新汉西词典

主编　孙义桢

NUEVO DICCIONARIO CHINO－ESPAÑOL

商务印书馆

新汉西词典

NUEVO DICCIONARIO CHINO-ESPAÑOL

主编 孙义桢

商 务 印 书 馆
2000 年·北京

《新汉西词典》编辑人员

主　编	孙义桢 (Sun Yizhen)	
副主编	卢传山 (Lu Chuanshan)	黄锦炎 (Huang Jinyan)
	马名伟 (Ma Mingwei)	
编　辑	王小文 (Wang Xiaowen)	王忠勇 (Wang Zhongyong)
	杨志莹 (Yang Zhiying)	陆经生 (Lu Jingsheng)
	陈　泉 (Chen Quan)	楼亚莎 (Lou Yasha)
	廉美瑾 (Lian Meijin)	

（参加部分编写工作的有）

王晓红 (Wang Xiaohong)	宋一平 (Song Yiping)
宋建华 (Song Jianhua)	杨曼华 (Yang Manhua)
缪建华 (Miao Jianhua)	

XĪN HÀN XĪ CÍ DIǍN
新　汉　西　词　典
主编　孙义桢

商　务　印　书　馆　出　版
（北京王府井大街36号　邮政编码100710）
商　务　印　书　馆　发　行
河北三河艺苑印刷厂印刷
ISBN 7-100-01835-8/H·535

1999年1月第1版　　开本 787×1092　1/16
2000年4月北京第2次印刷　　印张 74 ½

定价：98.00元

前　言

《新汉西词典》是一部中型双语工具书，主要供西班牙语翻译工作者、教师和学习西班牙语的读者使用，同时兼顾西班牙语读者学习和使用汉语。为了满足广大读者的需要，我们在编辑这部词典时考虑到收词要多，且内容要新，因此在汉语方面我们以现代汉语词条为主，尽可能地收入了近年来，特别是改革开放以来的社会、政治、经济、科学技术、文化生活方面出现的新词汇和新术语；在西班牙语方面以现代西班牙语为范围，词语释义力求准确、简明，例证力求实用，西班牙语译文尽可能反映汉语的语体特点。

本书收汉语单字条目六千多，多字条目五万余，合成词和词化短语近两万。除一般语汇之外，还酌量收了一些常见的文言词语、方言、成语、谚语，以及部分常用的科技专门术语。

除本词典的编辑人员外，还有不少同志先后参加过这项工作，他们是张绪华、施永龄、沈国正、汤菊明、王美琴、余昌发、张莉民等。哥伦比亚四位教授爱德华多·马尔塞莱斯 (Eduardo Márceles)，乌戈·阿尔波尔(Hugo Albor)，海罗·梅尔加多 (Jairo Mercado)，迪奥赫内斯·法哈多 (Diógenes Fajardo) 对词典的西班牙语部分作了文字上的润色，并解答了译文中的疑难问题。在最后审定工作中，西班牙教师弗郎西斯科·桑切斯·拉莫斯 (Francisco Sánchez Ramos) 也帮助我们解决了一些难题。对他们的辛勤劳动和友好合作，我们深表感谢。

在编写过程中，我们得到了校、院、系领导、各兄弟单位以及国内西语界同行热情的支持和具体帮助，在此谨致谢忱。

经过多年的艰辛劳动和磨难，《新汉西词典》终于在世纪交替之时与读者见面，我们谨将此辞书奉献给中国西语界，他们在将近半个世纪中，勤奋工作，为中国西语事业作出了重大的贡献。

限于我们的水平和编写词典的经验，书中疏漏谬误之处在所难免，恳切希望得到广大读者的批评指正。

编　者
上海外国语大学
西班牙语系
一九九五年五月

用 法 说 明

Guía para el Manejo del Diccionario

一　条目安排

1. 本词典所收条目分单字条目和多字条目。前者用较大的字体排印，后者用小字黑体排印。

2. 单字条目按汉语拼音字母顺序排列。同音异调的汉字按声调顺序排列。同音同调的汉字，按笔划多少排列。

3. 多字条目按第一个字分列于单字条目之下。同一单字条目下的多字条目不止一条时，按第二个字的汉语拼音字母顺序和笔划多少排列。第二个字相同时，按第三个字排列，依此类推。

4. 汉字字形相同而音或调不同者，分立条目。如："合" hé 和"合"gě；温和 wēnhé 和温和 wēnhuo；播种 bōzhǒng 和播种 bōzhòng。

5. 汉字字形及字音相同而意义不同者，作为同一条目的不同义项处理。

6. 轻声字一般紧接在同形的非轻声字后面。如："出" chu 排在"出" chū 之后；大方 dàfang 排在 大方 dàfāng 之后。但是，"了" le、"着" zhe 等轻声字排在去声音节之后。

7. 在同一单字条目下，多字条目意义相同，仅在用字上略有差异，一般只收录其中较常见者。在该条最后，加"又作…"。如：差之毫厘，谬以千里…又作"差之毫厘，失之千里"。

二　字形和注音

1. 单字条目所用汉字形体均采用通行的简化字，繁体字和异体字加括号附列在正体之后，括号内的异体字只适用于个别意义时，在异体字加上所适用的义项数码，如灿(燦)，叠(疊、曡)，复(複①②，復③—⑦)。

2. 条目用汉语拼音字母注音。

3. 声调一般只注原调，不注变调。轻声不加调号，如：喇叭 lǎba；便宜 piányi。

4. 儿化音只在基本形式后面加 r，不标出语音的实际变化。如：冰棍儿 bīnggùnr；刘海儿 liúhǎir。

5. 多字条目的注音中，音节界限有可能混淆时，加隔音号"'"如：海鸥 hǎi'ōu；木耳 mù'ěr；阴暗 yīn'àn。

6. 专有名词和姓氏的注音，在独立条目中第一个字母大写。如："鲁" Lǔ，中国 Zhōngguó。在多义项条目中，则另标注音，第一个字母也大写。如：春秋…③ (Chūnqiū)…④(Chūnqiū)。根据国名、地名、人名等命名的普通事物名称，第一个字母小写。如：英尺 yīngchǐ；京剧 jīngjù；本生灯 běnshēngdēng。

三　释义和例证

1. 专业条目一般注明所属专业或学科名称。名称或其略语放在尖括号"〈 〉"内。名称或略语适用于整个条目各个义项的，标在第一义项之前；只适用于个别义项的，标在有关义项数码之后。凡日常生活中习见或汉字本身能表明所属专业或学科，不致引起误解者，不加注明。

2. 一般条目根据需要注明修辞特征和六种虚词（副词、介词、连词、助词、叹词、象声词）及部分量词的词类，所用略语也放在尖括号"〈 〉"内。

3. 有关语法特征、使用范围、内容涵义等方面的简略汉语说明，放在方括号"[ ]"内。凡西班牙语中无适当对应词语或概念不完全相符合者，酌加此类注释。如：

吧…〈助〉①[在句末表示商量、提议、请求、命令]：咱们走～！¡Vámonos!

关于…〈介〉 [引进某种行为或事物的关系者，组成介词结构] sobre; acerca de; en cuanto a; en lo que se refiere a

4. 条目如系简称，一般注出全称。如：

干…②〈简〉(干部)

安理会…〈简〉(安全理事会)

5. 条目一般用对应的西班牙语释义，无适当对应词语时用西班牙语解释。同一义项下有两个或两个以上的西班牙语释义时，用分号"；"隔开。一个条目有两个或两个以上不同意义时，分立义项，用①②③等数码标出顺序；某一义项需再细分时，用 a b c 等字母标出顺序。如：

家… ①familia; casa… ②casa; morada; hogar; alojamiento …③persona o familia dedicada a cierto oficio… ④especialista en cierto campo …

把… ⑧〈量〉 a)[用于有柄的器具]：一～刀 un cuchillo… b)[指一手抓起的数量]：一～花生 un puñado de cacahuetes …

6. 如西班牙语对应词语的含义比汉语条目广泛或一

词多义，则在圆括号"( )"内用西班牙语作限定性说明如：

放量… (comer o beber) a más no poder

飞涨… (aplicado a precios, a aguas, etc.) subir vertiginosamente; crecer rápidamente

犯… ⑤cometer (un error, crimen, etc.)

机舱… ①sala de máquinas (de un barco) ② cabina de los pasajeros (de un avión)

7. 某些条目在西班牙语释义后，根据需要，就有关背景、典故或其他方面增加补充性说明，放在圆括号"( )"内或用逗号","隔开。如：

璧… disco de jade con un orificio en el centro (usado con motivo ceremonial en la China antigua)

嫦娥… diosa de la Luna (mujer leyendaria quien tragó el elixir que había robado a su marido y voló a la Luna)

假名… ②kana, signo silábico de la escrlitura japonesa

8. 某些专业条目在西班牙语释义后，加拉丁语(斜体)学名或符号，放入圆括号"( )"内。如：

半夏 …〈中药〉 tubérculo de pinelia (*Pinellia ternata*)

北京人 …〈考古〉 Hombre de Pekín (*Sinanthropus pekinensis*)

钡…〈化〉 bario (Ba)

千伏…〈电〉 kilovoltio; kilovolt (kv)

9. 某些动植物条目，如没有对应的西班牙语名称，则直接采用拉丁语(斜体)。如：

白鲟… *Psephurus gladins*

罗汉果… *Momordica grosvenori*

10. 条目释义后，根据需要，收入词、词组或句子作为例证。例证前面加冒号"："。例证中与本条目相同的部分，用代字号"～"表示。例证西班牙语释文不止一个时，如果是词或词组，用分号"；"隔开；如果是句子，则用"或"字隔开。例证与例证之间，用斜线号"/"隔开。如：

可靠…： ～的消息 noticia fidedigna / ～的同盟军 aliado confiable

亮…：天～了。Amanece el día. 或 Despunta (Raya, Rompe) el día.

11. 例证中如有可以替换的部分，这部分及其译文都用圆括号"( )"括出。如：

界…：动(植、矿)物～ reino animal (vegetal, mi-(neral)

工程…：土木(机械、电机、遗传)～ ingeniería civil (mecánica, eléctrica, genética)

12. 条目释义或例证译文中，如有可以省略的部分，用圆括号"( )"括出。如：

户…：存～depositante (de un banco)

法语… (idioma) francés

13. 条目释义或例证译文中，如有可以替换的西班牙语词语时，也用圆括号"( )"括出。如：

改观… cambiar (mudar) de aspecto; ofrecer (tener) nuevo aspecto

不堪…： 疲惫～ extremadamente fatigado (cansado)

14. 如条目释义或例证译文不止一个，适用范围各不相同，则在释义或译文前，用汉语加限定性说明，也放在圆括号"( )"内。如：

国会… cortes; Parlamento; (美) Congreso; (日、丹麦) Dieta

来历…： ～不明(指事物) de origen desconocido;-(指人) de antecedentes dudosos

15. 在条目释义和例证译文中，出现某些专有名词或比较特殊的词语时，用汉语酌加注释。如：

阿斗… ①nombre cariñoso infantil de Liu Shan (刘禅, 207—271), último emperador de Shu Han (蜀汉, 221—263), conocido por su falta de p - sonalidad

八纲… 〈中医〉 los ocho síndromes principales *yin* y *yang* (阴阳), exterior e interior (表里), frío y calor (寒热), hipofunción e hiperfunción (虚实)

16. 某些条目释义或例证译文后，加西班牙语缩写。如：

公斤… kilogramo (kg.)

千周… kilociclo; quilociclo (KC)

17. 在某些成语、谚语、习语及其他词语的条目释义或例证译文之后，加点明实质的补充性说明，用破折号"——"隔开。如：

画蛇添足… dibujar una serpiente y añadirle patas — echar a perdear el efecto añadiendo cosas superfluas

并蒂莲… flores gemelas de loto en el mismo tallo — un matrimonio afectuoso

18. 中国人民、地名，按汉语拼音方案音译。某些中国特有事物的名称，在释义时先音译(斜体)，再作西班牙语解释。如：

地动… ◇～仪 sismógrafo, inventado por el científico chino Zhang Heng (张衡) en 132 d.C.

北京… Beijing (Pekín)

人民… ◇～币 renminbi (RMB)

笙…‹乐› *sheng*, instrumento de viento con tubos

亩… *mu*, una unidad de área (= 0.0667 hectáreas): ～产量 rendimiento por *mu*

四　合成词和词化短语

以多字条目领头的大多数合成词和词化短语，不按义项分列，而按汉语拼音字母顺序，集中排列在该条目释义或例证之后，前加一菱形号"◇"，其他符号的用法与例证部分相同。专业词语也酌加专业或学科注释。如：

二元… ①‹数› dualidad ②‹化› binario ◇ ～酸 ácido binario

集合… reunirse; juntarse; agruparse; congregarse: ～！(口令) ¡A formar! / 紧急～ reunión urgente / ～地点 lugar de reunión; punto de reunión / 命令全排战士～。Ordene a todo el pelotón que formen filas. / 民兵～好了。Los milicianos ya se han puesto en fila. ◇ ～号 toque para formar / ～论‹数› teoría de conjuntos/ ～名词‹语› nombre colectivo/ ～体‹地› agregado

略 语 表

Abreviaturas

(按汉语拼音字母顺序排列)

〈贬〉	贬义
〈材〉	材料
〈测〉	测绘
〈地〉	地质学;地理学
〈电〉	电学;电工
〈动〉	动物;动物学
〈法〉	法律
〈方〉	方言
〈纺〉	纺织;印染
〈讽〉	讽刺语
〈副〉	副词
〈工〉	工程
〈工管〉	工业管理
〈工美〉	工艺美术
〈海〉	海洋学
〈航〉	航海;航空
〈化〉	化学;化工
〈化纤〉	化学纤维
〈环保〉	环境保护
〈机〉	机械
〈计〉	计算机
〈简〉	简称
〈建〉	建筑
〈交〉	交通运输
〈教〉	教育
〈介〉	介词
〈经〉	经济
〈敬〉	敬辞
〈旧〉	旧时用语
〈剧〉	戏剧
〈军〉	军事
〈口〉	口语
〈矿〉	矿物;矿业
〈连〉	连词
〈量〉	量词
〈林〉	林业
〈逻〉	逻辑学
〈骂〉	骂人的话
〈牧〉	畜牧业
〈农〉	农业
〈气〉	气象学
〈谦〉	谦辞
〈商〉	商业
〈摄〉	摄影
〈生〉	生物
〈生化〉	生物化学
〈生理〉	生理学;解剖学
〈食〉	食品
〈史〉	历史
〈兽〉	兽医学
〈书〉	文言书面语
〈数〉	数学
〈水〉	水利
〈叹〉	叹词
〈套〉	套语
〈体〉	体育
〈天〉	天文学
〈统〉	统计学
〈土〉	土木工程
〈外〉	外交
〈婉〉	婉辞
〈微〉	微生物
〈无〉	无线电
〈物〉	物理学
〈象〉	象声词
〈心〉	心理学
〈讯〉	电信
〈谚〉	谚语
〈药〉	药物;药物学
〈冶〉	冶金
〈医〉	医学
〈印〉	印刷
〈邮〉	邮政
〈渔〉	渔业
〈宇航〉	宇宙航行
〈语〉	语言学
〈原〉	原子能
〈乐〉	音乐
〈哲〉	哲学
〈植〉	植物;植物学
〈纸〉	造纸
〈助〉	助词
〈自〉	自动控制
〈宗〉	宗教
〈尊〉	尊称

说明:未经缩略者不收入本表,如〈铁道〉、〈乒乓球〉、〈伊斯兰教〉等。

汉语拼音音节索引

Indice de Sílabas de Hanyupinyin (Transcripción Fonética de Caracteres Chinos)

R (687—706页)

S (706—796页)

T (796—849页)

W (849—886页)

X (886—951页)

Y (951—1038页)

Z (1038—1130页)

目 录

部首检字

Indice por Orden de Radicales

(一) 部首目录

部首左边的号码表示部首的次序

一 画		30	几(⺇)	60	山	90	天(夭)	121	风	151	瓜	181	血	210	鱼
1	丶	31	⺤	61	屮	91	韦	122	氏	152	鸟	182	舟	**九 画**	
2	一	32	卩	62	彳	92	耂	123	比	153	皮	183	羽	211	音
3	丨	33	阝(在左)	63	彡	93	廿(丗)	124	肀	154	癶	184	艮(⺸)	212	革
4	丿	34	阝(在右)	64	夕	94	木	125	水	155	矛	**七 画**		213	是
5	乛	35	又	65	夂	95	不	**五 画**		156	疋	185	言	214	骨
6	𠃌	36	廴	66	丸	96	犬	126	立	**六 画**		186	辛	215	香
7	乙(⺄乚)	37	厶	67	尸	97	歹	127	疒	157	羊(⺶⺷)	187	辰	216	鬼
二画		38	凵	68	饣	98	瓦	128	穴	158	类	188	麦	217	食
8	冫	39	匕	69	犭	99	牙	129	衤	159	米	189	走	**十 画**	
9	亠	**三 画**		70	彐(⺕彑)	100	车	130	夫	160	齐	190	赤	218	高
10	讠	40	氵	71	弓	101	戈	131	玉	161	衣	191	豆	219	鬲
11	二	41	忄	72	己(巳)	102	止	132	示	162	亦(亦)	192	束	220	髟
12	十	42	丬(爿)	73	女	103	日	133	去	163	耳	193	酉	**十一画**	
13	厂	43	亡	74	子(孑)	104	曰	134	[illegible]	164	臣	194	豕	221	麻
14	𠂇	44	广	75	马	105	中	135	甘	165	戋	195	里	222	鹿
15	匚	45	宀	76	幺	106	贝	136	石	166	覀(西)	196	足	**十二画**	
16	卜(⺊)	46	门	77	纟(糸)	107	见	137	龙	167	束	197	采	223	黑
17	刂	47	辶	78	巛	108	父	138	戊	168	亚	198	豸	**十三画**	
18	冖	48	工	79	小(⺌)	109	气	139	[illegible]	169	而	199	谷	224	鼓
19	冂	49	土(士)	**四 画**		110	牛(牜)	140	业	170	页	200	身	225	鼠
20	⺈	50	卄	80	灬	111	手	141	目	171	至	201	角	**十四画**	
21	亻	51	廾	81	心	112	毛	142	田	172	光	**八 画**		226	鼻
22	⺁	52	大	82	斗	113	攵	143	由	173	虍	202	青	一	
23	人(入)	53	尢	83	火	114	片	144	申	174	虫	203	卓	227	余类
24	八(丷)	54	寸	84	文	115	斤	145	罒	175	缶	204	雨		
25	乂	55	扌	85	方	116	爪(爫)	146	皿	176	耒	205	非		
26	勹	56	弋	86	户	117	尺	147	钅	177	舌	206	齿		
27	刀(⺈)	57	巾	87	礻	118	月	148	矢	178	竹(⺮)	207	黾		
28	力	58	口	88	王	119	殳	149	禾	179	臼	208	隹		
29	儿	59	囗	89	主	120	欠	150	白	180	自	209	金		

(二) 检字表

字右边的号码指词典正文的页码

(51) 廾部

(52) 大部

(53) 尢部

(54) 寸部

(55) 扌部

(56) 弋部

A

ā

阿 ā ①[用于小名、姓、排行]: ～宝 A Bao / ～唐 A Tang / ～大 el mayor ②[用于某些亲属名称前]: ～爹 papá; papito; taita / ～婆 abuelita / ～哥 hermano mayor / ～妹 hermana menor

阿比让 Ābǐràng Abidján

阿布扎比 Ābùzābǐ Abu Dhabi; Abu Zabi

阿昌族 Āchāngzú la nacionalidad achang, en la provincia de Yunnan

阿的平 ādìpíng 〈药〉 atebrina

阿斗 Ā Dǒu ① nombre cariñoso infantil de Liu Shan (刘禅, 207—271), último emperador de Shu Han (蜀汉, 221—263), conocido por su falta de personalidad ② persona pobre de espíritu; ignorante; simplón: 扶不起的～ el que defrauda esperanzas; persona decepcionante / 不要把群众看作～。No hay que tratar a las masas como si ellas fueran ignorantes.

阿尔巴尼亚 Ā'ěrbāníyà Albania ◇ ～人 albanés / ～语 (idioma) albanés

阿尔卑斯山 Ā'ěrbēisīshān los Alpes

阿尔法 ā'ěrfǎ alfa ◇ ～粒子 partícula alfa / ～射线 rayos alfa

阿尔及尔 Ā'ěrjí'ěr Argel

阿尔及利亚 Ā'ěrjílìyà Argelia ◇ ～人 argelino

阿飞 āfēi joven dado a la vida viciosa y vestido extravagantemente; gamberro

阿伏伽德罗定律 Āfújiādéluó dìnglǜ 〈化〉 principio (ley) de Avogadro

阿芙蓉 āfúróng 见"鸦片" yāpiàn

阿富汗 Āfùhàn Afganistán ◇ ～人 afgano

阿根廷 Āgēntíng Argentina ◇ ～方言用语 argentinismo / ～人 argentino

阿訇 āhōng 〈伊斯兰教〉 imán

阿基米德原理 Ājīmǐdé yuánlǐ 〈物〉 principio de Arquímedes

阿克拉 Ākèlā Accra

阿Q Ā Kiū 或 Ā Qiū A Q, personaje de la *Verdadera Historia de A Q* de Lu Xun (《阿Q正传》), prototipo de campesino atrasado, quien interpreta sus fracasos como victorias morales

阿拉 Ālā 〈伊斯兰教〉 (el) Alá

阿拉伯 Ālābó árabe; arábigo; arábico ◇ ～半岛 Península Arábiga; Arabia / ～国家 países árabes / ～国家联盟 Liga de los Estados Arabes / ～胶 goma arábiga / ～胶树 guacia, acacia (*Acacia senegal*) / ～联合酋长国 Emiratos Arabes Unidos / ～人 árabe / ～数字 número arábigo / ～语 (idioma) árabe

阿联酋 Āliánqiú 〈简〉(阿拉伯联合酋长国) Emiratos Arabes Unidos

阿罗汉 āluóhàn 见"罗汉" luóhàn

阿曼 Āmàn Omán ◇ ～人 omaní

阿芒拿 āmángná 〈化〉 amonal

阿门 āmén 〈宗〉 amén

阿米巴 āmǐbā 〈动〉 ameba; amiba ◇ ～病 amebiasis / ～痢疾 disentería amebiana

阿米妥 āmǐtuǒ 〈药〉 amital

阿摩尼亚 āmóníyà 〈化〉 amoniaco

阿姆哈拉语 Āmǔhālāyǔ amhárico

阿姆斯特丹 Āmǔsītèdān Amsterdam

阿尼林 ānílín 〈化〉 anilina ◇ ～油 aceite de anilina

阿片 āpiàn 〈药〉 opio ◇ ～制剂 opiata

阿皮亚 Āpíyà Apia

阿朴吗啡 āpǔmǎfēi 〈药〉 apomorfina

阿塞拜疆 Āsàibàijiāng Azerbaidján, Azerbeiyán

阿是穴 āshìxué 〈中医〉 punto *Ashi*, cualquier punto nervioso en la parte afectada del cuerpo, diferente a aquellos especificados para la acupuntura y moxibustión

阿司匹林 āsīpǐlín 〈药〉 aspirina

阿嚏 ātì 〈象〉 ¡hachís! (sonido que se hace al estornudar)

阿托品 ātuōpǐn 〈药〉 atropina

阿伊马拉语 Āyīmǎlāyǔ aimará

阿姨 āyí ①〈方〉 tía (hermana de la madre) ② tía (tratamiento que da un niño al dirigirse a mujeres de la generación de su madre) ③ niñera

阿月浑子 āyuèhúnzi pistacho; alfóncigo 又作"开心果"

阿扎尼亚 Āzāníyà Azania ◇ ～人 azaniano

啊(呵) ā 〈叹〉[表示惊异或赞叹]: ～，想不到会在这儿碰到你！¡Ah, no esperaba encontrarte aquí! / ～！黄河，你是中华民族的摇篮。¡Oh! Huanghe, cuna de la nación china.

锕 ā 〈化〉 actinio (Ac)

锕系元素 ā xì yuánsù 〈化〉 actínidos

腌 ā

另见 yān

腌臜 āzā 〈方〉 ① sucio; cochino: 他的屋子里太～了。Tiene muy sucia su habitación. ② disgustado; descontento

á

啊(呵) á 〈叹〉[表示追问或要求再说一遍]: ～？您说什么？Perdón, ¿qué decía usted? / ～，你明儿倒是去不去？¿Qué? ¿Irás mañana o no?

ǎ

啊(呵) ǎ 〈叹〉[表示惊疑]: ～！这条铁路只用两年就修成啦？¡Cómo!, ¿Terminó de construirse este ferrocarril en sólo dos años?

à

啊(呵) à 〈叹〉 ①[表示应诺，音较短]: ～，我就来。Ya, yo voy. ②[表示明白过来，音较长]: ～，原来是你？¡Ah, con que eres tú!

a

啊(阿、呵) a 〈助〉①[用于句末,表示赞叹、肯定、嘱咐等语气]:多好的天儿~! ¡Qué día tan espléndido! / 这次参观收获不小~! ¡Cuántas cosas hemos aprendido durante esta visita! / 你这话说得是~! ¡Tienes mucha razón al decir eso! / 你可要小心~! Que tengas cuidado, ¿eh? ②[用于句末,表示疑问的语气]:这消息是真的~? ¿Es cierta la noticia? ③[用于句中,稍作停顿,让人注意下面的话]:你~,老是这样下去可不行! ¡Mira! No puedes seguir así. ④[用于列举的事项之后]:茄子~,黄瓜~,洋白菜~,西红柿~,各种蔬菜摆满了货架。Los estantes están llenos de toda clase de verduras: berenjenas, pepinos, coles, tomates.

āi

哎(嗳) āi 〈叹〉①[表示惊讶]:~,是老刘啊! ¡Caramba, eres Lao Liu! ②[表示提醒]:~,别把凳子碰倒了! ¡Cuidado!; no tumbes el taburete. / ~,大伙儿来喝口水吧! ¡Eh, vengan todos a tomar agua! ③[表示不满意]:~,你怎么不早跟我说呢? Pero, ¿por qué no me lo dijiste antes?

哎呀 āiyā 〈叹〉[表示惊叹]:~! 我把钥匙弄断了! ¡Maldito sea! ¡He roto la llave! / ~,这水好甜哪! ¡Ah, qué agua más dulce! / ~,好不容易见面哪! ¡Por fin nos encontramos de nuevo! / ~,好大的雨呀! ¡Cómo llueve! 或 ¡Oh, qué aguacero!

哎哟 āiyō 〈叹〉[表示惊讶、痛苦等]:~,灯要掉下来了! ¡Ay, que se cae la lámpara! / ~,真痛呀! ¡Huy qué dolor!

哀 āi ① pena; aflicción: 喜怒~乐 alegría, enojo, pena y felicidad — toda la gama de sentimientos humanos / ~哭 llorar de pena ② luto; duelo: 志~ dar el pésame / 举~三天 llevar luto por tres días ③ lástima: 乞~告怜 suplicar la piedad y la ayuda de alguien

哀兵必胜 āibīng bì shèng vencerá un ejército que arde de indignación

哀愁 āichóu triste; afligido; apesadumbrado

哀辞 āicí elegía; epicedio; epiceyo

哀悼 āidào condolerse de (por) el fallecimiento de alguien: 向死者家属表示深切的~ dar (expresar) sentido pésame a la familia del fallecido / 全国~日 día de luto nacional

哀的美敦书 āidìměidūnshū 见"最后通牒" zuìhòu tōngdié

哀告 āigào rogar patéticamente; suplicar; implorar

哀歌 āigē canto fúnebre; elegía

哀号 āiháo llorar amargamente

哀鸿遍野 āihóng biànyě encontrarse por todas partes víctimas de calamidades naturales

哀矜 āijīn 〈书〉见"哀怜" āilián

哀乐 āilè ① pena y alegría ②另见 āiyuè

哀怜 āilián tener piedad de; sentir compasión por; compadecer

哀鸣 āimíng gemido lastimero; lamentos desesperados; gritos doloridos: 没落阶级的~ lamentos desesperados de la clase decadente

哀启 āiqǐ necrología; reseña necrológica (que va junto con el anuncio de la muerte)

哀泣 āiqì derramar lágrimas de dolor; llorar desconsoladamente

哀求 āiqiú suplicar; implorar: 苦苦~ suplicar patéticamente

哀伤 āishāng afligido; acongojado; apenado; desconsolado

哀思 āisī pesar; dolor: 寄托~ expresar el pesar

哀叹 āitàn lamentar; deplorar; quejarse

哀恸 āitòng anegarse (deshacerse) en llanto

哀痛 āitòng pena; dolor; aflicción; lamento

哀怨 āiyuàn tristeza; melancolía

哀乐 āiyuè música fúnebre; canto fúnebre; himno fúnebre

埃 āi ① polvo ②〈物〉 angström (Å)

埃及 Āijí Egipto ◇ ~人 egipcio

埃米尔 āimǐ'ěr emir

埃塞俄比亚 Āisài'ébǐyà Etiopía ◇ ~人 etíope; etíope

挨 āi ① estar contiguo a; estar junto a: ~着窗口坐 sentarse junto a la ventana / 那两家铺子紧~着。Esas dos tiendas están contiguas. / 他家紧~着工厂。Su casa linda con la fábrica. ② sucesivamente; uno tras uno: ~门~户给小孩打预防针 ir de puerta en puerta para vacunar a los niños / 他们一个~一个地进了教室。Ellos entran en el aula uno tras otro. / 她生了三个孩子,一个~着一个。Ha tenido tres hijos muy seguidos. / 还没有~到我吧? ¿No me toca todavía, verdad? / 就要~到你了。Va a llegar tu turno.

另见 ái

挨次 āicì sucesivamente; uno tras otro; según el orden: ~上车 subir al autobús uno tras otro / ~入场 entrar en fila

挨个儿 āigèr 〈口〉 uno tras uno; por orden; uno por uno: ~检查身体 hacer examen médico por orden / ~问 preguntar uno por uno

挨近 āijìn estar cerca de; estar junto a: 我们村~火车站。Nuestra aldea está cerca de la estación del ferrocarril. / 你~我一点儿。Acércate un poco a mí.

唉 āi 〈叹〉①[答应的声音]:快去开门。— ~。Abre la puerta, apresúrate. — Está bien. / 小王! — ~! ¡Oyeme, Xiao Wang! — ¡Dime! ②[叹息的声音] ¡ay!

另见 ài

唉声叹气 āishēng-tànqì exhalar grandes suspiros; suspirar desesperadamente; quejarse y gemir: 不要受了一点挫折就~。No hay que quejarse ni gemir por un pequeño revés.

锿 āi 〈化〉 einstenio (Es)

ái

呆 ái

另见 dāi

呆板 áibǎn falta de flexibilidad; rígido; inexpresivo; estereotipado: ~的风格 un estilo seco / 这篇文章写得太~。Este artículo resulta bastante soso.

挨(捱) ái ①sufrir; aguantar; soportar: ~饿 sufrir (pasar) hambre; comerse las manos / ~骂 ser insultado (reprendido). / ~冻 pasar frío / ~批评 ser criticado / ~一枪 recibir un balazo ②pasar (el tiempo) precariamente: ~日子 pasar días sufriendo ③retardar; demorar: 别~时间了。No hay que demorar más. / 为什么非要~到下个月不可呢? ¿Por qué hemos de aplazarlo hasta el mes próximo?

另见 āi

挨打 áidǎ ser golpeado; ser atacado; recibir una paliza (tunda): 处于被动~的地位 encontrarse pasivo y vulnerable / 侵略军到处~。Dondequiera que iban los invasores, recibían golpes.

挨剋 áikēi 〈口〉 ①recibir una reprensión; ser regañado; ser duramente criticado ②recibir una paliza; ser pegado

騃 ái 〈书〉 estúpido; idiota: 痴~ idiota

捱 ái 见"挨" ái

皑(皚) ái 〈书〉 de blancura pura; blanco como la nieve

皑皑 ái'ái 〈书〉 de blancura pura: 白雪～ una extensión de nieve / 白雪～的群山 montañas nevadas

癌 ái 〈医〉 cáncer; tumor maligno: 肝(肺)～ cáncer al hígado (al pulmón) / 胃～ cáncer gástrico / 致～物质 substancia cancerígena / ～转移 metástasis de cáncer / 抗～药 medicamento anticanceroso

癌扩散 áikuòsàn 〈医〉 metástasis de cáncer

癌细胞 áixìbāo 〈医〉 célula cancerosa

癌学 áixué cancerología ◇ ～家 cancerólogo

癌症 áizhèng 〈医〉 cáncer: 死于～ morir de cáncer

ǎi

欸 ǎi

另见 ē; é; ě; è

欸乃 ǎinǎi 〈书〉 〈象〉 crujido de un remo

矮 ǎi ①de baja estatura; de poca talla: 他比他哥哥～一头。Su hermano mayor le lleva una cabeza. ②bajo: ～墙 muro bajo / ～一级 un grado inferior

矮凳 ǎidèng taburete bajo

矮墩墩 ǎidūndūn rechoncho; achaparrado

矮秆品种 ǎigǎn pǐnzhǒng 〈农〉 variedad de corto tallo; variedad de corta paja

矮个儿 ǎigèr persona de pequeña estatura; persona baja

矮化 ǎihuà empequeñecer; disminuir

矮林 ǎilín matorral

矮胖 ǎipàng bajo y gordo; rechoncho; achaparrado

矮小 ǎixiǎo bajo y pequeño: 身体～的人 hombre de poca talla / ～的房子 casa pequeña y baja

矮星 ǎixīng 〈天〉 estrella enana

矮子 ǎizi persona baja; enano; pigmeo: 言语的巨人,行动的～ gigante en palabras, enano en acciones

嗳(噯) ǎi 〈叹〉 [表示不同意或否定]: ～, 不是这样! ¡No, no es así! / ～,你搞混啦。¡Vaya, estás totalmente confundido.

另见 ài

嗳气 ǎiqì 〈医〉 eructar; regoldar

蔼 ǎi amable; afable: 和～ afable; simpático

蔼然可亲 ǎirán kěqīn cariñoso; bondadoso; amable: 待人～ ser amable con alguien; ser dulce en el trato

霭 ǎi 〈书〉 neblina; bruma: 暮～ neblina de la tarde

ài

艾 ài ①〈植〉 artemisa china *(Artemisia argyi)* ②〈书〉 cesar; finalizar; dar término a: 方兴未～ estar en vigoroso desarrollo; continuar en ascenso ③〈姓〉 Ai

另见 yì

艾绒 àiróng moxa; yesca de artemisa

艾炷 àizhù cono de moxa ◇ ～灸 cauterización por medio de la moxa; moxibustión

艾滋病 àizībìng (el) sida: 检测～毒 detectar el virus de sida ◇～恐怖 〈心〉 sidafobia

砹 ài 〈化〉 ástato (At)

唉 ài 〈叹〉 [表示伤感或惋惜]: ～,要是老张在这儿该多好啊! ¡Ah, si estuviera aquí Lao Zhang! / ～, 您的命运不好! ¡Vaya, ha tenido usted mala suerte! / ～,真可惜! ¡Qué lástima!

另见 āi

爱(愛) ài ①amar, querer; tener cariño: ～人民 amar al pueblo / ～祖国 profesar afecto a la patria / ～整洁 ser amante del orden y la limpieza / 母～ amor maternal / 他们俩相～多年。Están enamorados desde hace años. / 他～上了她。Está enamorado de ella. ②gustarle a alguien; encantarle a alguien; aficionarse: ～游泳 gustarle a alguien nadar / ～听恭维话 agradarle a alguien escuchar lisonjas / 他～看电影。Le encantan las películas. ③cuidar de; velar por: 军～民,民拥军。El ejército se preocupa por el pueblo y éste apoya al ejército. ④ser propenso a; estar acostumbrado a: ～发火 ser propenso a la ira / 他～笑。Es propenso a reír. / ～迟到。Suele venir tarde. ⑤suceder con facilidad: 铁～生锈。El hierro se enmohece fácilmente.

爱…不… ài...bù... [用于相同的动词前面,表示听便的意思]: 爱信不信 creerlo o no / 他爱去不去。Tal vez pueda ir o no ir.

爱不释手 ài bù shìshǒu tener mucho apego a una cosa (y rehusar desprenderse de ella); pegarse a una cosa

爱称 àichēng apelativo cariñoso; diminutivo hipocorístico

爱戴 àidài amar y estimar: 受到人民的～ ser amado y estimado por el pueblo; granjearse el respeto y apoyo del pueblo; ser bienquisto del pueblo

爱尔兰 Ài'ěrlán Irlanda ◇ ～人 irlandés / ～语 (idioma) irlandés

爱抚 àifǔ acariciar

爱国 àiguó amar a la patria; ser patriota ◇ ～华侨 chino de ultramar patriótico / ～人士 personalidad patriótica / ～卫生运动 campaña patriótica por la salubridad; campaña patriótica de salud pública / ～心 sentimiento patriótico; patriotismo / ～者 patriota / ～主义 patriotismo

爱好 àihào ①gustar; amar; tener afición: ～和平的国家 países amantes de la paz / ～音乐 tener afición a la música / ～体育 ser aficionado al deporte ②interés; afición: 你在文娱方面有什么～? ¿En qué clase de diversiones participas? 或 ¿Cuál es tu diversión favorita?

爱好者 àihàozhě amante (del arte, deporte, etc.); aficionado; entusiasta: 音乐～ amante de la música / 无线电～ aficionado a la radio / 水上运动～ entusiasta de los deportes acuáticos / 狂热的足球～ fanático del fútbol

爱护 àihù cuidar; proteger; tener cariño; velar por: ～公物 cuidar y proteger los bienes públicos / ～儿童 mirar por los niños / ～祖国的一草一木 velar por cada árbol y cada hierba de nuestra patria

爱克斯光 àikèsīguāng rayos X: ～诊断 diagnosticar mediante rayos X / 拍～片子 sacar una fotografía por medio de los rayos X; radiografiar ◇ ～机 aparato de rayos X / ～透视 examen de rayos X; radioscopia / ～照片 radiografía

爱理不理 àilǐbùlǐ mostrarse frío e indiferente; permitirse pocas familiaridades con alguien

爱丽舍宫 Àilìshě Gōng Palacio del Elíseo

爱怜 àilián amar con ternura; enternecerse; encariñarse

爱恋 àiliàn estar enamorado de; tener apego a: 对乡土的～ apego a la tierra natal (al terruño)

爱面子 ài miànzi importarle mucho a alguien el amor propio; estar interesado en guardar las apariencias; ser sensible a la reputación personal

爱莫能助 ài mò néng zhù no poder hacer nada para ayudar a alguien a pesar de la buena voluntad; sentir mucho no poder ayudar a alguien

爱慕 àimù amar; querer: 相互～ tenerse cariño / ～虚荣 ser vanidoso

爱情 àiqíng amor (entre hombre y mujer): 向她表示～ declararse con ella / 产生了～ enamorarse de alguien

爱人 àiren ①marido o mujer ②enamorado o enamorada

爱沙尼亚 Àishāníyà Estonia ◇～人 estonio / ～语 (idioma) estonio

爱神 àishén Dios del amor; Cupido; diosa del amor; Venus

爱斯基摩人 Àisījīmórén esquimal

爱屋及乌 ài wū jí wū 〈书〉 extender el amor de una persona a todo lo que con ella está relacionado; quien bien quiere a Beltrán, bien quiere a su can; el que quiere a la col, quiere las hojas de alrededor.

爱惜 àixī apreciar; no malgastar: ～我们集体的荣誉 tener aprecio al honor de nuestra colectividad / ～人力物力 emplear con economía los recursos humanos y materiales / ～时间 aprovechar muy bien el tiempo; no malgastar el tiempo

爱因斯坦方程 Àiyīnsītǎn fāngchéng 〈物〉 ecuación de Einstein

爱憎 ài-zēng amor y odio: ～分明 trazar una clara línea entre lo que se debe amar y lo que se debe odiar

隘

隘 ài ①estrecho: ～巷 calle estrecha; callejuela; callejón ②paso: 要～ paso estratégico

隘口 àikǒu paso estrecho (entre montañas); puerto

隘路 àilù desfiladero; paso estrecho; garganta

碍(礙)

碍(礙) ài estorbar; obstaculizar; impedir; molestar: 在这儿呆着吧，你～不着我。Quédate aquí, que tú no me molestas. / 有～团结 ser perjudicial para la unidad / ～于情面 por temor de herir los sentimientos de alguien

碍口 àikǒu resulta embarazoso hablar (de una cosa): 这事有点～，不好说。No puedo decirlo, porque se trata de un asunto embarazoso.

碍面子 àimiànzi sentir temor de herir los sentimientos de alguien: ～不便说实话。Conviene no decir la verdad por no herirle en su amor propio.

碍难 àinán [旧时公文用语] tener dificultades (para hacer una cosa): ～照办 asunto de difícil cumplimiento

碍事 àishì ①molestar; estorbar: 走开，你在这里～。Vete de aquí, que me molestas. ②(多用于否定句) importar; ser de importancia: 这不～。Esto no es de importancia. 或 Esto no tiene ninguna importancia. / 他的病不～。Su enfermedad no es nada seria.

碍手碍脚 àishǒu-àijiǎo ser molesto; ser importuno

碍眼 àiyǎn ①ser desagradable a la vista; molestar a la vista: 东西乱堆在那里怪～的。Allí las cosas están tan amontonadas que ofenden a la vista. ②molestar: 别留在这里碍人的眼了。Vámonos de aquí para no molestar a otros.

嗳(噯)

嗳(噯) ài 〈叹〉 [表示悔恨、懊恼]: ～，早知道就好了！ ¡Ay!, ¡Si lo hubiera sabido antes!

另见 ǎi

暧(曖)

暧(曖) ài 〈书〉 (aplicado a la luz natural) oscuro; tenue

暧昧 àimèi ①equívoco; ambiguo; claroscuro: 态度～ asumir una actitud ambigua ②dudoso; sospechoso: ～关系 relaciones sospechosas

叆(靉)

叆(靉) ài

叆叇 àidài 〈书〉 (aplicado al sol) nublado

ān

安 ān ①quieto; tranquilo; sosegado: ～睡 dormir tranquilamemente / 心神不～ estar inquieto / 你让我～静些！ ¡Déjame en paz! ② calmar; tranquilizar: ～民 tranquilizar a la población / ～神 calmar los nervios ③quedarse contento; conformarse; estar satisfecho: ～于现状 conformarse con el estado actual de las cosas ④a salvo; seguro; de buena salud: ～抵拉萨 llegar sano y salvo a Lhasa / 公～ seguridad pública / 治～ orden público / 转危为～ hacer del peligro seguridad; pasar del peligro a la seguridad / ～不忘危 tener presente el posible peligro en tiempo de paz / 欠～ 〈书〉 estar indispuesto; no encontrarse bien; no sentirse bien ⑤colocarse en una posición adecuada; encontrar un lugar conveniente para alguien: 把我～在哪儿都行。Aceptaré cualquier trabajo que me asignen. ⑥instalar; fijar; armar; encajar: ～电灯 instalar luz eléctrica / ～电话 instalar un teléfono / ～门窗 poner puertas y ventanas / 门上～锁 poner una cerradura en la puerta ⑦achacar; imputar; hacer (cargos contra alguien); poner (un apodo a alguien): 给某人～罪名 formular cargos contra alguien / ～一个名称 asignar un nombre a alguien o una cosa ⑧ llevar (una intención): ～坏心 abrigar malas intenciones / 他们～的是什么心？ ¿Qué es lo que pretenden? ⑨〈书〉 dónde: 其故～在？ ¿Dónde está la causa? ⑩〈书〉 cómo: ～知。¿Pero cómo puede saberse? / ～能袖手旁观？ ¿Cómo puede uno quedarse (estar, permanecer) con los brazos cruzados? ⑪〈电〉 amperio ⑫〈姓〉 An

安步当车 ān bù dàng chē caminar despacio en vez de pasear en coche; preferir andar a ir en carro

安瓿 ānbù 〈药〉 ampolla

安插 ānchā colocar a alguien en un puesto de trabajo; asignar un trabajo a alguien; encontrar una colocación para alguien: 主任把他～在自己的办公室里。El director le colocó en su despacho. / 作者在这里～了一段倒叙。El autor ha intercalado aquí un retroceso en el tiempo. / ～亲信 colocar alguien a sus hombres de confianza

安道尔 Āndào'ěr Andorra ◇ ～人 andorrano

安的列斯群岛 Āndìlièsī Qúndǎo las Antillas

安第斯山脉 Āndìsī Shānmài los Andes

安定 āndìng ① estable; quieto; tranquilo; seguro: ～团结 estabilidad y unidad / ～的局势 una situación estable / 生活～ llevar una vida tranquila ②estabilizar; tranquilizar: ～社会秩序 mantener el orden social / ～人心 tranquilizar a la gente

安顿 āndùn ①encontrar un sitio conveniente para alguien o una cosa; acomodar; instalar; arreglar: 我们把他们俩～在同一房间里。Les acomodamos a los dos en la misma habitación. / 家里都～好了吗？ ¿Tienes todo arreglado en casa? ②quieto; tranquilo; sereno; apacible: 病人吃了药，睡觉～多了。El paciente duerme mucho mejor después de tomar las medicinas.

安放 ānfàng colocar; poner; depositar; dejar: 烈士墓前～着花圈。La corona de flores está colocada en la tumba del mártir. / 把仪器～好 guarder (poner) los instrumentos en sus sitios

安分 ānfèn no ir más allá de sus límites; contentarse con su suerte

安分守己 ānfèn-shǒujǐ comportarse como es debido; vivir honesta y pacíficamente

安抚 ānfǔ 〈书〉 apaciguar; reconfortar; tranquilizar

安哥拉 Āngēlā Angola ◇ ～人 angoleño; angolés

安哥拉兔 āngēlātù conejo de Angora

安好 ānhǎo en paz y buena salud; sano y salvo: 全家～，请勿挂念。Para tu tranquilidad te diré que todos estamos bien en la familia.

安徽 Ānhuī Anhui (provincia)

安家 ānjiā ①instalar una familia; establecerse: 哪里艰苦哪～ ir a establecerse donde las condiciones sean más duras ②constituir una familia; fundar un hogar; contraer matrimonio ◇ ～费 subvención para establecerse en un lugar nuevo

安家落户 ānjiā-luòhù fijar la residencia en un lugar; instalarse; establecerse: 到农村去～ ir al campo para establecerse

安静 ānjìng quieto; tranquilo; silencioso; apacible: ～地等着 esperar con calma / 找个～的地方休息 buscar un sitio tranquilo para descansar / 屋子里十分～。Hay en la casa un silencio absoluto. 或 Una gran tranquilidad reina en la casa. / 病人需要～。El paciente necesita tranquilidad. / 同志们，～些！ ¡Silencio, camaradas! / 保持～ guardar silencio / ～的生活 una vida apacible / 神情～ tener un gesto sosegado

安居乐业 ānjū-lèyè vivir feliz y trabajar en paz

安卡拉 Ānkǎlā Ankara(旧称安哥拉)

安康 ānkāng buena salud: 祝您～。Le deseo muy buena salud.

安乐 ānlè tranquilidad y felicidad: 过着幸福～的生活 llevar una vida feliz y apacible /～窝 nido cómodo; hogar confortable; lecho de rosas / ～椅 poltrona; sillón

安乐死 ānlèsǐ eutanasia: 他主张～。Es partidario de la eutanasia.

安理会 Ānlǐhuì 〈简〉(安全理事会) Consejo de Seguridad: ～常任理事国 miembro permanente del Consejo de Seguridad de las Naciones Uuidas

安曼 Ānmàn Ammán

安谧 ānmì 〈书〉 (aplicado a un lugar) tranquilo; silencioso

安眠 ānmián dormir plácidamente: 彻夜不能～ no poder pegar los ojos toda la noche / 使人不得～ no dejar a alguien dormir plácidamente ◇ ～药 hipnótico; soporífero; somnífero; narcótico; dormitivo

安民告示 ānmín gàoshì ①aviso para tranquilizar al público; bando a la población ②anunciar por anticipado (lo que se va a discutir o hacer)

安那其主义 Ānnàqízhǔyì 见"无政府主义" wúzhèngfǔzhǔyì

安乃近 ānnǎijìn 〈药〉 analgina

安宁 ānníng ①paz; tranquilidad; calma: ～的生活 una vida tranquila / 确保两国边境～ asegurar la tranquilidad en la frontera de los dos países / 世界不得～的根源 causa de la intranquilidad del mundo ②tranquilo; calmoso; libre de preocupaciones: 使人不得～ no dejar tranquilo a alguien / 心里很不～ sentirse bastante intranquilo

安宁片 ānníngpiàn 〈药〉 meprobamato

安排 ānpái arreglar; planear; disponer: 为外宾～参观游览 organizar visitas y excursiones para los huéspedes extranjeros / ～生产 planear la producción /他很会～,有时间干各种事情。Se arregla bien y tiene tiempo para todo. / 每周～一个下午的政治学习 dedicar una tarde cada semana al estudio de la política / ～两千人就业 dar trabajo a dos mil aspirantes; colocar a dos mil aspirantes a empleo / 一切都已～妥当。Todo está bien arreglado.

安培 ānpéi 〈电〉 amperio ◇ ～计 amperímetro / ～小时 amperio hora

安琪儿 Ānqí'ér ángel

安全 ānquán seguro; sano y salvo: 国家～问题 problema relacionado con la seguridad nacional / ～地带 zona de seguridad / ～到达 llegar sano y salvo / ～第一 la seguridad ante todo / 交通～ seguridad del tránsito / 保证～生产 garantizar la seguridad en la producción / 飞机～返航了。Los aviones volvieron indemnes a su base. / 文件很～地放在保险箱里。Los documentos están a salvo en la caja fuerte. ◇ ～玻璃 vidrio inastillable (irrompible); vidrio de seguridad / (国家)～部 Ministerio de Seguridad (Estatal) / ～措施 medidas de seguridad /～带 cinturón salvavidas; cinturón de seguridad / ～岛 〈交〉 refugio (contra el tránsito) / ～灯 〈矿〉 lámpara de seguridad; lámpara de los mineros; 〈摄〉 luces de seguridad / ～阀 válvula de seguridad /～规程 reglamento (reglas) de seguridad / ～火柴 fósforo de seguridad / ～角 ángulo de seguridad / ～胶片 〈电影〉 película incombustible / ～链 〈矿〉 cadena de seguridad / ～帽 casco de seguridad / ～门 salida de emergencia / ～设施 instalaciones (dispositivos) de seguridad / ～梯 escalera de incendios; escalera de emergencia / ～塞 tapón de seguridad / ～通行证 salvoconducto / ～网 〈建〉 malla de protección / ～系数 coeficiente (factor) de seguridad /～限度 margen de seguridad /～鞋 calzado de seguridad /～柱 poste de seguridad

安全理事会 Ānquán Lǐshìhuì Consejo de Seguridad (de las Naciones Unidas)

安然 ānrán ①sano y salvo; a salvo: ～脱险 salir ileso del peligro; salir bien librado / ～无恙 resultar indemne; estar sano y salvo / ～无事。Todo va bien. ②tranquilamente; en paz: ～入睡 dormirse con calma

安如磐石 ān rú pánshí ser tan firme como una roca

安如泰山 ān rú Tàishān ser tan inconmovible como el monte Taishan

安山岩 ānshānyán 〈地〉 andesita

安设 ānshè instalar; montar: 在山顶上～一个气象观察站 instalar un observatorio meteorológico en lo alto de una montaña

安身 ānshēn alojarse; cobijarse; refugiarse: ～之处 cobijo; albergue / 无处～ no tener donde alojarse / 被迫在破庙里～ verse obligado a cobijarse en un templo arruinado

安身立命 ānshēn-lìmìng tener asegurada la vida y conformarse con ella

安神 ānshén calmar los nervios ◇ ～药 calmante; sedante; tranquilizante

安生 ānshēng ①vivir en paz ②apacible; tranquilo; quieto: 叫敌人不得～ no dejar en paz al enemigo / 我这几天睡得不～。Estos días no he podido dormir con tranquilidad. / 这孩子一会儿也不～。Este niño no se sosiega ni un momento.

安石榴 ānshíliú ①granado ②granada

安适 ānshì tranquilo y cómodo: 过着～的生活 llevar una vida tranquila y cómoda

安提瓜岛和巴布达 Āntíguādǎo hé Bābùdá Antigua y Barbuda

安替比林 āntìbǐlín 〈药〉 antipirina

安土重迁 ān tǔ zhòng qiān estar alguien renuente a marcharse de un lugar donde ha vivido mucho tiempo; estar demasiado apegado al terruño para dejarlo

安妥 āntuǒ antu (un raticida)

安危 ān-wēi seguridad y peligro; seguridad: ～与共 compartir paz y riesgo / 不顾个人～ no tener en cuenta la seguridad personal; no reparar uno en el peligro que corre

安慰 ānwèi ①consuelo: 你的来信给了我很大的～。Tu carta me ha dado un gran consuelo. ②consolar: ～某人几句 decir unas palabras para confortar a alguien ◇ ～赛〈体〉 evento de consolación / ～剂 placebo

安稳 ānwěn quieto y firme; estable; sereno: 船走得很～。El barco navega tranquilamente. / 他安安稳稳地坐在椅子上。Está quieto en su silla.

安息 ānxī ①descansar; reposar; dormirse ②descansar en paz: 烈士们,～吧！ ¡Mártires revolucionarios, que descansen en paz! ③(Ānxī) 〈史〉 Partia (país antiguo al sudeste del mar Caspio)

安息日 ānxīrì 〈宗〉①domingo ②sábado (de los judíos)

安息香 ānxīxiāng ①〈植〉benjuí ②〈药〉benjuí ◇～酸 ácido benzoico

安闲 ānxián tranquilo y ocioso; libre y despreocupado: ～无事 estar despreocupado y libre de trabajo / ～自在 encontrarse tranquilo y a gusto

安详 ānxiáng sereno; aplomado; imperturbable; reposado: 举止～ de modales serenos / 她～地睡着。Ella dormía seráficamente.

安歇 ānxiē ①acostarse; retirarse a dormir ② reposar; descansar

安心 ānxīn ①quedarse tranquilo: 令人～的消息 una noticia tranquilizadora / 谁都安不下心来。Nadie puede sentirse tranquilo. / 接到她儿子的来信，她就～了。Ella se

siente aliviada al recibir la carta de su hijo. / 希望你～休养。Que dejes de preocuparte y descanses bien. ②contentarse: 他不～工作。No se contenta con su trabajo. ③tener intención: ～不善 tener mala intención / 不知他安的是什么心。No se sabe qué pretende él.

安逸 ānyì tranquilo y cómodo; exento de cuidados: 过着～的生活 llevar una vida fácil; dormir sobre un colchón de plumas / 贪图～ tener afición por las comodidades; buscar una vida fácil

安营 ānyíng instalar campamento; acampar; campar; asentar los reales

安营扎寨 ānyíng-zhāzhài instalar campamento; acampar; campar: 在工地上～ acampar en el sitio de construcción

安葬 ānzàng dar sepultura; sepultar; enterrar; inhumar

安之若素 ān zhī ruò sù soportar (las contrariedades) con ecuanimidad; actuar con ecuanimidad (frente a las contrariedades)

安置 ānzhì colocar; poner; instalar: 把行李～好 poner el equipaje en un lugar adecuado / ～复员军人 dar colocación a los soldados desmovilizados / 把十户人家～在农场里 instalar diez familias en una granja ◇ ～费 subsidio para instalarse (en un lugar)

安装 ānzhuāng instalar; instalación: ～电话 instalar un teléfono / ～机器 instalar máquinas / ～煤气 poner el gas

桉

ān 〈植〉 eucalipto

桉树 ānshù eucalipto

氨

ān 〈化〉 amoníaco: 合成～ amoníaco sintético

氨苯磺胺 ānběnhuáng'àn 〈药〉 sulfanilamida

氨茶碱 ānchájiǎn 〈药〉 aminofilina

氨解 ānjiě 〈化〉 amonólisis

氨化 ānhuà amoniación

氨基 ānjī 〈化〉 amino; amino-grupo ◇～塑料 aminoplástico / ～酸 aminoácido / 〈生化〉 ～糖 aminoazúcar

氨基比林 ānjībǐlín 〈药〉 aminopirina

氨碱法 ānjiǎnfǎ 〈化〉 proceso de soda amoniacal

氨硫脲 ānliúniào 〈药〉 tiacetazona

氨水 ānshuǐ 〈化〉 agua de amoníaco; disolución de amoníaco

谙

ān 〈书〉 conocer bien; saber bien: 素～水性 ser un experto nadador

谙练 ānliàn 〈书〉 versado; experto; diestro; perito

庵(菴)

ān ①〈书〉 choza: 草～ choza con techo de paja ② convento de monjas budistas; convento budista

庵堂 āntáng 〈方〉 convento de monjas budistas

鹌

ān

鹌鹑 ānchún codorniz

鮟

ān

鮟鱇 ānkāng 〈动〉 pejesapo; rape

鞍

ān silla de montar

鞍鞯 ānchàn silla de montar y almohadilla sobre la que se apoya áquella

鞍马 ānmǎ ①〈体〉 caballo de aros; potro con arcón; potro con aros ②ejercicios sobre el potro con aros ③〈书〉 silla de montar y caballo: ～生活 vida de a caballo; vida de combate /～劳顿 fatigarse estando de expedición

鞍形山 ānxíngshān 〈地〉 loma

鞍子 ānzi silla de montar

ǎn

俺

ǎn 〈方〉 yo; nosotros: ～爹 mi padre / ～村 nuestra aldea

铵

ǎn 〈化〉 amonio: ～矾 amonio de alumbre / 硝酸～ nitrato amónico / 氢氧化～ hidróxido amónico; agua amoníaca

埯(垵)

ǎn ① hoyo para sembrar semillas ②sembrar a golpe; plantar con plantador: ～豆 sembrar habas ③〈量〉 [用于点种的作物]: 一～花生 un puñado de semillas de cacahuete (maní)

揞

ǎn aplicar (polvo medicinal a una herida)

àn

岸

àn ①orilla; ribera; costa: 河～ a (en) la orilla del río / 长江两～ en las orillas del río Changjiang (Yangtzé) / 海～ costa; litoral; orilla del mar / 沿～ a lo largo de la ribera / 上～ desembarcar / 靠～ tomar puerto; tomar tierra ②〈书〉 elevado ③〈书〉 altivo; altanero; orgulloso: 傲～ orgulloso; arrogante

岸标 ànbiāo faro

岸然 ànrán de una presencia grave: 道貌～ comportarse como una persona de alta moralidad; ser mojigato; ser santurrón

按(案⑥⑦)

àn ①oprimir con el dedo; apretar: ～电钮 apretar (oprimir, pulsar) un botón / ～门铃 tocar el timbre; apretar el botón del timbre / 用图钉～好 sujetar una cosa con chinches / ～手印 imprimir huella digital (en un documento); poner huella dactilar (digital) ⑥ dejar a un lado; dejar de lado: 我们暂且～下此事不提。Dejemos a un lado por el momento este asunto. ③contenerse; dominarse; sobreponerse: ～不住心头怒火 no poder contener (dominar) la cólera (la ira) ④presionar con la mano: ～剑 empuñar la espada / 有人把他～住,不让他逃走。Lo sujetaron para que no se escapase. ⑤según; conforme a; con arreglo a; de acuerdo con: ～他的指示 con arreglo a sus instrucciones / ～他的说法 en opinión de él; según él / ～我的意思 en mi opinión; a mi parecer / ～实际情况处理事情 arreglar el asunto a la luz de las condiciones reales / ～规章制度办事 actuar de acuerdo con reglas y reglamentos / ～比例发展 desarrollo proporcional; desarrollar proporcionalmente / ～质定价 fijar el precio según la calidad / ～人口平均 por cabeza; por barba; por cada persona; per cápita / ～年代顺序 según el orden cronológico / ～字母顺序 por orden alfabético / ～姓氏笔划为序 por número de trazos de los apellidos /我全～你说的做了。Lo he hecho todo conforme has dicho. ⑥confrontar; cotejar: 有原文可～。Se puede confrontar con el original. ⑦poner anotaciones; poner notas: 编者～ nota de la redacción

按兵不动 àn bīng bù dòng hacer que las tropas no se lancen al ataque para esperar el momento oportuno; guardar el momento favorable; resistirse a entrar en acción: 大家都动起来了，你怎么还～呢？Todo el mundo se ha puesto en acción y ¿por qué quedas ahí sin hacer nada?

按部就班 ànbù-jiùbān proceder metódicamente; adherirse a la manera convencional; actuar según el orden prescrito

按酒 ànjiǔ vianda que se sirve al beber 又作"案酒"

按劳分配 àn láo fēnpèi distribuir según el trabajo 参见"各尽所能,按劳分配" gè jìn suǒ néng, àn láo fēnpèi

按理 ànlǐ por lógica; en teoría; teóricamente; normalmente: ～你应当比别人认识得更清楚些。Deberías, como es lógico, tener una idea más clara que otros al respecto. / ～他现在应在办公室了。Normalmente él debería estar ahora en la oficina.

按脉 ànmài tomar el pulso
按摩 ànmó 〈医〉 masaje; dar masaje: 他给病人～。Da masajes al paciente. / 我让别人给我～。Me hago dar masajes. / 心脏～ masaje cardíaco ◇ ～疗法 tratamiento de masaje / ～器 aparato para masaje / ～师 masajista
按捺 ànnà refrenar; contener; reprimir: ～不住激动的心情 no poder contener la emoción
按钮 ànniǔ botón; pulsador ◇ ～电话机 teléfono por botón pulsador / ～开关 interruptor accionado por pulsador / ～调谐 sintonización por pulsador / ～控制 control por pulsador
按期 ànqī conforme a la fecha fijada; en su debido plazo; dentro del plazo que se señale; a tiempo: ～完成工作计划 cumplir el plan de trabajo en el tiempo fijado / ～纳税 estar al corriente en el pago de la contribución / ～支付 pagar con puntualidad / ～结算 liquidación en tiempo oportuno / ～交货 entregar mercancías (géneros) dentro del plazo señalado / ～出版 publicar a la fecha fijada
按日 ànrì cada día; al día: ～ 工资 salario por jornada
按时 ànshí a tiempo; a la hora fijada; con puntualidad; en el momento señalado: ～到达 llegar a tiempo / ～完成工作 terminar el trabajo en su hora
按说 ànshuō ordinariamente; habitualmente; normalmente: ～这时候该下雪了。Ordinariamente debería nevar en esta época del año.
按图索骥 àn tú suǒ jì buscar un corcel según su retrato — tratar de localizar algo siguiendo una pista
按蚊 ànwén anofeles; mosquito anofeles
按需分配 àn xū fēnpèi distribución según la necesidad; a cada uno según su necesidad 见"各尽所能，按需分配" gè jìn suǒ néng, àn xū fēnpèi
按语 ànyǔ glosa; nota; acotación; anotación: 他看了一篇报告，并写了～。Leyó un informe y lo glosó.
按月 ànyuè mensualmente; al mes: ～付款 pagar en mensualidades; pagar en cuotas mensuales
按照 ànzhào según; conforme a; con arreglo a; de acuerdo con; en conformidad con; a la luz de: ～党章规定 de acuerdo con lo estipulado en los estatutos del Partido /～自愿的原则 con sujeción al principio de voluntariedad / ～人民利益行事 obrar al dictado de los intereses del pueblo /一切都～你的预言发生了。Todo ocurrió según tus predicciones./～这些文件他享有权利是没有问题的。A la luz de estos documentos su derecho es indudable. /你～我的话去做。 Hazlo como te digo.

案

àn ①mesa (larga y estrecha); tablero largo (que sirve de mesa): 条～ mesa larga (que tiene un metro de longitud y más de 33 centímetros de anchura) /书～ escritorio ②causa; pleito; proceso; asunto judicial: 办～ substanciar (tramitar) una causa; instruir un proceso / 破～ aclarar un suceso delictivo ③pieza de autos; archivo; legajo; minuta; notas: 有 ～ 可查 estar archivado; constar en el registro / 记录在～ constar en acta; constar en los archivos / 声明在～ tener una declaración registrada ④ proyecto sometido a la consideración de alguien; propuesta: 方～ plan; proyecto; programa / 议～ moción; proposición / 提～ proposición; ponencia; moción /草～ proyecto
案板 ànbǎn tabla de cocina (generalmente rectangular, sobre la cual se amasa o se corta); tajador; tajo
案秤 ànchèng báscula de mesa
案牍 àndú archivos; documentación oficial; legajos de un proceso
案件 ànjiàn causa; proceso; asunto judicial: 犯罪 ～ casos de delitos / 民事～ causa civil / 刑事～ causa criminal / 审理～ instruir un proceso; la vista de una causa
案酒 ànjiǔ 见"按酒" ànjiǔ
案卷 ànjuàn archivos; documentación oficial; expediente
案例 ànlì caso
案目 ànmù 〈古〉 acomodador
案情 ànqíng los detalles de un proceso (un suceso delictivo)
案头 àntóu sobre la mesa: ～日历 calendario de mesa /～放着一些参考书。 Hay unos libros de referencia en el escritorio.
案文 ànwén texto
案验 ànyàn 〈书〉 instruir una causa; investigar las pruebas de una causa
案由 ànyóu puntos principales de una causa; resumen de un proceso
案子 ànzi ①mesa larga; mesa tosca (hecha de tablas); banco; mesa de trabajo: 乒乓球～ mesa de ping-pong / 肉～ tajo / 裁缝～ tablero ②〈口〉 causa; proceso; asunto judicial

胺

àn 〈化〉 amina
胺化 ànhuà aminación
胺氧化酶 ànyǎnghuàméi 〈生化〉 amino-oxidasa

暗(闇)

àn ①oscuro; tenebroso; con poca luz: 天色渐～。Va anocheciendo (oscureciendo). / ～红 rojo oscuro; color pardo rojizo / 这里光线很～。 Aquí hay poca luz. / 他坐在～处。 Está sentado en la sombra. ② oculto; escondido; secreto; clandestino: 敌人在～处，我们要提高警惕。Los enemigos están escondidos; así que debemos elevar nuestra vigilancia. / 明人不做～事。Persona honrada no hace nada sucio. / ～自欢喜 alegrarse disimuladamente / ～自思量 decir alguien para su capote ③despistado; ofuscado; confuso: 对情况若明若～ tener sólo una idea vaga de la situación /兼听则明，偏信则～。Si escuchas a ambas partes, se hará en ti la luz; si escuchas a una sola, permanecerás en tinieblas.
暗暗 àn'àn en secreto; furtivamente; interiormente; para sí: ～发誓 jurar para sus adentros / ～跟踪 seguir furtivamente la pista de alguien / ～思忖 pensar para sí
暗坝 ànbà dique sumergido
暗堡 ànbǎo baluarte subterráneo
暗藏 àncáng esconder; ocultar: ～的破坏分子 saboteador camuflado / ～在革命阵营里的敌人 enemigos embocados en el campo de la revolución /他用一个假名～了下来。El se ocultó tras un seudónimo. / ～武器 ocultar (esconder) armas ilegalmente
暗娼 ànchāng ramera; prostituta clandestina
暗潮 ànchǎo mar de fondo (agitación que se fermenta en secreto)
暗淡 àndàn descolorido; deslucido; opaco; triste; tenebroso: ～的颜色 color mortecino; color apagado /两眼～无神 tener unos ojos apagados / 一幅色调～的图画 un cuadro de colorido mate /太阳一出来，月亮就～无光了。 La luna palidece al salir el sol. / 屋里灯光～。 En la casa hay una luz opaca (pálida) / ～的前景 una sombría perspectiva; porvenir tenebroso
暗地 àndì 见"暗地里" àndìli
暗地里 àndìli por debajo de cuerda; en secreto; por debajo de mano; a hurtadillas; furtivamente: ～ 捣鬼 hacer disturbios a hurtadillas / 我们～感到高兴。 Nos regocijamos interiormente.
暗点 àndiǎn 〈医〉 escotoma
暗斗 àndòu pelea sorda: 明争～ lucha abierta y solapada; lucha tanto abierta como encubierta
暗渡陈仓 àn dù Chéncāng 见 "明修栈道，暗渡陈仓" míng xiū zhàndào, àn dù Chéncāng
暗沟 àngōu alcantarilla cubierta
暗害 ànhài ①tender a alguien un lazo; armar trampa ② matar secretamente; asesinar; dar a alguien una puñalada por la espalda
暗含 ànhán implicar; entrañar: 这话～着某种意思。 Estas palabras implican cierta idea. / 他的回答～着对我们工作

的批评。Su contestación entraña una crítica sobre nuestro trabajo.
暗号 ànhào contraseña; consigna secreta; santo y seña; escritura cifrada; cifra; clave
暗合 ànhé coincidir casualmente; acuerdo casual; coincidencia fortuita
暗河 ànhé río subterráneo
暗盒 ànhé 〈摄〉 cartucho; carrete
暗花儿 ànhuār dibujos no muy claros en la porcelana o en el tejido
暗疾 ànjí enfermedad vergonzosa; enfermedad inconfesable
暗记儿 ànjìr signo secreto; señal secreta; marca secreta
暗间儿 ànjiānr habitación interior
暗箭 ànjiàn flecha lanzada traidoramente; puñalada trapera; ataque pérfido; alevosía: ～伤人 herir a alguien a traición; atacar a alguien con alevosía; perjudicar a alguien encubiertamente / ～难防 ser difícil defenderse de ataques solapados
暗礁 ànjiāo ①arrecife (escollo) sumergido ②peligro (obstáculo) oculto: ◇绕过～ sortear los escollos
暗井 ànjǐng 〈矿〉 pozo segundario; pozo de comunicación; coladero
暗流 ànliú ①corriente subterránea; corriente oculta ② tendencia oculta
暗楼子 ànlóuzi desván; buhardilla
暗码儿 ànmǎr señal secreta del precio de una mercancía
暗码锁 ànmǎsuǒ cerradura de combinación
暗昧 ànmèi ①equívoco; ambiguo; claroscuro ②dudoso; sospechoso ③ignorante; imbécil
暗门 ànmén puerta secreta
暗盘 ànpán precio convenido en secreto por las dos partes de la compraventa
暗器 ànqì arma arrojadiza (que se lanza bajo mano, como el dardo, la flecha oculta en la manga, etc.)
暗杀 ànshā asesinar
暗伤 ànshāng ①lesión interna; contusión ②deterioro invisible
暗射 ànshè aludir; hacer alusión; insinuar
暗射地图 ànshè dìtú mapa mudo
暗射图 ànshètú 见"暗射地图" ànshè dìtú
暗示 ànshì ①decir (soltar) una indirecta; soltar una puntada; dar a entender; aludir; insinuar: 他向我～他需要钱。Me dio a entender que necesitaba dinero. / 他～他认识肇事人。Insinuó que conocía al culpable. /对这事他没有作过任何～。No ha hecho ninguna alusión al asunto. ②〈心〉 sugestión; sugestión hipnótica
暗事 ànshì hecho inconfesable; acción sucia (innoble)
暗室 ànshì 〈摄〉 cuarto oscuro
暗适应 ànshìyìng 〈心〉 adaptación oscura
暗送秋波 àn sòng qiūbō dirigir una mujer a hurtadillas miradas llenas de amor a un hombre — timarse; coquetar; adular
暗算 ànsuàn maquinar; tender un lazo (una trampa); hacer daño a otros ocultándose: 遭人～ ser víctima de una intriga (maquinación); caer en la trampa
暗锁 ànsuǒ cerradura de seguridad; cerradura cilíndrica
暗滩 àntān banco de arena sumergido
暗探 àntàn ①detective; agente de la policía secreta ② espiar
暗卫星 ànwèixīng 〈航空〉 satélite oscuro
暗无天日 àn wú tiānrì falta total de justicias; obscuridad completa: 在旧社会劳动人民过着～的生活。En la vieja sociedad el pueblo trabajador vivía en un abismo de tinieblas.
暗线光谱 ànxiàn guāngpǔ 〈物〉 espectro de líneas oscuras
暗箱 ànxiāng ①cámara oscura ②caja oscura
暗笑 ànxiào reír disimuladamente; reírse para su capote
暗星 ànxīng 〈天〉 estrella oscura
暗影 ànyǐng ①sombra ②〈天〉 Sombra
暗语 ànyǔ palabra en clave; contraseña
暗喻 ànyù 〈语〉 metáfora
暗指 ànzhǐ aludir; hacer alusión
暗中 ànzhōng ①en tinieblas; en la oscuridad: ～摸索 andar a tientas en la oscuridad ②en secreto; a hurtadillas; a escondidas; subrepticiamente: ～诋毁 difamar subrepticiamente / ～支持 apoyar en secreto /～串通 ponerse en connivencia; estar en connivencia / ～勾结 conchabarse; confabularse /～监视 acechar /～操纵 manipular entre bastidores
暗转 ànzhuǎn 〈剧〉 apagón momentáneo (para cambio de decoración en el escenario)
暗自 ànzì interiormente; para sus adentros; secretamente: ～流泪 llorar a hurtadillas / ～好笑 reírse para su capote /～庆幸 congratularse interiormente; felicitarse en su fuero interno

黯 àn ①oscuro; tenebroso ②apenado; desolado
黯淡 àndàn 见"暗淡" àndàn
黯然 ànrán 〈书〉 ①oscuro; pálido: ～失色 perder brillo; palidecer / 使～失色 hacer sombra; eclipsar; oscurecer ② deprimido; desanimado; apenado; triste: ～泪下 llorar de pena / ～神伤 sentirse desanimado (deprimido)

āng

肮(骯) āng
肮脏 āngzāng sucio; desaseado; cochino; inmundo: ～的院子 patio sucio / ～的地方 muladar / ～的交易 negocio sucio (turbio) / ～的语言 un lenguaje inmundo / ～的勾当 chanchullo

áng

昂 áng ①tener levantada (la cabeza): ～首挺胸 levantar la cabeza y sacar el pecho; con la cabeza levantada y el pecho erguido ②imponente; elevado: 高～的情绪 un ánimo elevado /战天斗地志气～ luchar contra la naturaleza con gran determinación
昂昂 áng'áng de alto espíritu; imponente; majestuoso; con aire imponente: 雄赳赳,气～ intrépido y marcial /他～然走下台阶。Descendió majestuosamente las gradas.
昂藏 ángcáng grandioso; majestuoso; imponente; noble
昂贵 ángguì caro; elevado; dispendioso; costoso: 物价～ precios elevadísimos; precios fabulosos
昂然 ángrán dignamente; majestuosamente; con la cabeza alta: ～直入 entrar con la cabeza erguida
昂首 ángshǒu con la cabeza levantada: ～望天 contemplar el firmamento con la cabeza erguida; mirar hacia el cielo /～阔步 avanzar a pasos agigantados y con la cabeza levantada
昂扬 ángyáng de elevado espíritu: 斗志～ estar imbuido de espíritu combativo; tener una moral elevada

àng

盎 àng vasija panzuda y de boca estrecha (que se usaba en tiempo antiguo); ánfora; cántaro
盎格鲁撒克逊人 Ànggélǔ-Sākèxùnrén anglosajón
盎然 àngrán abundante; rebosante; exuberante: 喜气～ rebosante de alegría y júbilo / 生机～ lleno de lozanía /春意～ reinar una atmósfera primaveral
盎司 àngsī onza 又作"盎斯"

āo

凹 āo cóncavo; hueco; abollado; entrante; hundido: ～凸不平 desigual; desnivelado / 地面～凸不平 las irregularidades del terreno / 一块表面～凸不平的石头 una piedra con anfractuosidades
凹岸 āo'àn <地> margen excavado
凹版 āobǎn <印> grabado intaglio: 照相～ fotograbado ◇ ～印版 clisé calcográfico / ～印刷 impresión calcográfica; calcografía
凹部 āobù <地> recesión
凹地 āodì <地> depresión
凹度 āodù concavidad
凹角 āojiǎo <数> ángulo entrante; ángulo cóncavo
凹口 āokǒu <电> hendidura
凹面镜 āomiànjìng espejo cóncavo
凹透镜 āotòujìng lente cóncava
凹凸板 āo-tū bǎn <土> plancha acanalada
凹凸透镜 āo-tū tòujìng lente cóncavo-convexa
凹凸印刷 āo-tū yìnshuā impresión en relieve ◇ ～机 prensa para imprimir en relieve
凹凸织物 āo-tū zhīwù <纺> piqué
凹陷 āoxiàn hundido; ahuecado: 双颊～ tener las mejillas hundidas / 地面～。El suelo se hundió.
凹印 āoyìn fotograbado

熬 āo cocer una cosa en agua: ～白菜 col china cocida
另见 áo
熬心 āoxīn <方> disgustado; deprimido; acongojado; desazonado

áo

敖 áo ①同"遨" ②<姓> Ao

遨 áo pasearse; corretear; deambular; vagabundear
遨游 áoyóu deambular; andar errante; viajar: 人造卫星～太空。El satélite artificial viaja por el espacio.

嗷 áo
嗷嗷 áo'áo <象>［表示动物或人的叫声］gritos lastimeros: 疼得～叫 gritar de dolor; lanzar gritos de dolor / 雁群～地飞过。Bandadas de ánsares que graznaban pasaron volando.
嗷嗷待哺 áo'áo dài bǔ lanzar gritos desgarradores pidiendo comida

熬 áo ①cocer en agua; hacer hervir a fuego lento: ～粥 cocer sopa de arroz ②extraer por medio de cocción: ～药 cocer a fuego lento hierbas medicinales / 用海水～盐 extraer sal de las aguas del mar ③aguantar; soportar; resistir: ～过苦难的岁月 salir airoso de los años de sufrimientos y privaciones / ～红了眼 estar con los ojos inyectados de sangre por haber velado
另见 āo
熬煎 áojiān sufrimiento; tormento; tortura: 受尽～ sufrir acerbamente; pasar (experimentar) toda clase de privaciones
熬头儿 áotour esperanza
熬夜 áoyè pasar la noche en vela; velar; trasnochar: 他经常～。Suele pasar la noche en vela.

獒 áo <动> perro mastín; mastín

螯 áo pinza (de ciertos artrópodos)
螯合剂 áohéjì <化> agente quelante
螯合物 áohéwù <化> quelato
螯器 áoqì <动> queliforme
螯虾 áoxiā cangrejo de río

聱 áo 见"佶屈聱牙" jíqū'áoyá

翱(翶) áo <书> volar (con las alas); alzar (emprender) el vuelo
翱翔 áoxiáng ①revolotear; remontarse: 在空中～ circunvolar a gran altura ②planear ◇ ～飞行 vuelo a vela; vuelo sin motor / ～机 planeador

鳌(鼇) áo tortuga colosal legendaria
鳌头 áotóu primero en el examen

鏖 áo <书> ①luchar encarnizadamente ②alborotar; perturbar la paz ③calentador
鏖兵 áobīng batalla encarnizada
鏖战 áozhàn luchar encarnizadamente; encarnizar
鏖糟 áozāo ①sucio; asqueroso ②estar de mal humor; sentirse a disgusto

ǎo

拗(抝) ǎo <方> curvar una cosa hasta romperla; quebrar; doblar: 把竹竿～断了 romper una caña de bambú
另见 ào; niù

袄(襖) ǎo chaqueta forrada china: 夹～ chaqueta forrada / 皮～ chaqueta de pieles / 棉～ chaqueta guateada (acolchada)

媪 ǎo <书> ①anciana ②mujer; señora

ào

坳(坳、垇) ào pequeño valle entre montañas; collado

拗(抝) ào
另见 ǎo; niù
拗口 àokǒu difícil de pronunciar
拗口令 àokǒulìng (el, los) trabalenguas
拗体诗 àotǐshī verso libre en el que se trastruecan los tonos o se usan unos por otros
拗陷 àoxiàn depresión

傲 ào ①orgulloso; altanero; altivo; arrogante; insolente ②desafiar; arrostrar; hacer frente a: 红梅～雪凌霜开。Los ciruelos florecen desafiando la nieve y la escarcha.
傲岸 ào'àn <书> orgulloso; altivo; altanero; arrogante; encastillado: ～不群 orgulloso y apartado / ～的青松 un pino soberbio y descollante
傲骨 àogǔ carácter altivo e inflexible
傲慢 àomàn arrogante; altivo; orgulloso; insolente: 态度～ adoptar una actitud arrogante / 待人～ tratar con insolencia a otros / 说话～ hablar con altivez / 他为人～。Se comporta con altanería. / 举止～ tener ademanes petulantes
傲气 àoqì aire altanero; arrogancia; orgullo; insolencia; altivez: ～十足 tener muchos humos; tener demasiados tufos; estar lleno de arrogancia (altivez); ser extremadamente altanero / 打掉～ bajar los humos a alguien; desensoberbecer a alguien
傲然 àorán orgullosamente; soberbiamente; altivamente: ～挺立的山峰 un pico de la montaña que descuella sober-

biamente en el cielo

傲视 àoshì mirar a alguien por encima del hombro; mirar con aire altanero a alguien

奥 ào ①profundo; abstruso; difícil de entender: 深～ abstruso ②<旧> ángulo suroeste de una casa; fondo de una habitación: 堂～ fondo del salón ③<物> oersted; oerstedio

奥博 àobó <书> ①de significado (sentido) profundo: 文辞～ con un lenguaje de sentido profundo ②sabio; erudito: 知识～ tener conocimientos extensos y profundos

奥藏 àocáng lugar retirado y secreto

奥得河 Àodéhé río Oder

奥地利 Àodìlì Austria ◇ ～人 austriaco

奥里诺科河 Àolǐnuòkēhé río Orinoco

奥林匹克 Àolínpǐkè Olimpia: 国际～数学竞赛 Olimpíada Internacional de Matemática

奥林匹克运动会 Àolínpǐkè Yùndònghuì Juegos Olímpicos; las olimpiadas

奥纶 àolún orlón

奥秘 àomì misterio; arcano; enigma; secreto: 科学的～ los arcanos de la ciencia / 自然界的～ los misterios de la naturaleza / 我的讲话中没有什么～。No hay enigma en mis palabras.

奥妙 àomiào abstruso; misterioso; maravilloso; sutil: 神奇～ misterioso y profundo / ～无穷 con extremada sutileza /不难明白其中的～。No es difícil comprender lo que se mantiene oculto. / 其中必有～。Aquí debe de haber gato encerrado.

奥区 àoqū (el) interior de un país

奥氏体 àoshìtǐ austenita ◇ ～钢 acero austenítico / ～化 austenitización /～铸铁 hierro fundido austenítico

奥斯陆 Àosīlù Oslo

奥斯曼帝国 Àosīmàn Dìguó Imperio Otomano (1290—1922)

奥斯忒 àosītè <物> oersted; oerstedio (Oe)

奥陶纪 àotáojì <地> período ordovícico

奥陶系 àotáoxì sistema ordovícico

奥匈帝国 Ào-Xiōng Dìguó Imperio de Austria-Hungría (1867—1918)

奥衍 àoyǎn profundo e intrincado

奥援 àoyuán <书> [多含贬义] influencias; amistades; padrino; patrón; soporte fuerte

奥运村 Àoyùncūn Villa Olímpica; Ciudad Olímpica

奥运会 Àoyùnhuì <简>(奥林匹克运动会) Juegos Olímpicos; las olimpiadas

骜 ào <书> ①corcel ②见"桀骜不驯" jié'ào bù xùn

澳 ào ①[多用于地名] ensenada; rada; bahía; fiordo: 三都～ bahía Sandu ②<简>(澳门) Aomen (Macao): 港～ Hongkong y Macao

澳大利亚 Àodàlìyà Australia ◇～抗原 <医> antígeno Australia / ～人 australiano

澳门 Àomén Aomen (Macao)

懊 ào ①arrepentido; lleno de remordimientos ②desazonado; disgustado; molestado

懊悔 àohuǐ tener remordimientos; arrepentirse; deplorar: ～不及 Es demasiado tarde para arrepentirse. /～万分 sentirse lleno de remordimientos / 我～不该对他那么不好。Me arrepiento de haberle tratado tan mal. /现在他～把时间浪费了。Ahora deplora haber perdido el tiempo.

懊侬 àonóng <书> ①desazonado; disgustado ②arrepentido; compungido; apenado

懊恼 àonǎo desazonado; disgustado; apenado; molestado: 使人～ causar desazón a alguien /他工作没做好,心里很～。Se siente apenado por no haber hecho bien su trabajo. / 不值得为小事～。No vale la pena resentirse por tan poca cosa.

懊丧 àosàng consternado; deprimido; abatido

鏊 ào

鏊子 àozi plancha (placa de hierro, que se usa para asar tortas)

B

bā

八 bā ocho: 第～ octavo/～分之一 un octavo /一月～日 el 8 de enero

八百 bābǎi ①ochocientos ②octingentésimo

八宝 bābǎo ocho tesoros (ingredientes para ciertos platos): ～菜 plato de ocho escabeches en salsa de soya /～饭 pudín de arroz con ocho delicias (arroz glutinoso, cocido a vapor, con pasta de frijol, semillas de loto, frutas secas, etc.) / ～鸭 pato relleno

八倍体 bābèitǐ <生> octoploide

八边形 bābiānxíng octógono; octágono

八成 bāchéng ①ochenta por ciento:～新 ochenta por ciento nuevo; prácticamente nuevo /事情有了～啦。El asunto casi va a salir bien. 或 Ya falta poco para tener éxito. ② más probablemente; al parecer: ～他不来了。Es muy posible que no venga.

八重唱 bāchóngchàng <乐> octeto (de ocho cantantes)

八重奏 bāchóngzòu <乐> octeto (de ocho instrumentistas)

八带鱼 bādàiyú pulpo

八度 bādù <乐> octava

八方 bāfāng los 4 puntos cardinales y los 4 rumbos intermedios: N., S., E., O., N.E., S.E., N.O., S.O.; todas direcciones; todas partes: 一方有难,～支援。Cuando surgen dificultades, la ayuda viene de todas partes.

八分仪 bāfēnyí <海、空> octante

八分音符 bāfēnyīnfú <乐> corchea

八纲 bāgāng <中医> los ocho síndromes principales: *yin* (阴) y *yang* (阳), exterior (表) e interior (里), frío (寒) y calor (热), hipofunción (虚) e hiperfunción (实) ◇～辨证 análisis y diferenciación de las condiciones patológicas de acuerdo con los ocho síndromes principales

八哥儿 bāgēr pájaro parecido al mirlo (*Acridotheres cristatellus*); estornino

八股 bāgǔ ①estilo de cliché (estilo literario conocido por su rigidez de forma y pobreza de ideas, de que toda composición para los exámenes imperiales en las dinastías Ming y Qing debía tener invariablemente ocho partes)

②escrito estereotipado
八卦 bāguà los Ocho Diagramas (ocho combinaciones de tres líneas enteras o rotas, usadas antiguamente en la adivinación) ◇ ～教 Sociedad secreta de los Ocho Diagramas
八国联军 Bāguó Liánjūn las fuerzas aliadas de las Ocho Potencias (tropas agresoras enviadas a China en 1900 por Inglaterra, Francia, Japón, Rusia zarista, Alemania, EE. UU, Italia y Austria, con el intento de aplastar el movimiento Yihetuan (义和团运动), de carácter antiimperialista)
八行诗 bāhángshī octava
八行书 bāhángshū carta escrita antiguamente en papel de ocho columnas
八会穴 bāhuìxuè 〈中医〉 los ocho puntos nerviosos (puntos vitales)
八级风 bājífēng 〈气〉 viento de fuerza ocho; viento duro
八级工 bājígōng obrero de octavo grado (el más alto en el sistema salarial de ocho categorías); trabajador de grado tope
八级工资制 bājí gōngzīzhì sistema salarial de ocho categorías
八角 bājiǎo ①anís estrellado; anís de la China ②semilla de anís de la China ③octogonal ◇ ～帽 gorra de ocho picos /～形 octógono
八角枫 bājiǎofēng 〈植〉 angolán chino *(Alangium chinense)*
八节 bājié las ocho principales fechas del calendario solar: comienzo de la primavera, equinoccio de primavera, comienzo del verano, solsticio de verano, comienzo del otoño, equinoccio de otoño, comienzo del invierno, solsticio de invierno
八戒 bājiè las ocho prohibiciones (del budismo)
八九不离十 bā jiǔ bù lí shí casi exacto; muy aproximado: 我虽然没有亲眼看见,猜也能猜个～。 Aunque no lo he visto, puedo acertarlo aproximadamente.
八开 bākāi octavilla ◇～本 octavo
八路军 Bālùjūn VIII Ejército (dirigido por el Partido Comunista de China durante la Guerra de Resistencia contra el Japón)
八面玲珑 bāmiàn línglóng manejarse con habilidad en la vida; bandearse
八面体 bāmiàntǐ 〈数〉 octaedro
八面威风 bāmiàn wēifēng (aplicado a una persona) majestuoso; imponente; señorial
八旗 Bāqí las "Ocho Banderas" (organizaciones militar-administrativas de la nacionalidad man en la dinastía Qing)
八十 bāshí ①ochenta ②octogésimo
八腕目 bāwànmù 〈动〉 octópodos
八位位组 bāwèiwèizǔ 〈计〉 octeto
八仙 Bāxiān los Ocho Inmortales(en la leyenda china): ～过海,各显神通 Los Ocho Inmortales cruzaban el mar,mostrando cada uno sus habilidades. — Cada uno tiene su modo de matar pulgas.
八仙桌 bāxiānzhuō mesa cuadrada de estilo antiguo para ocho personas
八小时工作制 bā xiǎoshí gōngzuòzhì jornada de ocho horas
八一建军节 Bā Yī Jiànjūnjié Día del Ejército (primero de agosto, aniversario de la fundación del Ejército Popular de Liberación de China)
八一南昌起义 Bā Yī Nánchāng Qǐyì Levantamiento de Nanchang del 1 de Agosto (1927)
八音盒 bāyīnhé caja de música
八月 bāyuè ①agosto ②octavo mes del año lunar; la octava luna ◇～节 Fiesta del Medio Otoño (el 15 de agosto del calendario lunar)
八字 bāzì ①el carácter 八: ～还没见一撇儿。 Ni siquiera se hace visible el primer trazo del carácter 八.— Todavía no hay el menor indicio de que algo esté ocurriendo. ②los ocho caracteres cíclicos (4 pares) que indican el año, el mes, el día, la hora del nacimiento, usados en el horóscopo
八字胡 bāzìhú bigote
八字宪法 bā zì xiànfǎ 见"农业八字宪法" nóngyè bā zì xiànfǎ

巴 bā ①esperar ansiosamente; desear ardientemente: ～望 esperar con impaciencia / 盼～夜望 esperar día y noche ②pegarse; adherirse: 爬山虎～在墙上。 La hiedra se agarra al muro. /烂泥～在靴子上。 El barro está pegado a las botas. / 粥～锅了。La sopa de arroz se ha pegado a la olla. ③cosa que está pegada a la otra: 锅～ costra de arroz (pegada al fondo de la olla) ④〈方〉estar cerca de; estar próximo a: 前不～村, 后不～店 sin aldea delante ni posada detrás —estar situado en un lugar solitario ⑤〈物〉 bar: 毫～ milibar / 微～ microbar ⑥〈姓〉 Ba
巴巴儿地 bābārde 〈方〉 ①impacientemente: ～等二个月 esperar con impaciencia dos meses ②adrede; a propósito; ex profeso: ～从远道赶来 venir adrede desde muy lejos
巴巴多斯 Bābāduōsī Barbados ◇～人 barbadense
巴比合金 bābǐhéjīn aleación antifricción; aleación blanca; metal blanco; metal de Babbitt
巴比伦 Bābǐlún Babilonia
巴比妥 bābǐtuǒ 〈药〉 barbital: ～钠 barbital sódico
巴布亚新几内亚 Bābùyà Xīnjǐnèiyà Papúa Nueva Guinea ◇ ～人 papúa; papú
巴不得 bābude 〈口〉 estar demasiado ansioso por hacer una cosa; tener deseo vehemente de: 他～立刻见到你。Está muy impaciente por verte /我～天快晴。 Deseo ardientemente que se despeje el cielo pronto. / 我～马上走。 Me vino un deseo vehemente de marcharme sin pérdida de tiempo.
巴豆 bādòu 〈植〉 ①crotón ②semilla de crotón
巴尔干 Bā'ěrgàn Balcanes ◇ ～半岛 Península de los Balcanes /～国家 países balcánicos / ～山脉 Balcanes
巴格达 Bāgédá Bagdad
巴哈马 Bāhāmǎ las Bahamas ◇ ～人 bahamés
巴基斯坦 Bājīsītǎn Pakistán ◇ ～人 pakistaní; pakistano
巴结 bājie ①esforzarse por complacer a alguien; halagar; adular: ～上司 congraciarse alguien con su superior ②〈方〉 con afán; con esfuerzo: 他工作很～。 Trabaja con mucha diligencia.
巴克夏猪 bākèxiàzhū cerdo de raza de Berkshire
巴枯宁主义 Bākūníngzhǔyì bakuninismo
巴拉圭 Bālāguī Paraguay ◇ ～人 paraguayo
巴勒斯坦 Bālèsītǎn Palestina ◇ ～解放组织 Organización para la Liberación de Palestina / ～人 palestino
巴黎 Bālí París
巴黎公社 Bālí Gōngshè Comuna de París (la primera dictadura del proletariado mundial establecida en 1871 por la clase obrera francesa después de aplastar la antigua máquina estatal)
巴黎绿 bālílǜ 〈化〉 verde de París; verde de cobre
巴林 Bālín Bahrein ◇ ～人 bahreinés
巴龙霉素 bālóngméisù 〈药〉 paromomicina
巴马科 Bāmǎkē Bamako
巴拿马 Bānámǎ Panamá ◇ ～城 Panamá / ～人 panameño / ～草帽 jipijapa; panamá / ～运河 Canal de Panamá
巴儿狗 bārgǒu ①perro beijinés (pekinés) ②adulador: zalamero
巴塞罗那 Bāsàiluónà Barcelona
巴士 bāshì ómnibus; autobús
巴士底狱 Bāshìdǐyù Bastilla
巴斯克语 bāsīkèyǔ lengua vasca; vascuence; vascongado
巴松管 bāsōngguǎn bajón ◇～手 bajonista
巴头探脑 bātóu-tànnǎo asomar la cabeza (para mirar a hurtadillas)
巴西 Bāxī Brasil ◇ ～人 brasileño

巴西利亚 Bāxīlìyà Brasilia
巴掌 bāzhang palma de la mano: 拍～ aplaudir; batir palmas; dar palmadas/打某人一～ darle (pegarle) una bofetada a alguien / 一个～拍不响。Con una mano sola no se puede aplaudir. —Si uno de los dos no quiere no puede haber riña. /～大的一块地 un palmo de tierra

扒 bā ①asirse; agarrarse: 你快～牢栏杆! ¡Agárrate a la barandilla! / 他～着树枝采苹果。Recoge manzanas asiéndose de una rama. ②cavar; excavar; demoler; derruir; derribar: ～土 rastrillar la tierra; remover la tierra / 城墙～了个豁口 abrir una brecha en la muralla / ～房 demoler (derruir) una casa ③apartar; remover: ～开芦苇 apartar a un lado juncos ④ quitarse (vestidos); despellejar: ～背心 quitarse el chaleco / 他把鞋袜一～，光着脚蹚水。Se despojó de los zapatos y calcetines y se puso a vadear el riachuelo. / ～兔皮 despellejar un conejo / ～山羊皮 desollar una cabra
另见 pá
扒钉 bādīng grapa
扒拉 bāla empujar ligeramente; mover: 把钟摆～一下 empujar el péndulo (del reloj) / 把压在苗上的土～开 quitar la tierra sobrepuesta en los brotes / ～算盘子儿 mover las bolas de un ábaco
另见 pála

叭 bā 见"吧" bā
叭儿狗 bārgǒu ①perro beijinés (pekinés) ②adulador

芭 bā una especie de hierba olorosa según libros antiguos
芭蕉 bājiāo 〈植〉 banana; banano; guineo
芭蕉布 bājiāobù tela de fibra de banano
芭蕉扇 bājiāoshàn abanico de hoja de palmera
芭蕾舞 bālěiwǔ ballet ◇ ～女演员 bailarina de ballet / ～裙 tutú (falda corta y vaporosa de bailarina) /～设计 coreografía / ～团 ballet; cuerpo de ballet / ～音乐 ballet

吧 bā ①〈象〉: ～的一声,弦断了。La cuerda se rompió con un chasquido. / ～～两声枪响。¡Pum, pum! se oyeron dos disparos. ②〈口〉 fumar: 他～了一口烟,才开始说话。Dio una chupada al cigarro y empezó a hablar.
另见 ba
吧嗒 bādā 〈象〉: 风一吹,门～一声就关上了。La puerta se cerró de un portazo impulsada por el viento.
吧嗒 bāda ①hacer un chasquido con los labios: 他～了两下嘴,一声也不言语。El dio dos chasquidos con los labios sin decir nada. ② 〈方〉 fumar en pipa: 他～着叶子烟打主意。El meditaba dando chupatadas a la pipa.
吧唧 bājī 〈象〉: 他光着脚～～地从泥地里走了过来。Ha venido descalzo chapoteando en el barro.
吧唧 bāji ①hacer un chasquido con los labios ②〈方〉 fumar en pipa

疤 bā ①cicatriz: 疮～ cicatriz / 伤～ chirlo; cicatriz / 伤口结～了。La herida se ha cicatrizado (ha cerrado). / 他脸上有一个～。Tiene una cicatriz en la cara. ② señal como cicatriz: 茶壶盖上有个～。En la tapa de la tetera hay una maca.
疤痕 bāhén cicatriz
疤瘌 bāla cicatriz; costurón
疤瘌眼儿 bālayǎnr ①persona con cicatriz en el párpado ②ojo con cicatriz en el párpado

粑 bā 〈方〉 torta; pastel
粑粑 bābā 〈方〉 torta; pastel: 玉米～ torta de maíz

捌 bā ocho (usado para el numeral 八 en cheques, etc. a fin de evitar errores o fraudes)

笆 bā cestería (trabajo hecho tejiendo mimbres)
笆斗 bādǒu cesta de fondo redondo
笆篱 bālí 〈方〉 varaseto; seto; cerca; empalizada
笆篱子 bālízi 〈方〉 cárcel; prisión
笆篓子 bālǒuzi cesto (que sirve para llevar a cuestas una cosa)

bá

拔 bá ①arrancar; sacar; desarraigar; extirpar: ～草 arrancar hierbas / ～牙 sacar una muela / ～剑 sacar la espada; desenvainar la espada / ～钉子arrancar un clavo / ～手枪 tirar de pistola / ～瓶塞 sacar el tapón (de corcho) /～掉手指上的刺 sacar una espina del dedo / 连根儿～ desarraigar; extirpar de cuajo / ～去眼中钉 arrancar el clavo del ojo — deshacerse de una persona molesta o de un enemigo / ～掉祸根 quitar la raíz de una desgracia ②extraer mediante la succión; sacar: ～毒 sacar pus aplicando un emplasto a la parte afectada del cuerpo / 把火～一～ poner una chimenea corta sobre la estufa para que se avive el fuego ③escoger; elegir; seleccionar: 选～运动员 seleccionar a los jugadores (que han de formar un equipo) ④levantar; alzar; elevar: ～起嗓子直嚷 gritar a voz en cuello ⑤sobresalir; sobrepasar; destacarse; distinguirse; descollar; resaltar: 出类～萃 salir de lo común; ser sobresaliente; descollar entre sus semejantes ⑥tomar (una plaza enemiga); conquistar: ～掉敌人据点 tomar un punto fortificado del enemigo / 我军连～数城。Nuestro ejército conquistó sucesivamente varias ciudades. ⑦〈方〉 enfriar en el agua: 把西瓜放在冰水里～一～ enfriar la sandía en el agua helada ⑧〈机〉 estiramiento: 冷～ estiramiento en frío / 热～ estiramiento en caliente
拔白 bábái 〈方〉 acabar de amanecer
拔步 bábù 见"拔腿" bátuǐ
拔除 báchú extirpar; arrancar; quitar: ～杂草 extirpar las malas hierbas / ～敌军哨所 destruir un puesto de guardia enemigo
拔钉锤 bádīngchuí martillo de orejas
拔顶 bádǐng 〈化工〉 destilación primaria
拔毒 bádú 〈中医〉 sacar pus aplicando un emplasto a la parte afectada del cuerpo
拔高 bágāo ①alzar; levantar: ～嗓子唱 cantar levantando la voz ②exaltar intencionalmente (a un personaje o una obra) ②见"拔尖儿" bájiānr
拔罐子 báguànzi 〈中医〉 aplicación de ventosas
拔海 báhǎi altura sobre el nivel del mar: ～五千米 a cinco mil metros de altura sobre el nivel del mar
拔河 báhé 〈体〉 juego de tirar a la soga; juego de la cuerda
拔火罐儿 báhuǒguànr chimenea del hornillo
拔尖儿 bájiānr 〈口〉①de primera categoría; eminente; sobresaliente: 他的学习成绩在班里是～的。Es el mejor estudiante de la clase. ②colocarse por encima de otros; hacerse notar
拔脚 bájiǎo 见"拔腿" bátuǐ
拔节 bájié 〈农〉 formación de nudos: ～期 período de formación de nudos
拔锚 bámáo levar anclas; zarpar
拔苗助长 bá miáo zhù zhǎng tirar de las plantas tiernas para que crezcan más de prisa — estropear las cosas debido al entusiasmo excesivo
拔染 bárǎn 〈纺〉 descolorar; desteñir
拔塞器 básāiqì (el, los)sacacorchos; tirabuzón; sacatapón
拔丝 básī ①〈机〉 estiramiento: ～机 máquina tensadora de cables ②(fruta frita) en caramelo caliente: ～苹果 manzana en caramelo caliente

拔腿 bátuǐ ①acción de levantar un pie (para correr): 他答应了一声,～就跑了。Al contestar que sí, se echó a correr. / 他一听见枪声,～就逃了。Puso pies en polvorosa en cuanto oyó el disparo. / ～就追 lanzarse en persecución de alguien ②zafarse; librarse: 他事情太多，拔不开腿。Tiene demasiado trabajo para marcharse.
拔秧 báyāng 〈农〉 arrancar brotes de arroz (para su trasplante)
拔营 báyíng 〈军〉 levantar el campo (campamento)
拔擢 bázhuó 〈书〉 promover; ascender

菝 bá
菝葜 báqiā 〈植〉 zarzaparrilla (*Smilax china*)

跋 bá ①andar por la montaña; pasar de montaña en montaña ②epílogo: 序～ prefacio y epílogo / 给这篇小说写篇～ escribir un epílogo para la novela
跋扈 báhù autoritario; despótico; tiránico
跋前疐后 bá qián zhì hòu estar entre la espada y la pared; encontrarse ante una disyuntiva; verse en un dilema
跋山涉水 bá shān shè shuǐ cruzar montañas y ríos; escalar montañas y vadear ríos
跋涉 báshè escalar montañas y vadear ríos; hacer un viaje penoso: 长途～ darse una caminata; hacer un viaje largo y difícil
跋文 báwén epílogo

鼥 bá 见"鼧鼥" tuóbá

bǎ

把 bǎ ①empuñar; asir; agarrarse; tener apretado en la mano: ～住栏杆 agarrarse a la barandilla / 紧紧～着冲锋枪 empuñar la metralleta / ～着手教 coger a alguien por la mano y enseñarle a cómo hacer una cosa ②tener cogido (a un bebé cuando éste hace sus necesidades): 给孩子～尿 tener entre las manos a un bebé para que orine ③monopolizar; controlar; dominar: 不要什么都～着不放手。No hay que ejercer un control tan estricto sobre todas las cosas. ④guardar; vigilar: ～住大门 guardar la entrada principal ⑤agarradero (de una carretilla de mano); puño: 自行车～ manillar; puño de la bicicleta ⑥〈口〉 adosado a: 他～墙角儿站着。Está pegado al rincón, de pie. / ～着胡同口有家小饭馆。Hay una pequeña casa de comidas contigua a la boca del callejón. ⑦haz; manojo: 草～ un haz de pajas ⑧〈量〉 a) [用于有柄的器具]: 一～刀 un cuchillo / 一～茶壶 una tetera / 一～椅子 una silla b) [指一手抓起的数量]: 一～花生 un puñado de cacahuetes / 一～花 un ramillete de flores c) [用于某抽象事物]: 有一～年纪 tener cierta edad; estar entrado en años / 有～力气 tener bastante fuerza / 用～力气 hacer más esfuerzos d) [用于手的动作]: 拉他一～ dar un tirón de él / 帮他一～ echarle una mano a él ⑨alrededor; más o menos: 个～月 un mes más o menos / 百～人 alrededor de cien personas ⑩〈介〉 a) [宾语是后面动词的受事者,整个格式有处置的意思]: ～衣服洗洗 lavar la ropa / ～方便让给别人,～困难留给自己 tomar las dificultades sobre sí y dejar las facilidades para los demás / ～水搅浑 enturbiar las aguas; crear confusión b) [宾语后面接"忙""累""急""气"等词,加上表示结果的补语,整个格式有致使的意思]: 这一趟可～他累坏了。Este viaje sí lo dejó agotado.
另见 bà
把柄 bǎbǐng ①agarradero ②equivocación (cometida por alguien y susceptible de ser utilizado para que le hagan un chantaje): 给人抓住～ dar pie alguien a otros (para que puedan ejercer una coacción sobre él)
把持 bǎchí controlar; dominar; monopolizar; acaparar: ～一切 monopolizar todas las cosas / ～权力 acaparar el poder
把舵 bǎduò llevar (empuñar) el timón
把风 bǎfēng estar ojo avizor; estar vigilante
把关 bǎguān ①guardar un paso ②examinar (controlar) según las normas establecidas: 层层～ hacer inspecciones en todos los niveles; ejercer control a todos los niveles / 把好质量关 garantizar la calidad (de productos) / 把好政治关 asegurar la firmeza política
把家 bǎjiā gobernar (bien) una familia
把酒 bǎjiǔ ①empinar la copa de vino; con la copa de vino en la mano ②llenar de vino la copa de alguien
把揽 bǎlan monopolizar; acaparar
把脉 bǎmài 〈方〉 tomar el pulso
把式 bǎshi 〈口〉 ①*wushu* (武术): 练～ practicar *wushu* ②persona experta en cierta materia; perito; maestro: 车～ carretero / 论庄稼活,他是个好～。Es hábil en las faenas agrícolas. ③habilidad; destreza; técnica: 学会木工的全套～ aprender toda la técnica (habilidad) de la carpintería 又作"把势"
把守 bǎshǒu guardar: ～城门 guardar las puertas de la ciudad / 分兵～ dividir las fuerzas para la defensa / 有重兵～ estar fuertemente guarnecido
把手 bǎshou ①〈方〉 tirador (de un cajón, una puerta, etc.) ②agarradero; asidero; asa; empuñadura; mango
把头 bǎtóu cabecilla de banda (que ejercía antes el control sobre cierta rama de actividades para explotar a trabajadores)
把稳 bǎwěn 〈方〉 que merece confianza; digno de confianza; fiable; seguro: 他办事很～。Es un fiel cumplidor de su deber.
把握 bǎwò ①empuñar; tener en la mano: ～着武器 tener un arma en la mano ②asir; agarrar: 透过现象,～本质 captar la esencia a través de los fenómenos / ～时机 aprovechar la oportunidad ③seguridad; certidumbre: 没有成功的～ no estar seguro de tener éxito / 很有～地回答 contestar con toda seguridad / 不打无～之仗 guardarse de dar una batalla sin tener la seguridad de ganarla
把晤 bǎwū (aplicado a amigos) encontrarse y estrechar la mano
把戏 bǎxì ①acrobacia; juegos malabares; juego de manos: 耍～ hacer malabarismo ②truco; treta: 揭穿鬼～ descubrir el truco; coger el truco
把兄弟 bǎxiōngdì hermanos juramentados
把斋 bǎzhāi 〈伊斯兰教〉 ramadán
把盏 bǎzhǎn 〈书〉 empinar la copa de vino; con la copa de vino en la mano
把捉 bǎzhuō [多用于抽象事物] captar el sentido de una cosa: ～事物的本质 captar la esencia de las cosas / ～文件的精神实质 penetrar lo esencial de un documento
把子 bǎzi ①atado; gavilla; haz: 麦秸～ haz de pajas de trigo; gavilla de tallos secos de trigo ②〈量〉 a) gavilla (banda, cuadrilla) de gente despreciable b) manojo; fajo; haz: 一～韭菜 un manojo de tallos de puerro tierno c) [用于某些抽象事物]: 加～劲儿 hacer más esfuerzos ③armas usadas en el teatro chino; postura de usar una de estas armas ④见"拜把子" bài bǎzi
另见 bàzi

钯 bǎ 〈化〉 paladio(pd)

靶 bǎ blanco: 打～ tirar al blanco / 纸～ blanco de papel
靶标 bǎbiāo blanco
靶场 bǎchǎng campo de tiro; tiro al blanco; tiro de pichón; polígono de tiro; tiro ◇ ～警戒旗 bandera de tiro
靶船 bǎchuán barca blanco (para pruebas de tiro)
靶机 bǎjī avión blanco (para pruebas de tiro)
靶心 bǎxīn diana: 击中～ hacer diana; dar (acertar) en la diana
靶子 bǎzi blanco

bà

把(欛) bà ①agarradero; asidero; mango; asa: 茶壶～儿 asa de una tetera / 掸子～儿 mango de un plumero / 枪～儿 culata de fusil / 给锄头按上～ enastar una azada ②rabillo; pedúnculo; peciolo
另见 bǎ

把子 bàzi agarradero; asidero; mango; asa: 刀～ mango de un cuchillo
另见 bǎzi

坝(壩) bà ①presa ②dique; espigón; malecón ③ <方> banco de arena ④[多用于地名] llanura; llano; pampa

坝顶闸门 bàdǐng zhámén <土> compuerta de derrame
坝根 bàgēn <土> estribo
坝埽 bàsào espigón hecho con ataduras de ramas, pajas y piedras
坝子 bàzi ①presa ②dique ③llanura; llano; pampa

爸 bà papá; padre; tata; taita

爸爸 bàba papá; padre; tata; taita

耙(耀) bà <农> ①rastrillo; grada; escarificador: 圆盘～ escarificador de discos; rastra ②rastrillar; gradar: ～地 rastrillar la tierra

耙松 bàsōng gradar; escarificar: 把地～ mullir la tierra
另见 pá

罢(罷) bà ①cesar; detenerse; parar(se); interrumpir(se): 欲～不能 querer pararse y no poder; no puede alguien cesar de hacerlo aunque lo pretenda ②destituir: ～职 destituir a alguien; destituir a alguien de su cargo ③<方> terminar; acabar: 吃～晚饭 después de la cena / 说～,他就走了。Dicho esto, se marchó.

罢黜 bàchù <书> ①destituir; exonerar ②despreciar y arrinconar
罢工 bàgōng declarar la huelga; estar en huelga; hacer huelga; declarasrse en huelga; huelga; paro laboral: 总～ huelga general / 静坐～ huelga de sentados / 四十八小时～ paro de 48 horas / 举行同情～ declarar la huelga por solidalidad / 停止～ cesar en la huelga / ～者 huelguista / ～运动 movimiento huelguístico / ～纠察队 piquete de huelga
罢官 bàguān destituir a alguien de su cargo; deponer a alguien de su cargo
罢教 bàjiào huelga de profesores
罢课 bàkè ①huelga estudiantil ②boicotear las clases
罢了 bàle <助> [用在句末,有"仅此而已"的意思]: 这有什么,我不过做了我应该做的事～。Eso no es nada; he hecho sólo lo que me corresponde hacer. / 你只是不想去～。Lo que tú quieres es no ir; eso es todo. 或 Lo único que tú quieres es no ir.
罢了 bàliǎo [表示容忍,有勉强放过暂不深究的意思]: "他不愿来也就～。Si no quiere venir, allá él. / 他不肯也～,连个回信也不给。Su negativa no significaría mucho para mí; lo que pasa es que no ha contestado ni siquiera mi carta.
罢论 bàlùn idea abandonada: 此事已作～。Esta cuestión está ya cancelada. 或 Este asunto lo han dejado de lado.
罢免 bàmiǎn deponer (destituir) a alguien de un cargo: 他的领事职务已被～。Le depusieron de la dignidad consular. / 他们～了他的州长职务。Le han destituido del cargo de gobernador.
罢免权 bàmiǎnquán derecho de destitución
罢市 bàshì huelga de comerciantes
罢手 bàshǒu ceder; cesar de; cejar en; abandonar: 不试验成功,我们决不～。No cejaremos en nuestro empeño hasta lograr buen éxito en el experimento.
罢休 bàxiū ceder; cesar de; cejar en; levantar (abandonar) el campo: 不达目的,决不～ no ceder hasta alcanzar la meta
罢职 bàzhí ①destituir ②destitución

鲅(鲌) bà

鲅鱼 bàyú caballa (pez); escombro

霸(覇) bà ①príncipe investido de autordad sobre otros feudatarios ②tirano; déspota; señor feudal; señor de horca y cuchillo: 恶～ tirano local; déspota local ③país hegemónico ④hegemonía: 反～斗争 una lucha antihegemónica / 超级大国争～世界。Las superpotencias se disputan por la hegemonía mundial. ⑤ocupar por la fuerza; dominar (gobernar) por la fuerza: 军阀割据,各～一方。El país estaba desgarrado por los caudillos militares, que tenían dominada cada uno su región.

霸道 bàdào ①dominación (feudal) por la fuerza ②autoritario; despótico; tiránico: 横行～ actuar despóticamente; hacer y deshacer a su antojo
霸道 bàdao (aplicado a licor, medicamento, etc.) fuerte: 这酒真～。Este licor es muy fuerte. / 药性～。El medicamento es muy poderoso.
霸权 bàquán hegemonía; supremacía: 谋求～ procurar la hegemonía
霸权主义 bàquánzhǔyì hegemonismo: 反对～ oponerse al hegemonismo / 搞～ practicar el hegemonismo
霸王 bàwáng ①(Bàwáng) Xiang Yu el conquistador (项羽, 232-202 a. de J. C.) ②tirano; déspota
霸王鞭 bàwángbiān ①varilla coloreada de sonajas, usada en danzas folklóricas ②danza con la varilla coloreada de sonajas
霸业 bàyè hegemonía; dominio de un señor feudal sobre otros señores
霸占 bàzhàn ocupar por la violencia; apoderarse arbitrariamente de; adueñarse de: ～别国领土 ocupar por la fuerza el territorio de otro país / 他～我的房子。Se enseñoreó de mi casa.
霸主 bàzhǔ ①príncipe con hegemonía sobre varios señores feudales ②déspota; señor; dominante

ba

吧(罢、罷) ba ①[在句末表示商量、提议、请求、命令]: 咱们走～! ¡Vámonos! / 我们下矿井～! ¡Vamos a bajar a la mina! / 让我和你一起去～。Déjame ir contigo ...¡anda! /你好好儿想想～! ¡Pues piénsalo bien! ②[在句末表示同意或认可]: 明天就明天～。Bueno, lo dejamos para mañana. ③[在句末表示疑问或不肯定]: 他不会来了～? Quizá no venga él. / 他可能不知道～? Tal vez no lo supiera. / 他好像是这么说的～。Parece que eso es lo que ha dicho. ④[在句中表示停顿,带假设的语气]: 走～,不好;不走～也不好。Si se va uno, no está bien; si no se va, tampoco lo está.
另见 bā

bāi

掰(擘) bāi partir, dividir o desgajar con las manos: 把饼～成两半 partir una torta por la mitad / ～成几块 dividir una cosa en varias porciones / ～玉米 desgajar mazorcas / ～着手指算 contar con los dedos

掰腕子 bāi wànzi echar un pulso; pulsear

bái

白 bái ①blanco: ～衬衫 camisa blanca / ～头发 cabello blanco; canas / 他头发～了许多。Ha encanecido mucho. / 吓得脸色发～ palidecer de horror / 东方发～ asomar en el horizonte la primera luz de la mañana; empezar a amanecer / 皮肤～ tener tez clara ②claro; evidente: 真相大～。Todo está claro ya. 或 La verdad acaba por esclarecerse. ③puro; en blanco: ～开水 agua hervida / 一张～纸 una hoja de papel en blanco ④en vano; inútilmente; para nada: ～忙了半天 tomar mucho trabajo para nada / 他的话～说了。Sus palabras se pierden en el vacío. / 他多年的努力都～费了。Ha echado por tierra sus esfuerzos de tantos años. / 烈士们的血没有～流。La sangre derramada por los mártires no fue en vano. ⑤gratis; gratuitamente: ～吃 comer de gorra / 看～戏 ir gratis al teatro / 别以为人家会～送给你。No creas que te lo van a dar gratis. ⑥blanco (como símbolo de la reacción): ～军 el Ejército Blanco ⑦(aplicado a un carácter chino) mal escrito o pronunciado: 写～字 escribir mal un carácter / 念～字 pronunciar mal un carácter ⑧parte hablada en una ópera de Beijing, etc. : 独～ monólogo; soliloquio / 对～ diálogo ⑨exponer; explicar; aclarar: 向朋友表～ sincerarse alguien con sus amigos ⑩dialecto: 苏～ dialecto de Suzhou ⑪〈姓〉 Bai

白矮星 bái'ǎixīng 〈天〉 estrella enana blanca

白白 báibái en vano; para nada; inútilmente: ～等一个下午 esperar en vano toda la tarde / ～地丧失时机 dejar escapar la oportunidad

白班儿 báibānr 〈口〉 turno de día

白斑病 báibānbìng 见"白癜风" báidiànfēng

白报纸 báibàozhǐ papel de periódico

白璧微瑕 báibì wēi xiá manchita en un jade blanco — ligero defecto en un hombre virtuoso o en un objeto de valor

白璧无瑕 báibì wú xiá jade sin motita — impecable; inmaculado

白醭 báibú moho (en la superficie del vinagre, salsa de soya, etc.)

白布 báibù tela blanca (de algodón); percal

白菜 báicài col china (*Brassica chinensis*)

白痴 báichī ①idiotez ② idiota

白炽 báichì incandescencia; calda blanca ◇ ～灯 lámpara incandescente

白搭 báidā 〈口〉 inútil: 和她辩也是～。No sirve para nada discutir con ella.

白带 báidài 〈医〉 flujo blanco; leucorrea: 经期～ leucorrea menstrual

白蛋白 báidànbái 〈生化〉 albúmina

白道 báidào 〈天〉 vía lunar

白地 báidì ①tierra inculta ②terrenos sin árboles ni casas; baldío ③fondo blanco (de un dibujo, diseño, etc.)

白癜风 báidiànfēng 〈医〉 vitíligo; leucodermia

白垩 bái'è creta; tiza

白垩纪 bái'èjì 〈地〉 período cretáceo

白垩系 bái'èxì 〈地〉 sistema cretáceo

白发病 báifàbìng 〈医〉 leucotriquia

白发苍苍 báifà cāngcāng de pelo blanco; canoso: 一位～的老人 un anciano de pelo blanco; un viejo cano

白矾 báifán alumbre

白饭 báifàn arroz blanco; arroz cocido (que se come solo, sin otra vianda)

白匪 báifěi bandidos blancos

白费 báifèi gastar en vano; malgastar; derrochar: ～唇舌 gastar saliva; hablar inútilmente / ～力气 hacer esfuerzos baldíos; dar voces al viento; arar en el mar; echar agua en el mar; gastar pólvora en selvas / ～心思 cavilar inútilmente; devanarse los sesos en vano; preocuparse para nada / ～事 trabajar en vano

白粉病 báifěnbìng 〈农〉 mildéu; mildíu

白干儿 báigānr 见"白酒" báijiǔ

白鸽 báigē paloma común

白宫 Bái Gōng Casa Blanca

白骨 báigǔ huesos de muerto ◇ ～精 Demonio de Hueso Blanco (en la novela *Peregrinación al Oeste* «西游记»)

白骨顶 báigǔdǐng 〈动〉 fúlica; falaris; foja

白鹳 báiguàn 〈动〉 cigüeña blanca (*ciconia ciconia boyciana*)

白果 báiguǒ 〈植〉 gingko

白鹤 báihè 〈动〉 grulla blanca

白喉 báihóu 〈医〉 difteria

白狐 báihú zorro ártico

白花花 bái huāhuā de blancura brillante: ～的胡子 barba blanca (canosa) / ～的银子 plata resplandeciente

白花蛇 báihuāshé especie de víbora (*Agkistrodon acutus*)

白化病 báihuàbìng albinismo ◇ ～人 albino

白话 báihuà ①lengua escrita del chino moderno: ～诗 verso libre escrito en lengua china moderna / ～文 escrito en lenguaje moderno ②palabras huecas: 空口说～ decir palabras huecas

白桦 báihuà 〈植〉 abedul

白晃晃 báihuǎnghuǎng resplandeciente: ～的刺刀 bayoneta resplandeciente

白灰 báihuī cal

白芨 báijī 〈中药〉 rizoma de bletia (*Bletilla striata*)

白鸡 báijī ①Leghorn ②pollo cocido sólo con agua

白僵蚕 báijiāngcán 〈中药〉 gusano de seda muerto (por una bacteria de forma filamentosa, antes de tejer su capullo)

白金 báijīn ①platino ②plata

白金汉宫 Báijīnhàn Gōng Palacio de Buckingham

白净 báijìng (aplicado a la tez) claro y limpio

白鲸 báijīng beluga; ballena blanca; delfín blanco

白酒 báijiǔ aguardiente; licor

白驹过隙 báijū guòxì el tiempo corre (vuela)

白卷 báijuàn hoja de examen en blanco: 交～ entregar una hoja de exanen sin escribir nada

白军 báijūn Ejército Blanco; guardias blancos

白开水 báikāishuǐ agua hervida

白口铁 báikǒutiě hierro blanco

白蜡 báilà cera blanca; cera refinada de abeja ◇ ～虫 insecto de cera (*Ericerus peta*) / ～树 fresno chino (*Fraxinus chinensis*)

白镴 báilà aleación de plomo y estaño; soldadura

白兰地 báilándì coñac; brandy

白兰花 báilánhuā magnolia

白痢 báilì ①〈中医〉 disentería caracterizada por heces con moco o pus ②〈牧〉 diarrea blanca

白鲢 báilián carpa de color plateado

白莲教 báiliánjiào Secta del Loto Blanco (Sociedad religiosa secreta fundada en la dinastía Song)

白脸 báiliǎn cara blanca; cara pintada de blanco en la ópera de Beijing, etc., tradicionalmente para los malvados: 唱～ desempeñar el papel de malvado; fingir ser severo y duro

白磷 báilín 〈化〉 fósforo vivo

白蛉 báilíng mosca de agua (*Phlebotomus pappatassi*) ◇ ～热 fiebre de mosca arenosa

白令海 Báilìnghǎi mar de Bering

白柳 báiliǔ sauce blanco; sauce

白榴石 báiliúshí 〈矿〉 leucita

白鹿 báilù 〈动〉 ciervo blanco (*Cervus elaphus macnelli*)

白鹭 báilù 〈动〉 garceta

白露 Báilù Rocío Blanco (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 7 ó 8 ó 9 de septiembre)

白麻 báimá abutilón (*Abutilon avicennae*)

白茫茫 báimángmáng (aplicado a agua, nieve, inundación, etc.) gran extensión blanca: ～的一片水 inmensa extensión de agua / 下了一场大雪，田野上～一片。Después de una copiosa nevada, el campo aparece todo blanco.
白茅 báimáo 〈植〉 cogón (*Imperata cylindrica*)
白煤 báiméi ①〈方〉 antracita ②huella blanca; energía hidráulica
白米 báimǐ arroz ◇ ～饭 arroz cocido
白棉纸 báimiánzhǐ papel de seda
白面 báimiàn harina de trigo
白面馒头 báimiàn mántou panecillo candeal (cocido a vapor)
白面儿 báimiànr heroína
白面书生 báimiàn shūshēng estudiante de rostro pálido — joven intelectual sin experiencia
白描 báimiáo ①〈美术〉 dibujo lineal (pintura china tradicional) ②estilo sencillo de una composición literaria
白木儿 báimù'ěr 〈植〉 auricularia; hirneola polytricha
白内障 báinèizhàng 〈医〉 catarata: 摘除～ extraer (operar) la catarata ◇ ～摘除术 extracción (operación) de catarata
白砒 báipī 〈化〉 arsénico blanco; trióxido arsénico
白皮书 báipíshū libro blanco
白皮松 báipísōng 〈植〉 pino de Bunge
白铅矿 báiqiānkuàng cerusita
白旗 báiqí bandera blanca; bandera de paz
白鳍豚 báiqítún delfín chino de río (*Lipotes vexillifer*)
白区 báiqū región (zona) blanca (controlada por el Guomindang durante la Segunda Guerra Revolucionaria Civil 1927—1937)
白屈菜 báiqūcài 〈植〉 celidonia
白热 báirè incandescencia; incandescente; al rojo blanco
白热化 báirèhuà volverse candente; ponerse al rojo vivo: 争论达到了～的程度。La discusión se ha puesto al rojo vivo. / ～的国际局势 situación internacional que está al rojo vivo
白人 báirén hombre de raza blanca; blanco
白刃 báirèn arma blanca ◇ ～战 ataque a la bayoneta; lucha cuerpo a cuerpo
白日 báirì ①sol ②de día; en pleno día; a la luz del día
白日见鬼 báirì jiànguǐ ver a un fantasma en pleno día — pura fantasía
白日升天 báirì shēngtiān subir al cielo en pleno día — ①llegar a ser un inmortal ②ser promovido de repente a una alta dignidad
白日梦 báirìmèng 见"白日做梦" báirì zuòmèng
白日做梦 báirì zuòmèng ①sueño descabellado ②soñar despierto; soñar a la luz del día
白肉 báiròu carne de cerdo cocida sólo con agua
白桑 báisāng morera ◇ ～葚 mora blanca
白色 báisè ①color blanco; blanco ②blanco (como símbolo de la reacción) ◇ ～据点 puntos fortificados blancos / ～恐怖 terror blanco / ～政权 régimen blanco
白色人种 báisè rénzhǒng raza blanca
白色体 báisètǐ 〈植〉 leucoplasto
白山黑水 báishān hēishuǐ los Montes Changbai y el río Heilong (el río Amur); región nordeste de China
白芍 báisháo 〈中药〉 raíz de peonía (*Paeonia lactiflora*)
白食 báishí alimento que se toma sin pagar
白事 báishì funerales; entierro
白手 báishǒu ①con las manos vacías ②sin armas
白手起家 báishǒu qǐjiā empezar de la nada; salir da la nada; partir de cero
白薯 báishǔ batata; patata dulce; camote
白水 báishuǐ ①agua hervida ②agua pura
白水泥 báishuǐní 〈建〉 cemento blanco
白苏 báisū 〈植〉 perilla común (*Perilla frutescens*)
白檀 báitán sándalo blanco
白汤 báitāng ①caldo (de carne) ②sopa de verdura (sin salsa de soya)
白糖 báitáng azúcar refinado
白陶 báitáo 〈考古〉 cerámica blanca (fabricada con el caolín durante la dinastía Shang)
白藤 báiténg rota blanca (*Calamns tetradactylus*)
白体 báitǐ 〈印〉 letra redonda; letra de imprenta corriente
白天 báitiān de día; en pleno día; a plena luz del día
白条猪 báitiáozhū cerdo raído (pelado); cerdo chamuscado
白铁 báitiě hierro galvanizado
白铜 báitóng alpaca; plata alemana; metal blanco
白头 báitóu cabeza canosa; avanzada edad; vejez
白头偕老 báitóu xiélǎo llevar una vida conyugal feliz hasta la vejez
白头翁 báitóuwēng ①〈植〉 pulsatila china (*Pulsatilla chinensis*) ②〈动〉 bulbul chino (*Pycnonotus sinensis*)
白文 báiwén ①texto de un libro con glosas ②edición de un libro cuyas acotaciones están excluidas ②caracteres grabados en hueco (en un sello)
白钨矿 báiwūkuàng volframita
白皙 báixī 〈书〉 见"白净" báijìng
白细胞 báixìbāo 〈生理〉 leucocitos; glóbulos blancos
白鲜 báixiān 〈植〉 díctamo ◇ ～皮〈中药〉 corteza de la raíz de díctamo
白鹇 báixián 〈动〉 faisán plateado
白熊 báixióng oso blanco; oso polar
白癣 báixuǎn 〈医〉 tiña tricofítica
白血病 báixuèbìng leucemia; leucosis
白血球 báixuèqiú 〈生理〉 leucocitos; glóbulos blancos
白鲟 báixún pez hoja chino (*Psephurus gladius*)
白眼 báiyǎn mirada desdeñosa: ～看人 mirar a alguien por encima del hombro; tratar a alguien con desdén; despreciar a alguien / 遭人～ ser menospreciado; ser objeto de desprecio
白眼珠 báiyǎnzhū 〈口〉 blanco del ojo
白羊座 báiyángzuò 〈天〉 Aries
白杨 báiyáng 〈植〉 álamo blanco
白药 báiyào 〈中药〉 *baiyao* (medicina en polvo algo blanco que se emplea para la hemorragia, heridas, contusión, etc.)
白夜 báiyè 〈天〉 noche blanca
白衣战士 báiyī zhànshì combatiente de bata blanca; trabajador médico
白蚁 báiyǐ comején; termes; termita; hormiga blanca ◇ ～窝 comejenera
白翳 báiyì 〈医〉 mancha en el ojo; nube
白银 báiyín plata
白鼬 báiyòu 〈动〉 especie de comadreja (*Mustela erminea*)
白鱼 báiyú pez blanco (*Salmonidae*)
白云苍狗 báiyún-cānggǒu nubes blancas transformadas en perros grises — cambios inopinados de la vida
白云母 báiyúnmǔ 〈矿〉 moscovita; mica blanca
白云石 báiyúnshí 〈矿〉 dolomita; dolomía
白玉 báiyù jade blanco
白玉兰 báiyùlán magnolia blanca
白芷 báizhǐ 〈中药〉 raíz de angélica (*Angelica dahurica*)
白纸 báizhǐ ①papel blanco ②papel sin escribir
白纸黑字 báizhǐ-hēizì escrito en blanco y negro
白种 báizhǒng raza blanca ◇ ～人 hombre de raza blanca; blanco
白昼 báizhòu de día; en pleno día
白术 báizhú 〈中药〉 atractilis; ajonjera; cardo de liga
白浊 báizhuó 〈医〉 blenorragia; gonorrea
白字 báizì carácter mal pronunciado o mal escrito: ～连篇 páginas llenas de caracteres mal escritos
白族 Báizú la nacionalidad bai, en la provincia de Yunnan

bǎi

百 bǎi ①ciento; centenar; centena: 一～公尺 cien metros / ～分之一 una centésima parte ②centésimo (que sigue al nonagésimo nono) ③numerosos; toda clase de: ～花 toda clase de flores / ～货公司 grandes almacenes / ～忙之中 a pesar de las múltiples tareas que ocupan a alguien / ～业待举 todo está por acometerse

百般 bǎibān de mil maneras; por todos los medios posibles: ～辱骂 colmar (hartar, llenar) a alguien de insultos; cubrir a alguien de maldiciones / ～抵赖 hacer todo lo posible para rehusar reconocer (un error, etc.) / ～刁难 poner todo tipo de obstáculos / ～诬蔑 lanzar toda clase de calumnias contra alguien o una cosa / ～奉承 adular de mil maneras / ～讨好 tratar fervorosamente de complacer a alguien / ～照顾 cubrir (colmar) de atenciones a alguien

百倍 bǎibèi céntuplo; cien veces: 展望未来,信心～ tener plena confianza en el futuro / ～警惕 centuplicar la vigilancia

百步穿杨 bǎi bù chuān yáng a cien pasos atravesar (de un flechazo) una hoja de álamo — disparar con gran precisión; tener buena puntería

百部 bǎibù 〈中药〉 tubérculo de stemona (*Stemona japonica*)

百尺竿头，更进一步 bǎi chǐ gān tóu, gèng jìn yī bù avanzar sin detenerse ante los éxitos logrados; no dormirse sobre sus laureles

百出 bǎichū 〈贬〉 aparecer en mucha cantidad: 错误～的信件 carta plagada de errores / 这本书矛盾～。Este libro está lleno de contradicciones.

百川归海 bǎi chuān guī hǎi los ríos desembocan en el mar — todas las cosas van en la misma dirección

百搭 bǎidā *comodín (en algunos juegos de naipes)*

百读不厌 bǎi dú bù yàn valer la pena leer cien veces: 这本书我～。Nunca me canso de leer este libro.

百端待举 bǎi duān dài jǔ hay mil cosas por hacer; mil *tareas están por cumplir*

百儿八十 bǎi'erbāshí 〈口〉 cerca de ciento; alrededor de ciento; más o menos ciento

百发百中 bǎifā-bǎizhòng ①de cien tiros, los cien en el blanco ②*éxito seguro; triunfo completo*

百废俱兴 bǎi fèi jù xīng todos los asuntos descuidados esperan su momento de realización

百分比 bǎifēnbǐ porcentaje; tanto por ciento: 按～计算 según el porcentaje

百分号 bǎifēnhào 〈数〉 signo de porcentaje(%)

百分率 bǎifēnlǜ porcentaje; tanto por ciento

百分数 bǎifēnshù por ciento

百分之百 bǎifēn zhī bǎi ciento por ciento; cien por cien: 有～的把握 tener toda seguridad; ser absolutamente cierto / 这是～的谎话。Esta es una mentira de cabo a rabo.

百分制 bǎifēnzhì sistema de calificación de cien puntos

百感交集 bǎi gǎn jiāo jí experimentar a la vez toda clase de sentimientos

百合 bǎihé 〈植〉 ①lirio ②bulbo de lirio (comestible)

百花齐放,百家争鸣 bǎihuā qífàng, bǎijiā zhēngmíng que se abran cien flores y compitan cien escuelas

百花齐放，推陈出新 bǎihuā qífàng, tuīchén-chūxīn hacer que se abran cien flores y escardar lo viejo para desarrollar lo nuevo

百花争艳 bǎihuā zhēngyàn cien flores rivalizan en belleza

百货 bǎihuò toda clase de artículos: 日用～ artículos de uso diario ◇ ～商店 grandes almacenes; emporio; bazar

百家争鸣 bǎijiā zhēngmíng ①debate de cien escuelas (del pensamiento) (durante los períodos de la Primavera y el Otoño y los Reinos Combatientes, 770—221 a. C.) ②que compitan cien escuelas (del pensamiento) 参见"百花齐放、百家争鸣" bǎihuā qífàng, bǎijiā zhēngmíng

百脚 bǎijiǎo 〈方〉 ciempiés

百科全书 bǎikē quánshū enciclopedia ◇ ～派 enciclopedista

百科辞典 bǎikē cídiǎn diccionario enciclopédico

百孔千疮 bǎikǒng-qiānchuāng cubierto de mil heridas y llagas

百里挑一 bǎi lǐ tiāo yī una cosa escogida entre ciento — lo más selecto en su especie; la flor de la canela

百里香 bǎilǐxiāng 〈植〉 tomillo ◇ ～油 timol

百炼成钢 bǎi liàn chéng gāng a fuerza de refinar, se hace el acero — acerarse: 在革命斗争中～ acerarse en la lucha revolucionaria

百灵 bǎilíng 〈动〉 alondra; calandria

百忙之中 bǎi máng zhī zhōng a pesar de lo ocupado que está alguien

百米赛跑 bǎi mǐ sàipǎo carrera de 100 metros planos; concurso de 100 metros

百慕大 Bǎimùdà Bermudas ◇ ～人 bermudanés

百衲衣 bǎinàyī vestido muy remendado

百乃定 bǎinǎidìng 〈药〉 panadin

百年 bǎinián ①cien años; un siglo: ～不遇的大水 la mayor inundación en los últimos cien años / ～老树 árbol secular / 近～来 desde hace un siglo ②curso de la vida: ～之后〈婉〉 cuando alguien fallece ...; después de la muerte de alguien ◇ ～纪念 centenario

百年大计 bǎinián dàjì proyecto importante de largo alcance (de gran trascendencia): 基本建设是～，要求质量第一。Las obras de construcción básica, que duran por generaciones, requieren ante todo la buena calidad.

百日咳 bǎirìké tos ferina; coqueluche ◇ ～疫苗 vacuna contra tos ferina

百十 bǎishí cerca de un ciento; unos ciento: ～户人家 cerca de cien familias

百事大吉 bǎishìdàjí todo va viento en popa

百事通 bǎishìtōng ①persona que tiene amplios conocimientos ②sabelotodo: 他是个～。El es una enciclopedia.

百思不解 bǎi sī bù jiě no lograr explicarse después de *mucho reflexionar*

百听不厌 bǎi tīng bù yàn valer la pena escuchar cien veces: 这个故事～。Nunca se cansa alguien de escuchar este relato.

百万 bǎiwàn *millón*: ～雄师 un *millón de soldados valientes* / ～吨级 megatón / ～富翁 millonario / ～分之一 millonésimo

百闻不如一见 bǎi wén bù rú yī jiàn más vale ver una sola vez que *oír cien veces*

百无禁忌 bǎi wú jìn jì todo está permitido; se puede hacer todo, sin ninguna restricción

百无聊赖 bǎi wú liáolài aburrirse (estar) como una ostra; estar aburrido sin nada que *hacer*

百无一失 bǎi wú yī shī infalible; con toda seguridad; sin fallar

百无一是 bǎi wú yī shì de cien cosas ninguna es correcta

百戏 bǎixì 〈旧〉 acrobacia

百姓 bǎixìng ①gente sencilla; gente común ②población; pueblo

百叶窗 bǎiyèchuāng persiana; celosía

百叶箱 bǎiyèxiāng 〈气〉 garita de los instrumentos

百依百顺 bǎiyī-bǎishùn muy dócil; docilidad total

百战百胜 bǎizhàn-bǎishèng a tantos combates tantas victorias; salir victorioso en todas las batallas:～的武器 arma omnipotente

百战不殆 bǎi zhàn bù dài librar cien batallas sin riesgo de ser derrotado; ser invencible

百折不回 bǎi zhé bù huí 见"百折不挠" bǎi zhé bù náo

百折不挠 bǎi zhé bù náo indoblegable; inflexible; sin detenerse ante los repetidos tropiezos: ～的意志 una voluntad de hierro /～地前进 avanzar de manera perseverante

百褶裙 bǎizhéqún falda plisada
百足之虫，死而不僵 bǎi zú zhī chóng, sǐ ér bù jiāng un ciempiés, por muerto que esté, no se cae al suelo — subsiste la influencia de una persona después de muerta

伯 bǎi 见"大伯子" dàbǎizi
另见 bó

佰 bǎi ciento (usado para el númeral 百 en cheques, etc. a fin de evitar errores o fraudes)

柏(栢) bǎi ①ciprés ②<姓> Bai
另见 bó; bò
柏树 bǎishù | ciprés
柏油 bǎiyóu alquitrán; brea; asfalto: 铺～马路 asfaltar un camino; pavimentar con asfalto una calle ◇ ～混凝土 concreto alquitranado / ～路 camino asfaltado (alquitranado) / ～喷洒机 asfaltadora / ～纸 papel alquitranado
柏子仁 bǎizǐrén <中药> semilla de tuya oriental (*Platycladus orientales*)

捭 bǎi <书> separar; partir: ～合 abrir y cerrar
见"纵横捭阖"zònghéng-bǎihé

摆(擺) bǎi ①poner; colocar; 把词典～在书架上 colocar diccionarios en el estante / 把碗筷～好 poner la mesa / 课桌～得整整齐齐。Los pupitres están en orden. / ～在我们面前的任务 la tarea que se nos presenta / 把问题～到桌面上来 poner el problema sobre el tapete / ～正个人和集体的关系 ponerse en una relación correta con la colectividad ②disponer: ～酒席 ofrecer un banquete / ～开阵势 presentar la batalla ③exponer; presentar: ～理由 exponer razones; aducir argumentos / ～事实，讲道理 presentar los hechos y aclarar la verdad / 把有利的和不利的条件～一～ exponer las ventajas y las desventajas ④presumir: ～威风 darse tono; darse (tener) muchas ínfulas; darse aires / ～出救世主的样子 presentarse alguien como si fuera el Salvador del mundo / ～老资格 vanagloriarse de ser un veterano; darse aires de veterano/他～出要打我的样子。Hizo ademán de pegarme. / 他～出那副架式，谁都会以为他是位大人物。Con esos aires, cualquiera pensaría que es un gran personaje. ⑤agitar; balancear: ～手 hacer señas con la mano ⑥<物> péndulo: 单～ péndulo simple / 复～ péndulo compuesto
摆布 bǎibu ①disponer: 这间屋子～得十分雅致。El cuarto está arreglado con buen gusto. ②manejar; manipular; imponer voluntad o capricho: 任人～ dejarse manejar (llevar) por otro; ponerse (hallarse) a merced de otro
摆秤 bǎichèng <工> báscula pendular
摆锤 bǎichuí lenteja de péndulo
摆动 bǎidòng oscilar; balancearse; columpiarse: 树枝儿迎风～。Las ramas se mecen con la brisa. / 钟摆～。El péndulo oscila. / ～双手 balancear los brazos (al andar) ◇ ～阀 <机> válvula oscilante
摆渡 bǎidù atravesar un río en embarcación; transportar de una orilla a otra / ～船 barca para cruzar el río; transbordador; ferrey boat
摆架子 bǎi jiàzi ①darse importancia; darse tono ②hacerse rogar
摆锯 bǎijù <机> sierra de balancín
摆阔 bǎikuò hacer ostentación de su riqueza; presumir de rico
摆龙门阵 bǎi lóngménzhèn <方> charlar; cotorrear; parlotear; narrar cuentos
摆轮 bǎilún volante (de un reloj)
摆门面 bǎi ménmiàn cubrir (guardar) las apariencias
摆弄 bǎinòng ①mover de acá para allá; juguetear con: 你别来回～那几盆花了。No muevas aquellas macetas de acá para allá / 他在～手表。Está manipulando en el reloj. ②manipular; manejar
摆设 bǎishè amueblar y decorar (una habitación): 屋里～得简单朴素。La habitación está sencillamente amueblada.
摆设儿 bǎisher muebles y adornos (de una habitación, sala, etc.): 小～ chuchería; baratija
摆摊子 bǎitānzi instalar un puesto (en la calle o un mercado)
摆脱 bǎituō sacudirse; librarse; desembarazarse: ～贫穷落后的状态 salir de la pobreza y el atraso; deshacerse de la pobreza y el atraso / ～危险 librarse de un peligro; ponerse a salvo / ～困境 salir de apuros / ～偏见 desnudarse de prejuicios / ～控制 sacudirse el control / ～殖民主义的桎梏 sacudir el yugo del colonialismo / 我真想～这件事情。Tengo ganas de librarme (desembarazarme) de este asunto.
摆线 bǎixiàn <数> cicloide ◇ ～轮齿 dientes de engranaje cicloidal
摆样子 bǎi yàngzi hacer la comedia; cubrir (guardar) las formas; guardar las apariencias: 他的自我批评是认真的，不是～的。En lugar de guardar las apariencias, él hizo una seria autocrítica.
摆钟 bǎizhōng reloj de péndola (péndulo)
摆子 bǎizi <方> malaria: 打～ padecer malaria

bài

败 bài ①sufrir una derrota; ser vencido (derrotado); perder: 战～国 país vencido/ ～军之将 un general derrotado/ ～下阵来 perder la batalla/ 立于不～之地 colocarse en una posición invencible/主队以二比三～于客队。El equipo anfitrión perdió frente al equipo visitante por dos a tres. ②vencer; derrotar: 大～侵略军 infligir una derrota rotunda a los invasores ③fracasar: 不计成～ no reparar en el éxito o fracaso ④estropear; echar a perder: 事情可能～在他手里。Puede él echar a perder el asunto. ⑤suprimir; eliminar: ～毒 combatir el efecto de una substancia tóxica; desintoxicar ⑥raído; muy estropeado: ～絮 guata raída ⑦marchitarse; descomponerse; corromperse: ～叶 hojarasca; hojas secas / 枯枝～叶 hojas y ramillas secas; broza / ～肉 carne descompuesta / 开不～的花朵 flores que nunca se marchitan
败北 bàiběi <书> sufrir una derrota; perder una batalla
败笔 bàibǐ ①trazo defectuoso (en caligrafía) ②parte imperfecta en un dibujo ③pincelada defectuosa (en una obra literaria): 这一段里有几处～。En este pasaje hay unas pinceladas defectuosas.
败坏 bàihuài menoscabar; perjudicar; corromper: ～名誉 desacreditar; desprestigiar; difamar / ～某人的声望 perjudicar la reputación de alguien/ ～风俗 corromper las costumbres / ～社会风气 corromper los valores sociales / 道德～ moralidad degenerada / 坏书会～青年的道德。Las malas lecturas socavan la moral de la juventud.
败火 bàihuǒ <中医> hacer bajar la fiebre; desinflamar
败绩 bàijī <书> sufrir una derrota rotunda (en la batalla); ser completamente derrotado
败家子 bàijiāzǐ hijo derrochador; despilfarrador (malgastador) de bienes estatales
败酱 bàijiàng <植> patrinia (*patrinia scabiosaefolia*)
败局 bàijú jugada perdida; derrota: 挽回～ remediar la derrota; salvarse alguien de su fracaso / ～已定。La derrota es cosa hecha.
败类 bàilèi hez de una comunidad; escoria; degenerado: 民族～ hez (escoria) de una nación
败露 bàilù descubrirse (un complot o una trampa); ponerse al descubierto: 阴谋终于～。La conspiración acabó por ser descubierta.
败落 bàiluò decaer; arruinarse; quedarse en la ruina; encontrarse decadente: 这部小说反映了一个封建家庭的～。

Esta novela refleja la decadencia de una familia feudal.
败诉 bàisù perder el pleito
败退 bàituì retirarse derrotado; batirse en retirada después de una derrota: 敌军节节～。Las tropas enemigas sufrieron derrota tras derrota y huyeron a la desbandada.
败胃 bàiwèi echar a perder el apetito; estropear el apetito
败兴 bàixìng decepcionado; desilusionado: ～而归 regresar (volver) decepcionado
败血病 bàixuèbìng <医> septicemia
败血症 bàixuèzhèng <医> 见"败血病" bàixuèbìng
败液 bàiyè <医> icor
败仗 bàizhàng derrota; batalla perdida: 打～ ser derrotado en la batalla; sufrir una derrota
败阵 bàizhèn ser derrotado en el campo de batalla: ～而逃 perder la batalla y darse a la fuga
败子回头 bàizǐ huítóu retorno del hijo pródigo

拜 bài ①hacer la reverencia (de rodillas, con las manos apoyadas en el suelo e inclinando la cabeza hasta tocarlas; o bien inclinándose con las manos juntas en la frente); postrarse; rendir culto a: ～佛 postrarse ante la imagen de Buda; rendir culto a Buda ②felicitar; congratular: ～年 felicitar el Año Nuevo; hacer una visita para el Año Nuevo Lunar ③hacer una visita de cortesía; visitar: ～街坊 visitar a un vecino/ 回～ devolver (pagar) la visita ④reconocer a alguien por (como) maestro (padrino, etc.): ～他为师 tomarle a él como maestro ⑤(en la sociedad feudal) nombrar; designar: ～相 ser nombrado primer ministro ⑥<敬> [用于动词之前]: ～读大作 tener el placer (gusto) de leer vuestra obra / ～谢 expresar su agradecimiento
拜把子 bài bǎzi <旧> hacerse hermanos juramentados
拜拜 bàibai <旧> hacer una mujer una reverente inclinación con las manos juntas (moviéndolas en la parte derecha baja del pecho)
拜别 bàibié <敬> despedirse
拜忏 bàichàn <宗> recitar oraciones de contrición en favor de otros (una práctica de los bonzos)
拜辞 bàicí <敬> despedirse
拜倒 bàidǎo postrarse a los pies de alguien; postrarse ante alguien; arrastrarse a los pies de alguien: ～在权贵们的脚下 humillarse ante los poderosos
拜尔星座 Bài'ěr Xīngzuò <天> constelaciones de Bayer
拜访 bàifǎng <敬> hacer una visita; visitar: 正式～ visita formal (oficial) / 专诚～ hacer una visita especial a alguien
拜服 bàifú <敬> admirar; sentir admiración por: 令人～ ser admirable; ser digno de admiración
拜贺 bàihè <敬> felicitar; cumplimentar
拜会 bàihuì [多用于外交场合] hacer una visita formal; visitar: 告别～ una visita de despedida / 礼节性～ una visita de cortesía / 私人～ una visita privada
拜火教 Bàihuǒjiào mazdeísmo; zoroastrismo
拜见 bàijiàn ①hacer una visita formal; visitar de manera oficial ②entrevistarse (con un superior); tener una entrevista (con un superior)
拜节 bàijié felicitar a alguien en una fiesta
拜金主义 bàijīnzhǔyì idolatría del dinero
拜客 bàikè visitar; hacer una visita
拜领 bàilǐng <敬> aceptar con agradecimiento
拜盟 bàiméng 见"拜把子" bài bǎzi
拜命 bàimìng ①agradecer la misión recibida ②recibir una misión encomendada por el emperador
拜年 bàinián hacer una visita para el Año Nuevo Lunar; felicitar el Año Nuevo: 李老师,我们给您～来啦。Maestro Li, hemos venido a desearle feliz año nuevo.
拜扫 bàisǎo barrer las sepulturas de los antepasados; visitar la tumba (el cementerio)
拜师 bàishī reconocer a alguien por maestro; estimar a alguien como maestro
拜寿 bàishòu felicitar a una persona de cierta edad en su cumpleaños: 我忘了给您～。No me acordé de felicitarle el día de su cumpleaños.
拜堂 bàitáng postrarse ante las tablillas de los antepasados (antiguo rito matrimonial); celebrar una boda
拜天地 bài tiāndì 见"拜堂" bàitáng
拜托 bàituō <敬> pedir a alguien que se encargue de algo; encargar; confiar: ～您捎个口信给她。Haga el favor (Tenga la bondad) de llevarle un recado.
拜望 bàiwàng <敬> hacer una visita; visitar
拜物教 bàiwùjiào fetichismo: 商品～ fetichismo de las mercaderías ◇ ～徒 fetichista
拜匣 bàixiá <旧> caja de las tarjetas de visita
拜谒 bàiyè <书> ①hacer una visita formal (una visita de cortesía) ②rendir (tributar) homenaje (ante una tumba, cementerio, etc.)
拜占庭帝国 Bàizhàntíng Dìguó Imperio Bizantino (395—1453)

稗 bài ①mijo japonés (*Echinochloa frumentacea*) ②<书> pequeño; insignificante; extraoficial: ～史 libro de anécdotas
稗官野史 bài guān yě shǐ libro de anécdotas; libro de historietas
稗子 bàizi ①<植> mijo japonés ②grano de mijo japonés

bān

扳 bān tirar de (una cosa fija para que se mueva hacia un lado o dé una vuelta): ～倒 derribar; tumbar / ～枪栓 tirar del cerrojo / ～道岔 dar agujas; maniobrar agujas/ ～着指头算 contar con los dedos / ～成平局 obtener el mismo número de tantos; empatar; quedar empatado
另见 pān
扳不倒儿 bānbùdǎor <口> dominguillo; tentetieso; siempretieso
扳道 bāndào dar agujas; maniobrar agujas ◇ ～工 (el,los) guardagujas
扳机 bānjī gatillo (de un arma de fuego); perrillo: 扣～ apretar el gatillo ◇ ～力 resistencia del disparador / ～座 estuche del disparador
扳手 bānshou ①devolvedor; llave (de tuercas); llave inglesa ②palanca (de mando) ③agarradero
扳子 bānzi llave (de tuercas); llave inglesa

班 bān ①grupo; clase; sección: 学习～ cursillo de estudio / 作业～ escuadra (cuadrilla) de trabajo / 甲～ grupo A ②turno; horas de servicio: 上～ ir al trabajo / 夜～ turno de noche / 值～ estar de guardia/ 三～倒 trabajar en tres turnos / 轮～劳动 trabajar por turnos ③<军> escuadra: ～长 cabo de escuadra ④<旧> conjunto teatral ⑤<量> a) [用于人群]: 这～年轻人真有力气。¡Cuán fuertes son esos jóvenes! b) [用于定时开行的交通运输工具]: 搭下一～火车 tomar el próximo tren/ 末～车 último autobús (tren, etc.) del día / 九路汽车每隔三分钟就有一～。Hay una salida del autobús No. 9 a cada tres minutos. ⑥de servicio regular: ～机 avión de servicio regular; vuelo ⑦<姓> Ban
班巴拉语 Bānbālāyǔ (idioma) bambara
班禅喇嘛 Bānchán Lǎma el Panchen Lama
班车 bānchē autobús de servicio regular
班次 bāncì ①orden de clases en un colegio: 读中学时,她～比我高。Cuando estudiábamos en la secundaria, ella estaba en un curso superior al mío. ②número de tren, autobús, etc.; número de vuelo: 增加货车～ aumentar el

número de salidas de trenes de carga
班底 bāndǐ ①actores secundarios de una compañía ② miembros permanentes de una organización
班房 bānfáng 〈口〉 cárcel; prisión preventiva; casa de tía: 坐～ estar en la cárcel
班机 bānjī avión de servicio regular; vuelo: 今天有京沪～吗? ¿Hay vuelos hoy entre Beijing y Shanghai?
班吉 Bānjí Bangui
班级 bānjí clases y grados de una escuela
班轮 bānlún embarcación de servicio (línea) regular; paquebot; paquebote ◇ ～费率 tarifa en líneas regulares / ～公司 compañía de buques de línea / ～运输 navegación regular; servicio regular de buques
班门弄斧 Bān mén nòng fǔ lucirse en el manejo del hacha frente al gran maestro carpintero Lu Pan (鲁班) — ostentar habilidad ante un perito
班师 bānshī 〈书〉 retirar las tropas; regresar las tropas triunfales de la expedición
班图人 Bāntúrén bantú (bantu)
班图语 Bāntúyǔ (idioma) bantú; (idioma) bantu
班务会 bānwùhuì reunión rutinaria de escuadra (equipo, grupo, etc.)
班长 bānzhǎng ①jefe del grupo ②〈军〉 cabo de escuadra; caporal
班主任 bānzhǔrèn maestro responsable del grupo (de la escuela)
班珠尔 Bānzhūr Banjul
班卓琴 bānzhuóqín 〈乐〉 banjo
班子 bānzi ①〈旧〉 conjunto teatral; elenco ②grupo organizado para cierta misión: 领导～ cuerpo dirigente; junta directiva / 内阁～ elenco ministerial / 政府～ elenco (equipo) gubernamental / 生产～ equipo encargado de la producción
班组 bān-zǔ equipo y grupo (en una fábrica, etc.) ◇ ～竞赛 emulación entre (a nivel de) equipos y grupos

般 bān clase; tipo; especie; manera: 百～ de mil maneras; de todos medios posibles/ 百～照顾 cubrir (colmar) de atenciones a alguien / 暴风雨～的掌声 una tempestad de aplausos / 兄弟～的情谊 sentimiento fraternal / 这～动人 tan emocionante / 你可不要这～多疑。 No seas así de desconfiado.

颁 bān promulgar; publicar oficialmente; dictar (una orden, etc.)
颁布 bānbù promulgar: ～宪法 promulgar la Constitución / ～法令 dar (promulgar) un decreto; emitir un decreto / ～命令 dictar una orden
颁发 bānfā ①publicar; promulgar: ～嘉奖令 dictar una orden de encomio ②conferir; conceder: ～奖章 conceder una medalla / ～勋章 conferir una condecoración
颁行 bānxíng publicar (una ley) para que empiece a regir; promulgar: 该法令～于 1950 年。 Aquella ley se promulgó en 1950.

斑 bān ①mancha; mota; pinta: 油～ mancha de aceite; mancha de grasa ②moteado; manchado
斑白 bānbái 〈书〉 canoso; encanecido; grisáceo: 两鬓～ sienes canosas / 须眉～ encanecido de cejas y barbas
斑斑 bānbān moteado; salpicado; lleno de manchas: 血迹～ salpicado de sangre
斑病 bānbìng 〈医〉 pinta
斑驳 bānbó 〈书〉 abigarrado; policromo; multicolores
斑驳陆离 bānbó-lùlí abigarrado; jaspeado
斑翅山鹑 bānchì shānchún perdiz
斑点 bāndiǎn ①mancha; lunar; pinta; mota: 这面镜子有一个～。 Este espejo tiene un paño. ②〈电子〉 moteado
斑点病 bāndiǎnbìng 〈植〉 moteado del arroz
斑晶 bānjīng 〈地〉 fenocristal
斑鸠 bānjiū tórtola; zurita
斑斓 bānlán 〈书〉 irisado; multicolor; de vivo colorido: 五色～ multicolor; vistoso y llamativo / ～猛虎 tigre de pelo vistosamente rayado
斑羚 bānlíng 〈动〉 goral (*Naemorhedus goral*)
斑马 bānmǎ cebra ◇～线 paso de cebra
斑蝥 bānmáo 〈动〉 cantárida china (*Mylabris phalerata*); cantárida ◇ ～素 〈化〉 cantaridina
斑丘疹 bānqiūzhěn 〈医〉 maculopápula
斑铜矿 bāntóngkuàng bornita
斑秃 bāntū 〈医〉 alopecia areata
斑萎病 bānwěibìng 〈植〉 peste negra del tomate
斑纹 bānwén raya; lista; veta
斑岩 bānyán 〈地〉 pórfido; roca perfídica
斑疹 bānzhěn 〈医〉 mácula
斑疹伤寒 bānzhěn shānghán fiebre tifódica; tifus
斑竹 bānzhú bambú moteado

搬(般) bān ①desplazar; mover; trasladar; transportar: 把椅子～走 llevarse la silla / 把这台车床～到一车间去 trasladar el torno al taller No. 1 / ～掉绊脚石 remover las piedras del camino / ～起石头砸自己的脚 levantar alguien una piedra para dejarla caer sobre sus propios pies / 把《阿Q正传》～上银幕 adaptar para el cine la *Verdadera Historia de A Q*/ 把一部作品～上舞台 escenificar una obra / ～救兵 llamar a los refuerzos; pedir ayuda ②trasladarse; mudarse; cambiar de sitio: ～家 cambiar de domicilio / 他早就～走了。 Ya hace mucho que se mudó de casa. ③copiar mecánicamente: 生～硬套 copiar mecánicamente y aplicar indiscriminadamente
搬兵 bānbīng buscar refuerzos; pedir auxilio; pedir ayuda
搬动 bāndòng mover; trasladar: ～石头 mover una piedra
搬家 bānjiā mudarse de casa; cambiar de domicilio: 我们下星期～。 Nos mudaremos de casa la próxima semana.
搬扭开关 bānniǔ kāiguān 〈电子〉 interruptor de palanca
搬弄 bānnòng ①mover; jugar con: 别～枪栓。 No juegues con el cerrojo (de rifle). ②ostentarse; exhibirse; hacer alarde de: ～学问 hacer alarde alguien de sus conocimientos (su erudición)
搬弄是非 bānnòng shìfēi sembrar la discordia; sembrar (meter) cizaña; chismorear; cotillear ◇ ～的人 chismoso; correvedile; correveidile
搬运 bānyùn transportar; acarrear; mover: ～货物 transportar mercancías ◇ ～工人 ①porteador; cargador ② mozo de estación; mozo de equipajes / ～汽车 carro de mudanza; camión de mudanza

瘢 bān cicatriz
瘢痕 bānhén cicatriz; costurón; chirlo

癍 bān dermatosis de manchas

bǎn

阪(坂) bǎn 〈书〉 ladera; vertiente ◇ ～上走丸 como las bolas rodando cuesta abajo — rápido desarrollo de un suceso

板 bǎn ①tabla; tablero; tablón; plancha; chapa; placa: 松木～ tablero de pino / 切菜～ tajador; tajo de cocina / 混凝土～ tablón de hormigón / 玻璃～ placa de vidrio / 钢～ lámina de acero; plancha de acero / 胶合～ madera terciana; madera contraplacada ②postigo de un comercio: 铺子都上了～儿了。 Las tiendas están ya cerradas. ③pala; raqueta: 乒乓球～ pala de ping-pong ④〈乐〉 claquetas; tableta (para marcar el compás) ⑤compás; ritmo de la música u ópera tradicional de China: 一～三眼 combinación de un tiempo fuerte y tres suaves;

compás de cuatro por cuatro / 一～一眼 combinación de un tiempo fuerte y uno suave; compás de dos por cuatro ⑥duro: 地～了，锄不动。La tierra está demasiado dura para cavar. ⑦rígido; falto de flexibilidad: 做事太～ actuar con poca flexibilidad ⑧rígido; inexpresivo: 我这张照片照得太～了。Salí demasiado rígido en esta foto. ⑨ponerse serio: 他～着脸，不说一句话。El puso una cara seria sin decir nada. ⑩ <计> tablero
板板六十四 bǎnbǎn liùshí sì poco acomodaticio; rígido
板报 bǎnbào <口> periódico en pizarra; periódico mural
板壁 bǎnbì tabique de madera
板材 bǎncái madera serradiza; madera de sierra
板擦儿 bǎncār borrador para la pizarra
板锉 bǎncuò lima plana
板凳 bǎndèng banco (para sentarse): 小～ banqueta; taburete
板斧 bǎnfǔ segur (hacha grande)
板鼓 bǎngǔ <乐> *bangu*; atabal (timbal) para marcar el compás
板规 bǎnguī <冶> calibre para planchas metálicas
板胡 bǎnhú <乐> *banhu*; violín chino (con caja hemisférica tapada de tabla de armonía delgada)
板极 bǎnjí <电> ánodo; placa
板结 bǎnjié <农> endurecerse; apelmazarse: ～的土壤 tierra endurecida e impermeable
板块 bǎnkuài <地> placa ◇ ～构造 tectónica de placas
板栗 bǎnlì castaña china (*Castanea mollissima*)
板梁 bǎnliáng viga de alma llena ◇ ～桥 puente de vigas de alma llena
板球 bǎnqiú <体> cricquet
板上钉钉 bǎn shàng dìng dīng estar determinado y no haber manera de cambiar; y sanseacabó; no hay más que hablar
板式 bǎnshì compás del canto en las óperas chinas
板实 bǎnshi <方>①(aplicado a tierras) endurecido y apelmazado ② (aplicado a cubiertas de un libro) plano; (aplicado a vestidos) bien planchado
板书 bǎnshū ①escribir en el encerado ②lo escrito en el encerado
板刷 bǎnshuā cepillo (para limpiar o lavar)
板条 bǎntiáo ①<建> listón ②<设计> duela ◇ ～箱 caja de tablas
板瓦 bǎnwǎ teja plana
板鸭 bǎnyā pato salado (aplastado y secado)
板牙 bǎnyá ①<方> diente incisivo ②<方> diente molar; muela ③<机> terraja
板烟 bǎnyān tabaco comprimido (para la pipa)
板岩 bǎnyán <地> pizarra
板眼 bǎnyǎn ①compás de la música u ópera tradicional china ②manera sistemática de hablar o actuar: 他说话有板有眼。Sabe expresarse con ideas bien coordinadas. / 他做事很有～。Es muy metódico en su trabajo. ③<方> ocurrencia; idea: 他～多。El es un hombre de mucha idea.
板油 bǎnyóu pella
板羽球 bǎnyǔqiú ①(juego de) pala y volante ②volante; rehilete
板障 bǎnzhàng tabique de tabla (para el ejercicio de obstáculos)
板正 bǎnzhèng recto; liso; bien ordenado: 一件叠得很～的衬衣 una camisa bien plegada / 板板正正 serio; circunspecto
板纸 bǎnzhǐ cartón; cartulina: 草～ cartón / 牛皮～ papel kraft; papel de envolver
板滞 bǎnzhì duro; inexpresivo: 神态～ facciones duras / 画面～ dibujo inexpresivo
板桩 bǎnzhuāng <建> estaca; pilote
板子 bǎnzi ①tabla; tablón ②palmeta; férula: 逃不了挨～ no poder alguien escapar de los palmetazos que merece

版 bǎn ①plancha de imprenta: 铜～ lámina de cobre / 制～ preparación de la plancha ②edición: 初～ primera edición; edición príncipe / 增订～ edición revisada y aumentada ③plana (de un periódico): 头～新闻 noticia en la primera plana ④planchas del encofrado (de un muro de tierra apisonada)
版本 bǎnběn edición
版层 bǎncéng <地> laja
版次 bǎncì orden de ediciones (de un libro)
版画 bǎnhuà grabado ◇ ～家 grabador
版刻 bǎnkè grabado en madera
版口 bǎnkǒu pliegue (de un libro)
版框 bǎnkuàng <印> rama
版面 bǎnmiàn ①plana; página ②diagramación (de un periódico, etc.) ③<印> cara
版楔 bǎnqiè <印> cuña
版权 bǎnquán propiedad intelectual (literaria): ～所有 todos los derechos reservados ◇ ～页 colofón
版式 bǎnshì formato
版税 bǎnshuì derechos de autor
版台 bǎntái <印> platina
版图 bǎntú ①<古> registro de ciudadanos y mapas ② territorio de un país: 中国～辽阔。China posee un vasto territorio.
版心 bǎnxīn <印> ①parte impresa (de cada página) ② pliegue (de un libro)

钣 bǎn plancha de metal: 铝～ placa de aluminio / 钢～ plancha de hierro

坂 bǎn 见"阪" bǎn

舨 bǎn 见"舢舨" shānbǎn

bàn

办(辦) bàn ①atender; tratar; arreglar; tramitar: ～入学手续 matricularse; tramitar el ingreso a la escuela / 这件事她一个人～得了。Puede hacer esto ella sola. / 我有点事得～一～。Tengo algo que atender. / 把中国的事～好，很重要。Es de gran importancia que manejemos bien los asuntos de China. ② establecer; fundar; organizar; administrar: ～学习班 organizar un cursillo de estudio / 县～工厂 fábrica administrada por el distrito / 村里新～了一所中学。Se ha establecido una nueva escuela secundaria en la aldea. ③comprar; proveerse: tener preparado: ～年货 hacer las compras para el Año Nuevo / ～粮食 proveerse de cereales / ～酒席 preparar un banquete ④ castigar; escarmentar; sancionar: 严～ castigar severamente / 首恶必～ castigar indefectiblemente a los principales criminales
办案 bàn'àn tratar un juez una causa; instruir
办报 bànbào dirigir un periódico; dedicarse al periodismo; ejercer el periodismo
办差 bànchāi <旧> servir de recaudador o reclutador
办到 bàndào tener algo hecho; cumplir; realizar: 原来认为办不到的事现在～了。Se ha realizado ahora lo que parecía imposible.
办法 bànfǎ medida; medio; recurso; método; solución: 想～ buscar solución / 他是个有～的人。Es una persona de recursos. / 用切实的～来改进我们的工作 adoptar medidas efectivas para mejorar nuestro trabajo / 我没有看到解决这个问题的～。No veo salida a este problema. / 看你有没有～说服他。A ver si te das mañas para convencerle.
办稿 bàngǎo redactar un documento o un expediente
办公 bàngōng tratar asuntos administrativos o públicos;

trabajar (generalmente en la oficina): 每逢星期四,我们主任不~。Los jueves no despacha nuestro director. ◇ ~费 gastos de administración / ~时间 horas de oficina / ~室 despacho; oficina; escritorio / ~厅 oficina general; dirección general / ~桌 escritorio; mesa escritorio; bufete / ~用品 útiles de escritorio; accesorios de escritorio

办货 bànhuò proveerse de mercancías

办交涉 bànjiāoshè hacer gestiones

办理 bànlǐ tratar; arreglar; tramitar: 他在走之前必须~一些事情。Tiene que arreglar unos asuntos antes de marcharse. / ~护照 tramitar (diligenciar) un pasaporte/ ~签证 gestionar una visa/ ~离婚手续 tramitar el divorcio / ~海关手续 hacer los trámites aduaneros / 这些事你可以斟酌~。Puedes tratar estos asuntos como creas conveniente. / 你要是五点钟来,我马上给你~。Si vienes a las cinco te despacharé en seguida.

办事 bànshì tratar asuntos; administrar; trabajar: ~公道 obrar con justicia / ~认真 ser concienzudo en el trabajo / 按原则~ actuar según los principios ◇ ~处 delegación; agencia; despacho; oficina / ~机构 cuerpo administrativo / ~员 oficinista / ~组 grupo administrativo

办学 bànxué administrar una escuela ◇ ~方针 principio (guía) para administrar una escuela

办罪 bànzuì castigar; penar; infligir una pena

半 bàn ①mitad; medio; semi-: ~小时 media hora / 一个~月 un mes y medio / 上~年 la primera mitad del año / 增加一倍~ aumentar en un 150% / ~机械化 semimecanización ② en mitad de; en medio de; a mitad de: ~路上 en la mitad del camino; a medio camino / ~夜 medianoche / ~山腰 en mitad de la falda (de una colina) ③ muy poco; pizca: 他连~句话也没说。No dijo ni una palabra. / 他今天身上~分钱也没有带。Hoy no lleva consigo ni un centavo. ④ incompleto; medio: ~开玩笑地说 decir algo entre bromas y veras / 房门~开着。La puerta está entreabierta. / 把某人打得~死 golpear a alguien hasta dejarlo medio muerto

半百 bànbǎi cincuenta: 他年近~。Frisa en los cincuenta. 或 Se aproxima a los cincuenta.

半…半… bàn…bàn… [分别用在意义相反的两个词或词素前面,表示相对的两种性质或状态同时存在]: 半文半白 lenguaje medio clásico y medio moderno / 半饥半饱 que alimenta insuficientemente / 半推半就 aceptar con una muestra de desgana / 半心半意 con poco entusiasmo; poco fervoroso / 半信半疑 medio convencido / 半真半假 mitad verdadero y mitad falso; entre verdadero y falso/ 半嗔半喜 entre enfadado y contento / 半吞半吐 decir a medias palabras; hablar entrecortadamente / 半睡半醒 semidormido; medio dormido

半半拉拉 bànbanlālā <口> incompleto; no acabado; no concluido; no terminado: 这点活儿干完算了,别做得~的。Terminemos de una vez este trabajo para no dejarlo a medias. / 这部侦探小说中有许多~的情节。En esta novela policiaca quedan muchos cabos sueltos.

半辈子 bànbèizi mitad de la vida: 前(上)~ la primera mitad de la vida / 后(下)~ la segunda mitad de la vida

半壁 bànbì <书> mitad (de un territorio): 江南~ la mitad del territorio situado al sur del río Changjiang

半壁江山 bànbì jiāngshān mitad del territorio nacional perdida o libre de la ocupación foránea

半边 bànbiān mitad de una cosa: 左~ la mitad izquierda / 广场东~ la mitad este de la plaza

半边莲 bànbiānlián <中药> lobelia china (*Lobelia chinensis*)

半边人 bànbiānrén <方> viuda

半边天 bànbiāntiān ①mitad del cielo: 妇女能顶~。Las mujeres pueden sostener la mitad del cielo. ②las mujeres de la nueva sociedad

半彪子 bànbiāozi <方> hombre temerario

半波 bànbō <电子> media onda ◇ ~整流 rectificación de media onda

半…不… bàn…bù… [意思和"半…半…"相似]:半生不熟 medio cocido / 半死不活 medio muerto / 半新不旧 algo gastado; ni nuevo ni viejo

半场 bànchǎng <体> ①mitad de un juego o una competencia: 上~ el primer tiempo / 下~ el segundo tiempo ②media cancha; medio campo: ~紧逼<篮球> defensa individual apretada a medio campo

半成品 bànchéngpǐn producto semielaborado; artículo semimanufacturado

半打 bàndǎ media docena

半导体 bàndǎotǐ semiconductor ◇ ~存储器 memoria de semiconductor / ~器件 dispositivo semiconductor / ~集成电路 circuito integrado de semiconductor / ~收音机 radio a (de) transistor; transistor

半岛 bàndǎo península: 伊比利亚~ penísula ibérica

半道儿 bàndàor 见"半路" bànlù

半点 bàndiǎn pizca; migaja; miaja: 没有~慌张 nada de desconcertado / 他~羞耻也没有。No tiene ni pizca de vergüenza. / 这些问题来不得~含糊。Estas cuestiones no admiten la menor ambigüedad.

半电池 bàndiànchí <电> hemicélula; semicélula

半吊子 bàndiàozi ①persona impulsiva; persona indiscreta ②persona falta de habilidad; persona de conocimientos superficiales ③persona que deja las cosas a medio hacer

半封建 bànfēngjiàn semifeudal: 半殖民地~国家 país semicolonial y semifeudal

半复赛 bànfùsài <体> octavo de final

半钢 bàngāng <冶> fundición acerada

半工半读 bàngōng-bàndú sistema de trabajo-estudio

半公开 bàngōngkāi semipúblico

半构件 bàngòujiàn <土> semimiembro

半官方 bànguānfāng semioficial; oficioso: 据~人士称 según fuentes oficiosas

半规管 bànguīguǎn <生理> canal semicircular

半价 bànjià ①mitad del precio: ~出售 vender a mitad del precio ②<化> semivalencia

半截 bànjié mitad (de una cosa): ~香肠 mitad de una salchicha / 他话只说了~儿。Sólo ha dicho a medias./ ~子革命者 revolucionario que abandonó la causa a medio camino / ~子工程 obra de construcción que queda a medio terminar

半斤八两 bàn jīn bā liǎng estar al mismo nivel; quedarse ras con ras; ser de la misma calaña

半径 bànjìng ①(el) radio: 飞行~ radio de vuelo/ 杀伤~ radio mortífero / 在三十公里~内 en un radio de treinta kilómetros ②semidiámetro

半决赛 bànjuésài <体> semifinal: 进入~ lograr el pase para la semifinal

半空中 bànkōngzhōng entre cielo y tierra; en pleno aire: 悬在~ suspender en el aire

半拉 bànlǎ <口> mitad: ~苹果 mitad de una manzana / ~馒头 medio panecillo

半拉子 bànlǎzi <方> mitad; a medio hacer: 猪圈修了个~。La porqueriza ha quedado a medio construir.

半劳动力 bànláodònglì el que sólo puede realizar trabajos livianos por lo general 又作"半劳力"

半流体 bànliútǐ semifluido

半流质 bànliúzhì semilíquido: ~饮食 dieta semilíquida

半楼 bànlóu <建> entresuelo

半路 bànlù ①en mitad del camino; a medio camino; en el camino: 走到~,天就黑了。Estábamos a medio camino cuando empezaba a oscurecer. / ~上遇见熟人 encontrarse con un conocido en el camino / 在上海到北京的~上 a medio camino entre Shanghai y Beijing ②en el curso de: 他听讲故事入了神,不愿~走开。Le absorbe escuchar el cuento de manera que no quiere marcharse dejándolo sin terminar.

半路出家 bànlù chūjiā hacerse bonzo (fraile) a la mitad de la vida — pasar alguien a un nuevo trabajo en que no ha sido diestro
半露柱 bànlùzhù <建> pilastra
半年 bànnián seis meses; semestre: 上～ el primer semestre / 下～ el segundo semestre
半农半读 bànnóng-bàndú sistema de estudio y trabajo agrícola
半票 bànpiào medio billete; billete de medio pago (de tren, cine, etc.); pasaje pagado a mitad del precio
半瓶醋 bànpíngcù erudito a la violeta; persona de conocimientos superficiales
半旗 bànqí bandera a media asta: 下～ poner (colocar) la bandera a media asta
半球 bànqiú hemisferio: 东～ hemisferio oriental / 北～ hemisferio boreal (norte)
半人马座 Bànrénmǎzuò <天> Centauro
半日制学校 bànrìzhì xuéxiào escuela de medio día de estudio
半乳糖 bànrǔtáng <化> galactosa
半色调 bànsèdiào <印> fotograbado de trama; autotipia
半晌 bànshǎng <方> ①medio día: 前～ por la mañana / 后～ por la tarde / 晚～ al anochecer ②por largo tiempo: 他想了～才想起来。Tardó mucho en acordarse de aquello. 或 Se acordó de aquello tras una larga pausa.
半身 bànshēn busto; medio cuerpo humano: 上～ mitad superior del cuerpo; medio cuerpo arriba
半身不遂 bànshēn bùsuí hemiplejía
半身像 bànshēnxiàng ①foto (retrato) de medio cuerpo ②busto
半生 bànshēng mitad de la vida: 前～ la primera mitad de la vida de alguien
半生不熟 bànshēng-bùshú ①medio crudo: 饭煮得～。El arroz no está bien cocido. ②inmaduro: ～的苹果 manzana verde
半失业者 bànshīyèzhě semidesocupado; desocupado parcial
半世 bànshì 见"半辈子" bànbèizi
半熟练 bànshúliàn semidiestro; semidiestrado; semicalificado
半数 bànshù mitad: ～以上 más de la mitad
半衰期 bànshuāiqī <物> período de semidesintegración
半死不活 bàn sǐ bù huó medio muerto; más muerto que vivo
半胎盘 bàntāipán <医> semiplacenta
半天 bàntiān ①medio día: 前～ por la mañana/ 后～ por la tarde ②por mucho tiempo: 他～说不出话来。Se quedó boquiabierto por largo tiempo. / 我们等了你老～。Llevamos horas esperándote.
半透明 bàntòumíng traslúcido; semitransparente ◇ ～体 cuerpo semitransparente; cuerpo traslúcido / ～纸 papel cebolla
半途 bàntú a mitad de camino; a medio camino: ～拆伙 separarse a medio camino
半途而废 bàntú ér fèi quedarse a mitad de camino; dejar una cosa sin terminar; hacer una cosa a medias
半脱产 bàntuōchǎn apartarse (separarse) parcialmente del trabajo diario
半文盲 bànwénmáng semianalfabeto
半无产阶级 bànwúchǎnjiējí semiproletariado
半夏 bànxià <中药> rizoma de pinelia (*Pinellia tenata*)
半硝革 bànxiāogé cuero encostrado
半夜 bànyè ①mitad de la noche: 前(上)～ la primera mitad de la noche / 后(下)～ la segunda mitad de la noche ②a medianoche; a media noche; a hora avanzada de la noche: 会议一直开到～。La reunión continuó hasta bien entrada la noche. / 他～才到家。Llegó a casa a medianoche.
半夜三更 bànyè-sāngēng a altas horas de la noche; en plena noche: ～的，你起来干什么？¿Por qué te levantas a estas horas de la noche?
半音 bànyīn <乐> semitono ◇ ～音阶 escala cromática / ～符 blanca
半影 bànyǐng <物> penumbra ◇ ～锥 cono de penumbra
半元音 bànyuányīn <语> semivocal
半圆 bànyuán semicírculo; semicircular
半月 bànyuè ①medio mes; quincena ②<天> media luna
半月板 bànyuèbǎn <生理> menisco ◇ ～炎 meniscitis
半月瓣 bànyuèbàn <生理> válvula semilunar
半月交割 bànyuè jiāogē liquidación quincenal
半月刊 bànyuèkān publicación quincenal; revista bimensual
半载 bànzài <交> media carga; medio cargamento
半帧 bànzhēng <电子> campo
半殖民地 bànzhímíndì semicolonia ◇～半封建社会 sociedad semicolonial y semifeudal
半制品 bànzhìpǐn 见"半成品" bànchéngpǐn
半中腰 bànzhōngyāo <口> medio; intermedio: 他的话说到～就停住了。El se detuvo a medio decir. / 山的～有一座亭子。Hay un pabellón en la falda de la colina.
半子 bànzǐ <书> yerno
半自动 bànzìdòng semiautomático ◇ ～步枪 rifle semiautomático / ～化 semiautomatización
半自耕农 bànzìgēngnóng campesino semipropietario
半醉 bànzuì medio borracho

扮 bàn ① interpretar; hacer el papel de: 他在戏里～一位老农民。En la ópera hizo el papel de un campesino viejo. ②disfrazarse; vestirse de: 侦察员～作商人。El explorador fingió ser comerciante. /他男～女装。El se ha disfrazado de mujer. ③poner cara de: ～鬼脸 hacer muecas
扮戏 bànxì ①(aplicado a actores) maquillarse; pintarse ②representar un papel
扮相 bànxiàng apariencia de un actor o una actriz con vestuario y maquillaje
扮演 bànyǎn hacer el papel de; interpretar; representar: ～主角 representar el papel principal / 在电影中～英雄 encarnar a un héroe en el filme (la película)
扮装 bànzhuāng (aplicado a actores) arreglarse; maquillarse; pintarse

伴 bàn ①compañero; socio; acompañante; camarada: 同～ compañero /旅～ compañero de viaje / 舞～ compañero (compañera) de baile; pareja en el baile / 陪～ acompañar; hacer compañía / 结～同行 emprender el camino acompañados; viajar acompañados ②acompañar; hacer compañía; seguir: 行政命令必须～之以说服教育。Las órdenes administrativas deben ir acompañadas de la persuación y la educación.
伴唱 bànchàng ①acompañamiento vocal ②acompañar (a un cantante): 钢琴～ canto acompañado de piano / ～者 acompañador / 你弹吉他给我～。Yo canto y tú punteas la guitarra para acompañarme.
伴当 bàndāng <旧> criado; acompañante; apéndice
伴郎 bànláng acompañante de honor del novio (en una boda); padrino de boda
伴侣 bànlǚ acompañante; compañero; camarada: 终身～ cónyuge; consorte
伴娘 bànniáng dama de honor de la novia (en una boda); madrina de boda
伴生气 bànshēngqì <石油> gas asociado
伴生树 bànshēngshù <植> árbol nodriza
伴随 bànsuí acompañar; seguir: ～着生产的大发展，必将出现一个文化高潮。Al gran desarrollo de la producción, lo acompañará sin duda un auge cultural.
伴宿 bànsù <方> velar los familiares ante el ataúd del difunto en vísperas del entierro
伴体 bàntǐ <航空> cuerpo compañero
伴同 bàntóng acompañar

伴星 bànxīng 〈天〉 compañera; comes
伴音 bànyīn 〈电影〉 música de fondo ◇ ～发射机 〈讯〉 transmisor de sonido
伴奏 bànzòu acompañar; acompañamiento (con un instrumento musical): 钢琴～ acompañamiento de piano / 他拉手风琴给他兄弟～。Acompaña a su hermano con el acordeón. ◇ ～者 acompañador; acompañante

拌 bàn mezclar; revolver: ～匀 mezclar cabalmente / ～饲料 mezclar forrajes / ～色拉 aliñar la ensalada; revolver la ensalada / 把面粉与糖～在一起 revolver la harina con el azúcar
拌和 bànhuò mezclar; revolver; agitar
拌面 bànmiàn tallarín servido con salsa de soja, crema batida de sésamo, etc.
拌种 bànzhǒng 〈农〉 mezcla de semillas con insecticida, etc. (tratamiento para desinfectarlas)
拌嘴 bànzuǐ tener una escaramuza; disputar; altercar; reñir

绊 bàn tropezar: 他被石头～了一下。Tropezó en una piedra. / 我差点儿～了一交。Di un tropezón y por poco me caigo. / 别让日常事务把你～住了。No te dejes llevar por los trabajos de rutina.
绊倒 bàndǎo tropezar y caer; dar un traspié
绊脚石 bànjiǎoshí obstáculo; estorbo
绊马索 bànmǎsuǒ apea; maniota

靽 bàn 〈书〉 correa del lomo

瓣 bàn ①pétalo ②segmento de una fruta: 桔子～儿 gajo de una naranja /蒜～儿 diente de un ajo ③válvula: 三尖～válvula tricúspide ④fragmento; pedazo; trozo: 摔成几～儿。Se rompió en pedazos.
瓣膜 bànmó 〈生理〉 válvula
瓣鳃类 bànsāilèi 〈动〉 Lamelibranquios; Lamellibranchiata

bāng

邦(邦) bāng ①país; nación; estado: 邻～ país vecino / 友～ país amigo ②feudo; país feudatario; principado ③dar en feudo
邦交 bāngjiāo relaciones diplomáticas: 建立(断绝,恢复) establecer (romper, restablecer) relaciones diplomáticas
邦联 bānglián confederación
邦人 bāngrén compatriota; paisano; coterráneo
邦土 bāngtǔ territorio nacional

帮(幫) bāng ①ayudar; asistir: 互～互学 ayudarse mutuamente y aprender uno del otro / 请～我抬一下这块石头。Echame una mano para levantar esta piedra. / 他～了我好多忙。Me ha hecho muchos favores. / 你能～我们弄点白菜籽吗？¿Puedes conseguirnos unas semillas de repollo? ②costado (de un bote, camión, etc.): 鞋～儿 pala (cara) del zapato / 床～儿 borde de la cama ③hojas exteriores (de un repollo, etc.) ④banda; pandilla; cuadrilla: 匪～ una pandilla de bandoleros / 他总是同他那～人在一起。Va siempre con gentes de su ralea. ⑤sociedad secreta; secta secreta ⑥〈量〉 [用于人] grupo: 他带来一～孩子。El ha traído un grupo de niños.
帮办 bāngbàn 〈旧〉①asistir a alguien en la dirección de los negocios: ～军务 asistir a alguien en los asuntos militares ②asistente; ayudante: 副国务卿～ asistente del subsecretario del Departamento de Estado (de los EE. UU.) / 助理国务卿～ asistente del secretario adjunto del Departamento de Estado (de los EE. UU.)
帮补 bāngbǔ subvenir; subvencionar; subsidiar; ayudar en lo económico: 我上大学时，哥哥常常寄钱～我。Mi hermano mayor solía mandarme dinero para subvencionar mis estudios universitarios.
帮衬 bāngchèn 〈方〉①ayudar; echar una mano ②见"帮补"
帮厨 bāngchú ayudar en la cocina
帮倒忙 bāng dàománg hacer un flaco servicio
帮工 bānggōng ①ayudar en faenas (agrícolas, etc.) ②temporero; temporal; temporil; jornalero
帮会 bānghuì ①gremio ②sociedad secreta; mafia
帮口 bāngkǒu banda de paisanos
帮忙 bāngmáng ayudar; auxiliar; prestar servicio a; echar una mano a: 帮大忙 prestar un gran servicio a / 他来找我～。Recurre a mí para que le ayude. / 请帮个忙好吗？¿Podría echarme una mano? / 他那次帮过我们的忙。En aquella ocasión nos ayudó.
帮派 bāngpài fracción: ～活动 actividades fraccionalistas / ～体系 andamiaje fraccionalista
帮浦 bāngpǔ 见"泵" bèng
帮腔 bāngqiāng ①〈剧〉 acompañamiento vocal en ciertas óperas tradicionales de China ②hacer coro a alguien; hablar en favor de alguien: 他看见没有人～，也就不坚持了。Al ver que nadie se pronunció a su favor, dejó de insistir.
帮手 bāngshou ayudante; asistente; auxiliar
帮闲 bāngxián (aplicado a literatos a sueldo) estar al servicio de una persona rica y poderosa ◇ ～文人 literato pagado; escritor a sueldo
帮凶 bāngxiōng cómplice
帮助 bāngzhù ayudar; asistir; favorecer; secundar: 相互～ ayudarse mutuamente / 他来～我。Vino en mi ayuda. / 他～一位老人过马路。Ayudó a una anciana a cruzar la calle. / 请求～ pedir ayuda / 物质～ ayuda material / 在困难的时候他给了我们很大的～。Nos ha favorecido mucho en nuestros apuros.
帮助记忆 bāngzhù jìyì 〈心〉 mnemotécnico
帮子 bāngzi ①hojas exteriores (de un repollo, etc.) ②pala del zapato

浜 bāng 〈方〉 (多用于地名) riachuelo; arroyo; arroyuelo

梆 bāng ①claqueta de un sereno (para señalar vigilias nocturnas) ②〈象〉 [敲打木头的声音] ¡pum!
梆子 bāngzi ①madera sonora usada para señalar las vigilias nocturnas ②〈乐〉instrumento de percusión que consiste en dos maderas de diferente longitud ③见"梆子腔" bāngziqiāng
梆子腔 bāngziqiāng ①término general para las óperas de Shanxi, Shaanxi, Henan, Hebei, Shandong, etc. con el acompañamiento de *bangzi* (梆子) ②música de esas óperas

bǎng

绑 bǎng ①atar; amarrar; liar (con soga, cinta, etc.): ～个三脚架 atar tres palos para hacer un trípode ②atar a alguien: 把手～起来 atar las manos / 你们给他松～！¡Quítenle las ataduras!
绑带 bǎngdài 〈电工〉 bandaje
绑匪 bǎngfěi secuestrador
绑架 bǎngjià ①secuestrar: 有三位蒙面人参与了～这位企业家的活动。En el secuestro del empresario intervinieron tres personas enmascaradas. ②〈农〉 rodrigar; sostener con rodrigones: 下午咱们给黄瓜～。Esta tarde vamos a rodrigar pepinos.
绑票 bǎngpiào secuestrar (para obtener dinero por el rescate)

绑腿 bǎngtuǐ banda de tela para liar las pantorrillas; venda; vendaje

榜 bǎng ①lista de nombres publicada: 光荣～ nómina de honor; cuadro de honor / 发～ publicar la lista de los aprobados en un examen / ～上无名 no figurar en la lista publicada; fracasar en un examen de admisión ②anuncio; notificación

榜牌 bǎngpái tablero de anuncios; cartelera

榜文 bǎngwén anuncio oficial

榜眼 bǎngyǎn título conferido al que quedó en el segundo lugar en los exámenes presididos por el emperador

榜样 bǎngyàng ejemplo; modelo; viva estampa: 光辉的～ un brillante ejemplo / 以先进工作者为～ tomar trabajadores avanzados por (como) ejemplo / 他是我们的～。El es un ejemplo para nosotros.

膀 bǎng ①brazo; parte superior del brazo ②hombro: ～阔腰圆 ancho de espalda y macizo de cuerpo; corpulento ③ala (de un ave)
另见 pāng, páng

膀臂 bǎngbì ①〈方〉 brazo; parte superior del brazo ② brazo derecho; ayudante eficiente

膀子 bǎngzi ①brazo; parte superior del brazo: 光着～ desnudo de medio cuerpo arriba ②ala: 鸭～ alas del pato

bàng

蚌 bàng 〈动〉 almeja
另见 bèng

蚌壳 bàngké concha de molusco

蚌线 bàngxiàn 〈数〉 concoide

蚌珠 bàngzhū perla de ostra

谤 bàng 〈书〉 difamar; calumniar; desacreditar: 毁～ calumniar; difamar; infamar

谤书 bàngshū carta (libro, escrito) difamatoria; libelo

谤议 bàngyì calumniar

谤言 bàngyán calumnia; difamación

傍 bàng arrimarse; estar próximo a: 船～了岸。La barca se arrimó a la orilla. / 依山～水 estar situado al pie de una montaña y a la orilla de un río

傍边儿 bàngbiānr 〈方〉 al lado de; junto a

傍黑儿 bànghēir 〈方〉 a la caída de la tarde; al anochecer

傍亮儿 bàngliàngr 〈方〉 al amanecer; al rayar el alba

傍明 bàngmíng al amanecer; al rayar el alba

傍晚 bàngwǎn al anochecer; al atardecer; a la caída de la tarde; a la hora del crepúsculo

棒 bàng ①palo; garrote; barra; varilla: 木～ palo de madera / 棒球～ bate de béisbol ②〈口〉 excelente; estupendo; magnífico; fuerte: 功课～ sobresaliente en el estudio / 字写得真～ tener muy buena escritura; tener muy buena letra / 庄稼长得真～。Los cultivos crecen con vigor. / 一个～小伙子 un muchacho fornido / 太～了! ¡Estupendo!; ¡Bravo!

棒冰 bàngbīng helado (en forma de paleta)

棒槌 bàngchui maza; pala; mazo; pala con que una lavandera golpea la ropa

棒料 bàngliào 〈冶〉 barra; perfil

棒磨机 bàngmójī 〈矿〉 molino triturador de barras

棒球 bàngqiú béisbol; baseball ◇ ～场 campo de béisbol / ～运动员 beisbolista; beisbolero

棒儿香 bàngrxiāng incienso con almilla de bambú o madera

棒糖 bàngtáng chupón de caramelo

棒子 bàngzi ①palo; bastón; garrote ②〈方〉 maíz ③〈方〉 espiga del maíz; mazorca: 玉米～ mazorca ◇ ～面 harina de maíz / ～面粥 gachas de maíz

棒状杆菌 *bàngzhuàng gǎnjūn microbacterium*

蒡 bàng 见"牛蒡" niúbàng

磅 bàng ①libra ②báscula: 把行李搁在～上看看有多重。Pon el equipaje en la báscula para ver cuánto pesa. ③pesar con báscula: ～体重 pesarse uno mismo ④〈印〉 punto: 六～字太小了。El tipo de 6 puntos es demasiado pequeño. ◇ 婴儿～ (el,los) pesabebés
另见 páng

磅秤 bàngchèng báscula; balanza

磅达 bàngdá 〈物〉 poundal

镑 bàng libra (unidad monetaria); libra esterlina

bāo

包 bāo ①envolver: 他用报纸把它～了。Lo envolvió en un periódico. / 他头上～着一条白毛巾。Se cubre la cabeza con una toalla blanca. / ～书 forrar un libro / ～饺子 hacer ravioles chinos / 纸～不住火。Es imposible envolver el fuego con un papel. ②bulto; fardo; paquete: 邮～ paquete postal; bulto postal ③saco; bolsa; maletín: 书～ bolso de útiles escolares; bolso / 手提～bolsa de mano / 公文～cartera; cartera de documentos ④〈量〉 [用于成包的东西]: 一～棉花 una paca de algodón / 一～书 un paquete de libros / 一～香烟 una cajetilla de cigarillos / 一～衣服 un bulto de ropa; un lío de ropas / 两～大米 dos sacos de arroz ⑤chichón; tolondro; tolondrón: 脑门上碰了个～ hacérsele a alguien un chichón en la frente / 腿上起了个～ salirle a alguien un tolondro en la pierna ⑥tienda hecha de feltro con techo circular: 蒙古～ yurta ⑦rodear; circundar; cercar; envolver: 浓雾～住了群山。La densa niebla envolvió las montañas. ⑧incluir; contener; comprender; abarcar: 无所不～ todo incluido; todo abarcado; omnímodo ⑨tomar enteramente a su cargo; hacerse cargo por completo: 这事由我～了吧。Deje que me haga cargo de este asunto. / 一切都由他～下来。Todo lo toma en sus manos. ⑩asegurar; garantizar: 我～您满意。Le garantizo que estará satisfecho. ⑪ reservar; fletar; alquilar: ～一只船 fletar un barco / ～一架飞机 alquilar un avión ⑫〈姓〉 Bao

包办 bāobàn ①tomar todo en sus manos; encargarse de: 这件事您一个人～为好。Es mejor que lo haga usted solo. ②monopolizar; acaparar la gestión de un asunto: ～一切 monopolizar todo el trabajo / ～代替 monopolizar la gestión de un asunto sustituyendo a todo el mundo ◇ ～婚姻 matrimonio impuesto

包背装 bāobèizhuāng 〈印〉 encuadernación

包庇 bāobì encubrir; ocultar: ～罪犯 encubrir a un delincuente / ～战犯 amparar a criminales de guerra / 我们不会～他的错误。No ocultaremos su error. ◇ ～者 encubridor

包藏 bāocáng contener; abrigar; albergar: 大海～着许多秘密。El mar se envuelve en misterios. / ～祸心 abrigar (albergar) malas intenciones

包产 bāochǎn hacer contrato de producción; asumir la responsabilidad total de un rendimiento prefijado ◇ ～合同 contrato de rendimiento prefijado / ～指标 rendimiento prefijado establecido en un contrato

包产到户 bāochǎn dào hù fijar las cuotas del rendimiento a base de una familia campesina 参见 "三自一包" sānzì yībāo

包场 bāochǎng reservar todas las localidades de una función teatral o una sesión del cine

包抄 bāochāo flanquear; envolver: 从两翼～逃敌 flanquear a los enemigos huidos / 骑兵分三路～敌人。La caballería envolvía a los enemigos por tres lados.

包乘制 bāochéngzhì <交> sistema de tripulación responsable

包乘组 bāochéngzǔ <交> tripulación (responsable)

包虫 bāochóng <动> equinococo ◇ ～病 equinococosis; hidatidosis / ～囊 <医> hidátide

包打听 bāodǎtīng <方> ①detective ②fisgón; persona a caza de noticias; persona bien informada

包饭 bāofàn ①abonarse a un servicio (de un comedor, casa de comidas, etc.): 在附近的饭馆里～ abonarse a un restaurante cercano ②comida disfrutada mediante el pago del abono

包袱 bāofu ①tela que sirve para envolver; envolvedor ②envoltorio; bulto; fardo; paquete ③rémora; lastre; carga: 思想～ rémora mental / 放下～ quitarse de encima los fardos

包干儿 bāogānr hacerse responsable de un trabajo asignado: 分工～ dividir el trabajo entre varios para que cada uno cumpla con la parte asignada

包干制 bāogānzhì sistema de remuneración parte en especie, parte en dinero 参见"供给制" gōngjǐzhì

包工 bāogōng ①contratar el trabajo por el procedimiento de destajo; trabajo a destajo ② contratista ◇ ～头 contratista de trabajo

包谷 bāogǔ <方> maíz 又作"苞谷"

包管 bāoguǎn asegurar; garantizar: 这件活三天～完成。Le garantizo que el trabajo se terminará en tres días. / ～退换。Está garantizado el cambio o la devolución de los artículos defectuosos.

包裹 bāoguǒ ①envolver; vendar: 把伤口～起来 vendar una herida ②paquete; fardo; lío; envoltorio: 邮政～ paquete postal;bulto postal / 他背着一个小～。Llevaba un fardito sobre el hombro. ◇ ～单 aviso de correo (para paquete postal)

包含 bāohán contener; implicar; comprender; entrañar; encerrar: 他的建议～不少积极因素。Su propuesta contiene no pocos puntos positivos. / 群众的意见常常～着许多深刻的道理。Muchas veces las opiniones de las masas esconden profundas verdades. / 这些话～着责备的意思。Estas palabras envuelven una censura. / 这个题目～着这部作品的全部内容。Este título abraza (encierra) todo el contenido de la obra.

包涵 bāohan <套> excusar; tolerar; mostrarse indulgente: 我唱得不好,请多～。Discúlpenme por mi canto mediocre.

包换 bāohuàn garantizado el cambio de artículos defectuosos

包伙 bāohuǒ 见"包饭" bāofàn

包机 bāojī ①fletar un avión ②avión fletado

包角 bāojiǎo ①(书本,家具等的) cantonera ②<建> cantonera

包金 bāojīn ①recubrir con (enchapar en) oro; dorar ②见"包银" bāoyín

包茎 bāojīng <生理> fimosis

包举 bāojǔ abarcar; englobar: ～无遗 abarcar todo

包括 bāokuò incluir; comprender; contener; abarcar; englobar: ～整整一个历史时期 abrazar todo un período de la historia / 这一卷～二十一篇文章。Este tomo contiene veintiún artículos. /他游览了整个欧洲,～斯堪的纳维亚国家在内。Visitó toda Europa, los países escandinavos inclusive. / ～孩子们在内的所有的人都来了。Todos vinieron incluso los niños.

包揽 bāolǎn tomar todo para sí mismo; monopolizar: 这样多的事谁也～不了。No hay quien pueda encargarse de tantos trabajos. / ～词讼 actuar de picapleitos; trabajar de leguleyo (de tinterillo)

包罗 bāoluó englobar; incluir; abarcar; abrazar: 民间艺术～甚广。El arte folklórico abarca un terreno bastante amplio.

包罗万象 bāoluó wànxiàng englobar todos los fenómenos; abarcar todo: 把它当作～的、神秘的天书 tratarlo como si fuera una omnímoda y misteriosa escritura divina

包米 bāomǐ <方> maíz 又作"苞米"

包囊病 bāonángbìng <医> hidatidosis

包赔 bāopéi garantizar el pago de indemnización

包皮 bāopí ①embalaje; envoltura ②<生理> prepucio ◇ ～环切术 fimosiectomía; circuncisión / ～炎 <医> postitis

包票 bāopiào ①certificado de garantía ②aseguramiento: 他一定能完成任务,我敢打～。Le puedo asegurar que él cumplirá la tarea a tiempo.

包容 bāoróng ①ser indulgente; no guardar resentimiento: 大度～ ser magnánimo; proceder con caballerosidad ②contener; tener cabida para

包身工 bāoshēngōng obrero esclavizado bajo contrato

包探 bāotàn detective de las antiguas concesiones extranjeras en China

包头 bāotóu ①prenda que se cubre la cabeza; turbante ②puntera

包围 bāowéi poner un cerco; cercar; rodear; sitiar; asediar: 以农村～城市 utilizar el campo para rodear las ciudades / 警察～了这座大楼。La policía rodeó el edificio. / ～敌人据点 poner cerco (sitio) a una plaza enemiga ◇～圈 cerco

包厢 bāoxiāng palco (en el teatro) ◇ 前台～ palco proscenio /正厅～ palco platea; palco de platea

包销 bāoxiāo monopolizar la venta de; obtener la venta exclusiva

包心菜 bāoxīncài <方> 见"结球甘蓝" jiéqiú gānlán

包银 bāoyín remuneración convenida (que se paga al conjunto teatral o a los principales actores)

包圆儿 bāoyuánr <口>①comprar toda la partida de una mercancía ②encargarse; tomar en sus manos: 剩下的活儿,我一个人～了。Yo me encargaré del resto de la tarea.

包月 bāoyuè pagar al mes; abonar mensualmente

包孕 bāoyùn <书> comprender; encerrar; entrañar

包扎 bāozā vendar; empaquetar: ～伤口 vendar una herida / 待运的仪器已经～好了。Los aparatos que se van a transportar ya están empaquetados. ◇ ～机 empaquetadora

包治百病 bāozhì bǎibìng garantizar la cura de todas las enfermedades: ～的药方 receta para curar todos los males; remedio universal; panacea; curalotodo; sanalotodo

包装 bāozhuāng ①embalar; empacar; empaquetar: ～易碎商品 embalar una mercancía frágil ②embalaje (envoltura, caja,etc. en que se embala una cosa) ③见"打扮"dǎban ◇ ～车间 taller de embalaje / ～费 gastos de embalaje / ～清单 lista de embalaje / ～设计 diseño de embalaje / ～箱 caja de embalaje / ～在内 envase gratis; franco de embalaje / ～纸 papel de embalaje

包子 bāozi ①panecillo con relleno cocido a vapor: 肉～ empanada de carne ②cuba (del acero fundido); caldero (de hierro crudo)

包租 bāozū <旧>① subarrendar; realquilar ② renta fija para la tierra arrendada

苞 bāo ①capullo; botón: 含～未放 estar en capullo ②<书> exuberante; denso; tupido: 竹～松茂。Bambúes y pinos crecen en abundancia.

苞谷 bāogǔ 见"包谷" bāogǔ

苞米 bāomǐ 见"包米" bāomǐ

孢 bāo

孢子 bāozǐ <植> espora ◇ <植>～果 esporocarpo / ～囊 esporosaco / ～生殖 esporogonia / ～体 esporofito / ～叶

esporofilo / ～植物 plantas esporofitas

炮 bāo ①sofreír: ～羊肉 cordero sofrito ②secar(se) al fuego: 湿衣服一会儿就～干了。La ropa húmeda se secó rápidamente al fuego.

另见 páo; pào

胞 bāo ①secundinas ②nacido de los mismos padre; de parientes consanguíneos: ～兄弟 hermanos carnales / ～叔 hermano menor del padre; tío

胞衣 bāoyī 〈中医〉 secundinas

胞子 bāozǐ 见"孢子" bāozǐ

剥 bāo pelar; descortezar; despellejar; desollar: ～花生 descascarar cacahuetes / ～香蕉 pelar un plátano / ～桔子 mondar una naranja / ～兔皮 despellejar un conejo / ～树皮 descortezar un árbol / ～羊皮 desollar una cabra / ～豌豆 desgranar guisantes

另见 bō

龅 bāo

龅牙 bāoyá diente saliente

褒(襃) bāo ①alabar; enaltecer; elogiar ②〈书〉(aplicado a un traje) ancho; amplio: ～衣博带 túnica holgada con cinta ancha

褒贬 bāo-biǎn alabar y vituperar — hacer comentarios sobre: ～人物 hacer comentarios sobre un personaje / 不加～ sin hacer comentario alguno; no alabar ni censurar

褒贬 bāobian hablar mal de; criticar (los defectos de alguien): 别在背地里～人。No hables mal de nadie a sus espaldas.

褒奖 bāojiǎng elogiar y premiar; recompensar

褒扬 bāoyáng estimar; elogiar; exaltar; hacer elogios de

褒义 bāoyì de sentido apreciativo; encomiástico ◇ ～词 palabra laudatoria

báo

雹 báo granizo

雹暴 báobào granizada

雹块 báokuài pedrisco

雹灾 báozāi calamidad causada por la granizada: 受～ apedrearse

雹子 báozi granizo; pedrisco; piedra: 庄稼被～打坏了。Las mieses se han estropeado por causa del granizo.

薄 báo ①fino; delgado: ～纸 papel fino / ～板 tabla delgada / ～纱布 gasa impalpable ②soso; insípido; no fuerte: 酒味很～。Este es un vino ligero. ③con frialdad; sin hospitalidad: 待他不～。Le trataron bastante bien. 或 Le trataron como es debido. ④poco fértil; pobre: ～地 tierra pobre

另见 bó; bò

薄板 báobǎn 〈冶〉 lámina metálica; plancha delgada: 不锈钢～ plancha de acero inoxidable ◇ ～轧机 laminadora para chapas

薄饼 báobǐng hojuela; masa de harina muy delgada, cocida al horno

薄待 báodài tratar con frialdad (a un huésped, invitado, etc.)

薄脆 báocuì ①pastel delgado y crujiente ②fruta de sartén crujiente

薄壳 báoqiào 〈建〉 cubierta de concha ◇ ～房顶 〈建〉 cubierta laminar

薄纱 báoshā granadina ◇ ～织物 muselina; gasa

薄页纸 báoyèzhǐ papel de seda

bǎo

宝(寶、寳) bǎo ①tesoro; objeto precioso: 献～ ofrecer una preciosidad / 觅～ buscar el tesoro escondido / 粮食是～中之～。El grano es el más precioso de los tesoros. ②precioso; valioso: ～刀 sable valioso / ～石 piedra preciosa ③〈敬〉 [旧时用以称呼别人的家眷等]: ～眷 su familia; su esposa e hijos / ～号 su tienda; su firma

宝宝 bǎobǎo [对小孩的爱称] nene; bebé; cielo; cielito; vida mía; mi vida

宝贝 bǎobèi ①tesoro; joya; objeto precioso ②(～儿)[对小孩的爱称] ¡mi vida!; ¡vida mía!; pedazo de mi corazón: 我的～! ¡Hijo de mis entrañas! , 你是我的～。Eres mi tesoro. ③〈讽〉 alhaja: 这人真是个～! ¡Buena alhaja (pieza) es éste!

宝刹 bǎochà ①pagoda ②su templo (dirigiéndose a un bonzo)

宝钞 bǎochāo 〈古〉 papel moneda

宝贵 bǎoguì ①precioso; muy valioso; de gran valor: ～意见 sugerencias (opiniones) valiosas / ～经验 experiencias valiosas / ～文物 preciosas reliquias culturales ②estimar altamente; tener en mucho aprecio: 世间一切事物中,人是最可～的。De todo lo que existe en el mundo, lo más precioso es el hombre.

宝货 bǎohuò cosa preciosa

宝剑 bǎojiàn ①espada valiosa ②espada

宝库 bǎokù depósito de tesoros; arsenal; acervo: 中医中药学是伟大的～。La medicina y la farmacología de China son un gran tesoro. / 科学文化～ acervo científico y cultural

宝蓝 bǎolán azul zafiro; azul turquesa; azul celeste

宝瓶座 bǎopíngzuò 〈天〉 Acuario

宝石 bǎoshí piedra preciosa; gema; pedrería ◇ ～唱针 aguja de diamante / ～匠 lapidario; pedrero / ～商 comerciante de piedras preciosas: lapidario

宝书 bǎoshū libro de gran valor; libro valioso

宝塔 bǎotǎ pagoda; torre ◇ ～菜 〈植〉 alcachofa china 又作"草石蚕" / ～筒子 〈纺〉 cono

宝物 bǎowù tesoro; presea; preciosidad

宝玉 bǎoyù jade

宝藏 bǎozàng tesoro oculto; reservas (recursos) minerales: 发掘地下～ explotar los yacimientos subterráneos

宝座 bǎozuò trono

饱 bǎo ①atiborrarse; hartarse; estar lleno; haber comido hasta la saciedad: 吃～喝足 satisfecho de comer y beber / 我～了,一点也吃不下了。Estoy harto; no puedo comer más. / ～汉不知饿汉饥。〈谚〉 El harto no tiene idea de cuánto sufre el hambriento. ②lleno; repleto: 谷粒很～。Los granos están bien llenos. ③plenamente; completamente; suficientemente: ～尝旧社会的辛酸 haber experimentado todas las amarguras de la vieja sociedad / ～览海岛美丽的风光 entregarse a la contemplación del pintoresco paisaje de la isla / 眼眶里～含泪水 los ojos llenos de lágrimas ④satisfacer: 一～眼福 tener la oportunidad de regalarse la vista con (un espectáculo, etc); ser un regalo para los ojos

饱餐 bǎocān atiborrarse; saciarse: ～一顿牡蛎 darse una panzada de ostras

饱尝世味 bǎo cháng shì wèi haber experimentado los goces y penas de la vida

饱嗝儿 bǎogér eructo; regüeldo: 打～ emitir un eructo

饱和 bǎohé saturación ◇ ～差 〈气〉 déficit (deficiencia) de saturación / ～点 〈化〉 punto de saturación / ～轰炸 〈军〉 bombardeo de saturación / ～剂 〈化〉 saturante / ～器 saturador / ～溶液 〈化〉 disolución saturada / ～

压力 presión de saturación / ～盐水 agua saturada de sal

饱经沧桑 bǎo jīng cāngsāng haber experimentado muchas vicisitudes de la vida

饱经风霜 bǎo jīng fēngshuāng haber experimentado las penalidades de la vida: ～的面容 una cara curtida por la intemperie

饱满 bǎomǎn ①lleno; abultado: 颗粒～的小麦 trigo de espigas abultadas / 精神～ lleno de vigor; vigoroso

饱食暖衣 bǎoshí nuǎnyī ir bien alimentado y bien abrigado — llevar una vida cómoda

饱食终日，无所用心 bǎoshí zhōngrì, wú suǒ yòngxīn hartarse tres veces al día y no hacer nada; estar harto de comida y quedar perezoso

饱学 bǎoxué erudito; docto; sabio: ～之士 persona erudita; hombre docto

饱以老拳 bǎo yǐ lǎo quán molerle a alguien a puñetazos

bǎo

保 bǎo ①defender; proteger: ～家卫国 proteger nuestros hogares y defender nuestra patria ②conservar; mantener: 这种热水瓶能～暖二十四小时。Este tipo de termos mantiene agua caliente por 24 horas. / ～水～肥 conservar humedad y fertilidad (de la tierra) ③garantizar; asegurar: ～质～量 garantizar la calidad y la cantidad / 旱涝～收 asegurar rendimientos estables a pesar de sequías e inundaciones / 这只表～用一年。Este reloj está garantizado por un año. ④salir garante por alguien; salir fiador por alguien: ～外就医 〈法〉 ser puesto en libertad bajo fianza para tratamiento médico / ～外执行 〈法〉 cumplir una sentencia fuera de cárcel bajo fianza ⑤ fiador: 作～ salir fiador (garante) por alguien

保安 bǎo'ān ①mantener el orden público; preservar la seguridad ②garantizar la seguridad (para obreros que trabajan) ◇ ～措施 medidas de seguridad / ～队 cuerpos de preservación de la seguridad (existentes en China durante los años 20–40) / ～规则 reglamentos de seguridad / ～人员 personal de seguridad; guardia de seguridad / ～装置 dispositivo de protección

保安族 Bǎo'ānzú la nacionalidad bonan (paoan), en la provincia de Gansu

保膘 bǎobiāo mantener la gordura (de animales domésticos); mantener gordo (un animal doméstico)

保镖 bǎobiāo (el, los) guardaespaldas: 当～ guardar las espaldas de alguien; servir de guardaespaldas

保不定 bǎobudìng 〈方〉 见"保不住" bǎobuzhù①

保不住 bǎobuzhù ①muy probable; muy posible: ～会下雨。Es muy probable que llueva. 或 Va a llover probablemente. / 他～把这件事给忘了。Puede que se haya olvidado de eso. ②no poder mantenerse: 这样下去产品质量～。Si seguimos obrando así, no se puede mantener la buena calidad de los productos.

保藏 bǎocáng conservar; conservar a buen recaudo: 食品～ conservación de alimentos / 水果不容易～。Es difícil conservar frutas.

保持 bǎochí mantener; guardar; conservar: ～安静 observar un silencio; guardar silencio; permanecer (quedarse) en silencio / ～沉默 permanecer callado / ～头脑清醒 mantener la mente lúcida / ～洗冷水浴的习惯 conservar la costumbre de bañarse con agua fría /跟群众～密切的联系 mantener estrechos vínculos con las masas / ～中立 permanecer neutral; mantener la neutralidad / ～警惕 mantener la vigilancia; estar (andar) alerta; dormir con los ojos abiertos / ～距离 guardar distancia / ～平静 mantenerse tranquilo / ～革命传统 conservar las tradiciones revolucionarias / ～纪录 mantener el récord / 冠军～者 poseedor del título de campeón

保存 bǎocún conservar; reservar; guardar: ～实力 conservar las fuerzas / ～自己，消灭敌人 conservar las fuerzas propias y destruir las enemigas / 这批文物～得很完好。Estas reliquias culturales están bien conservadas. / 我～着他的一封亲笔信。Conservo una carta autógrafa de él.

保单 bǎodān certificado de garantía; comprobante de garantía; garantía: 钟表～ comprobante de garantía de un reloj

保固 bǎogù garantía de la solidez de una obra

保管 bǎoguǎn ①guardar (un objeto): ～文件 guardar un documento / 图书～工作 el cuidado de libros de la biblioteca / 首饰已～好。Las joyas están en seguridad. / 我们把收来的钱托他～。Le hicimos a él depositario de lo recaudado. ②sin falta; sin duda: 他～不知道。Seguramente no lo sabe.◇ ～费 costos de almacenaje; almacenaje / ～室 despensa; depositaría /～人 almacenero; guarda; depositario

保护 bǎohù proteger; resguardar; defender; preservar: ～环境，防止污染 proteger el medio ambiente de (contra) la contaminación / ～公民的权利 amparar (salvaguardar) los derechos de los ciudadanos / ～现场 mantener intacto el lugar del suceso / ～海洋资源 resguardar recursos marinos / ～国家利益 salvaguardar los intereses del país / 必须鼓励先进，决不能～落后 deber dar estímulo a lo avanzado y de ningún modo brindar amparo a lo atrasado / 加强劳动～ reforzar la protección laboral / 樟脑～衣服防虫蛀。El alcanfor preserva la ropa de (contra) la polilla. / 母亲用身体～孩子。La madre escudó al hijo con su cuerpo. ◇ ～地 protectorado; territorio dependiente / ～关税 tarifa protectora / ～国 〈政〉 protectorado; país bajo tutela / ～贸易政策 política de protección; proteccionismo / ～鸟 pájaros protegidos / ～人 protector; tutor / (核)～伞 paraguas (nuclear) / ～色 〈动〉 coloración protectora; 〈军〉 color protector / ～涂剂 capa protectora / ～性拘留 confinación protectora; detención preventiva /～主义 proteccionista

保皇 bǎohuáng defender a un emperador o rey ◇ ～党 realistas; defensores de "Su Majestad" / ～主义 realismo; monarquismo; dinastismo

保加利亚 Bǎojiālìyà Bulgaria ◇ ～人 búlgaro / ～语 (idioma) búlgaro

保甲制度 bǎojiǎo zhìdù sistema de *bao* y *jia* (sistema administrativo con base en los cantones y aldeas, mediante el cual el gobierno guomindanista reforzaba su dominación; según ese sistema, cada diez familias formaban un *jia*; cada diez *jia*, un *bao*, y cada diez *bao*, un *lianbao*)

保价信 bǎojiàxìn (carta con) sobre monedero

保驾 bǎo jià [现多作谑语用] escoltar al emperador; escoltar: 放心吧，我给你～。No te preocupes, voy a escoltarte.

保荐 bǎojiàn cargar la responsabilidad de recomendar a alguien

保健 bǎojiàn servicios profilácticos; cuidado de la salud: 妇幼～ higiene maternal e infantil; servicios de salud para mujeres y niños ◇ ～按摩 masaje para buena salud /～操ejercicios para mantenerse saludable / ～费 subsidios de sanidad; subvención para la sanidad /～ 事业 trabajo de salud pública; servicios profilácticos / ～网 red de servicio sanitario / ～箱 estuche de primeros auxilios; botiquín / ～人员 practicante; ayudante sanitario; higienista / ～站 centro de sanidad; centro de salud pública / ～组织 organismo de salud pública

保洁箱 bǎojiéxiāng cubo para la basura; caneca

保结 bǎojié documento expedido para la autoridad con que se certifica la identidad o buena conducta de alguien

保举 bǎojǔ recomendar (un ministro a su subalterno ante la corte)

保龄球 bǎolíngqiú bolos; juego de bolos; bowling

保留 bǎoliú ①conservar; tener guardado: ～古老的习俗 mantener (conservar) las costumbres antiguas / 金碧辉煌

的故宫还～着它当年的面貌。El espléndido y suntuoso Palacio Imperial aún conserva su fisonomía de aquella época. ②reservar; retener: 有～地同意 estar de acuerdo con reservas / ～发言权 reservarse el derecho de expresar la opinión / 对决议持～态度 acoger la resolución con reservas / ～意见 hacer ciertas reservas; reservar su opinión / ～党籍 conservar su militancia en el partido / 票子给你～到明天中午。Te reservaremos el billete hasta el mediodía de mañana. / 他答应帮助我们,但有～。Ha prometido ayudarnos, pero no sin reservas. ◇ ～地 reserva / ～剧目 repertorio / ～条款 cláusula de reserva

保媒 bǎoméi actuar de casamentero; arreglar un casamiento

保密 bǎomì guardar secreto; mantener reservada una cosa: 这事绝对～。Esto se debe mantener en absoluta reserva. 或 Esto es estrictamente confidencial. ◇ ～级别 clasificación de seguridad / ～条例 reglamentos de seguridad / ～文件 documento confidencial

保苗 bǎomiáo 〈农〉 mantener plánturas (plantas jóvenes germinadas) en buen estado

保命 bǎomìng salvar la vida; salvar el pellejo

保姆 bǎomǔ niñera; nodriza; ama de cría

保暖 bǎonuǎn conservar el calor ◇ ～设备 calefacción (instalada) / ～瓶 termo(s)

保全 bǎoquán ①salvar del peligro; preservar: ～生命 salvar el pellejo / ～面子 guardar las apariencias / ～名誉 dejar a salvo el honor de alguien / 由于战士们的抢救这一批物资终于～了。Gracias a las operaciones de rescate de los soldados, las provisiones quedaron a salvo. ② mantener; mantener en buen estado: ～工 obrero de mantenimiento / ～车间 taller de mantenimiento

保人 bǎorén 见"保证人" bǎozhèngrén

保墒 bǎoshāng 〈农〉 conservar la humedad de la tierra

保释 bǎoshì 〈法〉 poner en libertad bajo fianza: 准予(不准)～ aceptar (rechazar) la libertad provisional bajo fianza

保守 bǎoshǒu ①guardar; conservar: ～党和国家的机密 guardar los secretos del Estado y del Partido / ～中立 ser neutral; mantener la neutralidad / 我要他～这个秘密。He hecho de él depositario de ese secreto. ②conservador: ～观点 punto de vista conservador / ～思想 ideas conservadoras ◇ (英国)～党 Partido Conservador / ～分子 conservador / ～疗法 〈医〉 tratamiento conservador o conservativo / ～派 conservadores / ～主义 conservadurismo; conservatismo

保送 bǎosòng recomendar a alguien para que sea admitido en una escuela

保泰松 bǎotàisōng 〈药〉 fenilbutazona; butazolidina

保卫 bǎowèi defender; salvaguardar: ～祖国 defender la patria / ～世界和平 defender la paz mundial / ～国家主权和领土完整 salvaguardar la soberanía nacional y la integridad territorial / 誓死～祖国 patria o muerte ◇ ～部门 departamento de seguridad pública /～工作 trabajo de seguridad / ～科 sección de seguridad / ～者 defensor; paladín

保温 bǎowēn conservación del calor ◇ ～材料 material de aislamiento térmico / ～层 〈建〉 capa aislante / ～车 〈铁道〉 vagón (coche) refrigerador / ～瓶 termo

保险 bǎoxiǎn ①seguro: 人寿～ seguro de vida / 海损～ seguro marítimo / 保火险 suscribir una póliza de incendio; hacer seguro contra incendios ②seguro; a salvo: 骑车太快可不～。No es seguro ir en bicicleta demasiado rápido. / 一笔～的生意 un negocio sin riesgo; un negocio sano / 你还是带上雨衣吧,～点儿。Es mejor que te lleves el impermeable para mayor seguridad. ③infalible; cierto; seguro; 他明天～会来。Vendrá mañana sin falta. / ～能行! Es seguro que eso se puede hacer. ◇ ～带 cinturón de seguridad; (高空作业用) calzón / ～单 póliza de seguro / ～刀 maquinilla de afeitar / ～灯 lámpara de seguridad / ～费 prima de seguro / ～粉 〈纺〉 hidrosulfito sódico / ～杠 〈汽车〉 parachoques / ～公司 compañía de seguros / ～柜 caja fuerte; caja de caudales / ～机 seguro (de algunas armas de fuego) / ～锁 cerradura de seguridad / ～箱 caja fuerte / ～鞋 zapatos de seguridad / ～装置 artefacto de seguridad

保险丝 bǎoxiǎnsī fusible; plomos; cortacircuito: ～烧断了。Los cortacircuitos se han fundido.

保修 bǎoxiū garantizar; comprometerse a mantener una cosa en buen estado: 这只表～一年。Este reloj está garantizado por un año.

保养 bǎoyǎng ① conservarse con (en) salud; cuidarse ②mantener; conservar una cosa en buen estado: 机器～ mantenimiento de máquinas / 精心～车辆 mantener cuidadosammente vehículos / 公路～得很好。La carretera está en buen estado. ◇ ～费 gastos de mantenimiento / ～工 obrero de mantenimiento

保佑 bǎoyòu bendecir y proteger; bendición divina: 上帝～你! ¡Dios te bendiga! / 我们相信人定胜天,不靠老天～。Creemos en la conquista de la naturaleza por el hombre y no confiamos en las bendiciones del cielo.

保育 bǎoyù puericultura; protección de la infancia; cuidado del niño ◇ ～员 maestra de guardería infantil o de escuela de párvulos / ～院 hospicio (donde hay sala cuna, guardería infantil, escuela de párvulos, etc.)

保障 bǎozhàng ①asegurar; garantizar; proteger: ～言论自由 garantizar la libertad de expresión / ～供给 asegurar el abastecimiento; garantizar el suministro ②garantía; seguridad: 这使得他们的晚年有了～。Esto les da la seguridad para la vejez.

保真度 bǎozhēndù 〈电子〉 fidelidad: 高～ alta fidelidad

保证 bǎozhèng prometer; asegurar; garantizar; comprometerse: ～文学艺术健康发展 asegurar que el arte y la literatura se desarrollen correctamente / ～提前完成任务 comprometerse a cumplir la tarea con antelación / 我向你～一定准时到达。Te aseguro que llegaré a tiempo. / ～妇女生产前后有充分的休息。Se garantiza el suficiente descanso para las mujeres durante el embarazo y después del parto. / 供给有～ tener un suministro garantizado / 团结是胜利的～。La unidad es garantía de la victoria. ◇ ～书 certificado de garantía; aval

保证金 bǎozhèngjīn fianza; depósito de fianza

保证人 bǎozhèngrén 〈法〉 garante; fiador; avalador

保值 bǎozhí conservar el valor ◇ ～储蓄 depósitos bancarios con indexación según el índice de precios

保重 bǎozhòng [用于希望别人注意身体] cuidarse: 多多～! ¡Cuídate mucho!

鸨 bǎo ①〈动〉 avutarda ②dueña de una casa de prostitución; alcahueta; celestina; proxeneta

鸨母 bǎomǔ dueña de un prostíbulo

葆 bǎo 〈书〉 ①crecimiento exuberante ②conservar; mantener: 永～青春和活力 conservar alguien siempre su juventud y vitalidad

堡 bǎo fortaleza; fuerte; baluarte

堡垒 bǎolěi fortaleza; fuerte; baluarte: ～是最容易从内部攻破的。La manera más fácil de capturar una fortaleza es tomarla desde dentro. 或 Una fortaleza se toma más fácilmente si se ataca desde dentro. / 战斗～ baluarte de combate ◇ ～战 guerra de blocaos

褓(緥) bǎo 见"襁褓" qiǎngbǎo

bào

报(報) bào ①informar; avisar; anunciar; dar parte:

～火警 avisar de un incendio; tocar a fuego / ～上级批准 someter algo a la aprobación de las autoridades superiores; presentar algo a las autoridades superiores para su aprobación ② responder; contestar; corresponder: ～友人书 una (carta de) respuesta a un amigo / ～以热烈的掌声 responder con un aplauso cerrado ③recompensar; devolver; pagar (con): 无以为～ no poder corresponder a una amabilidad / 以怨～德 pagar con ingratitud el beneficio recibido; devolver mal por bien ④ diario; periódico: «人民日～» «Diario del Pueblo» (*Renmin Ribao*) / 订～ suscribirse (abonarse) a un periódico ⑤ publicación periódica; revista: 画～ revista ilustrada / 周～ semanario / 学～ gaceta; boletín / 墙～ periódico mural ⑥boletín; informe: 海～ cartel; anuncio / 喜～ informe de éxitos, de un acontecimiento feliz, etc.; grata noticia / 战～ boletín de guerra; (un)parte de guerra ⑦telegrama; cable: 发～ mandar (cursar, poner) un telegrama

报案 bào'àn informar a las autoridades de seguridad sobre (de) un caso; avisar a la policía: 他丢了车子，向警察～。Denunció a la policía la desaparición de su coche.

报表 bàobiǎo formulario (para informar de estadísticas)

报偿 bàocháng recompensar; compensar; pagar

报仇 bàochóu vengar; vengarse de; tomar venganza: 要～ clamar venganza; buscar vengarse / 为战友～ vengar alguien a sus compañeros de armas / 他替父亲报了仇。Vengó a su padre. / 干革命不是为了报私仇。Hacer la revolución no es para la venganza personal.

报酬 bàochou pago; recompensa; remuneración: 不计～ sin prestar atención a la remuneración / 提高劳动～ incrementar las remuneraciones por el trabajo / 一项～优厚的工作 un trabajo bien retribuido

报春花 bàochūnhuā prímula (*Prímula malacoides*); primavera; vellorita

报答 bàodá pagar (una deuda de agradecimiento); devolver (un favor); corresponder a: 以实际行动～党的关怀 corresponder alguien a la bondad del Partido con sus hechos

报单 bàodān formulario de impuestos

报到 bàodào presentarse; registrarse; inscribirse: 向部里～ presentarse en el ministerio / 向大会秘书处～ inscribirse en la secretaría del Congreso / 新生已开始～。Los nuevos estudiantes han comenzado a matricularse. / 他必须在月初向所在团部～。Tiene que incorporarse a su regimiento a comienzos del mes. ◇ ～处 oficina de registro

报道 bàodào ①informar; dar noticias: ～考古新发现 dar noticias sobre nuevos descubrimientos arqueológicos / ～会议情况 informar sobre la conferencia / 据～ se dice que / 据新华社三月二日自北京～ según un despacho de la Agencia de Noticias Xinhua fechado el 2 de marzo, Beijing / 各报都在第一版～了这条消息。Esta fue la noticia en la primera plana de todos los periódicos. ②reportaje; información; crónica: 一份完整的～ información completa

报恩 bào'ēn pagar la deuda de gratitud; corresponder a la bondad de alguien

报贩 bàofàn vendedor de periódicos

报废 bàofèi ①declarar inútil o inservible una cosa; desechar: 使～矿井复生 reabrir una mina abandonada / 这架机器太旧，快～了。Esta máquina está tan vieja que pronto será desechada. / 造成大量设备～ volver inservibles gran cantidad de equipos

报分 bàofēn 〈体〉 marcar el tanteo

报复 bàofù tomar represalias; desquitarse de; vengarse de: 图谋～ acariciar la idea de tomar revancha / 实行～ tomar represalias; acometer venganzas / 采取～性措施 tomar una medida vindicativa ◇ ～性打击 un golpe vengativo (vindicativo) / ～主义 espíritu vengativo; revanchismo / ～主义者 revanchista

报告 bàogào ①hacer saber; dar parte; rendir cuenta; informar; 向上级～ informar a las autoridades superiores / ～大家一个好消息。He aquí una buena noticia para todos. / 现在～新闻。Aquí están las noticias. / 国务院对全国人民代表大会负责并～工作。El Consejo de Estado responde y rinde cuenta de su trabajo ante la Asamblea Popular Nacional. / ～! ¿Se puede? 或 ¡Permiso! ②informe; charla; conferencia; discurso; ponencia: 作～ hacer un informe; dar una conferencia / 总结～ informe de resumen; informe de balance / 动员～ arenga de movilización / 气象～ parte meteorológico ◇ ～会 conferencia / ～人 conferenciante; conferencista; orador / ～书 informe; acta; memorias / ～文学 reportaje

报关 bàoguān declarar algo en la aduana: 您有什么要～吗？¿Tiene usted algo que declarar? ◇ ～表 impreso de declaración; pliego de aduana

报馆 bàoguǎn 〈旧〉 sede (oficina) de un periódico

报国 bàoguó dedicarse al servicio de la patria: 以身～ ofrecer la vida por la patria

报户口 bàohùkǒu inscribirse en el registro civil; solicitar el permiso de residencia: 报临时户口 solicitar el permiso para residencia temporal / 给新生婴儿～ registrar el nacimiento de un niño; inscribir a un niño recién nacido

报话机 bàohuàjī radioteléfono portátil; *handie-talkie*

报夹 bàojiā (el,los) portaperiódicos; cepo

报价 bàojià 〈经〉 cotización; precio cotizado ◇ ～单 cotización de precios; hoja de las cotizaciones

报捷 bàojié anunciar una victoria; dar a conocer un triunfo

报界 bàojiè prensa; los periodistas; mundo del periodismo: 向～发表谈话 hacer una declaración a la prensa

报警 bàojǐng ①avisar (de un accidente) a la policía ② dar la alarma: 鸣钟～ hacer sonar la campana de alarma; tocar a rebato / 火警～器 sirena de incendios

报刊 bàokān periódicos y revistas; prensa: 党外～ publicaciones que circulan fuera del Partido / ～文章 artículo periodístico / ～撰稿人 publicista; colaborador / ～阅览室 hemeroteca / ～文摘 selección

报考 bàokǎo inscribirse para un examen de admisión

报名 bàomíng inscribirse; matricularse; alistarse: ～参加百米赛跑 inscribirse para tomar parte en la carrera de 100 metros / 自愿～ alistarse como voluntario / 我已～申请。Me he hecho anotar en lista de aspirantes. / ～参加比赛的共五十人。En total hay cincuenta participantes.

报幕 bàomù anunciar los números de un programa teatral ◇ ～员 presentador

报屁股 bàopìgu 〈旧〉 última página de un periódico (donde se dan anuncios, pequeñas noticias, etc.)

报聘 bàopìn (en representación de su país) devolver (pagar) una visita oficial de agradecimiento

报人 bàorén 〈旧〉 diarista; periodista; reportero

报丧 bàosāng dar parte de una defunción

报社 bàoshè sede de un periódico; oficina del periódico

报失 bàoshī informar sobre la pérdida de una cosa a las autoridades concernientes

报时 bàoshí dar la hora correcta ◇ ～器 cronóforo / ～台 servicio telefónico del tiempo horario

报数 bàoshù decir en voz alta (los soldados o los alumnos) su número correspondiente; numerarse: ～！(口令) ¡A numerarse!

报税 bàoshuì hacer una declaración (en la aduana); declarar mercancías u objetos en la aduana

报摊 bàotān quiosco; puesto de periódicos

报头 bàotóu cabecera (parte superior de la primera página de un periódico)

报务员 bàowùyuán telegrafista; radiotelegrafista; radiotelefonista

报喜 bàoxǐ anunciar una buena noticia: ～不报忧 informar tan sólo los aciertos y ocultar los desaciertos

报系 bàoxì cadena de periódicos

报销 bàoxiāo ①presentar una cuenta de gastos; solicitar un reembolso: 向财务科～ presentar una cuenta de gastos a la oficina de asuntos financieros / 旅费凭票～。Los gastos del viaje se reembolsarán presentando los billetes. ②entregar una lista de objetos gastados ③〈口〉 aniquilar: 敌人马上～了。Las fuerzas enemigas fueron aniquiladas inmediatamente.

报晓 bàoxiǎo (aplicado a un gallo, una campana, etc.) anunciar la aurora: ～的钟声 campanadas del alba

报效 bàoxiào ofrecer servicios para pagar los favores recibidos

报信 bàoxìn informar; notificar; dar una noticia: 通风～ transmitir informaciones

报应 bàoyìng 〈宗〉 retribución; juicio: 得到应有的～ recibir alguien su merecido; pagarla; pagarlas; pagarlas juntas

报章 bàozhāng periódicos; la prensa ◇ ～杂志 periódicos y revistas

报帐 bàozhàng presentar una cuenta de gastos; solicitar un reembolso: 修理费用可以～。Los gastos de reparación se pueden reembolsar.

报纸 bàozhǐ ①periódicos: ～编辑部 redacción de un periódico / 据～消息 según informan los periódicos ②papel de periódico ◇ ～夹 (el,los) portaperiódicos; cepo

刨(鉋、鑤) bào ①cepillar; alisar con cepillo: ～木板 cepillar una tabla; alisar una tabla con el cepillo ②cepillo; cepilladora; máquina de cepillar: 长～ garlopa / 齿～ cepillo dentado

另见 páo

刨冰 bàobīng helado granizado; refresco con hielo machacado

刨齿机 bàochǐjī 〈机〉 cepilladora de engrenajes; pulidora de engrenajes

刨床 bàochuáng cepilladora: 万能～ cepilladora universal

刨刀 bàodāo 〈机〉 herramienta de cepilladora

刨工 bàogōng ①cepillado; cepilladura ②acepillador

刨花 bàohuā viruta (lámina fina que se arranca de la madera al cepillarla) ◇ ～板 〈建〉 lámina de virutas; chapa de virutas

刨煤机 bàoméijī cepilladora de carbón

刨刃儿 bàorènr cuchilla de cepillo

刨子 bàozi cepillo

抱(菢⑦) bào tomar en brazos; llevar en brazos; abrazar: 把小孩儿～起来 tomar a un niño en brazos / 他把我拦腰～住。Me estrechó entre los brazos. / 这棵树两个人合～不拢。Dos personas no bastan para abrazar este árbol. / ～一捆柴 abrazar un haz de leña / 不要～住错误观点不放。No debes mantenerte (obstinarte) en tus puntos de vista erróneos. ②tener el primer hijo o nieto: 她快～孙子了。Pronto será abuela. ③adoptar (a un niño); ahijar; prohijar: 她的女儿是～来的。Su hija es adoptiva. ④unirse; permanecer unidos: ～成一团 reunirse en pandilla; andar en estrecha colusión ⑤abrigar; albergar: ～很大的希望 abrigar (concebir) una gran esperanza / ～正确的态度 adoptar (tomar) una actitud correcta / 不～幻想 no hacerse ilusiones / 对他～有反感 concebir una antipatía por él ⑥〈量〉 [表示两臂合围的量]: 一～柴 un haz (una brazada) de leña / 这颗树有一～粗。Tú puedes rodear este árbol justo con los brazos. ⑦incubar (huevos); empollar

抱病 bàobìng estar enfermo; estar mal de salud: ～工作 seguir trabajando a pesar de la mala salud

抱不平 bào bùpíng indignarse por una injusticia (cometida contra otra persona): 打～ defender a alguien de una injusticia; sacar (dar) la cara por alguien; salir en defensa de la parte perjudicada

抱残守缺 bàocán-shǒuquē guardar los restos y conservar los despojos — aferrarse al pasado; ser muy conservador

抱成见 bàochéngjiàn tener prejuicios

抱粗腿 bào cūtuǐ adherirse a los ricos y poderosos; arrimarse al sol que más calienta

抱佛脚 bào fójiǎo abrazarse a los pies de Buda–acordarse de Dios en los momentos de apuro; hacer un esfuerzo apresurado en el último momento: 平时不烧香,急来～ no quemar inciensos cuando todo marcha bien pero abrazarse a los pies de Buda en los momentos de apuro; no hacer nada hasta el último momento

抱负 bàofù aspiración; ambición: 很有～ tener elevadas aspiraciones; ser muy ambicioso

抱恨 bàohèn tener un arrepentimiento que roe la conciencia: ～终天 tener remordimientos hasta el fin de sus días

抱愧 bàokuì avergonzarse; estar (sentirse) avergonzado

抱歉 bàoqiàn sentir; deplorar; lamentar: 叫你久等了,很～。Siento mucho haberle hecho esperar largo rato. / 非常～,给你添了麻烦。Lamento mucho haberle causado esa molestia.

抱屈 bàoqū sentirse agraviado; guardar en el corazón el resentimiento de una injusticia

抱头鼠窜 bàotóu shǔcuàn cogerse la cabeza entre las manos y huir como rata– escapar corriendo como un rata asustada; poner pies en polvorosa; huir a la desbandada

抱头痛哭 bàotóu tòngkū deshacerse en lágrimas abrazándose uno a otro

抱窝 bàowō incubar (huevos); empollar; enclocar(se); estar clueca: 母鸡～了。La gallina está empollando. / ～母鸡 gallina clueca (llueca)

抱薪救火 bào xīn jiùhuǒ acarrear leña para apagar un incendio– adoptar un método erróneo para salvar una situación acabando por agravarla; salir de Guatemala para meterse en Guatepeor

抱养 bàoyǎng adoptar (a un niño); ahijar; prohijar

抱怨 bàoyuàn quejarse de; regañar; refunfuñar; gruñir: 不要老是～别人对你的帮助不够。No debes quejarte siempre de que no te hayan dado ayuda suficiente. / ～不已 deshacerse en quejas / ～自己的命运 abominar alguien de su suerte; maldecir de su destino / 他～你们只在需要他的时候才想到他。Se duele de que sólo os acordáis de él cuando le necesitáis.

豹 bào leopardo; pantera

豹猫 bàomāo leopardo de Bengala (*Felis bengalesis*)

鲍 bào ①oreja marina; oreja de mar ②〈姓〉 Bao

鲍鱼 bàoyú ①oreja marina; oreja de mar ②〈书〉 pescado salado: 如入～之肆,久而不闻其臭。Esto es como si uno estuviera en el mercado de pescado salado y se acostumbrara al mal olor — el exponerse a un mal ambiente tiene acostumbrado a uno a comportarse mal

暴 bào ①repentino y violento; impetuoso: ～雷 un trueno impetuoso / ～饮～食 comer y beber con exceso en una comida ②cruel; atroz; salvaje; fiero: 残～ cruel; brutal ③de mal genio; irascible; irritable: 脾气～ tener un temperamento violento ④sobresalir; resaltar: 急得头上的青筋都～出来了 estar alguien tan agitado que se le marcan las venas en la frente.

暴病 bàobìng ataque repentino de una enfermedad grave: 得～ adquirir (coger, contraer) de repente una enfermedad grave

暴跌 bàodiē (aplicado a precios o valores) bajar repentinamente; caer verticalmente

暴动 bàodòng insurrección; rebelión; levantamiento: 武装～ insurrección armada

暴发 bàofā ①estallar; producirse repentinamente: 山洪～。Torrentes de agua se precipitaron por la montaña. ②hacerse rico de repente; enriquecerse rápidamente ◇ ～

户 nuevo rico; advenedizo; cogotudo
暴风 bàofēng ①vendaval; hurracán; ventarrón ②borrasca (viento fuerza 11)
暴风雪 bàofēngxuě nevasca; ventisca; borrasca de viento y nieve
暴风雨 bàofēngyǔ tempestad; tormenta: 革命的～ tempestad revolucionaria / ～般的掌声 estruendosos aplausos; una tempestad de aplausos
暴风骤雨 bàofēng-zhòuyǔ hurracán; tormenta; tempestad: 其势如～ con la fuerza de un hurracán
暴光 bàoguāng ①〈摄〉exposición: ～时间 tiempo de exposición ②revelar; poner al descubierto ◇ ～表 fotómetro; exposímetro /～ 宽容度 latitud de exposición
暴洪 bàohóng inundación repentina y violenta; inundación rápida
暴君 bàojūn tirano; déspota
暴客 bàokè bandolero; bandido
暴力 bàolì ①violencia; fuerza: ～行为 acto de violencia / ～是每一个孕育着新社会的旧社会的助产婆。La fuerza es la partera de toda sociedad vieja que lleva en sus entrañas otra nueva. ②fuerza coercitiva (de un Estado) ◇ ～革命 revolución violenta
暴利 bàolì interés exorbitante; ganancia ilegal; lucro excesivo; usura: 牟取～ sacar (obtener) fabulosas ganancias
暴戾 bàolì despiadado y tiránico; cruel y brutal
暴戾恣睢 bàolì-zìsuī 〈书〉extremadamente cruel y despótico
暴烈 bàoliè violento; fiero: 性情～ tener un carácter violento
暴露 bàolù exponer; revelar; poner al descubierto: ～思想 revelar alguien lo que piensa / ～在光天化日之下 estar expuesto a la luz del día / ～事物的本质 poner de manifiesto la esencia de una cosa / 他们的欺骗宣传～无遗。Su falaz propaganda quedó en evidencia. / 他的党员身份已经～。Su militancia ya era conocida. / 矛盾还没有充分～。Las contradicciones aún no se han manifestado suficientemente. / 他们之间的分歧开始～。Empiezan a aflorar las disensiones entre ellos. ◇ ～文学 literatura de denuncia
暴乱 bàoluàn revuelta; rebelión; motín; sedición: 平定～ aplastar una sedición
暴民 bàomín chusma
暴怒 bàonù cólera; furia
暴虐 bàonüè tiránico; cruel; brutal
暴死 bàosǐ muerte repentina; muerte violenta; occisión: 得病～ morir fulminado de enfermedad
暴殄天物 bào tiǎn tiān wù desgaste imprudente de granos, etc.
暴跳如雷 bào tiào rú léi saltar de cólera; bramar de furor; montar en cólera; estar alguien que echa chispas; echar las patas por alto
暴徒 bàotú matón; hampón; bribón; granuja; canalla
暴行 bàoxíng acto de violencia; atrocidad; brutalidad; crueldad: 犯下～ cometer atrocidades (crueldades); perpetrar atropellos
暴雨 bàoyǔ lluvia torrencial; tempestad de lluvia: 下～ llover a cántaros; diluviar
暴躁 bàozào iracundo; irascible; irritable; violento; colérico: 脾气～ tener un carácter violento
暴涨 bàozhǎng (aplicado a inundaciones, precios, etc.) subir repentina y bruscamente: 河水～。El río creció bruscamente. / 物价～。El precio ha subido de golpe.
暴政 bàozhèng tiranía; reinado de terror; dominación tiránica
暴卒 bàozú morir de una enfermedad repentina; morir en forma fulminante

爆 bào ①explotar; reventar; estallar: 车胎～了。El neumático estalló (se reventó). / 子弹打在石头上，～起许多火星。La bala chocó contra la roca, haciendo saltar muchas chispas. ②sofreír: 油～肚儿 sofreír tripas
爆发 bàofā explotar; estallar; entrar en erupción: 火山～ erupción volcánica /战争～。Estalló la guerra. / 人群中～出一片欢呼声。La muchedumbre prorrumpió en vítores. / 整个大厅里～出雷鸣般的掌声。Todo el salón estalló en atronadores aplausos. ◇～力 〈体〉 fuerza explosiva / ～星 estrella eruptiva / ～音 〈语〉 explosivo
爆管 bàoguǎn cebo (fulminante) para pólvora; dispositivo de encendido
爆裂 bàoliè reventar; romper; estallar: 豌豆过熟就会～。Vainas de guisantes revientan cuando están demasiado maduras./ 卡车的轮胎～了。Ha estallado el neumático del camión.
爆米花 bàomǐhuā rosetas de arroz; palomitas de arroz
爆破 bàopò dinamitar; volar: 连续～ demoliciones sucesivas / ～敌堡 hacer volar una fortaleza enemiga ◇ ～弹 bomba de demolición / ～点 punto de impacto / ～深度 longitud de barrenado / ～手 dinamitero / ～筒 torpedo Bangalore / ～眼 barreno / ～音 〈语〉 explosivo
爆音 bàoyīn 〈航〉estampido sónico; ruido de onda de choque 又作"声爆"
爆玉米花 bàoyùmǐhuā rosetas de maíz; palomitas; rositas
爆炸 bàozhà hacer explosión; explotar; estallar; detonar: 炸弹～了。Detonó una bomba. 或 Una bomba hizo explosión./ 手榴弹～reventar una granada/敌人的军火库～了。Explotó el depósito de municiones del enemigo. / ～一个核装置 hacer detonar un artefacto nuclear / ～性局势 una situación explosiva ◇ ～波 onda de explosión / ～极限 límite explosivo / ～剂 explosivo / ～力 fuerza explosiva / ～声 estampido; estallido / ～物 explosivo / ～学 detónica
爆竹 bàozhú petardo; traca: 放～ hacer detonar petardos 又作"炮仗"、"爆仗"

bēi

杯(盃) bēi ①vaso; copa; taza: 茶～ taza de té / 一～茶 una taza de té / 玻璃～ vaso de cristal / 酒～ copa / 举～祝酒 levantar la copa para hacer un brindis ②(premio) copa; trofeo: 银～ copa de plata / 赢得足球赛世界～ ganar la copa mundial de fútbol
杯弓蛇影 bēigōng-shéyǐng tomando equivocadamente el reflejo de un arco en la taza por una serpiente — extremadamente receloso
杯盘狼籍 bēi pán lángjí copas y platos revueltos — aspecto al final de un festín; todo en desorden
杯水车薪 bēishuǐ-chēxīn tratar de apagar un incendio con un vaso de agua — una medida totalmente inadecuada
杯子 bēizi vaso; copa; taza

卑 bēi ①bajo: 地势～湿 (terreno) bajo y húmedo ②inferior: ～不足道 no digno de mención ③modesto; humilde: ～辞厚礼 palabras humildes y obsequios generosos
卑鄙 bēibǐ bajo; vil; despreciable; soez; ruin: ～行为 acción vil; conducta sórdida; comportamiento despreciable / ～手段 medios viles; trucos sucios; tretas bajas / ～勾当 una jugada sucia / ～的灵魂 alma rastrera / ～的家伙 un miserable; tipo despreciable; hombre vil
卑躬屈膝 bēigōng-qūxī rebajarse; humillarse; actuar servilmente; doblar el espinazo; bajar (doblar) la cerviz: 在敌人面前，我们决不～。Jamás nos humillaremos ante el enemigo.
卑贱 bēijiàn ①humilde; inferior: 出身～ de condición humilde / ～者最聪明，高贵者最愚蠢。Los humildes son los más inteligentes y la élite es la más ignorante. ②vil y bajo
卑劣 bēiliè despreciable; vil; bajo: ～行径 una conducta despreciable; acción vil / ～手段 un truco bajo
卑怯 bēiqiè humilde y cobarde; vil: ～行为 comporta-

miento vil; acción cobarde
卑微 bēiwēi pequeño y humilde; inferior e insignificante
卑污 bēiwū despreciable y sucio; asqueroso; vil
卑下 bēixià bajo; humilde

背(揹) bēi ① llevar a cuestas: ～着孩子 llevar un bebé a cuestas / ～着背包 con la mochila a las espaldas; cargando con la mochila / 肩～着枪 llevar una escopeta colgada al hombro / ～了一身债 contraer un montón de deudas ② asumir; cargar con: 我怕～不起这样的责任。Me temo que yo no pueda asumir una responsabilidad como ésta.
另见 bèi
背包 bēibāo ① mochila; morral; macuto ②〈军〉 atado de frazadas o mantas
背包袱 bēibāofu tener un peso en la conciencia; tener una carga moral: 你不要因此～。Procura que esto no pese sobre ti.
背带 bēidài ① tirantes; elásticos ② charpa; portafusil
背负 bēifù ① llevar a cuestas; echarse alguien una cosa sobre sus espaldas; cargar una cosa al hombro ② llevar; cargar con: 我们～着人们的希望。Llevamos la esperanza que el pueblo tiene depositada en nosotros.
背黑锅 bēihēiguō 〈口〉 ser injustamente culpado; pagar el pato; pagar los platos rotos; estar hecho una cabeza de turco
背篓 bēilǒu cesto para llevar una carga a cuestas; cacaxtle
背债 bēizhài tener deudas; estar en deuda; estar endeudado: 背了一身债 tener un montón de deudas; estar lleno (abrumado) de deudas

悲 bēi ① triste; afligido; desconsolado; melancólico: ～不自胜 dejarse vencer por la tristeza / 处于可～的境地 hallarse en un estado lamentable; estar en una situación deplorable ② compasión; lástima; piedad: 慈～ compasivo; misericordioso
悲哀 bēi'āi triste; afligido; desconsolado; melancólico
悲惨 bēicǎn trágico; triste; miserable: ～的遭遇 una experiencia trágica /～的过去 un pasado amargo / ～的结局 un funesto desenlace / ～的日子 días luctuosos (tristes) / 我们永远不会忘记旧社会的～生活。Jamás olvidaremos la vida miserable de la vieja sociedad.
悲愁 bēichóu preocupado y triste
悲怆 bēichuàng 〈书〉 triste; afligido; desconsolado
悲悼 bēidào llorar la muerte de alguien
悲愤 bēifèn aflicción e indignación: ～填膺 estar lleno de angustia e indignación
悲歌 bēigē ① melodía triste; acordes melancólicos ② elegía; canto fúnebre; endecha; treno ③ cantar de manera solemne y conmovedora
悲观 bēiguān pesimista: ～情绪 estado de ánimo pesimista; pesimismo / ～失望 sentirse descorazonado / 持～看法 sostener un punto de vista pesimista / ～论调 opinión pesimista ◇～主义 pesimismo / ～主义者 pesimista
悲欢离合 bēi-huān-lí-hé dichas y desdichas, separaciones y reuniones — vicisitudes de la vida
悲剧 bēijù ①tragedia: ～作家 escritor de tragedias; trágico / ～演员 actor trágico ②desgracia de la vida real; tragedia: 他亲眼看到1940年巴黎陷落的～。Fue testigo de la tragedia de la caída de París en 1940.
悲苦 bēikǔ triste y amargo
悲凉 bēiliáng triste y solitario
悲鸣 bēimíng proferir gritos tristes; lamentar: 让反华小丑～去吧！Que los payasos antichinos lamenten su destino.
悲泣 bēiqì sollozar con tristeza; llorar de pena
悲切 bēiqiè 〈书〉 triste; afligido; melancólico
悲伤 bēishāng triste; afligido; desconsolado; melancólico
悲酸 bēisuān dolor; aflicción: ～落泪 llorar tristemente
悲叹 bēitàn suspirar de tristeza; lamentarse
悲天悯人 bēitiān-mǐnrén lamentarse por la corrupción de la sociedad y tener compasión por el mal destino del pueblo: 装出一副～的样子 aparentar tener lástima de la época y compadecerse del pueblo; ser mojigato
悲痛 bēitòng doloroso; afligido; apenado; triste: 感到深切的～ sentirse profundamente apenado / 得到他去世的消息我很～。Me atribulé con la noticia de su muerte. / 化～为力量 convertir el dolor en fuerza
悲喜交集 bēi-xǐ jiāojí mezcla de alegría y tristeza; alegría mezclada con tristeza
悲喜剧 bēixǐjù tragicomedia
悲郁 bēiyù melancolía; tristeza
悲壮 bēizhuàng solemne y triste; emocionante y trágico: ～的歌曲 una canción solemne y triste

碑 bēi estela; lápida con inscripción: 纪念～ lápida conmemorativa / 人民英雄纪念～ Monumento a los Héroes del Pueblo / 墓～ laude; lápida sepulcral (mortuaria) / 西安～林 Bosque de Estelas en Xi'an
碑额 bēi'é parte superior de una lápida
碑记 bēijì registro de sucesos inscrito en una lápida
碑碣 bēijié 〈书〉 estela; lápida con una inscripción
碑帖 bēitiè reproducción de una inscripción lapidaria (usada como un modelo de caligrafía)
碑文 bēiwén texto de una inscripción lapidaria; epitafio
碑阴 bēiyīn dorso de una estela
碑志 bēizhì 见"碑记" bēijì

鹎 bēi bulbul

běi

北 běi ①norte: ～风 viento septentrional; viento norte; cierzo; bóreas / 城～ norte de la ciudad / 华～ Norte de China / ～屋 habitación que da al sur; cuarto con una vista al sur ②〈书〉 ser derrotado; ser vencido: 敌人连战皆～。El enemigo fue derrotado en batalla tras otra. 或 El enemigo ha sufrido repetidas derrotas.
北半球 běibànqiú hemisferio boreal; hemisferio norte
北冰洋 Běibīngyáng Océano Glacial Artico
北朝 Běi Cháo dinastías del Norte (386-581), a saber, la dinastía Wei del Norte (北魏, 386—534), la dinastía Wei del Este (东魏,534—550), la dinastía Wei del Oeste (西魏,535—556), la dinastía Qi del Norte (北齐,550—577) y la dinastía Zhou del Norte (北周,557—581)
北大荒 Běidàhuāng Grandes Eriales del Norte (en el Nordeste de China)
北大西洋公约组织 Běi Dàxīyáng Gōngyuē Zǔzhī Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN)
北斗星 Běidǒuxīng Osa Mayor; Carro; Septentrión
北伐军 Běifájūn Ejército de Expedición al Norte
北伐战争 Běifá Zhànzhēng Expedición al Norte (1926-1927)
北方 běifāng ①norte: 从南方到～ del sur al norte ② parte norte del país: 中国～ el Norte de China, especialmente, región al norte del río Huanghe; el Norte ◇～国家 países septentrionales / ～话 dialecto del Norte / ～人 norteño
北非 Běifēi Norte de Africa; Africa del Norte
北国 běiguó 〈书〉 el Norte del país; el Norte: 好一派～风光！¡Qué paisaje tan espléndido del Norte!
北海 Běihǎi mar del Norte
北海道 Běihǎidào Hokkaido
北寒带 běihándài zona polar norte; zona glacial septentrional
北回归线 běihuíguīxiàn 〈地〉 trópico de Cáncer
北极 běijí ①polo norte (ártico, boreal) ②polo norte magnético ◇～光〈天〉 aurora boreal / ～狐 zorro ártico / ～圈 círculo polar ártico / ～星 Estrella Polar; Estrella

del Norte; Polaris / ～熊 oso polar; oso blanco
北京 Běijīng Beijing (Pekín) ◇ ～方言 dialecto beijinés
北京人 Běijīngrén <考古> Hombre de Pekín (*Sinanthropus pekinensis*)
北美洲 Běi Měizhōu América del Norte
北欧 Běi Ōu el Norte Europeo: ～国家 países nórdicos
北齐 Běi Qí dinastía Qi del Norte (550-577); una de las dinastías del Norte
北宋 Běi Sòng dinastía Song del Norte (960-1127)
北纬 běiwěi latitud norte (boreal): 在～17度40分 a 17 grados y 40 minutos de latitud norte
北魏 Běi Wèi dinastía Wei del Norte (386-534), una de las dinastías del Norte
北温带 běiwēndài zona templada septentrional
北洋 Běiyáng provincias costeras del norte (Liaoning, Hebei y Shandong denominadas así por la dinastía Qing)
北洋军阀 BěiYáng jūnfá caudillos militares del Norte (1912-1927)
北周 Běi Zhōu dinastía Zhou del Norte (557-581), una de las dinastías del Norte

bèi

贝(貝) bèi ① lamelibranquios; mariscos ② cauri (cuya concha sirvió de moneda): 虎斑～ cauri tigre ③ <姓> Bei
贝雕 bèidiāo <工美> escultura en concha; mosaico en conchas ◇ ～画 cuadro de concha tallada
贝多 bèiduō <植> *pattra*
贝尔 bèi'ěr <物> bel
贝尔格莱德 Bei'ěrgéláidé Belgrado
贝加尔湖 Bèijiā'ěrhú lago Baikal
贝壳 bèiké concha; pechina: ～瓣 valva ◇ ～学 conquiliología /～学家 conquiliólogo
贝雷帽 bèiléimào boina
贝类 bèilèi lamelibranquios; gasterópodos; mariscos
贝鲁特 Bèilǔtè Beirut
贝母 bèimǔ <中药> bulbo de fritillaria (*Fritillaria thunbergii*)
贝宁 Bèiníng Benin; Benín ◇ ～人 benino; beninés
贝丘 bèiqiū <考古> conchero
贝叶树 bèiyèshù 见"贝多"

狈 bèi 见"狼狈" lángbèi

备(備、俻) bèi ①estar equipado con; tener: 各种农业机械无一不～ estar equipado con toda clase de maquinaria agrícola ②preparar: 把料～齐 tener preparados todos los materiales / ～马 aparejar un caballo ③prevenirse de (contra); precaverse de (contra); tomar precauciones contra: 以～万一 prevenirse de toda eventualidad ④equipo: 军～ armamento ⑤completamente; del todo; en todos los casos posibles: ～受虐待 ser sometido a toda clase de malos tratos / 艰苦～尝 sufrir (pasar) muchas penalidades indecibles / ～受欢迎 ser objeto de una buena acogida; ser muy popular
备案 bèi'àn anotar en el libro de registro; poner en el registro; archivar: 报上级机关～ ser puesto en conocimiento de la dirección superior para su registro
备办 bèibàn preparar o comprar cosas necesarias
备查 bèichá para futura consulta; para referencia: 重要文件都要存档～。Todos los documentos importantes deben estar archivados para posible consulta.
备而不用 bèi ér bù yòng tener una cosa preparada, por si acaso; guardar una cosa para un posible uso futuro
备耕 bèigēng hacer preparativos para arar y sembrar
备荒 bèihuāng hacer preparativos en contra de las calamidades naturales: 储粮～ reservar los cereales para prevenir las calamidades naturales ◇ ～仓 depósito de víveres en prevención del hambre
备件 bèijiàn repuestos; recambios; piezas de repuesto: 没有这种牌号的汽车～。No hay repuestos para esa marca de coches.
备考 bèikǎo (una nota, apéndice, etc.) para referencia o consulta
备课 bèikè preparar un profesor las clases
备料 bèiliào ①preparar los materiales ②preparar pienso (forraje) para el ganado
备品 bèipǐn piezas de máquina o herramientas en reserva; piezas de repuesto
备取 bèiqǔ estar en la lista de espera (para ser admitido en una escuela) ◇ ～生 candidato recibido condicionalmente (en caso de cupo disponible en una escuela)
备忘录 bèiwànglù ①<外> memorándum; nota diplomática: 特别～ memorándum especial ②cuaderno de nota; librito de apuntes; memorial; agenda
备用 bèiyòng en reserva; de recambio; de repuesto; de respeto: ～房间 habitaciones de respeto / 我带了一副～眼镜，以防万一。Llevo, por si acaso, unas gafas supletorias. ◇ ～车 coche de respeto / ～电池 batería de reserva / ～飞机 aviones de reserva / ～航空站 aeropuerto alternativo / ～机器 máquina de reserva / ～计算机 ordenador de reserva / ～款项 fondos en reserva / ～金 <商> provisión de fondos / ～轮胎 neumáticos de repuesto; rueda de recambio
备战 bèizhàn ①hacer preparativos para la guerra: 扩军～ expansión armamentista y preparativos bélicos ②estar preparado para enfrentar la guerra: ～备荒为人民 hacer preparativos para enfrentar la guerra, hacer preparativos en contra de las calamidades naturales y hacerlo todo en bien del pueblo
备至 bèizhì de todos los modos posibles; a más no poder: 关怀～ cuidar a alguien con toda atención; cubrir de atenciones a alguien / 颂扬～ elogiar profusamente; deshacerse en alabanzas
备注 bèizhù notas; observaciones ◇ ～栏 columna de notas

背 bèi ①espalda; dorso; lomo (de un animal): ～痛 dolor de espalda; dorsalgia ②parte posterior de una cosa; envés; reverso: 手～ dorso de la mano / 刀～ canto de un cuchillo / 椅～ respaldo de una silla ③con la espalda hacia: ～着太阳坐 sentarse con el sol a las espaldas / ～山面海 con colinas detrás y el mar delante ④volver: 把脸～过去 volver la cara ⑤ocultar una cosa; hacer una cosa a espaldas de alguien: ～着人说话 hablar a espaldas de otra persona / 没有什么～人的事 no tener nada que ocultar para nadie ⑥recitar; aprender de memoria: ～台词 recitar un actor su parlamento ⑦ ir en contra de; violar; romper: ～约 romper un acuerdo; faltar alguien a su promesa (a su palabra) ⑧ apartado; alejado: ～街 calle lateral; callejuela ⑨ duro de oído; tardo de oído: 耳朵有点～ ser un poco duro de oído ⑩ <口> infeliz (desgraciado)
另见 bēi
背城借一 bèi chéng jiè yī librar el último combate delante de la muralla de la ciudad — hacer el último esfuerzo; jugar la última partida; sostener una lucha desesperada
背道而驰 bèi dào ér chí ir en dirección opuesta; ir en sentido contrario; ir en contra de; ser diametralmente opuesto a: 与他们的愿望～ ir en contra de sus deseos
背地里 bèidìli a espaldas de alguien; a escondidas; a hurtadillas
背风 bèifēng lado resguardado del viento; sotavento ◇ ～处 banda de sotavento; lugar resguardado del viento
背光 bèiguāng estar en el lado opuesto al alumbrado; estar en la sombra
背后 bèihòu ①detrás; en la parte de atrás; a las espaldas:

门～ detrás de la puerta / 房子～ a las espaldas de la casa / 从～袭击敌人 atacar a los enemigos por la espalda ②a espaldas de alguien; en privado: 当面不说，～乱说 no decir nada a los demás en su cara, sino andar con chismes a sus espaldas / 不负责任的～批评 hacer críticas irresponsables en privado / ～捣鬼 armar (fraguar, urdir) intrigas a escondidas / ～下毒手 apuñalar por la espalda; dar una puñalada trasera
背脊 bèijǐ espalda del cuerpo humano
背教 bèijiào apostatar; renegar; abjurar
背井离乡 bèijǐng-líxiāng abandonar alguien su lugar natal; alejarse de la tierra natal; desarraigarse del país
背景 bèijǐng ①telón de fondo ②último plano ③fondo; antecedentes: 历史～ antecedentes históricos
背静 bèijing (lugar) apartado y silencioso
背离 bèilí desviarse de; apartarse de; disidir; ser disidente: ～奥林匹克精神 desviarse del espíritu olímpico / ～社会主义的言论 opiniones alejadas del socialismo
背理 bèilǐ contrario a la razón; irrazonable
背面 bèimiàn reverso; envés; dorso; dorsal: 信封的～ revés de un sobre / 请阅～ véase al dorso / 我在信的～写了两行字。Escribí dos líneas en el reverso de la carta. / 照片～有题词。La fotografía lleva detrás una dedicatoria.
背叛 bèipàn traicionar; renegar de: 他～了自己的理想。Renegó de su ideal. / 忘记过去就意味着～。Olvidar el pasado significa traición. / ～原来的阶级 abandonar alguien su clase original; rebelarse contra su propia clase
背鳍 bèiqí 〈动〉 aleta dorsal
背弃 bèiqì abandonar; renegar de; abjurar de: ～原来的立场 abandonar alguien su posición original / ～自己的诺言 faltar alguien a sus palabras (a su promesa); abjurar de sus propias palabras / 公然～协议 violar sin recato el acuerdo / ～原则 traicionar los principios; arrojar por la borda los principios
背时 bèishí 〈方〉①anticuado ②infortunio; contratiempo; mala suerte; malapata
背书 bèishū ①recitar una lección de memoria; repetir una lección ②〈经〉 endoso (de un cheque); aval; respaldo; contenta ◇ ～人 endosante
背水一战 bèi shuǐ yī zhàn luchar con las espaldas al río — luchar a muerte; quemar las naves
背诵 bèisòng recitar; aprender de memoria; repetir de memoria
背斜 bèixié 〈地〉 anticlinal ◇ ～层 estrato anticlinal
背心 bèixīn prenda sin mangas: 西服～ chaleco / 汗衫～ camiseta sin mangas / 毛～ jersey de lana sin mangas / 棉～ chaleco acolchado de algodón; chaleco enguatado
背信弃义 bèixìn-qìyì faltar a la palabra dada; ser pérfido: ～的行为 falta de lealtad; alevosía; perfidia /～地撕毁协定和合同 romper alevosamente los acuerdos y contratos
背阴 bèiyīn a la sombra; sombreado ◇ ～处 umbría; sitio sombreado; lugar en sombra
背影 bèiyǐng vista que presenta la espalda da alguien; figura que se ve por detrás: 凝望着他逐渐远去的～ mirando fijamente su figura que se iba disminuyendo
背约 bèiyuē faltar a una promesa; violar un acuerdo; romper un contrato
背运 bèiyùn ①mala suerte: 走～ tener mala suerte ② tener mala suerte
背着手 bèizhe shǒu con las manos a la espalda

钡 bèi 〈化〉 bario (Ba)
钡玻璃 bèibōli vidrio de bario
钡餐 bèicān 〈医〉 papilla de bario
钡灌肠 bèiguàn chóng 〈医〉enema de bario

悖(誖) bèi 〈书〉 ser contrario a; ir en contra de: ～理 contrario a la razón / 并行不～ ni uno ni otro se excluyen entre sí; no se excluyen mutuamente; desarrollarse paralelamente ②absurdo; erróneo
悖谬 bèimiù 〈书〉 absurdo; descabellado
悖逆 bèinì 〈书〉 rebelde; desviado
悖入悖出 bèi rù bèi chū mal adquirido, mal gastado; lo mal adquirido malamente se pierde

被 bèi ①manta; cobertor; cobija: 棉～ cobertor acolchado de algodón / 鸭绒～ edredón; colchón de plumón ② sufrir: ～灾 sufrir una calamidad ③〈介〉[在被动式里引进主动者]: 他爸爸是～地主害死的。Su padre fue asesinado por un terrateniente. ④〈助〉[用在动词前表示主语是被动者]: ～捕 ser arrestado; ser detenido / ～选为主席 ser elegido presidente
被剥削阶级 bèibōxuējiējí clase explotada
被乘数 bèichéngshù 〈数〉 multiplicando
被除数 bèichúshù 〈数〉 dividendo
被袋 bèidài saco (talego) para guardar ropa de cama
被单 bèidān sábana ◇ ～布 tela de sábana
被动 bèidòng pasivo: 陷于～地位 encontrarse en una posición pasiva; caer en la pasividad; verse metido en aprietos / 变～为主动 volver a tomar la iniciativa; ganar de nuevo la iniciativa / ～挨打 perder la iniciativa y sufrir los golpes ◇ ～免疫〈医〉 inmunidad pasiva / ～式 〈语〉 forma pasiva / ～语态 voz pasiva
被服 bèifú ropa de cama y vestidos (especialmente para un ejército) ◇ ～工厂 taller de confección
被俘 bèifú ser capturado; ser hecho prisionero; ser tomado preso ◇ ～人员 personas capturadas; prisioneros
被覆 bèifù ①cubrir ②vegetación
被告 bèigào 〈法〉 el acusado; el procesado: 为～辩护 defender a un acusado / 宣布～无罪 absolver al acusado ◇ ～席 banquillo de los acusados; banquillo
被管制分子 bèiguǎnzhìfènzǐ persona puesta bajo la vigilancia de las masas
被害人 bèihàirén 〈法〉 víctima; parte perjudicada
被加数 bèijiāshù 〈数〉 sumando
被减数 bèijiǎnshù 〈数〉 minuendo; sustraendo
被里 bèilǐ forro de un cobertor
被面 bèimiàn revestimiento de un cobertor: 绣花～ cubierta bordada de un cobertor
被难 bèinàn perder la vida en un desastre, incidente político, etc.
被迫 bèipò verse obligado a; verse precisado a: 敌人～放下武器。Los enemigos se vieron obligados a deponer las armas.
被侵略者 bèiqīnlüèzhě víctima de la agresión
被褥 bèirù manta y colcha; ropa de cama
被上诉人 bèishàngsùrén 〈法〉 apelado
被套 bèitào ①bolsa de ropa de cama ②funda de edredón ③guata de algodón para un edredón; relleno de algodón
被统治者 bèitǒngzhìzhě el dominado
被窝儿 bèiwōr edredón plegado como un saco de dormir
被选举权 bèixuǎnjǔquán derecho a ser elegido
被压迫民族 bèiyāpò mínzú nación oprimida
被子植物 bèizǐ zhíwù angiospermas; angioespermas
被子 bèizi cobertor; manta; edredón

倍 bèi ①veces: 四～ cuatro veces / 二的五～是十。Dos por cinco son diez. / 十是五的两～。Diez es dos veces cinco. / 增长了五～ aumentar en un 500% / 我爸爸的年龄比我大一～。Mi padre me dobla en edad./战胜了两～于我的敌人。Derrotamos al enemigo que era dos veces superior a nosotros en número. / 今年的产量是去年的两～。La producción de este año es el doble de la del año pasado. ②redoblar: 勇气～增 con el coraje redoblado
倍频器 bèipínqì 〈电子〉 multiplicador de frecuencia
倍数 bèishù 〈数〉 múltiplo: 二十五是五的～。Veinticinco es un múltiplo de cinco. ◇ ～词 numeral multiplicativo

倍塔 bèitǎ beta ◇ ～粒子<物> partícula beta; partícula β / ～射线 <物> rayo beta

倍压器 bèiyāqì <电子> doblador de tensión: duplicador de tensión

倍增器 bèizēngqì <电子> multiplicador: 光电～ multiplicador fotoeléctrico

焙 bèi secar o cocer a fuego lento: ～干 secar a fuego lento / ～制 preparar (hierbas medicinales, té, tabaco, etc.) a fuego lento

焙粉 bèifěn levadura en polvo

焙烧 bèishāo asar; cocer ◇ ～炉 asador

辈 bèi ①gente de cierta clase social; semejantes: 我～ personas como nosotros; nuestros semejantes / 无能之～ gente inepta ②generación: 他比我长(小)一～。El es de una generación mayor (menor) que la mía. / 他俩同～。Los dos son de la misma generación. / 老一～的无产阶级革命家 revoluoionarios proletarios de la vieja generación ③vida (período de tiempo entre el nacimiento y la muerte): 后半～儿 última parte de la vida

辈出 bèichū ①aparecer en gran número: 人材～ surgir en gran número hombres de talento / 英雄～的时代 una época de héroes

辈分 bèifen orden de generación; posición en la jerarquía familiar: 她的～比我小。Ella es de una generación menor que la mía.

辈子 bèizi vida (período de tiempo entre el nacimiento y la muerte); toda la vida: 他给地主扛了一～的活。Trabajó toda su vida para el terrateniente. / 改造世界观是一～的事。La transformación de la concepción del mundo es un asunto de toda la vida. / 他家三～都当工人。Los suyos han sido de una familia obrera por tres generaciones.

惫(憊) bèi fatigado; agotado; exhausto; muerto de cansancio

惫乏 bèifá cansado; fatigado; agotado

蓓 bèi

蓓蕾 bèilěi capullo; botón

褙 bèi pegar una pieza de tela o papel sobre otra

鞴 bèi 见"鞲鞴" gōubèi

bei

呗 bei <助>①[表示事实或道理明显，很容易了解]: 你不会骑车，就学～。Si no sabes montar en bicicleta, pues aprende a hacerlo. ②[表示勉强同意的语气]: 你一定要去，就去～。Bueno, márchate ya que tanto insistes.

臂 bei 见"胳臂" gēbei
另见 bì

bēn

奔(犇) bēn ①correr rápido: ～马 un caballo galopante / 狂～ correr a galope tendido ②apresurarse; darse prisa: ～赴前线 ir de prisa al frente ③huir: 东～西窜 huir en todas direcciones

奔波 bēnbō andar de ajetreo en ajetreo; ir de un lado para otro; andar (ir) de acá para allá: 两地～ ir y venir entre dos lugares / ～一生 andar a la brega durante toda la vida

奔驰 bēnchí correr con rapidez; galopar: 骏马在草原上～。Corceles robustos galopan en la pradera. / 火车向前～。El tren vuela hacia adelante.

奔窜 bēncuàn huir en desorden; huir a la desbandada: 四处～ huir en todas direcciones

奔放 bēnfàng vigoroso y sin freno: ～不羁的风格 estilo vigoroso y desenfrenado / 热情～ rebosante de entusiasmo

奔流 bēnliú ①<水> fluir impetuoso; derramarse: ～入海 fluir impetuoso hacia el mar / 铁水～ hierro derretido que fluye en una corriente ②corriente impetuosa

奔马痨 bēnmǎláo <医> tisis galopante

奔忙 bēnmáng ajetrearse; atarearse; afanarse; ir (andar) rodando: 终日～ trabajar día y noche / 我为这事～了一阵。Esto me ha costado muchas patadas.

奔命 bēnmìng correr de un sitio a otro haciendo gestiones: 疲于～ estar fatigado por el ajetreo; estar agotado andando de un sitio para otro
另见 bènmìng

奔跑 bēnpǎo correr; ir a la carrera

奔丧 bēnsāng regresar apresuradamente a casa para asistir al funeral del padre, madre o abuelo

奔逃 bēntáo huir; escapar: 四散～ huir en desorden (a la desbandada)

奔腾 bēnténg ①galopar: 犹如万马～ como un impetuoso galope de diez mil caballos ②encresparse hacia adelante; seguir su curso en oleadas: 革命的洪流～向前。La torrente revolucionaria fluye hacia adelante encrespándose. / 浩浩长江，～不息 Las aguas caudalosas del río Changjiang corren impetuosa e incesantemente.

奔突 bēntū ①abrirse paso a empujones ②见"奔驰" bēnchí

奔袭 bēnxí <军> ataque sorpresivo a distancia

奔泻 bēnxiè (aplicado a torrentes) correr hacia abajo; fluir hacia abajo: 怒涛滚滚，～千里。Una furiosa torrente sigue su curso estruendoso por mil *li*.

奔走 bēnzǒu ①correr ②ir de un sitio a otro haciendo gestiones: ～呼号 moverse de un lado a otro clamando por una causa (justa) / ～相告 correr por todas partes dándose noticias mutuamente; no perder tiempo para informarse el uno al otro de noticias / 为和平而～ hacer muchas gestiones en aras de la paz / 你不去～，你的问题就解决不了。Si no te meneas no se resolverá tu asunto.

贲 bēn
另见 bì

贲门 bēnmén <生理> cardias ◇ ～痉挛 cardiospasmo / ～切除术 cardiotomía / ～腺 glándula cardíaca

锛 bēn ①azuela ②desbastar una pieza de madera con azuela; azolar

锛子 bēnzi azuela

běn

本 běn ①raíz o tallo de una planta: 水有源，木有～。Una corriente tiene su fuente y el árbol su raíz. ②base; origen; fundamento: 兵民是胜利之～。El ejército y el pueblo son la base de la victoria. ③capital; principal: 还～付息 pagar el capital con sus intereses / ～小利微 tener escasos fondos y pequeñas ganancias ④original: ～意 idea original; intención real: 我～不想去。Originalmente yo no quería ir. ⑤propio; nativo: ～厂 esta fábrica / ～乡～土 tierra natal ⑥este; corriente; presente: ～周(月，年) esta semana (mes, año); semana (mes, año) corriente / ～月五日 el 5 del corriente / ～决议 la presente resolución ⑦de acuerdo con; en base a; con base en; según: ～着政策办事 actuar de acuerdo con la política ⑧libro; libreta; cuaderno: 帐～ libro de cuentas / 日记～ diario / 照相～ álbum de fotografías / 笔记～ cuaderno; libro de apuntes ⑨edición; versión: 普及～ edición popular / 古抄～ códice / 马克思《资本论》西译～

traducción (versión) española de *El Capital* de Marx / 报告的修正～ versión revisada del informe ⑩obra; texto: 话～ texto de un cuento / 剧～ obra teatral ⑪memorial presentado al emperador: 修～ preparar un memorial ⑫〈量〉[用于书籍、簿册等]: 两～书 dos libros / 这本书印了一万～。De este libro se han tirado diez mil ejemplares. 或 De este libro ha salido una tirada de diez mil ejemplares. /这部电影有十二～。Este film tiene doce rollos. 或 Es un largometraje de doce rollos.

本本主义 běnběnzhǔyì culto a los libros o a lo libresco

本部 běnbù lugar donde está la oficina central; parte principal de una entidad

本草 běncǎo 〈医〉 libro sobre la medicina china; materia médica china ◇ «～纲目» *Compendio de Materia Médica*

本初子午线 běnchū zǐwǔxiàn 〈地〉 primer meridiano

本底 běndǐ 〈物〉 fondo: 放射性～ fondo radiactivo ◇～噪声 ruido de fondo

本地 běndì este lugar; esta localidad: ～风光 paisaje local / ～口音 acento local / ～货 artículos autóctonos / 我是～人。Soy un nativo de este lugar. 或 Nací aquí.

本笃会 Běndǔhuì 〈天主教〉 orden de San Benito; orden benedictina

本分 běnfèn ①deber; obligación: 尽～ cumplir con su deber /为人民服务是我们的～。Servir al pueblo es nuestro deber. ②vivir alguien honestamente dentro de su condición; contentarse con su propia suerte; cumplir con su deber: 他很～。Es un cumplidor de su deber.

本固枝荣 běn gù zhī róng las ramas crecen lozanas cuando la raíz está firme

本国 běnguó propio país: ～资源 recursos nacionales ◇～语 lengua nativa; lengua materna

本行 běnháng especialidad de una persona; profesión de una persona: 搞建筑是他的～。La arquitectura es su especialidad.

本纪 běnjì 〈史〉 monografía de un reino; biografía de un rey o emperador

本家 běnjiā ①miembro del mismo clan; pariente lejano con el mismo apellido de la familia: 他俩是～。Ellos dos son parientes.

本届 běnjiè presente; de este año: ～联合国大会 la presente sesión de la Asamblea General de la ONU /～毕业生 graduados de este año

本金 běnjīn capital; principal

本科 běnkē curso universitario regular ◇ ～学生 estudiante del curso universitario regular; estudiante (no licenciado)

本来 běnlái ①original; primero: ～的意思 primera intención; idea original / 事物的～辩证法 dialéctica inherente de las cosas ②originalmente; al principio: 大会～定在星期五举行。El mitin se fijó originalmente para el viernes. ③está claro; desde luego; por supuesto: ～就应该这么办。Desde luego este asunto se debía haber tratado así. / 你～用不着着急。No tienes que haberte preocupado. / 这样的事～不应该发生。Una cosa como ésta no debía haber ocurrido.

本来面目 běnlái miànmù verdadero aspecto; faz auténtica: 认清假革命的～ conocer la faz auténtica de los pseudorrevolucionarios /恢复历史的～ restituir la verdad histórica / 恢复马克思主义的～ restaurar la fisonomía propia del marxismo / 按照历史的～ de acuerdo con lo que ocurrió realmente en la historia

本垒 běnlěi 〈棒、垒球〉 home plate; puesto meta

本领 běnlǐng capacidad; habilidad; destreza; aptitud: 组织生产的～ habilidad para organizar la producción / 苦练杀敌～ adiestrarse duramente para elevar la eficiencia combativa / 掌握为人民服务的～ dominar las aptitudes necesarias para servir al pueblo

本轮 běnlún 〈天〉 epiciclo

本末 běn-mò ①todo el curso de un suceso desde el principio hasta el fin; todos los detalles: 详述～ contar la historia desde el principio hasta el fin; contar la historia con gran lujo de detalles ②lo fundamental y lo incidental

本末倒置 běn mò dàozhì tomar el rábano por las hojas — invertir el orden natural de las cosas; poner el carro delante de las mulas; trastrocar lo principal y lo secundario

本能 běnnéng instinto; natural: 自我生存的 ～ instinto de conservación / ～动作 acto instintivo / ～地感觉到 sentir por instinto

本年度 běnniándù este año; año en curso: ～计划 el plan de este año / ～国家预算 el presupuesto nacional para este año fiscal

本票 běnpiào pagaré; abonaré

本钱 běnqián capital; principal

本人 běnrén ①yo; yo mismo ②uno mismo; en persona: 我想见校长～。Quisiera (yo) ver al propio rector. / 必须你～来。Tienes que venir tú mismo. /～成份 el status de clase de alguien ③individuo en cuestión: 未得～同意 sin consentimiento de la persona de que se trata

本嗓 běnsǎng voz natural

本色 běnsè cualidad propia; cualidad inherente; carácter distintivo: 保持劳动人民的～ conservar (mantener) las cualidades propias del pueblo trabajador

本色 běnshǎi color natural ◇ ～布 lienzo crudo; retor

本身 běnshēn sí mismo; en sí; en sí mismo; de por sí; de suyo: 运动～就是矛盾。El movimiento de por sí es una contradicción. / 事情～已相当复杂。El asunto es ya bastante complicado de sí. 或 El asunto es ya de suyo complicado. / 条约～ el tratado *per se*

本生 běnshēng padres de un hijo adoptivo

本生灯 běnshēngdēng mechero de Bunsen

本事 běnshì historia original; tema (asunto) original (de una obra literaria)

本事 běnshi capacidad; habilidad; aptitud

本题 běntí tema en discusión; asunto en cuestión: 请不要离开～。Haga el favor de ceñirse al tema. / 这跟～无关。Esto no tiene nada que ver con el tema en discusión. 或 Esto es ajeno al tema discutido.

本体 běntǐ 〈哲〉 nóumeno; objeto en sí ◇ ～论 ontología / ～论者 ontólogo

本土 běntǔ ①tierra natal; país natal ②territorio metropolitano

本位 běnwèi ①patrón: 金～ patrón-oro / ～货币 moneda patrón; unidad monetaria ②entidad propia de alguien: ～工作 trabajo propio que tiene alguien en su departamento; trabajo de su entidad / 不能只从～出发。No se debe partir sólo del interés de la propia entidad. ◇ ～号 〈乐〉 becuadro

本位主义 běnwèizhǔyì seccionalismo; particularismo; exclusivismo seccional

本文 běnwén ①este texto, artículo, etc. ②texto o cuerpo de un libro

本息 běnxī capital e intereses: 将按期偿还国外借款的～。Se amortizarán puntualmente los préstamos del exterior junto con sus intereses

本心 běnxīn primera intención

本性 běnxìng carácter; naturaleza; instinto natural; cualidad inherente: ～难移。El carácter de una persona es difícil de modificar. 或 Genio y figura hasta la sepultura. 或 La cabra siempre tira al monte.

本义 běnyì sentido propio; sentido recto; sentido literal; sentido original: "兵"字的～是武器。El sentido original de la palabra "兵" es arma. / 这个词不能按～去理解。Esta palabra no se debe entender por su sentido literal.

本意 běnyì idea original; primera intención; primera idea; intención real: 我的～不是要伤害你。Mi ánimo no es hacerte ningún daño.

本影 běnyǐng 〈物〉 cono de sombra; sombra
本源 běnyuán origen; fuente; nacimiento
本着 běnzhe de acuerdo con; en consonancia con; de (en) conformidad con; a la luz de; según: ～我们一贯的立场 según nuestra posición consecuente / ～为人民服务的精神 impulsado por el deseo de servir al pueblo / ～增进两国之间友好关系的愿望 movido por el deseo de promover las relaciones amistosas entre ambos países / ～平等互利的原则 ateniéndose al principio de igualdad y beneficio recíproco / 办一切事业都要～节约的原则。Cuando administramos las empresas, debemos observar el principio de economía.
本职 běnzhí trabajo (deber) propio de una persona: 做好～工作 hacer bien su propio trabajo
本质 běnzhì esencia; naturaleza; carácter innato; cualidad intrínseca: ～上 por esencia; en substancia; en el fondo; por naturaleza / ～方面 aspecto esencial / 非～方面 aspecto no esencial / 抓住～ dar en el quid; dar con el meollo de un asunto / ～差别 diferencias esenciales / 透过现象看～ calar la naturaleza a través de la apariencia / 他深入到了问题的～。El se metió en (dio con) el núcleo del problema.
本洲 Běnzhōu Honshu
本子 běnzi ①cuaderno; libro; libreta: 笔记～ libro de apuntes / 改～ corregir los ejercicios escritos de los alumnos ②edición
本族语 běnzúyǔ lengua materna; lengua nativa

苯 běn 〈化〉 benceno; benzol: ～中毒 intoxidación por benzol (benceno); benzolismo
苯胺 běn'àn 〈化〉 anilina; fenilamina ◇～革 cuero de anilina / ～染料 colorante de anilina / ～印刷 impresión a la anilina / ～紫 color malva
苯巴比妥 běnbābǐtuǒ 〈药〉 fenobarbital; luminal
苯酚 běnfēn 〈化〉 fenol
苯海拉明 běnhǎilāmíng 〈药〉 benadril; difenhidramina
苯甲酸 běnjiǎsuān 〈化〉 ácido benzoico
苯妥英钠 běntuǒyīngnà 〈药〉 dilantina; difenilhidantoína sódica
苯乙烯 běnyǐxī 〈化〉 estireno: 聚～ poliestireno

畚 běn 〈方〉 recoger cosas con un recogedor
畚箕 běnjī 〈方〉 ①recogedor ②recogedor de basuras

bèn

奔(逩) bèn ①ir derecho hacia; dirigirse a: 直～实验室 ir directamente al laboratorio / ～赴前线 marchar al frente / 这条路～天津。Esta carretera va (conduce) a Tianjin. ②(hablando de la edad) aproximarse a; andar por: 他是～五十的人了。Anda por los cincuenta años. 或 El ronda ya los cincuenta años.
另见 bēn
奔命 bènmìng 〈口〉 matarse (deshacerse) a trabajar; matarse por apresurar el paso
另见 bēnmìng
奔头儿 bèntour algo por lo que esforzarse; perspectiva: 大有～ tener una perspectiva risueña; tener un futuro muy promisorio

笨 bèn ①necio; tonto; estúpido: ～伯 hombre estúpido; simplón; bobo / 脑子～ corto de alcances ② torpe; falto de agilidad: 他这个人～手～脚。El es un torpe. 或 El tiene malas manos. ③pesado; abultado; poco manejable: ～家具 muebles pesados
笨蛋 bèndàn 〈骂〉 idiota; imbécil; necio
笨口拙舌 bènkǒu-zhuōshé torpe de expresión
笨鸟先飞 bèn niǎo xiān fēi el pájaro lento debe empezar temprano el vuelo.
笨头笨脑 bèntóubènnǎo tonto; bobo; necio
笨重 bènzhòng ①pesado y voluminoso ②duro; fatigoso: ～的体力劳动 duro trabajo manual / 身体～的人 persona pesada de cuerpo
笨拙 bènzhuō torpe; estúpido: 动作～ torpe de movimientos / ～的伎俩 trucos estúpidos

bēng

崩 bēng ①derrumbarse: 雪～ alud; avalancha /山～ desprendimiento de tierras ②romper; reventar: 把气球吹～了 hacer explotar un globo / 他们谈～了。Se han roto las negociaciones. ③ser golpeado en una explosión: 地雷炸起的石头把他～伤了。Le hirieron piedras lanzadas por la explosión de una mina. ④〈口〉 fusilar; pegar un tiro ⑤〈旧〉 morir un emperador
崩溃 bēngkuì derrumbamiento; colapso; hundimiento: 经济～ colapso económico /处在～的边缘 al borde de la ruina / 殖民主义的～ hundimiento del colonialismo / 旧世界正在～。El viejo mundo está derrumbándose. / 敌军全线～。El enemigo se quedó desbaratado en el frente.
崩裂 bēngliè reventar; resquebrajar: 炸药轰隆一声,山石～。¡Bum! Por la explosión de la pólvora la roca saltó en pedazos.
崩漏 bēnglòu 〈中医〉见"崩症" bēngzhèng
崩塌 bēngtā derrumbarse; hundirse; venirse abajo: 墙有～的危险。La pared amenaza derrumbarse.
崩陷 bēngxiàn hundirse
崩症 bēngzhèng hemorragia uterina

绷(繃) bēng ①poner(se) una cosa tensa o tirante: 弓弦～得很紧。La cuerda del arco está tensa. / 在绷子上～块绸布 tensar un trozo de seda en el bastidor / 你这件衣服～紧在身上。El vestido te ciñe demasiado. ②saltar; brincar; salir disparado: 盒子一打开,弹簧就～出来了。Al abrirse la caja, el muelle saltó. ③ embastar; hilvanar; dar puntadas largas; bastear; prender una cosa con alfileres: ～褥子 poner bastas a un colchón
另见 běng, bèng
绷带 bēngdài venda; vendaje: 扎～ vendar /石膏～vendaje enyesado
绷簧 bēnghuáng 〈方〉 resorte; muelle
绷子 bēngzi bastidor de bordadora; tambor

嘣 bēng 〈象〉 [东西跳动或爆裂的声音]: 我心里～～直跳。El corazón me late con fuerza. / 爆竹～地一响。El petardo detonó.

béng

甭 béng 〈方〉 no; no es necesario: ～再说了。No hables más. / 有这样好的学生,教师～提有多高兴了。Está que el maestro no cabe en sí de satisfacción al tener tan buenos alumnos.

běng

绷(繃) běng 〈口〉 ①[多用于]: ～着脸 poner cara de pocos amigos; poner cara de vinagre ②resistir; soportar: 咬住牙～住劲 apretar los dientes y cerrar los puños
另见 bēng; bèng

bèng

迸 bèng arrojar; brotar; saltar; salpicar: 火星乱～。Las

chispas saltan (vuelan) en todas direcciones. / 他怎么突然~出这句话来? ¿Cómo se le ocurrió de repente tal observación?
迸发 bèngfā desatarse; desencadenarse; estallar: 像火山一样~ estallar como un volcán / 浪花~ estallar (reventar, romper) las olas / ~出笑声 prorrumpir en carcajadas
迸裂 bèngliè romper; partir; quebrarse: 脑浆~ saltársele a alguien los sesos; romperse la crisma

泵 bèng bomba: 水~ bomba / 离心~ bomba centrífuga / 真空~ bomba de vacío / 用~抽水 sacar agua con una bomba; bombear
泵房 bèngfáng caseta de bombas
泵管 bèngguǎn <电子> tubo de bombeo

蚌 Bèng <简> (蚌埠) Bengbu
另见 bàng

绷(繃) bèng ①resquebrajarse: 玻璃~了一条缝儿。El cristal se resquebrajó. ②<口>[用于某些形容词前面表示程度深] muy; bastante: ~脆的饼干 galletas muy quebradizas (crujientes) / ~硬 duro como una roca / ~直 muy recto
另见 bēng; běng

镚 bèng moneda pequeña
镚子 bèngzi <口> moneda pequeña: 他干了一年,地主连个~也没给。El terrateniente no le dio ni un céntimo por un año de trabajo.

蹦 bèng saltar; brincar; dar (pegar) un brinco: 他使劲一~就过了沟。*De un fuerte salto, él salvó la zanja.* / 他高兴得~了起来。Dio brincos (saltos) de alegría. / 瓶塞~出来了。El tapón de la botella ha saltado. / 蹦蹦跳跳地跑着 correr a saltos / 这件事还没处理完,那件事又~出来了。Apenas se había resuelto un problema, cuando apareció otro.

bī

屄 bī partes genitales (de una mujer)

逼(偪) bī ①forzar; obligar: ~使对方采取守势 obligar alguien a su contrincante a ponerse a la defensiva / 敌人~他招供,他一句话也不说。El *enemigo intentó hacerle* declarar, pero él no dijo nada. / ~得他走投无路 no dejarle a alguien salida alguna / 他们千方百计~他辞职。Le están apretando por todos los medios para que dimita. ②apremiar; urgir; exigir con amenaza: ~租 exigir el pago de la renta ③acercarse amenazante; marchar sobre: 直~城下 marchar sobre la ciudad
逼宫 bīgōng <旧> forzar (ministros, etc.) al rey o emperador a que abdique
逼供 bīgòng arrancar a alguien una confesión
逼供信 bī-gòng-xìn arrancar una confesión y dar crédito a ella
逼近 bījìn acercarse amenazante; marchar sobre: ~冬令。Se aproxima el invierno. / 天色~黄昏。Pronto va a atardecer. / 我军已~运河。Nuestras tropas han avanzado hasta muy cerca del canal. / ~敌主力 acercarse al grueso del ejército enemigo
逼迫 bīpò forzar; constreñir; obligar; compeler; urgir: ~某人迁移 obligar a alguien a mudarse de casa
逼人 bīrén amenazador; apremiante: 形势~。La situación urge. /寒气~。El frío es penetrante. 或 Hace un frío que corta.
逼上梁山 bī shàng Liángshān ser forzado a reunirse con los rebeldes del monte Liangshan; verse obligado a rebelarse; verse alguien forzado a hacer lo que no quiere
逼视 bīshì mirar muy de cerca; mirar fijamente; fijar la mirada en
逼死 bīsǐ *perseguir a muerte; obligar a alguien a quitarse la vida*
逼肖 bīxiào <书> parecerse como dos gotas de agua; parecerse como un huevo a otro huevo; ser muy parecido
逼仄 bīzè <书> angosto; estrecho
逼债 bīzhài exigir el pago de una deuda; compeler a alguien a pagar la deuda
逼真 bīzhēn ①muy parecido: ~的描写 descripción exacta / 花卉画得十分~。La pintura de flores e hierbas sale muy vívida. ②claramente: 听得~ oír con nitidez ◇~度<电子> fidelidad

bí

荸 bí
荸荠 bíqi chufa; cotufa

鼻 bí nariz; trompa
鼻成形术 bí chéngxíngshù rinoplastia
鼻翅儿 bíchìr aleta de la nariz
鼻出血 bíchūxuè 见"鼻衄"
鼻窦 bídòu <生理> senos paranasales ◇ ~炎 sinusitis
鼻骨 bígǔ <生理> hueso nasal
鼻尖 bíjiān punta de la nariz
鼻镜 bíjìng <医> *rinoscopio*: 电光~ *nasoscopio*
鼻疽 bíjū <兽医> muermo
鼻科 bíkē rinología ◇ ~医生 rinólogo
鼻孔 bíkǒng ventanas (orificios) de la nariz
鼻梁 bíliáng caballete: 塌~ nariz chata
鼻牛儿 bíniúr <方> moco que se seca en la nariz
鼻衄 bínù <医> hemorragia nasal; rinorragia; epistaxis
鼻旁窦 bípángdòu 见"鼻窦" bídòu
鼻腔 bíqiāng <生理> fosas nasales
鼻青脸肿 bíqīng-liǎnzhǒng con la cara llena de cardenales: 打得~ dejarle a alguien amoratado
鼻儿 bír <方> ①agujero por donde puede pasar una cosa; ojo: 针~ ojo de la aguja /门~ aldaba; llamador de la puerta ②<口> silbato: 火车拉~了。La locomotora dio un silbido.
鼻软骨 bíruǎngǔ cartílago nasal
鼻塞 bísè tener la nariz tapada; taparse (tabicarse) las narices
鼻饲 bísì <医> alimentación nasal
鼻涕 bítì moco: 擤~ sonar(se) las narices /流~ caérsele (cogerle) a alguien los mocos / 给婴儿擦~ limpiar los mocos al bebé
鼻涕虫 bítìchóng babosa
鼻头 bítóu <方> nariz
鼻息 bíxī respiración: 听见均匀的~声 oír la respiración regular y serena de alguien / 仰人~ depender servilmente de otro; espirar por la boca de otro
鼻咽 bíyān <生理> rinofaringe; nasofaringe ◇ ~炎 rinofaringitis
鼻烟 bíyān rapé: 吸~ tomar rapé ◇ ~盒 cajita de rapé; petaca / ~壶 botellín de rapé
鼻炎 bíyán <医> rinitis; coriza
鼻翼 bíyì aleta; ala: 左~ ala izquierda de la nariz
鼻音 bíyīn <语> sonido nasal: 说话带~ ganguear; hablar gangoso; hablar con (por) las narices (la nariz) ◇ ~化 nasalización
鼻渊 bíyuān <中医> sinusitis
鼻韵母 bíyùnmǔ <语> (en la pronunciación del chino)una vocal o un diptongo seguido de una consonante nasal
鼻针疗法 bízhēn liáofǎ <中医> terapéutica de acupuntura nasal

鼻中隔 bízhōnggé 〈生理〉 tabique nasal
鼻子 bízi nariz: 高～ nariz larga / 塌～ nariz chata / 鹰钩～ nariz aguileña / 翘～ nariz respingona (respingada) / ～出血 sangrar por la nariz / 牵着～走 tener a alguien agarrado (cogido) por las narices; tener a alguien dominado / 只顾～底下的小事 preocuparse sólo de cosas triviales; no ver más allá de sus narices
鼻祖 bízǔ fundador; creador; padre (de una tradición, escuela filosófica, etc.)

bǐ

匕 bǐ antiguo tipo de cuchara
匕首 bǐshǒu daga; puñal
比 bǐ ①comparar; equiparar: 拿两件东西～一～ comparar dos cosas; comparar una cosa con otra / 他～不上你。No está a tu misma altura. / 和这个困难～起来,其他的都算不了什么。Cualquier otra dificultad no es nada ante ésta. /不～不知道,一～吓一跳。Se da por contento si no hace la comparación; cuando la haga, se sorprenderá. ② competir; emular: ～力气 medir fuerzas / ～热情 rivalizar en entusiasmo / 咱俩～～谁先跑到。Echemos una carrera, a ver quién llega primero. ③hacer la comparación; llamar metafóricamente: 列宁把帝国主义～做泥足巨人。Lenin llamó metafóricamente al imperialismo coloso con pies de barro. ④con gestos o ademanes gesticular: 连说带～ hablar gesticulando ⑤copiar; tomar como modelo: ～着旧衣裁新衣 tomar el viejo vestido como modelo del nuevo ⑥〈介〉[用来比较性状和程度的差别]: 他写得～我快。Escribe más rápidamente que yo. / 许多同志都～我干得好。Muchos compañeros trabajan mejor que yo. / 你～他先到。Llegas antes que él. / 人民的生活一年～一年好。La vida del pueblo va mejorando cada año más. / 钢产量～去年增加了百分之十。En comparación con el año pasado, la producción de acero aumentó en un 10 por ciento. ⑦razón; proporción: 正～ razón directa / 反～ razón inversa / 四与一之～ una proporción de 4 a 1 / 这里小麦同水稻的产量约为一与三之～。Aquí el rendimiento anual del trigo y del arroz está en razón aproximada de uno a tres. ⑧a (que sirve aquí para expresar el número de tantos en el juego): 我队以二～一取胜。Ganó nuestro equipo por dos a uno. / 上半场以一～一踢成平局。El partido está empatado a un gol en el primer tiempo. ⑨〈书〉 al lado; cerca de
比比皆是 bǐbǐ jiē shì poderse encontrar por todas partes; ser común (corriente)
比方 bǐfang ①poner por ejemplo: 打～ poner por ejemplo /拿盖房子作～tomar como ejemplo la construcción de una casa ②ejemplo; analogía: 这不过是个～。Esto sirve sólo de analogía. ③si: ～说 si dijéramos
比分 bǐfēn 〈体〉 tanteo: 场上～是三比一。Ahora el tanteo es de tres a uno. / 双方～逐渐接近。Poco a poco el puntaje de ambos equipos se empareja.
比附 bǐfù 〈书〉 comparar de manera inadecuada
比画 bǐhua gesticular: 他～着讲。El se hace entender gesticulando. / 他用手～了一下,大家就明白了。Todos lo comprendieron cuando hizo un gesto con la mano.
比基尼 bǐjīní bikini; biquini
比及 bǐjí 〈书〉 llegado el momento; hasta que: ～发觉,为时已晚。Fue tarde cuando se dieron cuenta de ello.
比价 bǐjià relación entre los precios; paridad; tipo de cambio: 英镑和美元的～ el tipo de cambio entre la libra esterlina y el dólar americano
比肩 bǐjiān 〈书〉 hombro con hombro
比肩继踵 bǐ jiān jì zhǒng 见"摩肩接踵" mó jiān jiē zhǒng
比较 bǐjiào comparar: 把译文和原文～一下 comparar la traducción con el original / 真理是跟谬误相～,并且同它作斗争发展起来的。La verdad existe en contraste con la falsedad, y se desarrolla en lucha con ésta. / 生活水平同去年～又有所提高。El nivel de vida es un poco más alto que el año pasado. ②〈介〉[用来比较性状和程度的差别]: ～去年有显著的增长 registrarse un aumento notable respecto al año pasado ③〈副〉comparativamente; relativamente: 一种～严重的疾病 una enfermedad de relativa importancia /两个都可以,不过这个～好一点儿。Ambos sirven, pero éste es un poco mejor. / 这里条件～艰苦。Las condiciones de aquí son más bien duras. ◇～病理学 patología comparada / ～级〈语〉 grado comparativo / ～文学 literatura comparada / ～心理学 psicología comparada / ～语言学 lingüística comparada
比勒陀利亚 Bǐlètuólìyà Pretoria
比利时 Bǐlìshí Bélgica ◇ ～人 belga
比例 bǐlì ①proporción; razón: 几何～ proporción geométrica / 正(反)～ razón directa (inversa) 按～发展 desarrollar proporcionalmente; desarrollo proporcional /教师和学生的～ la proporción entre los profesores y los estudiantes / ～失调 desproporción /安排积累和消费的适当～ establecer una relación adecuada entre la acumulación y el consumo ②escala: 按～绘制 dibujar a escala / 这个模型是按准确的～做的。La maqueta está hecha exactamente según la escala. ③proporción; parte ◇ ～定律〈物〉 ley de proporcionalidad / ～法 regla de tres / ～规 compás de proporción / ～税 〈经〉 impuesto proporcional / ～中项 〈数〉 media proporcional
比例尺 bǐlìchǐ ①〈测〉 escala: 这张地图的～是二十万分之一。El mapa está hecho a una escala de 1:200.000. ② escala de arquitecto; escala de ingeniero
比量 bǐliang ①tomar medidas aproximadas (con mano, bastón, cuerda, etc.); medir con aproximación ②hacer un gesto (ademán)
比邻 bǐlín ①vecino: 他们是～。Ellos son vecinos. ② al lado de; junto con: 跟车站～的那个工厂 la fábrica que está al lado de la estación del ferrocarril
比率 bǐlǜ razón
比目鱼 bǐmùyú lenguado; rodaballo; platija; acedía; platuja
比拟 bǐnǐ ①comparar; 无可～ incomparable; sin parangón ②analogía; metáfora; comparación: 这种～是不恰当的。Es inadecuado hacer esta comparación.
比年 bǐnián 〈书〉 ①estos últimos años ②año tras año
比配 bǐpèi armonizar; casar; entonar
比丘 bǐqiū 〈宗〉 monje budista *(bhiksu)* ◇ ～尼 monja budista *(bhiksuni)*
比热 bǐrè 〈物〉 calor específico
比容 bǐróng 〈物〉 volumen específico
比如 bǐrú por ejemplo; suponiendo que; digamos: 有好些问题没有解决,～… Hay varios problemas que se quedan sin resolver, por ejemplo...
比赛 bǐsài partido; competición; encuentro; torneo; concurso; certamen: 体育～ competición deportiva / 足球～ partido de fútbol / 自行车～ carrera de bicicleta /游泳～ competición de natación / 射箭～ concurso de tiro con arco / 象棋～ torneo de ajedrez ◇ ～规则 reglas de competición; reglas de juego / ～项目 eventos
比色法 bǐsèfǎ 〈化〉 colorimetría
比色分析 bǐsè fēnxī 〈化〉 análisis colorimétrico
比色计 bǐsèjì 〈化〉 colorímetro
比上不足,比下有余 bǐ shàng bù zú, bǐ xià yǒu yú estar entre el mejor y el peor; ser ni muy bueno, ni muy malo; ser pasable; ser regular
比绍 Bǐshào Bissau
比湿 bǐshī 〈气〉 humedad específica
比试 bǐshì ①hacer la competencia: 不信咱俩～～。Si no lo crees, compitamos. ②hacer ademán de medirse con alguien: 两个小演员拿长枪一～,就开始对打起来。Haciendo una señal con sus lanzas, los dos pequeños actores empiezan a pelear.

比索 bǐsuǒ peso (nombre de moneda)
比特 bǐtè 〈计〉 bit
比学赶帮 bǐ-xué-gǎn-bāng emular a los avanzados, aprender de ellos, alcanzarlos y ayudar a los menos avanzados
比翼鸟 bǐyìniǎo ①pájaro cuyo macho y hembra siempre vuelan juntos, según tradiciones populares ②una pareja de tórtolos— matrimonio leal y feliz
比翼双飞 bǐyì shuāngfēi volar en pareja
比喻 bǐyù metáfora; tropo; comparación; parábola; alegoría: 这只是一个～的说法。Esto no es más que una comparación.
比照 bǐzhào ①conforme a; según: 我们可以～其他厂的做法拟定计划。Podemos elaborar nuestro plan con arreglo a las experiencias de otras fábricas. ②contrastar: 两相～。Los dos contrastan.
比值 bǐzhí 见"比率" bǐlǜ
比重 bǐzhòng ①proporción: 工业在国民经济中的～ la proporción de la industria en la economía nacional ②〈物〉 peso específico ◇ ～计 〈物〉 aerómetro; densímetro / ～瓶 picnómetro / ～选种 〈农〉 selección de semillas según el peso específico

吡 bǐ
吡啶 bǐdìng 〈化〉 piridina
吡咯 bǐluò 〈化〉 pirrol

妣 bǐ *difunta madre*; 先～ *mi difunta madre*

彼 bǐ ①ese, esa, eso; aquel, aquella, aquello; aquellos; aquellas; él, ella, ello; ellos, ellas;el otro, la otra: ～时 en aquel tiempo; por (en) aquel entonces / 由此及～ pasar de un aspecto a otro ②la otra parte: 要知己知～. Debes conocer a tu adversario y conocerte a ti mismo.
彼岸 bǐ'àn ①〈佛教〉 el nirvana ②〈书〉 otra orilla: 太平洋～的国家 países que están al otro lado del Pacífico
彼此 bǐcǐ ①recíproco; mutuo; uno a otro: ～尊重 respetarse mutuamente / ～互助 ayudarse uno a otro / ～之间有矛盾。Existen contradicciones entre uno y otro. ②〈套〉[常叠用做答话,表示大家一样]: 您辛苦啦! — ～～! ¡Debe usted haber hecho mucho trabajo! —Tanto como usted.
彼一时,此一时 bǐ yīshí, cǐ yīshí aquélla era una situación, y ésta es otra.

秕(粃) bǐ hueco; vano: ～谷子 granos huecos del arroz
秕糠 bǐkāng ①granos vanos y salvado ②cosas inservibles
秕子 bǐzi grano vano; grano hueco

笔(筆) bǐ ①pluma; utensilio que sirve para escribir: 圆珠～ bolígrafo / 蘸水～ pluma; plumilla / 钢～ estilográfica; pluma fuente / 毛～ pincel chino / 铅～ lápiz / 粉～ tiza / 下～ comenzar a escribir o pintar ②técnica de escribir, caligrafiar o pintar: 文～ estilo de escribir ③escribir: 代～ escribir algo por alguien ④trazo; rasgo: 天字有四～。El carácter 天 tiene cuatro trazos. / 这里再添几～,情节就更生动了。Con unos toques más aquí el episodio será más vivo./你给他写信时,替我带一～。Salúdale de mi parte, cuando le escribas. ⑤〈量〉[用于款项、书画等]: 一～钱 una cantidad de dinero; una suma de dinero /我们有三～账要算。Tenemos tres cuentas por sacar. / 写得一～好字 tener buena escritura
笔触 bǐchù brochada o trazos en la pintura y caligrafía china; pincelada; estilo de pintar y escribir: 简洁的～ estilo conciso; toques simples
笔答 bǐdá responder por escrito
笔底下 bǐdǐxia agilidad en escribir: ～不错 escribir bien / ～来得快 escribir con facilidad; escribir a vuela pluma; dejar correr la pluma
笔调 bǐdiào tono o estilo de escribir: 讽刺的～ un tono sarcástico / 他用通俗的～写了许多科学读物。 El escribió muchos libros de tema científico en un estilo popular.
笔伐 bǐfá condenar por escrito: 口诛～ condenar oralmente o por escrito
笔法 bǐfǎ técnica de escribir, caligrafiar o pintar
笔锋 bǐfēng ①punta del pincel chino ②vigor o firmeza de los trazos o de un escrito: ～犀利 escribir con un estilo incisivo
笔杆 bǐgǎn ① (el,los) portaplumas; palillero; mango del pincel ② pluma; lápiz: 要～ 〈口〉 manejar la pluma; tener maña para escribir
笔杆子 bǐgǎnzi ①(el,los)portaplumas; manguillo ②persona de pluma ágil:他是我们宣传组的～。El es una pluma ágil de nuestro grupo de propaganda.
笔耕 bǐgēng 〈旧〉 ganarse la vida con la pluma; vivir de la pluma
笔供 bǐgòng confesión escrita
笔划 bǐhuà ①trazo de un carácter chino ②〈计〉trazo ◇ ～分析 〈计〉 análisis por corte
笔画 bǐhuà trazo de un carácter chino
笔迹 bǐjì letra; escritura: ～潦草 letras garabatosas / 这是你兄弟的～。Esta es la letra de tu hermano.
笔记 bǐjì ①apuntar; anotar ②notas; apuntes: 记～tomar notas (apuntes)◇～本 cuaderno; libreta; libro de apuntes
笔架 bǐjià (el,los) portaplumas; (el,los) portapinceles
笔尖 bǐjiān punta de lápiz, pluma o pincel
笔力 bǐlì ①vigor de los trazos en caligrafía o pintura: ～雄健 trazos firmes ②vigor del estilo en composición literaria: 这篇文章没有表现出作者平素的～。Este ensayo carece del vigoroso estilo propio de su autor.
笔录 bǐlù ①apuntar; anotar: 应把他的话～下来。Hay que anotar sus palabras. ②apuntes; notas; anotación.
笔路 bǐlù ①见"笔法" ②hilo de pensamiento (que sigue alguien al escribir)
笔帽 bǐmào capuchón (tapa) de pluma, lápiz o pincel; (el,los) guardapuntas
笔名 bǐmíng seudónimo: 用…的～ usar el seudónimo de ...; con el seudónimo de...
笔墨 bǐmò pluma y tinta; palabras; escritos: 不必多费～ no es necesario gastar tanta tinta (en algo) / 我们激动的心情难以用～来形容。 Apenas podemos describir con palabras lo emocionados que estábamos. ◇ ～官司 polémica por escrito; controversia
笔铅 bǐqiān mina de lápiz
笔石 bǐshí 〈古生物〉 graptolite ◇ ～群体 〈动〉 rabdosoma
笔试 bǐshì examen escrito
笔受 bǐshòu escribir al dictado
笔述 bǐshù contar por escrito
笔顺 bǐshùn orden de trazos en la caligrafía
笔算 bǐsuàn calcular por escrito
笔谈 bǐtán ①conversación por escrito ②[多用于书名] ensayos y notas
笔套 bǐtào ①capuchón (tapa) de pluma, lápiz o pincel ②funda de la pluma (hecha de metal, seda o hilo)
笔铁矿 bǐtiěkuàng hematitis fibrosa
笔挺 bǐtǐng ① (ponerse) derecho ② (vestido) bien planchado: 穿着一身～的制服 llevar un uniforme bien planchado
笔筒 bǐtǒng cubilete para pinceles chinos, lápices, etc.
笔头 bǐtóu ①见"笔尖" ②facilidad para escribir: 你～快,你写吧。Como tienes facilidad para escribir, hazlo tú. ③escrito; por escrito: ～练习 ejercicio escrito
笔误 bǐwù lapsus cálami
笔洗 bǐxǐ tacita donde se lava el pincel
笔下 bǐxià ①见"笔底下" ②términos o propósito con que alguien escribe: ～留情 moderarse uno en la crítica de otro al escribir
笔心 bǐxīn ①mina de lápiz ②recambio o repuesto (para

el bolígrafo)
笔译 bǐyì traducción por escrito
笔意 bǐyì sentimientos, ideas de un escritor o pintor (expresadas por la pluma o el pincel)
笔战 bǐzhàn polémica por escrito: 展开～ entablar una polémica
笔者 bǐzhě [多用于作者自称] (yo) el autor
笔直 bǐzhí perfectamente recto; muy derecho: ～的马路 calle recta / ～走 ir todo derecho / 身子挺得～ estar como una vela; ponerse derecho

俾 bǐ 〈书〉 a fin de que; para que; de modo que: 对该项工程应予大力支持，～能按期完成。 Hay que prestar todo apoyo a esta obra para que se concluya en la fecha señalada. / ～众周知 para que todos tengan conocimiento de ello; a fin de que lo sepan todos

鄙 bǐ ①bajo; rústico; vulgar; llano: 粗～ rústico; vulgar / 卑～ vil; bajo; despreciable ②〈谦〉 mi: ～意 mi humilde opinión; mi idea ③〈书〉 despreciar; desdeñar; menospreciar: 可～ despreciable ④〈书〉 región apartada: 边～ distritos lejanos
鄙薄 bǐbó despreciar; menospreciar: 不应～技术工作。 No hay que despreciar el trabajo técnico.
鄙俚 bǐlǐ 〈书〉 vulgar; rústico; grosero
鄙吝 bǐlìn 〈书〉①vulgar ② mezquino; cicatero; tacaño; avaro
鄙陋 bǐlòu de conocimientos superficiales: ～无知 de conocimientos superficiales e ignorante
鄙弃 bǐqì despreciar: ～资产阶级生活方式 despreciar el modo de vida burgués
鄙人 bǐrén 〈谦〉 su humilde servidor; el que habla; yo
鄙视 bǐshì despreciar; desdeñar; menospreciar: ～敌人 desdeñar al enemigo / 不应该～体力劳动。 No hay que despreciar el trabajo manual.
鄙俗 bǐsú vulgar; rústico: 语词～，不堪入耳 decir palabras tan vulgares que resultan desagradables al oído
鄙夷 bǐyí 〈书〉 despreciar; desdeñar: ～的神气 gesto de desprecio

bì

币(幣) bì moneda: 辅～ moneda fraccionaria (divisionaria) / 外～ moneda extranjera / 银～ moneda de plata / 硬～ moneda; metálico; moneda contante y sonante / 纸～ papel moneda; moneda de papel; billete
币金 bìjīn 〈冶〉 oro monetario
币值 bìzhí valor monetario: 人民币～稳定。 El *renminbi* es una moneda estable.
币制 bìzhì sistema monetario ◇ ～改革 reforma monetaria

必 bì ①necesariamente; ciertamente; inevitablemente; seguramente: ～胜的信心 confianza en la victoria segura / 我明天～到。 Llegaré mañana sin falta. / 骄兵～败。 Un ejército hinchado de orgullo está condenado al fracaso. ② deber; ser necesario; tener que; ～读书目 lista de lecturas mínimas (obligatorias)
必不得已 bì bùdé yǐ verse obligado (a hacer algo); tener que (hacer algo)
必不可免 bì bùkě miǎn inevitable; ineludible
必不可少 bì bùkě shǎo absolutamente necesario; indispensable; esencial: ～的条件 condiciones indispensables
必得 bìděi deber; tener que: 您～去一趟。 Tiene usted que ir allí.
必定 bìdìng ①inevitablemente; ineludiblemente: 我们坚信我们的正义事业～胜利。 Estamos convencidos de que nuestra causa justa triunfará ineludiblemente. ② ciertamente; sin duda alguna: 后天我～来接你。 Vendré sin falta a recibirte pasado mañana.
必恭必敬 bìgōng-bìjìng extremadamente respetuoso
必然 bìrán ① inevitable; ineludible: ～结果 resultado inevitable; consecuencia necesaria / ～趋势 tendencia insoslayable / 他～会来。 Vendrá sin duda alguna. / 新生力量～胜利。 Las fuerzas nacientes vencerán inevitablemente. ② 〈哲〉 necesidad ◇ ～规律 ley inexorable / ～王国 reino de la necesidad / ～性 necesidad; inevitabilidad; certeza
必修课 bìxiūkè asignatura obligatoria; curso obligatorio
必须 bìxū ser necesario; haber que; tener que: ～指出 es necesario señalar que... / ～厉行节约。 Es imperativo practicar rigurosamente la economía. / 学习～刻苦。 El estudio requiere diligencia. / 你明天～来。 Tienes que venir mañana.
必需 bìxū necesario; indispensable; imprescindible; esencial: 日用～品 artículos de uso diario / 发展工业所～的原料 materias primas indispensables para el desarrollo industrial
必需品 bìxūpǐn artículos de primera necesidad; artículo de uso diario
必要 bìyào necesario; indispensable; imprescindible; esencial: ～条件 condiciones imprescindibles / ～时 cuando sea necesario ... / 没有～再讨论了。 No hace falta discutirlo más. / 说不～的话 decir palabras superfluas ◇ ～产品 〈经〉 producto necesario / ～劳动 〈经〉 trabajo necesario / ～前提 requisito previo; condición previa / ～性 necesidad
必由之路 bì yóu zhī lù camino que se tiene que tomar

闭 bì ①cerrar; clausurar: ～门 cerrar la puerta / ～上眼 cerrar los ojos / ～目养神 cerrar los ojos para descansar un rato / ～口不谈 no decir ni una palabra acerca de; no hacer mención alguna de / ～口不言 no despegar los labios; permanecer callado; quedarse mudo / 封～一家电台 clausurar una radioemisora / ～嘴! ¡Cállate! ②taponar; obstruir; bloquear: ～住气 contener la respiración; retener el aliento ③〈姓〉 Bi
闭关锁国 bìguān suǒguó cerrar fronteras y puertos — cortar las comunicaciones con el extranjero
闭关政策 bìguān zhèngcè política de puerta cerrada; política de aislamiento
闭关自守 bìguān zì shǒu practicar la autarquía; encerrarse en sí mismo; aislarse del resto del mundo; encastillarse; preservar el país de las relaciones internacionales
闭合 bìhé cerrar ◇ ～电路 circuito cerrado / ～生态 〈宇航〉 ecología cerrada
闭会 bìhuì clausurar (terminar, finalizar) la reunión: 宣告～ declarar clausurada la reunión/ 委员会在～期间… Cuando el comité no está en sesión...
闭经 bìjīng 〈医〉 amenorrea
闭孔 bìkǒng 〈生理〉 agujero obturador ◇ ～动脉 arteria obturadora / ～肌 obturador / ～神经 nervio obturador
闭路电视 bìlù diànshì televisión de (en) circuito cerrado
闭门羹 bìmén gēng [多用于]: 飨以～ dar a alguien con la puerta en las narices (en la cara); cerrar la puerta en las narices de alguien; 吃～ encontrar la puerta cerrada en sus narices
闭门思过 bì mén sī guò reflexionarse a solas de los propios errores; examinarse a solas de sus faltas
闭门谢客 bì mén xiè kè cerrar la puerta a las visitas; no recibir visitas; negarse a una visita
闭门造车 bì mén zào chē construir un carro a puerta cerrada — construir algo que no se adapta a la realidad; actuar a ciegas divorciándose de las masas y de la realidad
闭目塞听 bì mù sè tīng no enterarse alguien de cosas que están más allá de sus narices; cerrar los ojos y taparse los oídos ante una cosa
闭幕 bìmù ①caer (bajar) el telón: 在观众热烈的掌声中～，

El telón cayó entre los cálidos aplausos del público. ② terminar; clausurar: 展览会已～。La exposición se ha clausurado. / 会议已胜利～。La conferencia llegó con éxito a su final. ◇ ～词 discurso de clausura / ～式 ceremonia (sesión) de clausura

闭气 bìqì ①desmayarse; perder el conocimiento: 他跌了一交,闭住气了。Se cayó y perdió el sentido. ② contener el aliento: 他闭住气踮着脚走近病人床前。Con el aliento contenido, se acercó de puntillas a la cama del enfermo.

闭塞 bìsè ① tapar; obstruir: 鼻子～ con la nariz tapada ② difícil de llegar; inaccesible; apartado: ～地区 región apartada; zona de difícil acceso ③ atrasado: 风气～ costumbres atrasadas ④ mal informado: 消息～ poco informado / 耳目～ poco informado; ignorante ⑤〈电〉bloqueo ◇～信号 〈铁道〉 señal de bloqueo

闭塞眼睛捉麻雀 bìsè yǎnjing zhuō máquè cazar gorriones con los ojos cerrados — actuar a ciegas

闭音节 bìyīnjié 〈语〉 sílaba cerrada

闭元音 bìyuányīn 〈语〉 vocal cerrada

闭月羞花 bìyuè xiūhuā (belleza capaz de) eclipsar la luna y hacer avergonzarse a las flores

毕(畢) bì ① terminar; finalizar; concluir: 报纸阅～请放回原处。Devuelva periódicos a su lugar después de leerlos. / 诸事已～。Todos los asuntos están concluidos. ②〈书〉 totalmente; enteramente; completamente: 原形～露 quedar expuesto en su verdadera naturaleza; quedar revelado como tal; enseñar la oreja ③〈姓〉 Bi

毕奥 bì'ào 〈物〉 biot

毕恭毕敬 bìgōng-bìjìng 见"必恭必敬" bìgōng-bìjìng

毕竟 bìjìng después de todo; a pesar de todo; con todo; en fin de cuentas: 他的缺点同他的成绩相比,～是第二位的。Comparadas con sus méritos, sus faltas son, después de todo, secundarias. / 这种人～不多。Esa clase de personas es, en fin de cuentas, poco numerosa.

毕命 bìmìng 〈书〉 perecer

毕其功于一役 bì qí gōng yú yī yì hacer todo el trabajo de un golpe

毕生 bìshēng toda la vida: ～事业 empresa de toda la vida / 他～为世界和平事业奋斗。Luchó durante toda su vida por la causa de la paz mundial.

毕肖 bìxiào 〈书〉 ser muy parecido: 画得神情～ hacer un vivo retrato de alguien

毕业 bìyè graduarse; terminar los estudios: 他中学未～。No terminó los estudios en la escuela secundaria. ◇ ～班 grupo de graduados / ～典礼 ceremonia de graduación / ～分配 asignar trabajo a los que acaban de graduarse /～论文 tesina; tesis / ～生 graduado / ～设计 diseño (proyecto) de grado / ～实践 práctica de grado / ～证书 diploma; certificado de graduación

庇 bì cubrir; cobijar; proteger

庇护 bìhù amparar; proteger; dar protección; encubrir: 在…的～下 bajo las alas de... / ～坏人 encubrir a un malhechor ◇ ～权 derecho de asilo / ～所 asilo; refugio

庇荫 bìyìn ①dar sombra (un árbol, etc.) ②见"庇护"

庇佑 bìyòu 〈书〉 bendecir; proteger

毖 bì precaución; cautela

哔(嗶) bì

哔叽 bìjī 〈纺〉 estameña; sarga

陛 bì 〈书〉 escalinata de un palacio imperial

陛下 bìxià (直接称呼) Vuestra Majestad; (间接称呼) Su Majestad

贲 bì 〈书〉 bellamente adornado
 另见 bēn

贲临 bìlín honrar con su presencia

毙(斃) bì ① morir; perecer: 倒～ caer muerto ②〈口〉 fusilar; matar: 他们～了一个叛徒。Fusilaron a un traidor. / 枪～ ejecutar con fusil

毙命 bìmìng perecer; caer muerto: 立时～ perecer en el acto/两名匪徒当场～。Dos de los bandidos fueron muertos en el acto.

铋 bì 〈化〉 bismuto (Bi): ～合金 aleación de bismuto

秘(祕) bì 见"便秘" biànbì
 另见 mì

秘鲁 Bìlǔ Perú ◇ ～方言用语 peruanismo / ～疣 〈医〉 verruga peruana / ～人 peruano / ～香脂 bálsamo del Perú

敝 bì ①〈书〉 desgastado; estropeado; deteriorado: ～衣 ropa desgastada ②〈谦〉 mi; nuestro; esto: ～处 mi casa / ～校 mi escuela / ～姓陈。Me apellido Chen.

敝屣 bìxǐ 〈书〉 calzado desgatado — cosa sin valor: 弃之如～ tirar algo como un par de zapatos viejos

敝帚千金 bìzhǒu qiānjīn 见"敝帚自珍" bìzhǒu zì zhēn

敝帚自珍 bìzhǒu zì zhēn apreciar alguien su propia escoba vieja — tener en mucha estima su propia cosa de poco valor

婢 bì sirvienta; criada

婢女 bìnǚ sirvienta; criada

愎 bì tozudo; obstinado; terco

弼(弼) bì 〈书〉 ayudar; asistir

筚(篳) bì cerca de bambú: 蓬门～户 casa con puerta hecha de bambú y paja — una humilde morada

筚路蓝缕 bìlù-lánlǚ 〈书〉 conducir alguien, vestido de harapos, una carreta para ir a explotar una montaña forestal — comienzos penosos de una empresa

跸(蹕) bì 见"驻跸" zhùbì

痹(痺) bì 〈中医〉 dolor o entumecimiento causado por el frío, humedad, etc.; reumatismo

裨 bì 〈书〉 ventaja; provecho; utilidad: 无～于事 no servir para nada

裨益 bìyì 〈书〉 provecho; beneficio; ventaja; utilidad: 大有～ ser de gran beneficio / 不无～ no ser inútil

蓖(萞) bì

蓖麻 bìmá 〈植〉 ricino; higuereta; higuera del diablo ◇ ～蚕 gusano de seda de ricino / ～油 aceite de ricino; carapato / ～子 semilla de ricino

睥 bì

睥睨 bìnì 〈书〉 mirar desdeñosamente a alguien con el rabillo del ojo: ～一切 mirar a todos por encima del hombro; ser altanero

辟 bì ①〈书〉 soberano; monarca: 复～ restaurar una monarca ②evitar; mantener apartado
 另见 pì

辟邪 bìxié exorcizar o ahuyentar a malos espíritus

滗(潷) bì decantar (inclinar suavemente una vasija sobre otra para que caiga el líquido, sin que salga el sedimento): 别把壶里的水～干了。No decantes todo el té de la tetera. 或 No viertas todo el té de la tetera.

滗析 bìxī 〈化〉 decantar ◇ ～器 〈工〉 decantador

碧 bì ①〈书〉 jade verde ② verde azulado; azul: ～海 mar azul / ～空 cielo azul (claro) / ～草如茵 una alfombra de hierba verde

碧蓝 bìlán azul oscuro; azul intenso

碧落 bìluò 〈书〉 cielo azul

碧绿 bìlǜ verde esmeralda; verde oscuro; verde intenso

碧桃 bìtáo melocotonero de flores dobles

碧瓦 bìwǎ teja barnizada, verde

碧血 bìxuè sangre derramada por una causa justa

碧油油 bìyóuyóu verde y lozano: ～的麦苗 verdes y lozanos brotes de trigo

碧玉 bìyù jaspe

箅 bì

箅子 bìzi rejilla; parrilla: 炉～ parrilla de hornillo / 竹～ rejilla de bambú (que se pone en una olla para cocer a vapor una comida)

蔽 bì cubrir; ocultar; proteger: ～风雨 protegerse (resguardarse) del viento y la lluvia / 衣不～体 andar (ir) vestido de andrajos; estar (andar) hecho un harapo / 浮云～日。Las nubes flotantes tapan (velan) el sol.

弊 bì ① fraude; abuso; procedimiento ilegal: 舞～ cometer abusos ② perjuicio; desventaja: 有利有～ tener ventajas y desventajas; tener los pros y los contras / ～多利少 tener más desventajas que ventajas

弊病 bìbìng ① mal; gangrena; lacra; abusos: 资本主义所固有的社会～ males sociales inherentes al capitalismo ②desventaja; inconveniente: 这种做法～不少。Este método tiene muchas desventajas.

弊端 bìduān mal; lacra; gangrena; abusos: 揭露～ denunciar los abusos (las lacras) / 经济体制中的～ fallas en los sistemas económicos

薜 bì

薜荔 bìlì higuera trepadora (*Ficus pumila*)

篦(笓) bì peinar con peine espeso

篦子 bìzi peine de bambú con dientes espesos a ambos lados; peine espeso; lendrera

避 bì ①evitar; esquivar; eludir; evadir; rehuir: ～而不谈 eludir la cuestión; evadir el tema; mantener silencio sobre el asunto / ～而不答 eludir una respuesta; dar la callada por respuesta; sustraerse a las preguntas / ～雨 guarecerse (protegerse) de la lluvia; abrigarse del aguacero / ～开敌人岗哨 evitar el encuentro con centinelas enemigos ② prevenir; ahuyentar; mantener(se) apartado de: ～孕 contracepción; anticoncepción

避弹坑 bìdànkēng 〈军〉 pozo de tirador; trinchera individual

避弹衣 bìdànyī chaleco antibalas

避风 bìfēng ①abrigarse del viento ② esconderse; huir de un lío ◇ ～港 abrigo natural; puerto

避讳 bìhuì tabú al usar los nombres de emperadores, antepasados, etc.

避讳 bìhuì ①palabra o frase que se evita como tabú: 渔家～"翻""沉"等字。Los pescadores detestan la mención de palabras como volcarse, hundirse, etc. ② evadir; eludir; esquivar: ～这个问题 eludir este problema

避坑落井 bì kēng luò jǐng caer en un pozo luego de evitar una fosa — salir del lodo y caer en el arroyo; salir de las llamas y caer en las brasas

避雷器 bìléiqì aparato de pararrayos; pararrayos: 角形～ pararrayos de cuerno

避雷针 bìléizhēn pararrayos

避免 bìmiǎn evitar; esquivar; eludir; sustraerse: ～错误 evitar errores / ～轻率行动 guardarse de cometer una acción imprudente / 设法～了一场事故 conseguir impedir un accidente / ～挫伤群众的积极性 procurar que el entusiasmo de las masas no se apague / ～麻烦 ahorrarse (excusar) molestias / 我～同他争论。Esquivé discutir con él.

避难 bìnàn refugiarse; asilarse; buscar asilo: 给予～ dar (ofrecer, prestar) asilo a alguien / 因政治原因要求～ solicitar asilo por causas políticas ◇ ～港 puerto de refugio / / ～权 derecho de asilo / ～所 refugio; santuario; asilo

避其锐气,击其惰归 bì qí ruìqì, jī qí duò guī evitar el combate cuando el enemigo está lleno de vigor y atacarlo cuando se encuentra fatigado y debilitado

避实就虚 bì shí jiù xū eludir la fuerza principal del enemigo y atacar sus puntos vulnerables; evitar las fuerzas enemigas poderosas y atacar a las débiles

避世 bìshì alejarse de la vida social; vivir aislado; vivir en soledad

避暑 bìshǔ ① ir de veraneo; estar de veraneo; veranear ② prevenir la insolación ◇～胜地 lugar de veraneo / ～药 medicina para prevenir la insolación

避蚊剂 bìwénjì líquido repelente

避嫌 bìxián evitar hacer cualquier cosa que pueda despertar sospechas; evitar levantar sospechas

避孕 bìyùn contracepción; anticoncepión; anticoncepcionismo ◇ ～环 dispositivo intrauterino / ～栓 supositorio anticonceptivo / ～套 condón / ～丸药 píldora anticonceptiva /～药 contraceptivo; contraceptivo; medicamento anticonceptivo / ～药膏 jalea anticonceptiva / ～用具 dispositivo anticoncepcional / ～用品 anticonceptivos; contraceptivos

避重就轻 bì zhòng jiù qīng evitar hablar de lo importante y extenderse en lo trivial; mantener silencio sobre los cargos principales y admitir los secundarios

壁 bì ① pared; muro ② cosa semejante a la pared: 细胞～ pared celular / 胃～ paredes del estómago ③precipicio; tajo: 峭～ despeñadero; precipicio; acantilado ④ muralla; parapeto: 作～上观 ver la pelea desde lo alto de un muro — ser un espectador; ver los toros desde la barrera

壁报 bìbào periódico mural

壁橱 bìchú armario empotrado; alacena

壁灯 bìdēng lámpara de pared; aplique

壁挂 bìguà 〈工美〉 tapiz (de pared); colgadura (de pared)

壁虎 bìhǔ 〈动〉 salamanquesa; lagartija

壁画 bìhuà mural; fresco; pintura al fresco: 敦煌～ los frescos de Dunhuang ◇ ～家 muralista; fresquista

壁龛 bìkān nicho; hornacina

壁垒 bìlěi parapeto; baluarte; barrera: 关税～ barrera arancelaria; barreras aduaneras / 贸易～ barreras del comercio / ～分明 ser diametralmente opuesto; estar claramente dividido / 哲学中的两大～ dos campos rivales en la filosofía; dos teorías filosóficas diametralmente opuestas

壁垒森严 bìlěi sēnyán ① bien defendido; bien custodiado; fuertemente fortificado ② claramente dividido: 部门之间～。Existe una rígida delimitación entre los departamentos.

壁立 bìlì (aplicado a precipicios, etc.) estar erguido como una pared; levantarse empinadamente: ～千尺 una pendiente escarpada de mil pies / ～的山峰 cumbre escarpada

壁炉 bìlú chimenea francesa ◇ ～台 repisa de chimenea; mesita de chimenea

壁虱 bìshī 〈动〉①ácaro; garrapata ②〈方〉 chinche

壁毯 bìtǎn tapiz (de pared)

壁厢 bìxiāng (多见于早期白话) borde; lado

臂 bì ① brazo: 左～ brazo izquierdo / 前～ antebrazo / 助一～之力 dar (echar) una mano a alguien ②brazo (porción entre el hombro y el codo)

另见 bei
臂膀 bìbǎng brazo
臂膊 bìbó 〈方〉 brazo
臂长 bìcháng longitud del brazo
臂纱 bìshā brazalete de luto: 戴～ llevar un brazalete de luto
臂章 bìzhāng ①brazalete (*como distintivo o insignia*); brazal ②〈军〉 emblema militar
臂助 bìzhù ① dar (echar) una mano; ayudar; auxiliar ② ayudante; auxiliar

髀 bì 〈书〉①muslo ②fémur
髀肉复生 bì ròu fù shēng hacerse gordo el muslo (por dejar de montar caballo) — llevar una vida cómoda sin hacer nada

璧 bì disco de jade con un orificio en el centro (usado con *motivo ceremonial en la antigua China*)
璧还 bìhuán 〈敬〉①devolver con agradecimiento (un objeto pedido prestado) ② rehusar con agradecimiento (un regalo)
璧谢 bìxiè 〈敬〉 rehusar agradecido (un regalo)

襞 bì ①〈书〉 pliegue o arruga (de una prenda) ②〈生理〉 pliegues (del estómago, intestinos, etc.)

biān

边(邊) biān ①〈数〉lado: 三角形的一～ un lado de un triángulo / 街道两～ ambos lados de la calle / 站在人民一～ ponerse al lado del pueblo ② margen; borde; orilla; ribera: 每页～上都有批注。Hay notas al margen de cada página / 湖～有座花园。Hay un jardín a la orilla del lago. / 田～地头 bordes de parcelas; margen del campo / 碗～儿 *borde de un tazón* / 宽～草帽 sombrero de paja con ala ancha / 衬衣的～ dobladillo de la camisa / 纸～ canto del papel ③ frontera; límite: 戍～ guarnecer una zona fronteriza / ～城 ciudad fronteriza / ～寨 aldea fronteriza ④borde; límite: 无～的大海 *inmenso mar* / 这话可太没～了。Estas palabras son realmente absurdas. ⑤al lado de; cerca de; junto a: 老师傅身～有两个好徒弟。El obrero veterano tiene dos buenos aprendices que trabajan con él. / 撂在一～ dejar de lado / 他的喊声还在我耳～回荡。Su grito aún resuena en mis oídos. / 手～没有纸笔 no tener lápiz ni papel a mano ⑥〈姓〉 Bian

边(邊) biān [方位词后缀]: 这～ aquí / 东～ en el este; al este / 左～ a la izquierda / 前～ al frente; delante de / 里～ adentro; dentro (de)
边币 biānbì moneda de la Región Fronteriza (moneda emitida por el Gobierno de la Región Fronteriza durante la Guerra de Resistencia contra el Japón y la de la Liberación)
边…边… biān...biān... (分别用在动词前,表示动作同时进行) ～干～学 estudiar alguien mientras trabaja; aprender en el trabajo / ～走～唱 andar cantando / ～读～议 leer algo y discutirlo al mismo tiempo / ～发展～巩固 desarrollar y consolidar a la vez
边陲 biānchuí 〈书〉 región fronteriza; frontera: ～小城 una pequeña ciudad fronteriza
边地 biāndì zona fronteriza; confines
边防 biānfáng defensa fronteriza: 巩固～ fortalecer la defensa fronteriza ◇～部队 guardia fronteriza / ～检查条例 reglamentos del registro fronterizo / ～检查站 puesto del registro fronterizo / ～军 fuerzas fronterizas / ～哨 puesto de centinela fronterizo / ～战士 guardia fronterizo / ～站 puesto fronterizo; estación fronteriza
边锋 biānfēng 〈足球〉 extremo: 左(右)～ extremo izquierda (derecha)
边关 biānguān paso en la frontera: 镇守～ guarnecer un paso fronterizo
边际 biānjì límite; frontera; confín: 望不到～ inmenso; ilimitado / 漫无～ ①ilimitado ② divagador; digresivo / 不着～ no ir al grano; andarse (irse) por las ramas ◇ ～效用论〈经〉 teoría de utilidad marginal
边疆 biānjiāng zona fronteriza; frontera; confines: 支援～建设 apoyar la construcción de las regiones fronterizas / 保卫～ defender la frontera
边角料 biānjiǎoliào trozos y piezas sobrantes (de material industrial); sobras; retal
边界 biānjiè frontera; límite; confín: 划定～ delimitar las fronteras / 标定～ demarcar las fronteras / 越过～ cruzar la frontera / 侵犯～ violación de la frontera ◇ ～实际控制线 línea de control real sobre la frontera / ～事件 incidente fronterizo / ～现状 statu quo de la frontera / ～线 *frontera*; límite / ～协定 acuerdo de frontera; acuerdo fronterizo / ～争端 disputa fronteriza / ～走向 alineación de la frontera
边境 biānjìng frontera; zonas limítrofes: 封锁～ cerrar las fronteras / 侵扰我国～ hacer incursiones en nuestras zonas limítrofes ◇ ～冲突 conflicto fronterizo / ～贸易 comercio fronterizo / ～市镇 pueblo fronterizo / ～线 línea fronteriza
边框 biānkuàng marco; cuadro: 镜子的～ marco de un espejo
边门 biānmén puerta lateral; puerta accesoria; portillo
边民 biānmín habitantes de una zona fronteriza
边卡 biānqiǎ puesto de control fronterizo
边区 biānqū región fronteriza; zona periférica: 陕甘宁～ la región fronteriza Shaanxi-Gansu-Ningxia
边塞 biānsài fortaleza de la frontera
边线 biānxiàn 〈体〉①línea de banda ②〈棒、垒球〉 línea de foul
边心距 biānxīnjù 〈数〉 apotema
边沿 biānyán borde; linde; lindero: 森林～ el borde de un bosque
边音 biānyīn 〈语〉 (sonido) lateral
边缘 biānyuán ①borde; periferia: 在解放区的～ en la frontera de la zona liberada / 悬崖的～ el borde del precipicio / 经济破产的～ el borde de la bancarrota económica / 战争～政策 la política de "al borde de la guerra" ② marginal; fronterizo ◇ ～地区 zona fronteriza; región periférica / ～海 mar marginal / ～科学 ciencia marginal
边远 biānyuǎn alejado del centro; remoto: ～省份 provincias fronterizas remotas / ～地区 zonas apartadas

砭 biān ①〈中医〉 aguja de piedra (empleada en la acupuntura en la antigua China) ② punzar: 针～ punzar con aguja de piedra / 冷风～骨。El viento frío cala (penetra) hasta los huesos.

编 biān ①trenzar; entrelazar; tejer; hacer una labor de punto: ～柳条筐 tejer una cesta de mimbre / ～草帽 tejer un sombrero de paja / ～辫子 trenzar el pelo; hacer trenza / 草～ objetos trenzados con paja ②organizar; agrupar: ～班 distribuirse en grupos / 把他～在我们组里吧。Colócalo en nuestro grupo. 或 Inclúyelo en nuestro grupo. / 这部小说应～入经典著作的目录里。Esta novela debe ser catalogada dentro de las obras clásicas. ③ redactar; compilar: ～词典 compilar un diccionario / ～杂志 redactar una revista; trabajar en la redacción de una revista ④ escribir; componer: ～剧本 escribir un drama / ～儿童歌曲 componer canciones infantiles ⑤ fabricar; inventar; tramar: 这事儿是他～出来的。Esto fue inventado por él. 或 Esto fue invención suya. ⑥ parte de un libro; tomo; volumen: 上～ libro I; tomo I; primera parte
编次 biāncì ① orden de arreglo ② catalogar

编导 biāndǎo ①escribir y dirigir (un drama, película, etc.): 这个话剧是由两位青年作家～的。Este drama fue escrito y dirigido por dos escritores jóvenes. ②〈戏剧〉 dramaturgo y director; 〈舞剧〉 coreógrafo y director; 〈电影〉 guionista y director

编队 biānduì ①formar; hacer filas; organizarse en equipos ②formación (de barcos y aviones) ◇ ～飞行 vuelo en formación / ～轰炸 bombardeo en formación

编法儿 biānfǎr tratar de; hacer todo lo posible

编号 biānhào ①numerar: 给树苗～ numerar los árboles jóvenes ②número de serie

编辑 biānjí redactar; compilar: ～图书索引 compilar un índice bibliográfico ②redactor; compilador: 总～ redactor jefe; redactor en jefe / 责任～ redactor responsable ③〈计〉 editar ◇ ～部 redacción / ～程序 programa de edición / ～人员 redacción (conjunto de los redactores de un periódico) / ～委员会 consejo de redacción; comité de redacción

编结 biānjié tejer; hacer labor de punto: ～毛衣 tejer un jersey

编剧 biānjù ①escribir un drama, guión, etc. ②〈戏剧〉 dramaturgo; 〈电影〉 guionista; cineasta

编录 biānlù sacar extractos y compilarlos

编码 biānmǎ ①〈讯〉 cifrar; criptografiar; codificar ②〈计〉 codificación; programa codificado ◇～器〈计〉 codificador/ ～条 franja de codificación / ～员 codificador

编目 biānmù ① hacer un catálogo; catalogar: 新到的图书正在～。Los nuevos libros se están catalogando. ②catálogo; lista ◇ ～部 departamento de catalogación / ～员 catalogador

编年史 biānniánshǐ anales; crónica

编年体 biānniántǐ estilo analístico (en la historiografía)

编排 biānpái ordenar; arreglar; disponer; diagramar: 文字和图片的～ disposición de cuadros y artículos / 报纸(杂志)的～ diagramación de un periódico (una revista) / 课文要按难易程度～。Los textos deben ser arreglados por orden de dificultad. / ～节目 programar los números

编遣 biānqiǎn reorganizar (tropas, etc.) y licenciar al personal excedente

编审 biānshěn ① leer y revisar ②corrector de manuscritos ③ redactor jefe

编条 biāntiáo 〈纺〉 rollo

编外 biānwài fuera del personal fijo; fuera de la plantilla: ～人员 supernumerario

编舞 biānwǔ ①coreografía ②coreógrafo

编写 biānxiě ①redactar: ～教科书 redactar un libro de texto / ～词典 compilar (confeccionar, redactar) un diccionario ② escribir; componer: ～歌剧 componer una ópera / ～剧本 escribir una obra de teatro

编选 biānxuǎn seleccionar y editar; compilar

编页码 biānyèmǎ 〈印〉 compaginación

编译 biānyì ①traducir y redactar ②〈计〉 compilar ◇ ～程序 〈计〉 compilador

编印 biānyìn compilar e imprimir; publicar

编造 biānzào compilar; elaborar: ～预算 elaborar un presupuesto / ～表册 compilar tablas estadísticas ②fabricar; inventar: ～谎言 fabricar mentiras; fraguar mentiras; inventar (forjar) embustes / ～情节 falsificar los detalles de un asunto; inventar una historia ③ crear (por la imaginación): 古代人民～的神话 mitos inventados por los antiguos

编者 biānzhě redactor; compilador ◇ ～按 nota del redactor; nota de la redacción

编织 biānzhī tejer; hacer labor de punto; entretejer; trenzar: ～地毯 tejer una alfombra / ～草席 tejer una estera de paja (esparto) / ～毛衣 hacer un jersey / ～物 tejido de punto; confecciones de punto; artículos tejidos

编制 biānzhì ①tejer; trenzar: ～竹器 tejer objetos de bambú ②elaborar: ～教学大纲 elaborar un programa de enseñanza / ～生产计划 hacer un plan de producción ③estructura; plantilla; escalafón: 行政机构的～ la estructura y las plantillas de los organismos administrativos / 部队正规～ estructura normal de un ejército / 战时～ estructura establecida en tiempo de guerra / 保留原来～ conservar la plantilla original / 缩小～ reducir el personal / ～内人员 empleados de plantilla; empleados de planta

编钟 biānzhōng conjunto de campanas acordadas de bronce (que producen melodía); carillón

编著 biānzhù compilar; escribir

编组 biānzǔ ①organizarse en grupos ②〈铁道〉 clasificación; maniobra ◇ ～场 estación de maniobras (de clasificación)

编纂 biānzuǎn compilar: ～词典 compilar (confeccionar) un diccionario / ～法典 codificar leyes

煸 biān sofreír o rehogar antes de guisar

蝙 biān

蝙蝠 biānfú murciélago; vespertilio

鳊(鯿) biān

鳊鱼 biānyú brema

鞭 biān ① látigo; fusta; azote; flagelo: 打响～ chasquear el látigo ② báculo de hierro usado como arma en la antigua China ③cosa semejante a un látigo: 教～ puntero (para enseñar) ④sarta de petardos pequeños ⑤〈书〉 azotar; fustigar; hostigar: ～马 hostigar (fustigar) un caballo

鞭策 biāncè animar; estimular; incitar; impulsar: 要经常～自己努力学习。Tenemos que animarnos constantemente a estudiar con afán. / 领导的表扬是对我们的～。El elogio de la dirección es un estímulo para nosotros.

鞭长莫及 biān cháng mò jí estar fuera del alcance del poder de alguien

鞭笞 biānchī 〈书〉 dar latigazos; azotar; flagelar

鞭虫 biānchóng verme látigo

鞭打 biāndǎ dar latigazos; azotar; flagelar

鞭痕 biānhén moretón (señal dejada por latigazos); cardenal

鞭毛 biānmáo 〈动〉 flagelo ◇ ～虫 flagelado / ～素 flagelina

鞭炮 biānpào ①petardo; traca ②sarta de petardos pequeños

鞭辟入里 biān pì rù lǐ penetrante; agudo; incisivo 又作"鞭辟近里"

鞭挞 biāntà 〈书〉 fustigar; censurar duramente

鞭子 biānzi látigo; fusta

biǎn

贬 biǎn ①degradar; rebajar ② reducir; devaluar; desvalorizar: ～价出售 vender a precio reducido ③censurar; despreciar: ～得一钱不值 rebajar una cosa diciendo que no tiene ningún valor; minimizar el valor de una cosa

贬斥 biǎnchì ①degradar; rebajar ② censurar y rechazar a alguien

贬黜 biǎnchù ①degradar ②destituir; deponer

贬词 biǎncí término peyorativo; palabra despectiva 又作"贬义词"

贬低 biǎndī quitar importancia o valor a una cosa o a alguien; empequeñecer; disminuir: ～其重要性 disminuir la importancia de una cosa / ～人的作用 empequeñecer el papel del hombre / 企图～这一文件的意义 intentar minimizar el significado de este documento / 别抬高自己，～别人。No debes elevarte a ti mismo y rebajar a los demás.

贬损 biǎnsǔn 见"贬低" biǎndī

贬义 biǎnyì sentido despectivo (peyorativo) ◇ ～词 término peyorativo; palabra despectiva
贬抑 biǎnyì rebajar; menospreciar
贬责 biǎnzé censurar; reprender; reprochar
贬谪 biǎnzhé desterrar (a un funcionario) de la corte; degradar (a un funcionario) y enviarlo a una provincia lejana
贬值 biǎnzhí ①devaluar; desvalorizar; 美元～la devaluación del dólar ②menospreciar; despreciar

窆 biǎn 〈书〉 enterrar

扁 biǎn de forma aplastada; llano; chato; aplanado: 一只～盒子 una caja llana / ～体字 escritura de forma rechoncha / 纸盒压～了。La caja de cartón fue aplastada. / 别把人看～了。No tengas en poco a los demás. 或 No tomes a otros como poca cosa.
　另见 piān
扁柏 biǎnbǎi 〈植〉 cipariso (*Chamaecyparis*)
扁虫 biǎnchóng platelminto
扁锉 biǎncuò lima plana
扁担 biǎndan pértiga de bambú o de madera (que se lleva sobre los hombros para transportar cargas colgadas de sus dos extremos o con que se lleva una carga entre dos); pinga: ～没扎，两头打塌。〈谚〉 Cuando la pértiga no está asegurada en sus dos extremos, las cargas se caen. — tratar de asir dos cosas y terminar por no obtener ninguna
扁豆 biǎndòu judía de careta (*Dolichos lablad*): 小～ lenteja
扁钢 biǎngāng 〈冶〉 acero chapado; láminas de acero
扁骨 biǎngǔ 〈生理〉 hueso plano
扁尿盆 biǎnniàopén chata
扁坯 biǎnpī 〈冶〉 plancha; lámina
扁平 biǎnpíng plano; chato: ～的鼻子 nariz chata ◇ ～足〈医〉 pie plano
扁虱 biǎnshī garrapata
扁食 biǎnshi 〈方〉见"饺子" jiǎozi
扁桃 biǎntáo ①almendro ②almendra ③〈方〉 melocotón chino; paraguaya (melocotón de forma aplastada)
扁桃体 biǎntáotǐ 〈生理〉 amígdala; tonsila ◇ ～肥大〈医〉 hiperrofia de amígdala / ～切除器 amigdalotomo/ ～切除术 amigdalectomía; tonsilectomía / ～炎 amigdalitis; tonsilitis 又作"扁桃腺"
扁形动物 biǎnxíng dòngwù platelmintos
扁圆 biǎnyuán achatado en los extremos
扁錾 biǎnzàn 见"扁凿" biǎnzáo
扁凿 biǎnzáo escoplo plano
扁舟 biǎnzhōu barca; esquife

匾 biǎn ①tablero con inscripción horizontal ②estandarte de seda bordado con palabras de alabanza: 绣金～ bordar un estandarte de seda con palabras doradas ③zarzo redondo y de forma aplastada
匾额 biǎn'é tablero con inscripción horizontal

褊 biǎn 〈书〉 estrecho; angosto
褊急 biǎnjí 〈书〉 de mentalidad estrecha y genio áspero; de miradas estrechas y de temperamento impetuoso
褊狭 biǎnxiá 〈书〉 estrecho; angosto: 居处～ vivir en un cuarto angosto / 气量～ de espíritu apocado

biàn

卞 biàn ①〈书〉 impetuoso ②〈姓〉 Bian

弁 biàn ①gorro de hombre usado en los tiempos antiguos ②oficial militar de bajo rango en la antigua China
弁言 biànyán 〈书〉 prefacio; prólogo; introducción

忭 biàn 〈书〉 alegre; contento; feliz: 不胜欣～ sentirse muy regocijado; estar lleno de alegría; no caber en sí de gozo

汴 Biàn 〈别称〉(开封) Kaifeng

苄 biàn 〈化〉 benzol
苄基 biànjī 〈化〉 benzol

变(變) biàn ①cambiar; variar: 情况～了。La situación ha cambiado. / 多～的战术 tácticas flexibles; tácticas variadas / 从那时起我的爱好～了。He variado de gustos desde entonces. / 他～得骄傲了。Se ha vuelto engreído. / 他看信的时候，脸色就～了。Se le demudó (alteró) el rostro al leer la carta. ②convertirse; transformarse; llegar a ser: 后进队～先进队。Los equipos de producción atrasados se han convertido en equipos avanzados. / 旱地～水田。El secano se ha hecho tierra de regadío. ③transformar; alterar; hacer: ～废为宝 hacer de desechos cosas de valor / ～害为利 transformar lo pernicioso en algo provechoso; convertir la perdición en bendición / ～希望为现实 convertir en realidad los anhelos; traducir los anhelos en realidad ④gran cambio inesperado: 事～ incidente / 政～ golpe de Estado / 兵～ motín de tropas; cuartelada; cuartelazo
变本加厉 biàn běn jiā lì intensificar(se); agravar(se): 他们企图～地干涉我国内政。Trataban de intensificar su ingerencia en los asuntos internos de nuestro país.
变成 biànchéng convertirse en; transformarse en; hacerse; traducirse: 物质可以～精神，精神可以～物质。Lo material puede convertirse en lo espiritual y lo espiritual en lo material. / 沙漠～了绿洲。El desierto se ha hecho oasis. / 水～了蒸汽。El agua ha sido reducida a vapor. / 在一定条件下，坏事能够～好事。En determinadas condiciones, una cosa mala puede tornarse en una buena. / 这一切～了另一场争吵。Todo se resolvió en una pelotera más.
变产 biànchǎn vender alguien sus bienes
变电站 biàndiànzhàn subcentral de transformación; subcentral; subestación
变调 biàndiào ①〈语〉 tono modificado ②〈语〉 modificación ③〈乐〉 transportar; transposición
变动 biàndòng ①cambio; alteración; modificación; movimiento: 社会大～ grandes cambios sociales; cataclismo social / 政治上大～ dar un bandazo en política / 文字上作些～ hacer algunas modificaciones en un escrito / 人事～ cambios de personal / 价格的～ fluctuaciones en los precios ②cambiar; alterar; modificar: ～次序 alterar el orden / 任务～了。La tarea ha cambiado. ◇ ～性〈哲〉 mutabilidad
变法 biànfǎ 〈史〉 reforma política ◇ ～维新 Reforma Constitucional y Modernización (1898)
变法儿 biànfǎr buscar diferentes medios para: ～让顾客满意 buscar medios para satisfacer a la clientela
变分 biànfēn 〈数〉 variación ◇ ～法 cálculo de variaciones
变革 biàngé reformar; transformar; revolucionar: ～自然 transformar la naturaleza / 社会～ reforma social; cambio social
变格 biàngé 〈语〉 declinación
变更 biàngēng cambiar; modificar; transformar; alterar: 所有制方面的～ cambios en el sistema de propiedad / ～作息时间 alterar el horario / 我们的计划稍有～。Hemos modificado un poco nuestro plan.
变工 biàngōng intercambio de trabajo ◇ ～队 brigada (equipo, grupo) de intercambio de trabajo
变故 biàngù suceso imprevisto; accidente; peripecia;

desgracia: 发生了～。Ha ocurrido algo imprevisto.

变卦 biànguà 〈贬〉 cambiar de parecer; retirar lo dicho: 昨天说得好好的，怎么～了？¿Qué te ha hecho cambiar de idea, ya que estabas de acuerdo ayer?

变化 biànhuà cambiar; variar: 化学～ transformación química / 天气～ cambio de tiempo; las vicisitudes del clima; variaciones del tiempo / 气温的～ variaciones del tiempo / 家乡有了很大的～。Grandes cambios se han operado en el pueblo natal. / 他发球～多端。El siempre cambia su manera de saque. / 高山天气～无常。En las altas montanñas el clima es variable. / 处在不断～中的自然界 la naturaleza en constante devenir

变幻 biànhuàn cambiar de manera irregular; fluctuar: ～莫测 variable; imprevisible / 风云～ acumulación inesperada de nubes; cambio constante de sucesos

变换 biànhuàn variar; alterar; conmutar: ～手法 variar de táctica / ～位置 cambiar de sitio

变价 biànjià valorar una cosa según la tarifa corriente (para venderla): ～出售 vender a precio corriente

变焦距镜头 biànjiāojù jìngtóu 〈摄〉 objetivo zoom

变节 biànjié renegar; cambiar (volver) la chaqueta: ◇～分子 renegado

变脸 biànliǎn poner mala cara; mostrarse enojado; de repente hacerse hostil

变量 biànliàng 〈数〉 variable

变流器 biànliúqì 〈电〉 transformador

变乱 biànluàn tumulto; disturbio; agitación; desorden social

变卖 biànmài vender (sus bienes); poner en venta (su propiedad)

变频 biànpín 〈电子〉 conversión de frecuencia ◇ ～管 (tubo) convertidor de frecuencia

变迁 biànqiān cambios; vicisitudes: 家乡的～ cambios operados en el pueblo natal

变色 biànsè ①cambiar de color; trocarse el color; descolorirse: 这种墨水不会～。Esta tinta no cambia de color. / 脸不～心不跳 sin que (a uno) se le demude el rostro ni se le acelere los latidos del corazón — sin tener ni una pizca de miedo ②cambiar la expresión del rostro; demudarse; mostrarse enojado: 勃然～ cambiar de súbito la expresión de la cara

变色龙 biànsèlóng camaleón

变色蜥 biànsèxī anolis

变数 biànshù 〈数〉 variable

变速 biànsù cambio de velocidades ◇ ～比 relación de velocidades / ～箱 cambio de marcha; caja de velocidades / ～杆 palanca del cambio de velocidades / ～运动 〈物〉 movimiento variable

变态 biàntài ①〈生〉 metamorfosis; metamorfosi ②anormal; anómalo ◇ ～反应 〈医〉 alergia / ～心理 psicología anormal / ～心理学 psicología de los anormales

变天 biàntiān ①cambio atmosférico: 太闷热了，看来要～。Hace tanto calor que ha de cambiar el tiempo. ②restauración de la dominación reaccionaria ◇ ～帐 cuentas escondidas a la espera de la ansiada restauración; libros de contabilidad ocultos en espera de la restauración

变通 biàntōng acomodar (adaptar) algo a las circunstancias; ser flexible: ～办法 acomodación; adaptación / 根据不同情况作适当的～ adoptar (tomar) adecuadas medidas acomodaticias a la luz de las condiciones específicas

变位 biànwèi 〈语〉 conjugación

变温层 biànwēncéng 〈水文〉 epilimnion

变温动物 biànwēn dòngwù animal de sangre fría

变文 biànwén forma popular de la literatura narrativa surgida en la dinastía Tang (618—907), con partes alternadas de verso y prosa para recitar y cantar (algo sobre temas budistas)

变戏法 biàn xìfǎ juego de manos; prestidigitación: ～的人 jugador de manos; prestidigitador; ilusionista

变相 biànxiàng en forma disfrazada (solapada); disimulado: ～体罚 castigo corporal en forma disfrazada / ～的剥削行为 un acto de explotación disimulado / ～提价 alzar los precios en forma solapada

变心 biànxīn dejar de ser fiel; dejar de amar

变星 biànxīng 〈天〉 estrella variable

变形 biànxíng estar deformado; deformarse: 这箱子压得～了。Este baúl está deformado por haber sido aplastado. / 病人的脊椎骨已经～。El paciente tiene deformada su espina dorsal.

变形虫 biànxíngchóng ambiba; ameba ◇ ～痢疾 disentería amebiana

变形体 biànxíngtǐ 〈生〉 plasmodium

变性 biànxìng ①〈化〉 desnaturalización: ～酒精 alcohol desnaturalizado / ～剂 desnaturalizante / ～蛋白质 proteína desnaturalizada ②〈医〉 degeneración: ～疾病 enfermedad degenerativa

变压器 biànyāqì 〈电〉 transformador ◇ ～耦合 acoplamiento por transformador

变异 biànyì 〈生〉 variación ◇ ～性 variabilidad

变质 biànzhì ①descomponerse; echarse a perder; pasarse: 天热使食物～。El calor altera los alimentos. 或 Los alimentos se descomponen con el calor. / 这肉～了。La carne está descompuesta. ②degenerar: 蜕化～ estar moralmente degenerado; degenerarse ③〈地〉 metamorfismo ◇～岩 roca metamórfica

变种 biànzhǒng ①〈生〉 mutación; variedad ②variedad; variante: 机会主义的～ variedad del oportunismo

变奏 biànzòu 〈乐〉 variación ◇ ～曲 variaciones

变阻器 biànzǔqì 〈电〉 reóstato; reostato

便

biàn ①conveniente; cómodo; práctico: 日夜服务，旅客称～。Los clientes consideran muy conveniente el servicio de 24 horas. ②cuando se presenta una oportunidad; si le (te) conviene: 悉听尊～ cuando guste; cuando le sea posible / 得～请来一趟。Venga si le conviene. ③sin ceremonia; informal; ordinario; sencillo: ～宴 comida familiar; comida sin ceremonia; comida sin protocolo / ～装 traje de calle; vestido de diario (de todos los días) ④hacer sus necesidades: 小～ orinar; mear / 大～ defecar; cagar ⑤orina o excremento; pis o mierda ⑥〈副〉 [表示事情发生或结束得早及某种情况带来的结果等]: 天一亮她～下地去了。Tan pronto como amaneció ella fue al campo. / 没有一个人民的军队，～没有人民的一切。Sin un ejército popular, nada tendrá el pueblo. ⑦〈连〉 [表示假设的让步]: ～是我一个人，也要战斗下去。Seguiré combatiendo aunque yo sea la única persona que queda viva.

另见 pián

便秘 biànbì 〈医〉 constipación; estreñimiento

便步走 biànbùzǒu 〈军〉 marchar con pasos libres: (口令) ¡En marcha!

便池 biànchí urinario

便当 biàndang conveniente; práctico; fácil: 房子里家具不多，收拾起来很～。En el cuarto no hay muchos muebles. Podemos ordenarlos con facilidad.

便道 biàndào ①atajo: 抄～走 tomar un atajo; ir por un atajo ②acera; vereda: 行人走～。Los peatones caminan por la acera. ③camino improvisado

便毒 biàndú bubón; tumor inguinal

便饭 biànfàn comida corriente (en oposición a un banquete); comida sencilla: 我们一块儿吃顿～吧。Ven con nosotros a tomar lo que haya.

便服 biànfú ①traje de casa; traje de calle; vestido de diario ②traje civil; traje de paisano: 当时我们穿着～，觉得进去不大合适。Ibamos de trapillo y no nos pareció bien entrar.

便函 biànhán carta informal enviada por una organización

便壶 biànhú orinal; bacín; perico; vaso de noche

便笺 biànjiān papel de carta; cédula; papeleta

便览 biànlǎn guía; 交通～ guía de comunicación / 游览～ guía turística

便利 biànlì ①conveniente; fácil: 交通～ tener facilidades de comunicación; contar con buenos medios de comunicación; estar bien comunicado ②facilitar; dar facilidades (conveniencias, comodidades) a: 水库的建成大大地～了农田灌溉。La construcción del embalse facilitó grandemente la irrigación. / 为～居民,新盖了一个副食商场。Un nuevo mercado de alimentos se ha establecido para las conveniencias de los residentes. / 为对方建立使馆提供～ dar (ofrecer) facilidades a la otra parte para el establecimiento de su embajada.

便帽 biànmào gorro; gorra

便门 biànmén puerta de servicio; puerta lateral; puerta trasera; postigo

便溺 biànnì hacer alguien sus necesidades; orinar; defecar

便盆 biànpén orinal de cama; bacín; bacinilla

便桥 biànqiáo puente temporal (improvisado)

便人 biànrén persona que acierta a ser recadero: 如有～,请把那本书捎来。Mándame ese libro por cualquiera que acierta a venir aquí.

便士 biànshì penique

便条 biàntiáo recado; esquela; nota

便桶 biàntǒng cubo higiénico (de excusado); orinal

便鞋 biànxié zapatilla de tela; pantuflas; servilla

便血 biànxiě 〈医〉 presencia de sangre en el excremento

便宴 biànyàn comida familiar;comida sin ceremonia;comida sin protocolo: 设～招待 ofrecer una comida en honor de alguien

便衣 biànyī ①vestido corriente; traje civil: ～公安人员 personal de seguridad pública vestido de civil ②policía en traje de paisano ◇ ～警察 policía no uniformado; policía secreto

便宜行事 biànyí xíngshì actuar alguien como le parezca; actuar a su juicio

便于 biànyú fácil de; conveniente para: ～携带 fácil de portar / ～解释 para facilitar la explicación

便中 biànzhōng cuando le (te) sea posible; si le (te) es conveniente: 我替你捎来一双鞋,望～来取。Te he traído un par de zapatos. Ven por ellos cuando te convenga.

遍(徧) biàn ①por todas partes; por doquier: 走～全省 recorrer toda la provincia / 我们的朋友～天下。Tenemos amigos en todo el mundo. / 他是个跑～了半个世界的人。Es un hombre que ha rodado medio mundo. ②〈量〉 [表示动作从开始到结束的整个过程]: 这本书我从头到尾看过两～。He leído este libro dos veces desde el comienzo hasta el final. / 请再说一～。Dígalo otra vez por favor. 或 Repítalo por favor. / 给衣服擦两～肥皂 dar dos pasadas de jabón a la ropa

遍布 biànbù encontrarse por doquier; extenderse por todas partes; dispersarse (esparcirse) en todo lugar: 供销社～全国。Las cooperativas de compra y venta se han extendido por todo el país.

遍地开花 biàndì kāihuā florecer por doquier; surgir o desarrollarse una cosa en todas partes: 合作医疗已在广大农村～。El servicio médico cooperativo se ha establecido con éxito en las vastas zonas rurales.

遍及 biànjí extenderse por todas partes: 公路～全国。La red de carreteras se extiende por todo el país.

遍体鳞伤 biàntǐ línshāng cubierto de heridas o magulladuras; lleno de cardenales: 他从楼梯滚下来,摔得～。Se cayó por las escaleras y le han salido cardenales por todo el cuerpo.

缏 biàn 见"草帽缏" cǎomàobiàn

辨 biàn diferenciar; distinguir; discernir: 不～真伪 no distinguir lo verdadero de lo falso / 明～是非 discernir claramente lo justo de lo erróneo

辨别 biànbié diferenciar; distinguir; discernir; discriminar: ～是非 distinguir entre lo justo y lo erróneo; discriminar lo justo de lo erróneo / ～好坏 distinguir el bien del mal / 夜晚我们靠星星～方向。De noche nos orientamos por medio de las estrellas. ◇ ～力 capacidad de discernimiento

辨明 biànmíng clarificar; esclarecer: ～真理 esclarecer la verdad / ～是非 hacer una clara distinción entre lo justo y lo erróneo

辨认 biànrèn identificar; reconocer: 他的笔迹容易～。Su letra es fácil de identificar. / 相片已经模糊,不能～。La foto está tan borrosa que resulta imposible de reconocer.

辨析 biànxī diferenciar y analizar; discernir: 同义词～ diferenciación o discernimiento de sinónimos

辨证 biànzhèng 见"辩证" biànzhèng①

辨证施治 biànzhèng shīzhì 〈医〉 diagnosis y tratamiento basados en un análisis total de la enfermedad y las condiciones de un paciente

辩(辯) biàn discutir; debatir; argumentar: 真理愈～愈明。Cuanto más se debate la verdad, más clara queda.

辩白 biànbái dar una explicación; tratar de defenderse; justificarse

辩驳 biànbó refutar; rebatir: 无可～的事实 hecho irrefutable / 无可～的论据 argumento contundente

辩才 biàncái 〈书〉 elocuencia: 颇有～ ser muy elocuente; tener un pico de oro; tener facilidad para hablar; tener don de palabra

辩护 biànhù ①hablar en defensa de; abogar en favor de; defender; justificar: 不要替他～了。No trates de defenderle. ②〈法〉 defender: 为被告～ defender al acusado / 出庭～ comparecer en defensa de alguien; defender un caso en el tribunal / 被告人有权获得～。El acusado tiene el derecho de defenderse. ◇ ～权〈法〉 derecho de defenderse) / ～人 〈法〉 defensor; abogado / ～词 〈法〉 alegato; alegación / ～士 apologista

辩解 biànjiě explicarse; defenderse; disculparse: 错了就错了,不要～。Un error es un error; no trates de justificarlo más. / 为他的错误～ excusar sus faltas / 他～说他没有得到通知。Arguyó que a él no le habían avisado.

辩论 biànlùn discutir; debatir; polemizar: ～个水落石出 debatir hasta que se esclarezca la verdad / ～文章 artículo polémico / ～会 debate

辩难 biànnàn refutar con interrogaciones provocativas; discutir; objetar: 互相～ refutarse mutuamente

辩诬 biànwū justificarse ante una acusación infundada; defenderse de las calumnias

辩正 biànzhèng esclarecer y corregir 又作"辨正"

辩证 biànzhèng ①analizar y confirmar ②dialéctico: ～的统一 unidad dialéctica / ～地看问题 enfocar problemas dialécticamente / 事物发展的～规律 ley dialéctica del desarrollo de las cosas / ～逻辑 lógica dialéctica

辩证法 biànzhèngfǎ dialéctica: 唯物～ dialéctica materialista / 历史的～ dialéctica histórica

辩证唯物主义 biànzhèng wéiwùzhǔyì materialismo dialéctico: ～的认识论 teoría del conocimiento materialista dialéctica / ～观点 punto de vista materialista dialéctico ◇ ～者 materialista dialéctico

辫(辮) biàn trenza; coleta: 梳小～儿 llevar (una chica) trenzas

辫子 biànzi ①trenza; coleta: 梳～ trenzar los cabellos; peinar las trenzas / 把问题梳梳～ ordenar y clasificar los problemas ②cosa en forma de trenza: 蒜～儿 ristra de ajos ③falta o error de que se puede aprovechar un opositor: 揪～ tirar de la trenza — aprovecharse de los defectos o errores de alguien; sacar provecho de los puntos

vulnerables de alguien

biāo

标(標) biāo ①marca; signo; señal: 商～ marca de fábrica; etiqueta; rótulo / 路～ señal de tráfico / 国界～ poste limítrofe / 音～ símbolo fonético; signo fonético ②poner una marca, etiqueta o señal en; marcar: ～上号码 poner un número en; numerar / ～界 poner límites; marcar los límites; delimitar / 商品都～了价格。Todos los artículos están marcados con precios. / 用红铅笔～出重要语句 subrayar con lápiz rojo las frases importantes ③premio; galardón: 夺～ competir por el primer premio; ganar el campeonato ④aspecto superficial; síntoma: 治～ buscar un alivio temporal; tratar superficialmente un asunto ⑤oferta; propuesta: 招～ convocar (invitar a participar en) una licitación / 投～ tomar parte en un concurso de licitación; intervenir en la licitación; licitar

标榜 biāobǎng ①ostentar; alardear; hacer alarde de; hacer gala de: ～自由平等 alardear de la libertad e igualdad ②alabar excesivamente; jactarse: 互相～ hacerse excesivos elogios el uno al otro / 自我～ darse bombo; cantar alguien alabanzas de sí mismo

标本 biāoběn ①espécimen; muestra: 昆虫～ espécimen de insecto / 把鸽子制作成～ disecar una paloma ②ramas y raíces; apariencia y esencia: ～兼治 tratar al mismo tiempo lo superficial y lo esencial ③〈中医〉 síntomas y causas de una enfermedad: ～同治 tratar una enfermedad examinando sus síntomas y su causa

标兵 biāobīng ①guardias de parada militar (generalmente escalonados a lo largo de la línea de la parada) ②vanguardia; ejemplo; modelo: 树立～ dar un buen ejemplo / 石油战线上的～ vanguardia en el frente de la industria petrolera

标尺 biāochǐ ①〈测〉 mira; mira taquimétrica ②〈军〉 alza ◇～员 portamira

标灯 biāodēng farol; farola; señales luminosas (del puerto)

标点 biāodiǎn ①puntuación; signos de puntuación ②puntuar: 给课文加上～ puntuar un texto ◇～符号 signos de puntuación

标定 biāodìng demarcar; delimitar: ～边界线 marcar o jalonar una frontera

标杆 biāogān 〈测〉 jalón (del agrimesor)

标高 biāogāo 〈测〉 elevación; cota; acotación

标格 biāogé cualidad; estilo; maneras

标号 biāohào grado: 水泥～ grado de cemento / 高～水泥 cemento de alto grado

标记 biāojì ①signo; marca; señal: 探清地雷，作出～ localizar las minas y marcar su localización ②〈计〉 sentinela

标价 biāojià ①indicar un precio ②precio marcado; precio fijo: 所有的物品都有～。Todos los artículos están marcados con precio.

标金 biāojīn fianza de licitación

标量 biāoliàng 〈物〉 cantidad escalar

标卖 biāomài ①vender al precio señalado ②vender en subasta

标明 biāomíng marcar; indicar: 货箱上～"小心轻放"。El embalaje está marcado con "Frágil". / 在这张地图上北京是用一颗红星～的。Beijing se indica con una estrella roja en el mapa. / ～日期 poner la fecha / ～号码 marcar con números; numerar

标签 biāoqiān etiqueta; marbete; rótulo: 贴上～ pegar un marbete / 价目～ etiqueta de precio

标枪 biāoqiāng ①〈体〉 jabalina: 掷～ lanzar una jabalina ②〈体〉 lanzamiento de jabalina ③dardo; chuzo

标示 biāoshì marcar; indicar; señalar

标题 biāotí título; encabezamiento: 通栏大字～ título a ocho columnas; grandes titulares / 小～ subtítulo ◇～音乐 música de programa

标新立异 biāoxīn-lìyì iniciar algo nuevo para ser diferente; crear lo nuevo y lo original; tratar de ser original

标语 biāoyǔ consigna; cartel: 张贴～ pegar consignas ◇～牌 pancarta; cartel con consignas

标志 biāozhì ①signo; marca; símbolo; índice: 兴旺发达的～ signo de florecimiento y prosperidad / 社会主义制度优越的～ índice de la superioridad del sistema socialista / 文盲被看作是一个国家落后的～。Se toma el analfabetismo como exponente del atraso de un país. ②marcar; indicar; simbolizar: 中华人民共和国的成立～着我国社会主义历史阶段的开始。La fundación de la República Popular China marcó el inicio de la etapa histórica socialista de nuestro país. / ～着这一时期的最重要的事件 el acontecimiento más importante que jalona este período

标致 biāozhi (aplicado a mujeres) bonito; lindo; guapo

标桩 biāozhuāng estaca; poste; jalón

标准 biāozhǔn criterio; norma; pauta; estándar: 用我们的～来看 según nuestro criterio / 合乎～ correspondiente a la norma / 用高～要求自己 exigirse estrictamente a sí mismo / 党员～ requisitos para ser miembro del Partido Comunista / 文艺批评的～ pautas en la crítica artística y literaria / 实践是检验真理的～。La práctica es el criterio de la verdad. ◇～层 〈地〉 nivel guía / ～大气压 〈物〉 atmósfera estándar / ～轨距 〈土〉 ancho estándar / ～化 normalización; estandarización / ～件 pieza estandarizada (normalizada) / ～煤 carbón estándar / ～气压 〈气〉 presión tipo / ～时 〈天〉 tiempo patrón / ～小时 〈工管〉 hora estándar / ～压力 〈物〉 presión normal / ～音 pronunciación correcta / ～语 habla común (del idioma chino)

彪 biāo 〈书〉 tigre joven

彪炳 biāobǐng brillante; espléndido: ～千古 mantenerse brillante de generación en generación; resplandecer para siempre / ～显赫的历史功绩 espléndidas hazañas históricas

彪形大汉 biāo xíng dà hàn hombre de talla imponente; hombre corpulento

膘(臕) biāo carne grasa (de un animal): 长～ engordarse; poner (echar) carnes / 掉～ desengrasar / 牲口～肥体壮。Los animales domésticos están gordos y robustos.

瘭 biāo

瘭疽 biāojū 〈中医〉 inflamación piógena de la yema de un dedo; panadizo; uñero

镖 biāo dardo arrojadizo

镖客 biāokè 〈旧〉 escolta armada (de viajeros o de caravana)

飙(飇、飈) biāo huracán; ciclón; torbellino de viento

镳 biāo ①〈书〉 bocado (de una brida) ②见"镖" biāo

biǎo

表(錶⑦) biǎo ①superficie; apariencia; exterior: 由～及里 pasar de lo exterior a lo interior ②mostrar; expresar; exteriorizar: 深～同情 manifestar una profunda simpatía / ～决心 expresar (declarar) alguien su determinación ③modelo; ejemplo ④〈中医〉 administrar medicamentos para sacar el frío ⑤tabla; formulario; lista: 时间～ horario / 登记～ formulario de inscripción; formula-

rio para el registro / 价目～ lista (tabla) de precios; tarifa / 原子量～ tabla de pesos atómicos / 一览～ cuadro sinóptico / 乘法～ tabla de multiplicar / 规则动词变位～ paradigma de la conjugación regular / 勘误～ fe de erratas ⑥medidor; contador: 煤气～ contador de gas / 电～ contador eléctrico / 温度～ termómetro ⑦reloj: 手～ reloj de pulsera / 怀～ reloj de bolsillo ⑧parentesco entre hijos y nietos de un hermano y de una hermana o de hermanas: ～兄 primo 参见"姑表" gūbiǎo; "姨表" yíbiǎo ⑨memorial dirigido a un emperador

表白 biǎobái justificar; explicar: ～诚意 expresar alguien su sinceridad / 向朋友～ sincerarse con sus amigos / 我们看一个人，不是根据他的～，而是根据他的行动。Juzgamos a una persona no por lo que dice sino por lo que hace.

表报 biǎobào tablas e informes estadísticos

表册 biǎocè formularios estadísticos; libro de tablas o formularios: 发～ despachar formularios de encuestas / 公文报告～ papeleo de informes y encuestas

表层 biǎocéng capa superficial

表尺 biǎochǐ 〈军〉 alza ◇ ～板 chapa del alza / ～座 base del alza

表达 biǎodá expresar; exteriorizar; manifestar: 我激动的心情难以用语言来～。No encuentro palabras para traducir mi emoción. / ～群众的感情 expresar los sentimientos de las masas / ～自己的思想 exteriorizar alguien su propio pensamiento / ～人民的意愿 interpretar la voluntad del pueblo

表带 biǎodài pulsera (de reloj); correa de reloj: 皮～ pulsera de cuero / 金属～ pulsera de metal

表格 biǎogé formulario; tabla: 填写～ llenar un formulario

表观 biǎoguān 〈物〉 aparente ◇ ～运动 movimiento aparente / ～质量 masa aparente

表记 biǎojì cosa dada como recuerdo; recuerdo

表决 biǎojué decidir por votación; votar: 付诸～ poner (someter) a votación / 投票～ votar por papeleta / 举手～ votar a mano alzada; votar levantando la mano / 唱名～ votación nominal / 口头～ votación por "sí" y "no" (oralmente) / 起立～ votar por "levantados" y "sentados" / ～通过 aprobación por votación ◇ ～程序 procedimiento de votación / ～机器 máquina de votar; máquina registradora de votos / ～指示牌 indicador de votos

表决权 biǎojuéquán derecho de votar; voto: 行使～ ejercer el derecho a votar / 有(无)～ tener (no tener) el derecho a votar; tener (no tener) voto

表里 biǎo-lǐ ①el exterior y el interior: ～不一 pensar de una forma y actuar de otra; actuar de una manera ante el público y de otra tras bastidores; obrar con doblez / ～如一 pensar y actuar de la misma manera; hacer alguien lo que piensa ②〈中医〉 exterior e interior

表链 biǎoliàn leontina; cadena de reloj

表露 biǎolù mostrar; revelar; exteriorizar: ～真情 revelar alguien su verdadero sentimiento / 他很着急，但并没有～出来。El estaba muy preocupado pero no lo exteriorizaba.

表蒙子 biǎoméngzi cristal de reloj; cristal

表面 biǎomiàn ①superficie: 地球的～ superficie de la Tierra ②apariencia; aspecto: 你不能只看事情的～。No debes ver sólo la apariencia de las cosas. / 他那番话不过是～文章。Lo que dice él son nada más que palabras. / ～上气壮如牛，实际上胆小如鼠 con el rostro fiero y el corazón débil; fuerte como un toro en apariencia, pero cobarde como una rata en el interior / ～是人，暗中是鬼 tener cuerpo de ser humano, pero alma de demonio ③〈方〉 esfera; mostrador ◇ ～处理 tratamiento superficial / ～价值 valor nominal / ～现象 apariencias; fenómeno superficial / ～性 superficialidad / ～张力 〈物〉 tensión superficial

表面化 biǎomiànhuà salir a la superficie; hacerse evidente: 矛盾～了。La contradicción se ha hecho evidente.

表明 biǎomíng hacer patente; dejar en claro; denotar; indicar: ～立场 definir alguien su posición; dejar en claro su posición; declarar su posición / 这气味～有煤气。El olor denuncia la presencia del gas. / 有迹象～会谈即将恢复。Hay indicios de que se van a reanudar pronto las conversaciones. / 他不愿意～态度。No quiere definirse. / 对此我～了我们的关注。Dejé constancia de nuestra preocupación al respecto. / 这～他不喜欢我。Esto es muestra de que no me quiere.

表盘 biǎopán esfera; mostrador

表皮 biǎopí 〈生〉 epidermis; cutícula; 〈植〉 epicarpio ◇ ～组织 tejido epidérmico

表壳 biǎoké caja (del reloj)

表亲 biǎoqīn primo o primazgo (por parte de la madre o de las hermanas del padre)

表情 biǎoqíng ①expresar alguien sus sentimientos ②expresión; gesto: 面部～ expresión fisonómica; gestos / ～不自然 llevar una expresión no natural / ～朗读 leer con expresión / 一张毫无～的面孔 un rostro inexpresivo / 他露出了厌恶的～。Hizo un mohín de asco.

表示 biǎoshì manifestar; expresar; mostrar; declarar: ～关切 mostrar la preocupación / ～愤怒 exteriorizar (manifestar) alguien su indignación / ～热烈欢迎 dar una bienvenida calurosa / 友好的～ manifestaciones de amistad; un gesto amistoso / ～衷心的祝贺 expresar sinceras congratulaciones a alguien / ～敬意 rendir homenaje a alguien; tributar respeto a alguien / ～高兴 dar muestra de alegría / 举手～赞成 levantar la mano en señal de aprobación / 这只不过～敌人的虚弱而已。Esto no indica sino la debilidad del enemigo.

表率 biǎoshuài buen ejemplo; modelo: 老师要做学生的～。El maestro debe servir de ejemplo para los alumnos.

表态 biǎotài exteriorizar alguien su actitud; dejar clara su posición; definirse: 明确～ tomar una actitud bien definida / 她没有～。Ella no dijo de qué lado estaba. / 作～性发言 hacer alguien una declaración de su posición

表土 biǎotǔ 〈农〉 suelo superficial; capa superior del suelo

表现 biǎoxiàn ①expresión; manifestación: 经济是基础，政治则是经济的集中～。La economía es la base y la política es la expresión concentrada de la economía. / 反对大国沙文主义的各种～ combatir el chovinismo de gran potencia en todas sus manifestaciones ②comportamiento; proceder; conducta: 他在工作中～很好。Se desempeña muy bien en su trabajo. / ～好(不好) comportarse bien (mal); portarse bien (mal) ③manifestar; mostrar: ～出极大的勇敢和智慧 mostrar alguien su inmenso coraje y sabiduría / ～出无私精神 dar pruebas (muestras) de desinterés / 一贯～积极 ser siempre activo; mostrar siempre una gran iniciativa / ～革命战争的文学作品 obras literarias con temas acerca de la guerra revolucionaria / ～农民生活的影片 película que representa la vida campesina / 作者通过那个人物来～人类的智慧。El autor encarna en ese personaje la inteligencia del hombre. ④lucirse; exhibirse: 好～自己 gustar de lucirse; gustarle a alguien exhibirse ◇ ～力 fuerza de expresión / ～手法 técnica de expresión / ～形式 forma de expresión; manifestaciones / ～主义 expresionismo / ～主义者 expresionista

表现型 biǎoxiànxíng 〈生〉 fenotipo

表象 biǎoxiàng 〈心〉 idea; impresión mental

表演 biǎoyǎn ①representar; actuar; interpretar: ～节目 dar (hacer) una representación; ofrecer un espectáculo / 她～得很好。Ella actúa muy bien. ②representantación; exhibición; demostración; espectáculo: 观看～ presenciar una representación / 杂技～ espectáculo acrobático / 体育～ demostración deportiva / 航空模型～ exhibición de aeromodelos ③demostrar: ～新操作方法 demostrar nue-

vas técnicas de operación ◇ ～唱 canto con acciones / ～奖 premio escénico / ～赛 partido (encuentro) de exhibición / ～艺术 arte escénico

表扬 biǎoyáng alabar; elogiar; encomiar; ensalzar; hacer mención honorífica: ～好人好事 ensalzar a buenas personas y acciones / 大会～了十个先进集体。La conferencia ensalzó a las diez unidades avanzadas. / 工人们的干劲得到了～。A los obreros les han alabado por su entusiasmo manifestado en el trabajo. ◇ ～信 carta de elogios

表意文字 biǎoyìwénzì 〈语〉 ideograma

表音文字 biǎoyīnwénzì 〈语〉 escritura fonética

表语 biǎoyǔ 〈语〉 atributo; predicado nominal

表彰 biǎozhāng encomiar; exaltar: ～先进集体 encomiar a una colectividad avanzada / 为了～他生前的事迹 en reconocimiento de sus hazañas en vida

表针 biǎozhēn manecilla del reloj; aguja; saeta

表证 biǎozhèng 〈中医〉 enfermedad que no ha afectado a los órganos vitales del cuerpo humano

婊 biǎo

婊子 biǎozi prostituta; puta: 又想当～，又想立牌坊 llevar una vida de prostituta y desear un monumento a su castidad

裱 biǎo montar (una pintura, etc.): ～一幅图画 montar una pintura china tradicional

裱褙 biǎobèi montar (una pintura, etc.)

裱糊 biǎohú empapelar (una pared, techo, etc.): ～房间 empapelar una habitación ◇ ～匠 papelista; empapelador

biào

摽 biào ①atar; liar ②cogidos de brazos ③〈贬〉 intimar con; entrar en intimidad con

鳔 biào 〈动〉 ①vejiga natatoria (de un pez) ②ictiocola; cola de pescado

鳔胶 biàojiāo ictiocola; cola de pescado; colapiscis; colapez

biē

憋 biē ①contener; reprimir: ～不住 no poder contenerse / ～着不讲 reprimirse para no hablar / ～住气 contener la respiración / ～了一肚子火 estar lleno de furia reprimida / ～着一肚子气 tener resquemores reprimidos / ～足了劲儿 estar rebosante de energía ②ahogarse; sofocarse; sentir sensación de ahogo: 心里～得慌 sentirse muy oprimido / 屋里太闷，～得人透不过气来。El cuarto está tan mal ventilado que uno apenas puede respirar.

憋闷 biēmèn sentirse oprimido; estar deprimido; estar desanimado

憋气 biēqì ①sentirse sofocado; estar ahogándose (por el calor) ②estar ahogadamente resentido; sentirse agraviado y resentido: 你跟谁～呀！¿Con quién andas tan resentido?

瘪(癟) biē

另见 biě

瘪三 biēsān 〈方〉 vagabundo de aspecto lamentable que vive de limosnas o de robos

鳖(鱉) biē trionix (*Trionyx sinensis*); tortuga de caparazón blando: 中华～ trionix chino

鳖甲 biējiǎ 〈中医〉 caparazón de trionix

鳖裙 biēqún ribete blando (de trionix con caparazón blando, comestible y sabroso)

bié

别 bié ①dejar; partir; despedirse: ～故乡 dejar (abandonar) la tierra natal / 临～赠言 consejo de despedida / 久～重逢 volver a encontrarse después de una larga separación / ～了，同志们！¡Adios, camaradas! ②otro: ～人 otra persona; los otros / ～处 otro lugar; otra parte ③diferencia; distinción: 天渊之～ como del cielo a la tierra; como del día a la noche / 性～ distinción de sexos; sexo ④distinguir; discernir; diferenciar: ～其真伪 determinar si es verdadero o falso ⑤prender con un imperdible o alfiler: 把表格～在一起 sujetar con alfiler los formularios / 胸前～着大红花 con una gran flor roja prendida en el pecho / 把针～在衣服上 clavar la aguja en la ropa ⑥meterse; hincarse: 腰里～着旱烟袋 con una pipa hincada en el cinturón ⑦no: ～忘了！¡No lo olvides! / ～泄气。No te dejes abatir. / ～叹气。Déjate de lamentaciones. / ～忙！¡No te apresures! / ～跟他开玩笑！¡Nada de bromas con él! / ～说了，我们去干活吧！Basta de conversación y vamos a trabajar. ⑧[跟"是"字合用，表示揣测]：约定的时间都过了，～是他不来了吧。Ha pasado la hora fijada, tal vez no venga.

另见 biè

别称 biéchēng otro nombre: 湘是湖南的～。Xiang es el otro nombre de Hunan.

别出心裁 bié chū xīncái formular un planteamiento original; tratar de ser diferente

别动队 biédòngduì ①destacamento especial; comando; brigada de choque ②escuadra de agentes secretos armados

别管 biéguǎn 〈连〉 no importa qué, cómo, etc.; quienquiera que sea; sea lo que fuere: ～是谁，一律按原则办事。Sea quien fuere, debemos actuar de acuerdo con el principio.

别号 biéhào alias; otro nombre

别集 biéjí colección de obras de un autor

别具匠心 bié jù jiàngxīn idea original (de una obra literaria, etc.)

别具一格 bié jù yī gé tener un estilo singular (original): 这个舞蹈刚健清新，～。Hay algo original en la viveza y vigor de la danza.

别开生面 bié kāi shēngmiàn empezar algo nuevo (original); abrir un nuevo camino: 一次～的现场会 un mitin de tipo totalmente nuevo, celebrado sobre el terreno

别离 biélí separarse; despedirse; abandonar: ～家乡，踏上征途 abandonar el hogar y emprender un largo viaje

别名 biémíng otro nombre: 铁牛是拖拉机的～。"Búfalo de hierro" es otro nombre para el tractor.

别人 biérén otra persona; otros; los demás: 在家里只有母亲和我，没有～。En casa sólo quedamos mi madre y yo, no hay otra persona más. / 认真考虑～的意见 tomar muy en cuenta las sugerencias de otros; considerar en serio las opiniones de los demás

别树一帜 bié shù yī zhì levantar un nuevo estandarte; fundar una nueva escuela de pensamiento; tener alguien un estilo muy suyo

别墅 biéshù casa de campo; chalet; villa; quinta;

别提 biétí 〈口〉 [表示程度之深，不必细说]：他那个高兴劲儿就～了。Sentía una alegría indescriptible. / 战争年代的生活～有多苦了。No puedes imaginar lo dura que era la vida en los años de guerra.

别有风味 bié yǒu fēngwèi tener un sabor (gusto) original: ～的晚餐 una cena original

别无长物 bié wú chángwù no hay otra cosa que eso

别有天地 bié yǒu tiāndì lugar de belleza extraordinaria; paisaje de encanto excepional

别有用心 bié yǒu yòngxīn tener segundas intenciones; te-

ner motivos (objetivos, fines) ocultos

别针 biézhēn ①imperdible; alfiler ②broche; prendedor

别致 biézhì original; singular; excepcional: 天坛的建筑结构非常～。La arquitectura del Templo del Cielo es singular.

别传 biézhuàn biografía suplementaria

别字 biézì ① carácter mal escrito o erróneamente pronunciado: 读～ pronunciar erróneamente un carácter / 写～ escribir mal un carácter ②alias; otro nombre

蹩 bié 〈方〉 torcerse (el tobillo o la muñeca): 不小心～痛了脚。Se le torció el tobillo por descuido.

蹩脚 biéjiǎo inferior; de mala calidad: ～的宣传家 un propagandista mediocre / ～的画家 pintor de brocha gorda / 演了一出～的滑稽戏 representar una farsa torpe ◇～货 artículo de mala calidad; obra chapucera

biě

瘪(癟) biě abollado (hundido); no relleno: ～谷 grano vacío (que sólo tiene cáscara) / 干～老头 un anciano hecho una pasa / ～嘴老太婆 una vieja desdentada / ～着肚子 tener el estómago vacío / 车胎～了。El neumático queda desinflado. / 他把球弄～了。Deshinchó el balón. / 铝锅摔～了。La cacerola de aluminio se abolló al caer.
另见 biē

瘪螺痧 biěluóshā 〈中医〉 cólera (con deshidratación)

biè

别(彆) biè
另见 bié

别扭 bièniu ①incómodo; embarazoso; difícil: 在这种人中间我感到～。Me encuentro incómodo (violento) entre esa clase de personas. / 这孩子真～。Este niño es muy difícil de tratar. / 这个天气真～，一会儿冷，一会儿热，大家都感冒了。¡Vaya un tiempo que hace!, con estas alternativas de calor y de frío todo el mundo se acatarra. ② discrepar en opiniones: 闹～ estar en desacuerdo / 不知道他们之间闹了点什么～。Han tenido no sé qué cuentos entre ellos. ③(aplicado al habla o escrito) no natural; rebuscado: 这句话听起来～。Esta frase no suena natural.

bīn

宾(賓、賔) bīn huésped; invitado; visitante: 贵～ huésped distinguido (ilustre) / 国～ huésped del Estado / 上～ huésped de honor / 外～ huésped extranjero / ～朋满座 estar lleno de invitados y amigos

宾词 bīncí 〈逻〉 predicado

宾东 bīndōng ①anfitrión y huésped ②el superior y el inferior ③empleador y empleado

宾馆 bīnguǎn residencia de huéspedes: 国～ residencia de huéspedes del Estado

宾客 bīnkè huéspedes; invitados; visitas

宾语 bīnyǔ 〈语〉 complemento: 直接～ complemento directo; objeto / 间接～ complemento indirecto

宾至如归 bīn zhì rú guī los huéspedes se sienten como en su casa, — hospitalidad (del hotel, restaurante, etc.)

宾主 bīnzhǔ huésped y anfitrión: ～亲切交谈。El huésped y el anfitrión conversan cordialmente.

彬 bīn

彬彬有礼 bīnbīn yǒu lǐ de buenos modales; muy cortés: 他待人～。Trata a otros con ademanes suaves.

斌 bīn 见"彬" bīn

傧(儐) bīn

傧相 bīnxiàng 〈旧〉 acompañante de los novios en la boda: 男～ padrino de boda / 女～ madrina de boda

滨(濱) bīn ①ribera; orilla; borde; costa; litoral: 海～ costa; litoral; playa / 湖～ orilla del lago / 河～ margen del río / 湘江之～ a las orillas del río Xiangjiang ②estar cerca de (un río, el mar, etc.): ～海 estar al borde del mar; estar a orillas del mar; bordear el mar / ～海地区 zona litoral; región costera / ～江公园 parque cercano al río

缤(繽) bīn

缤纷 bīnfēn 〈书〉 numeroso y caótico; abundante y desordenado: 五彩～ derroche de colores; multicolor; irisado / 落英～。Los pétalos se caen profusamente y en desorden.

槟(檳、梹) bīn
另见 bīng

槟子 bīnzi ①〈植〉 especie de manzano (cuyo fruto es menor que la manzana, de color rojo, y con sabor agridulce y áspero) ②fruto de esa planta

镔(鑌) bīn

镔铁 bīntiě hierro dulce; hierro forjado

濒 bīn ①estar cerca de (un río, el mar, etc.): ～湖 estar contiguo a un lago / 东～大海 dar al mar por el este ②estar al borde de; estar a punto de: ～死 estar cercano a la muerte; estar a dos dedos de la muerte; encontrarse próximo a morir; estar en la agonía / ～行 a punto de partir

濒临 bīnlín estar próximo a; estar al borde de: ～黄海 estar al borde del mar Amarillo / 我国～太平洋。Nuestro país está bañado por las aguas del Pacífico. / 春秋末期奴隶社会～瓦解。A finales del Período de Primavera y Otoño (770—476 a. de J. C.) la sociedad esclavista se hallaba al borde de la desintegración.

濒危 bīnwēi ①hallarse en un peligro inminente; bordear un peligro; estar al borde de un precipicio ②estar próximo a morir (por una enfermdad grave)

濒于 bīnyú estar al borde de; estar a un paso de; ～破产 estar al borde de la bancarrota / ～崩溃 hallarse al borde del colapso; estar a pique de venirse abajo / ～绝境 estar a dos dedos de una situación desesperada; encontrarse en un callejón sin salida / ～灭亡 acercarse a la ruina

bìn

摈(擯) bìn 〈书〉 descartar; desechar; renunciar a: ～而不用 prescindir de; dejar de lado / ～诸门外 dar con la puerta en las narices a alguien; cerrar la puerta ante alguien, impidiéndole el paso

摈斥 bìnchì excluir; eliminar: ～异己 eliminar a los disidentes

摈除 bìnchú descartar; desechar: ～繁文缛节 desechar las formalidades innecesarias (los arrequives)

摈弃 bìnqì descartar; abandonar; desechar: ～资产阶级世界观 descartar la concepción del mundo burguesa

膑(臏) bìn 见"髌" bìn

殡(殯) bìn ①colocar el ataúd en la capilla ardien-

te (cámara mortuoria) ②llevar el ataúd al cementerio o crematorio
殡车 bìnchē carroza (carro, coche) fúnebre
殡殓 bìnliàn meter un cadáver en el ataúd y llevarlo a la tumba
殡仪馆 bìnyíguǎn funeraria; empresa de pompas fúnebres
殡葬 bìnzàng funeral y entierro

髌(髕) bìn ①rótula; choquezuela ②extirpar (quitar) la rótula (un castigo en la antigua China)
髌骨 bìngǔ 〈生理〉 rótula; choquezuela

鬓(鬢、髩) bìn sien; patillas: 他已两~花白。Ha encanecido en las sienes.
鬓发 bìnfà patillas: ~苍白 sienes entrecanas
鬓角 bìnjiǎo sien; patillas 又作"鬓脚"

bīng

并 Bīng 〈別称〉 (太原) Taiyuan
另见 bìng

冰(氷) bīng ①hielo: 结~ helar; congelarse / ~化了。El hielo se funde (se derrite). / 溜~ patinar ②sentir (tener) frío (en contacto con algo frío): 这水~手。El agua hace sentir frío. ③enfriar con hielo o agua fría; refrigerar: 你把那瓶啤酒~上。Refrigera (Enfría) la botella de cerveza.
冰棒 bīngbàng 〈方〉 见"冰棍儿" bīnggùnr
冰雹 bīngbáo granizo: 下~ granizar / 大~ piedra / 去年下了许多~。Cayó mucha piedra el año pasado.
冰暴 bīngbào 〈气〉 tormenta de hielo
冰长石 bīngchángshí adularia; valencianita
冰场 bīngchǎng patinadero; pista de hielo
冰川 bīngchuān glaciar ◇ ~沉积 depósito glacial / ~湖 lago glacial / ~纪 〈地〉 período glacial / ~侵蚀 〈地〉 erosión glacial / ~期 〈地〉 época glacial / ~舌 〈水〉 lóbulo glacial / ~学 glaciología; glaciarismo / ~学家 glaciólogo / ~作用 glaciación
冰醋酸 bīngcùsuān 〈化〉 ácido acético glacial
冰镩 bīngcuān cincel para romper el hielo
冰袋 bīngdài 〈医〉 bolsa de hielo
冰蛋 bīngdàn huevo congelado
冰刀 bīngdāo 〈体〉 patín para el hielo; patín de hielo; patín de cuchilla
冰岛 Bīngdǎo Islandia ◇ ~人 islandés / ~语 (idioma) islandés
冰点 bīngdiǎn 〈物〉 punto de congelación; punto de helada ◇ ~测定器 crioscopio
冰雕 bīngdiāo escultura en hielo
冰冻 bīngdòng helar; caer una helada (heladas): ~三尺,非一日之寒。Un solo día frío no basta para congelar el río a tres pies de profundidad. — El lío ha venido armándose por bastante tiempo. ◇ ~季节 estación glacial / ~区 zona glacial / ~食物 comestibles congelados
冰冻切片 bīngdòng qiēpiàn sección congelada
冰洞 bīngdòng 〈水〉 cueva de hielo
冰斗 bīngdǒu 〈地〉 circo
冰盾 bīngdùn 〈地〉 manto de hielo; glaciar radiante
冰封区 bīngfēngqū 〈航〉 atrapado por el hielo
冰糕 bīnggāo 〈方〉 ①见"冰激凌" bīngjīlíng ②见 "冰棍儿" bīnggùnr
冰棍儿 bīnggùnr polo helado; chupón helado; chupete helado
冰冠 bīngguàn 〈水〉 casquete de hielo
冰海图 bīnghǎitú 〈航〉 carta de hielos
冰河 bīnghé glaciar ◇ ~时代 período (época) glacial
冰花 bīnghuā flores de hielo; flores de escarcha; flores de sal
冰激凌 bīngjīlíng helado; helado de cucurucho; mantecado helado; sorbete: 柠檬~ sorbete de limón / 苏打~ soda mezclada con helado
冰窖 bīngjiào ①cámara frigorífica; frigorífico ②sótano donde se conserva hielo
冰晶 bīngjīng 〈气,物,化〉 cristal del hielo ◇ ~云 〈气〉 nube de cristales de hielo
冰晶石 bīngjīngshí criolita
冰冷 bīnglěng ①helado: ~的天气 tiempo de temperatura glacial ②indiferente; frío: ~的脸色 cara de vinagre
冰凉 bīngliáng helado: ~的啤酒 cerveza helada / 你的手~。Tienes las manos heladas.
冰凌 bīnglíng hielo
冰锚 bīngmáo 〈航〉 ancla para hielo
冰排 bīngpái témpano de hielo
冰皮 bīngpí 〈水〉 corteza de hielo
冰片 bīngpiàn 〈中药〉 borneol
冰瓶 bīngpíng termos (con boca ancha, sirve para guardar polos helados)
冰期 bīngqī 〈地〉 edad glacial; período glacial
冰淇淋 bīngqílín 见"冰激凌" bīngjīlíng
冰碛 bīngqì 〈地〉 ①morena; morrena ②materiales de acarreo de glaciar
冰橇 bīngqiāo trineo
冰清玉洁 bīng qīng yù jié 见"玉洁冰清" yù jié bīng qīng
冰球 bīngqiú 〈体〉①hockey sobre hielo: 旱~ hockey sobre patines; hockey sobre ruedas ②disco de hockey
冰染料 bīngrǎnliào 〈化〉 colorante al hielo
冰人 bīngrén 〈旧〉 casamentero
冰日 bīngrì 〈气〉 día de hielo
冰山 bīngshān iceberg (montaña de hielo en el mar)
冰上芭蕾 bīngshàng bālěi ballet (danza) sobre el hielo
冰上运动 bīngshàng yùndòng deportes sobre el hielo ◇ ~会 juegos deportivos sobre el hielo
冰蚀 bīngshí erosión por hielo
冰释 bīngshì 〈书〉 (aplicado a la sospecha, duda, malentendido, etc.) disiparse; desvanecerse: 误会~。Se han disipado los malentendidos. / 涣然~ desvanecerse instantáneamente / 疑团~ disiparse las dudas
冰霜 bīngshuāng 〈书〉①integridad moral ②austeridad; severidad: 凛若~ de severo continente (aspecto)
冰塔 bīngtǎ 〈地〉 sérac
冰炭不相容 bīng-tàn bù xiāngróng ser incompatible (inconciliable) como hielo y ascua de carbón
冰糖 bīngtáng azúcar cande; azúcar candi
冰天雪地 bīngtiān-xuědì cielo glacial y suelo nevado — una región glacial
冰隙 bīngxì 〈地〉 grieta profunda en un glaciar
冰箱 bīngxiāng nevera; refrigerador(a); frigorífico; refrigerador(a) eléctrico(a); congelador
冰消瓦解 bīngxiāo-wǎjiě fundirse como el hielo y quebrarse como una teja — desaparecer; desvanecerse; disiparse; venirse abajo
冰鞋 bīngxié patín para el hielo; patín de hielo; patín de cuchilla: 旱~ patín de ruedas
冰穴 bīngxué 〈地〉 cueva helada
冰原 bīngyuán 〈海,水〉 campo de hielo
冰雾 bīngwù 〈气〉 niebla de hielo
冰镇 bīngzhèn enfriar con hielo; refrigerar: ~西瓜 sandía enfriada con hielo / ~汽水 gaseosa helada
冰洲石 bīngzhōushí espato de Islandia
冰柱 bīngzhù 见"冰锥" bīngzhuī
冰砖 bīngzhuān helado en forma de ladrillo
冰锥 bīngzhuī carámbano; candela de hielo

兵 bīng ①arma: 厉~秣马 afilar las armas y dar forraje a los caballos — prepararse para el combate ②soldado; militar: 新~ bisoño; soldado bisoño; recluta / 老

～ soldado veterano; veterano / 当～ ser soldado; servir (estar) en el ejército / 实现全民皆～ armar a todo el pueblo; hacer de todo el pueblo un ejército ③soldado raso: 官～一致 unidad entre oficiales y soldados ④tropa; ejército: 带～ llevar tropa / 骑～ caballería ⑤militar: ～法 arte de guerra; estrategia y táctica militares ⑥ peón (una de las piezas en el ajedrez chino)
兵变 bīngbiàn motín de tropas; cuartelada; cuartelazo: 发生～ tener lugar una sublevación militar; darse un cuartelazo
兵不血刃 bīng bù xuè rèn los filos de las espadas no se han manchado con sangre — lograr la victoria sin disparar un tiro
兵不厌诈 bīng bù yàn zhà en la guerra jamás hay exceso de astucia; nunca está de más la astucia en la guerra.
兵部 bīngbù ministerio de la guerra (en la feudal China) ◇ ～尚书 ministro de defensa nacional
兵船 bīngchuán barco (buque) de guerra
兵丁 bīngdīng 〈旧〉 soldado raso
兵豆 bīngdòu lenteja
兵法 bīngfǎ arte de la guerra; estrategia y táctica militares
兵符 bīngfú ①tarja entregada a un general como credenciales en la China antigua ②obras sobre el arte militar
兵戈 bīnggē ①arma: 不动～ no recurrir a las armas ② guerra: ～扰攘 provocar disturbios con la guerra
兵工厂 bīnggōngchǎng arsenal; fábrica de municiones
兵贵神速 bīng guì shénsù la velocidad es preciosa en la guerra.
兵荒马乱 bīnghuāng-mǎluàn (vivir en) un pandemónium de soldados y caballos — disturbio y caos durante la guerra
兵家 bīngjiā ①estratega en la China antigua ②comandante militar: 胜败乃～常事。Para un comandante militar, la victoria y la derrota en una batalla es una ocurrencia común. / ～必争之地 un lugar disputado por todos los estrategas; punto estratégico
兵舰 bīngjiàn buque (barco) de guerra
兵力 bīnglì potencia militar; fuerza bélica; fuerzas armadas; tropas: ～不足 estar escaso de fuerzas armadas; no poseer fuerzas suficientes / ～部署 disposición de fuerzas; el despliegue militar / ～转移 traslado de tropas / 扩充～ aumentar los efectivos del ejército / 分散～ dispersar las tropas / 集中优势～ concentrar una fuerza superior
兵连祸结 bīng lián huò jié devastado por guerras continuas; destrozado por guerras sucesivas
兵临城下 bīng lín chéng xià las fuerzas atacantes han llegado a las puertas de la ciudad; la ciudad está sitiada.
兵乱 bīngluàn desórdenes y estragos causados por la guerra
兵马 bīngmǎ tropas y caballos; fuerzas armadas; tropas: ～未动，粮草先行。Los víveres y forraje tienen que ser transportados antes que las tropas y caballos. — Es necesario hacer los preparativos adecuados de antemano. ◇ ～俑 〈考古〉 figuras funerarias de soldados y caballos
兵痞 bīngpǐ soldadote rufianesco; aventurero
兵器 bīngqì armas ◇ ～博物馆 museo de armas; armería / ～群 batería / ～误差 error del armamento
兵强马壮 bīng qiáng mǎ zhuàng soldados fuertes y caballos robustos — una tropa bien entrenada y poderosa
兵权 bīngquán mando militar; comando; poder militar: 掌～ ejercer el mando militar
兵戎 bīngróng armas: ～相见 recurrir a las armas
兵士 bīngshì soldado raso
兵书 bīngshū obras sobre el arte militar
兵团 bīngtuán ①ejército ②agrupaciones de tropas; cuerpo: 主力～ fuerzas principales; agrupaciones de tropas selectas / 地方～ agrupaciones de tropas locales / 生产建设～ cuerpos de producción y construcción
兵燹 bīngxiǎn azotes de guerra
兵螅体 bīngxītǐ 〈动〉 macozoide; macopólipo
兵蚁 bīngyǐ hormiga soldado
兵役 bīngyì servicio militar; servicio: 服～ cumplir el servicio militar; servir en el ejército; prestar el servicio militar / 义务～制 sistema de servicio militar obligatorio 他还未服过～。Todavía no ha hecho el servicio. ◇ ～法 ley de servicio militar / ～制度 sistema de reclutamiento
兵营 bīngyíng cuartel; campamento
兵员 bīngyuán efectivos: 扩充～ aumentar los efectivos del ejército
兵源 bīngyuán fuente de reclutamiento
兵站 bīngzhàn depósito de abastecimiento militar
兵种 bīngzhǒng armas del ejército: 技术～ armas de tipo técnico

槟(檳、梹) bīng
另见 bīn
槟榔 bīnglang ①areca (árbol); bonga ②areca (fruto) ◇ ～子 〈中药〉 nuez de areca

bǐng

丙 bǐng ①el tercero de los 10 Troncos Celestes ② tercero: ～等 el tercer grado; grado C / ～种维生素 vitamina C
丙苯 bǐngběn 〈化〉 propilbenceno
丙醇 bǐngchún 〈化〉 alcohol propílico
丙纶 bǐnglún 〈纺〉 fibra polipropilena
丙醛 bǐngquán 〈化〉 aldehído propiónico
丙炔 bǐngquē 〈化〉 alileno
丙酸 bǐngsuān 〈化〉 ácido propiónico
丙糖 bǐngtáng 〈化〉 triosa
丙酮 bǐngtóng 〈化〉 acetona
丙烷 bǐngwán 〈化〉 propano
丙烯 bǐngxī 〈化〉 propileno
丙种射线 bǐngzhǒng shèxiàn 〈物〉 rayos gamma

秉 bǐng 〈书〉①tener en la mano; asir; agarrar: ～笔 tener un pincel en la mano / ～烛夜游 dar un paseo nocturno con una candela en la mano ②controlar; presidir: ～政 estar en el poder; ocupar el poder ③〈姓〉 Bing
秉承 bǐngchéng 〈书〉 recibir (una orden, mandato); acatar: ～上级的意旨 actuar alguien según el mandato de su superior; acatar las órdenes de su superior
秉公 bǐnggōng en justicia; según justicia; justamente; imparcialmente: ～办理 arreglar con imparcialidad un asunto
秉性 bǐngxìng temperamento; carácter; condición; disposición natural: ～纯朴 ser sencillo y honrado por naturaleza

炳 bǐng 〈书〉 brillante; espléndido; luminoso; destacado; notable: 彪～ brillante; espléndido / ～蔚 de estilo espléndido

柄 bǐng ①mango; empuñadura; asa: 扫帚～ mango de escoba / 伞～ empuñadura de paraguas / 剑～ puño de espada ②pedúnculo; pezón: 叶～ pecíolo ③〈书〉 poder; autoridad: 国～ mando de la nación; autoridad estatal ④ motivo (de risa, murmuración, etc.): 笑～ hazmerreír / 话～ comidilla ⑤〈量,方〉 [用于有柄的器具]: 两～斧头 dos hachas

饼(餅) bǐng ①torta; pastel: 烙～ torta cocida (en la sartén) / 月～ pastel de luna ②objeto en forma de

torta): 豆～ torta de residuos de soja (de la que se ha extraído el aceite) / 铁～ 〈体〉 disco

饼铛 bǐngchēng sartén para cocer tortas

饼饵 bǐng'ěr pasteles

饼肥 bǐngféi torta fertilizante

饼干 bǐnggān galleta; bizcocho

饼子 bǐngzi torta (de maíz o mijo)

屏(摒②) bǐng ①contener (la respiración): ～着呼吸 retener el aliento ②rechazar; renunciar a; abandonar

另见 píng

屏除 bǐngchú excluir; extirpar; eliminar: ～杂念 eliminar las ideas egoístas

屏气 bǐngqì contener el aliento: ～凝神 contener el aliento y concentrar la atención

屏弃 bǐngqì descartar; rechazar; abandonar: ～恶习 extirpar los vicios; desprenderse de malas costumbres

屏息 bǐngxī contener (retener) el aliento: ～静听 escuchar sin respirar

禀(稟) bǐng ①informar (a un superior); presentar una petición ②recibir; estar dotado de

禀报 bǐngbào informar (a nu superior): ～上级 informar a su superior

禀承 bǐngchéng 见"秉承" bǐngchéng

禀赋 bǐngfù don; dotes naturales: ～聪明 estar dotado de inteligencia

禀告 bǐnggào informar (a nu superior)

禀性 bǐngxìng temperamento; carácter; disposición natural: ～纯厚 ser sencillo y honesto por naturaleza

bìng

并(併①、並②③④⑤、竝②③④⑤) bìng ①juntar; unir; fusionar; incorporar: 手指～紧 juntar los dedos / 把几个小厂～成大厂 fusionar varias fábricas pequeñas en una grande / 第三组～入第一组。El tercer grupo se integra en el primero. ②en la misma fila (hilera); uno al lado del otro: 肩～肩 hombro a hombro ③a la par; simultáneamente; igualmente: 相提～论 colocar en un mismo plano ④〈副〉［用于否定词之前以加强语气］: 所谓团结,～非一团和气。Por la unidad no se entiende de ningún modo una paz sin principios. / 困难～不可怕。La dificultad no es nada temible. / 我～不是有意的。No es que yo lo hiciera con intención. ⑤〈连〉 y: 我完全同意～拥护这个报告。Estoy de completo acuerdo con el informe y lo apoyo.

另见 Bīng

并存 bìngcún ①coexistir ②coexistencia

并蒂莲 bìngdìlián flores gemelas de loto en el mismo tallo — un matrimonio afectuoso

并发 bìngfā estar complicado por; salir simultáneamente ◇ ～症 〈医〉 complicación

并驾齐驱 bìngjià-qíqū igualarse con; ir aparejado; desarrollarse a la par

并肩 bìngjiān hombro a hombro; hombro con hombro: ～而行 marchar hombro con hombro / ～作战 combatir hombro a hombro / 互帮互学, ～前进 ayudarse mutuamente y aprender el uno del otro para avanzar juntos

并进 bìngjìng marchar al mismo tiempo; efectuarse a la par: 齐头～ avanzar lado a lado; desarrollarse paralelamente; hacer dos o más cosas simultáneamente

并举 bìngjǔ desarrollo simultáneo: 工农业～。La industria y la agricultura se desarrollan a la par.

并立 bìnglì coexistir

并励 bìnglì 〈电〉 excitación en derivación: ～(的) excitado en derivación ◇ ～电动机 motor en paralelo / ～发电机 generador en paralelo

并力 bìnglì 〈书〉 unir las fuerzas; aunar esfuerzos

并联 bìnglián 〈电〉 conexión paralela; paralelo ◇ ～电路 circuito paralelo

并列 bìngliè permanecer igualados; ponerse en igual plano; yuxtaponerse: ～第二名 ser ambos subcampeones; empatar en el segundo puesto ◇ ～句 〈语〉 oración coordinada

并排 bìngpái en la misma hilera; uno al lado del otro: 不要～骑车。No vayan en bicicleta uno al lado del otro. / 他和我～坐着。Está sentado a mi lado.

并且 bìngqiě 〈连〉 y; además; por otra parte; también: 任务艰巨,～时间紧迫。La tarea es difícil y, además, el tiempo apremia. / 这本书内容很丰富, ～写得很生动。El libro es rico en contenido y vívido en estilo.

并入 bìngrù anexionarse; incorporarse: ～国营企业 incorporarse a la empresa estatal

并纱 bìngshā 〈纺〉 retorcido ◇ ～机 retorcedora; máquina de retorcer

并吞 bìngtūn anexionar(se): ～别国领土 anexionarse un territorio de otro país / 大垄断资本集团～中小企业。Los grandes grupos de capital monopolista se tragan las empresas medias y pequeñas.

并行 bìngxíng ①ir lado a lado; ir juntos ②realizarse a la vez

并行不悖 bìngxíng bù bèi ni uno ni otro se excluyen entre sí; no se excluyen mutuamente; desarrollarse paralelamente

并重 bìngzhòng atribuir igual importancia a; poner igual atención a: 两者～ atribuir igual importancia a ambos / 预防和治疗～。El prevenir y el curar son igualmente importantes.

病 bìng ①enfermedad; afección; dolencia: 心脏～ enfermedad del corazón; padecimiento cardíaco / 肾脏～ afección del riñón / 流行～ epidemia; enfermedad epidémica / 职业～ enfermedad profesional / 重～ enfermedad grave / 他的～好了。Ha curado de su enfermedad. / 医生们不知道他哪里有～。Los médicos no saben dónde tiene el daño. ②estar enfermo: 生～ caer (ponerse) enfermo / 他曾得过肝～。Enfermó del hígado. / 他～了很久。El estaba enfermo por mucho tiempo. ③falta; defecto; imperfección: 语～ inexactitud (defecto) de la expresión / 通～ defecto general; falla común / 不足为～ no poder ser considerado como un defecto ④ansia; pena secreta ⑤〈书〉 perjudicar: 祸国～民 ocasionar desastres al país y al pueblo ⑥reprochar; descontentar: 诟～ recriminar; reprochar / 为世所～ ser censurado por todo el mundo

病案 bìng'àn 见"病历" bìnglì

病包儿 bìngbāor 〈口〉 persona que enferma con frecuencia; persona enfermiza

病变 bìngbiàn cambio patológico

病病歪歪 bìngbingwāiwāi delicado; enfermizo

病程 bìngchéng curso (proceso) de la enfermedad

病虫害 bìngchónghài 〈植〉 estragos causados por enfermedades y los insectos dañinos

病床 bìngchuáng ①cama de hospital: 一家有五百张～的医院 un hospital de quinientas camas ②lecho de enfermo: 她躺在～上还坚持学习。Ella perseveraba aún en estudiar mientras guardaba cama.

病从口入 bìng cóng kǒu rù la enfermedad entra por la boca — contagiarse de una enfermedad por la boca (por las imprudencias en materia de comidas y bebidas)

病倒 bìngdǎo caer enfermo; estar enfermo; ponerse enfermo; caer en (la) cama

病毒 bìngdú 〈医〉 virus: 滤过性～ virus filtrable; ultravirus / 传染性肝炎～ virus de hepatitis infecciosa ◇ ～病 virosis / ～粒子 virón / ～性肺炎 neumonía vírica / ～血(症) viremia / ～学 virología / ～学家 virólogo

病笃 bìngdǔ ＜书＞ estar enfermo de gravedad; encontrarse gravemente enfermo
病房 bìngfáng cuarto de enfermos; sala de hospital; crujía; pabellón (de un hospital): 隔离～ cuarto de aislamiento / 内科～ sala de medicina interna
病夫 bìngfū persona enfermiza; valetudinario
病根 bìnggēn ①enfermedad no curada del todo; enfermedad crónica ②origen causante de la derrota o calamidad: 他犯错误的～在于不听我们的劝告。Su error consiste en que no ha seguido nuestros consejos.
病故 bìnggù morir de enfermedad
病害 bìnghài enfermedades de las plantas
病号 bìnghào paciente; enfermo (en una colectividad): 老～ persona que enferma con frecuencia; enfermo de largo tiempo ◇ ～饭 comida especial para pacientes; dieta de un enfermo
病机 bìngjī ＜中医＞ interpretación de causa, origen y proceso de una enfermedad; patogenia
病急乱投医 bìng jí luàn tóu yī consultar un enfermo a cualquier médico que encuentre cuando contrae una enfermedad aguda — recurrir alguien a cualquier cosa cuando se ve en una situación desesperada
病家 bìngjiā el paciente y su familia
病假 bìngjià licencia dada por enfermedad: 请～ pedir licencia por enfermedad / 休～ estar de permiso por enfermedad / 给三天～ dar licencia de tres días por enfermedad ◇ ～条 certificado de licencia por enfermedad; incapacidad médica
病菌 bìngjūn germen infeccioso; gérmenes patógenos
病况 bìngkuàng 见"病情" bìngqíng
病理 bìnglǐ patología: ～变化 cambios patológicos / 植物～学 fitopatología ◇～学 patología / ～学家 patólogo
病历 bìnglì historia clínica; historial clínico (médico) ◇ ～室 sección de historias clínicas
病例 bìnglì caso (de enfermedad): 斑疹伤寒～ un caso de tifus
病脉 bìngmài ＜中医＞ pulso anormal
病魔 bìngmó enfermedad seria y de largo tiempo: ～缠身 se le agarra a alguien la enfermedad, 或 Le persigue la enfermedad
病情 bìngqíng estado de la enfermedad; condiciones de un paciente: ～严重 gravedad de una enfermedad / 孩子的～有明显好转。El niño ha experimentado una sensible mejoría. ◇～公报 boletín médico; parte médico
病人 bìngrén enfermo; paciente: 结核～ tuberculoso / 照顾～ atender a un enfermo
病容 bìngróng semblante enfermizo: 面带～ tener cara de estar enfermo; tener mal aspecto
病入膏肓 bìng rù gāohuāng la enfermedad ha penetrado en la región del corazón y del diafragma. — incurable; irremediable; estar en las últimas; agonizar
病势 bìngshì grado de gravedad de la enfermedad: 针灸以后,～趋为减轻。El paciente ha mejorado un poco después del tratamiento de acupuntura.
病逝 bìngshì morir de enfermedad
病榻 bìngtà ＜书＞ lecho del enfermo: 久卧～ guardar cama desde hace tiempo
病态 bìngtài estado morboso (anormal) ◇～心理 psicología (mentalidad) morbosa / ～性语言重复＜医＞ palilalia
病痛 bìngtòng achaque; indisposición; dolencia; dolor
病危 bìngwēi estar enfermo de gravedad; estar de cuidado
病象 bìngxiàng síntoma de una enfermedad
病恹恹 bìngyānyān enfermizo; delicado
病因 bìngyīn origen (causa) de la enfermedad
病友 bìngyǒu amigo que se hace en el hospital; compañero de sala de hospital
病愈 bìngyù curar(se); sanar (de la enfermedad)
病员 bìngyuán enfermo; paciente
病原 bìngyuán ①origen (causa) de la enfermedad ◇～学 etiología ②见"病原体" bìngyuántǐ
病原虫 bìngyuánchóng protozoo
病原菌 bìngyuánjūn 见"病菌" bìngjūn
病原体 bìngyuántǐ gérmenes patógenos
病院 bìngyuàn hospital especializado: 精神～ hospital psiquiátrico; manicomio 传染～ hospital para enfermedades contagiosas 麻风～ leprosería; lazareto
病灶 bìngzào foco de la enfermedad
病征 bìngzhēng síntoma de una enfermedad
病症 bìngzhèng enfermedad; dolencia: 疑难～ enfermedad difícil de curar
病株 bìngzhū planta enferma o infectada
病状 bìngzhuàng síntoma de una enfermedad ◇～记录＜医＞ semiografía / ～学 semiología

摒

bìng excluir; descartar; eliminar; rechazar

另见"屏" bǐng

摒挡 bìngdàng ＜书＞ poner en orden; arreglar; preparar: ～行李 hacer la maleta / ～就绪。Todo está dispuesto (listo).

bō

波

bō ①ola; onda: 微～ pequeñas olas ②＜物＞ onda: 声(光,电)～ onda sonora (luminosa, eléctrica) / 纵(横)～ onda longitudinal (transversal) ③inesperado cambio de acontecimiento: 风～ disturbio; tumulto; caramillo; lío
波长 bōcháng longitud de onda ◇～计 ondámetro
波茨坦公告 Bōcítǎn Gōnggào Declaración de Potsdam (1945)
波荡 bōdàng agitación: 海水～。El mar se agita.
波导 bōdǎo ＜物＞ guía de ondas; (el, los) guiaondas ◇ ～管 ①guía de ondas; (el, los) guiaondas ②＜电讯＞ tubos / ～传播 propagación por conducto atmosférico
波道 bōdào ＜无＞ canal ◇～转换开关 selector de canales
波的强度 bōdeqiángdù ＜物＞ intensidad de onda
波动 bōdòng ①ondulación; fluctuación; agitación: 物价～ fluctuación de los precios / 人心～ reinar la inquietud / 情绪～ en un estado de ánimo agitado ②＜物＞ movimiento ondulatorio ◇～电流 corriente fluctuante / ～光学 ＜物＞ óptica ondulatoria /～声学 ＜物＞ acústica de ondas / ～说＜物＞ teoría ondulatoria
波段 bōduàn ＜无＞ banda ◇ ～开关(～选择器) selector de banda; conmutador de banda
波多黎各 Bōduōlígè Puerto Rico ◇～人 puertorriqueño
波多诺伏 Bōduōnuòfú Porto Novo
波尔多液 bō'ěrduōyè ＜农＞ mezcla de Burdeos
波尔多混合液 bō'ěrduōhùnhéyè 见"波尔多液" bō'ěrduōyè
波恩 Bō'ēn Bonn
波尔卡 bō'ěrkǎ ＜乐＞ polca
波峰 bōfēng ＜物＞ cresta de onda
波幅 bōfú ＜物＞ amplitud de onda ◇～失真 distorsión de amplitud de onda
波腹 bōfù ＜物＞ antinodo
波高 bōgāo altura de ola
波哥大 Bōgēdà Bogotá
波谷 bōgǔ ①＜物＞ nodo de onda ②depresión de la ola
波及 bōjí extenderse; repercutir; trascender; influir; afectar: 经济危机～整个资本主义世界。La crisis económica repercutía en el mundo capitalista entero. / 罢工～到所有工业部门。La huelga ha trascendido a todas las ramas de la industria. / 这次地震～到沿海地区。El terremoto ha afectado a la zona costera.
波节 bōjié ＜物＞ nodo
波兰 Bōlán Polonia ◇～人 polaco / ～语 (idioma) polaco
波澜 bōlán 见"波涛" bōtāo

波澜起伏 bōlán qǐfú (aplicado a una obra literaria) con clímax tras clímax
波澜壮阔 bōlán zhuàngkuò impetuoso; con todo vigor: ～的民族解放运动 el impetuoso movimiento de liberación nacional / 一首～、气势磅礴的史诗 una épica magnífica y vigorosa
波浪 bōlàng ola; oleada: ～滔天 olas que se levantan a mucha altura; impresionante oleaje / ～起伏。Las olas ascienden y descienden. 或 Se mueve el oleaje. / ～式前进 avanzar en oleadas (a modo de ondas)
波浪鼓 bōlanggǔ 见"拨浪鼓" bōlanggǔ
波浪热 bōlàngrè 见"波状热" bōzhuàngrè
波利尼西亚 Bōlìníxīyà Polinesia ◇ ～人 polinesio / ～语 (idioma) polinesio
波罗的海 Bōluódìhǎi mar Báltico
波美比重计 bōměibǐzhòngjì aerómetro Baumé
波美度 bōměidù ‹化› grados Baumé
波旁王朝 Bōpáng wángcháo dinastía de los Borbones
波谱 bōpǔ ‹物› espectro ◇～学 espectroscopia
波束 bōshù ‹物› haz; rayo
波斯 Bōsī Persia ◇～人 persiano; persa / ～语 (idioma) persa
波涛 bōtāo gran ola; gran oleaje: ～汹涌 oleaje impetuoso; agitación violenta de las olas / ～滚滚的大海 mar agitado (embravecido)
波特 bōtè ‹讯› baud; impulso unidad
波特病 bōtèbìng mal de Pott
波托西 Bōtuōxī Potosí
波纹 bōwén ① rizos en la superficie del agua; ondas en el agua ②ondulación ◇ ～管‹机› fuelle; tubo ondulado / ～铁 chapa de hierro ondulada / ～纸板 cartón acanalado
波希米亚 Bōxīmǐyà Bohemia ◇ ～人 bohemio
波形 bōxíng ‹物› forma de onda ◇～图 oscilagrama
波音 bōyīn ‹乐› mordente: 逆～ mordente inferior
波折 bōzhé vueltas y revueltas; vicisitudes; peripecia; revés: 事情发生了～。Se ha producido un cambio inesperado en el asunto.
波状热 bōzhuàngrè ‹医› fiebre de Malta; brucelosis
波状云 bōzhuàngyún ‹气› nube ondulada; undulatus

拨(撥) bō

①mover con la mano, pie, palo, etc.: ～火 atizar (hurgar) el fuego / ～钟 poner un reloj en hora / 把表～快(慢) adelantar (atrasar) el reloj / ～电话号码 marcar un número (en el teléfono) / (把收音机) ～到北京电台 sintonizar (con) la Radio Beijing / 把灯～亮 avivar la luz ②asignar; destinar: ～粮 distribuir víveres / ～六间房子给客人 conceder seis habitaciones para los invitados / ～两名技术员到实验室 adscribir dos técnicos al laboratorio / 给灾民～款一百万元 asignar un millón de *yuan* para los damnificados /每月～出一笔款子购买图书 consignar una cantidad mensual para libros / ～出半小时来讨论问题 dedicar media hora a discutir el problema / ～出一块土地种萝卜 destinar una parcela de tierra para cultivar el nabo ③dar media vuelta: ～转马头 dar media vuelta al caballo ④‹量›[用于人的分组等] grupo: 农民分成两～儿挖渠道。Los campesinos se dividieron en dos grupos para abrir el canal. / 轮～儿休息 descansar por turno; turnarse para descansar
拨付 bōfù asignar (una suma de dinero);asignar (fondos): ～经费 consignar una cantidad de dinero para los gastos ordinarios
拨号 bōhào ‹讯› selección ◇ ～键‹讯› marcador de teclado; ‹电› llave de cuadrante / ～盘 disco / ～音‹讯› señal de línea; señal para marcar
拨火棍 bōhuǒgùn atizador; hurgón; espetón
拨款 bōkuǎn ①asignar fondos ②asignación (dinero asignado): 教育～ asignaciones para la educación / 财政～ distribución financiera
拨剌 bōlà ‹象› chapaleteo (de un pez)
拨拉 bōla mover (con la mano, pie, etc.): ～算盘子儿 mover las bolas de un ábaco
拨浪鼓 bōlanggǔ sonajero
拨乱反正 bō luàn fǎn zhèng colocar en su debido lugar lo trastrocado; enderezar lo torcido
拨弄 bōnong ①mover de acá para allá (con la mano, pie, palo, etc.): ～算盘珠儿 mover las bolas de un ábaco /～火盆里的火炭 atizar las ascuas en el brasero / ～琴弦 tocar (pulsar, rasguear) las cuerdas de un instrumento músico ②provocar; atizar: ～是非 sembrar la discordia; meter (sembrar) cizaña ③manejar; manipular
拨冗 bōrǒng ‹套› sacar un momento libre entre las múltiples ocupaciones: 务希～出席。Le rogamos tenga a bien estar presente.
拨弦乐器 bōxián yuèqì instrumento de cuerdas pulsadas
拨云见日 bō yún jiàn rì disiparse las nubes y aparecer el sol — hacer que se vuelva a ver la justicia; restablecer la justicia
拨正 bōzhèng rectificar; enderezar; corregir: ～航向 corregir el rumbo
拨子 bōzi ‹乐› plectro; púa
拨奏 bōzòu ‹乐› *pizzicato*

玻 bō

玻利维亚 Bōlìwéiyà Bolivia ◇ ～方言用语 bolivianismo / ～人 boliviano
玻璃 bōlí ①cristal; vidrio: 雕花～ cristal tallado / 彩色～ vidrio coloreado; vidrio de color / 泡沫～ vidrio celular / 毛～ cristal esmerilado / 安全～ vidrio inastillable (irrompible) / ～工厂 fábrica de vidrio; vidriería / ～工人 vidriero; cristalero / 安～ colocar vidrios (cristales) ②‹口› nilón; nailon; nylón; plástico: 有机～ vidrio orgánico ◇～板 vidrio plano pulido; placa de vidrio; / ～版‹印› colotipia / ～布 tejido de vidrio / ～刀 cortavidrios; diamante de vidriero / ～底板‹摄› placa de vidrio / ～粉 vidrio en polvo /～钢 plástico reforzado / ～海绵‹动› esponja de vidrio / ～化‹地› vitrificación / ～绝缘体 aislador de vidrio / ～开关 conmutador de vidrio / ～门 puerta vidriera; puerta de cristales / ～棉(绒) lana de vidrio / ～片 hoja de vidrio / ～熔炉 horno de vidrio / ～砂 arena de vidrio / ～纱‹纺› organdí / ～蚀刻术 hialografía /～丝 fibra de vidrio; fibra de rayón; fibra de nilón / ～体‹生理› humor vidrio / cuerpo vítreo / ～纤维 fibra de vidrio /～液 见"玻璃体"/～纸 ①papel celofán; celofán ②papel de vítreo; / ～砖 ladrillo de vidrio
玻意耳定律 Bōyì'ěr dìnglǜ ‹物› Ley de Boyle-Mariotte

剥 bō

另见 bāo

剥夺 bōduó despojar; privar; desposeer; quitar:～自由 privar a alguien de la libertad; privación de la libertad / ～权力 quitar a alguien el poder / ～财产 despojar a alguien de sus bienes / ～公民权 interdicción civil; muerte civil /被～发言权 estar privado del derecho a hablar / 不可～的权利 derecho inalienable
剥离 bōlí ①quedar (el tejido, piel, cubierta, etc.) separado de; desprenderse; caerse: 胎盘早期～ desprendimiento de placenta ②‹矿› desmontar ◇ ～区 zona de explotación a cielo abierto
剥离原子 bōlí yuánzǐ ‹物› átomo descortezado
剥落 bōluò desconcharse; descascarillarse: 门上的漆已～了。Se ha desconchado la pintura de la puerta. / 颜色～ decolorarse
剥蚀 bōshí ①corroer; carcomer: 由于风雨～碑文已无法辨认。Debido a la corrosión del viento y la lluvia, la inscripción lapidaria ya es ilegible. ②‹地› denudar ◇ ～作用 ‹地› denudación
剥削 bōxuē explotar: 资本家～工人。Los capitalistas ex-

plotan a los obreros. / 消灭人～人的现象 acabar con la explotación del hombre por el hombre ◇～阶级 clase explotadora / ～收入 ingresos obtenidos de la explotación del trabajo ajeno / ～者 explotador
剥啄 bōzhuó 〈书〉〈象〉 golpecito (en la puerta o la ventana)

钵(鉢) bō ①tazón de barro ②escudilla de bonzo mendicante: 沿门托～ pedir limosna de puerta en puerta
钵水母 bōshuǐmǔ 〈动〉 escifozoo ◇～纲 escifozoos
钵头 bōtóu 〈方〉 tazón de barro
钵盂 bōyú escudilla de bonzo

饽 bō
饽饽 bōbo 〈方〉 ①pastel ②panecillo: 玉米面儿～ panecillo de maíz; borona

菠 bō
菠菜 bōcài espinaca
菠萝 bōluó piña; ananá; ananás; piña americana
菠萝蛋白酶 bōluódànbáiméi bromelina; bromelaína

播 bō ①sembrar: 夏～ siembra estival / 撒～ sembrar al voleo / 条～ sembrar a chorrillo / 点～ sembrar a golpes / ～下友谊种子 sembrar la semilla de la amistad ②propagar; divulgar; difundir: 广～ radiar; transmitir; radiodifundir ③〈书〉 emigrar; exiliarse: ～迁 llevar una vida errante
播发 bōfā radiar; transmitir: ～消息 emitir noticias
播弄 bōnong ①manipular; manejar ②provocar; atizar: ～是非 sembrar la discordia; meter (sembrar) cizaña
播送 bōsòng transmitir; emitir; radiodifundir; ～音乐 emitir música / ～一篇演说 radiar un discurso / ～电视节目 transmitir un programa de televisión / 向拉丁美洲～的节目 programa emitido para América Latina / 电台～了那条消息。La radio ha esparcido la noticia.
播音 bōyīn transmitir; emitir; radiodifundir: 这次～到此结束。Nuestra emisión ha terminado. ◇ ～记录 registro de emisión / ～室 locutorio (radiofónico) /～员 locutor
播种 bōzhǒng sembrar; esparcir la semilla: 在田里～ sembrar un campo ◇～机 sembradora
播种 bōzhòng sembrar: ～小麦 sembrar trigo ◇ ～面积 superficie (área) sembrada / ～期 siembra

bó

伯 bó ①tío (hermano mayor del padre) ②el mayor de los hermanos ③conde (tercero de los cinco grados de nobleza)
另见 bǎi
伯胺 bó'àn 〈化〉 amina primaria
伯伯 bóbo 〈口〉 tío (hermano mayor del padre)
伯醇 bóchún 〈化〉 alcohol primario
伯恩施坦主义 Bó'ēnshītǎn zhǔyì bernsteinismo ◇～者bernsteinista
伯尔尼 Bó'ěrní Berna
伯父 bófù tío (hermano mayor del padre)
伯爵 bójué conde ◇～夫人 condesa
伯劳 bóláo 〈动〉 al audón
伯力 Bólì 见"哈巴罗夫斯克" Hābāluófūsīkè
伯力兹 Bólìzī Belice
伯母 bómǔ tía (esposa de un hermano mayor del padre)
伯仲 bózhòng 〈书〉 ser iguales o semejantes: [多用于]: 相～ ser idénticos en muchos aspectos / ～之间 irse allá (una cosa con otra o dos cosas comparadas entre sí)
伯仲叔季 bó-zhòng-shū-jì el mayor, el segundo, el tercero y el menor de los hermanos; orden de edad entre hermanos

驳(駮①④) bó ①refutar; rebatir; contradecir: 真理不怕人～。La verdad no teme a ninguna refutación./不值一～ no merecer ser refutado ②barcaza; lancha; lanchón; gabarra: 油～ barcaza tanque ③transportar en barcaza: ～卸 descargar por lancha ④〈书〉 de diversos colores; pintado: 斑～ abigarrado
驳岸 bó'àn muro de defensa (construido junto al agua para proteger las márgenes o el dique)
驳斥 bóchì refutar; rebatir; impugnar: ～谬论 impugnar una afirmación absurda / 我们用事实～了他的诬蔑。Hemos refutado con hechos sus calumnias.
驳船 bóchuán barcaza; lancha; lanchón; gabarra ◇～费 gastos de barcaza
驳倒 bódǎo derrotar a alguien en una discusión; revolcar; dar un revolcón; machacar;dejar hecho un taco a alguien; refutar: 为事实所～ dejarse vencer por los hechos / 驳不倒的真理 una verdad incontrovertible (irrefutable) / 应该～他。Hay que darle un revolcón.
驳回 bóhuí rechazar (una solicitud, petición); rehusar; denegar: ～上诉 rechazar una apelación / ～报价 rechazar una oferta / 法院～了他的无理要求。El tribunal rehusa su petición irrazonable.
驳壳枪 bókéqiāng pistola de Mauser
驳运 bóyùn transportar en barcaza ◇ ～费 lanchaje
驳杂 bózá heterogéneo; mezclado; abigarrado: 内容～ heterogéneo en contenido / 颜色～ multicolor; abigarrado

泊 bó ①anclar; fondear; atracar; arribar: 停～ anclar; fondear; echar el ancla (las anclas) / 中途停～ hacer escala / ～岸 atracar / 船～港口。El barco se encuentra atracado en el puerto. ②detenerse; hacer alto: 飘～ llevar una vida errante ③〈物〉 poise
另见 pō
泊位 bówèi 〈交〉 atracadero; amarradero: 深水～ atracadero de aguas profundas

帛 bó 〈书〉 tela de seda; seda: 布～ tejidos de algodón y seda / ～画 pintura en seda / ～书 (antiguo) libro copiado en seda

勃(敦) bó repentinamente; de repente; de pronto
勃勃 bóbó lozano; vigoroso; exuberante: 生气～ rebosante de vitalidad / 兴致～ lleno de entusiasmo; con gran entusiasmo / 野心～ dominado por la ambición desmedida; desmesuradamente ambicioso
勃发 bófā 〈书〉 ①resplandecer; ser vigoroso: 英姿～ aparecer gallardo: gallardear / 生机～ rebosar de energía ②estallar; producirse súbitamente: 战争～ estallar una guerra / 游兴～ acometerle a alguien ganas de viajar
勃郎宁 bólángníng browning (pistola)
勃起 bóqǐ 〈生〉 ponerse erecto; ～组织 tejido eréctil
勃然 bórán ①demudándose (el rostro): ～变色 demudársele a alguien el rostro de repente /～大怒 montar en cólera; ponerse furioso ②vigorosamente: ～兴起 crecer pujantemente
勃谿 bóxī 〈书〉 riña familiar
勃兴 bóxīng 〈书〉 surgir repentinamente; desarrollarse vigorosamente: 一个工业城市的～ el vigoroso desarrollo de una ciudad industrial

柏 bó
另见 bǎi, bò
柏林 Bólín Berlín

钹 bó 〈乐〉 címbalo; platillos

铂 bó 〈化〉 platino (Pt)

铂铑合金 bólǎo héjīn 〈冶〉 aleación de platino y rodio
铂铜 bótóng 〈冶〉 platinoide
铂铜合金 bótóng héjīn 〈冶〉 aleación de platino e iridio

舶 bó barco de gran calado; barco transatlántico
舶来品 bóláipǐn 〈旧〉 artículos de importación; artículos importados

脖 bó ①cuello ②cuello (de un cuerpo o una vasija): 这个瓶子～儿长。Esta botella es larga de cuello.
脖颈儿 bógěngr nuca; cogote; cerviz; occipucio
脖颈子 bógěngzi nuca; cogote; cerviz; occipucio
脖子 bózi cuello; pescuezo: 露着～ desgolletarse; ir desgolletado; descolletarse / 伸长～ alargar (estirar) la gaita (el cuello) / 卡～ estrangular

渤 bó
渤海 Bóhǎi mar Bohai

博(簙④) bó ①rico; abundante: 地大物～ territorio vasto y riquezas naturales abundantes; de inmenso territorio rico en recursos naturales / ～而不精 tener conocimientos amplios pero no especiales ②erudito; de conocimientos amplios ③obtener; ganar: 聊～一笑 nada más para su entretenimiento ④jugar dinero: ～徒 jugador empedernido / ～局 casa de juego; garito
博爱 bó'ài fraternidad; hermandad; amor universal
博茨瓦纳 Bócíwǎnà Botswana ◇ ～人 botswano
博大 bódà amplio; abundante; rico: 他的学问～精深。Tiene conocimientos amplios y profundos.
博得 bódé obtener; ganar; granjearse: ～大家的同情 ganarse (conciliarse, captarse, granjearse) la simpatía de todos / ～全场喝彩 arrancar aplausos de todos los presentes / ～人们的称赞 recibir elogios de la gente / ～别人的好感 caer bien a otros; caer en gracia a otros / ～好评 gozar de buena opinión
博古通今 bógǔ-tōngjīn entendido en cosas pasadas y presentes — erudito y bien informado; erudito; de amplios conocimientos
博览 bólǎn leer extensamente: ～群书 muy leedor; que lee mucho; muy leído
博览会 bólǎnhuì feria; exposición: 工业～ feria industrial / 万国～ Exposición Universal (Internacional)
博取 bóqǔ granjearse; atraerse: ～同情 ganarse la simpatía de alguien / ～欢心 buscar favores / ～信任 captar la confianza de alguien / ～好感 caer en gracia (a alguien)
博士 bóshì ①doctor (grado universitario): ～论文 tesis doctoral / ～学位 grado de doctor; doctorado / ～后 postdoctorado / 医学～ doctor en medicina / 名誉～ doctor honoris causa / 获得～学位 doctorarse; obtener el grado de doctor / ～生 candidato a doctorado ②académico de la Corte (en la antigua China)
博闻强记 bówén-qiángjì tener amplios conocimietos y buena memoria; tener conocimientos enciclopédicos
博物 bówù ciencias naturales; historia natural ◇ ～学家 naturalista
博物馆 bówùguǎn museo: 历史～ museo de la historia / 中国革命～ Museo de la Revolución China / 兵器～ oploteca ◇～学 museografía; museología
博物院 bówùyuàn museo: 故宫～ Museo del Palacio Imperial
博学 bóxué erudito; docto: ～之士 hombre de gran erudición; hombre de mucha lectura; sabio
博雅 bóyǎ (conocimientos) extensos y profundos; erudito

鹁 bó
鹁鸽 bógē paloma

搏 bó ①luchar; pelear; combatir: 肉～ luchar cuerpo a cuerpo ②arrojarse sobre; abalanzarse sobre: 恶狼～羊。El lobo saltó sobre la oveja. ③latir; palpitar; 脉～ pulso
搏动 bódòng latir rítmicamente; palpitar; pulsar: 心脏的～ latidos de corazón
搏斗 bódòu luchar; pelear; combatir: 徒手～ pelear a brazo partido / 生死的～ lucha a muerte / 进行英勇的～ librar un combate heroico

魄 bó 见"落泊(魄)" luòbó
另见 pò; tuò

箔 bó ①cortina (de cañas, tallos de sorgo, etc.): 苇～ cortina de cañas ②zarzo (para la cría del gusano de seda) ③lámina muy delgada de metal: 金～ pan de oro / 铜～ oropel ④ papel de estaño (que se quema como dinero para los muertos)
箔线 bóxiàn 〈电〉 cordón de lentejuelas

膊 bó brazo: 赤～ desnudo de medio cuerpo arriba; desnudo de cintura para arriba; medio desnudo

镈 bó campana grande usada en la antigüedad

薄 bó ①insignificante; ligero; pequeño; poco; escaso: ～技〈谦〉 mi pobre habilidad; mi modesto arte / ～酬 remuneración mezquina; exigua recompensa / 浅～ superficial ②falto de generosidad; tacaño; mezquino; duro (con uno): ～待 tratar mal (con tacañería, con frialdad) a uno ③frívolo; ligero: 轻～ frívolo; ligero ④despreciar; desdeñar; tratar con desconsideración: 鄙～ despreciar; desdeñar / 厚此～彼 favorecer a uno y despreciar a otro; tratar bien a uno no haciendo caso a otro ⑤〈书〉 aproximarse; acercarse: 日～西山 el sol se pone tras las colinas occidentales — marchar una cosa a su ocaso ⑥〈姓〉 Bo
另见 báo; bò
薄厚 bóhòu grosor; grueso
薄礼 bólǐ obsequio baladí
薄利 bólì mezquina ganancia: ～多销 vender en gran cantidad y con pequeño margen de ganancias; pequeño margen de beneficio pero mayor venta
薄命 bómìng 〈旧〉 (aplicado a mujeres) de suerte desgraciada; de triste destino: 红颜多～ Va la desgracia detrás de la hermosura
薄膜 bómó ①membrana: 细胞～ membrana celular ②película: 塑料～ película plástica
薄暮 bómù 〈书〉 crepúsculo (vespertino); atardecer
薄片 bópiàn ① rebanada delgada; lámina delgada ②〈地〉 lámina delgada
薄情 bóqíng inconstante en su amor; voluble
薄弱 bóruò débil; frágil; delicado: 兵力～ no poseer fuerzas suficientes / 意志～ débil de voluntad; de poco carácter / 能力～ escaso de habilidad / 技术力量～ carecer de personal técnico ◇ ～环节 eslabón débil; punto vulnerable
薄物细故 bó wù xì gù asunto sin importancia; bagatela
薄雾 bówù neblina; niebla ligera; bruma
薄幸 bóxìng 〈书〉 inconstante en su amor; voluble

礴 bó 见"磅礴" pángbó

bǒ

跛 bǒ cojo: ～脚 cojo / ～了一只脚 andar cojo de una pierna / 一颠一～ andar cojeando
跛鳖千里 bǒ biē qiān lǐ aun la tortuga coja puedo recorrer mil *li*. — la constancia todo lo alcanza.
跛子 bǒzi cojo

簸 bǒ aventar con un cogedor: ～谷 aventar el grano con un cogedor
另见 bò

簸荡 bǒdàng cabecear; balancear: 船～得很利害。El barco cabecea mucho.

簸扬 bǒyáng aventar

bò

柏 bò 见"黄檗(柏)"huángbò
另见 bǎi, bó

薄 bò
另见 báo; bó

薄荷 bòhe ‹植› menta ◇ ～醇‹化› mentol / ～糖 caramelo de menta / ～酮‹化› mentona / ～油 (精) aceite (esencia) de menta

檗(蘗) bò 见"黄檗(柏)" huángbò

擘 bò ‹书› dedo pulgar; pulgar: 巨～ autoridad en cierto campo; gran figura

擘画 bòhuà ‹书› planear; arreglar: 此事尚待～。Eso está por planear. 又作"擘划"

簸 bò
另见 bǒ

簸箕 bòji cogedor para aventar; recogedor de basura

bo

卜(蔔) bo 见"萝卜" luóbo
另见 bǔ

bū

逋 bū ①huir; escaparse; fugarse: ～逃 huir; evadirse; darse a la fuga ②aplazar (un pago): ～债 retrasarse en el pago de una deuda

逋逃薮 būtáosǒu ‹书› refugio para fugitivos

bú

醭 bú moho (en la superficie del vinagre, la salsa de soya, etc.)

bǔ

卜 bǔ ①practicar la adivinación; echar la buena ventura; decir buenaventura: ～卦 adivinar por los Ocho Diagramas ②‹书› predecir; hacer predicción; pronosticar: 生死未～。Es difícil decir si la persona está viva o no. / 胜败可～。Es posible predecir la victoria o la derrota 或 Podemos prever el desenlace. ③‹书› seleccionar; elegir; escoger (un lugar): ～宅 elegir domicilio / ～邻 escoger una buena vecindad / 行期未～。La fecha de partida no está fijada. ④‹姓› Bu
另见 bo

卜辞 bǔcí inscripciones de oráculo de la dinastía Shang (1600—1100 a. de J. C.) sobre caparazones de tortuga o huesos de animal

卜居 bǔjū ‹书› elegir alguien un lugar para su domicilio

卜课 bǔkè practicar la adivinación

卜筮 bǔshì adivinación

卟 bǔ

卟吩 bǔfēn ‹化› porfina

补(補) bǔ ①remendar; reparar: ～衣服 remendar un vestido / ～鞋 arreglar unos zapatos / ～袜子 zurcir calcetines / ～车胎 recauchutar un neumático / ～屋顶上的漏洞 reparar las goteras de una casa / 修桥～路 construir puentes y reparar carreteras ②añadir; completar; suplir; llenar: 弥～损失 compensar (reparar) las pérdidas; resarcir a alguien de una pérdida / 我们还得～两名队员。Tenemos que suplir la falta de dos jugadores. / 他们把旅费～给我了。Me han resarcido de los gastos del viaje. ③nutrir: ～血 enriquecer la sangre / ～身体 fortificar su salud (con alimento nutritivo o tónico) / ～品 reconstituyente; tónico ④‹书› beneficio; uso; ayuda: 不无小～ no carecer de cierto provecho; ofrecer alguna ayuda / 无～于事 no servir para nada

补白 bǔbái artículo de relleno (en un periódico o revista)

补报 bǔbào ①hacer un informe después del evento; hacer un informe suplementario ②pagar una deuda de gratitud

补偿 bǔcháng compensar; indemnizar; reembolsar: ～损失 compensar una pérdida; resarcir a alguien de un daño; remediar perjuicios / 无可～的损失 una pérdida irremediable (irreparable) / ～差额 llenar una deficiencia / 以努力工作～失去的时间 recuperar el tiempo perdido trabajando con afán ◇ ～电容器 condensador de compensación / ～费 gastos compensados; compensación / ～贸易 comercio compensatorio; negocio de compensación

补充 bǔchōng ①añadir; completar; suplir; llenar: ～人力 suplir la falta de mano de obra / ～兵员 completar los efectivos / ～库存 rellenar las existencias / ～两点意见 tener dos puntos que añadir / 相互～ completar uno a otro; completarse mutuamente ②adicional; complementario; suplementario: ～读物 lectura complementaria / ～说明 observaciones adicionales / ～计划 plan suplementario / 作为必要的～ servir de suplemento necesario / 作者对文章作了一些～。El autor ha hecho algunas adiciones al texto.

补丁 bǔding remiendo; parche: 在裤子上打～ echar un remiendo a un pantalón; poner un parche en un pantalón / 他穿着打满～的衣服。Lleva un traje muy remendado (un traje lleno de recosidos). 又作"补钉"、"补靪"。

补发 bǔfā suministrar de nuevo; volver a emitir; pagar con retroactividad: 材料丢失,不予～。El material no será suministrado de nuevo si se ha perdido. / ～工资 pagar salarios con retroactividad; pago de sueldos con retroactividad

补法 bǔfǎ ‹中医›①tratamiento comprensivo del uso de tónicos para que un paciente recobre la salud ②método reforzador (en la acupuntura)

补过 bǔguò reparar alguien su falta

补花 bǔhuā ‹工美› bordado de sobrepuesto; bordado de aplicación ◇ ～窗帘 cortina con *appliques*

补给 bǔjǐ ‹军› abastecer; aprovisionar; surtir: 弹药～ provisión de municiones ◇ ～点 punto de aprovisionamiento / ～品 provisiones / ～线 vía de abastecimiento / ～站 depósito

补剂 bǔjì 见"补药" bǔyào

补假 bǔjià pedir un permiso retroactivo

补角 bǔjiǎo ‹数› ángulo suplementario

补救 bǔjiù remediar; reparar: ～办法 medida remediadora; remedio / 无可～ ya no tener remedio; ser irremediable; ser irreparable / 这事容易～。El asunto tiene remedio fácil.

补考 bǔkǎo repetir el examen; volver a examinarse

补课 bǔkè ①tomar un alumno una clase perdida 或 reponer un profesor una clase: 教师给学生～。El profesor

dicta clases a los alumnos que las han perdido. ②volver a hacer lo que no se ha hecho bien

补苗 bǔmiáo 〈农〉 plantar de nuevo el lugar donde semillas no han germinado

补偏救弊 bǔ piān jiù bì enmendar defectos y rectificar errores; remediar abusos

补票 bǔpiào ①comprar un suplemento (que expide un revisor de trenes, etc.) ②suplemento (billete que expide un revisor de trenes, etc.)

补品 bǔpǐn tónico; reconstituyente

补缺 bǔquē llenar (cubrir) una vacante ◇ ～选举 elección parcial

补色 bǔsè color complementario

补税 bǔshuì ①pagar un impuesto que se ha evadido ② pagar un impuesto retrasado

补体 bǔtǐ 〈医〉 complemento (en el suero) ◇ ～结合 fijación del complemento / ～结合试验 prueba de fijación del complemento

补贴 bǔtiē ①subvencionar: ～价格 precio subvencionado / ～出口 subsidiar las exportaciones / 他每个月都～弟弟。Subvenciona mensualmente a su hermano menor. 或 Asigna una subvención mensual a su hermano menor. ② subsidio; subvención: 粮食～ subsidio de cereales / 生活～ subvención de vida ◇ ～工分 puntos de trabajo subvenidos

补习 bǔxí tomar lecciones fuera de clase o trabajo; seguir un curso complementario ◇～班 curso complementario / ～学校 escuela de estudios complementarios

补泻 bǔxiè 〈中医〉 métodos de reforzar y reducir (en la acupuntura)

补选 bǔxuǎn elección parcial; elección complementaria: ～人民代表 efectuar una elección complementaria para un diputado popular

补血 bǔxuè enriquecer la sangre ◇ ～剂 tónico hemático; tónico de sangre

补牙 bǔyá 〈医〉 empastar un diente; hacer un empaste

补养 bǔyǎng tomar un tónico o alimento nutritivo para recobrar la salud

补药 bǔyào reconstituyente; tónico

补遗 bǔyí apéndice; suplemento

补益 bǔyì 〈书〉①beneficio; ayuda: 有所～ hacer cierto beneficio; ser de algún provecho; contribuir en cierta medida a ②producir (rendir) beneficio

补语 bǔyǔ 〈语〉 complemento: 直接～ complemento directo / 间接～ complemento indirecto / 景况～ complemento circunstancial

补种 bǔzhòng 〈农〉 resembrar; organizar segundas siembras en los lugares donde las primeras fallaron

补助 bǔzhù subvencionar; 煤火～ subvención de calefacción / ～金 subsidio; subvención / 生活～费 subsidios familiares

补助货币 bǔzhù huòbì 见"辅币" fǔbì

补缀 bǔzhuì remendar (ropa); apedazar; reparar: 缝连～ remendar y zurcir / ～成文 componer un artículo juntando retazos

补足 bǔzú completar una cantidad; complementar; llenar (una vacante, hueco, etc.)

捕

bǔ capturar; aprehender; apresar; detener; arrestar ～鲸 pescar ballenas / ～象 cazar elefantes / 被～ quedar detenido; estar bajo arresto

捕处 bǔchǔ arresto y castigo

捕虫叶 bǔchóngyè 〈植〉 hoja atrapainsectos

捕风捉影 bǔfēng-zhuōyǐng atrapar al viento y coger las sombras — hablar sin fundamento; actuar según os rumores: ～的指责 reproches infundados

捕俘 bǔfú 〈军〉 capturar al personal enemigo (con objetivo de lograr informaciones)

捕获 bǔhuò detener; prender; arrestar; capturar; ～三名特务 apresar a tres agentes secretos / ～一只熊 capturar un oso / 当场～ sorprender a alguien in fraganti (en flagrante); coger a alguien con las manos en la masa

捕鲸船 bǔjīngchuán barco ballenero; ballenero

捕捞 bǔlāo pescar (animales acuáticos) y extraer (plantas acuáticas): ～对虾 pescar langostinos ◇ ～能力 capacidad de pesca

捕拿 bǔná arrestar; capturar; detener; prender

捕食 bǔshí ①cazar y devorar: 蜻蜓～蚊蝇。Las libélulas devoran a los mosquitos y moscas. ②〈生〉 predación

捕鼠器 bǔshǔqì ratonera

捕蝇草 bǔyíngcǎo 〈植〉 (el,los) atrapamoscas; dionea

捕蝇纸 bǔyíngzhǐ papel atrapamoscas

捕鱼 bǔyú pescar; pesca: 出海～ ir de pesca en el mar / ◇ ～船 barco de pesca; barco pesquero / ～业 pesquería

捕捉 bǔzhuō arrestar; prender; detener; capturar; atrapar: ～害虫 atrapar insectos dañinos / ～逃犯 capturar a un criminal huido / ～镜头 aprovechar el momento adecuado para sacar una buena foto

哺

bǔ 〈书〉①dar de comer (al bebé); dar de mamar ②comida en la boca

哺乳 bǔrǔ amamantar; dar de mamar; lactar ◇ ～动物 mamífero / ～动物学 mastozoología / ～纲 mamíferos / ～期 lactancia / ～室 sala de lactancia

哺养 bǔyǎng 〈书〉 criar; lactar; alimentar

哺育 bǔyù ①〈书〉 criar; lactar; alimentar: ～雏鸟 alimentar un pájaro a sus crías ②nutrir; criar

鵏

bǔ 见"地鵏" dìbǔ

bù

不

bù 〈副〉①[表示否定]: ～严重 no grave; no serio / ～必要 innecesario / ～合法 ilegal / ～可能 imposible / ～规则 irregular / ～小心 descuidado / ～卫生 antihigiénico / 互～侵犯 no agresión mutua / ～同意 no estar de acuerdo / ～爱说话 ser poco amigo de hablar /她～走了。Ella no se va. 或 Ella ha decidido quedarse. / 我～能～去。No puedo no ir. / 我～知道昨天发生的事情。Ignoro lo que sucedió ayer. / 他～承认有那样的文件。Niega que haya tal documento. / 医生～准他出去。El médico le prohibe salir. ②[单用,表示否定对方的话]: 他知道吧? —不,他～知道。¿Lo sabe él? — No, no lo sabe. / 他～知道吧? ——～, 他知道。¿No lo sabe él? — Sí, lo sabe. ③[用在句末表示疑问]: 你明儿来～? ¿Vendrás mañana? ④[用在动补结构中间,表示不可能达到某种结果]: 做～好 no poder hacerlo / 睡～好 no dormir bien; dormir mal / 拿～动 encontrar una cosa demasiado pesada para llevarla ⑤[在"不"字前后,叠用相同的词,前面常加"什么",表示不在乎或不相干]: 她动～动就哭。Ella suele llorar por nada. / 什么难学～难学,我保证学会。Por difícil que sea aprenderé a hacerlo. ⑥[跟"就"搭用,表示选择]: ～是他来就是他兄弟来。Vendrá él o su hermano.

注意: "不"字在第四声(去声)字前念第二声(阳平), 如 "不必" búbì, "不是" búshì。本词典为简便起见,条目中的"不"字,都注第四声。

不安 bù'ān ①intranquilo; inquieto; inestable: 世界局势动荡～。La situación mundial se caracteriza por la turbulencia y la intranquilidad. / 忐忑～ sentirse desasosegado / 坐立～ no estar tranquilo ni de pie ni sentado; estar en ascuas / 听了这消息,我心里很～。Me siento muy inquieto al oir la noticia. 或 La noticia me causa mucha desazón. ②〈套〉[表示歉意和感激]: 老来麻烦你, 真是～。Siento molestarte a menudo.

不白之冤 bù bái zhī yuān calumnia que no puede ser lavada; injusticia que no se ha enmendado

不败之地 bùbàizhīdì posición invencible: 立于～ colocarse

en una posición invulnerable; permanecer invencible
不卑不亢 bùbēi-bùkàng 见"不亢不卑" bùkàng-bùbēi
不备 bùbèi desprevenido; desapercibido: 攻其～ coger a alguien desprevenido / 伺其～ esperar la oportunidad para coger a alguien de (por) sorpresa
不比 bùbǐ diferente; distinto: 北方～南方,春天老刮风。 En el norte de China, que se diferencia del sur, suele hacer viento en primavera.
不必 bùbì 〈副〉 innecesariamente; sin necesidad: ～担心（惊慌）。No hay necesidad de preocuparse (aterrarse). / 你现在～去了。No tienes que marcharte ahora. / 此事～提了。Está de más mencionar esto. / 你～客气。No te andes con cumplidos.
不避艰险 bù bì jiānxiǎn no evadir (retroceder ante) las dificultades y peligros; desafiar las dificultades y peligros
不变 bùbiàn inmutable; invariable; constante: ～心 con fidelidad inalterable / 脸色～ no mudar el semblante
不变价格 bùbiàn jiàgé 〈经〉 precio constante: 按～计算 calcular a precios constantes
不变式 bùbiànshì 〈数〉 invariante
不变形钢 bùbiànxínggāng acero indeformable
不变资本 bùbiàn zīběn 〈经〉 capital constante
不便 bùbiàn ①inconveniente; inadecuado; incómodo; impropio: 交通～ no estar bien comunicado / 给治疗带来～ estorbar el tratamiento médico / 你要是没有什么～的话,请你早点来。Ven más temprano si no hay inconveniente para ti. / 他父亲在场,我～同他长谈。La presencia de su padre me coartó para hablar largo con él. ②〈口〉 escaso de dinero: 手头～ estar mal de dinero; estar (andar) apurado de dinero; hallarse en apuros económicos; estar a la cuarta pregunta
不辨菽麦 bù biàn shū-mài no distinguir (discernir) las alubias del trigo — carecer de conocimientos prácticos
不…不… bù ... bù ... ①[用于意思相同或相近的词或词素之前,表示否定,稍强调]: 不骄不躁 no engreído ni precipitado; exento (libre) de arrogancia y de precipitación / 不慌不忙 sin inquietud ni prisa; sin prisa; pausado; reposado / 不声不响 silencioso; callado / 不理不睬 no hacer caso de; hacer caso omiso; no prestar atención / 不冷不热 no frío ni calor; tibio ②[用于意思相对的词或词素之前,表示"既不…又不…"]: 不大不小 ni muy grande ni muy pequeño; mediano; justo: / 不多不少 sin sobrar ni faltar nada; justo; exacto / 不好不坏 ni bueno ni malo; inocuo; regular; mediano / 不死不活 ni muerto ni vivo; lánguido; falto de ánimo / 不上不下 suspenso en el aire; encontrarse en un apuro; hallarse (verse) en un aprieto / 不盈不亏 no salir ganando ni perdiendo; cubrir los gastos ③[用于意思相对的词或词素之前,表示"如不…就不"]: 不破不立,不塞不流,不止不行。Sin destrucción, no hay construcción; sin contención, no hay flujo; sin reposo, no hay movimiento.
不测 bùcè accidente; percance; contingencia; contratiempo: 以防～ precaverse de (contra) cualquier contingencia / 如有～ si sobreviniera algún accidente / 险遭～ estar a punto de sufrir un contratiempo
不曾 bùcéng nunca; jamás; no (no haber hecho nada): 我～到过那里。*No he estado allí nunca.* 或 *Jamás he estado allí.* / 我～和他讲过话。Nunca he hablado con él.
不差累黍 bù chā lěi shǔ sin faltar nada
不差什么 bù chā shénme no carecer de nada
不彻底性 bùchèdǐxìng inconsecuencia
不成 bùchéng ①no se puede hacer; no ser permisible: 只说不做,那是～的。No es permisible limitarse a hablar sin actuar. / 这样办～。No se puede obrar de esta manera. ②[用在句末,表示揣度或反问的语气,前面常有"难道""莫非"等词相呼应]: 难道就这样算了～? ¿Cómo podemos permitir que las cosas hayan ido a parar en eso? / 莫非说起重机不到,大家就坐等～? ¿Acaso vamos a permanecer con los brazos cruzados hasta que llegue la grúa?
不成比例 bù chéng bǐlì improporción; improporcionado
不成材 bùchéngcái que no vale para nada; inepto; inútil: 这孩子～。El muchacho no sirve para nada. 又作"不成器"
不成话 bùchénghuà irrazonable; escandaloso; absurdo
不成文法 bùchéngwénfǎ 〈法〉 ley no escrita; derecho no escrito; derecho consuetudinario
不承认主义 bùchéngrènzhǔyì política de no reconocimiento
不逞 bùchěng quedar frustrado (defraudado)
不逞之徒 bùchěng zhī tú malhechor; forajido; bandido
不齿 bùchǐ 〈书〉 no dignarse mencionar; despreciar: 人所～ ser incalificable / ～于人类的狗屎堆 algo tan despreciable como heces de perro
不耻下问 bù chǐ xià wèn no hay que sentir vergüenza de consultar a los de abajo; no avergonzarse alguien de preguntar a sus subordinados y aprender de ellos
不啻 bùchì 〈书〉①más que; nada menos que: 工程所需,～万金。La obra requiere una enorme cantidad de dinero. ②como; igual que; lo mismo que; semejante a; como si; ni que: ～沧海一粟 como una gota de agua en el océano / ～是当头一棒 como un golpe en la cabeza / ～大旱之望云霓 como si esperara uno la lluvia en el tiempo de sequía
不愁 bùchóu despreocupado; tranquilo: 留得青山在,～没柴烧。Mientras haya montes verdes, no hay que inquietarse por la leña.
不出所料 bù chū suǒ liào estaba previsto: ～,敌人果然自投罗网。Estaba previsto que el enemigo se había metido en la red.
不揣冒昧 bù chuǎi màomèi 〈套〉 tomarse la libertad de; permitirse
不纯 bùchún impurez; impuro
不辞而别 bù cí ér bié marcharse sin despedirse; marcharse (despedirse) a la francesa
不辞辛苦 bù cí xīnkǔ tomarse la molestia
不错 bùcuò ①correcto: 一点儿～ perfectamente correcto; completamente acertado ②[单用,表示肯定对方的话]: ～,他是这么说的。Sí, eso es lo que ha dicho. ③〈口〉 no malo; bastante bueno: 她唱得～。Ella canta bien. / 这本小说～。Esta novela es bastante buena.
不打不倒 bù dǎ bù dǎo una persona no caerá a menos que se le golpee
不打不相识 bù dǎ bù xiāngshí 〈谚〉 quienes no pelean entre sí, no se conocen; sin discordancia, no hay concordancia.
不打自招 bù dǎ zì zhāo confesar sin recibir ninguna presión; hacer una confesión sin ser coaccionado — dejar ver alguien, sin intención, su pecado o error; hacer una confesión involuntaria
不大 bùdà ①no mucho; no muy; no demasiado: ～好 no demasiado bueno / ～清楚 no muy claro / 一件～愉快的事情 un asunto poco agradable ②pocas veces: 他最近～来。Últimamente no ha venido con frecuencia.
不大离儿 bùdàlír 〈口〉①poco más o menos; aproximadamente; casi: 两个孩子的身量～。Los dos muchachos son parecidos de estatura. / 你这个子打篮球还～。Casi tienes una altura adecuada para ser un jugador de baloncesto. ②*no malo*: 这里的麦子长得～。*Aquí no se da mal el trigo.*
不带音 bù dàiyīn 〈语〉 sordo
不待说 bùdàishuō no hay ni que decir; no hace falta decir; huelga decir
不丹 Bùdān Bután ◇ ～人 butanés / ～语 (idioma) butanés
不单 bùdān ①no único; no solo: 超产的～是这几个农场。Estas no son las únicas granjas agrícolas que han sobrecumplido la cuota de la producción. ②no sólo; no solamente: 人民解放军～是战斗的队伍,也是生产的队伍。El Ejército Popular de Liberación no solamente es un destacamento de combate, también un destacamento de producción.

不但 bùdàn 〈连〉 no sólo; no solamente: 我们的产品～要求数量多,而且要求质量好。En cuanto a la producción no sólo pedimos la cantidad sino también la calidad. / 他～自己学习很认真,还帮助其他同学。No solamente estudia a conciencia, también ayuda a sus compañeros.

不当 bùdàng inadecuado; impropio: 处理～ no tratar (manejar) una cosa como es debido / 措词～ una expresión impropia; término mal escogido / 用词～ impropiedad / 如有～之处… Si hay faltas (fallas) ...

不倒翁 bùdǎowēng ①dominguillo; tentetieso; siempretieso ②político que no cae con los diversos gobiernos

不到 bùdào ①menos de: 总共～五十人。Hay en total menos de cincuenta personas. / ～一小时, 他就把那件事做好了。Lo hizo en menos de una hora. ②descuido: 如有～之处,请你原谅。Dispénsame si no te he atendido como es debido.

不到黄河心不死 bù dào Huánghé xīn bù sǐ 〈谚〉 no detenerse alguien hasta llegar al río Huanghe — no parar hasta que consiga su meta; no desistir hasta que lo haya perdido todo; no resignarse a la derrota hasta su último día

不道德 bùdàodé inmoral: 认为～ considerar inmoral

不得 bùdé no deber; no tener que; no poder; no estar permitido: ～将参考书携出阅览室。Los libros de referencia no pueden ser sacados de la sala de lectura.

不得 bùde [用在动词后面,表示不可以或不可能]: 去～ no poder ir / 要～ no poder ser admitido; ser inadmisible / 马虎～ no deber descuidarse; no se permite el descuido / 这件事你做～。No debes hacerlo de ninguna manera.

不得不 bùdébù no poder menos de; no poder por menos de; verse obligado a: 他～走了。No puede menos de irse. / 铁证如山,那个坏家伙～低头认罪。Frente al testimonio fehaciente (las pruebas irrefutables), el malvado tuvo que declararse culpable.

不得而知 bùdé ér zhī desconocido; incapaz de enterarse de: 作者是谁,～。El nombre del autor es desconocido. 或 El autor queda en el anonimato. / 情况如何,～。No somos capaces de ponernos al corriente de cómo está la situación.

不得劲 bù déjìn 〈口〉①poco manejable; incómodo: 这把铁锹使起来～。Esta pala es poco manejable. / 坐高椅子～ estar incómodo en una silla alta ②estar indispuesto; no sentirse bien: 我今天有点～儿。Hoy me encuentro indispuesto. 或 Hoy no me siento bien.

不得了 bùdéliǎo ①muy grave; catastrófico; desastroso: 哎呀,～,着火了! ¡Auxilio, hay fuego! / 没有什么～的事。Nada es realmente grave. / 没有你就～吗? ¿Serían las cosas un desastre sin ti? ②[用在"得"后作补语]: extremadamente; extraordinariamente; sumamente; excesivamente; muy: 累得～ estar extraordinariamente cansado / 好得～ ser inmejorable / 后悔得～ morirse de arrepentimiento / 我喜欢得～。Me gusta una barbaridad. / 那里的兔子多得～。Los conejos son allí una peste.

不得人心 bù dé rénxīn ser impopular; no gozar del apoyo de la gente; no ganarse el corazón de la gente; perder la simpatía de la gente: 一位～的部长 un ministro impopular

不得要领 bù dé yàolǐng no lograr aprehender los puntos esenciales: 他讲了半天我还是～。El habló largo tiempo, pero no entendí lo que decía.

不得已 bùdéyǐ actuar contra su voluntad; no haber (tener) más (otro) remedio que; verse obligado a: ～而求其次 tener que renunciar alguien a lo que prefiere; no poder menos de contentarse con ser segundo / 我是～才到那里去的。Fui allí contra mi voluntad. / ～,只得让他走了。No hay más remedio que dejarlo marchar. / 实在～,她只好请几天假。Ella no tuvo otra alternativa que pedir unos días de licencia. / 非万～不要用这种药。No tome usted esta medicina a menos que sea absolutamente necesaria.

不登大雅之堂 bù dēng dàyǎ zhī táng 〈书〉 no ser refinado; ser impresentable

不等 bùděng diferir; diferenciarse; variar; ser diferente: 数量～ diferir en cantidad / 大小～ variar en tamaño / 每包的重量从五公斤到十公斤～。Los bultos se diferencian en el peso de cinco a diez kilos.

不等边三角形 bùděngbiān sānjiǎoxíng 〈数〉 triángulo escaleno

不等号 bùděnghào 〈数〉 signo de desigualdad

不等价交换 bùděngjià jiāohuàn 〈经〉 intercambio de valores desiguales

不等式 bùděngshì 〈数〉 desigualdad

不等速运动 bùděngsù yùndòng 〈物〉 movimiento variado

不抵抗 bùdǐkàng no resistir: ～政策 política de no resistir ◇ ～主义 política de no resistencia

不迭 bùdié [用于动词之后] ①apresuradamente; demasiado tarde: 忙～ apresurarse a (hacer una cosa) / 后悔～ ser demasiado tarde para arrepentirse ②incesantemente; sin cesar: 叫苦～ quejarse incesantemente; proferir quejas interminables / 称赞～ elogiar profusamente; llenar de alabanzas; deshacerse en elogios

不顶事 bù dǐngshì ser inútil; no servir: 这药～。Este medicamento no sirve para nada. 或 Esta medicina es ineficaz.

不定 bùdìng ①〈副〉[表示不肯定]: 他一天～来多少次。No sé cuántas veces viene en un día. / 我明天还～去不去呢。No estoy seguro de si mañana iré. / 事情还～怎样呢。Es difícil predecir cómo resultará la cosa. ②indefinido: ③〈生〉 adventicio; indeterminado ◇ ～方程〈数〉 ecuación indeterminada / ～根〈植〉 raíz adventicia / ～冠词 〈语〉 artículo indefinido / ～汇率 cambio incierto / ～积分〈数〉 integral indefinido / ～式〈语〉 infinitivo / ～芽〈植〉 yema adventicia

不懂装懂 bù dǒng zhuāng dǒng hacerse pasar por entendido; presumir de entendido: 我们不要～。No aparentemos saber cuando no sabemos.

不动产 bùdòngchǎn bienes inmuebles; bienes raíces; bienes sedientes; propiedad inmobiliaria

不动声色 bù dòng shēngsè mantenerse impertérrito; permanecer inmutable; estar calmado y tranquilo; con inalterabilidad; impasiblemente

不冻港 bùdònggǎng puerto libre de hielo; puerto no helado

不冻炸药 bùdòngzhàyào explosivo incongelable

不独 bùdú no solamente: 植树造林～有利于水土保持,而且还能提供大量木材。La forestación no solamente contribuye a la conservación de agua y tierra, también proporciona gran cantidad de madera.

不端 bùduān indecoroso; deshonesto: 品行～ mala conducta; comportamiento deshonesto

不断 bùduàn incesante; ininterrumpido; continuo; constante; sin tregua; sin cesar: ～发展 desarrollarse sin interrupción / ～努力提高技术水平 no cesar en los esfuerzos por elevar el nivel tecnológico / ～总结经验 sintetizar constantemente experiencias / ～促进生产力的发展 promover el continuo desarrollo de las fuerzas productivas / 他～要钱。Hace incesantes peticiones de dinero. / 我们～接到电话。Recibimos constantes llamadas telefónicas.

不断革命论 bùduàn gémìnglùn teoría de la revolución ininterrumpida (permanente)

不对 bùduì ①incorrecto; erróneo; mal: 方法～ desacertar en los medios / 不关心人民生活是～的。Es incorrecto no preocuparse por la vida del pueblo. / 这样做～。No está bien actuar así. / 他没有什么地方～。No ha faltado en nada. / 是我～。La culpa es mía. ②[单用,表示否定对方的话]: ～,我没有那么说。No, no lo dije. ③anormal; irregular: 这机器声音～。La máquina hace un ruido irregular. / 他神色有些～。Se le nota algo extraño en el rostro. ④no estar en buenas relaciones; estar en malos términos:

他和我们～。Se lleva mal con nosotros. 或 Se desaviene con nosotros.

不对碴儿 bùduìchár 〈口〉 no propio; no apropiado; no conveniente para el caso: 他觉得自己说的话～，就停住了。Al darse cuenta de que lo que decía no venía (hacía) al caso, dejó de hablar.

不对称 bùduìchèn asimetría

不对头 bùduìtóu 见"不对" bùduì①③

不多 bùduō no mucho; poco numeroso: 领带品种～ tener un limitado surtido de corbatas / 关于这个问题，我们～说了。No vamos a detenernos en este problema.

不…而… bù...ér... [表示虽不具有某条件或原因而产生结果]: 不战而胜 vencer sin librar una batalla; ganar fácilmente (sin esfuerzo) / 不教而诛 castigar a alguien sin previa educación

不二法门 bù èr fǎmén el único camino a tomar; no hay otra salida; no hay otro medio

不贰过 bù èr guò 〈书〉 no repetir el mismo error

不二价 bù èr jià no hay dos precios — precio fijo

不乏 bùfá 〈书〉 no carecer de; no ser escaso: ～先例。No faltan precedentes. / ～其人。No son raras tales personas.

不法 bùfǎ ilegal; ilícito; ilegítimo; desaguisado: ～之徒 individuo infractor / ～行为 acto ilegal; ilegalidad; desaguisado; desafuero / ～资本家 capitalista transgresor

不凡 bùfán no ordinario; extraordinario; fuera de lo común fuera de serie: 自命～ considerarse como persona de talento extraordinario; tenerse por talentoso; tener demasiado buen concepto de sí mismo

不妨 bùfáng no hay por qué no; no hay inconveniente; nada impide que: 你～现在就告诉他。No tendrías inconveniente en decírselo ahora mismo. / ～试一试。No hay ningún mal en probarlo. 或 No estará mal ensayarlo. / 你～同他联系一下。Podrías ponerte (entrar) en contacto con él. / ～回顾一下我们的历史。No está de más echar una mirada retrospectiva a nuestro pasado.

不妨事 bùfángshì no es molestia; no hay inconveniente

不费吹灰之力 bù fèi chuī huī zhī lì tan fácil como soplar el polvo — sin necesitar el mínimo esfuerzo; ser coser y cantar

不分彼此 bù fēn bǐ-cǐ no hacer ninguna distinción entre lo que es de uno y lo que es de otro; compartir cada cosa; hay mucha intimidad entre uno y otro

不分青红皂白 bù fēn qīng-hóng-zào-bái sin hacer distinción entre lo negro y lo blanco; indiscriminadamente

不分胜负 bù fēn shèng-fù empatar; hacer tablas: 一场～的比赛 un partido empatado / 两队～。Los dos equipos empataron (quedaron empatados).

不分昼夜 bù fēn zhòuyè día y noche

不忿 bùfèn ①no convencido ②indignado; resentido

不服 bùfú negarse a obedecer; desobedecer; no quedarse convencido; no ceder ante: ～输 no darse por vencido; no resignarse a ser vencido / ～罪 no reconocerse culpable; no confesarse culpable / ～老 no rendirse a su ancianidad/ ～指导 negarse a obedecer las instrucciones / ～裁判 no aceptar la decisión del árbitro / 对同志们的批评表示～ dar alguien muestra de disconformidad con la crítica de sus camaradas

不服水土 bù fú shuǐtǔ no aclimatarse; no acostumbrarse al clima o ambiente de un nuevo lugar

不符 bùfú no corresponder a; no ser conforme a; no coincidir con: 言行～。Los actos se contradicen con sus palabras. 或 Las palabras y los hechos no son congruentes. / 与事实～ no corresponder (no ser conforme) a la realidad; estar reñido con la realidad / 你说话前后～。Lo que dices ahora está en desacuerdo con lo que has dicho antes.

不干不净 bùgān-bùjìng inmundo; sucio: ～的话 palabras sucias; expresiones soeces / 嘴里～ decir palabras groseras

不干涉 bù gānshè no interferencia; no intervención ◇ ～政策 política de no intervención

不甘 bùgān no resignarse a; no conformarse con: ～落后 no resignarse a quedar atrás / ～示弱 estar reacio a dejarse superar

不甘心 bù gānxīn no resignarse a; no conformarse con: ～失败 no resignarse a su derrota; no conformarse con su fracaso

不敢当 bùgǎndāng 〈谦〉 [表示承当不起对方的招待、夸奖等]: Realmente no lo merezco. 或 No merezco tanto.

不敢旁骛 bùgǎn pángwù sin atreverse a dispersar su atención

不敢越雷池一步 bùgǎn yuè Léichí yí bù no atreverse a dar un paso más allá del límite prescrito

不公 bùgōng injusto: 办事～ ser injusto en el manejo de los asuntos

不公道 bù gōngdào (aplicado a un precio) injusto; irrazonable

不攻自破 bù gōng zì pò derrumbarse por sí mismo: 这种谣言在事实面前将～。Los hechos desmentirán finalmente estos rumores.

不恭 bùgōng irrespetuoso; impertinente: 言词～ usar un lenguaje irrespetuoso / 却之～ sería impertinente negar (un regalo, una invitación, etc.)

不共戴天 bù gòng dài tiān no poder coexistir bajo el mismo cielo (con su enemigo) — absolutamente irreconciliable: ～的敌人 enemigo jurado; enemigo mortal / ～之仇 odio implacable; odio inveterado

不苟 bùgǒu no descuidado; no negligente; concienzudo; esmerado: 工作一丝～ trabajar muy concienzudamente; ser alguien escrupuloso en el cumplimiento de sus obligaciones; no ser negligente en el trabajo / ～言笑 serio en palabras y actos; circunspecto

不够 bùgòu no suficiente; no bastante; insuficiente; escaso: ～条件 no contar con requisitos indispensables; no disponer de las condiciones necesarias / ～填牙缝 no llegar a un diente; no haber para un diente; no tener para un diente / 准备～ estar insuficientemente preparado; no hacer suficientes preparativos / 我做得很～。Lo que he hecho es muy poco. / 他们粮食～。Están escasos de víveres / 这块布～做一件衬衫。Este trozo de tela es insuficiente para hacer una camisa. / 我身上带的钱～买那本词典。El dinero que traigo no alcanza para comprar ese diccionario.

不顾 bùgù descuidar; desatender; pasar por alto; no hacer caso; 只顾自己，～别人 preocuparse sólo por la propia sección (por sí mismo), sin atender a los intereses de los demás / ～后果 no preocuparse de las consecuencias; no reparar en las consecuencias / ～事实 desatender los hechos; pasar por alto los hechos; hacer caso omiso de los hechos / ～一切 sin pararse en las barras; sin reparar en nada; a despecho de todo; por encima de todo; a pesar de los pesares / ～一切困难 desafiar todas las dificultades/ ～大局 hacer caso omiso del interés público; negarse a considerar el conjunto; ignorar los intereses generales /～质量 menospreciar la calidad / ～民族利益 pasar por encima de los intereses de la nación / 他～我的劝告，还是为所欲为。No obstante mis consejos hace lo que le da la gana.

不关 bùguān no atañer; no concernir: ～痛痒 mostrarse indiferente / ～我事。Eso no me atañe. 或 Eso no me importa.

不管 bùguǎn por mucho que; a pesar de que; cualquiera que sea: ～结果如何 cualesquiera que sean las consecuencias / ～怎样 de todos modos; en todo caso; en cualquier caso; sea como sea; pase lo que pase / ～他愿意不愿意，他非去不可。Quiera que no, tendrá que ir. / ～多大的困难，我们都能克服。Por grandes que sean las dificultades, podremos superarlas. / ～你怎么说，我都不在乎。Digas lo que digas, no me importa. / 要是有人来找我，～是谁，请你

叫醒我。Despiértame si viene alguien a buscarme, quienquiera que sea.

不管不顾 bùguǎn bùgù ①descuidar; desatender ②impulsivo; irreflexivo

不管部长 bùguǎn bùzhǎng ministro sin cartera

不管三七二十一 bù guǎn sān qī èrshí yī no preocuparse de las consecuencias; no reparar en las consecuencias; no pararse en las barras; salga lo que salga; con los ojos cerrados

不光 bùguāng 〈口〉①no único; no sólo: 报名参加的～是他一个人。El no fue el único que se alistó. ②no sólo; no solamente: 我们县～出煤，而且出铁。Nuestro distrito produce no sólo carbón, sino también hierro.

不光彩 bùguāngcǎi ignominioso: ～的行为 acto deshonroso 扮演～的角色 desempeñar un papel ignominioso

不规则 bùguīzé irregular: ～动词 〈语〉 verbo irregular

不轨 bùguǐ contra la ley o disciplina: ～之徒 un indisciplinado / 图谋～ tramar una conspiración

不过 bùguò ①[用在形容词性的词组或双音形容词后面，表示程度最高]: "那就再好～了! ¡Eso no pudo ser mejor! 或 ¡Eso sería inmejorable! / 这孩子乖巧～。El niño es listo que no cabe más. ②〈副〉 sólo; solamente; no más que; no .. sino; meramente; únicamente: 我～想看看他。No deseo sino verle. / 她参军的时候～十七岁。Ella sólo tenía diecisiete años cuando se incorporó al ejército. ③〈连〉 pero;mas; sin embargo; no obstante: 病人精神还不错，～胃口不大好。El paciente se siente bastante bien, pero no tiene buen apetito.

不过尔尔 bùguò ěr'ěr 〈书〉 no pasar de ser

不过意 bù guòyì sentir; sentirse confundido (con exceso de amabilidad, o de alabanzas): 叫您受累了,真～。Siento muchísimo haberle molestado a usted. / 您多方照顾我,心里怪～的。Me confunde usted con tantas atenciones.

不含糊 bùhánhu 〈口〉①no ambiguo; inequívoco; explícito; claro: 以毫～的语言作出回答 responder en términos claros e inequívocos; responder en lenguaje explícito / 在原则问题上绝～ mantenerse firme en los problemas de principios / 党叫干啥就干啥,她一点～! Ella hará todo lo que le mande el Partido y lo cumplirá a la letra. ②no ordinario; realmente bueno: 他那手乒乓球可～。El es un excelente jugador de pingpong. / 他这活儿做得真～! ¡Qué bien acabada es su labor!

不寒而栗 bù hán ér lì temblar mucho no de frío — temblar de miedo: 一想到要发生的事情，我就～。Me da temblor pensar en lo que va a pasar.

不好惹 bùhǎorě no dejarse ultrajar: no dejarse ofender: 中国人民是～的。El pueblo chino no se deja ultrajar.

不好说 bùhǎoshuō ①no ser fácil de decir ②no ser permisible decir

不好意思 bùhǎoyìsi ①sentirse embarazado; sentirse cohibido: 她被夸得～了。Se sentía confundida por tantas alabanzas. ②dar apuro (hacer algo): ～推辞 sentir vergüenza para rehusar / ～再问 no atreverse a preguntar de nuevo / 他～向你借钱。Le da apuro pedirte prestado dinero.

不合 bùhé ①no ser conforme a; no corresponder a; no ajustarse a; no coincidir; no concordar: ～逻辑 estar fuera de lógica; contrario a la lógica; ilógico / ～规定 no ser conforme a las reglas / ～标准 no ajustarse al estándar / ～情理 ser irrazonable / ～时宜 estar fuera de sazón; no acomodarse a la situación que impera; intempestivo; anacrónico; inoportuno; a destiempo / ～客观情况 no adaptarse a las condiciones objetivas / ～当前的需要 no corresponder a las necesidades presentes / ～他的口味 no ser de su gusto / 脾气～ ser contrarios en caracteres; ser incompatibles en temperamento; tener incompatibilidad de caracteres ②〈书〉 no deber; no hay que: 早知如此,当初～叫他去。Si lo hubiéramos previsto, no le habríamos dejado ir. ③llevarse mal; desavenirse; estar en malos términos; no estar en buenas relaciones

不和 bùhé ①llevarse mal; estar en malos términos; no estar en buenas relaciones: 家庭～。La familia vive en desavenencia. / 他们彼此～。Ellos están enemistados entre sí. / 两国～。Los dos países se encuentran en discordia. / 他跟邻居～。Está disgustado con su vecino. ②discordia: 制造～ sembrar discordia

不怀好意 bù huái hǎoyì abrigar malas intenciones

不欢而散 bùhuān ér sàn separarse en malos términos: 会议～。La reunión acabó a palos. 或 La sesión desembocó en una discordia.

不哼不哈 bù hēng bù hā no abrir la boca; no descocer la boca; no decir alguien esta boca es mía

不遑 bùhuáng 〈书〉 ser tarde para; no hay tiempo para (hacer una cosa); ～顾及 no tener tiempo para atenderlo

不灰木 bùhuīmù 〈旧〉 asbesto (即石棉)

不讳 bùhuì 〈书〉①sin ocultar nada; sin reticencias: 供认～ confesar todo; declarar un procesado con franqueza / 直言～ hablar sin tapujos; hablar lisa y llanamente; hablar en plata; decir sin rodeos; no tener pelos en la lengua ②〈婉〉 morir; expirar; fallecer

不会 bùhuì ①ser improbable; ser poco probable: 她～不知道。Es improbable que no lo sepa ella. / 人～多的。No habrá mucha gente. ②no saber; ser incapaz: ～游泳 no saber nadar / ～伤人 ser incapaz de hacer daño a nadie / 我～抽烟。No fumo. ③[表示责备语气]: 你就～打个电话问一问? ¿No podrías haber llamado por teléfono para preguntarlo?

不羁 bùjī 〈书〉 desenfrenado; destacado; sin contención: 放荡～ libertino; disoluto; de vida irregular y desordenada

不及 bùjí ①no tan bueno como; inferior a: 谁也～他。A él nadie le tose. /我学习～他刻苦。No estudio con tanto ahinco como él. / 这方面他～你。No está a tu misma altura al respecto. / 这块布的质量～那块。Esta tela es inferior a la otra. ②ser demasiado tarde para; no tener tiempo para; 后悔～ ser demasiado tarde para arrepentirse / 躲避 ～ no tener tiempo para esconderse

不及物动词 bùjíwù dòngcí 〈语〉 verbo intransitivo

不及格 bùjígé suspenso (en un examen): 他三门功课～。Le han suspendido en tres asignaturas. / 我的物理考试～。Me han dado un cate en física.

不即不离 bùjí-bùlí no ser demasiado familiar ni demasiado distante; guardar las distancias

不急之务 bù jí zhī wù un asunto de poca urgencia

不济 bùjì 〈口〉 no bueno; inútil: 我眼力～了。He decaído en vista. 或 Se me ha debilitado la vista.

不计其数 bù jì qí shù innumerable; incontable; infinitos: 在那次战役中,伤亡～。En aquel combate hubo una infinidad de bajas.

不记名投票 bùjìmíng tóupiào voto secreto

不济事 bùjìshì inservible; inútil 这项紧急任务，人少了～。Pocas personas no bastan para cumplir esta tarea urgente.

不假思索 bù jiǎ sīsuǒ sin reflexionar; sin pararse a pensar; a cierra ojos; a ojos cerrados 又作"不加思索"

不简单 bùjiǎndān ①no simple; bastante complicado: 这事～，需要进一步调查。El asunto es tan complicado que requiere más investigaciones. ②notable; admirable: 他有这么大的进步真～。Es admirable que haya hecho él tan grandes progresos.

不见 bùjiàn ①no ver; no encontrarse con: 好久～! Tanto tiempo sin verte! / 他好几天～了。No se ha dejado ver desde hace varios días. ②[后面必须带"了"] perderse: 我的手套～了。Han desaparecido mis guantes. 或 Se me han extraviado los guantes.

不见得 bù jiànde no necesariamente; poco probable: ～对 no ser necesariamente correcto / 明天天气～会好。Es muy improbable que mañana haga buen tiempo.

不见棺材不落泪 bù jiàn guāncai bù luò lèi no llorar alguien mientras no ve su propio ataúd; no soltar lágrimas hasta ver su propio ataúd — rehusar uno convencerse hasta

enfrentarse a la cruda realidad

不见经传 bù jiàn jīngzhuàn *no encontrarse en los clásicos* —don nadie; nadie; desconocido: 此人名~。El no es una figura conocida. 或 El es un don nadie.

不结盟 bùjiéméng no alineamiento ◇ ~国家 países no alineados / ~政策 política de no alineamiento / ~运动 movimiento de no alineación

不解 bùjiě ①no comprender; no entender: ~其意 no comprender alguien lo que quiere otro / 迷惑~ quedarse perplejo; estar desorientado; andar confuso / ~之迷 enigma impenetrable; enigma; misterio ② indisoluble: ~之缘 lazos indisolubles

不禁 bùjīn no poder remediar; no poder contenerse: ~哑然失笑 no poder remediar el echarse a reír; echarse a reír sin poder remediarlo; no poder contener la risa; dejar escapar una risa / ~要问 cabe preguntar / 他~叹了一口气。Se le fue un suspiro.

不禁不由 bùjīn bùyóu 〈口〉 sin contenerse: 看着孩子们跳舞,他~地打起拍子来。Al ver a los niños bailando se puso a marcar, sin querer, el compás con la mano.

不仅 bùjǐn ①no único; no solo: 这~是我一个人的看法。No soy el único que tiene esta opinión. ②no sólo; no solamente: ~如此 esto no es todo; no sólo esto; además

不近人情 bù jìn rénqíng que se aparta del sentido común; incapaz de entrar en razón; irrazonable

不进则退 bù jìn zé tuì avanza, o te quedarás atrás: todo lo que no sea seguir adelante es retroceder

不经济 bùjīngjì antieconómico

不经一事,不长一智 bù jīng yī shì, bù zhǎng yī zhì no se pueden adquirir conocimientos sin la práctica; la sabiduría viene de la experiencia.

不经意 bùjīngyì descuidadamente; por inadvertencia: 他~把茶杯碰倒了。Volcó inadvertidamente la taza de té.

不经之谈 bùjīng zhī tán palabras absurdas; disparate; cuentos

不景气 bùjǐngqì ①〈经〉 depresión; recesión: 经济~ recesión económica ②estado no próspero

不胫而走 bù jìng ér zǒu difundirse (divulgarse) rápidamente; correr (propagarse) como un reguero de pólvora: 消息~。La *noticia corrió como un reguero de pólvora*. 或 La noticia voló.

不久 bùjiǔ ①pronto; dentro de poco; en breve: 在~将来 en un futuro cercano / 水库~就能完工。La construcción del embalse terminará pronto. / 我们~会见面的。Nos veremos dentro de poco. ②poco antes; poco después; no hace mucho: 前~,他在上海。Ultimamente estaba en Shanghai. / 他来了~。Ha venido hace poco. / 我们插完秧~就下了一场雨。Llovió poco después de que terminamos de transplantar plantones de arroz.

不咎既往 bù jiù jìwǎng 见"既往不咎" jìwǎng bù jiù

不拘 bùjū ①no ceñirse; no ajustarse; no limitarse; no tener en cuenta: ~一格 no ceñirse a un modelo /~小节 no tener en cuenta las pequeñeces; no dar mucha importancia a asuntos triviales / 字数~ poder escribir (un artículo) sin límite de espacio ② cualquiera (cosa que); ~什么任务,只要对人民有益的,我都愿意接受。 Estoy dispuesto a aceptar cualquier trabajo que sea en interés del pueblo.

不倦 bùjuàn infatigable; incansable: 诲人~ ser infatigable en enseñar; enseñar incansablemente

不绝如缕 bù jué rú lǚ ②colgado (pendiente) de un hilo; muy peligroso; casi extinguido ②(aplicado al sonido) ir baciéndose débil

不刊之伦 bù kān zhī lùn 见"不易之论" bù yì zhī lùn

不堪 bùkān ①no poder aguantar; no poder soportar: ~其苦 no poder aguantar los padecimientos / ~一击 no poder soportar un solo golpe; no resistir un solo golpe ② [多用于不好或不愉快的方面] no poder: ~回首 ser insoportable pensar en lo pasado / ~设想 resultar horrible imaginar / ~收拾 hallarse en una situación caótica / ~入耳 desagradable al oído; malsonante ③extremadamente; extraordinariamente: 疲惫~ extremadamente fatigado (cansado); exhausto; rendido; tener los huesos molidos / 狼狈~ estar en una posición extremadamente embarazosa; estar en tremendos apuros; encontrarse en un enorme dilema / 穿得破烂 ~ andar vestido de andrajos; estar hecho un harapo; ir vestido de harapos ④ (aplicado a personas) malísimo

不亢不卑 bùkàng-bùbēi ni arrogante ni humillante; ni altivo ni servil 又作"不卑不亢"

不可 bùkě ①no poder; no deber: 两者~偏废 Ninguno de los dos puede ser desatendido / ~一概而论 no deber juzgar con el mismo patrón / ~调和的矛盾 contradicción irreconciliable / ~抗拒的历史潮流 tendencia histórica irresistible / ~剥夺的权利 derecho inalineable ②[与"非"搭配,表示必须或一定]: 今天这个会议很重要,我非去~。La reunión de hoy es muy importante, tengo que ir necesariamente. / 问题到了非解决~的时候。Apremia resolver el problema. 或 La solución del problema se hace imperiosa.

不可兑换 bù kě duìhuàn 〈经〉 no convertible: ~的货币 moneda no convertible / ~性 inconvertibilidad

不可多得 bùkě duō dé difícil de obtener; raro:

不可分割 bùkě fēngē inseparable; integral

不可告人 bùkě gào rén no ser divulgable; oculto: ~的动机 motivos ocultos / ~的勾当 jugada siniestra; mala partida; faena pesada / ~的目的 objetivos ocultos; segundas intenciones; fines inconfensables

不可估量 bùkě gūliàng inestimable; incalculable; inapreciable

不可救药 bùkě jiù yào incurable; incorregible; que no tiene remedio; sin remedio: ~的人 un incorregible; cosa perdida

不可开交 bùkě kāijiāo [只做"得"后的补语,表示无法摆脱或结束]: 忙得~ estar terriblemente ocupado / 打得~ estar enzarzado en una pelea feroz / 争得~。La discusión se ha puesto al rojo vivo. 或 La disputa se torna enmarañada.

不可抗力 bùkěkànglì 〈法〉 fuerza mayor ◇ ~条款 〈外〉 cláusura de fuerza mayor

不可理喻 bùkě lǐyù no poder meter en razón a alguien; no atender a razones

不可名状 bùkě míngzhuàng indescriptible; inenarrable; inexpresable; indecible; inefable 又作"不可言状"

不可磨灭 bùkě mómiè indeleble; imborrable: ~的印象 impresión indeleble / ~的贡献 una contribución imborrable/ ~的功绩 eterno mérito

不可逆反应 bùkě nìfǎnyìng 〈化〉 reacción irreversible

不可逆性 bùkěnìxìng irreversibilidad

不可侵犯权 bùkěqīnfànquán 〈外〉 inviolabilidad

不可胜数 bùkě shèngshǔ innumerable; incontable; incalculable: 缴获的武器装备~。Los equipos militares capturados fueron innumerables.

不可收拾 bùkě shōushi irremediable; irreparable; inmanejable; incontenible: ~的局面 una situación caótica

不可思议 bùkě sīyì inconcebible; inimaginable; incomprensible: 你不想利用这个机会,真是~。Es inconcebible que no quieras aprovechar esta oportunidad.

不可同日而语 bùkě tóngrì ér yǔ no poder ser mencionado al mismo tiempo; no poder colocarse en un mismo plano

不可向迩 bùkě xiàng ěr imposible de acercarse

不可压缩 bùkě yāsuō incompresible ◇ ~性 〈物〉 incompresibilidad

不可一世 bùkě yīshì considerarse como un héroe sin rival en el mundo; — ser extremadamente arrogante

不可逾越 bùkě yúyuè insuperable; infranqueable; impasable: ~的鸿沟 abismo infranqueable / ~的障碍 obstáculo insuperable

不可知论 bùkězhīlùn 〈哲〉 agnosticismo ◇ ~者 agnóstico

不可终日 bùkě zhōng rì no poder seguir viviendo ni siquiera un día; estar en una situación desesperada; estar con el alma en un hilo: 惶惶～ vivir en constante zozobra

不可转让 bùkě zhuǎnràng intransferible: ～的权利 derecho intransferible / ～的汇票 letra de cambio no negociable

不可捉摸 bùkě zhuōmō inasible; insondable; impenetrable

不克 bùkè no poder; no ser capaz: ～胜任 no ser apto para el trabajo

不客气 bù kèqi ①descortés; rudo; sin contemplaciones: 说句～的话 para decirlo francamente / 他对我们一点儿也～。Nos trató sin contemplaciones. / 你再这样,我可就要～了。No quiero ser tan benigno contigo si continúas así. ②〈套〉[回答别人的感谢] no hay de qué; de nada ③〈套〉[感谢别人的好意] haga (hagan) el favor de no molestarse; me serviré

不快 bùkuài ①estar descontento; estar disgustado; estar de mal humor: 令人～的消息 noticia desagradable ②estar indispuesto; andar malucho; encontrarse mal de salud

不愧 bùkuì ser digno de; hacerse merecedor de; ser merecedor de; hacerse acreedor a: 他～得到这个光荣称号。Se hace acreedor a este título glorioso. / 他们～为中国人民的好儿女。Son dignos hijos del pueblo chino.

不赖 bùlài 〈方〉 no malo; bueno; bien: 今年的庄稼可真～。Las cosechas de este año son verdaderamente buenas.

不稂不莠 bùláng-bùyǒu que no sirve para nada; que no tiene porvenir 又作"不郎不秀"

不劳而获 bù láo ér huò obtener ventajas sin realizar ningún trabajo; sacar provecho del trabajo de otros

不冷不热 bù lěng bù rè ①ni frío ni caliente ②falto de entusiasmo

不离儿 bùlír 〈方〉① no malo; bastante bueno: 你看他画得还真～呢。Fíjate: no dibuja mal. ② poco más o menos; aproximadamente; casi

不理 bùlǐ no hacer caso; no prestar atención; hacer caso omiso; no atender: 置之～ permanecer indiferente ante; no hacer caso a (de); hacer caso omiso de / 见了人～ fingir desconocer a alguien / 别～他，要帮助他。Ayúdale en vez de abandonarle. / 我才～那些闲话呢。No presto atención a tales murmuraciones.

不力 bùlì no hacer (todo) lo posible; no esforzarse; no hacer esfuerzos: 办事～ actuar con poca eficacia; ser flojo en el trabajo / 领导～ no ejercer una dirección efectiva

不利 bùlì ①desfavorable; desventajoso; adverso; perjudicial: ～因素 un factor desfavorable / ～条件 condiciones adversas / 处于～地位 estar en desventaja / 这于他～。Esto redunda en su perjuicio (de él). / 那项措施～于农业的发展。Aquella medida va en detrimento del desarrollo agrícola. ②fracasado: 首战～ perder en la primera batalla

不良 bùliáng malo; nocivo; perjudicial; pernicioso; insalubre: ～风气 malos hábitos / ～后果 consecuencias adversas / ～倾向 tendencias malsanas / ～现象 fenómenos negativos; efectos indeseables / ～影响 repercusión desfavorable; influencias perniciosas / 存心～ abrigar malas intenciones; tener designio siniestro / 消化～ dispepsia / 营养～ distrofia

不了 bùliǎo ①[多用于动词加"个"之后] sin cesar: 一天到晚忙个～ estar ocupado desde la mañana hasta la noche / 大雨下个～。Seguía lloviendo a cántaros. / 知了叫个～。La cigarra canta sin cesar. ②no poder soportar: 我吃～这么多。Yo no puedo comer tanto. / 我做～。No soy capaz de tal cosa.

不了了之 bù liǎo liǎo zhī resolver un asunto dejándolo pendiente; dar por terminado el asunto a medio resolver; dejar el asunto nada definido

不料 bùliào inesperadamente; imprevistamente: 早晨天气还好好的，～下午竟下起雹子来了。Hacía buen tiempo esta mañana, ¡quién hubiera pensado que empezaba a granizar por la tarde!

不吝 bùlìn 〈套〉 [用于征求意见时] no escatimar; no ser avaro: 尚希～指教。Rogamos que no sea usted avaro de dar consejos. 或 Tenga la bondad de prodigar sus críticas.

不吝珠玉 bùlìn zhūyù 〈谦〉 No sea usted avaro de dar consejos valiosos.

不灵 bùlíng no funcionar; ser inefectivo: 这机器～了。La máquina no funciona bien. / 这药～。La medicina es ineficaz. / 这老太太手脚有点～了。La anciana se mueve con alguna dificultad. 或 La anciana ya está algo torpe de movimiento.

不露声色 bù lù shēngsè no mostrar sus sentimientos, intenciones, etc.

不伦不类 bùlún-bùlèi no ser ni carne ni pescado; no ser ni chicha ni limonada; no entrar en ninguna categoría; inclasificable; indescriptible: ～的比喻 una metáfora inadecuada

不论 bùlùn 〈连〉 [下文多用"都""总"等副词跟它呼应] por mucho que; a pesar de; cualquiera que: ～是谁 sea quien sea / ～我们到哪里 dondequiera que vayamos / ～怎样 sea como sea; sea lo que fuere / ～职位高低 en cualquier puesto que alguien ocupe / 全村～男女老幼，都参加了抗旱斗争。Todos los aldeanos, hombres y mujeres, viejos y jóvenes tomaron parte en la lucha contra la sequía. / ～任何工作,我们都要认真对待。Sea cual fuera el trabajo que hagamos, debemos tratarlo con toda seriedad.

不落窠臼 bù luò kējiù no seguir el camino trillado; tener un estilo original

不买帐 bù mǎizhàng no hacer caso; hacer caso omiso: 你摆架子，群众就不买你的帐。Con esos aires que te das, las masas no te harán caso.

不满 bùmǎn resentido; descontento; insatisfecho: 心怀～ estar resentido; albergar rencor / 对自己～ estar descontento de sí mismo

不忙 bùmáng sin precipitarse; sin darse prisa: 你先去调查一下，～表态。Averigua los hechos antes de dar opinión sobre eso.

不毛之地 bù máo zhī dì terreno árido; tierra estéril; erial; desierto

不免 bùmiǎn inevitable; ineludible: 错误在所～。Es difícil evitar errores. / 她～有些惭愧。Ella no pudo menos de sentirse algo avergonzada. / 这段路太窄，交通有时～堵塞。Este tramo de la carretera es tan estrecho que el tráfico se ve obligado a quedar obstruido de cuando en cuando.

不妙 bùmiào (aplicado generalmente al cambio de la situación) poco alentador; poco envidiable; lejos de ser bueno; feo: 前景～ tener una perspectiva sombría / 处境～ encontrarse en una situación poco envidiable / 事情～。El asunto se pone feo.

不名数 bùmíngshù 〈数〉 número abstracto

不名一文 bù míng yī wén no tener un céntimo; quedar sin un centavo; no tener blanca; estar sin un cuarto

不名誉 bùmíngyù deshonoroso

不明 bùmíng ①no claro; desconocido; incógnito; ignorado 含意～ tener un significado confuso / 船上十八人下落～ No se sabe el paradero de las dieciocho personas a bordo / ～国籍的飞机 un aeroplano de nacionalidad no identificada; un avión no identificado ②no entender: ～事理 carecer de sentido común; no ver con claridad la esencia del asunto / ～是非 no discernir el bien del mal; confundir lo justo con lo erróneo / ～真相 no conocer la verdad; ignorar los hechos; no tener conocimiento de la verdad ◇ ～飞行物 ovni (objeto volador no identificado); platillo volante 又作"飞碟"

不明不白 bù míng-bùbái sin causa; sin razón; sin ton ni son: 他死得～。Pereció sin ton ni son.

不摸头 bùmōtóu 〈口〉 no ponerse al corriente de la situación; no enterarse de las cosas: 我刚来，这些事～。Como acabo de venir, no estoy al corriente de estas cosas.

不谋而合 bù móu ér hé concordar sin haberse concertado; ponerse de acuerdo sin previa consulta: 我们的意见～。Coincidimos por casualidad en las opiniones.

不耐烦 bùnàifán ①perder la paciencia; estar impaciente: 等得~ estar cansado de tanta espera; aburrirse de esperar / 心里~ estar impaciente; estar en ascuas /别~。No pierdas la paciencia. ②aburrido; cansado: 你活得~了吗? ¿Estás harto de vivir?

不能 bùnéng no poder; no deber; no tener que: ~设想 no es posible imaginar; ser inconcebible / ~自圆其说 no saber atar los cabos de sus frases / 这你~答应。Eso no lo puedes permitir. / 我们决~一见成绩就自满起来。No debemos darnos por satisfechos en el momento en que hemos logrado éxitos.

不能不 bùnéng bù no poder menos de; no poder por menos de; no poder sino; no tener otro remedio: ~指出 ser menester (necesario) señalarlo / ~说明我们的观点。No podemos menos de aclarar nuestros puntos de vista./ ~引起人们的注意 no poder sino llamar la atención de la gente

不念旧恶 bùniàn jiù'è no guardar un rencor pasado

不宁唯是 bù nìng wéi shì 〈书〉 eso no es todo

不偏不倚 bùpiān-bùyǐ ser imparcial; no inclinarse a ningun lado

不平 bùpíng ①injusticia; falta de equidad ②cosa injusta ③indignarse; resentirse: 这使人愤愤~。Esto provoca indignación a la gente. ④indignación; resentimiento: 消除心中的~ desvanecer el resentimiento

不平等 bùpíngděng no equitativo; desigual: ~待遇 trato desigual / 社会上的~现象 desigualdades sociales

不平等条约 bùpíngděng tiáoyuē tratado desigual

不平衡 bùpínghéng desequilibrio; desigualdad: 工农业发展~ el desequilibrio entre el desarrollo de la industria y de la agricultura / 资本主义国家发展的~规律 ley del desarrollo desigual de los países capitalistas

不平则鸣 bùpíng zé míng donde hay injusticia, hay protesta; clamar contra la injusticia; protestar contra la injusticia

不破不立 bù pò bù lì sin destrucción, no hay construcción

不期而遇 bù qī ér yù encontrarse por casualidad; tener un encuentro inopinado

不期然而然 bù qī rán ér rán suceder inesperadamente; salir al contrario de lo que esperaba alguien 又作"不期而然"

不巧 bùqiǎo por desgracia: 我到那儿,~他刚走。Por desgracia, cuando yo llegué él acabó de salir.

不切实际 bùqiè shíjì apartado de la realidad; poco realista; impracticable: ~的计划 un plan impracticable / ~的想法 ideas que no corresponden a la realidad / ~的幻想 ilusión irrealizable

不情之请 bù qíng zhī qǐng 〈套〉 mi petición importuna

不求人 bù qiúrén no pedir ayuda a nadie

不求甚解 bù qiú shèn jiě no procurar comprender las cosas a fondo; estar contento con una comprensión superficial; no tratar de profundizar (en el estudio)

不求闻达 bù qiú wén dá no buscar fama ni buena posición

不屈 bùqū inflexible: 坚强~ firme e inflexible / 宁死~ antes morir que rendirse

不屈不挠 bùqū-bùnáo inflexible; indoblegable; perseverante: ~的意志 voluntad de hierro / ~的奋斗 lucha persistente

不全流产 bùquánliúchǎn 〈医〉 aborto incompleto

不然 bùrán ①no es así: 其实~。En realidad esto no es así. ②[用于句子开头,表示否定对方的话] no; de ningún modo: ~,事情没有那么简单。No, eso no es tan simple. ③ 〈连〉 de otro modo; de otra manera; si no; en otro caso: 我得早点去,~就赶不上火车了。Tengo que salir temprano; si no, perderé el tren. / 要去就别迟到,~就甭去了。O llegarás allí a tiempo, o no te vayas.

不人道 bùréndào inhumano

不仁 bùrén ①no benévolo; sin corazón; cruel: 为富~ en persecusión de riquezas no hay benevolencia; rico desalmado ②entumecido; paralizado: 麻木~ insensible; apático / 手足~ tener las extremidades entumecidas

不忍 bùrěn no poder soportar (aguantar, sufrir): ~坐视 no poder soportar la inacción

不日 bùrì 〈书〉 dentro de pocos días: 他~可到。Llegará dentro de pocos días.

不容 bùróng no tolerar; no permitir: ~外国干涉 no tolerar la intervención extranjera / ~耽搁 no permitir la demora (el retraso) / ~置喙 no dejar meter baza (no dejar intervenir a alguien en la conversación) / ~置疑 no cabe duda; incuestionable; indiscutible; incontestable / ~分说 no admitir ninguna explicación

不如 bùrú ①no igual a; inferior a; menos: 论才干,一般人都~她。Pocos pueden rivalizar con ella en habilidad. / 他~他朋友诚恳。Es menos sincero que su amigo. / 在这方面我们~他。A este respecto, estamos por debajo de él. 或 No estamos a su altura al respecto. ②mejor sería; más vale: 我看~派李大夫去。Me parece que sería conveniente enviar al doctor Li.

不入虎穴,焉得虎子 bù rù hǔxué, yān dé hǔzǐ si uno no entra en la guarida del tigre, ¿cómo podrá apoderarse de sus cachorros?—nada se obtiene sin arriesgarse; el que no se arriesga no pasa el río

不三不四 bùsān-bùsì ①deshonesto; dudoso; sospechoso: ~的人 una persona sospechosa; un tipo sospechoso ②no ser carne ni pescado; no ser chicha ni limonada; indescriptible: 生造的~词句 expresiones estrambóticas inventadas / ~的话 palabras sucias; palabrotas; disparates / ~地乱讲 hablar a tontas y a locas

不善 bùshàn ①malo: 来意~ venir con mala intención / 处理~ no manejar apropiadamente ②no apto para: 管理~ no saber administrar; llevar mal ③〈方〉 no poder ser despreciado; ser bastante considerable: 别看他身体不强,干起农活来可~。El parece no demasiado fuerte, pero hace muy bien labores agrícolas.

不上算 bùshàngsuàn antieconómico; desventajoso

不设防 bùshèfáng no fortificado: ~城市 ciudad abierta

不声不响 bù shēng bù xiǎng callado; silencioso; a las calladas: ~地走进房间 entrar quedamente en el cuarto

不胜 bùshèng ①no poder soportar (resistir, aguantar); ser incapaz de; no estar a la altura de (una misión): 体力~ ser físicamente incapaz para (una faena) / ~其烦 no poder soportar tantas molestias ②[前后重复同一动词,表示不能做或完不成]: 防~防 ser difícil prevenir; resultar imposible precaver ③[用于感情方面] muy; extremadamente: ~遗憾 sentir mucho / ~感激 estar sumamente agradecido; estar muy reconocido; estar muy obligado

不胜枚举 bùshèng méijǔ demasiados para ser mencionados individualmente (uno por uno): 诸如此类,~。Las cosas como éstas son tantas que resulta imposible enumerarlas todas.

不失时机 bù shī shíjī no dejar escapar la oportunidad (el momento oportuno); no perder la oportunidad

不失为 bùshīwéi aún poder ser considerado; después de todo, poder ser aceptado: 这~一种办法。Esto, después de todo, es una medida susceptible de ser adoptada.

不识大体 bù shí dàtǐ no ver grandes problemas; ignorar los intereses generales

不识时务 bù shí shíwù ①no darse cuenta de la situación; no saber alguien vivir en su época; ser anacrónico ②ser insensible

不识泰山 bù shí Tàishān 见"有眼不识泰山" yǒu yǎn bù shí Tàishān

不识抬举 bù shí táijǔ no saber apreciar los favores

不识之无 bù shí zhī wú no saber leer;ser analfabeto

不时 bùshí ①frecuentemente; a menudo; de cuando en cuando; de tiempo en tiempo: 他~改变主意。A cada

momento cambia de parecer. ②en todo momento; en cualquier momento

不时之需 bùshí zhī xū necesidad imprevista: 以备～ estar listo para una necesidad de emergencia; prevenirse para los momentos difíciles

不是 bùshì ①no: 来的～时候 venir a deshora / ～不肯,是我不能。No es que no quiera hacerlo, sino que no puedo. ②(加强语气):他～早已知道了吗? De eso se había enterado (él) antes, ¿no?
　另见"不是" bùshi

不是玩儿的 bùshì wánrde 〈口〉 no es broma: 当心! 这～。¡Cuidado!, esto no es broma. / 受了寒～! ¡No tiene ninguna gracia el coger frío!

不是味儿 bùshì wèir 〈口〉 ①no tener sabor propio; no tener buen sabor; no ser bueno: 这个菜炒得～。Este plato no tiene buen sabor. / 他的京剧唱得～。Su manera de cantar la ópera de Beijing no es buena. ②incorrecto; impropio: 他的作风我越看越～。Me parece cada vez más impropia su manera de hacer las cosas. ③sentirse mal; estar entristecido; estar apenado: 听了他的话,我心里感到～。Me siento apenado por lo que ha dicho.

不是 bùshi falta; culpa: 落个～ resultar ser culpable / 赔～ desagraviar a alguien / 这就是你的～了。Esa fue falta tuya.

不适 bùshì indispuesto; malucho: 胃部～ sentir una desazón en el estómago / 略感～ encontrarse (sentirse) indispuesto; andar malucho

不守信用 bù shǒu xìnyòng faltar alguien a su palabra (promesa)

不受欢迎的人 bù shòu huānyíng de rén 〈外〉 persona no grata; persona indeseable; persona non grata

不受理 bù shòulǐ ①〈法〉 rechazar una demanda ②〈外〉 rehusar una propuesta

不爽 bùshuǎng ①no bueno; indispuesto; de mal humor; malhumorado: 身子～ estar indispuesto ②sin discrepancia; exacto: 丝毫～ estar perfectamente exacto / 屡试～ someterse a repetidas pruebas y siempre salir muy bien

不死心 bù sǐxīn reacio a abandonar alguien su idea; no resignado: 敌人失败了,还～。El enemigo no se resigna a su derrota.

不送 bùsòng 〈套〉 no se moleste en acompañarme (hasta la puerta).

不送气 bù sòngqì 〈语〉 no aspirado ◇ ～音 sonido no aspirado

不速之客 bù sù zhī kè huésped inesperado; huésped no invitado; intruso

不算 bùsuàn descontar: 运费～,我还花了一千元。Me costó un mil *yuan* sin los portes. / ～新来的有一百人。Descontando los recién llegados hay cien personas. / 他刚刚被选为劳动模范,这还～,还被任命为厂长。Acaba de ser elegido trabajador modelo y, por si faltaba algo, le han nombrado director de la fábrica.

不随意肌 bùsuíyìjī 〈生理〉 músculo involuntario

不随意运动 bùsuíyì yùndòng 〈医〉 movimiento involuntario

不遂 bùsuì 〈书〉 frustrarse; fracasar

不碎玻璃 bùsuì bōlí vidrio de seguridad; vidrio irrompible

不特 bùtè 〈书〉 no sólo

不体面 bùtǐmiàn indecoroso; indecente; no digno: ～的举动 gestos indecentes / ～的话 palabras indecorosas / 充当～的角色 desempeñar un papel vergonzoso

不停 bùtíng no cesar: 我们～地走了整整一夜。Caminamos toda la noche sin hacer alto.

不通 bùtōng ①quedar obstruido; estar cortado; atascarse: 管子～。La cañería está obstruida. / 此路～ camino intransitable (impracticable); carretera cerrada; calle sin salida / 电话～。La línea está cortada. / 想～ no ver el porqué; no poder entender; quedarse poco convencido / 行～ ser impracticable; no surtir efecto ②no tener sentido; ser ilógico; ser contrario a la gramática: 文章写得～。El artículo está mal escrito.

不同 bùtóng no igual; diferente; distinto; diverso; desemejante: 采取～政策 adoptar políticas distintas / 在～的程度上 en diferentes grados / 颜色～ diferir en el color / 性格～ diferenciarse en el temperamento / 我们的看法和他们的看法～。Nuestra opinión es diferente de la suya.

不同凡响 bùtóng fánxiǎng (aplicado generalmente a obras literarias) no ordinario; sobresaliente; extraordinario; que sale de lo común

不痛不痒 bùtòng-bùyǎng que no menciona el punto esencial; que no da ni frío ni calor; superficial: ～的批评 crítica superficial / 讲些～的话 decir unas palabras insubstanciales

不透明 bùtòumíng opaco ◇ ～体 cuerpo opaco / ～性 opacidad

不透气 bùtòuqì hermético ◇～性 hermeticidad

不透水 bùtòushuǐ impermeable: ～的纸 papel impermeable ◇ ～层 〈地〉 acuífugo / ～性 impermeabilidad

不图 bùtú ①no buscar; no perseguir: ～名利 no apetecer honores ni riquezas; no procurar fama ni beneficio; no perseguir fama ni lucro ②见"不料" bùliào

不吐气 bùtǔqì 见"不送气" bù sòngqì

不妥 bùtuǒ no propio; inadecuado; impropio; inapropiado; fuera del lugar: 这样处理,恐怕～。Me temo que ésta no sea una manera adecuada para tratarlo. / 没有调查研究就作出决定是～的。No está bien tomar la decisión sin haber investigado ni estudiado. / 觉得有些～ parecerle a alguien que algo no anda bien

不外 bùwài no más allá; no más que: ～两种可能性。Sólo hay dos posibilidades. 或 No puede haber sino dos posibilidades.

不完全花 bùwánquánhuā 〈植〉 flor incompleta; flor imperfecta

不完全中立 bùwánquán zhōnglì 〈法〉 neutralidad imperfecta

不为已甚 bù wéi yǐ shèn no llegar al extremo al imponer castigo, etc.; no ser demasiado exigente con alguien

不违农时 bùwéi nóngshí no perder la temporada de faenas agrícolas; efectuar las faenas agrícolas en su temporada

不惟 bùwéi 〈书〉 no sólo; no solamente

不韪 bùwěi 〈书〉 falta; error: 冒天下之大～ desafiar la ira de todo el mundo; quedar expuesto a la condenación universal

不畏 bùwèi no temer; desafiar: ～强暴 no temer a la fuerza bruta / ～严寒 desafiar el frío penetrante / ～艰险 no detenerse ante el peligro; arrostrar el peligro

不谓 bùwèi 见"不料" bùliào

不闻不问 bùwén-bùwèn hacer la vista gorda ante; cerrar los ojos a; no entrar ni salir en: 对同志们的困难我们不能～。No podemos cerrar los ojos a las dificultades de los camaradas.

不稳定性 bùwěndìngxìng 〈计、物〉 inestabilidad

不稳平衡 bùwěn pínghéng 〈物〉 equilibrio inestable

不问 bù wèn ①no prestar atención a; no fijarse en; pasar por alto; ignorar: ～年龄大小 sin tomar en consideración la edad / ～事实真相 ignorar los hechos; no buscar la verdad / ～是非曲直 no distinguir lo justo de lo erróneo / ～世事 vivir ajeno a las cosas mundanas; no ser de este mundo / ～政治 mantenerse al margen de la política ②dejar sin castigo; perdonar: 胁从者～。Los que son cómplices bajo coacción no serán perseguidos.

不无 bùwú no sin: ～根据 no sin fundamento / ～小补 ser de algún provecho / ～可能 no carecer de alguna posibilidad

不务正业 bù wù zhèngyè ①no dedicarse a un trabajo honesto ②pasar alguien por alto su propia ocupación; no atender alguien a su propia obligación

不惜 bùxī ①no escatimar; no ahorrar: ～工本 no escati-

mar gastos; no ahorrar ni trabajo ni dinero; no doler prendas / ～一切代价 a toda costa; cueste lo que cueste ②no vacilar en; no tener escrúpulos en; no detenerse ante: 为保卫祖国～牺牲自己的一切 no detenerse ante ningún sacrificio para defender la patria / ～发动内战 no vacilar en librar una guerra civil

不暇 bùxiá no tener tiempo (para algo); estar demasiado ocupado (para hacer cosas): ～细说 no tener tiempo para dar detalles / 应接～ no dar abasto para atender a tantos invitados; estar demasiado ocupado para hacer tantas cosas

不下于 bùxiàyú ①tantos como; no menos: 参加春节联欢会的～一千人。No menos de mil personas participaron en la velada de la Fiesta de Primavera ②no inferior a; tan bueno como; a la par de: 这个小厂的产品，质量～一些大厂。Los productos de esta pequeña fábrica no son inferiores a los de algunas grandes fábricas.

不相干 bùxiānggān no haber (tener) relación; no tener nada que ver con: 两件～的事 dos asuntos inconexos entre sí / 那件事跟你～。Eso no tiene nada que ver contigo.

不相容 bùxiāngróng incompatible: 水火～ incompatibles como el fuego y el agua; incompatible con; mutuamente antagónicos ◇ ～性 〈医〉 incompatibilidad

不相上下 bù xiāng shàng-xià iguales o muy semejantes en (cualidad, estado, habilidad); que se encuentran en la misma situación; 能力～ tener la misma habilidad; ser igualmente hábiles / 我的经济情况和他～。Me encuentro en la misma posición económica que él. / 各队干劲～。Todos los equipos rivalizan en entusiasmo.

不详 bùxiáng ①no detalladamente: 叙述～ no detallar; no dar detalles; no contar con todo detalle ②no claro; impreciso: 历史情况～ desconocer los antecedentes / 一批人数～的伤员 un número impreciso de heridos / 那本书的作者～。El autor de este libro quedó en el anonimato.

不祥 bùxiáng funesto; nefasto; fatídico; siniestro: ～之兆 mal agüero; mal augurio; presagio nefasto; síntoma nefasto / ～之日 un día fatídico; un día siniestro / ～的消息 una noticia funesta / 怀着～的预感 tener un presentimiento lúgubre

不像话 bùxiànghuà ①irrazonable; absurdo: 他提出这个要求不大像话。Eso que él pide no está puesto en razón. / 半夜里在街上大叫大嚷，真～。Es una barbaridad gritar en la calle a media noche. ②escandaloso: 这种行为真～。Tal conducta es verdaderamente escandalosa.

不像样 bùxiàngyàng ①impresentable; no presentable; mal presentado: 这活儿～。Ese trabajo no está presentable. / 你穿这件大衣～。Vas impresentable con ese abrigo. ②[用在"得"后作补语] irreconocible: 瘦得～ extremadamente delgado; escuálido; esquelético; que está en los huesos / 破得～ hecho jirones; hecho un guiñapo

不消 bùxiāo 〈方〉 no ser necesario; no hay que: ～说 no hay ni que hablar; huelga decir

不肖 bùxiào 〈书〉 indigno: ～子孙 indignos sucesores

不屑 bùxiè ①desdeñarse; no dignarse; considerar indigno: ～回答他的问题 no dignarse contestar a su pregunta / ～一顾 no dignarse ni siquiera echar una mirada ②despreciar; desdeñar; tener a menos: 摆出一副～的神气 darse aires de suficiencia

不谢 bùxiè 〈套〉 de nada; no hay de qué

不懈 bùxiè incansable; infatigable; incesante; constante: 作～的努力 hacer esfuerzos incansables; hacer un esfuerzo sostenido / 坚持～ perseverar constantemente

不信任案 bùxìnrèn'àn moción de censura

不信任投票 bùxìnrèn tóupiào voto de censura

不兴 bùxīng ①pasado de moda; fuera de moda: 我们现在～做生日了。Pocas personas dan una fiesta de cumpleaños ahora. 或 Ya no se estila la fiesta de cumpleaños. ②no permisible; no autorizado: ～这样做。Eso no está permitido. ③[用于反问句] no poder: 你干吗嚷嚷，就～小点儿声吗？ ¿Por qué gritas? ¿No podrías bajar un poco la voz?

不行 bùxíng ①no se puede hacer; ser inadmisible; ser imposible: 要做这件事情没有其他同志的帮助是～的。Es imposible hacer esto sin la ayuda de otros camaradas. / 欺侮人可～。Es intolerable ultrajar a otros. ②ser inservible; ser inútil; ser incapaz: 这个办法～。Este método es impracticable. / 我的雨伞～了。Mi paraguas ha quedado inservible. / 他干这种工作身体～。El es físicamente incapaz para esta clase de trabajo. / 你不要以为别人都～。No pienses que los demás no valen nada. ③no ser bueno: 这件衣服的手工～。Este traje no es de buena hechura. ④a punto de morir; moribundo; agonizante: 我怕病人～了。Tengo miedo de que el paciente esté a punto de morir. 或 Temo que el enfermo se nos va de un momento a otro. ⑤[用于"得"后作补语] muy; excesivamente; extremadamente: 高兴得～ estar extremadamente contento / 困得～ morirse de sueño; tener un sueño terrible / 累得～ estar rendido de cansancio; caerse a pedazos; no poder tenerse de pie

不省人事 bù xǐng rénshì estar inconsciente; estar desmayado; estar en coma; perder el conocimiento; perder el sentido

不幸 bùxìng ①desgracia; adversidad; infortunio: 遭～ sufrir una desgracia; tener un contratiempo / ～中的大幸 una gran dicha en medio del infortunio ②infausto; infortunado; desgraciado: ～的消息 noticia infausta / ～事件 suceso desgraciado / ～的人 desdichado; infortunado / 他度过了～的童年。Pasó una mala niñez. ③por desgracia; desgraciadamente: ～而言中。Por desgracia, la predicción llegó a ser realidad. / ～，他没有听我的忠告。Desdichadamente, no hizo caso de mis consejos. / 他～以身殉职。Para aflicción nuestra, ofrendó la vida en su puesto de trabajo. / 他～双目失明。Tuvo la desventura de quedarse ciego.

不休 bùxiū [用作补语] continuamente; incesantemente; sin cesar: 争论～ disputar incesantemente; seguir varias personas con sus eternas disputas; enredarse en interminables discusiones / 纠缠～ no cesar de molestar a alguien; asaetear a alguien

不修边幅 bù xiū biānfú descuidarse alguien en su limpieza y arreglo; abandonarse; dejarse; ir mal arreglado

不朽 bùxiǔ inmortal; imperecedero; eterno: ～的著作 obra inmortal / ～的功勋 contribuciones indelebles; méritos imperecederos / 人民英雄永垂～！ ¡Gloria eterna a los héroes del pueblo!

不锈钢 bùxiùgāng acero inoxidable

不虚此行 bù xū cǐ xíng no haber venido en balde; vale la pena haber hecho el viaje

不许 bùxǔ ①no permitir; no autorizar; no tener que; no deber: ～说谎。No tienes que mentir. / ～出去！ No te permito salir. / 熄灯后～说话。Se prohibe hablar después de apagar la luz. / ～你杀人！ ¡No matarás! ②[用于反问句] no poder: 何必非等我，你就～自己去吗？ ¿Por qué me esperas a mí? ¿No puedes ir tú mismo?

不恤 bùxù no tener en cuenta; no tomar en consideración: ～人言 no cuidarse del qué dirán

不旋踵 bùxuánzhǒng 〈书〉 no tener tiempo para girar sobre los talones — en un instante; en un abrir y cerrar de ojos

不宣而战 bù xuān ér zhàn romper las hostilidades sin declaración de guerra; desencadenar una guerra no declarada

不学无术 bùxué-wúshù no tener conocimientos ni habilidad; ser ignorante e incompetente

不逊 bùxùn 〈书〉 rudo; impertinente; insolente; grosero; 出言～ hacer observaciones impertinentes; usar un lenguaje hiriente (ofensivo)

不雅观 bù yǎguān que ofende a la vista; indecoroso; indecente

不言而喻 bù yán ér yù sobreentenderse; estar (quedar) implícito; no hace falta decir que; resulta ocioso decir que

不厌 bùyàn no aburrirse; no cansarse de: ～其烦 no importa a alguien tomarse mucha molestia; tener mucha paciencia / ～其详 entrar en detalles; contar sin perdonar detalle; contar con todo detalle / 这书我百读～。No me canso de leer este libro.

不扬 bùyáng (aplicado al aspecto) feo: 其貌～ que tiene aspecto desagradable; mal encarado

不要 bùyào no; ¡nada de ..!: ～麻痹大意。No relajes tu vigilancia. / ～以为自己比别人高明。No te creas más competente que otros. / 你现在～走! ¡Nada de marcharte ahora! / ～骄傲。Hay que guardarse del engreimiento.

不要紧 bùyàojǐn ①insignificante; poco importante; de poca importancia: ～的事 un asunto de poca importancia / 有点伤风,～。Un resfriado ligero, nada grave. ②no importa: 路远也～,我们可以骑车去。No importa que esté lejos, podemos ir en bicicleta. ③no hay inconveniente al parecer, pero ...: 你这一嚷～,把大家都吵醒了。Parece que no te importa dar voces, pero el inconveniente es que has despertado a todos.

不要脸 bùyàoliǎn 〈骂〉 que no tiene ningún sentido de pudor; sinvergüenza; descarado; más fresco que una lechuga: 说出～的话 decir desvergüenzas / 只有～的人才能做得出这样～的事。Sólo quien no tiene ningún sentido del pudor puede hacer cosas tan vergonzosas. / 真～! ¡Qué desvergüenza! 或 ¡Qué descarado! 或 ¡Qué cínico!

不夜城 bùyèchéng ciudad animada tanto de día como de noche

不一 bùyī variar; diferir: 质量～ variar en calidad / 长短～ diferenciarse en la longitud

不一而足 bùyī'érzú no uno (una) sino muchos casos (muchas veces); numerosos: 凡此种种～。Los casos similares son numerosos.

不依 bùyī ①no dar oídos; no escuchar; no acceder: 我们劝他休息,他怎么也～。Le aconsejamos que descansara, pero no quería hacernos caso. ②no dejar pasar una cosa fácilmente; no dejar escabullirse a alguien; no perdonar a alguien: 你要是再这样,我可～你。Si vuelves a hacerlo, no te perdonaré.

不宜 bùyí ①inadecuado; impropio; inconveniente; poco aconsejable: ～操之过急。No está bien actuar con prisa indebida. / 这一点～过分强调。Es poco aconsejable subrayar este punto. / 这种土壤～种花生。Esta clase de tierra no es adecuada para cultivar cacahuetes.

不遗余力 bù yí yúlì no escatimar (economizar, ahorrar) esfuerzos para; desplegar toda su energía; hacer alguien cuanto está a su alcance

不已 bùyǐ continuamente; incesantemente; sin cesar: 赞叹～ elogiar una y otra vez; deshacerse en alabanzas / 痛哭～ llorar sin consuelo / 鸡鸣～。El gallo canta sin cesar.

不以为然 bù yǐ wéi rán objetar; hacer objeción; no aprobar; pensar de otro modo

不义之财 bùyì zhī cái riquezas mal adquiridas; bienes obtenidos por medios ilícitos

不亦乐乎 bùyìlèhū [用在"得"后作补语] extremadamente; excesivamente; terriblemente; muy: 忙得～ estar extremadamente ocupado; estar muy atareado; atarearse demasiado

不易之论 bù yì zhī lùn proposición perfectamente acertada; verdad incontrovertible; argumento irrefutable; principio inmutable

不意 bùyì 〈书〉 ①inesperadamente: ～大雨如注,无法启程。Inesperadamente empezó a llover a cántaros y fue imposible ponerse en camino. ②desprevención; desapercibimiento: 出其～,攻其无备 coger a alguien por sorpresa; coger desprevenido a alguien

不翼而飞 bù yì ér fēi volar sin alas — ①desaparecer inexplicablemente ②extenderse (propagarse) rápidamente; correr como un reguero de pólvora

不用 bùyòng no necesitar; no ser necesario; no hay necesidad: ～着急。No hay necesidad de preocuparse. / ～说 huelga decir; no es necesario decir; no hace falta decir / ～再提了。Es innecesario repetirlo. 或 Está de más mencionarlo de nuevo. / 请随便吃,～客气。Sírvase lo que le guste, sin cumplidos.

不由得 bùyóude ①no poder menos de; no poder por menos de: 他说得这么透彻～你不信服。El habló de manera tan convincente que no podrías por menos de dejarte persuadir. ②no poder remediar; dejar escapar: 我～笑了。No pude remediar el echarme a reír. 或 Me eché a reír sin poderlo remediar. 或 Se me escapó la risa.

不由分说 bù yóu fēnshuō no permitir ninguna explicación

不由自主 bù yóu zìzhǔ no poder contenerse; no poder remediar; involuntariamente: ～地流下了眼泪 no poder contener lágrimas; (a alguien) le corren las lágrimas sin querer

不虞 bùyú 〈书〉 ①imprevisto; inesperado: ～之誉 una alabanza inesperada ②eventualidad; contingencia: 以备～ precaverse contra cualquier contingencia ③no preocuparse por: ～匮乏 no temer la escasez de recursos materiales; no tener miedo de quedarse sin provisiones

不予 bùyǔ no dar; no conceder; no otorgar: ～批准 no dar licencia; no ratificar / ～考虑 negarse a tomar en consideración / ～解决 rehusar dar la solución / ～答复 rechazar la contestación

不育性 bùyùxìng 〈农〉 esterilidad 又作"不孕性"

不育症 bùyùzhèng 〈医〉 esterilidad; infecundidad

不远千里 bù yuǎn qiān lǐ recorrer miles de kilómetros; pasar muchas fatigas en el viaje largo

不约而同 bù yuē ér tóng concordar sin haberse concertado; acertar a coincidir: 她～讲完,大家～都鼓起掌来。Tan pronto como terminó ella de hablar, estallaron espontáneos aplausos. / 他们都～地提出了这个问题。Ellos hicieron la misma pregunta sin haberse puesto de acuerdo.

不再 bùzài cesar: ～当外科医生 arrimar el bisturí / 我～问了。Dejé de preguntar más. / 他对歌剧～感兴趣了。Ha perdido el interés por la ópera.

不在 bùzài ①no estar en; estar ausente: 你找李老师吗? 他～。¿Buscas al maestro Li? No está. / 他发觉儿子～了。Descubrió la falta de su hijo. / 我～的时候出了什么事? ¿Qué ha sucedido en mi ausencia? ②〈婉〉 (常带"了") morir: 他爷爷早就～了。Hace mucho tiempo que se murió su abuelo. ◇～犯罪现场 coartada

不在乎 bùzàihu ①no importar; ser indiferente; no dar importancia: 满～ importar a alguien un bledo; 她挑百斤重的担子毫～。Para ella no es nada llevar al hombro una carga de cien *jin*. / 我～这个。Eso me es indiferente. / 他怎么说～,要看他怎么做。No importa lo que dice sino lo que hace. / 他对死都～。Es indiferente a la muerte.

不在话下 bù zài huà xià no ser nada difícil; no tener ciencia; tener poca ciencia: 两个月拿下这项任务,～。No será nada difícil terminar este trabajo en dos meses. / 她摩托车都会骑,自行车更～了。Ella sabe conducir la motocicleta, por no hablar de la bicicleta. / 有这样的决心,再大的困难也～。Para personas con tal determinación [...]guna dificultad cuenta mucho.

不在意 bùzàiyì ①no prestar atención a; no hacer caso de; no fijarse en: 别人背后议论,他毫～。No hace caso de lo que la gente dice de él a sus espaldas. ②negligente; descuidado: 人家托你的事,你别～。Cuando la gente te pide que hagas algo, deberías tomarlo en serio.

不赞一词 bù zàn yī cí 〈书〉 guardar silencio; no hacer comentarios: 我对这个问题还不清楚,只能～。No tengo la información completa del asunto, por eso prefiero callarme.

不则声 bù zéshēng 〈方〉 见"不做声"

不择手段 bù zé shǒuduàn no reparar en medios para; apelar a todos los medios sin discriminación; por todos los medios; inescrupulosamente: ～进行诬蔑 lanzar calumnias inescrupulosamente

不怎么 bùzěnme no muy; no particularmente: 这块地～大。Esta parcela no es muy grande. / 我～想去。No me apetece mucho ir. 或 No tengo muchas ganas de ir. / 倒也～坏 realmente no ser muy malo

不怎么样 bùzěnmeyàng nada original; bastante ordinario; indiferente: 唱得～ cantar sosamente / 这幅画画得～。Esta pintura no vale gran cosa.

不战不和 bùzhàn-bùhé ni guerra ni paz: ～的局面 impasse de "ni guerra ni paz"

不折不扣 bùzhé-bùkòu ① ciento por ciento; al pie de la letra; a la letra: ～地贯彻党的政策 aplicar la política del Partido al pie de la letra / ～地执行命令 cumplir una orden a la letra / 他～地履行自己的义务。Es estricto en el cumplimiento de su deber. ② perfecto; completo; cumplido: ～的傻瓜 perfecto majadero

不振 bùzhèn abatido; desanimado: 精神～ estar abatido

不争气 bùzhēngqì defraudar las esperanzas: 这孩子真～。Este chico ha defraudado nuestras esperanzas. 或 El chico nos falló. / 我这腿～,最后一圈跑不动了。Las piernas me fallaron y me fue imposible correr la última vuelta.

不正之风 bù zhèng zhī fēng tendencia malsana: 纠正～ rectificar las prácticas malsanas

不知不觉 bùzhī-bùjué insensiblemente; inconscientemente; sin darse cuenta; sin sentir; burla burlando: ～已过了三个月。Han pasado tres meses sin darse cuenta. /～地我们都老了。Nos hacemos viejos insensiblemente. / ～我们走了五公里路。Burla burlando hemos andado ya cinco kilómetros.

不知凡几 bù zhī fán jǐ no saber cuántos hay — hay numerosos casos similares

不知好歹 bù zhī hǎo-dǎi no poder distinguir lo bueno de lo malo; no saber alguien lo que le conviene

不知进退 bù zhī jìn-tuì (aplicado a acciones o dichos) imprudente; desatinado; sin medida

不知死活 bù zhī sǐ-huó actuar imprudentemente (sin discreción)

不知所措 bù zhī suǒ cuò no saber qué hacer; quedarse perplejo; estar desconcertado; encontrarse atado; andar aturdido

不知所云 bù zhī suǒ yún no saber qué se da a entender; ser ininteligible; ser incomprensible:这篇文章写得太乱使人看了～。Este artículo está escrito de manera tan caótica que es casi ininteligible.

不知天高地厚 bù zhī tiāngāo-dìhòu no saber la inmensidad del cielo y la tierra — hacer alguien una valoración exagerada de sus habilidades; echárselas de muy competente

不知所终 bù zhī suǒ zhōng no saber en qué irá a parar esto

不值 bùzhí que no vale: ～一文 no valer un céntimo; sin valor alguno / ～一驳 no merecer en absoluto ser refutado / ～一笑 ni siquiera ser digno de desprecio / ～一提 no ser digno de mención /我看～那么多。Creo que no vale tanto.

不止 bùzhǐ ① incesantemente; continuamente; sin cesar: 树欲静而风～ El árbol preferiría la calma, pero el viento no amaina. ② más de; no limitado a: ～一次 más de una vez /他恐怕～六十岁了。Probablemente tiene más de sesenta años. / 这水库给我们县带来的好处～是在农业方面。El beneficio que produce el embalse a nuestro distrito no se limita a la agricultura.

不只 bùzhǐ no sólo; no solamente: 河水～可供灌溉,而且可用来发电。Las aguas del río se utilizan no sólo para regar terrenos sino para producir electricidad.

不至于 bùzhìyú no poder llegar hasta tal punto; ser poco probable; ser improbable: 他～会赢。Tiene pocas probabilidades de ganar. / 他～连这一点道理也不明白。El debe tener más juicio que eso. / 他虽不喜欢你,但也～恨你。No podrá odiarte si bien es verdad que tampoco siente cariño por ti. / 如果你事先作好准备,也～那么被动。Si hubieras estado preparado de antemano, no estarías en una posición tan embarazosa.

不治之症 bùzhì zhī zhèng enfermedad incurable

不置可否 bù zhì kě-fǒu no estar ni en pro ni en contra; no decir un sí ni un no; rehusar comentar; no dar opinión: 你是负责人，你怎么能对这个问题～? Tú te encargas del trabajo,¿cómo puedes evadir el problema?

不中用 bù zhōngyòng no bueno; inútil; inservible: 这辆汽车～了。El coche está inútil. / 这把铁锹～,我去换一把吧。Esta pala no sirve, iré por otra. / 那是个～的人。Ese hombre es un cero a la izquierda.

不中意 bù zhòngyì no ser del agrado (gusto) de alguien: 这房间他～。La habitación no es de su gusto.

不准 bùzhǔn no dar autorización; no permitir; prohibir; 此处～吸烟。Aquí se prohibe fumar. / ～停车。¡Prohibido aparcar! / ～入内 Se prohibe la entrada.

不着边际 bù zhuó biānjì lejos de verdad; sin venir al caso; vacuo; fuera de lugar; (irse) por los cerros de Úbeda: ～的长篇大论 vacua verbosidad / 他越讲越～。Cuanto más hablaba, más lejos se desviaba del asunto.

不着陆飞行 bùzhuólù fēixíng vuelo sin escala

不赀 bùzī <书> inmensurable; incalculable: 价值～ valer un tesoro; valer un Potosí / 损失～。Las pérdidas son inmensurables. / 工程浩大,所费～。La obra es de tan grandes proporciones que el coste es difícil de calcular.

不自量 bùzìliàng sobreestimar alguien su propia habilidad: 你太～了。Tienes excesiva confianza en ti mismo. 或 Estás buscando algo que no está a tu alcance.

不自量力 bù zì liàng lì sobreestimar alguien su propia fuerza; no tener una estimación adecuada de su poderío

不足 bùzú ① no bastante; insuficiente; escaso: 营养～ insuficiencia de la nutrición; nutrición deficiente: 住房～ déficit de viviendas / 资源～ escasear recursos / 给养～ estar escaso de provisiones / 经验 ～ carecer de experiencia / 估计～ subestimar / 信心～ tener poca confianza / 人手～。Hay escasez de manos. / 房间光线～。La habitación está mal iluminada. / ～之处 deficiencia; defecto; imperfección / ～一千 menos de mil / ～以引起人们的注意 no ser suficiente para atraer la atención de la gente ② no merecer; no valer la pena; ser indigno de: ～为奇 no tener nada de sorprendente; no ser nada extraño; no hay por qué admirarse / ～挂齿 no merece la pena mencionarlo; ser indigno de ser mencionado ③ no poder; no deber: ～为凭 no poder servir de prueba

不足道 bùzúdào no merecer ser mencionado: 个人的得失是～的。La ganancia o pérdida personal es insignificante.

不足为训 bù zú wéi xùn no ser digno de servir de ejemplo; no merecer ser considerado como norma: 书本上讲的也有～的。Lo que se enseña en los libros no es siempre autorizado.

不做声 bùzuòshēng guardar silencio: quedarse callado; no abrir la boca; no decir esta boca es mía

布(**佈**②③④) bù ① tela; tejido: 棉～ tela de algodón / 花～ tela estampada / 零头～ trozo sobrante de una tela; retal; retazo / ～鞋 zapatos de tela; zapatos de lona ② declarar; anunciar; publicar; proclamar: 公～于众 hacer público; dar a conocer; dar publicidad ③ extender; esparcir; diseminar: ～满星星的天空 cielo constelado; cielo tachonado (salpicado) de estrellas / ～满皱纹的脸 una cara surcada de arrugas / 控制疾病传～ controlar la propagación de una enfermedad / 阴云密～。Se está nublando. 或 El cielo está cubierto de nubarrones. ④ disponer; arreglar; desplegar: ～好阵势 presentar batalla / ～

圈套 armar una trampa / ～下埋伏 tender una emboscada ⑤ moneda de cobre en la antigua China
布帛 bùbó tela y seda; tejidos de algodón y de seda
布帛菽粟 bù-bó-shū-sù tela, seda, leguminosas y cereales; la comida y la ropa; artículos de primera necesidad
布菜 bùcài servir (poner comida en el plato de alguien)
布达拉宫 Bùdálā Gōng palacio Potala
布达佩斯 Bùdápèisī Budapest
布道 bùdào <宗> predicar; evangelizar
布店 bùdiàn tienda de tejidos
布丁 bùdīng budín
布尔乔亚 bù'ěrqiáoyà burguesía
布尔什维克 bù'ěrshíwéikè bolchevique; bolchevista
布尔什维克主义 Bù'ěrshíwéikèzhǔyì bolchevismo; bolcheviquismo
布防 bùfáng poner la guarnición; guarnicionar; organizar una defensa
布告 bùgào proclama; edicto; anuncio; aviso; 张贴～ pegar un aviso (bando); fijar un anuncio / ～栏 tablón de anuncios
布谷鸟 bùgǔniǎo cuco; cuclillo
布基纳法索 Bùjīnàfǎsuǒ Burquina Faso (旧称上沃尔特)
布加勒斯特 Bùjiālèsītè Bucarest
布景 bùjǐng ① composición (de un cuadro) ②<剧> decoración; decorado; escenografía: 换～ cambiar la decoración ◇ ～师 decorador; escenógrafo
布局 bùjú ① distribución; disposición: 新市区的～ disposición de un nuevo casco urbano / 工业～ distribución geográfica de la industria / 合理～ distribución racional ② composición (de un cuadro,escrito,etc.)③ posición (de las piezas en el tablero de ajedrez)
布拉柴维尔 Bùlāchàiwéi'ěr Bazzaville
布莱尔盲字 bùlái'ěr mángzì braille
布朗基主义 Bùlǎngjīzhǔyì blanquismo
布朗运动 Bùlǎng yùndòng <物> movimiento browniano
布朗族 Bùlǎngzú la nacionalidad blang (Pulang), en la provincia de Yunnan
布雷 bùléi colocar (sembrar) minas; minar: 在港口～ minar un puerto ◇ ～舰艇 minador; barco siembraminas; siembraminas /～区 campo de minas; campo minado; zona minada / ～设备 equipo para sembrado de minas
布里奇敦 Bùlǐqídūn Bridgetown
布隆迪 Bùlóngdí Burundi ◇ ～人 burundés
布鲁塞尔 Bùlǔsài'ěr Bruselas
布鲁氏菌病 bùlǔshìjūnbìng brucelosis; fiebre de Malta; fiebre mediterránea (ondulante)
布罗肯山人 Bùluókěnshānrén <考古> hombre de Rodesia
布面 bùmiàn cubierta de tela ◇ ～精装本 encuadernación (edición) de lujo en tela
布匹 bùpǐ pieza de tela
布琼布拉 Bùqióngbùlā Bujumbura
布票 bùpiào cupón de tela
布商 bùshāng comerciante en telas
布施 bùshī <书> dar limosna; hacer la donación
布头 bùtóu ① sobrante de una pieza de tela ② retazo (retal) de tela
布纹纸 bùwénzhǐ <摄> papel vitela
布线 bùxiàn <电> alambrado; conexionado eléctrico ◇～图 esquema de conexiones
布衣 bùyī ① vestido de tela ② <书> <古> persona sin título de nobleza (que lleva vestido de tela); gente ordinaria; pueblo; plebe
布衣蔬食 bùyī-shūshí llevar una vida sencilla
布依族 Bùyīzú la nacionalidad bouyei (Puyi), en la provincia de Guizhou
布宜诺斯艾利斯 Bùyínuòsī'àilìsī Buenos Aires
布置 bùzhì ① arreglar; disponer; decorar: ～会场 arreglar la sala de reunión; acondicionar un local para sala de reunión / ～礼堂 arreglar el salón de actos / ～展品 disponer objetos expuestos / ～橱窗 arreglar (disponer) un escaparate / ～房间 decorar (amueblar, arreglar) una habitación ② preparar; asignar; dar instrucciones sobre: ～工作 dar una comisión; asignar un trabajo; organizar una tarea; dar instrucciones sobre una misión / ～生产 planear la producción / ～圈套 armar una trampa; echar una zancadilla / 学校给我们～了许多作业。En el colegio nos han puesto muchos deberes. 或 Nos han echado mucha tarea en el colegio. / 我把手下的人～在那里。Dejé a mis hombres apostados allá.
布子弹带 bùzǐdàndài bandolera
布轴 bùzhóu <纺> plegador
步 bù ① paso: 向前跨一～ dar un paso adelante / 只有几～路了。Sólo está a pocos pasos. / 快～走 caminar a paso de carga / 迈开大～ dar grandes zancadas / 踏～ marcar el paso ② fase; etapa; paso: 下一～怎么办？¿Cuál es el próximo paso? / 这只好一～一～地去做。No hay más remedio que hacerlo paso a paso. / 我国航空工业迈进了一大～。Nuestra industria aeronáutica ha dado un gran paso. ③ condición; situación; estado; grado: 事情怎么落到这一～？¿Cómo han llegado las cosas a tal extremo? ④ andar; ir a pie: 学～ aprender a andar / 散～ pasear; dar un paseo ⑤<书> pisar: ～其后尘 seguir los pasos de alguien; seguir las huellas (pisadas, zancadas) de alguien ⑥ una antigua medida de longitud equivalente a cinco chi (尺) ⑦ medir a pasos: ～测二十米的距离 medir a pasos una distancia de veinte metros
步兵 bùbīng ① infantería ② soldado de infantería; soldado de a pie; infante; peón ◇ ～师 división de infantería
步步 bùbù paso a paso; a cada paso: ～进逼 adelantarse paso a paso; avanzar paso tras paso / ～失利 sufrir repetidos reveses / ～紧跟 seguir firmemente; seguir de cerca
步步为营 bùbù wéi yíng consolidar cada paso a medida que se avanza
步测 bùcè medir a pasos
步程计 bùchéngjì (el, los) cuentapasos
步调 bùdiào paso: ～一致 marchar al mismo paso; actuar (obrar) al unísono / 统一～ concertar la acción; acción concertada
步伐 bùfá paso: 加快～ acelerar (apresurar, apretar) el paso / ～整齐 marchar al mismo paso (al unísono) / 跟上时代的～ seguir los pasos de la época; seguir el mismo ritmo que el de la época
步法 bùfǎ <体><舞蹈> manejo de los pies en el baile o la gimnasia
步话机 bùhuàjī radioteléfono portátil; *walkie-talkie*
步进电机 bùjìndiànjī <电> motor de avance gradual
步进开关 bùjìnkāiguān relé de avance; relé rotatorio paso a paso
步进制 bùjìnzhì ①<邮> sistema paso a paso ② <计> sistema de etapas ◇ ～开关 <电> conmutador paso a paso
步犁 bùlí arado
步履 bùlǚ <书> andar; caminar: ～如飞 andar volando / ～维艰 tener dificultad para andar; andar con dificultad
步枪 bùqiāng fusil; fusilería: 自动～ fusil automático ◇～托架 horquilla para fusil
步人后尘 bù rén hòuchén seguir los pasos de alguien; seguir las pisadas (zancadas, huellas) de alguien
步哨 bùshào centinela: 放～ estar a centinela; hacer centinela
步谈机 bùtánjī radioteléfono portátil; *walkie-talkie*
步行 bùxíng andar; caminar: ～前往 ir a pie / ～的人 caminante; peatón ◇ ～不能 <医> abasia / ～机 máquina de andar / ～困难<医> disbasia
步行虫 bùxíngchóng <动> cárabo
步韵 bùyùn usar la secuencia rítmica de un poema (cuando se da respuesta)
步骤 bùzhòu paso; medida; procedimiento: 战略～ paso

estratégico / 有～地对企业进行全面整顿 llevar a cabo en forma metódica el reordenamiento integral de las empresas / 采取适当的～ tomar pasos (medidas) adecuados (adecuadas)

步子 bùzi paso: ～轻快 andar a paso ligero / 加快技术革新的～ acelerar innovaciones técnicas

怖 bù tener miedo; temer: 恐～ horror; terror / 可～ horrible; espantoso; terrible

钚 bù 〈化〉 plutonio (Pu) ◇ ～反应堆 reactor de plutonio / ～中毒〈医〉 plutonismo

部 bù ① parte; porción: 南～ parte sur / 内～ interior; parte interior / 胸～ pecho / 腹～ región abdominal / 分为三～ dividir(se) en tres partes ② entidad; ministerio; departamento; sección: 外交～ Ministerio de Relaciones Exteriores / 宣传～ Departamento de Propaganda / 编辑～ redacción / 门市～ sección de venta al por menor / 门诊～ clínica ③ cuartel general: 师～ cuartel general de la división ④ tropa; fuerzas armadas; unidad militar: 解放军某～ cierta unidad del Ejército Popular de Liberación (EPL) ⑤〈书〉 comandar: 所～ tropas al mando de alguien ⑥ 〈量〉: 一～电影 una película; un filme / 两～辞典 dos diccionarios / 一～好作品 una buena obra literaria / 一～汽车 un automóvil / 两～机器 dos máquinas

部队 bùduì ① ejército ② una sección del ejército; unidad militar: 精锐～ tropas selectas / 装甲～ cuerpo blindado / 公安～ fuerzas de seguridad pública / 机械化～ infantería motorizada /多国～ fuerza militar multinacional / 人民解放军北京～ unidades del Ejército Popular de Liberación (EPL) acantonadas en la Zona Militar de Beijing / 在边境结集大量～ concentrar grandes contingentes de efectivos en la frontera / ～就要出发了。 La tropa está a punto de partir.

部分 bùfen parte; porción: 大～ la mayor parte; la mayoría / 本质～ parte esencial / 组成～ parte integral (integrante) / 只有～学生来上课。Sólo ha venido a clase una parte de los alumnos. / 问题已～得到解决。El problema se solucionó en parte. /城市～受到破坏。La ciudad fue destruida parcialmente. / 我们看问题，不但要看到～，而且要看到全体。 Al examinar cualquier cuestión debemos ver no sólo las partes sino también el todo.

部件 bùjiàn piezas; componentes: 备用～ piezas de recambio (de repuesto); recambios; repuestos / ～分解图 vista esquemática

部类 bùlèi categoría

部落 bùluò tribu: 游牧～ tribu nómada (errante) / ～社会 sociedad de tribus

部门 bùmén departamento; rama; ramo: 食品～ ramo de alimentación / 主管～ departamento responsable del trabajo / 运输～ servicio de transportes / ～经济学 economía sectorial / 工业和农业是国民经济的两个重要～。La industria y la agricultura son dos sectores importantes de la economía nacional.

部首 bùshǒu 〈语〉 radicales por los cuales los caracteres se clasifican en los diccionarios chinos tradicionales

部属 bùshǔ ① 见"部下" bùxià ② subordinado a un ministerio: ～机构 organizaciones subordinadas al ministerio

部署 bùshǔ disponer; desplegar; ～兵力 desplegar (disponer) las tropas para la batalla / ～战役 planear una campaña / ～力量 disponer las fuerzas / 兵力～ despliegue militar / 战略～ disposición estratégica; plan estratégico

部委 bùwěi ministerios y comisiones: 国务院各～ ministerios y comisiones subordinados al Consejo de Estado

部位 bùwèi posición; lugar: 发音的～ 〈语〉 articulación (posición que adopta la lengua) / 查清肿瘤～ localizar un tumor

部下 bùxià ① tropas bajo el mando de alguien ② subordinado: 他待～和蔼可亲。Trata amablemente a sus inferiores. / 他是我父亲的一个～。Es un subalterno de mi padre.

部长 bùzhǎng ministro; jefe de un departamento: 外贸～ ministro de Comercio Exterior / 省委宣传部～ director del Departamento de Propaganda del Comité Provincial del Partido / ～级会议 conferencia a nivel ministerial / ～助理 asistente del ministro; ministro adjunto

部长会议 bùzhǎnghuìyì Consejo de Ministros

部族 bùzú clan

埠 bù ① muelle; embarcadero; desembarcadero ② puerto; ciudad (que tiene un puerto o muelle): 本～ esta ciudad / 外～ otro puerto; otra ciudad / 商～ puerto comercial

埠头 bùtóu 〈方〉 muelle; embarcadero; desembarcadero

瓿 bù 〈书〉 cántaro; jarra

簿 bù cuaderno; libreta: 练习～ cuaderno / 帐～ libro de cuentas; libro de contabilidad; libro de asiento / 登记～ registro / 记录～ cuaderno de apuntes; cuadernillo de notas / 电话～ guía de teléfonos; guía telefónica; directorio telefónico / 照相～ álbum de fotografías / 户籍～ registro civil

簿册 bùcè cuaderno que se emplea para escribir apuntes o cuentas

簿籍 bùjí libro de cuenta; registro; cuaderno de inscripciones, etc.

簿记 bùjì ① teneduría de libros; contabilidad: 复(单)式～ contabilidad de partida doble (simple) ② libro de cuenta ◇ ～员 tenedor de libros; contador; contable

簿子 bùzi cuaderno; libreta

C

cā

拆 cā 〈方〉 expeler (los excrementos o la orina)

另见 chāi

拆烂污 cā lànwū 〈方〉 trabajar descuidadamente; hacer un trabajo chapucero; hacer con los pies; ser irresponsable

擦 cā ① frotar; rozar; raspar: ～火柴 frotar la cerilla

contra el raspador; encender una cerilla / 自行车的轮胎~着前叉。La rueda de la bicicleta roza en la horquilla. / 他膝盖上~破了点皮。Se hizo una excoriación en la rodilla. 或 Se le excorió la rodilla. ② limpiar con toalla, trapo, etc.; fregar; restregar; estregar: ~桌子 limpiar la mesa / ~黑板 borrar la pizarra / ~家具 estregar (restregar) muebles / ~地板 restregar el piso; fregar el suelo / ~汗 enjugarse el sudor; limpiarse el sudor / 用毛巾~脸 limpiarse el rostro con una toalla / 用抹布把盘子~干 secar los platos con un paño / ~皮鞋 lustrar los zapatos; limpiar los zapatos ③ untar; embadurnar: ~粉 ponerse polvos en la cara; empolvarse / ~鞋油 dar betún a los zapatos; embetunar los zapatos / 给机器~油 engrasar una máquina / 给伤口~红药水 aplicar mercurio cromo a la herida ④ rasar; rozar; raspar: ~肩而过 pasar rozando a alguien / 飞机~着山顶飞过。El avión pasó raspando la cumbre de la montaña. ⑤ rallar: 把萝卜~成丝儿 rallar rábanos

擦背 cābèi <方> frotarse la espalda al bañarse; frotar la espalda a alguien cuando éste se baña

擦边球 cābiānqiú <乒乓球> pelota que toca el borde de la mesa

擦黑儿 cāhēir <方> a la caída; al atardecer; al anochecer

擦亮眼睛 cāliàng yǎnjīng aguzar (aclarar) la vista; elevar la vigilancia

擦拭 cāshì fregar; estregar; restregar; limpiar: ~武器 limpiar armas

擦网球 cāwǎngqiú <体> pelota que toca la red

擦音 cāyīn sonido fricativo

擦澡 cāzǎo frotarse todo el cuerpo con una toalla mojada; tomar un baño con un pedazo de esponja

嚓

cā <象>: 汽车~的一声停住了。El coche chirrió al pararse.

另见 chā

cǎ

礤

cǎ

礤床儿 cǎchuángr rallador; rallo (para verduras)

cāi

猜

cāi ① adivinar; conjeturar; especular: 你~谁来了? ¿Adivinas quién está aquí? / 他准~不着。Seguramente lo acertará mal. / 这个谜语真难~。Es una adivinanza (un enigma) difícil de resolver. / ~中谜语 acertar una adivinanza; adivinar un acertijo / 他喜欢~谜语。Le gusta jugar al enigma (al acertijo). ② sospechar: 我~他和这件事有点牵连。Sospecho que él está algo involucrado en este asunto. / 我~他大约五十岁了。Le supongo unos cincuenta años.

猜测 cāicè adivinar; conjeturar; suponer: 这不过是一种~。Eso no pasa de ser una suposición. / 大家围绕着这一事件作了种种~。Se tejieron toda clase de conjeturas en torno al suceso. / 我~他是想来的，要不然他早就通知我了。Supongo que pensará venir, porque, si no, me hubiera avisado.

猜度 cāiduó suponer; conjeturar

猜忌 cāijì ser suspicaz y celoso; sospechar; recelar; desconfiar: 互相~会影响团结。La sospecha mutua perjudica la unidad.

猜谜儿 cāimèir ①resolver un acertijo: 他喜欢~。Le gusta jugar al enigma (al acertijo). ② advinar: 快说吧，别让我们~了。Dínoslo ahora mismo y no nos hagas adivinarlo.

猜拳 cāiquán jugar a la morra (cuando se divierte bebiendo)

猜想 cāixiǎng suponer; adivinar; sospechar: 我~你已知道这件事。Supongo que ya lo sabes. / 今天他没来上课，我~他病了。Sospecho que está enfermo, porque no ha venido a clase hoy.

猜疑 cāiyí tener sospechas; ser suspicaz y receloso; recelar; desconfiar

cái

才(纔④)

cái ① habilidad; talento; aptitud; capacidad: 德~兼备 tener cualidades políticas y aptitud profesional / 多~多艺 tener múltiples aptitudes; ser polifacético ② persona capaz: 人~ una persona de talento / 奇~ una persona de dotes singulares ③ persona de cierto tipo: 奴~ lacayo ④<副> a) [表示以前不久]: 比赛~开始。Ahora mismo ha empezado el partido. / 你怎么~来就要走? ¿Por qué te vas tan pronto? Pues, acabas de llegar. b) [表示事情发生得晚或结束得晚] 你怎么~来? ¿Por qué has llegado tan tarde? / 昨晚他一直忙到很晚~睡。Anoche estaba tan ocupado que no se acostó sino hasta muy avanzada la noche. c) [表示只有在某种条件下然后怎样]: 我们只有依靠群众~有力量。Sólo apoyándonos en las masas podemos hacernos fuertes. / 只有农业发展了，工业才有足够的原料和市场。Sólo cuando la agricultura esté bien desarrollada, la industria tendrá suficientes materias primas y mucho mercado. / 非要等雨停了，我们~能种麦子? ¿Necesitamos esperar hasta que cese la lluvia antes de empezar a sembrar el trigo? d) [表示发生新情况，本来并不如此]: 听了他的解释之后，我~明白是怎么回事。Llegué a entender cómo es el asunto solamente después de haber escuchado su explicación. e) [对比起来表示数量少，次数少等]: 他来到这里~两个月。Hace apenas dos meses que está aquí. / 他参加红军的时候~十五岁。Tenía apenas quince años cuando se incorporó al Ejército Rojo. f) [表示强调]: 麦子长得~好呢! El trigo crece (se desarrolla) muy bien. / 他要是不知道~怪呢! Sería extraño que no lo supiera ahora.

才分 cáifèn 见"才智" cáizhì

才干 cáigàn capacidad; habilidad; aptitud; talento: 很有~ tener mucha habilidad / 增长~ incrementar capacidad / 一位很有~的人 una persona de mucha capacidad; un hombre de talento

才华 cáihuá talento literario o artístico: 一位很有~的作家 un escritor de gran talento; un escritor bien dotado; un escritor de excelentes dotes / ~出众 sobresalir (descollar) alguien entre todos por su talento

才具 cáijù <书> 见"才能" cáinéng

才力 cáilì 见"才能" cáinéng

才略 cáilüè talento y sagacidad (en los asuntos políticos y militares)

才能 cáinéng ① capacidad; talento; aptitud: 充分施展自己的~ desplegar a plenitud su talento ②<心> aptitud

才气 cáiqì talento literario: ~横溢 rebosar de talento; tener gran talento

才识 cáishí talento y perspicacia: ~过人 sobresalir (descollar) entre todos por su talento y perspicacia

才疏学浅 cáishū-xuéqiǎn <谦> tener poco talento y conocimientos superficiales

才思 cáisī <书> facultad imaginativa; creatividad literaria: ~敏捷 tener una imaginación ágil

才学 cáixué talento y saber; erudición

才智 cáizhì talento y sabiduría: 充分发挥人民群众的聪明~ poner en pleno juego la sabiduría y creatividad de las masas populares

才子 cáizǐ sabio talentoso; hombre de gran talento; genio: ~佳人 sabio talentoso y mujer bella (en novelas galantes); hombre guapo y joven bella

材 cái ① madera (como material de construcción): 木～ madera; madero / 板～ madera aserrediza; tablas ② material; materia: 钢～ materiales de acero; productos de acero / 就地取～ utilizar materiales de la localidad ③ ataúd; féretro: 寿～ ataúd hecho en vida ④ datos; material: 教～ material escolar; materiales de enseñanza / 题～ tema; materia ⑤ capacidad; talento; aptitud: 因～施教 enseñar a los estudiantes según su aptitud ⑥ persona capaz: 人～ una persona de talento / 把青年人培养成～ capacitar (habilitar) a los jóvenes

材积 cáijī 〈林〉 volumen de madera

材料 cáiliào ① material; materia: 建筑～ materiales de construcción / 耐火～ materiales refractarios / ～费 gastos de material / 原～ materia prima ② datos; material: 学习～ material para el estudio / 档案～ material archivado / 宣传～ material de publicidad / 调查～ resultados de una investigación; datos de investigación / 搜集～ recoger materiales; recopilar datos / 根据现有～还不能得出任何结论。No podemos sacar ninguna conclusión con los datos disponibles. ③ apitud para algo; cualidades; madera: 她不是演戏的～。No tiene las cualidades de actriz. 或 No tiene madera de actriz. ◇ ～科学 ciencia de materiales / ～力学 mecánica de materiales

财 cái riqueza; dinero: 贪～ codiciar riquezas

财宝 cáibǎo dinero y objetos de valor; tesoro

财帛 cáibó riqueza; dinero

财产 cáichǎn propiedad; bienes; posesión; fortuna: 公共～ dominio público; hacienda pública; bienes públicos / 集体～ bienes colectivos / 私有～ propiedad particular / 爱护国家～ proteger los bienes del Estado (el patrimonio del Estado) / 保护人民的生命～ proteger la vida y propiedad del pueblo ◇ ～权 derecho de propiedad / ～申报 declaración de bienes / ～税 impuestos (tributos, tributación) sobre la propiedad / ～证书 título de propiedad

财东 cáidōng 〈旧〉 ① dueño de una tienda o empresa; propietario ② hombre de dinero; ricacho

财阀 cáifá magnate financiero; plutócrata

财富 cáifù riqueza; fortuna; caudal: 自然～ riqueza natural / 物质～ riquezas materiales 精神～ riqueza espiritual; patrimonio espiritual; acervo espiritual / 社会财富是劳动人民创造的。La riqueza de la sociedad es creada por los trabajadores. / 干部是国家的宝贵～。Los cuadros constituyen un valioso tesoro para el país.

财经 cái-jīng finanzas y economía

财礼 cáilǐ 见"彩礼" cǎilǐ

财力 cáilì recursos financieros; fondos: ～不足 falta de fondos

财贸 cáimào finanzas y comercio: ～工作 trabajo financiero y comercial

财迷 cáimí avaro; avaricioso; avariento

财迷心窍 cái mí xīnqiào estar obsesionado por el afán de lucro

财权 cáiquán ① derecho de propiedad ② poder sobre las finanzas: 企业～ atribuciones financieras de una empresa

财神 cáishén diós de la riqueza; Mammón 又作"财神爷"

财势 cáishì dinero e influencia: 倚仗～ aprovecharse de su dinero y poder

财团 cáituán grupo financiero; consorcio: 银行～ consorcio bancario; consorcio de banqueros

财务 cáiwù asuntos financieros: 加强～会计工作 reforzar la labor financiera y contable ◇～报告 informe financiero; informe de asuntos financieros / ～科 sección de finanza / ～管理 administración financiera / ～大臣 ministro de Finanzas; ministro de Hacienda

财物 cáiwù propiedad; bienes; pertenencias: 个人～ efectos personales

财源 cáiyuán fuente de ingresos; recursos financieros: 开辟～ buscar nuevas fuentes de ingresos

财运 cáiyùn suerte para hacer fortuna: ～亨通 adquirir una buena fortuna

财政 cáizhèng finanzas (públicas): 国家～ finanzas estatales; tesoro público / ～包干体制 sistema de autarquía financiera / ～收支平衡 balanza de ingresos y egresos financieros ◇～部 Ministerio de Finanzas; Ministerio de Hacienda / ～赤字 déficit financiero (fiscal) / ～寡头 oligarca financiero; magnate financiero / ～机构 órgano financiero (fiscal) / ～家 financiero; financista; hacendista / ～结算 arreglo financiero / ～年度 año financiero (fiscal) / ～收入 ingresos financieros / ～损失 pérdida financiera / ～危机 crisis financiera / ～盈余 excedente financiero / ～政策 política financiera (fiscal) / ～支出 gastos financieros / ～制度 sistema fiscal / ～资本 capital financiero

财主 cáizhu hombre de dinero; ricacho

裁 cái ① cortar (papel, tela, etc.) en partes: 把一张纸～成条儿 cortar un papel en tiras / ～一条裙子 cortar una falda / 这块料子可以～两套衣服。Dos trajes se pueden cortar con esta pieza de material. ② reducir; disminuir; despedir: 他刚一有病,老板就把他～掉了。Apenas cayó enfermo, el patrón le despidio. ③ juzgar; decidir: ～夺 considerar y decidir ④ controlar; reprimir; sancionar: 经济制～ sanciones económicas ⑤ disposición mental: 别出心～ formular un planteamiento original; tratar de ser diferente ⑥ corte de una hoja de papel: 对～ folio

裁兵 cáibīng 〈旧〉 reducir las fuerzas militares; desarmar

裁并 cáibìng reducir y fusionar (organizaciones)

裁撤 cáichè disolver (una organización)

裁处 cáichǔ considerar y resolver

裁定 cáidìng 〈法〉 fallo; resolución; sentencia

裁断 cáiduàn considerar y decidir

裁夺 cáiduó considerar y decidir

裁度 cáiduó 〈书〉 conjeturar y decidir

裁缝 cáifeng sastre; modisto: 男装～ sastre / 女装～ modista; modisto ◇ ～铺 sastrería

裁减 cáijiǎn reducir; disminuir; ～人员 reducir el personal / ～开支 reducir los gastos / ～军备 reducción de armamento / ～冗员 disminuir el personal superfluo

裁剪 cáijiǎn cortar: ～衣服 cortar una prenda de vestido ◇ ～师 cortador

裁决 cáijué fallo; sentencia; veredicto: 最后～ sentencia definitiva / ～无罪 veredicto de inculpabilidad / 依法～ sentenciar según la ley / 会议主席作出了～。El presidente pronunció el veredicto.

裁军 cáijūn desarme; reducción de armamento: 核～ desarme nuclear / 单方面～ desarme unilateral ◇ ～会议 conferencia sobre el desarme

裁判 cáipàn ① 〈法〉 juicio ② 〈体〉 actuar de árbitro; arbitrar ③〈体〉 árbitro; juez ◇ ～权 jurisdicción / ～员 árbitro; juez / ～长 juez en jefe; jefe de árbitros

裁切机 cáiqiējī ① 〈印〉 cizallas ② guillotina

裁员 cáiyuán 〈旧〉 reducir el personal (de un organismo)

裁纸机 cáizhǐjī guillotina (para cortar papel)

cǎi

采(採①②③④) ① coger; recoger; cosechar: ～花 recoger flores / ～茶 recoger (cosechar) té / ～药 recoger hierbas medicinales / ～珍珠贝 pescar madreperlas ② extraer; explotar: ～矿 explotar una mina; extraer minerales / ～煤 extraer carbón ③ coleccionar; colectar: ～标本 coleccionar especímenes ④ adoptar; seleccionar: ～取一系列措施 adoptar una serie de medidas ⑤ ánimo; humor: 兴高～烈 estar muy animado (alegre)

另见 cài

采办 cǎibàn 见"采购" cǎigòu
采场 cǎichǎng 〈矿〉 laboreo escalonado
采伐 cǎifá talar; cortar: ～原始森林 explotar una selva virgen
采访 cǎifǎng (aplicado a periodistas) recoger (noticias, informaciones, etc.): ～新闻 recoger noticias / ～全运会消息 informar sobre los Juegos Nacionales / 向一位名演员进行～ hacer una visita (entrevista) con un actor famoso
采风 cǎifēng recoger canciones folklóricas
采购 cǎigòu hacer compras para un organismo o una empresa; comprar: ～建筑材料 comprar materiales de construcción / ～员 agente comprador
采光 cǎiguāng 〈建〉 iluminación natural
采集 cǎijí coleccionar; colectar; recoger: ～植物标本 coleccionar especímenes botánicos / 原始部落靠渔猎～为生。Las tribus primitivas vivían de la pesca, caza y recolección.
采掘 cǎijué 〈矿〉 extraer ◇ ～工 picador / ～工业 industria extractora / ～设备 equipos para extracción
采矿 cǎikuàng explotar la mina; extraer minerales: 露天～ laboreo (trabajo) a cielo abierto / 地下～ extracción subterránea ◇ ～工程 ingeniería de minas / ～工作面 frente de ataque; frente de explotación
采录 cǎilù recoger y apuntar: ～民歌 recoger y poner por escrito canciones folklóricas
采买 cǎimǎi comprar
采煤 cǎiméi extracción de carbón; explotación hullera ◇ ～工作面 frente de carbón
采蜜 cǎimì chupar néctar de las flores
采棉机 cǎimiánjī recogedor de algodón
采纳 cǎinà aceptar; adoptar: ～合理化建议 aceptar una proposición racionalizadora / 我们的方案被～了。Nuestro proyecto ha sido adoptado.
采暖 cǎinuǎn 〈建〉 calefacción: 集中～ calefacción central / 局部～ calefacción individual / 蒸汽～ calefacción de vapor ◇ ～设备 instalaciones de calefacción
采取 cǎiqǔ tomar; adoptar: ～预防措施 tomar medidas preventivas / ～主动 tomar la iniciativa / ～攻势 tomar la ofensiva / ～正确立场 adoptar una posición correcta / ～说服教育的办法 usar el método de persuasión y educación / ～拖延战术 emplear una táctica dilatoria / ～强制手段 recurrir a la coacción
采石场 cǎishíchǎng cantera de piedras; pedrera
采撷 cǎixié 〈书〉 ① coger; recoger ② coleccionar; recoger
采样 cǎiyàng 〈矿〉 muestreo
采用 cǎiyòng adoptar; aplicar; emplear: ～先进技术 adoptar técnicas avanzadas / ～一切办法 valerse de todos los medios / 给病人～针刺疗法 aplicar la acupuntura al enfermo
采油 cǎiyóu 〈石油〉 extracción de petróleo ◇ ～指数 índice de productividad
采择 cǎizé escoger y adoptar: 提出几种办法以供～ proponer varias medidas para que se escoja entre ellas
采摘 cǎizhāi coger; recoger (flores, hojas o frutos): ～葡萄 recoger la uva; vendimiar
采脂 cǎizhī 〈林〉 resinación
采制 cǎizhì coleccionar y elaborar: ～中草药 recoger hierbas medicinales y prepararlas para el uso
采种 cǎizhǒng 〈农〉 coleccionar semillas

彩(綵②) cǎi ①color: 五～ de colores; multicolor / ～云 nubes rosadas / ～纸 papeles de colores ②seda multicolor; seda abigarrada: 张灯结～ adornar con farolillos y cintas multicolores / 剪～ cortar la cinta de inauguración ③ aplauso; aclamación; vítores: 喝～ aclamar; vitorear / 博得～声 ganarse el aplauso ④variedad; esplendor (cualidad de lo que impresiona por su belleza y riqueza): 丰富多～ rico y variado ⑤premio: 头～ premio gordo / 中～ caerle (tocarle) a alguien la lotería ⑥ sangrar la herida: 挂～ ser herido (en la batalla)

彩蚌 cǎibàng 〈工美〉 concha pintada; pintura en concha
彩车 cǎichē carroza (en un desfile)
彩绸 cǎichóu seda multicolor
彩带 cǎidài cintas de seda multicolores
彩旦 cǎidàn *caidan*, bufona (en óperas tradicionales chinas)
彩蛋 cǎidàn 〈工美〉 huevo pintado; pintura en huevo
彩灯 cǎidēng iluminaciones; luminarias; farolillo: 为了庆祝国庆，大楼挂上了～。Los edificios están adornados con iluminaciones por la celebración de la Fiesta Nacional.
彩电 cǎidiàn ①〈简〉 (彩色电视) televisión en color ②〈简〉 (彩色电视机) televisor en color
彩调 cǎidiào 〈剧〉 *caidiao*, ópera local de la región autónoma de nacionalidad zhuang de Guangxi
彩号 cǎihào soldado herido
彩虹 cǎihóng arco iris
彩绘 cǎihuì dibujo de colores: ～瓷器 porcelana adornada con dibujos de colores / ～陶俑群 figurillas de cerámica pintadas
彩轿 cǎijiào 见"花轿" huājiào
彩扩 cǎikuò 〈简〉(彩色扩印) ampliación de foto en color
彩礼 cǎilǐ regalos de boda hechos por el novio a la novia; donas
彩练 cǎiliàn 见"彩带" cǎidài
彩门 cǎimén puerta decorada (levantada en fiestas)
彩排 cǎipái ensayo general
彩棚 cǎipéng cobertizo adornado (improvisado para fiestas)
彩票 cǎipiào billete de lotería: 买～ jugar (echar) a la lotería
彩旗 cǎiqí banderas multicolores; banderas de colores
彩券 cǎiquàn billete de lotería
彩色 cǎisè de color; de colores; multicolor: ～气球 globos de colores / ～缤纷 un derroche de colores; multicolor ◇ ～传真 facsímil de color / ～电视 televisión en color / ～电视机 televisor en color / ～电影 película en colores; cine en colores / ～胶片 película en color / ～铅笔 lápices de colores / ～摄影 fotografía en color / ～显象管 tubo de imagen en color / ～印刷 impresión en color / ～影片 película en colores; cine en colores / ～照片 fotografía en color
彩塑 cǎisù modelado en color; escultura pintada: ～泥人 figurilla de arcilla pintada
彩陶 cǎitáo 〈考古〉 cerámica pintada: ～罐 jarra de cerámica pintada
彩陶文化 cǎitáo wénhuà 〈考古〉 Cultura de Cerámica Pintada 参见"仰韶文化" Yǎngsháo wénhuà
彩头 cǎitóu presagio, anuncio o augurio de buena suerte
彩霞 cǎixiá nubes arreboladas; arrebolada
彩印 cǎiyìn impresión en color
彩釉陶 cǎiyòutáo cerámica pintada vidriada

睬(倸) cǎi prestar atención a; hacer caso de; hacer caso a: 没有人～他。Nadie le hace caso. / 为什么你对我的意见～也不～？¿Por qué no prestaste atención a mis opiniones? 或 ¿Por qué desatendiste mis opiniones?

踩(跴) cǎi pisotear; pisar; hollar: 牲口～了庄稼。Las bestias han pisoteado las mieses. / ～刹车 pisar el freno / 你～了我的脚。Me has pisado el pie. / 一切困难～脚下 superar todas las dificultades
踩高跷 cǎigāoqiāo andar en zancos
踩水 cǎishuǐ 〈体〉 patalear en el agua (para mantenerse en la superficie)
踩线 cǎixiàn 〈体〉 pisar la línea; falta de pie

cài

采(埰) cài

另见 cǎi
采地 cǎidì feudo; señorío 又作"采邑" cǎiyì

菜 cài ①hortaliza; verdura; legumbre: 种～ cultivar hortalizas / 野～ hierbas comestibles / 咸～ legumbres saladas ②alimento (no básico): 上街买～ ir al mercado a comprar alimentos ③colza: ～子 semilla de colza ④guiso; guisado; plato: 荤～ plato de carne, pescado, pollo, etc. / 素～ plato de verduras / 三～一汤 tres platos y una sopa / 风味～ plato de estilo local / 中～ comida china / 做～ preparar la comida; hacer un guiso / 点～ comer al menú / 上～ servir los platos
菜帮 càibāng hojas exteriores (de una col, etc.)
菜场 càichǎng mercado de hortalizas; mercado de comestibles
菜单 càidān menú; minuta; carta
菜刀 càidāo cuchillo de cocina
菜地 càidì cuadro de hortalizas; terreno de hortalizas
菜豆 càidòu habichuela; judía; alubia; fríjol ◇ ～疫病 añublo de la judía
菜粉蝶 càifěndié mariposa de col (*Pieris rapae*)
菜瓜 càiguā cohombro (*Cucumis melo var. conomou*)
菜馆 càiguǎn restaurante
菜花 càihuā ①coliflor ②flor de colza
菜蓟 càijì 〈植〉 alcachofa
菜窖 càijiào sótano de verduras
菜枯 càikū torta de semillas de colza (después de sacar de ellas el aceite)
菜码儿 càimǎr 〈方〉 verduras en tirillas o rebanadas con que se sirven los tallarines
菜牛 càiniú vaca de carne
菜农 càinóng hortelano
菜圃 càipǔ 见"菜园" càiyuán
菜畦 càiqí bancal de una huerta
菜青 càiqīng verde grisáceo oscuro
菜青虫 càiqīngchóng oruga de la col (*Mamestra brassicae*)
菜色 càisè cara de hambre: 面有～ tener cara de hambre
菜市 càishì mercado de hortalizas; mercado de comestibles
菜蔬 càishū ①verduras; hortalizas; legumbres ②platos
菜苔 càitái tallo (de colza, mostaza, etc.)
菜摊 càitān puesto de verduras; tenderete de hortalizas
菜心儿 càixīnr cogollo (de una col, etc.)
菜蚜 càiyá pulgón de la col
菜肴 càiyáo plato; guiso; guisado (generalmente de carne, pescado, etc.)
菜油 càiyóu aceite de colza
菜园 càiyuán huerta
菜子 càizǐ ①semilla de verduras ②semilla de colza ◇ ～饼 torta de semillas de colza (después de sacar de ellas el aceite)
菜子油 càiziyóu 见"菜油" càiyóu

蔡 Cài 〈姓〉 Cai

cān

参(參) cān ①participar; intervenir; tomar parte; incorporarse: ～战 entrar en la guerra ②referir; consultar: ～看原文 remitir al original ③hacer alguien una visita para presentar sus respetos a: ～谒烈士陵园 rendir (tributar) homenaje ante el mausoleo de los mártires ④acusar a un funcionario ante el emperador
另见 cen; shēn
参拜 cānbài 见"参谒" cānyè
参半 cānbàn mitad; mitad y mitad; a medias: 疑信～ medio convencido / 毁誉～ ser tan alabado como censurado
参观 cānguān visitar: ～工厂 visitar una fábrica / ～名胜古迹 hacer un viaje turístico a los lugares pintorescos y monumentos históricos / ～游览 ir de visita; viajar de turismo ◇ ～团 grupo de visitantes
参加 cānjiā ①participar; tomar parte; incorporarse; asistir: ～革命 incorporarse a la revolución / ～党 ingresar en el Partido; afiliarse al Partido / 积极～社会主义建设 tomar parte activa en la construcción socialista / ～企业管理 participar en la administración de la empresa / ～会议 participar en una conferencia; asistir a una reunión / ～会谈 sumarse a una conversación / ～讨论 intervenir en la discusión / ～宴会 asistir a un banquete ②dar (consejo, sugerencia, etc.): 这件事儿，请你也～点儿意见。Danos tus opiniones sobre este asunto. ◇ ～者 participante; partícipe
参见 cānjiàn ①remitir; referir: ～第二十页。Véase la página 20. ②presentar alguien sus respetos a (un superior, etc.)
参军 cānjūn ingresar en el ejército; enrolarse en el ejército; alistarse
参看 cānkàn ①leer algo para referencia: 学习现代史可以～这篇文章。En el estudio de la historia moderna puedes leer este artículo para referencia. ②remitir; referir: ～脚注。Véanse notas al pie de la página. / ～第三十页。Véase la página 30.
参考 cānkǎo ①consultar: ～历史文献 consultar documentos históricos ②referencia: 这经验可供你们～。Esta experiencia podrá servirles de referencia. ◇ ～书 libro de consulta; libro de referencia / ～书目 lista de libros de referencia; bibliografía / ～资料 materiales de referencia
参量 cānliàng 〈计〉 parámetro
参谋 cānmóu ①〈军〉 oficial de Estado Mayor ②dar consejos; aconsejar: 这事可以让老张给你～一下。Podrías pedir consejos a Lao Zhang sobre este asunto. ③consejero; asesor: 起～作用 desempeñar el papel de asesor ◇ ～部 Estado Mayor / ～长 jefe del Estado Mayor
参事 cānshì consejero
参数 cānshù 〈计〉,〈数〉 parámetro
参天 cāntiān elevado hasta el cielo; muy alto: ～古树 elevados árboles añosos
参谒 cānyè ①presentar alguien sus respetos a (un superior) ②rendir homenaje a un difunto (ante su tumba o retrato): ～烈士陵园 rendir homenaje ante el mausoleo de los mártires
参议员 cānyìyuán senador
参议院 cānyìyuàn senado
参与 cānyù participar; intervenir; tomar parte en: ～密谋 participar en el complot / ～其事 intervenir en el asunto / ～制订规划 participar en la elaboración de un plan 又作"参预"
参阅 cānyuè 见"参看" cānkàn
参赞 cānzàn ①consejero (de una embajada): 商务～ consejero comercial / 文化～ consejero cultural / 公使衔～ ministro consejero ②〈书〉 asesorar ◇ ～处 oficina del consejero
参战 cānzhàn intervenir (entrar, participar) en la guerra; entrar en el combate ◇～国 país beligerante
参照 cānzhào consultar; referir: ～国际惯例 obrar en consonancia con la práctica internacional / 我们～原文作了必要的修改。De acuerdo con el original hicimos algunas modificaciones necesarias. / ～具体情况作出适当安排 hacer arreglos apropiados a la luz de la situación específica / 以上办法，可～实行。Las medidas arriba mencionadas pueden servir de referencia en la práctica.
参政 cānzhèng tomar parte en el gobierno; participar en asuntos políticos ◇ ～权 derecho de participar en asuntos públicos /～议政 participación y deliberación en los asuntos estatales
参酌 cānzhuó considerar (una cuestión) a la luz de las condiciones actuales; deliberar

餐(飡、湌) cān ①comer: 聚～ comer juntos (generalmente en las fiestas) / 野～ comer en el campo; tomar una comida campestre ②comida: 中～ comida china / 西～ comida europea (occidental) / 早～ desayuno ③〈量〉 comida: 一日三～ tres comidas al día
餐车 cānchē coche restaurante; coche comedor
餐风宿露 cānfēng-sùlù 见"风餐露宿" fēngcān-lùsù
餐馆 cānguǎn restaurante
餐巾 cānjīn servilleta ◇ ～纸 servilleta de papel; papel para servilleta
餐具 cānjù servicio de mesa; cubierto; vajilla: 五套～ 5 cubiertos
餐厅 cāntīng ①comedor ②restaurante
餐桌 cānzhuō mesa de comedor

cán

残(殘) cán ①incompleto; imperfecto; deficiente: ～稿 un manuscrito incompleto ②restante; remanente: ～敌 remanentes de las fuerzas enemigas / ～肴 restos (sobrantes) de comida / ～冬 los últimos días del invierno; (a) fines (finales) del invierno ③dañar; destruir; estropear: 摧～ destruir; destrozar; estropear / ～民害理 cometer fechorías e injusticias contra el pueblo ④feroz; bárbaro; fiero: 凶～ cruel
残败 cánbài ①marchito ②ruinoso; casi derruido
残暴 cánbào cruel; feroz; brutal; atroz: ～的敌人 enemigos feroces / ～的行为 atrocidades / ～的统治 gobierno tiránico
残杯冷炙 cánbēi lěngzhì restos (sobrantes) de una comida — limosna que da un rico
残兵败将 cánbīng-bàijiàng remanentes de una tropa derrotada
残喘 cánchuǎn estertor de la agonía
残存 cáncún remanente; superviviente; sobreviviente; subsistente: ～的现象 fenómeno subsistente / ～的封建势力 fuerzas feudales subsistentes / 大熊猫是一种～的古动物。El panda gigante es uno de los animales antiguos supervivientes.
残废 cánfèi ①inválido; minusválido; mutilado; imposibilitado; impedido: 双腿～ imposibilitado (lisiado, impedido) de ambas piernas / 那次事故之后,他成了终身～。Tras el accidente se quedó inválido para toda la vida. / ～军人 militar inválido; soldado inválido ②persona inválida; minusválido; mutilado
残羹剩饭 cángēng-shèngfàn restos (sobrantes) de comida; sobras de comida; desperdicios (despojos) de comida; migajas
残骸 cánhái restos: 飞机～ restos de un avión / 遇难船只的～ restos de una nave naufragada; pecios
残害 cánhài ①dañar; lisiar; mutilar: ～肢体 lisiar a alguien un miembro; lisiarse un miembro ②atropellar o matar brutalmente: ～生命 matar brutalmente
残货 cánhuò mercancías estropeadas o de categoría inferior; mercancías de segunda
残迹 cánjì huella; señal; vestigio
残疾 cánjí defecto físico; deformidad ◇～人 inválido; minusválido
残局 cánjú ①etapa final de una partida de ajedrez ②situación difícil después del fracaso o una agitación social: 收拾～ poner fin a una situación desastrosa
残酷 cánkù cruel; brutal; despiadado: ～的剥削 explotación cruel / ～的殖民统治 dominación colonial brutal / ～暴行 crueldades; brutalidades; atrocidades / ～斗争 una lucha despiadada; una lucha sañosa / ～地杀害 matar a alguien a sangre fría
残留 cánliú quedar; sobrar; restar
残年 cánnián ①últimos días del año; fin del año ②últimos años de una persona; resto de su vida; postrimerías de la vida: 风烛～ candela al viento y años restantes — viejo y enfermo como una vela a punto de acabarse
残虐 cánnüè ① cruel y tiránico ② maltratar
残篇断简 cánpiān-duànjiǎn fragmentos de textos antiguos
残品 cánpǐn producto defectuoso; mercancía defectuosa
残破 cánpò roto; deshecho; destrozado e incompleto: 有些器皿在出土时已经～。Algunos utensilios quedaban deshechos al desenterrarse.
残缺 cánquē incompleto; fragmentario: 一套～不全的茶具 un juego de té incompleto / 迄今仍未发现竹简～的部分。Las partes perdidas de las tiras de bambú con inscripciones no se han descubierto todavía.
残忍 cánrěn cruel; despiadado; inhumano; brutal: 贩卖黑人是极其～的。La trata de negros fue extremadamente monstruosa (inhumana).
残杀 cánshā matar a sangre fría; asesinar; masacrar: 自相～ matarse unos a otros
残山剩水 cánshān-shèngshuǐ terretorio devastado de un país invadido
残生 cánshēng ①últimos años de una persona; resto de sus años ②sobreviviente
残雪 cánxuě manchas de nieve
残阳 cányáng sol poniente
残余 cányú remanentes; residuos; restos; supervivencias; vestigios: 旧思想的～ supervivencias de la vieja ideología / 封建～ vestigios feudales / ～势力 fuerzas remanentes
残月 cányuè ①cuarto menguante ②luna que está para ponerse
残渣余孽 cánzhā-yúniè remanentes elementos nocivos
残照 cánzhào rayos del sol poniente; crepúsculo

蚕(蠶) cán gusano de seda: 家～ gusano de seda de morera / 野～ gusano de seda silvestre / 养～ criar gusanos de seda; dedicarse a la sericicultura (sericultura)
蚕宝宝 cánbǎobǎo 〈方〉 gusano de seda
蚕箔 cánbó cañizo; zarzo (para criar los gusanos de seda)
蚕蔟 cáncù manojo pequeño de paja, etc. en que los gusanos de seda hilan sus capullos
蚕豆 cándòu haba; faba ◇～病 enfermedad del haba / ～地 habar
蚕蛾 cán'é mariposa del gusano de seda
蚕茧 cánjiǎn capullo del gusano de seda: 双蛹～ capullo ocal; adúcar
蚕眠 cánmián dormida del gusano de seda
蚕农 cánnóng sericicultor
蚕沙 cánshā excrementos del gusano de seda (empleados como medicina tradicional china)
蚕山 cánshān 〈方〉见"蚕蔟" cáncù
蚕食 cánshí mordiscar; mordisquear ◇ ～政策 la política de "mordisqueo" en un territorio ajeno
蚕食鲸吞 cánshí-jīngtūn mordiscar como un gusano de seda o tragar como una ballena — ocupar el territorio de otro país por invasión gradual o anexión total
蚕丝 cánsī seda natural; seda
蚕蚁 cányǐ cría del gusano de seda (recién salida del huevecillo)
蚕蛹 cányǒng crisálida del gusano de seda
蚕纸 cánzhǐ papel con huevecillos del gusano de seda
蚕子 cánzǐ huevecillo del gusano de seda

惭(慚) cán sentir vergüenza; avergonzarse: 大言不～ no sentir vergüenza de jactarse; no avergonzarse de jactarse; alardear descaradamente
惭愧 cánkuì sentir vergüenza; avergonzarse: 我没有履行诺言,感到～。Me da vergüenza no haber cumplido mi promesa.

cǎn

惨(慘) cǎn ①trágico; miserable; triste: ～不忍睹 ser tan trágico que la gente se horroriza al echar una mirada; ser demasiado horrible para mirar / ～遭不幸 morir trágicamente; morir una muerte trágica / ～遭杀害 ser asesinado a sangre fría ②cruel; brutal; despiadado: ～无人道 inhumano ③muy grave; desastroso: 敌人愈是捣乱，就失败得愈～。Cuanto más disturbios provoque el enemigo, más grave será su derrota.

惨案 cǎn'àn ①accidente trágico; incidente sangriento; masacre: 五卅～ el masacre del 30 de Mayo ②asesinato

惨白 cǎnbái ①muy pálido: 脸色～ tener la cara más pálida que un muerto ②opaco; sombrío

惨败 cǎnbài derrota muy grave; derrota catastrófica; fracaso desastroso; desastre: 遭到～ sufrir una derrota catastrófica (fracaso desastroso); sufrir un desastre

惨淡 cǎndàn descolorido; obscuro; sombrío: 天色～。El cielo estaba obscuro. / 在～的星光下 a la luz pálida de las estrellas

惨淡经营 cǎndàn jīngyíng trabajar duro, para llevar adelante (una empresa, etc.) en las circunstancias difíciles

惨毒 cǎndú cruel; despiadado; brutal; inhumano

惨祸 cǎnhuò desgracia tremenda; desastre terrible; calamidad horrible: 酿成～ causar una desgracia tremenda

惨境 cǎnjìng situación miserable

惨剧 cǎnjù tragedia; suceso trágico; desgracia tremenda

惨绝人寰 cǎn jué rénhuán trágico sin comparación en el mundo humano; extremadamete trágico: ～的战争 una guerra de extrema crueldad / ～的暴行 atrocidades tremendas (terribles)

惨苦 cǎnkǔ triste; miserable; penoso: 旧社会～的生活 una vida triste en la vieja sociedad

惨厉 cǎnlì triste y amargado

惨烈 cǎnliè triste y solitario

惨然 cǎnrán triste; apenado; afligido: 他们听到这个不幸的消息，不禁感到～。Estaban muy afligidos al enterarse de esta noticia.

惨杀 cǎnshā matar a sangre fría; asesinar; masacrar

惨死 cǎnsǐ morir una muerte trágica

惨痛 cǎntòng triste; doloroso; penoso; amargo: ～的回忆 recuerdos amargos / ～的教训 una amarga lección / ～的遭遇 experiencia dolorosa

惨无人道 cǎn wú réndào cruel; inhumano

惨笑 cǎnxiào sonrisa triste (amarga)

惨重 cǎnzhòng muy grave; doloroso; desastroso: 损失～ sufrir grandes pérdidas / 敌人伤亡～。Los enemigos sufrieron muchas bajas. / 遭到～的失败 sufrir una desastrosa derrota

惨状 cǎnzhuàng condiciones miserables; aspecto lastimoso

穇(穇) cǎn

càn

灿(燦) càn

灿烂 cànlàn brillante; luminoso; resplandeciente; esplendoroso: ～的灯光 luces brillantes / ～的民族文化 espléndida cultura nacional / 光辉～的前景 brillantes perspectivas / 阳光～。El sol luce esplendorosamente. 或 El sol resplandece.

孱 càn
另见 chán

孱头 càntou 〈方〉 cobarde; pusilánime

粲 càn 〈书〉①brillante; claro ②sonrisa: 以博一～ (hacer algo) sólo para que se divierta usted

粲然 cànrán 〈书〉①brillante; radiante ②claro; obvio; evidente ③(sonreír) de manera abierta: ～一笑 tener una sonrisa radiante; sonreír abiertamente

璨 càn 见"璀璨" cuǐcàn

cāng

仓(倉) cāng almacén; depósito: 谷～ granero; silo / 粮食满～。El granero está lleno de cereales.

仓储 cāngchǔ almacenar (cereales, mercancías, etc.): 尽量避免商品在～过程中的损耗 evitar en la medida de lo posible el deterioro de mercancías durante el almacenaje ◇ ～费 derechos de almacenaje (de depósito); almacenaje

仓促 cāngcù apresuradamente; precipitadamente; con prisa: 他走得很～，来不及跟你告别了。Partió sin tener tiempo para despedirse de ti. / ～应战 aceptar una batalla apresuradamente / 不要～下结论。No hay que sacar conclusiones precipitadas. / 这会开得很～。Esta reunión se celebró con mucho apremio. 又作"仓猝""仓卒"

仓皇 cānghuáng apresurado y aturdido; con pánico: ～失措 quedar presa de pánico / ～逃窜 huir con precipitación; huir en desorden; huir a la desbandada / ～撤退 retirarse apresuradamente 又作"仓黄""苍黄"

仓库 cāngkù almacén; depósito; granero: 海关～ almacén aduanero; depósito de aduana / 码头～ almacén en el muelle / 清理～ hacer el inventario de las mercancías almacenadas; inventariar las mercancías en existencia ◇ ～保管员 almacenero; almacenista; guardalmacén

仓廪 cānglǐn 〈书〉 granero; silo

仓鼠 cāngshǔ hámster

仓租 cāngzū derechos de almacenaje (de depósito); almacenaje

伧(傖) cāng grosero; rudo
另见 chen

伧俗 cāngsú vulgar

沧(滄) cāng (aplicado al mar) azul oscuro

沧海 cānghǎi mar azulado; mar; océano

沧海桑田 cānghǎi-sāngtián los mares se convierten en morerales y los morerales en mares—con el tiempo se operan grandes cambios en el mundo

沧海一粟 cānghǎi yī sù una gota de agua en el océano: 群众智慧是无穷无尽的，个人的才能只不过是～。La sabiduría de las masas es ilimitada y la capacidad individual es nada más que una gota en el océano.

沧桑 cāngsāng ["沧海桑田" 的略语]: 饱经～ haber experimentado las vicisitudes de la vida

苍(蒼) cāng ①verde oscuro: ～松 pinos verdes ②azul: ～天 el cielo azul ③gris; ceniciento: ～髯 una barba entrecana

苍白 cāngbái ①pálido: 脸色～ tener la cara pálida ②falto de vitalidad; inerte; débil: ～无力 pálido y débil

苍苍 cāngcāng ①cano; entrecano: 两鬓～ con las sienes entrecanas / 白发～的老人 un anciano de pelo cano; un viejo canoso ②vasto; inmenso; ilimitado: 海山～ mares y montañas inmensas / 郁郁～ verde y exuberante

苍翠 cāngcuì (aplicado a hierbas, árboles, etc.) verde oscuro; verde: ～的山峦 colinas verdes

苍耳子 cāng'ěrzi 〈中药〉 aquenio de *Xanthium sibiricum*

苍黄 cānghuáng ①amarillo verdoso: 病人脸色～。El enfermo tiene la cara cetrina. / ～的天空 el cielo sombrio ②

〈书〉 negro o amarillo (como dice Mo Di, filósofo chino: "La seda blanca se puede teñir de negro o de amarillo") —— variable ②见"仓皇" cānghuáng
苍劲 cāngjìng ①(aplicado a árboles) añoso y erguido: ～挺拔的青松 añosos pinos erguidos ②(aplicado a la caligrafía o dibujo) fuerte; vigoroso; enérgico: 笔力～ (escribir o dibujar) con trazos enérgicos
苍老 cānglǎo ①envejecido; viejo: 他显得～了。Parece envejecido. ②(aplicado a trazos de caligrafía o dibujo) fuerte; vigoroso; enérgico
苍凉 cāngliáng desolado; triste; melancólico: 过去这一带满目～，现在都有了高楼大厦。Los grandes edificios se han levantado en esta zona que era desolada antes.
苍鹭 cānglù 〈动〉 garza real; airón
苍茫 cāngmáng ①vasto; inmenso; ilimitado: ～大地 tierra vasta ②indistinto: 暮色～ sombras profundas del crepúsculo / 一片～的海天景色 una vasta extensión de mar y cielo
苍莽 cāngmǎng 见"苍茫" cāngmáng
苍铅 cāngqiān 〈化〉 见"铋" bì
苍穹 cāngqióng 〈书〉 bóveda celeste; firmamento 又作"穹苍" qióngcāng
苍生 cāngshēng 〈书〉 gente común; pueblo
苍天 cāngtiān ①cielo azul ②Cielo
苍鹰 cāngyīng azor
苍蝇 cāngying mosca ◇ ～拍子 (el, los) matamoscas
苍郁 cāngyù 〈书〉 verde y exuberante
苍术 cāngzhú 〈中药〉 rizoma de atractylodes (*Atractylodes chinensis*)

鸧(鶬) cāng
鸧鹒 cānggēng oropéndola

舱(艙) cāng ①camarote; cabina: 客～ camarote (de pasajeros) / 货～ bodega / 前～ bodega de proa / 一等～ camarote de lujo ②〈宇航〉 módulo: 指挥～ módulo de comando / 登月～ módulo lunar / 密封～ cápsula
舱壁 cāngbì mamparo
舱单 cāngdān 〈交〉 manifiesto
舱口 cāngkǒu escotilla: 紧急～ escotilla de salvamento ◇ ～盖 tapa de escotilla
舱面 cāngmiàn cubierta ◇ ～货 carga de (sobre) cubierta / ～机械 maquinaria de cubierta
舱内货 cāngnèihuò carga bajo cubierta; carga en la bodega
舱室 cāngshì camarote
舱位 cāngwèi ①litera o asiento de camarote ②capacidad de embarque; tonelaje

cáng

藏 cáng ①esconder(se); ocultar(se); disimular: 老大娘把一名伤员～在她家里。La anciana ocultó a un soldado herido en su casa. / ～在门背后 estar ocultado detrás de la puerta / 他肚里～不住话。No puede guardar un secreto. ②guardar; almacenar: 她把首饰～在保险柜里。Ella guarda sus joyas en una caja fuerte. / 蔬菜～在地窖里。Las verduras están guardadas en el sótano.
另见 zàng
藏躲 cángduǒ 见"躲藏" duǒcáng
藏垢纳污 cánggòu-nàwū amparar a los malvados y tolerar sus maldades: ～的地方 receptáculo de inmundicias; sentina 又作"藏污纳垢" cángwū-nàgòu
藏娇 cángjiāo tomar una concubina
藏猫儿 cángmāor 〈口〉 escondite (juego infantil)
藏闷儿 cángmēnr 〈方〉 escondite (juego infantl)
藏匿 cángnì esconder; ocultar; hurtar
藏身 cángshēn ①esconderse; ocultarse; refugiarse: 无处～ no tener dónde esconderse ②albergarse; cobijarse; refugiarse: ～之处 albergue; cobijo; refugio
藏书 cángshū ①coleccionar libros ②libros coleccionados; fondo; biblioteca ◇ ～家 bibliófilo
藏头露尾 cángtóu-lùwěi dejar ver la cola pero ocultar la cabeza —— no decir la verdad del todo
藏掖 cángyē intentar esconderse: ～躲闪 tratar de evitar ser visto o encontrado; hurtarse
藏拙 cángzhuō ocultar alguien sus opiniones o no mostrar sus habilidades guardando silencio (para no ponerse en ridículo)

cāo

糙 cāo áspero; tosco; grosero: ～纸 papel tosco (burdo) / 这活儿做得太～。Este es un trabajo mal hecho.
糙粮 cāoliáng 〈方〉 cereales ordinarios (como maíz, sorgo, mijo, etc., que son distintos del arroz y trigo)
糙米 cāomǐ arroz no bien descascarillado
糙皮病 cāopíbìng 〈医〉 pelagra

操 cāo ①tener en mano; tomar; coger; agarrar: ～刀 tener un cuchillo en la mano; empuñar un sable / ～胜券 contar con la seguridad del triunfo; estar seguro del triunfo / ～于某人之手 estar en (las) manos de alguien / ～生杀大权 ser señor de horca y cuchillo; tener jurisdicción para castigar hasta con pena capital ②actuar; hacer; obrar; dedicarse: ～之过急 obrar precipitadamente; actuar con prisa excesiva / 重～旧业 volver alguien a su vieja profesión; dedicarse de nuevo a su viejo oficio ③hablar (una lengua o dialecto): ～本地口音 hablar con acento local / ～着一口流利的西班牙语 hablar un español fluido ④ejercitar(se); entrenar(se); adiestrarse; hacer ejercicios: 早～ gimnasia matinal / 工间～ ejercicios (gimnasia) en los intervalos de trabajo / 做体～ hacer gimnasia / 出～ salir a hacer ejercicios (ejercicios militares) ⑤conducta; comportamiento: 节～ integridad; moral / 贞～ castidad; fidelidad conyugal (de la mujer); virginidad
操必胜之券 cāo bìshèng zhī quàn contar con la seguridad del triunfo; estar seguro del triunfo
操场 cāochǎng campo de deporte; terreno de ejercicios; 〈军〉 campo de instrucción; 〈军〉 campo de maniobras: 风雨～ gimnasio
操持 cāochí ①administrar; arreglar; manejar: ～家务 hacerse cargo de los asuntos de la familia; hacer faenas domésticas / 这件事由你～。Este asunto lo pongo en tus manos. ②planear y preparar; hacer preparativos
操典 cāodiǎn 〈军〉 manual de la instrucción militar; reglamento da la instrucción militar
操舵室 cāoduòshì cámara (cabina) del timonel; caseta del timón; timonera
操法 cāofǎ métodos y reglas para la instrucción militar o ejercicios gimnásticos
操课 cāokè 〈军〉①ejercicio militar ②clases impartidas como parte de la instrucción militar
操劳 cāoláo ①trabajar mucho; atarearse: ～过度 caerse de fatiga; atarearse demasiado; agobiarse / 整天～家务 bregar todo el día en las faenas caseras ②cuidar; tomarse el trabajo: 他日夜为我们～。Se desvela día y noche por nosotros.
操练 cāoliàn ejercitarse; entrenarse; hacer ejercicios; practicar: 军事～ ejercicios militares
操切 cāoqiè precipitado; apresurado; impetuoso: ～从事 actuar con precipitación
操琴 cāoqín tocar un instrumento músico de cuerda
操神 cāoshén preocuparse; inquietarse: 很～的事儿 cosa que causa mucha preocupación / 让人～受累 dejar a alguien preocupado y atareado

操守 cāoshǒu integridad personal
操心 cāoxīn preocuparse; inquietarse; devanarse los sesos: 他什么事都得~。Se preocupa por cualquier cosa. / 母亲为儿女的幸福操尽了心。La madre se desvela por la felicidad de sus hijos.
操行 cāoxíng comportamiento o conducta de un alumno
操演 cāoyǎn ejercitarse; entrenarse; 〈军〉 maniobrar: 学生在操场上~。Los alumnos están realizando ejercicios en el campo de deporte.
操纵 cāozòng ①manejar; controlar: 无线电~ dirección a distancia; teledirección / 远距离~ control remoto; telecomando; teledirección; mando a distancia / ~船只 gobernar el barco / ~宇宙飞船 maniobrar la astronave ②tener dominio sobre; manipular: ~市场 manipular el mercado / 暗中~某人 manejar a hurtadillas a alguien / 幕后~ manipular entre bastidores / 受人~ dejarse manejar por alguien; estar bajo el dominio de alguien ◇ ~杆 palanca de mando / ~台 panel de control; cuadro de distribución; cuadro de mando
操作 cāozuò manejar; manipular; operar: 避免~上的疏忽 evitar descuido en la manipulación ◇ ~程序 proceso tecnológico; orden de operación / ~方法 método de manejo / ~规程 instrucción tecnológica / ~说明书 indicaciones técnicas/~员〈计〉 operador

cáo

曹 cáo ①〈书〉 generación; persona de cierta clase: 吾~ nuestra generación; nosotros / 尔~todos ustedes; ustedes ②〈姓〉 Cáo,
曹白鱼 cáobáiyú arenque chino (*Ilisha elongata*)

漕 cáo transporte fluvial (particularmente de granos)
漕河 cáohé río por donde se transportan granos
漕粮 cáoliáng granos transportados por vía acuática a la capital
漕运 cáoyùn transporte fluvial de granos a la capital (en la época feudal)

嘈 cáo ruido; jaleo
嘈杂 cáozá ruido; jaleo; bulla; algarabía; alboroto: 广场上人声~。Hay bulla (algarabía) en la plaza. / 大厅里太~了，简直无法听音乐。Había tanto alboroto en la sala que era imposible escuchar la música.

槽 cáo ①pesebre; comedero; artesa: 马~ pesebre (para caballos) / 饮水~ abrevadero ②depósito; cisterna; aljibe: 水~ depósito de agua ③ranura; hendidura: 开~ hacer ranuras / 河~ lecho de un río
槽刨 cáobào cepillo bocel
槽床 cáochuáng armazón o mesa que sirve de soporte para un pesebre
槽坊 cáofang 〈旧〉 destilería
槽钢 cáogāng 〈冶〉 acero (hierro) de canal 又作"槽铁" cáo tiě
槽谷 cáogǔ 〈地〉 valle en artesa
槽头 cáotóu pesebre (en un establo)
槽牙 cáoyá muela

螬 cáo 见"蛴螬" qícáo

cǎo

草(艸) cǎo ①hierba; yerba: 青~ hierba verde / 杂~ mala hierba / 给麦田除~ desyerbar (desherbar) trigales ②paja: 稻~ paja de arroz / ~绳 soga de paja ③negligente; descuidado; chapucero: 字写得很~。La escritura es muy garrapatosa. ④borrador: 起~ hacer un borrador; elaborar un proyecto ⑤见"草书" cǎoshū ⑥hembra (de ciertos animales o aves domésticos): ~驴 asna / ~鸡 gallina
草案 cǎo'àn proyecto (de un reglamento, una ley, etc.): 宪法~ proyecto de Constitución / 决议~ proyecto de resolución / 拟订~ bosquejar un proyecto; hacer el bosquejo de un proyecto
草包 cǎobāo ①bolsa de paja ②idiota; imbécil
草本 cǎoběn herbáceo ◇ ~植物 planta herbácea
草草 cǎocǎo negligentemente; descuidadamente; atropelladamente; chapuceramente; apresuradamente: ~了事 acabar un trabajo de cualquier manera; terminar un trabajo chapuceramente / ~收场 darse por terminado apresuradamente; tener un fin precipitado / ~地看了一遍 dar una lectura rápida; leer a la ligera; hojear
草测 cǎocè 〈测〉 medición preliminar ◇ 地形~ medición topográfica preliminar
草叉 cǎochā horca; bieldo; bielda
草虫 cǎochóng 〈美术〉 pintura tradicional china con hierbas e insectos
草创 cǎochuàng comenzar (una empresa, etc.): ~阶段 etapa inicial
草丛 cǎocóng espesura de hierbas
草地 cǎodì ①prado; pradera; estepa ②césped
草甸子 cǎodiànzi 〈方〉 terreno bajo y herboso
草垫子 cǎodiànzi colchón de paja; jergón
草底儿 cǎodǐr 〈口〉 见"草稿" cǎogǎo
草豆蔻 cǎodòukòu ①galanga china(*Alpinia katsumadai*) ②〈中药〉 fruto de galanga china ③见"豆蔻" dòukòu
草垛 cǎoduò almiar; pajar
草房 cǎofáng choza de paja; cabaña
草稿 cǎogǎo borrador; bosquejo: 打~ hacer un borrador
草菇 cǎogū seta (*Volvaria volvacea*)
草果 cǎoguǒ ①*caoguo* (*Amomum tsao ko*) ②〈方〉 fresa ③见"豆蔻" dòukòu
草荒 cǎohuāng tierra cubierta de hierba abundante
草灰 cǎohuī ①〈农〉 ceniza de hierbas ②amarillo grisáceo
草菅人命 cǎojiān rénmìng tratar la vida humana como si fuera una paja; no hacer caso de la vida humana; actuar con mayor desprecio de la vida humana
草荐 cǎojiàn jergón de paja
草浆 cǎojiāng 〈纸〉 pulpa de paja
草芥 cǎojiè cosa sin valor; nadería; pequeñez: 视如~ considrar como una cosa sin valor; tratar como una cosa sin importancia
草寇 cǎokòu bandidos en el monte
草兰 cǎolán 〈植〉 orquídea (*Cymbidium virescens*)
草帘子 cǎoliánzi cortina de paja
草料 cǎoliào heno; forraje; paja
草履虫 cǎolǚchóng 〈动〉 paramecio (*Paramecium caudatum*)
草绿 cǎolǜ color verde hierba; verde olivo: ~军装 uniforme de color olivo
草莽 cǎomǎng ①见"草丛" cǎocóng ②见"草野" cǎoyě
草帽 cǎomào sombrero de paja: 巴拿马~ panamá (sombrero de verano)
草帽缏 cǎomàobiàn trenza de paja (con la que se hacen sombreros, cestas, etc.); pleita 又作"草帽辫"
草莓 cǎoméi fresa ◇ ~酱 mermelada de fresa / ~田 fresal
草煤 cǎoméi 见"草炭" cǎotàn
草昧 cǎomèi 〈书〉 incivilizado; inculto; primitivo
草棉 cǎomián algodón; algodonero ◇ ~籽 semillas del algodón
草茉莉 cǎomòlì 见"紫茉莉" zǐmòlì
草木葱茏 cǎo mù cōnglóng vegetación exuberante
草木灰 cǎomùhuī 〈农〉 ceniza de plantas
草木皆兵 cǎo mù jiē bīng tomar por soldados enemigos las hierbas y arbustos — estar muy asustado o nervioso

草木犀 cǎomùxī <植> meliloto (*Melilotus spp.*)
草拟 cǎonǐ elaborar; redactar: ～一个计划 elaborar un plan / ～一个合同 redactar un contrato
草棚 cǎopéng cobertizo de paja; choza de paja
草皮 cǎopí tepe; césped
草坪 cǎopíng césped
草器 cǎoqì <工美> artículos de paja
草签 cǎoqiān firmar con iniciales
草石蚕 cǎoshícán <植> alcachofa china (*Stachys sieboldii*)
草食动物 cǎoshí dòngwù animal herbívoro; herbívoro
草书 cǎoshū (en la caligrafía china) caracteres rápidamente escritos con trazos sueltos y enlazados; escritura cursiva
草率 cǎoshuài negligente; descuidado; precipitado; imprudente: ～从事 actuar a la ligera / ～处理 resolver algo de manera precipitada / 这个决定太～了。Es una decisión imprudente.
草酸 cǎosuān <化> ácido oxálico
草炭 cǎotàn turba 又作"泥炭" nítàn
草体 cǎotǐ ①见"草书" cǎoshū ②letra cursiva; letra corrida
草图 cǎotú esquema; bosquejo; boceto; esbozo; anteproyecto
草席 cǎoxí estera de paja
草鞋 cǎoxié sandalias de paja; alpargatas
草写 cǎoxiě ①见"草书" cǎoshū ②letra cursiva; letra corrida
草药 cǎoyào hierbas medicinales ◇ ～店 herboristería; herbolario / ～商 herborista
草野 cǎoyě popular; folklórico
草鱼 cǎoyú carpa herbívora (*Ctenopharyngodon idellus*)
草原 cǎoyuán prado; pradera; estepa
草约 cǎoyuē proyecto de un convenio; contrato preliminar; protocolo
草泽 cǎozé pantano herboso
草纸 cǎozhǐ ①papel tosco de paja ②papel higiénico
草质茎 cǎozhìjīng tallo herbáceo (de arroz, trigo, etc.)
草字 cǎozì carácter chino escrito en cursivo

cè

册(冊) cè cuaderno; libro; libreta; álbum: 名～ lista de nombres; nómina / 帐～ libro de cuentas / 记分～ libreta de notas / 画～ álbum de dibujos / 集邮～ álbum de sellos / 装订成～ encuadernar un libro, etc. ②<量> ejemplar; libro; volumen; tomo: 图书馆约有五十万～书。La biblioteca tiene aproximadamente medio millón de libros. / 这本书已印了一万～。De este libro se han tirado diez mil ejemplares. / 小说的上～ el primer tomo de la novela / 这部书一共六～。Este libro comprende seis volúmenes (tomos).
册封 cèfēng conferir un título o una dignidad
册页 cèyè hojas de dibujos o caligrafía encuadernadas en un álbum
册子 cèzi cuaderno; libro; libreta; álbum

厕(廁) cè retrete; excusado; letrina; lavabo: 男～ retrete para caballeros / 女～ retrete para damas / 公～ retrete público; evacuatorio
另见 sī
厕身 cèshēn <书><谦> tomar parte en el trabajo de cierto departamento: ～教育界 pertenecer a los círculos educacionales
厕所 cèsuǒ retrete; excusado; letrina; lavabo: 上～ ir al retrete; ir al lavabo

侧 cè ①lado; costado: 左(右)～ lado izquierdo (derecho) /公路两～种着杨树。Los álamos están plantados a ambos lados de la carretera. / 我家的两～有好几幢高楼。A los dos costados de mi casa hay edificios altos. ②inclinar(se); ladear(se): ～耳细听 inclinar la cabeza para escuchar atentamente; aguzar (alargar) el oído; ser todo oídos / ～着身子挤进去 entrar de costado por la fuerza / 把身子往旁边—～ echar(se) a un lado
侧柏 cèbǎi <植> tuya (*Thua orientalis*)
侧根 cègēn <植> raíz lateral
侧击 cèjī lanzar un ataque de flanco
侧记 cèjì detalles apuntados; apuntes
侧力 cèlì fuerza lateral (de lado)
侧门 cèmén puerta lateral
侧面 cèmiàn lado; costado; flanco; aspecto: 建筑物的～ fachada lateral del edificio / 从～打击敌人 atacar al enemigo por su flanco / 风从～吹来。El viento soplaba por los costados. / 从～了解 enterarse de algo de manera indirecta / 这部小说反映了农村改革的一个～。La novela presenta un aspecto de la reforma en la zona rural. ◇ ～像 retrato de perfil; perfil
侧目 cèmù mirada de reojo; mirada de soslayo: ～而视 mirar de reojo a alguien (con miedo o indignación)
侧幕 cèmù <剧> bastidor
侧蚀 cèshí <地> erosión lateral
侧身 cèshēn de costado: ～躺着 estar tendido de costado
侧石 cèshí <交> piedra del bordillo; bordillo
侧室 cèshì ①recámara ②<旧> concubina
侧视图 cèshìtú <机> vista de perfil
侧手翻 cèshǒufān <体> voltereta lateral
侧卫 cèwèi <军> guardia de flanco
侧线 cèxiàn ①<铁道> apartadero; vía muerta ②<动> línea lateral
侧旋 cèxuán <乒乓球> efecto lateral
侧压力 cèyālì <物> presión lateral
侧芽 cèyá <植> yema lateral
侧翼 cèyì <军> flanco; ala; cuerno
侧影 cèyǐng silueta; perfil
侧泳 cèyǒng nadar de costado (de lado)
侧重 cèzhòng dar más importancia a; poner énfasis en: ～实际 dar más importancia a la práctica / ～抓宣传工作 poner énfasis en la propaganda; prestar atención a la propaganda

测 cè ①medir; mensurar; sondar: ～温度 medir la temperatura / ～雨量 medir la cantidad de lluvia ②conjeturar; inferir: 变幻莫～ imprevisible; constantemente cambiante
测程仪 cèchéngyí <交> corredera
测定 cèdìng determinar: ～高度(距离) determinar la altura (la distancia) / ～物体的比重 determinar el peso específico de un cuerpo / ～船只的方位 tomar marcaciones de un barco /放射性碳～年代 determinación de la edad por radiocarbono
测度 cèdù <数> medida
测度 cèduó conjeturar; suponer; inferir: 根据风向～,今天不会下雨。A juzgar por la dirección del viento, no va a llover hoy.
测杆 cègān poste de posición
测高计 cègāojì altímetro
测候 cèhòu observaciones astronómicas y meteorológicas ◇ ～网 <气> réseau
测谎器 cèhuǎngqì detector de mentiras
测绘 cèhuì topografía y cartografía: ～地图 levantar mapas ◇ ～板 plancheta de marcaciones / ～雷达 radar cartográfico / ～学 topografía / ～员 topógrafo
测角器 cèjiǎoqì <测> eclímetro
测井 cèjǐng diagrafía (de pozo): 电～ diagrafía eléctrica / 放射性～ diagrafía de radiactividad / 地热～ diagrafía geotérmica de un pozo
测距 cèjù telemetría ◇ ～仪 telémetro

测力计 cèlìjì 〈物〉 dinamómetro
测量 cèliáng ①medir; measurar: ～温度 medir la temperatura / ～山的高度 tomar la altura de un monte ～水深 medir la profundidad del agua ②topografía: 大地～ topografía geodésica / 航空～ topografía aérea; topografía desde el aire / 摄影～ topografía fotográfica / 土地～ agrimensura ◇ ～学 topografía / ～仪器 instrumento de medición / ～员 medidor; topógrafo
测深 cèshēn 〈工〉 sondeo ◇ ～仪 sonda de profundidad
测声计 cèshēngjì fonómetro
测时器 cèshíqì cronómetro
测试 cèshì medir o determinar la precisión de máquinas, aparatos, etc.
测向器 cèxiàngqì goniómetro
测斜仪 cèxiéyí clinómetro; inclinómetro
测验 cèyàn ①examinar; probar: ～机械性能 probar el funcionamiento de una máquina ②examen; prueba: 算术～ examen de aritméticas / 智力～ prueba de inteligencia / 民意～ encuesta / ～及格 salir aprobado en un examen
测音计 cèyīnjì 〈物〉 fonómetro
测云气球 cèyún qìqiú globo de techo
测云器 cèyúnqì nefoscopio
测震表 cèzhènbiǎo sismómetro
测震学 cèzhènxué sismometría
测字 cèzì adivinar por análisis de los trazos de un carácter chino ◇ ～先生 adivino 又作"拆字" chāizì

恻 cè afligido; triste: 凄～ afligido; apenado
恻隐 cèyǐn compasión; piedad: ～之心 sentimientos de compasión

策(筞①④⑤) cè ①plan; táctica; estratagema: 上(下)～ táctica buena (mala) / 决～ tomar la decisión / 献计献～ hacer sugerencias y dar consejos ②fustigar: ～马前进 avanzar fustigando al caballo ③tira de bambú o madera en que se escribían caracteres chinos en la China antigua ④un estilo de composición en la China antigua: ～论 tratado sobre la política
策动 cèdòng instigar; fraguar; provocar: 阴谋～政变 conspirar para fraguar un golpe de Estado / ～内战 provocar la guerra civil
策反 cèfǎn instigar a la rebelión en el campo del enemigo; incitar a la deserción
策划 cèhuà planear; fraguar; tramar; urdir: ～阴谋 fraguar un complot; urdir una intriga / ～政变 tramar (urdir) un golpe de Estado / 幕后～ fraguar entre bastidores / ～于密室 conspirar a puerta cerrada
策励 cèlì estimular; incitar: 时时刻刻～自己 estimularse a sí mismo constantemente
策略 cèlüè ①táctica: 采取以攻为守的～ recurrir a la táctica de ofensiva como medio de defensa / 研究对敌斗争的～ estudiar la táctica de la lucha contra el enemigo / 改变～ cambiar de táctica ②táctico: 这种提法不～。No es táctico plantear el problema en esos términos.
策士 cèshì consejero; táctico
策应 cèyìng 〈军〉 actuar en coordinación (con las fuerzas aliadas)
策源地 cèyuándì lugar de origen; foco; cuna; fuente: 战争～ foco de guerra / 北京是五四运动的～。Beijing es el lugar donde se inició el Movimiento del 4 de Mayo.

筴(筞) cè 见"竹筴鱼" zhúcèyú

cēn

参(參) cēn
另见 cān; shēn

参差 cēncī irregular; desnivelado; desigual: 树木～不齐。Los árboles se ven desnivelados.

cén

岑 cén ①colina alta ②〈姓〉 Cén
岑寂 cénjì 〈书〉 silencioso; solitario: ～的夜晚 la noche silenciosa / 四周一片～。Reinaba el silencio en todas partes.

涔 cén 〈书〉 agua de lluvia; agua en charcos
涔涔 céncén 〈书〉 ① chorreando; derramando a chorros: 汗～下 estar chorreando de sudor / 热泪～ anegarse en lágrimas ②nublado ③angustiado

céng

层(層) céng ①量词 a)[用于重迭、积累的东西]: 云～ capa de nubes / 五～楼房 una casa de cinco pisos / 双～公共汽车 un autobús de dos pisos / 大气～ atmósfera / 岩石～ estrato de roca b)[用于可以分项分步的东西]: 他这话里还有一～意思。Sus palabras implican (entrañan) algo más. c)[用于可以从物体表面揭开或抹去的东西]: 一～油漆 una capa de pintura / 一～糖衣 una capa de azúcar / 一～薄冰 una capa delgada de hielo / 铺一～草,放一～蛋 colocarse alternativamente lechos de paja y de huevos ② superpuesto: ～峦叠嶂 montañas elevadas en sucesión
层层 céngcéng capa sobre capa; una cosa encima de otra; cerco tras cerco: ～梯田 terrazas (bancales) en serie escalonada / ～包围 rodear cerco tras cerco; cercar (asediar) completamente / ～设防 levantar sucesivas líneas defensivas; construir defensas en profundidad / ～下达 transmitir (mensaje, orden, etc.) a cada nivel
层出不穷 céng chū bù qióng aparecer interminablemente; surgir sin fin: 新生事物～。Las nuevas cosas aparecen una tras otra.
层次 céngcì ①disposición de ideas (en un discurso o escrito): 这篇文章～分明。Este artículo está bien organizado. ②niveles administivos: 减少～,精简人员 simplificar la estructura administrativa y reducir el personal
层积云 céngjīyún 〈气〉 estratocúmulo
层见迭出 céngjiàn-diéchū ocurrir frecuentemente; aparecer repetidamente
层理 cénglǐ 〈地〉 estratificación
层流 céngliú flujo laminar
层峦迭嶂 céngluán-diézhàng picos que se elevan unos más altos que otros; montañas elevadas en sucesión
层压 céngyā 〈化〉 laminación: ～玻璃 vidrio laminado / ～塑料 plástico laminado
层云 céngyún 〈气〉 estrato
层状岩 céngzhuàngyán 〈地〉 roca estratificada
层子 céngzǐ 〈物〉 estrato: ～模型 modelo de estrato

曾 céng 〈副〉 [表示有过某些行为或情况]: 几年前我～见过她一面。Hace varios años la vi una vez. / 我未～听说过这样的事。Nunca he oído una cosa así. / 他父亲～任北京大学教授。Su padre fue por algún tiempo catedrático de la Universidad de Beijing.
另见 zēng
曾几何时 céng jǐ hé shí 〈书〉 no hace mucho tiempo; hace poco: 猖獗一时的强盗团伙,～遭到了彻底覆灭。La pandilla de ladrones, que actuó con desenfreno por algún tiempo, acabó por ser aniquilada completamente hace poco.
曾经 céngjīng 〈副〉 [表示有过某些行为或情况]: 他～参加过"五四"运动。Participó en el "Movimiento del 4 de Mayo." / 他～来看过你一次。Vino a verte una vez.

曾经沧海 céng jīng cānghǎi haber corrido (visto) mundo; haber experimentado las vicisitudes de la vida; tener mucha experiencia de la vida o mucho conocimiento del mundo

cèng

蹭 cèng ①frotar; restregar; rozar: 椅子背～着墙。El respaldo de la silla restriega (roza) la pared. / 他把手～破了。Se le excorió la mano. ②mancharse al rozar con algo: 小心～油漆! ¡Cuidado con la pintura! ③obrar lentamente: 你走这么慢,哪辈子才能～到家呀? Nunca llegarás a casa si te arrastras de esta manera. / 磨～ avanzar despacio; obrar lentamente; pasar el rato

蹭蹬 cèngdèng 〈书〉 sufrir reveses; estar de mala suerte

chā

叉(**杈**②) chā ①horca; horquilla: 钢～ horca de acero / 草～ bieldo; horca / 餐～ tenedor / 鱼～ arpón; fisga ②coger algo con la horca (tenedor): ～草上垛 amontonar la paja con el bieldo / ～鱼 fisgar un pez ③cruz: 在每个错笔字上打～ marcar con una cruz todas las palabras mal escritas

叉车 chāchē 见"铲运车" chǎnyùnchē

叉丝 chāsī 〈物〉 retículo; hilo reticular

叉烧 chāshāo carne asada condimentada

叉腰 chāyāo ponerse en jarras: 双手～ con los brazos en jarras

叉子 chāzi horca; horquilla; tenedor

杈 chā horca; bieldo
另见 chà

差 chā ①diferencia; desemejanza; disimilitud: 时～ diferencia de hora / 新旧之～ diferencia entre lo nuevo y lo viejo / 电位～ diferencia de potencial ②〈数〉 diferencia; desigualdad: 二是五和三的～。Dos es la diferencia entre cinco y tres.
另见 chà; chāi; cī

差别 chābié diferencia; disparidad: 年龄～ diferencia de edad / 数(质)量上的～ diferencia cuantitativa (cualitativa) / 城乡～ diferencia entre la ciudad y el campo / 两者之间～很大。Hay una diferencia enorme entre ambos. / 缩小～ disminuir la diferencia ◇ ～关税 tarifas arancelarias diferenciales; derechos diferenciales / ～阈限 〈心〉 diferencia de limen

差错 chācuò ①error; equivocación; falta: 出～ cometer un error / 他当邮递员已经十几年了,从未出过～。Como cartero, no ha cometido ni una equivocación en su trabajo durante diez y tantos años. / 这笔帐目里有～。Hay un error en la cuenta. ②accidente: 万一这孩子出了～怎么办? ¿Qué haríamos si algo mal le pasara al niño?

差动 chādòng 〈机〉 diferencial ◇ ～齿轮 engranaje diferencial / ～滑轮 polea diferencial

差额 chā'é diferencia; balance; saldo: 贸易～ balance comercial (de comercio) / 收支～diferencia entre ingresos y egresos; balanza de pagos / 补足～ pagar la diferencia

差价 chājià diferencia de precio: 地区～ diferencia de precio entre las diversas zonas del país / 季节～ diferencia de precio entre distintas estaciones del año

差距 chājù ①distancia; diferencia; disparidad: 比先进,找～ compararse con los avanzados para descubrir la distancia / 缩小～ disminuir la diferencia; acortar la distancia / 我们和先进单位还有很大～。En comparación con las unidades avanzadas, tenemos todavía una gran distancia que recorrer. / 我们在思想上有很大～。Estamos muy distanciados en ideas. ②〈机〉 diferencia

差强人意 chā qiáng rényì algo satisfactorio; pasable

差数 chāshù 〈数〉 diferencia

差异 chāyì diferencia; disparidad; diversidad: 这两个地区气候～很大。Estas dos regiones se diferencian mucho en el clima. / 我看不出这两种衣料有什么～。No noto diferencia entre las dos telas.

差之毫厘,谬以千里 chā zhī háolí, miù yǐ qiānlǐ una insignificancia ocasiona una desviación enorme 又作"差之毫厘,失之千里"

插 chā ①meter; insertar; introducir: 把花～在花瓶里 poner las flores en el florero / 把熨斗的插头～上 enchufar la plancha / 把双手～在口袋里 meterse las manos en los bolsillos / 把门～上 cerrar la puerta con pestillo; echar el cerrojo a la puerta / 运动场周围～满了彩旗。Estaban izadas muchas banderas de colores alrededor del campo de deporte. / 山峰高～入云。Los picos se elevan hasta las nubes. ②interponer; intercalar; intervenir: 这本书再版时～入了新的一章。En la segunda edición se incluyó un nuevo capítulo. / 他说个没完,别人半句话也～不进。Hablaba sin parar y nadie podía intervenir.

插班 chābān admitir a un alumno nuevo a mitad de curso según su nivel; entrar un alumno nuevo en el curso según su nivel

插翅难飞 chā chì nán fēi aún poniéndose alas, no podría volar — ser difícil escaparse

插床 chāchuáng 〈机〉 máquina de ranurar; ranuradora

插戴 chādài adorno femenino de cabeza; prendido; joya; imperdible

插队 chāduì ①colarse en la cola ②ir a vivir y trabajar en un equipo de producción (en el campo)

插队落户 chāduì-luòhù ir a establecerse en el campo; irse a vivir al campo

插管 chāguǎn 〈医〉 intubar ◇ ～法 intubación

插花 chāhuā ①mezclarse con: 这块玉米地里还～着种黄豆。La soya está interplantada en el maizal. ②*ikebana* (disposición artística de flores o de plantas)

插话 chāhuà ①intercalar (unas palabras, etc.); intervenir en una conversación o discurso: 这时老张插了话,补充了一些新例子。Al llegar a este punto Lao Zhang intercaló unos nuevos ejemplos. ②intervención en una conversación ③digresión; paréntesis; inciso; episodio: 这一段～使她的报告生动多了。Esta digresión aumentó la vivacidad de su discurso.

插画 chāhuà ilustración (estampa o dibujo que acompaña un texto)

插脚 chājiǎo ①[多用于否定式] entrar; meterse: 这屋里坐得满满的,我没处～。El cuarto estaba tan atestado de personas que yo no podía entrar. ②见"插足" ③〈电〉 patilla; palilla de base; espiga de contacto

插接 chājiē 〈植〉 injerto de púa

插科打诨 chākē-dǎhùn ①(aplicado a un actor) intercalar improvisadamente palabras y gestos graciosos en su papel ②chiste; bufonada

插孔 chākǒng 〈电〉 enchufe: 天线～ enchufe para la antena

插口 chākǒu ①见"插嘴" chāzuǐ ②〈电〉 enchufe

插曲 chāqǔ ①〈乐〉 interludio ②canción en una película u obra teatral ③episodio; incidente: 故事中的一段～ un episodio (incidente) de un relato / 生活中的一个～ un episodio de la vida

插入 chārù ①intercalar; insertar; introducir: 把卡片～卡片盒里 intercalar fichas en el fichero ②enchufar ◇ ～部件 unidad enchufable

插入语 chārùyǔ 〈语〉 frase u oración intercalada; paréntesis; inciso

插身 chāshēn ①entrar a empujones; meterse con dificultados: 很难～ ser difícil entrar a empujones ②tomar

parte en; meterse en: 你不要～在这场纠纷中间。No te metas en ese enredo.
插手 chāshǒu ①meter la mano; tomar parte; participar: 我很想帮助又插不上手。Yo tenía ganas de ayudarle, pero no sabía dónde meter la mano. / 人手够了，你就不用～了。No es necesario que participes, ya hay sobradas personas. ②meter la mano; intervenir; meterse; entremeterse; inmiscuirse: 想不到她会插上一手。Nunca hubiéramos pensado que ella metiera la mano en esto.
插条 chātiáo 〈植〉 estaca; esqueje; plantón; vástago 又作"插枝" chāzhī、"插穗" chāsuì
插头 chātóu 〈电〉 enchufe; clavija: 三脚～ enchufe de tres polos / 香蕉～ clavija banana
插图 chātú ilustración; lámina; grabado: 书中有几幅彩色～。El libro tiene varias láminas en colores. ◇ ～本 edición ilustrada; libro ilustrado
插销 chāxiāo ①pasador; cerrojo; pestillo: 插上～ correr (echar) el cerrojo; acerrojar / 拉开～ descorrer el cerrojo ②〈电〉 见"插头" chātóu
插叙 chāxù narración intercalada; digresión
插秧 chāyāng trasplantar plantones de arroz; transplantar el arroz ◇ ～机 trasplantadora de arroz
插页 chāyè encarte
插枝 chāzhī 见"插条" chātiáo
插足 chāzú participar; intervenir; meterse
插嘴 chāzuǐ intervenir en una conversación; interrumpir; meter baza: 你别～，先让我说完。No me interrumpas y déjame terminar. / 插不上嘴 no poder meter baza
插座 chāzuò 〈电〉 caja de enchufe; enchufe; toma de corriente: 墙式～ toma de corriente mural

喳 chā

另见 zhā

喳喳 chāchā sonido de cuchicheo ◇～舞 chachachá
喳喳 chācha decir en voz baja; cuchichear: 她在她妈妈耳边～了两句。Ella dijo en voz baja unas palabras al oído de su madre. 或 Cuchicheó algo al oído de su madre.

馇 chā

cocer y revolver: ～猪食 cocer y revolver alimento para cerdos

碴 chā

见"胡子拉碴" húzi lāchā 另见 chá

锸(臿) chā

pala

嚓 chā

见"喀嚓" kāchā; "啪嚓" pāchā

另见 cā

chá

叉 chá

〈方〉 obstruir; detener; atrancarse: 游行队伍把路口全都～住了。El desfile de manifestantes obstruyó (bloqueó) completamente el tráfico. / 河里的冰块～住了。El hielo se atascó en el río.

另见 chā; chǎ

茬 chá

①rastrojo: 麦～ rastrojo de trigo ②cultivo; cosecha: 换～ cambio de cultivos / 调～ rotación de cultivos / 二～韭菜 la segunda cosecha de puerro chino / 这块菜地一年能种四、五～。En el huerto se puede cosechar cuatro o cinco veces. ③见"碴儿" chár

茬口 chákǒu ①cultivos para rotación; rotación de cultivos: 选好～，实行合理轮作 seleccionar buenos cultivos para una rotación ②terreno en que se ha cosechado algo: 西红柿～壮，种白菜很合适。Una cosecha de tomates enriquece el suelo y lo deja dispuesto para coles. ③〈方〉 oportunidad; ocasión
茬子 cházi rastrojo

茶 chá

①té: 浓(淡)～ té cargado (claro) / 红(绿)～ té negro (verde) / 花～ té perfumado / 沏～ hacer la infusión de té; hacer el té / 品～ saborear el té ②ciertas clases de bebida o alimento líquido: 奶～ té con leche / 杏仁～ pasta de almendra ③árbol de aceite de té

茶杯 chábēi taza de té; vaso
茶博士 chábóshì mozo de casa de té
茶场 cháchǎng plantación de té
茶匙 cháchí cucharilla; cucharita
茶炊 cháchuī tetera con hornillo
茶底儿 chádǐr posos de té; sedimentos de té
茶点 chádiǎn bebidas y pasteles; refrigerio: 供应～ servirse un refrigerio
茶碟儿 chádiér platillo
茶饭 cháfàn té y arroz; alimento
茶房 cháfáng 〈旧〉 camarero; mozo
茶缸子 chágāngzi jarra; jarro
茶馆 cháguǎn casa de té; salón de té
茶褐色 cháhèsè color marrón oscuro; color té
茶壶 cháhú tetera
茶花 cháhuā camelia
茶话会 cháhuàhuì té; tertulia: 开～ dar un té / 参加～ ir a un té
茶会 cháhuì té (reunión de personas en que se toma té)
茶几 chájī mesita de té
茶碱 chájiǎn 〈化〉 teofilina
茶晶 chájīng citrino; cuarzo amarillo; topacio
茶精 chájīng teína; cafeína
茶镜 chájìng gafas hechas con cuarzo amarillo
茶具 chájù juego de té; servicio de té
茶林场 chálínchǎng plantación de té
茶楼 chálóu casa de té
茶卤儿 chálǔr té fuerte (que debe ser diluido antes de beber)
茶末 chámò té en polvo
茶农 chánóng cultivador de té
茶盘 chápán bandeja del té
茶钱 cháqián ①pago por el té (en una casa de té) ②〈旧〉 propina
茶青 cháqīng color verde (de) oliva; oliváceo
茶色 chásè 见"茶褐色" cháhèsè
茶社 cháshè casa de té; salón de té
茶室 cháshì salón de té
茶食 cháshí pasteles y dulces ◇ ～店 pastelería
茶树 cháshù arbusto del té
茶水 cháshuǐ té o agua que se vende a peatones, viajeros, etc. ◇ ～摊 puestecillo de té; aguaducho
茶肆 chásì 〈书〉 casa de té
茶素 chásù cafeína
茶汤壶 chátānghú 见"茶炊" cháchuī
茶亭 chátíng quiosco donde se vende té o agua; aguaducho
茶托 chátuō platillo (sobre el que se pone una taza de té)
茶碗 cháwǎn taza de té
茶味儿 cháwèir sabor de té: 这种茶冲两次～才出来。El sabor de esta clase de té no sale hasta después de una segunda adición de agua.
茶锈 cháxiù mancha de té
茶叶 cháyè té; hojas de té: 买一百克～ comprar cien gramos de té / 把茶壶里的～倒掉 vaciar las hojas de té usadas en la tetera ◇ ～罐 caja para el té; bote del té
茶油 cháyóu aceite de té
茶余酒后 cháyú-jiǔhòu después de una taza de té o un vaso de vino — en sus ratos libres; en sus momentos de ocio 又作"茶余饭后"
茶园 cháyuán plantación de té
茶砖 cházhuān ladrillo de té
茶资 cházī pago por el té (en una casa de té)

茶座 cházuò ①casa de té ②asientos en una casa de té: 这家茶馆有五十多个～儿。Esta casa de té tiene más de cincuenta asientos.

查 chá ①verificar; examinar; inspeccionar: ～卫生 hacer una inspección de la sanidad pública / ～血 hacer un análisis de sangre / ～帐 examinar (controlar) las cuentas / ～票 revisar los billetes / ～有实证 ser confirmado por pruebas concluyentes ②investigar; averiguar; inquirir: ～一～事故的原因 averiguar la causa de un accidente / ～个水落石出 investigar la verdad de un asunto hasta que se esclarezca; llegar al fondo de un asunto; investigar a fondo ③consultar: ～词典 buscar una palabra en el diccionario; consultar un diccionario / ～资料 consultar los datos; estudiar la literatura (sobre un tema específico) / ～档案 buscar en los archivos

查办 chábàn investigar y sancionar (castigar): 撤职～ destituir a alguien y someterlo a proceso

查抄 cháchāo inventariar y confiscar los bienes de un delincuente

查点 chádiǎn examinar el número o la cantidad de; hacer un inventario de: ～人数 examinar el número de personas presentes / ～存货 hacer un inventario de las mercancías existentes; inventariar las existencias

查对 cháduì examinar; verificar; chequear; comprobar: ～帐目 verificar la cuenta; revisar la cuenta / ～材料 comprobar los datos / ～原文 consultar el texto original / ～数字 comprobar (chequear) las cifras

查房 cháfáng (aplicado a médicos) dar una vuelta por las salas del hospital (para examinar a los pacientes)

查访 cháfǎng realizar una encuesta; investigar: 经过公安人员到处～，他终于和失散多年的亲人重新团聚了。Gracias a la encuesta que hizo el personal de seguridad pública por todas partes, él se reunió con sus familiares de quienes se había separado hacía muchos años.

查封 cháfēng poner los sellos judiciales; sellar; precintar; embargar: ～房屋 poner los sellos judiciales a la casa / ～财产 embargar los bienes / ～电台（报社）clausurar una radioemisora (oficina de un periódico)

查户口 chá hùkǒu verificar el certificado de residencia; indagar a los ocupantes de una casa

查获 cháhuò conseguir encontrar o descubrir; aprehender: ～一部敌人的秘密电台 descubrir una radioemisora clandestina del enemigo / ～逃犯 aprehender a un criminal fugitivo

查禁 chájìn prohibir; vedar: ～赌博 prohibir el juego

查究 chájiū investigar; averiguar; inquirir; indagar (la causa, responsabilidad, etc.): ～责任 averiguar quién se hará responsable / ～原因 indagar las causas

查勘 chákān reconocer; explorar; hacer prospección: ～地界 reconocer los límites de una finca / ～矿产资源 explorar (prospectar) depósitos minerales

查看 chákàn inspeccionar; revisar; examinar: ～帐目 revisar las cuentas / ～水情 inspeccionar la situación de la inundación / ～机器运转的情况 examinar el funcionamiento de la máquina

查考 chákǎo examinar; investigar; averiguar: ～中国古时有关地震的全部文献 estudiar toda la literatura disponible sobre los sismos en la China antigua / ～一批新出土文物的年代 averiguar la antigüedad de las reliquias recién desenterradas

查明 chámíng verificar mediante la investigación; averiguar; inquirir; indagar: ～原因 averiguar las causas / ～事实真相 inquirir la verdad; verificar los hechos / ～地址 averiguar las señas de alguien / ～属实 ser confirmado mediante investigaciones

查票 chápiào revisar los billetes (boletos)

查铺 chápù <军> ir de cama en cama por la noche

查讫 cháqì verificado; comprobado

查清 cháqīng hacer una investigación minuciosa; averiguar; ～某人的来历 indagar los antecedentes de alguien / ～一件事情的来龙去脉 averiguar el origen y el desarrollo de un asunto

查哨 cháshào <军> recorrer los puestos de vigilancia para inspeccionarlos; rondar 又作"查岗" chágǎng

查收 cháshōu [多用于书信] ①haga el favor de verificar (algo adjunto a la presente) ②verificar y aceptar: ～货物 verificar la carga y aceptarla

查问 cháwèn interrogar; preguntar; inquirir: ～证人 interrogar al testigo / ～地址 preguntar las señas de alguien / ～某人的下落 indagar el paradero de alguien

查无实据 chá wú shíjù la investigación no revela ninguna prueba (contra un sospechoso)

查询 cháxún 见"查问" cháwèn: ～台 información (donde se informa de algo)

查验 cháyàn verificar; examinar; inspeccionar: ～护照 examinar un pasaporte / ～属实 ser confirmado mediante exámenes

查夜 cháyè rondar; hacer la ronda nocturna

查阅 cháyuè consultar: ～技术资料 consultar los datos técnicos / ～历史记载 estudiar los registros históricos

查帐 cházhàng revisar las cuentas

查照 cházhào [旧时公文用语] prestar atención; tomar en consideración: 希～办理。Dígnese tomarlo en consideración y adoptar una medida adecuada.

查证 cházhèng investigar y verificar; comprobar: ～属实 ser comprobado (confirmado) mediante investigaciones; ser verificado

搽 chá ponerse (polvo, ungüento, etc.); untar: ～粉 ponerse polvos; empolvarse / ～雪花膏 ponerse crema de belleza / ～胭粉 arreglarse (la cara) con afeites / ～口红 pintarse los labios / ～药 aplicar un emplasto; untar (el cuerpo) con una pomada

楂 chá ①pelo o barba corto, erizado; pelo o barba incipiente: 胡子～ barba incipiente ②见"茬" chá
另见 zhā

槎 chá ①<书> balsa; almadía: 乘～ ir en balsa ②见"茬" chá

察 chá mirar detenidamente; examinar; escrutar; escudriñar; investigar: ～其言，观其行 examinar sus palabras y observar sus actos

察觉 chájué darse cuenta; percatarse; percibir; notar: ～到敌人的阴谋 descubrir la intriga del enemigo / 开始我没有～到他有病。Al principio no me di cuenta de que estaba enfermo. / 对他的所作所为我们早有～。Hace mucho ya nos percatamos de lo que estaba haciendo.

察看 chákàn mirar detenidamente; observar; reconocer: ～风向 observar la dirección del viento / ～地形 reconocer el terreno / ～敌人的动静 observar lo que hacen los enemigos / ～杀虫药的治虫效果 verificar la eficacia del insecticida

察言观色 cháyán-guānsè sopesar cuidadosamente las palabras de alguien y observar atentamente su expresión (para averiguar sus intenciones)

碴 chá <方> cortarse la piel (por fragmentos de vidrio, porcelana, etc.): 小心别让碎玻璃～了手！Ten cuidado de no cortarte la mano con fragmentos de vidrio.
另见 chā

碴儿 chár ①fragmentos; pedazos; trozos: 冰～ pequeños pedazos de hielo / 玻璃～ fragmentos de vidrio ②portillo de una vasija; muesca: 碗～ portillo de un tazón ③riña; pelea; camorra: 找～打架 tener una pelea con alguien; buscar camorra con alguien ④ lo recién dicho o

mencionado: 答～ dar una respuesta / 接不上～ no poder seguir el hilo (de las palabras de otro)

槎 chá 〈植〉 sasafrás

chǎ

叉 chǎ dar a algo forma de horquilla; dividir una cosa en dos ramales o brazos; ahorquillar: ～着腿 con las piernas abiertas; perniabierto
另见 chā; chá

衩 chǎ 见"裤衩" kùchǎ
另见 chà

蹅 chǎ pisar (al andar en el barro, nieve, etc.): 我的鞋都～湿了。Mis zapatos quedaban mojados cuando andaba en el barro.

镲 chǎ 〈乐〉 pequeños címbalos

chà

汊 chà brazo de un río

杈 chà rama de un árbol
另见 chā

杈子 chàzi rama: 树～ una rama de árbol

岔 chà ① bifurcarse; ramificarse: 这条公路过了桥就分～了。La carretera se bifurca más allá del puente. ②bifurcado: ～路 ramal de un camino; bifurcación; desviación / 三～路口 una bifurcación del camino; encrucijada de tres caminos ③desviarse; torcer(se): 道路往东～去。El camino tuerce hacia el este. / 自行车下了公路～上了小道。La bicicleta se desvió de la carretera hacia una senda. ④见"岔子"

岔道儿 chàdàor 见"岔路" chàlù

岔开 chàkāi ①bifurcarse; ramificarse: 线路在这儿～了。La línea se bifurca aquí. ②desviarse (del tema); cambiar (de tema de conversación): 把话～ desviar la conversación / 两个人正要争吵，给我～了。Cuando los dos iban a entablar una pelea, lo desvié. ③escalonar: 把两个会议时间～ escalonar las horas de las dos reuniones.

岔口 chàkǒu bifurcación (de un camino): 他们把他送到～。Lo acompañaron hasta la bifurcación del camino.

岔路 chàlù ramal de un camino; bifurcación; desviación 又作"岔道儿"

岔气 chàqì sentir un dolor en ambos lados del pecho cuando respira

岔子 chàzi ①accidente; tropiezo; error: 拖拉机出了什么～？¿Qué avería (daño) tiene el tractor? / 他开了好几年卡车，从没出过～。Ha conducido el camión durante varios años y nunca ha tenido un accidente. / 你放心吧，出不了～。Pierde cuidado, todo va a marchar bien. / 出了～怎么办？¿Qué hacer si ocurre algo inesperado? ②"岔路" chàlù

诧 chà sorprenderse

诧异 chàyì sorprenderse; quedar asombrado: ～的神色 aire sorprendido / 听了这突如其来的消息，我们都十分～。Nos sorprendió la noticia inesperada.

衩 chà abertura lateral de un vestido
另见 chǎ

刹 chà templo (monasterio) budista
另见 shā

刹地利 Chàdìlì Chatria

刹那 chànà instante; momento: 一～ en un instante; en un momento; en un abrir y cerrar de ojos

姹(奼) chà 〈书〉 bello; hermoso

姹紫嫣红 chàzǐ-yānhóng flores violetas y rojas — flores hermosas: 公园里～，十分绚丽。Con las flores de colores bonitos, el parque resplandece de hermosura.

差 chà ①diferenciarse; diferir; distar: 我们离父母的要求还～得远。Distamos mucho de ser lo que los padres esperan de nosotros. / 我们已经做的比我们应该做的还～得很远。Lo que hemos hecho aún dista de lo que debemos hacer. / 一点儿不～ no diferenciarse (diferir) en nada ②equivocación: 这你可说～了。Estás equivocado en eso. ③faltar: ～两天就到国庆节了。Faltan dos días para la Fiesta Nacional. / 四点～十分。Son las cuatro menos diez. 或 Faltan diez minutos para las cuatro. / ～两个人。Faltan dos personas. / 我还～你两块钱。Aún te debo dos *yuanes*. / 还～一道工序。Hay una etapa más en el proceso. / 这件衣服就～钉钮扣了。Falta pegarle los botones al vestido. 或 El vestido está a falta de pegar los botones. / 木料还～多少？～不了多少。¿Cuánta madera se necesita más? — No mucha. ④inferior; malo: 质量～ de calidad inferior / 记性～ tener mala memoria / 成绩不算太～。Los resultados no son muy malos. / 在这方面我们一点儿也不比他们～。No somos nada inferiores a ellos en este terreno. / 这几年我爷爷身体～多了。En los últimos años mi abuelo ha decaído mucho (en la salud).
另见 chā; chāi; cī

差不多 chàbuduō ①casi; poco más o menos; aproximadamente: ～五点了。Son cerca de las cinco. / 他～快五十岁了。Se aproxima a los cincuenta. / 参加今天庆祝大会的～有两万人。Casi veinte mil personas asistieron a la celebración de hoy. / 这部小说～快写完了。La novela está a punto de terminar. / 人到得～了，咱们开始干吧。Ya estamos casi todos, empecemos a trabajar. ②parecido; semejante; similar: 他的性格跟你～。Es semejante a ti en el carácter. / 这两幢房子大小～。Las dos casas son similares en (parecidas de) tamaño.

差不多的 chàbùduōde persona común: 这包大米一百公斤重，～还扛不起来。Este saco de arroz pesa cien kilos, ninguna persona normal puede llevarlo.

差不离 chàbùlí 见"差不多" chàbùduō

差点儿 chàdiǎnr ①algo inferior; no bastante bueno: / 他的技术还～。Su técnica no alacanza el grado de perfección. / 这块布质量挺好，就是颜色～。La calidad de esta tela es excelente, pero su color no es muy bueno. 或 La tela es buena excepto el color. ②〈副〉［表示某种事情接近实现或勉强实现］casi; por poco; a punto de: 我～摔倒。Casi me caigo. 或 Por poco me caigo. / 我～没赶上火车。Estuve a punto de perder el tren. 或 Por poco pierdo el tren. / / ～(没)哭出来 estar a punto de llorar / 我们～吵起来。En poco estuvo que riñésemos. 或 Estuvimos a punto de reñir 又作"差一点儿"

差劲 chàjìn no bueno; de calidad inferior; de poca capacidad: 这条路坑坑洼洼的，太～了。Es malo de veras el camino, que está lleno de baches. / 这活儿干得真～。El trabajo es una chapucería. / 真～，麦子刚上场就下起雨来了。¡Malo! Tan pronto como llevamos trigo a la era para trillarlo, empezó a llover.

chāi

拆 chāi ①abrir; deshacer; desmontar: ～信 abrir una carta / ～包 desempacar (mercancías) / ～机器 desarmar (desmontar) una máquina / ～帐篷 desmontar una tienda de campaña / ～毛衣 deshacer el suéter / ～旧衣服 desco-

ser un vestido usado / 把这个组～了 deshacer este grupo ②destruir; demoler; desmantelar: ～墙 demoler una pared; desparedar / ～桥 desmantelar un puente / 把旧房子～了 demoler (derruir) casas viejas
另见 cā
拆除 chāichú destruir; demoler; derruir; desmantelar: ～城墙 demoler la muralla de una ciudad / ～障碍物 remover (quitar) obstáculos / ～工事 desmantelar una fortificación / ～军事基地 desmantelar bases militares
拆穿 chāichuān poner al descubierto; desenmascarar: ～骗局 poner al descubierto un fraude / ～伪装 arrancar (quitar) la máscara a alguien; quitar el disfraz / ～阴谋 descubrir una intriga (conspiración)
拆东墙,补西墙 chāi dōngqiáng, bǔ xīqiáng demoler la muralla del este para reparar la del oeste — recurrir a un expediente provincial; desnudar (a) un santo para vestir a otro
拆兑 chāiduì 〈方〉见"拆借" chāijiè
拆毁 chāihuǐ destruir; demoler; derruir: ～旧建筑 demoler (derruir) las viejas construcciones /侵略军强行～民房。Las tropas invasoras demolieron por la fuerza las casas de los vecinos.
拆伙 chāihuǒ desasociarse; separarse: 半途～ separarse a mitad de camino
拆借 chāijiè préstamo a corto plazo de interés diario
拆开 chāikāi abrir; separar; desmontar; desarmar: ～信封 abrir un sobre / 把机器～ desmontar una máquina /他把表～后装不上了。Desarmó su reloj pero no pudo armarlo. / 他能摸着黑儿把机枪～再装上。Puede desmontar y volver a montar una ametralladora a obscuras. / 这两个字构成一个词,不能～。Estos dos carácteres forman una sola palabra, no se pueden separar.
拆卖 chāimài vender por piezas (el juego de ciertas cosas): 这套家具不～。Ese juego de muebles no se vende por piezas.
拆墙脚 chāi qiángjiǎo minar (socavar) el terreno; quitarle a alguien el apoyo: 投机倒把是拆社会主义的墙脚。La especulación socava el socialismo.
拆散 chāisǎn deshacer (un juego): 这些家具是整套的, 不要～了。Es un juego de muebles, no lo deshagas.
拆散 chāisàn deshacer (un matrimonio, familia, etc.): ～家庭 deshacer una familia / ～联盟 deshacer la alianza
拆台 chāitái minar (socavar) el terreno; quitarle a alguien el apoyo; hacer fracasar: 工作要相互支持,不要互相～。Tenemos que apoyarnos mutuamente en el trabajo y no contrarrestar nuestros esfuerzos. / 你一定来,可别拆我的台。Ven sin falta, no me des chasco.
拆息 chāixī tipo de interés diario de préstamos o depósitos
拆洗 chāixǐ ①despreader el forro (de vestidos forrados, acolchados, etc.) y lavarlo ②desmontar y limpiar: ～打字机 desmontar y limpiar una máquina de escribir
拆线 chāixiàn ① descoser ②〈医〉 sacar (quitar) los puntos de sutura
拆卸 chāixiè desmontar; desarmar: ～车轮 desmontar una rueda del coche
拆帐 chāizhàng 〈旧〉 remuneración proporcionada al trabajo o servicio
拆字 chāizì 见"测字" cèzì

钗 chāi horquilla que usaban las mujeres como adorno; peineta

差 chāi ①enviar a alguien a una misión; mandar; comisionar; despachar: ～人去送封信 enviar una carta con mensajero / 我～他去办件事了。Le mandé a un recado ②见"差役" chāiyì ③misión; mandado; recado; empleo: 因公出～ ir en comisión; ir en misión / 兼～ tener varios cargos a la vez
另见 chā; chà; cī
差遣 chāiqiǎn enviar a alguien a una misión; mandar; comisionar; despachar: 听候～ esperar una misión; estar a disposición de alguien
差使 chāishǐ 见"差遣" chāiqiǎn
差使 chāishi cargo; puesto; empleo; colocación
差事 chāishi ①misión; comisión; recado: 给你们一件～。Aquí tienen ustedes un trabajo. ②见"差使" chāishi
差役 chāiyì 〈旧〉 ①servicio impuesto por la autoridad; *corvée* ②alguacil en un *yamen* feudal

chái

侪(儕) chái 〈书〉 personas de la misma generación; compañeros; camaradas: 吾～ nosotros; gente de mi generación
侪辈 cháibèi 〈书〉 personas de la misma generación

柴 chái ①leña: 一捆～ un haz de leña; / 打～hacer (cortar) leña / 拾～ recoger leña ②〈姓〉 Chái
柴草 cháicǎo leña; chamarasca
柴胡 cháihú 〈中药〉 raíz de adelfilla china (*Bupleurum chinense*)
柴火 cháihuǒ leña; chamarasca; chamiza
柴门 cháimén ①puerta de ramajes ②casa humilde; familia pobre
柴米油盐 chái-mǐ-yóu-yán leña, arroz, aceite y sal — artículos de primera necesidad
柴油 cháiyóu aceite diesel ◇ ～机车 locomotora diesel
柴油机 cháiyóujī motor diesel; diesel: 船用～ motor diesel marino / 陆用～ motor diesel estacionario

豺 chái chacal
豺狼 cháiláng chacales y lobos — personas feroces: 在那～当道的旧社会，劳动人民生活在水深火热之中。En la vieja sociedad dominada por los malvados, los trabajadores vivían en un abismo de tinieblas.
豺狼成性 cháiláng chéng xìng de naturaleza rapaz; cruel; feroz

chǎi

踹 chǎi judías o maíz molidos: 豆～儿 judías molidas /把玉米磨成～儿 moler el maíz

chài

虿(蠆) chài una especie de escorpión

瘥 chài 〈书〉 recuperarse (de una enfermedad); recobrarse; convalecer: 久病初～ estar recuperándose de una enfermedad larga; convalecer después de una enfermedad larga

chān

觇 chān 〈书〉 observar; contemplar
觇标 chānbiāo 〈测〉 torre de señalización

搀(攙、掺②) chān llevar a alguien del brazo; sostener a alguien con la mano o el brazo: 民警～着盲人过马路。El policía llevó del brazo al ciego para cruzar la calle. / ～着他点。Sostenle. / 把跌倒的孩子～起来 levantar al niño caído ②mezclar: 往酒里～水 añadir agua al vino; adulterar el vino con agua / 油和水～不到一块儿。El aceite

y el agua no se mezclan. 或 El aceite no se mezcla con el agua.

搀兑 chānduì mezclar: 把酒精跟水～起来 mezclar alcohol con agua

搀扶 chānfú sostener a alguien con la mano o con el brazo; llevar a alguien del brazo

搀和 chānhuo mezclar: 把两种烧酒～在一起 mezclar dos licores

搀假 chānjiǎ adulterar

搀杂 chānzá mezclar; entremezclar: 别把这两种菜籽～在一起。No mezcles las dos variedades de semillas de verduras. / 这里～着其他一些问题。Aquí se entremezclan otras cuestiones.

chán

单(單) chán
　另见 dān; Shàn

单于 chányú título del soberano del Xiongnu (匈奴) en la China antigua

婵(嬋) chán

婵娟 chánjuān 〈书〉 ①(aplicado a mujeres en escritos antiguos) hermoso; bello ② la luna

谗(讒) chán hablar mal a espaldas de alguien; calumniar; denigrar

谗害 chánhài calumniar a un inocente para que sea acusado; hacer acusaciones calumniosas contra alguien

谗言 chányán calumnias

馋(饞) chán ①glotón; goloso: 嘴～ goloso; glotón ② codicioso; ávido: 看见下棋他就～得慌。Apenas ve jugar al ajedrez, le aguijonean las ganas de hacerlo.

馋涎欲滴 chánxián yù dī caérsele a alguien la baba: 使人～ hacerse a alguien la boca agua

馋嘴 chánzuǐ glotón; goloso

孱 chán débil; endeble
　另见 càn

孱弱 chánruò débil; endeble: ～的孩子 un niño endeble; un niño delicado

禅(禪) chán 〈佛教〉 ①contemplación prolongada y silenciosa; meditación profunda; dhyana: 坐～ estar sentado en meditación ②budista: ～堂 celda de meditación para bonzos / ～杖 báculo de monzo budista
　另见 shàn

禅房 chánfáng ①celda de bonzos ②templo (monasterio) budista

禅机 chánjī palabras o gestos alegóricos de bonzos Chan

禅林 chánlín templo (monasterio) budista

禅师 chánshī título honorífico para un bonzo budista

禅宗 chánzōng la secta Chan; Dhyana; Zen

缠(纏) chán ①enrollar; arrollar; enroscar; devanar: ～线轴 arrollar el hilo en una bobina / 他手上～着绷带。Tiene vendada la mano. ②enredar; atar; molestar; importunar: 两股线～在一起。Los dos hilos se han enredado. /她家务～身。(A ella) le ataban mucho las labores domésticas. / 他被事情～住了,没能来。No pudo venir porque estaba ocupado. / 别～着我,我有急事。No me molestes (importunes), que tengo prisa. /那种念头老是～着他,使他不能安宁。Esa idea le perseguía y no podía estar tranquilo. ③〈方〉 tratar: 这人真难～。Es un hombre intratable de veras.

缠绵 chánmián ①obsesionado;crónico; persistente: ～病榻 quedarse en cama por una enfermedad crónica / 乡思～ estar atormentado por la nostalgia /情意～ con sentimientos; sentimentalmente ②conmovedor

缠绵悱恻 chánmián-fěicè (aplicado a obras literarias) extremadamente sentimental

缠磨 chánmo 〈口〉 molestar; importunar: 孩子们老是～着她。Los niños siempre la tienen muy atada. / 许多琐事～着他。Le molestan muchas pequeñeces.

缠绕 chánrào ①enrollar; arrollar; enroscar; devanar: 大树上～着藤萝。La glicina se enroscaba en el árbol grande. ②molestar; importunar ◇ ～茎 tallo voluble

缠手 chánshǒu difícil de tratar; molesto: 这件事有些～。Esta es una cuestión un poco molesta. / 这病真～。Esta enfermedad es un caso muy difícil de tratar.

缠足 chánzú 见“裹脚” guǒjiǎo

蝉(蟬) chán cigarra

蝉联 chánlián continuar manteniendo un puesto o título: 多次～全国冠军 ganar el campeonato nacional varias veces seguidas

蝉蜕 chántuì 〈中药〉 camisa de cigarra

蝉翼 chányì alas de la cigarra: 薄如～的轻纱 gasa tenue como alas de una cigarra ◇～纱〈纺〉 organdí

廛 chán ①〈旧〉 casa para una familia de personas comunes en la antigua China ②puesto o tienda en un mercado

潺 chán

潺潺 chánchán 〈象〉 murmullo del agua corriente; susurro: 流水～ una corriente murmurante (susurrante)

潺湲 chányuán 〈书〉 correr lentamente: 秋水～。En el otoño los arroyos corren suavemente.

蟾 chán

蟾蜍 chánchú 〈书〉 ①sapo ②sapo fabuloso que vive en la luna ③luna

蟾宫 chángōng 〈书〉 luna

蟾光 chánguāng 〈书〉 luz de la luna

蟾酥 chánsū 〈中药〉 líquido venenoso segregado por las papilas de la piel de un sapo

巉 chán 〈书〉 (aplicado a montañas) empinado; escarpado; abrupto

巉峻 chánjùn empinado; escarpado; abrupto: ～的悬崖 precipicio abrupto

巉岩 chányán peñasco abrupto

chǎn

产(産) chǎn ①dar a luz; parir; procrear: 难～ parto difícil / 流～ mal parto; aborto / 助～ obstetricia /熊猫每胎～仔一、二只。Pandas tienen uno o dos cachorros en un parto. ②producir: ～粮 producir cereales / 我国北方盛～大豆。La soja abunda en el Norte de China. / 水稻亩～超五百公斤。El rendimiento de arroz por *mu* ha llegado a más de 500 kilos. / 增～保收 aumentar la producción y garantizar la cosecha / ～油国 país productor del petróleo / ～棉区 zona algodonera ③producto; producción: 土～ producto local; producto autóctono ④propiedad; bienes: 房地～ bienes inmuebles; bienes raíces /家～ bienes de la familia; posesiones; hacienda

产蛋鸡 chǎndànjī gallina ponedora

产蛋室 chǎndànshì ponedero

产道 chǎndào 〈生理〉 canal de parto

产地 chǎndì lugar de producción; origen; región productora: 甘蔗～ región de cultivo de caña de azúcar / 原料～ fuente de materias primas / 大熊猫～ lugar originario del panda ◇ ～证明书 certificado de origen

产犊 chǎndú 〈牧〉 parir un ternero
产儿 chǎn'ér ①bebé recién nacido; parto ②producto; fruto; resultado: 这种新工具是技术革新的~。La nueva herramienta es el fruto de la renovación técnica.
产房 chǎnfáng sala de partos
产妇 chǎnfù parturienta; puérpera
产羔 chǎngāo 〈牧〉 parir un cordero
产后 chǎnhòu después del parto; postpartum; puerperal ◇~出血 〈医〉 hemorragia postpartum / ~痛〈医〉 dolores de entuerto; entuertos
产假 chǎnjià permiso de maternidad
产驹 chǎnjū 〈牧〉 parir un potrillo
产科 chǎnkē ①departamento de obstetricia ②obstetricia; tocología ◇~病房 sala de obstetricia / ~学 obstetricia; tocología / ~医生 obstetra; obstetricio; partero; tocólogo / ~医院 casa de maternidad; maternidad
产量 chǎnliàng volumen de producción; producción; rendimiento: 煤~ producción de carbón / 亩~ rendimiento por *mu* / 年~ producción anual / 总~ producción global / 单位面积~ rendimiento por unidad de superficie / 增加~ aumentar la producción
产卵 chǎnluǎn (鸟、家禽) poner huevos; (鱼、蛙、虫) desovar; depositar huevas
产品 chǎnpǐn producto; producción: 农~ productos agrícolas / 工业~productos industriales / 副~ producto derivado; producto secundario; subproducto / ~结构 correlación entre los productos / 石油~ derivados del petróleo / 优质~ producto de buena calidad
产婆 chǎnpó comadrona; partera
产前 chǎnqián antenatal; prenatal: ~检查 examen prenatal
产钳 chǎnqián 〈医〉 fórceps obstétrico
产权 chǎnquán derecho de propiedad; propiepad: 知识~ propiedad intelectual
产褥期 chǎnrùqī 〈医〉 puerperio
产褥热 chǎnrùrè 〈医〉 fiebre puerperal
产生 chǎnshēng dar origen a; producir; engendrar; causar: ~好的效果 producir (surtir) buen efecto / ~很大影响 ejercer una gran influencia; hacer llegar mucha influencia; influir mucho en / ~新的问题 causar nuevos problemas /~幻想 concebir ilusiones / 人们正确的思想是从实践中~的。Las ideas correctas de la gente descienden de la práctica. / 中华民族在自己的文明史上 ~ 了许多伟大的思想家。En el curso de la historia de su civilización la nación china ha producido a muchos grandes pensadores.
产物 chǎnwù producto; fruto; resultado: 经济危机是资本主义制度的必然~。La crisis económica es el resultado inevitable del capitalismo. / 这个方案是领导意见和群众意见相结合的~。Este plan es el fruto de la combinación de las ideas de la dirección con las de las masas.
产销 chǎnxiāo producción y comercialización: ~平衡 coordinación de producción y comercialización / ~两旺。Se activan la producción y la venta.
产业 chǎnyè ①propiedad; bienes; hacienda ②industrial ◇ ~革命 revolución industrial / ~工人 obrero industrial / ~后备军 ejército de reserva industrial / ~结构 estructura de las ramas de la economía / ~界 círculos industriales
产院 chǎnyuàn casa de maternidad; maternidad
产值 chǎnzhí valor de producción: 工业总~ valor global de la producción industrial
产仔 chǎnzǐ 〈牧〉 parir

谄
chǎn adular; lisonjear; halagar
谄媚 chǎnmèi adular; lisonjear; halagar: ~上级 adular alguien a sus superiores / ~取宠 adular a alguien para ganarse su favor
谄上欺下 chǎnshàng-qīxià ser alguien servil ante sus superiores y tiránico ante sus subordinados; adular a sus superiores y tiranizar a sus inferiores
谄笑 chǎnxiào sonrisa halagadora
谄谀 chǎnyú adular; lisonjear; halagar: 谄媚阿谀 adular; lisonjear; halagar

铲(鏟、剷)
chǎn ①pala; paleta: 煤~ pala para el carbón / 锅~ pala de voltear ②palear; traspalar: ~煤 traspalar el carbón / 把地~平 allanar el suelo con pala
铲车 chǎnchē 〈机〉见"铲运车" chǎnyùnchē
铲除 chǎnchú desarraigar; erradicar; extirpar: ~杂草 extirpar las malas yerbas; escardar (campos cultivados) /~陋习 desarraigar los vicios / ~腐败 erradicar la corrupción
铲运车 chǎnyùnchē 〈机〉 carretilla elevadora; carretilla de horquilla elevadora 又作"叉车""铲车"
铲装机 chǎnzhuāngjī 〈机〉 cargadora de pala
铲子 chǎnzi pala; paleta

阐(闡)
chǎn explicar; aclarar; esclarecer; elucidar; dilucidar
阐发 chǎnfā elucidar; dilucidar: 这篇文章~了经济改革的重要意义。Este artículo dilucida la gran significación de la reforma económica.
阐明 chǎnmíng explicar; aclarar; esclarecer; elucidar; dilucidar: ~观点 aclarar (esclarecer) alguien sus puntos de vista / ~原因 explicar la causa / ~问题 dilucidar (elucidar) una cuestión / ~社会发展规律 explicar las leyes del desarrollo social / 支持声明中所 ~的正义立场 apoyar la justa posición que se expone en la declaración
阐释 chǎnshì explicar; exponer; interpretar: 他对各项规定作了明确的~。Dio una explicación clara de las reglas.
阐述 chǎnshù exponer; explicar; desarrollar:~己见 exponer alguien sus propias opiniones / ~人民群众在历史上的伟大作用 explicar el gran papel que desempeñan las masas populares en la historia / 各方~了自己对这一问题的立场。Cada parte explicó su posición en este problema. /对社会主义初级阶段进行系统的~ hacer una exposición sistemática de la etapa inicial del socialismo
阐扬 chǎnyáng exponer y propagar

蒇
chǎn 〈书〉 acabar; terminar; concluir: ~事 haber terminado el trabajo

chàn

忏(懺)
chàn arrepentirse
忏悔 chànhuǐ ①arrepentirse ②〈宗〉confesar (sus pecados); confesarse (de un pecado)

颤
chàn temblar; vibrar: 她激动得说话声音都发~了。Estaba tan emocionada que le vibraba la voz. 或 La voz le vibraba por tanta emoción.
另见 zhàn
颤动 chàndòng temblar; vibrar: 声带~ vibración de las cuerdas vocales /树叶在微风中~。Las hojas temblaban con la brisa.
颤抖 chàndǒu temblar; estremecerse; tiritar: 冻得全身~ tiritar (temblar) de pies a cabeza de frío. / 他吓得两腿~。De miedo le temblaban las piernas.
颤巍巍 chànwēiwēi tambaleante; vacilante; titubeante: 老人在街上~地走着。El anciano iba tambaleándose por la calle.
颤音 chànyīn ①〈语〉 sonido vibrante; vibrante: 单击~ vibrante simple / 多击~ vibrante múltiple ②〈音〉 trino: 逆~ trino invertido
颤悠 chànyou temblar; vibrar; vacilar; oscilar: ~的灯光 luz vacilante / 这块桥板~得厉害。Esta tabla del puente tiembla mucho. / 他挑起担子~~地走了。Se echó al hombro dos cargas pendientes de una pinga (pértiga) y an-

daba tambaleándose.

韂 chàn 见"鞍韂" ānchàn

chāng

伥(倀) chāng 见"为虎作伥" wèi hǔ zuò chāng

昌 chāng próspero; floreciente

昌明 chāngmíng próspero; floreciente; desarrollado: 科学～。Florece la ciencia.

昌盛 chāngshèng próspero; floreciente: 建设一个繁荣～的社会主义国家 construir un próspero país socialista

菖 chāng

菖兰 chānglán 〈植〉 glandiolo

菖蒲 chāngpú 〈植〉 ácoro

猖 chāng 〈书〉 feroz

猖獗 chāngjué actuar de manera feroz y violenta; desenfrenarse; desencadenarse: ～的反动势力 las fuerzas desenfrenadas reaccionarias / 旧中国～多年的天花,解放后灭迹了。La viruela, muy frecuente por muchos años en la vieja China, desapareció poco después de la Liberación.

猖狂 chāngkuáng desenfrenado; frenético; violento; furioso: ～的挑衅 provocación desenfrenada / 粉碎敌人的～反扑 aplastar el furioso contraataque del enemigo / 进行～进攻 atacar desenfrenadamente

娼 chāng prostituta; mujer pública

娼妇 chāngfù [旧时多用骂人] puta

娼妓 chāngjì prostituta; mujer pública

鲳 chāng

鲳鱼 chāngyú castañola argéntea

cháng

长(長) cháng ①largo: 这条路很～。Este es un camino largo. / 这条裤子你穿太～了。Esos pantalones te quedan largos. / 夏季昼～夜短。En verano los días son largos y las noches cortas. / 咱们改天再～谈吧! Otro día hablaremos más largo. ②longitud; largura: 房子的正面～七米。La fachada tiene siete metros de largo. / 南京长江大桥全～六千七百多米。La longitud total del Gran Puente de Nanjing sobre el río Changjiang es de más de seis mil setecientos metros. / 这块木板～是宽的两倍。La longitud de esa tabla es dos veces su anchura. ③de larga duración; duradero: 与世～辞 irse de este mundo; morirse ④cosa en que sobresale alguien; fuerte; punto fuerte: 一技之～ (tener) una especialidad profesional/唱歌是他的所～。Su fuerte es el canto. / 取人之～,补己之短 superar alguien sus defectos aprendiendo de los puntos fuertes de otros ⑤estar fuerte en: 他～于绘画。Está fuerte en la pintura. 或 Es su fuerte la pintura.
另见 zhǎng

长安 Cháng'ān Chang'an, capital de China en las dinastías Han y Tang

长鼻目 chángbímù 〈动〉 proboscidios

长臂猿 chángbìyuán gibón

长波 chángbō onda larga ◇ ～通讯 comunicación de onda larga

长城 chángchéng ①Gran Muralla ②baluarte inexpugnable: 人民解放军是我们祖国的钢铁～。El Ejército popular de Liberación es la gran muralla de acero de China.

长虫 chángchong 〈口〉 serpiente

长抽短吊 chángchōu-duǎndiào 〈乒乓球〉 combinar tiros largos con rechazos cortos

长处 chángchù fuerte; punto fuerte; aspecto positivo; buena cualidad; mérito: 他有很多～。Tiene buenas cualidades. /国无论大小,都各有～和短处。Toda nación, grande o pequeña, tiene sus aspectos positivos y negativos. /虚心学习各国人民的～ aprender modestamente de los puntos positivos de los diversos pueblos.

长川 chángchuān 见"常川" chángchuān

长春 Chángchūn Changchun

长此以往 cháng cǐ yǐ wǎng si esto continúa así; si las cosas siguen por este camino

长存 chángcún existir eternamente; vivir para siempre

长笛 chángdí flauta

长度 chángdù longitud; largura; largo ◇ ～单位 unidad de longitud

长短 chángduǎn ①longitud; largura; largo: 量衣袖的～medir el largo de la manga / 这两根竹竿～差不多。Las dos cañas de bambú tienen más o menos la misma longitud / 这件上衣你穿～不合适。Esta chaqueta no te cae bien de largo. ②accidente; contratiempo; desgracia: 他的病不轻,万一有个～怎么办? Está gravemente enfermo, ¿qué vamos a hacer si acaso muere? ③lo justo y lo erróneo; lo bueno y lo malo; méritos y defectos: 背地里议论别人～是不应该的。No es conveniente hablar de alguien a sus espaldas.

长短句 chángduǎnjù 见"词" cí

长吨 chángdūn tonelada larga

长法儿 chángfǎr medio de largo alcance

长方体 chángfāngtǐ 〈数〉 paralelepípedo rectangular; sólido rectangular

长方形 chángfāngxíng 〈数〉 rectángulo

长庚 chánggēng 〈天〉 otro nombre de la estrella Venus en la antigua China

长工 chánggōng asalariado agrícola contratado por año: 雇～ contratar a un asalariado agrícola al año

长骨 chánggǔ 〈生理〉 hueso largo

长鼓 chánggǔ tambor largo, estrecho en el centro, usado por las nacionalidades coreana y yao

长号 chánghào 〈乐〉 trombón ◇ ～手 trombón

长河 chánghé río largo — curso infinito: 历史的～ largo curso (proceso) de la historia / 在绝对真理的～中有无数相对真理。En el torrente infinito de la verdad absoluta hay innumerables verdades relativas.

长活 chánghuó labor a largo plazo (de un asalariado agrícola): 他早先给地主扛过～。Trabajó de asalariado agrícola para un terrateniente.

长江 Chángjiāng río Changjiang (Yangtsé): ◇ ～流域 cuenca del río Changjiang

长颈鹿 chángjǐnglù jirafa; camello pardal

长久 chángjiǔ por largo tiempo; permanentemente: ～以来 desde hace mucho / 这不会～的。Eso no durará mucho. / 他打算在这儿～住下去。Tiene intención de vivir aquí permanentemente. 或 Piensa establecerse aquí. / 不是～之计 no ser una solución permanente; ser un arreglo provisional

长局 chángjú situación duradera: 终非～ no ser una situación permanente

长距离 chángjùlí larga distancia: ～赛跑 carrera de fondo; carrera de larga distancia

长空 chángkōng vasto cielo: 万里～ cielo inmenso; firmamento infinito

长裤 chángkù pantalón; pantalones

长廊 chángláng ①corredor cubierto; galería ②Larga Galería (del Palacio de Verano en Beijing)

长毛绒 chángmáoróng felpa; peluche

长眠 chángmián 〈婉〉 sueño eterno; muerte: ～地下 estar muerto y enterrado; descansar (reposar, yacer) en paz

长明灯 chángmíngdēng ①〈宗〉 luminaria ②mariposa; lamparilla

长命 chángmìng larga vida; longevidad

长年 chángnián ①tudo el año: 筑路工人～奋战在风雪高原。Los constructores de la carreterra trabajan en el altiplano todo el año desafiando el viento y la nieve. ②<书>见"长寿" chángshòu
长年累月 chángnián-lěiyuè de año en año; año tras año; durante muchos años: 勘探人员～在各地寻找地下宝藏。De año en año los exploradores recorren diversos lugares del país en busca de yacimientos minerales. / ～没修理,墙上的灰泥都剥落了。Se ha desconchado la pared por el descuido de muchos años.
长袍 chángpáo vestido largo; túnica
长跑 chángpǎo carrera de fondo; carrera de larga distancia ◇～运动员 corredor de fondo; fondista
长篇大论 chángpiān-dàlùn discurso o escrito extenso
长篇小说 chángpiān xiǎoshuō novela
长期 chángqī de largo tiempo; a largo plazo; de largo alcance: ～观点 perspectiva de largo alcance /～规划 planificación a largo plazo / ～贷款 crédito a largo plazo / ～天气预报<气> pronóstico de largo alcance /～存在的问题 problema de muchos años / ～战争 guerra duradera /作～打算 planificar (planear) todo asunto a largo plazo
长崎 Chángqí Nagasaki
长枪 chángqiāng ①lanza ②fusil de largo cañón
长驱 chángqū (aplicado a un ejército) adelantar rápidamente; avanzar impetuosamente: ～千里 avanzar mil *li* / 我军～直入,所向披靡。Nuestro ejército avanzaba impetuosamente arrollando al enemigo.
长绒棉 chángróngmián algodón de fibra larga
长沙 Chángshā Changsha
长衫 chángshān vestido largo (sin forro); túnica
长舌 chángshé lengua larga; mala lengua; ligero de lengua
长蛇阵 chángshézhèn orden de batalla en fila: 排成一字～ desplegar las tropas en una línea larga
长蛇座 chángshézuò <天> Hidra
长生 chángshēng larga vida; longevidad; vida eterna: ～不老 juventud eterna; inmortalidad / ～不老药 elíxir de larga vida
长生果 chángshēngguǒ <方> cacahuete; maní
长石 chángshí <矿> feldespato
长时记忆 chángshíjìyì <心> memoria a largo plazo
长逝 chángshì partir de esta vida; pasar a mejor vida; fallecer; morir
长寿 chángshòu larga vida; longevidad: 祝你健康～。Deseo que tenga buena salud y larga vida. / ～老人 anciano longevo
长丝 chángsī <纺> filamento
长叹 chángtàn profundo suspiro: ～一声 exhalar (dar) un hondo suspiro
长条校样 chángtiáo jiàoyàng <印> galerada; pruebas de imprenta
长统袜 chángtǒngwà media
长途 chángtú larga distancia: ～旅行 hacer un viaje largo / ～跋涉 darse la (una) caminata; hacer un viaje largo y difícil ◇ ～电话 teléfono de larga distancia;conferencia de larga distancia; conferencia telefónica / ～汽车autobús de distancias largas / ～运输 transporte a gran distancia
长网 chángwǎng <纸> tela metálica sin fin ◇ ～造纸机 máquina Fourdrinier
长尾猴 chángwěihóu <动> cercopiteco
长物 chángwù cosa que sobra; sobrante: 身无～ no tener nada más que las necesidades cotidianas; no tener ninguna cosa de valor
长效磺胺 chángxiào huáng'àn <药> sulfametoxipiridacina (SMP)
长吁短叹 chángxū-duǎntàn deshacerse en suspiros
长须鲸 chángxūjīng rorcual
长阳人 Chángyángrén hombre de Changyang, hombre primitivo que vivía hace 100,000 años y cuyos restos fósiles se encontraron en Changyang, provincia de Hubei en 1956 y 1957
长夜 chángyè noche larga (eterna)
长于 chángyú estar fuerte en: 他～音乐。Está fuerte en la música. 或 Es su fuerte la música.
长圆 chángyuán oval; ovalado: ～脸 cara ovalada
长元音 chángyuányīn <语> vocal larga
长远 chángyuǎn a largo plazo; de largo alcance: ～规划 planificación a largo plazo / ～利益 intereses de largo alcance / 从～的观点看问题 visto a largo plazo; visto en perspectiva
长斋 chángzhāi abstinencia permanente (de budistas) de carne, pescado, etc; vegetarianismo
长征 chángzhēng ①viaje largo; expedición; gran marcha ②Gran Marcha (un importante movimiento estratégico del Ejército Rojo de Obreros y Campesinos que logró llegar a la base revolucionaria en el Norte de Shaanxi después de atravesar once provincias recorriendo 25.000 *li* ó 12.500 kilómetros, 1934—1935)
长足 chángzú <书> a pasos agigantados: 取得～的进步 hacer progresos rápidos; realizar grandes progresos /有了～的进展 haber hecho progresos considerables; lograr grandes adelantos

场(場、塲) cháng ① terreno firme y llano; era: 打～ trillar en la era ② <方> feria; mercado: 赶～ ir a la feria ③<量>[用于事情的经过]: 一～大雨 un aguacero; un chaparrón / 一～恶斗 una batalla encarnizada / 害了一～病 padecer una enfermedad por algún tiempo / 做了一～恶梦 tener una pesadilla
另见 chǎng
场院 chángyuàn era

肠(腸) cháng intestinos; tripas: 大(小)～ intestino grueso (delgado) / 盲～ ciego / 十二指～ duodeno / 结～ colon / 直～ recto
肠癌 cháng'ái <医> cáncer intestinal
肠虫 chángchóng verme intestinal; parásito intestinal
肠穿孔 chángchuānkǒng <医> perforación de intestino
肠出血 chángchūxuè <医> hemorragia intestinal; enterorragia
肠道 chángdào tracto intestinal ◇ ～病 enfermedades intestinales
肠断 chángduàn con corazón destrozado; muy afligido
肠肥脑满 chángféi-nǎomǎn 见"脑满肠肥" nǎomǎn-chángféi
肠梗阻 chánggěngzǔ <医> íleo; obstrucción intestinal; oclusión intestinal
肠骨 chánggǔ ilion; hueso ilíaco
肠管 chángguǎn tubo intestinal; intestino
肠激酶 chángjīméi <生化> enteroquinasa
肠绞痛 chángjiǎotòng <医> torcijón; retorcijón (de tripas)
肠结核 chángjiéhé <医> tuberculosis de los intestinos; tuberculosis intestinal
肠结石 chángjiéshí <医> enterolito; piedras en el intestino
肠痉挛 chángjìngluán <医> enteroespasmo; espasmo intestinal
肠鸣 chángmíng gruñido del intestino
肠扭转 chángniǔzhuǎn <医> vólvulo
肠儿 chángr <食品> embutido; salchicha: 腊～ chorizo; salchicha
肠伤寒 chángshānghán 见"伤寒" shānghán
肠疝 chángshàn <医> enterocele
肠套叠 chángtàodié <医> invaginación intestinal
肠胃 cháng-wèi intestinos y estómago; tripas: ～不好 no ir muy bien de tripa; no andar muy bien del estómago; padecer de indigestión ◇ ～病 enfermedades gastrointestinales / ～病专家 gastroenterólogo / ～炎 gastroenteritis

肠吻合术 chángwěnhéshù enteroanastomosis
肠系膜 chángxìmó 〈生理〉 entresijo;; mesenterio; redaño
肠下垂 chángxiàchuí 〈医〉 enteroptosis
肠腺 chángxiàn glándulas intestinales
肠线 chángxiàn 〈医〉 catgut; cuerda de tripa
肠炎 chángyán 〈医〉 enteritis
肠液 chángyè jugo intestinal; jugo entérico
肠衣 chángyī intestino para embutidos
肠痈 chángyōng 〈中医〉 apendicitis
肠子 chángzi intestinos
肠阻塞 chángzǔsè 见"肠梗阻" chánggěngzǔ

尝(甞、嚐①) cháng ①gustar; paladear; saborear: ～～咸淡 gustar el guiso para ver si está bastante salado / ～到甜头 darse cuenta de los beneficios de algo; venir a conocer lo bueno de algo / 艰苦备～ haber pasado todas las penalidades / 他～到缺乏远见的苦头。Tocó los resultados de imprevisión. / 老华侨～到了祖国的温暖。El anciano chino de ultramar encuentra calor en su patria. ②antes; ya; hace tiempo: 未～见过此人 no haber visto nunca a esta persona / 何～不想去,只是没时间。Quería ir, sólo que no tenía tiempo.
尝试 chángshì intentar; ensayar; probar: 为了增产,～过各种办法。Ellos han tentado todos los medios para aumentar la producción. / 最后一次～成功了。La última tentativa tuvo éxito.
尝受 chángshòu tener una experiencia personal (de...)
尝新 chángxīn gustar el sabor de lo que está en sazón; probar los primeros frutos del tiempo; gustar las primicias

常 cháng ①común; normal; ordinario: 人情之～ natural y normal / 反～ anormal / 习以为～ estar acostumbrado a una cosa / ～客 asidua visita ②constante; invariable: 冬夏～青 permanecer verde todo el año; ser de hojas perennes ③frecuentemente; a menudo; a veces; ～来～往 visitarse mutuamente a menudo / ～去图书馆 frecuentar la biblioteca / 她～去听音乐会。Ella va con frecuencia a conciertos. / 最近一个时期他～到这家来作客。Desde hace una temporada menudea sus visitas a esta casa. ④〈姓〉 Chang
常备不懈 cháng bèi bù xiè estar siempre alerta; mantener constantemente la vigilancia: 人民解放军～地守卫着祖国的边疆。El Ejército Popular de Liberación, siempre alerta, guarda las fronteras de nuestro país.
常备军 chángbèijūn ejécito regular; ejército permanente
常常 chángcháng frecuentemente; a menudo; generalmente: 她～工作到深夜。Ella suele trabajar hasta avanzada la noche. / 年终时,人们～总结过去,展望将来。Por lo general, la gente resume sus experiencias y elabora planes para el futuro al final del año.
常川 chángchuān frecuentemente; constantemente: ～往来 mantenerse en contacto frecuente / ～供给 proveer (aprovisionar) constantemente a alguien
常春藤 chángchūnténg 〈植〉 hiedra china; yedra china
常规 chángguī ①convencionalismo; rutina; práctina común: 打破～ romper los convencionalismos; romper con las prácticas convencionales / 按～办事 seguir la rutina ②〈医〉 rutina: 血(尿)～ análisis rutinario de sangre (orina) ◇ ～疗法 tratamiento rutinario / ～武器 armas convencionales / ～战争 guerra convencional
常轨 chángguǐ práctica (curso) normal; procedimiento; medio o vía regular: 这类事件,可以遵循～解决。Tales asuntos se pueden resolverse por vía regular.
常衡 chánghéng sistema de pesas en países de habla inglesa
常会 chánghuì reunión (sesión) ordinaria
常见 chángjiàn común; corriente: 拖拉机在我们这地方是很～的。El tractor es una cosa corriente aquí. ◇ ～病 enfermedad común
常客 chángkè asidua visita; asiduo: 茶话会的～ un asiduo de la tertulia
常例 chánglì práctica común
常量 chángliàng 〈数〉 constante
常绿树 chánglǜshù árbol de hojas perennes
常年 chángnián ①todo el año: ～坚持体育锻炼 persistir en hacer ejercicio físico todo el año ②año tras año; por largo tiempo: ～战斗在农业生产第一线 trabajar duro en el frente de la producción agrícola año tras año ③promedío anual: 这儿小麦～亩产两百五十公斤。El promedio anual del rendimiento de trigo por *mu* en esta región es de 250 kilos.
常青 chángqīng siempre verde: 四季～ permanecer verde en todas las estaciones
常情 chángqíng razón; sentido común: 合乎～ ser razonable / 按照～,他会跟你讨论这个问题的。Es lógico que él va a hablar de este problema contigo.
常人 chángrén persona ordinaria; persona de la calle
常任 chángrèn permanente: 安理会～理事国 miembro permante del Consejo de Seguridad ◇ ～代表 delegado (representante) permanente
常山 chángshān 〈中药〉 raíz de dicroa febrífuga (*Dichroa febrifuga*)
常设 chángshè permanente ◇ ～机构 organismo permanente; organización permanente; órgano permanente / ～秘书处 secretaría permanente / ～委员会 comité permanente
常胜 chángshèng invicto; siempre victorioso: ～将军 un invicto general /～军 un ejército invencible
常识 chángshí ①abecé; conocimientos elementales: 卫生～ conocimientos elementales de la higiene y sanidad / 物理～ conocimientos básicos (elementales) de la física/ 政治～ el abecé de la política ②buen sentido; sentido común: 天冷了要穿得暖一点儿,这是～。Es de sentido común abrigarse bien cuando hace frío. ◇ ～课 clase de conocimientos generales
常数 chángshù 〈数〉 constante
常态 chángtài normalidad; condiciones normales; comportamiento normal: 恢复～ volver a la normalidad / 一反～ ser contrario a la manera como se comporta habitualmente; salirse de la rutina ◇ ～曲线 〈统计〉 curva normal
常委 chángwěi 〈简〉 (常务委员) miembro del comité permanente
常温 chángwēn ①temperatura normal (entre 15°C y 25°C) ②homotermia ◇ ～层 〈地〉 estrato homotermal / ～动物 animal homotermo; animal de sangre caliente
常蚊 chángwén 〈动〉 mosquito; zancudo
常务 chángwù asuntos cotidianos; rutina: 主持～ al cargo de asuntos cotidianos ◇ ～委员 miembro del comité permanente / ～委员会 comité permanente
常压塔 chángyātǎ 〈化〉 torre atmosférica
常言 chángyán dicho; refrán: ～道 como dice (reza) el refrán; según el dicho / ～说得好百闻不如一见。Está bien dicho que más vale ver una vez que oír cien veces.
常用 chángyòng de uso corriente; usual: ～词语 voces y expresiones usuales / ～药材 hierbas medicinales de uso corriente ◇ ～对数 logaritmos comunes
常驻 chángzhù permanente; residente ◇ ～大使 embajador residente / ～公使 ministro residente / ～记者 corresponsal residente / ～联合国代表 representante permanente en las Naciones Unidas / ～联合国代表团 misión permanente en las Naciones Unidas

偿(償) cháng ①pagar (una deuda); compensar; ～债 pagar (liquidar) una deuda / 补～损失 compensar una pérdida; resarcir de un daño ②satisfacer: 得～夙愿 satisfacer alguien su deseo largamente acariciado / 如愿以～ lograr alguien lo que desea
偿付 chángfù reembolsar; pagar: ～欠款 pagar alguien el

dinero que debe / ～一切费用 pagar (sufragar) todos los gastos / 延期～ 〈法〉 moratoria

偿还 chánghuán reembolsar; pagar: ～债务 pagar (saldar) una deuda / 如数～ devolver una cantidad exacta /～能力 capacidad de amortización

偿命 chángmìng pagar con la vida (por un asesinato cometido)

偿清 chángqīng cancelar; liquidar; saldar; solventar: ～债务 saldar una deuda / ～全部外债 cancelar todas las deudas externas

徜 cháng

徜徉 chángyáng 〈书〉 deambular sin prisa

裳 cháng falda (usada en la China antigua)
另见 shang

嫦 cháng

嫦娥 Cháng'é *Chang'e*, diosa de la Luna (mujer legendaria quien tragó el elixir que había robado a su marido y voló a la Luna)

chǎng

厂(廠、厰) chǎng ①fábrica; planta; 纺织～ fábrica textil / 造纸～ fábrica de papel; papelera / 钢铁～ planta siderúrgica / 面粉～ molino harinero / 炼油～ refinería de petróleo / 造船～ arsenal; astillero ②almacén; depósito: 木～ depósito de madera; maderería / 煤～ depósito de carbón

厂房 chǎngfáng ①edificio de una fábrica; edificio fabril; fábrica ②taller

厂规 chǎngguī reglamentos de una fábrica

厂矿 chǎng-kuàng fábricas y minas ◇ ～企业 fábricas, minas y otras empresas industriales; empresas industriales

厂礼拜 chǎnglǐbài día de descanso para obreros de fábricas

厂商* chǎngshāng 〈旧〉 firma: 营造～ empresa (firma) constructora / 承包～ contratista (de obras)

厂史 chǎngshǐ historia de una fábrica

厂丝 chǎngsī 〈纺〉 seda de hilatura; seda de filamentos

厂长 chǎngzhǎng director de una fábrica

厂址 chǎngzhǐ solar de una fábrica: 选择～ escoger un solar para construir una fábrica

厂主 chǎngzhǔ dueño de una fábrica; propietario de una fábrica

厂子 chǎngzi ①〈口〉 fábrica; molino ②〈旧〉 almacén; depósito: 木～ depósito de madera; madarería

场(塲、場) chǎng ①lugar donde se reúne la gente: 会～ lugar de la reunión / 战～ campo de batalla / 运动～ campo de deporte / 足球～ cancha de fútbol / 广～ plaza ②criadero; granja: 国营农～ granja estatal / 养蜂～ colmenar / 养鸡～ criadero de gallinas; gallinero / 种马～ criadero (granja) de caballos sementales ③escena; escenario: 出～ salir a escena; aparecer en escena ④〈剧〉 escena: 第二幕第三～ la tercera escena del segundo acto ⑤〈量〉 [用于文娱体育活动]: 一～戏 una función de teatro / 一～电影 una sesión de película / 一～足球比赛 un partido de fútbol / 夜～ función (sesión) nocturna / 加演一～ dar una función o espectáculo extra ⑥〈物〉 campo: 电～ campo eléctrico / 磁～ campo magnético
另见 cháng

场磁铁 chǎngcítiě 〈电〉 imán de campo

场次 chǎngcì número de sesiones (funciones) de un cine, teatro, etc.

场地 chǎngdì campo; lugar; sitio, terreno: 比赛～ campo de competencia / 施工～ sitio de obra en construcción / 交换～ cambio de cancha / 由于～有限,他们只展出了部分产品。Ellos sólo exhibieron una parte de sus productos porque el espacio era limitado.

场合 chǎnghé ocasión; situación: 在这种～ en este caso; en esta ocasión / 外交～ una ocasión diplomática

场记 chǎngjì 〈剧〉 〈电影〉 anotador; claquista

场景 chǎngjǐng escena (de cine, teatro, etc.); cuadro; espectáculo

场论 chǎnglùn 〈物〉 teoría de campos

场面 chǎngmiàn ①escena (de cine, teatro, etc.); cuadro; espectáculo: 老工人讲家史的～很感人。La escena en que el viejo obrero contaba la historia de su familia es muy emocionante. / 油画再现了红军过雪山的雄伟～。La pintura al óleo representa el gran espectáculo del Ejército Rojo cruzando las montañas nevadas. / 作者很善于描写大的～。El autor es experto en la descripción de escenas grandes. ②escena; ocasión: 盛大的～ espectáculo grandioso; ocasión espléndida / 动人的～ escena conmovedora ③apariencia; fachada: 撑～ salvar (guardar) las apariencias

场所 chǎnhsuǒ lugar; sitio: 公共～ local (lugar) público / 娱乐～ lugar de diversiones; lugar de recreo / 殖民主义角逐的～ arena de contienda entre los colonialistas / 自由辩论的～ tribuna de libre debate / 蚊蝇孳生的～ criadero de mosquitos y moscas

场子 chǎngzi lugar donde se reúne la gente (con diversos propósitos, v.g. teatro, salón, campo de deporte, etc.)

昶 chǎng 〈书〉 día largo

惝 chǎng 又 tǎng

惝恍 chǎnghuǎng 又 tǎnghuǎng ①decepcionado; disgustado ②desconcertado; confuso

敞 chǎng ①espacioso: 宽～ espacioso; amplio ②abierto; descubierto: ～着门 dejar abierta la puerta / ～着怀 con la chaqueta o camisa desabrochada

敞车 chǎngchē ①〈铁道〉 vagón descubierto ②coche descapotable

敞开 chǎngkāi abrir de par en par: 把门～ abrir la puerta de par en par / ～思想 decir alguien lo que piensa; franquearse (abrirse) con alguien; desahogarse

敞开儿 chǎngkāir 〈口〉 ilimitado; sin restricción: 啤酒有的是,大家～喝吧。Hay abundante cerveza. Tomen lo que quieran. / ～供应 suministro ilimitado.

敞亮 chǎngliàng ①espacioso y claro: 这间屋子很～。Esta habitación es espaciosa y clara. ②(aplicado a la mente, idea, etc.) claro: 学习了这篇社论,心里更～了。Después de estudiar el editorial, las cosas me parecen más claras.

敞喷 chǎngpēn 〈石油〉 flujo abierto

敞篷车 chǎngpéngchē coche descapotable (descubierto); carro de techo abierto; convertible

敞着口儿 chǎngzhekǒur ①descubierto; no sellado; no arreglado: 他的伤口还～呢。La herida aún no se le ha cicatrizado. /这个问题还～呢。Este aún es un problema pendiente. 或 Este problema todavía está por resolver. ②〈方〉 sin restricción; como lo que quiera uno 生活好了也不能～过日子。La vida se lleva mejor pero no debemos gastar desmesuradamente.

氅 chǎng capa; capote: 大～ sobretodo; abrigo

chàng

怅(悵) chàng contrariado; decepcionado; desengañado: 走访不遇为～。Siento no haberle encontrado en su casa.

怅怅 chàngchàng 〈书〉 desalentado; desanimado

怅恨 chànghèn desalentado y arrepentido
怅然 chàngrán desalentado; decepcionado; desengañado: ～而返 volver decepcionado
怅惘 chàngwǎng aturdido; decaído; desalentado

畅(暢) chàng ①desembarazado; libre de obstáculos; sin impedimiento: ～行无阻 pasar sin obstáculo / 流～ fluido; suelto ②a gusto; con desenvoltura; sin cohibimiento: ～饮 beber hasta la saciedad
畅达 chàngdá fluido; suelto; desembarazado: 译文～。La traducción se lee con fluidez. / 交通～ tener una buena red de transporte y comunicaciones; ser fácilmente accesible
畅快 chàngkuài libre de cohibiciones; alegre; eufórico: 心情～ estar alegre; estar de buen humor
畅所欲言 chàng suǒ yù yán hablar sin ninguna cohibición; expresarse libremente; decir alguien lo que piensa o quiere
畅谈 chàngtán charlar libre y animadamente; hablar hasta quedarse satisfecho: ～国内外大好形势 hablar con desembarazo de la excelente situación interior y exterior
畅通 chàngtōng desembarazado; libre de obstáculos: ～的道路 camino expedito (desembarazado) / 这里过去是穷乡僻壤,现在铁路、公路都～了。Ahora se puede llegar por la carretera y el ferrocarril a este lugar anteriormente inaccesible.
畅销 chàngxiāo tener una fácil venta; venderse bien: 中国丝绸～国外。La seda china se vende bien en mercados extranjeros. / 秋天是毛织品～的季节。El otoño es una estación activa para el mercado de lana. ◇ ～货 mercancías de fácil venta; mercancías de buena salida / ～书 libro de mayor venta; best-seller
畅叙 chàngxù charlar animadamente (sobre el tiempo pasado): ～友情 revivir la vieja amistad
畅游 chàngyóu ①nadar a placer: ～长江 darse una nadada a gusto (tener una natación a placer) en el río Changjiang ②gozar de un viaje de turismo: ～名胜古迹 hacer un viaje de turismo por lugares pintorescos y de interés histórico

倡 chàng iniciar; promover: 首～ iniciar; tomar la iniciativa
倡导 chàngdǎo iniciar; promover; proponer; auspiciar: ～文字改革 iniciar la reforma de la escritura china / ～忘我精神 promover el espíritu de abnegación / ～和平共处的五项原则 promover los cinco principios de coexistencia pacífica
倡言 chàngyán 〈书〉 proponer; plantear
倡议 chàngyì iniciar; proponer: ～召开国际会议 proponer la convocatoria de una conferencia internacional / 在我们校长的～下 a (por) iniciativa de nuestro rector; a sugerencia de nuestro rector / 提出利用工业废料的～ presentar una propuesta de aprovechar residuos industriales ◇ ～权 〈外〉 iniciativa / ～书 propuesta escrita / ～者 iniciador

唱 chàng ①cantar: 钢琴伴～ canto acompañado de piano / 颂歌一曲～北京 cantar una canción en alabanza de Beijing / ～国歌 entonar el himno nacional / ～～农村新面貌 cantar a la nueva fisonomía del campo ②llamar; gritar: 鸡～三遍。El gallo ha cantado por tercera vez. ③canto o parte cantada de una ópera china
唱白脸 chàng báiliǎn desempeñar el papel de malvado; fingir ser severo y duro
唱本 chàngběn libreto (de un cantor de balada)
唱词 chàngcí libreto; palabras de una balada
唱段 chàngduàn aria: 京剧～ aria de ópera de Beijing
唱对台戏 chàng duìtáixì montar un escenario opuesto; hacer la contra; entrar en competencia; rivalizar
唱反调 chàng fǎndiào cantar en un tono contrario; llevar la contraria a alguien: 他这样说就是为了跟我～。Lo dice sólo para llevarme la contraria.
唱高调 chàng gāodiào usar palabras altisonantes; adoptar un alto tono moral
唱歌 chànggē cantar (una canción): 她很会～。Ella es una buena cantante.
唱工 chànggōng 〈剧〉 arte de cantar ◇ ～戏 ópera china que se caracteriza por el canto
唱和 chànghè ①estar cantando uno una canción y siguiéndole otro: 此唱彼和。Cuando uno empieza a cantar, otro le sigue. ②responder un poeta a otro con versos de la misma rima
唱红脸 chàng hóngliǎn desempeñar el papel de héroe; fingir ser generoso y amable: 一个～,一个唱白脸 el uno engatusa y el otro coacciona
唱机 chàngjī fonógrafo; gramófono; gramola: 电～ tocadiscos
唱名 chàngmíng ①pasar lista: ～表决 votación nominal ②〈乐〉 sílabas de solfeo
唱名法 chàngmíngfǎ 〈乐〉 solfeo: 固定～ sistema de do fijo / 首调～ sistema de do movible
唱盘 chàngpán disco: 可视～ videodisco; VCD / 激光～ disco compacto; CD
唱片 chàngpiàn disco; placa: 密纹～ disco de microsurcos / ～柜 discoteca / 放～ tocar un disco / 灌～ grabar un disco
唱票 chàngpiào decir en voz alta los nombres de aquellos que votaron mientras se cuentan las papeletas ◇ ～人 escrutador de votos
唱腔 chàngqiāng 〈剧〉 música para voces en una ópera china
唱诗班 chàngshībān coro
唱双簧 chàng shuānghuáng ①dar un espectáculo cómico de dos actores, en que uno habla o canta mientras que el otro, escondido tras aquél, actúa; uno canta mientras el otro actúa ②colaborar uno con otro
唱头 chàngtóu fonocaptor
唱戏 chàngxì 〈口〉 actuar en una ópera
唱针 chàngzhēn aguja de fonógrafo
唱主角 chàng zhǔjué representar (desempeñar) el papel principal; desempeñar el protagonista; protagonizar
唱做念打 chàng-zuò-niàn-dǎ 〈剧〉 canto, actuación, recitación y acrobacia

chāo

抄(鈔①②) chāo ①copiar; transcribir: ～文件 copiar un documento / ～稿件 poner en limpio el manuscrito / 照～原文 transcribir literalmente el original; copiar el original al pie de la letra ②plagiar; hurtar ③registrar y confiscar; hacer una redada: ～土匪老窝 destruir una guarida de bandidos / ～赌窝 hacer una redada en una casa de juego ④llevarse; robar: 谁把我的字典～走了? ¿Quién se ha llevado mi diccionario? ⑤ir por un atajo; tomar un atajo: ～到敌人前面 dejar atrás al enemigo yendo por el atajo ⑥cruzar (brazos): ～着手站在一边 quedarse allí con los brazos cruzados ⑦coger; tomar: ～起一把铁锹就干 tomar una pala y ponerse a trabajar
抄本 chāoběn copia escrita a mano; manuscrito: 手～ manuscrito / 《红楼梦》～ copia escrita a mano de *Sueño de las Mansiones Rojas*
抄道 chāodào atajar; ir por un atajo; tomar un atajo: 从那里～,可以早到村庄。Atajando por allí se llega antes la aldea. ②〈口〉 atajo: 走～去要近二公里路。Si tomamos el atajo, se acortarán dos kilómetros.
抄后路 chāo hòulù flanquear al enemigo y atacarle por detrás; dar una vuelta por la retaguardia del enemigo para atacarle
抄获 chāohuò registrar y capturar; conseguir descubrir

抄家 chāojiā allanar la casa de alguien y confiscar sus bienes.

抄件 chāojiàn duplicado; copia; traslado: 原文～ una transcripción del original / 送～ dar traslado (de una orden, comunicación, etc.) / 现将报告的 ～ 转发给你们。Ahora les enviamos la copia del informe.

抄近儿 chāojìnr 见"抄道" chāodào①

抄录 chāolù copiar; transcribir: ～诗文 copiar poemas y artículos / 这段行文是从报上～来的。Esta cita se ha sacado de un artículo de periódico.

抄身 chāoshēn registrar (cachear, esculcar) a alguien

抄手 chāoshǒu <方>见"馄饨" húntún

抄送 chāosòng dar traslado (de una orden, comunicación, etc.); enviar una copia

抄袭 chāoxí ①plagiar; fusilar: ～一本书 plagiar un libro / ～行为 plagio (acción de plagiar) ②aplicar indistintamente las experiencias o métodos ajenos: ～过时的老章程 calcar las recetas anticuadas ③<军> lanzar un ataque sorpresivo sobre el enemigo dando un rodeo ◇ ～者 plagiario; pirata

抄写 chāoxiě copiar; transcribir ◇ ～员 copista; escribiente; escribano

抄造 chāozào <技> fabricación de papel con pulpa de madera

吵 chāo
另见 chǎo

吵吵 chāochao armar jaleo; meter bulla: 一个一个说，别～。Hablen uno por uno, que no metan tanta bulla.

钞 chāo ①billete de banco; papel moneda; dinero: 现～ dinero contante; efectivo; metálico ②colección de escritos:

钞票 chāopiào billete de banco; papel moneda: 五元一张的～ un billete de cinco *yuanes*

绰 chāo asir; tomar: ～起一根棍子 asir un palo / ～活儿就干 ponerse a trabajar
另见 chuò

焯 chāo escaldar: ～菠菜 escaldar espinaca

超 chāo ①exceder; sobrepasar; superar: 赶先进、～先进 alcanzar a los avanzados y superarlos / 他智力～人。El excede a todos en inteligencia. / 亩产～千斤 producir más de 1.000 *jin* por *mu* ②extra-; super-; ultra-: ～显微镜 ultramicroscopio ③estar por encima de; ir más allá de: ～阶级的艺术 arte que está por encima de las clases

超拔 chāobá ①estar por encima de todo; sobrepasar a todo ②ascender; promover ③apartarse de (las circunstancias malsanas, vicios, etc.)

超产 chāochǎn sobrepasar la cuota de producción

超车 chāochē adelantar a otro vehículo en el camino: 不准～! ¡Prohibido adelantar!

超出 chāochū exceder; rebasar; sobrepasar; traspasar: ～范围 traspasar los límites; rebasar los límites / ～定额 exceder la cuota / ～预算 sobrepasar al presupuesto / 这～了我的理解能力。Esto excede a mi capacidad de comprensión. 或 Esto está encima de mi capacidad de comprensión.

超导 chāodǎo <物> superconducción ◇ ～性 superconductividad / ～体 superconductor

超等 chāoděng de superior grado: ～质量 de superior calidad; superfino

超低空飞行 chāodīkōng fēixíng vuelo a mínima altura

超低温 chāodīwēn temperatura ultrabaja

超帝国主义论 chāodìguózhǔyìlùn teoría del ultraimperialismo; teoría del superimperialismo — teoría creada por K. J. Kautsky

超度 chāodù <宗> librar al alma de un difunto del purgatorio; expiar los pecados de un difunto

超短波 chāoduǎnbō <电> ondas ultracortas

超短裙 chāoduǎnqún minifalda

超额 chāo'é superior a la cuota: ～完成生产指标 sobrepasar la cuota de producción / ～完成计划 sobrecumplir el plan; cumplir con creces el plan ◇ ～利润 superganancia / ～剩余价值 plusvalía excedente

超负荷 chāofùhè sobrecarga

超高空 chāogāokōng ultraaltura: ～轰炸 bombardeo a ultraaltura

超高频 chāogāopín <电> frecuencia ultraalta ◇ ～变压器 transformador de frecuencia ultraalta

超高温 chāogāowēn temperatura ultraalta

超高压 chāogāoyā ①<物> presión ultraalta ②<电> tensión (voltaje) ultraalta(o)

超高真空 chāogāozhēnkōng vacío ultraalto

超过 chāoguò ①exceder; rebasar; sobrepasar: ～规定的速度 exceder la velocidad límite / ～限度 rebasar los límites / ～世界先进水平 superar el nivel avanzado del mundo / ～实际可能 sobrepasar las posibilidades reales / 这种产品～了进口货。Este producto supera a los importados. / 今年小麦产量大大～了去年。La producción del trigo de este año excede en mucho a la del año pasado. / 水位～上次洪峰三厘米。El agua rebasa tres centímetros de la señal de la última crecida. / 到会的代表已～百分之九十。Más del 90 por ciento de los delegados a la conferencia han llegado. / 他们中间没有一个是～三十岁的。Ninguno de ellos es mayor de treinta años. ②dejar atrás; adelantar; aventajar: 我在(公路)四十公里处～了他的车子。Adelanté a su coche en el kilómetro cuarenta. / 我跑到了终点才～了他。Le aventajé al final de la carrera.

超级 chāojí super ◇ ～大国 superpotencia / ～公路 autopista / ～汽油 gasolisa super/ ～间谍 superespía / ～市场 supermercado; hipermercado / ～油轮 superpetrolero; petrolero gigante

超假 chāojià quedarse más tiempo de lo conveniente

超阶级 chāojiējí por encima de las clases: ～的爱 amor por encima de las clases

超经济剥削 chāojīngjì bōxuē <经> explotación extraeconómica

超巨星 chāojùxīng <天> estrella supergigante

超绝 chāojué extraordinario; incomparable; único; sin par: 技艺～ técnica o arte extraordinaria; actuación (representación) magnífica

超龄 chāolíng pasado de edad; con más edad de la requerida: ～团员 miembro de la Liga de la Juventud, pasado de edad

超期服役 chāoqī fúyì <军> servicio (militar) activo prorrogado; servicio prorrogado en el ejército

超迁 chāoqiān <书> promoción extraordinaria (salvando grados intermedios)

超前 chāoqián <电> adelanto; <航海> advance ◇ ～电流 corriente en avance / ～负载 carga en avance / ～角 ángulo de adelanto /～消费 consumo prematuro

超群 chāoqún ①descollar; sobresalir; distinguirse: 武艺～ descollar alguien entre todos por sus excelentes artes marciales ②<讯> supergrupo

超然 chāorán aislado; al margen: 不应～事外 no deber mantenerse al margen del asunto / ～的态度 actitud indiferente

超然物外 chāorán wù wài mantenerse apartado del mundo; estar (permanecer) indiferente ante las cosas de este mundo; huir de la contienda mundanal

超人 chāorén ①excepcional; extraordinario; superhumano; fuera de lo común: ～的记忆力 memoria extraordinaria; memoria previlegiada / ～的力气 esfuerzo sobrehumano / 智力～ sobresalir alguien entre todos por su sabiduría ②superhombre (definido por Nietzsche)

超深井 chāoshēnjǐng <石油> pozo excepcionalmente profundo

超声波 chāoshēngbō onda ultrasónica (supersónica) ◇ ～探伤仪 detector ultrasónico de fisuras / ～疗法 terapia ultrasónica

超声发生器 chāoshēng fāshēngqì transmisor ultrasónico

超声物理学 chāoshēng wùlǐxué física ultrasónica; física de ultrasonidos

超声学 chāoshēngxué ultrasónica

超速 chāosù ①pasar el límite de velocidad; pasar la velocidad máxima ②hipervelocidad ◇ ～粒子 <物> partícula de hipervelocidad

超脱 chāotuō ①fuera de lo común; no convencional; extraordinario; original: 他的字,信笔写来,十分～。Su fluida caligrafía tiene una gracia original. ②apartarse (retirarse) del mundo; mantenerse al margen de la sociedad: ～现实是不可能的。Es imposible que uno se aparte de la realidad.

超外差 chāowàichā <电子> superheterodino ◇ ～收音机 radiorreceptor superheterodino

超细纤维 chāoxì xiānwéi fibra extrafina (superfina)

超现实主义 chāoxiànshízhǔyì superrealismo; surrealismo

超新星 chāoxīnxīng <天> supernova

超压 chāoyā <物> sobrepresión

超逸 chāoyì elegante y original; libre y natural

超音波 chāoyīnbō <物> 见"超声波" chāoshēngbō

超音速 chāoyīnsù velocidad supersónica ◇ ～飞机 avión supersónico / ～喷气机 reactor supersónico / ～战斗机 avión de combate supersónico; caza supersónico

超铀元素 chāoyóu yuánsù elemento transuránico (transuraniano)

超越 chāoyuè sobrepasar; rebasar; transcender; traspasar: ～障碍 superar un obstáculo / ～界限 pasar (traspasar) los límites / ～职权范围 exceder a sus atribuciones; extralimitarse en sus funciones / 任何人都不允许有～宪法和法律的特权。No se permite a nadie disfrutar de privilegios que vayan por encima de la Constitución y de las leyes. ◇ ～数 <数> *número trascendente*

超载 chāozài ①<交> exceso de carga; sobrecarga ②<电子> sobrecarga ◇ ～能力 capacidad de sobrecarga

超支 chāozhī ①gastar más que lo presupuestado: 从不～ nunca gastar alguien más allá de sus ingresos ②<商> sobregirar

超重 chāozhòng ①sobrecarga ②exceso de peso: ～信件 carta con exceso de peso / 行李～ exceso de equipaje

超重量级 chāozhòngliàngjí <举重> super-peso pesado

超重氢 chāozhòngqīng <化> tritio (T 或 H^3)

超轴 chāozhóu <铁道> sobrecarga del tren

超子 chāozǐ <物> hiperón

超自然 chāozìrán sobrenatural ◇ ～主义 sobrenaturalismo

剿(勦) chāo <书> plagiar; fusilar

另见 jiǎo

剿袭 chāoxí plagiar; fusilar

cháo

晁(鼂) Cháo <姓> Chao

巢 cháo nido: 鸟～ nido de pájaros / 匪～ nido de ladrones; guarida de bandidos

巢菜 cháocài algarroba; arveja; alverjana ◇ ～田 arvejal; arvejar

巢蛾 cháo'é polilla (*Hyponomeutidae*)

巢居 cháojū anidar: 燕子～屋檐下。Las golondrinas anidan en el alero.

巢脾 cháopí panal

巢鼠 cháoshǔ ratoncillo de mies (*Micromys minutus*)

巢穴 cháoxué nido (de gente maleante); guarida; madriguera: 敌人的～ guarida de enemigos / 反动政权～ escondrijo (refugio) del régimen reaccionario

朝 cháo ①corte; gobierno: 上～ ir a la corte; ir a la audiencia imperial / 在～党 partido en el Poder ②dinastía: 唐～ dinastía Tang / 改～换代 cambios dinásticos ③reinado de un soberano: 康熙～ durante el reinado del emperador Kangxi ④pedir audiencia (a un soberano); ir en peregrinación ⑤hacia; en dirección a: 坐东～西 situado al oeste; orientado hacia el oeste / 我的窗户～院子。Mi ventana da (cae, recae) al patio. / ～着四个现代化目标前进 avanzar hacia la meta de las cuatro modernizaciones / 迈开大步～前走 ir adelante a grandes pasos / ～敌人开火 disparar contra el enemigo / ～南飞去 volar en dirección sur / 这门～里开还是～外开? ¿Se abre la puerta hacia dentro o hacia fuera?

另见 zhāo

朝拜 cháobài presentar alguien sus respetos a (un soberano); rendir homenaje religioso a; adorar

朝臣 cháochén cortesano; palaciego

朝代 cháodài dinastía

朝顶 cháodǐng ir en peregrinación al templo de una montaña

朝奉 cháofèng empleado de casa de empeños

朝服 cháofú <史> traje de etiqueta que lleva un cortesano ante el emperador

朝贡 cháogòng pagar tributos a la corte imperial

朝见 cháojiàn obtener audiencia de un soberano: 进宫～ presentarse en la corte

朝觐 cháojìn ①<书> 见"朝见" cháojiàn ②<宗> ir en peregrinación a (un santuario o un lugar santo)

朝山 cháoshān <佛教> ir en peregrinación a un templo de una montaña famosa

朝圣 cháoshèng <宗> peregrinar; ir de romería; ir en peregrinación ◇ ～者 peregrino; romero

朝廷 cháotíng ①(la) corte real o imperial ②gobierno real o imperial

朝鲜 Cháoxiǎn Corea ◇ ～人coreano/～语(idioma) coreano

朝鲜族 Cháoxiǎnzú ①nacionalidad coreana, en las provincias de Jilin, Heilongjiang y Liaoning ②pueblo coreano (de Corea)

朝阳 cháoyáng ①expuesto al sol; cara al sol; soleado ②con un aspecto soleado: 这间屋子是～的。Esta es una habitación soleada.

另见 zhāoyáng

朝阳花 cháoyánghuā 见"向日葵" xiàngrìkuí

朝野 cháo-yě ①<旧> la corte y la plebe ②los que están en el Poder y los de la oposición

潮 cháo ①marea: 早～ marea matutina /大～ marea alta; marea viva; aguas vivas / 小～ marea baja; marea muerta; aguas muertas / 涨～ subir la marea; marea ascendente; flujo/ 落～ bajar la marea; marea descendente; reflujo ②movimiento (social); corriente; oleada: 工～ movimiento huelguista de obreros; huelga / 思～ tendencia ideológica; corriente ideológica / 学～ movimiento estudiantil / 革命的高～ auge (apogeo) de la revolución / 怒～ ola de indignación ③húmedo; humedecido: 火柴受～了。Los fósforos se han humedecido. / 雨季里东西容易返～。En la época de lluvias las cosas se humedecen con facilidad. ④<方> (aplicado al oro o la plata) de baja ley: ～金(银) oro (plata) de baja ley ⑤(aplicado al arte) de nivel bajo

潮虫 cháochóng cochinilla; cochinilla de humedad; puerca; milpiés

潮呼呼 cháohūhū húmedo; humedecido: 接连下了几天雨,屋里什么都是～的。*Después de llover varios días seguidos,* todas las cosas en casa resultan humedecidas.

潮解 cháojiě 〈化〉 delicuescencia
潮流 cháoliú ①marea ②tendencia; corriente: 历史～ corriente histórica / 顺应世界～ adaptarse a la corriente del mundo / 反～ ir contra la corriente
潮脑 cháonǎo 见"樟脑" zhāngnǎo
潮气 cháoqì humedad en el aire: 仓库里～太大，粮食就容易发霉。Cuando hay demasiada humedad en el silo los granos están propensos a enmohecerse.
潮热 cháorè 〈中医〉 fiebre héctica; fiebre intermitente
潮湿 cháoshī húmedo; humedecido: 空气～。El aire está húmedo.
潮水 cháoshuǐ agua de marea: 汹涌的～ aguas impetuosas / 人群像～般地涌向广场。La multitud afluía de todas las direcciones a la plaza.
潮汐 cháoxī mareas matutina y nocturna ◇ ～表 tabla de mareas / ～计 mareógrafo / ～发电站 central mareomotriz
潮信 cháoxìn agua de marea; marea
潮汛 cháoxùn marea viva; marea alta; aguaje

嘲(謿) cháo ridiculizar a; burlarse de; mofarse de; reírse de; 解～ tratar de justificar cosas cuando es objeto de burlas / 冷～热讽 sátira ardiente e ironía glacial; ironía fría y mordaz
另见 zhāo
嘲讽 cháofěng ironizar; mofarse de
嘲弄 cháonòng burlarse de; mofarse de; tomar el pelo a alguien: ～历史的人必将被历史所～。Quien se burla de la historia, será burlado por ella.
嘲笑 cháoxiào burlarse de; mofarse de; reírse de: 你别～我。No te burles de mí.

chǎo

吵 chǎo ①hacer (meter, levantar) ruido: 别～！¡No hagas mucho ruido! 或 ¡Estate quieto! / ～得慌 terriblemente ruidoso (bullicioso) / 瞧，孩子被你们～醒了。¡Miren! Han despertado al niño con tanto ruido. / 别～他！¡Déjale en paz! ②pelear; querellar; reñir: 不要为了一点小事就～起来。¡No se riñan por pequeñeces! / ～翻了天 armar un jaleo terrible; levantar un alboroto enorme
另见 chāo
吵架 chǎojià disputarse; pelearse; reñirse: 这对夫妻靠～过日子。El marido y la mujer se pasan la vida riñendo.
吵闹 chǎonào ①reñirse a voces ②alboroto; jaleo; ruido: 院子里一片～声。Se armó mucho jaleo (alboroto) en el patio. ③alborotar; perturbar
吵嚷 chǎorǎng proferir (emitir, dar) gritos; andar a gritos
吵嘴 chǎozuǐ querellar; altercar; reñirse

炒 chǎo revolver y freír (una vianda); freír; sofreír; saltear: ～肉丝 tirillas de carne salteadas / ～青菜 verduras salteadas / ～鸡蛋 huevos revueltos
炒菜 chǎocài ①revolver y freír; freír; sofreír; saltear ② plato frito ③plato encargado
炒饭 chǎofàn arroz sofrito: 蛋～ arroz frito con huevos
炒货 chǎohuò semillas, nueces o cosas semejantes tostadas
炒冷饭 chǎo lěngfàn recalentar el arroz restante—volver a decir o hacer lo mismo
炒买炒卖 chǎomǎi-chǎomài comprar rápido y vender rápido; especular
炒米 chǎomǐ ①arroz testado ②mijo sofrito con mantequilla (alimento básico de la nacionalidad mongol) ◇ ～花 arroz inflado; palomita de arroz; roseta / ～粥 sopa de arroz tostado
炒面 chǎomiàn ①tallarines fritos ②harina tostada
炒勺 chǎosháo sartén de fondo redondo (para freír)
炒外汇 chǎowàihuì especulación con divisas

chào

耖 chào ①utensilio semejante a la grada para triturar tierra ②nivelar un terreno con un utensilio así

chē

车(車) chē ①vehículo (que se mueve sobre el suelo); coche; carro: 汽～ automóvil / 卡～ camión / 电～ trolebús; tranvía / 出租汽～ taxi / 火～ tren / 马～ coche de caballo; carro / 大～ carro; carreta / 独轮～ carretilla / 五～稻草 cinco carretadas de pajas / 卸～ descargar un camión (un carro) / 上～ subir a un coche (a un autobús, a un tren)/下～ bajarse de un coche (de un autobús, etc.) / 乘～走 ir en coche (en tren) ②máquina de ruedas o instrumento: 纺～ rueca / 滑～ polea / 吊～ grúa / 水～ noria ③máquina: 开～ poner en funcionamiento la máquina / 停～ parar la máquina / 试～ probar una nueva máquina (automóvil) ④tornear: ～零件 tornear una pieza / ～光 alisar una cosa a torno ⑤sacar agua con la noria: ～水灌稻田 sacar agua para regar el arrozal ⑥〈姓〉 Che
另见 jū
车把 chēbǎ manillar (de bicicleta, motocicleta, etc.); mango (de carretilla, etc.)
车把式 chēbǎshi carretero; cochero
车臣-印古什 Chēchén-Yìngǔshí Checheno-Ingusia ◇ 车臣人 chechén
车床 chēchuáng torno: 多刀～ torno de herramientas múltiples / 六角～ torno revólver / 立式～ torno vertical / 自动～ torno automático
车次 chēcì ①número de tren ②número de autobuses que indica el orden de su salida
车刀 chēdāo herramienta (de torno)
车到山前必有路 chē dào shānqián bì yǒu lù al llegar el carro a la montaña ya encontrará su camino — el asunto se arreglará a su debido tiempo
车道 chēdào calzada (parte de la calle comprendida entre dos aceras);carril
车灯 chēdēng faro; luces (alumbrados) de un coche: 防雾～ faro contra niebla; faro antiniebla
车队 chēduì convoy; caravana (de coches, automóviles, etc.): 彩～ un desfile de carrozas
车费 chēfèi coste (costo) del billete; precio por el que se alquila un vehículo: 付～ pagar a un taxista (a un cochero)
车夫 chēfū carretero; cochero; chófer
车辐 chēfú radio (de una rueda de carro)
车工 chēgōng ①trabajo de tornero; tornería ②tornero; torneador ◇ ～车间 taller de tornero; tornería
车钩 chēgōu ①〈铁道〉 enganche ②〈工〉 gancho de unión
车轱辘 chēgūlu 〈口〉 rueda (de carro, etc.)
车轱辘话 chēgūluhuà 〈方〉 repetición de palabras; cantinela
车行 chēháng ①casa de coches de alquiler ②casa de venta de automóviles
车祸 chēhuò accidente de tráfico; accidente de carretera; accidente de la circulación
车技 chējì 〈杂技〉 fantasía de bicicleta
车架 chējià bastidor (de automóvil); cuadro (de bicicleta)
车间 chējiān taller: 装配～ taller de montaje / 翻砂～ fundición
车距 chējù distancia entre dos coches en movimiento: 保持～ guardar la distancia

车捐 chējuān impuesto de transporte
车库 chēkù garaje; cochera
车辆 chēliàng vehículo; coche; carruaje: 来往～ paso de vehículos; tráfico / 铁路机车及～ elementos móviles (de los ferrocarriles)
车裂 chēliè descuartizar a alguien entre cinco carros (suplicio antiguo)
车轮 chēlún rueda (de carro, etc.)
车轮战 chēlúnzhàn táctica de pelear varias personas alternativamente contra una para vencerle por agotamiento
车马费 chēmǎfèi gastos de transporte; subvención de viaje
车门 chēmén ①portazuela ②puerta cochera
车牌 chēpái placa de matrícula; matrícula
车篷 chēpeng toldo; entalamadura; capota
车皮 chēpí 〈铁路〉 vagón; vagón de mercancías; vagoneta
车票 chēpiào billete (de tren, de autobús, etc.)
车钱 chēqian dinero que se paga al tomar un vehículo
车前 chēqián 〈植〉 llantén; plantaina asiática (*Plantago asiatica*)
车身 chēshēn caja del coche; carrocería ◇ ～螺栓 perno de cabeza de hongo
车水马龙 chēshuǐ-mǎlóng un paso (desfile) incesante de coches y caballos; mucho tráfico: 门前～。El patio está muy concurrido.
车速 chēsù velocidad de vehículo
车胎 chētāi neumático: (内胎) cubierta / (外胎) cámara (de aire)
车头 chētóu ①locomotora ②parte delantera de un coche
车厢 chēxiāng vagón
车箱 chēxiāng 见"车厢" chēxiāng
车削 chēxiāo 〈机〉 torneado (operación)
车辕子 chēyuánzi lanza; limonera (de carreta, etc.)
车载斗量 chēzài-dǒuliáng por carretadas y por fanegas — gran abundancia: 图书馆的书～。Hay una gran cantidad de libros en la biblioteca.
车闸 chēzhá freno (de coche, bicicleta, etc.)
车站 chēzhàn estación; parada
车照 chēzhào licencia (de un bus, camión, etc.)
车辙 chēzhé carril; rodada
车轴 chēzhóu eje de coche
车资 chēzī 见"车费" chēfèi
车子 chēzi ①vehículo de tipo pequeño ②〈方〉 bicicleta
车座 chēzuò sillín (de una bicicleta)

砗 chē
砗磲 chēqú 〈动〉 almeja gigante; tridacna

chě

尺 chě 〈乐〉 una nota de la escala en *gongchepu* (工尺谱), correspondiente a 2 en notación musical numerada 另见 chǐ

扯(撦) chě ①tirar de: 没等他说完，我～着他就走。Sin dejarle terminar lo que tenía que decir, lo llevé hacia fuera tirando de él / ～着嗓子喊 gritar a todo pulmón; gritar a voz en cuello / 这是两个问题，不能往一块～。Estas dos cuestiones no deberían mezclarse. ②arrancar; rasgar: 把信～得粉碎 hacer pedazos la carta / 从本子上～下几页纸 arrancar unas hojas de la libreta / ～下假面具 quitarse la máscara ③comprar (tela, hilo, etc.): ～两尺布 comprar dos metros de tela ④charlar; estar de palique: 闲～ charlar; parlotear / 咱们好好～～。Vamos a despacharnos a nuestras anchas. / ～家常 charlar sobre asuntos domésticos diarios / 别～远了。No te desvíes del tema. 或 Cíñete al tema.
扯白 chěbái 〈方〉 mentir
扯淡 chědàn 〈方〉① decir tonterías o disparates ②tonterías; bobadas
扯后腿 chě hòutuǐ impedir a alguien hacer algo; ser un estorbo para alguien
扯谎 chěhuǎng decir mentiras; mentir
扯铃 chělíng diábolo
扯皮 chěpí discutir sobre pequeñeces; dimes y diretes: 好了，我们不要～了，还是谈正题吧。Bueno, no discutamos más y vamos al grano.
扯手 chěshǒu 〈方〉 rienda

chè

彻(徹) chè completo; cabal; consecuente; penetrante: ～夜工作 trabajar toda la noche / 透～的分析 análisis penetrante / 响～云霄 retumbar en el cielo
彻底 chèdǐ a fondo; radicalmente; cabal; completo; total, consecuente: ～澄清 esclarecer completamente / ～摧毁封建主义 socavar el feudalismo hasta sus cimientos / ～打败侵略者 derrotar por completo a los invasores / ～胜利 triunfo redondo / ～失败 cabal fracaso / ～改造 transformación total / ～破产 encontrarse en bancarrota completa / 发生～变化 operarse un cambio radical / 进行～调查 realizar una investigación minuciosa / 不～ inconsecuente ◇ ～性 consecuencia; constancia
彻骨 chègǔ hasta los huesos: 寒风～。El viento glacial penetra en (hasta) los huesos.
彻头彻尾 chètóu-chèwěi de arriba abajo; del principio al fin; de cabo a cabo; de cabo a rabo; de cuerpo entero; cien por cien; ciento por ciento; de pies a cabeza: ～的骗局 un fraude total / ～的谎言 una mentira de cabo a rabo
彻夜 chèyè toda la noche: ～不眠 pasar la noche en vela

坼 chè 〈书〉 henderse; rajarse
坼裂 chèliè 〈书〉 henderse; rajarse

掣 chè ①tirar de ②sacar; retirar: 他赶紧～回手去。Retiró la mano con rapidez. / ～签 echar a suerte; echar suertes; sortear
掣肘 chèzhǒu agarrar a alguien por el codo; obstaculizar; impedir: 这件事办得很顺利，没有人～。Como no había nadie que nos pusieran dificultades resolvimos felizmente el asunto.

澈 chè (aplicado al agua) claro; transparente; cristalino; límpido

撤 chè ①quitar; remover; retirar: ～去障碍物 remover obstáculos / 把盘子碗盏～了 retirar (quitar) los platos de la mesa ②retirar; evacuar: 向后～ retirarse; replegarse / 主动～出 retirarse por iniciativa propia / ～伤员 evacuar heridos / 把妇女和孩子～离城市 evacuar la ciudad de mujeres y niños
撤兵 chèbīng retirar las tropas
撤差 chèchāi 〈旧〉 destituir a un funcionario; quitar a alguien el empleo
撤除 chèchú quitar; desmantelar: ～在国外军事基地 desmantelar una base militar en el extranjero
撤防 chèfáng retirar una guarnición; retirarse de una posición defendida; evacuar (la guarnición) la plaza
撤换 chèhuàn destituir y reemplazar; sustituir a alguien por otro
撤回 chèhuí ①hacer volver; llamar a alguien para que regrese; evacuar; retirar: ～大使 llamar de regreso a un embajador; retirar a un embajador / ～岗哨 retirar la guardia ②revocar; retractar; retirar: ～起诉 retirar la

acusación / ～逮捕令 revocar la orden de detención / ～声明 retractarse de una declaración / ～提案 retirar una moción

撤离 chèlí retirarse; evacuar; abandonar: ～阵地 abandonar una posición / ～城市 evacuar una ciudad

撤退 chètuì retirarse; replegarse; contramarchar: ～方向 línea de retirada / 掩护～ cubrir una retirada / 安全～ realizar una retirada en buen orden

撤销 chèxiāo anular; abolir; revocar; cancelar: ～其职务 destituir a alguien de su cargo / ～一项决议 revocar una decisión / ～命令 anular (revocar) una orden / ～合同 rescindir un contrato / ～处分 rescindir una sanción / ～邀请 retirar una invitación

撤职 chèzhí destituir a alguien de su cargo: ～查办 destituir a alguien de su cargo y someterlo a proceso

撤走 chèzǒu retirarse; replegarse

chēn

抻(捵) chēn 〈口〉 tirar de; estirar: 把衣裳～一～再晾起来。Hay que estirar la ropa antes de tenderla para que se seque. / 有人把他的衣袖～了一把。Alguien le tira de la manga.

抻面 chēnmiàn ①hacer tallarines, estirando la masa a mano ②tallarines estirados a mano

琛 chēn 〈书〉 tesoro; objeto precioso

嗔 chēn ①estar enfadado; estar disgustado: 生～ enfadarse; ponerse enfadado ②estar enojado con alguien: 他～着我说错了话。Está enojado conmigo por haber dicho yo lo que no se debía.

嗔怪 chēnguài culpar; reprochar; reprender: 你别～他! No le hagas reproches.

嗔怒 chēnnù irritarse; enfadarse; enfurecerse

嗔色 chēnsè aspecto airado o de mal humor: 微露～ mostrarse algo disgustado

瞋 chēn 〈书〉 mirada furiosa

瞋目 chēnmù mirar airadamente; mirar con enojo: ～而视 mirar airadamente a alguien; echar miradas furiosas a alguien

chén

尘(塵) chén ①polvo; suciedad: 除～器 quitapolvos / 一～不染 no manchado de ninguna partícula de polvo — sin la menor mancha; impoluto; limpio del polvo / 宇宙～ polvo cósmico ②este mundo; ～俗 este mundo mortal

尘埃 chén'āi partículas de polvo; polvo ◇ ～传染 〈医〉 infección causada por el polvo

尘暴 chénbào 〈气〉 tormenta de polvo

尘肺 chénfèi 〈医〉 neumoconiosis

尘封 chénfēng cubierto de polvo; empolvado

尘垢 chéngòu polvo y suciedad; suciedad

尘寰 chénhuán 见"尘世" chénshì

尘世 chénshì 〈宗〉 este mundo; esta vida mortal

尘土 chéntǔ polvo: 卡车过处,～飞扬。El camión pasó rápido levantando una nube de polvo. / 积满～的家具 un mueble polvoriento / 远离～ lejos del mundanal ruido

尘嚣 chénxiāo tumulto; alboroto

尘烟 chényān ① nube de polvo ②humo y polvo

臣 chén vasallo; cortesano; súbdito (en la sociedad feudal): 君～ el monarca y sus súbditos

臣服 chénfú 〈书〉 someterse a la dominación; avasallarse

臣民 chénmín súbditos de un gobernante feudal

臣子 chénzǐ vasallo; cortesano; súbdito

沉(沈) chén ①hundirse; sumergirse; irse a pique: 船～了。El barco se ha ido a pique. / ～底儿 irse al fondo / 路面下～。El pavimento se hundió. / 落日西～。Se va poniendo el sol. / 月落星～。La luna declina ya y las estrellas se han desaparecido. ②concentrarse; contenerse: ～下心来读书(工作) concentrarse en el estudio (trabajo); ponerse a estudiar (trabajar) / ～不住气 no poder contenerse (dominarse) ③ponerse disgustado: 把脸一～ adoptar un gesto grave; poner mala cara ④profundo; hondo: 睡得很～ estar en un profundo sueño; estar profundamente dormido; dormir como un tronco ⑤ pesado: 这箱子真～。¡Este baúl es muy pesado! / 头～ tener la cabeza pesada / 胳膊～ tener un brazo entumecido

沉沉 chénchén ①pesado: 麦穗～地垂下来。Las espigas cuelgan pesadamente de los tallos. ②profundo: ～入睡 caer (sumirse) en un profundo sueño / 暮气～ falto de vigor; apático; lánguido y pasivo / 暮霭～。La noche va cayendo.

沉甸甸 chéndiāndiān pesado: ～的一口袋种子 un saco pesado de semillas / ～的果子把树枝都压弯了。Las ramas se doblan por el peso de la fruta. / 任务还没有完成我心里老是～的。Me pesa pensar que aún no se ha cumplido la tarea. / 我感到眼皮～的。Siento pesados los párpados.

沉淀 chéndiàn 〈化〉①precipitación; sedimentación: 水太浑啦,～一下再用。El agua está turbia, hay que dejarla asentarse. ②sedimento; poso; hez: 在容器的底部留下～ dejar heces al fondo del recipiente / 墨水～了。Hay algún sedimento en la tinta. ◇ ～池〈环保〉 tanque de precipitación / ～剂 〈化〉 agente de precipitación; agente de sedimentación / ～器 〈工〉 sedimentador / ～物 sedimento; poso

沉痼 chéngù 〈书〉 ①enfermedad crónica ②vicio inveterado

沉积 chénjī 〈地〉 depósito: 陆(海)相～ depósito terrestre (marino) / 泥沙～河底。El cieno se deposita en el lecho. ◇～层 〈地〉 estratos sedimentarios / ～物 〈地〉 sedimentos / ～岩 rocas sedimentarias / ～学 sedimentología / ～作用 sedimentación

沉寂 chénjì ①tranquilo; sosegado; silencioso: ～的深夜 en una noche silenciosa / 傍晚暴风雨已经过去,四周开始～下来。Al atardecer, había amainado la tormenta y todo se volvió tranquilo. ②ninguna noticia 消息～。No ha habido noticia alguna.

沉降 chénjiàng hundirse: 地面～ hundimiento del suelo ◇ ～缝 juntatura de asentamiento / ～物 pozo radiactivo

沉浸 chénjìn sumergirse; sumirse: ～在幸福的回忆中 estar inmerso en felices recuerdos / 整个城市～在节日的欢乐气氛中。Toda la ciudad está impregnada de un ambiente festivo. 或 La ciudad entera arde en fiestas jubilosas.

沉井 chénjǐng 〈建〉 cajón

沉静 chénjìng ①silencioso; tranquilo: 夜深了,村子里～下来。Era muy de noche y la aldea se quedó en calma ②sosegado; tranquilo; sereno: ～的神色 aspecto sereno / 心情～ estar plácido

沉疴 chénkē enfermedad grave y crónica

沉沦 chénlún sumirse en (el vicio); caer en (cierto esto penoso, censurable, vergonzado, etc.)

沉脉 chénmài 〈中医〉 pulso profundo que sólo se puede sentir al oprimirlo fuerte

沉闷 chénmèn ①(aplicado al tiempo, atmósfera, etc.) bochornoso; sofocante: ～的空气 una atmósfera muy cargada ②deprimido; abatido: 心情～ sentirse deprimido ③no abierto; reservado: 他这个人很～。El es bastante reservado.

沉迷 chénmí entregarse a; darse a; apasionarse por: ～在幻想里 entregarse a ilusiones

沉缅 chénmiǎn 〈书〉 darse a; entregarse a: ～于酒 darse (entregarse) a la bebida

沉没 chénmò hundirse; sumergirse; irse a pique: 去年这里～过一条小船。Aquí se hundió una barca el año pasado. / 敌舰被鱼雷击中,立即～。El buque enemigo fue torpedeado y se fue a pique en seguida.

沉默 chénmò ①reservado; taciturno; callado; poco comunicativo: ～寡言的人 persona reservada; persona de pocas palabras / ～不语 callar (guardar, cerrar, *coserse*) la boca ②callarse; hacer mutis: 保持～ guardar silencio / 打破～ romper el silencio / 他～了一会又继续说下去。Tras un momento de silencio, él continuó hablando.

沉溺 chénnì darse a; entregarse a: ～于声色 entregarse a los placeres sensuales

沉睡 chénshuì dormir a pierna suelta; caer en un sueño profundo; entregarse al sueño.

沉思 chénsī meditar; reflexionar profundamente; sumirse en la reflexión: 为这个问题,她坐在那里～了好久。Estaba sentada allí meditando sobre el problema por largo rato.

沉痛 chéntòng ①profundo sentimiento de pena o remordimiento: 怀着～的心情 estar profundamente afligido / 表示～的哀悼 expresar profunda condolencia / 他对自己的错误感到十分～。Sintió profundos remordimientos por sus errores. ②doloroso; amargo; penoso: 应该接受这个～的教训。Es necesario aprender una lección de esta amarga experiencia.

沉稳 chénwěn ①sereno; prudente ②tranquilo: 病人睡得很～。El paciente *dormía tranquilo*.

沉陷 chénxiàn ①hundirse: 地震使路基～了。El terremoto hundió la infraestructura de la carretera. ②〈建〉 hundimiento: 不均匀～ hundimiento desigual

沉香 chénxiāng 〈植〉 agáloco; calambac; áloe ◇ ～木 palo áloe; madera del agáloco; madera del calambac

沉箱 chénxiāng 〈建〉 cajón sumergible

沉毅 chényì sereno y resuelto

沉吟 chényín murmurar alguien para sí mismo, incapaz de decidirse

沉郁 chényù deprimido; abatido; melancólico

沉冤 chényuān grave injusticia

沉渣 chénzhā sedimento; poso; heces

沉重 chénzhòng ①pesado; duro: ～的脚步 pasos pesados / 给予～的打击 asestar recios (duros) golpes a uno / 心情～ con pesar ②serio; grave: 病情～ estar gravemente enfermo; estar grave

沉舟 chénzhōu barco hundido: ～侧畔千帆过,病树前头万木春。Junto al barco náufrago, miles de velas se deslizan; *frente al árbol enfermo, crece el bosque lozano.* 或 Junto al barco hundido, mil velas pasan; frente al árbol marchito, florece el bosque.

沉舟破釜 chénzhōu pòfǔ 见"破釜沉舟" pòfǔ chénzhōu

沉住气 chénzhùqì mantener calma; mantenerse sereno; dominar las emociones; ser dueño de sí mismo: ～,等敌人靠近了再打。¡Quietos! No hagan fuego hasta que se acerque el enemigo. / 千万要～。Hay que mantenerse sereno de todas maneras. / 不要听到不同意见就沉不住气。No debes excitarte al escuchar una opinión diferente.

沉着 chénzhuó sereno; tranquilo; aplomado; sosegado: 勇敢～ valiente y aplomado /～应战 enfrentarse serenamente con el ataque / 表现～ comportarse de manera imperturbable

沉子 chénzi 〈渔〉 plomo; plomada

沉醉 chénzuì ①embriagarse: ～在节日的欢乐里 embriagarse del júbilo festivo / ～在幸福之中 embriagarse de felicidad

忱 chén 〈书〉 sentimientos sinceros: 谢～ agradecimiento; gratitud / 热～ entusiasmo; celo; fervor

辰 chén ①cuerpos celestes: 星～ estrellas ②la quinta de las doce Ramas Terrestres ③cualquiera de los 12 tradicionales períodos del día 参见"时辰" shíchén ④tiempo; día; ocasión: 诞～ cumpleaños

辰光 chénguāng 〈方〉 tiempo; momento; hora

辰砂 chénshā cinabrio; bermellón

辰时 chénshí período del día, de las siete a las nueve de la mañana

陈(陳) chén *①poner en orden*; exponer: ～列 exponer; exhibir ②contar; narrar: ～述 exponer / 另函详～ contar los detalles en una carta aparte (en otra carta) / 面～ exponer de viva voz ③añejo; rancio; viejo; pasado: ～酒 vino añejo (rancio) / 新～代谢 metabolismo / 推～出新 escardar lo viejo para impulsar lo nuevo / 食品放～了。Las comidas se vuelven rancias. ④〈姓〉 Chen ⑤la dinastía Chen (557—589), una de las dinastías del Sur

陈兵 chénbīng concentrar (desplegar) tropas: ～边境 acantonar tropas a lo largo de la frontera / ～百万 desplegar un millón de soldados

陈陈相因 chén chén xiāng yīn seguir la rutina; no salirse del camino trillado

陈词滥调 chéncí-làndiào frases gastadas; cantilena; clichés; lugar común: 重复～ volver a la misma canción / 他那篇演说净是～。Su discurso estaba lleno de lugares comunes.

陈醋 chéncù vinagre añejo

陈腐 chénfǔ anticuado; pasado; caduco: ～的词句 expresión trillada / ～思想 ideas caducas / 这种观念已经～了。Este concepto se ha hecho anticuado.

陈规 chénguī rutina; convencionalismo: 打破～ romper los anticuados convencionalismos

陈规陋习 chénguī-lòuxí normas convencionales y malas costumbres

陈货 chénhuò mercancías viejas

陈迹 chénjì vestigios del pasado

陈酒 chénjiǔ vino añejo (rancio)

陈旧 chénjiù viejo; gastado; pasado de moda; anticuado: ～的观点 ideas pasadas / ～的设备 equipo gastado por los años / ～的词语 palabras (expresiones) caídas en desuso

陈列 chénliè exponer; exhibir: 橱窗里～着新商品。Se exhiben artículos nuevos en el escaparate. ◇ ～馆 pabellón de exhibición / ～柜 vitrina; escaparate / ～品 objetos en exhibición / ～室 sala de exposición

陈年 chénnián guardado durante años: ～老酒 vino añejo / ～老帐 deuda muy atrasada

陈皮 chénpí 〈中药〉 corteza seca de naranja

陈皮梅 chénpíméi confitura hecha con ciruelas y cáscaras de naranja

陈绍 chénshào vino añejo de Shaoxing

陈设 chénshè ①exponer: 客厅里～着几件工艺品。Unos objetos de artesanía están expuestos en la sala. ②muebles; objetos de adornos: 房间～简单。La habitación está modestamente amueblada.

陈胜吴广起义 Chén Shèng-Wú Guǎng Qǐyì levantamiento de Chen Sheng-Wu Guang (209 a. de J. C.)

陈述 chénshù exponer; explicar; narrar: ～自己的意见 expresar opiniones; exponer alguien sus puntos de vista ◇ ～句 〈语〉 oración aseverativa (declarativa, enunciativa, indicativa)

陈说 chénshuō exponer; explicar: ～利害 exponer las ventajas y los inconvenientes

陈诉 chénsù decir; contar: ～委屈 contar el motivo de sus quejas

陈雪 chénxuě 〈水文〉 nieve vieja

晨 chén mañana: 清～ madrugada; mañanita; amanecer

晨风 chénfēng 〈气〉 (viento) matinal

晨光 chénguāng primera luz del sol matinal; alba: ～熹微

primeros rayos débiles de alba
晨昏 chén-hūn 〈书〉 mañana y tarde
晨曦 chénxī primeros rayos del sol matutino
晨星 chénxīng ①estrellas esparcidas al amanecer: 寥若～ tan pocos como estrellas al amanecer ②〈天〉 estrella matutina
晨衣 chényī bata

谌 Chén 〈姓〉 Chen

橙 chén
另见 chéng
橙子 chénzi naranja

chèn

衬(襯) chèn ①forrar; colocar una cosa debajo: ～着驼绒的大衣 abrigo forrado de estambre de camello / ～上一层纸 poner debajo una hoja de papel / 里面～件背心 llevar un chaleco debajo de la chaqueta ②forro; revestimiento interior: 钢～ revestimiento de acero ③entretela; linón: 袖～ entretela de la bocamanga / 帽～ linón del sombrero ④hacer resaltar; realzar: 绿叶把红花～得更好看了。Las hojas verdes realzan la hermosura de las flores rojas.
衬板 chènbǎn ①〈材〉 cartón de revestimiento ②〈冶〉 camisa
衬布 chènbù entretela; linón
衬层 chèncéng 〈机〉 camisa: 炉壁～ camisa (revestimiento interior) de un horno
衬垫 chèndiàn ①〈机〉 forro; camisa ②〈材〉 estera ◇ ～层 〈建〉 falsa cubierta
衬管 chènguǎn 〈机〉 manguito
衬裤 chènkù calzoncillos; bragas
衬里 chènlǐ forro; revestimiento interior: 绸～ forro de seda / 大衣～ forro del abrigo / 水泥～ 〈机〉 revestimiento de cemento
衬领 chènlǐng cuello de pajarita; cuello postizo; cuello duro
衬裙 chènqún enaguas
衬衫 chènshān camisa; blusa
衬托 chèntuō hacer resaltar; realzar; dar realce
衬页 chènyè 〈印〉 guarda
衬衣 chènyī ①ropa interior ②camisa
衬纸 chènzhǐ hoja de papel intercalada
衬字 chènzì ripio

称(稱) chèn sentar bien; venir bien; hacer juego; casar; 颜色相～ con los colores que casan
另见 chēng
称钱 chènqián 〈方〉 tener gran cantidad de dinero; ser muy rico
称身 chènshēn caer bien; sentar bien: 这件衣服你穿了挺～的。Esta chaqueta te cae perfectamente.
称体裁衣 chèn tǐ cái yī 见"量体裁衣" liáng tǐ cái yī
称心 chènxīn a satisfacción de alguien; a gusto de alguien: 这辆自行车买得很～。Esta bicicleta la he comprado a mi completa satisfacción. / 这老人晚年过得很～。El anciano pasa su vejez muy a su gusto. / 这个问题解决得好，双方都～如意。El problema se ha resuelto de manera satisfactoria para ambas partes.
称愿 chènyuàn estar satisfecho (especialmente con la mala suerte de un rival)
称职 chènzhí desempeñar alguien bien el cargo que tiene; desempeñar el cargo con mucha competencia; ser competente: ～的教师 profesor competente

龀 chèn 〈书〉 salirle a un niño dientes permanentes

趁(趂) chèn ①aprovecharse de; valerse de: 我想～这个机会讲几句话。Quisiera aprovechar esta ocasión para decir unas palabras. / 他～我不在家把书拿走了。Se aprovechó de que yo no estaba en casa para llevarse el libro. / ～风起帆 hacerse a la vela cuando el viento es favorable ②mientras: ～他在这里，请他跟我们讲讲城市的经济改革。Mientras él está aquí, le invitamos a hablar sobre la reforma económica de la ciudad. / 这面～热吃吧。Sírvase los tallarines cuando aún están calientes. / 你～亮回家去吧。Vete a casa, ahora que todavía es de día. ③〈方〉 poseer; ser rico en: ～钱 tener gran cantidad de dinero
趁便 chènbiàn de paso; si le (te) conviene: 你去看你兄弟，～把这本书给他带去。Ya que vas a ver a tu hermano, de paso, llévale este libro. / 我在回来的路上～去他家看了看。Camino de casa pasé por la suya. / 你回去的时候，～给我带个口信去行吗? Cuando vuelvas, ¿podrías llevar un recado de mi parte?
趁火打劫 chèn huǒ dǎjié saquear un edificio que está ardiendo—sacar provecho de las desgracias del otro; pescar en río revuelto
趁机 chènjī aprovechar la ocasión (oportunidad): ～捣乱 aprovechar la oportunidad para provocar disturbios
趁空 chènkòng aprovechar alguien sus ratos de ocio; valerse de tiempo libre
趁热打铁 chènrè dǎtiě batir el hierro en caliente — aprovechar bien la ocasión
趁人之危 chènrén zhī wēi aprovechar la desgracia de alguien; del árbol caído todos hacen leña
趁墒 chènshāng 〈农〉 sembrar mientras la tierra está en sazón
趁势 chènshì sacar partido de una situación favorable: ～进攻 aprovechar la oportunidad para tomar la ofensiva / 他越过对方后卫，～把球踢入球门。El dribló a la defensa y marcó un gol aprovechando la ocasión.
趁早 chènzǎo lo más pronto posible; antes de que se haga tarde; cuando se presente la primera ocasión: ～准备 hacer los preparativos lo antes posible / 快下雨了，你～走吧。Va a llover; es mejor que te vayas pronto. / 你明天要～来。Ven mañana cuanto antes. / 你脸色不好，～去看看吧。No tienes buena cara. Sería mejor que fueras a ver al médico en seguida.

榇 chèn 〈书〉 ataúd; féretro

谶 chèn 〈书〉 augurio; presagio
谶纬 chènwěi adivinación combinada con la mística creencia confuciana (predominante durante la dinastía Han del Este, 25—220)
谶语 chènyǔ profecía que se supone haber sido realizada

chen

伧(傖) chen 见"寒伧" hánchen
另见 cāng

碜(磣、碜) chen 见"牙碜" yáchen

chēng

柽(檉) chēng
柽柳 chēngliǔ 〈植〉 tamarisco (taray, tamariz) chino

称(稱) chēng ①llamar: 自～ autodenominarse como / 收音机又～无线电。El receptor también se llama radio. ②nombre; apelativo: 俗～ apelativo corriente; nombre

popular / 青藏高原素有世界屋脊之～。La meseta Qinghai-Xizang (Tibet) se conoce, desde hace tiempo, como el techo del mundo. ③〈书〉decir: 连声～好 decir repetidas veces "bueno, bueno" / 据外交部发言人～ según el vocero del Ministerio de Relaciones Exteriores ④〈书〉alabar; elogiar: 杭州以西湖著～于世。Hangzhou es famoso por su lago Oeste. ⑤pesar: 用秤～一～。Pésalo en la balanza. / 给我～一公斤梨。Por favor, déme un kilo de peras.

另见 chèn

称霸 chēngbà procurar hegemonía; dominar; tiranizar: ～全世界 establecer su dominio mundial; imponer su hegemonía en el mundo

称便 chēngbiàn encontrar cómoda una cosa: 商店日夜服务,群众无不～。Las tiendas que abren 24 horas al día ofrecen muchas facilidades al público.

称兵 chēngbīng 〈书〉 movilizar las tropas; emprender una guerra

称病 chēngbìng pretextar una enfermedad; hacerse el enfermo

称贷 chēngdài pedir dinero prestado

称道 chēngdào alabar; elogiar: 值得～ ser digno de elogios; merecer elogios

称得起 chēngdeqǐ ser digno de llamarse; merecer el título de: 他～英雄。Él es digno de llamarse héroe. 或 Él se ha hecho merecedor del título de héroe.

称孤道寡 chēnggū-dàoguǎ erigirse en rey — actuar como un gobernante absoluto

称号 chēnghào título; nombre: 荣誉～ título honorífico; distinción honorífica / 她获得先进工作者的～。Ella ha obtenido el título de trabajadora modelo. / 获得游泳冠军的～ ganar el campeonato de natación.

称呼 chēnghu ①llamar; dar a alguien el tratamiento que se expresa: 我该怎么～她?¿Cómo debo llamarla? / 大家都～他老爷爷。Todos le llaman (dicen) abuelo. ②modo de tratar; tratamiento: 他被～为阁下。Tiene tratamiento de excelencia. / 私下里对他不用任何～。En la intimidad no le dan ningún tratamiento apelativo.

称快 chēngkuài manifestar alguien su satisfacción: 拍手～ aplaudir en señal de satisfacción

称量体重 chēngliáng tǐzhòng 〈举重〉 peso

称赏 chēngshǎng ensalzar; enaltecer; apreciar altamente

称述 chēngshù narrar; relatar; contar

称颂 chēngsòng encomiar; alabar; exaltar; elogiar: 人人～他的崇高品质。Todos lo elogian por sus nobles cualidades.

称叹 chēngtàn lanzar exclamaciones de admiración: 连声～ deshacerse en exclamaciones de admiración

称王称霸 chēngwáng-chēngbà actuar como un déspota; tiranizar; tratar despóticamente a otros

称谓 chēngwèi tratamiento; título

称羡 chēngxiàn expresar alguien su admiración; envidiar: ～不已 expresar admiración profusa

称谢 chēngxiè dar (las) gracias; agradecer: ～不止 agradecer a alguien una y otra vez

称兄道弟 chēngxiōng-dàodì confraternizar con; fraternizar con; tratarse como hermanos

称雄 chēngxióng ejercer el dominio sobre una región; llevar la voz cantante: 割据～ romper con la autoridad central y ejercer el poder local; establecer un dominio separatista

称许 chēngxǔ elogio; alabanza: 他的工作博得群众～。Con su trabajo se ha ganado elogios del público.

称引 chēngyǐn 〈书〉 citar; alegar; aducir

称誉 chēngyù cantar alabanzas a; alabar; ensalzar: «国际歌»被列宁～为无产阶级的歌。"*La Internacional*" fue proclamada por Lenin como el himno del proletariado.

称赞 chēngzàn alabar; exaltar; ensalzar: 我们都～他的牺牲精神。Todos alabamos su abnegación. / 他们获得全体居民的～。Ellos se han ganado el aplauso de todos los vecinos.

蛏(蟶) chēng muergo; navaja; mango de cuchillo

蛏干 chēnggān muergo seco

蛏田 chēngtián terreno para criar muergos

蛏子 chēngzi muergo; navaja; mango de cuchillo

铛(鐺) chēng sartén sin mango; tortera de metal

另见 dāng

撑(撐) chēng ①apuntalar; sostener; soportar: 柱子～着墙壁。El puntal sostiene la pared. / 两手～着下巴沉思 estar pensativo con la barbilla apoyada en las manos ②impulsar con la pértiga: ～船 impulsar una barca con la pértiga ③sostener: ～得住 poder aguantar (soportar) / 他～不住,笑了。Sin poder contenerse, se echó a reír. ④abrir; desplegar: ～伞 abrir un paraguas / 把麻袋～开 mantener abierto un saco ⑤llenar hasta el punto de reventar: 我肚子有点～。Estoy algo harto. / 别装得太多,把口袋～破了。No llenes tanto el saco, que va a reventar.

撑板 chēngbǎn 〈土〉 tablestaca de avance

撑臂 chēngbì 〈机〉 jabalcón

撑场面 chēng chǎngmiàn tratar de salvar las apariencias

撑持 chēngchí mantener (sostener) con trabajo: ～局面 mantener una situación precaria / ～到援兵来 seguir resistiendo hasta la llegada de los refuerzos / 病人～着走到家里。El enfermo llegó a casa andando a duras penas. / 由儿子～门户。El hijo mantiene toda la familia.

撑竿跳高 chēnggān tiàogāo salto de pértiga; salto con (de) garrocha: 撑竿跳运动员 saltador de pértiga

撑条 chēngtiáo 〈机〉 varilla: 斜～ varilla diagonal / 横～ varilla transversal

撑门面 chēng ménmiàn 见"撑场面" chēng chǎngmiàn

撑腰 chēngyāo apoyar; respaldar: ～打气 apoyar a alguien y animarlo / 给无辜者～ respaldar a los inocentes

撑柱 chēngzhù 〈建〉 tablestacas; estacadas

瞠 chēng 〈书〉 mirar fijamente (con los ojos muy abiertos)

瞠乎其后 chēng hū qí hòu mirar vagamente la espalda de alguien que corre por delante — desesperarse por no poder alcanzarlo

瞠目结舌 chēngmù jiéshé quedarse estupefacto (pasmado, atónito): 使人～ dejar a aluien estupefacto; dejar a alguien con la boca abierta

chéng

丞 chéng funcionario asistente (en la China antigua): 县～ asistente del magistrado de un distrito

丞相 chéngxiàng primer ministro (en la China antigua)

成 chéng ①completar; acabar; tener éxito: 事～之后 después de haberlo llevado a cabo ②convertirse; transformarse: 雪化～水。La nieve se derrite y se convierte en agua. / 把麦子磨～面粉 reducir el trigo a harina / 绿树～荫。Los árboles dan sombra agradable. / 长～大人 estar hecho un hombre / 劳动人民～了国家的主人。Los trabajadores se han hecho dueños del país. / 她被培养～飞行员。La hicieron aviadora. / 他～了水稻专家。Llegó a ser un experto en arroz. ③éxito; logro; resultado: 一事无～ no lograr ningún éxito / 怎能坐享其～?¿Cómo puede una persona sentarse ociosa y gozar los frutos del trabajo ajeno? ④completamente desarrollado; completamente crecido: ～人 adulto ⑤establecido; confeccionado; hecho: 既～事实 hecho consumado; *fait accompli* / 现～服装 ropa hecha ⑥con un número o una cantidad considerable:

～千上万的人 millares y millares de personas / ～年累月 de año en año / ～排的新房 fila tras fila de casas nuevas / 产量～倍增长。La producción se ha doblado y redoblado. ⑦bueno; bien; de acuerdo: ～！就这么办！Bueno, vamos a hacerlo así. / 你不去可不～。No, tienes que ir. ⑧apto; capaz: 说起庄稼活，他可真～！Entiende muy bien el trabajo agrícola. ⑨una décima parte; un décimo: 上半年的钢产量比去年同期增加了两～。La producción de acero del primer semestre ha aumentado en un 20% en comparación con el mismo período del año pasado. ⑩ <姓> Cheng

成败 chéng-bài éxito o fracaso: ～之关键 clave del éxito / ～在此一举。Los éxitos o fracasos dependen de esta acción. / ～利钝尚难逆料。Es todavía difícil predecir si esto tendrá éxito o no.

成本 chéngběn costo; coste: 生产～ costo de producción / 固定～ costo fijo / 可变～ costo variable / 直接(间接)～ costo directo (indirecto) / 降低产品～ reducir los costos de los productos ◇ ～分析 análisis de costos / ～核算 cálculo de costos / ～价格 precio de costo / ～会计 contabilidad de costos / ～帐 cuentas de costo

成材 chéngcái ①convertirse en madera útil; llegar al tamaño completo ②llegar a ser un hombre útil; 孩子不教育，怎么能～呢？¿Cómo puede un niño llegar a ser útil si no se educa? ◇ ～林 árboles hechos (maduros); bosque maderable; árboles maderables

成虫 chéngchóng <动> imago; insecto adulto

成都 Chéngdū Chengdu

成堆 chéngduī formar un montón (una pila); amontonarse: 菜市场门外摆着～的蔬菜。Las verduras están amontonadas fuera del mercado de hortalizas. / 我们不要等到问题成了堆才去解决。No tenemos que esperar hasta que los problemas se acumulen para pretender resolverlos.

成方 chéngfāng <中医> prescripción (receta) hecha

成分 chéngfen ①composición; parte componente; integrante; elemento: 化学～ composición química / 药的主要～ principales componentes de un medicamento / 军队是国家政权的主要～。El ejército es el principal componente del Poder estatal. ②origen de clase; pertenencia de clase; posición económica social o profesión (antes de participar en las filas revolucionarias): 定～ determinar la pertenencia de clase de alguien / 他的个人～是工人。Es de origen obrero. 又作"成份"

成风 chéngfēng llegar a ser una práctica común; convertirse en una tendencia prevaleciente: 节约～。La economía ya es una tendencia generalizada. / 勤俭～。La diligencia y frugalidad es ahora una práctica común.

成个儿 chénggèr ①estar bien formado; crecer hasta buen tamaño: 苹果已经～了。Las manzanas han crecido hasta lograr buen tamaño. ②estar en la forma debida: 他的字写得不～。Su escritura carece de forma.

成功 chénggōng éxito; triunfo: 大会开得很～。El congreso ha sido un gran éxito. / 这项改革一定能～。La reforma será coronada con éxito. / 在生活中获得～ triunfar en la vida / 一次～的访问 una fructífera visita

成规 chéngguī prácitca establecida; regla rutinaria; rutina: 墨守～ atenerse a reglas estereotipadas; actuar según reglas rutinarias; aferrarse a las viejas fórmulas

成果 chéngguǒ logro; éxito; fruto; resultado positivo: 科研～ frutos de la investigación científica / 每一粒粮食都是辛勤劳动的～。Cada grano es el fruto del trabajo duro. / 取得丰硕的～ tener grandes éxitos; obtener óptimos frutos / 会谈取得一些～。Las negociaciones han dado ciertos resultados positivos.

成婚 chénghūn casarse; desposarse; contraer matrimonio

成活 chénghuó sobrevivir: 新栽的树苗百分之九十五都已～。El noventa y cinco por ciento de plantones recién plantados han sobrevivido. ◇～率 índice de supervivencia

成绩 chéngjī logro; éxito; resultado: 取得了很大的～ haber conseguido grandes éxitos / 在比赛中取得良好的～ obtener buenos resultados en un torneo / 考试～优异 tener éxitos sobresalientes en los exámenes / 我们的工作～是主要的。Nuestros éxitos son el aspecto principal de nuestro trabajo. / 他们的工作是有～的。Su trabajo ha sido fructífero. ◇ ～单 boletín de notas; informe escolar

成家 chéngjiā ①(aplicado a un hombre) casarse; contraer matrimonio: ～立业 casarse y empezar a ejercer su carrera / 他才二十五岁，还没有～。No está casado todavía, porque tiene sólo veinticinco años de edad. ②llegar a ser experto

成见 chéngjiàn idea preconcebida; prejuicio; preocupación: 抱有～ tener prejuicio contra alguien o algo / 消除～ disipar prejuicios / 固执～ testarudo; obstinado

成交 chéngjiāo concluir un negocio; cerrar un trato ◇ ～额 volumen de operaciones

成就 chéngjiù ①éxito; logro; adelanto; fruto: 科学～ adelantos científicos / 现代技术的～ realizaciones de la tecnología moderna / 取得很大的～ lograr grandes éxitos / 体育～ logros deportivos / 剧本的艺术～ méritos artísticos de un drama ②realizar; lograr; concluir: ～革命大业 concluir una gran misión revolucionaria

成矿作用 chéngkuàng zuòyòng <矿> mineralización

成立 chénglì ①fundar; crear; establecer: 宣告共和国～ proclamar la fundación de la República /～地方政府 establecerse el gobierno local / 举行～大会 efectuar un mitin inaugural / ～足球队 formarse un equipo de fútbol / ～科学协会 cimentar una asociación científica ②poder sostenerse: 这个论点不能～。Ese argumento es insostenible.

成例 chénglì precedente; modelo existente: 这件事没有～可援。No hay ningún precedente para esto.

成粒器 chénglìqì <机> granulador

成殓 chéngliàn poner un cadáver en el ataúd; encajonar un cadáver

成龙配套 chénglóng-pèitào llenar lagunas para completar una serie de (equipos, obras de construcción, etc.); unir las partes para formar un todo: 使排灌设备～ completar una red de desagüe e irrigación / 大小沟渠，～。Los canales y zanjas han formado un sistema completo de irrigación.

成眠 chéngmián <书> dormirse; quedarse dormido, conciliar el sueño: 夜不～ no poder conciliar el sueño; desvelarse en toda la noche

成名 chéngmíng hacerse famoso; adquirir (ganar) fama: 一举～ hacerse famoso de la noche a la mañana

成名成家 chéngmíng-chéngjiā crearse alguien su reputación como una autoridad

成命 chéngmìng orden ya dada: 收回～ revocar (anular) una orden

成年 chéngnián ①alcanzar (entrar en) la mayoría de edad; ser mayor de edad: 未～ no haber entrado todavía en la mayoría de edad; ser menor de edad / 解放前，他还没有～就给地主扛长活去了。Antes de la liberación, se vio obligado a trabajar como peón para el terrateniente cuando aún no era mayor de edad. / 在中国，年满十八岁为～。En China, una persona alcanza la mayoría de edad al tener 18 años. ②adulto; mayor: ～人 adulto; hombre hecho y derecho ③<口> todo el año; año tras año: ～在外 estar fuera todo el año / ～累月 año tras año

成批 chéngpī en masa; en gran cantidad: ～生产 producir en serie (en masa, en gran cantidad) / ～的新钢材 gran cantidad de nuevos productos de acero / ～生产的汽车 coches fabricados en serie / ～交易 comerciar en grande

成品 chéngpǐn producto final (acabado): 半～ producto semielaborado / ～油 carburante

成气候 chéng qìhòu [多用于否定] tener éxito; prosperar; ganar terreno: 成不了什么气候 no conducir a nada; no llevar a ninguna parte

成器 chéngqì llegar a ser un hombre capaz (útil)

成千累万 chéngqiān-lěiwàn miles y miles; a millares; incontable 又作"成千上万"

成亲 chéngqīn contraer matrimonio; casarse: 他们～后就一起到边疆去了。Ellos fueron juntos a la región fronteriza después de casarse. / 他最近才成的亲。Hace poco que ha tomado mujer.

成全 chéngquán ayudar (a alguien a alcanzar su objetivo)

成群 chéngqún en grupos; en gran número: 三五～ en grupos de tres y cuatro; en pequeños grupos / ～结队 en grupos; en muchedumbre; en tropel / 牛羊～ rebaños de vacas y ovejas / ～的蜜蜂 un enjambre de abejas / ～的对虾 un banco de langostinos

成人 chéngrén ①hacerse mayor; ser mayor de edad: 长大～ hacerse mayor; llegar a ser un hombre ②adulto; mayor ◇ ～教育 educación para adultos

成人之美 chéngrén zhī měi ayudar a alguien a realizar su deseo

成仁 chéngrén 〈书〉 morir por una causa noble: ～取义 morir por la justicia (por una causa noble)

成日 chéngrì 〈方〉 todo el día; todo el santo día

成色 chéngsè ①ley (proporción de oro y plata que entra en un objeto de esos metales): ～差的金子 oro bajo; oro de baja ley / 这枚金牌～为22K。Esta medalla de oro es de 22 quilates. / ～高 de alta ley / 检定金子的～ contrastar el oro ②calidad: 看～定价钱 fijar el precio según la calidad / 这种布料～好，耐穿。Esta tela es de buena calidad y resistente.

成事 chéngshì ①llevar a buen fin un asunto; lograr éxitos: ～不足，败事有余 saber más deshacer que hacer; ser incapaz de hacer cosa alguna pero propenso a estropear todo ②〈书〉 cosas pasadas: ～不说 no decir las cosas pasadas

成熟 chéngshú maduro; en sazón: 桃子～了。Los duraznos ya maduran. / ～的植物 planta adulta / ～的香蕉 plátano en sazón / 条件已～。Las condiciones ya están maduras. / 条件不～。Las condiciones están en ciernes. / 一旦时机～ cuando llegue el momento oportuno / 政治上～的党 un partido maduro en lo político / ～的经验 experiencias maduras / ～的意见 opinión bien considerada / 我的意见还不～。Aún no tengo bien pensada esta idea. / 她才十五岁，但已很～。Sólo tiene 15 año, pero está bien formada. ◇ ～林 bosque maduro / ～期 〈农〉 período de madurez

成数 chéngshù ①número entero; número redondo ②porcentaje

成双作对 chéngshuāng-zuòduì a pares; en parejas

成说 chéngshuō teoría o formulación admitida: 进行科学研究，不能囿于～，要敢于创新。En la investigación científica hay que atreverse a abrir nuevos caminos y no ceñirse a las teorías admitidas.

成诵 chéngsòng saber de memoria; ser capaz de recitar: 熟读～ leer repetidas veces hasta saber de memoria; aprender de memoria

成算 chéngsuàn proyecto concebido hace tiempo

成套 chéngtào ①formar un juego completo: 这些仪器是～的，不要拆散。Estos instrumentos forman una serie completa. No hay que separarlos. ②juego completo: ～设备 equipos completos; juegos completos de equipos; conjuntos de equipos / ～唱腔 una partitura completa para voces (en una ópera) / 提供～项目和技术援助 proporcionar instalaciones completas y ayuda técnica / 不～的家具 muebles sueltos

成体 chéngtǐ 〈动〉 adulto

成天 chéngtiān 〈口〉 todo el día; día entero: ～忙碌 estar ocupado todo el día

成为 chéngwéi llegar a ser; convertirse; hacerse: 她已经～一个出色的拖拉机手。Ella se ha hecho una excelente tractorista. / 人民～国家的主人。El pueblo se ha erigido en dueño del país. / 把我国建设～高度文明、高度民主的社会主义的国家 hacer del nuestro un país socialista altamente civilizado y democrático

成文 chéngwén ①escritos existentes: 抄袭～ copiar escritos existentes; plagiar artículos ajenos ②escrito ◇ ～法 〈法〉 derecho escrito; ley escrita / ～史 historia escrita

成问题 chéng wèntí ser un problema; estar en duda: 雨再不停，明天的比赛就要～了。Si la lluvia no cesa, estoy en duda de si podremos efectuar los juegos deportivos mañana. / 这活干得这样粗，真～。El trabajo está muy mal hecho, esto es realmente serio. / 完成生产指标不～。Cumpliremos con la cuota de producción sin ningún problema. / 他们就业不～。Adquirir un empleo no constituye ningún problema para ellos.

成像 chéngxiàng 〈物〉 formación de imagen

成效 chéngxiào efecto; resultado; éxito: ～显著 surtir efectos notables; obtener notorios resultados / ～甚微 obtener exiguos resultados / 初见～ lograr (alcanzar) éxitos iniciales / 富有～的合作 una cooperación fructífera / 颇有～的对话 un diálogo fecundo / 这种药连着吃下去一定会有～。Esta medicina será muy efectiva si se toma por un tiempo seguido. / 几年来，计划生育收到了巨大的～。Se han registrado grandes éxitos en la planificación familiar durante los últimos años.

成心 chéngxīn intencionadamente; deliberadamente; de propósito: 他不是～让你难堪。No quiso ponerte en aprieto. / ～破坏 sabotear deliberadamente / 为了避开我，他～在那个时刻来。Vino de propósito a esa hora para no encontrarse conmigo.

成形 chéngxíng ①tomar cuerpo; tomar forma; concretarse: 我们的计划开始～了。Nuestro plan ya está tomando cuerpo. 或 Nuestros proyectos ya están concretándose. / 不～的面团 una masa informe de harina ②formado; configurado: 爆炸～ formado por la explosión / 冷滚～ formado por rollo frío

成性 chéngxìng ①por naturaleza 帝国主义侵略～。El imperialismo es agresivo por naturaleza. ② convertirse en la segunda naturaleza de alguien: 这家伙盗窃～。El robo se ha convertido en la segunda naturaleza de este sujeto.

成药 chéngyào medicina preparada por una farmacia

成衣 chéngyī ①〈旧〉 sastrería; corte y confección: ～匠 sastre ②ropa hecha; traje de confección ◇ ～店 tienda de confecciones / ～铺 sastrería

成议 chéngyì acuerdo: 已有～。Han llegado a un acuerdo.

成因 chéngyīn causa de formación; factor que contribuye

成瘾 chéngyǐn 〈医〉 habituación

成油气 chéngyóuqì 〈化〉 etileno

成鱼 chéngyú pez adulto

成语 chéngyǔ 〈语〉 frase hecha; dicho; locución; modismo: ～词典 diccionario de modismos

成员 chéngyuán miembro; militante: 小组～ miembro del grupo / 委员会～ los componentes de una comisión / 小刘是队里的优秀～。Xiao Liu es un buen elemento en el equipo. ◇ ～国 país miembro

成灾 chéngzāi causar un desastre: 暴风～。La lluvia torrencial causó una inundación desastrosa. / 城里老鼠～。Hay una peste de ratones en la ciudad. 或 Los ratones infestan la ciudad.

成长 chéngzhǎng crecer; crecer hasta ponerse maduro: 新栽的果树正在茁壮～。Los plantones de árboles frutales crecen muy bien. / 关心年轻一代的健康～ preocuparse por el sano crecimiento de la joven generación / 大批少数民族干部已经～起来。Un gran número de cuadros procedentes de las minorías nacionales están madurando políticamente.

成竹在胸 chéngzhú zài xiōng 见"胸有成竹" xiōng yǒu chéngzhú

成总儿 chéngzǒngr 〈口〉 ①en conjunto; de una vez: ～付钱 pagar de una vez al contado ②al por mayor; en

gran cantidad: ～买 comprar al por mayor

呈 chéng ①tomar (forma, color, etc.): 叶～椭圆形。Esta hoja es ovalada. / 他面～怒色。La cólera se refleja en su rostro. / ～金黄色 dorarse ②presentar o entregar (a su superior) ③memorial; petición

呈报 chéngbào informar; presentar un informe; poner en conocimiento de: ～上级机关备案 informar a las autoridades superiores de un asunto para el registro / ～计划进展情况 dar conocimiento de la marcha del programa a la autoridad

呈递 chéngdì presentar; entregar: ～国书 entregar cartas credenciales / ～申请书 presentar una solicitud

呈露 chénglù 见"呈现" chéngxiàn

呈请 chéngqǐng solicitar (en un documento dirigido a un superior): ～辞职 solicitar alguien su dimisión

呈文 chéngwén informe dirigido a un superior; memorial; petición; instancia

呈现 chéngxiàn presentarse; aparecer; surgir: 美丽的景色～在我们的眼前。Ante nosotros se extendía un paisaje maravilloso. / 傍晚天边又～出红色。El horizonte rojeaba de nuevo al caer la tarde. / 我国各条战线～着一片大好形势。Una buena situación prevalece en todos los frentes de nuestro país. / ～出生动活泼的政治局面。Ha surgido una viva situación política. / 广大农村～出一片繁荣的景象。En la zona rural ha aparecido una amplia escena de prosperidad. 或 La zona rural ofrece un cuadro (panorama) floreciente.

呈献 chéngxiàn ofrecer o presentar respetuosamente

呈正 chéngzhèng 〈敬〉 regalar alguien su libro a otro para que lo someta a la crítica 又作"呈政"

呈子 chéngzi 见"呈文" chéngwén

诚 chéng ①sincero; honesto: 开～相见 tratar a alguien con sinceridad / 开～布公地 con el corazón en la mano ②〈书〉 realmente; verdaderamente; efectivamente: ～非易事 no ser nada fácil / ～有此事。De verdad hay tal cosa. / ～属不幸 ser ciertamente una desgracia / ～属可信 ser digno de crédito

诚惶诚恐 chénghuáng-chéngkǒng con reverencia y miedo; con el alma en un hilo

诚恳 chéngkěn sincero; de todo corazón: 作～的自我批评 hacer una autocrítica sincera / ～听取群众的意见 escuchar de todo corazón las críticas de las masas / 待人～ tratar a alguien con el corazón en la mano

诚朴 chéngpǔ honesto; sincero y simple: 一个～的青年 un joven honesto

诚然 chéngrán verdaderamente; realmente; efectivamente; ciertamente: 旱情～是严重的,但是它吓不倒我们。La sequía es grave de veras, pero no puede asustarnos. 或 Es cierto que la sequía es grave pero no nos dejamos asustar por ella. / ～,武器是战争的重要因素,但决定的因素是人不是物。Es verdad que las armas son un factor importante en la guerra, pero no son las cosas, sino el hombre quien es decisivo.

诚实 chéngshí sincero; honesto; honrado: ～可靠 honesto y digno de confianza / ～的历史学家 historiador veraz / ～的管理员 administrador fiel

诚心 chéngxīn deseo sincero; sinceridad: 一片～ con toda sinceridad; de todo corazón / ～诚意 con el corazón en la mano; con el alma

诚意 chéngyì buena fe; sinceridad: 表明～ mostrar alguien (su) buena fe / 缺乏～ falta de sinceridad / 他这样做是出于～。El lo hizo de buena voluntad.

诚挚 chéngzhì sincero; cordial: ～友好的气氛 atmósfera amistosa y sincera / ～的谢意 agradecimiento sincero / ～的问候 saludo cordial

承 chéng ①sostener; soportar; sustentar: 那木桥～得住这样重的卡车吗? ¿Puede soportar este puente de madera camiones tan pesados? ②encargarse; contratarse (para hacer un trabajo): ～印 encargarse de la impresión de / ～制棉衣 Aceptamos pedidos para ropa guateada. ③〈套〉 (le estoy) obligado (agradecido) por su favor: ～您过奖。Usted me halaga. / 昨～热情招待,不胜感谢。Agradezco mucho vuestra cordial recepción de ayer. ④continuar; seguir: 继～ heredar; seguir

承办 chéngbàn encargarse de: ～土木工程 encargarse de una obra de ingeniería civil / 这件事由我～。A mí me incumbe tratar este asunto.

承包 chéngbāo 〈商〉 contratar; ejecutar (una obra) por contrata: ～桥梁工程 contratar la construcción de un puente / 集体～ contrata por parte de la colectividad / ～一万吨水泥的订货 hacer un contrato de diez mil toneladas de cemento ◇ ～单位 entidad contratante / ～合同 contrato / ～商(人) contratista

承保 chéngbǎo aceptar un seguro ◇ ～范围 riesgos cubiertos / ～人 asegurador / ～通知书 contraseguro

承担 chéngdān sobrellevar; encargarse; asumir: 我～一切费用。Todos los gastos corren de mi cuenta. / ～由此而产生的一切严重后果 asumir la responsabilidad por todas las graves consecuencias que de ello se derivan / ～新设备的全部安装任务 encargarse de la instalación de todos los nuevos equipos / ～不首先使用核武器的义务 comprometerse a no ser el primero en emplear armas nucleares / 主动～困难 tomarse sobre sí las dificultades por propia iniciativa / ～额外工作 hacerse cargo de un trabajo extra / 对一切损失～全部责任 responsabilizarse de todas las pérdidas; ser responsable de todas las pérdidas

承当 chéngdāng ①tomar; llevar: ～责任 asumir (tomar, cargar con) toda la responsabilidad ②〈方〉 prometer; comprometerse

承佃 chéngdiàn verse obligado a arrendar (tierras); tomar en arriendo (tierras)

承兑 chéngduì 〈商〉 aceptar (una letra, etc.): 此处～旅行支票。Aquí se hacen efectivos cheques de viaje. / ～期票 obligarse a pagar una letra ◇ ～人 aceptante

承乏 chéngfá 〈套〉 ocupar temporalmente el puesto a falta de otro

承付 chéngfù 见"承兑" chéngduì

承欢 chénghuān complacer alguien a sus padres, etc. atendiéndoles bien

承继 chéngjì ser adoptado como hijo por un tío paterno ②adoptar alguien al hijo de su hermano ◇ ～人 heredero; sucesor

承建 chéngjiàn 见"承造" chéngzào

承接 chéngjiē ①tender un recipiente para recibir líquido que se derrama ②continuar; seguir: ～上文 que sigue al párrafo anterior

承揽 chénglǎn contratarse para hacer un trabajo

承梁 chéngliáng 〈机〉 travesaño

承蒙 chéngméng 〈套〉 (le estoy) agradecido (obligado) por su favor: ～指教 Gracias por sus indicaciones / ～热情招待,十分感激。Estoy muy agradecido por la cordial hospitalidad que me ha dispensado usted.

承诺 chéngnuò ①prometer encargarse de; comprometerse a hacer una cosa: 双方～为进一步开展文化交流创造便利的条件。Ambas partes se comprometieron a facilitar los ulteriores intercambios culturales. / 履行所～的义务 cumplir la obligación aceptada ②compromiso

承平 chéngpíng 〈书〉 pacífico: ～年月 tiempo de paz

承情 chéngqíng 〈套〉 estar muy agradecido; estar muy obligado; deber una deuda de gratitud

承认 chégrèn ①reconocer; admitir: ～错误 reconocer alguien sus errores; admitir sus errores / 大家都～这个规划还很不完善。Todos reconocieron que el proyecto aún no estaba perfecto. / ～现实 aceptar la realidad (de los hechos) / 我～你是对的。Te concedo que tienes razón. / ～

党的章程 aceptar los estatutos del Partido ②dar reconocimiento diplomático; reconocer: ～中华人民共和国政府为中国唯一的合法政府 reconocer el Gobierno de la República Popular China como el único gobierno legítimo de China

承上启下 chéngshàng-qǐxià entrelazar lo que procede con lo que le sigue; formar un lazo de conexión entre lo que antecede y lo que sigue (en un escrito, etc.): 处在中国绘画史上～的时期 vivir una época de transición en la historia de la pintura de China

承受 chéngshòu ①sostener; soportar; cargar: 这桥能～很大的重量。El puente puede soportar un peso enorme. / ～种种考验 soportar (aguantar) todo tipo de pruebas / 可～四十二点五吨的压力 poder resistir una presión de 42,5 toneladas / 这个书架～不住更大的重量。Este estante no consiente más peso. / 他～不了这样的打击。El no puede sobrellevar tal golpe. / ～能力 capacidad de aguante ②heredar (una herencia, etc.); recibir (de legado)

承望 chéngwàng [多用于否定式] esperar: 不～你这时候来。No esperaba yo que vinieras a estas horas.

承袭 chéngxí ①adoptar; seguir (una tradicición, etc.) ②heredar (un título, cargo etc.) ◇ ～海 mar patrimonial

承先启后 chéngxiān-qǐhòu heredar el pasado para abrir un nuevo camino hacia el futuro: servir de lazo entre el pasado y el futuro

承运 chéngyùn encargarse del transporte: portear: ～货物 transportar (portear) mercancías ◇ ～公司 empresa transportadora (portadora) / ～人 porteador

承载 chéngzài soportar el peso de ◇ ～能力 capacidad de carga

承造 chéngzào encargarse de la construcción: ～船只 encargarse de la construcción de buques (barcos)

承重 chéngzhòng soporte; soporte de carga; capacidad de carga ◇ ～墙〈建〉 muro de carga / ～试验 ensayo de soporte

承转 chéngzhuǎn expedir (un documento al nivel inmediato superior o inferior)

承租 chéngzū arrendar ◇ ～人 arrendador; arrendatario inquilino

城

城 chéng ①muralla: 长～ la Gran Muralla / ～外 en el exterior de la muralla; en las afueras de la ciudad ②ciudad (amurallada): 内(外)～ ciudad intra-amurallada (extra-amurallada) / 东～ la parte este de la ciudad / 卫星～ ciudad satélite / 省(县)～ capital de la provincia (del distrito) ③ciudad (por oposición a "campo"): ～乡差别 las diferencias entre la ciudad y el campo

城邦 chéngbāng ciudad estado

城堡 chéngbǎo castillo

城池 chéngchí 〈书〉 muralla y foso; ciudad

城堞 chéngdié almenas; almenaje

城垛口 chéngduǒkǒu almenas; almenaje

城防 chéngfáng defensa de una ciudad: ～巩固。La ciudad está sólidamente fortificada. / ～工事 defensas de una ciudad; obras de fortificación de una ciudad ◇ ～部队 guarnición de una ciudad

城府 chéngfǔ 〈书〉 sutileza; astucia: ～很深 tener mucha sutileza; tener mucha trastienda / 胸无～ sincero; franco; simple y cándido

城根 chénggēn sectores de una ciudad cercanos a sus murallas

城关 chéngguān sector extramuros cercano a la puerta de una ciudad

城郭 chéngguō ①muralla interior y exterior de una ciudad ②ciudad

城壕 chéngháo foso (alrededor de la muralla)

城隍 chénghuáng ①〈书〉 foso protector de la muralla ②dios protector de una ciudad: ～庙 templo del dios protector de una ciudad

城郊 chéngjiāo afueras de una ciudad; arrabales; suburbios

城里 chénglǐ dentro de la ciudad; en la ciudad; intramuros: ～人 habitantes de una ciudad / 住在～ vivir en la ciudad; vivir intramuros

城楼 chénglóu torre sobre las puertas de una ciudad: 在天安门～上 en la tribuna de Tian An Men

城门 chéngmén puerta de una ciudad; entrada de una ciudad

城门失火,殃及池鱼 chéngmén shīhuǒ, yāng jí chí yú cuando las puertas de la ciudad se incendian los peces en el foso sufren — en un disturbio los espectadores inocentes sufren daños

城墙 chéngqiáng murallas de una ciudad

城区 chéngqū la propia ciudad: ～和郊区 la ciudad y sus suburbios

城阙 chéngquè 〈书〉①atalayas (vigías) a ambos lados de la entrada de una ciudad ②palacio imperial

城市 chéngshì ciudad; población: 工业～ ciudad industrial / 不设防～ ciudad indefensa; ciudad abierta ◇ ～更新 renovación urbanística / ～规划 urbanismo / ～化 urbanización / ～环境 medio ambiente de una ciudad / ～建设 construcción urbana / ～居民 habitantes de la ciudad; población urbana / ～热岛〈气〉 isla de calor urbana / ～图 plano de ciudad

城头 chéngtóu en lo alto de la muralla de una ciudad: ～飘扬着红旗。En lo alto de la muralla flamean banderas rojas.

城下之盟 chéngxià zhī méng tratado concluido con el enemigo que había llegado al pie de la muralla de la ciudad; tratado firmado bajo coacción; condiciones aceptadas bajo presión

城厢 chéngxiāng ciudad y sus aledaños (alrededores)

城垣 chéngyuán 〈书〉 murallas de una ciudad

城镇 chéngzhèn ciudad y poblado; localidad; poblado; población

乘

乘 chéng ①ir en (un vehículo); tomar (un vehículo de servicio público): ～公共汽车 ir en autobús / ～出租汽车去车站 tomar un taxi para ir a la estación / ～火车(船)旅行 viajar en tren (barco) ②aprovecharse de; valerse: ～夜出击 atacar al abrigo de la noche / ～敌不备 coger desprevenido al enemigo ③〈数〉 multiplicar: 五乘三等于十五。Cinco por tres igual (son) quince.

另见 shèng

乘便 chéngbiàn cuando sea conveniente; de paso: 请你～把那本书带给我。Haz el favor de traerme el libro cuando te sea posible.

乘除 chéngchú ①multiplicación y división ②〈书〉 prosperidad y decadencia de lo que está pasando en el mundo; vicisitudes del mundo

乘法 chéngfǎ 〈数〉 multiplicación ◇ ～表 tabla de multiplicar / ～器〈电子〉 multiplicador

乘方 chéngfāng 〈数〉 ①elevar a una potencia ②potencia: n 的五次～ la quinta potencia de N; n (elevado) a la potencia de 5; N^5

乘风破浪 chéng fēng-pò làng romper las olas gracias al viento favorable; desafiar el viento y las olas; surcar las olas: 舰艇～巡逻在祖国的海疆。Los buques de guerra patrullan nuestras aguas territoriales desafiando el viento y las olas.

乘号 chénghào 〈数〉 signo de multiplicación (X)

乘机 chéngjī aprovechar la ocasión (oportunidad); sacar partido: ～反攻 aprovechar la ocasión para lanzar un contraataque / ～报复 sacar partido de la ocasión para vengarse / ～捞一把 sacar provecho de ciertas circunstancias; hacer alguien su agosto

乘积 chéngjī 〈数〉 producto: 四是二乘二的～。Cuatro es el producto de multiplicar dos por dos.

乘客 chéngkè pasajero; viajero

乘凉 chéngliáng tomar el fresco; refrescarse al aire libre;

descansar en un lugar fresco
乘龙快婿 chéng lóng kuài xù yerno favorito o ideal
乘幂 chéngmì 〈数〉 potencia
乘人之危 chéng rén zhī wēi sacar partido de la precaria situación ajena
乘胜 chéngshèng explotar (sacar provecho de) una victoria: ～追击 perseguir al enemigo aprovechándose de la victoria / ～前进 avanzar en medio de la victoria; avanzar de victoria en victoria
乘时 chéngshí aprovechar la ocasión
乘势 chéngshì ①aprovechar una situación favorable ②seguir la corriente
乘数 chéngshù 〈数〉 multiplicador: 被～ multiplicando
乘务员 chéngwùyuán camarero en un barco o tren; aeromozo; aeromoza; tripulante
乘隙 chéngxì aprovechar un resquicio; sacar provecho del punto flaco de alguien: 乘敌之隙 explotar los errores del enemigo
乘兴 chéngxìng en buen estado de ánimo; en momento de entusiasmo (de euforia): ～作了一首诗 improvisar un poema en momentos de euforia / ～而来,兴尽而返 venir con buen ánimo y marcharse después de haberlo pasado en grande / ～而来,败兴而归 venir animado y volver abatido
乘虚 chéngxū aprovecharse del lado flaco (de un adversario): ～而入 infiltrarse aprovechando el punto débil de su adversario

盛

chéng ①servir con cucharón; llenar: ～饭 llenar el tazón de arroz / 把菜～出来 servir manjar de la olla con un cucharón; servir la comida / ～汤 escudillar la sopa en un plato / 缸里～满了酒。La tinaja está llena de vino. ②contener; caber: 这麻袋可以～一百多公斤粮食。El saco puede contener más de cien kilos de granos. / 这间屋子太小,～不了这么多东西。La habitación es tan pequeña que no caben en ella tantas cosas. / 这个体育场能～一万五千名观众。 El estadio tiene capacidad para quince mil espectadores. 或 Este es un estadio capaz para quince mil espectadores.
另见 shèng
盛器 chéngqì vasija; recipiente; receptáculo

程

chéng ①regla; reglamento: 章～ reglamento; estatutos / 规～ estatutos; reglamento ②orden; proceso; procedimiento: 议～ orden del día; agenda ③trayecto; etapa: 启～ ponerse en camino; emprender un viaje / 送他一～ acompañarle a él, andando una parte del camino / 送了一～又一～ acompañar (a un invitado, viajero, etc.) legua tras legua antes de despedirse ④distancia; alcance: 行～ distancia de viaje; itinerario; ruta: 射～ alcance de un arma de fuego / 中～导弹 misil de alcance intermedio ⑤〈姓〉 Cheng
程度 chéngdù ①grado; nivel: 文化～ nivel cultural; nivel de instrucción / 觉悟～ nivel de conciencia política; grado de conciencia política ②grado; alcance; medida: 在很大(一定)～上 en gran (cierta) medida / 在不同～上 en diferentes grados; en mayor o menor grado / 在某种～上 en cierto grado; en cierta manera / 这次灾祸的严重～还不清楚。Se desconocen aún las proporciones de la catástrofe.
程控电话 chéngkòngdiànhuà teléfono de control programado
程式 chéngshì forma; fórmula: 公文～ formas y fórmulas de documentos oficiales ◇ ～动作〈剧〉 movimientos estilizados (como en la ópera de Beijing) / ～化 estilización
程限 chéngxiàn 〈书〉①fórmulas y límites ②ritmo (de trabajo, etc.) establecido
程序 chéngxù ①orden; procedimiento; proceso; sucesión: 生产～ procedimiento de producción 法律～ procedimiento judicial (legal) / ～事项 asuntos de procedimiento / ～问题 cuestión de orden / 符合～ estar en orden / ～性动议 moción de procedimiento ②〈计〉 programa ◇ ～编制 programación / ～编译员〈计〉 compilador / ～法〈法〉 ley de procedimiento / ～化 〈工 符〉 secuenciación / ～控制〈计〉 control del programa / ～设计〈计〉 programación / ～设计员〈计〉 programador / ～语言〈计〉 lenguaje de programa

惩(懲)

chéng castigar; penalizar: 严～敢于入侵之敌 castigar con severidad a cualquier enemigo que se atreva a invadir nuestro país
惩办 chéngbàn castigar; sancionar; aplicar sanciones punitivas: 依法～犯罪分子 castigar a delincuentes según la ley / ～和宽大相结合 combinar el castigo con la clemencia / ～祸首 sancionar a los principales culpables ◇ ～主义 abuso de sanciones
惩处 chéngchǔ castigar; penalizar; sancionar: 依法～ castigar según la ley / 严加～ infligir un duro castigo a uno
惩罚 chéngfá castigar; penalizar: 受到一次严厉的～ llevarse (recibir) un severo castigo / 侵略者受到了应得的～。Los agresores recibieron su merecido. / 逃脱不了历史的～ no poder escapar al castigo que le impondrá la historia / 未受到～ quedar impune
惩戒 chéngjiè escarmentar; aplicar (imponer, infligir) un castigo ejemplar: 吊销执照,以示～ revocar la licencia a alguien como escarmiento
惩前毖后,治病救人 chéngqián-bìhòu, zhìbìng-jiùrén sacar lecciones de los errores pasados para evitarlos en el futuro, y tratar la enfermedad para salvar al paciente
惩一儆百 chéngyī jǐng bǎi castigar a una persona para escarmentar a cien; dar un castigo ejemplar a alguien
惩艾 chéngyì 〈书〉 escarmentar; aplicar (imponer, infligir) un castigo ejemplar; sancionar; castigar
惩治 chéngzhì castigar; dar un castigo: ～坏人 castigar a los malvados

塍(堘)

chéng 〈方〉 senda entre los campos

酲

chéng 〈书〉 embriaguez; borrachera; resaca

澄(澂)

chéng claro; limpio; límpido; transparente: ～空 cielo sereno; cielo despejado
另见 dèng
澄彻 chéngchè claro; cristalino; transparente
澄清 chéngqīng ①claro; límpido; transparente: 湖水碧绿～。El agua del lago es límpida y cristalina. ②limpiar (el país) de disturbios ③dejar (poner) en claro; aclarar; clarificar; esclarecer: ～误会 disipar un malentendido / ～事实 esclarecer los hechos / ～混乱思想 aclarar las ideas confusas ④〈化〉 defecación ◇ ～度 transparencia / ～剂 agente clarificante / ～油 〈林〉 aceite clarificado
另见 dèngqīng

橙

chéng ①〈植〉 naranjo ②naranja ③color naranja: ～黄 (color) naranja
另见 chén
橙花油 chénghuāyóu 〈林〉 aceite de flores de naranjo

chěng

逞

chěng ①hacer alarde de; hacer ostentación de; ostentar: ～英雄 presumir de héroe; dárselas de héroe / ～威风 hacer alarde alguien de su poder o influencia ②llevar a cabo (una mala intención); conseguir lo que se pretende (en una maquinación): 得～ salirse con la suya; lograr éxito (en la maquinación) ③consentir; dar rienda suelta a: ～性子 dejarse llevar por sus pasiones; ser caprichoso
逞能 chěngnéng hacer alarde de su habilidad; ostentar alguien su talento; presumir de ingenioso: 他的缺点是好～。

Su flaqueza es que le gusta alardear.

逞强 chěngqiáng ostentar alguien su superioridad: ～好胜 hacer gala alguien de su superioridad y esforzarse por eclipsar a otros

逞凶 chěngxiōng agredir; agredir con sevicia; actuar con intento asesino; extremar la crueldad (en un víctima)

骋 chěng 〈书〉 ①galopar: 驰～ galopar; andar a galope; correr a galope tendido ②dar rienda suelta a

骋怀 chěnghuái 〈书〉 dar rienda suelta a sus sentimientos; desahogarse

骋目 chěngmù 〈书〉 tender (explayar, extender) la vista: ～远眺 extender la vista hacia el horizonte; otear el horizonte

chèng

秤(称) chèng balanza; romana: 杆～ balanza romana; romana / 台～ báscula

秤锤 chèngchuí pesa de una balanza romana; pilón

秤杆 chènggǎn palanca (brazo) de una balanza romana; astil

秤钩 chènggōu gancho de una balanza romana

秤纽 chèngniǔ cuerda para elevar una balanza romana

秤盘子 chèngpánzi plato (platillo) de una balanza romana

秤砣 chèngtuó 〈口〉 pesa de una balanza romana; pilón

秤星 chèngxīng marcas de cobre en el brazo de una balanza romana

chī

吃(喫) chī ①comer; beber; tomar: ～苹果 comer una manzana / ～茶 beber té / ～早餐 tomar el desayuno / 他喜欢～零食。Le gusta golosinar. / ～药 tomar medicina / 南方人～大米。Los del Sur se alimentan de arroz. / 他把所有糕点都～光了。 Ya se ha engullido todos los pasteles. ②tomar alimento en un lugar donde se sirven comidas; comer: ～馆子 comer en un restaurante / ～食堂 comer en la cantina ③vivir de: ～利钱 vivir de intereses ④aniquilar (a soldados enemigos); comer (piezas del ajedrez): 又～掉敌军一个师 aniquilar otra división del enemigo / ～掉一个卒子 comer un peón ⑤gastar (las fuerzas): agobiar; cansar: 感到～力 sentirse fatigado o agobiado (de trabajo, etc.) ⑥absorber: 这种纸不～墨。 Esta clase de papel no absorbe la tinta. ⑦sufrir: 腿上～了一枪 recibir un balazo en la pierna / 连～败仗 sufrir una derrota tras otra / ～耳光 recibir una bofetada

吃白饭 chībáifàn ①comer arroz cocido sin otra vianda ② no hacer nada sino comer; no trabajar; no dar golpe

吃白食 chībáishí comer de gorra

吃饱 chībǎo hartarse; estar lleno (harto, saciado)

吃闭门羹 chī bìmén gēng estar con la puerta en las narices: 给人～ darle a alguien con la puerta en la cara

吃不服 chībufú no estar acostumbrado a comer algunos alimentos: 辣的东西我总～。 Nunca me sienta bien el picante.

吃不开 chībukāi ser impopular; ser mal acogido: 这种工作作风到哪儿都～。Semejante estilo de trabajo es impopular en todas partes. / 这老一套做法现在～了。Esas viejas práctica ya no se estilan.

吃不来 chībulái no gustarle a alguien cierto alimento: 芥末我～。No me gusta la mostaza. / 他～生蒜。 No come ajo crudo.

吃不上 chībushàng ①no tener cosas de comer; no tener qué comer: 解放前,你爷爷从来也～一顿饱饭。 Antes de la Liberación tu abuelo nunca tenía lo suficiente para comer ②no poder llegar a tiempo para comer; perder una comida: 快走吧,再晚了就～饭了。¡Date prisa! Si no, nos quedaremos sin comer.

吃不下 chībuxià ①no tener ganas de comer; no tener apetito: 他不太舒服,～。Como no se siente muy bien, no tiene apetito. ②estar harto de comer; no poder más: 谢谢,我实在～了。Gracias, pero no puedo más de verdad.

吃不消 chībuxiāo no poder aguantar (la fatiga); no poder soportar o sufrir; no poder con: 走这么多的路恐怕你～。 Puede ser demasiado duro para ti recorrer un camino tan largo. / 这孩子每天学习八小时,可能～。 El niño no puede aguantar ocho horas diarias de estudio. / 这文章写得又长又难懂,真让看的人～。 Ningún lector puede aguantar un artículo tan largo y difícil. / 痛得～ no poder aguantar el dolor / 累得～ estar cansado a más no poder

吃不住 chībuzhù no poder sostener (aguantar, soportar): 机器太沉,这个架子～。Este soporte no es bastante fuerte para esta máquina pesada. / 在我军强大攻势下,敌人～了。 El enemigo no podía resistir nuestro fuerte ataque. 或 Ante nuestro fuerte ataque el enemigo ya cedía

吃穿 chī-chuān alimento y vestido: ～不愁 no tener preocupación por el alimento y el vestido

吃醋 chīcù tener celos; ponerse celoso

吃大户 chīdàhù campesinos hambrientos acudían a las casas de los terratenientes donde comían y se llevaban cereales en la época de hambre

吃刀 chīdāo 〈机〉 penetración de una herramienta cortante

吃得开 chīdekāi ser popular; ser bien acogido; ser muy solicitado: 新农具在农村～。Los nuevos aperos son muy acogidos en el campo.

吃得来 chīdelái poder comer algo (que tal vez no le gusta): 辣椒我～,但不特别喜欢。Como pimiento, pero no me gusta mucho.

吃得上 chīdeshàng ①tener cosas de comer ②llegar a tiempo para comer; poder tomar una comida: 十二点半前赶回去还～饭。Si volvemos antes de las doce y media, no nos será demasiado tarde para almorzar. / 咱们的食堂,什么时候都能～热菜热饭。En nuestro comedor se sirven comidas calientes a cualquier hora.

吃得下 chīdexià ①poder tomar alimento; tener ganas de comer; tener apetito: 她已经好多了,饭也～了。Ella ha mejorado mucho, ya tiene apetito. ②no estar harto de comer; poder comer más: 还有一点,你～吗? Todavía queda un poco, ¿puedes comer algo más?

吃得消 chīdexiāo poder aguantar la fatiga; poder soportar o sufrir: 再干一个夜班,我也～。Puedo aguantar otro turno de noche. / 高空飞行,要身体结实才～。Uno debe ser de complexión robusta para volar en gran altura.

吃得住 chīdezhù poder sostener (aguantar, soportar): 再重的卡车,这座桥也能～。Este puente puede soportar el peso del camión más pesado.

吃独食 chīdúshí comerse alguien lo que tiene sin dar nada a otro.

吃饭 chīfàn ①comer; tomar una comida: 吃了饭再走吧! No te vayas. Quédate a comer. ②ganarse la vida; ganarse el pan; vivir de: 靠打猎～ vivir de la caza / 解决～问题 resolver el problema de alimentar a la población / 靠科学～ vivir de la ciencia

吃干饭 chīgānfàn 〈口〉 no saber hacer nada; no hacer nada sino comer; vivir sin dar golpe

吃官司 chī guānsi ser acusado o encarcelado

吃喝嫖赌 chī-hē-piáo-dǔ comer, beber, mujerzuelas y juego; vida de placeres

吃喝玩乐 chī-hē-wán-lè comer, beber, jugar y divertirse — perder el tiempo buscando (en búsqueda de) placeres; entregarse a una vida disipada

吃喝儿 chīhēr 〈口〉 comida y bebida: 他过去把钱都花在～上,现在可节省了。El gastaba todo el dinero en comida y bebida, ahora lleva una vida frugal.

吃紧 chījǐn ser apremiante; ser crítico: 形势～。La situación fue crítica. / 前后方都～ surgir una situación peligrosa tanto en el frente como en la retaguardia.

吃劲 chījìn costar trabajo; requerir mucho esfuerzo: 他挑七十公斤也不～。Puede llevar setenta kilos al hombro con una pértiga sin hacer gran esfuerzo.

吃惊 chījīng asustarse; sobresaltarse; sorprenderse; asombrarse: 大吃一惊 llevarse (recibir) un gran susto; quedarse pasmado / 他那坚强的毅力使人～。Su fuerza de voluntad es asombrosa. / 听了你的话,他感到很～。Quedó muy alarmado con lo que dijiste. ◇ ～反应 〈生理〉 respuesta de susto

吃苦 chīkǔ sufrir; padecer penalidades: 他生前吃了很多苦。Durante su vida sufrió mucho. / ～耐劳 ser capaz de aguantar una vida dura y penosa; ser resistente al padecimiento y al trabajo / ～在前,享乐在后 ser el primero en soportar las penalidades y el último en gozar (disfrutar) de las comodidades

吃苦头 chīkǔtóu sufrir; pasar penalidades: 蛮干是要～的。Si actúas temerariamente sufrirás por ello.

吃亏 chīkuī ①sufrir pérdidas; salir perdiendo: 他吃过亏,上过当。Él ha sufrido y ha sido engañado. / 总之,～的是我。De todas maneras soy yo quien sale perdiendo. / 不使群众～ no causar pérdidas a las masas; no acarrear ningún perjuicio a las masas / 这样做我们没有～。No perdemos nada con proceder así. ②llevar desventaja; estar en una situación desfavorable: 他跑得不快,踢足球～。No puede correr rápido y esto le pone en desventaja como un futbolista.

吃老本 chīlǎoběn vivir alguien de sus ganancias pasadas; dormirse en (sobre) los laureles; vivir de antiguas glorias

吃里爬外 chīlǐ-páwài vivir a costas de uno y servir secretamente a otro

吃力 chīlì costar trabajo; requerir esfuerzos intensos: 他上楼梯很～。Le cuesta mucho trabajo subir las escaleras / 他帮助学习感到～的同学。Ayuda a sus compañeros que tienen dificultades en el estudio. / ～不讨好的工作(差使) una tarea ingrata; trabajo pesado y que no luce

吃粮 chīliáng 〈旧〉 comer el rancho — ser soldado

吃零嘴 chīlíngzuǐ comer golosinas; golosinear; golosinar: 爱～ goloso

吃奶 chīnǎi mamar; tomar el pecho: ～的孩子 niño de teta; mamón / 给孩子～ dar de mamar a un niño; dar el pecho a un niño / 使尽～的力气 esforzarse al máximo; hacer gran esfuerzo

吃请 chīqǐng aceptar una invitación a una comida

吃人 chīrén ①que come carne humana; caníbal; antropófago: ～的野兽 animales caníbales / ～的野蛮人 salvajes caníbales; antropófagos ②cruel; salvaje; feroz: ～的旧社会 la cruel vieja sociedad

吃软不吃硬 chīruǎn bù chīyìng preferir la persuasión a la coerción

吃食 chīshí 〈口〉 comida; vianda

吃水 chīshuǐ ①agua potable: 过去这里～很困难。Antes era difícil lograr aquí agua potable. ②absorber agua: 这块地不大～。Esta parcela de tierra absorbe poca agua. / 这块地很～。Este terreno traga mucha agua. / 这种大米～。Necesitas mucha agua al cocer esta clase de arroz. ③〈航海〉 calado: 这艘船～很深。El buque cala mucho. / ～深(浅)的船 barco de gran (pequeño) calado / 这船～三米。El barco tiene un calado de tres metros. ◇ ～标志〈船〉 marcas de calado / ～线 línea de flotación / ～线长 eslora en flotación

吃素 chīsù abstenerse de comer carne; seguir régimen vegetariano; comer de vigilia; ser vegetariano

吃透 chītòu comprender a fondo: ～文件精神 tener una comprensión completa (del espíritu) de un documento.

吃闲饭 chīxiánfàn llevar una vida ociosa; vivir sin dar golpe

吃现成饭 chī xiànchéngfàn estar (venir, vivir) a mesa puesta

吃香 chīxiāng 〈口〉 ser muy popular; ser muy solicitado; 这种花布在群众中很～。Esta clase de tela estampada es muy popular. / 不～了 ser considerado como pasado de moda; ya no estilarse

吃一堑,长一智 chī yī qiàn, zhǎng yī zhì cada fracaso nos hace más listos; el que no cae no se levanta

吃斋 chīzhāi ①seguir (observar) el régimen vegetariano; ser vegetariano; comer de vigilia ②(aplicado a bonzos) comer de vigilia; guardar (observar) vigilia

吃重 chīzhòng ①arduo; trabajoso: 这个任务很～。Esta tarea es ardua. ②capacidad de carga (de un vehículo): 这辆卡车～多少? ¿Cuánta (Cuál) es la capacidad de carga de este camión?

哧 chī 〈象〉: ～的一声撕下一块布来 rasgar (desgarrar) un pedazo de tela con un ris ras / ～～地笑 reír entre dientes; reír con disimulo

蚩 chī 〈书〉 ignorante; estúpido

蚩蚩蝇 chī chī yíng mosca tsetsé; mosca tse-tsé

鸱 chī

鸱鸮 chīxiāo 〈动〉 estrígidos

鸱鸺 chīxiū 〈动〉 buho; estrige

眵 chī legaña; pitarra; pitaña

眵目糊 chīmuhū 〈方〉 legaña; pitarra; pitaña

笞 chī 〈书〉 golpear con un palo, azote, etc.: 鞭～ azotar; flagelar; fustigar

笞刑 chīxíng suplicio a látigo; paliza

笞杖 chīzhàng palo de bambú para azotar; vara de bambú para el castigo

痴(癡) chī ①tonto; idiota; imbécil: 白～ idiota; idiotez / 装～ hacerse el bobo (tonto) ②apasionado; loco (por): 书～ ratón de biblioteca; bibliómano ③〈方〉 loco; demente: ～子 loco; demente

痴骇 chī'ái estúpido; torpe; inhábil

痴呆 chīdāi ①necio; bobo; idiota ②〈医〉 demencia: 老年性～ demencia senil

痴肥 chīféi anormalmente gordo; obeso

痴迷 chīmí fascinado; obsesionado; apasionado

痴情 chīqíng ①amor apasionado; pasión ciega ②locamente enamorado de

痴人说梦 chīrén shuō mèng decir tonterías (disparates); decir locuras; delirar; desvariar

痴想 chīxiǎng ilusión; quimera

痴笑 chīxiào reír como un idiota

痴心 chīxīn encaprichamiento; enamoramiento: 一片～ profundo enamoramiento

痴心妄想 chīxīn-wàngxiǎng sueño; mera ilusión; quimera

痴长 chīzhǎng 〈谦〉 [年长的说自己白白比对方大若干岁了] 我～你几岁,也没学到什么东西。Yo, aunque soy unos años mayor que tú, no he aprendido gran cosa.

痴子 chīzi 〈方〉 ①tonto ②loco

嗤 chī ridiculizar; poner en ridículo; reírse de; burlarse de

嗤笑 chīxiào ridiculizar; poner en ridículo; reírse de; burlarse de: 为人～ ser objeto de burlas; caer (quedar) en ridículo

嗤之以鼻 chī zhī yǐ bí dar un resoplido de desprecio; tener en poco; despreciar

媸 chī 〈书〉 feo: 不辨妍～ no distinguir lo bello de lo feo

魑 chī

魑魅 chīmèi 〈书〉 espíritus malignos de monte: ～魍魉 espíritus malignos; demonios y monstruos; toda clase de malvados

chí

池 chí ①piscina; estanque; alberca: 游泳～ piscina / 养鱼～ vivero de peces; piscina / 蓄水～ cisterna; aljibe; depósito de agua / 粪～ pozo negro; estercolero; letrina / 污水～ estanque para aguas residuales ②espacio cerrado con bordes elevados: 花～ macizo; arriate / 舞～ pista de baile / 乐～ foso (parterre) de orquesta ③patio de butacas (en un teatro): ～座 butacas de patio; platea ④〈书〉 foso: 城～ muralla y foso; ciudad ⑤〈姓〉 Chi

池汤 chítāng piscina o bañera común en una casa de baños

池塘 chítáng estanque; alberca

池盐 chíyán sal de lago (salado)

池沼 chízhǎo estanque; alberca

池子 chízi 〈口〉①estanque ②piscina o bañera común en una casa de baños ③〈旧〉 pista de baile ④〈旧〉 patio de butacas (en un teatro)

池座 chízuò butacas de patio; platea

弛 chí 〈书〉 aflojarse; relajarse: 一张一～ estirarse y aflojarse; tensión y distensión

弛缓 chíhuǎn aflojarse; relajarse; calmarse: 他听了这一番话，紧张的心情～下来。Al oírlo él se calmó.

弛禁 chíjìn 〈书〉 levantar una prohibición

弛懈 chíxiè 〈书〉 relajarse; distenderse

弛张热 chízhāngrè 〈医〉 fiebre remitente

驰 chí ①galopar; ir corriendo: 一辆汽车飞～而过。Un coche pasó veloz. / 风～电掣 como el viento; veloz como un rayo (relámpago) ②extender; hacer llegar: ～名 afamado; muy conocido ③〈书〉 pensar en; aspirar a; tener fascinación por: 心～神往 dejar alguien que su pensamiento vuele hacia; anhelar con vehemencia; sentir fascinación por

驰骋 chíchěng 〈书〉 galopar; ir a galope: ～在辽阔的原野上 galopar por la vasta llanura / ～文坛 ser activo en el mundo literario; jugar un papel destacado en la escena literaria

驰道 chídào 〈旧〉 vía destinada al paso de un emperador; vía imperial

驰名 chímíng afamado; famoso; célebre: 世界～的万里长城 La Gran Muralla mundialmente conocida / ～中外 hacerse famoso tanto dentro del país como fuera de él. / 以产茶～ ser famoso por la producción de té

驰念 chíniàn 〈书〉 pensar en un ser querido ausente; echar de menos; añorar

驰驱 chíqū ①galopar ②hacer todo lo posible; hacer el mayor esfuerzo posible

驰突 chítū 〈书〉 correr de prisa abriéndose paso

驰誉 chíyù 见"驰名" chímíng

驰骤 chízhòu 〈书〉见"驰骋" chíchěng

迟(遲) chí ①lento; tardío: ～于作复，甚歉。Siento no haberle podido contestar pronto. ②tarde: 昨晚睡得太～了。Anoche me acosté demasiado tarde. / 你别来～了。No tardes en venir. / 我最～在十二点回来。Volveré a las doce a más tardar. / ～做总比不做好。Más vale tarde que nunca. ③〈姓〉 Chi

迟迟 chíchí lento; tardío: ～不表态 no manifestar alguien su posición aún después de pensar mucho tiempo / 他为什么～不来？¿Por qué tarda tanto tiempo en venir?

迟到 chídào venir atrasado (retrasado); llegar tarde: 他开会～了。Llegó atrasado a la reunión. / ～五分钟 atrasarse cinco minutos; llegar con cinco minutos de retraso / 上班从来不～ nunca llegar tarde a la oficina / 对不起，我～了。Perdón por haberme retrasado.

迟钝 chídùn lento (en acción o en pensamiento); tardo; obtuso; romo: 听觉～ tardo de oído / 理解～ obtuso de entendimiento / 反应～ ser lento en reaccionar; reaccionar con lentitud

迟缓 chíhuǎn lento; pausado; tardo: 动作～ ser lento en movimiento; actuar con lentitud / 进展～ hacer lentos progresos / 这件事要赶快办，不能～。Esto debe hacerse en seguida y no admite demora.

迟脉 chímài 〈中医〉 pulso retardado (menos de sesenta pulsaciones por minuto)

迟慢 chímàn lento; tardo

迟暮 chímù 〈书〉 vejez; senectud; decrepitud; crepúsculo (de la vida)

迟误 chíwù perder una oportunidad por llegar tarde; demorar; diferir: 不得～ no admitir demora

迟延 chíyán ①retardar; retrasar; diferir; dilatar; dar largas: 毫不～地执行命令 ejecutar las órdenes sin dilación ②〈航〉 retardo

迟疑 chíyí vacilar; titubear: ～不决 vacilar en tomar una decisión; estar indeciso / 毫不～地接受了任务 aceptar una misión sin vacilación

迟早 chízǎo tarde o temprano; a la corta o a la larga: 他～会来的。Vendrá tarde o temprano.

迟滞 chízhì ①de movimiento lento; estacionario: ～状态 estado estacionario / 河道淤塞水流～。El río queda obstruido y el agua corre perezosamente. ②〈军〉 (aplicado a una acción) dilatorio ③〈电子〉 persistencia de imagen

持 chí ①tomar; coger: ～枪 tener un fusil en la mano / 非法～有武器 tenencia ilícita de armas ②sostener; mantener: ～相反意见 mantener una opinión contraria / 对此消息～保留态度。 acoger esta noticia con reserva. / ～反对的态度 adoptar una actitud de objeción / ～不同观点 sostener distintos puntos de vista / ～不同政见者 disidente / 支～ sostener; mantener / 维～ conservar; mantener ③administrar; dirigir: 主～ tomar alguien a su cargo; presidir; dirigir / 操～ administrar; manejar ④oponerse: 相～不下 hacer (quedar) tablas; encontrarse en un punto muerto

持家 chíjiā gobernar una casa: 勤俭～ dirigir la casa con diligencia y economía; llevar el hogar con laboriosidad y ahorro

持久 chíjiǔ durable ;duradero; perseverante; persistente; perdurable: 作～打算 hacer los planes a largo plazo; planear (calcular) a largo plazo / 没有正确的领导，群众的积极性就不可能～。Sin la dirección correcta, el entusiasmo de las masas no puede perdurar. / ～和平 paz duradera / ～地高速地发展国民经济 desarrollar la economía nacional de manera persistente y muy acelerada ◇ ～性 durabilidad; perseverancia; persistencia / ～战 guerra prolongada

持论 chílùn presentar (aducir) un argumento; formular una proposición; expresar una opinión: ～公平 sostener una opinión justa / ～有据 presentar un argumento bien fundado

持平 chípíng imparcial; justo: ～之论 un argumento justo; una opinión imparcial

持枪 chíqiāng ①tener un fusil en la mano: ～抵抗 oponer (hacer, ofrecer) resistencia armada ②〈军〉 presentar armas: ～！（口令）¡Presenten armas!

持球 chíqiú 〈排球〉 retenida; balón agarrado

持身 chíshēn tratarse a sí mismo; exigirse a sí mismo

持续 chíxù durar; perseverar; continuar: 生产～上升。La producción ha venido en continuo ascenso. / 两国的文化交流已经～了两千多年。El intercambio cultural entre los

dos países ha durado más de dos mil años. / 局势～动荡不定。La situación permanece incierta. / ～的高烧 fiebre persistente ◇ ～射击 disparos sostenidos / ～振荡〈物〉oscilación mantenida
持有 chíyǒu poseer: ～护照 poseer un pasaporte / ～不同意见 mantener diferentes opiniones / 股票～者 tenedor de acciones / 非法～武器 tenencia ilícita de armas
持斋 chízhāi observar la abstinencia búdica (régimen vegetariano)
持之以恒 chí zhī yǐ héng perseverar; insistir: 刻苦学习，～ estudiar asidua y perseverantemente / ～必有所得。El que la sigue la consigue. 或 El que la sigue la mata.
持之有故 chí zhī yǒu gù tener alguien suficiente fundamento para sus opiniones
持重 chízhòng prudente; cauteloso; discreto: 老成～ experimentado y prudente

匙 chí cuchara: 汤～ cuchara de sopa; cuchara sopera / 茶～ cucharilla; cucharita de té
另见 shi
匙子 chízi cuchara

踟 chí
踟蹰 chíchú vacilar; titubear; estar indeciso: ～不前 vacilar en avanzar 又作"踟躇"

chǐ

尺 chǐ ①*chi*, unidad de medida de longitud (= 1/3 metro) ②regla para medir: 用～量一量 medir con regla / 折～ regla plegable / 丁字～ regla en T; regla en forma de T / 刻度～ regla graduada ③utensilio en forma de una regla: 计算～ regla de cálculo / 镇～ pisapapeles de bronce / 戒～ férula (de profesor); palmeta
另见 chě
尺寸 chǐcun ①medidas; dimensiones; tamaño: 衣服的～ medidas para un vestido / 量～ tomar las medidas de; medir las dimensiones de / 这顶帽子的～正好。Esta gorra me queda justa. / 这双鞋子多大～？¿De qué tamaño son los zapatos? / 裁缝已给我量好～。El sastre ya tiene mis medidas. ②〈口〉medida; moderación; mesura; comedimiento: 他办事没有～。Actúa sin medida. ◇ ～比例尺〈机〉escala de dimensión / ～大小〈设计〉dimensión / ～控制〈电子〉control de tamaño
尺动脉 chǐdòngmài 〈生理〉 arteria cubital
尺牍 chǐdú ①formulario epistolar; modelo de cartas ②correspondencia (de un escritor eminente)
尺度 chǐdù norma (para juzgar una cosa); criterio: 检验真理的～是实践。El criterio de la verdad es la práctica.
尺短寸长 chǐduǎn cùncháng Un *chi* puede resultar corto mientras que un *cun* puede salir largo — cada uno tiene sus puntos fuertes y débiles.
尺幅千里 chǐ fú qiān lǐ un panorama de mil *li* en un rollo de pintura de un *chi* — rico contenido dentro de una cosa pequeña
尺骨 chǐgǔ 〈生理〉 cúbito
尺蠖 chǐhuò 〈动〉 oruga geómetra; geómetra: 桑～ oruga geómetra de la morera ◇ ～蛾〈动〉 mariposa geómetra
尺码 chǐmǎ ①tamaño; medidas; número: 您穿多大～的鞋子？¿Qué número calza usted? ②见"尺度" chǐdù
尺子 chǐzi regla pare medir

齿(齒) chǐ ①〈生理〉 diente ②diente de una pieza; pieza con dientes: 梳～儿 dientes de un peine / 锯～儿 dientes de una sierra ③〈书〉 edad; años: 稚～ muy joven ④〈书〉 mencionar; referirse: 不足挂～ no ser digno de mención
齿槽 chǐcáo 〈生理〉alvéolo;alveolo
齿唇音 chǐchúnyīn 〈语〉 labiodental; labidental
齿根 chǐgēn 〈生理〉 raíz del diente
齿及 chǐjí mencionar; referirse
齿科 chǐkē odontología
齿冷 chǐlěng 〈书〉 ridiculizar; burlarse de; reírse de: 令人～ hacer reír despectivamente; despertar el desprecio de alguien
齿录 chǐlù 〈书〉 inscribir
齿轮 chǐlún 〈机〉 rueda dentada; rueda de engranaje: 斜～ engranaje helicoidal / 伞～ engranaje cónico; rueda dentada cónica / 从动～ engranaje accionado / 正～ engranaje cilíndrico ◇ ～传动 transmisión por engranaje; transmisión mecánica / ～间隙 vacío (hueco) de engranaje ～箱 caja de cambios; caja de velocidades / ～组 grupos de engranajes
齿腔 chǐqiāng 〈生理〉 cavidad dental
齿髓 chǐsuǐ 〈生理〉 pulpa dental; pulpa dentaria
齿条 chǐtiáo 〈机〉 cremallera
齿形锯 chǐxíngjù 〈机〉 sierra dentada
齿音 chǐyīn 〈语〉 consonante dental
齿龈 chǐyín 〈生理〉 encía ◇ ～炎 gingivitis; inflamación de las encías
齿釉质 chǐyòuzhì esmalte de los dientes; dentina
齿质 chǐzhì dentina; marfil de los dientes

侈 chǐ 〈书〉①prodigar; derrochar ②exagerar
侈靡 chǐmí 〈书〉 prodigalidad excesiva; derroche
侈谈 chǐtán 〈书〉 ①hablar con profusión; parlotear: ～和平 hablar con profusión de la paz ②dicho exagerado; exageración; fanfarronadas

耻(恥) chǐ ①vergüenza; pudor: 无～ sin vergüenza / 知～ tener (sentir) vergüenza; avergonzarse ②vergüenza; deshonra; oprobio; ignominia; 引以为～ considerar algo como un deshonor
耻骨 chǐgǔ 〈生理〉 pubis; hueso pubis
耻辱 chǐrǔ vergüenza; deshonor; humillación; oprobio; ignominia: 蒙受～ sufrir una humillación / 洗雪～ vengar la vergüenza; vindicar la afrenta
耻笑 chǐxiào ridiculizar; poner en ridículo; burlarse: mofarse

豉 chǐ 见"豆豉" dòuchǐ

褫 chǐ 〈书〉 despojar; privar: ～职 destituir a alguien del cargo
褫夺 chǐduó privar: ～公权 privar a alguien de sus derechos civiles

chì

彳 chì
彳亍 chìchù 〈书〉 andar lentamente; caminar pausadamente; deambular: 独自在河边～ andar solo despacito a lo largo del río.

叱 chì 〈书〉 reprender destempladamente; regañar a gritos; gritar: 怒～ gritar con enojo a alguien
叱呵 chìhē reprender destempladamente; gritar
叱喝 chìhè 见"叱呵" chìhē
叱骂 chìmà reñir; regañar; increpar
叱责 chìzé reprender; reñir; reprochar
叱咤 chìzhà 〈书〉 gritos furiosos
叱咤风云 chìzhà fēngyún que hace levantar el viento y las nubes; que estremece a toda tierra; muy poderoso: ～的人物 personaje de grandeza excepcional

斥 chì ①reprender; reprochar; censurar: 痛～ censurar

vehementemente / 怒～ reprender destempladamente ② repeler; excluir; apartar: 排～ excluir; rechazar; repeler / 同电相～。Las cargas eléctricas iguales se repelen. ③〈书〉 extender; expandir; agrandar: ～地 agrandar un territorio ④〈书〉 reconocer; explorar: ～骑 explorador de a caballo

斥革 chìgé 〈书〉 despedir; destituir

斥候 chìhòu ①reconocer; explorar ②explorador; batidor

斥力 chìlì 〈物〉 repulsión

斥卤 chìlǔ 〈书〉 tierra salobreña (salobre); terreno alcalino

斥骂 chìmà reprender; reñir; regañar

斥卖 chìmài 〈书〉 vender (bienes inmuebles, etc.): ～家产 vender alguien sus propiedades

斥退 chìtuì ①〈旧〉 destituir a alguien de su cargo ②〈旧〉 expulsar a un alumno de una escuela ③gritar a alguien para que se aparte

斥责 chìzé reprender; reñir; reprochar; recriminar: 厉声～ reprender severamente / 有人～他自私。Le reprochan por su egoísmo.

斥逐 chìzhú expulsar; echar

赤

chì ①rojo: 面红耳～ enrojecérsele a alguien hasta las orejas (de verguenza o de ira); ruborizarse; sonrojarse ②leal; sincero: ～心 lealtad; fidelidad; sinceridad ③ desnudo; desprovisto: ～背 desnudo de cintura para arriba; desnudo de medio cuerpo arriba; medio desnudo / ～身露体 totalmente desnudo; en cueros (vivos); en carnes (vivas)

赤白痢 chìbáilì 〈中医〉 disentería bacilar

赤背 chìbèi desnudo de cintura para arriba; medio desnudo

赤膊 chìbó desnudo de cintura para arriba: 打～ estar desnudo desde medio cuerpo arriba

赤膊上阵 shìbó shàngzhèn ①entrar en batalla a cuerpo descubierto ② salir sin disfraz; quitarse alguien todo su disfraz

赤忱 chìchén sinceridad; cordialidad ②见"赤诚" chìchéng

赤诚 chìchéng sinceridad absoluta: ～待人 tratar a alguien con sinceridad absoluta / ～相见 franquearse; abrirse; abrir su pecho uno a otro

赤带 chìdài 〈医〉 flujo sanguinolento; leucorrea con sangre

赤胆忠心 chìdǎn-zhōngxīn fidelidad acendrada; total devoción; total dedicación: ～为人民 servir con toda devoción al pueblo

赤道 chìdào ① ecuador; ecuador terrestre: ～气候 clima ecuatorial / ～平面 plano del ecuador ②〈天〉 ecuador celestre ◇ ～无风带 zonas de calmas ecuatoriales / ～逆流 contracorriente ecuatorial / ～仪 telescopio ecuatorial

赤道几内亚 Chìdào Jīnèiyà Guinea Ecuatorial ◇ ～人 guineo ecuatorial

赤地千里 chìdì qiānlǐ gran extensión de tierras áridas — una escena de desolación total (después de sequía, pestes, etc.)

赤豆 chìdòu 〈植〉 habichuela roja (*Phaseolus angularis*)

赤光光 chìguāngguāng 〈方〉见"赤条条" chìtiáotiáo

赤褐色 chìhèsè moreno rojizo

赤红 chìhóng rojo; carmesí: ～脸儿 rostro rojo

赤狐 chìhú zorra roja

赤脚 chìjiǎo ①descalzo: 赤着脚走 andar descalzo ②pies desnudos

赤金 chìjīn oro fino (puro); oro de pura ley; oro sólido

赤经 chìjīng 〈天〉 ascensión recta

赤痢 chìlì 〈中医〉 disentería sanguinolenta; disentería caracterizada por sangre en deposiciones

赤练蛇 chìliànshé especie de culebra (*Dinodon rufozonatum*)

赤磷 chìlín 〈化〉 fósforo rojo

赤露 chìlù desnudo: ～着胸口 con el pecho descubierto

赤裸裸 chìluǒluǒ ①completamente desnudo; en cueros (vivos); en carnes; en carne viva ② enteramente descubierto; completamente abierto; sin tapujos; sin disimulo: ～的勾结 colusión abierta / ～的强盗行径 pleno robo / ～的侵略 desembozada agresión / ～地宣扬唯心主义 propagar sin tapujos el idealismo

赤眉 chìméi "Cejas Rojas", campesinos sublevados al fin de la dinastía Han

赤霉素 chìméisù 〈生化〉 giberelina

赤贫 chìpín muy pobre; indigente; desnudo; que vive en la miseria

赤芍 chìsháo 〈中药〉 raíz de la peonía (*Poeonía lactiflora*)

赤身 chìshēn desnudo: ～露体 desnudo; en cueros vivos; en carnes

赤手空拳 chìshǒu-kōngquán con las manos vacías; inerme; desarmado; a brazo partido

赤松 chìsōng 〈植〉 pino rojo (*Pinus densiflora*)

赤陶 chìtáo terracota

赤条条 chìtiáotiáo completamente desnudo; en cueros

赤铁矿 chìtiěkuàng hematites; albín; oligisto rojo

赤铜矿 chìtóngkuàng cuprita; cobre rojo

赤纬 chìwěi 〈天〉 declinación

赤卫队 chìwèiduì Guardia Rojo (unidades armadas de las masas en las bases de apoyo revolucionarias durante la Segunda Guerra Civil Revolucionaria 1927-1937)

赤县 Chìxiàn 〈旧〉 China

赤小豆 chìxiǎodòu 见"赤豆" chìdòu

赤心 chìxīn sinceridad; fidelidad; cordialidad

赤血盐 chìxuèyán 〈化〉 prusiato rojo; ferrocianuro de potasio

赤眼蜂 chìyǎnfēng trichogramma

赤杨 chìyáng 〈植〉aliso (*Alnus japonica*)

赤子 chìzǐ niño recién nacido: ～之心 el puro corazón de un niño recién nacido — inocencia completa

赤字 chìzì déficit: ～开支 gastos deficitarios / 财政～ déficit fiscal (financiero) / 弥补～ cubrir el déficit / 预算～ déficit presupuestario; déficit del presupuesto

赤足 chìzú descalzo; con los pies desnudos

饬

chì 〈书〉 ①poner en orden; arreglar; disponer: 整～ poner en orden; ordenar; fortalecer (disciplina, etc.) ②discreto; prudente; sobrio: 谨～ sobrio en su conducta ③[旧时公文用语] ordenar; mandar: 严～ dar órdenes estrictas

饬令 chìlìng [旧时公文用语] ordenar; mandar

炽(熾)

chì abrasador; ardiente; llameante; en llamas

炽烈 chìliè que arde ferozmente; abrasador; llameante: 炉火～ La estufa arde con fuerza.

炽热 chìrè incandescente; candente; abrasador; ardiente: ～的钢水 acero fundido incandescente / 在～的阳光下劳动 trabajar bajo un sol abrasador / ～的情感 pasión abrasadora; sentimientos apasionados

炽盛 chìshèng llameante; abrasador; ardiente: 火势～。El fuego llameaba.

翅(翄)

chì ①ala ②aleta de pez

翅膀 chìbǎng ala: 展开～ desplegar las alas / 扑打～ batir las alas

翅果 chìguǒ 〈植〉 sámara

翅脉 chìmài 〈动〉 nervadura (de las alas de un insecto)

翅鞘 chìqiào 〈动〉 见"鞘翅" qiàochì

翅子 chìzi ①aletas de tiburón ②〈方〉ala

敕(勅、勑)

chì decreto imperial; edicto (imperial)

敕赐 chìcì conceder u otorgar un soberano alguna merced a alguien

敕封 chìfēng ①conceder un soberano un título nobiliario ②título nobiliario dado por un soberano

敕命 chìmìng ①decreto imperial; edicto ②nombramiento

imperial

敕旨 chìzhǐ disposición o mandato dado por un soberano; decreto imperial

啻 chì 〈书〉 solamente; no más que

chōng

冲(沖、衝①—⑦) chōng ①verter agua hirviente en: ～茶 preparar el té ② lavar o limpiar una cosa con un chorro de agua: 把盘子～干净 enjuagar los platos / 便后～水。Asea el retrete después de usarlo. / 秧苗给大水～走了。Los plantones dejaron llevarse por la inundación. 或 La inundación arrastró con los plantones. ③ abalanzarse; precipitarse; lanzarse; cargar: ～向出口处 abalanzarse hacia la salida / 向敌人～去 cargar contra (sobre) el enemigo / ～啊！¡A la carga! / 他～进着火的房子，救出了两个小孩。Se arrojó a la casa en llamas y salvó a dos niños. ④chocar con fuerza; tropezar con violencia: ～突 chocar ⑤vía pública; lugar importante: 交通～ núcleo de comunicaciones ⑥〈摄〉 revelar: ～胶卷 revelar un rollo de película ⑦〈天〉 oposición ⑧〈方〉 una extensión de terreno plano en una zona montañosa

另见 chòng

冲程 chōngchéng 〈机〉 embolada; carrera; recorrido (del pistón): 四～发动机 el motor de cuatro tiempos

冲冲 chōngchōng en un estado de excitación: 怒气～ en un arranque de ira; colérico; furioso; enfurecido / 兴～ muy animado; rebosante de entusiasmo

冲刺 chōngcì 〈体〉 esfuerzo momentáneo en una carrera; sprint (esprint): 最后一百米～ sprintar (esprintar) en los últimos cien metros / 最后～ esfuerzo final

冲淡 chōngdàn ①diluir; aclarar: 把溶液～ diluir la solución / 用水把醋～ diluir vinagre con agua ② aminorar: paliar; atenuar; mitigar: ～戏剧效果 paliar el efecto dramático / ～这次罢工的重要意义 atenuar la importancia de la huelga / ～影响 atenuar la influencia

冲动 chōngdòng ①impulso; arrebato; arranque: 出于一时～ actuar por un impulso ②estar excitado; ser impulsivo: 他很容易～。Es un hombre impulsivo.

冲断层 chōngduàncéng 〈地〉 falla inversa

冲犯 chōngfàn ofender; afrentar; chocar con alguien

冲锋 chōngfēng cargar; arremeter; acometer con ímpetu; lanzarse al asalto: 打退敌人的～ repeler una carga del enemigo / 骑兵队向敌人右侧～。La caballería arremetió (cargó) sobre el flanco derecho del enemigo. / 为改革，他总是～在前。El siempre va en vanguardia luchando por la reforma. ◇ ～号 toque de carga / ～枪 metralleta; fusil ametrallador

冲锋陷阵 chōngfēng-xiànzhèn ①cargar y penetrar en las posiciones enemigas; lanzarse a la carga; lanzar ataques audaces; combatir valientemente ② luchar valientemente por una causa justa

冲服 chōngfú tomar medicina diluida con agua, vino, etc.

冲昏头脑 chōnghūn-tóunǎo subírsele a alguien la sangre a la cabeza; subírsele a alguien los humos a la cabeza; subírsele a alguien a la cabeza: 胜利～ subírsele a alguien a la cabeza el triunfo; estar embriagado por los éxitos

冲击 chōngjī ①batir; azotar; embestir: 海浪～着礁石。El oleaje del mar bate las rocas. 或 El oleaje embiste contra las rocas. / 各国人民的革命斗争～着旧世界。Las luchas revolucionarias de todos los pueblos azotan al viejo mundo. ②〈军〉 acometer; arremeter; embestir; cargar: 向敌人阵地～ arremeter contra las líneas enemigas ◇ ～波 onda de choque; onda expansiva

冲积 chōngjī 〈地〉 aluvionamiento ◇ ～层 aluvión / ～平原 llanura aluvial / ～土 suelo aluvial

冲剂 chōngjì 〈中药〉 medicamento que se toma después de mezclarse con agua hirviendo, vino, etc.

冲决 chōngjué romper: ～堤防 romper el dique / ～束缚他们的罗网 romper (ellos) las trabas que les ponen

冲口而出 chōng kǒu ér chū decir sin pensar; dejar escapar (palabras); irse de la lengua

冲垮 chōngkuǎ romper; desmoronar: ～敌军的防线 romper las líneas enemigas

冲浪运动 chōnglàng yùndòng surf ◇ ～员 surfista

冲力 chōnglì fuerza impulsiva; ímpetu; momento: 炸药的～ la fuerza impulsora de la pólvora / 火车～很大不能及时停住。El tren llevaba mucho impulso y no pudo pararse a tiempo.

冲凉 chōngliáng 〈方〉 bañarse: 用冷水冲个凉 bañarse con agua fría; tomar un baño de agua fría

冲量 chōngliàng 〈物〉 impulso

冲破 chōngpò romper; quebrar: ～重重障碍 quebrantar un obstáculo tras otro; barrer (superar, vencer) todos los obstáculos / ～敌军包围 romper el cerco enemigo / ～一些缺口 abrir algunas brechas / ～传统观念的束缚 romper las ataduras de tradición

冲散 chōngsàn dispersar; disolver: ～人群 dispersar a la muchedumbre / ～游行队伍 disolver una manifestación

冲杀 chōngshā arremeter; embestir; cargar; combatir en vanguardia: 在枪林弹雨中～ combatir alguien delante de los demás desafiando el fuego enemigo

冲晒 chōngshài 〈摄〉 revelar y tirar (copias de un negativo)

冲绳 Chōngshéng Okinawa

冲刷 chōngshuā ①lavar con un chorro de agua y cepillar: ～汽车 lavar un coche ②derrubiar; erosionar; robar; hurtar: 流水～着河岸。El agua derrubia las orillas. / 垒起石坝，防止雨水～梯田。Se han construido diques de piedra para evitar que la lluvia erosione las terrazas. / ～旧社会遗留下来的污泥浊水 limpiar el fango y suciedad dejados por la vieja sociedad ◇ ～作用〈水〉 erosión; derrubio

冲塌 chōngtā causar la inundación el derrumbamiento de; echar abajo; derrumbar: ～堤坝 romperse diques / 大水～了房屋。La inundación echó abajo las casas y se las llevó.

冲天 chōngtiān que se eleva derecho hacia el cielo; elevado; altísimo: ～干劲 entusiasmo ilimitado / 怒气～ en el paroxismo de la cólera / ～大火 el fuego que se elevaba a gran altura

冲突 chōngtū choque; conflicto; colisión: 武装～ conflicto armado / 边境～ conflicto fronterizo / 利害～ conflicto de intereses / 警察和示威群众发生了～。Hubo un enfrentamiento de la policía con manifestantes. / 这两个会的时间有～。Las dos reuniones chocan. / 两国军队发生了～。Los ejércitos de ambos países chocaron.

冲洗 chōngxǐ ①lavar una cosa con un chorro de agua; enjuagar; limpiar: 用消毒药水～伤口 lavar (enjuagar, regar) una herida con una solución desinfectante / ～甲板 limpiar (baldear) la cubierta / 把一切腐朽黑暗的东西都～干净 arrastrar con todo lo podrido e inmundo ②〈摄〉 revelar: ～胶卷 revelar el rollo

冲要 chōngyào núcleo de comunicaciones; sitio importante; punto estratégico

冲帐 chōngzhàng 〈会计〉 liquidar una cuenta haciendo un balance de créditos y débitos; rescontar; pasar balance

冲撞 chōngzhuàng ①chocar; embestir; darse un golpe: 海浪～着岩石。Las olas embestían contra (batían) las rocas. / 渔船遭到敌舰的～。Un buque de guerra enemigo chocó intencionalmente contra el barco pesquero. ②ofender; afrentar: 我没想到这句话～了他。No pensé que se sintiera ofendido por esa observación.

冲走 chōngzǒu (aplicado a una inundación, etc.) arrebatar; llevarse con violencia: 急流把小船～了。La impetuosa

corriente arrebató la barquita. / 大水把桥～了。La inundación se ha llevado el puente.

充 chōng ①lleno; pleno; repleto: 供应～分 tener suministro abundante ②llenar; colmar; cargar: 给蓄电池～电 cargar una batería ③servir como (de); actuar como (de): ～向导 servir de guía ④presumir de; hacerse pasar por; dárselas de: ～行家 dárselas de experto / ～好汉 presumir (blasonar) de valiente ⑤以次～好 dar con engaño una cosa mala por buena; dar gato por liebre

充畅 chōngchàng abundante; suficiente: 货源～ tener un gran surtido de géneros; estar bien surtido de géneros

充斥 chōngchì inundar; infestar; 进口货～市场。Las mercancías importadas inundan el mercado. 或 El mercado está infestado de mercancías importadas.

充磁 chōngcí 〈物〉 imantar; magnetizar

充当 chōngdāng servir como (de); actuar como (de); desempeñar el papel de: ～翻译 servir de intérprete / ～主要角色 desempeñar el papel principal / ～炮灰 servir como carne de cañón / ～调解人 actuar de mediador; oficiar de mediador

充电 chōngdiàn 〈电〉 cargar: 给蓄电池～ cargar una batería ◇ ～器 cargador (de batería)

充耳不闻 chōng ěr bù wén no prestar oídos; hacerse el sordo; cerrar los oídos; desatender: 对这些问题～ poner oídos sordos a estos problemas

充分 chōngfèn suficiente; abundante; pleno: 进行～协商 celebrar amplias consultas / 作好～准备 hacer suficientes preparativos / 提出～理由 aducir argumentos convincentes / 抱有～信心 tener plena confianza / ～发挥作用 poner en pleno juego el papel (*rol*, *función*) / ～利用自然资源 hacer amplio uso de los recursos naturales / ～发扬民主 fomentar la democracia en mayor medida

充公 chōnggōng confiscar; incautarse (de)

充饥 chōngjī satisfacer (apagar, matar) el hambre, saciar: 他带了一袋饼干,预备在路上～。Llevaba una bolsa de galletas para satisfacer el hambre en el camino.

充军 chōngjūn 〈旧〉 deportar; desterrar

充满 chōngmǎn lleno de; colmado de; cargado de: 屋子里～着阳光。La habitación está llena del sol. / 她眼睛里～泪水。Los ojos se le cuajaron de lágrimas. / 大厅里～了孩子们的欢笑声。En el salón resonaban las risas de los niños. / ～热情的讲话 un discurso rebosante de entusiasmo / 对前途～信心 tener plena confianza en el futuro / 这首诗～乐观主义。Este poema está imbuido de optimismo. / 他内心～着喜悦。Se desborda la alegría de su corazón. 或 Se siente inundado de júbilo.

充沛 chōngpèi abundante; rebosante; desbordante: 雨水～ lluvias abundantes / 他精力～。Está rebosante de energía. 或 El rebosa de (en) energías. / ～的革命热情 desbordante entusiasmo revolucionario

充其量 chōngqíliàng como máximo; a lo sumo; a lo más; en el mejor de los casos: 这点给养～只够维持三天。A lo sumo, estas provisiones pueden durar tres días. / ～十天就可以完成这项任务。El trabajo terminará en diez días a lo más.

充任 chōngrèn ocupar el puesto de; desempeñar el papel de: 我们请他们～顾问。Les pedimos que sean nuestros asesores.

充塞 chōngsè llenar; colmar; atiborrar; abarrotar

充实 chōngshí ①sustancioso; denso; rico: 内容～的演讲 un discurso sustancioso (denso) ②completar; enriquecer; reforzar: ～论据 completar un argumento / ～知识 enriquecer alguien sus conocimientos / ～库存 reponer las existencias / ～基层 reforzar las entidades de base / ～国防 fortalecer la defensa nacional

充数 chōngshù hacer número; servir como sustituto

充血 chōngxuè 〈医〉 hiperemia; congestión: 脑～ congestión cerebral

充溢 chōngyì lleno hasta el borde; rebosante; desbordante: 孩子们的脸上～着幸福的笑容。Los niños rebosaban de sonrisas felices en sus rostros. / 祖国大地～着春意。Huele a primavera por todas partes de nuestro país.

充盈 chōngyíng ①lleno; colmado; repleto: 仓廪～。Los graneros están llenos. ②〈书〉 (aplicado a músculos) muy desarrollado; opulento

充裕 chōngyù abundante; sobrante: 时间～ tener tiempo de sobra / 经济～ acomodado; holgado

充足 chōngzú abundante; sobrado; suficiente; bastante: 经费～ tener suficientes fondos / 阳光～的房间 una habitación soleada / 理由～ tener razón sobrada

忡(㤝) chōng

忡忡 chōngchōng muy preocupado; agobiado por las inquietudes: 忧心～ lleno de preocupaciones; profundamente preocupado; con el corazón oprimido

茺 chōng

茺蔚 chōngwèi 〈植〉见"益母草" yìmǔcǎo

舂 chōng descascarillar o machacar en un mortero: ～米 descascarillar arroz con maja en un mortero / ～药 machacar hierbas medicinales en un mortero

憧 chōng

憧憧 chōngchōng oscilante; vacilante; en vaivén; movible: 树影～ sombras oscilantes de árboles / 人影～ sombras de personas que se mueven

憧憬 chōngjǐng desear con ansia; aspirar; anhelar: ～着美好的未来 anhelar un futuro radiante

chóng

虫(蟲) chóng insecto; gusano: 萤火～ luciérnaga; candelilla; lucerna; gusano de luz / 益～ insecto benéfico / 害～ insecto nocivo / 有～的果子 frutos agusanados

虫草 chóngcǎo 〈中药〉 cordiceps chino (*Cordyceps sinensis*)

虫吃牙 chóngchīyá *diente cariado; muela cariada*

虫害 chónghài daños causados por insectos nocivos (en las plantas); plaga de insectos

虫积 chóngjī 〈中医〉 enfermedad parasitaria (generalmente del intestino)

虫胶 chóngjiāo goma laca ◇ ～清漆 barniz de goma laca / ～腊 cera de goma laca

虫媒花 chóngméihuā 〈植〉 flor entomófila

虫情 chóngqíng situación de una plaga de insectos ◇ ～测报站 *estación de pronóstico de plagas de insectos*

虫牙 chóngyá diente cariado; muela cariada

虫瘿 chóngyǐng 〈植〉 agalla; bugalla

虫灾 chóngzāi plaga (peste) de insectos

虫豸 chóngzhì 〈书〉 insectos.

虫蛀 chóngzhù apolillar; carcomer: 这些书被～坏了。Estos libros se apolillaron.

虫子 chóngzi insecto; gusano; sabandija; bicho

重 chóng ①repetir; duplicar: 这两个例子～了。Estos dos ejemplos se repiten. / 书买～了。Se han comprado por equivocación dos ejemplares del mismo libro. ②de nuevo; otra vez: ～写一遍 escribir otra vez / 旧地～游 volver a visitar un lugar conocido / ～启战端 reanudar las hostilidades / ～归于好 restablecer la concordia entre los que estaban desunidos; reconciliarse; hacer las paces / ～见光明 volver a ver la luz; recuperar la vista ③capa: 越过万～山 atravesar innumerables montañas / 突破一～又一～的困难 superar múltiples dificultades / 双～领导 doble (dual) dirección / 新旧社会两～天。La vieja sociedad y la nueva son dos mundos enteramente diferentes.

另见 zhòng

重版 chóngbǎn reedición ◇ ～本 edición repetida; reedición

重瓣胃 chóngbànwèi 〈动〉 omaso; omasum; libro

重操旧业 chóng cāo jiùyè volver alguien a su vieja profesión; dedicarse de nuevo a su viejo oficio

重茬 chóngchá sistema de cultivo en que se siembran las mismas especies vegetables

重唱 chóngchàng 〈乐〉 conjunto musical de dos o más personas, cada uno cantando su parte: 二～ dúo; dueto / 四～ cuarteto

重重 chóngchóng capa sobre capa; cerco tras cerco: 陷入～包围 estar estrechamente asediado; estar completamente cercado / 克服～困难 vencer una dificultad tras otra; superar numerosas dificultades 他们遇到～障碍。Se les presentan un cúmulo de obstáculos. / 顾虑～ estar cargado de preocupaciones; tener recelos / 受到～剥削 ser abusivamente explotado

重出 chóngchū reaparecer; resurgir

重蹈覆辙 chóng dǎo fùzhé tomar alguien el mismo camino donde se volcó su coche — reincidir en errores semejantes; repetir el error

重叠 chóngdié superponerse; sobreponerse: 山峦～ una cadena tras otra de montañas; cadena sobre cadena de montañas / 机构～ la superposición de organismos / 精简～的行政机构 simplificar los organismos administrativos superpuestos

重发球 chóngfāqiú 〈体〉 servicio nulo

重返 chóngfǎn volver; regresar; retornar: ～前线 volver al frente / ～家园 retornar alguien a su tierra natal / 宇宙飞船～大气层。El vehículo espacial volvió a entrar en la atmósfera.

重犯 chóngfàn reincidir; recaer: ～错误 reincidir en un error; repetir un error / 对～者,要加倍惩罚。Hay que dar doble castigo al que reincida (al reincidente).

重逢 chóngféng verse de nuevo; encontrarse otra vez; reunirse: 久别～ encontrarse otra vez después de una larga separación / 旧友～ reunión de viejos amigos

重复 chóngfù ① repetir; reiterar; duplicar: 避免不必要的～ evitar la repetición innecesaria / 他把昨天已讲过的话又～了一遍。Repitió lo que ya había dicho ayer. / 任何历史现象都不会是简单的～。Ningún fenómeno histórico es una mera repetición del pasado. ②〈修辞〉 batología

重合 chónghé 〈数〉 coincidir

重婚 chónghūn 〈法〉 bigamia ◇ ～者 bígamo; bígama

重茧 chóngjiǎn 〈书〉 ①ropa acolchada (guateada) con mucha seda ②见"重趼" chóngjiǎn

重趼 chóngjiǎn 〈书〉 callo grueso

重见天日 chóng jiàn tiānrì volver a ver la luz del día — liberarse de la opresión o persecución

重建 chóngjiàn reconstruir; reedificar; restablecer: 战后的～工作 reconstrucción de postguerra / ～家园 reconstruir alguien su hogar; reedificar su pueblo natal / ～两党关系 restablecer (restaurar) las relaciones entre los dos partidos

重九 Chóngjiǔ 见"重阳" chóngyáng

重起炉灶 chóng qǐ lúzào recomenzar; volver a empezar

重申 chóngshēn reafirmar; reiterar; reproducir: ～前令 reafirmar un decreto existente / ～自己的要求 reproducir alguien su demanda / ～党的纪律 afirmar de nuevo la disciplina del Partido / ～我国政府的一贯立场 reiterar la posición consecuente de nuestro Gobierno

重身 chóngshēn 〈书〉 embarazada; encinta; grávida; preñada

重生父母 chóngshēng fùmǔ 见"再生父母" zàishēng fùmǔ

重施故技 chóng shī gùjì recurrir al mismo truco; repetir una artimaña semejante

重孙 chóngsūn bisnieto

重孙女 chóngsūnnǚ bisnieta

重沓 chóngtà 〈书〉 redundante y prolijo

重弹老调 chóng tán lǎodiào entonar (repetir) la vieja cantinela; tocar la misma cantaleta

重提 chóngtí referir de nuevo; mencionar otra vez; recontar; replantear: 旧事～ referir nuevamente cosas del pasado; recontar viejas historias

重围 chóngwéi cerco apretado; asedio hermético: 杀出～ romper un cerco apretado

重温 chóngwēn sacar del olvido; repasar: ～我党的斗争历史 repasar la historia de la lucha de nuestro Partido / ～历史知识 desempolvar los conocimientos de historia

重温旧梦 chóngwēn jiùmèng revivir alguien sus viejos sueños; acariciar su antiguo sueño; evocar cosas del pasado

重文 chóngwén 〈书〉 forma variante de un carácter chino

重现 chóngxiàn reaparecer; resurgir: 当年的战斗场面又～在他眼前。La escena de batallas de aquellos años reapareció ante sus ojos.

重霄 chóngxiāo esfera celeste; bóveda celeste (etérea)

重新 chóngxīn 〈副〉 otra vez; de nuevo; nuevamente: ～考虑 reconsiderar; repensar / ～组织 reorganizar / ～审查 reexaminar / ～武装 rearmar / ～做人 empezar una vida nueva; volver a obrar como un hombre de bien; enmendarse / ～上任 reasumir el cargo / ～开始 volver a empezar

重修旧好 chóngxiū jiùhǎo volver a ser amigos; reconciliarse; hacer las paces

重选 chóngxuǎn reelegir

重言 chóngyán 〈语〉 repetición de palabras de significación semejante para dar énfasis; uso de sinónimos

重檐 chóngyán 〈建〉 tejado de doble alero

重演 chóngyǎn ①representar nuevamente (una obra teatral, etc.) ②repetir; reaparecer: 历史的错误不许～。Los errores pasados no deberían ser repetidos.

重阳 Chóngyáng Fiesta del Doble Nueve (el día nueve del noveno mes lunar)

重洋 chóngyáng mares y océanos: 远涉～ atravesar mares y océanos / 远隔～ estar separado por un océano inmenso

重译 chóngyì ①retraducir ②traducir de un idioma no original a otro

重印 chóngyìn reimprimir ◇ ～本 ejemplares reimpresos; reedición

重整旗鼓 chóng zhěng qí gǔ reagrupar las tropas (después de una derrota); reunir las fuerzas para emprender una nueva batalla

重奏 chóngzòu 〈乐〉 conjunto musical de dos o más instrumentistas, cada uno tocando su parte: 四～ cuarteto / 二～ dúo

崇 chóng ①alto; elevado; eminente; sublime: ～山峻岭 crestas de elevadas montañas; montañas altas ②estimar; honrar; adorar: 尊～ venerar / 推～ apreciar altamente / ～外 idolatrar lo extranjero / ～洋媚外 rendir culto a lo extranjero y tomar actitud servil ante ello ③〈姓〉 Chong

崇拜 chóngbài rendir culto a; adorar; venerar; reverenciar: ～偶像 adoración de ídolos; idolatría / ～权威 rendir culto a la autoridad / 盲目～ rendir culto ciego / 个人～ culto a la personalidad

崇奉 chóngfèng creer en (una religión); profesar; adorar: ～佛教 profesar el budismo

崇高 chónggāo noble; sublime; excelso; elevado; alto: ～的理想 ideales sublimes / ～的威望 alto prestigio / ～的品德 virtudes excelsas / ～的英雄形象 sublime imagen del héroe / 顺致最～的敬意。Aprovecho la ocasión para ofrecerle el testimonio de consideración más distinguida. 或 Aprovecho la ocasión para saludarle respetuosamente.

崇敬 chóngjìng estimar; respetar; venerar; tributar homenaje a: 怀着无限～的心情 abrigar un sentimiento de infinita veneración por uno / 英雄永远受到人民的～。Los

héroes siempre serán estimados por el pueblo.

崇尚 chóngshàng abogar por; preconizar: ～正义 abogar por la justicia; tener la religión de la justicia / ～勤俭 preconizar la laboriosidad y economía

chǒng

宠(寵) chǒng adorar (a un inferior o menor); conceder favor; mimar: 得～ gozar del favor de alguien; ganarse el favor de alguien / 失～ caer en desgracia; perder el favor de alguien / ～孩子 mimar alguien a sus hijos / 别把孩子～坏了。No hay que echar a perder al niño con mimos.

宠爱 chǒng'ài adorar; mimar: 她受到全家的～。Es la favorita de la familia.

宠臣 chǒngchén valido

宠儿 chǒng'ér favorito

宠辱不惊 chǒng-rǔ bù jīng permanecer alguien indiferente si recibe favores o sufre humillaciones

宠信 chǒngxìn tratar con preferencia a un subordinado y tener confianza en él: 得到头头的～ gozar alguien del favor y de la confianza de su jefe

宠幸 chǒngxìng tratar con mucha consideración a un subordinado; mimar

chòng

冲(衝) chòng ①fuerte; impetuoso; vigoroso: 水流得很～。El agua fluye con mucha fuerza. / 这小伙子干活儿真～。Este joven trabaja con mucho empuje. / 他说话很～。Habla lisa y llanamente. ②(aplicado al olor) fuerte: 这药味儿～。Este medicamento tiene un olor muy fuerte. 或 Esta medicina huele mucho. ③hacia; en dirección a: 窗户～南开。La ventana da al sur. / 这话是～他说的。Esas palabras iban dirigidas a él. / 她扭过头来～我笑了笑。Ella volvió la cabeza y me sonrió. / 你干吗～我发火? ¿Por qué te enfadas conmigo? ④según; conforme; con arreglo a; en base a: 就～着这几句话我也不能不答应。Según estas palabras no puedo no prometérselo. / ～他们这股子干劲儿,没有克服不了的困难。Con tal energía no hay ninguna dificultad que ellos no puedan vencer. ⑤<机> punzonamiento

另见 chōng

冲床 chòngchuáng <机> prensa punzonadora; punzonadora; troqueladora

冲盹儿 chòngdǔnr <方> dormitar; adormecerse; cabecear

冲模 chòngmú <机> troquel; matriz

冲切 chòngqiè <机> troquelar ◇ ～件 troquelado con molde

冲头 chòngtóu ①<机> punzón ②<工> tapón pasador

冲压 chòngyā ①<机> estampado ②<冶> prensado ◇ ～机 prensa punzonadora; punzonadora

冲子 chòngzi puntero; punzón 又作"铳子" chòngzi

铳 chòng trabuco

铳子 chòngzi 见"冲子" chòngzi

chōu

抽 chōu ①sacar (de entre): 从文件夹里～出一份申请书 sacar una solicitud de la carpeta ②sacar (una parte de un conjunto): ～一部分同志去搞社会调查 destinar (asignar) a unos camaradas para hacer investigaciones sociales / ～不出时间 no tener tiempo disponible; no disponer de tiempo libre / 请您～时间把文件看一下。Trate usted de encontrar el tiempo para leer el documento. ③echar (hojas, brotes, etc.): ～枝 echar ramas / 小树～出了嫩芽。Los árboles jóvenes están echando retoños. ④extraer; aspirar: ～水 sacar agua con una bomba / ～血 extraer sangre a alguien / ～一口烟 dar una chupada al cigarrillo / ～烟斗 fumar en pipa ⑤contraerse; encogerse: 这种布一洗就～。Esta tela se encoge al lavarla. 或 Esta tela encoge con el lavado. ⑥golpear; pegar; azotar; fustigar: ～牲口 dar latigazos a una bestia de carga / ～陀螺 azotar una peonza; jugar al trompo

抽查 chōuchá examen selectivo; inspección hecha al azar: ～样品 hacer un examen selectivo de muestras

抽搐 chōuchù ①crisparse ②<医>tic; convulsión; espasmo

抽打 chōudǎ ①azotar; fustigar; dar latigazos: 用皮鞭～ azotar con un zurriago / 马车夫暴怒地～着马匹。El cochero fustigó furioso al caballo. ②sacudir; apalear; vapulear: ～褥子 sacudir un colchón / ～地毯 apalear (vapulear) una alfombra

抽搭 chōuda <口> sollozar: 抽抽搭搭地哭起来 romper en sollozos; echarse a sollozar

抽地 chōudì desarrendar las tierras (como un medio usado por la clase terrateniente para oprimir al campesinado)

抽调 chōudiào trasladar parte (del personal o materiales): 从南面～一部分兵力向北增援 trasladar parte de las tropas del sur al norte como refuerzos / ～干部加强农业战线 trasladar cuadros para fortalecer el frente agrícola

抽丁 chōudīng reclutar soldados forzosamente

抽动 chōudòng convulsión; espasmo

抽斗 chōudǒu <方> cajón (corredizo); gaveta

抽肥补瘦 chōuféi-bǔshòu tomar de lo gordo para reforzar lo flaco; tomar de los que tienen en exceso para dar a los que poco tienen

抽风 chōufēng ①<医> convulsión; espasmo; calambre ② aspirar el aire (con un dispositivo determinado)

抽功夫 chōu gōngfu ①见"抽空" chōukòng

抽筋 chōujīn ①extraer (sacar) un tendón ②convulsión; espasmo; calambre: 我的腿～了。Me ha dado un calambre en la pierna. 或 He tenido un calambre en la pierna.

抽空 chōukòng tratar de encontrar tiempo; sacar tiempo; aprovechar un momento entre otras ocupaciones: 他工作很忙,可是还～学习西班牙语。A pesar de que está muy ocupado, trata de sacar tiempo para estudiar el español. / 抽不出空来 no poder encontrar tiempo; no tener tiempo disponible / 我～给你送去。Iré en una escapada a llevarte eso.

抽冷子 chōulěngzi desprevenidamente; súbitamente; por sorpresa; de improviso: ～将人一拳击倒 derribar a alguien de un puñetazo por sorpresa. / 他～站起来,撒腿就跑。De improviso se levantó y se echó a correr.

抽搦 chōunuò tic; convulsión; espasmo

抽气机 chōuqìjī bomba de aire; bomba neumática; máquina neumática

抽泣 chōuqì sollozar; gimotear; lloriquear

抽签 chōuqiān sortear; echar a suerte(s) una cosa; echar suertes entre; 他们不知道把这东西给谁好,于是就～。No sabían a quién darlo y lo sortearon. / ～偿还债券。La amortización de las obligaciones se hace por sorteo.

抽球 chōuqiú <体> drive

抽纱 chōushā <工美> calado; bordado

抽身 chōushēn librarse de la ocupación; zafarse; escurrirse; hurtar el cuerpo: 忙得抽不出身来 estar alguien tan atareado que no puede librarse de la ocupación / 我七点钟以前恐怕抽不出身来。A lo mejor no estaré libre hasta las siete. / 及早～ apresurarse a cortar la relación con (una camarilla corrompida, etc.)

抽水 chōushuǐ ①sacar agua con bomba: 从河里～ sacar agua de un río con una bomba ②(aplicado a la tela al ser agua mojada) encogerse; contraerse ◇ ～机 bomba de agua / ～马桶 retrete inodoro; inodoro / ～站 estación de bombeo

抽税 chōushuì cobrar (recaudar) impuestos
抽丝 chōusī devanar seda cruda de capullos
抽穗 chōusuì espigar; echar espigas: 小麦已经～。El trigo ya ha espigado.
抽缩 chōusuō encogerse; contraerse
抽薹 chōutái (aplicado a colzas, puerros, etc.) echar tallos
抽逃资金 chōutáo zījīn fuga de capitales
抽提 chōutí 〈化〉 extracción ◇ ～蒸馏 destilación por extracción
抽屉 chōuti cajón (corredizo); gaveta
抽头 chōutóu cobrar el barato (en el juego); cobrar cancha
抽象 chōuxiàng abstracto: ～的概念 concepto abstracto / 科学的～ abstracción científica / ～的人性 naturaleza humana en abstracto / 不要这样～地谈问题。No hay que hablar en términos tan abstractos. / 从客观事物中～出正确的结论 sacar una conclusión correcta de los hechos objetivos ◇ ～劳动〈经〉 labor abstracta / ～名词〈语〉nombre abstracto / ～派 escuela abstraccionista; abstraccionismo / ～派艺术家 abstracionista / ～数〈数〉 número abstracto / ～思维〈逻〉 pensamiento abstracto / ～艺术 arte abstracto
抽薪止沸 chōuxīn-zhǐfèi sacar la leña de debajo de la olla para que deje de hervir — tomar medidas drácticas para encontrar una solución radical
抽绣 chōuxiù bordado deshilado; filtiré
抽血 chōuxuè 〈医〉 extracción de sangre: 昨天给他抽了血，作一次化验。Ayer le extrajeron sangre para examinarle.
抽芽 chōuyá echar brotes; brotar; germinar; retoñar
抽烟 chōuyān fumar: 你～吗？ ¿Fumas tú? / 请抽一支烟 Echa un pitillo. 或 Fuma un cigarrillo. / 我可以～吗？ ¿Le molesta (importa) que fume? / 请勿～ Se ruega no fumar.
抽样 chōuyàng 〈统计〉 muestreo: 残疾人～调查 encuesta de muestreo de minusválidos ◇ 随机～ muestreo aleatorio
抽验 chōuyàn 〈商〉 escandallar
抽噎 chōuyē sollozar
抽印 chōuyìn dar tirada aparte ◇～本 tirada aparte; separata
抽壮丁 chōu zhuàngdīng reclutar soldados forzosamente

chóu

仇(讎、讐) chóu ① enemigo; adversario; rival: 亲痛～快 apenar a los nuestros y alegrar a los enemigos / 疾恶如～ odiar el mal como a un enemigo / 同～敌忾 compartir el odio hacia el enemigo común ②enemistad; animadversión; odio: 阶级～，民族恨 odio de clase y de nación / 记～ guardar (albergar) rencor / 报～雪恨 vengar la afrenta recibida; tomar venganza para deshacer agravios 另见 Qiú
仇敌 chóudí enemigo; adversario; rival
仇恨 chóuhèn enemistad; odio; animadversión: 刻骨～ odio inveterado / 满腔～ lleno de odio / 激起～ despertar (inspirar) odio
仇家 chóujiā 见"仇人" chóurén
仇人 chóurén enemigo; adversario: ～相见，分外眼红。Cuando los enemigos se encuentren, estarán que echan chispas.
仇杀 chóushā matar a alguien para tomar venganza; matar a alguien para vengarse
仇视 chóushì mirarle (considerarle) a alguien como a un enemigo; tener enemistad a alguien; mantenerse hostil a uno; ser hostil con alguien
仇隙 chóuxì 〈书〉 enemistad; animadversión; odio
仇怨 chóuyuàn rencor; despecho; inquina; odio

俦(儔) chóu 〈书〉 compañero; camarada: ～侣 compañero; camarada

惆 chóu
惆怅 chóuchàng melancólico; desconsolado; desilusionado: 怀着～的心情 con un sentimiento melancólico / 感到万分～ sentirse muy desilusionado

绸(紬) chóu seda; tela de seda: ～伞 parasol de de seda
绸缎 chóuduàn sedas y rasos; géneros de seda
绸缪 chóumóu 〈书〉① estar sentimentalmente apegado; tener mucho apego (cariño): 情意～ estar perdidamente enamorado ②见"未雨绸缪" wèi yǔ chóumóu
绸子 chóu zi tejido de seda

畴(疇) chóu 〈书〉①tierra de labranza; campo cultivado: 田～ tierras; terreno cultivable / 平～千里 una vasta extensión de campos cultivados ②clase; especie: 范～ categoría
畴昔 chóuxī 〈书〉 antaño; en tiempos pasados; en otros tiempos

愁 chóu preocuparse; apurarse; inquietarse: 不～吃，不～穿 no tener que preocuparse ni por comida ni por vestido; vivir sin preocupaciones / 你别～，你的伤没什么要紧。No te preocupes, tu herida no es nada grave. / 只要依靠大家，不～完不成任务。Siempre que nos apoyemos en todos los compañeros, cumpliremos la tarea con seguridad.
愁肠 chóucháng sentimientos de tristeza: ～百结 abrumado por la tristeza; con la angustia que roe el corazón
愁苦 chóukǔ tristeza; aflicción; pena; angustia
愁眉 chóuméi cejas fruncidas; mirada triste: ～不展 fruncir las cejas (en señal de preocupación); arrugar (fruncir el entrecejo /～苦脸 tener cara triste
愁闷 chóumèn estar abatido; sentirse deprimido
愁容 chóuróng aspecto triste; cara triste: ～满面 tener un rostro sombrío
愁绪 chóuxù 〈书〉 sentimiento melancólico

稠 chóu ①espeso: 粥很～。La sopa de arroz está muy espesa. ② denso: 地窄人～ una comarca pequeña pero densamente poblada
稠度 chóudù densidad
稠密 chóumì denso: 人烟～ densamente poblado; populoso / 人口～的城市 una ciudad populosa / 交通网～ una densa red de vías de comunicación
稠人广众 chóurén-guǎngzhòng reunión de muchísimas personas; gran multitud; muchedumbre: 在～面前说话，她还是第一回呢。Fue la primera vez que habló ante un auditorio numeroso (ante una concurrencia numerosa).

酬(酧、醻) chóu ①〈书〉 proponer un brindis; brindar ②recompensar; remunerar; retribuir: 以～其劳 recompensar a alguien por su trabajo ③recompensa; pago; retribución: 稿～ honorarios (emolumentos) por un artículo / 同工同～ pago igual por trabajo igual; a igual trabajo, igual salario ④trato social ⑤cumplir; realizar: 壮志未～ con sus nobles aspiraciones no realizadas
酬报 chóubào remunerar; recompensar; retribuir
酬唱 chóuchàng cantar o recitar versos en correspondencia (entre amigos)
酬答 chóudá ①agradecer a alguien con un regalo o dinero ②responder con versos o palabras
酬对 chóuduì responder; contestar
酬和 chóuhè responder con versos
酬金 chóujīn recompensa; remuneración; gratificación; retribución
酬劳 chóuláo ①recompensar; remunerar; retribuir ②recompensa; gratificación; remuneración; retricución
酬谢 chóuxiè agradecer a alguien con un regalo o dinero

酬应 chóuyìng trato social: 不善～ insociable
酬载 chóuzài 〈航空〉 carga útil; carga de pago
酬酢 chóuzuò ①intercambiar brindis el anfitrión y el huésped; hacerse un brindis mutuo ②trato social

筹(籌) chóu ①ficha (que sirve para contar): 竹～ fichas de bambú ②preparar; proyectar; planear: 统～ hacer una planificación total / ～款 reunir (recaudar) dinero (fondos)
筹办 chóubàn preparar; hacer preparativos: ～婚事 hacer preparativos para la boda / ～礼品 preparar regalos / ～一所大学 prepararse para fundar una universidad
筹备 chóubèi preparar; disponer: ～建校事宜 hacer preparativos para el establecimiento de una escuela ◇～工作 trabajo preparativo; preparativos / ～会议 reunión preparatoria (preliminar) / ～委员会 comité preparatorio
筹措 chóucuò arreglárselas para conseguir (dinero); reunir (dinero): ～旅费 procurar dinero para el viaje
筹划 chóuhuà planear; proyectar: 工厂正～更新现有设备。 La fábrica está planeando una renovación de equipos existentes. / 这里正在～建设一座水力发电站。 Se está elaborando planes para construir aquí una central hidroeléctrica.
筹集 chóují reunir (dinero): ～基金 reunir (recaudar) fondos
筹建 chóujiàn prepararse para construir o establecer algo: ～冶金联合企业 hacer preparativos para la construcción de un complejo metalúrgico
筹码 chómǎ ①ficha (en el juego) ②ficha usada en sustitución de moneda
筹谋 chóumóu tratar de encontrar una solución; idear un medio; ingeniárselas; componérselas
筹募 chómù colectar (fondos); recaudar (dinero)
筹商 chóushāng discutir; consultar: ～对策 sostener una discusión para tomar medidas apropiadas
筹算 chóusuàn calcular con fichas; calcular

踌(躊) chóu
踌躇 chóuchú vacilar; titubear; estar indeciso: 毫不～地说 hablar sin vacilaciones / ～不前 vacilar en avanzar
踌躇满志 chóuchú mǎn zhì (estar) plenamente satisfecho de su éxito; (estar) enormemente orgulloso de su éxito

chǒu

丑(醜①②) chǒu ①feo; mal parecido; horroroso: 长得不～ no feo; no mal parecido ②deshonroso; vergonzoso; escandaloso; repugnante: ～行 acto deshonroso; conducta vergonzosa / 出～ dar escándalo; hacer el ridículo; quedar en ridículo ③payaso en la ópera de Beijing, etc. ④la segunda de las doce Ramas Terrestres
丑八怪 chǒubāguài 〈口〉 persona muy fea; ogro; mico; escarabajo: 她的未婚夫是个～。 Tiene un novio que es una birria.
丑表功 chǒubiǎogōng jactarse alguien descaradamente de sus hazañas; hacer excesiva ostentación de sus méritos
丑诋 chǒudǐ injuriar groseramente; denigrar
丑恶 chǒu'è feo; repulsivo; horroroso; repugnante: ～面目 cara fea; rostro repulsivo / ～灵魂 un alma infecta / ～行径 conducta repugnante; actos infames; vileza / ～表演 un espectáculo repulsivo / 揭露敌人的～嘴脸 poner al desnudo la fea catadura del enemigo
丑化 chǒuhuà difamar; denigrar: 这出戏～了劳动人民的形象。 La obra teatral denigra al pueblo trabajador.
丑剧 chǒujù farsa
丑角 chǒujué payaso; bufón; actor bufo
丑类 chǒulèi persona de mala conducta; maleante; malvado
丑陋 chǒulòu feo; mal carado; mal parecido
丑时 chǒushí período del día, de la una a las tres de la mañana
丑事 chǒushì escándalo; suceso inmoral
丑态 chǒutài representación repugnante; bufonada: ～百出 hacer gestos grotescos; hacer una figura despreciable; actuar como un bufón
丑闻 chǒuwén escándalo; campanada

瞅(瞅) chǒu 〈方〉 mirar: 让我～～ Déjame dar un vistazo. / ～一眼 echar un vistazo; dirigir una mirada
瞅见 chǒujiàn 〈方〉 ver: 她～我来了,打了个招呼。 Al verme, ella me dirigió un saludo.

chòu

臭 chòu ① maloliente; hediondo; fétido; pestilente; apestoso: ～味 mal olor; hedor; fetidez / ～水 agua fétida / ～鸡蛋 huevo podrido / 发～ oler mal; heder / 这鱼～了。 Ese pescado apesta (corrompe). / 这里真～! ¡Qué peste hay aquí / ～不可闻 despedir un heder inaguantable ②repugnante; deshonroso: 摆～架子 darse aires repulsivos; darse mucha importancia / 名声～了 tener triste fama; quedar desacreditado (desprestigiado)
另见 xiù
臭虫 chòuchóng chinche
臭椿 chòuchūn 〈植〉 árbol de cielo; ailanto (*Ailanthus altissima*)
臭豆腐 chòudòufu queso de soya con olor fuerte
臭烘烘 chòuhōnghōng hediondo; apestoso; fétido
臭乎乎 chòuhūhū un poco hediondo; algo apestoso
臭骂 chòumà censurar (reprochar, reprender) duramente; injuriar (maldecir) groseramente; vituperar: ～一顿 llenar de vituperios (injurias) a alguien
臭名远扬 chòumíng yuǎn yáng de mala fama conocida por todo el mundo
臭名昭著 chòumíng zhāozhù tristemente famoso; muy desacreditado (desprestigiado)
臭皮囊 chòupínáng 〈佛教〉 el saco de piel fétido; el cuerpo humano
臭气 chòuqì mal olor; hedor; tufo; pestilencia: 一股～浸入房内。 Un mal olor invadió la habitación. / ～熏天 apestar hasta el cielo; heder mucho
臭味 chòuwèi mal olor; hedor: 有～ oler mal; heder; apestar
臭味相投 chòuwèi xiāngtóu concordar dos o más personas en gustos triviales; tener trato alguien con los de la misma clase; cada oveja con su pareja
臭腺 chòuxiàn 〈动〉 glándula de olor o líquido fétido
臭氧 chòuyǎng 〈化〉 ozono ◇ ～层 ozonosfera / ～计 ozonómetro
臭鼬 chòuyòu 〈动〉 mofeta; zorrillo

chū

出(齣⑨) chū ①dejar un sitio; salir: ～城 salir de la ciudad / ～狱 ser desencarcelado; ser excarcelado ②exceder; sobrepasar: ～月 mes próximo / 不～三年 dentro de tres años ③expedir; dar; proponer: ～证明 dar un certificado; expedir una certificación / ～钱 proporcionar dinero / ～主意 dar consejo; hacer sugerencias / ～考题 hacer (preparar) un cuestionario de examen / ～布告 publicar un anuncio / 今晚比赛,你们～谁? ¿Quién va a jugar para su equipo en el partido de esta noche? ④producir; rendir; engendrar: 这里～煤。 Aquí se produce carbón. / 我们的工作已经～成果。 Nuestro trabajo ha rendido los resultados. / 实践～真知。 El conocimiento auténtico nace (proviene) de la práctica. / 西班牙～过不少闻名世界的画家。 España ha producido no pocos pintores mundialmente famosos. ⑤ocurrir; suceder; surgir: 这事～在三十年前。

Eso ocurrió hace treinta años. / 他大概～了什么事了。Le habrá sucedido algo. / ～问题 ir mal; salir mal; ocurrir un accidente; haber problema / 防止～事故 prevenir accidentes ⑥dar mucho de sí algo; cundir: 这种米～饭。El arroz cunde al cocerse. / 今天我不～活。Hoy no me ha cundido el trabajo. ⑦echar; descargar: ～芽儿 echar brotes; brotar / ～麻疹 brotar el sarampión / ～气 descargar la cólera en ⑧pagar; desembolsar: 量入为～ arreglar los gastos según los ingresos; vivir alguien dentro de las posibilidades; gobernar uno su casa según su bolsa / 入不敷～。Los ingresos no cubren los gastos. 或 Las salidas superan las entradas. ⑨pieza teatral: 一～戏 una obra teatral; una ópera

出 chū [用在动词之后表示向外显露或完成]: 走～阅览室 salir de la sala de lectura / 拔～手枪 sacar una pistola / 拿～证件 enseñar alguien su documentación / 派～代表团参加会议 enviar una delegación a asistir a la conferencia / 脸上露～笑容 dibujarse una sonrisa en su rostro / 想～一个好办法 idear un buen medio / 看～问题 entender dónde está el problema; darse cuenta de que hay algo que no está bien / 得～结论 sacar (llegar a) una conclusión / 做～成绩 conseguir éxitos

出版 chūbǎn publicar; editar; sacar a luz: ～一本小说 publicar una novela / 这本书什么时候～? ¿Cuándo va a salir a la luz el libro? ◇ ～法 ley de prensa / ～界 círculos editoriales / ～社 casa editora; editorial / ～物 publicación / ～者 editor / ～自由 libertad de prensa; libertad de imprenta

出榜 chūbǎng ①publicar la lista de aprobados en un examen o personas electas ②<旧> fijar una proclama

出奔 chūbēn 见"出走" chūzǒu

出殡 chūbìn llevar un ataúd al cementerio; celebrar una ceremonia de entierro: ～行列 procesión funeral; cortejo fúnebre

出兵 chūbīng enviar tropas

出操 chūcāo ir a hacer ejercicios

出岔子 chū chàzi cometer un error (un desacierto); tener un accidente (un tropiezo): 希望别～。Espero que nada irá mal.

出差 chūchāi salir en misión (oficial); ir en comisión ◇ ～费 viáticos; subvención para un viaje de funciones oficiales

出产 chūchǎn ①producir; fabricar; rendir: ～粮食 producir cereales / 景德镇～的瓷器是世界闻名的。La porcelana producida en Jingdezhen es mundialmente famosa. / 这块地不～东西。Esta tierra no rinde. ②producción; producto: ～丰富 abundantes productos

出厂 chūchǎng (aplicado a productos) salir de la fábrica ◇ ～标签 marbete de fábrica / ～价 precio de fábrica / ～日期 fecha de fabricación

出场 chūchǎng ①entrar un actor en escena; salir a la escena: 他们是今晚～的演员。Esos son los actores los que aparecerán esta noche. ②entrar al campo de deporte: ～的运动员名单 lista de jugadores para el partido

出超 chūchāo balanza comercial activa (favorable)

出车 chūchē ①enviar o hacer ir un vehículo a un sitio: 公共汽车早晨五点～。El servicio de autobús empieza a las cinco de la mañana. ②conducir un vehículo: 老王～了。Lao Wang está fuera con su coche.

出乘 chūchéng (aplicado a tripulantes) ir a servir en un tren, barco o avión

出丑 chūchǒu quedar en el ridículo; hacer el ridículo; dar escándalo: 让人～ dejar (poner) a alguien en ridículo / 当众～ dar un espectáculo

出处 chūchù origen (de un texto citado): 引文的～ origen de un texto citado / 典故的～ fuente de una alusión literaria / 注明～indicar el origen; dar referencias; hacer anotaciones

出错 chūcuò cometer una equivocación; equivocarse: 他管帐很少～。Se equivoca rara vez en las cuentas.

出倒 chūdǎo <旧> vender a otro un negocio en marcha; traspasar: ～商店 traspasar una tienda

出典 chūdiǎn 见"出处" chūchù

出点子 chū diǎnzi dar consejo; hacer sugerencias: 如何办好这件事大家来～。Vamos a aconsejarnos unos con otros para arreglar bien el asunto.

出动 chūdòng ①partir; ponerse en marcha: 小分队提前～。El destacamento partió con anticipación. / 待命～ esperar la orden para entrar en acción / 全体～扫雪。Todos salimos a barrer la nieve. ②enviar; mandar: ～军舰 enviar barcos de guerra / 反动当局～军队镇压罢工。Las autoridades reaccionarias mandaron tropas para reprimir la huelga.

出尔反尔 chū ěr fǎn ěr decir una cosa y hacer otra; faltar alguien a su palabra; desdecirse de su promesa

出发 chūfā ①partir; ponerse en camino; empezar una marcha: 代表团明天从上海～前往北京。La delegación partirá mañana de Shanghai a (para) Beijing. ②partir: 我们应该从团结的愿望～。Debemos partir del deseo de unidad. / 从实际～ a partir de la práctica / 从长远的观点～ desde un punto de vista a largo plazo

出发点 chūfādiǎn ①punto de partida de un itinerario ②punto de partida; punto de arranque; motivo: 我们的～是全心全意为人民服务。Nuestro punto de partida reside en servir de todo corazón al pueblo.

出发角 chūfājiǎo <军> ángulo de salida

出访 chūfǎng ir de visita al extranjero

出风头 chū fēngtou lucirse; exhibirse: 找机会～ buscar una oportunidad para lucirse / 他这种人好～。A este tipo le gusta exhibirse.

出伏 chūfú fin de días de la canícula

出钢 chūgāng <冶> sangría (de acero fundido)

出港 chūgǎng salir un barco de un puerto; dejar un puerto; zarpar ◇ ～证 certificado de aduana

出阁 chūgé <旧> casarse una joven

出格 chūgé ①ser diferente de los demás en palabras y acciones; distinguirse; destacarse ②excederse; extralimitarse; propasarse; salir de la regla; pasar de la raya: 说话出了格 excederse en palabras; hablar más de lo debido

出工 chūgōng ir al trabajo: 天刚放亮，农民就～。Apenas amaneció cuando los campesinos fueron al trabajo.

出恭 chūgōng <旧> hacer de vientre; hacer aguas mayores; defecar; cagar; ir al retrete

出乖露丑 chūguāi-lùchǒu hacer el ridículo; ponerse en ridículo

出轨 chūguǐ ①salirse de los carriles; descarrilar: 火车～了。El tren se ha salido de la vía. ②excederse de lo razonable en palabras o acciones; sobrepasar los límites; extralimitarse; propasarse: ～行为 conducta descomedida

出国 chūguó ir al extranjero: ～留学 ir a estudiar al extranjero

出海 chūhǎi ir al mar; hacerse a la mar: ～打鱼 hacerse a la mar para pescar

出汗 chūhàn sudar; transpirar: 出一身汗 estar bañado (empapado) en sudor / 出冷汗 tener sudores fríos

出航 chūháng ①zarpar; hacerse a la vela; levar anclas ②alzar (emprender) el vuelo; despegar

出号 chūhào <旧>①abandonar un dependiente la tienda ②de número excepcionalmente grande; de tamaño muy grande

出乎意料 chūhū yìliào inesperado; impensado; imprevisto; contrario a lo esperado; en contra de las previsiones: 演出～地成功。La representación resultó ser más exitosa de lo que se esperaba. / 那个建议出乎我们意料。La proposición me cogió de improviso.

出活 chūhuó rendir resultados en el trabajo; cundir: 今天我不～。Hoy no me ha cundido el trabajo. / 新式农具既轻巧、又～。Los perfeccionados instrumentos agrícolas son eficientes y fáciles de manejar. / 我们下午虽然只干了两个

钟头，可是很～。Trabajamos sólo dos horas por la tarde, pero realizamos mucho.

出击 chūjī lanzar (emprender, iniciar) un ataque; hacer una salida; acometer: 四面～ lanzar ataques en todas las direcciones (en todas las líneas, en todos los frentes)

出继 chūjì dar un hijo a otra familia para que lo adopte

出家 chūjiā hacerse (meterse de) monje o monja; tomar el hábito; vestir los hábitos ◇ ～人 monje o monja

出价 chūjià ofrecer un precio; licitar

出嫁 chūjià casarse una mujer

出界 chūjiè 〈体〉 fuera de límites; fuera: 球碰网～ tocar la pelota la red y caer fuera del área

出借 chūjiè prestar; dar prestado: 这些图书暂不～。Estos libros no se dan prestados por el momento.

出境 chūjìng ①salir del país: 递解～ echar (a un preso) del país bajo escolta / 驱逐～ expulsar del territorio; deportar; desterrar / 办理～手续 cumplir las formalidades para la salida; llenar los trámites para la salida ②salir de una región ◇ ～登记 registro de salida / ～签证 visado de salida / ～许可证 permiso de salida

出局 chūjú 〈棒、垒球〉 fuera

出口 chūkǒu ①hablar; proferir: ～伤人 proferir injurias; hablar mordazmente ②salir un barco del puerto ③exportar: ～石油 exportar petróleo ④salida: 会场的～ la salida del salón de conferencias / ～处 salida ◇ ～补贴 subvención de exportación / ～国 país exportador / ～贸易 comercio de exportación / ～商 exportador/ ～商品 mercancía de exportación / ～税 derechos de exportación; impuestos sobre la exportación / ～许可证 licencia de exportación; permiso de exportación

出口成章 chū kǒu chéng zhāng las palabras fluyen de los labios con espontaneidad; ser fluido de palabras

出来 chūlái salir; aparecer: 太阳～了。Ya sale (aparece) el sol. / 你～，我跟你说句话。Sal, que tengo algo que decirte. / 经过讨论，～两种相反的意见。Surgieron dos opiniones opuestas en la discusión.

出来 chūlái ①[用在动词后，表示动作由里向外朝着说话的人]: 把东西拿～ sacar algo / 从屋里走出一个人来。Alguien salió del cuarto. ②[用在动词后，表示动作完成或实现]: 他们终于把这种优质钢炼～了。Ellos consiguieron fundir el acero de calidad superior. ③[用在动词后，表示由隐蔽到显露]: 有什么困难说～，大家帮助解决。Si tienes alguna dificultad, déjanos conocerla y te ayudaremos a salir de apuros. / 我一下子就认出他来了。Lo reconocí al momento. / 你的意图我已经看～了。Ya veo lo que pretendes.

出类拔萃 chūlèi-bácuì descollar alguien entre sus semejantes; sobresalir: 这位诗人在他同时代的诗人中是～的。El poeta descuella entre los de su tiempo. / ～的人物 una figura sobresaliente

出力 chūlì hacer (poner) alguien de su parte; hacer esfuerzos; esforzarse: 为技术革新～ contribuir alguien con sus fuerzas a la innovación técnica / 每人多出把力，任务就可以提前完成。Si cada uno hace un poco más esfuerzo, el trabajo se terminará con anticipación. / 他为筹办这次音乐会出了许多力。No ahorró esfuerzos para preparar ese concierto. / 他们强迫工人为他们～卖命。Forzaron a los obreros a sudar la gota gorda.

出列 chūliè 〈军〉 salir de la fila y cuadrarse

出猎 chūliè ir de caza

出溜 chūliu 〈方〉 resbalar; deslizarse; irse los pies: 他脚下一～，摔了一交。Resbaló y se cayó.

出笼 chūlóng sacar panecillos de la cesta hecha de bambú después de haberlos cocido a vapor: 刚～的包子 panecillos recién cocidos a vapor ②vender gran cantidad de mercancías acaparadas; emitir gran suma de billetes de banco ③〈贬〉 salir; aparecer: 这部色情影片一～，立即受到群众的抵制。Tan pronto como salió la película pornográfica, la rechazaron las masas.

出路 chūlù ①salida; solución; escapatoria: 河道淤塞水无～。El lecho del río está encenagado y no hay ninguna salida para la inundación. / 给以生活～ dar a alguien la oportunidad de ganarse la vida / 农业的根本～在于机械化。La salida fundamental de la agricultura reside en la mecanización. ②〈商〉 salida; mercado: 这种器具没有～。Este tipo de utensilios no tiene mercado.

出乱子 chū luànzi equivocarse; cometer un error (desacierto); meterse en un lío: 工作中出了不少乱子。Hubo no pocos errores en el trabajo.

出落 chūluo hacerse una joven más guapa, etc.: 一年不见，小姑娘～得更漂亮了。La chica se ha hecho más linda después de que la vi hace un año.

出马 chūmǎ ①〈旧〉 ir a la guerra; entrar en campaña ②entrar en acción; salir a la palestra: 他将亲自～去处理这件事。Irá personalmente a tratar el asunto.

出卖 chūmài ①vender; poner en venta: ～住房 poner su casa en venta ②traicionar; vender: ～朋友 hacer traición a un amigo / ～原则 traicionar los principios / ～灵魂 vender el alma / ～肉体 vender su cuerpo / ～民族利益 vender los intereses nacionales

出毛病 chū máobìng sufrir (tener) una avería; tener un tropiezo; sufrir un accidente: 机器～了。La máquina tiene una avería. 或 La máquina no anda (no funciona). / 汽车～了。Hay algo que no anda bien en el coche. / 一路上没有出什么毛病。No ha pasado nada en el viaje.

出门 chūmén ①salir de casa; salir: 他刚～，天就开始下起雨来。Tan pronto como salió, empezó a llover. ②ir de viaje: 他～了，要到下个星期才回来。Ha ido de viaje y no volverá sino la próxima semana. ③〈方〉见"出门子" chū ménzi

出门子 chū ménzi 〈方〉 casarse una mujer

出面 chūmiàn actuar en nombre de sí mismo o de una organización; aparecer en persona: ～调停 actuar de mediador / 部长亲自～向大使们说明情况。El ministro explicó en persona el asunto a los embajadores. / 双方由民间团体～商谈贸易。Las conversaciones sobre comercio se mantienen por las organizaciones no gubermentales de ambas partes. / ～替人辩护 salir en defensa de alguien / 为什么您自己不～？¿Por qué no se hace cargo usted mismo del asunto?

出苗 chūmiáo 〈农〉 brotar; germinar; salir: 麦子已经～了。Ya brota el trigo. 或 Ya apuntan los trigales.

出名 chūmíng ①famoso; célebre; renombrado: 他是一位～的诗人。El es un poeta célebre. / 中国的瓷器在世界上是出了名的。La porcelana china es mundialmente famosa. / 这本书使他出了名。Este libro le acreditó (le dio fama.) ②见"出面" chūmiàn

出没 chūmò aparecer y desaparecer: ～无常 aparecer y desaparecer inesperadamente; ir y venir imprevistamente / 这里是猛兽时常～的地方。Este es un lugar frecuentado por las fieras.

出谋划策 chūmóu huàcè dar consejo; tramar (fraguar, urdir) una intriga: 躲在背后～ urdir una intriga entre bastidores

出牧 chūmù pastar lejos

出纳 chūnà ①cobros y pagos en una entidad ②cajero ③recibir y prestar libros, etc. ◇ ～处 ①depositaría de un banco u oficina ②sección de una biblioteca / ～员 cajero

出盘 chūpán 〈方〉 见"出倒" chūdǎo

出票 chūpiào 〈经〉 girar una letra; librar una letra ◇ ～人 girador de una letra; librador / ～日期 fecha de letra

出品 chūpǐn ①producir; manufacturar; fabricar: 这个厂～的机床质量很高。Las máquinas herramientas manufacturadas por esta fábrica son de buena calidad. ②producto; producción; manufactura: 新～ nuevo producto

出其不意 chū qí bù yì coger a alguien por (de) sorpresa; coger desprevenido a alguien

出奇 chūqí extraordinariamente; raramente; excepcionalmente: 今年冬天冷得～。Hace muchísimo frío este invier-

no. /那天清晨，大海～地宁静。Aquella mañana estaba la mar en una calma excepcional. / 这匹马跑起来快得～。Este caballo corre extraordinariamente rápido.

出奇制胜 chū qí zhì shèng vencer alguien a su adversario por sorpresa

出气 chūqì ①espirar ②desahogar alguien su furia; descargar su cólera: 拿人家～ desahogar su furia en (contra) alguien ◇ ～筒 〈方〉 ser víctima del enfado, la cólera, el mal humor, etc. que descarga alguien

出气口 chūqìkǒu agujero de ventilación; respiradero

出勤 chūqín ①asistir al trabajo: 全体～ asistencia completa ②ir en comisión oficial; ir en misión ◇ ～率 porcentaje de asistencia

出去 chūqù ir afuera; salir: ～走走 salir a dar un paseo / 今天我整天没～过。Hoy no he salido todo el día.

出去 chūqù [用在动词后，表示动作由里向外离开说话的人]: 你不要把这件事说～。No lo digas a nadie. / 把侵略者从国土上赶～ expulsar a los invasores del país / 滚～! ¡Largo de aquí!; ¡Fuera de aquí!

出圈儿 chūquānr 〈方〉 excederse; propasarse; pasarse de la raya; ir demasiado lejos: 说话出了圈儿 hablar más de lo debido / 你这样做就～了。Irás demasiado lejos obrando así.

出缺 chūquē quedar vacante un cargo, particularmente uno alto

出让 chūràng vender (sus cosas propias): 自行车削价～ vender alguien su bicicleta a un precio reducido / ～一块地皮 enajenar un terreno

出人头地 chū rén tóu dì descollar alguien entre sus semejantes; colocarse por encima de otros; señalarse

出人意表 chū rén yìbiǎo inesperado; impensado; imprevisto; en contra de las previsiones: 疗效之佳，～。El efecto curativo excedió en mucho a todas las previsiones.

出人意料 chū rén yìliào 见"出人意表" chū rén yìbiǎo

出任 chūrèn 〈书〉 asumir (desempeñar, ocupar) un cargo: ～主席 asumir la presidencia

出入 chūrù ①salir y entrar: ～请随手关门。Sírvase cerrar la puerta al salir o entrar. / 他经常～咖啡馆。Frecuenta el café. ②discrepancia; divergencia: 这两种文本有～。Los dos textos discrepan. /他说的与事实有～。Lo que ha dicho está en desacuerdo con la verdad. / 在这个问题上我们的看法～很大。Divergimos mucho en esta cuestión. ◇ ～证 pase (para entrar en un lugar)

出入口 chūrùkǒu entrada y salida; boca: 地下铁道～ boca del metro; entrada al metro

出丧 chūsāng 见"出殡" chūbìn

出色 chūsè sobresaliente; destacado; eminente; prominente; excelente: 一部～的作品 un trabajo destacado / 一位～的演员 un eminente actor / 干得～ hacer una cosa con perfección; hacer un trabajo excelente

出身 chūshēn ①origen; descendencia; procedencia: 家庭～ procedencia familiar / 小资产阶级～的知识分子 intelectuales de origen pequeñoburgués / ～于农民家庭 proceder de una familia campesina / 咱们都是穷苦～。Somos todos de familiares pobres. ②experiencia u ocupación que tenía alguien: 工人～的工程师 un ingeniero de origen obrero / 我们的游击队长是石匠～。El jefe de nuestra guerrilla empezó su vida como picapedrero.

出神 chūshén quedarse absorto; estar abstraído: 对着一幅美丽的图画～ quedarse absorto ante un cuadro hermoso / 听得～ escuchar en éxtasis / 他坐在那里～。Estaba sentado allí, abstraído en sus meditaciones. / 他看书出了神，连吃饭都忘了。La lectura le absorbe de tal manera que se olvida de comer.

出神入化 chūshén-rùhuà llegar a la perfección; ser magnífico (maravilloso): ～的表演艺术 una magnífica interpretación

出生 chūshēng nacer; ver la luz; venir al mundo: 他～在农村，但在城市长大。Nació en el campo, pero se crió en la ciudad. ◇ ～登记 registro de nacimiento / ～地 lugar de nacimiento / ～率 natalidad; tasa de nacimiento; índice (tasa) de natalidad / ～日期 fecha de nacimiento / ～证 partida (certificado) de nacimiento

出生入死 chūshēng-rùsǐ arriesgar la vida; exponer la vida; desafiar todos los peligros: 为革命～ arriesgar la vida por la revolución

出声 chūshēng emitir un sonido; hablar: 不～ callar; no decir nada; guardar silencio / 别～ ¡Mutis!; ¡Silencio!

出师 chūshī ①terminar alguien su aprendizaje ②〈书〉 enviar tropas; ir en expedición militar

出使 chūshǐ ser enviado para desempeñar una misión en un país extranjero; ir en misión diplomática

出示 chūshì mostrar; exhibir; enseñar: ～证件 presentar alguien sus documentos / ～护照 mostrar alguien su pasaporte

出世 chūshì ①nacer; venir al mundo ②aparecer; surgir: 旧制度要灭亡，新制度要～了。El viejo sistema va desapareciendo y el nuevo surgirá. ③retirarse del mundo; abandonar las cosas mundanas

出世作 chūshìzuò 〈旧〉 primera obra de un autor o artista

出仕 chūshì 〈旧〉 desempeñar un cargo gubermental; ocupar un puesto oficial

出事 chūshì ocurrir un accidente; tener un accidente: 出了什么事？¿Qué ocurre (sucede, pasa)? / 他们在回来的途中～了。A la vuelta tuvieron un accidente. ◇～地点 sitio de accidente

出手 chūshǒu ①deshacerse de; vender o liquidar (mercancías acaparadas); vender ②habilidad que muestra alguien al principio: ～不凡 mostrar alguien en los primeros momentos su habilidad extraordinaria ③longitud de una manga

出首 chūshǒu ①denunciar a un culpable; delatar a un delincuente ②denunciarse a sí mismo

出售 chūshòu vender; poner en venta: 廉价(高价)～ vender barato (caro) / 现金～ vender al contado / 分期付款～ vender a plazos

出数儿 chūshùr 〈口〉 cundir el arroz al cocerse

出台 chūtái ①salir a escena un actor; entrar en escena ②aparecer o dejarse ver en público

出逃 chūtáo huir (de la familia o del país)

出挑 chūtiāo ①见"出落" chūluo ②crecer o desarrollarse (en lo físico, lo intelectual o en habilidad): 不满一年，他就～成一个好司机。En menos de un año llegó a ser un buen chófer

出粜 chūtiào vender (cereales)

出铁 chūtiě 〈冶〉 sacar el hierro fundido de los altos hornos; sangrar un alto horno; colada ◇ ～口 piquera

出庭 chūtíng comparecer ante el tribunal; presentarse ante el juez: ～作证 comparecer como testigo ante el tribunal

出头 chūtóu ①salir, por fin, de una situación precaria; alzar (levantar) la cabeza; librarse: ～有日 llegar el día en que alguien podrá levantar la cabeza / 打倒了地主，农民才出了头，翻了身。Los campesinos lograron librarse de los sufrimientos y obtener su emancipación al echar abajo a los terratenientes. ②aparecer en público; llevar la delantera; tomar la iniciativa: 教唆犯自己不～，专唆使青少年干坏事。Los instigadores de crimen incitaron a los jovencitos a cometer toda clase de vilezas mientras ellos mismos actuaban entre bastidores. / 我们班的文体活动是他～搞起来的。Es él quien toma la iniciativa de organizar las actividades recreativas y deportivas de nuestro grupo. ③[用在整数之后] un poco más; y tantos; y pico: 一百～ ciento y pico / 他的年龄二十～。Tiene veinte y tantos años.

出头露面 chūtóu-lùmiàn ①dejarse ver; aparecer en público; exhibirse; lucirse: ～的人物 una figura pública / 他喜欢～。A él le gusta exhibirse. ②见"出面" chūmiàn

出土 chūtǔ ①ser desenterrado; ser excavado: ～文物 reliquias históricas desenterradas; hallazgos arqueológicos ②

salir de la tierra: 小麦刚～。Ya ha brotado (germinado) el trigo.

出脱 chūtuō ①vender o liquidar (mercancías); deshacerse de una cosa ②见"出落" chūluo ③absolver; descargar: ～罪名 absolver a alguien del delito

出外 chūwài salir de viaje

出亡 chūwáng huir; exiliarse

出息 chūxi promesa; perspectiva; porvenir: 只要对人民有利，干什么工作都有～。Cualquier trabajo que beneficie al pueblo ofrecerá buenas perspectivas. / 他是个很有～的青年演员。Es un joven actor que promete mucho. / 这孩子既聪明又用功，将来大有～。Este muchacho, inteligente y estudioso, llegará lejos. / 这个人真没～。Este tipo no sirve para nada.

出席 chūxí asistir; estar presente; hacer acto de presencia: ～会议 asistir al mitin / ～宴会 estar presente en un banquete / ～开幕式的有各界知名人士。Figuraban entre los asistentes al acto inaugural personajes de todos los sectores sociales. / ～人数 número de asistentes; asistencia

出险 chūxiǎn ①salir del peligro; estar fuera de peligro; estar a salvo: 掩护游击队员～ ayudar a los guerrilleros a escapar del peligro ②estar en peligro; peligrar: 河堤～，全村的人都赶去抢修。Cuando el dique estaba en peligro, toda la aldea se apresuró a repararlo.

出现 chūxiàn aparecer; surgir; mostrarse: 一艘轮船～在地平线上。Apareció un barco en el horizonte. / 这种现象很少～。Se presenta pocas veces un fenómeno como éste. / 他们内部开始～分歧。Empiezan a aflorar (surgir) las disensiones entre ellos. / 全国～一派欣欣向荣的景象。En todo el país se observa (se palpa) un espectáculo próspero. / ～了伤寒传染病。Se ha declarado una epidemia de tifus. / 我们将以一个具有高度文化的民族～于世界。Ocuparemos nuestro sitio en el mundo como una nación con una alta civilización.

出线 chūxiàn ganar la competición de primera vuelta

出项 chūxiàng partida de gastos en una cuenta; gastos; desembolso

出行 chūxíng 见"出外" chūwài

出血 chūxuè 〈医〉 derrame de sangre; hemorragia: 鼻～ hemorragia nasal / 内(胃)～ hemorragia interna (gástrica) / 伤口还在～。La herida sangra todavía.

出巡 chūxún ①jornada real ②viaje de inspección

出芽 chūyá brotar; echar brotes; germinar

出言 chūyán hablar; decir: ～有章 hablar ordenadamente / ～不逊 decir impertinencias; hablar insolentemente

出洋 chūyáng 〈旧〉 ir al extranjero: ～留学 ir alguien al extranjero a cursar sus estudios; estudiar en el extranjero

出洋相 chū yángxiàng hacer el ridículo; quedar en ridículo; hacer el oso

出迎 chūyíng ir (salir) al encuentro de alguien

出游 chūyóu ir de viaje (de excursión); hacer turismo

出于 chūyú a partir de; a causa de; por: ～对工作的责任感 a partir de un sentido de responsabilidad en el trabajo / ～好奇 por curiosidad / ～本能 por instinto / ～不可告人的目的 movido por segundas intenciones / ～自愿 por su propia voluntad; de motu proprio

出院 chūyuàn dejar el hospital: 准予(病人)～ dar de alta (a un enfermo); dar el alta (a un enfermo); ordenar la salida (a un enfermo) / 病人急切地等待～。El paciente espera su salida con ansiedad. ◇ ～证明 certificado de alta del hospital

出渣口 chūzhākǒu 〈冶〉 agujero de escorias

出月 chūyuè el mes que viene; el mes entrante; el mes venidero

出帐 chūzhàng ①asentar una partida de gastos en una cuenta ②〈方〉 partidas de gastos (en un libro de cuentas); gastos

出诊 chūzhěn visitar un médico a un enfermo; tener consulta a domicilio; pasar visita a domicilio

出征 chūzhēng ir al campo de batalla; ir en una expedición militar: ～的战士 soldados enviados para una expedición

出众 chūzhòng distinguirse entre todos; descollar; sobresalir; destacarse: 口才(人品)～ sobresalir alguien por su elocuencia (sus virtudes) / 她容貌～。Se distingue entre todas por su belleza.

出资 chūzī financiar; proporcionar dinero

出自 chūzì venir de; provenir de; partir de: 这个词～拉丁语。Esta palabra viene del latín. / 无畏～无私。La intrepidez emana del desinterés.

出走 chūzǒu verse obligado a dejar su hogar o pueblo; irse: 仓促～ marcharse de prisa

出租 chūzū ceder (dar) en arriendo; alquiler; arrendar: ～土地 dar en arriendo la tierra / ～房屋 arrendar una casa / 这儿有小船～吗? ¿Hay alguna barca por (para) alquiler? / 按月(时)～ alquiler por mes (hora) ◇ ～汽车 taxi / ～汽车司机 taxista

初

chū ①a comienzos de; a principios de: 年～ a comienzos del año / ～冬 a principios de invierno / 五月～ a primeros de mayo ②primero (en orden): ～雪 primera nevada; primeras nieves / ～战 primera batalla / ～三 el tercer día (del mes lunar) ③por primera vez: ～登舞台 salir a escena por primera vez; debutar / ～看起来 a primera (simple) vista / ～具规模 empezar a tomar forma / ～见成效 obtener (lograr, cosechar) los éxitos iniciales / 他久病～愈。Acaba de convalecer de una enfermedad larga. ④primario; elemental; rudimentario: ～级班 curso primario ⑤original; inicial; primero: ～愿 primera voluntad; idea inicial / 和好如～ volver a ser amigos como antes; reconciliarse ⑥〈姓〉 Chu

初版 chūbǎn primera edición; edición príncipe

初步 chūbù inicial; preliminar; rudimentario: 进行～调查 realizar una investigación preliminar / 获得～成果 lograr los primeros éxitos; obtener resultados iniciales / 据～统计 según estadísticas preliminares / 物理学的～知识 conocimientos rudimentarios de física / 使问题得到～解决 dar los primeros pasos en la solución del problema / 呈现出～繁荣昌盛的景象 mostrar indicios de una incipiente prosperidad

初产 chūchǎn 〈医〉 parir por primera vez ◇ ～妇 primípara; primeriza

初潮 chūcháo primer menstruo

初出茅庐 chū chū máolú acabar de salir de su cabaña — recién salido del cascarón; joven e inexperto; en cierne: ～的诗人 poeta incipiente / ～的画家 pintor en cierne

初创 chūchuàng recién establecido: ～阶段 etapa inicial

初次 chūcì la primera vez: ～会面 entrevistarse por primera vez / ～演出 estrenarse; debutar / ～上阵 hacer sus primeras armas

初等 chūděng elemental; primario ◇ ～教育 instrucción primaria; primera enseñanza / ～数学 matemáticas elementales

初犯 chūfàn ①delincuente sin antecedentes penales ②primer delito (por oposición a reincidencia)

初伏 chūfú ①la primera de las tres décadas de la canícula; la primera década canicular ②el primer día de la primera década de la canícula

初稿 chūgǎo primer borrador; esbozo: 计划～ borrador del plan / 小说的～ primera redacción de una novela / 宪法草案的～ el anteproyecto de la Constitución

初婚 chūhūn ①primer casamiento; primeras nupcias ②recién casado

初级 chūjí elemental; primario ◇ ～产品 productos primarios / ～读本 libro elemental; cartilla / ～阶段 fase (etapa) inicial / ～线圈 〈电〉 carrete primario / ～小学 escuela primaria de primer ciclo / ～中学 escuela secundaria del primer ciclo

初级农业生产合作社 chūjí nóngyè shēngchǎn hézuòshè cooperativa de producción agrícola de tipo inferior
初级社 chūjíshè 〈简〉(初级农业生产合作社) cooperativa de producción agrícola de tipo inferior
初交 chūjiāo recién conocidos; personas que se conocen hace poco: 我们是～,对他不太了解。No le conozco mucho porque acabamos de conocernos.
初亏 chūkuī 〈天〉 primer contacto (de un eclipse)
初恋 chūliàn ①primer amor ②enamorarse por primera vez
初露锋芒 chū lù fēngmáng mostrar alguien su talento por primera vez; comenzar a mostrar su talento
初期 chūqī primer período; etapa inicial; primeros días: 文艺复兴～ en los albores del Renacimiento / 八十年代～ en los inicios de la década del ochenta / 战争～ en los primeros días de la guerra / 解放～ durante el período inicial de la postliberación
初赛 chūsài 〈体〉 primer partido de una competencia; encuentro preliminar; partido de preselección
初审 chūshěn ①〈法〉 juicio de primera instancia ②primera revisión (de un manuscrito o borrador) ◇ ～案件 caso de primera instancia / ～法庭 tribunal de primera instancia
初生之犊 chū shēng zhī dú ternero recién nacido: ～不畏虎 〈谚〉 Los terneros recién nacidos no temen a tigres. — Los jóvenes son denodados. 或 El joven no teme a nada.
初试 chūshì ①primera prueba ②examen preliminar
初速度 chūsùdù 〈物〉 velocidad inicial: 炮弹的～ la velocidad inicial de un proyectil
初头 chūtóu 〈方〉 primeros días de un año o un mes: 一九四七年～ a comienzos del año 1947 / 八月～ en los primeros días de agosto
初小 chūxiǎo 〈简〉(初级小学) escuela primaria de primer ciclo
初选 chūxuǎn elección preliminar
初学 chūxué ①empezar a aprender: 我～英语时，碰到过不少困难。Cuando empecé a aprender el inglés, me encontré con no pocas dificultades. ②principiante; novato; novicio: 我是～，还不会拉曲子。Soy un principiante y no puedo tocar una pieza todavía.
初旬 chūxún la primera década del mes
初叶 chūyè primeror años (de un siglo): 二十世纪～ a principios del siglo XX
初诊 chūzhěn primera consulta (con un médico o en el hospital)
初值 chūzhí 〈数〉 valor inicial
初中 chūzhōng 〈简〉(初级中学) escuela secundaria del primer ciclo
初衷 chūzhōng primer propósito; inicial idea: 不改～ no abandonar alguien su primer propósito

chú

刍(芻) chú 〈书〉 ①heno; pienso; forraje: ～秣 forraje / 反～ rumiar ②cortar hierba; segar hierbas forrajeras
刍荛 chúráo 〈书〉 ①cortar hierba y leña ②persona que corta (recoge) hierba y leña ③〈谦〉 rústico; palurdo: ～之言 mi superficial observación; mis humildes palabras
刍议 chúyì 〈谦〉 mi humilde opinión

除 chú ①deshacerse de; eliminar; quitar: ～去腥味 quitar el olor a pescado / ～害虫 exterminar insectos dañinos / 为民～害 librar al pueblo de una plaga / 战天灾,～人祸 luchar contra desastres naturales y vencer males humanos / ～恶务尽 deber ser radical en el aniquilamiento de un mal; tener que aniquilar un mal de manera radical ②excepto; a excepción de: ～此而外 a excepción de esto; excepto esto / ～特殊情况外 salvo casos excepcionales ③además de; aparte de: 他～了学西班牙语，还学英语。Estudia el inglés, además del español. ④dividir: ～得尽 divisible / ～不尽 indivisible / 八～以四得二。Ocho entre cuatro caben a dos. 或 Ocho entre cuatro son dos. / 十能被五～尽。Diez es divisible por cinco. ⑤〈书〉 nombrar (un funcionario) ⑥〈书〉 escalones de la puerta delantera; peldaños: 洒扫庭～ barrer el patio
除草 chúcǎo escarda (operación de escardar): 给棉花田～ descardar (desherbar, desyerbar) el algodonal ◇ ～机 escardadera / ～剂 herbicida / ～锄 escardadera
除尘 chúchén extraer el polvo del ambiente ◇ ～器 quitapolvos
除虫菊 chúchóngjú crisantemo dálmata (*Chrysanthemun cinerariaefolium*)
除法 chúfǎ 〈数〉 división; partición
除非 chúfēi 〈连〉 ①[常跟"才""否则""不然"等合用,表示唯一的条件] sólo sí; sólo cuando: ～在这里修个水库,才能解决灌溉问题。Sólo cuando se haya construido un embalse aquí, podremos solucionar el problema de irrigación. / 若要人不知,～己莫为。Si no quieres que la gente se entere de ello, no lo hagas. ②[表示不计算在内] a menos que; a no ser que; salvo que: 今天下午我不来了,～你们需要我干点什么。No vendré esta tarde a menos que me necesiten para algo. / 他答应来，～发生意外情况。Prometió venir, a reserva de que ocurriera algo imprevisto
除服 chúfú dejar el luto; desenlutarse
除根 chúgēn desarraigar; extirpar; arrancar de raíz; curar de una vez para siempre: 斩草必须～。Al quitar hierbas, hay que arrancarlas con sus raíces. / 这病很难～。Esta enfermedad es difícil de curar de raíz. 或 Es difícil encontrar una cura definitiva para esta enfermedad.
除号 chúhào 〈数〉 signo de división
除旧布新 chújiù-bùxīn descartar lo viejo para dejar (dar) paso a lo nuevo
除开 chúkāi 见"除了" chúle
除了 chúle ①excepto; a excepción de: 那条山路,～这位老猎人,谁也不熟悉。Nadie sino el viejo cazador conoce el sendero montañoso. 或 Nadie conoce el sendero montañoso excepto el viejo cazador. / ～下雨天，他每天都外出。Sale todos los días excepto si (cuando) llueve. / 这件事～你我对谁都没讲过。No se lo he dicho a nadie más que a ti. ②además de; aparte de: 他～教课，还负责学校的行政工作。Además de la enseñanza, él se encarga del trabajo administrativo de la escuela.
除名 chúmíng excluir a alguien de la lista; borrar el nombre; dar de baja a alguien
除丧 chúsāng 〈书〉 见"除服" chúfú
除数 chúshù 〈数〉 divisor
除霜 chúshuāng descongelación: 给冰箱～ descongelar una nevera / 这冰箱自动～。Esta nevera se descongela ella sola.
除四害 chú sì hài exterminar las cuatro plagas (ratas, chinches, moscas y mosquitos); acabar con los cuatro males
除外 chúwài excepto; salvo; menos; no incluido; a excepción de: 展览会每天开放，星期一～。La exposición se abre todos los días excepto los lunes. / 一共五件行李,药箱～。Hay cinco piezas de equipaje sin contar el botiquín.
除夕 chúxī ①víspera del Año Nuevo; noche vieja ②último día del año
除夜 chúyè víspera del Año Nuevo; noche vieja
除莠剂 chúyǒujì herbicida

鹞(鶵) chú 见"雏" chú

厨(廚、厨) chú cocina
厨房 chúfáng cocina ◇ ～用具 utensilios de cocina; batería de cocina

厨师 chúshī cocinero
厨子 chúzi 〈旧〉 cocinero; guisandero

锄(鋤) chú ①azada; azadón; escardadera; almocafre ②escardar la tierra con una azada: ～玉米地 escardar el maizal con la azada / ～草 escardar las hierbas ③eliminar; extirpar
锄奸 chújiān eliminar traidores y espías: ～工作 eliminación de traidores y espías; trabajo antiespionaje / ～政策 política de contraespionaje / 为党～ limpiar el Partido de traidores encubiertos
锄头 chútou azada; azadón; escardadera; almocafre

蜍 chú 见"蟾蜍" chánchú

雏(雛) chú ① (ave) joven: ～燕 golondrino; pollo de golondrina / ～鸡 pollo ②cría de pájaro; pajarito; polluelo ③niño
雏凤 chúfèng fénix joven — joven extraordinario
雏菊 chéjú 〈植〉 margarita de los prados (*Bellis perennis*)
雏儿 chúr ①cría de pájaro; pajarito; polluelo ①persona joven e inexperta; joven sin experiencia
雏形 chúxíng ①forma embrionaria; embrión: 龙山文化时期已产生了阶级的～。Las clases aparecieron en una forma embrionaria ya en la era de la Cultura Longshan. ②maqueta: 看了这座建筑物的～也可想见它的规模之大了。*Al ver la maqueta de esta construcción ya se pueden imaginar sus enormes dimensiones.*

橱(櫥) chú armario; ropero; alacena: 书～ librería (mueble donde se colocan libros); anaqueles / 衣～ armario ropero; guardarropa / 壁～ armario empotrado; alacena / 玻璃～ vitrina / 碗～ alacena; aparador
橱窗 chúchuāng ①vitrina; escaparate: 陈列～ vitrina de exposición ②cartelera de vidrio ◇ ～设计师 decorador de escaparate; escaparatista
橱柜 chúguì ①alacena; aparador ②armario bajo que sirve también de mesa

躇 chú 见"踌躇" chóuchú

蹰(躕) chú 见"踟蹰" chíchú

chǔ

处(處、處、処) chǔ ①llevarse bien o mal (con alguien); avenirse: 容易相～ fácil de avenirse; de buen avenir/ 我们彼此～得很好。Nosotros nos llevamos muy bien. / 她和她的小姑子～不来。No se entiende con su cuñada. / 他脾气好,跟大家都～得来。Tiene buen carácter y se aviene con todo el mundo. ②estar situado; hallarse en cierta situación: 这座城市地～我国南部。La ciudad está situada al sur de nuestro país. / ～在存亡绝续的关头 atravesar un momento crucial, de vida o muerte / 罢工正～在高潮。La huelga se encuentra en pleno apogeo. ③arreglar; manejar: ～事 tratar asuntos; manejar asuntos ④castigar; sentenciar: ～以罚金 imponer una multa a alguien / 被～两年徒刑 ser sentenciado (condenado) a dos años de prisión / ～以极刑 condenar a alguien a muerte; infligir pena capital a alguien ⑤〈书〉 habitar; residir; morar; vivir: 穴居野～ vivir en regiones salvajes y habitar en cuevas
另见 chù
处罚 chǔfá imponer castigo; castigar; sancionar: 受到～ recibir un castigo / 应有的～ merecido; castigo merecido / 予以严厉～ infligir un duro castigo a alguien
处方 chǔfāng ①expedir (escribir) una receta; hacer una receta; prescribir; recetar ②prescripción; receta
处分 chǔfèn imponer sanciones; castigar; sancionar: 免予～ eximir a alguien de su pena / 按情节轻重予以～ castigar a uno según la gravedad de su caso / 予以警告～ hacer (presentar) una advertencia disciplinaria a alguien / 刑事～ castigo penal / 纪律～ sanción disciplinaria; castigo disciplinario / 党内～ medida de disciplina dentro del Partido / 行政～ medida de disciplina administrativa
处境 chǔjìng situación desfavorable; apuro; aprieto: ～困难 hallarse en una situación difícil; encontrarse en un apuro; quedar en un atolladero; estar en un brete; estar en aprietos / ～危险 hallarse en una situación peligrosa; estar en peligro
处决 chǔjué ①ejecutar (a un sentenciado a muerte); ajusticiar: 依法～ ejecutar a alguien de acuerdo con la ley / 他已被秘密～。Lo ajusticiaron en secreto. ②arreglar y decidir: 大会休会期间,一切事项由常委会～。Cuando la asamblea está en receso, el Comité Permanente arregla y decide todos los asuntos.
处理 chǔlǐ ①arreglar; manejar; disponer; tratar: ～国家大事 arreglar (administrar) los asuntos estatales / ～日常事务 manejar los asuntos cotidianos / ～信件 despachar la correspondencia / ～家务 ocuparse de las faenas domésticas / ～案件 expedir una causa / 有权～自己的财产 tener alguien la libre disposición de sus bienes / 正确～人民内部矛盾 tratar correctamente las contradicciones en el seno del pueblo / 他很好地～了这个问题。El se las arregló muy bien con el problema. / 这事交法院～。Este asunto será puesto a disposición del tribunal. / 垃圾～ destrucción de las basuras ②tratar con un procedimiento especial: 用硫酸～银矿砂 tratar los minerales de plata con ácido sulfúrico / 热～ tratamiento térmico / ～原料 tratamiento de materias primas / 数据～ tratamiento de la información; proceso (procesamiento) de datos ③vender a bajo precio: ～积压商品 vender viejas existencias a bajo precio ◇ ～部件〈计〉 unidad de tratamiento /～价格precios rebajados / ～品 *mercancías en liquidación*; saldo; géneros de ocasión
处女 chǔnǚ virgen; doncella: 老～ solterona ◇ ～地 tierra virgen / ～航 primer viaje de un barco / ～膜 〈生理〉 himen / ～作 primera obra (de un autor o de un artista); primicias
处士 chǔshì letrado que vive retirado; letrado que nunca ha sido funcionario
处世 chǔshì conducirse en la sociedad: 资产阶级的～哲学 filosofía de la vida burguesa
处事 chǔshì tratar asuntos: 很会～ saber manejar asuntos
处暑 Chǔshǔ Límite de Calor (uno de los 24 períodos climáticos del año tolar, que comienza hacia el 22 ó 23 ó 24 de agoto)
处死 chǔsǐ ejecutar; ajusticiar
处心积虑 chǔxīn-jīlǜ planear deliberadamente (para alcanzar fines perversos); rumiar planes para; devanarse los sesos para: ～地破坏我们队伍的团结 estar empeñado en minar la unidad de nuestras filas
处刑 chǔxíng 〈法〉 condenar; sentenciar; infligir una pena (conforme a la ley)
处于 chǔyú hallarse (en cierta situación): ～有利的地位 hallarse en una posición ventajosa / ～平等地位 encontrarse en pie de igualdad / ～优势 tener ventaja; llevar la mejor parte; ganar la superioridad / ～劣势 estar en desventaja; llevar le peor parte / ～高潮 estar en auge; estar (encontrarse) en apogeo / ～紧要关头 vivir un *momento crítico* / ～崩溃的边缘 estar al borde del derrumbamiento
处之泰然 chǔ zhī tàirán tratar asuntos con calma; comportarse con indiferencia; permanecer sereno
处治 chǔzhì imponer sanciones; castigar
处置 chǔzhì ①arreglar; tratar; disponer: ～失当 no tratar (una cosa) como es debido; manejar mal / 不知如何～

no saber cómo arreglárselas / 作出妥善～ tomar disposiciones convenientes ②imponer sanciones; castigar

处子 chǔzǐ 〈书〉 virgen; doncella

杵 chǔ ①pilón; mano de almirez: ～臼 el pilón y la maza (el mortero) ②palo usado para golpear la ropa al lavarla ③atravesar o picar con un objeto largo y delgado: 他用手指头～我胳膊一下。Me dio con la punta del dedo en el brazo. / 把纸～个窟窿 hacer un agujero en el papel; agujerar (agujerear) un papel

杵臼交 chǔjiùjiāo amistad (de un amo con su criado) contraída junto al pilón y el mortero — amistad desinteresada

杵臼时代 chǔjiù shídài época del pilón y mortero

杵状指 chǔ zhuàng zhǐ 〈医〉 dedos como palillos de tambor

础(礎) chǔ plinto: ～石 piedra de base de una columna; plinto; basamento; pedestal

楮 chǔ 〈植〉 ①morera papelera (*Broussonetia papyrifera*) ②〈书〉 papel

楮实 chǔshí 〈中药〉 fruto de morera papelera

储 chǔ ①almacenar; depositar: ～粮备荒 almacenar cereales en prevención de las calamidades naturales; acopiar cereales para hacer frente a las calamidades naturales ②〈姓〉 Chu

储备 chǔbèi guardar reservas para el uso futuro; reservar; almacenar: ～粮食 almacenar granos / ～大批零件 almacenar una gran cantidad de repuestos / 我们～了整个冬天的用煤。Estamos provistos de carbón para todo el invierno. ②reserva: 黄金～ reserva de oro / 外汇～ reserva de divisas; reserva en divisas / 武器～ un depósito de armas ◇ ～基金 fondos de reserva / ～粮 cereales en reserva; provisiones de reserva

储藏 chǔcáng ①conservar; guardar; almacenar; poner en reserva: 大地～着丰富的宝藏。La tierra guarda muchos tesoros. / 鲜果～ conservación de la fruta fresca ②depósito: 我国石油～丰富。Nuestro país abunda en depósitos de petróleo. ◇～量 〈矿〉 reservas / ～室 almacén; depósito; bodega

储存 chǔcún almacenar; guardar; depositar; reservar: ～余粮 almacenar el excedente de cereales / 把蔬菜～在地窖里 guardar verduras en el sótano / ～战略物资 depositar materiales estratégicos

储户 chǔhù cuentacorrentista

储君 chǔjūn heredero del trono; príncipe heredero

储量 chǔliàng 〈矿〉 reservas: 天然气～ reservas de gas natural / 远景～ reservas eventuales / 可采～ reservas explotables ◇ ～等级 clasificación de reservas minerales

储气 chǔqì depósito de gas ◇ ～构造 estructura de depósito de gas / ～罐 tanque de gas

储蓄 chǔxù ahorrar; economizar; depositar: 他每月～百分之二十的工资。Ahorra el veinte por ciento de su salario al mes. / 活期～ cuenta corriente / 定期～ depósito a plazo (fijo) / 提倡～ fomentar el ahorro / 他有一大笔～。Tiene depositada una gran cantidad de dinero. ◇ ～存款 ahorros en depósito; depósitos bancarios / ～额 depósito total de ahorros / ～所 casa de ahorros; banco de depósito

储油 chǔyóu 〈石油〉 almacenamiento de aceite ◇ ～构造 estructura petrolífera

储油罐 chǔyóuguàn 〈石油〉 cisterna de almacenamiento de aceite; depósito de aceite: 浮顶～ tanque de techo flotante / 球形～tanque esférico

褚 Chǔ 〈姓〉 Chu

楚 chǔ ①claro; limpio; nítido: 一清二～ perfectamente claro ②〈书〉 angustia; pena; sufrimiento: 苦～ pena; sufrimiento ③Chu, nombre de la región que abarca Hunan y Hubei, sobre todo Hubei ④〈姓〉 Chu

楚楚 chǔchǔ claro; limpio; aseado: 衣冠～ inmaculadamente vestido

楚剧 chǔjù ópera de Chu (popular en Hubei y parte de Jiangxi)

chù

亍 chù 见"彳亍" chìchù

处(處、處、処) chù ①lugar; sitio: 住～ domicilio; vivienda; morada / 别～ otro lugar; otra parte / 停车～ aparcamiento; estacionamiento / 心灵深～ en el fondo del corazón; en lo hondo del alma ②punto; parte: 长～ lado fuerte; fuerte / 大～落墨 concentrarse en los puntos clave / 找出两个国家的相同之～和不同之～ encontrar semejanzas y diferencias entre los dos países / 毫无共同之～ no tener nada en común (con) ③〈量〉几～人家 varias casas / 发现两～印刷错误 encontrar dos erratas; hallar dos errores de imprenta ④departamento; oficina: 人事～ sección de personal / 总务～ departamento de asuntos generales / 联络～ oficina de enlace / 售票～ taquilla / 问讯～ despacho de información

另见 chǔ

处处 chùchù en todas partes; aquí y allá; en todos los aspectos: ～设防 erigir defensas por todas partes / ～严格要求自己 exigirse a sí mismo estrictamente en todos los aspectos / ～以人民利益为重 siempre poner los intereses del pueblo en primer lugar / 祖国～有亲人。En cualquier parte de nuestro país uno puede encontrarse con amigos y seres queridos.

处所 chùsuǒ lugar, sitio; paraje

处长 chùzhǎng director de un departamento u oficina; jefe de sección

怵(憷) chù temer: ～场 tener miedo; sentirse aprensivo

绌 chù 〈书〉 insuficiente: 相形见～ resultar inferior en comparación con otro; palidecer; quedarse pálido ante

畜 chù bestia; animal: 家～ animal doméstico / 牲～ bestia / 耕～ animal de labranza / 种～ (animal) semental / ～群 rebaño de animales de cría; cabaña

另见 xù

畜肥 chùféi estiércol animal (usado como abono); abono orgánico

畜圈 chùjuàn establo

畜类 chùlèi animales domésticos

畜力 chùlì fuerza animal; fuerza de sangre ◇ ～车 carro de tracción animal / ～农具 aperos de tracción animal

畜生 chùsheng ①animal doméstico ②〈骂〉 bestia; animal

畜疫 chùyì enfermedad epidémica de animales domésticos

搐 chù 见"抽搐" chōuchù

搐动 chùdòng convulsión; tic

触(觸) chù ①tocar; palpar: 禁止～摸展品。Se prohibe tocar los artículos exhibidos. / ～到痛处 poner el dedo en la llaga ②chocar; topar: ～雷 chocar con (dar en)una mina; hacer explotar una mina / 一～即溃 derrumbarse al primer encuentro ③conmover (impresionar) a

alguien; causar emoción en alguien

触电 chùdiàn recibir un choque eléctrico; recibir una descarga eléctrica: 你要是碰那个插座，就会～。Si tocas ese enchufe, te dará calambre (te pasará corriente). / 那个工人在操作高压线时～死亡。El operario se electrocutó cuando manipulaba cables de alta tensión. / 小心～！¡Peligro! ¡Electricidad!

触动 chùdòng ①tocar algo, moviéndolo ligeramente: 他在暗中摸索着，忽然～了什么东西。Andando a tientas en la oscuridad, tocó de repente alguna cosa. ②conmover a alguien; causar emoción en alguien: 有些～ estar un poco conmovido / 这些话～了他的心事。Esas palabras le hicieron recordar aquello que él tenía en la mente desde hacía mucho tiempo. / 群众的批评对我们～很大。Las críticas de las masas nos sacudieron mucho. / 根本的问题没有～。La cuestión fundamental ha quedado intacta.

触发 chùfā hacer detonar por contacto; provocar: ～热核聚变 provocar la fusion termonuclear / 一开门就会～警报系统。Al abrir la puerta se acciona el sistema de alarma. / ～乡思 hacer sentir nostalgia ◇ ～地雷 mina de contacto / ～电路 circuito de disparo / ～器 gatillo; disparador

触犯 chùfàn ofender; violar; infringir: ～法律 violar la ley / ～刑法第十一条 incurrir en el artículo 11 del código penal / ～人民利益 lesionar los intereses del pueblo / ～民族尊严 ofender la dignidad nacional / 我～了他的自尊心。Le lastimé en su amor propio.

触感 chùgǎn impresión táctil

触击 chùjī 〈棒、垒球〉 golpe ligero

触机 chùjī despertar inspiración; inspirar

触及 chùjí tocar: ～人们的灵魂 tocar el alma de la gente; llegar al alma de la gente / ～问题的实质 penetrar en (llegar a) la esencia del problema / 这本书仅仅～而没有深刻揭示封建社会的主要矛盾。Este libro sólo trata superficialmente de las contradicciones principales de la sociedad feudal y no las profundiza.

触礁 chùjiāo dar con un escollo; tropezar con un arrecife; escollar

触角 chùjiǎo 〈动〉 tentáculo; antena; cuerno

触景生情 chù jǐng shēng qíng la vista toca la fibra sentimental

触觉 chùjué 〈生理〉 sensación táctil; sentido del tacto; tacto ◇ ～器官 órgano del tacto / ～阅读 lectura al tacto

触类旁通 chù lèi páng tōng comprender los casos análogos por un ejemplo típico; comprender por analogía

触媒 chùméi 〈化〉 catalizador; agente catalítico ◇ ～作用 catálisis

触霉头 chù méitóu 〈方〉 sufrir un golpe de mala suerte; ser desafortunado; salir mal parado; recibir un desaire

触目 chùmù ①saltar a la vista: ～皆是 se puede encontrar por todas partes ②visible; llamativo

触目惊心 chùmù-jīngxīn alarmante; estremecedor: 有些～的情况 algunos casos alarmantes / ～的实例教育了人民。Los casos alarmantes han educado al pueblo.

触怒 chùnù enfurecer; exasperar; irritar; encolerizar; poner los nervios de punta

触杀剂 chùshājì 〈农〉 insecticida por contacto

触手 chùshǒu 〈动〉 tentáculo

触痛 chùtòng ①tocar el punto delicado; herir a alguien en lo vivo; darle a alguien en el punto que le duele; poner en el dedo en la llaga; renovar la(s) llaga(s) ②〈医〉 delicadeza

触网 chùwǎng 〈体〉 tocar la red

触须 chùxū 〈动〉 cirro: 鱼类～ barbilla (de ciertos peces) / 无脊椎动物～ palpo

触诊 chùzhěn 〈医〉 palpación

憷

憷 chù temer; encogerse; acobardarse: 发～ tener miedo; ponerse encogido / 这孩子～见生人。El niño tiene miedo ante los desconocidos.

憷场 chùchǎng 〈方〉 sentirse (ponerse) nervioso delante de un público numeroso

憷头 chùtóu 〈方〉 encogerse ante las dificultades; ser tímido

黜

黜 chù 〈书〉 deponer a alguien de su cargo; destituir

黜免 chùmiǎn 〈书〉 destituir (a un funcionario del gobierno)

矗

矗 chù 〈书〉 mantenerse de pie y erecto; levantarse; erguirse

矗立 chùlì mantenerse de pie y erecto; elevarse: 大街两旁～着许多宏伟的建筑。A ambos lados de la avenida se elevan suntuosos edificios. / 那里～着纪念碑。Allí se yergue (se levanta, se alza) el monumento. / 埃及的金字塔迄今依然～着。Aún duran en pie las pirámides de Egipto.

chuā

欻(歘)

欻(歘) chuā 〈象〉: 一队队的民兵走起来～～的，非常整齐。Trapa, trapa, columnas de milicianos marchan con pasos acompasados.

欻拉 chuālā 〈象〉: ～一声，把菜倒进滚油锅里。Las verduras cayeron en el aceite hirviendo produciendo un chirrido.

chuāi

揣

揣 chuāi esconder o llevar en el vestido: ～在怀里 guardar en el seno / 我把这封信一直～在口袋里。Llevo la carta en el bolsillo todo el tiempo.

另见 chuǎi; chuài

揣手儿 chuāishǒur meter cada mano en su manga opuesta

搋

搋 chuāi mover y apretar con las manos; amasar: ～面 amasar harina / 这衣服没洗干净，再～两下。Estos vestidos no están bien lavados. Vamos a darles dos fricciones.

chuǎi

揣

揣 chuǎi 〈书〉 estimar; calcular; conjeturar: 一～肥瘠 calcular el grado de corpulencia

另见 chuāi; chuài

揣测 chuǎicè calcular; suponer; conjeturar: 据我～ según mis cálculos / 这不过是一种～。Eso no pasa de ser una suposición. 或 Eso es nada más que una suposición.

揣度 chuǎiduó 〈书〉 estimar; apreciar; conjeturar: ～敌情 hacer una apreciación de la situación del enemigo / ～其意 hacer conjeturas sobre su propósito

揣摩 chuǎimó deliberar; meditar; tratar de comprender: 仔细～ meditar detenidamente / 我始终～不透他的用意。Simplemente no pude calarle las intenciones.

揣想 chuǎixiǎng suponer; conjeturar; pensar

chuài

揣

揣 chuài 见"挣揣" zhèngchuài

另见 chuāi; chuǎi

踹

踹 chuài ①dar una patada; patear: 一脚把门～开 abrir la puerta dando un puntapié; abrir la puerta a coces ②pisar: 一脚～在水坑里 pisar el pie en un char-

co; pisar un charco

chuān

川 chuān ①río: 高山大～ altas montañas y grandes ríos ②llanura: 一马平～ vasta extensión de tierra plana ③〈简〉(四川) Sichuan
川贝 chuānbèi 〈中药〉 bulbo de fritillaria de Sichuan
川剧 chuānjù ópera de Sichuan
川流不息 chuān liú bù xī fluyendo sin cesar; pasando continuamente por un sitio: 街上行人～。La gente discurre por la calle. / 顾客～。Los clientes continuaban entrando a raudales.
川芎 chuānxiōng 〈中药〉 rizoma de *chuanxiong* (*Ligusticum wallichii*)
川资 chuānzī gastos de viaje; dinero para viajar

氚 chuān 〈化〉 tritio (T 或 H^3)
氚核 chuānhé 〈化〉 tritón

穿 chuān ①perforar; agujerar; taladrar: 把纸～个洞 hacer (perforar) un agujero en un papel / 打～坦克的装甲 agujerar el blindaje del tanque / 看～ ver a fondo; penetrar ②pasar; atravesar; cruzar: ～过马路 pasar la calle / ～过广场 atravesar la plaza / ～过一道门 franquear una puerta / 从人群中～过去 abrirse paso entre la multitud / 飞机～云下降。El avión descendió a través de las nubes. / 他们～过了树林。Fueron a través del bosque. ③ vestirse; calzarse; ponerse: ～鞋子 ponerse los zapatos / ～袜子 calzarse los calcetines / ～新衣 llevar un traje nuevo / ～礼服 vestirse de etiqueta / ～红外衣的姑娘 la muchacha vestida con una chaqueta roja / ～旧了的衣服 un traje muy usado / 不愁吃～ no tener que preocuparse por comida y vestido / 这件毛衣他～着很合身。Este suéter le queda muy bien. / 这种大衣你是～不出去的。Vas impresentable con ese abrigo. / 这双鞋我～有点紧。Estos zapatos me aprietan un poco. / 天冷，你要～暖和些。Hace frío, abrígate. ④ensartar: 把珍珠～成项链 ensartar perlas en un collar
穿插 chuānchā ①alternar; hacer por turno: 使突击任务和日常工作～进行 alternar tareas urgentes con los trabajos cotidianos ②intercalar; interponer; insertar: 谈话中～一些笑话 salpicar chistes en la conversación / 他在演说中～了几首诗。Intercaló varios poemas en su discurso. ③interludio; episodio ④〈军〉 penetrar en las fuerzas enemigas: 打～ librar una batalla de incursión (penetración) / ～分割敌人 penetrar y despedazar las fuerzas enemigas
穿刺 chuāncì 〈医〉 punción: 腰椎～ punción lumbar ◇ ～术 paracentesis
穿戴 chuāndài vestidura; indumentaria: ～整齐 ir vestido impecablemente; estar (ir) bien vestido / ～时髦 vestir a la moda / 不讲究～ no ser muy exigente con su ropa
穿甲弹 chuānjiǎdàn proyectil perforante
穿孔 chuānkǒng ①perforar; agujerar; hacer un agujero ②〈医〉 perforación: 胃(阑尾)～ perforación gástrica (apendicular) / ～性溃疡 úlcera perforada ◇ ～机 perforadora; taladradora / ～器 sacabocados / ～卡片 tarjeta (ficha) perforada / ～纸带 cinta perforada
穿连裆裤 chuān liándāngkù 〈讽〉 comer en un mismo plato; estar a partir un piñón con alguien
穿山甲 chuānshānjiǎ ①〈动〉 pangolín ②〈中药〉 escamas de pangolín
穿梭 chuānsuō ir y venir de una parte a otra; ir de acá para allá ◇ ～轰炸 bombardeo de ida y vuelta/ ～外交 diplomacia de lanzadera
穿堂 chuāntáng habitación entre dos patios que sirve de pasillo ◇ ～风 viento (aire) colado; aire encañonado; chiflón
穿小鞋 chuān xiǎoxié [多用于]: 给某人～ dar unos zapatos apretados a alguien para que se los calce — abusando del poder, poner obstáculos a alguien
穿孝 chuānxiào vestir de luto; ir de luto; llevar luto
穿心莲 chuānxīnlián 〈中药〉 andrógrafis (*Andrographis paniculata*)
穿衣镜 chuānyījìng espejo de cuerpo entero
穿窬 chuānyú 〈书〉 agujerar un muro o trepar por él (para robar en una casa): 口谈道德，而志在～ pensar alguien en el robo mientras habla de la moralidad; hablar de virtudes pero pensar en vicios / ～之盗 ladrón 又作"穿逾"
穿越 chuānyuè atravesar; pasar; cruzar: 输油管～铁路和公路。El oleoducto cruza líneas ferroviarias y carreteras. / 铁路～原始森林。La vía ferrocarril atraviesa (corta) una selva virgen.
穿针 chuānzhēn enhebrar una aguja; ensartar una aguja
穿针引线 chuān zhēn-yǐnxiàn actuar como intermediario; actuar de mediador
穿着 chuānzhuó indumentaria; atavío: ～朴素 ir sencillamente vestido
穿凿 chuānzáo dar una explicación forzada: ～附会 dar una interpretación forzada y establecer analogías rebuscadas

chuán

传(傳) chuán ①pasar de uno a otro; transmitir: ～球 pasar un balón / 请把今天的报纸～给我。Haga el favor de pasarme el periódico de hoy. / 祖～秘方 receta secreta transmitida en la familia / 革命传统代代～ Transmitir las tradiciones revolucionarias de generación en generación ②transmitir (conocimientos, habilidad, etc.); impartir; enseñar: 把自己的医术毫无保留地～给他人 transmitir alguien sus conocimientos de medicina a otros sin reservas ③difundir; divulgar; esparcir; extender: 胜利的消息很快～遍了全国。La noticia de la victoria cundió rápidamente por todo el país. / 捷报频～。Buenas noticias vienen unas tras otras. / 喜讯～来，欢声雷动。La grata noticia causó atronadores vítores. ④transmitir; conducir: ～热 transmitir el calor / ～电 conducir la electricidad / 空气～声。El aire transmite el sonido. ⑤expresar; manifestar: 眉目～情 dirigir miradas amorosas ⑥ hacer venir; citar; emplazar: ～证人 citar un testigo ⑦ infectar; contagiar; contaminar: 小心别让你孩子～上流感。Cuida de que tus niños no cojan la gripe. / 他把病～给我了。Me ha pegado su enfermedad. / 这病不～人。Esta enfermedad no es contagiosa.
另见 zhuàn
传帮带 chuán-bāng-dài transmitir experiencia, prestar ayuda y dar ejemplo (al adiestrar a un principiante); comunicar la experiencia a un novicio, ayudarlo y guiarlo
传播 chuánbō ①difundir; propagar; divulgar; esparcir: ～马克思主义 propagar el marxismo / ～消息 esparcir una noticia / ～知识 difundir conocimientos / ～先进经验 divulgar avanzadas experiencias / 制止病菌的～ detener la propagación de microbios infectuosos ②〈物〉 propagación: 直线～ propagación rectilínea / 散射～ propagación dispersa / 光是直线～的。La luz viaja en línea directa.
传布 chuánbù difundir; propagar
传抄 chuánchāo hacer copias privadas (de un manuscrito, documento, etc. que está en circulación)
传出神经 chuánchū shénjīng 〈生理〉 nervios eferentes
传达 chuándá ①transmitir (un mensaje, etc.); comunicar: ～命令 transmitir una orden / 听～报告 escuchar un informe retransmitido / ～紧急通知 comunicar un aviso urgente / ～上级的指示 comunicar instrucciones de la

dirección superior ②recibimiento y registro de visitantes en un establecimiento público ③portero; conserje ◇ ～室 portería; oficina del conserje

传代 chuándài ①propagar la especie ②transmitir de generación en generación; legar a la posteridad: ～的手艺 oficio hereditario

传单 chuándān hoja volante; volante; octavillas: 散发～ distribuir volantes; hacer circular octavillas

传导 chuándǎo ①〈物〉 conducción: 热的～ conducción de calor / ～电子 electrón de conducción / ～作用 función conductora ②〈生理〉 conducción: ～系统 sistema conductora ◇ ～性 〈物〉 conductibilidad; conductividad

传道 chuándào ①〈旧〉 predicar doctrinas de los sabios antiguos ②〈宗〉 predicar; sermonear; pronunciar un sermón

传递 chuándì pasar de uno a otro; transmitir: ～信件 distribuir la correspondencia; repartir cartas / ～信息 transmitir mensajes / ～消息的人 (el, los) portanuevas

传动 chuándòng 〈机〉 transmisión: 摩擦～ transmisión por fricción / 齿轮～ transmisión por engranajes / 链条～ transmisión por cadena / 皮带～ transmisión por correa ◇～齿轮 engranajes de transmisión / ～链条 cadenas de transmisión / ～带 correa de transmisión / ～箱 cárter de transmisión / ～轴 árbol de transmisión / ～装置 transmisión; engranaje

传粉 chuánfěn 〈植〉 polinización: 自花～ autopolinización / 异花～ polinización cruzada ◇ ～媒介 medio de polinización

传感器 chuángǎnqì 〈电〉 transductor; 〈工〉 sensor; detector primario

传呼 chuánhū (aplicado al operador de la central telefónica o al custodio del teléfono público) comunicar a alguien una llamada telefónica; comunicar (dar) un recado transmitido por teléfono ◇ ～电话 servicio telefónico para la vecindad

传话 chuánhuà transmitir un recado

传唤 chuánhuàn 〈法〉 citar ante el tribunal; emplazar: 他被～到庭。Fue llamado a comparecer

传家 chuánjiā 见"传代" chuándài

传家宝 chuánjiābǎo ①herencia familiar ②tradición inapreciable: 艰苦朴素的作风是劳动人民的～。El estilo de trabajo duro y vida sencilla constituye una tradición inapreciable del pueblo trabajador.

传教 chuánjiào 〈宗〉 propagar (predicar) la religión (cristiana) ◇ ～士 misionero; predicador

传戒 chuánjiè 〈佛教〉 transmitir los preceptos (ritos de admisión a la vida monástica)

传经送宝 chuánjīng-sòngbǎo transmitir experiencias valiosas

传令 chuánlìng transmitir una orden: ～嘉奖 hacer mención honorífica de alguien en un parte

传流 chuánliú 见"流传" liúchuán

传票 chuánpiào ①〈法〉 comparendo; mandamiento citatorio: 发出～ expedir comparendo ②〈会计〉 comprobante

传奇 chuánqí ①novelas cortas de las dinastías Tang (618—907) y Song (960—1279) ②dramas poéticas de las dinastías Ming (1368—1644) y Qing (1644—1911) ③leyenda; romance: ～式的人物 figura legendaria / ～故事 narración legendaria

传情 chuánqíng manifestar el afecto; mirar con cariño

传球 chuánqiú 〈体〉 pase

传染 chuánrǎn contagiar; infectar: 他把病～给我们了。El nos contagió con sus dolencias. / 孩子～上了他兄弟的病。El niño se contagió de su hermano. / 流感是通过直接接触～的。La gripe se transmite por contagio directo. / 这病不～。Esta enfermedad no es contagiosa. / 苍蝇～疾病。La mosca comunica enfermedades. / 你把悲观情绪～给他了。Le contaminaste con tu pesimismo.

传染病 chuánrǎnbìng enfermedad contagiosa (infecciosa, pegajosa): 肠道～ infecciones intestinales / 急性～ enfermedad contagiosa aguda / ～医院 hospital de enfermedades infecciosas; hospital para contagiosos / ～发源地 foco infeccioso

传染性 chuánrǎnxìng contagiosidad: ～肝炎 hepatitis infecciosa; hepatitis contagiosa

传入神经 chuánrù shénjīng 〈生理〉 nervios aferentes

传神 chuánshén que parece vivo; gráfico vívido: ～之笔 un toque gráfico (en la pintura) / 描写得非常～ describir al vivo; describir la realidad tal como es

传声器 chuánshēngqì micrófono

传声清晰度 chuánshēng qīngxīdù 〈无〉 articulación

传声筒 chuánshēngtǒng ①megáfono ②persona que repite las palabras de otra como un papagayo; portavoz; vocero

传世 chuánshì transmitirse de tiempos antiguos: ～珍宝 tesoro transmitido de tiempos antiguos / ～杰作 obra maestra clásica

传授 chuánshòu transmitir (conocimientos, habilidad, etc.); impartir; enseñar: ～知识 transmitir conocimientos / ～技术 impartir uno su habilidad técnica / ～经验 comunicar experiencias / ～教学法 transmitir (impartir) el método de enseñanza

传输 chuánshū 〈电〉 transmisión ◇ ～损耗 pérdida de transmisión / ～线 líneas de transmisión

传说 chuánshuō ①se dice; dicen; se rumorea: 他的模范事迹在村里～开了。Sus hazañas ejemplares se propagan de boca en boca por la aldea. / ～军队已经开到了。Corría la voz de que llegaba la tropa. / 这只不过是～而已。Eso no es más que un rumor. ②leyenda; tradición: 民间～ folklore; leyenda popular; cuento de viejas

传诵 chuánsòng andar (circular, correr, transmitirse) de boca en boca; leerse ampliamente: 为世人所～ ser leído con admiración por todo el mundo / 千古～的佳话 anécdota célebre transmitida de generación en generación / 他的诗文～全国。Su poesía y prosa se leen en todo el país.

传送 chuánsòng transportar; transmitir; entregar ◇ ～带 〈机〉 correa de transmisión; cinta transportadora

传统 chuántǒng tradición: 光荣的～ tradición gloriosa / ～友谊 amistad tradicional / ～观念 ideas tradicionales / 发扬优良～ desarrollar las bellas tradiciones ◇ ～剧目 piezas teatrales tradicionales / ～主义 tradicionalismo / ～主义者 tradicionalista

传闻 chuánwén ①se dice que; dicen que; corre la voz de que ②rumor; son; hablilla; dicho: ～失实 rumores sin fundamento / 关于发生的事情，这里有所～。Aquí ha llegado algún eco de lo ocurrido.

传习 chuánxí aprender y transmitir (conocimientos, técnica u oficio)

传讯 chuánxùn 〈法〉 citar para interrogatorio o juicio; emplazar; citar para estrados ◇ ～证 orden de comparecencia

传言 chuányán ①rumor; habladuría: 不要轻信～。No hay que dar crédito a rumores. ②transmitir un mensaje

传扬 chuányáng divulgarse (de boca en boca): ～四方 divulgarse por todas partes

传音性 chuányīnxìng conductibilidad acústica

传阅 chuányuè pasar un documento de una persona a otra para la lectura atenta; hacer circular un documento para leerlo atentamente: 我们～了这篇稿子，并提出了一些意见。Hemos leído el borrador por turno y hemos hecho algunas sugerencias. / 文件正在党委成员中～。Este documento circula entre los miembros del comité del Partido.

传真 chuánzhēn ①retratar a una persona; hacer un retrato ②〈讯〉 facsímil; fax: 收到一份～件 recibir un fax / 无线电～ radiofacsímil; radiofotografía / 电话～ telefacsímil ◇ ～电报 fototelegrafía; teleautografía; radiofotograma / ～电报机 telefotógrafo; teleautógrafo / ～电报学 teleautografía / ～照片 telefoto; telefotografía; radiofoto;

fax

传种 chuánzhǒng propagar la especie; reproducirse

传宗接代 chuánzōng-jiēdài propagar la especie; perpetuar la familia

船(舩) chuán embarcación; navío; barco; buque; nave: 小～ barca / 渔～ barco pesquero; pesquero / 帆～ velero / 汽～ barco de vapor / 商～ buque mercante (mercantil) / 上～ embarcarse / 下～ desembarcar / 乘～过河 pasar en barco un río; barquear un río

船帮 chuánbāng ①costado de un barco; bordo ②flota mercantil

船边交货 chuánbiān jiāo huò 〈商〉 franco al costado del buque; f. a .s. (*free alongside ship*)

船舶 chuánbó embarcación; buques y barcos; navíos: 内河～ barcos fluviales / ～制造业 industria de construcción naval ◇ ～登记证 patente de navegación / ～证书 documentación del buque

船埠 chuánbù muelle; embarcadero

船舱 chuáncāng ①cala (bodega) del barco ②camarote; cabina

船厂 chuánchǎng astillero; arsenal

船到江心补漏迟 chuán dào jiāngxīn bǔ lòu chí es demasiado tarde para tapar las vías de agua cuando la barca llegue al centro del río

船到桥头自然直 chuán dào qiáotóu zìrán zhí al llegar la barca al puente va derecha (hacia el arco) — el asunto se arreglará a su debido tiempo

船东 chuándōng 〈旧〉 naviero; armador

船队 chuánduì flota; flotilla: 捕鱼～ flota pesquera / 商～ flota mercantil; marina mercante

船舵 chuánduò timón

船夫 chuánfū 〈旧〉 barquero ◇ ～曲 canción de barqueros

船工 chuángōng barquero; batelero

船棺葬 chuán guānzàng 〈考古〉 entierro con ataúd barca

船户 chuánhù ①见"船家" chuánjia ②〈方〉 habitante o familia que vive en barca

船级 chuánjí clasificación (clase) de barco ◇ ～证书 certificado de clasificación / ～社 sociedad de clasificación

船籍港 chuánjígǎng puerto de matrícula; puerto de amarre

船家 chuánjia 〈旧〉 persona que posee una barca y se gana la vida como barquero; barquero

船壳 chuánké casco (de un barco)

船老大 chuánlǎodà 〈方〉 ①jefe de la tripulación de un barco de madera ②barquero

船篷 chuánpéng ①techo de estera o de madera de una barca ②vela

船票 chuánpiào pasaje de barco: 买～ sacar (comprar) un pasaje / 预定去大连的～ reservar un pasaje para Dalian

船期 chuánqī fecha de navegación ◇ ～表 horario de navegación

船钱 chuánqian flete; barcaje

船桥 chuánqiáo puente (de barco)

船蛆 chuánqū 〈动〉 taraza; broma

船艄 chuánshāo 见"船尾" chuánwěi

船身 chuánshēn cuerpo del barco; casco

船首 chuánshǒu roda; proa ◇ ～楼 castillo de proa

船台 chuántái rampa del astillero; grada: 干式～ grada seca

船体 chuántǐ 见"船身" chuánshēn

船头 chuántóu 见"船首" chuánshǒu

船桅 chuánwéi mástil; palo

船尾 chuánwěi popa

船位 chuánwèi situación del barco: 测定～ fijar la situación del barco (en el mar) ◇ ～推算法 estima

船坞 chuánwù dique; arsenal; astillero: 干～ dique seco / 浮～ dique flotante ◇ ～费 derechos de muelle; muellaje

船舷 chuánxián costado de un barco; bordo; banda

船员 chuányuán tripulación; dotación (de un barco)

船闸 chuánzhá esclusa

船长 chuánzhǎng capitán (de barco)

船只 chuánzhī barcos y buques: 往来～ tráfico de barcos / 载货～ buques de carga / ～失事 naufragio

船主 chuánzhǔ naviero; armador; bajelero

遄 chuán 〈书〉 ①rápidamente; de prisa: ～往 ir de prisa / ～返 retornar rápidamente ②ir y venir frecuentemente

椽 chuán cabrio

椽条 chuántiáo cabrio 又作"椽子"

chuǎn

舛 chuǎn 〈书〉 ①error; percance: 命途多～ sufrir muchos reveses en la vida ②ir contra

舛误 chuǎnwù 〈书〉 error; percance

喘 chuǎn ①jadear; resoplar; resollar ②〈医〉asma

喘气 chuǎnqì ①resollar; tomar aliento: 让马喘口气 dejar respirar a los caballos / 喘粗气 resoplar; jadear / 他跑到终点,几乎喘不过气来。Llegó a la meta casi sin aliento. ②tomarse un respiro: 咱们喘口气再干吧。Vamos a tomarnos un respiro antes de continuar.

喘息 chuǎnxī ①jadear; resoplar: ～未定 antes de recobrar el aliento; antes de que alguien tenga la oportunidad para tomar aliento ②respiro; tregua: 赢得～时间 lograr tener respiro / 不给敌人以～之机 no dar tregua (respiro) al enemigo

喘吁吁 chuǎnxūxū jadeante: 累得～的 estar jadeante por cansancio 又作"喘嘘嘘"

喘症 chuǎnzhèng 〈中医〉 asma

chuàn

串 chuàn ①ensartar: 把项链的珠子～起来 ensartar cuentas de collar ②confabularse: ～骗 conchabarse para timar ③dejar confundidas unas cosas con otras: 电话～线 estar cruzadas las líneas (telefónicas) / (收音机)～台 sintonizar dos o más estaciones (de radio) a la vez / 字印得太小,很容易看～行。Las letras de imprenta son tan pequeñas que fácilmente puede uno saltarse un renglón. ④ir de un sitio para otro; vaguear: 走村～寨 ir de aldea en aldea / ～亲戚 ir a visitar a parientes / 到处乱～ vagar de aquí para allí ⑤representar (interpretar) un papel; actuar: 客～ desempeñar un actor aficionado un papel en una representación profesional; ser un actor invitado ⑥〈量[用于连贯起来的东西]〉 sarta; racimo; ristra: 一～珍珠 una sarta de perlas / 一～念珠 un rosario de cuentas / 一～樱桃 un racimo de cerezas / 一大～的话 un chorro de palabras

串并联电路 chuàn-bìnglián diànlù 〈电〉 circuito serieparalelo

串并联开关 chuàn-bìnglián kāiguān conmutador serieparalelo

串供 chuàngòng actuar en colusión para concertar confesiones

串花 chuànhuā cruzamiento de plantas de distinta variedad

串话 chuànhuà 〈讯〉 diafonía; cruce de líneas (telefónicas) ◇ ～干扰 diafonía

串换 chuànhuàn cambiar (mutuamente): ～优良品种 intercambiar razas o semillas mejoradas

串激 chuànjī 见"串励" chuànlì

串级 chuànjí 〈物〉 cascada: ～噪声 ruido de cascada

串讲 chuànjiǎng ①explicar detalladamente un texto ②contar en resumen el contenido de un artículo o un libro

串励 chuànlì 〈电〉 excitación serie ◇ ～电动机 motor serie ; ～发动机 generador serie

串联 chuànlián establecer vínculos; ponerse en contacto; relacionarse: 革命～ establecer vínculos revolucionarios / 上下～ entablarse relaciones a niveles altos y bajos / 土改后他就～了几户农民，组织了一个互助组。Luego de la reforma agraria, él se puso en contactos con varias familias campesinas y organizó un grupo de ayuda mutua. ②〈电〉 conexión serie ◇ ～电路 circuito serie

串铃 chuànlíng ①cierto sonajero (que usaba un curandero o un adivino para atraer a la clientela) ②serie de campanillas (que cuelga del cuello de un caballo o asno)

串门子 chuànménzi ir a charlar en las casas de los vecinos 有空儿～。Pasa por mi casa si estás libre. 又作"串门儿"

串气 chuànqì ①comunicarse mutuamente informaciones ②见"串通" chuàntōng

串通 chuàntōng ①confabularse; coludir; estar en connivencia con: 他们～一气，营私舞弊。Se confabularon para cometer fraudes. ②ponerse en contactos

串演 chuànyǎn hacer (representar) el papel

串秧儿 chuànyāngr 〈口〉 cruzamiento; cruce

串游 chuànyóu 〈口〉 callejear; pindonguear; pasear

串珠 chuànzhū sarta de cuentas

钏 chuàn brazalete: 玉～ brazalete de jade

chuāng

创(創) chuāng herida: 予以重～ infligir un elevado número de bajas (al enemigo) / ～巨痛深 grave herida y profundo dolor — (sufrir) grandes pérdidas
  另见 chuàng

创痕 chuānghén cicatriz

创口 chuāngkǒu herida; corte: ～愈合了。La herida se ha cerrado completamente. 或 La herida se ha cicatrizado.

创面 chuāngmiàn superficie de una herida

创伤 chuāngshāng herida; trauma: 精神～ cicatriz (huella que deja en el espíritu una pena, un desengaño, etc.); trauma psíquico / 医治战争的～ curar las heridas de guerra; cicatrizar las heridas causadas por la guerra ◇ ～病 traumatismo / ～学 traumatología

创伤外科 chuāngshāng wàikē traumatología ◇～医生 traumatólogo

创伤性休克 chuāngshāngxìng xiūkè 〈医〉 shock del herido; shock hipovolémico

创痍 chuāngyí 见"疮痍" chuāngyí

疮(瘡) chuāng ①llaga: úlcera: 褥～ úlcera de decúbito / 口～ afta / 生～ llagarse / 头上长～，脚底流脓——坏透了 con furúnculos en la cabeza y con la pus que chorrea de los pies — podrido de cabeza a pies; podrido hasta la médula ②herida: 刀～ cuchillada

疮疤 chuāngbā cicatriz: 他脸上有一条很长的～。Tiene una cicatriz bastante larga en la cara. / 揭人～ tocar a alguien en la herida; hurgar en la herida de alguien; poner el dedo en la llaga; mentar (nombrar) la bicha / 咱们不能好了～忘了痛。No debemos olvidar el dolor después de haberse curado la herida. 或 No tenemos que olvidar el amargo pasado cuando nos libramos de nuestro sufrimiento.

疮痂 chuāngjiā 〈医〉 costra; postilla

疮口 chuāngkǒu parte abierta de una llaga

疮痏 chuāngwěi 〈书〉 cicatriz

疮痍 chuāngyí 〈书〉 ①herida; trauma ②escena de devastación: ～满目。Por todas partes se ve una escena de devastación.

窗(窓、窻、牎) chuāng ventana: 小～ ventanilla; ventano; tronera / 纱～ ventana de tela metálica / 玻璃～ ventana de cristales / 天～ tragaluz / 花格～ celosía / 开～ abrir la ventana / 关～ cerrar la ventana / 探身～外 asomarse a la ventana

窗玻璃 chuāngbōli vidrio de ventana; cristales

窗洞 chuāngdòng abertura en un muro (como ventana); hueco; luz

窗格子 chuānggézi enrejado colocado sobre una ventana

窗户 chuānghu ventana; luz: 有许多～的大楼 un edificio de muchas luces

窗花 chuānghuā papel recortado para la decoración de ventanas

窗口 chuāngkǒu ①ventana: 坐在～ sentarse a la ventana ②ventanilla (de una oficina, despacho de billetes, etc.) 火车票在那个～卖。Los billetes de tren se venden en aquella ventanilla.

窗框 chuāngkuàng marco (bastidor) de ventana; cerco

窗帘 chuānglián cortina (de ventana); persiana: 拉上～ correr la cortina / 拉开～ descorrer la cortina / 卷起～ enrollar la cortina

窗棂子 chuānglíngzi 〈方〉 enrejado colocado sobre una ventana

窗明几净 chuāngmíng-jījìng con ventanas claras y mesas limpias — claro y limpio

窗纱 chuāngshā gasa o tela metálica adaptada a la ventana

窗台 chuāngtái antepecho; alféizar (de la ventana)

窗沿 chuāngyán 见"窗台" chuāngtái

窗子 chuāngzi ventana: 两扇～ ventana de dos hojas; dos ventanas

chuáng

床(牀) chuáng ①cama; lecho: 单人～ cama de uno; cama individual; cama camera / 双人～ cama de matrimonio; cama doble / 双层～ litera / 沙发～ cama turca / 折叠～ cama plegable; cama de tijera / 行军～ catre / 上～ meterse en la cama / 起～ levantarse de la cama / 卧病在～ estar en cama; guardar cama ②instrumento o terreno en forma de cama: 车～ torno / 冰～ trineo / 矿～ yacimiento / 河～ lecho (de un río) ③〈量〉: 一～被 un edredón; una manta / 二～铺盖 dos juegos de ropa de cama

床板 chuángbǎn tablado(de una cama)

床车 chuángchē 〈医〉 cama de ruedas

床单 chuángdān sábana; cobertor

床垫 chuángdiàn colchón: 弹簧～ colchón de muelle

床架 chuángjià caja de la cama; armadura de la cama; cuja

床铺 chuángpù cama; lecho: 整理～ hacer la cama

床上用品 chuángshàng yòngpǐn ropa de cama

床虱 chuángshī chinche (insecto hemíptero doméstico)

床头 chuángtóu cabecera (lado de la cama): 把枕头放在～ colocar una almohada en la cabecera ◇ ～灯 lámpara de noche / ～柜 mesilla de noche

床头金尽 chuángtóujīnjìn el oro de la cabecera se ha acabado — caer en la miseria; no tener ni un cuarto

床位 chuángwèi litera; cama: 客舱里的～ las literas de un camarote / 一家拥有五百张～的医院 un hospital de quinientas camas

床罩 chuángzhào sobrecama; cubrecama; colcha; cobertor

床子 chuángzi ①máquina herramienta ②〈方〉 estante de mercancías (en forma de cama)

幢 chuáng ①pendón o estandarte (usado en la antigua China) ②columna de piedra inscripta con el nombre de Buda o sutra búdica
  另见 zhuàng

幢幢 chuángchuáng tambaleante; oscilante: 人影～ sombras de figuras humanas que se mueven

chuǎng

闯 chuǎng ①abalanzarse; lanzarse; cargar: ～进去 irrumpir; entrar violentamente; forzar la entrada / 横冲直～ lanzarse a diestro y siniestro; embestir a ciegas / 有人民的支持,任何艰难险阻我们都能～过去。Con el apoyo del pueblo podemos allanar toda clase de dificultades y obstáculos. ②templarse (en la lucha contra dificultades y peligros): 他这几年～出来了。El se ha abierto paso en la vida durante estos últimos años. / 我们必须～出一条新路子。Nosotros tenemos que abrir un nuevo camino.

闯荡 chuǎngdàng abandonar el hogar para ganarse la vida: ～江湖 ganarse la vida vagando de un lugar para otro; llevar una vida errante

闯关东 chuǎng Guāndōng lanzarse a hacer el viaje al Nordeste de China (para ganarse la vida a duras penas en la vieja sociedad)

闯祸 chuǎnghuò causar un accidente; ocasionar un desastre; producir daños: 你～了,把玻璃打碎了。¡Buena la has hecho! Has roto los cristales. / 你开车要小心,别～。Conduce el coche con cuidado y te guardarás de tener un accidente.

闯江湖 chuǎng jiānghú ganarse la vida vagando de un sitio para otro (como un adivino, acróbata, curandero, etc.)

闯将 chuǎngjiàng general intrépido; pionero: 技术革新～ pionero en la innovación técnica

闯劲 chuǎngjìn espíritu de desbrozar el camino: 缺乏～ tener poco espíritu

闯练 chuǎngliàn abandonar el hogar para templarse; templarse en el mundo

闯入 chuǎngrù entrar bruscamente; forzar la entrada; entrar a la fuerza; irrumpir; intrusar: ～办公室 entrar con brusquedad en la oficina / 强行～他人住所 allanar el domicilio de alguien / ～我军防区 cometer una intrusión de la zona de defensa de nuestro ejército

chuàng

创(創、刱、剏) chuàng comenzar a hacer (una cosa); realizar (una cosa) por primera vez: ～奇迹 hacer milagros; hacer prodigios / ～记录 establecer un récord/ ～高产 alcanzar un rendimiento alto / ～历史最好水平 crear el mejor nivel de la historia
另见 chuāng

创办 chuàngbàn fundar; establecer; ～医院 crear (fundar) un hospital / ～贸易公司 organizar una empresa comercial ◇ ～人 fundador; iniciador / ～人股票 acción de fundador

创汇 chuànghuì ganar divisas

创获 chuànghuò nuevo logro; primer descubrimiento

创见 chuàngjiàn idea original: 有～的作家 un escritor original/ 他是个很有～的孩子。Es un niño de mucha iniciativa.

创建 chuàngjiàn fundar; establecer; instaurar: ～政党 fundar un partido político / ～共和国 instaurar (establecer) una república

创举 chuàngjǔ nueva empresa; iniciativa; innovación: 伟大的～ una gran iniciativa creadora

创刊 chuàngkān comenzar a publicarse un periódico o revista: 《人民日报》于一九四八年六月十五日～。*El Renmin Ribao* (Diario del Pueblo) hizo su aparición el 15 de junio de 1948. ◇ ～号 primer número; número inaugural

创立 chuànglì fundar; crear: ～科学社会主义理论 formular (construir) la teoría de socialismo científico / ～革命根据地 establecer una base de apoyo revolucionaria / ～新学派 crear una nueva escuela académica / ～秘密团体 constituir una sociedad secreta / ～信托公司 fundar una sociedad de fideicomiso

创设 chuàngshè ①fundar; instituir; establecer: ～研究所 fundar un instituto de investigación ②crear (condición): 为我们的学习～有利的条件 crear condiciones favorables para nuestro estudio

创始 chuàngshǐ fundar; iniciar: 处在～阶段 estar en la etapa inicial / 中国是联合国～会员国之一。China es uno de los miembros fundadores de las Naciones Unidas. ◇ ～人 fundador; iniciador

创世纪 Chuàngshìjì Génesis

创新 chuàngxīn formular nuevas ideas; abrir nuevos caminos; innovar: 在艺术上不断～ introducir constantes novedades en las artes

创业 chuàngyè acometer (comenzar) una empresa: 艰苦～ iniciar una empresa trabajando duro / 为新社会～ ser constructores de la nueva sociedad / 胸怀宏志创大业 abrigar nobles aspiraciones y crear una gran causa

创造 chuàngzào crear; producir; inventar; dar existencia a: ～有利条件 crear condiciones favorables / ～优异成绩 dar excelentes resultados / ～奇迹 operar un milagro / 社会财富是劳动者～的。La riqueza de la sociedad es creada por los trabajadores. / 人民是历史的～者。El pueblo es el hacedor (artífice) de la historia. ◇ ～力 poder creador; facultad creadora / ～性 creatividad; inventiva

创制 chuàngzhì formular; instituir; crear: ～拼音文字 formular un sistema alfabético de escritura

创作 chuàngzuò ①crear; producir; inventar; componer: ～一首歌曲 componer una canción / ～一部反映海员生活的影片 producir una película que refleja la vida de unos marineros ②obra artística o literaria; creación: 文艺～ creación literaria y artística / 集体～ creación colectiva / 划时代的～ obra que hace época ◇ ～技巧 técnica artística / ～经验 experiencias creadoras / ～情绪 venas creativas / ～思想 ideas que guían una creación artística o literaria

怆(愴) chuàng <书> afligido; triste: ～然泪下 derramar (verter) lágrimas dolorosas

chuī

吹 chuī ①soplar: 把汤～凉 soplar una sopa para que se enfríe / ～掉书上的灰尘 soplar el polvo de encima del libro / ～一口气 echar una bocanada de aire / 风～雨打 estar expuesto a la intemperie / 北风～,雪花飘。Cuando sopla el cierzo nieva a copos. / 他噗的一声把蜡烛～灭了。Apagó la vela de un soplido. / 微风迎面～来。La brisa acaricia su rostro. / 风～倒了许多树。El viento ha derribado muchos árboles. / 什么风把你给～来了。¿Qué te trae por aquí? ②tocar (un instrumento de viento, etc.): ～笛子 tocar la flauta / ～起床号 tocar diana / ～口哨 soplar (con la boca) / ～哨 soplar (tocar) el pito ③<口> fanfarronear; jactarse; cacarear: 自～为诗人 presumir de poeta / 他对自己做的一点好事～得多厉害! ¡Cómo cacarea las pocas cosas buenas que ha hecho! / ～得天花乱坠 alabar en los términos más fantásticos / 牛皮不要～得太大。No hay que fanfarronear demasiado. / 你别瞎～! ¡No digas fanfarronadas! ④<口> romper (la amistad); fracasar: 他与未婚妻～了。Ha roto (las relaciones) con su novia. 或 El y su novia han terminado.

吹吹打打 chuīchuī-dǎdǎ batir tambores y tocar trompetas; tocar y tamborilear: ～,好不热闹 armar un gran jaleo con tambores y trompetas

吹吹拍拍 chuīchuī-pāipāi adular; lisonjear: ～,拉拉扯扯 recurrir a la jactancia y la adulación
吹打 chuīdǎ tocar (un instrumento de viento) y batir (un instrumento de percusión)
吹打乐 chuīdǎyuè 〈乐〉 conjunto musical de instrumentos chinos de viento y percusión
吹大气 chuīdàqì 〈方〉 jactarse; alardear
吹风 chuīfēng ①airearse; coger frío: 让他躺在床上别～。Que se meta en la cama y no se airee. ②secar (el pelo con un secador) ③〈口〉 hacer saber una cosa con antelación; dar a entender; airear: 下次会要讨论什么,您给我们吹吹风吧。¿Podría usted darnos alguna idea de lo que se discuta en la próxima reunión? ◇ ～会 reunión para ventilar (un asunto) / ～机 ①secador (con que se seca el pelo después de lavado) ②ventilador
吹拂 chuīfú mover la brisa suavemente: 晨风～着垂柳。Los sauces llorones se mecen con la brisa matutina. / 微风～着红旗。El céfiro acaricia la bandera roja.
吹鼓手 chuīgǔshǒu ①trompetero — músico (que toca una pieza musical durante la boda o los funerales en el tiempo antiguo) ②panegirista; pregonero: 议会道路的～ un pregonero de la vía parlamentaria
吹管 chuīguǎn ①〈机〉 soplete: 氢氧～ soplete oxhídrico ②〈技〉 caña de soplar
吹胡子瞪眼 chuīhúzi-dèngyǎn echar espuma por la boca y mirar con rabia; hacer un mohín de cólera
吹灰之力 chuī huī zhī lì fuerza para soplar el polvo; pequeño esfuerzo: 不费～ tan fácil como el soplar polvo; sin necesitar el menor esfuerzo; ser coser y cantar
吹擂 chuīléi jactarse; alardear
吹冷风 chuī lěngfēng soplar un viento frío — echar un jarro de agua fría
吹炼 chuīliàn 〈冶〉 soplado
吹炉 chuīlú 〈冶〉 convertidor
吹毛求疵 chuī máo qiú cī andar a caza de defectos ajenos; buscar tres pies al gato; buscar pelos al huevo ◇ ～的批评 hipercrítica / ～的人 (el,los) sacafaltas; criticón
吹牛 chuīniú decir fanfarronadas; jactarse; fanfarronear; baladronear: ～拍马 fanfarronear y lisonjear
吹捧 chuīpěng adular; halagar; subir (levantar) a las nubes; poner por los cielos: ～一部分人,攻击一部分人 cantar loas a unos y atacar a otros / 互相～ halagarse uno a otro / 竭力～ levantar a alguien o algo al (hasta, sobre el) cuerno (los cuernos) de la luna; ponerle por los cuernos de la luna; subirle hasta los cuernos de la luna / 狂热～ loar fanáticamente ◇ ～者 adulador; lisonjeador
吹入法 chuīrùfǎ 〈医〉 insuflación
吹散 chuīsàn aventar; dispersar el viento alguna cosa: 从窗口刮进来的风把我的纸都～了。El aire que entraba por la ventana ha aventado todos mis papeles. / 风～了乌云。El viento dispersa los nubarrones.
吹塑 chuīsù 〈工〉 soplado; moldeo por inyección de aire
吹嘘 chuīxū prodigar elogios a sí mismo o a otros; alardear; cacarear; hacer alarde de; jactarse; ufanarse: 大肆～ hacer alarde a más y mejor; pregonar a los cuatro vientos / 自我～ hacer alabanza de sí mismo; autobombo / ～自己的成绩 gloriarse (ufanarse) de sus éxitos / ～同上司的交情 jactarse de su amistad con el jefe / 他～自己有远见。Alardea de perspicaz.
吹制 chuīzhì 〈工〉 soplar
吹奏 chuīzòu tocar (instrumentos de viento) ◇ ～乐 música de banda

炊 chuī cocinar una comida
炊具 chuījù utensilios de cocina; los trebejos de la cocina: 金属～ batería de cocina
炊事 chuīshì quehaceres (faenas) de la cocina ◇ ～班 escuadra de rancho; grupo de cocineros / ～用具 utensilios de cocina / ～员 cocinero; personal de la cocina
炊烟 chuīyān humo del fuego de la cocina
炊帚 chuīzhou escobilla para limpiar ollas y tazones; cepillo para fregar ollas

chuí

垂 chuí ①pender; colgar de (en); dejar caer: 羞得～下头来 bajar la cabeza por vergüenza / ～泪 derramar lágrimas / ～手而立 estar de pie con las manos caídas / 帷幕～挂。Las colgaduras caían lacias. ②〈书〉 transmitir a la posteridad; legar: 名～青史 pasar a la historia / ～法后世 dar un ejemplo para la posteridad / 永～不朽 ser imperecedero ③〈书〉 aproximarse; acercarse: ～老 acercarse a la vejez ④〈敬〉[多用于长辈、上级对自己的行动] dignarse; condescender: ～询 condescender a preguntar / ～怜 dignarse tener compasión (de mí)
垂成 chuíchéng 〈书〉 estar a punto de triunfar: 功败～ fracasar en vísperas del triunfo; naufragar en el puerto
垂钓 chuídiào pescar con cañas
垂帘听政 chuí lián tīng zhèng asistir una emperatriz o emperatriz viuda, detrás de la cortina, al consejo presidido por el emperador; atender la emperatriz los asuntos de Estado (en lugar del emperador)
垂柳 chuíliǔ 〈植〉 sauce llorón; sauce de Babilonia
垂暮 chuímù 〈书〉 ①crepúsculo; anochecer; atardecer; al sol puesto: ～之时 al anochecer, al atardecer; a la caída de la tarde ②acercarse a la vejez: ～之年 en la edad avanzada
垂念 chuíniàn 〈敬〉 dígnese pensar; tenga la bondad de considerar
垂青 chuíqīng 〈书〉 mostrar preferencia por alguien; tener aprecio por (hacia) alguien; apreciar
垂球 chuíqiú 〈测〉 plomada
垂肉 chuíròu papada
垂手而得 chuí shǒu ér dé ser fácil de conseguir; estar al alcance de la mano; obtener con facilidad
垂死 chuísǐ moribundo; agonizante: ～挣扎 hacer los últimos forcejeos; debatirse con la muerte; librar una lucha desesperada a muerte; forcejear en una lucha de agonía; forcejeos agonizantes
垂体 chuítǐ 〈生理〉 hipófisis; glándula pituitaria ◇ ～后叶素〈药〉 pituitrina / ～切除术 hipofisectomía
垂髫 chuítiáo 〈书〉 primera infancia; niñez
垂头丧气 chuítóu-sàngqì cabizbajo; abatido; desanimado; desalentado: 他～地回家了。Retornó cabizbajo a casa. / 你不要在困难面前～。No te desanimes ante las dificultades.
垂危 chuíwēi próximo a morir; moribundo; (estar) en agonía; dar las boqueadas: 生命～ estar a punto de morir
垂涎 chuíxián babear; codiciar: ～他人财物 codiciar los bienes ajenos / ～三尺 hacérsele a alguien agua la boca / ～欲滴 hacérsele agua la boca
垂线 chuíxiàn ①〈数〉 perpendicular; línea perpendicular; línea vertical ②〈船〉 perpendiculares
垂心 chuíxīn 〈数〉 ortocentro
垂直 chuízhí perpendicular; vertical: ～平面 plano vertical / 甲线与乙线～相交。La línea A es perpendicular a la línea B. ◇ ～发射〈军〉 lanzamiento vertical / ～贸易 tráfico vertical / ～起落〈航〉 despegue y aterrizaje vertical / ～扫描 exploración vertical / ～升降机 transportador vertical / ～天线 antena vertical / ～线 línea perpendicular; línea vertical

陲 chuí 〈书〉 zona fronteriza: 边～ zona fronteriza; frontera

捶(搥) chuí golpear (con un bastón o puño); apo-

rrear; apalear: ～背 dar golpecitos a alguien en la espalda (como en el masaje) / ～衣裳 apalear la ropa (cuando se la lava) / ～鼓 batir el tambor / ～门 dar golpes en la puerta; aporrear la puerta
捶布 chuíbù 〈纺〉 batanado
捶打 chuídǎ aporrear; apalear: ～衣服 apalear la ropa (cuando se la lava) ◇ ～机〈纺〉 batán
捶胸顿足 chuíxiōng-dùnzú golpearse el pecho y patalear (por aflicción o arrepentimiento)

槌 chuí mazo; mallo: 鼓～ palillo de tambor / 音～ 〈乐〉 macillo
槌球 chuíqiú 〈体〉 croquet

锤(鎚) chuí ①martillo: 铁～ martillo de hierro / 大～ martillo de dos manos; acotillo; almádena / 石工～ escoda ②maza (una arma antigua) ③martillar; martillear: 在铁砧上～铁 martillar hierro en el yunque ④pesa: 秤～ pesa de balanza
锤柄 chuíbǐng mango del martillo
锤骨 chuígǔ 〈生理〉 martillo
锤炼 chuíliàn ①templar; forjar: 在艰苦的环境中～性格 forjar el carácter en las circunstancias duras ②pulir: ～词句 pulir una pieza de escrito
锤子 chuízi martillo

箠 chuí 〈书〉 ①látigo; azote ②azotar; flagelar

chūn

春 chūn ①primavera: ～景 paisaje de primavera; aspecto primaveral / 温暖如～ tan templado como en primavera ②pasión amorosa; deseo amoroso ③vitalidad; vigor: 枯木逢～。Un árbol seco recobra su vitalidad. — La fortuna sonríe de nuevo. ④〈姓〉 Chun
春冰 chūnbīng ①hielo de primavera ②cosa fácilmente desaparecida ③situación muy peligrosa
春饼 chūnbǐng hojuela de primavera (que se come el día en que comienza la primavera)
春播 chūnbō siembra de primavera ◇ ～作物 cultivos sembrados en primavera
春葱 chūncōng cebolleta de primavera — dedos finos de una joven
春大麦 chūn dàmài cebada de primavera
春肥 chūnféi abono puesto en la tierra en primavera
春分 Chūnfēn Equinoccio de Primavera (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 20 ó 21 de marzo) ◇ ～点〈天〉 equinoccio vernal
春风 chūnfēng ①brisa primaveral ②expresión alegre: 满面～ traer cara alegre y jovial
春风风人 chūnfēng fēngrén brisa primaveral que hace caricias a la gente — dar una instrucción o ayuda oportuna
春风化雨 chūnfēng huà yǔ brisa y lluvia de primavera vivificativas — saludable influencia de educación; buena educación
春风满面 chūnfēng mǎnmiàn radiante de satisfacción; rebosante de alegría
春耕 chūngēng arada primaveral; labranza de primavera: ～大忙季节 temporada cargada de faenas agrícolas de primavera
春宫 chūngōng ①palacio del príncipe heredero ②imágenes pornográficas 又作"春画"
春菇 chūngū hongo primaveral
春灌 chūnguàn 〈农〉 irrigación primaveral
春光 chūnguāng paisaje de primavera: 在～明媚的日子里 en este espléndido (hermoso) día de primavera
春花作物 chūnhuā zuòwù plantas que florecen en primavera (como cebada, trigo, colza, haba, etc.)
春华秋实 chūnhuá qiūshí flor primaveral y fruto otoñal — relación entre la causa y el efecto; relación entre la sabiduría y la conducta; la relación entre el estilo literario y la conducta
春化作用 chūnhuàzuòyòng vernalización
春晖 chūnhuī 〈书〉 sol primaveral — solicitud de los padres
春季 chūnjì primavera; estación primaveral ◇ ～博览会 feria de primavera / ～交易会 feria de primavera
春假 chūnjià vacaciones de primavera
春节 chūnjié Fiesta de Primavera; Año Nuevo Lunar
春卷 chūnjuǎn rollo de primavera (hoja delgada de pasta de harina, enrollada, rellenada y frita)
春雷 chūnléi trueno primaveral: ～一声震天响 como un trueno de primavera que conmovió los cielos
春联 chūnlián pareado (dístico) de Fiesta de Primavera (escrito en papel rojo y pegado en la puerta)
春令 chūnlìng ①primavera ②tiempo primaveral: 冬行～ un invierno primaveral; un invierno muy benigno
春麦 chūnmài 见"春小麦" chūnxiǎomài
春梦 chūnmèng sueño de primavera; alegría efímera
春情 chūnqíng pasión amorosa; deseo amoroso
春秋 chūnqiū ①primavera y otoño: ～大衣 abrigo de entretiempo / ～多佳日。Hay muchos días espléndidos en primavera y otoño. ②edad: ～正富 en la flor de la juventud / ～已高 estar entrado en años; tener edad avanzada ③(Chūnqiū) Período de Primavera y Otoño (770-476 a. de J. C.) ④(Chūnqiū) Anales de Primavera y Otoño 参见"五经" Wǔ jīng ⑤anales; historia
春色 chūnsè paisaje de primavera: 水乡～ primavera en una aldea ribereña / 满园～ un jardín lleno de hermosura primaveral
春上 chūnshang 〈口〉 estación primaveral: 今年～雨水多。Hemos tenido mucha lluvia esta primavera.
春试 chūnshì exámenes imperiales de primavera (efectuados en las dinastías Ming y Qing)
春笋 chūnsǔn brotes de bambú en (la) primavera: 雨后～ crecer como hongos
春天 chūntiān primavera; estación primaveral
春闱 chūnwéi 〈书〉见"春试" chūnshì
春瘟 chūnwēn 〈医〉 enfermedad epidémica durante la primavera
春小麦 chūnxiǎomài trigo primaveral; trigo de primavera
春心 chūnxīn amor (entre personas de distinto sexo); pasión amorosa; deseo amoroso
春汛 chūnxùn ①〈水〉 crecida primaveral; avenida ②〈渔〉 temporada (de pesca) de primavera
春药 chūnyào afrodisíaco; afrodisiaco
春意 chūnyì ①atmósfera primaveral: ～盎然 una vigorosa atmósefera primaveral ②见"春心" chūnxīn
春游 chūnyóu excursión de primavera
春装 chūnzhuāng vestido primaveral

椿 chūn 〈植〉 ①tona china ②ailanthus chino (*Ailanthus altissima*)
椿根皮 chūngēnpí 〈中药〉 corteza de la raíz o tronco de ailanthus chino
椿象 chūnxiàng 〈动〉 chinche hedionda

蝽 chūn 〈动〉见"椿象" chūnxiàng

chún

纯 chún ①puro; sin mezcla: ～毛 lana pura / ～酒精 alcohol absoluto / ～银 plata acendrada; plata de ley / ～金 oro de ley; oro puro / ～白 blanco puro / ～黑 todo negro ③mero; solo; simple: ～属捏造 pura mentira / ～属偶然 mera casualidad ③experto; diestro; práctico;

muy versado: 他功夫不～。Le falta algo para ser experto.
纯粹 chúncuì ①puro; no adulterado con otra cosa: 一个～的人 una persona pura; un hombre íntegro ②simplemente; meramente: ～是浪费时间。Es una pérdida total de tiempo. / 他～是出于好奇心才问起我这些事。Me lo preguntó meramente por curiosidad. ◇ ～几何学 geometría pura / ～数学 matemática pura / ～主义 purismo
纯地蜡 chúndìlà ozokerita refinada
纯度 chúndù 〈化〉 pureza ◇ ～证明书〈外〉 certificado de pureza
纯合体 chúnhétǐ 〈遗〉 homocigoto
纯化 chúnhuà purificación
纯碱 chúnjiǎn 〈化〉 sosa comercial; carbonato sódico anhidro; sosa calcinada
纯洁 chúnjié ①puro; acendrado; inocente y honrado: ～的爱情 amor acendrado / 心地～ tener buen corazón; ser ingenuo ②depurar; purificar: 保持语言的～性 preservar la pureza de un idioma / ～党的队伍 depurar las filas del Partido
纯净 chúnjìng puro; limpio
纯利 chúnlì ganancia líquida; utilidad líquida; beneficio neto
纯利率 chúnlìlǜ tasa de interés neta
纯林 chúnlín 〈林〉 bosque puro
纯利息 chúnlìxī interés neto (puro)
纯朴 chúnpǔ honrado; sencillo; llano; ingenuo: ～敦厚 sencillo y honrado / ～爽朗 honrado y franco / 文风～ llaneza del estilo
纯收入 chúnshōurù ingresos netos; entradas líquidas
纯收益 chúnshōuyì lucro neto; producto líquido (neto); rédito neto
纯熟 chúnshú experto; perito; práctico; muy versado: 技术～ altamente experto
纯损 chúnsǔn pérdida neta
纯一 chúnyī único; simple: 目标～ simplicidad del objetivo; un solo objetivo
纯音 chúnyīn 〈物〉 tono puro (simple)
纯真 chúnzhēn puro; sincero: ～无邪 puro e inocente; ingenuo
纯正 chúnzhèng puro; genuino: 动机～ tener motivos honestos / 他说的是～的西班牙语。Habla un puro español.
纯种 chúnzhǒng raza pura: ～牛 ganado vacuno de pura raza / ～马 caballo de raza; caballo de pura sangre •

唇(脣) chún labio: 上～ labio superior / 下～ labio inferior / 咬紧双～ morderse los labios

唇齿相依 chún-chǐ xiāngyī estar íntimamente ligados como los labios y los dientes; estar estrechamente vinculados como uña y carne; estar entrañablemente relacionados y mutuamente dependientes: ～的兄弟邻邦 fraternales países vecinos tan unidos como uña y carne
唇齿音 chúnchǐyīn 〈语〉 sonido labiodental
唇腭 chúngāo 〈生理〉 bilabial
唇膏 chúngāo lápiz para (de) labios; lápiz labial; barra de labios; carmín
唇裂 chúnliè 〈医〉 labio leporino
唇枪舌剑 chúnqiāng-shéjiàn entrar en una batalla de palabras; entablar un debate violento
唇舌 chúnshé palabras; discusión: 费一番～ tomarse el trabajo de dar explicaciones / 徒费～ gastar saliva / 咱们别为争论那些无聊的事情白费～了。No perdamos palabras en discutir esas bagatelas.
唇损害 chún sǔnhài 〈医〉 quilosis
唇腺 chúnxiàn glándula labial
唇亡齿寒 chúnwáng-chǐhán si los labios se pierden, los dientes se enfriarán — si una (de dos cosas interdependientes) cae, la otra está en peligro; compartir la misma suerte
唇吻 chúnwěn 〈书〉①labio ②elocuencia; palabras
唇音 chúnyīn 〈语〉 sonido labial
唇足纲 chúnzúgāng quilópodos

莼(蓴) chún

莼菜 chúncài 〈植〉 brasenia (*Brasenia schreberi*)

淳 chún 〈书〉 puro; honrado

淳厚 chúnhòu puro y honrado; sencillo y honesto
淳朴 chúnpǔ honrado; sencillo; sincero; probo: ～的庄稼人 un campesino honrado
淳于 Chúnyú 〈姓〉 Chunyu

鹑 chún codorniz

鹑衣 chúnyī 〈书〉 ropa hecha jirones: ～百结 vestido con andrajos; vestido de harapos

醇 chún ①〈书〉 vino generoso; buen vino; vino añejo ②〈书〉 puro; sin mezcla ③〈化〉 alcohol

醇和 chúnhé (aplicado a la calidad, sabor) bueno y suave
醇厚 chúnhòu ①(aplicado al sabor u olor) rico; exquisito; aromático: 酒味～。Es un vino de buen paladar. ②puro y honrado; sencillo y bondadoso
醇化 chúnhuà ①refinar; purificar; perfeccionar ②〈化〉 alcoholización: 使～ alcoholizar ◇～物 见"醇盐" chúnyán
醇解 chúnjiě 〈化〉 alcohólisis
醇美 chúnměi puro y dulce; melodioso
醇溶胶 chúnróngjiāo 〈化〉 alcosol
醇酸 chúnsuān 〈化〉 ácido alcohólico
醇盐 chúnyán 〈化〉 alcoholato

chǔn

蠢(惷②③) chǔn ①〈书〉 reptar (como los gusanos) ②estúpido; tonto; necio; imbécil: ～的可怜 lastimosamente estúpido ③torpe; desmañado

蠢笨 chǔnbèn torpe; desmañado; estúpido
蠢材 chǔncái idiota; bobo; tonto
蠢蠢 chǔnchǔn ①reptar (como los gusanos) ②agitarse; intranquilizarse; estar turbulento
蠢蠢欲动 chǔnchǔn yù dòng (aplicado al enemigo o a los elementos nocivos) prepararse para entrar en acción; estar tentado de provocar disturbios
蠢动 chǔndòng ①reptar (como los gusanos) ②provocar disturbios
蠢话 chǔnhuà dicho tonto; tontería; necedad; burrada; desatino; zanganada: 说～ decir necedades / 尽说～ no decir más que idioteces / 别说～了。Déjate de disparates.
蠢货 chǔnhuò 见"蠢材" chǔncái
蠢驴 chǔnlǘ idiota; burro; asno
蠢人 chǔnrén hombre imbécil; tonto; estúpido; zoquete
蠢事 chǔnshì tontería; torpeza; gansada; estupidez: 做～ hacer bobadas; cometer una tontería; hacer necedades
蠢猪 chǔnzhū animal (persona torpe); idiota; estúpido; asno

chuō

戳 chuō ①tocar fuerte o atravesar una cosa con un objeto puntiagudo; pinchar; picar: 在纸上～了个洞 hacer (perforar) un agujero en el papel / 一刀～在背上 atizar (dar) una puñalada en la espalda / 他用指尖在我脸上～了一下。Me dio con la punta del dedo en la cara. / 一～就破 romperse una cosa al darle un toque ligero ②〈方〉 torcerse; embotarse: 打排球～了手 torcerse la muñeca jugando al voleibol / 钢笔尖儿～了。La punta de la pluma está embotada. ③〈方〉 enderezar; mantener derecho: 把

杆子～起来 enderezar un poste ④<口> sello; estampilla
戳穿 chuōchuān ①horadar; agujerear; perforar; calar: 用钻头把木板～ calar la tabla con la barrera ②poner al desnudo; poner al descubierto; desenmascarar: ～阴谋 poner al desnudo un complot / ～谎言 desmentir a alguien; coger a alguien en mentira; / ～秘密 revelar un secreto / ～纸老虎 hacer agujeros al tigre de papel; desenmascarar a alguien o algo como un tigre de papel
戳记 chuōjì sello; timbre
戳儿 chuōr <口> estampilla; sello: 在文件上盖～ poner una estampilla a un documento; estampillar un documento / 橡皮～ sello de cauch; 又作"戳子" chuōzi

chuò

啜 chuò <书>①sorber; beber a sorbos; beber: ～茗 beber té ②sollozar
啜泣 chuòqì sollozar: ～而言 hablar sollozando / 不停地～ no parar de lloriquear

绰 chuò <书> amplio; espacioso: ～有余裕 tener de sobra
另见 chāo
绰绰有余 chuòchuò yǒu yú ser más que suficiente; tener de sobra
绰号 chuòhào mote; apodo; sobrenombre; alias: 给人起～ apodar a uno; poner mote a uno; dar a uno el sobrenombre de
绰约 chuòyuē <书> (aplicado a mujeres) esbelto; gracioso

辍 chuò <书> interrumpir; cesar: ～工 interrumpir el trabajo / ～耕 dejar las labores del campo; abandonar la vida campestre / 时作时～ a intervalos; en veces; a empujones / 日夜不～地工作 trabajar día y noche sin cesar
辍笔 chuòbǐ suspender la obra a medio escribir o pintar
辍学 chuòxué interrumpir los estudios; colgar (ahorcar, arrinconar, arrimar) los libros

龊 chuò 见"龌龊" wòchuò

cī

刺 cī <象>: ～的一声,他滑了一个跟斗。!Zas! resbaló y se cayó. / 炮仗点着后,～～地直冒火星。Encendido el petardo saltaron las chispas.
另见 cì
刺棱 cīlēng <象> [动作迅速的声音]: 猫～一下跑出去了。!Zas! el gato salió disparado.
刺溜 cīliū <象> [脚底下滑动的声音或东西迅速滑过的声音]: 他～一下滑倒了。Resbaló y se cayó. / 子弹～～地从他耳边擦过去。Las balas silbaban en sus oídos.

差 cī 见"参差" cēncī
另见 chā; chà; chāi

呲 cī <口> echar una bronca; echar una reprimenda; dar una carda: 挨了一顿～儿 recibir nna buena reprimenda

疵 cī defecto; falta; maca: 小～ pequeño defecto / 无～ impecable; perfecto
疵点 cīdiǎn defecto; falta; maca; gabarro: 布上的～ maca (gabarro) en una tela
疵毛 cīmáo lana defectiva

cí

词 cí ①<语> palabra; vocablo; término; voz: 贬义～ término peyorativo / 同义～ sinónimo / 衬～ ripio ②discurso; oración; declaración: 开幕～ discurso (oración) inaugural / 悼～ oración fúnebre / 台～ parte (lo que le corresponde decir a cada actor en una obra teatral) / 歌～ letra / 用～不当 impropiedad / 各执一～, Cada uno insiste en su propia opinión. ③*ci*, poesía escrita de acuerdo a ciertas melodías con estricto modelo tonal y combinación de rimas, en un número fijo de líneas y palabras, originada en la dinastía Tang (618—907) y completamente desarrollada en la dinastía Song (960—1279) ④<语> parte de la oración: 动～ verbo / 名～ substantivo
词不达意 cí bù dá yì no lograr alguien expresar lo que piensa
词典 cídiǎn <语> diccionario; léxico: 编～ hacer (compilar) un diccionario / 查～ consultar un diccionario / 对译～ diccionario bilingüe / 哲学～ diccionario de filosofía / 百科～ enciclopedia ◇ ～编纂者 diccionarista; lexicógrafo / ～学 lexicografía/ ～正文 cuerpo de un diccionario
词调 cídiào modelo tonal y combinación de rimas de la poesía *ci*
词法 cífǎ <语> morfología
词锋 cífēng estilo incisivo
词干 cígàn <语> tema
词根 cígēn <语> radical; raíz
词话 cíhuà ①notas y comentarios sobre la poesía *ci* 参见"词"③ ②narración salpicada de canciones y baladas, muy popular en la dinastía Song (960—1279) ③novela con trozos en verso, muy corriente en la dinastía Ming (1368—1644)
词汇 cíhuì <语> vocabulario; léxico; palabras y expresiones: ～贫乏 tener un léxico pobre / ～丰富 tener un rico vocabulario / 常用～ palabras usuales ◇ ～表 catálogo de palabras; vocabulario; glosario / ～学 lexicología / ～学者 lexicólogo
词句 cíjù palabras y frases; expresión: 空洞的～ palabras huecas; frases
词类 cílèi <语> parte de la oración
词牌 cípái nombres de los tonos con los cuales están compuestas las poesías *ci* 参见"词"③
词谱 cípǔ colección de tonos de poesías *ci* 参见"词"③
词曲 cíqǔ término general para *ci* (词) y *qu* (曲), 参见"词"②、qǔ①
词讼 císòng proceso; causa
词素 císù <语> morfema
词头 cítóu <语> prefijo
词尾 cíwěi <语> sufijo ◇～变化 inflexión
词形变化 cíxíng biànhuà <语> metaplasmo; figuras de dicción
词性 cíxìng <语> funciones sintácticas y características morfológicas que ayudan a determinar una parte de la oración
词序 cíxù <语> secuencia (orden de las palabras en la frase)
词义 cíyì <语> acepción; significación de una palabra ◇ ～学 semántica; semasiología
词语 cíyǔ palabras y expresiones
词源 cíyuán <语> procedencia de una palabra; etimología ◇ ～学 etimología / ～学家 etimologista
词韵 cíyùn ①rimas de poesías *ci* ②diccionario de rimas (de poesías *ci*) 参见"词" ③
词章 cízhāng 见"辞章" cízhāng
词缀 cízhuì <语> afijo
词组 cízǔ <语> locución; frase

祠 cí templo ancestral
祠堂 cítáng templo ancestral; santuario de los antepasados

茨 cí 〈书〉①entechar con chamiza (una casa) ②tejado de chamiza; chamizo ③〈植〉tribulo (*Tribulus terrestris*)
茨冈人 cígāngrén gitano
茨菰 cígu 见"慈姑" cígu

瓷(甆) cí porcelana; china: ～碗 tazón de porcelana / 细～ porcelana fina
瓷绝缘物 cí juéyuánwù aislador de porcelana
瓷瓶 cípíng ①vasija de porcelana ②见"绝缘子" juéyuánzi
瓷漆 cíqī esmalte
瓷器 cíqì objeto de porcelana; porcelana; china: ◇ ～店 tienda de porcelana
瓷实 císhi 〈方〉 sólido; resistente; firme: 他身体很～。Es muy robusto.
瓷土 cítǔ caolín; arcilla china
瓷牙 cíyá 〈医〉 diente de porcelana
瓷釉 cíyòu barnizado cerámico
瓷窑 cíyáo horno para la fabricación de la porcelana
瓷砖 cízhuān baldosa cerámica

辞(辭、辤) cí ①dicción; fraseología: 修～ retórica ②un tipo de literatura clásica de China: «楚～» «*Canciones de Chu*» ③una forma de poesía clásica de China: «木兰～» «*Balada de Mulan*» ④despedirse: 告～ despedirse / 不～而别 marcharse sin despedirse; marcharse (despedirse) a la francesa ⑤dimitir de un cargo; hacer dimisión de un cargo ⑥despedir; destituir ⑦evitar; esquivar: 推～邀请 esquivar la invitación / 不～辛苦 tomarse la molestia
辞别 cíbié despedirse (de); decir adiós
辞呈 cíchéng dimisión por escrito; renuncia: 提出～ presentar la dimisión (la renuncia)
辞典 cídiǎn diccionario; léxico
辞费 cífèi verboso; prolijo en palabras
辞赋 cífù género literario *fu*, prosa poética derivada de los versos eruditos que imitaban *Canciones de Chu*
辞令 cílìng dicción: 外交～ circunloquios diplomáticos; lenguaje cancilleresco / 善于～ estar dotado de elocuencia; tener mucha facilidad para hablar; ser un pico de oro
辞气 cíqì manera de expresar
辞却 cíquè renunciar (a un puesto); declinar
辞让 círàng rehusar cortésmente; ceder con cortesía
辞色 císè 〈书〉 palabras dichas por alguien y expresión en su rostro: 他欣喜之情,形于～。Se le nota la alegría en sus palabras y su rostro. 或 Se desborda la alegría de sus palabras y de su corazón.
辞世 císhì dejar el mundo; fallecer
辞书 císhū diccionario; léxico; vocabulario
辞岁 císuì dar un adiós al año viejo; celebrar en familia la víspera del Año Nuevo
辞退 cítuì despedir; destituir; echar a alguien a la calle; plantar a alguien en la calle
辞谢 cíxiè rehusar cortésmente
辞行 cíxíng decir adiós (a los parientes o amigos antes de ir de viaje)
辞严义正 cí yán yì zhèng 见"义正辞严" yì zhèng cí yán
辞意已决 cí yì yǐ jué la decisión de dimisión es irrevocable.
辞源 cíyuán origen de una palabra, frase o expresión
辞藻 cízǎo lenguaje florido; estilo florido; retórica; adornos retóricos: 过分讲究～ usar demasiada retórica
辞章 cízhāng ①poema y prosa; prosa y verso; composición literaria ②arte de escribir; retórica
辞职 cízhí hacer dimisión; dimitir; renunciar: 递交～书 presentar la renuncia (la dimisión) / 要求内阁～ exigir la renuncia del gabinete

慈 cí ①cariño; ternura: 心～ bondadoso; de buen corazón; compasivo: ～父 padre cariñoso ②〈书〉 madre: 家～ mi madre ③〈书〉 afecto benévolo hacia un inferior: 敬老～幼 ser respetuoso con los ancianos y cariñoso con los menores
慈爱 cí'ài amor; afecto; ternura; benevolencia
慈悲 cíbēi compasión; misericordia; clemencia; piedad: 请您～～罢! ¡Dígnese tener piedad!
慈姑 cígu 〈植〉 sagitaria (*Sagittaria sagitafolia*)
慈和 cíhé bueno y amable
慈眉善目 cí méi shàn mù aspecto cariñoso y benévolo
慈母 címǔ madre tierna
慈善 císhàn filantropía; bondad; caridad; benevolencia ◇～家 filántropo / ～机构 institución benéfica / ～事业 obras de caridad
慈祥 cíxiáng (aplicado al semblante, actitud de un anciano) cariñoso: 祖母的脸上露出了～的笑容。En el rostro de la abuela se dibujó una sonrisa benigna.

磁 cí ①〈物〉 magnetismo: 起～ magnetización; imantación / 地～仪 magnetómetro ②porcelana; china
磁暴 cíbào 〈物〉 tempestad magnética
磁北 cíběi norte magnético
磁场 cíchǎng 〈物〉 campo magnético ◇ ～强度 intensidad de campo magnético / ～图 〈航〉 carta magnética
磁赤道 cíchìdào ecuador magnético
磁畴 cíchóu 〈物〉 dominio magnético
磁导 cídǎo 〈物〉 permanencia ◇～率 permeabilidad
磁道 cídào 〈计〉 pista
磁带 cídài cinta: 录音～ cinta magnetofónica ◇～存储器 almacenamiento en cinta magnética / ～读数器 lector de cinta magnética / ～录相 registro de cinta video / ～录音 registro de cinta / ～录音机 magnetófono / ～心 núcleo de cinta magnética
磁电 cídiàn 〈物〉 electromagnetismo ◇ ～学 electromagnetismo / ～机 magneto
磁感应 cígǎnyìng 〈物〉 inducción magnética
磁钢 cígāng acero magnético
磁鼓 cígǔ 〈计〉 tambor
磁化 cíhuà 〈物〉 imantación; magnetización ◇ ～率 susceptibilidad magnética / ～器 magnetizador
磁化学 cíhuàxué magnetoquímica
磁极 cíjí 〈物〉 polo magnético ◇ ～强度 intensidad de polo magnético
磁矩 cíjǔ momento de dipolo magnético
磁卡 cíkǎ tarjeta magnética
磁控管 cíkòngguǎn magnetrón; permatrón
磁力 cílì 〈物〉 fuerza magnética ◇ ～分离器 separador magnético / ～线 línea de fuerza magnética / ～学 magnetomecánica
磁流体 cíliútǐ 〈物〉 fluido magnético
磁漏 cílòu 〈物〉①fuga magnética ②dispersión magnética
磁路 cílù 〈物〉 circuito magnético
磁南 cínán sur magnético
磁能 cínéng energía magnética
磁盘 cípán disco magnético ◇ ～存储器 〈计〉 memoria magnética de disco
磁偏 cípiān 〈物〉 campo magnético de polarización ◇ ～计 declinómetro / ～角 declinación magnética
磁强计 cíqiángjì 〈物〉 magnetómetro
磁扫描 císǎomiáo 〈物〉 explosión magnética
磁石 císhí ①〈矿〉 magnetita ②〈电〉 piedra imán; imán
磁势 císhì 〈物〉 potencial magnético; potencial magnético escalor
磁探伤器 cítànshāngqì detector magnético de fisuras
磁体 cítǐ 〈物〉 imán; cuerpo magnético
磁铁 cítiě 〈物〉 imán: 永久～ imán permanente / 马蹄形～ imán de herradura / 电～ electroimán / ～矿 magnetita

磁通量 cítōngliàng 〈物〉 flujo magnético
磁通势 cítōngshì fuerza magnetomotriz
磁头 cítóu 〈电〉 cabeza magnética ◇～臂 brazo de acceso
磁心 cíxīn núcleo magnético ◇ ～存储器 memoria de núcleos magnéticos
磁性 cíxìng 〈物〉 magnetismo; imantación: 顺～ paramagnetismo / 反～ diamagnetismo / 铁～ ferromagnetismo ◇～薄膜 película magnética delgada / ～记录 registro magnético / ～勘探 prospección magnética / ～水雷 mina magnética / ～橡胶 caucho magnético / ～油墨 tinta magnética / ～元件 elemento magnético / ～炸弹 bomba magnética
磁选 cíxuǎn 〈矿〉 separación magnética
磁学 cíxué magnetismo: 地～ magnetismo terrestre; geomagnetismo / 动物～ magnetismo animal
磁针 cízhēn aguja magnética
磁滞 cízhì 〈物〉 histéresis magnética
磁子 cízi 〈物〉 magnetón ◇ ～数 〈物〉 número de magnetón
磁阻 cízǔ 〈物〉 reluctancia; reluctancia magnética ◇ ～率 reluctividad magnética

雌 cí ①hembra (de las especies animales y vegetales): ～鹰 águila hembra / ～兔 coneja ②femenino
雌花 cíhuā 〈植〉 flor femenina
雌黄 cíhuáng ①〈矿〉 oropimente ②见"信口雌黄" xìnkǒu-cíhuáng
雌激素 cíjīsù 〈药〉 estrógeno
雌老虎 cílǎohǔ ①tigre hembra; tigresa ②mujer irascible
雌蕊 círuǐ 〈植〉 pistilo
雌酮 cítóng 〈生化〉 estrona
雌性 cíxìng femenino; de sexo femenino
雌雄 cíxióng ①hembra y macho ②ganar y perder: 决一～ librar una lucha decisiva ◇ ～同体 〈动〉 hermafrodita; monoico / ～同株 〈植〉 monoico / ～异体 〈动〉 dioico / ～异株 〈植〉 dioico

鹚 cí 见"鸬鹚" lúcí

糍 cí
糍粑 cíbā comida hecha con arroz glutinoso cocido y machacado; pastel de arroz glutinoso

cǐ

此 cǐ ①éste; ésta; esto: ～人 esta persona / ～事 este asunto / 由～可见 de ahí se deduce que ... ②este momento; ahora: 从～以后 de ahora (de aquí) en adelante ③este lugar; aquí; acá: 由～往南 ir de aquí al sur
此岸 cǐ'àn 〈佛教〉 esta orilla; temporalidad
此辈 cǐbèi gente de este tipo; tal gente: 勿与～来往。No hay que tratar con tal gente.
此次 cǐcì esta vez
此地 cǐdì este sitio; aquí; acá: ～人 gente local; lugareño / 我刚来～。Acabo de venir aquí.
此地无银三百两 cǐdì wú yín sānbǎi liǎng "Aquí no hay 300 onzas de plata." (palabras escritas en un letrero, colocado por el hombre de un cuento popular, en el sitio donde él escondió algún dinero) — mientras más trata alguien de cubrirse, más queda al desnudo; cuanto más esfuerzos hace para disimularse, tanto más se descubre
此后 cǐhòu desde ahora; en adelante; desde entonces; de ahora en adelante: ～的发展 desarrollo ulterior / 她去年到农村去,～一直在那儿工作。Ella fue al campo el año pasado y desde entonces ha trabajado allí.
此间 cǐjiān por aquí; aquí; acá: ～已有传闻。Ese rumor corre por aquí.
此刻 cǐkè en este momento; en este instante; ahora
此类 cǐlèi tal clase: ～例子很多。Tales ejemplos son muchos.
此路不通 cǐ lù bù tōng callejón sin salida; camino intransitable; este camino no tiene paso: ～! (路牌) ¡Sin salida! 或 !No pasar!
此起彼伏 cǐqǐ-bǐfú ascendiendo en un lugar y descendiendo en otro; levantarse aquí y bajarse allí: ～的农民起义 repetidas insurrecciones campesinas / 欢呼声～。Los vítores se oyen continuamente. 又作"此伏彼起"
此时 cǐshí en este momento; ahora mismo: ～此刻 en este mismo instante / ～此地 en este momento y en este sitio; aquí y ahora
此外 cǐwài además; por otra parte; por lo demás; además de esto: ～我们还要讨论一下工作计划。Por otra parte debemos discutir también el plan de trabajo. / 我们新买了一台拖拉机,～还买了几台水泵。Acabamos de comprar un tractor y, además, unas bombas hidráulicas.
此一时,彼一时 cǐ yīshí, bǐ yīshí este tiempo no es aquel tiempo; esta es una circunstancia y aquella es otra — los tiempos han cambiado.
此致 cǐzhì [信末套语]: ～敬礼 un atento saludo

cì

次 cì ①orden; secuencia: 依～ por orden; uno tras otro; sucesivamente/车～ número de tren /安排座～ arreglar los asientos ②segundo; próximo; siguiente: ～子 segundo hijo / ～日 el día siguiente ③de segunda categoría; inferior: ～棉 algodón de calidad inferior (de segunda categoría) / 真～ malísimo / 我的字写得可～了。Tengo una escritura terrible. ④〈化〉 hipo-: ～氯酸 ácido hipocloroso / ～亚硫酸苏打 hiposulfito de soda / ～磺酸 ácido sulfénico ⑤〈量〉 vez: 三～ tres veces / 首～ primera vez; por vez primera / 首～公演这部喜剧。Se estrena esta comedia. / 二十一～列车 tren No. 21 / 进行几～会谈 mantener (sostener) varias conversaciones / 我对他讲过不知多少～。Se lo digo por enésima vez. ⑥〈书〉 sitio de parada en un viaje: 旅～ en una posada; en un hotel
次大陆 cìdàlù subcontinente
次等 cìděng de segunda categoría; de calidad inferior
次第 cìdì ①orden; secuencia ②uno tras otro: ～入座 sentarse uno tras otro
次货 cìhuò artículo de calidad inferior; géneros de ocasión
次级 cìjí secundario: ～线圈 bobina secundaria / ～电压 tensión secundaria
次口径 cìkǒujìng 〈军〉 subcalibre
次品 cìpǐn productos de calidad inferior; desecho; géneros de ocasión
次轻量级 cìqīngliàngjí 〈举重〉 peso pluma (hasta 60 kg); 〈摔跤〉 peso pluma (hasta 62 kg)
次生 cìshēng secundario: ～矿 mineral secundario / ～海岸 〈地〉 costa secundaria / ～化石 〈地〉 fósiles derivados
次声 cìshēng 〈物〉 infrasonido
次数 cìshù número de veces; frecuencia: ～不多 no muchas veces / 练习的～越多,熟练的程度越高。Cuanto más practiques, mayor habilidad tendrás. / 心跳(呼吸)～ frecuencia cardíaca (respiratoria)
次序 cìxù orden; secuencia: 按照～入场 entrar uno tras otro en el salón / 遵守～ conservar el orden / 这些文件已经整理过,不要把～弄乱了。No hay que trastrocar estos documentos, que están ordenados.
次要 cìyào menos importante; secundario; menor: ～问题 problema de segundo orden / ～矛盾 contradicción secundaria / 使他退居～地位 relegar a él al segundo plano
次于 cìyú inferior a: 速度上仅～飞机 tener menos velocidad que el avión / 质量上不～国际先进水平 no ser in-

ferior al nivel avanzado internacional
次长 cìzhǎng viceministro; vicesecretario
次之 cìzhī ocupar el segundo lugar: 该省矿藏以锌最多，铜～。Entre los yacimientos minerales de la provincia, el cinc ocupa el primer lugar, y el cobre, el segundo.
次中量级 cìzhōngliàngjí 〈举重〉 peso medio (hasta 75 kg); 〈摔跤〉 peso welter (hasta 73 kg)
次重量级 cìzhòngliàngjí 〈举重〉 peso pesado ligero (hasta 90 kg); 〈摔跤〉 peso semipesado (hasta 87 kg)
次最轻量级 cìzuìqīngliàngjí 〈举重、摔跤〉 peso mosca (hasta 52 kg)

伺 cì
另见 sì
伺候 cìhou servir; atender: 难～ difícil de contentar; descontentadizo; fastidioso / ～病人 atender a los enfermos

刺 cì
①espina; púa; pincha: 鱼～ espina / 手上扎了个～ clavarse una espina en la mano / 带～铁丝网 alambrada de púas / 他讲话总是带～。Siempre hay mordacidad en sus palabras. 或 No puede hablar sin morder. ②picar; apuñalar; punzar; pinchar: 玫瑰花～手。Las espinas del rosal pican. / 她的手指给针～了。Se pinchó el dedo con la aguja. / ～伤 herir a alguien con un arma penetrante / 有人用匕首在他背上～了一刀。Le dieron una puñalada por la espalda. / 他的话～痛了我。Sus palabras me mortifican. ③asesinar: 被～ ser asesinado / 他昨天遇～。Ayer hubo un atentado contra su vida. ④irritar; estimular; excitar: ～鼻 picar en el olfato ⑤mofarse: 讽～ satirizar ⑥〈书〉 tarjeta de visita
另见 cī
刺柏 cìbǎi 〈植〉 junípero (*Juniperus formosana*)
刺菜蓟 cìcàijì 〈植〉 cardo
刺刺不休 cìcì bù xiū hablar sin cesar; charlatanear; hablar más que un sacamuelas; no dejar de repetir tediosamente
刺穿 cìchuān perforar; traspasar; atravesar
刺刀 cìdāo bayoneta: 上～！(口令) ¡Calar (Armar) la bayoneta! 或 ¡A la bayoneta! / 拼～ cargar (atacar) a bayoneta; carga (ataque) a la bayoneta / 捅了一～ dar un bayonetazo a alguien
刺耳 cì'ěr desagradable al oído; estridente; malsonante: ～的声音 un sonido estridente; un sonido que hiere los oídos / ～的话 palabras malsonantes
刺儿菜 cìrcài 见"刺蓟" cìjì
刺骨 cìgǔ penetrar (el frío intenso, etc.) hasta los huesos: 寒风～。El viento frío penetra en los huesos. 或 Hace un viento frío que corta.
刺槐 cìhuái 〈植〉 acacia blanca; falsa acacia; robinia
刺激 cìjī ①estimular: 物质～ incentivos materiales / 强～ estímulo fuerte / ～购买力 estimulación del poder adquisitivo / ～投资 incentivos a la inversión ②excitar; irritar: ～食欲 excitar el apetito / ～神经 encalabrinar (excitar) los nervios / 这一不幸的消息给了她很大的～。La noticia triste la afectó mucho. ◇ ～剂〈化〉 agente irritante / ～品 estímulo; estimulantes / ～器 〈医〉 estimulador
刺激性 cìjīxìng irritabilidad ◇ ～的饮料 bebida excitante / ～耳聋 〈医〉 sordera de estimulación
刺蓟 cìjì 〈植〉 una especie de cardo (*Cirsium segetum*)
刺客 cìkè 〈旧〉 asesino; sicario
刺目 cìmù que hiere la vista; desagradable a la vista
刺挠 cìnao 〈旧〉 sentir muchas cosquillas: 我有好几天没有洗澡了，身上～得很。Me hormiguea mucho el cuerpo por no haber tomado un baño desde hace varios días.
刺配 cìpèi tatuar a un criminal en la cara y mandarlo al destierro (castigo en la China feudal)
刺杀 cìshā ①asesinar ②〈军〉 carga a la bayoneta: 拼～ practicar la carga a la bayoneta
刺参 cìshēn holoturia japonesa (*Stichopus japonicus*)◇ ～科 esticopódidos
刺史 cìshǐ gobernador provincial (en la China feudal)
刺丝囊 cìsīnáng 〈动〉 nematocisto
刺探 cìtàn inquirir a escondidas; enterarse de una cosa mediante indagaciones secretas: ～军情 informarse disimuladamente de secretos militares
刺铁丝 cìtiěsī alambre de espino
刺桐 cìtóng 〈植〉 eritina (*Erythrina indica*)
刺痛 cìtòng ①sentir dolor: 我觉得胸部～。Me duele el pecho. ②sentir aflicción: 这深深～了他的心。Eso penetró hondamente en su corazón.
刺猬 cìwei 〈动〉 erizo ◇ ～皮 〈中药〉 piel de erizo
刺细胞 cìxìbāo 〈动〉 célula irritante; cnidoblasto
刺绣 cìxiù ①bordar: 学～ aprender a bordar / 手工～ bordar a mano / 机器～ bordar a máquina ②bordado ◇ ～品 bordado / ～工人 bordador
刺眼 cìyǎn ①deslumbrante: 太阳光～。Los rayos de sol hieren la vista. ②que ofende a la vista; que molesta a la vista: 她穿得太～了。Ella lleva un vestido demasiado llamativo.
刺痒 cìyang 〈口〉 hormiguear
刺鱼 cìyú 〈动〉 gasterosteo (*Pungitius sinensis*)
刺针 cìzhēn 〈动〉 cnidócilo

赐 cì
①otorgar; conceder: 赏～ otorgar una merced; hacer dádivas /请即～复。Sírvase dar una pronta respuesta. ②regalo: 厚～受之有愧。No me hago acreedor al precioso regalo que usted me ha hecho.
赐教 cìjiào 〈敬〉 tener a bien dar instrucciones: 不吝～。Tenga la bondad de prodigar sus consejos.
赐函 cìhán tenga la bonda de escribirme
赐死 cìsǐ otorgar el emperador el favor de suicidio a un vasallo (en vez de ser ejecutado)
赐予 cìyǔ otorgar; conceder; conferir

cōng

从(從) cōng
另见 cóng
从容 cōngróng ①pausado; reposado; sentado; tranquilo; aplomado: 举止～ tener modales reposados / ～不迫 obrar con mucho aplomo / ～地讨论 discutir con calma / ～就义 ir a morir impávido por una causa justa ②abundante; suficiente: 时间很～。Todavía hay tiempo de sobra. / 手头～ tener bastante dinero

匆(怱、悤) cōng
apresuradamente; precipitadamente; rápidamente
匆匆 cōngcōng con precipitación; con prisa; rápidamente: 来去～ andar con prisa de aquí para allá / 行色～ apresurarse a hacer los preparativos para el viaje / ～离去 tomar el portante; marcharse precipitadamente
匆猝 cōngcù 见"匆促" cōngcù
匆促 cōngcù precipitadamente; con prisa; con urgencia: ～起程 partir con precipitación / 由于时间～ por apremio de tiempo
匆忙 cōngmáng con precipitación; con prisa; a toda mecha; atropelladamente: ～作出决定 adoptar una decisión apresurada / 临行～,未能向你告别。Me marché con tanta prisa que no tuve tiempo de decirte adiós. / 你何必这样～！¿Por qué te das tanta prisa? / 他匆匆忙忙吃了几口东西，又跑回车间去了。Con la boca llena, se fue al taller.

囱 cōng
见"烟囱" yāncōng

苁(蓯) cōng
苁蓉 cōngróng 〈植〉 cistanche (*Cistanche deserticola*)

枞(樅) cōng 〈植〉 abeto

锹(鏦) cōng lanza corta (un tipo de arma usada en tiempos antiguos)

葱(蔥) cōng ①cebolleta; puerro; cebolla ②verde

葱白 cōngbái azul muy claro

葱白儿 cōngbáir tallo de la cebolleta

葱翠 cōngcuì verde esmeralda: ～的树叶 hojarasca verde

葱花 cōnghuā picadillo de cebolleta ◇ ～饼 torta de cebolleta

葱茏 cōnglóng verde y frondoso: 草木～ vegetación exuberante / 树木～ árboles frondosos

葱绿 cōnglǜ ①verdoso; verde claro; verde ②verde esmeralda: ～的田野 campos verdes / 麦田一片～。Verdean los trigales.

葱茂 cōngmào (vegetación) verde y exuberante

葱皮纸 cōngpízhǐ papel cebolla

葱头 cōngtóu cebolla

葱郁 cōngyù verde y frondoso: ～的松树林 un bosque frondoso de pinos

聪(聰) cōng ①〈书〉 sentido del oído; facultad de oír: 左耳失～ quedarse sordo del oído izquierdo ②oído fino: 耳～目明 capaz de ver y oír claramente

聪慧 cōnghuì listo; inteligente

聪明 cōngmíng listo; inteligente; vivo: ～能干 inteligente y capaz / ～才智 inteligencia y sabiduría / 卖弄～ hacer alguien ostentación presuntuosa de sus conocimientos / 他是个很～的人。Es hombre de mucho entendimiento. / 这孩子不太～。Este chico no tiene mucha sesera. / ～反被～误。El inteligente podrá ser víctima de su inteligencia. 或 El hombre hábil podrá ser engañado por sí mismo. / ～一世,糊涂一时 inteligente durante toda su vida pero tonto esta vez; listo siempre pero necio ahora

聪颖 cōngyǐng 〈书〉 inteligente; listo; perspicaz

cóng

从(從) cóng ①〈介〉[表示开头或经过] desde; de; a partir de; mediante: ～上海到北京 desde Shanghai hasta Beijing / ～这儿往西 ir de aquí al oeste / ～外面把门锁上 cerrar la puerta por fuera / ～现在起 desde ahora / ～今天起 a partir de hoy / ～今以后 de ahora (aquí) en adelante / ～战争中学习战争 aprender la guerra a través de la guerra / ～国家的要求来看 a juzgar por las necesidades del Estado / ～全局出发 a partir de la situación en su conjunto / ～群众中来,到群众中去 de las masas, a las masas / ～根本上说 esencialmente; en esencia; fundamentalmente; en lo fundamental ②〈副〉[用在否定词前面] jamás; nunca: ～不计较个人的名誉和地位 jamás tomar en consideración ni la fama ni la posición personales / 我～未见过他。En toda la vida lo he visto. ③seguir; obedecer: ～俗 seguir los usos; acomodarse a la costumbre / ～命 actuar según el mandato de otro; obedecer una orden / 力不～心。Las fuerzas no corresponden a la buena voluntad. ④alistarse; unirse; participar en; tomar parte en: ～军 alistarse en el ejército ⑤en cierta manera; de acuerdo con cierto principio: 坦白～宽,抗拒～严 los que confiesen sus crímenes serán tratados con clemencia y los que se opongan a hacerlo serán castigados severamente / 训练要～难,～严,～实战出发。El entrenamiento debe ser duro, estricto y adecuado a las necesidades del actual combate. ⑥persona del séquito; acompañante; seguidor: 随～ acompañamiento; séquito; comitiva / ～者如云 tener una nube de seguidores ⑦secundario; accesorio: 主～ lo primario y lo secundario / 分别首～ hacer una distinción entre el culpable principal y el cómplice ⑧relaciones entre primos, etc. del mismo abuelo paterno, bisabuelo; de algún linaje: ～兄弟 primos del mismo apellido paterno / ～伯叔 tíos segundos (por línea paterna)

另见 cōng

从长计议 cóng cháng jìyì considerar más el asunto y discutirlo después

从此 cóngcǐ de aquí en adelante; desde ahora; desde entonces: ～我就不和他来往了。Dejé de tratarlo desde entonces.

从打 cóngdǎ 〈方〉 desde; desde que: ～那时起 desde entonces

从…到… cóng ... dào ... de... a...; desde... a...; desde... hasta...: 从上到下 de arriba abajo / 从无到有 surgir de la nada; partir de cero / 从早到晚 desde la mañana hasta la noche / 从头到脚 desde el principio hasta el fin; de pe a pa; de cabo a cabo; de cabo a rabo; de pies a cabeza / 从古到今 de la antigüedad al presente; desde tiempos inmemoriales hasta nuestros días / 从小到大 de lo pequeño a lo grande; de poco a mucho

从动 cóngdòng 〈机〉 conducido; accionado: ～齿轮 rueda conducida ◇ ～天线 antena servocontrolada

从而 cóng'ér 〈连〉 en consecuencia; por consiguiente; de este modo; así: 农业迅速发展,～为轻工业提供了充足的原料。La agricultura se ha desarrollado rápidamente, y por esto ha proporcionado suficientes materias primas a la industria ligera.

从犯 cóngfàn cómplice

从价税 cóngjiàshuì 〈经〉 derechos *ad valorem*: ～率 arancel *ad valorem* / 从价运费税 tarifa diferencial de flete (de transportes)

从简 cóngjiǎn según el principio de la simplificación: 一切～ prescindir de todas las formalidades innecesarias

从井救人 cóng jǐng jiù rén bajar al pozo para salvar a alguien — ①hacerse daño sin producir beneficio al prójimo ②arriesgarse a todo para salvar a alguien

从句 cóngjù 〈语〉 oración subordinada

从军 cóngjūn alistarse en el ejército

从来 cónglái ①siempre; desde el comienzo hasta ahora: 他～就是这样。El siempre es así. / 我～没有看见过。No lo he visto en toda la vida. ②jamás; nunca: 他～不失信。Jamás ha faltado a su palabra. / 我们的国家～没有像今天这样统一。Hoy nuestro país está más unido que nunca.

从良 cóngliáng 〈旧〉 enmendarse (una prostituta que abandona su oficio y se casa)

从量税 cóngliàngshuì 〈经〉 derechos específicos

从略 cónglüè estar omitido: 此处引文～。Aquí la cita está omitida. / 这件事的细节我对你就～了。Te hago gracia de los detalles del asunto. 或 Te ahorro los detalles de asunto.

从前 cóngqián antes; anteriormente; en el pasado; antiguamente; otras veces; en otro tiempo; érase una vez; érase que se era; había una vez: 咱小镇跟～大不一样了。Nuestro pueblo ya es muy diferente al que era antes. / ～,有一个老人,名叫愚公。Había una vez, un anciano llamado Yu Gong.

从权 cóngquán tomar una medida de conveniencia temporal: ～处理 hacer lo que es conveniente

从戎 cóngróng 〈书〉 alistarse en el ejército: 投笔～ tirar la pluma e ir a servir en el ejército — renunciar a la pluma por la espada; dejar las letras por las armas

从善如流 cóng shàn rú liú seguir los buenos consejos de manera tan natural como el río cuando sigue su curso; aceptar de buen grado opiniones correctas

从师 cóngshī aprender con un maestro: ～学艺 aprender un oficio con un maestro

从实 cóngshí verdaderamente; realmente: ～招认 confesar la verdad / ～回答 contestar alguien lo que sabe

从事 cóngshì ①dedicarse a; consagrarse a: ～科学研究工作 dedicarse a la investigación científica / ～技术革新 efectuar innovaciones técnicas / ～群众工作 hacer el trabajo de masas / ～慈善事业 consagrarse a hacer obras de caridad ②tratar: 慎重～ actuar con prudencia / 军法～ tratar según la ley militar (ley marcial)

从属 cóngshǔ depender; subordinarse: 处于～地位 ocupar un lugar subordinado / ～关系 vasallaje; <语>subordinación ◇ ～电台 <讯> estación esclava / ～句 <语> oración subordinada

从速 cóngsù tan pronto como sea posible; sin retraso; a la mayor brevedad; sin dilación: ～处理 tratar el asunto tan pronto como sea posible; arreglar el asunto rápidamente / ～指派代表进行谈判 nombrar lo más pronto posible una delegación para las negociaciones

从天而降 cóng tiān ér jiàng caer del cielo — suceder incpinadamente

从头 cóngtóu ①desde el principio; desde el comienzo: ～儿做起 empezar desde el principio / 你的书我～至尾看了一遍。He leído tu libro de cabo a rabo. ②de nuevo; otra vez: ～再来 empezar de nuevo; volver a comenzar

从先 cóngxiān 见"从前" cóngqián

从小 cóngxiǎo desde la infancia; de pequeño; de niño: 他～热爱劳动。A él le gusta trabajar de niño. / 我们～就要好。Somos amigas desde muy niñas. / 我～就识知他。Lo conozco desde muy pequeño.

从心所欲 cóng xīn suǒ yù obrar alguien a su capricho (a su albedrío, a su antojo, a sus anchas): 不和任何人商量～地办事 hacer alguien lo que le da la gana sin consultar a nadie

从新 cóngxīn 见"重新" chóngxīn

从刑 cóngxíng <法> penas accesorias

从性遗传 cóng xìng yíchuán <遗> herencia influida por el sexo

从严惩处 cóngyán chéngchǔ castigar con todo el rigor de la ley

从业 cóngyè obtener empleo; tener trabajo

从业员 cóngyèyuán <旧> dependientes de comercio o empleados de la rama de servicio

从优 cóngyōu tratar con especial favor

从征 cóngzhēng ir de expedición militar

从中 cóngzhōng de; de lo cual; de allí: ～渔利 aprovecharse de; sacar provecho de; beneficiarse de / ～调解 mediar entre los dos lados / ～吸取有益的教训 sacar una lección saludable de eso

丛(叢、藂)

cóng ①juntar; reunir: ～生 crecer espeso ②hierbas o árboles que crecen juntos: 草～ conjunto espeso de hierbas; maleza / 树～ bosquecillo; espesura ③grupo; colección: 人～ una multitud de gente / 论～ una colección de ensayos ④<生理> plexo: 腹腔神经～ plexo solar ⑤<姓> Cong

丛集 cóngjí ①juntarse; amontonarse; apilarse: 百感～ experimentar a la vez toda clase de sentimientos / 债务～ contraer un montón de deudas ②colección de libros

丛刊 cóngkān colección de libros; serie de libros

丛林 cónglín ①bosque; jungla ②monasterio budista

丛生 cóngshēng ①crecer espesamente: 荆棘～ estar cubierto de maleza ②(aplicado a enfermedades, vicios, etc.) producirse al mismo tiempo: 百病～。Toda clase de enfermedades y dolencias surgen juntas.

丛书 cóngshū colección de libros: 青年自学～ una colección de libros para autodidactas jóvenes

丛杂 cóngzá abigarrado

丛葬 cóngzàng ①entierro de muchos cadáveres juntos ②una sepultura (fosa) donde están enterrados muchos cadáveres

丛冢 cóngzhǒng grupo de tumbas

淙

cóng

淙淙 cóngcóng <象> gorgoteo; gluglú: 流水～。Las aguas murmullan.

琮

cóng larga pieza de jade con huecos redondos y en forma de prisma rectangular

còu

凑(湊)

còu ①reunir(se); juntar(se): ～在一起 reunirse en un lugar / ～钱 recoger dinero/ ～情况 juntar informaciones / ～成一套 completar la serie / ～成整数 redondear ②suceder por casualidad; aprovecharse de: 正～上是个星期天。Acertó a ser domingo. / ～机会 esperar la oportunidad ③acercarse a: ～近点。Acérquese usted un poco, por favor. / ～上去问 aproximarse a alguien para preguntarle / 把耳朵～在门上听 pegar el oído contra la puerta para escuchar / ～到耳朵边说 decir (hablar) al oído

凑胆子 còu dǎnzi <方> juntarse varios para animarse mutuamente

凑份子 còu fènzi comprar a escote (un regalo)

凑合 còuhe ①reunirse; juntarse; agregarse: ～在一起练歌 reunirse para practicar el canto / 几种情况～在一起，使我有可能去旅行。Un concurso (consorcio) de circunstancias hizo posible mi viaje. ②improvisar: 请大家会前作好发言准备，不要临时～。Prepárense bien antes de ir a la reunión y no vayan a hablar improvisadamente. ③trampear; ir tirando: 我这件棉袄～着还能穿一冬。Esta chaqueta guateada me trampeará todavía un invierno. 或 Esta chaqueta guateada mía tirará todavía un invierno. / 这把伞～着还能用。Este paraguas está todavía útil. / 他没有学过会计，但还能～着记记帐。El no ha aprendido la contabilidad, pero se las arregla para llevar las cuentas simples. ④pasable; no muy mal: 这本小说怎么样？——还～。¿Qué te parece esta novela? — No muy mala.

凑集 còují reunir; juntar: ～图书以建立街道儿童阅览室 recoger libros a fin de organizar una sala de lectura para los niños de la vecindad / 他们～在一起研究技术革新问题。Se reunieron para discutir la innovación técnica.

凑巧 còuqiǎo por fortuna; afortunadamente; por casualidad: 搬家的那天～赶上下雨。Acertó a llover aquel día en que nos mudábamos de casa. / 他～在一次会议上碰到了我。Coincidió conmigo en un congreso. / ～我和他同时到了那里。Fue una coincidencia que yo estuviera allí al mismo tiempo que él. / 今年国庆节～是星期天。El Día Nacional de este año cae en domingo. / 真不～！他出去了。¡Qué mala suerte! El no está en casa.

凑趣儿 còuqùr ①complacer: 他也说了几句笑话，凑了个趣儿。El también gastó unas bromas para dejar complacidos a todos. ②divertirse; reírse de: 别拿我～。No te diviertas conmigo. 或 No te rías de mí.

凑热闹儿 còu rènaor ①divertirse con otros ②dar molestia: 我们够忙的，别再来～了。Ya bastante ocupados estamos para que nos dés molestias.

凑手 còushǒu ①a mano; al alcance de la mano: 钱不～ no tener dinero disponible ②con facilidad; sin dificultad; cómodamente; manejable: 这把铁锹我用着～。Para mí esta pala es manejable. / 你怎么～就怎么办。Haz lo que te parezca bien.

凑数 còushù ①completar un número ②servir una persona incompetente como substituto o una cosa no buena como substitutivo

凑足 còuzú reunir el número suficiente: ～一笔钱 completar una suma / ～人数 reunir el número suficiente de personas; conseguir quórum

辏

còu 见"辐辏" fúcòu

cū

粗(觕、麤、麁) cū ①ancho; grueso: ～绳 una cuerda recia / 这棵树很～。Este árbol tiene un tronco grueso. / ～眉大眼 cejas espesas y ojos grandes ②de grano grueso: ～沙 arena gruesa ③basto; tosco: ～呢子 paño burdo / ～黑的手 manos bastas y ennegrecidas / ～陶器 loza ordinaria / ～硬的头发 cabellera hirsuta ④(aplicado a la voz) grave; ronco: ～嗓子 voz cascada; voz ronca ⑤descuidado; negligente: ～心的人 un hombre negligente ⑥grosero; vulgar; bruto; rudo: 说话很～ hablar groseramente; usar un lenguaje tosco ⑦aproximadamente; más o menos; ligeramente: ～知一二 tener una idea aproximada; saber un poco / ～看 mirar por encima / ～具规模 encontrarse en estado inicial

粗暴 cūbào brutal; burdo; rudo; áspero: 态度～ una actitud ruda / 行为～ comportamiento grosero / ～干涉 tener una burda intervención / ～违反国际惯例 violar brutalmente la práctica internacional

粗笨 cūbèn ①torpe; zopenco; patoso: 动作～ torpe de movimientos ②pesado y voluminoso; tosco: ～的家具 muebles pesados y bastos

粗鄙 cūbǐ vulgar; tosco; rudo: 言语～ usar un lenguaje vulgar

粗布 cūbù lienzo basto; tela basta; tela ordinaria

粗糙 cūcāo ①áspero; grosero; tosco; basto; rudo; ordinario: ～的手 manos bastas / 松树皮很～。La corteza de los pinos es muy áspera. ②hecho sin cuidado; toscamente labrado: 衣服做工～ una costura grosera / 加工～的石头 una piedra toscamente labrada

粗茶淡饭 cūchá-dànfàn comida sencilla y frugal: 过着～的生活 llevar una vida frugal

粗大 cūdà ①tosco y grande; grueso; abultado: ～的手 manazas ②(aplicado a sonidos) alto; fuerte: ～的嗓门 voz alta / ～的鼾声 ronquido atronador

粗放 cūfàng 〈农〉 extensivo: ～耕作 cultivo extensivo /～经营 explotación extensiva

粗耕 cūgēng 〈农〉 cultivo extensivo

粗犷 cūguǎng ①tosco; rudo; villano ②abierto; desenvuelto; caballeresco

粗豪 cūháo ①franco y generoso; caballeresco; magnánimo ②fuerte; imponente: ～的声音 un sonido fuerte

粗花呢 cūhuāní 〈纺〉 tweed

粗话 cūhuà lenguaje vulgar; lenguaje tosco; palabras groseras; palabras sucias: 讲～ decir barbaridades; decir palabras soeces

粗活 cūhuó pesada labor manual; trabajo de peón

粗拉 cūlā 〈口〉见"粗糙" cūcāo

粗粮 cūliáng cereales ordinarios (como maíz, sorgo, mijo etc., para diferenciarse del arroz y trigo que son considerados cereales finos)

粗劣 cūliè de baja calidad; mal hecho; tosco: ～的赝品 una imitación de poca calidad / ～的刺绣品 un bordado tosco

粗隆 cūlóng 〈医〉 tuberosidad

粗陋 cūlòu rudo; tosco: 这所住房盖得很～。Esta es una vivienda toscamente hecha.

粗鲁 cūlǔ brutal; tosco; grosero: 讲话～ usar un lenguaje tosco; hablar con brusquedad; hablar con crudeza / 举止～ tener modales toscos

粗略 cūlüè aproximado; a grandes rasgos; en grandes líneas; a bulto: ～估计 calcular a bulto; hacer una estimación aproximada / ～一看 examinar superficialmente; mirar por encima / 他～地把书读了一遍。Leyó el libro muy por encima.

粗麻布 cūmábù arpillera; tela de saco; cañamazo

粗面岩 cūmiànyán 〈地〉 traquita

粗呢 cūní paño burdo; paño grosero

粗浅 cūqiǎn superficial; poco profundo; simple: ～的看法 una opinión superficial / ～的道理 una razón simple

粗鞣革 cūróugé cuero burdamente curtido

粗纱 cūshā 〈纺〉 primera torsión

粗实 cūshí grueso y fuerte: 这张桌子的腿很～。Esta mesa tiene patas muy recias.

粗疏 cūshū descuidado; negligente; desatento

粗梳棉纱 cūshū miánshā 〈纺〉 hebra cardada

粗率 cūshuài descuidado; inconsiderado: ～的决定 una decisión inconsiderada

粗饲料 cūsìliào follaje burdo; pienso burdo

粗俗 cūsú vulgar; basto; ordinario; palurdo: 说话～ usar un lenguaje tosco (vulgar, chabacano) / ～的演出 un espectáculo ramplón (plebeyo) / 举止～ tener ademanes groseros

粗糖 cūtáng azúcar bruta

粗体字 cūtǐzì 〈印〉 letra negrita; negrita

粗腿病 cūtuǐbìng 见"丝虫病" sīchóngbìng

粗细 cūxì ①grosor: 电线的～ grosor de un cable / 三十公分～的钢管 un tubo de acero de 30 cm. de diámetro / 这样～的沙子最合适。Arena fina como ésta será más apropiada. ②tosquedad o fineza; grado de perfección; calidad de trabajo: ～之分 ser refinado o basto / 这要看活的～如何。Eso dependerá de cómo se hace el trabajo.

粗线条 cūxiàntiáo ①líneas gruesas; trazos gruesos ②boceto; esbozo: ～的描写 descripción a grandes rasgos; boceto ③descuidado; chapucero

粗心 cūxīn negligente; descuidado: ～大意 mostrarse negligente / 事故是由于站长的～大意而造成。El accidente ha ocurrido por un descuido del jefe de estación.

粗野 cūyě bruto; brutal; grosero; incivil; zafio: 举止～ tener modales toscos; comportarse con rudeza

粗轧 cūzhá 〈冶〉 desbastado ◇ ～机 desbastador

粗支纱 cūzhīshā 〈纺〉 hilados gruesos; hilo grueso

粗枝大叶 cūzhī-dàyè descuidado; negligente; incurioso; de manera chapucera: ～的工作作风 un estilo de trabajo poco cuidadoso / 工作～ trabajar con negligencia

粗制滥造 cūzhì-lànzào fulastre; chapucero; zoquetudo; de pacotilla: ～的商品 géneros de pacotilla / ～的作品 una obra chapucera

粗制品 cūzhìpǐn semifabricado; producto no terminado

粗重 cūzhòng ①(aplicado a sonidos) grave; ronco; fuerte: ～的嗓音 una voz grave / ～的喘息声 jadeo ruidoso ②grande y pesado: ～的钢管 un tubo de acero grande y pesado / ～的手 manazas ③grueso y subido: ～的笔道儿 trazos gruesos / 眉毛浓黑～ cejas negras y espesas ④pesado: ～的活计 un trabajo pesado

粗壮 cūzhuàng ①robusto; ～的小伙子 un muchacho de complexión recia / ～的胳膊 brazos musculosos ②gordo y fuerte: ～的绳子 una cuerda recia ③profundo y resonante: 声音～ tener una voz fuerte y profunda

cú

殂 cú morir; fallecer

cù

促 cù ①(aplicado al tiempo) corto; urgente; apremiante: 时间很急～。El tiempo apremia. ②urgir; apremiar; promover: 你催～她尽快来上海。Apremíale para que venga a Shanghai lo más pronto posible. / ～生产 promover la producción ③〈书〉 cercano; próximo: ～膝 rodilla con rodilla — estar sentados frente a frente

促成 cùchéng ayudar a lograr; facilitar la realización: ～双方取得协议 ayudar a ambas partes a llegar a un acuerdo

促进 cùjìn promover; favorecer; acelerar: 相互～ estimularse mutuamente para salir adelante / ～事物的转化 acelerar la transformación de las cosas / ～文化交流 fomentar los intercambios culturales / ～我国的社会主义文化的繁荣 hacer florecer la cultura socialista de nuestro país / ～贸易的发展 dar ímpetu al desarrollo del comercio / ～两国关系正常化 promover la normalización de las relaciones entre ambos países / 起了～作用 cumplir la función propulsora / 体育锻炼～血液循环。El ejercicio excita la circulación de la sangre. ◇ ～剂〈化〉 acelerador; promotor; 〈材〉 catalizador / ～派 promotor del progreso; partidario del progreso
促脉 cùmài 〈中医〉 pulsos precipitados y entrecortados
促凝剂 cùníngjì ①〈材〉 acelerador ②〈化〉 coagulante
促凝酶 cùníngméi 〈医〉 coagulasa
促声 cùshēng 〈语〉 uno de los cuatro tonos del idioma chino
促使 cùshǐ impeler; impulsar; urgir: 生产的发展～我们不断钻研技术。El desarrollo de la producción nos impele a estudiar continuamente la técnica. / 情况～我们改变计划。Estas circunstancias nos mueven a cambiar de plan. / 潮湿～这堵墙倒塌了。La humedad contribuyó al hundimiento de la pared.
促退 cùtuì hacer retroceder
促膝谈心 cùxī tánxīn estar sentados lado a lado y charlar íntimamente; tener una conversación íntima
促狭 cùxiá 〈方〉 aficionado a jugarla a alguien; malicioso ◇ ～鬼 persona maliciosa; pícaro
促织 cùzhī 〈动〉 grillo

猝 cù 〈书〉 súbito; repentino; inesperado: ～不及防 coger a alguien de (por) sorpresa
猝然 cùrán súbitamente; repentinamente; inesperadamente: ～昏倒 desmayarse de repente / ～决定 tomar una decisión súbita
猝死 cùsǐ muerte instantánea

酢 cù vinagre
另见 zuò
酢浆草 cùjiāngcǎo 〈植〉 oxalis (*Oxalis corniculata*); aleluya

蔟 cù 见"蚕蔟" cáncù

醋 cù ①vinagre ②celos: 吃～ sentir celos
醋大 cùdà 见"措大" cuòdà
醋精 cùjīng ①espíritu de vinagre ②〈化〉 acetina
醋劲儿 cùjìnr celos; envidia: 大发～ encelarse mucho; ponerse muy celoso
醋栗 cùlì 〈植〉 ①grosellero (*Ribes procumbens*) ② grosella
醋瓶 cùpíng vinagrera
醋酸 cùsuān ácido acético ◇ ～发酵 fermentación acética / ～酐 anhídrido acético / ～铜 acetato cúprico / ～盐 acetato
醋心 cùxīn acedía; acidez de estómago
醋意 cùyì celos; celoso
醋酯纤维 cùzhǐ xiānwéi rayón acetato; fibras acetatas
醋渍 cùzì encurtir: ～白菜 col conservado en vinagre

簇 cù ①〈书〉 formar un grupo; amontonar; acumular: 花团锦～ ramos de flores y pilas de brocados — decoraciones multicolores ②grupo; pila; manojo; ramillete: 一～鲜花 un ramo de flores / 一～箭 un haz de flechas / 一～灿烂的礼花 una serie de fuegos artificiales brillantes
簇居 cùjū vivir en una comunidad
簇射 cùshè 〈物〉 chaparrón: 宇宙线～ lluvia de rayos cósmicos / 高能～ corriente energética
簇新 cùxīn completamente nuevo; flamante: ～的衣服 flamante traje
簇拥 cùyōng aglomerarse alrededor de: ～前来 venir acompañado en masa / 四周～着一大群人 estar rodeado de mucha gente / 观众～在戏院门口。El público está apiñado a la salida del teatro.

蹙 cù 〈书〉①urgente: 穷～ verse en un gran aprieto ②fruncir: ～眉 fruncir las cejas; arrugar el entrecejo / ～额 fruncir la frente

蹴(蹵) cù 〈书〉①patalear: ～鞠 dar patadas a un balón; jugar al balón ②pisar: 一～而就 alcanzar la meta de un paso; lograr el objetivo en una sola acción

cuān

汆 cuān cocer rápidamente en agua hirviente; pasar rápidamente por agua hirviente: ～鱼片 cocer rápidamente filetes de pescado en agua hirviente
汆子 cuānzi un pequeño cilindro metálico que se inserta en el horno para hervir rápidamente agua

撺(攛) cuān 〈方〉①lanzar; arrojar; tirar ②hacer algo precipitadamente: 临时现～ improvisar ③encolerizarse: 他～儿了。Se ha puesto furioso.
撺掇 cuānduo 〈口〉 incitar; urgir: 他一再～我学溜冰。Me estimula una y otra vez para que aprenda a patinar. / 都是你～他干的！¡Eres tú el que le ha incitado a hacerlo!
撺弄 cuānnong 〈口〉 见"撺掇" cuānduo

镩(鑹) cuān romper (el hielo) con el pico para hielo: ～冰 romper el hielo
镩子 cuānzi pico para hielo

蹿(躥) cuān saltar (hacia arriba); brincar: 他往上一～，把球接住。Dio un brinco y cogió la pelota. / 猫～到树上去了。El gato se subió al árbol de un salto.

cuán

攒(攢) cuán juntar; reunir; armar: ～钱 reunir dinero / 自己～一辆自行车 armar alguien una bicicleta por sí mismo
攒聚 cuánjù reunirse apretadamente
攒三聚五 cuánsān-jùwǔ reunirse en pequeños grupos
攒射 cuánshè hacer fuego nutrido; disparar muchas flechas simultáneamente

cuàn

窜(竄) cuàn ①huir; escaparse; fugarse: 东逃西～ huir en todas direcciones / 鼠～ huir como ratas; huir a la desbandada ②〈书〉 desterrar; exiliar; proscribir; expulsar ③cambiar (palabras de un texto, un manuscrito, etc.); alterar: 点～ cambiar palabras o frases; retocar un texto
窜犯 cuànfàn hacer (un pequeño grupo de bandidos o soldados enemigos) una incursión; invadir: ～边境的匪徒已全部就歼。Se aniquiló a todos los bandidos que habían invadido nuestras fronteras.
窜改 cuàngǎi alterar; falsificar; adulterar: ～文件 falsificar un documento / ～帐目 adulterar cuentas / ～真理 alterar (falsificar, adulterar) la verdad
窜漏 cuànlòu 〈机〉 fuga
窜扰 cuànrǎo hostigar: ～活动 hostigamiento / 一架～我国领空的敌机被击落。Un avión enemigo que invadió nuestro

espacio aéreo fue abatido.

窜逃 cuàntáo huir a la desbandada; escabullirse

篡 cuàn usurpar; apoderarse de: ～权 usurpar el poder

篡夺 cuànduó usurpar; apoderarse de: ～王位 usurpar la corona / ～胜利果实 apoderarse de los frutos de la victoria

篡改 cuàngǎi desvirtuar; alterar; adulterar; falsificar: ～历史 alterar la historia / ～事实 falsear los hechos / ～账目 adulterar cuentas / ～马克思主义 falsificar el marxismo

篡位 cuànwèi usurpar la dignidad imperial; usurpar la corona

爨 cuàn 〈书〉①cocinar; hacer la cocina: 分～ cocinar por separado — dividir el patrimonio familiar entre los hermanos ②〈书〉 hogar; fogón

cuī

崔 Cuī 〈姓〉 Cui

崔巍 cuīwēi 〈书〉 alto; elevado; majestuoso; imponente: 山势～。Se elevan imponentes las montañas.

崔嵬 cuīwéi ①montículo rocoso ②alto; imponente

催 cuī ①urgir; apremiar; apresurar: ～办 apremiar a alguien para que haga algo / 您去～他一下。Vaya a apurarle. / 要是你～我，我就猜不准了。 Si me apresuras, no acertaré. ②acelerar; activar: 春风～绿。La brisa de la primavera acelera el verdor de las plantas. 或 Por la brisa primaveral van a verdear pronto los campos.

催逼 cuībī apretar a alguien (para que pague la deuda, etc.)

催产 cuīchǎn acelerar el parto ◇ ～剂 〈药〉 oxitócico / ～素〈生化、药〉 oxitocina

催促 cuīcù apremiar; apresurar; atosigar: 家里～他结婚。Su familia le empuja a que se case.

催单 cuīdān carta de apremio

催肥 cuīféi 〈牧〉 cebar

催干剂 cuīgānjì 〈材〉 desecante

催函 cuīhán carta de advertencia

催化 cuīhuà 〈化〉 catálisis ◇ ～反应 reacción catalítica / ～剂 catalizador / ～裂化〈化〉 craqueo catalítico / ～聚合 polimerización catalítica

催泪弹 cuīlèidàn bomba lacrimógena

催泪剂 cuīlèijì gas lacrimógeno

催眠 cuīmián hipnotizar: ～状态 estado hipnótico / 对病人施行～ hipnotizar a un paciente ◇ ～疗法 hipnoterapia / ～术 hipnotismo / ～药 somnífero; hipnótico; soporífero

催眠曲 cuīmiánqǔ canción de cuna; arrullo; nana

催命 cuīmìng acuciar de manera urgente

催奶 cuīnǎi estimular la secreción de leche ◇ ～剂 galactagogo

催脓剂 cuī nóngjì 〈药〉 supurativo

催青 cuīqīng 〈农〉 acelerar la incubación de huevecillos del gusano de seda (con una temperatura adecuada)

催乳激素 cuīrǔ jīsù 〈生化〉 prolactina

催乳药 cuīrǔyào galactagogo

催生 cuīshēng 见"催产" cuīchǎn

催熟 cuīshú 〈农〉 acelerar la maduración (de frutos)

催嚏剂 cuītìjì 〈药〉 estornutatorio

催吐剂 cuītùjì 〈药〉 vomitivo; emético

催涎剂 cuīxiánjì 〈药〉 sialogogo

催醒剂 cuīxǐngjì 〈农〉 analéptico

催芽 cuīyá 〈药〉 acelerar el brote

催证 cuīzhèng 〈外贸〉 urgir el establecimiento de carta de crédito

催租 cuīzū urgir el pago del arriendo (del alquiler)

缞 cuī luto hecho con tela basta

摧 cuī romper; quebrar; destruir: 无坚不～ capaz de destruir toda fortaleza

摧残 cuīcán destrozar; destruir; pisotear: ～身体 arruinar la salud / ～生命 destrozar la vida de alguien / ～民主 atropellar la democracia / ～人类文化 destruir la cultura de la humanidad / 肆意～受害者 encarnizarse alguien con su víctima

摧毁 cuīhuǐ destruir; devastar; asolar: ～敌军的工事 batir las fortificaciones de las tropas enemigas / ～敌人的抵抗 quebrantar la resistencia de un enemigo / ～旧的国家机器 romper la vieja máquina del Estado / ～反动统治 destruir la dominación reaccionaria

摧枯拉朽 cuīkū-lāxiǔ machacar hierbas secas y destrozar árboles podridos — destruir sin dificultad; vencer con facilidad

摧折 cuīzhé 〈书〉① romper; desgajar ②见"挫折" cuòzhé

cuǐ

璀 cuǐ

璀璨 cuǐcàn 〈书〉 brillante; resplandeciente: ～夺目 deslumbrante

cuì

脆(脃) cuì ①frágil; quebradizo: 这纸太～。Este papel es demasiado frágil. / 饼干很～。Las galletas son muy crujientes (quebradizas). ②(aplicado a la voz) claro y sonoro: 她嗓音很～。Tiene (ella) una voz argentina. ③ expeditivo; rotundo; tajante

脆变 cuìbiàn 〈力〉 fragilización

脆骨 cuìgǔ cartílago (como comestible)

脆甲症 cuìjiǎzhèng 〈医〉 onicorrexis

脆弱 cuìruò débil; delicado; frágil: 他身体～。Está delicado de salud. / 感情～ ser sentimental

脆弱性 cuìruòxìng fragilidad ◇ ～骨硬化 〈医〉 osteopoiquilia

脆生 cuìshēng ①〈口〉 quebradizo: 黄瓜～爽口。El pepino es quebradizo y refrescante. ②(aplicado a sonidos) claro y agudo

脆性 cuìxìng ①〈物〉 fragilidad ③〈冶〉 agrura ◇ ～断裂 〈冶〉 fractura por fragilidad / ～金属 metal frágil / ～试验 〈医〉 resistencia globular

淬(焠) cuì 〈技〉 templar

淬火 cuìhuǒ 〈技〉 templar ◇ ～液 baño de enfriamiento rápido / ～油 〈冶〉 aceite de temple

淬砺 cuìlì 〈书〉 templarse mediante una vida dura

淬硬钢 cuìyìnggāng acero templado

悴 cuì 见"憔悴" qiáocuì

萃 cuì 〈书〉 ①reunirse; juntarse: 荟～ reunirse ②un grupo de personas o una colección de cosas: 出类拔～ descollar entre sus semejantes; salir de lo común; estar por encima del nivel corriente

萃取 cuìqǔ 〈化〉 extracción ◇ ～剂 〈化〉 extractor / ～物 〈化〉 extracto / ～蒸馏 〈化〉 destilación extractiva / ～柱 〈化〉 columna de extracción

啐 cuì ①escupir: ～口痰 expectorar (arrojar) flema / ～他一口! ¡Escúpale! ②〈叹〉 ¡bah!: 呸～，休得胡言乱语! ¡Anda, no digas tonterías!

毳 cuì ①<书> pelos finos de los animales; vello ②<生理> lanugo

瘁 cuì <书> muy fatigado; agotado: 心力交～ estar desbecho física y espiritualmente; estar mental y físicamente exhausto

粹 cuì ①puro: ～白 puro blanco / ～而不杂 puro y sin mezcla ②esencia; lo mejor: 精～ la esencia; la quintaesencia; la flor de la canela

翠 cuì ①verde esmeralda; verde: ～竹 bambú verde ②martín pescador: 点～ artículo de artesanía adornado con plumas del martín pescador ③esmeralda: 珠～ perlas y esmeraldas

翠菊 cuìjú <植> áster chino (*Callistephu chinensis*)
翠榴石 cuìliúshí <矿> demantoide
翠绿 cuìlǜ verde esmeralda; verde
翠鸟 cuì niǎo <动> martín pescador (*Alcedo atthis bangalensis*)
翠雀宁 cuìquèníng <化> delfinina
翠微 cuìwēi <书> verdor de la montaña; montaña verde
翠玉 cuìyù jadeíta
翠云草 cuìyúncǎo <植> selaginela (*Selaginella uncinata*
翠钻 cuìzuàn esmeraldas y diamantes

cūn

村(邨) cūn ①aldea; pueblecito: 一个小～儿 un caserío ②rústico; rural: ～野 zafio; tosco

村落 cūnluò pueblecito; aldea; caserío
村塾 cūnshú escuela de aldea de tipo antiguo
村学 cūnxué escuela de aldea
村长 cūnzhǎng alcalde de aldea
村镇 cūgzhèn pueblo; villa
村庄 cūnzhuāng pueblecito; aldea
村子 cūnzi pueblecito; aldea

皴 cūn ①(aplicado a la piel) agrietado por el frío: 孩子的手～了。El chico tiene las manos agrietadas por el frío. ②<美术> método de pintar vetas de la roca y sombras de la montaña con pinceladas ligeras en los paisajes tradicionales chinos

cún

存 cún ①existir; vivir; subsistir: 幸～ sobrevivir / 双亲均～。Todavía viven los padres. ②almacenar; guardar; acumular: ～粮 almacenar cereales / 新水库里～满了水。En el nuevo embalse se recoge una inmensa cantidad de agua. / 天热西红柿～不住。Con el calor que hace, es imposible guardar los tomates. / 天下雨，洼地里～了水。Cuando llueve se acumula agua en el terreno bajo. ③ahorrar; depositar: 把钱～了银行 depositar (ingresar, imponer) el dinero en el banco ④depositar; guardar: 把东西～在朋友家里 guardar unas cosas en casa de un amigo ⑤reservar; retener: 去伪～真 descartar lo falso para conservar lo verdadero / 他有什么说什么，肚子里～不住话。Dice siempre lo que piensa; no puede callarse. ⑥quedar en un balance; estar en el almacén: 帐面净～两千元。Las cuentas dejan un saldo positivo de 2.000 yuanes. ⑦abrigar; mantener: ～着很大希望 abrigar gran esperanza / 不～幻想 no hacerse ilusiones

存案 cún'àn registrar(se) en la autoridad competente
存查 cúnchá archivarse para el caso de consulta
存车处 cúnchēchù estacionamiento de bicicletas
存储 cúnchǔ <计> almacenar ◇ ～程序 rutina almacenada / ～词 palabra almacenada / ～单元 célula de almacenamiento / ～能力 potencia de una memoria / ～容量 capacidad de almacenamiento / ～器 memoria; memoria de ordenador / ～设备 dispositivo de almacenamiento / ～元件 elemento de almacenamiento
存单 cúndān recibo de depósito
存档 cúndàng guardar en los archivos; archivar: 把这些信件～ archivar esas cartas
存底儿 cúndǐr guardar la matriz (original de una escritura)
存而不论 cún ér bù lùn dejar pendiente un problema
存放 cúnfàng depositar; dejar una cosa al cuidado de: 把货物～在一个仓库里 depositar mercancías en un almacén / 我把箱子～在朋友那里了。Dejé la maleta al cuidado de un amigo mío.
存根 cúngēn matriz: 支票～ matriz de cheque
存户 cúnhù cuentacorrentista; depositante
存货 cúnhuò ①almacenar mercancías ②existencias; stock: 减价出售～ liquidar las existencias / ～清单 inventario / 盘点～ hacer un inventario
存款 cúnkuǎn ①depositar (ingresar, consignar, imponer) el dinero en un banco ②depósito: 活期～ depósito en cuenta corriente / 定期～ depósito a plazo (a término) / ～单 papeleta de depósito / ～利息 interés pasivo
存栏 cúnlán <牧> conjunto de reses que se crían: 全村生猪～头数达两千。El número de cabezas de ganado porcino de toda la aldea ha llegado a 2.000.
存入 cúnrù <计> incorporar
存取 cúnqǔ <计> acceso ◇ <计> ～臂 brazo de acceso/ ～方法 método de acceso / ～方式 modo de acceso / ～时间 tiempo de acceso
存身 cúnshēn alojarse; cobijarse; refugiarse: 无处～ no tener donde cobijarse
存食 cúnshí estar indigesto; estar afectado de indigestión
存亡 cúnwáng vivir o morir; sobrevivir o perecer: 生死～问题 cuestión de vida o muerte / ～危急关头 momento crítico de vida o muerte
存项 cúnxiàng saldo acreedor
存心 cúnxīn ①tener cierto propósito: ～不良 abrigar malas intenciones / 他做这件事～不良。Lo ha hecho de mala idea. / 他说这番话，不知道存着什么心。No se sabe qué es lo que se propone al decir estas palabras. ② intencionadamente; de intento; deliberadamente; adrede: 我不是～这么做的。No lo hice de intento.
存疑 cúnyí dejar pendiente un problema; dejar aparte un asunto: 这件事只好暂时～。Dejemos este asunto aparte por ahora.
存在 cúnzài ①existir; subsistir: 战争的危险依然～。Subsiste el peligro de la guerra. / 缺乏～的物质基础 carecer de la base material para la subsistencia / 矛盾～于一切事物发展的过程中。La contradicción existe en el proceso de desarollo de cada cosa. ②<哲> ente; ser: ～决定意识。El ser determina la conciencia.
存在主义 cúnzài zhǔyì <哲> existencialismo ◇ ～者 existencialista
存折 cúnzhé libreta de banco; cartilla (libreta) de ahorros
存执 cúnzhí matriz

cǔn

忖 cǔn ①dar vueltas a (en) la cabeza; cavilar; reflexionar ②conjeturar; especular

忖度 cǔnduó conjeturar; especular; suponer
忖量 cǔnliàng ①conjeturar; especular; suponer: 我一边走，一边～着他说的那番话的意思。Cuando caminaba (yo), pensaba lo que significaban sus palabras. ②cavilar; reflexionar: 他～了半天还拿不定主意。Caviló mucho sobre el asunto y todavía no puede tomar una decisión.

cùn

寸 cùn ①*cun*, una unidad de longitud (=1/3 decímetro) ②muy poco; pequeño; muy corto: ～进 un pequeño progreso / ～功 contribución modesta
寸白虫 cùnbáichóng 〈动〉 solitaria
寸步 cùnbù un pequeño paso: ～不离 seguir a alguien estrechamente; no apartarse ni un paso de alguien / ～不让 no ceder ni una sola pulgada; no ceder ni un ápice; no retroceder una pulgada / ～难行 no poder dar ni un paso; cuesta trabajo dar un paso adelante
寸草 cùncǎo brizna de hierba: ～不留 no dejar ni una brizna de hierba — no dejar piedra sobre piedra; destruir enteramente; estar todo destruido
寸断 cùnduàn deshacerse en pedazos: 肝肠～ sumir en el mayor desconsuelo
寸关尺 cùn-guān-chǐ 〈中医〉 *cun*, *guan* y *chi*, tres partes de la muñeca donde se toma el pulso
寸金难买寸光阴 cùn jīn nán mǎi cùn guāngyīn con una pulgada de oro no se puede comprar una pulgada de tiempo — el tiempo vale más que el oro
寸口 cùnkǒu ①pulso (de la muñeca) ②〈中医〉 见"寸关尺"
寸丝不挂 cùnsī bù guà ①no cuelga ni una pulgada de hilo — estar completamente desnudo ②estar libre de toda preocupación
寸土 cùntǔ una pulgada de terreno: ～必争 luchar por cada pulgada de terreno
寸心 cùnxīn ①mente interior; fuero interno ②sentimientos: 聊表～ como una pequeña muestra de mis sentimientos; expresar mi gratitud
寸阴 cùnyīn una pulgada de sombra (tiempo indicado por el movimiento de la sombra) — un instante; un ratito

cuō

搓 cuō frotar con las manos: ～手取暖 frotarse las manos para calentarse / 用手～洗衣服 estregar la ropa con las manos al lavarla / ～麻绳 hacer una cuerda retorciendo fibras de cáñamo entre las palmas / ～纸捻 retorcer la tira de papel
搓板 cuōbǎn tabla de lavar
搓弄 cuōnòng frotar una cosa con las manos
搓手顿脚 cuōshǒu-dùnjiǎo frotarse las manos y patear — ponerse ansioso e impaciente
搓碎 cuōsuì hacer añicos una cosa al estregarla
搓澡 cuōzǎo hacerse alguien dar masajes con toalla mojada cuando toma un baño (en un balneario)

磋 cuō consultar
磋商 cuōshāng consultar; discutir; cambiar pareceres: 与各有关部门进行～ consultar con todos los departamentos concernientes / 紧急～ consultas urgentes

撮 cuō ①〈书〉 reunirse; congregarse ②reunir las cosas (con un recogedor): ～一簸箕土 sacar un recogedor de basura ③〈方〉 coger cosas menudas con los dedos: ～一点盐 tomar una pizca de sal ④extractar; resumir: ～要 hacer un resumen ⑤〈量〉 una pizca; un pellizco: 一～盐 una pizca de sal / 一小～坏分子 un puñado de elementos malvados
撮合 cuōhe actuar como casamentero; unir en matrimonio a dos personas; hacer que se casen ◇ ～山 casamentero
撮箕 cuōjī 〈方〉 recogedor de basura
撮弄 cuōnòng ①bromear; gastar una broma; tomar el pelo a alguien: 恶意～ jugar una mala pasada ②instigar; incitar: ～他们吵架 incitarles a reñir
撮要 cuōyào ①hacer un resumen; trazar un bosquejo: 把工作情况～上报 informar alguien a grandes rasgos de su trabajo a la dirección ②resumen; sumario; extracto: 论文～ resumen de una tesis

蹉 cuō
蹉跌 cuōdiē 〈书〉 desliz
蹉跎 cuōtuó perder el tiempo: ～岁月 dejar pasar el tiempo sin hacer nada / 一再～ dejar perder una ocasión tras otra

cuó

痤 cuó
痤疮 cuóchuāng 〈医〉 acné

矬 cuó 〈方〉 bajo; corto; pequeño: ～个儿 una persona baja
矬子 cuózi 〈方〉 persona baja; enano

嵯 cuó
嵯峨 cuó'é 〈书〉 montañas imponentes y escarpadas

cuò

挫 cuò ①revés; contratiempo: 受～ sufrir un revés ②abatir; deprimir; humillar; rebajar: ～敌人的锐气，长自己的威风 aplastar la arrogancia del enemigo y elevar nuestra voluntad de combate / ～其锋芒 cortar las alas a alguien
挫败 cuòbài ①frustrar: ～阴谋 frustrar una maquinación; deshacer una intriga; desbaratar un complot ②derrotar: 遭到～ sufrir una derrota / ～敌人 infligir una derrota al enemigo
挫伤 cuòshāng ①〈医〉 contundir: 受到～ sufrir una contusión ② desanimar; desalentar: ～某人的积极性 embotar (enfriar) el entusiasmo de alguien
挫折 cuòzhé ①revés; contratiempo: 生活中的各种～ las derrotas en la vida / 遭受～ sufrir reveses; pagar la novatada ②〈心〉 frustración ◇ ～阈限〈心〉 umbral de frustración

厝 cuò 〈书〉①poner; colocar ②colocar el féretro en un cobertizo provisional esperando su enterramiento
厝火积薪 cuò huǒ jī xīn poner fuego debajo de la leña — existir un gran peligro latente

措 cuò ①arreglar; organizar; manejar: 不知所～ no saber cómo arreglárselas / 惊慌失～ caer en el pánico y el desconcierto; perder la cabeza ②planear; proyectar: 筹～款项 proyectar (reunir) fondos
措辞 cuòcí término; dicción; frase: ～欠妥 en términos inadecuados; impropiedad / ～不当 término mal escogido; una expresión impropia / ～严厉 expresarse en términos severos
措大 cuòdà 〈贬〉 letrado pobre (en la antigüedad)
措施 cuòshī medida; disposición: 预防～ medidas de precaución / 非常～ remedio heroico / 采取～ tomar (adoptar) medidas
措手 cuòshǒu empezar a tratar; afrontar: 难以～ difícil de tratar
措手不及 cuò shǒu bù jí encontrarse inadvertido; ser cogido de improviso: 叫敌人～ coger (tomar) de sorpresa al enemigo / 打他们个～ lanzar un ataque por sorpresa sobre ellos
措意 cuòyì prestar atención; fijarse

措置 cuòzhì arreglar; disponer; manejar: ～得当 estar convenientemente arreglado

锉 cuò ①lima: 三角～ lima triangular / 圆～ lima redonda / 方～ lima cuadrada ②limar: ～钥匙 limar una llave

锉刀 cuòdāo lima ◇ ～硬度 〈技〉 dureza de lima

锉屑 cuòxiè limaduras

错 cuò ①intrincado; irregular; desigual; 犬牙交～ trazado en forma de dientes de perro; entrelazado en zigzag; entrecruzado ②rozar; rechinar: ～牙 rechinar los dientes (en el sueño) ③alternar; escalonar: 把这两个会议的时间～开 escalonar las horas de estas dos reuniones ④equivocado; erróneo: 走～路 errar el camino; equivocarse de camino / 你弄～了。Estás equivocado. 或 Estás en un error. / 他拿～了我的帽子。Se ha llevado por equivocación mi sombrero. / 他老是把我们的名字搞～。Siempre trabuca nuestros nombres. / 有一道题估算～了。Se ha colado en un problema. /你把它理解～了。Lo entiendes mal. ⑤falta; error: 这是我的～。La culpa es mía. ⑥[用于否定式] malo: 今年的收成～不了。La cosecha de esta año ha de ser buena. / 他们的感情不～。Están en buenas relaciones. ⑦〈书〉 adornar con incrustaciones de oro o plata; dorar; platear ⑧〈书〉 piedra (de amolar) para pulir jade ⑨pulir jade: 他山之石，可以为～。Las piedras de otras montañas pueden servir para pulir el jade de ésta — Los consejos de otros pueden ayudar a uno a corregir sus defectos

错爱 cuò'ài 〈谦〉 afecto inmerecido

错案 cuò'àn 〈法〉 veredicto erróneo; caso equivocado

错别字 cuòbiézì carácter mal escrito o mal pronunciado

错车 cuòchē ceder un vehículo el paso al otro: 火车在下一站～。El tren cambia de vía en la siguiente estación. / 路窄，很难～。Como el camino es estrecho, es difícil adelantar a vehículos.

错处 cuòchù falta; culpa; error

错愕 cuò'è 〈书〉 apurado y atónito; estupefacto; suspenso

错怪 cuòguài reprochar por equivocación a alguien

错过 cuòguò perder; dejar pasar; dejar escapar: ～机会 desaprovechar (perder, malograr, desperdiciar) la oportunidad / 不～一次机会 no perdonar una ocasión / ～末班公共汽车 perder el último autobús

错角 cuòjiǎo 〈数〉 ángulos alternos

错金 cuòjīn adornar con incrustaciones de oro u otro metal; incrustar el oro, la plata, etc.: ～器皿 vasija con incrustaciones de oro

错觉 cuòjué ilusión; alucinación; concepto erróneo: 视～ ilusión óptica / 产生～ causar una impresión falsa

错开 cuòkāi escalonar: 把公休日子～ escalonar los días de descanso

错漏除外 cuò lòu chú wài 〈外〉 salvo error u omisión

错乱 cuòluàn desordenado; en desorden; en confusión: 精神～ alienación / 脚步～ pasos desordenados

错落 cuòluò esparcido sin orden ni concierto: ～不齐 esparcido irregularmente / 苍松翠柏～其间 salpicado de pinos y cipreses verdes

错位 cuòwèi 〈医〉 malposición ◇ ～咬合 〈医〉 maloclusión

错误 cuòwù ①equivocado; erróneo: ～决定 una determinación errónea / ～判断 un juicio equivocado / 他们的估计是～的。Se equivocan en sus apreciaciones. ②falta; error; equivocación; desacierto: 犯～ cometer un error (una equivocación); incurrir en un error / 改正～ corregir (enmendar) un error / ～百出 plagado de errores / 印刷～ errata de imprenta ◇ 〈计〉 ～带 cinta da errores / ～代码 carácter de error codificado / ～校正 corrección de error / ～群 estallido de errores / ～信息 mensaje de error / ～中断 interrupción debida a errores

错杂 cuòzá mezclado; heterogéneo

错字 cuòzì ①carácter mal escrito ②errata de imprenta

错综复杂 cuòzōng-fùzá intrincado; complejo; revesado: ～的政治局面 una intrincada coyuntura política / ～的一桩事 un asunto enredoso

D

dā

哒 dā [发音短促，吆喝牲口前进的声音] ¡arre!

耷 dā 〈书〉 orejudo

耷拉 dāla inclinarse hacia abajo: ～着脑袋 con la cabeza gacha

搭 dā ①montar; armar: ～帐篷 armar una tienda de campaña / ～脚手架 montar un andamio / ～一个临时舞台 improvisar un escenario / ～桥 construir un puente / ～窝 hacer nido (un ave) ②colgar; poner sobre: 把洗好的衣服～在绳上 tender la ropa lavada en una cuerda / 他肩膀上～着一块毛巾。Tiene una toalla sobre el hombro. / 他胳膊上～着大衣。Llevaba el abrigo al brazo. ③ponerse en contacto; juntar: 那两根电线～上了。Los dos cables están conectados. / ～上关系 ponerse (entrar) en contacto con; establecer relaciones con / 前言不～后语 hablar incoherentemente; mascullar unas palabras incoherentes ④añadir; agregar; poner algo más: 你忙不过来，给你～个人吧！Como estás espantosamente ocupado, te mandaremos a alguien a que te ayude. ⑤levantar juntos una cosa: 帮我把这包大米～上卡车。Ayúdame a subir este saco de arroz al camión. / 咱们俩把这筐土～走。Llevemos juntos este canasto de tierra. ⑥tomar (un avión, tren, etc.); ir en (barco, avión, etc.): ～轮船去上海 ir en barco a Shanghai / ～飞机 tomar el avión / ～长途汽车 viajar en autocar / 我从上海～他们的车子到了南京。Me cogió (llevó) su coche de Shanghai a Nanjing.

搭伴 dābàn incorporarse a un viaje; viajar juntos: 他也到新疆去，你们搭个伴儿吧。El también va a Xinjiang, así que pueden viajar juntos.

搭乘 dāchéng viajar en (avión, tren, barco)

搭档 dādàng 〈方〉①cooperar; colaborar; trabajar juntos: 咱们～吧！Que trabajemos juntos. 或 Colaboremos en este trabajo. ②socio; asociado: 老～ viejo socio; viejo compañero de trabajo

搭伙 dāhuǒ ①asociarse; unirse como asociado: 他们明天

去参观故宫，我也想～去。Mañana ellos van a visitar al Palacio Imperial y me gustaría unirme a ellos. ②abonarse (a una cantina, comedor, restaurante): 我们都在厂里食堂～。Nos abonamos todos al comedor de la fábrica.
搭架子 dā jiàzi ①organizar la estructura (de un artículo, un edificio, etc.); dar una forma elemental; trazar un bosquejo: 先搭好架子，再充实内容。Primero se hace un bosquejo y luego, se desarrolla el tema. ②〈方〉 hacerse rogar; hacerse de rogar
搭接 dājiē 〈工〉 junta solapada
搭救 dājiù salvar; rescatar; ir en socorro de; acudir en auxilio de
搭客 dākè 〈方〉 tomar (coger) pasajeros
搭拉 dāla 见"耷拉" dāla
搭理 dāli 见"答理" dāli
搭配 dāpèi ①arreglar y distribuir de manera proporcionada; formar pareja con: 这几种肥料要～着用。Hay que usar de manera proporcionada estos fertilizantes. / 她和小王～参加混合双打。Ella forma pareja con Xiao Wang en los dobles mixtos. ②〈语〉 regir; construirse con: 这两个词～不当。Estos dos vocablos no pueden ir juntos.
搭腔 dāqiāng ①responder; contestar: 我问了两遍，没人～。Repetí la pregunta, pero nadie me respondió. ②hablarse; 从前他俩合不来，彼此不～。En el pasado, ellos dos no se llevaban bien, incluso no se hablaban.
搭讪 dāshàn ①entablar (trabar) conversación con alguien; pegar la hebra ②decir unas palabras para salir del apuro: 他很尴尬，～着走开了。Como se sentía embarazado se fue murmurando.
搭手 dāshǒu prestar ayuda a otro: 他赶紧跑来～。Ha acudido en mi ayuda. / 搭把手。Echame una mano. 或 Dame una mano.
搭头 dātóu aditamento; añadidura; añadido

嗒(噠) dā 〈象〉: ～～的马蹄声 trápala; chacoloteo / 机枪～～地响。La ametralladora tabletea.
另见 tà

答(荅) dā
另见 dá
答碴儿 dāchár 〈方〉 coger el hilo de la conversación: 这问题我还没有仔细考虑，没法～。Todavía no he pensado bien este problema, por lo tanto no puedo decir nada.
答理 dāli [多用于否定] responder; hacer caso: 我跟他打招呼，他没～我。Lo saludé pero no me respondió. / 他爱说废话，别～他。No le hagan caso, suele decir disparates.
答应 dāying ①contestar; responder: 敲了半天门，没人～。Llamé a la puerta una y otra vez, pero nadie me respondió. ②prometer; comprometerse: 他～八点钟来。Prometió venir a las ocho. / 他们～帮助我。Se comprometieron a ayudarme. / 我已～他不再抽烟。Le he ofrecido (he prometido) no fumar más. ③acceder; asentir; aceptar: 他～了我们的要求。Accedió a nuestra petición. / 我们请他来参加座谈会，他已经～了。Le invitamos a asistir al foro y él lo aceptó.

褡 dā
褡包 dābāo cinturón largo y ancho (de tela o seda)
褡裢 dālián ①alforja que se lleva colgada al hombro o en la cintura ②una chaqueta hecha de varias capas de tela y usada por los luchadores

dá

打 dá 〈量〉 docena: 一～铅笔 una docena de lápices / 论～出售。Se vende por docenas.
另见 dǎ

达(達) dá ①extenderse: 这里铁路四通八～。Aquí hay vías ferroviarias extendidas a todas las direcciones. / 这是开往昆明的直～火车。Este es el tren directo para Kunming. ②alcanzar; llegar a: 粮食亩产～五百公斤。El rendimiento de cereales por *mu* ha alcanzado a 500 kilos. / 我们不～目的，决不罢休。No cederemos hasta que logremos nuestra meta. / 听众鼓掌～两分钟之久。Los aplausos del público duraron dos minutos enteros. / 灌溉面积共～五十万亩。El área irrigada asciende a 500.000 *mu*. ③comprender a fondo: 通情～理 ser comprensivo y razobable; ser razonable; atender a razones ④expresar; comunicar; hacer saber: 上级重要的指示要立即下～。Las importantes directrices de la autoridad superior deben ser transmitidas inmediatamente. ⑤distinguido; eminente; de elevada posición: ～官 alto funcionario; dignatario
达标 dábiāo satisfacer los requisitos
达成 dáchéng llegar a (un acuerdo): ～协议 llegar (arribar) a un acuerdo / ～交易 cerrar un trato; concertar (concluir) un negocio
达达主义 Dádá zhǔyì dadaísmo ◇ ～者 dadaísta
达旦 dádàn hasta la madrugada: 通宵～ toda la noche
达到 dádào alcanzar; lograr; obtener; conseguir: ～目的 conseguir la meta; salir alguien con su propósito / ～高潮 llegar a su auge (su apogeo) / ～世界先进水平 alcanzar al nivel avanzado del mundo / 货物运输量将～四千万吨。El volumen de la carga ascenderá a 40 millones de toneladas.
达尔文主义 Dá'ěrwén zhǔyì darwinismo ◇～者 darwinista
达甫 dáfǔ pandero usado (pandereta usada) por la nacionalidad uigur
达观 dáguān tomar las cosas filosóficamente
达官贵人 dáguān-guìrén alto funcionario; dignatario; gente gorda
达荷美 Dáhéměi Dahomey
达喀尔 Dákā'ěr Dakar
达卡 Dákǎ Dacca
达赖喇嘛 Dálài Lǎma el Dalai Lama
达姆弹 dámǔdàn 〈军〉 dumdum
达斡尔族 Dáwò'ěrzú la minoría nacional daur (tahur), en la provincia de Heilongjiang y la región autónoma uigur de Xinjiang
达意 dáyì (con palabras) expresar (exteriorizar) alguien su pensamiento: 词不～ no conseguir alguien expresar con palabras su idea / 抒情～ expresar alguien sus pensamientos y sentimientos
达因 dáyīn 〈物〉 dina

沓 dá 〈量〉 fajo; mazo; bloque; bloc: 一～报纸 una pila de periódicos / 一～信纸 un mazo de papel de cartas / 一～钞票 un fajo (paquete) de billetes de banco; un taco de billetes de banco / 一～书 un rimero de libros
另见 tà

答(荅) dá ①contestar; responder: ～非所问 una respuesta incongruente; la contestación no corresponde a la pregunta ②devolver (una visita, etc.); corresponder: ～礼 responder a un saludo
另见 dā
答案 dá'àn respuesta; solución; clave: 找不到问题的～ no hallar (encontrar) solución para este problema / 练习的～ clave de ejercicios
答辩 dábiàn ①replicar: 保留公开～的权利 reservarse el derecho de replicar públicamente ②realizar un ejercicio oral en un examen abierto: 学位论文～ examen abierto de grado; defensa pública de grado
答词 dácí discurso de respuesta; réplica
答对 dáduì [多用于否定句] contestar; responder; replicar: 被问得没法～ quedar desconcertado por las preguntas

答复 dáfù contestar; responder: ～他的询问 contestar a su pregunta

答话 dáhuà ［多用于否定句］contestar; responder: 你怎么不～？¿Por qué no contestas?

答数 dáshù 〈数〉 solución

答谢 dáxiè expresar agradecimientos; dar las gracias ◇ ～宴会 banquete de retribución

答疑 dáyí aclarar dudas; dar una consulta

瘩 dá

另见 da

瘩背 dábèi 〈中医〉 carbunclo en la espalda

靼 dá 见"鞑靼" Dádá

鞑(韃) dá

鞑靼 Dádá los tártaros; tártaros

dǎ

打 dǎ

①golpear; pegar; batir; aporrear: ～门 golpear la puerta; llamar a una puerta /敲锣～鼓 batir gongs y tambores / ～稻子 trillar arroz / ～钟 dar la hora / 用手～拍子 marcar el compás con la mano / ～陀螺 azotar una peonza / ～耳光 abofetear; dar (pegar) una bofetada ②romper; quebrar; destrozar: 窗玻璃～了。Se ha roto el cristal de la ventana. 或 El cristal (vidrio) de la ventana está roto. ③luchar; atacar; combatir: ～硬仗 librar una batalla dura (encarnizada) / 你们～得好。Están ustedes librando un buen combate. ④construir; edificar: ～坝 construir un dique (una presa) / ～田埂 hacer caballones ⑤forjar: ～一把刀 forjar un cuchillo / ～银器 trabajar la plata ⑥batir; agitar: ～鸡蛋 batir huevos / ～糨子 hacer engrudo ⑦atar; amarrar; empaquetar: ～成一捆 hacer una gavilla / ～包裹 atar (amarrar) un paquete / ～铺盖卷儿 liar el petate / ～行李 hacer la maleta (las maletas) ⑧hacer labor de punto; tejer: ～草鞋 hacer alpargatas de paja / ～毛衣 tejer un suéter (jersey) / ～辫子 trenzar el cabello ⑨trazar; dibujar; pintar; estampar: ～方格儿 trazar cuadros / ～手印 estampar las huellas digitales / ～戳子 poner estampilla / ～一个问号 poner un signo de interrogación; poner en duda ⑩pulverizar; rociar; esparcir: ～农药 pulverizar insecticida ⑪abrir; cavar: ～井 abrir (cavar, perforar) un pozo / 在岩石上～炮眼 barrenar una roca / 在纸上～孔 perforar el papel / ～冰 picar hielo ⑫enarbolar, levantar; alzar: ～伞 abrir un paraguas/～旗子 enarbolar una bandera / ～着"缓和"的幌子 llevar el rótulo de "distensión" ⑬levantar (el ánimo): ～起精神来 animarse; cobrar ánimo; levantar el espíritu ⑭enviar; despachar; expedir; emitir: ～电报 enviar (mandar, expedir) un telegrama / ～电话 llamar por teléfono; dar un telefonazo; hacer una llamada telefónica; telefonear / ～信号 dar (ofrecer, presentar) la señal ⑮proyectar: ～炮 disparar cañonazos; cañonear / ～一枪 dar (asestar, disparar, pegar, arrimar, etc.) un tiro / ～手电 encender la linterna ⑯expedir o recibir (una certificación, etc.): ～介绍信 escribir una carta de recomendación para alguien; conseguir una carta de recomendación (de alguna entidad) ⑰quitar; deshacerse de: ～旁杈 podar las ramas laterales / ～蛔虫 tomar medicamento para combatir las lombrices intestinales; tomar vermicida ⑱sacar (con un cazo o un cucharón): ～粥 servirse sopa de arroz con un cucharón / ～一盆水 ir por una jofaina (palangana) de agua / 从井里～水 sacar agua de un pozo ⑲recoger; cosechar: ～柴 recoger leña / ～十吨小麦 cosechar (hacer una cosecha de) diez toneladas de trigo ⑳comprar: ～酱油 comprar salsa de soya / ～票 sacar un billete (de tren, autobús, etc.) ㉑cazar; coger: ～鱼 coger peces; pescar / ～野鸭 cazar patos salvajes ㉒calcular; estimar: 成本～二百元钱 calcular (estimar) el coste en unos 200 *yuanes* ㉓elaborar; esbozar; hilvanar; bosquejar: ～草稿 hacer un borrador; trazar un boceto; hilvanar un proyecto ㉔hacer; trabajar; dedicarse: ～短工 trabajar de jornalero (bracero, temporero) / ～夜班 trabajar en el turno de la noche ㉕jugar: ～篮球 jugar al baloncesto / ～扑克 jugar a las cartas / ～秋千 columpiarse ㉖[表示身体的某些动作]: ～一个跟斗 dar una voltereta; dar una vuelta de campana / ～手势 hacer señas / ～喷嚏 estornudar ㉗adoptar; usar: ～个比方 poner un ejemplo ㉘de; desde: 你～哪儿来？¿De dónde viniste? / ～那以后 a partir de entonces / ～心眼里感到高兴 alegrarse en el alma

另见 dá

打把势 dǎbǎshi ①practicar *wushu* ②〈口〉 las manos se agitan y los pies brincan. — estar sumamente alegre; dar brincos de alegría 又作"打把式"

打靶 dǎbǎ tirar al blanco ◇ ～场 tiro de pichón; tiro al blanco; campo de tiro; tiro

打摆子 dǎbǎizi 〈方〉 padecer malaria (paludismo, fiebres palúdicas)

打败 dǎbài ①derrotar; infligir una derrota; vencer; triunfar sobre ②sufrir una derrota; ser vencido

打扮 dǎbàn ①ataviar(se); arreglarse; acicalar(se); endomingar(se): 给孩子们～ arreglar a los niños / 她们把她～得像个新娘。La están acicalando como si fuera una novia. / 她喜欢～。Es aficionada a componerse. / 节日的天坛～得格外壮丽。El Templo del Cielo está magníficamente adornado en los días festivos. ②disfrazarse: 把自己～成英雄 disfrazarse de héroe ③vestirse de cierta manera: 学生～ vestir de alumno / ～入时 vestirse a la moda

打包 dǎbāo ①embalar; empaquetar; empacar ②desembalar; desempaquetar ◇ ～费 embalaje / ～工人 empaquetador; embalador / ～机 empacadora; enfardadora

打包票 dǎ bāopiào responder de (por); garantizar: 我敢～,机器一定准时送到。Yo garantizo que las máquinas serán entregadas a tiempo.

打苞 dǎbāo formar espigas; espigar

打抱不平 dǎ bàobùpíng defender a alguien de una injusticia; sacar (dar) la cara por alguien; salir en defensa de la parte perjudicada

打奔儿 dǎbēnr 〈方〉 brincar; saltar: 听了这喜讯，他乐得直～。Dio brincos de alegría al oír esa buena noticia.

打比 dǎbǐ ①usar una metáfora ②〈方〉 establecer (trazar) un parangón; hacer una comparación: 他六十多岁了，怎么能跟小伙子～呢？Si tiene más de sesenta años, ¿cómo puede competir con un joven?

打草惊蛇 dǎ cǎo jīng shé agitar la hierba para espantar a la serpiente — actuar con imprudencia y alertar así al enemigo

打喳喳 dǎchācha 〈方〉 cuchichear; hablar al oído; susurrar

打杈 dǎchà podar: 给棉花～ podar el algodón(algodoneros)

打岔 dǎchà ①interrumpir; romper las oraciones: 你别～，听我把话说完。No me interrumpas y déjame terminar. 或 No me cortes y déjame llegar hasta el final. ②interrumpir (el trabajo): 他在那儿做功课，你别同他～。Está haciendo allí sus deberes y no le molestes.

打禅 dǎchán 见"打坐" dǎzuò

打场 dǎcháng trillar o desgranar (en la era)

打成一片 dǎchéng yīpiàn identificarse con; fundirse con; unirse con; tener estrecha ligazón con: 同工农～ identificarse con los obreros y campesinos / 跟群众～ formar un todo único con las masas

打抽丰 dǎ chōufēng 见"打秋风" dǎ qiūfēng

打穿 dǎchuān atravesar; traspasar: 子弹～他的耳朵。La bala le atravesó (traspasó) la oreja.

打春 dǎchūn 〈口〉 comienzo de la primavera

打错算盘 dǎcuò suànpán equivocarse en sus cálculos
打弹子 dǎdànzi ①jugar a las canicas ②jugar al billar
打蛋器 dǎdànqì batidora de huevos
打倒 dǎdǎo derribar; derrocar: ～殖民主义! ¡Abajo el colonialismo! / 反动政权已被～。El régimen reaccionario fue derrocado.
打得火热 dǎde huǒrè mantener íntimas relaciones con; estar a partir un piñón; ser uña y carne
打底子 dǎ dǐzi esbozar; bosquejar; trazar un bosquejo; hacer un esbozo ①poner (echar) los cimientos; cimentar; poner los fundamentos; fundamentar
打点 dǎdiǎn preparar; arreglar: ～行装 hacer la maleta / ～礼物 preparar un regalo
打叠 dǎdié arreglar; preparar: ～行李 preparar el equipaje; hacer la maleta
打顶 dǎdǐng 见"打尖" dǎjiān②
打掉 dǎdiào ①hacer caer; quitar: ～敌人手中的武器 quitar el arma al enemigo ②aniquilar; destruir: ～敌人一个师 aniquilar una división enemiga ③eliminar; suprimir: ～傲气 bajar los humos a alguien / ～官气 acabar con los aires de burócrata
打动 dǎdòng emocionar; conmover: 这番话～了他的心。Estas palabras le tocaron (en) el corazón. 或 Estas palabras le emocionaron.
打赌 dǎdǔ apostar; hacer una apuesta: 我敢～,他今天不会来。Apuesto cualquier cosa a que no viene hoy.
打短儿 dǎduǎnr ①〈口〉 trabajar como jornalero (bracero, temporero) ②ir vestido con la chaqueta y pantalones (en vez de llevar túnica y pantalones)
打断 dǎduàn ①romper: ～腿 romper una pierna ②interrumpir; cortar: ～思路 cortar el hilo del pensamiento / 别～他让他说完。No le cortes y déjale llegar hasta el final. 或 No le interrumpas y déjale terminar. / 他的讲话不时被热烈的掌声～。Su discurso fue interrumpido varias veces por los aplausos calurosos.
打盹儿 dǎdǔnr dormitar; dar (echar) una cabezada; echarse un sueño: 还有半小时,可以打个盹儿。Aún me queda media hora y así puedo echarme un sueño. / 他倦得直～。Estaba tan cansado que empezó a dar cabezadas.
打趸儿 dǎdǔnr 〈口〉 (comprar) al por mayor
打耳光 dǎ'ěrguāng abofetear; dar de bofetadas; dar (pegar) una bofetada; poner los cinco dedos en la cara
打发 dǎfa ①enviar; mandar; despachar; expedir: 赶快～人去请大夫。Envíe a alguien a buscar al médico en seguida. 或 Llame al médico en seguida. / 他把孩子们～走了,就坐下来工作。Despachó a los niños y se sentó a trabajar. ②despedir; echar; desembarazarse de: 你去把那些人～走。Vas a despedir a esas gentes. ③matar (el tiempo); pasar (el tiempo): 他不知如何～那空闲的时间。No sabe cómo pasar el tiempo libre.
打翻 dǎfān volcar; tumbar; derribar; volver patas arriba: ～杯子 volcar un vaso / 把某人～在地 derribar a alguien 或 tumbar a alguien
打榧子 dǎ fěizi 〈方〉 castañetear los dedos
打更 dǎgēng patrullar calles de noche y anunciar la hora
打埂 dǎgěng hacer caballones
打嗝儿 dǎgér 〈口〉 ①hipar; tener hipo ②eructar; regoldar: 打了一个响嗝儿 emitir un eructo sonoro
打躬作揖 dǎgōng-zuòyī cruzar las manos y hacer una reverencia profunda; rendir homenaje; pedir humildemente
打谷场 dǎgǔcháng era
打鼓 dǎgǔ ①batir (golpear) el tambor; tamborilear ② sentirse inseguro (incierto, nervioso): 心里直～ no tener confianza en sí mismo
打官腔 dǎ guānqiāng hablar como un burócrata
打官司 dǎ guānsi ①litigar; entablar (sostener) un litigio; llevar a juicio; llevar a los tribunales: 我们正在跟他们～。Entablamos un pleito contra ellos. 或 Tenemos un pleito con ellos. ②〈口〉 reñir; disputar: 打不完的官司 una riña (pendencia) interminable
打滚 dǎgǔn rodar por el suelo; revolcarse: 小孩子在地上～。El niño se está revolcando en el suelo. / 疼得直～ retorcerse de dolor
打棍子 dǎgùnzi apalear; aporrear; propinar (dar) bastonazos
打哈哈 dǎhāha bromear; chancear(se); reírse de; hacer chiste de: 别拿我～。No te rías de mí. / 这是正经事,可别～。Este es un asunto serio, no lo tomes a broma.
打哈欠 dǎhāqian bostezar; abrir la boca
打鼾 dǎhān roncar: 老奶奶的～声把孩子吵醒了。Los ronquidos de la abuela despertaron al niño.
打夯 dǎhāng apisonar; pisonear; golpear con un pisón ◇ ～机 apisonadora
打横 dǎhéng sentarse en los extremos de una mesa
打滑 dǎhuá ①dar vueltas las ruedas sin avanzar por falta de fuerza de fricción; patinar ②〈方〉 resbalar; írsele los pies a alguien
打谎 dǎhuǎng 〈方〉 mentir
打晃儿 dǎhuàngr tambalearse; bambolearse: 边走边～ andar bamboleándose
打诨 dǎhùn improvisar un actor unas palabras cómicas; intercalar morcillas que provocan risas
打火 dǎhuǒ golpear un pedernal (con el eslabón para encender) ◇ ～机 encendedor; mechero
打击 dǎjī golpear; dar (asestar, pegar, descargar) golpes; combatir: 狠狠～敌人 asestar duros (implacables) golpes al enemigo / ～歪风 combatir las tendencias malsanas / 遭到～ ser víctima de ataques / 他儿子的死对他是个～。La muerte de su hijo fue una mazada para él. / 缩小～面 reducir (estrechar) el radio de ataque
打击报复 dǎjī-bàofù tomar (ejercer) represalias
打击乐器 dǎjī yuèqì instrumentos de percusión: 一组～ batería
打家劫舍 dǎjiā-jiéshè saquear; merodear; pillar; entrar (poner) a saco
打价 dǎjià (多用于否定式) discutir el precio; regatear
打架 dǎjià pegarse mutuamente; venir (llegar) a las manos; pendenciar
打尖 dǎjiān ①hacer un alto en el camino para tomar un refrigerio (tentempié) ②〈农〉 descabezar (algunas plantas)
打浆 dǎjiāng 〈纸〉 batir la pasta de papel ◇ ～机 tina (mezcladora)
打交道 dǎ jiāodao entrar (ponerse) en contacto; tener trato con; tratarse; tener relaciones con: 两个厂经常～。Las dos fábricas mantienen un contacto frecuente. / 我没跟他打过交道。Nunca he tenido trato con él.
打搅 dǎjiǎo molestar; importunar; incomodar; perturbar: 请你别再～我了。Por favor, no me des más jaqueca. / 对不起,～您了。Siento haberle molestado. / 我怕～他们。Tengo miedo de incomodarlos.
打醮 dǎjiào celebrar ritos taoístas
打劫 dǎjié robar; saquear; pillar; 趁火～ saquear un edificio que está ardiendo; sacar provecho de las desgracias ajenas; pescar en río revuelto
打结 dǎjié hacer un nudo: 在手绢上打个结 hacer un nudo en el pañuelo
打紧 dǎjǐn [多用于否定式] importar: 不～ no tener importancia
打开 dǎkāi ①abrir; desdoblar; destapar: 把门～ abrir la puerta / ～报纸 desplegar el periódico / ～信 desdoblar la carta; abrir una carta / ～盖子 quitar la tapa / ～瓶盖 destapar una botella; descorchar una botella / ～包袱 desliar un bulto; desatar un lío; abrir un paquete / ～缺口 abrir una brecha / ～眼界 ensanchar alguien sus horizontes; ampliar a alguien sus horizontes / ～僵局 salir del atolladero; hallar una salida / ～一个新局面 abrir una nueva situación ②encender (la luz, etc.): ～收音机

(电视机) poner (encender) la radio (el televisor) / ～电灯 encender la luz

打开话匣子 dǎkāi huàxiázi empezar a charlatanear

打开天窗说亮话 dǎkāi tiānchuāng shuō liànghuà no andar con rodeos; no tener pelos en la lengua

打瞌睡 dǎ kēshuì dormitar; dar (echar) una cabezada; echarse un sueño

打孔 dǎkǒng perforar: 在纸上～ perforar un papel ◇ ～抽水 〈矿〉 drenar / ～胶片 〈摄〉 película perforada / ～钻头 broca; barrena de perforación

打垮 dǎkuǎ aplastar: ～敌军的进攻 aplastar un ataque de las fuerzas enemigas

打蜡 dǎlà encerar: 给地板～ encerar los pisos / ～地板 suelo encerado ◇ ～工人 encerador / ～机 enceradora

打捞 dǎlāo ①sacar fuera del agua; salvar: ～沉船 salvar (recuperar) un buque hundido / ～尸体 recuperar un cadáver del agua ②〈石油〉 pesca de herramientas ◇ ～船 buque recuperador; barco de salvamento / ～浮筒 camello / ～公司 sociedad de salvamento / ～器 〈技〉 enchufe de pesca / ～作业 expediente de salvamento

打雷 dǎléi tronar

打擂台 dǎ lèitái 见"擂台" lèitái

打冷枪 dǎ lěngqiāng disparar uno o dos tiros ocultándose

打冷战 dǎ lěngzhàn temblar de frío o miedo 又作"打冷颤"

打愣儿 dǎlèngr 〈方〉 quedarse estupefacto

打量 dǎliang ①medir con la vista; mirar a alguien de arriba abajo: 她把他上下～了一下。Ella le miró de arriba abajo. 或 Ella le examinó de pies a cabeza. / 他不住地～我。No quitaba los ojos de mí. ②calcular; creer; pensar; tantear: 你～她连这点事都干不了? ¿Crees que ella no puede hacer una cosa tan pequeña como ésta? / ～对手 tantear al adversario

打猎 dǎliè ir (salir) de caza; cazar

打乱 dǎluàn trastornar; desbaratar; desbarajustar; desconcertar; turbar: ～敌人的阵脚 dejar desconcertados a los enemigos; introducir el desorden en los enemigos / ～计划 descomponer (descompaginar, desbaratar, trastornar) un plan / ～思路 turbar la marcha de los pensamientos de alguien; perder el hilo de un razonamiento

打落 dǎluò derribar; abatir: ～敌机八架 derribar ocho aviones enemigos

打落水狗 dǎ luòshuǐgǒu golpear al perro caído en el agua — aplastar completamente al enemigo derrotado

打马虎眼 dǎ mǎhuyǎn 〈方〉 fingir ignorar una cosa para encubrirla; hacerse el longuis para engañar a otros

打埋伏 dǎ máifú ①armar (tender) una emboscada; preparar (armar, tender) una celada; emboscarse ②esconder o guardar una cosa para algún uso; ocultar un problema

打鸣儿 dǎmíngr 〈口〉 cantar un gallo

打磨 dǎmó ①pulir; pulimentar; bruñir; alisar ②〈技〉 lijado ◇ ～器 arenadora; lijadora

打牌 dǎpái jugar al dominó; jugar al mayong; jugar a la baraja

打拍子 dǎpāizi marcar el compás

打屁股 dǎ pìgu ①dar golpes en las nalgas (como un tormento);dar nalgadas (a un niño) ②〈口〉 reprender; regañar

打破 dǎpò ①hacer pedazos: 把盘子～ romper un plato ②romper; quebrar; quebrantar: ～沉默 romper el silencio; quebrar el mutismo / ～僵局 romper el hielo; salir del atolladero / ～纪录 batir un record; superar una marca; batir la plusmarca / ～界线 eliminar las barreras / ～平衡 destruir el equilibrio / ～迷梦 desvanecer el sueño; librarse de las reglas rutinarias; acabar con las normas convencionales / ～常规 romper los anticuados convencionalismos

打破沙锅问到底 dǎpò shāguō wèn dàodǐ insistir en llegar al fondo del asunto; persistir en entrar en el meollo del asunto

打破碗花花 dǎpòwǎnhuāhuā 〈植〉 anemone Hubei (*Anemone hupehensis*)

打气 dǎqì ①inflar; hinchar: 给车胎～ inflar un neumático / 给球～ inflar (hinchar) un balón; introducir aire en un balón ②animar; alentar; estimular; dar alientos; dar (infundir) ánimo ◇ ～筒 bombín; inflador

打钎 dǎqiān hacer un agujero en la roca con el mazo y la varilla de perforación

打前站 dǎ qiánzhàn actuar como una avanzadilla; enviar con anticipación a alguien a hacer los arreglos necesarios (para los que van a hacer un viaje o una marcha)

打枪 dǎqiāng ①disparar ②见"枪替" qiāngtì

打秋风 dǎ qiūfēng exigir dinero o cosas con pretextos; pegar un petardo (parchazo, parche); petardear

打球 dǎqiú jugar a la pelota

打趣 dǎqù reírse de alguien; burlarse de alguien; tomar el pelo a alguien

打圈子 dǎ quānzi ①girar; revolotear; dar vueltas alrededor de: 飞机在机场上空～ El avión sobrevolaba en círculos el aeropuerto. ②andar con rodeos (con circunloquios): 他老是～,不讲实话。Siempre anda con rodeos y no dice la verdad. ◇ 不要在枝节问题上～。No hay que detenerse en cuestiones menudas.

打拳 dǎquán ejercitarse en el boxeo; practicar el boxeo

打群架 dǎ qúnjià pelearse entre dos bandas

打扰 dǎrǎo 见"打搅" dǎjiǎo

打入 dǎrù ①hacer pasar (de un estado a otro): 被～地下 verse obligado a pasar a la clandestinidad ②infiltrar(se): 派间谍～其他国家 infiltrar espías en otros países / ～匪巢 introducirse (colarse) en una guarida de bandidos

打散 dǎsàn desparramar; dispersar: 把原来的组～重编 deshacer (disolver) los grupos existentes para formar otros nuevos

打扫 dǎsǎo barrer; escobar; limpiar: ～垃圾 barrer basura / ～房子 limpiar la casa; hacer la limpieza de la casa / ～烟囱 deshollinar una chimenea / ～战场 limpiar el campo de batalla

打闪 dǎshǎn relampaguear

打扇 dǎshàn dar (hacer) aire a alguien

打伤 dǎshāng herir: 我的手被人～了。Me hirieron en la mano.

打食 dǎshí ①ir un pájaro por comida ②ayudar a digerir

打手 dǎshǒu esbirro (persona que ejecuta violencias a sueldo de un elemento reaccionario)

打水 dǎshuǐ ir por agua

打水漂 dǎ shuǐpiāo cabrillas (juego)

打死 dǎsǐ dar la muerte a; dejar seco a

打算盘 dǎ suànpan ①hacer (sacar) cuentas con el ábaco; calcular en ábaco ②calcular: 打错算盘 calcular mal; equivocarse en sus cálculos / 他爱打小算盘。Suele hacer cálculos mezquinos.

打算 dǎsuan planear; proponerse; proyectar; pretender: 他～今年夏天去欧洲旅行。Planea un viaje por Europa para este verano. / 他～很快结婚。Lleva la idea de casarse pronto. / 他们～去上海。Proyectan ir a Shanghai. / 你有什么～? ¿Qué es lo que te propones? / 作最坏的～ estar preparado para el peor caso / 各有各的～。Cada cual tiene su propio plan. / 我～会见他。Me dispongo a tener una entrevista con él.

打碎 dǎsuì despedazar; destrozar; romper; quebrar; hacer añicos: 玻璃杯～了。El vaso está hecho añicos. / ～奴隶制枷锁 romper (destruir) la cadena de la esclavitud

打胎 dǎtāi hacer abortar; tener un aborto provocado

打天下 dǎ tiānxià ①tomar el poder ②acometer (comenzar) una empresa

打铁 dǎtiě 〈口〉 forjar el hierro; martillar hierro; trabajar como un herrero

打听 dǎting averiguar; inquirir; enterarse; informarse: ～消息 pedir noticias (informaciones) / ～计划发展的情况 informarse sobre la marcha del programa / ～同伴的下落 averiguar alguien el paradero de sus compañeros / ～火车到达的时间 enterarse de la hora de la llegada del tren / 我想跟您～一件事。Quisiera preguntarle alguna cosa.

打通 dǎtōng hacer que se comuniquen: 电话打不通。Esta llamada telefónica no llega (pasa). / 两家的院墙～了。Se ha hecho un portillo en el muro entre los dos patios. / 应该进一步～城乡经济交流的渠道。Hay que abrir más canales para facilitar el intercambio económico urbano-rural. ◇ ～思想 traer a cuentas a alguien; meter en razón a alguien; convencer

打头 dǎtóu ①ponerse a la cabeza; llevar la delantera: 老师傅～,青年人跟着上。Los obreros veteranos llevaron la delantera y los jóvenes les siguieron. ②coima (lo que cobra el dueño del garito); cancha ③<方> desde el comienzo (principio): 咱们再～儿来。Vamos a hacerlo de nuevo.

打头风 dǎ tóufēng viento contrario

打头炮 dǎ tóupào romper el fuego; ser el primero en hablar o actuar

打头阵 dǎ tóuzhèn emprender un ataque de vanguardia; ir a (en) vanguardia; ponerse a la cabeza

打退 dǎtuì hacer retroceder; rechazar: ～进攻 rechazar un ataque

打退堂鼓 dǎ tuìtánggǔ hacer (dar) marcha atrás; abandonar el campo; claudicar; ceder: 不能遇到困难就～呀! No debes claudicar cuando tropiezas con alguna dificultad.

打碗花 dǎwǎnhuā <中药> hiedra terrestre (*Calystegia heracead*)

打网 dǎwǎng ①tejer una red ②<方> lanzar una red (para pescar) ③tender red a alguien

打围 dǎwéi ①ojear la caza ②cazar

打问 dǎwèn ①<方> averiguar; enterarse ②interrogar a alguien aplicándole la tortura

打下 dǎxià ①conquistar (un lugar) ②poner (los cimientos)

打先锋 dǎ xiānfēng ①estar (ir) a vanguardia; ser pionero ②ponerse a la cabeza

打响 dǎxiǎng ①romper el fuego; hacer fuego: 先头部队～了。Ya rompió el fuego la avanzada. / 抗日战争一～,他就参加了八路军。Una vez que estalló la Guerra de Resistencia contra el Japón, se alistó en el VIII Ejército. / 拂晓时战斗～了。Empeñaron la batalla de madrugada. ② lograr un triunfo inicial: 这一炮～了,下一步就好办了。Exitos logrados en esta etapa facilitarán el paso siguiente. / ～春耕第一炮。Hubo un buen principio en la lalabranza primaveral.

打消 dǎxiāo abandonar (una idea); disipar (una duda, preocupación): ～顾虑 disipar las preocupaciones de alguien / ～疑团 desvanecer (disipar) una duda / ～原来计划 desechar el plan original; renunciar el proyecto original / 他～了去南方的念头。Ha abandonado su idea de marcharse al sur. / 你～这些念头吧。¡Aparta de ti esas ideas!

打雪仗 dǎ xuězhàng tirarse bolas de nieve

打鸭子上架 dǎ yāzi shàng jià 见"赶鸭子上架" gǎn yāzi shàng jià

打牙祭 dǎ yájì <方> darse ocasionalmente una comida abundante

打眼 dǎyǎn ①perforar; taladrar; horadar; barrenar: 在墙头上～ horadar (perforar) una pared / 在岩石上～ barrenar una roca ②<方> llevarse un chasco en una compra por no haber notado los defectos de una cosa ③<方> llamar la atención

打掩护 dǎ yǎnhù ①<军> brindar protección (al grueso del ejército para que cumpla su tarea): 为撤退～ cubrir la retirada ②encubrir: 你这样做,实际上是给敌人～。Actuando de esta manera, estabas escudando realmente al enemigo.

打烊 dǎyàng <方> cerrar la tienda después del servicio diario

打样 dǎyàng ①trazar (dibujar) un plano; hacer un diseño ②<印> hacer pruebas de imprenta ◇ ～机 prensa de plancha

打药 dǎyào ①comprar medicamentos tradicionales chinos ②laxante; purgante ③ <方> medicamento vendido por un curandero

打野外 dǎyěwài <军> maniobrar; ejecutar maniobras

打印 dǎyìn ①poner estampilla; estampar el sello; sellar ②mecanografiar; mimeografiar ◇～机<计> impresora

打印台 dǎyìntái estuche de tampón

打油诗 dǎyóushī aleluyas

打游击 dǎ yóujī ①combatir en guerrillas: 上山～ participar en una guerrilla entre las montañas; librar una guerra de guerrilla en las montañas ②<口> trabajar, comer o dormir en cualquier lugar

打圆场 dǎ yuánchǎng mediar en una disputa; poner en paz a los que riñan

打援 dǎyuán atacar (o emboscarse para atacar) a los refuerzos enemigos: 围点～ asediar una fortificación enemiga para atacar a sus refuerzos

打砸抢 dǎ-zá-qiǎng agresión, destrucción y pillaje

打杂儿 dǎzár <口> hacer faenas de poca importancia

打造 dǎzào forjar: ～农具 forjar aperos agrícolas

打颤 dǎzhàn temblar; tiritar; dar diente con diente: 他牙齿直～。Le castañeteaban los dientes. / 他冷得浑身～。Temblaba (Tiritaba, Titiritaba) de frío. 又作"打战"

打仗 dǎzhàng hacer la guerra; batallar; guerrear: 要准备～。Hay que prepararse para enfrentar la guerra. / 不打无把握之仗 guardarse de dar una batalla sin tener la seguridad de ganarla / 大打矿山之仗 no ahorrar esfuerzos para desarrollar la minería

打招呼 dǎ zhāohu ①saludar; dar los buenos días; dirigir (enviar) el saludo a alguien ②notificar; comunicar; hacer saber: 你什么时候到上海去,请给我打个招呼。Avísame cuando te vayas a Shanghai. ③advertir; participar: 我已经跟你们打过招呼,今天下午我不来了。Les he advertido que no vendré esta tarde.

打折扣 dǎ zhékòu ①vender a precio reducido; vender con descuento; hacer (conceder) un descuento ②no cumplir (un compromiso o una promesa): 说到做到,不～ cumplir la promesa al pie de la letra

打针 dǎzhēn poner una inyección; pinchar: 我们没有别的办法,只能给他～。No tenemos más remedio que ponerle inyecciones.

打钟 dǎzhōng tocar las campanas

打肿脸充胖子 dǎzhǒng liǎn chōng pàngzi hacer pasar por cara llena la que está hinchada de bofetadas — darse bombo a costa de sí mismo; portarse como el gallo de Morón, sin plumas y cacareando

打中 dǎzhòng dar en (el blanco); atinar; acertar: ～靶心 dar en la diana; hacer diana / ～要害 poner el dedo en la llaga

打主意 dǎ zhǔyi ①concebir una idea; hacer (hacerse) (la) idea de: 我已打定主意,明天去看他。Ya me he hecho la idea de visitarle mañana. / 打错主意 tomar una mala decisión; calcular mal ②tratar de obtener; procurar: 他们正在打你的主意,要你帮忙哩! Ellos están tratando de pedirte que les ayudes.

打住 dǎzhù ①pararse; detenerse; cesar: 他说到这里突然～了。Se calló en seco cuando iba a explicar este punto. ②<方> vivir temporalmente en casa ajena

打转 dǎzhuàn girar; dar vueltas: 后轮在泥里直～。Las ruedas traseras no cesaban de girar en el fango. / 不要在个人利益的小圈子里～。No hay que dar vueltas alrededor de los intereses personales.

打桩 dǎzhuāng hincar un pilote ◇～机 hincadora de pilotes

打字 dǎzì escribir a máquina; mecanografiar; dactilografiar ◇ ～带 cinta mecanográfica / ～稿 texto escrito a máquina; texto mecanografiado / ～机 máquina de escribir; tipiadora / ～员 mecanógrafo; dactilógrafo; tipiador / ～纸 papel de máquina de escribir

打嘴 dǎzuǐ dar una bofetada

打坐 dǎzuò (aplicado a monjes budistas y taoístas) sentarse con las piernas cruzadas sin meditar en nada

dà

大 dà ①grande: ～城市 ciudad grande / ～作家 gran escritor / 这张照片不够～。Esta foto no es suficientemente grande. / ～丰收 rica (copiosa) cosecha / ～知识分子 intelectual de alto coturno ②(aplicado a la lluvia, viento, etc.) fuerte, recio: 一场～雪 una fuerte nevada ③(aplicado a la voz, sonido, etc.) alto; fuerte: 音乐声太～。La música está demasiado alta. / 声音太～ haber mucho ruido / 收音机开～点。Pon la radio un poco más fuerte. ④general; principal: ～路 camino real; camino público / ～问题 problema de importancia; problema grave / ～事情 asunto principal / ～反攻 contraofensiva general ⑤tamaño; medida: 那房间有这间两个～。Aquel cuarto es dos veces mayor que éste. / 你穿多～的鞋？¿Que número calza? ⑥edad: 你的孩子多～了？¿Qué edad tiene tu hijo? / 你比我～两岁。Me llevas dos años. 或 Eres dos años mayor que yo. ⑦grandemente; enteramente; absolutamente; muy: ～长人民的志气 elevar grandemente la moral del pueblo / ～吃一惊 quedar muy sorprendido / 他吓了一大跳。Se llevó un gran susto. ⑧en gran medida; en gran escala; vigorosamente: ～搞经济改革 hacer un esfuerzo supremo para realizar una reforma económica ⑨el mayor (de edad): ～哥 hermano mayor (el mayor de los hermanos) / ～房 familia del hijo mayor; rama genealógica del primogénito ⑩〈敬〉 vuestro; su: 请问尊姓～名？¿Cuál es su nombre? ¿Cómo se llama usted? / ～作 vuestra obra / ～札 vuestra carta; su grata carta ⑪[用在时间或节日前表示强调]: ～白天 en pleno día / ～清早 en la madrugada ⑫[用于"不"后，表示程度浅或次数少]: 不～爱说话 ser poco amigo de hablar / 不～出门 salir pocas veces de casa

大鳌虾 dà'áoxiā lagosta

另见 dài

大白 dàbái ①evidente; que salta a la vista: 真相～于天下。Para todos la verdad ha resultado tan claro como la luz del día. ②〈方〉 albayalde: cal viva ◇～浆 〈建〉 lechada de cal

大白菜 dàbáicài repollo chino (*Brassica pekinesis*); col

大伯子 dàbǎizi hermano mayor del marido; hermano político; cuñado

大败 dàbài ①derrotar totalmente: ～敌军 derrotar completamente las tropas enemigas ②sufrir una rotunda derrota

大班 dàbān curso superior en una guardería infantil

大阪 Dàbǎn Osaka

大板车 dàbǎnchē carreta de varas largas; carretilla

大办 dàbàn hacer gran esfuerzo por; dedicarse en gran medida a: ～农业 hacer gran esfuerzo por desarrollar la agricultura; desarrollar vigorosamente la agricultura/ ～民兵师 organizar contingentes de milicia popular en todas partes

大半 dàbàn ①mayor que la mitad; mayor parte; mayoría: ～天 la mayor parte de un día / 这个队的队员～是青年人。La mayoría de los miembros de esta brigada son jóvenes. ②muy probable; muy posible: 他～不来了。Muy probablemente él no vendrá.

大棒 dàbàng garrote — medio de intimidación: "～加胡萝卜"政策 política de garrote y zanahoria

大孢子 dàbāozi macrospora ◇～叶 macrosporófilo

大鸨 dàbǎo 〈动〉 avutarda común (*Otis tarda dybowskii*)

大本营 dàběnyíng ①cuartel general ②base; campamento: 登山～ campamento de alpinistas ③centro; foco

大笔 dàbǐ ①plumazo; plumada: ～一挥 de un plumazo; de una plumada ②vuestra escritura; vuestra obra: 这是您的～吗？¿Es ésta vuestra escritura?

大便 dàbiàn ①defecar; cagar; hacer de vientre; hacer aguas mayores: ～不通 padecer estreñimiento / ～正常 regir (regir bien) el vientre; hacer de vientre con regularidad ②aguas mayores; excremento humano; materia fecal: 化验～ hacer el análisis de materia fecal

大辩论 dàbiànlùn gran debate

大兵 dàbīng 〈旧〉 soldado raso; soldadote

大兵团 dàbīngtuán grandes agrupaciones militares ◇ ～作战 operaciones militares de grandes agrupaciones

大饼 dàbǐng torta hecha al horno; torta horneada

大伯 dàbó ①hermano mayor del padre; tío ②tío (tratamiento de cortesía para un hombre de edad)

大脖子病 dàbózibìng 〈方〉 bocio; coto

大不敬 dàbùjìng delito de lesa majestad

大不列颠 Dàbùlièdiān Gran Bretaña

大不了 dàbuliǎo ①en el peor de los casos: ～我们走着回去。En el peor de los casos, volveremos a pie. ②[多用于否定式] alarmante; grave; serio 划破点皮，没有什么～的。No es nada grave, sólo un arañazo (en la piel).

大步 dàbù paso largo: 迈开～ dar grandes zancadas

大步流星 dàbù liúxīng a pasos agigantados; a grandes zancadas

大部 dàbù mayoría; mayor parte: 歼敌～ aniquilar a la mayor parte del enemigo

大材小用 dàcái xiǎoyòng destinar madera fina para usos pequeños — emplear a un hombre de talento en pequeñeces; derrochar alguien su talento en una tarea trivial

大菜 dàcài ① plato principal (servido en un gran tazón en un banquete chino) ② comida europea; comida occidental

大肠 dàcháng intestino grueso ◇～杆菌 bacilo de colon

大氅 dàchǎng sobretodo; abrigo; capa; gabán

大潮 dàcháo marea alta; marea viva; aguas vivas

大巢菜 dàcháocài 见"巢菜" cháocài

大车 dàchē ① carreta de tracción animal; carro ② maquinista de un tren; mecánico (de un barco)

大臣 dàchén ministro (de una monarquía)

大乘 dàchéng 〈宗〉 Gran Vehículo (Mahayana) ◇ ～教 secta mahayanista

大吃大喝 dàchī dàhē comer y beber opíparamente; excederse en la comida y bebida; comer y beber como un descosido: 反对～ combatir los excesos en las comidas

大吃一惊 dà chī yī jīng llevarse un gran susto; caerse del susto

大冲 dàchōng 〈天〉 oposición favorable

大虫 dàchóng 〈方〉 tigre

大出血 dàchūxuè 〈医〉 hemorragia aguda

大处落墨 dàchù luò mò concentrarse en los puntos clave de una composición literaria, pintura, etc.; concentrar la atención en los asuntos principales

大处着眼，小处着手 dàchù zhuóyǎn, xiǎochù zhuóshǒu tener la meta general en la mente y tomar los trabajos diarios en las manos

大疮 dàchuāng 〈口〉 úlcera en la piel producida por enfermedades venéreas

大吹大擂 dàchuī-dàléi predicar a tambor batiente; pregonar a los cuatro vientos; ensalzar ruidosamente; hacer una alharaca acerca de; proclamar pomposamente

大吹法螺 dà chuī fǎluó fanfarronear; decir fanfarronadas

大锤 dàchuí almádena; almádana

大醇小疵 dàchún-xiǎocī bueno en el conjunto, aunque defectivo en los detalles
大词 dàcí 〈逻〉 premisa mayor (primera proposición del silogismo); mayor
大慈大悲 dàcí-dàbēi [佛教用语，现多用于讽刺] infinitamente misericordioso; pletórico de misericordia
大葱 dàcōng cebolla verde china (*Allivm porrvm*)
大打出手 dà dǎ chūshǒu pelear a puño limpio; atacar brutalmente
大大 dàdà grandemente; enormemente: 生产效率~提高。Se ha elevado grandemente la productividad / ~推动了农业的发展 dar un ímpetu enorme al desarrollo de la agricultura
大…大… dà ... dà... [分别用在名词、动词或形容词的前面，表示规模大，程度深]: 大鱼大肉 abundante carne y pescado; abundante comida / 大红大绿 de colores vistosos / 大吵大闹 armar un escándalo; armar un jaleo; levantar albⁱroo
大大咧咧 dàdaliēliē 〈方〉 negligente; descuidado; chapucero
大袋鼠 dàdàishǔ canguro
大胆 dàdǎn audaz; osado; intrépido; atrevido: ~的革新 una innovación audaz / ~的猎人 cazador atrevido
大刀 dàdāo cimitarra; sable ◇ ~会 Sociedad de la Gran Cimitarra
大刀阔斧 dàdāo-kuòfǔ audaz y resuelto; expeditivo y decidido
大道 dàdào camino ancho; carretera
大道理 dàdàolǐ gran verdad; principio general: 这些~人人都懂，真正做到可不容易啊！ Estos principios generales los comprenden todos, pero no es fácil ponerlos en práctica.
大灯 dàdēng 〈汽车〉 faro
大敌 dàdí formidable enemigo; archienemigo: ~当前 frente a un formidable enemigo
大抵 dàdǐ en general; por lo general; probablemente: 他们俩是同一年毕业的，以后的经历也~相同。Ellos dos se graduaron en el mismo año y, más tarde, han tenido experiencias más o menos iguales.
大地 dàdì tierra; territorio nacional: 普照~ iluminar todos los rincones de la tierra / ~回春。La primavera ha vuelto a la tierra. / 走遍祖国~ recorrer todo el territorio patrio ◇ ~测量学 geodesia / ~测量学者 geodesta / ~构造学 tectónica / ~水准面 geoide
大典 dàdiǎn ① gran ceremonia; ceremonia solemne: 开国~ gran ceremonia para proclamar la fundación de un Estado ② colección de obras clásicas: «永乐~» *Enciclopedia de Yongle*
大殿 dàdiàn ① salón de audiencia ② salón principal de un templo budista
大调 dàdiào 〈乐〉 tono mayor; mayor: C ~奏鸣曲 sonata en C mayor
大动干戈 dà dòng gāngē recurrir a la fuerza armada
大动脉 dàdòngmài ① 〈生理〉 aorta; arteria principal ② arteria principal: 南北交通~ la arteria principal de la comunicación entre el norte y el sur
大都 dàdōu en su mayor parte; principalmente: 这些论文~是青年教师写的。La mayor parte de estas tesis han sido escritas por profesores jóvenes.
大豆 dàdòu soja; soya
大都市 dàdushì urbe; metrópolis
大肚子 dàdùzi 〈口〉 ① preñada; embarazada ② mujer encinta ③ glotón; tragón ④ barrigón; barrigudo
大度 dàdù grande de alma; magnánimo: 宽容~ magnánimo y tolerante
大端 dàduān 〈书〉 aspectos principales (de un asunto); puntos principales: 仅举其~ señalar solamente los rasgos característicos principales
大对虾 dàduìxiā langostino
大队 dàduì ① unidad militar, correspondiente al batallón o regimiento ② brigada de producción (de una comuna popular) ③ un gran número de: ~人马 un gran contingente de tropas; un gran número de caminantes, carrozas, etc.
大多 dàduō en su mayor parte; principalment: 出席大会的代表~是先进工作者。La mayor parte de los representantes que figuran en la conferencia son trabajadores avanzados.
大多数 dàduōshù la mayoría; la mayor parte: 团结~ unirse con la mayoría / 人口的~ la mayor parte de la población / ~人的意见 la opinión de la generalidad
大而无当 dà ér wú dàng grande pero impracticable; poco manejable: ~的计划 un plan grandioso pero impracticable
大发雷霆 dà fā léitíng enfurecerse; montar en cólera; echar rayos y centellas; echar chispas
大法 dàfǎ ley fundamental; constitución de un Estado
大法官 dàfǎguān juez superior
大凡 dàfán generalmente; en general; por regla general; casi siempre: ~坚持锻炼身体抵抗力都比较强。Por regla general, los que persistan en practicar deportes tendrán más resistencia contra la enfermedad.
大方 dàfāng 〈书〉 experto; erudito: 贻笑~ llegar a ser el hazmereír de expertos; hacer el ridículo ante los eruditos
大方 dàfang ① generoso; liberal; dadivoso: 他很~，不会计较这几个钱。Es generoso y no toma en cuenta esas monedas. / 办事要~一点。Debe haber mayor generosidad en el manejo de los asuntos. ② natural; no cohibido; garboso: 举止~ tener ademanes naturales; comportarse con naturalidad ③ de buen gusto: 这种布料的颜色很~。El color de esta tela es de buen gusto.
大方向 dàfāngxiàng dirección general; rumbo (orientación) fundamental: 牢牢掌握~ mantener firmemente la orientación fundamental
大放厥词 dà fàng jué cí soltar un montón de disparates; decir muchas tonterías: 他一开口就~。Cada vez que abre la boca suelta una atrocidad.
大分子 dàfēnzǐ 〈化〉 macromolécula: 生物~ macromoléculas biológicas
大粪 dàfèn excremento humano; heces
大风 dàfēng ① 〈气〉 viento duro ② vendaval; viento fuerte: 外面刮着~。Hace un viento fuerte.
大风大浪 dàfēng-dàlàng fuertes vientos y oleajes; grandes tempestades: ~也不可怕，人类社会就是从~中发展起来的。Ni siquiera las grandes tormentas tienen nada de temible. Es en medio de grandes tormentas como progresa la sociedad humana.
大风子 dàfēngzǐ 〈植〉 hidnocarpo *(Hydnocarpus anthelminitica)*
大夫 dàfū alto funcionario en la China antigua
另见 dàifu
大幅度 dàfúdù en amplio margen; en gran medida: ~提高谷物生产 elevar en gran medida la producción de granos / ~降低药价 bajar en gran medida los precios de medicamentos
大副 dàfù piloto (de un buque mercante); primer oficial
大腹贾 dàfùgǔ 〈旧〉 mercader barrigón; comerciante rico
大腹皮 dàfùpí 〈中药〉 cáscara de nuez de la areca
大腹便便 dàfù piánpián panzudo; barrigón; barrigudo; ventrudo; ventruso
大腹子 dàfùzǐ nuez de la areca
大概 dàgài ① idea general; líneas generales: 我只知道个~。Solo tengo una idea general. ② general; aproximado: 作一个~的分析 hacer un análisis general / ~的数字 una cifra aproximada / ~的估计 un cálculo aproximado ③ probablemente; posiblemente: 会议~要延期。La conferencia será probablemente aplazada. / 他~不会来了! ¡A lo mejor no viene! / 火车~十点钟到。Este tren debe de llegar a las diez.
大干 dàgàn hacer un máximo esfuerzo por; trabajar duro
大纲 dàgāng bosquejo; programa; disposiciones generales: 世界史~ bosquejo de la historia mundial / «土地法~» *Disposiciones Generales de la Ley Agraria*
大哥 dàgē ① hermano mayor (el mayor de los hermanos)

② hermano mayor (tratamiento cortés a un hombre casi de la misma edad de alguien) ◇～大 teléfono móvil; teléfono celular

大革命 dàgémìng ① gran revolución: 法国～ la Gran Revolución Francesa ② Gran Revolución de China (1924—1927)

大公 dàgōng archiduque ◇ ～夫人 archiduquesa / ～国 archiducado

大公无私 dàgōng-wúsī ① desinteresado: 办事～ proceder con desinterés ② extraordinariamente imparcial

大功 dàgōng gran mérito; servicio muy meritorio: 立了～ haber prestado servicios excepcionalmente meritorios

大功告成 dàgōng gàochéng (aplicado a una obra, trabajo o empresa) llevarse a feliz término; ser coronado con éxito

大功率 dàgōnglǜ 〈电〉 alta potencia; gran potencia: ～机器 máquina de gran potencia

大姑子 dàgūzi hermana mayor del marido; cuñada

大故 dàgù muerte del padre o de la madre

大骨节病 dàgǔjiébìng enfermedad endémica Kaschin-Beck

大鼓 dàgǔ ① 〈乐〉 bombo ② 〈曲艺〉 *dagu*, relato versificado, cantado con acompañamiento de un tamboril y otros instrumentos

大褂 dàguà bata; toga

大观 dàguān vista majestuosa; gran panorama; grandioso espectáculo: 蔚为～ presentar un grandioso espectáculo ◇～园 Jardín del Gran Panorama

大管 dàguǎn 〈乐〉 fagot; fagote; bajón ◇～手 fagot; bajonista

大规模 dàguīmó de gran envergadura; en gran escala; masivo; extensivo: ～生产 producción en gran escala /～毁灭性武器 arma de destrucción masiva / ～战争 guerra de gran envergadura / 举行～罢工 efectuar una huelga masiva / 展开～的斗争 librar una lucha de gran magnitud

大锅饭 dàguōfàn comida preparada en una gran olla para muchas personas; rancho: 吃～ comer todos por igual de una misma olla común

大国沙文主义 dàguóshāwénzhǔyì chovinismo de gran potencia 又作"大国主义"

大过 dàguò falta grave: 记～一次 registrar una falta grave (en la hoja de servicios)

大海捞针 dà hǎi lāo zhēn buscar una aguja en un mar — buscar una aguja en un pajar

大寒 dàhán Gran Frío (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 20 ó 21 de enero)

大喊大叫 dàhǎn-dàjiào ① gritar a voz en cuello ② levantar una gritería acerca de algo

大汉 dàhàn hombrazo; hombre corpulento

大汉族主义 dàhànzúzhǔyì chovinismo de gran han

大旱望云霓 dàhàn wàng yúnní ansiar nubes de lluvia durante una gran sequía — anhelar salir de apuros

大好 dàhǎo ① muy bueno; excelente: 形势～ La situación es excelente. / ～时机 buena ocasión (oportunidad) / ～河山 ríos y montañas hermosos de un país ②〈方〉 recuperarse por completo (de una enfermedad)

大号 dàhào ① de gran tamaño (medida): ～的鞋 zapatos de número grande ②〈乐〉 tuba ③〈敬〉 vuestro nombre

大合唱 dàhéchàng 〈乐〉 coro; cantata: «黄河～» Cantata del Río Amarillo

大河 dàhé ① río grande ② río Huanghe (río Amarillo)

大亨 dàhēng magnate; primate; pájaro gordo: 银行业～ un primate de la banca

大轰大嗡 dàhōng-dàwēng armar jaleo; armar algarabía; levantar alboroto

大红 dàhóng escarlata; rojo vivo

大后方 dàhòufāng ① gran retaguardia ② región bajo la dominación del Guomindang durante la Guerra de Resistencia contra el Japón

大后年 dàhòunián año que sigue al año próximo; tres años desde ahora

大后天 dàhòutiān día siguiente a pasado mañana

大户 dàhù ① familia rica e influyente ② familia muy numerosa

大哗 dàhuá levantar un tremendo alboroto

大话 dàhuà dicho fanfarrón; fanfarronada; fanfarronería; palabras altisonantes: 说～ echar bravatas; decir fanfarronadas

大黄 dàhuáng 〈植〉 ruibarbo (*Rheum Officinale*)

大黄蜂 dàhuángfēng avispón (*Vespa crabro*)

大黄鱼 dàhuángyú gran esciena (*Pseudosciaena crocea*)

大茴香 dàhuíxiāng 〈植〉 anís estrellado; anís de la China

大会 dàhuì ① congreso; conferencia; sesión plenaria; asamblea general: 联合国～ Asamblea General de las Naciones Unidas / 全国人民代表～ Asamblea Popular Nacional ② mitin; concentración de masas

大伙儿 dàhuǒr todo el mundo; todos: ～都反对我。Todos están en contra de mí.

大祸 dàhuò catástrofe; gran desgracia: ～临头 cernerse un catástrofe sobre alguien

大惑不解 dà huò bù jiě quedarse extremadamente perplejo; estar totalmente desorientado: 他们互相瞅着,都感到～。Se quedaron muy perplejos, mirándose unos a otros.

大吉 dàjí buenos auspicios; gran dicha (felicidad)

大戟 dàjǐ 〈中药〉 raíz de euforbio beijinés (*Euphorbia pekinensis*)

大计 dàjì programa trascendental; asunto de importancia fundamental: 百年～ empresa formidable / 共商国家～ discutir los asuntos estatales de importancia vital

大蓟 dàjì 〈植〉 cirsio (*Cirsium japonicum*)

大家 dàjiā ① gran maestro; autoridad: 书法～ gran maestro de caligrafía; famoso calígrafo ② gran familia; familia influyente: ～闺秀 señorita de una familia influyente ② todos; todo el mundo: ～知道,中国是发展中国家。Como todos saben, China es un país en desarrollo. / 我报告～一个好消息。He traído una buena noticia para todos ustedes. / ～都有弱点 El que más y el que menos tiene sus debilidades.

大家庭 dàjiātíng gran familia; comunidad: 革命～ la gran familia revolucionaria / 社会主义 ～ comunidad socialista

大家畜 dàjiāchù ganado mayor; reses mayores

大建 dàjiàn mes lunar de 30 días

大江 dàjiāng ①río grande: 治理～大河 domeñar grandes ríos ② río Changjiang (río Yangtsé)

大将 dàjiàng ① capitán general; general del ejército ② oficial de alto rango; adalid

大教堂 dàjiàotáng catedral; iglesia catedral; templo catedral

大街 dàjiē calle mayor; calle: 逛～ callejear; deambular; pasear por la calle ～小巷 calles y callejuelas

大节 dàjié ① integridad política; aspecto cardinal de la integridad

大捷 dàjié gran victoria; gran triunfo

大姐 dàjiě ① hermana mayor (la mayor de las hermanas) ② hermana (tratamiento cortés para con una mujer de la misma edad de alguien)

大解 dàjiě hacer aguas mayores; hacer de vientre; descargar el vientre

大襟 dàjīn parte delantera de un vestido chino que se abotona en el lado derecho

大尽 dàjìn 见"大建" dàjiàn

大惊小怪 dàjīng-xiǎoguài extrañarse o alarmarse por poca cosa; armar un escándalo: 有什么值得～的呢? ¿Qué necesidad hay de hacer tal aspaviento? 或 ¿Por qué se alarma por tan poca cosa?

大净 dàjìng 〈伊斯兰教〉 Ghusl

大静脉 dàjìngmài 〈生理〉 vena cava

大舅子 dàjiùzi 〈口〉 hermano mayor de la esposa; hermano político; cuñado

大局 dàjú situación general; situación en su conjunto; perspectiva general: 顾全～ tener plenamente en cuenta los intereses del todo; considerar los intereses de largo alcance / 看清～ tener una clara visión de los intereses generales / 无关～ no afectar la situación en su conjunto
大举 dàjǔ realizar (una operación militar) en su amplio frente o en vasta escala: 进攻～ atacar en su amplio frente; iniciar una amplia ofensiva; lanzar ataques en gran escala / ～反攻 emprender una contraofensiva amplia
大军 dàjūn ① fuerzas principales; tropas; grueso del ejército; inmensa fuerza: 我们是先头部队，～随后就到。Somos avanzadas. El grueso del ejército llegará en seguida. / ～过处，秋毫无犯。Las tropas no cometieron el menor desmán por dondequiera que pasaron. ② gran contingente de personas; ejército: 失业～ ejercito de desempleados / 筑路～ gran contingente de constructores del camino
大卡 dàkǎ 〈物〉 kilocaloría; caloría grande
大楷 dàkǎi escritura regular en grandes caracteres, que se usa en ejercicios de la caligrafía china
大考 dàkǎo examen semestral; examen final
大课 dàkè clase dada a gran número de estudiantes; conferencia
大跨径桥 dàkuàjìngqiáo puente de grandes luces
大快人心 dà kuài rénxīn (con referencia a un acto de justicia) llenar de satisfacción a todo el pueblo; causar una honda satisfacción
大块头 dàkuàitóu 〈方〉 (el) gordo
大款 dàkuǎn 〈口〉 magnate; ricachón
大牢 dàláo 〈口〉 cárcel; prisión; presidio
大老粗 dàlǎocū hombre rudo; persona inculta
大礼拜 dàlǐbài domingo de cada dos semanas, dedicado al descanso: 休～ descansar el domingo a cada dos semanas; descansar el segundo domingo de cada quince días
大礼服 dàlǐfú traje de ceremonia; chaqué; frack
大礼堂 dàlǐtáng salón de actos
大理石 dàlǐshí mármol: 人造～ mármol artificial
大力 dàlì con enormes esfuerzos; enérgicamente; vigorosamente: ～支援农业 brindar un apoyo vigoroso a la agricultura / ～发展教育事业 dedicar grandes esfuerzos al desarrollo de la educación / ～促进生产 dar un gran empujón a la producción
大力士 dàlìshì persona de fuerza extraordinaria; hombre hercúleo; hombre de músculos
大丽花 dàlìhuā 〈植〉 delia (*Dahlia Pinnata*)
大殓 dàliàn ceremonia de poner el cadáver en el ataúd; ceremonia de encajonar a un muerto; funerales
大梁 dàliáng ① viga maestra; jácena ② barra (de una bicicleta)
大量 dàliàng ① gran número de; gran cantidad de: 为国家积累～资金 acumular cuantiosos fondos para el Estado / 有～工作 tener multitud da ocupaciones; tener trabajo abundante / ～信件 gran cantidad de cartas / ～事实 un caudal de hechos / ～消息 una aluvión de noticias ～游客 flujo de turistas / ～贷款投资 una lluvia de créditos e inversiones / ～购买棉织品 adquirir tejidos de algodón en cantidad ② generoso; magnánimo: 宽宏～ magnánimo; grande de alma
大料 dàliào 〈方〉 anís; semilla de anís
大溜 dàliù corriente rápida y fuerte en el centro del río; rápido ◇ 随～ dejarse llevar por la corriente
大楼 dàlóu edificio: 居民～ casa de pisos; edificio de apartamentos / 电讯～ palacio de comunciones / 摩天～ (el, los) rascacielos
大陆 dàlù ① continente; tierra firme: 次～ subcontinente ② parte continental de China ◇～隆〈地〉 prominencia continental / ～架 plataforma continental / ～漂移说 teoría de la deriva de los continentes / ～坡 inclinación continental / ～性气候 clima continental
大路 dàlù carretera; camino real ◇ ～货 〈方〉 artículos bien acogidos de calidad regular
大略 dàlüè ① idea general; esquema general: 我只知道个～。Sólo tengo una idea general. ② generalmente; aproximadamente: ～相同 aproximadamente iguales / 时间不够了，你～说说吧！Como nos queda poco tiempo, ¿podrías decirlo con brevedad?
大锣 dàluó 〈乐〉 gong grande
大妈 dàmā ① esposa del hermano mayor del padre; tía ② tía (tratamiento cariñoso para con una mujer de edad)
大麻 dàmá ① cáñamo ② mariguana; marihuana; hachís; cáñamo indio
大麻风 dàmáfēng 见"麻风" máfēng
大麻哈鱼 dàmáhǎyú salmón (*Dncorhynchusheta*) 又称作"大马哈鱼"
大马士革 Dàmǎshìgé Damasco
大麦 dàmài cebada ◇～秸 paja cebadaza
大忙 dàmáng muy ocupado: ～季节 temporada de mucha faena; período ocupado; temporada alta
大猫熊 dàmāoxióng panda gigante
大毛 dàmáo piel de pelo largo
大帽子 dàmàozi exagerado epíteto usado para calificar a una persona; etiqueta política; marbete: 别拿～压我。No trates de intimidarme con etiquetas políticas.
大门 dàmén puerta principal; puerta frontal; portón delantero; entrada
大米 dàmǐ arroz (descascarillado)
大面儿 dàmiànr 〈方〉 ① apariencia general; aspecto superficial: ～上还过得去。Eso está fundamentalmente bien. ② prestigio; cara; faz: 顾全～ cubrir (guardar, salvar) las apariencias
大民族主义 dàmínzúzhǔyì chovinism de gran nacionalidad
大名 dàmíng ① nombre formal de alguien; nombre de pila ②〈敬〉 su (vuestro) nombre
大名鼎鼎 dàmíng dǐngdǐng famoso; célebre; reputado; renombrado
大鸣大放 dàmíng-dàfàng plena y franca exposición de opiniones
大螟 dàmíng barrenillo de arroz; sesamia (*Sesamia inferens*)
大谬不然 dà miù bùrán totalmente er óneo; equivocado de medio a medio
大模大样 dàmú-dàyàng de manera ostentosa; en actitud de fanfarrón
大漠 dàmò gran desierto
大拇哥 dàmǔgē 〈方〉见"大拇指" dàmǔzhǐ
大拇指 dàmǔzhǐ 〈口〉 pulgar; dedo gordo: 他竖起～表示赞同。Levantó el pulgar en señal de aprobación.
大拿 dàná ① 〈口〉 persona con poder ② autoridad en cierta materia: 他是个技术～。Es una autoridad en la técnica.
大难 dànàn catástrofe; desastre: ～临头 cernerse una catástrofe sobre alguien; enfrentarse con un desastre inminente
大脑 dànǎo 〈生理〉 cerebro; masa encefálica ◇ ～半球 hemisferio cerebral / ～脚 pedúnculo cerebral / ～皮层 corteza cerebral / ～炎 cerebritis
大内 dànèi 〈旧〉 palacio imperial
大鲵 dàní 〈动〉 salamandra gigante
大逆不道 dà nì bù dào traición y rebeldía; mayor desafuero: 封建统治者常给那些反抗他们的人加上～的罪名。Gobernantes feudales tildaban de traidores y herejes a aquellos que se rebelaban contra ellos.
大年 dànián ① año de buena cosecha; buen año ② año lunar en que el último mes tiene 30 días
大年初一 dàniánchūyī 〈口〉 primer día del Año Lunar; Año Nuevo Lunar
大年夜 dàniányè 〈方〉 víspera del Año Nuevo Lunar
大娘 dà niáng 〈口〉 ① esposa del hermano mayor del

padre; tía ②<敬> tía (tratamiento cortés para con una mujer de edad)

大炮 dàpào ① cañón; pieza de artillería ②<口> persona que habla de manera jactanciosa o contudente; persona que exagera cosas ruidosamente; bocaza

大批 dàpī ① gran cantidad de; gran número de: ～轻工业品运往农村。Gran cantidad de productos de industria ligera se transportan al campo. / 我们收到～的申请书。Recibimos peticiones a granel. / 进口～化肥 importar fertilizantes químicos en cantidad ② crítica masiva

大批判 dàpīpàn crítica masiva

大辟 dàpì <旧> pena capital; decapitación 参见"五刑" wǔxíng

大瀵 dàpiāo <植> pistia (*Pistia stratioles*)

大谱表 dàpǔbiǎo <乐> gran pentagrama (pentágrama)

大谱儿 dàpǔr idea general 究竟怎么做，心里应该先有个～。Antes de empezar nada, debes tener una idea general de lo que vas a hacer.

大气 dàqì ① atmósfera; aire ② resuello; resoplido: 他喘着～,爬到了坡顶。Llegó al final de la cuesta dando resoplidos. / 吓得连～也不敢喘 quedarse sin respiración de miedo ◇～层 capa atmosférica / ～电 electricidad atmosférica / ～放电 descarga atmosférica / ～干扰 interferencia atmosférica / ～环流 circulación atmosférica / ～科学 ciencias atmosféricas / ～污染 contaminación atmosférica / ～压力 presión atmosférica; atmósfera / ～折射 refracción atmosférica

大气候 dàqìhòu <气> macroclima

大器晚成 dàqì wǎn chéng un gran talento tarda en llegar a su madurez; grandes cerebros maduran lentamente

大千世界 dàqiān-shìjiè <佛教> universo ilimitado

大前年 dàqiánnián hace tres años; tres años atrás

大前提 dàqiántí <逻> premisa mayor

大前天 dàqiántiān anteanteayer; anteantier; trasanteayer ◇～晚上 anteanteanoche

大钳 dàqián tenazas; alicates

大枪 dàqiāng fusil

大庆 dàqìng ① gran celebración de un suceso importante; gran ocasión: 十年～ ocasión festiva del décimo aniversario ②<敬>[用于老年人] cumpleaños: 七十～ el septuagésimo cumpleaños

大秋 dàqiū ① temporada de cosecha otoñal ② cultivos recogidos en otoño; cosecha otoñal ◇～作物 cultivos sembrados en primavera y cosechados en otoño; cultivos recogidos en otoño

大曲 dàqū ① levadura para la fabricación de aguardiente ② aguardiente fabricado con esa levadura

大权 dàquán poder sobre asuntos importantes; autoridad: ～在握 con el poder en la mano / ～独揽 arrogarse alguien mismo toda la autoridad / ～旁落。El poder ha caído en manos de otros.

大犬座 dàquǎnzuò <天> Can Mayor

大人 dàrén <敬>[旧时多用于书信]: 父亲～ querido padre

大人 dàren ① adulto; mayor ②<旧>(直接称呼) Vuestra Excelencia; (间接称呼) Su Excelencia

大人物 dàrénwù gran personaje; persona importante; pájaro gordo; pez gordo: 一切～都是小人物变成的。Todos los grandes hombres surgieron del anonimato.

大儒 dàrú <旧> gran sabio; erudito famoso

大扫除 dàsǎochú limpieza general: 进行一次节日～ hacer una limpieza general antes de la fiesta / 周末～ hacer sábado; hacer de sábado

大嫂 dàsǎo ① esposa del mayor de los hermanos; hermana política; cuñada ②<敬> hermana mayor (tratamiento cortés para con una mujer casi de la misma edad de alguien)

大厦 dàshà mansión; edificio grande; palacio

大少爷 dàshàoyé ① hijo mayor (de una familia rica) ② hijo pródigo de una familia rica; despilfarrador: ～作风 comportamiento típico del hijo pródigo de una familia rica; manera de llevar una vida de despilfarro

大舌头 dàshétou <口> persona que tiene lengua de trapo; lengua de trapo

大赦 dàshè ① amnistía general ②<宗> indulgencia plenaria ◇～国际 Amnistía Internacional

大婶儿 dàshěnr tía (tratamiento afectuoso o respetuoso para con una mujer de menor edad que la madre de alguien)

大声 dàshēng en voz alta; a voces; a gritos: ～说话 hablar alto; hablar a gritos

大声疾呼 dàshēng jíhū gritar a voz en cuello; dar la voz de alarma

大牲口 dàshēngkou animal de tiro; res mayor; ganado mayor

大失所望 dà shī suǒ wàng llevarse (padecer) una gran desilusión; tener (sufrir) una gran decepción

大师 dàshī gran maestro; maestro: 国画～ gran maestro de la pintura tradicional china / 京剧艺术～ destacado artista de la ópera de Beiling ②<佛教> gran maestro (tratamiento de cortesía para con un monje budista)

大师傅 dàshifu ①<口> cocinero; jefe de cocina ②<口> 见"大师" dàshī

大使 dàshǐ embajador: 特命全权～ embajador extraordinario y plenipotenciario ◇～馆 embajada / ～级会谈 conversación a nivel de embajadores / ～级外交关系 relaciones diplomáticas a nivel de embajador

大事 dàshì ① asunto importante; gran acontecimiento; gran evento: 头等～ un asunto de importancia primordial / 国家～ los asuntos del Estado / 当前国际政治中的一件～ un gran evento en la actual política internacional / 完成了一桩～ haber cumplido con una tarea importante ② situación general: ～不好。Un desastre es inminente. ③ enormemente; en gran medida: ～渲染 exagerar grandemente ◇～记 crónica de hechos importantes

大事化小，小事化了 dàshì huà xiǎo, xiǎoshì huà liǎo transformar los asuntos grandes en pequeños, luego reducirlos a la nada

大势 dàshì tendencia general de un acontecimiento: ～所趋，人心所向 tendencia general de los acontecimientos y voluntad del pueblo; la tendencia general y el sentimiento popular / / ～已去 La situación es desesperanzada. 或 El partido está prácticamente perdido.

大是大非 dàshì-dàfēi problema de principios; cuestión cardinal de principios; lo correcto y lo erróneo en los asuntos primordiales: 分清～ hacer una clara distinción entre lo correcto y lo incorrecto en los problemas capitales de principio

大手笔 dàshǒubǐ ① obra literaria de un escritor famoso ② escritor famoso

大手大脚 dàshǒu-dàjiǎo ①manirroto; derrochador; malgastador: 他花钱～。Gasta dinero a puñados. 或 Gasta dinero a manos llenas. 或 Derrocha el dinero. ② práctica de malgastar dinero

大手术 dàshǒushù cirugía mayor; alta cirugía

大叔 dàshū ① hermano menor del padre; tío ② tío (tratamiento cariñoso para con un hombre de menor edad que el padre de alguien)

大暑 dàshǔ Gran Calor (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 22 ó 23 ó 24 de julio)

大帅 dàshuài general en jefe; generalísimo; mariscal

大率 dàshuài <书> en líneas generales; a grandes rasgos; generalmente

大水 dàshuǐ inundación

大肆 dàsì desenfrenadamente; sin restricción: ～攻击 atacar desenfrenadamente; emprender ataques desenfrenados contra / ～鼓吹 preconizar ruidosamente / ～宣扬 pregonar a los cuatro vientos; anunciar al son de trom-

petas; difundir enérgicamente / ～吹捧 prodigar alabanzas a; cubrir de alabanzas a; cantar loas a;hacer pomposo alarde de; elogiar a más y mejor; exaltar a más no poder
大苏打 dàsūdá 〈化〉 hiposulfito sódico; hipo
大蒜 dàsuàn ajo: ～头 una cabeza (bulbo) de ajo / ～瓣 diente de ajo ◇～田 ajar
大踏步 dàtàbù a grandes pasos; a pasos agigantados; a grandes zancadas: ～前进 avanzar a grandes pasos
大谈 dàtán hablar profusamente de; hablar con gran verbosidad de; parlotear de
大堂 dàtáng salón donde se instruyen procesos (en un *yamen*)
大…特… dà… tè… [分别用在同一个词前面,表示规模大,程度深]: ～错～错 cometer un error craso; estar totalmente equivocado / ～书～书 registrar con letras de oro; escribir volúmenes sobre
大提琴 dàtíqín violoncelo; violonchelo ◇～手 violoncelista; violonchelista
大体 dàtǐ ① principio cardinal; interés general: 识～, 顾不周 tener principios fundamentales en la mente y tomar en cuenta la situación en su conjunto ② más o menos; aproximadamente; en general: ～相同 más o menos parecidos / 收支～平衡。El ingreso y el gasto están aproximadamente equilibrados. / 我～上同意你的看法. Por lo general, estoy de acuerdo contigo.
大天白日 dàtiān-báirì en pleno día
大田 dàtián terreno cultivado de gran extensión; campos sembrados ◇～作物 cultivos del campo
大厅 dàtīng sala; salón
大庭广众 dàtíng guǎngzhòng (ante) un gran público; (en) una ocasión pública: ～之中 en público; en una ocasión pública
大同 dàtóng Gran Armonía (una sociedad ideal y perfecta): ～境界 reino de la Gran Armonía / 世界～ mundo de la Gran Armonía
大同小异 dàtóng xiǎoyì idénticos en lo fundamental, pero diferentes en los detalles; con ligeras diferencias dentro de la semejanza general
大头菜 dàtóucài 〈植〉 colinabo
大头鱼 dàtóuyú 〈动〉 bacalao *(Macrocephalus)*
大头针 dàtóuzhēn alfiler
大团圆 dàtuányuán ① reunión feliz ② desenlace feliz de una obra de teatro, etc.)
大屠杀 dàtúshā masacre; matanza; carnicería; hecatombe
大腿 dàtuǐ muslo ◇～骨 fémur
大王 dàwáng rey; magnate; primate: 石油～ magnate del petróleo; rey del petróleo / 银行～ magnate de la banca
大尉 dàwèi capitán de primer rango
大我 dàwǒ colectividad: 应该服从～的利益。Hay que obedecer a los intereses de la colectividad.
大无畏 dàwúwèi intrépido; denodado; arrojado: ～的战士 soldado denodado / ～的英雄气概 heroísmo intrépido
大西洋 Dàxīyáng océano Atlántico; (el) Atlántico
大喜 dàxǐ 〈口〉 gran regocijo; gran alegría: 在这～的日子里 en estos días de gran regocijo
大喜过望 dàxǐ guò wàng estar muy contento de que las cosas anden mejor de lo que uno pueda esperar; no caber en sí de contento
大戏 dàxì 〈方〉 ópera de Beijing
大虾 dàxiā camarón
大显身手 dà xiǎn shēnshǒu mostrar alguien a plenitud su destreza; desplegar plenamente todo su talento; distinguirse
大显神通 dà xiǎn shéntōng mostrar alguien a plenitud su habilidad extraordinaria
大限 dàxiàn hora de la muerte
大相径庭 dà xiāng jìng tíng ser diametralmente opuesto; ser muy divergente
大小 dàxiǎo ① grande o pequeño: ～水库十座 diez embalses de capacidades diversas / 国家不论～,应该一律平等。Todos los países, grandes o pequeños, deben tratarse en pie de igualdad. ② tamaño; dimensiones: 楼房的～ las proporciones del edificio / 这双鞋我穿上～正合适。Estos zapatos me quedan muy bien. ③ grado de ancianidad: 说话没有个～ hablar descortésmente con personas mayores ④ adultos y niños: 我家～五口人。En total, somos cinco en mi familia.
大校 dàxiào coronel de primer rango
大笑 dàxiào reírse a carcajadas; reír a mandíbula batiente 捧腹～ desternillarse (descoyuntarse, descuajaringarse) de risa
大协作 dàxiézuò cooperación de gran escala
大写 dàxiě ① forma mayúscula de un numeral chino: ～金额 cantidad de dinero (puesta) en palabras ② escribir con mayúsculas: ～字母 letra mayúscula
大兴 dàxīng promover con energía; dedicarse con ahínco: ～土木 dedicarse a la construcción en gran escala; dedicarse con vigor a construir numerosas obras de ingeniería / ～调查研究之风 promover con toda energía la realización de investigación y estudios / ～问罪之师 señalar airadamente con el dedo a alguien acusándole; condenar severamente; señalar con el dedo acusador
大猩猩 dàxīngxing gorila
大行星 dàxíngxīng 〈天〉 planeta grande
大型 dàxíng de gran magnitud; grande: ～企业 gran empresa / ～彩色纪录片 documental de largo metraje en colores / ～轰炸机 bombardero gigante / ～客机 aerobús / ～轧钢厂 fábrica de grandes laminados
大姓 dàxìng ① gran familia distinguida ② apellido muy extendido
大雄宝殿 Dàxióngbǎodiàn 〈佛〉 salón de Mahavira
大熊猫 dàxióngmāo panda gigante
大熊座 Dàxióngzuò 〈天〉 Osa Mayor; Carro Mayor; Septentrión
大修 dàxiū 〈机〉 reparación general; mantenimiento general
大选 dàxuǎn elecciones generales: 举行～ celebrar elecciones generales
大学 dàxué ① universidad: 理工科～ universidad de ciencias e ingeniería / 文科～ universidad de letras y humanidades / 函授～ universidad por correspondencia ② Gran Erudición 参见"四书" sìshū ◇～城 ciudad universitaria / ～生 estudiante universitario / ～校长 rector
大雪 dàxuě ① fuerte nevada: 下鹅毛～ nevar a grandes copos ② Gran Nevada (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 6 ó 7 ó 8 de diciembre)
大循环 dàxúnhuán ① 〈生理〉 sistema circulatorio ② gran circulación
大牙 dàyá ① muela ② diente incisivo: 你这样会叫人笑掉～的。Eso sólo te haría el hazmerreír de la gente.
大雅 dàyǎ ① 〈书〉 elegancia; refinamiento; buen gusto: 不登～之堂 no ser de buen gusto; no ser refinado; ser impresentable
大烟 dàyān opio ◇～鬼 adicto al opio
大言不惭 dà yán bù cán alardear descaradamente; tener el descaro (la desfachatez) de decir; fanfarronear
大盐 dàyán sal marina; sal cruda
大眼贼 dàyǎnzéi 见"黄鼠" huángshǔ
大檐帽 dàyánmào gorra de gran visera
大雁 dàyàn ganso silvestre
大洋 dàyáng ① océano ② moneda de plata; dólar de plata
大洋洲 Dàyángzhōu Oceanía
大样 dàyàng ①〈印〉 prueba de una plana total ②〈建〉 dibujo especificado
大摇大摆 dàyáo-dàbǎi contoneándose; pavoneándose

大要 dàyào puntos principales; compendio; extracto: 文章的～ extracto de un artículo

大业 dàyè gran causa; gran empresa: 改革～ gran causa de la reforma / 创～ ser pioneros en una gran empresa / 完成祖国统一的～ cumplir la grandiosa obra de la reunificación de la patria; dar cima a la gran causa de la reunificación de la patria

大爷 dàye ①〈口〉 tío (hermano mayor del padre) ② tío (tratamiento cortés para con un hombre de mayor edad)

大衣 dàyī abrigo; sobretodo; gabán: 今天不穿～不能出门。Hoy no se puede salir a cuerpo.

大姨 dàyí 〈口〉 tía (hermana mayor de la madre)

大姨子 dàyízi 〈口〉 hermana mayor de la esposa; hermana política; cuñada

大义 dàyì principios fundamentales de la justicia; causa justa: 深明～ estar muy consciente de la justicia de una causa / 以民族～为重 anteponer a todo los intereses supremos de la nación

大义凛然 dàyì lǐnrán tomando modales dignos que inspiran temor (por la justicia); adoptando una actitud indoblegable

大义灭亲 dàyì miè qīn poner la justicia por encima de la lealtad familiar; sacrificar los lazos de sangre ante la justicia

大意 dàyì idea principal; idea general; puntos principales: 段落～ idea principal de un párrafo / 把他讲话的～记下来就行了。Basta con apuntar (anotar) los puntos principales de lo que dice él.

大意 dàyi descuidado; negligente; desatento: 千万不可粗心～ bajo ningún concepto deber ser negligente /我一～把钥匙插到邻居大门的锁眼里了。Metí la llave inadvertidamente en la cerradura de la puerta del vecino.

大音阶 dàyīnjiē 〈乐〉 escala mayor

大印 dàyìn sello grande — sello del poder

大油 dàyóu 〈口〉 manteca de cerdo

大有可为 dà yǒu kě wéi ser muy digno de hacer; tener una brillante perspectiva; prometer mucho: 淡水养鱼～。La piscicultura en agua dulce ofrece buenas perspectivas.

大有人在 dà yǒu rén zài de sobra hay personas así

大有文章 dà yǒu wénzhāng hay algo que se mantiene oculto en todo eso; hay gato encerrado

大有希望 dà yǒu xīwàng muy prometedor; muy promisorio

大有作为 dà yǒu zuòwéi poder desplegar a plenitud la aptitud; poder hacer grandes contribuciones: 你在这里是可以～的。Aquí es donde puedes desplegar a plenitod tus habilidades.

大有奥妙 dà yǒu àomiào hay demasiada gentileza en la jugada

大雨 dàyǔ lluvia fuerte; lluvia torrencial: 下～ chaparrear; llover reciamente / ～如注 llover chuzos; llover a chorros; abrirse las cararatas del cielo

大元帅 dàyuánshuài general en jefe; generalísimo

大员 dàyuán 〈旧〉 alto funcionario: 委派～ delegar en altos funcionarios (para que ...)

大院 dàyuàn patio; recinto: 居民～ casas de la vecindad; recinto residencial

大约 dàyuē 〈副〉 ①aproximadamente; más o menos: 我在这里～要呆上两个星期。Estaré aquí cuestión de dos semanas. / 他～走了两公里。Caminó algo así como dos kilómetros. ②probablemente; muy posiblemente: 他～是到车间去了。Probablemente ya ha ido al taller.

大月 dàyuè ①mes solar de 31 días ②mes lunar de 30 días

大跃进 dàyuèjìn gran salto adelante

大运河 Dàyùnhé Gran Canal

大杂烩 dàzáhuì ①plato compuesto de sobras de manjares ②mezcolanza; batiburrillo; baturrillo

大杂院儿 dàzáyuànr recinto ocupado por muchas familias; casas de la vecindad; conjunto residencial multifamiliar

大灶 dàzào ①fogón; cocina ②comida ordinaria

大张旗鼓 dà zhāng qí-gǔ a banderas desplegadas; con las campanas a todo sonar; a bombo y platillo; en gran escala: ～地宣传新时期的总任务 dar amplia publicidad a la tarea general del nuevo período

大丈夫 dàzhàngfu hombre de nobles aspiraciones; verdadero hombre; hombre hecho y derecho; machote: ～四海为家。Al buen varón, tierras ajenas su patria le son. ◇ ～主义 machismo

大旨 dàzhǐ idea principal

大指 dàzhǐ pulgar; dedo gordo

大志 dàzhì elevadas aspiraciones; nobles ambiciones: 他少有～。Abrigaba altas aspiraciones desde la infancia.

大治 dàzhì gran orden; mucho gobierno: ～之年 año de mucho orden

大致 dàzhì ①a grandes rasgos; en grandes líneas; en términos generales: 两组的情况～相同。En términos generales, los dos grupos tienen las mismas condiciones. ② aproximadamente; más o menos: 这项工程～三年可以完工。Esta obra requería unos tres años para su terminación.

大智若愚 dà zhì ruò yú un hombre de gran sabiduría parece a veces como tonto; donde va más hondo el río, hace menos ruido

大众 dàzhòng las masas; el público; el pueblo: 人民～ las masas populares ◇ ～歌曲 canción popular / ～文化 cultura de las masas / ～文艺 arte y literatura para las masas

大众化 dàzhònghuà popular; en un estilo popular: ～的饭菜 comida popular de bajo precio / ～饭馆 restaurante económico / ～语言 el lenguaje de la gente sencilla

大洲 dàzhōu continente

大主教 dàzhǔjiào arzobispo ◇～职位 arzobispado

大专院校 dà-zhuān yuàn-xiào universidades e institutos; centros de enseñanza superior

大篆 dàzhuàn estilo antiguo de caligrafía, usado en la dinastía Zhou (1121-256 a. de J. C.)

大庄园 dàzhuāngyuán latifundio ◇ ～主 latifundista

大资产阶级 dàzīchǎnjiējí gran burguesía

大字报 dàzìbào *dazibao*; cartel de grandes caracteres

大字本 dàzìběn 〈印〉 edición de caracteres grandes

大自然 dàzìrán naturaleza: 征服～ conquistar la naturaleza

大宗 dàzōng ①gran cantidad: ～款项 una gran cantidad de dinero; una gran suma / 购买～棉织品 adquirir tejidos de algodón en cantidad / ～粮食贸易 comercio de cereales en grande ②producto principal: 本地出产以棉花为～。Algodón es el producto principal de aquí.

大总统 dàzǒngtǒng presidente

大作 dàzuò ①su gran obra; vuestra gran obra ②desencadenarse: 昨夜风雨～。Se desató anoche una tormenta.

大做文章 dà zuò wénzhāng armar alharacas acerca de; hacer un gran ruido acerca de; armar un gran alboroto alrededor de

da

垯(墶) da 见"圪垯" gēda

瘩 da 见"疙瘩" gēda
另见 dá

dāi

呆(獃①②) dāi ①lerdo; torpe; tardo; obtuso: ～头～脑 torpe; tonto ②rígido; atónito; atontado; pasmado:

～～地望着 quedarse mirando; mirar atontadamente / 发～ estar atónito (pasmado); quedarse estupefacto / 吓～了 estar muerto de miedo ③见"待" dāi
另见 ái
呆若木鸡 dāi ruò mùjī quedarse como un pasmarote (por miedo o asombro)
呆小症 dāixiǎozhèng 〈医〉 cretinismo ◇ ～患者 cretino
呆性物质 dāixìng wùzhì 〈化〉 materia inerte
呆帐 dāizhàng deuda incobrable (morosa); cuentas fallidas
呆滞 dāizhì ①rígido; inexpresivo: 脸上表情～ con rostro inexpresivo; con facciones inexpresivas / 脸色苍白,两眼～无神 tener una cara pálida con ojos apagados ②flojo; inactivo; improductivo: 市场～。El mercado está flojo. / 资金～ tener capitales ociosos (muertos)
呆子 dāizi tonto; bobo; idiota

待 dāi 〈口〉 estar; permanecer; quedarse: ～在家里 permanecer en casa / 他在北京～了三天。Permaneció en Beijing tres días. / 你别急着走,再～会儿吧! No te marches tan pronto; quédate un poco más. 也作"呆"
另见 dài

dǎi

歹 dǎi malo; malvado; perverso: 为非作～ cometer maldades (fechorías) / 好～不分 no distinguir el bien del mal
歹徒 dǎitú malvado; malhechor; rufián

逮 dǎi capturar; coger; apresar: 猫～老鼠 Los gatos cazan ratones. / ～住一名罪犯 apresar un delincuente
另见 dài

傣 Dǎi
傣族 Dǎizú la nacionalidad dai (tai) en la provincia de Yunnan

dài

大 dài
另见 dà
大夫 dàifu 〈口〉 doctor; médico
另见 dàfū
大黄 dàihuáng 〈植〉 ruibarbo chino (*Rheum officinale*)
大王 dàiwang (aplicado a reyes o jefes de bandidos en la ópera antigua) (直接称呼) Vuestra Majestad; (间接称呼) Su Majestad

代 dài ①reemplazar; sustituir; suplir; hacer las veces de: 以蜜～糖 reemplazar el azúcar con miel / 主任不在时由老李～。Lao Li obrará en representación del director en su ausencia. 或 Lao Li hará las veces del director durante la ausencia de éste. / 没有人能～他。Nadie puede reemplazarlo (sustituirlo). / ～人受过 pagar los platos (vidrios) rotos; cargar con la culpa de otro / 她～她妹妹来了。Vino ella en vez de su hermana menor. 或 Vino por su hermana menor. / 请～我向他问好。Dale recuerdos de mi parte. ②interino; suplente: ～部长 ministro interino ③período histórico; época; edad: 古～ tiempos antiguos; edad antigua; antigüedad / 近～ tiempos modernos; edad moderna / 汉～ la dinastía Han ④generación: 后～ las generaciones futuras / 我们这一～人 los de nuestra generación / 战后的一～人 la generación de la postguerra / ～～祖传 transmitir de generación en generación / 他家四～同堂。En su casa viven cuatro generaciones. ⑤〈地〉 era: 古生～ era paleozoica; paleozoico / 新生～ era cenozoica; cenozoico
代办 dàibàn ①hacer algo por otro; actuar en nombre de otro: 这件事请你～吧。¿Podrías hacerlo por mí? 或 ¿Podrías hacerlo en mi nombre? ②〈外〉 encargado de negocios: 临时～ encargado de negocios interino ◇ ～处 oficina del encargado de negocios
代办所 dàibànsuǒ ① agencia: 储蓄～ agencia de ahorros / 邮政～ agencia postal ② gestoría
代笔 dàibǐ escribir por otro; escribir de parte de otro
代表 dàibiǎo ①representante; diputado; delegado: 全国人民代表大会～ diputado a la Asamblea Popular Nacional / 党代表大会～ delegado al Congreso del Partido / 外交～ representante diplomático / 全权～ (un) plenipotenciario / 常驻～ delegado permanente / 派某人为驻联合国～ designar a alguien para trabajar en la ONU ②representar; significar; encarnar: ～人民的利益 representar los intereses del pueblo / ～我们时代的精神 encarnar el espíritu de nuestra época / 这三个人～三种不同性格。Estas tres personas representan tres tipos diferentes de carácter. ③en representación de; en nombre de: ～我国政府表示衷心的感谢 expresar nuestro sincero agradecimiento en nombre del nuestro gobierno / ～全厂工人讲话 hacer uso de la palabra en representación de los obreros de la fábrica ◇～权 representación / ～人物 figura representativa; personaje representativo; representante típico / ～团 delegación; misión / ～性 representación; representatividad / ～资格 calidades de un representante / ～作 obra más representativa
代表大会 dàibiǎo dàhuì congreso; asamblea; conferencia de representantes: 全国人民～ la Asamblea Popular Nacional / 中国共产党全国～ el Congreso Nacional del Partido Comunista de China
代步 dàibù 〈书〉 tomar un vehículo o montar a caballo en vez de andar a pie
代偿 dàicháng 〈医〉 compensación ◇ ～失调 descompensación
代词 dàicí 〈语〉 pronombre: 人称～ pronombre personal
代沟 dàigōu abismo generacional
代购 dàigòu comprar en nombre de otro ◇ ～代销店 agencia de compra y venta
代号 dàihào nombre cifrado; nombre codificado
代价 dàijià precio; costa; costo; coste: 不惜任何～ a cualquier precio; a toda costa; cueste lo que cueste / 为胜利付出巨大～ pagar cara una victoria
代课 dàikè dar clase por un profesor ausente
代劳 dàiláo hacer algo por alguien: 老李,这件事情你能～吗? ¿Podrías hacerlo por nosotros, Lao Li? / 这事由我～吧。Lo haré por ustedes.
代理 dàilǐ ①desempeñar interinamente un cargo: ～大会主席职位 asumir interinamente la presidencia del congreso / 这位同志是～总工程师。Este camarada es el lugarteniente del ingeniero jefe. / ～书记 secretario interino ②actuar como agente (apoderado, procurador): ～被告出庭 comparecer ante el juez como procurador del acusado
代理人 dàilǐrén ①agente; encargado; apoderado ②〈法〉 procurador
代理商 dàilǐshāng agente; representante
代码 dàimǎ 〈计〉 código
代脉 dàimài 〈中医〉 pulso lento, intermitente
代名词 dàimíngcí ①〈语〉 pronombre ②sinónimo: 诸葛亮在民间传说中成了智慧的～。Zhuge Liang es sinónimo de sabiduría en leyendas.
代庖 dàipáo hacer algo en nombre de otro; hacer algo por otro: 无须旁人～。No es necesario que otros lo hagan en su nombre.
代乳粉 dàirǔfěn sustitutivo de la leche en polvo
代售 dàishòu vender a comisión; expender
代数 dàishù álgebra: 高等～ álgebra superior ◇ ～方程 ecuación algebraica / ～式 expresión algebraica / ～数论 teoría algebraica de números / ～学 álgebra / ～学家

algebrista

代替 dàitì reemplazar; sustituir; suplir; hacer las veces de: 用塑料～金属 sustituir los metales por plásticos / 我～我兄弟来。En lugar de mi hermano he venido. / 新的一代～老的一代。Las nuevas generaciones desplazan (reemplazan) a las viejas. / 社会主义制度终究要～资本主义制度。El sistema socialista terminará por reemplazar al sistema capitalista.

代销 dàixiāo vender a comisión; expender: ～商品 mercancías en comisión ◇ ～店 tienda en comisión; expendeduría

代谢 dàixiè ①reemplazo; sustitución: 新陈～ reemplazo de lo viejo por lo nuevo / 新旧社会的～ la sustitución de la vieja sociedad por la nueva ②〈生〉 metabolismo: 分解～ catabolismo / 组成～ anabolismo ◇ ～期 período metabólico / ～物 metabolito / ～作用 metabolismo

代行 dàixíng actuar en nombre de otro: ～职权 ejercer funciones interinas

代序 dàixù artículo que sirve de prefacio (como introducción)

代言人 dàiyánrén portavoz; vocero

代议制 dàiyìzhì sistema parlamentario; parlamentarismo; sistema representativo: ～政府 gobierno representativo ◇ ～机构 institución representativa

代用 dàiyòng substituir; reemplazar; suplir: ～材料 materiales substitutivos

代用品 dàiyòngpǐn substitutivo; sucedáneo: 咖啡的～ sucedáneo del café / 糖精是糖的～。La sacarina es un substitutivo del azúcar.

代字号 dàizìhào raya ondulante (～)

岱 Dài otro nombre de la montaña Taishan

迨 dài 〈书〉 ①esperar hasta ②antes de que ocurra algo: ～天之未阴雨 antes de que llueva

甙 dài 〈化〉 glucósido

玳(瑇) dài

玳瑁 dàimào 〈动〉 carey ◇ ～眼镜架 gafas de concha

带(帶) dài ①cinta; cinturón; banda; faja; cordón: 丝～ cinta de seda / 皮～ cinturón de cuero; correa / 鞋～ cordones de los zapatos / 录音～ cinta magnetofónica / 保险～ cinturón de seguridad / 传动～ correa de transmisión / 传送～ cinta transportadora (de transporte) ②neumático; llanta: 自行车～ neumático de bicicleta / 内～ cámara / 外～ cubierta ③zona; región: 热(寒、温)～ zona tórrida (glacial, templada) / 林～ franja forestal / 绿化地～ zona verde / 在长江一～ en la cuenca del río Changjiang ④llevar; traer: 身边没有～钱 no llevar dinero consigo; no tener dinero encima / 我可以～多少行李? ¿Cuánto equipaje puedo llevar? / 别忘了～雨衣。No olvides llevar el impermeable. / 请人～个话儿给她。Pide a alguien que le dé un recado a ella. / 这些失误一定会给我们～来更大困难。Los desaciertos han de acarrearnos mayores dificultades. ⑤hacer una cosa incidentalmente: 上街给～一点茶叶来。Cuando vayas de compra, tráeme un poco de té. / 你出去请把门～上。Cierra la puerta cuando salgas. / 在你信上给我～一笔,向你父亲问好。Dale recuerdos a tu padre en tu carta. ⑥llevar; tener; encerrar: 他总是面～笑容。Siempre tiene un semblante risueño. 或 Nunca abandona su sonrisa. / 说话～家乡口音 hablar con acento dialectal / 一个～有全国性的问题 un problema de importancia nacional / ～有社会主义萌芽 encerrar gérmenes de socialismo / 说话别～刺儿。No seas sarcástico. ⑦junto; unido; simultáneo; con: ～盖儿的杯子 un vaso con tapa / ～叶的桔子 naranjas con sus hojas encima / 连说～笑地走进来 entrar riéndose y hablando / 放牛～割草 segar alguien la hierba mientras cuida ganado vacuno ⑧guiar; conducir; dirigir; llevar: ～队 ir delante de un grupo de personas; ser jefe de un grupo de personas / ～兵 mandar un ejército / 他把我们～到客厅。Nos guió al salón. / ～孩子去看电影 llevar alguien a sus hijos al cine / 我～你们走近路。Yo os llevaré por el camino más corto. ⑨cuidar (de); ocuparse (de); criar: ～孩子 cuidar de niños / 他是由一位农村大娘～大的。Una anciana campesina lo crió.

带病 dàibìng a pesar de la enfermedad: ～工作 trabajar a pesar de enfermedad

带电 dàidiàn cargado de electricidad; electrizado; con corriente ◇ ～导线 cordón con corriente; alambre cargado / ～粒子〈物〉 partícula cargada / ～体 cuerpo electrizado / ～作业 trabajo (operación) eléctrico con línea viva

带动 dàidòng poner en movimiento; mover; promover: 水～涡轮机。El agua mueve la turbina. /～生产的发展 promover (impulsar) el desarrollo de la producción / 先进要～后进。Los avanzados deben impulsar a los atrasados. / 抓好典型,～全局 tomar los ejemplos típicos para promover el trabajo en conjunto

带分数 dàifēnshù 〈数〉 número mixto

带钢 dàigāng cinta de acero

带劲 dàijìn ①enérgico; vigoroso: 他干起活来可～了。Él trabaja con mucho vigor. ②interesante; emocionante; estupendo; maravilloso: 这场比赛真～。Es un partido verdaderamente estupendo. / 下棋不～,咱们游泳去吧。No es divertido el ajedrez; vamos a nadar. / 什么时候我也会开飞机,那才～呢! Será maravilloso si sé conducir un avión algún día.

带锯 dàijù 〈机〉 sierra de cinta

带菌者 dàijūnzhě 〈医〉 portador de gérmenes

带累 dàilěi implicar; comprometer: 他把那些会～他的信件全烧了。Quemó las cartas que le comprometían. / 你要干什么就干什么,只要不～别人。Haz cuanto quieras, con tal de que no comprometas a nadie.

带领 dàilǐng ①llevar; conducir; guiar: 他～我们穿过大山。Nos guió a través de las montañas. / 他们～我们去见老师。Nos llevaron a ver al profesor ②dirigir; mandar; gobernar: ～游行队伍 ir a la cabeza de la manifestación; abrir la manifestación / ～群众从胜利走向胜利 dirigir a las masas de victoria en victoria / 一位老科学家～我们进行了那次地质考察。Un científico veterano encabezó nuestra expedición geológica.

带路 dàilù guiar; servir de guía: 给盲人～ guiar a un ciego / 老猎户给我们～。El viejo cazador nos sirvió de guía. ◇ ～人 guía

带球 dàiqiú 〈体〉 driblar

带声 dàishēng 见"带音" dàiyīn

带头 dàitóu ir a la cabeza; tomar (llevar) la delantera; tomar la iniciativa; ir de vanguardia (a la vanguardia); encabezar: ～冲锋 ir delante en la carga / ～发言 ser el primero en hablar / ～执行党的政策 tomar la delantera en aplicar las políticas del Partido / ～遵守纪律 dar el ejemplo en la observación de las disciplinas / ～闹事 ponerse a la cabeza en un motín; encabezar un motín / 起～作用 desempeñar la función de promotor ◇ ～人 pionero / ～羊 manso

带徒弟 dài túdi capacitar a un aprendiz

带下 dàixià 〈中医〉 leucorrea morbosa

带孝 dàixiào estar (vestir) de luto; ir de luto; ponerse de luto

带音 dàiyīn 〈语〉 sonoro

带鱼 dàiyú 〈动〉 pez cinta (*Trichiurus haumela*)

带子 dàizi cinta; cinturón; banda; faja; cordón

殆 dài 〈书〉 ①peligro; riesgo: 危～ en peligro ②casi; poco más o menos: 敌人伤亡～尽。El enemigo fue casi completamente aniquilado.

待 dài ①tratar: ~人诚恳 tratar a la gente con sinceridad / 宽~俘虏 tratar con indulgencia a prisioneros de guerra / 联合世界上一切平等~我之民族共同奋斗 unirnos en una lucha común con todas las naciones que nos traten en pie de igualdad ②recibir; acoger; atender: ~客 recibir una visita / 款~ agasajar; festejar ③esperar: ~机 esperar una oportunidad; esperar el momento oportuno / ~业 estar en espera de trabajo / 许多问题尚~解决。Aún quedan (están) por resolver muchos problemas. / 我们的工作有~改进。Nuestro trabajo está por mejorar. ④necesitar; hacer falta: 自不~言 ni que decir tiene que; huelga decir que; está de más decir que ⑤ir a; estar a punto de: 我正~出门,他来了。Yo iba a salir cuando llegó.
另见 dāi

待价而沽 dài jià ér gū buscar vender a buen precio; esperar vender caro

待考 dàikǎo quedar por verificarse

待命 dàimìng esperar órdenes: ~出发 esperar la orden de partida

待人接物 dàirén-jiēwù manera de tratarse con la gente: ~和蔼可亲 tener trato amable con la gente

待续 dàixù continuará

待业 dàiyè esperar un empleo: ~青年 joven aspirante a empleo / 安排~青年就业 arreglar la colocación de jóvenes aspirantes a empleo / ~保险制度 sistema de seguros para los aspirantes a empleos

待遇 dàiyù ①tratamiento; trato: 非人道的~ trato inhumano / 最惠国~ tratamiento (trato) de nación más favorecida / 政治~ tratamiento político / 享受同样的~ recibir el mismo trato ②paga; salario; retribución; remuneración: 优厚~ buen pago / 生活~ condiciones de vida / 不计较~ sin tomar en cuenta la remuneración

贷 dài ①préstamo; empréstito; crédito: 农~ préstamo agrícola / 信~ crédito bancario ②pedir prestado o prestar: 向银行~款 pedir un préstamo al banco; obtener un crédito bancario / 银行~给公司大量款项。El banco concedió muchos créditos a la compañía. ③eludir (la responsabilidad); evadir: 责无旁~ no poder atribuir la responsabilidad a otro; cumplir alguien con su deber inalienable (ineludible) ④perdonar; indultar: 严惩不~ castigar sin indulgencia; castigar con todo rigor de la ley

贷方 dàifāng 〈簿记〉 haber; data: 借方和~ debe y haber / 列入~ asentar (poner) en el haber

贷款 dàikuǎn ①conceder un préstamo (crédito) ②préstamo; crédito: 银行~ crédito bancario / 低息~ crédito a bajo interés / 无息~ préstamo libre de interés / 长期~ préstamo a largo plazo

怠 dài perezoso; holgazán; indolente; flojo

怠惰 dàiduò perezoso; holgazán; indolente; flojo

怠工 dàigōng hacer paros de brazos caídos; estar en huelga de brazos caídos: 消极~ pasividad en el trabajo; desgana en el trabajo

怠慢 dàimàn ①tratar con frialdad; tratar con desconsideración; tratar sin miramientos: ~客人 estar desatento con los invitados (visitas) ②〈套〉[表示招待不周]: ~了! Siento mucho no haber sido buen anfitrión.

袋 dài ①saco; bolsa; bolsillo: 旅行~ bolsa de viaje / 纸(塑料)~ bolsa de papel (plástico) / 衣~ bolsillo / 工具~ bolsa de herramientas / 邮~ saco de correspondencia / 睡~ saco de dormir ②〈量〉 saco: 三十~马铃薯 treinta sacos de patatas / 一~烟的功夫 tiempo necesario para fumar una pipa

袋兽 dàishòu 〈动〉 didelfos; marsupial

袋鼠 dàishǔ 〈动〉 canguro

袋子 dàizi saco; bolsa; talego

紿 dài 〈纺〉 denier

逮 dài 〈书〉 alcance: 力有未~ fuera del alcance de alguien
另见 dǎi

逮捕 dàibǔ detener; arrestar; apresar: ~罪犯 detener a un delincuente / ~法办 detener y castigar de acuerdo con la ley ◇ ~证 mandamiento de prisión; orden de detención

叇(靆) dài 见"叆叇" àidài

戴 dài ①llevar; ponerse: ~帽子 ponerse el sombrero / ~手套 calzarse los guantes / ~眼镜 llevar gafas / ~戒指 ponerse el anillo / 你的帽子我~不上。Tu sombrero no me cabe. ②respetar; venerar; honrar: 爱~ amar y respetar ⑤〈姓〉 Dai

戴胜 dàishèng 〈动〉 abubilla; upupa

戴孝 dàixiào 见"带孝" dàixiào

黛 dài pigmento negro usado por mujeres en tiempos antiguos para pintar las cejas: 粉~ mujer

黛绿 dàilǜ 〈书〉 verde oscuro

dān

丹 dān ①rojo ②〈中药〉 píldora o polvos

丹顶鹤 dāndǐnghè 〈动〉 grulla de coronilla roja (*Grus japonensis*)

丹毒 dāndú 〈医〉 erisipela: 染上~ erisipelarse

丹方 dānfāng receta folklórica; prescripción casera

丹桂 dānguì 〈植〉 osmanto (*Osmanthus aurantiaca*)

丹麦 Dānmài Dinamarca ◇ ~人 danés; dinamarqués / ~语 (idioma) dinamarqués; danés

丹皮 dānpí 〈中药〉 corteza de raíz de peonía

丹青 dānqīng 〈书〉 pintura: ~妙笔 arte magnífica en una pintura; pinceladas (toques) de un gran pintor

丹砂 dānshā cinabrio; bermellón

丹参 dānshēn ①〈植〉 salvia de raíz roja (*Salvia miltiorrhiza*) ②〈中药〉 raíz de salvia (de raíz roja)

丹田 dāntián región pubiana: ~之气 respiración profunda controlada por el diafragma

丹心 dānxīn lealtad; fidelidad; devoción

单(單) dān ①uno; simple; mono-: ~墙 muralla sencilla / ~扇门 puerta de una sola hoja / ~名 nombre monosilábico (de un solo carácter) / ~丝不成线,独木不成林。Una hebra de seda no hace un hilo; un árbol no hace un bosque. ②impar: ~只袜子 un calcetín desaparejado (impar) / ~数 número impar; non ⑤solo; aparte; separadamente; a solas: ~兵独马 solo; sin ayuda de nadie / 把这几件东西~放在一边 poner estas cosas aparte ④sólo; solamente; únicamente; exclusivamente: 不能~靠人家 no deber depender únicamente de otros / ~凭自己的意愿行事 actuar alguien exclusivamente según su propia voluntad ⑤simple; sencillo: 简~ simple; sencillo ⑥débil; endeble; delicado; frágil ⑦(aplicado a vestidos, etc.) sin forro: ~衣 vestido sin forro ⑧sábana: 床~ sábana ⑨lista: 名~ lista de nombres; nómina / 菜~ menú; carta / 价目~ lista de precios / 定~ nota de pedido; pedido
另见 chán; Shàn

单摆 dānbǎi 〈物〉 péndulo simple

单帮 dānbāng 〈旧〉 comerciante viajero que trabaja por su cuenta: 跑~ comerciar comprando o vendiendo mercan-

cias de un lugar a otro; ser comerciante viajero

单倍体 dānbèitǐ <生> monoploide; haploide

单本位制 dānběnwèizhì <经> monometalismo ◇ ～论者 monometalista

单比例 dānbǐlì <数> proporción simple

单边 dānbiān <经> unilateral: ～进(出)口 importación (exportación) unilateral

单兵装备 dānbīng zhuāngbèi equipo individual

单薄 dānbó ①poco abrigado: 穿得～ ir poco abrigado ②delgado; débil; endeble; 身体～ ser de débil complexión ③insuficiente; insubstancial; endeble: 论据～ un argumento endeble

单产 dānchǎn rendimiento por unidad de superficie

单车 dānchē <方> bicicleta

单程 dānchéng de ida ◇ ～车票 billete simple; billete de ida / ～旅行 viaje de ida

单纯 dānchún ①simple; sencillo; puro: 像孩子一样～ ingenuo como un niño / 问题决不像你想象的那么～。El problema no es tan simple como se lo figura usted. ②sólo; puramente; meramente; exclusivamente: ～军事观点 punto de vista puramente militar / 不～追求数量 no perseguir exclusivamente el aumento cuantitativo / 这不是一个～的经济问题。Eso no es una cuestión meramente económica.

单纯词 dānchúncí <语> palabra de un solo morfema

单词 dāncí <语> ①见"单纯词" dānchúncí ②palabra: 一个英语～ una palabra inglesa

单打 dāndǎ single; simple: ～比赛 partido individual (simple) / 男子～ individual caballeros; simple caballeros; single masculino / 女子～simple damas; single femenino

单打一 dāndǎyī concentrarse en una sola cosa; no pensar más que en una cosa

单单 dāndān sólo; solamente; única y exclusivamente: 别人都来了,～他没来。Vinieron todos excepto él.

单刀 dāndāo ①sable; alfanje ②<武术> ejercicio realizado con un solo sable

单刀直入 dāndāo zhí rù directamente; sin ambages; sin rodeos; al pan, pan, y al vino, vino

单调 dāndiào monótono: ～的歌声 canto monótono / ～的工作 trabajo monótono / 色彩～ colorido apagado

单独 dāndú solo; aparte; a solas; por separado: ～行动 obrar a solas; tomar una acción independiente / ～生活 vivir solo / ～媾和 concertar la paz por separado / 我想和你～谈一谈。Quiero hablar aparte contigo. / 她～住一间屋子。Ella tiene una habitación para ella sola.

单发 dānfā <军> tiro suelto ◇ ～射击 tiro suelto

单方 dānfāng receta folklórica; prescripción casera

单方面 dānfāngmiàn unilateral: ～的决定 decisión unilateral / ～裁军 desarme unilateral / ～撕毁条约 anular unilateralmente un tratado

单飞 dānfēi <航空> vuelo solo

单峰驼 dānfēngtuó <动> camello con una sola giba; dromedario; mehari

单幅 dānfú <纺> simple ancho; anchura común

单干 dāngàn trabajar solo; trabajar individualmente; trabajar alguien por su propia cuenta ◇ ～户 campesino que sigue trabajando individualmente después de la cooperativización agrícola

单杠 dāngàng <体> ①barra fija ②ejercicios en la barra fija ◇ ～运动员 barrista

单个儿 dāngèr ①solo; a solas; individualmente: 最好一起去,不要～去。Será mejor que nos vayamos juntos, no individualmente. ②impar; desparejado; sin pareja; de non; suelto: 这双袜子只剩下～了。Sólo hay un calcetín suelto dejado. / 这些杯子～不卖。Estas tazas no se venden sueltas.

单轨 dānguǐ vía única; vía en una sola dirección

单寒 dānhán ①(ir) poco abrigado ②<旧> (ser) de familia humilde

单号 dānhào número impar (de billetes, localidades, etc.)

单簧管 dānhuángguǎn <乐> clarinete ◇～手 clarinetista

单级火箭 dānjí huǒjiàn cohete de piso único

单季稻 dānjìdào arroz de una sola cosecha

单价 dānjià ① <经> precio por unidad; precio unitario ②<生><化> monovalente

单间儿 dānjiānr ①casa de una sola habitación ②habitación individual (en un hotel, restaurante, etc.)

单键 dānjiàn <化> enlace simple

单交 dānjiāo <农> cruce simple

单脚跳 dānjiǎotiào <体> salto a la pata coja

单晶硅 dānjīngguī <电子> monocristal de silicio

单晶体 dānjīngtǐ <物> monocristal

单句 dānjù <语> oración simple

单据 dānjù documento o escrito en que se declara haber dado o recibido dinero o mercancías, tal como recibo, factura, etc.: 装船～ conocimiento de embarque

单孔目 dānkǒngmù <动>monotremas ◇～动物 monotrema

单跨 dānkuà <建> solo tramo

单利 dānlì <经> interés simple

单宁酸 dānníngsuān <化> ácido tánico

单片眼镜 dānpiàn yǎnjìng monóculo

单枪匹马 dānqiāng-pǐmǎ combatir solo; obrar completamente solo; emprender cosas peligrosas o difíciles sin ayuda de nadie

单人 dānrén unipersonal; individual: ～房间 habitación individual / ～桌 mesa unipersonal / ～床 cama individual / ～掩体 trinchera individual

单日 dānrì días impares (del mes)

单弱 dānruò débil (de salud); endeble

单色 dānsè monocromático; unicolor: ◇ ～电视 televisión monocromática / ～光<物> luz monocromática / ～画 monocromía

单身 dānshēn ①no casado; soltero ②no estar casado alguien; no vivir con su familia: ～过活 vivir solo / ～在外 estar fuera solo ◇ ～汉 soltero; célibe / ～宿舍 dormitorio de soltero; piso de soltero; apartamento de soltero

单生花 dānshēnghuā <植> flor solitario

单式 dānshì <簿记> partida simple

单数 dānshù ①número impar; número non ②<语> número singular; singular

单丝 dānsī monofilamento

单瘫 dāntān <医> monoplejía

单糖 dāntáng <化> monosacáridos; monosas

单体 dāntǐ monómero

单桅船 dānwéichuán balandro

单位 dānwèi ①unidad: 公制～ unidades métricas / 长度(重量、容量)～ unidad de longitud (peso, capacidad) / 货币～ unidad monetaria / ～面积产量 rendimiento por unidad de superficie / 以秒为～计算时间 medir el tiempo por segundo ②entidad (tal como una organización, departamento, sección, etc.): 行政～ entidad administrativa / 生产～ entidad de producción / 基层～ entidad de base ◇ ～圆<数> círculo de unidad / ～制<物> sistema de unidades

单细胞 dānxìbāo unicelular ◇ ～动物 animal unicelular / ～生物 organismo unicelular

单弦儿 dānxiánr *danxianr*, narración con acompañamiento de guitarra de tres cuerdas y tamboril octogonal

单线 dānxiàn ①línea simple ②<交> de vía única: ～铁路 ferrocarril de vía única ③(contacto) individual: ～领导 ejercer la dirección a través del contacto individual

单相思 dānxiāngsī amor no correspondido

单向 dānxiàng de dirección única; unidireccional: ～交通 tráfico de dirección única / ～电路 circuito unidireccional

单项 dānxiàng <体> evento individual ◇ ～比赛 competencia (competición) individual

单项式 dānxiàngshì 〈数〉 monomio
单相 dānxiàng monofásico: ～电流 corriente eléctrica monofásica / ～电动机 motor monofásico / ～合金 aleación monofásica
单斜 dānxié 〈地〉 monoclinal ◇ ～层 estrato monoclinal
单行本 dānxíngběn ①edición aparte ② separata; tirada aparte
单行道 dānxíngdào 见"单行线" dānxíngxiàn
单行法规 dānxíng fǎguī reglamento específico
单行条例 dānxíng tiáolì estatutos específicos
单行线 dānxíngxiàn calle de dirección única; calle unidireccional; calle de circulación única
单性花 dānxìnghuā 〈植〉 flor unisexual
单性生殖 dānxìng shēngzhí 〈生〉 partenogénesis
单眼 dānyǎn 〈动〉 ojo simple; ocelo
单眼皮 dānyǎnpí párpado superior no plegado
单叶 dānyè 〈植〉 hoja simple
单一 dānyī solo; único; simple; unitario: ～的全民所有制 propiedad única de todo el pueblo ◇ ～经济 economía monoproductora / ～生产 monoproducción / ～种植 monocultivo
单衣 dānyī vestido sin forro; traje ligero
单翼机 dānyìjī monoplano
单音词 dānyīncí 〈语〉 palabra de una sola sílaba; monosílabo
单元 dānyuán ①unidad: 运算～ unidad aritmética / 第三～第八课 lección 8, unidad III ①〈计〉 célula
单质 dānzhì 〈化〉 substancia simple
单子 dānzǐ 〈哲〉 mónada
单子 dānzi ①billete; lista; formulario: 菜～ menú; carta / 帐～cuenta; factura / 开个～ hacer (escribir) una lista / 填写 ～ llenar un formulario ②sábana
单子叶植物 dānzǐyè zhíwù monocotiledóneo
单字 dānzì ①carácter individual chino ②palabra
单座飞机 dānzuò fēijī avión monoplaza; aeroplano de un solo asiento

担(擔) dān ①llevar al hombro una carga en los extremos de una pértiga: ～水 llevar dos cubos de agua colocados en una pértiga ②tomar sobre sí; asumir; encargarse; hacerse cargo: ～责任 asumir la responsabilidad / 把任务～起来 hacerse cargo de las tareas / 责任～在我们身上。La responsabilidad pesa sobre nuestros hombros. / ～风险 correr un riesgo; arriesgarse; arrostrar el peligro / 你这样赞扬,我可～不起。No soy digno de tantos elogios.
另见 dàn
担保 dānbǎo garantizar; asegurar; avalar; responder; ser garante (fiador) de: 我～您不会受任何损失。Le garantizo que no sufrirá ningún daño. / 这任务他能完成,我可以替他～。El puede cumplir esa tarea y yo respondo por él. / 口头～ (garantía) bajo palabra / 以名誉～ (garantizar) bajo palabra de honor ◇ ～人 garante; fiador; avalador
担不是 dān bùshi tomar sobre sí la culpa; echarse la culpa
担当 dāndāng asumir; tomar sobre sí; encargarse; hacerse cargo: ～重任 asumir un cargo importante; tomar sobre sí una misión importante / 谁也～不起破坏联盟的责任。Nadie puede asumir la responsabilidad por una destrucción de la alianza.
担负 dānfù asumir; tomar sobre sí; hacerse cargo: ～责任 asumir la responsabilidad / ～领导工作 asumir la dirección / ～艰巨的任务 tomar sobre sí una tarea difícil / 他～费用。Los gastos corren por cuenta suya.
担搁 dānge 见"耽搁" dānge
担架 dānjià camilla; angarillas; parihuelas: 用～送病人上医院 llevar en camilla al enfermo al hospital ◇ ～队 cuerpo de camilleros / ～员 camillero
担惊受怕 dānjīng shòupà estar alarmado (asustado); tener miedo
担任 dānrèn asumir (desempeñar, ocupar) el cargo de: ～会议主席 asumir la presidencia en la conferencia; presidir la conferencia / ～秘书职务 desempeñar el cargo de secretario / ～领导职务 asumir la dirección / ～运输工作 encargarse del transporte
担心 dānxīn inquietarse; preocuparse; temer: 我～我们要迟到了。Me temo que vamos a llegar tarde. / 不必为我～! ¡No te preocupes por mí! / 母亲的病使我非常～。Me preocupa mucho la enfermedad de mi madre. / 他～不幸会落到他的头上。Recela que le suceda alguna desgracia. / 快给老大娘写信,免得她～。Escribe (tú) a la señora anciana para que se calme.
担忧 dānyōu inquietarse; preocuparse; sentir ansia: 为他儿子前途～ inquietarse alguien por el porvenir de su hijo / 他为我们的安全～。Siente ansia por nuestra seguridad. / 别为我的身体～。No se preocupe por mi salud.

眈 dān 见"虎视眈眈" hǔ shì dāndān

耽(躭①) dān ①tardar; demorar ②〈书〉 abandonarse a; entregarse a; darse a: ～乐 darse (entregarse) a los placeres / ～于幻想 abandonarse a las ilusiones
耽搁 dānge ①quedarse; permanecer: 在乡下～几天 quedarse unos días en el campo / 我去天津途中可能在济南～一下。Puedo hacer una parada en Jinan en mi viaje a Tianjin. / 我可不打算在这里～多久。No pienso permanecer aquí por mucho tiempo. ②tardar; demorar; retrasar; retardar: 毫不～ sin demora; sin dilación / 不得～ no admitir más demora / ～好久不给回音 tardar mucho en dar respuesta / 一分钟也不能～。No hay que perder ni un minuto. / 事情已～了几个月。El asunto ha sufrido una dilación de varios meses.
耽误 dānwu tardar; demorar; retrasar; retardar: ～工作 retrasar el trabajo / ～功夫 perder el tiempo / ～问题的解决 retardar la solución del problema / 一分钟也不～ no tardar ni un minuto / 我不想再～你的时间。No quiero demorarte más. 或 No quiero robarte más tiempo. / 她～做饭了。Ella se demoró en preparar la comida.

殚(殫) dān 〈书〉 agotar; acabar; dejar exhausto: ～思极虑 devanarse (calentarse) los sesos

箪(簞) dān 〈书〉 recipiente de bambú para arroz cocido
箪食壶浆 dānsì-hújiāng dar una acogida calurosa (a las tropas) con comida y bebida
箪食瓢饮 dānsì-piáoyǐn llevar una vida frugal

dǎn

胆(膽) dǎn ①vesícula biliar; vejiga de la bilis (de la hiel) ②coraje; audacia; valor; valentía: 壮～ armarse de valor ②recipiente en el interior de algunos objetos (como cámara de aire): 球～ vejiga de balón / 热水瓶～ termo (encerrado en un estuche protector) / 自来水笔～ cargador de la estilográfica; bomba del estilógrafo
胆大 dǎndà audaz; atrevido; valeroso: ～心细 audaz pero prudente / ～包天 atrevido en extremo / ～妄为 temerario
胆矾 dǎnfán 〈化〉 calcantita; vitriolo azul
胆敢 dǎngǎn atreverse; osar; tener la audacia de: 敌人～来侵犯,就坚决消灭它。Si los enemigos se atreven a invadirnos, los aniquilaremos resueltamente.
胆固醇 dǎngùchún 〈生化〉 colesterol; colesterina
胆管 dǎn guǎn 〈生理〉 conducto biliar ◇ ～瘤 colangioma / ～系统 sistema biliar / ～炎 colangitis / ～造影 colangiografía

胆寒 dǎnhán aterrarse; aterrorizarse; escalofriarse: 使敌人～ aterrar (aterrorizar) al enemigo
胆红素 dǎnhóngsù <生化> bilirrubina ◇ ～血<医> bilirrubinemia
胆碱 dǎnjiǎn <生化> colina
胆结石 dǎnjiéshí <医> cálculo biliar
胆量 dǎnliàng audacia; coraje; valor; valentía: 很有～ tener mucho valor; tener muchos hígados
胆绿素 dǎnlǜsù <生化> biliverdina
胆略 dǎnlüè audacia y sagacidad: ～过人 tener audacia y sagacidad extraordinarias
胆囊 dǎnnáng <生理> vesícula biliar; vejiga de la bilis (de la hiel) ◇ ～管 conducto cístico / ～切除术 colecistectomía / ～炎<医> colecistitis
胆瓶 dǎnpíng florero panzudo con cuello largo y estrecho (florero de forma semejante a vesícula biliar)
胆怯 dǎnqiè tímido; miedoso; cobarde
胆石 dǎnshí <医> colelito; cálculo biliar ◇ ～病 colelitiasis; litiasis biliar
胆识 dǎnshí coraje y perspicacia; valor y perspicacia
胆酸 dǎnsuān <生化> ácido biliar
胆小 dǎnxiǎo tímido; cobarde; miedoso: ～如鼠 miedoso como una rata ◇ ～鬼 cobarde
胆血症 dǎnxuèzhèng <医> colemia
胆盐 dǎnyán <生化> colato
胆战心惊 dǎnzhàn-xīnjīng temblar de miedo; sobrecogerse de miedo; estar aterrorizado: 使敌人～ aterrorizar al enemigo; dejar aterrado al enemigo
胆汁 dǎnzhī <生理> bilis; hiel; cólera ◇ ～尿<医> coluria /～酸<生化> ácido biliar / ～盐<生化> sal biliar
胆子 dǎnzi audacia; coraje; valor; valentía: ～小 no tener valor; ser cobarde / 放开～ armarse de valor; dejar de tener miedo / 好大的～! ¡Qué descaro!
胆总管 dǎnzǒngguǎn colédoco ◇ ～结石 coledocolito / ～炎 coledocitis

疸 dǎn 见"黄疸" huángdǎn

掸(撣、撢、担) dǎn quitar o sacudir el polvo, la suciedad, etc.; desempolvar: ～掉身上的雪 sacudirse la nieve / ～去桌上的灰 desempolvar la mesa
掸子 dǎnzi plumero; zorros; escobilla: 鸡毛～ plumero

dàn

石 dàn *dan*, medida de capacidad para granos (= 1 hectolitro)

旦 dàn ①<书> (el) amanecer; alba; aurora; madrugada: 通宵达～ desde la noche hasta el amanecer; toda la noche ②día: 元～ Día de Año Nuevo ③papel femenino en la ópera de Beijing, etc. ④<纺> denier
旦角儿 dànjuér papel femenino
旦夕 dànxī <书> mañana y tarde — dentro de poco: 危在～ en un peligro inminente / ～之间 en el lapso de un día; de la noche a la mañana; dentro de poco

但 dàn ①<连> pero; mas; no obstante; sin embargo: 他已精疲力竭,～不肯休息。Está rendido, sin embargo, no quiere descansar. / 你说的是事实,～不完全。Es verdad lo que dices, pero no es todo. / 我没有见到他,～我给他写了信。No le vi, mas le escribí. ②sólo; solamente; únicamente: 在辽阔的原野上,～见麦浪随风起伏。En el vasto campo, no se ve nada sino los trigales que se agitan al viento.
但凡 dànfán en todo caso; con tal que; siempre que; cada vez que; siempre y cuando: ～过路的人,没有一个不停下来欣赏这儿的风景的。Quienquiera que pase por aquí se detiene a contemplar el paisaje. / ～同志们有困难,他没有不热情帮助的。Cada vez que un camarada necesita ayuda, él está dispuesto a brindársela. / ～我能做的,我都做了。He hecho todo cuanto puedo.
但是 dànshì <连> pero; mas; no obstante; sin embargo: 这屋子虽小,～很舒适。La casa es pequeña, pero cómoda. / 他要来的,～我不知道他什么时候来。Vendrá, pero no sé cuándo.
但书 dànshū <法> salvedad; cláusula restrictiva (condicional)
但愿 dànyuàn ojalá; así; deseo que: ～他没有出什么事! ¡Ojalá no le haya ocurrido nada! / ～他按时到达! ¡Así llegue a tiempo! / ～如此。¡Ojalá fuera verdad! 或 Espero que así sea. 或 ¡Eso espero!

担(擔) dàn ①*dan*, unidad de peso (= 50 kilos) ② pértiga (pinga) y carga llevada al hombro en sus dos extremos; carga: 货郎～ carga que lleva al hombro un vendedor ambulante con una pinga /建设重～落在我们的肩上。Sobre nosotros pesan las tareas de la construcción ③ <量>[用于成担的东西]: 一～水 dos cubos de agua (llevados en los extremos de una pértiga)
另见 dān
担担面 dàndànmiàn tallarines de Sichuan con salsa picante
担子 dànzi ①pértiga (pinga) y carga que se lleva al hombro en sus dos extremos ②carga; responsabilidad; tarea: ～拣重的挑 estar dispuesto para echarse al hombro las responsabilidades más pesadas

诞 dàn ①nacimiento ②día del nacimiento; cumpleaños ③absurdo; fantástico: 荒～ absurdo; ridículo
诞辰 dànchén día del nacimiento; cumpleaños
诞生 dànshēng nacer: 共和国的～ el advenimiento de la república / 一个新的社会制度的～ el alumbramiento de un nuevo sistema social ◇～地 lugar de nacimiento

淡 dàn ①poco denso; claro; diluido: ～茶 té claro / ～酒 vino flojo / ～～的云 nubes ligeras ②soso; insípido; desabrido: 这菜～了。La comida está sosa. / ～而无味的水果 fruta insípida ③(aplicado a colores) pálido; claro: ～色 color pálido (claro) / ～黄 amarillo pálido / ～红 rosado pálido / ～灰 gris perla ④indiferente; frío: ～然处之 tratar con indiferencia (con frialdad) / ～～地答应一声 contestar secamente ⑤flojo; de poca venta; inactivo: 生意清～。Los negocios están flojos. ⑥sin sentido; insignificante: 扯～ decir tonterías; soltar disparates
淡巴菰 dànbāgū tabaco
淡泊 dànbó no perseguir fama ni lucro
淡薄 dànbó ①poco denso; claro; ligero: 朝雾渐渐地～了。La niebla mañanera se iba disipando (desvaneciendo). ② quedarse indiferente; decaer: 他对象棋的兴趣逐渐～了。Su interés por el ajedrez ha empezado a decaer. ③vago; confuso; impreciso; borroso: 时间隔得太久,印象也就～了。Con el transcurso del tiempo las impresiones se han quedado borrosas. 或 Después de largos años las impresiones se han desvanecido.
淡菜 dàncài <动> mejillón
淡出 dànchū ①<电影> fundido ②<讯> debilitamiento progresivo
淡化 dànhuà desalinización: 海水～ desalinización de agua marina / 海水～厂 planta desalinizadora ◇ ～水 agua desalinizada
淡积云 dànjīyún <气> nube cumulus humilis
淡季 dànjì temporada baja; temporada de calma (de poca venta); tiempo muerto; época de menor venta: 争取做到蔬菜～不淡,旺季不烂 esforzarse por asegurar el suministro de verduras suficientes en temporadas bajas y evitar derrocharlas en temporadas altas
淡漠 dànmò ①frío; indiferente; apático ②vago; confuso;

impreciso; borroso: 这件事在我脑子里已很～了。 Este suceso ha dejado recuerdos vagos en mi mente.
淡青 dànqīng azul claro verdoso
淡入 dànrù ①〈电影〉 fundido ②〈讯〉 intensificar
淡水 dànshuǐ agua dulce ◇ ～湖 lago de agua dulce / ～鱼 peces de agua dulce / ～养鱼 piscicultura de agua dulce
淡忘 dànwàng desvanecerse de la memoria
淡雅 dànyǎ simple y elegante; sobrio y elegante
淡竹 dànzhú 〈植〉 una especie de bambú; filostaquis (*Phyllostachys nigra* var. *henonis*)

啖(啗、噉) dàn 〈书〉 ①comer ②dar de comer ③inducir; tentar; seducir

蛋 dàn ①huevo: 鸡～ huevo de gallina / 煎～ huevo frito / 下～ poner huevos; aovar; ovar ②cosa en forma oval: 泥～儿 bola de barro / 山药～ patata
蛋白 dànbái ①clara de huevo ②proteína ◇ ～胶 cola de albúmina / ～酶 〈生化〉 proteasa; proteinasa / ～尿 〈医〉 albuminuria; proteinuria
蛋白石 dànbáishí 〈矿〉 ópalo
蛋白质 dànbáizhì 〈生化〉 proteína
蛋粉 dànfěn polvos de huevo; huevos en polvo
蛋糕 dàngāo torta; pastel: 水果～ bizcocho con frutas secas / 奶油～ pastel de nata
蛋黄 dànhuáng yema de huevo ◇ ～酱 mayonesa
蛋壳 dànké cáscara de huevo; cascarón
蛋卷 dànjuǎn barquillo
蛋品 dànpǐn productos de huevo
蛋清 dànqīng clara de huevo
蛋用鸡 dànyòngjī gallina ponedera
蛋子 dànzi cosa en forma oval

弹(彈) dàn ①bola; canica ②bala; bomba; proyectil; granada: 曳光～ bala trazadora / 穿甲～ proyectil perforante; bala perforante / 手榴～ granada de mano / 信号～ bengala de señales / 燃烧～ bomba incendiaria / 导～ misil / ～尽粮绝 acabarse las municiones y víveres
另见 tán
弹带 dàndài canana
弹道 dàndào trayectoria ◇ ～导弹 misil balístico; proyectil balístico / ～火箭 vehículo balístico; cohete balístico / ～曲线 curva balística / ～体 〈工〉 cuerpo balístico / ～试验 prueba balística / ～武器 arma balística / ～照相机 cámara balística
弹道学 dàndàoxué balística: 内～ balística interior
弹弓 dàngōng honda; hondijo
弹痕 dànhén impacto de bala; agujero de bala: ～累累 acribillado de balas
弹夹 dànjiā peine de balas; peine de cartuchos
弹壳 dànké casquillo
弹坑 dànkēng embudo (por la explosión de una bomba, mina, etc.)
弹链 dànliàn cinta de munición
弹幕 dànmù cortina de fuego; barrera de fuego
弹盘 dànpán tambor de cartuchos
弹片 dànpiàn fragmento de proyectil; metralla
弹膛 dàntáng recámara
弹头 dàntóu ojiva; cabeza de guerra: 核～ ojiva atómica; cabeza atómica / 多～导弹 proyectil de ojivas múltiples ◇ ～壳 envuelta de bala
弹丸 dànwán ①bolita (de hierro o barro que se tira con una honda) ②〈军〉 bala ③〈书〉[多用于]: ～之地 pedacito de tierra; parcela de terreno muy pequeña
弹匣 dànxiá 〈军〉 cargador ◇ ～保险〈军〉 seguro de cargador
弹药 dànyào municiones ◇ ～夹 peine de balas / ～库 polvorín; depósito de municiones / ～箱 caja de municiones
弹着 dànzhuó impacto ◇ ～点 punto de impacto / ～观测 ①observación en alcance ②apreciación de desvíos / ～观察员 observador de tiro / ～区域〈军〉 zona de impacto (área en que caerán los proyectiles ...)
弹子 dànzi ①bolita (que se tira con una honda) ②canica ③〈方〉billar; bola de billar ◇ ～房 salón de billar

惮(憚) dàn 〈书〉 temer; tener miedo: 不～烦 no temer la molestia / 肆无忌～ sin escrúpulos

氮 dàn 〈化〉 nitrógeno (N)
氮肥 dànféi fertilizantes nitrogenados
氮量计 dànliàngjì 〈化〉 nitrómetro
氮霉素 dànméisù azomicina
氮尿 dànniào 〈医〉 azoturia
氮溶液 dànróngyè 〈化〉 solución de nitrógeno
氮血 dànxuè 〈医〉 azotemia

dāng

当(當) dāng ①igual; equivalente: 这两方面旗鼓相～。 Estos dos sectores tienen fuerzas iguales. / 罚不～罪。 El castigo no corresponde al crimen. ②deber; tener que: 能省的就省，～用的还是得用。 Economiza lo que tú puedes, y gasta lo que tú debes. ③delante de alguien; en presencia de alguien: 这件事我和他～面说。 Se lo diré cara a cara. / ～着大家的面谈一谈。 Dilo en presencia de todos. ④en el mismo momento o lugar en que: ～场 in fraganti; en fragante; sobre el terreno / ～他还是个孩子的时候，我已经上学了。 Yo estudiaba ya cuando él era todavía un niño. ⑤trabajar como; servir de; ser: ～教师 trabajar de maestro / ～医生 ejercer de médico / ～向导 servir de guía / ～翻译 hacer de intérprete / ～女佣人 acomodarse de criada / 我长大要～医生。 Quiero ser médico cuando sea mayor. / 选他～班长 elegir a él jefe del grupo / 做官～老爷 actuar como señor feudal ⑥ser capaz de; merecer; ser digno de: 敢做敢～ atreverse a hacer una cosa y responsabilizarse de ella / 我可～不起这样的夸奖。 No soy digno de tal alabanza. 或 No merezco tantos elogios. ⑦mandar; estar al cargo de; dirigir: ～家 gobernar la casa; estar al cargo de los asuntos domésticos ⑧〈象〉[金属器物撞击声]: ～～的钟声 el tañido de la campana; el din-don de la campana; el talán talán de la campana
另见 dàng
当兵 dāngbīng ser soldado; servir (enrolarse) en el ejército; alistarse en el ejército
当场 dāngchǎng en flagrante; sobre el terreno; en el acto; al instante: ～拒绝他们的要求 rechazar de inmediato sus demandas / 他～毙命。 Murió en el acto. / ～抓住 sorprender a alguien in fraganti; coger a alguien con las manos en la masa
当场出彩 dāngchǎng chūcǎi ①ponerse en ridículo en público; dar el espectáculo ②descubrir el pastel en el acto
当初 dāngchū al principio; por aquel entonces; en aquel tiempo: ～这里是一片汪洋。 Originalmente había aquí una gran extensión de agua. / 要知道他～是同意的。 Hay que darse cuenta de que estaba de acuerdo en un principio. / 早知今日，何必～? Si hubiera sabido yo que la cosa llegaba a este punto, habría obrado de otra manera.
当代 dāngdài época actual; en nuestros tiempos; en esta época; en la época contemporánea: ～文学 literatura contemporánea / ～青年 la juventud de nuestros días
当道 dāngdào ①cerrar el paso: 别在～站着。 No te pongas en medio del camino. ②〈贬〉 estar en el poder; dominar: 坏人～，好人受害。 Mientras los malos están en el poder, los buenos sufren. ③alto funcionario que ejerce el poder

当地 dāngdì de este lugar; de la localidad; local: ～农民 campesinos de este lugar / 尊重～的习惯 respetar las costumbres locales / ～时间 hora local

当归 dāngguī 〈中药〉 angélica china ◇ ～酒 vino de angélica / ～油 aceite de angélica

当机立断 dāng jī lì duàn tomar una decisión inmediata; adoptar decisiones en el momento justo: 形势要求我们～。La situación nos exige una decisión pronta.

当即 dāngjí en seguida; al punto; en el acto; inmediatamente: ～表示同意 dar consentimiento de inmediato

当家 dāngjiā gobernar la casa; mandar en casa; estar al cargo de los asuntos familiares: 女人～ ponerse una mujer los pantalones; gobernar una mujer la casa

当家的 dāngjiāde ①〈口〉 cabeza de familia ②〈方〉 marido; esposo

当家作主 dāngjiā zuòzhǔ ser alguien dueño de su casa; ser dueño de sus propios asuntos: 在我们国家里，劳动人民～。En nuestro país, el pueblo trabajador es el dueño de sus propios asuntos.

当街 dāngjiē ①de cara a la calle ②〈方〉 en la calle: ～有卖报的。En la calle hay vendedor de periódicos.

当今 dāngjīn hoy; ahora; actualmente; hoy en día; al presente: ～之世 el mundo de hoy / ～的青年 la juventud de ahora

当局 dāngjú autoridad: 军事～ la autoridad militar; la jurisdicción militar / 地方～ las autoridades locales

当局者迷，旁观者清 dāngjúzhě mí, pángguānzhě qīng los observadores entienden la partida de ajedrez mejor que los mismos jugadores

当空 dāngkōng en el cielo: 圆月～。La luna llena brilla en el cielo.

当口儿 dāngkour 〈口〉 en el momento en que: 就在这～ precisamente en ese momento

当啷 dānglāng 〈象〉 tan, tan (sonido metálico)

当量 dāngliàng 〈化〉 peso equivalente; equivalente: 水～ equivalente de agua / 电化～ equivalente electroquímico / 克～ equivalente-gramo ◇ ～浓度〈化〉 normalidad / ～溶液〈化〉 disolución normal

当令 dānglìng propio del tiempo; en sazón: ～的水果 fruta del tiempo; fruta de la estación

当面 dāngmiàn cara a cara; frente a frente; en presencia de: ～造谣 fabricar rumores ante las narices de la gente / ～撒谎 mentir con descaro; mentir por la barba / 这个问题～解决更好。Eso se resuelve mejor frente a frente. / 这事我和他～说。Se lo diré cara a cara. / 信是我～交给他的。Le entregué la carta en persona. / ～说好话，背后下毒手 decir palabras bonitas en presencia de alguien y darle una puñalada por la espalda

当年 dāngnián ①en aquellos años; en aquel tiempo; en aquel entonces: 想～，这里还没有火车。Bueno, por aquel entonces aún no había tren que pasase por aquí. / 现在比～好多了。Ahora las cosas marchan mucho mejor que en aquellos años. / 他的精力不减～。Es tan enérgico como siempre. ②flor de la edad; flor de la vida: 他正在～。Está en la flor de su edad.
另见 dàngnián

当前 dāngqián ①delante de alguien; ante alguien: 大敌～。Tenemos ante nosotros un gran enemigo. ②ahora; actualmente; en la actualidad; en estos momentos: ～的形势 situación actual / ～利益 intereses inmediatos / ～的任务 tarea de ahora

当权 dāngquán estar en el poder; ejercer el poder: ～人物 figura gobernante; gente en el poder / 今天是劳动人民～。Hoy es el pueblo trabajador el que ejerce el poder.

当儿 dāngr 〈口〉 ①en el momento en que ②(un) claro

当然 dāngrán ①como debe ser; con toda razón: 理所～。Esto no puede ser de otra manera. 或 Eso es del todo natural. ②claro que sí; por supuesto; desde luego; sin duda; naturalmente: 同志有困难～要帮助。Sobra decir que debemos ayudar a los camaradas en apuros. / 您能往那边挪一点吗？——～可以！¿Me hace el favor de correrse un poco? — ¡No faltaba más! / 如果不能巩固，～谈不到发展。Por supuesto, la consolidación es imposible, por no hablar del desarrollo. ③natural: ～领袖 líder indiscutible / 这位部长是委员会的～主席。El ministro es presidente nato de la junta.

当仁不让 dāng rén bù ràng no negarse a cargar con una responsabilidad; no pasar alguien a otros lo que le incumbe hacer; no eludir la obligación cuando se trata de hacer el bien

当时 dāngshí en (por) aquel entonces; en aquel tiempo; entonces: ～我才二十岁。A la sazón yo tenía veinte años.
另见 dàngshí

当事人 dāngshìrén ①〈法〉 parte pleiteante; litigante ② persona o parte interesada; partes interesadas

当头 dāngtóu ①precisamente encima de la cabeza; en la misma cabeza de alguien: 烈日～照。El sol abrasador brilla por sobre la cabeza. / 给他～泼冷水 echarle a él un jarro de agua fría ②que va a venirse encima de alguien; inminente: 那时候正是国难～。La patria se encontraba en un peligro inminente. ③ir primero: 破字～，立在其中。La destrucción va primero y, en su curso, ya implica la construcción.

当头棒喝 dāngtóu bànghè dar un bastonazo en la cabeza y lanzar un grito — dar una severa advertencia; hacer que alguien salga de su alucinación

当头一棒 dāngtóu yībàng golpe frontal; golpe en la cabeza: 不幸的消息给他～。La mala noticia le da un palo.

当务之急 dāng wù zhī jí un asunto de interés candente; una tarea de urgencia especial; un trabajo apremiante de ahora

当下 dāngxià al instante; de inmediato; en seguida: 我一听这话，～就警惕起来了。Al oír esas palabras me pongo alerta enseguida.

当先 dāngxiān a la cabeza; en primera fila; al frente: 奋勇～ luchar valientemente a la vanguardia / 一马～ galopar a la cabeza — tomar la delantera

当心 dāngxīn tener cuidado; prestar atención: ～！¡Ojo!; ¡Mucho ojo! / ～，车来了！¡Cuidado!; allí viene el coche. / ～，别让他们把你骗了。Anda con cuidado, no vayan a engañarte. / 这类朋友你要～。Cuida con esa clase de amigos. / 这一时期他不～身体，结果病倒了。Se ha descuidado esta temporada y ha caído enfermo.

当选 dāngxuǎn ser elegido: ～总统 el presidente electo / 他～为全国人大代表。Ha sido elegido diputado a la Asamblea Popular Nacional.

当央 dāngyāng 〈方〉 en la mitad; en el medio; en el centro

当腰 dāngyāo (aplicado a cosas largas) medio

当院儿 dāngyuànr 〈方〉 en el patio: 吃完晚饭，大家都在～乘凉。Todo el mundo toma el fresco en el patio después de la cena.

当政 dāngzhèng ocupar el poder; estar en el poder; ejercer el poder

当之无愧 dāng zhī wúkuì ser acreedor a; ser digno de: 我们的党～地受到人民的崇敬。Nuestro Partido ha sido acreedor a la admiración y al respeto de todo el pueblo. / 战斗英雄称号，他～。Es digno del título de héroe de combate.

当中 dāngzhōng en la mitad; en el centro; en el medio: 坐在主席台～ estar sentado en el centro de la tribuna presidencial / 站在人群～ ponerse en medio de la muchedumbre ②entre: 在新来的人～有一位妇女。Entre los recién llegados había una mujer.

当众 dāngzhòng en público; ante todo el mundo; delante de todos: ～认错 reconocer la culpa delante de todos / ～出丑 quedar en ridículo ante todo el mundo; hacer el ridículo

珰(璫) dāng 见"玎珰" dīngdāng

裆(襠) dāng ①entrepierna (de un pantalón) ②<生理> entrepierna

铛(鐺) dāng <象> tan, tan (sonido metálico)
另见 chēng

dǎng

挡(擋) dǎng ①detener; impedir: ~住敌人的前进 detener el avance del enemigo / ~雨 resguardar una cosa de la lluvia; protegerse de la lluvia / 大山给峡谷~住北风。Las montañas abrigan el valle de los vientos del norte. / 喝一口,~~夜里的寒气。Toma un trago para defenderte del frío de la noche. ②obstruir; tapar: ~路 obstruir el camino; embarazar el paso; cerrar el paso / ~光 obstruir el paso de la luz / 一块大石头~住了水的去路。Una gran piedra impide el paso del agua. / 这座大楼~住了我们的视线。Este edificio nos cierra la vista. / 高山~不住太阳。Las montañas altas no podrán tapar el sol. ③pantalla: 炉~儿 pantalla (de la estufa) / 窗~子 persiana ④<汽车> velocidad; marcha: 第一(二、三、四)~ primera (segunda, tercera, cuarta) velocidad / 倒~ marcha atrás / 高速~ marcha directa / 换~ cambiar la velocidad
另见 dàng

挡板 dǎngbǎn ①<机> cubierta ②<航空> delantal ③<电工> pantalla protectora

挡风玻璃 dǎngfēng bōlí <工> (el, los) parabrisas

挡风装置 dǎngfēng zhuāngzhì <建> (el, los) paravientos

挡横儿 dǎnghèngr entrometerse; inmiscuirse

挡火墙 dǎnghuǒqiáng <采矿> (el,los) cortafuegos

挡驾 dǎngjià <婉> rechazar una visita cortésmente; negarse a recibir una visita

挡箭牌 dǎngjiànpái ①escudo; broquel ②<转> excusa; pretexto: 成了拒绝谈判的~ servir como pretexto para rechazar las negociaciones

挡泥板 dǎngníbǎn <汽车> (el, los) guardabarros; (el, los) guardalodos

挡墙 dǎngqiáng <工> barricada

挡土板 dǎngtǔbǎn <土> entablonado facial

挡土墙 dǎngtǔqiáng <土> muro de contención

党(黨) dǎng ①partido; partido político: 社会~ partido socialista ②el Partido (el Partido Comunista de China) ③pandilla; facción; camarilla; banda: 死~ impenitente secuaz / 结~营私 apandillarse con tenebrosos fines; agavillarse para sus viles intereses; formar una camarilla en su propio interés ④<书> favorecer; inclinarse en favor de; mostrar parcialidad hacia: ~同伐异 defender a los partidarios y atacar a los disidentes ⑤<书> parientes; parentela: 父~ parientes paternos / 母~ parentela materna ⑥<姓> Dang

党八股 dǎngbāgǔ estilo de cliché del Partido

党报 dǎngbào ①órgano del partido ②órgano del Partido Comunista de China

党代表 dǎngdàibiǎo representante del Partido (representante político del Partido Comunista de China en el Ejército Rojo antes de 1929) ◇ ~大会 congreso nacional del partido / ~制 sistema de representación del Partido

党阀 dǎngfá tiranuelo del partido; cacique del partido

党费 dǎngfèi cuota del partido

党纲 dǎnggāng programa del partido

党籍 dǎngjí calidad de miembro del partido: 开除~ ser expulsado del partido

党纪 dǎngjì disciplina del partido

党禁 dǎngjìn proscripción de los partidos políticos (durante la dominación del Guomindang): 开放~ levantar la proscripción de los partidos políticos

党课 dǎngkè clase del Partido; conferencia del Partido: 听~ asistir a una conferencia del Partido

党魁 dǎngkuí cabecilla de un partido; jefe de un partido

党龄 dǎnglíng antigüedad en el partido; años de militancia

党内 dǎngnèi dentro del partido: ~生活 vida interna del partido / ~民主 democracia dentro del partido

党派 dǎngpài partidos y grupos políticos; filiación política: 无~人士 persona no afiliada a partidos; personalidades sin partido / 民主~ partidos democráticos

党旗 dǎngqí bandera del partido

党参 dǎngshēn <中药> *dangshen* (*Codonopsis pilosula*)

党同伐异 dǎng tóng fá yì defender a los partidarios y atacar a los disidentes

党徒 dǎngtú <贬> ①miembro de una pandilla o de un partido político reaccionario ②partidario; secuaz; adepto

党团 dǎng-tuán ①partidos y organizaciones políticas ②el Partido Comunista de China y la Liga de la Juventud Comunista de China ③[多用于外国议会]: 议会~ grupo parlamentario de un partido político

党外 dǎngwài no perteneciente al partido; fuera del partido: ~人士 gente de fuera del Partido; personalidades no pertenecientes al Partido

党委 dǎngwěi comité del Partido ◇ ~制 sistema de comités del Partido (un sistema para garantizar la dirección colectiva en el Partido)

党务 dǎngwù asuntos del Partido; trabajo del Partido

党小组 dǎngxiǎozǔ grupo del Partido (un grupo subordinado a la célula del Partido)

党校 dǎngxiào escuela del Partido

党性 dǎngxìng espíritu del Partido: 无产阶级~ espíritu de partido proletario / ~不纯 impuro espíritu de partido / ~原则 principio de espíritu de partido

党羽 dǎngyǔ <贬> miembro de una pandilla; secuaz

党员 dǎngyuán miembro del partido: 正式~ miembro titular del Partido / 预备~ candidato a miembro del Partido

党章 dǎngzhāng estatutos del partido

党证 dǎngzhèng carnet del partido

党支部 dǎngzhībù célula del Partido ◇ ~书记 secretario de la célula del Partido

党中央 dǎngzhōngyāng Comité Central del Partido

党总支 dǎngzǒngzhī célula general del Partido

党组 dǎngzǔ grupo dirigente del Partido (en un organismo estatal o una organización popular)

谠(讜) dǎng <书> (aplicado a consejos u observaciones) sincero; franco: ~言 palabras sin rodeos; consejos sinceros

dàng

当(當) dàng ①conveniente; apropiado; adecuado: 用词不~ emplear palabras no adecuadas; impropiedad ②equivalente a; igual a: 以一~十 enfrentar uno a diez / 他力气大,一个人~两个人用。Tiene mucha fuerza y vale (cuenta) por dos. ③tomar por; considerar como: 用绳子~腰带 usar una cuerda a guisa de cinturón / 他把毛巾~围巾用。Llevaba una toalla a modo de bufanda. / 错误地把好人~坏人 tomar equivocadamente por malas a personas buenas ④pensar; creer; juzgar: 我~你不知道。Pensaba que no lo sabías. ⑤ese mismo (día, mes, etc.): ~月 este mes; el mismo mes ⑥empeñar; pignorar; dar en prenda: 把手表~了 empeñar alguien su reloj ⑦objeto empeñado; prenda: 赎~ rescatar un objeto prendario;

desempeñar una prenda
另见 dāng
当年 dàngnián el mismo año; ese mismo año: 这个水库一修成,～就受益。El embalse producía beneficios el mismo año en que fue construido.
另见 dāngnián
当票 dàngpiào papeleta de empeño; papeleta del monte de piedad
当铺 dàngpù casa de empeños; monte de piedad
当日 dàngrì el mismo día; ese mismo día: ～有效 válido únicamente para la fecha despachada
当时 dàngshí entonces; en el acto; inmediatamente; enseguida: 他一接到电报,～就赶回去了。Al recibir el telegrama, volvió inmediatamente.
另见 dāngshí
当天 dàngtiān el mismo día; ese mismo día: 你可以～来回。Puedes ir y venir en ese mismo día.
当头 dàngtou <口> objeto empeñado; prenda
另见 dāngtóu
当真 dàngzhēn ①tomar en serio: 我只是开个玩笑,你别～。Lo dije en broma y no lo tomes en serio. ②realmente cierto; efectivamente; verdaderamente: 这话～? ¿Es esto realmente cierto? / 他说要来,～来了。Dijo que vendría y efectivamente vino.
当做 dàngzuò considerar como; tener por: 他把老师～亲父母。Tiene a sus maestros por padres. / 我把他～我的好朋友。Le considero como uno de mis mejores amigos. 或 Le cuento entre (uno de) mis mejores amigos. / 你别把此事～儿戏。No debes tomarlo a broma.

宕
dàng <书> diferir; retardar: 延～ aplazar; diferir ◇ ～笔法<修> suspensión

荡(蕩、盪①②③④)
dàng ①balancear(se); mecer(se); columpiar(se): ～秋千 mecerse en el columpio; columpiarse / ～桨 remar ②callejear; llevar una vida ociosa: 游～ callejear; corretear; pasar el tiempo ociosamente ③lavar: 冲～ enjuagar; aclarar ④barrer; eliminar: 扫～ operación de limpieza; campaña de limpieza / 倾家～产 arruinarse; quedarse en camisa; vender hasta la camisa; dilapidar una fortuna ⑤licencioso; libertino; perdido: 放～ disoluto; disipado / 淫～ lascivo; lujurioso / ～妇 mujer libertina; mesalina ⑥lago de poca profundidad; laguna; pantano: 芦苇～ cañaveral
荡涤 dàngdí enjuagar; aclarar: ～旧社会的污泥浊水 limpiar el fango dejado por la vieja sociedad
荡平 dàngpíng barrer; suprimir; acabar con
荡气回肠 dàng qì huí cháng 见"回肠荡气" huí cháng dàng qì
荡然无存 dàngrán wú cún todo desaparecido; nada dejado
荡漾 dàngyàng ondular; ondear: 湖水～。Se rizaban las aguas en el lago. / 金黄的小麦在微风中～。El trigo dorado ondula con la brisa. / 歌声～。La canción vibraba en el aire.

挡(擋)
dàng 见"摒挡" bìngdàng
另见 dǎng

档(檔)
dàng ①estantería (mueble constituido por estantes); casillero; archivador: 把这些文件归～ archivar esos documentos ②archivo; expediente: 查～ consultar archivo / 在一场大火中这家档案馆丢失了大部分的～案。El archivo perdió gran parte de sus fondos en un incendio. ③travesaño: 桌子的横～儿 los travesaños de la mesa ④categoría; clase: 高～商品 mercancías de alta categoría / 低～商品 mercancías de poco valor
档案 dàng'àn archivo; fondo ◇ ～馆 archivo / ～管理员 archivador; archivero; archivista; documentalista / ～柜 archivador / ～学 archivologia; archivística / ～学专家 archivólogo

菪
dàng 见"莨菪" làngdàng

dāo

刀
dāo ①cuchillo: 马～ sable / 解剖～ escalpelo / 剃～ navaja de afeitar / 铣～ fresa ②cosa en forma de cuchillo: 冰～ patín de hielo; patín de cuchilla ③<量> cien hojas (de papel) ④<姓> Dao
刀把子 dāobàzi ①mango (de un cuchillo) ②poder militar; poder ③<方> equivocación (cometida por uno y susceptible de ser utilizado para que le hagan con chantaje)
刀背 dāobèi canto; lomo de cuchillo
刀笔 dāobǐ redacción de actas de acusación, apelación, etc. ◇ ～吏 funcionario pequeño que redactaba actas de acusación; (el, los) picapleitos
刀兵 dāobīng ①armas ②<转> guerra; conflicto armado: 动～ recurrir a las armas; recurrir a la fuerza / ～再起 reanudación del conflicto armado
刀叉 dāo-chā cuchillo y tenedor
刀锉 dāocuò <工具> lima de cuchillo
刀豆 dāodòu canavalia china (*Canavalia gladiata*); judía verde ◇ ～氨酸 canavanina
刀锋 dāofēng punta o filo de cuchillo
刀耕火种 dāogēng-huǒzhòng ①cultivar talando y quemando ②cultivo a tala y quema
刀光剑影 dāoguāng-jiànyǐng destello y centelleo de armas blancas — una lucha encarnizada
刀架 dāojià <机> (el, los) portaherramientas
刀具 dāojù <机> herramienta de corte ◇ ～夹 (el, los) portaherramientas
刀锯 dāojù ①cuchillo y sierra — instrumento de tortura antigua ②castigo; pena
刀口 dāokǒu ①filo (de un cuchillo); corte ②sitio donde una cosa tiene su mayor uso; punto crucial; lugar adecuado: 钱要花在～上 gastar el dinero en lo que más se necesita / 把力量用在～上 emplear alguien sus energías en el punto más apropiado ③corte; incisión
刀片 dāopiàn ①hoja de afeitar ②<机> hoja; cuchilla
刀枪 dāo-qiāng espada y lanza; armas
刀儿 dāor cuchillo pequeño: 剃～ navaja de afeitar / 小～ (el los) cortaplumas
刀鞘 dāoqiào vaina
刀刃 dāorèn ①filo (de un cuchillo); corte ②sitio donde una cosa tiene su mayor uso; punto crucial: 好钢用在～上 usar el mejor acero para hacer el filo de un cuchillo — emplear recursos donde más se necesiten ◇ ～钢 acero para cuchillas
刀山火海 dāoshān-huǒhǎi montaña de cuchillos y mar de llamas — lugares peligrosos; pruebas muy duras: 刀山敢上,火海敢闯 atreverse a escalar una montaña erizada de espadas y cruzar un mar de llamas
刀伤 dāoshāng cuchillada
刀子 dāozi <口> cuchillo pequeño; (el, los) cortaplumas
刀俎 dāozǔ <书> cuchillo y tajo — opresor; explotador; agresor

叨
dāo
另见 tāo
叨叨 dāodao hablar sin parar; cotorrear: 别一个人～了,听听大家的意见。Deja de hablar solo y escucha lo que digan los demás.
叨登 dāodeng <口> ①revolver (cosas): 把衣服～出来晒晒 sacar la ropa para exponerla al sol ②volver a mencionar una cosa pasada: 事情已经过去了,还～什么? Lo pasado, pasado es, ¿para qué lo has sacado a relucir?

叨唠 dāolao hablar sin parar; cotorrear: 他～了半天，人都不爱听。Parloteó por mucho tiempo y todos se aburrieron.

叨念 dāoniàn 见"念叨" niàndāo

氘 dāo 〈化〉 deuterio (H^2 或 D)

氘化物 dāohuàwù 〈化〉 deutérido

氘化作用 dāohuà zuòyòng 〈化〉 deuteración

氘核 dāohé 〈物〉 deuterón; deutón

dǎo

导(導) dǎo ①dirigir; guiar: ～淮入海 encauzar el río Huaihe hacia el mar ②conducir; transmitir: ～电 conducir electricidad; transmitir la electricidad ③instruir; enseñar: 教～ enseñar; instruir / 指～ orientar; guiar

导板 dǎobǎn 〈军〉 corredora

导弹 dǎodàn misil guiado; misil; proyectil teledirigido: 洲际～ misil intercontinental / 中程～ misil de alcance intermedio / 空对空～ misil aire-aire ◇ ～发射场 campo de lanzamiento de misiles / ～发射器 lanzador de misiles / ～发射塔 torre de lanzamiento / ～发射台 plataforma de lanzamiento; rampa de lanzamiento / ～核潜艇 submarino nuclear dotado de proyectiles teledirigidos / ～基地 base de proyectiles teledirigidos / ～潜艇 submarino lanzamisiles / ～自毁系统 sistema de destrucción del misil

导电 dǎodiàn conducción eléctrica ◇ ～性 conductibilidad eléctrica

导风板 dǎofēngbǎn 〈航空〉 deflector

导管 dǎoguǎn ①〈机〉 conducto: 金属～ conducto metálico ②〈医〉 catéter; sonda ③〈生〉 vaso; tráquea

导轨 dǎoguǐ 〈机〉 vía; elementos de guía

导航 dǎoháng navegación: 无线电～ radionavegación ◇ ～灯 luces de alcance / ～设备 ayuda de navegación / ～卫星 satélite de navegación

导火线 dǎohuǒxiàn ①〈军〉 mecha de pólvora; mecha ② incidente pequeño que desemboca en uno grande: 战争的～ incidente que desemboca en una guerra / 一场国际冲突的～ detonante de un conflicto internacional

导流隧洞 dǎoliúsuìdòng 〈土〉 túnel de desvío

导流片 dǎoliúpiàn 〈工〉 deflector

导轮 dǎolún 〈机〉 ① rueda de guía ②〈工〉 polea loca

导尿 dǎoniào 〈医〉 cateterización ◇ ～管 〈医〉 catéter

导热 dǎorè 〈物〉 conducción térmica ◇ ～计 conductómetro / ～系数 conductibilidad térmica

导师 dǎoshī ①tutor; profesor ②guía de una gran causa; maestro: 无产阶级的伟大～ el gran maestro del proletariado

导丝棍 dǎosīgùn 〈纺〉 rodillo estirador

导数 dǎoshù 〈数〉 derivada; coeficiente diferencial

导体 dǎotǐ 〈物〉 conductor: 非～ aislante / 超～ superconductor

导线 dǎoxiàn 〈电〉 alambre; conductor eléctrico ◇ ～管 conducto; tubo

导向 dǎoxiàng ①dirigirse una cosa hacia ②dirigir el curso de una cosa; guiar

导言 dǎoyán introducción; prólogo; preámbulo; exordio

导演 dǎoyǎn ①dirigir (un film o una pieza teatral) ② director: 电影～ director de cine; realizador / 戏剧～ director de escena / 副～ ayudante de dirección

导扬 dǎoyáng 〈书〉 predicar; pregonar

导液 dǎoyè 〈医〉 drenaje ◇ ～法 drenaje

导游 dǎoyóu ①guiar a los turistas ②cicerone; guía ③ guía turística ◇ ～图 mapa turístico

导源 dǎoyuán ①(aplicado a ríos) nacer: 黄河～于青海。El río Huanghe nace en la provincia de Qinghai. ② tener una cosa su origen en; derivar(se): 一切真知都～于直接经验。Todo conocimiento auténtico nace de la experiencia directa.

导致 dǎozhì conducir a; llevar a; desembocar en; causar; 那可能～我们犯错误。Eso puede inducirnos a error. / 这一切～了企业的失败。Todo conspiró al fracaso de la empresa. / 恶习～他堕落。El vicio le condujo a la degradación.

岛(島) dǎo isla: 小～ islote; columbrete / 群～ archipiélago

岛国 dǎoguó país insular

岛屿 dǎoyǔ islas

倒 dǎo ①caerse; tumbarse; volcarse: 孩子摔～了。El niño se ha caído. / 风把树刮～了。El viento derribó árboles. / 他～在沙发上。Se dejó caer en el sofá. / 墙要～了。La pared amenazaba venirse abajo. / 一边～ ponerse de un lado ②caer un gobierno o un régimen; venirse abajo; fracasar: 内阁～了。Cayó el gabinete. ③quedar ronco un cantante, etc.; perder la voz: 他嗓子～了。Quedó ronco. 或 Se le quebró la voz. ④cambiar; trobar: ～车 transbordarse (de un tren o un autobús a otro); hacer transbordo / 我跟他～了一下座位。Cambié el asiento con él. ⑤correrse (apartarse alguien un poco del sitio donde estaba): 地方太小，～不开身儿。Es un sitio tan pequeño que uno ni puede moverse.

另见 dào

倒把 dǎobǎ llevar a cabo especulaciones; especular

倒班 dǎobān cambiar de turno; trabajar por turnos; turnar(se): 昼夜～ trabajar por turnos durante 24 horas

倒闭 dǎobì quedar en bancarrota; quebrar; arruiarse: 一家～的银行 un banco en quiebra / 这家企业快要～了。La empresa se encuentra al bordo de la bancarrota. 或 Esa empresa va a dar un vuelco. / 大批工人因工厂～而失业。Numerosos obreros quedan parados debido al cierre de fábricas.

倒仓 dǎocāng ①sacar los cereales del granero para exponerlos al sol ②pasar los cereales de un granero a otro

倒茬 dǎochá 〈农〉 rotación de cultivos

倒伏 dǎofú tumbarse las mieses; encamarse: 庄稼～了。Se han tumbado las mieses.

倒戈 dǎogē volver alguien el arma contra los suyos; pasarse al enemigo

倒换 dǎohuàn ①turnar(se); alternar: 几种作物～着种 alternarse varios cultivos / ～着看护病人 turnarse para cuidar al enfermo ②cambiar (el orden, secuencia, etc.)

倒买倒卖 dǎomǎidǎomài especulación

倒卖 dǎomài revender con ganancia

倒霉 dǎoméi tener mala suerte; estar de malas: ～的一天 un día desventurado (desafortunado, infausto) / 我过了一段～的日子。He llevado una temporada perra. / 我们在森林里迷路了，真～! ¡Desgraciados de nosotros, que no sabemos orientarnos en la selva!

倒嗓 dǎosǎng (aplicados a cantantes, etc.) quedar ronco; perder la voz

倒手 dǎoshǒu (aplicado a mercancías) pasar de mano en mano

倒塌 dǎotā caer; desplomarse; venirse abajo; derrumbarse: 一幢快要～的大楼 un edificio que amenaza ruina / 这堵墙昨天～了。Esta pared se cayó ayer.

倒台 dǎotái caer del poder; derrumbarse

倒头 dǎotóu tenderse; acostarse; tumbarse: ～就睡 echarse en la cama

倒胃口 dǎo wèikou quitar el apetito: 使人～ revolver el estómago a alguien

倒牙 dǎoyá 〈方〉 sentir dentera

倒运 dǎoyùn ①〈方〉 tener mala suerte ②comprar barato para vender caro sacando provecho

倒灶 dǎozào 〈方〉 tener mala suerte

倒帐 dǎozhàng cuenta incobrable; cuenta fallida

捣(擣、搗) dǎo ①dar golpes con una mano de almirez, etc.; batir: ～药 machacar medicinas en un mortero / ～米 descascarillar el arroz con una maza en un mortero / 用胳膊肘～了他一下 dar (pegar) un codazo a él / ～衣 aporrear vestidos (en el lavado) / 直～匪巢 lanzarse al ataque directo a la guarida de bandidos ②fastidiar; turbar; perturbar

捣蛋 dǎodàn armar lío; armar jaleo; hacer diabluras: ～鬼 perillán; diablillo / 调皮～ ser travieso; ser de la piel del diablo / 那孩子尽～。Ese chiquillo no hace más que fechorías.

捣固 dǎogù hacer sólido por el apisonamiento

捣鬼 dǎoguǐ tramar una intriga; maquinar: 背后～ fraguar una maquinación a espaldas de la gente

捣毁 dǎohuǐ destruir; destrozar: ～敌军据点 destruir puntos de apoyo enemigos

捣矿机 dǎokuàngjī molino de pisones; molino de martillos

捣乱 dǎoluàn ①provocar disturbios; crear desórdenes; sabotear ②molestar (con intención): 叔叔忙着呢,你别～。El tío está ocupado y deja de molestarle. ◇ ～分子 saboteador; trastornador

捣碎 dǎosuì triturar; machacar; majar; moler

祷(禱) dǎo ①rezar; orar: 祈～ rezar; rezar alguien sus oraciones ②[旧时书信用语] rogar; suplicar: 是所至～。Esto es lo que te ruego.

祷告 dǎogào rezar; orar: 做～ rezar una oración

祷文 dǎowén oración; rezo

蹈 dǎo ①〈书〉 pisar; pisotear: 赴汤～火 atreverse a pasar por agua hirviente y el fuego — afrontar toda clase de riesgos; no vacilar en desafiar toda clase de peligros ②saltar; brincar: 舞～ danzar

蹈常袭故 dǎocháng-xígù seguir la rutina; praticar por rutina

蹈海 dǎohǎi 〈书〉 lanzarse al mar (para suicidarse): ～自尽 tirarse al mar para suicidarse

蹈袭 dǎoxí seguir servilmente imitar: ～前人 imitar mecánicamente a los predecesores

dào

到 dào ①llegar; alcanzar: 火车～站了。El tren llegó a la estación. / ～了多少人? ¿Cuántos están presentes? / ～! (点名时的回答) !Presente! / 期限已～。Vence el plazo. / 春节快～了。Se viene encima la Fiesta de Primavera. ②ir a; salir para: ～上海去 ir a Shanghai / 许多人～机场迎接客人。Muchos acudieron al aeropuerto a recibir a los huéspedes. / 他好久没～这儿来了。Hace tiempo que no viene (aporta) por aquí. / 你～过北京吗? ¿Has estado en Beijing? ③hasta: ～目前为止 hasta ahora / 从早～晚 de la mañana a la noche / 从上～下 de arriba abajo ④[用作动词的补语,表示动作有结果]: 办得～ poder ser arreglado / 说～做～ cumplir alguien con su palabra / 想不～你来了! ¡No pensaba yo que hubieras venido! ⑤considerado; atento: 不～之处请原谅。Perdónenme si he sido desconsiderado en algo.

到案 dào'àn comparecer; presentarse ante el tribunal

到岸价格 dào'àn jiàgè costo, seguro y flete (C. I. F.)

到差 dàochāi 见"到职" dàozhí

到场 dàochǎng estar presente; presentarse; personarse; apersonarse; hacer acto de presencia

到处 dàochù por doquier; en todas partes: ～制造混乱 provocar disturbios por todas partes / ～都能看到新建的楼房。Se ven edificios recién construidos dondequiera. / 城里～是游客。Los turistas inundan la ciudad.

到达 dàodá llegar; alcanzar: ～终点 alcanzar la meta / 我昨天～上海。Llegué a Shanghai ayer. / 代表团明天～这个城市。La delegación arribará mañana a la ciudad. ◇ ～港 puerto de llegada / ～站 destino

到底 dàodǐ ①hasta el fin; hasta el final: 将革命进行～ llevar la revolución hasta el fin ②〈副〉 al fin; al final; por fin; por último; finalmente: 新方法～试验成功了。Finalmente, el nuevo método ha probado ser un éxito. / 你～来了! ¡Por fin has venido! ③〈副〉 [用于问句,加强语气]: 你说的～是什么意思? ¿Qué es lo que quieres decir en realidad? / 我不知道他～在干什么。No sé aún lo que hace en definitiva. / 你～在哪儿? ¿Dónde demonios has estado? ④〈副〉 después de todo: 他～是新手,干活还不熟练。Después de todo es un novato, y no es muy hábil en el trabajo.

到点 dàodiǎn ya es hora: ～了,该上班了。Ya es hora de ir al trabajo.

到顶 dàodǐng llegar al tope; llegar al colmo; alcanzar la cima; no caber más

到会 dàohuì asistir a una reunión; estar presente en una sesión: ～人数很多。Se celebró la sesión con mucha asistencia.

到家 dàojiā alcanzar un nivel muy alto; ser perfecto; ser excelente: 他这笔字写得还不～。Su caligrafía está lejos de la perfección. / 这活儿做得很～。Es una obra bien acabada.

到来 dàolái llegada; venida; advenimiento: 春天的～ la venida de la primavera; eclosión de la primavera. / 经济建设高潮就要～。Se avecina un auge en el desarrollo de la economía.

到期 dàoqī vencer; expirar: 明天～。Mañana caerá el plazo. / 期票已经～。La letra ha vencido. / 明年这地方的租约～。El año que viene cumple el arriendo del local. ◇ ～日 fecha de vencimiento

到手 dàoshǒu venir a manos de; lograr poseer: 钱一～他就花光。El gasta todo el dinero que le llega a las manos.

到头 dàotóu hasta el fin; hasta el final: 一年～ toda el año / 这条街走～就有一个邮局。Al final de esta calle hay correos.

到头来 dàotóulái 〈副〉 al fin; a la postre; al final; finalmente: 这家伙～总有一天要栽跟头的。A la postre, este tío se dará cualquier día un batacazo.

到职 dàozhí entrar en funciones; llegar alguien a su destino (para tomar posesión de su cargo)

倒 dào ①invertido; inverso: 次序～了。Se ha invertido el orden. / 把瓶子～着放 colocar la botella boca abajo / 小孩子把画挂～了。El niño colgó el cuadro cabeza abajo. / 他把帽子戴～了。Lleva el sombrero al revés. ②contrario; opuesto: ～算 contar a la inversa; cuenta regresiva ③dar marcha atrás; retroceder: ～车 hacer recular un coche; dar marcha atrás un vehículo ④verter; derramar; echar: 把汤～在汤盆里 verter la sopa en la sopera / 给我～一杯酒。Echame un vaso de vino. / ～茶 servir té / ～垃圾 arrojar (botar) basura / 把心里的话都～出来 desahogar alguien sus intimidades; desembuchar lo que sabe ⑤〈副〉 a) [表示跟意料相反]: 本想省事,没想～费事了。Pensábamos ahorrarnos la molestia, y resulta que nos complicamos más. / 你这一帮忙,事情～不好办了。Por el contrario, el asunto se ha hecho más espinoso desde que tú interviniste. / 你还有什么要说,我～要听听。Me gustaría escuchar qué más querrías decir. b) [表示事情不是这样]: 你说得～容易,做起来可不容易。Para ti te es fácil decirlo, sin embargo, no es fácil hacerlo. c) [表示让步]: 别看他八十多岁了,身体～一点毛病没有。Aunque cuenta con más de 80 años, no padece ninguna enfermedad. / 我跟他认识～认识,就是不太熟。Lo conozco, pero

no muy bien. d)[表示催促或追问]: 你～去不去呀? ¿Te vas o no te vas?
另见 dǎo
倒背如流 dào bèi rú liú poder recitar una cosa al revés y con fluidez; saberla perfectamente
倒背手 dàobèishǒu con sus manos sobre la espalda
倒不如 dàobùrú más vale; sería mejor ...: ～这样做。Más vale hacerlo así.
倒彩 dàocǎi abuchear; pitar; silbar: 喝～ dar una pitada
倒车 dàochē hacer recular un coche: 开历史～ hacer retroceder la rueda de la historia
倒刺 dàocì padrastro; repelo; respigón
倒打一耙 dào dǎ yī pá hacer reconvenciones infundadas; echar alguien la culpa a su víctima; recriminar
倒档 dàodǎng marcha atrás
倒读数 dàodúshù 〈航空〉 cuenta atrás
倒飞 dàofēi 〈航空〉 vuelo invertido
倒粪 dàofèn remover un montón de excrementos y amontonarlos de nuevo
倒挂金钟 dàoguàjīnzhōng 〈植〉 fucsia
倒海翻江 dào hǎi fān jiāng volcando mares y ríos — arrollador; formidable
倒好儿 dàohǎor abuchear; pitar; silbar: 叫～ dar una pitada; silbar
倒虹吸管 dàohóngxīguǎn 〈土〉 sifón invertido
倒接 dàojiē 〈植〉 injerto inverso
倒睫 dàojié 〈医〉 triquiasis
倒立 dàolì ①ponerse al revés; colocarse en sentido invertido: 宝塔的影子～在水里。La imagen de la pagoda se refleja en el agua. ②〈体〉 posición de manos; pino: 头手～ posición de cabeza / 单手～ posición de una mano / 背～ posición dorsal
倒流 dàoliú refluir: 防止商品运输上的～ evitar el retorno de las mercancías en transporte a su lugar de partida
倒片 dàopiàn 〈电影〉 rebobinar
倒驶 dàoshǐ 〈航海〉 marcha atrás
倒数 dàoshǔ contar hacia atrás; contar a la inversa: ～第三行antepenúltima línea / 我住在这条胡同里～第二家。Vivo en la penúltima casa de esta calleja.
倒数 dàoshù 〈数〉 recíproca; recíproco
倒算 dàosuàn recuperar un terrateniente reaccionario sus propiedades confiscadas
倒贴 dàotiē dar (dinero, cosas, etc.) en vez de recibir
倒退 dàotuì retroceder; retrogradar; recular; desandar: 经济上的～ retroceso en la economía / 进口方面出现了～现象。Se observa una regresión en las importaciones. / 我们决不允许历史向后～。No permitimos que la historia vuelva atrás. ◇ ～作用 〈心〉 retrogresión
倒屣相迎 dào xǐ xiāng yíng (con la prisa) calzarse al revés para ir a recibir a un huésped — dar una bienvenida calurosa
倒像 dàoxiàng 〈物〉 imagen invertida
倒行逆施 dàoxíng-nìshī ①marchar contra el curso de la historia; ir contra la corriente; proceder contra toda lógica; hacer lo contrario de lo normal ②actos retrógrados: 他的～不会有什么好结果。Su acción retrógrada no lo llevará a un buen fin.
倒叙 dàoxù escena retrospectiva
倒悬 dàoxuán 〈书〉 suspender cabeza abajo — verse en gran apuro
倒因为果 dào yīn wéi guǒ invertir la causa y el efecto; tomar la causa por el efecto
倒影 dàoyǐng imagen invertida; imagen reflejada en el agua
倒栽葱 dàozāicōng caerse de bruces; echarse de bruces
倒置 dàozhì invertir; poner al revés: ～轻重 poner lo secundario por encima de lo importante ◇ ～罗经 〈航〉 compás invertido / ～显微镜 microscopio invertido
倒转 dàozhuǎn ①al revés; al contrario: 情愿做的事就做得好，～来说也一样。Se hace bien lo que se hace con gusto, y viceversa. / ～枪口 volver alguien sus armas contra ②〈方〉 contrario a la razón o a lo esperado: 你把事情搞糟了，～来怪我。Has echado a perderlo todo, y sin embargo, me culpas a mí.
倒装词序 dàozhuāngcíxù 〈语〉 hipérbaton

悼 dào llorar la muerte de; llevar luto por: 追～ honrar la memoria de un difunto / 哀～死者 llorar la muerte de alguien; llorar a un difunto
悼词 dàocí oración fúnebre; discurso fúnebre: 致～ pronunciar un discurso fúnebre
悼念 dàoniàn honrar la memoria de; expresar alguien su condolencia (pésame): 沉痛～ honrar con profundo dolor la memoria de
悼亡 dàowáng 〈书〉 llorar la muerte (de su mujer); perder alguien a su esposa

盗 dào ①robar; hurtar; substraer ②ladrón; bandido; bandolero; salteador: 海～ pirata / 窃国大～ archidetentador del Poder estatal
盗匪 dàofěi bandidos; bandoleros: 肃清～ acabar con el bandolerismo
盗汗 dàohàn 〈医〉 sudor nocturno
盗劫 dàojié robar y saquear
盗卖 dàomài robar y vender (bienes públicos)
盗墓 dàomù robar una tumba ◇ ～人 ladrón de tumba
盗骗 dàopiàn robar y defraudar: ～国家财产是犯罪行为。El robo de bienes del Estado constituye un acto delictivo.
盗窃 dàoqiè robar; apropiarse indebidamente de: ～国家机密 robar secretos del Estado / ～经济情报 hurto de informaciones económicas ◇ ～犯 ladrón / ～险 seguro contra el robo / ～罪 〈法〉 robo; hurto
盗取 dàoqǔ robar; desfalcar; malversar
盗亦有道 dào yì yǒudào el ladrón también tiene un montón de razones
盗用 dàoyòng usurpar; desfalcar; malversar: ～公款 desfalcar (malversar) fondos públicos / ～名义 usurpar el nombre de
盗贼 dàozéi ladrones; bandidos

道 dào ①camino; vía; ruta: 铁～ vía férrea / 山间小～ sendero entre montañas ②canal; curso: 黄河改～ cambio del curso del río Huanghe / 下水～ alcantarilla; desaguadero ③método; medio: 养生之～ método para mantenerse bien de salud / 以其人之～，还治其人之身 tratar a una persona de manera que corresponde al trato recibido de ella; herir por los mismos filos; pagar con la misma moneda ④aspiración; ideal: 志同～合 abrigar el mismo ideal y seguir el mismo camino; tener una meta común ⑤razón; justicia: 讲得头头是～ explicar con toda razón / 失～寡助 una causa injusta encuentra escaso apoyo ⑥moralidad: ～义 moral; moralidad ⑦doctrina; principio: 孔孟之～ doctrinas de Confucio y Mencio / 传～ predicar la religión ⑧taoísmo; taoísta: ～观 templo taoísta / 老～ sacerdote taoísta ⑨secta supersticiosa: 会～门 sectas supersticiosas y sociedades secretas ⑩línea; raya: 画一条斜～ dibujar una línea oblicua; trazar una raya oblicua ⑪〈量〉 a)[用于某些长条的东西]: 一～河 un río / 一～光 un chorro (un haz) de luz / 一～门缝儿 una rendija de la puerta b)[用于门、墙等]: 两～门 dos puertas sucesivas / 三～防线 tres líneas de defensa c)[用于题目、命令等]: 一～命令 una orden / 五～题 cinco ítems d)[表示"次"]: 上四～菜 servir cuatro platos / 省一～手续 ahorrar un paso en el procedimiento ⑫decir: 能说会～ tener la lengua suelta; tener mucha labia / 常言～ como reza el refrán ⑬creer; suponer: 我～是老周呢，原来是你。¡Eres tú!, creía que era Lao Zhou.

道<生理> meato: 尿～ meato urinario; uretra ⑬(计量单位) centimilímetro

道白 dàobái parte hablada en una ópera

道班 dàobān cuadrilla de mantenimiento de ferrocarril o de carretera

道不拾遗 dào bù shí yí nadie se guarda lo que encuentra en el camino — la honradez prevalece en toda la sociedad

道碴 dàochá 见"道砟" dàozhǎ

道岔 dàochà <铁道> cambio de aguja; cambio de vía

道场 dàochǎng ①ritos taoístas o budistas (celebrados para salvar el alma de un difunto) ②lugar donde se celebran tales ritos

道床 dàochuáng <铁道> lecho (de una vía férrea); terraplén

道道儿 dàodaor <方> método; modo: 找到增产的新～ encontar nuevos métodos para incrementar la producción / 说出个～来 dar una explicación convincente

道德 dàodé moral; moralidad; ética; virtud: ～观 ética / ～家 moralista / 体育～ deportividad / 职业～ conciencia profesional / 公民～ virtudes cívicas / 有～的人 hombre virtuoso / ～败坏 degenerar; inmoral / 没有～ no tener moral ◇ <心> ～白痴 idiocia moral

道德经 dàodéjīng libro clásico de la virtud del Tao

道地 dàodì <方>见"地道" dìdào①

道钉 dàodīng <铁道> tirafondo

道乏 dàofá dar alguien las gracias (al que le ha prestado servicios)

道姑 dàogū monja taoísta

道观 dàoguān templo taoísta

道贺 dàohè felicitar; congratular; cumplimentar; dar la enhorabuena

道家 Dàojiā escuela taoísta (una escuela filosófica en China antigua); taoístas

道教 Dàojiào <宗> taoísmo (una de las principales religiones en la China antigua)◇～徒 taoísta

道具 dàojù <剧> accesorios (de un teatro, etc.)

道口 dàokǒu ①paso a nivel ②cruce: ～板 <土> placas de cruzamiento

道劳 dàoláo 见"道乏" dàofá

道理 dàoli ①principio; verdad; el cómo y el porqué: 言语不多～深。Eran pocas las palabras, pero encerraban una profunda verdad. / 农民运动的许多～ muchos de los cómos y porqués del movimiento campesino ②razón; razonamiento; argumento: 讲～ entrar en razón / 有～ estar en lo cierto / 你的话很有～。Lo que has dicho es muy razonable. / 我看不出他这种态度有什么～。No encuentro argumento para su actitud. / 讲不出一点～来 incapaz de aducir ningún argumento convincente; incapaz de justificarse de modo alguno / 毫无～ completamente injusticable

道林纸 dàolínzhǐ papel glaseado de impresión

道路 dàolù camino; vía; ruta; senda: 泥泞的～ carretera fangosa / 走社会主义～ tomar el camino socialista / 为两国首脑会议铺平～ pavimentar el camino para la conferencia cumbre entre los dos países / 经过曲折的～ recorrer una trayectoria sinuosa / 指出胜利的～ señalar la ruta de la victoria ◇～坡度 <土> declive de calzada

道貌岸然 dàomào ànrán comportarse como una persona de alta moralidad; portarse con mojigatería

道门 dàomén sociedades supersticiosas (en la vieja sociedad)

道木 dàomù <铁道> traviesa; durmiente

道袍 dàopáo hábitos de sacerdote taoísta

道破 dàopò desenmascarar oralmente; revelar; descubrir; 一语～ dar en el clavo

道歉 dàoqiàn presentar alguien sus excusas; pedir excusas; excusarse; disculparse; pedir disculpas; pedir perdón

道情 dàoqíng <曲艺> *daoqing*, canto de cuentos populares con el acompañamiento de simples instrumentos de percusión

道人 dàoren tratamiento respetuoso dado a sacerdotes taoístas

道士 dàoshi sacerdote taoísta

道听途说 dàotīng-túshuō lo que se oye en la ruta y se dice en el camino — rumores: 有了～的一知半解，便自封为"天下第一"。Recogiendo de oídas conocimientos fragmentarios y superficiales se las dan de "máxima autoridad en el mundo".

道统 dàotǒng ortodoxia confuciana

道喜 dàoxǐ felicitar; congratular; dar la enhorabuena; cumplimentar

道谢 dàoxiè expresar alguien su agradecimiento; dar las gracias; agradecer

道学 dàoxué ①escuela filosófica confuciana de la dinastía Song (960—1279); neo-confucianismo ②afectadamente moral: 假～ hipócrita ③anticuado y pedante ◇ ～先生 ①letrado chapado a la antigua ②moralista confuciano

道义 dàoyì moralidad y justicia: 给予～上的支持 prestar un apoyo moral / 从～上来看 desde el punto de vista de la moralidad

道藏 dàozàng colección de obras taoístas

道砟 dàozhǎ <铁道> balasto

道子 dàozi línea; raya

稻

dào arroz; arroz con cáscara: 早～ arroz temprano / 晚～ arroz tardío

稻白叶枯病 dàobáiyèkūbìng añublo bacteriano de arroz

稻草 dàocǎo paja de arroz ◇ ～人 (el, los) espantapájaros; espantajo

稻恶苗病 dào'èmiáobìng enfermedad de Bakanae (de arroz)

稻秆 dàogǎn <农> paja (de arroz)

稻谷 dàogǔ arroz con cáscara

稻黑粒病 dàohēilìbìng manchado de los granos de arroz

稻糠 dàokāng cascarillas de arroz; afrecho de arroz

稻壳 dàoké cáscara de arroz

稻螟虫 dàomíngchóng gorgojo de arroz

稻农 dàonóng arrocero

稻曲病 dàoqūbìng carbón verde; falso carbón

稻田 dàotián arrozal; campos arroceros

稻田猬 dàotiánwèi <动> tenrec

稻瘟病 dàowēnbìng añublo de arroz (enfermedad causada por un hongo llamado *Piricularia oryzae*)又作"稻热病"

稻秧 dàoyāng plantón de arroz

稻种 dàozhǒng semilla de arroz

稻子 dàozi <口> arroz; arroz con cáscara

纛

dào gran estandarte militar usado en los tiempos antiguos

dé

得

dé ①obtener; conseguir; lograr; ganar; 取～经验 obtener experiencias / ～病 caer enfermo; contraer (coger) una enfermedad / ～了肺炎 pescar una pulmonía / ～益不小 sacar mucho partido / ～而复失 perderlo después de haberlo tenido ②resultado de una operación: 二三～六。Dos por tres es (son) seis. / 正乘负～负。Más por menos da menos. ③conveniente; apropiado: ～用 apropiado para el uso; manejable; práctica ④<书> satisfecho; complacido: 自～ satisfecho de sí mismo ⑤<口> estar terminado; estar preparado; estar listo: 饭～了。Está lista la comida. ⑥<口> [表示同意或禁止]: ～，就这么办。Bien, así lo haremos. / 我认为他是诚实的。——～了，您可别相信。Creo que él es honesto. — ¡Ca! no

lo crea usted. / ～,别再说了。¡Basta de conversación. ⑦〈口〉 [用于情况变坏时，表示无可奈何]: ～，又搞错了。¡Mira! Lo he confundido otra vez. ⑧[用在别的动词前，表示许可]: 这笔钱非经批准不～动用。Esta suma de dinero no se puede emplear sin autorización.

得便 débiàn cuando es conveniente: 这几样东西,请你～捎给他。Llévale estas cosas cuando te sea conveniente.

得不偿失 dé bù chángshī lo ganado no compensa lo perdido; los logros no recompensan las pérdidas

得逞 déchěng 〈贬〉 salirse alguien con la suya; triunfar: 他们的这个企图没有～。Esta tentativa no prosperó. / 敌人妄图使我们屈服,但决不会～。El enemigo busca doblarnos, pero nunca lo conseguirá

得宠 déchǒng 〈贬〉 gozar del favor de alguien

得出 déchū llegar a (una conclusión); obtener (un resultado): ～结论 sacar una conclusión / 我们得出同样的结论。Hemos venido a parar a la misma conclusión. / 从这一切可～两个结论。De todo esto se desprenden dos conclusiones.

得寸进尺 dé cùn jìn chǐ alcanzar un pie después de haber tomado una pulgada; dar a alguien la mano y tomarse el codo; ser insaciable: 他～,提出无理的要求。Movido por una creciente codicia, ha formulado exigencias injustificadas.

得当 dédàng conveniente; apropiado; adecuado: 措词～ palabras apropiadas / 做得～ hacer una cosa como es debido

得到 dédào obtener; conseguir; lograr; ganar: ～及时治疗 recibir un tratamiento oportuno / ～工人支持 obtener el apoyo de los obreros; contar con la adhesión de los obreros / ～好处 sacar provecho / ～信任 gozar de la confianza de alguien / ～大家的同情 captarse (conciliarse, atraerse) la simpatía de todos / ～大发展 cobrar un gran desarrollo / 他～了应有的惩罚。Se ha llevado el castigo que merece.

得道多助,失道寡助 dé dào duō zhù, shī dào guǎ zhù una causa justa gana amplio apoyo, mientras una injusta encuenta escaso apoyo

得法 défǎ (hacer una cosa) de manera correcta; de modo adecuado: 管理～ administrarse bien / 讲授不甚～ no enseñar de modo adecuado

得分 défēn marcarse; apuntarse: 上半场连得四分 marcarse cuatro tantos seguidos en el primer tiempo

得过且过 dé guò qiě guò pasar los días vegetando; trabajar lo menos posible, mientras sea pasable; obrar con negligencia

得计 déjì salir el plan (de alguien) a pedir de boca: 自以为～ creerse ingenioso

得济 déjì recibir alguien beneficios de sus parientes, etc.

得奖 déjiǎng ganar (obtener, conseguir, cosechar) un premio: ～小说 novela premiada / ～诗人 poeta laureado / 得头奖 llevarse el premio gordo ◇ ～人 premiado / ～单位 entidad premiada

得劲 déjìn ①sentirse bien: 这几天身体不太～。Se encuentra algo indispuesto en estos días. ②apropiado para el uso; manejable: 这把锹我用起来很～。Para mí esta pala es muy manejable.

得空 dékòng tener tiempo libre; estar libre: 老想来看你,总不～。Siempre quería venir a verte, pero no he tenido tiempo.

得力 délì ①sacar beneficio de; conseguir la ayuda de: ～于平时的勤学苦练 beneficiarse del estudio y la práctica constantes / 我得他的力很不小。Saqué mucho provecho de su ayuda. ②ser eficaz: 我吃这个药很～。Este medicamento que tomo es muy eficaz. ③capaz; competente: ～助手 brazo derecho / 领导～ dirigir con mucha eficacia

得了 déliǎo (表示情况很严重,用于反问或否定式): 这还～吗? ¿A dónde iría a parar esto?

得陇望蜀 dé Lǒng wàng Shǔ obtenido el territorio de Gansu, ambicionar el de Sichuan — tener una ambición desmesurada; tener un deseo insaciable; quien más tiene más quiere

得气 déqì 〈中医〉 provocar una sensación requerida (en el tratamiento acupuntural)

得人 dérén 〈书〉 elegir a la persona indicada para el trabajo

得人儿 dérénr 〈方〉 见"得人心" dérénxīn

得人心 dérénxīn granjearse la simpatía y el apoyo de la mayoría: 大～ ganarse el máximo apoyo / 办事不公的人不～。Los que actúan de una manera injusta son impopulares.

得胜 déshèng alcanzar la victoria; triunfar: ～归来 volver triunfante; volver airoso

得失 déshī ①ganancia y pérdida; éxito y fracaso: 不计较个人～ no preocuparse por los logros o fracasos personales / ～相当 equilibrio de pérdidas y ganancias; compensación de pérdidas y ganancias ②ventajas y desventajas; méritos y deméritos: 两种方法各有～。Cada uno de los dos métodos tiene sus ventajas y desventajas.

得时 déshí encontrar una buena oportunidad

得势 déshì ①estar en el poder: ～之后 una vez en el poder ②llevar ventaja; imponerse: 投降主义～。El capitulacionismo prevalece. / 不许投降主义～ impedir que el capitulacionismo se imponga.

得手 déshǒu ①ir (marchar) viento en popa; ser un éxito; salir bien ②manejable: 这把锄头用起来很～。Este azadón facilita su buen manejo.

得数 déshù 〈数〉 resultado

得体 détǐ conveniente; apropiado: 讲话～ hablar en términos apropiados / 对他的接待很～。Se le hizo una recepción como es debido.

得天独厚 dé tiān dú hòu estar excepcionalmente bien dotado de cualidades naturales; abundar en dones de la naturaleza; gozar de ventajas excepcionales: ～的地方 un lugar privilegiado

得悉 déxī estar (ponerse) al corriente de; enterarse de; saber: ～病体康复,不胜欣慰 Me alegro mucho al enterarme de que te has repuesto. / 我～你已经来了。Oí decir que habías venido.

得闲 déxián tener tiempo libre; estar desocupado

得心应手 déxīn-yìngshǒu ①con facilidad; con destreza: 他画起来～。Dibuja con mano suelta. ②manejable: 这台车床用起来～。Este torno es fácil de manejar.

得宜 déyí adecuado; apropiado; conveniente: 措置～ tratar de manera adecuada

得以 déyǐ de manera que ... poder...; debido a... poder 必须放手发动群众,让群众的意见～充分发表出来。Es necesario movilizar audazmente a las masas para que puedan expresar plenamente sus opiniones. / 由于进行了深入的调查,问题才～澄清。Debido a una profunda investigación, el asunto pudo esclarecerse.

得意 déyì satisfecho de sí mismo; complacido: ～扬扬 estar ufano; quedarse campante; estar (ir) hueco / 他看到我们不会做这件事而显得十分～。Reventaba de satisfacción de ver que no podíamos hacerlo. / ～门生 discípulo favorito (predilecto)

得意忘形 dé yì wàng xíng estar loco de alegría; no caber en sí de satisfacción; llenarse de gozo: 他这个人哪,有了一点成绩就～。Está que no cabe en sí de gozo por haber logrado un poco de éxito.

得用 déyòng ①adecuado para el uso; práctico: 这把剪子很～。Estas tijeras son muy prácticas. ②competente: ～干部 un cuadro competente

得鱼忘筌 dé yú wàng quán olvidar la nasa una vez cogido el pez — olvidar los medios por los cuales se ha alcanzado la meta; olvidar alguien las condiciones que le han llevado a la victoria

得志 dézhì realizar alguien su ambición; ver cumplidos sus deseos: 少年～ gozar de éxito cuando joven / 小人～ canalla que se impone

得罪 dézuì ofender; disgustar: 不怕～人 no tener miedo de inferir ofensas a otros

锝 dé 〈化〉 tecnecio (Tc)

德(悳) dé ①virtud; moral; moralidad: 公～ moralidad pública; virtud cívica / ～、智、体全面发展 desarrollarse moral, intelectual y físicamente ②corazón; voluntad: 一心一～ ser de un solo corazón y una sola voluntad ③bondad; favor; gracia: 以～报怨 devolver bien por mal

德昂族 dé'ángzú la nacionalidad de'ang, en la provincia de Yunnan

德才兼备 dé-cái jiānbèi tener integridad política y habilidad; concurrir la integridad política y la habilidad en alguien ～的领导人 dirigente capaz y políticamente íntegro

德高望重 dégāo-wàngzhòng ser de virtud eminente y gran prestigio

德国 Déguó Alemania ◇ ～人 alemán

德黑兰 Déhēilán Teherán

德望 déwàng moralidad y prestigio

德行 déxíng conducta moral; integridad moral; moralidad: 有～的 dotado de virtudes; virtuoso

德行 déxing asqueroso; repugnante; vergonzoso: 那个家伙真～。Es un tipo asqueroso.

德意志 Déyìzhì Alemania ◇ 〈史〉～联邦共和国 República Federal de Alemania～/ ～民主共和国 República Democrática Alemana

德语 déyǔ (idioma) alemán

德育 déyù educación moral

德政 dézhèng política beneficiosa para el pueblo

de

地 de [用在状语后面]: 他高兴～走了。Se marchó alegremente. / 胜利～完成了他的使命 llevar a cabo su misión con éxito / 天渐渐～冷了。Va haciendo frío.
　另见 dì

的 de ①[用在定语的后面] a)(表示修饰关系): 铁～纪律 disciplina de hierro; disciplina férrea / 已经站立起来～中国人民 el pueblo chino que se ha puesto de pie b)(表示领属关系): 我～母亲 mi madre / 无产阶级～政党 un partido del proletariado c)(表示职务或身份): 今天开会是老李～主席。Lao Li es presidente de la conferencia que se va a celebrar hoy. d)(表示动作的受事者): 他请我～客。El me invita a comer. / 开他～玩笑 andarse con bromas con él; tomar el pelo a él ②[用来造成没有中心词的"的"字结构] a)(表示人或事物): 赶大车～ un carretero / 菊花开了,有黄～,有白～。Los crisantemos están en flor, algunos son amarillos y otros, blancos. / 我爱吃辣～。Me gusta comer lo picante. b)(表示与别人无关): 我干我～, 你不用管。No te metas tú, yo baré lo que me parezca. / 叫小李睡他～吧, 别叫醒他。Dejen a Xiao Li que duerma y no lo despierten. c)(表示某种情况): 大星期～你怎么不出去玩玩。Hoy es domingo, ¿y por qué no vas a divertirte un poco fuera? d)(表示有这样的,有那样的): 说～说,笑～笑 unos hablan, otros se ríen / 这几件衬衫, 大～大, 小～小, 我都不能穿。Ninguna de estas camisas me queda, o son muy grandes o son muy pequeñas. ③[用在谓语动词后面,强调动作的施事者、时间、地点等]: 信是我写～。La carta fue escrita por mí. /他是昨天进～城。Fue a la ciudad ayer. / 我是在车站打～票。Es en la estación donde compré el billete. ④[用在陈述句末尾,表示肯定的语气]: 你们这两天真够辛苦～。De hecho han trabajado ustedes mucho estos últimos dos días. ⑤[用在两个同类的词组之后, 表示"等等""之类"的意思]: 这房间里, 桌椅板凳～, 什么都有。En el cuarto hay de todo: mesas, sillas, bancos, etc. ⑥〈口〉[用在两个数量词中间, 表示相乘或相加]: 这间屋子是五米～三米, 合十五平方米。Esta habitación es de cinco metros por tres o sea quince metros cuadrados. / 两个～三个, 一共五个 dos más tres, cinco
　另见 dí; dì

的话 dehuà 〈助〉 [用在表示假设的分句后面, 引出下文]: 如果你有事～, 就不要来了。No vengas si estás ocupado.

得 de ①[用在动词后面, 表示能够或可以]: 咱们可粗心不～。No podemos permitirnos ningún descuido. /他去～, 我为什么去不～? Si él puede ir, ¿por qué yo no? ②[用在动词和补语中间, 表示可能]: 我拿～动。Puedo llevarlo./ 那办～到。Eso se puede arreglar. ③[用在动词或形容词后面, 连接表示程度或结果的补语]: 写～非常好 muy bien escrito / 唱～不好 no cantar bien / 冷～打哆嗦 tiritar de frío / 笑～肚子痛 desternillarse de risa; retorcerse de risa; morirse de risa
　另见 dé; děi

děi

得 děi 〈口〉①necesitar; requerir: 这个工程～三个月才能完成。Para acabar esta obra se requieren tres meses. ②deber; tener que; haber que: 要取得好成绩, 就～努力学习。Para lograr buenas notas en el estudio, tienes que esforzarte mucho. ③[表示揣测的必然]: 要不快走, 我们就～迟到了。Si no nos damos prisa, llegaremos tarde.
　另见 dé; de

dèn

扽(撴) dèn dar un tirón

dēng

灯(燈) dēng ①lámpara; linterna; farol; luz: 宫～ farol de palacio / 电～ luz eléctrica / 落地～ lámpara de pie / 车～ faros (de un coche) / 探照～ reflector; proyector / 关～ agagar la luz / 点～ encender la luz ②tubo electrónico: 五～收音机 radio de cinco tubos ③mechero: 酒精～ mechero de alcohol / 本生～ mechero Bunsen

灯标 dēngbiāo 〈航空〉 baliza; iluminada; poste

灯彩 dēngcǎi ①arte de hacer faroles de color con papel o seda ②faroles de color (que se usan en el escenario, etc.): 节日～ iluminaciones en las fiestas / 全城张灯结彩。La ciudad está adornada con vistosas iluminaciones.

灯草 dēngcǎo parte céntrica del tallo de junco (usado como mecha de lámpara)

灯船 dēngchuán 〈海〉 buque faro

灯光 dēngguāng ①luz de la lámpara: 在～下看书 leer a la luz de la lámpara ② luminoteca; iluminación: ～效果 efectos luminosos; efecto de luz ◇ ～球场 cancha iluminada con reflectores /～师〈电影〉 luminotécnico

灯红酒绿 dēnghóng-jiǔlǜ faroles rojos y vino verde — escena de libertinaje

灯花 dēnghuā pábilo; moco; costra: 剪～ despabilar; espabilar; despavesar

灯会 dēnghuì exposición de faroles chinos

灯火 dēnghuǒ luces: ～辉煌 brillantemente iluminado; con un derroche de luces /广场上～辉煌 La plaza está iluminada vistosamente. 或 La plaza está adornada con vistosas iluminaciones. ◇ ～管制 control de las luces; apagón (para la defensa antiaérea); oscurecimiento parcial

灯节 Dēngjié Fiesta de los Faroles (el 15 del primer mes

del año lunar)
灯具 dēngjù lámparas y faroles: ～店 tienda de lámparas; lamparería / ～厂 taller de lámparas; lamparería
灯笼 dēnglong farol (de papel o de seda)
灯笼鱼 dēnglongyú pez linterna (*Myctophym punctatum*)
灯笼裤 dēnglongkù pantalón bombacho; bombachas
灯谜 dēngmí acertijos escritos en los faroles
灯泡 dēngpào 〈口〉 bombilla: 螺口(卡口)～ bombilla con casquillo de rosca (con casquillo de bayoneta)
灯伞 dēngsǎn pantalla (de forma semejante a un quitasol)
灯室 dēngshì 〈工〉 alojamiento de la lámpara
灯丝 dēngsī filamento
灯塔 dēngtǎ faro: 航空～ aerofaro / ～看守人 torrero
灯台 dēngtái pie de lámpara
灯头 dēngtóu ①(el, los)portalámparas: 螺口～ casquillo de rosca / 这间屋里有五个～。Esta habitación tiene cinco lámparas. ②soporte de mecha y tubo de un quinqué
灯心 dēngxīn mecha
灯心草 dēngxīncǎo 〈植〉 junco
灯心绒 dēngxīnróng 〈纺〉 pana abordonada; corduroy
灯油 dēngyóu aceite de lámpara; querosén
灯语 dēngyǔ señales luminosas
灯站 dēngzhàn 〈航海〉 estación luminosa
灯罩 dēngzhào 〈电灯〉 pantalla; (油灯) tubo de lámpara o de quinqué ◇ ～纸 〈材〉 papel de pantalla de lámpara
灯钟 dēngzhōng reloj linterna
灯座 dēngzuò (el, los) portalámparas

登 dēng ①subir; ascender; encaramarse: ～岸 desembarcar / ～上山峰 trepar a la cima; subir hasta el pico de una montaña / ～上讲台 subir a la tribuna / ～上政治舞台 entrar en la escena política / ～上月球 pisar la luna; alunizar ②publicar; insertar: ～广告 poner anuncios / 昨天报纸～了几篇有关经济改革的文章。En el periódico de ayer se insertaron artículos acerca de la reforma económica. / 他的名字～上了光荣榜。Su nombre apareció el el cuadro de honor. ③inscribir; anotar: ～帐 anotar una partida en un libro de cuentas ④acarrearse a la era las mieses después de cosechadas: 五谷丰～ obtener una abundante cosecha de cereales ⑤apretar con el pie; pedalear: ～三轮车 pedalear un triciclo / ～刹车 pisar el freno ⑥ pisar: 他～在窗台儿上擦玻璃。Está limpiando los cristales, con los pies puestos en el alféizar de la ventana. ⑦〈方〉 ponerse (zapatos, etc.): ～上鞋 ponerse los zapatos
登报 dēngbào publicar en el periódico: ～声明 hacer una declaración en la prensa
登场 dēngcháng acarrearse a la era las mieses después de cosechadas
登场 dēngchǎng salir al escenario ◇ ～人物 personajes de una obra teatral
登程 dēngchéng ponerse en camino; salir de viaje
登峰造极 dēngfēng-zàojí alcanzar una cosa su apogeo; llegar al punto culminante; llegar a colmo
登高 dēnggāo subir a las alturas: ～望远 subir a las alturas para divertirse contemplando un panorama lejano
登革热 dēnggérè 〈医〉 dengue
登机 dēngjī 〈交〉 subir a un avión; embarcar ◇ ～名单 lista de espera
登基 dēngjī subir al trono; ceñirse la corona; ser coronado
登记 dēngjì registrarse; inscribirse; matricularse; anotarse: 结婚～ registro de matrimonio / 户籍～ registro civil / 出生～证 partida de nacimiento / 在旅馆～住宿 registrarse (inscribirse) en un hotel / ～当开业医生 matricularse como médico / 履行～手续 cumplir (llenar) los trámites de inscripción ◇ ～处 registro / ～器〈计〉 registrador automático
登记簿 dēngjìbù registro: 出生～ registro de nacimiento / 死亡～ registro de defunciones / 财产～ registro de la propiedad
登临 dēnglín ①subir a un monte, un edificio alto, etc., donde se divisa un panorama ②visitar lugares famosos y pintorescos
登陆 dēng'lù desembarcar; tomar tierra ◇ ～部队 tropas de desembarco; unidad de desembarco / ～场 cabeza de playa / ～地点 punto de desembarco / ～舰 buque de desembarco / ～艇 embarcación (lancha) de desembarco / ～作战 operaciones de desembarco
登门 dēngmén ir a casa de alguien: ～访问 hacer una visita a alguien
登攀 dēngpān trepar
登山 dēngshān 〈体〉 montañismo; alpinismo ◇ ～队 expedición alpinista / ～运动 alpinismo; montañismo / ～运动员 alpinista; montañista
登时 dēngshí [多用于叙述过去的事情]: inmediatamente; de inmediato; en seguida; al instante; acto seguido
登台 dēngtái ①subir a la tribuna; subir al escenario: ～表演 salir a escena / 他再也没有～演戏。Nunca volvió a pisar un escenario. ②entrar en la escena política
登堂入室 dēngtáng-rùshì entrar en el cuarto interior a través de la sala — llegar alguien a un nivel más alto en sus estudios; hacerse más experto en su profesión
登月舱 dēngyuècāng módulo lunar
登载 dēngzǎi publicar (en un periódico o revista); insertar: 在报上～一篇文章 insertar un artículo en el periódico / 今天报上～了讲话全文。El periódico publica hoy el texto completo del discurso.

噔 dēng 〈象〉 ruido sordo: 听到楼梯上～～～的脚步声 oír pasos pesados en la escalera

蹬 dēng 见"登" dēng ⑤⑥⑦
另见 dèng
蹬技 dēngjì 〈杂技〉 juego con los pies

děng

等 děng ①clase; grado; rango: 头～车厢 vagón de primera clase / 二～旅馆 hotel de segundo orden / 一～品 artículos de primera calidad ②igual: 长短相～ ser igual en la longitud ③esperar; aguardar: ～车 esperar un ómnibus, tren, etc. / 请～一下。Haga el favor de esperar un poco. / 我～着你们的决定。Estoy a lo que ustedes decidan. / 飞机不～人。El avión no aguarda. / ～着瞧吧! Veremos. 或 ¡Ya te acordarás! / 我整整～了一个小时。Me di un esperón de una hora. ④cuando; hasta: ～到明天 esperar hasta mañana / ～我赶到，他们已经出发了。Cuando llegué ya se habían marchado. ⑤〈书〉〈助〉 [用在人称代词或指人的名词后面，表示复数]: 我～ nosotros / 彼～ ellos ⑥〈助〉 etcétera; y así sucesivamente: 书籍、纸张、文具～ libros, papeles, accesorios de escritorio, etc. / 赴沈阳、鞍山～地视察 ir a Shenyang, Anshan y otros lugares en un viaje de inspección ⑦〈助〉[列举后煞尾]: 长江、黄河、黑龙江、珠江～四大河流 los cuatro grandes ríos: el Changjiang, el Huanghe, el Heilongjiang y el Zhujiang
等比级数 děngbǐ jíshù serie geométrica 又作"几何级数"
等边 děngbiān 〈数〉 equilátero ◇ ～三角形 triángulo equilátero / ～生长 〈生〉 isogonía
等差 děngchā 〈书〉 见"等次" děngcì
等差数列 děngchā shùliè progresión aritmética 又作"算术级数"
等翅目 děngchìmù isópteros
等次 děngcì grado; orden; categoría: 产品按质量划分～。Se clasifican los productos por su calidad.
等待 děngdài esperar; aguardar: ～时机 esperar el momen-

to propicio; esperar la oportunidad / 我~你的决定。Estoy *pendiente de tu decisión.* / 他正在~我们的答复。Está en espera de nuestra respuesta. ◇ ~时间〈计〉 tiempo de espera

等到 děngdào cuando; hasta que: ~他赶到,他的朋友已走了。Cuando llegó él, su amigo se había marchado.

等等 děngděng etcétera; y otras hierbas

等等 děngdeng esperar un momento

等而下之 děng ér xià zhī de este grado para abajo; por debajo de este grado: 最好的尚且如此,~的就不必谈了。*Aunque es lo mejor en su especie, no vale mucho; lo demás no merece la pena considerarlo.*

等份 děngfèn partes iguales

等风速线 děngfēngsùxiàn 〈气〉 isotaca

等高距 děnggāojù 〈测〉 intervalo de líneas de nivel

等高耕作 děnggāo gēngzuò 〈农〉 arar por líneas de nivel

等高圈 děnggāoquān 〈天〉 paralelo de altura

等高线 děnggāoxiàn 〈地〉 línea de nivel; contorno; isoaltura ◇ ~地图 mapa de líneas de nivel

等高仪 děnggāoyí 〈天〉 astrolabio

等高种植 děnggāo-zhòngzhí 〈农〉 cultivo por tiras o franjas 又作"等高条植"

等号 děnghào 〈数〉 signo igual; signo de igualdad

等候 děnghòu esperar; aguardar: ~命令 esperar órdenes / 我~你的答复。Estoy en espera de tu respuesta.

等基线 děngjīxiàn 〈地〉 isobasa

等级 děngjí ①grado; orden; clase; rango: 苹果按大小分~ clasificarse las manzanas por su tamaño ②estrato social; estado social; casta ◇ ~制度 *jerarquía; sistema de estados sociales*

等价 děngjià ①de igual valor; igual en valor ②〈数〉 equivalencia ◇ ~交换 intercambio de valores iguales; cambio a igual valor / ~物 〈经〉 equivalente

等距 děngjù 〈数〉 isometría

等距离 děngjùlí equidistancia ◇ ~外交 diplomacia equidistante

等离子体 děnglízǐtǐ 〈物〉 plasma ◇ ~发动机 〈航空〉 motor de plasma / ~发生器 〈电〉 generador de plasma / ~加速器 / acelerador de plasma / ~物理学 física del plasma

等量齐观 děngliàng-qíguān equiparar; poner en el mismo plano: 这两部小说差得太远了,怎么能~呢? Hay una diferencia enorme entre las dos novelas, ¿cómo puedes equiparar la una con la otra?

等日照线 děngrìzhàoxiàn 〈气〉 isohela

等熵面 děngshāngmiàn 〈气〉 superficie isentrópica

等深线 děngshēnxiàn 〈地〉 isóbata; contorno de profundidad; curva de brazas

等式 děngshì 〈数〉 igualdad

等同 děngtóng equiparar; igualar; poner en el mismo plano; ser igual: 你不能把现象和本质~起来。No puedes equiparar el fenómeno con la esencia.

等外 děngwài inferior al nivel medio ◇ ~品 producto que no alcanza los requisitos;producto defectuoso

等温层 děngwéncéng 〈气〉 capa isotérmica

等温图 děngwēntú 〈气〉 gráfica de isotermas

等温线 děngwēnxiàn 〈气〉 isoterma

等闲 děngxián 〈书〉① ordinario; corriente; poco importante: ~视之 considerar una cosa como poco importante; tratar a la ligera ②con descuido; sin objeto; sin propósito fijo: 大好时光,不可~度过。No puedes desperdiciar (malgastar) tus mejores tiempos.

等压面 děngyāmiàn 〈气〉 superficie isobárica; superficie de presión constante

等压线 děngyāxiàn 〈气〉 isobara; línea isobárica

等腰 děngyāo 〈数〉 isósceles ◇ ~三角形 triángulo isósceles / ~梯形 trapecio isósceles

等因奉此 děngyīn-fèngcǐ [旧时公文用语] ①en vista de lo arriba mencionado, nosotros, por consiguiente... ②lenguaje administrativo; trámites burocráticos

等音 děngyīn 〈乐〉 enarmónico

等于 děngyú ①igual; equivalente: 二加二~四。Dos y dos son cuatro. / 三加五~八。Tres y cinco hacen ocho. / 一公里~二华里。Un kilómetro equivale (es igual) a dos *li*. / 现在的石油产量~一九六〇年的十倍。La producción petrolera actual es diez veces la de 1960. ②equivaler a; significar: 政治并不~艺术。La política no equivale al arte. / 其知识贫乏几乎~零。Sus conocimientos son tan pocos que prácticamente son iguales a cero. / 这个定理你懂了,但不~掌握了。Este teorema lo entiendes, pero no significa que ya lo domines.

等雨量线 děngyǔliàngxiàn 〈气〉 isoyeta; isohieta

等值线 děngzhíxiàn 〈气〉 isopleta; isograma

等足目 děngzúmù isópodos

戥(等) děng pesar con una pequeña balanza romana

戥子 děngzi pequeña balanza romana (para pesar metales preciosos o medicinas)

dèng

邓(鄧) Dèng 〈姓〉 Deng

凳(櫈) dèng taburete; escabel; banco: 方~ taburete cuadrado / 长~ banco

澄 dèng dejar asentarse (un líquido); sedimentar; clarificar

另见 chéng

澄清 dèngqīng dejar posarse (un líquido); clarificar; poner transparente: 这水太浑,待~了再用。El agua está demasiado turbia; hay que esperar hasta que se haya posado antes de usarla.

另见 chéngqīng

澄沙 dèngshā puré de judías azucarado

嶝 dèng sendero montañoso (por donde se puede trepar)

磴 dèng peldaño

瞪 dèng abrir mucho los ojos; mirar fijamente: 我生气地~了他一眼。*Le dirigí una mirada irritada.*

瞪眼 dèngyǎn ①mirar fijamente; abrir desmesuradamente los ojos: 干~ mirar en vano / 别瞪着眼叫敌人溜了。No dejes que el enemigo se escape delante de tus narices. ②lanzar una mirada furiosa; enojarse: 你怎么老爱跟人~? ¿Por qué siempre lanzas miradas furiosas a la gente?

镫 dèng estribo: 马~ estribo

镫骨 dènggǔ 〈生理〉 estribo

蹬 dèng 见"蹭蹬" cèngdèng

另见 dēng

dī

氐 Dī Di (Ti), una nacionalidad antigua, en el oeste de China

低 dī ①bajo; poco elevado: ~云 nubes bajas / 飞机飞得很~。El avión vuela bajo. ②bajo; inferior: ~水平 nivel bajo / ~年级学生 alumnos de cursos inferiores / 我比他~一年级。Estoy en un grado inferior a él. ③bajar; inclinarse: ~头 inclinar (agachar, bajar) la cabeza; humillar la frente

低波段 dībōduàn 〈讯〉 banda baja
低产 dīchǎn bajo rendimiento ◇ ～作物 cultivos de bajo rendimiento
低潮 dīcháo marea baja; menguante; reflujo: 革命处于～。La revolución iba en un reflujo.
低沉 dīchén ①encapotado; nublado; cubierto: ～的天空 cielo nebuloso ②(aplicado a sonidos) bajo; grave: 大钟声音～。Las campanas grandes tienen un sonido grave. ③abatido; deprimido; desanimado: 情绪～ sentirse abatido
低垂 dīchuí inclinarse: ～着头 con la cabeza agachada / 帷幕～。Las colgaduras caían lacias.
低档 dīdàng de poco valor: ～商品 mercancía de poco valor; baratija; pacotilla
低地 dīdì tierras bajas ◇ ～国家 Países Bajos
低电压 dīdiànyā 〈电〉 baja tensión
低调 dīdiào tono bajo
低估 dīgū subestimar; menospreciar; infravalorar: 他们总是高估了自己的力量，～了我们的力量。Siempre sobreestiman su propia fuerza y subestiman la nuestra. /不应～这项工程的重要性。No hay que menospreciar la importancia de esta obra. / 我没有～他的聪敏才智。No le regateo inteligencia.
低谷 dīgǔ punto más bajo
低合金钢 dīhéjīngāng 〈冶〉 acero de baja aleación
低级 dījí ①elemental; rudimentario; inferior: 处在～阶段 encontrarse en una etapa inicial / 从～向高级阶段发展 desarrollarse de lo inferior a lo superior ②vulgar; de mal gusto: ～趣味 gustos vulgares; interés trivial
低贱 dījiàn bajo; vil; humilde
低空 dīkōng baja altura; poca altura ◇ ～飞行 vuelo a poca altura / ～轰炸 bombardeo a poca altura; bombardeo a baja cota
低栏 dīlán 〈体〉 vallas bajas
低廉 dīlián barato: 物价～。Los precios son bajos.
低劣 dīliè inferior; fulero; de pacotilla: 质量～的产品 producto de mala calidad
低落 dīluò ①bajar: 价格～ bajar (descender) el precio ②abatido; deprimido: 情绪～ estar abatido
低能 dīnéng deficiencia mental ◇ ～儿 niño retrasado; retrasado mental; imbécil
低频 dīpín 〈讯〉 baja frecuencia ◇ ～变压器 transformador de baja frecuencia / ～放大器 amplificador de baja frecuencia / ～扬声器 altavoz de graves
低气压 dīqìyā 〈气〉 baja presión; depresión
低人一等 dī rén yī děng por debajo de los demás; inferior a los demás: 在我们社会里没有～的工作。En nuestra sociedad no hay ninguna labor humillante.
低三下四 dīsān-xiàsì ①humillarse; rebajarse: 他在权贵面前～。Se rebaja ante los poderosos. ②servil; humilde: 一副～的奴才相 con un aspecto servil propio de un lacayo
低烧 dīshāo 〈医〉 poca fiebre; fiebre ligera
低声 dīshēng a media voz; en voz baja; por lo bajo: ～说话 hablar en voz baja / ～细语 susurrar; murmurar
低声波 dīshēngbō 〈物〉 onda infrasónica
低速空投 dīsù kōngtóu 〈军〉 lanzamiento a baja velocidad
低损耗 dīsǔnhào 〈电〉 baja pérdida
低声下气 dīshēng-xiàqì humilde y sumiso; manso y servil; bajar (doblar) la cerviz; humillarse: 他～地恳求我们原谅。Se rebajó a pedirnos perdón.
低首下心 dīshǒu-xiàxīn sumiso; más blando que una breva
低碳钢 dītàngāng 〈冶〉 acero con bajo contenido de carbono
低头 dītóu ①bajar la cabeza; inclinar la cabeza; agachar la cabeza: ～认罪 doblar la cerviz y declararse culpable; bajar la cabeza y aceptar ser culpable / ～默哀 inclinar la cabeza en silencio de luto ②rendirse; someterse: 决不向困难～ nunca doblegarse ante las dificultades
低洼 dīwā bajo ◇ ～地 tierra baja; terreno bajo
低微 dīwēi ①(aplicado a voces, sonidos, etc.) bajo: ～的呻吟 gemidos bajos ②humilde: 出身～ de familia humilde
低温 dīwēn ①baja temperatura ②〈医〉 hipotermia ◇ ～恒温器 criostato / ～疗法 crioterapia / ～麻醉 anestesia hipotérmica / ～气候 clima microtérmico / ～生物学 criobiología / ～学 〈物〉 criogenia / ～外科 criocirugía / ～物理学 criofísica / ～ 植物 microtermo
低息 dīxī interés bajo: ～贷款 préstamo a bajo interés
低下 dīxià (aplicado a estado o condiciones económicas) inferior; bajo: 经济地位～ ser de condiciones económicas bajas
低消耗 dīxiāohào bajo consumo (de materias primas, combustible, etc.);bajo insumo
低血糖 dīxuètáng 〈医〉 hipoglucemia
低血压 dīxuèyā 〈医〉 hipotensión
低压 dīyā ①〈物〉 presión baja ②〈电〉 baja tensión ③〈气〉 depresión; baja ④〈医〉 presión mínima ◇ ～槽 〈气〉 vaguada
低氧 dīyǎng 〈医〉 hipoxia; hipoxemia
低音 dīyīn 〈乐〉 bajo ◇ ～歌唱家 contrabajo / ～管 bajón / ～管手 bajonista / ～谱号 clave de fa/～提琴 violón; contrabajo / ～弦 bordón
低云 dīyún 〈气〉 nubes bajas

堤(隄) dī dique; malecón
堤岸 dī'àn dique; malecón
堤坝 dībà dique y presa
堤防 dīfáng dique; malecón: 加固～ fortificar el dique
堤围 dīwéi dique; malecón

提 dī
另见 tí
提防 dīfáng tomar precauciones contra; mantenerse en guardia; estar sobre aviso: ～坏人破坏 tomar precauciones contra el sabotaje de elementos nocivos

滴 dī ①gotear: 雨水从屋顶上直往下～。Gotea el agua del tejado. / 我晾的衣服还在～水。La ropa que he tendido está chorreando (escurriendo) todavía. / ～ 眼药水 aplicar gotas de colirio; instilar colirio ②〈量〉 gota: 一～水 una gota de agua / 一～葡萄酒 una lágrima de vino
滴虫 dīchóng 〈动〉 tricomonas ◇ ～病 tricomoniasis /～阴道炎 vaginitis de tricomonas
滴答 dīdā 〈象〉 tic; tictac; tic-tac: 钟～～地响 el tictac del reloj / 雨～～地下个不停。La lluvia sigue repiqueteando.
滴答 dīda gotear: 屋顶上的雪化了，～着水。La nieve en el tejado se derretía y goteaba el agua.
滴滴涕 dīdītì DDT (dicloro-difenil-tricloroetano)
滴定 dīdìng 〈化〉 valoración: 碘(量)～ yodometría ◇ ～度 título / ～管 bureta / ～剂 reactivo de valoración
滴干 dīgān 〈纺〉 de escurrido rápido
滴管 dīguǎn (el, los) cuentagotas
滴沥 dīlì 〈象〉 ruido de las gotas al caer
滴溜儿 dīliūr ①muy redondo ②(aplicado al movimiento o vuelta) muy rápido: 忙得～转 ajetrearse; ir (andar) de acá para allá
滴滤池 dīlǜchí 〈土〉 filtro precolador
滴水成冰 dī shuǐ chéng bīng (hace un tiempo tan frío que) el agua que gotea se convierte en hielo — frío glacial: ～的天气 (hace) un tiempo glacial
滴水穿石 dī shuǐ chuān shí el agua que gotea constantemente horada la piedra — la constancia todo lo alcanza.
滴水石 dīshuǐshí 〈建〉 goterón
滴水瓦 dīshuǐwǎ teja escurridora

嘀 dī
另见 dí

嘀嗒 dīdā tic; tictac; tic-tac

镝 dī 〈化〉 disprosio (Dy)
另见 dí

dí

狄 Dí 〈姓〉 Di

的 dí
另见 de; dì

的确 díquè verdaderamente; efectivamente; realmente; en efecto: 我～很喜欢。Me gusta realmente.

的确凉 díquèliáng 〈纺〉 dacrón

的证 dízhèng pruebas fehacientes

籴(糴) dí comprar (cereales): ～粮(米) comprar cereales (arroz)

迪(廸) dí 〈书〉 ilustrar; guiar; orientar

迪斯科 dísīkē disco ◇ ～舞厅 discoteca

荻 dí una especie de carrizo; miscanthus (*Miscanthus sacchariflorus*)

敌(敵) dí ①enemigo; adversario: 公～ enemigo común / 劲～ enemigo formidable; adversario digno (de alguien)/ 死～ enemigo jurado (mortal) / ～机 avión enemigo ②hacer frente a; resistir; oponerse: 以寡～众 luchar contra fuerzas superiores / 所向无～ resultar invencible / 与人民为～的人绝不会有好下场。Aquellos que se oponen al pueblo tendrán mal paradero. ③igual; equivalente (en fuerzas): 两国势均力～。Los dos países compiten en fuerzas. / 军民团结如一人,试看天下谁能～? Si el Ejército y el pueblo se unen como un solo hombre, nadie en el mundo podrá medirse con ellos.

敌草隆 dícǎolóng diurón

敌敌畏 dídíwèi DDVP; dimetilo dicloro vinilo de fosfato

敌对 díduì hostil; antagónico; opuesto: ～阶级 clases antagónicas (hostiles) / ～行为 acto de hostilidad / ～行动 acción bélica; hostilidad / ～分子 un elemento hostil / ～情绪 hostilidad; enemistad / ～势力 fuerza hostil;fuerzas adversarias / ～双方 lados opuestos; partes beligerantes

敌国 díguó país enemigo; nación hostil

敌后 díhòu tras (detrás de) las líneas enemigas; retaguardia del enemigo: 深入～ penetrar en la retaguardia del enemigo / ～空虚。La retaguardia del enemigo está débilmente guarnecida. / 建立～根据地 fundar bases de apoyo detrás de las líneas enemigas

敌军 díjūn tropas enemigas; fuerzas hostiles

敌忾 díkài odio al enemigo: 同仇～ compartir un odio implacable hacia el enemigo; combatir con odio contra el enemigo común

敌寇 díkòu enemigo; invasor

敌情 díqíng situación del enemigo: ～不明 estar poco informado de la situación del enemigo / ～严重。Las actividades del enemigo presentan una amenaza grave. / 侦察～ efectuar un reconocimiento de la situación del enemigo / 了解～ estar al tanto de las actividades del enemigo

敌情观念 díqíng guānniàn conciencia sobre la presencia del enemigo / 加强～ elevar (avivar) nuestra conciencia sobre la presencia del enemigo / 要有～。Hay que mantener la vigilancia sobre el enemigo.

敌酋 díqiú jefe del enemigo

敌人 dírén enemigo: 国内外～ enemigos tanto del país como del extranjero; enemigos tanto internos como externos / 公开的～ enemigo declarado / 阶级～ enemigo de clase

敌视 díshì ser hostil; mantenerse hostil hacia; adoptar una actitud hostil hacia; tener enemistad hacia

敌手 díshǒu ①rival; adversario; oponente: 他的～很厉害。Tiene un competidor temible. ②en manos del enemigo: 落入～ caer en manos del enemigo

敌台 dítái estación de radio del enemigo; emisora enemiga

敌探 dítàn espía enemigo

敌特 dítè espía enemigo; agente enemigo

敌伪 díwěi el enemigo y el régimen títere (durante la Guerra de Resistencia contra el Japón) ◇ ～人员 enemigo y personal títere / ～时期 período de la ocupación japonesa; durante la ocupación japonesa

敌我 dí-wǒ el enemigo y nosotros: ～不分 no distinguir entre los enemigos y nosotros / ～矛盾 contradicciones entre nosotros y el enemigo

敌焰 díyàn arrogancia del enemigo

敌意 díyì hostilidad; enemistad; enemiga; animadversión: 他怀有～地瞧着我。Me miraba hostilmente. / 对某人怀有～ abrigar animadversión hacia alguien; tener odio a alguien

敌占区 dízhànqū zona ocupada por el enemigo

敌阵 dízhèn posición del enemigo

涤(滌) dí lavar; limpiar

涤除 díchú quitar (lavando); abolir; eliminar: ～旧习 abolir las viejas costumbres

涤荡 dídàng quitar (lavando); limpiar; barrer: ～旧社会遗留下来的污泥浊水 limpiar el fango dejado por la vieja sociedad

涤纶 dílún 〈纺〉 fibra poliéster; fibra poliestérica

涤棉 dímián tela de algodón y poliéster

涤罪 dízuì 〈宗〉 purgar ◇ ～所 purgatorio

笛 dí ①flauta de bambú ②pito; silbato: 汽～ silbato de vapor; sirena / 鸣～ tocar una sirena; sonar una sirena

笛膜 dímó membrana de caña de bambú que se pega en el segundo orificio de la izquierda de la flauta

笛手 díshǒu flautista

笛子 dízi *dizi*, flauta de bambú: 吹～ tocar la flauta

觌(覿) dí 〈书〉 ver; encontrarse (uno a otro); verse

觌面 dímiàn encontrarse (uno a otro); verse

嘀(啾) dí
另见 dī

嘀咕 dígu ①hablar en voz baja; cuchichear; murmurar; susurrar: 他们俩在～什么? ¿Qué están murmurando ellos dos? ②tener recelo de una cosa; tener una cosa en la mente; dudar; vacilar: 我心里直～这件事。Eso me está inspirando recelo todo el tiempo. 或 He venido pensando en eso todo el tiempo. / 你既然已经拿定主意了,就别再～了。Si te has decidido, ya no vaciles más.

嫡 dí ①(hijo) de la esposa (a diferencia del hijo de una concubina bajo el sistema patriarcal feudal): ～长子 hijo mayor de la esposa ②de descendencia en línea directa; de parentesco cercano

嫡传 díchuán transmitido en forma directa por el maestro

嫡派 dípài ①见"嫡系" díxì ②discípulos enseñados por el maestro en persona

嫡亲 díqīn parientes consanguíneos: ～兄弟 hermanos carnales / ～侄子 sobrino carnal

嫡堂 dítáng parientes cercanos paternos

嫡系 díxì ①línea directa de descendencia ②propia camarilla de alguien ◇ ～部队 tropas bajo el control directo de alguien

镝 dí 〈书〉 punta de flecha: 鸣～ flecha silbante

另见 dī

dǐ

诋 dǐ denigrar; difamar; calumniar

诋毁 dǐhuǐ denigrar; calumniar; difamar; vilipendiar: 背后~ denigrar a alguien a su espalda / 肆意~ lanzar calumnias desenfrenadas contra alguien

邸 dǐ residencia de un alto funcionario: 官~ residencia oficial

底 dǐ ①fondo; base: 井~ fondo de un pozo / 一只~小的花瓶 un florero de poca base / ~价 precio básico (de base) ②meollo o fondo de un asunto; origen o información confidencial de un asunto: 摸~儿 conocer el fondo general de un asunto / 刨根问~ llegar a fondo de un asunto; ir a la raíz de una cosa / 心中有~ saber a qué atenerse / 心里没~ estar poco seguro de una cosa ③borrador ④una copia guardada como un registro: 留个~儿 guardar una copia en un expediente; anexar una copia a un expediente ⑤fin; final: 四月~ a fines de abril / 工程于去年年~完工。La obra terminó al final del año pasado. / 从头到~ desde el principio hasta el fin / 血战到~ combatir hasta la última gota de sangre ⑥fondo: 白~红花 flores rojas en un fondo blanco / 黄~白条子布 una tela del fondo amarillo con listas blancas ⑦〈书〉 llegar a; lograr; alcanzar: 终~于成 tener éxito al fin

底版 dǐbǎn 见"底片" dǐpiàn①

底本 dǐběn ①copia para el registro o para reproducción ②texto con que se cotejan otros textos

底边 dǐbiān 〈数〉 base: 三角形的~ base de un triángulo

底舱 dǐcāng sentina

底册 dǐcè copia ligada de un documento guardada en el expediente

底层 dǐcéng ①〈建〉 planta baja; piso bajo ②peldaño más bajo; clase ínfima: 生活在社会的最~ vivir en el peldaño más bajo de la sociedad; pertenecer a una clase social ínfima

底肥 dǐféi 〈农〉 fertilizante base (puesto en la tierra antes de la siembra)

底稿 dǐgǎo borrador; manuscrito; minuta

底工 dǐgōng habilidades básicas (de la ópera); escuela

底火 dǐhuǒ ①fuego en una estufa antes de añadir combustible ②〈军〉 estopín; cebo de inflamación

底架 dǐjià 〈机〉 chasis

底角 dǐjiǎo 〈数〉 ángulo de la base

底孔 dǐkǒng 〈水〉 desagüe de fondo

底里 dǐlǐ 见"底细" dǐxì

底牌 dǐpái cartas en la mano de alguien: 亮~ poner las cartas boca arriba

底盘 dǐpán 〈汽〉 chasis: 汽车~ chasis de un automóvil

底片 dǐpiàn ①negativo; prueba negativa ②película

底栖生物 dǐqī shēngwù bentos; fauna del fondo

底漆 dǐqī imprimación: 涂~ imprimar

底色 dǐsè 〈纺〉 fondo

底墒 dǐshāng 〈农〉 humedad del suelo (antes de la siembra o la plantación)

底视图 dǐshìtú 〈机〉 vista de fondo

底数 dǐshù ①verdad u origen de un asunto: 心中有~ saber cómo anda el asunto ②〈数〉 número de base

底图 dǐtú 〈地〉 mapa básico

底土 dǐtǔ 〈地〉 subsuelo

底细 dǐxì meollo o fondo (de un asunto); detalles exactos; pormenores: 我们不了解这件事的~。No sabemos los detalles del asunto.

底下 dǐxia ①debajo; bajo: 树~ debajo del árbol; al pie del árbol / 你把~那本书给我。Dame el libro que está debajo. / ~有人等。Abajo hay gente esperando. / 手~工作多 estar muy ocupado; tener muchos trabajos que hacer / 笔~不错 escribir bien ②próximo; siguiente; después; más tarde; posteriormente: ~一个节目 el número siguiente / 他们~说的话我听不清了。No capté bien lo que decían después. / 我们~再谈吧。Hablaremos más tarde.

底下人 dǐxiarén sirviente; criado

底薪 dǐxīn salario base (básico)

底蕴 dǐyùn 〈书〉 un contenido detallado; detalles importantes: 不知其中的~ no saber sus detalles importantes

底止 dǐzhǐ 〈书〉 fin; límite: 永无~ nunca tener límites

底子 dǐzi ①fondo; base: 鞋~ suela de zapato ②base; fundamentos: ~薄 tener una poca base para empezar / 她的英语~好。Ella tiene una sólida base de inglés. ③borrador; esbozo; bosquejo: 画画儿要先打个~。Es necesario hacer un bosquejo al pintar un cuadro. ④copia guardada para el registro: 发出的文件要留个~。De cada documento expedido hay que guardar una copia. ⑤remanente: 货~ remanente de existencias ⑥〈方〉 fondo: 蓝~的布 una tela con fondo azul ⑦见"底细" dǐxì

底座 dǐzuò base; pedestal; pie: 塑像的~ pedestal de estatua / 车床的~ base del torno

抵 dǐ ①sostener; apoyar; apuntalar: 用手~着下巴颏儿 apoyarse alguien la barba en sus manos / 把门~住别让风刮开。Apuntala la puerta para que no se abra por el viento. ②resistir; oponerse; oponer resistencia a; ~敌 oponer resistencia al enemigo / ~住外来的压力 resistir la presión desde fuera ③compensar; resarcir: ~命 pagar alguien con su vida (por un asesinato, etc.); una vida por una vida ④hipotecar; empeñar; dar en prenda: 用房子作~ hipotecar una casa ⑤equilibrar; compensar; contrabalancear: 收支相~。Los ingresos compensan los gastos. ⑥equivaler; valer; ser igual a: 一个~两个。Uno equivale a dos. / 干活他一个人能~我们两个。Él puede hacer el trabajo de nosotros dos. ⑦〈书〉 llegar; arribar: 代表团将于明晨~京。La delegación llegará a Beijing mañana por la mañana.

抵补 dǐbǔ cubrir lo que falta; compensar: ~开支 cubrir los gastos

抵偿 dǐcháng compensar; indemnizar; resarcir: ~损耗 compensar las pérdidas / ~损失 resarcir a alguien de una pérdida

抵触 dǐchù contradecir; chocar con (contra, entre sí): 与集体利益相~ chocar con los intereses colectivos / 与法律相~ ir en contra de la ley /一切法律不得同宪法相~。Ninguna ley debe contradecir a la Constitución. / 这两种意见互相~。Las dos opiniones chocan entre sí. / ~情绪 resentimiento

抵达 dǐdá llegar; arribar: 东风号远洋货轮昨天~上海港。El transatlántico Dongfeng aportó ayer en Shanghai.

抵挡 dǐdǎng resguardar de; resistir: ~风寒 resguardar(se) del viento y el frío / ~洪水 contener una inundación / 敌人~不住我军的进攻。El enemigo no pudo resistir a los ataques de nuestro Ejérctio.

抵换 dǐhuàn substituir a: 新的零件~磨损的零件。Una pieza nueva substituye a una pieza gastada.

抵近射击 dǐjìn shèjī 〈军〉 disparo a quema ropa; tiro a boca de jarro

抵抗 dǐkàng resistir; oponer (hacer) resistencia a; hacer frente a: ~侵略者 resistir al invasor / 奋起~ levantarse en resistencia / 消极~ resistencia pasiva

抵抗力 dǐkànglì resistencia; capacidad de resistencia: 增强对疾病的~ aumentar alguien su resistencia a la enfermedad / 他对流感有~。Es refractario (inmune) a la gripe.

抵赖 dǐlài negarse a reconocer (una falta, delito, etc.); negar; desdecirse: ~罪行 negar un delito / 不容~ no tolerar la negación / 事实是~不了的。Es inútil negar los

hechos. 或 No se pueden negar los hechos.

抵死 dǐsǐ ①exponer la vida; desafiar la muerte: ～坚守 defender hasta la muerte ②resueltamente; obstinadamente; con decisión: 他～不承认。Se lo negó rotundamente.

抵牾 dǐwǔ contradicción; oposición 又作"牴牾"

抵消 dǐxiāo contrarrestar; neutralizar; anular: ～药物的作用 contrarrestar el efecto de un medicamento / ～影响 neutralizar una influencia / 这两种力量互相～。Estas dos fuerzas se neutralizan.

抵押 dǐyā hipotecar; empeñar; dar en prenda: 财产～ hipotecar alguien sus bienes/以有价证券作～ entregar valores en garantía / 赎回～的房子 redimir (sacar) una casa de una hipoteca / 归还～贷款 levantar una hipoteca ◇ ～贷款 crédito hipotecario / ～放款 préstamo hipotecario /～品 prenda; garantía; arras / ～契约 contrato hipotecario / ～银行 banco hipotecario

抵御 dǐyù resistir; oponerse; ～侵略 resistir la agresión / ～自然灾害 hacer frente a las calamidades naturales / 建立防风林带～风沙的侵袭 levantar franjas forestales contra la tempestad de arena

抵债 dǐzhài 见"抵帐" dǐzhàng

抵帐 dǐzhàng pagar una deuda en especie o con labor

抵制 dǐzhì resistir; boicotear; rechazar: ～大选 boicotear las elecciones generales / ～资产阶级思想的侵蚀 resistir la influencia corrosiva de la ideología burguesa / ～歪风邪气 rechazar las prácticas malsanas / 受到～ tropezar con el boicot

抵罪 dǐzuì ser castigo por un crimen; expiar un crimen

砥 dǐ 〈书〉 piedra de afilar; piedra amoladora; amoladera

砥砺 dǐlì ①templar: ～革命意志 templar la voluntad revolucionaria ②animar: 互相～ animarse uno a otro; darse valor entre sí

砥柱 dǐzhù 见"中流砥柱" zhōngliú dǐzhù

骶 dǐ

骶骨 dǐgǔ 〈生理〉 sacro; hueso sacro

骶神经 dǐshénjīng 〈生理〉 nervio sacro

骶椎 dǐzhuī 〈生理〉 见"骶骨" dǐgǔ

dì

地 dì ①Tierra; globo terrestre: 天～ cielo y tierra ②tierra; terreno: 低～ tierras bajas / 山～ terrenos montañosos / 盐碱～ tierra salina y alcalina / ～广人稀 población reducida para su extenso territorio ③campo; tierra; terreno: 小麦～ campo de trigo; trigal / 荒～ terreno baldío; erial / 下～干活 ir al campo a trabajar ④suelo; piso: 水泥～ suelo de cemento ⑤región; zona: 内～ interior del país; tierra adentro ⑥lugar; localidad; sitio: 目的～ destino / 所在～ sede / 每到一～ dondequiera que va uno / 中国北方某～ un lugar del norte de China / ～处山区 estar situado en una zona montañosa ⑦posición; situación: 立于不败之～ colocarse en una posición invulnerable ⑧fondo; campo: 白～黑字的木牌 un tablero con caracteres negros en un fondo blanco / 白～红花的大碗 un gran tazón blanco con un diseño de flores rojas en él ⑨[用于里数、站数后] distancia: 学校离村子有三公里～。La escuela está a tres kilómetros de la aldea. / 我家离工厂只有两站～。Mi casa está sólo a una distancia de dos paradas de bus.

另见 de

地板 dìbǎn ①tabla del suelo; entarimado; entablado ②suelo; piso: 水泥～ suelo de cemento / 镶木～ parqué

地堡 dìbǎo 〈军〉 blocao; fortín

地表 dìbiǎo superficie de la Tierra ◇ ～水 〈地〉 agua superficial

地鳖 dìbiē 〈动〉 escarabajo de tierra (*Eupolyphaga sinensis*)

地波 dìbō 〈地〉 onda de tierra

地鹎 dìbǔ 〈动〉 avutarda

地步 dìbù ①condiciones; situación; apuro: 陷于孤立的～ encontrarse en una posición aislada / 怎么闹到这样的～？¿Cómo te metiste en un tal lío? / 事情到了不可收拾的～。Las cosas llegan a una situación irremediable. ②grado; punto: 发展到公开对抗的～ desarrollarse hasta el punto de un choque abierto / 他兴奋得到了不能入睡的～。El estaba tan excitado que no podía conciliar el sueño. / 事情到了不能容忍的～。La situación ha llegado a límites intolerables. ③lugar disponible para actuar; margen: 留～ dejar un lugar para maniobras; dejar margen

地财 dìcái bienes enterrados por terratenientes o campesinos ricos

地蚕 dìcán 〈方〉 ①oruga ②见"蛴螬" qícáo

地槽 dìcáo 〈地〉 geosinclinal ◇ ～学说 teoría de geosinclinal

地层 dìcéng 〈地〉 estrato; capa geológica ◇ ～层序 sucesión (secuencia) estratigráfica / ～对比 correlación estratigráfica / ～图 mapa estratigráfico / ～学 estratigrafía

地产 dìchǎn bienes raíces; bienes inmuebles; finca ◇ ～税 impuesto territorial

地秤 dìchèng puente basculante; báscula de puente

地磁 dìcí 〈物〉 magnetismo terrestre; geomagnetismo ◇ ～场 campo geomagnético / ～极 polo geomagnético / ～记录仪 magnetógrafo / ～仪 magnetómetro / ～异常 anomalía magnética

地大物博 dìdà wùbó territorio vasto y riquezas naturales abundantes; grandes extensiones con ricos recursos naturales: 中国是一个～、人口众多的国家。China es un país con enorme territorio, ricos recursos naturales y numerosa población.

地带 dìdài zona; región: 沙漠(森林)～ zona desértica (forestal) / 危险～ zona peligrosa / 无人～ tierra de nadie / 中间～ zonas intermedias

地道 dìdào túnel ◇ ～战 guerra de túneles

地道 dìdao ①del lugar famoso por el producto; genuino: ～的吉林人参 un ginseng genuino de Jilin / 这是～的中国丝绸。Esta es una seda china por los cuatro costados. ②puro; típico; auténtico: 他的上海话说得真～。Habla el puro dialecto de Shanghai. / 讲一口～的西班牙语 expresarse en genuino español / 地地道道的伪君子 un hipócrita redomado; un perfecto hipócrita ③bien hecho: 他活儿干得真～。Hace un trabajo estupendo.

地点 dìdiǎn lugar; sitio; localidad: 开会～ lugar (sitio) de una reunión / 交货～ lugar de entrega / 这里就是出事的～。Aquí es donde ocurrió el accidente. / 百货公司处在城里最好的～。Los grandes almacenes están en el mejor sitio de la ciudad.

地电 dìdiàn electricidad terrestre

地动 dìdòng 〈口〉 temblor de tierra; sismo; terremoto ◇ ～仪 sismógrafo inventado por el científico chino Zhang Heng (张衡) en 132 d.C.

地洞 dìdòng hoyo en la tierra; oquedad en el suelo; caverna

地段 dìduàn sector de una zona

地对地导弹 dì duì dì dǎodàn misil tierra-tierra

地对空导弹 dì duì kōng dǎodàn misil tierra-aire

地盾 dìdùn 〈地〉 escudo continental; núcleo continental; escudo

地方 dìfāng ①localidad (a diferencia de la administración central): 党的～组织 organizaciones locales del Partido / ～自治 autonomía local (regional) / 充分发挥中央和～两个积极性 desplegar a plenitud la iniciativa de las autoridades tanto central como local ②local: ～武装 fuerzas armadas locales ◇ ～病 enfermedad endémica; endemia / ～观念 localismo / ～军 tropas locales; tropas regionales / ～民族主义 nacionalismo local / ～时间 hora local / ～

税 impuestos locales / ～戏 ópera local; drama local / ～志 crónicas locales; anales de historia local

地方 dìfang ①lugar; sitio; espacio: 偏僻的～ lugar apartado / 您是什么～人? ¿De dónde es usted? / 我不知道他把书放在什么～。No sé en qué sitio puso el libro. / 我知道他在华北,但不知道在哪个～。Sé que está en el Norte de China, pero no sé en qué punto. / 你占的～太多了。Tú ocupas demasiado espacio. / 我这个～有点痛。Tengo (Siento) un dolor aquí. / 腾出～ hacer lugar ②parte; aspecto: 你说的话有对的～,也有不对的～。Lo que dices es en parte correcto y en parte erróneo. / 小说最感人的～ lo más emocionante de la novela

地方国营 dìfāng guóyíng de propiedad estatal pero de administración local / ～企业 empresa estatal de administración local / ～农场 granja estatal bajo la administración local

地肤 dìfū 〈植〉 mirabel; ayuga; perantón; pinillo ◇ ～子〈中药〉 fruto del mirabel

地府 dìfǔ otro mundo; ultratumba

地高辛 dìgāoxīn 〈药〉 digoxina

地骨皮 dìgǔpí 〈中药〉 corteza y raíz del cambrón chino (*Lycium chinense*)

地瓜 dìguā 〈方〉①patata dulce ②muñiato; boniato

地光 dìguāng relámpago (procedente de un terremoto)

地滚球 dìgǔnqiú 〈体、垒球〉 pelota rasa: 打出一个～ tirar una pelota rasa

地核 dìhé 〈地〉 núcleo (de la Tierra); núcleo terrestre

地黄 dìhuáng 〈植〉 rehmannia glutinosa (*Rehmannia glutinosa*)

地黄牛 dìhuángniú peonza (peón, trompa) de bambú

地积 dìjī medida de tierra; área

地基 dìjī fundamentos; cimiento(s): 打好大楼的～ asentar los cimientos de un edificio / 挖～ abrir los cimientos

地极 dìjí 〈地〉 polo terrestre

地脚 dìjiǎo 〈印〉 birlí

地脚 dìjiǎo 〈方〉见"地基" dìjī

地脚螺栓 dìjiǎo luóshuān 〈机〉 perno de anclaje; barra de anclaje

地窖 dìjiào sótano; silo

地界 dìjiè límite de una parcela

地锦 dìjǐn 〈植〉 euforbio húmedo (*Euphorbia humifusa*)

地块 dìkuài 〈地〉 macizo

地拉那 Dìlānà Tirana

地蜡 dìlà 〈矿〉 ozocerita; cera mineral: 纯～ ozocerita refinada

地牢 dìláo calabozo subterráneo; mazmorra

地老虎 dìlǎohǔ 〈动〉 oruga

地老天荒 dìlǎo-tiānhuāng 见"天荒地老" tiānhuāng-dìlǎo.

地雷 dìléi mina (terrestre): 防坦克～ mina antitanque / 埋～ colocar (sembrar, enterrar) minas ◇ ～场 campo de minas; campo minado / ～战 guerra de minas

地垒 dìlěi 〈地〉 horst

地理 dìlǐ ①características geográficas del mundo o de un lugar: 熟悉～民情 familiarizarse con el lugar y la población ②geografía: 自然(经济)～ geografía física (económica) ◇ ～发现 descubrimiento geográfico / ～分布 distribución geográfica / ～环境 condiciones geográficas / ～特点 características geográficas / ～位置 posición geográfica / ～学 geografía / ～学家 geógrafo / ～坐标 coordenadas geográficas; coordenadas terrestres

地力 dìlì fertilidad del suelo

地利 dìlì ①posición favorable geográfica; ventajas topográficas ②productividad de tierra

地栗 dìlì 〈方〉 chufa; cotufa

地沥青 dìlìqīng ①〈矿〉 albafita ②asfalto; betún

地龙 dìlóng 〈中药〉 lombriz de tierra

地漏 dìlòu 〈建〉 desagüe de piso

地幔 dìmàn 〈地〉 manto (de la Tierra)

地貌 dìmào configuración general de la superficie de la Tierra; formaciones terrestres ◇ ～图 mapa geomorfológico / ～学 geomorfología; geomorfía / ～学家 geomorfólogo

地面 dìmiàn ①superficie de la Tierra; tierra: 高出～两米 dos metros sobre el nivel de la tierra ②〈建〉 suelo; piso: 水磨～ piso de terrazo ③〈口〉 región; territorio: 这里已经进入山东～。Ya estamos en la provincia de Shangdong. ④〈口〉 este lugar; la localidad: 在～上很有名望 ser renombrado en la localidad ◇ ～部队 tropas terrestres / ～沉降 〈地〉 hundimiento de la superficie / ～导航设备 ayuda a la navegación basada en tierra / ～辐射 〈气〉 radiación terrestre; radiación de la Tierra / ～观测所 observatorio terrestre / ～灌溉 riego superficial / ～接收站 estación terrestre de satélite / ～炮兵 artillería terrestre / ～卫星站 estación terrestre de satélite (artificial) / ～砖〈建〉 baldosa

地名 dìmíng nombre de lugar; topónimo ◇ ～辞典 diccionario de topónimos; diccionario geográfico / ～学 toponimia / ～学研究者 toponimista

地盘 dìpán territorio bajo control de alguien; dominio: 互相争夺～ disputarse entre sí el control de territorios; competir por esferas de influencia

地皮 dìpí ①terreno; solar (para edificar): 买～造住宅 comprar terrenos para edificar viviendas ②suelo; tierra: 雨停了,～还没有干。La tierra todavía está mojada después de la lluvia.

地痞 dìpǐ rufián local; canalla local: 流氓～ malhechores y rufianes

地平俯角 dìpíng fǔjiǎo 〈测〉 depresión del horizonte

地平经度 dìpíng jīngdù 〈天〉 azimut; acimut

地平经纬仪 dìpíng jīngwěiyí 〈天〉 teodolito altazimutal

地平纬度 dìpíng wěidù 〈天〉 altura

地平线 dìpíngxiàn horizonte: 出现在～ aparecer en el horizonte

地平坐标 dìpíng zuòbiāo 〈天〉 coordenadas horizontales

地铺 dìpù cama improvisada en el suelo

地契 dìqì título de propiedad de un terreno

地堑 dìqiàn 〈地〉 graben

地壳 dìqiào 〈地〉 corteza; corteza terrestre ◇ ～活动 movimiento cortical / ～均衡 isostasia / ～运动 diastrofismo

地勤 dìqín 〈航空〉 servicio de tierra ◇ ～人员 personal de tierra

地球 dìqiú Tierra; globo terráqueo (terrestre) ◇ ～公转 traslación de la Tierra alrededor del Sol / ～轨道 órbita de la Tierra / ～化学 geoquímica / ～科学 ciencias de la Tierra / ～卫星 satélite terrestre / ～物理学 geofísica / ～仪 esfera terrestre; globo terráqueo / ～中心说 geocentrismo; teoría geocéntrica / ～自转 rotación de la Tierra

地区 dìqū ①región zona; área; distrito: 边疆～ áreas fronterizas / 多山～ región montañosa / 沿海～ zona litoral / 小麦是这个～最重要的农作物。El trigo es el cultivo más importante de la zona. ②prefectura: 保定～ Prefectura de Baoding en la Provincia de Hebei ◇ ～差价 diferencia de precios entre las diversas zonas del país / ～冲突 conflicto regional / ～封锁 barreras regionalistas

地权 dìquán propiedad sobre la tierra: 确定～ determinación de la propiedad sobre la tierra / 平均～ igualación de la propiedad sobre la tierra

地热 dìrè 〈地〉 calor interno de la Tierra; calor terrestre ◇ ～电力 energía eléctrc-geotérmica / ～发电站 central eléctro-geotérmica / ～能源 recursos de energía geotérmica / ～学 geotermia

地上茎 dìshàngjīng tallo aéreo

地声 dìshēng ruidos de terremoto; ruidos de temblor de tierra

地史学 dìshǐxué geología histórica

地势 dìshì características físicas de un lugar; figuración del terreno; topografía: ～平坦 una topografía no accidentada / ～险要。El terreno está estratégicamente situado y

es de difícil acceso

地台 dìtái 〈地〉 plataforma

地摊 dìtān puesto callejero (colocado en el suelo)

地毯 dìtǎn alfombra

地铁 dìtiě 〈简〉 (地下铁道) metro; metropolitano; tren subterráneo

地头 dìtóu ①confines de un terreno ②〈方〉 destino: 快到～了,准备下车吧。Prepárate para bajar; pues pronto llegas al destino. ③〈方〉 este lugar; la localidad: 你～儿熟,联系起来方便。Conoces bien este lugar, así que puedes entrar fácilmente en contacto con la gente.

地头蛇 dìtóushé serpiente en su vieja guarida local- villano local; canalla local

地图 dìtú mapa; carta; plano: 中国～ mapa de China / 世界～ mapa mundial; mapamundi / 城市～ plano de una ciudad / 军用～carta militar ◇ ～绘制员 cartógrafo / ～集 atlas / ～投影 proyección de mapa / ～学 cartografía

地委 dìwěi comité de prefectura del Partido

地位 dìwèi ①posición; situación; condición: 政治～ posición política / 国际～ posición internacional / 社会～ condición (posición) social / 经济～ situación (posición) económica / 历史～ rol histórico / 合法～ status legal / ～平等 igual en posición; en la posición igual / 有～的人 persona de condición ②lugar (ocupado por una persona o una cosa)

地温 dìwēn 〈气〉 temperatura del suelo ◇ ～表 termómetro de suelo (de tierra) / ～梯度 gradiente geotérmico

地文学 dìwénxué geografía física; fisiografía

地物 dìwù cosas hechas en la superficie del suelo (como poblaciones, caminos, obras hidráulicas, etc.)

地峡 dìxiá istmo: 巴拿马～ istmo de Panamá

地下 dìxià ①subterráneo: ～仓库 depósito (almacén) subterráneo; bodega ②(actividad) secreta; clandestino: ～刊物 publicaciones clandestinas / ～组织 organización clandestina / 转入～ pasar a la clandestinidad / 搞～工作 hacer trabajo clandestino ◇ ～党 Partido clandestino; organización clandestina del Partido / ～宫殿 palacio subterráneo / ～河(流) corriente subterránea / ～核试验 prueba nuclear subterránea / ～茎〈植〉 tallo subterráneo / ～渗流 filtración subterránea / ～室 piso de sótano; sótano / ～水 agua subterránea / ～水面 capa freática; nivel del agua subterránea / ～铁道 ferrocarril subterráneo; metropolitano; metro

地下 dìxia en el suelo; en tierra: 掉在～ caer al suelo; caer en tierra / 从～拣起 coger (recoger) algo del suelo

地线 dìxiàn 〈电〉 cable de toma de tierra; hilo de tierra; tierra

地心 dìxīn 〈地〉 centro de la tierra ◇ ～圈 centrosfera; barisfera / ～引力 gravitación terrestre; gravitación; gravedad

地形 dìxíng topografía; configuración del terreno; accidente geográfico; terreno: ～优势 ofrecer ventajas topográficas / ～险要 terreno difícilmente accesible / 中国～复杂。China tiene una topografía variada. ◇ ～测量 levantamiento topográfico / ～图 mapa topográfico; mapa en relieve / ～学 topografía / ～雨〈气〉 lluvia orográfica / ～云〈气〉 nube orográfica / ～侦察 reconocimiento del terreno

地学 dìxué ciencias de la Tierra

地衣 dìyī 〈植〉 liquen

地窨子 dìyìnzi 〈口〉 ① piso de sótano; sótano ②despensa subterránea; sibil; silo

地榆 dìyú 〈植〉 pimpinela mayor ◇小～ pimpinela

地舆图 dìyútú 〈旧〉 atlas

地狱 dìyù ①infierno ②circunstancias miserables; circunstancias adversas

地域 dìyù ①región; zona; ～辽阔 territorio vasto; región inmensa ②local: ～观念 localismo; regionalismo

地缘经济 dìyuán jīngjì geoeconomía

地缘政治学 dìyuán zhèngzhìxué geopolítica 又作"地理政治学"

地震 dìzhèn terremoto; sismo: 海底～ maremoto / 火山～ terremoto volcánico / 构造～ terremoto tectónico / 这次～为里氏七点二级。El terremoto fue de 7,2 grados en la escala de Richter. ◇ ～波 onda sísmica / ～波曲线 sismograma / ～带 zona sísmica; área sísmica / ～工作者 sismólogo / ～观测 observación sismológica / ～活动性 actividad sísmica / ～检波器 geófono / ～烈度 intensidad de terremoto / ～区 zona sísmica / ～台站 estación sismológica (sísmica) / ～学 sismología / ～学专家 sismólogo / ～仪 sismógrafo / ～预报 predicción del sismo; pronóstico del sismo / ～震级 magnitud de terremoto

地支 dìzhī doce Ramas Terrestres (usadas en combinación con los diez Troncos Celestres para designar años, meses, días y horas)

地址 dìzhǐ dirección; señas: 回信～ remite; remitente / 我忘了在信封上写～了。Me olvidé de poner las señas en el sobre.

地志学 dìzhìxué 〈地〉 topología

地质 dìzhì geología ◇ ～博物馆 museo geológico / ～调查 exploración geológica / ～构造 estructura geológica / ～勘探 prospección (exploración) geológica / ～勘探队 equipo de la prospección (exploración) geológica / ～矿产部 Ministerio de Geología y Minerales / ～力学 geomecánica / ～年代学 geocronología / ～期(代) edad geológica / ～时期 tiempo geológico / ～图 mapa geológico / ～学 geología / ～学家 geólogo

地中海 Dìzhōnghǎi mar Mediterráneo

地轴 dìzhóu eje de la Tierra

地主 dìzhǔ ①terrateniente: 恶霸～ terrateniente déspota ②anfitrión: 尽～之谊 acoger como anfitrión a sus huéspedes con hospitalidad ◇ ～阶级 clase terrateniente

地啄木 dìzhuómù 〈动〉 torcecuello

地租 dìzū arrendamiento; arriendo: ～剥削 explotación mediante el arrendamiento

弟

dì ①hermano menor ②[男性朋友相互间的谦称,多用于旧时书信中]: yo

弟弟 dìdi hermano menor; hermano

弟妇 dìfù esposa del hermano menor; hermana política; cuñada

弟妹 dìmèi ① hermanos y hermanas menores ②〈口〉 esposa del hermano menor; hermana política; cuñada

弟兄 dìxiong hermanos: 亲～ hermanos carnales / 阶级～ hermanos de clase / 他就～一个。Es el hijo único de la familia.

弟子 dìzǐ discípulo; alumno; seguidor

的

dì diana; blanco; objeto: 中～ acertar al blanco / 众矢之～ blanco (objeto) de todos los ataques

另见 de; dí

帝

dì ①〈宗〉 Ser Supremo: 玉皇大～ Emperador de Jade (Dios de los Taoístas) / 上～ Dios ②emperador: 称～ proclamarse emperador ③〈简〉(帝国主义) imperialismo: 反～斗争 lucha antiimperialista

帝俄 Dì'É Rusia zarista

帝国 dìguó imperio: 英～ Imperio Británico

帝国主义 dìguózhǔyì ①imperialismo ②país imperialista: ～战争 guerra imperialista ◇ ～分子 elemento imperialista; imperialista / ～者 imperialista

帝号 dìhào nombre de un emperador

帝王 dìwáng emperador; monarca

帝汶岛 Dìwèndǎo Timor

帝位 dìwèi trono imperial: 即～ subir al trono imperial

帝制 dìzhì régimen imperial; monarquía: 废除封建～ abolir el régimen imperial feudal

帝子 dìzǐ hijos de un emperador

递(遞) dì ①hacer llegar; pasar; transmitir; entregar: ～申请书 presentar una solicitud / 传～消息 transmitir noticias / 请您把报～给我。Páseme el periódico. 或 Alárgueme el periódico. / 你给他～个口信。Llévale a él un recado. / ～眼色 guiñar a alguien; hacer un guiño (guiños) a alguien ②sucesivamente; progresivamente; gradualmente: ～升 ascender (promover) a alguien a un rango siguiente

递补 dìbǔ cubrir (una vacante) por orden: ～缺额 cubrir una vacante por orden

递加 dìjiā aumentar progresivamente; incrementar gradualmente

递减 dìjiǎn disminuir progresivamente (gradualmente): 产品的成本随着生产率提高而～。Con el aumento progresivo de la productividad se disminuye gradualmente el coste de producción.

递交 dìjiāo entregar; presentar: ～国书 entregar (presentar) las cartas credenciales / ～抗议书 presentar una protesta / ～一份声明 entregar una declaración / ～申请书 presentar una solicitud (instancia)

递解 dìjiè 〈旧〉 trasladar (a un preso) bajo custodia: ～回籍 enviar (a un preso) a su lugar nativo bajo custodia

递送 dìsòng enviar; entregar: ～信件 entregar cartas / ～情报 transmitir informaciones

递推公式 dìtuī gōngshì fórmula de recursión

递增 dìzēng aumentar progresivamente; incrementar gradualmente: 国家财政收入平均每年～百分之三点五。Los ingresos financieros estatales tienen un incremento progresivo anual de 3,5 por ciento.

谛 dì 〈书〉 ① cuidadosamente; atentamente: ～听 escuchar con atención / ～视 examinar con cuidado; escudriñar ②significación; razón; verdad: 真～ significación verdadera; verdad fundamental

第 dì ①〔用在数词前面,表示次序〕: ～八 el octavo / ～九课 la lección novena / ～七个五年计划 séptimo plan quinquenal / 刑法～三条 Artículo 3 de la Ley Penal ②〈旧〉 grado obtenido en los exámenes imperiales: 及～ pasar los exámenes imperiales / 落～ fallar en los exámenes imperiales ③〈旧〉 residencia de un alto funcionario

第二次国内革命战争 Dì'èr Cì Guónèi Gémìng Zhànzhēng Segunda Guerra Civil Revolucionaria o Guerra Revolucionaria Agraria (1927-1937), hecha por el pueblo chino bajo la dirección del Partido Comunista de China contra el regimen reaccionario de Guomindang

第二次世界大战 Dì'èr Cì Shìjiè Dàzhàn Segunda Guerra Mundial (1939-1945)

第二国际 Dì'èr Guójì Segunda Internacional

第二审 dì'èrshěn 〈法〉 segunda instancia ◇ ～法院 tribunal de segunda instancia

第二声 dì'èrshēng 〈语〉 tono ascendente, el segundo de los cuatro tonos de la pronunciación del chino

第二信号系统 dì'èr xìnhào xìtǒng 〈生理〉 el segundo sistema de señales

第二性 dì'èrxìng 〈哲〉 secundario

第六感觉 dìliù gǎnjué sexto sentido

第三产业 dìsān chǎnyè industria terciaria; sector terciario de la economía

第三次国内革命战争 Dìsān Cì Guónèi Gémìng Zhànzhēng Tercera Guerra Civil Revolucionaria o Guerra de Liberación (1945-1949), en que el pueblo chino, bajo la dirección del Partido Comunista de China, derrocó por fin el régimen reaccionario de Guomindang y estableció la República Popular China.

第三国际 Dìsān Guójì Tercera Internacional (1919-1943)

第三纪 Dìsānjì 〈地〉 período terciario; terciario

第三声 dìsānshēng 〈语〉 tono descendente-ascendente, el tercero de los cuatro tonos de la pronunciación del chino

第三世界 dìsān shìjiè el tercer mundo (compuesto de los países en desarrollo en Asia, Africa, América Latina y otras regiones): ～国家 países tercermundistas

第三者 dìsānzhě la tercera parte; tercero

第四纪 Dìsìjì 〈地〉 período cuaternario; cuaternario

第四声 dìsìshēng 〈语〉 tono descendente, el cuarto de los cuatro tonos de la pronunciación del chino

第五纵队 dìwǔ zòngduì quinta columna

第一 dìyī primero; primario: 党委～书记 el primer secretario del comité del Partido / ～号种子选手 cabeza de serie № 1 / ～流飞行员 aviador de primera categoría; as de aviación / 获得～名 obtener el primer puesto / 他跑百米得了～。Llegó el primero en los cien metros. / 上海是中国～大城市。Shanghai es la primera ciudad de China. / 以祖国利益为～生命 tomar los intereses de la patria como su vida propia / 把劳动看作生活的～需要 considerar el trabajo como su primera necesidad

第一把手 dìyībǎshǒu persona que ocupa el primer puesto en una empresa u organización; jefe principal

第一次国内革命战争 Dìyī Cì Guónèi Gémìng Zhànzhēng Primera Guerra Civil Revolucionaria (1924-1927), hecha por el pueblo chino, bajo la dirección del Partido Comunista de China, contra los imperialistas y caudillos militares del Norte

第一次世界大战 Dìyī Cì Shìjiè Dàzhàn Primera Guerra Mundial (1914-1918)

第一国际 Dìyī Guójì Primera Internacional (1864-1876)

第一审 dìyīshěn 〈法〉 primera instancia ◇ ～法院 tribunal de primera instancia

第一声 dìyīshēng 〈语〉 tono lleno alto, el primero de los cuatro tonos de la pronunciación del chino

第一手 dìyīshǒu de primera mano: ～材料 datos de primera mano

第一线 dìyīxiàn primer plano (frente); primera línea: 生产～ en la primera línea de la producción / 斗争～ en la primera fila de la lucha

第一信号系统 dìyī xìnhào xìtǒng 〈生理〉 primer sistema de señales

第一性 dìyīxìng 〈哲〉 lo primero: 物质是～的,意识是第二性的。La materia es lo primero y la conciencia es lo segundo.

棣 dì 〈书〉 hermano menor

棣棠 dìtáng 〈植〉 mosqueta

蒂(蔕) dì pezón; rabillo; pedúnculo

缔 dì trabar (amistad); concluir (un tratado)

缔合 dìhé 〈化〉 asociación

缔交 dìjiāo ①establecer relaciones diplomáticas ②hacer (trabar, entablar) amistad

缔结 dìjié concluir (un tratado, pacto, etc.): ～条约 concluir un tratado / ～邦交 establecer relaciones diplomáticas / ～同盟 contraer alianza

缔约 dìyuē concluir (firmar) un tratado: ～双方 ambas partes contratantes ◇ ～国 país firmante (signatario) de un tratado; países contratantes

缔造 dìzào fundar; establecer; crear: ～中国共产党 fundar el Partido Comunista de China ◇ ～者 fundador

睇 dì 〈书〉 mirar de reojo; mirar de través; mirar de soslayo

碲 dì 〈化〉 telurio (Te): ～酸 ácido telúrico

diān

掂(敁) diān tantear el peso de una cosa tomándola en la mano; sopesar: ～～这有多重。Pésalo en la mano.

掂斤播两 diānjīn-bōliǎng preocuparse demasiado por pequeñeces 又作"掂斤簸两"

掂量 diānliáng <方> ① tantear el peso de una cosa en la mano; pesar ②pensar bien; examinar detenidamente; pesar; medir: 你～着办得了。Haz lo que te parezca conveniente. / 大家～一下,这么办行不行; Pensemos bien si eso se puede hacer así.

掂算 diānsuàn estimar; calcular; tantear

滇 Diān otro nombre de la provincia de Yunnan

颠 diān ①coronilla (de la cabeza); corona; vértice ②parte más alta de una cosa; cima; cumbre: 山～ cumbre de una montaña / 塔～ lo alto de una pagoda ③moverse a sacudidas; dar tumbos; sacudir: 风很大,船～得很厉害。Hace mucho viento, la barca cabecea mucho. ④caerse; tumbarse; venirse abajo: ～覆 echar abajo; subvertir; derribar ⑤<方> correr; irse: 整天跑跑～～ ir de aquí para allá todo el día; estar ocupado todo el día / 对不起,我得～儿了。Con permiso, tengo que irme.

颠簸 diānbǒ moverse a sacudidas; dar tumbos; cabecear: 汽车在崎岖的路上～着行驶。El coche iba dando tumbos por el camino accidentado. / 风更大了,船身～起来。Como el viento se hacía más fuerte, el barco se echó a cabecear.

颠倒 diāndǎo ①poner lo de arriba abajo; poner del revés; volver; trastrocar; invertir: 这一头朝上,别放～了。Es la parte de arriba; no la pongas del revés. / 把这两个字～过来,意思就不同了。Si se transponen las dos palabras, el sentido cambiará. / 主次～ invertir el orden de importancia / ～事实 trastrocar los hechos / ～敌我关系 invertir la relación entre nosotros y el enemigo; tomar al enemigo por el amigo / 把～了的历史～过来 enderezar la historia trastrocada ②desconcertado; trastornado; confuso: 神魂～ encontrarse trastornado; estar chiflado

颠倒黑白 diāndǎo hēi-bái confundir lo negro con lo blanco; confundir lo correcto con lo erróneo

颠倒是非 diāndǎo shì-fēi confundir lo correcto con lo erróneo; trastrocar lo verdadero por lo falso; tergiversar la verdad

颠覆 diānfù subvertir; derribar; echar abajo: 警惕敌人的～活动 estar vigilante contra las actividades subversivas del enemigo / 从事～活动 entregarse a las actividades subversivas

颠来倒去 diān'lái-dǎoqù una y otra vez; repetidas veces: 就那么点事,他～说个没完。Habla repetidas veces de un asunto trivial. / 如果一篇文章～总是那么几个词,人家就不愿看。Nadie quiere leer un artículo que dice la misma cosa de varias maneras en unos pocos términos.

颠连 diānlián <书> ① dificultad; apuro ②continuo; ininterrumpido

颠末 diānmò <书> principio y fin de una cosa

颠沛 diānpèi apuro; dificultad; revés

颠沛流离 diānpèi-liúlí llevar una vida errante; llevar una vida vagabunda

颠扑不破 diānpū bù pò irrefutable; indisputable; indiscutible: ～的真理 verdad irrefutable

颠茄 diānqié <药> belladona

颠三倒四 diānsān-dǎosì incoherente; desordenado; confuso: ～的话 palabras incoherentes / 说话～ hablar sin orden ni concierto

巅 diān cima (cumbre) de una montaña: 泰山之～ la cima de la montaña Taishan

癫 diān trastornado; loco; alienado: 疯～ loco; demente; alienado

癫狂 diānkuáng ①loco; demente; alienado ②frívolo

癫痫 diānxián <医> epilepsia

diǎn

典 diǎn ①canon; ley; norma; regla ②obra o libro ejemplar del saber: 词～ diccionario / 药～ farmacopea ③alusión; cita literaria: 用～ usar alusiones ④ceremonia; acto: 盛～ ceremonia solemne ⑤<书> estar encargado de: ～狱 guardián de la cárcel ⑥hipotecar

典当 diǎndàng ①hipotecar; empeñar: 靠～度日 vivir alguien empeñando sus pertenencias ②casa de empeños (de préstamos)

典范 diǎnfàn modelo; ejemplo; paradigma: 光辉～ brillante ejemplo / 现实主义与浪漫主义相结合的～ ejemplo de la combinación del realismo con el romanticismo / 他是我们大家学习的～。El es un ejemplo para nosotros. 或 Es el espejo en que nos miramos todos.

典故 diǎngù alusión; cita literaria

典籍 diǎnjí códigos y archivos antiguos; libros y archivos antiguos: 先秦～ libros y archivos de pre-Qin

典礼 diǎnlǐ ceremonia; acto; celebración: 开幕～ ceremonia inaugural; inauguración / 加冕～ fiestas de la coronación / 为纪念碑举行落成～ inaugurar un monumento conmemorativo

典型 diǎnxíng ①caso típico (ejemplar); modelo; ejemplo; 找～ encontrar casos típicos / 理论与实践相结合的～ un modelo de integración de la teoría con la práctica ②típico; representativo: ～人物 un personaje típico / ～的事例 un caso representativo (típico) / ～的中国村庄 una típica aldea china / 文艺作品所反映的生活应该比实际生活更～。La vida reflejada en las obras literarias y artísticas debe ser más típica que la vida real. ③tipo; arquetipo ◇ ～性 tipicismo; tipismo / ～化 tipificación

典押 diǎnyā hipotecar; empeñar

典雅 diǎnyǎ (aplicado al lenguaje o estilo) refinado; elegante

典章 diǎnzhāng instituciones; decretos y reglamento

点(點) diǎn ①gota (de líquido): 雨～ gotas de lluvia / 水～ gotas de agua ②mancha; mota; mácula: 墨～ mancha de tinta / 斑～ mancha; pinta / 红～花布 tela de pintas rojas ③tilde (uno de los trazos fundamentales de caracteres chinos) ④<数> punto: 基准～punto de referencia / 两线的交～ punto de intersección de dos líneas ⑤coma (de fracción dedimal): 五～七 cinco coma siete (5,7) ⑥<量> un poco; algo; gota: 一～儿小事 una pequeñez / 喝～儿酒 beber un poco de vino / 他想吃～儿东西。Quiere comer algo / 去买～儿书 ir a comprar unos libros / 今日好～儿了。Está un poco mejor hoy. / 他连一～儿常识也没有。No tiene ni una gota (pizca) de sentido común. ⑦<量>[用于事项]: 我有两～意见。Tengo algunas sugerencias. ⑧punto; lugar; sitio: 起～ punto de partida / 转折～ punto de viraje / 沸～ punto de ebullición / 居民～ núcleo (centro) de población / 突破一～ abrir una brecha en un lugar ⑨aspecto; rasgo: 特～ rasgo característico / 报告中主要各～ puntos principales del informe / 对这一～没有人怀疑。Nadie tiene dudas sobre esto. ⑩poner un punto a; puntear: ～一个逗号 poner una coma/～三个点表示省略 poner tres puntos para indicar una omisión ⑪tocar ligeramente; rozar: 蜻蜓～水。Las libélulas rozan (vuelan rozando) el agua. / 她发言时～了那件事。Ella tocó ese asunto en su intervención. ⑫gotear; instilar: ～眼药 apli-

car gotas de colirio; instilar colirio ⑬sembrar a golpes; plantar a hoya: ～豆子 sembrar soyas a golpes ⑭contar uno por uno; verificar; comprobar: 你把桌子上的书～一～。Cuenta los libros que hay sobre la mesa. / ～货 hacer el inventario ⑮escoger; elegir: ～菜 pedir platos (en un restaurante) ⑯dar a entender; insinuar; señalar: 一～他就明白了。Lo entendió rápidamente por una insinuación ligera. ⑰encender; inflamar: ～蜡烛 encender una vela / ～灯 encender una lámpara / 蜡烛快要～完了。La vela está dando las boqueadas. / 他是火爆性子，一～就着。Tiene temperamento violento y se irrita por cualquier provocación ligera. ⑱hora: 现在几～了？——八～正。¿Qué hora es? — Son las ocho en punto. ⑲hora fijada: 火车误～了。El tren llegó con retraso. / 到～了，快走吧！Date prisa, ya es hora. ⑳refrigerio: 茶～ té y pasteles / 早～ desayuno ㉑<印> punto (medida tipográfica)

点播 diǎnbō ①<农> sembrar a golpes; plantar a hoya ②seleccionar un oyente o televidente un programa que se transmite por radio o por televisión: 听众～的音乐节目 programa musical seleccionado por oyentes

点拨 diǎnbo <口>见"指点" zhǐdiǎn①

点补 diǎnbu tomar un tentempié para engañar el hambre; tomar un bocado: 这里有点吃的，谁饿了可以先～～。Aquí hay un poco de comida para el que tenga hambre.

点菜 diǎncài escoger platos en un menú; pedir platos (en un restaurante)

点窜 diǎncuàn corregir (un escrito)

点滴 diǎndī ①un poco; algo: ～经验 una pizca de experiencia / 这批资料是点点滴滴积累起来的。Los datos se acumulan poco a poco. ②goteo intravenoso: 打葡萄糖～ tener un goteo intravenoso de glucosa

点焊 diǎnhàn soldadura por puntos

点火 diǎnhuǒ ①encender (prender) fuego ②ignición ③provocar un escándalo; provocar un disturbio ◇ ～电路 circuito de activación / ～器 dispositivo de encendido / ～引信<军> espoleta de inflamación / ～系统<机> sistema de encendido

点饥 diǎnjī tomar un bocado para engañar el hambre: 吃几块饼干点点饥 engañar el hambre con unas galletas

点将 diǎnjiàng ①<旧> pasar lista de revista a oficiales y asignarles las tareas ②asignar un trabajo particular a alguien

点交 diǎnjiāo entregar uno por uno

点卯 diǎnmǎo (en 衙门 *yamen*) pasar lista por la mañana

点名 diǎnmíng ①pasar lista ②mencionar a alguien por su nombre: 他要求派人支援，～要你去。Pidió que le ayudáramos y te nombró. / ～攻击 atacar a alguien por su nombre / ～批判 criticar a alguien por su nombre ◇ ～册 lista de nombres

点明 diǎnmíng señalar; indicar; hacer notar: ～问题所在 señalar el quid del problema

点派 diǎnpài 见指派 zhǐpài

点破 diǎnpò revelar; descubrir; poner al descubierto; señalar sin rodeos: 我没有～他的真实意图。No puse al descubierto su verdadera intención.

点球 diǎnqiú <足球> *penalty*; tiro *penalty*

点燃 diǎnrán hacer arder; prender fuego; encender; inflamar: ～火把 encender un antorcha / ～革命之火 encender la llama de la revolución

点染 diǎnrǎn ①<美术> añadir detalles o dar toques a una pintura ②perfeccionar o pulir

点射 diǎnshè <军> ① tiros fijos ②disparos en ráfagas

点石成金 diǎn shí chéng jīn tocar una piedra y convertirla en oro — convertir una composición tosca en joya literaria; corregir y perfeccionar un escrito

点收 diǎnshōu recibir (artículos, bienes, etc.) y examinar uno por uno: 按清单～货物 recibir las mercancías y confrontarlas según la lista

点数 diǎnshù llevar la cuenta; contar

点题 diǎntí hacer resaltar el tema (en pocas palabras)

点头 diǎntóu inclinar la cabeza (en señal de aprobación, comprensión o saludo): ～同意 asentir con la cabeza / ～打招呼 saludar a alguien con la cabeza / ～示意 hacer señales con la cabeza / ～之交 amistad superficial; conocido de vista / 他已经～了。Ya está de acuerdo.

点头哈腰 diǎntóu-hāyāo doblar el espinazo; hacer zalemas

点心 diǎnxin ①refrigerio; tentempié; piscolabis; merienda: 吃点儿～ tomar un piscolabis ②pasteles

点验 diǎnyàn examinar uno por uno

点阵 diǎnzhèn <物> red; red periódica; red especial

点种 diǎnzhǒng sembrar semillas a golpes

点种 diǎnzhòng 见"点播" diǎnbō

点缀 diǎnzhuì ①adornar; embellecer; esmaltar: 几幅画～着大厅。Los cuadros adornan el salón. / 五颜六色的鲜花～着草原。Flores multicolores esmaltan el prado. ②hacer algo meramente para el caso

点字 diǎnzì braille

点子 diǎnzi ①gota (de líquido): 雨～ gota de lluvia ②mancha; mácula; mota: 油～ mancha de grasa ③(el) batir (de instrumentos de percusión): 鼓～ toque del tambor ④ punto clave: 工作抓到～上 atender lo esencial en el trabajo / 这话说到～上了。Dichas palabras acertaron en el punto clave del tema. ⑤idea; medio; consejo; indicación: 他～多。El es todo ideas. 或 Tiene muchas ideas. / 出～ dar consejos (indicaciones)

碘 diǎn <化> yodo

碘酊 diǎndīng <药> tintura de yodo

碘仿 diǎnfǎng <化> yodoformo; triyodometano

碘化物 diǎnhuàwù <化> yoduro

碘化银 diǎnhuàyín yoduro de plata

碘酒 diǎnjiǔ <药> tintura de yodo

碘中毒 diǎnzhòngdú <医> yodismo

踮(跕) diǎn estar de puntillas: 护士～着脚走到伤员床边。La enfermera fue de puntillas a la cabecera del soldado herido.

diàn

电(電) diàn ①electricidad: 正(负)～ electricidad positiva (negativa) / 静～ electricidad estática / 发～ generar (producir) electricidad / 导～ conducir electricidad / 供～ suministrar electricidad / 停～ apagón; suspender electricidad ②dar o recibir un choque eléctrico (sacudida eléctrica): 电门有毛病，～了我一下。El interruptor tenía avería y me dio un choque eléctrico. ③telegrama; cablegrama; cable: 急～ telegrama urgente / 贺～ telegrama (mensaje) de felicitación / ～复 responder por telegrama / ～上级请示 telegrafiar a las autoridades superiores para pedir instrucciones

电棒 diànbàng <方> linterna eléctrica; linterna de bolsillo; lámpara de pilas

电报 diànbào ①telegrafía: 无线～ telegrafía sin hilos; radiotelegrafía / 有线～ telegrafía alámbrica / 传真～ fototelegrafía ②telegrama; cablegrama; cable: 密码～ telegrama cifrado; telegrama codificado / 打～ enviar (mandar) un telegrama; telegrafiar; cablegrafiar: 我一到就给你打～。Te telegrafiaré en cuanto llegue. ◇ ～挂号 dirección telegráfica (cablegráfica) / ～机 telégrafo / ～局 oficina de telégrafos

电表 diànbiǎo ①contador para medir electricidad, como amperímetro o voltímetro ② contador de kilovtios-hora; contador de vatios-hora; contador eléctrico

电冰箱 diànbīngxiāng refrigerador eléctrico; frigorífico; nevera

电波 diànbō onda eléctrica
电铲 diànchǎn excavadora de cucharas; excavadora de pala
电厂 diànchǎng planta de energía eléctrica
电场 diànchǎng campo eléctrico ◇ ～强度 intensidad de campo eléctico
电唱机 diànchàngjī gramófono (fonógrafo) eléctrico; electrófono; tocadiscos
电唱头 diànchàngtóu fonocaptor
电唱针 diànchàngzhēn aguja de gramófono eléctrico
电车 diànchē ①tranvía ②trolebús
电池 diànchí pila (eléctrica); batería: 干～ pila seca / 太阳能～ célula solar; pila solar / 蓄～ acumulador ◇～组 batería eléctrica
电传打字机 diànchuán dǎzìjī teleimpresor; teletipo
电磁 diàncí electromagnetismo ◇ ～波 onda electromagnética / ～场 campo electromagnético / ～感应 inducción electromagnética / ～铁 electroimán / ～学 electromagnética
电导 diàndǎo conductancia ◇～电桥 puente de conductividad
电灯 diàndēng lámpara eléctrica; luz eléctrica: 我们村现在有～了。Ahora nuestra aldea se alumbra con electricidad. ◇ ～泡 bombilla
电动 diàndòng accionado por un motor; motorizado; eléctrico ◇ ～泵 electrobomba / ～车辆 vehículo eléctrico / ～打字机 máquina de escribir eléctrica / ～发电机 motorgenerador / ～机 motor eléctrico; electromotor / ～记分牌 tanteador (marcador) eléctrico / ～势 fuerza electromotriz / ～剃须刀 maquinilla de afeitar eléctrica
电动力学 diàndònglìxué electrodinámica
电度表 diàndùbiǎo contador de vatios-hora; contador eléctrico
电镀 diàndù electrorrecubrimiento; electrogalvanizado; galvanización: 无氰～ electrorrecubrimiento sin usar cianuro
电法勘探 diànfǎ kāntàn 〈矿〉 prospección eléctrica
电饭锅 diànfànguō olla de arroz (eléctrica)
电感 diàngǎn inductancia ◇ ～电桥 puente de inductancia
电告 diàngào comunicar por telegrama
电工 diàngōng ①ingeniería eléctrica ②operario electricista; electricista ◇ ～技术 electrotecnia / ～学 ingeniería eléctrica; electrotecnia
电功率 diàngōnglǜ potencia eléctrica ◇ ～计 instrumento electrodinámico; electrodinamómetro
电灌站 diànguànzhàn estación de bombeo eléctrico
电光 diànguāng luz eléctrica; relámpago; rayo
电滚子 diàngǔnzi 〈方〉 ① generador; dinamo ②motor eléctrico; electromotor
电焊 diànhàn soldadura eléctrica ◇ ～工 soldador de soldadura eléctrica / ～机 máquina soldadora eléctrica / ～钳 portaelectrodo / ～条 electrodo para soldar; varilla de soldar
电荷 diànhè carga eléctrica; carga: 正(负)～ carga positiva (negativa)
电贺 diànhè enviar un telegrama (mensaje) de felicitación
电弧 diànhú arco eléctrico ◇ ～焊 soldadura por arco eléctrico / ～炉 horno eléctrico por arco; horno eléctrico / ～切割 corte eléctrico por arco / ～灯 lámpara de arco eléctrico; lámpara de arco
电化当量 diànhuà dāngliàng equivalente electroquímico
电化教学 diànhuà jiàoxué enseñanza audiovisual
电化教育 diànhuà jiàoyù educación con aparatos audiovisuales eléctricos; programa de educación audiovisual
电化学 diànhuàxué electroquímica
电话 diànhuà ①teléfono: 无线～ radioteléfono / 自动～ teléfono automático / 可视～ videoteléfono / 移动～ teléfono móvil; teléfono celular / 公用～ teléfono publico / 市内～ teléfono urbano / 长途～ teléfono interurbano; conferencia telefónica / 他把～挂了。Colgó el auricular. / 请别把～挂上。¡No cuelgue! ② llamada telefónica: 打～ llamar por teléfono; telefonear; llamar / 接～ coger el teléfono; estar (ponerse) al aparato. / 有您的～。Tiene usted una llamada telefónica. / 他正在打～。Está hablando por teléfono. 或 Tiene teléfono. / 我会用～告诉你的 Se lo telefonearé. 或 Se lo comunicaré telefónicamente. / 你不要往办公室给我打～。No me telefonees a la oficina. ◇ ～簿 guía de teléfonos; directorio telefónico / ～分机 extensión de teléfono / ～号码 número de teléfono / ～会议 teleconferencia / ～机 teléfono / ～间 cabina telefónica; locutorio / ～交换台 central telefónica; central de teléfonos / ～接线员 telefonista / ～局 oficina de teléfonos; central telefónica / ～网 red de teléfonos/ ～用户 usuario del teléfono / ～增音机 repetidor telefónico
电汇 diànhuì giro telegráfico; transferencia telegráfica ◇ ～汇率 tipo de transferencia telegráfica
电火花 diànhuǒhuā chispa eléctrica ◇ ～加工 mecanizado con chispa eléctrica
电机 diànjī maquinaria eléctrica; generador (dinamo); motor: 旋转～ máquina rotatoria eléctrica ◇ ～厂 fábrica de máquinas eléctricas / ～学 electromecánica
电机车 diànjīchē locomotora eléctrica
电积 diànjī 〈冶〉 electrodeposición
电吉他 diànjítā 〈音〉 guitarra eléctrica
电极 diànjí electrodo: 阳～ ánodo; electrodo positivo / 阴～ cátodo; electrodo negativo
电加工 diànjiāgōng electromecanizado
电价 diànjià 〈化〉 electrovalencia ◇ ～键 enlace electrovalente
电键 diànjiàn manipulador; llave; botón
电教 diànjiào enseñanza con medios audivisuales
电解 diànjiě electrólisis ◇ ～分析 análisis electrolítico / ～铜 cobre electrolítico / ～质 electrólito; electrolito
电介质 diànjièzhì dieléctrico
电锯 diànjù sierra eléctrica
电抗 diànkàng reactancia ◇ ～管 tubo de reactancia / ～器 reactancia; reactancia eléctrica
电缆 diànlǎn cable eléctrico; cable: 高压～ cable de alta tensión / 海底～ cable submarino / 同轴～ cable coaxial
电烙铁 diànlàotiě ①plancha eléctrica ②soldador eléctrico
电离 diànlí ionización ◇ ～层〈气〉 ionosfera
电力 diànlì energía eléctrica; fuerza ◇ ～工程 obra de energía eléctrica / ～工业 industria de energía eléctrica / ～供应 suministro de electricidad / ～机车 locomotora eléctrica / ～机械 equipo de energía eléctrica / ～输送 transmisión de energía eléctrica / ～网 red eléctrica / ～系统 instalación eléctrica / ～线 línea de energía eléctrica; línea de transmisión eléctrica / ～站 central eléctrica
电量 diànliàng cantidad de electricidad
电疗 diànliáo 〈医〉 electroterapia: 短波～ terapéutica de onda corta / 超短波～ terapéutica de onda ultracorta
电料 diànliào materiales y aparatos eléctricos
电铃 diànlíng timbre eléctrico
电流 diànliú corriente eléctrica: 载波～ corriente portadora / 反向～ corriente inversa ◇ ～表 galvanómetro; amperímetro / ～放大 amplificación de corriente / ～强度 intensidad de corriente
电溜子 diànliùzi 〈矿〉 transportador de cadena; transportador del frente
电炉 diànlú ①(家用) hornillo eléctrico; fogón eléctrico ②(工业用) horno eléctrico ◇ ～钢 acero eléctrico
电路 diànlù circuito eléctrico: 串联～ circuito en serie / 并联～ circuito en paralelo / 集成～ circuito integrado / 印刷～ circuito impreso ◇ ～图 diagrama de un circuito
电驴子 diànlǘzi 〈方〉 moto; motocicleta

电码 diànmǎ código (alfabeto) telegráfico: 莫尔斯～ código (alfabeto) Morse ◇～本 libro de código (alfabeto)

电鳗 diànmán 〈动〉 anguila eléctrica

电门 diànmén conmutador eléctrico; interruptor

电木 diànmù 〈化〉 baquelita

电纳 diànnà 〈物〉 susceptancia

电脑 diànnǎo cerebro electrónico; ordenador; computador ◇ ～病毒 virus de computador

电能 diànnéng energía eléctrica

电钮 diànniǔ pulsador; botón: 按～ apretar un botón

电瓶 diànpíng batería de acumulador; acumulador ◇ ～车 coche de acumuladores; electromóvil

电气 diànqì eléctrico ◇ ～工程 ingeniería eléctrica / ～火车 tren eléctrico; electrotrén / ～机车 locomotora eléctrica / ～设备 equipo eléctrico

电气化 diànqìhuà electrificación: 农业～ electrificación de agricultura ◇ ～铁路 ferrocarril eléctrico

电气石 diànqìshí 〈矿〉 turmalina

电器 diànqì equipo (aparato) eléctrico: 家用～ aparatos electrodomésticos; electrodomésticos

电桥 diànqiáo 〈电〉 puente

电热 diànrè calor eléctrico; electrotérmico ◇ ～厂 central (planta) termoeléctrica / ～丝 alambre conductor de calor / ～学 electrotermia; electrotérmica

电热毯 diànrètǎn manta eléctrica

电容 diànróng capacidad eléctrica; capacitancia ◇ ～率 permisividad / ～器 condensador / 可变～ condensador variable

电熔炼 diànróngliàn 〈冶〉 fusión eléctrica

电扇 diànshàn ventilador eléctrico

电渗析 diànshènxī 〈化〉 electrodiálisis

电声学 diànshēngxué 〈物〉 electroacústica

电石 diànshí 〈化〉 carburo cálcico ◇ ～灯 lámpara de acetileno / ～气 acetileno

电势 diànshì 见"电位" diànwèi

电视 diànshì televisión; tele; TV: 看～ ver la televisión / 放～ televisarse / 彩色(黑白)～ televisión en color (en blanco y negro) / 立体～ televisión estereoscópica / 有线～ televisión por cable / 闭路～ televisión en circuito cerrado ◇ ～大学 universidad por televisión / ～电话 videoteléfono; telefonía visual / ～电影 telecinematografía; telecine / ～发射机 transmisor de televisión / ～观众 telespectador; televidente; teleauditorio / ～广播 transmisión por televisión; teledifusión / ～(接收)机 receptor de televisión; televisor / ～讲座 curso televisado / ～剧 telegrama; teleteatro / ～雷达导航仪 teleran / ～连续剧 teleserie / ～片 telefilm / ～屏 pantalla de televisión / ～摄像机 cámara de televisión / ～塔 torre de televisión / ～台 estación de televisión; estación teleemisión / ～网 cadena de televisión/～卫星 satélite de televisión / ～小说 telenovela / ～新闻 telenoticia; telediario / ～演说 discurso televisado / ～转播 retransmisión de televisión

电枢 diànshū inducido ◇ ～绕组 arrollamiento del inducido

电刷 diànshuā 〈电〉 escobilla ◇ ～触点 contacto de la escobilla

电台 diàntái ①transmisor-receptor; transeptor ②estación de radiodifusión; estación emisora de radio; emisora

电烫 diàntàng ondulación permanente (del cabello); permanente

电梯 diàntī ascensor; elevador ◇ ～间 hueco (caja) del ascensor/～司机 operador de ascensor; ascensorista

电筒 diàntǒng linterna eléctrica; lámpara de bolsillo; lámpara de pilas

电网 diànwǎng alambrada eléctrica

电位 diànwèi potencial eléctrico ◇ ～差 diferencia de potencial

电文 diànwén texto de un telegrama

电匣子 diànxiázi 〈方〉 aparato de radio; radiorreceptor; radio

电线 diànxiàn alambre eléctrico ◇ ～杆子 poste eléctrico

电信 diànxìn telecomunicaciones ◇ ～局 oficina de telecomunicaciones / ～业务 servicio de telecomunicaciones

电刑 diànxíng electrocución

电学 diànxué (ciencia de) electricidad

电讯 diànxùn ①despacho telegráfico: 世界各地发来的～ despachos de todas partes del mundo ②telecomunicaciones ◇ ～设备 equipo de telecomunicaciones

电压 diànyā tensión eléctrica; voltaje ◇ ～计 voltímetro

电眼 diànyǎn ①fotocélula; fototubo; ojo eléctrico ②ojo mágico

电唁 diànyàn enviar un telegrama de condolencia; enviar un mensaje de pésame

电冶金 diànyějīn electrometalúrgica; electrometalurgia

电椅 diànyǐ silla eléctrica

电影 diànyǐng cine; cinematografía; película cinematográfica; película; film: 有声(无声)～ cine sonoro (mudo); película sonora (muda) / 彩色(黑白)～ película en color (en blanco y negro) 立体～ cine estereoscópico; cine tridimensional / 全景～ cinerama / 宽银幕～ cinemascope / 拍摄～ rodar una película; filmar una película / 放映～ proyectar una película ◇ ～导演 director de cine / ～放映队 grupo de proyección cinematográfica / ～放映机 proyector de cine; proyector cinematográfico / ～放映网 red de proyección cinematográfica / ～胶片 película cinematográfica; film / ～脚本 guión / ～节 festival de cine / ～剧本 guión / ～明星 estrella de cine; estrella de la pantalla / ～摄影机 cámara cinematográfica; cámara de video; tomavistas / ～摄影师 operador de cine / ～说明书 resumen de una película / ～演员 actor (actriz) cinematográfico(a); actor (actriz) de cine; cineasta / ～艺术 cinearte / ～译制厂 estudios de doblaje de películas / ～院 cine; cinema; cinematógrafo / ～招待会 recepción fílmica / ～制片厂 estudios cinematográficos /～周 semana de cine / ～资料馆 cinemateca; filmoteca / ～字幕 subtítulo de película

电泳 diànyǒng 〈物〉 electroforesis

电源 diànyuán fuente de alimentación; fuente eléctrica de alimentación; red eléctrica: 接上～ conectar con la red ◇ ～变压器 transformador de potencia / ～线 cordón (de un aparato eléctrico); cable de potencia

电晕 diànyùn descarga corona; efecto corona; corona eléctrica

电熨斗 diànyùndǒu plancha eléctrica

电灶 diànzào cocina eléctrica

电渣焊 diànzhāhàn soldadura con escoria conductora

电渣炉 diànzhālú horno de escoria conductora

电闸 diànzhá cortacorriente; interruptor de corriente

电针疗法 diànzhēn liáofǎ 〈中医〉 acupuntura con estímulo eléctrico; acupuntura galvánica

电针麻醉 diànzhēn mázuì 〈中医〉 anestesia con acupuntura eléctrica (galvánica)

电钟 diànzhōng reloj eléctrico

电珠 diànzhū bombilla; bombillo

电铸版 diànzhùbǎn 〈印〉 electrotipo; galvanotipo; galvano

电转儿 diànzhuànr 〈方〉 gramófono (fonógrafo) eléctrico; tocadiscos; electrófono

电子 diànzǐ electrón: 热～ electrón térmico / 正～ positrón; positón / 负～ negatón ◇ ～表 reloj electrónico de pulsera / ～秤 báscula electrónica /～伏特 electrón-voltio / ～工业 industria electrónica / ～管 tubo electrónico; válvula / ～光学 óptica electrónica / ～回旋加速器 betatrón / ～计算机 computador electrónico; ordenador / ～刻版机〈印〉 Kliscografo /～器件 dispositivo electrónico / ～枪 cañón electrónico / ～壳层 capa electrónica / ～琴 órgano electrónico / ～人工喉 laringe artificial electrónica / ～摄影术 electrofotografía / ～束 haz electrónico / ～望

望远镜 telescopio electrónico / ~物理学 física electrónica / ~显微镜 microscopio electrónico / ~信息技术 informática electrónica / ~学 electrónica / ~音乐 música electrónica / ~游戏 videojuego / ~游戏机 videojuegos / ~元件 componente electónico / ~云 nube electrónica / ~钟 reloj electrónico

电阻 diànzǔ resistencia ◇ ~焊接 soldadura por resistencia / ~炉 horno de resistencia / ~率 resistividad; resistencia específica

电钻 diànzuàn taladro eléctrico

电嘴 diànzuǐ 〈方〉 bujía

佃 diàn tomar en arriendo tierras (de un terrateniente); arrendar

佃户 diànhù arrendatario; colono; rentero

佃农 diànnóng campesino arrendatario; colono; rentero

佃契 diànqì *contrato de arrendamiento (de tierras)*

佃权 diànquán derecho de un campesino arrendatario

佃租 diànzū arriendo de tierras; arriendo

甸 diàn [多用于地名] pasto; prado

甸子 diànzi 〈方〉 pasto; prado

店 diàn ①tienda; comercio; almacén: 布~ tienda de tejidos / 食品~ tienda de comestibles / 百货~ grandes almacenes / 书~ librería / 文具~ papelería / 鞋~ zapatería / 批发~ almacén ②posada; hostería; mesón: 住~ hospedarse en una posada

店东 diàndōng dueño de una tienda o posada; tendero; posadero

店家 diànjiā ①〈旧〉 dueño de una fonda o restaurante ②〈方〉 tienda; comercio

店面 diànmiàn *fachada de una tienda*

店铺 diànpù tienda; comercio

店小二 diànxiǎo'èr mozo (de una fonda o restaurante)

店员 diànyuán dependiente de comercio; dependienete; tendero

玷 diàn ①defecto en una pieza de jade ②manchar; mancillar; deshonrar

玷辱 diànrǔ *deshonrar; mancillar; ser un oprobio para*

玷污 diànwū manchar; mancillar; ensuciar: ~名誉 manchar la reputación de alguien; mancillar (ensuciar)la fama de alguien / 他这种行为~了劳动模范的荣誉。La conducta suya ha empañado el honor de un trabajador modelo.

垫(墊) diàn ①poner una cosa debajo de otra para elevarla o nivelarla; llenar; acolchar; calzar: 头下~个枕头 poner una almohada debajo de la cabeza / ~路 allanar (aplanar) el camino / 给摇晃的桌子~块木头 poner un calce (una calza) a una mesa coja; calzar una mesa que cojea ②colchón; cojín; almohadilla: 坐~ cojín / 床~ colchón / 鞋~ plantilla; suela interior ③pagar por otro: 你没带钱，我先给你~上，以后再还我。Si no llevas dinero, yo pagaré por ti y me lo devolverás después.

垫版 diànbǎn ①〈印〉 arreglo ②〈土〉 placa de asiento de carril

垫背 diànbèi 〈方〉 pagar los platos rotos

垫补 diànbu 〈方〉 ①hacer un anticipo ②tomar tentempié

垫付 diànfù pagar por otro

垫肩 diànjiān ①albardilla; *charretera* ②*hombrera*

垫脚石 diànjiǎoshí medios para ascender de posición; escabel; trampolín

垫圈 diànjuàn lecho de paja o tierra en una pocilga, establo, etc.
  另见 diànquān

垫款 diànkuǎn anticipo; avance

垫密片 diànmìpiàn junta de estanqueidad

垫片 diànpiàn 〈机〉 ①separador: 绝缘~ separador aislante ②suplemento de ajuste

垫平 diànpíng allanar; aplanar; nivelar: 把篮球场~ allanar una cancha de baloncesto

垫圈 diànquān 〈机〉 arandela: 防松~ arandela de presión / 开口~ arandela enmuescada / 弹簧~ arandela de muelle (de resorte) / 毡~ arandela de fieltro
  另见 diànjuàn

垫上运动 diànshàng yùndòng 〈体〉 ejercicios sobre colchonetas

垫子 diànzi cojín; almohadilla; colchoneta: 脚垫~ alfombrilla; felpudo; limpiabarros / 体操~ colchoneta de caída (de salto) / 沙发~ cojín del sofá / 弹簧~ colchón de muelles

钿 diàn 见"螺钿" luódiàn
  另见 tián

淀(澱①) diàn ①sedimentarse; precipitarse; posarse; reposarse ②[多用于地名] lago poco profundo: 白洋~ lago Baiyangdian (en la provincia de Hebei)

淀粉 diànfěn almidón; fécula ◇ ~酶 〈生化〉 amilasa / ~水解 〈生化〉 amilólisis

淀积物 diànjīwù 〈材〉 depósito

淀积作用 diànjī zuòyòng 〈地〉 *iluviación*

惦 diàn acordarse de; pensar en; preocuparse por: 我一直~着这件事。He venido pensando siempre en eso.

惦记 diànjì acordarse de; pensar en; preocuparse por: 我非常感谢你一直~着我。Te agradezco mucho que te hayas acordado de mí. / 他躺在病床上，还~着厂里的工作。Estaba preocupado por el trabajo de la fábrica aunque guardaba cama. / 老~着孩子 *pensar alguien siempre en sus hijos*

惦念 diànniàn pensar en; echar de menos; preocuparse por: ~亲人 echar de menos a sus familiares / 我身体很好，请您不要~。Estoy bien de salud. No se preocupe por mí.

奠 diàn ①asentar; establecer; instalar ②hacer ofrendas a un difunto

奠定 diàndìng sentar; asentar; consolidar: ~基础 sentar las bases; echar los cimientos / 为两国的友好合作关系~基础 echar los cimientos de las relaciones de amistad y cooperación de los dos países

奠都 diàndū establecer la capital en: 太平天国~南京。El Reino Celestial de Taiping estableció la capital en Nanjing.

奠基 diànjī echar los cimientos de un edificio; poner la piedra angular; sentar las bases ◇ ~礼 ceremonia de colocación de la primera piedra / ~人 fundador / ~石 primera piedra

奠酒 diànjiǔ 〈旧〉 libación

奠仪 diànyí obsequio o dinero dado a la familia de un difunto; presente funerario

殿 diàn ①salón; palacio; templo: 太和~ Salón de la Armonía Suprema / 大雄宝~ Salón de Mahavira ②atrás; detrás

殿后 diànhòu cerrar la marcha; cubrir la retaguardia

殿军 diànjūn ①retaguardia ②el último de un concurso o el *último entre los ganadores*

殿试 diànshì examen final imperial (presidido por el emperador)

殿下 diànxià （直接称呼） Vuestra Alteza; （间接称呼） Su Alteza

靛 diàn ①índigo ②azul índigo

靛蓝 diànlán índigo ◇ ~色 azul índigo

靛青 diànqīng ①azul índigo ②〈方〉 índigo

癜 diàn manchas purpúreas o blancas en la piel: 紫～ púrpuras / 白～疯 vitíligo

diāo

刁 diāo ①astuto; taimado; pícaro ②〈姓〉 Diao

刁悍 diāohàn astuto y feroz

刁滑 diāohuá astuto; taimado; pícaro

刁难 diāonàn poner dificultades; poner trabas; poner obstáculos: 故意～ poner adrede dificultades / 百般～ crear toda índole de obstáculos; poner toda clase de dificultades

刁顽 diāowán astuto y terco

刁钻 diāozuān astuto; taimado; pícaro: 发球～ saque astuto / ～古怪 astuto y caprichoso

叼 diāo tener en la boca; abocar: 嘴里～着烟卷 con un cigarrillo en la boca /狼把小羊～走了。El lobo apresó al cordero.

凋(彫) diāo marchitarse; mustiarse: 苍松翠柏，常年不～。El pino y el ciprés permanecen verdes durante todo el año.

凋敝 diāobì ①(aplicado a la vida) duro; difícil; miserable: 民生～。El pueblo vive en la miseria. ②(aplicado a un negocio) decadente; en estado de depresión: 经济～。La economía se hallaba en decadencia. / 百业～。Languidecen todas las ramas de la economía.

凋零 diāolíng marchito; mustio

凋落 diāoluò marchitarse; mustiarse

凋萎 diāowěi marchitarse; mustiarse

凋谢 diāoxiè ①marchitarse; mustiarse: 这些花已经～了。Estas flores ya se han marchitado. 或 Estas flores ya están tristes. ②morir de vejez: 老成～。Ha muerto un anciano virtuoso.

貂(鼦) diāo marta: 紫～ marta cebellina; cebellina; cibelina

貂皮 diāopí piel de marta

貂裘 diāoqiú vestido de piel de marta

貂熊 diāoxióng glotón

碉 diāo

碉堡 diāobǎo blocao; fortín ◇ ～群 grupo de blocaos

碉楼 diāolóu atalaya

雕(彫、琱①、鵰) diāo ①esculpir; tallar; cincelar; grabar: ～石像 esculpir una estatua en piedra/ 木～ escultura en madera / 浮～ relieve / 微～ grabado miniatura ②buitre

雕板 diāobǎn 见"刻板"① kèbǎn

雕虫小技 diāo chóng xiǎo jì habilidad insignificante (generalmente en la creación literaria); arte o técnica sin nada de particular

雕花 diāohuā ①tallar dibujos en la maderaje ②talla: ～家具 muebles talladas

雕镌 diāojuān 〈书〉 见"雕刻" diāokè

雕刻 diāokè esculpir; tallar; cincelar; grabar: ～石像 esculpir (tallar) una estatua en piedra / 象牙～ escultura en marfil ◇ ～刀 punzón; buril / ～家 escultor / ～品 escultura / ～铜版 〈印〉 grabado en talla dulce / ～艺术 arte escultural

雕梁画栋 diāoliáng-huàdòng vigas talladas y pares pintados — edificio suntuosamente ornamentado

雕漆 diāoqī 〈工美〉 laca esculpida 也作"漆雕"

雕砌 diāoqì escribir a un estilo excesivamente trabajado y florido; escribir con exceso de adornos

雕塑 diāosù escultura; plástica

雕像 diāoxiàng estatua: 大理石～ estatua de mármol / 半身～ busto / 小～ estatuilla; figurilla ◇ ～青铜 bronce estatuario

雕鸮 diāoxiāo 〈动〉 búho

雕琢 diāozhuó ①esculpir y pulir (jade, etc.); tallar ②escribir a un estilo excesivamente trabajado y florido

鲷 diāo pagro; pargo

diào

吊(弔) diào ①colgar; pender; suspender: 门前～着两盏红灯。Están colgados dos linternas rojas ante la puerta. / 灯～在天花板上。La lámpara cuelga (pende) del techo. / 灯笼～在屋檐上 suspender los faroles del alero ②subir o bajar una cosa con una cuerda, etc.: 把和好的水泥～上去 subir el hormigón / 从一个窗口～下来 descolgarse (guindarse) de la ventana ③condolerse de la muerte de alguien: ～丧 dar el pésame ④poner forro de piel: ～皮袄 forrar el abrigo con piel ⑤revocar; retirar: ～销 revocar (una licencia, etc.) ⑥〈旧〉 sarta de mil sapecas ⑦grúa: 塔～ grúa de torre

吊膀 diàobàng 〈方〉 coquetear; flirtear 又作"吊膀子"

吊钹 diàobó 〈乐〉 címbalo de suspensión

吊舱 diàocāng 〈航空〉 góndola; barquilla

吊车 diàochē máquina elevadora; grúa ◇～司机 gruista

吊床 diàochuáng hamaca; coy

吊带 diàodài jarretera; liga 又作"吊袜带"

吊灯 diàodēng lámpara colgante

吊儿郎当 diào'ér lángdāng 〈口〉 descuidado y desenfadado; indolente; flojo

吊杆 diàogān 〈机〉 aguilón: 起重～ cabria /起重机～aguilón (brazo) de grúa

吊杠 diàogàng 〈体〉 trapecio

吊钩 diàogōu 〈机〉 gancho para elevar: 起重机～ gancho de grúa

吊环 diàohuán 〈体〉 ①anillas ②anillas (ejercicio efectuado sobre ellas): 他说～运动能保持体形。Decía que haciendo anillas se mantenía en forma.

吊货 diàohuò izada ◇～ 网 red de carga

吊架 diàojià 〈机〉 sustentador

吊景 diàojǐng 〈剧〉 decorado colgante

吊卷 diàojuàn 见"调卷" diàojuàn

吊雷 diàoléi 〈军〉 mina colgante

吊楼 diàolóu 〈方〉 casa en saledizo sobre el agua

吊铺 diàopù cama colgante; hamaca; coy

吊桥 diàoqiáo ①puente colgante ②puente levadizo

吊丧 diàosāng hacer una visita de pésame a la familia del difunto

吊扇 diàoshàn abano; ventilador pendiente del techo

吊嗓子 diào sǎngzi ejercitar la voz; vocalizar

吊死 diàosǐ ahorcar(se); colgar(se): 把某人～在树上 colgar a uno de un árbol

吊索 diàosuǒ braga; honda; eslinga: 钢丝～ eslinga de acero

吊桶 diàotǒng cubo para sacar agua del pozo; balde

吊袜带 diàowàdài jarretera; liga

吊线 diàoxiàn línea de plomada

吊销 diàoxiāo revocar; retirar: ～驾驶执照 retirar el carnet de conducir / ～许可证 revocar una licencia

吊孝 diàoxiào 〈口〉 见"吊丧" diàosāng

吊唁 diàoyàn dar el pésame a la familia del difunto; expresar su pésame (su condolencia): ～函电 mensaje de pésame (de condolencia) / 举行～仪式 efectuar actos de condolencia

吊装 diàozhuāng 〈建〉 izada

钓 diào ①pescar con caña: ～虾 pescar camarones ②perseguir; buscar, pescar: 沽名～誉 buscar la fama
钓饵 diào'ěr ①cebo; carnada ②aliciente; incentivo; cebo
钓竿 diàogān caña de pescar
钓钩 diàogōu ①anzuelo ②lazo; trampa
钓具 diàojù aparejos de pesca; artículos de pesca
钓鱼 diàoyú pescar con caña ◇ ～岛 islas Diaoyu / ～竿 caña de pescar

调 diào ①trasladar; mudar; asignar; destinar: ～军队 trasladar tropas / 他们把我～到上海。Me han trasladado a Shanghai. / 他～到这个工厂来。Le han destinado a esta fábrica. / ～档 cambiar de velocidad ②acento: 他说话带四川～儿。El habla con acento de Sichuan. ③〈乐〉 tono: G 大～ tono de sol mayor ④aire; tono; melodía: 这个歌～很好听。La melodía de esta canción es muy bonita. ⑤〈语〉 tono fonético: 升～ tono ascendente/ 降～ tono descendente
另见 tiáo
调兵遣将 diàobīng-qiǎnjiàng trasladar tropas; desplegar fuerzas armadas
调拨 diàobō asignar (materiales o fondos); destinar: ～款项购置图书 asignar fondos para comprar libros / 国家给他们～了大批物资。El Estado les destinó gran cantidad de materiales.
调茬 diàochá 见"轮作" lúnzuò
调查 diàochá investigar; indagar; inquirir; averiguar: 作社会～ hacer una investigación social / ～事故原因 indagar (inquirir) las causas del accidente / 没有～,就没有发言权。Quien no ha investigado no tiene derecho a hablar. / 农村～ *investigación* rural / 人口～ censo de población / 地质～ prospección geológica ◇ ～报告 informe de investigación / ～会 conferencia de investigación / ～团 misión de investigación; misión indagatoria
调车场 diàochēchǎng 〈铁道〉 patio de maniobras
调动 diàodòng ①trasladar; mudar; cambiar: ～工作 trasladar a alguien a otro puesto / ～更大兵力 trasladar aún mayores fuerzas / 部队～频繁。Hay traslados frecuentes de tropas. ②poner en juego; poner en movimiento; movilizar: ～一切积极因素 movilizar todos los factores positivos / ～群众的积极性 poner en juego el entusiasmo de las masas / ～企业的积极性 estimular la iniciativa de las empresas
调度 diàodù ①despachar (trenes, autobuses, etc.) ②despachador; controlador: 他是电车公司的～。El es despachador de la compañía de trolebús. ③administrar; controlar: 生产～ administración de producción ◇ ～室 oficina de reparto general; cabina de control
调防 diàofáng 〈军〉 relevar una guarnición
调号 diàohào ①〈语〉 signo gráfico para marcar los tonos fonéticos ②〈乐〉 armadura
调虎离山 diào hǔ lí shān atraer al tigre fuera de las montañas — atraer al enemigo fuera de su base; sacar al enemigo de su guarida
调换 diàohuàn cambiar; trocar; permutar
调回 diàohuí retirar (tropas, etc.): 从前线～军队 retirar las tropas del frente
调集 diàojí reunir; concentrar: ～兵力 concentrar tropas / ～二十个师 reunir veinte divisiones / ～物资 reunir materiales
调卷 diàojuàn retirar archivos 又作"吊卷"
调类 diàolèi 〈语〉 categoría de tonos
调令 diàolìng orden de traslado
调门儿 diàoménr 〈口〉 tono: 请把～定低点儿。Haga el favor de bajar un poco el tono. / 他说话～高。Tiene una voz aguda.
调派 diàopài destinar; asignar; mandar: ～大批干部下乡 destinar gran número (buena cantidad) de cuadros al campo
调配 diàopèi asignar; destinar; repartir: ～原材料 destinar materia prima / ～一部分劳力去搞农田基本建设 destinar una parte de braceros a la construcción básica en el campo / 服从国家～ aceptar el nuevo destino que le dé el Estado
另见 tiáopèi
调遣 diàoqiǎn trasladar; desplazar: ～军队 trasladar tropas / 听从～ obedecer a la designación; aceptar una nueva misión
调任 diàorèn ser trasladado a otro puesto: 他已～车间主任。Le han destinado al taller en calidad de director.
调式 diàoshì 〈乐〉 modo: 大(小)～ modo mayor (menor)
调头 diàotóu ①见"掉头" diàotóu ②argumento; opinión
调头 diàotou 〈方〉 tono
调用 diàoyòng asignar; destinar (según un plan unificado): ～干部 destinar cuadros (para que hagan un trabajo determinado) / ～物资 asignar (destinar) materiales
调运 diàoyùn asignar y transportar: ～大批工业品到农村 destinar gran cantidad de productos industriales para transportarlas a las zonas rurales
调值 diàozhí 〈语〉 entonación
调职 diàozhí ser destinado a otro puesto
调制 diàozhì 〈电子〉 modular ◇ ～器 〈电子〉 modulador
调子 diàozi ①tono; melodía: 这个～倒挺熟的。El tono es bastante familiar. / 定～ entonar ②tono (del habla) ③argumento (generalmente en sentido despectivo)

掉 diào ①caer(se): ～下几滴眼泪 derramar unas gotas de lágrimas / 从马上～下来 caer(se) del caballo / 墙上的画～了下来。Se cayó el cuadro de la pared. / 被击伤的敌机～在海里了。El avión averiado del enemigo cayó al mar. / 成熟的果子从树上～下来。El fruto maduro se desprendió de la rama. / 他～了一颗牙。Un diente se le cayó. ②perder; faltar: 我的钢笔～了。He perdido la pluma. / 这本书～了一页。En este libro falta una hoja. ③reducir; bajar; perder: ～价 bajar el precio / 他害了一场大病,体重～了五公斤。Durante su enfermedad grave ha perdido (ha adelgazado) cinco kilos. / ～膘 perder peso; adelgazar(se) ④quedarse atrás: 他脚上打了泡,～在后面了。Como tenía ampollas en los pies, se quedó atrás. ⑤cambiar; permutar: ～座位 cambiar el asiento con otro; permutar los asientos ⑥volver; voltear; dar la vuelta: 把车头～过来 dar media vuelta al coche ⑦[用在某些动词后,表示动作的完成]: 洗～ quitar lavando; limpiar / 扔～ tirar / 擦～ borrar / 改～坏习气 corregir los malos hábitos; arrancar (desarraigar) los vicios
掉包 diàobāo cambiar una cosa por otra fraudulentamente; dar el (un) cambiazo
掉点儿 diàodiǎnr 〈口〉 gotear (comenzar a llover con gotas espaciadas): ～了,快去收衣服吧! Ya empieza a gotear. ¡Vayan de prisa a recoger los tendidos!
掉队 diàoduì quedarse atrás (a la zaga); rezagarse: 在接连三天的急行军中,没有一个～的。Ninguno se quedó atrás en los tres días seguidos de marcha forzada. / 跟上形势,不要～ seguir el desarrollo de la situación para no quedarse a la zaga
掉过儿 diàoguòr cambiar el puesto, asiento, etc. con otro; permutar: 你跟他～。Cambia el asiento con él.
掉换 diàohuàn cambiar; trocar; permutar: 咱们俩的值班时间～一下好吗? ¿Te importaría cambiar el turno conmigo? / ～工作 ser destinado a un trabajo nuevo; ser trasladado a otro puesto
掉枪花 diàoqiānghuā 〈方〉 hacer maniobras; hacer trucos
掉色 diàoshǎi perder el color; decolorarse; desteñir(se): 这种料子不～。Esta tela no destiñe.
掉头 diàotóu ①volver la cabeza; volverse ②dar media vuelta; dar vuelta: 这地方太窄,卡车不好～。El lugar es

demasiado estrecho para que el camión dé la vuelta. / 敌人见势不妙，~就跑。En vista de que se encontraba en una situación delicada el enemigo dio media vuelta y huyó.

掉以轻心 diào yǐ qīng xīn bajar la vigilancia; adoptar una actitud indiferente (negligente): 面临严峻的局势，我们绝不能~。Frente a una situación grave no debemos abandonar la vigilancia.

掉转 diàozhuǎn dar media vuelta; volver: ~身子 dar media vuelta; volverse ~枪口 volver alguien su arma (contra sus superiores o viejos socios)

铞 diào 见"钌铞儿" liàodiàor

diē

爹 diē 〈口〉 papá; padre: ~娘 papá y mamá; padre y madre; los padres

爹爹 diēdie 〈方〉 ①papá; padre ②abuelo

跌 diē ①caer(se): 他~伤了。Se hirió al caer. ②bajar; caer: 工业品价格~了不少。Bajaron bastante los precios de los productos industriales.

跌打损伤 diē-dǎ sǔnshāng lesiones producidas por caída, fractura, contusión y torcedura

跌宕 diēdàng 〈书〉 ①libre y natural; desenvuelto ②rítmico y fluido

跌倒 diēdǎo caer(se); tumbar(se): 仰面~ caer de espalda / ~在地上 caer al suelo; dar con el cuerpo en tierra / 在哪儿~就从哪儿爬起来。Levántate de donde te caíste — Corrige tu error precisamente donde lo cometiste

跌跌撞撞 diēdiezhuàngzhuàng tambalearse; bambolearse; titubear

跌价 diējià bajar el precio: 大米~了。Ha bajado el precio del arroz.

跌交 diējiāo ①tropezar y caer; caer(se): 他不小心跌了一交。Se cayó por descuido. ②caer en un error; sufrir un revés

跌落 diēluò ①caer(se) ②(aplicado a precio, producción, etc.) bajar; caer: 锡价~。Ha bajado el precio del estaño.

跌水 diēshuǐ 〈水〉 caída

跌足 diēzú 〈书〉 dar patadas; patalear; zapatear

dié

迭 dié ①alternar; cambiar: ②repetidas veces; una y otra vez: ~挫强敌 infligir repetidas derrotas al enemigo formidable / ~克名城 conquistar ciudades de renombre una tras otra ③cesar: 叫苦不~ quejarse sin cesar; desatarse en interminables quejas

迭次 diécì repetidas veces; una y otra vez: ~磋商 consultarse repetidamente uno a otro

迭起 diéqǐ aparecer (surgir) repetidamente; suceder frecuentemente

谍 dié ①espionaje ②agente secreto; espía

谍报 diébào información obtenida a través del espionaje ◇ ~员 agente secreto; espía

堞 dié almenas

喋 dié

喋喋不休 diédié bùxiū hablar sin cesar; hablar por los codos

喋血 diéxuè derramamiento (efusión) de sangre; matanza: ~沙场 dar su sangre en el campo de batalla

牒 dié documento o nota oficial; certificado: 最后通~ ultimátum

叠(疊、曡) dié ①superponer; amontonar; apilar: 把书~起来 amontonar los libros uno encima de otro / 层峦~嶂 picos que se elevan unos más que otros ②doblar; plegar: ~衣服 doblar un vestido / ~被 doblar una manta 把信~好装在信封里 doblar la carta y meterla en el sobre

叠床架屋 diéchuáng-jiàwū poner una cama encima de otra o construir una casa encima de otra — repetición inútil; albarda sobre albarda; redundancia: 这样~，文章就太罗嗦了。Con tanta redundancia el artículo se hace prolijo.

叠句 diéjù 〈语〉 estribillo

叠罗汉 dié luóhàn 〈体〉 pirámide humana

叠印 diéyìn 〈电影〉 superimpresión; sobreimpresión

叠韵 diéyùn 〈语〉 dos o más caracteres con la misma formación vocal (v. g. 阑干 lángān); rima vocal

叠字 diézì 〈语〉 locución formada por palabras repetidas (v.g. 坛坛罐罐 tántánguànguàn); reduplicación

碟 dié platillo: 一~花生 un platillo de cacahuetes

碟子 diézi platillo

蝶(蜨) dié mariposa

蝶骨 diégǔ 〈生理〉 hueso esfenoides; esfenoides

蝶形花 diéxínghuā flor papilionácea (amariposada)

蝶泳 diéyǒng 〈体〉 braza mariposa; estilo mariposa: 百米~ 100 metros estilo mariposa

鲽 dié platija; pez plano

dīng

丁 dīng ①hombre: 壮~ hombre fuerte / 成~ llegar a la edad adulta ②miembros de una familia; población: 添~ acabar de tener un bebé en la familia / ~口 población ③persona dedicada a cierta profesión: 园~ jardinero ④ el cuarto de los diez Troncos Celestes ⑤ cuarto: ~等 el cuarto grado (grado D); la cuarta clase (clase D) / 维生素~ vitamina D ⑥trocitos cuadrados de carne o verduras: 肉~ cuadritos de carne / 切成~ cortar en cuadritos ⑦〈姓〉 Ding

丁坝 dīngbà 〈水〉 espigón; espolón; (el, los)rompeolas

丁苯橡胶 dīngběn xiàngjiāo caucho estireno-butadieno

丁醇 dīngchún 〈化〉 butanol

丁村人 Dīngcūnrén Hombre de Dingcun, un tipo de hombre primitivo de unos 100.000 años atrás, cuyos restos fósiles se encontraron en Dingcun, provincia de Shanxi, en 1954

丁当 dīngdāng 〈象〉 tintín; tintineo: 铁马~ tintineo de campanilla / 碟子碗碰得丁丁当当的。Tintineaban los platos y tazones al chocarse. 又作"叮当","玎珰"

丁点儿 dīngdiǎnr 〈方〉 un poco; un poquito: 这套茶具连一~毛病都没有。El juego de té no tiene ni siquiera un solo defecto. / 这~事不必放在心上。No se preocupe por tales pequeñeces.

丁东 dīngdōng 〈象〉 [形容玉石、金属撞击的声音] tintín 又作"丁冬"

丁二烯 dīng'èrxī butadieno

丁基橡胶 dīngjī xiàngjiāo 〈化〉 caucho butilo

丁腈橡胶 dīngjīng xiàngjiāo 〈化〉 caucho nitrílico

丁零 dīnglíng 〈象〉 tintín; tintineo: ~~的自行车铃声 tintineo del timbre de la bicicleta

丁零当郎 dīnglingdānglāng 〈象〉 tintineo; tintín

丁宁 dīngníng recomendar una y otra vez; aconsejar; ex-

hortar; advertir: 她一再～儿子要好好学习。Ella recomendaba repetidamente a su hijo que estudiara bien. 又作"叮咛"

丁是丁,卯是卯 dīng shì dīng, mǎo shì mǎo distinguir *ding* (un Tronco Celeste) de *mao* (una Rama Terrestre) — ser concienzudo y meticuloso 又作"钉是钉,铆是铆"

丁税 dīngshuì <旧> capitación

丁酸 dīngsuān <化> ácido butírico; ácido butanoico ◇ ～酯 butirato

丁糖 dīngtáng <化> tetrosas

丁烷 dīngwán <化> butano ◇ ～气 butagás; gas butano

丁烯 dīngxī <化> butileno

丁香 dīngxiāng <植> ①lila ②clavero; árbol del clavo◇ ～油 aceite de clavos

丁忧 dīngyōu <书> duelo por la muerte de los padres

丁字 dīngzì en forma de T ◇ ～尺 escuadra en forma de T; regla en T / ～钢 acero T / ～街 cruce de calles en forma de T / ～梁 viga T / ～形 en forma de T

仃 dīng 见"伶仃" língdīng

叮 dīng ①picar: 我脚上叫蚊子～了一下。El mosquito me picó en la pierna. ②decir o preguntar otra vez para asegurarse de algo: 我～了他一句,他才说了真话。Le pregunté otra vez y por fin dijo la verdad.

叮当 dīngdāng 见"丁当" dīngdāng

叮咛 dīngníng 见"丁宁" dīngníng

叮嘱 dīngzhǔ recomendar una y otra vez; aconsejar; exhortar; advertir: 父亲再三～我们要谦虚谨慎。Mi padre nos recomendaba una y otra vez que fuéramos modestos y prudentes.

玎 dīng

玎珰 dīngdāng 见"丁当" dīngdāng

玎玲 dīnglíng <象> [多形容玉石撞击声] tintín; tintineo

疔 dīng furúnculo maligno; divieso 又作"疔疮"

疔疽 dīngjū vesícula miliar debajo de la nariz o a cada lado de la mandíbula

盯 dīng mirar fijamente; fijar los ojos (la mirada, la vista) en; clavar la vista (los ojos, la mirada) en: 他两眼～着雷达荧光屏。Clavaba los ojos en la pantalla de radar. 又作"钉"

盯梢 dīngshāo 见"钉梢" dīngshāo

钉 dīng ①clavo: 螺丝～儿 tornillo; clavo de rosca / 图～ chinche / 订书～ encuadernador ②seguir de cerca; marcar: 小李～住对方的前锋,使他没有投篮的机会。Xiao Li marcaba al delantero contrario para impedirle tirar. ③instar; urgir; apremiar: 你要～着他吃药,别让他忘了。Tienes que recordarle que tome la medicina, en caso de que se olvide. ④见"盯" dīng

另见 dìng

钉齿耙 dīngchǐbà escarificador de púas

钉锤 dīngchuí martillo de orejas

钉螺 dīngluó <动> oncomelania (una especie de caracol de agua dulce, que es la huéspeda intermediaria del esquistósoma); caracol

钉帽 dīngmào cabeza de un clavo

钉耙 dīngpá rastrillo (con púas de hierro)

钉人 dīngrén <体> marcar a un contrario en un partido ◇ ～防守 defensa de hombre por hombre

钉梢 dīngshāo seguir a alguien de cerca en secreto; seguir la pista a alguien ocultamente; espiar

钉鞋 dīngxié calzado con tacos; zapatillas con clavos; zapatillas de carreras

钉子 dīngzi ①clavo ②obstáculo; pega: 碰～ encontrarse con una pega (obstáculo); recibir un desaire

耵 dīng

耵聍 dīngníng <生理> cerumen

酊 dīng tintura: 碘～ tintura de yodo

另见 dǐng

酊剂 dīngjì <药> tintura

dǐng

顶 dǐng ①parte más alta de una persona o cosa: 头～ vértice de la cabeza; coronilla / 屋～ tejado; techo / 山～ cima (cumbre) de montaña / 到～ llegar al tope; llegar al máximo; llegar al límite ②llevar sobre la cabeza: 老大娘～着一罐水。La abuela llevaba sobre su cabeza un cántaro de agua. / 他们～着月亮抢收稻子。Se apresuraron a cosechar arroz a la luz de la luna. ③dar un golpe con la cabeza; cornear; dar cornadas: 这头牛爱～人。Este toro cornea a personas. ④ir *en contra* de; desafiar: ～风雪,战严寒 desafiar la ventisca y el frío riguroso ⑤levantar una cosa empujándola desde abajo; solevantar: 嫩芽把土～起来了。Los brotes han levantado la tierra. / 用千斤顶把汽车～起来 levantar un coche con el gato ⑥replicar; rechazar: 我～了他几句。Le dije unas palabras en réplica. / 把抗议～回去 rechazar la protesta ⑦poder con; resistir: 活儿重,两个人～不下来。Dos personas no pueden con un trabajo tan pesado. ⑧sustituir; reemplazar: ～名 usurpar un nombre / 不能拿次货～好货。No hay que hacer pasar los productos de buena calidad por los de mala calidad. / 今天我～他的班。Hoy voy a reemplazarlo en su turno de trabajo. ⑨equivaler; contar por: 他力气大,一个人～两个人。Tiene mucha fuerza y cuenta por dos. ⑩<量> [用于某些有顶的东西]: 一～帽子 una gorra; un sombrero / 一～帐子 un mosquitero ⑪muy; más; extremadamente: ～有用 muy útil / ～好 muy bueno; el mejor / 她～喜欢唱歌。Lo que más le gusta es cantar.

顶板 dǐngbǎn <矿> techo: 直接～ techo inmediato / ～下沉 aplastamiento

顶吹 dǐngchuī <冶> soplado por parte alta ◇ ～转炉 convertidor giratorio con soplado por parte alta

顶点 dǐngdiǎn ①punto más alto; punto culminante; cima; cúspide; apogeo; máximo: 达到～ llegar al punto culminante; llegar al (a su) máximo ②<数> vértice; cúspide

顶端 dǐngduān ①parte más alta; parte superior; ápice; tope ②extremo; punta

顶多 dǐngduō a lo más; a lo sumo; *como máximo*: 那个书架～放一百本书。En ese estante cabrán a lo más cien volúmenes.

顶风 dǐngfēng ①contra el viento: ～骑车 ir en bicicleta contra el viento / ～航行 navegar contra el viento; hurtar el viento / 工人们～冒雨地紧张工作。Los obreros trabajan desafiando viento y lluvia. ②viento en contra; viento contrario; viento en proa

顶峰 dǐngfēng cumbre; cima; apogeo; cúspide: 五星红旗插上了珠穆朗玛峰的～。Izaron la bandera roja de cinco estrellas en la cumbre del Qomolangma. / 攀登科学～ escalar la cumbre de las ciencias

顶缸 dǐnggāng <口> pagar los platos rotos

顶骨 dǐnggǔ <生理> hueso parietal

顶刮刮 dǐngguāguā muy bueno; excelente; estupendo 又作"顶呱呱"

顶花坛 dǐng huātán <杂技> equilibrio de un jarrón sobre la cabeza

顶尖 dǐngjiān ①punta ②<机> punta: 死～ contrapunto

顶角 dǐngjiǎo ①<数> ángulo de vértice ②<机> ángulo

en la punta

顶礼 dǐnglǐ 〈佛教〉 postrarse ante alguien y dar la reverencia suprema de budistas con la cabeza en los pies

顶礼膜拜 *dǐnglǐ-móbài postrarse en actitud (señal) de venera*ción; hacer genuflexiones a alguien; rendir culto a alguien

顶梁 dǐngliáng 〈建〉 cabecero

顶梁柱 dǐngliángzhù pilar; soporte; columna

顶门儿 dǐngménr parte delantera de la coronilla

顶牛儿 dǐngniúr embestirse enredándose los cuernos como toros — chocar; estar (ponerse) a mal: 他们两人一谈就顶起牛儿来了。Tan pronto como se pusieron a hablar, *ellos dos empezaron a reñir.*

顶盘 dǐngpán comprar una fábrica o tienda en quiebra

顶棚 dǐngpéng techo

顶球 dǐngqiú 〈足球〉 cabecear; dar un cabezazo

顶少 dǐngshǎo por lo menos; al menos

顶事 dǐngshì ser útil; servir para el caso: 这个例子可～啦。Este ejemplo servirá para el caso.

顶视图 dǐngshìtú 〈机〉 vista vertical

顶替 dǐngtì sustituir; reemplazar; suplir: 他走了谁来～他? ¿*Quién* va a sustituirle cuando se vaya?

顶天立地 dǐngtiān-lìdì de grandeza excepcional; de espíritu indomable: 做一个～的英雄汉 ser un héroe de espíritu indomable

顶头 dǐngtóu ①de frente; frente a; en contra: ～风 viento en contra ②final; extremo: 我家在胡同的～。Mi casa está al final del callejón.

顶头上司 dǐngtóu shàngsi 〈口〉 su superior inmediato: 他颇得～的青睐。Goza de la preferencia de su jefe inmediato.

顶碗 dǐngwǎn 〈杂技〉 equilibrio de tazones sobre la cabeza

顶芽 dǐngyá 〈植〉 yema terminal; yema apical

顶叶 dǐngyè ①〈生理〉 lóbulo parietal ②〈植〉 hoja apical

顶用 dǐngyòng ser útil; servir para el caso: 我去不～,还是你亲自去一趟吧! Sería inútil que yo fuera; es mejor que tú vayas personalmente. / 这台机器已经不～了。Esta máquina ya no sirve.

顶真 dǐngzhēn 〈方〉 concienzudamente; a conciencia; en serio: 办事～ hacer las cosas a conciencia; tratar con seriedad los asuntos

顶针 dǐngzhen dedal

顶住 dǐngzhù resistir; aguantar; soportar: ～压力 resistir (a) la presión / ～风浪 aguantar la tempestad / ～歪风邪气 mantenerse firme ante las malsanas tendencias

顶撞 dǐngzhuàng replicar (a un mayor en edad o superior); contradecir

顶嘴 dǐngzuǐ 〈口〉 replicar; llevar la contraria: 孩子不应该和父母亲～。Los niños no deben llevar la contraria a los padres.

酊 dǐng 见"酩酊大醉" mǐngdǐng dàzuì
另见 dīng

鼎 dǐng ①antigua vasija con dos asas y tres o cuatro pies, usada para guisar: 三足～ trípode ②〈方〉 caldera; olla

鼎鼎大名 dǐngdǐng dàmíng gran reputación; renombre

鼎沸 dǐngfèi 〈书〉 en ebullición — bullicioso y confuso: 人声～ haber vocerío; armarse una algarabía

鼎力 dǐnglì 〈套〉 su gran esfuerzo: 多蒙～协助,无任感谢。Le estamos muy agradecidos por mucha ayuda que nos ha prestado usted.

鼎立 dǐnglì confrontación tripartita (como los tres pies de un trípode); equilibrio tripartito de fuerzas

鼎盛 dǐngshèng en un período de mayor grandeza o prosperidad; en la época de esplendor; en el apogeo de su poderío: 春秋～ en la flor de la edad (la vida)

鼎足 dǐngzú los tres pies de trípode — tres potencias rivales: ～之势 situación de confrontación tripartita; equilibrio *tripartito de fuerzas*

dìng

订 dìng ①concluir; concertar; elaborar: ～条约 concluir un tratado / ～合同 concertar un contrato / ～计划 elaborar un plan / ～日期 fijar una fecha / ～生产指标 fijar el índice de producción ②subscribirse (a una revista, *periodico, etc.*); reservar (asientos, billetes, etc.); encargar (mercancías, etc.): ～报 subscribirse (abonarse) a un periódico / ～票 reservar billetes / 向书店～了几本古典小说 encargar unas novelas clásicas a la librería ③ hacer correcciones; corregir; revisar: 修～ revisar; corregir ④encuadernar

订单 dìngdān encargo (de mercancías); pedido

订费 dìngfèi precio (tarifa) de suscripción

订购 dìnggòu encargar (mercancías); hacer un pedido; pedir: ～一套石油化工设备 *encargar* un equipo *petroquímico*

订户 dìnghù ①suscriptor (de una publicación) ②abonado

订婚 dìnghūn comprometerse en matrimonio; contraer esponsales; prometerse ◇ ～戒指 sortija de pedida; anillo de compromiso

订货 dìnghuò encargar mercancías; hacer un pedido de mercancías; pedir: 接受～ tomar un pedido / 取消～ revocar un pedido ◇ ～确认书 *confirmación de pedido*

订立 dìnglì concluir (un tratado, contrato, acuerdo, etc.); concertar: ～和平协定 concertar un acuerdo de paz / 和墨西哥～贸易协定 concluir un tratado de comercio con México

订书 dìngshū encuadernar un libro ◇ ～钉 grapa para encuadernar / ～机 (el, los) cosepapeles; maquinilla de coser papeles

订阅 dìngyuè suscribirse (a una publicación periódica); abonarse

订正 dìngzhèng corregir; revisar; enmendar: ～手稿 revisar el manuscrito / ～了第一版的错误。Se han corregido (enmendado) los errores aparecidos en la primera edición

钉 dìng ①clavar: ～钉子 clavar (poner) un clavo / ～马掌 poner herraduras a un caballo; herrar / ～箱子 enclavar una caja / 给箱子～上盖子 clavar una tapa en una caja / 把窗子～死 cerrar la ventana con clavos / 用图钉把地图～在黑板上 clavar un mapa con chinches en la pizarra ②coser: ～扣子 coser un botón
另见 dīng

定 dìng ①tranquilo; calmoso; estable: 心神不～ estar intranquilo (inquieto) / 天下大～。Todo el país se encuentra en una situación estable. ②decidir; fijar; determinar; precisar: 开会时间～在明天上午。La reunión se ha fijado para mañana por la mañana. / 代表团～于今日离京。La delegación debe partir de Beijing hoy. / ～方针 determinar una política / ～价格 fijar (señalar) el precio / ～计划 hacer un plan ③fijado; definido; determinado; establecido: 大局已～。El desenlace quedó definido. / ～数 número fijado / ～评 opinión aceptada ④ subscribirse a (una publicación periódica); reservar (asientos, billetes, etc.); encargar (mercancías, etc.): ～一份杂志 subscribirse (abonarse) a una revista / ～一批货 encargar una partida de mercancías ⑤〈书〉 sin duda; seguramente; ciertamente: ～能成功 lograr éxitos sin duda alguna ⑥〈摄〉 din

定案 dìng'àn ①pronunciar un veredicto; dictar un fallo ②decisión definitiva; veredicto
定本 dìngběn edición definitiva
定比定律 dìngbǐ dìnglǜ 〈化〉 ley de la composición definida; ley de las proporciones definidas
定产 dìngchǎn sistema de cuotas fijas en la producción de cereales 参见"三定" sāndìng
定单 dìngdān encargo (de mercancías); pedido
定当 dìngdàng 〈方〉 listo; dispuesto; apropiado; conveniente: 安排~ estar dispuesto / 一切准备~。Todo está listo (preparado).
定都 dìngdū establecer la capital en: ~北京 hacer de Beijing la capital; designar a Beijing como capital
定夺 dìngduó tomar una decisión definitiva; decidirse: 等讨论后再行~。No tomaremos ninguna decisión hasta haberlo discutido.
定额 dìng'é cuota; norma: 劳动~ cuota de trabajo / 超额完成生产~ sobrepasar la norma de producción
定稿 dìnggǎo ①terminar (finalizar) un manuscrito, texto, etc. ②versión definitiva; texto definitivo
定购 dìnggòu ①encargar (mercancías); hacer un pedido; pedir ②sistema de cuotas fijas de compra 参见"三定" sāndìng
定冠词 dìngguàncí 〈语〉 artículo determinado (definido)
定规 dìngguī ①regla o práctica establecida; pauta fija: 并无~。No hay regla inflexible. ②〈方〉 decididamente; determinadamente: 叫他不要去，他~要去。Le decimos que no fuera pero estaba empeñado en ir. ③〈方〉 decidirse; determinarse: 买发电机的事已经~好啦。Ya se han decidido a comprar el generador.
定户 dìnghù 见"订户" dìnghù
定滑轮 dìnghuálún polea fija
定婚 dìnghūn comprometerse en matrimonio; contraer esponsales; prometerse
定货 dìnghuò encargar mercancías; hacer un pedido de mercancías; pedir
定计 dìngjì planear una estratagema; tramar un ardid
定价 dìngjià ①fijar el precio ②precio fijo; precio de lista
定见 dìngjiàn opinión fija; juicio fijo
定睛 dìngjīng fijar la mirada en: ~细看 examinar con la mirada fija
定居 dìngjū ①fijar la residencia (el domicilio); establecerse; instalarse; domiciliarse ②〈生态〉 ecesis ◇ ~点 establecimiento (de pastores, pescadores, etc.)
定局 dìngjú ①situación ya definida; cosa hecha: 今年丰收已成~。Ya es cosa hecha que habrá buena cosecha este año. ②decidir finalmente: 事情还没有~，明天还可以再研究。El asunto todavía no queda resuelto definitivamente y podremos estudiarlo otra vez mañana.
定礼 dìnglǐ 见"彩礼" cǎilǐ
定理 dìnglǐ teorema: 基本~ teorema fundamental
定例 dìnglì norma o regla establecida; práctica usual; rutina
定量 dìngliàng ①cantidad fija; ración: ~供应(配给)粮食 racionar los víveres / 面包~配给已经取消。Se ha suprimido el racionamiento del pan. ②determinar la cantidad de los componentes de una substancia ◇ ~分析 análisis cuantitativo
定律 dìnglǜ ley: (牛顿)万有引力~ ley de la gravitación universal (de Newton)
定论 dìnglùn versión definitiva; conclusión definitiva: 这个问题尚无~。Todavía no se ha sacado ninguna conclusión final sobre este asunto. 或 Este es aún un problema pendiente.
定苗 dìngmiáo 〈农〉 entresaca (entresacadura) de plantones
定名 dìngmíng aplicar un nombre a; denominar; designar: 这个厂~为东风造船厂。Este establecimiento fue denominado Astillero Dongfeng.
定期 dìngqī ①fijar una fecha ②regular; periódico; a plazo fijo; a intervalos regulares: ~体格检查 examen físico regular / ~刊物 publicación periódica; periódico / ~轮换 turnarse a intervalos regulares / ~召开会议 celebrar reuniones periódicamente ◇ ~存款 depósito a plazo fijo / ~储蓄 ahorros a plazo fijo / ~航行 navegación regular
定钱 dìngqian arras; señal: 留下~ dejar una señal
定亲 dìngqīn esponsales (contraídos generalmente por la decisión de sus padres)
定然 dìngrán seguramente; ciertamente; sin duda alguna
定神 dìngshén ①recobrar la calma; calmarse; tranquilizarse ②concentrar la atención; concentrarse; abstraerse: 听见有人叫我，~一看原来是小李。Al oír que me llamaba alguien, miré fijamente y vi que era Xiao Li.
定时 dìngshí 〈计〉 sincronización
定时器 dìngshíqì temporizador
定时炸弹 dìngshí zhàdàn bomba de acción retardada; bomba de tiempo
定位 dìngwèi ①posición fija; localización; orientación ②orientar; situar; localizar ◇ ~器 localizador
定息 dìngxī dividendo fijo
定弦 dìngxián ①afinar un instrumento de cuerda ②〈方〉 tomar una decisión
定向 dìngxiàng direccional ◇ ~爆破 voladura direccional / ~地雷 mina predirigida / ~广播 radiodifusión direccional / ~天线 antena direccional / ~钻孔 perforación direccional / ~仪 〈无〉 radiogoniómetro; goniómetro
定销 dìngxiāo sistema de cuotas fijas de venta 参见"三定" sāndìng
定心 dìngxīn 〈机〉 centrado ◇ ~装置 mecanismo de centrar / ~钻 broca de guía
定心丸 dìngxīnwán palabras o actos tranquilizadores (tranquilizantes): 吃了~ quedarse tranquilo
定型 dìngxíng modelar; moldear; formar: 使性格(思想)~ modelar el carácter (la idea)
定性 dìngxìng ①determinar la naturaleza (de un delito o error) ②determinar la composición química de una substancia ◇ ~分析〈化〉 análisis cualitativo
定义 dìngyì definición: 下~ dar una definición; definir
定音鼓 dìngyīngǔ timbal; tímpano
定影 dìngyǐng fijado fotográfico; fijación ◇ ~槽 tanque de fijado / ~剂 fijador; fijativo / ~液 (líquido) fijador; fijativo
定语 dìngyǔ 〈语〉 atributo
定员 dìngyuán número fijo de personal o pasajeros: 这节车厢~一百二十人。En este vagón hay 120 plazas. 或 Este vagón tiene capacidad para 120 personas.
定阅 dìngyuè 见"订阅" dìngyuè
定则 dìngzé 〈物〉 regla: 左手(右手)~ regla de la mano izquierda (derecha)
定植 dìngzhí trasplantar (plantones en el terreno)
定制 dìngzhì 见"定做" dìngzuò
定置网 dìngzhìwǎng 〈渔〉 red fija
定子 dìngzǐ 〈电〉 estator ◇ ~绕组 arrollamiento del estator
定罪 dìngzuì declarar a alguien culpable; condenar a alguien (por un crimen)
定做 dìngzuò encargar; hacer algo a la medida: ~一件大衣 encargar un abrigo / ~的衣服 un traje de encargo; un traje a la medida / ~的家具 muebles de encargo / 这双鞋是~的。Este par de zapatos está hecho a la medida.

啶 dìng 见"吡啶" bǐdìng

腚 dìng 〈方〉 nalgas; trasero

碇(矴、椗) dìng piedra que sirve de ancla: 下~ echar la ancla (las anclas); anclar; fondear / 启~ levar

anclas; zarpar

锭 dìng ①〈纺〉 huso ②lingote (de metal); tableta (de medicamento): 金～ lingote de oro / 钢～ lingote de acero ③〈量〉[用于成锭的东西]: 一～墨 una barrita de tinta china

锭剂 dìngjì 〈药〉 tableta; pastilla

锭模 dìngmú 〈冶〉 lingotera

锭铁 dìngtiě 〈冶〉 hierro dulce

锭子 dìngzi 〈纺〉 huso ◇ ～油 aceite para huso

diū

丢(丟) diū ①perder; extraviar: 她～了一只耳环。Ella ha perdido un arete. / 我把眼镜～了。Se me han perdido las gafas. 或 Se me han extraviado las gafas. ②arrojar; tirar; echar: 不要随地～果皮。No hay que tirar cáscaras al suelo. / ～炸弹 arrojar bombas; soltar bombas / 劳动人民本色不能～。No debemos perder las buenas cualidades del pueblo trabajador. ③poner (dejar) a un lado: 我把包～在家里了。Me he dejado la cartera en casa. / ～在脑后 echar en olvido; relegar al olvido; olvidarse completamente / ～开不管 dejar a un lado; dejar aparte; no ocuparse / 他的西语已经～了好几年了，都忘得差不多了。No ha usado su espeñol por varios años, y se le pierde casi del todo. / 只有这件事～不开。Esto es lo único que me tiene preccupado.

丢丑 diūchǒu 见"丢脸" diūliǎn

丢掉 diūdiào ①perder: 我～了一支圆珠笔。He perdido el bolígrafo. ②abandonar; tirar: ～幻想 desechar las ilusiones / ～错误思想 desprenderse de las ideas erróneas / ～偏见 despojarse de prejuicios

丢饭碗 diūfànwǎn perder alguien su tazón de arroz — perder el trabajo

丢盔卸甲 diūkuī-xièjiǎ tirar alguien su casco y cota de malla — desprenderse de todas las cosas en una huida precipitada

丢脸 diūliǎn perder el honor: ～的行为 acto deshonroso; conducta deshonesta / 真～! ¡Qué vergüenza! / 这不是～的事情。Este no es un asunto vergonzoso. / 我当工人并不感到～。No me humilla trabajar de obrero.

丢面子 diū miànzi 见"丢脸" diūliǎn

丢弃 diūqì abandonar; descartar

丢人 diūrén perder la dignidad; caérsele la cara de vergüenza a alguien

丢三落四 diūsān-làsì olvidadizo y descuidado; negligente y olvidadizo

丢失 diūshī perder

丢手 diūshǒu lavarse las manos; dejar de ocuparse: 他～不管了。Se ha desentendido de este asunto.

丢眼色 diū yǎnsè hacer un guiño; hacer guiños

丢卒保车 diū zú bǎo jū sacrificar un peón para salvar una torre — sacrificar lo secundario para conservar lo principal

铥 diū 〈化〉 tulio (Tm)

dōng

东(東) dōng ①este; oriente: 城～ este de la ciudad / ～城 parte este de la ciudad / 在～郊 en las afueras orientales de la ciudad / 窗子朝～。La ventana da al este. ②dueño; propietario: 房～ dueño de la casa; propietario / 股～ accionista ③anfitrión: 做～ actuar de anfitrión ④〈姓〉 Dong

东半球 dōngbànqiú hemisferio oriental

东北 dōngběi ①nordeste: ～沿海 costa nororiental ②(Dōngběi) Nordeste de China ◇ ～风 viento del nordeste

东北抗日联军 Dōngběi Kàng Rì Liánjūn el Ejército Unido Antijaponés del Nordeste (organizado y dirigido por el Partido Comunista de China después del Incidente del 18 de Septiembre de 1931)

东奔西跑 dōngbēn-xīpǎo correr de un lado a otro; ir de acá para allá; ir de la Ceca a la Meca: 为房子而～ estar trajinando por la casa

东边 dōngbiān este; oriente

东不拉 dōngbùlā 见"冬不拉" dōngbùlā

东倒西歪 dōngdǎo-xīwāi ①en gran desorden ②que amenaza ruina: ～的房子 casa desvencijada

东床 dōngchuáng yerno

东道 dōngdào ①anfitrión: 做～ actuar de anfitrión ②compromiso de invitar a alguien a comer ◇ ～国 país anfitrión; país sede; país organizador / ～主 anfitrión

东帝汶 Dōngdìwèn Timor Oriental

东方 dōngfāng ①este; oriente: ～欲晓。Va rompiendo el día. / ～文化 cultura oriental ②(Dōngfāng) 〈地〉 el Este; el Oriente ③〈姓〉 Dongfang

东方学 dōngfāngxué orientalismo ◇ ～家 orientalista

东非 Dōng Fēi Africa Oriental

东风 dōngfēng ①viento del este ②fuerzas revolucionarias; viento del este: ～压倒西风。El viento del Este prevalece sobre el viento del Oeste.

东风吹马耳 dōngfēng chuī mǎ'ěr como el viento del este que sopla en las orejas del caballo — entrarle a alguien una cosa (que se le dice) por un oído y salirle por el otro; hacerse el sordo

东扶西倒 dōngfúxīdǎo ser difícil corregir un defecto sin caer en otro

东宫 dōnggōng ①palacio del príncipe heredero ②príncipe heredero

东郭 Dōngguō 〈姓〉 Dongguo

东海 Dōnghǎi mar Donghai; mar de la China Oriental

东汉 Dōng Hàn dinastía Han del Este (25—220)

东胡 Dōng Hú antigua nacionalidad donghu de China

东家 dōngjia tratamiento dado por un empleado a su empleador o por un arrendatario a su propietario de tierra; patrón; amo

东晋 Dōng Jìn dinastía Jin del Este (317—420)

东京 Dōng Jīng Tokio

东经 dōngjīng 〈地〉 longitud este: 北京位于～116度，北纬40度。Beijing se encuentra a 40 grados de latitud norte y a 116 grados de longitud este.

东拉西扯 dōnglā-xīchě irse (andarse) por las ramas; hablar sin orden ni concierto; divagar

东鳞西爪 dōnglín-xīzhǎo 见"一鳞半爪" yīlín-bànzhǎo

东盟 Dōngméng 〈简〉(东南亚国家联盟) ANSEA: ～国家 países de la ANSEA

东南 dōngnán ①sudeste: ～风 viento sudeste ②(Dōngnán) Sudeste de China; el Sudeste

东南亚 Dōngnán Yà Sureste de Asia; Asia Sudoriental ◇ ～国家联盟 Asociación de Naciones del Sudeste Asiático

东欧 Dōng Ōu Europa Oriental ◇ ～国家 países europeorientales

东萨摩亚 Dōngsàmóyà Samoa Oriental

东拼西凑 dōngpīn-xīcòu coger de aquí y de allá; recoger de esto y de aquello: 一篇～的演说 un discurso hecho de retazos

东三省 Dōngsānshěng las tres provincias del Nordeste de China (Liaoning, Jilin, Heilongjiang)

东沙群岛 Dōngshā Qúndǎo las islas Dongsha

东山再起 Dōngshān zàiqǐ recuperar la posición perdida; reasumir el cargo perdido; rehabilitarse

东施效颦 Dōngshī xiào pín Dongshi, mujer fea, imita el entrecejo de la famosa belleza Xishi, pero queda más fea — ridículos con efectos horribles

东魏 Dōng Wèi dinastía Wei del Este (534—550), una de

las dinastías del Norte

东西 dōng-xī ①este y oeste ②de este a oeste: ～ 30 公里 30 kilómetros de este a oeste

东…西… dōng … xī…aquí … allá; acá … allá: 东借一点，西凑一点 conseguir un préstamo por allí y un crédito por acá / 东一句，西一句 hablar a tontas y a locas; hablar de modo incoherente / 东流西窜 vagar continuamente de un lugar a otro / 东摇西晃地走着 caminar tambaleándose

东西 dōngxi ①cosa; objeto: 他用一辆小车把他的～运走了。Trasladó sus efectos en un carretón. / 去买～ ir (salir) de compras / 我想吃点～。Quiero comer algo. / 一成不变的～是没有的。Nada es inmutable. ②[指人或动物，多含喜爱或厌恶的感情] cosa; criatura: 老～ vejancón; vejestorio / 坏～ malvado; canalla / 这～真可爱! ¡Qué cosita tan hermosa! ③[指抽象事物] algo; lo que: 生活中最本质，最重要的～ lo fundamental y lo importante de la vida / 我们必须学会自己所不懂的～。Debemos aprender lo que no sabemos. ④[指文学、艺术作品] obra: 多读些鲁迅的～。Hay que leer mucho a Lu Xun. / 这是现代作家的～。Es obra de un escritor contemporáneo. / 他写了一篇令人莫名其妙的～。Escribió un artículo ininteligible.

东乡族 Dōngxiāngzú la nacionalidad dongxiang, en la provincia de Gansu

东亚 Dōng Yà Asia Oriental

东洋 Dōngyáng Japón ◇～车〈旧〉 cochecillo tirado por un hombre; *rickshaw* / ～人 el japonés

东张西望 dōngzhāng-xīwàng mirar aquí y allá; mirar alrededor; mirar de un lado a otro

东正教 Dōngzhèngjiào Iglesia Ortodoxa

东周 Dōng Zhōu dinastía Zhou del Este (770—250 a.C.)

冬(鼕②)

dōng ①invierno: 隆～ pleno invierno / 过～ pasar el invierno ②〈象〉 rataplán; ran rataplán; pum ③〈姓〉 Dong

冬不拉 dōngbùlā 〈乐〉 *dombra*, un instrumento músico de cuerda, usado por la nacionalidad kazak

冬菜 dōngcài col seca o mostaza seca en conserva

冬虫夏草 dōngchóng-xiàcǎo 〈中药〉 cordiceps chino (*Cordyceps sinensis*)

冬耕 dōnggēng labranza invernal

冬宫 Dōnggōng Palacio de Invierno

冬菇 dōnggū seta recogida en invierno

冬瓜 dōngguā benincasa (*Benincasa hispida*); calabaza blanca

冬灌 dōngguàn 〈农〉 irrigación invernal

冬烘 dōnghōng mediocre pero pedante ◇ ～先生 pedante

冬候鸟 dōnghòuniǎo ave migratoria que cambia de residencia en la primavera

冬季 dōngjì invierno; estación invernal ◇ ～体育运动 deportes de invierno / ～作物 cultivos invernales

冬节 dōngjié 见"冬至" dōngzhì

冬令 dōnglìng ①invierno; invernada ②clima de invierno

冬眠 dōngmián 〈生〉 hibernación

冬青 dōngqīng 〈植〉 acebo chino (*Ilex purpurea*)

冬笋 dōngsǔn retoños de bambú que brotan en invierno

冬天 dōngtiān invierno

冬瘟 dōngwēn 〈中医〉 epidemia que se declara en invierno

冬香瓜 dōngxiāngguā melón amarillo

冬小麦 dōngxiǎomài trigo de invierno

冬汛 dōngxùn 〈渔〉 pesca en la estación invernal

冬衣 dōngyī vestido de invierno

冬月 dōngyuè undécimo mes del año lunar

冬至 dōngzhì Solsticio de Invierno; Solsticio Invernal (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 21 ó 22 ó 23 de diciembre) ◇ ～线 trópico de Capricornio / ～日 solsticio de invierno

冬装 dōngzhuāng 见"冬衣" dōngyī

冬子月 dōngziyuè 〈方〉 undécimo mes del año lunar

咚

dōng 见"冬" dōng ②

氡

dōng 〈化〉 radón (Rn)

dǒng

董

dǒng ①〈书〉 dirigir; administrar; supervisar: ～其成 supervisar el proyecto hasta su realización ②miembro del consejo de administración: director; administrador ③〈姓〉 Dong

董事 dǒngshì miembro del consejo de administración; director; administrador ◇ ～会 junta directiva; consejo de administración / ～长 director del consejo

懂

dǒng comprender; entender: ～西班牙语 saber el español / ～礼貌 tener buenos modales / 讲话难～ hablar de un modo incomprensible; hablar en griego / ～道理 entrar en razón; ser razonable / ～人情 entender las cosas; mostrarse razonable; ser humano y comprensivo / 你～绘画吗? ¿Conoces de pintura? / 他不～英文。Desconoce el inglés. / 不～装～ hacerse pasar por entendido / 真叫我弄不～，他为什么还没走。Para mí es incomprensible que no se haya ido todavía. / 你～了没有? ¿Entiendes? 或 ¿Entendido?

懂得 dǒngde entender; comprender; estar consciente de: ～学习语言学的重要性 comprender la importancia del estudio de la lingüística / 你～这句话的意思吗? ¿Entiendes lo que significa esta frase?

懂行 dǒngháng 〈方〉 entender de; ser entendido en: 你对酒不～。Tú no entiendes de vinos.

懂事 dǒngshì sensato; inteligente: 从我～起 desde que tengo uso de razón / 尽管他很小，却已～了。Aunque es muy pequeño, se da cuenta de las cosas. / 你怎么这样不～? ¿Cómo puedes ser tan insensato?

dòng

动(動)

dòng ①mover: 我的脚扭伤了，不能～。Me torcí un pie y no puedo moverme. / 微风吹～树叶。Las hojas se mecían con la brisa. / 机器不～了。La máquina dejó de funcionar. / 这东西太重，一个人拿不～。Uno solo no puede llevar esta cosa tan pesada. / 躲在那里一～也不～ quedarse inmóvil en el escondite ②actuar; obrar: 只要大家～起来，什么事情都好办。Todo será fácilmente resuelto a condición de que todos se pongan en acción. ③cambiar (una cosa de lugar o de aspecto): 搬～ trasladar / 这句话只要～一两个字就顺了。Si se modifica una o dos palabras la oración resultará bien. ④usar; utilizar: 得～脑筋。Hay que usar la cabeza. ⑤tocar (el corazón); despertar; excitar: ～感情 emocionarse / ～肝火 ponerse furioso / ～了公愤 despertar (provocar) la indignación pública / 不为甜言蜜语所～ no conmoverse por palabras melifluas ⑥〈方〉[多用于否定] comer o beber: 不～荤腥 no comer ni carne ni pescado; ser vegetariano

动笔 dòngbǐ comenzar a escribir; ponerse a escribir: 他好久没有～了。Hace mucho que dejó de escribir.

动宾结构 dòng-bīn jiégòu 〈语〉 construcción de verbo-objeto

动兵 dòngbīng enviar tropas para el combate

动补结构 dòng-bǔ jiégòu construcción de verbo-complemento

动不动 dòngbudòng frecuentemente; por muy poco motivo: ～就感冒 ser muy propenso a acatarrarse / ～就发脾气 ponerse furioso por muy poco motivo / ～就哭 echarse a llorar por nada / ～就伤心 entristecerse por cualquier cosa

动产 dòngchǎn bienes muebles

动词 dòngcí 〈语〉 verbo ◇ ～不定式 infinitivo / ～短语

perífrasis verbal
动荡 dòngdàng turbulencia; agitación; conmoción: ～的时代 época turbulenta; época agitada / 政治～ fluctuaciones políticas; vaivenes de la vida política / ～的生活 vida accidentada; vida borrascosa
动电学 dòngdiànxué electrocinética
动工 dònggōng ①empezar la construcción ②estar en construcción
动关节 dòngguānjié 〈生理〉 diartrosis
动滑轮 dònghuálún cuadernal de gancho
动画片 dònghuàpiàn dibujos animados
动火 dònghuǒ 〈口〉 ponerse enfadado; subírsele a alguien la sangre
动机 dòngjī motivo; intención: 出于自私的～ movido por el móvil egoísta / ～不纯 tener motivos impuros / 他的～是好的。Tiene buenas intenciones.
动静 dòngjing ①sonido; ruido: 房间里一点～也没有。No había ningún ruido en la habitación. 或 Reinaba en la habitación un silencio absoluto. ②marcha (de un asunto); actividad; movimiento: 发现可疑～ descubrir algo sospechoso / 关于这件事一点～也没有。No hay ninguna noticia al respecto. / 一有～就来报告。Infórmenos tan pronto como suceda algo.
动力 dònglì ①fuerza motriz; energía: ～资源 recursos energéticos / ～车 cochemotor / ～厂 planta motriz / 核～潜艇 submarino de propulsión nuclear ②fuerza propulsora; impulso: 社会发展的～ fuerza propulsora del desarrollo de la sociedad / 我们共同的理想是他的～。El impulso que le mueve es nuestro ideal común. ◇ ～冲程 carrera de trabajo / ～机 motor / ～锯 sierra mecánica / ～学 dinámica; cinética / ～钻〈工〉 taladro motorizado
动量 dòngliàng 〈物〉 cantidad de movimiento; momentum ◇ ～守恒定律 principio de conservación de la cantidad de movimiento / ～矩 momento de la cantidad de movimiento
动乱 dòngluàn tumulto; disturbio; convulsión; turbulencia: ～的时代 época de convulsiones; época turbulenta / ～的局势 situación caótica / 社会～ desorden social; conmoción social / 政治～ convulsiones políticas
动脉 dòngmài 〈生理〉 arteria ◇ ～弓 arco de aorta / ～瘤 aneurisma / ～学 arteriologia / ～血 sangre arterial / ～炎 arteritis / ～硬化(症) arterioesclerosis / ～造影术 arteriografía / ～粥样化 ateroma / ～粥样硬化 aterosclerosis
动能 dòngnéng 〈物〉 energía cinética ◇ ～学 energética
动怒 dòngnù irritarse; encolerizarse; ponerse furioso
动气 dòngqì 〈口〉 enfadarse; enojarse; enfurecerse: 不必为这样小事～。No hay que descomponerse por tan poca cosa.
动情 dòngqíng ①ponerse excitado; excitarse ②enamorarse; tener pasiones (sexuales) despertadas ◇ ～期〈动〉 estro; celo
动人 dòngrén emocionante; conmovedor; patético: ～的时刻 momento emocionante / ～的演说 discurso conmovedor / ～的情景 escena impresionante
动容 dòngróng 〈书〉 alterar (demudar, mudar) el semblante; estar visiblemente emocionado
动身 dòngshēn ponerse en camino; partir: 天一亮，他就～走了。Se puso en camino apenas amaneció. / 准备～ hacer la maleta
动手 dòngshǒu ①poner manos a la obra; emprender (un trabajo): ～修建一座桥梁 comenzar la construcción de un puente / ～写信 empezar a escribir una carta / 大家～干了起来。Todos se pusieron a trabajar. ②tocar: 爱护展品，请勿～ prohibido tocar los artículos exhibidos ③llegar a las manos; venir a las manos; pelearse: 他～打了邻居耳光。La emprendió a bofetadas con su vecino.
动手术 dòngshǒushù ①operar a alguien; intervenir a alguien; realizar una operación (quirúrgica): 给病人～ operar a un enfermo / 他们给我腿部动了手术。Me operaron de una pierna. ②hacerse operar; operarse: 他扁桃腺动了手术。Se operó de las amígdalas.
动态 dòngtài ①tendencia; desarrollo; sesgo: 科技～ tendencias en la ciencia y en la tecnología / 国际～ desarrollo de la situación internacional / 观察敌人的～ observar los movimientos del enemigo ②〈物〉 estado dinámico ◇ ～电路 circuito dinámico / ～电阻 resistencia dinámica / ～平衡 〈物〉 equilibrio dinámico / ～特性〈电〉 característica dinámica
动弹 dòngtan moverse; menearse: 警察抓住他的胳膊，使他不能～。Los policías lo inmovilizaron aferrándolo de los brazos. / 车子太挤，～不得。El autobús iba tan lleno que nadie podía moverse. / 机器不～了。La máquina ha dejado de funcionar.
动听 dòngtīng agradable al oído: ～的歌声 canto melodioso; canto agradable / ～的诗句 verso sonoro / 那音乐很～。Esa música lisonjea el oído. / 极平常的事，让他说起来就很～。Cosas ordinarias, que dice él, suenan interesantes.
动土 dòngtǔ abrir la tierra — empezar a construir
动问 dòngwèn 〈方〉 me permito preguntar ...: 不敢～，您是从北京来的吗？¿Me permito preguntarle si ha venido de Beijing?
动武 dòngwǔ ①recurrir a la fuerza; emplear la fuerza ②llegar a las manos; venir a las manos
动物 dòngwù animal: 两栖～ anfibio / 哺乳～ mamífero / 反刍～ rumiante / 食草～ herbívoro ◇ ～病毒 virus animal / ～地理学 zoogeografía / ～分类学 zootaxia / ～化石 zoolito / ～胶〈化〉 gelatina animal / ～界 reino animal / ～流行病 epizoótico / ～区〈生态〉 región faunal / ～区系 fauna / ～生态学 ecología animal / ～学 zoología / ～学家 zoólogo / ～油 aceite animal / ～园 parque zoológico; zoo / ～脂油 sebo (grasa animal) / ～志 fauna
动向 dòngxiàng marcha; tendencia: 新～ nueva tendencia / 密切注意敌人～ ejercer una estricta vigilancia sobre la actividad del enemigo / ～不明 no saber cómo marcha la situación; no saber adónde irán a parar las cosas
动心 dòngxīn se despierta en alguien el deseo, entusiasmo o interés; brincarle el corazón a alguien; brincarle dentro del pecho el corazón a alguien
动刑 dòngxíng aplicar la tortura a alguien; dar tormento a alguien
动眼神经 dòngyǎn shénjīng 〈生理〉 nervio oculomotor
动摇 dòngyáo ①vacilante; tambaleante; inconstante: ～分子 elemento vacilante / ～的地位 posición tambaleante / 走社会主义道路，绝不～ no vacilar de ninguna manera en tomar el camino socialista ②hacer vacilar: ～信念 hacer vacilar las convicciones / ～敌军军心 hacer flaquear la moral de las tropas enemigas / ～封建社会的基础 estremecer los cimientos de la sociedad feudalista / ～变节 vacilar y claudicar / 他的威胁不能使我～。No me inmutan sus amenazas. / ～人心 desmoralizar a la gente
动议 dòngyì moción: 紧急～ moción urgente / 提出一项～ presentar una moción
动用 dòngyòng emplear; utilizar: ～外汇储备 utilizar las reservas de divisa / ～大量人力 emplear una gran cantidad de recursos humanos
动员 dòngyuán poner en movimiento; movilizar: ～群众 movilizar a las masas; poner en pie a las masas / 大家都要～起来。Todo el mundo debe entrar en acción. / 总～ movilización general ◇ ～大会 mitin de movilización para la acción / ～令 orden de movilización
动辄 dòngzhé en cualquier ocasión; a cada paso; fácilmente; frecuentemente: ～得咎 ser frecuentemente objeto de reproches; ser alguien censurado por cualquier cosa que haga / ～训人 reprender a otros por el más leve motivo / ～施加压力 ejercer presiones con frecuencia
动作 dòngzuò ①movimiento; acción: ～缓慢 estar torpe

de movimiento / ～灵活 desenvolverse ágilmente / 优美的～ movimientos airosos (garbosos, elegantes) ②actuar; ponerse en movimiento: ～要快点。Hay que actuar más rápido. / 且看他下一步如何～。Veremos cómo obra la proxima vez.

冻(凍) dòng ①helarse; congelarse: 桶里的水～了。Se ha helado el agua del cubo. / 管道～裂了。La cañería ha reventado por la helada. / 不～港 puerto libre de hielo; puerto no helado ②gelatina; jalea: 鱼～ jalea de pescado / 果子～ gelatina; jalea de fruta ③sentir mucho frío: 多穿些，别～着了。*Pongase más ropa para no coger el frío.* / 我的脚～了。Se me hielan los pies. / 我不能再等你了，因为我～得够呛。No te esperé más porque *me* estaba helado.

冻冰 dòngbīng helar: 河上～了。El *río* está helado.

冻疮 dòngchuāng sabañón; pernio: 生～ tener sabañones

冻豆腐 dòngdòufu requesón de soya congelado

冻粉 dòngfěn agar; agar-agar

冻害 dònghài 〈农〉 daño causado por la helada

冻僵 dòngjiāng entumecido de frío; aterido: 他的脚～了。Tiene los pies entumecidos de frío. 或 El frío le entorpece los pies. / 等汽车的时候我快要～了。Me quedé aterido (helado) esperando el autobús.

冻结 dòngjié ①helarse; congelarse ②congelar (fondos, salarios, etc.); bloquear (cuenta, crédito, etc.): ～资金 congelar fondos / ～帐户 bloquear una cuenta corriente / 物价(工资)～ congelación de precios (salarios)

冻馁 dòngněi frío y hambre

冻凝 dòngníng congelarse ◇ ～点 punto de congelación

冻伤 dòngshāng 〈医〉 quemadura por frío ◇ ～病 perniosis

冻石 dòngshí 〈矿〉 agalmatolita

冻死 dòngsǐ morir de frío

冻土 dòngtǔ ①〈地〉 gelisol ②suelo helado ◇ ～面 límite de fusión / ～学 crioedafología

冻雨 dòngyǔ 〈气〉 lluvia helada; lluvia congelada; cellisca

冻原 dòngyuán tundra

冻瘃 dòngzhú 〈方〉 见"冻疮" dòngchuāng

侗 Dòng

侗族 Dòngzú la nacionalidad dong, distribuida en la provincia de Guizhou, Hunan y la Región Autónoma Zhuang de Guangxi

洞 dòng ①agujero; cavidad; hueco: 这木桶有个～。El cubo tiene un agujero. / 在墙上打个～ abrir un boquete (una brecha) en la pared / 口齿上的蛀～ una oquedad en la muela; caries dental / 鼹鼠在地上打～。El topo excava su madriguera en el suelo. / 桥～ ojo / 山～ cueva / 无底～ pozo sin fondo / 小～不补，大～吃苦。El que no compone la gotera, compone la casa entera. ②a fondo; de modo penetrante: ～见症结 ver claramente el quid de la cuestión; entrar en el fondo de un problema ③cero (se usa al contar los números)

洞察 dòngchá ver claramente; tener visión clara: ～一切 percatarse con facilidad de todo; tener visión clara de todo; ser perspicaz / ～是非 ver claramente lo justo y lo erróneo de un asunto ◇ ～力 clarividencia; perspicacia

洞彻 dòngchè comprender perfectamente; conocer a fondo

洞达 dòngdá comprender a fondo: ～事理 ser razonable; ser sensato

洞房 dòngfáng alcoba nupcial: ～花烛 boda nupcial

洞府 dòngfǔ morada de los inmortales — un paraíso

洞见 dòngjiàn ver claramente; comprender perfectamente

洞窟 dòngkū 〈地〉 caverna

洞若观火 dòng ruò guān huǒ perspicaz; clarividente

洞悉 dòngxī conocer perfectamente

洞箫 dòngxiāo *dongxiao*, una flauta vertical de bambú

洞晓 dòngxiǎo conocer a fondo: ～其中利弊 conocer claramente las ventajas y desventajas; tener una comprensión clara de los pros y los contras de la cuestión

洞穴 dòngxué ①cueva; caverna ②〈生〉 cavernícola ◇ ～墓 catacumbas / ～学 espeleología / ～学家 espeleólogo

洞烛其奸 dòngzhú qí jiān darse clara cuenta de los trucos de alguien; calar las tretas de alguien

洞子 dòngzi ①〈方〉 invernadero; invernáculo; *estufa*: 花儿～ invernadero de flores ②〈口〉 cueva; caverna

恫 dòng 〈书〉 tener miedo; temer

恫吓 dònghè intimidar; amenazar: 虚声～ bravuconear; echar bravatas

峒 dòng 〔多用于地名〕 cueva; caverna

栋(棟) dòng ①〈书〉 parhilera; cumbrera ②〈量〉: 一～楼房 un edificio

栋梁 dòngliáng parhilera y vigas — soporte del Estado

胨 dòng 〈生化〉 peptona

dōu

都 dōu 〈副〉 ①todo: 我们一切～知道了。Lo sabemos todo. / 大家～这么说。Todos lo dicen así. / 愿意来的，～可以来。Vengan cuantos quieran. / 凡是他想要的，他～有了。Tiene todo cuanto desea. ②〔跟"是"字合用，说明理由〕: ～是昨天这场暴雨，害得我们耽误了旅行。La lluvia torrencial de ayer fue la causa de que nuestro viaje se retrasara. / ～是党的领导，我们才有了今天幸福的生活。Gracias a la dirección del Partido llevamos hoy una vida feliz. / ～是我不好。Toda la culpa es mía. ③incluso; hasta; aun: 她待我比亲姐姐～好。Ella me trata aún mejor que mi hermana. / 连孩子们～明白这件事。Hasta los niños lo comprenden. / 连老人～来了。Todos vinieron incluso los ancianos. / 一动～不动 permanecer del todo inmóvil / ～八点了，你怎么还不走？Ya son las ocho, ¿porqué no te has ido todavía? / 我们这一别～有三年了。Han transcurrido tres años desde que nos despedimos la última vez. / 火车～要开了，快上车吧！¡Que subas, ya arranca el tren! ④〔用在问句里〕: 这星期你～哪几天在家？¿Qué días de esta semana te encuentras en casa? / ～有谁参加昨天的会议？¿Quiénes asistieron a la reunión de ayer?

另见 dū

兜 dōu ①bolsillo; bolsa; saco: 裤～ bolsillo de pantalón / 布～儿 saco de tela / 网～儿 bolsa de red ②envolver: 手巾里～着几个鸡蛋 llevar huevos envueltos en una toalla ③contornear; dar un rodeo: 在城里～一圈 dar una vuelta por la ciudad ④aparroquiar; procurar (clientela); atraer (a clientes): ～售 vender de puerta en puerta; vender como buhonero ⑤asumir la responsabilidad por; cargar la responsabilidad de; encargarse de: 没关系，出了问题我～着。No se preocupen. Me haré responsable de lo que ocurra. 或 Me responsabilizaré de lo que pase.

兜捕 dōubǔ rodear y atrapar

兜抄 dōuchāo rodear por detrás y ambos flancos: ～敌军 rodear a las tropas enemigas

兜底 dōudǐ 〈口〉 revelar todos los detalles (de un asunto vergonzoso de alguien); sacar los (todos los) trapos a relucir

兜兜 dōudou 〈口〉见"兜肚" dōudu

兜兜裤儿 dōudoukùr calzoncillos de verano (para un niño)

兜肚 dōudu prenda interior que cubre el pecho y el abdomen

兜翻 dōufan 〈方〉 ①revolver (las cosas viejas) ②volver a mencionar ③revelar (un asunto vergonzoso)

兜风 dōufēng ①recibir el viento: 篷破了，兜不住风。Las velas están rotas y no pueden recibir el viento. ②〈方〉 dar una vuelta en coche, a caballo o en barco; dar un paseo

兜甲 dōujiǎ 〈动〉 lóriga

兜揽 dōulǎn ①aparroquiar; procurar clientela: ～生意 atraer a la clientela ②encargarse de; tomar sobre sí: 把事情～在自己身上 responsabilizarse del asunto

兜鍪 dōumóu casco (pieza de la armadura)

兜圈子 dōu quānzi ①dar vueltas; girar alrededor de: 飞机在森林上空～。El avión sobrevolaba en círculos el bosque. ②andar (ir) con rodeos: 你讲话别～。Déjate de rodeos. / 别跟我～，有话直说吧! ¡No me vengas con rodeos, háblame de una vez!

兜售 dōushòu vender de puerta en puerta; vender como buhonero

兜子 dōuzi bolsillo; bolsa; saco

dǒu

斗 dǒu ①*dou*, unidad de medida de capacidad (= 1 decalitro) ②*dou*, utensilio que se usa para medir la capacidad para áridos ③utensilio semejante a *dou*: 烟～ pipa / 漏～ embudo; envasador ④espiral (de huella dactilar); vorticio ⑤〈天〉 Osa Mayor

另见 dòu

斗车 dǒuchē vagoneta (usada en la mina o en el sitio de construcción)

斗胆 dǒudǎn 〈谦〉 atreverse; permitirse: 我～说一句，这件事情你做错了。Me tomo la libertad de decirle a usted que está mal lo que ha hecho.

斗底车 dǒudǐchē 见"斗车" dǒuchē

斗方 dǒufāng formato de papel de uno o dos pies cuadrados para dibujo y caligrafía; dibujo, caligrafía ejecutados en dicho papel

斗拱 dǒugǒng 〈建〉 *dougong*, sistema de soportes introducidos entre la parte superior de una columna y una viga transversal (cada soporte formado con un doble brazo arqueado, llamado *gong*, que sostiene una pieza de madera, llamado *dou*, en cada lado)

斗箕 dǒuji huella dactilar 又作"斗记"

斗笠 dǒulì sombrero de bambú

斗篷 dǒupéng capa

斗渠 dǒuqú 〈水〉 canal lateral

斗式 dǒushì de congilones ◇ ～输送机 transportador de congilones / ～提升机 elevador de congilones / ～挖泥机 draga de congilones; excavadora de cuchara / ～装料机 cargador de congilones

斗室 dǒushì 〈书〉 cuarto pequeño; tabuco

斗形纹 dǒuxíngwén 〈生理〉 vorticio

斗烟丝 dǒuyānsī tabaco de pipa

抖 dǒu ①temblar; estremecerse: 浑身直～ estremecerse de pies a cabeza / 气(怕)得发～ temblar de ira (miedo) / 冷得发～ tiritar de frío ②sacudir: 把地毯～干净 sacudir la alfombra / ～去身上的雪 sacudirse la nieve / ～一～缰绳 dar una sacudida a las riendas ③poner al descubierto; revelar ④cobrar (ánimo); armarse de (valor): ～起精神 cobrar (adquirir) ánimo; animarse ⑤〈讽〉 sentirse satisfecho por tener dinero y buena posición

抖动 dǒudòng sacudir; temblar; vibrar

抖搂 dǒulou 〈方〉 ①sacudir: 把大衣上的雪～干净 sacudirse la nieve del abrigo ②poner al descubierto; revelar; sacar a la luz ③malgastar; derrochar; despilfarrar: 你别把钱都～光了! ¡No malgastes todo el dinero!

抖擞 dǒusǒu animar; avivar: ～精神 cobrar ánimo; armarse de valor / 精神～ rebosante de vitalidad; lleno de energía; desbordante de entusiasmo

抖威风 dǒu wēifēng abusar alguien de su autoridad; darse aires de burócrata

陡 dǒu ①escarpado; escabroso; abrupto: 路很～。El camino es muy abrupto. / 山坡很～，上去很困难。Es difícil subir una cuesta muy empinada. ②de repente; súbitamente: 天气～变。El tiempo cambió de repente.

陡槽 dǒucáo 〈水〉 vertedero ◇ ～式溢洪道 vertedero de saetín

陡峻 dǒujùn alto y empinado

陡立 dǒulì (aplicado a montañas, edificios) levantarse; alzarse

陡坡 dǒupō cuesta empinada; pendiente escarpada; derrumbadero; escarpa; escarpadura

陡峭 dǒuqiào escarpado; abrupto; empinado

陡然 dǒurán de repente; de golpe; súbitamente: 温度～下降。La temperatura bajó bruscamente. / 物价～上涨。Hubo una subida repentina de precios.

陡崖 dǒuyá 〈地〉 escarpe

蚪 dǒu 见"蝌蚪" kēdǒu

dòu

斗(鬥、鬦、鬭) dòu ①pelearse; luchar: 拳～ pelea a puñetazos ②luchar contra; acusar y denunciar: ～地主 luchar contra los terratenientes; ajustar las cuentas con un terrateniente ③excitar (provocar) a los animales para que se peleen entre sí: ～蛐蛐 pelea de grillos ④competir; rivalizar: ～智 competir en inteligencia / ～劲儿 competir en entusiasmo / 狐狸再狡猾也～不过好猎手。El zorro, por astuto que sea, no puede escaparse ante un cazador experimentado. ⑤unir; juntar: ～榫 encajar una espiga en su muesca / 这件衣服是用各色花布～起来的。Esta chaqueta está hecha con diversas telas estampadas.

另见 dǒu

斗法 dòufǎ ①rivalizar en fuerza mágica ②luchar en secreto

斗鸡 dòujī ①pelea de gallos; riña de gallos ②gallo de pelea ◇ ～场 reñidero; gallera / ～爱好者 gallero

斗牛 dòuniú ①torear ②corrida de toros; espectáculo taurino ◇ ～场 plaza de toros; coso taurino / ～服 torera / ～士 torero; matador; diestro / ～术 tauromaquia

斗口齿 dòu kǒuchǐ 〈方〉 见"斗嘴" dòuzuǐ

斗牌 dòupái jugar a las cartas; jugar al dominó

斗气 dòuqì reñir o querellar a causa de un rencor personal

斗眼 dòuyǎn bizco; bisojo

斗争 dòuzhēng ①luchar; combatir; pelear: 阶级～ lucha de clases / 为自由而～ luchar por la libertad / 为捍卫真理而～ pelear en defensa de la verdad / 与死亡～ debatirse con la muerte; luchar con la muerte / 新与旧的～ conflicto entre lo nuevo y lo viejo ②acusar y denunciar en un mitin: ～恶霸地主 denunciar en público a un terrateniente despótico ③esforzarse por; no ahorrar esfuerzos por: 为完成五年计划而～ esforzarse por realizar el plan quinquenal ◇ ～会 mitin de acusación / ～性 combatividad

斗志 dòuzhì espíritu combativo; voluntad de combate: ～昂扬 tener moral elevada; estar imbuido de elevado espíritu combativo

斗嘴 dòuzuǐ ①reñir; altercar ②gastarse bromas uno a otro; decirse bromas mutuamente: 取笑～ decirse bromas

y reírse uno del otro

豆(荳①) dòu ①legumbre; legumbre seca: 蚕～ haba / 豌～ guisante / 黄～ soja; soya ②objeto semejante a una legumbre seca: 可可～ haba de cacao / 花生～ fruto de maní; maní; cacahuete ③bandeja antigua (sostenida sobre un pie)

豆瓣儿酱 dòubànrjiàng salsa gelatinosa de haba o soja fermentada

豆包 dòubāo panecillo con relleno de pasta de judías azucarada, cocido a vapor

豆饼 dòubǐng 〈农〉 torta de residuos de soyas (de las que se ha extraído el aceite)

豆豉 dòuchǐ sojas fermentadas y secas, saladas o sosas

豆腐 dòufu *doufu*, requesón de soya: 油～ requesón frito de soya ◇ ～房 taller de requesón de soya / ～坊 molino de requesón de soya / ～干 requesón de soya seco / ～脑 requesón gelatinoso de soya / ～乳 requesón de soya fermentado y salado

豆腐皮 dòufupí ①nata de jugo lechoso de soyas ②〈方〉 rebanadas de requesón de soya seco

豆腐衣 dòufuyī 〈方〉见 "豆腐皮" dòufupí

豆荚 dòujiá vaina (de legumbres)

豆浆 dòujiāng jugo lechoso de soyas; leche de soya

豆角儿 dòujiǎor 〈口〉 judías (que se comen verdes); judías verdes

豆秸 dòujiē tallo seco de legumbres (soya, etc.)

豆科 dòukē 〈植〉 leguminosas ◇ ～植物 legumbre; planta leguminosa / ～饲料 forraje leguminoso

豆蔻 dòukòu ①〈植〉 amomo (*Amomum Kravanh*); cardamomo; grana del paraíso ②moscada ③doncella (mujer virgen) ◇～酸 〈化〉 ácido mirístico

豆蔻年华 dòukòu niánhuá (aplicados a chicas) estar en la adolescencia

豆类 dòulèi legumbre

豆绿 dòulǜ color judía (verde) 又作"豆青"

豆面 dòumiàn harina de habichuelas

豆萁 dòuqí 〈方〉 见"豆秸" dòujiē

豆青 dòuqīng 见"豆绿" dòulǜ

豆蓉 dòuróng masa fina de habichuelas (usado como relleno para el pastel)

豆乳 dòurǔ jugo lechoso de soyas; leche de soya

豆沙 dòushā pasta de judías azucarada

豆薯 dòushǔ muñiato; boniato

豆象 dòuxiàng 〈动〉 gorgojo de habas o guisantes ◇ ～科 brúquidos

豆芽儿 dòuyár brotes de sojas o mongo chino (*Phaseolus radiatus*) 又作"豆芽菜"

豆油 dòuyóu aceite de soya

豆渣 dòuzhā residuos de soyas (de las que se ha extraído el aceite)

豆汁 dòuzhī bebida fermentada hecha con la harina de mongo chino (*Phaseolus radiatus*)

豆制品 dòuzhìpǐn productos de habichuelas o de soyas

豆子 dòuzi ①legumbre ②legumbre seca ③objeto semejante a una legumbre seca

逗(鬥、鬦、鬭、①②③、讀⑤) dòu ①juguetear; entretener; divertir: 他很会～孩子。Tiene habilidad para entretener a los niños. / 我儿子～着小狗玩。Mi hijo jugueteaba con su perrito. ②encantar; agradar: 这小女孩～人喜欢。Es una niña encantadora. / 这孩子两只灵活的大眼睛真～人。El niño tiene unos vivos ojos grandes que gustan mucho a la gente. / 看着两个孩子吵嘴，真把我～乐了。Me divierte ver reñir a dos niños. ③〈方〉 gracioso; cómico: 这笑话真～! ¡Qué chiste tan gracioso! ④detenerse; pararse; permanecer ⑤breve pausa en la lectura

逗号 dòuhào 〈语〉 coma(,)

逗乐儿 dòulèr 〈方〉 hacer reír; provocar risas

逗留 dòuliú detenerse; pararse; permanecer: 他only在北京的～时间。Abrevió su estancia en Beijing. / 他在这里～了两天。Permaneció aquí dos días. ◇ ～时间 〈亿工〉 tiempo de residencia

逗弄 dòunòng ①juguetear con: ～小狗 juguetear con un perrito ②burlarse de; hacer mofa de: 他～你呢。Se está divirtiendo contigo.

逗趣儿 dòuqùr 〈方〉 hacer reír (con palabras graciosas y gestos cómicos); divertir: 他真会～。Realmente es muy divertido.

逗笑儿 dòuxiàor 〈方〉 ①hacer reír; provocar risas ②hilarante; divertido

逗引 dòuyǐn entretener; divertir: ～小孩儿玩 entretener a un niño

痘 dòu ①viruela ②pústula ③vacuna: 种～ aplicar la vacuna a alguien; vacunar a alguien

痘病毒 dòubìngdú poxvirus

痘疮 dòuchuāng viruela

痘痕 dòuhén picadura de viruela; señal de viruela

痘苗 dòumiáo vacuna

痘疱 dòupào pústula de la viruela; viruela

读(讀) dòu breve pausa en la lectura

另见 dú

窦(竇) dòu ①agujero: 狗～ agujero para que pase un perro ②〈生理〉 seno: 额～ seno frontal / 鼻旁～ seno paranasal ③〈姓〉 Dou

窦性心动过速 dòuxìng xīndòng guòsù 〈医〉 taquicardia nodal

窦炎 dòuyán 〈医〉 sinusitis

dū

都 dū ①capital ②ciudad grande; metrópoli: 鞍山是我国的钢～。Anshan es la metrópoli de acero de nuestro país.

另见 dōu

都柏林 Dūbólín Dublín

都城 dūchéng capital

都督 dūdu 〈史〉 alto oficial milital

都会 dūhuì ciudad; metrópoli

都市 dūshì ciudad; metrópoli

督 dū inspeccionar y dirigir; supervisar: ～师 general que dirige las operaciones militares

督察 dūchá inspeccionar; supervisar

督促 dūcù supervisar; apremiar; urgir: 他～我把事情办好。Me está apremiando para que atienda bien el asunto. / 对工程进行～检查 ejercer la vigilancia e inspección de una obra

督工 dūgōng capataz

督军 dūjūn 〈史〉 gobernador militar de provincia (en los primeros años de la República China)

督励 dūlì apremiar y estimular

督率 dūshuài mandar (tropas): ～全军 mandar todo el ejército / 在…～下 bajo el mando de

督学 dūxué 〈旧〉 inspector de instrucción pública

督战 dūzhàn dirigir las operaciones militares

嘟 dū ①〈象〉 toque de bocina; bocinato: 汽车喇叭～～响。Sonó la bocina del automóvil. ②〈方〉 poner hocico: 孩子～起了小嘴。El niño torció el hocico.

嘟噜 dūlu 〈口〉 ①〈量〉 sarta; ristra: 一～钥匙 una sarta de llaves / 一～葡萄 un racimo de uvas ②colgar formando racimo; arracimarse ③vibración: 打～儿 pronun-

ciar con una vibración; vibrar

嘟囔 dūnong murmurar; hablar entre dientes; mascullar 又作"嘟哝"

dú

毒 dú ①veneno; ponzoña; tósigo; toxina: 蛇～ ponzoña de la víbora / 服～ tomar veneno; envenenarse / 在食物内下～ envenenar un manjar / 病～ virus ②narcótico; droga: 吸～ tomar drogas; fumar opio 贩～ traficar en drogas ③venenoso; tóxico: 有～气体 gas tóxico / ～箭 flecha venenosa / 蛇的～液 la ponzoña de la víbora ④virus; ponzoña; toxina ⑤matar con veneno; envenenar: 用砒霜～老鼠 emplear arsénico para matar ratas y ratones ⑥cruel; malicioso; feroz: 这个人的心肠真～! ¡Qué cruel es ese hombre! / ～打 golpear con crueldad / 今天太阳真～。Hoy pica el sol de lo lindo.

毒八角 dúbājiǎo 〈植〉 badián; 又作"莽草"

毒扁豆 dúbiǎndòu 〈植〉 haba del calabar ◇ ～碱 〈有化〉 fisostigmina; calabarina; eserina

毒疮 dúchuāng absceso maligno; llaga gangrenosa

毒草 dúcǎo ①hierba venenosa; cizaña ②discurso o escrito dañoso

毒刺 dúcì aguijón venenoso (de los insectos)

毒蛾 dú'é 〈动〉 oruga venenosa

毒饵 dú'ěr cebo venenoso; carnada venenosa

毒谷 dúgǔ granos venenosos (sembrados con semillas para matar insectos dañinos)

毒害 dúhài ①envenenar; emponzoñar: ～青年 pervertir a la juventud / ～他的心灵 emponzoñar su corazón / ～人的灵魂 envenenar el alma de la gente / 这种文学严重～青少年。Esa literatura causa estragos entre los adolescentes. ②cosa capaz de pervertir moralmente; veneno; ponzoña

毒化 dúhuà envenenar: ～会谈气氛(社会风气) envenenar la atmósfera de la conversación (las costumbres sociales)

毒计 dújì pérfida maniobra; trampa maliciosa: 中此～ dejarse engañar por esta pérfida maniobra

毒剂 dújì sustancia química tóxica; tóxico: 马钱子碱(士的宁)是一种剧～。La estricnina es un veneno violento.

毒菌 dújūn hongo venenoso

毒酒 dújiǔ vino emponzoñado; bebedizo

毒辣 dúlà cruel; siniestro; diabólico: 阴险～ pérfido y cruel

毒力 dúlì 〈微〉 virulencia

毒理学 dúlǐxué 〈医〉 toxicología ◇ ～家 toxicólogo

毒瘤 dúliú tumor maligno; tumor canceroso; cáncer

毒麦 dúmài 〈植〉 rabillo; cizaña

毒品 dúpǐn drogas (opio, morfina, heroína, hachís, caballo, chino etc.) ◇ ～贩子 droguero; narcotraficante; camello

毒气 dúqì gas asfixiante (tóxico, venenoso): 施放～ utilizar gases venenosos ◇ ～弹药 munición de gases / ～榴弹 granada de gases / ～室 cámara de gas / ～炸弹 bomba de gas

毒区 dúqū área contaminada (en la guerra química)

毒杀 dúshā 见"毒死" dúsǐ

毒杀芬 dúshāfēn 〈农〉 toxafeno

毒砂 dúshā 〈矿〉 arsenopirita; mispíquel

毒蛇 dúshé serpiente venenosa; víbora

毒手 dúshǒu procedimiento mortífero; golpe mortal (fatal): 下～ recurrir a un plan asesino; poner las garras mortíferas en alguien / 险遭～ estar a punto de ser asesinado

毒死 dúsǐ envenenar: 狗被～。El perro murió envenenado.

毒素 dúsù ①〈生〉 toxina ②veneno; ponzoña: 清除封建～ eliminar el veneno feudal

毒瓦斯 dúwǎsī gas tóxico; gas deletéreo

毒物 dúwù veneno; ponzoña; tósigo ◇ ～学 toxicología / ～学家 toxicólogo / ～瘾 toxicomanía

毒腺 dúxiàn 〈动〉 glándula de veneno

毒刑 dúxíng castigo corporal cruel; suplicio

毒性 dúxìng toxicidad; venenosidad

毒血症 dúxuèzhèng 〈医〉 toxemia

毒蕈 dúxùn hongo venenoso

毒牙 dúyá colmillo venenoso; colmillo del veneno

毒药 dúyào veneno; ponzoña; tósigo

毒液 dúyè veneno; tósigo; ponzoña

毒汁 dúzhī veneno; tósigo; ponzoña

独(獨) dú ①único; solo; singular: ～子 unigénito; hijo único ②solo; solitario: ～居 vivir solitario / 她～自在家。Está sola en casa. / ～断专行 actuar sin consultar a nadie; obrar por sí y ante sí ③viejo sin hijos ④sólo; únicamente: 大家都走了，～有他留了下来。Todos se marcharon menos él. ⑤〈口〉 egoísta; muy suyo

独霸 dúbà monopolizar; implantar su dominación exclusiva: 妄图～世界 tratar en vano de imponer su dominación exclusiva al mundo entero

独白 dúbái soliloquio; monólogo

独裁 dúcái dictadura: 军事～ dictadura militar / ～政府 gobierno dictatorial ◇ ～者 dictador / ～政治 autocracia

独唱 dúchàng (cantar) solo: 男声～ solo masculino /女声～ solo femenino ◇ ～演员 solista; concertista / 音乐会～ recital (de un solo cantante)

独出心裁 dú chū xīn cái ser original; tener originalidad: ～的作品 una obra original

独创 dúchuàng creación original: ～一格 crear alguien un estilo muy suyo ◇ ～精神 espíritu creativo / ～性 originalidad

独当一面 dú dāng yī miàn tomar alguien solo a su cargo un departamento, etc.: 管理这家企业，他能够～。Es capaz de llevar la dirección de la empresa en peso.

独到 dúdào original: ～的见解 idea original / ～之处 originalidad

独断 dúduàn arbitrario; dictatorial

独断独行 dúduàn-dúxíng decidir y obrar por su cuenta propia; tomar decisiones arbitrarias y actuar de manera autoritaria; actuar con arbitrariedad

独夫 dúfū autócrata; tirano: ～民贼 autócrata y traidor al pueblo

独孤 Dúgū 〈姓〉 Dugu

独角鲸 dújiǎojīng 〈动〉 unicornio marino

独角戏 dújiǎoxì ①monodrama; drama (pieza) de un solo actor; soliloquio cómico; monólogo cómico 也作"独脚戏": 唱～ actuar solo ②〈曲艺〉 conversación cómica

独居石 dújūshí 〈矿〉 monacita

独具匠心 dú jù jiàngxīn tener la idea ingeniosa (de crear obras artísticas o literarias originales); tener originalidad

独具只眼 dú jù zhī yǎn ver más que nadie; ser muy perspicaz; ser clarividente

独来独往 dú lái dú wǎng ir y volver solo — actuar con independencia

独揽 dúlǎn monopolizar; acaparar: ～大权 acaparar el poder; arrogarse todo el poder

独力 dúlì apoyándose en los propios esfuerzos; por sí solo; sin ayuda ajena: ～经营 llevar alguien sus negocios por su cuenta

独立 dúlì ①estar (permanecer) solo: ～山巅的苍松 un pino que se alza solo en el pico de la montaña ②independencia: 宣布～ declarar la independencia / 危地马拉于1821年脱离西班牙获得～。Guatemala se independizó de España en 1821. / 美洲的～战争 las guerras de la independencia americana / 为民族～而斗争 luchar por la independencia nacional / ～的国家 nación independiente ③〈军〉 independiente: ～营(团、师) batallón (regimiento, división) independiente ④libre; independiente: ～生活 vivir libre (independiente) / ～的立场 una posición independiente / ～的工作能力 capacidad de trabajo independiente; capaci-

dad de orientarse independientemente en el trabajo / ～思考 reflexionar alguien por propia cuenta ◇ ～成分〈语〉 cláusura absoluta / ～国 Estado independiente / ～结构〈语〉 construcción absoluta

独立性 dúlìxìng carácter independiente; independencia: 闹～ pretender alguien su "independencia" — negarse a aceptar la dirección

独立自主 dúlì-zìzhǔ mantenerse independiente y conservar la iniciativa en sus propias manos; actuar independientemente y con la iniciativa en sus propias manos: ～地发展经济 desarrollar una economía independiente / ～,自力更生 independencia y autosostenimiento

独联体 Dúliántǐ la Mancomunidad de Estados Independientes

独龙族 Dúlóngzú la nacionalidad *dulong*, en la provincia de Yunnan

独轮车 dúlúnchē carretilla

独门儿 dúménr habilidad especial o receta secreta (de un individuo o una familia)

独木不成林 dú mù bù chéng lín un solo árbol no hace el bosque; una golondrina no hace verano; un hombre solo no puede hacer mucho

独木难支 dú mù nán zhī con un solo madero no puede sostenerse (un edificio) — un hombre solo no puede salvar la situación

独木桥 dúmùqiáo ①puente de un solo tablón (un solo tronco) ②vía difícil

独木舟 dúmùzhōu piragua (embarcación hecha con un tronco de árbol); canoa

独幕剧 dúmùjù pieza en un acto

独辟蹊径 dú pì xījìng abrir alguien un nuevo camino por sí mismo; crear su propio nuevo estilo (método)

独善其身 dú shàn qí shēn poner alguien la atención a su autocultivación sin pensar en los demás — preocuparse de sí mismo antes que de los demás

独身 dúshēn ①separado de la familia: ～在外 estar fuera y separado de la familia ②soltero; célibe ◇ ～主义 soltería; celibato

独生女 dúshēngnǚ hija única; unigénita

独生子 dúshēngzǐ hijo único; unigénito

独树一帜 dú shù yī zhì izar alguien su propia bandera — crear su propia escuela (sus obras, su estilo...)

独特 dútè único; distintivo; peculiar; particular: ～的风格 un estilo peculiar; un estilo inconfundible / ～的习惯 costumbres típicas / ～的标志 signo distintivo

独吞 dútūn engullir solo — adjudicarse todos los beneficios; alzarse (cargar) con el santo y la limosna: 他几乎～了全部遗产。 El ha acaparado casi toda la herencia.

独舞 dúwǔ baile solo (que se ejecuta sin pareja)

独弦琴 dúxiánqín guzla; monocordio

独眼龙 dúyǎnlóng tuerto: 变成～ quedarse tuerto

独一无二 dúyī-wú'èr único; sin par, sin igual: ～的珍宝 tesoro singular

独占 dúzhàn acaparar; monopolizar

独占鳌头 dú zhàn áotóu salir el primero en los exámenes oficiales —encabezar la lista de los candidatos elegidos; ocupar el primer puesto

独占资本 dú zhàn zīběn 〈经〉 capital monopolista

独资企业 dú zī qǐyè empresa de propiedad exclusivamente extranjera

独自 dúzì uno solo; solo: 他～生活。 Vive solitario

独奏 dúzòu solo: 钢琴～ solo de piano ◇ ～音乐会 recital (de un instrumentista) / ～者 solista

读(讀)

dú ①leer en voz alta o baja: 朗～ leer en voz alta / 宣～ dar lectura a / ～报 leer un periódico / 你把这封信～给我听。 Dame la lectura a la carta. 或 Léeme la carta. /这个字怎么～? ¿Cómo se pronuncia esta palabra? ②leer: 你～过这本小说吗? ¿Has leído esta novela?/ ～塞万提斯的作品 leer a Cervantes / 专心阅～ estar entregado a la lectura ③cursar: ～一年级 cursar el primer año / ～完大学 terminar los estudios en la universidad 另见 dòu

读本 dúběn libro de lectura (texto); manual de lectura: 汉语～ libro de lectura en chino

读错 dúcuò leer mal (un carácter o una palabra)

读书 dúshū ①leer; estudiar: ～是学习,使用也是学习,而且是更重要的～。 Leer es aprender, practicar también es aprender, y es una forma más importante de aprender. / 做～笔记 tomar apuntes de lectura / 她～很用功。 Ella estudia con mucho afán. ②cursar: 在大学～ cursar estudios en la universidad ◇ ～班 cursillo de estudio / ～人 un escolar; un intelectual

读书三到 dúshū sān dào tres requisitos del estudio; ver, leer en voz alta y entender

读熟 dúshú leer algo hasta aprenderlo de memoria

读数 dúshù 〈工〉 lectura; indicación

读物 dúwù lectura; material de lectura: 儿童～ lecturas para los niños / 通俗～ literatura popular / 课外～ lectura de casa

读音 dúyīn pronunciación

读者 dúzhě lector: 告～ advertencia al lector / 一份～很多的杂志 una revista muy leída / ～来信 cartas de lectores

渎(瀆、瀆①)

dú ①mostrar desprecio o desdén: 亵～ profanar; blasfemar; cometer sacrilegio ②acequia; zanja: 沟～ acequia; zanja

渎职 dúzhí prevaricación; falta a los deberes de su carga

渎职罪 dúzhízuì delito de prevaricación: 犯～ cometer un delito de prevaricato

椟(櫝、匵)

dú 〈书〉 caja; estuche; joyero

犊(犢)

dú becerro; ternero

犊牛白喉 dúniú báihóu 〈兽〉 difteria de los terneros

犊子 dúzi becerro; ternero: 牛～ becerro; ternero

黩(黷)

dú 〈书〉①manchar; ensuciar: ②obrar a la ligera; actuar de manera imprudente

黩武 dúwǔ inclinado a la guerra; belicoso; guerrero: 穷兵～ meterse en injustas aventuras militares ◇ ～主义 militarismo; belicismo / ～主义者 militarista; belicista

髑

dú

髑髅 dúlóu 〈书〉 calavera; esqueleto

dǔ

肚

dǔ estómago de res (que se come guisado); tripicallos; callos: 牛～ estómago vacuno
另见 dù

肚子 dǔzi estómago de res (que se come guisado); tripicallos; callos: 一盘～ un plato de tripicallos
另见 dùzi

笃

dǔ ①fiel; firme: ～志 resolución firme / 情爱甚～ estar profundamente enamorado ②(aplicado a una enfermedad) grave; serio: 病～ estar gravemente enfermo; tener una enfermedad peligrosa

笃定 dǔdìng 〈方〉①con seguridad ②sereno; aplomado

笃厚 dǔhòu honesto; honrado; sincero y magnánimo

笃实 dǔshí ①sincero y honesto; fiel ②sólido: 他学问～。 Tiene conocimientos sólidos.

笃信 dǔxìn creer firmemente; tener convicción sincera de; ser muy devoto de

笃学 dǔxué estudiar con diligencia; ser estudioso

堵 dǔ ①tapar; obstruir; cerrar: ～缺口 taponar una brecha; tapar una grieta / 把老鼠洞～死 obstruir ratoneras / 把耳朵～上 tapar lás orejas (los oídos) / 别～我们的路。No cierres nuestro paso. ②ahogado; sofocado; oprimido: 胸口～得荒 sentir opresión en el pecho; sentirse sofocado; tener el corazón oprimido ③〈书〉muro: 观众如～。Hubo una muchedumbre de espectadores. ④〈量〉: 一～墙 un muro

堵击 dǔjī interceptar y atacar: ～逃敌 interceptar al enemigo fugitivo

堵截 dǔjié cortar el paso; atajar

堵塞 dǔsè ①tapar; obstruir: 交通完全～了。El tránsito quedó totalmente obstruido. / 排水管被～了。Se ha obstruido el desagüe. 或 El desagüe está atascado. / 倒下的树把公路～了。El árbol derribado interceptó la carretera. / ～收支上的漏洞 tapar los orificios de fuga en los ingresos y egresos. ②〈上〉taponamiento

堵住 dǔzhù obstruir; tapar: 把通道～ tapar un paso / ～导管 cegar una cañería / 烟垢～了烟囱。El hollín obstruye la chimenea.

堵嘴 dǔzuǐ hacer callar; amordazar; tapar (cerrar) la boca a alguien

赌 dǔ ①jugar (dinero): 他把家产～光了。Jugó toda su hacienda. ②apostar: 打～ apostar; hacer una apuesta

赌本 dǔběn dinero para jugar

赌博 dǔbó juego; juego de azar; juego de suerte

赌场 dǔchǎng casa de juego; casino de juego; garito; timba; tasca; chirlata

赌东道 dǔdōngdào apostar (el que pierde tiene que invitar a los otros) 又作"赌东儿"

赌鬼 dǔguǐ jugador empedernido

赌棍 dǔgùn tahúr; cuco

赌局 dǔjú ①partida de juego ②casa de juego; garito

赌具 dǔjù objetos para el juego (naipes, dados, ruleta, etc.)

赌窟 dǔkū guarida de juego; garito; matute

赌痞 dǔpǐ 见"赌鬼" dǔguǐ

赌气 dǔqì sentirse agraviado y actuar a capricho: 他一～就走了。Se sintió agraviado y se marchó en un arranque.

赌钱 dǔqián jugar (dinero)

赌台 dǔtái tapete verde; mesa de juego

赌徒 dǔtú 见"赌棍" dǔgùn

赌咒 dǔzhòu jurar; hacer un juramento; echar ternos

赌注 dǔzhù apuesta; puesta; postura: 下～ hacer una puesta; envidar

睹(覩) dǔ ver: 目～ ver con sus propios ojos; ser testigo de / 有目共～ ser obvio (evidente, claro) para todos / 熟视无～ cerrar los ojos a; hacer la vista gorda; pasar por alto

睹物思人 dǔ wù sī rén al ver el objeto pensar en la persona — la cosa le recuerda a su poseedor

dù

杜(敼②) dù ①见"棠梨" tánglí ②obstruir; impedir; cerrar: ～门谢客 cerrar la puerta a las visitas / 以～流弊 a fin de impedir los abusos ③〈姓〉 Du

杜蘅 dùhéng 〈植〉 ásaro (*Asarum forbesii*) 又作"杜衡"

杜鹃 dùjuān ①〈动〉 cuco; cuclillo ②〈植〉 azalea; rosadelfa

杜鹃花 dùjuānhuā 〈植〉 azalea; rosadelfa 又作"映山红"

杜绝 dùjué poner fin a; cerrar el paso a; acabar con; extirpar: ～弊病 extirpar los males / ～浪费 poner fin al derroche

杜梨 dùlí 见"棠梨" tánglí

杜宇 dùyǔ cuco; cuclillo

杜仲 dùzhòng 〈中药〉 corteza de eucommia (*Eucommia ulmoides*) ◇ ～胶 gutapercha

杜撰 dùzhuàn inventar (mentiras, cuentos, etc.); fabricar; forjar: 他讲的是真有其事，不是～的。Lo que ha dicho es cierto, no es inventado.

肚 dù vientre; abdomen; barriga; panza
 另见 dǔ

肚带 dùdài barriguera; pretina

肚量 dùliàng tolerancia; magnimidad; grandeza de alma

肚皮 dùpí 〈方〉 vientre; barriga; panza: 填饱～ llenar la panza; llenarse la barriga

肚脐 dùqí ombligo

肚子 dùzi ①vientre; abdomen; barriga; panza: ～痛 dolor de estómago; dolor en el abdomen / 笑得～痛 desternillarse (morirse, caerse) de risa / 闹（拉）～ tener diarrea; estar descompuesto; tener el vientre descompuesto / 一～气 muy exasperado; lleno de cólera ②parte abultada de una cosa; barriga; panza: 腿～ pantorrilla
 另见 dǔzi

妒(妬) dù tener celos de; estar celoso de; tener envidia; envidiar

妒忌 dùjì tener celos de; estar celoso de; tener envidia; envidiar

度 dù ①medida de longitud ②grado de intensidad: 硬～ dureza / 湿～ humedad; grado de humedad / 浓～ densidad; concentración ③unidad de medida para el ángulo, la temperatura, ect.; grado: 直角为九十～。El ángulo recto es un ángulo de 90 grados. 或 El ángulo recto tiene (mide) 90°. / 北纬三十八～ (a) 38 grados de latitud norte; latitud 38°N / 水的沸点是摄氏一百～。El punto de ebullición de agua es cien grados centígrados. / 摄氏零下五～ cinco grados centígrados bajo cero /这种白酒五十～。El licor contiene cincuenta por ciento de alcohol. / 您的眼睛多少～？¿Cuántas dioptrías tienen las lentes de sus gafas? ④〈电〉 kilovatio-hora (kwh) ⑤límite; grado; punto: 劳累过～ estar cansado en sumo grado / 将玻璃管加热以能弯曲为～。Calenta el tubo de vidrio hasta tal punto que se puede doblar. / 长短适～ tener longitud apropiada / 高～责任感 alto sentido de responsabilidad ⑥tolerancia; magnanimidad: 大～包容 ser magnánimo ⑦consideración: 把生死置之～外 no tomar alguien en consideración su seguridad personal; no tener en cuenta su seguridad personal ⑧〈量〉 ocasión; vez; 再～ una vez más; otra vez / 一年一～ una vez al año ⑨pasar: 欢～节日 celebrar jubilosamente la fiesta / 他在农村～过童年。Pasó su infancia en el campo.
 另见 duó

度牒 dùdié 〈宗〉 certificado expedido por el gobierno para un bonzo o bonza

度荒 dùhuāng salir de apuro en un año de escasez

度假 dùjià pasar las vacaciones; estar de vacaciones

度冷丁 dùlěngdīng 〈药〉 *dolantin*

度量 dùliàng tolerancia; magnanimidad; grandeza de alma: ～大 tolerante; magnánimo; de mente (visión) amplia / ～小 de mente (visión) estrecha 又作"肚量"

度量衡 dùliànghéng longitud, capacidad y peso; pesos y medidas ◇ ～学 metrología

度命 dùmìng mantener (sostener) la vida; ganarse la vida; arrastrar una vida miserable: 靠糠菜～ mantenerse (vivir) con salvado y hierbas

度日 dùrì pasar la vida con dificultades; ganarse la vida a duras penas: 过去他靠什么～的？¿De qué vivía en épocas pasadas?

度日如年 dù rì rú nián un día parece un año; pasar días como años

度数 dùshu número de grados: 那个表上多少～? ¿Cuántos grados marca el contador?

渡 dù ①pasar (un río, el mar, etc.); cruzar; atravesar: ～河 pasar (cruzar) un río / 横～太平洋 atravesar el Océano Pacífico / 红军强～大渡河。El Ejército Rojo forzó el cruce del río Dadu. ②salir de un apuro: ～过难关 pasar las dificultades; salir a flote ③transportar (a viajeros o mercancías) por barco ④〔多用于地名〕 embarcadero

渡槽 dùcáo acueducto

渡船 dùchuán transbordador; barco de transbordo

渡口 dùkǒu embarcadero

渡轮 dùlún 见"渡船" dùchuán

渡头 dùtóu embarcadero

渡鸦 dùyā 〈动〉 cuervo

镀 dù revestimiento metálico: 电～ electro-recubrimiento; galvanización / ～铜 revestimiento de cobre / ～镍 niquelado

镀金 dùjīn ①dorado; doradura ②obtener un barniz de cultura (generalmente refiriéndose a los estudiantes que van al extranjero a estudiar para mejorar de posición social)

镀锡 dùxī estañado ◇ ～铁(皮) hoja de lata; hojalata

镀锌 dùxīn galvanizado (con zinc); galvanización ◇ ～铁(皮) chapa de hierro galvanizada

镀银 dùyín plateado; revestimiento de plata

蠹(蠧、蠹、蠧) dù ①insecto que destruye papel, madera, ropa, etc.; polilla: 书～ polilla que destruye libros / 木～ carcoma ②apolillar; carcomer: 流水不腐，户枢不～。El agua corriente no se corrompe y a los goznes de la puerta no los carcomen los gusanos.

蠹虫 dùchóng ①见"蠹" dù ① ②persona perniciosa: 革命队伍中的～ carcomas en las filas revolucionarias

蠹鱼 dùyú lepisma

duān

端 duān ①cabo; extremo; extremidad; punta: 竹竿的两～ los extremos de una caña de bambú / 岛的南～ extremo sur de la isla ②principio; comienzo: 开～ principio; comienzo ③punto; ítem: 举其一～ poner como (por) ejemplo; para no citar más que un caso ④razón; causa; motivo: 无～ sin ton ni son; injustificado / 借～ aprovechar algo como pretexto ⑤derecho; recto; correcto; decente: ～坐 estar sentado derecho en la silla / 品行不～ conducta indecente ⑥mantener con las manos; servir: ～盘子 traer o llevar una bandeja / ～饭上菜 servir la comida / ～茶 servir el té / 有什么想法都～出来。Exterioriza lo que piensas.

端方 duānfāng recto; honesto; decente: 品格～ conducta correcta

端架子 duān jiàzi darse aires; hacerse rogar

端节 Duānjié 见"端午" Duānwǔ

端量 duānliáng mirar atentamente; examinar detenidamente; mirar a alguien de arriba abajo

端木 Duānmù 〈姓〉 Duanmu

端倪 duānní indicio: 略有～ notarse (presentarse) los primeros indicios del asunto

端午 Duānwǔ Fiesta del Bote del Dragón (día 5 del quinto mes lunar chino)

端线 duānxiàn 〈体〉 línea final; línea de fondo

端相 duānxiàng mirar detenidamente; mirar a alguien de arriba abajo

端详 duānxiáng ①detalles; por menores: 细说～ contar con detalles; dar detalles; detallar ②digno y sereno: 举止～ comportarse con dignidad serena

端详 duānxiang mirar atentamente; examinar detenidamente; mirar a alguien de arriba abajo

端绪 duānxù indicio: 我们谈了半天，仍然毫无～。Después de discutir por mucho tiempo no hemos tenido ni idea del asunto.

端砚 duānyàn tintero de piedra de calidad hecho en Duanxi (端溪), provincia de Guangdong

端阳 Duānyáng 见"端午" Duānwǔ

端正 duānzhèng ①derecho; recto; regular: 五官～ tener facciones correctas / 画像端端正正挂着。El retrato está bien colgado (puesto). ②decente; correcto: 行为～ comportarse con decencia ③rectificar; corregir: ～思想 rectificar sus ideas / ～学习态度 tomar una actitud correcta respecto al estudio / ～工作作风 rectificar el estilo de trabajo

端庄 duānzhuāng digno; serio: 举止～ comportarse con seriedad; tener ademanes dignos

duǎn

短 duǎn ①corto; breve: ～裙 una falda corta / 这条路最～。Este es el camino más corto. / 冬季日～夜长。En invierno los días son cortos y las noches largas. / 在～～的三年里 en el breve lapso de tres años / 我给他写了封～信。Le escribí cuatro líneas. / 开个～会 tener una breve reunión ②faltar; carecer; deber: 理～ faltarle la razón a alguien / 一个月～两天。Faltan dos días para un mes. / 别人都来了,就～老张一个人了。Han llegado todos menos Lao Zhang. / 我～他十元钱。Le debo diez *yuan*. ③punto débil; lado flaco; debilidad; flaco; defecto: 揭人的～儿 criticar los puntos flacos de alguien; poner el dedo en la llaga / 说长道～ cotillear; chismorrear

短兵相接 duǎnbīng xiāngjiē luchar cuerpo a cuerpo (cara a cara); lucharse a la bayoneta

短波 duǎnbō onda corta: 超～ onda ultracorta ◇ ～广播 radiodifusión de onda corta

短不了 duǎnbuliǎo ①no poder prescindir: 人～水。El agua es imprescindible para el hombre. ②no poder evitar; tener que: 以后～还要请您帮忙。Probablemente tendré que pedirle ayuda otra vez.

短程 duǎnchéng corta distancia; corto alcance ◇ ～导弹 misil de corto alcance / ～航行 navegación de corta distancia

短处 duǎnchu punto débil; debilidad; flaco; defecto: 各有长处，也各有～ tener alguien sus cualidades y defectos; tener alguien sus puntos fuertes y sus débiles

短传 duǎnchuán 〈体〉 pase corto

短促 duǎncù de muy poca duración; muy breve: 呼吸～ tener cortado el aliento

短打 duǎndǎ ①〈剧〉 lucha cuerpo a cuerpo o con armas cortas ②见"短装" duǎnzhuāng

短大衣 duǎndàyī abrigo corto

短笛 duǎndí 〈乐〉 flautín

短吨 duǎndūn tonelada corta

短工 duǎngōng jornalero; temporero; bracero: 打～ ir (trabajar) a jornal

短骨 duǎngǔ 〈生理〉 hueso corto

短号 duǎnhào 〈乐〉 corneta

短见 duǎnjiàn ①opinión superficial ②suicidarse: 自寻～ atentar alguien contra su vida; suicidarse

短距离 duǎnjùlí corta distancia ◇ ～赛跑 carrera corta; carrera de velocidad

短裤 duǎnkù pantalones cortos; pantaloneta; calzoncillos

短路 duǎnlù 〈电〉 cortocircuito; corto

短命 duǎnmìng morir joven; ser efímero: ～的军阀政权 régimen efímero del caudillo militar

短跑 duǎnpǎo carrera corta; carrera de velocidad ◇ ～运动员 corredor de velocidad

短篇小说 duǎnpiān xiǎoshuō novela corta; cuento

短片 duǎnpiàn 〈电影〉 cortometraje

短评 duǎnpíng breve comentario

短期 duǎnqī de corta (poca) duración; a corto plazo: 在～内 en poco tiempo; dentro de poco; en breve plazo ◇ ～贷款 préstamo a corto plazo / ～轮训 capacitación (preparación) por turno a corto plazo / ～行为 acción a corto plazo

短浅 duǎnqiǎn estrecho y superficial: 目光～ corto de vista; de visión reducida; de miras estrechas; miope / 见识～ falto de conocimientos y experiencias

短欠 duǎnqiàn ①deber ②andar escaso de

短枪 duǎnqiāng arma de fuego corta; pistola

短球 duǎnqiú 〈乒乓球〉 tiro corto

短缺 duǎnquē ser insuficiente; faltar; carecer; escasear: 劳动力～ falta de mano de obra / 市场上～的产品 artículos que escasean en el mercado

短少 duǎnshǎo faltar; escasear; carecer: 这本书～一页。En este libro falta una hoja. / 你们需要的钢材我们保证供应，一吨也不～。Les garantizamos el abastecimiento de acero que necesitan, y que no faltará ni una tonelada.

短视 duǎnshì ①miopía ②corto de vista; de visión reducida; de miras estrechas; miope

短统靴 duǎntǒngxuē botitos

短途 duǎntú corta distancia ◇ ～旅行 excursión / ～运输 transporte a corta distancia

短袜 duǎnwà calcetines

短尾猴 duǎnwěihóu mono de cola corta

短纤维 duǎnxiānwéi fibra corta: ～棉花 algodón de fibra corta

短小 duǎnxiǎo corto y pequeño; corto; pequeño: 身材～ de poca talla; pequeño de estatura / ～的序幕 un prólogo breve

短小精悍 duǎnxiǎo jīnghàn ①de poca talla pero fuerte y capaz ②(aplicado a escritos, obras teatrales, etc.) conciso y sustancioso

短训班 duǎnxùnbān cursillo de preparación a corto plazo

短语 duǎnyǔ 〈语〉 frase; locución: 动词～ perífrasis verbales / 副词～ locución (modo) adverbial

短元音 duǎnyuányīn 〈语〉 vocal breve; vocal corta

短暂 duǎnzàn de poca duración; breve; corto; transitorio: ～的会见 entrevista breve / ～的停留 estancia (permanencia) breve / 他的一生是～而光荣的一生。Su vida fue corta pero gloriosa.

短装 duǎnzhuāng estar vestido de chaqueta y pantalones a lo chino.

duàn

段 duàn ①〈量〉 sección; segmento; pedazo; trozo: 两～木头 dos trozos (pedazos) de madera / 一～铁路 un tramo de ferrocarril / 一～衣料 una pieza de tela / 这～历史 esta etapa de la historia / 一～时间 un período de tiempo / 边界东～ el sector este de la frontera ②párrafo; pasaje: 一～话 un párrafo (pasaje) de un discurso / 这篇文章共九～。Este artículo tiene nueve párrafos en total. ③〈姓〉 Duan

段落 duànluò ①párrafo: 这篇文章～清楚。Este artículo está bien dividido en párrafos. ②fase; etapa: 第一期工程已经告一～。La primera fase de la obra se ha terminado.

断(斷) duàn ①romper; quebrar; quebrantar: 折～ tronchar / 把绳割～ cortar una cuerda con un cuchillo / 喀嚓一声，～成两截 romperse en dos con un chasquido / 他给小提琴调弦的时候，E 弦～了。Cuando afinaba el violín la cuerda E se rompió. / ～了一只胳膊 romperse (fracturarse) un brazo ②romper; cortar; interrumpir: ～电 cortar (interrumpir) la corriente eléctrica / ～航 suspenderse la navegación / ～敌退路 cortar la retirada del enemigo / 他与指挥部的联系～了。Perdió el contacto con el cuartel general ③abstenerse; dejar de: ～酒 abstenerse del vino / ～烟 abstenerse de fumar; dejar de fumar ④juzgar; decidir: 当机立～ tomar una decisión inmediata ⑤〈副〉［只用于否定式］absolutamente; definitivamente: ～不可信 absolutamente increíble / ～无此理 absolutamente irrazonable

断案 duàn'àn ①juzgar un caso ②〈逻〉 conclusión (de un silogismo)

断编残简 duànbiān-cánjiǎn escrito o libro incompleto (por haberse perdido las otras partes); fragmentos de un texto 又作"断简残编"或"断简残篇"

断层 duàncéng 〈地〉 falla: 倾斜～ falla de buzamiento / 走向～ falla direccional ◇ ～带 zona de fracturación / ～地震 terremoto tectónico / ～面 plano de falla / ～作用 formación de fallas

断肠 duàncháng con el corazón destrozado; muy afligido; muy apenado

断炊 duànchuī acabarse el arroz y la leña; no ganar ni para el puchero; pasar hambre

断代 duàndài división de la historia en períodos ◇ ～史 historia dinástica

断定 duàndìng concluir; decidir: 我们有理由可以～，会议推迟了。Tenemos motivo para concluir que la reunión ha sido aplazada. / 他～机器出了毛病。Llegó a la conclusión de que la máquina estaba averida. / 我～你全都知道了。Doy por sentado que estás enterado de todo.

断断 duànduàn ［只用于否定式］ absolutamente; en absoluto: ～使不得。No se puede hacer así en absoluto. 或 De ninguna manera se puede hacer.

断断续续 duànduànxùxù intermitente; discontinuo: ～的歌声 cantos intermitentes / ～的枪声 tiroteos intermitentes / 他～读过四年书。Estudió cuatro años en la escuela a trechos. / ～地说 hablar incoherentemente

断顿 duàndùn no tener qué comer; pasar hambre

断根 duàngēn curar(se) radicalmente

断后 duànhòu ①cerrar la marcha; cubrir la retaguardia ②no tener descendencia (descendientes)

断乎 duànhū ［只用于否定式］absolutamente; en absoluto: ～不可 no ser admisible en absoluto

断交 duànjiāo ①romper la amistad ②romper las relaciones diplomáticas

断句 duànjù ①hacer pausas al leer antiguos escritos sin signos de puntuación ②puntuar

断绝 duànjué romper; cortar; interrumpir: ～外交关系 romper las relaciones diplomáticas / ～交通 interrumpir el tráfico / 与某人～往来 romper las relaciones con alguien; romper el trato con alguien / ～敌人的粮食来源 cortar el abastecimiento de víveres al enemigo

断口 duànkǒu 〈矿〉 fractura

断粮 duànliáng quedarse sin víveres; no tener qué comer

断流器 duànliúqì 〈电〉 interruptor: 安全～ interruptor de seguridad

断路 duànlù 〈电〉 circuito abierto ◇ ～器 disyuntor

断面 duànmiàn 〈测〉 sección ◇ ～图 sección trasversal

断奶 duànnǎi destetar; quitar la teta a un niño

断片 duànpiàn fragmento; pasaje

断气 duànqì ①exhalar el último suspiro; expirar; morir ②cortar el gas

断然 duànrán ①resuelto; decidido; drástico: 采取～措施 adoptar medidas decididas (drásticas) ②rotundamente; categóricamente; tajantemente; terminantemente: ～否认 negar categóricamente / ～拒绝 rechazar rotúndamente

断送 duànsòng perdar (la vida, futuro, etc.); echar a perder: ～了一条年轻的生命 tronchar (truncar) una vida joven / ～前途 truncar el porvenir; sacrificar el futuro / ～改革 echar a pique la reforma

断头台 duàntóutái guillotina; cadalso

断屠 duàntú prohibición de matar reses; prohibición del

sacrificio de reses
断尾 duànwěi <牧> acción de descolar
断弦 duànxián morirse la esposa
断线风筝 duànxiàn fēngzhēng cometa con cuerda rota — persona o cosa que se va para no volver jamás
断行 duànxíng llevar a cabo con decisión; efectuar resueltamente: ～有效办法 tomar resueltamente las medidas eficaces
断言 duànyán decir con certeza; afirmar; aseverar
断语 duànyǔ afirmación; conclusión; juicio: 遽下～ sacar conclusiones precipitadas
断狱 duànyù <旧> instruir un proceso
断垣残壁 duànyuán-cánbì muros rotos (de una escena desolada); escombros; ruinas
断章取义 duàn zhāng qǔ yì interpretar (citar) fuera del contexto; truncar el sentido del contexto
断肢再植 duànzhī-zàizhí <医> injerto o implante de un miembro amputado
断子绝孙 duànzǐ-juésūn <骂> que mueras sin descendencia (sin hijos)
断奏 duànzòu <乐> *staccato*

缎 duàn raso; satén: 锦～ brocado
缎子 duànzi raso; satén

煅 duàn ①forjar (el metal); fraguar: ～铁 forjar hierro ②calcinar
煅烧 duànshāo calcinar
煅石灰 duànshíhuī 见"石灰" shíhuī

椴 duàn <植> tilo (chino)
椴木 duànmù madera de tilo

锻 duàn forjar; fraguar: 冷(热)～ forjar en frío (en caliente)
锻锤 duànchuí martillo de forjar
锻工 duàngōng ①forja ②forjador; herrero ◇ ～车间 taller de forja; forja; fragua / ～钳 tenazas de forja; tenazas del herrero
锻焊 duànhàn soldadura a forja
锻件 duànjiàn forjado; pieza forjada
锻接 duànjiē soldadura a martillo
锻炼 duànliàn ①hacer ejercicio; hacer deporte: 每天～半小时 destinar (sacar) media hora para hacer ejercicios todos los días / 你应该～你的记忆力。Deberás entrenar tu memoria. ②templar(se); acerar(se); forjar(se): ～意志 acerar la voluntad / 在斗争中～自己 forjarse en la lucha
锻模 duànmú matriz de forjar
锻铁 duàntiě hierro forjado
锻压机 duànyājī prensa de forjar
锻造 duànzào forja: 压力～ forja a estampa ◇～机 máquina de forjar; forjadora

簖(籪) duàn cañal de bambú (para pescar): 鱼～ cañaliega; cañal

duī

堆 duī ①amontonar; apilar; hacinar: 把麦秸～在场上 amontonar la paja de trigo en la era / ～雪人 acumular nieve para hacer un muñeco / 粮食～满仓。Los silos están llenos de granos. / 满脸～笑 con un rostro sonriente ②montón; hacinamiento: 柴火～ montón de leña / 雪～ acumulación de nieve / 乱纸～ revoltijo de papeles / 土～ montículo / 粪～ estercolero ③<量> montón; pila: 一～垃圾 un montón de basura / 一～书 un rimero de libros; una ruma de libros / 一～矿石 una masa de minerales / 一～人 una multitud; muchedumbre/ 一大～废话 un atajo de disparates; una colección de disparates / 一大～问题 un cúmulo de problemas ④[多用于地名] montículo; montecillo
堆存 duīcún almacenar
堆叠 duīdié apilar; poner cosas una sobre otra: 桌上～着大批新书。En la mesa está apilada gran cantidad de libros nuevos.
堆垛机 duīduòjī apilador
堆房 duīfáng cuarto de trastos; depósito; almacén
堆肥 duīféi estiércol vegetal; mantillo
堆焊 duīhàn soldadura por simple fusión (con aportación de material)
堆积 duījī ①amontonar; apilar: 货物～如山。Las mercancías se amontonan en grandes cantidades. ②<地> acumulado ◇ ～物<土> acrecentamiento / ～区<地> zona de acumulación / ～作用<水文> acumulación
堆绢 duījuàn figuras de adorno recortadas en seda y pegadas sobre un biombo
堆满 duīmǎn apiñarse; aglomerarse: 码头上～了货物。El muelle está abarrotado de mercancías.
堆漆 duīqī <工美> laca grabada en relieve
堆砌 duīqì ①apilar (ladrillos o rocas para construir) ②llenar un artículo con palabras o frases de adorno
堆栈 duīzhàn almacén; depósito

duì

队(隊) duì ①fila de personas: 站～ ponerse en filas/ 排～买票 hacer cola para comprar entradas (billetes, boletos) ②grupo; equipo: 篮球～ equipo de baloncesto/ 军乐～ banda militar / 生产～ equipo de producción / 消防～ cuerpo de bomberos / 汽车～ caravana de automóviles / 罢工纠察～ piquete de huelga / 巡逻～ patrulla/ 船～ flota / 游击～ guerrilla ③<量> grupo; partida: 一～士兵 una partida (destacamento) de soldados / 把学生分成两～ dividir a los estudiantes en dos grupos
队部 duìbù oficina de grupo o equipo: 生产队～ oficina del equipo de producción
队礼 duìlǐ saludo de los Pioneros Adolescentes: 行～ dirigir (hacer) un saludo (de los Pioneros Adolescentes)
队列 duìliè formación
队旗 duìqí ①bandera (de los Pioneros Adolescentes) ②<体> banderín de equipo: 互赠～ intercambiar banderines de equipo
队日 duìrì día del festival (de los Pioneros Adolescentes): 过～ celebrar el día del festival
队伍 duìwu ①ejército; tropas ②filas; contingente: 游行～ desfile; contingente de manifestantes / 纯洁党的～ depurar las filas del Partido / 组成一支强大的理论～ formar un poderoso contingente de trabajadores teóricos / 一个学校的教师～ cuadro de profesores de un centro de enseñanza
队形 duìxíng formación: 成战斗～ en orden de batalla; en disposición de combate / 密集～ formación cerrada / 纵队～ formación en columna ◇ ～变换 evoluciones
队员 duìyuán miembro del equipo: 篮球～ jugador del equipo de baloncesto
队长 duìzhǎng ①<体> capitán ②jefe de equipo; jefe de destacamento: 生产～ jefe del equipo de producción

对(對) duì ①contestar; responder: 无言以～ no saber qué responder ②enfrentarse con; hacer frente a; tratar: 刀～刀,枪～枪 espada contra espada y lanza contra lanza / 你不能这样～他。No debes tratarlo así. / 上海队～北京队 el equipo de Shanghai contra el de Beijing / 以12票～5票 por 12 votos contra 5 ③estar orientado a (hacia); mirar hacia: ～着镜子理理头发 arreglarse el cabello frente al espejo / 枪口～着敌人 apuntar con el fusil

al enemigo; encarar el fusil hacia el enemigo / 窗户～着街。La ventana da a la calle. / 她的话不是～着您的。Lo dicho por ella no se refiere a usted. ④mutuo; recíproco; cara a cara: ～骂 insultarse uno a otro; trabarse de palabras; agredirse de palabra / ～坐 estar sentados cara a cara / ～饮 tomar vino cara a cara; beber juntos (dos personas) ⑤opuesto; contrario: ～岸 la orilla opuesta; el otro lado del río / 作～ oponerse a; ser contrario a ⑥poner (dos cosas) en contacto; ajustar una cosa a otra; hacer juego: ～暗号 intercambiar contraseñas / ～个火儿。Haga el favor de darme lumbre (fuego). 或 ¿Tiene usted fuego? / 这个榫头～不上。Esta espiga no ajusta bien. ⑦convenir; venir (sentar) bien a: ～心眼儿 venir a alguien al pelo; convenir mucho a alguien/ ～胃口 gustar mucho a alguien; ser del gusto de alguien ⑧comparar; confrontar; identificar: ～笔迹 identificar la letra de alguien/ ～号码 examinar números / 校～ corregir pruebas ⑨ajustar; arreglar: ～表 poner en hora el reloj de alguien; sincronizar relojes / ～好望远镜焦距 ajustar el foco de un telescopio; enfocar un telescopio ⑩correcto; justo; bueno: 他的意见很～。Su opinión es correctísima. / 你猜～了。Has acertado. / ～,就这么办。Muy bien, lo haremos así./ 他今天神色不～。Hoy no tiene buena cara. ⑪mezclar; añadir: 茶太浓了,给我～点儿水。Añada un poco de agua al té, que está demasiado cargado. ⑫dividir por (la) mitad: ～劈 partir en dos partes iguales ⑬pareado antitético; dístico: 喜～ pareado de boda ⑭〈量〉 par; pareja: 一～花瓶 un par de floreros / 一～夫妇 un matrimonio / 一～熊猫 una pareja de pandas ⑮〈介〉[引进对象或事物的关系者]: ～敌恨,～己和 implacable con el enemigo y amable con sus camaradas / ～人民负责 responder ante el pueblo / 每个公民～祖国应尽的义务 deberes de cada ciudadano para con la patria / ～这个问题的不同意见 diferentes opiniones sobre el problema / ～青少年的教育工作 educación de los adolescentes y jóvenes / 他～我笑了笑。Me sonrió. / 感谢你们～我的关心。Les agradezco que se hayan preccupado por mí. / 他的经验～我们很有帮助。Nos sirven mucho sus experiencias.

对氨水扬酸纳 duì'ān shuǐyángsuānnà 〈药〉 ácido para aminosalicilato

对案 duì'àn 〈外〉 contrapropuesta

对白 duìbái diálogo

对版不准 duìbǎn bùzhǔn 〈印〉 fuera de registro

对半 duìbàn ①mitad y mitad; a medias: 把面包～儿分 partir un pan por la mitad ②doble: ～儿利 una doble ganancia

对本 duìběn igualdad entre la ganancia (o el interés) y el capital

对比 duìbǐ ①comparar; contrastar: 今昔～ comparar el presente con el pasado / 构成鲜明的～ constituir un vivo contraste / ～颜色 contraponer colores ②proporción; balanza: 阶级力量～ correlación de fuerzas de clases / 男女人数的～为三比二。La proporción entre los hombres y las mujeres es de tres a dos. ◇ ～法 método de comparación / ～度〈讯〉 contraste / ～率〈电〉 relación de contraste / ～值〈物〉 valor reducido

对簿 duìbù 〈书〉 ser interrogado

对不起 duìbuqǐ ①〈套〉 ¡Perdone!; ¡Discúlpeme!; ¡Usted dispense!: ～,给您添麻烦了。Discúlpeme por haberle molestado. / ～,是我的错。Perdón, la culpa es mía. / ～,我得走了。Debo irme, con permiso. / ～,请再讲一遍好吗? ¿Nos hace usted el favor de repetirlo? ②defraudar; ser indigno de; ser injusto con: ～人民 defraudar las esperanzas del pueblo / ～党组织 ser indigno de la confianza de la organización del Partido / 觉得～人 sentirse culpable ante los demás / 有什么～您的地方,请原谅。Dispénseme si en algo le he faltado.

对策 duìcè medida para afrontar una situación; contramedida: 采取～ tomar medidas correspondientes ◇ ～论〈数〉 teoría del juego

对唱 duìchàng canto dialogal

对称 duìchèn simetría: ～图形 figuras simétricas / 不～ asimetría ◇ ～性〈植、物、数〉 simetría / ～轴〈晶体学〉 eje de simetría; 〈机〉 eje simétrico / ～函数〈数〉 función simétrica

对答 duìdá contestar; replicar: ～如流 contestar con fluidez; responder sin dificultad alguna a las preguntas / ～不上 no saber cómo contestar

对待 duìdài tratar; enfocar; abordar: ～同志像春天般温暖 tratar a los camaradas con un calor primaveral; tratar a los camaradas con amabilidad / 区别～ dar trato diferente a / 认真～问题 abordar (enfocar) un problema con seriedad / 正确地～群众 adoptar una correcta actitud hacia las masas populares

对得起 duìdeqǐ no defraudar; ser digno de; ser merecedor de: 我～您。No le he faltado en nada. 或 He sido acreedor a su confianza. 又作"对得住"

对等 duìděng reciprocidad; igualdad: 力量～ igualdad de fuerzas / 举行～谈判 celebrar negociaciones sobre la base de reciprocidad / ～原则 principio de reciprocidad

对调 duìdiào cambiar; permutar; ～工作 cambiar de puesto con otro; permutar (dos personas) sus destinos / ～座位 cambiar(se) de asientos; permutar (dos personas) sus asientos

对顶角 duìdǐngjiǎo 〈数〉 ángulos verticales; ángulos opuestos por el vértice

对方 duìfāng ①(con respecto a una persona) otra que tiene su misma posición: 王同志最近结婚了,～是个护士。El camarada Wang se casó recientemente, y su cónyuge es enfermera. ②la otra parte (en las negociaciones); parte contraria; adversario; rival: 正确估计～的实力 estimar debidamente la fuerza de la parte contraria / 打球要善于抓住～的弱点来进攻。En el juego de baloncesto hay que valerse de los puntos débiles del adversario para lanzar ataques.

对付 duìfu ①enfrentarse a; hacer frente a; tratar con: 沉着机智地～敌人 enfrentarse al enemigo con aplomo e ingenio / 用人民战争～侵略战争 oponer la guerra popular a la guerra de agresión; hacer frente a la guerra de agresión con la guerra popular / ～危机 encarar una crisis/ ～复杂的形势 afrontar una situación complicada / 这些人真难～。Esas personas son difíciles de tratar. / 他学了半年汉语,现在能～着看《人民日报》。Ha estudiado medio año el chino y ahora aunque con dificultad puede leer *el Diario del Pueblo*. / 只有她能～这个疯子。Es la única que sabe conllevar al loco. / 他～不了我们。El no podía con nosotros. ②arreglárselas; acomodarse a: 请你～着办吧。Arréglatelas como puedas, por favor. / 这件大衣还能～着穿一个冬天。Este abrigo tirará todavía otro invierno.

对歌 duìgē cantar en forma dialogal

对光 duìguāng 〈摄〉 enfocar una cámara

对过 duìguò de enfrente; del otro lado: 他就住在～。El vive al otro lado de la calle. / 我家～就是邮局。La oficina del correo está enfrente de mi casa.

对壕 duìháo 〈军〉 aproches: ～作业 trabajo de aproches

对号 duìhào ①examinar el número: ～入座 tomar asiento de acuerdo con el número del boleto (entrada, billete); sentarse en el sitio indicado en el boleto (entrada, billete); sentarse según la numeración de los asientos ②corresponder; concordar: 这张图纸有几个数据对不上号。En este proyecto hay algunas cifras que no concuerdan entre sí. / 他的话与事实对不上号。Lo que él ha dicho no corresponde a los hechos. ③signo de corrección (√)

对话 duìhuà diálogo; coloquio: 两国政府已经开始～。Los dos gobiernos ya han iniciado el diálogo. / 南北～ diálogo norte-sur / 用～体写一则寓言 dialogar una fábula ◇ ～处理〈计〉 procesamiento conversacional / ～机 transmisor portátil / ～作者〈电影〉 dialoguista

对角线 duìjiǎoxiàn 〈数〉 diagonal

对接 duìjiē 〈航空〉 atraque; acoplamiento: 宇宙飞船～技术 técnica de reunión y acoplamiento de las naves espaciales

对襟 duìjīn chaqueta china con botones hacia el centro del pecho

对劲儿 duìjìnr ①ser del gusto (del agrado) de alguien; venir (salir, sentar) bien a alguien: 昨晚他跟我谈得很～。Anoche se despachó a su gusto conmigo. / 这把锄我使着很～。Para mí este azadón es muy manejable. 或 Este azadón me viene muy bien. ②normal; conveniente: 这件事我越想越觉得不～。Cuanto más pienso en el asunto más convencido estoy de que hay gato encerrado en él. ③avenirse; llevarse bien; entenderse bien: 他们俩一向很～。Los dos siempre se han llevado bien.

对局 duìjú jugar una partida de ajedrez, etc.

对句 duìjù paralelo; dístico; antítesis

对开 duìkāi ①(aplicado a trenes, coches o barcos) marchar en dirección opuesta ②dividir por (la) mitad; dividir en dos partes iguales ③〈印〉 folio

对抗 duìkàng ①antagonismo; confrontación: 阶级～ antagonismo de clases / 两国之间的～ confrontación entre los dos Estados ②resistir; oponerse ◇ ～肌〈生理〉 antagonista; músculo antagonista / ～疗法〈医〉 alopatía / ～疗法医生 médico alópata / ～赛〈体〉 torneo de oposición / ～作用〈生〉 antagonsimo

对抗性 duìkàngxìng antagonismo; carácter antagónico: 非～ carácter no antagónico ◇ ～矛盾 contradicción antagónica

对空 duìkōng antiaéreo: ～监视哨 centinela antiaéreo / ～射击 disparo antiaéreo / 地～导弹 misil tierra-aire

对口 duìkǒu ①(aplicado a dos actores) hablar o cantar alternativamente ②acomodarse a las necesidades del trabajo; cuadrar con la capacitación profesional de alguien; concordar con: ～训练 adiestramiento adaptado a las necesidades del trabajo / 专业不～ el trabajo de alguien no concuerda con su especialidad; el trabajo de alguien no cuadra con su capacitación profesional ◇ ～唱 cantar en forma dialogal / ～词〈曲艺〉 diálogo rimado / ～会谈〈外〉 conversaciones entre representantes de organismos similares de dos países; conversaciones entre colegas / ～赛 emulaciones entre entidades iguales / ～相声 diálogo cómico

对口疮 duìkǒuchuāng 〈中医〉 forúnculo (furúnculo) en la nuca

对垒 duìlěi estar uno enfrente del otro, preparado para la pelea; enfrentarse uno a otro; enfrentarse para la pelea/ 两军～ enfrentarse los dos ejércitos

对立 duìlì oponer; contraponer; ser contrario a: 相～的意见 opiniones contrarias; pareceres encontrados / 消灭城乡～ eliminar la antítesis entre la ciudad y el campo / 两种理论的～ repugnancia entre dos teorías / 老板和工人之间的～ antagonismo entre patrones y obreros / 不要把自力更生的方针和发展对外经济关系～起来。No hay que contraponer el principio de autosostenimiento al desarrollo de las relaciones económicas con el exterior. / 你为什么要把学习和工作～起来? ¿Por qué opones el estudio al trabajo? ◇～物〈哲〉 elemento contrario; antítesis

对立面 duìlìmiàn 〈哲〉 lo contrario; lo opuesto; antítesis: ～的统一和斗争 unidad y lucha de los contrarios / 为自己树立～ crear alguien su propia antítesis

对立统一 duìlì tǒngyī 〈哲〉 unidad de los contrarios: ～规律是宇宙的根本规律。La ley de la unidad de los contrarios es la ley fundamental del universo.

对联 duìlián dístico; pareado (escrito en rollos, etc.)

对流 duìliú 〈物〉 convección ◇ ～层〈气〉 troposfera / ～层顶〈气〉 tropopausa / ～段〈工〉 sección de convección / ～放电〈电〉 descarga convectiva / ～活动〈气〉 actividad convectiva / ～冷却〈工〉 enfriamiento por convección / ～气流〈气〉 corriente de convección; corriente convectiva / ～区〈气〉 región convectiva / ～云〈气〉 nube convectiva

对硫磷 duìliúlín 〈化〉 paratión

对路 duìlù ①satisfacer la necesidad: 这种货到农村正～。Esta clase de mercancías es precisamente la que necesita la zona rural. / 有些品种不～。Algunas variedades de artículos no fueron bien acogidas por los consumidores. ②venir bien a alguien; ser del gusto (del agrado) de alguien

对门 duìmén ①(aplicado a dos casas) estar frente a frente: 这两家工厂～对户。Las dos fábricas están una enfrente de la otra. ②edificio o casa de enfrente: 农具厂～是大队部。Frente a la fábrica de aperos agrícolas está la oficina de la brigada de producción.

对面 duìmiàn ①frente a; de enfrente: 他家就在我家～。Su casa está frente a la mía. / 他朝～的房子跑去。El corrió a la casa de enfrente. ②enfrente; en dirección opuesta: ～来了一个人。Un hombre viene hacia mí. / 我们～相遇。Nos encontramos de frente. / 我看见你从～的人行道上走过去。Te vi pasar por la acera opuesta. / 我家～没有任何房子。Mi casa no tiene ningún edificio delante. ③cara a cara; frente a frente: 这事儿得他们本人～儿谈。Ellos tendrían que hablar del asunto cara a cara. / 他俩～站着。Los dos están de pie frente a frente.

对内 duìnèi interior; dentro del país: ～搞活经济 agilizar la economía en el país ◇ ～政策 política interior

对牛弹琴 duì niú tán qín tocar el laúd ante el buey — dar música a un sordo; echar margaritas (perlas) a puercos (cerdos); predicar en desierto; gastar saliva

对偶 duì'ǒu ①〈语〉 antítesis ◇ ～定理〈数〉 teorema de la dualidad / ～空间〈数〉 espacio dual / ～网络〈电工〉 red dual / ～原理 principio de dualidad / ～坐标〈数〉 coordenadas duales

对瓶 duìpíng 〈工美〉 jarrones gemelos

对日点 duìrìdiǎn 〈天〉 punto antisolar

对日照 duìrìzhào 〈天〉 gegenschein; contrabrillo; contrabrillo zodiacal

对生 duìshēng 〈植〉 opuesto ◇ ～叶 hojas opuestas

对手 duìshǒu ①rival; adversario; opositor; competidor ②(el) igual: 他不是你的～。El no puede competir contigo. / 遇到～ encontrar (hallar) alguien la horma de su zapato

对数 duìshù 〈数〉 logaritmo ◇ ～变换〈统〉 transformación logarítmica / ～表 tabla de logaritmos / ～分布〈统〉 distribución logarítmica / ～函数 función logarítmica

对台戏 duìtáixì espectáculo competitivo: 唱～ dar (presentar) una representación competitiva

对头 duìtóu ①correcto; apropiado: 方法～,效率就高。La eficacia será contundente si el método es correcto. / 想法不～ tener una idea errónea ②[多用于否定] normal; regular: 你的脸色不～。Tienes mala cara. 或 Tienes mal aspecto. ③[多用于否定] correspondiente; concordante: 前后的话不～。Sus palabras de ahora no concuerdan con lo que dijo antes. ④[多用于否定] congeniar; avenirse; llevarse bien; entenderse bien: 两个人脾气不～。Los dos no congenian el uno con el otro. 或 Los dos no se llevan bien.

对头 duìtou ①enemigo: 死～ enemigo jurado ②rival; adversario

对外 duìwài exterior: ～开放 apertura al exterior / 展览会从明天起～开放。La exposición se abrirá al público a partir de mañana. / 一致～ unirse para luchar contra el enemigo extranjero ◇ ～关系 relaciones exteriores / ～经济贸易部 Ministerio de Economía y Comercio con el Exterior / ～友协 asociación de amistad con el extranjero / ～援助 ayuda a países extranjeros / ～政策 política exterior

对外贸易 duìwài-màoyì comercio exterior: ～逆差 déficit del comercio exterior / ～顺差 saldo activo en el comercio exterior

对位 duìwèi 〈乐〉 contrapunto

对味儿 duìwèir ①a gusto de alguien; de buen gusto; sabroso ②[多用于否定] parecer bien: 他的发言不大~。Lo que él dijo no ha sonado bien.

对舞 duìwǔ contradanza

对虾 duìxiā langostino (*Penaeus orientalis*); gamba

对象 duìxiàng ①blanco; objeto: 革命~ blanco de la revolución / 研究~ un objeto de estudio / 党的发展~ un futuro miembro del Partido / 这本书的~是中学生。Este libro está destinado a los estudiantes secundarios. / 讲话或写文章要看~。Uno no debería hablar o escribir sin tener en cuenta a sus oyentes o lectores. ②novio: 找~ buscar un novio o una novia / 他有~了。El ya tiene novia.

对消 duìxiāo contrarrestarse mutuamente; neutralizarse mutuamente: 两种力量~ neutralizarse dos fuerzas

对眼 duìyǎn ①〈口〉ser del gusto (del agrado) de alguien; convenir a alguien ②estrabismo; bizquera

对应 duìyìng correspondiente; homólogo ◇ ~物 elemento homólogo / ~原理〈物〉 principio de correspondencia / ~状态〈物〉 estados correspondientes

对于 duìyú 〈介〉[引进对象或事物的关系者]: ~每个具体问题要进行具体分析。Debemos hacer un análisis concreto sobre cada problema específico.

对月发射 duìyuè fāshè 〈航空〉 disparo a la luna

对仗 duìzhàng antítesis

对照 duìzhào ①comparar; cotejar: 两种语言的~ comparación entre dos idiomas / 西汉~读本 una lectura bilingüe español-china / 把抄件和原文~一下 comparar (cotejar) la copia con el original ②contraste: 新旧事物形成鲜明的~ formarse un agudo contraste entre la cosa vieja y la nueva

对折 duìzhé un 50% de descuento; un descuento de 50%

对证 duìzhèng verificar; comprobar; confrontar: ~事实 verificar los hechos

对症下药 duì zhèng xià yào adecuar el remedio a la enfermedad; tomar una medida apropiada para el caso

对跖点 duìzhídiǎn 〈地〉 antípodas

对趾 duìzhǐ 〈动〉 zigodáctilo

对质 duìzhì carearse en el tribunal: 让被告和原告~ carear al acusado con su acusador / 使两个证人~ confrontar a los dos testigos

对峙 duìzhì ①enfrentarse; estar frente a frente: 两山~。Las dos montañas se levantan frente a frente. ②confrontarse: 两军~ confrontarse dos ejércitos / 军事~ confrontación militar

对准 duìzhǔn ①apuntar contra; encañonar; asestar: 把炮~堡垒 encarar la batería (el cañón) hacia la fortaleza / 把望远镜~火星 enfilar el telescopio a Marte / 把枪口~敌人 apuntar el fusil contra el enemigo ②〈工〉 apuntar en dirección

对酌 duìzhuó 〈书〉 tomar vino cara a cara; beber juntos

对子 duìzi ①un par de frases antitéticas: 对~ hacer antítesis a una frase dada 参见"对仗" ②见"对联" ③pareja

兑 duì ①cambiar; convertir ②añadir (agua, etc.); aguar; bautizar: 这酒是~了水的。El vino ha sido bautizado (adulterado).

兑付 duìfù hacer efectivo (un cheque, etc.)

兑换 duìhuàn cambiar; convertir: 把外币~成人民币 cambiar dinero extranjero en *renminbi* / 货币~ convertibilidad monetaria ◇ ~率 tasa de cambio; cambio; tipo de cambio / ~值 valor de cambio

兑现 duìxiàn ①hacer efectivo (un cheque, etc.); convertir en efectivo: 汇票~ hacer efectiva una letra ③cumplir (su promesa, etc.); llevar a la práctica; hacer efectivo: 他们的声明是不准备~的。No tuvieron intención alguna de llevar a la práctica su declaración. / 谈话不~no cumplir alguien su palabra; no cumplir con su promesa

怼(懟) duì 〈书〉 rencor; resentimiento: 怨~ guardar rencor

敦 duì 〈考古〉 recipiente de granos
  另见 dūn

碓 duì mortero de piedra y mano (de almirez) para descascarillar arroz

碓房 duìfáng lugar (taller) de descascarillar arroz (con mortero y mano)

dūn

吨(噸) dūn tonelada (t.): 公~ tonelada métrica / 长~ tonelada larga / 短~ tonelada corta

吨公里 dūngōnglǐ 〈交〉 tonelada-kilómetro

吨海里 dūnhǎilǐ 〈交〉 tonelada-milla marítima

吨时 dūnshí 〈交〉 tonelada-hora

吨位 dūnwèi tonelaje: 总~ tonelaje bruto / 排水~ tonelada de desplazamiento

敦 dūn honesto; sincero
  另见 duì

敦促 dūncù urgir; apremiar; 他们~他早日启程。Le apremian para que se ponga en camino cuanto antes. / 代表们~大会采取措施。Los delegados urgieron al congreso para que tomara medidas. ◇ ~信 carta intimatoria

敦厚 dūnhòu honesto y sincero

敦煌石窟 Dūnhuáng Shíkū Cuevas de Dunhuang, en la provincia de Gansu, que datan del año 366 y que comprenden estatuas de budas, frescos y monumentos de gran valor

敦睦 dūnmù hacer que otros se lleven bien; promover lazos de amistad

敦聘 dūnpìn 〈书〉 invitar cordialmente (a alguien a tomar un cargo)

敦请 dūnqǐng invitar cordialmente: ~各位代表参加会议 invitar cordialmente a los representantes a asistir a la reunión

敦实 dūnshi 〈方〉 rechoncho; doblado: 这人长得很~。Es un hombre bajo y robusto.

墩 dūn ①amontonamiento de tierra; montículo: 土~ acumulación de tierra / 垒土为~ amontonar tierra para hacer un montículo ②bloque (de piedra); zoquete: 大理石~ hloque de mármol / 树~ tocón ②〈建〉 machón: 桥~ pilar o estribo (de puente) / 柱~ pie de una columna / 拱~ imposta ④grupo (de plantas, etc.); manojo: 栽稻秧三万~ trasplantar 30,000 manojos de plantones de arroz

墩布 dūnbù zorros de trapo (para fregar o limpiar el suelo); trapeador

墩子 dūnzi bloque (de piedra); zoquete: 菜~ tajo; tajador; picador / 石~ bloque de roca

礅 dūn bloque (de piedra): 石~ bloque de roca

蹲 dūn ①en cuclillas: ~下来 ponerse en cuclillas / ~在地上谈天 charlar en cuclillas ②permanecer; estar ocioso: 在实验室里~了好几个小时 permanecer por varias horas en el laboratorio / ~在家里,无所事事,多么无聊! ¡Cuán aburrido se me hace estar ocioso en casa!

蹲膘 dūnbiāo (aplicado a reses) engordarse en el establo; 〈贬〉 (aplicado a personas) engrosar; engordarse

蹲点 dūndiǎn (aplicado a cuadros dirigentes) permanecer en un punto seleccionado — ir a una entidad de base para trabajar investigando en ella: 县委书记到一个村子

～去了。El secretario del comité distrital del Partido fue a una aldea para hacer la investigación.
蹲苗 dūnmiáo ＜农＞ contener el crecimiento de plantones (para el desarrollo de sus raíces)

dǔn

盹 dǔn sueñecillo; sueñecito: 打～儿 dormitar; dar una cabeceada; descabezar un sueño; echarse un sueño

趸(躉) dǔn ①al por mayor ②comprar al por mayor: ～货 comprar mercancías al por mayor
趸船 dǔnchuán pontón (amarrado en un muelle para cargar y descargar cosas, etc.); desembarcadero
趸买 dǔnmǎi comprar al por mayor ◇ ～者 comprador al por mayor
趸批 dǔnpī al por mayor: ～买进(卖出) comprar (vender) al por mayor
趸售 dǔnshòu vender al por mayor

dùn

沌 dùn 见"混沌" hùndùn

囤 dùn recipiente hecho con una estera de mimbre o cañas partidas, alto, redondo y enrollado en espiral, que sirve para almacenar cereales); granero; silo
另见 tún

炖(燉) dùn ①estofar; cocer a fuego lento: ～鸡 pollo estofado / 清～ cocer algo en su sopa sin la salsa de soya ②calentar (algo que se pone no directamente al fuego sino dentro de una vasija con agua, puesta al fuego); calentar al baño de María: ～酒 calentar vino

盾 dùn ①escudo ②dong (moneda de Vietnam); florín (moneda de Holanda)
盾牌 dùnpái ①escudo ②pretexto; excusa

钝 dùn ①embotado; romo: ～头剪刀 tijeras de punta roma / 刀～了。El cuchillo está embotado. ②torpe; tardo: 迟～ torpe; tardo; obtuso
钝化 dùnhuà ＜化＞ inactivación; ＜电子＞ pasivación ◇ ～金属＜冶＞ metal pasivo / ～酸＜石油＞ ácido retardado
钝角 dùnjiǎo ＜数＞ ángulo obtuso ◇ ～三角形 triángulo obtuso
钝器解剖 dùnqì jiěpōu ＜医＞ disección roma
钝吻鳄 dùnwěn'è caimán; aligátor
钝性 dùnxìng ＜化＞ pasividad

顿 dùn ①hacer una pausa: 他～了一下,又接着往下谈。Después de una breve pausa continuó diciendo. ②(en la caligrafía china) hacer una pausa para reforzar el comienzo o final de una pincelada ③arreglar; acomodar: 安～ encontrar un sitio conveniente para alguien o una cosa; acomodar ④inclinar la cabeza hasta el suelo ⑤patalear; dar patadas en el suelo ⑥golpear el suelo con la frente ⑦súbitamente; inmediatamente; de pronto: ～悟 darse cuenta al instante de la realidad, etc.; caer en la cuenta de repente; percatarse súbitamente de ⑧＜量＞ (aplicado a comidas, reproches, etc.): 一天三～饭 tres comidas al día; comer tres veces al día / 把他申斥了一～ echar una bronca a él; dar un rapapolvo a él ⑨fatigado; cansado; agotado: 劳～ fatigado; rendido
顿挫 dùncuò pausa y transición en el ritmo o en la melodía: 抑扬～ modulación en tono; cadencia
顿号 dùnhào signo de puntuación chino (、) para indicar la pausa entre elementos coordinados en una oración
顿河 Dùnhé el (río) Don
顿开茅塞 dùn kāi máo sè percatarse súbitamente de la realidad; dar en la cuenta de repente 又作"茅塞顿开"
顿口无言 dùn kǒu wú yán quedar sin palabras; no saber cómo responder
顿然 dùnrán de repente: ～色变 demudarse súbitamente
顿时 dùnshí inmediatamente; en seguida: 一听到这喜讯,他们～欢呼起来。La gente tributó una ovación cerrada en cuanto oyó la buena noticia.
顿首 dùnshǒu golpear el suelo con la frente — (旧时多用于书信) su seguro servidor
顿足捶胸 dùnzú-chuíxiōng patalear y golpearse el pecho (por aflicción o arrepentimiento) 又作"捶胸顿足"
顿钻 dùnzuàn taladro giratorio; taladradora americana; taladradora de cable

遁(遯) dùn huir; escaparse
遁词 dùncí subterfugio; escapatoria; evasiva; efugio
遁世 dùnshì meterse alguien en su concha; retirarse del mundo

duō

多 duō ①mucho; más: 我要办的事情很～。Tengo muchos asuntos que atender. / 请你～～帮助。Haz el favor de ayudarnos en lo que puedas. / 人～好办事。Cuanto más gente venga, más fácil será el trabajo. / 你别以为我们钱～。No creas que estamos nadando en dinero. / 南方～水,利于灌溉。En el Sur abunda el agua, que es favorable para la irrigación. 或 La irrigación es fácil en el Sur por la abundancia del agua. / 今年春天雨水～。Esta primavera menudean las lluvias. / 他早饭吃得～。Desayuna fuerte. / ～民族的国家 un país multinacional / 不～说话 ser poco amigo de hablar. ②más que el número requerido; demasiado: 我在那里～住了几天。Permanecí allí unos días más. / 这个句子～了一个字。Hay una palabra de sobra en esta oración. / 他～喝了一点。El bebió demasiado. / 请～加小心! ¡Cuídate mucho! 或 ¡Que tengas mucho cuidado! ③excesivo; demasiado: ～疑 demasiado desconfiado; muy receloso ④más de; y pico: 一百～万 más de un millón / 全书一千～页 un libro de mil y pico de páginas / 他五十～岁了。Tiene de 50 años para arriba. ⑤mucho más; más... que...: 他比我强～了。El es más capaz que yo. / 病人今天好～了。El enfermo está hoy mucho mejor. ⑥＜副＞[表示程度]: 他～大年纪? ¿Cuántos años tiene él? 或 Qué edad tiene él? / 老头儿～精神! ¡Qué vigoroso es el anciano! / ～重? ¿Cuánto pesa? / 雨下得～大呀! ¡Cómo llueve! / 给我一根绳子,～长都行。Dame una cuerda, de cualquier longitud que sea. / 有～大劲,使～大劲 trabajar alguien con toda la fuerza que tenga ⑦＜副＞[表示大部分]: 那片树林里～是杨树。De aquellos árboles, los más son álamos.
多瓣 duōbàn polipétalo: ～花 flor polipétala
多半 duōbàn ①mayor parte; mayoría: 这支足球队的成员～是工人。La mayor parte de los miembros de este equipo de fútbol son obreros. ②probablemente: 他这会儿还不来,～不来了。Probablemente no viene porque hasta este momento no ha venido.
多倍体 duōbèitǐ ＜生＞ poliploide ◇ ～植物 plante poliploide
多倍性 duōbèixìng ＜遗＞ poliploidia
多臂织机 duōbìzhījī maquinita de ligar; telar de cadena
多边 duōbiān multilateral: ～会谈 conversaciones multilaterales / ～贸易 comercio multilateral / ～条约 tratado multilateral
多边形 duōbiānxíng ＜数＞ polígono: 正～ polígono regular ◇ ～化 poligonización / ～土＜地质＞ suelo poligonal

多变 duōbiàn variable; cambiante: 天气～ tiempo variable / ～的战术 tácticas variadas

多病 duōbìng enfermizo; achacoso: ～的人 hombre enfermizo

多才多艺 duōcái-duōyì de talentos variados; polifacético; multifacético

多财善贾 duō cái shàn gǔ con mucho dinero se puede hacer gran comercio — con muchos recursos es fácil lograr éxitos

多产 duōchǎn ①prolífero: ～作家 escritor prolífero ② multíparo: ～妇 mujer multípara

多层 duōcéng de múltiples capas ◇ ～筛<矿> criba de varios tamices / ～水力泵 bomba de múltiple acabado

多吃多占 duōchī-duōzhàn comer y tomar alguien más de lo que le corresponde

多重恐怖 duōchóng kǒngbù <心> polifobia

多重人格 duōchóng réngé <心> personalidad múltiple

多愁善感 duō chóu shàn gǎn sentimental; sensiblero

多此一举 duō cǐ yī jǔ dar un paso innecesario; tomar una medida innecesaria: 何必～? ¿Para qué se molesta en hacerlo?

多次 duōcì muchas veces; bien de veces; repetidamente; en muchas ocasiones: ～申明 anunciar una y otra vez / 我已～提醒过你。Bien de veces te he advertido. / 她曾～访问中国。Ella ha hecho varias visitas a China. / 我重复过～。Lo repetí en muchas ocasiones.

多弹头 duōdàntóu múltiples ojivas ◇ ～导弹 misil de múltiples ojivas

多党制 duōdǎngzhì multipartidismo: ～合作制 sistema de cooperación multipardista

多党政府 duōdǎngzhèngfǔ gobierno de múltiples partidos

多刀车床 duōdāochēchuáng torno multicortador; torno de múltiples herramientas

多刀切削 duōdāo qiēxiāo <机> corte con múltiples herramientas

多对电缆 duōduì diànlǎn cable en cuadretes de pares gemelos múltiples

多多 duōduō <副> mucho: ～益善 cuanto más, mejor; lo que abunda no hace daño / 请您～指教。No sea usted avaro de dar consejos.

多发病 duōfābìng enfermedad reincidente

多方 duōfāng todos los medios: ～设法 tratar de hacer todo lo posible / ～协助 dar toda clase de ayudas

多方面 duōfāngmiàn en muchos aspectos; de muchos lados: 这条水渠给我们村带来的好处是～的。El canal ha traído beneficios en muchos aspectos a nuestra aldea.

多夫制 duōfūzhì poliandria

多哥 Duōgē Togo ◇ ～人 togolés

多功能 duōgōngnéng de múltiples usos

多寡 duōguǎ número; cantidad: ～不等 variar en cantidad o número

多管火炮 duōguǎn huǒpào <军> cañón múltiple

多管闲事 duōguǎn xiánshì entrometerse; entremeterse; meterse alguien donde no le llaman; meterse en camisa de once varas; inmiscuirse en lo que no debe importarle

多国部队 duōguó bùduì fuerza militar multinacional

多国公司 duōguó gōngsī compañía (empresa) multinacional

多汗症 duōhànzhèng <医> hiperhidrosis; epidrosis; polihidrosis; sudoración

多核苷酸 duōhégānsuān <生化> polinucleótido 又作"多聚核苷酸"

多核体 duōhétǐ <生> cenocito

多铧犁 duōhuálí <农> arado de rejas múltiples

多会儿 duōhuìr <口>①cuándo: 你是～来的? ¿Cuándo viniste? ②cualquier momento: 你～来,我就～接待你。Cuando quiera que vengas te atenderé. / 我～有空～去。Iré allí cuando esté libre. / 在工作中他～也没叫过苦。En el trabajo él nunca se ha quejado.

多基因 duōjīyīn poligene

多级 duōjí a varios niveles; de etapas múltiples ◇ ～泵 <机> bomba de etapas múltiples / ～存取 <自> acceso a módulos múltiples / ～分离器 <石油> separador de etapas múltiples / ～火箭 cohete multietapa; cohete de etapas múltiples; cohete de propulsión escalonada / ～选举制 sistema de elección a múltiples niveles

多极 duōjí <电磁> multipolo ◇ ～场 campo multipolo/ ～发电机 generador multipolar / ～管 tubo multielectródico

多极化 duōjíhuà multipolaridad: ～趋势 tendencia hacia la multipolaridad.

多价 duōjià <免疫> polivalente ◇ ～数<自> número polivalente / ～酸 见"多元酸" duōyuánsuān

多角形 duōjiǎoxíng polígono

多晶硅 duōjīngguī <电子> multicristal de silicio

多晶体 duōjīngtǐ policristal

多久 duōjiǔ cuánto tiempo: 你来了～了? ¿Cuánto tiempo hace que has venido aquí? / ～才能做好? ¿Cuánto tiempo se requiere para terminarlo?

多聚糖 duōjùtáng <生化> polisacárido

多孔 duōkǒng poroso ◇ ～板 <化工> plato perforado / ～玻璃 vidrio celular; vidrio celulado; vidrio expandido / ～动物 poríferos / ～金属 <冶> metales porosos / ～菌 hongo porífero / ～砂轮 disco poroso / ～石墨 <材> grafito poroso / ～碳材 <材> carbón poroso / ～性 porosidad / ～轴承 cojinete poroso

多口词 duōkǒucí <曲艺> diálogo rimado representado por más de dos personas

多口相声 duōkǒu xiàngshēng <曲艺> diálogo cómico representado por más de dos personas

多跨 duōkuà <建> múltiples tramos ◇ ～桥 puente de múltiples tramos

多快好省 duō-kuài-hǎo-shěng cantidad, rapidez, calidad y economía: ～地建设社会主义 construir el socialismo según la norma de cantidad, rapidez, calidad y economía

多亏 duōkuī gracias a; merced a: ～你,我才准时到达。Gracias a ti he llegado a tiempo. / ～你帮忙,才把事情办好。Lo llevamos a feliz término merced a tu ayuda. / ～你给我们带路。Tuvimos la suerte de tenerte como nuestro guía.

多劳多得 duōláo duōdé el que trabaja más recibe más; mejor remuneración a los que trabajan más

多伦多 Duōlúnduō Toronto

多毛症 duōmáozhèng <医> hirsutismo

多么 duōme <副> [表示程度] qué; cómo; cuánto: ～新鲜的水果! ¡Qué fruta tan fresca! / 雨下得～大啊! ¡Cómo llueve! / 看到你我～高兴啊! ¡Cuánto me alegra verte! / 时间过得～快呀! ¡Cuán rápido pasa el tiempo! / 不管天～冷,他都坚持户外锻炼。Por mucho frío que hace, persiste en hacer ejercicios al aire libre.

多媒体 duōméitǐ multimedias

多米尼加 Duōmǐníjiā Dominica ◇ ～方言用语 dominicanismo / ～共和国 República Dominicana / ～人 dominicano

多米诺骨牌 duōmǐnuògǔpái dominó; dómino

多面角 duōmiànjiǎo <数> ángulo poliedro

多面手 duōmiànshǒu persona polifacética; maestro polifacético

多面体 duōmiàntǐ <数> poliedro

多民族国家 duōmínzú guójiā país multinacional

多明我会 Duōmíngwǒhuì <天主教> Orden de Santo Domingo ◇ ～的修道士 dominico

多谋善断 duōmóu-shànduàn ingenioso y decisivo; sagaz y resuelto

多幕剧 duōmùjù <剧> obra teatral de varios actos

多难兴邦 duō nàn xīng bāng de una situación desastrosa surge la regeneración de la nación

多瑙河 Duōnǎohé el Danubio

多年生 duōniánshēng <植> perenne; vivaz ◇ ～植物 pe-

renne; planta perenne; planta vivaz
多尿症　duōniàozhèng　poliuria
多普勒效应　Duōpǔlè xiàoyìng 〈物〉 efecto Doppler
多妻制　duōqīzhì　poligamia
多情　duōqíng　lleno de ternura y cariño (por una persona de otro sexo); afectuoso
多如牛毛　duō rú niú máo　tan numeroso como los pelos de una vaca — incontable; innumerable
多色　duōsè　policromo o polícromo; multicolor ◇ ～染料 *tinte poligenético* / ～印刷 *imprenta polícroma*
多少　duōshǎo　①número; cantidad: ～不等 variar en cantidad o número　②algo; un poco; más o menos; en cierto grado: ～带有民主性 poseer un carácter más o menos democrático / ～有点儿失望 sentirse un poco desilusionado / 他讲的～有点道理。Hay algo de cierto en lo que él ha dicho.
多少　duōshao　①cuánto: 你们学校有～学生？¿Cuántos estudiantes hay en su escuela? / 这药我每次吃～？¿Cuánto debo tomar de esta medicina cada vez? / 粮食亩产量是～？¿Cuál es el rendimiento de cereales por *mu*? / 一公斤～钱？¿A *cómo* el kilo?　②[表示不定的数量]: 我跟你不知说过～次了。No sé cuántas veces te lo he dicho. / 我知道～说～。Diré todo lo que sepa. / 有～人已经到了？¿Cuántos han llegado ya? / 不论有～困难，都不能阻止我们前进。Por numerosas que sean las dificultades no podrán impedir nuestro avance.
多神教　duōshénjiào　politeísmo ◇ ～徒 politeísta
多时　duōshí　mucho tiempo; largo rato: 等候～ haber esperado mucho tiempo
多事　duōshì　①hacer algo innecesario　②entrometerse; entremeterse: 怪我～。Yo no debía haberme entrometido en esto. 或 Yo no debía haber metido las narices en esto. ③lleno de acontecimientos: ～之秋 tiempo agitador; período (o año) cargado de acontecimientos; año fértil en acontecimientos
多数　duōshù　mayoría; mayor parte: 绝大～ aplastante mayoría / 压倒～ mayoría abrumadora (aplastante) / 绝对～ mayoría absoluta / 相对～ mayoría relativa / 简单～ mayoría simple / 微弱～ mayoría exigua / 必要～ mayoría requerida / 三分之二的～ mayoría de dos terceras partes; mayoría de los dos tercios / 少数服从～。La minoría debe obedecer a la mayoría. / ～人高兴。La mayoría está contenta. ◇ ～表决 decisión por mayoría / ～票 mayoría de votos / ～党 partido mayoritario
多胎　duōtāi 〈动〉 poliembrionía ◇ ～妊娠 〈医〉 policiesis; embarazo múltiple
多肽　duōtài 〈生化〉 polipéptido
多糖　duōtáng 〈生化〉 polisacárido
多头　duōtóu　①alcista: 做～ jugar al alza　②policéfalo ◇ ～政治 poliarquía
多细胞生物　duōxìbāo shēngwù　organismo multicelular
多相　duōxiàng 〈电〉 polifásico ◇ ～催化 〈化〉 catálisis heterogénea / ～电路 circuito polifásico / ～仪表 medidor polifásico
多香果油　duōxiāngguǒyóu 〈材〉 aceite de pimienta
多项式　duōxiàngshì 〈数〉 polinomio; multinomio
多谢　duōxiè 〈套〉 muchas gracias; muy agradecido
多心　duōxīn　suspicaz; desconfiado; receloso: 你别～。No seas suspicaz. / 你对他太～了。Has pensado mal de él.
多型性　duōxíngxìng 〈生〉 pleomorfismo
多血　duōxuè 〈医〉 sanguíneo ◇ ～质 temperamento sanguíneo / ～症〈医〉 plétora
多言狂　duōyánkuáng 〈医〉 logorrea
多言癖　duōyánpǐ 〈医〉 logomanía
多样化　duōyànghuà　diversificar; variar: 使农作物～ diversificar los cultivos / ～的艺术风格 una variedad de estilos artísticos
多样性　duōyàngxìng　diversidad; variedad: 我国气候的～ gran diversidad de climas de nuestro país
多义词　duōyìcí　polisémica; vocablo polisémico; palabra de múltiples significados
多义性　duōyìxìng　polisemia
多音节词　duōyīnjiécí 〈语〉 polisílabo
多用途弹　duōyòngtúdàn 〈军〉 proyectil de efecto múltiple
多余　duōyú　①de sobra; de más; sobrante: 把～的农产品卖给国家 vender al Estado los productos agrícolas sobrantes / 我在这里是～的。Aquí estoy de sobra.　②innecesario; superfluo: 删掉～的词语 tachar las palabras y frases superfluas
多雨气候　duōyǔqìhòu 〈气〉 clima lluvioso
多元醇　duōyuánchún 〈化〉 alcohol polihídrico
多元论　duōyuánlùn 〈哲〉 pluralismo ◇ ～历史观 concepto de historia pluralista
多元酸　duōyuánsuān 〈化〉 ácidos polibásicos
多云　duōyún 〈气〉 (el) nublado: 今天～。Hoy está nubeso.
多咱　duōzan 〈方〉 cuándo: 咱们～走？¿A qué hora vamos a irnos? / 这是～的事？¿Cuándo sucedió aquello?
多汁　duōzhī　jugoso; acuoso; variado: ～的水果 fruta acuosa
多中心论　duōzhōngxīnlùn　policentrismo
多种多样　duōzhǒng-duōyàng　diverso; variado: 满足人民群众～的需要 satisfacer las diversas necesidades de las *masas populares* / ～的植物 una gran diversidad de plantas
多种经营　duōzhǒng jīngyíng　economía diversificada; actividades económicas diversificadas
多爪锚　duōzhuǎmáo 〈船〉 anclote
多足动物　duōzú dòngwù　miriápodo; miriópodo
多足类　duōzúlèi 〈动〉 miriápodos; miriópodos
多嘴　duōzuǐ　hablar alguien cuando no le toca; hablar más de lo debido: ～多舌 chismoso / 要不是他～，事情也不至于搞僵。Si no hubiera abusado de la sin hueso, el asunto no habría resultado tan embarazoso. / 你不了解情况，别～！¡Cállate!, puesto que no conoces los hechos.

咄　duō　¡vaya!
咄咄逼人　duōduō bī rén　agresivo; imperioso: 变得～ volverse agresivo
咄咄怪事　duōduō guàishì　absurdo; monstruoso: 真是～！¡Vaya una cosa tan absurda! 或 ¡Oh! ¡qué cosa más extraña!
咄嗟　duōjiē 〈书〉 gritar; llamar a gritos

哆　duō
哆嗦　duōsuo　temblar; estremecerse; tiritar: 气得直～ temblar de rabia; estar trémulo de ira / 冷得打～ tiritar de frío / 浑身～ correrle a alguien escalofríos por el cuerpo
哆哆嗦嗦　duō duō suō suō　tembloroso; trémulo

掇(敠)　duō　coger; recoger: 拾～ ordenar; arreglar
掇弄　duōnòng　①〈方〉 arreglar; componer　②manipular; manejar; jugarla (jugársela) a alguien: 有意～人 jugar (hacer) a alguien una mala partida / 受人～ dejarse manejar
掇拾　duōshi 〈书〉①ordenar; arreglar　②recoger; reunir; recopilar

duó

夺(奪)　duó　①tomar por la fuerza; arrancar; arrebatar; quitar violentamente: 我从他手上～下刀子。Le arranqué el cuchillo de la mano. / ～印 apoderarse del sello; tomar el poder; arrebatar el poder / 掠～ saquear　②salir violentamente: ～门而出 precipitarse (abalanzarse) a la puerta para salir de una casa / 眼泪～眶而出 asomar las lágrimas a los ojos de alguien; saltarse a alguien las lágrimas　③competir por; esforzarse por conseguir: ～红旗 competir por la bandera roja / ～高产 esforzarse por lograr un alto rendimiento / ～得冠军 ganar (llevarse) el

primer premio; llegar a ser el campeón; ganar el campeonato ④privar; despojar: 剥～ privar / 病魔～去了他的生命。La enfermedad le quitó la vida. ⑤<书>decidir: 定～ tomar una decisión final ②<书> omisión (en un texto): 讹～ errores y omisiones

夺标 duóbiāo ganar (llevarse) el primer premio; competir por un campeonato

夺佃 duódiàn desahucio (de campesinos de la tierra que les han arrendado terratenientes o campesinos ricos)

夺回 duóhuí reconquistar; recuperar; recobrar; volver a tomar: ～阵地 reconquistar una posición / ～一局 ganar una partida (después de perder una o más) / ～失去的时间 rescatar (recuperar) el tiempo perdido

夺目 duómù deslumbrar; ofuscar: 光彩～ con un brillo deslumbrador; brillante; resplandeciente

夺取 duóqǔ ①conquistar; tomar: ～敌人的据点 conquistar una fortaleza enemiga / ～主动权 tomar la iniciativa / ～敌人的武器 arrebatar armas al enemigo / 武装～政权 tomar el poder estatal mediante la lucha armada ②esforzarse por conseguir; conquistar: ～新的胜利 esforzarse por lograr nuevas victorias; conquistar nuevas victorias

夺权 duóquán arrebatar el Poder del Estado; tomar el poder

度 duó <书> conjeturar; calcular; estimar: 以己～人 juzgar a los demás según su propia idea
另见 dù

度德量力 duódé-liànglì valorar alguien su propia fuerza moral y material; hacer una estimación de su propia posición

铎(鐸) duó campanilla grande (usada en la China antigua cuando se promulgaban decretos o en tiempos de guerra)

踱 duó ir al paso; pasear: ～来～去 caminar de un lado a otro; ir y venir / ～方步 pasear con pasos acompasados; andar a pasos prudentes

duǒ

朵(朶) duǒ <量>: 一～花 una flor / 天上连一～云也没有。No hay ni una nube en el cielo.

朵儿 duǒr flor: 叶子多，～少 con abundantes hojas pero escasas flores

垛(垜) duǒ ①contrafuerte ②almena
另见 duò

垛口 duǒkǒu almena

垛子 duǒzi ①contrafuerte ②almena: 城～ almenas de la muralla de una ciudad

躲(躱) duǒ ①esconderse; ocultarse: ～在树后边 esconderse (ocultarse) detrás de un árbol / 他～到船上去了。Fue a refugiarse en un barco. ②rehuir; evadir; esquivar: 你怎么老～着他？¿Por qué le rehuyes siempre? 或 ¿Por qué siempre rehuyes encontrarte con él? / ～雨 guarecerse de la lluvia / 闪身～开牛角 hurtar el cuerpo a las astas del toro

躲避 duǒbì ①esconderse; ocultarse ②esquivar; evadir; eludir: 这几天他好像有意～我。Parece que estos días trata de esquivar mi encuentro. / 不应该～困难。No hay que substraerse a las dificultades

躲藏 duǒcáng ocultarse; esconderse; refugiarse: ～在树背后 ocultarse (esconderse) tras un árbol / ～在朋友家里 acogerse en casa de un amigo

躲懒 duǒlǎn rehuir el trabajo; holgazanear: 谁也不会～。Nadie será perezoso.

躲闪 duǒshǎn esquivar; hurtar (huir, falsear) el cuerpo: 小王～不及，和我撞了个满怀。Xiao Wang no tuvo tiempo para hurtar el cuerpo y chocó conmigo. / 躲躲闪闪 andar (ir) con rodeos; dar rodeos; actuar de manera evasiva; contestar con evasivas

躲债 duǒzhài evitar el encuentro de un acreedor; evitar alguien encontrarse con su acreedor

duò

驮 duò
另见 tuó

驮子 duòzi ①carga (que lleva una acémila, etc.): 给马装上～ poner la carga sobre el caballo ②<量> carga: 来了三～货。Llegaron tres cargas de mercancías.

剁(剁) duò cortar con cuchillo; picar: 把柳条～成三段 cortar un mimbre en tres trozos / ～肉馅 picar carne

剁碎 duòsuì picar; partir en trozos muy pequeños

垛(垜、稞) duò ①apilar con cuidado; amontonar: 把木头～起来 amontonar leños ②pila; montón: 柴～ pila de leña / 麦～ almiar; montón de pajas de trigo / 草～ baláguero
另见 duǒ

舵(柁) duò timón ◇ 方向～ timón de dirección / 升降～ timón de profundidad

舵柄 duòbǐng <船> caña

舵杆 duògǎn <船> cabeza del timón

舵机 duòjī <船> servomotor de gobierno

舵轮 duòlún <船> rueda del timón; (汽车) volante

舵手 duòshǒu ①timonel ②líder

舵羽 duòyǔ (鸟类) timonera

堕(墮) duò caer: ～地 caer en el suelo

堕落 duòluò degenerar; degradarse; envilecerse; caer en la abyección: 腐化～ encenagarse en la corrupción; corromperse y degenerar / ～为贪污犯 degenerar en un malversador / 使一些青年人～ pervertir a unos jóvenes

堕入 duòrù caer: ～圈套 caer en la trampa

堕马 duòmǎ <书> caer de un caballo

堕胎 duòtāi ①aborto provocado ②provocar el aborto; hacer abortar: 非法～ feticidio

惰 duò perezoso; indolente; holgazán: 懒～ perezoso

惰轮 duòlún <机> polea loca

惰性 duòxìng ①<物> inercia ②pereza; indolencia: 这个人～很大。Es una persona muy indolente. ◇ ～化 <冶> desactivación / ～火帽 <工> fulminante inerte / ～气氛 <化> atmósfera inerte / ～气体 <化> gas noble; gas inerte / ～元素 elemento inerte

跺(跥、跢) duò patalear; zapatear: 气得直～脚 patalear de ira / 在地上～了一脚 dar una patada en el suelo

E

ē

阿 ē adular; halagar; lisonjear: ～其所好 halagar los antojos de alguien
另见 ā
阿附 ēfù 〈书〉 adular y hacer eco a
阿胶 ējiāo 〈中药〉 gelatina de piel de asno
阿弥陀佛 ēmítuófó 〈佛教〉 ①*Amitabha*; *Amitayus* ②Buda nos asista. 或 Buda te (me, etc.) bendiga.
阿魏 ēwèi 〈植〉 asafétida; asa fétida; estiércol del diablo
阿谀 ēyú 〈贬〉 adular; halagar; lisonjear: ～之辞 palabras halagüeñas / ～奉承 adular; lisonjear

屙 ē 〈方〉 expeler (excrementos u orina)

婀 ē
婀娜 ēnuó (aplicado a modales de una mujer) gracioso; garboso: ～的身材 cuerpo (talle) esbelto / ～多姿 tener ademanes graciosos y elegantes

é

讹(譌①) é ①erróneo; equivocado: ～字 palabras erróneas (en un texto) / 以～传～ difundir un error o una falsedad ②hacer chantaje; amenazar: ～人 hacer chantaje a alguien
讹传 échuán rumor falso; infundio: ～新闻 noticia falsa; infundio
讹舛 échuǎn 〈书〉 errata
讹夺 éduó 〈书〉 errores y omisiones
讹赖 élài 〈方〉 hacer chantaje; amenazar
讹谬 émiù error; falsedad
讹脱 étuō erratas y omisiones (en un texto)
讹误 éwù error (en un texto)
讹诈 ézhà hacer chantaje; amenazar: ～钱财 hacer chantaje a alguien por dinero / 核～ chantaje nuclear

囮 é
囮子 ézi añagaza; reclamo

俄 é muy pronto; en un instante; de repente: ～而日出。El sol emergió de pronto.
俄国 Éguó Rusia: ～文学 literatura rusa ◇ ～人 ruso
俄罗斯帝国 Éluósī Dìguó Imperio Ruso (1721—1917)
俄罗斯 Éluósī Rusia ◇～人 ruso
俄罗斯族 Éluósīzú ①la nacionalidad Eluos (Rusia), en la Región Autónoma Uygur de Xinjiang y la provincia de Heilongjiang ②los rusos (de Rusia) ③〈史〉 los rusos (de la URSS)
俄顷 éqǐng 〈书〉 en un instante; en poco tiempo: ～之间 en un instante; en un abrir y cerrar de ojos
俄语 Éyǔ (idioma) ruso

哦 é 〈书〉 cantar suavemente (un poema); recitar rítmicamente
另见 ó; ò

峨(峩) é 〈书〉 alto: 巍～ elevado; alto

娥 é mujer hermosa; belleza: 宫～ azafata; dama de palacio; dama de honor
娥眉 éméi ①cejas delicadas (de una mujer muy bella) ②〈旧〉 mujer bella; belleza 又作"蛾眉"

鹅(鵞、鵝) é ganso; ánsar: 小～ ansarino
鹅蛋脸 édànliǎn rostro ovalado: 她长着一副～。Su cara es un óvalo perfecto. 或 Ella tiene un rostro ovalado.
鹅黄 éhuáng amarillo claro; amarillento
鹅颈管 éjǐngguǎn 〈机〉 cabezal de inyección; cuello de cisne; cuello giratorio
鹅口疮 ékǒuchuāng 〈医〉 afta; estomatitis micólica; estomatitis parasitaria
鹅卵石 éluǎnshí guijarro; piedra china; canto rodado; chinarro
鹅毛 émáo ①pluma de ganso: ～扇 abanico de plumas de ganso / 下着～大雪。Nevaba a grandes copos. 或 Nevaba copiosamente. ②cosa insignificante; cosa nimia 参见"千里送鹅毛" qiānlǐ sòng émáo
鹅绒 éróng plumón de ánsar
鹅掌风 ézhǎngfēng 〈中医〉 tiña de la palma; tiña palmar
鹅掌楸 ézhǎngqiū 〈植〉 tulipero (tulipero de Virginia); tulipán

锇 é 〈化〉 osmio (Os)

蛾 é mariposa nocturna
蛾眉 éméi 见"娥眉" éméi
蛾子 ézi mariposa nocturna

额 é ①(la) frente ②tablero con una inscripción horizontal ③número fijo; cantidad determinada: 贸易～ volumen de comercio / 定～ cuota / 利润～ porcentaje de utilidades / 超～ sobrepasar la cuota
额定 édìng (aplicado a número o cantidad) determinado; proporcionado: ～的人数 el máximo número de personas admitido; número de personal estipulado ◇ ～电压 〈电〉 tensión de régimen / ～功率 〈电〉 potencia nominal / ～马力 〈机〉 potencia especificada
额窦 édòu 〈生理〉 seno frontal
额发 éfà flequillo; fleco
额骨 égǔ 〈生理〉 hueso frontal
额角 éjiǎo ángulo frontal
额隆凸 élóngtū 〈生理〉 eminencia frontal
额神经 éshénjīng 〈生理〉 nervio frontal
额手称庆 é shǒu chēng qìng poner la mano en la frente en señal de júbilo — estar lleno de alegría; no caber en sí de contento
额外 éwài extra; adicional; suplementario: ～开支 gastos extra / ～收入 ingresos extraordinarios; gajes / ～负担 sobrecarga; carga extra / ～工资 paga extraordinaria; sobresueldo
额叶 éyè 〈生理〉 lóbulo frontal

ě

恶(惡、噁) ě
另见 è; wù

恶心 ěxin ①tener ganas de vomitar; nausear: 觉得～ sentir ganas de vomitar / 引起～ producir náuseas; hacer nausear / 一见牡蛎我就～。Las ostras me dan asco. ②repugnar; dar asco; revolver el estómago a alguien: 这种奉承真让人～。Las lisonjas causan repugnacia. 或 Tal adulación da asco a la gente. ③repugnante; repulsivo: 令人～的食物 una comida repulsiva / 真～! ¡Qué repugnante!

è

厄(戹、阨) è 〈书〉①punto estratégico: 险～ paso estratégico ②adversidad; infortunio; desgracia; desastre: 遭～ sufrir una adversidad (un desastre) ③estar en un apuro; encontrarse en un atolladero: 渔船～于风暴。El barco pesquero fue detenido en una tempestad.

厄尔尼诺 È'ěrnínuò El Niño

厄瓜多尔 Èguāduō'ěr Ecuador ◇ ～方言用语 ecuatorianismo/ ～人 ecuatoriano

厄运 èyùn infortunio; adversidad; mala ventura; mala suerte; suerte perra

扼 è 〈书〉①apretar con la mano; agarrar con fuerza: ～住他的咽喉 agarrarle a él por la garganta ②custodiar; guardar

扼流圈 èliúquān 〈电〉 choque; bobina de choque

扼杀 èshā ①estrangular; ahogar a alguien oprimiéndole la garganta ②ahogar; asfixiar: ～新生的共和国 ahogar a la joven República / ～在摇篮里 estrangular en la cuna/ 企图～革命运动 tratar de sofocar el movimiento revolucionario

扼守 èshǒu custodiar (un punto estratégico); guardar

扼死 èsǐ estrangular; ahogar a alguien oprimiéndole la garganta

扼要 èyào (aplicado a discursos y escritos) conciso; resumido; sucinto: 请～说明事实。Haga una sucinta exposición de los hechos. / 他～地给我讲了讲发生的事情。Me contó en esencia lo sucedido.

呃 è

呃逆 ènì 〈医〉 hipar; tener hipo

苊 è 〈化〉 acenafteno

轭 è yugo: 给牲口上～ enyugar a un animal de tiro; poner el yugo a una bestia de carga

垩(堊) è ①creta 又作"白垩" ②〈书〉 revocar con creta

垩化 èhuà 〈化〉 enyesado

恶(惡) è ①acción malvada; maldad; perversidad; vileza: 无～不作 cometer toda clase de maldades; no detenerse ante nada al perpetrar sus fechorías / 罪大～极 culpable de los crímenes más atroces; que comete crímenes monstruosos ②fiero; feroz; cruel: 一场～战 una batalla encarnizada; un combate feroz / ～骂 insulto virulento / ～狗 perro feroz ③malo; perverso; vil: ～行 conducta perversa; acción vil / ～势力 fuerza malvada 另见 ě; wù

恶霸 èbà tirano (déspota) local; cacique ◇ ～地主 terrateniente despótico

恶报 èbào castigo merecido por una fechoría cometida: 恶有～ recibir alguien su merecido (por haber cometido una fechoría); pagar su pecado; donde las dan, las toman; quien siembra vientos recoge tempestades

恶病质 èbìngzhì caquexia

恶臭 èchòu olor muy malo; peste; hedor; fetidez: 发出～ apestar; heder

恶毒 èdú malicioso; maligno; avieso; ponzoñoso; venenoso ～的诬蔑 calumnia maliciosa / ～攻击 atacar ponzoñosamente (malignamente); ataque perverso / ～的语言 lengua venenosa; lengua viperina / ～用心 intención maligna

恶感 ègǎn aversión; hostilidad; rencor: 我对他并无～。No le guardo rencor.

恶贯满盈 è guàn mǎnyíng haber cometido incontables crímenes y merecer ser juzgado; llegar alguien a su fin por una vida cargada de crímenes

恶棍 ègùn canalla; rufián; miserable; hampón

恶果 èguǒ mal resultado; consecuencia funesta; efecto desastroso

恶狠狠 èhěnhěn fiero; feroz: ～地瞪了他一眼 dirigir a alguien una mirada torva; echarle una mirada feroz

恶化 èhuà ①empeorar(se); ir de mal en peor: 病人的病情～。El enfermo (se) empeoró. / 局势急剧～。La situación se ha desmejorado (se ha puesto peor) rápidamente. ②poner peor; empeorar; agravar: ～两国关系 poner peores las relaciones entre los dos países / ～生态环境 deteriorar el ambiente ecológico

恶劣 èliè muy malo; odioso; abominable: ～作风 comportamiento abominable / ～行径 conducta asquerosa; acción vil / ～手段 medios viles; sucios trucos / ～环境 circunstancias adversas (difíciles) / ～倾向 tendencia sumamente perniciosa; nociva tendencia / ～的气候 mal tiempo; tiempo inclemente / 品质～ falto de principios; bajo; vil / 影响～ ejercer una nefasta influencia

恶露 èlù 〈中医〉 loquios

恶梦 èmèng pesadilla

恶魔 èmó ①〈宗〉 diablo; demonio; espíritu maligno ②persona feroz y perversa; monstruo; malvado

恶癖 èpǐ vicio inveterado

恶人 èrén persona malvada; criatura perversa; canalla: ～先告状。El canalla va primero por la justicia. 或 La parte culpable presenta el pleito contra su víctima.

恶习 èxí vicio; mala costumbre; hábito pernicioso: 染上～ contraer (adquirir, coger) un vicio; adquirir malos hábitos; enviciarse

恶性 èxìng maligno; vicioso; pernicioso: ～贫血 anemia perniciosa / ～疟疾 paludismo estivo-otoñal; malaria maligna; malaria perniciosa / ～高血压 hipertensión maligna; hipertensión acelerada /～通货膨胀 inflación galopante / ～循环 círculo vicioso / ～肿瘤 tumor maligno

恶意 èyì mala intención; malicia; mala fe; las de Caín: ～攻击 atacar con mala intención; ataque malicioso / ～的评论 comentarios mal intencionados / 并无～ no tener mala fe; sin mala intención

恶语伤人 èyǔ shāngrén atacar a alguien con palabras virulentas; poner de vuelta y media a alguien

恶语中伤 èyǔ zhòngshāng calumniar; difamar; ultrajar a alguien de palabras

恶运 èyùn mala suerte; mala ventura; la negra

恶兆 èzhào mal agüero; augurio malo; presagio adverso (ominoso)

恶浊 èzhuó sucio; inmundo: 空气～ aire cargado (impuro)

恶阻 èzǔ 〈中医〉 vómito durante la preñez temprana

恶作剧 èzuòjù broma pesada; travesura; diablura

饿 è ①hambre: 挨～ pasar hambre / ～得要命 morirse de hambre ②hacer pasar hambre; privar de comida: 别～着小猪。No hay que dejar pasar hambre a los lechoncillos.

饿饭 èfàn 〈方〉 pasar hambre

饿虎扑食 èhǔpū shí como un tigre hambriento que se lanza sobre su presa — rápido y violento 又作"饿虎扑羊"
饿殍 èpiǎo cadáveres de gente muerta de hambre: ～遍野 estar todo el campo cubierto de cadáveres de gente muerta de hambre
饿死 èsǐ morir de hambre; perecer de inanición

鄂 è ①<别称>(湖北) Hubei ②<姓> E
鄂伦春族 Èlúnchūnzú la nacionalidad olunchun (Oroquen), en la provincia de Heilongjiang
鄂温克族 Èwēnkèzú la nacionalidad ewenke(Ewenki), en la provincia de Heilongjiang

愕 è sorprendido; aturdido; desconcertado
愕然 èrán sorprendido; aturdido; desconcertado: 消息传来，大家为之～。Al enterarse de la noticia, todos quedaron desconcertados

萼 è <植> cáliz
萼片 èpiàn <植> sépalo

遏 è reprimir; contener; impedir: 怒不可～ no poder contener la indignación; montar en cólera; ponerse furioso
遏抑 èyì reprimir; contener: 不可～的怒火 una indignación irrefrenable
遏止 èzhǐ refrenar; contener: 不可～的改革洪流 la irresistible torrente de reforma
遏制 èzhì reprimir; impedir; contener: ～怒火 refrenar (contener) la indignación ◇ ～政策 política de contención

腭 è <生理> paladar; bóveda palatina; cielo de la boca: 硬(软)～ paladar duro (blando)
腭缝 èfèng <生理> sutura palatina
腭骨 ègǔ <生理> hueso palatino
腭裂 èliè <医> paladar hendido
腭腺 èxiàn <生理> glándula palatina

鹗 è águila pescadora

锷 è hoja de una espada (cuchilla)

颚 è ①mandíbula (parte saliente de la boca de los insectos): 上(下)～ mandíbula superior (inferior) ②paladar
颚足 èzú (昆虫) gnatópodo

噩 è espantoso; aterrador
噩耗 èhào noticia fúnebre (de una persona querida o respetada): ～传来，人们哭了起来。Al enterarse de la aterradora noticia de su muerte, la gente se puso a llorar.
噩梦 èmèng pesadilla; sueño angustioso

鳄(鱷) è cocodrilo
鳄梨 èlí aguacate
鳄鱼 èyú cocodrilo; caimán: ～的眼泪 lágrimas de cocodrilo

ē

欸(誒) ē 又 ēi <叹> [表示招呼]: ～，你快来! ¡Oye, ven acá!

é

欸(誒) é 又 éi <叹> [表示诧异]: ～，他怎么走了! ¡Vaya, ya se fue él!

ě

欸(誒) ě 又 ěi <叹> [表示不以为然]: ～，你这话可不对呀! ¡Ca, no está bien lo que has dicho!

è

欸(誒) è 又 èi <叹>[表示答应或同意]: ～，我这就来! Sí, ya voy. 或 Sí, en seguida voy. / ～，就这么办! Bueno, así está bien.

ēn

恩 ēn bondad; favor; gracia: 施～ conceder favores; otorgar merced / 报～ corresponder a un favor o a una merced; pagar una deuda de gratitud / 忘～负义 desagradecido; ingrato
恩爱 ēn'ài amor conyugal ◇ ～夫妻 un matrimonio afectuoso
恩赐 ēncì ①otorgar (un favor, merced, etc.); dar (limosna): 自由是人民争来的，不是什么人～的。La libertad la ha conquistado el pueblo, y no la ha otorgado nadie como limosna. / 在土改中要反对～观点。En la reforma agraria hay que oponerse a la idea de otorgar la tierra como favor. ②merced; gracia; limosna
恩德 ēndé favor; bondad; gracia
恩典 ēndiǎn ①favor; gracia ②otorgar un favor o una merced
恩惠 ēnhuì favor; bondad; gracia; merced
恩将仇报 ēn jiāng chóu bào devolver mal por bien; responder con ingratitud a la buena voluntad; cría cuervos y te sacarán los ojos
恩情 ēnqíng benevolencia; bondad; afecto hondo
恩人 ēnrén benefactor; bienhechor
恩怨 ēnyuàn ①benevolencia y odio: ～分明 distinguir claramente la bondad del odio ②rencor; resentimiento; odio; querella: 不计较个人～ no dejarse llevar por sentimientos personales
恩泽 ēnzé <旧> merced o gracia (otorgada por un emperador o por un alto funcionario)

蒽 ēn <化> antraceno
蒽酚 ēnfēn <化> antranol
蒽油 ēnyóu <材> aceite de antraceno

èn

摁 èn apretar (con la mano o dedo): ～电钮 apretar un botón / ～住不放 sujetar a alguien o algo / ～电铃 tocar (hacer sonar) un timbre eléctrico
摁钉儿 èndīngr <口> chinche (de clavar); chincheta
摁扣儿 ènkòur <口> broche de presión

ér

儿(兒) ér ①niño: 婴～ bebé / ～童 niño ②jovencito; joven: ～女英雄 héroes y heroínas jóvenes / 男～ jovencito; muchachito ③hijo: 他有一～一女。El tiene un hijo y una hija ④macho: ～马<口> caballo; caballo semental ⑤

[后缀]: 小猫～ gatito / 小窟窿～ agujerito / 小棍～ palillo / 有门～。Hay una esperanza. 或 Las cosas tienen una salida. / 屋里有亮～。Hay una pequeña luz en la habitación. / 他火～了。El se ha encolerizado. / 玩～ jugar; divertirse

儿茶 érchá 〈中药〉 cato; catecú; cachú

儿歌 érgē canción de niños; rimas (versos) para niños

儿化 érhuà 〈语〉 sufijo de un *r* no silábico, que se añade a algunos verbos o nombres, causando una retroflexión de la vocal precedente, típico del habla común (del idioma chino) y de algunos dialectos

儿皇帝 érhuángdì emperador títere

儿科 érkē (departamento de) pediatría ◇ ～医生 pediatra; pedíatra / ～学 pediatría

儿马 érmǎ 〈口〉 caballo; caballo semental

儿女 ér-nǚ ①hijos e hijas; niños y niñas: 中国人民的优秀～buenos hijos del pueblo chino / ～都已长大成人。Los hijos ya están crecidos. ②hombres y mujeres jóvenes (enamorados): ～情长 estar tiernamente enamorados

儿孙 ér-sūn hijos y nietos; descendientes; posteridad

儿童 értóng niños ◇ ～保育事业 puericultura / ～读物 libros para niños / ～歌曲 canciones infantiles / ～节 Día (Internacional) de los Niños / ～团 Liga Infantil/ ～文学 literatura para niños / ～心理学 psicología infantil / ～学 paidología / ～学家 paidólogo / ～医院 hospital para niños; hospital infantil / ～游戏 juegos de los niños

儿媳妇儿 érxífur nuera; hija política

儿戏 érxì juego de niños; niñería: 这样重要的工作可不能当～。No deberías considerar un trabajo tan importante como juego de niños. / 视同～ tomar (echar) algo a risa

儿韵 éryùn 〈语〉 retroflexión de la *r* final

儿子 érzi hijo: 中国人民忠实的～ hijo fiel del pueblo chino

而 ér

〈连〉 ①[连接语意相承的成分]: 伟大～艰巨的任务 una tarea grandiosa y ardua / 战～胜之 combatir al enemigo y vencerlo ②[连接肯定和否定互相补充的成分]: 华～不实 ser brillante pero sin sustancia; ser de mucha apariencia pero sin sustancia / 有其名～无其实 sólo de nombre pero no en la realidad / 不是他～是他兄弟来。No vino él sino su hermano. ③[连接语意相反的成分,表示转折]:大～无当 grande pero poco práctico / 他要来～没有来。Quería venir, pero no vino. / 我很敬佩他,～他却看不起我。La admiro mucho y él me corresponde con desprecio. ④[连接事理上前后相因的成分]: 为人民大众～创作 crear obras literarias y de arte para las masas populares/ 疗效因人～异。El efecto del tratamiento varía entre diferentes individuos. ⑤[表示"到"的意思]:由南～北 dal sur al norte / 由秋～冬 desde el otoño hasta el invierno/ 自远～近 aproximarse desde una distancia / 一～再,再～三 una y otra vez; repetidas veces ⑥[把表示时间或方式的成分连接到动词上面]: 匆匆～来 venir apresuradamente/ 盘旋～上 ascender en espiral / 挺身～出 salir en defensa de ⑦[插在主语谓语中间,有"如果"的意思]: 作家～不深入群众那就不会写出好的作品来。Si un escritor no se adentra en las masas, no podrá esperar que le salgan buenas obras.

而后 érhòu después; luego: 先小组酝酿～由大会讨论。Primero, intercambiamos ideas en el grupito; después, tendremos una discusión general.

而今 érjīn ahora; actualmente; en la actualidad

而况 érkuàng 见"何况" hékuàng

而且 érqiě 〈连〉 ①[表示平列]: 这屋子很宽敞,～光线充足。Esta habitación es espaciosa y clara. ②[表示进一层]: 我们不仅是来讲话的,～也是来听意见的。No venimos sólo a hablar, sino también a escuchar. / 他不但什么都不懂,～还不想学。Además de que no sabe nada, no quiere aprender.

而已 éryǐ 〈助〉 y nada más; eso es todo: 如此～,岂有他哉! ¡Eso es todo y nada más! / 所有这些许诺不过是些空话～。Todas esas promesas no son más que palabras (aire).

鸸 ér

鸸鹋 érmiáo 〈动〉 emú (*Dromaeeus novae-hollandiae*)

ěr

尔(爾) ěr

①tú; usted; vos: 非～之过。No es culpa suya. ②así; de ese modo; de esa manera; de tal manera: 果～ si así es; de ese modo / 不过～～ bastante regular; talcualillo ③ese; aquel: ～日 aquel día / ～时 en aquel tiempo; entonces; a la sazón; por aquel entonces ④[形容词后缀]: 率～而对 dar una respuesta irreflexiva; contestar a la ligera / 率～操觚 escribir (redactar) sin mucha reflexión; escribir a vuela pluma / 莞～而笑 sonreír

尔曹 ěrcáo 〈书〉 gente como vosotros; vosotros: ～身与名俱灭,不废江河万古流 Vuestros cuerpos y nombres desaparecerán, pero los grandes ríos correrán para siempre — los nombres de escritores mediocres caerán en el olvido, pero los de los grandes maestros vivirán para siempre.

尔格 ěrgé 〈物〉 erg; ergio

尔后 ěrhòu 〈书〉 después de eso; a partir de; entonces; posterior; subsiguientemente: ～的战斗 batallas subsiguientes

尔雅 ěryǎ uno de los *Trece Clásicos*, el diccionario chino más antiguo, que contiene glosas de textos antiguos, nombres, etc. (s. III a. de J. C.)

尔虞我诈 ěryú-wǒzhà engañándose y sospechándose mutuamente

耳 ěr

①oreja; oído: 外(中,内) oído externo (medio, interno) ②cualquier cosa semejante a una oreja; oreja de un utensilio: 银～ auricularia / 鼎～ orejas de un trípode ③en ambos lados; flancos; flanqueo; lateral: ～房 habitaciones laterales / ～门 puerta lateral ④〈书〉〈助〉 solamente; y nada más; no es más que: 距此不过三公里～。Está solamente a tres kilómetros de aquí. / 想当然～ puras figuraciones y nada más

耳报神 ěrbàoshén 〈方〉 informador secreto

耳背 ěrbèi duro (tardo) de oído; teniente

耳鼻喉科 ěr-bí-hóukē (departamento de) otorrinolaringología ◇ ～医生 otorrinolaringólogo

耳边风 ěrbiānfēng viento que pasa junto a la oreja — palabras que entran por un oído y salen por el otro; consejos (advertencias) desatendidos: 当作～ dejar que una cosa entre por un oído y salga por el otro; echar (tomar) a chacota una cosa 又作"耳旁风"

耳病 ěrbìng enfermedad del oído

耳沉 ěrchén 〈方〉 duro (tardo) de oído; teniente 又作"耳朵沉"

耳垂 ěrchuí 〈生理〉 lóbulo

耳聪目明 ěrcōng-mùmíng ①(aplicado a personas viejas) tener buenos oídos y vistas; poder ver y oír bien ②tener una comprensión clara de la situación

耳朵 ěrduo oreja: ～尖 tener un oído fino / ～软 crédulo; fácilmente influenciado; susceptible de ser adulado

耳朵底子 ěrduo dǐzi 〈方〉 otitis medias

耳朵眼儿 ěrduoyǎnr ①orificio del oído ②agujerillo hecho en el lóbulo para colgar un pendiente

耳根 ěrgēn oreja; oído: 姑娘的脸一直红到～。La muchacha se ruborizó hasta las orejas.

耳垢 ěrgòu cerumen; cerilla; cera de los oídos

耳鼓 ěrgǔ 〈生理〉 tímpano; membrana timpánica

耳刮子 ěrguāzi bofetada: 给一个～ darle a alguien una

bofetada

耳掴子　ěrguōizi 〈方〉 bofetada

耳光　ěrguōng bofetada; guantada; guantazo; galleta; chuleta: 打～ pegar (dar) una bofetada; abofetear; poner los cinco dedos en la cara a alguien; dar de bofetadas / 一记响亮的～ un bofetón

耳郭　ěrguō aurícula; pabellón auditivo externo　又作"耳廓"

耳环　ěrhuōn pendientes; zarcillos; aretes

耳机　ěrjī auricular

耳镜　ěrjìng 〈医〉 otoscopio: ～检查 otoscopia

耳科　ěrkē 〈医〉 (departamento de) otología ◇ ～学 otología / ～医生 otólogo

耳孔　ěrkǒng orificio del oído

耳轮　ěrlún 〈生理〉 hélice

耳鸣　ěrmíng 〈医〉 zumbido (de oídos): 他身体虚弱,经常～。Está débil de salud y le zumban los oídos.

耳目　ěrmù ①lo que alguien ve y oye; conocimiento; información: ～闭塞 mal informado / ～所及 por lo que alguien puede ver y oir; por lo que sabe / ～不广 poco informado; no bien informado / 掩人～ tapar los ojos y oídos de los demás — engañar a la gente ②persona que espía por otros: ～甚多 ojos y oídos por todas partes; demasiada gente que está alrededor

耳目一新　ěrmù yī xīn encontrar fresco y nuevo todo: 他们一到广州就感到～。Se encontraron en un mundo enteramente nuevo en el momento en que llegaron a Guangzhou.

耳屏　ěrpíng 〈生理〉 trago

耳濡目染　ěrrú-mùrǎn dejarse influir (influenciar) alguien imperceptiblemente por lo que oye y ve constantemente

耳软心活　ěrruǎn-xīnhuó crédulo y volubre

耳塞　ěrsōi ①receptor (del audífono) ②tapón del oído (en la natación) ③〈口〉 cerumen; cerilla; cera de los oídos

耳生　ěrshēng poco familiar al oído; que suena extraño

耳屎　ěrshǐ 〈口〉 cerumen; cerilla; cera de los oídos

耳熟　ěrshú familiar al oído: 这个名字我听来～。Me suena familiar ese nombre.

耳熟能详　ěr shú néng xiáng (algo) que alguien ha oído tantas veces que conoce hasta sus menores detalles

耳提面命　ěrtí-miànmìng meter sermones en el oído de alguien; dar consejos sinceros; inculcar encarecidamente

耳痛　ěrtòng 〈医〉 otalgia; dolor de oídos

耳挖子　ěrwāzi (el,los) mondaorejas; (el,los) mondaoídos; (el,los) escarbaorejas

耳闻　ěrwén oir decir; conocer de oídas: 这事曾经～,详细情况不很清楚。He oído hablar de eso, pero no conozco sus detalles. / ～不如目见 más vale ver con propios ojos que saber de oídas

耳闻目睹　ěrwén-mùdǔ lo que alguien ve y oye

耳蜗　ěrwō 〈生理〉 caracol; laberinto acústico

耳下腺　ěrxiàxiàn 〈生理〉 glándula parótida: ～炎 parótidas; parotiditis

耳炎　ěryán 〈医〉 otitis: 外(中、内)～ otitis externas (medias, internas)

耳咽管　ěryānguǎn trompa de eustaquio

耳溢　ěryì otorrea

耳语　ěryǔ decir (hablar, susurrar) al oído

耳针疗法　ěrzhēn liáofǎ 〈中医〉 acupuntura terapeútica auricular

耳坠子　ěrzhuìzi pendiente; zarcillo; dormilona; arracada

耳子　ěrzi orejeta; orejuela; asa; agarradera; manija

迩(**邇**)　ěr 〈书〉 cerca: 名闻遐～ ser conocido por todas partes / ～来 últimamente; recientemente

饵　ěr ①torta; pastel: 果～ confites y pasteles; repostería ②cebo; carnada: 鱼～ cebo para pescar ③〈书〉 seducir: ～以重利 usar mucha riqueza como cebo

饵雷　ěrléi trampa explosiva

洱　ěr 见"普洱茶" pu'ěrchá

珥　ěr pendiente hecho con jade o perla

铒　ěr 〈化〉 erbio (Er)

èr

二　èr ①dos: 第～ segundo / ～分之一 un medio / 三月～日 el 2 de marzo / ～～得四。Dos por dos son cuatro. / ～路公共汽车 el ómnibus № 2 / ～嫂 esposa del segundo hermano mayor; cuñada; hermana política / ～层楼 primer piso / 一百～ ciento veinte / 三千～ tres mil doscientos / ～者必居其一 una de dos ②diferente: ～心 deslealtad

二把刀　èrbǎdāo 〈方〉 ①tener conocimiento superficial de un trabajo ②persona cuyos conocimientos son superficiales; erudito a la violeta; erudito de pacotilla

二百　èrbǎi ①doscientos ②ducentésimo

二百二　èrbǎi'èr 〈口〉〈药〉 mercurocromo

二百五　èrbǎiwǔ 〈口〉 ①bobo; bobalicón: 他是个～。El es una persona estúpida. ②erudito a la violeta; erudito de pacotilla

二倍体　èrbèitǐ 〈生〉 diplonto; diploide

二遍苦,二茬罪　èr biàn kǔ, èr chá zuì [多用于]: 吃二遍苦,受二茬罪 sufrir de nuevo la opresión y la explotación

二部制　èrbùzhì 〈数〉 sistema de dos turnos ◇ ～学校 escuela de dos turnos

二重唱　èrchóngchàng 〈乐〉 ①dúo (vocal) ②cantar a dúo

二重人格　èrchóng réngé doble personalidad

二重性　èrchóngxìng doble carácter (naturaleza); dualidad: 中国民族资产阶级的～ la dualidad de la burguesía nacional de China

二重奏　èrchóngzòu 〈乐〉 ①dúo (instrumental) ②tocar a dúo

二传手　èrchuánshǒu 〈体〉 servidor

二次方程　èrcì fāngchéng 〈数〉 ecuación de segundo grado; ecuación cuadrática

二次革命论　èrcì gémìng lùn teoría de la doble revolución

二次曲面　èrcì qūmiàn 〈数〉 superficie cuádrica

二等　èrděng segundo; de segunda clase: ～残废军人 soldado inválido, segunda clase / 坐～车厢旅行 viajar en segunda ◇ ～兵 soldado de segunda / ～舱 camarote de segunda clase / ～功 mérito de II clase / ～货 mercancías de segunda clase / ～奖 segundo premio / ～秘书 〈外〉 segundo secretario / ～品 género de segunda

二地主　èrdìzhǔ subarrendador; subterrateniente

二叠纪　Èrdiéjì 〈地〉 período pérmico; pérmico

二房　èrfáng ①segunda rama de una familia ②concubina

二房东　èrfángdōng subarrendador (da una habitación o una casa)

二分点　èrfēndiǎn 〈天〉 equinoccio; punto equinoccial

二分法　èrfēnfǎ 〈逻〉 dicotomía

二分裂　èrfēnliè 〈生〉 fisiparidad

二分圈　èrfēnquān 〈天〉 coluro equinoccial

二分休止符　èrfēn xiūzhǐfú 〈乐〉 silencio de blanca

二分音符　èrfēn yīnfú 〈乐〉 mínima (blanca)

二伏　èrfú 见"中伏" zhōngfú

二副　èrfù 〈航海〉 segundo oficial; segundo piloto

二锅头　èrguōtóu aguardiente de sorgo (de fuerte graduación alcohólica)

二号位　èrhàowèi 〈排球〉 delantero derecho

二胡　èrhú 〈乐〉 *erhu*, violín chino de dos cuerdas

二化螟　èrhuàmíng barrenillo de arroz (*chilo suppressalis*)

二话　èrhuà [多用于否定] objeción; vacilación: ～不说 sin

vacilación / 那没有～好说的! ¡Ni que decir tiene!
二黄 èrhuáng <剧> *erhuang*, uno de los dos tipos principales de la música en la ópera tradicional de China 又作"二簧"
二级风 èrjífēng <气> viento flojito; flojito
二极管 èrjíguǎn <电子> diodo
二甲苯 èrjiǎběn <化> xileno ◇ ～酚 xilenoles
二尖瓣 èrjiānbàn <生理> válvula mitral ◇ ～狭窄 estenosis mitral
二校校样 èrjiào jiàoyàng <印> contraprueba
二进制 èrjìnzhì <数> sistema binario ◇ ～标度 escala binaria / ～码<计> código binario/ ～数 número binario / ～数字 dígito binario; bit / ～位<计> bit
二郎腿 èrlángtuǐ [多用于]: 跷起～ (estar sentado) con las piernas cruzadas
二愣子 èrlèngzi (hombre) temerario
二硫化物 èrliúhuàwù bisulfuro
二流子 èrliúzi hampa; bribón; granuja; hampón; pillo; tunante
二门 èrmén contrapuerta
二面角 èrmiànjiǎo ángulo diedro
二名法 èrmíngfǎ <生> nomenclatura de binomio
二拇指 èrmǔzhǐ <口> (dedo) índice
二年生 èrniánshēng <植> bienal; bisanuo ◇ ～植物 planta bienal (bisanua)
二七大罢工 Èr Qī Dà Bàgōng gran huelga del siete de febrero (huelga de ferroviarios de la línea Beijing-Hankou en 1923)
二全音符 èrquán yīnfú <乐> breve
二全音休止符 èrquán yīn xiūzhǐfú <乐> silencio de cuadrada
二人台 èrréntái *errentai*, dueto popular de la Mongolia Interior con canto y danza
二人转 èrrénzhuàn *errenzhuan*, dueto popular del nordeste de China con canto, danza y narración artística
二十 èrshí ①veinte ②vigésimo: ～世纪 el siglo veinte ③veintena: ～本书 veintena de libros
二十八星瓢虫 èrshí bā xīng piáochóng coccinella de 28 puntos; mariquita de 28 puntos
二十八宿 èrshí bā xiù <天> las 28 Mansiones Celestres (28 constelaciones)
二十四节气 èrshí sì jiéqì los 24 períodos climáticos del año solar 参见"节气" jiéqi
二十四史 èrshí sì shǐ ①las 24 Historias (historias dinásticas desde la antigüedad remota hasta la dinastía Ming) ②historia larga e intrincada: 一部～,我不知从何说起。Se trata de una historia tan larga y complicada que no sé por dónde empezar.
二十四孝 èrshí sì xiào los 24 célebres ejemplos de piedad filial, obra compuesta en la época *Yuan* por Guo Jujing
二手 èrshǒu de segunda mano: ～车 coche (carro) de segunda mano
二四滴 èrsìdī <农> 2,4-D; 2,4-ácido diclorofenoxiacético
二糖 èrtáng <化> disacárido; diholósido
二踢脚 èrtījiǎo <方> petardo de doble explosión
二头肌 èrtóujī <生理> bíceps
二五眼 èrwuyǎn <方> ①de habilidad o cualidad inferior ②persona incompetente
二项式 èrxiàngshì <数> binomio ◇ ～微分 diferencial binomial / ～系数 coeficiente binomial
二象性 èrxiàngxìng <物> propiedad dual; dualidad: 物质的～ la naturaleza dual de la materia
二心 èrxīn ①deslealtad; infidelidad ②distracción; descuido
二氧化物 èryǎnghuàwù bióxido; deutóxido (v. g. 二氧化碳 bióxido carbónico; 二氧化锰 bióxido de manganeso)
二一添作五 èr yī tiān zuò wǔ ①fórmula mnemotécnica que quiere decir $\frac{1}{2}$=0.5 ②dividir entre dos
二元 èryuán <数> ①dualidad ②<化> binario ◇ ～酸 ácido binario
二元方程式 èr yuán fāngchéngshì ecuación de dos incógnitas
二元论 èryuánlùn <哲> dualismo ◇ ～者 dualista
二院制 èryuànzhì sistema de dos Cámaras; sistema bicameral
二月 èryuè ①febrero ②segundo mes del año lunar; la segunda luna
二至点 èrzhìdiǎn <天> solsticio
二至圈 èrzhìquān <天> coluro solsticial

贰 èr ①dos (usado para el numeral 二 en cheques, etc. para evitar errores o fraudes) ②renegado; transfuga
贰臣 èrchén funcionario que mantiene su puesto después de capitular ante la nueva dinastía; funcionario que cambia de camisa (de faz)
贰心 èrxīn 见"二心" èrxīn

F

fā

发(發) fā ①enviar; expedir; distribuir; despachar; emitir: ～电报 enviar (mandar, expedir) un telegrama / ～信 enviar una carta / ～货 expedir (despachar) mercancías / ～传单 distribuir octavillas / ～信号 dar una señal / ～工资 pagar el salario / ～文件 expedir documentos / ～护照 dar un pasaporte / ～警报 dar la alarma/ ～号令 cursar una orden / ～告示 dar a conocer un bando / 给战士～口粮 distribuir raciones a los soldados ②expresar; manifestar: ～言 hacer uso de la palabra; tomar la palabra ③disparar; tirar; lanzar; emitir: ～炮 disparar cañonazos; cañonear / 一枪不～ sin hacer ningún disparo; no disparar ni un tiro / 百～百中 de cien tiros, los cien en el blanco / 万箭齐～ diez mil flechas lanzadas al mismo tiempo / ～光～热 dar (emitir, despedir) luz y calor ④crecer; desarrollarse: ～育 desarrollarse ⑤(aplicado a productos alimenticios) aumentar de volumen por la fermentación o impregnación; germinar: 面～了。La masa ya se ha fermentado. / ～豆芽 hacer brotar habas / ～鱿鱼 hidratar calamares secos ⑥producir(se); empezar a existir: ～电 producir electricidad / 旧病复～ sufrir un ataque de una enfermedad periódica; reincidir en una vieja enfermedad; tener una recaída; volver a las andadas / ～疟疾 darle a alguien un ataque de malaria / ～疹 brotar el sarampión ⑦descubrir;

desenterrar; exponer: ～现 descubrir / 揭～ denunciar; delatar; poner al desnudo; poner al descubierto ⑧convertirse en cierto estado: ～绿 reverdecer; verdear / 树叶开始～黄。Las hojas empiezan a amarillear. / 脸色～白 ponerse pálido; palidecer / 这鱼～臭了。Este pescado apesta. 或 Este pescado huele a podrido. ⑨mostrar o exteriorizar (el sentimiento): ～怒 ponerse enfadado; encolerizarse; enfurecerse / ～笑 reír; echarse a reír / ～善心 mostrar benevolencia; ser benévolo ⑩sentir; experimentar: 有点～冷 sentir un poco de frío / 口中～苦 tener muy mal sabor en la boca / ～麻 entumecerse; entumirse/ 背上～痒 sentir picazón en la espalda ⑪ponerse en camino; partir; salir: 车船齐～。Los barcos y carros parten a un mismo tiempo. / 朝～夕至 ponerse en camino por la mañana y llegar por la noche ⑫prosperar; enriquecerse: 暴～户 nuevo rico; cogotudo ⑬separarse; dispersarse: ～散 dispersar / 挥～ volatilizarse / 蒸～ evaporarse; vaporizarse ⑭<量>一～炮弹 un obús; un proyectil de cañón / 两百～子弹 doscientas balas (proyectiles) 另见 fà

发榜 fābǎng dar a conocer públicamente la lista de los aprobados en los exámenes o candidatos exitosos

发报 fābào transmitir mensajes por telégrafo, radio, etc.; telegrafiar ◇ ～机 transmisor (en telegrafía o radio)

发背 fābèi <中医> carbunco (carbunclo) en la espalda

发表 fābiǎo publicar; dar a conocer; manifestar; declarar: ～文章 publicar un artículo / ～声明 hacer pública una declaración; emitir una declaración / ～意见 dar (emitir, expresar) una opinión; opinar / ～演说 pronunciar (dar, echar) un discurso / ～社论 dar a conocer un artículo de fondo / 未～的作品 obra inédita

发病 fābìng sufrir un ataque de enfermedad

发病率 fābìnglǜ incidencia: 降低各种疾病的～ rebajar la incidencia de diversas enfermedades / 肝炎～ incidencia de hepatitis

发布 fābù publicar; emitir; impartir: ～命令 dictar (impartir) órdenes / ～新闻 publicar una noticia / ～指示 impartir una directiva; dar (expedir, emitir) instrucciones/ ～动员令 decretar la movilización / ～戒严令 imponer la ley marcial / ～特赦令 decretar la amnistía especial

发财 fācái hacer una gran fortuna; enriquecerse; hacerse de oro; engordarse; hincharse: 发大财 amasar grandes fortunas; ponerse las botas / 发战争财 hacer alguien su agosto en la guerra / 发国难财 enriquecerse (amasar fortunas) a costa de los males de la nación; desfalcar a costa de los sufrimientos de la nación / 恭喜～! ¡Que le vaya bien el negocio! (buen negocio de Año Nuevo)

发潮 fācháo estar húmedo: 衣服有点儿～。La ropa está algo húmeda.

发痴 fāchī <方> ①quedarse atontado (aturdido, abobado) ②enloquecerse; volverse loco

发愁 fāchóu preocuparse; estar inquieto: 不要为这事～。No te preocupes por eso.

发臭 fāchòu despedir (echar) mal olor; heder; apestar; corromper: 这条鱼～了。Este pescado corrompe.

发出 fāchū expedir; emitir; despedir: ～指示 emitir (expedir) instrucciones; impartir directivas / ～警告 hacer (presentar) una advertencia / ～阵阵清香 despedir ráfagas (bocanadas) de aroma agradable / ～警报 dar la alarma / ～热能 generar energía térmica / ～恐怖的叫声 proferir un grito de terror / ～难闻的气味 exhalar un olor fétido / ～光和热 emitir luz y calor / ～回声 producir el eco / ～信号 hacer señal / ～号召 hacer un llamado; lanzar un llamamiento

发憷 fāchù <方> sentirse tímido; tener (sentir) aprensión

发达 fādá desarrollado; próspero: 肌肉～ tener bien desarrollados los músculos; tener mucha musculatura / 工业～的国家 país industrialmente desarrollado / 不～国家 país subdesarrollado / 工商业很～。La industria y el comercio son prósperos. ◇ ～国家 país desarrollado

发呆 fādāi permanecer alelado; quedarse pasmado (petrificado, atontado, abobado): 你别在那里～,来帮帮我们。No te quedes ahí pasmado y ayúdanos. / 惊得～了。El asombro le dejó atontado. 或 Se quedó estupefacto.

发电 fādiàn ①producir (generar) electricidad ◇ ～量 energía generada; producción de energía eléctrica / ～能力 capacidad generadora de electricidad / ～设备 equipo generador; equipo electrógeno; instalación generadora / ～站 central eléctrica ②enviar un telegrama

发电厂 fādiànchǎng central eléctrica; planta eléctrica: 水力～ central hidroeléctrica / 火力～ central termoeléctrica/ 地热～ central eléctrica geotérmica / 原子能～ electrocentral atómica ◇ ～容量 capacidad de la planta eléctrica

发电机 fādiànjī generador; dinamo; electrógeno: 永磁～ magneto / 交(直)流～ generador de corriente alterna (continua); generador de C. A. (C. C.) / ～组 grupo de generadores / 自激～ generador de autoexcitación / 三相～ generador trifásico / 双水内冷汽轮～ turbogenerador con estator y rotor internamente hidroenfriados ◇～容量 capacidad del generador

发动 fādòng ①desencadenar: ～战争 desencadenar una guerra; desatar una guerra / ～政变 montar un golpe de Estado / ～进攻 emprender (desencadenar) una ofensiva ②movilizar; despertar: ～群众 movilizar a las masas; llamar a las masas para que entren en acción ③poner en marcha; accionar; arrancar: ～马达 poner en marcha el motor; iniciar el funcionamiento del motor; encender el motor

发动机 fādòngjī motor: 柴油～ motor diesel / 固体燃料～ motor de combustibles sólidos / 喷气～ motor de reacción / 舷外～ motor fuera de bordo / 水力～ motor hidráulico / 航空～ aeromotor / 二冲程～ motor de dos tiempos ◇～盖 capó

发抖 fādǒu temblar; tiritar; estremecerse: 冷得～ temblar de frío; estremecerse de frío / 吓得～ temblar de miedo/ 气得～ estar trémulo de ira / 浑身～ ponerse a temblar

发端 fāduān comenzar; dar comienzo; dar principio

发凡 fāfán <书> introducción (de una materia o un libro): ～起例 exponer lo esencial de un libro y hacer advertencias útiles para su manejo

发放 fāfàng ①distribuir; conceder: ～救济金 distribuir una ayuda en dinero / ～农业贷款 conceder los créditos agrícolas ②exiliar; desterrar

发粉 fāfěn levadura en polvo

发奋 fāfèn ①trabajar arduamente ②见"发愤" fāfèn

发愤 fāfèn ①esforzarse con resolución; esforzarse con firme decisión: ～图强 luchar con decisión por la prosperidad de la patria; trabajar asiduamente por la prosperidad de la patria / ～忘食 estar alguien tan entregado al trabajo que se olvida de comer / ～工作 aplicarse en el trabajo; poner (volcar) todas sus energías en el trabajo

发疯 fāfēng volverse loco; enloquecerse; perder la razón; perder el juicio; perder la chaveta; no estar alguien en sus cabales: 发酒疯 tener mal vino / 你～啦! ¿Estás loco? / ～似的 como si se hubiera vuelto loco

发福 fāfú echar tripa; engordar; ponerse gordo: 因生活安适而～ ponerse gordo (esponjarse) con la vida regalada

发绀 fāgàn <医> cianosis: 先天性～ cianosis congénita

发糕 fāgāo torta esponjosa cocida a vapor

发稿 fāgǎo ①distribuir noticias o artículos ②enviar (despachar, mandar) un manuscrito a la imprenta

发给 fāgěi dar; distribuir; expedir: ～护照 dar (otorgar, expedir) un pasaporte / ～复员费 dar una compensación por ser desmovilizado / ～学习材料 distribuir los materiales de estudio / ～通行证 entregar un salvoconducto

发光 fāguāng ①brillar; lucir; relucir; resplandecer: 繁星闪闪~。Las estrellas centellean (titilan). / 有一分热,发一分光 dar tanta luz que pueda producir el calor — aportar cada uno su grano de arena, por pequeño que sea; hacer lo mejor posible una cosa, por pequeña que sea; aportar cuanto pueda ②<物>luminiscencia: 场致~ electroluminiscencia ◇ ~度 luminosidad / ~漆 pintura *fosforescente* (luminosa) / ~体 cuerpo luminoso; lumbrera

发汗 fāhàn ①provocar sudor ②diaforesis ◇ ~剂 diaforético / ~药 diaforético; sudorífero; sudorífico

发行 fāháng vender al por mayor
另见 fāxíng

发号施令 fāhào-shīlìng dar (dictar, emitir, cursar) órdenes: 干部要深入群众,不要只是坐在办公室里~。Los cuadros deben adentrarse en las masas, y no deben dictar órdenes en su oficina.

发狠 fāhěn ①estar decidido a hacer algo, pase lo que pase: 他们一~,三天的任务一天就完成了。Con un esfuerzo *inusitado terminaron* la tarea de tres días en un solo día. ②estar encolerizado (indignado)

发红 fāhóng enrojecerse; acalorarse; ponerse rojo: 羞得脸~ sonrojarse; ruborizarse de vergüenza; ponerse rojo de vergüenza

发花 fāhuā (aplicado a los ojos) ofuscarse; deslumbrarse; obnubilarse: 他两眼~,差一点儿摔倒。Se le ofuscó la vista y estuvo a punto de caer.

发话器 fāhuàqì ①transmisor ②<无> micrófono

发还 fāhuán devolver; restituir: 把作业(本)~给学生 devolver los cuadernos de deberes de casa a los alumnos / 把计划~原单位去讨论修改 devolver el plan a la entidad de donde vino para su discusión y revisión

发慌 fāhuāng ponerse nervioso; turbarse: 这个学生在考试时~了。El estudiante se turbó en el examen. / 他虽是第一次当众讲话,却一点都不~。No se pone nada nervioso aunque es la primera vez que habla ante el público.

发黄 fāhuáng amarillear; amarillecer; ponerse amarillo: 面色~ tener la tez amarillenta por la enfermedad / 树叶~。Las hojas amarillean.

发挥 fāhuī ①desplegar; poner en juego: 充分~群众的积极性 poner en pleno juego la iniciativa de las masas / ~模范作用 desempeñar (jugar) el papel ejemplar / 在运动中~主力军作用 desempeñar el papel de fuerza principal en la maniobra / ~集体智慧 desplegar la sabiduría colectiva / 充分~想象力 dar rienda suelta (dar curso libre) a su imaginación ②desarrollar (una idea, teoría, tesis, etc.); ampliar: 这个论点有待进一步~。Este punto de vista necesita de una explicación ulterior.

发昏 fāhūn ①sentir vértigo; estar mareado: 头有点~ sentir un poco de vértigo ②perder la cabeza; estar confuso: 你~啦! ¿Has perdido el juicio? / 胜利使他头脑~。Se le ha subido a la cabeza el triunfo.

发火 fāhuǒ ①prenderse; encenderse ②detonar; dispararse: 他扣动扳机,但枪没有~。El ha apretado el gatillo, pero el fusil no se disparó. ③enfadarse; enojarse; enfurecerse: 动不动就~ enfadarse por poca cosa / 你别~,我是跟你说着玩的。No te exasperes, te lo decía en broma. ④(aplicado a una estufa) tirar bien ⑤<机> encendido ◇~点<物> punto de ignición / ~装置 encendido

发货 fāhuò expedir o despachar mercancías; hacer una remesa de mercancías ◇ ~单 lista de expedición / ~人 consignador: expedidor

发急 fājí impacientarse; ponerse impaciente: 等得~ esperar impaciente / 请别~,听我说。Escúchame sin impa*cientarte*.

发迹 fājì (aplicado a un pobre) adquirir fama y fortuna; encumbrarse; encaramarse

发家 fājiā hacer prosperar la familia; aumentar la fortuna de la familia

发奖 fājiǎng otorgar (conferir, dar) un premio ◇ ~仪式 ceremonia para otorgar premios

发酵 fājiào fermentar: ~过程 proceso de la fermentación/ 酒经过~变成了醋。El vino fermenta convirtiéndose en vinagre. / 未~的面包 pan ácimo (ázimo) ◇ ~饲料 pienso fermentado / ~粉 levadura en polvo

发酒疯 fājiǔfēng tener mal vino; coger una borrachera y volverse agresivo

发觉 fājué darse cuenta; descubrir; notar; detectar: 错误一经~,就应改正。Los errores deben ser corregidos en cuanto se descubran. / 我~他有点儿紧张。Le encuentro algo nervioso. / 他~有人跟踪。Descubrió que alguien le perseguía. / ~一些可疑活动 detectar actividades sospechosas / 我~他累了。Le noto cansado. / 他~了自己的错误。Se dio cuenta de su error.

发掘 fājué exhumar; excavar; desenterrar; explorar: ~古墓 excavar una tumba antigua / ~文物 desenterrar reliquias culturales / ~人才 buscar hombres de talento / ~潜力 poner en juego las potencialidades / ~祖国的医学遗产 explorar la herencia de la medicina y farmacología del país

发刊词 fākāncí prólogo (prefacio, introducción) de un periódico nuevo (una revista nueva); editorial de presentación (de un periódico nuevo); «中国青年»~ Introducción de *Juventud China*

发苦 fākǔ amargar: 加上这种佐料,食物~。Este condimento amarga la comida. /病人口中~。El enfermo tenía muy mal sabor en la boca.

发狂 fākuáng enloquecerse; volverse loco; perder la razón; volverse fanático

发困 fākùn <口> tener sueño; caerse de sueño

发蓝 fālán pavonar

发懒 fālǎn tener pereza; estar perezoso

发牢骚 fāláosāo quejarse: 爱~的人 quejumbroso / 你~毫无道理。Te quejas sin motivo.

发冷 fālěng sentir frío: 我身上~。Tengo frío.

发愣 fālèng <口> estar aturdido; estar atolondrado.

发亮 fāliàng brillar; relucir: 闪闪~的钻石 diamante reluciente / 把机器擦得~ abrillantar la máquina / 东方~了。Alborea en el este. 或 Asoma en el horizonte la primera luz de la mañana.

发令枪 fālìngqiāng <体> ①pistola de salida ②pistolazo (disparo) de partida

发令员 fālìngyuán <体> (即起点裁判员) juez de salida

发聋振聩 fālóng-zhènkuì 见"振聋发聩" zhènlóng-fākuì

发落 fāluò tratar con (un delincuente): 从轻~ tratar a alguien con clemencia (con indulgencia) / 听候~ estar en espera del fallo

发绿 fālǜ verdecer: 春天到了,树叶又~了。Con la llegada de la primavera, vuelven a verdear los árboles.

发麻 fāmá entumecerse; quedarse entumecido: ~的手臂 brazo entumecido / 他坐得两腿~。Las piernas se le entumecieron por haber estado sentado por mucho tiempo./ 我的腿~了。Se me durmió la pierna.

发毛 fāmáo ①<口> estar asustado; ponerse carne de gallina; erizarse (por miedo) ②<方> enfadarse; enojarse; ponerse de mal humor

发霉 fāméi ponerse mohoso; enmohecer(se); florecerse: 有~的气味 oler a moho / 面包~ florecerse el pan / 房间里太潮湿,衣服发了霉。Había tanta humedad en la casa que enmohecieron los vestidos.

发蒙 fāmēng <口> quedarse confuso; embrollarse; aturdirse

发蒙 fāméng <旧> enseñar a un niño a leer y escribir

发蒙振落 fā méng zhèn luò tan fácil como quitar el velo o sacudir las hojas que van a caer — con facilidad; ser coser y cantar

发面 fāmiàn ①fermentar (leudar) la masa de pan ② masa fermentada ◇ ~饼 tortilla con levadura

发明 fāmíng ①inventar: ～电话 inventar el teléfono ②invención; invento: 最新～ el último invento / 这种机器是我～的。Este aparato es un invento mío. ③〈书〉 desarrollar; exponer ◇ ～权 derecho de patente de un inventor / ～者 inventor

发难 fānàn ①alzarse en resistencia; sublevarse; alzarse; rebelarse ②〈书〉 plantear problemas difíciles para la discusión

发腻 fānì ①empalagoso: ～的甜食 dulce que empalaga ②aburrir; molestar: 我们听得～了。Estamos aburridos de oírlo.

发怒 fānù enfadarse; ponerse furioso; encolerizarse; exasperarse; montar en cólera

发排 fāpái 〈印〉 enviar un manuscrito a la imprenta para la composición

发盘 fāpán 〈商〉 oferta 又作"发价"

发胖 fāpàng engordar; ponerse gordo; echar (poner) carnes

发泡膏 fāpàogāo ungüento vejigatorio; vesicante

发泡剂 fāpàojì 〈化〉 agente espumeante

发配 fāpèi desterrar; confinar; deportar: ～边关 desterrar a alguien a un lugar fronterizo

发脾气 fā píqi enfadarse; enojarse; irritarse: 动不动就～ enojarse por poca cosa / 有理慢慢说,何必～。No tienes que enfadarte, habla con calma si tú crees que tienes razón.

发票 fāpiào factura; vendí: 开～ extender una factura; expedir una factura / 您把货物给我送来,但～三个月后再开。Mándeme el género ahora, pero no me lo facture hasta dentro de tres meses.

发起 fāqǐ ①iniciar; proponer; auspiciar; patrocinar: 这事是我们干的,不过是他～的。Nosotros lo hemos hecho, pero la iniciativa fue suya. / 由地方政府～ bajo los auspicios del gobierno local / ～一个运动 promover un movimiento ②desatar; desencadenar; lanzar: ～进攻 desatar una ofensiva / ～冲锋 lanzarse a la carga / ～侧翼攻击 emprender un ataque por el flanco ◇ ～国 país patrocinador / ～人 iniciador; patrocinador

发情 fāqíng 〈动〉 ①celo; brama: 同步～ celo coexistente; celo sincronizado ②estar en celo; encelarse; estar caliente (cachondo) ◇ ～期 período de celo; estro / ～周期 ciclo del celo

发球 fāqiú 〈体〉 saque: 该谁～? ¿A quién toca el saque? 或 ¿Quién hace el saque? 或 ¿Quién sirve? / 换～! ¡Cambio de saque! / 他～发得好。El saca bien la pelota. / ～得分 ganar un punto de saque. / ～失误 saque fallido / 巧妙的～ saque astuto ◇ ～区 zona de saque

发热 fārè ①emitir (generar, despedir) calor: 麦子堆久了会～。Se ahervorará el trigo por estar apilado mucho tiempo. ②tener fiebre: 我好像有点儿～。Parece que tengo algo de fiebre. ③estar exaltado; subírsele a alguien una cosa a la cabeza ◇ ～量〈化〉 capacidad calorífica

发人深省 fā rén shēn xǐng hacer reflexionar (meditar); mover a reflexionar seriamente

发轫 fārèn 〈书〉 quitar la galga de un carro (para que éste marche); emprender; comenzar (un negocio)

发软 fāruǎn ①ablandarse; reblandecerse ②desmadejado; sin fuerza: 他刚生过病,浑身～。Está desmadejado por una enfermedad reciente. / 他吓得两腿～。Le flaquean de miedo las piernas.

发散 fāsàn ①(aplicado a rayos, etc.) divergir ②〈中医〉 dispersar el calor interno con sudoríficos: 吃点药～一下 tomar un sudorífico para curar un resfriado ◇ ～度〈物〉 divergencia / ～透镜 lente divergente

发丧 fāsāng ①comunicar la noticia de una defunción ②celebrar(se) los funerales

发涩 fāsè ①agarrotarse; encasquillarse: 轮轴～,该上油了。El eje de la rueda se agarrota y hay que engrasarlo. ②áspero: 味道～ tener un sabor áspero

发色团 fāsètuán 〈纺〉 cromóforo

发痧 fāshā 〈方〉 coger (pillar) una insolación

发烧 fāshāo tener fiebre (calentura): 他有点～ Tiene una fiebre ligera.

发射 fāshè ①lanzar; disparar; tirar; arrojar: ～导弹 lanzar un misil; lanzar un proyectil teledirigido / ～人造卫星 lanzar un satélite artificial / ～炮弹 disparar un obús (proyectil de artillería) / ～火箭 tirar cohetes ②〈物〉 emitir; transmitir; radiar ◇ ～场 rampa de lanzamiento / ～点 punto de fuego; punto de tiro / ～光谱 espectro emisor / (无线电)～机 emisor; transmisor / ～极 〈电子〉 emisor; región de emisor / (导弹)～架 catapulta / ～角 ángulo de partida / ～井 silo de lanzamiento / ～器〈计〉 emisor / ～台 plataforma de lanzamiento

发身 fāshēn púber ◇ ～期 púbertad

发生 fāshēng ①ocurrir; suceder; acontecer; tener lugar: 我们料想的事～了。Aconteció lo que suponíamos. / 没有～任何事情。No ha sucedido nada. / ～了意外。Sucedió algo inesperado. / 那里～了强烈地震。Allí ocurrió (hubo) un terremoto violento. / ～了巨大变化。Se han operado tremendos cambios. / ～新的困难。Han surgido nuevas dificultades. / 摩托车～了故障。La motocicleta se ha averiado (dañado). / 故事～在某个小镇。La acción tiene lugar en un pueblo. / 像这样的情况很少～。Se da pocas veces un caso como éste. / ～冲突 producirse un conflicto o choque / 工厂～了事故。Ocurrió (Hubo) un accidente en la fábrica. / 他～了什么事? ¿Qué le pasa? / ～争吵 armarse una bronca ②〈生〉 génesis

发生器 fāshēngqì 〈化〉 generador: 氨～ generador de amoniaco / 乙炔～ generador de acetileno / 煤气～ gasógeno

发生学 fāshēngxué 〈生〉(胚胎学旧称) embriología

发声 fāshēng producción de sonido

发市 fāshì 〈旧〉 primer negocio del día en una tienda

发誓 fāshì jurar; juramentar; prestar juramento: 他们～为死难的同志们报仇。Juraron vengar la muerte de sus camaradas caídos. / 他们～要推翻暴政。Se juramentaron para derribar la tiranía. / 我向你～,我一定回来。Te juro que volveré. / ～忠于祖国 jurar lealtad a la patria

发售 fāshòu vender; poner en venta; poner a la venta; despachar: 这些杂志在全国各地书店均有～。Estas revistas se venden en todas las librerías del país. / 新的纪念邮票将于下星期～。Los nuevos sellos conmemorativos se pondrán en venta el lunes próximo.

发抒 fāshū expresar; exteriorizar: ～己见 expresar alguien su opinión personal / ～革命豪情 exteriorizar el elevado sentimiento revolucionario

发水 fāshuǐ inundarse; desbordar: 过去一下暴雨,这条河就发大水。Se desbordaba este río cada vez que diluviaba.

发送 fāsòng ①transmitir por radio: ～消息 transmitir noticias / ～密码电报 transmitir el telegrama cifrado (codificado) ②despachar; enviar (cartas, etc.): 我正在～今天的信件。Estoy despachando el correo de hoy.

发酸 fāsuān ①agriarse; avinagrar; ponerse agrio: 酒～ agriarse el vino / 牛奶～了。La leche se ha cortado. / 苹果有点～。La manzana está un poco ácida. ②agujeta: 两腿～ sentir agujetas en las piernas / 腰有点～ tener un ligero dolor en la región lumbar

发条 fātiáo 〈机〉 resorte; muelle; cuerda (de reloj, etc.): 上～ dar cuerda a un reloj / ～断了 saltar(se) la cuerda / 钟表的～ muelle de un reloj ◇ ～玩具 juguete con resorte; correverás

发威 fāwēi mostrar la arrogancia; tomar una actitud amenazadora; enseñar los colmillos

发文 fāwén documento expedido ◇ ～簿 registro de documentos expedidos / ～号码 número del documento expedido

发问 fāwèn hacer (formular) una pregunta

发物 fāwù alimento nutritivo o excitante

发现 fāxiàn encontrar; hallar; descubrir: ～一些线索 encontrar algunas pistas / ～问题，解决问题 descubrir problemas y resolverlos/ ～一些可疑活动 detectar algunas actividades sospechosas / 飞行员～前方有一架敌机。El piloto divisó un avión enemigo a su frente. / 敌机被我们的雷达～了。El avión enemigo fue localizado por nuestro radar. / 我们～了他的秘密。Sorprendimos su secreto. / 他～了自己的错误。Se dio cuenta de su error. / 我们～了他们不正常的活动。Notamos sus actividades anormales. / 一项科学～ un descubrimiento científico

发祥地 fāxiángdì lugar de origen; cuna: 黄河流域是我国古代文明的～。La cuenca del río Huanghe es la cuna de la antigua civilización de nuestro país.

发饷 fāxiǎng <旧> dar paga (especialmente a soldados); pagar la mesada

发笑 fāxiào reírse: 令人～ hacer reír; provocar risas; ser ridículo: 听了俏皮话，大家不断～。El público se reía continuamente con los chistes.

发泄 fāxiè desahogar; desfogar; dar libre curso a; dar rienda suelta a: ～怒气 dar libre curso a su cólera / ～个人情绪 desahogarse; desfogar alguien su mal humor / ～不满 expresar alguien su descontento

发信 fāxìn enviar una carta; echar una carta al correo ◇ ～人 remitente

发行 fāxíng emitir; circular; editar; distribuir; poner en venta: ～纸币 emitir billetes; emisión de papel moneda / ～书刊 editar libros y revistas / 出版～ publicación y distribución / ～公债 emitir bonos del empréstito público/ ～邮票两枚 poner en circulación (emitir) dos estampillas / 《人民日报》在全国～。El *Remin Ribao* circula en todo el país. / 禁止某报～ prohibir la circulación de un diario ◇ ～权<经> derecho de emisión / ～人 distribuidor / ～银行 banco emisor / ～者 editor

另见 fāhóng

发行量 fāxíngliàng tirada: 一本～很大的杂志 una revista de gran tirada / ～为五十万份 tirar medio millón de ejemplares / 《人民日报》是～最大的报纸之一。El Diario del Pueblo es uno de los periódicos de mayor difusión.

发噱 fāxué grotesco; ridículo; risible; chistoso

发芽 fāyá germinar; brotar; amugronarse; echar brotes: 种子已经～。Las semillas ya germinan. / 柳树开始～了。Los sauces empiezan a brotar. / ～的土豆 patata amugronada (entallecida) ◇ ～力 poder germinativo / ～率 porcentaje de germinación / ～试验 prueba de germinación

发哑 fāyǎ tomarse la voz; ponerse ronco; estar afónico: 声音～ quedarse ronco (afónico); tener la voz tomada

发烟 fāyān producir humo ◇ ～弹<军> proyectil fumígeno / ～点 temperatura de formación de humos / ～试验 ensayo de humo / ～信号<军> señal de humo

发言 fāyán ①hacer uso de la palabra; tomar la palabra; hablar; intervenir: 你在会上～了吗？ ¿Hiciste uso de la palabra en la reunión? / 要求～ pedir la palabra /请准许我～。Permítanme hablar. ②intervención; oración; discurso: 他的～很精彩。Pronunció un brillante discurso. ◇ ～稿 texto de un discurso

发言权 fāyánquán derecho a hablar; derecho a la palabra; derecho de expresar su opinión: 我们对这事当然有～。Claro que tenemos derecho a opinar sobre este asunto. / 他们对这个问题最有～。Esas son las personas más indicadas para hablar sobre este problema. / 我们保留自己的～。Nos reservamos el derecho de expresar nuestra opinión. / 只有～的代表 representante que asiste (a una reunión) sólo con voz

发言人 fāyánrén portavoz; vocero: 政府～ portavoz del gobierno

发炎 fāyán <医> inflamarse; enconarse; irritarse; enardecerse: 粘膜～ la inflamación de las mucosas / 伤口～了。La herida se enconó. /他喉咙～了，不得不吃药。La garganta se le inflamó y tuvo que medicarse. / 您的中耳～了。Tiene usted inflamado el oído medio.

发扬 fāyáng ①desarrollar; desplegar; poner en juego: 充分～民主 desplegar a plenitud el espíritu democrático / ～艰苦奋斗的作风 desarrollar el estilo de lucha tenaz / ～优良传统 llevar adelante la excelente tradición / ～成绩 desarrollar los éxitos; seguir adelante sobre la base de lo conquistado / ～正气，打击歪风 estimular tendencias sanas y combatir tendencias viciosas ②sacar el mayor provecho de; emplear al máximo: ～火力，消灭敌人 emplear al máximo la potencia del fuego para aniquilar al enemigo

发扬光大 fāyáng guāngdà llevar adelante; desarrollar: 延安精神～。Lleven adelante el espíritu de Yan'an.

发痒 fāyǎng picar; causar comezón: 我背上～。Me pica la espalda.

发疟子 fā yàozi sufrir un ataque de malaria; padecer de fiebre palúdica (malaria)

发音 fāyīn pronunciación; articulación: 这个字怎么～？ ¿Cómo se pronuncia esta palabra? / 这个字母不～。Es una letra muda. /她～清晰。Ella posee una dicción clara. / 你的～很糟糕。Tu pronunciación es detestable. ◇ ～部位 puntos de articulación; articulación / ～困难 <医> disfonía / ～器官 órganos vocales

发育 fāyù desarrollarse: ～健全 bien desarrollado físicamente / 婴儿～情况良好。El bebé crece bien. 或 El bebé se desarrolla normalmente. / 个体～ desarrollo individual ◇ ～不全<医> hipoplasia; aplasia / ～激素 <生化> auximona / ～异常<医> displasia

发源 fāyuán nacer; originarse: 长江～于青海。El río Changjiang nace en la provincia de Qinghai.

发源地 fāyuándì cuna; fuente; nacimiento; lugar de origen: 黄河的～ el nacimiento del río Huanghe / 中华文化～ la cuna de la civilización china

发愿 fāyuàn hacer votos por; formular votos; expresar deseos

发晕 fāyūn sentir vértigo; sentir mareo

发展 fāzhǎn ①desarrollar; desenvolver: ～经济，保障供给 desarrollar la economía para asegurar el abastecimiento / ～大好形势 desarrollar la excelente situación / 工农业建设蓬勃～。La construcción industrial y agrícola se ha desarrollado con ímpetu. / 石油工业迅速～。La industria petrolífera experimenta un gran desarrollo. / 农业要有一个新的～。Se imprimirá un nuevo empuje a la agricultura./ 德智体得到～ desarrollarse moral, intelectual y físicamente / ～智力 desarrollar la inteligencia / ～两国人民的友谊 ensanchar la amistad entre los dos pueblos / ～贸易 fomentar el comercio / 我不喜欢这件事的～趋向。No me gusta la marcha que ha tomado el asunto. / 不管怎样，事情还在～。Las cosas marchan, a pesar de todo. ②reclutar; admitir: ～新党员 admitir a nuevos militantes en el Partido / ～某人入党 admitir a alguien en el Partido / ～党的组织 expandir la organización del Partido

发展中国家 fāzhǎnzhōng guójiā países en vía de desarrollo; países en desarrollo

发胀 fāzhàng ①timpanitis; timpanización: 肚子～ timpanizarse el vientre; ponerse timpanizado el vientre ②<针灸> sentirse dilatado

发疹 fāzhěn <医> erupción de la escarlatina (del sarampión)

发怔 fāzhèng 见"发呆" fādāi

发作 fāzuò ①atacar; surtir efecto: 心脏病～ sufrir un ataque cardíaco /他风湿病～，躺在床上。Se hallaba en cama, atacado de reumatismo. / 歇斯底里～ sufrir un ataque de nervios / 精神病突然～ tener un ramalazo de locura / 酒性开始～。El licor empieza a surtir sus efectos. ②darle a alguien un arrebato de cólera; encolerizarse; ponerse furioso: 他生气了，但当着大家的面不好～。El estaba enojado, y tuvo que contenerse en presencia de todos. ③<医> paroxismo

fá

乏 fá ①carecer de; faltar: 不~其人。No faltan tales *personas.* / 回天~术 incapaz de salvar la situación ② cansado; fatigado; agotado: 走~了 estar cansado de caminar tanto ③<方> gastado; exhausto: ~地 tierra pobre; tierra exhausta / ~走狗 lacayo decrépito / 火~了,该续煤了。El fuego va a extinguirse, hay que reponer el carbón.

乏货 fáhuò <方> persona inútil; inútil

乏味 fáwèi insulso; insípido; soso: 语言~ lenguaje insípido / ~的谈话 conversación sosa / 她是个漂亮的姑娘,但是很~。Es una chica guapa, pero muy sosa.

伐 fá ①talar: ~了几棵树 talar unos árboles ②llevar a cabo una expedición contra; marchar sobre; atacar: 讨~ llevar a cabo una *expedición punitiva* / 征~ *sojuzgar* por las armas; subyugar ③<书> jactarse; vanagloriarse; alardear; presumir: ~善 alardear de sus bondades / 不矜不~ sin vanagloriarse

伐木 fámù tala (de árboles) ◇ ~工 talador / ~业 explotación forestal

伐区 fáqū <林> zona de tala

伐罪 fázuì castigar a un culpable

垡 fá ①labrar (arar) la tierra ②tierra arada

垡子 fázi <方> ①tierra arada ② largo tiempo

罚(罸) fá castigar; penar; penalizar: ~不当罪 ser *indebidamente* castigado / 赏~分明 ser imparcial al dar premios o castigos

罚出场 fá chūchǎng <体> ser expulsado de la cancha por jugar sucio

罚金 fájīn multa; recargo: 处以~ imponer (poner) una multa a alguien; multar a alguien

罚酒 fájiǔ verse obligado a beber (una copa) como castigo; forzar a alguien a beber (una copa)

罚款 fákuǎn ①multar; imponer una multa: 取消~ levantar una multa / 对某人处以~ imponer (poner) a alguien una multa ②multa; pena pecuniaria; recargo ◇ ~条款 cláusula de multa

罚球 fáqiú castigo; tiro franco; tiro libre: 罚点球 sancionar con penalty; tirar el penalty / 罚角球 tiro (saque) de esquina ◇ ~点 punto de ejecución del penalty (castigo) ~区(足球) área de castigo; (篮球) pasillos de tiros libres; área de tiros libres / ~线(篮球) línea de tiros libres

阀 fá ①persona o familia poderosa e influente: 军~ jefe guerrero; caudillo militar / 财~ plutócrata; magnate financiero ②<机> válvula: 安全~ válvula de seguridad / 入口~ válvula de admisión / 蝴蝶~ válvula de mariposa / 止回~ válvula de retención; válvula de retenida

阀门 fámén <体> válvula

阀阅 fáyuè <书> ①hazaña; proeza ②familia meritoria; familia influente

筏 fá balsa: 橡皮~ balsa de goma / 竹~ balsa de bambú / 木~ almadía; armadía

筏道 fádào vía para transportar leños

筏子 fázi balsa

fǎ

法 fǎ ①ley; derecho: 守~ observar la ley; acatar las leyes / 违~ infringir la ley / 犯~ violar la ley / 民~ derecho civil / 根本~ código fundamental ②método; modo; manera: 教学~ método de enseñanza / 表达~ manera de expresarse / 分析~ método analítico / 烹饪~ arte culinario ③seguir; imitar: 效~ tomar como modelo; seguir el ejemplo de ④regla; modelo; norma: ~书 caligrafía modelo; obra maestra de caligrafía / 取~乎上 tomar por norma lo mejor ⑤artes mágicas; 作~ sortilegio; hechizo; *embrujamiento* ⑥doctrina budista; dharma ⑦<简>(法国) Francia

法案 fǎ'àn proyecto de ley: 提出一份~ presentar un proyecto de ley

法办 fǎbàn castigar según la ley; llevar ante la justicia (los tribunales)

法宝 fǎbǎo ①<佛教> sutra; canon budista; objetos personales de un bonzo ②(道教神话) talismán; objeto dotado de poder mágico ③arma mágica: 战胜敌人的~ arma mágica para vencer al enemigo

法币 fǎbì papel moneda puesta en circulación a partir de 1935 por el gobierno de Guomindang

法场 fǎchǎng lugar de ejecución

法典 fǎdiǎn código; código de leyes; código legal: 民~ código civil / 刑~ código penal

法定 fǎdìng legal; establecido por la ley ◇ ~代理人 representante legal / ~汇率 tasa oficial (de cambio) / ~货币 moneda legal; moneda de curso legal / ~年龄 mayoría de edad; mayoría / ~期限 plazo legal

法定人数 fǎdìng rénshù quórum: 达到~ alcanzar el quórum

法度 fǎdù ①ley ②norma moral

法官 fǎguān juez; magistrado

法规 fǎguī leyes y reglamentos; legislación

法国 Fǎguó Francia ◇ ~大革命 Revolución Francesa (1789) / ~人 francés / ~梧桐 plátano

法绘 fǎhuì ①obra maestra de pintura ②<敬> su pintura

法纪 fǎjì ley y disciplina: 目无~ actuar sin acatar la ley y disciplina; burlarse de la ley y disciplina / 严肃国家~ aplicar estrictamente las leyes y disciplina de Estado

法家 fǎjiā legistas (escuela del pensamiento en los Períodos de Primavera y Otoño y de los Reinos Combatientes, 770—221 a. de J. C.)

法警 fǎjǐng alguacil; esbirro; policía judicial

法拉 fǎlā <物> farad; faradio: 微~ microfaradio

法拉第定律 Fǎlādì dìnglǜ <物> ley de Faraday

法兰 fǎlán <机> pestaña; reborde

法兰绒 fǎlánróng franela

法郎 fǎláng <货币> franco

法老 fǎlǎo faraón

法理 fǎlǐ principio jurídico; teoría de ley; teoría jurídica ◇ ~学 jurisprudencia; jurispericia

法力 fǎlì fuerza sobrenatural

法令 fǎlìng leyes y decretos; decreto: 政府~ decreto gubernativo / 颁布~ expedir (promulgar, emitir) un decreto

法律 fǎlǜ ley; legislación: 维护~的尊严 defender el imperio de la ley ◇ ~保护 protección legal / ~承认 reconocimiento de jure (de derecho) / ~大全 cuerpo legal; cuerpo de leyes / ~地位 estado legal / /~根据 fundamento legal / ~顾问 abogado consejero; asesor jurídico/ ~规定 *estipulación jurídica* / ~汇编 codificación/ ~手续 procedimientos jurídicos / ~效力 efecto legal / ~语言 lenguaje jurídico/ ~制裁 *sanción legal* / ~咨询 consulta jurídica

法罗群岛 Fǎluó Qúndǎo islas Feroe

法螺 fǎluó ①<动> tritón (concha) ②caracola; bocina; trompa: 自吹~ darse mucho bombo a sí mismo; elogiarse a sí mismo

法门 fǎmén medio; método: 不二~ el único método; el mejor método

法名 fǎmíng nombre de religión de un bonzo o un taoísta

法器 fǎqì <宗> objetos o instrumentos musicales usados

por un bonzo o taoísta en la ceremonia religiosa
法权 fǎquán derecho; privilegio: 治外～ extraterritorialidad
法人 fǎrén <法> persona jurídica; personalidad jurídica; persona moral ◇ ～税 impuesto de corporación / ～团体 cuerpo corporativo; corporación
法师 fǎshī Maestro (tratamiento cortés a un sacerdote, bonzo o taoísta)
法式 fǎshì ①regla; norma; modelo: «营造～» *Reglas de Arquitectura* ②estilo francés
法事 fǎshì rito religioso; liturgia
法书 fǎshū ①caligrafía modelo; obra maestra de caligrafía ②<敬> su caligrafía
法术 fǎshù ①teorías de los legistas sobre la administración de un Estado según las leyes ②arte mágico; hechicería; brujería
法帖 fǎtiè obra maestra de caligrafía
法庭 fǎtíng tribunal; corte; audiencia: 军事～ consejo de guerra; tribunal militar / 少年～ tribunal tutelar de menores / 送交～ llevar a alguien a los tribunales (al juicio)
法统 fǎtǒng autoridad constituida legalmente
法网 fǎwǎng red de justicia; brazo de la ley: 逃不出人民的～ ser incapaz de escapar de la red de justicia extendida por el pueblo
法西斯 fǎxīsī fascista ◇ ～分子 fascista/ ～化 fascistización / ～主义 fascismo
法线 fǎxiàn <数> recta normal; la normal
法学 fǎxué ciencia del derecho; jurisprudencia; jurispericia ◇ ～家 legista; jurisperito; jurista / ～院 Facultad de Derecho (en una universidad)
法衣 fǎyī vestiduras (que usa un sacerdote budista para el culto religioso)
法医 fǎyī forense; médico forense ◇ ～学 medicina forense; medicina legal
法语 fǎyǔ (idioma) francés
法院 fǎyuàn tribunal da justicia; corte: 最高～ Tribunal Supremo; Corte Supremo / 最高人民～ Tribunal Popular Supremo / 国际～ Tribunal de Justicia Internacional / 上诉～ tribunal de apelación ◇ ～院长 presidente del tribunal
法则 fǎzé ①ley: 自然～ ley natural ②<书> leyes y reglamentos; estatutos; reglas ②<书> modelo; ejemplo
法治 fǎzhì gobernar de acuerdo con la Ley
法制 fǎzhì sistema jurídico; instituciones legales; legalidad: 遵守社会主义～ mantenerse dentro de la legalidad socialista / 加强社会主义～ reforzar la legalidad socialista
法子 fǎzi método; manera: 我们得想个～解决这个问题。 Tenemos que buscar una solución para este problema.

砝 fǎ
砝码 fǎmǎ pesa

fà

发(髮) fà cabello; pelo: 理～ cortarse el pelo / 白～ cana / 假～ peluca
  另见 fā
发夹 fàjiā horquilla; gancho
发蜡 fàlà brillantina; pomada para el cabello
发妻 fàqī <旧> esposa en primeras nupcias
发卡 fàqiǎ ganchillo; gancho
发刷 fàshuā cepillo de la cabeza; cepillo para el cabello
发网 fàwǎng redecilla (para recoger el pelo)
发型 fàxíng peinado
发癣 fàxuǎn <医> tiña del cuero cabelludo: 生～ padecer de tiña
发油 fàyóu aceite para el cabello
发指 fàzhǐ erizarse el pelo de indignación; estar lleno de ira: 敌人的暴行令人～。 Las atrocidades del enemigo nos pusieron indignados.

珐 fà
珐琅 fàláng esmalte: ～花瓶 florero esmaltado / 给瓷器涂上～ esmaltar la porcelana
珐琅质 fàlángzhì <生理> esmalte

fān

帆 fān vela; velamen: 三角～ vela latina; foque / 主～ vela mayor / 张～ desplegar las velas / 扬～ izar (alzar) velas / 降～ abatir las velas / 收～ recoger (amainar) las velas / ～樯林立。 Hay tantos mástiles de vela como árboles en un bosque.
帆布 fānbù lona ◇ ～包 bolsa de lona / ～床 catre; cama plegable; cama de campaña / ～鞋 zapatos de lona
帆船 fānchuán barco de vela; velero; carabela; lorcha: 机～ junco motorizado; motovelero

番 fān ①[表示"种""回""次]: 别有一～天地 como si uno entrara en un lugar de ensueño; como un mundo totalmente distinto / 三～五次 muchas veces; repetidas veces /亩产量翻了一～。 El rendimiento por *mu* se ha duplicado. / 使年总产值翻两～ cuadruplicar el valor global anual de la producción / 给孩子们打扮一～，让他们去参加晚会 arreglar (acicalar) a los niños para que vayan a la velada / 费了一～功夫 hacer un esfuerzo serio ②extranjero: ～茄 tomate / ～薯 batata / ～地 suelo extranjero
番菜 fāncài <旧> comida occidental; cocina europea
番瓜 fānguā <方> calabaza; calabacera
番号 fānhào denominación (de una unidad militar): 改～ cambiar de denominación
番红花 fānhónghuā <植> azafrán
番椒 fānjiāo <中药> pimiento
番荔枝 fānlìzhī <植> anona
番木鳖 fānmùbiē <植> nuez vómica; matacán
番木鳖碱 fānmùbiējiǎn <药> estricnina
番木瓜 fānmùguā ①<植>papayo; lechoso ②papaya; lechosa
番茄 fānqié tomate ◇ ～酱 salsa de tomates / ～汁 jugo de tomates / ～泥 puré de tomates
番石榴 fānshíliu <植> guayaba: ～树 guayabo
番薯 fānshǔ <方> batata; boniato; patata dulce; camote
番泻叶 fānxièyè <药> hojas de sen; sen

幡(旛) fān bandera larga y estrecha; pendón
幡然 fānrán 见"翻然" fānrán

藩 fān
藩部 fānbù tribu bárbara
藩臣 fānchén (apelativo que se daban a los príncipes tributarios) yo, su vasallo
藩篱 fānlí valla de bambú; cerca; barrera
藩属 fānshǔ país tributario
藩镇 fānzhèn gobernador militar de la dinastía Tang (que ejercía el mando en una prefectura remota)

翻 fān ①volver; voltear; volcar: 把一只袜子～过来 volver un calcetín / ～谷子 voltear granos (para que se sequen) / 轿车～了。 El coche dio un vuelco. 或 El coche volcó. / 船～了。 El barco zozobró. / 把唱片～过来 voltear el disco /把饼～过来 voltear la tortilla / 把书页～过去 dar la vuelta a la página / 杯子给碰～了。 Se volcó el vaso. ②atravesar; escalar; pasar por encima: ～山 atravesar un monte / ～墙 pasar por encima de un muro; saltar un muro ②revolver buscando: 抽屉我都～遍了，还

是找不到。Revolví todos los cajones, pero aún no lo encontré. / 你别～我的抽屉。No andes (trastees) en mis cajones. / ～参考书 hojear libros de referencias ④traducir; interpretar; descifrar: 把英文～成中文 traducir del inglés al (en) chino / ～电报 descifrar un telegrama ⑤revocar: ～案 revocar un veredicto ⑥multiplicar: 把产量～一番 doblar (duplicar) la producción ⑦<口> reñir; romper con alguien: 她同婆婆闹～了。Ella ha reñido con su suegra. / 她和未婚夫闹～了。Ha roto con su novio. 或 Ella y su novio han terminado.

翻案 fān'àn revocar un veredicto

翻把 fānbǎ ①volver a imponerse un enemigo derrocado ②desdecirse; retractarse

翻白眼 fān báiyǎn mostrar lo blanco de los ojos (por emoción o enfermedad)

翻版 fānbǎn reimpresión; reproducción; trasunto; variante

翻本 fānběn recuperar el dinero perdido en el juego

翻茬 fānchá <农> labrar (arar) un campo para arrancar el rastrojo: 给稻茬～ desrastrojar el arrozal

翻场 fāncháng voltear granos en la era

翻车 fānchē ①*volcar un vehículo* ②<方> *noria*

翻车鱼 fānchēyú rodador; rueda

翻地 fāndì remover la tierra; labrar la tierra; arar la tierra

翻动 fāndòng remover; trastear; voltear: 他老是～我的文件。Siempre está hurgando en mis papeles. / 有人～过我的抽屉。Alguien ha trasteado en mi cajón. / 用铲子～粮食 voltear cereales con una pala

翻斗 fāndǒu volcar la caja de cargo ◇ ～车 volquete; volquete de caja hidráulica / ～卡车 camión volquete

翻覆 fānfù ①volver; voltear; volcar: 车辆～ volcarse un vehículo ②cambios titánicos y estremecedores: 天地～ operarse cambios que estremecen la tierra ③revolverse: 夜间～不能眠 revolverse en la cama y no poder dormir toda la noche

翻盖 fāngài reparar o restaurar (una casa)

翻杠子 fān gàngzi <体> hacer gimnasia en barra fija o en paralelas

翻跟头 fān gēntou rizar el rizo; dar una vuelta de campana; dar una voltereta: 飞机连翻三个跟头。El avión rizó tres rizos. 或 El avión hizo tres piruetas aéreas. / 汽车翻了一个跟头。El coche dio una vuelta de campana.

翻耕 fāngēng labrar; arar

翻工 fāngōng <方> rehacer una cosa mal hecha

翻供 fāngòng retirar alguien su confesión; retractarse de su declaración

翻滚 fāngǔn ①agitarse; encresparse; borbollar: 麦浪～。Los trigales se agitan. / 波浪～ agitarse las olas; encresparse las olas ②revolverse; volverse

翻花 fānhuā <工美> flor mágica

翻悔 fānhuǐ arrepentirse (de un compromiso, una promesa, etc.); llamarse a engaño: 你先好好想想，别过后又～。Piénsalo bien; no te llames luego a engaño.

翻江倒海 fānjiāng-dǎohǎi volcando mares y ríos — arrollador; formidable: 以～之势 con el ímpetu de una avalancha

翻浆 fānjiāng <交> rezumarse agua o lodo por la superficie de un camino (que se agrieta cuando se deshiela en la primavera)

翻来覆去 fānlái-fùqù ①revolverse; dar vueltas y más vueltas: 在床上～睡不着 revolverse en la cama y no poder conciliar el sueño ②una y otra vez; repetidamente: 这种话，他～不知说过多少遍了。Lo decía por enésima vez.

翻老帐 fān lǎozhàng sacar los trapos a relucir; traer a cuento viejas historias; traer (sacar) a colación

翻脸 fānliǎn reñir; romper; hacerse de repente hostiles: ～不认人 enemistarse con un amigo / ～无情 romper con un amigo y no tener la menor compasión de él

翻领 fānlǐng solapa

翻然 fānrán (cambiar) rápida y completamente: ～悔悟 arrepentirse y volver al buen camino; arrepentirse y cambiar de rumbo 又作"幡然"

翻砂 fānshā moldear; vaciar en un molde: ～车间 taller de vaciado (de metales); fundición / ～工人 vaciador; moldeador; fundidor

翻山越岭 fānshān-yuèlǐng escalar una montaña tras otra; atravesar montañas

翻身 fānshēn ①volverse: 他在床上翻了个身又睡着了。Se revolvió en la cama y se quedó dormido otra vez. / 他一～从床上爬起来。Dando media vuelta saltó de la cama. ②liberarse (de una situación desfavorable); emanciparse; obtener la emancipación: ～农奴 siervo emancipado /～做主人 liberarse y llegar a ser dueño de su destino / 大打造纸工业～仗 trabajar arduamente por el despegue de la industria papelera

翻绳儿 fānshéngr cuna; juego de la cuna (juego de niños)

翻腾 fānténg <跳水> salto mortal: 正～跳水 salto mortal de frente / 倒～跳水 salto mortal hacia atrás / 向前～二周半 salto mortal y doble y medio, de frente

翻腾 fānteng ①bullir; rebullir; agitarse: 波浪～ agitarse las olas; encresparse las olas ②rebuscar; revolver: 我几个柜子都～到了也没有找到。Rebusqué en varios armarios *pero no pude encontrarlo.*

翻天 fāntiān ①hacer mucha bulla: 闹～ armar gran algazara; meter (hacer) mucha bulla ②<比喻> rebelarse; sublevarse: 不许敌人～ no permitir que se rebelen los enemigos

翻天覆地 fāntiān-fùdì que estremece el cielo y la tierra; que estremece al mundo: ～的变化 cambios titánicos (y estremecedores) / ～的时代 época que estremeció al mundo / ～的事业 un suceso estremecedor; un acontecimiento titánico

翻土 fāntǔ volver la tierra ◇ ～机 escarificador con remolque

翻蔓儿 fānwànr remover enredaderas (de batata, etc.)

翻胃 fānwèi desorden gástrico que causa náusea

翻箱倒柜 fānxiāng-dǎoguì registrar a fondo cofres y roperos; revolver (rebuscar) todos los baúles y armarios

翻新 fānxīn renovar; rehacer; volver: 旧外套可以～。Las chaquetas viejas pueden ser remodeladas (arregladas como nuevas) / ～车胎 recauchar un neumático / 花样～ (la misma cosa vieja) en una nueva guisa / 我把大衣交给裁缝～了。Le he dado el abrigo al sastre para que me lo vuelva.

翻修 fānxiū restaurar; reedificar; reparar; reconstruir: ～房屋 restaurar una casa / ～地板 reponer un entarimado/ ～马路 reparar un camino

翻译 fānyì ①traducir; interpretar: 同声～ traducción simultánea / 书面～ traducción por escrito / 口头～ traducción oral / 机器～ traducción a máquina / 由汉语～成西班牙语 traducir del chino al español / ～密码文件 descifrar un criptograma / 逐行对照的～ traducción yuxtalineal ②intérprete; traductor: 当～ trabajar de intérprete ◇ ～本 traducción / ～程序<自> rutina traductora / ～片 película doblada; film doblado / ～小说 novela traducida / ～器<计> red traductora; circuito traductor

翻印 fānyìn reimprimir; reproducir ◇ ～必究 todos los derechos reservados

翻阅 fānyuè hojear; consultar (una obra); recorrer (un libro): ～报章杂志 hojear periódicos y revistas / ～目录 echar un vistazo a un catálogo / ～许多书籍 consultar muchos libros

翻云覆雨 fānyún-fùyǔ producir nubes con una vuelta de la mano y lluvia con otra — ①inconstante; veleidoso; voluble ②dado a hacer trucos; hábil en tretas

fán

凡 fán ① común; corriente; ordinario: 非～ extraordinario ②este mundo humano; la tierra: 天仙下～ una hada desciende a la tierra ③cada; cualquiera; todo: 在我国，～年满十八岁的公民，都有选举权和被选举权。En China, todo ciudadano que haya cumplido dieciocho años tiene derecho a elegir y ser elegido. / ～是逆历史潮流而动的人,都没有好下场。Ninguno que vaya contra la corriente histórica podrá llegar a buen término. ④<书> en total: 全书～二十卷。La colección se compone de 20 volúmenes en total. ⑤reseña; resumen; sumario; bosquejo: 发～ introducción (a una asignatura o libro) ⑥<乐> una nota de la escala en *gongchepu* (工尺谱), correspondiente a 4 en la notación musical numerada

凡尔 fán'ěr <机> válvula

凡立丁 fánlìdīng <纺> valetim

凡立水 fánlìshuǐ barniz

凡例 fánlì guía para el manejo de un libro, etc.; advertencias sobre el uso de un libro, etc.

凡人 fánrén ①<书> hombre ordinario; hombre común ② mortal

凡士林 fánshìlín vaselina

凡事 fánshì cada cosa; todo: ～应该用脑筋好好想一想。Debemos utilizar el celebro para pensar cada cosa cuidadosamente. / ～预则立。La preparación asegura el éxito.

凡是 fánshì cada; cualquiera; todo: ～正义的事业都是不可战胜的。Una causa justa es invencible. / ～他想要的,他都有了。Tiene todo cuanto desea. / ～不合实际的，都是错误的。Es erróneo todo cuanto esté apartado de la realidad.

凡庸 fányōng común; ordinario; vulgar

矾(礬) fán <化> vitriolo; jebe: ～油 aceite de vitriolo (ácido sulfúrico) / 胆～ vitriolo azul; piedra lipes; sulfato de cobre / 明～ alumbre / 绿～ vitriolo verde; caparrosa verde

矾石 fánshí <矿> aluminita

矾土 fántǔ <矿> alúmina; bauxita ◇ ～水泥 cemento de alúmina / ～陶瓷 porcelana de alúmina / ～砖 ladrillo de alúmina

钒 fán <化> vanadio: ～钢 acero al vanadio / ～酸 ácido vanádico

钒铅矿 fánqiānkuàng vanadinita

钒铁合金 fántiě héjīn ferrovanadio

烦 fán ①estar desazonado; estar molesto; sentirse fastidiado: 心里～得很 sentirse muy molesto / 真～人! ¡Qué fastidio! / 你～什么? ¿Por qué estás tan enfadado? ② estar cansado de; estar harto de: 他的那些空话我都听～了。Ya estoy harto de sus palabrerías. / 他对什么都感到厌～了。Se hastía de todo. / ～透了 estar como una ostra ③ superfluo y confuso: 要言不～ con los puntos esenciales expresados en lenguaje sencillo; conciso; sucinto ④molestar: ～交某人 sírvase entregar esto a fulano / ～您给她捎个信儿。Haga el favor de darle un recado a ella.

烦渴 fánkě <医> polidipsia

烦劳 fánláo <敬> molestar: ～您顺便把这幅画带给他。¿Me hace usted el favor de llevar de paso este cuadro a él? / 我不好意思这么～您。Me da vergüenza molestarle tanto.

烦闷 fánmèn angustiado; preocupado; desazonado; aburrido: 你为什么这样～? ¿Por qué estás tan contrariado? / 无事可做,他感到～。Está aburrido sin nada que hacer.

烦难 fánnán 见"繁难" fánnán

烦恼 fánnǎo angustiado; preocupado: 为小事～ angustiarse por poca cosa / 这个问题使他～。Este problema le aqueja. 或 Esta cuestión le escarabajea. / 你不要自寻～。No te preocupes por nada. / 这项工作给我带来许多～。Este trabajo me ha causado muchos sinsabores.

烦扰 fánrǎo ①molestar; fastidiar; importunar ②sentirse fastidiado

烦冗 fánrǒng ①(aplicado a asuntos) numeroso y complicado ②(aplicado a palabras o escritos) largo y pesado; prolijo; difuso

烦琐 fánsuǒ cargado de detalles triviales; prolijo; recargado: ～的考证 investigación textual pedantesca (escolástica) / ～的手续 trámites nimios; formalidades pesadas ◇ ～哲学 escolasticismo

烦嚣 fánxiāo <书> ruidoso y fastidioso

烦躁 fánzào ①estar impaciente; estar agitado: 他因得不到家里音信而～不安。Está impaciente porque no sabe nada de su familia. ②<医> disforia

蕃 fán ①exuberante; lujuriante: ～茂 exuberante; lozano ②multiplicarse; proliferar: ～衍 multiplicarse; aumentarse gradualmente en número o cantidad

樊 fán ①<书> seto; empalizada ②<姓> Fan

樊篱 fánlí ①seto; empalizada ②barreras; restricción: 冲破～ romper con las barreras; barrer los obstáculos

樊笼 fánlóng jaula de pájaro — situación o condición de confinamiento

繁(緐) fán ①numeroso; múltiple: ～星满天 cielo poblado de estrellas; firmamento poblado de infinitas estrellas / 人少事～ mucha labor, pero pocos trabajadores / 删～就简 simplificar suprimiendo lo superfluo; reducir a simples elementos esenciales ②propagar; multiplicar: 农场自～自养的牲畜 el ganado reproducido y criado por la granja misma

繁多 fánduō vario: 种类～ de distintos géneros / 花样～ de todas formas y colores

繁分数 fánfēnshù <数> fracción compleja

繁复 fánfù abundante y complicado: ～的组织工作 trabajo de organización complicado / ～的计算工作,计算机在几秒钟内即可完成。Un computador (ordenador) hace cálculos complicados en unos segundos.

繁华 fánhuá concurrido; animado; próspero: ～的城市 ciudad próspera / ～的街道 calle concurrida; calle de mucho movimiento

繁忙 fánmáng ocupado; atareado: ～的一天 un día ocupado / 工作～ estar muy ocupado en su trabajo; atarearse con sus negocios / 车站上的～景象 el ajetreo de la estación

繁茂 fánmào exuberante; lujuriante; lozano: 草木～ árboles y hierbas en plena vegetación / 枝叶～ con follaje frondoso

繁密 fánmì tupido; denso: ～的树林 bosque espeso; tupido bosque

繁难 fánnán dificultoso y complejo; intrincado: 一个～的问题 una cuestión dificultosa y compleja

繁荣 fánróng ①próspero; floreciente: 呈现初步～景象 mostrar indicios de un incipiente florecimiento / ～富强 rico, poderoso y próspero / 国家经济～。El país vive una bonanza económica. / 物价稳定,市场～。Los precios son estables y el mercado es activo. ②hacer prosperar: ～文艺创作 hacer florecer la creación artística y literaria / ～市场 prosperar el comercio / ～经济 promover (fomentar) la prosperidad económica

繁荣昌盛 fánróng-chāngshèng próspero y floreciente: 使我们伟大的祖国更加～ hacer más próspera y floreciente nuestra gran patria / 祝贵国～,人民幸福。Deseamos prosperidad a su país y felicidad a su pueblo.

繁冗 fánrǒng 见"烦冗" fánrǒng

繁缛 fánrù excesivo y nimio: ～的礼节 formalidades nimias; arrequives / ～的文体 estilo recargado (de detalles)

繁盛 fánshèng próspero; floreciente: 这个城市越来越～了。

Esta ciudad va haciéndose cada vez más próspera.

繁琐 fánsuǒ 见"烦琐" fánsuǒ

繁体字 fántǐzì forma complicada original de un carácter chino simplificado

繁文缛节 fánwén-rùjié formalidades innecesarias y nimias; arrequives; requilorios

繁芜 fánwú recargado de palabras innecesarias; prolijo; verboso

繁细 fánxì recargado de detalles; excesivamente detallado; con lujo de detalles

繁衍 fányǎn 〈书〉 multiplicarse; aumentarse gradualmente en número o cantidad

繁育 fányù criar: ～优良品种 criar buenas razas

繁杂 fánzá muchos y diversos; misceláneo; farragoso: ～的日常事务 *quehacer cotidiano de toda clase* / ～的装饰 decoración farragosa

繁殖 fánzhí 〈生〉 procrear; propagar; reproducirse; multiplicarse: ～一种动物 propagar una especie animal / 这些鱼～很快。Estos peces se propagan rápidamente. / 爬行动物是卵生～的。Los reptiles se reproducen por huevos. 或 Los reptiles son ovíparos. / 靠种子～的植物 plantas que se propagan por semillas / 无性～ propagación vegetativa ◇ ～力 capacidad reproductora; fecundidad / ～率 tasa de reproducción / ～体〈植〉 propágulo

繁重 fánzhòng fatigoso; pesado; agobiador; improbo: ～的劳动 labor improba / ～的负担 carga abrumadora / ～的建设和改革工作 innumerable y agobiador trabajo de construcción y reforma / 任务～。Las tareas son múltiples y arduas.

fǎn

反 fǎn ①dar la vuelta a: 易如～掌 tan fácil como volver la mano; como la palma de la mano / ～败为胜 transformar la derrota en victoria; pasar del fracaso al triunfo ②opuesto; contrario; al revés: ～面 reverso; dorso / ～方向 en dirección inversa (contraria, opuesta); en sentido inverso / ～绑着双手 con las manos atadas a la espalda / 把帽子戴～了 llevar el sombrero del revés / 一～常态 salirse de lo acostumbrado / ～其道而行之 actuar en sentido diametralmente opuesto; hacer todo lo contrario / 你把事情理解～了。Has entendido las cosas al revés. / 适得其～。El resultado es justamente contrario. 或 Las cosas se vuelven al revés. / ～科学 anticientífico ③al contrario; en cambio: 这样做非但不能解决问题，～会使矛盾激化。En vez de contribuir a la solución del problema, esto puede agudizar la contradicción. ④devolver; contestar: ～问 preguntar en réplica; contestar con una pregunta / ～击 devolver un golpe; contraatacar ⑤rebelarse: ～叛 rebelarse; sublevarse ⑥oponerse; combatir: ～侵略 combatir la agresión / ～兼并 lucha contra la anexión / ～限制 resistencia a la restricción / 颠覆与～颠覆 subversión y antisubversión ⑦*contrarrevolucionarios*; reaccionarios: 肃～ liquidación de los contrarrevolucionarios

反霸 fǎnbà ①oponerse a déspotas locales ②oponerse al hegemonismo: 第三世界国家的～斗争 la lucha de los países del tercer mundo contra el hegemonismo

反比 fǎnbǐ 〈数〉 razón (proporción) inversa: 成～ estar en razón inversa

反比例 fǎnbǐlì 〈数〉 proporción inversa: 分数值与分母值成～。El valor de una fracción es inversamente proporcional al del denominador.

反驳 fǎnbó refutar; replicar; objetar: ～某一理论 impugnar (rebatir) una teoría / 用事实来～ refutar con hechos / 无人敢～他 Nadie se atreve a contradecirle. / 无可～的理由 un argumento irrebatible

反差 fǎnchā ①〈摄〉 contraste ②contraste

反铲 fǎnchǎn 〈机〉 retroexcavadora; excavadora retromóvil; pala excavadora; cuchara excavadora

反常 fǎncháng anormal; desacostumbrado; antinatural; extraño: ～的情况 anómala situación / ～心理 mentalidad anormal / ～现象 fenómeno raro / 他今天的表现有点～。Hoy su conducta ha sido un poco extraña.

反潮流 fǎn cháoliú ir contra la corriente

反衬 fǎnchèn hacer resaltar por contraste; realzar

反冲力 fǎnchōnglì ①〈物〉 retroceso ②〈军〉 culatazo; coz ◇ 核～ retroceso de núcleo

反刍 fǎnchú rumiar ◇ ～动物 rumiantes; bóvidos / ～胃 estómago rumiante

反唇相讥 fǎn chún xiāng jī replicar con sarcasmo; devolver (volver, rechazar) la pelota

反党 fǎndǎng antipartido: ～联盟 alianza (bloque) antipartido / ～集团 camarilla antipartido / ～分子 elemento antipartido

反弹道导弹 fǎndàndào dǎodàn misil antibalístico

反导弹防御 fǎndǎodàn fángyù defensa antimisil

反倒 fǎndào al contrario; en vez de

反帝 fǎndì antiimperialista; contra el imperialismo: ～斗争 *lucha antiimperialista*

反动 fǎndòng ①reaccionario: ～势力 fuerzas reaccionarias / ～气焰 bravatas reaccionarias / ～透顶 extremadamente reaccionario ②reacción: 党八股是对五四运动的一个～。El estilo de cliché del Partido es una reacción contra el Movimiento del 4 de Mayo. / 世界将走向进步，决不是走向～。El mundo marchará por el camino del progreso, y en modo alguno por el de la reacción. ◇ ～分子 elemento reaccionario; reaccionario / ～会道门 sociedades secretas reaccionarias / ～派 reaccionarios; la reacción

反毒运动 fǎndú yùndòng campaña antidrogas

反对 fǎnduì oponerse; combatir; luchar; estar contra; ponerse en contra de; ser contrario a: ～人剥削人 luchar contra la explotación del hombre por el hombre / ～不正之风 combatir las tendencias malsanas / ～官僚主义 estar en contra del burocratismo / 用正义战争～非正义战争 oponer la *guerra justa* a la *injusta* / 对每一个政治问题表示自己或者赞成或者～的态度 manifestar alguien su actitud en pro o en contra ante todo problema político / 他～改革。Es contrario (refractorio) a la reforma. / 这个方案遭到普遍～。Ese proyecto provocó una oposición general. / 他同意，我～. El sostenía el pro y yo el contra / 有～意见吗？¿Alguna objeción? / 九十票赞成，零票～，十九票弃权 90 votos a favor, ninguno en contra y 19 abstenciones ◇ ～党 partido de oposición; oposición / ～派 oposición; oposicionistas / ～票 voto negativo

反而 fǎn'ér 〈连〉 al contrario; por el contrario; en vez de: 风不但没有停，～越来越大。El viento no calmaba, al contrario, se tornaba cada vez más fuerte. / 他非但不帮助我，～给我添麻烦。En vez de ayudarme, me da más trabajo.

反封建 fǎn fēngjiàn antifeudal; contra el feudalismo

反复 fǎnfù ①repetidas veces; una y otra vez; reiteradamente: ～阐述 exponer una y otra vez / ～强调科学管理的重要性 recalcar reiteradas veces la importancia de la administración científica / ～征求广大群众的意见 solicitar en repetidas ocasiones la opinión de las grandes masas / 他们经过～试验，终于取得了准确的数据。Lograron los datos exactos por medio de repetidas pruebas. / 通过～讲道理，我终于说服了他。A vuelta de razonamiento logré convencerle. ②inversión; recidiva; recaída: 你的病虽然好了，可要防止～。Estás bien ahora, pero ten cuidado de tener una recaída. / 斗争出现了～ haber reveses en la lucha / 那场革命有过～。La revolución sufrió altibajos. ③desdecirse: 我说一是一，决不～。Soy hombre de palabra y nunca me desdiré. ◇ ～记号 〈乐〉 repetición

反复无常 fǎnfù wúcháng voluble; tornadizo; versátil; caprichoso: ～的性格 carácter variable (inestable, muy cam-

biante) / ～的家伙 un tipo tornadizo; camaleón / 行动～ inconstante en su proceder

反感 fǎngǎn antipatía; aversión; repulsión; malquerencia: 抱有～ abrigar antipatía / 引起～ inspirar repugnancia / 表示～ mostrar desafecto (desapego) / 我对他的行为很～。Su conducta me asquea. 或 Siento animadversión por su conducta. / 我对他有～。Le tengo inquina a él. 或 Siento antipatía hacia él. 或 El me es antipático.

反戈一击 fǎngē yījī volver alguien su arma para atacar — volverse contra aquellos de quienes se ha puesto del lado equivocadamente

反革命 fǎngémìng ①contrarrevolucionario: ～破坏活动 actividades contrarrevolucionarias de sabotaje / ～残余势力 remanentes contrarrevolucionarios ②elemento contrarrevolucionario: 镇压～ represión de los contrarrevolucionarios / 现行～ contrarrevolucionario activo

反攻 fǎngōng contraofensiva; contraataque: 战略～ contraofensiva estratégica / 战术～ contraofensiva táctica /转入～ pasar a la contraofensiva

反攻倒算 fǎngōng-dàosuàn lanzar un contraataque para ajustar las viejas cuentas; efectuar un contraataque en venganza; tomar la revancha

反躬自问 fǎngōng zìwèn examinar alguien su conciencia; examinarse a sí mismo

反顾 fǎngù 〈书〉 mirar atrás; arrepentirse: 义无～。El deber no admite retroceso.

反光 fǎnguāng ①reverberar; reflejar la luz: 镜子能～。Los espejos reflejan la luz. / 白颜色～。El color blanco rechaza la luz. ②luz refleja; luz secundaria: 金属的～ reflejos metálicos / 湖面上的～把我的眼睛都照花了。La luz reflejada en el lago me ofuscó. ◇ ～灯 lámpara de reflector / ～镜 reflector; reverbero

反过来 fǎnguòlái ①a la inversa; al revés: ～也是一样。Esto es lo mismo al revés. ②a su vez; viceversa: 经济基础决定上层建筑，～上层建筑又作用于经济基础。La superestructura es determinada por la base económica y a su vez ejerce una influencia sobre ella.

反函数 fǎnhánshù 〈数〉 función inversa

反话 fǎnhuà ①antífrasis ②observación irónica: ironía

反悔 fǎnhuǐ desdecirse de una promesa; retractarse: 一言为定，决不～。Te doy mi palabra y jamás me volveré atrás.

反击 fǎnjī devolver un golpe; contraatacar; contragolpear: 自卫～ contraatacar en defensa propia / ～侵略者 repeler a los agresores / 对敌人的挑衅给予有力的～ responder a la provocación enemiga con un enérgico contragolpe

反剪 fǎnjiǎn ①con las manos cruzadas a la espalda ②con las manos atadas a la espalda

反间 fǎnjiàn sembrar la desconfianza o disensión entre los enemigos; sembrar alguien la discordia entre sus enemigos (difundiendo rumores) ◇ ～计 estratagema destinada a sembrar desconfianza o discordia entre los enemigos

反间谍 fǎnjiàndié contraespionaje

反建议 fǎnjiànyì contraproposición; contrapropuesta

反骄破满 fǎnjiāo-pòmǎn oponerse a la arrogancia y vencer el engreimiento

反嚼 fǎnjiáo 〈医〉 rumiación; rumia; mericismo

反诘 fǎnjié contestar con una pregunta; hacer una pregunta en réplica

反抗 fǎnkàng resistir; rebelarse; desafiar: ～侵略者 resistir al invasor; reaccionar contra los agresores / 进行～ oponer resistencia / 要是他们～，你们就开枪。Si se resisten, disparen contra ellos. / 哪里有压迫，哪里就有～。Donde hay opresión, hay resistencia. / ～精神 espíritu rebelde; espíritu de insubordinación

反客为主 fǎn kè wéi zhǔ invertir las posiciones del anfitrión y el huésped

反空降 fǎnkōngjiàng 〈军〉 defensa antiaerotransportada

反馈 fǎnkuì ①〈电〉 realimentación: 正(负)～ retroalimentación positiva (negativa) ②realimentación: 信息～ realimentación de datos ◇ ～电路 circuito de realimentación/ ～系数 factor de realimentación / ～抑制 〈生化〉 inhibición realimentada; retroinhibición

反粒子 fǎnlìzǐ 〈物〉 antipartícula

反面 fǎnmiàn ①reverso; revés; envés; dorso: 布的～ el revés (envés) de la tela / 稿纸的～ el dorso de una cuartilla / 一页纸的～ la vuelta de una hoja de papel / 我们必须学会全面地看问题，不但要看到事物的正面，也要看到它的～。Debemos aprender a mirar los problemas por todos lados, viendo el reverso así como el anverso de las cosas. ②lo contrario; lado negativo: 事物常常走到自己的～。Es frecuente que las cosas se conviertan en su contrario. /这恰好从～教育了广大群众。 Esto educó a las amplias masas precisamente en sentido negativo (por ejemplo negativo). ◇ ～教材 ejemplo negativo que puede servir de lección; materiales de enseñanza negativos / ～教员 maestro por ejemplo negativo; maestro en sentido negativo / ～人物 personaje negativo

反目 fǎnmù reñir (especialmente marido y esposa)

反派 fǎnpài malvado (en un drama, etc.); personaje negativo: 演～人物 hacer el papel de malvado; representar el papel de malo

反叛 fǎnpàn ①rebelarse; sublevarse; traicionar ②〈口〉 rebelde; traidor

反批评 fǎnpīpíng contracrítica

反扑 fǎnpū volver a abalanzarse sobre alguien después de ser rechazado; lanzar una contraofensiva para recuperar el terreno perdido: 打退敌人一次又一次的～ repeler los repetidos contraataques del enemigo

反气旋 fǎnqìxuán 〈气〉 anticiclón; alta; área de alta presión ◇ ～生成 〈气〉 anticiclogénesis

反潜 fǎnqián antisubmarino: ～机 avión antisubmarino /～舰艇 buque antisubmarino / ～巡洋舰 crucero antisubmarino

反切 fǎnqiè 〈语〉 método tradicional para indicar la pronunciación de un carácter chino por medio de otros dos, de los cuales el primero da la consonante y el segundo da la vocal (con o sin nasal final) y el tono (v.g. la pronunciación de 同 *tóng* se indica como 徒红切, significando una combinación de la consonante *t* de 徒 *tú* y la vocal más nasal *ong* de 红 *hong*)

反求诸己 fǎn qiú zhū jǐ buscar alguien la causa en sí mismo (en vez de en otro)

反射 fǎnshè ①〈生〉 reflejo: 条件(非条件)～ reflejo condicionado (no condicionado) ②〈物〉 reflexión: 光的～ la reflexión de la luz / 镜面的～ reflexión especular ◇ ～比 〈物〉 reflectancia / ～波 〈物〉 onda reflejada / ～测云器 nefoscopio de refleixón; nefoscopio de espejo; espejo para nubes / ～定律 ley de reflexión / ～弧 〈生理〉 arco reflejo / ～计 reflectómetro / ～角 〈数〉 ángulo de reflexión / ～镜 〈物〉 reflector; espéculo / ～炉 〈冶〉 espejo horno de aire; 〈工〉 horno de reverberación / ～平面 〈光〉 plano de reflexión / ～器 〈电磁〉 reflector / ～天线 antena reflectante / ～望远镜 telescopio reflector / ～线 rayo reflejado / ～星云 〈天〉 nebulosidad de reflexión

反是 fǎnshì al contrario de esto; al revés de esto

反噬 fǎnshì 〈书〉formular un acusado falsos cargos contra su acusador, denunciador o testigo

反手 fǎnshǒu 〈体〉 revés: ～抽球 drive de revés

反水 fǎnshuǐ 〈口〉 cambiar de camisa (de chaqueta); pasarse al enemigo

反思 fǎnsī reflexión: 共同～ hacer una reflexión en común

反诉 fǎnsù 〈法〉 reconvenir

反坦克 fǎntǎnkè antitanque; anticarro: ～导弹 misil dirigido antitanque / ～壕 zanja anticarro (antitanque) / ～雷 mina anticarro / ～榴弹 granada antitanque / ～炮 cañón antitanque

反特 fǎntè contraespionaje ◇ ～影片 película de contraespionaje

反题 fǎntí 〈哲〉 antítesis

反铁电 fǎntiědiàn 〈物〉 antiferroeléctrico ◇ ～现象 antiferroelectricidad

反胃 fǎnwèi ①desórdenes gástricos que causan náuseas ②regurgitar

反问 fǎnwèn ①hacer una pregunta en réplica ②〈语〉 interrogación adversativa

反响 fǎnxiǎng repercusión; eco; resonancia: 广泛的～ amplias repercusiones / 引起强烈的～ provocar una fuerte repercusión; causar una fuerte reacción; tener un fuerte impacto / 这件事已在国外产生了很大～。El suceso ha tenido mucho eco (ha resonado mucho) fuera de las fronteras.

反向 fǎnxiàng dirección contraria ◇ ～波 onda regresiva/ ～电流 corriente inversa / ～电压 tensión inversa /～电阻 resistencia inversa / ～卫星 satélite retrógrado

反相 fǎnxiàng 〈物〉 oposición ◇ ～器 〈电子〉 inversor de fase; inversor

反信风 fǎnxìnfēng 〈气〉 contraalisios

反省 fǎnxǐng ①introspección; autoexamen ②hacer un autoexamen; hacer examen de conciencia

反修 fǎnxiū antirrevisionista; contra el revisionismo: ～斗争 lucha contra el revisionismo / ～防修 combatir y prevenir (conjurar) el revisionismo

反宣传 fǎnxuānchuán ①contrapropaganda ②campaña calumniosa

反演 fǎnyǎn 〈物〉 inversión; inversión espacial

反咬一口 fǎnyǎo yī kǒu formular alguien falsos cargos contra su acusador; hacer una falsa contraacusación

反义 fǎnyì 〈语〉 antonimia ◇ ～词 antónimo

反引力 fǎnyǐnlì 〈物〉 antigravedad

反应 fǎnyìng ①reacción: 碱性～ 〈化〉 reacción alcalina / 中性(阳性，阴性)～ reacción neutra (positiva, negativa) / 过敏～ 〈医〉 reacción alérgica / 链式～ 〈物〉 reacción en cadena / (原子核)聚合～ 〈物〉 reacciones de fusión/ 热核～ 〈物〉 reacciones termonucleares / 这种注射剂会引起一些～。Estas inyecciones producen algo de reacción. / 机体对这种药物没有～。El organismo no responde a la medicina. ②resonancia; respuesta; repercusión; reacción: 作出～ hacer una respuesta / ～很大 tener mucha repercusión / ～冷淡。La reacción ha sido fría. / ～不一。Las reacciones varían. / 他的最新科研成果在国内外引起强烈～。Sus últimos logros obtenidos en la investigación científica han tenido gran resonancia dentro y fuera del país. ◇ ～本领 capacidad de reacción / ～器 〈化工〉 reactor / ～式 〈化〉 equación; fórmula / ～塔 torre de reacción

反应堆 fǎnyìngduī 〈物〉 reactor: 核～ reactor nuclear / 原子～ pila atómica / 高温～ reactor de alta temperatura / 浓缩铀～ reactor de uranio enriquecido / 增殖～ reactor reproductor / 石墨减速～ reactor moderado por grafito / 热中子～ reactor térmico / 轻水～ reactor de agua ligera

反映 fǎnyìng ①reflejar: ～年轻一代的精神面貌 reflejar la fisonomía espiritual de la joven generación /～各族人民的共同意志 interpretar la voluntad común del pueblo de todas las nacionalidades / 影片～的是战后的情况。La película pinta (describe) la situación de la postguerra. / 这种议论也～到一些领导干部中间. Tales comentarios han encontrado eco entre algunos cuadros dirigentes. / 文艺作品是生活的～。Las obras literarias y artísticas son el espejo de la vida. / 一定的文化是一定社会的政治和经济的～。Una determinada cultura es el reflejo de la política y economía de una determinada sociedad. / 这～了他的愿望。Esto corresponde a su deseo. ②rendir cuenta; informar: 如实地向上级～情况 informar a la superioridad de las cosas tal como son / 向人民政府～群众的意见 hacer llegar al gobierno popular las opiniones de las masas / 我将经常向你～工作的进度。Te pondré al corriente de la marcha del trabajo.

反映论 fǎnyìnglùn 〈哲〉 teoría del reflejo: 唯物论的～ teoría del reflejo materialista

反右派斗争 fǎn yòupài dòuzhēng lucha antiderechista; lucha contra los elementos de derecha (movimiento político realizado en China en 1957)

反余割 fǎnyúgē 〈数〉 arco cosecante

反余切 fǎnyúqiē 〈数〉 arco cotangente

反余弦 fǎnyúxián 〈数〉 arco coseno

反语 fǎnyǔ 〈语〉 antífrasis; ironía

反战 fǎnzhàn contra la guerra; antibélico: ～运动 movimiento contra la guerra; movimiento antiguerra / ～情绪 sentimientos antibélicos ◇ ～分子 antibelicista

反照 fǎnzhào reflexión de la luz: 夕阳～ reflejo del sol poniente; arreboles del atardecer ◇ ～镜 retrovisor

反侦察 fǎnzhēnchá 〈军〉 contrarreconocimiento

反正 fǎnzhèng pasarse a nuestro lado: 率其部队～ pasarse un oficial del campo enemigo con sus tropas a nuestro lado

反正 fǎnzheng 〈副〉 de todas maneras; de todos modos; como quiera que; en todo caso: ～你今天得把这活干完。De todas maneras, tienes que terminar este trabajo hoy./ / ～去也无济于事，我就省得去了。Como quiera que no va a servir para nada, no me molesto en ir. / 不管怎么样，～您必须离开这里。Tiene que alejarse de aquí, pase lo que pase.

反证 fǎnzhèng ①prueba en contra; testimonio en contra ②〈数〉 contraprueba ◇ ～法 reducción al absurdo

反正割 fǎnzhènggē 〈数〉 arco secante

反正切 fǎnzhèngqiē 〈数〉 arco tangento

反正弦 fǎnzhèngxián 〈数〉 arco seno

反之 fǎnzhī por el contrario; viceversa; de otra manera: 情愿做的事情做得好，～亦然。Se hace bien lo que se hace con gusto y viceversa.

反殖 fǎnzhí anticolonialista; contra el colonialismo

反质子 fǎnzhìzǐ 〈物〉 antiprotón

反治 fǎnzhì 〈中医〉 tratamiento por procedimiento inverso, v.g. administrar una medicina de naturaleza caliente para tratar una enfermedad seudofebril

反中子 fǎnzhōngzǐ 〈物〉 antineutrón

反重子 fǎnzhòngzǐ 〈物〉 antibarión

反转 fǎnzhuǎn ①〈工〉contrarrotación ②〈电〉invertido ③〈摄〉 inversión ◇ ～片 película reversible

反转来 fǎnzhuǎnlái 见“反过来” fǎnguòlái

反坐 fǎnzuò 〈旧〉 imponer al falso acusador la pena que buscaba para su acusado

反作用 fǎnzuòyòng ①reacción: 上层建筑对经济基础的～ la reacción de la superestructura sobre la base económica ②efecto inverso ◇ ～力 〈物〉 fuerza reactiva

返

返 fǎn volver; regresar: ～沪 volver a Shanghai / 流连忘～ entretenerse tanto que se olvida de regresar a casa / 一去不复～ desaparecer para no retornar jamás; pasar para no volver; pertenecer para siempre al pasado

返潮 fǎncháo desprender humedad; ponerse húmedo; rezumar; revenirse: 每年到这时候就要～。Las cosas se humedecen fácilmente en esta temporada del año. /墙壁～。Suda la pared. 或 La pared rezuma humedad. 或 La pared se reviene.

返防 fǎnfáng 〈军〉 volver al apostadero

返工 fǎngōng hacer otra vez un trabajo mal hecho: 这项工作必须～。Esta labor debe hacerse otra vez.

返航 fǎnháng regresar a la base o a un puerto: 安全～ regresar indemne a la base / 在～途中 en viaje de regreso (de vuelta)

返回 fǎnhuí volver; regresar; retornar: ～故乡 volver alguien a su pueblo natal / ～祖国 retornar alguien a su patria / ～住所 restituirse alguien a su residencia / 从原路～ volverse por el mismo camino / 使人造地球卫星～地面 hacer aterrizar un satélite artificial de la Tierra ◇ ～率 〈航空〉 régimen de retorno / ～忙音 〈讯〉 tono de respuesta de ocupado / ～线 〈航空〉 línea de retorno

返碱 fǎnjiǎn <农> acumulación de sal en la superficie del suelo
返老还童 fǎnlǎo-huántóng rejuvenecerse; recobrar alguien su vigor juvenil; sentirse rejuvenecido
返青 fǎnqīng <农> (aplicado a los cultivos de invierno o plantones trasplantados) reverdecer; campear; enverdecer: 小麦已经～。Ya campean los trigos.
返任 fǎnrèn volver alguien a su puesto: 大使～。El embajador reasume su puesto.
返销 fǎnxiāo (cereales, etc.) revendidos por el Estado al lugar de producción (en caso de calamidades naturales, etc.): 这个村庄已不再吃～粮了。Esta aldea ya dejó de comer "granos revendidos".
返校 fǎnxiào ①regresar a la escuela después de las vacaciones ②regresar a la escuela durante las vacaciones para que se examinen los deberes o para tomar parte en actividades escolares
返盐 fǎnyán <农> 见"返碱" fǎnjiǎn
返照 fǎnzhào 见"反照" fǎnzhào
返祖现象 fǎnzǔ xiànxiàng <生> atavismo

fàn

犯 fàn ①violar; infringir; ofender: ～纪律 violar la disciplina / ～忌讳 ofender la sensibilidad de alguien; tocar el punto sensible de alguien / ～众怒 incurrir en el enojo de las masas ②invadir; atacar; acometer: ～我边境 invadir nuestras fronteras / 人不～我，我不～人，人若～我，我必～人。No atacaremos a menos que seamos atacados; si somos atacados, contraatacaremos. ③criminal: 战～ criminal de guerra / 国事～ reo de Estado / 刑事～ delincuente común / 杀人～ asesino; homicida / 政治～ preso político / 逃～ fugitivo ④sufrir un nuevo ataque de (una enfermedad vieja): 他的心脏病又～了。Ha vuelto a sufrir un ataque cardíaco. / ～脾气 enfadarse; ponerse furioso; montar en cólera ⑤cometer (un error, crimen, etc.): ～错误 incurrir en un error; caer en un error / ～冒险主义 cometer el error de aventurerismo / 这种分析～有主观主义的毛病。Este análisis adolece de subjetivismo.
犯案 fàn'àn <旧> ser alguien sorprendido después de haber éste cometido el delito
犯病 fànbìng recaer en la misma enfermedad; volver a sufrir el ataque de una enfermedad vieja
犯不上 fànbushàng que no vale la pena
犯不着 fànbuzháo <口> que no vale la pena: 在枝节问题上～花这么多时间。No vale la pena gastar tanto tiempo en problemas de poca importancia.
犯愁 fànchóu preocuparse; estar preocupado
犯得着 fàndezháo [多用于反问] valer la pena; ser digno: 为这点小事～跟他发火吗？¿Vale la pena enfadarse con él por tan poca cosa?
犯法 fànfǎ violar (infringir, transgredir, quebrantar) la ley ◇ ～行为 infracción; contravención
犯规 fànguī ①infringir reglamentos ②<体> falta: 侵人～ falta personal / 双方～ doble falta / 发球～ infracción en el servicio ◇ ～者 <体> ofensor
犯忌 fànjì violar un tabú
犯节气 fàn jiéqi sufrir un ataque de una enfermedad estacional
犯戒 fànjiè violar un mandamiento
犯禁 fànjìn violar una prohibición
犯难 fànnán 见"为难" wéinán
犯人 fànrén reo; preso
犯上 fànshàng ir alguien en contra de sus superiores: ～作乱 rebelarse contra su superior jerárquico y provocar el caos
犯事 fànshì 见"犯罪" fànzuì
犯嫌疑 fànxiányí despertar sospechas; inspirar sospechas
犯疑 fànyí sospechar; tener sospechas; recelar 又作"犯疑心"
犯罪 fànzuì perpetrar un crimen; cometer un delito; delinquir ◇ ～案件 caso delictivo /～分子 criminal; delincuente / ～活动 acto delictivo; actividades delictivas / ～率 criminalidad; delincuencia / ～社会学 sociología criminal/ ～统计 estadística de delitos / ～心理学 psicología criminal / ～行为 delito; <心> delincuencia; delinquimiento / ～学 criminología

泛 fàn ①<书> flotar: ～舟西湖 pasear en bote por el lago Oeste ②dibujarse; despedir: 她脸上～出红晕。En su cara se dibujaba el rubor. / 玫瑰花～出宜人的香味。La rosa despide un aroma agradable ③inundar; desbordar: 黄～区 regiones anteriormente inundadas por el río Huanghe ④extensivo; general; no específico: 广～ vasto; extensivo / ～读 lectura extensiva / 空～ que sólo contiene generalidades
泛称 fànchēng nombre genérico
泛代数 fàndàishù álgebra universal
泛泛 fànfàn general; no profundo: ～而谈 hablar de un modo general; desflorar un tema / ～之论 observación superficial / ～之交 un conocido casual
泛非主义 fànfēizhǔyì panafricanismo ◇ ～者 panafricanista
泛光灯 fànguāngdēng foco
泛函分析 fànhán fēnxī <数> análisis funcional
泛碱 fànjiǎn 见"返碱" fǎnjiǎn
泛滥 fàn'làn ①desbordarse; inundarse; salirse de madre: 河水～ El río estaba desmedidamente crecido. 或 Se desbordó el río. 或 El río desbordó su cauce. ②infestar; inundar: 市场上外国货～。El mercado estaba infestado de mercancías extranjeras. ③extenderse desenfrenadamente: 我们决不能让错误思想自由～。En ninguna circunstancia podemos tolerar que las ideas erróneas cundan libremente. / 报表之多，闹得～成灾 estar inundado por un sinfín de formularios
泛灵论 fànlínglùn <哲> animismo
泛论 fànlùn hacer comentarios generales; tratar de una manera general: ～国际形势 comentar la situación internacional en términos generales / ～鲁迅作品 hacer comentarios generales sobre las obras de Lu Xun
泛美主义 fànměizhǔyì panamericanismo ◇ ～者 panamericanista
泛神论 fànshén'lùn <哲> panteísmo ◇ ～者 panteísta
泛生论 fànshēnglùn <生> pangénesis
泛酸 fànsuān <化> ácido pantoténico
泛音 fànyīn <乐> sobretono; armónico ◇ ～列 serie armónica
泛指 fànzhǐ hacer una referencia general; referirse en general: 他的发言是～一般情况，不是针对某一个人的。Su declaración se refiere a la gente en general, no a nadie en particular. / 吴楚～长江的中下游。Por Wu y Chu se entienden, en sentido amplio, las zonas del curso medio e inferior del Changjiang.

饭 fàn ①arroz u otros cereales cocidos: 米～ arroz (cocido) / 小米～ mijo cocido ②comida: 早～ desayuno / 午～ almuerzo / 晚～ cena / 一日三顿～ tres comidas al día/ 开～ servir(se) la comida / 开～时间 horario de servicio/ ～后休息 reposar después de comer; reposar la comida/ 坐下来吃～ sentarse a comer; sentarse a la mesa
饭菜 fàncài ①comida; vianda: ～可口，服务周到 comida sabrosa y servicio excelente / 我姑姑家的～总是很好。En casa de mi tía siempre hay buena mesa. ②platos que acompañan al arroz, etc.
饭店 fàndiàn ①hotel ②<方> restaurante
饭馆 fànguǎn restaurante; restorán
饭锅 fànguō marmita u olla para cocer el arroz; olla de arroz
饭盒 fànhé caja de comida; (el,los) portaviandas;fiambrera;

portacomida

饭局 fànjú 〈旧〉 banquete; festín

饭来张口,衣来伸手 fàn lái zhāngkǒu, yī lái shēnshǒu no abrir alguien más que la boca para que le den de comer y ni estirar más que los brazos para que le vistan — llevar una vida fácil haciéndose servir

饭量 fànliàng apetito: ～大 tener un enorme apetito; ser un comilón / 我的～比你小多了。Como mucho menos que tú.

饭票 fànpiào cupón de comida; vale de comida

饭铺 fànpù casa de comidas; pequeño restaurante

饭钱 fànqián gasto de la comida: 付～ pagar la comida

饭时 fànshí 〈方〉 hora de comer

饭食 fànshí comida (especialmente con respecto a su cualidad): 那里的～挺不错。Allí se sirve la comida bastante buena.

饭厅 fàntīng comedor

饭桶 fàntǒng ①cubo para arroz ②comilón; tragón ③imbécil; inútil

饭碗 fànwǎn ①tazón de arroz ②〈口〉 empleo; medios de subsistencia: 丢～ perder alguien su tazón de arroz; perder su colocación (empleo) / 他们砸了我的～。Me han limpiado el comedero.

饭庄 fànzhuāng restaurante (grande)

饭桌 fànzhuō mesa de comedor; mesa

范(範) fàn ①〈书〉 molde: 铁～ molde de hierro ②modelo; ejemplo: 典～ ejemplo / 规～ norma / 示～ servir de ejemplo; mostrar como modelo ③límites: 就～ someterse; doblegarse ④〈姓〉 Fan

范本 fànběn modelo de caligrafía o pintura

范畴 fànchóu ①categoría; campo; terreno ②〈数〉 categoría

范例 fànlì ejemplo; modelo; prototipo: 成为建设新文化的～ servir de modelo en la edificación de la nueva cultura / 这是厉行节约的一个出色～。Este constituye un ejemplo excelente de estricta economía.

范数 fànshù 〈数〉 norma

范围 fànwéi ①ámbito; esfera; dominio; límites; campo: 职权～ esfera de derecho; ámbito de atribuciones / 活动～ esfera de actividad; radio de acción / 国家管辖～ los límites de la jurisdicción nacional / 在法律规定的～内 dentro de los límites establecidos por la ley / 在可能的～内 dentro de lo posible / 势力～ esfera de influencia; zona de influencia / 在全国～内 en el ámbito nacional; en (a) escala nacional; a lo largo y ancho del país / 他的工作～很广。Los marcos de su trabajo son muy amplios. / 这不属于我们研究的～。Esto está fuera del alcance de nuestro estudio. ②〈计〉 extensión

范文 fànwén ensayo modelo; artículo modelo ◇ ～选 crestomatía; antología

范性 fànxìng 〈物〉 plasticidad ◇ ～形变 deformación plástica

贩 fàn ①comprar (para revender): ～药材 comprar materiales medicinales ②tratante; mercader; traficante; vendedor: 小～ vendedor ambulante; buhonero

贩毒 fàndú tráfico de drogas; tráfico de narcóticos ◇ ～分子 narcotraficante

贩卖 fànmài traficar; comerciar; vender: ～牲口 tratar en ganado / ～毒品 traficar en drogas / ～私货 comerciar con artículos contrabandeados / ～古董 compraventa de antigüedades / ～黑奴 trata de negros

贩运 fànyùn transportar mercancías para la venta; traficar

贩子 fànzi tratante; traficante; mercader; revendedor: 马～ tratante en caballerías / 鱼～ pescadero / 战争～ traficante de guerra

畈 fàn 〈方〉〈量〉 [用于大片田地]: 一～田 una gran extensión de tierras labratías

梵 fàn budista: ～宫 templo budista

梵刹 fànchà templo budista

梵蒂冈 Fàndìgāng Vaticano

梵夹 fànjiá sutra; libros búdicos

梵书 fànshū brahmana; literatura sánscrita

梵文 Fànwén sánscrito; lengua sánscrita: ～典籍 libros búdicos escritos en sánscrito / ～学者 sanscritista

梵宇 fànyǔ templo budista

fāng

方 fāng ①cuadrado: 一块～布 un trozo cuadrado de tela / 五米见～ cinco metros cuadrados ②〈数〉 potencia; potenciación: 二次～ segunda potencia / 二的三次～是八。El cubo de 2 es 8. ③〈量〉 a) (aplicado a cosas cuadradas): 一～手帕 un pañuelo / 三～图章 tres sellos b) abreviatura de metro cuadrado o cúbico: 一～木材 un metro cúbico de madera / 土石～ metros cúbicos de tierra o cantería / 占地十五～ ocupar un terreno de 15 metros cuadrados ④recto; honrado: 品行～正 tener buena conducta ⑤dirección: 东～ el este / 前～ el frente / 四面八～ en todas direcciones ⑥parte; lado: 我～ nuestra parte / 签约双～ ambas partes contratantes / 不倾向任何一～ no inclinarse a ninguna de las partes ⑦lugar; región; localidad: 远～ un lugar lejano (remoto) / ～音 acento local ⑧método; medio: 千～百计 por mil y un medios; por todos los medios / 多～限制 restringir de mil maneras / 领导有～ llevar buena dirección ⑨receta; prescripción: 处～ escribir una receta; hacer una receta; prescribir ⑩〈物〉 fon ⑪〈副〉 a)justo en el momento: ～今盛世 precisamente en nuestra era de prosperidad b)apenas: 年～二十 acabar de cumplir los veinte años / 如日～升 ser como el sol al nacer ⑫〈姓〉 Fang

方案 fāng'àn ①plan; proyecto; programa: 城市扩建～ proyecto para el ensanchamiento de la ciudad / 提出初步～ presentar un plan preliminar ②regla; norma: 汉语拼音～ esquema del alfabeto fonético del chino

方便 fāngbiàn ①cómodo; fácil; conveniente: 交通～ comunicación fácil / 脱了上衣,你工作起来会更～一些。Sin la chaqueta trabajarás más cómodo. / ～居民过河 facilitar el paso del río a los habitantes / 提供～ dar facilidades; ofrecer ventajas / 如果你～的话,我们一起去。Si te hace, vamos juntos. / 只图自己～ no atender alguien más que a sus conveniencias / 这儿说话不～。No es conveniente hablar aquí. 或 Aquí no es lugar adecuado para hablar. / 请您在～的时候到我办公室来一趟。Le ruego pase por mi oficina a su comodidad. / 我陪你去没有什么不～。No tengo el menor inconveniente en ir contigo. ②〈口〉 ir al retrete: 你要不要～一下?¿Quieres ir al baño? ③〈婉〉 tener dinero de sobra: 手头不～ estar (andar) mal de dinero

方步 fāngbù pasos acompasados: 迈～ pasear con pasos acompasados; andar a pasos prudentes

方才 fāngcái ahora; hace un momento: 你们～在谈论什么重要问题。¿De qué importante asunto hablaban ustedes ahora? / ～我还见到过他。Le vi aquí hace un momento. / 她～还在这儿。Ella acaba de estar aquí.

方程 fāngchéng 〈数〉 ecuación: 解～ resolver una ecuación / 二次～ ecuación de segundo grado / 微分～ ecuación diferencial / 线性(非线性)～ ecuación lineal (no lineal) / 二项～ ecuación binomia / 不定～ ecuaciones indeterminadas / 可约～ ecuación reducible

方程式 fāngchéngshì ①〈数〉 ecuacion ②〈化〉 ecuación: 化学～ ecuación química

方尺 fāngchǐ *chi* cuadrado

方寸 fāngcùn ①*cun* cuadrado ②〈书〉 corazón: ～已乱 sentirse muy turbado

方法 fāngfǎ método; manera; medio; procedimiento: 思想～ modo de pensar / 教学～ método de enseñanza / 看问题的～ manera de ver las cosas / 去墨渍的～ procedimiento para quitar manchas de tinta / 用各种～ por todos los medios / 这是教授外语的好～。Es un buen sistema para enseñar un idioma extranjero. / 最好采用说服的～。Es preferible utilizar la persuación.
方法论 fāngfǎlùn 〈哲〉 metodología
方沸石 fāngfèishí 〈矿〉 analcima; analcita
方钢 fānggāng 〈冶〉 acero cuadrado
方格 fānggé ①cuadro: 在纸上划～ cuadricular un papel / ～布 tela de cuadros / ～纸 papel cuadriculado / ～呢 〈纺〉 tartán ②casilla (del tablero de ajedrez o de damas); escaque
方根 fānggēn 〈数〉 raíz: 平～ raíz cuadrada / 立～ raíz cúbica
方钴矿 fānggǔkuàng 〈矿〉 escuterudita
方技 fāngjì cuatro artes (medicina, adivinación, astrología, nigromancia, etc.)
方剂 fāngjì 〈中医〉 receta; prescripción
方济各会 Fāngjìgèhuì 〈天主教〉 Orden Franciscana
方济会 Fāngjìhuì 见"方济各会" Fāngjìgèhuì
方家 fāngjiā maestro (en una ciencia o arte)
方将 fāngjiāng 〈书〉 ir a (hacer)
方尖碑 fāngjiānbēi 〈建〉 obelisco
方解石 fāngjiěshí 〈矿〉 calcita; espato calizo
方块 fāngkuài 〈纸牌〉 diamante ◇ ～体 〈生〉 paquete / ～图 bloque diagrama
方块字 fāngkuàizì caracteres chinos
方框 fāngkuàng marco cuadrado
方括号 fāngkuòhào paréntesis cuadrados; llaves; corchetes ([ ])
方里 fānglǐ *li* cuadrado
方略 fānglüè plan y tácticas generales; plan general
方锰矿 fāngměngkuàng 〈矿〉 manganosita
方面 fāngmiàn aspecto; lado; parte: 矛盾的主要～ el aspecto principal de una contradicción / 在政治和军事～ en los terrenos político y militar / 从各～考虑问题 mirar un asunto bajo todas sus fases / 一～…另一～ por un lado... por otro (lado) / 进行经济～的合作 colaborar en el orden (sector, área) económico / 改正这一～的问题 corregir los errores al respecto / 站在人民～ estar (ponerse) del lado del pueblo / 其影响遍及各个～。Su influencia llega a todas partes. / 在各个～作出贡献 hacer contribuciones polifacéticas / 真理是在我们～。La verdad está de nuestra parte.
方面军 fāngmiànjūn ejército de frente: 中国工农红军第一～ el Ejército del Primer Frente del Ejército Rojo de Obreros y Campesinos de China
方镁石 fāngměishí 〈矿〉 periclasa; periclasita
方木 fāngmù cuartón; listón
方钠石 fāngnàshí 〈矿〉 sodalita
方硼石 fāngpéngshí 〈矿〉 boracita
方铅矿 fāngqiānkuàng 〈矿〉 galena: 银～ galena argentífera
方枘圆凿 fāngruì-yuánzáo como una espiga cuadrada para una muesca redonda — incompatibles; incompatible con 又作"圆凿方枘"
方始 fāngshǐ 见"方才" fāngcái
方士 fāngshì ①nigromante ②alquimista
方式 fāngshì modo; forma; manera: 生活～ modo de vida / 行事～ manera de hacer / 生产～ modo de producción / 领导～ estilo de dirección / 采取各种斗争～ aplicar las diferentes formas de lucha / 这种谈话～我不喜欢。Es un género de conversación que no me gusta.
方糖 fāngtáng terrón de azúcar; azúcar cordadillo
方锑矿 fāngtīkuàng 〈矿〉 senarmontita
方钍石 fāngtǔshí torianita
方腿 fāngtuǐ jamón en rebanadas
方位 fāngwèi posición; dirección; puntos de la brújula: 测定船在海上的～ determinar la posición del buque en el mar ◇ ～表 〈天〉 tablas acimutales (azimutales) / ～词 〈语〉 nombre de localidad / ～基点 punto cardinal / ～角 acimut; azimut; ángulo de posición / ～罗盘 〈测〉 brújula de acimut (azimut) / ～圈 círculo acimutal (azimutal) / ～天文学 astronomía de posición / ～误差 〈工〉 error acimutal (azimutal) / ～指示器 〈工〉 indicador acimutal (azimutal)
方向 fāngxiàng dirección; orientación: 顺时针～ (en) la dirección de las manecillas del reloj / 逆时针～ (en) sentido inverso de las manecillas del reloj / 朝学校～走去 caminar con dirección a la escuela / 明确～ clarificar la orientación / 改变～ cambiar de rumbo / 坚定正确的政治～ una firme y justa orientación política / 夜晚我们靠星斗辨认～。De noche nos orientamos por las estrellas. / 他在学习上迷失了～。Va desorientado en sus estudios. / 国家的繁荣昌盛应该是我们的～。La prosperidad del país debe ser nuestro norte. / 世界的形势继续朝着有利于人民的～发展。La situación internacional sigue desarrollándose en un sentido favorable para los pueblos. ◇ ～标度 〈军〉 escala de derivas / ～舵 〈航空〉 timón / ～控制 〈工〉 control direccional / ～盘 〈汽车〉 volante / ～误差 〈军〉 desvío lateral / ～指示灯 〈汽车〉 interminente
方兴未艾 fāngxīng-wèi'ài estar en vigoroso desarrollo; seguir en ascenso: 这场改革～。La reforma va ahora en ascenso.
方形 fāngxíng cuadrado ◇ ～降落伞 paracaídas cuadrado
方言 fāngyán 〈语〉 dialecto ◇ ～学 dialectología / ～学家 dialectólogo
方药 fāngyào ①medicamento recetado según una prescripción de medicina tradicional china ②receta; prescripción
方音 fāngyīn pronunciación dialectal
方英石 fāngyīngshí 〈矿〉 cristobalita
方圆 fāngyuán ①circunferencia: 那条湖～三十公里。La circunferencia de ese lago es de 30 kilómetros. / 百里～之内 en cincuenta kilómetros a la redonda / 市区～十公里。La región urbana tiene un circuito de diez kilómetros. ②vecindad: ～左近的人谁不认识他。¿Quién en la vecindad no le conoce a él?
方丈 fāngzhàng *zhang* cuadrado
方丈 fāngzhang ①abad budista ②habitación del abad
方照 fāngzhào 〈天〉 cuadratura
方针 fāngzhēn directrices; orientación; línea política; principio; guía: 战略总～ línea estratégica general / 国家建设的～ la orientación de la construcción del país / ～政策 orientaciones y políticas / 独立自主、自力更生的～ principios de independencia y autodecisión y de autosostenimiento / 战役～ directivas para las operaciones
方正 fāngzhèng ①recto y cuadrado: 字要写得～。Al escribir hay que poner rectos y cuadrados los caracteres. ②honrado; recto: 他为人～。Es un hombre recto.
方志 fāngzhì registro local (en que se describe geografía, historia, costumbres, etc. de una zona)
方柱石 fāngzhùshí 〈矿〉 escapolita
方桌 fāngzhuō mesa cuadrada
方子 fāngzi ①receta; prescripción: 开～ escribir una receta ②fórmula (expresión de una composición química de un cuerpo)

坊 fāng ①calleja (que generalmente forma parte del nombre de una calle): 和平～ la calleja Paz ②见"牌坊" páifāng
另见 fáng
坊本 fāngběn edición estampada con molde preparada por una librería
坊间 fāngjiān ①en los puestos callejeros ②en las librerías

芳 fāng ①perfumado; fragante; aromático; oloroso:

～草 hierbas olorosas ②(nombre o reputación) bueno; virtuoso: 流～百世 legar un buen nombre a la posteridad
芳菲 fāngfēi 〈书〉 ①fragancia de las flores y hierbas ②flores y hierbas
芳基 fāngjī 〈化〉 arilo ◇ ～酸 ácido arílico
芳龄 fānglíng edad (de una joven); abriles: 她～十四。Ella tiene catorce abriles.
芳名 fāngmíng gracia (de una joven)
芳烃 fāngtīng ①〈化〉 hidrocarburo aromático ②areno
芳香 fāngxiāng ①fragante; aromático; oloroso: ～的玫瑰 rosa fragante/ ～植物 una planta aromática ②fragancia; aroma: 发出宜人的～ despedir un olor agradable / ～扑鼻。Una fragancia nos acoge. ◇ ～醋〈药〉 vinagre aromático / ～酸〈化〉 ácidos aromáticos / ～油〈材〉 aceite esencial
芳香族 fāngxiāngzú 〈化〉 aromáticos: ～化合物 compuestos aromáticos
芳泽 fāngzé ①aceite aromático (usado por las mujeres de la antiguedad para embellecer sus cabellos) ②perfume; aroma

妨 fāng [用于否定与疑问] daño; mal: 这事说出来又何～？¿Qué mal hay en decirlo? / 不～早点动身。No es malo marcharse un poco temprano. 或 No hay ningún mal en partir un poco temprano. / 您不～同他再谈一次。Podría usted hablar con él otra vez.
另见 fáng

钫 fāng ①〈化〉 francio (Fr) ②〈考古〉 vasija de vino con boca cuadrada ③〈书〉 recipiente con forma de olla

fáng

防 fáng ①prevenirse contra; precaverse contra: ～病 prevenir una enfermedad / ～感染 precaverse de la infección / ～贼 precaverse contra los ladrones; tomar precauciones contra los ladrones / ～霜冻 defender plantas contra las heladas / 以～万一 por lo que pueda suceder; por si acaso / 严～敌人的破坏活动 mantener estricta vigilancia contra las actividades subversivas de los enemigos ②defender: 国～ defensa nacional / 边～ defensa fronteriza / ～身 defenderse; protegerse ③dique; malecón
防暴警察 fángbào jǐngchá policía antimotines
防备 fángbèi precaverse; ponerse en guardia; tomar precauciones contra: ～突然袭击 estar prevenido contra ataques sorpresivos / ～超级大国发动侵略战争 ponerse en guardia contra la guerra de agresión que desencadenen las superpotencias / 采取措施～发生事故 tomar precauciones contra accidentes / 在我不～的时候,他向我扑了过来。Yo estaba descuidado y él se abalanzó sobre mí.
防冰 fángbīng anticongelación
防波堤 fángbōdī (el, los)rompeolas; escollera; espigón
防不胜防 fáng bùshèng fáng imposible de defender eficazmente; ser difícil prevenirse
防潮 fángcháo ①hidrófugo; a prueba de humedad ②protección contra la marea ◇ ～材料 papel impermeable/ ～层〈建〉 capa hidrófuga / ～火药 pólvora a prueba de humedad / ～纸 papel hidrófugo (alquitranado); 〈建〉 papel de edificación / ～砖 ladrillo hidrófugo / ～物 hidrófugo
防尘 fángchén a prueba de polvo ◇ ～罩 guardapolvo
防除 fángchú prevenir y exterminar: ～害虫 prevenir y exterminar los insectos dañinos
防磁 fángcí 〈物〉 antimagnético ◇ ～手表 reloj antimagnético
防弹 fángdàn a prueba de balas ◇ ～玻璃 vidrio a prueba de balas / ～背心 chaleco antibalas / ～装甲〈军〉 blindaje antibalas
防盗 fángdào guardarse del robo; tomar precauciones contra los ladrones ◇ ～保险 seguro contra robo
防地 fángdì 〈军〉 sector de defensa; apostadero (de una unidad)
防冻 fángdòng prevenir la congelación ◇ ～药品 medicamento contra la congelación/ ～液〈汽车〉 anticongelante
防毒 fángdú proteger(se) contra substancias tóxicas: ～面具 máscara (careta) antigás /～器材 equipo antigás
防范 fángfàn ponerse en guardia; precaverse contra (de); estar ojo avizor; ponerse a cubierto
防风 fángfēng 〈中药〉 raíz de *fangfeng* (*Saposhnikovia divaricasta*)
防风林 fángfēnglín bosque protector contra el viento; franjas forestales protectoras contra el viento
防辐射 fáng fúshè protección contra la radiación
防腐 fángfǔ antiséptico; antipútrido ◇ ～涂料 pintura anticorrosiva / ～剂 antiséptico; antipútrido / ～作用 antisepsia
防腐蚀 fáng fǔshí 〈冶〉 protección a la corrosión
防洪 fánghóng control de riadas; protección contra las inundaciones: ～措施 medidas preventivas contra las inundaciones ◇ ～堤 muro de encauzamiento de riadas / ～工程 obras para el control de riadas
防护 fánghù ①proteger; resguardar: 人体～〈军〉 protección física ②〈核子〉 protección ◇ ～板〈军〉 guardahombros / ～堤 muro de defensa; muro de contención / ～镜 antecojos protectores / ～林 bosque protector / ～林带 franjas (cinturones) forestales protectoras / ～墙 respaldón / ～衣 ropa protectora / ～罩 dispositivo de protección
防滑 fánghuá antideslizante: ～链〈汽车〉 cadena antideslizante
防化学兵 fánghuàxuébīng ①cuerpo de defensa antiquímica ②soldado del cuerpo de defensa antiquímica
防患未然 fáng huàn wèi rán tomar medidas preventivas; tomar precauciones; precaverse contra un posible percance; curarse en salud; oler el poste
防火 fánghuǒ ①prevención contra incendio; a prueba de incendio: ～技术措施 técnicas y medios para la prevención contra incendios ②incombustible; ignífugo ◇ ～布 tela incombustible / ～墙 cortafuegos / ～隔墙〈建〉 cerramiento antifuego / ～门 puerta de hogar / ～线〈材〉 cortafuegos
防己 fángjǐ 〈中药〉 raíz de *fangji* (*Stephania tetrandra*)
防菌 fángjūn a prueba de hongos
防空 fángkōng ①defensa antiaérea ②antiaéreo ◇ ～兵 ①unidad antiaérea ②soldado de la unidad antiaérea / ～炮 artillería antiaérea / ～部队 fuerzas antiaéreas / ～导弹 misil antiaéreo;ó cohete interceptor / ～火力 fuego antiaéreo / ～壕 trinchera antiaérea / ～警报 alarma antiaérea / ～设施 emplazamiento de defensa antiaérea / ～演习 ejercicio (práctica) de defensa antiaérea; maniobras antiaéreas
防空洞 fángkōngdòng ①refugio antiaéreo ②guarida de malhechores ③tapadera de malas ideas
防涝 fánglào prevenir la anegación
防凌 fánglíng reducir la amenaza que trae el deshielo de un río
防区 fángqū zona de defensa; zona de guarnición
防沙林 fángshālín cinturón forestal protector contra la acción de las arenas
防守 fángshǒu ①defender; guardar; proteger: ～要塞 defender una fortaleza / 骑兵～右翼。La caballería cubría el flanco derecho. / 派兵～边疆 guarnecer una zona fronteriza ②〈体〉 defensa: 人盯人～ defensa de hombre por hombre / 严密～ defensa hermética
防暑 fángshǔ ①prevención contra la insolación (asoleada) ②protegerse del calor estival: ～降温 bajar la temperatura (en un taller) y guardarse del calor estival ◇ ～药

medicamento profiláctico para la insolación

防水 fángshuǐ a prueba de agua; impermeable ◇ ～表 reloj a prueba de agua / ～布 tela impermeable / ～层 〈建〉 capa impermeable / ～剂〈材〉 agente impermeabilizante / ～胶〈材〉 cola marina / ～水泥 cemento a prueba de agua / ～性 impermeabilidad / ～油布 tejido impermeable / ～纸 papel impermeable

防水处理 fángshuǐ chǔlǐ impermeabilización 纺织品的～ la impermeabilización de los tejidos

防缩 fángsuō 〈纺〉 a prueba de encogimiento; sanforizado

防坦克 fángtǎnkè defensa antitanque (anticarro) ◇ ～地雷 mina antitanque / ～壕 zanja antitanque / ～炮 cañón antitanque / ～阵地 posición antitanque

防特 fángtè precaverse contra los agentes enemigos

防微杜渐 fángwēi-dùjiàn cortar un mal en embrión; poner coto a ideas erróneas al principio

防卫 fángwèi ①defender; resguardar ②defensa: 正当～ 〈法〉 defensa legítima

防务 fángwù asuntos relacionados con la defensa; defensa: ～体系 sistema de defensa / 集体～条约 tratado de defensa colectiva

防线 fángxiàn línea de defensa: 突破～ abrir una brecha en la línea de defensa / 越过～ atravesar la línea de defensa

防修 fángxiū prevenir el surgimiento del revisionismo; prevenir el revisionismo

防锈 fángxiù prevención antioxidante: 红丹用作铁的～涂料。 El minio se emplea como pintura para preservar el hierro del orín. ◇ ～剂 conservador contra el óxido; agente antioxidante / ～漆 pintura antioxidante / ～脂 grasa antioxidante

防汛 fángxùn prevención o control de inundaciones ◇ ～指挥部 cuartel general para control de inundaciones

防疫 fángyì prevención contra la epidemia ◇ ～措施 medidas profilácticas para una epidemia / ～站 centro antiepidémico; estación profiláctica / ～针 vacunación; inoculación (profiláctica) / ～证明书 certificado de vacunación

防鱼雷网 fángyúléiwǎng 〈军〉 red de defensa contra torpedos

防雨布 fángyǔbù tela impermeable; alquitranado

防御 fángyù defensa: 积极(消极)～ defensa activa (pasiva) / 战略 ～defensa estratégica / 纵深～ defensa en profundidad / 增强～力量 aumentar la capacidad de defensa / 由～转入进攻 pasar de la defensiva a la ofensiva / ～外来的进攻 defenderse del ataque exterior ◇ ～部队 fuerzas defensoras / ～部署 disposición defensiva / ～工事 defensas; fortificaciones; obras defensivas / ～体系 sistema defensivo / ～战 guerra defensiva /～战术 táctica defensiva / ～阵地 posición defensiva

防灾 fángzāi prevenirse contra las calamidades naturales

防震 fángzhèn ①prevenirse contra terremotos: 采取～措施 tomar precauciones contra terremotos ②a prueba de golpes (de choques) ◇ ～设计 proyecto antisísmico

防止 fángzhǐ prevenir; evitar; conjurar; impedir: ～危险 conjurar el peligro / ～事故 impedir (prevenir) accidentes / ～传染 evitar el contagio / ～病从口入 prevenir enfermedades que se introducen por la vía oral / ～大气污染 preservar la atmósfera de la contaminación / ～核扩散 prevenir la proliferación nuclear / ～骄傲自满 guardarse de la arrogancia y complacencia

防治 fángzhì prevención y curación; profilaxis y tratamiento: ～职业病 prevención y curación de las enfermedades profesionales / ～病虫害 prevención y control de las enfermedades vegetales y eliminación de los insectos nocivos / ～环境污染和其他公害 prevenir y eliminar la contaminación ambiental y otros males comunes

坊

fáng taller: 染～ taller de teñido; tintorería; tinte / 磨～ molino / 油～ molino de aceite
另见 fāng

妨

fáng entorpecer; obstaculizar; impedir; obstruir
另见 fāng

妨碍 fáng'ài entorpecer; obstaculizar; impedir; obstruir: ～工作 entorpecer el trabajo / ～生产力的发展 obstruir el desarrollo de las fuerzas productivas / ～交通 entorpecer el tráfico / 孩子们～我学习。Los niños me molestan para estudiar. / 衣服穿得太多～行动。La excesiva cantidad de ropa impide los movimientos. / 那些石头～走路，请你把它们搬开。Aparta esas piedras, que estorban el paso. / 那并不～我尽可能给他以帮助。Eso no obsta para que yo le ayude en lo que pueda. / 这不应该～我们之间的团结。Esto no debe ser un óbice para nuestra unión.

妨害 fánghài dañar; perjudicar: ～健康 perjudicar la salud / 杂草～庄稼的生长。Las malas hierbas dañan el crecimiento de los cultivos. / ～社会治安 atentar contra la seguridad social

房

fáng ①casa: 平～ casa sólo con planta baja / 楼～ edificio de dos o más pisos / 草～ choza de paja / 洗澡～ casa de baños / 面包～ horno; tahona ②cuarto; habitación: 客～ habitación para el huésped / 书～ cuarto de estudio; estudio / 卧～ alcoba / 病～ cuarto de un enfermo ③estructura como casa: 蜂～ panal; colmena / 莲～ cápsura de las semillas de loto ④rama de una familia: 长～ rama familiar del hijo mayor / 远～亲戚 pariente medio; pariente lejano ⑤〈生理〉 atrio: ～隔 tabique atrial ⑥〈姓〉 Fang

房舱 fángcāng camarote de pasajeros

房产 fángchǎn propiedad de una casa; propiedad urbana; finca urbana ◇ ～市场 mercado de bienes inmuebles / ～主 propietario de casas (en contraposición a sus arrendatarios)

房地产 fángdìchǎn bienes inmuebles; bienes raíces; finca

房顶 fángdǐng tejado; techo

房东 fángdōng casero (propietario de una vivienda, con relación al inquilino que la habita); dueño de una casa

房荒 fánghuāng déficit de viviendas

房基 fángjī fundamentos (de un edificio); cimientos

房间 fángjiān cuarto; habitación; aposento; pieza: 单人～ habitación individual / 双人～ habitación doble / 一套～ un apartamento; un piso / 三间一套的～ piso de tres habitaciones; apartamento con tres cuartos

房捐 fángjuān impuestos sobre casas

房客 fángkè inquilino; huésped

房梁 fángliáng viga maestra; viga tranversal

房契 fángqì título de propiedad (de una casa)

房钱 fángqián 〈口〉见"房租" fángzū

房室 fángshì cuarto; habitación

房事 fángshì contacto sexual (de un matrimonio); relaciones sexuales

房贴 fángtiē subsidio de vivienda

房柁 fángtuó viga (sobre dos columnas)

房屋 fángwū casas; edificios ◇ ～小气候〈工〉 criptoclima

房檐 fángyán alero

房主 fángzhǔ dueño de una casa

房柱 fángzhù pilares de una casa

房子 fángzi ①casa; edificio ②cuarto; habitación

房租 fángzū renta; alquiler (de una casa, piso, etc.): 付～ pagar el importe de la habitación; pagar el alquiler del piso / 这个城市的～很便宜。En esta ciudad los alquileres son muy bajos.

肪

fáng 见"脂肪" zhīfáng

鲂

fáng brema triangular (*Megalobrama terminalis*)

鲂鮄 fángfú trigla

fǎng

访 fǎng ①hacer una visita; visitar: ～友 visitar a un amigo / 回～ devolver (pagar, responder) la visita / 互～ intercambiar visitas / 有客来～ tener una visita ②inquirir; buscar mediante la investigación: ～求民间丹方 buscar prescripciones populares (folklóricas)

访查 fǎngchá ir de un sitio para otro haciendo indagaciones; investigar

访问 fǎngwèn hacer una visita; visitar: ～亲友 visitar parientes y amigos / ～欧洲 emprender una gira por Europa / 记者～了这位战斗英雄。Un reportero se entrevistó con el héroe de combate. / 正式(非正式)～ visita oficial (extraoficial) / 国事～ visita estatal / 闪电式～ visita relámpago

仿(做) fǎng ①imitar; copiar ②parecerse; ser parecido: 他长得跟他叔叔相～。Se parece a su tío. / 父亲和儿子性格相～。El padre y el hijo son parecidos en carácter. ③letras escritas a imitación de un modelo de caligrafía

仿办 fǎngbàn poder ser adoptado por otros

仿单 fǎngdān instrucciones para el uso de un artículo vendido (especialmente de una medicina)

仿佛 fǎngfú ①parecer; como si: 天～要下雨了。Parece que va a llover. / 他日以继夜地工作，～不知道什么是疲倦。Trabaja día y noche como si no supiera lo que es el cansancio. ②ser más o menos igual; ser parecido: 女儿的眼睛跟她母亲相～。La hija es parecida en ojos a su madre. / 这两个孩子年龄相～。Estos dos niños casi tienen la misma edad.

仿古 fǎnggǔ hecho a imitación de un objeto antiguo; a la antigua: ～青铜器 una imitación (réplica) de un bronce antiguo

仿牛皮纸 fǎngniúpízhǐ vitela

仿生学 fǎngshēngxué biónica

仿宋 fǎngsòng 〈印〉 tipos de imprenta que imitan los de la dinastía Song

仿效 fǎngxiào imitar; seguir el ejemplo de: ～别人 imitar a otros / 在风格上～古典作家 imitar a un autor clásico en su estilo; copiar el estilo de un escritor clásico / 他是个好榜样，我们应当～他。Debemos seguir su buen ejmplo.

仿行 fǎngxíng realizar según el método ya existente

仿形铣床 fǎngxíng xǐchuáng 〈机〉 perfiladora

仿造 fǎngzào fabricar imitando un modelo; imitar; reproducir: ～一台新式机器 imitar una máquina moderna

仿照 fǎngzhào imitar; seguir: 这个办法很好，各地可以～办理。Este es un buen método, que puede ser adoptado por otras localidades.

仿制 fǎngzhì fabricar a imitación de un modelo; copiar; imitar ◇～品 imitación; copia; réplica

纺 fǎng ①hilar: ～棉花 hilar algodón ②tela de seda ligera

纺车 fǎngchē torno de hilar

纺绸 fǎngchóu tela de seda de superficie muy lisa; satén suave

纺锤 fǎngchuí rueca

纺锭 fǎngdìng 见"纱锭" shādìng

纺纱 fǎngshā hilado ◇～厂 fábrica de hilados; hiladería/ ～工人 hilandero; hilador / ～机 máquina hiladora; máquina de hilar / ～印花 estampado textil / ～用油 aceite de engrasar fibras textiles

纺织 fǎngzhī hilado y tejido ◇～厂 fábrica textil/ ～工人 obrero textil / ～工业 industria textil / ～工业部 ministerio de Industria Textil / ～品 producto textil; tejido / ～纤维 fibras textiles

纺织娘 fǎngzhīniáng 〈动〉 mecopoda *(Mecopoda elongata)*

舫 fǎng barco: 画～ barca de recreo bien decorada / 石～ Barco de Mármol (en el Palacio de Verano, Beijing)

fàng

放 fàng ①soltar; poner (dejar) en libertad; liberar: 把俘虏～了 poner (dejar) en libertad a un prisionero / 抓住绳子不～ no soltar la cuerda / 把水库里的水～掉 soltar el agua de la presa ②dejar: 你～我走吧，我还有急事呢。Déjame marchar, que tengo prisa. / 他们不～他进礼堂。No le admitieron en el salón de actos. ③emitir; lanzar: ～枪 disparar un fusil / ～爆竹 tirar cohetes; disparar petardos / ～焰火 hacer fuegos artificiales / ～风筝 hacer volar una cometa; echar a volar una cometa / ～人造地球卫星 lanzar un satélite artificial de la Tierra ④llevar el ganado a pastar; apacentar: ～牛 llevar el ganado vacuno a pastar; apacentar el ganado vacuno / ～鸭 cuidar patos ⑤ abandonarse; dejarse llevar por: ～声歌唱 cantar a todo pulmón / ～声大哭 llorar a lágrima viva; estallar (prorrumpir) en llantos; deshacerse en lágrimas ⑥prestar a (con) interés: ～债 prestar dinero a interés / ～高利贷 practicar la usura; prestar con usura; usurear ⑦ensanchar; hacer más grande, largo, etc.: 把裤腰～半寸 ensanchar la cintura del pantalón en medio *cun* / 把衣服～长一点 alargar un poco un vestido ⑧florecer; abrirse: 百花齐～ abrirse cien flores / 他心花怒～。Su corazón se desborda de alegría. 或 Se desborda la alegría de su corazón. ⑨meter; añadir: 在面团里～了很多油 meter mucho aceite en la masa / 别忘了在鱼汤里～点酒。No te olvides de añadir un poco de vino en la sopa de pescado. ⑩ poner; colocar: 把书～在书架上 colocar los libros en el estante / 将雨伞～在角落里 dejar un paraguas en un rincón / 把钱～到银行里 depositar dinero en el banco / 把集体利益～在个人利益之上 anteponer el bien común al personal; poner el interés colectivo por encima del personal / ～在心里 tomar a pecho una cosa; tener presente una cosa / 有些人根本不把这一原则～在眼里。Hay ciertas personas que no tienen en cuenta para nada este principio. / 我们的方针应该～在自力更生的基础上。Nuestra política debe descansar en nuestra propia fuerza. ⑪dejar aparte; poner de lado: 咱们把那个问题暂且～一～。Dejemos ese problema aparte por ahora. ⑫desterrar: 流～ enviar al exilio ⑬reajustar (actitud, conducta, etc.) hasta cierto punto: ～老实点儿! ¡Pórtate bien! / ～明白些。Sea sensato. / ～谨慎些。Actúe con prudencia. / 说话的声音～低些。Hablen en voz baja. / 把速度～慢点儿。Aminore un poco la velocidad. ⑭proyectar; poner: ～电影 proyectar una película / ～幻灯 proyectar diapositivas / ～电视 poner la televisión ⑮hacer caer: 上山～树 ir a la montaña a derribar árboles

放步 fàngbù dar grandes pasos; dar grandes zancadas: ～前进 avanzar a grandes pasos

放长线，钓大鱼 fàng chángxiàn, diào dàyú lanzar un sedal largo para coger un pez grande — adoptar un plan a largo plazo para conseguir algo grande

放出 fàngchū emitir; despedir; arrojar: ～光和热 emitir luz y calor / ～清香 despedir una fragancia delicada / ～烟幕 tender una cortina de humo

放大 fàngdà agrandar; ampliar; amplificar: ～照片 ampliar un retrato (foto) / ～声音 amplificar el sonido / 瞳孔～ dilatarse la pupila ◇ ～尺 pantógrafo / ～机〈摄〉 ampliadora / ～镜 lupa de aumento; lupa / ～率 potencia de aumento / ～照片 fotografía ampliada; ampliación / ～纸 papel de ampliación / ～管〈无〉 tubo amplificador

放大器 fàngdàqì 〈电〉 amplificador: 功率～ amplificador de potencia

放胆 fàngdǎn armarse de valor
放诞 fàngdàn desenfrenado en lenguaje y comportamiento
放荡 fàngdàng libertino; disoluto; disipado; licencioso: 行为～的人 hombre disipado (libertino) / 生活～ llevar una vida disoluta (desordenada, libre) / ～不羁 libre y desenvuelto; de vida irregular y desordenada
放电 fàngdiàn <物> descarga (eléctrica): 火花～ descarga de chispa / 电弧～ descarga de arco ◇ ～灯 lámpara de descarga / ～管 tubo de descarga / ～计 púa / ～器 descargador / ～印刷 impresión por descarga
放刁 fàngdiāo poner dificultades a alguien; obrar de una manera pícara
放毒 fàngdú ①poner veneno en comida, agua, etc; envenenar; emponzoñar ②hacer observaciones malévolas; difundir ideas ponzoñosas
放风 fàngfēng ①dejar entrar el aire fresco ②dejar a los presos pasear o ir al retrete ③revelar una información; dejar filtrarse una noticia; hacer correr rumores ④<方> estar (andar, quedar) a la mira; actuar como centinela
放工 fànggōng terminar los obreros el trabajo; salir los obreros del trabajo
放过 fàngguò ①dejar escapar; desaprovechar: 不～一切机会进行宣传 no desaprovechar ninguna oportunidad para hacer propaganda / 凡有舞会，他是不会～的。No perdona ningún baile. ②perdonar; excusar: 不冤枉一个好人，也不～一个坏人 no agraviar a un solo hombre bueno ni perdonar a un solo elemento malo / 人民绝不会～这些叛徒的。El pueblo nunca dejará impunes a estos traidores.
放虎归山 fàng hǔ guī shān 见"纵虎归山" zòng hǔ guī shān
放荒 fànghuāng quemar las hierbas del yermo
放火 fànghuǒ ①prender (pegar) fuego a; incendiar; cometer incendio premeditado: 有人～烧了敌人的军火库。Prendieron fuego al depósito de municiones del enemigo. ② crear disturbios ◇ ～犯 incendiario
放假 fàngjià guardar (hacer) fiesta; tener vacaciones; estar de vacaciones: 明天全体～。Mañana todos guardaremos fiesta. / 你们什么时候放暑假？¿Cuándo tienen vacaciones de verano? / 国庆节我们～二天。Tenemos dos días de vacaciones en la Fiesta Nacional. / ～时她常去参加义务劳动。Ella suele hacer trabajo voluntario durante las vacaciones.
放空 fàngkōng ir vacío (un vehículo)
放空炮 fàng kōngpào fanfarronear; soltar palabras huecas; hablar por hablar: 不要～，拿出行动来。Ahora, nada de tus palabras vacías, déjanos ver cómo actúas.
放空气 fàng kōngqì difundir rumores; crear una impresión; tirar (soltar) una indirecta: 放出和平空气 difundir rumores de paz / 放出紧张空气 intentar crear la impresión de que la situación es tensa
放宽 fàngkuān relajar; aflojar; aplicar con menor rigor: ～限制 relajar (atenuar) las restricciones / ～期限 prorrogar un plazo / ～条件 atenuar los términos / ～言论尺度 conceder una mayor amplitud a la expresión de opiniones
放款 fàngkuǎn conceder un préstamo: 短(中,长)～ préstamo a corto (medio, largo) plazo / 无息～ préstamo libre de interés
放浪 fànglàng <书> disoluto; licencioso; libre: ～形骸 vivir una vida desenfrenada
放冷风 fàng lěngfēng difundir rumores infundados; hacer circular infundios
放冷箭 fàng lěngjiàn disparar una flecha a traición; dar un golpe traicionero
放量 fàngliàng (comer o beber) a más no poder: ～痛饮 beber a todo pasto; beber a más no poder
放牧 fàngmù llevar el ganado a pastar; apacentar: 在这片草地上可以～一万只羊。Estos prados apacientan diez mil ovejas. / ～地 pastizal; pradera para pasto ◇ ～期 temporada de apacentamiento
放牛娃 fàngniúwá niño vaquero
放排 fàngpái <林> transporte por balsa
放盘 fàngpán <旧> ①vender a precio reducido ②comprar a precio elevado
放炮 fàngpào ①disparar un cañón ②disparar cohetes (petardos) ③<工> disparar ④voladura (de roca, mineral, etc.): 危险，正在～！¡Peligro! ¡Voladura en marcha! ⑤reventarse un neumático, etc.: 卡车的轮胎～了。Ha estallado el neumático del camión. ⑥decir palabras violentas: 不了解情况不要乱～。No deberías decir lo que te viene a la boca (hablar más de la cuenta) si no conoces los hechos ◇ ～警告 fuego / ～器 explosor; máquina de explosión
放屁 fàngpì ①soltar (tirar, echar) un pedo; pederse; peer; ventosear ②<骂> decir sandeces (tonterías): ～！¡Mierda! 或¡Qué disparate!
放弃 fàngqì abandonar; dejar; renunciar a; desistir de: ～原计划 abandonar el plan original; renunciar al proyecto original / ～表决权 abstenerse de la votación / ～自己的财产 desprenderse de sus bienes; despojarse de su fortuna/ ～原则 abdicar de los principios / ～信仰 abandonar una creencia; apostatar de una fe / 忽视和～思想斗争 pasar por alto la lucha ideológica y desistir de ella / 他说什么也不肯～这一职位。El no quiere soltar el puesto por nada.
放青 fàngqīng llevar al ganado al campo a pastar; apacentar; pacer
放青苗 fàngqīngmiáo comprar (terratenientes o negociantes en la vieja sociedad) cultivos sin madurar a precios sumamente bajos a los campesinos pobres que andaban mal de dinero antes de la cosecha
放晴 fàngqíng escampar; despejarse (después de la lluvia): 天～了。El cielo se despejó. / 天一～咱们就开镰收割麦子。Empezaremos a cosechar el trigo en cuanto escampe.
放热 fàngrè ①<化> exotérmico ②liberación de calor ◇ ～反应 reacción exotérmica
放任 fàngrèn ①dar rienda suelta a; dejar pasar una cosa; no intervenir en: ～贪污 dar rienda suelta a la corrupción / ～自流 dejar que las cosas sigan su propio curso; dejar que ruede la bola ②no intervención; liberalismo: 采取～态度 tomar una actitud de no intervención
放散 fàngsàn (aplicado a humo, olor, etc.) difundirse; esparcirse
放哨 fàngshào ①estar de centinela (de guardia); hacer centinela: 派两个人在门口～ apostar a dos centinelas en la entrada ②patrullar: 一队战士正在边境上～。Un grupo de soldados están de patrulla en la frontera.
放射 fàngshè ①radiar; destellar; irradiar; emitir: ～光芒 destellar (despedir) rayos de luz / 初升的太阳～出万道金光。El sol naciente radió miríadas de rayos dorados. ② <植> abyección ◇ ～病 enfermedad radiactiva / ～虫<动> radiolario / ～分解 radiólisis / ～化学 radioquímica / ～科医生 radiólogo / ～疗法 radioterapia / ～生态学 radioecología / ～生物学 radiobiología / ～系<化> sistema de radiación / ～线 rayos radioactivos / ～现象<物> radioactividad; radiactividad / ～学 radiología / ～遗传学 radiogenética / ～元素 radioelemento / ～云 nube radioactiva
放射性 fàngshèxìng <物> radioactividad; radiactividad ◇ ～尘埃 cenizas radioactivas / ～废物 residio radioactivo / ～坏死<医> radionecrosis / ～金属 metal radioactivo / ～矿物 mineral radioactivo / ～示踪物 trazador radioactivo / ～衰变 desintegración radioactiva / ～微粒回降 lluvia radioactiva / ～污染 polución radioactiva / ～污染物 contaminante radioactivo / ～元素 elemento radioactivo / ～沾染 contaminación radioactiva / ～战剂 agente radioactivo
放射性同位素 fàngshèxìng tóngwèisù isótopo radioactivo; radisótope: 人造～ isópoto radioactivo inducido
放生 fàngshēng ①soltar animales cautivos ②comprar un budista peces o pájaros cautivos para soltarlos
放声 fàngshēng reproducción del sonido ◇ ～口 ventana

de lectura

放手 fàngshǒu ①soltar (dejar de tener cogido algo, abriendo la mano): 你抓紧，我要～了。Agárralo bien, voy a soltarlo. ②tener las manos libres para; abrir la mano; obrar libremente; dar toda libertad para: ～搞技术革新 tener las manos libres para efectuar innovaciones técnicas/ 让他们～工作 dejarles desplegar su iniciativa en el trabajo; dejarles las manos libres en el trabajo / ～发动群众 movilizar audazmente (plenamente, sin reserva) a las masas / 我们信得过你，你～干吧。Confiamos en ti, y lleva adelante tu trabajo con toda libertad.

放水 fàngshuǐ ①soltar el agua ②desaguar (un embalse)

放肆 fàngsì desenfrenado; desenfadado; desmesurado; desaforado: ～的行为 proceder desenfrenado / 说话～ hablar de manera impertinente / ～地污蔑 calumniar sin medida; difamar con desenfreno / 胆敢如此～！ ¡Cómo te atreves a tomar tales libertades! / 他太～了，我不得不制止他。Se tomaba demasiadas confianzas y tuve que pararle los pies.

放松 fàngsōng aflojar; relajar; laxar; desapretar: ～肌肉 relajar los músculos / ～弓弦 laxar un arco / ～警惕 aflojar (relajar) la vigilancia / ～纪律 relajar la disciplina / 不～粮食生产 no descuidar en lo más mínimo la producción cerealera / 这个青年从不～学习。Este joven no ha aflojado nunca en el estudio.

放送 fàngsòng emitir; transmitir (por un altavoz, etc.)

放下 fàngxià dejar; bajar; poner aparte: ～窗帘 bajar la cortina / ～正在进行的工作 poner aparte el trabajo en marcha / 迫使敌人～武器 obligar al enemigo a deponer las armas / ～包袱 quitarse de encima los fardos; desechar sus rémoras (mentales) / ～臭架子，拜群众为师 despojarse de los aires presuntuosos y aprender de las masas

放下屠刀，立地成佛 fàngxià túdāo, lìdì chéngfó el carnicero que deja a un lado su cuchillo, se convierte al instante en Buda — un delincuente logrará su salvación en cuanto abandone su mal: 帝国主义决不会～，这是它的本性所决定的。No es propio del imperialismo abandonar su cuchillo y convertise repentinamente en Buda.

放线菌 fàngxiànjūn <微> actinomices ◇ ～病 actinomicosis

放像机 fàngxiàngjī aparato de videodisco

放心 fàngxīn tranquilizarse; estar tranquilo; librarse de preocupaciones; no precuparse: 感到～ sentirse tranquilo / ～不下 estar en el aire; tener el corazón en suspenso / ～吧，你儿子的病不要紧。Pierde cuidado, que la enfermedad de tu hijo no es nada grave. / 你尽管～，一切由我来办。Descuida, yo me encargo de todo. / 好久不知道家里的情况了，我有点不～。Estoy intranquilo porque hace tiempo que no sé nada de mi familia. /我们对他完全～。Tenemos plena confianza en él.

放行 fàngxíng dejar a alguien pasar; franquear el paso: 申请～ solicitar el paso

放学 fàngxué ①terminarse las clases: ～以后 después de las clases / 他们学校下午五点～。Su escuela se cierra a las cinco de la tarde. ②tener vacaciones de verano o invierno

放血 fàngxuè sangría; flebotomía

放眼 fàngyǎn extender la vista; tender la mirada: 胸怀祖国，～世界 tener todo el país en la mente y todo el mundo a la vista / 他～望去，只见浩荡的长江奔腾东去。Miró a lo lejos y vio que el caudaloso Changjiang corría impetuosamente hacia el este.

放洋 fàngyáng <旧> ①ir al extranjero ②estudiar en el extranjero

放养 fàngyǎng poner (peces, etc.) en un lugar apropiado para criar: 水库里～了许多种鱼。Varias especies de peces se crían en el embalse.

放样 fàngyàng <造船> trazado de gálibos ◇ ～间 sala de gálibos

放映 fàngyìng proyectar: ～电影 proyectar (exhibir, poner, echar) una película / 今晚国际电影院～《茶馆》。Esta noche dan *Casa de Té* en el Cine Internacional. ◇ ～队 equipo de proyección / ～机 proyector; aparato de proyección / ～室 cabina de proyección / ～员 operador (de cine); proyeccionista

放淤 fàngyū encauzar fango del río en el campo

放之四海而皆准 fàng zhī sìhǎi ér jiē zhǔn universalmente aplicado; válido en todas partes: ～的普遍真理 verdad universalmente aplicable

放债 fàngzhài prestar a interés usurario; prestar con usura ◇ ～人 prestamista

放帐 fàngzhàng 见"放债" fàngzhài

放置 fàngzhì colocar; poner: ～不用 dejar a un lado (maquinaria, equipo, etc.); estar ocioso

放逐 fàngzhú enviar al exilio; exiliar; desterrar; deportar

放恣 fàngzì <书> entregarse alguien a sus caprichos; propasarse; extralimitarse obrando por su cuenta

放纵 fàngzòng ①dar rienda suelta a; consentir: 父母不应～子女。Los padres no deben consentir a sus hijos. ②inmoderado; indisciplinado

放走 fàngzǒu soltar; dejar libre: 把小鸟～ soltar un pájaro / ～犯人 poner en fuga a un preso; soltar un preso

fēi

飞(飛) fēi ①volar: 大雁南～。Los gansos silvestres volaban en dirección sur. / 乘专机～往北京 ir a Beijing en avión especial / 从上海直～广州 hacer un vuelo sin escala de Shanghai a Guangzhou / 蜜蜂在花丛中～来～去。Las abejas revolotean de flor en flor. / ～上云霄 remontarse hasta el cielo ②flotar en el aire; revolotear: ～云 nube flotante / 大雪纷～ nevar copiosamente / 桌上的纸片～了起来。Volaron los papelitos que estaban sobre la mesa. ③muy rápidamente; a uña de caballo: ～奔 ir en volandas; salir disparado; volar / 沿着公路～跑 correr a galope por la carretera ④imprevisto; accidental: ～来横祸 desastre imprevisto ⑤infundado; sin fundamento: 流言～语 rumores y calumnias ⑥<口> desaparecer por volatización: 把瓶子盖好，免得香味儿～了。Tapa bien el frasco para que no desaparezca el perfume. ⑦<方> piñón libre (de una bicicleta)

飞白 fēibái estilo de caligrafía que se caracteriza por dejar espacios en blanco en el interior de los trazos, como hechos con un pincel medio seco

飞车走壁 fēi chē zǒu bì <杂技> ciclismo acrobático que consiste en conducir una bicicleta o motocicleta por la superficie interior de una pared cilíndrica o esférica

飞驰 fēichí volar; galopar: 火车～而过。El tren pasó volando. / 骑马～ correr a galope tendido

飞虫 fēichóng insecto alado

飞船 fēichuán aeronave; dirigible; aeróstato: 宇宙～ vehículo (nave) espacial

飞弹 fēidàn ①misil; proyectil teledirigido ②bala perdida

飞地 fēidì ①territorio de una provincia o distrito rodeada por la de otra ②enclave; parte de un Estado situada fuera de sus fronteras

飞碟 fēidié platillo volante; ovni; UFO 又作"不明飞行物" ◇～学 ufología / ～研究者 ufólogo

飞短流长 fēiduǎn-liúcháng difundir alguien malévolos chismes de su cosecha; venir (andar) con que si arriba que si abajo

飞蛾投火 fēi'é tóu huǒ la mariposa nocturna se arroja al fuego (a la llama) — ir a la autodestrucción; cavar alguien su fosa 又作"飞蛾扑火"

飞花 fēihuā <纺> borras; pelusa del algodón

飞黄腾达 fēihuáng téngdá avanzar alguien saltando estapas en su carrera; ganar un ascenso meteórico; medrar rápi-

damente
飞蝗 fēihuáng langosta migratoria
飞祸 fēihuò desgracia imprevista; desastre súbito
飞机 fēijī avión; aeroplano: 乘～ tomar (coger) avión / 喷气式～ avión de propulsión a chorro / 水上～ hidroavión; hidroplano / 直升～ helicóptero / 水陆两用～ avión anfibio / 超音速～ avión supersónico / 空中加油～ avión nodriza / 垂直起落～ avión de despegue vertical ◇ ～场 aeródromo; aeropuerto / ～库 hangar / ～票 pasaje (tiquete) de avión / ～试验 prueba de la aeronave / ～探察〈工〉 detección de aviones / ～仪表 instrumental de aeronave / ～制造业 industria de aviación
飞溅 fēijiàn ①salpicar: 浪花～ romperse (estallar, reventar) las olas / 水流到石槽上便～开来。El chorro salpica al caer sobre la pila. / 钢花～ saltar chispas de acero derretido ②〈冶〉 salpicadura
飞将军 fēijiāngjūn general valiente y hábil en el combate
飞快 fēikuài ①muy rápidamente; veloz como el viento (un relámpago, un rayo); a toda velocidad: 以～的速度前进 avanzar a toda velocidad / 一辆汽车～地驶过。Pasó un coche como el viento. ②extremadamente afilado; muy agudo: 镰刀磨得～。Las hoces quedan tan afiladas como navajas de afeitar.
飞灵 fēilíng 〈方〉①extraordinariamente ágil ②extremadamente eficaz
飞龙 fēilóng 见"飞蜥" fēixī
飞轮 fēilún ①〈机〉 volante; rueda de equilibrado ② piñón libre (de una bicicleta); rueda libre
飞马座 Fēimǎzuò 〈天〉 Pegaso
飞毛腿 fēimáotuǐ ①pies veloces ②(el, los)tragaleguas
飞沫传染 fēimò chuánrǎn 〈医〉 infección por medio de la aspiración de partículas volantes de saliva o flema de una persona enferma
飞蓬 fēipéng 〈植〉 erigeron (*Erigeron acer*)
飞瀑 fēipù catarata; cáscada; salto de agua
飞潜动植 fēi qián dòng zhí aves, peces, animales y vegetales; toda clase de animales y vegetales
飞禽 fēiqín ①ave voladora ②aves: ～走兽 aves y reses
飞泉 fēiquán surtidor de un precipicio
飞虱 fēishī insecto saltador de planta
飞鼠 fēishǔ ardilla voladora
飞速 fēisù a toda velocidad; a toda marcha: 列车在～前进。El tren corre a toda velocidad. / 我国的科学技术～发展。Nuestro país hace grandes progresos en la ciencia y la técnica.
飞腾 fēiténg volar velozmente hacia arriba; remontarse
飞天 fēitiān 〈美术〉 *Apsaras* Volantes (como en los frescos de las Grutas de Dunhuang)
飞艇 fēitǐng aeronave; dirigible; zeppelín
飞舞 fēiwǔ danzar en el aire; revolotear: 雪花～。Los copos de nieve están danzando en el aire. / 蝴蝶在花园里～。Las mariposas revolotean en el jardín.
飞蜥 fēixī 〈动〉 dragón volador
飞翔 fēixiáng volar en círculo en el aire; cernerse: 像雄鹰在空中～ cernerse en el aire como una águila / 有一群鸽子在天空～。Una bandada de palomas vuela en círculos.
飞行 fēixíng vuelo; navegación aérea: 在城市上空～ sobrevolar la ciudad / 飞机在一万米高空～。El avión vuela a 10.000 metros. / 仪表～ vuelo ciego (instrumental) / 高空～ vuelo en altura (altanería) / 掠地～ vuelo rasante (a ras de tierra) / 不着陆～ vuelo sin escalas / 特技～ vuelo acrobático / 水平～ vuelo horizontal / 夜间～ vuelo nocturno / 外层空间～ vuelo espacial ◇ ～半径 radio de vuelo / ～动力学 dinámica de vuelo / ～队形 formación de vuelo / ～服 traje de vuelo / ～航线 línea de vuelo / ～记录仪 caja negra / ～记录装置 libro de vuelo / ～甲板〈船〉 cubierta de vuelo / ～模拟器 simulador de vuelo / ～能见度 visibilidad de vuelo / ～器 vehículo / ～时间 tiempo de vuelo / ～试验 prueba de vuelo / ～速度 velocidad de vuelo / ～稳定性 estabilidad de vuelo / ～仪表 instrumento de vuelo / ～自动记录仪 registrador de vuelo
飞行员 fēixíngyuán piloto; aviador ◇ ～报告 informe de piloto
飞檐 fēiyán alero curvado hacia arriba; cornisa
飞檐走壁 fēiyán-zǒubì (aplicado a guerreros etc., en las novelas antiguas chinas) subir de un brinco al tejado y saltar por encima de las paredes
飞眼 fēiyǎn guiñar el ojo; hacer guiños; echar miradas amorosas
飞扬 fēiyáng volar hacia arriba; elevarse: 尘土～ levantarse una nube de polvo / 到处～着欢乐的歌声。Cantos de alegría flotaban en el aire.
飞扬跋扈 fēiyáng-báhù arrogante y dominante
飞燕草 fēiyàncǎo 〈植〉 espuela de caballero; consólida real; delfinio
飞鱼 fēiyú 〈动〉 pez volante; volador
飞语 fēiyǔ rumores; cuentos; chismes
飞跃 fēiyuè ①a saltos; a pasos agigantados; con ritmo impetuoso: ～前进 avanzar a pasos agigantados / 我国石油工业正～发展。La industria petrolera de China está desarrollándose con ritmo impetuoso. ②〈哲〉 salto: 质的～ salto cualitativo / 从感性认识到理性认识的一个～ un salto del conocimiento sensorial al racional
飞越 fēiyuè atravesar volando; trasvolar
飞灾 fēizāi desgracia imprevista; desastre súbito
飞贼 fēizéi ①ladrón capaz de entrar en una casa saltando las paredes o tejados ②aviador intruso enemigo
飞涨 fēizhǎng (aplicado a precios, a aguas, etc.) subir vertiginosamente; crecer rápidamente: 物价～。Los precios han subido de manera vertiginosa.
飞针走线 fēizhēn-zǒuxiàn hacer labores de aguja rápida y hábilmente: 姑娘们～,很快地绣出了长城美景。Las muchachas bordaron rápida y hábilmente, y pronto hicieron un hermoso bordado de la Gran Muralla.
飞舟 fēizhōu barca rápida: 浪遏～。El oleaje se oponía al avance de la barca rápida.

妃 fēi ①concubina imperial ②esposa de un príncipe
妃色 fēisè color algo rosado; color rosa pálida
妃子 fēizi concubina imperial

非 fēi ①error; mal: 痛改前～ corregir (rectificar) alguien sus errores radicalmente; enmendarse sinceramente / 分清是～ distinguir lo justo de lo erróneo / 为～作歹 cometer toda clase de fechorías ②no ajustarse a; ir en contra de: ～分 pasado de los límites; que pasa de la raya; indebido ②censurar; criticar; reprochar: 颂古～今 glorificar lo antiguo para criticar lo presente / 未可厚～ no completamente inexcusable; excusable ④no; in-; a-: 答～所问 (dar) una respuesta incongruente / ～官方评论 un comentario extraoficial / ～党员干部 cuadros que no militan en el Partido / ～无产阶级思想 ideología no proletaria / ～组织观点 concepto ajeno a los principios de la organización / ～集团政策 política al margen de los bloques / ～固定作战线 frentes fluidos de operaciones / ～笔墨所能形容 no se puede describir adecuadamente con palabras; superar toda descripción ⑤[跟"不"呼应，表示"必须"]: 应该狠狠打击犯罪分子，～如此不能维持社会秩序。Debemos dar golpes recios a los delincuentes, de otra manera no podremos mantener el orden social. / 难道～你去处理这件事不成？¿Acaso eres tú la única persona que puede tratar el asunto? ⑥〈口〉 tener que: 不行，我～去！ No, tengo que irme. ⑦〈简〉(非洲) Africa
非病原菌 fēibìngyuánjūn bacteria no patogénica
非…不可 fēi … bùkě ①haber de; tener que; haber que: 我非把这一切搞清楚不可。Tengo que sacar todo eso en claro. / 今天他非走不可了。Precisa marcharse hoy. / 这一问题非立即解决不可。Se impone la necesidad de resolver

inmediatamente este problema. / 要精通一门外语，非下功夫不可。Para dominar un idioma extranjero es imprescindible hacer constantes esfuerzos. ②ir inevitablemente; estar destinado a: 盲目蛮干的人非碰壁不可。El que actúa ciega y arbitrariamente está condenado a sufrir fracasos.
非常 fēicháng ①extraordinario; excepcional; especial: ～会议 sesión extraordinaria / ～支出 gastos especiales / ～措施 medidas de emergencia / ～时期 tiempos extraordinarios ②muy; extremadamente; altamente; enormemente: ～必要 muy necesario / ～重要 extremadamente importante / ～满意 altamente satisfecho / ～高兴 sumamente contento / ～清楚 perfectamente claro / ～有趣 sobremanera interesante / ～困难 espantosamente (bárbaramente) difícil / ～感谢 agradecer inmensamente; estar (quedar) muy agradecido por / ～重视 prestar gran importancia a/ ～抱歉 sentir mucho / ～想去看戏 desvivirse por ir al teatro / 天气～寒冷。Hace un frío enorme.
非常任理事国 fēichángrèn lǐshìguó miembros no permanentes del Consejo de Seguridad de la ONU
非但 fēidàn no sólo: 他～自己干得好，还肯帮助别人。No sólo hace bien su propio trabajo, sino también está dispuesto a ayudar a otros. / 我～不生气，还要感谢你呢。Lejos de enfadarme, te lo agradezco.
非蛋白氮 fēidànbáidàn 〈化〉 nitrógeno no proteínico
非导体 fēidǎotǐ 〈物〉 (cuerpo) no conductor
非得 fēiděi tener que; haber que: 干这活～仔细才行。Debes tener cuidado cuando haces este trabajo. / 这病～马上开刀不可。Esta enfermedad precisa una operación inmediata.
非独 fēidú 〈书〉 no sólo: ～无益，而且有害。No sólo es inútil, sino dañino.
非对抗性 fēiduìkàngxìng no antagónico: ～矛盾 contradicción no antagónica
非法 fēifǎ ilegal; ilícito; desaguisado: ～行为 acto ilegal; ilegalidad / ～手段 medios ilegales / ～持有武器 tenencia ilícita de armas / 被宣布为～ ser declarado ilegal
非凡 fēifán excepcional; extraordinario; portentoso; singular; no común: ～的成就 logros extraordinarios / ～的才能 dotes singulares; talento fenomenal; talento extraordinario / ～的努力 un esfuerzo sobrehumano / ～的女子 una mujer única / 街上热闹～。En la calle reinaba una gran animación.
非…非… fēi... fēi... no... ni...; ni... ni...: 非亲非故 ni pariente ni amigo
非分 fēifèn pasado de los límites; que pasa de la raya; indebido: ～的要求 reclamación improcedente / ～之想 *ambiciones desmesuradas*
非公莫入 fēi gōng mò rù prohibida la entrada de todo el personal ajeno a la administración
非官方 fēiguānfāng extraoficial; oficioso; no oficial: ～消息 informaciones oficiosas
非婚生 fēihūnshēng 〈法〉 ilegítimo: ～子女 hijos ilegítimos
非…即… fēi... jí... o... o...: 非此即彼 o éste o aquello; el uno o el otro
非交战国 fēijiāozhànguó país no beligerante
非金属 fēijīnshǔ metaloide ◇ ～材料 materiales no metálicos / ～元素 elementos no metálicos
非晶质 fēijīngzhì 〈矿〉 no cristalino; amorfo ◇ ～体 cuerpo amorfo
非军事化 fēijūnshìhuà desmilitarización
非军事区 fēijūnshìqū zona desmilitarizada
非军事人员 fēijūnshì rényuán personal civil
非礼 fēilǐ descortés; impertinente: ～的举动 una acción impertinente
非驴非马 fēilǘ-fēimǎ ni burro ni caballo; no carne ni pescado; (no ser) ni chica ni limonada; ni fú ni fá
非卖品 fēimàipǐn artículo sin valor comercial; mercancía invendible
非命 fēimìng [多用于]: 死于～ morir de muerte violenta; morir vestido; perecer
非那更 fēinàgēng 〈药〉 fenergan
非那西丁 fēinàxīdīng 〈药〉 fenacetina
非难 fēinàn [多用于否定式] censurar; criticar; desaprobar: 他的行为是无可～的。Su conducta es intachable.
非人 fēirén ①〈书〉 no (ser) la persona indicada: 所用～ elegir la persona impropia para un trabajo ②infrahumano: ～的生活条件 condiciones de vida infrahumanas
非生产部门 fēi shēngchǎn bùmén departamentos improductivos
非生产劳动 fēi shēngchǎn láodòng trabajo improductivo
非生产性 fēishēngchǎnxìng improductivo: ～开支 gastos improductivos
非特 fēitè 〈书〉 no sólo
非条件刺激 fēi tiáojiàn cìjī estímulo no condicionado
非条件反射 fēi tiáojiàn fǎnshè reflejo no condicionado
非铁金属 fēitiějīnshǔ metal no férrico; metal no ferroso
非同小可 fēitóng xiǎokě no (ser) cosa pequeña; no (ser) cosa trivial
非笑 fēixiào burlarse de; reírse de; hacer mofa de
非刑 fēixíng tortura brutal: ～拷打 torturar brutalmente; someter a alguien a duros tormentos
非议 fēiyì [多用于否定式] reprochar; censurar: 无可～ irreprochable; intachable; incensurable
非战斗人员 fēizhàndòu rényuán personal no combatiente
非正规军 fēizhèngguījūn tropas irregulares
非正式 fēizhèngshì no oficial; oficioso; informal: ～报告 información oficiosa / ～访问 visita no oficial; visita informal
非正统 fēizhèngtǒng no ortodoxo; inortodoxo
非正义战争 fēizhèngyì zhànzhēng guerra injusta
非殖民化 fēizhímínhuà descolonización
非洲 Fēizhōu Africa ◇ ～人 africano
非主要矛盾 fēizhǔyào máodùn contradicción no principal

菲 fēi ①exuberante ②rico en fragancias ③〈化〉 fenantreno
另见 fěi
菲菲 fēifēi 〈书〉 ①exuberante y bello ②ricamente fragante
菲醌 fēikūn 〈化〉 fenantraquinona
菲律宾 Fēilǜbīn las Filipinas ◇ ～人 filipino / ～香蕉 saba

啡 fēi 见"咖啡" kāfēi; "吗啡" mǎfēi

绯 fēi rojo
绯红 fēihóng rojo vivo; escarlata: ～的康乃馨 un clavel escarlata / 脸羞得～ ruborizarse de vergüenza / ～的晚霞 nubes rosadas del atardecer; arreboles del atardecer

扉 fēi hoja de una puerta
扉画 fēihuà ilustración situada al principio del texto de un libro
扉页 fēiyè 〈印〉①portada ②guardas

蜚 fēi
另见 fěi
蜚短流长 fēiduǎn-liúcháng 见"飞短流长" fēiduǎn-liúcháng
蜚声 fēishēng 〈书〉 hacerse un nombre; hacerse famoso: ～文坛 hacerse un nombre en el mundo literario / 我国的工艺美术品～海外。Los artículos de artes menores de China disfrutan de alta reputación en el extranjero.
蜚语 fēiyǔ rumores; chismes; cuentos: 散布流言～ difundir rumores

霏 fēi
霏霏 fēifēi 〈书〉 que cae copiosamente: 雨雪～。Cellis-

queaba copiosamente. 或 Caía una cellisca copiosa.

鲱 fēi arenque; clupeido; saboga

féi

肥 féi ①gordo: ～猪 cerdo gordo / ～肉 carne grasa (gorda) / 把阉鸡喂～ cebar capones / 阔老们靠工人的血汗养～了自己。Los ricachones se engordan con la sangre y el sudor de los obreros. ②fértil; rico: 这里的土地很～。Aquí la tierra es muy fértil. ③fertilizar: ～田 fertilizar (abonar) la tierra ④abono; fertilizante: 绿～ abono en verde / 化～ fertilizantes químicos / 粪～ estiércol / 施～ aplicar abonos ⑤suelto: holgado: 这件衣服太～了。Este vestido es demasiado holgado.

肥肠 féicháng tripas gruesas de cerdo (usadas como comida)

肥大 féidà ①suelto; holgado: 一件～的上衣 una chaqueta holgada ②gordo; corpulento; grueso: ～的鲤鱼 una carpa gorda ③〈医〉 hipertrofia: 心脏(扁桃体)～ hipertrofia del corazón (de las amígdalas) ◇ ～细胞 célula cebada / ～细胞瘤〈兽〉 mastocitoma

肥分 féifèn 〈农〉 (porcentaje de) nutrimento en un fertilizante

肥厚 féihòu carnoso: ～的果肉 pulpa carnosa ◇ ～性胃炎 gastritis hipertrófica

肥力 féilì 〈农〉 fertilidad (de la tierra): ～耗尽的田地 tierra cansada

肥料 féiliào abono; fertilizante: 有机～ abonos orgánicos/ 细菌～ fertilizantes bacterianos

肥煤 féiméi hullas grasas (para coque)

肥美 féiměi ①fértil; feraz: ～的土地 tierra fértil ②exuberante; corpulento; gordo: ～的牛羊 vacas y ovejas gordas/ ～的牧草 pasto lozano

肥胖 féipàng gordo; corpulento; obeso; grueso: ～的身躯 cuerpo grueso ◇ ～病〈医〉 adiposis; obesidad

肥缺 féiquē 〈旧〉 cargo lucrativo; prebenda; canonjía

肥实 féishi 〈口〉①gordo; robusto: 这匹马很～。Este caballo es muy robusto. ②graso; grasoso: ～的肉 carne grasa

肥瘦儿 féishòur ①ceñidura; circunferencia de un vestido, etc.: 你看这件衣裳的～怎么样? ¿Qué te parece el vestido: holgado o estrecho? ②〈方〉 carne mitad gorda y mitad magra: 这块肉～正好。Este pedazo de carne no es gorda ni magra.

肥硕 féishuò ①(aplicado a frutos) grande y carnoso ② (aplicado a miembros y cuerpo) grande y gordo; corpulento

肥田 féitián ①fertilizar la tierra; enriquecer el suelo; fecundizar un terreno ②tierra fértil; terreno feraz (fecundo, generoso) ◇ ～粉 sulfato de amonio

肥沃 féiwò rico; fértil; feraz; fecundo: ～的土壤 suelo fértil; tierras ubérrimas / 使土地～ fertilizar (fecundizar) la tierra

肥效 féixiào 〈农〉 eficacia (efecto) fertilizante

肥育 féiyù 〈牧〉 engorde; ceba ◇ ～期 etapa de engorde/ ～猪 cerdo de engorde

肥源 féiyuán 〈农〉 fuente de fertilizantes

肥皂 féizào jabón: 买二块～ comprar dos piezas de jabón/ 往衣服上抹～ enjabonar (jabonar) la ropa; dar jabón a la ropa ◇ ～草 lanaria; jabonera / ～厂 jabonería / ～粉 jabón en polvo; detergente / ～盒 jabonera / ～泡 pompa (burbuja) de jabón / ～片 jabón en escamas / ～水 agua jabonera

肥壮 féizhuàng gordo y fuerte; robusto: 牲口～ ganado corpulento

淝 Féi nombre de un río en la provincia de Anhui

腓 féi pantorrilla (de la pierna)

腓肠肌 féichángjī 〈生理〉 músculo sural; gemelo

腓动脉 féidòngmài 〈生理〉 arteria sural

腓骨 féigǔ 〈生理〉 peroné

fěi

诽 fěi denigrar; calumniar

诽谤 fěibàng denigrar; calumniar; difamar; deshonrar con calumnias; arrojar lodo sobre alguien; arrastrar por el lodo sobre alguien: 无耻～ calumniar cínicamente ◇ ～者 calumniador; difamador; malas lenguas

诽谤性 fěibàngxìng difamatorio: ～言论 palabras difamatorias / ～文章 libelo

匪 fěi ①bandido; bandolero; salteador: 惯～ consumado bandido / 剿～ exterminar a los bandoleros ②〈书〉 no: 获益～浅 llevarse no pocos beneficios; sacar no poco provecho

匪帮 fěibāng pandilla de bandidos; banda de malhechores: 法西斯～ pandilla fascista

匪巢 fěicháo guarida (madriguera, gazapera) de bandidos 也作"匪窟"、"匪穴"

匪盗 fěidào bandidos; bandoleros

匪患 fěihuàn bandolerismo; bandidaje 也作"匪祸"

匪军 fěijūn tropas bandidescas

匪首 fěishǒu jefe bandolero

匪特 fěitè agente secreto; espía

匪徒 fěitú gángster; bandido; hampón

匪夷所思 fěi yí suǒ sī 〈书〉 inimaginablemente raro; fantástico; inconcebible

悱 fěi 〈书〉 no encontrar palabras con que expresarse

悱恻 fěicè 〈书〉 dominado por la tristeza; apenado en sus adentros: 缠绵～ sumamente sentimental; extremadamente triste

菲 fěi 〈书〉[多用作谦词] pobre; humilde; insignificante: ～酌 una comida frugal / ～材 mi humilde talento / ～仪 mi modesto regalo

另见 fēi

菲薄 fěibó ①pobre; humilde; exiguo; insignificante: ～的礼物 un pequeño regalo / 待遇～ recibir un trato humilde ②despreciar; menospreciar: 不可骄傲自满,也不可妄自～ no deber ser engreído ni excesivamente humilde

斐 fěi

斐济 Fěijì Fiji ◇ ～病〈植〉 enfermedad de Fiji / ～人 fijiano / ～语 (idioma) fijiano

斐然 fěirán 〈书〉 notable; brillante: ～成章 mostrar notable mérito literario / 成绩～ (lograr) espléndidos resultados

蜚 fěi

另见 fēi

蜚蠊 fěilián 〈动〉 cucaracha

翡 fěi

翡翠 fěicuì ①jadeíta; jade ②〈动〉 alción ◇ ～绿 verde de París; verde de cobre

榧 fěi 〈植〉 torreya china (*Torreya grandis*)

榧子 fěizi ①〈植〉torreya china ②nuez de torreya china

fèi

吠 fèi ladrido: 狂～ ladrar furiosamente

吠舍 Fèishè Vaisía

吠形吠声 fèixíng-fèishēng un perro ladra a una sombra y cien otros responden a su ladrido → repetir uno servilmente lo dicho por otro; hacerse uno eco de lo dicho por otro 又作"吠影吠声"

沸

fèi hervir; borbotar: ～水 agua hirviendo; agua hervida / 把牛奶煮～ hervir la leche

沸点 fèidiǎn punto de ebullición ◇ ～测定<物><化> ebullometría / ～测定计<物><化> ebullómetro / ～上升 <化> elevación del punto de ebullición

沸反盈天 fèi fǎn yíng tiān bullicioso; escandaloso

沸沸扬扬 fèifèiyángyáng bullicioso; en ebullición: 大家都～地嚷起来。Se armó un alboroto con la participación de todos. / 消息～地传开了。La noticia se propagó como un reguero de pólvora.

沸泉 fèiquán <地> manantial de aguas termales

沸石 fèishí zeolita

沸腾 fèiténg ①<物> ebullición ②estar en efervescencia: ～的生活 vida fervorosa / 热血～ hervir (bullir) la sangre en las venas; estar muy excitado / 工地上一片～。En el sitio de construcción reinaba una efervescencia de excitación. / 军阀混战,民怨～。Los caudillos militares combatían uno a otro y el pueblo hervía de indignación.

沸天震地 fèitiān zhèndì (aplicado a sonidos) atronador; estruendoso

废(廢)

fèi ①abandonar; abolir; abrogar; anular: 半途而～ abandonar (dejar) una cosa a medio hacer; detenerse a medio camino / 秦始皇～封建,设郡县。El Primer Emperador de Qin abolió principados y estableció prefecturas y distritos. / 不以人～言 no rechazar una opinión por causa de la persona que habla ②desechado; desusado; inútil; inservible: ～热 calor de escape / ～油 aceite usado / ～棉 borra de algodón / ～井 pozo desusado / ～矿 una mina abandonada / 修旧利～ reparar equipos viejos y utilizar residuos ③inválido; imposibilitado; mutilado; lisiado: ～疾 invalidez

废玻璃 fèi bōli desperdicios de vidrios rotos

废弛 fèichí ①(aplicado a leyes, costumbres, etc.) caer en desuso ②(aplicado a disciplina, etc.) relajarse

废除 fèichú abolir; anular; cancelar; abrogar; suprimir: ～一项法律 abolir una ley / ～一切不平等条约 derogar todos los tratados desiguales / ～合同 anular (cancelar, rescindir) un contrato / ～协定 cancelar un acuerdo / ～苛捐杂税 suprimir los impuestos y contribuciones exorbitantes

废黜 fèichù destronar; destituir; deponer

废话 fèihuà palabras ociosas (superfluas); disparates; tonterías: 没有一句～ sin una frase hueca / 说许多～ decir palabrería inútil / 我说的也可能是～，不过还是请你再考虑考虑。Lo que he dicho puede ser superfluo; sin embargo, te ruego que lo tomes en consideración. / 他写的东西纯属～。Todo lo que escribe es pura hojarasca. / 少～! ¡Déjate de tonterías! 或 ¡Déjate de historias! / ～连篇 un sinnúmero de páginas llenas de palabras ociosas; meter mucho ripio

废料 fèiliào residuos; desechos; detrito; desperdicios: 工厂～ detrito de una fábrica / 工业～ desperdicios industriales / 收集～ recoger materiales de desecho / ～堆 montón de residuos

废票 fèipiào ①billete usado ②voto anulado; papeleta nula

废品 fèipǐn ①productos de desecho; desecho: 不出～ evitar que haya productos de desecho ②objetos viejos e inútiles; trastos viejos; desechos: ～回收 recobro de desechos / ～收购站 centro de adquisión de desechos

废气 fèiqì gas de escape; aire residual

废弃 fèiqì descartar; abandonar; desechar: ～陈规陋习 descartar las anticuadas reglas y malas costumbres

废寝忘食 fèiqǐn-wàngshí olvidarse hasta de dormir y comer; descuidar su sueño y sus horas de comida

废然 fèirán <书> abatido; desanimado: ～而返 volver desanimado

废人 fèirén ①inválido; mutilado; tullido ②inútil; hombre nulo

废水 fèishuǐ agua usada; agua desechada; aguas residuales; líquidos residuales: 工业～ agua usada en la industria ◇ ～处理场 estación de procesar aguas / ～处理池 estanque de purificación para aguas usadas / ～渗透 infiltración de aguas impuras / ～生物处理 disposición biológica de aguas residuales 又作"废液"

废石 fèishí <矿> cascotes

废丝 fèisī <纺> seda de desecho

废铁 fèitiě chatarra; hierro viejo

废物 fèiwù desperdicios; trasto inútil; inútil; desechos: 放射性～ desechos radiactivos / ～利用 utilización de residuos

废物 fèiwu persona inútil; inútil

废墟 fèixū ruinas: 在战争的～上 sobre las ruinas de la guerra / 地震使这座城镇变成一片～。El terremoto arruinó la población.

废液 fèiyè ①见"废水" ②<材> licor residual

废渣 fèizhā residuos; escoria

废止 fèizhǐ abolir; anular; suprimir: ～肉刑 prohibir la violencia física

废纸 fèizhǐ papel usado; papel inservible; desperdicios de papel; papelote; papel mojado: 不要乱扔～! ¡No ensucien el lugar con papeles usados! / 他们的那个条约不过是一张～而已。El acuerdo suyo es nada más que un papel mojado. ◇ ～篓 papelera; cesto de los papeles

废置 fèizhì dejar una cosa a un lado como inútil; abandonar algo

狒

fèi

狒狒 fèifèi <动> babuino; mandril

肺

fèi pulmón; bofe

肺癌 fèi'ái carcinoma de pulmón; cáncer pulmonar

肺病 fèibìng <口>见"肺结核" fèijiéhé

肺病学 fèibìngxué neumología ◇～学家 neumólogo

肺动脉 fèidòngmài <生理> arteria pulmonar

肺腑 fèifǔ fondo del corazón: 出自～ desde lo profundo del alma / ～之言 palabras que salen del corazón / 感人～ conmover (emocionar) mucho a alguien; tocar el corazón

肺活量 fèihuóliàng capacidad vital ◇ ～测定法 espirometría / ～计 espirómetro

肺尖 fèijiān <生理> ápex

肺结核 fèijiéhé tuberculosis pulmonar; tisis ◇ ～患者 tuberculoso; tísico / ～科 tisiología / ～科专家 tisiólogo

肺静脉 fèijìngmài <生理> vena pulmonar

肺痨 fèiláo <口>见"肺结核" fèijiéhé

肺脓肿 fèinóngzhǒng absceso pulmonar

肺泡 fèipào <生理> vesícula pulmonar; alvéolo pulmonar

肺气肿 fèiqìzhǒng ①<医> enfisema pulmonar ②<兽医> huélfago

肺切除术 fèiqiēchúshù neumectomía; neumonectomía

肺石 fèishí <医> cálculo en un pulmón ◇ ～病 neumolitiasis

肺水肿 fèishuǐzhǒng edema pulmonar

肺炭疽 fèitànjū ántrax pulmonar

肺吸虫病 fèixīchóngbìng paragonimiasis

肺循环 fèixúnhuán <生理> circulación pulmonar

肺炎 fèiyán pulmonía; neumonía ◇ ～球菌 neumococo

肺叶 fèiyè <生理> un lóbulo del pulmón

肺鱼 fèiyú pez pulmonado ◇ ～亚纲 dipnoos

肺脏 fèizàng pulmones

费

fèi ①gastos: 学～ gastos de matrícula escolar; derechos de matrícula / 会～ cuota / 生活～ gastos de manu-

tención (mantenimiento); costo de la vida / 保险～ prima de seguro / 运～ flete / 诉讼～ gastos judiciales; costas / 免～ gratuito; gratis; de balde ②costar; gastar: 买这架电影机，～了我们不少钱。Este proyector nos costó mucho dinero. / 他们～了不少时间才订出这个计划。 Emplearon mucho tiempo en la elaboración del plan. / 我们～了两个钟头才把屋子打扫干净。La limpieza del cuarto nos llevó dos horas. / 白～唇舌 gastar saliva; hablar inútilmente ③consumir mucho: 这个锅炉～煤。Esta caldera consume (come) mucho carbón. / 孩子们穿鞋很～。Los niños devoran el calzado. ④<姓> Fei

费边主义 fèibiān zhǔyì fabianismo

费工 fèigōng requerir mucho trabajo: 这种房子抗震性能好，又不太～。Este tipo de casas resiste bien el terremoto y, además, no es difícil de construir.

费工夫 fèi gōngfu costar tiempo; llevar tiempo: 这种牙雕很～。Esa especie de escultura en marfil requiere mucho tiempo. / 我费了半天功夫画这幅画。Hacer este dibujo me ha costado medio día.

费解 fèijiě difícil de entender; obscuro; ininteligible; enigmático: 这段文章实在～。Este párrafo es realmente difícil de entender. / 他说的话令人～。Ha dicho unas palabras enigmáticas.

费尽心机 fèijìn xīnjī calentarse (devanarse) los sesos; descabezarse; calabacearse

费劲 fèijìn costar trabajo; costar; hacérsele a alguien cuesta arriba; hacer sudar; ser arduo: 白～ hacer esfuerzos baldíos; dar voces al viento; arar en el mar; echar agua en el mar; gastar pólvora en selvas / 这件事很～。La empresa es muy ardua. / 他上楼梯很～。Le cuesta mucho trabajo subir las escaleras. / 他看英文参考书不～。Puede leer sin dificultad libros de referencia en inglés.

费力 fèilì costar trabajo; costar; hacérsele a alguien cuesta arriba; hacer sudar; ser arduo: ～的活儿 un trabajo penoso; hueso / ～不讨好 hacer una tarea ardua pero ingrata.

费难 fèinán 见"费事" fèishì

费钱 fèiqián costar mucho dinero; ser costoso: 修这样的水电站不很～。No es cara la construcción de estaciones hidroeléctricas de este tipo.

费神 fèishén <套> tomarse la molestia (el trabajo) de (hacer algo): 这篇稿子您～看看。Le rogamos se tome usted la molestia de revisar este artículo.

费时 fèishí costar tiempo; requerir mucho tiempo

费事 fèishì exigir o requerir mucho trabajo; tomarse mucha molestia de: 别为我们做饭了，太～了。——一点儿也不～。No te molestes en hacer la comida para nosotros. — No, de ninguna manera. / 这工作很～。Este trabajo exige mucho tiempo y esfuerzo.

费心 fèixīn ①prestar mucha atención; tomarse la molestia (el trabajo) de: 她为这些孩子可费了不少心。Ella dedicaba mucha atención a estos niños. ②<套> se tome la molestia (el trabajo) de (hacer algo): 您不必为我～。No se moleste usted por mí. / ～把这封信寄出去。Haga el favor de enviar esta carta.

费用 fèiyòng gastos: 一般～ gastos generales / 生活～ costo de la vida; gastos de manutención (mantenimiento)

剕(䠊)

fèi amputación de un pie (un castigo en la antigua China) 参见"五刑" wǔxíng

痱(疿)

fèi

痱子 fèizi <医> sudamina ◇ ～粉 polvo para sudamina

镄

fèi <化> fermio (Fm)

fēn

分

fēn ①dividir; separar; partir: 对半～ partir por la mitad; en dos partes iguales / 一年～四季。El año se divide en cuatro estaciones. / 难舍难～ no poder aguantar una separación mutua / ～阶段实行 llevar a cabo por etapas / 按大小把苹果～成等级 clasificar las manzanas por tamaño / 我们～成三组。Nos dividimos en tres grupos. / ～组讨论 discutir en grupos / 这药每天～三次吃。Esta medicina se toma tres veces al día. / 这笔遗产～成五份。La herencia se repartió en cinco partes. ②distribuir; repartir; asignar: 平～ repartir en partes iguales / ～田地distribuir tierras / 把这个任务～给我们排吧。Asignen la tarea a nuestro pelotón. ③distinguir; discernir; diferenciar: 是非不～ no discernir lo justo de lo erróneo / 不～男女老少 sin distinción de sexo ni edad ④sucursal; filial: ～公司 sucursal de una empresa; empresa filial / ～校 hijuela de una universidad; filial de una escuela; filial de un centro docente / 新华社上海～社 sucursal en Shanghai de la Agencia de Noticias Xinhua ⑤fracción: 四～之三 tres cuartos; tres cuartas partes / 二分之一 un medio ⑥una décima parte: 七～成绩，三～错误 tener un setenta por ciento de éxito y un treinta por ciento de error / 有十～把握 con toda seguridad; tener mucha seguridad ⑦*fen*, unidad de longitud (=1/3 de centímetro): 四尺零八～ cuatro *chi* y ocho *fen* ⑧*fen*, unidad de área (= 66,667 metros cuadrados): 三亩五～地 tres *mu* y cinco *fen* de tierra ⑨*fen*, unidad de peso (= 1/2 de gramo) ⑩*fen*, unidad fraccionaria de la moneda china (=1/100 de un *yuan* o 1/10 de un *jiao*): 七元一角五～ siete *yuan* y quince *fen* ⑪minuto (1/60 de una hora): 这部电影要演两小时十～。Esta película dura dos horas y diez minutos. / 六点二十～起床 levantarse a las seis y veinte ⑫minuto (1/60 de grado): 东经 116 度 15 ～ 116 grados y quince minutos (116°15′) de longitud Este / 成 36 度 30 ～角 formar un ángulo de treinta y seis grados y treinta minutos (36°30′) / 有三～热度 tener tres décimas de fiebre ⑬punto: 发球连得三～ ganar tres puntos sucesivos de saque / 领先两～ tomar la delantera a los dos puntos ⑭[指利率]: 月利一～ 1% de interés mensual; un interés mensual del uno por ciento / 年利一～ 10% de interés anual

另见 fèn

分贝 fēnbèi <物> decibel; decibelio ◇ ～计 decibelímetro

分崩离析 fēnbēng-líxī desintegrarse; desmoronarse; hundirse; venirse abajo

分辨 fēnbiàn ①distinguir; discernir; diferenciar: ～真假 distinguir lo verdadero de lo falso / 在这支劳动大军中，很难～谁是干部，谁是农民群众。En este gran ejército de trabajo es muy difícil discernir quiénes son cuadros dirigentes y quiénes son campesinos comunes. ②<物> resolución ◇ ～率<物> poder de resolución

分辩 fēnbiàn defenderse; justificarse: 不容～ no dejar a alguien dar explicaciones; no permitirle justificarse

分别 fēnbié ①separarse: 他们～不久又见面了。Ellos vuelven a verse después de una corta separación. ②distinguir; discernir; diferenciar: ～善恶 discernir el bien del mal / ～轻重缓急 dar prioridad a lo que es urgente e importante; jerarquizar las prioridades; diferenciar lo importante de lo menos importante y lo urgente de lo menos urgente; hacer las cosas por orden de importancia y urgencia ③diferencia: 两者之间没有任何～。No hay ninguna diferencia entre los dos. ④respectivamente; separadamente: 他们～代表本国政府在协定上签了字。Ellos firmaron el acuerdo en nombre de sus respectivos gobiernos. / 你还是～和他们谈谈的好。Será mejor que les hables individualmente. / 县委干部～到基层参加劳动。Los cuadros del Comité Distrital del Partido van a diversas entidades básicas a participar en el trabajo manual.

分兵 fēnbīng enviar tropas en diversas direcciones; dividir

las fuerzas: ～把守 dividir las fuerzas para defenderse

分布 fēnbù distribuirse; dispersarse; esparcirse; diseminarse: 彝族主要～在云南、四川、贵州三省。La nacionalidad yi se distribuye principalmente en las provincias Yunnan, Sichuan y Guizhou. / 气象站～在广阔的平原和山区。Las estaciones meteorológicas están esparcidas en vastas llanuras y regiones montañosas. / 我国石油资源～范围很广。Los recursos petrolíferos están dispersos extensamente en nuestro país.

分册 fēncè tomo: 第二～ el segundo tomo

分杈 fēnchà 〈农〉①bifurcarse (un árbol, etc) ②rama

分词 fēncí 〈语〉 participio: 现在～ participio activo (de presente) / 过去～ participio pasivo (de pretérito)

分爨 fēncuàn 〈书〉 cocinar por separado — dividir el patrimonio familiar entre los hermanos

分寸 fēncun límites adecuados para dichos o acciones; discreción: 他的话很有～。Estuvieron en su lugar sus palabras. / 不知～ carecer de discreción

分担 fēndān asumir una parte de (la responsabilidad, trabajo, etc.); compartir: ～责任 compartir la responsabilidad / ～费用 sufragar una parte de los gastos / ～痛苦 acompañarle a alguien en su dolor

分导导弹 fēndǎodǎodàn submisil

分道 fēndào 〈体〉 calle (de atletismo); pista: 第一～ la primera calle

分道扬镳 fēndào yángbiāo emprender un camino diferente; marchar en diferentes pistas; ir cada cual por su camino

分等 fēnděng clasificar; graduar: 产品按质～。Los productos se clasifican según la calidad.

分度 fēndù grado (de un instrumento de medición)

分队 fēnduì 〈军〉 una unidad de tropa correspondiente al pelotón o escuadra; destacamento

分而治之 fēn ér zhì zhī dividir para gobernar por separado; "divide y vencerás"

分发 fēnfā distribuir; repartir: ～信件 distribuir la correspondencia; repartir el correo / 给优胜者～奖品 repartir los premios a los ganadores

分肥 fēnféi repartir las ganancias mal adquiridas

分封制 fēnfēngzhì sistema de enfeudación (de la dinastía Zhou del Oeste, 1100—771 a. de J. C., invistiendo a la nobleza con el título hereditario, territorios y siervos)

分赴 fēnfù ir a diferentes destinos: ～各个战场 ir a varios frentes de combate / ～不同的工作岗位 ir a diferentes puestos

分付 fēnfù 见"吩咐" fēnfù

分割 fēngē cortar; dividir; partir; escindir: ～领土 desintegrar un territorio / ～歼灭入侵之敌 cortar las fuerzas invasoras y aniquilarlas / 民主和集中这两个方面，任何时候都不能～开。La democracia y la concentración no pueden separarse en ninguna ocasión. / 台湾是中国领土不可～的一部分。Taiwan es parte inalienable del territorio de China.

分隔 fēngé separar; dividir: 把一间房～成两间 dividir una habitación en dos

分工 fēngōng dividir el trabajo: ～合作 cooperar mediante (con) una adecuada división del trabajo / ～负责 dividir el trabajo y la responsabilidad / 社会～ división social del trabajo / 党政～ delimitación de funciones entre el Partido y el gobierno

分管 fēnguǎn asignar a alguien la responsabilidad personal de; encomendarle un cargo determinado: ～妇女工作 estar encargado de los asuntos relacionados con las mujeres

分规 fēnguī 见"分线规" fēnxiànguī

分光计 fēnguāngjì 〈物〉 espectrómetro

分光镜 fēnguāngjìng 〈物〉 espectroscopio

分行 fēnháng sucursal (de un banco); banco filial: 国内～ sucursal en el país / 国外～ sucursal de ultramar

分毫 fēnháo cantidad mínima; nonada: 不差～ sin el menor error; exactísimo

分号 fēnhào ①〈语〉 punto y coma (;) ②sucursal; filial

分红 fēnhóng distribuir las ganancias; repartir el dividendo activo

分洪 fēnhóng desviación de la crecida ◇ ～工程 obra para desviar inundaciones / ～区 región para desviación de la crecida / ～闸 compuerta de desviación

分户账 fēnhùzhàng libro mayor

分化 fēnhuà ①desintegrar; disgregar; dividir: 两极～ polarización / 阶级～ diferenciación de clases / ～敌军 desintegrar a las tropas enemigas / ～瓦解 desintegrar; dividir y desmoralizar / 随着私有制的产生，人类便～为阶级。Con la aparición de la propiedad privada, la humanidad se dividió en clases. / 把一部分人从敌人营垒中～出来 desligar un número de personas del campo enemigo ②〈生〉 diferenciación

分会 fēnhuì sucursal (de una sociedad, comisión, asociación)

分机 fēnjī extensión (del teléfono): 请接三十三号～。Póngame con (Comuníqueme) la extensión № 33.

分级 fēnjí graduar; clasificar: 把苹果按大小～ clasificar las manzanas por su tamaño / ～管理 administración a diferentes niveles

分家 fēnjiā dividir el patrimonio familiar y vivir aparte

分解 fēnjiě ①descomponer; resolver: 把水～成氢和氧 descomponer el agua en hidrógeno y oxígeno / 因数～〈数〉 reducir (un número) a sus factores ②[章回小说用语] recontar; revelar: 欲知后事如何，且听下回～。Si tiene deseos de saber qué sucederá después de eso, véase el siguiente capítulo. ◇ ～代谢〈生化〉 catabolismo / ～热〈物、化〉 calor de descomposición / ～图 vista en despiece / ～蒸馏〈化〉 destilación destructiva

分界 fēnjiè ①delimitar; demarcar; limitar: 这两个县以运河～。Estos dos distritos están demarcados por el canal. 或 Los dos distritos tienen el canal como su límite común/. 西班牙和法国沿比利牛斯山脉～。España limita con Francia por los montes Pirineos. ②见"分界线" fēnjièxiàn

分界线 fēnjièxiàn límite; línea divisoria; línea de demarcación: 军事～ línea divisoria militar; línea de demarcación militar

分进合击 fēnjìn-héjī 〈军〉 ataque convergente

分居 fēnjū ①vivir separados (los miembros de una familia); separarse: 他们～两处。Ellos viven separados en dos lugares. / 他已经和他妻子～了。Está separado de su mujer. ②〈法〉 separación: 夫妻～ separación conyugal

分句 fēnjù 〈语〉 componente de una oración compuesta; oración (subordinada o principal)

分开 fēnkāi separar; dividir: 我们～已经三年了。Hace tres años que nos separamos. / 这两个问题咱们～来谈。Vamos a discutir estos dos problemas separadamente. / 一个国家的经济上独立与政治上的独立是分不开的。No se puede desligar la independencia económica de la (independencia) política de un país.

分类 fēnlèi clasificar; agrupar: 把资料～ clasificar los datos ◇ ～程序〈计〉 clasificación/ ～法 clasificación / ～索引 índice por clasificación / ～帐 libro mayor

分类学 fēnlèixué taxonomía; sistemática: 植物～ taxonomía botánica / 动物～ taxonomía zoológica; zootaxia

分厘卡 fēnlíkǎ calibrador micrométrico

分离 fēnlí ①separar; disociar; desunir; disgregar; desprender: 理论和实践是不可～的。La teoría es inseparable de la práctica. / 从空气中把氮～出来 separar el nitrógeno del aire / ～病毒 aislar virus ②separarse: ～了多年的姐妹又重逢了。Las hermanas separadas durante largo tiempo volvieron a encontrarse. ◇ ～器〈电子〉 separador; 〈机〉 analizador; 〈化工〉 deshidratador

分理处 fēnlǐchù 〈经〉 pequeña sucursal local (de un banco)

分力 fēnlì 〈物〉 componente de (fuerza)

分列式 fēnlièshì 〈军〉 desfile

分裂 fēnliè ①escindir(se); dividir(se); fragmentar(se); de-

sunir(se): ～国家 dividir el país / ～工会 desintegrar un sindicato / 制造～ crear una escisión / 这些人已从反动营垒～出来，加入革命行列的。Estas personas se desprendieron del campo reaccionario para tomar parte en las filas revolucionarias. / 那个党～了。Aquel partido se ha escindido. ②〈生〉〈物〉 fisión: 细胞～ división de una célula / 核～ fisión nuclear / ～生殖 fisiparidad ③〈心〉 disociación ◇ ～主义 escisionismo / ～主义分子 escisionista / ～主义路线 línea escisionista

分馏 fēnliú destilación fraccionada: ～石油 fraccionar petróleo ◇ ～塔 columna de fraccionamiento / ～柱〈化工〉 deflegmador

分路 fēnlù ①por rutas separadas, en diversas direcciones: ～前进 avanzar por rutas separadas / ～出击 atacar en diversas direcciones ②〈电〉 (en) derivación

分玛 fēnmǎ 〈化〉 demal

分袂 fēnmèi 〈书〉 despedirse uno del otro; separarse

分门别类 fēnmén-biélèi poner en diferentes categorías; clasificar

分米 fēnmǐ decímetro

分米波 fēnmǐbō onda decimétrica

分泌 fēnmì 〈生〉 secretar; segregar: ～胃液 secretar el jugo gástrico / ～唾液 salivar / 蜗牛～粘液。Los caracoles segregan baba. / 肝是～胆汁的器官。El hígado es el aparato secretor de la bilis. / 唾液～ secreción salivar / ～过多 hipersecreción ◇ ～素〈生〉 secretina / ～物 secreción / ～腺 glándula secretora

分娩 fēnmiǎn dar a luz; parir; alumbrar: 正在～ estar de parto ◇ ～阵痛 dolores del parto

分秒必争 fēn-miǎo bì zhēng aprovechar cada minuto y cada segundo

分明 fēnmíng ①claro; evidente; manifiesto; bien distinto: 爱憎～ trazar una clara línea entre lo que se debe amar y lo que se debe odiar; tener alguien definido lo que ama y lo que odia / 赏罚～。Tanto las recompensas como las sanciones corresponden a quienes las merezcan. / 这件事情是非～，不容争辩。El bien y el mal del asunto quedan perfectamente definidos y no se admite ninguna discusión. ②claramente; evidentemente; manifiestamente; que salta a los ojos: ～是强盗，却要装圣贤。Es a ojos vistas un bandido, pero pretende disfrazarse de santo.

分母 fēnmǔ 〈数〉 denominador: 公～ común denominador

分奈 fēnnài 〈电〉 decinéper

分蘖 fēnniè 〈农〉 retoñar a flor de tierra; matear: 有效～ el matear efectivo

分派 fēnpài ①distribuir; asignar; destinar: 给大家～工作 asignar trabajos a todos / ～他到一个重要的岗位上去。Le han destinado a él a un puesto de mucha responsabilidad ②prorratear

分配 fēnpèi ①distribuir; repartir: ～土地 distribuir tierras / ～住房 asignar viviendas / ～粮食 racionar los víveres / 社会主义的～原则 principio socialista de distribución ②asignar; destinar: 服从组织～ aceptar alguien el trabajo que le asigna la organización / 她被～到卫生院工作。Ella fue destinada a la clínica. ③〈经〉 distribución: 再～ redistribución / ～不公 distribución irracional de ingresos ◇ ～律〈数〉 ley de distribución / ～制度 sistema de distribución

分批 fēnpī por grupos; por turno: ～进入 entrar por grupos / ～轮流参加训练班 participar en cursos de preparación por grupos y turnos

分期 fēnqī por etapas: ～实行 llevar a cabo por etapas / ～分批 por etapas y grupos ◇ ～付款 pagar (pago) a plazos; comprar (compra) a plazos

分歧 fēnqí divergencia; diferencia; discrepancia; disensión: 意见～ divergencia de opiniones / 原则～ divergencia en principio / 制造～ crear disenciones; sembrar la discordia / 消除～ liquidar (resolver) las diferencias; allanar las divergencias / 在这个问题上我们的看法有～。En esta cuestión nuestras opiniones son diferentes. 或 Divergen nuestras opiniones acerca de esta cuestión.

分清 fēnqīng distinguir; descernir; hacer una clara distinción: ～界限 trazar una clara línea de demarcación / ～是非 distinguir entre lo justo y lo erróneo; establecer una distinción entre lo justo y lo erróneo / ～敌我 hacer una clara distinción entre el enemigo y nosotros mismos / ～两类不同性质的矛盾 discernir los dos tipos de contradicciones de diferente naturaleza

分群 fēnqún constituir las abejas un nuevo enjambre; enjambrar

分润 fēnrùn compartir las ganancias

分散 fēnsàn ①dispersar; esparcir; diseminar; desconcentrar; descentralizar: ～兵力 distribuir (dispersar) las tropas / ～精力 dispersar sus esfuerzos / ～注意力 distraer la atención de alguien / ～经营 descentralizar la administración / ～行动 actuar en forma dispersa / 他的朋友～在全国各地。Sus amigos andan desperdigados por todo el país. / 战士们～在树林中。Los soldados se diseminaron entre los árboles. ②distribuir; repartir: ～传单 distribuir hojas volantes ◇ ～主义 descentralismo

分散染料 fēnsàn rǎnliào 〈材〉 tinte disperso

分色 fēnsè 〈印〉 selección de color

分身 fēnshēn sacar tiempo del trabajo principal para atender algo más: 他实在太忙，无法～。El estaba realmente demasiado ocupado para atender algo más

分神 fēnshén prestar cierta atención: 请～照顾一下这孩子。Haga el favor de cuidar un poco a este niño.

分时 fēn shí 〈计〉 tiempo compartido

分手 fēnshǒu despedirse uno del otro; separarse: 我们是在车站～的。Nos despedimos en la estación.

分数 fēnshù ①〈数〉 fracción: 真(假)～ fraccón propia (impropia) / 连～ fracción continua ②nota (en un examen): 打～ poner una nota (a un alumno) ◇ ～词 numeral partitivo

分水坝 fēnshuǐbà 〈土〉 presa de desvío

分水槽 fēnshuǐcáo 〈土〉 canal de desvío

分水角 fēnshuǐjiǎo 〈土〉 tajamar

分水岭 fēnshuǐlǐng ①〈地〉 divisoria de aguas; divisoria ②línea de demarcación; línea demarcatoria; línea divisoria: 马克思主义和修正主义的～ línea divisoria entre el marxismo y el revisionismo

分水器 fēnshuǐqì 〈石油〉 tamber de eliminación de agua; trampa de eliminación de agua; recipiente de eliminación de agua

分水闸门 fēnshuǐzhámén 〈水〉 compuerta de bifurcación

分税制 fēnshuìzhì sistema de reparto de los impuestos

分说 fēnshuō [多用于"不容"、"不由"等否定语之后] justificarse; defenderse; dar explicaciones: 不容～ no admitir (permitir) ninguna explicación

分送 fēnsòng repartir; distribuir: ～牛奶 repartir la leche / 把学习材料～给各组 distribuir los materiales de estudio a los grupos

分摊 fēntān repartir (los gastos): ～费用 repartir los gastos / 按比例～ prorratear

分庭抗礼 fēntíng-kànglǐ enfrentarse a alguien como un igual; actuar independiente y desafiante

分头 fēntóu ①separadamente; por separado: 这事咱们～去干吧。Vamos a hacer este trabajo separadamente. / ～访友 visitar alguien a sus amigos por separado ②peinado con raya al lado

分文 fēnwén un céntimo: ～不取 no cobrar ni un céntimo / ～不值 no valer un céntimo; no valer un comino; (no) importar un bledo / 身无～ estar sin blanca; no tener un cuarto; estar limpio

分析 fēnxī analizar: ～问题 analizar el problema / ～国际形势 hacer el análisis de la situación internacional / 化学～ análisis químico / 定量～〈化〉 análisis cuanti-

tativo / 定性～ análisis cualitativo / 语法～ 〈语〉 análisis gramatical ◇ ～化学 química analítica / ～力学 〈力〉 mecánica analítica / ～器 〈电〉 resolucionador / ～心理学 psicología analítica / ～语 〈语〉 lengua analítica / ～员〈计〉 analista / ～蒸馏 destilación analítica

分线 fēnxiàn 〈计〉 *bifurcación*

分线规 fēnxiànguī divisor; compás de punta seca (fija)

分享 fēnxiǎng compartir; participar de: ～胜利的喜悦 participar en el regocijo de la victoria

分相 fēnxiàng 〈电〉 fase partida ◇ ～电动机 motor de fase partida / ～器 divisor de fase

分销店 fēnxiāodiàn tienda para venta al por menor

分晓 fēnxiǎo ①resultado; consecuencia; solución: 此事明天就见～。Se sabrá el resultado del asunto mañana. ②ver o comprender claramente: 问过～ preguntar para ir al fondo del asunto ③[多用于否定形式] razón: 没～的话 palabras irrazonables

分心 fēnxīn distraerse; estar distraído; desviar la atención: 他学习起来,什么事也不能使他～。Nada distrae su atención cuando estudia.

分选 fēnxuǎn ①〈工〉 clasificación de tamaño ②〈矿〉 separación ◇ ～机 〈工〉 separador

分压力 fēnyālì 〈物〉 presión parcial

分压器 fēnyāqì 〈电〉 divisor de tensión

分野 fēnyě límite; línea divisoria: 现代史和近代史的～ la línea divisoria entre la historia contemporánea y la moderna

分音 fēnyīn 〈声学〉 parcial; tono parcial

分音符 fēnyīnfú 〈语〉 diéresis; crema

分阴 fēnyīn un instante: 惜～ no malgastar un momento

分忧 fēnyōu compartir las preocupaciones con alguien; ayudar a alguien a superar dificultades

分赃 fēnzāng compatir (dividir) el botín; repartir los despojos

分张 fēnzhāng 〈书〉 despedirse; separarse

分针 fēnzhēn minutero

分支 fēnzhī ①rama; derivación; ramificación; sucursal; filial: 神经～ ramificación de nervios / 银行的～机构 sucursales de un banco ②〈计〉 bifurcación

分枝 fēnzhī bifurcarse

分子 fēnzǐ ①〈数〉 numerador (de fracción) ②〈物〉 molécula: 克～ molécula gramo ◇ ～病 enfermedad molecular / ～仿生学 biónica molecular / ～光学 óptica molecular / ～构结 estructura molecular / ～量 peso molecular / ～论 teoría molecular / ～溶液 solución molecular / ～筛 tamiz molecular / ～生物学 biología molecular / ～式 fórmula molecular / ～物理学 física molecular / ～遗传学 genética molecular / ～引力 atracción molecular
另见 fènzǐ

分组 fēnzǔ dividir en grupos; distribuirse en grupos: ～讨论 discutir en grupos

芬 fēn olor agradable; perfume; aroma; fragancia

芬芳 fēnfāng ①oloroso; aromático; fragante: ～的花朵 flores aromáticas ②perfume; fragancia: 空气里弥漫着花的～。El aire estaba lleno de la fragancia de las flores.

芬兰 Fēnlán Finlandia ◇ ～人 finlandés / ～语 (idioma) finlandés

吩 fēn

吩咐 fēnfù 〈口〉 mandar; ordenar; disponer: 张大爷～我好生照看小马驹。El abuelo Zhang me mandó cuidar bien del potrillo. / 医生～我卧床休息。El médico me ha ordenado (ha dispuesto) reposo absoluto. / 我完全听从您的～。Estoy enteramente a su disposición. / 您有事尽管～我。Disponga de mí para cuanto guste. 或 Aquí me tiene a su disposición para cuanto guste.

纷 fēn ①confuso; revuelto; desordenado; embrollado ②numeroso; múltiple: 大雪～飞。Nieva a grandes copos. 或 Nieva copiosamnete.

纷繁 fēnfán numeroso y complicado; prolijo: 头绪～ tener muchas cosas que cuidar; ser complicado en extremo / 从～的现象中抓住本质的东西 asir lo esenical de una variedad de fenómenos

纷纷 fēnfēn ①uno tras otro; sucesivamente: ～要求参军 ofrecerse uno tras otro a alistarse como voluntario / ～进入会场 ir entrando sucesivamente en el salón de actos / 世界各地～来电祝贺我国国庆。Los telegramas de congratulación por el Día Nacional de nuestro país llegaban en abundancia de todas partes del mundo. ②numeroso y desordenado: 人们对此事议论～。Esto ha llegado a ser el objeto de discusiones entre la gente. 或 Esto ha provocado murmuraciones entre la gente. / 敌军～逃窜。Las tropas enemigas huyeron a la desbandada.

纷纷扬扬 fēnfēn yángyáng (aplicado a la manera de caer la nieve, las hojas, etc.) en abundancia y en desorden: 鹅毛大雪～。Nieva a grandes copos.

纷华 fēnhuá ①floreciente y espléndido ②glorioso

纷乱 fēnluàn confuso; desordenado; revuelto; caótico: ～的脚步声 pasos precipitados y desordenados / ～的局面 situación caótica / 陷于～ *hundirse en el caos*

纷扰 fēnrǎo confusión; desorden; turbación: 内心的～使他无法入睡。En su interior se sentía tan turbado que no podía conciliar el sueño.

纷纭 fēnyún numeroso y desordenado: 众说～。Hay varias versiones.

纷争 fēnzhēng disputar; reñir: ～不已 disputar sin cesar; disputa interminable / 内部～ contiendas internas

纷至沓来 fēnzhì-tàlái venir muchas cosas muy seguidas; venir en cadena interminable: 坏消息～。Llueven las malas noticias.

氛 fēn atmósfera

氛围 fēnwéi atmósfera: 在欢乐的～中 en una atmósfera de júbilo; en un ambiente de regocijo

酚 fēn 〈化〉 fenol

酚磺酞 fēnhuángtài 〈药〉 fenolsulfonftaleína

酚醛 fēnquán 〈化〉 aldehído fenólico ◇ ～胶合板 〈材〉 laminado fenólico / ～树脂 recina de fenol-formaldehído; baquelita plástico fenótico

酚酞 fēntài 〈化〉 *fenolftaleína* ◇ ～试纸 papel reactivo de fenolftaleína

fén

汾 Fén río en la provincia de Shanxi

汾酒 fénjiǔ licor *fen*, una clase de licor destilado en Fenyang (汾阳) de la provincia de Shanxi

坟(墳) fén tumba; sepulcro; sepultura: 上～ visitar la tumba

坟地 féndì cementerio; camposanto; necrópolis

坟墓 fénmù tumba; sepultura; sepulcro

坟头 féntóu montículo sobre una tumba; túmulo

坟茔 fényíng ①tumba; sepulcro; sepultura ②cementerio; camposanto; necrópolis

焚 fén quemar; prender (hacer) fuego: ～香 quemar incienso / 玩火自～ jugar con fuego y abrasarse (quemarse) uno mismo; el que juega con fuego se quema / ～尸 incinerar un cadáver / 忧心如～ estar *en* ascuas

焚风 fénfēng 〈气〉 foehn; föhn ◇ ～风暴 tempestad foehn / ～云 nube foehn

焚膏继晷 féngāo-jìguǐ estudiar o trabajar día y noche

焚化 fénhuà *incinerar* ◇ ～炉 horno crematorio; incinera-

dor

焚毁 fénhuǐ destruir por un incendio; quemar

焚琴煮鹤 fénqín zhǔhè quemar un instrumento musical de cuerda para cocinar una grulla — destruir cosas agradables

焚烧 fénshāo incendiar; quemar: 起义农民～了地主庄园。Los rebeldes campesinos incendiaron las haciendas de los terratenientes.

焚尸灭迹 fénshī mièjī incinerar el cadáver para destruir las huellas

焚书坑儒 fénshū kēngrú quemar libros y enterrar vivos a los letrados confucianos (por 秦始皇 Qin Shi Huang)

焚香膜拜 fénxiāng mó bài quemar incienso y hacer genuflexiones

棼 fén <书> confuso; enredoso; embrollado; enmarañado

鼢 fén

鼢鼠 fénshǔ ratón ciego (*Myospalax psolurus*)

fěn

粉 fěn ①polvo; harina: 奶～ leche en polvo / 面～ harina de trigo / 爽身～ polvos de talco; talco / 洗衣～ detergente (en polvo) / 漂白～ cloruro de cal (de calcio); polvos de blanqueo (de gas) / 磨成～ moler en polvo; pulverizar ②tallarín o fideo de almidón (fécula) de habichuelas o batatas ③blanco: ～墙 pared blanqueada (encalada) ④rosado: ～色 color de rosa ⑤<方> blanquear; encalar: 墙刚～过。La pared acaba de ser blanqueada.

粉笔 fěnbǐ tiza ◇ ～画 pintura hecha con tizas de colores; dibujo al pastel

粉尘 fěnchén ①polvo ②<采矿> finos de roza

粉刺 fěncì <医> acné

粉翠 fěncuì <工美> jade de Beijing

粉黛 fěndài mujer linda

粉蝶 fěndié <动> mariposa blanca

粉红 fěnhóng color de rosa

粉剂 fěnjì ①<药> polvos ②<农> polvos

粉瘤 fěnliú <医> ateroma

粉末 fěnmò polvo; polvillo; migas ◇ ～冶金 metalurgia de polvos

粉墨登场 fěnmò dēngchǎng ①salir al escenario vestido de punta en blanco ②<贬> subir al escenario político

粉皮 fěnpí gelatina laminada de habichuelas o batatas

粉扑儿 fěnpūr borla (para darse polvos)

粉墙 fěnqiáng ①blanquear una pared (un muro) ②pared blanqueada (encalada)

粉身碎骨 fěnshēn-suìgǔ morir con el cuerpo hecho añicos — dar la vida por lograr alguna meta

粉饰 fěnshì sobredorar (hacer aparecer buena una cosa que no lo es); dorar; encubrir (errores); maquillar; cohonestar: ～独裁统治 maquillar el régimen dictatorial / ～太平 presentar un falso espectáculo de paz y prosperidad

粉刷 fěnshuā ①blanquear; encalar; enjalbegar: ～墙壁 enjalbegar (blanquear) una pared ②<方> jabarrar; enfoscar; enlucir ③<方> mortero; argamasa

粉丝 fěnsī fideo de almidón de habichuelas o batatas

粉碎 fěnsuì ①hecho añicos; hecho trizas: 茶杯掉在地下摔得～。Se ha caído la taza y se ha hecho añicos. / 把纸撕得～ hacer trizas un papel / 把瓶子扔到墙上碰个～ estrellar una botella contra la pared ②hacer polvo; aplastar; desbaratar; quebrantar; deshacer: ～敌人的进攻 aplastar un ataque del enemigo / ～经济封锁 romper el bloqueo económico / ～敌人的阴谋 desbaratar un complot del enemigo

粉碎机 fěnsuìjī trituradora; machacadora

粉碎性骨折 fěnsuìxìng gǔzhé <医> fractura conminuta

粉条 fěntiáo fideos de almidón de habichuelas o batatas

粉线 fěnxiàn cordel de sastre (con polvo blanco o amarillo para trazar líneas en la tela)

fèn

分 fèn ①componente: 盐～ salinidad ②lo que está dentro de su (mi, tu ...) deber o derecho: 本～ su deber (obligación) / 过～ excesivo; demasiado

另见 fēn

分量 fèn'liàng peso: 给足～ dar buen peso / 加重～ dar mayor peso / ～不足 falto de peso / 按～卖 vender al peso / 这个行李袋没多少～,我自己拿。El bolso de viaje no pesa mucho y lo llevo yo mismo. / 掂掂这个问题的～ considerar el significado de la cuestión / 他这话说得很有～。Lo que ha dicho tiene mucha importancia.

分内 fènnèi su obligación (deber): 关心学生是教师的～事。Es un deber de los profesores preocuparse por los estudiantes.

分外 fènwài ①particularmente; extraordinariamente; especailmente: ～高兴 extraodinariamente contento ②trabajo (tarea) extra: 他从来不把帮助别人看作～的事。Nunca ha considerado su ayuda a otros como un trabajo extra.

分子 fènzǐ miembro; elemento: 工人阶级一～ un miembro de la clase obrera / 积极～ activista / 知识～ intelectual / 反动～ elemento reaccionario; reaccionario

另见 fēnzǐ

份(分) fèn ① parte; fracción; porción: 股～ acción; participación / 已把遗产分成四～。De la herencia se han hecho cuatro lotes. / 我把我那一～让给你。Yo te cedo mi porción. / 为建设祖国出一～力 hacer (poner) alguien de su parte en la construcción de la patria; aportar alguien su grano de arena a la construción de la patria ②<量>: 一～儿礼 un regalo / 一～《人民日报》 un ejemplar de *Renmin Ribao* (Diario del Pueblo) / 一式三～ por triplicado / 复写三～ hacer tres copias con papel carbón / 共两～,每～都用汉语和西语写成,两种文本具有同等效力。Hechos por duplicado, en lenguas china y española, ambos textos son igualmente válidos.

份额 fèn'é parte; fracción; porción

份儿饭 fènrfàn cubierto

份子 fènzǐ escote (cuota) que paga cada uno en un pago hecho escotando: 凑～ comprar a escote (un regalo); comprar a prorrateo

奋(奮) fèn ①esforzarse; actuar vigorosamente; animarse: 振～ animarse; estimularse; entusiasmarse ②levantar; alzar; agitar: ～臂高呼 levantar alguien su mano y dar un grito fuerte; gritar alzando sus brazos

奋不顾身 fèn bù gù shēn lanzarse adelante sin preocuparse por la vida; no vacilar en arriesgar su vida: 他～冲入火中抢救孩子。Desafiando el riesgo personal se lanzó a las llamas para salvar a los niños.

奋斗 fèndòu luchar por; combatir por; hacer esfuerzos por: ～目标 objetivo de una lucha / 为建设一个伟大的社会主义国家而～ luchar (bregar) por construir un gran país socialista / 他为正义～终身。Pasó su vida combatiendo por la justicia.

奋发 fènfā esforzarse; animarse; entusiasmarse

奋发图强 fènfā túqiáng luchar con toda decisión por la prosperidad de la patria; hacer ingentes y tenaces esfuerzos en bien de la prosperidad de la patria: 自力更生、～的精神 el espíritu de luchar con decisión por la prosperidad de la patria apoyándose en sus propias fuerzas

奋力 fènlì hacer alguien cuanto está a su alcance; no escatimar esfuerzos: 骑兵战士冲入敌群,～砍杀。Los solda-

dos de caballería cargaron contra la filas enemigas dando furiosos sablazos.
奋勉 fènmiǎn hacer un determinado esfuerzo; esforzarse; animarse
奋起 fènqǐ levantarse con vigor y valor; lanzarse: ～进攻 lanzarse al ataque / ～抗击 levantarse en resistencia / ～抗敌 levantarse (alzarse) contra el enemigo / ～自卫 levantarse en defensa propia / ～直追 hacer alguien todo lo que pueda para dar alcance a
奋勇 fènyǒng armarse de valor; animarse: ～前进 avanzar valientemente
奋战 fènzhàn luchar valientemente: ～到底 combatir hasta el fin / ～七天 luchar siete días sucesivos; trabajar siete días sin cesar / 经过三个月的～。他们超额完成今年的计划。En tres meses de dura lucha han sobrepasado los planes del presente año.

忿 fèn 见"愤" fèn

粪(糞) fèn ①excremento; heces; estiércol; boñiga; mierda; deposición; defecación: 猪～ estiércol porcino ②〈书〉 estercolar: ～田 estercolar la tierra; abonar la tierra ③〈书〉 barrer; limpiar: ～除 barrer; limpiar
粪便 fènbiàn excremento y orina; estiércol ◇ ～检查 reconocimiento del excremento; análisis de materias fecales / ～恐怖〈心〉 coprofobia / ～学 escatología
粪车 fènchē carro del estiércol
粪池 fènchí pozo negro; letrina
粪胆素 fèndǎnsù 〈生化〉 estercobilina
粪堆 fènduī estercolero; estercolar; muladar
粪肥 fènféi estiécol (utilizado como abono)
粪管 fènguǎn 〈土〉 bajante
粪箕子 fènjīzi recogedor de estiércol
粪坑 fènkēng pozo negro; letrina
粪筐 fènkuāng ①canasta de estiércol ②见"粪箕子" fènjīzi
粪门 fènmén 〈口〉 ano
粪石 fènshí 〈医〉 estercolito
粪桶 fèntǒng cubo de estiércol
粪土 fèntǔ excremento y tierra; porquería: 视为～ mirarlo como una porquería
粪甾醇 fèngzāichún 〈生化〉 coprosterol

愤 fèn indignación; cólera; ira: 公～ indignación pública / ～然离去 salir airado
愤愤不平 fènfèn bùpíng estar (sentirse) indignado; estar resentido
愤恨 fènhèn aborrecer; detestar; indignarse
愤激 fènjī excitado e indignado; irritado
愤慨 fènkǎi (noble) indignación: 表示～ expresar alguien su indignación
愤懑 fènmèn 〈书〉 deprimido y descontento; resentido
愤怒 fènnù indignación; cólera; ira; rabia; furor: ～抗议 levantar airadas protestas / 激起广大群众极大的～ provocar una inmensa furia de las amplias masas populares / ～的烈火在胸中燃烧 arder de indignación; estar furioso; estar alguien que rabia
愤然 fènrán airado; indignado
愤世嫉俗 fènshì-jísú detestar el mundo y sus costumbres; ser misántropo

鲼 fèn águila

fēng

丰(豐) fēng ①abundante; en abundancia; copioso: ～收 cosecha abundante ②grande: ～功伟绩 grandiosas hazañas; magníficas contribuciones ③guapo; elegante; gallardo; hermoso; majo ④〈姓〉 Feng
丰碑 fēngbēi ①monumento ②obra monumental; monumento: 这部著作不愧为中国新文化运动的～。Esta es una obra monumental digna del nuevo movimiento cultural de China.
丰采 fēngcǎi 见"风采" fēngcǎi
丰产 fēngchǎn alto rendimiento; cosecha abundante: ～田 terreno de alto rendimiento / ～经验 experiencias de obtener elevadas cosechas
丰登 fēndēng cosecha abundante: 五谷～ cosecha abundante de cereales
丰度 fēngdù 〈物〉 abundancia ◇ ～比 〈物〉 abundancia relativa
丰富 fēngfù ①rico; abundante; copioso; fecundo; opulento: 资源～ ser rico en recursos naturales; tener cuantiosos recursos naturales / 我国石油十分～。En nuestro país rebosa el petróleo. / 经验～ tener ricas experiencias / 有～的资料 con una gran copia de datos / 内容～的报告 un discurso sustancioso ②enriquecer: ～自己的生活经验 enriquecer alguien sus experiencias de vida
丰富多彩 fēngfù duōcǎi rico y variado: ～的文娱活动 actividades recreativas en sus más variadas y vivas formas / 演出了～的节目 presentar un programa variado e interesante / ～的传统出口商品 una rica colección de productos tradicionales de exportación
丰功伟绩 fēnggōng-wěijī grandiosas hazañas; magníficas contribuciones: 为祖国的解放事业立下～ hacer grandes contribuciones a la liberación de la patria
丰厚 fēnghòu ①copioso y grueso: 绒毛～ pelo copioso y grueso ②rico y generoso: ～的礼品 regalos espléndidos (generosos)
丰满 fēngmǎn ①abundante; copioso: 粮仓～。Los graneros están repletos de cereales. ②lleno; opulento; bien desarrollado: ～的脸盘儿 cara llena / 羽毛～ con todas sus plumas; en estado de plena madurez / 一位体形～的妇女 una mujer de opulentas formas
丰茂 fēngmào lujuriante; exuberante
丰美 fēngměi abundante y bueno; exuberante: 水草～ pasto exuberante
丰年 fēngnián año de buena cosecha; buen año: 瑞雪兆～。Año de nieves, año de bienes.
丰沛 fēngpèi abundante; capioso: 雨水～。Hay abundante lluvia.
丰饶 fēngráo rico y fértil: ～的地区 una región fértil
丰润 fēngrùn lleno y reluciente; frescote
丰盛 fēngshèng rico; abundante; suntuoso: ～的酒席 un banquete opíparo / ～的饭菜 comida copiosa (espléndida)
丰收 fēngshōu cosecha abundante; rica cosecha; pingüe cosecha: 棉花获得～ lograr una óptima cosecha de algodón / 连年～ obtener ricas cosechas en años consecutivos / ～在望。La buena cosecha nos espera. 或 Los campos prometen buena cosecha.
丰硕 fēngshuò abundante; cuantioso y apreciable; rico: 取得～的成果 obtener óptimos frutos; tener grandes éxitos
丰衣足食 fēngyī-zúshí tener suficientes ropa y alimento; proveerse de ropa y alimentos suficientes; estar bien alimentado y bien vestido: 过着～的生活 llevar una vida cómoda
丰盈 fēngyíng ①tener formas opulentas ②rico; abundante
丰腴 fēngyú 见"丰盈" fēngyíng
丰裕 fēngyù en abundancia: 生活～ nadar (vivir) en la abundancia
丰韵 fēngyùn 见"风韵" fēngyùn
丰姿 fēngzī 见"风姿" fēngzī
丰足 fēngzú abundante; repleto: 衣食～ tener abundancia de ropa y alimentos

风(風) fēng ①viento: 西～ viento del oeste / 顺～ viento en popa / 穿堂～ viento colado / 多～的季节 esta-

ción ventosa / 刮大～。Hace mucho viento. / ～里来,雨里去 venir contra el viento e ir bajo la lluvia; llevar alguien a cabo su tarea desafiando el viento y la lluvia ②poner a secar o airear: ～干 secado por aire / ～栗 castaña pilonga ③aventar: 晒干～净 secado al sol y bien aventado ④uso; práctica; costumbre: 移～易俗 hacer cambiar los usos y costumbres atrasados; modificar las costumbres y hábitos viejos / 纠正不正之～ rectificar las prácticas malsanas / 大兴调查研究之～ promover con toda energía la realización de investigaciones y estudios ⑤estilo: 文～ estilo literario / 党～ estilo de trabajo del Partido ⑥espectáculo; vista: ～景 paisaje; vista ⑦noticia; información: 走～ filtrarse la noticia / 闻～而动 entrar inmediatamente en acción al enterarse de algo ⑧baladas (una parte del *Libro de las Odas* «诗经»): 采～ recoger baladas

风暴 fēngbào ①tempestad; tormenta; temporal; borrasca: 海上～ tempestad en el mar; temporal / 遇到～ sorprenderle a alguien la tormenta / 起～ desencadenarse una tempestad ②acontecimiento de gran envergadura; tempestad; tormenta: 革命～ tempestad revolucionaria ◇ 〈气〉 ～警报 aviso de tempestad / ～警报信号 indicador de aviso de tempestad / ～眼 ojo de la tempestad / ～中心 centro de la tormenta

风泵 fēngbèng ①bomba de aire ②compresor de aire

风痹 fēngbì 〈中医〉 artritis reumática

风标 fēngbiāo veleta

风波 fēngbō disturbio; tumulto; caramillo: 引起一场～ armar (levantar) un caramillo / ～迭起 provocarse repetidamente disturbios / 平地起～ armarse la gorda repentinamente / 看来这场～已经过去。Parece que ya ha pasado la tormenta.

风采 fēngcǎi 〈书〉 porte elegante; modales garbosos

风餐露宿 fēngcān-lùsù comer al viento y dormir a campo raso — pasar penalidades del viaje o del trabajo en el campo

风潮 fēngcháo agitación; revuelta; disturbio: 闹～ hacer agitación (por una reforma, etc.)

风车 fēngchē ①molino de viento ②aventadora; máquina aventadora ③molinillo; molinete (juguete)

风尘 fēngchén ①fatigas del viaje: 满面～ tener cara de cansancio (después de un largo viaje) ②sociedad inestable; vagabundeo: 沦落～ verse forzada a ejercer la prostitución ③caos causado por la guerra; caos bélico

风尘仆仆 fēngchén púpú pasar penalidades de un largo viaje; estar cansado (fatigado) del viaje

风成岩 fēngchéngyán 〈地〉 eolianita

风驰电掣 fēngchí-diànchè rápido como el viento y veloz como un relámpago: 汽车～般地驶过。El coche pasó veloz como un rayo (como un relámpago).

风传 fēngchuán rumor; habladuría; chisme

风吹草动 fēngchuī-cǎodòng moverse la hierba al soplo del viento — un indicio de disturbio o revuelta: 不要一有～,就惊慌失措。No hay que caer en el pánico con el mero susurro del viento entre el follaje.

风挡 fēngdǎng 〈汽车〉 parabrisas

风锤 fēngchuí martillo neumático

风刀霜剑 fēngdāo shuāngjiàn viento tan cortante como un cuchillo y escarcha tan fría como una espada — ①con el frío riguroso que hace ②en la adversidad; en la situación adversa

风灯 fēngdēng farol; linterna

风笛 fēngdí 〈乐〉 cornamusa

风动 fēngdòng 〈机〉 neumático: ～工具 herramienta neumática; herramienta de aire comprimido

风洞 fēngdòng 〈航空〉 túnel aerodinámico

风斗 fēndǒu cuchara de viento (protector de papel puesto en la ventana para defenderse del viento y airearse en invierno)

风度 fēngdù ademanes; modales; maneras: ～翩翩 ser airoso; andar con garbo / 有～ tener un porte elegante / 军人～ porte marcial / ～大方 tener modales naturales

风发 fēngfā ①veloz como el viento ②enérgico; vigoroso: 意气～ con pleno entusiasmo; con alto espíritu

风干 fēnggān secar(se) al viento ◇ ～砖坯 〈材〉 adobe

风镐 fēnggǎo 〈机〉 pico neumático

风格 fēnggé estilo; manera: 公而忘私的集体主义～ estilo colectivista de trabajar abnegadamente por intereses públicos / 作家的～ manera (estilo) de un escritor / 一首具有古典～的长诗 un poema de sabor clásico / 这幅画有它自己的～。Este dibujo tiene carácter.

风骨 fēnggǔ ①firmeza de carácter ②vigor de estilo

风光 fēngguāng paisaje; vista; panorama: 北国～ un paisaje típicamente norteño / 好～ un panorama maravilloso

风害 fēnghài daño causado por el vendaval

风寒 fēnghán viento glacial y aire frío; frío: 他受了～,得了病。El cogió frío y cayó enfermo. / 经常洗冷水澡可以抵御～。Si se ducha frecuentemente con agua fría, puede elevar la resistencia al frío.

风和日暖 fēnghé-rìnuǎn sol espléndido y brisa suave; tiempo apacible

风花雪月 fēng-huā-xuě-yuè viento, flores, nieve y luna —se refiere originalmente al tema típico de ciertos tipos de obras literarias feudales y más tarde, a los escritos sosos y sentimentales de las clases en decadencia

风华 fēnghuá 〈书〉 elegancia y talento: ～正茂 en la flor de la vida de alguien; en la flor de la edad de alguien

风化 fēnghuà ①moral y maneras; decencia: 有伤～ una ofensa contra la decencia (la moralidad) ②〈化〉 eflorescencia ②〈地〉 meteorización; clastación; demorfismo

风级 fēngjí 〈气〉 escala para medir la velocidad del viento

风纪 fēngjì conducta y disciplina; disciplina ◇ ～扣 corchete; corchete y corcheta

风井 fēngjǐng 〈矿〉 pozo de ventilación

风景 fēngjǐng paisaje; vista; panorama: 欣赏～ contemplar el paisaje / 以～优美著称 famoso por su belleza del paisaje / 西湖～如画。El lago Oeste es tan hermoso como una pintura. 或 El lago Oeste ofrece un paisaje pintoresco. / 昆明是一座～美丽的城市。Kunming es una ciudad pintoresca. ◇ ～画 paisajismo; paisaje; pintura paisajística / ～画家 paisajista / ～区 lugar pintoresco

风镜 fēngjìng gafas contra el viento; gafas de motorista

风卷残云 fēng juǎn cányún el viento fuerte se lleva las nubes desgajadas — hacer desaparecer de un golpe una cosa

风口 fēngkǒu ①sitio donde hay una corriente de aire: 别站在～上,当心着凉。No permanezcas en la corriente de aire, que te puedes resfriar. ②〈地〉 compuerta del viento ③〈冶〉 tobera; alcribís

风口浪尖 fēngkǒu-làngjiān paraje donde el viento es más fuerte y las olas son más altas; lugar peligroso

风浪 fēnglàng ①viento y olas: ～大,船颠簸得很厉害。Había un mar embravecido (grueso) y el barco balanceaba terriblemente. ②peligro; riesgo: 久经～ estar curtido por el peligro ③〈海〉 ola eólica

风雷 fēngléi viento y trueno; tempestad: 革命的～ tempestad revolucionaria

风力 fēnglì ①fuerza del viento ②energía del viento ◇ ～发电机 dínamo impulsado por el molino de viento / ～发电站 central eléctrica accionada por el viento / ～计 escala de corrección por viento; escala de viento / ～输送机 transportador neumático

风帘 fēnglián 〈矿〉 lona de ventilación

风凉 fēngliáng fresco

风凉话 fēngliánghuà observaciones irresponsables y sarcásticas: 说～ hacer acusaciones irresponsables y gratuitas; hacer comentarios sarcásticos

风铃 fēnglíng campanillas (colgadas en los aleros de un templo o pagoda budista y que suenan meciéndose al soplo del viento)
风流 fēngliú ①distinguido y admirable: ～人物 grandes hombres ②talentoso en letras y despreocupado en el modo de vida: ～才子 sabio talentoso y galante ③disoluto; libertino: ～案件 pleito pasional
风流云散 fēngliú-yúnsàn llevado por el viento y disipado como las nubes — (aplicado a los viejos compañeros) separados y dispersos
风马牛不相及 fēng mǎ-niú bù xiāng jí no tener nada que ver con; no tener ninguna relación mutua
风帽 fēngmào capucha; capuchón: 拉上～ echarse la capucha por la cabeza
风貌 fēngmào ①estilo y fisonomía: 民间艺术的～ estilo y fisonomía del arte folklórico ②panorama; vista; espectáculo: 农村的新～ nuevo panorama del agro
风媒 fēngméi 〈植〉 见"风媒传粉" fēngméi chuánfěn
风媒传粉 fēngméi chuánfěn polinización anemófila
风媒花 fēngméihuā 〈植〉 flor anemófila
风煤气 fēngméiqì 〈材〉 aire de gas
风玫瑰 fēngméiguì 〈气〉见"风图" fēngtú
风玫瑰图 fēng méiguìtú 〈气〉 见"风图" fēngtú
风门 fēngmén 〈矿〉 compuerta de ventilación; puerta de aire
风门子 fēngménzi contrapuerta
风靡 fēngmǐ de moda: ～一时 estar de moda (estar en boga) durante algún tiempo
风鸟 fēngniǎo 〈动〉 ave del Paraíso; manucodiata
风平浪静 fēngpíng-làngjìng el viento amaina y las olas se calman; calmoso y tranquilo: 海上～。Estaba la mar en calma.
风起云涌 fēngqǐ-yúnyǒng desarrollarse con ímpetu; estar en pleno ascenso; estar en plena efervescencia
风气 fēngqì práctica generalizada; atmósfera: 改变社会～ mejorar las costumbres sociales / 开展技术革新已成为一种～。Se ha convertido en una práctica generalizada efectuar innovaciones técnicas.
风琴 fēngqín órgano (instrumento musical): 管～ órgano / 簧～ armonio / 手摇～ organillo; piano de manubrio ◇～手 organista
风情 fēngqíng sentimientos amorosos; expresiones coquetas; requiebros: 卖弄～ hacer coquetería; coquetear; flirtear
风区 fēngqū 〈海〉 área de generación; fetch
风趣 fēngqù humor; gracia; sal: 他是一个很有～的人。Es un hombre muy gracioso. 或 Es un hombre muy ameno. / 她说话很有～。Ella tiene buenos dichos.
风圈 fēngquān halo del sol o de la luna
风骚 fēngsāo ①musa; literatura ②coqueta; frívola
风色 fēngsè ①circunstancia de soplar el viento: ～突然变了。El viento cambia repentinamente de dirección. ②circunstancias; situación; tendencia: 看～办事 obrar según las circunstancias / 善观～ saber percibir los cambios
风沙 fēngshā viento arenoso: 这里春天～很大。Aquí hace mucho viento arenoso en primavera.
风扇 fēngshàn ①abano; abanico colgante (movido por cuerdas) ②ventilador eléctrico ③〈机〉 ventilador
风尚 fēngshàng costumbre (práctica, hábito) reinante: 勤俭节约的新～ nueva práctica de diligencia y economía / 树立新的社会～ promover nuevos hábitos sociales
风声 fēngshēng rumor: 听到～ enterarse de algo / ～很紧。La situación va poniéndose bastante tensa. / 防止走漏～ prevenir la filtración de información
风声鹤唳 fēngshēng-hèlì murmullo de viento y graznidos de grullas — sobresaltarse al menor ruido; vivir constantemente con el alma en vilo
风湿 fēngshī 〈医〉 reumatismo; reúma ◇ ～病患者 reumático / ～热 fiebre reumática
风湿性 fēngshīxìng reumático: ～动脉炎 arteritis reumática / ～肺炎 neumonía reumática / ～关节炎 artritis reumática / ～心脏炎 carditis reumática
风蚀 fēngshí 〈地〉 deflacción ◇ ～作用 erosión eólica
风霜 fēngshuāng viento y escarcha — penalidades de un viaje o de la vida de alguien: 饱经～ curtido por el infortunio; que ha pasado muchas penalidades
风水 fēngshuǐ situación de una casa o de una tumba que se cree tener influencia sobre la fortuna de una familia; geomancia: 看～ practicar la geomancia ◇ ～先生 geomántico
风俗 fēngsú costumbre; uso; tradición; hábito social: 改革～习惯 reformar las costumbres y prácticas tradicionales ◇～画 pintura de género / ～画家 pintor de género
风速 fēngsù velocidad del viento ◇ ～测定法 anemometría / ～计(表) anemómetro / (自记)～计 anemógrafo
风瘫 fēngtān parálisis
风调雨顺 fēngtiáo-yǔshùn viento propicio y lluvia oportuna (para la cosecha); propicias condiciones meteorológicas
风头 fēngtóu dirección en que sopla el viento: 船老大仔细观察～和水势。El barquero observaba atentamente la dirección del viento y la fuerza de la corriente.
风头 fēngtou ①tendencia de un acontecimiento (que afecta a una persona): 避～ esconderse hasta que pase algún peligro ②lucirse; exhibirse; hacer ostentación: 出～ lucirse; exhibirse; hacer ostentación ◇ ～主义 afán de figurar; ostentación
风图 fēngtú 〈气〉 rosa de los vientos
风土 fēngtǔ condiciones naturales y costumbres sociales de un lugar: ～人情 vida y costumbres de la gente del lugar; condiciones y costumbres locales
风土驯化 fēngtǔ xùnhuà 〈农〉 aclimatación
风味 fēngwèi gusto (sabor) especial; color local: 别有～ tener un sabor distintivo / 家乡～ gusto agradable de la comida del país natal de alguien; sabor local ◇ ～菜 comida típicamente local
风闻 fēngwén enterarse a través de rumores; saber algo de (por) oídos
风物 fēngwù paisaje (típico de un lugar)
风险 fēngxiǎn riesgo; aventura: 冒～ arriesgarse; correr (el) peligro; exponerse al riesgo / 经得起各种～ ser capaz de arrostrar toda contingencia / 搞改革就不怕担～。Quien hace la reforma no teme arriesgarse.
风箱 fēngxiāng fuelle: 用～鼓风 afollar
风向 fēngxiàng dirección del viento ◇ ～标 veleta / ～袋 manga de viento; manguito de viento / ～玫瑰图见"风图" / ～图 见"风图" / ～仪 anemoscopio
风信子 fēngxìnzǐ 〈植〉 jacinto; bretaña
风行 fēngxíng estar de moda; estar en boga; ser popular: ～一时 estar de moda durante algún tiempo / ～全国 ser popular en todo el país
风选 fēngxuǎn 〈农〉 seleccionar semillas por el aventamiento (viento) ◇ ～机 aventador; aventadora; máquina aventadora
风压 fēngyā 〈气〉 presión del viento ◇ ～表〈工〉 indicador del tiro
风雅 fēngyǎ ①lo que se refiere a la musa y literatura; musa y literatura ②elegante; refinado: 举止～ tener modales refinados
风言风语 fēng yán-fēng yǔ rumores; chismes; murmuraciones infundadas; palabras calumniosas
风衣 fēngyī gabardina
风雨 fēngyǔ viento y lluvia; los elementos; dificultades y penalidades: ～大作 desatarse una tormenta; llover a cántaros y con mucho viento / 迎着～去战斗 ir al combate desafiando el viento y la lluvia / 经～,见世面 salir al encuentro de la tempestad y afrontar el mundo
风雨飘摇 fēng-yǔ piāoyáo tambaleante en medio de tempestad; precario; al borde de la ruina: 处于～之中 en estado tambaleante

风雨同舟 fēng-yǔ tóng zhōu en un mismo barco zarandeado por la tempestad — estar juntos contra viento y marea

风雨无阻 fēng-yǔ wú zǔ no detenerse a pesar del viento y la lluvia —independientemente del tiempo que haga; aunque caigan chuzos de punta

风云 fēngyún viento y nubes — una situación tempestuosa o inestable: ～突变。Hay un cambio repentino en la situación. / ～变幻 una situación cambiable

风云人物 fēngyún rénwù hombre de influencia

风韵 fēngyùn [多用于女子] encanto; atractivo; esbeltez; gracia 又作"丰韵"

风灾 fēngzāi desastre causado por un vendaval: 遭受～ ser azotado por el vendaval

风噪音 fēngzàoyīn <声> ruido de viento

风闸 fēngzhá ①<机> freno neumático; freno aerodinámico ②<矿> compuerta de ventilación

风障 fēngzhàng <工> cortaviento

风障 fēngzhàng <农> protección contra el viento

风疹 fēngzhěn <医> rubeóla

风疹块 fēngzhěnkuài <医> urticaria

风筝 fēngzheng cometa: 放～ echar a volar una cometa; hacer volar una cometa

风烛残年 fēngzhú cánnián candela al viento y años restantes — viejo y enfermo como una candela a punto de acabarse

风姿 fēngzī modales elegantes; encanto; atractivo

风钻 fēngzuàn <机> ①taladro neumático ②perforadora neumática

枫 fēng <植> ①liquidámbar ②arce

枫香树 fēngxiāngshù ocozol chino *(Liquidambar formosana)*

疯 fēng ①loco; demente; orate; insano: 发～ volverse loco ②<植> enviciar: 这些棉花～了。Estos algodones han enviciado.

疯草 fēngcǎo <植> loco weed

疯癫 fēngdiān locura; demencia

疯疯癫癫 fēngfēngdiāndiān actuar como loco; estar chiflado

疯狗 fēnggǒu perro rabioso

疯狂 fēngkuáng frenético; furioso; desenfrenado: ～咒骂 vilipendiar con frenesí / ～反扑 contraatacar desesperadamente / ～掠夺 saquear desenfrenadamente / ～叫嚣 vociferar furiosamente

疯人院 fēngrényuàn manicomio; casa de locos (de orates); hospital de alienados; gavias

疯瘫 fēngtān parálisis

疯长 fēngzhǎng <植> enviciar: 防止～ prevenir el crecimiento excesivo

疯子 fēngzi loco; demente; lunático; maníaco; orate

砜 fēng <化> sulfona

封 fēng ①sellar; cerrar: 把信～上 cerrar (sellar, lacrar) una carta / ～门 poner sellos (precintos) a una puerta; sellar la puerta con una tira de papel y lacre / 大雪纷飞,江河冰～。Nieva copiosamente y los ríos están bloqueados por el hielo. / 他们企图～住我的嘴。Intentan taparme la boca. 或 Tratan de sellarme los labios. 或 Pretenden atarme la lengua. ②sobre; bolsa de papel: 信～ sobre (de carta) ③<量>: 一～信 una carta ④conferir (un título, territorio, etc.): 分～诸侯 conceder títulos y territorios a los nobles / ～王 hacer príncipe a alguien ⑤<姓> Feng

封闭 fēngbì ① cerrar herméticamente: 用火漆～瓶口 lacrar una botella; cerrar una botella con lacre ②sellar; cerrar; clausurar: ～机场 cerrar el aeropuerto / ～电台 clausurar una radioemisora ③<冶> tapado de poros ◇ ～泵 bomba hermética / ～层 <地> capa confiante / ～蜡 <材> lacre / ～疗法 tratamiento de tapa

封存 fēngcún guardar bajo sello

封底 fēngdǐ contraportada; cubierta posterior

封地 fēngdì feudo: 授予～ enfeudar; infeudar

封冻 fēngdòng <水文> congelación ◇ ～期 época de congelación

封二 fēng'èr reverso de portada

封官许愿 fēngguān xǔyuàn <贬> ofrecer cargos oficiales y otros favores; la concesión de cargos y el reparto de promesas

封火 fēnghuǒ ①cubrir el fuego de una estufa (para que no se avive ni se apague) ②<冶> cubrir los fuegos

封建 fēngjiàn ①sistema de enfeudación 参见"分封制" fēn fēngzhì ②feudalismo: 反～ antifeudal / 头脑～ tener la mente feudal ◇ ～把头 déspota feudal / ～割据 separatismo feudal; régimen separatista feudal / ～社会 sociedad feudal / ～制度 régimen feudal / ～主 señor feudal / ～主义 feudalismo

封口 fēngkǒu ①sellar; cerrar: 这封信还没～。Esta carta no está sellada todavía. ②cicatrizarse; cerrarse: 腿上的伤已经～了。La herida en la pierna se ha cerrado ya. ③callar la boca; decir unas palabras definitivas para evitar la discusión ulterior; haber dicho la última palabra ◇ ～机 selladora

封蜡 fēng'là lacre

封里 fēnglǐ ①reverso de portada ②reverso de contraportada

封面 fēngmiàn ①portada de un libro encuadernado en hilo ②cubiertas anterior y posterior (de un libro) ③portada

封泥 fēngní ①<工> taco con barro ②<材> zulaque

封皮 fēngpí <方>①见"封条" fēngtiáo ②见"封面" fēngmiàn ③envoltura de papel ④sobre (de una carta)

封三 fēngsān reverso de contraportada

封山 fēngshān cerrar el paso de montaña: 大雪～。La fuerte nevada ha cerrado los pasos de la montaña. ◇ ～育林 acordonar las laderas (prohibido pastar y hacer leña) para facilitar la reforestación

封四 fēngsì contraportada

封锁 fēngsuǒ ①bloquear; cerrar el paso: ～港口 bloquear un puerto / ～边境 cerrar las fronteras / ～消息 impedir la filtración de informaciones / 冲破～ romper el bloqueo / 解除～ levantar el bloqueo / 经济～ bloqueo económico / 海上～ bloqueo naval; cerco naval ②<计> bloqueo ◇ ～线 cordón; línea de bloqueo

封套 fēngtào sobre grande (en que se meten documentos, libros, etc.)

封条 fēngtiáo tira de papel para sellar o precintar puertas, cajas, etc.; precinto

封网 fēngwǎng <排球> bloqueo

封檐板 fēngyánbǎn <建> ristrel de alero

封一 fēngyī portada

封印 fēngyìn <邮> sello; sello de lacre

封斋 fēngzhāi <宗> observar riguroso ayuno en el ramadán; ramadán

峰(峯) fēng ①pico; cima; cumbre: 山～ pico de monte / 洪～ cima de la crecida / 攀登科学高～ escalar las altas cumbres de la ciencia ②objeto en forma de cima: 驼～ giba de camello / 单～骆驼 dromedario ③<量> (aplicado a camellos): 一～骆驼 un camello

峰会 fēnghuì conferencia cumbre

峰峦 fēngluán cordilleras y cumbres

峰态 fēngtài <数> curtosis

峰值 fēngzhí <电> valor de cresta; valor de pico

烽 fēng

烽火 fēnghuǒ ①almenara; ahumada (usada para dar la alarma en la China antigua): 点燃～ hacer ahumadas

②llamas de la guerra; guerra: ～连天 Todas partes ardían en guerras. ◇～台 torre de almenara; ahumadero
烽烟 fēngyān 见"烽火" fēnghuǒ

锋 fēng ①punta aguda o filo (corte) de arma blanca: 刀～ corte de un cuchillo ②vanguardia: 先～ vanguardia ③〈气〉 frente: 暖(冷)～ frente cálido (frío)
锋带 fēngdài 〈气〉 banda frontal
锋钢 fēnggāng acero para trabajos rápidos
锋利 fēnglì ①puntiagudo; agudo; cortante; afilado: ～的钢刀 un cuchillo afilado ②mordaz; incisivo; afilado; cáustico: ～泼辣的笔调 estilo mordaz y picante
锋芒 fēngmáng ①punta aguda; punta de lanza: 把斗争的～指向共同的敌人 dirigir la punta de lanza de la lucha contra el enemigo común / ～所向 objeto de ataques ② talento mostrado; aptitud; habilidad: 不露～ abstenerse (guardarse) alguien de mostrar su talento; ser talentoso pero modesto / ～逼人 desplegar alguien su talento de una manera agresiva
锋芒毕露 fēngmáng bìlù hacer alguien una manifestación ostentosa de su capacidad
锋区 fēngqū 〈气〉 zona frontal
锋面 fēngmiàn 〈气〉 superficie frontal ◇ 〈气〉 ～低压 depresión de onda; ciclón de onda / ～抬升 alzamiento frontal

蜂(蠭) fēng ①(nombre genérico de insectos himenópteros con aguijón) abeja; avispa, etc. ②abeja: 蜜～ abeja (doméstica) / 养～场 colmenar ③en tropel: ～聚 juntarse como abejas; pulular / ～起 alzarse en tropel
蜂巢 fēngcháo panal; colmena
蜂巢胃 fēngcháowèi 〈动〉 redecilla (segunda de las cuatro cavidades en que se divide el estómago de los rumiantes)
蜂刺 fēngcì aguijón (de abeja o avispa)
蜂毒 fēngdú veneno da abejas
蜂房 fēngfáng celdilla o celda (de un panal)
蜂糕 fēnggāo bollo cocido al vapor (hecho con harina de trigo o arroz)
蜂虎 fēnghǔ 〈动〉 abejaruco; abejorro *(Merops viridis viridis)*
蜂皇精 fēnghuángjīng 〈药〉 jalea real
蜂蜡 fēnglà cera de abejas
蜂蜜 fēngmì miel
蜂鸣器 fēngmíngqì zumbador
蜂鸟 fēngniǎo colibrí; pájaro mosca; picaflor
蜂脾 fēngpí panal
蜂群 fēngqún enjambre
蜂乳 fēngrǔ 〈药〉 jalea real
蜂王 fēngwáng abeja reina; abeja maestra; reina
蜂窝 fēngwō ①panal; colmena ②objeto en forma de panal; panal ◇ ～煤 briqueta (aglomerado) de forma de panal / ～组织炎 〈医〉 flemón; celulitis
蜂箱 fēngxiāng colmena (que sirve de habitación a las abejas)
蜂音 fēngyīn 〈电〉 zumbido ◇ ～信号 〈讯〉 tono de orden
蜂拥 fēngyōng en tropel: ～而来 venir como un enjambre de abejas / 孩子们～而入。Los chicos entran corriendo en tropel.

酆 Fēng 〈姓〉 Feng

féng

冯 Féng 〈姓〉 Feng

逢 féng encontrarse; tropezar con; topar con: 久别重～ volver a encontrarse después de una larga separación / ～人便问 preguntar alguien a quienquiera que encuentre en el camino / ～山开路，遇水搭桥 abrir caminos a través de montañas y construir puentes sobre ríos / ～双(单)日开放 abrirse al público en los días pares (impares) del mes
逢场作戏 féng chǎng zuò xì divertirse a veces cuando se presenta la ocasión
逢集 féngjí día de feria: 我们进村的那天正好～。La fecha en que llegamos a la aldea acertó a ser día de feria.
逢年过节 féng nián guò jié en el día de Año Nuevo u otras fiestas
逢人说项 féng rén shuō xiàng hablar en favor de alguien o una cosa delante de todos; ponderar ante cualquiera los méritos de alguien o de una cosa
逢凶化吉 féng xiōng huà jí convertir lo maligno en lo benigno
逢迎 féngyíng 〈贬〉 camelar; engatusar: 阿谀～ halagar; lisonjear; adular

缝 féng coser: ～件衣裳 coser (confeccionar) un vestido / ～几针 dar unas puntadas / ～扣子 pegar un botón / 给伤口～了四针 dar cuatro puntos de sutura a la herida / 手～ coser a mano
另见 fèng
缝补 féngbǔ coser y remendar; recoser; remendar
缝缝连连 féngféngliánlián costura y remiendo
缝合 fénghé 〈医〉 suturar; coser: ～伤口 suturar una herida
缝匠肌 féngjiàngjī 〈生理〉 músculo sartorio; sartorio
缝纫 féngrèn costura ◇ ～工场 taller de sastre; sastrería / ～机 máquina de coser
缝线 féngxiàn 〈医〉 sutura: 吸收性～ sutura absorbible / 羊肠～ sutura de catgut

fěng

讽 fěng ①satirizar; ironizar: 冷嘲热～ sátira quemante e ironía glacial; ironía fría y mordiente ②〈书〉 recitar con entonación (poemas)
讽刺 fěngcì satirizar; ironizar: 以～的口吻 en tono irónico / 这是一部～封建文人的作品。Esta es una sátira a los literatos feudales. ◇ ～画 dibujo caricaturesco; caricatura / ～诗 poema satírico / ～小品 sátira / ～喜剧 comedia satírica / ～作家 escritor sarcástico
讽诵 fěngsòng 〈书〉 leer con entonación y expresión
讽喻 fěngyù parábola; alegoría

fèng

凤(鳳) fèng fénix
凤冠 fèngguān corona de fénix (especie de corona con un fénix de adorno que llevaban las emperatrices o concubinas imperiales y también llevaban las novias el día de la boda)
凤凰 fènghuáng fénix ◇ ～座 〈天〉 Fénix
凤梨 fènglí piña; ananás
凤毛麟角 fèngmáo-línjiǎo (precioso y raro como) pluma de fénix y cuerno de unicornio — persona o cosa rara y preciosa; tesoro
凤尾松 fèngwěisōng cica; cycas *(Cycas revoluta)*
凤尾鱼 fèngwěiyú boquerón *(Coilia mystus)*
凤尾竹 fèngwěizhú bambú enano *(Bambusa multiplex var. nana)*
凤仙花 fèngxiānhuā balsamina *(Impatiens balsamina)*; adornos; miramelindos; nicaragua

奉 fèng ①entregar (ofrecer, presentar) alguien con

respeto (a su superior): 双手～上 ofrecer respetuosamente con las dos manos / ～上新书一册。Le envío un nuevo libro. ②recibir (una orden, etc.): ～到命令 recibir una orden / ～上级指示暂停开放 temporalmente cerrado por una disposición superior ③estimar; respetar; venerar: ～为典范 tomar (considerar) como modelo ④creer; profesar: ～佛 profesar (creer en) el budismo ⑤servir a; atender a: 侍～老人 atender a los padres viejos o abuelos ⑥〈敬〉［用于自己的举动涉及对方时］: ～访未晤，甚怅。Me dio una gran pena el que no estuviera usted en casa cuando yo fui a visitarle.

奉承 fèngcheng adular; lisonjear; halagar; hacer la pelotilla: ～上司 hacer la pelotilla (dar jabón) a su superior ◇ ～话 lisonjas; halagos

奉告 fènggào hacer saber; informar: 详情容后～。Te daré los detalles después / 无可～ sin comentarios; sin tener nada que informar al respecto

奉公守法 fènggōng-shǒufǎ ser observador de la ley; ser respetuoso de las leyes

奉还 fènghuán 〈敬〉 devolver una cosa con agradecimiento

奉命 fèngmìng recibir una orden; obedecer una orden; actuar por orden de: ～出发 recibir la orden para partir / ～于危难之间 estar encargado de una misión en un momento crítico y difícil / 小分队～来到。El pelotón está aquí según la orden. / 中国代表团～就这一问题阐明中国政府的立场。La delegación de China está autorizada para exponer la posición del Gobierno chino sobre esa cuestión.

奉陪 fèngpéi hacer compañía; acompañar respetuosamente: 恕不～。Perdón, yo no puedo acompañarle.

奉陪到底 fèngpéi dàodǐ tener el honor de hacer compañía a alguien al fin

奉劝 fèngquàn 〈敬〉 ofrecer (dar) un consejo; aconsejar: ～你还是听听群众意见为好。Andarías bien aconsejado en escuchar las opiniones de las masas.

奉若神明 fèng ruò shénmíng venerar a alguien o una cosa (como algo divino); divinizar; rendir culto a

奉送 fèngsòng 〈敬〉 ofrecer como un regalo; regalar cortésmente: ～一张入场券 dar gratis una entrada

奉献 fèngxiàn ofrecer con reverencia; presentar con todo respeto

奉行 fèngxíng aplicar; seguir (política, doctrina, etc.): ～和平共处五项原则 aplicar los cinco principios de coexistencia pacífica / ～不结盟政策 seguir la política de no alineamiento

奉养 fèngyǎng mantener y atender (a los padres, etc.)

俸 fèng paga; salario; sueldo; honorarios

俸禄 fènglù 〈旧〉 sueldo (de un funcionario)

缝 fèng ①costura: 焊～ soldadura de costuras / 无～钢管 tubo de acero sin costura ②grieta; rendija; hendidura: 门～ rendija de la puerta; resquicio / 岩石～ intersticios de la roca; rendija de la roca / 墙裂了道～儿。Hay una grieta en el muro. ③〈生理〉 rape

另见 féng

缝隙 fèngxì grieta; rendija; hendidura; abertura; fisura

缝子 fèngzi 〈口〉见"缝隙" fèngxì

fó

佛 fó ①Buda ②budismo: 信～ profesar (creer en) el budismo ③imagen de Buda: 铜～ estatua de bronce de Buda

另见 fú

佛得角 Fódéjiǎo Cabo Verde

佛法 fófǎ ①dharma budista; doctrina budista ②poder de Buda

佛法僧 fófǎsēng Buda, dharma y sanhga

佛教 Fójiào budismo ◇ ～徒 budista

佛经 Fójīng sutra budista

佛龛 fókān nicho de una estatua de buda

佛口蛇心 fókǒu shéxīn boca de Buda y corazón de culebra — ser hipócrita y malicioso; piel de oveja, boca de lobo

佛兰芒语 Fólánmángyǔ (idioma) flamenco

佛罗拿 fóluónǎ 〈药〉 veronal

佛门 fómén budismo ◇ ～弟子 discípulos del budismo; budistas

佛青 fóqīng 〈化〉 azul de ultramar; azul ultramarino

佛尔酮 fó'ěrtóng forona

佛事 fóshì ceremonias (prácticas) religiosas budistas

佛手 fóshǒu 〈植〉 cidro (cidrera) en forma de mano (*Citrus medica* var. *sarcodactylis*) ◇～瓜 chayotera

佛堂 fótáng sala (de una familia) destinada a culto budista

佛陀 fótuó Buda

佛头着粪 fó tóu zhuó fèn cubrir de excrementos la cabeza de Buda — cometer una profanación; profanar; cometer un sacrilegio

佛像 fóxiàng figura (imagen) de buda

佛学 fóxué budismo

佛牙 Fóyá reliquia de diente de Buda

佛眼相看 fóyǎn xiāng kàn mirar con ojos de Buda — mirar con bondad

佛爷 fóye Buda

fǒu

缶 fǒu ①〈书〉 vasija panzuda y de boca pequeña ②〈考古〉 instrumento musical de arcilla (de percusión)

否 fǒu ①negar; rehusar: ～认 negar; desmentir ②〈书〉 no: 这是妥当的办法吗？～！¿Es ésta una medida apropiada?¡No! ③〈书〉［用在句尾表示询问］: 知其事～？¿Sabes algo sobre eso o no? ④［用于"是否""能否""可否"中］: 明日能～出发，需视天气而定。El que podamos partir mañana o no, dependerá del tiempo.

另见 pǐ

否定 fǒudìng ①negar; rehusar; denegar: 事实～了他的看法。Los hechos contradijeron sus opiniones. / 采取了～一切的态度 adoptar la actitud de negarlo todo en bloque / ～之～ negación de la negación ②negativo: ～的答复 una respuesta negativa

否决 fǒujué vetar; rechazar: 提案被大会～了。La moción fue vetada en la asamblea. 或 La asamblea ha rechazado la moción.

否决权 fǒujuéquán veto; derecho de (del) veto: 行使～ hacer uso de su derecho de veto / 相对～ veto relativo / 绝对～ veto absoluto

否认 fǒurèn ①negar; negarse a conocer; desconocer; desmentir: ～事实 negar los hechos / 对此消息既不证实也不～ no confirmar ni desmentir la noticia / 他断然～曾参与此事。Niega rotundamente que él haya intervenido en eso. ② 〈心〉 negación

否则 fǒuzé 〈连〉 de otra manera; si no; de lo contrario: 快点走，～要迟到了。Date prisa, si no, llegaremos tarde.

fū

夫 fū ①marido: 未婚～ novio; futuro esposo ①hombre: 匹～ hombre ordinario / 一～当关，万～莫开。Si un hombre guarda el paso, diez mil son incapaces de pasarlo. ③〈旧〉 persona que se ocupa de un trabajo manual: 船～ barquero / 樵～ leñador / 渔～ pescador / 农～ campesino

另见 fú

夫唱妇随 fū chàng fù suí el marido inicia el canto y la mujer prosigue — armonía conyugal

夫妇 fū-fù marido y mujer; esposos; cónyuges: 新婚～ esposos recién casados; recién casados; novios / 结为～ contraer matrimonio; casarse

夫妻 fū-qī marido y mujer; esposos, cónyuges: 结发～ esposos casados en primeras nupcias / ～生活 vida conyugal; vida matrimonial

夫妻店 fūqīdiàn pequeña tienda administrada por marido y esposa

夫权 fūquán autoridad marital: ～是封建宗法制度束缚妇女的一条绳索。La autoridad marital constituía una de las sogas con que el sistema del patriarcado feudal ataba de pies y manos a las mujeres.

夫人 fūrén señora; dama; madama: 某某～ la señora de fulano / 各国使节和～ los enviados diplomáticos extranjeros y sus señoras

夫婿 fūxù 〈书〉 marido

夫子 fūzǐ ①señor (tratamiento dado a los discípulos de Confucio o al maestro por sus discípulos) ②pedante: 迂～ viejo letrado pedantesco

夫子自道 fūzǐ zì dào el maestro hace una exposición de sí mismo (a través de las críticas a otros, las cuales se refieren a sí mismo)

呋 fū

呋喃 fūnán 〈化〉 furano ◇ ～坦啶 〈药〉 furantoína / ～树脂 〈化〉 resina de furano / ～糖 〈生化〉 furanosa

肤(膚) fū piel

肤泛 fūfàn superficial; de poco contenido: ～之论 opiniones superficiales

肤觉 fūjué 〈生理〉 sensación dérmica

肤皮潦草 fūpí liáocǎo negligente; descuidado

肤浅 fūqiǎn superficial; somero; poco profundo: 我对这个问题的认识很～。Tengo una comprensión muy superficial de este problema.

肤色 fūsè color de la piel: 不同国家，不同～的运动员欢聚在一堂。Se reunían jubilosamente bajo el mismo techo los deportistas de diferentes países y de distintos colores de la piel.

麸(麩) fū

麸皮 fūpí 见"麸子" fūzi

麸子 fūzi salvado; afrecho (del trigo)

跗 fū empeine

跗骨 fūgǔ 〈生理〉 tarso; huesos de tarso

跗面 fūmiàn empeine

孵 fū incubar; empollar: ～蛋 incubar huevos / ～小鸡 hacer salir del cascarón a polluelos; incubar huevos

孵化 fūhuà incubación: 人工～ incubación artificial ◇ ～场 criadero

孵卵 fūluǎn incubar; empollar ◇ ～鸡 gallina clueca; llueca / ～期 período de incubación; incubación / ～器 incubadora

敷 fū ①aplicar (polvos, untura, etc.): ～药 aplicar un medicamento (de uso externo) / 外～ para uso externo ②tender; extender; desplegar: ～设 tender (rieles, etc.) ③ser suficiente para: 入不～出。Los ingresos no cubren los gastos.

敷陈 fūchén 〈书〉 contar en detalle; detallar

敷金属法 fūjīnshǔfǎ 〈化〉 metalización

敷料 fūliào 〈医〉 apósito; vendaje

敷铝 fūlǚ 〈工〉 aluminiar

敷设 fūshè tender; instalar; colocar: ～管道 instalar tubos/ / ～铁轨 tender una línea de ferrocarril / ～水雷 sembrar (colocar) minas submarinas

敷衍 fūyǎn explanar; desarrollar

敷衍 fūyan ser negligente; cubrir (guardar) las apariencias: 采取～态度 adoptar una actitud puramente formal / 采取有效而不是～的措施 tomar medidas eficaces y no formales / 他～了几句就走了。El dijo algunas palabras sin trascendencia y se fue.

敷衍了事 fūyǎn liǎoshì cumplir sólo con las formalidades; arreglar un asunto por cumplir a la buena de Dios: 她办事认真，从不～。Ella es muy concienzuda y nunca trabaja con negligencia.

敷衍塞责 fūyǎn-sèzé cubrir (llenar) el expediente; cumplir alguien sus deberes superficialmente

fú

夫 fú 〈书〉〈助〉 ①[用于议论的开端]: ～人必自侮而后人侮之。Un hombre, sólo cuando se desprecie a sí mismo, los otros lo tendrán en menos. ②[用于句尾，表示感叹]: 逝者如斯～！¡Así pasan las cosas!
另见 fū

弗 fú 〈书〉 no: 自愧～如 sentirse avergonzado de (por) su inferioridad

伏 fú ①inclinarse sobre: ～案读书 leer algo inclinado sobre la mesa ②tenderse boca abajo: ～地不动 quedarse inmóvil boca abajo en el suelo ③descender; bajar: 起～ subir y bajar / 此起彼～ descender por acá y ascender por allá ④esconderse; ocultarse: 昼～夜出 esconderse por el día y salir por la noche / 设～ armar (preparar, tender) una emboscada ⑤cada una de las tres décadas de la canícula; canícula; caniculares: 初(中,末)～ primera (segunda, última) década de la canícula ⑥someterse; admitir (su derrota o culpa) ⑦〈电〉 volt; voltio

伏安 fú'ān 〈电〉 voltiamperio; voltampere ◇ ～计 voltiamperímetro; voltamperímetro / ～时 voltampere hora

伏笔 fúbǐ palabras que aluden al desarrollo posterior de un artículo, cuento, etc.; alusión; indirecta

伏兵 fúbīng tropa emboscada; emboscada

伏打 fúdǎ 〈电〉 voltaico ◇ ～电池 elemento voltaico; pila voltaica

伏尔加河 Fú'ěrjiāhé río Volga

伏法 fúfǎ ser ajusticiado; ser ejecutado

伏击 fújī emboscar(se) para atacar al enemigo: 遭到～ caer en una emboscada

伏流 fúliú 〈地〉 corriente subterránea

伏侍 fúshi 见"服侍" fúshi

伏输 fúshū 见"服输" fúshū

伏暑 fúshǔ días de la canícula; caniculares

伏特 fútè 〈电〉 volt; voltio ◇ ～计 voltímetro

伏特加 fútèjiā vodka

伏天 fútiān días de la canícula; caniculares

伏贴 fútiē estar justo (ajustado); quedar (ir, venir) bien: 这身衣服我穿着很～。Este traje me queda (está) justo.

伏帖 fútiē 见"服帖" fútiē

伏汛 fúxùn crecidas de verano

伏罪 fúzuì 见"服罪" fúzuì

凫(鳧) fú ①pato salvaje ②nadar: ～水 nadar

扶 fú ①sostener (aguantar, apoyar) con la mano: 民警～着盲人过马路。El policía ayudó al ciego a cruzar la calle sosteniéndolo. / ～着栏杆上楼梯 subir la escalera pasando la mano por la barandilla / 你～着梯子，我上去。Sujétame la escalera de mano mientras subo. ②apoyar a levantarse; enderezar algo: ～苗 enderezar los plantones/

护士～起伤员，给他换药。La enfermera incorporó al herido y le cambió el vendaje de la herida. ③ayudar; socorrer: 救死～伤 curar a los heridos y salvar a los moribundos

扶病 fúbìng a pesar de la enfermedad: ～出席 estar presente a pesar de la enfermedad

扶持 fúchí ①sostener con la mano ②ayudar; apoyar; sostener: 疾病相～。Cuando uno está enfermo, otros le acuden en su auxilio. / 伤员们互相～着练习走路。Sosteniéndose uno a otro, los heridos se ejercitaban en andar./ 荷花虽好，也要绿叶～。Siendo tan bellas las flores de loto, sólo con el verdor de las hojas resalta su hermosura.

扶乩 fújī sostener entre dos una varilla en forma de T, provista de un estilete con que se escribe algo como lo manda Dios sobre el tablero de arena 又作"扶鸾","扶箕"

扶老携幼 fúlǎo-xiéyòu sostener al anciano por el brazo y coger al niño de la mano

扶犁 fúlí sujetar el arado; seguir el arado

扶桑 fúsāng ①morera fabulosa de donde sale el sol ②〈旧〉 (Fúsāng) país fabuloso en el mar del Este (refiriéndose antiguamente al Japón) ③〈植〉 gumamela *(Hibiscus rosasinensis)* 又作"朱槿"

扶手 fúshou ①barandilla; baranda; barandal; pasamano ②brazo (de una silla) ◇ ～椅 sillón

扶疏 fúshū 〈书〉 exuberante y bien esparcido: 枝叶～。Las ramas y hojas están exuberantes y bien esparcidas.

扶梯 fútī ①escalera con barandilla ②escala; escalera de mano: 人字～ escalera de tijera

扶养 fúyǎng mantener; sostener; sustentar; criar: ～子女 mantener a los hijos / 他从小失去父母，是他叔叔把他～成人的。El perdió a sus padres desde niño y es su tío quien lo ha criado.

扶摇直上 fúyáo zhí shàng elevarse bruscamente; subir vertiginosamente

扶掖 fúyè 〈书〉 sostener; apoyar; ayudar

扶植 fúzhí fomentar; sostener; sustentar: ～地方势力 fomentar (apoyar a) las fuerzas locales / 帝国主义～起来的傀儡政权 un régimen títere sostenido por el imperialismo / ～新生事物 fomentar (apoyar) las cosas nuevas

扶助 fúzhù ayudar; asistir; auxiliar: ～老弱 ayudar a los ancianos y a los débiles

芙 fú

芙蕖 fúqú 〈书〉 loto

芙蓉 fúróng 〈植〉 ①见"木芙蓉" mùfúróng ②loto

芙蓉鸟 fúróngniǎo canario

孚 fú inspirar confianza en alguien: 深～众望 gozar de gran popularidad; gozar de alto prestigio

佛 fú 见"仿佛" fǎngfú
另见 fó

拂 fú ①rozar o tocar suavemente; acariciar: 春风～面。La brisa primaveral le acariciaba el rostro. ②sacudir; mover: ～去衣服上的尘土 sacudir el vestide; quitar el polvo del vestido ③ir en contra de (los deseos de alguien); oponerse; contrariar: 不忍～其意 no tener corazón para contrariar sus deseos

拂尘 fúchén zorros; espolsador

拂拂 fúfú soplar suavemente: 凉风～。La brisa fresca soplaba suavemente.

拂拭 fúshì sacudir el polvo; espolvorear

拂晓 fúxiǎo alba; amanecer; aurora: ～出发 partir al alba (al amanecer)

拂袖而去 fú xiù ér qù irse sacudiéndose la manga — marcharse con enojo; salir enojado

绋 fú 〈书〉maroma larga; cuerda larga con que tiran el coche fúnebre: 执～ acudir a los funerales

服 fú ①vestido; traje; ropa: 便～ traje de casa / 工作～ traje de faena; mono / 制～ uniforme ②luto: 有～在身 vestir (ir) de luto ③tomar (medicinas): 日～三次，每次两片 tomar tres veces al día, dos tabletas cada vez ④servir; desempeñar; cumplir: ～兵役 servir en el ejército; prestar (cumplir con) servicio militar / ～刑 cumplir condena (sentencia) ⑤obedecer; someterse; convencerse: 心～口～ estar plenamente convencido / 您说得有道理，我～了。Estoy convencido, pues tiene razón al decirlo. / 不～指导 negarse a obedecer las instrucciones ⑥convencer: 以理～人 convencer a alguien con argumentos ⑦estar acostumbrado: 不～水土 no aclimatado
另见 fù

服从 fúcóng obedecer; ceder; someterse; subordinarse: ～命令 obedecer las órdenes / ～真理 ceder ante la verdad / 少数～多数。La minoría debe someterse a la mayoría. / 个人利益～集体利益。Los intereses personales deben supeditarse a los de la colectividad. / ～国家调配 aceptar alguien el nuevo destino que le dé el Estado

服毒 fúdú tomar veneno (para suicidarse)

服气 fúqì estar plenamente convencido: 他批评得对，你别不～。Su crítica es justificada, y no tienes que tomarla a mal.

服丧 fúsāng estar (ir) de luto; llevar luto

服饰 fúshì vestidos y adornos que se llevan puestos; arreglo personal; atavío; atuendo

服侍 fúshi atender; asistir; cuidar: ～病人 atender al enfermo 又作"伏侍"

服输 fúshū darse por vencido; reconocer la derrota 又作"伏输"

服帖 fútiē ①dócil; obediente; sumiso ②estar convencido: 心里很～ estar plenamente convencido ③apropiado; conveniente; bien arreglado: 把事情都弄得服服帖帖的 arreglarlo todo apropiadamente

服务 fúwù servir; prestar servicio a; estar al servicio de: 为人民～ servir al pueblo / 科学为生产～。La ciencia está al servicio de la producción. / 他在邮局～了三十年。Ha servido treinta años en el correo. / ～周到 prestar buen servicio / 售后～ servicio postventa / 提高～质量 mejorar alguien su servicio ◇ ～行业 ramas de servicio / ～台 mesa (ventanilla) de servicio; mesa de información y recepción / ～态度 manera de atender o de servir a huéspedes, clientes, etc. / ～员 camarero; mozo / ～站 centro de servicio (de la vecindad)

服刑 fúxíng cumplir condena: 在狱中～ cumplir (estar cumpliendo) su condena en una cárcel / ～期满 cumplir la condena; terminar de cumplir la condena

服役 fúyì ①servir en el ejército; prestar (cumplir con) servicio militar; estar en servicio activo: ～期间 durante el cumplimiento del servicio militar / ～期满 cumplir; terminar el servicio militar ②estar sometido a trabajos forzados

服膺 fúyīng 〈书〉①tener en la mente; recordar ②estar plenamente convencido: 拳拳～ tener plena confianza en alguien

服用 fúyòng ①〈书〉 vestidos y utensilios ②tomar (medicinas)

服装 fúzhuāng ropa; vestido; traje; indumentaria; vestuario: 民族～ traje nacional / ～整齐 ir bien vestido; ir vestido con gusto; ir bien arreglado / 她负责保管这出戏的～。Ella es la guardarropa de esta pieza teatral. ◇ ～厂 fábrica de confecciones / ～商店 tienda de vestidos; tienda de confecciones (de modas) / ～设计 diseño de vestidos / ～设计师 modista (que crea modas o modelos de vestidos); modelista

服罪 fúzuì declararse (reconocerse) culpable; reconocer la

culpa 又作"伏罪"

茯 fú

茯苓 fúlíng 〈中药〉 *fuling* (*Poria cocos*)

氟 fú 〈化〉 flúor (F)

氟化物 fúhuàwù 〈化〉 fluoruro (v.g. 氟化氢 fluoruro de hidrógeno)

氟利昂 fúlì'áng 〈化〉 freón

氟石 fúshí 见"萤石" yíngshí

俘 fú ①aprisionar; capturar; apresar; hacer prisionero: 被～ caer prisionero; ser hecho prisionero ②prisionero (de guerra); cautivo: 战～ prisionero de guerra / 遣～ repatriar a los prisioneros de guerra

俘获 fúhuò ①capturar; apresar; aprisionar: ～敌军一千多人 capturar a más de mil soldados enemigos / ～一艘敌船 apresar una nave enemiga ②〈物〉 captura: 中子～ captura de neutrones / 裂变～ captura de fisión

俘虏 fúlǔ ①aprisionar; capturar; hacer prisionero ②prisionero; cautivo: 交换～ canje de prisioneros / 宽待～ tratar con indulgencia a los prisioneros de guerra / 成了资产阶级思想的～ ser cautivo de la ideología burguesa

浮 fú ①flotar: 木头～在水上。La madera flota en el agua. / 使沉船～出水面 sacar un barco hundido a flote / 潜水员～上来。El buzo ha emergido. / 干部要深入群众，不能～在上面。Los cuadros deben adentrarse entre las masas y no situarse por encima. / 她脸上～起了笑容。En su cara se dibujó una sonrisa. ②〈方〉 nadar: 他一口气～到了对岸。Cruzó a nado de un golpe. ③en la superficie; superficial: ～土 polvo en la superficie ④temporal; provisional: ～支 gastos fuera de la cuenta regular ⑤ligero; frívolo; superficial: 他这人太～，办事不踏实。Es muy ligero y no trabaja con seriedad. ⑥vacío; insubstancial; falso: ～名 falsa reputación; un barniz de fama ⑦excesivo; excedente; sobrante: ～额 número excesivo / 人～于事 haber más personas que empleos; sobrar gente para el trabajo

浮报 fúbào dar cifras exageradas (en un informe)

浮标 fúbiāo boya: 灯～ boya luminosa

浮冰 fúbīng hielo a la deriva; hielo flotante ◇ ～带 〈海〉 cinturón de hielo

浮财 fúcái bienes muebles (como dinero, cereales, vestidos, etc.)

浮尘 fúchén polvo flotante o polvo que cubre la superficie de algo

浮尘子 fúchénzǐ 〈动〉 cigarra de las hojas

浮沉 fúchén emerger y sumergirse; vagar: 与世～ seguir la tendencia (la corriente) / 宦海～ 〈旧〉 ascenso y descenso de un funcionario

浮船坞 fúchuánwù dique flotante; dique seco

浮袋 fúdài flotadores

浮荡 fúdàng flotar en el aire: 歌声在空中～。El canto resonaba en el aire.

浮雕 fúdiāo ①relieve: 高(低、中)～ alto (bajo, medio) relieve ②〈宝石〉 camafeo

浮吊 fúdiào 〈机〉 grúa flotante

浮动 fúdòng ①moverse en el agua; flotar; nadar: 树叶在水面上～。Las hojas flotaban sobre el agua. ②ser inestable; fluctuar: 人心～ una sensación general de inseguridad ③fluctuar: 石油价格在每桶二十至二十五美元之间～。El precio de petróleo fluctúa entre veinte y veinticinco dólares el barril. / 商品价格～ fluctuación de precios de las mercancías ◇ ～工资 sueldo flotante / ～汇率 tasa de cambio flotante; cambio fluctuante / ～轴 〈机〉eje flotante

浮泛 fúfàn ①〈书〉 flotar: 轻舟～。Una barca se deslizaba sobre el agua. ②mostrar; revelar: 她的脸上～着愉快的神情。A ella se le conocía la alegría en la cara. 或 En su cara se dibujaba la alegría. 或 Su cara brillaba de alegría. ③superficial; insubstancial: 她的发言内容～。Su discurso no tiene nada substancial.

浮光掠影 fúguāng-lüèyǐng como una luz fugaz y sombra pasajera — (aplicado a una impresión) poco profundo; rápido y superficial

浮华 fúhuá ostentoso; pretencioso; lujoso: 文辞～ lenguaje florido; estilo florido / ～的生活 vida lujosa (fastuosa)

浮记 fújì llevar las cuentas de un negocio antes de asentarlas en un libro de contabilidad; llevar una cuenta temporal

浮夸 fúkuā jactancioso; fanfarrón; fachendoso; exagerado: 言语～ palabras exageradas / ～作风 propensión a la jactancia y exageración

浮雷 fúléi 〈军〉 mina flotante

浮力 fúlì 〈物〉 fuerza de flotación; empuje

浮码头 fúmǎtou muello (embarcación) flotante

浮脉 fúmài 〈中医〉 pulso superficial, que se puede sentir cuando se toma ligeramente

浮面 fúmiàn superficie: 把～的一层泥铲掉 raspar el barro de la superficie

浮囊 fúnáng 〈生〉 flotador

浮皮蹭痒 fúpí cèngyǎng restregar la piel o rascar la superficie — no profundizar; ser superficial

浮皮潦草 fúpí liáocǎo no poner esmero o cuidado debido en una cosa que hace 又作"肤皮潦草"

浮皮儿 fúpír ①piel exterior ②superficie

浮萍 fúpíng 〈植〉 lenteja de agua; lenteja acuática

浮签 fúqiān papeleta pegada al papel de examen, manuscrito, etc.

浮浅 fúqiǎn poco profundo; superficial

浮桥 fúqiáo puente de pontones; pontón flotante

浮纱 fúshā 〈纺〉 flotador

浮尸 fúshī cadáver flotante

浮石 fúshí 〈矿〉 piedra flotante; piedra pómez

浮水 fúshuǐ 〈方〉 nadar

浮筒 fútǒng cuerpo muerto; boya

浮头儿 fútóur 〈方〉 superficie

浮屠 fútú 〈佛教〉①buda ②monje budista ③pagoda; stupa 又作"浮图"

浮土 fútǔ polvo que cubre vestidos, muebles, etc.; polvo superficial

浮文 fúwén palabrería; hojarasca

浮现 fúxiàn aparecer (ante sus ojos): 往事～在我眼前。Las cosas del pasado aparecieron ante mis ojos. 或 El pasado me vino a la mente.

浮想 fúxiǎng pensamientos o recuerdos que le pasan a alguien por la cabeza: ～联翩。Tantos pensamientos acuden a la mente.

浮选 fúxuǎn 〈矿〉 flotación ◇ ～剂 agente de flotación

浮艳 fúyàn (aplicado al lenguaje) elegante pero insubstancial

浮岩 fúyán 〈地〉 pómez; piedra pómez; pumita; espuma volcánica

浮游 fúyóu ①nadar ②〈书〉 deambular

浮游生物 fúyóu shēngwù plancton

浮云 fúyún nubes flotantes

浮躁 fúzào impetuoso; impulsivo; impaciente; precipitado

浮渣 fúzhā 〈冶〉 escoria flotante

浮肿 fúzhǒng 〈医〉 hidropesía; edema

浮舟 fúzhōu pontón

浮子 fúzi 〈渔〉 flotador (de la caña de pescar)

袱(幞、襆) fú 见"包袱" bāofu

菔 fú 见"莱菔" láifú

符 fú ①tarja entregada a un general, enviado, etc., como credenciales en la China antigua ②símbolo; signo: 音～ nota musical ③corresponder a; concordar con: 与

事实不～ no corresponder a los hechos ④figuras mágicas dibujadas por sacerdotes taoístas para invocar a Dios o ahuyentar a espíritus y traer buena o mala suerte ⑤〈姓〉 Fu

符号 fúhào ①signo; símbolo: 注音～ signo fonético / 标点～ signos de puntuación / 化学～ símbolo químico ②insignia ◇ ～交换 〈讯〉 sincronización inicial / ～学 semiología; semiótica / ～语言〈计〉 lenguaje simbólico

符合 fúhé ①corresponder a; concordar con; conformarse con; coincidir con; ser conforme a: ～人民利益 concordar con los intereses del pueblo / ～客观实际 corresponder a la realidad objetiva / ～条件 satisfacer (llenar) los requisitos / ～各国人民的愿望 ser conforme a las aspiraciones de los pueblos de todos los países ②〈物〉 coincidencia: ～摆 péndulo de coincidencia

符拉迪沃斯托克(海参崴) Fúlādíwòsītuōkè (Hǎishēnwǎi) Vladivostok (Haishenwai)

符咒 fúzhòu figuras o conjuros mágicos taoístas; talismán

匐 fú 见"匍匐" púfú

幅 fú ①ancho (anchura) de la tela: 双～ doble ancho ②tamaño: 大～照片 una foto de gran tamaño ③〈量〉[用于布帛、呢绒、图画等]: 一～画 una pintura; un cuadro / 一～地图 un mapa

幅度 fúdù amplitud; magnitud extensión: 病人血压变化～不大。La tensión arterial del paciente fluctúa dentro de una pequeña escala. / 粮食产量大～增长。El rendimiento de cereales se incrementó en grandes márgenes. 或 Había un gran aumento de la producción de cereales.

幅面 fúmiàn ancho (anchura) de la tela

幅员 fúyuán superficie territorial de un país; extensión territorial: ～辽阔的国家 país de vasta extensión

福 fú felicidad; dicha; buena suerte; buenaventura: 造～人类 redundar en beneficio de la humanidad; beneficiar al género humano / 身在～中不知～ no darse cuenta de la felicidad de que disfruta; la gente dichosa no suele saber que lo es / 口～ un regalo del paladar

福尔马林 fú'ěrmǎlín 〈化〉 formalina

福分 fúfen 〈口〉 见"福气" fúqi

福建 Fújiàn Fujian

福利 fúlì beneficios materiales; bienestar: 社会～ bienestar social; bienestar público / 为人民谋～ trabajar por el bienestar del pueblo ◇ ～费 fondos de bienestar / ～国家 estado benefactor /～设施 institución benéfica / ～事业 servicios de bienestar

福气 fúqi buena suerte; buenaventura

福星 fúxīng buena estrella; mascota

福音 fúyīn ①〈基督教〉 Evangelio ②feliz nueva; buena noticia; buenas nuevas

福至心灵 fúzhì xīnlíng cuando uno tiene buena suerte, tiene muchas ideas (para algo)

福州 Fúzhōu Fuzhou

辐 fú radio; rayo: 轮～ radio de una rueda

辐辏 fúcòu 〈书〉 converger 又作"辐凑"

辐散 fúsàn 〈气〉 divergencia ◇ ～场 campo de divergencia

辐射 fúshè ①radiado: ～形 forma radiada ②〈物〉 radiación: 太阳～ radiación solar / 地面～ radiación terrestre/ 大气～ radiación atmosférica / 热～ radiación calorífica / 核～ radiación nuclear / 电磁～ radiación electromagnética ◇ ～场 campo de radiación / ～计 radiómetro / ～剂量 dosis de radiación / ～角 ángulo de radiación / ～能 radiación / ～频率 frecuencia radiactiva / ～体 radiador / ～学 radiología / ～学家 radiólogo / ～源 fuente de radiación

辐条 fútiáo 〈口〉 radio de una rueda; rayo

辐照 fúzhào 〈物〉 irradiación ◇ ～度 irradiancia

蜉 fú

蜉蝣 fúyóu 〈动〉 efímera

艴 fú 见"魴艴" fāngfú

蝠 fú 〈动〉 murciélago

fǔ

父 fǔ 〈书〉 anciano: 渔～ pescador viejo
另见 fù

甫 fǔ ①〈书〉 justo; sólo: 年～二十 haber justamente cumplido veinte años ②gracia, nombre de una persona: 台～ vuestro (su) nombre

抚(撫) fǔ ①consolar; confortar: 安～ apaciguar; aplacar; tranquilizar ②proteger: ～养 criar; mantener; sostener ③tocar suavemente; acariciar: ～琴 〈书〉 tocar el laúd

抚爱 fǔ'ài acariciar; hacer caricias (cariños, mimos)

抚躬自问 fǔgōng zìwèn 见"反躬自问" fǎngōng zìwèn

抚今追昔 fǔjīn-zhuīxī evocar (revivir) los días del pasado a la vista de las cosas del presente

抚摩 fǔmó acariciar: 老汉～着孩子的头发。El anciano acariciaba el cabello del niño.

抚弄 fǔnòng acariciar

抚慰 fǔwèi consolar; confortar; aliviar: ～灾民 consolar a los damnificados

抚恤 fǔxù consolar y compensar a una familia desconsolada: ～死难者的家属 indemnizar (socorrer) a los familiares de las víctimas ◇ ～金 pensión que se paga a los inválidos o a la familia del difunto

抚养 fǔyǎng criar; mantener; sostener; educar: ～子女 criar (sustentar) a sus hijos / 是他叔叔把他～大的。Es su tío el que lo crió.

抚育 fǔyù criar; sostener; cuidar: ～革命烈士子女 criar a los hijos de los mártires evolucionarios / ～森林 criar un bosque

抚掌 fǔzhǎng 见"拊掌" fǔzhǎng

府 fǔ ①sede del gobierno; oficina del gobierno: 首～ capital ②residencia oficial; mansión: 总统～ palacio presidencial ③〈敬〉 su casa: 贵～ su casa ④prefectura (desde la dinastía Tang hasta la dinastía Qing): 济南～ la prefectura de Jinan

府绸 fǔchóu popelina: 色织～ popelina con hilados teñidos

府邸 fǔdǐ residencia de un noble o funcionario; mansión

府第 fǔdì residencia de un noble o funcionario; mansión

府库 fǔkù 〈旧〉 depósito del Estado; erario; tesoro público

府上 fǔshàng 〈敬〉 ①su casa; su familia ②su lugar natal

斧 fǔ ①hacha ②hacha de guerra

斧头 fǔtóu hacha

斧削 fǔxuē 〈书〉 见"斧正" fǔzhèng

斧正 fǔzhèng 〈书〉〈敬〉 (Se ruega) hacer correcciones: 敬请～。Se ruega hacer correcciones. 又作"斧政"

斧锧 fǔzhì tajo y cuchilla (usados para decapitar a un reo en la China antigua)

斧子 fǔzi hacha

拊 fǔ 〈书〉 golpear con la palma de la mano; dar una palmada

拊掌 fǔzhǎng 〈书〉 dar palmadas; batir palmas; aplaudir 又作"抚掌"

釜 fǔ caldera usada en la China antigua

釜底抽薪 fǔ dǐ chōu xīn quitar la leña de la caldera — resolver radicalmente un problema

釜底游鱼 fǔ dǐ yóuyú pez que nada en el fondo de la caldera — persona que está en gran peligro

俯 fǔ ①inclinar (la cabeza): ～视 mirar hacia abajo; mirar desde lo alto ②<敬> [旧时公文书信中用来称对方的动作] dignarse; tener a bien: 望～准所请。Dígnase usted aprobar (la solicitud). / 尚祈～就。Le ruego tenga a bien aceptar el cargo.

俯冲 fǔchōng <航空> picado ◇ ～轰炸 bombardeo en picado / ～轰炸机 bombardero en picado / ～角 ángulo de picado

俯伏 fǔfú tenderse boca abajo; permanecer postrado

俯角 fǔjiǎo <测> ángulo de depresión

俯瞰 fǔkàn mirar hacia abajo; mirar desde lo alto: 从飞机上～海面 mirar el mar desde el avión ◇ ～摄影 fotografía a vuelo de pájaro

俯拍 fǔpāi <电影> picado

俯射 fǔshè <军> tiro fijante

俯身 fǔshēn inclinarse; agacharse

俯拾即是 fǔ shí jí shì poder encontrarse dondequiera; ser extremadamente común: 这类事例～。Tales casos son extremadamente comunes.

俯视 fǔshì mirar hacia abajo; mirar desde lo alto ◇ ～图 <机> vista vertical

俯首 fǔshǒu bajar la cabeza (con sumisión): ～就范 someterse dócilmente; rendirse sin oponer resistencia / ～帖耳 ser muy dócil; ser muy obediente; ser servil / ～听命 obedecer sumisamente

俯卧撑 fǔwòchēng <体> enderezamiento del tronco

俯仰 fǔyǎng <书> inclinación y levantamiento de la cabeza — un simple movimiento o acción: 随人～ estar a la disposición de alguien; estar al servicio de alguien

俯仰由人 fǔ-yǎng yóu rén estar a la disposición de alguien; estar al servicio de alguien

俯仰之间 fǔ-yǎng zhījiān en un instante; en un momento; en un abrir y cerrar de ojos

脯 fǔ ①carne desecada: 鹿～ carne desecada de venado ②fruta confitada: 桃～ melocotones confitados
另见 pú

辅 fǔ ayudar; asistir; auxiliar; complementar: 相～相成 complementarse mutuamente / 自力更生为主，争取外援为～ contar principalmente con las propias fuerzas y procurar la ayuda exterior como recurso auxiliar

辅币 fǔbì moneda divisionaria (fraccionaria)

辅导 fǔdǎo dar consulta en el estudio o entrenamiento: 他给我～西班牙语。Me da clases particulares de español. / 学习这篇文章，您给我们～～好不好？¿Podría orientarnos en el estudio de este artículo? / ～孩子们练武术 brindar una ayuda particular a los niños en los ejercicios de *Wushu* / 个别～ consulta particular (individual) ◇ ～报告 conferencia suplementaria (sobre el fondo del asunto o tema en cuestión, etc.) / ～材料 materiales de consulta

辅导员 fǔdǎoyuán instructor (político e ideológico): 政治～ instructor político / 理论～ instructor de teoría política / 少先队～ instructor de pioneros

辅课 fǔkè curso secundario

辅音 fǔyīn <语> consonante

辅助 fǔzhù ①ayudar; asistir; auxiliar ②suplementario; auxiliar; secundario ◇ ～仪器 instrumento suplementario / ～机构 organismo auxiliar / ～舰船 nave auxiliar / ～劳动 trabajo auxiliar / ～人员 personal auxiliar; auxiliares / ～授粉 <农> polinización suplementaria / ～武器 armamento secundario

辅佐 fǔzuǒ ayudar (generalmente a un funcionario del Gobierno)

腑 fǔ 见"脏腑" zàngfǔ

腐 fǔ ①podrido; putrefacto; corrompido; descompuesto: ～肉 carne podrida / 流水不～。El agua corriente no se corrompe. ②queso de soya

腐败 fǔbài ①podrido; putrefacto; corrompido; descompuesto: ～的食品 alimentos descompuestos ②corrompido; podrido: ～的社会 sociedad podrida / ～无能 corrompido e impotente / 这个人～透顶。Ese hombre está podrido por dentro y por fuera.

腐恶 fǔ'è corrompido y malévolo

腐化 fǔhuà ①degenerado; corrompido; corruptor; disoluto: ～堕落 degenerar moralmente; corromperse / 生活～ llevar una vida corrupta (disoluta) / 抵制各种～因素的侵袭 resistir el ataque de los diversos factores corruptores ②corromper; corroer ③podrirse; pudrirse; corromperse; descomponerse ◇ ～分子 degenerado

腐烂 fǔlàn ①podrirse; pudrirse; corromperse; descomponerse: 尸体～了。El cadáver se ha descompuesto. ②corrupto; corrompido; podrido

腐泥煤 fǔníméi carbón sapropélico; sapropelita

腐儒 fǔrú erudito pedante; pedante

腐乳 fǔrǔ queso de soya fermentado

腐生 fǔshēng <生> saprofítico: ～细菌 bacteria saprofítica / ～植物 saprófito / ～生物 saprógeno

腐蚀 fǔshí ①corroer; roer; comer: 硝酸～金属。El agua fuerte corroe el metal. ②corromper; pervertir: ～青年 corromper (pervertir) a la juventud / ～青少年 corrupción de menores / ～人们的思想 corromper la mentalidad de la gente ◇ ～版 <印> grabado al agua fuerte / ～剂 <化> corrosivo; <医> cáustico / ～试验 <冶> prueba a corrosión / ～性 corrosividad / ～作用 <冶> corrosividad

腐熟 fǔshú <农> (aplicado al estiércol, etc.) volverse completamente descompuesto

腐血症 fǔxuèzhèng <医> sapremia

腐朽 fǔxiǔ ①podrido; descompuesto: 这些木材已经～了。La madera se ha podrido. ②decadente; putrefacto; caduco: ～没落的封建主义 feudalismo decadente y moribundo / 反对～庸俗的作风 oponerse al estilo decadente y vulgar

腐殖煤 fǔzhíméi carbón húmico

腐殖酸 fǔzhísuān <农> ácido húmico: ～类肥料 fertilizantes de ácido húmico

腐殖土 fǔzhítǔ <农> tierra vegetal; mantillo; humus

腐殖质 fǔzhízhì <地> humus

腐竹 fǔzhú nata seca de la leche de soya en rollos apretados

簠 fǔ <考古> recipiente cuadrado para granos, usado en las ceremonias del sacrificio en la China antigua

fù

父 fù ①padre: ～子 padre e hijo ②varón de la generación anterior: 祖～ abuelo / 伯～ hermano mayor del padre; tío paterno
另见 fǔ

父辈 fùbèi generación del padre; generación pasada

父本 fùběn <植> rama macho: ～植株 planta paternal

父老 fùlǎo ancianos (de un país o distrito): ～兄弟 ancianos y hermanos

父母 fù-mǔ padre y madre; padres

父母官 fùmǔguān magistrado local

父亲 fùqīn padre

父权制 fùquánzhì patriarcado

父系 fùxì línea paterna; lado paterno de la familia ◇～亲

属 parientes por línea paterna; parientes por el lado paterno / ～氏族公社 comuna de clanes patriarcales
父兄 fù-xiōng ①padre y hermanos mayores ②cabeza de familia
父执 fùzhí 〈书〉 amigo del padre

讣 fù necrología
讣告 fùgào ①anunciar una defunción ②nota necrológica; esquela de defunción
讣闻 fùwén nota necrológica; esquela de defunción

付 fù ①entregar; dar: 交～审讯 llevar a juicio; llevar a los tribunales; citar ante los tribunales / ～表决 poner (someter) a votación / ～诸实施 poner en práctica; llevar a efecto ②pagar: ～税 pagar impuestos / ～学费 pagar los estudios / 预～ pagar por adelantado ③〈姓〉 Fu
付出 fùchū pagar; consagrar; dedicar: ～代价 pagar un precio / 为民族解放事业～自己的生命 consagrar alguien su vida a la emancipación de la nación / ～巨大牺牲才取得胜利 lograr la victoria a costa de muchos sacrificios
付方 fùfāng 〈簿记〉 haber 又作"贷方"
付款 fùkuǎn pagar; pagar una cantidad de dinero: 分期～ pagar a plazos /货到～ entrega (envío) contra reembolso (C.O.D.); pago contra entrega / 凭单～ pago contra documentos ◇ ～办法 método de pago / ～凭证 documentos al pagar / ～处 pagaduría; caja / ～人 pagador
付排 fùpái mandar al cajista (tipógrafo)
付讫 fùqì (aplicado a una cuenta, factura o recibo) pagado; cancelado
付清 fùqīng pagar completamente (una cuenta, deuda, etc.); saldar; liquidar: ～债务 saldar las deudas / 一次～ pagar la cantidad total (de una cuenta o deuda)
付托 fùtuō dejar (poner) al cargo de alguien; encargar; confiar; encomendar: ～得人 haber confiado el asunto a la persona competente / ～重任 cargar mucha responsabilidad sobre alguien
付息 fùxī pago de intereses: 还本～ pagar capital con intereses
付现 fùxiàn pagar al contado; pagar en metálico; pagar en efectivo
付印 fùyìn ①dar (un manuscrito) a la imprenta ②dar a la imprenta (después de corregir las pruebas); entrar (meter) en prensa
付邮 fùyóu echar al correo
付帐 fùzhàng pagar una cuenta
付之一炬 fù zhī yī jù entregar a las llamas
付之一笑 fù zhī yī xiào tomar a risa — no dar importancia
付诸东流 fù zhū dōngliú echar al agua que corre hacia el Este — todos sus esfuerzos resultan infructuosos: 一场浩劫，使他的科研成果全部～。Un desastre le echó a perder todos los éxitos de la investigación científica.

负 fù ①llevar a la espalda (a cuestas, a hombros): ～薪 llevar una carga de leña a la espalda / ～重竞走 marchar con carga / 如释重～ sentirse como aliviado de una carga pesada; quedarse (sentirse) ancho ②cargar con; encargarse de; hacerse cargo de: 身～重任 encargarse de una misión importante / ～主要责任 asumir (cargar con) la responsabilidad principal ③depender de; contar con; apoyarse en: ～险固守 resistir a pie firme contando con una posición estratégica ④sufrir: ～屈 sufrir una injusticia / 身～重伤 sufrir graves lesiones; estar gravemente herido ⑤disfrutar; gozar: 久～盛名 gozar de gran reputación (fama) desde hace mucho tiempo ⑥deber: ～债 estar en deuda; tener deuda; endeudarse ⑦faltar alguien a su deber, obligación, etc.; defraudar; traicionar: ～约 faltar a la promesa / 忘恩～义 ser ingrato / 不～众望 no defraudar alguien a sus admiradores; gozar de gran popularidad ⑧perder (una batalla, juego, etc.); ser vencido; ser derrotado: 以二比三～于对方 perder el partido por dos a tres / 女队以一球之差～于对方。El equipo femenino cayó vencido solamente por un gol de diferencia. / 我队以四胜一～的成绩取得小组第一名。Nuestro equipo ganó el primer puesto en el grupo con un record de cuatro partidos ganados y uno perdido. / 不分胜～ salir (quedar) empatados; empatar ⑨〈数〉 menos; negativo: ～一点五 menos uno coma cinco (-1,5) / ～号 signo negativo/ ～～得正。Menos por menos da más. ⑩〈电〉 negativo
负担 fùdān ①encargarse; cargar con; tomar a su cargo; tomar por su cuenta: 工厂～了医疗费。La fábrica cargó con los costos del tratamiento médico. / ～全部责任 cargar con (asumir) toda la responsabilidad / 旅费由我们～。Los gastos de viaje corren de nuestra cuenta. ②carga; gravamen; obligación: 家庭～ carga de la familia; obligaciones familiares / 经济～ cargas económicas / 思想～ carga mental; peso en la conciencia / 减轻人民～ aliviar la carga del pueblo / 解除精神～ librar la mente de las cargas / 他工作太多得给他减轻点～。Tiene demasiado trabajo, hay que descargarlo un poco.
负电 fùdiàn electricidad negativa
负电荷 fùdiànhè carga negativa
负电极 fùdiànjí electrodo negativo; cátodo
负电位 fùdiànwèi potencial negativo
负电阻 fùdiànzǔ resistencia negativa
负号 fùhào signo negativo
负荷 fùhè 见"负载" fùzài
负极 fùjí polo negativo
负加速度 fù-jiāsùdù 〈物〉 aceleración negativa
负荆请罪 fùjīng qǐngzuì ofrecer una vara espinosa y pedir una flagelación — pedir perdón humildemente a alguien; presentar sus excusas con humildad
负疚 fùjiù 〈书〉 remorderle (acusarle) a alguien la conciencia; tener remordimientos
负离子 fùlízǐ 〈物〉 anión
负面 fùmiàn negativo: ～影响 influencias negativas
负片 fùpiàn 〈摄〉 negativo
负气 fùqì hacer algo por despecho: ～而去 irse por despecho /这是他～干的。Lo hizo por despecho.
负伤 fùshāng estar herido; sufrir una herida: 光荣～ ser herido en acto de servicio
负数 fùshù 〈数〉 número negativo
负像 fùxiàng 〈物〉 imagen negativa
负心 fùxīn que falta a la fidelidad hacia su cónyuge, novio o novia; infiel
负薪救火 fùxīn jiùhuǒ llevar leña para apagar el fuego — emplear un remedio contraproducente
负压 fùyā 〈物〉 presión negativa
负隅顽抗 fùyú wánkàng (aplicado al enemigo o bandido) resistirse desesperadamente cuando se encuentra arrinconado 又作"负嵎顽抗"
负约 fùyuē faltar alguien a la promesa; faltar a su palabra
负载 fùzài 〈电〉 carga: 高峰～ carga máxima ◇ ～调节 regulación de carga / ～线 recta de carga
负责 fùzé ①ser (hacerse) responsable de; tener la responsabilidad de; hacerse cargo de; encargarse de: 我们的责任是向人民～。Nuestro deber es ser responsable ante el pueblo. / 本着对工作～的精神 conforme a su sentido de responsabilidad hacia el trabajo / 由此产生的一切后果由你方～。Su parte asumirá la responsabilidad por todas las consecuencias que de ello se derivan. / 他～保卫工作。El está encargado del trabajo de seguridad. / 他～调查事故的原因。Se encarga de investigar la causa del accidente. ②responsable: 工作认真～ ser concienzudo y responsable en el trabajo ◇ ～干部 cuadro de responsabilidad; cuadro responsable; cuadro dirigente / ～人 (persona) responsable; encargado
负债 fùzhài ①estar en deuda; endeudarse; tener deudas:

～累累 tener muchas deudas; estar cargado de deudas ②〈经〉 pasivo: 资产与～ el activo y el pasivo; el haber y el deber

负重 fùzhòng ①llevar una carga pesada a las espaldas ② 见"忍辱负重" rěn rǔ fù zhòng

妇(婦) fù ①mujer ②mujer casada; señora: 少～ joven casada; señora joven ③esposa; mujer: 夫～ marido y mujer; esposos; cónyuges; matrimonio / 弟～ esposa del hermano menor; cuñada

妇产科 fùchǎnkē (departamento de) ginecología y obstetricia

妇产医院 fùchǎn yīyuàn hospital de ginecología y obstetricia

妇道 fùdào 〈旧〉①mujer ②femineidad; femenidad: ～人家 mujer

妇科 fùkē (departamento de) ginecología ◇ ～病 ginecopatía / ～学 ginecología / ～学家 ginecólogo / ～医生 ginecólogo

妇联 fùlián 〈简〉(妇女联合会) federación de mujeres: 全国～ Federación Nacional de Mujeres de China

妇女 fùnǚ mujer ◇ ～多毛症 〈医〉 hirsutismo / ～劳动力 mano de obra femenina / ～用品 artículos de uso femenino / ～运动 movimiento femenista; femenismo

妇女病 fùnǚbìng enfermedad de la mujer; ginecopatía

妇女节 fùnǚjié Día Internacional de la Mujer Trabajadora (8 de marzo)

妇人 fùrén mujer casada ◇ ～当政 ginecocracia

妇孺 fùrú mujeres y niños: ～皆知 ser conocido de todos, hasta de las mujeres y de los niños; ser sabido de todos

妇幼 fùyòu mujeres y niños: ～卫生 higiene materno-infantil / ～保健站 centro de salubridadd materno-infantil / ～保健事业 sanidad materno-infantil

附(坿) fù ①añadir; incluir; adjuntar; acompañar: ～上一笔 añadir unas palabras (en una carta, etc.) / ～寄照片一张 adjuntar una fato; incluir en esta carta una foto / ～寄新产品说明书一份。Adjunto le remito un prospecto del nuevo producto. / ～插图的书 un libro con ilustraciones / 每架电视机～保单一份。A cada aparato de televisión acompaña un certificado de garantía. ②acercarse a; estar cercano (próximo): ～在耳边低声说话 hablar al oído; cuchichear ③acceder; adherirse; apoyar: ～议 apoyar una moción / 他不依～任何党派。No se adhiere a ningún partido.

附笔 fùbǐ posdata (P.D.; P.S.); postdata: 请替我～问候。Salúdale de mi parte en tu carta.

附带 fùdài ①adicional; complementario: ～条件 condiciones adicionales ②adicionar; añadir; agregar: 我国的经济援助不～任何条件。Nuestra ayuda económica no plantea ninguna condición adicional. ③de paso; de pasada; a propósito: ～说一下 mencionar de pasada; dicho sea de paso ④accesorio; secundario; auxiliar: ～劳动 trabajo auxiliar

附敌 fùdí pasarse al enemigo: ～叛国 traicionar a la patria y pasarse al enemigo

附点 fùdiǎn 〈乐〉 puntillo ◇ ～音符 nota punteada

附耳 fù'ěr al oído: ～低语 hablar al oído; cuchichear

附睾 fùgāo 〈生理〉 epidídimo ◇ ～切除术 〈医〉 epididimectomía / ～炎 epididimitis

附和 fùhé hacer coro a; hacerse eco de; seguir: 随声～ hacer coro a alguien / ～别人的意见 adherirse al parecer de otros; manifestarse de acuerdo con la opinión de otros / 不应～这种谬论。No hay que hacerse eco de tal disparate.

附会 fùhuì sacar una conclusión equivocada por analogía errónea: 牵强～ dar una interpretación forzada; hacer una comparación no natural

附骥 fùjì puede viajar mil·*li* un mosquito o mosca al posarse en la cola de un corcel — puede hacerse famoso dependiendo de una celebridad

附加 fùjiā ①adicionar; añadir; agregar: 文件后面～两项说明。El documento tiene dos notas explicativas añadidas a él. ②adicional; suplementario ◇ ～费 recargo; sobretasa / ～工资 salario adicional / ～税 impuesto adicional; recargo / ～条款 cláusula accesoria/ ～文件 documento adjunto / ～议定书 〈外〉 protocolo adicional

附件 fùjiàn ①suplemento; apéndice; anexo: 调查报告的～ un apéndice del informe de la investigación / 条约及其～ el tratado y sus anexos / 详见～。Para más información, véase el apéndice. ②documento adjunto o cosa accesoria ③〈机〉 pieza aneja; accesorio: 汽车～ accesorios de automóvil / 机器～ piezas anejas de una máquina

附近 fùjìn ①cercano; próximo; inmediato; adyacente: ～地区 regiones cercanas / ～街道 calles adyacentes / 广场～的一幢房子 una casa cercana a la plaza / 我家就在～。Mi casa está aquí cerca. / 汽车停在入口处～。El coche paró cerca de la entrada. ②cercanías; proximidades; alrededores; inmediaciones: 在家～工作 trabajar alguien en las cercanías de su casa / 商店在广场～。La tienda está en las proximidades de la plaza.

附刊 fùkān suplemento (de una publicación periódica)

附款 fùkuǎn ①artículo adicional de un reglamento; condición (cláusura) adicional de un contrato o de un tratado ②dinero o cheque remitido adjunto

附录 fùlù apéndice; suplemento

附逆 fùnì pasarse a la camarilla renegada

附上 fùshàng adjuntar; remitir adjunto; acompañar; incluir: ～两篇文章,请一阅。Le adjunto dos artículos con la recomendación de que los lea. / 随函～支票一纸。Incluyo en esta carta un *cheque*. / 随信～价目单一份。Acompañamos a esta carta una lista de precios. / 请在信里再～一笔。Añade unas palabras a tu carta.

附设 fùshè ①anejo; anexo: 工厂～的托儿所 casa-cuna aneja a la fábrica ②tener como una institución anexa: 这家工厂～了服务部。Esta fábrica ha establecido un anexo de servicio.

附生植物 fùshēng zhíwù epifita; aerófita

附属 fùshǔ ①anejo; anexo; adjunto: 外国语学院～中学 escuela secundaria anexa al Instituto de Lenguas Extranjeras / ～工厂 taller anexo / ～建筑 accesoria / ～公司 compañía auxiliar ②depender de; subordinar a ◇ ～国 país dependiente; país satélite; dependencia / ～机构 institución subordinada / ～品 accesorio(s)

附图 fùtú mapa anexo; ilustración: 条约的～ mapa anexo al tratado / 见～一。Véase la ilustración 1.

附小 fùxiǎo 〈简〉 (附属小学) escuela primaria anexa

附言 fùyán 见"附笔" fùbǐ

附议 fùyì apoyar una proposición (una moción): 三位代表～。Tres delegados apoyaron la moción.

附庸 fùyōng ①〈古〉 país vasallo (súbdito) ②estado(país) satélite: 帝国主义的～ país satélite del imperialismo / 帝国主义及其～ el imperialismo y sus apéndices ③dependencia; apéndice

附庸风雅 fùyōng fēngyǎ (aplicado a los terratenientes, comerciantes, etc.) pretender ser elegante, refinado o culto, tratando con los hombres de letras o las celebridades

附有 fùyǒu adjunto; acompañado: ～索引的地图册 atlas con índice alfabético

附语 fùyǔ 见"附笔" fùbǐ

附则 fùzé artículo adicional (de un tratado)

附肢 fùzhī 〈动〉 apéndice

附中 fùzhōng 〈简〉 (附属中学) escuela secundaria anexa

附注 fùzhù notas; apostillas

附着 fùzhuó adherirse; pegarse: 水珠～在窗户的玻璃上。Las gotas de agua están pegadas a los cristales de la ventana. / 这种病菌～在病人使用过的东西上。Estos gérmenes se encuentran en los objetos usados por los enfermos.

附着力 fùzhuólì 〈物〉 adherencia

附子 fùzǐ 〈中药〉 acónito; anapelo

阜 fù 〈书〉①montículo (de tierra) ②mucho; abundante: 物～民丰。Abundan los productos y el pueblo vive en la opulencia.

服 fù 〈量〉[用于中药] dosis: 一～药 una dosis de medicamento
另见 fú

驸 fù
驸马 fùmǎ yerno del emperador

赴 fù ①ir a; acudir a: ～京 ir a Beijing / ～机场迎接外宾 acudir al aeropuerto para dar bienvenida a los distinguidos huéspedes ②nadar
赴敌 fùdí 〈书〉 ir al encuentro del enemigo; ir a luchar contra el enemigo
赴会 fùhuì acudir a una reunión (asamblea)
赴考 fùkǎo ir a pasar un examen; ir a presentarse a exámenes
赴难 fùnàn acudir alguien en ayuda de su patria en crisis; ir a salvar a su patria del peligro: 共赴国难 afrontar conjuntamente la crisis nacional
赴任 fùrèn ir alguien a su puesto; ir a tomar posesión de su cargo
赴汤蹈火 fùtāng-dǎohuǒ atreverse a pasar por el agua hirviendo y el fuego — afrontar toda clase de peligros; no vacilar en desafiar toda clase de peligros
赴闻 fùwén 见"讣闻" fùwén
赴宴 fùyàn acudir a un banquete (festín)
赴约 fùyuē acudir a una cita

复(複①②、復③—⑦) fù①repetir: ～制 reproducir; duplicar ②compuesto; complejo: ～姓 apellido compuesto; apellido de dos caracteres / ～分数 fracción compuesta ③volverse; revolverse; dar vueltas: 翻来～去睡不着 revolverse en la cama sin poder conciliar el sueño / 反～无常 inconstante; caprichoso; voluble ④contestar; responder: 候～ en espera de su respuesta / 请即电～。Sírvase contestar inmediatamente por cable. ⑤recobrar; recuperar; reanudar: 收～ recuperar; reconquistar / 光～ reconquistar / ～明 recuperar la visión / 康～ recuperarse de una enfermedad; reponerse; convalecer / ～婚 volver a casarse los divorciados; reanudar la vida matrimonial ⑥vengar; desquitarse: 报～ tomar venganza; tomar el desquite; tomar represalias / ～仇 vengar(se) ⑦de nuevo; otra vez: 一去不～返 irse para no retornar jamás; irse para siempre / 日～一日 día tras día / 周而～始 dar una vuelta y volver a comenzar; pasar por un ciclo
复摆 fùbǎi péndulo compuesto
复背斜 fùbèixié 〈地〉 anticlinorio
复本 fùběn duplicado: 图书馆藏书的～ duplicados de libros de una biblioteca
复本位制 fùběnwèizhì 〈经〉 bimetalismo
复比 fùbǐ 〈数〉 razón compuesta
复比例 fùbǐlì 〈数〉 proporción compuesta
复辟 fùbì restaurar (a un rey en su trono o un régimen político derrocado): ～王位 restablecer una monarquía derrocada / 防止资本主义～ impedir la restauración del capitalismo / ～活动 actividades restauracionistas
复波 fùbō 〈物〉 onda compleja
复查 fùchá reexaminar; revisar; rever: ～某项工作 revisar un trabajo / 您一个月后来医院～。Vuelva al hospital por un nuevo examen dentro de un mes.
复仇 fùchóu vengarse; tomar venganza; desquitarse; tomar la revancha: ～心理 un deseo de venganza ◇ ～主义 revanchismo / ～主义者 revanchista
复电 fùdiàn telegrama de respuesta
复调音乐 fùdiào yīnyuè polifonía
复发 fùfā reaparecer una enfermedad; recaer; reincidir; tener una recaída: 旧病～ recaer en la enfermedad; tener una recaída / 他的心脏病～了。Sufre de nuevo un ataque cardíaco.
复方 fùfāng 〈药〉 medicina hecha con diversos ingredientes; composición ◇ ～阿斯匹林 aspirina compuesta / ～甘草合剂 mixtura de regaliz
复分解 fùfēnjiě 〈化〉 doble descomposición: ～反应 reacción de doble descomposición
复根 fùgēn 〈化〉 radical compuesto
复工 fùgōng volver al trabajo (después de una huelga): 工人们罢工胜利后～了。Los obreros reanudaron el trabajo después de lograda la victoria en la huelga.
复古 fùgǔ restaurar el antiguo orden o viejas costumbres; retornar a lo antiguo: ～倾向 la tendencia al culto de lo antiguo / ～思想 ideas del retorno a lo antiguo / ～倒退 restauración del viejo orden y regresión ◇ ～主义 doctrina de "retorno a lo antiguo"
复合 fùhé ①compuesto; complejo ②〈物〉 recombinación ◇ ～波 〈物〉 onda compuesta / ～词 〈语〉 palabra compuesta / ～电路 〈电〉 circuito compuesto / ～肥料 〈农〉 fertilizantes compuestos / ～钢 acero compuesto / ～句 〈语〉 oración compuesta / ～量词 〈语〉 clasificador compuesto / ～体 〈化〉 complejo / ～语音 〈语〉 dos o tres vocales pronunciadas en la misma sílaba; diptongo o triptongo
复核 fùhé ①examinar; averiguar; verificar; chequear: ～帐目 chequear (verificar) las cuentas / ～数字 verificar las cifras ②〈法〉 (aplicado al Tribunal Popular Supremo) revisar la sentencia de pena de muerte dictada por el tribunal inferior
复会 fùhuì reanudar la sesión
复活 fùhuó ①volver a la vida; resucitar; revivir: ～军国主义 resucitar el militarismo ②〈基督教〉 Resurrección
复活节 Fùhuó jié 〈基督教〉 Pascua de Resurrección; Pascua florida; Pascua
复交 fùjiāo ①reanudar la amistad ②〈外〉 restablecer (reanudar) relaciones diplomáticas
复旧 fùjiù restablecer las cosas de los viejos tiempos; retornar a lo pasado (a lo viejo)
复刊 fùkān reanudar la publicación
复课 fùkè reanudar las clases
复利 fùlì 〈经〉 interés compuesto
复名数 fùmíngshù 〈数〉 número compuesto
复命 fùmìng presentar alguien un informe a su superior después de ejecutar una orden; dar cuenta del mandato cumplido
复审 fùshěn ①reexaminar ②〈法〉 revisar una causa
复式簿记 fùshì-bùjì 〈经〉 contabilidad por partide doble; digrafía
复试 fùshì segundo examen
复视 fùshì 〈医〉 diplopía
复述 fùshù ①repetir: ～命令 repetir una orden ②recontar: 把故事～一遍 recontar la historia / ～课文 contar el texto
复数 fùshù ①〈语〉 plural ③〈数〉 número complejo
复丝 fùsī 〈纺〉 multifilamento
复苏 fùsū ①volver a vivir; resucitar; revivir; recobrar el sentido; volver en sí ②recobrarse; recuperarse
复听 fùtīng 〈医〉 diploacusia
复位术 fùwèishù 〈医〉 reducción
复习 fùxí repasar: ～功课 repasar las lecciones
复线 fùxiàn 〈交〉 doble vía: ～铁路 ferrocarril de doble vía
复向斜 fùxiàngxié 〈地〉 sinclinorio
复写 fùxiě hacer copiar con papel carbón ◇ ～纸 papel carbón; papel de calco
复信 fùxìn ①contestar una carta ②carta de respuesta
复兴 fùxīng ①renacer; resurgir; renovarse: 国家的～ rena-

cimiento de una nación / 民族工业的～ resurgimiento de la industria nacional / 文艺～ El Renacimiento ②hacer renacer; renovar: ～国家 hacer renacer su país

复姓 fùxìng apellido compuesto; apellido de dos caracteres

复学 fùxué volver a cursar estudios; reanudar alguien sus estudios

复盐 fùyán 〈化〉 sal doble

复眼 fùyǎn 〈动〉 ojo compuesto

复叶 fùyè 〈植〉 hoja compuesta

复业 fùyè volver a empezar el funcionamiento (de un establecimiento, un banco, una tienda, etc.); reabrirse: 商店～。Se ha reabierto la tienda.

复议 fùyì volver a deliberar (sobre una moción rechazada); reconsiderar: 对决议进行～ reconsiderar una resolución

复音 fùyīn 〈物〉 tono complejo

复音词 fùyīncí 〈语〉 palabra bisílaba o polisílaba

复印 fùyìn 〈印〉 fotocopiar; sacar fotocopias ◇ ～店 copistería/ ～机 fotocopiadora

复员 fùyuán desmovilizar; licenciar ◇ ～费 gratificación de desmovilización / ～军人 soldado desmovilizado; soldado licenciado; excombatiente / ～令 orden de desmovilización

复原 fùyuán ①recuperar la salud; recuperarse; reponerse; restablecerse: 病人很快～。El enfermo se ha restablecido muy pronto. ②restaurar; restituir: 这座在战争中破坏的城市～。La ciudad destruida en la guerra ha sido restituida a su forma primitiva.

复杂 fùzá complicado; complejo: ～的问题 problema complejo / ～的思想 idea compleja / ～的斗争 una lucha complicada / ～的机器 máquina complicada / 情况愈来愈～。La situación se hace cada vez más complicada./ 把简单的事情～化 complicar las cosas sencillas

复杂性 fùzáxìng complejidad: 问题的～ complejidad del problema

复照 fùzhào nota de respuesta

复诊 fùzhěn nueva consulta (con el médico); contravisita

复职 fùzhí reasumir el cargo; reintegrarse alguien a su puesto; rehabilitarse

复制 fùzhì reproducir; duplicar; copiar: ～文件 duplicar un documento / ～一幅画 reproducir un cuadro / 合同～了三份。Se hicieron tres copias del contrato. ◇ ～品 reproducción; copia; réplica

复种 fùzhòng 〈农〉 múltiple cultivo (por el cual se cosecha dos veces o más al año) ◇ ～面积 superficie de múltiple cultivo anual / ～指数 índice de múltiple cultivo anual

复壮 fùzhuàng 〈农〉 rejuvenecimiento

副

fù ①asistente; vice-; sub-: ～主席(总统) vicepresidente / ～总理(首相) vicepremier / ～主任 subdirector; vicedirector / ～市长 teniente de alcalde; teniente alcalde / ～经理 subgerente / (火车) ～司机 maquinista asistente / (飞机) ～驾驶员 copiloto ②auxiliar; secundario; accesorio: ～泵 bomba auxiliar / ～产品 subproductos; productos secundarios ③responder (corresponder) a; concordar con: 名不～实。El nombre no corresponde a la realidad. ④〈量〉 [用于成套的东西或面部表情]: 一～手套 un par de guantes / 一～眼镜 unas gafas / 全～武装 un equipo completo de campaña / 一～好牙齿 una dentadura muy buena / 一～庄严的面孔 una cara de juez / 一～笑脸 un semblante risueño

副本 fùběn copia; duplicado: 公证书～ duplicado de un acta notarial

副标题 fùbiāotí subtítulo

副博士 fùbóshì candidato al doctorado

副产品 fùchǎnpǐn subproducto; productos secundarios (derivados): 工业～ subproductos industriales

副词 fùcí 〈语〉 adverbio

副动词 fùdòngcí 〈语〉 gerundio

副反应 fùfǎnyìng 〈化〉 reacción secundaria

副官 fùguān ayudante de campo; edecán

副虹 fùhóng 见"霓" ní

副交感神经 fùjiāogǎn shénjīng 〈生理〉 nervio parasimpático: ～系统 sistema nervioso parasimpático

副教授 fùjiàoshòu profesor asociado

副井 fùjǐng 〈矿〉 pozo auxiliar

副句 fùjù 〈语〉 oración subordinada

副刊 fùkān suplemento (de una publicación periódica): 文学～ suplemento literario

副流感 fùliúgǎn 〈医〉 parainfluenza

副热带 fùrèdài zona subtropical: ～气候 clima subtropical ◇ ～高压 〈气〉 alta subtropical; alta oceánica; anticiclón subtropical

副品 fùpǐn producto de calidad inferior

副启 fùqǐ posdata

副伤寒 fùshānghán 〈医〉 paratifoidea; fiebre paratifoidea

副神经 fùshénjīng 〈生理〉 nervio accesorio

副肾 fùshèn 〈生理〉 见"肾上腺" shènshàngxiàn

副食 fùshí 见"副食品" fùshípǐn

副食品 fùshípǐn comidas que acompañan al alimento básico (arroz, panecillo, etc.); alimentos no básicos ◇ ～加工厂 taller de elaboración de alimentos no básicos

副室 fùshì 〈旧〉 concubina

副手 fùshǒu asistente; ayudante; auxiliar

副署 fùshǔ refrendar; contrafirmar ◇ ～人 refrendario; contrafirmador

副题 fùtí 见"副标题" fùbiāotí

副线圈 fùxiànquān 〈电〉 carrete secundario; bobina secundaria

副业 fùyè ocupación secundaria (auxiliar): 发展～生产 desarrollar la producción de las ocupaciones secundarias / 家庭～ ocupaciones secundarias domésticas

副翼 fùyì 〈航空〉 alerón

副油箱 fùyóuxiāng 〈航空〉① depósito (tanque) auxiliar de combustible ②depósito (tanque) desechable

副张 fùzhāng 见"副本" fùběn

副职 fùzhí cargo adjunto: ～过多 exceso de cargos adjuntos

副轴 fùzhóu 〈机〉 contraeje; eje secundario

副作用 fùzuòyòng ①〈医〉 efectos secundarios: 麻醉药物的～ efectos secundarios del anestésico ②consecuencia perjudicial

富

fù ①rico; abundante; opulento: ～商 comerciante rico / 劳动致～ hacerse rico (acomodado) mediante su propio trabajo / ～日子当穷日子过 vivir con economía incluso en días de abundancia / ～于营养 ser muy nutritivo / ～于牺牲精神 estar impregnado de espíritu de sacrificio ②recursos; caudal: 财～ riqueza ③〈姓〉 Fu

富贵 fùguì riqueza y honor; riqueza y rango: 荣华～ riquezas, honores, gloria y prosperidad; gran riqueza y elevada posición / ～不能淫 no perderse (desorientarse) por la riqueza y la posición / ～人家 familia rica y noble

富国强兵 fù guó qiáng bīng hacer más rico el país y más poderoso el ejército

富豪 fùháo persona rica y poderosa

富户 fùhù hombre o familia rica

富家 fùjiā familia rica (acomodada): ～子弟 hijos de familia rica

富矿 fùkuàng 〈矿〉 mineral rico ◇ ～脉 bonanza / ～区 cochizo/ ～石 mineral rico / ～体 columna mineralizada

富丽 fùlì magnífico y elegante: ～堂皇 espléndido; suntuoso; magnífico

富纳富提 Fùnàfùtí Funafuti (capital de Tuvalu)

富农 fùnóng campesino rico ◇ ～经济 economía de campesinos ricos

富强 fùqiáng próspero y poderoso: 使祖国更加繁荣～ hacer de nuestra patria un país más próspero y poderoso

富饶 fùráo fértil; abundante; rico: 美丽～的国家 país rico y hermoso / ～的土地 tierra fértil (fecunda)

富士山 Fùshìshān Fujiyama

富庶 fùshù rico y populoso: ～地区 región fértil y populosa

富岁 fùsuì año de buena cosecha

富翁 fùwēng hombre muy rico; ricacho; ricahón: 百万～ millonario / 亿万～ multimillonario

富油 fùyóu 〈材〉 aceite rico

富有 fùyǒu ①rico; acaudalado; adinerado ②abundar; ser rico en; estar lleno de: ～成效 tener muchos resultados útiles; ser muy fructífero (fructuoso) / ～想象力 tener mucha imaginación; estar lleno de imaginación / ～生命力 estar dotado de mucha vitalidad / ～经验 tener ricas experiencias (mucha experiencia)

富裕 fùyù holgado; acomodado: 生活～ llevar una vida holgada; vivir en la abundancia ◇ ～中农 campesino medio acomodado

富余 fùyu tener más de lo necesario; sobrar: 粮食有～ tener un excedente de cereales / 我们还～两张票。Tenemos dos entradas de más. / 把～的钱存入银行 depositar el dinero de sobra en el banco

富源 fùyuán recursos: 自然～ recursos naturales / 经济～ recursos económicos

富足 fùzú rico; abundante; opulento

赋

fù ①conceder; conferir; invesitir; dotar: ～予他职权 conferirle autoridad a él / ～予国家的权力 el poder atribuido al Estado / 历史～予我们的伟大使命 la gran misión que nos confía la historia ②impuesto; tributo; contribución: 田～ impuesto sobre la propiedad de la tierra; contribución territorial ③*fu*, prosa rítmica (género literario en la literatura clásica china) ④componer (un verso, poema): ～诗 escribir (componer, hacer) versos; versificar

赋格曲 fùgéqǔ 〈乐〉 fuga

赋税 fùshuì impuesto; tributo

赋闲 fùxián (aplicado a funcionarios) estar desempleado

赋形剂 fùxíngjì 〈药〉 excipiente

赋性 fùxìng carácter innato: ～刚强 ser firme de carácter

赋役 fùyì impuestos y servicio obligatorio

赋有 fùyǒu estar dotado de: 劳动人民～忠厚质朴的性格。Los trabajadores están dotados de honestidad y sencillez.

傅

fù ①ayudar; secundar; enseñar; instruir ②maestro; instructor ③aplicar; poner: ～粉 echar(se) polvos (en el rostro); empolvar(se) / ～彩 ponerse colorete (en el rostro como afeite); ponerse maquillaje; pintarse ④〈姓〉 Fu

傅会 fùhuì 见"附会" fùhuì

腹

fù ①vientre; abdomen; barriga ②tripa (parte abultada de una vasija); panza; barriga

腹背受敌 fù-bèi shòu dí verse atacado por delante y por detrás; estar entre dos fuegos

腹部 fùbù región abdominal; abdomen

腹地 fùdì interior (de un país)

腹诽 fùfěi 〈书〉 crítica tácita; censura implícita

腹稿 fùgǎo borrador hecho en la mente antes de escribirla; notas mentales; composición de ideas para un escrito

腹股沟 fùgǔgōu 〈生理〉 ingle ◇ ～淋巴结 glándula inguinal / ～淋巴结炎 bubón / ～区 región inguinal / ～疝 hernia inguinal

腹肌 fùjī 〈生理〉 músculos abdominales

腹甲 fùjiǎ 〈动〉 plastrón (de una tortura)

腹面 fùmiàn 〈动〉 ventral

腹鸣 fùmíng borborigmo; gruñido de tripas

腹膜 fùmó 〈生理〉 peritoneo ◇ ～腔 cavidad peritoneal / ～炎 peritonitis

腹鳍 fùqí 〈动〉 aleta ventral; aleta pélvica

腹腔 fùqiāng 〈生理〉 cavidad abdominal ◇ ～穿刺术 abdominocentesis / ～积血 〈医〉 hemoperitoneo / ～镜 peritoneoscopio / ～镜检法 peritoneoscopia / ～神经丛 plexo solar

腹水 fùshuǐ 〈医〉 ascitis; hidropesía abdominal: 抽～ drenar el abdomen; drenaje del abdomen

腹痛 fùtòng dolor de vientre (tripa); cólico

腹吸盘 fùxīpán 〈动〉 acetábulo

腹泻 fùxiè 〈医〉 diarrea; descomposición de vientre

腹心 fùxīn ①punto esencial; quid; meollo ②persona de confianza; confidente; amigo íntimo ③sinceridad: 敢布～ expresar alguien francamente sus opiniones

腹叶 fùyè 〈植〉 anfigastro

腹胀 fùzhàng 〈医〉 meteorismo

腹中积气 fù zhōng jīqì 〈医〉 见"腹胀" fùzhàng

腹足 fùzú 〈动〉 pie ventral ◇ ～纲 gasterópodos

缚

fù atar (con cuerdas); amarrar; liar; ligar: 束～ atar; poner trabas / 手无～鸡之力 carecer de fuerza para atar una gallina — físicamente muy débil; no poder levantar ni una pluma / ～住手脚 amarrar a alguien de pies y manos / 作茧自～ atarse de manos; privarse de sí mismo de libertad de acción

鲋

fù 见"鲫" jì

赙

fù

赙仪 fùyí 〈书〉 regalo dado a la familia del difunto

赙赠 fùzèng ofrecer un regalo a la familia del difunto

蝮

fù

蝮蛇 fùshé trigonocéfalo (*Agkistrodon halys*)

覆

fù ①〈书〉 cubrir; tapar ②volcar; invertir: ～舟 barca hundida / 前车之～,后车之鉴。El vuelco del carro que va delante sirve de lección al carro que va detrás — escarmentar en cabeza ajena

覆巢无完卵 fù cháo wú wánluǎn en el nido volcado no queda ningún huevo intacto — nadie puede escapar de un gran desastre; de gran catástrofe, nadie saldrá indemne

覆车之鉴 fù chē zhī jiàn escarmiento con un carro volcado — aprender de la experiencia propia o ajena

覆盖 fùgài ①cubrir; tapar: 积雪～着地面。La tierra está cubierta de nieve. / 森林～面积 superficie forestal ②vegetación ◇ ～层 〈地〉 recubrimiento

覆灭 fùmiè 见"覆没" fùmò

覆没 fùmò ①〈书〉 volcarse y hundirse un barco; irse a pique ② ser aniquilado un ejército: 敌人全军～。Todo el ejército enemigo fue aniquilado. 或 El ejército enemigo fue liquidado por completo.

覆盆之冤 fù pén zhī yuān injusticia imposible de ser justificada

覆盆子 fùpénzǐ 〈中药〉①frambueso (*Rubus idaeus*) ②frambuesa

覆水难收 fù shuǐ nán shōu es difícil recoger el agua derramada — lo que está hecho no puede ser deshecho; ya está hecho

覆亡 fùwáng caída o ruina (de una nación, imperio, etc.)

覆辙 fùzhé el camino donde se volcó un carro — método fracasado; procedimiento fallido: 重蹈～repetir semejante error; correr la misma suerte

馥

fù 〈书〉 perfume; fragancia; aroma

馥馥 fùfù 〈书〉 见"馥郁" fùyù

馥郁 fùyù 〈书〉 perfume fuerte; fragancia intensa: ～的玫瑰 rosas muy fragantes

咐 fù 见"吩咐" fēnfu; "嘱咐" zhǔfu

G

gā

夹(夾) gā
另见 jiā; jiá

夹肢窝 gāzhiwō sobaco; axila

旮 gā

旮旮旯旯儿 gāgalálár 〈方〉 todos los rincones: ～都打扫干净了。Inclusive todos los rincones están limpios.

旮旯儿 gālár 〈方〉 ①rincón ②un lugar estrecho y apartado: 山～ un lugar apartado de la montaña

伽 gā
另见 jiā

伽马 gāmǎ gamma ◇～射线 rayos gamma

咖 gā
另见 kā

咖喱 gālí curry: ～鸡 pollo al curry ◇ ～粉 curry en polvo

嘎 gā

嘎巴 gābā 〈象〉 [树枝等折断声] crac; chasquido: 树枝～一声断了。La rama hizo ¡crac! al romperse.

嘎巴 gāba 〈方〉①formarse una costra; encostrarse: 瞧，浆糊都～在你袖子上了。Mira, el engrudo (se) ha encostrado en tu manga. ②costra: 粥～ costra de sopa de arroz

嘎嘎 gāgā 〈象〉 [鸭叫声] graznido

嘎渣儿 gāzhar 〈方〉①costra de heridas o úlceras; postilla ②costra de comestibles pegada al fondo de la olla

嘎吱 gāzhī 〈象〉 [物体受压力而发出的声音，多叠用] crujido: ～～响的车子 coche que traquetea / 他坐下去把椅子压得～～地响。Se sentó haciendo crujir la silla.

gá

轧 gá 〈方〉 ①apiñada: 公共汽车很～。El autobús va repleto. / 月台上人很～。La gente estaba apiñada en el andén de la estación. ②abrirse paso a codazos entre la multitud: ～进去买票子 abrirse paso a empujones para comprar billetes ③hacerse amigos; hacer (trabar) amistad: ～朋友 hacerse amigo de alguien: trabar amistad con alguien ④verificar; comprobar: ～帐 verificar una cuenta
另见 yà; zhá

钆 gá 〈化〉 gadolinio (Gd)

gà

尬 gà 见"尴尬" gāngà

gāi

该 gāi ①deber; tener que; hay que: 我～走了。Debo irme. 或 Tengo que marcharme. / 这事你早就～办了。Debías haberlo hecho antes. / 现在我们～走了。Es hora de marcharnos. 或 Es hora de que nos vayamos. / ～说的一定要说。Hay que decir lo que es indispensable. / ～干的我们都干了。Hemos hecho todo lo que teníamos que hacer. ②ser el turno de alguien; tocarle hacer una cosa: 这一回～我了吧？¿Es mi turno ahora? / 今天～我们值班。Hoy nos toca estar de guardia. / ～你发言了。Te corresponde hacer uso de la palabra. / ～谁啦？¿A quién le toca el turno? ③merecer: 活～！¡Bien lo merecía! / 他～受到表扬。Es digno de elogios. 或 Merece ser elogiado. / 他犯了严重错误～受处分。Ha cometido una falta tan grave que merece un castigo. ④probablemente; deber de: 再有十分钟列车就～到了。El tren debe de llegar dentro de diez minutos. / 我们再不快走，又～迟到了。Llegaremos tarde otra vez si no nos damos prisa./ 你明年春天再来，这幢大楼～竣工了。Cuando vuelvas a venir la próxima primavera, la construcción del edificio debe haberse ya terminado. ⑤[用于感叹句中加强语气]: 他的责任～有多重啊！¡Qué responsabilidad le pesa! / 他知道这个消息～多高兴啊！¡Cuán contento se va a poner cuando sepa la noticia! / 要是李大夫在这里，～多好哇！¡Si estuviera aquí el médico Li! ⑥deber: 我～你多少钱？¿Cuánto te debo? / 我～他十块钱。Le debo diez yuanes. / 没带钱不要紧，先～着吧。No importa que no tengas dinero ahora; puedes comprarlo a crédito. ⑦[多用于公文] este; ese; dicho; mencionado; citado: ～文件 dicho documento /～工厂 esta fábrica / ～校 la escuela (arriba) mencionada/ ～运动员 antedicho deportista / ～项工作 el trabajo en cuestión

该博 gāibó 见"赅博" gāibó

该当 gāidāng ①merecer: ～何罪？¿Qué castigo crees que merecerás? ②tener que; deber: 集体的事我们～尽力。Tenemos que hacer lo mejor posible para la colectividad.

该死 gāisǐ 〈口〉 [表示厌恶或愤怒的话] maldito; condenado; endemoniado: 这把～的剪刀！¡Estas recondenadas tijeras! / 穿着这双～的鞋子，我一步也走不了。No puedo dar un paso con estos endemoniados zapatos. / 这～的孩子不让我安静。Este maldito chiquillo no me deja en paz. / 这～的家伙，他要我上当受骗。Este condenado me va a hacer caer en la trampa. / 真～，我又把钥匙丢在家里了。¡Qué diablo(s)! Dejé la llave en casa otra vez.

该帐 gāizhàng estar en deuda; contraer una deuda

赅 gāi 〈书〉 completo; entero; todo: 言简意～ sucinto

y compendioso

赅博 gāibó (aplicado a conocimientos) profundo y amplio; erudito

赅括 gāikuò ①resumir; compendiar ②en resumen; en compendio

gǎi

改 gǎi ①cambiar; transformar; convertir: 他们把时间表~了。Han cambiado el horario. / 这几年村子完全~了样子了。En estos años, la aldea ha cambiado por completo de fisonomía. / 把旱田~为水田 transformar el secano en regadío ②corregir; modificar; revisar: ~作业 corregir ejercicios / ~文章 revisar un artículo / ~衣服 reformar un traje /把上装~短 acortar la chaqueta ③corregir; enmendar; rectificar: ~掉不良习气 corregirse de sus vicios / 他原是罪犯,但现在已~恶从善。Era un criminal, pero se ha enmendado. / 有错误一定要~。Los errores deben ser corregidos siempre que se los descubra. / 我抽烟抽得很厉害,已经~不了啦! Fumo mucho; no lo puedo remediar. ④[后接动词] dejar una acción y empezar otra; pasar a (hacer algo): ~用良种 empezar a usar variedades mejoradas / 他现在~踢左后卫 Ahora está jugando como defensa izquierda.

改扮 gǎibàn disfrazarse

改编 gǎibiān ①adaptar: 把小说~为剧本 adaptar una novela al teatro / 根据同名小说~的电影 filme basado en la novela homónima / 这支歌已~成小提琴曲。La música de la canción se ha transcrito para el violín. ②reorganizar: ~军队 reorganizar las tropas / 红军~为八路军。El Ejército Rojo fue reorganizado como el Octavo Ejército. 或 El Ejército Rojo cambió su denominación por la de VIII Ejército. ◇~曲 〈乐〉 transcripción

改变 gǎibiàn cambiar; mudar; variar; alterar; modificar; transformar: ~主意 cambiar (mudar, variar) de idea / ~计划 modificar un plan / ~话题 cambiar el tema de conversación / ~习惯 reformar las costumbres; cambiar de costumbres / ~祖国面貌 transformar la faz de la patria / ~方向 alterar el rumbo; cambiar de rumbo / 这个县的卫生条件有了很大的~。Se han registrado muchos cambios en las condiciones higiénicas del distrito.

改朝换代 gǎicháo-huàndài cambio de dinastía o régimen; cambios dinásticos

改错 gǎicuò corregir las faltas (de los alumnos)

改窜 gǎicuàn 见"窜改" cuàngǎi

改道 gǎidào ①cambiar de itinerario (ruta): 他们决定~先去北京。Han decidido cambiar de itinerario e ir primero con rumbo a Beijing. ②(aplicado a ríos) cambiar (variar) de curso: 黄河曾多次~。El río Huanghe ha cambiado de curso varias veces. / 洪水使这条河流改了道。Las inundaciones han desviado el curso del río.

改订 gǎidìng revisar; enmendar; modificar: ~计划 modificar un plan / ~合同 hacer enmiendas en un contrato / ~章程 establecer nuevos reglamentos

改动 gǎidòng cambiar; alterar; modificar; enmendar: 我对这篇文章作了一些文字上的~。En el artículo he introducido unos cuantos cambios de lenguaje. / 对设计图作一些~ hacer modificaciones en el diseño / 这个方案有些~。Hay unas alteraciones en el programa.

改革 gǎigé reformar; transformar: ~不合理的规章制度 reformar las normas y reglamentos irracionales / ~政府机构 transformar aparato gubernamental / ~经济体制 reestructurar el sistema económico / ~开放政策 política de reforma y apertura al exterior / 土地~ reforma agraria / 汉字~ reforma de escritura china

改观 gǎiguān cambiar (mudar) de aspecto; ofrecer (tener) nuevo aspecto: 解放后中国的面貌完全~了。Después de la Liberación, China ha cambiado por completo de aspecto. / 使经济面貌~ modificar su fisonomía económica / 全局~。La situación global ha tomado un nuevo giro.

改过 gǎiguò corregirse; enmendarse: 勇于~ atreverse a corregirse / ~自新 corregir los errores y empezar una nueva vida; reformarse

改行 gǎiháng cambiar (mudar) de oficio o de profesión

改换 gǎihuàn cambiar; mudar; reemplazar: ~日期 cambiar de fecha / ~住所 mudarse de residencia / ~名称 cambiar de nombre / 这个零件需要~新的。Hay que reemplazar esta pieza por una nueva.

改悔 gǎihuǐ arrepentirse: 毫无~之意 no tener la menor intención de arrepentirse; permanecer impenitente 又作"悔改" huǐgǎi

改嫁 gǎijià (aplicado a una viuda o divorciada) casarse por segunda vez; contraer segundas nupcias

改建 gǎijiàn reedificar; reconstruir: ~房屋 reedificar una casa

改醮 gǎijiào casarse una viuda en segundas nupcias

改进 gǎijìn perfeccionar; mejorar: ~工作 mejorar el trabajo / ~计划 perfeccionar un plan / ~机器 perfeccionar una máquina / ~教学方法 reformar (perfeccionar) el método de enseñanza

改口 gǎikǒu retractarse; desdecirse; cambiar el tono; mudar de tono: 他原来是那么说的,现在~了。Ahora se desdice (se retracta) de lo que ha dicho antes. / 他发现自己说错了,于是连忙~。Se corrigió en cuanto se dio cuenta de que estaba equivocado.

改良 gǎiliáng ①mejorar; perfeccionar: ~农具 perfeccionar aperos agrícolas / ~家畜品种 mejorar la raza del ganado / ~土壤 fertilizar la tierra ②reformar ◇ ~派 reformistas / ~主义 reformismo / ~主义者 reformista

改名 gǎimíng cambiar de nombre: 那条大街已经~了。Aquella avenida cambió de nombre.

改判 gǎipàn 〈法〉 cambiar la sentencia original; conmutar; 由死刑~为无期徒刑 conmutar la sentencia de muerte por prisión perpetua

改期 gǎiqī cambiar de fecha; trasladar: 大会~举行。La conferencia ha sido aplazada.

改日 gǎirì 见"改天" gǎitiān

改容 gǎiróng inmutarse

改善 gǎishàn mejorar; perfeccionar: ~劳动条件 mejorar las condiciones de trabajo / ~经营管理 mejorar la administración económica / 随着生产的发展,人民生活不断~。Con el desarrollo de la producción, la vida del pueblo va mejorando. / ~职工待遇 dar mejor trato a los empleados y obreros / ~污染地区的环境卫生 sanear la zona contaminada / 生活应设法~。En la vida hay que intentar superarse. / 他的处境没有~。No hay mejora en su situación. / 有助于两国关系的~ contribuir al mejoramiento de las relaciones entre los dos países

改天 gǎitiān otro día: 你~来。Ven otro día. / ~见! ¡Hasta otro día! / 咱们~再商量吧! ¡Dejemos la discusión para otro día!

改天换地 gǎitiān-huàndì transformar el cielo y la tierra — transformar la naturaleza 又作"改地换天" gǎidì-huàntiān

改头换面 gǎitóu-huànmiàn 〈贬〉 cambiar sólo el aspecto de una cosa desfigurando su forma natural; hacer cambios superficiales: 这个剧本是一部~的作品。Esta obra de teatro es un refrito.

改土 gǎitǔ 〈农〉 mejorar el suelo: 造林~ repoblación forestal y mejora del suelo

改线 gǎixiàn 〈铁路〉 cambio de la vía ferrocarril

改弦更张 gǎixián gēngzhāng cambiar de rumbo; emprender un nuevo camino

改弦易辙 gǎixián yìzhé cambiar da rumbo, de método o de actitud

改向轮 gǎixiànglún 〈机〉 rueda inversora

改邪归正 gǎixié guīzhèng renunciar al mal y volver al

bien; corregirse de sus vicios y empezar una nueva vida; enmendarse; enderezarse: borrón y cuenta nueva: 这小伙子通过劳动和学习会～的。Ese jovencito se regenerará con el trabajo y el estudio. / 如果你不～,我们就不再是朋友了。Como no te enmiendes, dejaremos de ser amigos.

改写 gǎixiě adaptar; redactar con otras palabras: ～一部剧本 refundir una obra de teatro / 一则为儿童～的故事 un relato adaptado para niños / 这篇课文是根据民间故事～的。Este texto se ha redactado según un cuento popular. ◇ ～本 adaptación; refundición

改性 gǎixìng 〈化〉 modificado ◇ ～剂 modificador / ～树脂 resina modificada

改选 gǎixuǎn reelección: ～代表 reelegir a los diputados / 县委每五年～一次。El comité distrital del Partido se renueva cada cinco años.

改元 gǎiyuán tomar nueva designación de la era del reinado de un soberano; cambiar el título de un reinado

改造 gǎizào transformar; reformar; remodelar: ～思想 remodelar la mente (ideología); transformar la ideología / ～自然 transformar la naturaleza / ～成自食其力的劳动者 transformarse en trabajador que vive de su propio trabajo / 在～客观世界的同时,人们的主观世界也得到～。Al tiempo que transforma el mundo objetivo, el hombre también remodela su mundo subjetivo. / 社会主义～ transformación socialista ◇ 劳动～ regeneración (de reos) por medio de trabajo físico

改辙 gǎizhé mudar de método

改正 gǎizhèng corregir; rectificar; enmendar: ～错误(缺点) corregir errores (defectos) / 只要你～我就原谅你。Te perdono si te enmiendas.

改种 gǎizhòng 〈农〉 replantar

改装 gǎizhuāng ①cambiar de traje; disfrazarse ②cambiar el embalaje; empaquetar de otra manera ③dar distinto uso o utilidad a una cosa; reformar; montar de otra manera: ～一辆卡车 reformar un camión

改锥 gǎizhuī 〈机〉 destornillador

改组 gǎizǔ reorganizar; reestructurar: ～政府(内阁) reorganizar el gobierno; remodelación del gabinete / ～管理机构 reorganizar la administración

改嘴 gǎizuǐ 〈口〉 见"改口" gǎikǒu

gài

丐 gài 〈书〉 ①mendigar; pordiosear; implorar ②mendigo; pordiosero ③dar; conceder; otorgar

芥 gài
另见 jiè

芥菜 gàicài 〈植〉 见"盖菜" gàicài
另见 jiècài

芥蓝 gàilán 〈植〉 variedad de mostaza *(Brassica alboglabra)*

钙 gài 〈化〉 calcio (Ca)

钙玻璃 gàibōlí 〈材〉 vidrio de cal

钙尘肺 gàichénfèi 〈医〉 calcicosis

钙化 gàihuà 〈医〉 calcificación

钙片 gàipiàn pastilla de calcio

钙生植物 gàishēngzhíwù calcícola

钙铀云母 gàiyóuyúnmǔ autunita

盖(蓋) gài ①tapa; tapadera: 瓶～ tapa de una botella / 锅～ tapadera de un cazo / 箱子～ tapa de un baúl/兜～ solapa / 引擎～ caparazón de un motor; capó / 开瓶～ destapar una botella ②caparazón; carapacho (de crustáceos, quelonios, etc.): 乌龟～ caparazón de tortuga / 螃蟹～ carapacho de cangrejo ③〈古〉 paraguas; sombrilla: 华～ dosel ④tapar; cubrir: ～瓶～ tapar una botella / 用塑料薄膜～住秧苗 cubrir los plantones con tela plástica / 给孩子～被子 cubrir (tapar) a los niños con las mantas / 桌上～了一层灰。La mesa está cubierta de polvo. / 箱子没～好。El baúl no queda bien tapado. ⑤poner (un sello): 在文件上～印 poner una estampilla (un sello) a un documento / 他给我的护照～了章。Me selló el pasaporte. / ～邮戳 matasellar ⑥superar; sobrepasar; sobrepujar: 他的跳高成绩～过了所有的选手。Superó a todos los jugadores en el salto de altura. / 欢呼声～过了锣鼓声。Los vítores prevalecían sobre el redoble de tambores y gongos. ⑦edificar (una casa); construir: ～楼房 construir un edificio / 用稻草～屋顶 techar una casa con paja. ⑧〈书〉 aproximadamente; más o menos; alrededor de: 与会者～一千人。Alrededor de mil personas asistieron a la reunión. ⑨〈书〉 por; porque; es que: 有所不知,～未学也。Si hay cosas que no sabemos, es que no las hemos aprendido. ⑩〈姓〉 Gai

盖菜 gàicài 〈植〉 variedad de mostaza *(Brassica juncea)*

盖层 gàicéng 〈石油〉 capa de roca; cap rock

盖饭 gàifàn arroz con viandas encima, que se sirve en una comida 又作"盖浇饭";"盖交饭"

盖棺论定 gài guān lùn dìng formarse un juicio definitivo sobre el mérito o el demérito de una persona después de su muerte

盖果 gàiguǒ 〈植〉 pixidio

盖然性 gàiránxìng 〈哲〉 probabilidad

盖世 gàishì que supera a todo el mundo (en talento, etc.); incomparable; sin par: ～无双 sin par (sin igual) en el mundo / ～英雄 héroe sin par

盖世太保 Gàishìtàibǎo la Gestapo

盖柿 gàishì caqui

盖印 gàiyìn 见"盖章" gàizhāng

盖章 gàizhāng poner estampilla; estampillar; sellar: 在文件上～ estampillar un documento; estampar el sello en un documento

盖子 gàizi ①tapa; tapadera; tapón ②caparazón; carapacho (de una tortuga, etc.)

溉 gài 见"灌溉" guàn gài

概(槩①②) gài ①general; aproximado; resumido: 梗～ resumen; sumario / ～述 hacer una exposición resumida; resumir; sintetizar / ～而言之 hablando en términos generales; (hablando) en resumen ②todos; sin excepción: ～不追究 no tomarse ninguna medida (contra alguien por hechos pasados) / 陈列样品,～不出售。No se venden muestras en exhibición. 或 No se venden objetos expuestos. ③manera de ser; porte: 气～ espíritu; valor sereno

概观 gàiguān vista de conjunto; aspecto de conjunto; panorama: 国际形势～ panorama de la situación internacional

概况 gàikuàng situación general; esquema general; panorama: «中国～» *Generalidades de China* / 我把这工厂的～向你们介绍一下。Les voy a hacer una breve reseña de esta fábrica.

概括 gàikuò ①generalizar; resumir; compendiar; sintetizar; condensar: ～出哺乳动物的特性 generalizar lo que caracteriza a los mamíferos / 这可～为几句话。Esto se puede resumir en cuatro palabras. /那几句话～了一个深刻的真理。Esas palabras compendian una verdad profunda. / 哲学是自然知识和社会知识的～和总结。La filosofía es la generalización y resumen del conocimiento de la naturaleza y de la sociedad. / 艺术～ condensación artística ②de manera resumida; en resumen; en líneas generales: ～地说 (hablando) en resumen; en síntesis / 请把你的计划～地讲一讲。Explícanos tu plan a grandes rasgos.

概率 gàilǜ 〈数〉 probabilidad ◇ ～论 〈数〉 teoría de probabilidades

概略 gàilüè resumen; sumario; compendio: 故事的～ resumen del cuento

概论 gàilùn [多用于书名] introducción; reseña: «文学～» *Principios de Literatura* / «语言学～» *Introducción a la Lingüística*

概貌 gàimào aspecto general; panorama: 反映人民生活的～ dar una visión general de la vida del pueblo

概念 gàiniàn concepto; concepción; percepción; idea; noción: 基本～ concepción fundamental; concepto básico / 抽象～ idea abstracta / 总的～ noción (idea) general / 模糊的～ ideas confusas / 对这件事一点～也没有 no tener ninguna idea del asunto / 形成～ formarse (hacerse) una idea

概念化 gàiniànhuà esquematismo

概念论 gàiniànlùn conceptualismo

概数 gàishù número aproximado

概算 gàisuàn 〈经〉 estimación presupuestaria: 国家～ estimaciones presupuestarias estatales

概要 gàiyào [多用于书名] resumen; esquema; sinopsis; epítome; compendio: «中国历史～» *Esquema de la Historia China* / «文艺理论～» *Sinopsis de la Teoría Literaria* / «汉语语法～» *Compendio de Gramática China*

gān

干(乾④-⑥) gān ①〈古〉escudo ②〈书〉ofender; afrentar ③concernir; implicar; tener que ver con; 与你何～? ¿Qué tienes que ver con eso? 或 ¿Qué te importa? / 这事与我无～。Eso no es asunto mío. 或 Eso no tiene nada que ver conmigo. 或 No tengo nada que ver con eso. ④ seco: ～柴 leña seca / 衣服～了。La ropa está seca. / 把湿衣服拿出来晒～ sacar la ropa húmeda a secarla al sol / 用毛巾把手擦～ secarse las manos con la toalla / 池塘快～了。El estanque está casi seco. / 口～ tener sed / 油漆未～。Cuidado con la pintura. 或 La pintura todavía está fresca. ⑤alimento seco; frutos desecados: 饼～ galleta; bizcoche / 豆腐～儿 requesón seco de soya / 牛肉～儿 carne seca de vaca / 鱼～ cecial / 葡萄～儿 uvas pasas / 萝卜～儿 picadillos de rábano salados y secos ⑥vacío; hueco: 外强中～fuerte en apariencia, pero, débil en el fondo; poderoso por fuera, débil por dentro / 钱都化～了 gastar todo el dinero ⑦(aplicado al gesto, expresión, actitud, etc.) afectado; fingido; simulado: ～号 gemidos afectados / ～笑 risa forzada ⑧nominalmente; adoptivo: ～儿子 hijo adoptivo (de nombre) ⑨en vano; en balde; inútilmente: 他们上午不来,咱们别～等了。Ellos no vendrán esta mañana. No perdamos tiempo en esperarlos. ⑩ tratar a alguien con frialdad; dejarle al margen; dejarle en la estacada: 主人走了,把他们～在这儿了。El anfitrión se fue dejándoles en una situación embarazosa.

另见 gàn

干巴 gānba 〈口〉 ①seco; secado; desecado: 枣儿都晒～了。Los dátiles están completamente secos. ②(aplicado a la piel) seco; apergaminado: 人老了,皮肤就变得～了。Cuando uno se envejece, la piel se le pone apergaminada (arrugada).

干巴巴 gānbābā ①seco; árido: ～的土地 tierra seca ②falto de expresión o gracia; seco; insubstancial; insípido; soso: ～的文体 estilo seco / 文章写得～的。El artículo resulta soso.

干版 gānbǎn 〈摄〉 placa seca

干杯 gānbēi brindar per; beber por; hacer un brindis por: 为胜利～! Bebamos por la victoria. / 为朋友们的健康～! Bebamos a la salud de los amigos. / 我提议为两国人民的友谊～! Propongo un brindis por la amistad entre los dos pueblos. / 老李,～! Lao Li, ¡salud!

干贝 gānbèi 〈食品〉 charnela seca de vieira *(Chlamys farreri)*

干瘪 gānbiě ①(aplicado a plantas, frutos, etc.) seco: ～的辣椒 pimiento seco ②(aplicado a personas) seco; flaco; enjuto (de carne); apergaminado: ～的老人 anciano enjuto; anciano hecho una pasa ③(aplicado a obras literarias) falto de contenido ideológico; insubstancial

干冰 gānbīng 〈化〉hielo seco (carbónico)

干菜 gāncài legumbres secas; verdura seca

干草 gāncǎo hierba seca; heno; forraje seco ◇～叉 bieldo; horquilla para el heno/ ～垛 almiar; troje de heno/～棚 henil

干船坞 gānchuánwù dique seco; dique de carena; dique seco de carena

干脆 gāncuì ①bien definido; claro; franco: 他回答得很～。Dio una respuesta bien definida. / 我～跟你说吧。Seré franco contigo. ②lisa y llanamente; sencillamente; francamente: 她～不承认有这回事。Ella negó rotundamente que hubiera sucedido tal cosa. / 你～说吧喜欢还是不喜欢。Dime francamente si te gusta. / 你～说"行"还是"不行"。Di a secas que sí o no.

干打雷,不下雨 gān dǎléi, bù xiàyǔ tronar pero no llover — hablar mucho pero no hacer nada

干打垒 gāndǎlěi ①apisonado de tierra para hacer tapias ②casa hecha con tierra apisonada; casa de bahareque

干瞪眼 gāndèngyǎn quedarse inquieto y sin saber qué hacer para ayudar a otro; mirar con desesperación

干电池 gāndiànchí pila seca ◇ ～组 batería seca

干犯 gānfàn ofender; violar; transgredir; infringir: ～法纪 infringir la ley y la disciplina

干饭 gānfàn arroz cocido: 吃～ cobrar el sueldo sin trabajar; percibir la paga (una retribución) sin hacer nada

干戈 gāngē armas; guerra: 动～ tomar armas; hacer la guerra; irse a la guerra; desatar una guerra

干果 gānguǒ ①fruto seco (v.g. nuez, etc.) ②fruta pasa (desecada)

干旱 gānhàn ①seco; árido: ～的气候 clima seco / ～的田地 campo árido; tierra árida ②sequía: 这里没有受到～的影响。La sequía no ha afectado esta región.

干涸 gānhé secarse; desecarse; agotarse: 河道～。El río está seco. 或 El río se secó.

干货 gānhuò ①frutas secas al sol o al viento ②〈商〉 carga seca ◇ ～船 transporte de áridos

干急 gānjí estar alguien tan inquieto que no sabe qué hacer

干季 gānjì 〈气〉 estación seca

干结 gānjié seco y duro: 大便～ estar estreñido

干净 gānjìng ①limpio; aseado; pulcro: ～的衬衫 camisa limpia / 把院子打扫～ limpiar el patio / 屋子收拾得挺～。La habitación está bien arreglada. / 穿得干干净净 vestir con pulcritud / 干干净净过春节 hacer una limpieza para celebrar la Fiesta de Primavera / 把谷子扬～ aventar los granos ②completamente: 忘得干干净净 olvidarse completamente / 把敌人消灭～ acabar con todos los enemigos

干净利落 gānjìng-lìluò limpio (limpiamente); eficiente: 他变戏法～。Hace juegos de manos limpiamente. / 他办事～。El es eficiente en el trabajo. 或 Trabaja con mucha eficacia.

干咳 gānké tos seca; carraspeo

干枯 gānkū ①seco; marchito; muerto: ～的树叶 hojas secas ②apergaminado; seco: ～的皮肤 piel apergaminada (arrugada) ③secarse; desecarse: 小溪～了。El riachuelo está seco. 或 El riachuelo se secó.

干酪 gānlào queso ◇ ～素 caseína

干冷 gānlěng seco y frío; frío seco

干连 gānlián comprometer; implicar; enredar

干粮 gānliáng alimentos sólidos; provisión de víveres para el camino: 明天郊游,请自带～。Preparen su merienda para la excursión de mañana. ◇ ～袋 mochila de raciones

干馏 gānliú 〈化〉 destilación seca (destructiva)

干禄 gānlù 〈书〉 procurar un cargo (gubernamental)

干呕 gān'ǒu tener bascas (náuseas); tener (sentir) ganas de vomitar; tener arcadas
干亲 gānqīn parentesco de nombre; parentesco espiritual
干扰 gānrǎo ①molestar; perturbar; estorbar; interferir: 他正在学习,咱们别去～他。No vamos a molestarle porque está estudiando. / 我在工作时不希望有人来～。No quiero que me perturben cuando trabajo. / ～电台广播 interferir la emisión / 排除～ eliminar interferencias ②〈电〉 interferencia; parásito ◇ ～台 estación de interferencia / ～波 onda de interferencia
干扰素 gānrǎosù 〈生化〉 interferón
干鞣法 gānróufǎ 〈皮革〉 curtido seco
干涉 gānshè ①entrometerse; meterse; entremeterse; inmiscuirse: 你别～他们。No te metas entre ellos. / ～别人的事情 inmiscuirse (intervenir) en asuntos ajenos / 互不～内政 no intervenir en los asuntos internos de un país por parte de otro / 不～政策 política de no intervención / 外来～ intervención externa (extranjera) / 武装～ intervención armada ②〈物〉 interferencia: 相长(相消)～ interferencia constructiva (destructiva) ◇ ～仪 interferómetro
干湿表 gānshībiǎo 〈气〉 psicrómetro
干瘦 gānshòu seco; flaco; enjuto; apergaminado
干酸 gānsuān 〈化〉 ácido seco
干洗 gānxǐ limpiar en seco; limpieza en seco: 这套衣服得～。Este traje se tiene que lavar en seco.
干系 gānxì responsabilidad; implicación: 逃脱不了～ no poder eludir la responsabilidad / 他同这桩案子有～。El está comprometido en este caso.
干舷 gānxián francobordo
干笑 gānxiào risa forzada
干薪 gānxīn salario que se cobra sin trabajar; paga sin trabajo: 拿～ cobrar salario sin trabajar; tener una sinecura
干性油 gānxìngyóu 〈材〉 aceite secante
干血痨 gānxuèláo 〈中医〉 un tipo de tuberculosis de mujeres, que se caracteriza por menostasia, debilidad física y fiebre baja y recurrente
干眼症 gānyǎnzhèng 〈医〉 xeroftalmía
干预 gānyù intervenir; inmiscuirse; entrometerse; meterse: 我不想～你的事情。No quiero intervenir en tus asuntos. / ～那些不应当～的事情 inmiscuirse alguien en asuntos en los cuales no debería intervenir.
干燥 gānzào ①seco; árido: 气候～ clima seco / 大便～ estar estreñido ②falto de interés; insípido; soso; insulso: ～无味 seco e insípido; insubstancial ◇ ～剂 desecante; agente desecador; desecativo / ～器 〈化〉 secador; desecador
干着急 gānzháojí estar muy preocupado pero no poder hacer nada
干支 gān-zhī los (diez) Troncos Celestes y las (doce) Ramas Terrestres (dos series de signos, con uno tomado de cada serie para formar 60 pares, designando los años, anteriormente también los meses y días)

甘 gān ①dulce; agradable: ～泉 fuente de agua dulce / 同～共苦 compatir penas y alegría ②voluntariamente; de (buen) grado; de buena gana; con mucho gusto: ～当群众小学生 ser de buen grado un modesto discípulo de las masas / 不～落后 no resignarse a quedarse atrás ③〈简〉(甘肃) Gansu (provincia) ④〈姓〉 Gan
甘拜下风 gān bài xià fēng admitir sinceramente alguien sus desventajas en una competencia u oposiciones; darse por vencido
甘草 gāncǎo ①〈植〉 regaliza; regaliz; orozuz; paloduz; palo dulce *(Glycyrrhiza uralensis)* ②〈中药〉 raíz de regaliz
甘汞 gāngǒng 〈化〉 calomelanos; calomel ◇ ～电池 pila de calomel
甘蕉 gānjiāo 见"香蕉" xiāngjiāo
甘菊 gānjú 〈植〉 camomila; manzanilla *(Chrysanthemum sinense)*
甘苦 gānkǔ ①dulzura y amargor — alegrías y penas; felicidades y penalidades: 同～,共患难 compartir las mismas alegrías y sufrimientos ②dificultades experimentadas en el trabajo: 没有搞过这种工作,就不知道其中的～。Tú no sabes cuán difícil es este trabajo a menos que lo hagas.
甘蓝 gānlán 〈植〉 col
甘霖 gānlín lluvia benéfica después de una larga sequía; lluvia oportuna
甘露 gānlù ①rocío dulce ②〈医〉 maná
甘露子 gānlùzǐ 〈植〉 见"草石蚕" cǎoshícán
甘美 gānměi dulce y aromático; sabroso; delicioso; exquisito: 味道～ sabor delicioso
甘薯 gānshǔ batata; boniato; moniato
甘肃 Gānsù Gansu (provincia)
甘托克 Gāntuōkè Gangtok
甘遂 gānsuì 〈中药〉 raíz de *gansui (Euphirbia kansui)*
甘甜 gāntián ①dulzura ②felicidad: / 尝到了新社会的～ gozar de la felicidad de la nueva sociedad
甘心 gānxīn ①de buen grado; de buena gana; con mucho gusto; con buena voluntad: ～情愿 con mucho gusto ②resignarse a; conformarse con; contentarse con: 不～失败 no resignarse a ser derrotado
甘休 gānxiū dejar voluntariamente de hacer algo: 试验不成功,决不～。Nunca dejaremos de hacer el experimento cuando no salga bien.
甘油 gānyóu 〈化〉 glicerina; glicerol ◇ ～酸 〈生化〉 ácido glicérico
甘于 gānyú tener buena voluntad; estar dispuesto a: ～牺牲个人利益 estar dispuesto a sacrificar sus intereses personales
甘愿 gānyuàn de buen grado; de buena gana; con (de) buena voluntad; voluntariamente: ～过简朴的生活 conformarse con una vida modesta
甘蔗 gānzhe caña de azúcar; caña dulce; cañamiel ◇ ～板 〈建〉 tabla de fibras de caña / ～渣 bagazo / ～汁 jugo de la caña de azúcar; guarapo
甘之如饴 gān zhī rú yí saborear una cosa amarga como si fuera maltosa — aguantar (soportar) de buen grado las penalidades
甘旨 gānzhǐ 〈书〉 comida exquisita

杆 gān palo; vara; poste; pértiga: 旗～ asta de bandera / 电线～ poste (para líneas de teléfono o cables eléctricos) 另见 gǎn
杆塔 gāntǎ poste de madera, de hormigón o metálico que sirve de soporte a los cables eléctricos; torre transmisora
杆子 gānzi palo; vara; poste; pértiga: 电线～ poste telerá-fico

肝 gān hígado
肝癌 gān'ái 〈医〉 cáncer al hígado; cáncer del hígado
肝胆 gāndǎn ①hígado y bilis: ～俱裂 estar descorazonado; tener el corazón destrozado (desgarrado); estar sobrecogido por el terror ②coraje; bravura; valor: ～过人 exceder a todos en valor ③sinceridad; franqueza: ～相照 tratarse con entera sinceridad; tratarse con el corazón en la mano
肝功能 gān gōngnéng funcionamiento (función) de hígado ◇ ～试验 prueba de funcionamiento de hígado / ～衰竭 insuficiencia hepática
肝管 gānguǎn 〈解〉 conducto hepático
肝坏死 gānhuàisǐ [医] necrosis hepática
肝火 gānhuǒ furia; furor; ira; cólera: 动～ montar en cólera; echar chispas; subírsele la sangre a la cabeza / ～旺 poseído de furia (cólera); acometido de ira; irascible
肝昏迷 gānhūnmí 〈医〉 coma hepático
肝瘤 gānliú hepatoma; tumor hepático

肝脑涂地 gānnǎo tú dì (estar dispuesto a) morir una muerte muy cruel o dar la vida
肝片吸虫 gānpiànxīchóng fasciola hepática ◇ ～病 fascicliasis
肝破裂 gānpòliè <医> ruptura hepática
肝气 gānqì ①<中医> enfermedad con síntomas de dolor de costillas, vómito, diarrea, etc. ②irritabilidad; irascibilidad
肝切除术 gān qiēchúshù hepatectomía
肝儿 gānr hígado de animal (como alimento)
肝素 gānsù <药> heparina
肝糖 gāntáng 见"糖原" tángyuán
肝痛 gāntòng <医> hepatalgia
肝吸虫 gānxīchóng <动> duela del hígado
肝炎 gānyán <医> hepatitis: 病毒性～ hepatitis vírica ◇ ～病毒 virus de la hepatitis
肝样变 gānyàngbiàn <医> hepatización
肝硬变 gānyìngbiàn <医> cirrosis hepática
肝硬化 gānyìnghuà 见"肝硬变" gānyìngbiàn
肝脏 gānzàng hígado
肝蛭 gānzhì 见"肝吸虫" gānxīchóng
肝肿大 gānzhǒngdà <医> hepatomegalia; crecimiento anormal del hígado

泔 gān

泔脚 gānjiǎo <方> desperdicios de comida; sobras de comida
泔水 gānshuǐ lavazas; lavaduras (de arroz, legumbres, etc.)

矸 gān

矸石 gānshí <矿> gango

坩 gān

坩埚 gānguō <化> crisol: 石墨～ crisol de grafito ◇ ～粘土 arcilla para crisoles

苷 gān <化> glucósido

柑 gān ①naranjo ②naranja mandarina; mandarina

柑橘 gānjú ①mandarina; naranja ②frutas agrias; agrios; cítricos ◇ ～果 fruto cítrico ～树 naranjo /～栽培 citricultura
柑子 gānzi naranja mandarina; mandarina

竿 gān caña; vara; pértiga: 竹～ caña de bambú / 钓鱼～ caña de pescar

竿子 gānzi caña de bambú

疳 gān <中医> desnutrición infantil (causada por trastornos digestivos o por parásitos intestinales); raquitismo

酐 gān <化> anhídrido: 醋酸～ anhídrido acético / 碱～ anhídrido básico / 碳酸～ anhídrido carbónico

尴(尷、尲) gān

尴尬 gān gà ①apurado; embarazoso; cohibido: 处境～ estar en una situación apurada; quedarse en una situación embarazosa; encontrarse en un dilema ②<方> cohibido; no natural: 样子十分～ parecer muy embarazoso

gǎn

杆(桿) gǎn ①mango o brazo de una cosa: 秤～ brazo (astil) de la romana / 钢笔～儿 mango de la pluma/ 枪～ cañón del fusil / 保险～ <机> parachoques / 调节～ <机> barra de adjuste / 操纵～ <机> palanca de mando ②<量> [用于有杆的器物]一～秤: una romana / 一～枪 un fusil / 一～红旗 una bandera roja

另见 gān

杆秤 gǎnchèng romana
杆菌 gǎnjūn <微> bacilo: 结核～ bacilo tuberculoso; bacilo de Koch / 伤寒～ bacilo tifoideo / 大肠～ colibacilo: bacilo de coli ◇ ～载体 portador de bacilos; vehículo de bacilos

秆(稈) gǎn tallo; paja: 高粱～ tallo del sorgo / 麻～ tallo del cáñamo / 麦～ paja de trigo

赶(趕) gǎn ①alcanzar; dar alcance: ～先进 alcanzar a los avanzados / 我加快了脚步去～上他们。Apresuré el paso para alcanzarles. / 她已经～到大伙儿前头去了。Ella ha cogido la delantera a los demás. ②hacer muy de prisa; apresurar; acelerar; endilgar: ～任务 hacer el trabajo de prisa; apresurar el trabajo / ～制棉衣 enjaretar un vestido guateado / ～火车 apresurarse a coger el tren / 他用一刻钟时间给报纸～写了一篇文章。En un cuarto de hora endilgó un artículo para el periódico. ③conducir; llevar; arrear: ～大车 conducir una carreta / ～牲口 arrear las caballerías / 把羊～到山上去放 llevar las ovejas a pastar a la montaña ④echar; expulsar; arrojar; espantar: ～苍蝇 ahuyentar las moscas / ～麻雀 espantar los gorriones / 把某人～出门 echar a alguien de la casa; echar a alguien a la calle / 把侵略者～出国土 expulsar (arrojar) a los agresores del país / 把暴君～下台 deponer (sacar) al tirano del poder / 几天前他们把村里的居民都～走了。Desalojaron la aldea hace unos días. ⑤coger; sorprender: 我们在路上～上一场雨。Nos cogió (sorprendió) la lluvia en el camino. / 我祖父～上了辛亥革命。Mi abuelo alcanzó la Revolución de 1911. ⑥acertar a; aprovecharse de (una oportunidad): 出事的时候正～上有位警察经过。Cuando sucedió el accidente, acertó a pasar por allí un policía. / 得～好天气把场打完。Tenemos que terminar la trilla mientras hace buen tiempo. ⑦<介> [用于时间词前表示等到某个时候]: ～明儿,咱们也去。Mañana iremos también. / 咱俩的婚事～年下再办吧。Aplacemos la boda hasta la Fiesta de Primavera. 或 Dejamos la boda para la Fiesta de Primavera.

赶不及 gǎnbují no alcanzar; ser demasiado tarde: 火车七点开,我们～了。El tren sale a las siete. Ya no podemos alcanzarlo.
赶不上 gǎnbushàng ①no poder alcanzar: 他已经走远了,我们～了。Ya está muy lejos, no podemos alcanzarlo. ②ser demasiado tarde (para hacer algo): 离开车只有十分钟,恐怕～了。Tal vez se nos hace demasiado tarde para tomar el tren, que partirá dentro de diez minutos. ③no encontrarse con: 这三个星期日总～好天气。Estos tres domingos siempre nos hemos encontrado con el mal tiempo que hace.
赶场 gǎnchǎng <方> 见"赶集"
赶场 gǎnchǎng acudir un actor en un día a varios lugares para actular en espectáculos públicos
赶超 gǎnchāo alcanzar y sobrepasar: ～世界先进水平 alcanzar y sobrepasar los avanzados niveles mundiales
赶车 gǎnchē conducir un carruaje (tirado por animales)
赶得及 gǎndejí tener tiempo para hacer algo; alcanzar 马上去,还～。Si te vas enseguida, podrás llegar a tiempo.
赶集 gǎnjí ir a la feria (al mercado)
赶紧 gǎnjǐn darse prisa; apresurarse; no perder tiempo: 我得～完成这项工作。Tengo que terminar el trabajo sin perder tiempo. / ～刹车 poner de prisa el freno; apresurarse a frenar / 老人一上车,那个小伙子就～让座。Cuando el anciano subió al tren, el muchacho se apresuró a cederle el asiento. / 发现情况,～报告。Informa en seguida si ves algo raro. / 他～吃了饭就上工地去了。El comió con mucha prisa y fue al sitio de construcción.
赶尽杀绝 gǎnjìn-shājué no perdonar la vida a nadie; aca-

bar con todos; ser despiadado

赶快 gǎnkuài enseguida; de prisa; pronto: ～跟我走。Ven conmigo enseguida. / ～些,我们要迟到了。Date prisa, que vamos a llegar tarde. / ～! ¡De prisa!; ¡Rápido!

赶浪头 gǎn làngtou dejarse llevar por la corriente; seguir la corriente

赶路 gǎnlù apresurar (acelerar, apretar) el paso; apresurar la marcha: 快休息吧,明天一早还要～呢。Acostémonos pronto, que emprendemos el camino mañana temprano. / 赶了一整天路,累了吗? ¿Estás cansado de caminar de prisa todo el día?

赶忙 gǎnmáng darse prisa; apresurarse: 趁还没有熄灯,他～把最后两页看完。Recorrió de prisa las últimas dos páginas antes de apagarse la luz. / 他～道歉。El se apresuró a dar excusas.

赶明儿 gǎnmíngr 〈方〉 uno de estos días; otro día

赶跑 gǎnpǎo 见"赶走" gǎnzǒu

赶巧 gǎnqiǎo dar la casualidad; acertar a: 我们去看他,～他不在家。Dio la casualidad que estaba afuera cuando fuimos a verle. / 这次进城,～跟张大爷同车。Camino de la ciudad, acerté a tomar el mismo bus que el abuelo Zhang. / 我们～在那儿碰见了。Nos encontramos allí por casualidad.

赶上 gǎnshàng ①alcanzar; dejar atrás; aventajar: ～先进单位 alcanzar a las entidades avanzadas / ～国际水平 alcanzar el nivel mundial / ～时代的发展 seguir el ritmo de la época / 我们的认识往往赶不上形势的发展。Nuestro conocimiento queda a menudo a la zaga del desarrollo de la situación. / 跑到终点时我～了他。Le aventajé al final de la carrera. / 你比我后开始却～了我。Has empezado después que yo y me has alcanzado. ②alcanzar; coger; sorprender: ～九点钟那班公共汽车 alcanzar el autobús de las nueve / 没～车 perder el autobús o el tren / 我祖父～了孙中山的时代。Mi abuelo alcanzó a Sun Yat-sen. / 他父亲～了第二次世界大战。Su padre alcanzó la Segunda Guerra Mundial. / 我们～了困难时期。Hemos cogido tiempos difíciles. / 我到杭州那天正～过春节。Acertó a ser la Fiesta de Primavera el día en que llegué a Hangzhou. / 在旅途中我们～了一场暴风雨。Nos sorprendió la tormenta en el camino

赶时髦 gǎn shímáo seguir la moda

赶趟儿 gǎntàngr llegar a tiempo; alcanzar: 我们要不快点儿,就赶不上趟了。Si no nos damos prisa, no llegaremos a tiempo.

赶鸭子上架 gǎn yāzi shàng jià echar al pato sobre la percha — obligar a alguien a hacer lo que no está a su alcance

赶走 gǎnzǒu echar; expulsar; arrojar; espantar: 她不客气地把他～了。Ella le echó de mala manera. / ～敌人 expulsar al enemigo

敢

gǎn ①atrevido; osado; audaz; valiente; intrépido: 果～ resuelto y valiente ②atreverse; osar: ～想、～说、～干 atreverse a pensar, hablar y actuar / ～冒风险 desafiar el peligro / 他什么也不～。No se atreve a nada. / 他不～否认,因为我们都知道那是他干的。No osará negarlo porque todos sabemos que él lo hizo. ③estar seguro; estar cierto: 我不～说他究竟哪一天来。No estoy seguro de qué día vendrá él. ④〈书〉〈谦〉 tomarse la libertad; permitirse; ¿Podría (yo) ...?: ～问 Me tomo la libertad de preguntar ... 或 ¿Podría yo preguntar ...? / ～请 Me permito rogarle ...

敢怒而不敢言 gǎn nù ér bùgǎn yán verse obligado a guardar resentimiento; no atreverse a expresar su indignación; contener su cólera en silencio

敢情 gǎnqing 〈方〉〈副〉 ①[表示发现原来没有发现的情况] ¡cómo!; ¡vaya!; ¡toma!: 哟,～夜里下了大雪啦。¡Anda, cayó anoche una fuerte nevada! ②[表示情理明显] claro que sí; naturalmente: 到故宫去参观? 那～好! ¿Vamos a visitar el Palacio Imperial? ¡Estupendo!

敢死队 gǎnsǐduì brigada suicida

敢于 gǎnyú osar; atreverse: ～斗争 atreverse a librar una lucha / 要～正视可能出现的情况。Hay que arriesgarse a enfrentar lo que venga. / 随时准备歼灭～来犯之敌 estar listo en todo momento para aniquilar al enemigo que se atreva a invadir nuestro país / ～攀登珠穆朗玛峰 arrostrar la escalada del Qomolangma

感

gǎn ①sentir; experimentar: 身体略～不适 no sentirse muy bien; estar algo indispuesto ②conmover; emocionar; afectar: ～人 conmovedor; emocionante; enternecedor ③estar agradecido: 请早日寄下为～。Le quedo muy agradecido si me lo envía cuanto antes. ④〈中医〉 estar afectado por el frío: 外～风寒 estar resfriado; pillar (coger) un resfriado; coger un catarro; estar constipado ⑤sentido; sentimiento; sensación; impresión: 责任～ sentido de responsabilidad / 正义～ espíritu (sentido) de justicia / 幽默～ sentido del humor / 孤独～ sensación (sentimiento) de soledad / 民族自豪～ sentimiento de orgullo nacional / 她自幼就有音乐～。Desde pequeña poseía sensibilidad para la música. / 读后～ impresiones sobre un libro o artículo

感触 gǎnchù sentimiento; impresión: 深有～地说 decir (hablar) con profundo sentimiento

感戴 gǎndài agradecer y apoyar (a un superior)

感到 gǎndào sentir; experimentar; percibir; darse cuenta de: ～冷 sentir (tener) frío / ～高兴 sentir alegría; sentirse alegre / ～骄傲 sentir orgullo; sentirse orgulloso / ～莫大的悲伤 experimentar una gran tristeza / ～好奇 entrar en curiosidad / 腿部仍～不适 resentirse todavía de la pierna / ～两者之间的差异 percibir la diferencia entre dos cosas / 他～困了。Le viene el sueño. / 他～自己错了。El se dio cuenta de que estaba equivocado. / 我～有人拉我的肩膀。Sentí que me tiraban del hombro.

感动 gǎndòng ①conmoverse; emocionarse; afectarse: ～得流下泪来 conmoverse hasta derramar lágrimas; llorar de emoción ②conmover; emocionar; impresionar: 这部影片使我深受～。Me conmovió enormemente la película. / 他的话深深地～了我。Sus palabras me emocionaron mucho. / 我们深为他的自我牺牲精神所～。Estamos profundamente emocionados por su espíritu de sacrificarse. / 令人～的场面 escena conmovedora

感恩 gǎn'ēn estar agradecido (obligado) por algún favor recibido: ～不尽 manifestar su gratitud infinita / ～图报 estar agradecido a alguien por favores recibidos y tratar de corresponderle / ～戴德 estar muy agradecido

感奋 gǎnfèn conmoverse; entusiasmarse; exaltarse: 老画家的报告令人～。El discurso del pintor viejo conmovió a todos.

感愤 gǎnfèn sentirse indignado

感官 gǎnguān órgano sensitivo; órgano de los sentidos; órgano sensorial

感光 gǎnguāng 〈摄〉 sensibilización ◇ ～度 sensibilidad / ～计 sensitómetro / ～剂 emulsión/ ～片 placa / ～纸 papel sensible

感化 gǎnhuà influir con el buen ejemplo o por persuasión sobre alguien para que se corrija; edificar; convertir: ～犯人 convertir (edificar) a reos ◇ ～院 penitenciaría; correccional

感怀 gǎnhuái ①evocar (recordar) con emoción; añorar: ～往事 evocar las cosas del pasado con profundo sentimiento; añorar el pasado ②reflexiones; pensamientos; recuerdos: 新春～ reflexiones sobre la Fiesta de Primavera

感激 gǎnjī sentirse (estar) agradecido; quedar obligado; estar reconocido: 表示～ expresar alguien su agradecimiento (reconocimiento) / 怀着万分～的心情 con profundo agradecimiento / 不胜～ estar muy reconocido; quedar muy obligado / ～涕零 estar agradecido hasta anegarse en

lágrimas; llorar de agradecimiento / 我很～你的帮助。Le estoy muy agradecido por su ayuda. 或 Agradezco mucho su ayuda

感觉 gǎnjué ①sentido; sensación; sensibilidad; percepción: 冷的～ sensación de frío / 美的～ percepción estética; sentido de la belleza / 我的腿失去～了。No tengo sensibilidad en la pierna. / ～和思想只是外部世界的反映。Las sensaciones y las ideas no son más que reflexiones (reflejos) del mundo exterior. / 这只是我个人的～ Esto es solamente mi parecer personal. ②sentir; percibir; percatarse de: ～疲惫 sentirse exhausto; sentirse agobiado / 胸部～到痛 sentir dolor en el pecho; sentirse del pecho / 你现在～怎么样? ¿Cómo te sientes ahora? / ～到责任重大 sentir (tener) mucha responsabilidad de un cargo / ～问题的严重性 percatarse de la gravedad del asunto ◇ ～迟钝 <医> disestesia / ～过敏 <医> hiperestesia / ～论 <哲> sensualismo / ～器官 órgano sensitivo; órgano de los sentidos / ～缺乏 <医> anestesia / ～神经 nervio sensitivo (sensorial) / ～中枢 sensorio común

感慨 gǎnkǎi suspirar con emoción: 看到家乡的变化我真～万端。Toda clase de sentimientos me vinieron a la mente, al ver cómo había cambiado mi pueblo natal.

感抗 gǎnkàng <气> reactancia inductiva

感喟 gǎnkuì <书> suspirar con emoción

感冒 gǎnmào ①constipado; resfriado; catarro: 患～ coger un catarro (constipado, resfriado); pillar un enfriamiento; constiparse; acatarrarse / 流行性～ gripe; trancazo / 重～ catarro de alivio; catarro muy fuerte ②constiparse; resfriarse; acatarrarse: 昨天我从电影院出来时～了。Me acatarré ayer, al salir del cine.

感念 gǎnniàn recordar con gratitud

感情 gǎnqíng ①sentimiento; pasión; emoción: 强烈的～ sentimiento vehemente / 流露～ exteriorizar sentimientos / 动～ apasionarse; exaltarse / 易动～的人 persona sentimental (afectiva) / ～冲动 impulsos afectivos ②afecto; cariño; amor: ～破裂 quebrarse los sentimientos entre los esposos; dejar de amarse / 私人～ relaciones personales; amistad personal / 伤～ herir los sentimientos / 我们对祖国怀有深厚的～。Sentimos un profundo afecto hacia la patria.

感情用事 gǎnqíng yòng shì obrar por impulsos afectivos; dejarse llevar por la pasión (la emoción)

感染 gǎnrǎn ①infectarse; contagiarse: 细菌～ infección bacteriana / 手术后～ infección postoperatoria / 由于没有好好护理伤口～了。La herida se infectó por falta del debido cuidado / ～流行性感冒 contagiarse de la gripe ②contagiar; comunicar; afectar: 大家被他的恐惧心理～了。Les ha comunicado a todos su miedo. / 他的乐观主义～了我们。Nos ha contagiado su optimismo. / 诗人的激情～了每一个读者。La pasión del poeta ha afectado a todos sus lectores / 艺术～力 atractivo artístico

感人肺腑 gǎn rén fèifǔ conmover (emocionar) mucho a alguien; tocar el corazón

感伤 gǎnshāng sentirse triste: ～小说 novela sentimental ◇ ～主义 sentimentalismo 又作"伤感"

感生 gǎnshēng <电> inducido: ～电流 corriente inducida

感受 gǎnshòu ①estar afectado de: ～风寒 estar afectado de un resfriado; coger un resfriado ②sentir; experimentar: 我才来几天,就～到这个革命集体的温暖。Hace unos días que estoy aquí y ya encuentro calor en la colectividad revolucionaria. / 这次去东北参观～很深。La visita al Nordeste me causó una impresión muy profunda. / 我想知道你对此事的～。Me gustaría conocer tu opinión (impresión) sobre el asunto. ◇ ～器 <生理> receptor

感叹 gǎntàn suspirar con sentimiento; exclamar ◇ ～词 interjección; exclamación / ～号 signo de admiración (!) / ～句 oración exclamativa

感想 gǎnxiǎng impresión; parecer: 请您谈谈看了这部影片后的～。Haga el favor de decirnos sus impresiones sobra esta película. / 发表个人～ exponer alguien su parecer

感谢 gǎnxiè agradecer; dar las gracias; mostrar reconocimiento: 表示衷心的～ expresar alguien su sincero agradecimiento / 非常～你的帮助。Agradezco mucho tu ayuda. 或 Estoy muy agradecido por tu ayuda. / 我真不知道怎么～您。No sé cómo agradecérselo. ◇ ～信 carta de agradecimiento

感性 gǎnxìng sensorial: ～认识 conocimiento sensorial / 认识的～阶段 etapa sensorial de conocimiento ◇ ～运动 <生> movimiento nástico / ～知觉 <心> percepción sensorial

感应 gǎnyìng ①reacción; reflejo; interacción ②<生> irritabilidad ③<电> inducción: 电磁～ inducción electromagnética / 静电～ inducción electrostática ◇ ～场 campo de inducción / ～地雷 mina de proximidad / ～电动机 motor de inducción / ～电流 corriente inducida / ～干扰 interferencia inductiva / ～炉 horno de inducción / ～率 inductividad / ～起爆 <工> detonación por resonancia / ～圈 bobina de inducción; inductor / ～扬声器 altavoz de inducción

感召 gǎnzhào inspirar; influir; impulsar: 在政府的政策～下 bajo la influencia de la política del Gobierno; a impulsos de la política del Gobierno

感知 gǎnzhī <哲> percepción

橄 gǎn

橄榄 gǎnlǎn ①<植> olivo chino *(Canarium album)* ②fruto de olivo chino; oliva ③aceituno; aceituna ◇ ～绿 color verde olivo / ～球 <体> rugby / ～石 <矿> peridoto; olivino / ～树 olivo / ～岩 <地> peridotita / ～油 aceite de oliva / ～枝 rama de olivo

擀(扞) gǎn

①alisar (masas) con un rodillo; pasar el rodillo por; triturar con un rodillo: ～饺子皮 alisar con un rodillo la pasta de ravioles / ～面 alisar masas con un rodillo / 把盐～一～ triturar sal con un rodillo ②<方> abrillantar; bruñir; lustrar: 用布把玻璃窗～一～ sacar brillo a los cristales con un trapo

擀面杖 gǎnmiànzhàng rodillo; rulo; rollo

gàn

干(榦①、幹①)

①tronco; tallo; parte principal: 树～ tronco de árbol / 骨～ columna vertebral; espinazo; pilar ②<简> (干部) cuadro: 高～ cuadros de alto rango / ～群关系 relaciones entre cuadros y masas ③hacer; trabajar: 叫我～什么都行。Haré cualquier trabajo que me asignen. / 咱们～吧! ¡Manos a la obra! 或 ¡A trabajar! / ～尽坏事 cometer toda clase de fechorías / ～社会主义 construir el socialismo; trabajar por la construcción socialista / 说～就～ dicho y hecho / 不～则已,一～就～到底。Una vez emprendida una acción, la llevamos hasta el fin. ④capaz; apto: ～员 funcionario capaz ⑤tener cierta ocupación o profesión; hacerse cargo: 他～过连长。Fue jefe de compañía.

另见 gān

干部 gànbù ①cuadro: 知识分子～ cuadro de origen intelectual / 各级领导～ cuadros dirigentes de todos los niveles / ～政策 política en materia de cuadros / ～训练 capacitación de cuadros ②funcionario

干才 gàncái ①capacidad; aptitud; talento ②persona capaz

干道 gàndào vía (calle) principal: 交通～ vía principal de comunicación; calle principal

干掉 gàndiào <口> matar; eliminar; acabar con alguien; quitar de en medio a alguien: 先～敌人的哨兵。Primero hay que quitar de en medio al centinela enemigo.

干活 gànhuó trabajar; hacer: ～去吧。Vamos a trabajar. 或

¡A trabajar! 或 ¡Manos a la obra! / 他们都在～呢。Todos ellos están trabajando. / 今儿干什么活呀? ¿Qué labor hacen hoy?

干架　gànjià　pelearse; reñirse; llegar (venir) a las manos

干将　gànjiàng　persona capaz; persona atrevida

干劲　gànjìn　ardor en el trabajo; entusiasmo; energía: 革命～ entusiasmo revolucionario / 鼓足～ poner en tensión todas las fuerzas / ～十足 estar lleno de energía

干练　gànliàn　capaz y experimentado

干流　gànliú　corriente (curso) principal

干吗　gànmá　〈口〉 ①por qué: 你～不来? ¿Por qué no viniste? / 你～这么早起来? ¿Para qué madrugas tanto? ②qué hacer: 今儿下午～? ¿Qué vamos a hacer esta tarde?/ 你想～? ¿Qué quieres hacer?

干渠　gànqú　〈水〉 canal principal; canal troncal; acequia *maestra; madre*

干什么　gàn shénme　见"干吗" gànmá

干事　gànshi　persona encargada de algo; oficinista: 文娱～ persona encargada de las actividades recreativas

干线　gànxiàn　línea principal; línea troncal; arteria: 交通～ vía importante de comunicación / 公路～ carretera troncal / 铁路～ arteria ferroviaria; líneas ferroviarias troncales

干校　gànxiào　〈简〉(干部学校) escuela de cuadros

绀　gàn　morado oscuro; púrpura oscura

绀青　gànqīng　morado oscuro; púrpura oscura

赣　Gàn　〈别称〉 (江西) Jiangxi (provincia)

gāng

冈(岡、崗)　gāng　cerro; loma; colina: 景阳～ la colina Jingyang

冈比亚　Gāngbǐyà　Gambia ◇ ～人 gambiano

扛　gāng　①levantar una cosa pesada con las manos ②〈方〉 llevar dos o más personas una cosa pesada

另见 káng

刚(剛)　gāng　①firme; fuerte; indomable: 革命人民志气～。El pueblo revolucionario tiene una voluntad firme (férrea). / 她的舞蹈柔中有～。Se alían en su danza tanto la fuerza como la gracia. ②〈副〉 justo; justamente; exactamente: 你的大衣我穿～合身。Tu abrigo me queda muy bien. ③〈副〉 sólo; solamente; apenas; justo: 我参加八路军时,～跟枪一般高。Apenas llegaba a la altura de un fusil, cuando me alisté en el VIII Ejército. / 饭～够吃。La comida ha sido muy justa. ④〈副〉 hace un momento; recién; recientemente: 一本～出版的小说 una novela *recién publicada* / 她～走。Ella acaba de irse. / 她～来过。Ella estuvo aquí hace un momento. / 我们～从乡下来。Recién hemos llegado del campo. / 这事他们～告诉我。Me lo han dicho ahora mismo.

刚愎自用　gāngbì zìyòng　obstinado; testarudo; terco; no dar alguien su brazo a torcer

刚才　gāngcái　hace muy poco; hace un momento; poco antes; ahora mismo: 别把～跟你说的事忘了。No olvides lo que acabo de decirte. / 他～还说要去呢。Dijo un poco antes que quería ir. / ～是谁叫我? ¿Quién me ha llamado antes?

刚度　gāngdù　〈物〉 *rigidez* ◇ ～常数 *constante de rigidez* / ～系数 coeficiente de rigidez

刚刚　gānggāng　①justo; justamente; exactamente: 到明天,我们来这里～满一个月。Mañana hará justamente una semana que llegamos aquí. ②hace muy poco; hace un momento; recién; recientemente; ahora mismo; 报纸～到。Acaba de llegar el periódico. / ～买的衣服 un traje recién comprado / 他～出去。Ahora mismo ha salido. 或 Acaba de salir. / 他们～庆祝过银婚。Recientemente han celebrado sus bodas de plata.

刚果　Gāngguǒ　el Congo ◇ ～河 el (río) Congo / ～红 *rojo congo* / ～人 congolés; congoleño / ～语 (idioma) congolés

刚好　gānghǎo　①ajustado; justo; exacto: 这双鞋他穿着不大不小,～。Estos zapatos le quedan perfectamente. / 这只塞子～盖这只瓶子。Este tapón viene justo a la botella. / 带子～有四米。La cinta tiene cuatro metros exactos. / 你们来得～。Han venido ustedes en el momento preciso. ②por casualidad; por acaso; dar la casualidad de que; acertar a: 他来的时候我～出去了。Dio la casualidad (coincidencia) de que yo estaba fuera cuando vino. / 他～和我们乘同一架飞机。Fue una casualidad que él viajara en el mismo avión que nosotros./ 出事的时候,有位警察～经过那里。Cuando sucedió el accidente, acertó a pasar por allí un policía.

刚架　gāngjià　〈建〉 *estructura rígida*

刚健　gāngjiàn　fuerte; vigoroso; enérgico; robusto: ～的性格 carácter fuerte / ～的风格 estilo enérgico / ～的舞姿 vigorosos movimientos de la danza

刚劲　gāngjìn　firme; fuerte; vigoroso; robusto: 笔力～ escribir con estilo vigoroso / ～的松枝 ramas robustas de un pino

刚…就…　gāng...jiù...　[表示两件事紧接] apenas, luego que; tan pronto como; no bien; en cuanto: 你刚走他就到了。A poco de marcharte tú llegó él. / 孩子刚吃好晚饭,就去睡觉了。Luego que cenaron, los niños se fueron a acostar. / 天刚亮,我就起床了。Me levanté en cuanto amaneció. / 他刚出门就下雨了。Tan pronto como salió empezó a llover.

刚毛　gāngmáo　〈动〉 cerda; seta

刚强　gāngqiáng　firme; inflexible; inconmovible: 意志～ voluntad firme

刚巧　gāngqiǎo　见"刚好" gānghǎo ②

刚柔相济　gāng róu xiāng jì　aliarse la fuerza con la flexibilidad

刚石　gāngshí　〈矿〉 corindón 又作"刚玉"

刚体　gāngtǐ　〈物〉 cuerpo rígido

刚性　gāngxìng　〈物〉 rigidez ◇ ～结构 *estructura rígida* / ～路面 pavimento rígido

刚毅　gāngyì　resuelto y firme; inflexible: ～的性格 carácter inflexible / ～的革命战士 un revolucionario *decidido*

刚玉　gāngyù　〈矿〉见"刚石" gāngshí

刚正　gāngzhèng　recto; honrado; íntegro: ～不阿 honrado y no propenso a dejarse adular

刚直　gāngzhí　见"刚正" gāngzhèng

纲(綱)　gāng　①cuerda guía de una red para pescar ②parte principal; eslabón clave: 农业以粮食为～。La agricultura tiene cereales como eslabón clave. ③líneas generales; programa: 党章总～ el Programa General de los Estatutos del Partido ④〈生〉 clase: 哺乳动物～ clase de los *mamíferos* / 亚～ subclase ⑤*transporte en convoy* de mercancías (en la China antigua): 盐～ una remesa de sal transportada en convoy

纲常　gāngcháng　见"三纲五常" sāngāng wǔcháng

纲纪　gāngjì　〈书〉 orden social, ley y disciplina

纲举目张　gāngjǔ-mùzhāng　cuando se agarra la cuerda guía de la red, se abren todas las mallas — poner empeño en las cosas importantes; aprehender lo esencial

纲领　gānglǐng　①programa; plataforma: 最低(高)～ programa mínimo (máximo) / 共同～ programa común / 行动～ programa de acción / 施政～ programa de gobierno 竞选～ plataforma electoral / ～性文件 documento programático ②principio guía

纲目　gāngmù　las líneas generales y los detalles; compendio: 《本草～》 *Compendio de Materia Médica* (compilado por

Li Shizhen (李时珍), gran médico, 1518—1593)

纲要 gāngyào ①líneas generales; resumen; esquema; bosquejo: 计划～ bosquejo de un plan / 发言～ resumen de un discurso ②[多用于书名或文件名] compendio; epítome; sinopsis: 《西班牙语语法～》 *Compendio de la Gramática Española*

肛 gāng ano

肛裂 gāngliè 〈医〉 fisura anal

肛瘘 gānglòu 〈医〉 fístula anal

肛门 gāngmén ano: 人工～ ano artificial ◇～闭锁〈医〉ano imperforado

缸(瓨) gāng tinaja; cántaro: 水～ cántaro; tinaja / 金鱼～ pecera de pecesillos de colores

缸管 gāngguǎn tubo de barro

缸盆 gāngpén barreño vidriado

缸瓦 gāngwǎ mezcla de arena, arcilla, etc. para fabricar objetos de barro

缸砖 gāngzhuān ladrillo vitrificado (holandés)

缸子 gāngzi vasija; taza; vaso: 茶～ taza de té / 糖～ azucarero

钢(鋼) gāng acero: 不锈～ acero inoxidable / 合金～ acero de aleación / 锰～ acero al manganeso / 磁～ acero magnético / 炼～ fundición de acero

另见 gàng

钢板 gāngbǎn ①placa (chapa, lámina, plancha) de acero; palastro: 冷轧薄～ chapa fina laminada en frío / 锅炉～ chapa para calderas / 造船～ palastro para barcos ②muelle de automóvil; ballesta ③〈简〉(誊写钢板) placa de acero para escribir sobre papel encerado

钢包 gāngbāo cuchara de colada 又作"钢水包" gāngshuǐbāo

钢笔 gāngbǐ pluma; pluma estilográfica; pluma fuente ◇ ～杆 mango de la pluma / ～画 dibujo a pluma/ ～尖 plumilla / ～帽 capuchón de la pluma estilográfica

钢材 gāngcái productos de acero; laminados de acero; acero laminado: 异型～ laminados de acero perfilado

钢尺 gāngchǐ regla de acero

钢锉 gāngcuò carleta (lima para el hierro)

钢锭 gāngdìng lingote de acero; acero en lingote ◇ ～模 lingotera

钢骨 gānggǔ 见"钢筋" gāngjīn

钢骨水泥 gānggǔ shuǐní 见"钢筋混凝土" gāngjīn hùnníngtǔ

钢管 gāngguǎn tubo de acero: 无缝～ tubo de acero sin costura / 异型～ tubo de acero perfilado / 焊接～ tubo de acero soldado

钢轨 gāngguǐ carril; riel ◇ ～接头 juntura de carril; unión de carriles

钢花 gānghuā chispas de acero fundido

钢化玻璃 gānghuà bōlí vidrio templado

钢结构 gāngjiégòu 〈建〉 estructura de acero

钢筋 gāngjīn barra de acero para el hormigón armado ◇ ～骨架 armazón (armadura) de acero

钢筋混凝土 gāngjīn hùnníngtǔ hormigón armado; cemento (concreto) armado ◇ ～结构 estructura de hormigón (cemento) armado

钢精 gāngjīng aluminio (usado para fabricar utensilios) ◇ ～锅 cacerola de aluminio 又作"钢种"

钢锯 gāngjù sierra para metales; segueta ◇ ～架 arco de sierra para metales; marco de segueta / ～条 hoja de sierra para metales

钢盔 gāngkuī casco de acero

钢棉 gāngmián 〈冶〉 lana de acero

钢模 gāngmú cuño; troquel

钢坯 gāngpī 〈冶〉 tocho

钢片琴 gāngpiànqín 〈乐〉 celesta

钢钎 gāngqiān varilla de perforación

钢琴 gāngqín piano: 大～ piano de cola / 竖式～ piano vertical / 自动～ pianola / 弹～ tocar el piano ◇ ～家 pianista

钢砂 gāngshā ①见"金刚砂" jīngāngshā ②abrasivo

钢水 gāngshuǐ 〈冶〉 acero fundido ◇ ～包 cuchara de colada

钢丝 gāngsī hilo de acero; alambre de acero: 走～〈杂技〉 hacer ejercicios sobre el alambre; maromear ◇ ～床绷 colchón de tela metálica / ～锯 registrador de alambre / ～锯 sierra de calar; sierra de marquetería; segueta / ～录音 registro de hilo / ～钳 alicates ajustables; alicates de corte / ～绳 cable de acero

钢铁 gāngtiě ①acero y hierro; acero ②férreo; acerado; firme: ～意志 voluntad férrea / ～战士 combatiente intrépido ◇ ～厂 fábrica siderúrgica; acería / ～工业 industria siderúrgica; siderurgia / ～公司 empresa siderúrgica / ～联合企业 combinado metalúrgico; combinado siderometalúrgico

钢印 gāngyìn ①sello de acero; sello de estampar; cuño ② estampa en relieve

钢渣 gāngzhā escoria de acero

钢纸 gāngzhǐ papel de fibra vulcanizada

钢种 gāngzhǒng 见"钢精" gāngjīng

钢珠 gāngzhū 见"滚珠" gǔnzhū

gǎng

岗(崗) gǎng ①montículo; altozano; colina: ～峦起伏 colinas ondulantes ②saliente alargado ③puesto de centinela (de guardia); puesto: 站～ estar de (hacer) centinela; estar de (hacer) guardia / 布～ apostar a un centinela; montar la guardia / 换～ relevar la guardia / 下～ entregar (rendir) la guardia

岗警 gǎngjǐng policía de guardia

岗楼 gǎnglóu atalaya; vigía; torreón

岗哨 gǎngshào ①puesto de guardia (de centinela); puesto ②centinela; guardia: 设置～ apostar a centinelas

岗亭 gǎngtíng garita de centinela; garita de tránsito

岗位 gǎngwèi ①puesto de guardia (de centinela) ②puesto; cargo; plaza: 战斗～ puesto de combate / 坚守～ permanecer firme en su puesto; estar firme en su propio puesto / 走上新的工作～ tomar posesión de un nuevo cargo; empezar un nuevo trabajo ◇ ～津贴 subsidios por determinadas responsabilidades / ～责任制 sistema de responsabilidad personal

岗子 gǎngzi ①colina; altozano; montículo ②saliente alargado: 胸口上肿起一道～。Le ha salido un verdugón en el pecho.

港 gǎng ①puerto; bahía; ensenada: 海～ puerto marítimo /商～ puerto comercial / 军～ puerto militar / 自由～ puerto franco (libre) / 停靠～ puerto de escala (de arribada) ②〈简〉(香港) Xianggang (Hong Kong)

港币 gǎngbì moneda de Hong Kong; dólar de Hong Kong

港埠 gǎngbù puerto

港汊 gǎngchà brazo de un río; afluente

港口 gǎngkǒu puerto: 沿海～ puerto costero; puerto marítimo / ～吞吐量 capacidad de tráfico portuario; capacidad de carga y descarga de un puerto / ～税 impuestos (derechos) portuarios / ～设备 instalaciones portuarias

港市 gǎngshì ciudad portuaria

港湾 gǎngwān puerto; bahía; ensenada

港务费 gǎngwùfèi derechos de fondeo o anclaje

港务监督 gǎngwù jiāndū superintendencia de administración portuaria

港务局 gǎngwùjú buró de administración portuaria

gàng

杠(槓) gàng ①palo grueso; barra gruesa ②<体> barra: 单～ barra fija / 双～ barras paralelas; paralelas / 高低～ barras desiguales; barras a dos alturas ③raya gruesa trazada al lado o debajo de las palabras al leer o corregir un escrito ④tachar; borrar: 把草稿中不必要的词句～掉 tachar todas las palabras y frases superfluas del borrador

杠棒 gàngbàng pértiga con que se lleva una carga a hombros (entre dos); palanca

杠杆 gànggǎn palanca: 经济～作用 papel de las palancas económicas ◇～臂 brazo de la palanca / ～定律 ley de la palanca / ～原理 principio de la palanca / ～率 fuerza de la palanca / ～作用 apalancamiento

杠铃 gànglíng <体> barra con pesas; barra con (de) discos ◇～片 disco (de una barra con discos)

杠子 gàngzi ①palo grueso; barra gruesa ②barra ③见"杠" gàng ③

钢(鋼) gàng ①afilar; asentar; aguzar: ～菜刀 afilar un cuchillo de cocina / ～镰刀 aguzar una hoz / ～剃刀 asentar (suavizar) la navaja de afeitar ②recubrir de acero el filo (de un cuchillo, etc.) y afilarlo de nuevo
另见 gāng

钢刀布 gàngdāobù suavizador; asentador

gāo

高 gāo ①alto; elevado: ～山 montaña alta / ～楼 edificio alto (elevado) / 身～ altura de una persona; estatura / 这张桌子～七十五厘米。Esta mesa es de 75 centímetros de alto. / 那棵树有七米～。Ese árbol tiene siete metros de altura. / 从～处掉下来 caer desde lo alto / 他比我～一头。Me lleva una cabeza, 或 Me saca la cabeza. / 这片地中间～起一块。Hay un montículo en medio del campo. ②de alto nivel; alto; elevado: ～质量 alta calidad / ～水平 alto nivel / ～风格 estilo elevado / ～招 golpe maestro / ～难度动作 movimientos sumamente difíciles; operaciones de dificultades extraordinarias / 嗓门儿～ tener una voz fuerte (alta) / 威信～ gozar de un prestigio elevado / 这主意真～! ¡Qué idea tan ingeniosa! / 民族利益～于一切。El interés de la nación está por encima de todo. ③de alto grado; superior: ～年级学生 alumnos de grados superiores ④<敬> vuestro: ～见 vuestra opinión ⑤<姓> Gao

高矮 gāo'ǎi altura; alto; estatura: 这两棵树一样～。Estos dos árboles tienen la misma altura.

高昂 gāo'áng ①mantener levantada la cabeza, etc.: ～着头 con la cabeza levantada ②alto; elevado; exaltado: ～的劳动热情 elevado entusiasmo por el trabajo / 情绪～ estar muy animado / 我军士气～。La moral de nuestras tropas está elevada. / 大会在～的《国际歌》声中结束。La reunión terminó en medio de los acordes alentadores de *La Internacional*. ③caro; costoso; exorbitante

高傲 gāo'ào soborbio; altivo; altanero; orgulloso; arrogante: ～自负 ensoborbecido; engreído; presumido

高保真 gāobǎozhēn alta fidelidad

高不成,低不就 gāo bù chéng, dī bù jiù ser incapaz para un puesto superior, pero no querer rebajarse a aceptar uno inferior; no poder lograr alguien lo que desea, pero no satisfacerse con lo que se le da

高不可攀 gāo bùkě pān demasiado alto para alcanzar; inalcanzable; inaccesible; inasequible

高才生 gāocáishēng estudiante sobresaliente

高层云 gāocéngyún <气> nube altostratus; altoestrato

高产 gāochǎn alto rendimiento ◇ ～品种 variedad de alto rendimiento / ～田 parcela de alto rendimiento / ～作物 cultivo de alto rendimiento

高唱 gāochàng ①cantar en alta voz; entonar con ánimo: ～《国际歌》 entonar a toda voz *La Internacional* ②gritar; hablar a voces; pregonar: 一面～"和平",一面加紧备战 pregonar la "paz" y al mismo tiempo intensificar los preparativos bélicos

高超 gāochāo excelente; magnífico; excelso; extraordinario: ～的技艺 arte excelso / 见解～ tener una opinión excelente

高超音速 gāo-chāoyīnsù <物> velocidad hipersónica ◇ ～火箭 cochete hipersónico / ～飞行 vuelo hipersónico

高潮 gāocháo ①marea alta; pleamar; plenamar ②punto culminante; apogeo; auge; cúspide / 迎接经济建设新～ saludar el nuevo auge de la construcción económica / 运动已经达到～。El movimiento ha llegado a su apogeo. / 处在～中 encontrarse en apogeo; estar en auge / 把群众运动推向新的～ llevar el movimiento de masas a un nuevo apogeo ③clímax: 全剧的～ el clímax de la obra teatral ◇ ～线 línea de marea alta

高大 gāodà alto y grande; alto: 身材～ ser de mucha (gran) estatura / ～的建筑物 altos edificios / ～明亮的车间 un taller grande, claro y alto de techo / 英雄～的形象 sublime imagen de un héroe

高蛋白 gāodànbái alta proteína: ～饮食 alimento (dieta de alta proteína)

高档 gāodàng <方> de alta categoría; de clase superior; de alta calidad: ～毛料 lana de clase superior / ～商品 mercancía de alta calidad; artículo de alta categoría

高等 gāoděng superior ◇ ～哺乳动物 mamíferos superiores / ～教育 enseñanza superior / ～数学 matemáticas superiores / ～代数 álgebra superior / ～院校 centros docentes superiores; instituciones de enseñanza superior

高低 gāodī ①altura; alto: 房屋的～ altura de una casa / 声调的～ tono de una voz / 觉悟的～ el nivel de conciencia ②circunstancia de no estar al mismo nivel o altura: ～之分 ser de alto o bajo nivel / 争个～ competir (rivalizar) para ver quién es el mejor / 难分～ ser difícil decir cuál es el mejor ③mesura; discreción: 不知～ no saber lo que es conveniente ④<方> en todo caso; de todas maneras; de todos modos: 不管大家怎么说,他～不听。Por mucho que le persuadieron todos no les hizo caso ⑤<方> al fin; por fin; finalmente: 这本书找了好几天,～找到了。Por fin encontré el libro que había estado buscando por unos días. ◇ ～角 <军> ángulo de situación

高低杠 gāodīgàng <体> ①barras desiguales; barras a dos alturas ②ejercicios en las barras desiguales

高地 gāodì ①altura; elevación; eminencia: ～田 terreno elevado; tierra alta ②<军> promontorio: 占领三一二～ tomar el promontorio 312

高调 gāodiào tono alto; palabras altisonantes: 唱～ decir palabras altisonantes; decir palabras bonitas

高度 gāodù ①altura; altitud; elevación: 山的～ altura de una montaña / 纪念碑的～ la elevación de un monumento / 飞行～ la altitud del vuelo / 在一百米的～ a la altura de cien metros ②alto; elevado; de alto grado o nivel: ～的责任感 alto sentido de responsabilidad / ～的政治觉悟 elevada conciencia política / ～原则性 elevado espíritu de principio / 具有～文化的国家 un país con elevado nivel cultural / 给予～重视 dar mucha importancia a / 没有～的民主,不可能有～的集中。Sin una amplia democracia no podrá haber un alto grado de centralismo. ◇ ～计 altímetro

高尔夫球 gāo'ěrfūqiú ①golf ②bola de golf ◇ ～场 campo de golf; cancha de golf / 迷你～ minigolf

高尔基体 gāo'ěrjītǐ <生> aparato de Golgi

高翻领 gāofānlǐng cuello vuelto: ～运动衫 jersey de cuello

vuelto

高风亮节 gāofēngliàngjié moral elevada

高分子 gāofēnzǐ <化> macromolécula ◇ ～化合物 compuesto macromolecular / ～化学 química macromolecular / ～聚合物 polímero alto

高峰 gāofēng ①cumbre; cima; pico; cúspide: 珠穆朗玛峰是世界第一～。El monte Qomolangma es el pico más alto del mundo. ②punto culminante; cumbre; apogeo; cúspide: 人类智慧的～ la cumbre de la sabiduría humana / 人口增殖～ la cresta de natalidad de la población / 攀登科学～ escalar las cumbres de la ciencia / ～时间 hora de mayor afluencia (de gente, vehículos); hora punta; hora de mayor consumo (de gas, electricidad, etc.) ◇ ～会议 conferencia cumbre

高干 gāogàn <简> (高级干部) cuadro de grado superior; cuadro de alta jerarquía

高高在上 gāogāo zài shàng (aplicado a dirigentes) estar (colocarse) por encima de las masas; estar alejado (apartado) de las masas y de la realidad

高歌 gāogē cantar a todo pulmón; entonar en voz alta

高歌猛进 gāogē měngjìn marchar a grandes pasos entonando canciones militares; avanzar victoriosamente

高个儿 gāogèr persona de mucha (gran) estatura; persona alta 又作"高个子"

高根 gāogēn <植> coca 又作"古柯"

高跟鞋 gāogēnxié calzado de tacón alto

高官厚禄 gāoguān-hòulù cargo elevado con pingüe retribución; puesto alto magníficamente remunerado

高贵 gāoguì ①noble; distinguido: ～品质 noble carácter ②de linaje ilustre; de elevada categoría social; muy privilegiado: 出身～ bien nacido; de categoría

高寒 gāohán (aplicado a terrenos) alto y glacial

高喊 gāohǎn dar gritos; vociferar

高呼 gāohū gritar; dar gritos: 振臂～ gritar alzando sus brazos; levantar los brazos y gritar

高唤 gāohuàn 见"高呼" gāohū

高积云 gāojīyún <气> nube altocumulus; altocúmulo

高级 gāojí ①de grado superior; de alto rango; de categoría: ～干部 cuadro de grado superior; cuadro de alta jerarquía / ～官员 funcionario de alta jerarquía / ～将领 generales de alto rango; generales de alta graduación / ～技术人员 técnicos de alta categoría / ～知识分子 intelectuales de alto vuelo / ～阶段 fase superior / 最～会议 conferencia cumbre ②de alto grado; de alta calidad; de categoría superior: ～羊毛 lana de clase superior / ～旅馆 hotel de categoría / ～读物 lectura superior (avanzada) ◇ ～党校 escuela superior del Partido / ～法院 tribunal supremo/ / ～人民法院 tribunal popular superior / ～小学 escuela primaria de segundo ciclo / ～中学 escuela secundaria de segundo ciclo

高级农业生产合作社 gāojí nóngyè shēngchǎn hézuòshè cooperativa de producción agrícola de tipo superior

高级社 gāojíshè <简> (高级农业生产合作社) cooperativa de producción agrícola de tipo superior

高级神经活动 gāojí shénjīng huódòng <生理> actividad nerviosa superior

高级神经中枢 gāojí shénjīng zhōngshū centros nerviosos superiores

高技术 gāojìshù alta tecnología

高价 gāojià precio alto (elevado): ～出售 vender a un precio alto; vender caro / ～购买 comprar a un precio alto; comprar caro / ～货物 mercancías costosas / ～待沽 esperar una oportunidad para vender a un precio alto

高架桥 gāojiàqiáo viaducto

高架铁道 gāojià tiědào ferrocarril aéreo; metro aéreo; metro a cielo abierto

高见 gāojiàn <敬> vuestra opinión: 有何～? ¿Qué le parece? / 不知～以为如何? Quisiera saber qué piensa usted de eso.

高脚杯 gāojiǎobēi copa

高洁 gāojié noble y puro

高精尖 gāo-jīng-jiān (aplicado a productos industriales) de alto grado, precisión y de nivel avanzado: ～产品 productos de alto grado, precisión y de nivel avanzado

高就 gāojiù <敬> asumir un cargo más alto: 另有～ lograr otro empleo mejor

高举 gāojǔ mantener en alto; enarbolar: ～双手 levantar las manos; con las manos levantadas / ～红旗 mantener en alto la bandera roja

高聚物 gāojùwù <化> polímero alto

高踞 gāojù estar (colocarse, situarse) por encima de: 共产党人决不可～人民之上。Un comunista nunca debe colocarse por encima del pueblo.

高峻 gāojùn (aplicado a montañas, terrenos, etc.) alto y escarpado

高考 gāokǎo examen de admisión para entrar en un centro de enseñanza superior

高亢 gāokàng ①alto y sonoro: ～的歌声 canto sonoro ②alto; elevado: ～地 terreno elevado ③<书> altivo; altanero

高空 gāokōng espacio en lo alto; gran altura; altitud ◇ ～病 mareo aéreo / ～飞行 vuelo a gran altura / ～核试验 prueba nuclear a gran altura / ～气象学 aerología / ～适应 adaptación a la gran altura / ～摄影飞机 avión para aerofotografía / ～侦察机 avión de reconcimiento a gran altura / ～作业 operación en una armazón elevada

高栏 gāolán <体> valla alta: ～一百米 100 metros vallas altas

高丽 Gāolí <古> Corea ◇ ～参 ginseng de Corea

高利 gāolì interés excesivo; interés de usura; usura: ～盘剥 explotación por medio de la usura / ～向人借债 pedir dinero prestado a intereses de usura

高利贷 gāolìdài préstamo con usura; usura: 放～ hacer un préstamo con usura; usurear / 借～ tomar un préstamo con usura; usurear ◇ ～者 usurero / ～资本 capital usurero

高良姜 gāoliángjiāng <植> galanga

高粱 gāoliang sorgo; zahína; alcandía ◇ ～酒 vino de sorgo; *kaoliang* / ～米 grano descascarillado de sorgo / ～饴 caramelo hecho con maltosa de sorgo

高龄 gāolíng <敬> edad avanzada; ancianidad: 八十～ en edad avanzada de ochenta años

高灵敏度 gāolíngmǐndù <讯> sensibilidad alta

高岭石 gāolǐngshí caolinita

高岭土 gāolǐngtǔ caolín

高楼大厦 gāolóu-dàshà altos edificios y grandes mansiones

高炉 gāolú <冶> alto horno: 自动化～ alto horno automático ◇ ～煤气 gas de altos hornos / ～寿命 vida de un alto horno

高氯酸 gāolǜsuān <化> ácido perclórico

高论 gāolùn <敬> vuestra opinión

高迈 gāomài <书> entrado en años, avanzado de (en) edad; en edad avanzada

高帽子 gāomàozi ①cucurucho; capirote: 给不法地主戴～ colocar un cucurucho a un terrateniente sin ley ②lisonjas; halagos; zalamería: 给人戴～ lisonjear (halagar, adular) a alguien

高锰酸 gāoměngsuān ácido permangánico ◇ ～钾 permanganato potásico ～盐 permanganato

高棉 Gāomián Khmer ◇ ～人 khmer / ～语 (idioma) khmer

高妙 gāomiào ingenioso; magistral: 手艺～ artesanía magistral

高明 gāomíng ①sabio; inteligente; hábil; brillante: ～的外科医生 diestro cirujano / ～的见解 criterio (opinión) brillante / 群众比我们～。Las masas son más sabias que nosotros. / 他的手艺很～。El se distingue por su habili-

dad en la artesanía. ②persona competente: 另请～。Busque a otro más competente (que yo).

高能 gāonéng 〈物〉 alta energía; hiperenergía ◇ ～粒子 partícula de alta energía / ～燃料 combustible de alta energía / ～物理学 física de las altas energías; física de la hiperenergía

高攀 gāopān trabar amistad o contraer matrimonio, parentesco con cierta persona de posición social más alta; entrar en relación con cierta persona de importancia

高频 gāopín alta frecuencia: 甚～ muy alta frecuencia / 超～ ultra alta frecuencia ◇ ～淬火〈机〉 temple de alta frecuencia / ～电炉 〈冶〉 horno (calentador) de alta frecuencia / ～头 sintonizador de televisión / ～扬声器 altavoz para frecuencias altas; altavoz para agudos

高气压 gāoqìyā alta presión atmosférica ◇ ～区 área de alta presión atmosférica

高强 gāoqiáng (aplicado a artes marciales, etc.) excelente; sobresaliente; magnífico: 武艺～ ser fuerte en artes marciales / 枪法～ tener excelente puntería

高强度 gāoqiángdù alta resistencia

高强钢 gāoqiánggāng acero de alta resistencia

高跷 gāoqiāo zancos: 踩～ andar en zancos

高球 gāoqiú 〈体〉 volea alta, *lob*: 放～ lanzar la pelota voleada

高热 gāorè 见"高烧"

高人一等 gāo rén yī děng ser superior a los demás; estar por encima de los demás: 他老以为自己～。Él siempre se cree superior a los demás.

高僧 gāosēng monje prominente

高山病 gāoshānbìng mal de las montañas; enfermedad de las grandes alturas; enfermedad de Monge; soroche

高山反应 gāoshān fǎnyìng efecto de grandes altitudes; soroche

高山植物 gāoshān zhíwù flora alpina; vegetación alpina

高山族 gāoshānzú la nacionalidad gaoshan (kaoshan), en la provincia de Taiwan

高尚 gāoshàng ①noble; elevado; sublime: ～的人 hombre de elevados sentimientos / ～的理想 alto ideal; sublime ideal / ～的风格 espíritu elevado / ～的英雄行为 sublime acto de heroísmo ②instructivo; libre de gustos vulgares: ～的娱乐 diversiones instructivas

高烧 gāoshāo fiebre alta; mucha fiebre: 发～ tener fiebre alta (mucha fiebre)

高射机关枪 gāoshè jīguānqiāng ametralladora antiaérea

高射炮 gāoshèpào cañón antiaéreo; artillería antiaérea

高深 gāoshēn avanzado; profundo: ～的技术 técnica avanzada / ～的学问 conocimientos profundos / 莫测～ insondable; impenetrable; abstruso

高声 gāoshēng en voz alta: ～叫喊 gritar / ～朗诵 recitar en voz alta

高升 gāoshēng pasar a una categoría superior; ascender; elevarse

高视阔步 gāoshì-kuòbù con la vista levantada y a grandes pasos — sentirse orgulloso; pavonearse; darse importancia

高手 gāoshǒu maestro; experto; as: 象棋～ un as del ajedrez (chino)

高寿 gāoshòu ①longevidad; larga vida ②〈敬〉 vuestra edad: 老大爷,您今年～? ¿Qué edad tiene, abuelo?

高斯 gāosī 〈物〉 gauss; gausio

高耸 gāosǒng alto y erguido; empinado: ～入云 elevarse hasta las nubes; alcanzar el cielo / ～的纪念碑 un monumento altísimo

高速 gāosù gran velocidad; ritmo acelerado: ～前进 avanzar a gran velocidad / ～发展国民经济 desarrollar la economía nacional a un ritmo acelerado ◇ ～档 cuarta velocidad / ～钢 acero rápido / ～工具钢 acero rápido para herramientas / ～公路 autopista / ～切削 〈机〉 corte rápido / ～摄影 fotografía de alta velocidad

高抬贵手 gāotái guì shǒu 〈敬〉 formalidad para pedir perdón o un favor a alguien

高谈阔论 gāotán-kuòlùn hablar mucho y sin substancia; ir y venir con discursos; parlotear

高碳钢 gāotàngāng 〈冶〉 acero con alto contenido de carbono; acero alto en carbono

高汤 gāotāng ①caldo (de carne, pollo, pato, etc.) ②pura sopa; caldo sin substancia; sopa clara

高堂 gāotáng ①salón ②〈敬〉 los padres

高统 gāotǒng alta caña (del calzado): ～靴 bota / ～套鞋 bota de goma

高温 gāowēn alta temperatura ◇ ～材料 material de alta temperatura / ～合金 aleación de alta resistencia al calor / ～计(仪表) pirómetro / ～气候 clima de alta temperatura / ～作业 trabajo u operación bajo alta temperatura

高屋建瓴 gāo wū jiàn líng echar agua desde el tejado más alto — dominar una posición estratégicamente ventajosa

高小 gāoxiǎo 〈简〉 (高级小学) escuela primaria de segundo ciclo

高校 gāoxiào 〈简〉 (高等学校) centros docentes superiores; instituciones de enseñanza superior

高兴 gāoxìng ①contento; alegre; feliz; complacido: 小孩高高兴兴地上学去了。El niño va a la escuela muy contento. / 快把这消息告诉你爷爷,叫他老人家也高兴高兴。Ve a decirle la buena noticia a tu abuelo para que pueda compartir la alegría. / 我们为他的进步感到～。Estamos muy contentos con su progreso. / 见到你很～。Me alegro de verte. / 我很～接受您的邀请。Acepto muy complacido su invitación. ②de (buen) grado; de buena gana; con gusto: 这事你不～做就甭做了。Si no lo haces de buena gana, no lo hagas. / 我很～陪您回家。Le acompañaré a su casa con sumo gusto.

高血糖 gāoxuètáng 〈医〉 hiperglicemia

高血压 gāoxuèyā 〈医〉 hipertensión

高压 gāoyā ①〈物〉〈气〉 alta presión ②〈电〉 alta tensión ③〈气〉 área de alta presión atmosférica ④〈医〉 presión máxima ⑤despiadada opresión: ～手段 medidas represivas / 反动政权的～政策 política de despiadada opresión del régimen reaccionario ◇ ～变压器 transformador de alta tensión / ～泵 〈机〉 bomba de alta presión / ～电 〈电〉 electricidad de alta tensión / ～电力网 〈电〉 red eléctrica de alta tensión / ～锅 olla a (de) presión; olla exprés / ～锅炉 caldera de alta presión / ～脊 〈气〉 dorsal; cuña / ～井 〈石油〉 pozo de alta presión / ～灭菌器 autoclave / ～试验 ensayo a alta tensión / ～水银灯 lámpara de vapor de mercurio a alta presión / ～线 línea (cable) de alta tensión

高雅 gāoyǎ elegante; distinguido; refinado: 一个趣味～的人 una persona de gustos refinados

高眼蝶 gāoyǎndié 〈动〉 platija; platuja

高音喇叭 gāoyīn lǎba altavoz para altas frecuencias; altavoz para los sonidos agudos

高音谱号 gāoyīnpǔhào 〈音〉 clave de sol

高原 gāoyuán altiplano; altiplanicie; meseta: 青藏～ la meseta Qinghai-Xizang (Tíbet)

高云 gāoyún 〈气〉 nubes altas

高燥 gāozào (aplicado a terrenos) alto y seco

高瞻远瞩 gāozhān-yuǎnzhǔ estar en lo alto y mirar lejos — ver con clarividencia; prever

高涨 gāozhǎng ascender; alzarse; crecer: 河水～ El río está crecido. / 物价～ Suben vertiginosamente los precios. / 群众热情～。El entusiasmo de las masas está (va) en ascenso. / 斗争继续～。La lucha sigue en ascenso.

高着儿 gāozhāor 〈口〉 buena medida; buena idea: 我看他也没有什么～。No pienso que él pueda proponer alguna buena medida. / 你有什么～,快说说。¿Qué idea ingeniosa se te ocurre? 又作"高招"

高枕无忧 gāo zhěn wú yōu dormir a pierna suelta (tendida); dormirse en las pajas

高脂血 gāozhīxuè [生] hiperlipemia
高中 gāozhōng 〈简〉(高级中学) escuela secundaria de segundo ciclo
高足 gāozú 〈敬〉 vuestro brillante discípulo; vuestro sobresaliente alumno
高祖 gāozǔ tatarabuelo (paterno)
高祖母 gāozǔmǔ tatarabuela (paterna)

羔 gāo cordero; lechal; cría: 羊～ cordero; cabrito / 鹿～ cervato
羔皮 gāopí piel de cordero; corderillo; cabritilla
羔羊 gāoyáng cordero; cabrito; chivato
羔子 gāozi cordero; lechal; cría

膏 gāo ①grasa; manteca; aceite: 春雨如～。La lluvia primaveral es tan preciosa como aceite. ②pasta; crema; pomada; ungüento: 牙～ pasta dentífrica / 雪花～ crema (para el cutis); colcrem / 软～ unguento
另见 gào
膏肓 gāohuāng 见"病入膏肓" bìng rù gāohuāng
膏火 gāohuǒ 〈书〉 ①luz de aceite; lámpara de aceite ② gastos de trabajo nocturno; gastos de estudios
膏剂 gāojì 〈药〉 extracto medicinal; electuario
膏粱 gāoliáng carne grasa y grano fino — comida exquisita ◇ ～子弟 hijos de familia rica que no hacen nada; señoritos
膏血 gāoxuè ①grasa y sangre (del hombre) ②fruto sacado de un trabajo penoso: 吮吸劳动人民的～ chupar la sangre del pueblo trabajador
膏药 gāoyao emplasto; pegote; parche; pegado: 贴～ emplastar; poner un emplasto (en magulladuras, etc.)
膏腴 gāoyú 〈书〉 fértil; fecundo: ～之地 tierra fértil

睾 gāo
睾丸 gāowán 〈生理〉 testículo ◇ ～病 orquiopatía/ ～切除术 orquiectomía / ～素〈药〉 testosterona / ～炎 orquitis

糕(餻) gāo pastel; torta: 年～ pastel de arroz para el Año Nuevo / 蛋～ pastel (hecho con huevo y harina)
糕点 gāodiǎn pastel; torta
糕干 gāogan harina de arroz con azúcar (un substitutivo o substituto) de la leche para dar de mamar

篙 gāo pértiga para impulsar una barca; botador; canalete

gǎo

杲 gǎo 〈书〉 brillante; claro: ～日 el sol brillante

搞 gǎo ①hacer; realizar; llevar a cabo; dedicarse a: ～调查研究 hacer una investigación y estudio / ～革命运动 llevar a cabo un movimiento revolucionario / ～生产 dedicarse a la producción / ～阴谋诡计 realizar conspiraciones y complots; armar (fraguar, urdir) intrigas / ～迷信活动 practicar las supersticiones / 他是～医的。Trabaja de médico. / 各～各的 actuar cada uno por su propia cuenta ②hacer; producir; elaborar: ～个计划 elaborar un plan / 我们～一点核武器完全是为了自卫。Fabricamos unas armas nucleares puramente para la autodefensa. / 别～那么多菜了。No prepares tantos platos. ③establecer; fundar; crear; organizar: 这个幼儿园是由几个退休教师～起来的。Esta guardería infantil fue fundada por unas maestras jubiladas. / 我们打算在这里～个发电站。Nos proponemos construir una central eléctrica aquí. ④conseguir; obtener: ～到一个好职位 conseguir (obtener) un buen puesto / 你去给我们～点吃的来。Ve a conseguirnos algo para comer. / 这些材料你是怎么～来的？¿Cómo te las arreglaste para obtener esos datos? ⑤[后面接补语] producir cierto efecto o resultado; ser la causa de; causar: 把事情～糟了 enmarañar un asunto / 把某人～臭 desacreditar a alguien; arrastrar por el suelo (los suelos) a alguien / 把问题～清楚 esclarecer una cuestión / 把思想～糊涂 confundir las ideas / 别把机器～坏了。No estropees la máquina. / 你把日期～错了。Has equivocado la fecha. / ～活经济 agilizar la economía
搞好 gǎohǎo hacer bien: ～团结 fortalecer la unidad / ～党风 perfeccionar el estilo de trabajo del Partido / ～干群关系 armonizar las relaciones entre los cuadros y las masas / 生产没有～。La producción no marcha bien. 或 La producción anda mal.
搞鬼 gǎoguǐ hacer (jugar) una mala pasada; hacer una mala jugada; maquinar: 提防敌人暗中～ precaverse de las intrigas del enemigo

缟 gǎo seda fina de color blanco usada en la China antigua
缟素 gǎosù vestimenta blanca de luto

槁(槀) gǎo seco; marchito
槁木死灰 gǎomù-sǐhuī árboles secos y cenizas frías — apatía completa; impasibilidad (indiferencia) absoluta

稿(稾) gǎo ①〈书〉 tallo de los cereales; paja ② borrador; bosquejo; esbozo: 小说的初～ primera redacción de una novela / 先打个～儿再画 hacer un bosquejo antes de dibujar ③manuscrito; texto original: 原～ manuscrito original / 遗～ cuartillas póstumas; obra póstuma / 定～ finalizar un manuscrito o texto / 来～ artículo o colaboración (para un periódico, revista, etc.)
稿本 gǎoběn manuscrito
稿酬 gǎochóu 见"稿费" gǎofèi
稿费 gǎofèi remuneración de un artículo o un libro escrito; honorarios
稿件 gǎojiàn manuscrito; cuartillas
稿荐 gǎojiàn colchón de pajo; jergón
稿约 gǎoyuē anuncio para colaboradores
稿纸 gǎozhǐ papel cuadriculado o rayado para escribir borradores o copiar manuscritos; cuartilla
稿子 gǎozi ①borrador; bosquejo; esbozo: 起个～ redactar un borrador ②manuscrito; cuartillas: 给墙报写～ escribir algo para el periódico mural ③idea; plan: 我心里还没有个准～。Todavía no tengo ningún plan definitivo.

镐 gǎo pico
镐头 gǎotou pico

gào

告 gào ①hacer saber; contar; informar; avisar; comunicar: 何时启程，盼～。Comuníqueme por favor la fecha de su partida. / 电～ avisar por telegrama ②acusar; denunciar; delatar: 上法院去～ acusar a alguien ante el juez; llevar a alguien a los tribunales ③pedir; solicitar: ～假 pedir permiso / ～贷 pedir a alguien un préstamo ④declarar; anunciar: 不～而别 irse sin despedirse; marcharse a la francesa / 自～奋勇 ofrecerse a hacer algo ⑤[宣布或表示某种情况的实现]～一段落 darse por concluida una etapa; llegar a un término temporal
告白 gàobái anuncio; aviso
告便 gàobiàn 〈婉〉 pedir permiso (licencia) para ausentarse un rato (generalmente para ir al retrete)
告别 gàobié ①irse; marcharse; separarse: 我们～了这个地方，继续向前。Abandonamos el lugar y seguimos nuestro viaje. / 他把信交给了我，就匆匆～了。Se fue de prisa después de entregarme la carta. ②despedirse; decir adiós:

挥手～ despedirse de alguien agitando la mano / 我向你～来了。Vengo a decirte adiós. / 向遗体～ rendir tributo póstumo a los restos del muerto ◇ ～词 discurso de despedida / ～宴会 banquete de despedida / ～仪式 ceremonia de despedida
告成 gàochéng declarar terminado (un trabajo importante): 大功～。La misión ha sido coronada con éxito.
告吹 gàochuī fallar; fracasar; estropearse: 我们的计划～了。Nuestros planes se han estropeado.
告辞 gàocí despedirse (del anfitrión)
告贷 gàodài pedir un préstamo a alguien
告发 gàofā denunciar (a un delincuente); delatar; acusar: 有人～他是间谍。Le acusaron de espía.
告急 gàojí ①estar en estado de emergencia; ser inminente: 洪水猛涨,大坝～。El dique estaba en peligro a causa de la inundación creciente. ②anunciar una emergencia; pedir ayuda urgente
告假 gàojià pedir permiso
告捷 gàojié ①conseguir una victoria; triunfar: 首战～ conseguir la victoria en primer encuentro ②anunciar una victoria
告诫 gàojiè advertir; exhortar: 首长经常～我们要提高警惕。El jefe nos exhorta constantemente a elevar la vigilancia. / 医生～他不要抽烟。El médico le advirtió que dejara de fumar.
告警 gàojǐng ①anunciar una emergencia ②dar la alarma
告竣 gàojùn completarse; terminarse: 这项水利工程全部～。Se terminó toda la obra hidráulica.
告老 gàolǎo ①pedir la jubilación ②retirarse por la vejez; jubilarse: ～还乡 retirarse en la vejez y volver a su país natal
告密 gàomì delatar; denunciar: 他做地下工作时,曾因叛徒～而被捕。Cuando trabajaba en la clandestinidad fue arrestado porque le había delatado un renegado. ◇ ～者 delator; denunciador
告罄 gàoqìng acabarse; agotarse: 弹药～。Se han acabado las municiones. 或 Se agotaron las municiones.
告饶 gàoráo pedir clemencia; pedir perdón
告示 gàoshi anuncio oficial; edicto; proclama; bando: 安民～ bando a la población / 发～ echar un bando; promulgar un bando
告诉 gàosu hacer saber; decir; informar; enterar: 我～你一个好消息。Te doy una buena noticia. / 请你把昨天发生的事情～我。Dime lo que sucedió ayer. / ～他别等我了。Dígale que no me espere.
告退 gàotuì ①pedir permiso para retirarse de una reunión, etc ②<旧> dimitir; presentar la dimisión; renunciar a un cargo
告慰 gàowèi ①consolar; confortar ②consolarse; sentirse aliviado
告知 gàozhī hacer saber; informar; notificar; dar a conocer
告终 gàozhōng llegar a su fin; terminar; culminar: 以失败～ terminar en fracaso / 以损人开始,以害己～ empezar por causar daños a otros y terminar perjudicándose a sí mismo
告状 gàozhuàng <口> ①llevar a juicio; llevar a los tribunales; poner pleito ②presentar una queja contra una persona a su superior: 恶人先～ acusar alguien a su víctima antes de ser procesado él mismo

郜 Gào <姓> Gao

诰 gào decreto imperial: ～封 concesión de un título nobiliario o una dignidad por el decreto imperial
诰命 gàomìng decreto imperial

锆 gào circonio (Zr): 氧化～ circona
锆鞣 gàoróu curtido al circonio ◇ ～革 cuero al circonio
锆石 gàoshí <矿> circón

膏 gào ①lubricar; lubrificar; engrasar: ～车 lubricar el eje de un carro / 在轴上～点儿油 poner un poco de lubricante en el eje ②embeber un pincel en la tinta y alisarlo en el tintero chino antes de escribir
另见 gāo

gē

戈 gē ①alabarda (una arma antigua) ②<姓> Ge
戈壁 gēbì <地> ①gobi ②el desierto Gobi

仡 gē
仡佬族 Gēlǎozú la nacionalidad gelao (Kelao), en la provincia de Guizhou

圪 gē
圪垯 gēda ①见"疙瘩" gēda ②montículo; loma

疙 gē
疙瘩 gēda ①hinchazón en la piel; grano; chichón; bulto: 我手上起了个～。Me salió un grano en la mano. ②cosas semejantes a pequeñas bolas; terrón: 土～ terrón (de tierra) / 芥菜～ colinabo / 线结成～了。El hilo se enredó. ③dificultad o cuestión que hay que resolver; nudo: 解开思想～ disipar una duda en la mente / 解开他们两人中间的～ disipar el malentendido entre ellos dos
疙疙瘩瘩 gēgedādā <口> áspero; espinoso 又作"疙里疙瘩"

咯 gē
另见 kǎ; lo; luò
咯哒 gēda 见"疙瘩" gēda②
咯噔 gēdēng <象> taconeo: ～～的皮靴声 el taconeo de botas
咯咯 gēgē <象> [形容母鸡叫声]: cloqueo; cacareo
咯吱 gēzhī <象> crujido: 扁担压得～～地直响。La pinga (palanca) crujía con la carga.

哥 gē hermano mayor
哥白尼体系 Gēbáiní tǐxì sistema copernicano
哥本哈根 Gēběnhāgēn Copenhague
哥哥 gēge hermano mayor
哥伦比亚 Gēlúnbǐyà Colombia ◇ ～方言用语 colombianismo / ～人 colombiano
哥罗仿 gēluófǎng <化> cloroformo
哥儿 gēr ①hermanos: 你们～几个? ¿Cuántos hermanos son en su familia? / 他们～仨都是运动员。Los tres hermanos son deportistas. ②<旧> muchacho (de un funcionario o de una familia rica)
哥儿们 gērmen <口> ①hermanos ②compañeros; amigotes: 穷～ nosotros los pobres
哥萨克人 Gēsàkèrén cosaco
哥斯达黎加 Gēsīdálíjiā Costa Rica ◇ ～方言用语 costarriqueñismo / ～人 costarriqueño; costarricense
哥特式 gētèshì <建> estilo gótico: ～教堂 catedral gótica
哥特体 gētètǐ <印> gótica

胳(肐) gē
另见 gé
胳臂 gēbei brazo
胳膊 gēbo brazo
胳膊腕子 gēbo wànzi muñeca 又作"胳膊腕儿"
胳膊肘子 gēbo zhǒuzi <口> codo 又作"胳膊肘儿"

袼 gē
袼褙 gēbei trozos de tela gastada o trapos pegados para hacer zapatos de tela

鸽 gē paloma: 家～ paloma doméstica; paloma dueña

da / 野～ paloma silvestre / 信～ paloma mensajera / 和平～ paloma de la paz

鸽子 gēzi paloma ◇ ～笼 palomar

割 gē cortar; segar: ～麦子 cortar (segar) el trigo / ～草 cortar (segar) la hierba

割爱 gē'ài renunciar a lo preferido; desprenderse de lo que estima: 忍痛～ renunciar reluctantemente a lo preferido

割草机 gēcǎojī (el, la)cortacésped; guadañadora

割除 gēchú cortar; extirpar

割地 gēdì ceder un territorio: 帝国主义列强多次强迫清廷～赔款。Las potencias imperialistas obligaban repetidas veces al gobierno Qing a ceder territorios y a pagar indemizaciones. / ～求和 buscar la paz cediendo territorios

割断 gēduàn cortar; romper: ～绳子 cortar una cuerda / ～敌人的电话线 cortar los hilos del teléfono del enemigo/ ～联系 romper las relaciones / ～历史 interrumpir el curso de la historia; amputar la historia

割鸡焉用牛刀 gē jī yān yòng niúdāo ¿por qué matar un pollo con una cuchilla de carnicero? — no vale la pena hacer gran esfuerzo para una cosa de poca importancia

割胶 gējiāo sangrar el siringueira

割炬 gējù 〈机〉 soplete cortador

割据 gējù establecer un régimen separatista mediante las fuerzas armadas; practicar el separatismo: 地方～ cantonalismo / 封建～ régimen separatista feudal; separatismo feudal / 军阀～ régimen independiente de caudillos militares / 工农武装～ régimen independiente armado establecido por los obreros y campesinos (durante la Segunda Guerra Civil Revolucionaria) / 诸侯～称雄的封建国家 un estado feudal dividido en principados rivales

割捆机 gēkǔnjī 〈农〉 agavilladora

割礼 gēlǐ 〈宗〉 circuncisión

割裂 gēliè separar; apartar; aislar: 不能把问题的两个方面～开来看。No hay que separar los dos aspectos de la cuestión. / 艺术形式是不能和思想内容～。La forma artística no se puede apartar del contenido ideológico.

割蜜 gēmì desmelar una colmena; castrar una colmena; cortar una colmena

割让 gēràng ceder: ～领土 cesión de territorio

割舍 gēshě renunciar; abandonar: 难以～ ser reacio a renunciar

割席 gēxí 〈书〉 romper la amistad

割线 gēxiàn 〈数〉 secante

搁 gē ①poner; colocar: 把书～在书架上。Pon (Coloca) los libros en el estante. / 汤里少～点盐。Echa poca sal a la sopa. / 把东西～在这儿吧。Deja las cosas aquí. / 这屋里太热，种子～不住。En esta habitación hace demasiado calor; no se conservarán las semillas. ②dejar aparte; dejar a un lado; dejar de lado: 这件事～一～再办吧。Dejemos este asunto aparte por el momento.
另见 gé

搁板 gēbǎn tabla; estante; balda

搁笔 gēbǐ dejar de escribir o pintar; dejar el pincel

搁浅 gēqiǎn ①encallar; varar; embarrancar: 船～了。El barco encalló. ②llegar a un punto muerto; encontrarse en un impasse: 谈判～了。Las negociaciones han llegado a un punto muerto.

搁置 gēzhì dejar aparte; dejar a (un) lado; archivar; dar carpetazo: 事情重要，不能～。El asunto es muy importante y no hay que dejarlo a un lado. / ～一项动议 dejar de lado una moción

歌 gē ①canción; canto: 民～ canción popular / 唱一个～儿 cantar una canción ②cantar: 高～一曲 cantar en voz alta una canción

歌本 gēběn cancionero

歌唱 gēchàng cantar; alabar; encomiar; loar: ～祖国的繁荣昌盛 cantar en alabanza de la prosperidad y florecimiento de la patria ◇ ～家 cantante; cantador

歌词 gēcí letra de una canción; libreto de una ópera

歌功颂德 gēgōng-sòngdé ①encomiar los méritos y virtudes de una persona; alabar; loar ②hacer alabanzas lisonjeras; hacer elogios exagerados

歌喉 gēhóu voz de un cantante: ～婉转 cantar con voz dulce

歌剧 gējù ópera: 小～ opereta ◇ ～剧本 libreto / ～演员 actor de ópera; operista / ～院 teatro de ópera

歌诀 gējué fórmula mnemotécnica en verso

歌女 gēnǚ mujer cantante; cantatriz

歌谱 gēpǔ notación musical; música de una canción

歌曲 gēqǔ canción; canto: 流行～ canción popular

歌声 gēshēng canción: ～嘹亮 canción resonante

歌手 gēshǒu cantante; cantor; vocalista: 流行～cantante de moda

歌颂 gēsòng alabar; encomiar; ensalzar; loar: ～劳动英雄 cantar en alabanza de los héroes del trabajo / ～祖国 cantar a la patria

歌舞 gēwǔ canto y danza ◇ ～剧 drama de cantos y danzas / ～团 conjunto de cantos y danzas

歌舞伎 gēwǔjì *kabuki* (drama popular del Japón)

歌舞升平 gēwǔ shēngpíng cantar y bailar para celebrar la paz

歌星 gēxīng cantante estelar

歌谣 gēyáo balada; copla

歌咏 gēyǒng canto ◇ ～比赛 concurso de canto / ～队 conjunto de cantantes; coro

gé

革 gé ①piel curtida; cuero; curtido: 皮～ cuero; piel; curtido / ～制品 artículos de cuero / 制～ curtir pieles / 制～厂 curtiduría; tenería ②cambiar; transformar; reformar: 洗心～面 reformarse (corregirse) radicalmente ③despedir; expulsar; destituir ④〈姓〉 Ge

革出 géchū expulsar; excluir; excomulgar

革除 géchú ①abolir; eliminar; quitar: ～陈规陋习 abolir las reglas caducas y prácticas irracionales ②despadir; expulsar; destituir

革履 gélǚ zapatos de cuero

革故鼎新 gé gù dǐng xīn suprimir lo viejo y establecer lo nuevo; innovar; reformar

革命 gémìng revolución: 武装～ revolución armada / 产业～ revolución industrial / 将～进行到底 llevar la revolución hasta el fin / 农民起来革地主的命。Los campesinos se levantaron en rebelión contra los terratenientes. ◇～传统教育 educación de tradición revolucionaria / ～发展阶段论 teoría del desarrollo de la revolución por fases / ～干部cuadro revolucionario / ～回忆录 memorias de la revolución / ～家 revolucionario / ～军人 soldado (militar) revolucionario / ～浪漫主义 romanticismo revolucionario / ～乐观主义 optimismo revolucionario / ～烈士 mártir revolucionario / ～人道主义 humanismo revolucionario / ～委员会 comité revolucionario / ～现实主义 realismo revolucionario / ～者 revolucionario

革命化 gémìnghuà revolucionarizar

革命性 gémìngxìng carácter (cualidad, espíritu) revolucionario: 无产阶级的～ carácter revolucionario del proletariado

革囊 gé náng bolsa de cuero; odre; pellejo

革委会 géwěihuì 〈简〉(革命委员会) comité revolucionario

革新 géxīn innovación; renovación: 技术～ innovación técnica / ～工艺 innovar la tecnología

革职 gézhí destituir; deponer; remover: 他因道德败坏而被

～。Le destituyeron por ciertas inmoralidades.

阁 gé ①pabellón (generalmente de dos pisos); mirador ②gabinete: 组～ formar un gabinete / 倒～ derribar un gabinete

阁楼 gélóu ático; desván; guardilla; buhardilla

阁下 géxià 〈敬〉 (直接称呼) Vuestra Excelencia; (间接称呼) Su Excelencia: 大使～ Su Excelencia embajador

阁员 géyuán miembro del gabinete; ministro del gobierno

阁子 gézi ①caseta de madera ②〈方〉 见"阁楼" gélóu

格 gé ①cuadrado; cuadrícula; casilla: 方～纸 papel cuadriculado / 在纸上打方～儿 trazar cuadrados en un papel; cuadricular un papel / 每一～写一个字 escribir un carácter chino en cada casilla ②comportamiento; estante; anaquel: 横～纸 papel rayado / 四～儿的书架 librería de cuatro estantes (anaqueles) ③norma; regla; modelo; standard: 合～ con todos los requisitos necesarios; calificado; apto / 别具一～ tener un estilo singular (original, peculiar) ④impedir; limitar: ～于成例 limitarse a los precedentes sentados ⑤〈语〉 caso: 主～ caso nominativo / 宾～ caso acusativo

格调 gédiào ①estilo (literario o artístico): ～豪放 un estilo vigoroso y fluido ②〈书〉 estilo; cualidad; moral

格斗 gédòu lucha; pelea; combate

格格不入 gégé bù rù ser incompatible con; ser ajeno a: 与这种模式～ ser ajeno a este modelo

格局 géjú configuración; estructura y forma; disposición: 小说的～ estructura de una novela / 这几个菜场的～差不多。Estos mercados de verduras tienen casi la misma disposición.

格里历 gélǐlì calendario gregoriano

格林纳达 Gélínnàdá Granada ◇ ～人 granadiense

格林威治平时 Gélínwēizhì píngshí hora media de Greenwich(GMT); hora según el meridiano de Greenwich; hora universal

格陵兰 Gélíng'lán Groenlandia

格律 gélǜ reglas de la composición de versos; arte métrica; métrica

格杀勿论 géshā wù'lùn matar en el acto con autoridad de la ley

格式 géshi fórmula; forma: 公文～ fórmula de un documento oficial

格外 géwài 〈副〉 especialmente; extraordinariamente; en particular: 路滑你要～小心。El camino es resbaladizo, ten especial cuidado. / 国庆节,天安门显得～壮丽。Tian'anmen parece extraordinariamente magnífico en el Día Nacional. / 久别重逢,显得～亲热。Se muestran extremadamente cariñosos al encontrarse después de una larga separación.

格物 géwù 〈书〉 estudiar la naturaleza de las cosas: ～致知 estudiar la naturaleza de las cosas para adquirir conocimientos

格言 géyán máxima; aforismo; sentencia; adagio

格致 gézhì ①〈书〉 (格物致知) estudiar la naturaleza de las cosas para adquirir conocimientos ②〈书〉 〈旧〉 ciencias naturales (que se refieren generalmente a la física)

格子 gézi cuadro ◇ ～布 tela a (de) cuadros / ～窗 ventana con celosía / ～花呢 tela de cuadros de lana; tartán

胳 gé

另见 gē

胳肢 gézhi 〈方〉 hacer cosquillas a alguien; cosquillear

葛 gé 〈植〉 bejuco; liana

另见 gě

葛布 gébù tejido hecho con fibras de bejuco

葛根 gégēn 〈中药〉 rizoma de bejuco

蛤 gé almeja

另见 há

蛤蚧 géjiè salamanquesa grande *(Gekko gecko)*

蛤蜊 géli almeja

搁 gé *soportar; aguantar; resistir*

另见 gē

搁不住 gébuzhù no poder soportar; no poder aguantar: ～压 no poder soportar la presión

搁得住 gédezhù poder soportar; poder aguantar

隔(隔) gé ①separar, dividir: 把一间屋子～成两间 dividir un cuarto en dos / ～着一重山 estar separado por una montaña / 两山～江相望。Las dos montañas están una enfrente de otra, separadas por el río. / ～一座山就是水库。El embalse está al otro lado de la montaña. ②a *intervalos*; a distancia de; de trecho en trecho: 两地相～千里。Hay una distancia de mil *li* entre los dos lugares. / 幼树树苗要～开四米。Hay que plantar los árboles jóvenes con intervalos de cuatro metros. / ～天上课 dictar (dar) clase en días alternos; dar clases un día sí y otro no / ～两周去一次 ir allá cada dos semanas / 请～行写。Escriba en una línea sí y otra no. 或 Escriba dejando una línea de por medio

隔岸观火 gé'àn guān huǒ contemplar un incendio desde la otra orilla del río — ver el mal ajeno con indiferencia; mostrarse indiferente al peligro ajeno o la desgracia ajena

隔壁 gébì de al lado; vecino; contiguo; inmediato: ～房间 habitación de al lado; habitación contigua / ～邻居 vecino; convecino / 住在～ ser vecino de alguien / 我的家就在他家～。Mi casa está inmediata a la suya. / ～第二间 la segunda casa después de ésta

隔断 géduàn cortar; interrumpir; interceptar: 高山大河不能～我们两国人民之间的联系。Las montañas o los ríos no pueden cortar la vinculación entre nuestros dos pueblos. / 洪水把交通～了。La inundación interrumpió (interceptó) la circulación.

隔断 géduan cerramiento (pared, tabique de madera, etc.)

隔阂 géhé incomprensión; malentendido; distanciamiento; barrera: 在各民族中间制造～ levantar toda clase de barreras entre las nacionalidades / 消除干部与群众的～ superar el distanciamiento entre los cuadros y las masas / 语言上的～ barrera del idioma

隔火墙 géhuǒqiáng muro cortafuegos; cortafuego

隔绝 géjué cortar; incomunicar; separar: 与世～ aislarse del mundo; enterrarse en vida; apartarse de la gente y el mundo; aislarse; apartarse: 地震后好几个村镇和外界～了。Varios pueblos quedaron incomunicados después del terremoto. / 他走了以后,就与我们音信～。No tenemos ninguna noticia de él desde que se fue.

隔离 gélí aislar; separar; segregar: ～传染病人 aislar a un enfermo contagioso / 种族～ segregación racial; apartheid ◇ ～病房 sala de aislamiento

隔膜 gémó ①falta de comprensión mutua; incomprensión: 他们之间有些～。Están un poco distanciados el uno del otro. 或 A ellos les falta un poco de comprensión mutua. ②no familiarizado con; no conocedor de: 我对那里发生的情况很～。Ignoro lo que sucedió allá. / 我对这种技术实在～。De verdad no soy conocedor de la técnica.

隔片 gépiàn 〈机〉 separador

隔墙 géqiáng cerramiento (pared): 防火～ cerramiento antifuego

隔墙有耳 géqiáng yǒu ěr las paredes oyen

隔热 gérè 〈建〉 aislamiento del calor: ◇ ～材料 aislante al (del) calor

隔山 géshān 〈旧〉 relación entre hermanas de padre: ～兄弟 hermanos de padre

隔扇 géshan tabique de madera

隔声 géshēng 〈建〉 aislante del sonido ◇ ～板 tabla ais-

ladora del sonido / ～材料 aislamiento acústico

隔靴搔痒 gé xuē sāoyǎng rascarse un picazón por encima de la bota — intentar hallar una solución ineficaz; acudir a un remedio inútil

隔夜 géyè de anoche: 把～的剩菜热一热 calentar las sobras de comida de anoche / 过去那日子，真是家无～粮啊。En los días pasados teníamos que vivir al día.

隔音 géyīn aislante del sonido ◇ ～室 sala insonorizada; sala a prueba de ruidos

隔音符号 géyīn fúhào signo divisorio silábico

嗝 gé ①eructo ②hipo: 打～儿 hipar; hipear

膈 gé 〈生理〉 diafragma

膈膜 gémó 〈生理〉 diafragma 又作"横隔膜" ◇～炎 diafragmatitis

膈疝 géshàn diafragmatocele

镉 gé 〈化〉 cadmio (Cd)

骼 gé 见"骨骼" gǔgé

gě

个 gě 见"自个儿" zìgěr
另见 gè

合 gě ①*ge*, unidad de medida de capacidad para grano (= 1 decilitro) ②*ge*, pequeño celemín (que equivale a 1 decilitro)
另见 hé

舸 gě 〈书〉 barco grande

盖 Gě 〈姓〉 Ge

葛 Gě 〈姓〉 Ge
另见 gé

葛仙米 gěxiānmǐ 〈植〉 nostoc

gè

个(個、箇) gè ①〈量〉 a)[多用于没有专用量词的名词]: 三～梨 tres peras / 一～故事 un cuento / 一～国家 un país / 两～星期 dos semanas; quince días / 一～心眼儿 estar de común acuerdo / 第五～年头 el quinto año b)[用于约数的前面]: 这点活儿有～两三天就干完了。Este poco de trabajo se puede terminar en un par de días. c)[用于带宾语的动词后面]: 洗～澡 tomar un baño / 睡～好觉 tener un buen sueño d)[用于动词和补语之间]: 忙～不停 estar muy ocupado / 雨下～不停。Llovía sin cesar. / 玩～痛快 divertirse de lo lindo / 把敌人打得～落花流水 derrotar completamente al enemigo ②individual: ～人 individuo
另见 gě

个把 gèbǎ uno que otro: ～人 una que otra persona / ～月 un mes más o menos

个别 gèbié ①individual; particular: ～辅导 consulta particular (individual) / ～照顾 consideración especial para casos particulares (individuales) / 他找我～谈话。Habla conmigo a solas. 或 Tiene una conversación privada conmigo. ②muy poco; alguno que otro; uno que otro; excepcional: 只有～人请假。Sólo alguna que otra persona pidió permiso. / ～人可能不称职。Posiblemente uno que otro no está a la altura de su competencia. / 这种事例是极少数的，～的。Tales casos son muy pocos (excepcionales.) ◇ ～差异 〈心〉 diferencias individuales

个个 gègè cada uno; todos: 这些战士～都是好样的。Todos estos soldados han demostrado ser valientes.

个儿 gèr ①talla; estatura; tamaño: 别看她～小，劲儿可不小。Ella es de poca talla, pero es fuerte. / 瞧这棉桃的～！¡Mira, qué grandes son las cápsulas de algodón! ②personas o cosas de que se trata uno por uno: 挨～握手 estrechar la mano uno a uno / 论～卖 vender por piezas

个人 gèrén ①individuo: 关心集体比关心～为重 estar uno más preocupado por la colectividad que por sí mismo / ～利益服从国家利益 subordinar los intereses personales a los de la nación / 集体领导要和～负责相结合 combinar la dirección colectiva y la responsabilidad individual / 以～名义 en su propio nombre ②yo: ～认为 según yo opino; en mi opinión ◇ ～财产 propiedad personal / ～开支 gastos personales / ～迷信 culto a la personalidad / ～名誉 reputación personal / ～卫生 higiene personal / ～项目〈体〉 eventos individuales / ～野心 ambición personal / ～野心家 arribista / ～英雄主义 heroísmo individualista / ～主义 individualismo

个体 gètǐ ①individuo ②individual ◇ ～户 trabajador de negocio particular / ～经济 economía individual / ～劳动 trabajo individual / ～劳动者 trabajador de gestión individual / ～农民 campesino individual / ～生产者 productor individual / ～所有制 propiedad individual

个头儿 gètóur 〈方〉 tamaño; estatura: 这种西瓜～大。Esta clase de sandía es de gran tamaño. / 这小伙子～不小。Este muchacho es muy alto.

个位 gèwèi 〈数〉 primera parte de la numeración decimal ◇ ～数 número dígito

个性 gèxìng ①carácter individual; individualidad; personalidad: 这孩子～很强。Este niño es de mucha personalidad. 或 Este niño tiene un carácter muy fuerte. / 有～的艺术家 un artista con personalidad / ～直爽的人 persona de carácter abierto ②característica o particularidad de una cosa; carácter: 共性和～ carácter general y específico de una cosa

个中 gèzhōng 〈书〉 en el interior de; dentro de: ～奥妙 interioridades de un asunto; secreto ◇ ～人 persona que está al tanto del asunto

个子 gèzi talla; estatura: 高～ persona de mucha estatura; persona alta / 小～ persona de poca talla; persona baja

各 gè cada; todo; diverso: 世界～国 todos los países del mundo / 全国～地 en todas partes del país / ～民族 diversas nacionalidades / ～派政治力量之间的斗争 lucha entre las diversas fuerzas políticas / 从～方面获悉 enterarse por diversas fuentes / ～不相让。Ninguno de ellos está dispuesto a ceder. / ～不相同 no tener nada en común

各半 gèbàn mitad y mitad; a medias: 您要在咖啡里多放点牛奶吗？——～。¿Quiere usted bastante leche en el café? — Mitad y mitad. / 我们班男女生～。La mitad de nuestro grupo son alumnas.

各奔前程 gèbèn qiánchéng cada uno toma su propio camino; cada uno va por su lado

各别 gèbié ①distinto; diferente: ～情况 casos distintos / ～对待 tratar de manera distinta; hacer distinción en el trato ②〈方〉 peculiar; singular; raro: 这只闹钟式样很～。Este despertador tiene un aire muy singular. ③raro: 这个人真～！¡Qué hombre tan raro!

各持己见 gè chí jǐjiàn cada uno se atiene a su propia opinión

各打五十大板 gè dǎ wǔshí dàbǎn culpar a ambas partes indistintamente; castigar al inocente y al culpable sin distinción

各得其所 gè dé qí suǒ cada persona o cosa está en su lugar; todos están colocados apropiadamente; cada uno desempeña el papel que le corresponde

各…各… gè...gè... ①cada uno ... a lo suyo: 各部门都各搞各的。Cada departamento actúa por su propia cuenta. /

各走各的路。Cada uno va por su lado. 或 Cada uno sigue su camino. / 各就各位!〈军〉¡A sus puestos!;〈体〉¡A sus marcas! ②toda clase de; todo: 各行各业 diversos oficios y profesiones; todas las ramas y oficios / 各党各派 todos los partidos y grupos políticos / 各种各样的机器 toda clase de máquinas; máquinas de toda clase

各个 gège ①cada; todo; varios: ～革命发展阶段 cada etapa del desarrollo de la revolución / 社会上的～阶级 todas las clases en la sociedad 在～方面 en todos los campos (terrenos) ②uno por uno; por separado; separadamente: ～击破 derrotar (aplastar) por separado / ～解决 resolver por partes / 集中优势兵力,～歼灭敌人 concentrar una fuerza superior para aniquilar al enemigo uno por uno

各级 gèjí todos los niveles; diversos niveles: ～党委 los comités del Partido a todos los niveles / ～人民代表大会 las asambleas populares a los diversos niveles / ～法院 tribunales en todas las instancias

各界 gèjiè todos los sectores sociales: ～人士 personalidades de los diversos sectores (círculos) sociales

各尽所能,按劳分配 gè jìn suǒ néng, àn láo fēnpèi de cada uno, según su capacidad; a cada uno, según su trabajo — principio socialista de distribución

各尽所能,按需分配 gè jìn suǒ néng, àn xū fēnpèi de cada uno, según su capacidad; a cada uno, según su necesidad — principio comunista de distribución

各取所需 gè qǔ suǒ xū cada uno toma lo que necesita

各人 gè rén cada uno; todo el mundo: ～自扫门前雪,不管他人瓦上霜。〈俗〉Cada uno limpia la nieve delante de su casa sin preocuparse de la escarcha en el tejado ajeno.

各色 gèsè de toda clase; variado; surtido: ～领带 un surtido de corbatas / 商店里～货物,一应俱全。La tienda está bien surtida de géneros de toda clase.

各式各样 gèshì gèyàng diferente; vario; diverso; toda clase de

各抒己见 gè shū jǐjiàn cada uno da sus opiniones; cada uno expone sus puntos de vista

各位 gèwèi todos (un término de tratamiento): ～代表 estimados diputados / ～请注意! ¡Atención, todos!

各向同性 gèxiàngtóngxìng 〈物〉 isotropía

各向异性 gèxiàngyìxìng 〈物〉 anisotropía

各行其是 gè xíng qí shì cada uno hace lo que considera justo; cada uno va por su camino; cada uno hace lo que le parezca

各有千秋 gè yǒu qiānqiū cada uno tiene sus propios puntos fuertes

各有所长 gè yǒu suǒ cháng cada uno tiene sus puntos fuertes; cada uno tiene su especialidad

各有所好 gè yǒu suǒ hào cada uno tiene su preferencia (predilección); cada uno tiene sus gustos

各执一词 gè zhí yī cí cada uno se atiene a su argumento (a sus razonamientos); cada uno persiste en su opinión

各自 gèzì cada uno; respectivo: 他们交换了～的地址。Se dieron sus señas respectivas. / 小伙子们帮老大爷挑完了水,就～回家。Los muchachos regresaron a casa después de llevar agua al abuelo. / 研究社会各阶级的相互关系和～状况 estudiar las relaciones mutuas y las condiciones respectivas de las diversas clases sociales / 既要～努力,也要彼此帮助。Se necesita no solamente esfuerzo individual sino también ayuda mutua.

各自为政 gèzì wéi zhèng cada uno actúa a su voluntad

虼 gè

虼螂 gèláng escarabajo

虼蚤 gèzao 〈口〉 pulga

铬 gè 〈化〉 cromo (Cr)

铬钢 gègāng 〈冶〉 acero cromado; acero al cromo

铬镍钢 gèniègāng 〈冶〉 acero al cromo-níquel

铬鞣 gèróu 〈皮革〉 curtido al cromo ◇ ～革 cuero al cromo; cuero cromado

铬铁 gètiě ferrocromo ◇ ～矿 cromita

硌 gè 〈口〉 sufrir molestia o herirse al rozarse con cosas salientes: 褥子没有铺平我躺在上面～得难受。Estoy incómodo en el colchón arrugado. / 鞋里有砂,～脚。Unos granos de arena en el zapato me lastiman el pie.

gěi

给 gěi ①dar; conceder: 他～我一支笔。Me dio una pluma. / ～他一个月的假 concederle a él un mes de vacaciones / 杭州～我的印象很好。Hangzhou me ha dejado (causado) buena impresión. / 这本书是～你的。Este libro es para ti. / ～敌人一个严重的打击 dar un duro golpe al enemigo ②[用在动词后面,表示交付]: 信我已经交～他了。Le entregué la carta. / 请您把今天的报纸递～我。Páseme el periódico de hoy. / 我把钥匙留～你。Te dejo las llaves. / 把青春献～祖国 ofrecer la juventud a la patria ③[表示行为的对象或有关事物] a favor de; en beneficio de: 她～旅客送水倒茶。Ella sirve agua y té a los pasajeros. / 大夫～孩子们种牛痘。El doctor vacunó a los niños. / 李老师～我们上西班牙语课。La profesora Li nos da clase de español. ④dejar; permitir: ～我看看。Déjame verlo. ⑤[表示被动,相当于"被"]: 窗子～风吹开了。La ventana fue abierta por el viento. / 敌人的舰队～消灭了。La escuadra enemiga fue aniquilada. / 我们的衣服～汗水湿透了。Nuestros vestidos están empapados de (en) sudor. ⑥〈助〉[常与前面"叫""让""把"相呼应,以加强语气]: 把报纸收起来,别叫风～刮散了。Guarda los papeles para que no los esparza el viento. / 我把他的名字～忘了。Se me ha olvidado su nombre.

另见 jǐ

给以 gěiyǐ [多用于抽象事物]: dar; brindar; ofrecer; conceder: ～帮助 dar (brindar) ayuda / ～充分的重视 conceder (prestar) plena atención a / ～适当奖励 dar premios debidos / 对来犯的敌人～迎头痛击 dar un duro golpe frontal a los invasores

给予 gěiyǔ dar; brindar; ofrecer; conceder: ～特权 conceder (ofrecer) privilegio / ～处分 imponer una sanción / ～方便 dar (ofrecer) facilidades / ～支持 brindar (prestar) apoyo

gēn

根 gēn ①raíz (de una planta): 树～ raíz de un árbol / 生～ echar raíces; arraigar / 连～拔 sacar de raíz; arrancar de cuajo / 把树连～拔起 desarraigar un árbol ②〈数〉 raíz: 平方～ raíz cuadrada / 立方～ raíz cúbica / 求～ extraer la raíz de un número ③〈化〉 radical: 酸～ ácido radical ④raíz; pie; base: 牙～ raíz de una muela o diente / 头发～ nacimiento de pelo / 墙～ pie de un muro ⑤raíz; origen; causa: 祸～ raíz del mal / 刨～问底 ir a la raíz de un asunto; ir al fondo del asunto / 我们是老街坊,彼此都知～知底。Hemos sido viejos vecinos y nos conocemos a fondo. ⑥radicalmente; completamente: ～治 curar radicalmente ⑦〈量〉 [多用于细长的东西]: 一～火柴 una cerilla; un cerillo / 两～绳子 dos cuerdas

根本 gēnběn ①básico; fundamental; esencial; cardinal: ～原因 causa fundamental / ～利益 intereses vitales (fundamentales) / ～变化 cambio radical / 一件带～性的大事 un asunto de importancia primordial / 两种～对立的世界观 dos concepciones del mundo diametralmente opuestas / 从～上改变农村缺医少药的现象 poner fin de una vez para siempre a la insuficiencia de médicos y medicina en las zonas rurales / 千头万绪抓～。Ante un montón de problemas, hay que concentrarse en el más esencial. ②[多用于

否定] en absoluto: 我～不知道。No lo sé en absoluto. / 我～不想认识他。No tengo interés alguno en conocerlo. ③de raíz; del todo; radicalmente; completamente: 从～上消灭剥削制度 eliminar de raíz el sistema de explotación / 问题已经得到～解决。El problema fue resuelto del todo. 必须～改变我们这里的落后面貌。Tenemos que transformar radicalmente la fisonomía atrasada de este lugar.

根本法 gēnběnfǎ 〈法〉 ley fundamental; ley básica

根插 gēnchā estaca de raíz; plantón de raíz

根除 gēnchú arrancar de raíz; erradicar; extirpar; eliminar; exterminar: ～恶习 arrancar (erradicar) los vicios / ～水患 acabar con la inundación / ～一切形式的殖民主义 acabar con el colonialismo en todas sus formas

根底 gēndǐ ①base; fundamento: ～浅 tener una base poco sólida / 他的西班牙语～很好。Tiene fundamentos sólidos de español. ②raíz; origen; causa: 追问～ averiguar (inquirir) la causa de un asunto; ir a la raíz de un asunto / 你了解这个人的～吗？ ¿Conoces el pasado de ese hombre?

根腐病 gēnfǔbìng 〈农〉 podredumbre de la raíz

根冠 gēnguān 〈植〉 caliptra

根号 gēnhào 〈数〉 radical; signo de extracción de raíces

根基 gēnjī ①base; fundamento; cemento: 房屋～ fundamentos (cimientos) de una casa / 打好～ echar los cimientos sólidos; asentar bases sólidas ②recursos de una familia: ～好的家庭 una familia de muchos recursos

根茎 gēnjīng 〈植〉 rizoma 又作"根状茎"

根究 gēnjiū investigar; indagar; inquirir: ～缘由 investigar la causa / ～真相 averiguar la verdad

根据 gēnjù ①según; a base de; de acuerdo con; conforme a; a la luz de: ～法律 según la ley/ ～国家政策 de acuerdo con la política del Estado / ～当前形势 a la luz de la situación actual / ～具体情况 a base de las condiciones específicas / ～茅盾同名小说改编的电影 película basada en la novela homónima de Mao Dun / ～他说的话来看,他什么也不知道。Por lo que dice no se ha enterado de nadar ②base; fundamento; motivo: 说话要有～。Hay que hablar con fundamento. / 你说这话有什么～？ ¿En qué te fundas para decir esto? / 毫无～ completamente infundado

根据地 gēnjùdì base de apoyo: 革命～ base de apoyo revolucionaria / 建立～ establecer bases de apoyo

根绝 gēnjué erradicar; eliminar; exterminar; extirpar: ～血吸虫病 acabar con la esquistosomiasis / ～鼠患 exterminar los ratones / ～事故 eliminar accidentes

根瘤 gēnliú 〈植〉 nódulo radicícola ◇ ～病 nudo de la raíz / ～菌 bacteria del nódulo

根毛 gēnmáo 〈植〉 pelo radical; pelos absorbentes

根苗 gēnmiáo ①raíz y brote ②raíz; origen: 极端民主化的～ origen del ultrademocratismo ③〈旧〉 descendiente

根深蒂固 gēnshēn-dìgù profundamente arraigado; enraizado; inveterado: ～的习惯 costumbres inveteradas / ～的封建主义思想 ideas feudalistas arraigadas / ～的偏见 prejuicio inveterado

根深叶茂 gēnshēnyèmào tener raíces profundas y hojas exuberantes — estar bien establecido y en pleno progreso

根式 gēnshì 〈数〉 (expresión) radical

根系 gēnxì raigambre

根由 gēnyóu causa; origen: 追问～ inquirir la causa de un asunto

根源 gēnyuán causa; origen; fuente; raíz: 战争的～ fuente de la guerra / 分析犯错误的思想～ analizar las causas ideológicas de los errores / 这问题是有其社会～的。Este problema tiene sus raíces sociales.

根指数 gēnzhǐshù índice de un radical

根治 gēnzhì curar radicalmente; poner fin de una vez para siempre; dominar radicalmente: ～支气管炎 curar radicalmente la bronquitis / ～海河 dominar (domeñar) el río Haihe ◇ ～手术 〈医〉 operación radical

根轴系 gēnzhóuxì 〈植〉 sistema de raíces

根子 gēnzi 〈口〉 ①raíz ②raíz; causa; origen: 挖掉官僚主义～ arrancar las raíces del burocratismo; erradicar el burocratismo / 这件案子的～很深。Es muy difícil conseguir ir al fondo del caso.

跟

跟 gēn ①talón: 脚后～ talón del pie / 鞋后～ talón de un zapato ②seguir: 你～我来。Ven conmigo. 或 Sígueme. / ～着党走 seguir al Partido / 紧～形势 seguir de cerca la situación actual / 请～我念。Lean después de mí. / 他～在我们后面走。Iba detrás de nosotros. ③〈介〉 [表示"和""同"]: 有事要～群众商量。Debemos consultar con las masas cuando tenemos problemas. / ～工人一起劳动 trabajar con los obreros ④〈介〉 [表示"向""对"]: 快～大伙说说。Cuéntanoslo todo. / ～困难作斗争 luchar contra las dificultades ⑤〈介〉 [引进比较异同的对象]: 你的想法～我的一样。Tu idea coincide con la mía. 或 Tú y yo coincidimos en las opiniones. ⑥〈连〉 y: 种子～农药都准备好了。Las semillas y el insecticida ya están listos. / 车上装的是机器～材料。El camión va cargado de máquinas y materiales.

跟班 gēnbān ①participar en un turno o en una clase regular: ～劳动 (aplicado a dirigentes) ir a trabajar en un turno determinado / ～听课 asistir como oyente a una clase determinada ②〈旧〉 criado; escudero; séquito

跟脚 gēnjiǎo 〈口〉 ①(aplicado a zapatos) sentar bien ②inmediatamente; en seguida: 你刚出去,他～儿就来找你。Vino a verte inmediatamente después de que saliste.

跟前 gēnqián delante de; en presencia de; al lado de; cerca de: 站在黑板～ estar delante de la pizarra / 报纸就在你～。Tienes el periódico al lado. / 我走到老人～并向他问好。Me acerqué al viejo y le saludé. / 这一切都是在我们～发生的。Todo ocurrió en nuestra presencia. / 他从此再也没有在我～露过面。No apareció más ante mí.

跟前 gēnqian (aplicado a hijos de alguien) que viven con éste: 他～有一儿一女。Tiene un hijo y una hija que viven con él. 或 Tiene un hijo y una hija a su lado.

跟上 gēnshàng andar al mismo paso que; seguir el ritmo de; alcanzar: 你们在前面走,我会～来的。Vayan ustedes delante, les alcanzaré. / 你走慢一点儿,我跟不上你。Camina despacio, que no puedo seguirte. / ～时代 seguir los pasos del tiempo; andar con el tiempo / 跟不上形势的需要 no corresponder a las necesidades de la situacion / 相应的措施没有～。Las correspondientes medidas quedaron a la zaga.

跟随 gēnsuí seguir: 他从小就～着爸爸在山里打猎。Cazaba con su padre en la montaña desde niño.

跟手 gēnshǒu 〈方〉 ①de paso: 他一进屋子,～就把门关上。Cerró la puerta al entrar en la habitación. ②inmediatamente; en seguida; acto seguido: 他接到电报,～儿搭上汽车走了。Recibió el telegrama y se fue en seguida en automóvil.

跟头 gēntou ①caída: 摔～ caerse ②voltereta; salto mortal: 翻～ dar una voltereta; dar un salto mortal 又作"斤斗"、"跟斗"

跟头虫 gēntouchóng larva de mosquito

跟尾儿 gēnyǐr 〈方〉 inmediatamente; en seguida; después: 你先回家吧,我～就去。Vuélvete a casa e iré en seguida.

跟着 gēnzhe ①seguir: 一个～一个 uno tras otro / 他的车子在前面,我的车子在后面～。Iba delante su coche y seguido el mío. ②inmediatamente; en seguida; a continuación: 我们听完报告～就讨论。Tendremos una discusión inmediatamente después de escuchar el informe. / 他把门打开,～又关上。Abrió la puerta y la cerró en seguida. / 形势变了,我们的策略也必须～改变。Nuestra táctica debe cambiar una vez que cambia la situación.

跟追 gēnzhuī seguir de cerca; perseguir; pisar los talones de alguien

跟踪 gēnzōng seguir los pasos a alguien; seguir la pista (el rastro); perseguir; rastrear: 雪地～ seguir la pista de alguien en la nieve / ～追击敌人 persegnir al enemigo /

～敌舰 rastrear el buque de guerra enemigo / 摆脱警察的～ burlar la persecución del policía ◇ 雷达～ radar de rastreo / ～系统 sistema de rastreo / ～站 estación de rastreo

gén

哏 gén 〈方〉 ①cómico; gracioso; divertido: 这孩子笑得样子有点儿～。La manera de reírse de este niño es un poco graciosa. ②acción o dicho bufonesco; payasada: 逗～ hacer reír con dichos cómicos

gěn

艮 gěn 〈方〉 ①(aplicado a comestibles) correoso: ～萝卜不好吃。El nabo correoso es desabrido. ②(aplicado al carácter) sincero; franco ③(aplicado a la manera de hablar) áspero; brusco: 他说的话太～。Habló con demasiada aspereza.

艮他霉素 gěntāméisù gentamicina

gèn

亘(亙) gèn extenderse: 绵～数百里 (aplicado a una cadena de montañas) extenderse por unos cientos de *li* / ～古及今 desde tiempo inmemorial hasta el presente

茛 gèn 见"毛茛" máogèn

gēng

更 gēng ①cambiar; reemplazar; substituir: 除旧～新 reemplazar lo viejo con (por) lo nuevo; lo viejo es eliminado para dejar paso a lo nuevo ②〈书〉 experiencia: 少不～事 joven e inexperto ③cada uno de los cinco períodos en que se dividía antes la noche; vigilia: 打～ patrullar las calles durante la noche y anunciar la hora / 三～半夜 en plena noche; a medianoche
另见 gèng

更迭 gēngdié alternar; cambiar: 内阁～ un cambio del gabinete

更动 gēngdòng cambiar; alterar; modificar: 人事～ cambios de personal / 图案已有所～。El diseño se ha alterado / ～地方 cambiar de lugar

更番 gēngfān alternativamente; por turno: ～出差 ir en misión alternativamente

更夫 gēngfū 〈旧〉 vigilante nocturno; sereno

更改 gēnggǎi cambiar; alterar; modificar: 由于天气恶劣，飞行不得不～航线。Debido al mal tiempo el avión se vio obligado a cambiar de rumbo. / 不可～的决定 una decisión inmutable (incambiable) / ～火车时刻表 modificar el horario de los trenes

更换 gēnghuàn cambiar; reemplazar; substituir: ～位置 cambiar de sitio / 农展馆的展品常有～。Los objetos exhibidos en la exposición agrícola se mudan a menudo. / 这个零件要～了。Hay que reemplazar esta pieza.

更鼓 gēnggǔ tambor que usaba el vigilante nocturno (para anunciar la hora durante la noche)

更楼 gēnglóu torre donde estaba el tambor para anunciar la hora durante la noche

更漏 gēnglòu clepsidra

更年期 gēngniánqī 〈医〉 edad crítica; climaterio; menopausia ◇〈心〉～精神病 psicosis involutiva; melancolía involutiva / ～抑郁症见"～精神病"

更深人静 gēngshēn-rénjìng la noche es avanzada y todo está tranquilo: 在～的时候 en el silencio de la noche; en plena noche

更生 gēngshēng ①renacer; revivir: 自力～ robustecerse mediante los propios esfuerzos; apoyarse en sus propios esfuerzos; basarse en sus propios recursos ②renovar: 可～的和不可～的海洋资源 recursos marinos renovables e irrenovables ③regeneración: ～橡胶 caucho regenerado

更生霉素 gēngshēngméisù 〈药〉 actinomicina D

更始 gēngshǐ volver a empezar; renovar

更替 gēngtì reemplazar; substituir: 生产方式的～ el reemplazo de un modo de producción por otro / 新老～ la substitución de la vieja generación por una nueva

更新 gēngxīn ①renovar; reemplazar: 设备～ la renovación de los equipos / 万象～。Todo presenta un nuevo aspecto. / 我们的渔船在不断～。Nuestros viejos barcos pesqueros están continuamente siendo reemplazados por unos nuevos. / 他们采用科学方法～草场。Ellos adoptaron métodos científicos para reverdecer los campos de pasto. / 使产品～换代 actualizar los productos ②〈计〉 actualizar ◇ ～造林 reforestar; reforestación

更新世 gēngxīnshì 〈地〉 pleistoceno

更衣 gēngyī ①cambiar (mudar) de ropa; mudarse de vestido ②ir al retrete; entrar en el baño ◇～室 vestuario; camarín; cuarto de aseo

更正 gēngzhèng rectificar o corregir (errores en declaraciones o artículos de periódicos): ～报导 rectificar una información ◇ ～表 fe de erratas

庚 gēng ①el séptimo de los 10 Troncos Celestes ②edad (de una persona): 同～ de la misma edad

庚酸 gēngsuān 〈化〉 ácido heptanoico

庚糖 gēngtáng 〈化〉 heptosa

庚帖 gēngtiě tarjetas que se intercambian los padres de los novios, en las que están impresos los 8 caracteres cíclicos del año, mes, día y hora del nacimiento de los prometidos

庚烯 gēngxī 〈化〉 hepteno

庚烷 gēngwán 〈化〉 heptano

鹒(鶊) gēng 见"鸧鹒" cānggēng

耕 gēng arar; labrar; cultivar: 春～ arada (labranza) primaveral; labores agrícolas primaverales; trabajo agrícola de primavera / 深～ arada profunda / ～者有其田 la tierra para el que la trabaja (cultiva)

耕畜 gēngchù bestia de tiro; animal de labranza

耕地 gēngdì ①arar (labrar) la tierra ②tierra cultivada (labrada); tierra de cultivo; campo cultivado: ～面积 superficie cultivable (de tierra labrada); superficie para sembrar

耕具 gēngjù aperos de labranza

耕牛 gēngniú buey de labranza

耕耘 gēngyún arar y escardar: 一分～，一分收获(着意～，自有收获)。Cuanto más labra y escarda, mejor la cosecha.

耕种 gēngzhòng labrar la tierra; cultivar la tierra; dedicarse a las faenas del campo

耕作 gēngzuò labranza; cultivo ◇ ～方法 métodos de labranza (cultivo) / ～机械 maquinaria de labranza / ～技术 técnica agrícola; técnica de labranza / ～园田化 practicar la labranza tan meticulosamente como la horticultura; trabajo agrícola tan meticuloso "como el de un jardín"

耕作土 gēngzuòtǔ 〈地〉 mantillo

羹 gēng sopa espesa: 鸡蛋～ flan de huevo (usualmente salado) / 莲子～ sopa de semillas de loto

羹匙 gēngchí cuchara

gěng

埂 gěng ①lomo de tierra (entre campos cultivados) ②montículo largo y estrecho ③dique (malecón) de tierra

埂子 gěngzi lomo de tierra (entre campos cultivados)

耿 gěng ①<书> luminoso; brillante; esplendoroso ②devoto; leal ③honesto y justo; recto; íntegro ④<姓> Geng

耿耿 gěnggěng ①brillante: ～星河。Resplandece la Vía Láctea. ②leal; fiel; consagrado; devoto: 忠心～地为人民服务 servir con toda devoción al pueblo ③tener una cosa en la mente; estar preocupado: ～不眠 perder el sueño por una cosa / ～于怀 cavilar mucho sobre (un daño, deber descuidado de alguien, etc.)

耿介 gěngjiè <书> recto; íntegro; honesto

耿直 gěngzhí honesto y franco; recto

哽 gěng hacerse un nudo en la garganta de alguien; atragantarse; anudársele a alguien la voz: 他心里一酸,喉咙～得说不出话来。Cuando se siente triste, se le hace un nudo en la garganta.

哽咽 gěngyè anudársele a alguien la voz por los sollozos

梗 gěng ①tallo; rabillo; rabo; pezón; pedúnculo: 荷花～ pedúnculo del loto / 高粱～ tallo del sorgo / 菠菜～ pezón de la espinaca ②trozo delgado de madera o de metal: 火柴～ varilla muy fina de cerilla ③enderezar(se); ponerse derecho: ～着脖子 tener el cuello derecho ④obstaculizar; obstruir; estorbar; poner trabas a alguien o a una acción: 从中作～ poner obstáculos para impedir ⑤obstinado; terco: 顽～ obstinado; terco

梗概 gěnggài resumen; sumario; sinopsis: 故事的～ resumen de un cuento

梗塞 gěngsè ①obstruir; atascar: 交通～。El tránsito quedó obstruido. ②<医> infarto: 心肌～ el infarto de miocardio

梗直 gěngzhí honesto y franco; recto

梗阻 gěngzǔ ①obstruir: 山川～ estar separado por montañas y ríos; estar uno muy lejos de otro ②impedir; estorbar: 横加～ entorpecer sin razón ③<医> obstrucción: 肠～ obstrucción intestinal ◇ ～痛经<医> dismenorrea obstructiva / ～物<海> tapón / ～性黄疸 <医> ictericia obstructiva

颈(頸) gěng 见"脖颈儿" bógěngr
另见 jǐng

鲠(骾) gěng ①<书> espina de pez ②tener clavada una espina en la garganta; atragantarse con una espina

鲠直 gěngzhí 见"耿直" gěngzhí

gèng

更 gèng ①más: 团结起来,争取～大的胜利! ¡Unámonos para conquistar victorias mayores! / 你要～谨慎些! ¡Sé más prudente! ②<书> más; más aún; es más: ～进一步 dar un paso más / 不能压制批评,～不能打击报复。Uno no debe amordazar la crítica, ni aún menos tomar represalias contra los que le critican. / ～有甚者 es más; ¡por si faltaba algo!; por contera; para remate; para el colmo / ～不必说 para no hablar ya de / ～上一层楼 subir un piso superior — alcanzar una meta aún más alta; escalar una nueva cumbre
另见 gēng

更加 gèngjiā <副> más; aún más; más aún: 问题～复杂了。El problema se hace aún más complicado. 又作"更其"

gōng

工 gōng ①obrero; trabajador; clase obrera: 女～ obrera / 矿～ minero / ～欲善其事,必先利其器。Un trabajador ha de afilar primero sus instrumentos si quiere hacer bien su labor ②trabajo; labor: 上～ ir al trabajo / 既省料又省～ ahorrar (economizar) tanto materia prima como trabajo ③(construcción) obra: 动～ comenzar una obra; comenzar los trabajos / 竣～ terminar (concluir) una obra ④industria: 化～ industria química / ～交战线 frente de industria y comunicaciones; industria y comunicaciones ⑤jornal (tiempo de trabajo prestado en un día por un obrero o campesino); 这项工程需要五千个～。Se necesitarán para esta obra cinco mil jornales. ⑥habilidad; destreza: 唱～ arte de cantar; canto / 做～ representación ⑦estar versado en; ser (estar) fuerte en: ～诗善画 estar bien versado en pintura y poesía ⑧<乐> una nota de la escala en *gongchepu* (工尺谱), correspondiente a 3 en notación musical numerada

工本 gōngběn costo (de producción): 不惜～ sin escatimar gastos; a toda costa; a todo costo

工笔 gōngbǐ <美术> una de las pinturas tradicionales de China, caracterizada por las pinceladas finas y atención minuciosa a los detalles ◇ ～画家 detallista

工兵 gōngbīng soldado del cuerpo de ingeniería: gastador; zapador: ～部队 cuerpo de ingenieros; cuerpo de gastadores / 布雷～ minador

工部 Gōngbù Ministerio de Obras Públicas (en la antigua China)

工厂 gōngchǎng fábrica; planta; factoría: 铁～ fábrica siderúrgica ◇ ～区 centros fabriles / ～法 legislación laboral para fábricas

工场 gōngchǎng taller; obrador; obraje: 修理～ taller de reparaciones / 熨衣～ obrador de plancha

工潮 gōngcháo huelgas; movimiento obrero

工尺 gōngchě <乐> *gongche*, una escala musical tradicional de China ◇ ～谱 *gongchepu*, una notación musical tradicional de China

工程 gōngchéng ingeniería; obra: 土木(机械、电机、遗传) ～ ingeniería civil (mecánica, eléctrica, genética) / 水利～ obra hidráulica / ～设计 proyecto de obras / ～浩大 una obra de inmensas dimensiones; una obra gigantesca / ～技术人员 ingenieros y técnicos ◇ ～兵 soldado del cuerpo de ingenieros; gastador; zapador / ～兵部队 cuerpo de ingenieros / ～地震学 sismología in situ / ～地质学 ingeniería geológica / ～队 brigada de construcción; cuerpo de obras públicas / ～经济 economía industrial / ～塑料 plásticos para ingeniería

工程师 gōngchéngshī ingeniero: 机械～ ingeniero mecánico / 土木～ ingeniero civil / 总～ ingeniero en jefe

工党 gōngdǎng Partido Obrero; Partido Laborista

工地 gōngdì sitio de construcción

工读 gōngdú <旧> trabajar alguien para pagar los estudios ◇ ～学校 reformatorio; correccional

工段 gōngduàn ①sector de una obra en construcción ②sección de un taller ◇ ～长 jefe de sección

工分 gōngfēn punto de trabajo (unidad que indica la cantidad y calidad del trabajo cumplido, y su retribución en las comunas populares rurales): ～值 valor efectivo de un punto de trabajo ◇ ～制度<工管> sistema de puntuación

工蜂 gōngfēng abeja obrera (neutra)

工夫 gōngfu ①tiempo: 他三天～就学会了溜冰。Le llevó sólo tres días aprender a patinar. / 她去了没多大～就回来了。Ella no tardó mucho en llegar allá y volver ②rato libre: 明天有～再来吧! Ven otra vez mañana si estás li-

bre. ③habilidad; pericia; destreza; arte: 练～ hacer práctica o ejercitarse un actor, atleta, etc. / 这位杂技演员可真有～! ¡Es verdaderamente espléndida la destreza de este acróbata! ④trabajo; labor; esfuerzo; aplicación: 花工好大～ costar mucho trabajo / 只要～深，铁杵磨成针。<谚> Basta que tú persistas en trabajar mucho para poder afilar una barra de hierro en una aguja — conseguirás éxitos si trabajas con mucho esfuerzo

工会 gōnghuì sindicato; gremio: 参加～ afiliarse a un sindicato; sindicarse /中华全国总～ Federación Nacional de Sindicatos de China ◇ ～会员 miembro de un sindicato; sindicalista / ～证 carnet sindical

工间操 gōngjiāncāo ejercicios en los intervalos de trabajo

工件 gōngjiàn pieza de trabajo; trabajo

工匠 gōngjiàng artífice; artesano

工具 gōngjù herramienta; medios; instrumento: 木匠～ utensilios de carpintero / 生产～ herramientas (instrumentos) de producción / 交通～ medios de transporte (locomoción) / 语言是表达思想的～。La lengua es el vehículo del pensamiento ◇ ～袋 bolsa de herramientas / ～钢 acero para herramientas / ～书 libro de consulta; diccionario / ～箱 caja de herramientas

工科 gōngkē carrera de ingeniería; especialidades politécnicas ◇ ～大学 universidad politécnica; universidad de especialidades politécnicas

工矿 gōngkuàng industrial y mineral: ～区 zonas industriales y minerales / ～企业 fábricas, minas y otras empresas

工力 gōnglì ①habilidad; destreza: 做这件事要用很大的～。Este trabajo requiere mucha destreza. ②recursos humanos

工联主义 gōngliánzhǔyì sindicalismo ◇ ～者 sindicalista

工龄 gōnglíng años de servicio; antigüedad: 一个有三十年～的老工人 un obrero veterano de 30 años de antigüedad

工农 gōngnóng obreros y campesinos ◇ ～差距 la diferencia entre la industria y la agricultura / ～大众 las amplias masas de obreros y campesinos / ～干部 cuadros con un pasado obrero y campesino; cuadros de origen obrero-campesino; cuadros obreros y campesinos / ～红军 Ejército Rojo de Obreros y Campesinos / ～联盟 alianza obrero-campesina; alianza de obreros y campesinos / ～子弟兵 soldados de obreros y campesinos

工农兵 gōng-nóng-bīng obreros, campesinos y soldados

工农业总产值 gōng-nóngyè zǒngchǎnzhí valor global de la producción industrial y agrícola

工女 gōngnǚ mujer que se dedicaba en tiempos antiguos a la cría de gusanos de seda o a la textura y costura

工棚 gōngpéng ①cobertizo temporal de constructores; galpón ②cobertizo de trabajo; galpón

工期 gōngqī tiempo límite para una obra

工钱 gōngqián ①dinero pagado por un trabajo temporal o por un servicio: 做这套衣服要多少～? ¿Cuánto debería yo pagar por la hechura de este traje? ②<口> paga; sueldo; salario

工巧 gōngqiǎo exquisito; fino

工区 gōngqū unidad de base productiva de algunas empresas industriales y mineras ◇ ～房屋<土> caseta de ferrocarril

工人 gōngrén obrero; trabajador: 老～ obrero veterano / 熟练～ obrero calificado / 产业～ obrero industrial ◇ ～干部 cuadro obrero / ～贵族 aristocracia obrera / ～技术员 técnico de origen obrero / ～阶级 clase obrera / ～纠察队 piquete de obreros / ～运动 movimiento obrero

工伤 gōngshāng herida sufrida en el trabajo: ～事故 accidente de trabajo

工商界 gōng-shāngjiè círculos comerciales e industriales

工商联 gōng-shānglián <简>(工商业联合会) Asociación de Industria y Comercio

工商业 gōng-shāngyè industria y comercio: 私营～ empresas industriales y comerciales de propiedad privada; industria y comercio privados ◇ ～者 industriales y comerciantes

工时 gōngshí jornada de trabajo: 减少～ reducir la jornada de trabajo ◇ ～研究<工管> estudio de tiempos

工事 gōngshì fortificación; obras defensivas; defensas: 建二层～ construir (levantar) defensas en dos niveles / 炮兵摧毁了敌人～。La artillería batió las fortificaciones enemigas.

工头 gōngtóu capataz; mayoral

工团主义 gōngtuánzhǔyì sindicalismo

工委 gōngwěi <简>(工作委员会) comisión del trabajo

工细 gōngxì exquisito y fino

工效 gōngxiào eficiencia de trabajo

工薪 gōngxīn salario

工休日 gōngxiūrì día de asueto; día de descanso; día de fiesta; día festivo

工序 gōngxù procedimiento de producción; proceso de producción

工学院 gōngxuéyuàn instituto tecnológico; instituto politécnico

工业 gōngyè industria: 轻(重)～ industria ligera (pesada)/ ～乙醇 alcohol industrial ◇ ～安全<工管> seguridad industrial / ～玻璃 vidrio industrial / ～大气压 atmósfera técnica / ～地理学 geografía industrial / ～电视 televisión industrial / ～革命 Revolución Industrial / ～国 país industrializado / ～化 industrialización / ～基地 base industrial / ～家 industrial / ～品 productos industriales; productos manufacturados / ～企业 empresa industrial / ～体系 sistema industrial / ～铁路<工管> vía férrea industrial / ～无产阶级 proletariado industrial / ～原料作物 cultivo industrial / ～噪声<讯> ruido artificial / ～总产值 valor global de la producción industrial

工蚁 gōngyǐ hormiga obrera

工艺 gōngyì ①tecnología ②habilidad manual; arte manual ◇ ～动态 dinámica de procesos / ～流程 proceso tecnológico / ～美术 artesanía; artes mecánicas / ～品 artículo de artes mecánicas; objeto de artesanía; obra manual / ～设计 diseño tecnológico / ～水平 nivel tecnológico / ～要求 requisitos tecnológicos / ～学 tecnología

工役 gōngyì ①<旧> conserje en un organismo gubermental, escuela o casa de funcionarios; bedel ②servicio de trabajo obligatorio

工友 gōngyǒu ①<旧> compañero (entre los obreros) ②trabajador manual tal como portero, limpiador, etc., en una escuela u organismo gubermental; bedel

工贼 gōngzéi vendeobreros; rompehuelgas; esquirol

工长 gōngzhǎng contramaestre

工整 gōngzhěng hecho cuidadosa y esmeradamente: 字迹～ palabras bien puestas / 他把自己的名字工工整整地写在纸上。Escribe él su nombre con caracteres impresos (con letras de imprenta) en el papel.

工种 gōngzhǒng tipo de trabajo en la producción

工装裤 gōngzhuāngkù mono

工资 gōngzī salario; sueldo; paga: 基本～ salario básico; salario base / 最高～ salario máximo; salario tope / 计件～ salario a destajo / 计时～ salario por hora / 额外～ paga extraordinaria / 浮动～ sueldo flotante / 领～ cobrar sueldo (paga) / 从～中扣除 deducir del salario ◇ ～表 nómina / ～单 hoja de salario/ ～改革 reforma del sistema de sueldos / ～级别 escala de salarios / ～制 sistema salarial; sistema de sueldos

工字钢 gōngzìgāng viga doble T

工字形 gōngzìxíng en forma de T; forma en doble T

工作 gōngzuò trabajo; tarea: 固定～ colocación permanente / 努力～ trabajar con ahínco / 分配～ asignar tareas (trabajos) / 今天我有许多～。Hoy tengo mucho que hacer. / 他在一家工厂里找到了～。Ha logrado colocarse en una fábrica. ◇ ～本 libreta de trabajo / ～单位 entidad en la

cual trabaja alguien; lugar de trabajo; destino / ～队 equipo de trabajo; destacamento de trabajo / ～服 ropa de trabajo; traje de faena; mono / ～会议 conferencia de trabajo / ～量 cantidad de trabajo / ～母机 máquina-herramienta / ～人员 personal de trabajo; trabajador; funcionario / ～日 día de trabajo; día hábil; dia laborable / ～室 estudio / ～台〈机〉 mesa de trabajo / ～午餐 almuerzo de trabajo / ～片〈电影〉 copia de trabajo; copión / ～用纸 papel de construcción / ～语言 idioma de trabajo / ～证 carnet de empleado / ～周期〈工管〉 ciclo de trabajo

工作面 gōngzuòmiàn 〈矿〉 frente: 采煤～ frente de arranque del carbón / ～高度 altura del frente ◇ ～机械化 mecanización del frente / ～运输机〈矿〉 transportador del frente

工作者 gōngzuòzhě trabajador: 教育～ trabajador educacional / 文艺～ trabajadores de los círculos artísticos y literarios; trabajadores del arte y la literatura; literatos y artistas / 美术～ trabajador de bellas artes; artista / 音乐～ músico / 新闻～ periodista

弓 gōng ①arco ②arco (de violín) ③cualquier cosa en forma de arco ④compás hecho de madera que se emplea para medir la tierra ⑤una unidad vieja de longitud para medir la tierra, igual a cinco *chi* (尺) ⑥encorvar; arquear: ～着背 tener la espalda encorvada (doblada) / ～腰 arquear el talle

弓箭 gōngjiàn arco y flecha

弓锯 gōngjù 〈工〉 sierra alternativa

弓弦 gōngxián cuerda del arco

弓形 gōngxíng ①〈数〉 segmento de un círculo ②en forma de arco: arqueado; encorvado ◇ ～高〈数〉 flecha / ～足〈医〉 pie cavo

弓子 gōngzi ①arco de un instrumento de cuerda ②cualquier cosa en forma de arco

弓钻 gōngzuàn taladrador de arco

公 gōng ①público; de propiedad estatal; colectivo: 交～ entregar a la autoridad / 立党为～ organizar un partido para servir a la mayoría aplastante de la población / 土地～有。Las tierras pertenecen a la colectividad. ②común; general; ～分母 común denominador ③métrico: ～担 quintal métrico ④hacer público: ～之于世 hacer saber a todo el mundo; dar a conocer a todo el mundo; publicar ⑤equitativo; imparcial; recto; justo: 秉～办理 manejar asuntos de manera equitativa (imparcial); ser imparcial ⑥asuntos públicos; asunto oficial: ～余 fuera del trabajo / 因～外出 estar ausente a causa de un asunto oficial ⑦duque ⑧[旧时对中年以上男子的尊称]: 张～ respetado señor Zhang ⑨padre del marido; padre político; suegro: ～说～有理,婆说婆有理。Cada uno dice que él tiene razón. 或 Ambas partes afirman que tienen razón. ⑩(aplicado a animales) macho: ～牛 toro / ～鸡 gallo ⑪〈姓〉Gong

公安 gōng'ān seguridad pública ◇ ～部 Ministerio de Seguridad Pública / ～部队 fuerzas da seguridad pública/ ～机关 dopartamentos de seguridad pública; comisaria de policía / ～人员 agente o efectivos de seguridad pública

公案 gōng'àn 〈旧〉 ①causa civil complicada: 无头～ causa intrincada sin pista ②mesa de oficina donde un funcionario tramitaba la causa

公报 gōngbào comunicado; comunicación; boletín oficial: 联合～ comunicado conjunto / 新闻～ comunicado de prensa / 政府～ comunicación del gobierno

公报私仇 gōng bào sīchóu vengar una ofensa personal en nombre de la colectividad; abusar del poder público para vengarse de un enemigo personal

公倍数 gōngbèishù 〈数〉 común múltiplo: 最小～ mínimo común múltiplo

公比 gōngbǐ 〈数〉 razón común

公布 gōngbù promulgar; anunciar; publicar; hacer público; dar a conocer: ～法令 promulgar un decreto / ～罪状 dar a conocer crímenes de alguien / ～名单 publicar una lista de nombres

公差 gōngchā ①〈数〉 diferencia común ②〈机〉 tolerancia ◇ ～单位〈设计〉 unidad de tolerancia / ～图表〈设计〉 diagrama de tolerancia

公差 gōngchāi ①misión oficial; misión pública: 出～ ir en misión; ir en comisión ②persona en comisión pública: 连里叫咱们班出二个～。La compañía asignó a dos de nuestra escuadra a una comisión pública. ③见"差役" chāiyì

公产 gōngchǎn propiedad pública; bienes comunes

公称 gōngchēng nominal ◇ ～尺寸 〈机〉 dimensión nominal

公尺 gōngchǐ metro

公出 gōngchū estar fuera por un asunto oficial; ir en misión

公畜 gōngchù animal macho; animal semental; semental

公垂线 gōngchuíxiàn 〈数〉 perpendicular común

公担 gōngdàn quintal métrico; quintal

公道 gōngdào justicia: 主持～ apoyar la justicia; hacer la justicia

公道 gōngdao justo; equitativo; imparcial; razonable; para ser justo con; en honor a la verdad: 价钱～。El precio es razonable. / 办事～ ser justo en el manejo de los asuntos; actuar con equidad; obrar en justicia / 说句～话 para ser justo con uno

公德 gōngdé moral pública (social); virtudes cívicas: 有～的 estar dotado de virtudes cívicas; ser de espíritu cívico

公敌 gōngdí enemigo público (común): 人民～ enemigo común del pueblo

公牍 gōngdú 见"公文" gōngwén

公断 gōngduàn ①arbitrar: 听候～ esperar el arbitraje / ～人 árbitro; arbitrador; juez ②juzgar según justicia

公吨 gōngdūn tonelada

公法 gōngfǎ derecho público ◇国际～ derecho internacional

公房 gōngfáng casa o edificio perteneciente al Estado

公费 gōngfèi a costa del erario público; a expensas del Estado ◇ ～留学 estudiar en el extranjero a expensas del Estado / ～旅游 viaje turístico a expensas de erario público / ～医疗 servicios médicos gratutios; asistencia médica gratuita por cuenta del Estado

公分 gōngfēn ①centímetro(cm.) ③gramo(g.)

公分母 gōngfēnmǔ 〈数〉 común denominador

公愤 gōngfèn indignación pública (general); ira popular: 激起～ despertar (provocar) una indignación pública (general); suscitar la indignación de la comunidad

公干 gōnggàn asunto oficial: 有何～? ¿Qué asunto importante le trae por aquí?

公告 gōnggào aviso; anuncio; proclama; bando: 病情～ parte facultativo

公公 gōnggong ①padre del marido; suegro; padre político ②〈方〉 abuelo ③〈尊〉 abuelo: 老～ abuelo / 刘～ abuelo Liu ④tratamiento al eunuco

公共 gōnggòng público; común; comunal ◇ ～财产 propiedad pública; bienes comunes / ～厕所 retrete público; letrina pública / ～场所 local (sitio) público / ～福利 bienestar público / ～关系 relaciones públicas / ～积累 acumulación común; fondos de acumulación / ～建筑 construcciones públicas / ～设施 servicios públicos; establecimiento público / ～食堂 comedor; cantina / ～事业 empresa pública / ～卫生 sanidad (higiene) pública / ～语言〈白〉 lenguaje común / ～秩序 orden público

公共汽车 gōnggòng qìchē autobús; ómnibus ◇ ～线路 línea de autobuses / ～站 parada de autobuses

公股 gōnggǔ acción del Estado (en una empresa mixta estatal y privada)

公关 gōngguān 〈简〉(公共关系) relaciones públicas ◇ ～小姐 señorita de relaciones públicas (de una compañía, empresa, etc.) ◇ ～经理 gerente de relaciones públicas
公馆 gōngguǎn 〈旧〉 residencia de una persona rica o importante
公国 gōngguó ducado
公海 gōnghǎi alta mar; mares abiertos; aguas internacionales
公害 gōnghài ①contaminación (polución) ambiental: 防治～ prevenir y eliminar la contaminación ambiental ②mal social; gangrena social
公函 gōnghán carta oficial
公会 gōnghuì gremio; cofradía
公积金 gōngjījīn fondos de reserva de una colectividad económica socialista; reserva de fondos comunes; reserva pública
公祭 gōngjì ①efectuar una ceremonia conmemorativa pública ②ceremonia conmemorativa pública
公家 gōngjiā 〈口〉 Estado; (el)público; organización: 咱们宁可个人受损失,也决不让～吃亏。Preferimos sufrir pérdidas personales que dejar al Estado sufrirlas. / ～的财产就是人民的财产。La propiedad pública es la del pueblo.
公教人员 gōng-jiào rényuán 〈旧〉 empleados públicos y profesores
公斤 gōngjīn kilogramo(kg.); kilo
公爵 gōngjué duque ◇ ～夫人 duquesa / ～领地 ducado
公开 gōngkāi ①abierto; público; abiertamente; en público: ～论战 polémica abierta / ～审判 juicio público (abierto) / ～的秘密 un secreto a voces / ～和暗藏的敌人 enemigos abiertos y ocultos / ～指名攻击 atacar públicamente a alguien por su nombre / ～演讲 perorar en público / 进行～的掠夺 practicar el pillaje desembozado / 他～宣布反对我们。Declaró paladinamente que estaba en contra de nosotros. ②hacer público; hacer saber al público: 把事情～出去 enterar del asunto al público; dar a conocer el asunto / ～一个秘密 divulgar un secreto / 党的政策向群众～ poner en conocimiento de las masas las políticas del Partido / 经济～ llevar las cuentas a la vista de todos ◇ ～化 salir a la luz pública; hacerse público / ～信 carta abierta
公款 gōngkuǎn fondos públicos
公厘 gōnglí milímetro (mm.)
公里 gōnglǐ kilómetro (km.)
公理 gōnglǐ ①verdad generalmente admitida; verdad evidente por sí misma; principio comúnmente recibido ②〈数〉 axioma
公理宗 Gōnglǐzōng 〈基督教〉 Iglesia Congregacionalista
公历 gōnglì ①calendario gregoriano ②见"公元" gōngyuán
公立 gōnglì establecido y mantenido por el gobierno; público: ～学校 escuela pública
公例 gōnglì regla general
公粮 gōngliáng grano en calidad de impuestos; cereales por concepto de impuestos: 向农民征～ recaudar de los campesinos el impuesto en grano / 收～ cobrar impuestos en grano; cobrar grano en calidad de impuesto
公量 gōngliàng 〈纺〉 peso condicionado
公路 gōnglù carretera: 高速～ autopista ◇ ～地图 mapa caminero / ～干线 carretera troncal / ～工程 ingeniería de caminos / ～交通 tráfico caminero; comunicación caminera / ～桥 puente caminero / ～容量 capacidad de carretera / ～赛 carrera en carretera/ ～运输 transporte caminero
公论 gōnglùn opinión pública; el qué dirán; veredicto de las masas: 是非自有～。La opinión pública decidirá cuál es correcto y cuál es erróneo. 或 La opinión pública es el mejor juez.
公民 gōngmín ciudadano ◇ ～权 derechos civiles; derechos cívicos· derechos ciudadanos; ciudadanía / ～投票 referéndum; plebiscito / 剥夺～权 interdicción civil; muerte civil
公亩 gōngmǔ área(a.)
公母俩 gōngmǔliǎng 〈方〉 marido y mujer; los esposos; pareja
公墓 gōngmù cementerio; necrópolis
公牛 gōngniú toro: 子～ torete
公平 gōngpíng justo; imparcial; equitativo: ～合理 justo y razonable; equitativo y racional (razonable) / 买卖～ ser justo en compra y venta; comprar y vender a *precios* razonables / ～交易 negocio justo / ～的协议 un acuerdo equitativo / 太不～了。Esto es extremadamente injusto (inicuo).
公婆 gōng-pó padre y madre del esposo; suegros
公仆 gōngpú servidor del público
公切线 gōngqiēxiàn 〈数〉 tangente común
公勤人员 gōng-qín rényuán personal de servicio en una oficina; ayudantes de una *oficina*
公顷 gōngqǐng hectárea (ha.)
公然 gōngrán 〈贬〉 abiertamente; descaradamente; con descaro; desembozadamente: ～撕毁协议 romper (violar) con dascaro (flagrantemente) un acuerdo / ～反对 oponerse abiertamente
公认 gōngrèn comúnmente reconocido (admitido); universalmente aceptade: ～的领袖 líder reconocido / ～的国际关系原则 *principios* comúnmente admitidos que *rigen* las relaciones internacionales / ～的国际法准则 normas universalmente reconocidas de derecho internacional / 评论界～这是今年最佳影片。Los críticos la han proclamado la mejor película del año.
公设 gōngshè 〈数〉 postulado
公社 gōngshè ①comuna primitiva ②comuna: 巴黎～ Comuna de París ③comuna popular
公审 gōngshěn 〈法〉 juicio público: 举行～ celebrar un juicio público
公升 gōngshēng litro
公使 gōngshǐ ministro (plenipotenciario): 特命全权～ ministro plenipotenciario ◇ ～馆 legación / ～衔参赞 consejero con rango de ministro; ministro consejero
公式 gōngshì ①fórmula: 代数～ fórmula algebraica / 万有引力～ la fórmula de la gravitación universal ②fórmula (manera de hacer): 空洞、枯燥的教条～ fórmula dogmática, vacía y seca
公式化 gōngshìhuà ①formulismo (en arte y literatura) ②formalista; estereotipado
公事 gōngshì ①asunto público; obligacion oficial; ocupación propia del cargo: 还是～要紧。El asunto público sería lo primero. / 我还有很多～要办。Todavía tengo muchas obligaciones oficiales que atender. ②见"公文" gōngwén ◇ ～包 portapapeles; portapliegos; portadocumentos; portafolios
公事公办 gōngshì gōng bàn hacer un asunto oficial de acuerdo con los principios oficiales; *no dejar que las consideraciones personales* influyan en el cumplimiento del deber público
公输 Gōngshū 〈姓〉 Gongshu
公司 gōngsī compañía; sociedad; corporación: 钢铁～ compañía siderúrgica / 进出口～ corporación de importación y exportación / 贸易～ sociedad comercial; sociedad mercantil / 股份有限～ sociedad anónima / 股份～ sociedad por acciones / 船舶～ compañía naviera
公私 gōng-sī lo público y lo privado: ～分明 clara distinción entre lo público y lo privado / ～兼顾 dar la debida consideración tanto a los intereses públicos como a los individuales; tener en cuenta a la vez los intereses estatales y privados
公私合营 gōng-sī héyíng propiedad mixta estatal-privada (forma principal de capitalismo estatal adoptada durante la transformación socialista de empresas capitalistas en China) ◇ ～企业 empresa mixta de propiedad estatal-pri-

vada; empresa mixta de capital estatal y privado
公诉 gōngsù 〈法〉 acusación hecha por el fiscal del Estado: 对罪犯提起～ instruir un proceso contra un criminal ◇ ～人fiscal; procurador
公孙 Gōngsūn 〈姓〉 Gongsun
公孙树 gōngsūnshù ginkgo
公摊 gōngtān pagar a escote; pagar a prorrateo
公堂 gōngtáng ① 〈旧〉 tribunal de justicia; tribunal: 私设～ establecer un tribunal clandestino ②templo ancestral; santuario de los antepasados
公推 gōngtuī recomendado por aclamación general
公文 gōngwén documento oficial; oficio: 发～ enviar oficios ◇ ～包 cartera; portadocumentos; portafolios / ～程式 formas y fórmulas de documentos oficiales / ～袋 bolsa de papel para documentos; sobre para documentos /～纸 papel para copiar documentos
公务 gōngwù asunto público; obligación oficial: 办理～ atender asuntos oficiales ◇ ～护照 pasaporte de asuntos públicos / ～人员 ①funcionario; funcionario público; oficinista ②ayudante en organismos oficiales, etc.; bedel
公物 gōngwù propiedad pública; bienes públicos (comunes)
公廨 gōngxiè 〈旧〉 organismos de gobierno
公休 gōngxiū día de descanso para todos; día festivo
公演 gōngyǎn representar en público; dar una representación teatral
公羊 Gōngyáng ①〈姓〉 Gongyang ②macho cabrío
公议 gōngyì discusión pública; discusión de las masas: 自报～ valoración de sí mismo y discusión pública / 交由群众～ someter un asunto a la discusión de las masas
公益 gōngyì bienestar público; interés público; utilidad pública; procomún: 热心～ de espíritu cívico ◇ ～金 fondos de bienestar público / ～事业 servicios de bienestar
公意 gōngyì voluntad pública; voluntad del pueblo: 违反人民～ contravenir la voluntad del pueblo
公因子 gōngyīnzǐ 〈数〉 factor común: 最大～ máximo común divisor
公营 gōngyíng administrado por el Estado o autoridad local; de propiedad pública: ～经济 sector público de la economía; economía pública / ～企业 empresa estatal; empresa del Estado
公用 gōngyòng de uso público; público; comunal: 城市～设施 servicios públicos urbanos ◇ ～电话 teléfono público / ～面积 〈建〉 zona pública / ～事业 servicios públicos / ～通信 〈讯〉 correspondencia pública / ～通信业务〈讯〉 servicio público de comunicación
公有 gōngyǒu de propiedad pública; público: ～财产 propiedad pública; bienes comunes / ～化 hacer pasar (algún servicio o industria) a la propiedad pública; socializar / ～制 propiedad pública (social) de los medios de producción / 土地～制 régimen comunal de posesión de la tierra
公寓 gōngyù ①edificios de pisos; piso; residencia: 一套～房间 apartamento ②〈旧〉 casa de huéspedes; pensión ◇ ～楼 edificio de pisos; bloque de viviendas
公元 gōngyuán era cristiana; era vulgar: ～前二二一年 el año 221 antes de nuestra era
公园 gōngyuán parque ◇ ～林 〈生态〉 bosque tropical
公约 gōngyuē ①convención; pacto; convenio: 北大西洋～ el Tratado del Atlántico Norte / 和平～ pacto de paz ② promesa solemne colectiva; reglamentos públicos: 卫生～ reglamentos de salud pública / 服务～ deberes de servicio (que se deben cumplir al atender a un cliente)
公约数 gōngyuēshù 〈数〉 común divisor: 最大～ el máximo común divisor / 3 为 9 和 27 的～。Tres es común divisor de nueve y de veintisiete.
公允 gōngyǔn justo y acertado; recto y equitativo; imparcial: 持论～ ser justo e imparcial en el argumento / 貌似～ hacerse el justo y el recto; aparentar (fingir) imparcialidad
公债 gōngzhài bonos del Estado; bonos del empréstito público; empréstito nacional: 经济建设～ bonos del empréstito público para la construcción económica / 认购～ suscribir (adquirir) bonos del empréstito público
公章 gōngzhāng sello oficial
公正 gōngzhèng justo; recto; imparcial; equitativo: ～的舆论 opinión pública imparcial / ～的法官 un juez íntegro (recto, imparcial) / 办事～ obrar en justicia / 历史将对这些人作出最～的判断。La historia dictará el fallo más ecuánime sobre tales personas. / 不～的判决 sentencia inicua (injusta); juicio parcial (apasionado)
公证 gōngzhèng certificar un notario ◇ ～处 notaría / ～人 notario / ～人委员会 junta notarial
公证书 gōngzhèngshū acta notarial: 办理一份～ levantar un acta ante un notario/结婚～ acta notarial de matrimonio
公职 gōngzhí cargo público; empleo público: 担任～ tener un cargo público / 开除～ echar a alguien de su empleo público
公制 gōngzhì sistema métrico ◇ ～尺寸 medida métrica / ～螺纹 〈机〉 rosca métrica
公众 gōngzhòng el público ◇ ～舆论 opinión pública; el qué dirán
公诸同好 gōng zhū tóng hào compartir alguien goces con los de su mismo gusto
公主 gōngzhǔ princesa; infanta
公转 gōngzhuàn 〈天〉 revolucion; traslación: 地球围绕太阳的～ la traslación de la Tierra alrededor del Sol ～ 地球一边自转一边～。La Tierra rota y se traslada al mismo tiempo. ◇ ～周期 período de revolución
公子 gōngzǐ ①hijo de un señor feudal o de un alto funcionario ②〈书〉 [旧时尊称对方的儿子] su hijo (de usted)
公子哥儿 gōngzǐgēr hijo mimado de una familia rica o influyente; señorito; petimetre

功 gōng ①servicio (acto, hecho) meritorio; mérito; hazaña: 立大～ prestar (rendir) servicios notables / ～大于过 los méritos de alguien pesan más que sus errores ②logro; resultado:事半～倍 obtener doble resultado con la mitad del esfuerzo / 劳而无～ fatigarse en vano; trabajar sin provecho ③habilidad; destreza: 练～ ejercitarse en la gimnasia, acrobacia, etc.; adiestrarse mediante ejercicios; practicar habilidad (destreza) / ～到自然成。Esfuerzos constantes darán un éxito seguro. ④〈物〉 fuerza: 机械～ fuerza mecánica
功败垂成 gōng bài chuí chéng fracasar en vísperas del triunfo; naufragar en el puerto
功臣 gōngchén ①funcionario benemérito (en tiempos monárquicos) ②hombre meritorio; hombre benemérito: 治淮～ trabajadores meritorios en el encauzamiento del río Huaihe / 以～自居 presumir de ser hombre de mérito
功德 gōngdé ①mérito y virtud ②〈佛教〉 acciones caritativas y piadosas; obra de beneficencia: ～无量 beneficencia perpetua e imponderable
功夫 gōngfu 见"工夫" gōngfu
功绩 gōngjì actos meritorios; mérito; hazaña; proeza; gesta: 为科学事业建立不朽～ hacer contribuciones inmortales a la causa de la ciencia / 先烈们的历史～ la gesta histórica de los mártires
功课 gōngkè ①asignatura; disciplina: 他每门～都考得很好。Salió bien en el examen de todas las asignaturas. ②tareas escolares; deberes de casa: 做～ hacer los deberes de casa / 复习～ repasar lecciones ◇ ～表 horario de clases
功亏一篑 gōng kuī yī kuì no lograr levantar un montículo por falta del último cesto de tierra — no alcanzar el éxito a falta de un esfuerzo final
功劳 gōngláo contribución; servicio meritorio; mérito: 他的～可不小啊。Por cierto que ha hecho contribuciones no pequeñas. / 把一切～归自己 atribuirse a sí mismo todos

los méritos / 没有一点～ no prestar ningún servicio
功劳簿 gōngláobù registro de méritos: 躺在～上 dormirse en (sobre) los laureles
功力 gōnglì ①eficacia; eficiencia ②habilidad y fuerza
功利 gōnglì utilidad; beneficio material ◇ ～主义 utilitarismo / ～主义者 utilitarista
功率 gōnglǜ 〈物〉 potencia: 大～的机器 máquina de gran potencia; máquina potente ◇ ～计 dinamómetro / ～检波器 〈电子〉 detector de potencia / ～损耗〈电子〉 pérdida de potencia; atenuación de potencia / ～输出 〈电子〉 salida de potencia
功名 gōngmíng honor académico o rango oficial (en tiempos feudales)
功能 gōngnéng función: 肺的～ la función de los pulmones / ～性障碍 desorden funcional / 肝～正常。El hígado funciona normalmente. /多～ de multiples usos
功效 gōngxiào eficacia; eficiencia; efecto; rendimiento: 发动机～ el rendimiento de un motor
功勋 gōngxūn hazaña; proeza; servicio meritorio: 为祖国的建设立下了不朽的～ realizar inmortales hazañas por la construcción de la patria; hacer contribuciones imperecederas a la construcción de la patria ◇ ～演员 actor (artista) de mérito
功业 gōngyè hazaña; proeza: 千秋～ un gran logro registrado en la historia
功用 gōngyòng función; uso; utilidad
功罪 gōngzuì mérito y pecado

红 gōng 见"女红" nǚgōng
另见 hóng

攻 gōng ①atacar; asaltar; tomar la ofensiva: ～城 asaltar una ciudad / ～入敌阵 irrumpir en la posición enemiga / 主～方向 la dirección principal de la ofensiva / ～不破的堡垒 un baluarte inexpugnable ②criticar; incriminar; acusar; censurar: 群起而～之。Todos le señalan con el dedo. 或 Todo el mundo se levanta unánime contra él. ③especializarse; dedicarse al estudio de: 他专～考古学。El se especializa en la arqueología. 或 Está entregado al estudio de la arqueología.
攻错 gōngcuò enmendar defectos siguiendo el buen ejemplo de otro
攻城略地 gōngchéng-lüèdì tomar ciudades y apoderarse de territorio
攻打 gōngdǎ atacar; asaltar: ～兵营 asaltar un cuartel
攻读 gōngdú ①estudiar con asiduidad; cascar a: ～哲学 cursar filosofía / 他正在～政治经济学。Le está cascando a la economía política. ②especializarse en ～博士学位 dedicarse al estudio para ganar el doctorado
攻关 gōngguān ①tomar por asalto un paso estratégico ②abordar y resolver problemas clave (acuciantes): ～小组 grupo para la resolución de problemas clave
攻击 gōngjī ①atacar; asaltar; tomar la ofensiva: 发起总～ lanzar una ofensiva general ②acusar; tildar; denigrar: 恶毒～ atacar malignamente / 人身～ ataque personal / 遭到～ ser objeto de ataques ◇ ～点 punto elegido para el ataque / ～航向 〈航空〉 rumbo de ataque / ～航线〈航空〉 pauta de objetivos / ～机 el caza
攻坚 gōngjiān atacar el punto fuerte del enemigo; tomar por asalto puntos poderosamente fortificados ◇ ～部队 tropa de asalto / ～战 operación de la toma de posiciones poderosamente fortificadas / ～战术 táctica de (para) tomar por asalto puntos poderosamente fortificados
攻讦 gōngjié sacar a relucir los deslices de alguien para atacarle; sacar los trapos a relucir
攻克 gōngkè tomar; conquistar; tomar por asalto: ～敌军据点 tomar (conquistar) el punto fortificado del enemigo / ～技术难关 superar una dificultad técnica; resolver un problema técnico difícil
攻螺丝 gōngluósī 〈工〉 roscado
攻剽 gōngpiāo 〈书〉 saquear
攻破 gōngpò abrir una brecha; tomar; expugnar: ～敌军防线 abrir una brecha en la línea de defensa del enemigo; penetrar (irrumpir) en la línea de defensa del enemigo. / 正义的事业是任何敌人也攻不破的。Una causa justa es invulnerable ante cualquier enemigo.
攻其不备 gōng qí bù bèi atacar a alguien por sorpresa; coger a alguien de (por) sorpresa
攻其一点,不及其余 gōng qí yī diǎn, bù jí qí yú atacar a alguien por una falta sin considerar sus otros aspectos
攻取 gōngqǔ atacar y tomar; asaltar y apoderarse de: ～据点 tomar por asalto un punto fortificado
攻势 gōngshì ofensiva: 采取～ tomar la ofensiva / 处于～ estar a la ofensiva / 外交～ ofensiva diplomática / 客队～凌厉。El equipo visitante mantenía una ofensiva fuerte. ◇ ～防御 defensa ofensiva / ～作战 operación ofensiva
攻守同盟 gōng-shǒu tóngméng ①alianza ofensiva y defensiva; alianza militar ②un acuerdo entre codelincuentes para no traicionarse mutuamente; un pacto para protegerse uno a otro
攻丝机 gōngsījī 〈机〉 máquina de roscar
攻无不克 gōng wú bù kè inconquistable; invencible
攻下 gōngxià tomar; expugnar; vencer: ～这一关，其他问题就好办了。Al vencer esta dificultad, otros problemas serán fáciles de resolver.
攻陷 gōngxiàn tomar por asalto; expugnar: 夺回被敌军～的城镇 reconquistar ciudades ocupadas por las tropas enemigas
攻心 gōngxīn lanzar una ofensiva sicológica; tratar de persuadir a alguien a confesar: 政策～ tratar de sacar confesiones a alguien explicando la política del gobierno
攻心翻 gōngxīnfān 〈方〉 见"克山病" Kèshānbìng
攻占 gōngzhàn atacar y ocupar; asaltar y apoderarse de: 傍晚时,他们已～了那座城市。Habían tomado aquella ciudad al anochecer.

供 gōng ①proveer; suministrar; abastecer: ～不上 no dar abasto; estar escaso / 你～砖,我来砌。Tú me pasas ladrillos y yo los coloco. ②para (el uso o la conveniencia de): 仅～你们参考。Eso les servirá sólo de referencia./ 这个饭厅可～五百人同时用饭。Este comedor puede acomodar a 500 personas al mismo tiempo.
另见 gòng
供不应求 gōng bù yìng qiú la oferta no responde a la demanda; la demanda excede a la oferta; no poder satisfacer a la demanda
供电 gōngdiàn suministrar la electricidad; suministro de energía eléctrica ◇ ～局 central de suministro de electricidad / ～系统 sistema eléctrico
供给 gōngjǐ proveer; suministrar; abastecer: 他们～我衣服和钱。Me han provisto de ropa y dinero. / 原料由合作社～ La materia prima es suministrada por la cooperativa.
供给制 gōngjǐzhì sistema de abastecimiento estatal del mínimo vital; sistema de abastecimiento estatal en especie
供过于求 gōng guò yú qiú la oferta excede a la demanda; la oferta supera la demanda
供暖 gōngnuǎn 〈建〉 calefacción: 热水～ calefacción por agua caliente / 蒸气～ calefacción por vapor (por aire) caliente ◇ ～机组 〈机〉 calentador / ～系统 sistema de calefacción; planta de calefacción
供求 gōng-qiú la oferta y la demanda: ～关系 relación entre la oferta y la demanda / ～平衡 equilibrio entre la oferta y la demanda
供热反应堆 gōng-rè fǎnyìngduī 〈原〉 reactor productor de calor
供热量 gōngrèliàng 〈土〉 carga de calor
供销 gōng-xiāo suministro y venta ◇ ～合作社 cooperativa de suministro y venta

供养 gōngyǎng mantener (a los padres o personas de cierta edad); sostener: ～父母 mantener alguien a sus padres / ～家庭 sostener a la familia / 由女儿～ vivir alguien a expensas de su hija

另见 gòngyǎng

供应 gōngyìng suministrar; abastecer: 保障水的～ asegurar el suministro de agua / ～煤炭 surtir de carbón / 停止～ desabastecer / 市场～充足。El mercado está lleno de mercancías. ◇ ～船 buque nodriza; falúa / ～点 centro de suministro; abastecedora (de materias primas) / ～量 ración / ～线 línea de suministro

肱 gōng 〈书〉 parte superior del brazo; brazo

肱动脉 gōngdòngmài 〈生理〉 arteria braquial

肱骨 gōnggǔ 〈生理〉 húmero

宫 gōng ①palacio; casa real; residencia imperial: 故～ Palacio Imperial / 乾清～ Palacio de la Pureza Celestial (en Beijing) ②templo usado como un nombre: 雍和～ Templo Lamaico de Paz y Armonía (en Beijing) ③residencia de hadas en el mito: 月～ Palacio Lunar / 龙～ Palacio de Dragón ④sitio para actividades culturales y recreativas: 劳动人民文化～ Palacio Cultural del Pueblo Trabajador ⑤〈生理〉 útero; matriz ⑥〈乐〉 una nota de la escala pentatónica de la antigüedad china, correspondiente a 1 en la notación musical numerada ⑦〈天〉 signo del Zodíaco: 黄道十二～ los doce signos del Zodíaco ⑧〈姓〉 Gong

宫灯 gōngdēng farol de palacio

宫殿 gōngdiàn palacio imperial; casa real; palacio ◇ ～式建筑 construcción de estilo palaciego

宫调 gōngdiào 〈乐〉 modos de la antigua música china

宫娥 gōng,é 见"宫女" gōngnǚ

宫内节育器 gōngnèi jiéyùqì pesario intrauterino

宫女 gōngnǚ dama en un palacio imperial; dama de honor

宫阙 gōngquè 〈书〉 palacio imperial

宫室 gōngshì ①casa (en tiempos antiguos) ②palacio

宫廷 gōngtíng ①palacio ②Cortes Reales o Imperiales; la Corte ◇ ～政变 golpe palaciego; golpe de palacio

宫外孕 gōngwàiyùn 〈医〉 embarazo extrauterino

宫闱 gōngwéi 〈书〉 palacio

宫刑 gōngxíng pena de la castración (en la antigua China) 参见"五刑" wǔxíng

宫掖 gōngyè edificios laterales de un palacio

恭 gōng respetuoso; con reverencia: 洗耳～听 escuchar con atención respetuosa; ser todo oídos

恭贺 gōnghè felicitar; congratular: ～新禧 Feliz Año Nuevo

恭候 gōnghòu 〈敬〉 esperar respetuosamente: ～光临。Nos sentimos muy contentos de su honorable presencia. 或Nos honraremos con su compañía.

恭谨 gōngjǐn respetuoso y cauteloso

恭敬 gōngjìng respetuoso; con reverencia: 恭恭敬敬地向人民学习 aprender respetuosamente del pueblo

恭顺 gōngshùn respetuoso y sumiso: 向上级表示～ manifestar alguien su respeto y obediencia hacia el superior

恭桶 gōngtǒng bacín; sillico; orinal; bacinilla

恭维 gōngwei lisonjear; halagar; piropear ◇ ～话 lisonja; halago; requiebro; piropo 又作"恭惟"

恭喜 gōngxǐ 〈套〉 ¡Felicidades!

蚣 gōng 见"蜈蚣" Wúgōng

鹆 gǒng 〈动〉 tinamú

躬(躳) gōng ①〈书〉 personalmente; en persona: ～行实践 practicar uno lo que predica / ～逢其盛 presenciar personalmente una gran ocasión; asistir en persona a un gran acontecimiento ②inclinar (el cuerpo): ～身 hacer una profunda inclinación; hacer una reverencia

躬亲 gōngqīn atender en persona: 事必～ atender todo personalmente

躬行 gōngxíng hacer personalmente

龚(龔) Gōng 〈姓〉 Gong

觥 gōng 〈考古〉 copa antigua hecha de cuerno

觥筹交错 gōgg chóu jiāo cuò copas y fichas se entrecruzan en un banquete — gran animación en el banquete en que se bebe lo que se quiere

觥觥 gōnggōng 〈书〉 firme y recto

gǒng

巩(鞏) gǒng ①consolidar ②〈姓〉 Gong

巩固 gǒnggù ①consolidar; reforzar; fortalecer: ～阵地 consolidar una posición / ～工农联盟 fortalecer la alianza obrero-campesina / ～已学的知识 reforzar los conocimientos adquiridos ②sólido; firme; fuerte: ～的地位 una posición sólida / ～的国防 fuerte defensa nacional

巩膜 gǒngmó 〈生理〉 esclerótica ◇ ～外层 episclera / ～外层炎 〈医〉 episcleritis / ～炎 〈医〉 esclerotitis

汞 gǒng 〈化〉 mercurio (Hg)

汞槽 gǒngcáo 〈电〉 depósito de mercurio

汞弧 gǒnghú 〈电〉 arco de mercurio ◇ ～灯 lámpara de arco de mercurio

汞化 gǒnghuà 〈化〉 mercurialización ◇ ～物 mercúrico

汞干电池 gǒng gāndiànchí 〈电〉 pila de mercurio

汞齐 gǒngqí 〈化〉 amalgama ◇ ～化 〈冶〉 amalgamado

汞溴明 gǒngxiùmíng 〈化〉 merbromina

汞溴红 gǒngxiùhóng 〈药〉 merbromina

汞中毒 gǒngzhòngdú 〈医〉 mercurialismo; hidrargirismo

拱 gǒng ①juntar las manos ante el pecho ②rodear; cercar; envolver: 众星～月。Infinitas estrellas rodean la luna. / 四山环～的大湖 un gran lago bordeade de montañas ③arquearse; encorvarse; doblar la espalda: 猫～了～腰。El gato arqueó el lomo. ④〈建〉 arco: ～式涵洞 alcantarilla en arco / ～道 pasaje arcado ⑤empujar con el cuerpo: 用肩膀把门～开 abrir la puerta empujándola con el hombro ⑥ hozar; hocicar: 猪用嘴～地。El cerdo hocica la tierra removiéndola; 或 El cerdo escarba la tierra con el hocico. ⑦salir las plantas de la tierra; brotar; 苗儿～出土了。Los brotes salen de la tierra.

拱坝 gǒngbà presa de arco

拱抱 gǒngbào cercar; rodear; envolver

拱背 gǒngbèi 〈建〉 trasdós

拱点 gǒngdiǎn 〈天〉 ápside

拱顶 gǒngdǐng 〈建〉 bóveda ◇ ～建筑 arquitectura abovedada

拱墩 gǒngdūn 〈建〉 imposta

拱极星 gǒngjíxīng 〈天〉 estrella circumpolar

拱架 gǒngjià 〈建〉 cimbra

拱门 gǒngmén 〈建〉 puerta arqueada

拱桥 gǒngqiáo 〈建〉 puente en arco: 双曲～ puente de arco con doble curvatura / 石～ puente de arco de piedras

拱圈 gǒngquān 〈土〉 rosca

拱手 gǒngshǒu ①hacer una reverencia con las manos juntas ante el pecho ②sumisamente; humildemente: ～让人 ceder una cosa obsequiosamente; ofrecer (dar, servir) una cosa en bandeja a alguien

拱卫 gǒngwèi rodear y proteger

拱形大梁 gǒngxíng dàliáng 〈土〉 viga arqueada

拱形梁 gǒngxíngliáng 〈土〉 viga de arco

拱券 gǒngxuàn 〈建〉 arco; arcada

拱砖 gǒngzhuān 〈材〉 ladrillo de arco

珙 gǒng 〈书〉 un tipo de jade

珙桐 gǒngtóng 〈植〉 davidia (*Davidia involucrata*)

gòng

共 gòng ①común; general: ～性 carácter general; carácter universal ②compartir: ～命运 compartir el mismo destino; compartir la suerte de alguien / ～患难 compartir penalidades; pasar los días difíciles junto a alguien ③juntos; haciendo la misma cosa: ～聚一堂 reunirse en la sala / ～饮一江水 beber del mismo río / 和平～处 coexistencia pacífica ④en total; en junto: 这个生产队今年～打粮食六十万斤。El equipo de producción ha cosechado en conjunto 600,000 *jin* de cereales este año ⑤〈简〉（共产党） partido comunista: 中～ el PCCh (el Partido Comunista de China)

共产党 gòngchǎndǎng partido comunista ◇ ～人 comunista / «～宣言» *Manifiesto del Partido Comunista* / ～员 miembro (militante) del Partido Comunista

共产国际 Gòngchǎn Guójì Internacional Comunista (1919—1943); Tercera Internacional; Comintern; Komintern

共产主义 gòngchǎnzhǔyì comunismo: 信仰～ abrazar el comunismo ◇ ～道德 moral comunista / ～风格 espíritu (estilo) comunista / ～觉悟 conciencia comunista / ～世界观 concepción del mundo comunista / ～者 comunista

共产主义青年团 gòngchǎnzhǔyì qīngniántuán Liga de la Juventud Comunista

共处 gòngchǔ coexistencia; coexistir: 和平～五项原则 los cinco principios de coexistencia pacífica

共存 gòngcún coexistencia; coexistir: 长期～ coexistencia duradera

共电制 gòngdiànzhì 〈讯〉 sistema de batería central

共轭 gòng'è conjugado ◇ ～点 〈数〉 puntos conjugados / ～根 〈数〉 raíces conjugadas / ～平面 〈数〉 planos conjugados / ～直线 〈数〉 líneas conjugadas

共犯 gòngfàn 〈法〉 cómplice

共管 gòngguǎn 〈外〉 condominio ◇ ～的领土 condominio

共和 gònghé republicanismo; republicano ◇ ～国 república / ～政府 gobierno republicano / ～制 régimen republicano / ～主义 republicanismo / ～党 republicanismo; partido republicano / ～党人 republicano

共基极 gòngjījí 〈电子〉 base común ◇ ～联接 〈电子〉 conexión de base común

共计 gòngjì sumar; totalizar: 成本～一万元 totalizar el coste en diez mil *yuan* / 他的收入～三千元。Todos sus ingresos suman tres mil *yuan* / 参观展览会的～二十万人。La exposición la han visitado en conjunto 200,000 personas.

共价 gòngjià 〈化〉 covalencia ◇ ～键 enlace covalente

共聚 gòngjù 〈化〉 copolimerización ◇ ～物 copolímero

共勉 gòngmiǎn estimulación mutua: 愿～之。Que nos estimulemos mutuamente en nuestros esfuerzos.

共鸣 gòngmíng ①〈物〉 resonancia ②resonancia; simpática; eco: 引起～ despertar la simpatía; encontrar eco en alguien ◇ ～器 resonador / ～箱 caja de resonancia

共谋 gòngmóu ①conspirar; confabularse③ complicidad

共栖 gòngqī 〈生〉 comensalismo ◇ ～动物 animal comensal / ～者〈免疫〉 comensal

共青团 gòngqīngtuán 〈简〉（共产主义青年团） Liga de la Juventud Comunista ◇ ～员 miembro de la Liga de la Juventud Comunista

共生 gòngshēng ①〈生〉 simbiosis ②〈地〉 paragénesis: 矿物～ paragénesis mineral ◇ ～次序 〈地〉 paragénesis; secuencia paragenética / ～体 〈植〉〈生态〉 simbionte / ～细菌 bacteria simbiótica / ～星 〈天〉 objetos simbióticos

共识 gòngshí conocimiento común; conocimiento idéntico; consenso: 达成对问题的～ llegar a tener identidad de criterios sobre un problema

共事 gòngshì trabajar juntos (en la misma entidad): ～多年。Han sido colegas durante muchos años.

共通 gòngtōng aplicable para ambos o para todos: 这两者之间有～的道理。La misma razón es aplicable para ambos casos.

共同 gòngtóng ①común; general; ～的语言 lenguaje común / ～的敌人 enemigo común / ～关心的问题 problema de interés común / ～努力 esfuerzos mancomunados; esfuerzos conjuntos / 他们有一间～的工作室。Tienen un estudio en común. / ～的理想把我们紧紧地联在一起。La comunión de ideales nos une estrechamente. ②juntos; en común; mancomunadamente: ～战斗 luchar juntos / ～努力 aunar esfuerzos / ～对敌 luchar en común contra el enemigo; la lucha conjunta contra el enemigo / ～发展经济 impulsar de común acuerdo la economía / ～行动 actuar en concierto ～生活 vivir en comunidad; convivir ③idéntico; 对问题的～认识 identidad de criterios sobre un problema / 毫无～之处 no tener nada en común ◇ ～点 punto en común ～纲领 programa común / ～市场 Mercado Común; Mercomún

共同体 gòngtóngtǐ comunidad: 欧洲经济～ Comunidad Económica Europea / 加勒比～ Comunidad del Caribe

共析 gòngxī 〈冶〉 eutectoide ◇ ～钢 acero eutéctico

共享 gòngxiǎng disfrutar en común; compartir: ～胜利的喜悦 compartir la alegría del triunfo

共性 gòngxìng carácter general; carácter universal; carácter genérico; generalidad

共有 gòngyǒu 〈法〉 propiedad común de dos o más personas

共振 gòngzhèn ①〈物〉 resonancia ②〈力〉 vibración de resonancia ◇ ～空腔 〈电磁〉 cavidad resonante / ～频率 〈物〉 frecuencia resonante / ～器 〈无〉 resonador / ～探测器 〈物〉 detector resonante / ～天线 〈电磁〉 antena resonante

共轴 gòngzhóu coaxial ◇ ～电缆 cable coaxial / ～机枪 〈军〉 ametralladora coaxial / ～圆 〈数〉 círculos coaxiales

共总 gòngzǒng en total; en conjunto: 村里～百十来户。En la aldea hay en conjunto unas cien familias.

贡 gòng ①tributo: 进～ pagar tributo (a la Corte Imperial) ②〈姓〉 Gong

贡品 gòngpǐn artículos ofrecidos en tributo; tributo

贡税 gòngshuì tributo e impuestos

贡献 gòngxiàn ①contribuir; dedicar: 把自己的一生～给祖国解放事业 dedicar toda la vida a la causa de la liberación de la patria / 为建设祖国～一份力量 hacer (poner) alguien de su parte en la construcción de la patria ②contribución; aportación: 对人类有较大的～ hacer contribuciones comparativamente grandes a la humanidad / 对科学作出重要～ hacer una aportación apreciable a la ciencia

供 gòng ①hacer ofrendas; ofrendar ②ofrenda ③confesar; confesar de plano: 据该犯～称 según lo que ha confesado el delincuente / 他～出了主犯的名字。El dio el nombre del criminal principal. ④deposición; confesión: 口～ confesión oral

另见 gōng

供词 gòngcí declaración judicial; confesión; deposición

供奉 gòngfèng ①venerar piadosamente ②hacer ofrendas ③persona que servía con su pericia al emperador

供具 gòngjù vasija de ofrendas

供品 gòngpǐn ofrenda; oblata; oblada

供认 gòngrèn confesar (ante el tribunal): ～不讳 confesar todo; no tener empacho en admitirlo; admitir con candor / 他～偷窃了三次。Se declaró culpable de tres robos.

供述 gòngshù 〈法〉 deponer; declarar ante el juez

供养 gòngyǎng hacer ofrendas (a la divinidad o a los antepasados); consagrar
另见 "gōngyǎng"
供职 gòngzhí ocupar un cargo; desempeñar un puesto: 二十年来,他一直在这岗位上~。Sirve en este puesto desde hace veinte años.
供状 gòngzhuàng deposición jurídica escrita
供桌 gòngzhuō altar; credencia

gōu

勾(句) gōu ①hacer una señal en forma de gancho para tachar o marcar: 把他的名字~掉 tachar (borrar) su nombre de la lista; sacar su nombre de la lista / ~了这笔帐 cancelar la cuenta / 把在场的名字都~出来 marcar los nombres de los que están presentes ②delinear; trazar; dibujar: ~出一个轮廓 trazar(hacer) un bosquejo ③rejuntar; aplicar el rejuntado entre los ladrillos: ~墙缝 rejuntar una pared ④espesar: ~芡 espesar la sopa (con harina de euriale) ⑤evocar; recordar; atraer a la memoria: 这件事~起对童年的回忆。Esto despierta recuerdos de mi infancia. ⑥inducir ⑦estar en connivencia con; confabularse: 他们这帮人怎么~上的? ¿Cómo se ha confabulado esa gente? ⑧[用于中国古代数学] cateto corto en el triángulo rectángulo ⑨〈姓〉 Gou
勾搭 gōuda ①confabularse con: 这四个坏家伙~上了。Estos cuatro canallas se han confabulado. / 那家伙和投机倒把分子勾勾搭搭。Este sujeto coquetea con unos elementos especuladores. ②seducir
勾缝 gōufèng 〈工〉 rejuntado; enyesado ◇ ~刀 paletín de rejuntar
勾股定理 gōugǔ dìnglǐ 〈数〉 teorema de Pitágoras
勾股形 gōugǔxíng [用于中国古代数学] triángulo rectángulo
勾画 gōuhuà hacer el bosquejo de; bosquejar; delinear; esbozar: ~出人物头像的轮廓 contornear la cabeza de una figura / 寥寥数笔就把高利贷者贪婪的嘴脸~出来了。Unas pocas palabras ya hacen resaltar la codicia del usurero.
勾结 gōujié confabularse con; actuar en contubernio con; estar en connivencia con: ~敌人 confabularse con el enemigo / 暗中~ conchabarse a escondidas con alguien
勾栏 gōulán burdel; casa de prostitución; casa de citas
勾勒 gōulè ①trazar el contorno de; bosquejar; esbozar: ~出一个轮廓 trazar (hacer) un bosquejo ②hacer una reseña de (sobre); reseñar
勾留 gōuliú quedarse (algún tiempo); detenerse: 在回上海的途中,我们在南京稍作~。Nos quedamos algún tiempo en Nanjing de vuelta a Shanghai.
勾通 gōutōng confabularse con; estar en connivencia con; conchabarse con
勾销 gōuxiāo anular; suprimir; cancelar; borrar: ~债务 cancelar una deuda / 一笔~ cancelar (borrar, abolir, quitar) de un plumazo; cancelar completamente; suprimir de una plumada / 旧帐~ borrón y cuenta nueva
勾心斗角 gōuxīn-dòujiǎo 见"钩心斗角" gōuxīn-dòujiǎo
勾引 gōuyǐn seducir; tentar; inducir

沟(溝) gōu ①zanja; canal; acequia: 排水~ canal de drenaje; desagüe; desaguadero / 暗~ alcantarilla ②surco; carril; carrilera: 车轮在地面上轧出几道~来。Las ruedas dejan surcos en el suelo. / 开~播种 abrir surcos para la siembra ③barranco; arroyo: 山~ barranco / 小河~儿 riachuelo
沟渎 gōudú 〈书〉 见"沟渠" gōuqú
沟灌 gōuguàn 〈农〉 riego por surcos
沟壑 gōuhè 〈地〉 barranco
沟渠 gōuqú canales y acequias de irrigación: 田野上~纵横。En el campo se entrecruzan canales y acequias.
沟通 gōutōng comunicar: ~南方各省的铁路 nuevos ferrocarriles que comunican con las provincias del sur / ~两大洋的运河 el canal interoceánico / 早在二千年前,著名的"丝绸之路"就~了中国和西亚各国的文化。Hace más de 2.000 años la famosa "Ruta de Seda" facilitó el enlace de la cultura entre China y los países de Asia Occidental. / ~思想 intercambiar ideas
沟洫 gōuxù 〈书〉 canal; acequia; cauce
沟沿儿 gōuyánr bordes de una zanja o canal
沟子 gōuzi 〈方〉 zanja; canal

佝 gōu
佝偻病 gōulóubìng raquitis; raquitismo

钩(鉤) gōu ①gancho; garfio: 钓鱼~ anzuelo / 挂衣~ gancho para vestidos; percha / 车~ enganche / 把肉吊在铁~上 colgar del garabato la carne ②trazo en forma de gancho (en caracteres chinos) ③marca de aprobación ④sujetar con un gancho; enganchar; garfear: 杂技演员用脚~住绳圈儿。El acróbata enganchó sus pies en un lazo. / 我的衣服给钉子~住了。Mi vestido quedó prendido en un clavo. 或 Se me enganchó el vestido en un clavo. / 他把掉到井里的水桶~上来了。Sacó con un gancho el cubo que se había caído en el pozo. ⑤coser a grandes puntadas; hilvanar: ~贴边 coser un ribete ⑥hacer a ganchillo: ~花边 hacer a ganchillo un encaje
钩虫 gōuchóng 〈动〉 anquilostoma ◇ ~病 anquilostomiasis; uncinariasis
钩端螺旋体病 gōuduān-luóxuántǐbìng 〈医〉 leptospirosis
钩骨 gōugǔ 〈生理〉 unciforme
钩稽 gōujī ①examinar; efectuar una investigación sobre ②cálculo; cómputo
钩键 gōujiàn 〈电工〉 gancho conmutador
钩头篙 gōutóugāo 〈船〉 bichero
钩头螺栓 gōutóu luóshuān perno de gancho
钩吻 gōuwěn 〈植〉 gelsemio elegans (*Gelsemium elegans*) ◇ ~碱甲 〈药〉 gelsemino
钩心斗角 gōuxīn-dòujiǎo conspirar y pugnar uno a otro; intrigar para conseguir una posición
钩针 gōuzhēn gancho; ganchillo ◇ ~编织品 croché; crochet; labor de ganchillo; ganchillo
钩状甲 gōuzhuàngjiǎ 〈医〉 onicogriposis
钩子 gōuzi gancho; garfio

篝 gōu 〈书〉 jaula
篝火 gōuhuǒ hoguera; fogata; fogarada: 点燃~ encender una hoguera; fogarizar

鞲 gōu
鞲鞴 gōubèi pistón

gǒu

苟 gǒu ①descuidado; negligente; al azar; a la buena de Dios; indiferente (ante lo bueno o lo malo): 一丝不~ ser escrupuloso; ser consciente y esmerado en el trabajo ②〈书〉 si; en caso de que: ~能坚持,必将胜利。Si persistes, triunfarás. ③〈姓〉 Gou
苟安 gǒu'ān no procurar sino la tranquilidad del momento; conformarse con una seguridad temporal: 图一时之~ disfrutar de una tranquilidad pasajera
苟合 gǒuhé relaciones sexuales ilícitas
苟活 gǒuhuó arrastrar una vida vergonzosa; llevar una vida innoble
苟且 gǒuqiě ①ir tirando mal que bien; resignarse con las circunstancias; vegetar: ~偷安 buscar sólo la tranquilidad del momento / ~偷生 arrastrar una vida vergonzosa ②negligentemente; a la ligera; así como así: ~了事 despachar un asunto con negligencia ③(aplicado a rela-

ciones entre hombre y mujer) ilícito; indecoroso
苟全 gǒuquán conservarse (la vida) a toda costa: ～性命 salvar el pellejo / ～退安 retraerse en busca de una seguridad precaria
苟同 gǒutóng 〈书〉 [用于否定句] aceptar (una opinión) sin pensar en serio: 恕不敢～。Siento disentir. 或 Me permito estar en desacuerdo con esto.
苟延残喘 gǒuyán-cánchuǎn estar en las últimas; arrastrar una vida miserable; mantener una precaria existencia

狗 gǒu ①perro; can ②〈骂〉 maldito; condenado: 那个～地主 ese maldito terrateniente
狗宝 gǒubǎo 〈中药〉 piedra en la vesícula biliar, riñón o vejiga de un perro
狗吃屎 gǒu chīshǐ 〈讽〉 tumbado con la boca hacia abajo; boca abajo; bocabajo
狗胆包天 gǒudǎn bāo tiān audacia desmedida
狗獾 gǒuhuān 〈动〉 tejón
狗急跳墙 gǒu jí tiào qiáng una bestia arrinconada podrá realizar cualquier acción desesperada
狗脊蕨 gǒujǐjué 〈植〉 woodwardia *(Woodwardia japonica)*
狗恐怖 gǒukǒngbù 〈心〉 cinofobia
狗拿耗子,多管闲事 gǒu ná hàozi duō guǎn xiánshì un perro intenta cazar ratones — muy entromedido; entremeterse en asuntos que no le importan; meterse en lo que no le llaman; meterse en camisa de once varas
狗皮膏药 gǒupí gāoyào ①〈中药〉 parche de la piel del perro (un emplasto para el reumatismo, lesiones o contusiones), antes untado en la piel del perro, pero ahora usualmente en la tela ②medicamento proporcionado por un curandero
狗屁 gǒupì 〈骂〉 pedos de perro — porquería; tontería; majadería: ～不通 birria imposible de leer; simple tontería / 放～ no decir más que idioteces
狗屎 gǒushǐ canina; mierda
狗屎堆 gǒushǐduī excremento de perro; heces de perro: 不齿于人类的～ algo tan asqueroso y despreciable como excremento de perro
狗头军师 gǒutóu jūnshī ①persona no muy perspicaz, aficionada a dar consejos; asesor inepto ②asesor infame
狗腿子 gǒutuǐzi 〈口〉 lacayo; esbirro; sirviente; secuaz
狗尾草 gǒuwěicǎo 〈植〉 setaria *(Setaria viridis)*; almorejo
狗尾续貂 gǒuwěi xù diāo cola de perro unida a piel de marta— una continuación horrible de una obra maestra
狗窝 gǒuwō perrera
狗熊 gǒuxióng ①oso negro ②cobarde
狗血喷头 gǒuxuè pēn tóu [多用于]: 骂得～ llenar (cubrir) a alguien de improperios; poner a alguien de oro y azul; dar un jabón a alguien; soltar sapos y culebras
狗眼看人低 gǒuyǎn kàn rén dī actuar como un esnob
狗咬狗 gǒu yǎo gǒu riña de perros; pelearse (atacarse) a mordiscos: 傀儡集团内部～的斗争 riña (pelea) de perros dentro de la camarilla títere
狗咬吕洞宾 gǒu yǎo Lǚ Dòngbīn gruñir y morder a Lü Dongbin (uno de los ocho inmortales en la mitología china) — tomar a una persona buena por mala
狗咬刺猬,无法下嘴 gǒu yǎo cìwèi, wúfǎ xià zuǐ el perro quiere morder a un erizo sin tener donde hacerlo — no hay modo de meter baza
狗蝇 gǒuyíng mosca de perro
狗鱼 gǒuyú 〈动〉 esox *(Esox reicherti)*; lucio
狗蚤 gǒuzǎo pulga de perro
狗仗人势 gǒu zhàng rén shì 〈骂〉 como un perro que amenaza a personas valiéndose de la influencia de su amo — vejar a otros bajo la protección de una persona poderosa
狗彘不如 gǒu zhì bùrú ser menos que un perro o un cerdo — proceder con vileza
狗嘴里吐不出象牙 gǒuzuǐlǐ tǔbùchū xiàngyá de la boca del perro no sale ningún marfil; lo que se puede esperar de un perro no es más que un ladrido; de una persona maldiciente no puede esperarse un lenguaje decente

枸 gǒu
另见 jǔ
枸骨 gǒugǔ 〈植〉 acebo chino *(Llex cornuta)*
枸杞子 gǒuqǐzǐ 〈中药〉 fruto de cambronera china *(Lycium chinense)*

gòu

勾(句) gòu
另见 gōu
勾当 gòudàng 〈贬〉 negocio; trato; práctica; actuación sucia: 罪恶～ actividades criminales / 无耻～ práctica desvergonzada / 肮脏～ negocio sucio / 不可告人的～ jugada siniestra; mala partida; faena pesada

构(構) gòu ①construir; formar; componer: ～词 formar una palabra ②fabricar; inventar: 虚～ ficción; invención ③composición literaria: 佳～ buena obra literaria
构成 gòuchéng constituir; formar; integrar; componer: ～威胁 constituir una amenaza / ～部分 parte componente / ～商业体系 estructurar el sistema comercial / 西沙群岛是由珊瑚礁～的。El archipiélago Xisha está formada por un arrecife de coral. / 这些要点～了我们的计划。Estos puntos principales integran nuestro plan. / 委员会由七人～。El comité está compuesto por (de) siete miembros.
构词法 gòucífǎ 〈语〉 composición de palabras
构架 gòujià 〈建〉 armazón; armadura: 房子的～ esqueleto de una casa
构件 gòujiàn ①〈建〉 miembro ②〈机〉 componente; pieza
构思 gòusī ①idear el argumento de una obra literaria o la composición de una pintura: 小说的～相当巧妙。La idea de la novela está ingeniosamente planteada. ②concepción: 大胆的～ una concepción audaz
构图 gòutú 〈美术〉 composición (de una pintura)
构陷 gòuxiàn tender un lazo para implicar a alguien en un crimen
构形 gòuxíng 〈数〉〈航空〉 configuración
构造 gòuzào ①estructura: 人体～ la estructura del cuerpo humano / 这种机器～简单,使用方便。Esta máquina es sencilla en estructura y fácil de manejar. ②〈地〉 estructura ◇ ～地震 terremoto tectónico / ～地质学 tectónica geotectónica; geología estructural / ～图 〈地〉 mapa tectónico / ～运动 orogenia; orogénesis; tectogénesis
构筑 gòuzhù construir: ～工事 construir obras de campaña; construir (levantar) defensas; fortificarse ◇ ～物 〈建〉 cosa construida (que se refiere a la torre de agua, chimenea, etc.)

购(購) gòu comprar; adquirir: ～粮 comprar cereales / 赊～ comprar a crédito
购货 gòuhuò compra de mercancías ◇ ～单 pedido; orden de pedido / ～合同 contrato de compra
购买 gòumǎi comprar; adquirir: ～日用品 comprar artículos de uso diario / 这是我最近～的东西。Estas son mis últimas compras. / ～公债 suscribir bonos del empréstito / 货币～力 valor adquisitivo / ◇ ～力 poder adquisitivo; poder de compra; capacidad adquisitiva
购销 gòuxiāo compra y venta; compraventa: ～合同 contrato de la compra y la venta; contrato de compraventa / ～两旺 prosperar tanto las compras como las ventas
购置 gòuzhì comprar (productos no perecederos): ～农具 comprar aperos agrícolas

诟 gòu 〈书〉 ①vergüenza; deshonor; oprobio; humillación ②insultar: injuriar airadamente

诟病 gòubìng 〈书〉 recriminar; reprochar: 为世～ ser objeto de la censura pública

诟骂 gòumà insultar; vilipendiar; injuriar: 当众～，予人难堪 insultar a alguien delante de todo el mundo para avergonzarlo.

垢 gòu ①〈书〉 sucio; desaseado: 蓬头～面 con pelo desgreñado y cara sucia ②suciedad; inmundicia: 油～ suciedad grasienta; mugre; sebo / 烟～ tiznajo; tizne; tiznón / 牙～ sarro (de los dientes); toba ③〈书〉 vergüenza; deshonra; afrenta; humillación: 含～忍辱 conllevar la humillación y el insulto; (verse obligado a) aguantar insultos

垢污 gòuwū suciedad; inmundicia

垢腻 gòunì mugre (en el cuerpo humano)

够(夠) gòu ①bastante; suficiente: 这几个图钉～不～？ ¿Serán suficientes estas chinches? / 你们那里人力～不～？ ¿Tienen ustedes bastantes brazos ?/ 完成这项任务，我一个人就～了。 Yo me basto para terminar este trabajo. / 有十二个人就～了。Basta con una docena de personas. / 糖果不～分给所有的孩子。Los caramelos no alcanzan para todos los niños. / 他每天挣的钱勉强～他母子俩糊口。Su jornal malamente alcanzaba para él y su madre. / 我们的汽油不～了。Estamos escasos de gasolina. ②alcanzar; llegar a (cierto nivel o norma, etc.): 孩子～不到电铃。El niño no pudo alcanzar al timbre. / 他们交售的棉花全部～得上一级标准。Todo el algodón que han vendido es de primera categoría. ③bastante; realmente: 这土地～肥的。Esta tierra es bastante fértil. / 就他的表现来看他们待他～好的了。Le tratan bastante bien según su comportamiento 或 Harto bien le tratan para como se porta. / 我已经听～了他的那些空活。Ya estoy cansado de oir sus palabrerías. / 今天你们～辛苦了。Realmente han hecho duros trabajos hoy.

够本 gòuběn ①no ganar ni perder en el juego o en la compraventa ②las ganancias y las pérdidas se compensan.

够格 gòugé estar capacitado; estar calificado: 当代表，他满～。El está capacitado para ser un representante.

够交情 gòujiāoqing buena amistad

够劲儿 gòujìnr 〈口〉 ①(aplicado a una tarea) demasiado trabajoso para que alguien pueda con: 他一个人担任那么多工作，真～。Resulta muy duro para él atender tantos asuntos. ②(aplicado a sabor o gusto) fuerte: 这辣椒真～ Este pimiento es realmente picante. / 这茅台酒真～。Este (licor) *Moutai* es verdaderamente fuerte.

够朋友 gòu péngyou ser digno amigo de alguien; ser un verdadero amigo

够呛 gòuqiàng 〈方〉 insoportable; insufrible; inaguantable; terrible: 他痛得～。Siente un dolor insoportable. / 他的脚冻得～。Tiene los pies terriblemente congelados. / "他的伤势怎样？" "～！" "¿Cómo va su herida?" "¡Muy mal!" / 这家伙真～！ ¡Es un tipo inaguantable! 又作"够呛"

够瞧的 gòuqiáode verdaderamente terrible; insoportable: 天热得～。Hace un calor insoportable. 或 El clima está tórrido. / 这个人真～。Es un hombre imposible.

够受的 gòushòude difícil de sufrir; irresistible: 累得～ estar rendido (agotado) / 热得真～。Hace un calor inaguantable.

够数 gòushù suficiente (en cantidad); bastante: 你领的练习本不～。Los cuadernos que has conseguido no son suficientes.

够味儿 gòuwèir 〈口〉 ①(aplicado al nivel de destreza) justamente conforme a un gusto delicado; muy satisfactorio: 唱得真～cantar estupendamente ②que hace pensar mucho; sugestivo: 他说得～。Lo que ha dicho hace pensar mucho.

够意思 gòu yìsi ①formidable; tremendo: 这场球赛可真～。Realmente este es un partido tremendo. ②generoso; amable: 不～ poco amistoso; ingrato

媾 gòu 〈书〉 ①casarse con: 婚～ unión de dos familias por medio de uno o de dos matrimonios; matrimonio ②llegar a un acuerdo: ～和 firmar la paz ③coito: 交～ copularse

媾和 gòuhé firmar la paz; hacer las paces: 单独～ firmar la paz sin consultar con los aliados; firmar una paz por separado / ～会议 conferencia de paz

彀 gòu ①tensar un arco al máximo ②同"够"

彀中 gòuzhōng 〈书〉 alcance de una flecha: 尽入～ haberse todos puesto a tiro; haber todos caído bajo el control; haber todos caído en el lazo

觏 gòu 〈书〉 encontrarse con: 罕～ encuentro raro

gū

估 gū evaluar; valorar; estimar; apreciar: 不要低～了群众的积极性。No hay que subestimar el entusiasmo de las masas. / 你～一～这堆西红柿有几斤？ ¿Puedes calcular cuántos *jin* hay en este montón de tomates?

估产 gūchǎn ①estimar el rendimiento: 这块地～八百斤。El rendimiento estimado de esta tierra es de 800 *jin*. ②tasar; evaluar

估计 gūjì valorar; evaluar; estimar; apreciar; calcular: 正确地～形势 efectuar una apreciación correcta de la situación / ～损失达一亿元 calcular las pérdidas en cien millones de *yuan* / 错误～ hacer una valoración errónea; calcular mal / ～双方力量的对比 sopesar la correlación de fuerzas de ambas partes / 根据公布的～数字 según cifras estimativas publicadas / 根据我的～ según mis cálculos / ～一袋小麦的重量 tantear el peso de un saco de trigo / 行家们～这幅画价值十万元。Los peritos han evaluado este cuadro en cien mil *yuan*. / 我～他明天会来。Supongo que vendrá mañana. / 两种可能性都～到了。Ambas posibilidades han sido tomadas en cuenta. / 过高～敌人的力量是错误的。Es erróneo sobreestimar la fuerza del enemigo. / 这是一个无法～的因素。Este es un factor imponderable.

估价 gūjià ①evaluar; apreciar: 对历史人物的～ evaluación de personajes históricos / 对自己要有正确的～。Uno debe hacer una correcta apreciación de sí mismo. / 对他的工作作出总的～ evaluar en forma global su trabajo ②calcular el precio de una mercancía ◇ ～单 factura pro forma

估量 gūliáng apreciar; estimar; valorar: 不可～的损失 una pérdida inconmensurable / 正确～阶级力量的对比 valorar (sopesar) acertadamente la correlación de fuerzas de clases

估摸 gūmo 〈口〉 adivinar; suponer: 我～他们月底就能回来。Calculo que volverán al final del mes.

沽 gū ①comprar: ～酒 comprar vino ②vender: 待价而～ esperar vender a buen precio; esperar la subide de precios para vender

沽名钓誉 gūmíng-diàoyù andar a caza de la celebridad

咕 gū 〈象〉 clo, clo; arrullo (de tórtolas, etc.)

咕咚 gūdōng 〈象〉 ruido sordo (que se produce al caerse un objeto pesado); pataplum: 大石头～一声掉到水里去了。La gran piedra cayó al agua con un chapoteo.

咕嘟 gūdū 〈象〉 borbollar; borbotar; gorgotear: 泉水～～地往外冒。El manantial sale borbollando. / 锅里的水～～地响起来。El agua de la cacerola empieza a berbotar. / 他端起一碗水，～～地喝了下去。Cogió un tazón de agua y

la bebió a tragos.

咕嘟 gūdu ①cocer durante mucho tiempo: 白菜早就～烂了。La col se ha cocido demasiado. ②〈方〉 torcer el hocico; poner hocico; torcer el morro: 他生气了,～着嘴半天不说话。El se enfadó y torció el hocico sin decir nada.

咕唧 gūjī 〈象〉 chapotear: 他冒着雨走着,在泥浆水里～～地走着。Bajo la lluvia venía chapoteando en el barro.

咕唧 gūji cuchichear; decir al oído; murmurar; decir para sí: 他在我耳边～了半天。Cuchicheó un buen rato a mi oído. / 他一边走一边～。Caminaba diciendo algo para su capote.

咕隆 gūlōng 〈象〉 hacer un ruido como de truenos, etc.; retumbar: 远处雷声～～地响。El trueno retumba a lo lejos. 或 En la lejanía truena muy fuerte. / 行李车在月台上～～地跑着。La carretilla corre traqueteando en el andén.

咕噜 gūlū 〈象〉 gorgoteo; borborigmo; ruido que produce una cosa al rodar: 肚子～～直响 gruñir las tripas; hacer ruido el estómago / 他端起一杯水,～一口就喝完了。Cogió un vaso de agua y la bebió de un trago. / 粗大的圆木～～地从山坡上滚下来。La gruesa troza venía rodando por la cuesta.

咕噜 gūlu murmurar; gruñir; refunfuñar

咕哝 gū nong murmurar; gruñir; refunfuñar: 他～着出去了。Salió gruñendo. / 您在～些什么? ¿Qué está usted murmurando?

咕容 gūrong 〈方〉 culebrear; serpentear: 蛇慢慢地向前～。La serpiente se desliza lentamente culebreando.

呱 gū

另见 guā

呱呱 gūgū 〈书〉 llanto de un bebé: ～坠地 venir al mundo llorando; nacer

另见 guāguā

孤 gū ①huérfano de padre; huérfano ②solo; solitario; aislado: ～雁 un ganso silvestre solitario / ～岛 una isla aislada ③yo (usado por príncipes feudales)

孤哀子 gū'āizǐ (yo) pobre huérfano (usado generalmente en una necrología)

孤傲 gū'ào orgulloso y excéntrico: 去掉～习气 desechar alguien su excentricidad y arrogancia; deshacerse de toda altanería

孤本 gūběn ejemplar único existente de un libro

孤单 gūdān ①solo; solitario: 感到～ sentirse solo (solitario) / 孤孤单单一个人andar solo; quedar de non ②solo; desamparado; sin amigos

孤独 gūdú solo; solitario: 过着～的生活 llevar una vida solitaria; vivir solitario / ～地死去 morir como un perro

孤儿 gū'ér ①huérfano de padre; huérfano ②huérfano de padre y madre; huérfano ◇ ～院 orfanato; hospicio / ～保育院 casa de huérfanos

孤芳自赏 gūfāng zì shǎng una flor solitaria enamorada de su propia fragancia; un alma solitaria admirada de su propia pureza; entregarse a la admiración de sí mismo; narcisismo

孤负 gūfù 见"辜负" gūfù

孤高 gūgāo 〈书〉 altanero e insociable

孤寂 gūjì solitario: ～的生活 vida solitaria

孤家寡人 gūjiā-guǎrén una persona que no tiene apoyo de masas; uno solo

孤军 gūjūn tropas aisladas: ～深入 una tropa aislada que penetra mucho en el territorio enemigo / ～作战 luchar en el aislamiento; combatir aislado

孤苦伶仃 gūkǔ-língdīng pobre y solo; sin padre ni madre ni perro que le ladre

孤老 gūlǎo anciano desamparado

孤立 gūlì ①inconexo; incoherente ③aislado: ～无援 aislado y abandonado / 处于～境地 encontrarse (verse) en el aislamiento / 任何事情都不是～的。Ninguna cosa está aislada. ③aislar; dejar aislado a: ～一小撮敌人 aislar a un puñado de enemigos / 他们把他～起来。Le tienen confinado. / ～地看问题 ver las cosas como si no tuvieran relación con nada; ver las cosas sin conexión con las otras ◇ ～主义 aislacionismo / ～主义者 aislacionista

孤零零 gūlínglíng solitario; solo

孤陋寡闻 gūlòu-guǎwén ignorante y mal informado

孤僻 gūpì insociable y excéntrico: 性格～ de carácter esquivo y excéntrico / 一个～的老人 un anciano huraño

孤孀 gūshuāng viuda

孤行己见 gūxíng jǐjiàn actuar a su antojo

孤掌难鸣 gūzhǎng nán míng es imposible aplaudir con una mano — un hombre solo poco puede hacer; es difícil realizar algo sin ayuda

孤注一掷 gūzhù yī zhì arriesgar el todo por el todo; jugar la última carta; echar (poner) toda la carne en el asador; echar el resto; arriesgarlo todo en una sola jugada; quemar el último cartucho

孤子 gūzǐ ①huérfano ②见"孤哀子" gū'āizǐ

姑 gū ①hermana del padre; tía ②hermana del marido; cuñada ③〈书〉 madre del marido; suegra ④monja; religiosa: 尼～ monja budista / 道～ monja taoísta ⑤provisionalmente; por el momento

姑表 gūbiǎo parentesco entre los hijos de un hermano y una hermana; primazgo: ～兄弟 primos (el padre de uno y la madre de otro son hermano y hermana)

姑夫 gūfu marido de la tía paterna; tío 又作"姑父"

姑姑 gūgu 〈口〉 见"姑母" gūmǔ

姑舅 gūjiù 〈口〉 见"姑表" gūbiǎo

姑妈 gūmā 〈口〉 hermana del padre; tía (ya casada)

姑母 gūmǔ hermana del padre; tía (ya casade)

姑奶奶 gū nǎinai 〈口〉 ①hija casada ②hermana del abuelo paterno; abuela

姑娘 gūniang ①muchacha; joven ②〈口〉 hija

姑娘儿 gūniangr 〈旧〉 prostituta

姑且 gūqiě 〈副〉 provisionalmente; por el momento: ～不谈 dejar una cosa de lado por el momento / 你～试一试。Pruébalo de cualquier manera.

姑嫂 gūsǎo mujer y esposa de su hermano; cuñadas

姑妄听之 gū wàng tīng zhī no ver perjudicial el escuchar las opiniones ajenas; no caerle mal a alguien escuchar las opiniones ajenas

姑妄言之 gū wàng yán zhī decir una cosa porque vale

姑息 gūxī ser demasiado indulgente; consentir; tolerar: 不应该～他的错误。No deberíamos ser indulgentes con sus errores. ◇ ～疗法 〈医〉 tratamiento paliativo / ～政策 política de apaciguamiento; política contemporizadora

姑息养奸 gūxī yǎng jiān contemporizar con un malvado; tener tolerancia con un malhechor: ～,纵虎为患 contemporizar con los malhechores y dejar que el tigre haga estragos

姑爷 gūye 〈口〉 forma de tratamiento para un hombre usada por los miembros mayores de la familia de su esposa

姑丈 gūzhàng 见"姑夫" gūfu

姑子 gūzi 〈口〉 monja budista

轱 gū

轱辘 gūlu 〈口〉 rueda ◇ ～鞋 patín de ruedas

骨 gū

另见 gǔ

骨朵儿 gūduor 〈口〉 botón de flor; capullo de flor cerrado

骨碌 gūlu rodar: 皮球在地上～。El balón está rodando en el suelo. / 他一～从床上爬起来。Saltó de la cama. 或 Saltó con ligereza de la cama.

鸪 gū 见"鹁鸪" bógū; "鹧鸪" zhègū

菇 gū seta; hongo; champiñón

蛄 gū 见"蝼蛄" huìgū、"蝼蛄" lóugū
另见 gǔ

菰 gū ①<植> zizania acuática (*Zizania Caduciflora*) ② 同"菇"

辜 gū ①culpa; crimen: 无～ inocente / 死有余～。Ni la muerte podría expiar todos sus crímenes. ②<姓> Gu
辜负 gūfù defraudar; ser indigno de: 我们决不～老师的期望。No defraudaremos jamás la esperanza del profesor. / 他～了我们对他的希望。Ha faltado a la confianza que teníamos depositada en él.

觚 gū <考古> ①vasija de vino; copa ②tablilla de madera para escribir en ella: 操～ escribir un artículo ③<书> orillas y esquinas (de una mesa)

菁 gū
菁葖 gūtū <植> folículo

箍 gū ①aro; cerco; zuncho; abrazadera: 桶～ aro de cuba / 铁～ abrazadera de hierro; manija ②enzunchar; ceñir; zunchar: 把桶～紧 enzunchar un tonel / 用铁丝把桶～上 ceñir un cubo con alambre
箍桶匠 gūtǒngjiàng tonelero; arquero

gǔ

古 gǔ ①antiguo; viejo: ～时候 en tiempos antiguos; en la edad antigua / 太～ la antigüedad más remota / ～城 ciudad antigua / ～气候学 paleoclimatología ②见"古体诗" gǔtǐshī ③<姓> Gu
古奥 gǔ'ào arcaico y abstruso
古巴 Gǔbā Cuba ◇ ～方言用语 cubanismo / ～人 cubano
古板 gǔbǎn anticuado e inflexible
古代 gǔdài edad antigua; antigüedad; tiempos antiguos ◇ ～史 historia antigua/ ～遗存 <心> arcaico
古地理学 gǔdìlǐxué paleogeografía
古地质学 gǔdìzhìxué paleogeología
古典 gǔdiǎn ①alusión histórica; alusión clásica ②clásico: ～式摔跤 lucha clásica ◇ ～文学 literatura clásica / ～音乐 música clásica / ～主义 clasicismo / ～主义者 clasicista / ～作品 obra clásica / ～作家 clásico
古董 gǔdǒng ①antigüedad; antigualla: ～店 tienda de antigüedades; anticuario / ～商 anticuario ②cosa pasada de moda; vejestorio ◇ ～鉴赏家 conocedor de antigüedades y rarezas
古动物学 gǔdòngwùxué paleozoología
古都 gǔdū capital antigua
古尔邦节 Gǔ'ěrbāngjié <伊斯兰教> Corbán
古方 gǔfāng receta antigua
古风 gǔfēng ①costumbre antigua ②见"古体诗" gǔtǐshī
古怪 gǔguài excéntrico; raro; huraño: ～脾气 carácter excéntrico / 样子～ aspecto extravagante / 他这个人有些～。El tiene sus rarezas.
古话 gǔhuà viejo dicho: ～说,有志者事竟成。Un viejo dicho reza: querer es poder.
古迹 gǔjì sitio histórico; lugar de interés histórico: 历史～ monumentos históricos / 名胜～ lugares pintorescos y de valor histórico
古籍 gǔjí libro antiguo: 手抄～ códice
古今中外 gǔ-jīn Zhōng-wài antiguo y moderno, chino y extranjero; en todos los tiempos y todos los países; en todo tiempo y lugar: ～,概莫能外。No hay excepción ni en el pasado ni en el presente, ni en China ni en el extranjero.
古旧 gǔjiù anticuado; arcaico
古柯 gǔkē <植> coca ◇ ～碱 cocaína / ～叶 coca
古来 gǔlái desde la antigüedad; de tiempo inmemorial
古兰经 Gǔlánjīng <伊斯兰教> el Corán; Alcorán
古老 gǔlǎo antiguo; viejo; rancio: ～的传说 leyenda / ～风俗 costumbres inmemoriales / ～的农舍 una vetusta casa campesina
古朴 gǔpǔ (aplicado a arte, arquitectura, etc.) de forma primitiva y sencilla
古气候学 gǔqìhòuxué paleoclimatología
古琴 gǔqín *guqin*, instrumento músico de siete cuerdas algo similar a la cítara
古人 gǔrén antiguos; muertos antepasados
古人类学 gǔrénlèixué paleoantropología ◇ ～家 paleoantropólogo
古色古香 gǔsè-gǔxiāng de estilo y sabor antiguos
古生代 Gǔshēngdài <地> paleozoico
古生界 Gǔshēngjiè <地> estrato paleozoico
古生态学 gǔshēngtàixué paleoecología
古生物学 gǔshēngwùxué paleontología ◇ ～家 paleontólogo
古诗 gǔshī ①poesía antigua ②见"古体诗" gǔtǐshī
古书 gǔshū libros antigoos
古塔胶 gǔtǎjiāo <化> gutapercha
古体诗 gǔtǐshī una forma de poesía post-Tang (que usualmente tiene cinco o siete caracteres en cada línea, sin estricta norma tonal o combinación rítmica)
古铜色 gǔtóngsè color del bronce; color broncíneo; bronceado
古玩 gǔwán antigüedad; antigualla ◇ ～店 tienda de antigüedades
古往今来 gǔwǎng-jīnlái de tiempo inmemorial; de todos los tiempos; en todas las épocas
古为今用 gǔ wèi jīn yòng hacer que lo antiguo sirva a lo presente: ～,洋为中用 hacer que lo antiguo sirva a lo presente y lo extranjero a China
古文 gǔwén ①prosa escrita en el clásico estilo literario; antigua prosa china ②escritura china antes de la dinastía Qin (221—207 a. de J. C.)
古文字 gǔwénzì escritura antigua; caracteres antiguos ◇ ～学 paleografía / ～ 学家 paleógrafo
古物 gǔwù objetos antiguos; antigüedades ◇ ～陈列馆 museo de antigüedades / ～ 收藏家 coleccionista de antigüedades; anticuario
古昔 gǔxī <书> en tiempos antiguos
古稀 gǔxī setenta años de edad: 年近～ aproximarse a los setenta; colear en los setenta
古雅 gǔyǎ de belleza clásica y sabor elegante; de elegancia clásica; de estilo antiguo y elegante
古谚 gǔyàn refrán antiguo; viejo proverbio
古遗传学 gǔyíchuánxué paleoicnología
古语 gǔyǔ ①arcaísmo ②viejo dicho; proverbio antiguo
古语言学 gǔyǔyánxué paleología ◇ ～家 paleólogo
古植物学 gǔzhíwùxué paleobotánica
古装 gǔzhuāng indumentaria antigua

汩 gǔ
汩汩 gǔgǔ gorgotear; gluglutear: 渠水～地流入稻田。El agua murmurante corría de la zanja de irrigación en los arrozales.

诂 gǔ explicar en lenguaje corriente palabras arcaicas o dialectales

谷(穀②③④) gǔ ①valle; desfiladero; garganta: 深～ un valle profundo ② cereales; granos: ～类作物 cultivos cereales ③mijo ④<方> arroz en cáscara; arroz sin des-

cascarillar ⑤<姓> Gu
谷氨酸 gǔ'ānsuān <药> ácido glutámico
谷氨酰胺 gǔ'ānxiān'àn <生化> glutamina
谷仓 gǔcāng granero; troj; troje; hórreo
谷草 gǔcǎo ①paja de mijo ②<方> paja de arroz
谷蛋白 gǔdànbái <生化> glutelina
谷底 gǔdǐ <地> vega de un río; fondo del valle
谷地 gǔdì valle; barranco
谷蛾 gǔ'é <动> polilla de grano
谷坊 gǔfáng <水> dique de control
谷风 gǔfēng <气> viento de valle
谷壳 gǔké cascarilla (de arroz)
谷神星 Gǔshénxīng <天> Ceres
谷朊 gǔruǎn gluten
谷物 gǔwù ①cereales; granos ②cultivos cereales ◇ ～联合收割机 segadora trilladora
谷雨 Gǔyǔ Lluvia de Grano (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 19 ó 20 ó 21 de abril)
谷子 gǔzi ①mijo ②<方> arroz en cáscara; arroz sin descascarillar

股 gǔ ①muslo ②sección (de una oficina, empresa, etc.): 人事～ sección de personal / 总务～ sección de asuntos generales ③ramal; cabo: 三～的绳 una cuerda de tres ramales / 三～的毛线 lana de tres cabos / 双～线 hilo doble ④una de varias partes iguales; acciones de una empresa: 分～ dividir en partes iguales / 优先～ acciones preferentes / 入～ comprar acciones; entrar como accionista / ⑤[用于中国古代数学] el cateto largo más de un triángulo rectángulo ⑥<量> a)[用于成条的东西]: 一～线 una madeja de hilos / 一～泉水 hilo de agua de manantial / 一～鲜血 un chorro de sangre / 两～道 dos carreteras (caminos, vías) / 只要大伙儿拧成一～绳，没有克服不了的困难。Siempre que estemos unidos como uno solo, no hay dificultad que no podamos vencer. b)[用于气体、气味、力气]: 一～香味 una bocanada de fragancia / 一～热气 una corriente de aire caliente / 一～夜晚的寒气 un soplo frío de la noche / 蒸汽一～～往外冒。El vapor sale a bocanadas. / 一～劲 un flujo de energía c)<贬> [用于成批的人]: 两～土匪 dos cuadrillas de bandidos / 一～敌军 una horda de soldados enemigos; un destacamento enemigo
股本 gǔběn capital en acciones; capital social ◇ ～税 impuesto sobre el capital social / ～书 certificado de capital
股东 gǔdōng accionista ◇ ～委员会 junta de accionistas
股动脉 gǔdòngmài <生理> arteria femoral
股匪 gǔfěi pandilla de bandidos
股份 gǔfèn acción; participación en una empresa ◇ ～公司 sociedad anónima / ～两合公司 sociedad en comandita / ～银行 banco por acciones / ～有限公司 sociedad anónima limitada / ～资本 capital en acciones / ～制 sistema de acciones
股肱 gǔgōng <书> brazo derecho
股骨 gǔgǔ <生理> fémur
股关节 gǔguānjié articulación coxo-femoral
股金 gǔjīn capital en acciones (en una sociedad o cooperativa)
股利 gǔlì dividendo
股民 gǔmín accionista
股票 gǔpiào acción; título de una acción: 买～ comprar acciones / ～分割 división de acciones; fraccionamiento de acciones / ～兑换 cambio de acciones / 发行～ emitir acciones ◇ ～持有人 tenedor de acciones / ～行情 cotización de las acciones / ～交易 compra y venta de acciones / ～交易所 bolsa (de acciones) / ～经纪人 corredor de acciones; bolsista / ～控制额 paquete de control de acciones /～牌价 cotización de las acciones/ ～市场 mercado de acciones / ～投机 agiotaje / ～转让 traspaso de acciones
股疝 gǔshàn <医> hernia femoral
股神经 gǔshénjīng <生理> nervio femoral
股绳 gǔshéng <工> torón
股息 gǔxī dividendo
股长 gǔzhǎng jefe de sección
股子 gǔzi ①acciones de un capital②<量> [用于力量、气味等]: 这小伙子有一～使不完的劲。El jovencito no sabe lo que es estar cansado. 或 El jovencito derrocha energía.

牯 gǔ toro
牯牛 gǔniú toro

骨 gǔ ①hueso ②esqueleto; armazón: 钢～水泥 hormigón armado; cemento armado; concreto ③carácter; espíritu: 傲～ carácter altivo e inflexible / 媚～ servilismo
另见 gū
骨病 gǔbìng <医> osteopatía
骨刺 gǔcì <医> osteófito
骨顶鸡 gǔdǐngjī <动> fúlica
骨董 gǔdǒng 见"古董" gǔdǒng
骨肥 gǔféi abono de huesos
骨肥厚 gǔféihòu <医> hiperostosis
骨粉 gǔfěn harina de huesos; polvo de huesos
骨缝 gǔfèng <医> sutura
骨干 gǔgàn ①<生理> diáfisis ②elemento o soporte principal; columna vertebral: 科技队伍的～力量 soporte principal del contingente de científicos y tecnólogos / 民兵～ miembros clave de la milicia / 起～作用 ser el elemento principal; desempeñar la función de columna vertebral ◇ ～分子 miembro clave / ～切除术 diafiseotomía / ～炎 <医> diafisitis
骨骼 gǔgé esqueleto; osamenta ◇ ～肌 músculo esquelético / ～系统 sistema esquelético
骨鲠 gǔgěng <书> ①espina ②honrado y franco; recto: ～之气 espíritu recto
骨鲠在喉 gǔ gěng zài hóu tener una espina en su garganta: 如～，不吐不快 sentir alguien como si tuviera una espina en su garganta y no poder quedar tranquilo hasta escupirla; tener una opinión que no puede callar
骨黑 gǔhēi 见"骨炭" gǔtàn
骨骺 gǔhóu <生理> epífisis ◇～炎 epifisitis
骨化 gǔhuà <生理> osificación
骨化石 gǔhuàshí hueso fósil
骨灰 gǔhuī ①ceniza de huesos ②cenizas de un muerto ③<化> ceniza de huesos ◇ ～盒 urna de cenizas; urna cineraria
骨架 gǔjià esqueleto; osamenta; armazón: 房屋的～ esqueleto de una casa / 小说的～已经有了。La estructura de la novela está diseñada.
骨胶 gǔjiāo <化> cola de huesos
骨节 gǔjié <生理> articulación (de los huesos)
骨结核 gǔjiéhé tuberculosis ósea
骨疽 gǔjū <医> caries
骨科 gǔkē (departamento de) ortopedia ◇ ～医生 ortopedista
骨刻 gǔkè <工美> escultura en hueso
骨库 gǔkù banco de huesos
骨痨 gǔláo <中医> tuberculosis de huesos y articulaciones
骨力 gǔlì firmeza de trazo (en la escritura o en el dibujo)
骨立 gǔlì esquelético; que está en los huesos
骨料 gǔliào <材> árido
骨瘤 gǔliú <医> osteoma; tumor de hueso
骨膜 gǔmó <生理> periostio ◇ ～炎 periostitis
骨牌 gǔpái dominó: 玩～ jugar a dominó

骨盆 gǔpén 〈生理〉 pelvis ◇ ~测量法 pelvimetría/ ~测量器 pelvímetro
骨气 gǔqì firmeza de carácter; integridad moral: 我们中国人是有~的。Los chinos somos firmes de carácter. / 有~的人 hombre de integridad moral
骨器 gǔqì objeto de hueso; utensilio de hueso ◇ ~时代 Edad del Hueso
骨切除术 gǔqiēchúshù 〈医〉 osteotomía
骨肉 gǔròu hueso y carne — ①parientes próximos: 亲生~ los de su propia sangre / ~兄弟 hermanos carnales; sus propios hermanos / ~团聚 una reunión familiar ②lazos inseparables: ~相联 vínculos consanguíneos / ~同胞 entrañables compatriotas
骨肉瘤 gǔròuliú 〈医〉 osteosarcoma
骨软化 gǔruǎnhuà 〈医〉 osteomalacia
骨殖 gǔshi esqueleto
骨瘦如柴 gǔ shòu rú chái esquelético; que está en los huesos; (estar) hecho como un costal de huesos; (estar) hecho un sarmiento
骨髓 gǔsuǐ 〈生理〉 médula; tuétano ◇ ~炎 osteomielitis / ~瘤 mieloma / ~硬化 mieloesclerosis
骨碎补 gǔsuìbǔ 〈中药〉 rizoma de davalla (*Davallia mariesii*)
骨炭 gǔtàn hueso negro; carbón animal; carbón negro
骨痛 gǔtòng 〈医〉 ostalgía; ostealgía
骨头 gǔtou ①hueso ②carácter; persona de cierto carácter: 懒~ holgazán / 软~ un tipo de poco carácter ③〈方〉 ironía: 他话里有~。En sus palabras hay cierto matiz irónico.
骨头架子 gǔtoujiàzi 〈口〉 ①esqueleto ②persona muy flaca; esqueleto: 瘦得只剩个~ estar en los huesos; estar hecho un esqueleto
骨突 gǔtū 〈生理〉 apofisis
骨学 gǔxué 〈医〉 osteología ◇ ~专家 osteólogo
骨炎 gǔyán 〈医〉 osteítis
骨疡 gǔyáng 〈医〉 见"骨疽" gǔjū
骨硬化 gǔyìnghuà 〈医〉 osteoclerosis
骨凿 gǔzáo [医] osteótomo
骨折 gǔzhé 〈医〉 fractura: 粉碎性~ fractura conminuta / 开放~ fractura abierta / 腕关节~ fracturarse un muñeca ◇~术 [医] osteoclasia
骨质疏松 gǔzhìshūsōng [医] osteoporosis
骨赘 gǔzhuì 〈医〉 osteófito
骨子 gǔzi armazón; varillas: 伞~ armazón de un paraguas; las varillas de un paraguas / 扇~ las varillas de un abanico
骨子里 gǔzilǐ en el fondo (del corazón); en lo más recóndito de su corazón: 这家伙从~仇恨社会主义。Este sujeto odia el socialismo hasta la médula.
骨组织 gǔzǔzhī 〈医〉 tejido óseo

贾

gǔ ①comerciante: 书~ comerciante en libros ②dedicarse al comercio ③comprar ④〈书〉 vender
另见 jiǎ
贾人 gǔrén 〈化〉 comerciante; negociante

钴

gǔ 〈化〉 cobalto (Co)
钴胺素 gǔ'ànsù 见"维生素 B_{12}" wéishēngsù B_{12}
钴钢 gǔgāng acero de cobalto
钴𬭁 gǔmǔ 〈书〉 plancha (para la ropa)

牯

gǔ 见"蝲蝲牯" làlàgǔ、"蝲牯" làgǔ
另见 gū

蛊(蠱)

gǔ un venenoso insecto legendario
蛊惑 gǔhuò envenenar; hechizar: ~人心 confundir y envenenar la mente de la gente; recurrir a la demagogia

鹄

gǔ 〈书〉 diana (de tiro al arco): 中~ dar en la diana
另见 hú

鼓

gǔ ①tambor: 打~ batir (tocar) el tambor / ~声 toques del tambor ②batir; golpear; hacer sonar: ~瑟 puntear el *se* (un antiguo instrumento musical chino) / ~掌 batir palmas; dar palmadas / ~起如簧之舌 darle a la sin hueso ③soplar con fuelle, etc.: ~风 hacer funcionar un fuelle ④excitar; agitar; estimular: 大~干劲 poner en pleno juego el vigor / ~起勇气 armarse de valor; tomar (cobrar) aliento; animarse ⑤abultar; hincharse; inflarse: 把口袋装得~~的 llenar los bolsillos hasta que abultan / ~起腮颊 inflar los carrillos / ~着嘴 poner (torcer) el morro
鼓板 gǔbǎn 〈乐〉 claquetas (instrumento musical de percusión compuesto generalmente por tres tablillas y que sirve para marcal el compás)
鼓吹 gǔchuī ①abogar por; preconizar: ~革命 abogar por la revolución ②〈贬〉 predicar; pregonar; dar bombo; alabar exageradamente: ~阶级斗争熄灭论 predicar la teoría sobre la extinción de la lucha de clases / ~阶级调和 pregonar la conciliación de clases
鼓槌 gǔchuí palillo (del tambor); baquetas
鼓捣 gǔdao 〈方〉 ①entretenerse con; enredar con: 他最爱~收音机。A él le gusta enredar (juguetear) con la radio. ②incitar; azuzar: 在背后~ provocar disensiones entre bastidores / ~别人去干坏事 incitar a la gente a cometer maldades
鼓点子 gǔdiǎnzi ①toques del tambor ②toques de la claqueta que marcan compás y dirigen la orquesta en óperas tradicionales chinas
鼓动 gǔdòng ①agitar; estimular; excitar: 做宣传~工作 hacer propaganda y agitación / ~群众 estimular a las masas ②instigar; incitar: 这些坏事是谁~你干的? ¿Quién te incita a hacer todas esas fechorías?
鼓风 gǔfēng 〈冶〉 inyección de aire: 富氧~ inyección de oxígeno enriquecido ◇ ~机 soplante; soplador; ventilador / ~口 tobera / ~炉 alto horno
鼓鼓囊囊 gǔgunāngnāng abultado: 背包里装满了工具,~的。La bolsa está abultada con herramientas. / 这个包裹装得太~的。El paquete abulta demasiado.
鼓励 gǔlì animar; alentar; excitar; estimular: ~同志们艰苦奋斗 alentar a los camaradas a trabajar duro / ~艺术家熟悉工农 estimular a los artistas a que entren en intimidad con los obreros y campesinos / 我~孩子向他学习。Animo a mi hijo a seguir el ejemplo de él.
鼓楼 gǔlóu torre de tambor
鼓膜 gǔmó 〈生理〉 membrana timpánica; tímpano ◇ ~穿孔 〈医〉 perforación de la membrana timpánica /~镜 miringoscopio / ~切开术 miringotomía / ~炎 miringitis
鼓室 gǔshì 〈生理〉 cavidad timpánica; caja de tímpano
鼓手 gǔshǒu tamborilero
鼓舞 gǔwǔ estimular; alentar; animar; inspirar; confortar: 在大好形势~下 inspirado por la excelente situación / ~人心的消息 noticias alentadoras / ~了农民的社会主义积极性 enardecer el entusiasmo socialista de los campesinos / ~群众的斗志 elevar la moral de las masas / 看到你们尽力帮助我,这使我很受~。Me conforta ver todo lo que hacen por ayudarme. / 这个胜利对我们来说是个巨大的~。Este triunfo ha sido un gran aliento (estímulo) para nosotros.
鼓乐 gǔyuè acorde de música acompañado por toques de tambor: ~齐鸣,万众欢腾。Los vítores de la muchedumbre jubilosa se oían en medio de crescendos de la música
鼓噪 gǔzào levantar (hacer) un alboroto; armar una bulla; clamorear: ~一时 hacer alharacas acerca de algo por un tiempo
鼓掌 gǔzhǎng aplaudir; batir palmas; dar palmadas; pal-

motear: 热烈～ aplaudir calurosamente / ～通过 aprobar por aclamación / 向演员～ aplaudir a un actor

鼓足干劲 gǔzú gànjìn poner en tensión todas las fuerzas; con ánimo denodado: ～，力争上游 poner en tensión todas las fuerzas, pugnar por marchar siempre adelante

鼓足勇气 gǔzú yǒngqì revestirse (armarse) de valor

毂 gǔ cubo (de una rueda)

臌 gǔ

臌胀 gǔzhàng <中医> distensión del abdomen (causada por acumulación de gas o fluido debido a la disfunción de hígado y bazo); timpanitis

瞽 gǔ <书> ①ciego: ～者 persona ciega; invidente ②falto de capacidad de discernimiento

gù

固 gù ①sólido; firme: 加～ hacer más sólida una cosa; fortalecer; reforzar / 本～枝荣。Las ramas se fortalecen cuando la raíz está firme. ②firmemente; resueltamente: ～辞 rehusar resueltamente; rechazar firmemente ③solidificar; consolidar: ～堤 fortificar el dique ④<书> originariamente; originalmente; al principio; en realidad: ～当如此。Eso es justamente lo que debería ser. ⑤<书> bien es verdad que; cierto que; sin duda: 乘车～可，乘船亦无不可。Cierto que podemos hacer el viaje por tren, pero no nos haría daño viajar en barco.

固步自封 gù bù zì fēng 见"故步自封" gù bù zì fēng

固醇 gùchún <生化> esterol

固氮 gùdàn <化、农> fijación de nitrógeno ◇ ～菌 <微> azotobacter / ～酶 nitrogenasa

固定 gùdìng ①fijo; permanente: ～职务 cargo fijo / ～人员 personal permanente / ～的作战线 frentes estables de operaciones / 不要用～眼光看问题。No hay que examinar de manera estática el problema. / 不～的收入 unos ingresos eventuales ②fijar; estabilizar: 把灯座～在车床上 fijar el portalámparas en el torno / 把人民民主和社会主义原则～下来 consagrar el principio de la democracia popular y el del socialismo ◇ ～浮标 boya fija / ～工资 salario fijo / ～汇率 tasa de cambio fija; cambio directo / ～机库 hangar permanente / ～基金 fondos fijos / ～客户 cliente habitual; comprador fijo / ～平价 paridad fija / ～式发动机 motor estacionario / ～职业 ocupación permanente / ～资本 capital fijo / ～资产 activo fijo; bienes de capital

固化 gùhuà ①<化> solidificarse ②<地> soldadura ◇ ～酒精 alcohol solidificado

固结 gùjié ①conglomerarse; fraguar: 水泥～了。El cemento se ha endurecido. ②<地> induración ③<心> fijación

固然 gùrán <副> ①[表示承认某个事实，引起下文转折] verdaderamente; sin duda: 这里条件～艰苦些，但正是我们锻炼的好地方。Cierto que las condiciones aquí son duras, pero esto nos da una oportunidad para templarnos. / 这样办～稳当些，就是要慢一些。Sin duda sería más seguro actuar de esa manera, pero sería más lento. ②[表示承认甲事实，也不否认乙事实] bien es verdad que; es verdad que: 他能来～很好，不来也没关系。Si viene, bien; si no viene, qué nos importa.

固若金汤 gù ruò jīn tāng fuertemente fortificado; inexpugnable

固涩 gùsè <中医> tratamiento astringente o estíptico para sudación espontánea, emisión seminal, diarrea crónica, prolapso anal, sangría uterina, etc.

固沙林 gùshālín bosque para la fijación de arena

固守 gùshǒu defender tenazmente; guardar con firmeza; atrincherarse en: ～阵地 defender tenazmente una posición / ～老一套的办法 estar apegado a los viejos medios

固态 gùtài estado sólido ◇ ～物理学 física de estado sólido / ～元件 <电子> componente de estado sólido

固体 gùtǐ cuerpo sólido; sólido ◇ ～电路 circuito de estado sólido / ～废物 desechos sólidos / ～酱油 salsa de soya solidificada; salsa de soya en pasta / ～燃料 combustible sólido / ～燃料火箭 cohete de combustible sólido / ～食物 alimento sólido

固习 gùxí 见"痼习" gùxí

固有 gùyǒu intrínseco; inherente; innato; consubstancial; propio: ～的属性 atributo intrínseco / 资本主义制度～的矛盾 contradicciones inherentes al sistema capitalista / 人的正确思想不是头脑里～的。Ideas correctas no son innatas en la mente.

固执 gùzhí ①obstinado; testarudo; terco; pertinaz; ②persistir en; obstinarse en· empecinarse en: ～己见 mantenerse (estar, seguir, sostenerse) en sus trece; encastillarse en su dictamen; aferrase a su opinión

故 gù ①incidente; suceso: 事～ accidente / 变～ suceso imprevisto; desgracia; infortunio ②causa; razón; motivo: 无～缺勤 estar ausente sin razón (causa) / 托～离开 dar una excusa para marcharse / 该生不知何～缺席。El motivo por el que el estudiante no está presente es desconocido. ③intencionalmente; adrede: 明知～犯 violar (infringir) premeditadamente (una ley o regla)/～作镇静 fingir estar tranquilo; andar (ir) la procesión por dentro / ～作惊讶 fingir sorpresa ④por lo tanto; por lo cual; por consiguiente; por eso; por esta razón: 无私～能无畏。La intrepidez nace del desinterés. ⑤anterior; viejo: ～址 sitio de un monumento antiguo, etc. / 黄河～道 el viejo curso del río Huanghe ⑥amigo; amistad: 非亲非～ ni pariente ni amigo; un extraño; un perfecto desconocido ⑦morir: 病～ fallecer de enfermedad; morirse de enfermedad

故步自封 gù bù zì fēng permanecer inmóvil y negarse a hacer progresos; conformarse con el estado actual de las cosas; encerrarse en sí mismo

故此 gùcǐ por esto; por consiguiente

故地 gùdì sitio en que ha vivido alguien; antigua morada

故都 gùdū capital antigua

故宫 Gùgōng Palacio Imperial ◇ ～博物院 Museo del Palacio Imperial

故国 gùguó ①país de larga historia: 文明～ país con una antigua civilización ②patria; país natal ③tierra natal; suelo nativo

故伎 gùjì viejo ardid; viejo truco: ～重演 repetir la vieja artimaña· volver a emplear el mismo truco

故交 gùjiāo viejo amigo

故旧 gùjiù viejos amigos y conocidos

故居 gùjū residencia antigua; casa de antes

故里 gùlǐ lugar nativo; suelo natal

故弄玄虚 gù nòng xuánxū tornar intencionalmente cosas simples en misterios; desorientar deliberadamente

故去 gùqù morir; fallecer

故人 gùrén viejo amigo

故杀 gùshā <法> asesinato premeditado; asesinato con premeditación

故实 gùshí hecho pasado de significado histórico

故世 gùshì morir; fallecer

故事 gùshì vieja práctica; rutina: 奉行～ seguir mecánicamente una práctica establecida; seguir la rutina; hacer las cosas por rutina

故事 gùshi ①historia; cuento; relato: 长征的～ relatos sobre la Gran Marcha / 民间～ cuento popular; historia

popular ②trama: 这部小说～性很强。Esta novela tiene una trama interesante. 或 Esta es una novela de argumento intrigante ◇ ～画版 〈摄〉 guión sinóptico / ～会 reunión en que se cuentan relatos; sesión de la narración de historias / ～片 película de argumento; película de largo metraje; largometraje / ～员 narrador
故态复萌 gùtài fù méng tornar (volver) a las andadas; repetir el mismo error
故土 gùtǔ tierra natal; suelo patrio: 眷恋～ tener mucho apego a la tierra natal
故乡 gùxiāng país natal; tierra natal; pueblo natal; cuna; terruño
故意 gùyì intencionadamente; a cosa hecha; a posta; con premeditación; adrede; a propósito: ～刁难 poner obstáculos a alguien / 天气好像～和我们作对似的。El tiempo parece como si estuviera causándonos molestias adrede. / 对不起，我不是～的。Usted dispense, no lo hice a propósito./ 他～在星期天来，因为他知道那天我不在。Vino aposta el domingo porque sabía que ese día no estaría yo. / ～歪曲事实 deformar deliberadamente los hechos
故友 gùyǒu ①amigo difunto ②amigo íntimo
故园 gùyuán 见"故乡" gùxiāng
故障 gùzhàng ①avería: 排除～ arreglar una avería / 摩托车出～了。La motocicleta se ha averiado. 或 La motocicleta ha tenido (sufrido) una avería. ②〈电〉 fallo ③〈计〉 anomalía ◇ ～保护设备 sistema de protección contra fallos
故知 gùzhī 〈书〉 viejo amigo
故纸堆 gùzhǐduī morralla de obras viejas; montón de libros caducos
故智 gùzhì estratagema ya empleada

顾(顧) gù ①volver la cabeza para mirar; mirar: 环～四周 mirar alrededor / 相～一笑 sonreírse uno a otro deliberadamente ②atender a; cuidar de; tomar en consideración: 不～个人安危 no prestar atención alguien a su propia seguridad / 不～需要和可能 sin tener en cuenta las necesidades y las posibilidades / 二者必须兼～。Es imprescindible dar consideraciones a ambos aspectos. / 他只～自己的利益。Sólo mira su interés. / 我不明白这个女人怎么能～得上这么多事。No sé cómo rinde para tanto esa mujer. / 这么多事情他～不过来。No da abasto para tantas cosas. ③visitar: 三～茅庐 visitar a alguien repetidamente (para conseguir su ayuda, etc.) ④〈书〉 mas; pero ⑤〈书〉 al revés ⑥〈姓〉 Gu
顾此失彼 gùcǐ-shībǐ al enfrentar un problema descuidar el otro; al prestar atención a un aspecto desatender el otro; al mantener el control en una parte perderlo en la otra
顾及 gùjí tomar en consideración; tener en cuenta; atender a; velar sobre: 无暇～ no tener tiempo para atender el asunto / 事前应该～事后的效果。Antes de realizar una acción hay que considerar de antemano qué efecto puede causar. / ～可能产生的后果 tener en cuenta la posible consecuencia / 无力～ no estar en condiciones de ocuparse de una cosa
顾忌 gùjì escrúpulo; recelo: 毫无～ sin ningún escrúpulo; no tener escrúpulos / 不能不有所～ tener que pensar dos veces (antes de hacer una cosa); no ser capaz de vencer cierto recelo
顾客 gùkè cliente; comprador; clientela: 招徕～ aparroquiar(se) ◇ 老～ parroquiano; parroquia; cliente asiduo
顾虑 gùlǜ recelo; preocupación; aprensión; inquietud; tiquismiquis: 打消～ desvanecer recelos de alguien; apartar preocupaciones de alguien / ～重重 tener mucha preocupación / 你不必有任何～。No debes tener aprensión alguna. / 他毫无～地谈出了自己的想法。Expuso su parecer sin la menor vacilación.
顾眄 gùmiàn 〈书〉 volver la cabeza para mirar
顾名思义 gù míng sī yì a la vista del nombre de una cosa, pensar en su significación; como su propio nombre indica; como sugiere la frase: 变频器，～，它的功能是改变交流电路的频率。El transformador de frecuencia, como sugiere el término, sirve para cambiar la frecuencia de un circuito de corriente alterna.
顾盼 gùpàn 〈书〉 mirar alrededor: 左顾右盼 mirar a diestro y siniestro
顾盼自雄 gùpàn zì xióng mirar alrededor engreídamente; no caber en sí de satisfacción
顾前不顾后 gù qián bù gù hòu obrar sin cuidarse de las consecuencias; actuar temerariamente
顾全 gùquán tener cuidado para preservar: ～大局 tener en cuenta los intereses del todo; tomar en consideración la situación en su conjunto / ～面子 salvar las apariencias; no herir los sentimientos de alguien
顾问 gùwèn asesor; consejero ◇ ～委员会 junta asesora; comité de asesoramiento / 军事～小组 grupo de asesoramiento militar
顾影自怜 gù yǐng zì lián ①observar alguien su propio reflejo y admirarse ②lamentar alguien su suerte al mirar su sombre
顾主 gùzhǔ 〈旧〉 cliente; parroquiano

梏 gù esposas de madera: 桎～ grillos; yugo

雇(僱) gù ①contratar: ～用 emplear / ～厨师 coger (tomar) un cocinero / 受～ contratarse ②alquilar: ～船 alquilar un barco
雇工 gùgōng ①emplear (contratar) obreros: ～剥削 explotación por medio de contratación de obreros ②obrero asalariado; peón; mercenario
雇农 gùnóng obrero agrícola; asalariado agrícola; campesino asalariado; peón de labranza
雇佣 gùyōng emplear; contratar ◇ ～兵 mercenario; soldado mercenario / ～兵役制 sistema mercenario / ～观点 mentalidad mercenaria / ～军 tropas mercenarias; mercenarios / ～劳动 trabajo asalariado / ～劳动者 trabajador asalariado / ～奴隶 esclavo asalariado
雇员 gùyuán empleado
雇主 gùzhǔ empleador; patrón

痼 gù crónico; inveterado
痼疾 gùjí enfermedad pertinaz; enfermedad crónica; mal crónico
痼习 gùxí hábito inveterado; costumbre arraigada; vicio crónico

锢 gù ①tapar con metal fundido ②〈书〉 encarcelar; meter en prisión; confinar
锢囚 gùqiú 〈气〉 frente ocluido ◇ ～气旋 〈气〉 ciclón ocluido
锢囚锋 gùqiúfēng 〈气〉 见"锢囚" gùqiú

guā

瓜 guā melón; calabaza, etc.: 冬～ benincasa (*Benincasa hispida*) / 西～ sandía / 黄～ pepino
瓜德罗普岛 Guādéluópǔdǎo Guadalupe
瓜代 guādài 〈书〉 época de reemplazo de funcionarios
瓜分 guāfēn repartir; dividir; desmembrar: ～别国领土 repartir el territorio de otro país / 重新～世界 hacer un nuevo reparto del mundo
瓜葛 guāgé conexión; relación; nexo; implicación; asociación: 他跟投机倒把分子有～。El se ha mezclado con especuladores. ◇ ～亲 parientes lejanos
瓜果 guāguǒ 〈植〉 anfisarca

瓜类 guālèi cucurbitáceas: ～作物 cultivos cucurbitáceos
瓜皮帽 guāpímào gorro antiguo (semejante a la corteza de media sandía, hecho con seis segmentos de satén negro o de franela)
瓜片 guāpiàn té *guapian* (té verde producido en Anhui)
瓜熟蒂落 guāshú-dìluò una vez madura el melón, se desprende del pezón — fácilmente tendrán éxito las cosas cuando sus condiciones están maduras; a su tiempo maduran las uvas
瓜田李下 guātián-lǐxià en un melonar o bajo un ciruelo — en circunstancias o ambientes sospechosos: 瓜田不纳履,李下不正冠。 No te quites los zapatos en un melonar y no te ajustes el sombrero bajo un ciruelo (para que no sospechen que estás robando frutas) — no dar lugar a sospecha
瓜子 guāzǐ ①semillas de las cucurbitáceas ②pepitas de sandía o calabaza tostadas ◇ ～脸 cara oval / ～玉(宝石) andesita

呱 guā

另见 gū
呱哒 guādā 〈象〉 chacachaca (ruido que se hace al andar en el suelo duro)
呱嗒 guāda 〈方〉 ①[多用于]: ～着脸 poner una cara seria ②〈贬〉 decir: 乱～一阵 hablar a tontas y a locas; soltar (decir) disparates
呱嗒板儿 guādabǎnr ①〈口〉 par de piezas de bambú (con el que se acompaña el canto) ②〈方〉 zuecos
呱呱 guāguā 〈象〉 parpar; croar; graznar
另见 gūgū
呱呱叫 guāguājiào 〈口〉 bravo; magnífico; excelente; maravilloso
呱唧 guāji 〈象〉 ①palmada ②aplausos

刮(颳④) guā

①raspar; raer: ～掉门上的油漆 raspar la pintura de la puerta / ～鱼鳞 escamar un pescado / ～胡子 hacerse la barba; afeitar(se) / 就～破一点皮。Es nada más que un rasguño. ②untar con (pasta, etc.): ～糨子 untar la tela con pasta para ponerla tiesa ③saquear; despojar: 从农民身上～来的财富 la riqueza despojada de los campesinos ④soplar: ～北风 soplar el cierzo / 风～得很大。Corre (Hace) mucho viento. / 把～倒的树苗扶起来 enderezar los plantones derribados por el viento / ～起一股妖风 desencadenar un viento siniestro
刮板 guābǎn 〈工〉 reglón de enrasar
刮匙 guāchí 〈医〉 cureta; cucharilla: 子宫～ cureta uterina
刮尺 guāchǐ 〈工〉 fratás
刮除术 guāchúshù 〈医〉 curetaje
刮刀 guādāo raspador; rasqueta; rascador: 三角～ raspador triángulo
刮地皮 guā dìpí explotar el pueblo; enriquecerse a costa del pueblo
刮宫 guāgōng 〈医〉 dilatación y raspado; legrado
刮脸 guāliǎn afeitarse; rasurarse ◇ ～刀 navaja de afeitar; maquinilla de afeitar; máquina de afeitar eléctrica
刮脸皮 guā liǎnpí 〈方〉 frotar el dedo índice contra su propia mejilla (para expresar el desdén hacia alguien) — avergonzar a alguien
刮目相看 guāmù xiāng kàn mirar con nuevos ojos; mirar con otros ojos; tratar a alguien con mayor respeto
刮痧 guāshā 〈中医〉 un tratamiento popular para la insolación (asoleada) por medio de raspar el cuello, pecho o espalda de un paciente
刮削 guāxiāo raspar ◇ ～器 raspador
刮牙 guāyá 〈医〉 odontexesis

胍 guā

〈化〉 guanidina

栝 guā

栝楼皮 guālóupí 〈中药〉 corteza de fruta de trichosanthes chino (*Trichosanthes kirilowii*)

鸹 guā

见"老鸹" lǎoguā

guǎ

剐(剮) guǎ

①cortar en pedazos (una forma de pena capital en tiempos antiguos); desmembrar: 千刀万～ ser cortado en pedazos / 舍得一身～,敢把皇帝拉下马。El que no teme ser despedazado se atreve a desmontar al emperador. ②cortarse; hacer un rasguño en la piel: 手上～了个口子 cortarse en la mano

寡 guǎ

①poco; escaso; insuficiente: 沉默～言 taciturno; callado / 以～敌众 oponer unos pocos a muchos; luchar contra fuerzas superiores / 失道～助。Una causa injusta encuentra escaso apoyo. ②insípido; soso: 清汤～水 sopa insípida; algo insípido ③viuda: 鳏～ viudos y viudas / 守～ vivir una mujer en la viudez
寡不敌众 guǎ bù dí zhòng unos pocos no pueden hacer frente a muchos
寡妇 guǎfù viuda
寡居 guǎjū vivir una mujer en la viudez
寡廉鲜耻 guǎlián-xiǎnchǐ sin honestidad ni vergüenza; desvergonzado; descarado
寡人 guǎrén 〈旧〉 yo, el soberano; nos (usado por un rey, etc.)
寡头 guǎtóu oligarca: 金融～ oligarca financiero; magnate financiero ◇ ～垄断 monopolio oligárquico / ～政治 oligarquía

guà

卦 guà

símbolos adivinatorios: 占～ adivinación

挂(掛) guà

①colgar; pender: 把地图～在墙上 colgar el mapa en la pared / 一串串葡萄～在藤上。Los racimos cuelgan en (de) la parra. / 天上～着一轮明月。Una luna clara pende (cuelga) del cielo. / 这幅画～牢了没有? ¿Está el cuadro bien sujeto? / 我们把这件事～一～再说。Por el momento dejemos este asunto a un lado./你的名字他老是～在嘴边。No se le cae de la boca tu nombre. 或 Tiene siempre en la boca tu nombre. ②enganchar(se): 把拖车～上 enganchar el remolque / 他的衣服给钉子～住了。Se le enganchó el vestido en un clavo. ③colgar (el auricular): 她已经把电话～上了。Ella ya colgó el auricular. / 你先别～,等我查一下。No cuelgues mientras lo averiguo. ④〈方〉 llamar por teléfono; hacer una llamada telefónica: 我呆会儿再给他～电话。Momentos después le llamaré (por teléfono). / 请给我～拖拉机站。Haga el favor de ponerme en comunicación con la estación de tractores. 或 Póngame con la estación de tractores. ⑤〈方〉 tener en la mente; preocuparse por: 时刻把群众的利益～在心上 siempre tener en la mente los intereses de las masas / 他总是～着老师的病。Él se preocupa mucho por la enfermedad del maestro. ⑥〈方〉 estar cubierto de: 瓦盆里面～一层釉子。La maceta está glaseada por dentro. ⑦registrarse (en un hospital, etc.): 我要～外科。Quiero registrarme (inscribirme) para la cirugía. / 你～的是几号? ¿Cuál es tu número de matrícula clínica? ⑧〈量〉 [用于成套成串的东西]: 一～大车 un caballo y un carruaje / 十多～鞭炮 unas diez sartas de petardos
挂碍 guà'ài preocupación: 心中没有～ no tener preocupación alguna; no preocuparse por nada

挂表 guàbiǎo 〈方〉 reloj de bolsillo
挂彩 guàcǎi ①decorar con festones de seda; decorar en las fiestas ②ser herido o recibir una herida en el combate
挂车 guàchē remolque
挂齿 guàchǐ mencionar: 区区小事,何足～。Tan pequeño asunto no es digno de mención.
挂锄 guàchú dejar aparte el azadón; acabar (terminar) de azadonar
挂单 guàdān albergarse un bonzo mendicante en un templo budista
挂挡 guàdǎng meter una velocidad; cambiar de velocidad: 挂高速挡 cambiar en alta velocidad / 挂头挡 meter la primera velocidad
挂斗 guàdǒu remolque
挂钩 guàgōu ①enganchar (dos vagones); articular ②entrar en relación con; establecer contactos con: 大学应与科研单位～。Las universidades deben establecer vínculos con instituciones de investigación
挂号 guàhào ①registarse (en un hospital, etc.); inscribirse: 请排队～; ¡Haga el favor de hacer cola para registrarse! ②certificar:你这封信要不要～;¿Quieres certificar esta carta? ◇ ～处 sala de registro / ～费 pago del registro (por servicio médico); pago de la inscripción / ～信 carta certificada
挂花 guàhuā ser herido en el combate
挂怀 guàhuái preocuparse por; tener en la mente
挂火 guàhuǒ 〈方〉 ponerse furioso; enfadarse
挂镰 guàlián 〈农〉 dejar a un lado la hoz; terminar la cosecha del año
挂零 guàlíng y pico: 四十～ cuarenta y pico; cuarenta y tantos
挂虑 guàlǜ estar preocupado por; preocuparse por
挂面 guàmiàn finos tallarines secos; fideos
挂名 guàmíng puramente nominal; sólo de nombre: ～头头 jefe nominal / ～职位 empleo nominal
挂念 guàniàn preocuparse por una persona que está ausente; echar de menos: 他十分～你。Te echa mucho de menos.
挂牌 guàpái 〈旧〉 abrir una consulta; abrir un bufete; comenzar a ejercer una profesión; poner (abrir) una oficina
挂头牌 guàtóupái desempeñar el papel principal (en un espectáculo); ser primer actor (primera actriz)
挂失 guàshī anunciar la pérdida (de valores, cheques, etc.)
挂帅 guàshuài tomar el mando; asumir el mando
挂锁 guàsuǒ candado
挂毯 guàtǎn tapiz
挂图 guàtú mapa o cuadro mural; cartel
挂线疗法 guàxiàn liáofǎ 〈中医〉 método de tratar las fístula anal con el hilo farmacéutico
挂孝 guàxiào ir de luto; estar de luto
挂心 guàxīn tener en la mente; echar de menos
挂羊头,卖狗肉 guà yángtóu, mài gǒuròu vender carne de perro exhibiendo una cabeza de cordero — actuar mal con el rótulo de hacer bien; dar gato por liebre
挂一漏万 guà yī lòu wàn para mencionar una cosa pueden haberse omitido diez mil — la lista está lejos de ser completa
挂衣钩 guàyīgōu percha
挂帐 guàzhàng vender o comprar a crédito; fiar
挂钟 guàzhōng reloj de pared
挂轴 guàzhóu rollo colgante de la pintura o caligrafía china

褂 guà chaqueta sin forro a lo chino: 短～ chaquetilla / 大～ bata
褂子 guàzi chaqueta sin forro a lo chino

guāi

乖 guāi ①bienmandado; obediente; bueno: 真是个～孩子。Es un niño dócil. ②listo; inteligente; sagaz: 学～了 hacerse un poco listo ③〈书〉 contrario a la razón; irracional: 有～常理 ir en contra de la razón; proceder irracionablemente
乖乖 guāiguāi ①bienmandado; obediente: 孩子们都～儿坐着听老师讲故事。Todos los niños están tranquilamente sentados escuchando al maestro que les relata cuentos. ②cariñito; angelito ③〈叹〉¡madre mía!
乖觉 guāijué listo; despierto; vivo
乖剌 guāilà 〈书〉 见"乖戾" guāilì
乖戾 guāilì intratable; atrabiliario; avinagrado; agrio de carácter; poco razonable
乖谬 guāimiù absurdo; anormal
乖僻 guāipì excéntrico; extravagante; raro
乖巧 guāiqiǎo ①listo; despierto ②que cae en gracia; complaciente; grato
乖张 guāizhāng poco razonable; extravagante; excéntrico

掴(摑) guāi dar una palmada: ～耳光 abofetear; dar una bofetada; dar un tortazo
另见 guó

guǎi

拐(柺④) guǎi ①doblar; virar: ～墙角 doblar la esquina de una casa / ～进一条胡同 meterse en un callejón / 往左～ torcer (doblar, tirar) a la izquierda / 前面走不通了, 咱们～回去吧。No podemos pasar por aquí, vamos a retroceder. ②〈方〉 esquina; recodo; vuelta ③cojear: 一～一～地走 caminar cojeando ④muleta: 走路架着双～ caminar con muletas ⑤estafar; timar; secuestrar: ～款潜逃 evadirse (escapar, huir) con fondos
拐脖儿 guǎibór codo (del tubo en una estufa)
拐棍 guǎigùn bastón; báculo
拐角 guǎijiǎo esquina (de una calle): 胡同～有个邮筒。Hay un buzón en la esquina de la calle.
拐卖 guǎimài estafar y vender: ～妇女和人口 trata de blancas y de menores
拐骗 guǎipiàn estafar; timar; secuestrar: ～钱财 estafar dinero a alguien / ～妇女 raptar a una mujer
拐弯 guǎiwān ①doblar; virar: ～要慢行; ¡Más despacio al doblar la esquina! / 往前走向左～就到。Sigue derecho (recto), dobla a la izquierda y llegarás. ②esquina; recodo; vuelta: 在河水～的地方 en el meandro del río ③seguir un nuevo curso; cambiar de dirección; cambiar de opinión: 他的思想一时还拐不过弯来。El todavía no ha cambiado de idea.
拐弯抹角 guǎiwān-mòjiǎo ①seguir una ruta sinuosa ②hablar con rodeos (con ambages): 说话不要～; ¡No me vengas con ambajes. 或 No andes con circunloquios. 或 Déjate de rodeos.
拐杖 guǎizhàng bastón; báculo
拐子 guǎizi ①〈口〉 cojo ②raptor; secuestrador; estafador ③muleta ④devanadera (en forma de 工); carrete

guài

怪(恠) guài ①extraño; raro; excéntrico: 你说～不～; ¿No te parece extraño esto? / ～现象 fenómeno muy raro / ～味道 resabio / 出～题 hacer preguntas capciosas (en un examen) ②encontrar raro lo que se expresa; extrañarse: 那有什么可～的; No hay por qué extrañarse. 或 No hay nada de extraño. ③bastante; muy: 箱子～沉的。La maleta es bastante pesada. / 瞧,这些葡萄～水灵的。Mire, ¡qué frescas y jugosas son estas uvas! ④ monstruo;

demonio: 鬼～ demonios ⑤echar la culpa a alguien; culpar: 不能～他们。Ellos no tienen la culpa. 或 La culpa no es suya. / ～我没说清楚。Tengo la culpa de no haberle explicado claramente. / 你自己出了事,不要～别人。No culpes a nadie de lo que te ha pasado.

怪不得 guàibude ①no es de extrañar; eso explica por qué; no es extraño que: ～多一张票,小张把她的让出来了。No es extraño que haya un billete de sobra, Xiao Zhang ha ofrecido el suyo. ②no culpar: 这事～他。No tiene la culpa de eso.

怪诞 guàidàn grotesco; raro; fantástico; ～不经 grotesco y raro; fantástico

怪话 guàihuà comentario peregrino; queja; lamento: 说～ hacer *comentario peregrino*

怪里怪气 guàiliguàiqì 〈贬〉 excéntrico; extraño; raro: ～的人 un tipo excéntrico / 他穿着一件～的衣服。Lleva un vestido muy fachoso.

怪模怪样 guàimú-guàiyàng de aspecto extravagante; grotesco

怪癖 guàipǐ manía: ～的人 maniático

怪僻 guàipì excéntrico; extravagante: 性情～ excéntrico

怪声怪气 guàishēng-guàiqì (hablar) en un tono raro o de manera afectada; con afectación

怪事 guàishì cosa extraña; cosa rara; fenómeno insólito

怪胎 guàitāi engendro

怪物 guàiwu ①monstruo ②un tipo excéntrico

怪象 guàixiàng fenómeno extraño (insólito): ～丛生 surgir todo clase de fenómenos extraños

怪讶 guàiyà asombro; extrañeza

怪异 guàiyì ①extraño; raro: ～的声音引起了我的警觉。Un ruido raro me llamó la atención. ②fenómeno raro y anormal

怪罪 guàizuì reprender; regañar

guān

关(關、関) guān ①cerrar: 请随手～门。Por favor, cierre la puerta (al entrar o al salir). / 这扇门～不上。La puerta cierra mal. / ～上自来水龙头 cerrar el grifo ②apagar: ～收音机 apagar la radio / ～电灯 apagar la luz ③encerrar: ～进监狱 meter (recluir) a alguien en la cárcel; encarcelar a alguien / 别把孩子们成天～在屋里。No hay que encerrar todo el día a los niños en casa. / 把鸟～在笼子里 enjaular un pájaro ④cerrarse: 最近镇上～了好几家店铺。Recientemente se cerraron varias tiendas en la población. / ～闭办事处 clausurar una oficina ⑤paso (estratégico): 把～ guardar un paso; examinar; controlar ⑥aduana; fielato ⑦barrera; coyuntura crítica: 技术难～ barreras técnicas ⑧concernir; tener relación con: 不～他的事。Esto no le concierne. / 这些意见至～重要。Estas opiniones son de extrema importancia. ⑨〈姓〉 Guan

关隘 guān'ài paso estratégico

关碍 guān'ài poner obstáculos; obstaculizar

关闭 guānbì ①cerrar: ～门窗 cerrar las puertas y ventanas ②(aplicado a una tienda o fábrica) cerrarse

关岛 Guāndǎo Guam

关东 Guāndōng este de Shanhaiguan; el Noreste; Noreste de China

关东糖 guāndōngtáng una clase de malta cande (originario del Nordeste)

关怀 guānhuái preocuparse por; sentir preocupación por; expresar (profesar) solicitud por: ～少年儿童的健康成长 preocuparse por el sano crecimiento de los niños / 他对我～备至。Me llenó de atenciones.

关键 guānjiàn punto esencial; clave; eje; quid: 问题的～ el *quid de la cuestión; la entraña de la cuestión* / ～人物 figura (personaje) clave / ～的一年 un año de importancia crucial / ～时刻 momento crítico (crucial, decisivo) / ～在于要有决心和信心。Lo que cuenta es tener determinación y confianza. / 这就是解决问题的～。He aquí la clave para resolver el problema. ◇ ～码〈计〉 tecla

关节 guānjié ①articulación; coyuntura; juntura: 肘～ articulación del codo ②eslabón: 应该注意那些涉及全局的重要～。Hay que prestar atención a aquellos eslabones importantes que conciernen a la situación en su conjunto. ③〈旧〉 soborno secreto: 通～ arreglar un asunto por medio del soborno ◇ ～囊 〈解〉 cápsula articular / ～强硬〈医〉 anquilosis / ～软骨 cartílago articular / ～痛 artralgia / ～窝 〈解〉 glenoide / ～炎 artritis / ～盂 〈解〉 cavidad glenoidea

关口 guānkǒu ①paso estratégico ②momento crítico

关联 guānlián relacionarse; conexionarse: 国民经济各部门是互相～互相依存的。Las *distintas ramas* de la economía están relacionadas entre sí e interdependientes. / 数学和天文学是互相～的科学。La matemática y la astronomía son ciencias conexas. ◇～词 〈语〉 correlativo

关贸 guānmào 〈简〉(关税及贸易总协定) GATT (General Agrement on Tarifs and Trade; Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio)

关门 guānmén ①cerrar: 展览馆六点半～。La exposición se cierra a las seis y media. ②cerrar la puerta a un asunto; rehusar la discusión o consideración: 对方在谈判中还没有～。La parte opuesta todavía no ha cerrado la puerta a las negociaciones. / 采取～态度 adoptar la actitud de "puertas cerrdas" ③estar entre cuatro paredes: 少数人关起门来办事。*Unas pocas personas trabajan entre cuatro paredes.* ◇ ～主义 actitud de "*puertas cerradas*"

关门打狗 guānmén dǎ gǒu cerrar la puerta y golpear al perro — cortar la retirada del enemigo y luego aniquilarlo

关内 Guānnèi las provincias al Sur de la Gran Muralla; zonas al Sur de la Gran Muralla

关卡 guānqiǎ fielato

关切 guānqiè ①cordial; amable ②estar preocupado: 表示严重～ expresar alguien su honda preocupación / 获悉贵国遭受地震,我们极为～。Estamos profundamente preocupados por la noticia de que vuestro país ha sufrido un terremoto.

关税 guānshuì derechos aduaneros; derechos arancelarios: 保护～ tarifa proteccionista / 特惠～ tarifa preferencial ◇ ～壁垒 barreras aduaneras / ～豁免 exención de derechos arancelarios / ～条例 ordenanzas de aduanas / ～同盟 unión aduanera / ～优惠 preferencia de tarifas / ～自主 autonomía aduanera / ～自主权 soberanía aduanera

关头 guāntóu momento; coyuntura: 在革命的重要～ en la coyuntura crucial de la revolución / 紧要～ *momento crítico*; coyuntura crítica (crucial) / 在生死～ en trance de muerte

关外 Guānwài las provincias al Norte de la Gran Muralla; zonas al Norte de la Gran Muralla

关系 guānxì ①relación; vínculo: 因果～ relación entre causa y efecto / 外交～ relaciones *diplomáticas* / 血缘～ parentesco consanguíneo; lazos de la sangre; vínculos de sangre / 亲戚～ parentesco; *relación entre parientes* / 同志～ camaradería / 搞好干群～ armonizar las *relaciones entre* los cuadros y las masas ②importancia; significación: 这一点对今后工作～重大。Esto tiene suma importancia para nuestro futuro trabajo. / 你上午去还是下午去,～不大。No importa que vayas por la mañana o por la tarde. ③[泛指原因条件,多与"由于"、"因为"连用]: 由于时间～,就谈到这里吧。*Como el tiempo es limitado, tengo que parar aquí.* ④concernir; afectar; importar: 农业于国计民生～极大。La agricultura es de vital importancia para la economía nacional y la vida del pueblo. / 这～到国家利益。Esto concierne a los intereses de la nación. / ～到国家命运的问题 un problema que atañe (afecta) al destino del país / 我与此事毫无～。*No tengo nada que ver con ese asunto.* ⑤credenciales que prueban el ingreso de alguien en una organización: 党员调动工作时要转党的～。Cuando un miembro del Partido se traslada a otro lugar de trabajo, sus

credenciales del Partido deben ser remitidas allí. / 你组织~带来了吗？¿Tienes encima las credenciales de militancia? ◇ ~代词 pronombre relativo / ~副词 adverbio relativo / ~网 red de relaciones; red de conexiones

关厢 guānxiāng inmediaciones de la puerta de una ciudad

关心 guānxīn preocuparse por; interesarse por; estar interesado en; mostrar la solicitud por: 你们大家都要互相~，互相爱护，互相帮助。Todos ustedes deben cuidarse entre sí tenerse afecto y ayudarse mutuamente. / 我们要~国家大事。Tenemos que preocuparnos de los asuntos del Estado. / 双方共同~的问题 problemas de interés común para ambas partes / ~孩子们的健康 velar (mirar) por la salud de los niños

关押 guānyā aprisionar; recluir; meter en prisión: ~罪犯 meter a un reo en la prisión

关于 guānyú 〈介〉［引进某种行为或事物的关系者，组成介词结构］sobre; acerca de; en cuanto a; en lo que se refiere a: ~修改联合公报的具体建议 proposiciones específicas acerca de la revisión del borrador del comunicado conjunto / ~保护森林的若干规定 reglamentos concernientes a la protección del bosque / 一本~动物习性的书 un libro que trata de las costumbres de los animales / ~此事我什么也不知道。No sé nada en relación con ese asunto.

关张 guānzhāng 〈方〉 cerrarse; quedar en bancarrota

关照 guānzhào ①cuidar de: 我走后，这里的工作就靠你多~了。Después de que me vaya, debes tener más cuidado con el trabajo de aquí. / 感谢你的~。Te agradezco tus muchas atenciones. ②avisar oralmente: 你走时，请~一声。Avísame por favor cuando te vayas.

关中 Guānzhōng planicie de Shaanxi central

关注 guānzhù seguir con interés; prestar mucha atención a; estar profundamente interesado en: 多蒙~ muchas gracias por su interés / 引起严重~ provocar una grave preocupación / 我们对这个地区的情况十分~。Seguimos con interés el desarrollo de la situación en esta zona. 或 Prestamos mucha atención a lo que pasa en esta zona.

观(觀) guān ①mirar; contemplar; observar: ~海 contemplar el mar / 登泰山~日出 ascender a la montaña Taishan para ver la salida del sol / 从轻处理以~后效 tratar con clemencia a alguien para ver cómo se comportará en el futuro ②aspecto; vista; apariencia; espectáculo: 奇~ maravillosa vista / 外~ apariencia ③concepto; idea; punto de vista: 世界~ concepto del mundo

另见 guàn

观测 guāncè ①observar: ~气象变化 observar los cambios atmosféricos / 天文~ observación astronómica ◇ ~角〈航空〉 ángulo de retraso / ~站 〈气〉 observatorio ②observar y conjeturar

观察 guānchá observar; examinar: ~地形 examinar el terreno / ~动静 ver lo que pasa / ~病症 observar los síntomas de una enfermedad / ~病人 poner a un enfermo bajo observación / 用阶级分析的方法~问题和解决问题 estudiar y resolver problemas con el método de análisis de clases / 临床~ observación clínica ◇ ~机 avión de observación / ~家 observador / ~室 sala de observación / ~所 observatorio / ~员 observador

观潮派 guānchàopài los que adoptan la posición de "esperar y ver"; los que mantienen una actitud expectante

观点 guāndiǎn punto de vista; concepto; criterio: 阶级~ punto de vista clasista / 缺乏策略~ carecer de un enfoque táctico / 阐明~ exponer alguien sus ideas

观风 guānfēng acechar; estar al acecho de; cazar a espera

观感 guāngǎn impresión: 对新中国的~ impresiones sobre la nueva China

观光 guānguāng visitar; hacer turismo ◇ ~团 grupo de visitantes; grupo de turistas / ~者 visitante; turista

观看 guānkàn observar; ver; presenciar: ~排球比赛 presenciar un partido de voleibol / ~动静 observar lo que pasa

观礼 guānlǐ ①(a la invitación de ...) asistir a una ceremonia: 国庆~ asistir a las celebraciones del Día Nacional ②presenciar el desfile desde la tribuna ◇ ~台 tribuna

观摩 guānmó examinar mutuamente los trabajos y aprender unos de otros; ver y emular ◇ ~演出 representación ante los compañeros artistas con el propósito de discutir y emular

观念 guānniàn ①concepción; idea; mentalidad: 组织~ concepto de la organización / 私有~ mentalidad de la propiedad privada / 糊涂~ ideas embrolladas / 全局~ concepto en un conjunto / 增强党的~ fortalecer el sentido de responsabilidad para con el Partido ②〈心〉 idea ◇ ~形态 〈哲〉 ideología / ~作用 〈心〉 ideación

观其友，知其人 guān qí yǒu, zhī qí rén dime con quién andas y te diré quién eres

观赏 guānshǎng contemplar y admirar: ~万里长城 contemplar con placer la Gran Muralla ◇ ~植物 planta ornamental; planta decorativa

观通站 guāntōngzhàn 〈军〉 puesto de observación y comunicación (del servicio naval)

观往知来 guān wǎng zhī lái mirar al pasado para prever el futuro

观望 guānwàng ①estar (mantenerse; permanecer) a la expectativa: 采取~态度 adoptar una actitud expectante; estar a la expectativa ②observar; mirar: 四下~ mirar alrededor

观象 guānxiàng 〈天〉 observar los astros ◇ ~台〈天〉 observatorio / ~仪 〈天〉 astrolabio

观相 guānxiàng fisiognomonía; fisiognómica ◇ ~家 fisonomista

观音 Guānyīn 〈佛教〉 *Avalokitesvara;* Guanyin (un Bodhisattva) 又作"观世音"

观音土 guānyīntǔ una clase de arcilla blanca (comida por víctimas de la inanición para calmar su hambre en la vieja sociedad) 又作"观音粉"

观音竹 guānyīnzhú 〈植〉 bambú enano (*Bambusa multiplex* var. *nana*)

观瞻 guānzhān la apariencia de un lugar y la impresión que deja éste; aspecto; vista: 有碍~ ser desagradable a la vista; ofender a la vista

观者如堵 guānzhě rú dǔ los espectadores forman como un muro — curiosos forman un corro (corrillo)

观众 guānzhòng espectador; público: 这个体育场可以容纳一万五千名~。El estadio tiene capacidad para quince mil espectadores. ◇电视~ televidente

纶(綸) guān

另见 lún

纶巾 guānjīn pañuelo con cintas de seda de color azul oscuro (usado en tiempos antiguos)

官 guān ①funcionario; oficial; ~兵一致 unidad entre los oficiales y soldados ②de propiedad del gobierno; patrocinado por el gobierno; gubernativo: ~办 manejado por el gobierno; manejado por organismos oficiales ③público: ~大道 camino real / ~厕所 retrete público ④órganos: 感~ órgano sensorio ⑤〈姓〉 Guan

官场 guānchǎng 〈旧〉 círculos oficiales; funcionarios

官邸 guāndǐ residencia de un alto funcionario: 大使~ residencia de un embajador / 总统~ mansión (residencia) presidencial

官方 guānfāng del gobierno o procedente del gobierno; gubernamental; oficial: ~人士 personalidades oficiales / ~消息 noticia de fuentes oficiales; noticia de fuente autorizada / ~报纸 periódico gobiernista; periódico gubernamental / ~通讯社 agencia noticiosa oficial de información / 半~消息 informaciones oficiosas

官府 guānfǔ 〈旧〉 ①autoridades locales ②funcionario feudal

官复原职 guān fù yuán zhí volver un funcionario a su pues-

to original; ser restituído a su cargo original
官官相护 guān guān xiāng hù entre burócratas se protegen uno de otro; entre sastres no se pagan hechuras
官话 guānhuà ①见"普通话" pǔtōnghuà ②见"官腔" guānqiāng
官价 guānjià precio oficial; precio autorizado
官架子 guānjiàzi aires de un funcionario; aires burocráticos: 摆～ darse aires de funcionario
官阶 guānjiē rango o grado de un funcionario
官老爷 guānlǎoyē señor funcionario; señor burócrata
官吏 guānlì 〈旧〉 funcionarios gubernamentales
官僚 guānliáo ①burócrata; funcionario: 封建～ burócrata feudal / 清除～习气 deshacerse de (acabar con) las prácticas burocráticas / 这人真～! ¡Qué burocrático es este hombre! ◇ ～机构 aparato burocrático / ～买办资产阶级 burguesía burocrática y compradora / ～政治 burocracia / ～资本 capital burocrático / ～资本主义 capitalismo burocrático / ～资产阶级 burguesía burocrática; clase capitalista burocrática ②burocratismo
官僚主义 guānliáozhǔyì burocratismo ◇ ～者 burócrata / ～作风 estilo de trabajo burocrático
官能 guānnéng función (orgánica);sentido:视、听、嗅、味、触这五种～ los cinco sentidos: vista, oído, olfato, gusto y tacto / 神经～症 neurosis ◇ ～团 〈化〉 grupo funcional / ～症 〈医〉 enfermedad funcional
官气 guānqì aires de funcionario; aires burocráticos: ～十足 asumir aires presuntuosos de funcionario / 防止～ evitar contagiarse de la altanería del mandarín
官腔 guānqiāng tono burocrático; tono de mandarín: 打～ hablar con tono de mandarín; dar largas
官人 guānrén 〈旧〉①tratamiento cortés a un hombre ②esposo (como vocativo)
官署 guānshǔ 见"官厅" guāntīng
官司 guānsi proceso; pleito: 和人打～ poner pleito a alguien; entablar pleito contra alguien; llevar a juicio a alguien / 吃～ ir al banquillo; sentarse en el banquillo
官厅 guāntīng 〈旧〉 instituciones gubernamentales
官衔 guānxián título oficial; rango (en la jerarquía)
官样文章 guānyàng wénzhāng meras formalidades; formulismo; nada más que papeles
官印 guānyìn 〈旧〉 sello de una autoridad
官员 guānyuán funcionario: 外交～ funcionario diplomático
官职 guānzhí cargo o puesto de un funcionario
官长 guānzhǎng 〈旧〉①funcionario ②oficial
官佐 guānzuǒ oficial

冠 guān ①gorro; sombrero: 免～照片 foto con la cabeza descubierta / 衣～整齐 ir vestido con gusto ②corona: 桂～ corona de laurel / 牙～ la corona de un diente / 树～ copa de un árbol ③cresta: 鸡～ cresta (de un gallo) 另见 guàn
冠履倒置 guān lǚ dào zhì ponerse al revés el sombrero y los zapatos — invertir los papeles; poner el carro delante de las mulas
冠冕 guānmiǎn ①corona real; sombrero de funcionario ②见"冠冕堂皇" guānmiǎn tánghuáng
冠冕堂皇 guānmiǎn tánghuáng altisonante; grandilocuente; pomposo; aparatoso: ～的话 palabras grandilocuentes / ～的理由 justificaciones altisonantes
冠心病 guānxīnbìng 〈医〉 enfermedades coronarias; cardiopatía coronaria
冠周炎 guānzhōuyán 〈医〉 pericoronitis
冠状动脉 guānzhuàng dòngmài 〈生理〉 arteria coronaria: ～血栓形成 trombosis coronaria ◇ ～硬化 arteriosclerosis coronaria
冠状静脉 guānzhuàng jìngmài vena coronaria
冠子 guānzi cresta

倌 guān ①el que cuida a los animales domésticos; pastor; vaquero: 猪～儿 porquerizo; porquero / 羊～儿 pastor/ 马～儿 caballerizo ②camarero de restaurante: 堂～儿 camarero; mozo; mesero

棺 guān ataúd; féretro; caja
棺材 guāncai ataúd; féretro
棺床 guānchuáng 〈考古〉 plataforma de un ataúd
棺椁 guānguǒ 〈考古〉 cámara funeraria; cámara fúnebre
棺架 guānjià 〈考古〉 féretro con varas; andas
棺室 guānshì sala funeraria

鳏 guān viudo; célibe
鳏夫 guānfū 〈书〉 un viejo sin mujer; viudo o solterón
鳏寡孤独 guān-guǎ-gū-dú viudos, viudas, huérfanos y solteros

guǎn

馆(舘) guǎn ①alojamiento para invitados, huéspedes, etc.: 旅～ hotel / 宾～ hotel; residencia de huéspedes oficiales ②embajada, legación o consulado: 办理建～事宜 hacer gestiones para establecer una embajada ③establecimiento (de servicios): 理发～ barbería; peluquería / 茶～ casa de té / 饭～ restaurante / 照相～ estudio fotográfico ④lugar para actividades culturales: 博物～ museo / 展览～ exposición / 文化～ centro cultural / 美术～ galería de bellas artes / 体育～ gimnasio / 图书～ biblioteca / 水族～ acuario
馆子 guǎnzi restaurante: 下～ ir a comer a un restaurante

管 guǎn ①tubo; caño; conducto: 钢～ tubo de acero / 输油～ oleoducto / 污水～ alcantarilla ②instrumento de viento: 单簧～ clarinete / 铜～乐器 instrumentos metálicos de viento ③〈量〉 [用于细长圆筒形的东西]: 一～毛笔 un pincel (de escribir) / 一～牙膏 un tubo de pasta dentífrica ④〈电子〉 tubo electrónico; tubo: 电子～ tubo electrónico ⑤〈生理〉 trompa: 排泄～ canal excretor / 输卵～ trompa de Falopio; oviducto / 气～ tráquea / 毛细～ tubo capilar / 血～ vaso sanguíneo ⑥gobernar; administrar; estar al cargo de: ～帐 llevar los libros; estar al cargo de cuentas / ～家务 llevar la casa; gobernar la casa/ 他把仓库～得井井有条。El mantiene el almacén en buen orden. / 每个工人～好几台机器。Cada obrero maneja varias máquinas. / 这属你～。Eso es cuidado tuyo. ⑦hacer disciplinado a alguien: 孩子要～,但更要引导。A los niños hay que disciplinarlos, pero lo más necesario es guiarlos. ⑧intervenir; prestar atención a; hacer caso de: ～闲事 entrometerse (entremeterse) en asuntos que no le importan (incumben); meterse en camisa de once varas / 别～我! ¡No te preocupes por mí! / 我不～这些小事。Estoy por encima de esas pequeñeces. ⑨proporcionar; garantizar: ～住 proporcionar el alojamiento / 质量不合格～换。Se pueden cambiar productos de calidad inferior. ⑩〈介〉 [专用于"管…叫…"中]: 大家～他叫小淘气。Todos le llaman "pequeño pícaro". ⑪〈姓〉 Guan
管扳手 guǎnbānshǒu llave inglesa; llave para tubos
管保 guǎnbǎo garantizar; asegurar: 我～你吃了这药就好。Te garantizo que te repondrás pronto con esa medicina. / 他～不知道。Estoy seguro de que él no lo sabe.
管道 guǎndào tubería; cañería; conducción: 煤气～ tubería da gas / 自来水～ cañería de agua; fontanería / ～安装 instalación de la tubería
管风琴 guǎnfēngqín 〈乐〉 órgano
管家 guǎnjiā ①mayordomo ②administrador; casero: 工厂的好～ buen administrador de la fábrica / 女～ ama de llaves; ama de gobierno
管家婆 guǎnjiāpó ①ama de llaves; ama de gobierno ②ama de casa

管见 guǎnjiàn 〈谦〉 mi humilde opinión; mi comprensión limitada: 略陈~。Déjeme manifestar mi modesta opinión.

管教 guǎnjiào 〈方〉 ciertamente; seguramente; indudablemente: 听他的话~没错。No te equivocarás seguramente si sigues sus consejos.

管教 guǎnjiào hacer disciplinado a alguien; educar; cuidar; corregir: 对子女~严 ser estricto con sus hijos / 对顽皮的孩子要~。A los niños traviesos hay que corregirlos. / 那孩子得要有人来~。Ese muchacho necesita alguien que lo sujete.

管井 guǎnjǐng 〈水〉 pozo de bombeo

管窥 guǎnkuī ver por un tubo de bambú — tener una visión restringida: ~所见 según mi modesta opinión

管窥蠡测 guǎnkuī-lícè ver el cielo por un tubo de bambú y medir el mar con una calabaza — tener horizontes muy limitados; no ver alguien más allá de sus narices; ser corto de vista; ser poco perspicaz

管理 guǎnlǐ ①administrar; gobernar; regir; dirigir: ~生产 dirigir la producción / ~学校 regir un colegio / ~企业 administrar (gobernar) una empresa / ~群众生活 ocuparse de la vida diaria de las masas / ~国家事务 administrar los asuntos estatales / 加强企业~ fortalecer la administración de empresas ②someter a alguien a un régimen muy severo para educarlo; sujetar: ~罪犯 someter a un preso a un régimen muy severo / ~牲口 educar a una bestia de carga ◇ ~处 oficina de administración / ~费 gastos administrativos; costo de administración / ~人员 personal administrativo / ~委员会 comité administrativo; consejo de administración / ~员 administrador

管路 guǎnlù 〈工〉 conducto de materiales ◇ ~铺设 instalación de la cañería

管钳子 guǎnqiánzi llave inglesa; llave para tubos

管纱 guǎnshā 〈纺〉 canilla

管事 guǎnshì ①encargarse; ocuparse: 这里谁~? ¿Quién se encarga aquí? ②eficaz; efectivo; útil: 这药很~。Esta medicina es muy eficaz. / 找他不~。Es inútil pedírselo a él. ③mayordomo; administrador

管束 guǎnshù restringir; limitar; controlar: 严加~ mantener a alguien bajo estricto control / 这孩子须得有人~他。Ese muchacho necesita alguien que le sujete.

管辖 guǎnxiá tener (ejercer) jurisdicción sobre: 在~范围之内 estar bajo la jurisdicción de / 这个市由中央直接~。Este municipio está subordinado directamente al gobierno central. / 他~三个城市。Tiene bajo su administración a 3 ciudades. ◇ ~权 jurisdicción

管闲事 guǎnxiánshì meterse en lo que no le importa; meterse donde no le llaman; meterse en lo que no le va ni le viene; meterse en camisa de once varas

管弦乐 guǎnxiányuè 〈乐〉 música orquestal ◇ ~队 orquesta / ~法 orquestación

管押 guǎnyā mantener a alguien bajo custodia; custodiar: ~战犯 custodiar a los criminales de guerra

管用 guǎnyòng 见"管事" guǎnshì②

管乐队 guǎnyuèduì 〈乐〉 banda; conjunto instrumental de viento

管乐器 guǎnyuèqì 〈乐〉 instrumentos de viento

管制 guǎnzhì ①control: 军事~ control militar / 外汇~ control de divisas / 交通~ control del tráfico ②poner bajo vigilancia: 交群众~ poner a alguien bajo la vigilancia pública

管中窥豹 guǎnzhōng kuī bào ver la pantera por un tubo de bambú — tener horizontes limitados

管中窥豹,可见一斑 guǎnzhōng kuī bào, kě jiàn yī bān ver una mancha en un leopardo y poder imaginar el animal entero — conjeturar la cosa entera viendo una parte de ella

管状花 guǎnzhuànghuā 〈植〉 flor tubular

管子 guǎnzi tubo; caño; conducto ◇ ~工 plomero; fontanero; ajustador de tubos / ~钳 llave inglesa

guàn

观(觀) guàn templo taoísta
另见 guān

贯 guàn ①atravesar; penetrar: 纵~南北两省的铁路 ferrocarril que atraviesa dos provincias de Norte a Sur / 学~古今 bien versado tanto en el estudio antiguo como en el moderno ②ligarse; seguir en fila india: 鱼~而入 entrar sucesivamente; entrar uno detrás de otro ③pueblo natal; lugar de nacimiento: 籍~ lugar de nacimiento u origen de alguien ④〈旧〉 una sarta de 1.000 monedas de cobre ⑤〈姓〉 Guan

贯彻 guànchè cumplir; aplicar; llevar a cabo; poner en práctica; ejecutar: ~党的路线 aplicar la línea del Partido / ~大会决议 poner en práctica la decisión del congreso / ~群众路线 llevar a cabo la línea de masas / ~文件精神 actuar según el espíritu del documento / 艰苦奋斗精神要~始终。Hay que adherirse siempre al principio de vida sencilla y lucha ardua.

贯穿 guànchuān atravesar; penetrar: 这条公路~十几个县。Esta carretera atraviesa más de diez distritos. / ~着整个历史时期 abarcar todo este período histórico ◇ ~辐射 radiacción penetrante

贯串 guànchuàn atravesar; abarcar; impregnar: 人民民主原则~在我们整个宪法中。El principio de la democracia popular impregna toda nuestra Constitución.

贯通 guàntōng ①tener un conocimiento profundo; estar versado en; comprender a fondo: ~中西医学 estar versado en la medicina occidental y la tradicional china / 豁然~ de repente ver claramente las cosas ②unirse; enlazarse, empalmar: 大运河~五大河流。El gran canal se une con los cinco grandes ríos. / 这条铁路已全线~。Ya ha empalmado toda la línea ferroviaria.

贯众 guànzhòng rizoma de cyrtomium (*Cyrtomium fortunei*)

贯注 guànzhù ①concentrarse en; estar absorto en: 把精力~在工作上 concentrar la energía en el trabajo / 全神~ estar absorto; estar ensimismado; reconcentrarse ②estar unido al significado o al sentimiento: 这两句是一气~下来的。Estas dos oraciones están estrechamente correlacionadas.

冠 guàn ①〈书〉 llevar un gorro ②preceder; coronar con: 公社的名称一般都~以所属县名。El nombre de una comuna es comúnmente precedido por el del distrito. ③primer lugar; el mejor: 这个地区的棉花产量为全国之~。El rendimiento de algodón en esta zona ocupa el primer puesto en todo el país. ④〈姓〉 Guan
另见 guān

冠词 guàncí 〈语〉 artículo: 定~ artículo determinado / 不定~ artículo indeterminado / 中性~ artículo neutro

冠军 guànjūn campeón: 夺得游泳~称号 ganar el campeonato de natación ◇ ~赛 campeonato

惯 guàn ①estar acostumbrado a; habituarse a; tener la costumbre de: 劳动~了，闲着就不舒服。Cuando uno está acostumbrado al trabajo físico, se siente incómodo si está ocioso. / 这里空气比较稀薄，~了就好了。Aquí el aire se enrarece, pero con el tiempo estarás habituado a ello. / 看不~ no mirar con buenos ojos / 睡不~旅馆的床 extrañar la cama en el hotel ②malcriar; mimar: 别把孩子~坏了。No mimes tanto al niño.

惯犯 guànfàn delincuente habitual; facineroso

惯匪 guànfěi bandolero consuetudinario; bandido de profesión

惯技 guànjì 〈贬〉 táctica habitual; viejo truco

惯例 guànlì convención; práctica habitual: 国际~ práctica internacional

惯量 guànliàng 〈物〉 inercia
惯窃 guànqiè ladrón consuetudinario; consumado ladrón; profesional de robo
惯性 guànxìng 〈物〉 inercia ◇ ～导航仪 〈航〉 navegador inercial / ～定律 la ley de inercia / ～矩 〈物〉 momento de inercia / ～压力 〈物〉 presión inercial
惯用 guànyòng practicar habitualmente; soler usar: ～两面派的手法 usar habitualmente una doble táctica; soler jugar con dos barajas / ～伎俩 táctica habitual; viejo truco ◇ ～语 modismo
惯贼 guànzéi consumado ladrón; profesional de robo

掼 guàn 〈方〉 lanzar; arrojar; tirar: ～手榴弹 lanzar una granada de mano
掼交 guànjiāo 〈方〉 见"摔交" shuāijiāo
掼纱帽 guàn shāmào lanzar enojado el gorro oficial al suelo — renunciar alguien a su puesto con resentimiento; dejar (abandonar) el cargo

盥 guàn 〈书〉 lavarse (las manos o la cara)
盥漱 guànshù lavarse la cara y enjuagarse la boca
盥洗 guànxǐ lavarse las manos y la cara ◇ ～室 lavabo; cuarto de aseo / ～台 lavabo / ～用具 utensilios para lavarse

灌 guàn ①regar; irrigar: 喷～ riego por aspersión / 冬～ irrigación invernal / 引水～田 conducir agua para regar los campos ②verter; abocar; echar: 把油～入瓶里 verter aceite en una botella / 暖瓶都～满了。Todos los termos están llenos. / ～药 hacer tragar líquido medicinal / 冷风从窗口直往里～。Por la ventana se colaba el viento frío.
灌肠 guànchǎng 〈医〉 lavativa; ayuda; irrigación: 给病人～ dar una lavativa al paciente; aplicar una enema al enfermo ◇ ～法 enema / ～剂 enema; lavativa; ayude; lavado
灌肠 guànchang embutido; salchicha; salchichón; chorizo ◇～机 choricera
灌唱片 guàn chàngpiàn grabar (impresionar) un disco; hacer la imprsión de un disco
灌溉 guàngài regar; irrigar: ～麦田 regar el trigal / 提水～ irrigación por bombeo ◇ ～地 terreno de regadío; regadío / ～面积 superficie regada / ～渠 acequia para el riego; canal de riego / ～网 red de riego / ～系统 sistema de riego
灌浆 guànjiāng ①〈建〉 rellenar con lechade; enlechar ②〈农〉 (aplicado a granos) estar en leche ③〈医〉 formarse una ampolla (durante la viruela o después de la vacunación)
灌流 guànliú 〈医〉 perfusión
灌米汤 guàn mǐtang bailar el agua a alguien; embriagar con lisonjas; adular; lisonjear
灌木 guànmù arbusto; mata ◇～丛 matas; matorral
灌输 guànshū ①canalizar agua a un sitio ②inculcar; imbuir: 向农民～社会主义思想 inculcar las ideas socialistas a los campesinos
灌音 guànyīn grabar un disco, cinta magnetofónica, etc.
灌注 guànzhù ①verter: 把铁水～到砂型里 verter hierro fundido en un molde de arena ②〈医〉 perfusión
灌醉 guànzuì poner borracho a alguien; emborrachar a alguien; embriagar a alguien

鹳 guàn cigüeña

罐(鑵) guàn ①vasija; pote; bote; lata: 陶～ jarro de barro / 水～ cántaro (de agua) / 茶叶～儿 bote del té ②〈矿〉 vagoneta
罐车 guànchē vagón cisterna; camión cisterna
罐秤 guànchèng báscula cisterna
罐笼 guànlóng 〈矿〉 jaula ◇～司机 operador enganchador; minero enganchador
罐头 guàntou ①〈方〉见"罐子" guànzi ②lata; bote: ～牛肉 carne de vaca en lata (en conserva) / 猪肉～ conservas porcinas / 制成水果～ enlatar la fruta / 开～刀 (el, los) abrelatas ◇ ～食品 conservas; conservas de comestibles / ～业industria conservera; conservería
罐子 guànzi vasija; pote; lata; tarro; jarro

guāng

光 guāng ①luz; rayo: 日～ luz del sol / 月～ luz de la luna / 爱克斯～ rayos X; rayos equis ②brillo; resplandor; lustre: 红～满面 de rostro lustroso; con una cara rebosante de salud / 两眼无～ ojos vidriosos ③honor; gloria: 为祖国争～ ganar honores para la patria; honrar alguien a su país / 脸上无～ quedar deshonrado ④paisaje; vista: 风～ paisaje; vista / 春～ paisaje de primavera ⑤liso; suave; pulido: 这种纸两面～。Este tipo de papel es liso por dos caras / 把工件磨～ pulir una pieza de trabajo / 把木板刨～ alisar una tabla con el cepillo ⑥gastado; agotado; acabado: 吃～ comerse todo /把一杯酒喝～apurar una copa de vino / 这版书都卖～了。Se agotó esta edición. / 把敌人消灭～ acabar con los enemigos / 煤用～了。Se ha acabado el carbón. ⑦descubierto; desnudo; despojado: ～着头 con la cabeza descubierta / ～着膀子 desnudo de medio cuerpo arriba / ～着脚在沙滩上奔跑 correr desecalzo por la playa / ～鸡 gallina pelada ⑧sólo; solamente; únicamente: ～吃面包 comer pan a secas / ～凭热情是干不好工作的 no poder hacer bien el trabajo solamente con entusiasmo ⑨〈姓〉 Guang
光巴 guāngba 〈口〉 desnudo: ～着脊梁 desnudo de medio cuerpo arriba
光斑 guāngbān 〈天〉 fácula
光板儿 guāngbǎnr piel gastada
光泵 guāngbèng bomba óptica
光笔 guāngbǐ 〈电子〉 pluma de luz; pistola de luz
光波 guāngbō onda luminosa
光彩 guāngcǎi ①brillo; brillantez; lustre; resplandor: ～夺目 deslumbrante; brillante; resplandeciente; espléndido: 使节日增添～ dar realce a la fiesta / 他脸上焕发出幸福的～。Le resplandecía la cara de felicidad. / 大庆精神放～。El espíritu de Daqing luce con mucho esplendor. ②honroso; glorioso: 扮演一个极不～的角色 desempeñar un papel muy deshonroso / 谁说劳动不～? ¿Quién dice que es un deshonor trabajar? / 你的成就于他也很～。Tu éxito es para él un gran honor también.
光程 guāngchéng 〈物〉distancia óptica
光赤 guāngchì desnudo: ～着身子 en cueros; en carne viva; desnudo
光大 guāngdà 〈书〉 hacer grandioso; engrandecer
光带 guāngdài espectro; banda del espectro
光导纤维 guāngdǎo xiānwéi fibras ópticas
光电 guāngdiàn 〈物〉 fotoelectricidad ◇ ～池 célula fotoeléctrica; fotocélula / ～导体 fotoconductor / ～发射 fotoemisión / ～管 tubo fotoeléctrico; fototubo / ～现象 efecto fotoeléctrico / ～效应 efecto fotoeléctrico
光电子 guāngdiànzǐ 〈物〉 fotoelectrón
光度 guāngdù 〈物〉 luminosidad ◇ ～计 fotómetro / ～学 fotometría
光风霁月 guāng fēng jì yuè aire limpio y luna brillante en el cielo sereno después de la lluvia — con el corazón en la mano
光辐射 guāngfúshè radiación luminosa
光复 guāngfù recobrar; reconquistar: ～旧物 recobrar (recuperar) territorios perdidos
光杆儿 guānggǎnr ①tronco o tallo pelado; flor desnuda ②

persona que ha perdido a sus familiares ③líder sin partidarios: ～司令 un general sin soldados; un líder sin partidarios

光顾 guānggù [旧时商家用的敬辞]:concurrir clientes a un establecimiento comercial: 如蒙～，无任欢迎。Usted me honrará con su visita.

光怪陆离 guāngguài-lùlí grotesco en forma y llamativo en color; estrambótico; extraño: ～的广告 anuncios grotescos y llamativos

光棍 guānggùn rufián; granuja; villano

光棍儿 guānggùnr soltero; célibe: 打～ ser soltero

光合作用 guānghé zuòyòng 〈植〉 fotosíntesis; función clorofílica

光华 guānghuá esplendor; brillo; lustre: 日月～ esplendor del sol y de la luna

光滑 guānghuá liso; suave; raso; terso: ～的玻璃 cristal suave / ～的皮肤 piel tersa / ～的纸 papel glaseado

光化 guānghuà 〈化〉 ①actínico: ～玻璃 vidrio actínico / ～射线 rayo actínico ②fotoquímica: ～反应 reacción fotoquímica / ～作用 acción fotoquímica

光环 guānghuán ①anillo de un astro; halo; nimbo: 土星～ anillo de Saturno ②〈宗〉 halo; aureola; corona: 圣母玛利亚像头上的～ aureola de la Virgen

光辉 guānghuī ①esplendor; brillo; lustre: 太阳的～ el esplendor del Sol / 敌人的诽谤无损于我国的～。Las calumnias del enemigo no pueden menguar la gloria de nuestro país. ②brillante; resplandeciente; espléndido; glorioso: ～成就 brillantes éxitos / ～的榜样 un ejemplo brillante / ～前景 un resplandeciente futuro / ～一生 una vida gloriosa

光火 guānghuǒ 〈方〉 ponerse enfadado; montar en cólera; enfurecerse

光洁 guāngjié brillante y limpio; liso; terso; pulido: ～的表面 superficie lisa ◇ ～度 〈机〉 acabado de superficie

光介子 guāngjièzǐ 〈物〉 fotomesón

光景 guāngjǐng ①paisaje; vista; escena: 看到这排窑洞使我回想起当年延安的～。La vista de las casa-cuevas recuerda aquellos días en Yan'an. ②circunstancias; situación: 好(不好)～ circunstancias favorables (desfavorables) / 明年的～一定比今年好。La situación del año entrante ha de ser mejor que la del presente. / 我们做梦也想不到会有今天这样好的～啊! Nunca soñamos con una vida tan feliz como la que llevamos hoy día. ③aproximadamente; alrededor: 你回来时大约是晚上十一点～。Serían aproximadamente las once de la noche cuando volvió. / 他大概三十岁～。Tiene alrededor de treinta años. 或 Representa unos treinta años. / 离这儿有十里～。Está a unos diez *li* de aquí. ④probablemente; posiblemente: 今天太闷热，～是要下雨。Hoy hace demasiado bochorno; parece que va a llover.

光刻 guāngkè 〈物〉 fotograbado

光恐怖 guāngkǒngbù 〈心〉 fotofobia

光阑 guānglán 〈光〉 diafragma

光雷达 guāngléidá 〈技〉 radar óptico

光亮 guāngliàng brillante; luminoso; espléndido: 把家具擦得～ dar (sacar) brillo a los muebles

光量子 guāngliàngzǐ 见"光子" guāngzǐ

光疗 guāngliáo 〈医〉 fototerapia

光临 guānglín 〈敬〉 presencia (de un invitado, etc.); asistencia: 敬请～。Se ruega su asistencia (presencia). 或 Usted me honra con su visita. 或 Será un honor el recibirle. / 恭候大驾～。Esperamos su presencia.

光溜溜 guāngliūliū ① suave; liso; resbaladizo: ～的大理石地面 liso piso de mármol / 在～的冰上走 andar sobre el hielo resbaladizo ②descubierto; desnudo: 孩子们脱得～的在河里游泳。Los chicos se quitaron la ropa para nadar desnudos en el río.

光溜 guāngliu 〈口〉 liso; suave; resbaladizo

光轮 guānglún halo; aureola

光卤石 guānglǔshí 〈矿〉 carnalita

光芒 guāngmáng rayos brillantes; rayos luminosos; esplendor: 旭日东升，～四射。El sol naciente se eleva en el Este, emitiendo sus rayos en todas direcciones. / 鲁迅精神永放～。El espíritu de Lu Xun refulgirá para siempre.

光芒万丈 guāngmáng wàn zhàng muy brillante; resplandeciente; refulgente; radiante

光密度 guāngmìdù 〈物〉 densidad óptica

光敏 guāngmǐn 〈物〉 fotosensible ◇～电阻 fotorresistor / ～二极管 fotodiodo

光明 guāngmíng ①luz: ～与黑暗 luz y oscuridad / 黑暗中的一线～ un rayo de luz en la oscuridad / 重见～ volver a ver la luz ②brillante; luminoso; prometedor: ～的前程 porvenir luminoso / 把中国引向～的未来 conducir a China a un brillante futuro / 世界的前途是～的。El futuro del mundo es prometedor. ③ franco; sincero: ～磊落 abierto y sincero / ～正大 franco y justo

光能 guāngnéng 〈物〉 energía lumínica

光年 guāngnián 〈天〉 año luz; año de luz

光谱 guāngpǔ 〈物〉 espectro: 明(暗)线～ espectro de líneas claras (de líneas oscuras) / 太阳～ espectro solar ◇～分析 análisis espectral / ～色 color espectral / ～图 espectrograma / ～线 línea espectral / ～学 espectroscopia / ～仪 espectrógrafo

光气 guāngqì 〈化〉 fosgeno

光球 guāngqiú fotosfera

光圈 guāngquān ① 〈摄〉 diafragma: 调节～ diafragmar ② apertura (del objetivo)

光荣 guāngróng honor; honra; gloria: ～称号 un título honorífico / ～使命 una honrosa misión / ～传统 tradición gloriosa / ～属于人民! ¡Gloria al pueblo! / 劳动～。Es un honor trabajar. / ～地被选为大会主席 tener el honor de ser elegido presidente del congreso / 全心全意为人民服务是～的。Es una honra servir al pueblo de todo corazón. ◇ ～榜 cuadro de honor / ～人家 familia honorable

光润 guāngrùn (aplicado a la piel) suave; terso: ～的皮肤 tez suave; piel tersa

光栅 guāngshān 〈电〉 trama; retículo

光渗 guāngshèn 〈物〉 irradiación

光束 guāngshù 〈物〉 haz luminoso: 参考～ haz de referencia

光速 guāngsù 〈物〉 velocidad de la luz

光趟 guāngtang 〈方〉 liso; suave; raso; terso

光天化日 guāngtiān-huàrì a la luz del día; en pleno día; a la vista de todo el mundo: 把敌人的阴谋暴露在～之下 sacar a la luz las intrigas del enemigo; poner al descubierto las intrigas del enemigo

光通量 guāngtōngliàng 〈物〉 flujo luminoso

光头 guāngtóu ①cabeza descubierta ②cabeza rapada (al rape): 如果我不及时赶到，我就要被剃～。Me van a rapar si no llego a tiempo.

光秃秃 guāngtūtū desnudo; pelado; calvo: ～的山坡 ladera pelada / ～的树枝 ramas desnudas

光纤通讯 guāngxiān tōngxùn telecomunicaciones por fibras ópticas

光线 guāngxiàn luz; rayo: 这房间～好。La habitación tiene buena iluminación. / 这办公室～不足。La oficina tiene poca luz. / 别在～不好的地方看书。No leas a media luz (con poca luz).

光行差 guāngxíngchā 〈天〉 aberración

光学 guāngxué óptica: 几何～ óptica geométrica / 非线性～ óptica alineal ◇～玻璃 vidrio óptico / ～分析 análisis óptico / ～录音 registro óptico / ～录音机 registrador óptico de sonido / ～纤维 fibra óptica / ～通信 comunicación óptica / ～谐振腔 resonador óptico / ～仪器 instrumento óptico / ～影像 imagen óptica / ～元件 elemento óptico

光焰 guāngyàn brillo; lustre; resplandor; fulgor

光耀 guāngyào ①luz brillante; brillo; esplendor: ～夺目 deslumbrante; deslumbrador ②gloria; honor

光阴 guāngyīn tiempo: 爱惜～ aprovechar el tiempo; no malgastar el tiempo / ～似箭。El tiempo pasa como una flecha. 或 El tiempo vuela.

光源 guāngyuán 〈物〉 fuente luminosa; foco luminoso: 电～ foco eléctrico

光晕 guāngyùn 〈物〉 halo

光泽 guāngzé brillo; lustre; resplandor: 金子的～ brillo del oro / 有～的纸张 papel glaseado ◇ ～变 brillo

光照 guāngzhào 〈植〉 iluminación ◇ ～阶段 fotofase

光质子 guāngzhìzǐ 〈物〉 fotoprotón

光子 guāngzǐ 〈物〉 fotón; cuanto de luz ◇ ～火箭 cohete de fotones

光周期 guāngzhōuqī 〈植〉 fotoperiodicidad

光宗耀祖 guāngzōng-yàozǔ honrar alguien a sus antepasados; dar lustre a sus antepasados

桄 guāng

另见 guàng

桄榔 guāngláng 〈植〉 palmera del azúcar; palma de azúcar

胱 guāng 见"膀胱" pángguāng

guǎng

广(廣) guǎng ①amplio; vasto; extenso; espacioso: 地～人稀 territorio vasto y poco poblado / 见多识～ tener muchas experiencias y amplios conocimientos ②numeroso: 交游～ tener muchas amistades / 在大庭～众之中 en público; a la vista de todo el mundo ③ampliar; extender; ensanchar; difundir: 以～见闻 para ampliar sus conocimientos / 以～流传 para difundirse por todas partes ④〈简〉(广州) Guangzhou: ～交会 la Feria de Artículos para la Exportación de Guangzhou ⑤〈简〉(广东) Guangdong

广板 guǎngbǎn 〈乐〉 largo

广播 guǎngbō ①transmitir; emitir; radiar: 无线电～ transmitir por radio; radiodifusión; radiotransmisión / 电视～ transmitir por televisión; televisar / 开始(停止)～ empezar (terminar) la emisión / 实况～ transmitir en directo / 收听北京台～ sintonizar la radio de Beijing / 作～演说 hablar por radio; transmitir un discurso / 现在全文～《人民日报》社论。Ahora les transmitimos a ustedes el texto completo del editorial del Diario del Pueblo. ②programa de radio; emisión: 十点钟的～ la emisión de las diez ◇ ～波段 banda de radiodifusión / ～电台 radioemisora; estación emisora de radio; estación radiodifusora / ～电影电视部 Ministerio de Radiodifusión, Cinematografía y Televisión / ～稿 guión radial / ～讲话 discurso transmitido por radio / ～节目 programa de radio; emisión / ～剧 emisión dramática; radionovela / ～喇叭 altavoz / ～体操 ejercicios de gimnasia por radio / ～网 red de emisoras / ～员 locutor / ～站 estación radiodifusora (de una fábrica, escuela, etc.)

广博 guǎngbó (aplicado a conocimiensos de una persona) amplio; vasto: 知识～ tener amplios conocimientos / 学识～ tener erudición; ser erudito

广场 guǎngchǎng plaza; explanada: 天安门～ la plaza Tian'anmen

广大 guǎngdà ①amplio; vasto; extenso; espacioso: ～地区 una zona amplia / 在～的田野上 en el campo extenso / 我国幅员～,资源丰富。Nuestro país tiene un territorio extenso y cuenta con ricos recursos naturales. ②extendido; en gran escala: ～的群众运动 un vasto movimiento de masas / 合作医疗已经有了～的发展。El servicio médico cooperativo ha cobrado un gran desarrollo. ③numeroso: ～人民群众 las amplias masas populares / ～干部 una gran cantidad de cuadros / ～青年学生 la masa de estudiantes / ～官兵 las amplias filas de oficiales y soldados / ～读者 numerosos lectores

广岛 Guǎngdǎo Hiroshima

广东 Guǎngdōng Guangdong (provincia)

广度 guǎngdù amplitud; alcance: 知识的～ amplitud de conocimientos / 向生产的～和深度进军 desarrollar la producción tanto en extensión como en profundidad

广而言之 guǎng ér yán zhī hablando en sentido amplio: hablando en general

广泛 guǎngfàn amplio; extenso; general: ～的影响 amplia influencia / ～的统一战线 amplio frente único / 引起人们～的注意 atraer la atención general de la gente / ～征求意见 solicitar opiniones de todas partes / 对计划进行～的讨论 discutir ampliamente el proyecto

广柑 guǎnggān una especie de naranja

广告 guǎnggào anuncio; publicidad; propaganda: 商业～ anuncio (propaganda) comercial / 电影(电视)～ publicidad en el cine (en la televisión) / 分类～ anuncios clasificados / 霓虹灯～ letrero luminoso / 做～ anunciar; poner un anuncio; hacer propaganda / 登～ insertar (publicar) un anuncio ◇ ～部 deparmento de publicidad / ～公司 empresa publicitaria; empresa anunciadora; agencia de publicidad / ～画 publicidad gráfica; cartel / ～栏 columna de anuncios / ～牌 tablón de anuncios; cartelera / ～专家 especialista en publicidad

广寒宫 Guǎnghán Gōng Palacio de la Luna (palacio mítico en la luna)

广开才路 guǎng kāi cáilù abrir un amplio camino para personas de talento

广开言路 guǎng kāi yánlù promover la libre expresión de opiniones

广阔 guǎngkuò amplio; vasto; extenso; espacioso: ～的国土 un país vasto / ～的田野 campo extenso / ～的前景 amplias perspectivas / 交游～ tener muchas amistades / ～天地,大有作为 un vasto espacio donde alguien puede desplegar a plenitud sus capacidades

广袤 guǎng-mào 〈书〉 el largo y ancho de la tierra: ～千里的平原 una llanura inmensa

广漠 guǎngmò vasto y desierto: 在～的沙滩上 en la vasta playa desierta

广木香 guǎngmùxiāng 〈中药〉 raíz de *Saussurea lappa*

广西 Guǎngxī Guangxi

广西壮族自治区 Guǎngxī Zhuàngzú Zìzhìqū Región autónoma de la nacionalidad zhuang de Guangxi

广延 guǎngyán 〈物〉 extensión ◇ ～量 cantidad extensiva

广义 guǎngyì ①sentido lato; sentido amplio: ～地说 en sentido lato (amplio) ②〈物〉 generalizado: ～空间 espacio generalizado / ～速度 velocidad generalizada / ～坐标 coordinadas generalizadas

广种薄收 guǎng zhòng bó shōu cultivo extenso con poco rendimiento

广州 Guǎngzhōu Guangzhou

犷(獷) guǎng 〈书〉 tosco; rudo; grosero

犷悍 guǎnghàn tosco y bravo

guàng

桄 guàng ①arrollar un hilo en un carrete; devanar ②carrete: 一～线 un carrete de hilo

另见 guāng

桄子 guàngzi carrete

逛 guàng pasear; dar una vuelta: 到郊外～～ ir de paseo por los suburbios / ～公园 dar una vuelta por el parque / ～大街 pasear por las calles; ir a curiosear por

los escaparates (las vitrinas)

逛荡 guàngdang callejear; deambular; vagar; errar

guī

归(歸) guī ①volver; retornar; regresar: ～期 fecha de retorno / 无家可～ no tener ni casa ni hogar/ 从国外～来 volver del extranjero ②develver; restituir: 物～原主 devolver un objeto a su dueño ③confluir; converger; reunirse; juntarse: 殊途同～ llegar al mismo destino por distintos caminos; concurrir al mismo punto por diversos caminos / 千条江河～大海。Los ríos van a parar al mar./ /把性质相同的问题～为一类 agrupar los problemas de naturaleza similar ④pertenecer; corresponder; incumbir: ～集体所有 pertenecer a la colectividad / 这东西你别碰它，它已～我了。No lo toques, porque ya es de mi pertenencia. 把功劳～于自己 atribuirse a sí mismo los méritos / 此事～政府处理。Al gobierno le incumbe tratar este asunto./ 这问题～你负责。A ti te corresponde este problema. ⑤[用在重叠动词之间，表示不相干或无结果]: 玩笑～玩笑，事情可得认真去办。Está bien decir bromas, pero debes hacer seriamente tu trabajo. / 批评～批评，他就是不改。A pesar de muchas críticas que le hicimos, no quiere enmendarse. ⑥〈数〉 división efectuada con el ábaco por un dígito ⑦〈姓〉 Gui

归案 guī'àn llevar a juicio; llevar a los tribunales: 缉拿～ arrestar a alguien y llevarlo a juicio

归并 guībìng ①juntar; unir; incorporar: 这家工厂～到另一家工厂里去了。Esta fábrica se unió con otra. / 把两组～成一组 fusionar los dos grupos en uno / 这几个小村庄已～到邻省。Estas aldeas se han incorporado a la provincia vecina. ②reunir; sumar: 这三笔帐～起来是四百五十元。Estas tres cuentas suman 450 *yuan*.

归程 guīchéng viaje de vuelta; viaje de regreso

归除 guīchú 〈数〉 división efectuada con el ábaco por dos o más dígitos

归档 guīdàng archivar; encarpetar

归队 guīduì ①reincorporarse a las filas: 他的伤口已经好了，可以～了。Ya que la herida se le ha curado, puede volver a sus filas. ②volver alguien a ejercer la profesión a que se había dedicado

归附 guīfù pasarse; someterse: ～我军 pasarse a nuestro ejército / ～国法 acatar las leyes del Estado

归根结底 guīgēn-jiédǐ en resumidas cuentas; en último análisis; en último término: 人类社会的发展，～是由生产力的发展决定的。El desarrollo de la sociedad humana está, en último análisis, condicionado al desarrollo de las fuerzas productivas.

归公 guīgōng entregar algo al Estado, la colectividad, etc.

归功 guīgōng atribuir el mérito a; deber(se) a: 我们把一切成就都～于党的英明领导。Atribuimos todos nuestros éxitos a la sabia dirección del Partido. / 避雷针的发明～于富兰克林。La invención del pararrayos se debe a Franklin.

归国 guīguó regresar (retornar) alguien a su país; volver a su patria; repatriarse: ～观光 volver alguien a su patria a hacer turismo / ～华侨 chino de ultramar que ha vuelto al país; chino repatriado

归航 guīháng 〈航空〉 vuelo hacia el transmisor ◇ ～飞行 vuelo de regreso / ～台 estación de guiado / ～信标 radiofaro de orientación automática

归化 guīhuà ①naturalizarse; nacionalizarse ②pasarse; someterse; entregarse

归还 guīhuán devolver; retornar; restituir: ～欠款 pagar una deuda / 把东西～原处 retornar un objeto a su sitio / ～他人财物 restituir bienes ajenos / 向图书馆借书，要按时～。Los libros prestados de la biblioteca deben devolverse a tiempo.

归结 guījié ①resumir; sintetizar; decirlo en pocas palabras: 你的这些意见，可以～为两个方面。Tus opiniones se pueden resumir en dos aspectos. ②final (de una narración, novela, etc.); desenlace: 这部小说以悲剧作为～。La novela tiene un desenlace trágico.

归咎 guījiù echar (atribuir) la culpa a; culpar; imputar; achacar: 把失败～于疏忽 atribuir el fracaso a la negligencia / 不要把错误～于客观原因。No hay que imputar las faltas a las causas objetivas.

归类 guīlèi clasificar; agrupar

归拢 guīlǒng poner juntas cosas dispersas; juntar; reunir: 把工具～ reunir las herramientas

归谬法 guīmiùfǎ 〈逻〉 reducción al absurdo

归纳 guīnà ①〈逻〉 inducción: ～推理 razonamiento inductivo ②inducir; resumir; sintetizar: ～群众的意见 sintetizar las opiniones de las masas / 主席把讨论的问题作了～。El presidente hizo un resumen de los problemas discutidos. / 这可～为几句话。Esto se puede resumir en cuatro palabras. ◇ ～法 〈逻〉 método inductivo; inducción

归宁 guīníng 〈书〉 volver la mujer recién casada a casa a visitar a sus padres

归齐 guīqí 〈口〉 fin; final; resultado: 他张罗了好几天，～还是没去成。A pesar de que hizo gestiones por algunos días no consiguió ir allí.

归侨 guīqiáo 〈简〉 (归国华侨) chino de ultramar que ha vuelto al país; chino repatriado

归入 guīrù clasificar; encasillar; catalogar: 这些问题可～一类。Estas cuestiones pueden ser incluídas en la misma categoría. / 这本小说应～经典著作。Esta novela debe ser clasificada (catalogada) dentro de las obras clásicas.

归属 guīshǔ pertenecer; revertir; estar bajo la jurisdicción de: 该岛的～早已确定无疑。La pertenencia de esta isla se ha establecido claramente desde hace mucho tiempo. / 五年后交通事业将～国家。Al cabo de cinco años el servicio de transporte revertirá al Estado.

归顺 guīshùn pasarse al lado de su adversario; someterse; entregarse

归宿 guīsù hogar adonde alguien vuelve; resultado final; desenlace: 这位流浪多年的老人，到了最近才在我们村里找到了～。Tras largos años de vida errante, el anciano se ha establecido recientemente en nuestro pueblo. / 政策是革命政党一切实际行动的出发点，并且表现于行动的过程和～。La política es el punto de partida de todas las acciones prácticas de un partido revolucionario, y se manifiesta en el proceso y el resultado final de sus acciones. / 民族团结是历史发展的必然～。La unidad nacional es un inevitable desenlace del desarrollo de la historia.

归天 guītiān 〈婉〉 morirse; entregar el alma a Diós

归田 guītián 〈书〉 retirarse un funcionario a la vida privada: 解甲～ retirarse un militar de servicio activo y vivir en el campo

归途 guītú viaje de vuelta; camino de regreso (retorno)

归西 guīxī 〈婉〉 morirse; fallecer

归降 guīxiáng entregarse; rendirse; capitular

归向 guīxiàng inclinarse (hacia el lado justo): 人心～ la simpatía del pueblo / 群众是～我们的。La simpatía de las masas está de nuestro lado.

归心似箭 guīxīn sì jiàn impaciente por volver a casa; ansioso de regresar; anhelante por retornar

归省 guīxǐng volver alguien a su país natal para ver a sus parientes

归依 guīyī 见"皈依" guīyī

归于 guīyú ①pertenecer; atribuir; deber: 光荣～我们伟大的祖国! ¡Gloria a nuestra gran patria! / 我们把这次的胜利～共同的努力。Debemos esta victoria a nuestros esfuerzos mancomunados. / 把功劳～自己 atribuirse a sí mismo los méritos ②resultar; terminar en; conducir a: 经过长时间的辩论，大家的意见～一致。El largo debate les condujo a un acuerdo. 或 Todos llegaron a un acuerdo después de

un largo debate.

归着 guīzhe 〈口〉 poner en orden; ordenar; arreglar: ～屋子 ordenar (arreglar) la habitación / 行李～好了吗? ¿Está listo el equipaje?

归真反璞 guīzhēn-fǎnpú (dejar todas las afectaciones y) retornar a la naturalidad y sencillez

归置 guīzhi 见"归着" guīzhe

归总 guīzǒng resumir; sumar; recapitular: ～一句话 para decirlo en pocas palabras; en una palabra: 大家提的问题我还没来得及～。Todavía no he tenido tiempo para hacer una lista de todas sus cuestiones.

归罪 guīzuì echar (atribuir) la culpa a; achacar la falta a; culpar; imputar

圭

guī tablilla alargada y puntiaguada de jade que tenía un soberano en las manos en un acto ceremonial

圭表 guībiǎo reloj de sol hecho con un cuadrante extendido (gui) y un gnomon (biao) que se usaba en la China antigua para medir la longitud del año de calendario solar y sus 24 períodos climáticos

圭臬 guīniè 〈书〉 criterio; norma: 奉为～ tomar como norma

圭亚那 Guīyànà Guayana ◇ ～人 guayanés

龟(龜)

guī tortuga

另见 jūn

龟板 guībǎn 〈中药〉 plastrón de tortuga

龟背 guībèi 〈中医〉 curvatura de la columna vertebral ◇

龟甲 guījiǎ caparazón de tortuga ◇ ～石 〈地〉 septaria

龟裂 guīliè ①grietarse ②〈冶〉fisura acocodrilada

龟缩 guīsuō encogerse como una tortuga; esconderse; acurrucarse: 敌人～在几个孤立的据点里。El enemigo se acurrucó en unas fortalezas aisladas.

龟头 guītóu 〈生理〉 glande; bálano (balano) del pene ◇ ～包皮炎 balanopostitis / ～炎 balanitis

龟纹 guīwén 〈印〉 muaré

规(槼)

guī ①compás: 圆～ compás ②regla; reglamento: 校～ reglamento de una escuela ③amonestar; aconsejar; exhortar: ～劝 amonestar ④proyectar; planear: ～划 programa; plan ⑤〈机〉 calibrador: 线～ calibrador de alambres / 测隙～ calibrador de espesores

规避 guībì eludir; evadir; esquivar: ～法律 evadir (eludir) la ley / ～应尽的义务 eludir alguien su deber que tiene que cumplir / 他～谈这件事。Evadió hablar del asunto. ◇ ～战术 táctica de evasión

规程 guīchéng reglas; reglamento: 操作～ reglas de operación

规定 guīdìng ①fijar; determinar; establecer; estipular; disponer: ～价格 fijar el precio / ～日期 precisar (fijar) la fecha / ～生产定额 fijar la cuota de producción / ～政治路线 determinar la línea política / 明文～ estipular en términos definidos / 我国宪法～公共财产不可侵犯。Nuestra Constitución establece que los bienes públicos son inviolables. / 法律～未满十八岁的公民没有选举权和被选举权。La ley dispone que los ciudadanos menores de dieciocho años no tengan derecho a elegir ni a ser elegidos. / 他给我们～了旅行的路线。Nos marcó un itinerario. ②reglamento; disposición; estipulación; prescripción: 国家有关～ las estipulaciones estatales concernientes / 作出适当的～ tomar apropiadas disposiciones / 符合～ estar en regla / 照～办事 proceder de acuerdo con lo estipulado ◇ ～动作 〈体〉 ejercicios obligatorios / ～数额 〈经〉 cuota

规范 guīfàn norma; criterio; regla; standard: 语法～ reglas gramaticales / 合乎～ conforme a la norma / 不～的用语 barbarismo ◇～化 normalización

规格 guīgé ①norma; modelo; standard; especificación: 产品～ especificaciones de los productos / 质量～ especificaciones de calidad /统一～ standards unificados ②requisito; condición: 这份文件完全符合～。Este documento satisface todos los requisitos. ◇～化 estandardización

规划 guīhuà programa; plan; planificación: 长远～ planificación a largo plazo; plan de largo alcance / 生产～ plan de la producción / 城市扩建～ plan del ensanche de la ciudad / 订～ hacer un plan; hacer planes

规矩 guīju ①regla; norma; práctica establecida; conveniencia: 损坏东西要赔,是我们人民军队的老～。El indemnizar por todo objeto dañado es una vieja regla en nuestro Ejército Popular. / 不能按老～办事。No se puede actuar según las normas antiguas. ②bien educado (criado); bien disciplinado; formal: 守～ comportarse de acuerdo con las normas; guardar las reglas / 没～ mal educado (criado); descortés; informal / 规规矩矩 comportarse como es debido; actuar en la forma debida / ～点! ¡pórtate bien! 或 ¡sé formal!

规律 guīlǜ ley; regla: 自然～ ley natural / 客观～ ley objetiva / 价值～ ley de valor / 历史发展的～ ley del desarrollo de la historia / 生活有～ llevar una vida regular ◇ ～性 regularidad

规模 guīmó escala; proporción; dimensión; magnitud: 建设～ magnitud de la construcción / ～巨大的水利工程 una obra hidráulica de grandes proporciones / ～空前的大罢工 una huelga en una escala sin precedentes / 全国～的运动 una campaña de alcance nacional / 大～进攻 atacar en gran escala ◇～经济 economía de magnitud apropiada

规那树 guīnàshù quino 又作"金鸡纳树"

规劝 guīquàn amonestar; aconsejar; exhortar: 好意～ dar consejos de buena voluntad / 大家都～他要改弦易辙。Todos le exhortaron a cambiar de conducta.

规行矩步 guīxíng-jǔbù ①comportarse correcta y cautelosamente; proceder según las normas admitidas; llevar buen camino ②atenerse a la práctica establecida; seguir el camino trillado

规约 guīyuē estipulaciones de un acuerdo; cláusulas o condiciones de un tratado

规则 guīzé ①regla; reglamento; estatuto: 交通～ código de la circulación; reglamento de tráfico / 卫生～ reglas de la higiene / 语法～ reglas gramaticales ②regular: 这条河流的水道原来很不～。El curso del río era bastante irregular. ◇ ～脉 〈医〉 pulso regular

规章 guīzhāng regla; reglamento: ～制度 reglamentos y sistemas / 法令～ ordenanzas y reglamentos

皈

guī

皈依 guīyī 〈宗〉 ①ceremonia para proclamar budista a alguien; ceremonia de proclamación como budista ②convertirse al budismo o a otra religión; profesar en una orden religiosa: ～佛门 profesar el budismo; hacerse budista

闺

guī habitación interior de mujeres; boudoir

闺房 guīfáng habitación interior de mujeres; cuarto de la muchacha; boudoir

闺阁 guīgé 见"闺房" guīfáng

闺门 guīmén puerta de la habitación interior de mujeres

闺女 guīnü ①mujer joven; mujer virgen; doncella ②〈口〉 hija

闺秀 guīxiù 〈旧〉 hija de buena familia

硅

guī 〈化〉 silicio (Si): 单晶～ monocristal de silicio/ 多晶～ multicristal de silicio

硅肺 guīfèi 〈医〉 silicosis

硅钢 guīgāng 〈冶〉 acero al silicio

硅华 guīhuá 〈地〉 sedimento silíceo

硅胶 guījiāo 〈化〉 gel de sílice

硅可控整流器 guīkěkòng zhěngliúqì 〈电〉 rectificador controlado de silicio; tiristor

硅铝带 guīlǚdài 〈地〉 sial
硅镁带 guīměidài 〈地〉 sima
硅锰钢 guīměnggāng acero al siliciomanganeso
硅石 guīshí sílice
硅酸 guīsuān 〈化〉 ácido silícico ◇ ～钠 silicato sódico
硅酸盐 guīsuānyán 〈化〉 silicato ◇ ～工业 industria de silicato / ～砖 ladrillo de silicato
硅铁 guītiě ferrosilicio
硅藻 guīzǎo 〈植〉 diatomea ◇～土 tierra de diatomeas; diatomita
硅砖 guīzhuān 〈冶〉 ladrillo de sílice

瑰

guī 〈书〉 raro y precioso; maravilloso
瑰宝 guībǎo rareza; preciosidad; joya; tesoro: 敦煌壁画是我国古代艺术中的～。Los frescos de Dunhuang son joyas de arte de la antigüedad china.
瑰丽 guīlì extraordinariamente hermoso; magnífico: ～花朵 flores muy hermosas / ～的景色 paisaje muy bello; panorama magnífico
瑰伟 guīwěi 〈书〉 ①(aplicado a la cualidad) extraño; singular ②(aplicado al lenguaje) florido

鲑

guī salmón
鲑鱼 guīyú salmón

鬶

guī 〈考古〉 puchero de tres pies

guǐ

宄

guǐ 见"奸宄" jiānguǐ

轨

guǐ ①carril; rodada; rodera ②vía (línea) férrea; riel; ferrocarril: 单(双)～ vía única (doble) / 无～电车 trolebús / 出～ descarrilar ③curso; camino: 常～ práctica establecida; procedimiento rutinario / 越～ excederse; extralimitarse / 走上正～ ir por buen camino; tomar un camino correcto; encarrilarse
轨道 guǐdào ①vía (línea) férrea; ferrocarril; riel: 电车～ rieles de un tranvía / 地铁～ carriles del metro ②órbita; trayectoria: 月球～ órbita lunar / 卫星～ órbita de satélite / 天体(运行)～ trayectoria (curso) de un astro / 沿～飞行 vuelo orbital / 物体在运动的时候都有一定的～。Todo objeto sigue una trayectoria cuando se mueve. ③curso; camino. 工作已走上了健全发展的～。El trabajo marcha ya por el camino de sano desarrollo. / 把这项科研项目纳入国家计划的～ poner en la órbita del plan estatal la investigación científica. ◇ ～变换〈宇航〉 transferencia orbital / ～火箭 cohete orbital / ～交点〈天〉 nodo orbital / ～交角〈宇航〉 inclinación orbital / ～空间站〈宇航〉 estación de órbita espacial / ～平面〈宇航〉 plano orbital / ～运动〈天〉 movimiento orbital
轨范 guǐfàn ①norma; regla; criterio ②normalizar: ～公司行为 normalizar las actividades de una empresa
轨迹 guǐjì ①〈数〉 lugar geométrico ②〈天〉 órbita ◇ ～线〈物〉 trayectoria
轨距 guǐjù 〈铁道〉 ancho de vía; entrevía; gauge: 标准～ ancho estándar
轨线 guǐxiàn trayectoria
轨辙 guǐzhé ①carril; rodada; rodera ②camino que han recorrido otros o cosa que han hecho
轨枕 guǐzhěn 〈铁道〉 traviesa; durmiente: 纵向～ traviesa longitudinal

庋

guǐ 〈书〉 ①anaquel; estante; repisa ②guardar; conservar: ～藏 tener guardado; almacenar; conservar

诡

guǐ ①engañoso; astuto ②〈书〉 extraño; raro
诡辩 guǐbiàn sofistería; sofisma; ergotismo: 进行～ sofisticar / 他的～改变不了事实。Sus sofismas no alterarán los hechos. ◇ ～家 filosofista; ergotista / ～术 sofistería
诡称 guǐchēng alegar falsamente; dárselas de: 敌特～自己是公安人员。El espía enemigo se las dio de agente de la Seguridad Pública.
诡计 guǐjì intriga; trampa; ardid; treta; artimaña: 阴谋～ complots e intrigas / ～多端 tramposo; muy astuto; versado en tretas / 施～ armar (fraguar, urdir) intrigas
诡谲 guǐjué 〈书〉 ①extraño y variable: ～的云彩 nubes extrañas y variables ②raro; extraño; singular: 言语～ dicho raro; disparate / 行为～ acción singular; absurdo
诡雷 guǐléi 〈军〉 máquina infernal; trampa explosiva
诡秘 guǐmì subrepticio; sigiloso; misterioso: 行踪～ andar con mucho misterio
诡诈 guǐzhà astuto; taimado

匦

guǐ caja: 票～ urna (para depositar papeletas en las votaciones secretas)

癸

guǐ 〈书〉 el último de los 10 Troncos Celestes
癸酸 guǐsuān 〈化〉 ácido cáprico ◇ ～盐 caprato

鬼

guǐ ①fantasma; espíritu; aparición; aparecido: 不信～ no creer en aparecidos. / ～才了解他。El diablo que lo entienda. ②〈骂〉 懒～ (un) holgazán / 胆小～ cobarde / 酒～ un borracho perdido; un bebedor empedernido / 烟～ fumador empedernido ③furtivo; subrepticio ④maquinación siniestra; juego sucio: 心里有～ tener segunda intención / 这里边有～。Allí hay gato cerrado. 或 Yo sospecho algo. ⑤terrible; maldito; detestable: ～天气 maldito tiempo / ～地方 un lugar terrible ⑥〈口〉 listo; ingenioso; astuto: 这家伙真～。Es muy hábil. 或 Es el mismo diablo.
鬼把戏 guǐbǎxì maquinación siniestra; juego sucio
鬼点子 guǐdiǎnzi 〈方〉 idea perversa; treta: 出～ hacer una sugerencia perversa; dar consejos diabólicos / 他～多。El es todo ideas perversas.
鬼斧神工 guǐfǔ-shéngōng habilidad prodigiosa; destreza superlativa
鬼怪 guǐguài ①demonios y monstruos ②fuerzas perversas (diabólicas)
鬼鬼祟祟 guǐguǐsuìsuì furtivo; subrepticio; disimulado: 这家伙～的，想干什么？¿Qué es lo que pretende ese tío al actuar tan furtivamente?
鬼话 guǐhuà mentira: ～连篇 una sarta de mentiras; un saco de embustes
鬼画符 guǐhuàfú ①escritura garabatosa ②palabras hipócritas
鬼魂 guǐhún manes; alma en pena; espíritu; aparición
鬼混 guǐhùn llevar una vida sin objetivo ni meta; llevar una vida irregular: 和不三不四的人～ estar rondando con personas sospechosas; andar con personas de mala calaña
鬼火 guǐhuǒ fuego fatuo
鬼哭狼嚎 guǐkū-lángháo llorar como alma en pena y gritar como lobos — emitir chillidos y aullidos desgarradores
鬼脸 guǐliǎn ①mueca; visaje; mohín: 做～ hacer muecas; hacer jeribeques; hacer momo; hacer un mohín ②máscara usada como un juguete
鬼魅 guǐmèi 〈书〉 demonios y monstruos
鬼门关 guǐménguān puerta del infierno; lugar peligroso
鬼迷心窍 guǐ mí xīnqiào estar poseído por un mal espíritu; estar endemoniado
鬼神 guǐshén fantasmas y dioses; seres sobrenaturales ◇ ～恐怖〈心〉 demonofobia
鬼使神差 guǐshǐ-shénchāi obras de fantasmas y dioses — sucesos inesperados; coincidencia curiosa
鬼胎 guǐtāi designio siniestro; segunda intención: 心怀～ abrigar un designio siniestro; tener segunda intención
鬼头鬼脑 guǐtóu-guǐnǎo furtivo; subrepticio; sigiloso: 有两

个人～地从山洞里钻了出来。Dos personas salieron a hurtadillas de la cueva.
鬼蜮 guǐyù ①espíritu; demonio; persona perversa ②siniestro; perverso: ～伎俩 estratagma siniestra; tácticas perversas; tretas diabólicas
鬼针草 guǐzhēncǎo 〈植〉 una especie de romerillo *(Bidens bipinnata)*
鬼主意 guǐzhǔyì plan diabólico; idea perversa
鬼子 guǐzi ¡Diablo! (un término de insulto para invasores extranjeros)

晷 guǐ ①〈书〉 sombra arrojada por el sol; penumbra ②tiempo: 余～ tiempo sobrante; tiempo libre ③reloj de sol

簋 guǐ 〈考古〉 vasija de la comida con la boca redonda y dos asas

guì

刽(劊) guì cortar; partir
刽子手 guìzishǒu ①verdugo ②asesino

刿(劌) guì apuñalar; cortar

柜(櫃) guì aparador; alacena; armario: 碗～ alacena de cocina; aparador / 书～ estantería para libros; librería / 衣～ guardarropa; armario; ropero / 卡片～ fichero / 保险～ caja de caudales; caja fuerte
柜橱 guìchú armario; aparador
柜房 guìfáng contaduría de un establecimiento comercial
柜上 guìshang ①见"柜房" ②tienda; comercio
柜台 guìtái mostrador: 站～ servir detrás del mostrador
柜子 guìzi aparador; alacena; armario

贵 guì ①costoso; caro: 这本书不～。Este libro no es caro. / 那家商店的价格很～。Esa tienda es muy carera. 或 Esa tienda vende caro. ②de gran valor; precioso; valioso: 兵～精,不～多。Las tropas se valoran por la calidad antes que por la cantidad. / ～在鼓劲。Lo importante es poner en pleno juego el vigor. / 春雨～如油。Las lluvias primaverales son tan apreciadas como aceite. ③noble; de elevado rango; de capa alta: ～妇人 dama; gran señora ④〈敬〉 su: ～国 su patria; vuestro país / ～府 su morada; su casa / ～姓? ¿Cuál es su nombre? 或 ¿Cómo se llama usted? / 有何～干? ¿Cuál es el objeto de su visita? ⑤〈简〉 (贵州) Guizhou
贵宾 guìbīn huésped ilustre; huésped distinguido ◇ ～席 asientos para huéspedes ilustres / ～休息室 salón reservado (para huéspedes ilustres)
贵妃 guìfēi concubina imperial de la más elevada posición
贵庚 guìgēng 〈敬〉 ¿Cuál es su edad?; ¿Qué edad tiene usted?
贵贱 guìjiàn de todas maneras; de cualquier manera
贵金属 guìjīnshǔ metal precioso (noble)
贵戚 guìqī parientes del soberano (por la sangre o por la alianza)
贵人 guìrén ①persona de elevada posición ②dama (en la corte)
贵阳 Guìyáng Guiyang
贵恙 guìyàng 〈敬〉 su enfermedad; su indisposición
贵重 guìzhòng precioso; valioso: ～物品 objetos de mucho valor / ～药品 medicamentos costosos (caros) / ～礼物 regalo valioso
贵州 Guìzhōu Guizhou (provincia)
贵胄 guìzhòu descendientes de familia noble
贵族 guìzú noble; aristócrata: 封建～ nobles feudales / 精神～ aristócrata intelectual / ～老爷式的态度 una actitud aristocrática / 工人～ aristocracia obrera; aristócrata obrero ◇ ～阶级 nobleza; clase aristocrática / ～院 cámara alta; Cámara de Lores / ～政治 aristocracia

桂 guì ①cinamomo; canelo ②canela ③osmanto ④laurel ⑤〈别称〉 (广西) Guangxi ⑥〈姓〉 Gui
桂冠 guìguān laureles (como un emblema de la victoria o la distinción): ～诗人 poeta laureado
桂花 guìhuā 〈植〉 osmanto *(Osmanthus fragrans)* ◇ ～酒 vino de flores de osmanto
桂皮 guìpí ①cinamomo chino ②canela china
桂圆 guìyuán ①〈植〉ojo de dragón *(Euphoria longan)* ②fruto del mismo árbol
桂枝 guìzhī 〈中药〉 canela china

桧(檜) guì sabina china *(Sabina chinensis)*

跪 guì arrodillarse; ponerse de rodillas; postrarse
跪拜 guìbài arrodillarse y tocar el suelo con la frente; prosternarse
跪倒 guìdǎo postrarse; prosternarse; hacer genuflexión: ～在敌人脚下 arrodillarse ante el enemigo; postrarse a los pies del enemigo; someterse al enemigo con humillación
跪射 guìshè tiro de rodilla
跪姿 guìzī en posición de rodilla; arrodillado: ～射击 tirar en posición de rodilla

鲅(鱥) guì foxino *(Phoxinus)*

鳜 guì carpa coloreada *(Siniperca chuatsi)*

gǔn

衮(袞) gǔn túnica de ceremonia que llevaba un soberano
衮服 gǔnfú túnica ceremonial de un emperador
衮衮 gǔngǔn 〈书〉 ①continuo ②numeroso
衮衮诸公 gǔngǔn zhūgōng ①〈讽〉 funcionarios de alto rango ②Sus (Vuestras) Excelencias

绲 gǔn 〈书〉 ①banda; cinta ②cuerda; cordón ③ribetear; galonear
绲边 gǔnbiān ribetear; galonear: 给衬衣～ ribetear una camisa

辊 gǔn 〈机〉 cilindro laminador; rodillo
辊筒印花 gǔntǒng yìnhuā 〈纺〉 estampado con rodillos

滚(滾) gǔn ①rodar; hacer rodar: ～铁环 rodar un aro / 一块石头从山坡上～下来。Una piedra rodó por la pendiente. / 他从楼梯上～下来。El rodó por la escalera. / 汗珠不停地从他脸上～下来。Las gotas de sudor le corrían por las mejillas. ②〈骂〉 afuera; fuera de aquí: ～开! ¡Fuera de aquí! ③〈方〉 hervir: 水～了。El agua está hirviendo. ④ribetear; galonear: 袖口上～一条边儿 ribetear una bocamanga / 在裙子上～花边 galonear una falda
滚槽机 gǔncáojī 〈机〉máquina de acanalar
滚齿机 gǔnchǐjī 〈机〉 talladora de engranajes con fresa madre
滚蛋 gǔndàn 〈骂〉 ¡Fuera de aquí!; ¡Afuera!
滚刀 gǔndāo 〈机〉 fresa madre
滚动 gǔndòng ①rodar ②〈物〉 rodadura ◇ ～门 cierre metálico enrollable / ～摩擦 〈机〉 resistencia a la rodadura / ～轴承 〈机〉 cojinete de rodillos o de bolas
滚翻 gǔnfān 〈体〉 dar volteretas: 侧～ dar una voltereta de lado / 前～ dar voltereta hacia adelante / 后～ dar voltereta hacia atrás

滚瓜烂熟 gǔnguā lànshú (recitar, etc.) con fluidez; (saber) al dedillo: 他把课文背得～。Recita la lección de memoria con fluidez. 或 Se sabe la lección al dedillo.
滚滚 gǔngǔn agitarse; embravecerse; bullir: 狂风卷起了～的黄沙。El huracán levantó un torbellino de arena. / ～向前 avanzar arrolladoramente
滚雷 gǔnléi 〈军〉 mina rodante
滚轮 gǔnlún ①〈体〉 rueda de giro ②〈机〉 rueda intermedia
滚热 gǔnrè muy caliente: 喝一杯～的茶 beber una taza de té bien caliente
滚水 gǔnshuǐ agua hirviente o recién hervida; agua hirviendo
滚水坝 gǔnshuǐbà 〈水〉 presa de rebosadero
滚烫 gǔntàng muy caliente 又作"滚热"
滚筒 gǔntǒng cilindro; rodillo ◇ ～印花 〈纺〉 estampado por rodillos / ～印刷机 prensa de cilindro; rotativa
滚压 gǔnyā cilindrar
滚圆 gǔnyuán redondo como una bola; completamente redondo
滚轧 gǔnzhá 〈机〉 rodadura ◇ ～机 molino de rodillos
滚针轴承 gǔnzhēn zhóuchéng 〈机〉 cojinete de agujas
滚珠 gǔnzhū 〈机〉 bolas ◇ ～轴承 rodamiento (cojinete) de bolas
滚柱 gǔnzhù rodillo ◇ ～轴承 cojinete de rodillos
滚转 gǔnzhuǎn 〈航空〉 balanceo
滚子链 gǔnziliàn cadena de rodillos

磙(磙) gǔn ①rodillo: 石～ rodillo de piedra ② apisonar y allanar con rodillo: ～地 apisonar el terreno
磙子 gǔnzi ①rodillo de piedra ②rodillo

gùn

棍 gùn ①palo; barra; garrote: 三节～ garrote de tres segmentos / 不允许你用～打儿子。Te prohibimos que des de palos a tu hijo. ②canalla; bribón: 恶～ rufián; tunante / 赌～ jugador empedernido; cuco; tahúr
棍棒 gùnbàng ①garrote; palo; bastón ②〈体〉 barra; palo
棍子 gùnzi palo; barra; garrote

guō

过(過) guō ①pasado el límite; excesivo; demasiado: ～费 gastar demasiado ②〈姓〉 Guo
另见 guò; guo

郭 guō ①muralla exterior de una ciudad ②〈姓〉 Guo

埚(堝) guō 见"坩埚" gānguō

聒 guō ruidoso; estrepitoso
聒耳 guō'ěr herir los oídos
聒噪 guōzào 〈方〉 ruidoso; estrepitoso

锅(鍋) guō ①olla, puchero, cacerola, etc.: 沙～ puchero de arcilla / 炒菜～ perol / 高压～ olla exprés / 铝～ olla de aluminio / 平底～ sartén / 两口大～ dos calderas / 一～汤 una cazolada de sopa / 一～土豆 una calderada de patatas ②cazoleta (de una pipa, etc.): 烟袋～儿 cazoleta de pipa
锅巴 guōbā costra de arroz (pegada al fondo de la olla)
锅盖 guōgài tapa de olla
锅炉 guōlú 〈机〉 caldera: 管式～ caldera tubular / 蒸气～ caldera de vapor / 火管～ caldera de conductos de humo / 水管～ caldera con tubos de agua ◇ ～厂 calderería / ～防垢剂 compuesto para calderas / ～工 calderero / ～供水 agua de alimentación de caldera / ～控制 controles de la caldera / ～效率 rendimiento de caldera
锅台 guōtái cocina: 围着～转 estar atado por los quehaceres domésticos
锅贴儿 guōtiēr ravioles fritos en el sartén
锅驼机 guōtuójī máquina a vapor portátil; (el) locomóvil
锅烟子 guōyānzi tizne; hollín
锅子 guōzi ①cazoleta (de una pipa, etc.) ② (el, los) calientaplatos (con que se cuece un manjar mientras se va comiendo)

蝈(蟈) guō
蝈蝈儿 guōguor (el, los) saltamontes de largos cuernos

guó

国(國、囯) guó ①país· Estado; nación: 全～各地 en todas partes del país; en todo el país / 收归～有 ser nacionalizado ②estatal; nacional: ～旗 bandera nacional ③de nuestro país; chino: ～画 pintura tradicional china ④〈姓〉 Guo
国宝 guóbǎo tesoro nacional
国宾 guóbīn huésped del Estado ◇ ～馆 residencia de huéspedes del Estado
国柄 guóbǐng 〈书〉 autoridad estatal; autoridad dal Estado
国策 guócè política nacional; política del Estado
国产 guóchǎn de fabricación nacional; de fabricación china: ～卡车 camiones de fabricación nacional; camiones de fabricación china
国耻 guóchǐ humillación (agravio) nacional ◇ ～日 Día de Agravio (Humillación) Nacional
国粹 guócuì patrimonio cultural de una nación; la quintaesencia de la cultura china
国都 guódū capital nacional; capital
国度 guódù país; nación; Estado
国法 guófǎ leyes del Estado: 交付～审判 someter a alguien a juicio de acuerdo con las leyes del Estado
国防 guófáng defensa nacional ◇ ～部 Ministerio de Defensa Nacional / ～建设 construcción de la defensa nacional / ～教育 educación para la defensa nacional / ～科学技术工业委员会 Comisión Estatal de Ciencia, Tecnología e Industria por la Defensa Nacional / ～力量 capacidad defensiva / ～生产 producción defensiva / ～体育 deportes para la defensa nacional / ～委员会 Consejo de Defensa Nacional / ～线 línea de defensa nacional / ～支出 gastos para la defensa nacional
国父 guófù Padre da la República; Padre de la Patria
国歌 guógē himno nacional
国格 guógé dignidad naconal: 有损～ hollar la dignidad nacional
国后岛 Guóhòudǎo Kunashiri
国故 guógù patrimonio cultural de nuestro país
国号 guóhào nombre de una dinastía
国花 guóhuā flor nacional
国画 guóhuà pintura tradicional china ◇ ～家 pintor de la escuela tradicional china
国徽 guóhuī escudo (emblema) nacional
国会 guóhuì cortes; 〈英〉 Parlamento; 〈美〉 Congreso; 〈日、丹麦〉 Dieta
国货 guóhuò 〈旧〉 productos de fabricación china; productos nacionales
国魂 guóhún alma de la nación
国籍 guójí nacionalidad: 双重～ doble nacionalidad / 选择～ elegir alguien su nacionalidad / ～不明的飞机 avión no identificado / 保留中国～ retener alguien su ciudedanía china / 加入西班牙～ nacionalizarse español (en España); adquirir (adoptar) ciudadanía española / 无～的人

apátrida

国计民生 guójì-mínshēng la economía nacional y la vida del pueblo

国际 guójì internacional: ～地位 posición (status) internacional / ～形势 situación internacional / ～影响 repercusiones internacionales / 带有～性 tener un carácter internacional ◇ ～奥林匹克委员会Comité Olímpico Internacional / ～博览会 feria internacional / ～电影节 festival internacional de cine / ～儿童节 Día Internacional de los Niños / ～法 derecho internacional / ～法院 Tribunal Internacional de Justicia / ～范围 en el plano (ámbito, terreno) internacional / ～歌 La Internacional / ～公法 derecho internacional público / ～公约 pacto internacional / ～公制 sistema métrico / ～关系 relaciones internacionales / ～惯例 práctica internacional / ～航道 vía navegable internacional / ～航线 línea aérea internacional / ～化 internacionalización / ～货币 moneda internacional / ～劳动妇女节 Día Internacional de la Mujer Trabajadora (8 de Marzo) / ～劳动节 Día Internacional de los Trabajadores; Día Internacional del Trabajo / ～联盟 Sociedad de Naciones (1920—1946) / ～列车 tren internacional / ～贸易 comercio internacional / ～日期变更线 〈天〉 línea internacional de cambio de fecha / ～市场 mercado mundial / ～事务 asuntos internacionales / ～水平 nivel internacional (mundial); standards internacionales / ～私法 derecho privado internacional / ～条约 tratado internacional / ～舞台 palestra internacional; arena internacional / ～象棋 ajedrez / ～行为准则 norma de conducta internacional / ～音标 〈语〉 alfabeto fonético internacional / ～友人 amigo extranjero / ～舆论 opinión mundial / ～争端 conflicto (litigio) internacional / ～纵队 Brigada Internacional (en la Guerra Civil de España de 1936—1939)

国际收支 guójì shōuzhī balanza de pagos internacionales ◇ ～不平衡 balanza desequilibrada de pagos internacionales / ～逆差 balanza desfavorable de pagos internacionales; déficit de pagos internacionales / ～顺差 balanza favorable de pagos internacionales; superávit de pagos internacionales / ～危机 crisis de pagos internacionales

国际主义 guójìzhǔyì internacionalismo ◇ ～义务 deber internacionalista / ～者 internacionalista

国家 guójiā país; Estado; nación: 发展中～ país en desarrollo / 发达～ país desarrollado / 主权～ Estado soberano ◇ ～保安机关 organismo de seguridad del Estado / ～大事 asuntos nacionales; asuntos del Estado / ～队 equipo nacional / ～法 ley constitucional; ley del Estado / ～机关 organismos del Estado; instituciones gubernamentales / ～机器 aparato del Estado; máquina estatal / ～决算 balance final del Estado / ～垄断资本主义 capitalismo monopolista de Estado / ～秘密 secreto de Estado / ～权力 Poder estatal / ～权力机关 órganos del Poder del Estado / ～社会党 partido socialista nacional / ～所有制 propiedad del Estado; propiedad estatal / ～学说 la teoría sobre el Estado / ～银行 banco estatal / ～元首 jefe de Estado / ～政权 Poder estatal / ～职能 funciones y poderes del Estado / ～制度 sistema estatal / ～主义 nacionalismo / ～主义者 nacionalista / ～资本主义 capitalismo de Estado

国家统计局 guójiā tǒngjìjú Administración Estatal de Estadísticas

国交 guójiāo relaciones diplomáticas entre países

国教 guójiào religión del Estado

国界 guójiè fronteras nacionales

国境 guójìng territorio: 偷越～ atravesar la frontera ilegalmente ◇ ～线 línea fronteriza; frontera

国君 guójūn monarca

国库 guókù tesoro público; erario ◇ ～券 bonos del Tesoro Nacional

国力 guólì poderío de una nación; potencial nacional: ～雄厚 tener sólida fuerza nacional

国立 guólì mantenido por el Estado; de administración estatal ◇ ～大学 universidad nacional; universidad del Estado

国联 Guólián 〈简〉 (国际联盟) Sociedad de Naciones

国门 guómén 〈书〉 ①puertas de la capital ②frontera

国民 guómín nacional ◇ ～大会 Asamblea Nacional / ～革命军 Ejército Revolucionario Nacional / ～经济 economía nacional / ～生产总值 el producto nacional bruto (PNB); producto bruto interno / ～生计 vida material del pueblo / ～收入 ingresos nacionales; renta nacional

国民党 Guómíndǎng el Guomindang (Kuomintang)

国难 guónàn calamidad nacional (causada por la agresión extranjera): 共赴～ hacer frente juntos a la crisis nacional / ～深重 presentarse una profunda crisis nacional

国内 guónèi de dentro del país; interior; interno: ～战争 guerra civil / ～贸易 comercio interior / ～新闻 noticias del país; noticias nacionales / ～市场 mercado interno / ～财政收入 ingresos fiscales de orden interno

国旗 guóqí bandera nacional; colores nacionales: 升～ izar el pabellón nacional

国情 guóqíng realidad del país; condiciones del país: 根据～ a la luz de las condiciones específicas del país / 合乎～ estar acorde con la situación del país / 不合乎～ ser extraño a la índole nacional del país ◇ ～咨文(美国) mensaje del Estado

国庆 guóqìng Día Nacional ◇ ～节 Día (Fiesta) Nacional (Primero de Octubre)

国人 guórén 〈书〉 compatriota; conciudadano

国丧 guósāng duelo nacional; luto nacional

国色 guósè 〈书〉 beldad (belleza) nacional (mujer extraordinariamente bella) ◇ ～天香 peonía

国殇 guóshāng 〈书〉 persona que ha muerto por la patria; mártir nacional

国史 guóshǐ ①historia oficial de un país o una dinastía ②〈旧〉 historiador oficial

国事 guóshì asuntos nacionales; materias de Estado ◇ ～访问 visita oficial; visita del Estado (estatal) / ～罪 atentado contra la seguridad del Estado

国是 guóshì 〈书〉 asuntos nacionales de importancia vital: 共商～ discutir juntos los problemas fundamentales del país

国手 guóshǒu as de la nación (en arte, literatura, ajedrez, etc.); gran maestro

国书 guóshū cartas credenciales: 递交～ presentar (entregar) las cartas credenciales

国术 guóshù 〈体〉 *wushu* chino

国帑 guótǎng 〈书〉 fondos públicos

国体 guótǐ ①sistema de Estado; forma de Gobierno: ～问题就是社会各阶级在国家中的地位问题。El problema del sistema de Estado es una cuestión del status de las diversas clases sociales dentro del Estado. ②prestigio nacional

国土 guótǔ territorio nacional; suelo patrio: 我们神圣的～ nuestro sagrado territorio / 保卫～ defender el suelo patrio

国外 guówài externo; exterior; en el extranjero: ～事务 asuntos exteriores / ～市场 mercado exterior / ～侨胞 chinos de ultramar / 在～旅行 viajar por el extranjero

国王 guówáng rey; testa coronada

国威 guówēi poderío de un país

国务 guówù asuntos estatales: ～会议 conferencia de Estado / 最高～会议 conferencia suprema de Estado ◇ ～大臣 ministro de Estado / ～活动家 estadista; hombre de Estado / ～委员 consejero de Estado; asesor de Estado

国务卿 guówùqīng (美国)Secretario de Estado

国务院 guówùyuàn ①Consejo de Estado ②(美国) Departamento de Estado

国玺 guóxǐ sello del Estado

国宴 guóyàn banquete de Estado

国药 guóyào medicina tradicional china
国营 guóyíng de administración estatal ◇ ～工商业 industria y comercio estatales / ～经济 economía estatal; economía de propiedad estatal / ～农场 granja estatal / ～企业 empresa estatal
国有 guóyǒu de propiedad estatal: ～化 *nacionalización* / 土地～化 nacionalización de la tierra / 将铁路收归～ nacionalizar (socializar) los ferrocarriles / ～资产 activos del Estado
国语 guóyǔ ①lengua nacional; *putonghua*; habla común (del idioma chino) ②manual de lengua china (que se usaba en la escuela primaria y secundaria)
国乐 guóyuè música tradicional china
国葬 guózàng funerales estatales
国贼 guózéi traidor
国债 guózhài deuda nacional
国子监 guózǐjiàn <旧> Colegio Imperial; administración de la educación superior en la China antigua

掴(摑) guó 见"掴" guāi

帼(幗) guó 见"巾帼" jīnguó

腘(膕) guó <生理> corva
腘窝 guówō <生理> corva

guǒ

果 guǒ ①fruto: 开花结～ florecer y dar frutos ②resultado; consecuencia: 恶～ un resultado desastroso; consecuencia funesta ③resuelto; decidido: 行必～ ser resuelto en acción ④realmente; efectivamente: ～不出所料 justo como uno lo esparaba ⑤si en efecto; si realmente: ～能如此 si las cosas realmente pueden ser así; si eso es así
果胞 guǒbāo <植> carpogonio
果孢子 guǒbāozǐ <植> carpospora
果断 guǒduàn resuelto; decidido; categórico: 办事～ tratar asuntos de manera resuelta / 行动～ actuar con decisión / 采取～措施 tomar medidas categóricas / 应该～地着手解决这个问题。Hay que acometer el problema de frente.
果脯 guǒfǔ frutas confitadas; frutas en dulce; confitura
果腹 guǒfù llenar el buche; satisfacer (saciar, apagar) el hambre: 食不～ no tener suficiente comida para saciar el hambre
果敢 guǒgǎn valiente y resuelto: 采取～的行动 tomar una acción resuelta / 她～地跳入水中救起溺水的孩子。Sin vacilación ella saltó al agua y salvó al niño que se ahogaba.
果核 guǒhé hueso; cuesco; carozo
果酱 guǒjiàng mermelada
果胶 guǒjiāo <化> pectina ◇～糖 <化> pectosa
果决 guǒjué resuelto; decidido; determinado
果料儿 guǒliàor pasas, simientes de melón, etc., usadas al hacer pasteles, bollos, etc.
果木 guǒmù árbol frutal ◇ ～园 huerto (de árboles frutales)
果农 guǒnóng fruticultor
果盘 guǒpán plato frutero
果皮 guǒpí ①piel de frutas; cáscara; hollejo ②<植> pericarpio
果品 guǒpǐn frutas: 干鲜～ frutas y frutos secos
果然 guǒrán <副> ①realmente; en efecto; ～名不虚传 una reputación realmente merecida / 敌人～中了我们的埋伏。Justamente como lo esperábamos, el enemigo cayó en nuestra emboscada. / ～，他什么也不知道！¡En efecto no sabe nada! ②si: 你～爱她，你应该帮助她。Si la amas debes ayudarla.
果仁儿 guǒrénr semilla carnosa (sin hueso); almendra; pepita: ～糖 turrón
果肉 guǒròu carne de fruta; pulpa
果实 guǒshí ①fruta; fruto: 梨树上～累累。Los perales están cargados de frutas. ②fruto; conquista: 劳动～ frutos del trabajo / 革命～ las conquistas de la revolución ◇ ～学 carpología / ～学家 carpólogo
果树 guǒshù frutal; árbol frutal ◇ ～学 pomología / ～学家 pomólogo; pomologista/ ～栽培 fruticultura
果酸 guǒsuān <化> ácido tartárico
果糖 guǒtáng <化> fructosa; levulosa
果蝇 guǒyíng mosca de la fruta
果园 guǒyuán huerto; pomar; vergel
果真 guǒzhēn ①见"果然" guǒrán ②<连> si en efecto; si realmente: ～如此我就放心了。Si eso realmente es así, me quedo tranquilo.
果汁 guǒzhī jugo de frutas; zumo de frutas
果枝 guǒzhī ①rama que da frutos ②rama que da cápsulas
果子 guǒzi fruta; fruto ◇ ～冻 jalea; gelatina; jaletina / ～酒 vino de fruta; ratafía / ～露 jarabe de fruta
果子狸 guǒzilí civeta enmascarada

椁(槨) guǒ ataúd exterior

裹 guǒ envolver; vendar: 把伤口～好 vendar la herida / 用毯子把婴儿～起来 envolver al bebé en la manta / 他紧～着大衣。Estaba bien arrebujado en su gabán.
裹脚 guǒjiǎo el vendar los pies — mala práctica feudal que lisiaba a mujeres tan física como espiritualmente
裹脚 guǒjiao vendas de los pies de una mujer en la China antigua
裹尸布 guǒshībù sudario; mortaja
裹腿 guǒtui banda con que se envuelve la pierna hasta la rodilla; polaina de tela
裹胁 guǒxié forzar a alguien a tomar parte; coaccionar: 把敌军中～的人争取过来 ganarse a quienes se han incorporado por presión al ejército enemigo
裹足不前 guǒ zú bù qián vacilar en avanzar; detenerse a avanzar

guò

过(過) guò ①cruzar; pasar; atravesar: ～马路 cruzar la calle / 泅水～河 pasar el río a nado / 公共汽车要从我们村～。El autobús pasará por nuestra aldea. ②a través de; por: 他们穿～了森林。Fueron a través del bosque. ③pasar (el tiempo): 假期～得怎样？¿Cómo pasaste las vacaciones? / 退休工人～着幸福的生活。Los obreros jubilados llevan una vida feilz. / 愿您在我国～得愉快。Le deseo a usted una agradable estadía en nuestro país. ④después de; a la vuelta de; pasado: ～好几个月，我才收到了他的信。Varios meses pasaron antes de que yo tuviera noticias de él. / ～了夏至天就开始变短。Los días se hacen cortos después del Solsticio de Verano. / ～两天我再来看你。Vendré a verte dentro de dos días. / ～两年他就有经验了。A la vuelta de dos años habrá acumulado experiencia. ⑤sufrir un proceso; pasar por: ～了筛子又～萝 tamizar una y otra vez; cribar con mucho cuidado / 咱们把这稿子再～一遍。Volvamos a revisar este manuscrito. ⑥exceder; ir más allá de: 亩产～千斤。El rendimiento por *mu* sobrepasa a 1.000 *jin*. / 小心别坐～了站。Ten cuidado de que no se te pase la estación. / 雪深～膝。La nieve pasa por encima de las rodillas. 或 La nieve sobrepasa las rodillas. ⑦excesivamente; demasiado: 雨水～多 excesiva precipitación pluvial; demasiada lluvia / ～早 demasiado temprano; prematuro / ～长 demasiado largo; excesivamente largo ⑧<化> <物> per-; super-; sobre-: ～氧化物 peróxido / ～磷酸钙 superfosfato / ～热 sobrecalenta-

miento ⑨falta; error: 勇于改～ tener alguien el valor de corregir sus faltas / 记～ registrar un demérito (en la hoja de servicios) ⑩[用在动词后，跟"得"或"不"连用，表示胜过，或通过]: 要说跑，咱们谁也比不～他。Ninguno de nosotros puede correr tan rápido como él. / 我完全信得～他。Tengo total confianza en él. ⑪<量> vez: 衣服漂了三～儿了。La ropa se ha aclarado tres veces. / 我又重新读了一～儿。He vuelto a leerlo.
另见 guō; guo

过(過) guo ①[用在动词后，表示完毕]: 我吃～午饭就去。Yo iré después del almuerzo. / 桃花都已开～了。Ha florecido el melocotonero. ②[用在动词后，表示行为曾经发生，但并未继续到现在]: 你去～北京吗？¿Has estado en Beijing?/抗日战争时期他打～仗，负～伤。Participó en la Guerra de Resistencia contra el Japón y se hirió en el combate. /他到这儿来～多次。Ha venido aquí muchas veces.
另见 guō; guò

过半数 guòbànshù más de la mitad; mayoría: ～的同志表示赞同这个决定。La mayoría de los camaradas expresan su acuerdo con la decisión. / 这个工厂～的职工是妇女。Más de la mitad de los obreros y empleados de esa fábrica son mujeres.

过磅 guòbàng pesar (con la balanza): 行李～了没有？¿Se ha pesado el equipaje? ◇ ～员 pesador

过饱和 guòbǎohé supersaturación; sobresaturación ◇ ～溶液 solución supersaturada

过不去 guòbuqù ①no poder pasar; ser intransitable: 前面正在修路，～。Como el camino de delante está en reparación, no puedes pasar. ②llevar la contraria a alguien; poner dificultades a alguien; embarazar: 他这样说就是要和我～。Lo dice sólo por llevarme la contraria. ③sentir: 让你久等了，我心里～。Siento mucho haberle hecho esperar largo tiempo.

过场 guòchǎng ①<剧> entreacto ②<剧> cruzar el escenario ③[多用于]: 走～ hacerlo por fórmula; hacer una cosa sólo por cumplirla

过程 guòchéng curso; proceso: 在调查的～中 en el curso de la investigación / 缩短制作～ acortar el proceso de la fabricación / 思维～ proceso mental

过秤 guòchèng pesar (en la romana)

过从 guòcóng <书> tener relaciones amistosas; tener contactos con: 他们俩人～甚密。Hay una relación íntima entre los dos.

过错 guòcuò falta; culpa: 这不是我的～。Eso no fue falta (culpa) mía. / 她是没有～的。Ella no es culpable. / 承认自己的～ reconocer alguien su culpabilidad

过道 guòdào pasillo; corredor; pasadizo

过得去 guòdeqù ①poder pasar: 卡车从这儿～吗？¿Puede pasar por aquí el camión? ②pasable; aceptable; tolerable; así, así: 他说他身体还～。Dice que su salud no es demasiado mala. 或 Dice que va pasando (va tirando). / 他觉得这个解释～。Esa explicación le pareció aceptable. ③[多用于反问] sentirse tranquilo: 叫你一趟一趟地跑，我怎么～呢？Siento mucho por haberte hecho ir de aquí para allá.

过冬 guòdōng pasar el invierno; invernar: 去年，我们在南方～。El año pasado, pasamos el invierno en el Sur. / 这种鸟在哪儿～？¿Dónde invernan estos pájaros? ◇ ～作物 cultivos invernales

过度 guòdù excesivo; demasiado; desmedido; sobre-: 饮酒～对身体有害。El abusar de la bebida es perjudicial a la salud. / ～兴奋 estar sobreexcitado / ～疲劳 estar demasiado fatigado ◇ ～饮食 sobrealimentación

过渡 guòdù transición; interin: 我国社会逐步实现了由新民主主义到社会主义的～。Nuestra sociedad ha pasado progresivamente de la nueva democracia al socialismo. ◇ ～阶段 etapa de transición / ～时期 período de transición; época de transición / ～时期总路线 la línea general para el período de transición / ～形式 forma de transición / ～政府 gobierno de transición

过房 guòfáng <方> 见"过继" guòjì

过访 guòfǎng <书> visitar

过分 guòfèn excesivo; demasiado; exorbitante; sobre-: ～的要求 demandas excesivas / ～乐观 optimismo exagerado / ～强调正规化 acentuar en demasía la regularización / ～激动 sobreexcitado / ～客气 pasarse de cortés / ～自信 pecar de confiado / 这么修理一下要二十元太～了。Es un abuso cobrar 20 *yuan* por ese arreglo. / 他的要求不～。Sus pretendencias son modestas.

过关 guòguān ①pasar la barrera ②pasar con éxito por la prueba crucial; salir airoso de la dura prueba: 过好社会主义关 pasar con éxito por la prueba del socialismo / 这项新产品的质量已经～了。La cualidad de este nuevo producto ha alcanzado la norma. / 粮食问题还没有～。El problema de la producción de los cereales todavía no se ha resuelto.

过河拆桥 guò hé chāi qiáo destruir el puente después de haber pasado el río — dejar alguien a su bienhechor en cuanto no se requiere su ayuda

过后 guòhòu más tarde; luego; después: 他起初同意，～又翻悔了。Al principio estaba de acuerdo, pero más tarde se retractó.

过户 guòhù <法> transferir un título de propiedad; cambiar el nombre del propietario en un registro

过话 guòhuà <方> ①hablar una persona con otra; conversar: 我和他不在一个单位，所以很少～。No trabajamos en la misma entidad, así que no hemos hablado mucho. ②enviar un recado; transmitir un mensaje: 请你替我过个话，就说我明天不去找他了。¿Podrías darle un recado? Dile que no puedo visitarle mañana.

过活 guòhuó ganarse la vida; ganarse el pan; vivir: 靠打猎～ vivir de la caza

过火 guòhuǒ ir demasiado lejos; pasarse de la raya; llegar a extremos: ～的斗争 lucha excesiva / 避免～行动 evitar excesos / 这话你说得太～了。Vas demasiado lejos al decir eso.

过激 guòjī demasiado drástico; extremista: ～的言论 opiniones extremistas ◇ ～主义 extremismo

过继 guòjì ①adoptar a un pariente joven: 他～了一个侄子。Ha ahijado a un sobrino suyo. / 他们要把孩子～给我。Quieren que yo adopte al niño. ②pasar alguien un hijo a su hermano para que lo adopte

过奖 guòjiǎng <谦> alabar en exceso: 您～了。Usted me halaga.

过街老鼠，人人喊打 guòjiē lǎoshǔ rénrénhǎndǎ rata que atraviesa la calle mientras todo el mundo grita: "¡Mátala!"

过街楼 guòjiēlóu construcción aérea que se tiende sobre un callejón

过节 guòjié celebrar una fiesta: 我们正准备～。Hacemos los preparativos para la fiesta

过境 guòjìng pasar por el territorio de un país; estar de tránsito ◇ ～贸易 <经> comercio (transacción) de tránsito / ～签证 visado de tránsito / ～权 derecho de tránsito / ～手续 <经> formalidad de tránsito / ～税 <经> impuesto de tránsito / ～许可 permiso de tránsito / ～运费 flete de tránsito

过客 guòkè huésped de paso; viajero de paso

过来 guò'ái [用在动词后，多跟"得"或"不"连用，表示时间，能力、数量充分或不足]: 孩子多了，照顾不～。Si tienes demasiados niños, no podrás cuidar bien da ellos. / 你一个人忙得～吗？¿Puedes arreglártelas tú solo?

过来 guòlái venir; acercarse a: 快～！¡Venga acá, rápido! / 一个人～向我打听去火车站的路。Una persona se me acercó y me preguntó el camino hacia la estación ferroviaria.

过来 guòlái ①[用在动词后，表示来到自己所在的地方]: 他们正朝我们走～。Ellos se acercaban (marchaban) hacia noso-

tros. / 把敌人占领的阵地夺～ reconquistar la posición tomada por el enemigo ②[用在动词后，表示使正面对着自己]: 把唱片翻～ voltear un disco / 请您转～，让我量量胸围。Vuélvase por favor para que yo le mida el pecho. ③[用在动词后,表示回到原来的正常状态]: 醒～ despertarse; pasársele a alguien la embriaguez; volver en sí / 他跑到终点，几乎喘不过气来。Llegó a la meta casi sin aliento. / 他终于觉悟～了。Al fin él abrió los ojos. 或 Por fin despertó.

过来人 guòláirén persona que ha tenido experiencia: 作为～,我可以讲讲我的体会。Como una persona que ha tenido experiencia al respecto puedo decirles lo que pienso de eso.

过冷 guòlěng 〈物〉 superenfriamiento

过梁 guòliáng 〈建〉 dintel

过量 guòliàng excesivo; extralimitado; sobre-: 饮食～ cometer excesos en la comida y la bebida; comer y beber en demasía / 这种药千万不能服～。De ninguna manera debes tomar una dosis excesiva de esta medicina.

过磷酸钙 guòlínsuāngài 〈化〉 superfosfato

过淋 guòlìn 见"过滤" guòlǜ

过路 guòlù pasar por cierto lugar (solamente de paso); transitar por un lugar ◇ ～费 peaje / ～人 transeúnte

过虑 guòlǜ estar demasiado preocupado; preocuparse innecesariamente: 问题会得到解决的，您不必～。El problema será resuelto, así que no te preocupes demasiado.

过滤 guòlǜ filtrar; colar: ～咖啡 colar el café ◇ ～器 filtro / ～纸 papel de filtro / ～嘴香烟 cigarrillo con filtro; cigarrillo emboquillado

过门 guòmén instalarse una mujer en la casa de su marido después de su matrimonio

过门儿 guòménr 〈乐〉 interludio

过敏 guòmǐn 〈医〉 alergia: 皮肤～ alergias cutáneas

过敏性反应 guòmǐnxìng fǎnyìng reacciones alérgicas: 对羊毛有～ alérgico a la lana

过目 guòmù echar un vistazo (apapeles, listas, etc.) para examinar o aprobar; revisar (algún documento) para dar su aprobación: 名单已经排好，请您～。Aquí tiene usted la lista para examinarla.

过目不忘 guòmù bùwàng no olvidar alguien lo que una vez ha visto — tener una memoria privilegiada

过目成诵 guòmù chéng sòng poder alguien recitar lo que una vez ha leído; tener una memoria fabulosa

过年 guònián celebrar el Año Nuevo; pasar el Año Nuevo: 他今年回家～。El volverá a casa para pasar la Fiesta de Primavera. / 快～了! ¡Se aproximará el Año Nuevo!

过年 guònian año próximo: 这孩子～该上学了。El niño ha de ir a la escuela el año próximo.

过期 guòqī pasar la fecha: ～报纸 periódicos atrasados / ～作废 ser nulo después del vencimiento del plazo / ～胶卷 película caducada / ～支票 cheque posdatade / ～提单 conocimiento caducado / ～杂志 número atrasado de una revista

过谦 guòqiān demasiado modesto: 这件事您办最合适，不必～了。Usted es la persona más adecuada para esto. ¡No sea tan modesto!

过去 guòqù en el pasado; anteriormente; antes: ～的事就让它过去吧。Lo pasado, pasado. / ～他不住在这里。Antes no vivía aquí. / 他比～胖多了。El está más gordo que antes. ◇ ～分词 〈语〉 participio pasivo / ～时〈语〉 tiempo pasado; pretérito

过去 guòqù pasar por: 你在这里等我，我～看看。Espérame aquí. Voy a verlo. / 一辆公共汽车刚～。Un autobús acaba de pasar por aquí. / 那一天平静地～了。El día transcurrió tranquilamente. / 暴风雨将～。La tormenta va de vencida. 或 La tempestad amaina. / 一九九六年即将～。El año 1996 toca a su fin.

过去 guòqù ①[用在动词后，表示离开或经过自己所在的地方]: 向敌人阵地冲～ cargar sobre (contra) la posición enemiga / 一群鸽子从我们头顶上飞～。Una bandada de palomas vuelan por encima de nosotros. ②[用在动词后,表示使反面对着自己]: 别把这一页翻～。No vuelvas esta hoja todavía. ③[用在动词后,表示失去原来正常的状态]: 病人晕～了。El paciente quedó desmayado. ④[用在动词后,表示通过]: 企图蒙混～ tratar de salir del paso al amparo de la confusión / 我们头脑是清醒的，他休想骗～。Tenemos la mente despejada y no podrá engañarnos.

过去了 guòqùle 〈婉〉 fallecer; morir: 他祖父昨晚～。Su abuelo murió anoche.

过人 guòrén sobresalir; sobrepasar; aventajar: 他聪敏～。Sobresale (Descuella) entre todos por su inteligencia. / 勇气～ sobrepujar alguien en coraje a los demás / ～的记忆力 una memoria privilegiada / ～之处 cosa en que sobresale alguien; su fuerte

过日子 guò rìzi vivir; pasar los días; ganarse la vida: 勤俭～ llevar una vida frugal y económica / 挺会～ acomodarse a vivir; saber arreglárselas

过筛 guòshāi cribar; tamizar

过山龙 guòshānlóng sifón

过山炮 guòshānpào 〈旧〉 cañón de montaña

过甚 guòshèn exagerar: ～其词 exagerar el caso

过剩 guòshèng exceso; sobra: 生产～ superproducción / 人口～ superpoblación / 商品～ excedente de mercancías / 资本～ exceso de capital

过失 guòshī ①falta; desliz; demérito; error ②〈法〉 crimen impremeditado; ofensa ◇ ～杀人 〈法〉 homicidio involuntario

过时 guòshí ①pasado de moda; desusado; anticuado: ～的设备 equipos anticuados / ～的式样 modos desusados / ～的消息 noticias atrasadas / 一件～的大衣 un abrigo pasado de moda / 这些基本原理没有～。Estos principios fundamentales no se han hecho anticuados. ②pasar el tiempo fijado: 校车六点正开车，～不候。El autobús de la escuela sale a las seis en punto y no espera.

过手 guòshǒu recoger y dar (dinero, etc.); recibir y distribuir; manejar; 银钱～，当面点清。Cuenta bien el dinero ahora mismo. / 他～信件千千万，但没有错过一件。Ha manejado miles y miles de cartas sin haber cometido ni una sola falta.

过数 guòshù contar

过堂 guòtáng 〈旧〉 comparecer ante el tribunal

过堂风 guòtángfēng aire colado (aire que forma una corriente penetrando por un paso)

过头 guòtóu pasar de la raya; exagerar; 土豆煮～了。Las patatas están demasiado cocidas. / 批评他是对的，不过你说～了。Fue correcto criticarle, pero lo has exagerado. / 聪明～ pasarse de listo

过屠门而大嚼 guò túmén ér dà jué pasar por la carnicería y empezar a mascar — alimentarse con ilusiones

过往 guòwǎng ①ir y venir: ～的行人 peatones / ～车辆 circulación rodada; movimiento de vehículos por la calle ②relacionarse: ～甚密 tener (mantener) frecuentes relaciones

过问 guòwèn intervenir en; tener interés en; preocuparse de: 亲自～ ocuparse de un asunto en persona; tener interés personal en un asunto / 无人～此事。Nadie lo atiende. / 对此无权～ no tener derecho a intervenir en ello / 这事你不必再～了。No tienes que preocuparte más de eso.

过午 guòwǔ después del mediodía; por la tarde: 请您～再来吧。Haga el favor de venir por la tarde.

过细 guòxì meticuloso; minucioso; cuidadoso: ～地做工作 hacer un trabajo meticuloso; trabajar con mucho cuidado / 他～地检查了所有的安全设备。Examinó con mucha atención todos los equipos de seguridad.

过眼 guòyǎn 见"过目" guòmù

过眼云烟 guò yǎn yúnyān tan efímero como nubes pasajeras

过氧化物 guòyǎnghuàwù 〈化〉 peróxido

过夜 guòyè pasar la noche: 我们在火车上过了夜。Hicimos noche (Pernoctamos) en el tren.

过意不去 guòyì bùqù sentir; sentirse incómodo: 这事给你添了不少麻烦,真～。Siento mucho haberte causado tanta molestia con eso.

过瘾 guòyǐn satisfacer un deseo; disfrutar lo más posible; hacer algo hasta quedarse satisfecho: 今天我一口气游了两千米,真～。Hoy nadé hasta quedarme satisfecho, pues hice 2.000 *metros* de un *tirón*. / 这段唱腔听起来很～。Esta aria es un regalo del oído.

过硬 guòyìng tener un dominio perfecto de; poder pasar pruebas serias: ～的操作技术 un dominio perfecto de técnica operadora / 苦练～的杀敌本领 entrenarse alguien arduamente para perfeccionar su habilidad de combate / 他给我们表演了～的剑术。Nos demostró su maestría en el manejo del florete.

过犹不及 guò yóu bù jí tan malo es el exceso como el defecto; exceder los límites es tan malo como quedarse corto

过于 guòyú <副> demasiado; en demasía: ～疲劳 demasiado cansado; fatigado en demasía; agotado / 您不必～为我们担心。No se preocupe demasiado por nosotros. / 这个分析～简单。Este análisis peca de simplicidad.

过誉 guòyù <谦> alabar con exceso

过云雨 guòyúnyǔ chaparrón pasajero

过载 guòzài ①transbordar ②sobrecargar: ～电平 <电> nivel de sobrecarga

过帐 guòzhàng transferir partidas (de un diario a un libro mayor); pasar a los libros de contabilidad

过重 guòzhòng sobrepeso ◇ ～加费 <邮> franqueo de sobrepeso

H

hā

哈(鲐②) hā ①exhalar (con la boca abierta): 眼镜上～点儿气再擦。Echa vaho sobre las gafas antes de limpiarlas. ②<像> [形容笑声,大多叠用]: ～～大笑 reírse a carcajadas; lanzar una carcajada; soltar una gran risotada; reírse a mandíbula batiente ③<叹> [表示得意或满意,大多叠用]: ～～,我猜着了。Ajá, lo acerté. / ～～,小鬼,这下子可跑不了啦。Ajajá, no te me escaparás esta vez, diablillo.
另见 hǎ; hà

哈巴罗夫斯克(伯力) Hābāluófūsīkè (Bólì) Jabarovsk (Boli)

哈巴涅拉舞曲 hābānièlā wǔqǔ <乐> habanera

哈尔滨 Hā'ěrbīn Harbin

哈哈镜 hāhājìng espejo anamórfico; espejo deformante

哈吉 hājí <伊斯兰教> haji (título de honor dado a un musulmán que ha hecho una peregrinación a Meca)

哈喇子 hālázi <方> baba

哈喇 hāla <口> rancio: 这大油～了。Esta manteca de cerdo ya está rancia. / 咸肉有～味了。El tocino huele a rancio.

哈拉雷 Hālāléi Harare

哈雷彗星 Hāléi Huìxīng <天> Cometa Halley

哈里发 hālǐfā <伊斯兰教> califa

哈密瓜 hāmìguā melón de Hami

哈乃斐派 Hānǎifěipài <伊斯兰教> escuela hanafita

哈尼族 Hānízú la nacionalidad hani, en la provincia de Yunnan

哈气 hāqì exhalar (con la boca abierta); echar vaho

哈欠 hāqian bostezo: 不停地打～ no parar de bostezar

哈萨克斯坦 Hāsàkèsītǎn Kazakstán

哈萨克族 Hāsàkèzú ①la nacionalidad kazak (kazakh), distribuida en la región autónoma uigur de Xinjiang, y en las provincias de Gansu y Qinghai ②los kazakhs (de Rusia)

哈瓦那 Hāwǎnà la Hahana

哈腰 hāyāo <口>①doblar la cintura; agacharse: 我一～把钢笔掉在地上了。Al agacharme, se me cayó la pluma. ② inclinarse: 点头～ doblar el espinazo; hacer zalemas

铪 hā <化> hafnio (Hf)

há

虾(蝦) há
另见 xiā

虾蟆 hámá 见"蛤蟆" hámá

蛤 há
另见 gé

蛤蟆 hámá ①rana ②sapo

hǎ

哈 hǎ <方> reprender
另见 hā, hà

哈巴狗 hǎbagǒu ①perro beijinés (pequinés) ②cobista; adulador; lisonjero; pelotillero

哈达 hǎdá *hada*, una pieza de seda que se usa como un regalo de saludo entre las nacionalidades tibetana y mongol: 献～ ofrecer una *hada*

hà

哈 hà
另见 hā;hǎ

哈什蚂 hàshimǎ rana forestal china (*Rana temporaria chensinensis*) ◇ ～油 <中药> grasa seca de oviducto de la rana forestal

hāi

咳(哈) hāi <叹> [表示伤感、后悔或惊异]: ～! 我怎么这么糊涂。¡Anda! ¡Qué estúpido he sido yo! / ～,想不到会在这儿碰到你。¡Ah, no esperaba encontrarte aquí! / ～,真有这种怪事呢! ¡Cómo! ¡Eso es realmente extraño!

嗨 hāi

嗨哟 hāiyō <叹> ¡hale! ; ¡hala!; ¡ea!: 用力拉呀,～! Tiren

fuerte, ¡hale!

hái

还(還) hái 〈副〉①todevía; aún: 夜深了，他～在工作。Era muy de noche y él todavía estaba trabajando. / ～有一些具体问题要解决。Aún quedan algunos problemas específicos por resolver./ 十年没见她了，～那么年轻。Hace diez años que no la he visto y continúa tan joven como siempre. ②todavía más; más aún: 今天比昨天～冷。Hoy hace todavía más frío que ayer. ③además; también: 他不但学习西语，～学英语。Estudia el inglés, además del español. / 他们骂他，～打他。Le insultaron, y encima le apalearon. / 他～说他不回来了。Dijo además que no volvería. ④pasable; bastante: 屋子不大，收拾得倒～干净。La casa es pequeña, pero está bastante limpia. ⑤aún; incluso: 你跑那么快～赶不上他，何况我呢？Si un buen corredor como tú no puede alcanzarlo, ¿cómo puedo hacerlo? ⑥[用以加强语气]: 这～了得！¡Es el colmo! / 那～用说 por supuesto; ¿cómo no? ⑦[表示对某件事物没想到如此，而居然如此]: 他～真有办法。Tienes que admitir que él es ingenioso. 或 El es verdaderamente ingenioso.
另见 huán

还好 háihǎo ①no malo; regular; pasable: 你今天感觉怎样？——～。¿Cómo estás tú? — No estoy mal. ②afortunadamente: ～，这场大水没有把堤坝冲坏。Afortunadamente, la inundación no consiguió romper el dique. / ～，当时屋里没有人。Por fortuna, no había nadia dentro de la casa.

还是 háishi ①〈副〉 aún; todavía: 这本书尽管有不少缺点，但～不错的。Este libro es bueno, aunque con algunos defectos. / 现在～有效。Esto sigue siendo válido ahora. 或 Esto todavía tiene validez. ②es mejor que; más vale que: 他～不知道为好。Más vale que no lo sepa él. / 今天风很大，你～呆在家里好。Hoy hace mucho viento, te conviene quedarte en casa. ③o: 你是上午来，～下午来？¿Vendrás por la mañana o por la tarde? / 你是不知道呢，～不愿意说？¿Es que no lo sabes, o no lo quieres decir? ④〈副〉[表示对某件事物没想到如此，而居然如此]: 我没有想到这事儿～真难办。Yo no esperaba que eso fuera tan difícil.

孩 hái niño: 小女～儿 niña

孩儿参 hái'érshēn ginseng caryophyllácea (*Pseudostellaria heterophylla*)

孩提 háití 〈书〉 infancia; niñez

孩童 háitóng niño; chico

孩子 háizi ①niño; chico: 男～ niño / 女～ niña ②hijo: 她有两个～。Ella tiene dos hijos.

孩子气 háiziqì niñada; niñería: 你别要～。No seas niño. 或 No seas chico. 或 No seas criatura. / 在爱好方面，他很～。Es muy infantil en sus gustos.

孩子头 háizitóu ①persona mayor a quien le gusta jugar con niños ②gallo de niños

骸 hái ①huesos del cuerpo; esqueleto: 四肢百～ los miembros y huesos ②cuerpo: 形～ el cuerpo humano / 病～ cuerpo enfermo / 遗～ restos mortales; despojos / 飞机残～ los restos del avión

骸骨 háigǔ huesos humanos; esqueleto

hǎi

海 hǎi ①mar o lago grande: 出～ hacerse a la mar / 黄～ el mar Amarillo / 洱～ el lago Erhai (en la provincia de Yuanan) ②gran número de personas o cosas que vienen juntas: 人～ una marea humana; una infinidad de personas / 林～ una vasta extensión de árboles ③extraordinariamente grande; de gran capacidad: ～碗 un tazón muy grande ④〈姓〉 Hai

海岸 hǎi'àn costa; litoral; ribera: 沿～航行 navegación costera ◇ ～炮 cañón costero; artillería de costa / ～炮台 batería costera / ～防卫艇 (el, los) guardacostas / ～线 línea costera; litoral; costa

海拔 hǎibá altura sobre el nivel del mar: 现在我们在～三千米的地方。Ahora estamos a tres mil metros de altura sobre el nivel del mar.

海百合 hǎibǎihé 〈动〉 lirio de mar; crinoideo

海报 hǎibào cartel

海豹 hǎibào 〈动〉 foca; lobo marino; becerro marino ◇ ～皮 foca / ～油 aceite de foca

海笔 hǎibǐ 〈动〉 pluma de mar

海滨 hǎibīn playa; orilla del mar: ～疗养院 sanatorio cerca de la playa; balneario

海波 hǎibō 〈化〉 hipo

海菜 hǎicài alga marina comestible

海草 hǎicǎo algas

海产 hǎichǎn productos marinos

海昌蓝 hǎichānglán 〈纺〉①azul de metileno ②tela teñida con azul de metileno

海潮 hǎicháo marea

海程 hǎichéng distancia recorrida en el mar; viaje por mar

海船 hǎichuán buque (barco) de alta mar; transatlántico

海带 hǎidài alga marina

海胆 hǎidǎn 〈动〉 equino; erizo de mar; erizo marino

海岛 hǎidǎo isla (en el mar)

海盗 hǎidào pirata; corsario ◇ ～版 edición pirata / ～船 corsario / ～行为 piratería / ～罪 piratería

海堤 hǎidī ①〈地〉 levee; dique de protección ②dique costero

海底 hǎidǐ ①〈地〉 fondo del mar; lecho marino ◇ ～采矿 minería submarina / ～地形 topografía submarina / ～电报 〈讯〉 cablegrama / ～电缆 cable submarino / ～勘察 exploración submarina / ～矿 mina submarina / ～山 monte submarino / ～石油勘探 prospección petrolífera submarina / ～油田 campo petrolero submarino / ～资源 recursos submarinos

海底捞月 hǎidǐ lāo yuè tratar de sacar la luna desde el fondo del mar — hacer un esfuerzo inútil; pedir la luna; pedir peras al olmo: ～一场空 ser tan ilusorio como pedir la luna

海底捞针 hǎidǐ lāo zhēn buscar una aguja en el océano — buscar una aguja en un pajar

海地 Hǎidì Haití ◇ ～方言 haitiano / ～人 haitiano

海防 hǎifáng defensa costera ◇ ～部队 fuerzas de defensa costera / ～炮 cañón costero / ～林带 cinturón forestal para la defensa de la costa / ～前哨 puesto avanzado de defensa costera / ～前线 frente de defensa costera / (el, los) ～艇 guardacostas

海匪 hǎifěi pirata; corsario

海风 hǎifēng viento del mar; brisa de mar; brisa marina

海港 hǎigǎng puerto marítimo; puerto de mar ◇ ～设备 instalaciones del puerto marítimo

海沟 hǎigōu 〈地〉 fosa submarina

海狗 hǎigǒu 〈动〉 oso marino

海关 hǎiguān aduana ◇ ～报单 declaración de aduana / ～法 ley aduanera / ～官员 funcionario do la aduana / ～人员 aduanero / ～申报单 manifiesto de aduana / ～收据 recibo de la aduana / ～手续 formalidades de aduana / ～税则 tarifa aduanera / ～提单 conocimiento para la aduana

海关检查 hǎiguān jiǎnchá inspección de la aduana: 通过～ pasar por la aduana ◇～站 puesto de inspección de aduana

海龟 hǎiguī tortuga marina; tortuga de mar ◇ ～油 aceite de tortuga

海涵 hǎihán 〈敬〉 ser magnánimo para perdonar o tolerar

(errores y defectos de una persona): 招待不周，还望～。Perdónenos si no le hemos atendido bien.
海魂衫 hǎihúnshān camiseta a rayas (de un marinero); camiseta rayada; blusa de marinero
海货 hǎihuò productos marinos
海鲫 hǎijì perca marina japonesa
海疆 hǎijiāng zonas costeras y mares territoriales; frontera naval
海角 hǎijiǎo 〈地〉 cabo; promontorio
海进 hǎijìn 〈地〉 transgresión
海禁 hǎijìn prohibición sobre el comercio o intercambio marítimo con países extranjeros
海景 hǎijǐng 〈书〉 marina; vista marina; panorama marino
海鸠 hǎijiū 〈动〉 pájaro bobo
海军 hǎijūn armada; marina de guerra; fuerzas navales: 在～服务 servir en la marina ◇ ～部 Ministerio de Marina / ～服 marinera / ～航空兵 fuerzas aéreas de la marina / ～基地 base naval / ～陆战队 infantería de marina / ～武官 agregado naval / ～学校 academia naval; escuela naval / ～演习 maniobra naval
海口 hǎikǒu ①puerto marítimo; puerto de mar ②[多用于]: 夸～ decir palabras jactanciosas; hablar de la mar
海口 Hǎikǒu Haikou
海枯石烂 hǎikū-shílàn aun cuando se seque el mar y se desmenuce la roca: ～，不变心。Jamás cambiaremos nuestra fidelidad aun cuando se seque el mar y se desmenuce la roca.
海葵 hǎikuí 〈动〉 actinia; anémona de mar
海阔天空 hǎikuò-tiānkōng tan ilimitado como el mar y el cielo; libre y sin restricciones: ～地聊个没完 tener una charla interminable sobre cualquier cosa en el mundo
海蓝 hǎilán azul marino ◇ ～宝石 〈矿〉 aguamarina
海狸 hǎilí 〈动〉castor
海狸鼠 hǎilíshǔ 〈动〉coipo; coipu; nutria
海里 hǎilǐ milla marítima
海量 hǎiliàng ①〈敬〉 magnanimidad; grandeza de alma: 对不住的地方，望您～包涵。Espero que perdone con magnanimidad cualquier comportamiento incorrecto de mi parte. ②gran capacidad de beber: 您是～，再来一杯。Tome otra copa. Usted puede tolerar bien licor.
海流 hǎiliú corriente marina; aguas ◇ ～图 carta de corrientes
海龙 hǎilóng ①〈口〉 nutria de mar ②aguja paladar; espetón; saltón ◇ ～卷 〈气〉 trompa
海路 hǎilù ruta marítima; vía marítima: 走～ viajar por mar
海陆风 hǎilùfēng brisa marina y terral
海轮 hǎilún transatlántico; trasatlántico
海螺 hǎiluó caracola marina; concha
海洛因 hǎiluòyīn 〈药〉 heroína ◇ ～中毒 〈医〉 heroinismo
海绿石 hǎilǜshí 〈矿〉 glauconita
海马 hǎimǎ 〈动〉①hipocampo; caballo de mar; caballito de mar ②morsa
海鳗 hǎimán anguila marina
海米 hǎimǐ camarones secos (sin caparazón)
海绵 hǎimián ①〈动〉 esponja ②esponja (esqueleto poroso y elástico de esos animales) ③esponjoso; de plástico esponjoso ◇～垫 almohadón de goma esponjosa /～球拍 raqueta de goma esponjosa / ～体 〈生理〉 cuerpo cavernoso / ～田 suelo esponjoso / ～铁 esponja de hierro
海面 hǎimiàn superficie del mar: 在南沙群岛～上 en aguas de las islas Nansha
海南 Hǎinán Hainan (provincia) ◇ ～岛 Isla de Hainan
海难 hǎinàn naufragio en el mar
海内 hǎinèi dentro de los cuatro mares — por todo el país: dentro del país ◇ ～存知己，天涯若比邻。La íntima amistad borra la lejanía.
海鲇 hǎinián bagre marino
海牛 hǎiniú manatí; buey marino; vaca marina; manato
海鸥 hǎi'ōu gaviota
海盘车 hǎipánchē 〈动〉 estrellamar; estrella de mar
海盆 hǎipén 〈地〉 cubeta
海泡石 hǎipàoshí 〈矿〉 sepiolita; espuma de mar
海螵蛸 hǎipiāoxiāo 〈中药〉 jibión (hueso de jibia); jibia
海平面 hǎipíngmiàn nivel del mar
海侵 hǎiqīn 〈地〉 transgresión; invasión; transgresión marina
海区 hǎiqū 〈军〉 área del mar
海鳃 hǎisāi 〈动〉 pluma de mar
海商法 hǎishāngfǎ 〈法〉 ley de comercio marítimo
海上 hǎishàng en el mar; sobre el mar: ～作业 operación en el mar / ～空间 espacio aéreo sobre el mar / ～风暴 temporal (en el mar) ◇ ～霸权 hegemonía marítima / ～保险 seguro marítimo / ～补给 suministros transportados por mar / ～封锁 〈军〉 bloqueo naval / ～交通 comunicación marítima / ～交通线 ruta (vía) marítima / ～遇险信号 señal de socorro marítimo; sos / ～运输 transporte marítimo / ～钻井 〈石油〉 perforación de costa; perforación en el mar
海蛇 hǎishé serpiente marina
海参 hǎishēn 〈动〉 holoturia; cohombro de mar
海参崴 Hǎishēnwǎi 见"符拉迪沃斯托克" Fúlādíwòsītuōkè
海狮 hǎishī león marino
海蚀 hǎishí 〈地〉 abrasión marina; erosión del oleaje (del mar)
海市蜃楼 hǎishì shènlóu espejismo; espejeo; miraje
海事 hǎishì ①asuntos marítimos ②siniestro del mar ◇ ～法 ley marítima / ～法庭 tribunal marítimo / ～仲裁 arbitraje marítimo
海誓山盟 hǎishì-shānméng (hacer) una promesa solemne de amor
海水 hǎishuǐ agua de mar; agua marina; mar: ～工业 industria marina / ～浴 baño de mar
海水不可斗量 hǎishuǐ bùkě dǒuliáng no se puede medir el mar con celemín — la gran mente no se puede sondear
海松 hǎisōng pino de Corea
海损 hǎisǔn 〈商〉 avería: 共同～ avería gruesa (común) / 单独～ avería simple ◇ ～理算 liquidación de averías
海獭 hǎitǎ 〈动〉 nutria de mar
海滩 hǎitān playa; playa marina: 深（浅）～ una playa de mucho (poco) fondo
海棠 hǎitáng 〈植〉 manzano silvestre chino (*Malus spectabilis*)
海塘 hǎitáng dique costero
海涂 hǎitú bajío de marea
海图 hǎitú carta marina; carta náutica ◇ ～室 cuarto de cartas; caseta de derrota
海退 hǎituì 〈海〉 regresión
海豚 hǎitún 〈动〉 delfín; golfín; tonina ◇ ～泳 〈体〉(estilo de) delfín / ～油 aceite de marsopa / ～座 〈天〉 Delfín
海外 hǎiwài ultramar; en el extranjero: ～华侨 chinos de ultramar / ～同胞 compatriotas residentes en el extranjero / ～关系 relaciones ultramarinas ◇ ～版 edición para el extranjero; edición ultramarina; edición de ultramar
海外奇谈 hǎiwài qítán cuento peregrino; historias fantásticas
海湾 hǎiwān golfo; bahía
海王星 Hǎiwángxīng 〈天〉 Neptuno
海味 hǎiwèi platos exquisitos de productos del mar; mariscos selectos
海雾 hǎiwù niebla de mar
海峡 hǎixiá estrecho; canal: 台湾～ estrecho de Taiwan / 直布罗陀～ estrecho de Gibraltar / 英吉利～ canal de la Manch ◇ ～两岸 entre uno y otro lado del estrecho de Taiwan

海鲜 hǎixiān mariscos
海相 hǎixiàng 〈地〉 facies marinos ◇ ～沉积 〈地〉 sedimento marino; depósitos marinos
海象 hǎixiàng 〈动〉 morsa; elefante marino; rosmaro
海啸 hǎixiào maremoto
海蟹 hǎixiè cangrejo de mar
海星 hǎixīng 〈动〉 estrella de mar
海熊 hǎixióng oso marino
海寻 hǎixún braza náutica
海牙 Hǎiyá la Haya
海盐 hǎiyán 〈海〉 sal marina
海蜒 hǎiyán 〈动〉 anchoa; boquerón
海燕 hǎiyàn 〈动〉 petrel
海洋 hǎiyáng mares y océanos; océano ◇ ～霸权 hegemonía marítima / ～动物 fauna marina / ～法 legislación marítima / ～工程 ingeniería marítima / ～考察 investigación oceanográfica / ～考察船 buque oceanográfico / ～气象学 meteorología marina / ～生物学 biología marina / ～生物分布学 batimetría / ～性气候 clima marítimo / ～学 oceanografía / ～学家 oceanógrafo / ～渔业 pesca marítima / ～资源 recursos marítimos / ～钻井 perforación costera
海隅 hǎiyú 〈书〉 zona costera
海域 hǎiyù espacio marítimo; aguas: 南海～ en aguas del mar Nanhai
海员 hǎiyuán marinero; marino ◇ ～俱乐部 club de marineros / ～用语 expresión náutica
海运 hǎiyùn transporte marítimo ◇ ～公司 compañía naviera / ～学院 instituto de transporte marítimo
海葬 hǎizàng entierro en el mar; entierro marítimo
海枣 hǎizǎo ①〈植〉 datilera ②fruto del mismo árbol
海藻 hǎizǎo alga marina
海战 hǎizhàn combate naval; batalla naval
海蜇 hǎizhé medusa; aguamala; pulmón marino
海震 hǎizhèn 〈地〉 maremoto; marejada alta
海猪 hǎizhū 见"海豚" hǎitún
海子 hǎizi 〈方〉 lago

胲 hǎi 〈化〉 hidroxilamina

hài

亥 hài la última de las doce Ramas Terrestres
亥时 hàishí período del día, de las nueve a las once de la noche

骇 hài quedarse pasmado; espantarse
骇怪 hàiguài quedarse pasmado; quedarse asombrado; espantarse
骇然 hàirán (quedarse) boquiabierto de asombro
骇人听闻 hài rén tīngwén horrible; formidable; espeluznante: ～的暴行 atrocidades horribles / ～的诽谤 calumnia monstruosa / ～的剥削 explotación espantosa
骇异 hàiyì quedarse pasmado; espantarse

害 hài ①mal; daño; calamidad: 虫～ plaga de insectos dañinos / 灾～ calamidad; desastre; siniestro / ～多利少 más desventajas que ventajas; más mal que bien / 为民除～ eliminar cuanto sea azote para el pueblo; librar al pueblo de un flagelo ②dañino; nocivo: ～鸟 aves dañinas / ～虫 insectos nocivos ③perjudicar; dañar; hacer daño; causar molestia: ～人不浅 causar (hacer) gran daño a la gente / 这药对肾脏有～。Este medicamento afecta al riñón. / 他～了你,又～了我。Te perjudica a ti, y de rebote me perjudica a mí. / ～人不成反～己 salirle a alguien el tiro por la culata; recibir un daño cuando pensaba causarlo / 你把地址搞错了，～得我白跑一趟。Me diste las señas equivocadas y me hiciste recorrer todo el camino por nada. ④asesinar; matar: 遇～ ser asesinado ⑤contraer (una enfermedad); sufrir de: ～了一场大病 tener una enfermedad grave / ～了急性病 sufrir de una enfermedad aguda ⑥sentir (vergüenza, temor, etc.)
害病 hàibìng contraer una enfermedad: 谨防～ poner mucho cuidado para evitar contraer enfermedades
害虫 hàichóng insectos nocivos (dañinos): 水果～ insectos nocivos para frutas
害处 hàichu daño; perjuicio; detrimento: 吸烟过多对身体有～。El fumar mucho perjudica la salud. / 那药对你不会有～。Ese medicamento no puede hacerte daño.
害鸟 hàiniǎo pájaro dañino
害怕 hàipà tener miedo; sentir temor; asustarse; amedrentarse: 真叫我～。Me das miedo. / 没有什么可～的。No hay nada temible. / ～得要命 morirse de miedo / 她发觉只有她一个人,心里感到～。Ella se acobarda de verse sola.
害群之马 hài qún zhī mǎ caballo perjudicial a la manada — oveja negra; mala hierba; individuo perjudicial para la sociedad
害人虫 hàirénchóng una mala criatura; sabandija; bicho nocivo; plaga
害臊 hàisào avergonzarse; quedarse avergonzado; quedarse hecho un mico: 您应该为自己感到～。Usted debería avergonzarse de sí mismo. / 他一点都不～。No tiene ni una pizca de vergüenza. / 真不～。Eres un caradura.
害兽 hàishòu animal dañino; alimaña
害喜 hàixǐ sentir náuseas por estar en cinta
害羞 hàixiū avergonzarse; quedarse avergonzado; tener vergüenza; sentir rubor: 她第一次当众讲话有些～。Era la primera vez que ella hablaba ante tanta gente, por eso estaba ruborizada.
害眼 hàiyǎn tener enfermedad de los ojos

氦 hài 〈化〉 helio (He)

嗐 hài 〈叹〉 [表示伤感或惋惜]: ～,想不到他病得这么重。Oh, no esperaba encontrarle tan gravemente enfermo.

hān

犴 hān 〈动〉 alce; anta; ante; danta

顸 hān 〈方〉 grueso: 这线太～了，有细的吗? Este hilo es demasiado grueso. ¿Tienes uno más delgado?

蚶 hān 〈动〉 arca (*Anadara*); casco de burro
蚶子 hānzi 〈动〉 arca; casco de burro

酣 hān (beber, etc.) hasta quedarse satisfecho: 酒～耳热 acalorado con el vino / 半～ medio borracho / ～歌 cantar hasta quedarse satisfecho
酣畅 hānchàng ①alegre y animado (con el beber) ②(sueño) profundo ③con fluidez y vigor; completamente: 笔墨～ algo escrito con fluidez y vigor / 这首诗～淋漓地抒发了作者的革命豪情。Este poema expresa completamente el fervor revolucionario del autor.
酣梦 hānmèng dulce sueño
酣睡 hānshuì dormir profundamente; estar profundamente dormido
酣饮 hānyǐn beber hasta la saciedad
酣战 hānzhàn combate encarnizado: 正在～之际 en el ardor del combate / 两军～ dos ejércitos enzarzados en batalla mortal
酣醉 hānzuì estar completamente borracho

憨 hān ①tonto; bobo: ～痴 idiota ②sencillo; cándido; ingenuo: ～态可掬 candidez encantadora
憨厚 hānhòu sencillo y honesto; cándido y bondadoso

憨笑 hānxiào reírse neciamente; reírse ingenuamente
憨直 hānzhí honesto y recto
憨子 hānzi 〈方〉 tonto; bobo

鼾 hān roncar: 打～ roncar
鼾声 hānshēng ronquido (ruido profundo al roncar): ～如雷 roncar de manera estruendosa
鼾睡 hānshuì dormir roncando

hán

汗 hán 见"可汗" kèhán
另见 hàn

含 hán ①tener en la boca: 嘴里～着止咳糖 con una pastilla para la tos en la boca / 此丸宜～服。Esta píldora debe ser chupada y no tragada. ②contener: ～多种矿物 contener varias clases de minerales / ～泪 con las lágrimas en los ojos / 这种梨～的水分很多。Estas peras son muy jugosas. / ～金量 contenido en oro; proporción de oro ③albergar; guardar; tener: ～恨 albergar odio; guardar rencor / 这些话～有深刻的意义。Esas palabras encierran un profundo significado.
含苞 hánbāo 〈书〉 en capullo: ～待放 estar en capullo
含垢忍辱 hángòu-rěnrǔ sobrellevar las humillaciones; aguantar desprecios e injurias
含糊 hánhu ①ambiguo; equívoco; vago: ～不清 ambiguo y vago / ～其词 hablar con ambigüedad; hablar en términos vagos; decir vaguedades / 这问题来不得半点～。Esta cuestión no admite la menor ambigüedad. ②descuidado; negligente: 这事一点儿不能～。Tenemos que tratar el asunto con cuidado meticuloso. 参见"不含糊" bùhánhu ③(多用于否定) mostrarse débil
含混 hánhùn indistinto; ambiguo; confuso: 言辞～,令人费解 decir algo con palabras tan vagas que resulta difícil de entender
含量 hánliàng contenido; proporción: 牛奶的乳糖～ contenido de lactosa de la leche
含怒 hánnù contener la ira
含情脉脉 hánqíng mòmò con miradas llenas de ternura y amor
含沙射影 hán shā shè yǐng (un monstruo) con la boca llena de arena la arroja sobre la sombra de una persona para que caiga enfermo — atacar con insinuación; soltar indirectas: 采用～的手法 recurrir a las insinuaciones / ～,恶语中伤 difamar a alguien con lenguaje insidioso; vilipendiar a alguien
含漱剂 hánshùjì 〈药〉 gargarismo
含水 hánshuǐ que contiene agua o humedad ◇ ～层 estrato acuífero; capa acuífera / ～量 contenido de humedad
含笑 hánxiào tener una sonrisa en los labios: ～点头 asentir con una sonrisa
含辛茹苦 hánxīn-rúkǔ soportar toda clase de penalidades; andar a la brega
含羞 hánxiū pudoroso; vergonzoso
含羞草 hánxiūcǎo 〈植〉 sensitiva; dormidera; dormilona
含蓄 hánxù ①contener ②implícito; tácito: ～的答复 una respuesta implícita ③reservado
含血喷人 hán xuè pēn rén levantar falsos testimonios a alguien; lanzar calumnias contra alguien
含义 hányì significado; significación; sentido: 这个词用在不同场合,有不同的～。El sentido de esta palabra varía en contextos diferentes. / 这些话有深刻的～。Esas palabras encierran un profundo significado.
含英咀华 hán yīng jǔ huá comprender y saborear los puntos esenciales de un artículo
含油层 hányóucéng 〈石油〉 estrato petrolífero; capa petrolífera
含有 hányǒu contener; encerrar
含冤 hányuān sufrir una injusticia: ～死去 morir sin ser declarado inocente de un cargo falso
含怨 hányuàn aguantar (soportar) una injusticia

函(圅) hán ①〈书〉 caja; estuche: 镜～ estuche de espejo ②carta: 公～ carta oficial / ～复 responder por escrito; dar una respuesta escrita / ～告 informar por escrito
函电 hándiàn carta y telegrama
函购 hángòu compra por correspondencia; pedido hecho por correo ◇ ～部 departamento de pedido hecho por correo
函件 hánjiàn carta; misiva; correo
函授 hánshòu enseñar por correspondencia; dar un curso por correspondencia: ～教育 enseñanza por correspondencia ◇ ～班 curso por correspondencia / ～部 sección de enseñanza por correspondencia / ～大学 universidad por correspondencia
函数 hánshù 〈数〉 función: 三角～ función trigonométrica / ～分析 análisis funcional

涵 hán ①contener; comprender; abarcar ②alcantarilla 桥～ puentes y alcantarillas
涵洞 hándòng alcantarilla
涵管 hánguǎn ①tubo con que se construye una alcantarilla: ②alcantarilla en forma de tubo
涵容 hánróng 〈书〉 excusar; tolerar; mostrarse indulgente
涵蓄 hánxù 见"含蓄" hánxù
涵养 hányǎng ①capacidad para reprimirse; dominio de sí: 很有～ saber cómo dominarse; saber hacerse dueño de sí mismo ②conservar: 用造林来～水源 conservar agua por medio de la forestación
涵义 hányì 见"含义" hányì
涵闸 hánzhá alcantarillas y compuertas

焓 hán 〈物〉 entalpia; calor total

琀 hán 〈考古〉 una pieza de jade puesta en la boca del muerto (en el entierro)

寒 hán ①frío: 受了一点～ coger un ligero resfriado / 天～地冻。El ambiente está frío y la tierra está helada. ②temer; temblar (de miedo): 胆～ aterrorizarse ③pobre; indigente: 贫～ pobreza; indigencia ④〈谦〉 humilde: ～舍 mi pobre vivienda
寒痹 hánbì 〈中医〉 artritis (agravada por el frío)
寒蝉 hánchán cigarra (que deja de cantar cuando hace frío)
寒潮 háncháo 〈气〉 corriente fría; ola de frío
寒伧 hánchen 〈口〉 ①feo; deforme: 长得不～ no mal parecido ②deshonor: 这有什么～。Eso no es ningún deshonor. ③ridiculizar; poner en ridículo: 叫人～了一顿 ser ridiculizado por alguien 又作"寒碜"
寒带 hándài 〈地〉 zona glacial
寒冬腊月 hándōng-làyuè crudo invierno; pleno invierno
寒风 hánfēng viento glacial; cierzo glacial: 刮着刺骨的～。Hace un viento frío que corta.
寒假 hánjià vacaciones de invierno
寒噤 hánjìn tiritar (de frío o miedo): 他打了个～。Tuvo una tiritona. 或 Le dio un escalofrío. 或 Le corrió un escalofrío por todo el cuerpo.
寒苦 hánkǔ indigente; menesteroso
寒来暑往 hánlái-shǔwǎng como el verano va y el invierno viene; con el tiempo que pasa
寒冷 hánlěng frío; glacial: ～的早晨 una mañana fría
寒流 hánliú corriente fría; ola de frío
寒露 hánlù Rocío Frío (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 8 ó 9 de octubre)
寒毛 hánmáo vello (pelos cortos y finos en el cuerpo humano)

寒门 hánmén 〈书〉①familia humilde: 出身～ de familia humilde ②〈谦〉 mi humilde familia
寒气 hánqì aire frío; corriente fría; frío: ～逼人。El frío penetra en los huesos.
寒峭 hánqiào 〈书〉 (frío) penetrante
寒秋 hánqiū entrado el otoño
寒热 hánrè 〈中医〉 frío y fiebre; fiebre alterna con escalofríos
寒色 hánsè 〈工美〉 colores que dan sensacion fría como azul, verde, violeta, etc.
寒士 hánshì 〈书〉 letrado pobre y de humilde condición; estudiante pobre
寒暑表 hánshǔbiǎo termómetro
寒酸 hánsuān (aplicado a un letrado o estudiante pobre) deplorable; lastimoso; 穿着～ ir pobremente vestido; ir mal vestido
寒腿 hántuǐ 〈口〉 reumatismo (en las piernas)
寒微 hánwēi 〈书〉 de humilde extracción; de origen humilde
寒武纪 Hánwǔjì 〈地〉 período cámbrico
寒武系 Hánwǔxì 〈地〉 sistema cámbrico
寒心 hánxīn ①estar amargamente decepcionado: 令人～ amargamente decepcionante ②tener miedo
寒暄 hánxuān cambio de saludos convencionales; cambio de cumplidos: 她同客人～了几句。Ella cambió unas palabras de saludo con los huéspedes. / ～之后 después de los cumplidos de rigor
寒鸦 hányā 〈动〉 corneja; chova
寒衣 hányī vestido de invierno
寒意 hányì frío en el aire: 初春季节仍有～。Estamos en primavera, pero aún hace algo de frío.
寒战 hánzhàn tiritar de frío o temblar de miedo: 他打了一阵～。Le dio un escalofrío.
寒症 hánzhèng 〈中医〉 síntomas causados por factores fríos (v.g. escalofrío, pulso lento, etc.)

韩(韓) Hán 〈姓〉 Han
韩国 Hánguó Corea: 大韩民国 República de Corea ◇～人 coreano /～语 (idioma) coreano

hǎn

罕 hǎn raramente; rara vez: ～闻 raramente oído / 人迹～至的地方 lugar rara vez hollado (pisado) por el hombre
罕百里派 Hǎnbǎilǐpài 〈伊斯兰教〉 Escuela Hambalí; Hambalismo
罕见 hǎnjiàn raramente visto; raro: 一场～的洪水 una inundación excepcionalmente grave

喊 hǎn ①gritar; dar gritos: ～口号 corear consignas / 把嗓子～哑了 enronquecer a fuerza de gritar; desgañitarse / ～救命 gritar: "¡Socorro, socorro!" ②llamar: 有人在～你的名字。Te llaman por tu nombre. / 你走之前～我一声。Llámame antes de marcharte.
喊话 hǎnhuà ①propaganda dirigida al enemigo en el frente: 对敌人～ hacer propaganda en voz alta a tropas enemigas ②comunicarse (por tele-equipo): 向师部～ establecer la radiocomunicación con la comandancia de división
喊叫 hǎnjiào gritar; dar (lanzar, proferir) gritos
喊冤叫屈 hǎnyuān-jiàoqū clamar por justicia; protestar por la injusticia; quejarse amargamente por el trato injusto

铪 hǎn 〈化〉 hahnium (Ha)

hàn

汉(漢) hàn ①la dinastía Han (206 a. de J. C.—220 d.C.) ②la nacionalidad han 参见"汉族" Hànzú ③(idioma) chino: 汉西辞典 diccionario chino-español ④hombre; varón: 老～ un hombre viejo / 堂堂男子～ hombre hecho y derecho; todo un hombre
汉白玉 hànbáiyù mármol blanco
汉堡 Hànbǎo Hamburgo ◇ ～包 hamburguesa/ ～包食品店 hamburguesería /～人 hamburgués
汉城 Hànchéng Seul
汉奸 hànjiān traidor (a China): ～卖国贼 traidor y colaboracionista
汉剧 hànjù ópera de Hubei
汉民 Hànmín 〈口〉 la nacionalidad han; los hans
汉人 Hànrén ①la nacionalidad han; los hans ②los de la dinastía Han del Este y del Oeste
汉学 Hànxué ①escuela de la filología clásica en la dinastía Han ②sinología ◇ ～家 sinólogo
汉语 Hànyǔ (idioma) chino ◇ ～拼音方案 esquema del alfabeto fonético del chino / ～ 拼音字母 alfabeto fonético del chino
汉字 hànzì carácter chino ◇ ～改革 reforma de la escritura china / ～简化方案 proyecto sobre la simplificación de caracteres chinos / ～注音 anotación fonética de los caracteres chinos
汉子 hànzi ①hombre; varón ②〈方〉 marido; hombre
汉族 Hànzú la nacionalidad han, nacionalidad principal de China, distribuída en todo el país

汗 hàn sudor: 出～ sudar; transpirar / 出冷～ tener sudores fríos; sudar frío / 满头大～ tener la frente sudorosa / ～如雨下 bañado en sudor
另见 hán
汗斑 hànbān ①mancha de sudor ②tiña multicolor
汗背心 hànbèixīn camiseta sin mangas
汗臭 hànchòu mal olor del sudor; sobaquina; catinga
汗碱 hànjiǎn mancha de sudor
汗脚 hànjiǎo pie que suda fácilmente; pie suderoso
汗津津 hànjīnjīn 〈方〉 sudoroso; sudoso
汗孔 hànkǒng 〈生理〉 poro
汗流浃背 hàn liú jiā bèi estar bañado en sudor (de miedo o por el ejercicio físico); sudar a chorros; sudar a mares
汗马功劳 hàn mǎ gōngláo ①notables contribuciones en el campo de batalla; hazaña militar: 立下了～ realizar hechos de valor en la batalla ②contribuciones en el trabajo: 为人民解放事业立下了～ prestar servicios meritorios a la causa de la liberación del pueblo
汗毛 hànmáo vello en el cuerpo humano ◇ ～孔 〈生理〉 poro
汗牛充栋 hàn niú chōng dòng libros tan numerosos que pueden hacer sudar al buey que los transporta o que pueden llenar hasta las vigas del techo — un infinito número de libros
汗青 hànqīng ①tiras de bambú verde — conclusión de un trabajo literario (referencia a la práctica antigua de secar tiras de bambú verde sobre el fuego antes de escribir en ellas) ② registros históricos; crónicas; anales: 人生自古谁无死,留取丹心照～。¿Quién estuvo inmune alguna vez a la muerte? Permítanme dejar el corazón leal para brillar en las páginas de la historia.
汗衫 hànshān camiseta de algodón
汗水 hànshuǐ sudor: ～湿透他的衣衫。El sudor le empapaba la ropa.
汗腺 hànxiàn 〈生理〉 glándula sudorípara ◇ ～炎 〈医〉 hidroadenitis
汗颜 hànyán 〈书〉 sudar de vergüenza; sentirse muy avergonzado
汗液 hànyè sudor
汗疹 hànzhěn erupción miliar; sudamina

汗珠子 hànzhūzi gotas de sudor

旱 hàn ①sequía; aridez: 抗～ combatir la sequía / 久～的禾苗逢甘雨。Una lluvia oportuna cae en plantas del semillero agrietado por el sol. ②secano: ～稻 arroz de secano ③por tierra: ～路 vía terrestre; ruta; camino

旱冰鞋 hànbīngxié patines de ruedas

旱船 hànchuán bote terrestre, bote modelo usado como accesorios de escena en algunas danzas folklóricas

旱稻 hàndào arroz de secano

旱地 hàndì secano; tierra de secano: ～作物 cultivos de secano

旱季 hànjì estación de sequía; época (tiempo) de sequía

旱金莲 hànjīnlián 〈植〉 capuchina

旱井 hànjǐng ①pozo de retención de agua ②pozo seco (que se usa para guardar verduras en el invierno)

旱柳 hànliǔ sauce de secano *(Salix matsudana)*

旱路 hànlù vía terrestre; ruta: 走～ viajar por tierra

旱年 hànnián año de sequía

旱桥 hànqiáo viaducto

旱芹 hànqín apio *(Apium graveolens dulce)*

旱情 hànqíng dimensiones de una sequía; daños que causa una sequía a los cultivos: ～严重 ser afectado por una sequía grave / ～缓和了。La sequía se ha hecho menos seria.

旱伞 hànsǎn 〈方〉 parasol; quitasol; sombrilla

旱生 hànshēng 〈生态〉 xerófilo: ～植物 plantas xerófilas

旱獭 hàntǎ 〈动〉 marmota: 藏～ marmota himalayana

旱田 hàntián tierra de secano; campo de secano

旱象 hànxiàng indicios de sequía

旱烟 hànyān tabaco (fumado en una pipa china de tubo largo): 吸～ fumar una pipa ◇ ～袋 pipa china (de tubo largo)

旱灾 hànzāi sequía

旱作农业 hànzuònóngyè cultivo de secano

悍 hàn ①bravo; intrépido: 一员～将 un guerrero bravo ②feroz; fiero: 凶～ fiero y duro; feroz

悍妇 hànfù mujer varonil; marimacho; virago; leona

悍然 hànrán sin escrúpulos; con todo descaro: ～不顾 sin escrúpulos; arbitrariamente; con todo descaro / ～宣布 declarar arbitrariamente / ～入侵 invadir inescrupulosamente

捍 hàn proteger; guardar

捍卫 hànwèi proteger; defender; guardar: ～国土 defender los territorios nacionales / ～国家主权 salvaguardar la soberanía estatal / ～民族经济权益 proteger los derechos e intereses económicos nacionales / ～真理 volver por los fueros de la verdad

焊(釬、銲) hàn soldar: 气～ soldadura autógena / 软～ soldadura blanda / 硬钎～ soldadura fuerte / 点～ soldadura por puntos

焊缝 hànfèng línea de soldadura

焊工 hàngōng ①soldadura ②soldador

焊管 hànguǎn tubos soldados

焊剂 hànjì fundente

焊接 hànjiē soldar: 电弧～ soldadura por arco eléctrico / 又裂开了,因为没有～好。Se ha vuelto a romper porque la soldadura estaba mal hecha. ◇ ～钢管 tubo de acero soldado

焊料 hànliào soldadura (de plomo, estaño, etc.)

焊片 hànpiàn 〈电工〉 terminal para soldar

焊枪 hànqiāng soplete (de soldar)

焊条 hàntiáo varilla de soldadura

焊锡 hànxī soldadura de estaño

焊药 hànyào fundente

焊液 hànyè fluido de soldadura; líquido para soldar

焊油 hànyóu pasta de soldadura

焊嘴 hànzuǐ boquilla de soldar

颔 hàn 〈书〉 ①mentón ②inclinar la cabeza

颔首 hànshǒu 〈书〉 asentir con la cabeza: ～微笑 asentir con la cabeza sonriendo

憾 hàn lamentar: 引以为～ considerarlo lamentable: 为正义事业而死,死而无～。Si uno muere por la causa justa, morirá sin pena.

憾事 hànshì asunto del que alguien se lamenta

撼 hàn agitar; sacudir: 震～天地 conmover (estremecer, sacudir) al mundo / 蚍蜉～大树 una hormiga trata de sacudir el árbol — caer en el ridículo por sobreestimar sus propias fuerzas

撼动 hàndòng agitar; sacudir; hacer vibrar

翰 hàn 〈书〉 ①pincel (para escribir): 挥～ escribir con pincel ②escrito: 华～ 〈敬〉 su carta

翰林 hànlín miembro de la Academia Imperial ◇ ～院 Academia Imperial (en la China antigua)

翰墨 hànmò 〈书〉 pincel y tinta — escrito, pintura o caligrafía

瀚 hàn 〈书〉 vasto: 浩～的大海 el inmenso (vasto) mar

瀚海 hànhǎi gran desierto; mar de arena

hāng

夯(硂) hāng ①maza (para apisonar la tierra); pisón; apisonadora ②apisonar; pisonear: 把土～实 apisonar la tierra ③〈方〉 golpear con esfuerzo ④〈方〉 llevar con esfuerzo una carga al hombro

夯歌 hānggē canción para el trabajo de apisonar

夯具 hāngjù maza (para apisonar la tierra); pisón

夯土机 hāngtǔjī máquina de apisonar

háng

行 háng ①línea; fila; hilera: 排成两～ ponerse en dos filas / 大道两旁,杨柳成～。A ambos lados del camino los sauces se alinean. / 他只给我写了二三～字。Sólo me escribió un par de líneas. ②orden de edad (entre los hermanos): 你～几? —— 我～三。¿Qué lugar ocupas entre tus hermanos? — Soy el tercero. ③oficio; profesión: 各～各业 diferentes oficios y profesiones; diversas ramas de trabajo / 改～ cambiar de profesión / 干一～,爱一～ amar alguien cualquier profesión que ejerce ④firma comercial; casa: 商～ establecimiento mercantil / 银～ banco / 拍卖～ martillo ⑤〈量〉: 一～树 una hilera (fila, línea, carrera) de árboles / 四～诗句 cuatro líneas de verso

另见 xíng

行帮 hángbāng 〈旧〉 gremio: ～思想 ideología propia del gremio

行辈 hángbèi orden de generación; posición en la jerarquía familiar: 他～比我大。El es mayor que yo por orden de generación. 或 El figura como mi superior en el clan.

行当 hángdang ①〈口〉 oficio; profesión; ocupación ②〈剧〉tipo de papel (en óperas tradicionales de China)

行道 hángdao oficio; profesión

行东 hángdōng propietario de un establecimiento mercantil o taller

行贩 hángfàn vendedor ambulante; buhonero

行规 hángguī 〈旧〉 reglamentos del gremio

行话 hánghuà jerga; argot

行会 hánghuì 〈旧〉 gremio: 手工业～gremio de artesanos ◇～制度 sistema gremial
行家 hángjia experto; entendido; conocedor
行间 hángjiān ①〈书〉 filas de soldados; tropa ②〈农〉 entreliño ③〈书〉 espacio que queda entre línea y línea: 字里～ entre líneas
行距 hángjù 〈农〉 entreliño
行列 hángliè filas: 排成整齐的～ estar en filas ordenadas / 参加革命～ incorporarse a las filas de la revolución
行列式 hánglièshì 〈数〉 determinante
行频 hángpín 〈电视〉 frecuencia de líneas
行情 hángqíng coyuntura; cotización; precios: 市场～ cotización del mercado / 今天英镑的～是 1.63 美元。La libra esterlina se cotizó hoy a 1,63 dólares. / 股票～ información bursátil
行市 hángshi cotización del mercado; precios
行伍 hángwǔ 〈军〉 filas (de soldados); tropa: 投身～ alistarse en el ejército / ～出身 haber sido militar de carrera; salirse de la tropa
行业 hángyè ①industria; rama: 服务～ rama de servicios ②oficio; profesión ◇ ～语 jerga; argot
行栈 hángzhàn 〈旧〉 almacén de un corredor o agente comercial
行长 hángzhǎng director de banco; gerente de un banco

吭 háng garganta: 引～高歌 cantar a todo pulmón
另见 kēng

杭 Háng ①〈简〉 (杭州) Hangzhou ②〈姓〉 Hang
杭纺 hángfǎng tela de seda producida en Hangzhou
杭育 hángyō 〈象声〉 ¡Hale!
杭州 Hángzhōu Hangzhou

绗 háng embastar; dar puntadas largas: ～被子 embastar (hilvanar) un cobertor

航 háng ①embarcación; barco ②navegar (por el agua o por el aire): 夜～ navegación nocturna / 首～ primer viaje; primer vuelo / 民～ aviación civil
航班 hángbān vuelo número; vuelo
航标 hángbiāo baliza
航测 hángcè 〈简〉 (航空测量) topografía aérea
航程 hángchéng distancia recorrida por una nave; travesía: 每日～ singladura ◇ ～记录器 odómetro
航船 hángchuán barco que hace un trayecto regular entre dos poblaciones
航次 hángcì ①orden de vuelos y viajes; número de vuelo o de viaje ②el número de vuelos o viajes hechos
航道 hángdào vía fluvial; ruta marítima: 主～ paso de navegación; canal principal / 重要的国际～ una importante ruta marítima internacional
航海 hánghǎi navegación ◇ ～法规 ley de navegación / ～家 navegante / ～罗盘 compás marítimo; brújula / ～日志 diario de navegación; cuaderno de bitácora; libro de a bordo / ～天文历 calendario náutico / ～天文学 astronomía náutica / ～图 carta de navegación; atlas náutico / ～信号 señales para la navegación / ～学 náutica / ～学校 escuela naval / ～仪器 instrumento náutico / ～用语 término náutico
航迹 hángjī ①〈航空〉 trayectoria de vuelo ②〈航海〉 trayectoria; estela
航空 hángkōng aviación: 民用～ aviación civil ◇ ～版 edición enviada por correo aéreo / ～保险 seguro de aviación / ～标塔 baliza de pasillo aéreo / ～测量 topografía aérea / ～磁测 topografía aeromagnética / ～灯塔 aerofaro / ～地图 carta aeronáutica / ～电子学 aviónica / ～发动机 motor de aeronave / ～法 ley aérea / ～站 terminal aéreo / ～工程 ingeniería aeronáutica / ～工业 industria aeronáutica / ～公司 compañía de aviación / ～航天工业部 Ministerio de Industria Aeronáutica y Espacial / ～货运 flete por avión / ～机械员 mecánico de aviación / ～基地 base aérea/～力学aeromecánica/～模型aeromodelo / ～母舰 portaaviones / ～气象台 estación meteorológica aeronáutica / ～气象学 meteorología aeronáutica / ～汽油 gasolina para aviación / ～器材 material de aviación / ～燃料 combustible para aviación / ～日志 diario de vuelo / ～探矿prospección aérea / ～体育运动 deportes aéreos; deporte aeronáutico / ～天文历 almanaque aéreo / ～通信 comunicaciones aéreas / ～线 aerolínea; aerovía; pasillo aéreo / ～小姐 aeromoza/ ～协定 acuerdo de transporte aéreo / ～信 carta aérea; carta por avión; correo aéreo / ～学 aeronáutica; aviación / ～学校 escuela de aviación / ～学院 instituto de ingeniería aeronáutica / ～邮件 correo aéreo / ～运输 transporte aérea / ～照相 fotografía aérea / ～照相机 aerocámara; cámara aérea
航空兵 hángkōngbīng ①aviación; fuerzas aéreas ②aviador ◇～部队 unidad aérea
航路 hánglù ruta aérea; ruta marítima
航摄仪 hángshèyí 〈航空〉 aerocámara; cámara aérea 又作"航空照相机"
航速 hángsù velocidad de un barco o avión
航天 hángtiān vuelo cósmico ◇ ～舱 cáspula espacial / ～飞机 transbordador espacial / ～技术 tecnología del espacio / ～港 estación de lanzamiento / ～研究 investigación espacial / ～通信 comunicación espacial / ～学 astronáutica / ～站 estación espacial
航图 hángtú carta
航务 hángwù asuntos de navegación
航线 hángxiàn línea aérea o de navegación; ruta: 内河～ línea de navegación fluvial / 国际(国内)～ línea aérea internacional (interna)
航向 hángxiàng rumbo; ruta deseada: 改变～ cambiar de rumbo ◇ ～指示器 indicador de la dirección
航行 hángxíng ①navegar (en el agua): 内河～ navegación fluvial / 沿岸～ navegación de cabotaje / 远洋～ navegación de altura / 船在海上～。Surca la nave el mar. ②navegar por el aire; volar: 空中～ navegación aérea ◇ ～半径 radio de navegación / ～表 cronómetro a volante entallado / ～灯 luz da navegación / ～权 derecho de navegación / ～日 singladura
航运 hángyùn transporte (por barco o por avión): 内河～ transporte fluvial ◇ ～保险 seguros de transporte / ～公司 compañía naviera

hàng

沆 hàng
沆瀣 hàngxiè 〈书〉 niebla nocturna
沆瀣一气 hàng-xiè yī qì ①confabularse con; actuar en confabulación con; andar en colusión con ②asociarse alguien con los de su misma clase

巷 hàng
另见 xiàng
巷道 hàngdào 〈矿〉 túnel ◇ ～支架 〈矿〉 entibaciones

hāo

蒿 hāo
蒿子 hāozi 〈植〉 artemisa *(Artemisia argyi)*
蒿子秆儿 hāozigǎnr tallo tierno de crisantemo (como una verdura)

薅 hāo arrancar (hierbas, etc.); desyerbar
薅草 hāocǎo escarda
薅锄 hāochú azadilla

嚆 hāo

嚆矢 hāoshǐ 〈书〉 ①flecha sonora ②precursor; antecesor

háo

号(號) háo ①llamar a voces; gritar; rugir: 北风怒~。Rugía el viento del norte. ②llorar ruidosamente: 哀~ llorar patéticamente
  另见 hào

号哭 háokū llorar ruidosamente; llorar a gritos

号叫 háojiào llamar a voces; gritar

号丧 háosāng llorar en los funerales

号啕 háotáo llorar ruidosamente: ~大哭 llorar a lágrima viva; llorar a moco tendido

蚝(蠔) háo ostra

蚝油 háoyóu salsa de ostra

毫 háo ①pelo largo y fino: 羊~笔 pincel hecho de pelos de cabra ②pincel para escribir: 挥~ manejar el pincel; escribir o dibujar con un pincel ③[用于否定式]: en lo más mínimo; en absoluto: ~不足怪 nada sorprendente / ~不动摇 no cejar alguien en su decisión; no vacilar en absoluto ante / ~不悔改 no arrepentirse en lo más mínimo / ~不含糊 de modo inequívoco / ~无道理 totalmente injustificable / ~无顾虑 libre de toda preocupación; sin ninguna preocupación ④mili-: ~米 milímetro / ~克 miligramo / ~升 mililitro ⑤*hao*, unidad de longitud (= 1/3 decimilímetro) ⑥*hao*, unidad de peso (= 0,005 gramo)

毫安 háo'ān 〈电〉 miliamperio; miliampere ◇ ~表 miliamperímetro

毫巴 háobā 〈气〉 〈物〉milibar

毫法 háofǎ 〈电〉 milifarad; milifaradio

毫发 háofà 〈电〉 [多用于否定式] un pelillo; un adarme; una nonada: ~不爽 no desviarse ni un pelillo de anchura; ser exacto

毫伏 háofú 〈电〉 milivolt ◇ ~计 milivoltímetro

毫居里 háojūlǐ 〈物〉 milicurie

毫克 háokè miligramo

毫厘 háolí una pizca mínima; un adarme; una nonada: ~不差 sin el menor error; exacto

毫毛 háomáo pelo fino en el cuerpo; pelo: 不许碰他一根~ no tocarle ni un pelo de la ropa a él

毫米 háomǐ milímetro (mm) ◇ ~波 〈无〉 onda milimétrica

毫秒 háomiǎo milisegundo

毫升 háoshēng mililitro (ml)

毫微法 háowēifǎ 〈电〉 milimicrofaradio

毫微克 háowēikè 〈物〉 nanogramo

毫微米 háowēimǐ milimicrón; nanómetro (mμ)

毫微秒 háowēimiǎo nanosegundo

毫无二致 háo wú èr zhì sin diferencia alguna; idéntico

毫针 háozhēn aguja finísima (en acupuntura)

毫子 háozi 〈方〉 moneda de plata (de pequeñas unidades, usada en tiempos pasados)

嗥(嘷、獆) háo aullar un chacal o lobo

嗥叫 háojiào aullar

貉 háo
  另见 hé

貉绒 háoróng piel de perro mapache

貉子 háozi 〈动〉 perro mapache *(Nyctereutes procyonoides)*

豪 háo ①persona de facultad o capacidad extraordinaria: 文~ gran literato; genio literario / 英~ héroes ② intrépido y desenvuelto; desenfrenado: ~气 espíritu heroico; heroísmo / ~饮 beber copiosamente / ~雨 lluvia torrencial ③despótico; tiránico: 土~ déspota local / 巧取~夺 apoderarse (de bienes o cosas ajenas) por la violencia o con engaño

豪放 háofàng intrépido y desenvuelto; magnánimo: ~的性格 de carácter bravo y desenvuelto / 他的画笔墨洒脱~。En sus obras se ve una libertad de estilo, despojado de resabios convencionales.

豪富 háofù ①poderoso y rico ②el rico y poderoso

豪横 háohèng despótico; tiránico

豪华 háohuá fastuoso; suntuoso; lujoso; de atuendo: ~的宫殿 un suntuoso (soberbio) palacio / ~型汽车 un coche lujoso (ostentoso) / 过着十分~的生活 vivir con mucho lujo; vivir a todo tren

豪杰 háojié persona de habilidad excepcional; héroe

豪举 háojǔ ①acción heroica ②acto munificente

豪客 háokè 〈书〉 bandido

豪迈 háomài valiente y generoso; heroico: ~的誓言 promesa heroica / ~的气概 espíritu heroico; heroísmo / ~地说 decir con orgullo

豪门 háomén familia rica y poderosa; clan rico e influyente: ~势力 influencia de las grandes familias ◇ ~政治 plutocracia

豪气 háoqì heroísmo; heroicidad; espíritu heroico

豪强 háoqiáng ①despótico; tiránico ②déspota; tirano

豪情 háoqíng elevados sentimientos; elevada moral: ~满怀 lleno de orgullo y entusiasmo / ~壮志 de elevados sentimientos y aspiraciones

豪绅 háoshēn persona influyente y despótica (en un lugar)

豪爽 háoshuǎng liberal; generoso; caballeroso; espléndido

豪侠 háoxiá 〈旧〉 ①valiente y magnánimo ②persona valiente y magnánima; caballero errante

豪兴 háoxìng entusiasmo; ánimo; vivo interés

豪言壮语 háoyán-zhuàngyǔ promesa heroica; palabras valerosas

豪猪 háozhū puerco espín; puercoespín

豪壮 háozhuàng grandioso y heroico: ~的事业 una causa grandiosa y heroica / ~的声音 una voz firme, fuerte

壕(濠) háo ①foso; cava ②trinchera: 掘~ atrincherar; excavar trincheras / 防空~ refugio antiaéreo

壕沟 háogōu ①trinchera ②zanja

壕堑炮 háoqiànpào 〈军〉 artillería atrincherada

壕堑战 háoqiànzhàn 〈军〉 guerra de trincheras

嚎 háo ①aullar; ulular; gañir: 狼~ aullidos de lobo ②llorar ruidosamente

嚎啕 háotáo llorar ruidosamente; llorar a lágrima viva

hǎo

好 hǎo ①bueno; excelente: ~看 bien parecido; de buena presencia; agradable a la vista; bonito / 祖国的~儿子 buen hijo de la patria / 庄稼长得真~。Los cultivos se dan muy bien. /唱得~极了 cantar a la perfección / 人人都夸这小伙子~。Todos alaban la bondad de ese muchacho. / 我提醒你是为你~。Te lo advierto por tu bien. ②amistoso; amable: ~朋友 buen amigo / 他们对我真~。Ellos son amables conmigo. / 这两个孩子又~了。Estos dos chicos se hacen amigos de nuevo. ③estar bien de salud; estar bueno: 我的病~了。Ahora estoy bien de salud. 或 Ahora me encuentro bien. / 你~! ¡Hola! ④[用在动词后，表示完成]: 工具都准备~了。Las herramientas están preparadas. /坐~吧，要开会了。Tomen sus asientos por favor. La reunión va a empezar. / 这幅画我已画~了。Yo he acabado el cuadro. ⑤[表示赞许、结束、不满等语气]: ~，就这么办。¡Bien! Así se hará. / ~了，不要再说

了。¡Bueno! No hable más. / ～，把钥匙锁在里面了。¡La he hecho buena! Me he dejado la llave dentro. ⑥ser fácil (de hacer); ser conveniente: 这问题很～回答。Esta pregunta es fácil de contestar. / 这本书可不～买。Este libro no es fácilmente asequible. / 暖瓶放在这儿～拿。El termo está aquí para que lo tengamos a mano. ⑦para; para que: 今儿早点睡，明儿～早点起。Hoy vamos a acostarnos temprano para poder levantarnos pronto mañana. / 把他的地址告诉我，我～找他。Dime sus señas para que pueda yo ir a buscarlo. ⑧[表示程度深、数量多、时间久等]: ～冷啊! ¡Qué frío hace! / ～大的工程! ¡Qué obra tan grande! / ～几个月 varios meses / ～半天 un buen rato; bastante tiempo ⑨[用在形容词前面问数量或程度]: 火车站离这儿～远? ¿A qué distancia de aquí está la estación ferroviaria? ⑩〈方〉 poder: ～进来吗? ¿Se puede? / 时间不早了，你～走了。Ya es tarde, deberías marcharte. ⑪[用于套语]: ～走! ¡Adiós!

另见 hào

好办 hǎobàn fácil de tratar: 这事不～。Este asunto no es fácil de tratar. 或 Este es un quebradero de cabeza.

好比 hǎobǐ poder compararse con; ser como: 军民关系～鱼和水的关系。La relación entre el ejército y el pueblo es como la del pez con el agua.

好不 hǎobù 〈副〉 [表示程度深，并带感叹语气]: 人来人往，～热闹! ¡Qué lugar tan bullicioso con mucha gente que va y viene! / 他们见了面，～欢喜。¡Cuán alegres estaban de encontrarse uno a otro! / 我们～容易才爬到山顶。Con muchas penas y fatigas llegamos a la cumbre.

好吃 hǎochī de sabor agradable; sabroso; delicioso; apetitoso; exquisito; rico

好处 hǎochu ①(el) bien; beneficio; ventaja: 改革带来许多～。La reforma nos ha traído muchos beneficios. / 你说的办法，对人民有～，我们就照你的办。Si lo que propones beneficia al pueblo, actuaremos de acuerdo con ello. / 计划生育～多。La planificación de nacimientos tiene muchas ventajas. / 你每天做点户外运动会有～。Unos ejercicios diarios al aire libre serán benéficos para ti. ②provecho; utilidad; ganancia: 敌人从这里捞不到任何～。El enemigo no sacará ningún provecho de esto. / 别上他的当! 他给你这点～是为了拉拢你。No caigas en su trampa. Te ha dado esto para engatusarte.

好歹 hǎodǎi ①el bien y el mal; lo que es bueno y lo que es malo: 不知～ no saber apreciar lo que es bueno o lo que es malo para alguien; no apreciar un favor ②peligro; percance; desastre: 万一他有个～，这可怎么办? ¿Qué haríamos si le ocurriera algo malo? ③en cualquier caso; de todos modos; de todas formas: 你～试试看。De todos modos, tienes que intentarlo. ④de cualquier manera: 别再做什么了，～吃点儿就得了。No guises otra cosa. Comeremos lo que haya.

好端端 hǎoduānduān en muy buen estado; cuando todo está bien: ～的，为什么生起气来了? ¿Por qué se enoja cuando todo está muy bien?

好多 hǎoduō ①mucho; gran cantidad; un gran número: 她上街买了～东西。Ella fue de compras y adquirió muchas cosas. ②〈方〉 cuánto: 今天到会的人有～? ¿Cuántos han venido a la reunión de hoy?

好感 hǎogǎn buena opinión; impresión favorable: 我们对他有～。Tenemos buen concepto de él. 或 Nos cae bien. / 给人～ dar buena impresión a la gente / 我对她没有～。Ella no me ha caído simpática. / 他对我们有～，常到我们家来。Nos ha tomado afición y viene mucho por casa.

好过 hǎoguò ①tener un buen tiempo; estar en circunstancias favorables: 这几年他家的日子越来越～了。En los últimos años la vida de su familia se hace cada día mejor. / 这个新殖民主义国家，内外交困，日子很不～。Ese país neocolonialista, acosado por dificultades internas y externas, tiene un mal tiempo. ②sentirse bien: 他吃了药，觉得～一点儿了。El se siente un poco mejor después de tomar la medicina.

好汉 hǎohàn hombre bravo; verdadero hombre; héroe: ～做事～当。Todo un hombre tiene el coraje de aceptar las consecuencias de sus propias acciones. 或 A lo hecho, pecho. / 一个篱笆要打三个桩，一个～要有三个帮。Una cerca precisa el sostén de tres estacas, un valiente necesita la ayuda de tres personas.

好好儿 hǎohāor ①en muy buena condición; cuando todo está muy bien: 电话刚才还是～的，怎么就坏了? ¿Por qué no funciona el teléfono ahora? Ha andado bien hace un momento. / ～的一支钢笔叫他弄折了。Ha roto una pluma magnífica. / 那棵百年老树，至今还长得～的。Aquel árbol centenario aún crece muy bien. / 你～地跟他说，别生气。Háblale como es debido y no te enfades. ②en la medida de lo posible; hasta quedarse contento: ～想一想。Piénsalo cuidadosamente. / 把这房间～打扫一下。Vamos a hacer una limpieza general para esta habitación. / 我得～地谢谢他。Realmente tengo que agradecerle. / 咱俩～聊一聊。Vamos a despacharnos a nuestras anchas.

好好先生 hǎohǎo xiānshēng persona que trata de no ofender a nadie; bonachón

好话 hǎohuà ①buenas palabras; palabras de elogio: 请你在先生面前给他说句～。Haga el favor de hablar bien de él ante el señor. / 不要听了一些～就沾沾自喜。No debes quedarte safisfecho de ti mismo cuando oyes unas palabras de elogios. ②bonitas palabras: ～说尽，坏事做绝 decir alguien diversas palabras bonitas mientras comete toda clase de infamias; a pesar de sus bellas palabras no detenerse ante ningún crimen

好家伙 hǎojiāhuo 〈叹〉[表示惊讶或赞叹] ¡hombre!; ¡caramba!; ¡estupendo!: ～，他们一天足足走了一百里。¡Hombre, se han recorrido cincuenta kilómetros a pie en un día!

好景不长 hǎojǐng bù cháng los días felices pasan pronto

好久 hǎojiǔ largo tiempo; mucho tiempo: 我～没见到他了。Hace largo tiempo que no le he visto.

好看 hǎokàn ①bien parecido; de buen aspecto; de buen ver; hermoso: 你这衣服很～。Llevas un traje muy lindo. ②interesante: 这本小说很～。Esta novela es muy interesante. ③honroso: 儿子立了功，我作母亲的脸上也～。Mi hijo ha ganado las distinciones, como su madre, comparto el honor. / 我们学哲学不是为着～。Si estudiamos la filosofía, no es para lucirnos. ④en una situación embarazosa; en aprieto: 等着吧，有他的～。Verás como él se encontrará pronto en un apuro. / 让我上台表演，这不是要我的～吗? ¿Subir yo al escenario? ¿Quieres que yo caiga en el ridículo?

好赖 hǎo-lài 见"好歹" hǎodǎi ①③④

好了疮疤忘了痛 hǎole chuāngbā wàngle tòng olvidar el dolor después de haberse curado la herida; olvidar alguien el amargo pasado cuando se libra de su sufrimiento

好梦 hǎomèng sueño dorado: 做～ acariciar un sueño dorado

好评 hǎopíng buena opinión; comentario favorable: 得到～ gozar de buena opinión / 博得读者～ ser bien acogido por los lectores

好球 hǎoqiú bien jugado; muy bien; bravo

好人 hǎorén ①buen hombre; hombre de bien: ～好事 personas y acciones encomiables / 不要冤枉～。Hay que evitar injusticias con personas inocentes. ②persona sana ③persona que trata de no ofender a nadie; bonachón

好人家 hǎorénjiā familia honrada

好日子 hǎorìzi ①〈旧〉 día con buenos auspicios ②día de boda ③vida feliz: 过～ llevar una vida feliz; vivir feliz

好容易 hǎoróngyì con gran dificultad; a duras penas; costar trabajo: 我～才说服他。Me costó mucho trabajo convencerlo. / 我们～才爬到山顶。A duras penas, logramos subir a la cumbre. 又作"好不容易"

好生 hǎoshēng ①bastante; muy; ¡qué!: ～奇怪! ¡Qué cosa

tan extraña! / 这个人～面熟。Esta persona me parece bastante conocida de vista. ②〈方〉 con cuidado; en forma debida: ～想一想。Piénsalo bien. / ～拿着。Tómalo con cuidado.

好声好气 hǎoshēng-hǎoqì 〈口〉 en tono amable; de modos suaves; gentilmente

好使 hǎoshǐ ser conveniente para el uso; trabajar bien: 这把剪刀不～。Estas tijeras no cortan bien. / 这架录音机很～。La grabadora anda (funciona) muy bien. / 这支笔挺～。Esta pluma se escribe muy bien.

好事 hǎoshì ①buena acción; hechos sobresalientes: 他做了许多～从不留名。El realizó muchas acciones buenas y jamás dio a conocer su nombre. / 你干的～! 把钥匙锁在里面了。¡La has hecho buena! Te has dejado la llave dentro. ②〈旧〉 obra de caridad; buena obra ③〈书〉 suceso jubiloso y festivo
另见 hàoshì

好事多磨 hǎoshì duō mó ①el camino hacia la felicidad está lleno de reveses ②donde hay amor, hay dolor

好手 hǎoshǒu buena mano; diestro; hábil; (ser) maestro en: 做针线活儿,她可是把～。Ella es muy hábil en la labor de aguja.

好受 hǎoshòu sentirse mejor; estar más cómodo: 我吃了药以后～多了。Me sentí mucho mejor después de tomar el medicamento. / 白天太热,夜里还～点。Hace un calor terrible de día, pero de noche es un poco mejor. / 你别说了,他心里正不～哩! No hables más, pues él está bastante apenado.

好说 hǎoshuō ①〈套〉 [用在别人向自己致谢或恭维自己时,表示不敢当]: ～! ～! 您太夸奖了! Usted es muy amable al decirlo, pero no soy digno de tantos elogios. ②[表示同意、好商量]: 关于参观工厂的事～! En cuanto a la visita de la fábrica, se puede deliberar.

好说歹说 hǎoshuō-dǎishuō hacer todo lo posible para persuadir o rogar a alguien: 我～,他总算答应了。Asintió sólo después de que yo se lo había rogado de todos los modos posibles.

好说话儿 hǎoshuōhuàr bondadoso; de buen carácter; dispuesto a prestar servicios: 王大爷～,求求他准行。El abuelo Wang es muy atento. Te va a ayudar sin duda alguna si se lo pides.

好似 hǎosì parecer; parecerse a: 大坝～铜墙铁壁,顶住了洪水的冲击。Como muralla de hierro, el dique resistió los embates de las inundaciones.

好天儿 hǎotiānr buen tiempo; buen día: 这些衣服～要拿出去晒晒。Tiene que tender estos vestidos al sol cuando hace buen día.

好听 hǎotīng agradable al oído: ～的话 palabras melosas / 这支歌很～。Esta canción es muy bonita. / 不管他说得多么～,我们不能信他。Por dulces que suenen sus palabras, no debemos confiar en él.

好玩儿 hǎowánr divertido; interesante: 颐和园～极了。El Palacio de Verano es un lugar muy encantador. / 这小娃娃挺～。Este es un bebé muy mono. / 这可不是～的。Este asunto no es ningún juego de niños.

好望角 Hǎowàngjiǎo 〈地〉 Cabo de Buena Esperanza

好戏 hǎoxì ①buena obra teatral ②〈讽〉 gran diversión: 这回我们有～看了。Ahora vamos a ver algo muy divertido.

好像 hǎoxiàng parecer; parecerse: 他～很累。Andaba así como cansado. / ～要下雨了。Parece que va a llover. / 她走得这样慢,～生病似的。Ella anda tan despacio como si estuviera enferma. / 她们俩处得～亲姐妹一样。Ellas dos se llevan tan bien como hermanas. / 这工作～永远结束不了似的。Este trabajo tiene (lleva) trazas de no acabar nunca.

好笑 hǎoxiào risible; ridículo: 难道这不～吗? ¿No es esto ridículo? / 你讲话的样子使我感到～。Me hace gracia tu manera de hablar. / 又好气又～ ser fastidioso y divertido a la vez

好些 hǎoxiē mucho; buen número de

好心 hǎoxīn buena intención; buen deseo: 一片～ con toda buena intención / 我出于～才这么干的。Lo hago por bien. / ～人 un hombre de buenas entrañas; una persona de buen corazón / ～当作驴肝肺 tomar la buena voluntad de una persona por mala intención

好样儿的 hǎoyàngrde 〈口〉 buen ejemplo; hombre: 你们个个都抢重活干,真是～! Cada uno de ustedes quería hacer el trabajo más duro. Eso fue estupendo. / ～就站出来说吧! Si ustedes son hombres, suelten lo que quieren decir.

好一个 hǎoyīge ¡qué ...!: ～正人君子 !Qué hombre honrado de verdad!

好意 hǎoyì buena intención; bondad: ～相劝 aconsejar a alguien bienintencionadamente / 他做这件事是出于～。El lo hizo de buena fe. / 多谢您的～。Gracias por sus bondades. / 他不怀～地笑了。Se rio con malevolencia.

好意思 hǎoyìsi [多用在反问句中] tener descaro: 做了这种事,亏他还～说呢! ¡Imagínate, ha hecho todo ese tipo de cosas y tiene el descaro de decirlo!

好运 hǎoyùn buena fortuna; buena suerte

好在 hǎozài afortunadamente; por suerte: menos mal que: ～他伤势不重。Afortunadamente, él no está gravemente herido. / 我感到头痛,～马上就要下课了。Me duele la cabeza, menos mal que pronto termina la clase.

好转 hǎozhuǎn mejorar; operar un cambio favorable: 形势～。Se ha operado un cambio favorable en la situación. / 病情～。El paciente está mejorándose. 或 El enfermo está mejor.

郝 Hǎo 〈姓〉 Hao

hào

号(號) hào ① nombre: 国～nombre de una dinastía / 年～ título del reinado de un emperador / 绰～ mote; apodo ② sobrenombre ③casa de comercio; firma; comercio: 商～ comercio; establecimiento comercial; tienda / 银～ banco privado (en el pasado) /分～ filial; sucursal: rama (de una firma, etc.) ④ marca; señal; signo: 加～ signo más / 暗～儿 consigna secreta; contraseña / 举火为～ encender una almenara ⑤ número; número de orden: 第三～新闻简报 boletín informativo № 3 / 住在四层五～房间 vivir en la habitación № 5 del tercer piso / 编～ numerar ⑥ tamaño; número: 大(中、小)～tamaño grande (mediano, pequeño) / 您穿几～鞋? ¿Qué número calza usted? ⑦ fecha; tantos del mes en el calendario: 这是几～的报纸? ¿De qué fecha es el periódico? / 今天几～? 一一月十～。¿A cuántos estamos hoy?—Estamos a diez de enero. ⑧ marcar; señalar: ～房子 marcar las casas ⑨ orden; mandato: 发～施令 dar órdenes ⑩〈乐〉 cualquier instrumento musical de viento: 军～ corneta; clarín / 小～ trompeta ⑪ cualquier cosa usada como trompeta: 螺～caracola ⑫ toques de corneta; clarinada: 起床～ diana; toque de diana / 熄灯～ toque de silencio / 吹集合～ tocar llamada ⑬〈量〉[用于人数]: 今天有一百多～人参加了义务劳动。Más de cien personas han participado hoy en el trabajo voluntario. 另见 háo

号兵 hàobīng cornetín de órdenes; corneta; cornetín

号称 hàochēng ① ser conocido como; ser famoso por: 四川～天府之国。Sichuan es conocida como una tierra pródiga. ② pretender ser: ～五十万大军 un ejército compuesto nominalmente de medio millón de hombres / 一切～强大的反动派都不过是纸老虎。Todos los reaccionarios tenidos por fuertes no son más que tigres de papel.

号房 hàofáng 〈旧〉 conserje; portero

号角 hàojiǎo ① corneta; cuerno ② toque de corneta: 战斗的～ toque de clarín para el combate / 吹响了向科学技

木现代化进军的～ tocar el clarín de avance para la modernización de la ciencia y tecnología

号令 hàolìng orden verbal; mandato: 发布～ dar una orden

号码 hàomǎ número: 电话～ número del teléfono ◇～机 numerador

号脉 hàomài 〈中医〉 tomar el pulso

号炮 hàopào cañón de señales

号手 hàoshǒu clarín (el que lo toca); corneta; trompeta; trompetero

号筒 hàotǒng trompeta; corneta; bocina

号头 hàotóu 〈口〉 número

号形角 hàoxíngjiǎo 〈数〉 ángulo cornial

号外 hàowài extraordinario; número extra

号衣 hàoyī 〈旧〉 librea o uniforme militar

号召 hàozhào llamamiento; llamado: 发出～ lanzar un llamamiento; hacer un llamado / 响应党的～ responder al llamamiento del Partido / ～全国进行武装抵抗 llamar a toda la nación a la resistencia armada

号子 hàozi ①〈方〉 señal; marca ②canción de trabajo cantada para sincronizar movimientos, con una persona que dirige

好 hào ① gustar de; ser aficionado a; coger (tomar) el gusto a: ～学 tener afición al estudio; ser estudioso; aplicado / ～问 ser amigo de preguntar / ～打扮 ser aficionado al arreglo personal / ～表现 gustar de lucirse; ser aficionado al exhibicionismo / ～管闲事 entremetido; entrometido; oficioso; ocuparse en asuntos que no le atañen ② ser propenso a: ～伤风 ser propenso a acatarrarse (constiparse)

另见 hǎo

好吃懒做 hàochī-lǎnzuò ser aficionado a comer y reacio a trabajar; ser glotón y perezoso

好大喜功 hàodà-xǐgōng anhelar la grandeza y éxito; ser ávido de grandeza y éxito; sentir pasión por lo grande y lo victorioso

好高务远 hàogāo-wùyuǎn tratar alguien de conseguir lo que está fuera de su alcance; picar demasiado alto; abarcar demasiado 又作"好高骛远"

好客 hàokè ser hospitalario; tener mesa franca y casa abierta: ～的主人 un anfitrión hospitalario / 以～闻名 tener fama de hospitalario

好奇 hàoqí estar curioso; estar lleno (muerto) de curiosidad

好奇心 hàoqíxīn curiosidad: 引起～ despertar curiosidad / 满足～ saciar (satisfacer) la curiosidad

好强 hàoqiáng estar ansioso de sobresalir; estar deseoso de superar a otros; tener emulación

好色 hàosè mujeriego; libertino; sensual; lascivo: ～之徒 un lujurioso; un mujeriego

好胜 hàoshèng pretender sobrepasar a otros; desear superar a los demás

好事 hàoshì entremetido; oficioso ◇～之徒 un entremetido; un entrometido

另见 hǎoshì

好为人师 hào wéi rén shī dárselas de maestro

好恶 hào-wù gustos y aversiones; simpatías y antipatías; gusto: 翻译时不应根据自己的～改变原文的意思。Al hacer una traducción, uno no debe alterar el sentido del original para adaptarlo a su propio gusto.

好逸恶劳 hàoyì-wùláo amar el ocio y odiar el trabajo; tener inclinación por la vida fácil y desgano al trabajo

好战 hàozhàn belicoso; guerrero ◇～分子 elemento belicoso; belicista / ～狂 belicismo histérico

好整以暇 hào zhěng yǐ xiá permanecer alguien tranquilo y aplomado a pesar de las múltiples tareas que le ocupan

耗 hào ① consumir; gastar; costar: ～电 consumir electricidad / ～时～力 gastar tiempo y energía / ～资百万 costar un millón de *yuan* / 这项工程把我们所有的积蓄都～完了。La obra se ha tragado todos nuestros ahorros. ②〈方〉 malgastar tiempo; perder tiempo: 你别～着了,快走吧。Deja de perder tiempo y márchate. ③ mala noticia: 噩～ la triste noticia de la muerte de su pariente o una persona querida

耗费 hàofèi consumir; gastar: ～时间 gastar el tiempo / ～人力物力 consumir recursos humanos y materiales

耗竭 hàojié agotar; consumir (gastar) completamente: 他们的资源快要～。Sus recursos están a punto de agotarse. / 敌人兵力已经～。Las fuerzas enemigas han quedado exhaustas.

耗尽 hàojìn agotar; consumir (gastar) completamente: ～汽油 agotar la gasolina / ～资金 absorber el capital / ～财产 aventar la fortuna / ～肥力的土地 tierra cansada / 精力～ estar exhausto

耗散 hàosàn 〈物〉 disipación: 功率～ disipación de potencia

耗水量 hàoshuǐliàng 〈水〉 uso consuntivo

耗损 hàosǔn consumir; desgastar; perder: 减少水果在运输中的～ reducir las pérdidas de la fruta en el transporte

耗子 hàozi 〈方〉 ratón; rata ◇～药 raticida

浩 hào ① grande; vasto; inmenso ② numeroso; copioso; abundante: ～饮 beber copiosamente

浩大 hàodà muy grande; enorme; vasto: 工程～ una obra de inmensas dimensiones / 声势～的示威游行 una manifestación gigantesca (enorme)

浩荡 hàodàng vasto y poderoso: ～的长江 el caudaloso río Changjiang / 东风～。El viento del este sopla con gran fuerza. / 浩浩荡荡的游行队伍 un gigantesco contingente de manifestantes / 船舰浩浩荡荡地航行在大海上。Barcos y navíos surcan majestuosamente el mar.

浩繁 hàofán vasto y numeroso: 卷帙～ un sinfín de libros; una vasta colección de libros / ～的开支 gastos pesados

浩瀚 hàohàn 〈书〉 vasto; inmenso; un sinfín de: ～的沙漠 una vasta extensión de desierto / ～的大海 la inmensidad del mar; un inmenso mar / 典籍～ una infinidad de libros y documentos antiguos

浩劫 hàojié gran calamidad; catástrofe; hecatombe; cataclismo; desastre: 空前～ una calamidad inaudita / 如此骇人听闻的～,史无前例。Una monstruosa hecatombe como ésta no tiene paralelo en la historia.

浩淼 hàomiǎo gran (vasta) extensión (de agua); vasto: 洞庭湖上,烟波～。En el lago Dongting la bruma y el oleaje se extienden y confunden en la lejanía.

浩气 hàoqì noble espíritu; nobleza de carácter: ～长存 noble espíritu imperecedero

浩如烟海 hào rú yānhǎi extenso como un mar brumoso — (aplicado a datos, documentos, etc.) numerosísimo; una infinidad de; la mar de

浩叹 hàotàn lanzar un profundo suspiro; suspirar profundamente

皓(皜) hào ① blanco: ～齿 dientes blancos ② brillante; luminoso: ～月当空。Una luna brillante colgaba en el cielo.

皓矾 hàofán 〈化〉 sulfato de cinc; vitriolo blanco; caparrosa blanca

皓首 hàoshǒu 〈书〉 cabeza canosa — edad avanzada

hē

诃 hē regañar; reprender

诃子 hēzǐ 〈植〉 mirobálano (*Terminalia chebula*)

呵(訶②) hē ① espirar; exhalar: ～一口气 echar un vaho / 一气～成 de un aliento / 他一边写,一边～手。Escribe

mientras calienta sus manos con el aliento. ② reprender; reñir; regañar: ～责 reprender severamente a alguien; armar (echar) una bronca a alguien ③ 见"嗬" hē

呵斥 hēchì reprender; reñir; regañar a gritos 又作"呵叱"

呵呵 hēhē 〈象〉[形容笑声] ¡ja! ¡ja!: ～大笑 reírse a carcajadas; estallar de risa

呵喝 hēhè 〈书〉 vociferar (para reprender, amenazar, etc.)

呵护 hēhù 〈书〉 proteger

呵欠 hēqiàn bostezo

呵责 hēzé reñir; reprender; regañar a gritos

喝(飲) hē ① beber: ～茶 beber té / ～汤 tomar sopa / ～酒 beber vino ② beber una bebida alcohólica: 爱～两盅 ser aficionado a la bebida; ser amigo de vino / ～醉了 estar borracho; estar como una mona (como una cuba) ③见"嗬" hē

另见 hè

喝西北风 hē xīběifēng beber el viento del noroeste — no tener nada que comer; vivir (mantenerse) de aire

嗬 hē 〈叹〉[表示惊讶] ¡oh!; ¡ah!: ～，这小伙子真棒！¡Oh, qué excelente es el muchacho! / ～，想不到会在这儿碰见你. ¡Ah, no esperaba encontrarte aquí!

hé

禾 hé plantón de cereales; plantón del arroz

禾本科 héběnkē 〈植〉gramíneas ◇～植物 gramíneo; gramináceo

禾场 hécháng 〈方〉 era

禾捆 hékǔn gavilla; haz ◇～堆 fajina; hacina

禾苗 hémiáo plantones de cereales

合 hé ① cerrar: ～上眼 cerrar los ojos / ～上书 cerrar un libro / 一夜未曾～眼 no pegar los ojos durante toda la noche; pasar la noche en vela ② unir; combinar: ～办 cooperar; trabajar juntos / 同心～力 unir sus fuerzas de común acuerdo; obrar al unísono ③ todo; entero: ～城 toda la ciudad / ～家团聚 una reunión de la familia entera ④ corresponder; convenir: ～情～理 corresponder a la razón y al sentimiento humano / ～胃口 ser del gusto de alguien / ～不来 llevarse mal (con); vivir en desavenencia / 不～实际 estar apartado de la realidad / 不～时宜 ser intempestivo / 正～我意。Es precisamente lo que yo quería. 或 Eso me cae (sienta) bien. ⑤ equivaler; sumar: 一公顷～十五市亩。Una hectárea equivale a quince *mu*. / 他的总收入～一千元。Todos sus ingresos suman mil *yuan*. ⑥〈书〉 ser indispensable; tener que: 理～声明。Creo indispensable hacer una declaración. ⑦〈乐〉 una nota de la escala en *gongchipu* (工尺谱), correspondiente a 5 en la notación musical numerada ⑧〈量〉[旧小说中指交战的回合] ronda ⑨〈天〉 conjunción

另见 gě

合瓣 hébàn 〈植〉 simpétalo; gamopétalo ◇～花 flor simpétala / ～花类 simpétalas

合抱 hébào (aplicado a un árbol, etc.) tan grande que se abarca con los brazos de alguien: 这棵树两个人都～不拢。Dos personas no bastan para abarcar este árbol. / ～之木,生于毫末。Un enorme árbol crece desde un tierno plantón. 或 El árbol frondoso nace de una pequeñísima semilla.

合璧 hébì combinar armoniosamente (dos cosas diferentes); armonizar; casar: 中西～ una buena combinación de elementos chinos y occidentales

合并 hébìng fusionar; fundir; juntar: 把两个政党～起来 fusionar dos partidos políticos / 这三个提议～讨论。Las tres proposiciones se discutirán juntas.

合唱 héchàng coro: 混声～ coro mixto ◇～曲 coro / ～团 (队) coro / ～队员 corista / ～团指挥 director del coro

合成 héchéng ① componer: 由两部分～ estar compuesto de dos partes / 力的～〈物〉 composición de fuerzas ②〈化〉 sintetizar; síntesis ◇～氨〈化〉 amoníaco sintético / ～宝石 gema sintética / ～词〈语〉 palabra compuesta / ～结晶牛胰岛素 insulina bovina sintética cristalina / ～酶〈生化〉 ligasa; sintetasa / ～尿素 urea sintética /～树脂 resina sintética (artificial) / ～洗涤剂 detergente sintético / ～纤维 fibras sintéticas / ～橡胶 caucho sintético / ～原油 crudo sintético; aceite sintético

合得来 hédelái avenirse con; llevarse bien (con): 他的脾气好,跟大家都～。Tiene buen carácter y se aviene con todo el mundo. / 姑嫂俩很～。Se llevan muy bien las dos cuñadas.

合订本 hédìngběn fascículos encuadernados en un volumen; entregas encuadernadas en un volumen: 过期报刊～ un volumen encuadernado de revistas atrasadas

合得着 hédezháo 〈方〉 ser ventajoso; valer la pena

合度 hédù apropiado; conveniente

合二而一 hé' èr ér yī 〈哲〉 dos se integran en uno

合法 héfǎ legal; lícito;legítimo: 唯一～政府 el único gobierno legal / 使斗争～化 legalizar una lucha / 取得～地位 conseguir la legalidad ◇～代表 representante genuino/ ～地位 situación (status)legal / ～斗争 lucha legal / ～化 legalización; legitimación / ～继承人 heredero legítimo / ～权利 derecho legítimo; derecho lícito / ～权益 derechos e intereses legítimos / ～收入 ingreso ganado legalmente / ～途径 medios legales / ～行为 acto legal

合肥 Héféi Hefei

合格 hégé ① calificado; correspondiente a la norma; que satisface los requisitos: ～的司机 un chófer calificado / 完全～的医生 un médico con todas las de la ley / 产品～。El producto tiene las cualidades requeridas. / 我们保证质量～。Podemos responder de la calidad. ②〈工〉 aceptabilidad ◇～证 certificado de calidad; certificado de calificación

合共 hégòng en total

合股 hégǔ mancomunar capital; formar una sociedad comanditaria ◇～公司 sociedad colectiva / ～人 socio; asociado

合乎 héhū concordar con; corresponder a; cuadrar con; ajustarse a: ～人民利益 concordar con los intereses del pueblo; corresponder a los intereses del pueblo / ～实际 adaptarse a la realidad/～历史发展的规律 estar en conformidad con la ley del desenvolvimiento histórico / ～事实 corresponder a los hechos / ～群众的需要 responder a las necesidades de las masas / ～条件 obedecer a los requisitos / ～规格 conforme a las normas / ～逻辑 lógico / ～情理 razonable (racional)

合欢 héhuān ① reunirse alegremente (los seres queridos) ②〈植〉 árbol de la seda; albizzia 又作"马缨花"

合伙 héhuǒ formar una sociedad; asociarse: ～经营 manejar negocios en sociedad / ～行骗 confabularse para tramar en común un engaño; conspirar para engañar a alguien ◇～人 asociado; socio; consocio

合击 héjī hacer un ataque convergente contra: 分进～ ataque concertado por columnas convergentes

合计 héjì totalizar; sumar: 成本～为八千元 totalizar el coste en ocho mil *yuan* / 这个月的开支～为二百元。El total de los gastos del mes es de doscientos *yuan*. / 你把这一栏的数字～一下。Suma las cifras en esta columna.

合计 héji ① pensar; reflexionar: 必须好好地～一下这个问题。Hay que pensar bien este problema. / 我请你们把要做的事～～。Les invito a meditar sobre lo que van a hacer. ② consultar: 大家～～这事该怎么办。Vamos a deliberar juntos cómo hacerlo.

合剂 héjì 〈药〉 mixtura

合家 héjiā toda la familia

合家欢 héjiāhuān 〈方〉 foto de toda la familia

合金 héjīn aleación: 二元(三元)～ aleación binaria (ternaria) / 抗酸～ aleación antiácida
合金钢 héjīngāng acero de aleación; acero aleado: 高～ acero de alta aleación / 低～ acero de baja aleación
合卺 héjǐn 〈书〉 celebrar el matrimonio (una antigua ceremonia del matrimonio en que el novio y la novia beben al mismo tiempo en las dos mitades de una calabaza)
合刊 hékān edición especial de varios números (en una sola entrega): 第三十五、三十六期～ edición de número doble 35/36
合口 hékǒu ① cicatrizar(se); cerrar(se) (una herida): 伤已～. La herida se cicatrizó. ② ser un plato del gusto de alguien; ser agradable al gusto
合饹 héle 见"饸饹" héle
合理 hélǐ racional; razonable; equitativo: ～的程序 un procedimiento racional / ～的建议 una proposición (propuesta) razonable / ～分担家务 compartir equitativamente las faenas domésticas / ～解决两国之间的争端 resolver justamente problemas entre los dos países / ～的价格 precio accesible (asequible, aceptable, moderado) / ～开发自然资源 explotar adecuadamente los recursos naturales
合理化 hélǐhuà racionalización: ～建议 proposición racionalizadora
合力 hélì ① unir las fuerzas; mancomunar los esfuerzos: ～攻克技术难关 mancomunar los esfuerzos para superar una barrera técnica / 同心～把我国建设成为社会主义的现代化强国 hacer esfuerzos concentrados para convertir nuestro país en una potencia modernizada socialista ②〈物〉 resultante de fuerzas ③〈数〉 resultante
合流 héliú ① confluencia (de ríos): 永定河和大清河在天津附近～. El río Yongding y el río Daqing confluyen cerca de Tianjin. ②colaborar; actuar al unísono ③fusionarse
合龙 hélóng cerrar o juntar (la brecha de una presa, dique o las dos secciones de un puente)
合拢 hélǒng cerrar; juntar: 把折刀～ cerrar una navaja
合霉素 héméisù 〈药〉 sintomicina
合谋 hémóu ① conspirar; confabularse; complotar: ～夺权 conspirar para tomar el poder / ～反对现政府 complotar (conspirar) contra el actual gobierno / ～害人 conchabarse contra alguien ②〈法〉 conspiración
合拍 hépāi ① llevar el compás: 舞跳得～ bailar siguiendo el compás ② en coordinación con; en armonía: 与时代潮流～ seguir el paso de la época
合情合理 héqíng-hélǐ justo y razonable: 这样的推断～。Tal dedución es justa y razonable. / 他的要求是～的。Lo que pide está puesto en razón.
合群 héqún ① llevarse bien con los demás: 这姑娘性情孤僻,不～。Es una muchacha de índole excéntrica, y no se aviene con otros. ② asociarse; cooperar varias personas
合扇 héshàn 〈方〉见"合叶" héyè
合身 héshēn ajustarse un vestido al cuerpo: 这套衣服你穿很～。El traje te queda muy ajustado. 或 El traje te sienta (te va) muy bien.
合生叶 héshēngyè 〈植〉 hoja connata
合十 héshí juntar las palmas de las manos (para saludar al modo búdico)
合适 héshì conveniente. apropiado; adecuado; propio: ～的措施 medidas adecuadas; medios idóneos /你的帽子我戴着正～。Me viene (está, queda) bien tu sombrero. / 对他来说,这不是最～的工作。Eso no es la ocupación más apropiada para él. / 价钱还算～。El precio es, más o menos, conveniente. / 那个例子用于这种场合非常～。El ejemplo encajaba perfectamente con el caso. / 这幅画挂在这里不～。Este cuadro no pega aquí. 又作"合式"
合数 héshù 〈数〉 número compuesto; cantidad compuesta
合算 hésuàn ① ventajoso; provechoso: ～的买卖 un negocio ventajoso; un negocio que produce ganancia ② contar
合题 hétí 〈哲〉 síntesis
合同 hétong contrato; contrata: 贸易～ contrato comercial / ～条款 cláusulas del contrato / 签订～ firmar un contrato / 执行～ ejecutar un contrato / 撤销～ concelar (anular) un contrato / ～延期 prolongación del contrato ◇ ～工 obrero contratado / ～承包商 contratista
合围 héwéi ① cerrar un cerco; cercar; sitiar ②〈书〉见"合抱" hébào
合页 héyè bisagra; charnela; gozne
合演 héyǎn representar conjuntamente
合宜 héyí conveniente; apropiado: 这部电影给儿童看很～。Esta es una película apta para menores.
合议庭 héyìtíng 〈法〉 judicatura colegiada (de jueces o de un juez y unos asesores populares)
合议制 héyìzhì 〈法〉sistema colegiado (un sistema judicial conforme a que la justicia es administrada por una judicatura colegiada de jueces, o por un juez y unos asesores populares)
合意 héyì conformarse al deseo de alguien; satisfacer; ser del gusto de alguien: 会谈的结果双方十分～。El resultado de las conversaciones satisface mucho a ambas partes.
合营 héyíng administrar conjuntamente: ～企业 ① empresa mixta; empresa semiestatal 参见"公私合营" gōngsī héyíng ② empresa de gestión conjunta; empresa de administración conjunta
合影 héyǐng ① posar para una fotografía junto con; retratarse juntos: ～留念 retratarse juntos para marcar la ocasión ② foto de dos o más personas
合用 héyòng ① uso común (de una cosa): 两家～一个厨房。Las dos familias hacen uso común de una cocina. ② conveniente para el uso: 这架打字机虽然陈旧,但还～。La máquina de escribir está vieja, pero cumple su papel. 或 La máquina de escribir es vieja, pero está todavía útil. / 绳子太短不～。La cuerda no sirve porque es demasiado corta. ◇～线〈讯〉 línea de abonado
合约 héyuē contrato
合辙 hézhé ① en rima ② de acuerdo; acorde: 两人一说就～。En cuanto empezaron a hablar se pusieron de acuerdo.
合著 hézhù ① escribir junto con otro; colaborar ②coautor
合资公司 hézī gōngsī compañía de coinversión
合资企业 hézī qǐyè empresa de capital mixto
合子 hézǐ 〈生〉 zigoto; cigoto
合轴 hézhóu 〈植〉 simpodio
合奏 hézòu concierto de música instrumental: 管乐～ concierto orquesta
合作 hézuò cooperar; colaborar; trabajar juntos: 互相～ cooperar uno a otro / 分工～ cooperar con una adecuada división del trabajo / 通力～ trabajar en estrecha colaboración / 技术～ cooperación tecnológica / 他与我～翻译这本侦探小说。Colaboró conmigo en la traducción de la novela policíaca. ◇～经济 economía cooperativa / ～农场 cooperativa / ～契约 contrato de cooperación / ～商店 tienda cooperativa; economato / ～医疗 asistencia médica cooperativa / ～医疗网 red de servicio médico cooperativo / ～医疗站 centro médico cooperativo
合作化 hézuòhuà cooperativización: 农业～ cooperativización agrícola / ～运动 el movimiento de cooperativización
合作社 hézuòshè cooperativa: 生产～ cooperativa de producción / 消费～ cooperativa de consumo / 供销～ cooperativa de suministro (abastecimiento) y venta / 信用～ cooperativa de crédito / 初(高)级农业生产～ cooperativa de producción agrícola de tipo inferior (superior)

纥 hé 见"回纥" Huíhé

何 hé 〈书〉 ①[表示疑问]: 他是～人? ¿Quién es él? / 此系～物? ¿Qué cosa es ésta? / 他不知从～说起。No sabe por dónde abordar (atacar) el tema. ②[表示反问]:

~济于事? ¿Para qué sirve eso? / 有~不可? ¿Por qué no?; ¿Cómo no? / ~足挂齿。No vale la pena hablar de eso. / 这事与他~干? ¿Qué tiene (él) que ver con eso? 或 ¿Qué le importa eso? ⑥<姓> He

何必 hébì no hay necesidad; ¿por qué?: 既然不会下雨,~带伞。Ya que no va a llover, no hay necesidad de llevar paraguas. / 开个玩笑嘛,你~当真呢? Lo he dicho en broma, ¿por qué lo tomas en serio?

何不 hébù ¿por qué no?; ¿cómo no?: 既已知道,~早说? ¿Por qué no lo has dicho antes puesto que ya lo sabías?

何尝 hécháng [用于反问,表示未曾或并不]: 我~不想去,只是没功夫罢了。No es que no quisiera ir sino que no he tenido tiempo. / 他这样的态度,~有解决问题的诚意呢? Si toma esa actitud, ¿cómo se puede afirmar que tiene un deseo sincero de resolver el problema?

何啻 héchì <书>[用于反问,表示不止]: ~万千 más que miles y miríadas; más que miles y decenas de miles

何处 héchù dónde; en qué lugar: 他家住在~? ¿Dónde vive su familia? / 您打算往~去? ¿A dónde quiere usted ir?

何等 héděng ① qué clase: 你知道他是~人物? ¿Sabes de qué clase de personas es él? ②[用于感叹语气,表示不同寻常]: ~辉煌的前景! ¡Qué perspectiva tan brillante! / 雪下得~之大! ¡Cómo nieva! / 今天的生活~幸福! ¡Cuán feliz es hoy la vida!

何妨 héfáng por qué no: ~一试? ¿Por qué no vas a intentarlo?

何故 hégù por qué; cuál es la razón de: 不知他今日~缺课? No se sabe por qué hoy ha faltado a clase. / 你~闷闷不乐? ¿Cuál es la razón de tu tristeza?

何苦 hékǔ ¿es que vale la pena?; ¿a qué molestarse?: 你~为这些小事犯愁? ¿Para qué te preocupas por tales pequeñeces? / 冒着这么大的雨赶去看电影,~呢? ¿Es que vale la pena ir al cine con esta lluvia?

何况 hékuàng <连> aún menos; aún más; máxime: 这件事他连我都不愿告诉,~你呢? No quiere decírmelo a mí, aún menos a ti. / 我想他会来的,~他知道你在这里。Creo que vendrá, máxime, sabiendo que estás tú aquí. / 他一个人干不了那项工作,~身体又不好。El solo no puede hacer este trabajo, sin contar con que tiene poca salud.

何乐而不为 hé lè ér bù wéi por qué no querer hacerlo; cómo no hacerlo con gusto: 你这样做可以一举两得,~? Obrando de esta manera podrás matar dos pájaros de un tiro, ¿cómo no lo vas a llevar adelante?

何其 héqí cómo; qué: ~相似乃尔! ¡Qué semejanza tan sorprendente! / ~毒也! ¡Qué infamia! 或 ¡Qué ponzoñosa intención!

何去何从 héqù-hécóng ¿qué camino a seguir?: ~,你们必须速作抉择。¿Qué camino rechazar y cuál aceptar? ustedes han de elegir cuanto antes.

何如 hérú ① cómo: 最好你亲自和他谈谈,~? Es mejor que hables personalmente con él, ¿qué te parece? ② de qué clase: 我还不清楚他是~人。Aún no sé claramente de qué clase de personas es él. ③ más vale; sería mejor; antes bien: 与其扬汤止沸,~釜底抽薪。Mejor sería quitar la leña de debajo de la olla que remover la sopa para que no hierva. / 与其跪着生,~站着死。Más vale morir de pie que vivir de rodillas.

何时 héshí cuándo; a qué hora: 你想~回来? ¿Hacia cuándo piensas volver? / 飞机~起飞? ¿A qué hora despega el avión?

何首乌 héshǒuwū <中药> tubérculo de cierta poligonácea (*Polygonum multiflorum*)

何谓 héwèi <书> ① qué quiere decir (esto): ~灵感? ¿Qué quiere decir la inspiración? / ~幸福? ¿Qué significa la felicidad? ② qué es; cuál es el significado de: 此~也? ¿Qué es esto? 或 ¿Cuál es el significado de esto?

何许 héxǔ <书> ① de dónde (es una persona) ② de qué clase de; qué: 此~人也? ¿Quién es ese tipo?

何以 héyǐ <书> ① cómo; de qué modo: 言行不一,~取信于人? Si uno no cumple lo que dice, ¿cómo gana la confianza de otros? ② por qué: 您~这样认为? ¿Por qué lo cree usted así?

何在 hézài <书> dónde: 困难~? ¿Dónde está la dificultad? / 这事故的原因~? ¿Cuál es la causa de este accidente?

何止 hézhǐ mucho más que: 例子~这些。Hay mucho más ejemplos que acabamos de enumerar.

河 hé ① río: 内~ río interior / 小~ rivera / 运~ canal ② galaxia de la Vía Láctea ③ (He) el río Huanghe; el río Amarillo

河岸 hé'àn orilla de un río; ribera

河蚌 hébàng <动> almeja de río

河北 Héběi Hebei (provincia)

河伯 Hébó <神> ① divinidad del río Amarillo ② divinidad del río

河槽 hécáo 见"河床" héchuáng

河汊子 héchàzi brazo de un río

河川 héchuān ríos grandes y pequeños

河床 héchuáng lecho de un río; cauce del río; álveo ◇~开采<矿> laboreo fluvial

河道 hédào curso de un río; vía fluvial: 加宽~ ensanchar la parte navegable de un río ◇~宽度<地> anchura de canal

河堤 hédī dique de un río

河底隧道 hédǐ suìdào túnel subfluvial (subálveo)

河防 héfáng ① trabajos de prevención contra la inundación en los ríos, especialmente en el río Huanghe: ~工程 obra hidráulica ② defensa militar a lo largo del río Huanghe

河肥 héféi cieno usado como abono

河港 hégǎng puerto fluvial

河工 hégōng obras hidráulicas en los ríos, especialmente en el río Huanghe

河沟 hégōu arroyo; riachuelo

河谷 hégǔ valle del río; cuenca: ~沙洲 barra de boca de canal

河汉 héhàn <书> ① Vía Láctea ② palabrería huera

河口 hékǒu desembocadura del río; bocas de un río ◇~沙洲 barra de boca de canal / ~湾<地> estuario; bahía ramificada; ría

河狸 hélí <动> castor

河流 héliú ríos: 整治~ domeñar ríos ◇~沉积 depósitos fluviales / ~侵蚀 erosión de corriente

河柳 héliǔ 见"旱柳" hànliǔ

河卵石 héluǎnshí 见"卵石" luǎnshí

河马 hémǎ <动> hipopótamo

河鳗 hémán anguila

河南 Hénán Henan (provincia)

河内 Hénèi Hanói

河泥 héní cieno de río; légamo de río

河清海晏 hé qīng hǎi yàn el río Amarillo está limpio y el mar en calma — era de paz y prosperidad

河曲 héqū curva de un río; meandro

河渠 héqú ríos y canales; vías acuáticas: ~纵横 estar entrecruzado por ríos y canales

河山 héshān ríos y montañas; territorio; tierra: 锦绣~ una tierra de suma belleza / 大好~ vastos territorios de nuestro hermoso país

河身 héshēn 见"河床" héchuáng

河滩 hétān estero (por el que se extienden las aguas en la crecida)

河套 hétào ① curva de un río ② (Hétào) Gran Curva del río Huanghe ◇~地区 el área de Hetao (en el tope de la Gran Curva del río Huanghe, en la región autónoma de Mongolia Interior y la región autónoma de la nacionalidad hui de Ningxia)

河豚 hétún <动> orbe; fugu (*fugu*) ◇~毒素 <生化> tetrodotoxina

河外星系 héwài-xīngxì 〈天〉 galaxia externa
河外星云 héwài-xīngyún 〈天〉 nebulosa extragaláctica
河湾 héwān curva de un río; meandro
河网 héwǎng red de canales ◇～化 construir una red de canales / ～密度 densidad de drenaje
河蟹 héxiè cangrejo de río (*Eriocheir sinensis*)
河沿 héyán ribera del río; margen del río
河鱼 héyú pez de agua dulce; pez de río
河鱼之患 héyú zhī huàn diarrea
河源 héyuán nacimiento de un río
河运 héyùn transporte fluvial

和(**龢**①-⑤⑩) hé ① apacible; suave; bondadoso; plácido: 风～日丽 un sol espléndido y una brisa suave; buen tiempo / 对敌狠，对己～ ser despiadado (implacable) con el enemigo y bondadoso con los nuestros; ser duro hacia el enemigo y benévelo con (hacia) sus propios camaradas ② armonioso; en buenos términos: 他和兄弟不～。El está en malos términos con su hermano. ③ paz: 讲～ hacer las paces (con); reconciliarse (con) / 媾～ firmar la paz; concertar las paces ④ 〈体〉 empate: 上半场以一比一踢～。En el primer tiempo se registró un empate con un gol. ⑤ junto con: ～衣而卧 dormir vestido ⑥〈介〉[表示相关、比较等]: ～青年人谈理想 charlar con los jóvenes sobre el ideal / ～这件事没有关系 no tener nada que ver con el asunto / ～铁一样硬 tan duro como el hierro / 他的脸长得～他母亲一模一样。Tiene toda la cara de su madre. 或 Es el vivo retrato de su madre. ⑦ 〈连〉 y: 工人～农民 obreros y campesinos ⑧〈数〉 suma: 两数之～ la suma de los dos números ⑨ Japón ⑩〈姓〉 He
另见 hè; huó; huò
和蔼 hé'ǎi afable; amable; tratable; simpático; dulce: ～可亲 afable; simpático / 态度～ amable / 待人～ dulce en el trato
和畅 héchàng (aplicado a un viento) suave y agradable: 惠风～ un viento suave y agradable
和风 héfēng ①viento apacible (suave); brisa; céfiro: ～拂面。La brisa acaricia su rostro. / ～丽日 un sol espléndido y un viento suave; buen tiempo ②〈气〉 bonancible
和风细雨 héfēng xìyǔ como una brisa suave y una llovizna benigna — de una manera suave y apacible: ～地开展批评与自我批评 hacer crítica y autocrítica de una manera suave como el céfiro y la llovizna
和服 héfú quimono; kimono
和好 héhǎo reconciliarse; conciliarse; hacer las paces; echar pelillos a la mar: 他们曾有过争吵，但现在～了。Tuvieron una disputa, pero ahora se han conciliado. / ～如初 llevarse bien de nuevo; restablecer buenas relaciones / 民族～ reconciliación nacional
和缓 héhuǎn ①apacible; plácido; pacífico: 态度～ adoptar una actitud beatífica (plácida) / 语气～ hablar en tono apacible / 药性～。La medicina es suave. ②apaciguar calmar; mitigar: ～严重的经济情况 mitigar la gravedad de la situación económica / 他无法使自己的紧张心情～下来。Fue incapaz de apaciguar su nerviosidad. / 看来国际紧张局势有所～。Parece que ha disminuido (se ha relajado) en cierto grado la tensión internacional. / 局势～了。La situación se queda en calma.
和会 héhuì conferencia de paz
和解 héjiě reconciliarse; conciliarse; hacer las paces; echar pelillos a la mar: 双方～了。Ambas partes se han conciliado. 或 Ambas partes han hecho las paces. / 采取～的态度 adoptar una actitud conciliadora
和局 héjú empate; partida nula; partido anulado: 打成～ hacer tablas; quedar en tablas; empatar / 三盘棋却有两盘是～。De las tres partidas de ajedrez dos quedaron en tablas.
和乐 hélè vivir en armonía y con alegria
和睦 hémù armonía; concordia; en buenos términos: ～相处 vivir en buena armonía (en buena avenencia); vivir en concordia; hacer buenas migas; encontrarse bien hallado / 民族～ armonía (concordia) nacional / 家庭～ armonía familiar; la paz en el seno de una familia / 友好～关系 relaciones amistosas y armoniosas
和暖 hénuǎn templado; apacible: 天气～ tiempo templado / ～的阳光 sol apacible
和盘托出 hé pán tuōchū presentar todo el plato — revelar por completo; desembuchar; cantar de plano; confesar sin reservas: 把自己的想法～ decir alguien sin reservas lo que piensa
和平 hépíng ①paz: ～诚意 deseo sincero de paz / ～时期 tiempos de paz / ～利用原子能 utilización pacífica de energía atómica / ～解决国际争端 resolver las disputas internacionales por vía pacífica ②suave: 药性～。La medicina es suave. ◇ ～鸽 paloma de paz / ～攻势 ofensiva de paz / ～共处 coexistencia pacífica / ～过渡 transición pacífica / ～竞赛 competencia pacífica / ～谈判 negociaciones de paz / ～演变 evolución pacífica / ～中立政策 política de paz y neutralidad / ～主义 pacifismo / ～主义者 pacifista
和平共处五项原则 hépíng gòngchǔ wǔ xiàng yuánzé los cinco principios de coexistencia pacífica (respeto mutuo a la soberanía y la integridad territorial, no agresión, no intervención de uno en los asuntos internos de otro, igualdad y beneficio recíproco, y coexistencia pacífica)
和棋 héqí empate en la partida de ajedrez
和气 héqi ①amable; afable; cariñoso: 待人～ ser amable con los demás; tratar a los demás con cortesía / 说话～ hablar con cortesía (dulzura) ②armonía: 和和气气 cortés y amable / 他们彼此很～。Se llevan bien uno a otro. ③ sentimiento armonioso: 伤了～ ofender a alguien
和亲 héqīn 〈史〉 procurar algunas dinastías feudales fortalecer las relaciones con gobernantes de minorías nacionales en las regiones fronterizas casando a hijas de la familia imperial con ellos
和善 héshàn bondadoso; afable; amable: 待人～ mostrarse bondadoso con alguien
和尚 héshang monje budista; bonzo
和声 héshēng 〈乐〉 armonía; concordancia
和事佬 héshìlǎo pacificador; reconciliador (quien pacifica sin principios a personas que están en disputa)
和数 héshù 〈数〉 suma ◇ ～校验 〈自〉 comprobación por suma
和顺 héshùn suave; condescendiente
和谈 hétán negociaciones de paz: 开始～ entablar las negociaciones de paz
和婉 héwǎn (aplicado a palabras) suaves y atenuativos
和文 héwén lengua japonesa; japonés
和弦 héxián 〈乐〉 acorde
和谐 héxié armonioso: ～的气氛 una atmósfera armoniosa / 图画的颜色～ armonía de colores en un cuadro / 音调～ en perfecta armonía; melodioso; armonioso / 不～的声音 sonidos desacordes ◇ ～音〈乐〉 acorde
和煦 héxù agradablemente tibio; templado: 春风～ un viento suave de primavera / ～的阳光 un sol tibio
和颜悦色 héyán-yuèsè con cara sonriente y afable; complaciente y sonriente
和约 héyuē tratado (pacto) de paz; paz: 签订～ firmar un tratado de paz; firmar la paz
和悦 héyuè afable; amable
和衷共济 hézhōng-gòngjì actuar al unísono y colaborar en perfecto acorde; obrar de común acuerdo (en tiempos de dificultad)

劾 hé denunciar un crimen: 弹～ denunciar (procesar, encausar) a un funcionario; residenciarle

饸 hé

饸饹 héle una especie de tallarines hechos con harina de alforjón, de sorgo, etc. 又作"合饹"

曷 hé 〈书〉 ①cómo ②por qué ③cuándo

阂 hé incomunicado: 隔～ incomprensión mutua; alejamiento entre uno y otro

荷 hé loto de la India (*Nelumb nucifera*)
另见 hè

荷包 hébāo ①bolsa; bolsillo (para llevar dinero y cosas sueltas); (el, los) portamonedas ②bolsillo (en un vestido)

荷包蛋 hébāodàn huevo frito; huevo estrellado; huevo al plato

荷尔蒙 hé'ěrméng 〈药〉 hormón; hormona

荷花 héhuā ①flor de loto ②loto; nenúfar: ～池 estanque de lotos ◇ ～虽好，也要绿叶扶持。Siendo tan bellas las flores de loto, sólo con el verdor de las hojas resalta su hermosura.

荷兰 Hélán Holanda ◇ ～人 holandés / ～语 (idioma) holandés

荷兰牛 hélánniú Holstein-Frisia

荷兰芹 hélánqín 〈植〉 perejil (*Petroselinum crispum*)

荷兰水 hélánshuǐ 〈方〉 agua de Seltz; agua gaseosa; gaseosa

荷叶 héyè hoja de loto

核(覈④) hé ①cuesco; núcleo; hueso: 桃～ hueso de melocotón ②núcleo: 细胞～ núcleo celular / 原子～ núcleo atómico / 地～ núcleo de la Tierra ③núcleo del átomo: ～大国 potencia nuclear / 无～国家 países no nucleares / 无～区 zona desatomizada ④examinar detalladamente: 审～ examinar y verificar

核保护伞 hébǎohùsǎn paraguas (sombrilla) nuclear

核爆炸 hébàozhà explosión nuclear

核裁军 hécáijūn desarme nuclear

核蛋白 hédànbái 〈生化〉 nucleoproteína

核弹头 hédàntóu ojiva nuclear

核导弹 hédǎodàn misil nuclear

核电池 hédiànchí batería nuclear

核电站 hédiànzhàn central nuclear

核定 hédìng examinar y ratificar; revisar y decidir

核动力 hédònglì energía nuclear

核对 héduì verificar; comprobar: ～账目 verificar (controlar) las cuentas / ～译文 revisar una traducción / ～数字 chequear las cifras / ～事实 comprobar los hechos / 拿副本和原文～ cotejar (confrontar) una copia con su original

核讹诈 hé'ézhà chantaje nuclear

核反应 héfǎnyìng 〈物〉 reacción nuclear ◇ ～堆 reactor nuclear; pila atómica; reactor atómico

核辐射 héfúshè radiación nuclear

核苷 hégān 〈生化〉 nucleósido; ribósido ◇ ～酸 nucleótido

核感应 hégǎnyìng inducción nuclear

核工程 hégōngchéng ingeniería nuclear; tecnología nuclear

核共振 hégòngzhèn resonancia nuclear

核果 héguǒ 〈植〉 drupa; fruta de hueso

核化学 héhuàxué química nuclear

核黄素 héhuángsù 〈药〉 riboflavina; lactoflavina; Vitamina B_2; Vitamina G ◇～缺乏症〈医〉 arriboflavinosis

核火箭 héhuǒjiàn cohete nuclear

核计 héjì calcular: ～成本 calcular el costo

核聚变 héjùbiàn fusión nuclear

核扩散 hékuòsàn proliferación nuclear

核裂变 hélièbiàn fisión nuclear

核垄断 hélǒngduàn monopolio nuclear: 打破～ romper el monopolio nuclear

核能 hénéng energía nuclear

核潜艇 héqiántǐng submarino nuclear

核燃料 héránliào combustible nuclear

核热 hérè 〈物〉 calor nuclear

核仁 hérén ①〈生〉 nucléolo; plasmosoma ②semilla de cualquier fruto drupáceo; almendra

核实 héshí verificar; comprobar: ～产量 verificar la producción / ～消息(的真实性) comprobar (la verdad de) la noticia / ～数字 chequear las cifras / 难以～的情报 informaciones difícilmente verificables

核试验 héshìyàn prueba (ensayo) nuclear: 大气层(高空、地下)～ prueba nuclear atmosférica (de gran altura, subterránea)

核素 hésù ①〈化〉 nucleína ②〈物〉 núcleido; especie nuclear

核酸 hésuān 〈化〉 ácido nucleico ◇ ～酶〈生化〉nucleasa / ～内切酶 〈生化〉 endonucleasa

核算 hésuàn cálculo (que ejecuta una empresa): 成本～ cálculo de costo / 经济～ cálculo económico / 独立～，自负盈亏 llevar una empresa sus cuentas independientes y ser responsable de sus ganancias y pérdidas

核算单位 hésuàn dānwèi unidad de cálculo: 基本～ unidad básica de cálculos / 独立～unidad independiente de cálculo

核桃 hétao nuez ◇ ～树 nogal

核糖 hétáng 〈生化〉 ribosa

核糖核酸 hétáng hésuān 〈生化〉 ácido ribonucleico; ARN: ～酶 ribonucleasa / 脱氧～ ácido desoxirribonucleico; ADN / 信息～ ácido ribonucleico "mensajero"; ARN-m

核威慑力量 héwēishè lìliàng fuerza (poder) de disuasión nuclear; fuerza (poder) disuasiva nuclear

核威胁 héwēixié amenaza nuclear

核微粒沾染 héwēilì zhānrǎn contaminación procedente de lluvia radioactiva

核武库 héwǔkù arsenal nuclear

核武器 héwǔqì arma nuclear: 战略～ armas nucleares estratégicas / ～储备 reservas de armas nucleares / 无～区 zona desatomizada

核物理学 héwùlǐxué física nuclear

核销 héxiāo cancelar después de verificación

核心 héxīn núcleo; corazón; médula; meollo: 领导～ núcleo dirigente / 辩证法的～ el meollo de la dialéctica / 党的～小组 núcleo directivo del Partido / ～力量 fuerza-núcleo / 抓住问题的～ aprehender la entraña de una cuestión / ～人物 personaje clave; figura clave

核优势 héyōushì superioridad nuclear

核战争 hézhànzhēng guerra nuclear

核质 hézhì 〈生〉 nucleoplasma

核装置 hézhuāngzhì artefacto nuclear

核准 hézhǔn aprobar (ratificar) después del examen

核子 hézǐ 〈物〉 nucleón ◇ ～学 nucleónica

涸 hé 〈书〉 secarse

涸辙之鲋 hé zhé zhī fù un pez en un surco seco — una persona en una situación desesperada

盒 hé ①caja; estuche: 眼镜～ estuche de las gafas / 火柴～ fosforera; cerillera / 文具～ plumero / 针线～ neceser de costura / 饭～ fiambrera; portaviandas / 香烟～ pitillera / 糖果～ confitera / 一～火柴 una cajetilla de fósforos ②casete

盒式照相机 héshì zhàoxiàngjī cámara de cajón

盒子 hézi caja; estuche; cofrecito

盒子枪 héziqiāng 〈方〉 metralleta; pistola ametralladora

颌 hé 〈书〉 mandíbula: 上(下)～ la mandíbula superior (inerior)

颌下腺 héxiàxiàn glándulas submaxilares ◇ ～管 〈生理〉 canal submandibular

颌缘牙 héyuányá 〈生理〉 acrodonte

阖(閤①) hé 〈书〉①entero; toda ～家 toda la fami-

lia / ～城 la ciudad entera ②cerrar: ～户 cerrar la puerta

貉 hé perro mapache (*Nyctereutes procyonoides*)
另见 háo

翮 hé ①cálamo; coñon ②〈书〉 ala de un pájaro: 振～高飞 batir las alas y remontarse hasta el cielo

hè

吓(嚇) hè ①amenazar; intimidar ②〈叹〉 [表示不满]: ～，怎么能干这种事呢? ¡Caramba! ¿Cómo podrías hacer tal cosa?
另见 xià

和 hè ①responder a un canto: 一唱百～。Cuando uno empieza a cantar, todos los demás le siguen. ②responder a un poema con otro del mismo tema y rima: 奉～一首 componer un poema en respuesta (al poema enviado por un amigo, etc., usando la misma rima)
另见 hé; huó; huò

贺 hè ①felicitar; congratular: 道～ felicitar; cumplimentar / ～功 felicitar a alguien por sus méritos ②〈姓〉 He

贺词 hècí discurso de saludo; mensaje de congratulación: 新年～ mensaje de Año Nuevo

贺电 hèdiàn telegrama de felicitación; mensaje de congratulación

贺函 hèhán 见"贺信" hèxìn

贺礼 hèlǐ regalo de felicitación

贺年 hènián felicitar el Año Nuevo ◇ ～片 tarjeta de felicitación del Año Nuevo

贺喜 hèxǐ felicitar; dar enhorabuena por un feliz suceso (una boda, el nacimiento de un niño, etc.)

贺信 hèxìn carta de felicitación; carta congratulatoria; carta de saludo; mensaje de felicitación

荷 hè 〈书〉①llevar a hombros o a la espalda: ～锄 llevar al hombro una azada / ～枪实弹 llevar un fusil cargado ②carga; responsabilidad: 肩负重～ tener una pesada responsabilidad; cargar con la pesada responsabilidad ③[多用于书信] agradecido: 无任感～。Me sentiré muy reconocido. / 请早日示复为～。Estaré agradecido por una pronta respuesta.
另见 hé

荷载 hèzài carga

喝 hè dar grandes gritos: ～问 preguntar a gritos / 大～一声 dar un alarido; dar un grito de alerta
另见 hē

喝彩 hècǎi bravear; vitorear; ovacionar: 齐声～ bravear a coro (en coro) / 博得观众的～ ganarse aplausos y vivas del público / 为艺术家的精湛演技～ vitorear a un artista por su consumada habilidad de actuación

喝倒彩 hè dàocǎi gritar; abuchear; silbar (a un actor)

喝令 hèlìng ordenar (mandar) a gritos

褐 hè ①〈书〉 tela basta; vestido ordinario ②pardo; marrón

褐煤 hèméi lignito

褐色土 hèsètǔ tierra parda

褐铁矿 hètiěkuàng hematites parda; limonita

褐藻 hèzǎo 〈植〉 feofícea; algas pardas

赫 hè ①conspicuo; grandioso: 显～ distinguido e influyente; ilustre ②〈电〉 hertzio; hertz: 千～ kilohertzio; kilohertz / 兆～ megahertzio; megahertz ③〈姓〉 He

赫尔辛基 Hèěrxīnjī Helsinki

赫赫 hèhè ilustre; resplandeciente: ～战功 ostentosos méritos de guerra / ～有名 tener una fama destacada / ～一世的人物 personaje insigne en su época

赫然 hèrán ①impresionantemente; imponentemente: 一只猛虎～出现在观众面前。Un fiero tigre apareció súbitamente delante de los espectadores. ②terriblemente (enfadado): ～震怒 montar en cólera; encolerizarse violentamente

赫哲族 Hèzhézú la nacionalidad hezhe, en la provincia de Heilongjiang

赫兹 hèzī 〈电〉 hertzio; hertz ◇ ～波 ondas hertzianas

鹤 hè grulla

鹤发童颜 hèfà tóngyán cabellos blancos y cara sonrosada — sano en edad avanzada; viejo con aspecto sano

鹤立鸡群 hè lì jīqún como una grulla entre las gallinas — distinguirse de los demás; ser un mirlo blanco

鹤膝风 hèxīfēng 〈中医〉 artritis tuberculosa

鹤嘴锄 hèzuǐchú pico; piocha; azadón

鹤嘴镐 hèzuǐgǎo zapapico

壑 hè barranco; gran charco: 千山万～ innumerables montañas y valles

hēi

黑 hēi ①negro: ～头发 cabellos negros / 穿一身～衣服 ir vestido de negro / 染～ ennegrecer ②oscuro; tenebroso: 天～了 hacerse de noche; anochecer; oscurecer / 屋子里很～。El cuarto está muy oscuro. ③secreto; clandestino: ～会 una reunión clandestina / ～交易 negocio turbio ④siniestro; perverso; reaccionario: ～帮 pandilla reaccionaria; camarilla siniestra ⑤〈简〉(黑龙江) Helongjiang

黑暗 hēi'àn oscuro; tenebroso: ～的角落 rincón oscuro / ～的地道 tenebroso túnel / 在～中摸索着前进 avanzar tanteando los objetos en la oscuridad / ～年代 oscuros años; años tenebrosos /在～的旧社会 en la vieja sociedad oscura / ～势力 fuerzas reaccionarias

黑白 hēi-bái ①negro y blanco: ～片 película en blanco y negro / ～分明 en agudo contraste ②justo y erróneo; bueno y malo: 颠倒～ confundir lo negro y lo blanco; confundir lo justo y lo erróneo ◇ ～电视 televisión en blanco y negro

黑板 hēibǎn pizarra; encerado; tablero ◇ ～报 periódico en pizarra; periódico mural / ～擦子 borrador

黑版 hēibǎn 〈印〉 selección del negro

黑变病 hēibiànbìng 〈农〉〈医〉 melanosis

黑不溜秋 hēibuliūqiū 〈方〉 atezado

黑潮 hēicháo 〈地〉 Corriente de Kuroshio

黑刺莓 hēicìméi 见"黑莓" hēiméi

黑沉沉 hēichénchén (aplicado a cielo, tiempo, etc.) muy nublado

黑疸 hēidǎn 见"黑穗病" hēisuìbìng

黑道 hēidào ①camino oscuro ②bandidaje; gangsterismo

黑灯瞎火 hēidēng-xiāhuǒ 〈口〉 oscuro; no iluminado: ～的，我送你回家吧。Está oscuro, voy a acompañarte a casa.

黑地 hēidì tierra cultivada que no entra en el registro estatal

黑店 hēidiàn [旧小说用语] posada administrada por bandidos

黑鲷 hēidiāo pagro negro (*Sparus macrocephalus*)

黑貂 hēidiāo marta cebellina ◇ ～皮 piel de marta cebellina

黑洞洞 hēidōngdōng completamente oscuro; oscuro como boca de lobo

黑洞 hēidòng 〈天〉 agujero negro

黑豆 hēidòu soja negra

黑非洲 Hēi Fēizhōu Africa Negra

黑粉病 hēifěnbìng roya negra; tizón

黑粪 hēifèn <医> melena

黑风 hēifēng <气> reshabar

黑钙土 hēigàitǔ <农> chernozem; mantillo; tierra negra

黑格尔主义 hēigé'ěr zhǔyì <哲> hegelianismo

黑根 hēigēn <农> raíz negra

黑更半夜 hēigēng-bànyè <口> en plena noche; a la hora avanzada de la noche; a medianoche

黑咕隆咚 hēigulōngdōng muy oscuro; como boca de lobo: 天还～的，他就醒了。Se despertó cuando era todavía muy oscuro.

黑管 hēiguǎn <乐> clarinete

黑光 hēiguāng <物> luz negra

黑海 Hēihǎi mar Negro

黑糊糊 hēihūhū ①negro; ennegrecido: 他两手油泥，～的。Tiene las manos ennegrecidas y mugrientas. ②algo oscuro; sombrío: 屋子里～的。El cuarto está algo oscuro. ③indistintamente observable a lo lejos: 远处是一片～的树林。Se vislumbró a lo lejos una masa oscura de árboles.

黑话 hēihuà ①jerga (de ladrones); argot (de bandidos) ②maliciosas insinuaciones; palabras maliciosas

黑桦 hēihuà <植> abedul negro (*Betula hurica*)

黑鲩 hēihuàn carpa negra (*Mylopharyngodon piceus*)

黑火药 hēihuǒyào 见"黑色火药" hēisè huǒyào

黑货 hēihuò mercancía de contrabando; contrabando

黑家鼠 hēijiāshǔ rata negra

黑胶布 hēijiāobù <电> cinta aislante; cinta de fricción

黑晶 hēijīng <矿> cristal negro

黑里康大号 hēilǐkāng dàhào <乐> helicón

黑里俏 hēiliqiào <俗> (aplicado a mujeres) moreno y hermoso

黑沥青 hēilìqīng <矿> albertita

黑磷 hēilín <化> fósforo negro

黑瘤 hēiliú <医> melanoma

黑榴石 hēiliúshí <矿> melanita

黑龙江 Hēilóngjiāng ①río Heilongjiang ②Heilongjiang (provincia)

黑麦 hēimài centeno ◇ ～秸 paja centenaza / ～糖 <生化> secalosa / ～田 centenal

黑锰矿 hēiměngkuàng <矿> hausmanita

黑莓 hēiméi <植>①zarza ②zarzamora

黑霉 hēiméi <生> moho negro ◇ ～病 <农> moho negro

黑面包 hēimiànbāo pan negro

黑名单 hēimíngdān lista negra

黑墨 hēimò <材> tusche ◇ ～汁 tinta china; tinta india; tinta sumi

黑幕 hēimù interioridades de una maquinación; maniobras tenebrosas: 揭穿～ revelar un siniestro proyecto; descubrir las interioridades de una maquinación, etc.

黑啤酒 hēipíjiǔ cerveza bock; cerveza de malta; cerveza negra y fuerte

黑皮病 hēipíbìng <医> melanodermia

黑漆漆 hēiqīqī completamente oscuro; oscuro como boca de lobo

黑钱 hēiqián dinero mal adquirido

黑枪 hēiqiāng ①fusil ilícitamente escondido ② balazo traidor

黑黢黢 hēiqūqū 见"黑漆漆" hēiqīqī

黑热病 hēirèbìng <医> kala-azar

黑人 hēirén ①negro (de raza) ②hombre cuyo nombre no consta en el registro civil ◇ 美国～ afroamericano / 美洲～ negroamericano / 非洲～ negroafricano

黑色 hēisè negro ◇ ～火药 pólvora negra / ～金属 metal ferroso / ～素 <生化> melanina / ～酸 <材> ácidos negros

黑色人种 hēisè rénzhǒng raza negra

黑纱 hēishā crespón luctuoso; brazalete de luto

黑山 Hēishān Montenegro

黑舌 hēishé <医> melanoglosia

黑社会 hēishèhuì mafia; cartel; organización clandestina de criminales

黑市 hēishì mercado negro: 做～买卖 estraperlear; hacer negocio de estraperlo

黑手 hēishǒu mano oculta — persona viciosa que manipula a alguien o un asunto ◇ ～党 mafia

黑鼠 hēishǔ 见"黑家鼠" hēijiāshǔ

黑死病 hēisǐbìng peste

黑素尿 hēisùniào <医> melanuria

黑素肉瘤 hēisù ròuliú <医> melanosarcoma

黑穗病 hēisuìbìng <农> carbón; tizón; añublo

黑糖 hēitáng <方> azúcar morena

黑陶 hēitáo <考古> cerámica negra

黑陶文化 Hēitáo wénhuà 见"龙山文化" Lóngshān wénhuà

黑体 hēitǐ ①<物> cuerpo negro ②<印> letra negrita; negrita; negrilla ◇ ～字 negrita; negrilla

黑铜矿 hēitóngkuàng <矿> tenorita

黑土 hēitǔ 见"黑钙土" hēigàitǔ

黑腿病 hēituǐbìng <兽> morriña negra

黑钨矿 hēiwūkuàng <矿> volframita; wolframita

黑瞎子 hēixiā zi <方> 见"黑熊" hēixióng

黑匣 hēixiá <航空> caja negra

黑下 hēixià <方> noche cerrada; noche oscura

黑心 hēixīn ①mal corazón; malas tripas; intención maligna ②malvado; perverso; maligno

黑信 hēixìn <口> carta anónima

黑猩猩 hēixīngxing chimpancé

黑熊 hēixióng oso negro

黑魆魆 hēixūxū oscuro; lóbrego

黑压压 hēiyāyā una masa densa u oscura de: 火车站的月台上～地挤满了人。Una multitud compacta estaba apiñada en el andén de la estación. / 远处是一片～的树林。Se ve a lo lejos una gran muchedumbre de árboles.

黑眼镜 hēiyǎnjìng gafas (lentes) de sol

黑曜岩 hēiyàoyán <矿> obsidiana

黑夜 hēiyè noche cerrada; noche oscura

黑油油 hēiyōuyōu azabachado: ～的头发 pelo como el azabache

黑黝黝 hēiyōuyōu ①azabachado ②sombrío; oscuro: 四周～的。Está oscuro alrededor.

黑鱼 hēiyú pez negro (*Ophicephalus argus*)

黑云母 hēiyúnmǔ <矿> biotita; mica negra

黑枣 hēizǎo diospiro; diospyros (*Diospyros lotus*)

黑竹 hēizhú 见"紫竹" zǐzhú

黑子 hēizǐ ①<书> lunar; peca negra (en la piel) ②<天> mancha solar; mácula del sol

嘿(嗨) hēi <叹>①[表示招呼] ¡eh!; ¡oiga!: ～！你快点儿吧！¡Eh, apresúrate! / ～，孩子，你的东西掉了。¡Oye, chico, se te ha caído una cosa! ②[表示得意] ¡ah!: ～，我们生产的机器可实在不错呀！¡Ah, la máquina que producimos es realmente buena! ③[表示惊奇] ¡oa!; ¡ah!; ¡toma!: ～，雪下得多大呀！¡Oh, cómo nieva! / ～，想不到会在这儿碰到你！¡Ah, no esperaba encontrarte aquí!

嘿嘿 hēihēi <象> ¡je, je, je!

hén

痕 hén huella; rastro; señal: 刀～ cicatriz dejada por la cuchillada / 泪～ mancha de lágrimas / 伤～ cicatriz de una herida / 裂～ hendidura; fisura; grieta; pelo / 折～ dobladura

痕迹 hénjì huella; rastro; señal; vestigio: 轮子的～ huellas de rueda / 旧社会的～ el sello (los vestigios) de la vieja sociedad / 留下～ dejar el rastro / 那些山上有冰川的～。En esas montañas hay indicios de glaciarismo.

痕量分析 hénliàng fēnxī <化> análisis de trazas

痕量器 hénliàngqì 〈化〉 vestigio
痕量元素 hénliàng yuánsù 〈化〉 elemento en trazas

hěn

很 hěn 〈副〉 muy; mucho; en gran manera; en sumo (alto) grado: ～高 muy alto / ～快 muy rápido; por instantes / ～清楚 bien claro / ～久以前 en tiempos muy remotos; mucho antes / 遇到～多困难 tropezar con una porción de dificultades / 我头痛得～。Me duele mucho la cabeza. / 这草药～苦。Esta medicina herbácea es amarga como un diablo. / 他骄横的态度使我～生气。Me disgusta sobremanera su insolente actitud.

狠 hěn ①cruel; feroz; despiadado; implacable: 凶～ cruel y despiadado / 比豺狼还～ más feroz que un lobo / 对敌人要～ ser implacable con el enemigo ②contener alguien su sentimiento y tomar la decisión; endurecer (el corazón): ～着心把泪止住 hacer un esfuerzo desesperado para contener las lágrimas ③firme; resuelto: ～抓粮食生产 prestar toda atención a la producción de cereales / ～刹歪风邪气 tomar vigorosas medidas para contener el pernicioso viento y nociva tendencia / 我们就是要有这股～劲。Es esta tenacidad la que necesitamos. ④见"很" hěn
狠毒 hěndú cruel y malévolo; venenoso: 用心～ con una intención maligna; con un avieso deseo
狠狠地 hěnhěndì duramente; inexorablemente: ～批评 criticar duramente / 我～揍了这个无赖。Pegué fiirme (recio) al canalla. / ～打击敢于来犯之敌 dar golpes implacables al enemigo que se atreva a invadir nuestro territorio
狠命 hěnmìng 〈方〉 con todas las fuerzas; con un esfuerzo desesperado
狠心 hěnxīn ①tomar la decisión sin reparar en nada; decidirse a despecho de todo; endurecer el corazón (alma) ②cruel; feroz; desalmado; inhumano

hèn

恨 hèn ①odiar; aborrecer: ～之入骨 odiar a alguien hasta la médula de los huesos / ～得咬牙切齿 rechinar los dientes con odio / ～得要命 aborrecer de muerte / 怀～在心 guardar (albergar) rencor hacia alguien ②pesar; remordimiento: 遗～ pesar eterno / 抱～终天 tener remordimientos hasta el fin de sus días
恨不得 hènbude arder en deseos de; morirse de ganas de; rabiar por: 我～把他的精彩演说一字不漏地记下来。Me muero de ganas de transcribir su magnífico discurso sin quitarle ni una coma. / 他～即刻回到祖国。Arde en deseos de volver al instante a la patria.
恨事 hènshì asunto enojoso
恨铁不成钢 hèn tiě bù chéng gāng desear que el hierro se haga acero en seguida — esperar transformaciones radicales en una persona demasiado pronto

hēng

亨 hēng ①marchar viento en popa; ir favorablemente ②〈电〉henry; henrio
亨利 hēnglì 〈电〉 henry; henrio: 微～ microhenry; microhenrio
亨通 hēngtōng ir viento en popa; marchar prósperamente: 万事～。Todo va viento en popa.

哼 hēng ①gemir; resoplar: 痛得直～～ gemir de dolor sin parar / 他～了一声,砰的一下关上门走了。Dio un resoplido y se marchó pegando un portazo. ②tararear; canturrear: 他一边走一边～着歌儿。El andaba canturreando. / ～着催眠曲哄孩子睡觉 tararear una canción de cuna para adormecer al niño
另见 hng
哼哧 hēngchī 〈象〉 resoplar fuerte: 他～～地喘着气爬上了坡顶。Llegó al final de la cuesta dando resoplidos.
哼哼 hēnghēng 〈方〉 gemir; quejarse: 病人～了一夜。El paciente pasó toda la noche gimiendo.
哼唧 hēngji hablar en voz muy baja; canturrear; recitar a media voz
哼儿哈儿 hēngrhār 〈象〉 andar con ambages: 他总是～的,就是不说句痛快话。Andaba con rodeos sinquerer decir algo concreto.
哼声 hēngshēng 〈电〉 zumbido
哼唷 hēngyō 〈叹〉 ¡hala! ¡hala! (para animar a la gente en una operación colectiva); hale

脝 hēng 见"膨脝" pénghēng

héng

恒(恆) héng ①duradero; permanente: 永～ eterno; perpetuo ②perseverancia; constancia: 持之以～perseverar en (hacer algo) ③ordinario; común; usual; constante: ～言 dicho común (popular) / ～态 estado constante (inmutable)
恒产 héngchǎn 〈旧〉 bienes inmuebles (raíces); bienes sedientes; propiedad inmobiliaria
恒齿 héngchǐ 〈生理〉 segunda dentición; dientes definitivos
恒等 héngděng 〈数〉 idénticamente igual; idéntico ◇ ～函数 función de identidad / ～式 identidad
恒河 Hénghé río Ganges
恒河沙数 Hénghé shāshù numeroso como la arena del Ganges; innumerable; incontable
恒久 héngjiǔ duradero; durable; permanente; perpetuo
恒量 héngliàng 〈物〉 constante
恒温 héngwēn temperatura constante ◇ ～动物 homeotermo; animal de sangre caliente / ～开关 〈工〉 interruptor termostático / ～器 ①〈工〉 termostato; termóstato; termorrelé ②(培养细菌) incubadora / ～箱 〈医〉 incubadora
恒心 héngxīn perseverancia; constancia: 有～的人 un hombre de constancia / 你要是没有～可学不好。No podrás dominar una asignatura a menos que perseveres en ella.
恒星 héngxīng 〈天〉 estrella fija ◇ ～光谱 espectroscopia estelar / ～年(月、日) año (mes, día) sideral / ～时 tiempo sideral / ～时钟 reloj sidéreo / ～系统 sistema estelar / ～仪 siderógrafo / ～云 nube de estrellas / ～运动 movimientos de estrellas
恒压器 héngyāqì manóstato; baróstato

珩 héng gema en el extremo superior de un colgante de cintura (como llevado por los aristócratas y altos funcionarios en la antigua China)
珩床 héngchuáng 〈机〉 bruñidor
珩磨 héngmó 〈机〉 bruñido ◇ ～机 bruñidor

桁 héng 〈建〉 correa
桁架 héngjià 〈建〉 viga reticulada; armadura ◇ ～桥 puente de celosía / ～桥式起重机 grúa transportadora de pórtico / ～式梁 viga atirantada
桁肋拱 hénglèigǒng 〈土〉 arco arriostrado

鸻 héng 〈动〉 chorlito: 金～ chorlito dorado (*Charadrius dominicus fulvus*)

横 héng ①horizontal; transversal: 纵～ vertical y horizontal / ～线 línea horizontal; horizontal / ～马路 camino

transversal; transversal / 人行~道 paso de peatones ②de través; a través; de lado: ~写 escribir en líneas horizontales / ~放 colocar horizontalmente / ~躺在床上 acostarse en la cama de través / 一棵树~放在公路上。Había un árbol colocado a través de la carretera. / 小汽车~停在路上。El coche quedó atravesado en el camino. / 门太窄，几乎得~着身子过去。La puerta es tan estrecha que casi hay que pasarla de través. ③mover de través; atravesar: 这条铁路~贯五省。El ferrocarril atraviesa cinco provincias. / ~渡太平洋 la travesía del Pacífico ④colocar en posición horizontal: 把扁担~过来 colocar la pértiga (pinga) en posición horizontal ⑤desenfrenadamente; turbulentamente: 江河~溢。Las aguas turbulentas salen de su cauce. / 老泪~流 derramar lágrimas de los viejos ojos / 血肉~飞。La sangre y la carne vuelan en todas direcciones (en una explosión o accidente). ⑥[只用于成语或文言词中] violentamente; brutalmente: ~加阻拦 obstaculizar (estorbar, obstruir) en forma insolente / ~加诬蔑 calumniar furiosamente / ~加罪名 hacer toda clase de cargos contra alguien / ~加干涉 entremeterse brutalmente ⑦trazo horizontal (en caracteres chinos)
另见 hèng

横滨 Héngbīn Yokohama

横波 héngbō 〈物〉 onda trasversal

横测尺 héngcèchǐ 〈工〉 barra subtendida

横冲直撞 héngchōng-zhízhuàng abrirse paso a empujones; atropellar a diestra y siniestra; embestir a troche y moche: 公牛在街上~。El toro corría, embistiendo a troche y moche, por las calles.

横档 héngdàng ①barrote; travesaño ②〈建〉 listón posterior

横道线 héngdàoxiàn paso cebra

横笛 héngdí flauta de bambú

横渡 héngdù pasar; cruzar (un río): ~长江 cruzar el río Changjiang / ~大西洋 atravesar el Atlántico

横断层 héngduàncéng 〈地〉 falla cruzada

横断面 héngduànmiàn 见"横剖面" héngpōumiàn

横断山脉 héngduàn shānmài cordillera Hengduan (transversal (en el oeste de las provincias de Sichuan y Yunnan, y en el este de la región autónoma de Xizang (Tibet)

横队 héngduì fila: 排成三列~ alinearse en tres filas

横幅 héngfú ①rollo horizontal con pintura o caligrafía ②pancarta (en forma de rollo horizontal): 游行者举着~标语。Los manifestantes llevan pancartas con las consignas en ellas.

横格纸 hénggézhǐ papel rayado

横膈膜 hénggémó 〈生理〉 diafragma

横亘 hénggèn tenderse sobre yacer a través; atravesar: 一座雄伟的大桥~在江上。Un puente magnífico atraviesa el río.

横贯 héngguàn atravesar horizontalmente: 这条山脉从西到东~全国。La sierra corta el país de oeste a este.

横巷 hénghàng 〈矿〉 crucero

横结肠 héngjiécháng 〈生理〉 colon transverso

横距 héngjù 〈航〉 apartamiento

横跨 héngkuà tenderse sobre: 铁路桥~在公路上面。El puente de ferrocarril cruza la carretera.

横梁 héngliáng 〈建〉 travesaño; viga transversal

横眉 héngméi mirar con furia; fulminar: ~怒目 mirar a alguien con el ceño fiero y los ojos coléricos; lanzar a alguien miradas feroces / ~怒对 enfrentar airado / ~冷对千夫指，俯首甘为孺子牛。Fiero el ceño, desafío fríamente al mandarín que me señala con el dedo; humillando la frente, cual manso buey, sirvo gustoso al niño.

横批 héngpī rollo horizontal con una inscripción (usualmente, colgado sobre una puerta, flanqueado por dos rollos verticales que forman un dístico)

横披 héngpī rollo horizontal con pintura o caligrafía

横剖面 héngpōumiàn sección (corte) transversal

横七竖八 héngqī-shùbā en desorden; sin orden ni concierto; revueltamente: 各种杂志~地堆在书架上。Hay diversas revistas amontonadas en el estante.

横切 héngqiē cortar transversalmente ◇ ~锯 tronzador; serrón / ~面 sección (corte) transversal

横肉 héngròu [多用于]: 满脸~ aspecto feroz

横扫 héngsǎo barrer; arrollar: ~残敌 arrollar los remanentes de las fuerzas enemigas / 向东~ avanzar arrolladoramente hacia el Este

横生 héngshēng ①crecer en estado salvaje; crecer en desorden: 杂草~ estar cubierto de malas hierbas ②estar desbordante de; estar lleno: 妙趣~ tener mucha gracia y humor ③suceder inesperadamente

横生枝节 héngshēng zhījié ①surgir inopinadamente cuestiones secundarias o problemas nuevos ②poner obstáculos; complicar intencionalmente un asunto

横是 héngshì 〈方〉 quizá; probablemente: 你父亲~快五十了吧？¿Se aproxima tu padre más o menos a los cincuenta? / 这个时候，他~已在北京了。Quizá ya esté en Beijing a estas horas. / ~要下雨了。Parece que va a llover.

横竖 héngshù 〈口〉 en todo caso; de todos modos; de todas maneras: 他~要来的，你不必着急。No tienes que inquietarte, pues en todo caso vendrá él. / 今晚我~是要去看他的。De todos modos pienso ir a verlo esta noche.

横挑鼻子竖挑眼 héng tiāo bízi shù tiāo yǎn buscar meticulosamente defectos en; buscar tres pies al gato

横尾翼 héngwěiyì 〈航空〉 plano de cola

横纹肌 héngwénjī 〈生理〉 músculo estriado

横握球拍 héngwò qiúpāi 〈乒乓球〉 tomar la raqueta al estilo clásico (en forma horizontal); asir la paleta como raqueta de tenis

横向 héngxiàng de través; transversalmente: ~干扰 interferencia transversal ◇ ~录音 grabación lateral / ~系统 〈计〉 sistema horizontal / ~性〈生〉 diatropismo

横心 héngxīn tomar la decisión sin reparar en nada; aceptar la suerte: 只好横下一条心 no tener otra alternativa que tomar la decisión de (hacer una cosa)

横行 héngxíng actuar despóticamente; hacer y deshacer a su antojo; cometer tropelías: ~不法 hacer y deshacer por encima de la ley / ~一时 obrar tiránicamente por un tiempo / 到处~ cometer desmanes por doquier

横行霸道 héngxíng-bàdào obrar tiránicamente; pisotear desenfrenadamente; atropellar a diestra y siniestra; hacer y deshacer a su antojo; hacerse el tirano

横须贺 Héngxūhè Yokosuka

横征暴敛 héngzhēng-bàoliǎn recaudar impuestos exorbitantes; realizar toda clase de exacciones de rapiña; agobiar (al pueblo) con impuestos

横直 héngzhí 〈方〉 ①tanto a lo largo como a lo ancho: 他们只有那么一点地方，~不过十几华里。Cuentan con un espacio tan minúsculo que apenas pasa de diez *li*, tanto a lo largo como a lo ancho. ②见"横竖" héngshù

横轴 héngzhóu 〈机〉 eje transversal

横坐标 héngzuòbiāo 〈数〉 abscisa: ~轴 eje de abscisas, eje de las equis

衡

héng ①brazo graduado de una romana; astil ②utensilio para pesar; balanza ③pesar; medir; calibrar; juzgar: ~情度理 en vista de las circunstancias y a juzgar por el sentido común

衡量 héngliáng pesar; medir; calibrar; juzgar: ~得失 pesar las ganancias y las pérdidas / ~一个人的智力 medir la intelignecia de alguien / ~他们的工作 aquilatar su trabajo / 请您~一下这件事该怎么办。Haga el favor de considerar qué haremos con eso.

衡器 héngqì utensilio para pesar; balanza

蘅

héng 见"杜蘅" dùhéng

hèng

横 hèng ①brutal e irrazonable; violento: ~话 palabras ásperas e irrazonables / 发~ actuar de una manera irrazonable (brutal) ②desdichado; inesperado: ~事 accidente desafortunado; desgracia imprevista
另见 héng

横暴 hèngbào brutal y violento

横财 hèngcái riqueza inesperada; riqueza (ganancia) mal adquirida: 大发~ amasarse por medios sucios colosales fortunas / 有些人大发战争~。Algunos han hecho su agosto en la guerra.

横祸 hènghuò calamidad inesperada; desgracia imprevista; zurriagazo; desastre subito

横蛮 hèngmán brutal e irrazonable

横逆 hèngnì <书> conducta brutal; brutalidad; acción violenta

横死 hèngsǐ morir de muerte violenta; morir vestido; perecer

hng

哼 hng <叹>[表示不满或怀疑] ¡hummm...! ; ¡bah!: ~, 谁信你的! ¡Bah!...¿Quién cree lo que tú dices?

hōng

轰(轟、揈③) hōng ①<象> pum: ~! ~! ~! 一连串爆破声震撼山谷。¡Pum! ¡Pum! ¡Pum! Una serie de explosiones sacudió el valle. / ~的一声, 敌人碉堡给炸飞了。El fortín enemigo fue volado con un estallido estruendoso. ②retumbar; bombardear; estallar: 雷~电闪。El trueno retumba y el relámpago destella. / 炮~ cañonear; disparar cañonazos; batir a cañonazos / ~沉敌舰 echar a pique un barco de guerra enemigo bombardeándolo ③ahuyentar; expulsar: ~麻雀 ahuyentar los gorriones / ~牲口 arrear bestias de carga / ~下台 abuchear (abroncar) a alguien para que baje de la tribuna; deponer a alguien de su cargo o poder / 她不客气地把他从家里~了出去。Ella le echó de su casa de mala manera.

轰动 hōngdòng causar sensación; producir gran conmoción; tener gran resonancia: ~全国 causar sensación en todo el país / ~一时 hacer un efecto espectacular por un tiempo / 全场~ producir gran conmoción entre el público (en el salón) / 这条消息将会引起~。Esa noticia va a hacer mucho ruido. / 他的名字~了全世界。Su nombre resuena por el mundo entero. ◇~效应 efecto sensacional

轰轰烈烈 hōnghōnglièliè en una escala grande y espectacular; vigoroso; dinámico: ~的群众运动 un vigoroso movimiento de masas / ~的建设事业 la grandiosa causa de la construcción / ~地展开 desplegar con gran ímpetu

轰击 hōngjī ①bombardear; cañonear: ~敌人阵地 bombardear las posiciones enemigas ②<物> bombardear: 中子~ bombardeo del neutrón

轰隆 hōnglōng <象> estruendo; retumbo: 雷声~~地在山间回荡。El trueno retumbaba en las montañas. / ~的机器声 el zumbido de máquinas

轰鸣 hōngmíng ①tronar; retumbar: 大炮~。Truenan los cañones. / 马达~。Los motores zumban. / 雷声~。Se oían truenos. ②<物> gruñido

轰然 hōngrán estruendoso

轰炸 hōngzhà bombardear: ~港口 bombardear un puerto ◇~瞄准表 tabla de bombardeo / ~瞄准器 visor de bombardeo / ~误差 error de bombardeo

轰炸机 hōngzhàjī avión de bombardeo; bombardero: 重型~ bombardero pesado / 战斗~ cazabombardero / 亚音速~ bombardero subsónico / 洲际~ bombardero intercontinental

哄 hōng ①<象> carcajadas ②vocerío; alboroto
另见 hǒng; hòng

哄传 hōngchuán (aplicado a rumores) correr (circular) extensamente: 这消息一下子就在全市~开了。La noticia corrió como un reguero de pólvora por toda la ciudad.

哄动 hōngdòng 见"轰动" hōngdòng

哄然 hōngrán ruidoso; bullicioso; tumultuoso: ~大笑 estallar en carcajadas; caerse (desternillarse) de risa

哄抬 hōngtái elevar injustificadamente (precios): ~物价 elevar masiva y abusivamente precios

哄堂大笑 hōngtáng dàxiào la sala entera retumba con las carcajadas: 他的表情引起~。Su gesto causa una hilaridad del público.

訇 hōng ①<书> ruido fuerte: ~然 con una detonación fuerte / ~然一声 un estampido violento ②见"阿訇" āhōng

烘 hōng ①calentarse; calentar o secar al fuego: ~手 calentarse las manos al fuego / 把湿衣服~一~ secar la ropa mojada al fuego / ~面包 cocer un pan ②hacer resaltar; poner de relieve; realzar: ~衬 hacer resaltar por contraste

烘焙 hōngbèi ①curar (té o tabaco) ②cocer en horno

烘干 hōnggān ①secar(se) al fuego ②<化> desecación

烘缸 hōnggāng cilindro secador

烘烤 hōngkǎo tostar; hornear; cocer

烘炉 hōnglú tostador; horno

烘漆 hōngqī acabado al horno

烘丝机 hōngsījī secador de tabaco cortado

烘托 hōngtuō ①(aplicado a la pintura china) añadir sombreado alrededor de un objeto para hacerlo sobresalir ②hacer resaltar por contraste: ~出主人公不屈不挠的性格 poner de relieve el carácter inflexible del protagonista / 高塔在蓝天~下显得更加美丽。La torre realza su belleza bajo el cielo azul.

烘箱 hōngxiāng ①estufa de secado ②horno

烘相器 hōngxiàngqì <摄> secador de copias

烘云托月 hōngyún-tuōyuè pintar nubes para hacer resaltar la luna — formar un contraste para hacer resaltar a un personaje o un incidente en una obra literaria: 收到了~的艺术效果 lograr el artístico efecto de prominencia por contraste

薨 hōng (aplicado a señores feudales o altos funcionarios en la monarquía) morir; fallecer

hóng

弘 hóng ①grande; magnífico ②agrandar; extender; ampliar

弘大 hóngdà grande; grandioso

弘扬 hóngyáng desarrollar; desplegar; dar mayor esplendor a: ~祖国文化 dar mayor esplendor a la cultura de la patria

红 hóng ①rojo: ~纸 papel rojo / 粉~ color rosado / 把铁烧~ enrojecer el hierro al fuego / 姑娘羞得满脸通~。La muchacha se ruborizó hasta las orejas. / 他的眼睛都熬~了。Tiene los ojos inyectados de sangre por falta de sueño. ②revolucionario; rojo: ~五月 el mes rojo de Mayo / 又~又专 rojo y experto; rojo y calificado ③tela roja, banda de paño rojo, etc. usadas en ocasiones festivas: 披~ llevar fajas o telas rojas como un signo de

honor, festividad, etc. / 挂～ colgar festones rojos ④ símbolo de éxito, de ser estimado o bienvenido, etc.: 开门～ marchar con un buen comienzo / 现在是这位艺术家最～的时候。Este artista está ahora en todo su apogeo. ⑤dividendo: 分～ distribuir dividendos
另见 gōng

红矮星 hóng'ǎixīng 〈天〉 estrella enana roja

红白事 hóng-báishì bodas y funerales 又作"红白喜事"

红斑 hóngbān 〈医〉 eritema ◇ ～痤疮 rosácea / ～狼疮 *lupus eritematoso*

红榜 hóngbǎng cartel o tablero de honor (lista en que se ponen nombres de hombres de vanguardia con sus fotos)

红宝石 hóngbǎoshí rubí

红碧硒 hóngbìxī rubelita

红菜头 hóngcàitóu remolacha

红茶 hóngchá té negro; té rojo

红潮 hóngcháo ①rubor (afluencia de sangre a las mejillas, que las pone rojas, causada por la vergüenza) ②〈生〉 marea roja

红尘 hóngchén 〈旧〉 mundo de los mortales; sociedad humana: 看破～ calar la vanidad del mundo; estar desilusionado con este mundo humano

红橙 Hóngchéng naranja sanguina

红醋栗 hóngcùlì 〈植〉 grosella ◇ ～树 grosellero

红丹 hóngdān 〈化〉 plomo rojo; minio: ～用作铁的防锈涂料。El minio se emplea como pintura anticorrosiva para el hierro.

红灯 hóngdēng luz roja; disco rojo

红电气石 hóngdiànqìshí 〈矿〉 rubelita

红豆 hóngdòu ①ormosia ②guisante de amor

红豆杉 hóngdòushān 〈植〉 tejo; tejo chino (*Taxus chinensis*)

红矾 hóngfán 〈方〉 arsénico

红汞 hónggǒng 〈药〉 mercurocromo

红骨顶 hónggǔdǐng 〈动〉 polla de agua

红骨髓 hónggǔsuǐ 〈生理〉 tuétano rojo

红鹳 hóngguàn 〈动〉 flamenco

红光满面 hóngguāng mǎnmiàn con un rostro lustroso; con una cara rebosante de salud; de aspecto sano

红果 hóngguǒ 〈方〉见"山里红" shānlihóng

红海 Hónghǎi mar Rojo

红鹤 hónghè ibis

红狐 hónghú zorro rojo

红花 hónghuā 〈中药〉 cártamo; cártama; alazor ◇ ～油 〈中药〉 aceite de cártamo

红花草 hónghuācǎo 见"紫云英" zǐyúnyīng

红黄铜 hónghuángtóng latón rojo

红火 hónghuo 〈方〉 floreciente; próspero; animado: 这个生产队越搞越～。El equipo de producción se hace cada vez más próspero. / 昨天的联欢晚会节目丰富多彩,开得很～。La velada de ayer resultó muy animada con un programa variado e interesante.

红巨星 hóngjùxīng 〈天〉 estrella gigante roja

红货 hónghuò 〈旧〉 joyas; artículos preciosos

红角儿 hóngjuér 〈旧〉 actor o actriz bien acogido por el público

红军 hóngjūn ①〈简〉[中国工农红军]Ejército Rojo de Obreros y Campesinos de China (1928—1937); Ejército Rojo ②hombre del Ejército Rojo ③Ejército Rojo de la Unión Soviética antes del año 1946

红利 hónglì ①dividendo; dividendo activo ②ganancias extra; beneficios

红脸 hóngliǎn ①sonrojarse: 这小姑娘跟生人说话就～。Esta chica, cuando habla con desconocidos, se sonroja a menudo. ②enrojecer(se) de ira; enfadarse: 他俩从来没有红过脸。Nunca ha habido una querella entre ellos dos. ③cara roja, cara pintada de rojo en ópera de Beijing, etc., tradicionalmente para el personaje heroico o honrado

红磷 hónglín fósforo rojo

红铃虫 hónglíngchóng gusano rosado del algodón

红领巾 hónglǐngjīn ①pañuelo rojo (usado por los jóvenes pioneros) ②joven pionero

红领章 hónglǐngzhāng distintivo rojo de cuello (como en los uniformes del EPL)

红柳 hóngliǔ 〈植〉 tamarisco chino

红绿灯 hónglǜdēng semáforo; disco; luces de tráfico

红麻 hóngmá 〈植〉 apocino venetum (*Apocynum venetum*)

红煤 hóngméi 〈方〉 antracita

红霉素 hóngméisù 〈药〉 eritromicina

红焖 hóngmèn estofar en salsa de soya: ～鸡 polluelo estofado

红米 hóngmǐ arroz rojo

红棉 hóngmián algodón de ceiba

红模子 hóngmúzi hoja de papel con caracteres rojos imprimidos en ella para que los niños calquen con un pincel al aprender caligrafía

红木 hóngmù caoba; palisandro: ～家具 muebles de caoba

红男绿女 hóngnán lǜnǚ chicos vestidos de rojo, chicas vestidas de verde — jóvenes con distintos vestidos hermosos

红娘 hóngniáng casamentera

红砒 hóngpī 〈化〉 arsénico

红皮书 hóngpíshū *libro encarnado*

红扑扑 hóngpūpū colorado; encendido: 喝了几杯酒,脸上～的。Después de beber unas copas, queda con las mejillas encendidas.

红旗 hóngqí bandera roja (frecuentemente como símbolo de la revolución proletaria o de una unidad avanzada): ～迎风招展。Las banderas rojas flamean al viento. / 五星～ bandera roja con cinco estrellas / 教育战线上的一面～ una bandera roja en el frente educacional ◇ ～单位 unidad de bandera roja; unidad avanzada / ～竞赛 campaña de emulación con banderas rojas como premios; emulación de banderas rojas / ～手 portador de bandera roja

红青 hóngqīng púrpura oscura

红壤 hóngrǎng 见"红土" hóngtǔ

红人 hóngrén favorito; valido; preferido

红润 hóngrùn sonrosado; coloradote; rubicundo: 面色～ rostro rubicundo; cara coloradota / 小姑娘的脸蛋儿像苹果一样～。La chica tiene las mejillas sonrosadas como una manzana.

红三叶草 hóngsānyècǎo trébol rojo

红色 hóngsè ①color rojo: ～是太阳光谱中的第一种颜色。El rojo es el primer color del espectro solar. ②revolucionario; rojo: ～政权 poder rojo / ～根据地 base de apoyo roja

红色恐怖 hóngsè kǒngbù 〈医〉 eritrofobia

红杉 hóngshān alerce chino (*Larix potaninii*)

红烧 hóngshāo cocer a fuego lento en salsa de soya: ～肉 carne estofada en salsa morena.

红苕 hóngsháo 〈方〉 batata; patata dulce; camote

红十字会 Hóngshízìhuì Cruz Roja ◇ ～会员 miembro de la Cruz Roja

红视症 hóngshìzhèng 〈医〉 eritropsia

红薯 hóngshǔ batata; patata dulce; camote

红树 hóngshù ①〈植〉 mangle ②〈材〉 mangle

红松 hóngsōng pino de Corea (*Pinus koraiensis*)

红糖 hóngtáng azúcar moreno; azúcar rubio

红陶 hóngtáo cerámica roja; terracota

红藤 hóngténg una especie de bejuco (*Sargentodoxa cuneata*)

红彤彤 hóngtóngtóng rojo vivo: ～的火苗 llamas al rojo vivo / 他的脸儿晒得～的。Su rostro está quemado por el sol. 又作"红通通"

红头蝇 hóngtóuyíng moscardón; moscón

红铜 hóngtóng ①cobre rojo ②metal rojo

红土 hóngtǔ ①tierra rojiza; charanda ②见"红土子"hóngtǔzi

红土子 hóngtǔzi colcótar

红外激光器 hóngwài jīguāngqì 〈物〉 láser de infrarrojos

红外线 hóngwàixiàn 〈物〉 rayos infrarrojos (ultrarrojos) ◇ ～电视 noctovisión / ～辐射 radiación infrarroja / ～扫描

装置 explorador infrarrojo / ～探测器 detector infrarrojo / ～照相 fotografía infrarroja / ～治疗 terapia infrarroja
红卫兵 Hóngwèibīng ①Guardia Rojo ②Guardia Roja
红细胞 hóngxìbāo glóbulo rojo; eritrocito; hematíe ◇ ～计数 cuenta de glóbulos rojos / ～增多症 eritrocitosis; eritremia; policitemia
红线 hóngxiàn ①hilo rojo ②línea roja (revolucionaria)
红小兵 Hóngxiǎobīng ①Pequeños Guardias Rojos ②Pequeña Guardia Roja
红小豆 hóngxiǎodòu habichuela roja (*Phaseolus calcalatus*)
红新月会 hóngxīnyuèhuì Luna Creciente Roja
红星 hóngxīng estrella roja (un símbolo de la revolución proletaria)
红癣 hóngxuǎn 〈医〉 eritrasma
红血球 hóngxuèqiú glóbulo rojo; eritrocito; hematíe
红颜 hóngyán mujer hermosa; beldad; belleza
红颜薄命 hóngyán bómìng mujer hermosa cae en mala suerte
红眼 hóngyǎn ①conjuntivitis aguda ②ponerse furioso ③〈方〉 tener envidia; ser envidioso
红艳艳 hóngyànyàn rojo brillante
红样 hóngyàng pruebas de imprenta corregidas con pluma roja
红药水 hóngyàoshuǐ mercurocromo
红叶 hóngyè hojas rojas otoñales (del arce, etc.)
红衣主教 hóngyī zhǔjiào 〈天主教〉 cardenal; purpurado
红缨枪 hóngyīngqiāng lanza adornada con borlas rojas
红鱼 hóngyú pez rojo (*Lutianus erythropterus*)
红运 hóngyùn buena suerte: 走～ tener buena suerte 又作"鸿运"
红晕 hóngyùn roseta; rubor; sonrojo: 她脸上泛出～。Le subió una llamarada a las mejillas.
红枣 hóngzǎo dátil rojo
红藻 hóngzǎo alga roja
红蜘蛛 hóngzhīzhū araña roja
红肿 hóngzhǒng rojo e hinchado: 两眼～ tener los ojos inflamados
红种 hóngzhǒng raza roja; pieles rojas
红柱石 hóngzhùshí 〈地〉 andalucita
红专 hóngzhuān rojo y calificado; rojo y experto
红装 hóngzhuāng ①atavío femenino espléndido ②mujer joven

宏 hóng grande; inmenso; magnífico
宏大 hóngdà grande; ingente; magnífico: ～的志愿 grandes aspiraciones / ～的计划 un plan grandioso / 规模～en (a) gran escala / 建设一支～的知识分子队伍 formar un gigantesco contingente de intelectuales
宏观 hóngguān 〈物〉 macroscópico: ～理论 teoría macroscópica ◇ ～结构 macroestructura / ～经济学 macroeconomía / ～世界 macrocosmo / ～图〈摄〉 macrografía / ～物体 cuerpo macroscópico / ～照相 macrofotografía / ～指导〈经〉 orientación macroeconómica
宏论 hónglùn sabia opinión; parecer inteligente
宏图 hóngtú plan grandioso; gran perspectiva: 建设社会主义强国的～ plan grandioso para la construcción de un poderoso país socialista
宏伟 hóngwěi grandioso; imponente: ～的宫殿 palacio imponente / ～的前景 grandiosas perspectivas / 发展国民经济的～规划 un proyecto de gran magnitud para el desarrollo de la economía nacional
宏愿 hóngyuàn grandes aspiraciones; noble ambición
宏旨 hóngzhǐ tema principal; idea principal de un artículo: 无关～ insignificante

泓 hóng ①(aplicado a agua) profundo ②〈量〉: 一～清泉 una fuente cristalina / 一～秋水 una extensión de agua límpida en otoño

洪 hóng ①grande; vasto: ～涛 grandes olas ②inundación; riada: 防～ controlar o prevenir la inundación ③〈姓〉 Hong
洪大 hóngdà fuerte: ～的回声 ecos resonantes
洪都拉斯 Hóngdūlāsī Honduras ◇ ～方言用语 hondureñismo / ～人 hondureño
洪泛区 hóngfànqū región inundada
洪峰 hóngfēng cima de la crecida
洪福 hóngfú gran felicidad; buena fortuna 又作"鸿福"
洪荒 hónghuāng estado de caos primitivo — tiempo inmemorial: ～时代 época inmemorial
洪积层 hóngjīcéng 〈地〉 diluvial
洪亮 hóngliàng fuerte y claro; sonoro: 嗓音～ una voz potente (sonora)
洪量 hóngliàng ①magnanimidad; generosidad ②gran capacidad para beber (sin embriagarse)
洪流 hóngliú gran torrente; poderosa corriente: 时代的～ la poderosa corriente de la época / 革命的～ el gran torrente de la revolución / 历史的～是任何人阻挡不了的。Nadie puede detener el poderoso curso histórico.
洪炉 hónglú gran horno: 在革命的～里锻炼成长 forjarse en el gran crisol revolucionario
洪脉 hóngmài 〈中医〉 pulso como ondas; pulso lleno
洪水 hóngshuǐ inundación; riada; avenida ◇ ～位 nivel de inundación
洪水猛兽 hóngshuǐ-měngshòu inundaciones y fieras — grandes calamidades
洪灾 hóngzāi calamidad causada por la inundación
洪钟 hóngzhōng 〈书〉 gran campana: 声如～ tener una voz estentórea (potente)

虹 hóng arco iris
虹彩 hóngcǎi 见"虹膜" hóngmó
虹膜 hóngmó 〈生理〉 iris ◇ ～麻痹〈医〉 iridoplejía / ～切开术 iridotomía / ～睫状体炎 iridociclitis / ～学 iridología / ～炎 iritis
虹吸管 hóngxīguǎn sifón; cantimplora: 热～ termosifón
虹吸气压表 hóngxī qìyābiǎo barómetro de sifón
虹吸现象 hóngxī xiànxiàng acción (funcionamiento) del sifón

虹 hóng 〈动〉 raya; aguijón

鸿 hóng ①ánsar; ganso salvaje (*Anser cygnoides*) ②〈书〉 carta: 远方来～ una carta venida de lejos ③grande; grandioso: ～图 grandes planes; grandes perspectivas
鸿沟 hónggōu límite; frontera; abismo: 不可逾越的～ un límite impasable; un abismo infranqueable
鸿鹄 hónghú ①cisne ②hombre de grandes ideales
鸿鹄之志 hónghú zhī zhì altas (nobles) aspiraciones
鸿毛 hóngmáo 〈书〉 pluma de ánsar — cosa muy ligera o insignificante
鸿蒙 hóngméng 〈书〉 caos primitivo: ～初辟 la creación del mundo
鸿儒 hóngrú 〈书〉 erudito
鸿雁 hóngyàn ánsar; ganso salvaje
鸿爪 hóngzhǎo huellas de ánsares dejadas en la nieve o el barro — vestigios del pasado

hǒng

哄 hǒng ①engañar; embaucar: 他叫人～了。Se dejó engañar. / 你这是～我,我不信。Tú estás tomándome el pelo; no lo creo. ②entretener; distraer: 拿玩具～孩子 distraer al niño con juguetes / 她很会～孩子。Ella tiene habilidad para entretener a los niños.
另见 hōng; hòng
哄弄 hǒngnòng 〈方〉 engañar; burlarse de
哄骗 hǒngpiàn engañar; embaucar; embelecar

hòng

讧 hòng 见"内讧" nèihòng

哄(閧) hòng alboroto; chacota: 起～ abuchear; armar un alboroto / 一～而散 disolverse la gente en un alboroto 另见 hōng; hǒng

hōu

齁 hōu ①tan salado o dulce que hiere un poco la garganta con desazón: 这菜咸得～人。Este plato es demasiado salado. ②〈方〉 muy; terriblemente: ～酸 muy agrio / 这药～苦。Este medicamento amarga como un diablo. / 天气～热。Hace un calor terrible.

齁声 hōushēng ronquido (ruido producido al roncar)

hóu

侯 hóu ①marqués ②noble o alto funcionario: ～门似海。Las mansiones de la nobleza eran inaccesibles para el hombre común. ③〈姓〉 Hou

侯爵 hóujué marqués ◇ ～夫人 marquesa / ～领地 marquesado

喉 hóu laringe; garganta

喉部 hóubù ①〈医〉garganta ②〈植〉 garganta

喉擦音 hóucāyīn 〈语〉 fricativa gutural

喉风 hóufēng 〈中医〉 inflamación de la garganta; anginas

喉结 hóujié 〈生理〉 nuez de Adán; bocado de Adán

喉镜 hóujìng 〈医〉 laringoscopio ◇ ～检查 laringoscopia

喉科学 hóukēxué 〈医〉laringología ◇ ～家 laringólogo

喉咙 hóulóng garganta: ～痛 tener un dolor de garganta / ～发干 tener la garganta seca (inflamada)

喉切开术 hóuqiēkāishù 〈医〉 laringotomía

喉塞音 hóusèyīn 〈语〉 oclusión gutural

喉痧 hóushā 〈中医〉 escarlatina

喉舌 hóushé ①órganos del habla ②portavoz: 人民的～ portavoz del pueblo / 通过官方～ a través de sus portavoces oficiales

喉式传声器 hóushì chuánshēngqì micrófono de garganta

喉头 hóutóu laringe; garganta ◇ ～送话器 laringófono

喉炎 hóuyán 〈医〉 laringitis

喉音 hóuyīn 〈语〉 sonido gutural

猴 hóu ①mono; simio; mico ②(～儿) hombre listo ③〈方〉 agudeza (de un niño) ④〈方〉 ponerse en cuclillas como un mono

猴面包树 hóumiànbāoshù 〈植〉 baobab

猴皮筋儿 hóupíjīnr 〈口〉 gomita; goma

猴头 hóutóu 〈植〉 hydnum de erioz (*Hydnum erinaceus*)

猴戏 hóuxì juegos de monos (en las ferias)

猴子 hóuzi mono; simio; mico

瘊 hóu verruga

瘊子 hóuzi verruga

篌 hóu 见"箜篌" kōnghóu

骺 hóu epífisis

hǒu

吼 hǒu ① rugir; aullar: 狮～ rugir un león / 远方传来大炮的～声。Retumbaban cañones en la lejanía. ②dar gritos; hablar a voces: 大～一声 dar un fuerte grito ③mugir el viento, etc.; bramar: 狂风怒～。El vendaval bramaba.

吼声 hǒushēng rugido; bramido: 猛兽的～ el rugido de una fiera / 大炮的～ el estampido de un cañón / ～震天。El estruendo de los gritos se remontaba a los cielos.

hòu

后(後①—③) hòu ①trasero; de atrás; detrás: ～轮 rueda trasera / ～排 fila de atrás / ～十五名 las últimas quince (personas) / 房前屋～ delante y detrás de la casa / 山背～ al otro lado de la montaña / 往～看 mirar hacia atrás / 站在门～ ponerse tras la puerta ②después; más tarde: 饭～ después de comer / 不久以～ poco más tarde / 午睡～ sobre siesta / 缺席两个月之～ tras dos meses de ausencia / 几年之～ al cabo (a la vuelta) de pocos años / 自我跟你写信～就再也没见过他。Después que te escribí no he vuelto a verle. ③descendiente; progenie: 无～ sin descendiente masculino; sin sucesión ④emperatriz; reina

后半 hòubàn la segunda mitad; el segundo tiempo: ～场电影 la segunda mitad de un filme / ～场比赛 el segundo tiempo de un partido / ～场演出 la segunda parte de una representación ◇ ～生 la segunda mitad de la vida de alguien / ～天 la tarde / ～夜 después de la medianoche: a altas horas de la noche; a medianche

后备 hòubèi reserva: 精打细算,留有～ hacer presupuestos cuidadosos y guardar reservas contra la (para casos de) escasez ◇ ～队 unidades de reserva; retén / ～基金 fondos de reserva / ～力量 fuerzas de reserva / ～粮 provisiones de reserva; cereales en reserva / ～役军人 reservista

后备军 hòubèijūn ①tropas de reserva; reserva ②fuerza de reserva: 产业～ ejército de reserva industrial; reserva industrial

后辈 hòubèi ①posteridad; descendientes ②nueva generación

后边 hòubian 见"后面" hòumian.

后步 hòubù margen: 留～ dejar un margen suficiente de maniobra

后尘 hòuchén 〈书〉[多用于]: 步人～ seguirle a alguien los pasos; seguir las huellas de alguien; seguir las zancadas de alguien

后处理 hòuchǔlǐ 〈核子〉 reelaboración

后代 hòudài ①períodos posteriores (en la historia); siglos posteriores ②generaciones venideras; posteridad: descendiente: 为～造福 beneficiar (hacer beneficios) a las generaciones futuras / 这事～会对它作出判断的。Eso lo juzgará la posteridad. / 他是工人家庭的～。Es descendiente de una familia obrera. ③〈生〉 progenie

后灯 hòudēng 〈汽车〉 farol posterior; luz posterior; piloto

后爹 hòudiē 〈口〉 padrastro

后盾 hòudùn respaldo; apoyo; sostén: 坚强～ firme sostén / 物质技术～ respaldo técnico material / 有人民群众作～ contar con el apoyo de las masas populares

后发制人 hòu fā zhì rén ganar la iniciativa atacando solamente después de que el enemigo haya atacado

后方 hòufāng retaguardia: 可靠的～ segura retaguardia / ～为前方工作。La retaguardia trabaja para el frente. ◇ ～基地 base de retaguardia / ～留守处 cuartel general de retaguardia / ～勤务 servicios de retaguardia; logística / ～医院 hospital de retaguardia

后房 hòufáng 〈生理〉 cámara posterior

后福 hòufú ①dicha futura ②dicha de la vejez

后跟 hòugēn talón (del zapato o calcetín) 鞋～磨损 desgastarse los tacones del calzado / 脚～ talón; zancajo

后宫 hòugōng ①palacio de las concubinas del emperador. ②concubinas del emperador

后顾 hòugù ①volverse (para tener cuidado de algo): 无暇～ no tener alguien tiempo para cuidar cosas que ha dejado atrás / 无～之忧 no tener alguien que preocuparse por su retaguardia; no tener alguien temor a un ataque desde su retaguardia; quedar libre de toda preocupación familiar ②mirar atrás: ～与前瞻 volver la vista al pasado y mirar el futuro
后滚翻 hòugǔnfān 〈体〉 volteo hacia atrás
后果 hòuguǒ consecuencia; secuela: 严重～ graves consecuencias / 引起不良～ causar efectos negativos / 消除战争～ liquidar las secuelas de la guerra / 对由此而产生的一切～承担全部责任 asumir la plena responsabilidad por todas las consecuencias que de ello se deriven. / ～不堪设想。Los resultados serían desastrosos. / 这个讲话将会带来严重～。Ese discurso traerá cola.
后汉 Hòu Hàn ①见"东汉" Dōng Hàn ②la dinastía Han Posterior (947—950), una de las Cinco Dinastías
后患 hòuhuàn desgracia futura; calamidad futura: 根除～ quitar la raíz de una calamidad futura / ～无穷 un sinfín de desgracias para el futuro
后悔 hòuhuǐ arrepentirse; sentirse arrepentido: 他对自己的过错感到～。Está arrepentido de sus propios pecados. / ～莫及 ser demasiado tarde para arrepentirse / 我～没有待他好一点。Tengo pesar por no haberle tratado mejor.
后会有期 hòuhuì yǒu qī Nos veremos de nuevo algún día.
后婚儿 hòuhūnr 〈旧〉 mujer que se casa de nuevo
后记 hòujì epílogo; ultílogo
后继 hòujì suceder a; continuar: 我们的事业～有人 contar con quienes sigan llevando adelante nuestra causa; contar con sucesores de nuestra causa / 前赴～ avanzar uno tras otro; ocupar el lugar de los que caen
后脚 hòujiǎo ①el pie posterior (al andar): 前脚一滑,～也站不稳。Como en el andar el pie delantero se desliza, el posterior queda inestable. ②[与"前脚"连说表示紧接在别人后面]: 我前脚到家,他～就来了。Inmediatamente después de llegar yo a casa, vino él.
后襟 hòujīn espalda de una chaqueta o túnica china
后进 hòujìn ①persona de pocos conocimientos o de poca experiencia ②menos avanzado; atrasado; rezagado: 帮～ ayudar a los atrasados / 激励～ estimular a los rezagados / ～赶先进 esforzarse los menos avanzados por alcanzar a los más avanzados
后劲 hòujìn ①efecto retardado: 这酒～大。Este vino tiene un fuerte efecto retardado. ②fuerza en reserva: 他干活有～。Tiene aguante cuando hace un trabajo.
后晋 Hòu Jìn la dinastía Jin Posterior (936—946), una de las Cinco Dinastías
后景 hòujǐng fondo (en una pintura)
后颈 hòujǐng nuca
后空翻 hòukōngfān 〈体〉 salto mortal hacia atrás
后来 hòulái después; más tarde; posteriormente: ～怎么样? ¿Qué sucedió después? / 这个计划～果然实行了。Este plan fue efectivamente puesto en práctica más tarde. / ～他把发生的事情原原本本地告诉了我。Posteriormente me contó lo ocurrido desde el principio hasta el fin. ◇ ～人 sucesores
后来居上 hòu lái jū shàng los últimos sobrepujan a los veteranos; los últimos serán los primeros
后梁 Hòu Liáng la dinastía Liang Posterior (907—923), una de las Cinco Dinastías
后路 hòulù ①línea de comunicación para la retaguardia; ruta de retirada: 抄敌人～ atacar al enemigo desde la retaguardia / 切断敌人～ cortar la retirada al enemigo ②escapatoria; margen: 留条～ dejar una escapatoria; cubrirse la retirada
后掠角 hòulüèjiǎo 〈航空〉 flecha
后掠翼 hòulüèyì 〈航空〉 ala en flecha
后轮 hòulún rueda trasera
后妈 hòumā 〈口〉 madrastra
后门 hòumén ①puerta trasera (posterior): 院子的～ la puerta trasera de un patio ②medios acomodadizos e irregulares: 走～ entrar por la "puerta trasera" — gestionar entre bastidores; gestionar por lo bajo; obtener ventajas por la influencia (por el favor) de alguien
后面 hòumian ①detrás; atrás; a las espaldas: 风从～吹来。El viento venía de atrás. / 花园在房子～。El jardín está a las espaldas de la casa. / 他在我的～坐了下来。Se sentó detrás de mí. / 落在时代的～ quedarse a la zaga de la época ②más tarde: 这个问题我～还要讲。Volveré a esta cuestión más tarde.
后母 hòumǔ madrastra
后脑 hòunǎo 〈生理〉 metencéfalo; cerebro posterior
后脑勺子 hòunǎosháozi 〈方〉 parte posterior de la cabeza; cogote; occipucio
后年 hòunián año siguiente al próximo
后娘 hòuniáng 〈口〉 madrastra
后怕 hòupà sentir miedo después del suceso: 事过之后,我倒真有些～。Después que se acabó todo eso, me volví realmente asustado.
后排 hòupái últimas filas; filas traseras: ～座位 asientos de filas traseras
后喷 hòupēn 〈军〉 falsa explosión
后期 hòuqī etapa posterior; período posterior: 解放战争～ la etapa posterior de la Guerra de Liberación / 十九世纪～ en las postrimerías del siglo XIX ◇ ～浪漫主义 posromanticismo / ～录音 postsincronización / ～现代主义 postmodernismo / ～印象画派 postimpresionismo
后起 hòuqǐ (apicado a hombres de talento) recién surgido; de la joven generación: ～的青年作家 joven escritor en cierne / ～的排坛好手 excelentes jugadores de voleibol de la joven generación / ～之秀 un joven prometedor
后桥 hòuqiáo 〈汽车〉 eje trasero
后勤 hòuqín servicios de retaguardia; intendencia; logística ◇ ～部 departamento de intendencia; departamento de logística; intendencia / ～部队 unidades de los servicios de retaguardia; unidades logísticas / ～部长 director del departamento de logística / ～机关 establecimientos de los servicios de retaguardia / ～基地 base logística; base de mantenimiento de la retaguardia / ～军官 intendente / ～人员 personal de los servicios de retaguardia / ～学 logística
后鞧 hòuqiū baticola; grupera; ataharre
后儿 hòur 〈口〉 pasado mañana
后人 hòurén ①generaciones venideras ②posteridad; descendientes
后任 hòurèn sucesor (en un cargo)
后三角队形 hòusānjiǎo duìxíng 〈军〉 formación V
后晌 hòushǎng 〈方〉 la tarde
后晌 hòushang 〈方〉 noche ◇ ～饭 cena
后身 hòushēn ①espalda de una persona: 我只看见个～,认不清是谁。No pude distinguir quién era él porque sólo vi su espalda. ②espalda de un vestido: 这件衬衫的～太长了。La espalda de la camisa es demasiado larga. ③detrás de (una casa, etc.): 房～有几棵桃树。Hay unos duraznos a las espaldas de la casa.
后生可畏 hòushēng kě wèi los jóvenes son dignos de respeto — la joven generación sobrepasará a sus antepasados
后生 hòushēng 〈方〉 ①joven; muchacho ②con una apariencia joven: 他长得很～,看不出是四十岁的人。Tiene cuarenta años pero parece muy joven.
后世 hòushì ①períodos posteriores; siglos posteriores ②generaciones venideras ◇ ～子孙 descendientes; posteridad
后事 hòushì ①[多见于章回小说] lo que sucedió después: 欲知～如何,且听下回分解。Si usted quiere saber lo que sucedió después, lea el capítulo próximo. ②asuntos

funerarios: 料理～ hacer arreglos por un funeral
后视 hòushì 〈工〉 retrolectura
后视镜 hòushìjìng 〈汽车〉 espejo retrovisor; retrovisor
后首 hòushǒu 〈方〉 después; más tarde
后手 hòushǒu ①posición defensiva (en ajedrez) ②escapatoria; margen
后熟 hòushú 〈农〉 postmaduración
后嗣 hòusì posteridad; descendientes
后送 hòusòng 〈军〉 evacuación
后台 hòutái ①detrás del escenario; entre bastidores ②manipulador entre bambalinas: ～很硬 tener un apoyo muy fuerte entre bastidores ◇ ～老板 amo entre bastidores; patrono entre bastidores
后唐 Hòu Táng la dinastía Tang Posterior (923—936), una de las Cinco Dinastías
后天 hòutiān ①pasado mañana: 大～ después de pasado mañana; día siguiente a pasado mañana ②postnatal; adquirido: 知识是～获得的，不是先天就有的。Los conocimientos son adquiridos, no innatos. ◇ ～性 carácter adquirido / ～性免疫 inmunidad adquirida
后头 hòutou 见"后面" hòumian
后退 hòutuì retroceder; recular; echar (volver) pie atrás; retirarse: ～一步 retroceder un paso / 不～ no dar un paso atrás / 遇到困难决不～ nunca volver pie atrás ante las dificultades
后桅 hòuwéi 〈船〉 palo mesana
后卫 hòuwèi ①〈军〉 retaguardia: ～部队 retaguardia / 骚扰敌军的～部队 picar la retaguardia del enemigo ②〈体〉 defensa; zaguero: 左～ defensa izquierda / 右～ defensa derecha ◇ ～战斗 acción de retaguardia
后项 hòuxiàng 〈数〉 consecuente
后效 hòuxiào ①efecto ulterior ②comportamiento ulterior: 以观～ ver cómo se comportará el infractor (o el delincuente)
后续 hòuxù ①siguiente: ～部队 unidades subsiguientes ②〈方〉 (aplicado a un viudo) casarse de nuevo; volver a casarse
后遗症 hòuyízhèng secuelas; reliquia: 小儿麻痹～ secuelas de la parálisis infantil
后尾儿 hòuyǐr 〈口〉 parte posterior; detrás: 车～ parte trasera de un coche / 船～ popa / 他走得慢，落在～了。Como anda despacio, queda a la zaga.
后裔 hòuyì descendiente; hijo; vástago
后影 hòuyǐng forma de una persona o cosa que se ve desde las espaldas
后援 hòuyuán refuerzos
后缘 hòuyuán 〈航空〉 borde de la salida
后院 hòuyuàn patio trasero; traspatio
后者 hòuzhě este último
后肢 hòuzhī 〈动〉 patas traseras
后周 Hòu Zhōu la dinastía Zhou Posterior (951—960), una de las Cinco Dinastías
后轴 hòuzhóu eje trasero
后缀 hòuzhuì 〈语〉 sufijo
后足 hòuzú ①〈生理〉 metapodium ②〈动〉 metapodio
后坐 hòuzuò retroceder (un arma de fuego al dispararla)
后坐力 hòuzuòlì 〈军〉 retroceso; coz; culatazo: 无～炮 cañón sin retroceso
后座议员 hòuzuò yìyuán miembro del Parlamento que ocupa un escaño en una de las filas traseras

厚 hòu ①grueso; espeso: ～玻璃 cristales gruesos / ～嘴唇 labios abultados; morro / 一堵～墙 un muro grueso ②grosor; espesor: 二厘米～的钢板 una chapa de acero con un espesor de 2 cm / 这块木板有三厘米～。Esta tabla tiene tres centímetros de canto. / 第一场雪下了有半尺～。La primera nevada alcanzó medio *chi* de profundidad. ③profundo; hondo: 深情～谊 profundo sentimiento / 他俩的交情很～。Existe una amistad íntima entre los dos. ④bondadoso; magnánimo: 忠～ honesto y bondadoso ⑤grande; generoso: ～利 grandes ganancias; pingües utilidades / ～礼 regalos generosos ⑥(aplicado a sabores) rico; fuerte: 酒味很～。El vino tiene un sabor fuerte. ⑦favorecer; dar importancia a: ～此薄彼 favorecer a uno y estar predispuesto contra el otro; la preferencia por uno y el despreico del otro
厚板 hòubǎn 〈材〉 tablón
厚薄 hòubó espesor: ～正合适。El espesor es justamente adecuado.
厚道 hòudao honesto y bondaoso
厚度 hòudù ①espesor ②〈冶〉 espesor ◇ ～计 medidor de espesores
厚墩墩 hòudūndūn muy grueso: ～的棉大衣 un abrigo guateado pesado
厚古薄今 hòu gǔ bó jīn conceder mayor importancia a lo pasado que a lo presente
厚今薄古 hòu jīn bó gǔ conceder mayor importancia a lo presente que a lo pasado
厚脸皮 hòuliǎnpí desvergonzado; descarado; sinvergüenza; desfachatado: 厚着脸皮说 desvergonzarse a decir / 厚着脸皮自我吹嘘 descararse a hacer alabanzas de sí mismo
厚朴 hòupò 〈中药〉 corteza de magnolia oficial (*Magnolia officinalis*)
厚舌 hòushé 〈医〉 paquiglosia
厚实 hòushi ①〈口〉 espeso: 这布挺～。Esta tela es de mucho espesor. / 地上厚厚实实地铺着一层稻草。El suelo estaba cubierto de una gruesa capa de pajas. ②〈方〉 abundante; rico: 储备～ reservas abundantes
厚望 hòuwàng grandes expectaciones: 不负～ no defraudar las esperanzas de alguien; no decepcionar a alguien
厚颜无耻 hòuyán-wúchǐ descarado; desvergonzado; desfachatado; impudente; impúdico
厚意 hòuyì profundo afecto; bondades; benevolencia: 多谢你的～。Muchas gracias por sus bondades.
厚谊 hòuyì profundo sentimiento

逅 hòu 见"邂逅" xièhòu

候 hòu ①aguardar; esperar: ～班机 aguardar el vuelo / 请您稍～一会儿。Haga el favor de esperar un momento. ②preguntar por; saludar: 致～ enviar saludos a alguien; dar recuerdos a alguien ③tiempo; estación: 时～ tiempo / 季～ estación / 气～ clima ④condición: estado: 症～ síntoma ⑤〈气〉 pentad
候补 hòubǔ ser suplente; ser un candidato (para un puesto vacante): ～委员 miembro suplente
候场 hòuchǎng esperar para salir a escena
候车 hòuchē aguardar el autobús, tren, etc. ◇ ～室 sala de espera (en una estación de ferrocarril o de autobuses)
候风地动仪 hòufēng dìdòngyí 见"地动仪" dìdòngyí
候光 hòuguāng 〈书〉 〈敬〉 esperar el honor de su presencia (en un convite, etc.); esperar (nosotros) que nos honre con su presencia
候机室 hòujīshì salón de espera del aeropuerto
候教 hòujiào 〈敬〉 esperar sus instrucciones (de usted), estar pendientes de los labios (de usted)
候鸟 hòuniǎo ave migratoria; ave de paso; ave peregrina
候审 hòushěn 〈法〉 esperar el juicio
候温 hòuwēn 〈气〉 temperatura promedio de una pentad
候选人 hòuxuǎnrén candidato: 人民代表～ candidato a diputado a la Asamblea Popular / 提名他为总统～ nominar a él (como) candidato presidencial ◇ ～名单 lista de candidatos / ～资格 calificaciones para presentarse como candidato a la elección
候诊 hòuzhěn esperar para ver al médico ◇ ～室 sala de espera (en un hospital)

鲎(鱟) hòu cacerola de las Molucas; limúlidos

鲎虫 hòuchóng lepiduro

hū

乎 hū ①〈书〉〈助〉[表示疑问或揣度]: ～之为甚,其可再～? Una vez es más que suficiente. ¿Cómo puede usted hacerlo otra vez? / 成败之机,其在斯～? ¿El triunfo o fracaso no depende de esto? ②[动词后缀]: 合～客观规律 concordar con una ley objetiva / 出～意料 resultar contrario a las esperanzas de alguien; estar más allá de las expectativas de alguien / 超～寻常 estar fuera de lo ordinario ③[形容词或副词后缀]: 巍巍～ elevado; altísimo / 迥～不同 completamente diferente / 确～重要 muy importante de veras

怃(憮) hū ①〈方〉 cubrir: 小苗都快让草～住了,赶快锄吧。Vamos a escardar el campo en seguida, pues los plantones están casi cubiertos de malas hierbas. ②〈书〉 grande; espacioso

呼 hū ①espirar; exhalar: ～出二氧化碳 espirar bióxido de carbono / ～出一口气 echar una bocanada de aire ②gritar: ～口号 corear consignas / 欢～ aclamar; vitorear ③llamar: 直～其名 llamar a alguien irrespectuosamente por su nombre / 一～百应 a una sola llamada, responden centenares / ～之即来 acudir a la primera llamada ④〈象〉: 北风～～地吹。El viento del norte está silbando.

呼哱哱 hūbōbō 〈动〉 abubilla

呼哧 hūchī 〈象〉: ～～直喘 jadear; dar resoplidos 又作"呼蚩"

呼风唤雨 hūfēng-huànyǔ ①invocar al viento y la lluvia — dominar las fuerzas de la naturaleza ②provocar desórdenes

呼格 hūgé 〈语〉 vocativo

呼喊 hūhǎn llamar en voz alta; gritar con aflicción: 大声～ llamar a voces

呼号 hūháo gemir; clamar: 奔走～ andar de acá para allá pidiendo ayuda

呼号 hūhào ①〈讯〉 caracteres de llamada; indicativo de llamada ②consigna (de una organización)

呼和浩特 Hūhéhàotè Huhhot (Huhehot)

呼唤 hūhuàn llamar: 祖国在～我们。Nuestra patria nos está llamando. ◇ ～系统 〈讯〉 sistema de llamadas

呼叫 hūjiào ①llamar; gritar ②〈讯〉 llamar ◇ ～电话机 〈电子〉 aparato telefónico distribuidor de llamadas / ～设备 〈讯〉 dispositivo de llamadas / ～信号 señal de llamada / ～指示器〈电子〉 anunciador de llamadas

呼救 hūjiù pedir socorro a voces

呼啦 hūlā 〈象〉: 风卷红旗～～地响。Las banderas rojas chasquean al viento. 又作"呼喇"

呼拉舞 hūlāwǔ hula; hula-hula

呼噜 hūlū 〈象〉: 他喉咙里～～地响。El está resollando un poco.

呼噜 hūlu 〈口〉 ronquido: 打～ roncar

呼朋引类 hūpéng-yǐnlèi reclutar alguien a personas de su pelaje

呼哨 hūshào silbido: 打～ dar un silbido

呼声 hūshēng clamor; voz: 普遍～ clamor general / 人民的～ la voz del pueblo / 正义的～ demanda de la justicia

呼天抢地 hūtiān-qiāngdì invocar al cielo y golpear la cabeza contra la tierra — dar gritos de dolor; estar muy angustiado

呼图克图 hūtúkètú 〈宗〉 buda viviente (mongol)

呼吸 hūxī respirar; alentar: ～新鲜空气 respirar aire fresco / 用鳃～ respirar por branquias / ～困难 respirar con dificultad (trabajosamente, penosamente); tener una respiración anhelosa; 〈医〉 disnea / ～急促 tener cortado el aliento / 停止～ perder la respiración / 人工～ respiración artificial ◇ ～保护器 〈工〉 respirador / ～比〈生〉 cociente respiratorio / ～道 vías respiratorias / ～肌 músculos respiradores / ～描记法 〈医〉 neumografía / ～器 aparato respiratorio; respirómetro; respirador / ～器官 órgano (aparato) respiratorio / ～停止 〈医〉 paro respiratorio / ～商〈生〉 cociente respiratorio / ～系统 sistema respiratorio / ～运动 ejercicios respiratorios

呼啸 hūxiào silbar: 子弹～而过。Pasan balas silbando. / 风在小巷里～着。Ululaba el viento en el callejón.

呼延 Hūyán 〈姓〉 Huyan

呼应 hūyìng hacer(se) eco; actuar en coordinación con: 遥相～ hacerse eco uno a otro a distancia; hacerse coro uno a otro desde lejos

呼吁 hūyù exhortar; llamar: ～和平 clamar por la paz / ～整个社会关心青年一代的成长 exhortar a toda la sociedad para que se preocupe del desarrollo de la joven generación ◇ ～书 carta de llamamiento

呼之欲出 hū zhī yù chū parecer listo para salir a la llamada de alguien — (aplicado a figuras en pinturas o personajes en novelas) ser vívidamente retratado; estar hablando

忽 hū ①descuidar; pasar por alto; hacer caso omiso de ②de repente: ～发奇思 tener de repente una idea extraña; ocurrirse a alguien una idea rara

忽布 hūbù 〈植〉 lúpulo; hombrecillo

忽地 hūdì de improviso; de repente: 灯～灭了。De repente se apagó la luz. / 他～站起身,撒腿就跑。De improviso se levantó y echó a correr.

忽而 hū'ér ora..., ora...; ya... ya...: ～哭, ～笑 ora reír, ora llorar / ～赞成这个,～赞成那个 aprobar ya esto ya aquello; pronunciarse hoy por una casa y mañana por otra

忽…忽… hū...hū...: ora ... ora ...; ya ... ya ...: 情绪～高～低 estar animado unas veces y otras quedar abatido / 天气～冷～热,大家都感冒了。Con estas alternativas de calor y frío todo el mundo se acatarra. / 灯～明～暗。La luz estaba titilando (parpadeando).

忽略 hūlüè descuidar; pasar por alto; omitir: 不能～这个问题。No hay que pasar por alto este problema. / 这一点相当重要,不可～。Este punto es bastante importante y no debe ser dejado de lado.

忽米 hūmǐ centimilímetro

忽然 hūrán 〈副〉 de repente; de súbito; de improviso: 他正要出去,～下起大雨来了。Empezó a chaparrear de súbito cuando iba a salir.

忽闪 hūshǎn ①centellear: 闪光弹～～亮。Centelleó una bomba de iluminación. ②despedir destellos: ～着眼睛 brillar los ojos

忽视 hūshì descuidar; dasatender; pasar por alto; hacer caso omiso de: ～安全生产的重要性 pasar por alto la importancia de la seguridad en la producción / 不应～政治学习。No hay que descuidar el estudio político. / 我们不能～群众的正当的要求。No debemos hacer caso omiso de las justas demandas de las masas.

忽悠 hūyou 〈方〉 oscilar: 渔船上的灯火～～的。Oscilaban luces en el barco pesquero

滹 hū

滹浴 hūyù 〈方〉 bañarse; tomar un baño

烀 hū estofar en pocas aguas: ～白薯 estofar batatas

惚 hū 见"恍惚" huǎnghū

糊 hū enlucir; jaharrar; zajarrar: ～一层泥 aplicar una capa de barro / 用灰泥把墙缝～上 tapar (cerrar) con argamasa las grietas en la pared

hú

囫 hú

囫囵 húlún entero: ～吞下 tragar algo entero

囫囵吞枣 húlún tūn zǎo tragar azufaifas enteras — aprender algo sin digerirlo; leer sin comprender

狐 hú zorra; zorro

狐步 húbù fox—trot (paso de zorra, baile)

狐臭 húchòu sobaquina

狐蝠 húfú 〈动〉 panique

狐猴 húhóu 〈动〉 lémur

狐假虎威 hú jiǎ hǔ wēi la zorra se hace temer por andar en compañía del tigre — hacerse temer valiéndose de la fuerza de otro

狐鲣 hújiān 〈动〉 bonito; biza; bonítalo

狐狸 húli zorra; vulpécula; vulpeja ◇ ～精 espíritu de zorra — mujer seductora; mujer coqueta / ～星座 〈天〉 Vulpécula

狐狸尾巴 húli wěiba cola de la zorra — cosa que revela el verdadero carácter o mala intención o conducta de una persona: 露出～ aparecer la cola de la zorra — enseñar (asomar) la oreja / 阴谋家藏不住自己的～。El conspirador no puede ocultar su verdadera catadura.

狐媚 húmèi hechizar alguien con su lisonja; seducir alguien con su adulación

狐裘 húqiú vestido de piel de zorro

狐群狗党 húqún-gǒudǎng banda de canallas; perrería 又作"狐朋狗友"

狐臊 húsāo 见"狐臭" húchòu

狐疑 húyí duda; sospecha: 满腹～ estar lleno de recelos; estar muy suspicaz

弧 hú ①〈数〉 arco ②arco de madera (en la antigüedad)

弧度 húdù 〈数〉 radián ◇ ～测量 medida de un arco

弧光 húguāng arco voltaico ◇ ～灯 lámpara de arco; lámpara de arco eléctrico

弧菌 hújūn vibrión ◇ ～病 〈兽〉 vibriosis

弧圈球 húquānqiú 〈乒乓球〉 tiros curvos

弧线 húxiàn arco ◇ ～列岛 〈地〉 arco de islas

弧形 húxíng arco; curva ◇ ～板 〈工〉 arco / ～闸门 〈水〉 compuerta radial

胡(鬍⑤) hú

①〈史〉 apelativo genérico de las nacionalidades no han que vivían en el norte y oeste en tiempos antiguos ②introducido de las nacionalidades del norte y oeste o del extranjero: ～萝卜 zanahoria / ～椒 pimienta negra (*piper nigrum*) ③〈副〉 irreflexivamente; a tontas y a locas: ～编 inventar (fraguar) uno a su antojo / ～吹 jactarse a tontas y a locas ④〈书〉 por qué: ～不归? ¿Por qué no vuelve? ⑤bigote, barba o patilla ⑥〈姓〉 Hu

胡扯 húchě decir tonterías: 别跟我～。No me vengas con cuentos. 或 Déjate de disparates. / 他只会～。No dice más que desvaríos.

胡豆 húdòu 〈植〉 haba

胡匪 húfěi bandido

胡蜂 húfēng avispa; avispón

胡搞 húgǎo ①hacer algo desordenadamente; obrar sin orden ni concierto ②tener relaciones sexuales ilícitas

胡瓜 húguā pepino

胡话 húhuà delirio; desvarío: 病人开始说～了。El enfermo empieza a delirar.

胡笳 hújiā 〈乐〉 instrumento de viento semejante a la flauta usada por las tribus del norte en la China antigua

胡椒 hújiāo ①pimentero ②pimienta ◇ ～粉 pimentón

胡搅 hújiǎo ①importunar; fastidiar; ser travieso ②argumentar de manera fastidiosa; discutir sofísticamente: ～蛮缠 asediar a alguien con peticiones irrazonables; importunar a alguien sin cesar

胡来 húlái ①obrar sin orden ni concierto: 你要是不会修就别～。Deja de juguetear con eso si no sabes cómo repararlo. ②hacer tonterías; armar un alboroto; hacer y deshacer a su antojo

胡噜 húlu 〈方〉 ①acariciar; frotar suavemente: 孩子的头碰疼了，你给他～～。El niño ha recibido un golpe en la cabeza. Acarícialo. / 他用手巾～了一下汗淋淋的脸，又继续干下去。Se hizo una fricción sobre el rostro sudoroso con una toalla y siguió su trabajo. ②barrer; arrastrar cosas reuniéndolas: 把瓜子壳～到簸箕里 barrer las cáscaras de pepitas de sandía en el recogedor / 把棋子～到一堆儿 juntar las piezas de ajedrez

胡乱 húluàn ①descuidadamente; sin orden ni concierto; a tontas y a locas: ～吃了点东西 comer algo apresuradamente / ～写了几行 garabatear unas cuantas líneas / ～行事 actuar a tontas y a locas ②a su antojo; a su albedrío; sin razón: ～花钱 malgastar el dinero / ～解释 explicar caprichosamente / ～猜测 hacer suposiciones gratuitas

胡萝卜 húluóbo zanahoria ◇ ～素 〈生化〉 caroteno / ～油 aceite de zanahoria

胡麻 húmá ①sésamo; ajonjolí ②lino

胡闹 húnào hacer tonterías; cometer desatinos; armar un alboroto; ser travieso: 他尽～，不想办一点正经事。Sólo se dedicaba a hacer disparates, negándose a pensar hacer las cosas serias.

胡琴 húqin *huqin*, término general para ciertos instrumentos de dos cuerdas, como *erhu* (二胡), *jinghu* (京胡), *banhu* (板胡), etc.; violín chino de dos cuerdas

胡说 húshuō ①decir tonterías; decir (soltar) disparates; hablar a tontas y a locas: 信口～ decir cuanto le viene a la boca / 你别跟我～! ¡No me vengas con tonterías! ②disparate; tontería; estupidez

胡说八道 húshuō-bādào ①decir disparates; decir burradas; disparatar ②tontería; sandez; salida de tono: 简直是～。Es un puro disparate.

胡思乱想 húsī-luànxiǎng hacer cálculos disparatados; dejarse llevar por fantasías; imaginar los mayores disparates; concebir ilusiones insensatas; delirar

胡桃 hútáo ①〈植〉 nogal; noguera ②nuez

胡同 hútòng callejón; calleja; callejuela ◇ 死～ callejón sin salida

胡涂 hútu 见"糊涂" "hútu".

胡颓子 hútuízi 〈植〉 elaeagnus espinoso (*Elaeagnus pungens*) ◇ ～科 elaegnáceas

胡须 húxū barba; bigote; patilla

胡言乱语 húyán-luànyǔ ①decir disparates; hablar al buen tuntún; delirar ②delirio; desvarío

胡杨 húyáng 〈植〉 álamo de hojas diversiformes (*Popular diversifolia*)

胡枝子 húzhīzǐ 〈植〉 lespedeza (*Lespedeza bicolor*)

胡诌 húzhōu fabricar cuentos disparatados; inventar: ～了一大堆理由 inventar un montón de excusas / 他所讲的全是～。Todo eso que está diciendo son cuentos.

胡子 húzi ①barba; bigote o patilla: 刮～ hacer la barba; afeitarse / 蓄～ gastar (llevar) barba / 大～ barba corrida / 络腮～ patillas / 山羊～ perilla; barbas de chivo / 小～ bigote ②〈方〉 bandido

胡子拉碴 húzi lāchā barba incipiente; barba crecida sin afeitar

胡作非为 húzuò-fēiwéi actuar desenfrenadamente a despecho de la ley u opinión pública; cometer toda clase de abusos; cometer toda clase de desafueros; hacer y deshacer a su antojo

壶(壺) hú ①recipiente ventrudo con cuello estrecho; vasija (en forma de tetera): 水～ tetera grande (para hervir agua) / 油～ alcuza; aceitera / 茶～ tetera / 喷～ regadera ②botella: 行军～ cantimplora / 暖水～ termos

核 hú
另见 hé

核儿 húr 〈口〉 ①hueso (de frutas); corazón: 桃～ hueso de melocotón / 苹果～ corazón de manzana ②cosa semejante al hueso de frutas: 煤～ carbón o aglomerados a medio quemar

斛 hú antigua medida de capacidad, originalmente equivalente a 10 *dou* (斗), y posteriormente a 5 *dou*

湖 hú ①lago ②Hu 〈简〉 (湖北和湖南) Hubei y Hunan

湖北 Húběi Hubei (provincia)
湖笔 húbǐ pincel de escribir producido en Huzhou (湖州), ahora Wuxing (吴兴), provincia de Zhejiang
湖滨 húbīn orilla de un lago
湖南 Húnán Hunan (provincia)
湖泥炭 húnítàn 〈地〉 turba lacustre
湖泊 húpō lagos ◇ ～区 región lacustre
湖色 húsè verde claro
湖生植物 húshēngzhíwù planta lacustre
湖田 hútián tierra ganada al lago
湖心亭 húxīntíng pabellón en el medio de un lago
湖沼学 húzhǎoxué limnología
湖泽 húzé lagos y pantanos

葫 hú

葫芦 húlu calabaza de peregrino; calabaza vinatera: 我猜不透他～里到底卖的是什么药。No puedo adivinar qué es lo que tiene preparado en secreto. 或 No puedo penetrar en la verdadera intención que abriga en sus adentros.
葫芦科 húlukē 〈植〉 cucurbitáceas

猢 hú

猢狲 húsūn macaco: 树倒～散。Cuando el árbol cae, los monos se desbandan. — Cuando el amo cae del poder, sus lacayos se dispersan.

餬 hú

餬口 húkǒu vivir al día; ganarse un pedazo de pan; malcomer: 为了～ por un pedazo de pan / 他挣的钱连～都不够。Con lo que gana no tiene ni para malcomer.

鹄 hú cisne
另见 gǔ

鹄发 húfà 〈书〉 cabellos blancos
鹄候 húhòu 〈书〉 esperar respetuosamente; aguardar: ～回音 Estoy en espera de su respuesta.
鹄立 húlì 〈书〉 estar de pie como un cisne — esperar
鹄望 húwàng 〈书〉 esperar con ansia

煳 hú (aplicado a guisos) quemado; 饭～了。El arroz se ha quemado (pegado). / 她忘了正烧着的菜，结果给烧～了。Se olvidó del guisado y se le abrasó (quemó).

瑚 hú 见"珊瑚" shānhú

鹕 hú 见"鹈鹕" tíhú

糊 hú ①gachas de arroz o mijo ②engrudo (hecho con harina de arroz o trigo) ③pegar con engrudo; engrudar: ～天花板 engrudar papel sobre el techo (cielo raso) / ～信封 engomar un sobre / ～墙 empapelar la pared ④(aplicado a guisos) quemado
另见 hū; hù

糊精 hújīng 〈化〉 dextrina; goma artificial ◇ ～化 〈化〉 dextrinizar / ～酶 〈植〉 dextrinasa
糊口 húkǒu 见"餬口" húkǒu
糊料 húliào substancia pegajosa
糊墙纸 húqiángzhǐ empapelado
糊涂 hútu ①confuso; embrollado; ofuscado: ～思想 pensamiento embrollado / ～观念 idea confusa / ～人 persona de poco juicio; gente de cabeza embrollada / 装～ hacerse el desentendido; hacerse el despistado / 气～ estar ofuscado por la indignación; cegarse de ira / 头脑～ tener una mente ofuscada / 干～事 cometer una estupidez / 说了一些～话 haber dicho ciertas tonterías / 你不要被表面现象弄～。No te dejes ofuscar por las apariencias. / 他被一大堆公式搞～了。Se perdió en un mar de fórmulas. / 我的话把他说～了。Le dejé achicado (tamañito) con lo que le dije. ②desordenado; caótico: ～帐 cuentas caóticas / 一塌～ en un lío tremendo; en gran desorden; en un caos ③〈方〉 borroso; indistinto: 字迹～ una escritura borrosa
糊涂虫 hú-túchóng tonto; necio; mentecato; simplón

槲 hú 〈植〉 roble mongol (*Quercus dentada*)

槲果 húguǒ 〈植〉 bellota
槲寄生 hújìshēng 〈植〉 muérdago; liga (*Viseum coloratum*)
槲栎 húlì 〈植〉 roble blanco oriental (*Quercus aliena*)

蝴 hú

蝴蝶 húdié mariposa ◇ ～阀 〈水〉 válvula de mariposa / ～花 〈植〉 ①pensamiento; trinitaria ②lirio japonés (*Iris japonica*) / ～结 lazo; corbata de lazo / ～鱼 pez mariposa

醐 hú 见"醍醐" tíhú

hǔ

虎 hǔ ①tigre: ～子 cría de tigre; cachorro de tigre ②bravo; vigoroso: ～将 general bravo (valiente) / ～～有生气 estar lleno de vigor ③〈方〉 presentar un aspecto feroz: ～起脸 poner cara de ferocidad

虎背熊腰 hǔ bèi xióng yāo espalda de tigre y cintura de oso — de complexión robusta
虎贲 hǔbēn 〈书〉 hombre bravo y fuerte; guerrero
虎彪彪 hǔbiāobiāo robusto e imponente
虎耳草 hǔ'ěrcǎo 〈植〉 saxífraga
虎符 hǔfú tablilla credencial de bronce, con figura de tigre, dada a generales como la autorización imperial para el traslado de tropas en la China antigua
虎伏 hǔfú 〈体〉 rueda humana
虎骨 hǔgǔ 〈中药〉 hueso de tigre ◇ ～酒 licor de hueso de tigre
虎甲 hǔjiǎ 〈昆虫〉 cicindela
虎劲 hǔjìn energía intrépida; mucho brío: 有一股子～ estar lleno de vigor y osadía; tener muchos bríos
虎鲸 hǔjīng 〈动〉 orca
虎踞龙盘 hǔjù-lóngpán 见"龙盘虎踞" lóngpán-hǔjù
虎口 hǔkǒu ①boca del tigre — lugar peligroso: ～拔牙 sacar un diente de la boca del tigre — desafiar el mayor riesgo; hacer una cosa extraordinariamente peligrosa / ～余生 persona escapada de la boca del tigre — persona que sale indemne de un peligro ②parte de la mano comprendida entre los dedos pulgar e índice
虎狼 hǔláng tigre y lobo — hombre cruel
虎列拉 hǔlièlā 〈医〉 (el) cólera
虎猫 hǔmāo 〈动〉 ocelote (*Felis pardalis*)
虎魄 hǔpò 见"琥珀" hǔpò

虎钳 hǔqián tornillo de banco
虎鲨 hǔshā tiburón tigre
虎视眈眈 hǔ shì dāndān mirar codiciosamente; clavar la mirada ávida en; fijar la mirada codiciosa en
虎势 hǔ-shì 〈方〉 sano y fuerte; robusto: 这小伙子长得真~。Este mozo es de complexión robusta.
虎头虎脑 hǔ tóu hǔ nǎo (aplicado generalmeente a niños) robusto y candoroso
虎头牌 hǔtóupái rótulo con una cabeza de tigre colocado delante de las oficinas del gobierno como símbolo de la majestad en la dinastía Qing
虎头蛇尾 hǔtóu-shéwěi cabeza de tigre y cola de serpiente — buen principio y mal término; mucho ruido y pocas nueces
虎威 hǔwēi porte majestuoso del oficial superior de un ejército
虎穴 hǔxué guarida del tigre: ~追踪 rastrear el tigre hasta su cubil / 不入~，不得虎子。Si uno no entra en la guarida del tigre no podrá apoderarse de sus cachorros.
虎牙 hǔyá 〈口〉 diente canino saliente
虎疫 hǔyì 〈医〉 (el) cólera
虎螈 hǔyuán 〈动〉 ajolote tigre
虎杖根 hǔzhàngcgēn 〈中药〉 raíz de peligonácea (*Polygonum cuspidatum*)

浒 hǔ orilla (de un río); ribera

唬(虎) hǔ〈口〉 asustar; intimidar: 你别~我。No me asustes. / 她没被这些话~住。Ella no se dejó intimidar por esas palabras.

琥 hǔ

琥珀 hǔpò ámbar: ~色 color ambarino ◇ ~玻璃 〈材〉 vidrio ámbar / ~酸 〈化〉 ácido succínico; ácido butanodioico / ~酸盐〈化〉 succinato / ~酰〈化〉 succinilo / ~油 〈材〉 aceite de ámbar

hù

户 hù ①puerta: 足不出~ no poner los pies fuera de la puerta; confinarse en su casa / ~外活动 ejercicios al aire libre ②familia; hogar; casa: 大~ una familia grande (numerosa) / 小~ una familia pequeña (poco numerosa) / 五十~的村庄 una aldea de cincuenta fuegos (hogares) / 挨~查访 investigar de casa en casa / 家家有余粮，~~有存款。Todos los hogares tienen reserva de grano y dinero depositado. ③rango social de una familia: 门当~对 encontrarse dos familias en igual rango social y económico (con vistas a una boda) ④cuenta (en un banco): 存~ depositante (de un banco) / 开个~ abrir (una) cuenta
户部 Hùbù Ministerio de Hacienda en la China antigua
户籍 hùjí ①registro de familia; registro civil ②residencia permanente registrada ◇ ~警 policía encargada de la inscripción de familias
户口 hùkǒu ①número de familias y toda la población: ~调查 censo de la población; censo nacional ②residencia permanente registrada: 查~ verificar el certificado de residencia; indagar a los ocupantes de una casa / 报~ inscribirse en el registro civil / 给孩子报~ inscribir a un niño en el registro civil / 迁~ tramitar el cambio de domicilio / 销~ cancelar la inscripción de residencia ◇ ~簿 cuaderno de residencia (permanente)
户枢不蠹 hùshū bù dù el gozne de una puerta en uso nunca está carcomido — lo que está en actividad continua no se deteriora; piedra movediza no cría moho
户头 hùtóu cuenta (en un banco): 开~ abrir (una) cuenta / 大~ persona de importancia financiera
户限 hùxiàn 〈书〉 umbral: ~为穿 el umbral se desgasta por el pisar de visitantes — afluencia de visitantes
户牖 hùyǒu 〈书〉 ①puerta y ventana ②puerta
户长 hùzhǎng 〈方〉 cabeza de familia
户主 hùzhǔ jefe (cabeza) de familia

互 hù recíproco; mutuo; uno a otro: ~不干涉 no intervención recíproca; no interferencia mutua / ~为条件 mutuamente condicional; interdependiente / ~通情报 cambiarse informaciones / ~派常驻使节 realizar un intercambio de enviados permanentes; acreditar mutuamente a enviados permanentes
互不侵犯条约 hù bù qīnfàn tiáoyuē tratado (pacto) de no agresión mutua
互导 hùdǎo 〈电〉 transconductancia; conductancia mutua
互访 hùfǎng intercambiar visitas:两国体育代表团的~intercambio de delegaciones deportivas entre ambos países
互感 hùgǎn 〈电〉 ①inductancia mutua ②coeficiente de inductancia mutua
互…互… hù ... hù ... mutuo; uno a otro: ~教~学 enseñarse mutuamente y aprender el uno del otro / ~勉~助 estimularse y ayudarse mutuamente / ~谅~让 comprensión y concesión mutuas
互换 hùhuàn canjear: ~批准书 canjear instrumentos de ratificación / ~外交照会 canjear notas diplomáticas; canje (peloteo) de notas diplomáticas / 我们~了座位。Hemos permutado nuestros asientos.
互惠 hùhuì mutuamente beneficioso; de beneficio mutuo; reciprocidad de beneficios: 平等~ igualdad y beneficio mutuo / 贸易~ reciprocidad comercial / 在~的基础上 sobre una base mutuamente beneficiosa ◇ ~待遇 tratamiento de beneficio mutuo / ~税率 arancel recíproco / ~协定 acuerdo recíproco
互利 hùlì mutuamente beneficioso; de beneficio mutuo
互生 hùshēng 〈植〉 alterno: ~叶 hojas alternas
互通有无 hù tōng yǒu-wú suplir cada uno lo que necesita el otro; intercambio de mercancías de necesidad mutua
互相 hùxiāng 〈副〉 mutuamente; recíprocamente; uno a otro: ~尊重 respetarse (estimarse) recíprocamente / ~学习 aprender el uno del otro / ~帮助 ayudarse mutuamente / ~依赖 ser interdependientes / ~联系 estar vinculados entre sí; estar ligado uno con otro / ~转化 convertirse lo uno en lo otro / ~排挤 excluirse entre sí / ~包庇 ampararse uno a otro / ~勾结 trabajar coludidos; andar en colusión uno con otro
互助 hùzhù ayudarse mutuamente: ~合作 ayuda mutua y cooperación / ~救济 socorro mediante la ayuda mutua / ~条约 pacto de asistencia mutua; tratado de ayuda recíproca ◇ ~会 montepío
互助组 hùzhùzǔ ①grupo de ayuda mutua: 学习~ grupo de ayuda mutua para el estudio ②equipo de ayuda mutua (forma elemental de organización en la cooperación agrícola china): 临时~ equipo de ayuda mutua temporal / 常年~ equipo de ayuda mutua para todo el año

沪(滬) Hù 〈别名〉 (上海) Shanghai: ~宁铁路 Vía Ferroviaria Shanghai-Nanjing
沪剧 hùjù ópera de Shanghai

护(護) hù ①proteger; defender; resguardar: ~林 guardar un bosque; proteger recursos forestales / ~林人 guardabosque / ~厂 resguardar una fábrica / 在敌机扫射时，她用自己的身子~住伤员。Ella protegió con su propio cuerpo al herido del ametrallamiento del avión enemigo. ②defender con parcialidad; proteger a alguien de la censura: 别~着自己的孩子。No excuses la falta cometida de tu propio hijo. 或 No seas parcial con tu propio hijo.
护岸 hù'àn 〈水〉 revestimiento de ribera: ◇~林 cinturón protector de árboles a lo largo de las riberas

护兵 hùbīng soldado de escolta; guardia militar
护城河 hùchénghé foso de muralla lleno de agua
护持 hùchí proteger y sostener
护短 hùduǎn excusar la falta cometida
护耳 hù'ěr orejera; oreja
护法 hùfǎ ①proteger los principios del budismo ②defensor de los principios del budismo
护封 hùfēng sobrecubierta; camisa
护航 hùháng escoltar; convoyar: 由五艘军舰～ ir escoltado con cinco buques de guerra; tener un convoy de cinco barcos de guerra ◇ ～部队 fuerzas de escolta / ～队 convoy (de barcos) / ～飞机 avión escolta / ～舰 buque escolta
护理 hùlǐ ①asistir (a un enfermo); cuidar: ～伤病员 asistir a los enfermos y heridos / 手术后的～ cuidados postoperatorios / 重病～组 equipo de asistencia al cargo de casos graves ②proteger y cuidar: 精心～小麦越冬 cuidar bien el trigo para que pase el invierno ◇ ～人员 enfermeros
护路 hùlù ①vigilar y proteger una carretera o ferrocarril ②〈交〉 mantenimiento de carretera ◇ ～林 cinturón protector de árboles a lo largo de un camino
护面 hùmiàn 〈体〉 careta
护目镜 hùmùjìng gafas (que usa un motorista, etc.)
护坡 hùpō 〈水、交〉 revestimiento de pendiente
护身符 hùshēnfú ①talismán; amuleto ②〈转〉 persona o cosa que protege a alguien del castigo o censura; escudo
护士 hùshi enfermera ◇ ～学校 escuela de enfermeras / ～长 jefe de enfermeras
护手盘 hùshǒupán 〈击剑〉 guardamano
护送 hùsòng escoltar; convoyar: ～伤员去后方医院 escoltar a heridos al hospital de retaguardia / ～救灾物资 convoyar vehículos que llevan socorro para la zona damnificada
护田林 hùtiánlín cinturón forestal para la defensa de las tierras cultivadas
护腿 hùtuǐ 〈体〉 espinillera
护卫 hùwèi ①proteger; guardar; defender ②(el, los)guardaespaldas ◇ ～舰 buque patrullero de escolta; corbeta
护膝 hùxī 〈体〉 rodillera
护胸 hùxiōng 〈体〉 peto de esgrima
护养 hùyǎng ①cultivar; cuidar; criar: ～秧苗 cultivar (cuidar) plantones / ～仔猪 criar cochinillos ②mantener: ～公路 mantener una carretera
护照 hùzhào pasaporte: 外交～ pasaporte diplomático / 公务～ pasaporte de servicio

怙 hù 〈书〉 apoyarse; depender: 失～ haber perdido alguien a su padre
怙恶不悛 hù è bù quān perseverar en el mal sin querer corregirse

戽 hù ①especie de achicador para sacar agua del río regando campos ②sacar agua (para regar campos): ～水灌田 sacar agua para regar campos
戽斗 hùdǒu especie de achicador con que se saca agua del río para regar campos

祜 hù 〈书〉 beatitud; dicha; felicidad; bienaventuranza

笏 hù tablilla sostenida ante el pecho por funcionarios cuando el emperador los recibía en audiencia

扈 hù ①〈书〉 séquito; comitiva; cortejo ②〈姓〉 Hu
扈从 hùcóng 〈书〉 séquito; comitiva; cortejo

瓠 hù
瓠子 hùzi especie de calabaza comestible

糊 hù pasta: 辣椒～ pasta de chile; pasta de pimiento / 玉米～ gachas de maíz / 面～ gachas
另见 hū, hú
糊弄 hùnong 〈方〉 ①engañar; embaucar: 你别～我。No trates de engañarme. ②no hacer algo como es debido; ser negligente en el trabajo: 这可是细活,不能瞎～。Este es un trabajo delicado, que no admite descuido.

huā

化 huā gastar; costar: ～钱 gastar dinero / ～工夫 gastar tiempo; llevar (tomar) tiempo
另见 huà
化子 huāzi 见"花子" huāzi

花 huā ①flor: 种～儿 cultivar flores / 桃～ flor de durazno; flor de melocotón / 献～ ofrecer una ramilla de flores / 桃树春天开～。El melocotonero florece en primavera. ②cosa parecida a una flor: 火～ chispa / 雪～ copo de nieve / 浪～ espuma de ola / 灯～ pábilo de mecha ③fuegos artificiales: 放～ lanzar fuegos artificiales ④dibujo: 印～布 estampado / 她织的～儿真好看。Los dibujos que ella ha tejido son muy bonitos. / 这被面的～儿很大方。El dibujo en esta cubierta de edredón es muy elegante. ⑤multicolor; polícromo; de colores: ～衣服 un vestido de colores vivos / ～蝴蝶 una mariposa abigarrada / 小～狗 perrito con manchas; perrito con la piel manchada / 布染～了。La tela se tiñe irregularmente. ⑥ofuscado; turbio: 他看书看得眼睛都～了。Se le ofuscó la vista por haber leído mucho tiempo. 或 Leyó hasta que los caracteres resultaron borrosos. ⑦caprichoso; florido; ostentoso: 你的字太～了。Tu escritura es demasiado caprichosa. / 要练好基本功,别尽学～架子。Tienes que emplear tiempo en el entrenamiento básico y no en esa ostentación. ⑧prostituta; de prostitución: ～魁 prostituta célebre / ～街柳巷 calle de rameras; calle de burdeles ⑨algodón: 轧～ desmotar algodón ⑩viruela: 出～儿 coger viruelas / 种～儿 vacunar a alguien; aplicar la vacuna a alguien ⑪herirse: 小王在战斗中挂了～。Xiao Wang sufrió una herida en la batalla. ⑫gastar; costar; expender: ～了不少钱 gastar mucho dinero / 很～时间 llevar mucho tiempo; requerer mucho tiempo ⑬〈姓〉 Hua
花白 huābái entrecano; gris: ～的头发 con pelo entrecano / ～胡子 barba canosa
花斑 huābān pío; moteado: ～马 un caballo pío
花斑癣 huābānxuǎn 〈医〉 tiña multicolor
花瓣 huābàn pétalo
花苞 huābāo capullo; botón
花被 huābèi 〈植〉 periantio; perigonio; envoltura floral
花边 huābiān ①borde decorativo: 瓶口上有一道～。Hay un borde decorativo en el contorno de la boca del florero. ②encaje; cenefa: ～装饰 poner cenefas / 镶～的衣服 un vestido adornado con encajes ③〈印〉 línea de adorno
花布 huābù estampado de algodón; tela estampada; tela floreada
花菜 huācài 〈植〉 coliflor
花草 huācǎo flores y hierbas
花茶 huāchá té aromatizado: 茉莉～ té de jazmín
花车 huāchē vehículo adornado; carroza: ～队 un desfile de carrozas
花池子 huāchízi arriate; macizo; terraza de flores
花丛 huācóng matorral de flores
花大姐 huādàjiě 〈动〉 mariquita (con veintiocho puntitos negros)
花搭着 huādāzhe entremezclado; diversificado: 细粮粗粮～吃 diversificar alguien su dieta comiendo alternativamente cereales finos y ordinarios
花旦 huādàn 〈戏〉 *huadan* (actriz que hace papel de dama vivaracha o coqueta)

花灯 huādēng farol festivo (que se usa en el Festival de farolillos)
花雕 huādiāo vino Shaoxing (绍兴) de buena calidad
花缎 huāduàn damasco; brocado; raso estampado
花朵 huāduǒ flor
花萼 huā'è cáliz
花房 huāfáng invernadero
花费 huāfèi gastar; costar: ～金钱 gastar dinero (en una obra, etc.) / ～时间 llevar (tomar) tiempo / ～心血 costar mucho esfuerzo; poner mucho esmero; esmerarse
花费 huāfei dinero gastado; gastos
花粉 huāfěn 〈植〉 polen ◇ ～管 tubo polínico
花岗岩 huāgāngyán granito: ～脑袋 cabeza de granito; mente anquilosada ◇ ～化 〈地〉 granitización
花格墙 huāgéqiáng muro de celosía
花梗 huāgěng pedículo; pedúnculo; pedicelo
花骨朵 huāgūduo capullo; botón
花鼓 huāgǔ tambor de flores, una danza folklórica en la cuenca del río Changjiang ◇ ～戏 ópera con tambor de flores, popular en Hunan, Hubei, Jiangxi y Anhui
花冠 huāguān ①corola: 合瓣～ corola gamopétala / 离瓣～ corola coripétala ②guirnalda de flores; corona de flores
花好月圆 huāhǎo-yuèyuán [旧时多用作新婚的颂词] flores hermosas y luna llena — perfecta felicidad conyugal
花红 huāhóng ①〈植〉 manzanal silvestre chino de hojas ovaladas ②〈旧〉 dividendo activo ③〈旧〉 obsequio para una boda, etc.
花候 huāhòu 〈植〉 temporada de floración
花花公子 huāhuā gōngzǐ dandi (dandy); petimetre; pisaverde; señorito frívolo y mujeriego
花花绿绿 huāhuālùlù brillantemente policromo; de colores vistosos: 穿得～的 llevar un traje vistoso / ～的招贴画 cartel en colores
花花世界 huāhuā shìjiè 〈贬〉 mundo fastuoso; este mundo mortal
花环 huāhuán guirnalda de flores; festón de flores
花卉 huāhuì ①flores y plantas ②〈美术〉pintura de flores y plantas al estilo tradicional chino ◇ ～画 pintura de flores y plantas
花鸡 huājī pinzón; pinzón real
花甲 huājiǎ ciclo de 60 años: 年逾～ tener más de 60 años (de edad)
花剑 huājiàn 〈体〉 florete: ～运动员 floretista
花键 huājiàn 〈机〉 lengueta ◇ ～轴 eje estriado
花匠 huājiàng jardinero (de flores)
花椒 huājiāo cayutana china *(Zantoxylum bungeanum)*
花轿 huājiào palanquín nupcial (que lleva la novia el día de su boda)
花秸 huājiē paja cortada
花茎 huājīng 见"花轴" huāzhóu
花镜 huājìng anteojos para présbitas
花卷 huājuǎn panecillo retorcido (cocido al vapor)
花开期 huākāiqī antesis; apertura de las flores
花恐怖 huākǒngbù 〈心〉 antofobia
花魁 huākuí ①reina de las flores — flor de ciruelo ②prostituta célebre
花篮 huālán ①canastillo de flores ②canastilla bonita
花蕾 huālěi capullo; botón
花里胡哨 huālihúshào 〈口〉 ①(aplicado a colores) chillón; llamativo; vistoso: 穿得～的 ir muy recompuesto ②de mucha apariencia pero sin sustancia
花鲢 huālián carpa abigarrada *(Aristichthys nobilis)*
花柳病 huāliǔbìng enfermedad venérea; venéreo
花露 huālù líquido (medicinal) destilado de flores de madreselva o de hojas de loto
花露水 huālùshuǐ agua de colonia; colonia
花榈木 huālümù ormosia *(Ormosia henryi)*
花蜜 huāmì 〈植〉 néctar
花面狸 huāmiànlí civeta enmascarada

花名册 huāmíngcè escalafón; nómina; rol; lista de nombres; 〈军〉 escala
花木 huāmù flores y plantas (en jardines y parques)
花呢 huāní tela de fantasía
花鸟 huāniǎo 〈美术〉 pintura de flores y pájaros al estilo tradicional chino ◇ ～画 pintura de flores y pájaros
花农 huānóng floricultor; cultivador de flores
花盘 huāpán ①disco de flor ②plato universal
花炮 huāpào fuegos artificiales y petardos
花盆 huāpén maceta; tiesto ◇ ～架 macetero
花瓶 huāpíng florero; ramilletero; vasija para poner flores
花圃 huāpǔ macizo de flores; vivero de flores
花期 huāqī floración; época de flores
花旗 huāqí 〈旧〉 Estados Unidos
花扦儿 huāqiānr ①flores con ramillete arrancado ②flor de papel o seda
花枪 huāqiāng ①lanza corta (arma antigua) ②truco; artimaña: 耍～ emplear trucos
花腔 huāqiāng ①ornamentación florida en el canto de la ópera china; *coloratura* ②palabras zalameras; palabras insidiosas: 耍～ hablar de manera insidiosa; entonar monsergas ◇ ～女高音 soprano coloratura; *coloratura*
花青 huāqīng 〈化〉 cianina ◇～染料 colorante de cianina / ～素 antocianidina
花圈 huāquān coronas mortuarias; corona de flores; ofrenda floral: 献～ depositar una corona de flores
花容月貌 huā róng yuè mào (aplicado a mujeres) bellísimo
花蕊 huāruǐ 〈植〉 (雄) estambre; (雌) pistilo
花色 huāsè ①diseño y color: 这布的～很好看。 Esta tela es bonita tanto en el diseño como en el color. ②variedad; surtido: 新的～ últimos diseños / ～繁多 una gran variedad
花纱布 huāshābù nombre colectivo de algodón, hilo de algodón y tela
花哨 huāshao ①chillón; llamativo ②de mucho floreo; florido
花生 huāshēng maní; cacahuete ◇ ～饼 〈农〉 broza de maní; residuo de maní / ～黑斑病 mancha negra cercospora de maní / ～酱 puré de cacahuete / ～壳 cáscara de cacahuete / ～米 maní (descascarado); cacahuete / ～仁 maní (descascarado); cacahuete / ～糖 caramelo de cacahuete / ～衣 cascarilla de cacahuete / ～油 aceite de cacahuete
花市 huāshì mercado de flores
花饰 huāshì dibujos ornamentales
花鼠 huāshǔ ardilla chipmunk
花束 huāshù ramo de flores; ramillete de flores
花丝 huāsī ①〈植〉 filamento ②〈工美〉 filigrana ◇ ～工 artesano de filigrana
花坛 huātán arriate; macizo; terraza
花天酒地 huātiān-jiǔdì vivir en la disipación; llevar una vida disoluta
花头 huātóu 〈方〉 ①diseño decorativo; figura; dibujo ②truco; artimaña ③idea o método original ④misterio
花团锦簇 huātuánjǐncù ramos de flores y pilas de brocados — decoraciones multicolores
花托 huātuō 〈植〉 receptáculo
花纹 huāwén diseño decorativo; figura; dibujo: 各种～的地毯 alfombras de diferentes diseños / 这些瓷盘的～很别致。 Estos platos cerámicos tienen dibujos bastante originales. ◇ ～玻璃 cristal con figuras
花线 huāxiàn ①hilos en colores ②〈电〉 flexible
花消 huāxiao 〈口〉 gastos 又作"花销"
花须 huāxū 〈口〉 见"花蕊" huāruǐ
花序 huāxù 〈植〉 inflorescencia: 伞形～ inflorescencia en umbela / 穗状～ inflorescencia en espiga
花絮 huāxù detalles interesantes; pequeños hechos divertidos: 运动会～ detalles en la competencia deportiva
花押 huāyā firma: 画～ firmar

花芽 huāyá 〈植〉 capullo; botón
花言巧语 huāyán-qiǎoyǔ ①palabras dulces; palabras hermosas; palabras de halago: 满嘴～ con lindas palabras siempre en los labios ②decir palabras dulces
花眼 huāyǎn presbicia; vista cansada
花样 huāyàng ①patrón; variedad: ～繁多 una gran variedad / ～翻新 la misma cosa a la moda ②truco; artimaña: 玩～ emplear trucos; entregarse a malabarismos ◇ ～滑冰 〈体〉 patinaje artístico / ～跳水 〈体〉 saltos artísticos / ～游泳 ballet acuático
花药 huāyào 〈植〉 antera
花椰菜 huāyēcài coliflor
花叶病 huāyèbìng 〈农〉 mosaico: 甜菜～ mosaico de remolacha / 黄～ mosaico amarillo
花园 huāyuán jardín: 屋顶～ pérgola (jardín sobre la techumbre de una casa) ◇ ～洋房 chalet; hotel; casa con jardín
花帐 huāzhàng cuenta exorbitante o falseada: 开～ presentar una cuenta mayor que la real
花朝 huāzhāo día del nacimiento de las flores (el 12 o el 15 de segundo mes del año lunar)
花招 huāzhāo ①movimiento ostensivo en *Wushu* (武术); floreo ②truco; artimaña: 耍～ emplear trucos; andar con triquiñuelas
花针 huāzhēn agujita de bordar
花枝招展 huāzhī zhāozhǎn (aplicado a mujeres) estar espléndidamente ataviado; estar emperejilado
花轴 huāzhóu 〈植〉 eje floral
花烛 huāzhú candelas rojas con dibujos dorados (para la cámara nupcial) ◇ ～夫妻 matrimonio contraído oficialmente
花柱 huāzhù 〈植〉 estilo
花子 huāzi 〈旧〉 mendigo; pordiosero
花子儿 huāzǐr ①semilla de flores ②〈方〉 semilla de algodón

哗(嘩) huā 〈象〉: 铁门～的一声拉上了。La puerta de hierro se cerró con un cataplum. / 溪水～～地流。El arroyo corre borboteando.
另见 huá
哗啦 huālā 〈象〉: 风吹得树叶～～地响。El viento susurraba por entre las hojas de los árboles. / 墙～一声倒了。La pared se desplomó con un pataplum. / 雨～～地下个不停。Seguía lloviendo a cántaros.

huá

划(劃③) huá ①remar: ～船 hacer avanzar una embarcación a remo; remar / ～桨 a remo ②ser provechoso; ser rentable: 这么好的地,种饲料～不来。No es provechoso cultivar pasto en esta tierra tan buena. ③raspar; arañar; cortar la superficie de: 她的手～破了。Ella se rasguñó la mano. 或 Ella se cortó la mano. / ～玻璃 cortar vidrio / ～火柴 encender un fósforo / 几道闪电～破长空。Unos relámpagos hendieron el cielo.
另见 huà
划拉 huála 〈方〉 ①tachar; borrar ②garabatear
划拳 huáquán jugar a la morra (cuando se divierte bebiendo en un banquete)
划算 huásuàn ①calcular; pesar: ～来,～去 pesar con mucho cuidado el pro y el contra ②ser provechoso; ser rentable: ～不～,不能只从本单位的利益考虑。Uno no debe considerar si eso es provechoso o no solamente desde el ángulo de su propia entidad.
划艇 huátǐng canoa canadiense; canoa; bote de remos
划子 huázi bote de remo; barca de remo

华(華) huá ①magnífico; espléndido: ～屋 una casa magnífica / 光～ esplendor ②próspero; floreciente: 繁～ próspero; animado / 荣～ gloria ③mejor parte; quintaesencia; crema; flor y nata: 精～ nata; flor y nata; la mejor parte ④ostentoso; de lujo: 奢～ lujoso; fastuoso; suntuoso / 朴实无～ sencillo y sin adorno ⑤(aplicado al pelo) entrecano; cano; gris: ～发 pelo entrecano; canas ⑥〈敬〉 su; vuestro: ～翰 vuestra carta apreciada / ～诞 sus cumpleaños ⑦〈气〉 corona ⑧(Huá) 〈简〉(中国) China: 来～访问 venir a visitar China ⑨chino: ～俄词典 diccionario chino-ruso ⑩〈化〉 flor: 硫～ flor de azufre ⑪〈姓〉 Hua
另见 Huà
华北 Huáběi Norte de China
华表 huábiǎo columna ornamental erigida ante una tumba o un palacio, etc.
华彩乐段 huácǎi yuèduàn 〈乐〉 *cadenza*
华达呢 huádání gabardina
华灯 huádēng farol policromamente decorado; luz: ～初上 cuando se encienden luces de noche
华东 Huádōng Este de China
华而不实 huá ér bù shí ser brillante pero sin sustancia; ser de mucha apariencia pero sin sustancia; ser de relumbrón
华尔街 Huá'ěrjiē Wall Street ◇ ～财阀 magnates de Wall Street
华尔兹 huá'ěrzī vals
华盖 huágài ①〈书〉 dosel (como colocado sobre un carroza imperial) ②〈气〉 aureola
华工 huágōng 〈旧〉 obrero chino que trabajaba en el extranjero
华贵 huáguì ①suntuoso; lujoso; costoso: ～的地毯 alfombra lujosa ②rico; lujoso: ～之家 una familia rica que vive con mucho lujo
华里 huálǐ *li*, una unidad de distancia (= 1/2 kilómetro)
华丽 huálì magnífico; espléndido; suntuoso: ～的宫殿 un suntuoso palacio / 服饰～ espléndidamente vestido y ricamente ornamentado / ～的词藻 lenguaje florido
华美 huáměi magnífico; suntuoso; espléndido
华南 Huánán Sur de China
华侨 huáqiáo chino de ultramar; chino residente en el extranjero
华人 huárén chino (que reside en el extranjero)
华沙条约 Huáshā Tiáoyuē Tratado de Varsovia (1955) ◇ ～组织 Organización del Tratado de Varsovia
华盛顿 Huáshèngdùn Washington
华氏温度计 huáshìwēndùjì termómetro Fahrenheit
华夏 Huáxià nombre antiguo de China
华裔 huáyì ciudadano extranjero de origen chino
华语 Huáyǔ (idioma) chino
华章 huázhāng 〈敬〉 su excelente artículo; su magnífica composición
华胄 huázhòu ①descendiente de familia noble ②los han

哗(嘩、譁) huá alboroto; algarabía; clamor: 寂静无～ estar muy tranquilo; reinar un silencio absoluto / 大～ levantar un tremendo alboroto
另见 huā
哗变 huábiàn motín; cuartelada; golpe de cuartel: 煽动部队～ incitar a los soldados a amotinarse
哗然 huárán tole; alboroto; jaleo: 使～ promover un escándalo; armar un tole / 举座～。Se armó un jaleo entre los que estaban presentes. / 舆论～。Hubo un alboroto público.
哗笑 huáxiào risas ruidosas
哗众取宠 huá zhòng qǔ chǒng impresionar alguien a la gente con su verborrea presuntuosa para ganársela; ganar el favor del público con demagogia: 一篇～的演说 un discurso efectista; un discurso lleno de latiguillo

铧(鏵) huá reja (del arado): 双～犁 arado de dos rejas

滑 huá ①resbaladizo; escurridizo; liso: 又圆又～的小石子 piedrecitas redondas y rasas / 像鳗鱼一样～ escurridizo como una anguila / 路～。El camino está resbaladizo. ②resbalar; deslizar: 他～了一跤。Resbaló y se cayó. / 在错误的道路上越～越远 deslizarse más lejos por el camino equivocado ③astuto; taimado; socarrón: 又奸又～ perverso y astuto

滑板 huábǎn 〈机〉 corredera de maniobra; trineo

滑冰 huábīng ①patinaje (sobre el hielo): 花样～ patinaje artístico / 双人～ patinaje aparejado; patinaje en pareja ②resbalar sobre el hielo ◇ ～场 patinadero; pista de hielo

滑车 huáchē 〈机〉 polea; garrucha ◇ ～组 aparejo de poleas; aparejo; polipasto

滑车神经 huáchē shénjīng 〈生理〉 nervio patético

滑道 huádào tobogán

滑动 huádòng ①〈物〉 deslizamiento ②〈地〉 desprendimiento ◇ ～轴承 〈机〉 engranaje desplazable

滑竿 huágān una especie de palanquín

滑旱冰 huáhànbīng patinaje sobre ruedas

滑稽 huájī ①que hace reír; cómico; divertido; ridículo: 滑天下之大稽 ser el mayor hazmerreír del mundo; ser objeto de burla universal ②〈曲艺〉 *huaji*, dialógo cómico; charla cómica ◇ ～剧 farsa/ ～戏 farsa

滑降 huájiàng 〈体〉 carrera de descenso

滑精 huájīng 〈中医〉 espermatorrea

滑溜 huáliū salteado con salsa amilácea ◇ ～里脊 filetes de carne salteados

滑溜 huáliu 〈口〉 raso; liso; suave; escurridizo: 这缎子摸上去很～。Este satén es muy suave al tacto.

滑轮 huálún polea; roldana; motón: 定～ polea fija / 动～ polea movible ◇ ～组 aparejo; polipasto

滑脉 huámài 〈中医〉 pulso suave

滑膜瘤 huámóliú 〈医〉 sinovioma

滑膜炎 huámóyán 〈医〉 sinovitis: 干性～ sinovitis seca

滑腻 huánì (aplicado al cutis) suave y fino; aterciopelado: ～的皮肤 cutis aterciopelado; cutis raso

滑坡 huápō ①〈地〉 desprendimiento de tierras ②ir cuesta abajo: 最近生产～。Ultimamente la producción va cuesta abajo

滑润 huárùn suave y lubricante

滑石 huáshí talco ◇ ～粉 talco / ～肺 talcosis

滑水 huáshuǐ esquiar sobre agua ◇ ～板 esquí acuático

滑膛枪 huátángqiāng mosquete ◇ ～手 mosquetero

滑梯 huátī tobogán (para niños)

滑头 huátóu ①persona escurridiza; persona astuta ②astuto; mañoso; escurridizo: 耍～ obrar con astucia; guardar la ropa / ～滑脑 astuto; mañoso / (表示亲昵)小～ tuno

滑翔 huáxiáng planeo; vuelo planeado ◇ ～机 planeador

滑行 huáxíng deslizarse: 冰上～ deslizarse sobre el hielo / ～下坡 deslizarse cuesta abajo / 火车在铁轨上～。El tren se desliza por el rail. / 飞机在跑道上～。El avión rodaba por la pista.

滑雪 huáxuě esquiar: 速降～ carrera de descenso /障碍～ slalom ◇ ～板 esquís / ～衫 chaqueta de plumón / ～鞋 botas de esquiar / ～杖 bastón (de esquiar)

滑音 huáyīn ①〈语〉 semivocal ②〈音〉 *portamento*

滑脂枪 huázhīqiāng 〈机〉 pistola engrasadora

猾 huá astuto; taimado; socarrón

huà

化 huà ①cambiar; transformar; convertir; tornar: ～害为利 tornar lo nocivo en lo beneficioso / ～消极因素为积极因素 convertir lo negativo en lo positivo / ～零为整 integrar las partes en un todo / ～悲痛为力量 transformar el dolor en fuerza / ～公为私 apropiarse de los bienes públicos ②convertir; influir: 潜移默～ ejercer una influencia imperceptible (sutil) sobre el carácter, mentalidad de alguien ③derretir; disolver: 雪～了。La nieve se ha derretido. / 用水～开 disolverlo en agua / ～冻 deshelarse ④digerir: ～食 ayudar a la digestión ⑤abrasar; quemar: 焚～ abrasar; incinerar / 火～ incinerar ⑥〈宗〉 (aplicado a monjes) morir: 坐～ pasar a mejor vida en una postura sentada ⑦〈简〉 (化学) química: 理～ física y química ⑧后缀,加在名词或形容词之后构成动词 -izar: 工业～ industrializarse / 现代～ modernizarse / 简～ simplificarse / 实现干部队伍的革命～,年轻～,知识～,专业～ revolucionalizar el contigente de cuadros, rejuvenecerlo, dotarlo de conocimientos culturales y capacitarlo profesionalmente ⑨(aplicado a monjes budistas o sacerdotes taoístas) pedir limosna: ～斋 pedir una comida (vegetariana)

化出 huàchū 〈电影〉 encadenado

化肥 huàféi 〈简〉 (化学肥料) fertilizantes químicos: abonos químicos

化粪池 huàfènchí fosa séptica

化工 huàgōng 〈简〉 (化学工业) industria química ◇ ～厂 fábrica química / ～学院 instituto de ingeniería química / ～原料 substancia química; productos químicos

化合 huàhé 〈化〉 combinación química ◇ ～反应 reacción de combinación / ～价 valencia / ～量 peso de combinación / ～物 compuesto; compuesto químico

化境 huàjìng sublimidad; perfección: 这幅山水画已臻～。Este paisaje (pintura) es una obra de arte acabada.

化名 huàmíng seudónimo; alias

化脓 huànóng supurar; enconarse: 伤口～了。La herida supura.

化入 huàrù 〈电影〉 encadenado

化身 huàshēn 〈宗〉 encarnación; personificación; efigie: 诸葛亮是智慧的～。Zhuge Liang personifica el ingenio. / 魔鬼的～ encarnación del diablo

化石 huàshí fósil: 人类～ fósil humano / 植物～ fósil de plantas / 变为～ fosilizarse / 整理～ arreglar fósiles / 标准～ fósil característico / 指相～ fósil de facies / 微体～ microfósis ◇ ～作用 fosilización

化痰 huàtán reducir flema

化铁炉 huàtiělú 〈冶〉 cubilote

化为乌有 huà wéi wūyǒu reducirse a nada; desvanecer; esfumarse: 他们的美梦像肥皂泡一般～了。Sus sueños han reventado como pompas de jabón.

化纤 huàxiān 〈简〉 (化学纤维) fibras químicas; fibras sintéticas

化险为夷 huà xiǎn wéi yí convertir el peligro en seguridad; pasar el nublado

化学 huàxué química: 应用～ química aplicada / 生物～ química biológica / 理论～ química teórica ◇ ～变化 cambio químico / ～成分 composición química / ～弹药 munición química / ～当量 equivalente químico / ～反应 reacción química / ～方程式 ecuación química / ～分析 análisis químico / ～符号 símbolo químico / ～工程 ingeniería química / ～工业部 Ministerio de Industria Química / ～合成 quimiosíntesis / ～键 enlace / ～疗法 quimioterapia / ～能 energía química / ～平衡 equilibrio químico / ～烧伤 quemadura química / ～试剂 reactivo químico / ～武器 armas químicas / ～纤维 fibra química / ～性质 propiedad química / ～需氧量 〈环保〉 demanda de oxígeno químico / ～药品 productos químicos / ～元素 elemento químico /～炸弹 bomba química / ～战剂 agente químico / ～战争 guerra química / ～灼伤 quemadura química / ～致癌物 carcinógeno químico / ～作用 acción química

化验 huàyàn análisis químico; examen químico ◇～单 informe de análisis químico / ～室 laboratorio / ～员 técnico de laboratorio

化蛹 huàyǒng 〈昆虫〉 pupar

化油器 huàyóuqì 〈机〉 carburador

化缘 huàyuán 〈宗〉 (aplicado a monjes budistas o sacerdotes taoístas) pedir limosna

化整为零 huà zhěng wéi líng dividir un todo en partes

化妆 huàzhuāng maquillar(se); pintarse ◇ ～品 cosmético; maquillaje; producto de belleza; artículos de tocador

化装 huàzhuāng ①(aplicado a actores) maquillar(se); pintarse ②disfrazar(se): ～侦察 ir disfrazado para hacer un reconocimiento ◇ ～师 maquillador / ～室 camarín; camerino; tocador; cuarto de vestir / ～舞会 baile de disfraces; baile de máscaras

划(劃) huà

①delimitar; clasificar: ～界 delimitar una frontera; marcar (señalar) los límites / ～成分 determinar la pertenencia de clase ②transferir; asignar: ～帐 transferir una cuenta / ～款 asignar dinero ③planear: 筹～ planear y prepararse ④trazar; marcar; delinear: ～线 trazar una línea / ～平行线 tirar paralelas / ～十字 santiguar / ～掉一个字 tachar (quitar) una palabra ⑤trazo (de un carácter chino)
另见 huá

划拨 huàbō ①transferir: 这笔款子由银行～。Este dinero será transferido por el banco. ②asignar: 把这些钢材～给农具厂 asignar estos laminados de acero a la fábrica de aperos agrícolas

划定 huàdìng delimitar; demarcar: ～捕鱼区 delimitar la zona de pesca / ～边界 delimitar una frontera / 在～的区域内游泳 nadar en una zona demarcada

划分 huàfēn ①dividir; delimitar: ～行政区域 dividir un país en zonas administrativas / 帝国主义～势力范围的斗争 la lucha entre los imperialistas por delimitar (deslindar) las esferas de influencia ②diferenciar; clasificar: ～阶级成分 determinar la pertenencia de clase

划归 huàguī poner bajo (la administración de alguien, etc.); incorporar en: 这个企业已～地方管理。Han puesto esta empresa bajo la administración local. / 这个县已经～另一个省了。Ese distrito se ha incorporado a otra provincia.

划框框 huà kuāngkuang imponer restricciones; poner límites

划清 huàqīng trazar una clara línea de demarcación; hacer una clara distinción; deslindar campos: ～是非界线 trazar una clara línea de demarcación entre lo justo y lo erróneo / ～政策界线 hacer distinciones de acuerdo con la política del Partido / 跟他～界线 deslindar los campos con él

划时代 huàshídài que hace época: 具有～的意义 tener un significado que hace época / ～的宣言 una declaración que constituye un hito en la historia; una declaración que hace época

划艇 huàtǐng canoa

划线支票 huàxiàn zhīpiào cheque cruzado

划一 huàyī ①estandarizado; uniforme: 整齐～ uniforme ②uniformar: ～体例 uniformar reglas estilísticas

划一不二 huà yī bù èr fijo; inalterable; rígido: 价钱～ precio fijo (no sujeto al regateo) / 写文章没有～的公式。No hay una fórmula rígida para escribir.

华(華) Huà

①montaña Huashan (en la provincia de Shaanxi) ②〈姓〉 Hua
另见 huá

话 huà

①lo que dice alguien; palabra; lenguaje: 说几句～ decir unas palabras / 留～ dejar un recado; dejar unas palabras ②decir; hablar; charlar; platicar: ～家常 estar de palique; platicar sobre asuntos domésticos / 忆苦思甜～今昔 hablar sobre la felicidad de hoy en contraste con la miseria del pasado / ～不投机半句多。Cuando la conversación llega a ser desagradable, decir una palabra más es gastar la saliva en balde

话本 huàběn argumento para la narración en la literatura popular (de las dinastías Song y Yuan); texto de una historia

话别 huàbié decir unas palabras de despedida; decir adiós

话柄 huàbǐng comidilla; motivo de murmuración: 传为～ llegar a ser el hazmerreír de la ciudad 又作"话把儿"

话茬儿 huàchár 〈方〉 ①hilo (del discurso): 接上～ coger el hilo de una conversación ②tono (que refleja la intención del que habla): 听他的～,这件事好办。Por lo que dice él, eso será fácil de arreglar.

话锋 huàfēng hilo de discurso; tópico de conversación; tema: 把～一转 desviar la conversación hacia algún otro tema

话旧 huàjiù hablar (con los amigos) de los tiempos pasados; recordar el pasado

话剧 huàjù drama moderno; teatro moderno ◇ ～团 compañía teatral

话里有话 huàli yǒu huà estas palabras sugieren más de lo que dice alguien; hay algo más de lo que se dice

话题 huàtí tema; tópico (de una conversación): 转～ cambiar de tema / 这件丑事已成为人们谈论的～。Ese escándalo es la comidilla de la gente.

话筒 huàtǒng ①micrófono; micro ②megáfono ③transmisor (de teléfono) ◇长杆～ jirafa

话头 huàtóu hilo (de un discurso): 打断～ interrumpir a alguien; cortar en seco a alguien / 拾起～ coger el hilo de una conversación

话务员 huàwùyuán telefonista; operadora ◇～交换台 mesa de operadora

话匣子 huàxiázi 〈方〉 ①gramófono; máquina parlante ②radio receptor; radio ③charlatán; parlanchín: 这人是个～。Este hombre es un charlatán. / 他打开～就没个完。Una vez que él abre la boca, ya no dejará de hablar. 或 Comienza y no acaba.

话音 huàyīn ①tono de la voz: ～儿未落 apenas uno haya terminado de hablar / 他的～刚落,大家就站了起来。Mientras sus palabras aún suenan en los oídos, todos se ponen de pie. ②〈口〉 tono; implicación: 听他的～,准是另有打算。Su tono insinúa que ya tiene otro plan.

话语 huàyǔ lo que dice uno; palabras: 他～不多 Es poco amigo de hablar

画(畫、劃④) huà

①dibujar; pintar; trazar: ～画儿 hacer un dibujo; pintar un cuadro / ～风景画 pintar un paisaje / ～人像 pintar un retrato / ～圈儿 trazar un círculo / ～草图 delinear un boceto ②dibujo; pintura; cuadro: 年～ estampa de Año Nuevo / 油～ pintura al óleo; óleo / 壁～ pintura al fresco; pintura mural; mural ③estar adornado con dibujos o pinturas: ～栋雕梁 vigas pintadas y pilares tallados (de un edificio magnífico) ④trazar: ～线 trazar una línea ⑤trazo de un carácter chino: "人"字两～。El carácter "人" tiene dos trazos.

画板 huàbǎn tablero de dibujo

画报 huàbào revista ilustrada;ilustración; revista pictórica

画笔 huàbǐ pincel (de un artista)

画饼充饥 huà bǐng chōng jī dibujar pasteles para apagar (matar) el hambre — vivir de ilusiones

画布 huàbù lienzo (tela preparada para pintar sobre ella) ◇～绷架 bastidor

画册 huàcè álbum de pinturas

画到 huàdào 见"签到" qiāndào

画地为牢 huà dì wéi láo trazar alguien en el suelo un círculo a modo de cárcel para sí mismo; trazar una línea en torno suyo para acorralarse a sí mismo — restringir alguien sus actividades en un campo o esfera delimitada

画法 huàfǎ técnica de dibujar o pintar; arte de pintura: ～新颖 una nueva técnica en dibujo o pintura
画舫 huàfǎng barco adornado de recreo
画符 huàfú dibujar un sacerdote taoísta figuras mágicas (para invocar a Dios o ahuyentar a espíritus)
画幅 huàfú ①pintura; dibujo; cuadro ②tamaño de una pintura: ～虽然不大,所表现的天地却十分广阔。Aunque la pintura es pequeña, muestra una amplia vista.
画稿 huàgǎo boceto de una pintura; bosquejo; esbozo
画供 huàgòng marcar un reo una cruz o poner su firma en la confesión escrita
画虎类狗 huà hǔ lèi gǒu tratar de dibujar un tigre y terminar en el semejante de un perro — hacer una imitación mala 又作"画虎不成反类犬"
画家 huàjiā pintor; artista
画架 huàjià caballete (que se emplea para sostener un cuadro mientras se pinta)
画匠 huàjiàng ①dibujante (artesano) ②pintor de brocha gorda
画境 huàjìng escena pintoresca: 如入～ sentir alguien como si se encontrara en un cuadro de paisaje
画具 huàjù utensilios de pintor
画卷 huàjuàn ①rollo de pintura ②espectáculo: 气壮山河的巨幅～ un grandioso y heroico espectáculo
画绢 huàjuàn seda (preparada) para pintar sobre ella
画刊 huàkān ①sección pictórica de un periódico ②revista ilustrada; revista de pinturas
画框 huàkuàng marco
画廊 huàláng ①corredor pintado ②galería de pinturas; galería de arte; pinacoteca
画龙点睛 huà lóng diǎn jīng traer la vida a un dragón pintado añadiéndole las pupilas de los ojos — dar el toque decisivo; dar la última pincelada; poner los puntos sobre las íes
画眉 huàméi 〈动〉 una especie de tordo (*Garrulax canorus canorus*)
画面 huàmiàn ①aspecto general de una pintura; cuadro ②〈电影〉 imagen; fotograma
画皮 huàpí disfraz o máscara de un malhechor: 剥～ quitarle el disfraz a alguien
画片 huàpiàn reproducción en miniatura de una pintura
画屏 huàpíng 〈工艺〉 biombo adornado con pinturas
画谱 huàpǔ ①见"画帖" huàtiè ②libro sobre el arte de pintura o de caligrafía
画蛇添足 huà shé tiān zú dibujar una serpiente y añadirle patas — echar a perder el efecto añadiendo cosas superfluas
画师 huàshī pintor; dibujante
画十字 huà shízì ①trazar una cruz en vez de firmar ②santiguarse; persignarse
画室 huàshì estudio de pintor y de dibujante; taller de pintor
画帖 huàtiè libro modelo de dibujos o pinturas
画图 huàtú ①hacer dibujos, mapas, etc. ②pintura; cuadro
画外音 huàwàiyīn 〈电影〉 voz fuera de pantalla
画像 huàxiàng ①pintar un retrato; hacer un retrato; retratar: 给孩子画个像 pintar un retrato para este niño / 让人～ hacerse retratar ②retrato: 巨幅～ un enorme retrato / 自～ autorretrato / 半身～ retrato de busto / 全身～ retrato de cuerpo entero ◇～石 〈考古〉 relieves en piedra (en tumbas antiguas de China)
画押 huàyā marcar una cruz; rubricar; firmar
画页 huàyè página con ilustración (en un libro o una revista)
画院 huàyuàn academia de arte imperial (la más famosa era la del Emperador Huizong [徽宗] de la dinastía Song [1101—1125], cuyas pinturas se caracterizaban por su técnica delicada y lujo de detalles)
画展 huàzhǎn exhibición de cuadros; exposición de pinturas
画纸 huàzhǐ papel de dibujo
画轴 huàzhóu rollo de pintura china

桦(樺) huà 〈植〉 abedul

huái

怀(懷) huái ①pecho; seno: 小孩儿在妈妈的～里睡着了。El niño durmió en los brazos de su madre. / 她一直把它藏在～里。Lo llevaba ella siempre guardado en el seno. ②mente; corazón: 襟～坦白 sincero y franco ③tener en la mente; abrigar; albergar: ～着真诚的愿望 abrigar un deseo sincero / 他心中～着对祖国的热爱。En su pecho alienta el amor a la patria. / ～有敌意 guardar encono a alguien / ～有很大的野心 cobijar una ambición muy grande / 不～好意 albergar malas intenciones ④pensar en; añorar: ～友 pensar alguien en su amigo / ～乡 añorar alguien su lugar nativo (natal); sentir nostalgia ⑤concebir (un hijo); empreñarse: ～了个男孩 concebir un hijo varón
怀抱 huáibào ①pecho; seno: 回到祖国的～ volver al seno de la patria / 投入敌人的～ echarse en brazos del enemigo / 孩子睡在母亲的～里。El niño dormía en el regazo de su madre. ②llevar entre los brazos: ～着婴儿 llevar al bebé entre los brazos ③abrigar; albergar: ～着远大的理想 abrigar un ideal elevado
怀表 huáibiǎo reloj de bolsillo
怀春 huáichūn 〈书〉 (aplicado a una joven) interesarse por una persona de otro sexo
怀古 huáigǔ pensar en lo pasado; meditar sobre un suceso antiguo
怀鬼胎 huái guǐtāi abrigar malas intenciones
怀恨 huáihèn guardar rencor; albergar odio; estar resentido contra
怀旧 huáijiù evocar tiempos pasados o a viejos amigos
怀恋 huáiliàn pensar con cariño en (tiempos pasados, viejos amigos, etc.); sentir nostalgia
怀念 huáiniàn guardar el recuerdo de; pensar en; añorar: ～祖国 sentir la nostalgia por la patria / ～革命先烈 guardar el recuerdo de mártires revolucionarios / ～远方的友人 pensar en un amigo ausente que está lejos
怀柔 huáiróu (aplicado a dominantes feudales) tratar a países o nacionalidades con la política de conciliación para ponerlos bajo su control ◇～政策 política de control mediante la conciliación; política de apaciguamiento
怀胎 huáitāi estar embarazada; estar encinta
怀想 huáixiǎng pensar con cariño en (una persona ausente o un lugar lejano); echar de menos
怀疑 huáiyí dudar; sospechar; poner; poner en tela de juicio: 引起～ despertar sospechas; inspirar sospechas / 消除～ disipar sospechas; disipar las dudas / 受到～ ser objeto de sospechas (de la gente); dejarse sospechar / ～他的动机 sospechar sus móviles / 此事不容～。El asunto no admite dudas. / 我～他别有用心。Sospecho que tiene segunda intención. / 我对此持～态度。Estoy escéptico respecto a eso. / 对于这个结论谁也没有～。Nadie ha puesto en tela de juicio esa conclusión. ◇～论 escepticismo
怀孕 huáiyùn estar encinta; estar embarazada: ～五个月了。encontrarse en el quinto mes de embarazo; estar encinta de cinco meses ◇～反应 indisposiciones que padece una mujer embarazada; achaque / ～期 período de embarazo; gestación

徊 huái 见"徘徊" páihuái

淮 Huái río Huaihe
淮海战役 Huái-Hǎi Zhànyì Campaña de Huai-Hai (6 de noviembre de 1948—10 de enero de 1949), la segunda de

las tres campañas decisivas en la Guerra de Liberación del Pueblo Chino
淮剧 huáijù ópera Huai, popular en el norte de Jiangsu

槐 huái sófora china: 刺～ acacia falsa
槐花 huáihuā 〈中药〉 flor de sófora china
槐角 huáijiǎo 〈中药〉 vaina de sófora china

踝 huái tobillo: ～骨 hueso del tobillo / ～宽 anchura de tobillo

huài

坏(壞) huài ① malo: ～习惯 mal hábito / ～透了 malísimo; pésimo; podrido hasta la médula / ～天气 mal tiempo; espantoso tiempo; tiempo de perros / 今天他情绪很～。Hoy tiene un humor endiablado. ② estropearse; echarse a perder: 鱼～了。El pescado se ha echado a perder. / 他身体～了。Se le ha quebrantado la salud. / 他胃口～了。El ha perdido el apetito. / 玩具摔～了。Se estropeó el juguete al caer. / 我把闹钟弄～了。Descompuse el despertador. ③ gravemente; terriblemente; muy: 饿～了 morirse de hambre / 吓～了 estar muerto de miedo / 气～了 estar fuera de sí / 乐～了 estar loco de alegría / 累～了 estar muy cansado; tener los huesos molidos; no poder consigo mismo ④ idea maligna; mala pasada: 使～ jugar (hacer) una mala pasada / 一肚子～水 lleno de artimañas
坏包儿 huàibāor 〈口〉 granuja; tunante; bribón; pícaro
坏处 huàichu mal; desventaja; inconveniente: 一点～也没有。No hay ningún mal en todo esto. / 从～着想,往好处努力 prepararse para lo peor y esforzarse por conseguir lo mejor
坏蛋 huàidàn 〈口〉 canalla; bribón; sinvergüenza; malhechor; malvado
坏东西 huàidōngxi sinvergüenza; canalla; bastardo
坏分子 huàifènzǐ elemento nocivo; elemento perverso; malhechor
坏话 huàihuà ① palabras malévolas; pestes: 讲别人～ hablar mal de otros; decir pestes de otros; quitar el pellejo a otros ② palabras desagradables: 好话～都要让别人讲完。Uno debe dejar que otros terminen lo que tienen que decir, no importa si esto suena agradable o desagradable.
坏疽 huàijū 〈医〉 gangrena
坏人 huàirén mala persona; malhechor; malvado; elemento nocivo
坏事 huàishì ① fechoría; vileza; maldad: 干～ perpetrar fechorías; cometer maldades (fechorías) / 向坏人～作斗争 luchar contra los elementos malvados y los fenómenos perniciosos ② estropear un asunto; hacer peores cosas: 急躁只能～。La precipitación sólo hará peores las cosas / ～了! ¡Ha sucedido algo terrible!
坏死 huàisǐ 〈医〉 necrosis: 局部～ necrosis parcial / 牙～ necrosis dental / ～的肢体 miembro gangrenado
坏心眼儿 huàixīnyǎnr 〈口〉 malicia; mala intención
坏血病 huàixuèbìng escorbuto

huān

欢(歡、懽) huān ① alegre; contento; jubiloso; regocijado: ～跃 saltar de alegría; brincar de alegría / ～唱 cantar con júbilo ②〈方〉 vigorosamente; con entusiasmo; en plena actividad: 这些小青年干得可～呢! ¡Con qué vigor trabajan estos muchachos! / 春耕搞得正～。La arada primaveral está en su pleno apogeo. / 雨越下越～。Caía una lluvia cada vez más recia. / 火着得很～。El fuego está ardiendo alegremente.
欢蹦乱跳 huānbèng-luàntiào sano, vivo y rebosante de vitalidad: 孩子们～地簇拥着战斗英雄进了村。Los niños, danzando y saltando de alegría, seguían a los héroes de combate hasta la aldea. / 小马驹和小牛犊围着饲养员～。Los potros y terneros están dando brincos alegres alrededor del criador.
欢畅 huānchàng alegre; jubiloso; regocijado; jovial
欢度 huāndù pasar (una ocasión) con regocijo: ～国庆节 celebrar con regocijo el Día Nacional
欢呼 huānhū aclamar; vitorear: ～祖国建设的辉煌成就 aclamar los brillantes éxitos de la construcción de la patria / 长时间的～ una ovación prolongada / 群众的～声 los vítores de la multitud
欢聚 huānjù reunión alegre: ～一堂 reunirse jubilosamente bajo el mismo techo; reunirse en un acto jubiloso
欢快 huānkuài animado y deleitoso; vivo y alegre: ～的曲调 una melodía deleitosa / 随着音乐～地跳舞 bailar alegremente al compás de la música
欢乐 huānlè alegre; jubiloso; regocijado; jovial: ～的人群 una multitud jubilosa / ～的景象 una escena de gran alegría / 给节日增添了～气氛 dar un ambiente alegre a la fiesta; alegrar la fiesta
欢庆 huānqìng celebrar con júbilo: ～五一 celebrar la Fiesta del Primero de Mayo
欢声雷动 huānshēng léidòng vítores resuenan como trueno: 全场～,掌声不绝。Resonaron por todo el salón atronadores vítores. 或 El público prorrumpió en atronadores vítores
欢送 huānsòng despedir afectuosamente: 热烈～毕业生到祖国需要的地方去 dar una despedida cordial a los graduados que se marchan a donde los necesita la patria ◇ ～会 despedida; una fiesta de despedida / ～仪式 ceremonia de despedida
欢腾 huānténg gran regocijo; júbilo: 喜讯传来,举国～。Por la buena noticia, una atmósfera de júbilo reinaba en todo el país. / 广场上一片～。En la plaza hubo una efervescencia de regocijo entre la multitud.
欢天喜地 huāntiān-xǐdì contentísimo; lleno de alegría: ～地迎接国庆 acoger el Día Nacional con mucho júbilo
欢喜 huānxǐ ① alegre; contento; jubiloso; regocijado: 满心～ estar lleno de júbilo; estar sumamente contento / 欢欢喜喜过春节 pasar con regocijo la Fiesta de Primavera ② gustar; placer; deleitarse en: 她～拉手风琴。A ella le gusta tocar acordeón. /他～学习。Le place estudiar.
欢笑 huānxiào reírse de buena gana
欢心 huānxīn favor; gracia; afecto: 想博取～ tratar de ganar el favor de alguien; insinuarse con alguien / 看来我已得到他的～了。Parece que le he caído en gracia.
欢欣鼓舞 huānxīn gǔwǔ sentirse jubiloso y alentado; sentirse regocijado y estimulado: 捷报传来,全国人民无不～。Toda la nación se regocija con las buenas noticias.
欢迎 huānyíng dar la bienvenida; acoger: ～大家批评。Las críticas serán bien acogidas. / 夹道～ alinearse a ambos lados del camino para dar la bienvenida a alguien / 到机场～贵宾 ir al aeropuerto para recibir a los distinguidos huéspedes / 这部电影深受群众～。Esta película ha sido objeto de buena acogida entre las masas. /～老王给我们唱个歌! ¡Vamos a invitar a Lao Wang a cantarnos una canción. / 不受～的人 persona no grata ◇ ～词 discurso de bienvenida / ～会 una fiesta de bienvenida

獾(貛) huān 〈动〉 tejón
獾油 huānyóu 〈药〉 grasa de tejón (para curar quemaduras)

huán

还(還) huán ① volver; regresar; retornar: ～家 vol-

ver a casa ② devolver; restituir: ～书 devolver el libro prestado / 下个月～你钱。El mes próximo te pagaré el dinero que te debo. / 借东西要～ devolver toda cosa solicitada en préstamo / ～我河山 recobrar el territorio perdido / ～政于民 devolver el poder al pueblo ③ responder; corresponder: 以牙～牙，以眼～眼 diente por diente y ojo por ojo

还本 huánběn reembolso del principal (capital): ～付息 la amortización de principal y el pago de su interés

还魂 huánhún ① volver a vivir después de muerto; volver de la tumba; resucitar ②〈方〉regenerado ◇～纸 papel regenerado

还击 huánjī ① contraatacar; devolver el fuego; devolver el golpe; oponer resistencia a: 进行自卫～ lanzar un contraataque en defensa propia / ～敌人 devolver el fuego al enemigo ②〈击剑〉respuesta

还价 huánjià regatear el precio: 我讨厌讨价～。Me molesta el regateo.

还礼 huánlǐ ① responder a un saludo; contestar al saludo: 他没有向我～。No respondió a mi saludo. ② hacer un regalo en pago

还清 huánqīng saldar; liquidar: ～债务 saldar (liquidar) una deuda

还手 huánshǒu devolver un golpe; lanzar un contraataque

还俗 huánsú (aplicado a monjes y monjas budistas o sacerdotes taoístas) pasar a la vida seglar; volver al mundo; ahorcar (colgar) los hábitos

还乡 huánxiāng volver al pueblo natal; retornar a la tierra natal ◇～团 legión de retorno al hogar

还原 huányuán ① volver al estado o forma original; revertir ②〈化〉reducción ◇～剂 agente reductor; reductor / ～酶 reductasa / ～作用〈化〉reducción

还愿 huányuàn ① cumplir el voto hecho a Dios ② cumplir alguien su promesa: 说话要算数，不能光许愿不～。Debes cumplir lo que dices; no puedes hacer promesas sin cumplirlas.

还债 huánzhài pagar la deuda; devolver el dinero prestado; enjugar una deuda: 我替老王还了债。Desempeñé a Lao Wang. 或 Pagué la deuda por Lao Wang.

还帐 huánzhàng pagar la deuda; devolver el préstamo

还嘴 huánzuǐ〈口〉contradecir; replicar

环(環) huán ① anillo; aro; círculo: 耳～ arete / 门～ anillas / 大铁～ argolla / 花～ guirnalda de flores ② eslabón: 一～套一～ un eslabón engarzado con otro; eslabones engarzados unos con otros / 最薄弱的一～ el eslabón más frágil; la parte más delicada ③ cercar; rodear; circundar: 四面～山 estar rodeado de montañas / ～岛航行 circunnavegar una isla ④〈体〉punto; tanto: 命中九～ acertar nueve puntos / 在射箭中取得三百四十二～的成绩 marcar 342 tantos en el tiro al arco

环靶 huánbǎ〈体〉blanco redondo

环保 huánbǎo〈简〉(环境保护) protección ambiental

环抱 huánbào cercar; rodear; circundar: 群山～的村庄 una aldea rodeada de montañas

环城 huánchéng alrededor de la ciudad ◇～赛跑 carrera de circunvalación a la ciudad

环带 huándài ①〈动〉clitelo ②〈植〉anillo

环顾 huángù〈书〉mirar en derredor; mirar hacia un lado y otro; mirar alrededor: ～四周 mirar en derredor / ～国际形势 examinar la situación internacional

环礁 huánjiāo〈地〉atolón

环节 huánjié ① eslabón: 主要～ eslabón clave / 中心～ eslabón central / 生产～ eslabones en la cadena de producción / 任何工作～上 en cualquier sector de nuestro trabajo ②〈动〉segmento; anillo ◇～动物 anélidos; anillados

环颈雉 huánjǐngzhì〈动〉faisán de cuello anillado

环境 huánjìng circunstancia; medio; ambiente; medio ambiente: 换换～ tener un cambio de ambiente / 在艰苦的～中成长 crecer en duras condiciones / ～顺利 en circunstancias favorables / 生态～ ambiente ecológico / 人类～ medio ambiente humano / 污染～ contaminar el medio ambiente / ～的影响 influencias ambientales ◇～保护 protección ambiental; saneamiento ambiental / ～改良 mejoramiento del medio ambiente / ～监测卫星 satélite de vigilancia del medio ambiente / ～科学 ciencia ambiental / ～控制 control ambiental / ～卫生 higiene ambiental; saneamiento del ambiente / ～污染 contaminación ambiental / ～意识 conciencia ecologista / ～噪声 ruido ambiente

环锯术 huánjùshù〈医〉trepanación

环流 huánliú ①〈气〉circulación: 大气～ circulación atmosférica ②〈电工〉corriente circular

环球 huánqiú ① alrededor del mundo: ～旅行 hacer un viaje alrededor del mundo ② el mundo entero; todo el mundo; toda la tierra

环绕 huánrào cercar; rodear; circundar; girar en torno: ～地球飞行两周 circunvolar la Tierra dos veces / 大院的四周，绿树～。El recinto está rodeado de árboles. / 月亮～着地球转动。La luna gira alrededor de la Tierra. / ～着中心任务 girar en torno a la tarea central

环山 huánshān ① que bordea una montaña: ～公路 carretera que rodea la montaña ② rodeado de montañas

环蛇 huánshé serpiente venenosa (*Bungarus*)

环生 huánshēng ocurrir uno tras otro: 险象～。Surgen peligros sucesivos.

环食 huánshí〈天〉eclipse anular (del sol)

环视 huánshì mirar en derredor; mirar hacia un lado y otro; girar la vista por

环烃 huántīng〈化〉hidrocarburo cíclico

环烷 huánwán〈化〉nafteno

环卫 huánwèi〈简〉(环境卫生) saneamiento ambiental ◇～工人 barrendero; basurero

环行 huánxíng circular; ir alrededor de cierto lugar: ～一周 dar un rodeo ◇～公共汽车 ómnibus de ruta circular; autobús de circunvalación / ～公路 carretera de circunvalación / ～铁路 línea de circunvalación

环形 huánxíng anular; circular ◇～山〈天〉cráter lunar

环氧树脂 huányǎngshùzhī〈化〉resina epoxi

环状软骨 huánzhuàng-ruǎngǔ〈生理〉cricoides

环子 huánzi anillo; aro; círculo: 门～ aldaba; aldabón

环钻术 huánzuànshù〈医〉trepanación

桓 Huán〈姓〉Huan

锾 huán una unidad de peso usada en la China antigua, equivalente a seis *liang* (两)

寰 huán zona vasta; territorio extenso: 人～ mundo de hombre

寰球 huánqiú el mundo entero; toda la Tierra 又作"寰宇" huányǔ

圜 huán 见"转圜" zhuǎnhuán

鹮 huán〈动〉ibis

鬟 huán〈书〉moño (de pelo)

huǎn

缓 huǎn ① lento; tardo; tardío: ～流 fluir lentamente / ～步而行 andar a pasos pausados; caminar sin prisa / ～不济急。La acción lenta no puede salvar una situación crítica. 或 Remedio tardo no sirve nada para una necesidad urgente. ② aplazar; demorar; retrasar; diferir: ～办 aplazar un asunto; dejar una cosa para hacerla más tarde / ～口气 tomarse un respiro / 这事～几天再办。

Diferimos este asunto por unos días. ③ no tenso; aflojado; relajado ④ recuperarse; volver en sí: 过了好一阵他才～过来。Pasó mucho tiempo antes de que él volviera en sí. / 这场及时雨使受旱的禾苗都～过来了。Esa lluvia oportuna hizo revivir los cultivos afectados por la sequía. / ～过劲儿来 recobrar la fuerza después de un cansancio

缓兵之计 huǎn bīng zhī jì estratagema para retardar el avance del enemigo; estratagema para ganar tiempo; táctica dilatoria

缓冲 huǎnchōng amortiguar; atenuar: 弹性～ amortiguamiento elástico / 起～的作用 producir un efecto amortiguador; amortiguar el golpe / ～的余地 margen o espacio para actuar ◇～地带 zona de tope; zona de tapón; zona neutral / ～国 Estado tapón / ～剂〈食〉 tampón / ～帽〈军〉 cofia amortiguadora / ～器〈机〉 amortiguador; parachoques; tope seco / ～液〈化〉 tampón; disolución tampón

缓发雷管 huǎnfā-léiguǎn fulminante retardado

缓和 huǎnhé ① aflojar; mitigar; aliviar; amortiguar: 风势渐趋～。El viento amaina. 或 El viento está aflojando. / ～紧张局势 relajar la tensión / ～紧张关系 distender las tensas relaciones / ～矛盾 mitigar (aliviar) una contradicción / 这场雨～了旱情。La lluvia atenuó los efectos de la sequía. ② distensión; detente ◇～剂〈物〉 moderador

缓急 huǎnjí ① urgente o no; de mayor o menor urgencia: 分别轻重～ hacer cosas por orden de importancia y urgencia ② urgencia: ～相助 prestarse una ayuda mutua en caso de emergencia; ayudarse mutuamente en caso de necesidad

缓颊 huǎnjiá 〈书〉 interceder por alguien; decir unas palabras en favor de alguien

缓慢 huǎnmàn lento; tardío; tardo; despacioso: 行动～ lento en la acción; tardío en moverse / 进展～ progresar lentamente / ～的发展 desarrollo paulatino

缓坡 huǎnpō cuesta suave

缓期 huǎnqī aplazar un plazo fijado o una fecha tope; suspender: ～付款 retrasar (demorar) el pago / 判处死刑，～二年执行 condenado a muerte con suspensión de la ejecución de la sentencia por dos años

缓气 huǎnqì cobrar aliento; tomarse un respiro; tomar un descanso: 不给敌人～的机会 no dar respiro al enemigo

缓射 huǎnshè 〈军〉 tiro lento

缓刑 huǎnxíng 〈法〉 suspensión temporal de la ejecución de una sentencia; condena condicional; libertad vigilada: ～二年 dos años de libertad vigilada

缓役 huǎnyì 〈军〉 prórroga de servicio militar

缓征 huǎnzhēng aplazar la imposición de una contribución o impuesto

huàn

幻 huàn ① irreal; imaginario; ilusorio; quimérico: 虚～ ilusorio; quimérico; imaginario ② mágico; cambiante; variable: 变～ cambiar de manera irregular; fluctuar

幻灯 huàndēng ① diapositiva: 放～ proyectar diapositivas / 看～ ver la diapositiva ② proyector de diapositivas; linterna mágica; cámara de proyección ◇～机 proyector de diapositivas; linterna mágica; cámara de proyección / (手动)～机 linterna de proyección / ～片 diapositiva

幻景 huànjǐng espejismo; ilusión engañosa; mirage

幻境 huànjìng mundo de ensueño; lugar de ensueño

幻觉 huànjué alucinación; ilusión; visión: 产生～ producir una alucinación; provocar una alucinación

幻梦 huànmèng ilusión; sueño

幻灭 huànmiè evaporarse; desvanecerse: 他的希望～了。Se esfumó su esperanza.

幻视 huànshì 〈医〉 fotismo

幻术 huànshù magia; taumaturgia; ilusionismo; prestidigitación

幻听 huàntīng 〈医〉 fonismo

幻想 huànxiǎng ilusión; fantasía; ensueño: 抱有～ abrigar ilusiones; tener una esperanza infundada; hacerse ilusiones / 丢掉～ desechar las ilusiones / 沉湎于～ entregarse alguien a sus ilusiones; estar absorto en sus fantasías / 这些计划纯属～。Esos planes son pura fantasía. / 把～当作现实 considerar alguien sus fantasías como realidad ◇～家 ensoñador; iluso / ～曲〈乐〉 fantasía

幻象 huànxiàng fantasma; visión; espejismo; mirage

幻影 huànyǐng imagen irreal; fantasma; fantasmagoría; una sombra vana

宦 huàn ① funcionario ② eunuco ③〈姓〉 Huan

宦官 huànguān eunuco

宦海 huànhǎi 〈旧〉 medio en que se desenvuelve un funcionario; conjunto de funcionarios

宦途 huàntú 〈旧〉 carrera en la administración; carrera de un funcionario

宦游 huànyóu recorrer todas partes por alcanzar un puesto de funcionario

浣(澣) huàn 〈书〉① lavar: ～衣 lavar ropas ② cualquiera de las tres décadas de un mes: 上～ primera década de un mes; los primeros diez días de un mes

浣熊 huànxióng mapache; mapachín

涣 huàn desvanecerse; esfumarse

涣然 huànrán desaparecer; desvanecerse: 他的疑虑～冰释。Se desvanecieron todas sus dudas.

涣散 huànsàn relajado; flojo: 使纪律～ relajar la disciplina / ～斗志 desmoronar la voluntad de combate / 领导工作中的软弱～现象还存在。Aún se observa flaqueza y falta de cohesión en el trabajo de dirección.

换 huàn ① cambiar; trocar; canjear: 以兽皮～工业品 trocar (cambiar) pieles por productos industriales / 以物～物 canjear una cosa por otra / ～货支付协定 acuerdo de pago para el intercambio de mercancías / 用鲜血～来的教训 una lección pagada con sangre ② cambiar; mudar: ～衣服 mudar vestido; mudarse de traje / 带一套～洗的衣服。Lleva (tú) una muda de traje. / ～房子 cambiar de casa / ～乘火车 hacer transbordo de tren / ～句话说 en otra palabra / 出去走一下～～脑筋。Vamos a dar un paseo para que nuestra mente descanse un poco.

换班 huànbān ① alternar un turno con otro; turnarse ② relevar a una persona que está de guardia ③〈军〉 relevo de un guardia

换边 huànbiān 〈体〉 cambio de posición; cambio de lado

换步 huànbù 〈军〉 cambiar el paso

换茬 huànchá 〈农〉 cambiar de cultivos

换场 huànchǎng 〈体〉 cambio de campo

换车 huànchē cambiar de tren u ómnibus

换挡 huàndǎng 〈机〉 cambiar la velocidad; cambiar de velocidad

换发球 huànfāqiú 〈体〉 cambio de servicio

换防 huànfáng 〈军〉 relevar una guarnición

换俘协定 huànfú xiédìng 〈军〉 acuerdo para el canje de prisioneros

换岗 huàngǎng relevar un centinela o un guardia

换个儿 huàngèr 〈口〉 cambiarse de sitio

换工 huàngōng intercambiar trabajo

换货 huànhuò intercambio de mercancías ◇～和付款协定 acuerdo para el intercambio de mercancías y los pagos / ～议定 acuerdo de trueque

换季 huànjì cambiarse de ropa según la estación; llevar diferentes vestidos para una estación nueva

换毛 huànmáo cambiar de plumaje; cambiar sus plumas

换能器 huànnéngqì 〈物〉 transductor

换气 huànqì tomar aire (en la natación); respiración

换钱 huànqián ① cambiar dinero; canjear monedas ② vender (cosas para obtener monedas)

换取 huànqǔ cambiar una cosa por; permutar; canjear; trocar: 用工业品～农产品 trocar productos industriales por productos agrícolas / 出口农产品以～机器 exportar productos agrícolas a cambio de máquinas / ～外汇 ganar divisas

换人 huànrén 〈体〉 sustitución (de jugador)

换算 huànsuàn conversión ◇～表 tabla de conversión

换汤不换药 huàn tāng bù huàn yào la misma medicina diferentemente preparada — el mismo remedio con diferente etiqueta; un cambio en la forma y no en el contenido

换帖 huàntiě (entre hermanos jurados) cambiarse mutuamente las tarjetas donde constan el nombre y otros datos

换文 huànwén ① (entre países) intercambiar documentos ② canje de notas; canje de cartas: 建立外交关系的～ un canje de notas respecto al establecimiento de relaciones diplomáticas

换牙 huànyá (aplicado a niños) mudar de dientes de leche; salir dientes permanentes

换言之 huànyánzhī 〈书〉 en otros términos; en otra palabra

换药 huànyào cambio de apósito; cambiar un vendaje

换羽 huànyǔ mudar de plumas

换装站 huànzhuāngzhàn 〈铁道〉 estación de transbordo

唤

huàn gritar: 呼～ llamar; gritar

唤起 huànqǐ ① despertar: ～民众 despertar a las masas populares ② llamar; concitar: 有必要～人们注意这个事实。Es necesario llamar la atención sobre este hecho. / ～对往事的回忆 evocar recuerdos pasados / ～希望 concitar las expectativas / ～国际舆论的同情 despertar la simpatía de la opinión pública mundial

唤醒 huànxǐng despertar: ～人民 despertar al pueblo

焕

huàn brillante; reluciente; resplandeciente

焕发 huànfā brillar; relucir; resplandecer: 容光～ con el rostro rebosante de salud; con el rostro resplandeciente / ～精神,努力工作 rebosar de energías y trabajar con esfuerzos redoblados / 老干部～出革命青春。Los cuadros viejos dan muestras de su vigor revolucionario juvenil.

焕然一新 huànrán yī xīn tomar un cariz enteramente nuevo; ofrecer una nueva fisonomía: 从那时起,中国革命的面目就～了。Desde entonces, la fisonomía de la revolución china tomó un cariz enteramente nuevo. / 为举行庆祝活动,全城面貌已～。Se ha remozado toda la ciudad para las fiestas. / 这个老港经过改造和建设,面貌～。Después de la renovación y reconstrucción, el viejo puerto ha llegado a ser irreconocible.

患

huàn ① mal; desgracia; desastre; calamidad: 水～ inundaciones / 匪～ plaga del bandolerismo / 防～于未然 tomar medidas preventivas; prevenirse contra un posible percance / 有备无～ precaverse contra todo peligro; la preparación aleja el peligro ② inquietud; ansiedad; preocupación: 何～之有。No hay ninguna necesidad de preocuparse. ③ contraer; padecer; sufrir: ～肝炎 contraer (tener) hepatitis / ～病 estar enfermo; contraer (sufrir) enfermedad / ～心脏病 sufrir del corazón; padecer una afección cardíaca; tener un padecimiento cardíaco / 他身～重病。Está afectado de una grave dolencia.

患处 huànchù parte afectada (en el cuerpo de un herido o de un paciente)

患得患失 huàndé-huànshī preocuparse por logros o pérdidas personales

患难 huànnàn desgracia; adversidad; dificultad y peligro: ～之交 amigo en adversidad / ～与共 compartir las mismas penas y tribulaciones; ir juntos contra viento y marea / ～识知己。Se conoce a los amigos en la adversidad. 或 En la desgracia se conoce a los amigos.

患者 huànzhě paciente; enfermo: 结核病～ persona afectada de tuberculosis; tuberculoso

痪

huàn 见"瘫痪" tānhuàn

豢

huàn

豢养 huànyǎng dar de comer; criar; alimentar; sustentar: 地主阶级～的反动文人 hombres de letras reaccionarios cebados por la clase terrateniente / 一名由外国～的间谍 un espía a sueldo de una potencia extranjera

鲩

huàn carpa de hierba; carpa herbívora

huāng

肓

huāng 见"病入膏肓" bìngrùgāohuāng

荒

huāng ① (aplicado a terrenos) baldío; yermo: 地～了。La tierra queda yerma. ② terreno baldío; tierra yerma; erial: 开～ roturar tierras baldías ③ desolado; desierto; yermo: ～村 una aldea abandonada / ～岛 una isla desierta (deshabitada) / ～山 colina estéril; montaña pelada ④ escasez de alimentos (por calamidades naturales): 储粮备～ almacenar granos contra calamidades naturales; acumular cereales en prevención de calamidades ⑤ descuidar; desentrenarse; estar falto de práctica: 别把功课～了。No descuides tus lecciones. / 好久不下棋,～了。Hace tiempo que no he jugado al ajedrez, ya no estoy bien entrenado. / 我的法语丢～了。Estoy falto de práctica en francés. ⑥ escasez; carestía: 房～ escasez de viviendas; crisis de viviendas / 水～ carestía de agua / 粮～ penuria de víveres ⑦ toscamente procesado; sin refinar

荒诞 huāngdàn fantástico; absurdo; extravagante; increíble: ～的想法 una idea absurda / ～的情节 un argumento peregrino / ～无稽之谈 historia increíble; palabras absurdas; disparate sin fundamento / ～不经 absurdo; extravagante; fantástico

荒岛 huāngdǎo isla desierta

荒地 huāngdì tierra baldía; terreno yermo; erial

荒废 huāngfèi ① dejar yerma la tierra; abandonar: 村里没有一亩地是～的。En nuestra aldea no hay ni un *mu* de tierra que se quede inculta. ② caer en desuso: ～了的水渠又利用起来了。Los canales de irrigación en desuso vuelven a funcionar. ③ descuidar; desatender; estar falto de práctica: ～学业 descuidar los estudios ④ malgastar: ～时间 malgastar el tiempo

荒郊 huāngjiāo lugar desierto fuera de una ciudad; páramo; soledades

荒凉 huāngliáng desierto; desolado; solitario; deshabitado: 一片～ una escena de desolación / 过去这里是～的穷山沟。Antes éste era un barranco desierto. / ～的景色 un paisaje solitario

荒乱 huāngluàn en gran desorden social; en gran confusión

荒谬 huāngmiù absurdo; ridículo; extravagante: ～的说法 una afirmación absurda / ～绝伦 colmo del absurdo; absurdo en extremo

荒漠 huāngmò ① desierto y extenso ② desierto; campo desierto y extenso ◇～土壤〈地〉 suelo del desierto

荒年 huāngnián año de malas cosechas; año de escasez; vacas flacas

荒僻 huāngpì desierto y apartado

荒歉 huāngqiàn malas cosechas; escasez

荒时暴月 huāngshí-bàoyuè tiempos de escasez; año de escasez; tiempos difíciles

荒疏 huāngshū desentrenado; falto de práctica

荒唐 huāngtáng ① absurdo; fantástico; ridículo; extrava-

gante: ～可笑 ridículo; absurdo / ～透顶 extremadamente absurdo; colmo del absurdo / ～的计划 un proyecto insensato / 他的理由近乎～。Sus argumentos rayan en la absurdidad. ② disipado; libertino; licencioso; disoluto
荒无人烟 huāngwú rényān desolado e inhabitado: ～的地带 una zona desolada y despoblada; una región sin ninguna señal de habitación humana
荒芜 huāngwú erial; yermo; desértico; baldío: ～的土地 terrenos incultos
荒信 huāngxìn 〈方〉 una noticia no confirmada
荒野 huāngyě terreno erial; campos incultos
荒淫 huāngyín disoluto; licencioso; libertino: ～无度 entregarse a la lujuria / ～无耻 disoluto y descarado
荒原 huāngyuán landa; paramera
荒子 huāngzi cospel (pieza no labrada)

慌 huāng nervioso; confuso; aturdido; desconcertado: 恐～ aterrorizado / 心～ nervioso / 沉住气，别～了! Cálmate, no te asustes. / ～了手脚 quedarse alarmado y confuso; estar aturdido / ～了神儿 caer presa de pánico; quedarse perplejo / ～作一团 caer en una gran confusión / 这个学生在临考时发～了。El estudiante se turbó en el examen.

慌 huang 〔用作补语，前面加得〕 terriblemente; insoportablemente: 心里闷得～ sentir un fastidio terrible / 累得～ estar muy cansado; estar rendido; quedar agotado
慌乱 huāngluàn desconcertado; alarmado y atropellado: 作好充分准备，免得临时～ hacer todos los preparativos para no actuar atropelladamente en el último momento / 这一行动引起敌人的～。La maniobra sembró desconcierto en las filas enemigas.
慌忙 huāngmáng atropelladamente; apresuradamente; precipitadamente: ～赶到现场 acudir precipitadamente al lugar (del accidente) / 不慌不忙 sin prisa; tranquilamente; pausadamente
慌张 huāngzhāng nervioso; atropellado: 神色～ estar aturullado / 为什么这样慌慌张张的? ¿Por qué estás tan nervioso? / 你要是听到爆炸声，可别～。No te alarmes si oyes un estallido.

huáng

皇 huáng emperador; soberano: 女～ emperatriz
皇朝 huángcháo dinastía
皇储 huángchǔ príncipe heredero
皇帝 huángdì emperador
皇甫 Huángfǔ 〈姓〉 Huangfu
皇宫 huánggōng palacio imperial
皇冠 huángguān corona imperial
皇后 huánghòu emperatriz
皇皇 huánghuáng majestuoso; extraordinario; grandioso: ～巨著 una obra monumental
皇家 huángjiā familia imperial; casa imperial
皇历 huángli 〈口〉 calendario; almanaque
皇亲国戚 huángqīnguóqī parientes del emperador; príncipes y princesas de la familia real
皇权 huángquán poder imperial; autoridad imperial
皇上 huángshang ① emperador; trono ②(直接称呼) Vuestra Majestad; (间接称呼) Su Majestad
皇室 huángshì familia imperial; casa imperial
皇太后 huángtàihòu emperatriz madre
皇太子 huángtàizǐ príncipe heredero
皇族 huángzú personas de linaje imperial; parientes de un emperador

黄 huáng ① amarillo; cetrino: 脸色发～ tener una cara cetrina / 秋天树叶变～。En otoño las hojas amarillean. ② 〈简〉(黄河) río Amarillo ～泛区 zona inundada por el río Huanghe / 治～ domeñar el río Huaghe ③〈口〉 fracasar; fallar; venirse abajo: 那笔买卖～了。Aquel negocio ya falló. ④pornografía: 扫～ combatir la pornografía ⑤〈姓〉 Huang
黄矮病 huáng'ǎibìng 〈农〉 enanismo amarillo
黄埃 huáng'āi 〈书〉 polvo amarillento
黄斑 huángbān 〈生理〉 mancha amarilla ◇～瘤〈医〉 xantelasma
黄包车 huángbāochē 〈方〉 ricksha (cochecillo tirado por un hombre)
黄檗(柏) huángbò 〈中药〉 corteza de un felodendron (*phelodendrum*)
黄灿灿 huángcàncàn dorado; amarillo vivo: ～的稻子 arroz dorado
黄长石 huángchángshí 〈矿〉 melilita
黄刺玫 huángcìméi 〈植〉 rosa amarilla (*Rosa xanthina*)
黄丹 huángdān 〈化〉 plomo amarillo
黄疸 huángdǎn 〈医〉 ictericia: 肝源性～ ictericia hepatógena / 阻塞性～ ictericia obstructiva ◇～指数 índice ictérico 又作"黄病"
黄道 huángdào 〈天〉 eclíptica ◇～带 zodíaco / ～光 luz zodiacal / ～十二宫 los signos del zodíaco / ～星座 constelación zodiacal / ～坐标 coordenadas eclípticas
黄道吉日 huángdàojírì día auspicioso (propicio); día favorable (para hacer realizar algún acto)
黄澄澄 huángdēngdēng dorado; de color oro: ～的穗儿 espigas doradas
黄鲷 huángdiāo pagro amarillo (*Taius tumifron*)
黄豆 huángdòu soya; soja
黄蜂 huángfēng avispa
黄姑鱼 huánggūyú una especie de esciena (*Nibea albiflora*)
黄瓜 huánggua pepino; cohombro
黄海 Huánghǎi mar Huanghai; mar Amarillo
黄河 Huánghé río Huanghe; río Amarillo ◇～象〈古生物〉 stegodon del río Huanghe
黄褐色 huánghèsè pardo amarillo; leonado
黄花 huánghuā ① crisantemo ② azucena amarilla (*Hemerocallis flava*) ③〈口〉 virgen
黄花菜 huánghuācài 〈植〉 azucena amarilla
黄花苜蓿 huánghuā mùxu 〈植〉 alfalfa (*Medicago hispida*)
黄花女儿 huánghuānǚr 〈口〉 doncella virgen; virgen
黄花鱼 huánghuāyú esciena
黄化病 huánghuàbìng 〈农〉 amarilleo
黄昏 huánghūn (el) atardecer; crepúsculo; caída del sol: 时近～。Declinaba el día (el sol).
黄极 huángjí 〈天〉 polo eclíptico
黄鹡鸰 huángjílíng aguzanieves amarillo
黄酱 huángjiàng pasta de salsa salada y fermentada
黄教 huángjiào lamaísmo amarillo
黄巾起义 Huángjīn Qǐyì 〈史〉 Rebelión de Huangjin (los Turbantes Amarillos) (levantamiento campesino de gran escala que tuvo lugar en 184, a fines de la dinastía Han del Este)
黄金 huángjīn oro ◇～储备 reserva de oro / ～分割〈数〉 sección áurea / ～海岸 Costa de Oro / ～价格 precio de oro; tasa de oro / ～时代 período áureo; época de oro; edad de oro / ～市场 mercado de oro / ～外流 fuga de oro; escape de oro / ～总库 depósito general de oro
黄金瓜 huángjīnguā melón chino
黄荆 huángjīng 〈植〉 *Vitex negundo*
黄獍 huángjīng muntjac
黄经 huángjīng 〈天〉 longitud celestial
黄精 huángjīng 〈中药〉 *Polygonatum sibiricum*
黄晶 huángjīng topacio; citrino
黄酒 huángjiǔ vino amarillo; vino de arroz; vino de Shaoxing (绍兴)
黄蜡 huánglà cera de abejas
黄鹂 huánglí oropéndola; oriol: 黑枕～ oropéndola de co-

gote ennegrecido
黄历 huánglì 〈日〉 almanaque
黄连 huánglián 〈中药〉 rizoma de coptis chino (*Coptis chinensis*)
黄连木 huángliánmù 〈植〉 alfónsigo chino
黄粱美梦 huángliáng měimèng sueño dorado de mijo (de una historia acerca de un letrado pobre, quien soñaba que había llegado a ser un alto funcionario, pero cuando se despertó sólo vio el puchero de mijo que aún se cocinaba al fuego); castillos en el aire; sueño dorado
黄磷 huánglín fósforo amarillo
黄榴石 huángliúshí 〈矿〉 topazolita
黄栌 huánglú 〈植〉 fustete (*Cotinus coggygria*)
黄麻 huángmá 〈植〉 yute (*Corchorus capsularis*) ◇～板 tejido de yute / ～袋 saco de cáñamo; saco de yute / ～袋布 tela de saco; arpillera / ～纸 papel de yute
黄毛丫头 huángmáo yātou niña; chiquita; jovencita tonta
黄梅季 huángméijì estación de lluvia, entre abril y mayo, en las cuencas media o inferior del río Changjiang 又作"黄梅天" huángméitiān
黄梅戏 huángméixì una ópera de Anhui
黄梅雨 huángméiyǔ lloviznas intermitentes en las cuencas media o inferior del río Changjiang durante la época de lluvias
黄米 huángmǐ mijo glutinoso
黄明胶 huángmíngjiāo 〈中药〉 gelatina de cuero de buey
黄鸟 huángniǎo oropéndola; oriol
黄牛 huángniú ① buey rojizo ② traficante ilegal de billetes, etc. o en el mercado negro; estraperlista
黄牌 huángpái 〈体〉 tarjeta amarilla ◇～警告 mostrar la tarjeta amarilla
黄袍加身 huángpáo jiā shēn echarse sobre el cuerpo la túnica imperial amarilla—ser proclamado emperador por sus partidarios
黄皮书 huángpíshū libro amarillo
黄芪 huángqí 〈中药〉 raíz de tragacanta (*Astragalus membranaceus*)
黄芩 huángqín 〈中药〉 raíz de *Scutellaria baicalensis*
黄泉 huángquán fuente subterránea — infierno; el otro mundo
黄雀 huángquè chamariz (*Carduelis spinus*)
黄壤 huángrǎng tierra amarilla; suelo amarillo
黄热病 huángrèbìng fiebre amarilla
黄色 huángsè ① amarillo; color amarillo ② obsceno; indecente; pornográfico ◇～电影 película pornográfica / ～工会 sindicato amarillo; sindicato esquirol / ～书刊 libros y revistas pornográficos / ～小说 novela pornográfica / ～新闻 crónica escandalosa / ～音乐 música decadente / ～炸药 trinitrotolueno (TNT)
黄色人种 huángsè rénzhǒng raza amarilla
黄鳝 huángshàn anguila amarilla
黄熟 huángshú 〈农〉 madurez amarilla
黄鼠 huángshǔ ardilla terrestre (*Cittellus dauricus*)
黄鼠狼 huángshǔláng comadreja amarilla (*Mustela sibirica*): ～给鸡拜年,没安好心。La comadreja va a presentar sus respetos a la gallina — sin abrigar buenas intenciones.
黄水疮 huángshuǐchuāng impétigo
黄体 huángtǐ 〈生理〉 cuerpo lúteo ◇～瘤〈医〉 luteoma / ～素 luteína / ～酮〈药〉 progesterona
黄铁矿 huángtiěkuàng pirita
黄铜 huángtóng latón; cobre amarillo ◇～管 tubo de latón /～矿 calcopirita
黄土 huángtǔ 〈地〉 loess ◇～高原 meseta de loess
黄纬 huángwěi 〈天〉 latitud celestial
黄萎病 huángwěibìng 〈农〉 marchitado: 棉～ marchitado de algodón
黄癣 huángxuǎn 〈医〉 favo
黄羊 huángyáng gacela de Mongolia (*Procapra gullurosa*); antílope
黄杨 huángyáng 〈植〉 boj chino de hojas pequeñas (*Buxus microphylla* var *sinica*)
黄莺 huángyīng oropéndola; oriol
黄油 huángyóu ① mantequilla ②〈化〉 grasa ◇～枪 jeringa de inyectar grasa
黄鼬 huángyòu comadreja amarilla (*Mustela sibirica*)
黄鱼 huángyú esciena
黄玉 huángyù 〈矿〉 topacio
黄种 huángzhǒng raza amarilla ◇～人 amarillo

凰 huáng 见"凤凰" fènghuáng

隍 huáng foso seco (alrededor de un castillo)

惶 huáng miedo; ansiedad; inquietud: ～悚 miedo súbito; susto
惶惶 huánghuáng en un estado de ansiedad; (estar) sobre ascuas: 使～不可终日 poner (tener) a alguien en ascuas / ～不安 estar con el alma en un hilo
惶惑 huánghuò perplejo y alarmado; inquieto: ～不安 perplejo y desasosegado
惶遽 huángjù 〈书〉 asustado; alarmado: 神色～ con una cara asustada
惶恐 huángkǒng aterrorizado; atemorizado: ～万状 estar muy asustado; estar sobrecogido por el miedo; no quedar gota de sangre en el cuerpo

徨 huáng 见"彷徨" pánghuáng

煌 huáng luminoso; brillante: 辉～ brillante; espléndido / 明星～～。Las estrellas destellan.
煌斑岩 huángbānyán 〈地〉 lamprófido; lamprófiro

潢 huáng 见"装潢" zhuānghuáng

璜 huáng 〈考古〉 jade colgante de semianular

蝗 huáng langosta: ～灾 plaga de langostas
蝗虫 huángchóng langosta
蝗蝻 huángnǎn ninfa (crisálida) de una langosta

篁 huáng ①bosquecillo de bambúes: 幽～ un bosquecillo apartado y tranquilo de bambúes ②bambúes: 修～ bambúes altos

磺 huáng azufre
磺胺 huáng'àn 〈药〉 sulfanilamida (SN) ◇ ～醋酰 sulfacetamida (SA) / ～脒 sulfaguanidina (SG) / ～嘧啶 sulfadiazina (SD) / ～噻唑 sulfatiazol (ST) / ～异噁唑 sulfafurazol
磺化 huánghuà sulfonación ◇ ～剂 agente de sulfonación
磺酸盐 huángsuānyán 〈化〉 sulfonato
磺酰胺 huángxiān'àn 〈化〉 amida de ácido sulfónico

蟥 huáng 见"蚂蟥" mǎhuáng

簧 huáng ①〈乐〉 lengüeta ②muelle; resorte: 闹钟的～断了。Está roto el muelle real del despertador.
簧风琴 huángfēngqín armonio
簧片 huángpiàn 〈乐〉 lengüeta
簧乐器 huángyuèqì instrumento de lengüeta

鳇 huáng una especie de esturión (*Huso dauricus*)

huǎng

恍 huǎng ①súbitamente; de repente; de pronto ②[与"如""若"等字连用] parecer; como si: ～如梦境 como si (uno) estuviera en un sueño / ～若隔世 (tan cambiado) como

si hubiera transcurrido un siglo

恍惚 huǎnghū ①aturdido; en un trance: 精神～ estar aturdido; estar en un trance ②vagamente; borrosamente; al parecer: 我～听见他进屋去了。Estaba yo vagamente consciente de que él entró en la habitación.

恍然大悟 huǎngrán dàwù caer de pronto en cuenta; de repente darse cuenta de lo que ha pasado: 经他一指点，我才～，原来是我错了。Cuando me dio unas indicaciones, caí de pronto en cuenta de que estaba equivocado.

晃 huǎng ①deslumbrar: 亮得～眼 una brillantez deslumbrante / 明～～的刺刀 una bayoneta reluciente ②pasar como un relámpago: 窗外有个人影儿一～就不见了。Una figura pasó como un relámpago por la ventana. / 一～半个月过去了。Quince días pasaron en un abrir y cerrar de ojos.
另见 huàng

谎 huǎng mentira; embuste

谎报 huǎngbào decir mentiras acerca de una cosa; dar información falsa: ～年龄 mentir alguien sobre su edad / ～军情 hacer una información falsa sobre la situación militar

谎话 huǎnghuà mentira; embuste: 说～ mentir; decir mentiras

谎言 huǎngyán mentira; embuste; patraña: 墨写的～掩盖不了血写的事实。Las mentiras escritas con tinta no podrán encubrir los hechos registrados con sangre.

幌 huǎng

幌子 huǎngzi ①señal de una tienda; letrero ②rótulo; etiqueta; camuflaje; fachada: 打着"援助"的～ so pretexto de "ayuda" / 骗人的～ fachada

huàng

晃(摇) huàng menear; mover; agitar: 他一～手说："不去了"。Con un movimiento de la mano dijo: "Ya no iré".
另见 huǎng

晃荡 huàngdang balancearse; mecerse; oscilar; tambalearse: 小船在江面上～。La barca se balancea en el río. / 桶里水很满，一～就出来了。El cubo estaba tan lleno de agua que se desbordó con un simple movimiento. / 风吹得马灯不停地～。La linterna se mecía sin cesar en el viento. / 一瓶子不响，半瓶子～。La media botella salpica y la botella colmada permanece tranquila — El hombre mediocre charlatanea mientras el sabio permanece silencioso.

晃动 huàngdòng menear(se); mover(se): 别～这船。No menees el bote. / 车轮有点～。La rueda vacila un poco.

晃梯 huàngtī 〈杂技〉 equilibrio en una escalera de mano vertical

晃悠 huàngyou oscilar; balancearse; tambalearse: 树枝在风中来回～。Las ramas se mecen con el viento. / 他晃晃悠悠地往前走。El andaba bamboleándose.

huī

灰 huī ①ceniza: 飞～ cenizas volantes / 香烟～ cenizas del cigarrillo / 草木～ cenizas de plantas (como fertilizantes)②polvo: 积了厚厚的一层～ acumularse una capa gruesa de polvo ③cal; argamasa; mortero: ～墙 pared enlucida / 抹～ enlucir / 和～ preparar mortero ④gris; ceniciento: ～马 un caballo de color gris ⑤desanimado; desalentado: 心～意懒 estar desalentado

灰暗 huī'àn oscuro; lóbrego; sombrío: ～的天空 un cielo lóbrego

灰白 huībái blanco grisáceo; ceniciento pálido: ～的鬓发 sienes entrecanas / 脸色～ tener una cara pálida

灰斑点 huībāndiǎn 〈植〉 monita gris

灰尘 huīchén polvo: 大风过后，桌上落下一层～。Después del viento, hay una capa de polvo en la mesa. / 掸掉桌上的～ quitar el polvo de la mesa ◇ ～肺 〈医〉 neumoconiosis

灰分 huīfèn 〈工〉 ceniza

灰鹤 huīhè grulla gris

灰黄霉素 huīhuángméisù 〈药〉 griseofulvina

灰浆 huījiāng 〈建〉 argamasa; mezcla; mortero

灰烬 huījìn cenizas: 化为～ reducirse a cenizas

灰口铁 huīkǒutiě 〈冶〉 (lingote de) hierro gris

灰溜溜 huīliūliū ①oscuro; lóbrego; sombrío ②cabizbajo; abatido; desanimado; con el rabo entre piernas: 他看起来有点～的样子。Parecía un poco desanimado. / 老李，别那么～的。¡Anímate, Lao Li!

灰霉素 huīméisù 〈微〉 griseína

灰蒙蒙 huīmēngmēng oscuro; sombrío; nublado: ～的夜色 una sombría vista de noche / 天色～的。El cielo estaba nublado.

灰锰氧 huīměngyǎng permanganato potásico

灰泥 huīní 〈建〉 yeso; relucido; argamasa

灰雀 huīquè piñonero; pinzón real

灰壤 huīrǎng 〈农〉 podzol

灰色 huīsè ①gris; ceniciento: ～的制服 uniforme gris / 深～ gris marengo / 浅～ grisáceo ②〈转〉 pesimista; lúgubre: ～的人生观 concepción pesimista de la vida ③〈转〉 ambiguo; poco claro

灰沙燕 huīshāyàn vencejo; arrejaco

灰鼠 huīshǔ ardilla

灰心 huīxīn descorazonarse; estar abatido; estar desanimado: ～丧气 estar totalmente desalentado / 成功不骄傲，失败不～。No debes estar engreído ante los éxitos ni desanimado ante el fracaso.

灰熊 huīxióng oso grizzli

灰指甲 huīzhǐjia 〈医〉 tiña de las uñas; onicomicosis

灰质 huīzhì 〈生理〉 substancia gris

诙 huī

诙谐 huīxié humorístico; jocoso; festivo ◇～曲 〈乐〉 humoresque

恢 huī extenso; vasto

恢复 huīfù ①restablecer; reanudar; restituir; renovar: ～邦交 restablecer (reanudar) relaciones diplomáticas / ～正常 volver a la normalidad; restablecer la normalidad / 门面～了原样。La fachada ha sido restituida a su forma primitiva. / ～经济 restauración de la economía ②recobrar; recuperar: ～健康 recuperar(recobrar) la salud; restablecerse / ～知觉 recuperar el conocimiento; recobrar el sentido; volver en sí / ～民族权利 recuperar el derecho nacional / ～名誉 rehabilitar la fama de alguien / 这次手术使他～了视力。La operación le devolvió la vista. ◇ ～期 〈医〉 convalecencia / ～室 〈医〉 sala de recuperación

恢恢 huīhuī 〈书〉 extenso; vasto: 天网～，疏而不漏。Aunque la red celeste tiene grandes mallas, no deja que nada se escape.

咴 huī

咴儿咴儿 huīrhuīr 〈象〉 [马叫声] relincho; hin

挥 huī ①blandir; esgrimir: ～刀 esgrimir (blandir) un sable / ～笔 esgrimir el pincel — tomar la pluma ②enjugar: ～泪 enjugarse las lágrimas; secarse las lágrimas / ～汗如雨 sudar goteando; sudar mucho ③comandar (un ejército): ～师南下 mandar un ejército para marchar hacia el sur ④esparcir; dispersar

挥动 huīdòng esgrimir; blandir; agitar: ～大棒 blandir (esgrimir) un garrote / ～旗子 agitar un banderín / ～拳头

amenazar con el puño

挥发 huīfā volatilizarse ◇ ～性 volatilidad / ～性漆 laca / ～油 aceite volátil / ～作用 volatilización

挥戈 huīgē blandir alguien sus armas: ～东进 hacer una marcha hacia el este

挥毫 huīháo 〈书〉 manejar el pincel; escribir o dibujar un cuadro (con un pincel)

挥霍 huīhuò despilfarrar; disipar; derrochar; dilapidar; malgastar: ～无度 gastar sin consuelo; gastar dinero en forma desenfrenada / 短短几个月,他就把遗产～殆尽。Se ha fumado la herencia en pocos meses.

挥金如土 huī jīn rú tǔ tirar el dinero como si fuera tierra; tirar el dinero por la ventana; gastar el dinero a manos llenas

挥手 huīshǒu agitar la mano: ～致意 saludar a alguien agitando la mano / ～告别 decir adiós a alguien con la mano

挥舞 huīwǔ agitar; blandir; esgrimir: ～花束表示欢迎 agitar ramilletes de flores para dar la bienvenida a alguien / ～指挥棒 blandir el bastón de mando — dar órdenes a alguien; mandar a alguien de acá para allá / ～核武器 esgrimir armas nucleares / 农民～锄头向荒山开战。Con la azada en la mano, los compesinos batallaban para aprovechar las colinas áridas.

晖 huī luz del sol; sol

辉(輝、煇) huī ①esplendor; resplandor: 晚霞的余～ resplandor crepuscular ②brillar; resplandecer: 与日月同～ resplandecer para siempre como el sol y la luna

辉长岩 huīchángyán 〈地〉 gabro

辉沸石 huīfèishí 〈矿〉 estilebita;

辉光 huīguāng 〈电〉 luminosidad ◇ ～灯 lámpara de efluvio / ～放电 descarga luminosa / ～放电管 tubo de descarga luminosa

辉煌 huīhuáng brillante; luminoso; espléndido; glorioso: ～的战果 victoria militar fulgurante; victoria militar gloriosa / ～的文化 una civilización espléndida / 灯火～ espléndidamente iluminado; un derroche de luces

辉绿岩 huīlǜyán 〈地〉 diabasa

辉钼矿 huīmùkuàng molibdenita

辉砷钴矿 huīshēngǔkuàng cobaltina; cobaltita

辉石 huīshí 〈地〉 piroxeno; augita

辉锑矿 huītīkuàng antimonita; estibita

辉铜矿 huītóngkuàng calcocita; calcosina

辉银矿 huīyínkuàng argentita

辉映 huīyìng brillar; reflejarse: 湖光山色，交相～。El resplandor del lago y la belleza de la colina se realzan mutuamente.

麾 huī 〈书〉① bandera de un comandante (usada en los tiempos antiguos) ②comandar: ～军前进 mandar un ejército para marchar hacia adelante

麾下 huīxià 〈书〉①〈敬〉 general; comandante; Su Excelencia; mi general ②los que están bajo el mando de alguien

徽 huī emblema; insignia; distintivo: 国～ escudo nacional; emblema nacional / 校～ insignia de escuela / 帽～ emblema de gorra

徽号 huīhào título honorífico

徽墨 huīmò barra de tinta producida en Huizhou (徽州), provincia de Anhui

徽章 huīzhāng emblema; insignia; distintivo

huí

回(囘、囬、迴①、廻①) huí ①rodear; envolver: 迂～ envolvente; sinuoso / 峰～路转。El sendero bordea las cumbres de la montaña. ②regresar; volver; retornar: ～到原地 retornar al lugar de partida / ～到生产第一线 volver alguien a su puesto de trabajo en el frente de producción / 他～到了祖国。Se reintegró a la patria. / 出敌不意,我军～师遵义。Nuestro ejército regresó a Zunyi cogiendo desprevenido al enemigo. ③dar media vuelta; volverse: ～过身来 volverse ④responder; contestar: ～信 contestar una carta ⑤〈量〉 capítulo: 这部小说共一百一十二～。Esta novela tiene 112 capítulos. ⑥〈量〉 [用于动作、事情的次数]: 来过一～ haber estado aquí una vez / 完全是两～事 dos cosas totalmente diferentes / 一～生，二～熟。Primera vez desconocidos, la segunda amigos. ⑦(Huí) la nacionalidad hui 参见"回族" huízú

回拜 huíbài devolver la visita a alguien

回报 huíbào ①rendir cuenta de lo que se ha hecho ②corresponder a; devolver; responder: ～他的盛情 corresponder a su hospitalidad o amabilidad ③vengarse; tomar venganza; tomar represalias

回避 huíbì evadir; eludir; evitar; esquivar: ～要害问题 evadir el problema clave / ～困难 eludir dificultades / ～争论 soslayar la controversia / 我觉察到他在～我。Me he dado cuenta de que me rehuye.

回禀 huíbǐng 〈旧〉 rendir cuenta de algo (a su superior)

回波 huíbō 〈电〉 eco ◇ ～脉冲 impulso de eco

回驳 huíbó refutar; replicar

回采 huícǎi 〈矿〉 extracción ◇ ～工作面 laboreo escalonado / ～率 porcentaje de extracción

回肠 huícháng ①〈生理〉 íleon ②〈书〉 preocupado; agitado ◇ ～炎 ileítis

回肠荡气 huícháng-dàngqì (aplicado a música, poemas, etc.) emocionante; conmovedor

回潮 huícháo ① volver a humedecerse ② 〈转〉 resurgimiento: 思想～ una retrogresión ideológica

回程 huíchéng jornada de vuelta; viaje de regreso

回春 huíchūn ①vuelta de primavera: 大地～。La primavera vuelve a la tierra. ②volver a la vida; curarse de una grave enfermedad: ～灵药 una medicina maravillosa

回答 huídá responder; contestar; dar una respuesta: 从理论上～了这个问题 responder teóricamente a esta cuestión; dar una respuesta teórica a este problema / 事实是对造谣者最有力的～。Los hechos son la contrarréplica más fuerte a los que difunden rumores. / 拒不～ dar la callada por respuesta

回荡 huídàng resonar; retumbar: 欢呼声在山谷间～。Los vítores retumbaban entre los valles.

回电 huídiàn responder por telegrama: 请即～。Da una respuesta telegráfica de inmediato.

回动 huídòng 〈机〉 inversión ◇ ～机构 mecanismo de inversión

回访 huífǎng devolver (pagar, retribuir) una visita

回风道 huífēngdào 〈矿〉 galería de ventilación de retorno; pozo de ventilación de retorno

回复 huífù contestar (a una carta); responder: 我三言两语地～了他。Le respondí dos palabras.

回顾 huígù echar una mirada retrospectiva; volver la vista atrás; mirar hacia atrás: ～长征 echar una mirada retrospectiva sobre la Gran Marcha / ～这段历史 pasar revista a este fragmento de la historia / 一九八七年的～ retrospección de 1987

回光返照 huíguāng-fǎnzhào ①reflejos del sol poniente — últimos momentos de lucidez de un moribundo ②arrebato de actividad anterior al derrrumbamiento

回归 huíguī 〈统计〉 regresión

回归年 huíguīnián 〈天〉 año trópico

回归热 huíguīrè 〈医〉 fiebre recurrente

回归线 huíguīxiàn 〈地〉 trópico: 南～ trópico de Capricornio / 北～ trópico de Cáncer

回锅 huíguō recocer (cocer otra vez) ◇ ～肉 carne recocida con condimento de pimiento (ají)

回合 huíhé round (cada uno de los períodos en que se

divide el combate de boxeo, etc.); asalto; lance: 第一个～的胜利 la victoria de primer round / 打了几个～ en unas escaramuzas

回纥 Huíhé huihe (quigour), una antigua nacionalidad de China

回鹘 Huíhú 见"回纥" huíhé

回护 huíhù amparar

回话 huíhuà responder; contestar: 请您给他带个～。Haga el favor de llevarle un mensaje como mi respuesta.

回火 huíhuǒ 〈机〉 temple ◇ ～处理 revenido / ～脆性 fragilidad por revenido / ～时间 tiempo de temple / ～油〈材〉 aceite de revenido

回击 huíjī contraatacar; devolver el fuego; dar contragolpes: 给以有力的～ dar duros contragolpes

回见 huíjiàn 〈套〉 hasta luego; hasta otro rato; hasta la vista

回交 huíjiāo 〈遗〉 cruce retrógrado

回教 huíjiào 〈旧〉 islam; islamismo ◇ ～徒 islamita musulmán

回敬 huíjìng devolver o pagar un cumplido; hacer o dar una cosa en pago: ～一杯 hacer un brindis en pago / ～一拳 devolver un puñetazo

回绝 huíjué rehusar; rechazar; negarse: 一口～ rechazar rotundamente

回扣 huíkòu comisión; descuento

回来 huílái regresar; volver; retornar: 他马上就～。Volverá dentro de poco. / 他已经～。Ya está de vuelta.

回来 huílái [用在动词后,表示到原来的地方来]: 跑～ volver corriendo / 把借出去的书要～。Retira (tú) los libros prestados.

回廊 huíláng galería circular o zigzag; claustro

回礼 huílǐ ①responder a un saludo: 他没有向我～。No respondió a mi saludo. ②hacer un regalo en pago; corresponder con un obsequio

回力球 huílìqiú jai alai; juego de pelota vasca a cesta

回历 Huílì calendario islámico

回流 huíliú ①〈化〉 reflujo ②〈医〉 regurgitación

回笼 huílóng ①recalentar a vapor: 把凉馒头回回笼。Calienta (tú) los panecillos fríos. ②retirar (de la circulación) billetes de banco

回炉 huílú ①reciclar; refundir: 废铁～ refundir chatarra ②recocer en el horno (pasteles, etc.)

回路 huílù 〈电〉 bucle ◇ ～增益 ganancia de bucle

回禄 Huílù 〈书〉①Dios del fuego ②incendio

回落 huíluò (aplicado al precio, el nivel de agua, etc.) bajar después de una subida

回马枪 huímǎqiāng estocada de vuelta: 杀他个～ dar una estocada de vuelta; dar una vuelta y coger desprevenido a alguien

回门 huímén visita de los recién casados a los padres de la esposa, tres días o un mes después de la boda

回民 Huímín los hui; pueblo hui ◇ ～馆 restaurante de comida musulmán

回暖 huínuǎn (aplicado al tiempo) empezar a hacer calor después de frío; disminuir el frío

回请 huíqǐng corresponder a la hospitalidad de alguien; ofrecer un banquete en pago

回去 huíqù regresar; volver; retornar: 他离开家乡十年,从未～过。El nunca ha vuelto a su pueblo natal después de abandonarlo hace diez años.

回去 huíqù [用在动词后,表示到原来的地方去]: 请把这封信给他退～。Haga el favor de devolverle esta carta. / 所有的发言、报告,都可以拿～修改。Todos pueden retirar sus intervenciones e informes para revisarlos.

回扫 huísǎo 〈电子〉 retorno

回煞 huíshà vuelta del alma de un difunto a su familia

回升 huíshēng (después de una baja) volver a subir; ascender: 气温～。La temperatura vuelve a subir. / 指数～。El índice va ascendiendo.

回生 huíshēng ①revivir: 起死～ resucitar a un muerto; devolver la vida a alguien ②olvidar por falta de práctica: 几个月不用,我的法语又～了。He olvidado mucho el francés por falta de práctica en los últimos meses.

回声 huíshēng eco ◇ ～测深 sondeo por eco / ～测深仪 ecosonda; explorador sónico de profundidades; sondeador por eco / ～定位 〈动〉 ecolocación

回收 huíshōu recuperar; recobrar: ～贵重金属 recuperar metales preciosos / 余热～ recuperación de calor sobrado ◇ ～舱 〈航空〉 cápsula recuperable / ～率 recuperación / ～区 〈航空〉 área de recuperación / ～塔 〈化〉 torre para la recuperación; torre recogedora / ～站 centro de colección (de materiales desechados)

回手 huíshǒu ①alargar la mano hacia atrás; dar la vuelta y tender la mano: 他走出了屋子,～把门带上。El salió de la casa y cerró la puerta detrás suyo. ②contraatacar; dar contragolpe; devolver el golpe

回首 huíshǒu ①volver la cabeza; volverse ②〈书〉 echar una mirada retrospectiva; mirar hacia atrás

回水 huíshuǐ 〈水〉 agua estancada; contracorriente

回丝 huísī 〈纺〉 desecho filar

回苏灵 huísūlíng 〈药〉 dimeflina

回赎 huíshú redimir; rescatar

回溯 huísù echar una mirada retrospectiva; volver la vista atrás; recordar: ～我党斗争史 traer a la memoria la historia de la lucha de nuestro Partido / ～革命战争的岁月 echar una mirada retrospectiva a los años de la guerra revolucionaria

回天之力 huí tiān zhī lì fuerza poderosa, capaz de salvar una situación desesperada; poder enorme

回填 huítián 〈建〉 relleno ◇ ～土 relleno

回条 huítiáo recibo; acuse de recibo

回帖 huítiě recibo de giro postal (para ser firmado y devuelto a su remitente)

回头 huítóu ①volver la cabeza ②arrepentirse: 及时～ arrepentirse a tiempo ③〈口〉 más tarde; luego; después: ～再谈。Luego hablaremos de eso. / ～见! ¡Hasta luego!

回头路 huítóulù camino de vuelta a la posición anterior; camino de retroceso: 走～ desandar el camino; retornar al viejo camino

回头人 huítóurén 〈方〉 viuda

回头是岸 huítóu shì'àn volver la cabeza y encontrarse con la orilla — arrepentirse para hallar la salvación: 不想劝说反动派发善心～是不可能的。Es imposible persuadir a los reaccionarios a mostrar benevolencia y abandonar el mal camino.

回味 huíwèi ①dejo; regusto; gustillo ②traer una cosa a la memoria y meditar sobre ella: ～他说的话 rumiar lo que ha dicho él

回文柱 huíwénzhù 〈音〉 ceja

回乡 huíxiāng volver alguien a su pueblo natal ◇ ～知识青年 jóvenes instruidos que han retornado a su pueblo natal para hacer la labor de campo

回翔 huíxiáng circunvolar

回响 huíxiǎng eco: 雷声在山谷里激起了～。El trueno retumbaba en el valle. / 他的亲切教导仍在我的耳边～。Sus instrucciones amables resuenan aún en mis oídos. ◇ ～室 cámara de resonancia

回想 huíxiǎng recordar; evocar; volver la vista atrás: 这位姑娘使我～起她的母亲。Esta muchacha me recuerda a su madre. / ～学生时代 revivir alguien sus días de estudiante

回销 huíxiāo 见"返销" fǎnxiāo

回心转意 huíxīn-zhuǎnyì cambiar de opinión; cambiar de actitud; cambiar de conducta

回信 huíxìn ①responder a una carta: 我回了他一封信。Respondí a su carta. / 我还没有收到～。No he recibido respuesta todavía. / 望早日～。Espero tener pronto noticias de usted. ②respuesta ③mensaje verbal; recado: 事情办妥了,我给你个～儿。Te haré saberlo cuando lo haya

terminado.
回形针 huíxíngzhēn clip
回修 huíxiū reparar una cosa mal hecha
回旋 huíxuán ①dar vueltas; circunvolar: 飞机在上空～。El avión daba vueltas en el aire. 或 El avión volaba en círculos. ②(lugar para) maniobrar: ～的余地 espacio para *maniobrar* / 没有～的余地 no haber espacio para la flexibilidad ◇ ～加速器 〈物〉 ciclotrón / ～炮 〈军〉 cañón de colisa / ～曲 〈乐〉 rondó
回忆 huíyì traer a la memoria; recordar; evocar: ～对比 recordar lo pasado y compararlo con lo presente / 战争年代的～ memorias de los años de guerra / 童年的～ recuerdos de la infancia ◇ ～录 memorias
回音 huíyīn ①eco ②respuesta: 立候～ esperar una respuesta inmediata ③grupeto; gruppetto: 逆～ grupeto invertido ◇ ～壁 Muro del Eco (en el Templo del Cielo de Beijing)
回游 huíyóu 〈动〉 migración (de peces): 索饵～ migración de alimentición / 产卵～ migración de desove
回执 huízhí recibo; acuse de recibo
回柱机 huízhùjī 〈矿〉 desentibador
回转 huízhuǎn dar la vuelta; volverse ◇ ～半径 〈航海〉 radio de giro / ～工作台 〈机〉 *mesa giratoria* / ～炉〈冶〉 horno rotativo / ～式钻床 taladro rotativo / ～体 〈数〉 cuerpo de revolución / ～仪 〈天〉 giroscopio
回族 Huízú la nacionalidad hui, distribuida principalmente en región autónoma de la nacionalidad hui de Ningxia, en las provincias de Gansu, Henan, Hebei, Qinghai, Shandong, Yunnan, Anhui y Liaoning, región autónoma uigur de Xinjiang, ciudades de Beijing y Tianjin
回嘴 huízuǐ replicar; contradecir

洄 huí 〈书〉 (aplicado al agua) remolinarse
洄游 huíyóu 见"回游" huíyóu

茴 huí
茴香 huíxiāng 〈植〉①hinojo ②anís: 八角～ (大～) anís de la China; anís estrellado; anís de las Indias ◇ ～豆 habas condimentadas con anís / ～油 aceite de anís

蛔 huí
蛔虫 huíchóng *lombriz intestinal; lombriz; ascáride*; áscaris ◇ ～病 ascaridiasis / ～药 antihelmíntico

huǐ

悔 huǐ arrepentirse; sentirse (estar) arrepentido
悔不当初 huǐ bù dāngchū estar arrepentido de haber hecho una cosa: 早知今日，～。Si yo hubiera sabido entonces lo que está ocurriendo, no habría hecho lo que hice.
悔改 huǐgǎi arrepentirse y corregirse: 毫无～之意 no tener ninguna intención de corregirse; no dar muestras de arrepentimiento
悔过 huǐguò arrepentirse de sus errores o pecados; estar arrepentido: 有～表示 dar muestras de arrepentimiento / ～自新 arrepentirse y enmendarse; arrepentirse y volver a empezar ◇ ～书 escrito de arrepentimiento
悔恨 huǐhèn arrepentirse profundamente; tener (sentir) remordimientos; estar lleno de remordimiento: ～自己的罪过 llorar alguien sus pecados
悔棋 huǐqí retirar un movimiento erróneo en un partido de ajedrez
悔悟 huǐwù caer en cuenta de su error y arrepentirse
悔之无及 huǐ zhī wú jí demasiado tarde para arrepentirse: 再要拖延，就会～了。Si hay más dilaciones será tarde para arrepentirse.
悔罪 huǐzuì arrepentirse de sus pecados; dar muestras de arrepentimiento

毁(燬②、譭③) huǐ ①destruir; arruinar; destrozar; dañar: ～于一旦 ser destruido en un instante / 这场雹子把庄稼～了。Esta granizada dañó cultivos. ②quemar: 焚～ quemar; destruir el fuego una cosa ③infamar; difamar ④〈方〉 rehacer: 把这件大褂给孩子们～两件上衣。Hace dos chaquetas para los niños con este traje largo.
毁谤 huǐbàng calumniar; difamar; infamar: 这纯系～。Es pura difamación. / 敌人对鲁迅的～，更坚定了他的战斗意志。Las calumnias del enemigo han reforzado la voluntad de Lu Xun para continuar su lucha.
毁坏 huǐhuài destruir; arruinar; destrozar; dañar
毁灭 huǐmiè demoler; aniquilar; exterminar: 给侵略者以～性打击 asestar golpes demoledores a los invasores
毁弃 huǐqì destrozar y abandonar
毁容 huǐróng deshacer el rostro; maltratar(se) la cara
毁伤 huǐshāng lastimar; dañar; hacer daño
毁损 huǐsǔn dañar; deteriorar; perjudicar
毁誉 huǐyù elogiar o infamar; alabar o difamar: 不计～ ser *indiferente al elogio o la infamación de la gente* / ～参半 (aplicado a una persona) ser objeto tanto de elogios como de censuras; tener un libro una acogida mixta
毁约 huǐyuē ①romper un pacto, un contrato, un compromiso, etc. ②faltar alguien a su promesa

huì

汇(滙、匯、彙②③) huì ①converger; convergir: ～成巨流 converger en una poderosa corriente ②reunir; juntar; coleccionar: ～印成书 tener coleccionados (los artículos sobre un tema determinado) y publicados en un libro ③cosas coleccionadas; colección: 词～ vocabulario ④remitir; enviar: 给家里～钱 remitir (girar) alguien dinero a su familia / 电～ giro telegráfico; transferencia telegráfica
汇报 huìbào rendir cuenta de; informar: ～工作 rendir cuenta de su trabajo / ～调查结果 informar a alguien los resultados de la investigación ◇ ～会 reunión para dar informes
汇编 huìbiān compilación; colección; cuerpo (de leyes): 资料～工作 compilación de datos / 法律～ cuerpo de leyes; cuerpo legal / 文件～ una colección de documentos
汇兑 huìduì remesa; giro: 国内～ remesa interior ◇ ～网 red de remesas
汇费 huìfèi gastos de un giro o de una transferencia
汇合 huìhé converger; convergir; juntarse: 这两条河在什么地方～? ¿En dónde convergen (se juntan) estos dos ríos? / ～成一支巨大的力量 unirse para formar una fuerza enorme / 五条支流的～口 la confluencia de los cinco ríos tributarios
汇集 huìjí ①coleccionar; compilar: ～材料 recompilar todos los datos pertinentes ②reunirse; juntarse; converger: 游行队伍从四面八方～到天安门广场上。Los desfiles convergen de todas direcciones en la Plaza Tian'anmen.
汇款 huìkuǎn ①girar dinero; hacer una remesa de dinero ②giro; remesa: 收到一笔～ recibir una remesa de dinero / 邮政～ giro postal ◇ ～单 orden de giro / ～人 remitente (del giro) / ～银行 banco remitente
汇流 huìliú converger; confluir ◇ ～点 〈地〉 confluencia / ～条 〈电〉 barra colectora
汇率 huìlǜ tasa de cambio; tipo de cambio: 固定～ tasa de cambio fijo / 浮动～ tasa de cambio flotante / 中心～ tasa de cambio central ◇ ～表 cuadro de los tipos de cambio / ～下跌 depreciación de cambio
汇票 huìpiào letra de cambio; giro; libranza: 银行～ giro bancario / 邮政～libranza postal / 电汇～ giro telegráfico
汇水 huìshuǐ gasto de un giro (de una transferencia)
汇演 huìyǎn 见"会演" huìyǎn
汇总 huìzǒng sumar; reunir; juntar; coleccionar: 把材料～

上报 reunir los datos para el superior; presentar un informe detallado al superior

卉 huì yerba; hierba: 奇花异～ flores y hierbas raras

会(會) huì ①reunirse; juntarse: 明晨七时在门口～齐。Mañana a las siete nos reunimos en la entrada. ②encontrarse; entrevistarse: 昨天我没有～着他。No me encontré con él ayer. ③reunión; mitin; conferencia: 晚上有个全组～。Habrá una reunión de todo el grupo esta noche. / 欢迎～ mitin de bienvenida / 欢送～ reunión de despedida; fiesta de despedida / 记者招待～ conferencia de prensa ④asociación; sociedad; unión: 帮～ sociedad secreta / 工～ sindicato / 商～ cámara de comercio; unión comercial / 股东～ junta de accionistas ⑤<旧> feria (de templo): 赶～ ir a la feria ⑥<旧> asociación de personas que contribuyen regularmente a unos fondos comunes y usarlos por turnos ⑦gran ciudad; metrópoli: 省～ capital provincial / 都～ metrópoli; ciudad ⑧oportunidad; ocasión: 适逢其～ acertar a estar presente en la ocasión ⑨entender; comprender: 误～ malentender ⑩saber; conocer; ser capaz de: 他～滑冰。Sabe patinar. / 他～两种外语。Conoce dos idiomas extranjeros. / 他～告发你。Es capaz de denunciarte. ⑪ser fuerte en; ser hábil en: ～做思想工作 tener mucha capacidad para hacer el trabajo ideológico / ～修各种钟表 ser hábil en la reparación de relojes de toda clase / 很～这一套 ser experto en este tipo de juegos / 他很～逗孩子们高兴。Se amaña (Se las amaña) bien para tener entretenidos a los niños. ⑫ser posible; ser probable: 可能～这样。Es posible suceder así. / ～有这么一天。Ha de llegar ese día. / 他不～不来。No puede no venir. 或 Tiene que venir. ⑬pagar una cuenta: 饭钱我～过了。He pagado la comida. ⑭<口> un momento: 我去～儿就回来。Volveré dentro de poco.

另见 kuài

会标 huìbiāo emblema de una conferencia; símbolo de una conferencia

会餐 huìcān comer juntos; tener una comida (entre los compañeros)

会场 huìchǎng lugar de reunión; salón de conferencias

会钞 huìchāo pagar (una cuenta)

会道门 huì-dàomén sociedades secretas supersticiosas: 反动～ sociedades secretas supersticiosas reaccionarias

会费 huìfèi cuota; cotización (de los miembros de una sociedad)

会馆 huìguǎn <旧> casa de provincianos (en la capital, etc.); casa gremial

会合 huìhé ①reunirse; juntarse; converger: 成千上万的农民在水坝工地～。Miles y miles de campesinos se reunieron en el lugar de construcción de la presa. / 两军～后继续前进。Los dos ejércitos se juntaron y siguieron la marcha. ②<航空> cita

会合点 huìhédiǎn ①<军> punto de encuentro; punto de reunión ②<航空> cita

会话 huìhuà conversación (como en un curso de lengua)

会籍 huìjí calidad de socio; calidad de miembro

会见 huìjiàn entrevistarse con; sostener una entrevista con

会聚 huìjù congregarse; reunirse; concurrir: 工人和学生～于各个公园,欢庆五一节。Los obreros y estudiantes concurrieron en los parques para celebrar el Primero de Mayo.

会聚透镜 huìjùtòujìng <物> lentes convergentes

会刊 huìkān ①actas de una conferencia, etc. ②boletín de una asociación, sociedad, etc.

会客 huìkè recibir a visitantes (huéspedes): ～时间 hora de recibir a visitantes; hora de visitas / 他每星期二～。Recibe los martes. / 现在开会,不～。No visitas. Reunión en curso. ◇ ～室 sala de recibir; sala de recibo

会盟 huìméng encuentro entre soberanos o sus representantes en la China antigua para formar la alianza

会面 huìmiàn encontrarse; entrevistarse: 我约定了星期天和他～。Tengo un compromiso de entrevistarme con él el domingo. 或 Quedo en encontrarme con él el domingo.

会期 huìqī ①tiempo fijado para una conferencia; fecha de una reunión ②duración de una reunión: ～定为三天。La conferencia está prevista para durar tres días.

会儿 huìr <口> momento; momentito: 一～ un ratito / 等～。Espere un momento. / 用不了多大～。Eso será dentro de poco. 或 Eso no llevará mucho tiempo.

会商 huìshāng celebrar una reunión para consultar: ～解决问题 hacer consultas para encontrar una solución

会审 huìshěn ①instruir juntos un proceso ②hacer un chequeo conjunto: ～施工图纸 hacer un chequeo conjunto de planos para una obra

会师 huìshī reunirse tropas

会谈 huìtán conversación; conferencia: 双边～ una conversación bilateral ◇ ～纪要 actas de una conversación

会堂 huìtáng salón de asamblea; salón de actos: 人民大～ Gran Palacio del Pueblo (en Beijing)

会同 huìtóng junto con otras organizaciones concernientes (para tratar un asunto)

会务 huìwù asuntos relativos a una reunión

会晤 huìwù entrevistarse; sostener una entrevista con: 两国外长定期～。Los dos ministros de Relaciones Exteriores se entrevistan con regularidad.

会心 huìxīn que muestra comprensión; comprensivo: ～的微笑 una sonrisa comprensiva / 露出～的表情 con un gesto de comprensión

会穴 huìxué <中医> punto de cruzamiento (un punto donde dos o más canales se cruzan)

会演 huìyǎn conjunto de actuaciones artísticas (por un número de compañías); festival artístico: 文艺～ festival artístico

会厌 huìyàn <生理> epiglotis; lengüeta ◇ ～炎 epiglotitis

会议 huìyì ①reunión; conferencia; sesión: 正式～ reunión oficial / 全体～ sesión plenaria / 圆桌～ reunión de mesa redonda / 首脑～ conferencia cumbre / 全系教师～ junta de facultad ②consejo: 部长～ consejo de ministros ◇ ～地点 lugar de reunión; punto de reunión / ～日程表 agenda diaria de una conferencia; programa de un congreso / ～室 sala de reunión / ～厅 salón de conferencias (sesiones) / ～通讯设备 comunicaciones colectivas

会意 huìyì ①que muestra comprensión; comprensivo ②<语> ideogramas complejos, una de las seis categorías de caracteres chinos (六书), que se forman combinando dos o más elementos, cada uno con su propio sentido, para crear un nuevo significado, v.g. 明 un carácter compuesto de 日 (sol) y 月 (luna), que significa claridad

会阴 huìyīn <生理> perineo ◇～缝合术 perineorrafía

会员 huìyuán miembro de cierta organización: 正式～ miembro de pleno derecho / ～人数 número de miembros ◇ ～国 Estado miembro / ～证 carnet de miembro / ～资格 calidad de miembro

会战 huìzhàn ①<军> librar una batalla campal o batalla decisiva ②concentrar las fuerzas para cumplir una tarea difícil lo más pronto posible / ～海河工地 lanzarse juntos al combate para domeñar el río Haihe

会章 huìzhāng ①estatutos de una asociación, sociedad, etc. ②emblema de una asociación, sociedad, etc.

会长 huìzhǎng presidente de una asociación o sociedad

会帐 huìzhàng pagar (una cuenta)

会诊 huìzhěn <医> consulta de doctores; junta médica: 中西医～ celebrar consulta entre los doctores de la medicina tradicional china y la occidental

会址 huìzhǐ ①sede de una asociación o sociedad ②lugar de conferencia; punto de reunión

讳(諱) huì ①evitar como tabú: 直言不～ hablar sin rodeos; llamar al pan pan y al vino vino; no tener pelo

en la lengua ②tabú; cosa prohibida: 犯了他的～。Han dicho algo que acierta a ser un tabú para él. ③<旧> el nombre, considerado como tabú, de un emperador o jefe de familia muerto

讳疾忌医 huìjí-jìyī ocultar alguien su enfermedad por temor al tratamiento — encubrir alguien sus errores por miedo a la crítica

讳莫如深 huì mò rú shēn guardar un secreto herméticamente; no dejar escapar palabra; no soltar palabra

讳言 huìyán no atreverse a decir; no querer hablar de: 毫不～ no tener ningún intento de ocultar la verdad / 无可～。No hace falta negar el hecho.

诲 huì enseñar; instruir

诲人不倦 huì rén bù juàn ser infatigable en enseñar; enseñar con celo incansable: ～的教师 un maestro infatigable

诲淫诲盗 huìyín-huìdào propagar la pornografía y violencia; excitar las pasiones bajas

荟(薈) huì <书> lozanía o exuberancia (de plantas)

荟萃 huìcuì (aplicado a hombres sobresalientes o cosas preciosas) reunirse; juntarse: 人才～ una pléyade de personas de talento / ～一堂 reunirse (hombres talentosos) en una sala

绘(繪) huì pintar; dibujar

绘画 huìhuà dibujo; pintura; cuadro: ～才能 habilidad pictórica / ～兴趣 interés pictórico

绘声绘色 huìshēng-huìsè vívido; vivo; gráfico: ～的描述 una descripción viva; una descripción muy gráfica 又作"绘影绘声"、"绘声绘影"

绘图 huìtú pintar; dibujar

绘制 huìzhì delinear (un plano, etc.): ～楼房建筑的平面草图 delinear el plano de un edificio / 为新农村～了宏伟的图景 trazar un grandioso plano para la nueva zona rural

烩(燴) huì ①estofar; guisar a fuego lento: ～虾仁 estofar carne de camarón ②cocer (arroz) con carne y vegetales y agua

贿 huì soborno; cohecho: 受～ recibir el soborno; dejarse sobornar / 行～ sobornar; comprar; cohechar

贿赂 huìlù ①sobornar; comprar; cohechar: ～法官 untar la mano a un juez ②soborno; cohecho

贿买 huìmǎi sobornar; comprar

贿选 huìxuǎn practicar el soborno en una elección: ganar la elección mediante el soborno

彗(篲) huì <书> escoba

彗尾 huìwěi <天> cola de un cometa; cabellera

彗星 huìxīng <天> cometa

晦 huì ①último día de un mes lunar ②oscuro; tenebroso; sombrío ③noche

晦暗 huì'àn oscuro; tenebroso

晦明 huìmíng <书> día y noche; oscuridad y claridad

晦气 huìqì mala suerte; desgracia: 自认～ resignarse (conformarse) con su mala suerte

晦涩 huìsè difícil de entender; no claro; confuso; oscuro: ～的语言 un lenguaje oscuro (en poemas, dramas, etc.)

晦朔 huì-shuò el último día y el primer día de un mes lunar

秽(穢) huì ①sucio; inmundo: 污～ suciedad; inmundicia ②feo; repugnante; abominable: ～行 conducta indecente

秽迹 huìjì acciones indecorosas pasadas

秽土 huìtǔ basura; porquería; desperdicios

秽闻 huìwén mala reputación (referente a la conducta sexual); mala fama por la inmoralidad

秽行 huìxíng <书> conducta indecente; comportamiento abominable: comportamiento disoluto

惠 huì ①favor; gracia; beneficio: 小恩小～ pequeños favores; flacos beneficios / 受～ recibir favores; obtener beneficio; beneficiarse / 互～ beneficios mutuos ②<敬>[用于对方对待自己的行动]: ～鉴。Dígnese usted leer. / ～书 su carta ③<姓> Hui

惠存 huìcún <敬> dígnese conservar (este libro, foto, etc. como un recuerdo)

惠顾 huìgù <敬> dígnese venir (a nuestra tienda)

惠及 huìjí dar facilidades a alguien o a un lugar

惠临 huìlín <敬> su grata presencia: 敬请～。Esperamos su grata presencia. 或 Hónrenos con su presencia.

喙 huì ①pico; hocico ②boca: 百～莫辩。Ni cien bocas pueden explicarlo con claridad. / 不容置～ no permitir intervenir a otros en la conversación; no dejar meter baza

殨(潰) huì supurar; enconarse: ～脓 supuración

慧 huì inteligente; sabio: 智～ inteligencia; sabiduría; ingenio

慧黠 huìxiá <书> inteligente y astuto; ingenioso y taimado

慧心 huìxīn sabiduría; ingenio

慧眼 huìyǎn ①<佛教> el ojo de la sabiduría que percibe lo pasado y lo futuro ②vista penetrante; vista aguda; perspicacia

蕙 huì

蕙兰 huìlán una especie de orquídea

蟪 huì

蟪蛄 huìgū una especie de cigarra

hūn

昏 hūn ①anochecer; atardecer: 晨～ al amanecer y al anochecer ②oscuro; tenebroso; sombrío ③confuso; aturdido; ofuscado: 利令智～ estar cegado por un codicioso afán de lucro; estar obsesionado por la ambición y la codicia / 他气～了。Estaba ofuscado por la indignación. / 以其～～，使人昭昭，是不行的。Aquellos que se encuentran a oscuras no están en condiciones de alumbrar el camino para otros. ④perder el conocimiento; desmayarse: ～倒 caer desmayado; desmayarse

昏暗 hūn'àn oscuro; tenebroso; sombrío: ～的灯光 una luz pálida; luz débil

昏沉 hūnchén ①oscuro; lóbrego; sombrío: 暮色～ crepúsculo (vespertino) sombrío ②aturdido; atolondrado; atontado: 我昨晚没睡好，头脑昏昏沉沉的。Me siento un poco atontado porque no dormí bien anoche.

昏黑 hūnhēi oscuro; tenebroso; sombrío

昏花 hūnhuā (aplicado a la vista de un viejo) nublado; debilitado: 老眼～ la vista debilitada por la vejez

昏黄 hūnhuáng amarillo pálido; pálido; débil: 月色～ luz pálida de la luna / ～的灯光 una luz débil

昏昏欲睡 hūnhūn yù shuì soñoliento; somnoliento; con ganas de dormir

昏厥 hūnjué desmayarse; perder el conocimiento; perder el sentido: ～过去 estar en coma; estar desmayado

昏君 hūnjūn un emperador o rey fatuo e inmoderado

昏聩 hūnkuì decrépito y atontado

昏乱 hūnluàn turbado; atontado; alocado; trastornado

昏迷 húnmí desmayo; coma: 处于～状态 estar en coma; estar desmayado / ～不醒 estar inconsciente; encontrarse en estado de inconsciencia / 病人～了。El paciente perdió el conocimiento.
昏睡 hūnshuì sueño letárgico; letargo; sopor
昏天黑地 hūntiān-hēidì ①oscuro como boca de lobo ②atacado de vértigo: 我只觉得一阵～，随即失去了知觉。De repente sentí un fuerte vértigo y enseguida perdí el conocimiento. ③disipado; decadente: ～的生活 una vida disoluta ④dominación tenebrosa y desorden social
昏头昏脑 hūntóu-hūnnǎo ①atontado; aturdido ②distraído; descuidado; negligente
昏星 hūnxīng estrella vespertina; lucero de la tarde
昏眩 hūnxuàn mareo: vértigo
昏庸 hūnyōng fatuo; estúpido

荤
hūn carne o pescado: ～菜 platos de carne / 她不吃～。Ella no come carne. 或 Ella es vegetariana.
荤腥 hūnxīng carne o pescado
荤油 hūnyóu manteca de cerdo

婚
hūn ①casarse: 未～ soltero / 新～ recién casado / 已～ estar casado ②casamiento; matrimonio: 结～ contraer matrimonio; casarse / 离～ divorciarse
婚嫁 hūnjià casamiento; matrimonio
婚礼 hūnlǐ ceremonia del matrimonio; boda ◇ ～进行曲 marcha nupcial
婚龄 hūnlíng edad casadera (legal); (en) edad de casarse
婚配 hūnpèi casamiento; matrimonio: 子女两人，均未～。Tiene dos hijos que no se han casado todavía.
婚期 hūnqī día de la boda
婚生子女 hūnshēng zǐnǚ 〈法〉 hijos de un matrimonio; hijos legítimos: 非～ hijos ilegítimos; hijos naturales
婚事 hūnshì casamiento; matrimonio; boda
婚外恋 hūnwàiliàn amor extramarital; amor extraconyugal
婚姻 hūnyīn casamiento; matrimonio: ～自由 libertad de matrimonio / 美满的～ un matrimonio feliz / ～纠纷 disputa matrimonial / ～状况 estado civil ◇ ～法 ley de matrimonio / ～碍障 impedimentos
婚约 hūnyuē esposales; capitulaciones matrimoniales: 解除～ romper el compromiso matrimonial / 订立～ prometerse; darse palabra de casamiento; contraer esponsales

阍
hūn 〈书〉 ①vigilar una puerta; guardar una entrada: 司～ portero ②puerta del palacio: 叩～ llamar a la puerta; tocar la puerta
阍者 hūnzhě 〈书〉 portero; conserje

hún

浑
hún ①turbio; revuelto: ～水 aguas turbias ②tonto; estúpido; atontado ③simple y natural; ingenuo: sencillo; no sofisticado ④todo; completo: ～似 ser totalmente igual
浑蛋 húndàn 〈骂〉 canalla; sinvergüenza; bastardo
浑厚 húnhòu ①simple y honesto; sencillo y honesto ②(aplicado a escritos, pintura, etc.) simple y vigoroso: 笔力～ (aplicado a la escritura) pincelada vigorosa; trazos fuertes y vigorosos
浑浑噩噩 húnhún'è'è ignorante; estúpido; atontado
浑家 húnjiā mi mujer; mi esposa
浑金璞玉 húnjīn-púyù 见"璞玉浑金" púyù-húnjīn
浑然一体 húnrán yī tǐ un conjunto íntegro; una masa integrada; el todo
浑身 húnshēn de pies a cabeza; todo el cuerpo: 吓得～发抖 temblar de miedo de pies a cabeza / ～疼痛 con un dolor en todo el cuerpo / ～是劲 estar lleno de energía; rebosante de energía / ～是胆 ser todo coraje; ser la misma personificación del valor / 猪～上下都是宝。Cada parte del cerdo es útil.
浑水摸鱼 húnshuǐ mō yú pescar en el agua revuelta; pescar en río revuelto; a río revuelto, ganancia de pescadores
浑天仪 húntiānyí 〈天〉 ①esfera armilar ②globo celeste
浑象 húnxiàng 〈天〉 globo celeste
浑仪 húnyí 〈天〉 esfera armilar
浑圆 húnyuán perfectamente redondo: ～的珍珠 perla muy redonda
浑浊 húnzhuó turbio; revuelto

珲
hún 〈书〉 una clase de jade

混
hún
另见 hùn
混蛋 húndàn 〈骂〉 canalla; sinvergüenza; bastardo

馄
hún
馄饨 húntún *huntun*, ravioles chinos

魂
hún ①alma; espíritu ②estado de ánimo; humor; espíritu: 神～不定 estar distraído; estar inquieto ③noble espíritu de una nación: 民族～ espíritu nacional
魂不附体 hún bù fù tǐ como si el alma se separara del cuerpo — presa de pánico: 吓得～ caer presa de pánico; no quedar sangre en el cuerpo (en las venas)
魂灵 húnlíng 〈口〉 alma; espíritu
魂魄 húnpò alma; espíritu

hùn

诨
hùn broma; chanza: 打～ gastar bromas (chanzas); bromear; chancear
诨名 hùnmíng apodo; mote; sobrenombre

混
hùn ①mezclar; confundir: ～在一起 mezclarse cosas / 这是两码事，不要搞～了。Son dos cosas totalmente diferentes y no hay que confundirlas. ②hacer pasar por: 鱼目～珠 hacer pasar ojos de pez por perlas; dar gato por liebre / ～在革命队伍中的叛徒 renegados escondidos (infiltrados) en las filas revolucionarias ③vivir al día; vegetar: ～日子 pasar los días vegetando / 在旧社会他连口饭都～不上。En la vieja sociedad él apenas pudo ganarse la vida. ④llevarse bien con alguien: 同他们～得很熟 ser muy familiar con ellos ⑤disparatadamente; absurdamente; irresponsablemente: ～出主意 hacer sugerencias irresponsables; dar opiniones absurdas
另见 hún
混充 hùnchōng hacerse pasar por: ～内行 pretender ser experto
混沌 hùndùn ①caos (el estado primitivo del universo según la leyenda china): ～初开 cuando la tierra empezaba a separarse del cielo ②inocente como un niño
混纺 hùnfǎng 〈纺〉 mezclado: 棉毛～ mezcla de lana y algodón ◇ ～布 tejidos mixtos / ～织物 mezcla (tela de diferentes materiales textiles)
混合 hùnhé mezclarse; combinarse: 客货～列车 tren mixto ◇ ～编队〈军〉 formación compuesta; formación mixta / ～面 harina mezclada con maíz y otros adulterantes (que se vendía en las zonas ocupadas durante la Guerra de Resistencia contra el Japón) / ～经济 economía mixta / ～器〈化〉 mezcladora / ～色 color secundario / ～授粉〈农〉 polinización mezclada / ～双打〈体〉 doble mixto / ～委员会 comisión mixta / ～物 mixtura; mezcla; mezcladura / ～岩〈地〉 migmatita
混迹 hùnjì 〈书〉 ocupar indignamente un puesto
混交林 hùnjiāolín bosque mixto
混进 hùnjìn infiltrarse; meterse a escondidas: 他终于～了

教育部。Ha conseguido meterse en el Ministerio de Educación. / ~革命队伍中的阶级异己分子 elementos ajenos a la clase que se han infiltrado en las filas revolucionarias
混录 hùnlù 〈电影〉 mezcla
混乱 hùnluàn confusión; caos; desorden; trastorno: 敌军陷于~。Las tropas del enemigo cayeron en un gran desorden. / 造成经济上的~ causar trastornos en la economía / 思想~ confusión ideológica
混凝剂 hùnníngjì 〈化〉 coagulante
混凝土 hùnníngtǔ hormigón; concreto ◇ ~搅拌机 mezcladora de hormigón / ~结构 estructura de hormigón / ~振捣器 vibrador (de hormigón)
混频 hùnpín 〈电子〉 mezcla ◇ ~管 tubo mezclador
混世魔王 hùnshì mówáng demonio en forma humana; encarnación de demonio; causante de desórdenes
混水摸鱼 hùnshuǐ mō yú pescar a agua revuelta; pescar en río revuelto
混同 hùntóng confundir; mezclar: 不要把敌我矛盾与人民内部矛盾~起来。No hay que confundir la contradicción entre nosotros y el enemigo con la contradicción en el seno del pueblo.
混为一谈 hùn wéi yī tán meter todo en el mismo saco; confundir una cosa con otra: 把正义战争与非正义战争~ confundir la guerra justa con la guerra injusta
混响 hùnxiǎng 〈物〉 reverberación
混淆 hùnxiáo borrar; confundir; mezclar: ~界线 borrar la distinción entre; hacer confusa la línea de demarcación entre / ~真伪 confundir la verdad con la falsedad / ~两类不同性质的矛盾 confundir los dos tipos diferentes de contradicciones / ~黑白 confundir lo negro con lo blanco / ~是非 confundir lo justo con lo erróneo / ~视听 desorientar a la opinión pública; enturbiar la opinión pública
混血儿 hùnxuè'ér mestizo
混一 hùnyī amalgamación; amalgamamiento
混杂 hùnzá mezclar; confundir: 不要把不同的种子~在一起。No hay que mezclar diferentes clases de semillas.
混战 hùnzhàn guerras o batallas intrincadas: 军阀~ guerras o batallas intrincadas entre caudillos militares
混帐 hùnzhàng 〈骂〉 estúpido; tonto; necio; majadero ◇ ~话 palabras impudentes; disparates
混浊 hùnzhuó revuelto; turbio; lodoso; fangoso: ~的水 aguas turbias / ~的空气 aire impuro; aire viciado

huō

耠 huō ahuecar (la tierra) con un pequeño arado: ~地 ahuecar la tierra
耠子 huōzi pequeño arado

剨 huō 〈口〉 ①cortar o partir a lo largo con un cuchillo: 把鱼肚子~开 abrir el vientre del pez ②ahuecar la tierra con un pequeño arado

嚄 huō 〈叹〉[表示惊讶]: ~! 好大的鱼! ¡Oh! ¡Qué pez tan grande!
另见 ǒ

豁 huō ①agrietarse; rajarse: 墙上~了一个口子。En la pared hay una grieta. 或 La pared se agrieta. ②abandonar; sacrificar: ~出三天时间,也要把它做好。Tenemos que terminar este trabajo aun cuando nos lleve tres días.
另见 huò
豁出去 huōchuqu estar listo para arriesgarse a todo; estar dispuesto a hacer una cosa a cualquier precio; liarse la manta a la cabeza: 工人们~了,决心在雨季来临之前完成建桥任务。Los obreros están resueltos a terminar a cualquier precio la construcción del puente antes de que llegue la época de lluvias.
豁口 huōkǒu abertura; brecha: 城墙~ una abertura en la muralla de la ciudad
豁嘴 huōzuǐ ①〈口〉 labio leporino ②persona labihendida

擢 huō palear carbón, mineral, etc., de un sitio a otro: ~煤工人 paleador de carbón

huó

和 huó mezclar (polvo) con agua, etc.: ~点儿灰泥 preparar alguna argamasa
另见 hé; hè; huò
和面 huómiàn hacer masa de harina; amasar: ~做面包 amasar el pan ◇ ~机 amasadora

活 huó ①vivir: 她~到八十岁。Ella vivió ochenta años. / ~到老,学到老 uno tiene que aprender mientras viva; uno nunca es demasiado viejo para aprender; un siglo vivirás, un siglo aprenderás / 他永远~在我们心中。El recuerdo de él no se borrará nunca de nuestra mente. ②vivo; viviente: 在他~着的时候 en vida (de él); mientras él todavía vive / 他还~着。Está todavía vivo. / ~捉 capturar vivo a alguien / ~字典 una enciclopedia viviente ③salvar (la vida de una persona): ~人无数 salvar (un buen médico, etc.) incontables vidas ④vívido; vivo: ~画出一副叛徒的嘴脸 hacer una descripción vívida de un renegado / 脑子很~ tener una mente lúcida ⑤movedizo; movible: ~水 agua corriente ⑥exactamente como; meramente: ~像 ser muy parecido a; ser el vivo retrato de ⑦trabajo; labor: 干~儿 trabajar / 重~儿 un trabajo duro / 针线~儿 labor de aguja ⑧producto: 这批~儿做得好。Esta remesa de productos está bien hecha.
活靶 huóbǎ 〈军〉 blanco movible
活版 huóbǎn 〈印〉 tipografía ◇ ~盘〈印〉 galera; galerín / ~印刷 impresión tipográfica; tipografía / ~印刷机 máquina impresora tipográfica
活瓣 huóbàn ①〈生理〉 válvula ②〈植〉 valva
活宝 huóbǎo 〈贬〉 tipo divertido; alhaja
活报剧 huóbàojù apropósito (pieza teatral breve representada en el teatro o en la calle)
活茬 huóchá 〈口〉 labor campestre
活地狱 huódìyù infierno en el mundo; mundo tenebroso
活动 huódòng ①moverse; hacer ejercicios: 站起来~ ponerse de pie y hacer ejercicios / ~一下筋骨 estirarse; desperezarse; estirar las piernas ②inestable; vacilante; inseguro: 这把椅子直~。Esta silla está coja. / 这颗牙~了。Baila este diente. 或 Este diente está flojo. ③movedizo; flexible; versátil: 口气有点~ sonar menos inflexible; empezar a ablandarse un poco ④actividad; maniobra: 户外~ ejercicios al aire libre / 课外~ actividades fuera de clase / 政治~ actividades políticas / 从事科学~ dedicarse a las ocupaciones científicas / 他劝伤员尽量少~。Recomendó al herido que hiciese el menor movimiento. / 游击队在敌人后方~。La guerrilla hacía operaciones en la retaguardia del enemigo. / ~余地 espacio para actuar ⑤movible; movedizo: ~模型 maqueta movible / ~房屋 casa movible ⑥usar la influencia personal o recurrir a medios irregulares: 替他~~ hablar en favor de él; hacer gestiones por él / 如果你不去~的话,这个职位就要给别人了。Si no te mueves, la plaza será para otro. ⑦〈心〉 conducta; comportamiento ◇ ~靶〈军〉 blanco movible / ~半径〈工〉 radio de acción / ~扳手〈机〉 llave ajustable / ~家 activista; figura pública / ~桥 puente movedizo / ~资本 capital líquido
活度 huódù 〈化〉 actividad ◇ ~系数 coeficiente de actividad
活佛 huófó Buda Viviente

活该 huógāi 〈口〉 recibir alguien su merecido; bien merecido lo tener; estarle bien empleado a alguien: 这家伙终于进监狱，～。Este tipo recibió su merecido yendo a parar a la cárcel.
活荷载 huóhèzài 〈交〉〈建〉 sobrecarga
活化 huóhuà 〈化〉 activación ◇ ～剂 activador / ～吸附 absorción por activación
活化石 huóhuàshí fósil viviente
活活 huóhuó mientras todavía vive alguien: ～烧死 quemar vivo a alguien
活火山 huóhuǒshān volcán activo
活计 huóji ①trabajo ejecutado con las manos; faena manual; labor: 针线～ labor de aguja / 把工场的～统一安排一下 hacer un arreglo global de las faenas del taller ②obra manual; trabajo: 她拿着～给大家看。Ella mostró su trabajo a todos.
活见鬼 huójiànguǐ eso es pura fantasía; todo son imaginaciones tuyas
活结 huójié nudo corredizo: 打一个～ hacer un nudo corredizo
活口 huókǒu ①superviviente de un asesinato ②prisionero o criminal que puede dar informaciones
活扣 huókòu 见"活结" huójié
活力 huólì vigor; vitalidad; energía: 充满着青春的～ estar rebosante de energía (vigor) juvenil
活灵活现 huólíng-huóxiàn vívido; expresivo: 说得～ hacer una vívida descripción
活路 huólù ①medios de subsistencia; salida: 旧社会哪有咱穷人的～？¿Dónde estaba la salida para nosotros los pobres en la vieja sociedad? ②métodos realizables; medios físicos
活路 huólu faenas; trabajos físicos
活络 huóluò 〈方〉 ① flojo; movible: 牙齿有点～。El diente está un poco flojo. 或 El diente baila un poco. ②(aplicado a palabras) indefinidos; de forma poco comprometedora: 他说得很～。El dijo unas palabras evasivas.
活埋 huómái enterrar vivo a alguien
活门 huómén 〈机〉 válvula
活命 huómìng ①ganarse la vida a duras penas: 他在旧社会靠卖艺～。En la vieja sociedad él se ganaba la vida como un artista callejero. ②〈书〉 salvar la vida a alguien: 以报～之恩 expresar la gratitud a alguien por salvarle la vida ③vida ◇ ～哲学 filosofía de supervivencia
活泼 huópo ①vivaz; vivo: 天真～的孩子 niños vivos y a la vez ingenuos / 文字～ escrito con un estilo vívido ②〈化〉 reactivo
活菩萨 huópúsa buda viviente; salvador de personas que sufren
活期 huóqī corriente ◇ ～储蓄 ahorros líquidos; depósito a la vista / ～存款帐户 cuenta corriente
活塞 huósāi 〈机〉 pistón ◇ ～杆 biela / ～圈 aro de pistón
活生生 huóshēngshēng ①real; vivo: ～的事实 hechos reales; realidad tangible / ～的例子 ejemplo vívido ②mientras todavía vive alguien: 封建礼教把这个年轻的妇女～地折磨死了。El criminal código de ética feudal acabó con esa mujer joven.
活受罪 huóshòuzuì 〈口〉 tener (llevar, padecer) una vida infernal
活水 huóshuǐ agua corriente
活脱儿 huótuōr 〈口〉 ser el vivo retrato de: 他长得～是他爷爷。Es el vivo retrato de su abuelo. 或 Es su abuelo redivivo.
活现 huóxiàn aparecer nítidamente: 他的英雄形象又～在我们眼前。Su imagen heroica aparece otra vez vívidamente por nuestra imaginación.
活像 huóxiàng ser muy parecido a; ser el vivo retrato de: 这孩子长得～他父亲。Este niño es muy parecido a su padre. 或 El niño es el vivo retrato de su padre. 或 Este muchacho es su padre redivivo.
活性 huóxìng 〈化〉 actividad ◇ ～材料〈电工〉 material activo / ～染料 colorante reactivo / ～碳〈化〉 carbón activo; carbón vegetal activo
活血 huóxuè 〈中医〉 excitar (estimular, activar) la circulación de la sangre
活阎王 huóyánwang demonio encarnado; gobernante tiránico; persona feroz
活页 huóyè de hojas sueltas ◇ ～笔记本 cuaderno de hojas sueltas / ～夹 carpeta de hojas sueltas / ～文选 selecciones de hojas sueltas / ～纸 papel para un cuaderno de hojas sueltas
活跃 huóyuè ①activo; dinámico; animado: 市场～。El mercado es activo. / 人是生产力中最～的因素。El hombre es el factor más dinámico de las fuerzas productivas. ②avivar; animar; activar: ～市场 activar el mercado / ～文娱生活 activar la vida culural y recreativa; animar actividades culturales y recreativas / ～会场气氛 animar el ambiente de la reunión / ～城乡物资交流 estimular el intercambio de productos entre la ciudad y el campo
活捉 huózhuō capturar a uno
活字 huózì 〈印〉 tipo; letra ◇ ～盘 caja de tipos
活字典 huózìdiǎn (ser) una enciclopedia viviente
活组织检查 huózǔzhī jiǎnchá 〈医〉 biopsia
活罪 huózuì sufrimientos que aguanta alguien en vida

huǒ

火 huǒ ①fuego; lumbre: 生～ encender un fuego; encender la estufa; prender la lumbre / 这屋里有～。En esta habitación hay un fuego. ②armas de fuego; municiones: 开～ hacer (abrir) fuego; romper el fuego / 军～ municiones de guerra ③〈中医〉 calor interno — una de las seis causas de enfermedad 参见"上火" shànghuǒ ④(color rojo) vivo: ～红 rojo vivo; encendido ⑤urgente; apremiante: ～速回电。Envíe un telegrama de respuesta inmediato. ⑥cólera; ira; rabia; furor: 心头～起 montar en cólera; subírsele a alguien la sangre / 你怎么这么大的～儿？¿Por qué estás tan furioso? / 他～儿了。El se pone enojado.
火把 huǒbǎ antorcha; tea; hacha; hachón
火伴 huǒbàn 见"伙伴" huǒbàn
火棒 huǒbàng antorcha encendida (usada en acrobacia)
火暴 huǒbào 〈方〉 iracundo; irascible; irritable: ～性子 genio violento; temperamento violento
火并 huǒbìng lucha abierta entre facciones: 统治阶级内部的～ una lucha abierta entre facciones en el seno de la clase dominante
火柴 huǒchái fósforo; cerilla: 划～ encender un fósforo ◇ ～盒 fosforera; cerillera; caja de cerillas
火场 huǒchǎng escena de un incendio; lugar de incendio
火车 huǒchē tren: 高速～ tren de alta velocidad / 乘～ ir en tren; tomar el tren / 换～ cambiar de tren; hacer transbordo ◇ ～轮渡 transbordador de trenes; barcaza transportadora de vagones/ ～时刻表 horario de trenes / ～司机 maquinista (de la locomotora) / ～站 estación de ferrocarril
火车票 huǒchēpiào billete de tren: 往返～ pasajes de ida y vuelta
火车头 huǒchētóu ① locomotora; máquina del tren ② persona o cosa que va delante de otras
火成岩 huǒchéngyán 〈地〉 roca ígnea
火法冶金 huǒfǎ yějīn 〈冶〉 pirometalurgia
火夫 huǒfū 〈旧〉 ①fogonero ②cocinero (del ejército, centro docente, etc.)
火攻 huǒgōng ataque con fuego (que se usa como arma para quemar a personal e instalaciones enemigas)
火罐 huǒguàn 〈中医〉 ventosa: 拔～ aplicación de ventosas

火光 huǒguāng flama; llama; lumbre: ～冲天。Las llamas iluminaron el cielo. / 看到篝火的～。Se veía el resplandor de una hoguera.

火锅 huǒguō olla pequeña que tiene fuego en el interior (para calentar platos o sopa mientras se come); (el, los) calientaplatos

火海 huǒhǎi mar de llamas: 刀山敢上，～敢闯 atreverse a escalar una montaña erizada de espadas y cruzar un mar de fuego — atreverse a ir a lugar muy peligroso; arriesgarse a todo

火红 huǒhóng rojo como una brasa; ardiente; encendido: ～的太阳 un sol abrasador / ～的旗帜 un estandarte de rojo vivo / ～的战争年代 años de guerra ardientes

火候 huǒhou ①duración y grado de calentamiento, cocción, fundición, etc.: 烧窑得看～。Al manejar un horno hay que poner atención al control de la temperatura. / 这鸭子烤得正是～。Este pato está (asado) en su punto. ②nivel de perfeccionamiento: 他的书法到～了。Ha madurado como calígrafo. ③momento crucial: 正在战斗的～上，援军赶到了。Los refuerzos llegaron en el momento crucial del combate.

火狐 huǒhú zorro rojo 又作"赤狐"

火花 huǒhuā chispa: ～四溅。Las chispas brotan en todas direcciones. ◇ ～塞〈机〉 bujía

火化 huǒhuà cremación; incineración

火鸡 huǒjī pavo

火急 huǒjí urgente; apremiante: 十万～ extremadamente urgente

火剪 huǒjiǎn ①hurgón (en forma de tenazas) ②tenacillas de rizar

火碱 huǒjiǎn soda cáustica

火箭 huǒjiàn cohete: 宇宙～ cohete espacial / 三级～ cohete de tres cuerpos / 发射～ lanzar un cohete ◇ ～部队 unidades de cohetería / ～弹 proyectil teledirigido / ～发射场 campo de lanzamiento de cohetes / ～发射台 rampa de lanzamiento de proyectiles / ～技术 estudio y uso de los cohetes; técnica coheteril / ～炮 (el,los) lanzacohetes / ～筒 tubo lanzacohetes; bazooka; bazuca

火井 huǒjǐng 〈方〉 pozo de gas

火警 huǒjǐng alarma de incendio; señal de incendio: 报～ tocar a fuego ◇ ～报警器 sirena de incendios

火酒 huǒjiǔ 〈方〉 alcohol

火炬 huǒjù antorcha; tea ◇ ～赛跑 carrera de antorcha / ～游行 desfile con antorchas

火炕 huǒkàng *kang* calentado, lecho de ladrillos, calentado en el interior (usado en el norte de China)

火坑 huǒkēng hoyo de fuego — abismo del infierno; abismo de tinieblas: 跳出～ escapar del abismo de tinieblas

火筷子 huǒkuàizi hurgón (en forma de tenazas)

火辣辣 huǒlālā ①abrasador; ardiente: ～的太阳 un sol abrasador ②que escuece: 他伤口疼得～的。Le escocía la herida. / 他喉咙里～的。Le arde la garganta. ③muy agitado por algún estado de ánimo: 脸上觉得～的 tener las mejillas encendidas (por el rubor) / 心里～的 arder de ansiedad

火老鸦 huǒlǎoyā 〈方〉 lenguas de fuego; llamas (de un incendio furioso)

火力 huǒlì 〈军〉 potencia de fuego; fuego: 发扬～ emplear al máximo la potencia de fuego ◇ ～点 punto de fuego / ～发电厂 estación termoeléctrica; central termoeléctrica / ～控制 control de fuego / ～配系 organización de fuego; sistema de fuego / ～强攻 asalto de fuego / ～圈 círculo de fuego / ～突击 asalto de fuego / ～网 fuego cruzado / ～掩护 cobertura de fuego; protección de fuego / ～优势 superioridad de fuego / ～侦察 reconocimiento con fuego (para observar la reacción del enemigo) / ～支援 apoyo de fuego

火镰 huǒlián eslabón (para sacar chispas)

火烈鸟 huǒlièniǎo flamenco

火流星 huǒliúxīng 〈天〉 bólido; aerolito

火龙 huǒlóng ①dragón de fuego — una procesión de faroles o antorchas ②tubo de humo que va de un hornillo de ladrillo a la chimenea

火炉 huǒlú ①hornillo ②lugar que está muy caliente: 这座房子热得像～。Esta casa es un horno.

火帽 huǒmào 〈军〉 cápsula fulminante; pistón

火煤 huǒméi astillas (que sirven para encender una estufa)

火门 huǒmén chimenea (de un arma de fuego)

火棉 huǒmián algodón pólvora; pólvora de algodón; piroxilina

火苗 huǒmiáo lengua de fuego; llama; flama

火捻 huǒniǎn ①astillas (que sirven para encender una hornilla, etc. ②mecha

火炮 huǒpào cañón; pieza de artillería

火盆 huǒpén brasero

火漆 huǒqī lacre: ～印 lacrado / 用～封信 lacrar una carta; cerrar una carta con lacre

火气 huǒqì ①〈中医〉 calor interno (como causa de enfermedad) ②cólera; ira; furia: 压不住心头的～ no poder contener la cólera ③temperamento violento: ～很大 tener mal genio; estar de mal genio

火器 huǒqì 〈军〉 armas de fuego

火钳 huǒqián hurgón (en forma de tenazas)

火枪 huǒqiāng escopeta de pistón

火墙 huǒqiáng ①muro con conductos de humo para calentar un lugar ②〈军〉 red de fuego

火热 huǒrè ①caluroso; ardiente; fervoroso: ～的太阳 un sol abrasador / ～的心 corazón ardiente / 投身到～的斗争中去 lanzarse a la lucha ardiente ②íntimo: 打得～ tener mucha intimidad con; estar a partir un piñón con; ser uña y carne

火绒 huǒróng yesca

火色 huǒsè 〈方〉 duración y grado de cocción; tiempo requerido para cocer ciertas cosas: 看～ ver si el fuego está bastante bien / 拿稳了～ asegurarse de que el fuego está en su punto

火山 huǒshān volcán: ～开始喷发。Un volcán entra en erupción. / ～爆发 erupción volcánica / 活(死)～ volcán activo (apagado, extinto) / 休眠～ volcán durmiente ◇ ～岛 isla volcánica / ～地震 terremoto volcánico / ～灰 ceniza volcánica / ～活动 volcanicidad; actividad volcánica / ～口 cráter / ～砾 lapilli / ～岩 rocas volcánicas / ～作用 volcanismo

火伤 huǒshāng quemadura: 三度～ quemadura de tercer grado

火上加油 huǒshàng jiā yóu echar aceite al fuego — echar leña al fuego

火烧火燎 huǒshāo-huǒliǎo ①sentir un calor terrible; asarse ②estar ansioso; estar impaciente

火烧眉毛 huǒshāo méimao el fuego va a quemar las pestañas — muy urgente; extremadamente apremiante: 这是～的事，要赶快解决。Esto es algo inminente, hay que resolverlo en seguida.

火烧云 huǒshāoyún nubes rojizas (en el crepúsculo)

火烧 huǒshao 〈食品〉 torta de trigo (cocido en el horno)

火舌 huǒshé lenguas de fuego

火绳 huǒshéng ①cuerda de plantas trenzadas que se quema para ahuyentar mosquitos ②mecha

火石 huǒshí pedernal; piedra de chispa

火树银花 huǒshù-yínhuā árboles de fuego y flores de plata — un espectáculo de fuegos artificiales y faroles innumerales (en una noche festiva)

火速 huǒsù a toda velocidad; a toda prisa; con mucha rapidez: 任务十分紧急，你必须～完成。Es una tarea urgente y tienes que cumplirla en seguida. / ～增援 apresurarse a enviar refuerzos

火头 huǒtóu ①llama; flama ②duración y grado de cocción; tiempo requerido para cocer ciertas cosas: ～儿不到，饼就烙不好。No puedes cocer bien una torta en el horno si el fuego no está en su punto. ③casa donde empezó un incendio ④cólera; furia; ira: 正在～上 en el colmo de su ira / 你先把～压一压，别着急。No te pongas furioso. Cálmate un poco.
火头军 huǒtóujūn [现用作戏谑的话] cocinero del ejército
火腿 huǒtuǐ jamón
火网 huǒwǎng red de fuego
火卫 huǒwèi <天><简>(火星卫星) satélite del Marte
火险 huǒxiǎn seguro contra incendios: 给房屋保了～ haber asegurado una casa contra el incendio
火线 huǒxiàn ①frente; línea de fuego: ～入党 ingresar en el Partido en la línea de fuego / 轻伤不下～ negarse a abandonar la primera línea por una herida ligera / ～抢救 primeros auxilios en el frente de batalla ②<电> alambre cargado
火硝 huǒxiāo <化> nitrato potásico; nitro ◇ ～纸 papel salitrero
火星 huǒxīng ①chispa; centella: ～迸发 saltar (brotar) chispas / 他气得两眼直冒～。Está que echa chispas. ②<天> Marte: 登上～ amartizaje
火性 huǒxìng <口> temperamento violento; mal genio
火眼 huǒyǎn <医> conjuntivitis aguda
火焰 huǒyàn llama; flama ◇ ～光谱 espectro de llamas / ～喷射器 (el, los) lanzallamas
火药 huǒyào pólvora ◇ ～库 depósito de pólvoras; polvorín / ～桶 barril de pólvora
火药味 huǒyàowèi olor a pólvora: 这是一篇充满～的声明。Esta declaración tiene un olor fuerte a pólvora.
火印 huǒyìn marca (hecha a fuego en objetos de bambú o madera)
火油 huǒyóu <口> kerosén; kerosene
火灾 huǒzāi incendio; conflagración: 森林～ fuego (incendio) en el bosque / 扑灭～ sofocar un incendio
火葬 huǒzàng cremación; incineración ◇ ～场 crematorio
火纸 huǒzhǐ papel salitrero
火中取栗 huǒzhōng qǔ lì sacarle a alguien las castañas del fuego
火种 huǒzhǒng ①material que sirve para prender fuego; yesca ②[多用于]: 革命的～ chispas de revolución; semillas de revolución
火烛 huǒzhú materias inflamables: 小心～！ ¡Cuidado con el fuego!
火主 huǒzhǔ casa donde empezó un incendio
火砖 huǒzhuān ladrillo refractario

伙(火、夥②-⑤) huǒ ①rancho; comidas; alimentos: 包～ abonarse a un restaurante / 在学校入～ comer en el colegio; ser interno en el colegio ②socio; compañero ③grupo; asociación; compañía: 入～ asociarse a; hacerse socio de / 中途拆～ separarse en el medio camino los que estaban asociados; partir peras ④<量> grupo; banda; pandilla: 三个一群，五个一～ en pequeños grupos / 一～强盗 una banda de salteadores; una cuadrilla de bandidos ⑤reunirse: ～买 reunirse para comprar una cosa / ～着用 compartir el uso de una cosa
伙伴 huǒbàn compañero; socio: 我小时候的～ un compañero de mi niñez
伙房 huǒfáng cocina (en una escuela, fábrica, etc.)
伙夫 huǒfū <旧> cocinero
伙计 huǒji ①socio ②<口> compañero; amigo: ～，上哪儿去？ ¿A dónde vas, amigo mío? ③<旧> dependiente; empleado; asalariado
伙食 huǒshí rancho; comidas; alimentos: 管理～ arreglar los asuntos sobre la comida ◇ ～补助 subsidio de alimento / ～费 gastos de alimentación / ～节余 ahorros de rancho / ～科 oficina de abastecimiento de comidas / ～团 grupo encargado de asuntos del rancho
伙同 huǒtóng asociado con; en confabulación con; en colusión con

钬 huǒ <化> holmio (Ho)

夥 huǒ <书> mucho; abundante; numeroso: 获益甚～ haber logrado muchos beneficios

huò

或 huò ①<副> tal vez; quizá; a lo mejor: 代表团明晨～可到达。Quizá llegue mañana la delegación. ②<连> o: 这块地可以种高粱～玉米。En esta parcela de tierra se puede cultivar sorgo o maíz. ③<书> fulano; cierta persona: ～曰 alguien dice; dicen; se dice
或…或… huò...huò... <连> o; o...o...; ora...ora...; ya...ya...: 或大或小 grande o pequeño / 或迟或早 tarde o temprano / 或多或少 más o menos; en grados diversos
或然 huòrán probable ◇ ～率<数> probabilidad
或许 huòxǔ <副> tal vez; quizá; a lo mejor: 他～没赶上火车。Quizá él haya perdido el tren. / 她～能来。Tal vez pueda venir ella.
或者 huòzhě ①<副> tal vez; quizá; a lo mejor: 快点走，～还赶得上他。Apresuremos el paso, tal vez podamos alcanzarle aún. ②<连> o: 请你把这本书交给小王～小李。Haz el favor de entregar este libro a Xiao Wang o a XiaoLi.

和 huò ①mezclar; combinar: 豆沙里～点儿糖 agregar un poco de azúcar en la pasta de judía roja / 油和水～不到一块儿。El aceite y el agua no son mezclables. ②<量> [指洗东西换水或煎药加水的次数]: 衣裳已经洗了三～。La ropa se ha enjuagado (aclarado) tres veces. / 二～药 segunda decocción (de hierbas medicinales)
另见 hé; hè; huó
和稀泥 huòxīní tratar de arreglar una diferencia sacrificando el principio; ser mediador

货 huò ①mercancías; géneros; artículos: 送～上门 entregar mercancías a domicilio ②moneda; dinero: 通～ dinero en circulación; moneda circulante ③<骂>: 蠢～ necio; estúpido; idiota ④<书> vender
货币 huòbì moneda; dinero: 储备～ moneda de reserva / 流通～ moneda circulante / 自由兑换～ moneda convertible / 周转～ moneda en circulación ◇ ～单位 unidad monetaria / ～地租<经> renta en metálico / ～发行 emisión de papel moneda / ～回笼 retiro de billetes / ～交换 cambiarse por dinero / ～流通量 cantidad de moneda en circulación / ～平价 paridad monetaria / ～危机 crisis monetaria / ～政策 política monetaria / ～资本 capital en dinero
货币贬值 huòbì biǎnzhí ①devaluación (de la moneda) ②depreciación (de la moneda)
货币升值 huòbì shēngzhí ①revaluación (de la moneda) ②apreciación (de la moneda)
货舱 huòcāng bodega (de un barco); compartimiento de carga (de un avión)
货场 huòchǎng depósito de mercancía; almacén
货车 huòchē ①vagón de mercancías; vagón de carga ②tren de mercancías ③camión
货船 huòchuán barco de carga; carguero: 定期～ carguero de línea
货单 huòdān manifiesto; hoja de ruta; lista de mercancías
货到付款 huòdào fùkuǎn entrega contra reembolso; pago contra entrega
货柜 huòguì 见"集装箱" jízhuāngxiāng
货机 huòjī <航空> avión de carga
货价 huòjià precio de mercancías

货架子 huòjiàzi estante; anaquel
货款 huòkuǎn dinero para compraventa de mercancías; pago para artículos
货郎 huòláng vendedor ambulante; vendedor callejero ◇ ～担 carga que lleva un vendedor ambulante con una pértiga
货轮 huòlún barco de carga; carguero: 远洋～ barco mercante marítimo
货品 huòpǐn clases o tipos de mercancías
货色 huòsè ①mercancías; géneros: ～齐全。Artículos de todas clases están para la venta. / 上等～ mercancías de primera calidad ②pacotilla; chapucería
货损 huòsǔn pérdida de mercancías ◇～证明 certificado de pérdidas
货摊 huòtān puesto (en un mercado)
货物 huòwù géneros; mercancías; mercadería ◇ ～保险 seguro de mercancías /～检验 reconocimiento de la mercancía
货箱 huòxiāng caja de mercancía; embalaje
货样 huòyàng muestra de mercancía; muestra
货源 huòyuán fuente de aprovisionamiento; suministro de mercancías: ～充足 un suministro abundante de artículos / 开辟～ abrir una nueva fuente de artículos
货运 huòyùn transporte de mercancías ◇ ～单 hoja de ruta; lista de fletes; lista de mercancías; lista de carga / ～费 gastos de transposte; flete / ～量 volumen de mercancías transportadas / ～列车 tren de mercancías / ～业务 servicio de transporte de mercancías / ～周转量 volumen rotatorio de mercancías transportadas
货栈 huòzhàn almacén; depósito
货真价实 huòzhēn-jiàshí ①mercancías genuinas a un precio razonable ②<转、贬> redomado; cumplido; cien por cien; de la palabra: ～的政治骗子 un redomado estafador político
货殖 huòzhí <书> dedicarse al comercio o a la industria o minería
货主 huòzhǔ propietario de las mercancías

获(獲①③、穫②) huò ①capturar; coger; prender: 捕～ capturar; apresar ②cosechar; recoger: 喜～丰收 lograr felizmente una rica cosecha ③lograr; alcanzar: ～一等奖 lograr el premio de primera clase / ～救 ser salvado; salvarse / ～利 beneficiarse; sacar beneficior; lograr ganancias / 不劳而～ obtener ventajas sin realizar ningún trabajo
获得 huòdé ganar; lograr; obtener; adquirir; alcanzar: ～解放 lograr la liberación /～独立 ganar la independencia / ～巨大的成绩 obtener enormes éxitos / ～知识 adquirir conocimientos / ～好评 tener buena opinión; recibir comentarios favorables / ～金牌 adjudicarse (ganar) una medalla de oro / ～一百二十三个议会席位 obtener (lograr, cosechar) 123 bancas en la Cámara
获得性 huòdéxìng carácter adquirido ◇ ～免疫 inmunidad adquirida
获胜 huòshèng conseguir una victoria; quedar victorioso; triunfar; ganar: 正义的斗争必将～。La lucha justa ha de triunfar. / 甲队以五比二～。El equipo A ganó el partido por 5 a 2.
获释 huòshì ser puesto en libertad; conseguir libertad
获悉 huòxī <书> estar enterado; estar informado; enterarse
获知 huòzhī 见"获悉" huòxī
获准 huòzhǔn lograr el permiso; obtener una licencia

祸(禍) huò ①desgracia; infortunio; desastre; catástrofe: 车～ accidente de tráfico ②causar desgracia; hacer daño; perjudicar; deteriorar
祸不单行 huò bù dān xíng las desgracias nunca vienen solas
祸从口出 huò cóng kǒu chū la desgracia procede de la boca; por la boca muere el pez
祸端 huòduān <书> origen de la desgracia; causa del desastre
祸根 huògēn raíz de una desgracia; causa de una desdicha
祸国殃民 huòguó-yāngmín ocasionar desastres al país y al pueblo; traer desgracia a la nación y al pueblo
祸害 huòhai ①desgracia; calamidad; plaga; desastre: 黄河在历史上经常引起～。A lo largo de los años el río Huanghe fue un flageo de la nación. ②dañar; damnificar; estropear: 防止野猪～庄稼。Hay que prevenirse de que los jabalíes estropeen los cultivos.
祸患 huòhuàn calamidad; desastre; catástrofe; desgracia
祸起萧墙 huò qǐ xiāoqiáng la desgracia surge en la familia; catástrofe sucedida en el interior de una familia; hay conflictos internos
祸事 huòshì desastre; calamidad; desgracia; accidente
祸首 huòshǒu principal causante de un desastre
祸水 huòshuǐ persona o grupo de personas causantes de una desgracia
祸胎 huòtāi raíz de la desgracia; causa de desdichas
祸兮福所倚,福兮祸所伏 huò xī fú suǒ yǐ, fú xī huò suǒ fú en la desgracia habita la felicidad, en la felicidad se oculta la desgracia; *no hay mal que por bien no venga*
祸心 huòxīn mala intención: 包藏～ abrigar (tener) malas intenciones
祸殃 huòyāng desastre; calamidad; desgracia

惑 huò ①estar desconcertado; quedarse perplejo: 大～不解 quedarse muy perplejo ②engañar; embaucar; confundir: 造谣～众 fabricar rumores para embaucar a la gente

霍 huò ①de repente; de pronto; súbitamente ②<姓> Huo
霍地 huòdì <副> de repente; súbitamente; repentinamente: ～立起身来 ponerse de pie repentinamente; levantarse de un salto
霍霍 huòhuò ①<象>: ～的磨刀声 ris ras, ris ras de un sable que se está afilando ②relampagueo: 电光～。Los relámpagos echaron destellos.
霍乱 huòluàn ①<医> (el) cólera ②<中医> gastroenteritis aguda ◇ ～菌 bacilo *Vibrio comma* / ～疫苗 vacuna anticolérica (contra el cólera)
霍然 huòrán ①<副> de repente; de pronto; repentinamente; súbitamente: 手电筒～一亮。De pronto alguien encendió la linterna de pilas. ②<书> (aplicado a una enfermedad) curarse (sanar) pronto: 数日之后,定当～。Te repondrás dentro de unos días.

豁 huò ①claro; abierto; liberal; generoso: ～达大度 abierto y magnánimo ②eximir; dispensar: ～免 eximir; dispensar
另见 huō
豁亮 huòliàng ①espacioso y claro: 这屋子又干净,又～。Esta habitación es limpia, espaciosa y clara. ②sonoro; resonante: 嗓音～ tener una voz sonora
豁免 huòmiǎn eximir; dispensar: ～捐税 eximir a alguien de impuestos / 外交～权 inmunidad diplomática
豁然贯通 huòrán guàntōng comprender de repente una cosa en su totalidad
豁然开朗 huòrán kāilǎng de repente ver claramente las cosas; de pronto caer en cuenta de todo

獾

獾 huò
獾狮狓 huòjiāpí <动> okapí (*Okapia johnstoni*)

藿 huò <书> hojas de plantas leguminosas

藿香 huòxiāng 〈中药〉 hisopo gigante rugoso (*Agastache rugosus*)

蠖 huò 见"尺蠖" chǐhuò

J

jī

几(幾②) jī ①mesita baja; mesa pequeña: 茶～儿 mesita de té; mesita de adorno ②〈书〉 casi; aproximadamente; cerca de: 到会者～三千人。Casi tres mil personas asisten a la reunión.
另见 jǐ

几丁质 jīdīngzhì 〈生化〉 quitina

几乎 jīhū casi; aproximadamente; cerca de: 他～一夜没睡。Estuvo desvelado casi toda la noche. / 他两腿一软，～摔倒。Le flaquearon las piernas y por poco se cae. / 他～要发疯了。Estuvo al borde de la locura. / 这～是难以置信的。Eso raya en lo increíble. / 水电站～全部完工。La central hidroeléctrica está prácticamente completada./ 我～认不出你了。Apenas te reconocí.

几率 jīlǜ 〈数〉 probabilidad

几维鸟 jīwéiniǎo kiwi; ápterix

讥(譏) jī ridiculizar; burlarse; satirizar

讥嘲 jīcháo 见"讥讽" jīfěng

讥刺 jīcì ridiculizar; burlarse; satirizar

讥讽 jīfěng ridiculizar; burlarse; satirizar

讥诮 jīqiào 〈书〉 burlarse de; mofarse de; hacer mofa de

讥笑 jīxiào ridiculizar; burlarse de; reírse de; hacer mofa de: 他不理睬某些人的～继续进行试验。Sin hacer el menor caso a las burlas de algunas personas siguió sus experimentos.

击(擊) jī ①golpear; batir; pegar: ～鼓 tocar (batir) el tambor / ～掌 palmotear; dar palmadas; batir palmas; aplaudir ②atacar; embestir; asaltar: 痛～敌人 asestar duros golpes al enemigo / 声东～西 amagar en el este pero atacar por el oeste ③tocar; chocar con; topar con: 撞～ chocar contra; dar con

击败 jībài derrotar; vencer: 以三比一～了对手 vencer uno a su adversario por 3 a 1 / 他在大选中～了其他候选人。Derrotó a otros candidatos en las elecciones generales.

击毙 jībì matar de un tiro a alguien; matar a balazos a alguien; dejar seco a alguien: 四名匪徒被当场～。Cuatro bandidos fueron muertos a tiros en el acto. / 他被雷电～。Murió fulminado por un rayo.

击沉 jīchén bombardear y hundir; echar a pique (un barco): ～敌舰三艘 hundir tres buques de guerra enemigos

击穿 jīchuān 〈电〉 perforación

击发 jīfā percusión ◇ ～器 〈军〉 llave / ～装置 〈军〉 percusor; percutor

击毁 jīhuǐ destrozar (a cañonazos, etc.); destruir: 用炮火～敌舰 destrozar a cañonazos un barco enemigo / ～坦克二十四辆 destruir 24 tanques

击剑 jījiàn 〈体〉 esgrima ◇ ～运动员 esgrimador; esgrimista

击节 jījié marcar el compás: ～叹赏 mostrar admiración (de un poema o una pieza de música) marcando el compás con la mano; admirar mucho

击溃 jīkuì desbaratar; derrotar; poner en fuga: ～敌军 desbaratar las fuerzas enemigas; pulverizar el enemigo

击落 jīluò derribar; abatir: ～敌机两架 derribar dos aviones enemigos

击破 jīpò destruir: desbaratar: 各个～ derrotar a las fuerzas enemigas por partes; aplastar a los enemigos uno por uno

击球 jīqiú 〈棒,垒球〉 ①golpear la pelota con el bate; batear ②tacada; tacazo (del billar) ◇～员 bateador

击伤 jīshāng herir (a una persona); averiar (un avión, tanque, etc.): 歼灭或～敌军三千人。Causaron 3.000 bajas a las fuerzas enemigas, entre muertos y heridos. 或 Pusieron fuera del combate a 3.000 soldados enemigos. / ～敌机数架 averiar varios aviones enemigos

击退 jītuì rechazar; repeler; poner en fuga: ～进攻 rechazar la ofensiva / ～敌人 rechazar al enemigo

击水 jīshuǐ ①chapotear en el agua ②nadar

击弦乐器 jīxián yuèqì instrumento de cuerda martillado

击乐器 jīyuèqì instrumento de percusión

击中 jīzhòng acertar; atinar; dar en el blanco; dar en el clavo: ～目标 acertar al blanco; dar en el blanco / ～要害 poner el dedo en la llaga; dar el golpe en el punto vulnerable; dar en el clavo / 一块石头～汽车。Una piedra hizo impacto en el coche.

叽(嘰) jī 〈象〉 pío (sonido que hacen aves): 小鸟～～叫。Pían (Chirrían) pajaritos.

叽咕 jīgu hablar en voz baja; murmurar; cuchichear: 他们俩个叽叽咕咕说些什么？¿Qué estarán (están) cuchicheando ellos dos?

叽叽嘎嘎 jījigāgā 〈象〉 [形容说笑声等]: 大家～地笑起来。Todos se echaron a reír ruidosamente. / 这门老～响。Esta puerta siempre chirría (rechina).

叽叽喳喳 jījizhāzhā 〈象〉 trinar; chirriar; piar; gorjear:/ 麻雀在外面～地叫。Los gorriones están gorjeando afuera./ 小鸟～地叫着。Chirrían los pajaritos. / 别～的了,干点正经事吧。Dejémonos de parlotear y vamos a hacer algo en serio.

叽哩咕噜 jīligūlū 〈象〉 ①[形容说话别人听不清楚或听不懂] hablar balbuciendo; balbucear; farfullar: 他们俩～地说了半天。Los dos parlotearon sin parar por largo tiempo. ②[形容物体滚动的声音]: 石块～滚下山去。Las piedras rodaron colina abajo.

叽哩呱啦 jīliguālā 〈象〉 [形容大声说话]: 他们～说个没完。No paraban de hablar a gritos.

饥(饑②) jī ①tener hambre; pasar (padecer) hambre: 充～ matar el hambre ②hambruna; escasez: 大～之年 año de gran escasez; año de vacas flacas

饥不择食 jī bù zé shí una persona hambrienta es poco exigente con la comida; a buen(a) hambre no hay pan duro; a falta de pan buenas son tortas

饥肠 jīcháng 〈书〉 estómago vacío: ～辘辘 estar uno tan

hambriento que le gruñen (suenan) las tripas

饥饿 jī'è hambre: 挣扎在～线上 forcejear en el borde del hambre; vivir al filo de la hambruna ◇ ～疗法 tratamiento por ayuno

饥寒交迫 jī-hán jiāopò pasar hambre y frío; vivir en medio del hambre y el frío; estar acosado por el hambre y el frío

饥荒 jīhuang ①hambre muy grande; hambruna; mala cosecha: ～之年 año de escasez ②<口> andar mal de dinero; estar muy necesitado: 以前我家月月闹～。Antes, mi familia andaba escasa de dinero mes tras mes. ③<口> deuda: 拉～ contraer deudas; endeudarse

饥馑 jījǐn <书> hambre; escasez; mala cosecha

饥民 jīmín víctima del hambre; refugiados hambrientos

圾 jī 见"垃圾" lājī

芨 jī

芨芨草 jījīcǎo <植> achnatherum espléndido (*Achnatherum splendens*)

机(機) jī

①máquina; motor: 缝纫～ máquina de coser/ 内燃～ motor de combustión interna / 洗衣～ lavadora; lavarropas ②avión; aeroplano: 客～ avión de pasajeros / 轰炸～ bombardero / 滑翔～ planeador ③punto crucial; eslabón clave: 转～ un viraje favorable; un cambio hacia lo mejor ④ocasión; oportunidad; coyuntura: 趁～ aprovechar la ocasión (oportunidad) / 见～行事 actuar según se presenta la ocasión; hacer lo que le parezca / ～不可失,时不再来。No hay que dejar escapar una oportunidad; ella nunca puede presentarse otra vez. 或 A la ocasión la pintan calva. ⑤orgánico: 有～体 organismo / 无～化学 química inorgánica ⑥flexible; perspicaz; listo: ～巧 diestro; hábil; ingenioso

机舱 jīcāng ①sala de máquinas (de un barco) ②cabina de los pasajeros (de un avión)

机铲 jīchǎn pala mecánica; excavadora de cuchara

机场 jīchǎng aeropuerto; aeródromo: 国际～aeropuerto internacional / 简易～ pista aérea / 军用～ aeropuerto militar ◇ ～标塔 pilón / ～标志 señales de aeropuerto / ～灯塔 aerofaro; baliza luminosa de aeropuerto

机车 jīchē <铁道> locomotora; máquina de (del) tren: 内燃(电力、蒸汽)～ locomotora Diesel (eléctrica, de vapor) ◇ ～车辆厂 fábrica de locomotoras / ～组 tripulación de la locomotora

机床 jīchuáng máquina herramienta: 金属切削～ máquina herramienta para cortar metales / 数控～ máquina herramienta digital; máquina herramienta a control numérico/ 程序控制～ máquina herramienta a control programado ◇ ～工业 industria de máquinas herramienta

机电 jīdiàn maquinaria y equipo eléctrico: ～产品 máquinas y aparatos eléctricos; productos mecánicos

机动 jīdòng ①con motor; motorizado: ～车辆 vehículo motorizado ②flexible; elástico; conveniente: ～灵活 flexible y ágil / ～处置 tratar un asunto con flexibilidad / 给企业以～的余地 dejar a empresas cierto margen de flexibilidad; dejar a las empresas un espacio de maniobra ③de reserva; para uso urgente: ～兵力 fuerzas de reserva; reserva / ～时间 tiempo reservado ◇ ～粮 reservas de cereales disponibles en caso de necesidad / ～炮 cañón movible / ～性 flexibilidad; elasticidad / ～自行车 ciclomotor

机断 jīduàn guiarse alguien por su propio juicio en caso de emergencia: ～行事proceder alguien rápidamente según lo que le parece

机帆船 jīfānchuán motovelero; velero con motor; velero motorizado

机房 jīfáng ①cabina de motor ②sala de máquinas (de un barco)

机耕 jīgēng <农> arada con tractor ◇ ～船 tractor para terrenos inundables / ～面积 área arada con tractor

机工 jīgōng mecánico; maquinista

机构 jīgòu ①<机> mecanismo: 传动～ mecanismo de transmisión / 分离～ mecanismo de desembrague ②organismo; organización; establecimiento; institución: 政府～ organismos gubernamentales / 教育～ centro docente; plantel educacional / 立法～ cuerpo legislativo / 慈善～ establecimiento de beneficencia ③estructura interna de una entidad: 调整～ reajustar la estructura de una organización/ 精简行政～ simplificar la estructura administrativa

机关 jīguān ①<机> mecanismo: 起动～ mecanismo de arranque ②operado a máquina: ～布景 decorado (teatral) operado a máquina ③organismo; órgano; institución; cuerpo: 领导～ organismo directivo; cuerpo dirigente / 党政～ organismos del Partido y del gobierno / 国家～ órganos estatales; instituciones políticas / 文化教育～ *instituciones cultural y educacional* ④estratagema; intriga; ardid: 识破～ calar un ardid; coger el truco / ～算尽太聪明,反误了卿卿性命。Todos los cálculos e intrigas ingeniosos tuyos no te han llevado sino a tu defunción. ◇ ～报 órgano; periódico oficial (de un partido, etc.) / ～干部 funcionarios del gobierno; funcionario público / ～炮 cañon ametrallador / ～枪 ametralladora

机会 jīhuì ocasión; oportunidad; coyuntura: 错过～ perder (desaprovechar) la ocasión / 抓住～ asir (coger, aprovechar) la ocasión / 千载一时的好～ una excelente ocasión; la oportunidad de mi (tu, su...) vida / 现在正是提出此事的好～。Ahora es el momento propicio para plantear el asunto. / 我找不到～把我的想法告诉他。No encuentro lugar para decirle lo que tengo pensado. / 能有～到西藏去看看就好。Sería maravilloso que yo pudiera ir a visitar el Tibet. / 我愿借此～向你们表示衷心的感谢。Quisiera aprovechar esta ocasión para expresarles mis sinceros agradecimientos.

机会主义 jīhuìzhǔyì oportunismo: "左"右倾～ oportunismo de "izquierda" y derecha ◇ ～路线 línea oportunista / ～倾向 desviación (tendencia) oportunista / ～者 oportunista

机件 jījiàn <机> piezas; accesorios: 钟表～ las piezas de un reloj

机井 jījǐng pozo de bombeo

机警 jījǐng alerta; vigilante; perspicaz: 游击队员～地监视着敌人。Los guerrilleros mantenían una estrecha vigilancia sobre lo que hacían los enemigos.

机具 jījù máquinas y herramientas: 农业～ máquinas y aperos agrícolas

机库 jīkù hangar

机理 jīlǐ mecanismo: 腐蚀～ mecanismo de la corrosión / 结晶～ mecanismo de la cristalización / 分娩～ <医> mecanismo de parto

机灵 jīling ①listo; inteligente; despierto; despabilado: 这孩子怪～的。Este niño es muy despabilado. / 她有一双～的大眼睛。Tiene unos ojos grandes e inteligentes. / 这个人办事挺～的。Este hombre trata asuntos con mucha habilidad. ②<方> llevarse un susto ◇ ～鬼儿 un niño vivaz

机米 jīmǐ ①arroz procesado a máquina ②见"籼米" xiānmǐ

机密 jīmì ①secreto; confidencial: ～文件 documentos confidenciales; papeles de difusión secreta / ～报告 información confidencial ②asunto confidencial; secreto: 严守国家～ guardar estrictamente el secreto de Estado

机敏 jīmǐn alerta e ingenioso: 她在紧急关头总是沉着～。Ella se muestra siempre serena e ingeniosa en caso de emergencia.

机谋 jīmóu <书> estratagema; artimaña; ardid

机内天线 jī nèi-tiānxiàn antena incorporada

机能 jīnéng <生> función: 生理～ función fisiológica ◇

～减退 hipofunción / ～亢进 hiperfunción / ～性疾病 enfermedad funcional

机器 jīqì máquina; aparato: ～保养 mantenimiento de la máquina / 安装新～ instalar una nueva máquina / 国家～ aparato (máquina) estatal ◇ ～翻译 traducción a máquina / ～人 robot; autómata / ～制造业 industria de construcción de maquinaria

机枪 jīqiāng ametralladora: 轻(重)～ ametralladora ligera (pesada) / 高射～ ametralladora antiaérea ◇ ～手 disparador de ametralladora

机巧 jīqiǎo ágil e ingenioso

机群 jīqún flotilla (escuadrilla) de aviones: 大～ flota de aviones

机上导弹 jīshàng dǎodàn misil de lanzamiento aéreo

机身 jīshēn fuselaje

机体 jītǐ ①organismo ②esqueleto del avión ◇ ～轴 〈航空〉 ejes del cuerpo

机头 jītóu proa (de un avión) ◇ ～炮 cañón de proa

机尾 jīwěi cola (de un avión)

机务人员 jīwù rényuán ①personal de mantenimiento ② 〈航空〉 personal de tierra

机械 jīxiè ①maquinaria; máquina; mecanismo: 农业～ maquinaria agrícola / ～故障 falla mecánica; avería ② mecánico; inflexible; rígido: 别人的经验不能～地照搬。No hay que copiar mecánicamente las experiencias de los demás. ◇ ～电子工业部 Ministerio de Industria Mecánica y Electrónica / ～动力学 cinética mecánica / ～工程学 ingeniería mecánica / ～工业 industria mecánica; industria de maquinaria / ～功 trabajo mecánico / ～加工 mecanizado / ～论 〈哲〉 mecanismo; teoría mecanicista / ～能 〈物〉 energía mecánica / ～师 maquinista; mecánico / ～手 mano mecánica / ～唯物主义 〈哲〉 materialismo mecanicista / ～效率 eficiencia mecánica / ～运动 〈物〉 movimiento mecánico / ～振动 vibración mecánica / ～制图 dibujo mecánico

机械化 jīxièhuà mecanizar; motorizar: 农业～ mecanización agrícola ◇ ～部队 tropas motorizadas

机心 jīxīn mecanismo: 钟表的～ mecanismo de un reloj

机型 jīxíng ①tipo (de un avión) ②modelo (de una máquina)

机要 jīyào confidencial ◇ ～部门 departamento encargado de asuntos importantes y confidenciales / ～工作 trabajo confidencial / ～秘书 secretario confidencial

机宜 jīyí principios de acción; línea de conducta: 面授～ dar a uno instrucciones de cómo actuar

机样 jīyàng 〈印〉 prueba de prensa

机翼 jīyì ala de avión

机油 jīyóu aceite para motor; aceite de máquina; lubricante de motores

机遇 jīyù 〈书〉 circunstancias favorables; oportunidad

机缘 jīyuán buena suerte; coyuntura favorable: ～凑巧 el azar (la suerte) quiso que; por casualidad; por coincidencia afortunada

机长 jīzhǎng comandante (piloto que tiene el mando de una aeronave)

机罩 jīzhào cubierta; sombrerete de un avión

机制 jīzhì ①procesado a máquina; hecho a máquina: ～糖 azúcar procesado a máquina / ～纸 papel hecho a máquina ②mecanismo: 激发～ 〈物〉 mecanismo de excitación / 竞争～ mecanismo de competición / 加强监督～ fortalecer el mecanismo de supervisión

机智 jīzhì listo; despabilado; ingenioso: ～勇敢 ingenioso y valiente

机杼 jīzhù 〈书〉 ①telar ②concepción y composición (de un escrito literario): 自出～ ser original en la concepción

机子 jīzi 〈口〉① telar ②máquina pequeña (v.g. máquina de coser, teléfono) ③gatillo; percursor

机组 jīzǔ ①〈机〉 unidad; equipo: 发电～ unidad generadora; equipo de generadores ②tripulación (de un avión): ～人员 tripulante

玑(璣) jī ①perla no redonda ②instrumento astronómico antiguo

乩 jī 见"扶乩" fújī

肌 jī músculo; carne: 随意～ 〈生理〉 músculo voluntario

肌氨酸 jī'ānsuān 〈化〉 sarcosina

肌病 jībìng miopatía

肌动描记器 jīdòng miáojìqì miógrafo

肌肤 jīfū 〈书〉 piel (humana): ～细腻润泽 tez fina y tersa ◇ ～甲错 〈中医〉 piel seca y escamosa; síntoma de estasis sanguínea; pelagra

肌腱 jījiàn 〈生理〉 tendón

肌理 jīlǐ 〈书〉 textura de la piel: ～细腻 piel de textura fina

肌瘤 jīliú 〈医〉 mioma

肌肉 jīròu músculo: ～发达 tener muy desarrollados los músculos; tener mucha musculatura ◇ ～瘤 miosacroma/ ～软化 〈医〉 miomalacia / ～收缩 contracción muscular/ ～学 〈医〉 miología / ～注射 inyección intramuscular

肌酸 jīsuān creatina ◇ ～酐 〈生化〉 creatinina / ～尿 〈医〉 creatinuria

肌体 jītǐ cuerpo humano; organismo

肌痛 jītòng miodinia

肌萎缩 jīwěisuō 〈医〉 amiotrofia; atrofia muscular

肌细胞 jīxìbāo miocito

肌纤维 jīxiānwéi 〈生理〉 fibra muscular

肌学 jīxué miología

肌炎 jīyán 〈医〉 miositis

肌注 jīzhù 〈简〉(肌肉注射) inyección intramuscular

矶(磯) jī roca saliente sobre el agua

鸡(鷄、雞) jī pollo: 公～ gallo / 母～ gallina / 雏～ pollito; polluelo / ～鸣而起 levantarse al cantar el gallo

鸡巴 jība 〈口〉 pene

鸡蛋 jīdàn huevo (de gallina) ◇ ～糕 pastel esponjoso

鸡蛋里挑骨头 jīdànli tiāo gǔtou buscar hueso en el huevo — buscar el pelo al huevo; buscar tres pies al gato

鸡蛋碰石头 jīdàn pèng shítou como un huevo que choca contra una roca — atacar alguien a una persona mucho más fuerte que él

鸡飞蛋打 jīfēi-dàndǎ la galllina se fue y los huevos en el gallinero están rotos — estar todo perdido; fracasar por completo

鸡粪 jīfèn gallinaza

鸡冠 jīguān cresta del gallo

鸡冠花 jīguānhuā 〈植〉 ①gallocresta; cresta de gallo ② flor de gallocresta

鸡冠石 jīguānshí 〈矿〉 rejalgar; sandáraca

鸡霍乱 jīhuòluàn cólera de gallinas

鸡奸 jījiān sodomía; pederastia ◇ ～者 sodomita; pedelrasta

鸡口牛后 jīkǒu-niúhòu 〈谚〉 mejor ser pico de gallina que trasero de buey — más vale ser cabeza de ratón que cola de león; mejor ser cabeza de sardina que cola de salmón

鸡肋 jīlèi 〈书〉 costillas de gallina — cosa de poco valor e insípida: 味同～ saber a costilla de gallina — ser de poco valor; ser nada valioso

鸡零狗碎 jīlíng-gǒusuì en fragmentos y pedazos; fragmentario

鸡笼 jīlóng jaula de gallinas; pollera; gallinero

鸡毛 jīmáo pluma de gallo: ～飞上天 volar una pluma

por los cielos — ser imposible / 拿着~当令箭 tomar una pluma de gallo como un banderín de mando; tomar alguien alguna observación casual de su superior como si fuera una orden y hacer mucho alboroto sobre ello ◇ ~掸子 plumero / ~信 carta sellada con una pluma en señal de urgencia

鸡毛蒜皮 jīmáo-suànpí plumas de gallina y piel de ajo; cosas triviales; quisquilla: 这是~的事，不值得计较。Este es un asunto trivial; no vale la pena discutirlo / 我们别在~的小事上浪费时间。No gastemos tiempo en bagatelas.

鸡鸣狗盗 jīmíng-gǒudào habilidad de cantar como un gallo y arrebatar como un perro — pequeños trucos: ~之徒 persona que conoce pequeños trucos

鸡内金 jīnèijīn <中药> membrana de la molleja gallinácea

鸡皮疙瘩 jīpí gēda carne de gallina: 我冻得直起~。Con este frío se me pone la carne de gallina. / 想起那可怕的情景，我浑身都起~。El pensar en aquella escena horrible me puso la carne de gallina.

鸡犬不惊 jī-quǎn bù jīng ni gallos ni perros se perturban — excelente disciplina del ejército; paz y tranquilidad

鸡犬不留 jīquǎn bù liú no dejar ni una gallina ni un perro — exterminar a todo bicho viviente

鸡犬不宁 jīquǎn bù níng ni las gallinas ni los perros están tranquilos — alboroto general; desorden general

鸡犬升天 jī-quǎn shēngtiān 见"一人得道，鸡犬升天" yī rén dé dào, jī-quǎn shēngtiān

鸡犬之声相闻，老死不相往来 jī-quǎn zhī shēng xiāngwén, lǎo sǐ bù xiāng wǎnglái no se visitan toda la vida aunque unos oyen el canto de los gallos y el ladrido de los perros de los otros — mantenerse incomunicados dos personas o grupos de personas a pesar de vivir cerca uno de otro

鸡肉 jīròu carne de pollo; pollo

鸡尸牛从 jī shī niú cóng 见"鸡口牛后" jīkǒu-niúhòu

鸡虱 jīshī piojillo; piojuelo; totolate

鸡头 jītóu <植> euriale (*Euryale ferox*) ◇ ~米 semilla de euriale

鸡尾酒 jīwěijiǔ cóctel ◇ ~会 cóctel (reunión en que se beben cóctels)

鸡瘟 jīwēn peste gallinera

鸡窝 jīwō gallinero; pollera

鸡心 jīxīn ①de forma de corazón; acorazonado; ②colgante acorazonado; guardapelo ◇ ~领 cuello en forma de V

鸡胸 jīxiōng <医> chepa (protuberancia en el pecho); pecho de gallina; corcova

鸡血石 jīxuèshí heliotropo; sanguinaria; piedra de sangre

鸡血藤 jīxuèténg <植> millettia reticulada (*Millettia reticulata*)

鸡眼 jīyǎn callo del pie; ojo de gallo; ojo de pollo

鸡杂 jīzá menudillos (menudos) de gallina; gallinejas

鸡子儿 jīzǐr <方> huevo (de gallina)

鸡子 jīzi <方> pollo

奇

jī ①(número) impar; non: ~数 número non (impar) ②<书> resto; cantidad fraccionaria: 五十有~ cincuenta y tantos

另见 qí

奇零 jīlíng <书> resto; cantidad fraccionaria

奇数 jīshù <数> número impar (non)

奇蹄动物 jītídòngwù animal solípedo; animal équido

奇蹄目 jītímù solípedos; équidos

迹(跡、蹟)

jì (旧读 jī) ①señal; huella; rastro: 足~ rastro; huella; pista / 血~ mancha de sangre / 油~ mancha de aceite ②ruinas; vestigio: 古城墙的遗~ ruinas de la muralla antigua de una ciudad / 陈~ vestigios del pasado ③señal exterior; indicación: ~近剽窃 acto que raya en el plagio

迹地 jìdì <林> terreno donde se han talado los árboles

迹象 jìxiàng señal; indicio; signo: 这是一种不寻常的~。Este es un signo poco común. / ~表明两国将改善关系。Hay indicios de que van a mejorar las relaciones entre ambos países. / 病情有好转的~。Se nota un asomo de mejoría. / 没有要下雨的~。No hay amago (indicios) de lluvia.

唧

jī echar (un líquido); dejar salir a chorros: ~了我一身水。El agua me salpicó todo el cuerpo.

唧咕 jīgu 见"叽咕" jīgu

唧唧 jījī <象> [形容虫的声音] canto (de algunos insectos): 蟋蟀在草丛里~地叫。Los grillos cantaban entre las hierbas.

唧唧喳喳 jījīzhāzhā 见"叽叽喳喳" jījīzhāzhā

唧哝 jīnong hablar en voz baja; susurrar; cuchichear

唧筒 jītǒng bomba

积(積)

jī ①acumular; amontonar; almacenar: ~谷防荒 almacenar granos para prevenir un año de escasez/ ~长期斗争的经验 acumular las experiencias de una lucha prolongada / ~小胜为大胜 muchas victorias pequeñas hacen una grande ②de muchos años; arraigago: ~案 un caso pendiente desde hace mucho tiempo ③<中医> indigestión: 这孩子有~了。Este nino está indigesto. ④<数> producto: 求~ buscar el producto mediante la multiplicación

积弊 jībì abuso arraigado; vicio inveterado

积不相能 jī bù xiāng néng <书> nunca estar en buenos términos; nunca llevarse bien; siempre vivir en desavenencia

积储 jīchǔ 见"积存" jīcún

积存 jīcún acumular; almacenar: ~的物资 mercancías en depósito

积德 jīdé (aplicado a supersticiosos) hacer méritos; hacer el bien; hacer buena obra

积肥 jīféi acumular abonos (de corral)

积分 jīfēn <数> integral: 定(不定)~ integral definida (indefinida) ◇ ~方程 ecuación integral / ~学 cálculo integral / ~仪 integrador

积毁销骨 jīhuǐ xiāogǔ muchas calumnias gastan los huesos (de la víctima) — hacer la vida imposible

积极 jījí ①positivo: 调动一切~的因素 movilizar todos los factores positivos / 作出~贡献 hacer contribuciones positivas ②activo; dinámico; enérgico; vigoroso: ~响应政府的号召 responder entusiastamente al llamado del Gobierno; dar una respuesta positiva al llamamiento del Gobierno / ~工作 trabajar con entusiasmo / 采取~措施 adoptar medidas enérgicas / ~防御 defensa activa / 态度~ tomar una actitud dinámica / 他锻炼身体一向很~。El ha sido siempre muy aficionado a hacer ejercicios físicos.

积极分子 jījífènzǐ activista; elemento activo: 社会主义建设~ activistas en la construcción socialista / 体育运动的~ un entusiasta de deportes; un aficionado al deporte

积极性 jījíxìng iniciativa; fervor; entusiasmo; celo: 革命~ entusiasmo revolucionario / 社会主义~ entusiasmo por el socialismo / 充分发挥大家的~ desplegar (desarrollar) a plenitud la iniciativa de todos; poner en pleno juego el entusiasmo de todos

积久 jījiǔ acumular en largo tiempo: ~成习 formarse un hábito con larga práctica

积聚 jījù acumular; amontonar; acopiar: ~一笔财产 amasar una fortuna / ~食粮 juntar víveres / ~革命力量 reunir fuerzas revolucionarias / 资本~ concentración del capital

积劳成疾 jīláo chéng jí <书> enfermar de constante trabajo excesivo

积累 jīlěi acumular: ～了丰富的经验 haber acumulado ricas experiencias / ～资金 acumular fondos / ～资料 acopiar (acumular, amontonar) datos / 资本原始～ acumulación primitiva de capital

积木 jīmù construcciones: 搭～ jugar a construcciones / 两副～ dos juegos de construcciones

积年 jīnián por muchos años: ～旧案 pleitos acumulados durante largos años

积欠 jīqiàn ①tener deudas amontonadas ②deudas sin pagar; atrasos: 还清～ saldar (pagar) las deudas atrasadas

积少成多 jīshǎo chéng duō muchos pocos hacen un mucho

积食 jīshí <方> indigestión; empacho; asiento

积水 jīshuǐ ①<医> hidropesía ②agua encharcada: 排出菜园～ desaguar un huerto

积习 jīxí viejo hábito; costumbre inveterada: ～难除。Es difícil deshacerse de hábitos profundamente arraigados.

积蓄 jīxù ①ahorrar; economizar; acumular: ～力量 acumular fuerzas / 他把百分之三十的工资～起来。Ahorra el treinta por ciento de su salario. ②ahorros; economías: 他用自己的～买了一架彩电。Se ha comprado un televisor en color con sus ahorros (economías). / 月月有～ ahorrar (guardar algún) dinero todos los meses

积雪 jīxuě nieve acumulada; nieves perpetuas: 常年～不化 estar coronado de nieve perpetua / 山顶有～。Hay nieve en las alturas.

积压 jīyā mantener (mercancías, etc.) en depósito por largo tiempo; amontonar (asuntos) sin arreglar: 长期～的物资 materiales mantenidos en depósito por largo tiempo / 大量设备～ dejar almacenado gran cantidad de equipo / 产品～产重 gran stock de productos / 不要～国家资金。No hay que dejar ociosos fondos estatales. / ～了几百封来信没有处理 tener amontonadas centenares de cartas sin haber abordado los problemas que plantean

积羽沉舟 jī yǔ chén zhōu suficientes plumas pueden hundir un barco — pequeñísimas cosas pueden reunirse en una fuerza enorme; pequeños delitos pueden traer un desastre

积雨云 jīyǔyún cumulonimbo; cumulonimbus

积怨 jīyuàn rencor acumulado; resentimiento inveterado

积云 jīyún <气> cúmulo: 层～ estratocúmulo; stratocumulus / 卷～ cirrocúmulo; nube cirrocumulus / 高～ altocúmulo; nube altocumulus

积攒 jīzǎn <口> reunir (juntar, coleccionar) poco a poco: ～邮票 coleccionar estampillas / 集体的家业是一点一滴地～起来的。La riqueza colectiva se ha acumulado poco a poco.

积重难返 jī zhòng nán fǎn una costumbre inveterada es difícil de corregir; un vicio inveterado tarda en desaparecer

积铢累寸 jīzhū-lěicùn acumular poco a poco; ahorrar cada pequeña cosa

屐 jī ①zuecos; almadreñas; chanclas ②calzado: 草～ sandalias de paja

姬 jī ①tratamiento elogioso para mujeres en la China antigua ②nombre usado en la China antigua para una concubina ③<旧> (una) cantante profesional; 歌～ muchacha cantante; una artista (que actúa en espectáculos públicos) ④<姓> Ji

姬蜂 jīfēng <动> icneumón (insecto)

勣 jī (新读 jì) hazaña; proeza; méritos

基 jī ①base; fundamento: 坝～ base de un dique / 路～ infraestructura de una carretera; firme / 房～ los cimientos de una casa / 奠～ asentar los cimientos (de un edificio); sentar las bases ②básico; esencial; fundamental; cardinal: ～调 nota tónica; tónica / ～数 número cardinal ③<化> radical; base; grupo: 自由～ radical libre / 石蜡～ base de parafina / 氨～ amino; grupo amínico

基本 jīběn ①básico; fundamental; elemental: ～原则 principios básicos (fundamentales) / ～观点 concepto básico / ～知识 conocimientos elementales (rudimentarios); rudimentos ②principal; esencial: ～条件 condiciones principales ③esencialmente; fundamentalmente; en general; por lo general: ～上完成任务 cumplir fundamentalmente la tarea / 他～上是个好人。Es un hombre esencialmente bueno. / 这部电影～上是好的。En general, esta película es buena. ◇ ～词汇 <语> vocabulario básico; palabras básicas / ～点 punto principal; proposición fundamental / ～动作 <工管> movimiento elemental; movimiento fundamental / ～纲领 programa fundamental / ～工资 sueldo (salario) básico / ～核算单位 unidad básica de contabilidad / ～环节 eslabón fundamental / ～建设 construcción básica; infraestructura / ～粒子 <物> partícula elemental / ～路线 línea básica / ～矛盾 contradicciones básicas

基本功 jīběngōng escuela (conocimientos teóricos o prácticos de alguna cosa adquiridos ejercitándose y con la dirección de un maestro); habilidad básica; técnica esencial: 练好～ dominar las habilidades básicas / 他有弹钢琴的才能但缺少～。Tiene buena disposición para el piano, pero le falta escuela.

基层 jīcéng nivel básico; unidad básica: 深入～ ir a las entidades básicas ◇ ～单位 entidad de base / ～干部 cuadro a nivel de base / ～领导 direcciín a nivel de base / ～人民法院 tribunal popular a nivel de base / ～选举 elecciones a nivel de base / ～政权组织 organizaciones de poder político a nivel de base / ～组织 organización de base; organización a nivel de base

基础 jīchǔ fundamento; base: 打～ echar los cimientos; sentar las bases / 物质～ base material / 理论～ base teórica / 经济～ base económica / 工业～ infraestructura de la industria / 农业是国民经济的～。La agricultura es la base de la economía nacional. / 在原有的～上提高一步 hacer progresos sobre lo que se ha lugrado ya / 在和平共处五项原则的～上,同各国建立和发展关系 establecer y desarollar nuestras relaciones con otros países a base de los cinco principios de coexistencia pacífica ◇ ～处理 <水> tratamiento fundamental / ～代谢 <生> metabolismo basal / ～工业 industrias básicas / ～教育 educación elemental / ～科学 ciencias básicas / ～课 cursos elementales (de un programa de enseñanza); asignatura básica / ～理论 teoría básica / ～设施 infraestructura / ～知识 conocimientos fundamentales (elementales, rudimentarios)

基底细胞癌 jīdǐxìbāo'ái <医> carcinoma de células basales

基地 jīdì base: 军事～ base militar / 导弹～ base de misiles / 工业～ base industrial / 原料～ fuente (base) de materias primas

基点 jīdiǎn ①punto fundamental; punto cardinal; puntos de partida; centro: 建立科研～ establecer centro de investigación científica / 分析问题是解决问题的～。El análisis de un problema es el punto de arranque para su solución. / 我们的方针要放在自力更生的～上。Nuestra política debe basarse en las propias fuerzas. ②<测> punto base

基调 jīdiào ①<乐> nota tónica; tónica ②idea fundamental: 他讲话的～是团结。La idea fundamental de sus palabras es la unidad.

基督 Jīdū <宗> Cristo ◇ ～教 ①cristianismo; religión cristiana ②protestantismo; Iglesias protestantes / ～教女青年会 Asociación de Jóvenes Cristianas (The Young Women's Christian Association: Y.W.C.A.) / ～教青年会

Asociación de Jóvenes Cristianos (The Young Men's Christian Association: Y.M.C.A.) / ～教徒 ①cristiano ②protestante
基多 Jīduō Quito
基肥 jīféi ＜农＞ fertilizante base (puesto en la tierra antes de la siembra)
基辅 Jīfǔ Kiev
基干 jīgàn ①columna vertebral; elemento principal: ～民兵 miembros principales de la milicia ②cuadros básicos
基极 jījí ＜电子＞ base
基加利 Jījiālì Kigali
基价 jījià precio básico; precio de base
基建 jījiàn construcción básica
基脚 jījiǎo ＜土＞ zarpa
基金 jījīn fondos: 积累(消费)～ fondos para la acumulación (el consumo) / 外汇平准～ fondos para la estabilización de cambios ◇ ～会 fundación
基里巴斯 Jīlǐbāsī Kiribati (旧称吉尔伯特)
基期 jīqī ＜统计＞ período base
基色 jīsè ＜光＞ colores primarios
基石 jīshí piedra angular: 剩余价值学说是马克思经济理论的～。La doctrina de plusvalía es la piedra angular de la teoría económica de Marx.
基数 jīshù ①＜数＞ número cardinal ②＜统计＞ base: 以一九六五年的产量为～ tomar la producción de 1965 como base ◇ ～词 numeral cardinal
基态 jītài ＜物＞ estado fundamental: 原子的～ estado fundamental del átomo
基细胞 jīxìbāo célula basal
基线 jīxiàn ＜测＞ línea de dato
基岩 jīyán roca de fondo; roca firme
基因 jīyīn ＜生＞ gene; gen: 等位～ alelo / 显性～ gene dominante / 隐性～ gene recesivo / ～重新组合 recombinación de genes ◇ ～粒 genómero / ～突变 genemutación; mutación de genes / ～型 genotipo / ～组 genoma
基音 jīyīn ＜乐＞ tono fundamental
基于 jīyú a base de; con base en; a causa de; en vista de: ～目前这种情况我们不得不修改原来的计划。En vista de la situación presente tenemos que revisar nuestro plan original. / ～以上理由，我不赞同您的意见。Por las razones arriba mencionadas, no estoy de acuerdo con usted.
基准 jīzhǔn ①＜测＞ datum ②norma; criterio ◇ ～点(面，线) ＜测＞ punto (plano, línea) de referencia

绩

jī ①trenzar hilos con fibras de cáñamo ②hazaña; proeza; mérito: 战～ hazaña militar; proeza militar/ 功～ méritos y éxitos; contribuciones

犄

jī
犄角 jījiǎo rincón; esquina: 桌子～ canto de una mesa / 屋子～里有一个衣架。En un rincón del cuarto hay un perchero.
犄角 jījiao cuerno; asta: 牛～ cuerno de buey / 鹿～ mogote; cuerna de venado

嵇

Jī ＜姓＞ Ji

期(朞)

jī ＜书＞ aniversario
另见 qī

缉

jī detener; arrestar
缉捕 jībǔ detener; arrestar
缉拿 jīná detener; arrestar; apresar; capturar: ～凶手 apresar al asesino / ～归案 arrestar a alguien y llevarlo a juicio
缉私 jīsī perseguir el contrabando o a contrabandistas ◇ ～船 (el, los) guardacostas; escampavía / ～队 cuerpo (escuadrón) anticontrabando / ～人员 personal contra el contrabando

跻(躋)

jī ＜书＞ ascender; subir: 使中国科学～于世界先进科学之列 hacer que la ciencia china se sitúe entre las más avanzadas del mundo.

畸

jī ①desproporcionado; desequilibrado: ～轻～重 dar excesiva importancia a uno y muy poca importancia a otro; ora demasiado ora poco; desequilibrado ②irregular; anormal ③＜书＞ resto (de un número redondo); pico
畸变 jībiàn ＜物＞ distorsión
畸零 jīlíng ＜书＞ cantidad fraccionaria (que sigue a un número redondo); pico; ... y tantos
畸胎 jītāi ＜医＞ monstruo ◇ ～瘤 teratoma / ～学 teratología
畸形 jīxíng ①＜医＞ deformidad; malformación: 先天～ malformación congénita / 肢体发育～ tener los miembros deformados; ser deforme de los miembros ②desequilibrado anormal: ～发展 desarrollo desproporcionado / ～现象 fenómeno anormal / 使经济～发展 deformar la economía ◇ ＜医＞ ～学 teratología

箕

jī ①recogedor ②cogedor para aventar ③espira (de huella digital)
箕斗 jīdǒu ＜矿＞ (el, los) montacargas
箕踞 jījù ＜书＞ estar sentado (en el suelo) con las piernas estiradas
箕形纹 jīxíngwén ＜生理＞ bucle

稽

jī ①escudriñar; examinar; investigar: 有案可～ estar registrado; constar en el registro ②＜书＞ retrasar; demorar; diferir: ～延时日 ser bastante retardado
稽查 jīchá ①inspeccionar (para impedir el contrabando, evasión de impuestos, etc.) ②funcionario encargado de tal trabajo; funcionario de aduanas
稽核 jīhé verificar; examinar: ～帐目 verificar o revisar cuentas
稽考 jīkǎo ＜书＞ comprobar; verificar; confirmar: 无可～ ser incomprobable; ser de difícil comprobación
稽留 jīliú ＜书＞ demorar; detenerse: 因事～ retrasarse a causa de un asunto
稽留热 jīliúrè ＜医＞ fiebre continua; fiebre permanente

齑(齏)

jī ＜书＞ ①fino; pulverizado ②picadillos de jengibre, ajo, etc.
齑粉 jīfěn ＜书＞ polvo fino: 碾成～ ser reducido a polvo

畿

jī 见"京畿" jīngjī

激

jī ①estrellarse contra una cosa salpicando: 海水冲击礁石，～起高高的浪花。Al estrellarse contra las rocas, las olas levantaron un surtidor de espumas. ②despertar; estimular; excitar; provocar: ～起我们学习科学技术的热情 despertar nuestro entusiasmo por estudiar la ciencia y tecnología / ～于义愤 movido por una indignación justa ③aguzado; feroz; violento: ～战 combate encarnizado ④caer enfermo por mojarse: 他叫雨～着了。El cogió el resfriado por haberse mojado en la lluvia. ⑤＜方＞ enfriar (poniendo en el agua helada, etc.): 把西瓜放在冷水里～一～ enfriar una sandía en agua fría
激昂 jī'áng excitado e indignado; animado; vibrante; ferviente: 群情～。Entre el público reinaba un estado de ánimo agitado y ferviente. 或 Se encresparon los ánimos./ 会场上响起～的口号声。En el salón de actos proclamaron consignas entusiastas. / ～慷慨的讲话 un discurso vibrante
激变 jībiàn cambio violento; cataclismo
激波 jībō ＜物＞ onda de choque

激荡 jīdàng agitarse; encresparse; estar enfurecido: 海水～。El mar estaba encrespado. 或 El mar se enfureció. / 他心潮～。Las ideas bullían en su cerebro. / 兄弟般的情谊在他们胸中～。Sus corazones rebosan de amistad fraternal.

激动 jīdòng excitarse; conmoverse; agitarse: 情绪～ estar excitado; excitarse / 令人～的场面 una escena conmovedora / ～人心的讲话 una charla alentadora / ～得流下眼泪 llorar de emoción; derramar lágrimas de emoción / 医生不让病人～。El doctor prohibió que el enfermo se agitara. / 你别太～，平心静气地讲吧。No te exaltes tanto y habla con calma. /政治辩论使人们情绪～起来。Las discusiones políticas apasionan los ánimos.

激发 jīfā ①despertar; incitar; estimular; suscitar: ～群众的积极性 despertar (provocar) el entusiasmo de las masas/ ～革命热情 estimular el fervor revolucionario ②〈物〉 excitación: 热～ excitación térmica ◇ ～机制 mecanismo de excitación / ～能级 nivel de excitación / ～态 estado de excitación

激奋 jīfèn animarse; entusiasmarse

激愤 jīfèn indignado; colérico; irritado: 心情～ estar lleno de indignación; estar indignado

激光 jīguāng 〈物〉 laser ◇ ～唱机 tocadisco de rayo laser / ～唱片 disco compacto / ～测距仪 telémetro laser/ ～放大器 amplificador laser / ～干涉仪 interferómetro laser / ～高度计 altímetro laser / ～跟踪 rastreo por laser / ～光谱学 espectroscopia de laser/～视盘 videodisco/ ～束 haz laser / ～照相机 cámara laser

激化 jīhuà agudizarse; intensificarse; hacerse agudo: 当前世界各种基本矛盾进一步～。Actualmente, las distintas contradicciones básicas en el mundo se intensifican aún más. / 斗争进一步～。La lucha se hizo más aguda.

激活 jīhuó 〈物〉 activación ◇ ～剂 activador / ～媒质 medio activo / ～能 energía de activación

激将法 jījiàngfǎ incitar a alguien a entrar en acción (por medio de la burla, el sarcasmo, etc.)

激进 jījìn radical ◇ ～党 partido radical/ ～派 radicales/ ～主义 radicalismo

激励 jīlì ①alentar; animar; estimular; impeler: 新老干部相互学习，相互～。Los cuadros viejos y jóvenes aprenden unos de otros y se estimulan mutuamente. / 共同的理想～我们前进。El ideal común nos anima a avanzar. / 队长～我们继续战斗。El jefe nos estimuló a proseguir la lucha. / ～斗志 levantar el espíritu combativo ②〈电子〉 excitación ◇ ～灯 lámpara excitadora / ～器 excitador

激烈 jīliè intenso; violento; agudo; encarnizado; enconado: ～的斗争 lucha enconada / ～战斗 batalla encarnizada (reñida) / ～的争论 discusión porfiada; discusión encarnizada; disputa violenta / 一场～的比赛 un partido muy reñido / 这一仗打得很～。Ese fue un combate feroz.

激流 jīliú torrente; rápido; corriente impetuosa: 闯过～ salvar un rápido

激怒 jīnù poner furioso; enfurecer; exasperar; sacar de quicio a alguien; sacar a alguien de sus casillas: 种族主义的暴行～了人民。Las atrocidades cometidas por los racistas exasperaron al pueblo.

激起 jīqǐ despertar; provocar; excitar; suscitar: ～公愤 provocar indignación pública; incurrir en el enojo del público / ～强烈的反抗 levantar una fuerte oposición / ～了一场风波 causar una conmoción / 他的讲话～了工人们的劲头。Con su discurso enardeció los ánimos de los obreros. / 他的表演～了暴风雨般的掌声。Su representación desató una tempestad de aplausos. / 他～了人们对他的愤怒。Concitó contra sí las iras de la muchedumbre.

激切 jīqiè 〈书〉 apasionado; vehemente: 言辞～ lenguaje apasionado

激情 jīqíng emoción intensa; fervor; pasión; entusiasmo: 满怀工作～ estar lleno de entusiasmo en el trabajo / 他们的演出充满了革命的～。Su representación está imbuida de fervor revolucionario.

激赏 jīshǎng 〈书〉 apreciar sumamente; admirar mucho

激素 jīsù 〈生理〉 hormona; hormón: 生长～ hormona del crecimiento / 性～ hormona sexual / 雄～ andrógeno/ 雌～ estrógeno

激肽 jītài 〈生化〉 cinina

激扬 jīyáng ①quitar el agua fangosa y traer la limpia; fustigar lo malo y encomiar lo bueno ②animar; alentar: ～士气 elevar la moral

激越 jīyuè intenso; vehemente; sonoro y fuerte: 草原上扬起清亮～的歌声。En el prado se oyeron cantos sonoros y claros.

激增 jīzēng incrementar bruscamente; aumentar vertiginosamente: 化肥的产量～。La producción de fertilizantes químicos ha aumentado rápidamente. / 经济危机加剧，失业人数～。Con el agudizamiento de la crisis económica, el número de desempleados ha incrementado bruscamente.

激浊扬清 jīzhuó-yángqīng quitar el agua fangosa y traer la limpia; fustigar lo malo y encomiar lo bueno; eliminar el vicio y exaltar la virtud

激子 jīzǐ 〈物〉 excitón

羁(覊) jī 〈书〉 ①brida; jáquima: 无～之马 un caballo sin brida ②controlar; reprimir: 放荡不～ libre y desenvuelto; de vida irregular y desordenada ③permanecer; demorar; retener: 事务～身 la obligación tiene atado a alguien

羁绊 jībàn 〈书〉 traba; yugo: 摆脱殖民主义的～ sacudirse del yugo del colonialismo / 挣脱旧思想的～ romper las trabas de ideas caducas; romper los grillos de lo convencional

羁留 jīliú ①permanecer; quedarse: 在穗～三日 quedarse tres días en Guangzhou ②mantener a alguien bajo custodia; arrestar a alguien

羁旅 jīlǚ permanecer largo tiempo en un lugar desconocido (extraño); vivir en tierras lejanas

羁押 jīyā 〈书〉 arrestar; detener

jí

及 jí ①alcanzar; llegar hasta: 目力所～ hasta donde puede alcanzar la vista / 水深～腰。El agua llega hasta la cintura. / 由此～彼 pasar de un aspecto a otro / 力所能～ hacer alguien cuanto puede; hacer todo lo que está a su alcance / 这辆自行车不～那辆好。Esta bicicleta no es tan buena como aquella. ②a tiempo: ～时 a tiempo; oportuno ③〈连〉 [连接并列名词或名词性词组，连接的成分中主要的放在"及"之前]: 地里种着小麦、油菜～其它作物。El campo está sembrado de trigo, colza y otros cultivos.

及第 jídì aprobar un examen imperial

及格 jígé aprobar (un examen, etc.): 这一学年他每门功课的考试都～了。Ha aprobado todas las asignaturas del curso. / 他三门功课不～。Le han suspendido en tres asignaturas.

及龄 jílíng llegar a la edad requerida (exigida): ～儿童 niños que llegan a la edad escolar

及时 jíshí ①oportuno; a tiempo: 要～下种。La siembra se debe hacer a su debido tiempo. / 这场雪很～。Esta nevada ha venido a tiempo. / 你通知得非常～。En buena hora me avisaste. ②inmediatamente; sin demora: ～纠正错误 corregir errores inmediatamente / ～汇报 informar sin demora ◇ ～雨 lluvia oportuna; lluvia benéfica

及物动词 jíwù dòngcí 〈语〉 verbo transitivo: 不～ verbo intransitivo

及早 jízǎo cuanto antes; lo más pronto posible: ～回头 arrepentirse antes de que sea demasiado tarde; enmendarse alguien a tiempo/ 有病要～治。Si usted está enfermo, acuda al médico lo más pronto posible.

及至 jízhì 〈连〉 hasta: ～中午轮船方开进港。El barco no entró en el puerto hasta el mediodía.

汲 jí sacar (agua): 从井里～水 sacar agua de un pozo

汲汲 jíjí 〈书〉 ansioso; ávido: ～于个人名利 ansiar fama y lucro individuales

汲取 jíqǔ extraer; sacar: ～经验 sacar experiencias / 植物从土壤中～营养。Las plantas se nutren de la tierra.

汲引 jíyǐn 〈书〉 promover; ascender

吉 jí ①de buen agüero; afortunado; fausto; propicio: 万事大～。Todo está bien. ②〈简〉(吉林) Jilin ③〈姓〉 Ji

吉卜赛人 Jíbǔsàirén gitano

吉布提 Jíbùtí Djibouti ◇ ～人 djiboutiano

吉尔伯特 Jí'ěrbótè Gilbert (现称基里巴斯)

吉尔吉斯斯坦 Jí'ěrjísīsītǎn Kirchizistán; Kighizia

吉光片羽 jíguāng piànyǔ un fragmento de una reliquia muy preciosa

吉利 jílì de buen agüero; afortunado; fausto; propicio

吉林 Jílín Jilin (provincia)

吉隆坡 Jílóngpō Kuala Lumpur

吉普车 jípǔchē jeep

吉期 jíqī 〈旧〉 día de la boda; día del matrimonio

吉庆 jíqìng afortunado; propicio; fausto

吉他 jítā 〈乐〉 guitarra

吉祥 jíxiáng de buen agüero; afortunado; fausto; propicio ◇ ～物 mascota

吉凶 jí-xiōng buena o mala suerte: ～未卜。Nadie sabe qué suerte nos traerá.

吉兆 jízhào buen augurio; buen presagio

岌 jí 〈书〉 (aplicado a una montaña) alto; elevado; encumbrado

岌岌 jíjí 〈书〉 precario; peligroso: ～可危 en un peligro inminente / ～不可终日 vivir con un temor constante; estar con el alma en un hilo

级 jí ①nivel; grado; rango; categoría: 各～党组织 organizaciones del Partido a todos los niveles / 大使～会谈 conversaciones a nivel de embajadores / 甲～产品 productos de clase A; productos de primera clase / 三～工 obrero de tercer grado / 一～战备 alerta No. 1 / 七～地震 un terremoto de magnitud 7 (en la escala Richter)/ 七～风 viento frescachón; viento de fuerza 7 (en la escala Beaufort) ②cualquiera de las divisiones anuales de un año escolar; clase; grado; curso: 同～不同班 estar en diferentes clases del mismo grado ③escalón; peldaño: 石～ peldaños de piedra ④〈量〉 escalón; peldaños; piso: 十几～台阶 una escalinata de más de diez peldaños / 多～火箭 cohete de múltiples pisos ⑤〈语〉 grado: 比较～ grado comparativo / 最高～ grado superlativo

级别 jíbié rango; nivel; grado; escala: 干部～ rango de un cuadro / 外交～ rango diplomático / 工资～ escala de salarios; grado en la escala de salarios

级差地租 jíchā dìzū renta diferencial (de tierra)

级间分离 jíjiān fēnlí 〈宇航〉 separación por etapas

级联 jílián 〈电〉 cascada ◇ ～管 tubo de cascada

级任 jírèn profesor responsable de una clase (en una escuela secundaria o primaria)

级数 jíshù 〈数〉 progresión; serie: 按几何～增长 aumentar en progresión geométrica

极(極) jí ①punto más alto; cúspide; extremo: 无所不用其～ llegar a cualquier extremo; no pararse en barras; recurrir alguien a todos los medios a su alcance; ser capaz de todo/ 愚蠢之～ ser el colmo de la tontería / ～而言之 hablar en términos extremados ②polo: 北(南)～ polo norte (sur) ③〈副〉 extremadamente; sumamente: ～为重要 de suma importancia / 高兴～了 estar contentísimo / ～少数 una exigua minoría; una minoría insignificante; un puñado / 给予～大的注意 prestar (poner) una máxima atención a / 这种烟叶差～了。Este tabaco es rematadamente malo. / 这只鸡蛋的味道坏～了。Este huevo sabe a demonios. / ～尽招摇撞骗之能事 engañar y estafar a diestro y siniestro

极板 jíbǎn 〈电〉 placa

极地 jídì región polar; polo ◇ ～航空 aviación polar / ～航行 navegación ártica; navegación aérea polar

极点 jídiǎn punto culminante; colmo; (el) extremo; (el) límite: 感动到了～ estar extremadamente conmovido / 蛮横无理到了～。La arbitrariedad llega al colmo.

极度 jídù extremo; excesivo; a más no poder: ～疲劳 estar extraordinariamente cansado; estar muerto de cansancio; estar extenuado; encontrarse en el extremo agotamiento / ～兴奋 estar muy excitado / ～的饥饿 un hambre feroz

极端 jíduān ①extremo: 走～ llegar a los extremos ②extremo; excesivo: ～仇视 tener un extremo odio por; odiar a muerte / ～困难 excesivamente difícil / ～贫困 en pobreza extremada; en la miseria / ～腐败 podrido hasta la médula /对工作～负责任tener infinito sentido de responsabilidad en el trabajo / 从一个～走到另一个～ pasar (ir) de un extremo a otro / ～秘密 (mantenerse) en la más estricta clandestinidad ◇ ～分子 extremista / ～个人主义者 un egoísta cien por cien; un egoísta redomado/ ～民主化 ultrademocratismo / ～主义 extremismo; ultraísmo

极光 jíguāng 〈天〉 aurora polar: 北～ aurora boreal / 南～ aurora austral

极化 jíhuà 〈物〉 polarización ◇ ～误差 〈讯〉 error de polarización /～张量 tensor de polarización

极乐鸟 jílèniǎo ave del Paraíso; pájaro del sol; manucodiata

极乐世界 jílè shìjiè 〈佛教〉 *Sukhavati*, mundo de la suprema felicidad; paraíso de la Tierra Pura; paraíso occidental

极力 jílì hacer el mayor esfuerzo posible por; hacer alguien cuanto pueda por; no escatimar esfuerzos para: ～避免发生事故 hacer el mayor esfuerzo posible por evitar accidentes / ～劝阻 procurar disuadir a alguien de hacer algo / ～吹捧 poner a alguien por las nubes; levantar a uno hasta las nubes; elogiar a alguien a más no poder / ～鼓吹 pregonar a todo pulmón; pregonar a los cuatro vientos / ～扩大 expandir al máximo / ～缩小 reducir al máximo; minimizar / 他～讨好我们。Se deshace por darnos gustos.

极量 jíliàng 〈医〉 dosis máxima

极目 jímù mirar hasta donde puede alcanzar la vista: ～远眺 mirar a lo lejos; extender la vista hacia la distancia; explayar la mirada hacia el horizonte

极品 jípǐn 〈书〉 (la) mejor calidad; calidad superior: ～绿茶 té verde de mejor calidad

极谱 jípǔ 〈物〉 polarograma ◇ ～分析 análisis polarográfico / ～仪 polarógrafo

极其 jíqí 〈副〉 extremadamente; excesivamente; muy; a más no poder: 一项～光荣的任务 una tarea sumamente gloriosa / 受到～深刻的爱国主义教育 recibir una muy profunda lección en la educación del patriotismo / 他的字写得～糟糕。Tiene una letra endemoniadamente mala./ 这种态度是～无礼的。 Esta actitud es el colmo de la descortesía.

极圈 jíquān 〈地〉 círculo polar: 北～ Círculo Polar Artico / 南～ Círculo Polar Antártico

极权政府 jíquán zhèngfǔ gobierno totalitario

极权主义 jíquánzhǔyì totalitarismo

极盛 jíshèng auge; apogeo; cúspide; plenitud; punto culminante: 在古埃及文明的～时期 en el apogeo de la civilización del Egipto antiguo / 在他精力～的时期 (está él)

en la flor de la vida / 唐朝是中国旧诗的～时期。La dinastía Tang es la Edad de Oro para la poesía china clásica.

极限 jíxiàn ①límite; máximo; máximum: 达到了～ llegar al límite; llegar al tope ②〈数〉 límite ◇ ～负载 〈电〉 límite de carga / ～压力 〈物〉 presión restrictiva

极刑 jíxíng pena capital; pena de muerte: 处以～ imponer a alguien pena de muerte; condenar a alguien a muerte

极夜 jíyè noche polar

极右 jíyòu ultra-derecha ◇ ～分子 ultra-derechista

极值 jízhí 〈数〉 valor extremo

极"左" jí"zuǒ" ultra-"izquierda": 貌似～而实质极右 ultra-"izquierda" en apariencia y ultra-derecha en realidad ◇ ～分子 ultraizquierdista / ～思潮 la tendencia ideológica de ultra-"izquierda"

即 jí ①alcanzar; acercarse; llegar a: 可望而不可～ dentro de la vista pero fuera del alcance ②asumir; tomar: ～位 subir al trono ③al presente; en un futuro inmediato: ～日 en el día de hoy; en el día de la fecha; el mismo día / 成功在～。El éxito está cerca. 或 El triunfo está a la vista. ④inspirado por la ocasión: ～兴 improvisado ⑤〈书〉 ser; a saber; es decir; o sea: 春节～农历新年。La Fiesta de Primavera es el año nuevo lunar. / 非此～彼。Tiene que ser éste o aquél. / 对旧中国的许多大学生来说,毕业～失业。En la vieja China para muchos estudiantes universitarios la graduación significaba desempleo. / 元代建都于大都,～今之北京。La dinastía Yuan estableció su capital en Dadu, Beijing de hoy. ⑥〈书〉 enseguida; inmediatamente: 闻过～改 corregir alguien su error en cuanto se lo señalan / 招之～来 acudir al llamado en cualquier momento; presentarse en seguida por una llamada ⑦〈书〉 aunque; aun cuando

即便 jíbiàn aunque; aun cuando; a pesar de; si bien: ～你有理,也不应该发火啊! No debiste haberte enojado aunque tenías razón.

即或 jíhuò aunque; aun cuando; a pesar de

即将 jíjiāng estar a punto de; estar al caer: 比赛～开始。El partido está a punto de empezar. / 水电站～竣工。La central hidroeléctrica se acerca a su terminación. / 国庆节～来临。Ya está cerca el Día Nacional. / 胜利～到来。La victoria está a nuestro alcance. / 殖民主义～灭亡。El colonialismo está al borde de su caída. / 我们～见面。Nos veremos dentro de poco.

即景 jíjǐng 〈书〉 (aplicado a un trabajo literario o artístico) inspirarse alguien por lo que ve: 故乡～ vistazo a mi pueblo natal ◇ ～诗 verso improvisado

即景生情 jíjǐng shēng qíng la escena trae recuerdos; la escena toca la fibra sensible del corazón.

即刻 jíkè inmediatamente; de inmediato; en seguida; al instante; en el acto

即令 jílìng aunque; aun cuando; a pesar de; si bien es cierto que

即期 jíqī 〈经〉 inmediato; contante ◇ ～付现 pago inmediato al contado / ～汇率 cambio a la vista / ～交货 entrega inmediata / ～外汇业务 negocios de cambio (de divisas) al contado / ～信用证 carta de crédito a la vista / ～债券 obligaciones a la vista / ～装船 pronto embarque

即日 jírì ①en el día de hoy; en el día de la fecha; el mismo día: 本条例自～起施行。Este reglamento entra en rigor a partir de hoy. ②dentro de unos días: 本片～放映。Esta película va a proyectarse dentro de unos días.

即若 jíruò 〈书〉 aunque; aun cuando; a pesar de

即时 jíshí inmediatamente; en seguida; en el acto

即使 jíshǐ 〈连〉 aunque; aun cuando; a pesar de: ～我们的工作得到了极其伟大的成绩,也没有任何值得骄傲自大的理由。Aunque lográramos éxitos inmensos en nuestro trabajo, no tendríamos ningún fundamento para volvernos engreídos y presuntuosos. / ～我知道,也不告诉你。Aun cuando lo supiese, no te lo diría. / ～你不干,也得让别人干啊。Ya que no trabajas tú, deja trabajar a los otros. / 今天下午我可能来不了,～来,也很晚。No podré venir esta tarde; si acaso, a última hora.

即位 jíwèi subir al trono; asumir el trono; ceñirse la corona

即席 jíxí 〈书〉 ①improvisado: ～赋诗一首 improvisar un poema; componer un poema improvisándolo / ～讲话 improvisar un discurso; hablar de manera improvisada ②tomar asiento (a una mesa de comedor) ◇ ～录音 grabación instantánea

即兴 jíxìng improvisado: ～之作 obra o composición improvisada; improvisación ◇ ～曲 〈乐〉 impromptu / ～诗 verso improvisado

即以其人之道,还治其人之身 jí yǐ qí rén zhī dào, huán zhì qí rén zhī shēn trata a los demás tal como te tratan; herir por los mismos filos; pagar a alguien con la misma moneda

亟 jí urgentemente; ansiosamente; ardientemente: ～盼 esperar con ansia / ～欲 desear con vehemencia / ～待解决的重大问题 problemas importantes que necesitan una solución pronta / ～须纠正 es necesario corregirlo rápidamente

另见 qì

亟亟 jíjí 〈书〉 urgentemente; apresuradamente: 不必～。No hay que darse prisa.

佶 jí robusto; fuerte y con buena salud; fornido y saludable

佶屈聱牙 jíqū áoyá lleno de palabras difíciles, impronunciables

急 jí ①impaciente; ansioso: ～着要出发 estar impaciente por marcharse ②preocupar: 你怎么来得这么晚,真把人～死啦! ¿Por qué viniste tan tarde? Estábamos muertos de preocupación por ti. ③irritable; irascible; enfadado: 我没想到他真～了。No esperaba yo que se pusiera enfadado. ④rápido; violento: 水流很～。La corriente corre veloz. 或 Es una fuerte corriente. / 雨下得正～。Está lloviendo fuerte. / ～病 enfermedad aguda ⑤urgente; apremiante: 事情很～,必须立即处理。El asunto es apremiante (urgente) y es menester tratarlo de inmediato. / 他走得很～。Se marchó de prisa. ⑥urgencia; emergencia: 应～ enfrentarse con una emergencia ⑦estar deseoso de ayudar: ～人之难 estar deseoso de ayudar a personas necesitadas / ～农民之所～ estar ansioso de satisfacer las necesidades de los campesinos

急板 jíbǎn 〈乐〉 *presto*

急变 jíbiàn incidente urgente

急不可待 jí bùkě dài demasiado impaciente para esperar; sumamente deseoso

急茬儿 jíchár 〈口〉 asunto urgente

急促 jícù ①apresurado; rápido: ～的脚步声 un ruido de pasos precipitados; pasos apresurados / ～的枪声 disparo rápido / 呼吸～ a uno le falta el aliento / 脉搏～ tener un pulso corto, rápido ②(aplicado al tiempo) corto; apremiante: 时间很～,不要再犹豫了。El tiempo apremia, y deja de vacilar.

急电 jídiàn telegrama urgente; cable urgente

急风暴雨 jífēng-bàoyǔ tormenta; huracán; tempestad: 经历过～的考验 haber pasado por la prueba de tempestades violentas / 这场运动如～,势不可挡。Este movimiento es como un huracán y se lo lleva todo.

急腹症 jífùzhèng 〈医〉 enfermedad abdominal aguda

急公好义 jígōng-hàoyì entusiasta por el bienestar público; de espíritu cívico

急功近利 jígōng-jìnlì deseoso de éxito rápido y beneficio inmediato

急件 jíjiàn documento urgente; expreso; extraordinario

急进 jíjìn radical

急惊风 jíjīngfēng 〈中医〉 convulsiones agudas infantiles

急救 jíjiù primeros auxilios; cura de urgencia ◇ ～包 vendaje de primeros auxilios / ～人员 personal de primeros auxilios / ～药品 medicina de primeros auxilios / ～药箱 botiquín de urgencia / ～站 puesto de socorro

急就章 jíjiùzhāng artículo escrito apresuradamente; trabajo hecho de prisa; improvisación

急剧 jíjù rápido; brusco; repentino; súbito: ～的变化 cambio brusco; cambio súbito / ～上升 ascensión rápida/ ～下降 descenso súbito / ～转折 viraje brusco

急遽 jíjù rápido; brusco; repentino; súbito

急口令 jíkǒulìng (el, los) trabalenguas

急流 jíliú ①torrente; corriente rápida; rápido: 闯过～险滩 pasar por rápidos y bajíos ②〈气〉 corriente en chorro

急流勇进 jíliú yǒng jìn avanzar en contra de una corriente rápida; seguir adelante a pesar de las dificultades

急流勇退 jíliú yǒng tuì retirarse alguien resueltamente en el apogeo de su carrera oficial

急忙 jímáng de prisa; apresuradamente; precipitamente: 你干吗这样急急忙忙的? ¿Por qué tienes tanta prisa? / ～向车站走去 ir con mucha prisa a la estación / 他们知道你要来,就～走了。Al saber que venías tú, se precipitaron a marcharse. / 他们～朝出事地点跑去。Corren desalados al lugar del accidente.

急难 jínàn 〈书〉 ①desgracia; peligro grave ②estar ansioso por ayudar (al que está en un peligro grave)

急迫 jípò urgente; apremiante; imperativo: 这是当前最～的任务。Esta es la tarea más apremiante en la actualidad. / 事情很～,得赶快处理。El asunto es muy urgente y hay que darle solución inmediata.

急起直追 jíqǐ-zhízhuī animarse a alcanzar

急切 jíqiè ①*ansioso; impaciente*: 用～的目光注视着 *seguir* con la mirada intensa a alguien o algo / ～地盼望 aguardar con ansia; esperar impacientemente / 我～想知道试验的结果。Ardo por saber el resultado del experimento. ②de prisa: ～难办 difícil de hacer a prisa / ～间找不到适当的人 no poder encontrar a una persona apta en tan corto plazo

急如星火 jí rú xīnghuǒ extremadamente urgente; a toda prisa: 灾区需用医药,～。Las zonas afectadas necesitan con urgencia la asistencia médica.

急刹车 jíshāchē ①dar un frenazo; frenar repentinamente ②parar; detener

急射 jíshè 〈军〉 tiro extrarrápido

急速 jísù muy rápido; a toda prisa; a toda velocidad; a la carrera: 汽车～地向前行驶。El carro corría a toda velocidad. / 他的病情～恶化。Su estado de salud empeoró rápidamente. / 情况～变化。La situación cambió bruscamente.

急湍 jítuān corriente rápida; rápido; torrente

急弯 jíwān curva cerrada: 拐了个～ doblar una curva cerrada / 前有～,行车小心。¡Curva cerrada delante! ¡Conduzca con cuidado!

急务 jíwù tarea urgente: 有～在身 tener una tarea urgente encima

急先锋 jíxiānfēng persona que va en vanguardia; vanguardia osada

急行军 jíxíngjūn marcha rápida; marcha forzada: 部队～,一夜走了五十公里。El destacamento hizo una marcha forzada de 50 kilómetros en una noche.

急性 jíxìng agudo: ～阑尾炎 apendicitis aguda / ～鼻炎 rinitis aguda / ～传染病 enfermedad infecciosa aguda

急性病 jíxìngbìng ①〈医〉 enfermedad aguda ②impetuosidad: 搞戏改,不要犯～。Al hacer reformas en el teatro no hay que ser impetuoso.

急性子 jíxìngzǐ 〈中药〉 semilla de bálsamo de jardín

急性子 jíxìngzi ①de disposición *impaciente; impetuoso* ②persona impetuosa

急需 jíxū ①necesitar urgentemente: ～帮助 necesitar una ayuda inmediata ②necesidad urgente: 市场～的产品 productos de mucha demanda en el mercado / 以应～ para satisfacer una necesidad apremiante

急用 jíyòng necesidad apremiante: 节约储蓄,以备～ practicarla economía y ahorrar dinero para afrontar los momentos difíciles / 请把材料赶紧送来,有～。Envíennos el material enseguida, lo necesitamos urgentemente. / ～先学 estudiar lo que más se necesita

急于 jíyú apremiante; ansioso; impaciente: ～完成任务 estar deseoso de cumplir con la tarea / ～表态 estar impaciente por expresar su posición / ～求成 estar impaciente por un éxito rápido; proceder precipitadamente con el fin de obtener resultados inmediatos / 没准备好,就不要～开会。No debemos convocar la reunión hasta *que estemos bien preparados.* / 我～要见到她。Tengo prisa por verla. 或 Me consume el deseo de verla / 我不～回学院去。No tengo apuro en regresar al instituto.

急躁 jízào ①irritable; irascible ②impetuoso; impaciente; precipitado: 防止～情绪 guardarse de la precipitación/ 产生～情绪 dejarse llevar por la impaciencia

急诊 jízhěn consulta urgente; tratamiento de emergencia; servicio médico de urgencia ◇ ～病人 caso de emergencia / ～室 sala de emergencia

急智 jízhì talento rápido (agilidad mental para afrontar una situación peligrosa)

急中生智 jízhōng shēng zhì de la urgencia nace la estratagema; mostrar ingenio en un caso urgente

急骤 jízhòu precipitado; apresurado: ～的脚步声 pasos precipitados

急转直下 jízhuǎn-zhíxià virar vertiginosamente; operarse un cambio vertiginoso

疾

jí ①enfermedad; indisposición; malestar: 痼～ una enfermedad rebelde / 眼～ enfermedad de ojo ②sufrimiento; padecimiento; dolor; dificultad: ～苦 sufrimientos; padecimientos ③odiar; aborrecer; detestar: ～恶如仇 odiar un mal como a un enemigo ④rápido; pronto: ～驰而过 pasar a gran velocidad

疾病 jíbìng enfermedad; indisposición: 防治～ prevención y tratamiento de enfermedades ◇ ～分类学 nosología/ ～恐怖 〈心〉 nosofobia

疾步 jíbù pasos apresurados: ～行走 andar con rapidez

疾风 jífēng ①viento fuerte; vendaval ②〈气〉 frescachón

疾风劲草 jífēng jìngcǎo la fuerza del viento prueba la resistencia de la hierba — demostrar ser firme de carácter en la adversidad 又作"疾风知劲草"

疾患 jíhuàn 〈书〉 enfermedad

疾苦 jíkǔ sufrimientos; padecimientos: 关心人民的～ preocuparse por el bienestar y sufrimiento del pueblo / 他总是把群众的～挂在心上。El siempre tiene en la mente el bienestar de las masas.

疾首蹙额 jíshǒu-cù'é con la cabeza dolorida y el ceño fruncido — con aborrecimiento; a disgusto

疾言厉色 jíyán-lìsè palabras severas y rostro grave: 他对人很和蔼,从不～。El es muy amable y nunca se muestra brusco con los demás.

脊

jí (统读 jǐ)
另见 jǐ

脊梁 jíliang 〈方〉 espalda (del cuerpo humano): 打断他的～〔多用于威吓〕 romperle a él los huesos / 光着～ desnudo demedio cuerpo arriba

脊梁骨 jíliánggǔ 〈方〉 *columna vertebral; espina dorsal*: 断了～的癞皮狗 un perro sarnoso con la espalda fracturada (un término de desprecio para renegados, etc.)

脊檩 jǐlǐn <建> viga maestra; jácena; cumbrera
脊瓦 jǐwǎ <建> teja de cumbrera

棘 jí ①azufaifo agrio ②arbusto espinoso; zarzamora; zarza ③<动>púa
棘轮 jílún <机> rueda de trinquete
棘皮动物 jípí dòngwù equinodermos
棘手 jíshǒu espinoso; difícil; intrincado: ~的问题 un problema espinoso / 这件事情很~。Eso es un asunto peliagudo.
棘爪 jízhuǎ <机> trinquete: 止回~ trinquete de retención

殛 jí <书> matar: 雷~ caer fulminado por un rayo; morir fulminado por un rayo

集 jí ①juntar; reunir; congregar: 聚~ reunirse; agruparse / 大门口聚~了一大堆人。Una muchedumbre se aglomeró en la puerta. / ~各家之长 juntar los puntos fuertes de diferentes escuelas ②feria (en poblaciones); mercado: 赶~ ir a la feria; ir al mercado ③colección; antología: 诗~ una colección de poemas / 画~ un álbum de pinturas ④volumen; tomo; parte: 这些文章分三~出版。Estos artículos van a publicarse en tres volúmenes. / 这部电影分上下两~。Esta película tiene dos partes.
集材 jícái <林> transporte de troncos; deslizamiento de maderos: 索道~ transporte de troncos por cable ◇ ~道 deslizadero; tobogán de troncos
集尘器 jíchénqì <机> colector de polvo; cámara de polvo
集成电路 jíchéng diànlù <电子> circuito integrado: 微波~ circuito integrado de microondas ◇~ 晶体管 transistor de circuito integrado
集大成 jí dàchéng formarse una opinión recogiendo diversos pareceres; ser una aglomeración de; ser la personificación de: 他是这一学派思想的~者。Él es la personificación del pensamiento de esta escuela.
集电极 jídiànjí <电子> colector
集电片 jídiànpiàn <机> placa de colector
集电器 jídiànqì <机> colector
集管 jíguǎn <机> colectora
集合 jíhé reunirse; juntarse; agruparse; congregarse: ~! (口令) ¡A formar! / 紧急~ reunión urgente / ~地点 lugar de reunión; punto de reunión / 命令全排战士~。Ordene a todo el pelotón que formen filas. / 民兵~好了。Los milicianos ya se han puesto en fila. ◇ ~号 toque para formar / ~论 <数> teoría de conjuntos / ~名词 <语> nombre colectivo / ~体 <矿> agregado
集会 jíhuì reunión; mitin; congregación; concentración: ~结社自由 libertad de reunión y de asociación / 举行群众~ celebrar un mitin de masas
集结 jíjié agrupar; concentrar: ~军队 concentrar las tropas; reunir a la tropa / ~力量 concentrar la fuerza; reunir sus fuerzas / ~待命 reunirse para esperar órdenes ◇ ~地域 <军> área de asamblea
集锦 jíjǐn conjunto de cosas seleccionadas; selección; surtido: 儿童故事~ selección de cuentos infantiles / 照片~ una selección de fotografías
集句 jíjù un poema compuesto con versos de diferentes poetas
集聚 jíjù reunir(se); juntar(se); congregar(se); agrupar(se)
集刊 jíkān colección de artículos (de una institución académica)
集流环 jíliúhuán <电> anillo rozante
集权 jíquán centralización del poder estatal; centralismo: 中央~的封建帝国 imperio feudal centralizado
集日 jírì día de mercado
集散地 jísàndì centro de reunión y distribución de mercancías; centro distribuidor
集市 jíshì feria (en poblaciones); mercado ◇ ~贸易 comercio de feria
集水 jíshuǐ <水> captación ◇ ~面积 área colectora
集思广益 jísī-guǎngyì inspirarse en la sabiduría colectiva y absorber todas las ideas útiles; aunar la sabiduría de las masas
集体 jítǐ colectivo: ~的智慧 sabiduría colectiva / 一个战斗的~ una colectividad militante / 荣立~二等功 ganar el segundo lugar del premio colectivo ◇ ~保险 seguro colectivo / ~创作 creación colectiva; obra colectiva / ~观念 espíritu colectivo / ~婚礼 bodas en grupo / ~经济 economía colectiva / ~领导 dirección colectiva / ~农庄 granja colectiva; koljoz / ~生产劳动 trabajo colectivo de producción / ~宿舍 dormitorio / ~所有制 propiedad colectiva / ~舞 danza colectiva / ~英雄主义 heroísmo colectivo / ~主义 colectivismo
集体化 jítǐhuà colectivización: 农业~ colectivización de la agricultura / 走~的道路 tomar el camino de colectivización
集团 jítuán grupo; camarilla; bloque; círculo: 七十七国~ Grupo de Los 77 / 统治~ camarilla gobernante; grupo gobernante / 军事~ bloque militar / 小~ grupúsculo; pequeña pandilla ◇ ~军 grupo de ejércitos
集训 jíxùn reunirse en cursos de instrucción: 干部轮流~。Los cuadros se turnan para recibir un entrenamiento de corto plazo. ◇ ~队(体) grupo de atletas en el entrenamiento
集腋成裘 jí yè chéng qiú con pedazos finos de piel de sobaco de zorro, cosidos, se hace un abrigo — muchos pocos hacen un mucho
集邮 jíyóu colección de sellos (de estampillas); filatelia ◇~簿 álbum de sellos / ~者 coleccionista de sellos; filatelista / ~家 filatelista
集约 jíyuē <农> intensivo ◇ ~耕作 cultivo intensivo
集镇 jízhèn población; poblado
集中 jízhōng concentrar; centralizar; ~精力 concentrar las energías / ~火力 centrar el fuego / ~目标 concentrarse en la misma meta; fijarse en el mismo objeto / 民主基础上的~,~指导下的民主 un centralismo basado en la democracia y una democracia guiada por el centralismo / ~大量财富 amasar fortunas enormes / ~注意力 concentrar (fijar) la atención en / ~群众智慧 aunar la sabiduría de las masas / ~指挥 mando centralizado; dirección centralizada / 思想不~ estar distraído; estar en Babia; estar en la luna / ~多方面的正确意见 sintetizar las ideas correctas de diversas partes ◇ ~管理 administración centralizada / ~营 campo de concentración
集注 jízhù ①enfocar; concentrar: 代表们的眼光都~在主席台上。Los representantes clavaron la mirada en la tribuna. ②variorum ◇ ~本 edición variorum
集装箱 jízhuāngxiāng <交> contenedor; container ◇ ~车 vagón para contenedores / ~船 buque de contenedores / ~化 carga en contenedores / ~运输 transporte en contenedores
集资 jízī reunir (recoger) fondos; recaudar dinero
集子 jízi colección; antología
集总 jízǒng <电> concentrado ◇ ~电容 capacidad concentrada / ~阻抗 impedancia concentrada

楫 jí <书> remo

戢 jí <书> ①recoger y guardar; esconder; ocultar: ~翼 plegar (recoger) las alas / ~兵 retirar las tropas ②reprimir; contener; refrenar; ~怒 reprimir la ira; desenfadarse

辑 jí ①redactar; compilar; coleccionar: 编~ redactar; compilar; recopilar ②fascículo; compilación; parte: 新闻简报第一~ noticiero N°1; boletín N°1

辑录 jílù compilar
辑要 jíyào resumen; compendio; extracto

蒺 jí
蒺藜 jílí 〈植〉 abrojo (*Tribulus terrestris*) 又作"蒺蔾"

嫉 jí ①envidiar; tener celos; sentir envidia ②odiar
嫉妒 jídù envidiar; sentir envidia; tener celos
嫉恨 jíhèn envidiar y odiar; odiar por la envidia

瘠 jí 〈书〉 ①delgado y débil ②estéril; árido: ～土 terreno estéril (árido)
瘠薄 jíbó estéril; árido: ～的山坡地 terrenos estériles en la ladera de un monte; laderas áridas

鹡 jí
鹡鸰 jílíng (el, los) aguzanieves

耤 jí ① 见"狼耤" lángjí ②〈姓〉 Ji

籍 jí ①libro; cuaderno: 古～ libros antiguos ②registro: 户～ registro de familia ③lugar de nacimiento; lugar de origen: 回～ retornar alguien a su país (pueblo) natal / 祖～ lugar de origen de los antepasados / 美～物理学家 físico de nacionalidad estadounidense ④calidad de miembro: 党～ calidad de miembro del partido; militancia en el partido / 国～ nacionalidad
籍贯 jíguàn lugar de origen (nacimiento); suelo nativo; tierra natal; naturaleza: 她的～是江苏无锡。Su lugar de nacimiento (origen) es Wuxi, provincia de Jiangsu. / 他的～尚未搞清楚。Su naturaleza no ha sido puesta en claro.

jǐ

几(幾) jǐ ①cuánto; cuántos: ～天可以完工? ¿Cuántos días te llevará terminar el trabajo? / ～点钟了? ¿Qué hora es? / 你～号? ¿Cuál es tu número? / 车站离这儿有～里地? ¿Cuánto hay de aquí a la estación? 或 ¿Qué distancia hay de aquí a la estación? / 有～个人来吃饭? ¿Cuántos vienen a comer? ②algunos; unos cuantos: ～棵树 unos cuantos árboles / 说～句话 decir algunas palabras / 过～天 dentro de un par de días / ～十 decenas; docenas; veintenas / ～万万 centenares de millones / 十～岁的孩子 adolescente / 二十～个人 veintitantas personas / 相差无～ no hay mucha diferencia
另见 jī
几分 jǐfēn un poco; algo: 有～醉意 algo borracho; a medios pelos / 她说的有～道理。Hay algo en lo que dijo ella. / 对他的意图我有～怀疑。Sospecho en cierto modo de sus intenciones. / 让她～。Hazle alguna concesión.
几何 jǐhé ①〈书〉 cuánto; cuántos ②〈数〉 geometría ◇ ～级数 progresión geométrica; series geométricas / ～体 cuerpo geométrico / ～图形 figura geométrica
几何学 jǐhéxué 〈数〉 geometría: 解析～ geometría analítica / 立体～ geometría del espacio / 平面～ geometría plana
几内亚 Jǐnèiyà Guinea ◇ ～共和国 República de Guinea / ～人 guineo
几内亚比绍 Jǐnèiyà Bǐshào Guinea Bissau
几儿 jǐr 〈口〉 cuándo; qué fecha: 你～来的? ¿Cuándo llegaste? / 今儿是～? ¿Qué fecha es hoy?
几时 jǐshí cuándo: 你们～走? ¿Cuándo van a partir ustedes? / 不知～我们能再见面? ¿Quién sabe cuándo podremos vernos de nuevo?
几许 jǐxǔ 〈书〉 cuánto; cuántos: 不知～。Nadie puede decir cuántos.

己 jǐ ① uno mismo; sí mismo; personal: 舍～为公 hacer sacrificios personales por el bien público / 引为～任 considerar alguien algo como su propio deber / 各抒～见 cada uno expresa su opinión ②el sexto de los diez Troncos Celestes
己方 jǐfāng del lado de cierta persona
己所不欲,勿施于人 jǐ suǒ bù yù, wù shī yú rén no hagas a otros lo que no quieres que hagan contigo; no hagamos al prójimo lo que no queremos que nos hagan a nosotros mismos

纪 Jǐ 〈姓〉 Ji
另见 jì

虮(蟣) jǐ
虮子 jǐzi huevecillo de piojo; liendre; liendra

济(濟) jǐ nombre del antiguo río Jishui
另见 jì
济济 jǐjǐ (aplicado a personas) numeroso; muchos: 人才～ hombres de talento en gran número; pléyade de personas talentosas / 师生～一堂,进行了热烈的讨论。Los profesores y estudiantes se reunieron juntos y tuvieron una discusión acalorada.
济南 Jǐnán Jinan

挤(擠) jǐ ①estrujar; exprimir: 把水～掉 exprimir el agua (de una cosa) / ～时间 tratar de encontrar tiempo para hacer algo ②empujar: ～进人群 abrirse paso a codazos (a empujones) entre la multitud / ～上前去 meterse con dificultad para colocarse en primera fila / 别～。No empujen. ③apretujarse; apiñarse; aglomerarse; amontonarse: ～做一团 apretados como sardinas en banasta / 他们～在演员的周围。Se apretujarom en torno del actor. / 你们～一下,我就可以坐了。Si se estrechan un poco, podré sentarme también. / 三户人家～在一所简陋的房子里。Tres familias se hacinan en una casa miserable. / 人们～在火车站的月台上。La gente estaba apiñada en el andén de la estación. / 几件事～在一块儿了。Varios asuntos han surgido al mismo tiempo.
挤兑 jǐduì asedio; asedio de los bancos: 昨天银行发生了～。Ayer, el banco sufrió el asedio de los clientes.
挤咕 jǐgu 〈方〉 guiñar: 我朝他～眼儿,叫他别开腔。Le guiñé el ojo para que se callara.
挤挤插插 jǐjichāchā aglomerado; apiñado; apretados como sardinas en banasta (en cuba): 屋里～地堆满了家具。La habitación está atestada de muebles.
挤满 jǐmǎn estar lleno (repleto, atestado, abarrotado): 公共汽车里～了人。El autobús va repleto. / 观众～了体育场。Los espectadores colmaban el estadio. / 海滩上～了人。La playa hormigueaba de bañistas. 或 En la playa pululaban los bañistas. / 广场上～了人。La gente atestaba la plaza. 或 La plaza estaba llena (atestada) de gente.
挤眉弄眼 jǐméi-nòngyǎn guiñar el ojo; hacer guiños (un guiño) a alguien
挤奶 jǐnǎi ordeñar ◇ ～机 ordeñadora
挤压 jǐyā 〈工〉 extrusión ◇ ～机 〈工〉 extrusor / ～金属 〈冶〉 metal de estampación
挤牙膏 jǐyágāo sacar la pasta dentífrica exprimiendo el tubo — verse obligado a decir la verdad poco a poco; exprimir la verdad gota a gota

给 jǐ ①proveer; aprovisionar: 粮食自～ autoabastecerse de cereales ②holgado; desahogado; acomodado: 家～户足。Todas las familias están bien alimentadas y bien vestidas. 或 Toda la gente vive en la abundancia.
另见 gěi
给水 jǐshuǐ ①〈建〉 suministro (abastecimiento) de aguas ②〈机〉 alimentar agua: 锅炉～ agua de alimentación para caldera ◇ ～泵 bomba alimentadora de agua / ～工

程 ingeniería de suministro de aguas / ～器 alimentador de agua
给养 jǐyǎng provisiones; manutención; subsistencias; vituallas: 保证～ garantizar el suministro / ～充足 estar abundantemente abastecido / ～不足 andar escaso de provisiones
给予 jǐyǔ 〈书〉 dar; conferir; otorgar; dispensar: ～支持 prestar apoyo / ～协助 prestar asistencia a / ～方便 ofrecer facilidades / ～正式承认 dar el reconocimiento oficial a / ～很高的评价 tener un alto concepto de; apreciar altamente; dar una alta apreciación / ～同情 mostrar simpatía por / ～适当的纪律处分 imponer una adecuada sanción disciplinaria a alguien

脊 jǐ ①espina dorsal; columna vertebral; espinazo ②cresta: 山～ cresta de una montaña / 屋～ 〈建〉 caballete / 书～ lomo (de un libro)
另见 jí
脊背 jǐbèi espalda; lomo
脊鳍 jǐqí 〈动〉 aleta dorsal
脊神经 jǐshénjīng 〈生理〉 nervio espinal
脊髓 jǐsuǐ médula espinal ◇ ～白质炎 leucomielitis / ～灰质炎 poliomielitis; polio;parálisis infantil/ ～炎 mielitis
脊索 jǐsuǒ notocordio ◇ ～动物 (animales) cordados
脊柱 jǐzhù columna vertebral; espina dorsal; espinazo ◇ ～裂 〈医〉 espina bífida
脊椎 jǐzhuī vértebra ◇ ～动物 vertebrados / ～骨 vértebra

戟 jǐ alabarda; partesana; corcesca

麂 jǐ muntjac; mutiac
麂皮 jǐpí gamuza (piel)

jì

计 jì ①contar; calcular: 不～其数 innumerable; incalculable; incontable / 数以万～ por decenas de millares / 工作不～时间 estar dispuesto a trabajar más horas de las que se requieran; no importarle a alguien trabajar horas extras / 不～报酬 sin prestar atención a la remuneración/ 大小拖拉机～二十台。Los tractores grandes y pequeños suman veinte en total. 或 En total hay veinte tractores grandes y pequeños. ②aparato de medición: 雨量～ pluviómetro / 体温～ termómetro clínico ③idea; plan; estratagema; treta: 缓兵之～ estratagema militar para retardar el avance del enemigo / 中～ caer en la trampa; ser víctima de una maquinación / 作归～ tener la intención de volver a casa / 一～不成，又生一～。Cuando les falló la primera artimaña (treta), idearon otra. / 为长远～ visto a largo plazo; mirado en perspectiva ④planear; proyectar: 设～ proyectar ⑤〈姓〉 Ji
计步器 jìbùqì (el, los) cuentapasos; podómetro; odómetro
计策 jìcè plan; estratagema; ardid: 用～ valerse de una treta
计程车 jìchéngchē taxi ◇～司机 taxista
计程仪 jìchéngyí 〈航海〉 corredera; 〈交〉 taxímetro
计划 jìhuà ①plan; proyecto; programa: 切实可行的～ proyecto viable / 五年～ plan quinquenal / 宏伟的～ proyecto de gran magnitud / 合理开发矿藏～ programa para la explotación racional de los yacimientos / 有～地进行 proceder de manera planificada ②proyectar; planear: ～好了再动手干。Planéalo antes de iniciarlo. / 我们～下周出发。Pensamos marcharnos la próxima semana. ◇ ～供应 abastecimiento (suministro) planificado / ～经济 economía planificada / ～生产 producción planificada / ～生育 planificación familiar; planificación de la natalidad; nacimiento planeado / (国家)～生育委员会 Comisión (Estatal) de Planificación Familiar / (国家)～委员会 Comisión de Planificación (Estatal)
计件 jìjiàn a destajo ◇ ～工 destajista; destajero / ～工资 salario a destajo; sistema de pago por unidad / ～工作 trabajo a destajo
计较 jìjiào ①preocuparse de pequeñeces, etc.: ～小事 preocuparse en exceso de pequeñeces / 他不～个人得失。No piensa en las ganancias ni pérdidas personales. ②disputar; discutir; debatir: 我不同你～，等你气平了再说。Ahora no quiero discutir contigo, hablaremos de eso cuando te calmes. ③proyectar; planear; pensar: 先安排一周的活儿，以后再作～。Primero vamos a planear el trabajo de una semana y dejar el resto para después.
计量 jìliàng medir; calcular; estimar: 不可～ inestimable; incalculable ◇ ～学 metrología
计谋 jìmóu estratagema; artimaña; ardid; treta; maniobra
计票 jìpiào escrutar (los votos); hacer el escrutinio
计日程功 jì rì chéng gōng calcular con precisión el tiempo necesario para terminar un proyecto; estar a la vista el término de un proyecto: 中国的兴盛是～的。No está lejano el día en que China alcance el florecimiento.
计时 jìshí ①contar por horas ②medir el tiempo; cronometrar ◇ ～工资 salario a jornal / ～工作 trabajo por horas / ～人员 〈体〉 cronometrador
计数 jìshù contar; llevar la cuenta
计数表 jìshùbiǎo contador
计数器 jìshùqì 〈物〉 contador; numerador; numeradora: 盖革～ contador Geiger / 闪烁～ contador de centelleo
计算 jìsuàn ①calcular; contar; computar; hacer cuentas: ～参加比赛的人数 contar el número de concurrentes / ～产值 calcular el valor de la producción / 他很会～。Es muy diestro en calcular. / 时间以年、月、日……～。El tiempo se computa por años, meses, días ... ②consideración; planeamiento: 做事不能没个～。No deberíamos hacer nada sin un plan. ③tramar ◇ ～尺 regla de cálculo / ～单元 〈计〉 unidad del cálculo / ～器 calculadora
计算机 jìsuànjī ordenador; computador; computadora; calculadora: 机械～ calculador mecánico / 电子～ computador electrónico / 数字模拟～ ordenador analógico digital/ 微型～ microcomputador ◇ ～病毒 virus de computador / ～程序设计programación de ordenador / ～存储器 memoria de ordenador / ～代码 código de ordenador / ～理论 teoría de ordenadores / ～软件 software de ordenador / ～系统 sistema de ordenador / ～硬件 hardware de ordenador / ～语言 palabra de computador; leguaje de máquina
计温学 jìwēnxué termometría
计议 jìyì deliberar; discutir; consultar: 从长～ tomarse el tiempo (necesario) para llegar a una decisión; pensar en una cosa con cuidado / 二人～已定。Los dos se pusieron de acuerdo sobre el programa.

记 jì ①recordar; acordarse; tener presente; aprender de memoria: 如果我没有～错的话…，Si mal no recuerdo... / ～不清 recordar algo vagamente / 对不起，我已～不起您的名字了。Perdón, ya no me acuerdo de su nombre. / ～在心 tener presente algo; tener algo en la mente / 死～ aprender de memoria / 我们要～住这个教训。Debemos tener presente esta lección. ②apuntar; anotar; registrar; inscribir: ～下他的地址 anotar sus señas / ～在本子上 apuntar algo en un cuaderno / 他在日记本上～下了那时的感想。Transcribió en su diario sus impresiones de aquellos momentos. / ～笔记 tomar apuntes / 把结果～下来 registrar los resultados ③notas; apuntes: 游～ notas de viaje; viaje / 日～ diario / 大事～ crónica de acontecimientos ④marca; señal: 暗～儿 marca secreta ⑤mancha: 他脸上有块红～。Tiene una mancha roja en la cara. ⑥〈方〉〈量〉: 一～耳光 una bofetada
记仇 jìchóu guardar rencor a alguien; estar resentido contra alguien: 他可不～。No pertenece a esa clase de per-

sonas que guardan un rencor.

记得 jìde acordarse; recordar: 我～他很晚才到。Recuerdo que llegó muy tarde. / 事情的经过我还～清清楚楚。Todavía tengo presente todo lo ocurrido. / 我已经完全记不得了。Ya he olvidado todo eso. 或 Se me ha olvidado todo eso. 或 Se me fue todo de la memoria. / 这么多数字你～住吗? ¿Puedes retener en tu mente tantas cifras?

记分 jìfēn ①<体> apuntar (marcar) los tantos (puntos); tantear ②poner notas a un estudiante ③anotar los puntos de trabajo ◇ ～册 libreta de notas (calificaciones) / ～牌 tanteador; marcador; tablero de anotación / ～员 tanteador

记工 jìgōng apuntar (anotar) los puntos de trabajo ◇ ～员 anotador de puntos de trabajo

记功 jìgōng registrar méritos; inscribir a alguien en el cuadro de honor: 记一等功 conceder a alguien mención honorífica de primera clase

记挂 jìguà <方> estar preocupado; no dejar de pensar en; echar de menos

记过 jìguò registro de deméritos

记号 jìhao marca; señal; signo: 在书上做个～ poner una señal en el libro

记恨 jìhèn guardar rencor a alguien; guardársela a alguien

记录 jìlù ①anotar; apuntar; registrar; hacer constar por escrito: 在会上做～ tomar notas en la conferencia / 把你观察到的事物～下来。Anota lo que observes. / 请把这些话～在案。Hagan constar en el acta estas palabras. ②actas; notas; registro: 会谈～ una transcripción de conversaciones / 会议～ acta de una reunión / 正式～ actas oficiales / 逐字～actas taquigráficas; actas literales / 列入会议～ hacer constar en las actas ③anotador; apuntador: 这次讨论请你做～好吗? ¿Podrías tomar notas de esta discusión? ④récord; marca: 打破～ batir un récord; batir una marca / 创～ establecer un récord / 世界～ récord mundial / ～保持者 poseedor del récord ◇ ～本 libreta; libro de actas; cuaderno / ～创造者 recordman; plusmarquista / ～片<电影> documental; película documental

记名 jìmíng poner alguien su firma (en cheque, etc. para indicar la responsabilidad); firmar: ～投票 votación nominal / 无～投票 votación secreta ◇ ～证券 título nominal (nominativo) / ～支票 cheque nominativo (nominal)

记谱法 jìpǔfǎ <乐> notación musical

记取 jìqǔ recordar; tener presente: ～这个血的教训 tener bien presente esta lección pagada con sangre / ～正反两方面的经验 tener en la mente las experiencias positivas y negativas

记时仪 jìshíyí <天> cronógrafo

记事 jìshì ①anotar sucesos; hacer un memorádum: 结绳～ consignar hechos haciendo nudos (en un cordel); quipos ②relato de un suceso; crónica

记事儿 jìshìr empezar un niño a recordar cosas: 那时我只有五岁,才～。Fue entonces cuando yo sólo tenía cinco años y empezaba a recordar cosas.

记述 jìshù consignar y narrar; hacer constar: 该书序言～了作者生平。En el prefacio del libro se hace un relato de la vida del autor.

记诵 jìsòng recitar de memoria; decir de memoria

记性 jìxing memoria: ～好 tener una buena memoria; tener una memoria feliz / ～坏 tener una mala (poca) memoria

记叙 jìxù narrar; relatar: 这篇文章～了我老师的先进事迹。Este artículo refiere los hechos ejemplares de mi profesor. ◇ ～文 narración; narrativa / ～文体 estilo narrativo

记要 jìyào 见"纪要" jìyào

记忆 jìyì ①memorizar; recordar: 就我～所及 por lo que puedo recordar ②recuerdo; memoria: 从～中消失 borrarse de la memoria / 你们的深情厚谊将永远留在我们的～中。Vuestra profunda amistad permanecerá para siempre en nuestra memoria. ③<心> memoria ◇ ～术 mnemotecnia

记忆力 jìyìlì capacidad para recordar; memoria; retentiva: 失去～ perder la memoria / 惊人的～ una memoria prodigiosa / ～强 tener una memoria feliz; tener una buena memoria / ～差 tener una mala (poca) memoria

记忆犹新 jìyì yóu xīn estar todavía fresco en la memoria

记载 jìzǎi ①hacer constar por escrito; registrar; anotar: 历史上～着许多农民战争。La historia registra muchas guerras campesinas. ②registro; relato; informe: 据历史～ según registros históricos / 地方志中有关于这次旱灾的～。En la crónica local hay un informe sobre esta sequía.

记帐 jìzhàng ①llevar cuentas ②cargar en la cuenta de: 请记在我的帐上。Cárguemelo en mi cuenta.

记者 jìzhě periodista; reportero; corresponsal de un periódico: 新闻～ periodista / 特派～ enviado especial / 摄影～ reportero gráfico; camarógrafo / 随军～ corresponsal de guerra / 驻马德里～ periodista acreditado en Madrid ◇ ～协会 asociación de periodistas / ～招待会 conferencia de prensa; rueda de prensa / ～证 credencial de periodista; carnet de periodista

记住 jìzhu aprender de memoria; retener en la memoria; tener presente; recordar: 请把这首诗～。Aprenda de memoria ese poema. / 永远～这个教训吧! ¡Que tenga siempre presente esta lección!

纪

jì ①disciplina: 军～ disciplina militar / 违法乱～ violar (infringir) la ley y disciplina ②consignar por escrito: ～事 crónicas ③edad; era; época: 中世～ Edad Media; medioevo / 世～ siglo; centuria ④<地> período: 志留～ período siluriano

另见 jǐ

纪纲 jìgāng <书> ①ley ②norma moral

纪录 jìlù 见"记录" jìlù

纪律 jìlǜ disciplina: 遵守～ observar (acatar) la disciplina / 学校～ disciplina escolar / 无～现象 desatención a la disciplina; indisciplina / 加强～性 elevar el espíritu de disciplina / ～严明 ser altamente disciplinado / ～制裁 sanción disciplinaria / ～处分 corrección disciplinaria; castigo disciplinario ◇ ～检查委员会 comisión de control de disciplina

纪年 jìnián ①manera de enumerar los años: 阴历用干支～。En el calendario lunar, los años se designan por los Troncos Celestes y Ramas Terrestres. ②registro cronológico de sucesos; anales

纪念 jìniàn ①conmemorar; honrar la memoria de; evocar el recuerdo de: 值得～的日子 fecha memorable / ～活动 actividades conmemorativas / ～鲁迅诞辰100周年。Se celebra el centenario de natalicio de Lu Xun. / ～长征胜利 conmemorar la victoria de la Gran Marcha / 举行～大会 celebrar un mitin de conmemoración ②recuerdo: 留个～ guardar algo como recuerdo / 我给你这张照片作个～。Te doy esta foto como recuerdo. ③día conmemorativo; aniversario: 十周年～ el décimo aniversario ◇ ～册 álbum de autógrafos / ～品 recuerdo / ～日 día de conmemoración; aniversario / ～堂 salón conmemorativo / ～封 sobre conmemorativo / ～邮票 sello conmemorativo; estampilla conmemorativa / ～章 insignia conmemorativa

纪念碑 jìniànbēi monumento conmemorativo; lápida conmemorativa: 人民英雄～ Monumento a los Héroes del Pueblo

纪念馆 jìniànguǎn salón conmemorativo; museo en memoria de: 鲁迅～ Museo de Lu Xun

纪念品 jìniànpǐn recuerdo: 他给朋友买了一些当地的～。Compró unos recuerdos del país para sus amigos.

纪实 jìshí registro de sucesos actuales; reportaje en el acto: 动员大会～ reportaje en el acto de la reunión de movilización

纪事本末体 jìshì běnmòtǐ <史> historia escrita por orden de sucesos importantes

纪行 jìxíng notas de viaje; viaje: «陕北～» *Viaje al norte de Shaanxi*

纪要 jìyào acta; resumen; sumario: 会议～ actas de una sesión / 会谈～ sumario de conversaciones

纪元 jìyuán ①comienzo de una era (v.g. el reinado de un emperador) ②época; era: 开辟了世界历史的新～ abrir una nueva era en la historia mundial

纪传体 jìzhuàntǐ 〈史〉 género biográfico

伎 jì ①habilidad; destreza; maña: 故～重演 repetir la vieja artimaña; volver a emplear el mismo truco ②〈古〉 una cantante o bailarina profesional (en la China antigua)

伎俩 jìliǎng ardid; treta; intriga; maquinación; maniobra: 拙劣的～ ardid chabacano / 殖民主义者惯用的～ una treta favorita de los colonialistas

技 jì destreza; habilidad; maña: 绝～ habilidad extraordinaria; destreza única; técnica difícil de adquirir / 一～之长 habilidad profesional; especialidad / 无所施其～ encontrarse alguien en la imposibilidad de poner en juego sus mañas

技法 jìfǎ técnica y método (que se emplea en pintura, escultura, etc.)

技工 jìgōng ①〈简〉 (技术工人) obrero calificado; obrero especializado ②mecánico; técnico

技击 jìjī arte de ataque y defensa en *wushu*

技能 jìnéng habilidad técnica; maestría; pericia: 有高超～的技工 un mecánico con mucha pericia / 生产～ habilidad en la producción

技巧 jìqiǎo habilidad; destreza; técnica; arte: 游泳～ arte de nadar / 写作～ técnica de escribir / 精湛的玉雕～ destreza excelente en la escultura de jade ◇ ～运动 gimnasia acrobática

技师 jìshī técnico maestro

技术 jìshù tecnología; técnica; arte: 科学～ ciencia y técnica / 空间～ tecnología espacial / 提高～水平 elevar el nivel técnico / ～要求很高 exigir una tecnología de alto nivel / 重大～改革 importantes transformaciones tecnológicas ◇ ～兵种 unidades especiales / ～革命 revolución tecnológica / ～革新 innovación tecnológica / ～工人 obrero calificado; obrero especializado / ～规范 especificación técnica / ～合作 cooperación tecnológica / ～鉴定 evaluación técnica / ～力量 fuerza técnica; personal técnico / ～名词 tecnicismo; términos técnicos; terminología técnica / ～人员 personal técnico / ～手册 manual técnico (tecnológico) / ～性能 cualidades técnicas; características técnicas / ～学校 escuela técnica / ～研究所 instituto de investigación tecnológica / ～知识 conocimientos técnicos / ～职称 títulos para personal técnico / ～资料 información técnica; datos tecnológicos

技术推广站 jìshù tuīguǎngzhàn estación de divulgación técnica (tecnológica): 农业～ estación de divulgación agrotécnica

技术性 jìshùxìng técnico; de carácter técnico: ～问题 problema técnico / 这是～很强的工作。Este es un trabajo muy técnico.

技术员 jìshùyuán técnico: 农业～ agrónomo

技术指导 jìshù zhǐdǎo ①orientación técnica ②asesor técnico

技校 jìxiào 〈简〉 (技术学校) escuela técnica; instituto (liceo) técnico

技痒 jìyǎng (sentir) comezón por mostrar sus habilidades: 他看到孩子们打乒乓,不觉～。Cuando veía a los niños jugando al ping-pong, le aguijoneaban las ganas de hacerlo. 或 Cuando veía que los niños jugaban al ping-pong, se le comían las ganas de hacerlo.

技艺 jìyì habilidad; destreza; arte; técnica; oficio: ～精湛 con suma destreza (maestría)

芰 jì 〈古〉 castaña de agua (nombre usado en libros antiguos)

系(繫) jì atar; amarrar; abrochar: ～鞋带 atarse los cordones de los zapatos / 把衣服扣子～上 abrocharse la chaqueta / 把晾衣绳～在树上 amarrar una cuerda entre los árboles para tender la ropa / 少先队员都～着红领巾。Los pioneros llevan pañuelo rojo.

另见 xì

系泊 jìbó amarrar (un barco) ◇ ～浮筒 boya de amarre / ～设施 instalación de amarre

系船索 jìchuánsuǒ cuerda de amarre; amarras

系船柱 jìchuánzhù poste de amarre; noray; bolardo: 羊角～ cornamusa

系留 jìliú amarrar (globos) ◇ ～气球 globo cautivo / ～塔 torre de amarre

忌 jì ①envidiar; tener celos de: ～才 tener celos (estar celoso) del talento de otros; resentirse alguien con una persona más hábil que él mismo / ～恨 envidiar y odiar ②temor; miedo; escrúpulo: 横行无～ actuar desaprensivamente; actuar sin ningún escrúpulo ③evitar; guardarse de: 切～过左 evitar por todos los medios las desviaciones ultraizquierdistas / ～生冷 evitar tomar comidas frías y crudas / 研究问题～带主观。Al estudiar un problema, debemos guardarnos del subjetivismo. ④abstenerse de; renunciar a: ～酒 abstenerse del vino / ～烟 abstenerse del tabaco; dejar de fumar

忌辰 jìchén día o aniversario de la muerte de un pariente, antepasado, u otra persona estimada

忌惮 jìdàn 〈书〉 temor; miedo; escrúpulo: 肆无～ sin escrúpulos; desenfrenadamente

忌妒 jìdu tener envidia; estar celoso: ～他人 tener celos de los demás

忌讳 jìhuì ①tabú: 犯～ violar un tabú ②evitar como tabú: 老张～别人叫他的外号。Lao Zhang se resiente (se ofende) cuando le llaman por el apodo. ③abstenerse de: 得了痢疾～吃生冷油腻。Cuando uno padece de disentería debe abstenerse de las comidas frías, crudas y grasientas.

忌刻 jìkè envidioso y sarcástico; celoso y malicioso

忌口 jìkǒu evitar tomar ciertas comidas (cuando uno está enfermo); estar a dieta; estar (ponerse) a régimen

忌日 jìrì 见"忌辰" jìchén

忌嘴 jìzuǐ 见"忌口" jìkǒu

际(際) jì ①límite; borde; frontera: 水～ borde (orilla) de las aguas / 天～ horizonte / 无边无～ ilimitado; infinito; inmenso; sin límites ②en medio de; entre: 春夏之～ entre la primavera y el verano / 国～ entre las naciones; internacional / 校～比赛 competencia entre escuelas; competición entrescolar / 星～旅行 viaje interplanetario ③interior: 脑～ en la mente; en la cabeza de alguien ④ocasión; momento: 值此代表大会召开之～ con motivo de (con ocasión de) la convocatoria del congreso / 临别之～ en el momento de despedirse; a la hora de la despedida ⑤con motivo de; con ocasión de: ～此盛会 con ocasión de esta gran reunión ⑥suerte de alguien; circunstancias: 遭～ vicisitudes en la vida de alguien

际遇 jìyù 〈书〉 turno favorable o desfavorable en la vida; buena suerte; ventura; fortuna

妓 jì prostituta; puta

妓女 jìnǚ prostituta; mujer pública; mujer de mala vida; mujer de la calle

妓院 jìyuàn prostíbulo; burdel; casa de prostitución; casa pública; caca de citas

季 jì ①estación: 一年四～ las cuatro estaciones del

año ②temporada; época; estación: 雨～ época de lluvia / 旺～ período activo; época de mayor venta / 淡～ tiempo muerto; época de menor venta / 西瓜～儿 época (tiempo) de sandías ③cosecha: 一种一～改为种两～ duplicar una cosecha al año ④el último mes de una estación: ～春 el último mes de la primavera; tercer mes del año lunar ⑤el cuarto o el menor de varios hermanos: ～弟 el cuarto o el menor de los hermanos ⑥últimos años de una época: 清～ los últimos años de la dinastía Qing / 明之～世 las postrimerías de la dinastía Ming ⑦ 〈姓〉 Ji

季度 jìdù trimestre: ～报告 informe trimestral / 第一～生产指标 cuota de producción para el primer trimestre

季风 jìfēng monzón ◇ ～气候 clima de monzón / ～雨 lluvia de monzón

季节 jìjié estación; temporada: 旅游～ temporada turística / 农忙～ temporada de intenso trabajo agrícola / 收割～ recolección (época en que se recolecta); época de cosecha / 葡萄收获～ vendimia ◇ ～差价 variación de precios por la estación / ～风 vendaval / ～工 trabajador de temporada; temporero /～回游 migración estacional (de peces, etc.)

季节性 jìjiéxìng estacional; temporal ◇ ～工作 trabajo temporal

季刊 jìkān revista trimestral; publicación trimestral

剂(劑) jì

①preparación farmacéutica o química: 针～ inyección; inyectable / 试～ reactivo / 麻醉～ narcótico ②algunas substancias medicamentosas o químicas: 丸～ píldora; gragea / 片～ tableta; pastilla / 防腐～ antiséptico; antipútrido / 干燥～ desecante; desecativo / 乳化～ agente emulsificante ③〈量〉[用于汤药]: 一～中药 una dosis de medicina tradicional china ④levadura: 面～儿 levadura

剂量 jìliàng dosis; toma: 大～ dosis masiva / 定～ dosificar ◇ ～测定法 dosimetría /～计 dosificador / ～学 〈医〉 posología; 〈物〉 dosimetría

剂型 jìxíng forma de un medicamento (v.g. líquido, polvo, píldora)

剂子 jìzi levadura

济 jì

①cruzar un río; vadear: 同舟共～ personas en la misma barca se ayudan mutuamente — hacer esfuerzos mancomunados para vencer dificultades ②ayudar; socorrer: ～人之急 socorrer a una persona muy necesitada / 扶危～贫 ayudar a los que viven en la pobreza y socorrer a los que se encuentran en peligros ③ser útil; beneficiar: 无～于事 no servir de nada; no conducir a ninguna parte

另见 jǐ

济事 jìshì [多用于否定] servir; ser de utilidad: 空谈不～。 Las palabras vacías no sirven para nada. / 光我们五个不～，要发动大家。 Entre los cinco no damos abasto al trabajo. Tenemos que movilizar a los demás.

荠(薺) jì

bolsa de pastor; capsella

另见 qí

荠菜 jìcài 〈植〉 bolsa de pastor; capsella

荠苧 jìníng 〈植〉 mosla china *(Mosla chinensis)*

既 jì

①ya: 漱洗～毕 terminado el aseo personal / ～得权利 derecho adquirido ②ya que; ahora que; dado que: ～来之，则安之。 Ya que has venido, puedes quedarte. / ～要学习，就得下功夫。 Ya que quieres aprender debes esforzarte mucho. ③〈连〉 [与"且"，"又"、"也"等副词连用] tanto... como; a la vez: ～聪明又用功 ser tan inteligente como aplicado / ～需要又可能 ser necesario y a la vez posible / 这间屋子～宽敞，又亮堂。El cuarto es claro y espacioso. / ～不实用又不美观 ni práctico ni atractivo

既成事实 jìchéng shìshí hecho consumado; *fait accompli*: 造成～ presentar un hecho consumado; hacer de algo un hecho consumado / 承认～ aceptar un hecho consumado

既得利益 jìdé lìyì intereses creados (adquiridos) ◇ ～集团 grupo de personas con los intereses creados

既定 jìdìng establecido; fijado: ～目标 objetivo establecido; meta establecida / ～方案 plan existente

既而 jì'ér 〈书〉 〈副〉 después; más tarde; posteriormente

既然 jìrán 〈副〉 ya que; puesto que; dado que: ～如此 si eso es así; si ése es el caso; en esas circunstancias / 你～表示了决心，就应该见之于行动。 Ahora que has expresado la determinación, debes ponerte en acción. / ～你在这里，就帮我一把。 Ya que estás aquí, échame una mano. / ～你昨天说了，今天怎么又否认呢？ Si ayer lo dijiste, ¿cómo lo niegas hoy? / ～你这样说，那就是确实的。 Cuando tú lo dices, verdad será.

既是 jìshì 〈连〉 ya que; puesto que; dado que: ～天气不好，那就不去了吧。 Ya que *hace mal tiempo*, cancelaremos el viaje.

既遂 jìsuì 〈法〉 infracción consumada

既往不咎 jìwǎng bù jiù perdonar los erróneos pasados a alguien; olvidar lo pasado; lo pasado, pasado está

觊(覬) jì

觊觎 jìyú 〈书〉 codiciar; ambicionar; fijar la mirada codiciosa en: ～权力 ambicionar el poder / ～别国领土 codiciar el territorio de otro país

继(繼) jì

①continuar; seguir; heredar; suceder a: ～踵 seguir las huellas de alguien; pisarle los talones a alguien / ～王位 hereder el trono / 前赴后～ avanzar uno tras otro; avanzar en oleadas sucesivas / 在八年抗战之后，～之以三年内战… los tres años de guerra civil que siguieron a los ocho años de Guerra de Resistencia ... ②enseguida; después; luego: 初感头晕，～又呕吐 primero sentir mareo y después empezar a vomitar

继承 jìchéng ①heredar; suceder a: ～财产 heredar bienes / ～优良传统 heredar las excelentes tradiciones / ～一切优秀的文学艺术遗产 tomar posesión de todas las cosas buenas de la herencia artística y literaria ②continuar haciendo lo que ha dejado un predecesor: ～遗志 cumplir el legado; cumplir con la última voluntad / 遗嘱～ sucesión testada

继承权 jìchéngquán derecho de sucesión: 剥夺～ desheredar a alguien / 长子～ primogenitura

继承人 jìchéngrén heredero; sucesor: 直系～ sucesor en línea recta / 王位～ heredero del trono / 法定～ heredero forzoso / 假定～ presunto heredero / 确定～ instituir (por) heredero a alguien; nombrar (designar) heredero a alguien / 全部财产～ legatario universal

继电器 jìdiànqì relé; relevador

继而 jì'ér 〈副〉 y después; y luego; acto seguido: … ～被选为主席 ... y acto seguido, fue elegido presidente

继父 jìfù padrastro

继母 jìmǔ madrastra

继配 jìpèi 〈旧〉 esposa en segundas nupcias (después de la muerte de la primera esposa)

继任 jìrèn suceder a alguien en un cargo: ～首相 suceder a alguien en el cargo de primer ministro

继往开来 jìwǎng-kāilái continuar la obra de los predecesores y abrir nuevas rutas; llevar adelante las tradiciones y abrir el camino del futuro: 中国正处在～的新的发展时期。 China se halla en una nueva etapa de desarrollo en la cual llevamos adelante la obra de los predecesores y abrimos nuevas rutas para el futuro.

继续 jìxù ①continuar; seguir: ～工作 continuar trabajando / ～有效 permanecer válido; permanecer en vigor; seguir vigente / ～执政 continuar en el poder / 会议～到深夜。 La reunión se prosiguió hasta avanzada la noche. / ～登

山 reemprender la subida al monte / 有些问题仍需～研究。Algunos problemas requieren un estudio posterior. / ～开展讨论 renovar la discusión / ～会谈。Se reanudaron las conversaciones. ②continuación

寄 jì ①mandar (por correo); enviar; expedir; remitir: ～信 enviar (mandar) una carta / 挂号邮～包裹 despachar (enviar) un paquete por correo certificado / ～给学校的一件包裹 un paquete postal remitido (consignado) a la escuela ②confiar; depositar: ～希望于人民 cifrar la esperanza en el pueblo / ～希望于这项计划 tener depositadas las esperanzas en ese proyecto ③depender de; apoyarse en: ～食 vivir con un pariente, etc. por falta de recursos económicos; vivir a expensas de un pariente ④<旧> adoptivo: ～儿 hijo adoptivo / ～父 padre adoptivo

寄存 jìcún dejar temporalmente; depositar: 把大衣～在衣帽间 dejar el abrigo en el guardarropa / 行李～处 consigna

寄存器 jìcúnqì <计> registro: 变址～ registro índice / 存储～ registro para almacenamiento

寄递 jìdì enviar; entregar

寄放 jìfàng dejar algo al cuidado de alguien; depositar temporalmente: 把货物～在一个仓库里 depositar temporalmente las mercancías en un almacén / 把箱子～在朋友家 dejar la maleta en casa de un amigo

寄件人 jìjiànrén remitente

寄居 jìjū residir fuera de casa; vivir en casa de otros: 从小～在外祖父家里 vivir desde niño en casa del abuelo ◇ ～蟹 paguro; ermitaño

寄卖 jìmài consignar para la venta en comisión; poner a la venta en una tienda de segundas: 把自行车放在委托商店～ poner la bicicleta a la venta en una tienda de segundas ◇ ～商店 tienda de segundas

寄人篱下 jì rén líxià vivir al amparo (a la sombra) de otro; vivir a cuenta de otro; vivir a costa de otro; vivir bajo techo ajeno

寄生 jìshēng ①<生> parasitismo ②parasítico; parasitario: 过～生活 llevar una vida parasitaria; vivir a costa ajena ◇ ～动物 animales parásitos / ～蜂 avispa parásita / ～振荡 <电> oscilación parásita / ～植物 planta parásita

寄生虫 jìshēngchóng ①parásito; insecto parásito ②parásito (persona que vive a costa ajena) ◇ ～病 enfermedad parasitaria; parasitosis / ～恐怖 <心> parasitofobia / ～现象 parasitismo / ～学 parasitología / ～血症 parasitemia

寄售 jìshòu 见"寄卖" jìmài

寄宿 jìsù ①alojarse; hospedarse: ～在朋友家里 alojarse en casa del amigo ②hospedaje (de estudiantes) ◇ ～生 alumno interno; pensionista / ～学校 internado

寄托 jìtuō ①poner una cosa o una persona al cuidado de alguien; encomendar; confiar; encargar: 他把孩子～给他的邻居。Encomendó el niño a su vecino. 或 El dejó al niño al cuidado de su vecino. ②depositar; encontrar el sustento en: 我们把希望～在青年们身上。Tenemos la esperanza depositada en los jóvenes. / 精神有所～ tener sustento espiritual; tener apoyo espiritual

寄信 jìxìn enviar una carta por corre ; echar una carta al correo ◇ ～人 remitente

寄养 jìyǎng encargar alguien a su hijo a otro para que lo críe

寄予 jìyǔ ①depositar (esperanza, etc.): 我们对青年一代～很大的希望。Tenemos depositada una gran esperanza en la juventud. ②mostrar; manifestar; expresar: ～满腔的同情 manifestar alguien toda su simpatía por

寄语 jìyǔ <书> enviar un mensaje verbal: ～亲人报喜讯。Enviamos buenas noticias a los nuestros.

寄寓 jìyù 见"寄居" jìjū

寄主 jìzhǔ <生> huésped (de un parásito)

寂 jì ①tranquilidad; calma; reposo: 万籁俱～ todo está en silencio; impera el silencio en todas partes; reina un silencio absoluto / 街上～无一人。No se ve un alma en la calle. ②solo; solitario: 枯～ aburrido y solitario

寂静 jìjìng tranquilo; silencioso; quietud; calma: 在～的深夜里 en el silencio de la noche / ～的山村顿时沸腾起来。La tranquila aldea montañosa se puso de repente en efervescencia. / 一阵阵号子声打破了～的森林。Cantos de trabajo rompieron el silencio del bosque.

寂寥 jìliáo <书> solitario; solo

寂寞 jìmò ①solo; solitario; en soledad: 我在这里又交了新朋友,一点也不～。No me siento solo porque ya tengo nuevos amigos. ②tranquilo; silencioso

寂然 jìrán <书> silenciosamente; en silencio; tranquilamente; en calma: ～无声 calladito; en silencio

悸 jì <书> (aplicado al corazón) palpitar o latir fuertemente de miedo: 惊～ latir de miedo con mucha fuerza / 心有余～ aún tener miedo

祭 jì ①celebrar una ceremonia (un ceremonial) en memoria de; rendir homenaje a: 公～死难烈士 celebrar una ceremonia pública en memoria de los mártires ②ofrecer sacrificios a: ～天 ofrecer sacrificios a Dios ③blandir; esgrimir: ～起法宝 esgrimir una vara mágica; blandir una varita mágica

祭奠 jìdiàn celebrar una ceremonia en memoria de

祭礼 jìlǐ ①ritos del sacrificio ②ceremonia celebrada en memoria de ③ofrenda ④<宗> conmemoración a los difuntos

祭品 jìpǐn ofrenda; oblación

祭器 jìqì vasos litúrgicos; vaso sagrado; cáliz

祭祀 jìsì ofrecer sacrificios a Dios o antepasados

祭坛 jìtán altar de sacrificios

祭文 jìwén oración sacrifical; oración fúnebre

祭灶 jìzào hacer una ofrenda de despedida a la divinidad del hogar (el 23 del duodécimo mes lunar)

蓟(薊) jì <植> cardo

蓟马 jìmǎ <动> thrípido (thrips): 烟～ thrípido del tabaco; insecto destructor del tabaco

霁(霽) jì <书> ①escampar; despejarse; abonanzar: ～月 una luna brillante en el cielo despejado / 雪～。Cesó de nevar y se despejó el cielo. ②calmarse después de estar enfadado: ～颜 calmarse después de un arrebato de cólera

暨 jì <书> ①y ②hasta: ～今 hasta la fecha

鲚(鱭) jì boquerón; anchoa; anchova

稷 jì ①mijo; millo ②dios de los cereales venerado por emperadores: 社～ dios del terreno y el de los cereales — el Estado; el país

鲫 jì carpa *(Carassius auratus)*

髻 jì moño; rodete

冀 jì ①<书> esperar; desear: 希～ esperar; desear; aspirar a / ～其成功 desear (esperar) que una persona o cosa tenga éxito ②<别称> (河北) Hebei ③<姓> Ji

鲦 jì trisa *(Clspanodon thrissa)*

骥 jì <书> ①caballo de pura sangre; soberbio corcel

②hombre de talento superior; talento extraordinario
骥尾 jìwěi cola del corcel que hace mil *li* en un día — persona que cuenta con un protector influyente
骥足 jìzú hombre talentoso; persona de talento

jiā

加 jiā ①sumar; más: 三～五等于八。Tres más cinco son ocho. / 把两个数字～起来 sumar dos números / 苦干～巧干 trabajar ardua y hábilmente ②incrementar; aumentar: ～工资 aumentar el salario ③añadir; agregar: 给锅炉～燃料 alimentar de combustible la caldera / ～件衣服再出去。Ponte más ropa antes de salir. / ～大油门 pisar el acelerador / 我也要为祖国建设添砖～瓦。También aportaré mi grano de arena a la construcción de la patria. / ～符号 poner signos / ～注释 poner notas / 给这篇文章～上一段 agregar un párrafo a este artículo / 给汤里～点盐 poner un poco de sal en la sopa / 给人～上种种罪名 imputar toda clase de cargos sobre alguien / 给自己～上新的头衔 conferirse un nuevo título a sí mismo ④[表示施以某种动作]: 望多～小心! ¡Que tenga mucho cuidado! / 大～赞扬 deshacerse en elogios de; prodigar alabanzas a / 不～考虑 no considerarlo de ninguna manera
加班 jiābān trabajar horas extras; trabajar un turno extra: ～加点 trabajar horas extras; hacer un turno extra / 183次～列车 el tren 183 bis ◇ ～费 pago por el trabajo de horas extras; pago de horas extras
加贝罗内斯 Jiābèiluónèisī Gaberones
加倍 jiābèi doblar; redoblar: ～努力 redoblar alguien sus esfuerzos; reduplicar el esfuerzo / ～警惕 redoblar la vigilancia / ～注意 tener doble cuidado / 明年产量可能～。La producción se duplicará el año que viene.
加菜 jiācài (菜谱上未列入的) extra
加车 jiāchē tren o autobús adicional
加成 jiāchéng 〈化〉 adición ◇ ～反应 reacción de adición / ～化合物 compuesto aditivo
加法 jiāfǎ 〈数〉 suma; adición: 做～ hacer una suma ◇ ～器 sumador; sumadora
加封 jiāfēng ①precintar; sellar; lacrar con sellos ②conferir feudos, títulos, etc. en la sociedad feudal
加工 jiāgōng ①elaborar; procesar: ～三百公斤肉 procesar 300 kilos de carne / ～中草药 elaborar yerbas medicinales / ～木材 labrar madera / 这篇文章还需要～。Este artículo necesita pulimento. ②〈机〉 elaboración; procesamiento: 冷～ procesamiento en frío / 机～ mecanizado ◇ ～厂 taller de elaboración / ～工业 industria procesadora (de elaboración) / ～留量 tolerancia para el procesamiento / ～设备 equipos de procesamiento / ～时间 〈工管〉 tiempo de proceso
加工订货 jiāgōng dìnghuò encargos a empresas privadas hechos por el Estado para procesar materias primas y suministrar artículos semifabricados
加固 jiāgù reforzar; fortificar; consolidar: ～堤坝 fortificar diques / ～工事 perfeccionar o reforzar defensas (obras defensivas) / ～楼房 asegurar un edificio
加害 jiāhài dañar; perjudicar; incriminar; imputar: ～于人 causar perjuicios a alguien; hacer daño a alguien
加号 jiāhào 〈数〉 signo más (+)
加级鱼 jiājíyú 〈口〉 pargo; pagro
加急电 jiājídiàn telegrama urgente; cable urgente
加紧 jiājǐn intensificar; acelerar; apresurar: ～生产 acelerar la producción / ～工作 apresurar el trabajo / 你应该～学习数学。Tienes que apretar en las matemáticas.
加劲 jiājìn hacer un mayor esfuerzo; poner más energía: 加把劲儿! ¡Esfuércese más! 或 ¡Animo!
加剧 jiājù agravar; agudizar; intensificar; exacerbar: ～国际紧张局势 agudizar la situación internacional / 旱情在～。La sequía se va agravando. / 病势～ El enfermo se empeora. / 战争威胁～ incrementarse la amenaza de guerra
加快 jiākuài acelerar; apresurar; apretar: ～步伐 apretar (acelerar, avivar) el paso; apresurar la marcha / ～工作 acelerar (apresurar) el trabajo / 火车～了速度。El tren cogió velocidad. / ～血液循环 activar la circulación de la sangre / ～建设社会主义 acelerar la edificación del socialismo
加宽 jiākuān ensanchar: ～路面 ensanchar la calzada
加拉加斯 Jiālājiāsī Caracas
加勒比共同体 Jiālèbǐ Gòngtóngtǐ Comunidad del Caribe
加勒比海 Jiālèbǐhǎi mar Caribe
加力 jiālì 〈航空〉 postcombustión ◇ ～燃烧室 postquemador
加料 jiāliào ①alimentar de materias primas: 自动～ alimentación automática ②reforzado: ～药酒 vino tónico reforzado / ～狼毫 pincel reforzado con pelos superfinos de comadreja
加伦 jiālún galón
加榴炮 jiāliúpào cañón obús
加码 jiāmǎ ①alzar (elevar) el precio de artículos ②alzar la apuesta en el juego ③elevar la cuota: 层层～ aumentar la cuota a todos los niveles
加冕 jiāmiǎn coronación ◇ ～典礼 ceremonia de coronación; coronación / ～日 día de coronación
加拿大 Jiānádà Canadá ◇ ～人 canadiense
加那利群岛 Jiānàlì Qúndǎo islas Canarias
加纳 Jiānà Ghana ◇ ～人 ghanés
加捻 jiāniǎn 〈纺〉 retorcido
加农炮 jiānóngpào cañón
加蓬 Jiāpéng Gabón ◇ ～人 gabonés
加气 jiāqì 〈建〉 arrastre de aire ◇ ～混凝土 hormigón aireado / ～剂 agente introductor de aire / ～水泥 cemento con aire ocluido
加强 jiāqiáng reforzar; consolidar; fortalecer; fortificar: ～党的领导 reforzar la dirección del Partido / ～思想工作 intensificar la labor ideológica / ～两国间的友谊 consolidar la amistad entre los dos países / ～相互了解 incrementar la comprensión mutua / ～纪律 fortalecer la disciplina / ～贸易联系 estrechar los lazos comerciales / ～战备 reforzar los preparativos para enfrentar la guerra / ～军事力量 aumentar la fuerza militar / ～敌情观念 elevar la conciencia sobre las actividades del enemigo ◇ ～排(连、营) pelotón (compañía, batallón) reforzado
加氢 jiāqīng 〈化〉 hidrogenación ◇ ～精制 hidrorrefinado / ～裂化 hidrocraqueo
加权平均值 jiāquán píngjūnzhí 〈数〉 promedio ponderado
加热 jiārè calentar; calentamiento ◇ ～炉 horno de recalentamiento / ～器 calentador
加入 jiārù ①mezclar; introducir ②incorporarse a; ingresar en; sumarse a; adherirse a; participar en: ～某政党 ingresar en un partido; afiliarse (adherirse) a un partido / ～某条约 adherirse (asociarse) a un tratado / ～中国籍 adoptar la nacionalidad china ◇ ～国 país participante / ～书 instrumento de participación
加塞儿 jiāsāir 〈口〉 colarse: 请您别～。Haga el favor de no colarse.
加色法 jiāsèfǎ 〈电影〉 proceso aditivo
加深 jiāshēn ahondar; profundizar: ～河床 profundizar el lecho de un río; dragar el lecho de un río / 经济危机在～。Se está ahondando la crisis económica. / ～理解 lograr una comprensión más profunda / 最近一次事件～了他们之间的仇恨。El último incidente ha recrudecido la enemistad entre ellos.
加数 jiāshù 〈数〉 sumando
加速 jiāsù acelerar; apresurar: 建设工程正在～。La construcción se lleva a ritmo acelerado. / ～发展农业 acelerar el desarrollo agrícola / ～前进 acelerar la marcha / ～旧制度的灭亡 apresurar el hundimiento del viejo orden social

◇ ～力 〈物〉 fuerza aceleratriz / ～运动 movimiento acelerado
加速度 jiāsùdù 〈物〉 aceleración: 离(向)心～ aceleración centrífuga (centrípeta) / 重力～ aceleración de gravedad ◇ ～计 acelerómetro
加速器 jiāsùqì 〈物〉 acelerador: 直线～ acelerador lineal / 回旋～ ciclotrón / 同步～ sincrotrón / 微波～ acelerador de microonda / 稳相～ sincrociclotrón
加委 jiāwěi 〈旧〉 confirmar el nombramiento
加线 jiāxiàn 〈乐〉 línea suplementaria
加压 jiāyā 〈工〉 presionización
加以 jiāyǐ ①[表示如何对待或处理前面提到的事物]: 原计划须～修改。Es necesario revisar el plan original. / 有问题要及时～解决。Los problemas deben resolverse a tiempo. ②〈连〉: 这种鞋结实耐穿,～价格便宜,很受市场欢迎。 Estos zapatos, por ser resistentes y baratos, tienen buena acepción en el mercado.
加意 jiāyì con particular cuidado; con mucha atención: ～保护 proteger con mucho cuidado / ～提防 andar con particular vigilancia
加油 jiāyóu ①aceitar; engrasar; lubricar: 门嘎吱嘎吱响,要加点油。Cuando la puerta rechina hay que engrasarla. ②aprovisionar de gasolina: 飞机要在上海降落～。El avión aterrizará en Shanghai para aprovisionarse de gasolina. / 空中～ reabastecimiento aéreo ③hacer un mayor esfuerzo: ～干 trabajar con redoblada energía / ～! ～! ¡Animo! ¡Animo! / 观众为运动员～。Los espectadores dan ánimo (animan) a los jugadores. ◇ ～泵 bomba de gasolina / ～车 camión cisterna; nodriza / ～飞机 avión cisterna; avión abastecedor; nodriza / ～站 gasolinera; surtidor de gasolina
加油添醋 jiāyóu-tiāncù 见"添油加醋" tiānyóu-jiācù
加重 jiāzhòng ①hacer(se) más pesado; aumentar el peso de; recargar: ～任务 aumentar tareas a alguien / ～税收 recargar (aumentar) los impuestos / ～语气 recalcar; decir con énfasis ②hacer(se) más serio; agravarse: ～危机 agravarse la crisis / 病情～。El enfermo se empeora.

夹(夾、挟②)

jiā ①presionar por ambos lados; poner entre: 把相片～在书里 poner las fotos entre las hojas de un libro / 用钳子～住烧红的铁块 agarrar (sujetar) una pieza de hierro candente con unas tenazas / 用筷子～菜 coger guisado con los palillos / 他～在我们两人中间。Él está entre nosotros dos. / 我的手指被门～了。Me cogí el dedo en la puerta. 或 Me pillé el dedo en la puerta. / 我的鞋子～脚。Los zapatos me aprietan. / ～起尾巴逃跑了 huir con el rabo entre las piernas / 遭两面～攻 hallarse entre dos fuegos ②llevar algo bajo el brazo: ～着皮包 traer una cartera bajo el brazo ③mezclar; entremezclar: ～在人群里 estar mezclado entre la muchedumbre; mezclarse con la multitud / 雨～雪 aguanieve / ～叙～议 narración salpicada de comentarios ④clip; horquilla; carpeta; pinza, etc.: 纸～ (el, los) sujetapapeles / 刀～ (el, los) portaherramientas / 发～ clip; horquilla / 文件～ carpeta
另见 gā; jiá
夹板 jiābǎn ①planchas para sujetar algo o para mantener juntas las cosas ②〈医〉 férula; tablilla: 给手臂上～ entablillar un brazo / 石膏～ tablillas de yeso
夹鼻眼镜 jiābí yǎnjìng binóculos; quevedos
夹层 jiācéng ①〈建〉 entresuelo ②〈地质〉 banda; intercalación ◇ ～结构 〈设计〉 construcción multicapa; laminado multicapa
夹叉射击 jiāchā shèjī 〈军〉 descarga de horquilla
夹大衣 jiādàyī gabán
夹带 jiādài ①traer secretamente; llevar de contrabando: 邮寄包裹不能～信件。Se prohibe meter cartas en un paquete postal. ②notas ocultamente llevadas al aula de examen
夹道 jiādào ①paso estrecho entre dos muros; callejuela estrecha; pasillo ②alinearse a los lados del camino: ～欢迎贵宾 alinearse a lo largo de la avenida para dar la bienvenida a los huéspedes distinguidos
夹缝 jiāfèng espacio estrecho entre dos cosas adyacentes; grieta; rendija; raja
夹攻 jiāgōng ataque por ambos lados; ataque convergente: 受到两面～ estar entre dos fuegos; estar bajo un ataque de tenazas / 内外～ ser atacado desde dentro y desde fuera
夹击 jiājī 见"夹攻" jiāgōng
夹具 jiājù 〈机〉 utillaje de sujeción
夹七夹八 jiāqī-jiābā incoherente; incongruente; confuso: 他～地说了许多话,我也没听懂是什么意思。Habló mucho yéndose por las ramas, pero no comprendí nada de lo que quería decir.
夹钳 jiāqián tenazas
夹生 jiāshēng a medio cocer; medio crudo ◇ ～饭 arroz medio cocido; sancocho
夹丝玻璃 jiāsībōlí vidrio armado
夹馅 jiāxiàn con relleno: ～馒头 panecillo con relleno
夹心 jiāxīn con relleno: ～糖 bombón / ～饼干 bizcocho emparedado; bizcocho relleno
夹杂 jiāzá estar mezclado con: 脱粒机的轰鸣声中～着年轻人的欢笑声。El zumbido de las trilladoras se entremezclaba con risas juveniles. / 他讲话～着上海口音。Habla con un leve acento shanghainés. / 文章里～着许多生造的词语。Este artículo está lleno de confusas palabras inventadas. ◇ ～物 〈冶〉 inclusión
夹竹桃 jiāzhútáo 〈植〉 adelfa; baladre; laurel rosa; oleandro; rododafne; hojaranzo
夹注 jiāzhù nota explicativa intercalada en un texto; nota interlineal
夹子 jiāzi ①pinzas; tenacillas; clip; sujetador: 弹簧～ clip de muelle / 点心～ pinzas de pastel / 衣服～ pinza (para sujetar ropa tendida) ②carpeta; cartera: 文件～ carpeta / 皮～ cartera; (el, los) portamonedas; billetero; billetera

伽

jiā 〈物〉 gal
另见 gā
伽倻琴 jiāyēqín instrumento de cuerda punteado, usado por la nacionalidad coreana

佳

jiā bueno; excelente; bello: ～景 paisaje bello; paisaje pintoresco / 成绩甚～ lograr excelentes resultados / ～宾 huésped distinguido; invitado de honor / ～肴 comida deliciosa; manjar exquisito / 身体欠～ no estar bien de salud; encontrarse algo indispuesto / 心境不～ estar de un humor gris
佳话 jiāhuà buena acción de la que se habla bien por todas partes; historia o anécdota que anda de boca en boca: 两国运动员互相帮助的事迹一时传为～。Todos contaban la anécdota de cómo se ayudaban mutuamente los atletas de los dos países.
佳节 jiājié fiesta jubilosa; día festivo: 中秋～ Fiesta de la Mitad del Otoño / 欢度国庆～ celebrar con regocijo el Día Nacional
佳境 jiājìng escena más agradable o encantadora: 渐入～ hacerse cada vez más encantador
佳句 jiājù bellos versos; frases ingeniosamente construidas
佳丽 jiālì 〈书〉①hermoso; bello; ②mujer bella; beldad; belleza
佳偶 jiā'ǒu 〈书〉 matrimonio feliz; pareja feliz
佳期 jiāqī ①día de la boda ②día o momento de cita en que se encuentran los enamorados
佳人 jiārén 〈书〉 mujer bella; beldad; belleza
佳婿 jiāxù buen yerno
佳音 jiāyīn 〈书〉 buena noticia; respuesta favorable: 静候～。Estoy esperando la noticia de tu éxito.
佳作 jiāzuò buena obra; trabajo excelente

迦

jiā un carácter usado en nombres propios o en la

transcripción fonética de nombres de extranjeros como 释迦牟尼 (Sakyamuni), 薄伽丘 (Boccaccio)

茄 jiā

另见 qié

茄克 jiākè cazadora

枷 jiā canga; cepo

枷锁 jiāsuǒ yugo; cadenas: 精神～ yugo espiritual; amarras mentales / 摆脱殖民主义～ sacudirse el yugo del colonialismo

浃(浹) jiā 见"汗流浃背" hàn liú jiā bèi

家 jiā ①familia; casa: 他全～都是工人。Todos son obreros en su familia. / 张～和王～ Los Zhang y los Wang / 她持～有方。Ella gobierna (lleva) bien su casa. / ～事 asuntos familiares; quehaceres domésticos ②casa; morada; hogar; alojamiento: 回～ ir a casa / 不在～ estar fuera; haber salido; no estar en casa / 你上我～来。Ven a mi casa. ③persona o familia dedicada a cierto oficio: 船～ barquero; batelero / 渔～ familia de un pescador ④especialista en cierto campo: 科学～ científico / 政治～ político / 作曲～ compositor / 画～ pintor / 语言学～ lingüista ⑤escuela: 法～ la escuela legista / 百～争鸣。Las cien escuelas compiten. ⑥〈谦〉[用于对别人称比自己辈分高或年纪大的亲属]: ～父 mi padre / ～母 mi madre / ～兄 mi hermano mayor ⑦doméstico: ～兔 conejo doméstico ⑧[用来计算家庭或企业]: 三～商店 tres tiendas / 一～电影院 un cine / 两～人家 dos familias

家 jia ①[后缀,用在名词后,表示属于哪一类人]: 小孩子～别插嘴! ¡No interrumpan, niños! / 现在姑娘～也会开飞机啦! Ahora nuestras muchachas también saben pilotear avión. ②[后缀,用在男人姓名后面,指他的妻]: 水生～ la mujer de Shuisheng

另见 jie

家蚕 jiācán gusano de seda

家产 jiāchǎn bienes de una familia; acervo familiar; patrimonio familiar

家常 jiācháng vida diaria de una familia; trivialidades familiares: 拉～ estar de palique; charlar ◇ ～话 palique; charla familiar

家常便饭 jiācháng biànfàn ①comida familiar; comida del día: 没有什么好东西招待你们,吃点儿～吧。No tengo nada exquisito que ofrecerles. Sírvanse una comida familiar. ②cosa corriente; el pan nuestro de cada día: 隆冬腊月洗冷水浴这对他来说,已经是～了。Bañarse con agua fría en pleno invierno ya es una cosa corriente para él.

家丑 jiāchǒu escándalo familiar; vergüenza (deshonra) de la familia: ～不可外扬 La ropa sucia se lava en casa. 或 Los trapos sucios se lavan en casa.

家畜 jiāchù animales domésticos; ganado

家传 jiāchuán transmitido por las viejas generaciones de la familia ◇ ～秘方 receta secreta transmitida de padre a hijo

家慈 jiācí 〈谦〉[用于对别人称自己的母亲] mi madre

家当 jiādàng 〈口〉 bienes de la familia; patrimonio

家道 jiādào situación económica de una familia; nivel de vida de una familia: ～小康 vivir con holgura

家底 jiādǐ bienes de familia acumulados a través de mucho tiempo; recursos de una familia: ～薄 no tener suficientes recursos / 把咱们的～清理一下吧。Vamos a hacer el inventario de lo que tenemos.

家电 jiādiàn 〈简〉 (家用电器) aparatos electrodomésticos; electrodomésticos

家丁 jiādīng 〈旧〉 criado (de una familia influyente)

家法 jiāfǎ 〈旧〉①disciplina doméstica ejercida por el jefe de una familia feudal ②férula (palmeta) para castigar a niños o sirvientes

家访 jiāfǎng visita a los padres de alumnos u obreros jóvenes

家鸽 jiāgē paloma

家规 jiāguī disciplina doméstica de una familia feudal

家伙 jiāhuo 〈口〉①utensilios: herramienta; instrumento; trasto; arma: 这把～挺好使。Este instrumento es muy fácil de manejar. ②tipo; sujeto: 小～ niño; muchachito; chiquito / 那个～是谁? ¿Quién es ese tipo? / 这个不要脸的～ ese tío sinvergüenza / 一个形迹可疑的～ un individuo de aspecto sospechoso / 这该死的～不会有什么好念头。A este maldito no se le ocurre nada bueno. ③animal

家鸡 jiājī gallina; gallo; pollo

家给人足 jiājǐ-rénzú todas las familias están bien alimentadas y bien vestidas: toda la gente vive en la abundancia

家计 jiājì 〈书〉 sustento familiar

家家户户 jiājiā-hùhù cada familia; todos los hogares: 做到～有余粮 asegurar que todas las familias tengan granos de sobra

家教 jiājiào educación familiar: 没有～ malcriado; maleducado / ～严 ser muy exigente con los hijos

家境 jiājìng situación económica de la familia: ～困难 (estar uno) con su familia en un apuro / ～好 ser de una familia acaudalada

家居 jiājū permanecer en casa por falta de trabajo; quedar sin trabajo

家具 jiājù mobiliario; moblaje; muebles: 一套～ un juego de muebles / ～店 tienda de muebles; mueblería / ～库房 guardamuebles / 给房间配上～ amueblar una habitación

家眷 jiājuàn ①mujer e hijos; familiares; familia ②esposa

家口 jiākǒu número de personas de una familia; miembros de una familia

家累 jiālěi cargas de familia

家门 jiāmén ①puerta de la casa ②clan familiar ③〈方〉 del mismo clan

家奴 jiānú 〈旧〉 esclavo doméstico

家破人亡 jiāpò-rénwáng arruinarse una familia porque unos miembros se han marchado y otros han muerto; deshacerse una casa: 没有地方政府的帮助我早就～了。Sin la ayuda del gobierno local, toda mi familia se habría arruinado o se habría muerto hace tiempo.

家谱 jiāpǔ genealogía; árbol genealógico; árbol de costados

家雀儿 jiāqiǎor 〈方〉 gorrión

家禽 jiāqín aves de corral; ave doméstica ◇ ～饲养业 avicultura / ～饲养员 avicultor / ～霍乱 (el) cólera avícola

家人 jiārén ①miembro de una familia ②criado

家史 jiāshǐ historia de una familia

家世 jiāshì 〈书〉 estirpe; linaje

家事 jiāshì ①asuntos domésticos ②〈方〉 situación económica de una familia

家什 jiāshi 〈口〉 utensilios; muebles; trastos; cacharros: 厨房～ trastos de cocina; batería de cocina / 锣鼓～ los gongs y tambores

家书 jiāshū ①carta a la familia ②carta de la familia

家塾 jiāshú escuela familiar privada

家鼠 jiāshǔ ratón; rata

家属 jiāshǔ miembros de una familia; miembros dependientes del cabeza de familia (del jefe de familia): 工人～ familiares de un obrero / 军人～ familiares de un militar ◇ ～工厂 fábrica administrada por familiares (de obreros, cuadros o militares, etc.)

家私 jiāsī 〈口〉 bienes de familia; patrimonio

家庭 jiātíng familia; casa: 大～ una familia numerosa ◇ ～背景 fondo familiar; antecedentes familiares / ～成员 miembro de familia / ～出身 extracción familiar; origen de familia / ～负担 cargas familiares / ～妇女 ama de casa; mujer doméstica / ～副业 ocupaciones auxiliares domésticas / ～观念 apego a la familia / ～教师 institutriz;

maestro privado; tutor; ayo / ～教育 educación familiar / ～经济 economía doméstica / ～纠纷 riña familiar; discordia doméstica / ～恐怖 〈心〉 oikofobia / ～生活 vida familiar; vida hogareña / ～医生 médico de cabecera / ～用品 artículos de uso doméstico / ～作业 tareas domiciliarias; deberes de casa

家徒四壁 jiā tú sì bì no tener alguien más que las cuatro paredes desnudas en su casa — vivir en la miseria

家兔 jiātù conejo doméstico

家蚊 jiāwén mosquito; zancudo

家务 jiāwù deberes domésticos; quehacerse domésticos; tareas hogareñas

家乡 jiāxiāng pueblo (tierra) natal; país natal ◇ ～话 dialecto nativo

家小 jiāxiǎo 〈口〉 esposa e hijos

家信 jiāxìn ①carta a la familia ②carta de la familia

家鸭 jiāyā pato doméstico

家严 jiāyán 〈谦〉 mi padre

家业 jiāyè bienes de familia; propiedad: 不要以为我们厂～大，浪费一点不算啥。No hay que pensar que no nos importa desperdiciar cosas sólo porque nuestra fábrica es grande y rica.

家蝇 jiāyíng mosca común

家用 jiāyòng gastos de casa; dinero para gastos domésticos ◇ ～电器 apartos electrodomésticos

家喻户晓 jiāyù-hùxiǎo ser sabido de todos; todo el mundo lo sabe: 做到～ para hacérselo saber a todos; a fin de que eso llegue al conocimiento de cada familia y cada persona / 王铁人这个名字在中国已是～的了。El Hombre de Hierro Wang es un nombre conocido en toda China.

家园 jiāyuán hogar; tierra natal: 重建～ reconstruir alguien su hogar; reconstruir su pueblo o poblado / 重返～ retornar alguien a su tierra natal

家贼难防 jiāzéi nánfáng es difícil prevenirse contra un ladrón doméstico

家长 jiāzhǎng ①jefe de familia; cabeza de familia; patriarca ②padre o tutor de un niño: 学校里明天开～会。Mañana tendrá lugar una reunión de padres en nuestra escuela. ◇ ～式统治 paternalismo; gobierno arbitrario como un patriarca / ～制 patriarcalismo; sistema patriarcal / ～作风 estilo patriarcal

家政 jiāzhèng gobierno de la casa; casería

家族 jiāzú clan; familia

痂

jiā costra; postilla: 结～ formarse una costra; formarse una postilla

袈

jiā

袈裟 jiāshā *kasaya*, vestido talar que lleva un monje budista

笳

jiā 见"胡笳" hújiā

傢

jiā

傢伙 jiāhuǒ 见"家伙" jiāhuo

傢具 jiāju 见"家具" jiājù

傢什 jiāshi 见"家什" jiāshi

葭

jiā 〈书〉 brote de un carrizo; 〈喻〉 parientes cuyas relaciones se han distanciado

嘉

jiā ①bueno; excelente: ～宾 huésped distinguido; invitado de honor ②alabar; elogiar; encomiar: 精神可～ espíritu laudable

嘉奖 jiājiǎng ①encomiar y premiar; citar (a alguien en la orden): 传令～全连指战员 conceder una mención honorífica a los oficiales y soldados de la compañía por sus servicios meritorios ②alabanza; premio ◇ ～令 orden de encomio

嘉勉 jiāmiǎn 〈书〉 alabar y estimular

嘉许 jiāxǔ elogiar; aprobar

嘉言懿行 jiā yán yì xíng buenas palabras y acciones instructivas

镓

jiā 〈化〉 galio (Ga)

jiá

夹(夾、袷、裌)

jiá (vestido) forrado; con forro: ～袄 chaqueta forrada

另见 gā; jiā

荚(莢)

jiá vaina (de leguminosas comestibles): 结～ producir vainas; echar vainas

荚果 jiáguǒ 〈植〉 vaina; legumbre

铗(鋏)

jiá 〈书〉①tenazas ②espada ③puño de espada

戛(戞)

jiá 〈书〉 golpear ligeramente; dar un golpe ligero

戛戛 jiájiá 〈书〉①difícil; con dificultad ②original: ～独造 tener una gran originalidad

戛然 jiárán 〈书〉①〈象〉［多形容嘹亮的鸟声］: ～长鸣 cantos (de un pájaro) largos y sonoros ②［多用于］: ～而止 (aplicado a un sonido) dejar de sonar bruscamente

蛱(蛺)

jiá

蛱蝶 jiádié una clase de mariposa, nociva para plantas cultivadas; vanessa

颊(頰)

jiá mejilla: 两～红润 con las mejillas sonrosadas

颊骨 jiágǔ 〈生理〉 pómulo

颊囊 jiánáng 〈动〉 abazón

jiǎ

甲

jiǎ ①el primero de los diez Troncos Celestes ②el primero; el mejor: ～级 primera categoría (clase) / 桂林山水～天下。Los paisajes de Guilin son conocidos como los mejores del país. ③[用作代称]: 某～与某乙 fulano y mengano / ～方和乙方 la parte A y la parte B / ～队和乙队 equipo A y equipo B ④caparazón; concha: 龟～ caparazón de tortuga ⑤ uña: 手指～ uña ⑥armadura; blindaje: 装～车 vehículo blindado / 丢盔卸～ tirar uno su casco y cota de malla — desprenderse de todas las cosas en una huida precipitada ⑦见 "保甲制度" bǎojiǎ zhìdù

甲板 jiǎbǎn cubierta (de un barco)

甲苯 jiǎběn 〈化〉 tolueno; metilbenceno ◇～胺 toluidina

甲兵 jiǎbīng 〈书〉①armadura y armas; equipo militar ②soldado en armdura

甲虫 jiǎchóng escarabajo

甲醇 jiǎchún 〈化〉 alcohol metílico; metanol; carbinol

甲酚 jiǎfēn 〈化〉 cresol

甲睾酮 jiǎgāotóng 〈药〉 metiltestosterona

甲沟炎 jiǎgōuyán 〈医〉 paroniquia

甲骨文 jiǎgǔwén inscripciones sobre huesos o caparazón de tortuga, de la dinastía Shang (siglo XVI — siglo XI a. de J. C)

甲基 jiǎjī metilo ◇ ～霉素 metilmicina / ～纤维素 〈药〉 metilocelulosa

甲克 jiǎkè cazadora

甲壳 jiǎqiào caparazón; carapacho ◇ ～动物 crustáceos / ～纲 estomastráceos

甲醛 jiǎquán 〈化〉 formaldehído; aldehído fórmico ◇～树脂 resina formaldehída / ～水 formalina
甲酸 jiǎsuān 〈化〉 ácido fórmico; ácido metanoico
甲烷 jiǎwán 〈化〉 metano
甲午战争 Jiǎwǔ Zhànzhēng 〈史〉 Guerra Sino—Japonesa 1894—1895 (desencadenada por el imperialismo japonés para anexarse Corea e invadir a China)
甲癣 jiǎxuǎn 〈医〉 onicomicosis; tiña de las uñas
甲氧氯 jiǎyǎnglǜ 〈化〉 metoxicloro
甲鱼 jiǎyú trionix (*Trionyx sinensis*); tortuga de caparazón blando
甲种粒子 jiǎzhǒng lìzǐ partícula alfa
甲种射线 jiǎzhǒng shèxiàn rayos alfa
甲胄 jiǎzhòu armadura; panoplia
甲状旁腺 jiǎzhuàngpángxiàn glándula paratiroides
甲状软骨 jiǎzhuàngruǎngǔ cartílago tiroides
甲状腺 jiǎzhuàngxiàn glándula tiroides; tiroides ◇ ～机能减退 hipotiroidismo / ～机能亢进 hipertiroidismo; enfermedad de Basedow / ～素 tiroxina / ～炎 tiroiditis / ～肿 bocio; papera
甲子 jiǎzǐ ciclo de sesenta años 参见"干支" gānzhī
甲紫 jiǎzǐ violeta genciana

岬 jiǎ ①cabo; promontorio ②paso estrecho entre montañas; garganta
岬角 jiǎjiǎo cabo; promontorio; lengua de tierra

胛 jiǎ
胛骨 jiǎgǔ 〈生理〉 omóplato; paleta

贾 Jiǎ 〈姓〉 Jia
另见 gǔ

钾 jiǎ 〈化〉 potasio (k)
钾肥 jiǎféi fertilizantes potásicos; potásicos
钾碱 jiǎjiǎn potasa
钾盐 jiǎyán silvita; silvina

假 jiǎ ①falso; artificial; engañoso; falsificado; postizo: ～腿 pierna artificial (postiza) / ～民主 falsa democracia / ～慈悲 piedad farisaica / ～检讨 autocrítica insincera / 以～乱真 crear confusión haciendo pasar lo falso por auténtico ②prestar; tomar prestado; aprovecharse de: 久～不归 tardar mucho en devolver una cosa prestada; apropiarse de una cosa prestada para su propio uso; adueñarse de lo que le prestan ③si; supuesto que: ～令 en caso de
另见 jià
假扮 jiǎbàn disfrazarse de; fingirse: 小游击队员～放牛娃,骗过了敌人的岗哨。El pequeño guerrillero se disfrazó de vaquero y logró pasar por delante del centinela enemigo.
假充 jiǎchōng pretender ser; dárselas de: ～内行 dárselas de experto; pretender ser un experto
假道 jiǎdào vía; por vía de: 代表团～欧洲去联合国。La delegación fue a las Naciones Unidas vía Europa.
假道学 jiǎdàoxué persona mojigata; hipócrita
假定 jiǎdìng ①suponer; dar por supuesto: ～他五点钟已经出发,那么八点之前他就能到这里了。Suponiendo que haya salido a las cinco, antes de las ocho puede estar aquí. / ～这是真的,也影响不了大局。Aun cuando ése sea el caso, no afectará la situación general. ②hipótesis
假发 jiǎfà peluca; cabellera: 戴～ llevar (una) peluca
假分数 jiǎfēnshù 〈数〉 fracción impropia; quebrado impropio
假根 jiǎgēn 〈植〉 rizoide
假公济私 jiǎ gōng jì sī valerse de su cargo oficial para su propio interés; buscar beneficios personales so capa de cuidar los intereses públicos
假果 jiǎguǒ 〈植〉 seudocarpio
假花 jiǎhuā ①flor artificial; flor imitada ②〈植病〉 falsa floración; pseudo-floración
假话 jiǎhuà mentira; falsedad: 说～ decir mentiras; decir falsedades
假借 jiǎjiè ①obrar so pretexto de; valerse de: ～外力 valerse de las fuerzas exteriores / ～名义 so pretexto de; en nombre de ②〈语〉 fonética carga con caracteres adoptados para representar homófonos. v.g. 求 qiú (piel) para 求 qiú (rogar) — una de las seis categorías de caracteres chinos (六书)
假领 jiǎlǐng cuello postizo
假冒 jiǎmào hacerse pasar por; colar: 谨防～。Tenga cuidado con las imitaciones.
假寐 jiǎmèi 〈书〉 siesta corta; (dar) cabezadas
假面具 jiǎmiànjù ①antifaz; máscara; careta ②disfraz; máscara: 撕下他的～ arrancarle (quitarle) la máscara a él; quitarle el disfraz a él
假名 jiǎmíng ①seudónimo ②kana (alfabeto fonético-silábico japonés)
假漆 jiǎqī barniz
假情报 jiǎqíngbào desinformación
假仁假义 jiǎrén-jiǎyì benevolencia y justicia afectadas; hipocresía
假如 jiǎrú si; supuesto que; en caso de: ～明天开会,准备工作来得及吗? ¿Si se celebra la reunión mañana, hay tiempo para hacer los preparativos? / ～我忘了,请提醒我一下。Recuérdame en caso de que lo olvide yo.
假若 jiǎruò si; supuesto que; en caso de
假嗓子 jiǎsǎngzi falsete
假山 jiǎshān montículo artificial de rocas (en un jardín, parque, etc.)
假设 jiǎshè ①suponer; dar por supuesto ②hipótesis; suposición: 一个大胆的～ una hipótesis atrevida
假声 jiǎshēng 〈乐〉 falsete
假使 jiǎshǐ si; en caso de: ～他不同意,那就作罢。Si él no está de acuerdo, lo dejamos de lado.
假释 jiǎshì 〈法〉 ①dejar en libertad condicional; conceder libertad bajo palabra ② libertad provisional
假手 jiǎshǒu recurrir a otro; valerse de otro para provecho propio: ～于人 hacer que otra persona lleve a cabo un trabajo
假说 jiǎshuō hipótesis; suposición
假死 jiǎsǐ ①〈医〉 suspensión momentánea de las funciones vitales ②〈动〉 fingirse muerto; hacerse el muerto
假托 jiǎtuō ①so pretexto de; con el pretexto de; bajo el pretexto: ～有病 so pretexto de estar enfermo ②a nombre de: 这篇文章不是他写的,是别人～他的名义发表的。El no escribió este artículo; alguien lo publicó a su nombre. ③por medio de: 人们～披着羊皮的狼的故事说明要警惕伪装的敌人。El cuento del lobo vestido con piel de oveja es una fábula enderezada a decir a la gente que esté alerta contra los enemigos disfrazados.
假想 jiǎxiǎng ①imaginación; hipótesis; suposición ②imaginario; hipotético; ficticio: 这个故事里的人物都是～的。Todos los personajes de este cuento son ficticios. ◇ ～敌〈军〉 enemigo imaginario; enemigo ficticio
假象 jiǎxiàng ①apariencia engañosa; falsa apariencia: 制造～ crear una falsa impresión / 不要被～所迷惑 no dejarse engañar por las falsas apariencias / 他们给人以～,而将真象隐蔽着 ocultar sus verdaderos rasgos dando una falsa impresión ②〈地〉 seudomorfo
假象牙 jiǎxiàngyá 〈旧〉 celuloide
假惺惺 jiǎxīngxing hipócritamente; santurronamente: ～地表示愿意支持 expresar alguien hipócritamente su disposición para brindar apoyo / ～地宣称 declarar santurronamente
假牙 jiǎyá diente postizo; prótesis dental: 一副～ una dentadura postiza
假眼 jiǎyǎn prótesis ocular; ojo artificial; ojo de cristal
假意 jiǎyì ①falta de sinceridad; insinceridad; hipocresía

②fingir; aparentar: ～奉承 lisonja barata

假孕 jiǎyùn pseudoembarazo; embarazo espurio

假造 jiǎzào ①falsificar; falsear: ～证件 falsificar un certificado / 这张钞票是～的。Este es un billete falsificado. ②inventar; fabricar: ～理由 inventar una excusa / ～罪名 amañar un falso cargo contra

假…真… jiǎ...zhēn... 〔从一假一真的对比中点明实质〕: 假和平，真备战 sólo de boca defender la paz, pero en la práctica preparar la guerra; se habla de la paz, pero en la práctica se prepara para la guerra

假肢 jiǎzhī miembro artificial

假装 jiǎzhuāng simular; fingir; hacerse pasar por; hacer el simulacro de: ～积极 fingir ser (políticamente) activo / ～吃惊 fingir sorpresa / ～撤退 fingir una retirada / 他～在工作。Simula que trabaja. / 他～不知。Hace como que no lo sabe. 或 No se da por enterado de ello.

斝(斚) jiǎ 〈考古〉 vasija de vino con boca redonda y tres pies

瘕 jiǎ chichón en el abdomen

jià

价(價) jià ①precio: 减～ rebajar el precio / 要～ pedir un precio/ 报～ cotización; oferta ②valorar: 等～交换 intercambio de valores iguales / 估～ estimar el valor de; evaluar ③〈化〉 valencia: 氢是一～的元素。El hidrógeno es un elemento de una valencia.

另见 jie

价电子 jiàdiànzǐ 〈物〉 electrón de valencia

价格 jiàgé precio: 批发(零售)～ precio al por mayor (al por menor) / 标明～ marcar (artículos) con una etiqueta de precio ◇ ～法 ley de precios / ～上涨 subida (alza) de precios / ～下降 baja de precios

价款 jiàkuǎn dinero pagado por una cosa comprada o recibido por una cosa vendida

价廉物美 jiàlián-wùměi buen género a bajo precio; bueno y barato

价目 jiàmù precio marcado; precio

价目表 jiàmùbiǎo lista de precios; tarifa: 出租汽车～ tarifas de taxi

价钱 jiàqian precio: 讲～ regatear / ～公道 precio justo (decente, razonable) / 一公斤西红柿什么～？¿A cómo el kilo de tomates? 或 ¿Cuánto vale el kilo de tomates?

价值 jiàzhí ①〈经〉 valor: 剩余～ plusvalía / 使用～ valor de uso / 票面～ valor nominal ②valor: ～五百万元的设备 equipo por valor de cinco millones de yuanes / 毫无～ que no vale nada; sin ningún valor / 这些资料对我们有很大～。Estos datos son de gran valor para nosotros. ◇ ～尺度 medida del valor / ～规律 ley del valor / ～量 magnitud del valor / ～观念 valor / ～形态 forma del valor

价值连城 jiàzhí liánchéng que vale varias ciudades — que vale un Potosí; que vale un imperio; de valor inestimable; inapreciable

驾 jià ①enganchar; tirar de (un carro, etc.): ～上牲口耕地 poner los arreos a un buey para arar la tierra / 那匹马没～过车。Aquel caballo nunca ha tirado de un carro. ②conducir (un vehículo); pilotear (un avión); navegar o gobernar (un barco) ③〔原指车辆，借用于对人的敬辞〕: 大～ usted; vuestra merced

驾临 jiàlín 〈敬〉 vuestra (su) llegada; estimada presencia: 恭候～。Se ruega su asistencia (su presencia).

驾轻就熟 jiàqīng-jiùshú conducir un carro ligero por un camino trillado (conocido) — poder tratar alguien un asunto con facilidad porque ha tenido experiencias al respecto; hacer un trabajo familiar con facilidad

驾驶 jiàshǐ conducir (un vehículo); pilotear (un avión): ～拖拉机 manejar un tractor ◇ ～舱 〈航空〉 cabina del piloto; carlinga / ～杆 〈航空〉 palanca de mando; palanca de control / ～盘 volante (de un coche); rueda del timón (de un barco) / ～室 cabina del conductor / ～台 〈航海〉 puente / ～座 asiento del conductor / ～员 (车辆的) chófer; conductor; (飞机的) piloto / ～执照 licencia de conducción; carnet de conducir

驾束式导弹 jiàshùshì dǎodàn seguidor de haz

驾驭 jiàyù ①conducir (un carro); llevar (un caballo, etc.): 这匹马不好～。Este caballo es difícil de controlar. ②controlar; dominar: ～形势 controlar la situación / ～自然 domeñar o dominar la naturaleza

驾辕 jiàyuán tirar de un carro o carruaje entre las limoneras; enganchar: 车太重，得用一匹大骡子～。El carro es muy pesado y tenemos que engancharlo a un mulo grande.

架 jià ①armazón; estante; perchero: 房～ armazón de una casa / 行李～ rejilla (en un tren) / 工具～ estante de herramientas; portaherramientas / 衣～儿 percha / 衣帽～ perchero / 书～ estante de libros; estantería para libros / 黄瓜～ espalderas de pepinos / 钢～桥 puente de estructura metálica / 瓶～ portabotellas / 眼镜～ montura de gafas / 大陆～ plataforma continental ②montar; levantar; establecer: ～桥 tender (construir) un puente / ～电话线 tender una línea telefónica / ～起机枪 montar una ametralladora / ～起帐篷 levantar (plantar) una tienda de campaña / ～起二郎腿 (estar sentado) con las piernas cruzadas ③parar (un golpe); repeler; rechazar: 他一刀砍来，我拿枪～住。Repelí su estocada con mi lanza. ④apoyar; sostener; soportar; apuntalar: ～着伤员走路 ayudar a un soldado herido a andar / ～着拐走 caminar (andar) con las muletas / 他扭了脚脖子，我们只得把他～回去。Se le torció el tobillo y tuvo que volver a casa, apoyándose en nosotros. / 眼镜～在他的鼻梁上。Las gafas cabalgan sobre su nariz. ⑤raptar; secuestrar; llevarse a alguien por fuerza: 强行～走 llevarse a alguien a la fuerza; secuestrar ⑥luchar; reñir: 劝～ mediar en una riña; ser mediador para poner en paz a los que se pelean ⑦〈量〉: 一～收音机 un receptor de radio / 几百～飞机 centenares de aviones; cientos de aviones

架不住 jiàbuzhù 〈方〉①no poder sostener (el peso); no aguantar (la presión); no poder resistir a: 他开始不想来，～我一说，也就来了。En un principio no quería venir, pero le persuadí a que lo hiciera. / 谁也～这么大的浪费。Nadie puede permitirse el lujo de ser tan despilfarrador. ②no poder competir con; no poder rivalizar con: 主队虽然技术不错，也～客队合作得好。Aunque el equipo de casa desplegó gran técnica, no pudo competir con el visitante como conjunto.

架次 jiàcì 〈军〉 salida: 出动四批飞机共六十～ sesenta salidas en cuatro grupos

架空 jiàkōng ①construir sobre pilotes: 这里的竹楼都是～的。Aquí las chozas de bambú están construidas sobre pilotes. ②impracticable; que cae en el vacío: 不采取相应的措施，计划就会成为～的东西。El plan se vendrá a tierra a menos que se adopten medidas pertinentes. ③hacer una persona de otra su testaferro ◇ ～道 〈机〉 tranvía de cable aéreo / ～管道 tubería aérea

架设 jiàshè erigir (sobre tierra o un río con pilotes o poste); tender: 在河上～浮桥 tender un puente flotante sobre el río / ～输电线路 tender líneas de transmisión de energía eléctrica

架势 jiàshi 〈口〉 postura; maneras; aires: 他摆出那副～，谁都会说他是位大人物。Con esos aires, cualquiera diría que es un gran personaje. / 看他们的～是要大干一场。Ellos parecen dispuestos a hacer grandes esfuerzos. 又作"架式"

架子 jiàzi ①armazón; estante; perchero: 脸盆～ pajecillo;

palanganero / 眼镜～ la montura (armadura) de las gafas ③estructura; bosquejo; esquema; esqueleto: 写文章要先搭个～。Haz un esquema antes de empezar a escribir un artículo. / 把新机构的～搭起来 montar el armazón de la nueva organización ④aires; ademanes arrogantes: 摆官～ darse aires de burócrata / 没有～ ser modesto y de trato amable / 放下～ despojarse de toda presunción ⑤postura: 他拉开～，打起了太极拳。El adoptó una postura y empezó a practicar el *taijiquan*. ◇ ～工 〈建〉 operador que pone andamios

架子猪 jiàzizhū puerco de engorde

假 jià ①vacaciones; día feriado; día de descanso: 暑～ vacaciones de verano ②permiso para ausentarse; licencia: 事～ permiso de ausencia para atender asuntos personales / 病～ permiso de ausencia por enfermedad; incapacidad / 放～ estar de vacaciones; estar de permiso / 请～ pedir permiso de ausencia / 超～ quedarse más tiempo de lo permitido

另见 jiǎ

假期 jiàqī ①vacaciones ②período de vacaciones

假日 jiàrì día feriado; día de descanso; día libre

假条 jiàtiáo ①petición (escrita) para ausentarse ②permiso para ausentarse: 病～ certificado de licencia por enfermedad; incapacidad médica

嫁 jià ①tomar marido; tomar por esposo; casarse (una mujer); enmaridarse: ～人 casarse una mujer / ～女儿 casar a una hija ②transferir (la crisis, etc. a otro)

嫁祸于人 jià huò yú rén imputar (achacar, atribuir) la culpa a alguien; hacer a alguien cabeza de turco

嫁接 jiàjiē 〈植〉 injerto: 你会教你怎样～。Te enseñará cómo se hacen los injertos. / 把李树～在野李树上 injertar un ciruelo en un endrino

嫁娶 jiàqǔ casarse

嫁妆 jiàzhuang dote; dotación; joyas; ajuar; equipo de novia

稼 jià ①sembrar (granos): 耕～ arar y sembrar; faenas agrícolas ②cereales; mieses

稼穑 jiàsè 〈书〉 siembra y siega; faenas agrícolas; labranza

jiān

尖 jiān ①punta; extremidad afilada: 针～ punta de una aguja; punta de un alfiler / 铅笔～ punta de un lápiz / 舌～ punta de la lengua; ápice / 指～ punta o yema del dedo / 塔～ cúspide de la torre ②puntiagudo: ～头鞋 zapatos puntiagudos / ～下巴 mentón puntiagudo / 把铅笔削～ sacar punta a un lápiz ③agudo; penetrante: ～声～气 en voz aguda / ～叫 chillar ④agudo; perspicaz; penetrante: 耳朵～ tener oídos finos / 眼～ tener vista aguda; tener ojos de lince / 鼻子～ tener buen olfato ⑤la flor y nata; lo más selecto: 拔～儿的 excelente; lo más escogido; lo mejor de lo mejor

尖兵 jiānbīng ①〈军〉 avanzada; avanzadilla ②pionero; vanguardia: 我们是地质战线上的～。Somos pioneros en el frente de la exploración geológica.

尖刀 jiāndāo daga; puñal: 像一把～插入敌人心脏 como una daga clavada en el corazón del enemigo ◇ ～班 Escuadra Daga (partida de soldados que es la primera en penetrar en la posición enemiga)

尖端 jiānduān ①punta; pico: 标枪的～ punta de una jabalina ②(el) más avanzado; sofisticado ◇ ～产品 productos muy sofisticados / ～放电 descarga en el vértice superior / ～工业 industria sofisticada / ～化 sofisticación / ～技术 técnica sofisticada / ～科学 ciencia ultramoderna; ramas más adelantadas de la ciencia / ～武器 armas sofisticadas

尖刻 jiānkè mordaz; picante; cáustico; sarcástico; punzante: 说话～ hablar con sarcasmo / 他言词～。Es punzante en sus palabras.

尖括号 jiānkuòhào paréntesis angular (< >)

尖利 jiānlì ①aguzado; afilado: ～的钢刀 una navaja afilada ②penetrante; agudo: ～的叫声 un grito agudo

尖脐 jiānqí ①abdomen estrecho y triangular del cangrejo macho ②cangrejo macho

尖锐 jiānruì ①afilado; aguzado ②penetrante; incisivo; mordaz: ～的批评 una crítica mordaz (incisiva, aguda) / ～地指出 señalar de manera incisiva / 他看问题很～。Se percata con perspicacia de las cosas. ③agudo; estridente; chillón: ～的哨声 un silbido agudo ④intenso; agudo; afilado: ～的思想斗争 intensos conflictos ideológicos / ～对立 estar diametralmente opuesto el uno al otro ◇～化 intensificarse; agudizarse; hacerse más agudo

尖酸 jiānsuān cáustico; mordaz; acre: ～刻薄 cáustico y acerbo / 口舌～ tener lengua viperina

尖子 jiānzi ①el mejor del grupo; la flor y nata; el selecto: 他是班上的～。El es uno de los estudiantes sobresalientes del grupo. ②subida de tono repentina (en el canto de una ópera)

尖嘴薄舌 jiānzuǐ-bóshé tener lengua viperina; ser una lengua viperina

奸(姦④) jiān ①malo; malvado; depravado; perverso: ～计 intriga; complot; maquinación ②traidor: 内～ agente enemigo escondido dentro de una organización; traidor oculto / 汉～ traidor a la nación china; traidor; colaboracionista / 锄～ eliminar a traidores; suprimir a agentes enemigos ③〈口〉 egoísta y taimado: 这个人才～哪，总想占便宜。El es muy egoísta y siempre intenta sacar partido de otros. ④relaciones sexuales ilícitas: 通～ tener relaciones sexuales ilícitas; cometer adulterio

奸臣 jiānchén funcionario o ministro desleal de la Corte

奸夫 jiānfū adúltero

奸妇 jiānfù adúltera

奸宄 jiānguǐ 〈书〉 malhechores; malvados

奸猾 jiānhuá traicionero; artero; astuto

奸佞 jiānnìng 〈书〉 ①astuto y adulador ②persona artera y aduladora

奸商 jiānshāng comerciante inescrupuloso; comerciante ilícito

奸污 jiānwū violar; seducir

奸细 jiānxi espía; agente enemigo; agente secreto

奸险 jiānxiǎn malvado y artero; malicioso; siniestro; solapado; traicionero

奸笑 jiānxiào sonrisa siniestra(socarrona)

奸邪 jiānxié 〈书〉 ①astuto y perverso ②persona astuta y perversa

奸雄 jiānxióng persona que consigue altas posiciones por medio de intrigas; archiarribista

奸淫 jiānyín ①relaciones sexuales ilícitas; adulterio ②violar o seducir: ～掳掠 violar y saquear

奸贼 jiānzéi traidor; conspirador

奸诈 jiānzhà fraudulento; artero; alevoso; traicionero

间(閒) jiān ①entre: 同志之～ entre camaradas / 从一九八三年到一九八七年的五年～ en los cinco años comprendidos entre 1983 y 1987 ②dentro de un tiempo o espacio determinado: 世～ (en) el mundo / 田～ (en) los campos / 晚～ (por) la noche ③habitación; 里～ habitación interior / 衣帽～ guardarropa ④〈量〉: 一～卧室 una alcoba; un dormitorio 三～门面 fachada de tienda con tres crujías (huecos) 另见 jiàn

间冰期 jiānbīngqī 〈地〉 etapa interglacial

间不容发 jiān bù róng fà sin espacio ni para un pelo—en peligro inminente; en una situación extremadamente crí-

tica

间架 jiānjià ①forma de un carácter chino ②estructura de un artículo

间量 jiānliang 〈方〉 superficie de un cuarto; espacio de una habitación: 这间屋子～太小。Este cuarto tiene un espacio muy reducido.

间脑 jiānnǎo 〈生理〉 diencéfalo

间奏曲 jiānzòuqǔ 〈乐〉 intermedio

歼(殲) jiān aniquilar; acabar con; destruir: 一举全～入侵之敌 aniquilar de un golpe a todos los invasores

歼击机 jiānjījī avión de caza; caza

歼灭 jiānmiè aniquilar; exterminar; destruir: ～敌人有生力量 liquidar las fuerzas efectivas del enemigo ◇ ～射击 disparo de aniquilamiento / ～战 guerra o batalla de aniquilamiento

坚(堅) jiān ①duro; sólido; firme; fuerte: ～冰 hielo sólido / 身残志～ quebrantado de salud pero firme de espíritu ②fortifición; fortaleza; plaza; fuerte: 攻～ asaltar una fortaleza ③firmemente; resueltamente: ～信 estar firmemente convencido de; tener la convicción firme de / ～拒 rechazar rotundamente / ～称 declarar con insistencia; insistir

坚壁 jiānbì esconder víveres, etc. para impedir que el enemigo se apodere de ellos: 把粮食～起来 ocultar cereales para que no los encuentre el enemigo

坚壁清野 jiānbì-qīngyě fortalecer obras defensivas,evacuar (el lugar) de personas no combatientes, y esconder provisiones y ganado; fortalecer las obras defensivas y limpiar los campos

坚不可摧 jiān bùkě cuī indestructible; inexpugnable

坚持 jiānchí persistir (insistir, perseverar) en; adherirse a; seguir firmemente: ～原则 persistir en el principio; atenerse firmemente al principio /～斗争 perseverar en la lucha / ～真理 defender con firmeza la verdad / ～上次会议上提出的条件 insistir en las condiciones planteadas en la sesión anterior / ～己见 obstinarse en sus propias opiniones; sostener con firmeza su parecer / ～错误 obstinarse en un error; aferrarse en un error / 再～一会儿 resistir (aguantar) un poco más / ～工作 no cejar en el trabajo / ～自己的决定 estar (mantenerse) alguien firme en su decisión / 他～认为自己有理。Ha dado en creer que tiene razón. / 我们～依靠自己的力量。Hacemos hincapié en apoyarnos en nuestros propios esfuerzos. / 他～要走。Está empeñado en marcharse.

坚持不懈 jiānchí bù xiè constante e incansable: 作～的努力 hacer constantes e incansables esfuerzos; hacer un esfuerzo constante

坚持不渝 jiānchí bù yú perseverante; persistente; con entereza

坚定 jiāndìng ①firme; decidido; resuelto; inquebrantable: ～不移 firme e inconmovible; perseverante; inquebrantable / ～的步伐 pasos firmes / ～的立场 posición firme / ～的意志 voluntad inquebrantable; voluntad firme / ～正确的政治方向 una orientación política firme y correcta / 革命的～性 firmeza revolucionaria / ～的原则 principios sólidos / ～的信念 convicciones firmes; creencias firmes / 我们～地捍卫真理。Somos inflexibles en la defensa de la verdad. ②consolidar; fortalecer: ～了攀登科学技术新高峰的决心 afianzarse en la decisión de escalar la nueva cumbre de ciencia y tecnología

坚固 jiāngù firme; sólido; resistente; fuerte: ～耐用 resistente y durable / ～的工事 fortificaciones sólidas / 这座桥造得很～。Este puente está sólidamente construido. /～的车子 un coche duro ◇ ～呢 dril de algodón

坚果 jiānguǒ 〈植〉 cascajo (como nueces, avellanas,castañas, etc.)

坚决 jiānjué firme; resuelto; decidido; determinado: ～支持 apoyar firmemente / ～反对 oponerse porfiadamente / ～完成任务! ¡Cumpliremos la tarea sin falta! / 他很～。El se mantiene firme. 或 El está muy determinado. / 采取～措施 tomar medidas resueltas

坚苦卓绝 jiānkǔ zhuōjué mostrando una suprema entereza: ～的斗争 una lucha sumamente ardua y tenaz / ～的战斗 una batalla muy reñida

坚牢度 jiān'áodù 〈纺〉 resistencia: 耐日光～ resistencia a la luz del sol / 耐洗～ resistencia al lavado

坚强 jiānqiáng ①firme; sólido; inquebrantable: ～的决心 decisión (determinación) firme / ～的意志 voluntad férrea / ～后盾 poderoso respaldo / 党的～领导 firme dirección del partido / ～不屈 firme e inflexible ②fortalecer: ～党的组织 fortalecer las organizaciones del partido

坚忍 jiānrěn constante y perseverante (ante las dificultades)

坚韧 jiānrèn ①resistente y extensible ②firme y tenaz: 运动员在比赛中表现出～的斗志。Los atletas mostraron gran tenacidad en la competencia.

坚韧不拔 jiānrènbùbá firme e indomable; persistente e intrépido: ～的革命精神 espíritu revolucionario indomable

坚如磐石 jiānrúpánshí sólido como una roca; monolítico: ～的团结 unidad monolítica

坚实 jiānshí sólido; consistente: ～的基础 base sólida / 迈出～的步子 hacer sólidos progresos / 这条公路～平整。Esta es una carretera lisa y fuertemente construida.

坚守 jiānshǒu permanecer firme en; mantenerse firme en: ～岗位 permanecer alguien firme en su puesto / ～阵地 mantenerse firme en la posición; defender con firmeza la posición

坚挺 jiāntǐng 〈金融〉 firme: 市况～ mercado firme

坚信 jiānxìn tener la plena convicción de; creer a pie juntillas: 他～你已经走了。El creía a pie juntillas que te habías marchado.

坚毅 jiānyì firme y persistente; con determinación inquebrantable; con firme voluntad

坚硬 jiānyìng duro; sólido; tieso: ～的岩石 roca sólida / 橡树木很～。La madera de roble es muy dura.

坚贞 jiānzhēn leal; constante: ～不渝的爱情 amor constante

坚贞不屈 jiānzhēnbùqū permanecer leal e inflexible

肩 jiān ①hombro: ～扛长枪 llevar un fusil al hombro / 耸～ encogerse de hombros / 垫～ hombrera / 并～战斗 luchar hombro con hombro ②echarse al hombro (una obligación); encargarse de; cargar con: 身～重任 asumir grandes responsabilidades

肩膀 jiānbǎng hombro: 宽～ hombros anchos

肩带 jiāndài 〈工〉 cinturón en bandolera

肩负 jiānfù echarse al hombro (una obligación); encargarse de; cargar con: 我们～着人民的希望。El pueblo pone la esperanza en nosotros. / ～着工人农民的委托 encargado con la misión encomendada por los obreros y campesinos / ～光荣的任务 asumir una tarea gloriosa / 我们意识到自己～的历史重任。Estamos conscientes de las importantes tareas históricas que pesan (caen) sobre nuestros hombros.

肩胛 jiānjiǎ 〈书〉 hombro ◇ ～下肌 músculo subscapular

肩胛骨 jiānjiǎgǔ 〈生理〉 omóplato; escápula; espaldilla; paletilla

肩摩毂击 jiānmó-gǔjī rozándose los hombros y tocándose las ruedas—apiñado con personas y vehículos

肩头 jiāntóu ①〈书〉 en el hombro ②〈方〉 hombro

肩章 jiānzhāng charretera; hombrera

艰(艱) jiān difícil; trabajoso; duro

艰巨 jiānjù arduo; difícil; formidable: 一项光荣而～的任务 una tarea gloriosa pero ardua / 一项～的工作 una empre-

sa ardua / 付出～的劳动 hacer tremendos esfuerzos / 这个工程非常～。Es una obra formidable. / 你很年轻,那工作对你来说是很～苦。Eres muy joven y el trabajo te resultará muy duro.

艰苦 jiānkǔ arduo; difícil; duro; penoso: ～的生活 una vida dura / ～的斗争 una lucha ardua / ～奋斗的作风 estilo de vida sencilla y lucha ardua / ～朴素的精神 espíritu de abnegación (en el trabajo) y sencillez (en la vida) / 做～细致的思想工作 hacer un esmerado trabajo ideológico / 自愿到最～的地方去 ofrecerse a ir a donde las condiciones sean más duras / ～的环境能磨炼人的意志。Las circunstancias difíciles pueden forjar la voluntad de una persona.

艰难 jiānnán difícil; duro: 行动～ dificultad en el movimiento / 生活～ vivir en apuros / ～的行军 una marcha dificultosa / ～的处境 una situación penosa / 克服～困苦 superar las dificultades y penalidades / 经过无数～曲折之后 después de pasar numerosas penalidades y reveses / ～险阻 dificultades y peligros

艰涩 jiānsè enrevesado y abstruso; intrincado y obscuro: 文词～ lenguaje enrevesado y abstruso

艰深 jiānshēn difícil de entender; abstruso: ～的词句 palabras difíciles de entender

艰危 jiānwēi dificultades y peligros (que enfrenta una nación)

艰险 jiānxiǎn dificultades y riesgos: 不避～ afrontar (desafiar) dificultades y peligros

艰辛 jiānxīn penalidades: 历尽～ pasar muchas dificultades y penalidades / 度日～ andar (ir) a rastras

兼

jiān ①doble; duplicado: ～旬 veinte días ②simultáneamente: 这两个职务不能～任。No se pueden simultanear estos dos cargos. / ～管 simultáneamente estar al cargo de / ～而有之 tener ambas cosas al mismo tiempo / 身～数职 ocupar varios puestos a la vez

兼备 jiānbèi tener tanto...como...: 德才～ concurrir la integridad política y la aptitud en alguien; tener tanto la integridad política como la aptitud

兼并 jiānbìng <书> anexionar (territorio, etc.); anexar

兼差 jiānchāi <旧> 见"兼职" jiānzhí

兼程 jiānchéng viajar a doble velocidad: ～前进 avanzar con toda rapidez / 日夜～ marchar (caminar) día y noche

兼顾 jiāngù tomar (tener) en consideración dos o más cosas 充分～青年的工作、学习和文娱、体育两个方面 prestar suma atención tanto al trabajo y estudio como a las actividades recreativas y deportivas de los jóvenes / 在国家与农民利益的关系上,我们采取了～的政策。Entre los intereses del Estado y los de los campesinos, adoptamos la política de velar por los intereses de ambos.

兼毫 jiānháo pincel (hecho de pelos de cabra y pelos de comadreja)

兼课 jiānkè ①dictar alguien algunas clases además de su ocupación principal ②simultanear dos o más trabajos de enseñanza

兼任 jiānrèn ①simultanear varios cargos: 他是党支部书记～车间主任。El simultanea el cargo del secretario de la célula del Partido y el del director del taller. ②de tiempo parcial: ～教师 profesor de tiempo parcial

兼容 jiānróng <电子> compatible ◇ ～制电视 televisión compatible

兼收并蓄 jiānshōu-bìngxù recogerlo todo indiscriminadamente; admitir cosas de diversa naturaleza: 决不能无批判地～。No hay que aceptar jamás cosas heterogéneas sin discriminación ni crítica.

兼祧 jiāntiāo <书> ser heredero instituído tanto por su tío como por su padre

兼听则明,偏信则暗 jiān tīng zé míng, piān xìn zé àn si escuchas a ambas partes, se hará en ti la luz; si escuchas a una sola, permanecerás en tinieblas.

兼之 jiānzhī <书> además; por otra parte; por otro lado

兼职 jiānzhí ①simultanear dos o máscargos: ～过多 ocupar demasiados puestos al mismo tiempo ②puesto concurrente: 辞去～ renunciar alguien a su puesto concurrente ◇～教师 profesor de tiempo parcial

监(監)

jiān ①supervisar; inspeccionar; observar ②cárcel; prisión

另见 jiàn

监测器 jiāncèqì <物> monitor: 污染～ monitor de contaminación

监察 jiānchá supervisar; controlar ◇ ～部 Ministerio de Supervisión / ～官 censor / ～委员会 comisión (comité) de control / ～员 supervisor; interventor; inspector / ～制度 sistema de supervisión; sistema de control

监场 jiānchǎng inspeccionar una sala de examen

监督 jiāndū ①supervisar; vigilar; controlar: ～劳动 hacer trabajos forzados bajo la vigilancia / 国际～ control internacional / 国家机关工作人员必须接受人民群众～。El personal de los organismos del Estado debe aceptar la supervisión por parte de las masas populares. ②supervisor ◇ ～权 autoridad para supervisar

监犯 jiānfàn preso; presidiario

监工 jiāngōng ①supervisar el trabajo; vigilar ②capataz; contramaestre; veedor

监护 jiānhù <法> tutela; tutelar: 在他叔父～下 bajo la tutela de su tío / ～行为 acción tutelar ◇ ～人 tutor

监禁 jiānjìn encarcelar; aprisionar; meter a alguien en la cárcel; reducir a alguien a prisión: 他被～了三年。Fue encarcelado por tres años. / 他在～期间写了这部小说。Escribió esta novela durante su cautiverio. ◇ 终身～ cadena perpetua

监考 jiānkǎo ①inspeccionar un examen ②inspector de exámenes ◇ ～人 inspector de exámenes

监牢 jiānláo cárcel; prisión; presidio; calabozo

监票 jiānpiào vigilar el escrutinio de la votaión; escrutar la votación ◇ ～人 interventor (de las elecciones)

监视 jiānshì vigilar; supervisar: ～敌人的行动 ejercer la vigilancia sobre los movimientos del enemigo / 受到～ estar sometido a la vigilancia / ～可疑分子 seguir los pasos a un sospechoso / 避开敌人的～ burlar la vigilancia del enemigo ◇ ～雷达 radar de vigilancia / ～器 monitor / ～哨 <军> puesto del vigía / ～卫星 satélite de vigilancia / ～系统 sistema de supervisión / ～信号 señal de supervisión

监守 jiānshǒu custodiar; guardar; cuidar de

监守自盗 jiānshǒu zì dào robar alguien lo que está a su cuidado; desfalcar; malversar

监听 jiāntīng escuchar (en un circuito telefónico) ◇ ～键 <电子> llave de monitorado / ～器 detectófono / ～台 <讯> puesto de monitora / ～中断线 línea de enlace de interceptación

监狱 jiānyù prisión; cárcel: 被关进～ ser encarcelado / ～生活 vida carcelaria / ～制度 régimen (sistema) carcelario

监制 jiānzhì supervisar la fabricación de

笺(箋、牋①②)

jiān ①papel de escribir: 信～ papel de cartas ②carta ③nota explicativa; anotación; comentario

笺注 jiānzhù notas y comentarios (de los antiguos textos)

渐

jiān ①remojar; empapar: ～染 dejarse influir imperceptiblemente ②desembocar; afluir: 东～于海 correr hacia el este y desembocar en el mar

另见 jiàn

菅

jiān <植> themeda velluda (*Themeda gigantea* var. *villosa*)

犍 jiān toro castrado; buey

犍牛 jiānniú toro castrado; buey

缄 jiān sellar; cerrar: 信封上写着"刘～"。En el sobre se escribe "de Liu".

缄口 jiānkǒu 〈书〉 callar (coserse, guardar) la boca; no decir nada; guardar silencio: 历史学家对这一点却～不言。Pero el historiador guarda silencio sobre este punto.

缄默 jiānmò callar la boca; guardar silencio: 各报对此事都保持～。Los periódicos silenciaron el suceso.

煎 jiān ①freír (con poco aceite): ～鸡蛋 huevos fritos; freír huevos ②hervir a fuego lento; cocer: ～药 cocer hierbas medicinales ③〈量〉 cocimiento de hierbas: 一～药 un cocimiento de hierbas medicinales / 头～ primer cocimiento (de hierbas)

煎熬 jiān'áo sufrimiento; padecimiento; tortura

煎饼 jiānbǐng tortilla frita (hecha con harina de mijo, trigo, etc.)

缣 jiān 〈书〉 seda fina

鲣(鰹) jiān 〈动〉 bonito oceánico; atún (*Katsuwonus pelamis*)

鳒 jiān 〈动〉 lenguado (*psettodes erumei*)

jiǎn

拣(揀) jiǎn ①escoger; elegir; seleccionar: 把最好的西红柿～出来 escoger los mejores tomates / 担子～重的挑 elegir cargas pesadas para llevarlas; ofrecerse a asumir tareas difíciles / ～要紧的说。Di lo que te parece más urgente. ②见"捡" jiǎn

拣选 jiǎnxuǎn escoger; elegir; seleccionar ◇ ～机〈矿〉 clasificador / ～台 mesa seleccionadora

茧(繭) jiǎn ①capullo: 蚕～ capullo de seda / 双蛹～ capullo ocal / 作～ hilar el capullo ②callo: 老～ callo; callosidad / 生老～ encallecerse

茧绸 jiǎnchóu tela de seda (del gusano de roble)

茧子 jiǎnzi ①capullo de seda ②callosidad; callo

柬 jiǎn carta; tarjeta; nota: 请～ tarjeta de invitación; tarjeta

柬埔寨 Jiǎnpǔzhài Kampuchea; Kamboya ◇ ～人 kampucheano; kamboyano

柬帖 jiǎntiě tarjeta; invitación

俭(儉) jiǎn ahorrativo; frugal: 省吃～用 comer frugalmente y gastar con economía; ser económico en gastos diarios / 勤～ laborioso y económico

俭朴 jiǎnpǔ ahorrativo y simple; económico; sobrio: 生活～ llevar una vida frugal; vivir con sobriedad / 衣着～ ser sobrio en el vestido; ir sencillamente vestido

俭省 jiǎnshěng económico; ahorrador: 过日子～ llevar una vida frugal; vivir con mucha parsimonia

捡(撿) jiǎn recoger: ～麦穗 recoger espigas del trigo; espigar un campo de trigo / ～煤核儿 coger carbón menudo no quemado de la carbonilla / ～粪 recoger (acumular) estiércoles / ～垃圾 rebuscar la basura; ir a la busca / ～柴 recoger leñas / ～到一枝钢笔 hallar una pluma perdida (por alguien)

捡了芝麻,丢了西瓜 jiǎnle zhīma, diūle xīguā recoger las semillas de sésamo pasando por alto las sandías—ser cuidadoso en las pequeñeces pero negligente en las cosas importantes; escatimar en los gastos pequeños y derrochar sumas cuantiosas

捡漏 jiǎnlòu 〈建〉 reparar la parte que tiene goteras en un techo

捡破烂儿 jiǎn pòlànr recoger cositas abandonadas por los otros

检(檢) jiǎn ①examinar; inspeccionar; revisar: ～定 examinar y determinar ②refrenarse; contenerse; ser cuidadoso de su conducta: 行为不～ salir alguien de su conducta correcta / 言语失～ salida de tono; decir despropósitos

检波 jiǎnbō 〈电子〉 detección; demodulador ◇ ～器 detector

检查 jiǎnchá ①examinar; inspeccionar; revisar: ～工作 inspeccionar el trabajo; chequear el trabajo / ～质量 examinar la calidad de una cosa / (在海关)～货物 registrar mercancías (en las aduanas) / 做X光～ hacer exámenes de rayos X / ～帐目 revisar una cuenta / ～身体 tener un examen físico; chequear la salud / ～行李 examinar el equipaje / ～护照 examinar el pasaporte / ～视力 graduar la vista / ～政策落实情况 verificar la aplicación de la política / 新闻～ censura de prensa / 卫生～ inspección sanitaria / 产前～ examen prenatal / 海关～人员 vista de aduanas / 纪律～委员会 comisión de control de disciplina / 把练习～一遍再交。Revisa una vez más los ejercicios antes de entregarlos. / 他负责～这家商号的收支情况。Tiene a su cargo el control de las entradas y salidas en el almacén. / 他们没有～我的箱子。No me miraron la maleta. ②autocrítica: 做口头～ hacer una autocrítica oral / 写～ escribir una autocrítica ◇ ～飞行 vuelo de prueba / ～井〈建〉 pozo de inspección / ～哨 puesto de control / ～团 grupo de inspección / ～站 centro de control; puesto de control; estación de inspección

检察 jiǎnchá fiscalización; procuraduría: ～官 fiscal; procurador público / ～机关 órgano de la fiscalía / 最高人民～院 Fiscalía Popular Suprema / ～长 fiscal general / 首席～官 fiscal general

检点 jiǎndiǎn ①examinar; chequear: ～一下行李,看看是不是齐了。Examina el equipaje para asegurarte si todo está en él. / 照单子～ verificar según la lista ②ser discreto (en dicho y hecho): 言行有失～ ser indiscreto en dicho y hecho / 病人对饭食要严加～。El enfermo debería ser cuidadoso de su dieta.

检举 jiǎnjǔ comunicar (un delito) a la autoridad; denunciar; delatar: ～特务 presentar una denuncia contra un agente secreto / 检查员已向当局～了好几个商人午奶掺假之事。El inspector ha denunciado a la autoridad a varios comerciantes por adulterar la leche. ◇ ～箱 caja de denuncia / ～信 carta de denuncia; carta de acusación

检流计 jiǎnliújì 〈电〉 galvanómetro

检漏 jiǎnlòu 〈电〉 detectar el escape de electricidad ◇ ～器〈工〉 detector de fuga

检视 jiǎnshì examinar; averiguar

检束 jiǎnshù ser discreto; refrenarse; contenerse

检索 jiǎnsuǒ 〈计〉 buscar; recuperar ◇ ～字〈计〉 término descriptor

检讨 jiǎntǎo ①autocrítica: 作～ hacer una autocrítica / ～自己的错误 hacer alguien un examen crítico sobre sus propios errores ②〈书〉 examinar; investigar y estudiar ◇ ～会 reunión de autocrítica / ～书 autocrítica por escrito

检修 jiǎnxiū examinar y reparar; revisar: ～自行车 revisar una bicicleta / ～汽车 revisar un coche ◇ ～期〈化〉 paro técnico por reparación

检验 jiǎnyàn comprobar; examinar; verificar: ～他的知识 poner a prueba sus conocimientos / ～电表 verificar un contador eléctrico /～药物效力 controlar la eficacia de un medicamento / ～真理 comprobar la verdad / 严格～产品

质量 examinar estrictamente la calidad de los productos 商品～ inspección (verificación) de mercancía ◇ ～飞行 vuelo de prueba ～数 número de comprobación ～员 verificador; examinador

检眼镜 jiǎnyǎnjìng 〈医〉 oftalmoscopio ◇ ～检查 oftalmoscopia

检疫 jiǎnyì cuarentena: 对船只进行～ poner un barco en cuarentena ◇ ～范围 esfera de cuarentena / ～旗 banderín de cuarentena; banderín amarillo ～员 funcionario de cuarentena ～站 estación de servicio de cuarentena ～证书 certificado de cuarentena; certificado de vacunación; patente de sanidad

检阅 jiǎnyuè revistar; pasar revista a: ～仪仗队 pasar revista a la guardia de honor 战士们接受国家主席的～。Los soldados *desfilaron ante el presidente del Estado.* / 对科研成果的一次～ una revista a los recientes logros en la invetigación científica 阅兵～ parada militar ◇ ～台 tribuna de revista

检字表 jiǎnzìbiǎo tabla general de caracteres chinos por orden del número de trazos; índice de los caracteres chinos en un diccionario

检字法 jiǎnzìfǎ 〈语〉 método de buscar los caracteres chinos en un diccionario

剪

jiǎn ①tijeras; cizallas ②instrumento en forma de tijeras: 火～ tenazas del fuego ③cortar (con tijeras); podar; esquilar: 别把头发～得太短了。No cortes demasiado corto el pelo. / ～羊毛 esquilar una oveja / ～树枝 recortar ramas; podar árboles ～指甲 cortarse las uñas ～烛花 despabilar ④aniquilar; exterminar: ～除 aniquilar; eliminar; terminar con

剪报 jiǎnbào recorte de periódico

剪裁 jiǎncái ①cortar (una prenda): ～与缝纫 corte y confección ②suprimir los detalles innecesarios; expurgar: 写文章要下一番～的工夫。Al escribir un artículo uno debe hacer un gran esfuerzo expurgatorio.

剪彩 jiǎncǎi cortar la cinta (en una inauguración): 为展览会～ cortar la cinta en la inauguración de una exhibición

剪除 jiǎnchú aniquilar; exterminar; eliminar; terminar con

剪床 jiǎnchuáng 〈机〉 máquina de cortar; cizalla

剪刀 jiǎndāo tijeras; cizallas

剪刀差 jiǎndāochā diferencia de tijeras; tijera de precios: 我们对于工农业产品的交换是缩小～，而不是扩大～。En el cambio de los productos industriales por los agrícolas, nos esforzamos por reducir la "apertura de tijeras" y no agrandarla.

剪辑 jiǎnjí ①〈电影〉 montaje: ～员 montador / 电影～机 máquina de montaje cinematográfico ②reorganización: 话剧录音～ selección de la grabación en vivo de un drama ◇～照片 montaje fotográfico

剪接 jiǎnjiē 〈电影〉 montaje ◇～台 mesa de montaje

剪径 jiǎnjìng asaltar a un viajero

剪毛 jiǎnmáo esquileo; trasquiladura ◇～工 esquilador; trasquilador / ～机 (máquina) esquiladora

剪票 jiǎnpiào picar un billete ◇ ～铗 perforadora de un cobrador

剪钳 jiǎnqián cizalla

剪切 jiǎnqiē 〈机〉 cizalladura ◇ ～刀具 herramienta de cizallar / ～机械 máquina de cortar ～模 troquel de corte / ～平面 plano de corte / ～强度 resistencia de corte

剪秋萝 jiǎnqiūluó 〈植〉 colleja (*Lychnis senno*)

剪绒 jiǎnróng tundidura ◇ ～工 tundidor / ～机 tundidora

剪贴 jiǎntiē ①recortar algo (de un periódico, un libro, etc.) y pegarlo en un álbum de recortes o en fichas ②recorte y pegadura (como una actividad escolar de niños) ◇ ～簿 álbum de recortes

剪影 jiǎnyǐng ①silueta (de papel recortado) ②recortar silueta ③contorno; perfil: 新工业区的～ perfiles de una nueva zona industrial

剪应力 jiǎnyìnglì 〈机〉 tensión cortante

剪纸 jiǎnzhǐ 〈工美〉 papel recortado ◇ ～片 película de papeles recortados

剪子 jiǎnzi tijeras

减(減)

jiǎn ①restar; sustraer: 九～去四 restar cuatro de nueve 七～五得二。Siete menos cinco son dos. ②reducir; disminuir; decaer: ～半 reducir por mitad 工作热情有增无～ trabajar con un celo aun creciente / 他人老了，干劲却不～当年。Aunque es viejo trabaja tan duro como lo hacía en los días de su juventud. 这个标价段一分钱也不能～。No puedo rebajar ni un céntimo del precio marcado. 将死刑～为无期徒刑 conmutar la sentencia de muerte por la prisión perpetua

减产 jiǎnchǎn disminuir la producción: 总的来说收成不错，但有些地区～了。La cosecha ha sido buena en general, pero en algunas regiones ha flojeado.

减低 jiǎndī reducir; menguar; bajar: ～速度 disminuir la velocidad; aminorar (menguar) la velocidad 耗煤量～了百分之五。La consumición de carbón bajó en un 5 por ciento.

减法 jiǎnfǎ 〈数〉 resta; sustracción

减肥 jiǎnféi adelgazar; seguir un régimen para adelgazar ◇ ～茶 té para adelgazar; té adelgazador

减号 jiǎnhào 〈数〉 signo menos; signo de resta

减河 jiǎnhé 〈水〉 distribuidor

减缓 jiǎnhuǎn retardar; retrasar; aminorar: ～进程 retrasar el proceso

减价 jiǎnjià bajar (rebajar) el precio: ～出售 vender a un precio rebajado ～一成 rebajar el precio en un 10%; hacer un descuento (una bonificación) de 10%

减免 jiǎnmiǎn ①aliviar o anular (un castigo); mitigar o remitir (una pena) ②reducir o eximir (impuestos, etc.): ～农业税 reducción (exención parcial) de impuestos agrícolas 依法～税收 *conceder exenciones parciales o totales* de impuestos conforme a la ley

减摩 jiǎnmó 〈机〉 antifricción: ～合金 metal (aleación) antifricción / ～材料 material antifricción ～轴承 cojinete antifricción

减轻 jiǎnqīng aligerar; aliviar; atenuar; mitigar: ～人民的负担 aligerar las cargas del pueblo ～劳动强度 amortiguar (atenuar) la intensidad del trabajo / ～责任 menguar la responsabilidad / ～病人的痛苦 calmar (aliviar, aplacar) el dolor de un enfermo; endulzar el sufrimiento de un paciente ～处分 mitigar un castigo ～洪水造成的损失 paliar los daños producidos por la inundación / 他的体重一个月里～了五公斤。Ha perdido cinco kilos en un mes.

减弱 jiǎnruò debilitar; aflojar; rebajar; aminorar: 体力大大～ debilitarse mucho físicamente; declinar notablemente en fuerzas físicas / 看来风势～了。Parece que amaina el viento. / 政治思想工作一刻也不能～。El trabajo ideológico y político no se puede relajar en ningún momento.

减色 jiǎnsè perder lustre; dañar la excelencia de; quitar mérito a: 音响效果不好，使演出大为～。La acústica pobre estropeó la función.

减杀 jiǎnshā debilitar; reducir

减少 jiǎnshǎo reducir; decrecer; disminuir; mermar: ～非生产性开支 reducir los gastos improductivos 精简机构，～层次 simplificar la estructura administrativa y eliminar la duplicación / ～部队的口粮 mermar la ración de la tropa / 交通事故～了。Los accidentes tráficos han bajado. 这所学校的人数每年都在～。El numero de estudiantes en la escuela mengua cada año. / 到了冬季黄河

的水量就大大～了。Las aguas del río Huanghe decrecen mucho en invierno.

减声器 jiǎnshēngqì 〈机〉 silenciador

减数 jiǎnshù 〈数〉 substraendo; sustraendo

减数分裂 jiǎnshù fēnliè 〈生〉 meiosis

减速 jiǎnsù menguar (disminuir, amenguar) la velocidad; decelerar: 汽车开到转弯处就～了。El coche menguó la velocidad al llegar a la curva. ◇ ～板 freno aerodinámico / ～齿轮 〈机〉 tren de reducción / ～度 deceleración / ～副翼 〈航空〉 deceleron / ～火箭 retrocohete / ～计 decelerómetro / ～剂 〈物〉 moderador / ～器 reductor de velocidad / ～伞 〈航空〉 paracaídas de deceleración / ～射击 〈军〉 tiro de cadencia lenta / ～运动 movimiento retardador

减缩 jiǎnsuō reducir; disminuir: ～开支 reducir los gastos

减退 jiǎntuì decaer; declinar; caer: 他的视力(记忆力)～了。Su vista (memoria) va declinando. / 雨后炎热～了许多。Después de la lluvia, el calor bajó considerablemente. / 他父亲的精力～了许多。Su padre ha descendido mucho en (de) energía física.

减息 jiǎnxī reducción de intereses

减薪 jiǎnxīn reducir los salarios

减刑 jiǎnxíng 〈法〉 conmutar (mitigar, reducir) la pena

减压 jiǎnyā descomprimir; reducir presión ◇ ～架 〈矿〉 marco compensador / ～井 〈土〉 pozo de alivio / ～器 descompresor / ～室 cámara de descompresión

减员 jiǎnyuán reducción de efectivos (en las fuerzas armadas, etc.)

减震 jiǎnzhèn amortiguar los choques (golpes) ◇ ～器〈机〉 amortiguador mecánico / ～支柱 〈航空〉 montante amortiguador / ～装置 〈机〉 montaje antigolpes

减租减息 jiǎnzū-jiǎnxī reducción de los arriendos de la tierra y los intereses sobre los préstamos (política agraria del partido Comunista de China durante la Guerra de Resistencia contra el Japón)

硷(礆、鹼) jiǎn 见"碱" jiǎn

睑(瞼) jiǎn párpado

睑腺炎 jiǎnxiànyán orzuelo

锏(鐧) jiǎn maza (arma antigua)

简 jiǎn ①simple; breve; conciso: 从～ conforme al principio de simplicidad / ～而言之 en pocas palabras; en resumen; en síntesis ②tablilla de bambú (usada para escribir en ella en los tiempos antiguos) ③carta; misiva: 书～ cartas; correspondencia ④〈书〉 escoger; seleccionar: ～拔 elegir y promover (a alguien a cierto cargo)

简报 jiǎnbào boletín; informe breve: 会议～ boletín de la conferencia; informe breve sobre el proceso de la conferencia / 新闻～ boletín informativo

简编 jiǎnbiān [多用于书名] curso breve; compendio: 《中国通史～》 *Curso Breve de la Historia General de China*

简便 jiǎnbiàn sencillo y cómodo: ～方法 un método sencillo y cómodo / ～的程序 un procedimiento sencillo / ～的实验室 un laboratorio rudimentario / 操作～ fácil de manejar (operar) / ～的数学运算 una operación matemática sencilla / ～的早餐 un desayuno fácil

简称 jiǎnchēng ①forma abreviada de un nombre; abreviación: "鞍钢"是鞍山钢铁公司的～。"Angang" es la abreviación de la Compañía Siderúrgica de Anshan. ②llamarse una cosa para abreviar

简单 jiǎndān ①simple; sencillo; sin complicación: ～的公式 una fórmula simple / ～明了 simple y claro; conciso y explícito / 这机器构造～。Esta es una máquina sencilla en estructura. / 不要把复杂的外交斗争看得太～了。No hay que simplificar demasiado la complicada lucha diplomática. / 事情并不像你想的那么～。La cosa no es tan sencilla como lo crees. ②[多用于否定] corriente; ordinario: 她的枪法那么准,真不～。Es maravilloso que ella tenga una puntería tan buena. /这家伙鬼点子真多,可不～。Este tipo no es ningún simplón. Es todo trucos. ③simplista; con excesiva sencillez: 粗暴～ de manera simplista y burda / 头脑～ de cabeza hueca; simplón / ～地看问题 tratar un problema con simplicidad; simplificar demasiado un asunto / 这篇文章我只是～地看了看。Sólo eché una ojeada a este artículo. ◇ ～多数 mayoría simple / ～化 simplificación / ～机械 máquina simple / ～句 oración simple / ～盐 〈化〉 sal simple / ～再生产 reproducción simple

简短 jiǎnduǎn breve; corto: 他的发言～有力。Su discurso fue breve y enérgico. / 一封～的信 una carta lacónica / 你讲得～些,知道什么就讲什么。Sé breve y dime lo que sepas.

简分数 jiǎnfēnshù 〈数〉 fracción simple

简化 jiǎnhuà simplificar: ～工序 simplificar el proceso del trabajo / ～手续 simplificar (abreviar, acortar) los trámites

简化汉字 jiǎnhuà Hànzì ①simplificar jeroglíficos chinos (v. g. reducir el número de trazos y eliminar variantes complicadas) ②caracteres chinos simplificados

简洁 jiǎnjié sucinto; conciso: ～生动的语言 un lenguaje escueto y vivo / 文笔～ escribir en un estilo sucinto

简捷 jiǎnjié sin rodeos; liso y llano

简介 jiǎnjiè breve introducción; sinopsis; resumen; reseña: 剧情～ la sinopsis de un drama / 工展～ reseña de la Exposición Industrial / 《天坛～》 *Guía Breve del Templo del Cielo*

简括 jiǎnkuò breve pero comprensivo; compendioso: ～的总结 un resumen compendioso

简历 jiǎnlì notas biográficas; currículum vitae

简练 jiǎnliàn sucinto; conciso; escueto: 报告内容应扼要,文字要～。El informe debe ser limitado a lo esencial y escrito en un estilo conciso.

简陋 jiǎnlòu simple y tosco; rudimentario: 设备～ equipo simple y tosco / ～的住房 una vivienda rústica

简略 jiǎnlüè simple (en contenido); breve; sin detalles: 他提供的资料过于～。Los datos que proporcionó son demasiado simples.

简码 jiǎnmǎ 〈讯〉 código abreviado

简慢 jiǎnmàn falto de respeto (a un invitado); impertinente; descortés

简明 jiǎnmíng sencillo y claro; conciso; escueto: ～扼要 ser breve y preciso / 一份～的报告 un informe muy escueto ◇ ～新闻 gacetilla; mininoticia

简朴 jiǎnpǔ simple; sencillo: 生活～ una vida sencilla y frugal / ～的语言 lenguaje sencillo

简谱 jiǎnpǔ 〈乐〉 notación musical numerada; cifra

简体字 jiǎntǐzì carácter chino simplificado

简图 jiǎntú diagrama; esquema

简谐运动 jiǎnxié yùndòng 〈物〉 movimiento armónico simple

简写 jiǎnxiě ①escribir un carácter chino en forma simplificada ②simplificar un libro para los principiantes ◇ ～本 edición simplificada

简讯 jiǎnxùn gacetilla; mininoticia

简要 jiǎnyào conciso; breve y preciso: ～的介绍 una breve introducción / 他把发生的事～地告诉了我。Me contó en esencia lo sucedido. / 他对这件事作了～的说明。Hizo una exposición sumaria del asunto.

简仪 jiǎnyí 〈天〉 sencilla esfera armilar

简易 jiǎnyì ①sencillo y fácil: ～的办法 un método sencillo y fácil ②sencillamente construido o equipado ◇ ～病房 sala de hospital sencillamente equipada / ～地雷 mina improvisada / ～读物 lectura fácil / ～公路 carretera de construcción sencilla / ～跑道 pista aérea / ～手榴弹

granada improvisada
简易师范 jiǎnyì shīfàn escuela normal elemental (para formar maestros de enseñanza primaria)
简约 jiǎnyuē breve; conciso
简章 jiǎnzhāng estatutos breves; reglamento general: 招生～ reglamento general para la admisión de nuevos alumnos
简直 jiǎnzhí <副> simplemente; prácticamente: 他～叫人恶心。Es simplemente un tipo asqueroso. / 这个星期～没有一个好天。No hemos tenido ningún día de buen tiempo esta semana. / 这～是浪费时间。Esto es simplemente una pérdida de tiempo. / ～是个无赖 ser prácticamente un canalla

碱(鹼、堿) jiǎn ①álcali ②soda; sosa: 纯～ soda; sosa / 洗涤～ sosa para lavar / 烧～ sosa cáustica ③ salificado: 这堵墙都～了。Esta pared ya está salificada.
碱地 jiǎndì tierra alcalina
碱化 jiǎnhuà alcalización
碱湖 jiǎnhú <地> lago de aguas carbonatadas
碱荒 jiǎnhuāng erial alcalino: 改造～,种植水稻 transformar eriales alcalinos en arrozales
碱金属 jiǎnjīnshǔ metal alcalino
碱式盐 jiǎnshìyán <化> sal básica
碱土金属 jiǎntǔ jīnshǔ metal alcalino-térreo
碱洗 jiǎnxǐ <化> lavado cáustico
碱性 jiǎnxìng alcalinidad ◇ ～法<冶> proceso básico / ～反应 reacción alcalina / ～钢 acero básico / ～染料 tinte básico / ～土 suelo alcalino
碱血 jiǎnxuè <医> alcalemia
碱中毒 jiǎnzhòngdú <医> alcalosis

翦 jiǎn <姓> Jian

jiàn

见(見) jiàn ①ver;divisar: 所～所闻 lo que uno ve y oye / 只～远处有几个人影在移动。Allá lejos se divisan algunos bultos que se mueven. / 那面孔我好像～过。Esa cara me suena. ②encontrarse con; estar expuesto a; ponerse en contacto con: 这种药物怕～光。Esta medicina no puede quedar expuesta a la luz del día. / 冰～热就化。El hielo se derrite con el calor. / ～困难就上,～荣誉就让 ir alguien en seguida adonde haya dificultades para vencerlas y retirarse cuando le van a conceder honores; tomar sobre sí las dificultades y dejar los honores para los demás ③presentar indicios de; parecer: 并不～效 no surtir efectos / 病已～轻。El paciente se ha aliviado de su enfermedad. / ～之于行动 traducirse en una acción ④referirse a; ver: ～第36页 véase la página 36 / ～上 véase arriba; *vide supra* / ～下 véase abajo; *vide infra* / ～前 véase atrás; *vide ante* / ～后 véase más adelante; *vide post* ⑤ encontrar(se); ver; visitar; recibir visita: 你～到他没有? ¿Te has encontrado con él? / 我不想～他。No quiero verle. / 她今天下午要来～你。Ella te va a visitar esta tarde. ⑥parecer; opinión: 依我之～ a mi parecer; según mi opinión; a mi modo de ver ⑦<书><助>[用在动词前面表示被动或表示对我怎么样]: ～责 ser reprochado / ～弃 ser rechazado; ser descartado / 即希～告。Espero que me tengan al corriente inmediatamente.
另见 xiàn
见报 jiànbào publicarse en el periódico; aparecer en el periódico: 这篇文章明天就可以～。Este artículo aparecerá (saldrá) mañana en el periodico.
见背 jiànbèi <书> morir (un miembro de la familia que pertenece a la generación precedente)
见不得 jiànbudé ①no poder ser expuesto a; no poder resistir: ～阳光 no poder ser expuesto a la luz del sol ② no convenir ser revelado o visto: ～人 impresentable; indecente; vergonzoso
见长 jiàncháng ser fuerte en; ser experto en: 她以写作～。Ella es fuerte en el escribir.
另见 jiànzhǎng
见得 jiàndé [只用于否定式或疑问式] parecer: 这片稻子不～比那片差。Esta parcela de arrozal no parece ser peor que aquélla. / 明天不～会下雨。No parece que mañana vaya a llover. / 怎么～他来不了呢? ¿Cómo sabes que no puede venir? / 何以～? ¿Cómo es eso? 或 ¿ Y eso por qué?
见地 jiàndì perspicacia; juicio; criterio: 很有～ tener mucha perspicacia; tener buen juicio / 作品的某些地方有独到的～。En algunos sitios de la obra afloran pensamientos originales.
见多识广 jiànduō-shíguǎng experimentado y de amplios conocimientos; que tiene mucho mundo: ～的人 hombre de mundo
见方 jiànfāng <口> cuadrado; en cuadro: 这张桌子三尺～。Esta mesa es de 3 *chi* en cuadro.
见风使舵 jiàn fēng shǐ duò manejar las velas según de donde sople el viento — actuar según las circunstancias; saber mantenerse en buena posición dentro de situaciones antagónicas; nadar entre dos aguas
见缝插针 jiàn fèng chā zhēn clavar un alfiler donde queda — valerse de cada momento o todo espacio aprovechable
见高低 jiàngāodī ver quién podrá más
见怪 jiànguài hacer caso; ofenderse: 菜做得不好,请不要～。Que no hagas caso si el plato no está bien preparado. / 批评得不对,可别～。No te ofendas si mi crítica es incorrecta.
见怪不怪,其怪自败 jiàn guài bù guài, qí guài zì bài si uno no se extraña de las cosas raras, la rareza desaparece de por sí.
见鬼 jiànguǐ ①fantástico; absurdo; extravagante: 半夜里在街上大叫大嚷不是～吗? ¿No es una barbaridad gritar en la calle a media noche? / 真～! 手套怎么不见了? ¡Qué raro! ¿Dónde he dejado mis guantes? / 活～,你怎么会想出这样的事情? ¿Cómo diablos se te ha ocurrido tal cosa? ② ¡Vete (que se vaya, etc.) al diablo!; ¡Vete (que se vaya, etc.) al infierno!: 这家伙还是～去吧! ¡Al diablo con ese tío! . 让这种谬论～去吧! ¡Que se vaya al infierno esa teoría tan absurda!
见好 jiànhǎo (aplicado a la salud de un enfermo) mejorar: 他的病～了。Está mejorando 或 Se pone mejor.
见机 jiànjī cuando se presenta la ocasión; según las circunstancias: ～行事 actuar según las circunstancias; aprovechar la oportunidad para hacer algo
见教 jiànjiào <套> tenga la bondad de darme consejos; tenga la amabilidad de darme instrucciones: 有何～? ¿Tiene usted algo que aconsejarme? 或 ¿Qué instrucciones me daría usted?
见解 jiànjiě opinión; parecer; criterio: 抱有不同～ tener diferentes opiniones / 一篇很有～的文章 un artículo con ideas originales / 对这个问题他没有提出任何新的～。El no presentó ningún nuevo criterio acerca de este problema. / 依我的～ según mi criterio; según mi opinión; a mi parecer / 政治～ puntos de vista políticos / 这只是我个人的～。Ese es sólo mi parecer personal.
见利忘义 jiàn lì wàng yì preferir el interés personal a la justicia; olvidar todos los principios morales ante la perspectiva de ganancias
见谅 jiànliàng <书> dispénseme; perdóneme: 务希～。Sinceramente espero que usted me dispense.
见猎心喜 jiàn liè xīn xǐ sentir alegría al ver a otro cazando — alegrarse de ver a otro practicando un arte conocido y, por consiguiente, tener ganas de intentarlo
见面 jiànmiàn verse; encontrarse: 他俩经常～。Ellos dos se ven con frecuencia. / 领导应和群众直接～。Los dirigentes

deben ponerse en contacto directo con las masas. ◇ ～礼 obsequio (regalo) dado a alguien en el primer encuentro con él
见票即付 jiàn piào jí fù 〈商〉 pagadero a la vista; pagadero al portador
见钱眼开 jiàn qián yǎn kāi cuando uno ve el dinero, abre mucho los ojos — ser codicioso
见轻 jiànqīng (aplicado a la salud de un enfermo) mejorar
见仁见智 jiànrén-jiànzhì diferentes personas, diferentes opiniones; los puntos de vista son distintos; cada uno tiene su punto de vista sobre la misma cosa
见世面 jiàn shìmiàn ver mundo; correr mundo; enriquecer alguien sus experiencias: 经风雨,～ desafiar la tormenta y enfrentar el mundo; salir al encuentro de la tempestad y enfrentar el mundo / 这次去广州可见了世面了。El viaje a Guangzhou ensanchó su campo visual.
见识 jiànshi ①ampliar alguien sus conocimientos; enriquecer sus experiencias: 到各处走走,～～也是好的。Es una buena idea ir por distintos lugares y obtener así nuevas experiencias. ②experiencia; conocimiento: 长～ ampliar alguien sus conocimientos; ampliar uno sus horizontes / 他～广。Tiene mucho mundo. 或 Es un hombre de mucha experiencia. / 他这样对待你是不对的,不过你别跟他一般～。No está bien que te haya tratado de esta manera, pero una persona sensata como tú no debe hacer lo mismo que él.
见树不见林 jiàn shù bù jiàn lín no ver el bosque sino los árboles
见所未见 jiàn suǒ wèi jiàn ①ver alguien lo que nunca ha visto antes ②jamás visto; sin precedentes
见天 jiàntiān 〈口〉 todos los días: 他～早上出去散步。Sale a pasear de mañana todos los días.
见兔顾犬 jiàn tù gù quǎn al ver una liebre, llamar al perro — todavía tener tiempo para tomar las medidas convenientes resolviendo un problema urgente
见外 jiànwài tratarle a alguien como un extraño: 你对我这样客气,倒有点～了。Por favor no te tomes tantas molestias, o de lo contrario me sentiré como un extraño. / 到了我这儿可别～。Siéntase usted como en su propia casa.
见危授命 jiàn wēi shòu mìng consagrar la vida en el momento crítico (en que se encuentra el país)
见微知著 jiàn wēi zhī zhù de los primeros indicios uno puede saber cómo van a desarrollarse las cosas; de una pista pequeña uno puede ver lo que viene después
见闻 jiànwén lo que alguien ve y oye; conocimiento; información: 增长～ ampliar alguien sus conocimientos / ～广 bien informado; que sabe mucho; de mundo
见物不见人 jiàn wù bù jiàn rén ver cosas pero no personas; ver sólo los factores materiales y no los humanos
见习 jiànxí trabajar con un experto para adquirir práctica; ejercitarse en un oficio: 在工厂～ trabajar de pasante en una fábrica ◇ ～技术员 técnico practicante / ～领事 pasante de cónsul / ～律师 pasante de abogado / ～期 períodos de prácticas / ～生 pasante; practicante; persona a prueba / ～水手 paje; grumete / ～医生 pasante de médico
见贤思齐 jiàn xián sī qí al ver a un sabio uno piensa cómo igualarse a él
见效 jiànxiào hacerse efectivo; producir un resultado deseado: 这药吃下去就～。Esta medicina produce un efecto inmediato.
见笑 jiànxiào ①reírse de (mí o nosotros): 我刚开始学,你可别～。No te rías de mí, pues no soy más que un principiante. ②[多用于谦辞] caer en el ridículo: 写得不好,～,～。Dispense mi pobre escritura.
见血封喉 jiànxuèfēnghóu 〈植〉 upas
见义勇为 jiàn yì yǒng wéi sacar la cara por una causa justa; salir en defensa de una causa justa
见异思迁 jiàn yì sī qiān en viendo algo nuevo, pensar en cambiar de idea; querer alguien cambiar de trabajo apenas ve otro nuevo
见长 jiànzhǎng crecer perceptiblemente: 下了一场雨,麦苗立刻～。Los brotes del trigo crecen visiblemente después de la lluvia. / 这孩子不～。Este niño parece no crecer.
另见 jiànchǎng
见证 jiànzhèng testigo; testimonio ◇ ～人 testigo; testigo ocular; testigo de vista
见罪 jiànzuì 〈书〉见"见怪" jiànguài

件

件 jiàn ①〈量〉: 一～衬衫 una camisa / 一～事 una cosa; un asunto / 一～衣服 una pieza de ropa / 三～行李 tres equipajes / 一套五十～的餐具 una vajilla de cincuenta piezas ②[指可以一一计算的事物]: 工～ pieza de trabajo / 锻～ pieza forjada / 案～ pleito; causa; proceso / 计～工 obrero que cobra por piezas; destajista; destajero ③carta; correspondencia; documento: 来～ un documento, comunicación, etc. recibida / 密～ documento confidencial; papeles secretos

间(閒)

间(閒) jiàn ①espacio entre; intervalo: 乘～ aprovechar una oportunidad / 课～ intervalo entre dos clases / 亲密无～ estrechamente unido; en íntimas relaciones ②separado; alternado: 黑白相～ el blanco alternado con el negro; alternativamente blanco y negro / 晴～多云 buen tiempo con nubes ocasionales ③sembrar discordias: 离～ sembrar la discordia; meter cizaña entre; meter cuña entre ④entresacar; acuchillar (aclarar las plantas en los semilleros): ～玉米苗 entresacar plantones de maíz
另见 jiān
间壁 jiànbì casa de al lado; vecino de la casa de al lado
间道 jiàndào 〈书〉 vereda; sendero
间谍 jiàndié espía ◇ ～飞机 avión espía / ～活动 actividades de espionaje / ～网 red de espionaje / ～卫星 satélite espía
间断 jiànduàn con interrupción; con discontinuidad: 他坚持锻炼,几年来从不～。Persistió en los ejercicios físicos por varios años sin interrupción. / 斗争一刻也没有～过。La lucha no ha cesado ni un momento.
间断性 jiànduànxìng 〈哲〉 discontinuidad: 不～ continuidad
间隔 jiàngé intervalo; intermisión: 这两次会议～二十天。Entre estas dos reuniones mediaron veinte días. / 每两行树苗～三米。Hay un espacio de tres metros entre cada dos hileras de árboles jóvenes. / 秧苗～匀整。Los plantones están uniformemente distanciados. / 把几次访问～开 espaciar las visitas ◇ ～天线 antenas espaciadas / ～物〈工〉 separador
间隔号 jiàngéhào 〈语〉 punto de separación, signo de puntuación para separar el día del mes, como en 一二·九运动 (Movimiento del 9 de Diciembre), o para separar las partes del nombre de una persona, como en 加西亚·洛尔卡 García Lorca
间或 jiànhuò ocasionalmente; alguna que otra vez; a veces; de vez en cuando
间接 jiànjiē indirecto; mediato; de segunda mano: 这消息是我～听来的。Esta noticia la oí por vía indirecta. ◇ ～宾语〈语〉 objeto indirecto / ～补语〈语〉 complemento indirecto / ～肥料 fertilizante indirecto / ～接触 contacto mediato / ～经验 experiencia indirecta / ～贸易 comercio indirecto / ～税 contribuciones indirectas / ～推理〈逻〉 deducción mediata / ～消费 consumo indirecto / ～选举 sufragio indirecto / ～引语〈语〉 estilo indirecto
间苗 jiànmiáo entresacar; aclarar (las plantas en los semilleros)
间日 jiànrì 〈书〉 de cada dos días ◇ ～疟〈医〉 malaria vivax; malaria terciaria
间隙 jiànxì ①intervalo; intersticio: 战斗～ intervalo entre

combates / 几乎下了一整天雪,但我们还是趁雪停的～出去了一趟。Nevó durante casi todo el día, pero aprovechamos un claro para salir. ②〈机〉espacio muerto: 齿轮～ espacio muerto de engranaje ③〈生理〉espacio intermedio

间歇 jiànxiē intermitencia; intermisión ◇ ～电流 corriente intermitente / ～河〈水文〉corriente interminente / ～泉〈地〉fuente intermitente; géiser / ～热〈医〉fiebre intermitente / ～扫描 exploración intermitente

间杂 jiànzá entremezclarse; mezclarse

间奏曲 jiànzòuqǔ 〈乐〉 ①intermedio (composición musical corta que se ejecuta entre dos actos); entreacto ②intermezzo

间作 jiànzuò 〈农〉 alternar cultivos: 实行玉米和大豆～ alternar el cultivo de maíz con el de soya

饯(餞) jiàn ①ofrecer una comida de despedida ②见"蜜饯" mìjiàn

饯别 jiànbié ofrecer un banquete (una comida) de despedida: ～友人 ofrecer una comida de despedida para un amigo

饯行 jiànxíng dar un banquete de despedida

建 jiàn ①construir; edificar; erigir: ～电站 construir una central eléctrica / 新体育馆已经～成。Se ha terminado la construción del nuevo gimnasio. / ～桥工地 sitio de construcción del puente / 重～家园 reconstruir alguien su tierra natal ②fundar; establecer: ～校 crear (fundar) una escuela / ～新功 prestar nuevos servicios; hacer nuevas contribuciones ③proponer; preconizar: 我想～个议。Quería hacer una proposición. ④de la provincia de Fujian: ～漆 laca (objeto delicado barnizado con laca) de Fujian

建党 jiàndǎng ①fundar un partido ②construcción del partido ◇ ～路线 línea para la construcción del Partido

建都 jiàndū establecer la capital; hacer (de un lugar) la capital: 唐代～长安。La dinastía Tang estableció su capital en Chang'an. 或 La dinastía Tang hizo de Chang'an su capital.

建国 jiànguó ①fundar una nación; establecer una república: 像这样的大会还是～以来第一次。Es la primera vez que se convoca una asamblea como ésta desde la proclamación de nuestra República. ②construir un país: 勤俭～ construir el país con laboriosidad y economía / ～宏图 gran proyecto para la reconstrucción nacional

建交 jiànjiāo establecer las relaciones diplomáticas: ～谈判 negociaciones para el establecimiento de las relaciones diplomáticas

建军 jiànjūn ①fundar un ejército ②construcción del ejército ◇ ～节 Fiesta (Día) del Ejército (Primero de Agosto) / ～原则 principios que rigen la construcción del ejército

建兰 jiànlán 〈植〉cimbidio de hoja ensiforme (*Cymbidium ensifolium*)

建立 jiànlì establecer; fundar; instituir: ～外交关系 establecer las relaciones diplomáticas / ～合理的规章制度 establecer reglamentos racionales / ～研究院 instituir una academia / ～医院(学校) fundar un hospital (una escuela) / ～人民英雄纪念碑 erigir el Monumento a los Héroes del pueblo / ～统一战线 formar un frente unido / ～电影厂 levantar estudios cinematográficos / ～共和国 establecer (instaurar) una república / ～功勋 realizar hazañas / ～和平 implantar la paz / ～友谊 cimentar la amistad / ～城市 asentar una ciudad / 威信是逐渐～的。El prestigio se adquiere de manera gradual.

建设 jiànshè edificar; construir: 在本世纪内把我国～成为社会主义的现代化强国 construir China convirtiéndola en un país socialista poderoso y moderno dentro del presente siglo / ～高度的精神文明 fomentar (promover) una elevada civilización socialista en lo espiritual / 基本～ construcción infraestructural / 社会主义～事业 causa de la construcción (edificación) socialista / 加强党的思想～和组织～ fortalecer el Partido en lo ideológico y en lo orgánico ◇ ～部 Ministerio de Construcción

建设性 jiànshèxìng constructivo: ～的意见 sugestión constructiva / 起～的作用 jugar un papel constructivo / 缺乏～精神 carecer de espíritu constructivo

建树 jiànshù 〈书〉hacer una construcción; contribuir: 对发展体育事业有～ contribuir al desarrollo de la cultura física / 人类认识史上的重大～ importantes logros en la historia del conocimiento humano / 毫无～ no contribuir con nada

建议 jiànyì ①proponer; hacer sugerencias: 他们～休会。Ellos sugieren que se suspenda la sesión. / 我～他一起旅行。Le propuse hacer el viaje juntos. / 你有什么～? ¿Qué es lo que sugieres? ②proposición; propuesta; sugerencia: 反～ contrapropuesta; contraproposición / 合理化～ propuesta racionalizadora / 提～ hacer una sugerencia; presentar (hacer) una propuesta / 接受～ aceptar una propuesta

建造 jiànzào construir; edificar; levantar: ～一座楼房 alzar un edificio / ～一座宫殿 construir un palacio / ～一座工业城市 cimentar una ciudad industrial

建制 jiànzhì sistema de formación: 部队～ sistema de organización del ejército

建筑 jiànzhù ①construir; edificar: ～桥梁 construir un puente / ～高楼 levantar un edificio alto / ～铁路 construir un ferrocarril / 不应当把自己的幸福～在别人的痛苦上。No hay que fundar la propia felicidad en el sufrimiento de otros. ②construcción; edificio: 古老的～ edificio antiguo / 宏伟的～ una construcción grandiosa ③arquitectura: 民用～ arquitectura civil / 他是学现代～的。Se especializa en la arquitectura moderna. ◇ ～材料 materiales de construcción / ～工程学 ingeniería arquitectónica / ～工地 lugar de construcción; obra en construcción / ～工人 obrero de construcción; constructor / ～公司 empresa constructora; inmobiliaria / ～群 bloque de viviendas / ～设计 diseño arquitectónico; proyecto de construcción / ～声学 acústica arquitectónica / ～师 arquitecto / ～物 edificio; construcción / ～学(术) arquitectura

剑(劍、劒) jiàn espada: ～柄 puño de la espada / ～鞘 vaina / 双刃～ espada de doble filo

剑拔弩张 jiànbá-nǔzhāng con espadas sacadas y arcos tensos — (hallarse) en una situación muy tensa

剑齿虎 jiànchǐhǔ 〈古生物〉tigre de dientes-sable; macairodonte

剑齿象 jiànchǐxiàng 〈古生物〉estegodonte

剑客 jiànkè esgrimidor; espadachín

剑麻 jiànmá cáñamo sisal ◇ ～纤维 sisal

剑术 jiànshù esgrima

剑突 jiàntū 〈生理〉xifoides; mucronata; paletilla

剑舞 jiànwǔ danza con espadas

剑侠 jiànxiá caballero andante

荐(薦) jiàn ①recomendar ②〈书〉hierba; paja ③〈书〉estera de paja

荐骨 jiàngǔ 〈生理〉sacro

荐举 jiànjǔ recomendar; proponer a alguien para un oficio

荐头 jiàntou 〈方〉persona que tiene por oficio recomendar a sirvientes

荐椎 jiànzhuī 〈生理〉sacro

贱(賤) jiàn ①barato; a bajo precio: ～卖 vender barato ②humilde; inferior: 贫～ pobre y humilde ③bajo; vil; despreciable: 下～ vil; soez; despreciable ④〈谦〉mi: ～恙 mi enfermedad

贱骨头 jiàngǔtou 〈骂〉miserable; infame

贱金属 jiànjīnshǔ 〈冶〉metal básica

贱民 jiànmín ①gentualla; gentuza; chusma ②paria (persona de la clase ínfima de los indios)

涧 jiàn arroyada (entre montañas); barranco

舰(艦) jiàn buque de guerra; nave de guerra

舰队 jiànduì flota; escuadra; fuerzas navales: 东海～ Flota de mar Donghai

舰对空导弹 jiàn duì kōng dǎodàn misil buque-aire

舰炮 jiànpào cañón naval

舰桥 jiànqiáo puente de mando

舰艇 jiàntǐng buques de guerra y lanchas navales

舰长 jiànzhǎng capitán (de un buque de guerra)

舰载 jiànzài que un barco lleva: ～飞机 avión embarcado

舰只 jiànzhī buques de guerra; naves de guerra

监(監) jiàn ①despacho oficial imperial: 国子～ Colegio Imperial, suprema administración educacional en la China feudal ②<姓> Jian
另见 jiān

健 jiàn ①sano; robusto; fuerte ②fortalecer; vigorizar: ～胃 ser bueno para el estómago / ～脾 vigorizar la función del bazo ③ser fuerte en; ser apto para: ～谈 ser muy locuaz; hablar muy bien

健步 jiànbù andar con pasos vigorosos: ～如飞 marchar a todo correr; andar volando

健儿 jiàn'ér ①combatiente valiente ②buen atleta: 乒坛～ hábil jugador de pingpong

健将 jiànjiàng maestro de deportes; jugador de primera: 运动～ maestro de deportes / 足球～ futbolista de primera

健康 jiànkāng ①salud; constitución: ～状况 estado de salud; condición física / 恢复～ recobrar la salud; reponerse; recuperarse; convalecer / 身体～ estar bien de salud / 身体非常～ estar rebosante de salud; estar sano como una manzana / 有损～ minar la salud / 祝你～。Te deseo buena salud. / 人民的～水平有了很大提高。El nivel general de salud del pueblo se ha elevado considerablemente. ②sano; bueno: 有益于～的气候 clima saludable / 运动正在～地发展。El movimiento se desarrolla sanamente. / 不～的读物 lecturas malsanas ◇ ～证明书 certificado de salud

健美 jiànměi vigoroso y guapo; fuerte y gracioso; garrido: ～的体操表演 demostración gimnástica llena de vigor y gracia ◇ ～操 calistenia / ～服 mallas / ～裤 leotardos

健全 jiànquán ①sano; perfecto: 身心～ sano de cuerpo y de alma / 头脑～的人 persona que está en sus cabales; persona de sano juicio ②fortalecer; perfeccionar; completar: ～合理的规章制度 perfeccionar las normas y reglamentos racionales / ～党内民主生活 sanear la vida democrática del Partido / ～法制 consolidar (reforzar) la legalidad; perfeccionar el sistema jurídico (legal) / ～民主集中制 fortalecer el centralismo democrático

健身 jiànshēn fortalecer la salud; tonificar el cuerpo ◇ ～房 gimnasio

健谈 jiàntán hablar muy bien; ser locuaz; ser buen conversador

健忘 jiànwàng olvidadizo; desmemoriado; descabezado; flaco de memoria; que tiene poca memoria ◇ ～症 amnesia

健旺 jiànwàng sano y vigoroso

健在 jiànzài (aplicado a una persona de edad avanzada) vivir todavía con buena salud: 他的父母还～。Sus padres todavía viven con buena salud.

健壮 jiànzhuàng sano y fuerte; vigoroso; robusto; fornido: ～的小伙 mocetón fornido

谏 jiàn <书> amonestar (a un superior o un amigo); reconvenir: ～止 disuadir a alguien de no hacer una cosa

谏官 jiànguān <旧> censor imperial

谏书 jiànshū <旧> memorial dirigido a un emperador por su cortesano

谏院 jiànyuàn <旧> consejo de censores imperiales

谏诤 jiànzhèng <书> criticar a alguien francamente por sus faltas (para que las corrija)

渐 jiàn paulatinamente; gradualmente; poco a poco; paso a paso: 天气～冷。Va haciendo frío. 另见 jiān

渐变 jiànbiàn cambio gradual; transformación progresiva

渐次 jiàncì <书> gradualmente; uno tras otro; escalonadamente: 他～过着凄凉的日子。Su existencia se hacía cada vez más miserable.

渐渐 jiànjiàn <副> gradualmente; paulatinamente; poco a poco: 路上的行人～少了。El número de peatones disminuía. / 风～小了。El viento empieza a amainar. / 他意气～勇猛。Gradualmente se iba sintiendo más y más audaz.

渐进 jiànjìn avanzar gradualmente; progresar paso a paso: 循序～ avanzar gradualmente y por orden debido

渐近线 jiànjìnxiàn <数> asíntota

渐强 jiànqiáng <乐> gradación

渐弱 jiànruò <乐> diminuendo

渐缩管 jiànsuōguǎn <机> manguito reductor

渐显 jiànxiǎn <摄> aparecer progresivamente

渐新世 jiànxīnshì <地> Período Oligoceno

渐隐 jiànyǐn <摄> encadenado

溅(濺) jiàn salpicar: 钢花四～ chispas de acero fundido brotan por todas las direcciones / ～满血迹的衣服 ropa llena de salpicaduras de sangre / 平底锅里的油～到墙上。El aceite de la sartén salpica la pared. / 汽车～了他一身泥。El coche le salpicó de barro. / 火星～到他脸上。Le saltó un chispazo a la cara.

溅落 jiànluò ①<宇航> amarar; amarizar ②<航空> chapoteo ◇ ～点 punto de amaraje

践(踐) jiàn ①pisar; pisotear ②ejecutar; realizar: ～诺 cumplir la palabra (la promesa); ser fiel a la promesa

践踏 jiàntà ①pisar; pisotear: 请勿～草地。Prohibido pisar el césped. / 行军时不～庄稼 no pisar los sembrados durante la marcha ②pisotear; atropellar; hollar: 肆意～别国主权 pisotear desenfrenadamente la soberanía de otros países / ～公民权利 atropellar (arrollar) los derechos ciudadanos / ～人的尊严 pisotear la dignidad humana / 不准侵略者～祖国的领土。No permitimos que el invasor huelle el suelo patrio.

践言 jiànyán <书> cumplir la palabra; atenerse a la palabra dada; mantener la palabra dada

践约 jiànyuē mantener (sostener) una promesa (generalmente para asistir a una cita)

践祚 jiànzuò <书> subir al trono

腱 jiàn <生理> tendón

腱膜 jiànmó <生理> aponeurosis

腱鞘 jiànqiào <生理> vaina tendinosa ◇ ～囊肿 ganglio / ～炎 tenosinovitis

腱切除术 jiànqiēchúshù <医> tenonectomía

腱切断术 jiànqiēduànshù <医> tenotomía

腱炎 jiànyán tendinitis

腱子 jiànzi pantorrilla

毽 jiàn volante o rehilete (que se juega con el pie)

毽子 jiànzi volante: 踢～ dar patadas al volante

鉴(鑒、鑑) jiàn ①espejo de bronce antiguo ②re-

flejar: 水清可～。El agua es tan clara que uno puede reflejarse en ella. ③escarmiento; lección: 引以为～ servir de lección; servir de escarmiento / 前车之～ vuelco del carro que va delante sirve de lección al carro que va detrás; ejemplo que sirve de advertencia; escarmentar en cabeza ajena ④examinar; inspeccionar: 请～核。Examínelo por favor. ⑤[旧时书信套语,表示请对方看信]:某先生台～ señor Fulano para su conocimiento

鉴别 jiànbié distinguir; discernir; discriminar: 没有比较,就不能～。Sin comparación no puede haber diferenciación. / ～其好坏 juzgar si es bueno o malo / ～文物 hacer una valoración de una reliquia cultural

鉴定 jiàndìng ①evaluación: 毕业～ evaluación de graduación ②valorar; evaluar; tasar; identificar; autenticar; determinar: ～产品质量 comprobar la calidad de un producto / ～金(银)质量 ensayar el oro (la plata) / ～文物年代 determinar la época de una reliquia cultural / 人民是最好的～人。El pueblo es el mejor juez. ◇ ～人 perito tasador;tasador / ～书 peritación; peritaje; informe de un perito

鉴戒 jiànjiè escarmiento; lección: 我们应当把这次挫折引以为～。Debemos sacar lecciones de este revés. /别人的挫折可以引为我们的～。El fracaso ajeno puede servirnos de aviso.

鉴频器 jiànpínqì <电> discriminador de frecuencia

鉴赏 jiànshǎng apreciar: ～能力 capacidad para apreciar (la pintura, etc.)

鉴赏力 jiànshǎnglì discernimiento; criterio: 艺术～ sensibilidad artística / 音乐～ instinto musical / 他对艺术没有～。No tiene criterio en cuestiones de arte. / 他对古典音乐缺乏～。No tiene paladar para la música clásica.

鉴于 jiànyú en vista de; a la vista de; en razón de; en virtud de; en gracia a; dado (que): ～上述因素,我们提出以下建议。En vista de los factores arriba mencionados hacemos las siguientes proposiciones. / ～他过去的功劳,他们没有将他撵走。No le han expulsado en gracia a sus méritos anteriores. / ～他所讲的情况,我们决定等一等。A la vista de sus informes decidimos esperar.

键

jiàn ①<机> llave: 轴～ llave de eje ②tecla (de una máquina de escribir, piano, etc.) ③<化> enlace: 共价～ enlace covalente / 离子～ enlace iónico ④pasador (de una puerta)

键槽 jiàncáo <机> asiento de chaveta; chavetero

键控 jiànkòng <电> manipulación ◇ ～器<电> manipulador

键盘 jiànpán teclado ◇ ～输入 entrada por teclado / ～询问<计> consulta por consola / ～乐器 instrumento de teclado

键座 jiànzuò <讯> tablero de llaves

槛(檻)

jiàn ①balaustrada; barandilla ②jaula: ～车 jaula de prisioneros (usada en la China antigua) 另见 kǎn

僭

jiàn <书> arrogarse (la autoridad): ～越 arrogarse (la autoridad)

箭

jiàn flecha; saeta

箭靶子 jiànbǎzi blanco para tiro al arco (tiro de flechas)

箭步 jiànbù una zancada repentina hacia adelante: 他一个～蹿到街上。De una zancada se puso en la calle.

箭虫 jiànchóng <动> sagita

箭弹 jiàndàn <军> dardo

箭垛子 jiànduǒzi ①pared almenada ②blanco para tiro al arco

箭杆 jiàngǎn astil de flecha; varilla de saeta

箭壶 jiànhú 见"箭囊" jiànnáng

箭楼 jiànlóu torre de fortificación

箭囊 jiànnáng aljaba; carcaj

箭石 jiànshí <古生物> belemnita

箭筒 jiàntǒng 见"箭囊" jiànnáng

箭头 jiàntóu ①punta de flecha ②flecha indicadora de dirección

箭鱼 jiànyú pez espada (*Xiphias gladius*)

箭在弦上 jiàn zài xián shàng como una flecha en la cuerda tensa del arco — no puede haber ningún retroceso

箭猪 jiànzhū puerco espín (*Hystrix cristata*)

箭竹 jiànzhú bambú flecha (*Sinarundinaria nitida*)

箭镞 jiànzú punta metálica de flecha

jiāng

江

jiāng ①río ②(Jiāng) el río Changjiang (Yangtsé): ～南 la zona situada al sur del río Changjiang ③<姓> Jiang

江河 jiānghé ríos ◇ ～浮标 boya de río

江河日下 jiāng-hé rì xià como las aguas del río que bajan cada día — ir de mal en peor; estar en decadencia

江湖 jiānghú ①ríos y lagos ②todos los rincones del país: 流落～ llevar una vida vagabunda

江湖 jiānghú ①titiritero; curandero; saltabanco, etc. ②oficio de esas personas ◇ ～骗子 estafador; charlatán / ～医生 medicastro ambulante; curandero / ～艺人 titiritero; artista ambulante

江口 jiāngkǒu ría; desembocadura; bocas

江轮 jiānglún barco de río

江米 jiāngmǐ arroz glutinoso ◇ ～酒 arroz glutinoso fermentado

江山 jiāngshān ①ríos y montes; territorio: ～如画 paisaje pintoresco / ～易改,本性难移。Es fácil cambiar ríos y montes pero es difícil cambiar la naturaleza de una persona. 或 Genio y figura hasta la sepultura. ②país; nación; poder de un Estado: 打～ luchar para conquistar el poder / 坐～ gobernar el país / 保卫人民的～ defender el poder estatal del pueblo

江苏 Jiāngsū Jiangsu (provincia)

江豚 jiāngtún marsopa negra sin aletas (*Neomeris phocaenoides*) 又作"江猪" jiāngzhū

江西 Jiāngxī Jiangxi (provincia)

江洋大盗 jiāngyáng dàdào bandolero o pirata famoso

江珧 jiāngyáo <动> pinna [*Pinna* (*Atrina*) *pectinata*] ◇ ～柱 aductor seco de la pinna

将(將)

jiāng ①dar el brazo a alguien (para que se apoye); tomar; llevar: ～幼弟而归 llevar alguien a su hermanito a casa /相～而去 ir (dos personas) del brazo ②cuidarse (de la salud): ～养 descansar y cuidarse; reponerse ③hacer algo; tratar un asunto: 慎重～事 manejar un asunto con cuidado ④<象棋> jaque: ～王一"军" dar jaque al rey / ～死 jaque mate ⑤poner (colocar) a alguien en un aprieto: 我们这一问可把他～住了。Es verdad que nuestra pregunta le puso en un apuro. ⑥incitar (con palabras) a alguien a actuar: 他已拿定主意不参加比赛,你再～他也没用。Ya que está decidido a no tomar parte en la competencia, es inútil que le incites más. ⑦<介>[引进所凭借的工具、材料、方法等,意思跟"用"相同] con; mediante; por medio de: ～功折罪 reparar alguien sus crímenes con servicios meritorios; enmendar sus errores con actos meritorios ⑧<介>[宾语是后面动词的受事者,整个格式有处置的意思]: ～他请来 invitar a él a que venga / ～改革进行到底 llevar hasta el fin la reforma ⑨estar para; ir a hacer algo: 船～启碇。El barco está para levar anclas. 或 El barco está a punto de zarpar. / 我们～制定一个长远规划。Vamos a hacer un plan de mucho alcance. / ～欲取之,必先与之 dar a fin de tomar / 必～取得更大胜利 estar seguro de lograr victo-

rias aún mayores ⑩[叠用，表示"又""且"的意思]：～信～疑 creer a medias ⑪<助>[用在动词和表示趋向的补语之间]：唱～起来 empezar a cantar 赶～上去 apresurarse a alcanzar

另见 jiàng

将错就错 jiāng cuò jiù cuò seguir alguien el error que ha cometido — sacar el mejor partido de un error

将功补过 jiāng gōng bǔ guò enmendar alguien sus errores con actos meritorios

将功赎罪 jiāng gōng shú zuì reparar alguien sus crímenes con servicios meritorios

将计就计 jiāng jì jiù jì volver contra otro su propia treta; valerse de la treta de otro para desbaratarla — coger a alguien en su propia trampa; preparar una contratreta

将近 jiāngjìn casi; cerca; alrededor; aproximadamente: ～一百人 cerca de cien personas / ～完成 casi terminado / 他～五十岁。Se aproxima a los cincuenta. 或 Raya en los cincuenta años. 或 Frisa en (con) los cincuenta años.

将就 jiāngjiu contentarse con; conformarse con; arreglárselas: 这件大衣稍微短一点，你～着穿吧。Este abrigo es un poco corto para ti, pero trata de arreglarte con eso.

将军 jiāngjūn ①general del ejército: 常胜～ un invicto general ②<象棋> jaquear; dar jaque a ③poner a alguien en un aprieto; embarazar; hacer que alguien se sienta cohibido: 他们要我唱歌，这可将了我一军。Ellos me pusieron en una situación embarazosa pidiéndome que cantara. / 对主观主义将一军 dar jaque mate al subjetivismo

将来 jiānglái futuro; porvenir; el día de mañana: 在不远的～ en un futuro cercano; en un porvenir muy próximo / 在可以预见的～ en un futuro previsible

将息 jiāngxī descansar; reponerse

将养 jiāngyǎng descansar; reponerse: 医生说你再～一个礼拜就可以好了。El médico dice que te recuperarás con una semana más de descanso.

将要 jiāngyào estar a punto de; ir a: 他～到西藏去工作。Él va a trabajar en Xizang(Tibet).

姜(薑①) jiāng ①jengibre: ～汤 sopa dulce de jengibre ②<姓> Jiang

姜黄 jiānghuáng <植> cúrcuma (*Curcuma longa*)

姜片虫 jiāngpiànchóng fasciolopsis buski ◇ ～病 fasciolopsiasis

豇 jiāng

豇豆 jiāngdòu vigna china (*Vigna sinensis*); fréjol

浆(漿) jiāng ① líquido viscoso o espeso: 糖～ jarabe; almíbar / 纸～ pulpa de madera; pasta de papel ② almidonar; dar almidón; aderezar: ～衣服 almidonar un traje 去～ desalmidonar / 上过～的衬衫 camisa almidonada

另见 jiàng

浆板 jiāngbǎn <纸> cartón de pulpa de madera

浆果 jiāngguǒ <植> baya

浆膜 jiāngmó <生理> serosa; membrana serosa ◇～炎 serositis

浆纱 jiāngshā <纺> encolado ◇～机 encoladora

浆洗 jiāngxǐ lavar y almidonar

浆细胞 jiāngxìbāo célula plasmática

浆液 jiāngyè ①<纺> apresto ②<植> savia; babaza; aguaza ③<生理> serosidad ◇～腺<生理> glándula serosa

僵(殭①) jiāng ① rígido; entumecido: 他的脚冻～了。El frío le entumece (entorpece) los pies. 或 Tiene los pies yertos (entumecidos) de frío. ② situación sin salida; punto muerto: 他把事情搞～了。Él ha llevado las cosas a un punto muerto.

僵持 jiāngchí (aplicado a ambas partes) negarse a transigir; hacer tablas: 双方～了好久。Durante mucho tiempo, ninguna parte quiso ceder de su posición original. / 陷于～的局面 encontrarse en un atolladero

僵化 jiānghuà ponerse (quedar) rígido; petrificarse; fosilizarse: 思想～ estancamiento ideológico; fosilización ideológica; anquilosamiento de pensamiento; mente estancada (anquilosada)

僵局 jiāngjú punto muerto; atolladero; impasse: 陷于～ quedar en un atolladero / 打破～ salir del atolladero; romper el impasse / 谈判陷入～。Las negociaciones se encuentran en un impasse. 或 Las negociaciones han llegado a un punto muerto.

僵尸 jiāngshī momia; cadáver: 政治～ cadáver (momia) político

僵死 jiāngsǐ rígido; fosilizado: 把它看成～的东西 considerarlo como algo rígido (fosilizado) / 吸血～ vampiro

僵硬 jiāngyìng ① entumecido; rígido: 觉得四肢～ sentirse entumecido (envarado) en los miembros / 尸体已～了。El cadáver está yerto. ② rígido; inflexible: ～的公式 una fórmula rígida

僵直症 jiāngzhízhèng <医> catalepsia

僵住症 jiāngzhùzhèng <心> catalepsia

缰(韁) jiāng ① rienda; cabestro; ronzal; dogal ② <生理> habénula

缰绳 jiāngshéng rienda; cabestro; ronzal; dogal: 他跳下马来，把～拴在一棵树上。Saltó del caballo y ató las riendas a un árbol.

鳉(鱂) jiāng pez de agua dulce (*Oryzias latipes*)

礓 jiāng 见"砂礓" shājiāng

疆 jiāng frontera; límite

疆场 jiāngchǎng campo de batalla: 碧血洒～ derramar la sangre en el campo de batalla / 战死～ quedar en el campo

疆界 jiāngjiè frontera; límite

疆土 jiāngtǔ territorio

疆域 jiāngyù territorio; dominio

jiǎng

讲(講) jiǎng ① hablar; decir; contar: ～西语 hablar español / ～故事 contar cuentos / ～笑话 contar un chiste; decir chistes / ～几句话 decir unas palabras / ～几点意见 hacer algunas observaciones / ～的是一套，做的是一套 decir una cosa y hacer otra ② explicar; exponer; aclarar: ～详细一点 expresarse en forma más detallada / 把道理～清楚 exponer de manera clara las razones / 我来～～今天开会的目的。Voy a explicar el objeto de la reunión de hoy. / 这本书是～气象的。Este libro trata de la meteorología. / 这个字有几个～法。Esta palabra se puede interpretar en diferentes maneras. ③ discutir; negociar: ～条件 negociar las condiciones ④ prestar atención a; hacer caso de; dar importancia a: ～卫生 promover la higiene; prestar atención a la higiene / ～团结 buscar la unidad / ～质量 dar importancia a la calidad / ～排场 afanarse por la ostentación y espectacularidad ⑤ en materia de; a propósito de; en cuanto a: ～干劲，她比谁都足。En cuanto al entusiasmo del trabajo, nadie puede compararse con ella. 或 Nadie puede rivalizar en entusiasmo con ella. / ～到宪法，资产阶级是先行的。En materia de constituciones la burguesía es la precursora.

讲法 jiǎngfǎ modo de hablar; manera de hablar: 这是一种谨慎的～。Es una manera prudente de hablar.

讲稿 jiǎnggǎo borrador o texto de un discurso; apuntes de una conferencia

讲和 jiǎnghé llegar a la paz; reconciliarse; hacer las paces con; negociar una paz con

讲话 jiǎnghuà ① hablar; decir; hacer uso de la palabra; tomar la palabra: 对着话筒~ hablar ante el micrófono / 他在会上讲了话。Hizo uso de la palabra en la reunión. 或 Tomó la palabra en el mitin. ② intervención; discurso; charla: 鼓舞人心的~ discurso alentador ③[多用于书名] guía; introducción: «政治经济学~» *Guía de Economía política*

讲价 jiǎngjià regatear; discutir el precio

讲解 jiǎngjiě explicar: 他给来宾~工厂的发展规划。Explicó a los visitantes el proyecto de desarrollo de la fábrica.

讲究 jiǎngjiu ① ser delicado o exigente con; prestar atención a; dar importancia a; hacer hincapié en: ~吃 ser alguien delicado con lo que come / ~卫生,减少疾病 prestar atención a la higiene y disminuir las enfermedades / ~节约 hacer hincapié en la economía / ~实际效果 dar importancia a los resultados prácticos / 他兄弟很~实际。Su hermano es muy positivo. / 她很~衣着。Ella cuida mucho sus trapitos. 或 Ella es cuidadosa con su ropa. / 写文章一定要~逻辑。Al escribir hay que tener en consideración la lógica. ② elegante; de buen gusto: 宾馆布置得很~。El hotel está elegantemente amueblado. ③ estudiar con esmero: 翻译技巧大有~。El arte de traducción debe ser estudiado con esmero. / ~工作方法 estudiar y perfeccionar el método de trabajo

讲课 jiǎngkè dar (impartir, dictar) clases ◇~时数 horas de enseñanza

讲理 jiǎnglǐ ① razonar; argumentar: 咱们跟他~去。Vamos a argumentar con él sobre ello. ② atender a razones; ser razonable; ser sensato: 蛮不~ no atender a razones

讲面子 jiǎngmiànzi guardar (cubrir) las apariencias (las formas); salvar las apariencias

讲明 jiǎngmíng explicar; dejar (poner) en claro; aclarar; declarar explícitamente: ~我们的立场 explicar (declarar) nuestra posición / 我认为~这一点是必要的。Estimo necesario dejar en claro este punto. / ~道理 exponer las razones

讲排场 jiǎngpáichang afanarse por la ostentación y espectacularidad

讲评 jiǎngpíng comentar y calificar: ~学生的作业 comentar el trabajo de un alumno

讲情 jiǎngqíng interceder por alguien o a favor de él; mediar por alguien o a favor de él

讲求 jiǎngqiú ser delicado o exigente con; prestar atención a; dar importancia a; hacer hincapié en: ~效率 procurar conseguir la eficacia; dar importancia a la eficacia

讲师 jiǎngshī profesor conferenciante (grado inferior al profesor titular de una universidad); *lecturer*

讲授 jiǎngshòu enseñar; impartir clases: 他在一所大学里~物理。Dicta clases de física en una universidad. ◇~提纲 esquema de una conferencia

讲述 jiǎngshù contar; relatar; narrar; referir: ~生平 contar alguien su vida / ~自己的家史 relatar alguien la historia de su familia

讲台 jiǎngtái plataforma (en una clase, sala de conferencias, etc); cátedra; tribuna: 上~ subir a la tribuna / 把桌子放在~上 poner una mesa en la plataforma

讲坛 jiǎngtán ① plataforma; tribuna: 在联合国~上阐明外交政策 explicar la política diplomática en la tribuna de la ONU ② foro

讲堂 jiǎngtáng aula; clase; cátedra

讲武 jiǎngwǔ enseñar las artes marciales

讲习 jiǎngxí enseñar y estudiar ◇~班 seminario de estudios; cursillo de formación acelerada / ~所 instituto (para la instrucción o el entrenamiento)

讲信修睦 jiǎngxìnxiūmù prestando atención a la confianza mutua se asegura buena vecindad

讲学 jiǎngxué dictar un ciclo de conferencias; dar conferencias; disertar sobre un tema académico: 应邀来华~ ser invitado a dar conferencias en China

讲演 jiǎngyǎn dar una conferencia; pronunciar un discurso

讲义 jiǎngyì materiales de enseñanza (mimeografiados o imprimidos): 写哲学~ escribir disertaciones filosóficas

讲座 jiǎngzuò conferencia; charla; curso de conferencias: 开设哲学~ dictar (dar, organizar) una conferencia de filosofía / 广播~ curso transmitido por la radio / 专题~ conferencia monográfica

奖(獎) jiǎng

① premiar; elogiar; alabar: ~许 alabar; elogiar / 立功者受~ recompensar a los que han rendido servicios positivos / 褒~ premiar; estimular ② premio; recompensa; lote (premio de lotería): 发~ otorgar (conceder) premios / 中~ caerle (tocarle) a alguien la lotería / 得~ ganar (obtener, conseguir) el premio / 评~ adjudicar un premio a alguien / 宣布无人得文学~。Fue declarado desierto el premio en literatura. / 鼓励~ premio de consolación / 特别~ premio extraordinario / 最高~ el máximo galardón / 头~ premio gordo

奖杯 jiǎngbēi copa: 获得~ ganar (conseguir, obtener) la copa

奖惩 jiǎng-chéng recompensas y sanciones: ~行政人员 otorgar recompensas a funcionarios administrativos o imponerles sanciones ◇~制度 sistema de recompensas y sanciones

奖金 jiǎngjīn gratificación; premio en dinero; recompensa en metálico ◇~制度 sistema de gratificaciones (primas)

奖励 jiǎnglì premiar; recompensar; galardonar: ~先进工作者 recompensar a trabajadores avanzados / 物质~ premio material / ~科研成果 premiar los logros alcanzados en la investigación científica / 发明者应当受~。Los inventores deben ser remunerados. ◇~制度 sistema de premios

奖牌 jiǎngpái medalla

奖品 jiǎngpǐn premio (objeto); recompensa

奖旗 jiǎngqí banderín de honor

奖券 jiǎngquàn billete de lotería

奖赏 jiǎngshǎng premiar; recompensar; galardonar

奖学金 jiǎngxuéjīn beca; colegiatura: 享受~的学生 becado; becario / 北京大学每年给我们二个~的名额。La Universidad de Beijing nos da dos becas todos los años.

奖掖 jiǎngyè 〈书〉 premiar y promover

奖挹 jiǎngyì 〈书〉见"奖掖" jiǎngyè

奖章 jiǎngzhāng medalla: 金质~ medalla de oro / 授予一枚~ conceder una medalla a alguien; premiar con una medalla a alguien

奖状 jiǎngzhuàng diploma de honor; diploma honorífico; certificado de méritos

桨(槳) jiǎng

remo: 长~ remos largos / 螺旋~ hélice / 荡~ remar

桨架 jiǎngjià tolete; escálamo; chumacera

桨叶 jiǎngyè paleta del remo: 螺旋~ pala de la hélice

蒋(蔣) jiǎng

〈姓〉 Jiang

耩 jiǎng

〈农〉 sembrar con el arado-sembradora

耩播 jiǎngbō sembrar con arado-sembradora

耩子 jiǎngzi 〈方〉 arado-sembradora

膙 jiǎng

膙子 jiǎngzi 〈口〉 callosidad; callo: 长~ encallecerse

jiàng

匠 jiàng artesano: 能工巧～ artesanos hábiles / 木～ carpintero / 泥水～ albañil / 铁～ herrero / 石～ picapedrero / 花～ jardinero; floricultor / 巨～ gran maestro

匠人 jiàngrén artesano

匠心 jiàngxīn <书> inventiva; ingenio: 独具～ tener gran originalidad

降 jiàng ① bajar; descender; caer: ～雨 caer una lluvia; llover / 温度～到摄氏零下十度。La temperatura ha descendido hasta diez centígrados bajo cero. ② rebajar; reducir; disminuir: ～价 rebajar el precio / ～到次要地位 quedar relegado a un plano secundario / 把一个音符～半音 abemolar una nota
另见 xiáng

降半旗 jiàngbànqí poner (colocar) la bandera a media asta

降半音 jiàngbànyīn <乐> bemol

降低 jiàngdī rebajar; reducir; disminuir: ～生产成本 reducir los costos de la producción / ～原料消耗 rebajar el consumo de las materias primas / 价格～了,但质量不变。El precio está rebajado, mientras la calidad sigue igual. / 称呼他为秘书,那是～了他的身份。Llamándole secretario le rebajas de categoría. / 水位～了。Las aguas han descendido de nivel.

降调 jiàngdiào <语> tono descendente

降格 jiànggé <书> disminuir la categoría de alguien: bajar de nivel: ～以求 rebajar alguien sus pretensiones; aceptar algo inferior a lo que originalmente deseaba

降号 jiànghào <乐> bemol: 重～ doble bemol

降级 jiàngjí ① degradar; rebajar de categoría ② pasar (a un estudiante) de un grado a otro inferior

降价 jiàngjià abaratarse; bajar el precio: 电视机～了。Se han abaratado los televisores. / 大米～了。Ha bajado el arroz (el precio de arroz).

降临 jiànglín <书> advenir; llegar: 夜色～。Cae la noche.

降落 jiàngluò ① descender; aterrizar: 大型飞机的起飞和～despegue y aterrizaje de grandes aviones / 强迫～ aterrizaje forzado / 垂直～ aterrizaje vertical / 水上～ amarizar; amarar / 月球表面～ alunizar ②<天> caída ◇～场 campo de aterrizaje / ～设备 equipo de aterrizaje

降落伞 jiàngluòsǎn paracaídas: 用～降落 descender en paracaídas

降旗 jiàngqí abatir (arriar) la bandera: 降半旗 poner (colocar) la bandera a media asta

降生 jiàngshēng <书> (aplicado al fundador de una religión, etc.) nacer; venir al mundo

降水 jiàngshuǐ <气> precipitación: 人工～ precipitación artificial ◇～量<气> precipitación / ～量计 medidor de precipitación / ～量学<气> hietología / ～强度<气> intensidad de la precipitación / ～区 área de precipitación

降温 jiàngwēn ① bajar la temperatura (en un taller) ② <气> baja de la temperatura

降压 jiàngyā ①bajar la presión ②<电> reducción ◇～变电站 subestación reductora / ～变压器<电> transformador reductor / ～电阻器<电> resistencia reductora / ～机<电> reforzador negativo / ～中心<气> centro catalobárico; baja isalobárica

降压片 jiàngyāpiàn <药> píldora para hipertensión

降雨量 jiàngyǔliàng <气> precipitación; cantidad de lluvia caída: 年～ precipitación anual

降雨频率 jiàngyǔpínlǜ <气> frecuencia de precipitación de lluvia

降雨系数 jiàngyǔxìshù <气> factor de lluvia

绛 jiàng rojo oscuro; carmesí

绛紫 jiàngzǐ púrpura rojiza oscura

将(將) jiàng ① general (jefe militar superior) ② comandante en jefe; rey (en el ajedrez chino) ③<书> comandar; mandar; dirigir: ～兵 ejercer el mando de tropas
另见 jiāng

将官 jiàngguān <口> general; jefe militar de alto rango

将领 jiànglǐng oficial de alto rango: 高级～ jefe militar de alto rango; general

将令 jiànglìng orden militar; mando militar

将士 jiàngshì <书>mandos y combatientes; oficiales y soldados: ～用命。Los oficiales y soldados todos deben obedecer a las órdenes.

将指 jiàngzhǐ <书>① dedo medio (de la mano); dedo del corazón ② dedo gordo del pie

浆(漿) jiàng 见"糨" jiàng
另见 jiāng

弶 jiàng <方>① trampa; cepo: 装～捉鸟 tender un cepo para cazar pájaros ② coger en una trampa

强(強、彊) jiàng obstinado; terco; testarudo; inflexible: 倔～ porfiado; tenaz; inflexible
另见 qiáng, qiǎng

强嘴 jiàngzuǐ replicar de manera desafiante; responder en tono retador: 别～ ¡No repliques! 或 ¡No seas respondón! / 他是个爱～的孩子。Es un niño muy respondón.

酱(醬) jiàng ① salsa pastosa hecha de granos de soya, harina, etc.; condimento de soja fermentada ② cocido o encurtido en salsa de soya: ～肉 carne cocida con salsa / ～瓜 pepino encurtido en salsa de soya ③ mermelada; puré: 苹果～ mermelada de manzanas / 番茄～ puré de tomate / 花生～ puré de maní

酱菜 jiàngcài legumbres encurtidas en salsa de soja

酱豆腐 jiàngdòufu requesón de soja fermentada

酱色 jiàngsè marrón rojizo oscuro

酱油 jiàngyóu salsa de soja; salsa ◇～壶 salsera

酱园 jiàngyuán tienda donde se hace y se vende salsa de soja y legumbres encurtidas, etc.

酱紫 jiàngzǐ púrpura rojiza oscura

犟(勥) jiàng obstinado; terco: 这人真～。Esta persona es muy terca. 或 Es tan terco como una mula.

糨(漿、粮) jiàng espeso; denso: 粥熬得太～了。La sopa de arroz está demasiado espesa.

糨糊 jiànghu engrudo; gacheta

糨子 jiàngzi <口> engrudo: 打～ hacer engrudo

jiāo

艽 jiāo 见"秦艽" qínjiāo

交(跤⑨) jiāo ① entregar; dar: ～还 devolver; restituir / ～活儿 entregar un trabajo elaborado / ～公粮 entregar impuestos en grano al Estado / 他们把部长的一封信～给我。Me hicieron entrega de una carta del ministro. / ～团费 pagar la cuota de la Liga / 把任务～给我们实验室吧。Asigna (tú) esa tarea a nuestro laboratorio. ② (aplicado a lugares o períodos de tiempo) encontrarse; juntarse: 井冈山位于四县之～。Las montañas Jinggang están situadas en la conjunción de cuatro distritos. / 春夏之～ al encontrarse entre la primavera y el verano ③ llegar a (cierta hora o estación): ～冬之后 cuando ha entrado el invierno / 明天就～夏至了。

Mañana será el solsticio de verano. /～了好运 tener buena suerte ④ cruzarse; intersecarse: 圆内两直径必相～。Cualesquier dos diámetros de un círculo se intersecan entre sí. ⑤ tratarse; tratar con: ～朋友 hacerse amigos; trabar (hacer) amistad con / 广～名士 mantener constantes contactos con hombres ilustres ⑥ amigo; amistad; relaciones: 一面之～ un conocido casual / 知～ amigo íntimo / 建～ establecer relaciones diplomáticas / 绝～ romper las relaciones / 泛泛之～ amistad superficial / 多年之～ amigo de muchos años ⑦tener contacto sexual ⑧ acoplarse (animales); aparearse: 杂～ cruce; cruzamiento ⑨ mutuo; recíproco: ～换 intercambiar ⑩ junto; simultáneo: 内外～困 estar (hallarse, encontrarse, verse) agobiado por dificultades internas y externas / 饥寒～迫 acosado por el hambre y el frío ⑪ trato; negociación; contrato: 成～ concluir un trato; cerrar un trato ⑫ caída: 他脚一滑，摔了一大～。El resbaló y se cayó pesadamente.

交白卷 jiāobáijuàn ①entregar una hoja de examen sin escribir nada ② no cumplir en lo más mínimo una tarea: 咱们得把情况搞清楚，要不回去就得～。Tenemos que averiguar bien cómo andan aquí las cosas, de otra manera, no tendríamos nada que informar.

交班 jiāobān entregar el trabajo a los del pxóximo turno

交保 jiāobǎo entregar una caución; pagar una fianza; contituir una póliza

交臂失之 jiāo bì shī zhī 见"失之交臂" shī zhī jiāo bì

交兵 jiāobīng (aplicado a dos o más partes) estar en guerra; hacer la guerra

交叉 jiāochā ① cruzarse; entrecruzarse: 两条铁路在此～。Los dos ferrocarriles se cruzan aquí. / ～条播 sembrar a chorrillo en surcos cruzados ② parcialmente coincidente: 两个提案中的～部分 las partes coincidentes de las dos proposiciones ③ alternar: ～进行 hacer (trabajar) alternativamente ◇～操作<计> servicio simultáneo / ～点<数> intersección; punto de intersección / ～反应<医> reacción cruzada / ～火力<军> fuego cruzado /～角<土> ángulo de intersección / ～矿脉 veta transversal / ～路口 cruce; encrucijada; cruzada /～皮带<机> correa cruzada / ～频率 frecuencia de cruce

交差 jiāochāi informar a la dirección después de terminada la tarea: 你不开收据，我们回去怎么～? Si no nos das un recibo, ¿cómo vamos a darles cuenta de eso?

交出 jiāochū entregar; rendir: ～武器 entregar las armas

交存 jiāocún depositar; entregar una cosa para ponerla a buen recaudo: ～批准书 depositar instrumentos de ratificación

交错 jiāocuò ① entrecruzar; entrelazar: 沟渠～ Diques y canales se entrecruzan. ②<机> colocado al tresbolillo ③<计> entrelazar; interpolar ◇～播种法 siembra al tresbolillo / ～层<地质> estratificación cruzada / ～传动<纺> banda cruzada

交代 jiāodài ① transferir: ～工作 transferir alguien su trabajo a su sucesor; dar instrucciones a su sucesor al entregarle el trabajo ② explicar; aclarar; decir: ～政策 explicar políticas / ～任务 asignar a alguien una tarea y explicársela; dar informes a alguien sobre su tarea / 作者对此未作进一步～。El autor no hace más referencia a esto. / 政委一再～我们要保护群众利益。El comisario político nos decía repetidas veces que teníamos que proteger los intereses de las masas. ③ dar cuenta de; justificarse: 这个问题你怎么～? ¿Cómo vas a rendir cuenta de esto? / ～不过去 no poder justificar una acción ④ confesar: ～罪行 confesar un delito (crimen) /彻底～ confesar de plano; confesar sin reservas / 向大家～历史 rendir cuenta alguien de sus antecedentes ante todos 又作"交待"

交底 jiāodǐ decir alguien cuáles son sus intenciones reales; poner las cartas boca arriba

交点 jiāodiǎn ① <数> punto de intersección ②<天> nodo ◇～月<天> mes nodal

交锋 jiāofēng medir las armas con; librar (entablar, trabar) un combate con; medirse: 敌人不敢和我们正面～。El enemigo no se atrevió a librar un combate de frente con nosotros. / 思想～ confrontación de ideas / 两个排球队今晚将再次～。Los dos equipos de voleibol volverán a medirse esta noche.

交付 jiāofù ① pagar: ～租金 pagar la renta ② confiar; entregar: ～表决 poner (someter) a votación /～任务 confiar a alguien una misión / 新建的楼房已～使用。Los nuevos edificios han sido puestos a disposición de usuarios.

交感神经 jiāogǎnshénjing <生理> nervio simpático ◇～系统<生理> sistema nervioso simpático

交割 jiāogē concluir un trato: 此项货款业已～。Este lote de mercancías ya está pagado.

交工 jiāogōng entregar una obra terminada

交公 jiāogōng entregar a la colectividad o al Estado

交媾 jiāogòu contacto sexual; coito ◇～器官 órgano de la copulación

交好 jiāohǎo (aplicado a pueblos o países) estar en buenos términos

交互 jiāohù ① recíproco; mutuo: ～校订译文 comprobar traducciones mutuamente ② alternativamente; por turno: 两种策略～使用 usar las dos tácticas alternativamente / 他两手～地抓住野藤爬上崖顶。Agarrándose a las enredaderas, subió trepando mano sobre mano hasta lo alto del despeñadero.

交还 jiāohuán restituir; reintegrar; devolver: 昨天在公路上找到的小汽车已～给它的主人。El auto encontrado ayer en la vía pública ha sido restituido a su dueño.

交换 jiāohuàn intercambiar; cambiar: ～意见 intercambiar opiniones; cambiar impresiones / 我们～了球拍。Hemos cambiado las raquetas. / ～场地<体> cambio de canchas, áreas de gol o lados / 商品～ intercambio de mercancías / 等价～ intercambio de valores iguales / 用小麦～大米 trocar el trigo por el arroz ◇ ～齿轮<机> engranaje de cambio / ～电流 corriente de cambio / ～反应<化> reacción de intercambio / ～环<数> anillo conmutativo / ～机<电话> cuadro de conmutación / ～价值<经> valor de intercambio / ～局<讯> central / ～律<数> ley conmutativa / ～器<电> conversor / ～信息<计> unidad de intercambio de mensajes / ～站<讯> red urbana

交火 jiāohuǒ combatir; abrirse fuego mutuamente: 他们在～中送了命。En medio del fuego cruzado perdieron la vida.

交货 jiāohuò ① entregar mercancías ② entrega: 即时～ entrega acelerada / 即期～ entrega inmediata / 近期～ entrega cercana / 远期～ entrega futura (remota) / 分批～ entrega parcial / 零批～ entrega al menudo / 整批～ entrega al por mayor / 仓库～ entrega desde almacén ◇～簿 libro de entrega / ～港 puerto de entrega / ～价 precio de entrega / ～日期 fecha de entrega / ～收据 recibo de entrega

交集 jiāojí (aplicado a diferentes sentimientos) estar mezclado; suceder simultáneamente: 惊喜～ mostrarse entre alegre y asombrado / 百感～ experimentar a la vez toda clase de sentimientos / 悲喜～ sentimientos contradictorios de tristeza y alegría

交际 jiāojì trato social; comunicación: 语言是人类～的工具。El lenguaje es un medio con que se comunica la gente. / 他不善～。No es un hombre sociable. 或 Es un hombre muy retraído. / 她～很广。Ella tiene muchas relacioens. 或 Tiene un gran círculo de conocidos. / ～手腕 trato de gentes ◇～费 gastos para relaciones sociales / ～花 mariposa social / ～舞 baile de sociedad; baile de salón

交加 jiāojiā <书> (aplicado a dos cosas) acompañar uno

a otro; suceder al mismo tiempo; coincidir: 雷电～ el relámpago acompañado de truenos / 风雪～ una fuerte nevasca / 悔恨～ arrepentirse mezclado con remordimientos / 贫病～ estar agobiado de pobreza y enfermedad / 喜忧～的心情 con una mezcla de regocijo y ansiedad

交接 jiāojiē ① juntar; conectar: 夏秋～的季节 cuando se va el verano y se viene el otoño; cuando el verano se está transformando en otoño ② transferir y hacerse cargo de: ～班 relevo de un turno ③ trabar relaciones (amistosas, sociales, etc.); relacionarse con: 他所～的朋友 gente con que se relaciona él; personas de quienes se hace amigo él ◇～手续 trámites de entrega

交界 jiāojiè (aplicado a dos lugares o más) tener una frontera común: 三省～的地方 lugar donde se unen tres provincias; la juntura de tres provincias / 江苏北面与山东～。Jiangsu limita al norte con Shangdong.

交卷 jiāojuàn ① entregar una papeleta de examen ② cumplir una tarea; llevar a cabo un trabajo

交口称誉 jiāokǒuchēngyù ① granjearse el elogio unánime de todos ② elogiar unánimemente

交流 jiāoliú ① realizar un intercambio de; intercambiar; cambiar: ～经验 intercambiar experiencias / ～感情 intercambiar sentimientos / ～感想 cambiar impresiones / 城乡物资～ circulación de mercancías y materiales entre la ciudad y el campo / 国际文化～ intercambios culturales internacionales / 经济和技术～ intercambio económico y técnico ②<电> alterno ◇～变压器 transformador de corriente alterna / ～电<电> corriente alterna / ～电动机 motor de corriente alterna / ～电路<电> circuito de corriente alterna / ～电压 tensión alterna / ～发电机<电> generador de corriente alterna; alternador

交纳 jiāonà pagar (al Estado o una organización); entregar: ～会费 pagar una cuota de socio / ～税金 pagar tributos

交配 jiāopèi apareamiento; copulación ◇～囊<动> bursa copulatriz / ～期 temporada de apareamiento

交情 jiāoqing amistad; relaciones amistosas: 老～ larga amistad / 讲～ hacer las cosas por la amistad / 与头头有～ tener enchufe con el jefe / 他们两人～不错。Ellos dos están en buenos términos (en buenas relaciones).

交迫 jiāopò acosado al mismo tiempo por varias cosas: 饥寒～的人们 hombres acosados por el hambre y el frío

交融 jiāoróng armonizarse; casarse: 水乳～ estar tan armonizado como el agua y la leche; estar en perfecta armonía

交涉 jiāoshè hacer gestiones; gestionar; negociar: 办～ gestionar un asunto con; hacer gestiones con / 口头～ hacer gestiones verbales con / 经过～,问题解决了。El problema ha sido resuelto mediante las negociaciones.

交手 jiāoshǒu pelearse a brazo partido; luchar cuerpo a cuerpo

交售 jiāoshòu vender (al Estado): 向国家～大批粮食 vender gran cantidad de granos al Estado

交谈 jiāotán hablar una persona con otra; conversar; charlar; platicar; estar al habla con: 自由～ una conversación libre / 他们就广泛的问题进行了友好的～。Ellos han tenido una conversación amistosa sobre una amplia gama de temas. / 聋哑人通过手势～。Los sordomudos se comunican por señas.

交替 jiāotì ① reemplazar; sustituir: 新老干部的～ relevo entre los cuadros nuevos y los veteranos / 新旧～。Lo nuevo reemplaza lo viejo. ② alternativamente; por turno: 军事斗争与政治斗争～进行 alternar la lucha militar con la lucha política / ～演奏两国乐曲 ejecutar alternativamente piezas musicales de los dos países

交通 jiāotōng ① tráfico; comunicación: 铁路～ comunicaciones ferroviarias / 陆上～ tráfico terrestre / 市区～ tráfico urbano / 阻碍～ obstaculizar el tráfico / 中断～ interrumpir la circulación / 城市～问题 problemas circulatorios urbanos / 大城市～很方便。Las grandes ciudades están bien comunicadas. 或 La circulación es muy fácil en las grandes ciudades. ② enlace (persona que sirve para mantener la comunicación entre ...) ◇ ～安全 seguridad de tránsito / ～标志 señal de tráfico / ～部 Ministerio de Transportes / ～灯 semáforo; disco / ～费 gastos de viaje; viático / ～干线 principal vía de comunicación; arteria / ～岗亭 garita de control de tráfico / ～高峰 hora punta / ～工程学 ingeniería de tráfico / ～工具 medios de tráfico; medios de transporte / ～管理 control del tránsito / ～管理色灯 semáforos / ～规则 reglamento de tráfico / ～壕<军> trinchera de comunicación / ～警 policía de tráfico; guardia de tráfico; agente de policía / ～流量 flujo del tránsito / ～密度<土> densidad de tráfico / ～命脉 línea de comunicación vital/ ～事故 accidentes viales; accidentes de circulación (tráfico) / (城市)～图 callejero / ～网 red de comunicación / ～线 línea de comunicación / ～信号 señal de tráfico / ～信号灯 semáforo; luz de tráfico / ～要道 gran vía de comunicación; arteria / ～员 enlace / ～运输 comunicaciones y transportes / ～运输图 mapa de circulación de tráfico / ～阻塞 obstrucción del tránsito

交头接耳 jiāotóu-jiē'ěr hablar uno con otro al oído; cuchichear: ～,缺乏教养。Las escuchitas al oído son de mala educación.

交往 jiāowǎng trato; contacto: 两国人民的～源远流长。Los contactos amistosos entre los dos países tienen una larga historia. / 他与上流社会有～。Alterna (se codea) con la alta sociedad.

交尾 jiāowěi apareamiento; copulación

交恶 jiāowù chocar con; enemistarse

交响曲 jiāoxiǎngqǔ <乐> sinfonía

交响诗 jiāoxiǎngshī <乐> poema sinfónico

交响乐 jiāoxiǎngyuè <乐> sinfonía; música sinfónica: 贝多芬第三～ tercera sinfonía de Beethoven ◇～队 orquesta sinfónica

交卸 jiāoxiè <旧> transmitir alguien el cargo a su sucesor

交心 jiāoxīn hablar con el corazón en la mano; abrir alguien su pecho a (con) otro; franquearse con alguien; conversar sinceramente: 互相～ tener una conversación íntima

交椅 jiāoyǐ ① antigua silla plegable ②<方> sillón: 坐第二把～ ocupar el segundo puesto superior

交易 jiāoyì negocio; transacción; tráfico: 现款～ negocio al contado / 赊账～ transacción a crédito / 做谷物～ especular (negociar, traficar) en granos / 做一笔～ hacer un negocio / 出口商品～会 feria de artículos para la exportación / 肮脏的～ un negocio sucio / 不拿原则做～ no traficar con los principios ◇～额 volumen de comercio

交易所 jiāoyìsuǒ bolsa: 证券～ bolsa de valores / 商品～ bolsa de mercancías / 股票～ bolsa de efectos (acciones) / ～的行情 cotización de la bolsa / 今天～里交易清淡。Hoy ha habido pocas transacciones en la bolsa. ◇～经纪人 agente de bolsa; corredor de cambios

交谊 jiāoyì <书> amistad; relaciones amistosas

交游 jiāoyóu <书> hacerse amigos: ～甚广 tener un buen número de amigos; tener muchas relaciones amistosas

交运 jiāoyùn tener suerte; tener buena estrella

交战 jiāozhàn estar en guerra; hacer la guerra; librar batalla: ～状态 estado de guerra; beligerancia / ～的一方 un beligerante / ～双方 ambas partes beligerantes ◇～国 países (naciones, Estados) beligerantes; países en guerra

交账 jiāozhàng ① entregar cuentas ② dar cuenta de; explicar: 如果把孩子冻坏了,我们怎么向他母亲～? ¿Cómo vamos a explicar a su madre si el niño coge frío?

交织 jiāozhī entrelazarse; entremezclarse: 惊异和喜悦的心情～在一起 mezclarse la alegría con la sorpresa; estar con una mezcla de sorpresa y alegría / 现实和理想～在

-之。Lo real y lo ideal se compenetran. ◇～织物 tejido mixto
文嘴雀 jiāozuǐquè 〈动〉loxia (*Loxia*)

郊 jiāo suburbios; afueras; arrabales: 京～ los suburbios de Beijing; las cercanías de Beijing / 西～ suburbios oeste / 远～ suburbios lejanos / 近～ inmediaciones (de una ciudad)
郊狼 jiāoláng 〈动〉coyote; lobo de las praderas
郊区 jiāoqū barrio en las afueras; distrito suburbano; suburbios; afueras
郊外 jiāowài alrededores (de una ciudad); suburbio; extrarradio
郊游 jiāoyóu excursión campestre; gira campestre; excursión

茭 jiāo
茭白 jiāobái tallo comestible de la zizania acuática (*Zizania caduciflora*)

浇(澆) jiāo ① verter líquido (en); esparciar agua (sobre): 大雨～得他全身湿透了。Estaba calado hasta los huesos con la lluvia. ② irrigar; regar: ～花 regar (rociar) flores / ～地 irrigar tierras ③〈印〉estereotipar: ～铅字 vaciado de tipos
浇板 jiāobǎn 〈印〉estereotipia ◇～机 estereotipia
浇包 jiāobāo 〈冶〉cazo
浇灌 jiāoguàn ① regar; irrigar; rociar ② verter: ～混凝土 verter hormigón (concreto)
浇焊 jiāohàn soldadura fluida
浇口 jiāokǒu 〈冶〉bebedero; entrada del molde; alimentador
浇灭 jiāomiè apagar el fuego con agua
浇注 jiāozhù colada
浇铸 jiāozhù 〈冶〉vaciar; fundir: ～一只大钟(一门大炮) fundir una campana (un cañón) ◇～点〈冶〉temperatura de colada / ～钢 acero moldeado / ～机 máquina de fundición / ～应变〈力〉deformación térmica / ～应力〈力〉tensión de colada

娇(嬌) jiāo ① tierno; encantador: 嫩红～绿 flores tiernas y hojas delicadas / 撒～ hacer dengue; denguear ② delicado; frágil: 这孩子身体太～。El niño está muy débil. ③ melindroso; remilgado: 故作～态 denguear; hacer dengues / 她才走几里地就叫苦,未免太～了。Ella empezó a quejarse después de caminar sólo unos pocos *li*. Realmente es demasiado blanda. ④ mimar; consentir: 别把你的小女儿～坏了! ¡No mimes demasiado a tu hijita!
娇痴 jiāochī 见"娇憨" jiāohān
娇滴滴 jiāodīdī delicadamente mono; afectadamente dulce
娇儿 jiāo'ér hijo predilecto
娇惯 jiāoguàn mimar; consentir; cachuchear: ～孩子 mimar (consentir) a un niño
娇贵 jiāoguì ① enervado (por buena vida); mimado ② frágil
娇憨 jiāohān cándido y gracioso
娇客 jiāokè ① yerno ② persona delicada y mimada
娇媚 jiāomèi ① coqueta ② dulce y encantador
娇嫩 jiāonèn ① tierno y encantador ② delicado y frágil: ～的幼苗 brotes delicados / ～的身体 delicado de salud / 孩子～的皮肤 la piel delicada de un niño
娇气 jiāoqì remilgado; delicado: 这种菜太～,我们这儿种不了。Esta clase de verduras es demasiado delicada para cultivarse aquí. / 你的身子也太～了,淋了这么几滴雨就感冒了。Estás demasiado delicado de veras y coges frío sólo por unas gotas de lluvia. / 粗粮细粮一样吃,别那么～。Toscos granos son tan buenos como finos. Deja de ser tan melindroso. / 去掉～ desechar melindrería; dejarse de remilgos
娇娆 jiāoráo encantadoramente lindo
娇柔 jiāoróu encantador y suave
娇生惯养 jiāoshēng-guànyǎng mimado desde niño; educado con mimos; criado entre algodones
娇娃 jiāowá muchacha bella (término usado en óperas)
娇小 jiāoxiǎo delicado; fino y gracioso: ～的女孩子 niña mona
娇小玲珑 jiāoxiǎolínglóng delicado y exquisito
娇羞 jiāoxiū (aplicado a muchachas) encantador y pudoroso
娇艳 jiāoyàn delicado y encantador; tierno y bello: ～桃花 flores de durazno delicadas y encantadoras
娇养 jiāoyǎng malcriar; mimar
娇纵 jiāozòng mimar; consentir; maleducar

骄(驕) jiāo orgulloso; arrogante; altivo: ～兵必败。Un ejército hinchado de orgullo está condenado al fracaso. / 胜不～败不馁 no envanecerse al lograr éxito ni desalentarse al sufrir una derrota; no caer en el engreimiento con los éxitos ni en el desánimo con los fracasos
骄傲 jiāo'ào ① arrogante; orgulloso; engreído: ～自大 hinchado de orgullo; engreído y arrogante / 虚心使人进步,～使人落后。La modestia contribuye al progreso y el engreimiento conduce al atraso. / 我们打了胜仗不～。No se nos subieron los humos a la cabeza por la batalla ganada. / 你不要有点成绩就～起来。No te dejes engreír por el menor éxito. / 不要～自满。Hay que guardarse del engreimiento y la complacencia. ② estar (sentirse) orgulloso de (por): 我们对此感到～。Nos sentimos orgullosos por ello. / 你可以为自己的儿子感到～。Puedes envanecerte de los hijos que tienes. / 老科学家为青年同志的成就感到～。Los científicos viejos están orgullosos de los éxitos logrados por sus discípulos jóvenes. ③ orgullo: 民族的(全家的)～ el orgullo de la nación (la familia) / 鲁迅是中国的～。Lu Xun es gloria de China.
骄横 jiāohèng arrogante e imperioso; autoritario; soberbio
骄蹇 jiāojiǎn 〈书〉insolente; inobediente
骄矜 jiāojīn 〈书〉orgulloso; presumido; vanidoso: 他为人谦逊,毫无～之态。Es muy modesto, nunca se da aires (se da importancia).
骄慢 jiāomàn insolente; arrogante
骄气 jiāoqì aires autoritarios; arrogancia
骄奢淫逸 jiāoshēyínyì señorial, lujoso, disoluto y ocioso; entregado al lujo y placeres; pródigo y disipado
骄阳 jiāoyáng 〈书〉sol ardiente: ～似火 sol abrasador; sol ardiente como el fuego
骄子 jiāozǐ hijo favorito: 天之～ hijo favorito de Dios—persona muy valiente o que hace contribuciones especialmente grandes
骄纵 jiāozòng arrogante y desembarazado

姣 jiāo 〈书〉bello; hermoso; guapo

胶(膠) jiāo ① cola: 鱼～ cola de pescado / 动物～ gelatina ② encolar; pegar: 椅子腿断了,木匠把它～好了。La pata de la silla se rompió y el carpintero la encoló. ③ pegajoso; viscoso ④ caucho; goma elástica
胶版 jiāobǎn plancha de offset ◇～打样机 prensa de prueba offset / ～印刷 impresión offset; litografía offset / ～印刷机 prensa offset / ～纸 papel offset
胶布 jiāobù ① cinta adhesiva ②〈口〉esparadrapo ◇～带 cinta adhesiva
胶合 jiāohé aglutinar; pegar ◇～板 contrachapado; madera contraplacada / ～剂 agente adherente; cemento / ～木 madera laminada / ～纸板 cartón
胶化剂 jiāohuàjì 〈材〉agente gelatinizante; agente gelificante
胶结 jiāojié encolado; unido con cemento: ～材料 mate-

riales cementosos ◇～剂 agente adherente; cemento
胶卷 jiāojuǎn película; rollo; film: 装～ cargar la película / 冲～ revelar un rollo
胶料 jiāoliào apresto; aderezo
胶轮 jiāolún rueda de goma ◇～大车 carreta con ruedas de goma
胶棉 jiāomián colodión
胶母糖 jiāomǔtáng chicle
胶木 jiāomù baquelita
胶囊 jiāonáng 〈药〉 cápsula; sello
胶泥 jiāoní arcilla
胶粘剂 jiāoniánjì adhesivo; agente adherente
胶凝作用 jiāoníngzuòyòng 〈化〉 gelificación
胶皮 jiāopí ① caucho vulcanizado ②〈方〉 ricksha
胶片 jiāopiàn película: 正色～ película ortocromática / 缩微～ microfilm ◇～规格 tamaño de película / ～夹chasis / ～接头 empalme de película / ～平面 plano de película
胶乳 jiāorǔ 〈化〉 látex: 硫化～ látex vulcanizado
胶水 jiāoshuǐ gluten; goma para pegar; pegamento
胶态 jiāotài 〈物〉 estado coloidal ◇～发射药 propergol coloidal / ～石墨 grafito coloidal / ～悬浮 suspensión coloidal / ～运动 movimiento coloidal
胶体 jiāotǐ 〈化〉 coloide ◇～化学 química coloidal / ～磨〈机〉 molino coloidal / ～微粒 partículas coloidales
胶鞋 jiāoxié ① zapatos de goma ② zapatos de lona; zapatos de tenis
胶靴 jiāoxuē botas de goma
胶印 jiāoyìn 〈印〉 impresión offset; litografía offset ◇～机 prensa offset
胶原 jiāoyuán 〈生化〉 colágeno ◇～病 enfermedad colagenótica
胶柱鼓瑟 jiāozhùgǔsè tocar el *se* (un antiguo instrumento musical parecido a la cítara) con clavijas encoladas—ceñirse obstinadamente a los métodos viejos a pesar de las nuevas circunstancias
胶着 jiāozhuó llevado a un punto muerto: ～状态 impasse; impás; situación sin salida; punto muerto de un asunto o de una situación; (quedar) en tablas ◇～语 lengua aglutinante

教 jiāo enseñar; instruir: 互～互学 enseñarse mutuamente y aprender uno de otro / 她～我们做实验。Ella nos enseñó a hacer una experimentación. / 一位教员～他跳舞。Le ensaya los bailes un profesor. / 他～我使用各种武器。Me instruyó en el manejo de las armas.
另见 jiào
教书 jiāoshū enseñar; dar clases: 在一所小学～ dictar clases en una escuela primaria / ～育人 impartir conocimientos y educar a personas
教学 jiāoxué enseñar; dar clases
另见 jiàoxué

蛟 jiāo dragón de inundación, una criatura mitológica capaz de levantar tormentas y provocar inundaciones
蛟龙 jiāolóng 见"蛟"
蛟龙得水 jiāolóngdéshuǐ el dragón logra estar en el agua — lograr alguien la oportunidad de mostrar sus grandes talentos; estar en su elemento

焦 jiāo ① quemado; chamuscado; carbonizado: 饼有～味。La torta huele a quemado. / 菜烧～了。Se quemó el guisado. / 饭烧～了。El arroz se ha pegado. / 肉烤～了。Se ha socarrado la carne. ② coque; cok: 炼～ coquefacción / 炼～厂 coquería ③ ansioso; preocupado: 心～ preocupado ④〈姓〉 Jiao
焦比 jiāobǐ 〈冶〉 proporción (relación) de coque
焦虫病 jiāochóngbìng 〈兽医〉 babesiasis
焦点 jiāodiǎn ①〈物〉 foco; punto focal: 主～ foco principal / 实～ foco real / 虚～ foco virtual ② punto esencial; quid: 争论的～ foco de disputa / 这是问题的～所在。Aquí está el quid de la cuestión.
焦耳 jiāo'ěr 〈物〉 joule; julio ◇～定律〈电〉 ley de Joule / ～热〈电〉 calor Joule / ～效应〈物〉 efecto Joule
焦黑 jiāohēi negro quemado
焦糊 jiāohú quemado; chamuscado; carbonizado
焦化 jiāohuà 〈化〉 coquización; coquifacción; coquefacción: 延迟～ coquefacción retardada ◇～厂 coquería
焦黄 jiāohuáng cetrino; bronceado: 脸色～ cara cetrina / 把馒头烤得～ tostar un panecillo (cocido a vapor) hasta tomar color dorado
焦急 jiāojí ansioso; impaciente; preocupado: ～的目光 una mirada ansiosa / 我们～地等待着他的到来。Esperamos con ansiedad su llegada. / 因为得不到家里的消息,他非常～。Está impaciente porque no sabe nada de su familia.
焦痂 jiāojiā 〈医〉 escara
焦距 jiāojù 〈物〉 distancia focal; longitud focal
焦渴 jiāokě terriblemente sediento; abrasado de sed: ～得要命 morirse de sed
焦枯 jiāokū marchito; agostado; mustio
焦雷 jiāoléi trueno muy fuerte
焦虑 jiāolǜ sentirse ansioso; tener preocupación e inquietud ◇～性神经症〈心〉 neurosis de ansiedad
焦煤 jiāoméi carbón coquizable
焦炭 jiāotàn coque; cok: 沥青～ coque bituminoso
焦糖 jiāotáng 〈材〉 caramelo
焦头烂额 jiāotóu-làn'é terriblemente magullado y apaleado; duramente golpeado; en un tremendo apuro: 敌军被打得～,狼狈逃窜。Duramente golpeado, el enemigo huyó a la desbandada. / 这件事把他弄得～。Esto le colocó en un tremendo apuro.
焦土 jiāotǔ tierra arrasada ◇～政策 política de tierra arrasada
焦心 jiāoxīn sentirse muy preocupado
焦油 jiāoyóu 〈化〉 alquitrán; brea: 煤～ alquitrán de hulla / 木～ alquitrán de madera ◇～碱 base de alquitrán / ～酸 alquitrán ácido
焦躁 jiāozào agitado e inquieto; impaciente: 克服～情绪 reprimir la impaciencia
焦灼 jiāozhuó 〈书〉 muy ansioso; muy preocupado

椒 jiāo 〈植〉 cualquiera de varias plantas de especia: 辣～ pimiento rojo; chile / 胡～ pimienta
椒盐 jiāoyán un condimento hecho de cayutana china y sal molidas y tostadas; sal condimentada con cayutana

鲛 jiāo 〈动〉 tiburón

蕉 jiāo 〈植〉 cualquiera de varias plantas de hojas anchas: 香～ banana; plátano / 美人～ caña de cuentas; cañacoro
蕉麻 jiāomá 〈植〉 abacá; nipa; cáñamo de Manila

礁 jiāo 〈地〉 arrecife; escollo: 触～ tropezar en un escollo; escollar / 珊瑚～ arrecife de coral
礁石 jiāoshí arrecife; escollo
礁岩 jiāoyán 〈地〉 roca arrecifal

鹪 jiāo
鹪鹩 jiāoliáo 〈动〉 reyezuelo; castañeta (*Troglodytes idius*)
鹪莺 jiāoyīng 〈动〉 prinia (*Prinia*)

jiáo

矫(矯) jiáo
另见 jiǎo
矫情 jiáoqing 〈方〉 argumentador; discutidor; irrazonable

另见 jiāoqíng

嚼 jiáo mascar; masticar: 细~慢咽 comer despacio y masticar bien; masticar bien el alimento antes de tragarlo

另见 jué

嚼舌 jiáoshé ① darle a la sin hueso; chismear; chismorrear; murmurar: 别在背后~。No murmures de otros a su espalda. ② arguir sin razón; disputar: 我没功夫跟你~。No tengo tiempo para disputar contigo. 又作"嚼舌头"、"嚼舌根"

嚼烟 jiáoyān mascar tabaco

嚼子 jiáozi saliveras; bocado

jiǎo

角 jiǎo ① cuerno: 牛~ cuerno (asta) del toro / 鹿~ cuerno de ciervo / (鹿)换~ desmogar ② bugle; cuerno: 号~ bugle; cuerno; clarín ③ una cosa en forma de un cuerno: 菱~ castaña de agua ④ esquina; rincón; ángulo: 墙~ rincón / 街~ esquina / 眼~ rabillo del ojo / 桌子~ canto de mesa / 把地毯的一~卷起来 doblar una esquina de la alfombra ⑤ <数> ángulo: 锐 (钝)~ ángulo agudo (obtuso) / 直~ ángulo recto / 多面~ ángulo poliedro ⑥cabo: 好望~ Cabo de Buena Esperanza / 佛得~ Cabo Verde ⑦ *jiao*, una unidad monetaria de China (=1/10 de un *yuan* o diez *fen*) ⑧<量> cuarto: 一~饼 un cuarto de la tortilla

另见 jué

角蟾 jiǎochán <动> sapo cornudo

角撑 jiǎochēng <工> riostra angular

角尺 jiǎochǐ escuadra

角椽 jiǎochuán <建> cabio angular

角蛋白 jiǎodànbái <生化> queratina

角动量 jiǎodòngliàng <物> momento cinético

角度 jiǎodù ①<数> ángulo: 撑杆和横梁之间~太大，La riostra forma un ángulo demasiado grande con la viga. ② punto de vista; ángulo: 从外交的~来看 desde una óptica diplomática / 从各种~来研究问题 examinar un problema desde distintos ángulos / 让我们从另一个~来看这件事情。Enfoquemos el asunto desde otro ángulo. ◇~计 goniómetro

角钢 jiǎogāng <冶> escuadra; acero en ángulo

角弓反张 jiǎogōngfǎnzhāng <医> opistótonos

角规 jiǎoguī calibre en ángulo

角化 jiǎohuà <生理> cornificación ◇~癌<医> cancroide / ~病<医> queratosis / ~细胞<生物> queratinocito / ~障碍<医> disqueratosis

角矩 jiǎojǔ <天> argumento

角蝰 jiǎokuí <动> cerasta; ceraste (*Cerastes cornutus*)

角括号 jiǎokuòhào <印> paréntesis en ángulo

角砾岩 jiǎolìyán <地> brecha

角龙 jiǎolóng <考古> dinosaurios con cuernos

角楼 jiǎolóu atalaya situada en un rincón de una muralla de ciudad; torre de esquina; torre

角落 jiǎoluò rincón; recoveco; rinconada: 在房间的一个~里 en un rincón de la habitación / 找遍每一个~ buscar por todas partes; buscar de arriba abajo / 喜讯传遍了祖国的各个~。La buena noticia circula a todos los rincones del país. / 把没用的家具放到~里去 arrinconar los muebles inútiles

角马 jiǎomǎ <动> gnu; ñu (*Connochaetes*)

角门 jiǎomén puerta pequeña lateral

角膜 jiǎomó <生理> córnea ◇~白斑<医> albugo / ~成形术<医> queratoplastia / ~切除术<医> queratectomía / ~软化<医> queratomalacia / ~炎<医> queratitis / ~移植<医> trasplante de córnea / ~翳<医> pannus

角球 jiǎoqiú <足球> tiro de esquina: 发~ hacer un tiro de esquina; tirar un córner

角鲨 jiǎoshā <动> escualo (*Squalus acanthias*)

角闪石 jiǎoshǎnshí <矿> hornablenda

角饰 jiǎoshì <建> nervadura angular

角速度 jiǎosùdù <物> velocidad angular

角铁 jiǎotiě <冶> escuadra; hierro en ángulo

角枭 jiǎoxiāo <动> corneja

角页岩 jiǎoyèyán <矿> corneana

角银矿 jiǎoyínkuàng <矿> querargirita

角直径 jiǎozhíjìng <天> diámetro angular

角质 jiǎozhì <生> cutis ◇ ~层<生理> cutícula / ~瘤 queratoma

角雉 jiǎozhì <动> tragopán

角柱体 jiǎozhùtǐ <数> prisma

角锥体 jiǎozhuītǐ <数> pirámide

侥(僥) jiǎo

侥幸 jiǎoxìng por ventura; por suerte; por chiripa: ~取胜的心理 idea de lograr victorias fáciles por buena suerte / 从~心理出发 confiando en la buena suerte / ~存在 tener la suerte de sobrevivir / ~脱险 escapar (salvarse) en una tabla

佼 jiǎo <书> hermoso; bello; lindo

佼佼 jiǎojiǎo <书> sobresaliente; destacado: 庸中~ destacado entre la gente mediocre—personalidad destacada (distinguida)

狡 jiǎo astuto; ladino; taimado: ~计 ardid astuto; artimañas

狡辩 jiǎobiàn hablar con argucia; utilizar sofismas

狡猾 jiǎohuá astuto; ladino; taimado; malicioso: 比狐狸还~ saber más que la zorra

狡狯 jiǎokuài <书> taimado; malicioso; capcioso: 故弄~ emplear insidias

狡赖 jiǎolài negar (recurriendo a la sofistería); esquivar alguien mañosamente su culpa: 证据确凿，不容~。Es inútil que lo niegues, porque la prueba es fehaciente.

狡兔三窟 jiǎotùsānkū la liebre astuta tiene tres madrigueras — un hombre astuto tiene muchas escapatorias; una persona astuta tiene más de un escondite

狡黠 jiǎoxiá <书> taimado; malicioso; capcioso

狡诈 jiǎozhà taimado; malicioso; capcioso; redondo: 手段~ malas artes

绞 jiǎo ① torcer; retorcer: 把几股铁丝~在一起 retorcer unos alambres en uno solo / ~毛巾 retorcer la toalla / 把衣服~干 torcer la ropa lavada / 心如刀~ sentir alguien como si un cuchillo se le torciera en el corazón / ~尽脑汁 calentarse (estrujarse, devanarse) los sesos / 许多问题~在一起，闹不清楚。Con tantas cosas mezcladas es muy difícil aclarar cuál es la verdad. ② hacer girar un cilindro (mediante un manubrio): ~动辘轳 hacer girar un torno ③ ahorcar; guindar ④<机> escariar ⑤<量> madeja: ~一毛线 una madeja de hilo de lana

绞棒 jiǎobàng <纺> varilla de paso

绞肠痧 jiǎochángshā <中医> cólera seco

绞车 jiǎochē torno; cabrestante; súcula

绞刀 jiǎodāo <机> escariador

绞扼 jiǎo'è <外科> estrangular

绞架 jiǎojià horca; patíbulo

绞盘 jiǎopán cabrestante

绞肉机 jiǎoròujī máquina de picar carne

绞杀 jiǎoshā estrangular (con una cuerda)

绞首台 jiǎoshǒutái cadalso; patíbulo; tablado

绞丝 jiǎosī seda devanada

绞死 jiǎosǐ ahorcar; guindar; colgar

绞索 jiǎosuǒ dogal (de un verdugo); ahogadero

绞痛 jiǎotòng 〈医〉 angina: 肚子～ angina abdominal; cólico / 心～ angina de pecho / 肾～ cólico nefrítico
绞刑 jiǎoxíng pena de la horca; palo: 被判～ estar condenado a la horca / 被处～ morir al palo ◇～架 horca; patíbulo

饺 jiǎo ravioles: 煮～ ravioles cocidos / 蒸～ ravioles cocidos al vapor
饺子 jiǎozi ravioles con relleno de carne y verdura picadas: 包～ hacer ravioles / 蒸～ cocer ravioles al vapor / 煮～ cocer ravioles ◇～皮 envoltura de ravioles / ～馅 relleno de ravioles

皎 jiǎo claro y brillante: ～月当空。La luna brillante colgaba en el cielo.
皎皎 jiǎojiǎo muy blanco y resplandeciente; relucientemente blanco: ～者易污。Lo inmaculado se mancha con facilidad.
皎洁 jiǎojié (aplicado a la luna) brillante y claro

铰 jiǎo ①〈口〉 cortar con tijeras: ～一件衬衣 cortar una camisa / ～成两半 cortar por dos; cortar por la mitad ②〈机〉 escariar: ～孔 escariar un agujero
铰刀 jiǎodāo 〈机〉 escariador
铰接 jiǎojiē 〈机〉 unir con una bisagra; articular: ～机器上的两个零件 articular dos piezas de una máquina ◇～式大客车 autobús articulado
铰链 jiǎoliàn bisagra; gozne: ～接合 sujetarse con un gozne; engoznarse

脚(腳) jiǎo ① pie; pata: 赤～ descalzado / 左(右)～ pie izquierdo (derecho) / 挨了一～ recibir una patada / 他踢了我一～。Me dio un puntapié. / 他从头到～打量我。Me miró de arriba abajo. ② base; pie: 柱～ pedestal de columna / 在山～下 al pie de la montaña ③〈方〉 heces; lías; residuos: 酒～ lías (heces) del vino / 油～ pie del aceite ④〈方〉 pierna
脚板 jiǎobǎn 〈方〉 planta del pie: 练就一副铁～ entrenarse hasta tener los pies tan endurecidos que es capaz de andar una larga distancia
脚背 jiǎobèi empeine
脚本 jiǎoběn guión: 电影～ guión de una película ◇～作者 guionista
脚脖子 jiǎobózi 〈方〉 tobillo: 我的～扭了。Me he torcido un tobillo.
脚步 jiǎobù paso: 加快～ acelerar (apretar, avivar) el paso / 听到～声 oír los pasos
脚灯 jiǎodēng 〈剧〉 candilejas; batería
脚蹬子 jiǎodēngzi ① pedal ② estribo de un coche
脚夫 jiǎofū 〈旧〉 cargador; porteador; mozo de cuerda
脚腐病 jiǎofǔbìng 〈植〉 podredumbre del tallo
脚跟 jiǎogēn talón: 站稳～ estar firmemente plantado
脚后跟 jiǎohòugēn talón; calcañar; calcanal; calcaño
脚迹 jiǎojì huella (dejada por el pie al pisar); pisada
脚尖 jiǎojiān punta del pie: 踮着～走 andar de puntillas
脚劲 jiǎojìn fuerzas de los pies de alguien
脚力 jiǎolì ① fuerzas de los pies de alguien: 他一天能走一百里，～真好。Tiene buenos pies, porque puede andar 100 *li* en un día. ②〈旧〉 cargador; porteador ③〈旧〉 dinero pagado a un porteador; pago para un porteador
脚镣 jiǎoliào grillos; grilletes: 给犯人上～ poner grilletes a un preso; engrillar a un preso
脚炉 jiǎolú (el, los) calientapiés; estufilla; calorífero
脚门 jiǎomén puerta pequeña lateral
脚面 jiǎomiàn empeine
脚气 jiǎoqì ①〈医〉 beriberi ②〈口〉 pie de atleta; tiña del pie
脚钱 jiǎoqian 〈旧〉 dinero pagado a un porteador; pago para un porteador
脚手架 jiǎoshǒujià 〈建〉 andamios; andamiaje; andamiada: 搭～ armar andamios
脚踏车 jiǎotàchē bicicleta; velocípedo
脚踏两只船 jiǎotàliǎngzhīchuán tener los pies en dos barcas a la vez — nadar entre dos aguas; jugar con dos barajas
脚踏实地 jiǎotàshídì tener los pies puestos en tierra sólida — con seriedad y firmeza; con empeño: 既要有远大的理想，又要～地干 tener una meta ambiciosa y un estilo de trabajo concienzudo
脚踏脱粒机 jiǎotàtuōlìjī trilladora de pedal
脚腕子 jiǎowànzi tobillo 又作"脚腕儿"
脚下 jiǎoxià ① debajo del pie: 拜倒在某人～ arrastrarse (echarse) a los pies de alguien ② actualmente; ahora: ～正是农忙时。Actualmente estamos ocupados en los trabajos agrícolas. ③〈方〉 alrededores; contornos; proximidad: 冬至～ alrededor del solsticio de invierno
脚心 jiǎoxīn bóveda de la planta del pie
脚癣 jiǎoxuǎn 〈医〉 pie de atleta; tiña del pie
脚丫子 jiǎoyāzi 〈方〉 pie; pata 又作"脚鸭子"
脚印 jiǎoyìn huella (dejada por el pie al pisar); pisada: 雪地里有～。Se ven huellas en la nieve. / 在泥土上留下～ imprimir en el barro las huellas de los pies / 踏着革命前辈的～前进 seguir los pasos de los revolucionarios de la vieja generación
脚闸 jiǎozhá 〈自行车〉 freno de pedal
脚掌 jiǎozhǎng planta de pie
脚爪 jiǎozhǎo 〈方〉 pezuña
脚指甲 jiǎozhǐjia uña (del pie)
脚指头 jiǎozhǐtou 〈口〉 dedo del pie
脚趾 jiǎozhǐ dedo del pie
脚注 jiǎozhù nota al pie de la página
脚子油 jiǎoziyóu 〈化〉 aceite pedáneo

矫(矯) jiǎo ① rectificar; enderezar; corregir ② fuerte; valiente; bravo: ～若游龙 tan poderoso como un dragón volador; fuerte y bravo como un león ③ fingir; falsificar: ～命 falsificar una orden; dar órdenes falsas 另见 jiáo
矫矫不群 jiǎojiǎobùqún sobresaliente; eminente; distinguido
矫健 jiǎojiàn fuerte y vigoroso: ～的步伐 pasos vigorosos
矫捷 jiǎojié vigoroso y ágil; enérgico
矫情 jiǎoqíng 〈书〉 estar afectadamente anormal 另见 jiáoqing
矫揉造作 jiǎoróuzàozuò afectado; remilgado; dengoso; artificial: ～的姿态 maneras afectadas / ～的风格 estilo amanerado (de un escritor o un artista)
矫饰 jiǎoshì fingir para ocultar algo: 这篇文章语言质朴，毫无～。El artículo está escrito con un estilo simple, sin ningún tipo de afectación.
矫枉过正 jiǎowǎngguòzhèng sobrepasar los límites justos al corregir un error
矫形 jiǎoxíng 〈医〉 ortopedia ◇～器械 aparato ortopédico / ～外科学 ortopedia / ～医生 ortopedista; ortopédico
矫正 jiǎozhèng corregir; rectificar; enderezar: ～发音 corregir las faltas de la pronunciación / ～偏差 corregir una desviación / ～口吃 corregir la tartamudez / ～不了的近视 una miopía incorregible / ～视力 corregir defectos de vista ◇～疗法 terapia correctiva / ～体操 gimnasia correctiva
矫直机 jiǎozhíjī 〈冶〉 máquina enderezadora

搅(攪) jiǎo ① revolver; remover; mezclar: 把粥～一～ revolver la sopa de arroz ② molestar; perturbar; importunar: 她在工作，别～她。Está (ella) trabajando, no la molestes.
搅拌 jiǎobàn revolver; remover; mezclar; agitar: 把农药和种子～在一起 mezclar polvos insecticidas con semillas ◇～机 mezcladora; batidora / ～器 agitador
搅动 jiǎodòng remover; mezclar: 拿棍子～灰浆 remover el

mortero con un palo

搅浑 jiǎohún 〔多用于比喻〕 enturbiar: 把水～ enturbiar el agua

搅混 jiǎohun <口> mezclarse; confundirse: 那里歌声和笑声～成一片。Allí se confundían canciones con risas.

搅和 jiǎohuo ① mezclar; confundir: 这是两码事，别～在一起。Estos son dos casos diferentes, no los mezcles. / 他的惊讶和喜悦的心情～在一起。Se le nota una mezcla de sorpresa y alegría. ② estropear; echar a perder: 事情都让他～糟了。El ha estropeado todos los asuntos.

搅乱 jiǎoluàn confundir; provocar disturbios; embarullar: 把一切都～了 revolverlo todo para arriba / 警惕敌人～我们的阵线 estar alerta para evitar que el enemigo cree disturbios en nuestras filas

搅扰 jiǎorǎo molestar; perturbar; trastornar: 姐姐正在温习功课，别去～她。Tu hermana está repasando lecciones, no la molestes.

湫

jiǎo <书> (aplicado a tierras) bajo
　另见 qiū

湫隘 jiǎo'ài (aplicado a terrenos) angosto y bajo

剿(勦)

jiǎo enviar fuerzas (tropas) para exterminar; aniquilar: ～匪 exterminar a los bandidos　另见 chāo

剿灭 jiǎomiè exterminar; aniquilar

缴

jiǎo ① pagar; entregar: ～税 pagar impuestos / 上～ entregar a las autoridades ② capturar: 他们～了敌人的武器。Ellos capturaron armas al enemigo. / ～枪不杀! Depongan las armas y les perdonaremos la vida.

缴获 jiǎohuò capturar; aprehender: ～战利品 cobrar (aprehender, apoderarse de, coger) botines / 一切～要归公 entregar todas las cosas obtenidas como trofeos.

缴纳 jiǎonà 见"交纳" jiāonà

缴销 jiǎoxiāo entregar para la cancelación

缴械 jiǎoxiè ① desarmar ② deponer las armas; rendir las armas: ～投降 deponer las armas y rendirse

jiào

叫(呌)

jiào ① gritar: 大～一声 dar un grito fuerte / 狗～ ladrar / 牛～ mugir / 羊～ balar / 猫～ maullar / 蝉不停地～。La cigarra canta sin cesar. / 汽笛在～。La sirena está sonando. ② llamar; saludar: 外面有人～你。Alguien te llama afuera. / 你的长途电话～通了。Tu conferencia telefónica está puesta. / 这孩子腼腆，不爱～人。El chico es muy tímido y no le gusta saludar a la gente. ③ alquilar; avisar (llamar a alguien para prestar un servicio): ～一辆出租汽车 avisar un taxi / ～电工 avisar al electricista / ～医生 avisar (mandar) al médico / ～二百公斤煤 encargar 200 kilos de carbón / ～菜 pedir platos (en un restaurante) ④ llamar(se): 人们～他小张。Le llaman Xiao Zhang. / 他～什么名儿? ¿Cómo se llama él? / 这棉花长得真～棒。Eso es lo que realmente yo llamo un buen cultivo de algodón. / 什么～工作? ¿Qué significa trabajar? ⑤ pedir; ordenar; hacer que: ～他进来吗? ¿Podría hacerle entrar? / 他～我十点钟来。Me pidió que viniera a las diez. / 我～他去拿报纸。Le mandé por el periódico. / 医生～他卧床休息。El médico le ordenó que guardara cama. ⑥ 〔用在被动式里引进主动者〕: 他～人打了。Ha sido golpeado. / ～你猜对了。Lo has acertado. / 你～雨淋了吗? ¿Te has mojado? ⑦ <方> (animal) macho: ～驴 burro; asno; borrico / ～鸡 gallo

叫哥哥 jiàogēge <方> (el, los) saltamontes con largos cuernos

叫喊 jiàohǎn gritar; vociferar; vocear

叫好 jiàohǎo aplaudir; gritar "¡Bravo!"; dar vivas

叫花子 jiàohuāzi <口> mendigo; pordiosero 又作"叫化子"

叫唤 jiàohuan clamar; gritar: 疼得直～ gritar de dolor; proferir gritos de dolor / 咬紧牙关，一声也不～ apretar los dientes y no dar ni un grito

叫苦 jiàokǔ quejarse de dificultad o sufrimiento; quejarse y gemir: ～连天 elevar alguien sus quejas al alto cielo; quejarse todo el día / 暗暗～ gemir alguien para sus adentros / ～不迭 quejarse incesantemente

叫骂 jiàomà soltar (decir) maldiciones

叫卖 jiàomài pregonar alguien sus mercancías; vender de puerta en puerta; vocear por las calles / 沿街～ vender alguien sus mercancías por las calles / ～报纸 vocear periódicos

叫门 jiàomén llamar (tocar) a la puerta

叫屈 jiàoqū quejarse de ser agraviado; protestar contra una injusticia

叫嚷 jiàorǎng vociferar; gritar; levantar un clamor: 歇斯底里地～ gritar a voz en cuello / 公然～ vociferar abiertamente

叫嚣 jiàoxiāo vociferar; dar vocerios; hacer alharcas acerca de: 叫嚣战争～ dar vocerios de guerra; armar un alboroto bélico / 大肆～ gritar a voz en cuello

叫醒 jiàoxǐng despertar: 你明天六时～我。Mañana me despertarás a las seis.

叫阵 jiàozhèn dar gritos en la línea de combate para lanzar un desafío

叫子 jiàozi <方> silbato

叫座 jiàozuò atraer o interesar al público (auditorio): 这出戏很～。Esta es una ópera bien taquillera.

叫做 jiàozuò llamarse; responder a cierto nombre de: 这种机器～起重机。Esta máquina se llama grúa. / 与此相反的只～迷信。Todo lo contrario a esto equivale a fe ciega. / 这种树～白桦。Este árbol responde al nombre de abedul. / 这样就～基本上完成合作化。Es esto lo que entendemos por cumplir en lo fundamental la cooperativización

觉(覺)

jiào sueño: 睡～ echar(se) un sueño / 睡午～ dormir la siesta　另见 jué

校

jiào ① corregir (pruebas); confrontar; cotejar: ～长条样 leer galeradas / 四～ la cuarta prueba; corregir (pruebas) por la cuarta vez ② comparar
　另见 xiào

校场 jiàochǎng <旧> campo de entrenamiento (militar)

校订 jiàodìng cotejar o comprobar (un libro, documento, etc.); revisar

校对 jiàoduì ① corregir (pruebas de imprenta); confrontar ② corrector de pruebas (de galeradas) ③ confrontar (una norma); calibrar: 一切计量器都必需～合格才能出厂。Todos los instrumentos de medida deben ser calibrados antes de salir de la fábrica.

校改 jiàogǎi leer pruebas y corregirlas

校勘 jiàokān confrontar (textos) ◇～学 crítica textual; criterio textual

校平 jiàopíng <工> nivelación ◇～器 desacentuador

校验 jiàoyàn <计> verificación ◇～程序<计> rutina de comprobación / ～符号 <计> símbolo de comprobación / ～数位<计> dígito de comprobación / ～字 palabra de comprobación / ～字符<计> carácter de comprobación

校样 jiàoyàng prueba de imprenta; prueba: 已看完～ haber leído las pruebas / 付印～ prueba final / 长条～ galerada / 二～ contraprueba

校阅 jiàoyuè leer y revisar (un escrito)

校正 jiàozhèng confrontar y corregir; rectificar: ～错字 corregir erratas de imprenta ◇～电路 circuito diferenciador de crestas; circuito crestador / ～动作<控> acción correctora / ～高度<航空> altitud calibrada / ～航向<航空> rumbo efectivo / ～器<工> corrector / ～时间<控> tiempo de corrección / ～网络<电> red correctora

校准 jiàozhǔn 〈物〉calibración; 〈控〉 calibrar; 〈机〉calibrado: 方位～ calibración de posición ◇～标志〈工〉radiobalizas de calibración / ～点〈军〉punto de calibración / ～规〈设计〉calibre maestro / ～器 calibrador / ～线〈航海〉línea de fe del compás

较

jiào ① comparar: 工作～前更为努力 trabajar con más ahínco que antes / ～一～劲儿 tener una prueba de fuerza; medir las fuerzas / 产量～去年增加了百分之七。La producción aumentó en un 7% en comparación con la del año pasado. ② comparativamente; relativamente; bastante: ～好 bastante bueno / 有～大的进步 haber hecho progresos considerables ③ claro; obvio; marcado: 两者～然不同。Hay una marcada diferencia entre los dos. ④ disputar: 锱铢必～disputarse hasta cada céntimo; disputarse hasta por pequeñeces

较比 jiàobǐ 〈方〉comparativamente; relativamente; bastante

较量 jiàoliàng ① medir fuerzas con; medirse con; tener una prueba de fuerza: 经过反复的～ después de repetidas confrontaciones de fuerzas / 力量和意志的～ una lucha de voluntad y fuerza ② regatear; disputarse

较略 jiàolüè en general; por lo general; generalmente

轿(轎)

jiào silla de manos

轿车 jiàochē ①〈旧〉carroza (tirada por caballos o mulas) ② autobús; coche; sedán: 大～ ómnibus; autobús; autocar / 小～ coche; automóvil; carro

轿子 jiàozi silla de manos; palanquín: 替某人抬～ servir de palanquín a alguien

教

jiào ① enseñar; instruir; educar: 言传身～ enseñar con el precepto y ejemplo / ～子务农 alentar alguien a su hijo a dedicarse a la agricultura / 请～ pedir consejo; consultar ② religión: 信～ profesar una religión; creer en una religión; ser religioso / 基督～ cristianismo ③ 见"叫" jiào ⑤⑥

另见 jiāo

教案 jiào'àn plan de enseñanza; plan para explicar una lección

教本 jiàoběn libro de texto

教鞭 jiàobiān puntero (del maestro)

教材 jiàocái material de enseñanza; material pedagógico; materiales didácticos; menaje

教程 jiàochéng ① curso de estudio ② lecturas (publicadas): «近代史～» Curso de Historia Moderna

教导 jiàodǎo ① instruir; enseñar; dar una guía: 在他的～下 guiado por él ② enseñanzas; instrucción; guía: 革命领袖的～ enseñanzas de líderes revolucionarios / 老师的～记心间 tener presentes las instrucciones del profesor ◇～队 destacamento de instrucción / ～营 batallón de instrucción / ～员 instructor político (de un batallón)

教范 jiàofàn 〈军〉manual: 兵器～ manual de armas

教父 jiàofù padrino

教改 jiàogǎi 〈简〉(教学改革) reforma educacional

教工 jiàogōng personal docente y administrativo (de una escuela)

教官 jiàoguān 〈旧〉oficial instructor; instructor

教规 jiàoguī 〈宗〉leyes religiosas; preceptos de la iglesia; cánones

教化 jiàohuà civilizar (por la educación); educar y edificar

教皇 jiàohuáng Papa; Sumo Pontífice; Padre Santo; Santo Padre: ～陛下(直接称呼) Vuestra Santidad; (间接称呼) Su Santidad ◇～通谕 Encíclica del Papa

教会 jiàohuì Iglesia; sociedad religiosa ◇～学校 escuela misionera

教诲 jiàohuì 〈书〉instrucción; enseñanza: 谆谆～ instruir con encarecimiento

教具 jiàojù útiles de enseñanza

教科书 jiàokēshū manual; libro de texto

教练 jiàoliàn ① entrenar; ejercitar; adiestrar: 持枪～ entrenar con armas / 徒手～ entrenar sin armas ② entrenador; instructor: 足球～ entrenador de fútbol ◇～车 vehículo de conductor principiante / ～弹 munición de instrucción / ～地雷 mina de instrucción / ～机 avión de entrenamiento / ～舰 buque escuela / ～员 entrenador; instructor

教门 jiàomén ①〈口〉mahometismo ② comunidad religiosa: 革出～ anatematizar a alguien; excomulgar a alguien

教母 jiàomǔ madrina

教派 jiàopài 〈宗〉secta religiosa

教区 jiàoqū parroquia: ～神父 párroco

教师 jiàoshī maestro; profesor: 家庭～ preceptor / ～队伍 profesorado / ～节 Día de los Profesores

教士 jiàoshì 〈宗〉sacerdote; clérigo; misionero cristiano

教室 jiàoshì aula; clase; sala de clase

教授 jiàoshòu ① profesor catedrático; catedrático; profesor titular: 副～ profesor asociado; profesor adjunto / 客座～ profesor visitante; profesor invitado ② instruir; enseñar: ～历史 enseñar la historia ◇～法 método de enseñanza; método didáctico; pedagogía

教书 jiàoshū enseñar; dar clases ◇～匠 maestro; profesor

教唆 jiàosuō incitar; instigar; inducir: 谁～他们这样做? ¿Quién les incitó a hacer esto? ◇～犯 inductor (que induce a otro a cometer un delito); inductor del crimen

教堂 jiàotáng iglesia; catedral; casa de Dios; parroquia: 大～ catedral / 小～ capilla

教条 jiàotiáo ① dogma; credo: 马克思主义不是～而是行动的指南。El marxismo no es un dogma sino una guía para la acción. ② dogmatismo

教条主义 jiàotiáozhǔyì dogmatismo: ～作风 estilo de trabajo dogmático ◇～者 dogmatista; dogmático

教廷 jiàotíng Santa Sede; Vaticano; Corte del Papa; Corte Pontificia: 罗马～ curia romana ◇～大使 nuncio / ～公使 internuncio

教徒 jiàotú creyente; fiel; adepto: 异～ hereje; pagano / 新～ protestante / 清～ puritano / 基督～ cristiano / 天主～ católico / 佛～ budista / 伊斯兰～ musulmán; mahometano

教务 jiàowù ① administración educacional ② asuntos religiosos ◇～处 oficina del prefecto (de estudios superiores) / ～长 prefecto de enseñanza superior / ～主任 prefecto de estudios (en la segunda enseñanza); director de estudios

教学 jiàoxué ① enseñanza; educación ② enseñanza y estudio ③ profesor y estudiante ◇～大纲 programa de enseñanza; programa de estudios / ～法 legislación sobre la enseñanza / ～方法 método de enseñanza; pedagogía / ～方针 principios de enseñanza / ～改革 reforma de enseñanza; reforma de educación / ～日历 calendario escolar / ～用具 útiles de enseñanza

教学相长 jiào-xué xiāng zhǎng profesores y alumnos progresan a través de la enseñanza; tanto profesores como alumnos sacan provecho de la enseñanza

教训 jiàoxun ① lección; enseñanza: 任何人都不应忘记我们拿血换来的～。Nadie debe olvidar esta lección que hemos pagado con sangre. / 吸取别人犯错误的～ escarmentar en cabeza ajena / 引为～ tomarlo como escarmiento; servir de escarmiento / 这件不幸的事对大家都是个～。Esta desgracia ha sido una lección para todos. ② dar una lección a alguien; echar un sermón a alguien; echar una bronca o reprimenda a alguien: 生活～了他。La vida le ha enseñado.

教研室 jiàoyánshì sección de enseñanza e investigación

教研组 jiàoyánzǔ grupo de enseñanza e investigación

教养 jiàoyǎng ① criar; educar ② educación; crianza; cultura: 一个有～的孩子 un niño bien educado (bien enseñado); un chico de buena crianza ◇～所 correccional;

correccional de menores / ～院 reformatorio

教义 jiàoyì <宗> doctrina religiosa; credo: 佛教～ la doctrina budista / 天主教～ catolicismo

教益 jiàoyì <书> beneficios obtenidos de la sabiduría de alguien; ilustración: 有～的故事 una historia aleccionadora (instructiva) / 旅行对我们很有～。El viaje nos instruye mucho.

教友 jiàoyǒu <宗> correligionario; cristiano ◇～会(基督教) Sociedad de Amigos; los Cuáqueros; los Cuákeros

教育 jiàoyù ① educación: 高(中)等～ enseñanza superior (secundaria) / 普及～ educación generalizada / 学龄前～ educación preescolar / 起了巨大的～作用haber desempeñado un gran papel educativo / 用说服～的方法去解决思想问题 resolver problemas ideológicos mediante la persuasión y educación / 从事～工作 dedicarse a la enseñanza / 在学校里受到很好的～ recibir una buena formación en el colegio ② educar; instruir; inculcar: ～青年要有集体主义精神 educar a los jóvenes en el colectivismo / ～孩子 educar (instruir) a un niño / 应该～孩子们从小就热爱劳动。A los niños hay que inculcarles desde pequeños el amor al trabajo. ◇～部 Ministerio de Educación / ～程度 nivel de educación / ～方针 política educacional / ～革命 revolución educacional / ～机构 institución docente / ～家 especialista en padagogía; pedagogo / ～界 círculos educacionales / ～局 Departamento de Educación / ～年龄 <心> edad educacional / (国家)～委员会 Comisión de Educación Estatal / ～心理学 psicología educacional / ～学 pedagogía / ～影片 película pedagógica / ～制度 sistema de educación

教员 jiàoyuán maestro; profesor: 小学～ maestro de escuela / 反面～ maestro en sentido negativo / 物理～ profesor de física

教长 jiàozhǎng <宗> imán; deán

教长国 jiàozhǎngguó <伊斯兰教> imanato

教职员 jiào-zhíyuán personal docente y administrativo de un centro de enseñanza ◇～联合会 asociación de profesores y empleados de los centros docentes

教主 jiàozhǔ fundador de una religión

教子 jiàozǐ <宗> ahijado

窖

jiào ①bodega o silo subterráneo rudimentario para guardar cosas: 酒～ bodega; cantina / 菜～ silo de verduras ② embodegar; ensilar; guardar en una bodega o silo: 把白薯～起来 ensilar patatas

酵

jiào fermentación

酵母 jiàomǔ levadura ◇～菌 sacaromicetos / ～目 sacaromicetales

酵素 jiàosù <化> enzima; enzyma; fermento

酵子 jiàozǐ <方> levadura

藠

jiào

藠头 jiàotou <植> cebolla china (*Allium chinense*)

醮

jiào ①ceremonia sacrificatoria taoísta: 打～ celebrar los ritos taoístas ②libación en una boda antigua: 再～ (aplicado a una mujer) volver a casarse

醮坛 jiàotán altar (espacio reservado) para una ceremonia taoísta o budista

jiē

节(節)

jiē

另见 jié

节骨眼 jiēguyǎn <方> coyuntura crítica; eslabón vital: 就在这～上,援军赶到了。Justamente en el momento crucial llegaron los refuerzos. / 你回来的正是～上! ¡Has vuelto justo a tiempo! / 解决问题要抓住～儿,别乱抓一气。Para resolver un problema hay que asir su punto clave en vez de desviarse.

节子 jiēzi nudo (en el tronco de un árbol)

阶(階、堦)

jiē ①peldaños; escalones: 台～ escalinata; peldaños que conducen a una casa ②rango: 军～ rango militar / 官～ rango

阶层 jiēcéng estrato (social): 社会～ capa social; estrato social / 特权～ casta privilegiada; capa social privilegiada / 国家的最高领导～ la máxima jerarquía del Estado

阶地 jiēdì <地> ①rellano ②见"地面" dìmiàn

阶段 jiēduàn ①etapa; fase: 过渡～ etapa de transición / 整个历史～ toda la etapa histórica / 改革进入一个新～。La reforma ha entrado en una nueva fase. / 分～进行学习 escalonar el aprendizaje ②<矿> nivel

阶级 jiējí clase (social): 工人～ clase obrera / 混淆～阵线 confundir los deslindes de clases ◇ ～报复 represalia de clase / ～本质 naturaleza de clase / ～成分 pertenencia de clase / ～冲突 conflicto de clases / ～仇 enemistad hacia las clases explotadoras / ～斗争 lucha de clases / ～队伍 filas de clase / ～分化 polarización de clases / ～分析 análisis de clases / ～观点 punto de vista de clase / ～基础 base de clase / ～觉悟 conciencia de clase / ～苦 amarga opresión de clase / ～立场 posición de clase / ～路线 línea de clases / ～矛盾 contradicciones entre las clases / ～社会 sociedad de clases / ～性 carácter de clase; naturaleza de clase / ～异己分子 elemento ajeno a la clase

阶面 jiēmiàn <地> terraza

阶梯 jiētī tramo de escalera; escalera; grada: 进身的～ trampolín (que proporciona a alguien medios para ascender de posición); pedestal ◇ ～教室 antiteatro; paraninfo / ～学说<生理> teoría de las etapas; teoría de la zona

阶下囚 jiēxiàqiú preso; cautivo; prisionero

疖(癤)

jiē furúnculo

疖子 jiēzi ①<医> furúnculo; forúnculo; absceso ②<植> nudo (en la madera)

皆

jiē <书> todo; todos: 人人～知 es sabido por todos que...; es de conocimiento de todos que... / 全民～兵 hacer de todo el pueblo un ejército; hacer de cada persona un soldado

皆大欢喜 jiē dà huānxǐ todos están alegres; para la satisfacción de todos

结

jiē dar (fruto); formar (grano): 开花～果 florecer y dar fruto / 这些花～子儿了。Estas flores han granado ya. / 今年桃树～果累累。Este año han cargado los melocotones.

另见 jié

结巴 jiēba ①tartamudear; trabársele a alguien la lengua: 他英语说得流利,而汉语却讲得结结巴巴。Habla bien el inglés, pero chapurra el chino. ②tartamudo: 讲话像个～ hablar como un tartamudo

结实 jiēshí dar fruto; fructificar; frutar

结实 jiēshi ①sólido; fuerte; durable; resistente: 很～的布 tela muy fuerte / 一双～的鞋子 unos zapatos duraderos / 这张桌子很～。Esta es una mesa muy sólida. / 拴～点儿。Atalo fuertemente. ②fuerte; robusto: 他身体～,可以一夜不睡觉。Es fuerte y puede pasar una noche sin dormir. / 他不胖,但很～。No está gordo, pero está macizo.

接

jiē ①acercarse; aproximarse; ponerse en contacto: 短兵相～ combate cuerpo a cuerpo ②conectar; unir; juntar: ～电线 conectar líneas eléctricas / ～关系 establecer contactos (como en el trabajo clandestino) / ～线头 atar hilos rotos; unir dos hilos / 请～237分机。Póngame con la extensión 237. / 把两根绳子～起来 empatar dos cuer-

das 起来发言的人一个～一个。Las personas se levantaron a hacer uso de la palabra una tras otra. ③coger; agarrar: ～球 coger un balón; recibir un saque / ～电话 ponerse al aparato ④recibir: ～到来信 recibir una carta / 我打电话给他家,但没有人～。Llamé por teléfono a su casa pero no contestó nadie. ⑤recibir; coger: 上车站～朋友 ir a la estación a recibir a un amigo ⑥reemplazar; substituir: ～工作 hacerse cargo de un trabajo (dejado por otro)

接班 jiēbān tomar o alternar un turno (en el trabajo); relevar: 我们下午三点～。Estableceremos turno a las tres de la tarde. / 谁接你的班? ¿Quién te substituye en el trabajo? 或 ¿Quién te va a relevar? / 接好革命的班 ser dignos sucesores de la revolución

接班人 jiēbānrén sucesor; continuador: 培养教育事业的～ preparar (formar) sucesores de la causa de la educación

接茬儿 jiēchár <方> ①tomar el hilo (de una conversación, un discurso, etc.); responder: 他几次跟我说到老王的事,我都没～。El me habló varias veces de lo de Lao Wang, pero nunca le respondí. ②acto seguido; en seguida

接触 jiēchù ①tener contacto con; entrar (ponerse) en relación (contacto) con: 代表团～了各界人士。La delegación entró en contacto con personajes de distintos sectores sociales. / ～实际 tener contacto con la práctica / 他因与一些人～而染上疾病。Se contagió del (con el, por el) roce. / 不让犯人与外界～ incomunicar a un preso ②librar o entablar (una batalla): 与敌人～ trabar un combate con el enemigo / 小规模～ escaramuza; combate de poca importancia / 双方武装力量已脱离～。Las fuerzas armadas de los dos lados se han retirado. ③conectar: ～不良 mal conectado ◇ ～传染 contagio / ～点<电> punto de conexión / ～法<化> proceso de contacto / ～镜 lentes de contacto / ～恐怖<心> afefobia / ～面<物> superficie de conexión / ～器<电> contactor; contador eléctrico / ～线<电> línea de contacto

接待 jiēdài recibir; acoger: ～外宾 recibir a huéspedes extranjeros / 热情～ recibir con los brazos abiertos / 受到亲切～ ser objeto de una recepción cordial / 博物馆从上午九点到下午五点～观众。El museo se abre de las nueve a las cinco. / 谁～我们? ¿Quién nos atiende? / 这位售货员很周到地～了我们。Este dependiente nos despachó muy bien. ◇ ～单位 entidad anfitrión / ～室 sala de recepción / ～员 recepcionista; receptor; recibidor / ～站 centro de recepción

接敌 jiēdí <军> ponerse en contacto con el enemigo ◇ ～区 zona colindante con territorios enemigos; región limítrofe con territorios enemigos / ～射击 fuego de asalto

接地 jiēdì ①<电> puesta a tierra; tierra ②<航空> aterrizaje (acción de posarse en tierra) ◇ ～板 placa de tierra / ～棒 barra de puesta a tierra / ～电缆 cable de tierra / ～电路 circuito con retorno por tierra / ～线 hilo de tierra / ～迎角<航空> ángulo de aterrizaje

接点 jiēdiǎn <电> contacto

接二连三 jiē'èr liánsān uno tras otro; sucesivamente: ～的事件 acontecimientos sucesivos / 捷报～地传来。Noticias de victoria vienen una tras otra.

接防 jiēfáng <军> relevar una guarnición; relevar ◇ ～部队 tropa de relevo

接风 jiēfēng ofrecer una comida a alguien que viene de lejos

接羔 jiēgāo <牧> asistir al parto de corderos ◇ ～房 casa de paridera / ～季节 parición (temporada en que pare el ganado lanar); paridera

接骨 jiēgǔ <医> empalmar un hueso fracturado; reducir una fractura (acomodando los fragmentos de hueso) ◇ ～木<植> saúco; sabuco

接管 jiēguǎn establecer el control de; hacerse cargo de; tomar posesión de: ～城市 tomar posesión de una ciudad y empezar a administrar sus asuntos

接轨 jiēguǐ acoplamiento

接合 jiēhé <机> unir; juntar: 螺栓～ junta empernada ◇ ～点 punto de unión; juntura / ～器<机> adaptador

接火 jiēhuǒ ①<口> empezar a cambiar el fuego: 先头部队跟敌人～了。La avanzada ha empezado a cambiar el fuego con el enemigo. ②<电> excitar: 电灯安好了,但是还没有～。Las lámparas están colocadas ya, pero todavía no conectadas con red eléctrica.

接济 jiējì prestar una asistencia material; dar una ayuda financiera: 靠亲友～为生 vivir alguien de la ayuda de sus parientes y amigos

接见 jiējiàn recibir una visita; conceder (dar) una audiencia: ～外宾 recibir a los huéspedes extrajeros / 受到总统～ obtener una audiencia del presidente / 请求～ pedir audiencia

接近 jiējìn acercarse; aproximarse: ～国际水平 acercarse al nivel internacional / 两国间的～ el acercamiento (la aproximación) de los dos países / 他们俩的意见很～。Los dos tienen puntos de vista casi idénticos. / 这个数字更～实际情况。Este número parece más cercano a la realidad. / 他们的经济地位是比较～的。Tienen bastantes similitudes en cuanto a su posición económica. / 该项工程～完成。La obra se aproxima a su terminación. / 这个人不容易～。Este es un hombre inaccesible (inabordable). ◇ ～度<物> aproximación / ～角<机> ángulo de aproximación / ～速度<航空> ritmo de aproximación

接力 jiēlì relevo: 四百米～ 400 metros relevos ◇ ～棒 testigo (en una carrera de relevos) / ～赛跑 carrera de relevos

接连 jiēlián seguido; consecutivo; uno tras otro: ～三小时 durante tres horas seguidas / ～提出许多问题 plantear un problema tras otro / 不愉快的事～发生。Un disgusto empalma con otro. / 他～五天没有发烧了。Lleva cinco días consecutivos sin fiebre. / 短期内～打几仗 librar batallas sucesivas en un tiempo corto / ～不断地传来好消息。Buenas noticias vinieron en rápida sucesión.

接木法 jiēmùfǎ injerto

接目镜 jiēmùjìng ocular

接纳 jiēnà admitir (a alguien en una organización): ～新会员 admitir a nuevos miembros

接片 jiēpiàn empalmar (unir entre sí dos trozos de película) ◇ ～机 empalmador

接气 jiēqì coherente: 他的两句话不～。Sus dos frases son incoherentes. / 这一段跟上一段不太～。Este párrafo no es congruente con el anterior.

接洽 jiēqià tratar un asunto con; hacer gestiones con; consultar con: 同有关部门～ tratar un asunto con el departamento interesado / 他是来～工作的。El está aquí para hablar de negocios. / 明天去参观展览会,我们正在～车辆。Estamos gestionando el transporte para ir a visitar la exhibición mañana.

接壤 jiērǎng lindar con; limitar con; confinar con: 中国北部与蒙古和俄罗斯～。China limita al norte con Mongolia y Rusia. ◇ ～地区 áreas contiguas

接任 jiērèn substituir; reemplazar; suceder: 他的职务已由另一同志～。Otro compañero le sucedió en el cargo. / 她将～党委书记。Ella reemplazará al secretario del Comité del Partido.

接生 jiēshēng asistir a partos; asistir a una parturienta ◇ ～婆 partera; comadrona / ～员 partera; comadrona; comadrón / ～站 centro de maternidad; casa de maternidad

接事 jiēshì asumir un cargo y empezar a trabajar

接收 jiēshōu ①recibir: ～无线电信号 recibir señales de radio / ～一份无线电报 captar un mensaje radiofónico ②tomar posesión de (propiedad, etc.); confiscar; hacerse cargo de: ～城市 tomar posesión de una ciudad / ～敌军

的武器装备 hacerse cargo de las armas y equipos del enemigo ③admitir: ～新成员 admitir a nuevos militantes ◇ ～功率 potencia recibida / ～管<电子> tubo de recepción / ～机 receptor / ～面积 área de recepción / ～时间 tiempo de recepción / ～天线 antena receptora

接手 jiēshǒu ①suceder a alguien (en un cargo); asumir (una responsabilidad): 这项工作我刚～，还不熟悉。Soy nuevo en este trabajo; en realidad, acabo de tomarlo a mi cargo. / 这工作由你～。Este trabajo lo tienes a tu cargo. ②<体、垒球> receptor; jugador que para la pelota

接受 jiēshòu aceptar; admitir: ～邀请 aceptar una invitación / ～礼物 admitir un regalo / ～任务 aceptar una misión / ～意见 seguir un consejo de alguien / ～马克思主义 abrazar el marxismo / 容易～新思想 ser receptivo a nuevas ideas / ～教训 sacar una lección / ～考验 enfrentarse con una prueba / ～群众的监督 someterse a la supervisión de las masas / 这种观点是不能～的。Esa tesis es inadmisible. ◇ ～书<外交> instrumento de aceptación

接穗 jiēsuì <植> púa; espiga; aguja

接谈 jiētán recibir y conversar: 跟来访者～ recibir a los visitantes y conversar con ellos

接替 jiētì reemplazar; sustituir; relevar: 已派人来～他的工作。Han asignado a una nueva persona para que se haga cargo de su trabajo. / ～我的人不来，我就不能离开。No puedo marcharme hasta que venga mi substituto.

接通 jiētōng ponerse en comunicación: 电话～了吗？¿Ya estás en comunicación?

接头 jiētóu ①anudar; conectar; juntar ②entrar en contacto con; encontrarse: 我找谁～？¿Con quién me voy a poner en contacto? / 我们星期天～。Nos encontramos el domingo. / ～地点 lugar de reunión ③tener conocimiento; conocer de: 这件事我不～。No conozco nada de este asunto. ④<电> empalme

接头儿 jiētóur nudo; conexión; juntura: 四通～<机> conexión de cuatro pasos / 万向～<机> junta universal

接吻 jiēwěn besar; dar un beso

接物镜 jiēwùjìng objetivo

接线 jiēxiàn ①conectar (los alambres) ②<电> alambre ◇ ～板 panel de conexiones / ～图 esquema de conexiones / ～箱 caja de empalmes / ～柱 borne de tornillo

接续 jiēxù continuar; seguir: 这一段应～前页末行。Este párrafo debe seguir a la última línea de la página anterior.

接应 jiēyìng ①acudir en ayuda de; coordinarse con; reforzar: 派军队～游击队 enviar tropas para ir en ayuda de los guerrilleros / 一排冲上去了，后排随后～。El Pelotón Uno cargó sobre el enemigo y lo siguió el Pelotón Dos. ②suministro; provisión: 水泥一时～不上。Hubo escasez de cemento en un tiempo.

接援 jiēyuán acudir en ayuda (de una tropa); reforzar

接着 jiēzhe ①coger; tomar: 给你一个苹果，～！Aquí tienes una manzana. ¡Cógela! ②seguir; continuar: 一个～一个 uno tras otro / ～他作了报告。A continuación pronunció su discurso. / 你说完了我～说几句。Añadiré unas palabras cuando termines. / 土改以后～就搞合作化。A la reforma agraria siguió la cooperativización agrícola. / ～我们又讨论了明年的计划。Luego discutimos planes para el año próximo. / ～干吧。Sigue tu trabajo.

接枝 jiēzhī injertar

接踵 jiēzhǒng <书> pisarle los talones a alguien: 来访者～而至。Visitantes vinieron uno tras otro. / 摩肩～ rozándose los hombros y tocándose los talones — abrirse paso cada uno a empujones entre una multitud

接种 jiēzhòng ①<医> vacunar; inocular: ～霍乱疫苗 vacunar a alguien contra el cólera / ～牛痘疫苗 vacunarse ②inoculación

秸(稭)

jiē bálago; paja; popote: 秫～ bálago de sorgo / 麦～ paja de trigo

秸秆 jiēgǎn bálago; paja ◇ ～堆 balaguero / ～肥 abono hecho de bálago; pajuz

揭

jiē ①despegar; arrancar: ～下信封上的邮票 despegar (arrancar) un sello del sobre / 把墙上那幅画～下来。Arranca (tú) aquel cuadro de la pared. ②destapar; quitar (la tapa, etc.): ～盖子 quitar la tapa de un recipiente / ～开被窝 destapar la cama / 穷得～不开锅 no tener nada en el puchero; no ganar ni para el puchero; no haber (tener) para un bocado ③poner al descubierto; sacar a la luz; revelar: ～老底 sacar los trapos a relucir / ～人伤疤 renovar la llaga (las llagas); tocar a alguien en la herida; herir a alguien en lo vivo ④<书> levantar; alzar: ～竿为旗 alzar una vara de bambú como bandera de rebelión

揭穿 jiēchuān poner al descubierto; desenmascarar; revelar: ～骗局 poner al descubierto un fraude / ～阴谋 descubrir un complot / ～秘密 revelar un secreto / ～假面具 quitar el disfraz a alguien; desenmascarar a alguien / 她当面～了他的谎言。Ella le desmintió en su propia cara.

揭底 jiēdǐ revelar una historia íntima; revelar todo el secreto encerrado

揭短 jiēduǎn sacar a la luz faltas de alguien; mentar (nombrar) la bicha

揭发 jiēfā denunciar; sacar a la luz; poner al descubierto; poner al desnudo: ～一起盗窃案 denunciar un robo / ～检举犯罪分子 descubrir a criminales y denunciarlos / 根据已经～的材料 de acuerdo con los datos ya revelados / ～批判 denuncia y crítica

揭竿而起 jiē gān ér qǐ levantar la bandera de rebelión; levantarse en armas; alzarse en rebelión: 公元前二〇九年，陈胜、吴广～，领导了中国历史上第一次农民大起义。En 209 a.de J. C. Chen Sheng y Wu Guang alzaron la bandera de rebelión y dirigieron el primer gran levantamiento campesino de China.

揭开 jiēkāi destapar; revelar; abrir: ～被罩 destapar la cama / ～宇宙的奥秘 revelar los misterios del universo / ～大熊猫生活之谜 despejar la incógnita de la vida del panda gigante / 在中国历史上～新的一页 abrir una nueva página en la historia de China / ～"文明礼貌月"活动的序幕 inaugurar el "mes de urbanidad"

揭露 jiēlù revelar; descubrir; poner al descubierto; denunciar: ～阴谋诡计 poner al descubierto las intrigas / ～其真面目 desenmascarar su verdadera catadura / ～秘密 descubrir (revelar) un secreto / ～社会的阴暗面 denunciar los aspectos sombríos de la sociedad / 我们在众人面前～了他。Le hemos puesto en evidencia delante de todo el mundo.

揭幕 jiēmù develar (un monumento); inaugurar: 为纪念碑～ develar (inaugurar) un monumento ◇ ～式 inauguración

揭破 jiēpò revelar; descubrir; desenmascarar

揭示 jiēshì ①anunciar; promulgar ②revelar; poner en evidencia: ～真理 descubrir la verdad / ～人类社会发展规律 sacar a la luz las leyes objetivas que rigen el desarrollo de la sociedad humana / 小说作者深刻地～了人物的内心世界。El novelista describe sutilmente el mundo interior de sus personajes. ◇ ～牌<旧> tablero de anuncios

揭帖 jiētiě <旧> anuncio (que se fija en un sitio público)

揭晓 jiēxiǎo anunciar; publicar; darse a conocer: 选举结果已经～。El resultado de las elecciones ya se ha publicado.

嗟

jiē <书> suspirar; lamentar: 悲～ suspirar con tristeza / ～叹 lamentar; deplorar / ～悔无及 ser demasiado tarde para remordimientos y lamentaciones

嗟来之食 jiē lái zhī shí alimento dado con desdén; pitanza distribuida con desprecio

街 jiē ①calle; avenida: ～上很热闹。En la calle reinaba una gran animación. / 在～角有一个报亭。A la vuelta de la esquina hay un quiosco de periódicos. ②feria; mercado: 赶～ ir a la feria; ir al mercado

街道 jiēdào ①calle; avenida: 一条热闹的～ una calle bulliciosa ②vecindad; barrio residencial ◇ ～办事处 oficina de un sub-barrio / ～服务站 centro de servicio vecinal / ～工厂 fábrica vecinal; fábrica administrada por la vecindad / ～委员会 comité de vecindad / ～组织 organización vecinal

街灯 jiēdēng alumbrado de las calles; farola

街坊 jiēfang 〈口〉 vecino: 我们是～。Somos vecinos.

街口 jiēkǒu bocacalle

街垒 jiēlěi barricada callejera; barricada en una calle: 筑～ levantar una barricada

街门 jiēmén puerta de un patio que da a la calle

街面儿上 jiēmiànrshang 〈口〉 ①(actividades, etc.) en la calle: 镇子不大，～倒挺热闹。Aunque el pueblo es pequeño, tiene una calle muy concurrida. 或 Aunque es pequeña, la población se vanagloria de una calle muy concurrida. ②vecindad: ～都知道他会修收音机。Todos en la vecindad saben que puede reparar radios.

街区 jiēqū manzana; cuadra: 学校离他家两个～。La escuela está a dos cuadras de su casa.

街市 jiēshì calles céntricas

街谈巷议 jiētán-xiàngyì comentarios (rumores) callejeros

街头 jiētóu calle: 十字～ (en la) encrucijada / 流落～ quedarse en la calle; andar por las calles / 涌上～ salir en tropel a la calle / ～小贩 vendedor callejero / ～叫卖 pregonar ◇ ～剧 representación callejera

街头巷尾 jiētóu-xiàngwěi calles y callejones: ～，到处呈现一片欢腾。Una atmósfera de júbilo reina en todas las calles y callejones.

jié

孑 jié 〈书〉 solo; aislado; solitario

孑孓 jiéjué larva de mosquito

孑立 jiélì 〈书〉 quedarse solo

孑然 jiérán 〈书〉 solo; solitario: ～一身 totalmente solo en el mundo

孑遗 jiéyí 〈书〉 pocos supervivientes ◇ ～植物 planta reliquia / ～种〈生〉 reliquia

节(節) jié ①nudo; juntura: 竹～ nudo del bambú / 关～ articulación; ②división; parte; estrofa: 音～ sílaba ③〈量〉sección; segmento; párrafo: 一～甘蔗 un canuto de caña de azúcar / 两～课 dos clases; dos horas escolares / 八～车厢 ocho vagones (de un tren) / 第二章第一～ el primer párrafo del segundo capítulo / 三～棍 garrote de tres segmentos ④festival; día de fiesta; día festivo: 过～ celebrar un festival / 春～ Fiesta de Primavera; Año Nuevo Lunar / 国庆～ Día Nacional; Fiesta Nacional / 国际儿童～ Día Internacional de los Niños / 电影～ festival de cine / 狂欢～ carnaval ⑤abreviar (un escrito): ～译 traducción abreviada ⑥ahorrar; economizar: ～电 ahorrar electricidad / ～煤 economizar carbón ⑦ítem: 细～ detalles / 生活小～ asuntos personales triviales ⑧integridad moral; rectitud: 气～ integridad moral / 保持革命晚～ mantener (un revolucionario) la integridad en su vejez ⑨〈航海〉 nudo: 船的时速是十八～。La velocidad de la nave es de 18 nudos por hora.

另见 jiē

节哀 jié'āi reprimir (contener) el dolor

节本 jiéběn edición abreviada; versión abreviada

节操 jiécāo 〈书〉 moral alta; integridad moral; castidad

节俭 jiéjiǎn ahorrativo; sobrio; frugal; parsimonioso: 过着～的生活 llevar una vida sobria; vivir con parsimonia / 提倡～ fomentar la frugalidad

节节 jiéjié sucesivamente; constantemente: ～胜利 obtener muchas victorias sucesivas; marchar de victoria a victoria / ～败退 sufrir una derrota tras otra / ～抵抗 resistir al enemigo escalonadamente; ofrecer resistencia paso por paso / 产量～上升。La producción aumenta constantemente.

节理 jiélǐ 〈地〉 diaclasa: 倾向(走向)～ diaclasa de buzamiento; diaclasa direccional ◇ ～系〈地〉 sistema diaclasas

节令 jiélìng clima y otros fenómenos naturales de una temporada: ～不正。El clima no corresponde a la temporada. / ～不等人。Las estaciones no esperan a nadie. 或 No hay que perder la buena temporada de labranza. / 中秋节吃点月饼，应应～。Vamos a comer pasteles de la luna como para corresponder a la ocasión.

节流 jiéliú ①moderar o reducir gastos: 开源～ abrir fuentes de rentas y reducir gastos ②〈机〉 estrangular ◇ ～阀 válvula de mariposa / ～杀〈军〉 barra reguladora / ～调节 estrangulación escalonada

节录 jiélù ①extractar ②extracto: 这是全文，不是～。Este es el texto completo y no un extracto.

节律 jiélǜ ritmo

节略 jiélüè 〈外〉 memorándum

节目 jiémù programa; número (de un programa): 电视～ programa de televisión / 下一个～ el siguiente número ◇ ～单 programa / ～主持人 presentador

节拍 jiépāi 〈乐〉 compás; tiempo ◇ ～器 metrónomo

节气 jiéqi día que marca cada una de las 24 divisiones del año solar en el calendario chino; período climático

节日 jiérì día de fiesta; día festivo; festival: ～气氛 atmósfera festiva / 致以～祝贺 extender (hacer llegar, expresar) felicitaciones de fiesta / 穿上～的盛装 ir vestido de gala; llevar los mejores vestidos / 这是劳动人民盛大的～。Es un gran festival para los trabajadores.

节省 jiéshěng economizar; ahorrar: ～时间 ahorrar tiempo / ～弹药 economizar la munición / ～成本 reducir el costo / ～人力 utilizar con economía los recursos humanos / ～开支 ceñirse alguien en sus gastos

节食 jiéshí estar a dieta; estar a régimen

节外生枝 jiéwài shēng zhī ①cuestiones segundarias y nuevos problemas surgidos ②crear complicaciones: 快要达成协议时，对方又～。Se iba a establecer un acuerdo cuando el otro lado creó nuevos problemas.

节温器 jiéwēnqì 〈汽车〉 termostato; termóstato

节衣缩食 jiéyī-suōshí ahorrar en ropa y comida; llevar una vida frugal

节余 jiéyú superávit (como un resultado del ahorro): 略有～。Hay un pequeño superávit.

节育 jiéyù control de nacimiento; restricción de natalidad ◇ ～环 dispositivo intrauterino

节约 jiéyuē economizar; ahorrar; practicar economía: 厉行～ practicar rigurosas economías; practicar un riguroso régimen de economía / 增产～ aumentar la producción y practicar la economía / ～粮食 ahorrar en los alimentos / 这个月我们过得很～。Nos hemos estrechado mucho este mes. / ～财政开支 reducir los gastos fiscales / ～能源 ahorrar recursos energéticos

节肢动物 jiézhī dòngwù artrópodos

节制 jiézhì ①controlar(se); moderar(se): ～饮食 moderarse en la comida; ser sobrio en la comida / 医生允许他什么都可以吃，不过要有～。El médico le autorizó para comer de todo, pero con tino. / ～生育 control de natalidad (nacimiento) / ～资本 limitación del capital; control del capital ②temperancia; abstinencia ◇ ～闸〈水〉 compuerta de regulación

节奏 jiézòu ritmo; cadencia: ～明快 *ritmo vivo* / 有～的运动 movimiento rítmico / 有～地敲打着。Los golpes se producen con intervalos regulares.

讦 jié 〈书〉 sacar a la luz secretos avergonzosos de alguien y censurarlos: 攻～ sacar a relucir el pasado de alguien y atacarlo

劫(刦、刧、刼) jié ①robar; saquear; asaltar: 打～ *robar; saquear* ②coaccionar; forzar; compeler; obligar por la fuerza ③catástrofe; calamidad; desastre; desgracia: 浩～ gran calamidad / ～后余生 sobrevivir a una catástrofe; ser superviviente de un desastre

劫持 jiéchí raptar; secuestrar; ejercer coacción: ～飞机 secuestrar un avión; cometer una piratería aérea / ～一名男孩 raptar a un chico ◇ ～者 secuestrador

劫夺 jiéduó apoderarse por la fuerza de (una persona o su propiedad)

劫富济贫 jié fù jì pín despojar a los ricos para dar a los pobres; quitar a los ricos para ayudar a los pobres

劫机犯 jiéjīfàn pirata del aire; aeropirata

劫掠 jiélüè robar; saquear

劫数 jiéshù 〈佛教〉 cataclismo predestinado; desastre inexorable

劫狱 jiéyù irrumpir en una cárcel y rescatar a presos

杰(傑) jié ①héroe; persona eminente: 豪～ héroe / 俊～ hombre de gran talento ②eminente; prominente; distinguido

杰出 jiéchū eminente; insigne; destacado: ～的政治家 un político eminente / ～的医生 *un médico distinguido* / ～人物 personaje destacado; hombre relevante / 中国人民最～的领袖之一 uno de los más esclarecidos líderes del pueblo chino

杰作 jiézuò obra maestra; obra genial

诘 jié 〈书〉 interrogar; inquirir; indagar: 盘～ hacer un interrogatorio / 反～ replicar; llevar la contraria

诘问 jiéwèn 〈书〉 interrogar; inquirir

诘责 jiézé 〈书〉 censurar; reprender

洁(潔) jié limpio: 整～ limpio y ordenado / 纯～ puro

洁白 jiébái 〈雅〉 impoluto; inmaculado; limpísimo: ～的羽毛 pluma impoluta / ～的心灵 alma inmaculada

洁净 jiéjìng limpio; inmaculado ◇ ～器 depurador

洁身自好 jié shēn zì hào ①*mantenerse ajeno a* las influencias viles; conservar la pureza ②preocuparse alguien de sus propios asuntos para no meterse en líos

拮 jié

拮据 jiéjū estar (andar) mal de dinero; andar (estar) apurado de dinero: 这一时期,他很～。Esta temporada anda mal de dinero. 或 Va *muy* alcanzado esta temporada.

结 jié ①anudar; tejer: ～绳 anudar cuerdas / ～网 tejer una red ②nudo: 打～hacer un nudo / 解～ deshacer un nudo / 死～ nudo ciego / 活～ nudo corredizo / 蝴蝶～ lazo ③coagularse; formarse; cementarse: 牛奶上面～了一层皮。Una nata se ha formado en la superficie de la leche. / ～痂 formarse una costra / ～块 coagularse; cuajarse / 我们与工人～下了深厚的友谊。Hemos anudado una profunda amistad con los obreros. ④saldar; concluir: ～帐 saldar una cuenta / 归根～底 en fin de cuentas; en resumidas cuentas; al fin y a la postre / 这不是了～了吗? ¿No está concluído eso? ⑤garantía escrita: 具～ dar una garantía escrita ⑥〈电子〉 empalme: p-n ～ empalme p-n / 生长～ unión por crecimiento ⑦〈生〉 nodo: 淋巴～ nodo linfático

另见 jiē

结案 jié'àn concluir (terminar) un pleito (un proceso)

结疤 jiébā ①〈口〉 costra ②〈医〉 cicatrizarse

结拜 jiébài 〈旧〉 aliarse bajo juramento; hacerse hermanos jurados

结伴 jiébàn acompañar; hacer compañía: ～而行 ir a viajar en un grupo

结冰 jiébīng helarse; congelarse: 昨天夜里～了。Anoche heló.

结彩 jiécǎi adornar con guirnaldas; festonear: 张灯～ decorar con faroles y festones

结肠 jiécháng 〈生理〉 colon ◇ ～癌 cáncer del colon / ～过敏 colon irritable; colitis adaptativa / ～切除术 colectomía / ～下垂 *coloptosis* / ～炎 *colitis*

结成 jiéchéng formar: ～同盟 formar una alianza; hacerse aliados / ～深厚的友谊 forjar una amistad profunda / ～统一战线 formar un frente único / ～一定的生产关系 entrar en relaciones de producción determinadas / ～一伙 agruparse; apandillarse

结仇 jiéchóu enemistarse; hacerse enemigos

结存 jiécún ①efectivo en caja; líquido disponible; saldo positivo ②mercancías disponibles; inventario

结党营私 jiédǎng-yíngsī formar una camarilla en su propio interés; agavillarse para sus viles intereses

结缔组织 jiédìzǔzhī 〈生理〉 tejido conectivo; tejido conjuntivo: 皮下～ tejido conectivo subcutáneo

结发夫妻 jiéfà fūqī matrimonio en primeras nupcias

结构 jiégòu ①estructura; contextura; composición: 经济～ estructura económica / 原子～ estructura atómica / 行政～ *mecanismo administrativo* / 这篇文章～严密。Este artículo está conciso y bien organizado. ②〈建〉 estructura; construcción: 木～ contextura de la madera / 金属～ estructura metálica / 钢筋混凝土～ estructura de hormigón armado ③〈地〉 textura: 致密～ textura compacta / 斑状～ textura porfídica ◇ ～分析 análisis estructural / ～钢 acero estructural / ～力学 mecánica estructural / ～式 〈化〉 *fórmula* estructural / ～图 dibujo estructural / ～主义语法 gramática estructural / ～主义 estructuralismo / ～钻探〈工〉 perforación estructural

结关 jiéguān despacho de aduana ◇～凭证 documentos aduaneros / ～手续费 derechos de despacho aduanero

结果 jiéguǒ ①resultado; consecuencia: 比赛～ el resultado del partido / 选举～ el resultado de las elecciones / 这样瞎吵下去不会有什么～。Riñas *como ésta no te* llevarán a ninguna parte. / 试验的～不是我们所期望的那样。El experimento no ha resultado como esperábamos. / ～,我们在森林里迷了路。Sucedió que nos perdimos en el bosque. / 经过一番争论,～他还是让步了。Después de una discusión animada, cedió al final. ②acabar con alguien; darle el tiro de gracia

结合 jiéhé ①combinar; unir; *integrar*: 理论与实践相～ combinar (unir, integrar) la teoría con la práctica / 把大家的利益～在一起 fundir los intereses de todos / ～具体情况进行处理 tratar un asunto a la luz de las condiciones específicas / 与人民群众相～ integrarse con las masas populares / 中西医～ combinar la medicina tradicional china con la occidental ③contraer matrimonio ◇ ～能 〈物〉 energía de enlace / ～音〈声〉 tono de combinación

结核 jiéhé ①〈医〉 tuberculosis: 肺～ tuberculosis pulmonar; tisis / 骨～ tuberculosis ósea / 淋巴结～ escrófula ②〈矿〉 nódulo: 锰～ nódulo de manganeso ◇ ～病 tuberculosis / ～病院 hospital de tisiología; hospital antituberculoso / ～杆菌 bacilo tuberculoso / ～菌素 tuberculina / ～瘤 tuberculoma

结喉 jiéhóu 〈生理〉 nuez de Adán; bocado de Adán; nuez

结汇 jiéhuì 〈商〉 liquidar las cuentas en divisas

结婚 jiéhūn *casarse*; *contraer matrimonio*: 他已～。Está casado. / 我们～七年了。Llevamos siete años de casados.

/ 第二次~ contraer segundas nupcias / 近亲~ matrimonio consanguíneo ◇ ~登记 registro de casamiento / ~戒指 anillo de boda; alianza / ~进行曲 marcha nupcial / ~证书 certificado de matrimonio; partida de matrimonio

结集 jiéjí ①concentrar; reunir: ~兵力 concentrar tropas ②reunir artículos, etc. en un volumen: ~付印 compilar una colección de escritos y mandarla a la imprenta

结交 jiéjiāo hacerse amigo con; tratarse con: 我们在学校时就~为朋友了。Nos hicimos amigos en la escuela. / 他~的朋友大多是青年工人。La mayor parte de personas con que se trata él son obreros jóvenes.

结节 jiéjié 〈生〉 tubérculo; nudo

结节虫 jiéjiéchóng gusano nodular

结晶 jiéjīng ①cristalizar ②cuerpo cristalizado; cristal: 盐~ cristales de sal ③cristalización: 集体智慧的~ cristalización de la sabiduría colectiva / 劳动的~ fruto del trabajo ◇ ~度 cristalinidad / ~化学 cristaloquímica / ~器〈化〉 cristalizador / ~水 agua de cristalización / ~学 cristalografía / ~岩石 roca cristalina

结局 jiéjú conclusión; desenlace; final: 战争的~ desenlace de la guerra / 我不喜欢这部小说的~。No me gusta el final de la novela. / 一个意想不到的~ un desenlace imprevisto / 戏的~ la solución de un drama

结块 jiékuài aglomerarse; coagularse; cuajarse

结蜡 jiélà 〈石油〉 precipitación de parafina

结论 jiélùn ①〈逻〉 conclusión (de un silogismo) ②conclusión; veredicto: 得出~ sacar (llegar a) una conclusión / 不要忙于下~。No hay que sacar conclusiones precipitadas.

结脉 jiémài 〈中医〉 pulsos lentos y discontinuos

结盟 jiéméng formar una alianza; aliarse; alinearse: 不~国家 países no alineados / 不~运动 movimiento de no alineación / 不~政策 política de no alineación / 与邻国~ alinearse con los países vecinos

结膜 jiémó 〈生理〉 conjuntiva ◇ ~黄斑〈生理〉 pinguécula / ~炎 conjuntivitis

结欠 jiéqiàn saldo deudor

结亲 jiéqīn ①〈口〉 contraer matrimonio; casarse ②(aplicado a dos familias) contraer parentesco por un casamiento; emparentar; enlazarse

结清 jiéqīng finiquitar; saldar; liquidar: ~帐目 ajustar las cuentas (a alguien); saldar (liquidar) una cuenta (con alguien)

结球甘蓝 jiéqiú gānlán col; berza

结社 jiéshè formar una asociación ◇ ~自由 libertad de asociación

结绳 jiéshéng hacer nudos (en una cuerda): ~记事 recordar cosas haciendo nudos en una cuerda; recordar por medio de quipos

结石 jiéshí 〈医〉 cálculo; piedra: 胆~ cálculo (litiasis) biliar / 肾~ cálculo renal / 膀胱~ arenas; arenilla

结识 jiéshí lograr conocer a alguien; conocer a alguien y tratar con él; ponerse en contacto con; conocerse: 他刚才~了许多新朋友。Acaba de tener muchos nuevos amigos.

结束 jiéshù acabar; terminar; finalizar; concluir: ~演说 concluir un discurso / ~会议 dar fin a una reunión / ~战争状态 poner fin al estado de guerra / ~辩论 cerrar un debate / ~对中国的正式访问 finalizar la visita oficial a China / 这项工作快~了。Este trabajo terminará pronto. / 假期~了。Se han concluído las vacaciones. / 他是战争~时出生的。Nació al final de la guerra. / 斗争远远没有~。La lucha está lejos de terminar. ◇ ~语 epílogo

结算 jiésuàn saldar cuentas: 用人民币计价~ usar *renminbi* para cotizar precios y saldar cuentas

结尾 jiéwěi ①fin; desenlace; etapa de conclusión: ~工程 trabajo en la etapa final de una obra / 小说的~el final (desenlace) de la novela ②〈乐〉 coda

结穴 jiéxué últimas oraciones de un artículo; conclusión

结业 jiéyè concluir un curso; terminar los estudios

结余 jiéyú superávit; saldo positivo: 年终结算有~。La liquidación del año arroja un saldo positivo.

结缘 jiéyuán unirse en lazos (de amistad, de parentesco, etc.); estar apegado a: 他从小就与音乐结了缘。Cobró afición a la música cuando era niño.

结怨 jiéyuàn enemistarse; estar enemistado; estar de malas: 他们结了怨,互不开腔。Están de malas y no se hablan.

结扎 jiézā 〈医〉 ligación; ligadura: ~血管 ligar vasos sanguíneos / 输卵管~ ligación de oviducto / 输精管~术 vasoligación; vasoligadura

结帐 jiézhàng liquidar cuentas; saldar una cuenta: 月~ liquidación mensual

结症 jiézhèng 〈中医〉 (ganado afectado de) indigestación; constipación

结子 jiézi nudo: 绳子断了,我们打个~把它接起来。Se rompió la cuerda y la empalmamos con un nudo.

桔

jié
另见 jú

桔梗 jiégěng 〈中药〉 raíz de campánula grandiflora (*Platycodon grandiflorum*)

桀

jié nombre del último soberano de la dinastía Xia (2100-1060 a. de J.C.) tradicionalmente considerado como un tirano

桀骜不驯 jié'ào bù xùn 〈书〉 testarudo e intratable; obstinado e indisciplinado

桀犬吠尧 Jié quǎn fèi Yáo el perro del tirano Jie ladra contra el rey sabio Yao — (ser) inescrupuloso en su celo para complacer a su amo

桀纣 Jié-Zhòu nombres de los dos soberanos de la dinastía Xia y la Shang tradicionalmente considerados como tiranos; tiranos; déspotas

捷(捷)

jié ①vencer; triunfar: 大~ gran victoria; resonante triunfo / 报~ anunciar una victoria / 首战告~ vencer en el primer combate; ganar la primera batalla ②rápido; ágil; pronto; expedito; 敏~ pronto; ágil; expedito

捷报 jiébào noticia de victoria; anuncio de un acontecimiento; alentadora (grata) noticia: ~频传。Las gratas noticias llegan una tras otra.

捷径 jiéjìng atajo; trocha: 走~ echar (ir) por el atajo; atrochar

捷克 Jiékè Checo ◇~人 checo / ~语 (idioma) checo

捷克斯洛伐克 Jiékèsīluòfákè 〈史〉 Checoslovaquia ◇ ~人 checoslovaco

捷书 jiéshū comunicado oficial de la victoria

捷足先登 jiézú xiān dēng el de pies ágiles llega primero: 乙班~,把最艰巨的任务抢走了。El grupo B se adelantó a imponerse la tarea más dura.

睫

jié pestañas: 目不交~ sin conciliar el sueño; sin dormir

睫毛 jiémáo pestañas ◇ ~脱落〈医〉 madarosis

睫状肌 jiézhuàngjī 〈生理〉 músculo ciliar

睫状体 jiézhuàngtǐ 〈生理〉 cuerpo ciliar ◇ ~炎〈医〉 ciclitis

竭

jié agotar; gastar completamente: 取之不尽,用之不~的源泉 una fuente inagotable

竭诚 jiéchéng con toda sinceridad; de todo corazón: ~拥护 apoyar con toda sinceridad; dar un completo apoyo

竭尽 jiéjìn agotar; acabar; hacer todo lo posible: ~全力 no escatimar esfuerzo alguno; hacer todo lo posible; hacer alguien todo cuanto pueda / ~奴颜婢膝之能事 llegar al colmo del servilismo

竭蹶 jiéjué 〈书〉 apurado; empobrecido: 艰难~ dificulta-

des y apuros / 处于～状态 encontrarse en apuros económicos

竭力 jiélì hacer todo lo posible; hacer alguien todo cuanto esté a su alcance: ～支持 apoyar alguien con todas sus fuerzas / ～宣扬 pregonar a más no poder / ～煽动 atizar afanosamente / 他～使大家满意。Se desvive por complacer a todo el mundo. / 他～忍受着糖尿病的痛苦。Conlleva su diabetes como puede. / 他～使自己不笑出来。Hace esfuerzos para no reírse.

竭泽而渔 jié zé ér yú vaciar el estanque para coger los peces — matar la gallina de los huevos de oro

截 jié ①cortar: 把木条～成两段 cortar un madero en dos trozos ②<量> trozo; pedazo; sección; segmento: 一～木头 un trozo de madera / 他话说了半～儿,又缩回去了。Se detuvo a medias y no dijo más. ③parar; detener; interceptar: 把惊马～住 parar un caballo que se espanta / ～球 interceptar un pase ④hasta (un tiempo específico): ～至八月底 hasta el final de agosto

截长补短 jié cháng bǔ duǎn suplir lo que falta con lo que sobra; superar las debilidades propias adquiriendo las cualidades de los demás; aprender unos de otros y subsanar sus respectivas deficiencias

截断 jiéduàn ①cortar; cerrar: ～退路 cortar la retirada al enemigo / ～水流 interceptar el paso de una corriente; detener un curso de agua ②interrumpir; cortarle a alguien la palabra: 电话铃声～了他的话。El timbre del teléfono le interrumpió su conversación.

截获 jiéhuò ①interceptar y capturar: ～敌人一辆卡车 interceptar un camión enemigo y capturarlo ②<航空> captura ③<讯> intercepción

截击 jiéjī interceptar: ～敌人增援部队 interceptar los refuerzos del enemigo ◇ ～导弹 misil interceptor / ～机 avión interceptor; caza interceptor; interceptor

截留 jiéliú <水文> intercepción

截流 jiéliú represar

截煤机 jiéméijī <矿> rozadora de carbón

截面 jiémiàn corte; sección: 横～ sección transversal / 正～ *sección normal*

截取 jiéqǔ cortar un trozo; recortar

截然 jiérán tajantemente; completamente: ～对立 estar diametralmente opuestos / ～不同 totalmente diferente; diferentes como del día a la noche; parecidos como un huevo a una castaña / 你说的与他说的～相反。Lo que dices tú es el polo opuesto de lo que dice él. / 两者是不能～分开的。No pueden separarse tajantemente estas dos cosas.

截瘫 jiétān <医> paraplejía

截肢 jiézhī <医> amputación

截止 jiézhǐ ①concluir; cerrar: 受理期限于二十日～。El plazo de admisión de instancias se cierra el día 20./登记到本月十日～。El diez del mes corriente es el último día para la matrícula. ②<电> corte: ～电压 tensión de corte / ～频率 frecuencia de corte ◇ ～阀<工> válvula de cierre

截至 jiézhì hasta (un tiempo específico); para: ～本月底 hasta el final del mes corriente / ～目前为止 hasta ahora

碣 jié estela; lápida: 墓～ estela funeraria; lápida sepulcral; cipo

羯 jié Jie, una antigua nacionalidad de China

羯羊 jiéyáng carnero castrado

jiě

姐 jiě ①hermana mayor; hermana ②tratamiento general para una joven

姐夫 jiěfu marido de una hermana mayor; cuñado; hermano político

姐姐 jiějie hermana mayor; hermana

姐妹 jiěmèi ①hermanas: 她没有～,只有一个哥哥。Ella no tiene hermanas, sino un hermano mayor. / 她们～俩都是先进生产者。Las dos hermanas son trabajadoras avanzadas. ②hermanos y hermanas: 你们～几个? ¿Cuántos hermanos y hermanas tienes? ◇ ～城 ciudades hermanas

姐儿 jiěr <方> hermanas: 你们～几个? ¿Cuántas hermanas tienes tú?

姐丈 jiězhàng 见"姐夫" jiěfu

解(觧) jiě ①separar; dividir: ～剖 disecar; anatomizar; hacer una disección / 溶～ disolver / 瓦～ desintegrar ②desligar; desatar: ～缆 desamarrar / ～鞋带 desatarse los cordones de los zapatos / ～腰带 desceñir la faja / ～包裹 desatar un lío / ～扣儿 desabotonar ③aliviar; disipar: ～热 aliviar la fiebre / ～惑 disipar una duda / ～油腻 disolver grasa de una rica comida (con una taza de té, etc.) / ～酒 desembriagar ④explicar; interpretar; resolver: 注～ notas explicativas; anotaciones / 新～ una nueva interpretación / ～题 resolver un problema (*matemático*) / ～谜 esclarecer un enigma / ～疑 aclarar una duda ⑤comprender; entender: 费～ difícil de comprender ⑥hacer alguien sus necesidades; ir al retrete: 大～ ir al retrete (para defecar) / 小～ ir al retrete (para orinar) ⑦<数> solución: 求～ encontrar (hallar) la solución

另见 jiè; xiè

解表 jiěbiǎo <中医> provocar sudor; diaforesis ◇ ～药 diaforético

解馋 jiěchán satisfacer un apetito vehemente por buena comida

解嘲 jiěcháo tratar de justificarse por hacer el ridículo: 自我～ encontrar excusas para consolarse

解酲 jiěchéng <书> desemborrachar; desembriagar

解除 jiěchú quitar; liberar: ～职务 destituir (deponer) a alguien de su cargo / ～合同 cancelar un contrato / ～武装 desarmar / ～禁令 levantar una prohibición / ～封锁 levantar el bloqueo / ～婚约 disolver un matrimonio; dirimir el matrimonio / ～顾虑 quitar aprensiones a alguien / ～警报 cesar la alerta / ～禁运 desembargar / ～包围 levantar el sitio / ～人民痛苦 librar al pueblo de las penalidades

解答 jiědá contestar; explicar: 你已经～了我的疑问。Has aclarado mis dudas.

解冻 jiědòng ①deshelarse; descongelar: ～期间 período de deshiele /这条河已经～。El río ya se deshiela. ②descongelar (fondos, bienes, etc.) 两国关系的～ deshielo de las relaciones entre los dos países ◇～食品 descongelación de un alimento

解毒 jiědú ①<医> desintoxicar; desemponzoñar ②<中医> aliviar calor interno o fiebre ◇ ～药 antídoto; contraveneno

解饿 jiě'è apagar (saciar, satisfacer, apaciguar) el hambre

解乏 jiěfá ①reponerse de la fatiga: 他得好好睡一觉才能～。El necesita un largo sueño para recuperarse del cansancio. / 烫烫脚～。Báñate los pies en el agua caliente para no sentirte tan cansado. ②que sirve para reparar las fuerzas; reparador

解法 jiěfǎ <数> solución

解放 jiěfàng ①liberar; emancipar: ～思想 liberar (emancipar) la mente / ～生产力 liberación de las fuerzas productivas / ～奴隶 libertar a los esclavos / ～事业 empresa libertadora / ～全人类 emancipar toda la humanidad / 他们感到精神上得到了～。Se sienten moralmente liberados. ②liberación: ～前(后) antes (después) de la liberación / ～初 *en los primeros* años de la postliberación ◇ ～区 región liberada

解放军 jiěfàngjūn ①ejército de liberación ②〈简〉(中国人民解放军) Ejército Popular de Liberación de China; el EPLCh. ③soldado del EPLCh

解放战争 jiěfàng zhànzhēng ①guerra de liberación ②Guerra de Liberación de China (1946—1949)

解雇 jiěgù echar a alguien a la calle; dejar (plantar, poner) a alguien en la calle; despedir: ～工人 despedir a obreros / 他被～了。Le plantaron en la calle.

解恨 jiěhèn descargar alguien su cólera en otro; desahogar alguien su furia en otro; satisfacerse: 这坏蛋打他一顿也不～。Dar una paliza a este sinvergüenza no bastaría para satisfacernos.

解甲归田 jiě jiǎ guī tián quitarse la coraza y volver a su pueblo natal; abandonar la milicia; ser desmovilizado

解禁 jiějìn levantar una prohibición

解痉 jiějìng 〈中医〉 espasmolisis: ～药 espasmolítico; antiespasmódico / ～素 adifenina

解救 jiějiù salvar; rescatar; liberar: 把某人从危险中～出来 librar (salvar) a alguien de un peligro / 他把我们从贫困中～出来。Nos sacó de la miseria. / 这政策～不了经济危机。Esta política no puede remediar la crisis económica.

解聚 jiějù 〈化〉 despolimerización

解决 jiějué ①resolver; solucionar: ～争端 zanjar una disputa / ～问题 resolver (solucionar) un problema; desenredar una cuestión / ～困难 vencer (superar) una dificultad / ～悬案 resolver un problema pendiente / 他的问题几乎都～了。Le salen casi todos los problemas. / 很快地～战斗 concluir con rapidez una batalla / 政治～ solución política / 和平～ solución pacífica ②acabar con; terminar con: 把敌军～了 acabar con las fuerzas enemigas

解开 jiěkāi ①desatar; deshacer: ～带子 desenredar una cinta / ～包裹 desatar un paquete / ～结子 deshacer un nudo / ～上衣 desabotonarse la chaqueta / 我给受伤的哥哥～了衣服,让他躺在床上。Desabroché al hermano herido y le acosté en la cama. ②aclarar; dilucidar: ～这个谜 descifrar este enigma / ～疙瘩 resolver un problema duro de roer ◇ ～配件 〈电〉 conexión enchufable

解渴 jiěkě apagar (matar, saciar, satisfacer) la sed: 这西瓜真～。Esta sandía te mitigará la sed. / 喝杯茶解解渴。Vamos a tomar un té para satisfacer la sed.

解扣 jiěkòu 〈电〉 disparar: 自动～ disparador automático

解缆 jiělǎn soltar las amarras

解理 jiělǐ 〈地〉 esquistosidad

解铃系铃 jiělíng-xìlíng quien ha atado el cascabel al cuello del tigre, debe quitárselo por sí mismo — quien ha causado problemas deberá solucionarlos 又作"解铃还须系铃人"

解码 jiěmǎ descifrar

解闷 jiěmèn disipar el aburrimiento; mitigar el tedio: 这本书给我～。Este libro me entretiene.

解囊 jiěnáng 〈书〉 aflojar la bolsa: ～相助 ayudar generosamente con dinero / 慷慨～ prestar una ayuda generosa

解聘 jiěpìn despedir a un empleado (al expirar un contrato)

解剖 jiěpōu disecar; anatomizar: 活体～ vivisección / 尸体～ autopsia / ～尸体 hacer la anatomía de un cadáver / 严于～自己 ser exigente en disecarse ideológicamente; ser riguroso al valorarse a sí mismo / "～麻雀"的方法 método de "disecar un gorrión" ◇ ～刀 escalpelo / ～室 sala de disección / ～学 anatomía / ～学家 anatomista; disecador; disector

解气 jiěqì descargar el malhumor; desahogar alguien su furia

解劝 jiěquàn apaciguar; aplacar; consolar: 你去～几句，叫他别生气了。Ve a aplacarle con buenas palabras para que no se enfade. / 他们俩在同志们的～下又和好了。Sus camaradas ayudaron a los dos a reconciliarse.

解热剂 jiěrèjì febrífugo; antipirético

解散 jiěsàn ①romper filas; dispersarse: 队伍～后,战士们都在操场上休息。Después de romperse las filas, los soldados tomaron un descanso en el campo de entrenamiento. / 〈口令〉 ～! ¡Rompan filas! ②disolver; disgregar: ～政党 disolver un partido / ～议会 disolver un parlamento / 这个协会早就～了。La asociación se dispersó hace tiempo.

解释 jiěshì explicar; aclarar; interpretar: ～一个新词 explicar una nueva palabra / ～法律 interpretar leyes / ～象形文字 deletrear jeroglíficos / ～一个问题 aclarar un problema / ～课文 traducir (explicar) un texto / 对这件事你作何～? ¿Cómo vas a justificar esto? / 投票以前中国代表作了～性发言。Antes de dar su voto, el representante chino hizo una aclaración explicativa. / 你不必给我～。No hace falta que me des explicaciones. / 请在主人面前代我～一下。Discúlpame con el anfitrión. / 做更多的～工作 hacer más trabajos de esclarecimiento / 这种～不恰当。Esta explicación no viene al caso. / 你的行为无法～。Tu conducta es inexplicable.

解手 jiěshǒu hacer las necesidades; ir al retrete

解数 jiěshù habilidad; destreza; maña: 使出浑身的～ poner en juego toda su destreza

解说 jiěshuō explicar oralmente; comentar: ～新机器的结构和性能 explicar la estructura y función de la nueva máquina ◇ ～词 comentario; narración / ～员 expositor; narrador

解体 jiětǐ desintegrarse: 原始社会的～ la desintegración de la sociedad primitiva

解脱 jiětuō ①liberarse; librarse; desembrazarse: 从困境中～出来 conseguir salir de una situación difícil / 从教条主义的精神枷锁中～出来 librarse de las amarras mentales del dogmatismo / 陷入不可～的经济危机 estar sumergido en una inextricable crisis económica ②〈宗〉 liberarse (de la ilusión, del sufrimiento) ◇ ～剂 〈材〉 agente extractor

解围 jiěwéi ①levantar el cerco ②sacarle a alguien de apuros; ayudar a alguien a salir del apuro: 他们拿我开玩笑,你怎么不来给我～? ¿Por qué no acudiste en mi auxilio cuando ellos estaban haciendo burla de mí?

解析 jiěxī analítico ◇ ～函数 función analítica / ～几何学 geometría analítica / ～数论 teoría analítica de número

解慰 jiěwèi consolar; aliviar la pena de alguien

解悟 jiěwù comprender; captar

解严 jiěyán levantar el estado de sitio; abolir la ley marcial

解颜 jiěyán poner buena cara; reír

解元花 jiěyuánhuā mujer bella; beldad

解约 jiěyuē rescindir (cancelar) un contrato; romper un compromiso

解职 jiězhí destituir de un cargo; dimitir

jiè

介 jiè ①situarse entre; interponerse entre: 这座山～于两县之间。Esta montaña está situada entre dos distritos. / 这种颜色～于蓝和绿之间。El color vacila entre el azul y el verde. ②tomar una cosa a pecho; tomar una cosa en serio: ～意 sentirse ofendido; tomar a pecho ③〈书〉 recto; decidido; firme: 耿～ honesto y franco; recto ④coraza; armadura: ～胄 casco y coraza; armadura / ～胄之士 soldado con armadura; guerrero antiguo ⑤concha ⑥(en ópera china) gesto o acción indicada en el libreto: 笑～ gesto de reír / 饮酒～ acción de beber vino

介词 jiècí 〈语〉 preposición

介电常数 jièdiàn chángshù constante dieléctrica

介壳 jièqiào concha (de ostra, caracol)

介壳虫 jièqiàochóng serpeta

介入 jièrù intervenir; inmiscuirse: 不～冲突 no entrometerse en conflicto / 不～家庭纠纷 no mezclarse en las reyertas de familia

介绍 jièshào ①presentar; introducir: 让我～一下,这就是张同志。Permítanme presentarles al camarada Zhang. / 自我～ darse a conocer; presentarse (para hacerse conocer) ②recomendar; introducir: 我向您～一本新书。Voy a recomendarle un libro nuevo. / ～对象 presentar alguien una persona a otra para que sean potencialmente novios / ～入会 introducir a alguien en una asociación / 这种先进技术去年才～到中国。Sólo en el año pasado se introdujo esta técnica avanzada en China. / 申请入党的人必须有正式党员二人～。El que pida su ingreso en el Partido debe ser recomendado por dos miembros del Partido efectivos. / 职业～所 agencia de colocaciones; bolsa de trabajo ③hacer conocer; informar: ～情况 informar a alguien sobre la situación; poner a alguien al corriente de la situación / ～经验 transmitir las experiencias ◇ ～信 carta de recomendación

介绍人 jièshàorén ①el que presenta una persona a otra o le recomienda a otra; recomendante; introductor: 他们两人是我的入党～。Ellos dos son los que me recomendaron para que ingresara en el Partido. ②casamentero

介形亚纲 jièxíngyàgāng 〈动〉 ostrácodos

介意 jièyì [多用于否定词后] sentirse ofendido; tomar a pecho: 我是开玩笑的,你可别～呀。Lo dije sólo en broma. Espero que no te ofendas por eso. / 请您离开一会儿,您不～吧? ¿Le importa a usted marcharse un momento? / 即使有些批评过火了,他也不～。Aunque algunas críticas fueron excesivas no les dio demasiada importancia.

介音 jièyīn 〈语〉 (en la pronunciación china) cualquiera de las tres vocales i, u, y ü antepuesta a otra principal, como la i en iong

介质 jièzhì 〈物〉 medio: 工作～ medio actuante ◇ ～电流 corriente dieléctrica / ～电路 circuito dieléctrico

介子 jièzǐ 〈物〉 mesón; mesotrón

芥

jiè mostaza
另见 gài

芥菜 jiècài mostaza ◇ ～疙瘩 colinabo; nabo sueco
另见 gàicài

芥蒂 jièdì 〈书〉 disgusto; resentimiento; rencor: 心存～ estar resentido con alguien; guardar rencor a alguien

芥蓝 jièlán berza roja *(Brassica alboglabra)*

芥末 jièmo mostaza; polvo de mostaza

芥子 jièzǐ semilla de mostaza ◇ ～泥 cataplasma de mostaza; sinapismo / ～酸 〈化〉 ácido erúcido

芥子气 jièzǐqì 〈化〉 gas mostaza

戒

jiè ①precaverse contra: 力～侥幸成功的心理 guardarse de toda ilusión de que se pueden lograr éxitos fáciles por buena suerte ②exhortar; advertir; amonestar: 引以为～ servir de lección o escarmiento; servir de gobierno ③abstenerse: ～烟 abstenerse de fumar; privarse de tabaco / ～酒 abstenerse del vino; quitarse de la bebida / ～荤腥 seguir una dieta vegetariana ④〈宗〉 disciplina monástica budista: 受～ recibir los preceptos (budistas) ⑤sortija; anillo: 结婚～ anillo de boda; alianza / 钻～ anillo de diamante

戒备 jièbèi precaverse; estar (ponerse) en guardia; tomar precauciones; estar sobre aviso: ～森严 ejercer una estricta vigilancia / 处于～状态 estar alerta

戒尺 jièchǐ 〈旧〉 férula (de profesor); palmeta

戒除 jièchú abandonar; dejar de; abstenerse de: ～恶习 abandonar un mal hábito

戒刀 jièdāo 〈宗〉 cuchillo que lleva un bonzo (como arma defensiva)

戒牒 jièdié certificado de identidad (de monje o monja)

戒骄戒躁 jièjiāo-jièzào guardarse de la arrogancia y la precipitación; prevenirse (precaverse) contra el engreimiento y la precipitación

戒忌 jièjì ①tabú; prohibición supersticiosa ②precaverse contra el tabú

戒惧 jièjù estar alerta y a la vez temer

戒律 jièlǜ 〈宗〉 disciplina religiosa; mandamiento; disciplina monástica 又作"戒条"

戒心 jièxīn vigilancia; cautela; precaución: 对某人怀有～ estar en guardia contra alguien; tener ojo alerta contra alguien

戒严 jièyán imponer la ley marcial; imponer un toque de queda; acordonar un sitio: 宣布～ proclamar el estado de sitio; proclamar la ley marcial / 解除～ levantar el estado de sitio / 警察在车站～,搜捕恐怖分子。La policía acordonó la estación del ferrocarril para buscar terroristas. ◇ ～部队 tropas a cargo del estado de sitio / ～令 ley marcial; proclamación de estado de sitio

戒指 jièzhi sortija; anillo: 结婚～ anillo de boda; alianza

届

jiè ①vencer (un plazo): ～期 cuando llegue el día; en el día señalado ②〈量〉[用于定期会议、毕业的班级等]: 第五～全国人民代表大会 la Quinta Asamblea Popular Nacional / 本～联合国大会 el presente período de sesiones de la ONU / 本～毕业生 los graduados del presente año / 每～任期五年 renovarse cada cinco años / 是同一～大学毕业的 ser de la misma promoción universitaria

届满 jièmǎn al expirar el período de cargo: 任期～。El período de cargo ha expirado.

届时 jièshí cuando llegue el momento; al tiempo prefijado; en el momento dado: 大桥下月竣工,～将举行通车典礼。Habrá una ceremonia de inauguración el mes próximo cuando se termine la construcción del puente. / ～务请出席。Se ruega su presencia en la ocasión.

疥

jiè sarna; escabies

疥虫 jièchóng 〈医〉 arador de la sarna *(Sarcoptes sabiei)*

疥疮 jièchuāng 〈医〉 sarna; escabies; escabiosis

疥蛤蟆 jièháma sapo

疥螨 jièmǎn arador (ácaro) de la sarna

疥癣 jièxuǎn 〈牧〉 usagre; roña: 羊～ roña ovejuna / 生～ padecer roña

诫

jiè ①advertir; amonestar: 告～ hacer (presentar) una advertencia; amonestar ②〈宗〉 mandamiento: 十～ los diez mandamientos

界

jiè ①límite; frontera; confín: 国～ frontera de un país; frontera nacional / 山西和陕西以黄河为～。La frontera entre Shanxi y Shaanxi es el río Huanghe. 或 El río Huanghe es el límite entre Shanxi y Shaanxi. ②ámbito; esfera; campo; extensión: 眼～ campo visual (de visión); horizontes / 外～ el mundo exterior ③círculo; sector: 新闻～ círculos periodísticos; círculos de la prensa / 各～同胞 compatriotas de todos los sectores sociales / 工商～ círculos idustriales y comerciales / 银行～ sector bancario; banca ④reino: 动(植、矿)物～ reino animal (vegetal, mineral) ⑤〈地〉 grupo: 古生～ grupo paleozoico ⑥〈数〉 límite: 上(下)～ límite superior (inferior)

界碑 jièbēi mojón; hito

界标 jièbiāo mojón de límite; mojón; hito

界尺 jièchǐ pauta (regla) no graduada

界河 jièhé río divisorio

界面 jièmiàn 〈物〉〈化〉 interface ◇ ～张力 tensión interfásica; fuerza interfásica

界内球 jiènèiqiú 〈体〉 dentro; balón dentro del juego

界石 jièshí mojón; hito

界说 jièshuō 〈旧〉 definición

界外球 jièwàiqiú 〈体〉 fuera; balón fuera del juego

界限 jièxiàn ①línea de demarcación; línea divisoria; lími-

tes: 划清敌我～ trazar una clara línea de demarcación entre nosotros y el enemigo / 政策～ las pautas y límites de una política ②límite; fin: 他的野心是没有～的。Sus ambiciones no tienen límites.

界线 jièxiàn ①línea divisoria; línea limítrofe ②见"界限" jièxiàn①

界桩 jièzhuāng mojón; hito

借(藉③④)

jiè ①pedir (tomar) prestado: 跟人～钱 pedir prestado dinero a alguien ②prestar: 把自行车～给我骑一下好吗？¿Podrías prestarme tu bicicleta? / ～东西要还。Hay que devolver todo lo que se presta. ③aprovechar cierta circunstancia; aprovecharse de; valerse de: 火～风势越烧越旺。Avivado por el viento, el fuego ardía cada vez más furiosamente. / 部队～着月光急速前进。A la luz de la luna las tropas avanzaban rápidamente. / 我想～此机会向大家表示感谢。Quisiera aprovechar esta ocasión para expresarles mis agradecimientos a todos. ④so (a) pretexto de; con el pretexto de: ～"援助"之名，行掠夺之实 saquear so pretexto de "ayuda"

借词 jiècí <语> palabra tomada de otra lengua

借贷 jièdài ①prestar o pedir prestado dinero ②<簿记> debe y haber (en una cuenta por partida doble) ◇ ～资本 capital de préstamo

借刀杀人 jiè dāo shā rén matar con cuchillo prestado — valerse de otra persona para hacer daño a su adversario o para acabar con él

借调 jièdiào pasar a un empleado de un puesto a otro temporalmente; trasladar temporalmente: 他被～到旅行社去工作了。Le han asignado (trasladado, destinado) temporalmente a la Agencia de Turismo.

借读 jièdú estudiar temporalmente en una escuela

借端 jièduān tomar algo como pretexto; tomar pie de: ～生事 buscar un pretexto para armar líos

借方 jièfāng ①<簿记>debe (en una cuenta por partida doble); débito: ～与贷方 débito y crédito; debe y haber / 记入～ cargar (anotar) una partida en el debe; adeudar ② prestatario ◇～余额 saldo deudor / ～帐 cuenta deudora / ～帐目 asiento de débito

借古讽今 jiè gǔ fěng jīn tomar por (como) ejemplo lo antiguo para satirizar lo presente

借故 jiègù disculparse de; excusarse de: ～推托 encontrar una excusa para rechazar / 他～不出席会议。Se ha excusado (Se ha disculpado) de asistir a la reunión. / 他～走了。Alegó una excusa y se fue.

借光 jièguāng <套> [用于请别人给自己方便或向人询问] con permiso; con perdón; por favor: ～！～！Hágase usted a un lado, por favor. / ～，去百货大楼怎么走啊？Perdón, ¿Puede usted indicarme dónde están los Grandes Almacenes?

借花献佛 jiè huā xiàn fó obsequiar a Buda con flores prestadas — pedir prestado algo para regalarlo a otro

借火 jièhuǒ pedir fuego: 劳驾，借个火儿？Perdón, ¿podría usted darme fuego?

借鉴 jièjiàn sacar provecho (de experiencias ajenas o de hechos pasados); tomar como referencia: 作为～ servir de ejemplo; servir de lección (escarmiento) / ～外国的经验 tomar como referencia las experiencias de otros países 又作"借镜" jièjìng

借酒浇愁 jiè jiǔ jiāo chóu espantar la tristeza con vino; beber para olvidar las penas

借据 jièjù recibo de préstamo; pagaré

借口 jièkǒu ①pretextar; valerse de algo como pretexto: 他～有急事就告辞了。Pretextó una ocupación urgente y se retiró. / 他～这个问题，向我们进攻。Se valió de tal problema como pretexto para atacarnos. / 他～身体不好，未参加会议。No asistió a la reunión con el pretexto de que se encontraba indispuesto. ②pretexto; excusa: 找～ buscar un pretexto; dar (alegar) una excusa / 制造～ crear un pretexto; inventar una excusa

借款 jièkuǎn ①pedir prestado dinero; prestar dinero ②préstamo; empréstito: 偿还～pagar la deuda ◇～人 prestatario

借尸还魂 jièshī-huánhún volver a vivir un difunto al encarnar su alma en cadáver ajeno — volver a existir con una nueva apariencia viejas costumbres, ideas, etc.

借书处 jièshūchù sección de entrega (de una biblioteca); sección de préstamo de libros

借书证 jièshūzhèng tarjeta de la biblioteca

借宿 jièsù pedir alojamiento en casa de otros; alojarse para pasar la noche: 勘探队员在牧民家里～了一夜。Los exploradores pasaron una noche en las casas de los pastores.

借题发挥 jiè tí fāhuī aprovechar alguien el tema que se está tratando para expresar lo que piensa o para exagerar algo

借条 jiètiáo recibo de préstamo; pagaré

借位 jièwèi <数> llevar

借问 jièwèn <敬> ¿Me permite preguntar...?

借以 jièyǐ de manera que; con el propósito de; a fin de: 略举数例，～说明问题的重要性。Permítanme dar unos ejemplos para mostrar la importancia que tiene el problema.

借用 jièyòng ①pedir prestado: ～一下你的笔行吗？¿Podría usar tu pluma? ②emplear algo para otro propósito: ～一句古诗表达自己的心情 citar alguien un verso clásico para expresar sus sentimientos

借喻 jièyù <语> metáfora; traslación

借债 jièzhài pedir dinero prestado; hacer un empréstito: 高利向人～ pedir dinero prestado a intereses de usura / ～度日 vivir de prestado (del préstamo) ◇ ～人 deudor

借支 jièzhī anticipar (el salario); adelantar; pedir un anticipo del salario; solicitar un adelanto del salario: 他要求～五十元。Pidió que le anticipasen 50 *yuan* de su sueldo.

借重 jièzhòng <敬> apelar a alguien para conseguir su apoyo; recurrir a alguien: ～一切有用的力量 recurrir a toda fuerza disponible / 以后要～您的地方还多着呢。Le pediremos más favores en el futuro.

借助 jièzhù con la ayuda de; por medio de: ～望远镜观察天体 observar los astros con la ayuda de un telescopio

解(觧)

jiè escoltar; enviar bajo custodia (a un preso): 这个罪犯被～到县里去了。El delincuente ha sido enviado bajo custodia al distrito.

另见 jiě; xiè

解送 jièsòng escoltar; enviar bajo custodia: ～犯人 enviar a un preso bajo custodia / ～军火 transportar municiones bajo escolta

解元 jièyuán candidato que obtuvo el primer puesto en un examen provincial en las dinastías Ming y Qing

jie

价(價)

jie ①<方> <助> [用在否定副词后加强语气]: 不～。¡No! ②[某些副词的后缀]: 震天～响 hacer estruendos; atronar el cielo / 成天～忙 estar ocupado todo el santo día

另见 jià

家

jie 见"价" jie②

另见 jiā

jīn

巾

jīn pieza de tela (como toalla, pañuelo, etc.): 毛

～ toalla / 手～ toalla; pañuelo (de bolsillo) / 头～ pañuelo de cabeza; chalina / 围～ bufanda / 餐～ servilleta

巾帼 jīnguó 〈书〉 ①tocado de mujer antigua ②mujer ◇～英雄 heroína

今 jīn ①ahora; presente; contemporáneo: ～人 gente de nuestra época; contemporáneos / 古为～用 hacer que lo antiguo sirva a lo presente; hacer útil lo antiguo / 从古到～ desde la antigüedad hasta nuestros días ②hoy: ～明两天 hoy y mañana / ～晚 esta noche ③de este año: ～冬 el invierno del año en curso ④hoy; el presente; la actualidad: 至～ hasta hoy (ahora); hasta el presente / 从～以后 de hoy en adelante

今番 jīnfān esta vez; ahora

今后 jīnhòu de hoy en adelante; a partir de hoy; en el futuro; en adelante: ～的任务 ulteriores tareas / ～十年内 en la próxima década; dentro de diez años / 希望～两国人民之间有更多的交往。Esperamos que de hoy en adelante haya más intercambios entre nuestros dos pueblos.

今年 jīnnián este año; el año en curso; el año que corre

今儿 jīnr 〈方〉 hoy: ～我值班。Hoy estoy de guardia. 又作"今儿个"

今日 jīnrì ①hoy ②presente; actual: ～中国 China de hoy

今生 jīnshēng esta vida

今世 jīnshì ①nuestra época; época actual; edad contemporánea ②esta vida

今天 jīntiān ①hoy: 二十年前的～ hace hoy 20 años; hoy hace 20 años / ～的报纸 periódicos de hoy / ～我有空。Hoy tengo tiempo libre. ②actualmente; hoy día

今文 jīnwén 见"隶书" lìshū

今昔 jīn-xī el presente y el pasado; hoy y ayer: 上海的～ el presente y el pasado de Shanghai / ～之比 contraste entre el presente y el pasado

今译 jīnyì traducción (versión) moderna: 古诗～ poemas clásicos traducidos al lenguaje moderno

今音 jīnyīn pronunciación moderna de caracteres chinos (a diferencia de la antigua)

今朝 jīnzhāo ①〈方〉 hoy ②hoy día; hoy en día; en el día de hoy; al presente: ～有酒～醉。Si hoy hay vino, hoy me embriago.

斤(觔①) jīn ①*jin*, unidad de peso, equivalente a 500 gramos; medio kilo ②〈古〉 hacha

斤斗 jīndǒu 〈方〉 voltereta

斤斤计较 jīnjīn jìjiào hacer alguien sus cálculos demasiado minuciosos; ser muy calculador; preocuparse demasiado de algo: 从不～个人利益 nunca preocuparse demasiado de los intereses personales

斤两 jīnliǎng ①peso: ～不足 de peso insuficiente ②valor; fuerza; peso: 他说话很有～。Sus palabras tienen gran peso.

金 jīn ①metales: 合～ aleación / 五～店 ferretería ②dinero: 现～ dinero contante; dinero en efectivo; efectivo / 奖～ premio / 奖学～ beca ③antiguos instrumentos musicales de percusión de metal (como címbalos, gongs, etc.): ～鼓齐鸣 batir tambores y gongs ④oro: 纯～ oro puro / ～戒指 anillo (sortija) de oro / ～银财宝 oro, plata y otros tesoros / 镀～ dorar ⑤de oro; muy bueno; precioso; valioso: ～嗓子 (tener) voz de oro / ～玉良言 consejos muy valiosos ⑥dorado: ～漆盒子 caja dorada de laca / ～边书 libro de cantos dorados ⑦la dinastía Jin (1115-1234) ⑧〈姓〉 Jin

金榜 jīnbǎng lista de los aprobados en un examen imperial; cuadro de honor: ～题名 ser aprobado en un examen imperial; pasar un examen imperial

金镑 jīnbàng libra esterlina

金本位 jīnběnwèi 〈经〉 patrón oro

金笔 jīnbǐ estilográfica (con plumín de aleación de iridio)

金币 jīnbì moneda de oro

金碧辉煌 jīnbì-huīhuáng espléndido y magnífico; resplandeciente y magnífico: ～的宫殿 palacio suntuoso

金边 Jīnbiān Phnom Penh

金箔 jīnbó laminilla de oro; pan de oro

金不换 jīnbùhuàn ①que no se cambia ni con oro — inapreciable; muy precioso: 浪子回头～。El pródigo que se arrepiente es más precioso que oro. ②〈中药〉 seudo-ginseng (*Panax pseudo-ginseng*) ③tinta china

金灿灿 jīncàncàn brillante; resplandeciente; esplendoroso: ～的阳光洒满大地。El sol alumbraba la tierra.

金蝉脱壳 jīnchán tuō qiào la cigarra sale de su envoltura — salir ladinamente de un apuro; zafarse con astucia y disimulo; escaparse inadvertido

金城汤池 jīnchéng-tāngchí muralla de metal y foso de agua hirviente — ciudad bien defendida; plaza (fortaleza) inexpugnable

金翅雀 jīnchìquè cardelina *(Carduelis sinica sinica)*; jilguero

金疮 jīnchuāng 〈中医〉 herida de arma blanca

金丹 jīndān panacea universal preparada por alquimistas; elixir de larga vida

金额 jīn'é 〈书〉 cantidad de dinero; suma; importe: 获得～为一千万元的援助 obtener ayuda por un monto de diez millones de yuanes

金风 jīnfēng viento (brisa) otoñal

金刚 jīngāng ①guardia de Buda ②〈方〉 ninfa; crisálida ◇～鹦鹉 guacamayo

金刚经 jīngāngjīng (el) Sutra Diamante

金刚努目 Jīngāng nǔ mù con mirada feroz (airada) 又作"金刚怒目"

金刚砂 jīngāngshā esmeril; corindón; carborundo ◇ ～纸 papel esmerilado; papel de lija / ～磨床 esmeriladora

金刚石 jīngāngshí diamante

金刚钻 jīngāngzuàn diamante; diamante brillante; brillante ◇ ～钻头 corona de diamantes

金戈铁马 jīngē-tiěmǎ lanzas brillantes y caballos acorazados — símbolo de operaciones militares en la China antigua

金工 jīngōng metalistería; trabajo del metal; elaboración de metales ◇ ～机械 maquinaria para forjar metales

金瓜 jīnguā calabaza dorada

金箍棒 jīngūbàng garrote dorado (arma mágica usada por el Rey Mono en la novela *Peregrinación al Oeste* «西游记»)

金光 jīnguāng luz dorada; rayo dorado: 万道～ ráfagas de rayos dorados / ～闪闪 brillante; resplandeciente; reluciente

金龟 jīnguī tortuga

金龟子 jīnguīzǐ 〈动〉 escarabajo

金合欢 jīnhéhuān 〈植〉 aromo; acacia

金衡 jīnhéng peso troy ◇ ～盎司 onza troy / ～磅 libra troy / ～制 sistema troy

金红石 jīnhóngshí 〈矿〉 rutilo

金花菜 jīnhuācài torteruelo *(Medicago hispida)*

金煌煌 jīnhuānghuāng de color de oro; dorado: ～的勋章 medallas doradas 又作"金晃晃"

金黄 jīnhuáng dorado; rubio; bermejo: 菜花一片～ una vasta extensión de flores doradas de colza / ～色的头发 pelo rubio (bermejo)

金婚 jīnhūn boda de oro

金鸡纳皮 jīnjīnàpí corteza del quino; quina

金鸡纳树 jīnjīnàshù 〈植〉 quino 又作"规那树"

金鸡纳霜 jīnjīnàshuāng 〈药〉 quinina

金橘 jīnjú ①fortunela ②fruto de la fortunela 又作"金桔"

金科玉律 jīnkē-yùlǜ regla de oro y ley de jade — ley infalible; precepto precioso: 奉为～ tomar algo por (como) ley infalible

金库 jīnkù tesoro público; erario; fisco

金矿 jīnkuàng mina de oro ◇ ～床 depósito de oro / ～

脉 vena (veta) de oro
金块 jīnkuài lingote de oro; oro en lingotes
金兰之契 jīn lán zhī qì hermanos jurados; amigos íntimos
金莲 jīnlián pies vendados de una antigua mujer china
金陵 Jīnlíng antiguo nombre de Nanjing
金铃子 jīnlíngzǐ insecto parecido al grillo, pero más pequeño
金缕玉衣 jīnlǚ yùyī 〈考古〉 vestimenta de jade cosida con hilos de oro
金绿宝石 jīnlǜ bǎoshí 〈矿〉 crisoberilo
金銮殿 jīnluándiàn salón de audiencia del emperador
金霉素 jīnméisù aureomicina
金门岛 Jīnméndǎo islas Jinmen (Quemoy)
金迷纸醉 jīn mí zhǐ zuì 见"纸醉金迷" zhǐ zuì jīn mí
金牛座 jīnniúzuò Tauro; Toro 又作"金牛宫"
金瓯无缺 jīn'ōu wú quē salir intacta la integridad territorial
金牌 jīnpái medalla de oro: ～获得者 ganador de la medalla de oro; medallista de oro
金漆 jīnqī 〈工美〉 laca dorada ◇ ～镶嵌制品 incrustaciones de laca dorada
金器 jīnqì vasija de oro
金钱 jīnqián dinero: ～关系 relaciones pecuniarias
金钱豹 jīnqiánbào pantera
金枪鱼 jīnqiāngyú atún; tonina
金雀花 jīnquèhuā 〈植〉 retama; hiniesta; genista; piorno
金融 jīnróng finanzas ◇ ～寡头 oligarquía financiera / ～家 financiero / ～界 círculos financieros / ～市场 mercado monetario / ～危机 crisis financiera / ～政策 política financiera / ～资本 capital financiero
金色 jīnsè color dorado: ～的朝阳 rayos dorados de un sol matutino / 秋天的太阳把田野染成～。El sol otoñal doraba los campos.
金石 jīnshí ①〈书〉 metal y piedra — símbolo de solidez y dureza: 精诚所至,～为开。Ninguna dificultad es insuperable si uno está resuelto a vencerla. ②inscripción en bronce o en lápida; epígrafe ◇ ～学 epigrafía /～学家 epigrafista
金属 jīnshǔ metal: 贵～ metal noble; metal precioso / 黑色～ metal ferroso / 有色～ metal no ferroso / 稀土～ metales de tierras raras ◇ ～加工 trabajo del metal; metalistería / ～结构 estructura metálica / ～切削机床 cortadora mecánica de metales / ～陶瓷 cermet / ～网 tela metálica / ～性 metalicidad / ～渣 régulo / ～制品 objetos de metal
金沙萨 Jīnshāsà Kinshasa
金斯敦 Jīnsīdūn Kingston
金丝猴 jīnsīhóu mono dorado *(Rhinopithecus roxellanae)*
金丝雀 jīnsīquè canario ◇～饲养业 canaricultura
金丝镶嵌 jīnsī xiāngqiàn 〈工美〉 filigrana de oro
金丝燕 jīnsīyàn 〈动〉 salangana *(Collocalia esculenta)*
金汤 jīntāng ['金城汤池'的略语]: 固若～ fuertemente fortificado; inexpugnable
金条 jīntiáo lingote de oro; oro en lingotes
金文 jīnwén inscripciones en antiguas vasijas de bronce
金线蛙 jīnxiànwā rana verde *(Rana plancyi)*
金乌 jīnwū 〈书〉 sol: ～西坠 ponerse el sol
金相学 jīnxiàngxué metalografía
金星 jīnxīng ①〈天〉 Venus ②estrella dorada ③chispas o lucecillas que se ven en los ojos; chiribitas: 气得两眼直冒～ echar chispas (chiribitas)
金银花 jīnyínhuā 〈植〉 madreselva *(Lonicera imolexa)* ◇ ～露〈中药〉 líquido destilado de la madreselva
金樱子 jīnyīngzǐ 〈中药〉 fruto de rosa cherokeensis *(Rosa laevigata)*
金鱼 jīnyú pez dorado; pececillo de colores
金鱼草 jīnyúcǎo dragón; becerra
金玉 jīnyù 〈书〉 oro y jade; tesoros: ～良言 palabras tan valiosas como el oro y jade; consejo muy valioso / ～其外,败絮其中 guata rota cubierta de oro y jade—precioso por fuera y asqueroso por dentro
金玉满堂 jīnyù mǎntáng 〈敬〉 que el oro y el jade llenen su hogar (como una fórmula de felicitación en el Año Nuevo)
金元 jīnyuán dólar ◇～帝国 imperio del dólar / ～外交 diplomacia del dólar
金圆券 jīnyuánquàn billetes de banco emitidos por el gobierno del Guomindang
金云母 jīnyúnmǔ flogopita
金盏花 jīnzhǎnhuā 〈植〉 caléndula; maravilla; caldo; flor de muerto
金针 jīnzhēn ①aguja ②〈中医〉 aguja acupuntural ③pétalos secos comestibles del lirio hemerocallis
金针菜 jīnzhēncài 〈植〉 lirio hemerocallis *(Hemerocallis flava)*
金针虫 jīnzhēnchóng larva de escarabajo
金枝玉叶 jīn zhī yù yè ramas de oro y hojas de jade — descendientes de una familia noble; descendientes de noble linaje
金字塔 jīnzìtǎ pirámide
金字招牌 jīnzì zhāopái ①rótulo con letras doradas (de un comercio con buena reputación) ②título vanaglorioso
金子 jīnzi oro

津 jīn ①embarcadero; vado; paso de río: ～渡 embarcadero; paso de río / 要～ paso importante; punto estratégico; posición clave ②saliva: 生～止渴 ayudar a producir saliva y apagar la sed ③sudor: 遍体生～ sudarle a uno todo el cuerpo ④humedecer; mojar; empapar ⑤〈简〉(天津) Tianjin
津巴布韦 Jīnbābùwéi Zimbabwe
津津乐道 jīnjīn lè dào hablar con gran interés; deleitarse en hablar
津津有味 jīnjīn yǒu wèi con mucho deleite; con gran interés: 听得～ escuchar con mucho deleite / 饭菜这么鲜美,我吃得～。Me chupé los dedos de gusto al tomar una comida tan deliciosa.
津梁 jīnliáng 〈书〉 ①embarcadero y puente ②medio; recurso; vía
津贴 jīntiē ①subsidio; subvención; gratificación; gajes: 住房～ subsidio de vivienda / 家庭～ subsidios familiares / 发给(领取)～ dar (recibir) una subvención ②subvencionar: 我每月～他一些钱。Le subvencioné cada mes cierto dinero.
津液 jīnyè ①〈中医〉 líquido del cuerpo (como sangre, saliva, lágrima, sudor, etc.) ②saliva

矜 jīn ①sentir piedad por; apiadarse de; compadecerse de; simpatizar con: ～恤 tener simpatía y consideración por ②presumido; engreído: 骄～之气 aires arrogantes ③precavido; cohibido; reservado: ～重 serio y prudente
矜持 jīnchí falto de naturalidad; cohibido; encogido: 举止～ tener ademanes reservados / 那姑娘在陌生人面前显得有点～。La joven se mostraba algo cohibida en presencia de los desconocidos.
矜夸 jīnkuā presumir; alardear; envanecerse: 力戒～ guardarse de toda presunción / 他～自己很聪明。El presume de su inteligencia.

筋(觔) jīn ①músculo ②〈口〉 tendón; ligamento ③〈口〉 vena: 露着青～的手 manos venosas ④cosas semejantes al tendón o a la vena: 叶～ nervios de una hoja / 钢～ barra de acero (para el hormigón armado) / 豆荚的～ hebras de las legumbres / 这块牛排～多嚼不烂。Este bisté es tan estropajoso que no puedes masticar.
筋斗 jīndǒu ①voltereta; salto mortal; vuelta de campana: 翻～ dar volteretas ②caer(se) al suelo; tumbar: 摔～ caer(se); tumbar / 栽～,碰钉子 dar traspiés y sufrir reveses

③<航空> rizo: 翻～ rizar (hacer) el rizo

筋骨 jīngǔ músculos y huesos — constitución (de una persona); complexión: ～很好 ser de complexión robusta / 学武术可以炼～。Practicar el *wushu* contribuye a robustecer la constitución. 或 La práctica del *wushu* robustece el organismo / 活动一下筋骨 estirar las piernas

筋节 jīnjié músculos y articulaciones; eslabones clave en un discurso o un artículo

筋疲力尽 jīnpí-lìjìn exhausto; agotado; extenuado; rendido: 经过一整天的劳动,回来时他已经累得～了。Volvió rendido después de haber trabajado todo el día. / 走了这么多路,我已～了。Estoy agotado de tanto andar.

筋肉 jīnròu músculo: ～发达 tener mucha musculatura; tener músculos muy desarrollados

禁 jīn ①resistir; soportar; aguantar: 这鞋很～穿。Estos zapatos son muy resistentes. /这书架不～压。El estante no soporta el peso. ②contenerse; reprimirse: 不～流下眼泪 no poder contener lágrimas

另见 jìn

禁不起 jīnbuqǐ no poder resistir (soportar, aguantar): ～考验 no poder pasar la prueba / ～诱惑 no resistir (a) la tentación

禁不住 jīnbuzhù ① no poder resistir (soportar, aguantar): 这种植物～冻。Esta planta no puede resistir (a) la helada. /这道堤坝～水的压力。El dique no soportará la presión del agua. ②no poder contenerse (dominarse,reprimirse): 她～笑了起来。Ella se echó a reir sin poderlo remediar. 或 No pudo aguantar (comprimirse) las ganas de reir.

禁得起 jīndeqǐ resistir; soportar; aguantar: 大堤～大浪的冲击。El malecón resiste el embate de las olas. / 我们的友谊将～一切考验。Nuestra amistad pasará todas las pruebas.

禁得住 jīndezhù poder resistir (soportar, aguantar): 河上的冰已经～人走了。El hielo del río es bastante grueso para andar en él. / 这杯子～一百度高温。El vaso resistirá hasta 100 grados de calor. 或 El vaso resistirá una temperatura hasta de 100。

禁受 jīnshòu soportar; aguantar; sufrir

襟 jīn ①delantera de un vestido ② concuñado (marido de una hermana de la esposa): ～兄 concuñado mayor (marido de la hermana mayor de la esposa) / ～弟 concuñado menor (marido de la hermana menor de la esposa)

襟怀 jīnhuái <书> pecho; corazón: ～坦白 ser sincero y franco; llevar (tener) el corazón en la mano; franquearse

宽阔的～ de gran corazón; de grandeza de alma

襟翼 jīnyì <航空> alerón; flap

jǐn

仅(僅) jǐn <副> sólo; solamente; meramente; no más que: 绝无～有 único; sin par / 世所～见 no tener paralelo en ningún lugar / ～缺一人。Sólo falta una persona. / 他～为此事来上海。Vino a Shanghai solamente para eso.

仅仅 jǐnjǐn <副> sólo;solamente; meramente: 这～是开始。Esto no es más que el comienzo. / 他这样问我～是出于好奇。Me lo preguntó simplemente por curiosidad. /这座桥～半年就完工了。El puente fue construido en el corto espacio de seis meses.

尽(儘) jǐn ①en el mayor grado posible: ～早 lo más pronto posible; cuanto antes / ～最大可能 hacer todo lo posible ②dentro de ciertos límites: ～着一百元钱花。Limítate a gastar 100 yuanes. 或 No gastes más que 100 yuanes. / ～着三天把事情办好。Termina el trabajo en tres días como máximo. ③dar prioridad; conceder primacía: ～着年纪大的坐。Dejemos que los de edad avanzada tomen asiento. ④[用在表示方位的词前面、跟"最"相同] más; muy: ～北边 (el punto) más septentrional / ～底下 en el mismo fondo / 他住在村的～西头。El vive en el extremo oeste de la aldea. ⑤<方> siempre; sin cesar: 这些日子～下雨。Llueve sin cesar estos días. / 事情已经过去了,～责备他也无益。Lo que pasó pasó y sería inútil seguir reprochándole.

另见 jìn

尽管 jǐnguǎn ①<副> libremente; sin vacilación; como (cuando) quiera: 你想走就～走吧。Eres libre de marcharte si lo deseas. 或 Puedes marcharte como (cuando) quieras. / 你心里想什么～对我说吧。No tengas reparo en decirme lo que piensas. / 你有事～吩咐我。Aquí me tiene a su disposición para cuanto guste. ②<连> aunque; a pesar de; pese a; no obstante; si bien; aun cuando: ～如此 aún así; así y todo / ～他病了,但还是去上班了。Fue a su trabajo, aun cuando se encontraba enfermo. / 这本书～有缺点,但还是不错的。El libro es bueno aun con esas faltas. / ～下雨,我们还是要出去。Saldremos a pesar de la lluvia.

尽可能 jǐnkěnéng lo posible; en la medida de lo posible: ～早点来。Venga lo antes posible (cuanto antes). / ～化消极因素为积极因素 transformar, en la medida de lo posible, los factores negativos en positivos / 我将～使他满意。Haré todo lo posible por complacerle.

尽快 jǐnkuài cuanto antes; lo más pronto posible: 请～答复。Conteste cuando le sea posible. /叫他～来见我。Dile qua venga a verme a la brevedad posible.

尽量 jǐnliàng lo más (mejor) posible; cuanto sea posible; al máximo: 我～把这件事做好。Lo haré lo meior posible. / ～采用先进技术 hacer uso de la tecnología avanzada en la medida de lo posible / ～满足群众的需要 satisfacer al máximo las necesidades de las masas / ～拿吧。Toma cuanto quieras.

另见 jìnliàng

尽先 jǐnxiān <副> antes que cualquier otra cosa o persona; primero; prioridad a: ～照顾老年人 cuidar primero a los ancianos / ～生产这种农具 dar prioridad a la producción de estos aperos

尽自 jǐnzi <方> siempre; sin cesar: 她心里乐滋滋的～笑。Ella es tan alegre que no abandona nunca su sonrisa, / 要想办法克服困难,别～诉苦。Hay que arreglárselas para vencer las dificultades y no quejarse sin cesar.

卺 jǐn <书> copa nupcial (hecha con la mitad de una calabaza): 合～ <书> beber de las copas nupciales—celebrar el matrimonio; casarse

紧(緊) jǐn ①apretado; estrecho; tenso: 把绳子拉～ tensar una cuerda / 咬～牙关 con los dientes apretados / 把螺丝拧～ apretar un tornillo / 绳子上有一个结打得很～。Hay un nudo muy fuerte en la cuerda. / 我这双鞋子太～。Me oprimen (aprietan) los zapatos. / 这件衣服你穿太～。Ese vestido está estrecho para ti. 或 Ese vestido te queda muy ceñido. / 他住在我的～隔壁。Vive en el cuarto contiguo al mío. / 他的日程安排很～。Tiene un programa muy ajetreado (apretado). / 一个胜利～接着一个胜利 lograr victorias consecutivas / 全国人民团结～。Todo el pueblo está estrechamente unido. ②apretar; estrechar; tensar: ～一～腰带 apretarse el cinturón / 把包捆～ apretar el paquete ③urgente; apremiante; tenso: 任务～。La tarea es urgente. / 我们的时间很～。Nos urge (apremia) el tiempo. / 这项工作很～。Ese trabajo es apremiante. / 时局渐～。La situación se hace cada vez más tensa. / 雨下得正～。Está lloviendo fuerte. ④estricto; severo; riguroso: 管得～ ejercer un control estric-

to; ser estricto con ⑤escaso de dinero; apurado; apretado: 手头～ estar escaso de dinero; estar (andar) mal de dinero; verse en apuros económicos

紧挨 jǐn'āi inmediato; junto a: 我家和他家～着。Mi casa está inmediata a la suya. / 在名单上你～着他。Le sigues inmediatamente en la lista. / 椅子～着墙壁。La silla está junto a la pared.

紧巴巴 jǐnbābā ①apretado; ajustado; ceñido: 这帽子我戴～的。El sombrero me queda apretado. / 衣服～地贴在身上。El traje está bien ceñido al cuerpo. ②escaso de dinero; apurado de dinero; apretado

紧绷绷 jǐnbēngbēng ①ceñido; apretado: 皮带系得～的。El cinturón está bien ceñido. ②encogido; nervioso; cohibido: 脸～的,像是很生气的样子。Tenía un gesto no natural como si estuviera muy enojado.

紧逼 jǐnbī apretar mucho; apremiar; acosar: 步步～ acosar o perseguir a alguien sin parar / 全场～ <篮球> defensa por presión completa

紧凑 jǐncòu compacto; conciso; apretado; bien construido: 访问活动安排很～ un apretado programa de visitas /这个工厂布局～。Esta fábrica está compactamente dispuesta. / 影片情节～。La película tiene un argumento bien construido. / 会议开得很～。Esta fue una reunión bien organizada.

紧跟 jǐngēn seguir muy de cerca; ir pisándole los talones a alguien: ～时代的步伐 seguir los pasos de la época / ～当前形势 seguir de cerca la situación actual

紧箍咒 jǐngūzhòu Conjuro del Aro Dorado (aro mágico que emplea el Monje para someter al Rey Mono en la novela *Peregrinación al Oeste* «西游记»)— medio de ejercer presión sobre alguien; inhibición

紧急 jǐnjí urgente; apremiante; crítico: 发出～呼吁 hacer un llamado urgente / 这件事很～。Urge el asunto. / 情况～。La situación es crítica. / ～行动起来 entrar (ponerse) de inmediato en acción ◇ ～措施 medida de emergencia (de urgencia) / ～法令 decreto de emergencia / ～关头 momento crítico (crucial); coyuntura crítica / ～会议 reunión urgente; reunión de emergencia / ～集合 formación de emergencia / ～空袭警报 alarma urgente de incursión aérea / ～起飞 despegue de urgencia / ～任务 tarea urgente / ～信号 señal de socorro; señal de emergencia / ～需要 necesidad perentoria / ～状态 estado de emergencia / ～着落 aterrizaje forzoso

紧接着 jǐnjiēzhe en seguida (enseguida); acto seguido; seguidamente; a continuación: ～他发了言。Acto seguido, él hizo uso de la palabra.

紧紧 jǐnjǐn estrechamente; firmemente; fuertemente: ～相连 estrechamente unido (vinculado, enlazado) / ～盯着 mirar fijamente; fijar la mirada en / ～握手 dar apretones de manos; estrecharse fuertemente las manos / ～拘住 estrechar a alguien entre los brazos / ～依靠群众 apoyarse firmemente en las masas / 门关得～的。La puerta está bien (herméticamente) cerrada.

紧邻 jǐnlín vecino cercano

紧锣密鼓 jǐnluó-mìgǔ tocar fuertemente gongs y tambores —dar mucha publicidad en preparación de una injusticia

紧密 jǐnmì ①estrecho; inseparable: ～地团结 estar estrechamente unidos / ～联系群众 mantener estrechos vínculos con las masas ②denso; intenso; nutrido: ～的枪声 disparos nutridos

紧迫 jǐnpò apremiante; urgente; acuciante: 时间～。El tiempo apremia. / 形势十分～。La situación es muy tensa. / 我有更～的事情要做。Tengo asuntos más acuciosos que atender.

紧俏 jǐnqiào muy solicitado; difícil de comprar: ～商品 artículos muy solicitados

紧身儿 jǐnshenr prenda de vestir interior ceñida; ajustador; jubón

紧缩 jǐnsuō reducir; disminuir; restringir: ～编制 reducir el personal / ～开支 reducir (disminuir) los gastos / ～包围圈 apretar el cerco

紧要 jǐnyào crucial; crítico; importante: ～关头 momento crítico; coyuntura crucial / 无关～ de poca importancia; de poca monta; insignificante / 极为～的问题 una cuestión de suma importancia

紧张 jǐnzhāng ①nervioso; excitado: 神经～ estar nervioso / 慢慢讲,别～! ¡No te pongas nervioso! Habla despacio. ②tenso; intenso; tirante: ～局势 una situación tensa / ～的劳动 un trabajo intenso / ～的气氛 ambiente tirante / ～的战斗 batalla reñida (enconada) / 两国关系～。Las relaciones entre los dos países son tensas (tirantes). /这场比赛真～! ¡Qué partido tan excitante! /工程正在～地进行。Se está realizando con toda rapidez la obra de construcción. ③estar escaso; escasear: 他们商品供应～。Están mal surtidos de mercancías. / 这里只有一口井，用水比较～。Aquí hay un solo pozo y el agua es muy solicitada. / 由于最近几次霜冻，市场上蔬菜开始～了。En el mercado empiezan a escasear las verduras a consecuencia de las últimas heladas.

紧着 jǐnzhe <口> acelerar; apresurar; darse prisa: 时间不多了,咱们～干吧! Ya no nos queda mucho tiempo. Tenemos que hacer el trabajo de prisa.

堇 jǐn

堇菜 jǐncài <植> violeta

堇青石 jǐnqīngshí <矿> cordierita

堇色 jǐnsè color violeta

锦 jǐn

①brocado ②brillante y hermoso: ～霞 nubes rosáceas /前程似～ tener espléndidas (risueñas) perspectivas; tener brillante porvenir (futuro)

锦标 jǐnbiāo premio; trofeo; título: 得～ ganar el título de campeón; ganar el campeonato

锦标赛 jǐnbiāosài campeonato: 世界乒乓球～ Campeonato Mundial del Tenis de Mesa

锦缎 jǐnduàn brocado

锦鸡 jǐnjī faisán dorado (*Phasianus pictus*)

锦葵 jǐnkuí <植> malva

锦纶 jǐnlún fibra de poliamida: ～袜子 medias de nilón 又作"尼龙"

锦囊妙计 jǐnnáng miàojì plan estupendo; estratagema maravillosa

锦旗 jǐnqí bandera de seda (otorgada como un premio o un regalo)

锦上添花 jǐnshàng tiān huā añadir flores a un brocado—hacer aún mejor una cosa que es buena; miel sobre hojuelas

锦心绣口 jǐn xīn xiù kǒu <旧> (aplicado al estilo literario) elegante

锦绣 jǐnxiù tan hermoso como brocado; magnífico; maravilloso; brillante: ～山河 tierra de encanto y belleza; hermosa patria; país pintoresco / ～前程 brillante porvenir; espléndidas perspectivas

谨 jǐn

①discreto; prudente; cuidadoso; cauteloso: ～记在心 tener en la mente; tener muy presente / ～守规则 adherirse estrictamente al reglamento ②solemnemente; atentamente; sinceramente; respetuosamente: ～致谢意。Acepte usted mis sinceros agradecimientos. / 我～代表全体教师,向你们表示热烈欢迎. En nombre de los profesores, quiero darles a ustedes una calurosa bienvenida. /～启(～具)。Le saluda atentamente (respetuosamente).

谨饬 jǐnchì <书> discreto; prudente; circunspecto

谨防 jǐnfáng guardarse; precaverse de (contra); prevenirse de (contra): ～犯错误 guardarse de cometer errores / ～假冒。Tenga cuidado con las imitaciones. / ～扒手!

¡Cuidado con los rateros!

谨上 jǐnshàng 〈套〉[用于书信具名后] le saluda atentamente

谨慎 jǐnshèn discreto; prudente; cauteloso; circunspecto: 谦虚～ modesto y prudente / ～从事 actuar (obrar) con prudencia; proceder con cautela / 讲话～ ser cauteloso en sus palabras

谨小慎微 jǐnxiǎo-shènwēi excesivamente cauteloso; cauteloso y meticuloso

谨严 jǐnyán meticuloso y estricto: 治学～ ser escrupuloso y estricto en el estudio / 文章结构～。El artículo está concisa y esmeradamente estructurado.

谨言慎行 jǐnyán-shènxíng hablar y actuar con discreción; ser cauteloso en sus palabras y acciones

馑 jǐn 见"饥馑" jījǐn

槿 jǐn 见"木槿" mùjǐn

瑾 jǐn jade hermoso

jìn

尽(盡) jìn ①exhausto; gastado; agotado; acabado: 取之不～的源泉 una fuente inagotable / 无穷无～ inexhausto; inagotable; inacabable; infinito / 知无不言,言无不～。Di sin reserva todo lo que sepas. / 说不～的艰难险阻 inumerables (incontables) dificultades y peligros ②hasta más no poder; en el grado más alto: 用～力气 llegar hasta el límite de la fuerza ③agotar; gastar completamente: 想～办法 agotar (apurar) todos los medios / 一言难～ no poder expresarse en una palabra / 一饮而～ apurar una copa de vino (de un trago) / 耗～地力 cansar la tierra; hacer infértil la tierra ④hacer los mayores esfuerzos; hacer todo lo posible: ～职 desempeñar alguien sus funciones; cumplir con su deber / ～责任 cumplir con sus obligaciones / ～最大努力 hacer el mayor esfuerzo posible / 为国家建设～一分力量 hacer (poner) de parte en la construcción del país; poner un grano de arena en la construcción del país / 做到人～其材,物～其用 hacer que cada persona y cada recurso material rinda lo mejor de sí ⑤todo; entero: 前功～弃 reducir a la nada todos los éxitos / 干～坏事 cometer toda clase de fechorías / ～数归还 devolverlo todo / ～收眼底 tener una vista panorámica

尽力 jìnlì hacer todo lo posible; hacer (poner) alguien de su parte: 我们将～而为。Haremos cuanto esté a nuestro alcance. / ～解决这个问题 hacer todo lo posible para resolver este problema / 我一定～帮助你。Trataré de ayudarte.

尽量 jìnliàng (beber o comer) a más no poder: ～吃饱 comer hasta no poder más (hasta la saciedad)

尽情 jìnqíng hasta quedarse satisfecho; a placer; a gusto: ～欢呼 vitorear a placer / ～歌唱 cantar hasta quedarse satisfecho / 孩子们～地玩着。Los niños están jugando a gusto.

尽人皆知 jìn rén jiē zhī ser sabido de todos; ser conocido de todos

尽如人意 jìn rú rén yì a completa satisfacción de todos

尽人事 jìn rénshì hacer alguien todo cuanto pueda (para salvar a un moribundo, etc.) hacer lo humanamente posible (aunque con pocas esperanzas de que se logre éxito)

尽善尽美 jìnshàn-jìnměi en el mayor grado de perfección; perfecto: 达到～ llegar a la perfección

尽是 jìnshì lleno de; todo; sin excepción: 街上～行人。La calle está llena de gente. /这里展出的～新产品。Todo lo que se exhibe aquí son nuevos productos. / 这条鱼～刺。Este pescado es todo espinas. / 一路上～去参加庆祝活动的人群。En la calle se veía una afluencia de gente que iba a las celebraciones.

尽头 jìntóu fin; término; extremo: 胡同的～ extremo (fondo) de un callejón / 我家就在街～。Mi casa está al final de la calle. / 学问是没有～的。El saber no tiene límites. 或 El saber no ocupa lugar.

尽心 jìnxīn de todo corazón; con toda el alma: ～竭力 hacer algo con toda el alma; entregarse en cuerpo y alma a una cosa / 他们～照看病人。Hicieron todo lo posible para asistir al enfermo. / ～干活 trabajar a conciencia / 领导上真算为我们尽到心了。La dirección ya ha hecho cuanto ha podido por nosotros.

尽兴 jìnxìng hasta quedarse satisfecho; a gusto: ～而归 volver después de divertirse a gusto / 改天咱们再～地谈吧。Hablaremos a nuestro gusto para otro día. / 游览了一天,他们还觉得没有～。Después de viajar como turistas todo el día no se sentían satisfechos aún.

尽义务 jìn yìwù ①cumplir alguien con sus deberes; cumplir con su obligación: 尽我们的人道主义义务 cumplir con nuestro deber humanístico ②prestar un servicio gratuito; hacer algo gratuitamente (gratis)

尽职 jìnzhí desempeñar alguien sus funciones: 一个很～的官员 un funcionario muy cumplidor

尽忠 jìnzhōng ①ser fiel (generalmente a la patria) ②dar la vida por; sacrificarse por; morir por: ～报国 sacrificarse por la patria

进(進) jìn ①ir hacia delante; adelantar; avanzar: 不～则退。Muévete o te quedarás atrás. / 知难而～ avanzar desafiando las dificultades ②entrar; introducirse; penetrar: ～屋 entrar en la casa / ～大学 ingresar en la universidad / ～医院 internarse en el hospital; hospitalizarse / 请～! ¡pase adelante! 或 ¡Entre! / ～工厂当学徒 empezar a trabajar como un aprendiz en una fábrica / 火车～站了 El tren llegó a la estación. / 有一个人从窗外钻了～来。Un hombre penetró por la ventana. ③recibir; percibir; cobrar: ～款 ingresos; entradas / 这家商店前几天刚～了一批货。Hace unos días esta tienda se abasteció de un surtido de artículos. ④comer; beber; tomar: 共～晚餐 cenar juntos / 滴水未～ no tomar (beber) ni una gota de agua—incapaz de comer o beber ⑤ofrecer; presentar; someter(a un superior): ～一言 dar un consejo ⑥[用在动词后面,表示到里面] en; a: 走～车间 entrar en el taller / 把钱存～银行 depositar el dinero en el banco / 引～新技术 introducir nuevas técnicas ⑦cada fila de casas en un recinto residencial a la antigua ⑧meter (hacer, marcar) un gol: ～了! ¡Gol!

进逼 jìnbī (aplicado al ejército) avanzar (marchar) sobre; acosar; presionar; envolver a alguien: 步步～ perseguir de cerca a alguien / 向敌人～ acosar al enemigo

进兵 jìnbīng ①(aplicado al ejército) avanzar a (hacia); marchar a: 向边境～ avanzar a la frontera ②invadir

进步 jìnbù ①avanzar; progresar; adelantar: 科学在～。Las ciencias progresan (avanzan). /虚心使人～,骄傲使人落后。La modestia contribuye al progreso y el engreimiento conduce al atraso. / 这孩子的数学～很快。El niño ha adelantado mucho en matemáticas. / 他在学习上有了明显的～。Ha hecho notables progresos en el estudio. ②progresivo; progresista: ～人士 progresistas; personalidades progresistas / ～思想 ideas progresistas / ～势力 fuerzas progresistas / ～报纸 periódico progresista

进场 jìnchǎng ①〈体〉entrar (en el campo de deporte) ②〈航空〉aproximación ◇ ～灯〈航空〉luces de aproximación / ～门 paso de aproximación / ～图 carta de aproximación

进城 jìnchéng ①ir a la ciudad ②establecerse en grandes ciudades (para vivir y trabajar): ～以后他仍然保持着艰苦朴素的作风。Después de venir a la ciudad él todavía mantiene el estilo de vida sencilla y de trabajo duro.

进程 jìnchéng curso; proceso; marcha: 人类历史～ el curso (la marcha) de la historia humana / 事情发展的～ el curso de los acontecimientos / 现代化～ el proceso de la modernización

进尺 jìnchǐ 〈矿〉 longitud en pies: 掘进～ longitud de perforación en pies

进出 jìnchū ①entrar y salir: 大家都从这里进进出出。Todos entran y salen por aquí. / 车辆由此～。¡Vehículos por esta vía! ②entradas y salidas; ingresos y gastos; volumen de negocios: 这家商店每天有好几千元的～。El volumen de negocios diario de la tienda es de varios miles de yuanes.

进出口 jìnchūkǒu ①importación y exportación ②sitio por donde se entra o se sale; entrada; salida ◇ ～公司 compañía de importación y exportación / ～贸易 comercio de importación y exportación / ～业务 importaciones y exportaciones

进刀 jìndāo 〈机〉 avance ◇ ～装置 dispositivo de avance

进度 jìndù ①ritmo; velocidad; marcha: 工作(生产)～ ritmo de trabajo (producción) / 加快～ acelerar el ritmo (el paso) ②velocidad planeada; plan; programa: 我们已按照～完成了这项工作。Hemos terminado este trabajo según el plan. ◇ ～报告 informe sobre la marcha del trabajo / ～表 gráfica de la marcha del trabajo

进而 jìn'ér pasar a lo siguiente: 我们工厂准备首先实现半自动化，～实现全自动化。Nuestra fábrica planea realizar primero la semiautomatización y luego la automatización completa.

进发 jìnfā partir; salir; ponerse en camino: 列车向北京～。El tren sale para Beijing. /各小队分头～。Las escuadras se pusieron en marcha separadamente.

进犯 jìnfàn invadir; hacer incursión en: ～邻国 invadir un país vecino / 打败～的敌人 derrotar a los invasores enemigos / 全歼～之敌 eliminar a la tropa invasora

进风井 jìnfēngjǐng 〈矿〉 pozo de ventilación

进攻 jìngōng atacar; asaltar; acometer; arremeter: 向敌人发动～ lanzar un ataque contra los enemigos; emprender una ofensiva contra los enemigos / ～敌人阵地 atacar una posición enemiga / 转入～ pasar a la ofensiva / 击退敌人的～ rechazar el ataque del enemigo ◇ ～部队 las fuerzas atacantes / ～队形 formación de ataque / ～性武器 arma ofensiva / ～战 guerra (operación) ofensiva

进贡 jìngòng pagar el tributo (a un soberano o emperador); tributar

进化 jìnhuà evolución: ～过程 proceso evolutivo ◇ ～论 teoría de la evolución; evolucionismo / ～论者 evolucionista

进货 jìnhuò (aplicado a una tienda) abastecerse de artículos; surtirse de mercancías

进击 jìnjī avanzar sobre (el enemigo); atacar

进见 jìnjiàn entrevistarse con (un superior); acudir a la audiencia; obtener audiencia con

进军 jìnjūn marchar; avanzar: 向大西北～ marchar hacia el Noroeste / 吹响～的号角 tocar el clarín de avance / 向现代化～ avanzar hacia la modernización / 向生产的广度和深度～ dirigir los esfuerzos tanto en extensión como en profundidad hacia la producción / 发出向沙漠～的号召 lanzar un llamamiento para conquistar el desierto

进口 jìnkǒu ①entrada ②importar ③llegar un barco al puerto; arribar al puerto ④〈机〉 entrada; boquilla: 鼓风～ tobera ◇ ～补贴 subvención de importación; prima de importación / ～港 puerto de entrada / ～货 artículos (géneros) importados; importaciones / ～商 importador; comerciante de importación / ～税 derechos de importación / ～限额 cuota de importación / ～许可证 licencia (permiso) de importación / ～押金 depósito previo de importación /～注册 registro de importación /～专营 monopolio de importación / ～总额 monto de importación

进款 jìnkuǎn ingresos; entradas; recaudación

进来 jìnlái entrar: 让他～。Déjele entrar.

进来 jìnlai [用在动词后面，表示到里面来]: 他们高高兴兴地走～了。Ellos entraron contentos. / 烟冲～了。El humo penetró.

进气 jìnqì 〈机〉 admisión: 高压～ admisión de presión alta

进取 jìnqǔ tener iniciativa y decisión para acometer empresas; ser emprendedor: ～精神 espíritu emprendedor / ～心 brío o decisión para emprender cosas; iniciativa; acometividad

进去 jìnqù entrar; meterse: 你～看看是否有人。Entra a ver si hay alguien.

进去 jìnqu [用在动词后面，表示到里面去]: 你把椅子搬～免得弄湿。Entra las sillas para que no se mojen. / 冲～ irrumpir; entrar violentamente

进入 jìnrù entrar; penetrar; meterse: ～阵地 entrar en la posición / ～新阶段 pasar a una nueva etapa / ～学校 ingresar en un centro docente / 他已～老年。Ha entrado en la vejez. / 运动已～高潮。La campaña ha llegado a su apogeo.

进深 jìnshēn fondo (de un edificio, de una habitación)

进身之阶 jìnshēn zhī jiē medio para ascender de posición; trampolín

进食 jìnshí tomar alimento; comer

进士 jìnshì candidato que tiene éxito en un examen imperial del más alto grado

进水闸 jìnshuǐzhá compuerta de toma

进退 jìn-tuì ①avanzar y retroceder: ～自如 libre de avanzar o retroceder (en una batalla o en un juego); tener lugar para maniobrar / ～两难 difícil de avanzar o retroceder; encontrarse en un dilema / ～维谷 encontrarse (estar, verse) en un dilema; estar entre la espada y la pared (en una batalla o en un juego) ②hablar y actuar como es debido: 不知～ no saber actuar adecuadamente

进位 jìnwèi 〈数〉 llevarse ◇ ～时间 〈计〉 tiempo de acarreo / ～信号 señal de acarreo

进香 jìnxiāng peregrinar (budistas o taoístas)

进项 jìnxiàng ingresos; entradas; recaudación

进行 jìnxíng ①andar; ir; marchar; desarrollarse: 工作～得怎么样？¿Cómo va (marcha) el trabajo? / 事情～得很顺利。Las cosas andan bien. / 会见～得很热烈。La entrevista se desenvolvió cordialmente. / 大会明天继续～。La conferencia continuará mañana. /手术～了五小时。La operación quirúrgica duró cinco horas. ②hacer; realizar; efectuar; llevar a cabo: ～社会主义革命 hacer la revolución socialista / 对青年～优良传统教育 inculcar en los jóvenes una educación en las bellas tradiciones / ～武装斗争 librar una lucha armada / ～友好会谈 sostener una conversación amistosa / ～破坏活动 cometer sabotajes; sabotear / ～核试验 realizar pruebas nucleares /～一场激烈的争论 mantener (sostener) una discusión animada / ～表决 poner (someter) un asunto a votación / ～侵略 perpetrar una agresión / ～抵抗 oponer resistencia

进行曲 jìnxíngqǔ 〈乐〉 marcha ◇结婚～ marcha nupcial/ 送葬～ marcha fúnebre

进修 jìnxiū perfeccionar; seguir un cursillo de perfeccionamiento: 业余～ capacitación (superación) profesional en horas libres /他去马德里～西语。Fue a Madrid a perfeccionar el español. ◇ ～班 cursillo de perfeccionamiento / ～生 estudiante graduado; cursillista

进言 jìnyán proponer algo; dar un consejo; hacer una sugerencia

进一步 jìnyībù más; más aún; aún más; en mayor grado; en mayor medida: ～加强两国的关系incrementar aún más las relaciones entre ambos países / ～调动群众的积极性 poner en juego en mayor grado la iniciativa de las masas /作～调查 hacer una investigación ulterior /对社会发展的规律性有了～的了解 tener una mejor comprensión de las

leyes del desarrollo social

进展 jìnzhǎn avanzar; marchar; progresar; desarrollarse; hacer progresos: ～神速 avanzar a una velocidad vertiginosa / 工程～很顺利。La obra marcha viento en popa. / 事情～如何? ¿Cómo andan (van) las cosas? / 工作～不大。El trabajo ha progresado poco. / 谈判毫无～。No se ha registrado ningún progreso en las negociaciones.

进驻 jìnzhù entrar y acantonarse: 部队已～该市。Las tropas ya se acantonaron en aquella ciudad.

近

jìn ①próximo; cercano: 靠～些! ¡Acérquese más! / ～在咫尺 estar al alcance de la mano; estar muy cerca / 我家离他家很～。Mi casa está muy próxima a la suya. / 书店就在～处。La librería está cerca. / 国庆节临～了。Ya está próximo (cerca) el Día Nacional. 或 La Fiesta Nacional se acerca. / ～几年来 en los últimos años/～在眼前 justamente delante de sus ojos: inminente / 最～发生的事件 un suceso reciente ②aproximadamente; cerca de: ～十二点了。Son cerca de las doce. / 他～五十岁了。Se acerca (Se aproxima) a los cincuenta. /我在北京呆了～两个月。Estuve en Beijing casi dos meses. ③íntimo; allegado: 亲～ íntimo/～亲 parientes cercanos / 两家走得很～。Las dos familias están en relaciones íntimas. 或 Hay mucha intimidad entre las dos familias. ④fácil de entender: 浅～ simple y fácil de entender / 言～旨远 palabras sencillas pero con ideas profundas

近便 jìnbian cercano y conveniente: 咱们找个～的饭馆吃点吧。Vamos a tomarnos un bocado en el restaurante más cercano. / 来回挺～的，不用搭车。Como no están tan lejos, no hace falta tomar autobús.

近程 jìnchéng corto alcance: ～雷达 radar de corto alcance

近刺 jìncì 〈军〉 arremetida (embestida) a corta distancia

近代 jìndài ①edad moderna; época moderna ②moderno: ～史 historia moderna / ～音乐(绘画) música (pintura) moderna

近道 jìndào atajo

近地点 jìndìdiǎn 〈天〉 perigeo

近点角 jìndiǎnjiǎo 〈天〉 anomalía

近点年 jìndiǎnnián 〈天〉 año anomalístico

近点月 jìndiǎnyuè 〈天〉 mes anomalístico

近东 jìndōng Cercano Oriente; Oriente Próximo

近海 jìnhǎi aguas costeras; mares cercanos: ～航行 navegación costera; navegación de cabotaje / ～捕鱼 pescar en las aguas costeras ◇ ～岛屿 islas cercanas a la costa / ～勘探〈石油〉 medición de costa / ～渔业 pesca costanera

近乎 jìnhu ①casi; por poco; al borde de: ～发疯 estar casi loco; estar al borde de la locura / ～荒谬的论点 un argumento lindante con el absurdo ②〈方〉 intimidad: 他和小王拉～。El intima con Xiao Wang. / 套～ hacer (entablar) amistad con alguien

近交 jìnjiāo 〈遗〉 endogamia

近郊 jìnjiāo afueras o alrededores de una población; suburbios: 上海～ las cercanías de Shanghai; los alrededores de Shanghai

近景 jìnjǐng 〈摄〉 primer plano

近况 jìnkuàng situación actual de las cosas; estado presente: 拉美～ situación actual de la América Latina / 多日不见，不知～如何? Hace mucho que no lo veo, ¿cómo le va? / 那个国家～不好。Las cosas andan mal en aquel país.

近来 jìnlái últimamente; recientemente; hace poco; en los últimos tiempos: 他～工作很忙。Ultimamente está muy ocupado.

近邻 jìnlín vecino cercano

近路 jìnlù atajo; trocha: 走～ ir por un atajo; tomar el atajo; atajar; atrochar

近旁 jìnpáng cerca; alrededor: 楼旁～ alrededor del edificio / 他住在车站～。Vive cerca de la estación.

近期 jìnqī en un futuro inmediato; en un futuro próximo: ～内无大雨。No habrá lluvias fuertes dentro de unos días.

近亲 jìnqīn parientes cercanos; familiares cercanos ◇ ～繁殖 procreación en consanguinidad / ～结婚 endogamia; matrimonio consanguíneo

近日 jìnrì ①hace pocos días; recientemente ②dentro de unos días

近日点 jìnrìdiǎn 〈天〉 perihelio

近世 jìnshì tiempos modernos; época moderna

近视 jìnshì miopía; vista corta: 政治上的～ miopía política ◇ ～眼镜 gafas para miopes

近视眼 jìnshìyǎn miope: 他是个～。El es miope.

近水楼台先得月 jìn shuǐ lóutái xiān dé yuè el pabellón más próximo al agua percibe primero la luz de la luna —tener ventaja por estar en una posición favorable

近似 jìnsì parecido; aproximado; similar; análogo: 这两个地区的方音有些～。Es algo parecida la pronunciación dialectal de las dos zonas. ◇ ～读数 indicación aproximada / ～计算 cálculo aproximado / ～值 〈数〉 aproximación; valor aproximado

近体诗 jìntǐshī poema en "estilo moderno", en la dinastía Tang (618—907), compuesto con estricta norma tonal y combinación rítmica

近卫军 jìnwèijūn ①guardia de Corps ②tropas selectas con título honorífico

近因 jìnyīn causa inmediata

近于 jìnyú con; por poco; al borde de: 这～荒唐。Es casi absurdo.

近月点 jìnyuèdiǎn 〈宇航〉 perilunio

近战 jìnzhàn combate a corta distancia; combate cuerpo a cuerpo

近朱者赤，近墨者黑 jìn zhū zhě chì, jìn mò zhě hēi quien está cerca del bermellón, llevará manchas rojas; quien está cerca de la tinta, llevará manchas negras—Dime con quién andas y te diré quién eres; Allégate (Arrímate) a los buenos y serás uno de ellos.

妗

jìn

妗母 jìnmǔ 〈方〉 esposa de un tío materno

妗子 jìnzi 〈口〉 ①esposa de un tío materno ②esposa de un hermano de la esposa: 大～ esposa de un hermano mayor de la esposa

劲(勁)

jìn ①fuerza; energía: 用～ hacer fuerza; hacer algo con fuerza / 加把～ hacer más esfuerzos; redoblar alguien sus esfuerzos /你比我有～。Tienes más fuerza que yo. / 他像有使不完的～似的。Parece que nunca se le agota la energía. / 我的烧是退了，可身上还是没～儿。Me he limpiado de fiebre, pero aún me siento débil. / 他费了好大的～才得了奖。Ha sudado el premio. ②ánimo; vigor; espíritu; celo: 鼓足干～ poner en tensión todas las fuerzas / 保持革命战争时期的那么一股～ mantener el mismo espíritu que se tenía en el período de la guerra revolucionaria / 唱得没～ cantar sin ánimo /球队打得没～。El equipo jugó sin ganas. / 他跟我别着～哪，能听我的吗? ¿Puedes esperar que él me haga caso, si está enfadado conmigo? ③aires; ademanes; expresión: 你这骄傲～儿得好好改改。Debes deshacerte de tu arrogancia. / 瞧他那股高兴～儿。¡Mira, qué alegre se pone él! ④interés; placer: 打扑克没～，不如游泳去。Jugar a las cartas no es muy divertido; vamos a nadar.

另见 jìng

劲头 jìntóu 〈口〉 ①fuerza; energía: 他身体好，～儿大。Está bien de salud y tiene mucha fuerza. ②ánimo; vigor; entusiasmo; ardor: ～十足地干 trabajar con mucho ánimo / 学习～很大 estudiar con mucho entusiasmo

荩(藎)

jìn

荩草 jìncǎo 〈植〉 artraxón híspido (*Arthraxon hispidus*)

浸 jìn ①meter en un líquido; remojar; sumergir: 把脏衣服放在水里～一会儿再洗 poner la ropa sucia a remojo por algún tiempo antes de lavarla / ～稻种 remojar las semillas de arroz ②empapar; embeber; mojar; impregnar: 我的衣服让汗水～湿了。La ropa se me empapó de sudor. ③〈书〉 (penetrar) poco a poco; gradualmente: 友情～厚 cultivar (frecuentar) poco a poco la amistad

浸沉 jìnchén 见"沉浸" chénjìn

浸膏 jìngāo 〈药〉 extracto

浸剂 jìnjì 〈药〉 infusión

浸礼 jìnlǐ 〈基督教〉 bautismo ◇～会 la Iglesia Baptista; baptismo / ～会教友 baptista

浸泡 jìnpào remojar; empapar; macerar: 把饼干放在牛奶里～ empapar la galleta en leche / ～棉籽 remojar las semillas de algodón

浸染 jìnrǎn ①contaminarse (contagiarse) gradualmente ②〈纺〉 teñido por inmersión

浸软 jìnruǎn macerar

浸润 jìnrùn ①empaparse; impregnarse; infiltrarse: 春雨～着大地。La lluvia primaveral se infiltra en la tierra. ②〈医〉 infiltración

浸透 jìntòu ①empapar; impregnar; calar: 他的衣服被雨水～了。La lluvia le caló el vestido. / 衬衣让汗水～。El sudor ha empapado su camisa. ②empaparse (de ciertas ideas, doctrinas, etc.); imbuirse; impregnarse

浸洗 jìnxǐ 〈冶〉 limpieza por inmersión ◇ ～油 aceite de baño

浸种 jìnzhǒng 〈农〉 remojo de semillas

浸渍 jìnzì empapar; remojar; macerar: 把草药放在水里～ sumergir las hierbas medicinales en agua ◇ ～剂 remojador / ～液 extracto de maceración

烬(燼) jìn cenizas: 灰～ cenizas / 余～ rescoldo

晋(晉) jìn ①entrar; avanzar: ～见 entrevistarse con un superior; acudir a la audiencia ②promover; ascender: 加官～爵 promover a alguien a un grado o título más alto ③la dinastía Jin (265—420) ④〈别称〉（山西） Shanxi

晋级 jìnjí ser ascendido (a un grado más alto); ser promovido

晋见 jìnjiàn entrevistarse con un superior; acudir a la audiencia

晋升 jìnshēng 〈书〉 ascender (promover) a alguien a cierto cargo o categoría superior

晋谒 jìnyè 〈书〉 entrevistarse con un superior; acudir a la audiencia

靳 jìn ①〈书〉 ser avaro; dar a regañadientes ②〈姓〉 Jin

禁 jìn ①prohibir; vedar: 严～吸烟。Se probibe estrictamente fumar. 或 Está estrictamente prohibido fumar. / ～酒 prohibir el alcohol / ～赌(娼) prohibir el juego (la prostitución) / 解～ levantar la prohibición (la veda) ②prender; encarcelar; aprisionar: 监～ encarcelar ③lo prohibdo por la ley o costumbre; tabú: 犯～ infringir la prohibición / 入国问～ al entrar a un país, se pregunta uno primero por sus tabúes / 违～品 contrabando / ～书 libros prohibidos ④recinto cerrado al público: 宫～ palacio imperial

另见 jīn

禁闭 jìnbì confinamiento (como un castigo): 关～ estar confinado (recluido) ◇ ～室 reclusión (sitio en que alguien está recluido)

禁地 jìndì lugar prohibido; terreno vedado; zona cerrada al público

禁毒 jìndú prohibición de las drogas

禁锢 jìngù ①(en el régimen feudal) prohibir a los elementos ajenos que ocupen cargos o intervengan en la política ②encarcelar; aprisionar; encerrar ③someter; trabar; poner trabas a: ～人们的思想 poner trabas a la mentalidad de la gente

禁忌 jìnjì ①tabú ②evitar; abstenerse de: ～辛辣油腻 abstenerse de comidas picantes y grasientas ③〈医〉 contraindicación

禁绝 jìnjué prohibir completamente (absolutamente): ～贪污 prohibir completamente la malversación / ～一切空话 terminar con toda palabrería

禁军 jìnjūn (la) guardia del palacio imperial; guarnición de la capital

禁例 jìnlì reglamento prohibitivo; prohibiciones

禁猎区 jìnlièqū vedado de caza

禁令 jìnlìng prohibición; interdicción

禁脔 jìnluán pedazo de carne para el consumo exclusivo de alguien; cosa poseída exclusivamente por alguien: 视为～ tomarlo como su posesión

禁区 jìnqū ①lugar prohibido; zona prohibida: 空中～ espacio aéreo prohibido / 那里是～，不准过去。No puedes ir allá; aquel lugar está en la zona prohibida. ②vedado; coto; parque nacional ③〈足球〉 área de penalty; área de castigo

禁书 jìnshū libro prohibido

禁烟 jìnyān prohibición del opio; prohibición del fumar opio y del comercio de opio

禁欲 jìnyù refrenar alguien sus pasiones; mortificarse

禁欲主义 jìnyùzhǔyì ascetismo; estoicismo ◇～者 asceta; estoico

禁苑 jìnyuàn parque imperial o real

禁运 jìnyùn embargo: 实行～ imponer embargo contra un país / 对邻国～武器 embargar el envío de armas a países vecinos

禁止 jìnzhǐ prohibir; vedar: ～入内。Se prohibe la entrada. / ～随地吐痰。Prohibido escupir en el suelo. / ～停车。Prohibido aparcar. / ～通行。Se prohibe el paso. / ～吸烟。Está prohibido fumar aquí. / 我们主张全面～和彻底销毁核武器。Estamos por la prohibición total y destrucción completa de las armas nucleares. / ～农产品出口 vedar las exportaciones agrarias / ～招贴。No está permitido fijar carteles.

禁制品 jìnzhìpǐn artículos cuya manufactura está prohibida excepto con especial permiso; productos prohibidos

觐见 jìn ①presentarse ante (un monarca); ir a la audiencia de (un monarca) ②ir en peregrinación

觐见 jìnjiàn 〈书〉 presentarse ante (un monarca); ir a la audiencia de (un monarca)

噤 jìn ①cerrar (callar) la boca; no abrir (descoser) la boca; guardar silencio ②temblar (de frío): 寒～ temblar de frío

噤若寒蝉 jìn ruò hán chán mudo como cigarra entumecida por el frío — no atreverse a despegar los labios

jīng

泾(涇) jīng 〈简〉 río Jinghe

泾渭分明 Jīng-Wèi fēnmíng como la diferencia entre las aguas claras del Jinghe y las turbias del Weihe — totalmente diferente

京 jīng ①capital de un Estado: 进～ ir a la capital ②〈简〉（北京） Beijing ③〈旧〉 diez millones (un número antiguo)

京白 jīngbái 〈剧〉 pasajes en la ópera de Beijing, habla-

dos en dialecto de Beijing
京城 jīngchéng 〈旧〉 capital del Estado
京都 jīngdū ①〈旧〉 capital del Estado ②Kyoto
京胡 jīnghú *jinghu*, un violín chino de dos cuerdas, con un registro alto; violín de ópera de Beijing
京畿 jīngjī 〈书〉 la capital y sus alrededores
京剧 jīngjù ópera de Beijing
京年 jīngnián 〈天〉 eón
京腔 jīngqiāng pronunciación y entonación beijinesas: 说话带~ hablar con acento beijinés
京师 jīngshī 〈书〉 capital del Estado
京韵大鼓 jīngyùn dàgǔ narración de cuentos en dialecto de Beijing con acompañamiento de tambor
京族 jīngzú la nacionalidad jing (Ching), en la región autónoma de la nacionalidad zhuang de Guangxi

茎(莖) jīng ①〈植〉 tallo ②〈动〉 pedúnculo
茎锈病 jīngxiùbìng roya del tallo

经(經) jīng ①〈纺〉 urdiembre; urdimbre ②〈中医〉 canales ③〈地〉 longitud: 东~ longitud este / 位于西~二十五度 a 25 grados de longitud oeste ④ administrar: ~商 dedicarse al comercio; negociar ⑤ constante; regular; ordinario: ~常 frecuente / 不~之谈 palabras absurdas; cuento increíble ⑥ obra clásica; sagradas escrituras: 佛~sutra / 圣~ Sagrada Escritura; Biblia / 古兰~ Corán / 念~ rezar las sutras u otras obras religiosas / 各有一本难念的~。Cada uno tiene su hueso duro de roer. 或 Cada uno tiene su propio problema. ⑦ menstruación; período; regla: 行~ menstruar ⑧ pasar por; atravesar; experimentar: 途~上海 pasar por Shanghai /~纽约回国 volver a la patria vía Nueva York / 身~百战 haber librado muchas batallas; templado en numerosos combates / 久~考验的干部 cuadro largamente probado ⑨ a través de; por medio de; como resultado de: ~商定 acordar dos o más personas después de consultas / ~反复实践 a través de una repetida práctica / ~某人建议 a propuesta de alguien ⑩ soportar; aguantar: ~不起 no poder soportar / ~得起考验 ser capaz de pasar la prueba / ~不起糖衣炮弹的袭击 ser incapaz de resistir a los proyectiles almibarados
另见 jìng
经闭 jīngbì 〈中医〉 amenorrea
经编 jīngbiān 〈纺〉 calcetado de urdimbre ◇~织物 tejido de punto por urdimbre
经常 jīngcháng ① ordinario; cotidiano; diario: ~工作 trabajo cotidiano / ~开支 gastos ordinarios ② frecuentemente; constantemente; a menudo: ~到上海来 venir con frecuencia a Shanghai / ~做操 hacer gimnasia a menudo / ~去图书馆 frecuentar la biblioteca / 这里~很冷。Aquí suele hacer mucho frío.
经典 jīngdiǎn ① obra clásica ② sagradas escrituras: 佛教~ sutras ③ clásico: ~著作 obras clásicas ◇~力学〈物〉 mecánica clásica / ~作家 escritor clásico; clásico
经度 jīngdù longitud
经断 jīngduàn 〈中医〉 menopausia
经费 jīngfèi fondos; gastos: 行政~ gastos administrativos / 夜校~ recursos para una escuela nocturna / 停发~ suprimir la asignación
经风雨,见世面 jīngfēngyǔ, jiànshìmiàn desafiar la tormenta y enfrentar el mundo; salir al encuentro de la tempestad y enfrentar el mundo
经管 jīngguǎn estar al cargo de; hacerse cargo de; tener alguien a su cargo: ~财务 estar al cargo de los asuntos financieros / ~钱款 hacerse cargo del dinero
经过 jīngguò ① pasar por; atravesar: 这公共汽车~我家。El autobús pasa por mi casa. / 每天有近百条船~那里。Por allí transitan cerca de cien barcos diarios. ② a través de; por medio de; mediante: ~充分讨论,我们取得了一致意见。Conseguimos la unanimidad mediante una discusión detallada. / ~九昼夜的激战 tras nueve días y nueve noches de combate encarnizado ③ proceso; curso; antecedentes: 请你给我讲讲这件事的~。Explícame los antecedentes del asunto.
经合组织 Jīnghé zǔzhī 〈简〉(经济合作与发展组织) Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico (OCDE)
经互会 Jīnghùhuì 〈简〉(经济互助委员会) Consejo de Ayuda Mutua Económica (CAME)
经籍 jīngjí 〈书〉①见"经书" jīngshū ② libros antiguos
经纪 jīngjì ① administrar (una empresa) ② corredor de comercio; agente de bolsa (cambio)
经纪人 jīngjìrén ① corredor de comercio; intermediario: 外汇~ corredor de cambio de divisas ② agente de bolsa (cambio); agente de cambio y bolsa
经济 jīngjì ① economía: 发展~ desarrollar la economía / 国民~ economía nacional / 国营~ sector estatal de la economía; economía estatal / 计划市场~ economía mercantil planificada / 繁荣~ promover la prosperidad económica / 宏观~ macroeconomía / ~平衡 equilibrio económico / ~失调 desproporción económica / ~效益 rendimiento económico ② de valor económico o industrial; económico: ~作物 cultivos industriales ③ situación económica; posición económica; ingresos: ~宽裕 acomodado; holgado; desahogado / ~拮据 andar con apuros económicos; vivir en la estrechez; estar (andar) mal de dinero ④ económico; ahorrativo: ~实惠 económico y práctico / ~地使用 usar económicamente / 不~ antieconómico ⑤ gobernar (un país) ◇~部门 secciones de la economía; departamentos económicos / ~成分 sector de la economía / ~地理学 geografía económica / ~地位 posición económica / ~地质学〈地〉 geología económica / ~封锁 bloqueo económico / ~公开 manejar las finanzas a la vista de todos; llevar las cuentas a la vista de todos / ~核算 *cálculos económicos* / ~基础 base económica / ~开发区 zona de desarrollo económico / ~矿物〈矿〉 mineral de interés económico / ~昆虫学〈生〉 entomología económica / ~林 bosque industrial; árboles de valor económico / ~命脉 arteria vital de la economía; palanca de la economía / ~特区 zona especial de desarrollo económico / (国家)~体制改革委员会 Comisión (Estatal) de Reforma del Sistema Económico / ~危机 crisis económica / ~学 economía / ~学家 economista / ~一体化 integración económica / ~援助 ayuda económica / ~杂交 cruce comercial / ~战〈军〉 guerra económica / ~制裁 sanciones económicas / ~主义economismo
经间痛 jīngjiāntòng 〈医〉 dolor de ovulación
经久 jīngjiǔ ① prolongado: ~不息的掌声 aplausos prolongados ② durable; resistente: ~耐用 resistente; de resistencia; de batalla
经绝期 jīngjuéqī 〈生理〉 menopausia
经理 jīnglǐ ① administrar; manejar ② gerente; director: 商店~ gerente de una tienda
经历 jīnglì ① pasar; atravesar; experimentar; vivir: ~千辛万苦 pasar innumerables penalidades / ~了不同阶段 atravesar diferentes etapas / 我们~了困难的时刻。Hemos vivido momentos difíciles. ② antecedentes; experiencias: 他~复杂。Tiene antecedentes complejos. / 他这个人~多,见识广。Es un hombre de mucha experiencia y de amplios conocimientos.
经纶 jīnglún 〈书〉① ordenar los hilos de seda — atender los asuntos estatales ② talento para gobernar; habilidad de estadista:大展~ poner alguien en pleno juego su talento de gobernar ③ programa político
经络 jīngluò 〈中医〉 canales principales y colaterales, considerados como una red de pasajes, por donde circula la energía vital y a lo largo de la canal se distribuyen los puntos acupunturales

经脉 jīngmài 〈中医〉 pasajes por donde circula la energía vital y que regulan las funciones corporales
经年累月 jīngnián-lěiyuè de año en año; años tras años
经期 jīngqī período menstrual; período de la menstruación
经纱 jīngshā 〈纺〉① urdimbre; urdiembre ② hilo
经商 jīngshāng dedicarse al comercio; comerciar
经史子集 jīng-shǐ-zǐ-jí obras clásicas confucianas, históricas, filosóficas y literarias — las cuatro series en que se clasificaban los libros chinos antiguos
经手 jīngshǒu manejar; manipular; administrar: ～公款 manejar fondos públicos / 这件事是他～的。Es él quien atiende este asunto.
经受 jīngshòu pasar; experimentar; soportar: ～考验 pasar la prueba; experimentar una prueba / 在斗争中～锻炼 templarse en la lucha
经售 jīngshòu vender por otro; vender a comisión; vender
经书 jīngshū obras clásicas confucianas
经痛 jīngtòng dolores menstruales
经外奇穴 jīngwàiqíxué 〈中医〉 puntos nerviosos aparte, es decir, puntos no mencionados en las obras antiguas
经纬度 jīngwěidù longitud y latitud
经纬仪 jīngwěiyí teodolito
经线 jīngxiàn ①〈纺〉 urdiembre; urdimbre ②〈地〉 meridiano ③〈航〉 línea de longitud
经销 jīngxiāo vender por otro; vender a comisión; vender ◇～公司 firma distribuidora / ～商 vendedor
经心 jīngxīn atento; cuidadoso; concienzudo: ～搜集各种资料 poner mucho cuidado en coleccionar toda clase de datos / 漫不～ negligente; descuidado / 干什么工作都要～。Hay que ser concienzudo en cualquier trabajo.
经学 jīngxué estudio de las obras clásicas confucianas
经血 jīngxuè 〈中医〉 menstruación; mes; período; regla
经验 jīngyàn ① experiencia: 正、反两方面的～las experiencias tanto positivas como negativas / 直接 (间接)～ experiencia directa (indirecta) / 交流～ intercambiar experiencias / ～丰富 tener rica experiencia / ～不足 carecer de experiencia / 积累～ acumular experiencias / ～之谈 comentario hecho por quien ha tenido experiencia; sabio comentario de una persona experimentada ② experimentar; vivir: 这样的事，我从来没～过。Nunca he vivido un suceso así. ◇～批判主义 empiriocriticismo
经验主义 jīngyànzhǔyì empirismo ◇～者 empírico
经意 jīngyì atento; cuidadoso: 他不～把茶杯碰倒了。El volcó inadvertidamente un vaso.
经营 jīngyíng administrar; gestionar: 统一(分散)～ administración unificada (descentralizada)/ 小本～ comercio al por menor / 发展多种～ desarrollar una economía diversificada / 扩大～范围 ampliar el alcance de la administración / 提高企业～管理水平 elevar el nivel de la gestión y administración de una empresa / ～自留地 explotar parcelas de tierra cultivable en usufructo personal / 苦心～ hacer grandes esfuerzos por crear y desarrollar (una empresa, etc.)
经由 jīngyóu vía: ～武汉去重庆 salir para Chongqing vía Wuhan
经院哲学 jīngyuànzhéxué escolasticismo; escolástica ◇～派 los escolásticos
经轴 jīngzhóu 〈纺〉 balancín; plegador de la urdimbre
经传 jīngzhuàn ① obras clásicas confucianas y sus comentarios ② libros clásicos: 名不见～ no famoso; un don nadie

荆 jīng ① espino ②〈姓〉 Jing
荆棘 jīngjí maleza de espinos; matorral de zarzas; matas espinosas
荆棘载途 jīngjízàitú una senda cubierta de espinos — una situación espinosa; un camino cubierto de obstáculos
荆芥 jīngjiè 〈中药〉 hierba *jingjie* (*Schizonepeta tenuifolia*)
荆条 jīngtiáo ramillas de espino (usadas para tejer cestas, etc.)

旌 jīng ① bandera antigua alzada en un mástil adornado con plumas de cinco colores ② banderas y estandartes
旌旗 jīngqí banderas y estandartes

惊(驚) jīng ① espantarse; asustarse; sobrecogerse: 听到一声巨响，他心里一～。Se espantó al estruendo. / 胆战心～ sobrecogerse de miedo / ～呆了 quedarse estupefacto (pasmado, frío) ② espantar; asustar; alarmar: 一声～雷 un trueno repentino / 大雷雨～了牛群。La tronada espantó un rebaño de vacas. ③ (aplicado a caballos) desbocarse de miedo; espantarse: 马～了。El caballo se espantó.
惊诧 jīngchà 〈书〉 sorprendido; asombrado
惊动 jīngdòng alarmar; asustar; molestar: 枪声～了森林中的鸟兽。El disparo asustó a los pájaros y animales en el bosque. / 注意隐蔽，不要～敌人。Ocúltense bien y no alerten al enemigo. / 别为这点小事～他。No le molesten por una cosa tan insignificante.
惊愕 jīng'è 〈书〉 estupefacto; pasmado; atónito
惊风 jīngfēng 〈中医〉 convulsión infantil: 急～ convulsión infantil aguda
惊弓之鸟 jīnggōngzhīniǎo pájaro asustadizo que se sobrecoge ante la simple vibración de la cuerda de un arco— persona asustadiza por haber pasado un peligro
惊骇 jīnghài 〈书〉 aterrorizado; presa de pánico
惊呼 jīnghū gritar alarmado
惊慌 jīnghuāng alarmado; aterrorizado; presa de pánico: 引起～ causar la alarma / ～不安 aterrorizado e inquieto / ～失措 caer en el pánico y desconcierto; quedar desconcertado; perder la cabeza de miedo / 你要是听到爆炸声，不必～。No te alarmes si oyes un estallido. 又作"惊惶"
惊魂稍定 jīnghúnshāodìng recuperarse de su miedo; reponerse del susto
惊魂未定 jīnghún wèi dìng aún no recuperado del miedo; aún no repuesto del susto
惊悸 jīngjì 〈书〉 palpitar (latir) el corazón (por el miedo)
惊叫 jīngjiào dar gritos de susto
惊厥 jīngjué ① desmayarse de susto ②〈医〉 convulsión
惊恐 jīngkǒng alarmado y lleno de pánico; sobrecogido por el miedo; aterrorizado: ～万状 ser víctima del pánico; caer en el pánico; tener un miedo cerval / ～失色 palidecer por la alarma; no quedar sangre en las venas (en el cuerpo)
惊奇 jīngqí sorprender a alguien; quedarse asombrado; quedarse atónito: 以～的目光 con una mirada admirativa / 对你的耐心我感到～。Me maravillo con tu paciencia. / 这没有什么可以～的。Eso no tiene nada de sorprendente.
惊扰 jīngrǎo desconcertar; alarmar: 自相～ provocar una falsa alarma
惊人 jīngrén asombroso; sorprendente; sensacional: ～的成就 éxitos asombrosos / ～的变化 cambios espectaculares / 他记忆力～。Tiene una memoria prodigiosa (fabulosa, fantástica). / 从前矿上事故多得～。Antes había un número incalculable de accidentes en la mina.
惊叹 jīngtàn admirarse de; quedarse maravillado de (con); exclamar (con admiración): 这些精美的牙雕，使大家～不已。Las exquisitas esculturas de marfil causan admiración a todos. ◇～号 signo de admiración (!)
惊涛骇浪 jīngtāo-hàilàng ① oleaje aterrador ② una situación o vida llena de riesgos
惊天动地 jīngtiān-dòngdì que conmueve el cielo y la tierra; que estremece toda la tierra: ～的事业 empresa titánica
惊悉 jīngxī estar alarmado por enterarse de: ～某人不幸

逝世 estar afligido por enterarse del fallecimiento de alguien
惊喜 jīngxǐ alegremente sorprendido: ～交集 con una mezcla de sorpresa y alegría
惊吓 jīngxià asustarse; atemorizarse: 孩子受了～,哭了起来。El niño se asustó y echó a llorar.
惊险 jīngxiǎn alarmantemente peligroso; espeluznante: ～动作 acción escalofriante / ～的场面 escena espeluznante ◇～小说 novela de aventuras
惊心动魄 jīngxīndòngpò emocionante; impresionante; conmovedor; estremecedor: ～的场面 un espectáculo conmovedor / ～的斗争 estremecedora lucha
惊醒 jīngxǐng ① despertarse (despertar) sobresaltado ② interrumpir súbitamente el sueño; despertar: 一声巨响把我从睡梦中～。El estruendo me despertó.
惊醒 jīngxing dormir a medias; tener sueño ligero: 他睡得很～,有点响动都知道。Como tiene el sueño ligero, cualquier ruido leve le molesta.
惊讶 jīngyà asombrado; maravillado; pasmado; sorprendido: 这件事使我感到很～。Tal cosa me dejó atónito.
惊疑 jīngyí alarmado y perplejo
惊异 jīngyì asombrado; maravillado; pasmado; sorprendido
惊蛰 jīngzhé (el) Despertar de los Insectos (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 5 ó 6 ó 7 de marzo)

猄 jīng 见"黄猄" huángjīng

菁 jīng
菁华 jīnghuá flor de la canela; flor y nata; crema
菁菁 jīngjīng 〈书〉 lujuriante; exuberante

晶 jīng ① brillante; lustroso; reluciente: 亮～～ muy brillante; muy reluciente; radiante ② cuarzo; cristal de roca; cuarzo cristalino ③ cristal; cualquier cuerpo o substancia cristalizadas
晶格 jīnggé 〈物〉 red cristalina; red espacial
晶粒 jīnglì 〈物〉 grano cristalino
晶面 jīngmiàn cara de un cristal
晶石 jīngshí espato
晶体 jīngtǐ cristal; cuerpo cristalizado: 多～ policristal ◇～点阵 red cristal; red espacial / ～发生学 cristalogenia / ～光学 óptica cristalográfica / ～化学 cristaloquímica / ～结构 estructura cristalina / ～学 cristalografía
晶体管 jīngtǐguǎn transistor: 硅～ transistor de silicio / 锗～ transistor de germanio ◇～放大器〈电子〉 amplificador transistorizado / ～收音机 radiotransistor; radio a transistores
晶莹 jīngyíng brillante y transparente: ～的露珠 rocío brillante
晶状体 jīngzhuàngtǐ 〈生理〉 cristalino; lente cristalino ◇～软化〈医〉 facomalacia

腈 jīng 〈化〉 nitrilo
腈纶 jīnglún fibras acrílicas

粳(秔、杭) jīng
粳稻 jīngdào arroz de grano redondo (*Oryza sativa subsp. keng*)
粳米 jīngmǐ arroz descascarillado de grano redondo

睛 jīng globo ocular; globo del ojo: 定～一看 echar una mirada viva a / 目不转～地看着 mirar fijamente; clavar (fijar) la mirada en

精 jīng ① refinado; selecto; escogido: ～盐 sal refinada / ～金 oro fino / ～兵 tropa selecta; tropa escogida ② esencia; extracto: 咖啡～ esencia de café / 酒～ alcohol / 去粗取～desechar lo accesorio y seleccionar lo esencial ③ perfecto; excelente: ～良 excelente; superior; de la mejor calidad ④ meticuloso; cuidadoso; fino; preciso: ～收细打 segar y trillar cuidadosamente / 这花瓶工艺很～。El vaso es una pieza hecha con arte refinado. ⑤ sagaz; perspicaz; agudo; sutil; despierto: 这孩子很～。Este niño es muy despierto. / 小算盘打得～ ser egoísta y calculador ⑥ experto; versado; ducho; entendido: ～于商法 versado en derecho mercantil / ～于绘画 ser experto en la pintura / ～于武术 ser diestro en *wushu* ⑦ vigor; energía; espíritu: 聚～会神 concentrar todas sus energías; poner (prestar) toda la atención; estar muy atento ⑧ esperma; semen; espermatozoide: 受～ fertilización; inseminación ⑨〈方〉 muy; extraordinariamente: ～瘦 muy flaco ⑩ espíritu; demonio; duende: 白骨～ Demonio de Hueso Blanco / 害人～ ogro; persona enredadora ⑪〈中医〉 substancia fundamental que mantiene el funcionamiento del cuerpo; esencia de vida
精兵简政 jīngbīng-jiǎnzhèng menos pero mejor personal y una administración más simple
精彩 jīngcǎi brillante; estupendo; magnífico; maravilloso: ～的表演 una representación maravillosa / 讲话中最～的部分 partes más interesantes de un discurso / 这场球踢得真～。Es un emocionante partido de fútbol.
精巢 jīngcháo 〈生理〉 testículo; teste
精诚 jīngchéng 〈书〉 sinceridad absoluta; buena fe: ～团结 unirse de buena fe
精虫 jīngchóng 〈生理〉 espermatozoide
精萃 jīngcuì crema; lo más selecto; la flor de la canela: 世界乒坛的～ la flor y nata de los tenistas de mesa del mundo
精粹 jīngcuì sucinto; conciso; terso
精打细算 jīngdǎ-xìsuàn administrar con cuidado y llevar bien las cuentas; hacer presupuestos cuidadosos
精当 jīngdàng preciso y apropiado: 用词～ en palabras precisas y apropiadas
精到 jīngdào preciso y penetrante
精雕细刻 jīngdiāo-xìkè labrar un material con el cuidado y precisión de un escultor; trabajar con mucho esmero; esmerarse
精读 jīngdú ① leer con mucho cuidado y detenimiento ② lectura intensiva
精度 jīngdù precisión: 高～ alta precisión / 车床的～达到国家标准。La precisión de este torno satisface los requisitos estatales.
精干 jīnggàn ① (aplicado a un cuerpo del ejército, etc.) pequeño en número pero altamente adiestrdo; selecto y eficaz: 一支～的小分队 un destacamento pequeño de tropas selectas ② inteligente y capaz:这人虽然年轻,但很～。Aunque joven, es muy capaz.
精耕细作 jīnggēng-xìzuò cultivo intensivo; cultivo cuidadoso
精光 jīngguāng sin dejar nada:吃得～ comerlo todo /被抢得～ despojado de todo / 将孩子脱得～ dejar completamente desnudo a un niño
精悍 jīnghàn ① sagaz y competente ② (aplicado al estilo de un escritor) conciso e incisivo
精华 jīnghuá crema; nata; flor y nata; la mejor parte: 我国民族文化的～ la crema de nuestra cultura nacional / 去其糟粕,取其～ desechar lo accesorio y seleccionar lo esencial
精荚 jīngjiá 〈动〉 espermatóforo
精简 jīngjiǎn simplificar; reducir: ～节约 simplificar la administración y practicar la economía / ～开支 reducirse en los gastos / ～编制 reducir el personal / ～报表 reducir el número de formularios / ～机构 simplificar la estructura administrativa / 国家机关都必须实行～的原则。Cada organismo de Estado debe aplicar el principio de administración eficiente y simple.
精矿 jīngkuàng mineral concentrado

精力 jīnglì vigor; energía; fuerza: ～充沛 lleno de energía; muy vigoroso / 集中～ concentrar sus esfuerzos / 他年纪虽老,但～还很旺盛。Tiene muchos ánimos a pesar de sus años. / 把毕生～献给科学 dedicar alguien las energías de toda su vida a la ciencia
精练 jīngliàn conciso; sucinto; breve: 语言～ lenguaje conciso
精炼 jīngliàn ① refinar: 火法～ refino de fuego ②〈纺〉 eliminación por cocción ③见"精练" jīngliàn ◇～厂〈化〉 refinería / ～气〈材〉 gas de refinería
精良 jīngliáng excelente; superior; perfecto; acabado: 制作～的家具 muebles de hechura excelente; muebles finos / 装备～的军队 un ejército bien equipado
精灵 jīngling ① espíritu; demonio ②〈方〉 (aplicado a niños) despierto; listo; inteligente
精馏 jīngliú 〈化〉 rectificación ◇ ～酒精 alcohol rectificado / ～塔 torre de rectificación
精美 jīngměi fino; elegante; exquisito: ～的礼物 regalo exquisito / ～的刺绣 bordado fino / 包装～ magníficamente empaquetado
精密 jīngmì preciso; exacto: ～的观察 observación exacta ◇～度 precisión / ～轰炸〈军〉 bombardeo de precisión / ～机床 máquina herramienta de precisión / ～扫描〈电〉 barrido de precisión / ～时计 microcronómetro / ～仪器 instrumento de precisión / ～铸造 fundición de precisión
精明 jīngmíng sagaz; perspicaz; sutil: ～的小伙子 un muchacho despierto / 办事～ ser perspicaz y hábil para negocios / 尽管他很～,还是免不了受骗。Con ser muy sagaz no evitó el engaño.
精明强干 jīngmíngqiánggàn inteligente y capaz; perspicaz y hábil
精囊 jīngnáng 〈生理〉 vesícula seminal
精疲力竭 jīngpí-lìjié rendido de fatiga; extenuado; agotado
精辟 jīngpì penetrante; incisivo: 进行～的分析 hacer un análisis penetrante / ～的论述 una exposición brillante
精巧 jīngqiǎo exquisito; ingenioso; fino: ～的牙雕 escultura fina en marfil / ～的仪器 un aparato ingenioso
精确 jīngquè preciso; exacto: ～的计算 un cálculo exacto / 下一个～的定义 dar una definición precisa
精肉 jīngròu 〈方〉 carne magra
精锐 jīngruì selecto; escogido: ～部队 tropas selectas
精深 jīngshēn profundo: 博大～ tener conocimientos excepcionalmente amplios y profundos / ～的理论 una teoría extensa y profunda
精神 jīngshén ① espíritu; mentalidad; mente: ～与物质 el espíritu y la materia / 崇高的集体主义～ noble espíritu colectivista / ～上的负担 una carga en la mente de alguien / 作好充分的～准备 estar moralmente bien preparado / 给予～上的支持 prestar apoyo moral / ～空虚 sentir un vacío en el corazón ② esencia; substancia; espíritu: 我们时代的～ el espíritu de nuestra época / 吃透文件的～ comprender a fondo la esencia de un documento ③〈医〉 psique: ～衰弱 psicastenia / ～分裂症 esquizofrenia / ～变态 psicopatía / ～病理学 psicopatología / ～错乱〈心〉 alienación; desarreglo mental / ～性痛 psicalgia / ～昏迷〈医〉 éxtasis ◇～鼓励 estímulo moral / ～贵族 aristócrata intelectual / ～枷锁 amarras mentales / ～面貌 fisonomía espiritual / ～生活 vida interior / ～食粮 alimento del espíritu / ～世界 mundo espiritual / ～文明 civilización en lo espiritual / ～支柱 sostén espiritual
精神 jīngshen ① vitalidad; vigor; energía: ～抖擞 lleno de ánimo; enérgico / ～焕发 rebosante de vitalidad / ～振奋 estar imbuido de un alto espíritu / ～不振 estar desanimado / 鼓起～ levantar el espíritu ② vivo; enérgico; vigoroso: 他穿上军装显得格外～。El parece extraordinariamente enérgico con el uniforme militar. / 这孩子大大的眼睛,怪～的。El niño de los ojos grandes rebosa de (en) vitalidad.
精神病 jīngshénbìng psicosis; enfermedad mental; locura ◇～患者 enfermo mental / ～学 psiquiatría / ～医生 psiquíatra; psiquiatra / ～遗传学 genética psiquiátrica / ～院 hospital psiquiátrico
精梳 jīngshū 〈纺〉 peinado ◇～机 máquina peinadora
精饲料 jīngsìliào pienso concentrado
精髓 jīngsuǐ tuétano; médula; quintaesencia; esencia: 马克思主义的～ la esencia del marxismo
精索 jīngsuǒ 〈生理〉 cordón espermático
精通 jīngtōng ser muy versado; dominar: ～业务 ser muy versado en la ocupación profesional / ～西班牙语 dominar el español / ～美洲历史 entender mucho de historia de América; ser muy competente en historia de América / ～国际事务的 entendido en asuntos internacionales
精卫填海 jīngwèi tián hǎi el pájaro mítico *jingwei* intentaba llenar el mar con guijarros — un símbolo de determinación persistente
精细 jīngxì minucioso; cuidadoso; esmerado; meticuloso: 做工～ de buena hechura / ～的计算 cálculo cuidadoso / 考虑问题很～ reflexionar minuciosamente sobre un problema
精心 jīngxīn con todo esmero; meticulosamente; cuidadosamente: ～护理病人 prodigar cuidados a un enfermo / ～设计 ser meticuloso en diseño / ～制作 confeccionar con esmero / ～刺绣 bordar primorosamente / ～策划的阴谋 un complot muy elaborado
精选 jīngxuǎn ①〈矿〉 concentración ② cuidadosamente selecto; escogido con esmero: 用～的原料制成 hecho (fabricado) con material selecto
精盐 jīngyán sal refinada
精液 jīngyè 〈生理〉 esperma; semen ◇～囊肿〈医〉 espermatocele / ～尿〈医〉 espermaturia
精益求精 jīngyìqiújīng perfeccionar constantemente: 对技术～ perfeccionar constantemente la técnica
精溢 jīngyì 〈医〉 espermatorrea
精英 jīngyīng ① crema; nata; flor y nata; la mejor parte ② persona sobresaliente; élite: 民族的～ élite de la nación
精轧 jīngzhá 〈冶〉 laminación acabada ◇～机 laminador de acabado; máquina acabadora
精湛 jīngzhàn consumado; exquisito: ～的技巧 magnífica habilidad; excelente técnica / 工艺～ artesanía perfecta
精整 jīngzhěng 〈冶〉 dimensionado
精制 jīngzhì hacer con todo esmero; refinar; purificar ◇～品 producto bien elaborado; artículo refinado / ～石蜡 cera de parafina refinada / ～油 aceite refinado / ～猪油 manteca refinada
精致 jīngzhì fino; delicado; exquisito: ～的家具 muebles finos / ～的刺绣品 bordados primorosos; ricos bordados / 一套～的餐具 un servicio de mesa refinado
精装 jīngzhuāng encuadernación en lujo: ～本 edición de lujo
精壮 jīngzhuàng robusto; fuerte; fornido
精子 jīngzǐ 〈生理〉 espermatozoide ◇～包囊〈动〉 espermatóforo / ～缺乏 espermacrasia / ～细胞 espermátide / ～形成 espermiogénesis

兢 jīng

兢兢业业 jīngjīngyèyè cauteloso y concienzudo: ～地为人民工作 trabajar con celo y prudencia para el pueblo

鲸 jīng ballena

鲸骨 jīnggǔ 见"鲸须" jīngxū
鲸蜡 jīnglà 〈材〉 esperma de ballena; cera de esperma; espermaceti ◇ ～素 cetina
鲸目动物 jīngmù dòngwù cetáceos
鲸吞 jīngtūn devorar como una ballena; anexionar (un territorio)
鲸须 jīngxū ballena

鲸叶 jīngyè ballena
鲸油 jīngyóu ①aceite de ballena ②aceite de esperma
鲸鱼 jīngyú ballena ◇ ～座 〈天〉 Ballena
鲸仔 jīngzǎi ballenato
鲸脂 jīngzhī grasa de ballena

鯖 jīng 见"鮈鯖" qújīng

jǐng

井 jǐng ①pozo: 打～ abrir un pozo; cavar un pozo ②hoyo en forma de pozo: 矿～ pozo de mina; mina / 油～ pozo petrolífero / 钻～ perforar un pozo ③ordenado; en orden
井壁 jǐngbì pared de un pozo ◇ ～取样 〈石油〉 muestreo de pared lateral
井场 jǐngchǎng 〈石油〉 sitio del pozo
井底 jǐngdǐ ①fondo de un pozo ②〈矿〉 fondo del pozo de mina ◇ ～爆炸 dinamitación de pozos / ～车场 〈矿〉 cámara de enganche / ～水仓 poceta de recogida de agua / ～样品 〈石油〉 muestras del fondo de perforación
井底之蛙 jǐngdǐ zhī wā rana en el fondo del pozo — una persona con una vista muy limitada
井冈山 Jǐnggāngshān las montañas de Jinggan
井灌 jǐngguàn 〈水〉 irrigación por el pozo
井架 jǐngjià ①〈石油〉 torre de petróleo ②〈矿〉 torre del pozo (con las poleas de extracción)
井井有条 jǐngjǐng yǒu tiáo en buen orden; metódicamente: ～地工作 trabajar metódicamente / 各种仪器、工具摆得～。Todos los instrumentos y herramientas están colocados en buen orden.
井口 jǐngkǒu ①boca de un pozo ②〈矿〉 portal; entrada de mina; bocamina ◇ ～安全门 compuerta de seguridad
井然 jǐngrán 〈书〉 ordenado; arreglado; metódico: 秩序～ en perfecto orden
井水不犯河水 jǐngshuǐ bù fàn héshuǐ el agua del pozo no se mete en el agua del río — cada uno se ocupa en lo suyo, sin entremeterse en lo ajeno
井田制 jǐngtiánzhì sistema de los "nueve cuadrados" (de propiedad de tierra en la sociedad esclavista de China) con un terreno cuadrilongo dividido en nueve parcelas pequeñas (parecido al carácter chino 井), las ocho exteriores se distribuían a los siervos, que tenían que cultivar la central por el propietario de los siervos
井筒 jǐngtǒng 〈矿〉 pozo ◇ ～管柱 〈矿〉 tubería del pozo / ～支护 〈矿〉 revestimiento del pozo
井斜 jǐngxié 〈石油〉 desviación (deflexión) de pozo ◇ ～指示器 indicador (medidor) de deriva
井盐 jǐngyán sal (extraída) de pozo (de agua salada)

阱(穽) jǐng trampa (para cazar animales)

刭(剄) jǐng 〈书〉 cortar el cuello: 自～ cortarse el cuello

肼 jǐng 〈化〉 hidracina; hidrazina

颈(頸) jǐng cuello
另见 gěng
颈丛 jǐngcóng 〈生理〉 plexo cervical
颈动脉 jǐngdòngmài 〈生理〉 arteria carótida
颈静脉 jǐngjìngmài 〈生理〉 vena yugular
颈强直 jǐngqiángzhí 〈医〉 rigidez de nuca
颈项 jǐngxiàng cuello
颈椎 jǐngzhuī 〈生理〉 vértebra cervical

景 jǐng ①paisaje; panorama; vista: 雪～ un paisaje de nieve / 西湖十～ diez vistas encantadoras del Lago del Oeste ②circunstancias; situación; condición: 好～不长。Los días felices pasan pronto. / 远～ perspectiva ③escena; decorado; decoración (de teatro o película): 外～ escena tomada al aire libre / 换～ cambio de escena; cambio de panorama ④escena (de un teatro): 第一幕第二～ la segunda escena del primer acto ⑤admirar; venerar; respetar: ～慕 venerar ⑥〈姓〉Jing
景德镇 Jǐngdézhèn Jingdezhen
景观 jǐngguān 〈地〉 paisaje
景教 jǐngjiào 〈宗〉 nestorianismo
景况 jǐngkuàng situación; circunstancias: ～有了好转。La situación ha tomado mejor aspecto.
景片 jǐngpiàn 〈剧〉 una pieza de decoración (de teatro); decorado móvil; trasto
景颇族 Jǐngpōzú la nacionalidad jingpo (chingpo), en la provinica de Yunnan
景气 jǐngqì prosperidad; auge; boom: 不～ depresión; marasmo (en los negocios)
景色 jǐngsè paisaje; panorama; vista; espectáculo: 自然～ paisaje natural / 壮丽的～ un panorama grandioso ◇ ～玛瑙 〈矿〉 ágata paisaje
景深 jǐngshēn 〈摄〉 profundidad de campo
景泰蓝 jǐngtàilán esmalte *cloisonné*; *cloisonné*
景天 jǐngtiān 〈植〉 sédum (*sedum spectabile*; *Sedum erythrdstictum*)
景物 jǐngwù ①vista; paisaje; panorama: ～宜人 paisaje agradable ②〈摄〉 campo fotográfico
景象 jǐngxiàng aspecto; espectáculo; cuadro: 太平～ aspecto de paz y prosperidad / 中国农村呈现出一派欣欣向荣的～。Los campos chinos ofrecen un cuadro próspero.
景仰 jǐngyǎng venerar; reverenciar; tener en gran estima: ～革命先烈 venerar a los mártires revolucionarios / 怀着无限～的心情 con infinita veneración
景遇 jǐngyù 〈书〉 circunstancias; suerte de alguien
景致 jǐngzhì panorama; paisaje; vista: 塔顶上可以看到全城的～。Desde la torre se domina un panorama de toda la ciudad. / 一下雪，这里的～就更美了。Este lugar ofrece un cuadro más hermoso después de la nevada.

儆 jǐng amonestar; advertir; escarmentar: 惩一～百 castigar a uno para escarmentar a ciento

憬 jǐng
憬悟 jǐngwù desengañarse de; darse cuenta de la realidad; percatarse de sus errores

警 jǐng ①alerta; vigilante; precavido: ～醒 tener (el) sueño ligero ②advertir; avisar; alertar: ～告 advertir ③alarma; rebato: 火～ alarma de incendio / 报～ dar la alarma ④〈简〉 (警察) policía; guardia: ～亭 garita de tránsito / ～车 coche celular
警报 jǐngbào alarma; toque de alarma: 防空～ alarma antiaérea / 拉～ dar (sonar) la alarma; dar la alerta / ～尚未解除。Todavía no ha pasado la alarma. ◇ ～阀 〈工〉 válvula de alarma / ～器 sirena; aparato advertidor / ～声 〈昆虫〉 canto de alarma / ～系统 sistema de alarma
警备 jǐngbèi estar de guarnición; guarnecer ◇ ～队 guarnición; guardia armada / ～区 comandancia de guarnición / ～司令部 cuartel general de guarnición
警察 jǐngchá agente de policía; guardia de Seguridad Pública; policía: 交通～ policía de tráfico / 秘密～ policía secreta ◇ ～局 comisaría de policía / ～局长 comisario de policía; comisario
警笛 jǐngdí ①pito de la policía ②pito de alarma
警告 jǐnggào ①apercibir; advertir; avisar; poner en guardia: 我再次～你。Te lo advierto otra vez. / 有人～我们树林里有狼。Nos apercibieron de la presencia de lobos en el bosque. ②advertir; amonestar: 提出严重～ hacer (pre-

sentar) una severa advertencia / 他因经常迟到而受到～。Le dieron un aviso por sus retrasos repetidos. ③amonestación (como una medida disciplinaria): 给某人～处分 sancionar a alguien con una amonestación ◇ ～信 carta monitoria

警戒 jǐngjiè ①advertir; avisar; amonestar ②estar alerta; mantenerse en guardia; ejercer una vigilancia estrecha: 采取～措施 tomar (adoptar) medidas precautorias / 沿路放出～ dejar a guardias apostados a lo largo de la carretera ③〈军〉 seguridad ◇ ～部队 tropas de seguridad / ～反应 〈生〉 reacción de alarma / ～色 〈动〉 coloración aposemática / ～水位 nivel de alarma / ～艇 (el, los) guardacostas / ～网 〈工〉 valla de defensa / ～线 cordón de policía; línea de seguridad

警句 jǐngjù aforismo; sentencia

警觉 jǐngjué vigilancia: 引起～ suscitar la vigilancia / 政治～性 vigilancia política / 他们～地注视着出现在田野上的人影。Prestaban atención con ojo avizor a algunos bultos que habían aparecido en el campo.

警犬 jǐngquǎn perro policía

警惕 jǐngtì estar alerta; estar vigilante; ponerse en guardia; dormir con los ojos abiertos: 保持高度～ mantener un alto grado de vigilancia / 失去～ aflojar la vigilancia / 提高～,保卫祖国 elevar la vigilancia y defender la patria ～地守卫着祖国的大门 custodiar muy alerta las puertas de la patria ◇ ～性 vigilancia

警卫 jǐngwèi ①guardar; vigilar; custodiar: 担负～这座桥的任务 tomar a su cargo la guardia del puente ②guardia; escolta ◇ ～室 garita / ～团 regimiento de guardias / ～员 guardia; escolta

警钟 jǐngzhōng ①campana de alarma; rebato: 敲～ dar el toque de alarma; tocar a rebato ②advertencia; aviso: 指导员的话给我们敲起了～。Lo que dijo el instructor político nos sirvió de aviso.

jìng

劲(勁) jìng fuerte; poderoso; vigoroso: ～松 pino firmemente erguido
另见 jìn

劲敌 jìngdí adversario fuerte; rival poderoso; formidable enemigo

劲旅 jìnglǚ contingente fuerte; tropas escogidas: 这个厂的篮球队可算是全市的一支～。El equipo de baloncesto de esta fábrica se cuenta como uno de los más fuertes de la ciudad.

净(淨) jìng ①limpio; puro: ～水 agua limpia (pura) ②limpiar, lavar: ～一～桌子 limpiar la mesa / 把手洗～ lavarse bien las manos ③completamente; totalmente: 用～ gastar completamente; agotar / 吃～ comerlo todo / 喝～ apurar (un vaso de agua) ④neto: ～收入 ingresos netos; entradas netas / ～出口 exportación neta ⑤solamente; únicamente; no más que: ～说不干 hablar sin actuar / 书架上～是小说。En la estantería no hay más que novelas. / 秋天里～下雨。Siempre llueve en otoño. ⑥"cara pintada", un tipo de personaje en la ópera de Beijing, etc., que desempeña el papel de hombre violento y rudo

净吨位 jìngdūnwèi tonelaje neto

净荷载 jìnghèzài carga neta

净化 jìnghuà purificar; potabilizar: 水的～ purificación (potabilización) de agua ◇ ～器 desconcentrador; clarificador

净尽 jìngjìn completamente; enteramente: 消灭～ aniquilar enteramente

净利 jìnglì beneficio neto; ganancia neta

净汽油 jìngqìyóu 〈材〉 gasolina pura

净身 jìngshēn castrar a un hombre

净手 jìngshǒu ①〈方〉 lavarse las manos ②〈婉〉 hacer las necesidades; ir al retrete

净水器 jìngshuǐqì purificador de agua

净桶 jìngtǒng 〈婉〉 bacín; dompedro

净土 jìngtǔ 〈佛教〉 Tierra Pura donde habita el Buda

净余 jìngyú restante; sobrante: 除去开支,～五十元。Deduciendo los gastos nos quedan cincuenta *yuan*.

净雨量 jìngyǔliàng precipitación efectiva

净值 jìngzhí valor neto: ～产值 valor neto de la producción / 出口～ valor neto de la exportación / 进口～ valor neto de la importación

净重 jìngzhòng peso neto

径(徑、逕①②③) jìng ①sendero; senda; vereda: 曲～ sendero tortuoso / 山～ camino de cabras ②medio; camino: 捷～ un camino fácil; atajo ③〈副〉 directamente; derecho; inmediatamente: ～回上海 volver derecho a Shanghai / ～行办理 tratar inmediatamente el asunto ④〈数〉 diámetro: 半～ radio (de un círculo)

径迹 jìngjì 〈物〉 traza

径流 jìngliú 〈水〉 escorrentía: 地面～ escorrentía superficial

径情直遂 jìng qíng zhí suì de manera tan favorable como pueda desear alguien; siguiendo línea recta: 战胜困难的过程往往不是～的。El proceso de vencer dificultades no es frecuentemente tan directo y favorable como pudiera desear uno. /事物是往返曲折的,不是～的。Los acontecimientos tienen sus vueltas y revueltas, y no siguen una línea recta.

径赛 jìngsài 〈体〉 carreras ◇ ～项目 pruebas de pista

径庭 jìngtíng 〈书〉 muy diferente: 大相～ completamente diferente; diametralmente opuesto

径向 jìngxiàng 〈物〉 radial ◇ ～速度 velocidad radial / ～误差 〈军〉 error radial / ～运动 movimiento radial / ～轴承 cojinete radial

径直 jìngzhí 〈副〉 directamente; derecho; inmediatamente: 登山队员～向主峰进发。Los montañistas (alpinistas) partieron derecho hacia la cumbre. / 飞机～飞往北京,不在上海降落。El avión va directamente a Beijing y no hace escala en Shanghai. /～写下去吧,等写完了再修改。Simplemente siga escribiendo y haga modificaciones cuando lo haya terminado.

径自 jìngzì 〈副〉 sin permiso; sin consultar con nadie: 他话也不说,～出了家门。Salió bruscamente de casa sin decir nada.

经(經) jìng 〈纺〉 urdimbre; urdiembre
另见 jīng

胫(脛) jìng 〈生理〉 pierna

胫骨 jìnggǔ tibia ◇ ～的 〈生理〉 tibial

痉(痙) jìng

痉病 jìngbìng 〈中医〉 enfermedad febril con síntomas, tales como convulsiones, opistótonos, etc.

痉挛 jìngluán espasmo; convulsión; calambre: 胃～ calambre de estómago ◇ 〈医〉 ～素质 espasmofilia / ～性麻痹 parálisis espástica / ～性斜视 estrabismo espástico

痉笑 jìngxiào 〈医〉 risa sardónica

竞(競) jìng rivalizar; competir

竞渡 jìngdù ①regata ②concurso de natación (para cruzar un lago, río, etc.)

竞技 jìngjì competición deportiva; atletismo ◇ ～场 arena / ～体操 gimnasia; ejercicios gimnásticos

竞技状态 jìngjì zhuàngtài estado atlético: ～好 (estar) en forma; en buen estado atlético

竞赛 jìngsài concurso; competición; competencia; emula-

ción: 体育～ competición deportiva / 军备～ carrera armamentista / 劳动～ emulación en el trabajo / 有五十辆汽车参加～。Contienden (Compiten) en la carrera cincuenta automóviles. ◇ ～规则 reglas de una competición

竞选 jìngxuǎn entrar en la campaña electoral; presentarse a una elección: 退出总统～ retirar su candidatura para la presidencia / ～演说 discurso de campaña electoral

竞争 jìngzhēng ①competir; rivalizar: 贸易～ competencia comercial / ～机制 mecanismo de competición ②〈生态〉 competencia ◇ ～价格 precio competitivo / ～市场 mercado competitivo / ～性 competividad

竞走 jìngzǒu carrera pedestre; marcha atlética ◇ ～运动 pedestrismo / ～运动员 andarín

竟 jìng ①finalizar; acabar; terminar; completar: 未～之业 causa inacabada; tarea no terminada ②desde el principio hasta el final; entero; completo: ～日 todo el día ③en fin; al fin y al cabo; en definitiva: 有志者事～成。Querer es poder. ④〈副〉［表示有点出乎意料之外］: en contra de lo esperado; inesperadamente: 现在您～说出这种话来! ¿Ahora sale usted con eso? ⑤〈副〉 llegar hasta; llegarse incluso al extremo de; tener la imprudencia de

竟敢 jìnggǎn tener la audacia de; atreverse a: 他～骂我! ¡Y hasta se atreve a insultarme!

竟然 jìngrán 〈副〉 ①en contra de lo esperado; inesperadamente: 他～向我借钱。Se descolgó pidiéndome dinero. / 这样宏伟的建筑，～只有十个月的时间就完成了。No hubiera podido imaginar que la construcción de un edificio tan magnífico se terminó en diez meses. / 想不到他们～把一座荒山变成了花果山。¡Quién iba a pensar que pudieron convertir una montaña estéril en un huerto.! ②llegar al extremo de; tener la desfachatez de: ～不顾事实 llegar al extremo de pasar por encima los hechos; tener el descaro de hacer caso omiso de los hechos

敬 jìng ①respetar; venerar; honrar: ～老 respetar a los ancianos / ～父母 honrar a padre y madre / 恭恭～～ respetar; guardar respeto a; reverenciar / 致～ presentar alguien sus respetos; saludar ②respetuosamente: ～祝 felicitar respetuosamente / ～请光临。Se ruega nos honre con su presencia. ③ofrecer con cortesía: ～烟 ofrecer un cigarrillo / ～茶 servir té / ～你一杯酒! !A tu salud!

敬爱 jìng'ài respetar y amar: 人民对领袖的～ respeto del pueblo por su líder / ～的老师 respetado y querido maestro

敬辞 jìngcí término de respeto; expresión cortés

敬而远之 jìng ér yuǎn zhī respetar y guardar las distancias; mantener una respetuosa distancia de alguien

敬奉 jìngfèng ①ofrecer con devoción sacrificios ②ofrecer respetuosamente; presentar con cortesía: ～忠言 ofrecer a alguien un sincero consejo

敬酒 jìngjiǔ proponer un brindis; hacer un brindis; brindar; beber por

敬酒不吃吃罚酒 jìngjiǔ bù chī chī fájiǔ rechazar un brindis sólo para verse obligado a tomar el otro como multa — verse obligado a hacer lo que ha rechazado al principio; si no quieres hacer por las buenas, será por las malas

敬老院 jìnglǎoyuàn asilo de ancianos; casa de ancianos

敬礼 jìnglǐ ①saludar; hacer (dirigir) un saludo a ②extender saludos a: 向你们致以～。Os extendemos nuestros saludos. ③〈敬〉［用于书信结尾］: 此致～ atentamente; respetuosamente le saluda; con el testimonio de mi consideración

敬慕 jìngmù venerar; reverenciar

敬佩 jìngpèi admirar; estimar: 他班同学都～他。Sus compañeros de clase le admiran. / 我们对第三世界人民的英勇斗争，深表～。Sentimos profunda admiración por la lucha heroica de los pueblos del tercer mundo. / 大家以～的目光望着他。Todos le miraban con admiración.

敬挽 jìngwǎn ［用于花圈、挽联等的落款］ con profunda condolencia por alguien

敬畏 jìngwèi sentir temor y veneración; temer: ～神灵 temor de Dios

敬谢不敏 jìng xiè bù mǐn 〈套〉 le ruego que me dispense (por no ser capaz de hacer determinada cosa)

敬仰 jìngyǎng reverenciar; venerar: ～革命烈士 venerar a los mártires revolucionarios / 深受人民的爱戴和～ ganarse (atraerse, granjearse) el cariño y el respeto profundos del pueblo

敬意 jìngyì respeto; consideración: 表示～ tributar respeto a alguien; rendir tributo de respeto a alguien

敬重 jìngzhòng honrar; tener en gran aprecio; respetar profundamente: ～上了年纪的人 tener miramientos con las personas de edad / 大家都十分～他。Todos le tenemos gran respeto.

靖 jìng ①paz; tranquilidad ②apaciguar; pacificar: ～乱 sofocar (reprimir) una rebelión

境 jìng ①límite; frontera: 国～ frontera (línea que separa a un Estado de otro) / 在中国～内 dentro de los límites chinos / 越～ franquear (cruzar) ilegalmente las fronteras / 入～ entrar en un país (en un territorio) ②sitio; región; territorio: 敌～ territorio enemigo / 如入无人之～ como si uno entrase en una tierra despoblada — no encontrarse con la resistencia ③situación; condición; circunstancias: 困～ situación difícil; apuro; aprieto / 绝～ situación desesperada

境地 jìngdì situación; circunstancias: 处于狼狈的～ encontrarse en una situación embarazosa; verse en un gran apuro / 陷入完全孤立的～ caer en un aislamiento completo; verse totalmente aislado

境界 jìngjiè ①límite; frontera ②grado (nivel) alcanzado; estado; reino: 达到崇高的思想～ alcanzar un elevado ámbito de pensamiento / 理想～ estado ideal; ideal ◇ ～线 〈测〉 línea límite

境况 jìngkuàng situación; condición; circunstancias: 在这样的～下 en estas circunstancias / ～不佳 en un apuro; en un aprieto

境域 jìngyù ①situación; circunstancias ②área; reino: 大同～ reino de la Gran Armonía

境遇 jìngyù situación; circunstancias; suerte de alguien: 极困难的～ circunstancias extremadamente adversas

静(静) jìng ①quieto; tranquilo; sosegado; calmoso: 风平浪～ el viento amaina y las olas se calman; calmoso y tranquilo: /这孩子一刻也～不下来。Este chiquillo no se sosiega un momento. ②silencioso: 夜深人～ en el silencio de la noche / 请～一～! ¡Silencio! 或 ¡Calma!

静电 jìngdiàn electricidad estática ◇ ～除尘器 precipitador electrostático / ～单位 unidades electrostáticas / ～电容器 condensador estático / ～发电机 generador electrostático / ～分离器 separador electrostático / ～感应 inducción electrostática / ～荷 carga estática / ～计 electrómetro / ～加速器 acelerador electrostático / ～喷漆 pintura electrostática / ～学 electrostática / ～印刷 〈印〉 xerografiar / ～印刷术 xerografía

静荷载 jìnghèzài 〈物〉 carga muerta

静力学 jìnglìxué 〈物〉 estática: 气体～ aerostática

静脉 jìngmài 〈生理〉 vena: 颈～ vena yugular / ～血 sangre venal ◇ ～滴注法 instilación intravenosa / ～曲张 〈医〉 vena varicosa; varicosidad / ～石 〈医〉 flebolito / ～压 〈生理〉 presión venosa / ～炎 flebitis / ～硬化 〈医〉 fleboesclerosis / ～注射 inyección intravenosa

静谧 jìngmì 〈书〉 quieto; tranquilo; silencioso: ～的园林 un parque silencioso

静默 jìngmò ①quedarse callado; guardar silencio: 会场上又是一阵～。El silencio volvió a reinar en la sala de reunión. / 大家都～不语。Todo el mundo guardaba silencio. ②guardar silencio en homenaje a: 为悼念革命先烈～三分钟 guardar tres minutos de silencio en homenaje a los mártires revolucionarios
静穆 jìngmù solemne y quieto
静悄悄 jìngqiāoqiāo muy silencioso: 屋子里～的。La casa estaba en silencio.
静水 jìngshuǐ 〈水〉 remanso de agua
静态 jìngtài 〈物〉 estado estático ◇ ～试验 〈航空〉 verificación estática; 〈工〉 ensayo estático / ～特性 〈电〉 característica estática / ～转换 〈电〉 *conmutación estática*
静物 jìngwù naturaleza (seres naturales tomados como modelo); natural ◇ ～画 naturaleza muerta; bodegón
静养 jìngyǎng hacer reposo; convalecer: 希望你安心～。Espero que deseches tus preocupaciones y tomes un buen reposo.
静止 jìngzhǐ estático; inmóvil; quieto: ～状态 estado estacionario / ～的物体 un cuerpo en reposo / 过去人们认为地球是～不动的，而太阳绕着地球旋转。Se creía que la Tierra estaba quieta y el sol giraba a su alrededor. / ～地研究马克思主义是错误的。Es erróneo estudiar el marxismo en forma estática. ◇ ～轨道 〈航空〉 órbita estacionaria / ～水面 〈海〉 nivel de agua en calma
静坐 jìngzuò ①estar sentado en silencio ②estar sentado inmóvilmente con fines terapéuticos ◇ ～罢工 huelga de sentados / ～示威 manifestación de sentados

镜
jìng ①espejo: 铜～ espejo de bronce / 湖平如～。El lago está en calma como un espejo. ②lente; cristal: 放大～ lupa; cristal de aumento; lente de aumento / 聚光～ lente cóncava / 老花～ cristales de présbita / 墨～ gafas para el sol; anteojos de sol ③〈光〉 espejo
镜赤铁矿 jìngchìtiěkuàng 〈矿〉 hematites especular
镜花水月 jìnghuā-shuǐyuè flor (reflejada) en el espejo y luna (reflejada) en el agua — fantasía; quimera; ilusión
镜框 jìngkuàng ①marco de cuadro con cristal ②armadura de las gafas
镜煤 jìngméi 〈地〉 vitreno; carbón puro
镜面反射 jìngmiàn fǎnshè 〈物〉 reflexión especular
镜片 jìngpiàn lente; cristal
镜台 jìngtái tocador (de dama); coqueta
镜铁矿 jìngtiěkuàng 〈矿〉 especularita; hierro especular; oligisto especular
镜头 jìngtóu ①objetivo: 远摄～ teleobjetivo / 可变焦距～ zoom ②plano; escena: 特技～ truco (con el que se consigue un efecto maravilloso); fotografía de efectos especiales / 特写～ primer plano / 慢～ ralentí; cámara lenta / 广角～ objetivo gran angular / 长焦～ teleobjetivo ◇ ～薄纸 tisú para lentes
镜匣 jìngxiá estuche de aseo; neceser de tocador
镜像 jìngxiàng 〈物〉 imagen acústica; imagen
镜子 jìngzi ①espejo: 照～ mirarse al (en el) espejo ②lentes; anteojos; gafas

jiōng

坰
jiōng 〈书〉 arrabales más alejados

扃
jiōng ①un cerrojo o aldabilla para asegurar la puerta por fuera ②hoja de una puerta ③cerrar una puerta

jiǒng

迥
jiǒng 〈书〉 ①lejos ②muy diferente: 他病前病后～若两人。El parece totalmente otro después de la enfermedad.
迥然 jiǒngrán muy diferente: ～不同 completamente diferente; diametralmente opuesto

炯
jiǒng brillante; luminoso
炯炯 jiǒngjiǒng 〈书〉 (aplicado a ojos) brillante; luminoso: 目光～ tener unos ojos brillantes (vivos)

窘
jiǒng ①en un apuro; en un aprieto; en la miseria: 他一度生活很～。Vivió en la miseria por una temporada. ②embarazoso; apurado: 他确实很～，不知怎么办才好。Está en una situación verdaderamente apurada, sin saber qué hacer. ③embarazar; apurar; causar (dar) apuro a alguien: 这个问题～得他无言可答。La pregunta le embarazó tanto que no supo qué replicar. 或 La pregunta le turbó tanto que no acertó a contestar.
窘境 jiǒngjìng situación embarazosa (apurada); apuro; aprieto
窘迫 jiǒngpò ①miserable; muy pobre: 生活～ vivir en la miseria ②apurado; en un apuro; en un aprieto: 处境～ encontrarse (estar) en un apuro; verse en un compromiso; encontrarse en una situación violenta
窘态 jiǒngtài aspecto turbado: 露出～ mostrarse embarazado (cohibido)

jiū

纠
jiū ①enredar; embarañar; embrollar ②reunir; juntar: ～合一伙流氓 tener reunida una banda de canallas ③corregir; rectificar; enderezar: ～偏 rectificar una desviación / 有错必～。Los errores beben ser corregidos siempre que se los descubra.
纠察 jiūchá ①mantener el orden en una reunión pública ②miembro del piquete ◇ ～队 piquete / ～线 cordón de piquete
纠缠 jiūchán ①enredarse; meterse en un lío: 我不愿参与这些～不清的事情。Yo no quiero meterme en esos jaleos. / 应该防止在枝节问题上～不休。Hay que guardarse de estar enredado en problemas secundarios. / 完成侦察任务要紧，不要与敌人～。Importa que cumplas tu misión exploradora en vez de acosar al enemigo. ②importunar; molestar; fastidiar: 我忙着呢，别～我了。No me fastidies, estoy ocupado. / 他们提出各种问题来～我们。Nos acosaron a preguntas.
纠纷 jiūfēn disputa; altercado; jaleo; embrollo: 无原则的～ disputa sin principios / 国与国之间的～ conflictos entre países / 挑起边界～ provocar disturbios en la frontera / 调解～ mediar en una riña / 他不知道如何摆脱这场～。No sabe cómo salir del embrollo.
纠葛 jiūgé enredo; embrollo; lío; maraña: 他们之间发生了一点～。Hubo un lío (embrollo) entre ellos.
纠合 jiūhé 〈贬〉 reunir; apandillar: ～一批打手 apandillar a unos matones / ～残部 reunir alguien bajo su mando las fuerzas remanentes
纠集 jiūjí 〈贬〉 reunir; apandillar: ～死党 agavillar a unos cómplices jurados
纠结 jiūjié envedijarse; enmarañarse
纠偏 jiūpiān rectificar una desviación; corregir un error
纠正 jiūzhèng corregir; rectificar; enderezar; enmendar: ～错误 enmendar (corregir) un error / ～缺点 enmendar (corregir) una falta / ～姿势 corregir alguien su postura / ～不正之风 rectificar las tendencias malsanas

究
jiū ①examinar detenidamente; estudiar a fondo; escrutar: 深～ estudiar a fondo; profundizar / 追根～底 examinar a fondo un problema; hacer un estudio profundo ②〈书〉 en fin de cuentas; en definitiva; realmente;

después de todo: ～应如何办理？ En definitiva, ¿cómo se arregla eso? / ～系何因，尚待深查。 La causa real está por investigar.

究办 jiūbàn investigar y sancionar: 依法～ investigar y sancionar según la ley

究诘 jiūjié 〈书〉 pedir una explicación detallada; interrogar minuciosamente

究竟 jiūjìng ①resultado; consecuencia; antecedentes (de un asunto): 大家都想知道个～。 Todo el mundo quiere saber lo que realmente ha pasado. 或 Les interesa a todos conocer cuáles son los antecedentes del asunto. / 不管什么事，他总爱问个～。 Siempre gusta de entrar en el fondo de un asunto, cualquiera que sea. ②〈副〉 [用于问句，表示追究] en fin de cuentas; en definitiva; realmente: 要实现工业化，～需要多少时间？ ¿Cuánto tiempo se requiere (necesita) en fin de cuentas, para realizar la industrialización? / 他的目的～是什么？ ¿Cuáles son sus objetivos reales? / 他～代表谁？ En fin de cuentas, ¿a quién representa él? / 你们～要什么？ ¿Qué es lo que realmente quieren ustedes? / 他～上哪儿去了？ ¿Dónde demonios está él? ③〈副〉 [表示毕竟、到底] después de todo; finalmente: 他～经验丰富，让他负责这项工作最合适。 Después de todo, él tiene una rica experiencia, de modo que es la persona más indicada para encargarse de la tarea.

鸠 jiū 〈动〉 tórtola

鸠形鹄面 jiū xíng hú miàn que tiene aspecto de tórtola y rostro de cisne — flaco y macilento

赳 jiū

赳赳 jiūjiū valiente; gallardo; marcial: 雄～ marcial

阄(鬮) jiū boleto; papeleta (para sacar una cosa a suerte): 抓～ echar a suerte(s) una cosa; / 拈～决定 echar suertes

揪 jiū ①agarrar; asir: ～耳朵 agarrar de (por) las orejas; dar un tirón de orejas / ～头发 asir por los cabellos; tirar del pelo a alguien; dar un tirón de pelo / ～着绳子往上爬 trepar asiéndose de la cuerda / ～住一个小偷 pillar a un ladrón / 他承认了错误，就不要再～住不放。 Ahora que ha reconocido su culpa, no deberíamos seguir criticándole. ②sacar a la luz; descubrir; desenmascarar: ～出暗藏的犯罪分子 descubrir a criminales ocultos

揪辫子 jiū biànzi tirar de la trenza — aprovecharse de los defectos o errores de alguien

揪痧 jiūshā 〈中医〉 un tratamiento popular para la insolación u otras enfermedades febriles pellizcando repetidamente al paciente en el cuello, etc. a fin de producir una congestión parcial en la piel

揪心 jiūxīn 〈方〉①preocupado; inquieto: 儿子的病真叫人～。 Me preocupa mucho la enfermedad de mi hijo. ②punzante; lacerante: 伤口痛得～ tener un dolor lacerante en la herida

啾 jiū

啾啾 jiūjiū 〈象〉 [形容许多小鸟一起叫的声音] pío; trino

鬏 jiū moño

jiǔ

九 jiǔ ① nueve: 第～noveno/～分之一un noveno/四月～日 9 de abril / ～路公共汽车 el autobús No. 9 ②cada uno de los nueve períodos de nueve días que siguen al solsticio de invierno: 三～ el tercer período de nueve días después del solsticio de invierno ③mucho; numeroso: 三弯～转 muchas curvas y vueltas/～曲桥 puente zigzagueante

九百 jiǔbǎi ①novecientos ②noningentésimo

九重 jiǔchóng 〈书〉①cielo empíreo ②morada de un emperador ③nueve pisos

九宫格儿 jiǔgōnggér papel cuadriculado para ejercitarse en escribir caracteres chinos

九归 jiǔguī fórmulas para la división por un número inferior a diez, efectuada con el ábaco

九级风 jiǔjífēng 〈气〉 viento de fuerza 9; viento muy duro

九节狸 jiǔjiélí 〈动〉 civeta; civeta indígena grande

九九表 jiǔjiǔbiǎo tabla de multiplicación; tabla pitagórica

九九归一 jiǔ jiǔ guī yī en fin de cuentas; en último análisis; después de todo: ～，还是他的话对。 Después de todo, lo que ha dicho es correcto.

九牛二虎之力 jiǔ niú èr hǔ zhī lì fuerza de nueve toros y dos tigres — enormes esfuerzos; un esfuerzo sobrehumano: 他费～才举起这块大石头。 Con un esfuerzo sobrehumano, levantó esta piedra grande.

九牛一毛 jiǔ niú yī máo de nueve toros, un pelo — una gota de agua en el océano; cantidad despreciable (exigua); un comino

九泉 jiǔquán 〈书〉 tumba; el otro mundo: ～之下 en el infierno; en el otro mundo; ultratumba

九十 jiǔshí ①noventa ②nonagésimo

九死一生 jiǔ sǐ yī shēng salir con vida de un gran peligro; sobrevivir a un trance; salvarse por un pelo

九天 jiǔtiān el noveno cielo; el cielo empíreo

九霄云外 jiǔxiāo yúnwài más allá del cielo empíreo — muy lejos: 把个人安危抛到～ arrojar (echar, tirar) la seguridad personal por la borda; pasar alguien totalmente por alto su seguridad

九一八事变 Jiǔ Yībā Shìbiàn Incidente del 18 de Septiembre (la toma de Shenyang en 1931 desatada por los invasores japoneses, como un paso para ocupar todo el Nordeste)

九月 jiǔyuè ①septiembre ②noveno mes del año lunar; la novena luna

九州 Jiǔzhōu ①nombre poético de China ②Kyushu

久 jiǔ ①largo tiempo; mucho tiempo: 很～以前 hace mucho tiempo / ～别重逢 encontrarse después de una larga separación / ～经锻炼的战士 combatiente largamente templado /我很～没有见到你了。 Hace siglos (un siglo) que no te veo. ②de una duración específica: 两个月之～ una duración de dos meses / 你西班牙语学了有多～了？ ¿Cuánto tiempo hace que has empezado a estudiar el español?

久病 jiǔbìng enfermedad larga (crónica): 他～在床。 Hace tiempo que guarda cama.

久病成医 jiǔ bìng chéng yī 〈谚〉 una enfermedad larga hace médico al paciente

久而久之 jiǔ ér jiǔ zhī con el tiempo; al correr del tiempo: 只要你注意搜集，～资料就丰富了。 Si prestas atención a reunir (coleccionar) datos, con el tiempo tendrás abundancia de ellos.

久旱逢甘雨 jiǔ hàn féng gānyǔ caer una lluvia benéfica después de una sequía pertinaz — tener satisfecha una necesidad apremiante

久航高度 jiǔháng gāodù 〈航空〉 altitud para autonomía máxima

久航速度 jiǔháng sùdù 〈航空〉 velocidad para autonomía máxima

久假不归 jiǔ jiǎ bù guī tardar alguien mucho en devolver una cosa que ha pedido prestada

久久 jiǔjiǔ largo tiempo; mucho tiempo: 农民把医疗队送到村口，～不肯回去。 Los campesinos estaban largo tiempo a la entrada de la aldea diciendo adiós al equipo médico./ 老师的话～地回响在我的耳边。 Las palabras de mi profesor resuenan en mis oídos aún después de que las dijo hace ya mucho tiempo.

久违 jiǔwéi 〈套〉 tanto tiempo sin vernos; tanto tiempo sin verte

久仰 jiǔyǎng 〈套〉 hace tiempo que deseaba conocerle a usted; encantado de conocerle

久已 jiǔyǐ hace mucho tiempo; desde tiempo atrás; de tiempo atrás

久远 jiǔyuǎn lejano; remoto: 年代～ de tiempos remotos; tiempos inmemorables

玖 jiǔ ①nueve (usado para el numeral 九 en cheques, etc., a fin de evitar equivocaciones o alteraciones) ②〈书〉 piedra negruzca semejante al jade

灸 jiǔ 〈中医〉 moxibustión

韭(韮) jiǔ puerro: 青～ puerro tierno

韭菜 jiǔcài puerro: (*Allum tuberosum*)

韭黄 jiǔhuáng puerro tierno (cultivado en invierno)

酒 jiǔ bebida alcohólica; vino; licor

酒吧间 jiǔbājiān bar

酒保 jiǔbǎo tabernero; vinatero

酒杯 jiǔbēi taza de vino

酒菜 jiǔcài ①vino y comidas ②comidas que van con el vino o licor

酒厂 jiǔchǎng destilería

酒店 jiǔdiàn ①taberna; tasca ②vinatería

酒馆 jiǔguǎn taberna; tasca

酒鬼 jiǔguǐ borracho; borrachín; bebedor; bebedor empedernido

酒壶 jiǔhú vasija de vino

酒花 jiǔhuā 〈植〉 lúpulo

酒会 jiǔhuì cóctel (reunión social en que se bebe cóctel): 举行～ ofrecer un cóctel

酒家 jiǔjiā ①taberna; tasca; restaurante ②tabernero; vinatero

酒窖 jiǔjiào bodega de vino

酒精 jiǔjīng alcohol; espíritu de vino: 无水～ alcohol puro (absoluto) / ～中毒 alcoholismo ◇ ～比重计 alcoholímetro / ～灯 infiernillo de alcohol / ～发酵 fermentación alcohólica /

酒帘 jiǔlián rótulo (reclamo) de una taberna

酒量 jiǔliàng capacidad de un bebedor (la cantidad de vino que puede beber sin embrigarse): 他～很大。El es un gran bebedor. 或 Puede tolerar mucho vino.

酒令 jiǔlìng juego en el cual quien pierde se ve forzado a beber

酒母 jiǔmǔ levadura (para la fermentación alcohólica)

酒囊饭袋 jiǔnáng-fàndài pellejo de vino y saco de arroz — hombre inútil

酒酿 jiǔniàng arroz glutinoso fermentado 又作"酒娘"

酒瓶 jiǔpíng botella de vino

酒器 jiǔqì vasija de vino

酒钱 jiǔqian propina; gratificación: 给～ dar (una) propina

酒曲 jiǔqū levadura (para la fermentación alcohólica)

酒肉朋友 jiǔròu péngyǒu compinche; amigacho

酒色 jiǔsè vino y mujeres; libertinaje: 沉湎于～ entregarse a la vida licenciosa

酒石 jiǔshí 〈化〉 tártaro ◇ ～酸铵 〈化〉 tartrato amónico / ～酸 ácido tártrico (tartárico)

酒食 jiǔshí vino y comidas

酒徒 jiǔtú bebedor; bebedor empedernido

酒望 jiǔwàng rótulo (reclamo) de una taberna 又作 "酒望子"

酒窝 jiǔwō hoyuelo (de la mejilla) 又作"酒涡"

酒席 jiǔxí banquete; festín: 丰盛的～ festines suntuosos / 大办～ ofrecer banquetes ostentosos

酒药 jiǔyào levadura para fermentación de vino de arroz o de arroz glutinoso

酒靥 jiǔyè 〈方〉 见 "酒窝" jiǔwō

酒意 jiǔyì una sensación de embriaguez: 已有几分～ estar un poco borracho

酒糟 jiǔzāo residuos de la fermentación o destilación; heces del vino; posos del vino

酒糟鼻 jiǔzāobí acné rosácea

酒盅 jiǔzhōng taza pequeña de vino 又作"酒钟"

jiù

旧(舊) jiù ①pasado; viejo; antiguo: ～社会 vieja sociedad / ～思想 ideas apolilladas; viejas ideas / ～习惯 costumbres ancestrales; uso arcaico / ～事重提 volver a mencionar un asunto del pasado; desempolvar el pasado / 破～俗，立新风 erradicar las viejas costumbres y fomentar las nuevas / ～貌变新颜。La nueva fisonomía substituye a la vieja. ②usado; viejo; vetusto: ～衣服 vestido viejo (usado) / 用～了的箱子 una maleta envejecida por el uso / 买辆～汽车 comprar un coche de segunda mano ③antiguo; anterior: ～都 antigua capital ④vieja amistad; viejo amigo

旧案 jiù'àn ①causa (pleito) de duración larga ②reglamento antiguo; práctica anterior

旧病复发 jiùbìng fù fā recaer en la enfermedad; tener una recaída

旧大陆 jiùdàlù Viejo Continente (Africa, Asia y Europa)

旧地重游 jiùdì chóng yóu visitar de nuevo un lugar conocido

旧调重弹 jiù diào chóng tán volver a la misma canción; tocar (entonar) la misma cantaleta 又作"老调重弹"

旧都 jiùdū antigua capital

旧恶 jiù'è viejo agravio; viejo error: 不念～ perdonar una falta pasada

旧观 jiùguān aspecto primitivo; forma original: 恢复～ recuperar su aspecto primitivo / 迥非～ completamente diferente de lo que era / 那个养鸡场由于实现了机械化自动化而一改～。Con la mecanización y automatización, el gallinero ha adquirido una fisonomía completamente nueva.

旧货 jiùhuò mercancías de segunda mano: 我买的是～。Lo compré de segunda mano. ◇ ～店 tienda de segundas; prendería / ～商 prendero / ～市场 mercado de objetos de segunda mano; rastro

旧交 jiùjiāo viejo amigo

旧金山 Jiùjīnshān San Francisco

旧居 jiùjū antigua residencia; vieja casa

旧历 jiùlì calendario lunar

旧民主主义革命 jiù-mínzhǔzhǔyì gémìng revolución democrática de viejo tipo

旧日 jiùrì días pasados

旧诗 jiùshī poesía de estilo antiguo; poesía clásica 参见 "古体诗" gǔtǐshī; "近体诗" jìntǐshī

旧石器时代 jiùshíqì shídài período paleolítico; edad de la piedra tallada

旧时 jiùshí antaño; en otros tiempos; en tiempos pasados

旧式 jiùshì viejo estilo; moda pasada: ～服装 traje pasado de moda / ～文人 literato de viejo tipo

旧书 jiùshū ①libro de segunda mano; libro usado ②libro antiguo

旧闻 jiùwén cuento viejo; noticia añeja; anécdota vieja

旧物 jiùwù ①reliquias históricas ②suelo patrio: 光复～ recuperar territorios perdidos

旧学 jiùxué viejas doctrinas (diferentes de las nuevas o de los occidentales)

旧业 jiùyè vieja profesión; viejo oficio: 重操～ volver a su vieja profesión; dedicarse de nuevo a su viejo oficio

旧雨 jiùyǔ viejo amigo: ～重逢 volver a encontrarse amigos viejos

旧约 Jiùyuē 〈基督教〉 Antiguo Testamento (Biblia)

旧址 jiùzhǐ sede (de una antigua organización, edificio,

etc.): 中央农民运动讲习所～ Sede del Instituto Central del Movimiento Campesino / 这是我们机关的～。Aquí es donde estaba nuestra organización.

旧制 jiùzhì antiguo régimen; sistema antiguo

臼 jiù ①mortero (para descascarillar arroz): 石～ mortero de piedra ②objeto en forma de mortero ③articulación (de huesos): 脱～ dislocación (de articulaciones)

臼齿 jiùchǐ muela; molar

疚 jiù 〈书〉 remordimientos: 感到内～ tener (sentir) remordimientos

咎 jiù ①falta; culpa; pecado: 归～于人 echar (atribuir) la culpa a otro; inculpar / ～有应得 recibir alguien su merecido; ser merecidamente castigado ②censurar; reprender; culpar: 自～ autoacusarse; culparse a sí mismo / 既往不～ perdonar las faltas pasadas de alguien; olvidar lo pasado; lo pasado, pasado está

咎由自取 jiù yóu zì qǔ atraerse culpas o desgracias; la culpa es suya

柩 jiù ataúd con el cadáver dentro

柩车 jiùchē carroza fúnebre; coche fúnebre

桕 jiù 〈植〉 sapio (*Sapium sebiferum*)

救 jiù ①salvar; rescatar: 他把快要淹死的孩子～了出来。El salvo al niño, que estaba a punto de ahogarse. / 病人得～了。El paciente se salvó. / 没有～了 no tener salvación / 呼～ pedir socorro; lanzar un S.O.S. (GAMSS) ②auxiliar; ayudar; socorrer: 生产自～ salir de una calamidad natural mediante la producción / ～荒 enviar auxilio a una zona de hambre; ayudar (a los campesinos) a salir de una mala cosecha

救兵 jiùbīng refuerzos; tropas de socorro: 派～ enviar refuerzos

救国 jiùguó salvar la nación: 上中学时,他就参加了抗日～运动。Cuando era un estudiante de escuela secundaria tomó parte en el movimiento por la resistencia al Japón y la salvación nacional.

救护 jiùhù socorrer (auxiliar) a un paciente o un herido; dar los primeros auxilios; rescatar: ～伤员 dar los primeros auxilios a un herido / 奋勇～战友 ir valientemente a rescatar a sus compañeros de armas ◇ ～车 ambulancia / ～船 lancha (bote) ambulancia / ～队 equipo de salvamento; cuerpo de auxilios / ～飞机 avión ambulancia / ～所 puesto de socorro / ～站 estación de primeros auxilios

救活 jiùhuó devolverle la vida a alguien; resucitar

救火 jiùhuǒ apagar (extinguir) un incendio; apagar el fuego ◇ ～车 coche (carro) de bomberos / ～队 cuerpo de bomberos / ～队员 bomberos

救急 jiùjí ayudar a alguien a enfrentarse con una emergencia; ayudar a alguien a satisfacer una necesidad urgente: 你们支援我们这些材料可真～了。Ustedes nos dieron estos materiales justamente cuando más los necesitábamos.

救济 jiùjì auxiliar; socorrer: ～灾民 auxiliar (socorrer) a los damnificados de una calamidad natural / 依靠政府～ contar con el socorro del gobierno / 提供社会～ prestar una asistencia social ◇ ～费 dinero (fondos) de socorro / ～粮 cereales en calidad de socorro; cereales para socorro

救苦救难 jiùkǔ-jiùnàn ayudar a los necesitados y auxiliar a los afligidos

救命 jiùmìng salvar la vida de alguien: ～! ¡Socorro! ◇ ～稻草 tabla de salvación / ～恩人 salvador

救生 jiùshēng salvamento; socorrismo ◇ ～带 cinturón salvavidas / ～筏 balsa salvavidas / ～圈 salvavidas; boya salvavidas / ～器 salvavidas / ～设备 salvavidas; dispositivo salvavidas / ～艇 bote salvavidas; bote de salvamento / ～衣 chaleco salvavidas / ～员 (persona) salvavidas

救世主 jiùshìzhǔ 〈基督教〉 El Salvador; El Redentor

救死扶伤 jiùsǐ-fúshāng curar a los heridos y salvar a los moribundos: ～,实行革命的人道主义。Curar a los heridos, salvar a los moribundos, practicar el humanismo revolucionario.

救亡 jiùwáng salvar a la nación de la extinción: ～图存 librar a la nación de la subyugación y asegurar su supervivencia; salvar a la nación y asegurar su supervivencia ◇ ～运动 movimiento por la salvación nacional

救险车 jiùxiǎnchē camión de salvamento

救星 jiùxīng liberador; emancipador

救应 jiùyìng auxiliar; apoyar

救援 jiùyuán socorrer; rescatar; acudir en auxilio de alguien ◇ ～车 coche de rescate; 〈机〉 vehículo recuperador; grúa remolque

救灾 jiùzāi proporcionar socorros a las víctimas de una calamidad natural; enviar socorros a la zona damnificada; ayudar al pueblo a salir de un desastre natural

救治 jiùzhì sacar a un paciente del peligro; tratar y curar: 难以～ difícil de curar / 大批医务人员奔赴灾区～伤病员。Un gran número de trabajadores médicos fueron de prisa a la zona damnificada para dar tratamiento a los heridos y enfermos.

救助 jiùzhù ayudar a alguien en una situación peligrosa o difícil; socorrer y auxiliar

厩(廐、廄) jiù establo; caballeriza

厩肥 jiùféi 〈农〉 abono (estiércol) de corral

就 jiù ①acercarse; moverse hacia: 大家～拢来烤火取暖。Todos se acercaron al fuego para calentarse. / ～着路灯下棋 jugar al ajedrez a la luz de una farola de la calle ②comenzar; emprender; entablar: ～学 ir a la escuela / ～席 tomar asiento; sentarse a la mesa ③ acabar; cumplir; llevar a cabo: 功成业～ (aplicado a una carrera profesional de alguien) ser coronado con éxito / 这个鼎是青铜铸～的。El trípode está hecho de bronce. ④aprovecharse de; acomodarse a; convenir: ～着空闲把事办完 aprovecharse del tiempo libre para terminar el asunto / 我反正有空,～你的时间吧。Hazlo en cualquier momento que te convenga, yo siempre estoy libre. / 只好～这块料子做了。Tenemos que arreglarnos con el poco material que nos queda. ⑤acompañar; ir con: 炒鸡蛋～饭 acompañar arroz con huevos revueltos; el arroz va con huevos revueltos ⑥con respecto a; conforme a; según; sobre: ～我所知 que yo sepa / ～目前的情况看来 según la situación actual / 双方～共同关心的问题进行了会谈。Ambas partes sostuvieron conversaciones sobre los problemas de interés común. / 校长～教学计划作了简要说明。El rector dio una explicación breve del plan de enseñanza. ⑦〈副〉 enseguida; inmediatamente: 我这～去。Iré inmediatamente. / 我现在～告诉你。Ahora mismo te lo voy a decir. / 我一敲～有人开门了。Llamé y abrieron enseguida. / 春天～要来临。La primavera llegará pronto. / 一会儿～得。Eso estará preparado en un minuto. ⑧〈副〉 ya: 他一九三六年～参加革命了。Ya en 1936 se incorporó a las filas revolucionarias. ⑨〈副〉 en cuanto; no bien; tan pronto como: 他一来我～给你写信。En cuanto venga él, te escribiré. / 天刚亮我们～上路了。No bien amaneció nos pusimos en camino. / 说干～干 decir y hacer ⑩nada menos que; no menos de; tanto como: 光回收废品一项,他们～给国家节约了两万元。Solamente con la recogida de desechos, economizaron nada menos que 20.000 *yuanes* para el Estado. ⑪〈副〉 [表示在某种条件或情况下自然会怎样]: 没有革命的理论～不会有革命的运动。Sin la teoría revolucionaria no ha-

brá movimiento revolucionario. / 不经过艰苦奋斗，～不能胜利。No podemos lograr la victoria si no libramos luchas arduas. / 你不改邪归正，我们～不再是朋友了。Como no te enmiendes, dejaremos de ser amigos. ⑫<副>[放在两个相同的成分之间，表示容忍]: 丢了～丢了吧，以后小心点。Déjalo si lo has perdido. Sólo debes tener cuidado en adelante. ⑬<副> [表示原来或早已是这样]: 我～料到你会是这样的。Contaba yo con esa reacción tuya. / 我本来～不懂西班牙语。Nunca he dicho que yo supiera español. ⑭<副> sólo; no...sino: ～这一本了，看完请马上还。Esta es la única copia que tenemos. Haga el favor de devolvérnosla en cuanto haya terminado de leerla. /～等你一个人。No esperamos a nadie sino a ti. / 我～要几张纸。Sólo quiero unas hojas de papel. / 我只要你一句话～够了。Me basta con tu simple palabra. ⑮<副> [表示坚决] 我～不信我们妇女干不了这一行。No quiero creer que las mujeres no podamos hacer este tipo de trabajo. / 他～不肯歇一歇。Sencillamente se negó a tomar un descanso. ⑯<副>exactamente; justamente; precisamente: 我～要这只。Este es el único que quiero. / 医务室～在这儿。Aquí es donde está la clínica. ⑰<连>aun cuando; aunque: 你～不说，我也会知道。Aun cuando no me lo digas, lo sabré.

就伴 jiùbàn acompañar a alguien (en el viaje); viajar junto con

就便 jiùbiàn de paso; de camino: ～也替我买一本。Cómprame de paso una copia también.

就此 jiùcǐ a este punto; hasta aquí; así: 讨论～结束。Así se terminó la discusión. / 工作虽然有了一点成绩，但不能～松懈下来。Es cierto que hemos logrado éxito, pero esto no significa que podamos aflojar ahora.

就道 jiùdào <书> partir; ponerse en camino

就地 jiùdì en el lugar; sobre el terreno: ～解决问题 resolver el problema sobre el terreno / 将敌人～歼灭 aniquilar al enemigo en el mismo lugar ◇ ～视察 <军> inspección sobre el terreno

就地正法 jiùdì zhèngfǎ ejecutar a alguien en el mismo lugar (del crimen)

就地取材 jiùdì qǔcái ①utilizar materiales locales ②utilizar el personal que hay en la misma entidad, etc.

就范 jiùfàn someterse; rendirse; entrar en los carriles: 迫使～ compeler a alguien a someterse; meter a alguien en cintura / 不肯～ rehusar someterse al control

就近 jiùjìn (hacer una cosa o obtenerla) cerca; alrededor; sin tener que ir lejos: ～找个住处 buscar un alojamiento en la vecindad /现在镇里有了中学，青年们都能～上学。Ahora que el pueblo tiene su propia escuela secundaria, los jóvenes no tienen que ir muy lejos para asistir a clases.

就寝 jiùqǐn <书> acostarse; ir a dormir ◇ ～号 toque de silencio

就让 jiùràng <口> aun cuando; aunque: ～他来，也晚了。Aun cuando venga él, ya será demasiado tarde.

就任 jiùrèn asumir (desempeñar, ocupar) un cargo

就势 jiùshì haciendo uso de su ímpetu: 对手扑过来，我～把他摔倒在地。Como mi adversario se echó sobre mí, yo hice uso de su ímpetu para arrojarlo al suelo.

就事 jiùshì encontrar un puesto (cargo) y ocuparlo

就事论事 jiù shì lùn shì considerar una cosa tal y como está: 我不清楚这件事的背景，只能～地谈一谈。Como no conozco los antecedentes, sólo puedo juzgar el caso tal como está.

就是 jiùshì ①[用在句末表示肯定，多加"了"]: 放心吧，我照办～了。Pierde cuidado. Prometo hacerlo tal como me lo dices. ②así es; eso es; exactamente; precisamente: ～嘛，我也是这么想的。Eso es precisamente lo que pienso yo. / 我们～玩得很高兴嘛。Lo pasamos bien porque sí. ③<连>[下半句常用"也"呼应]: aun cuando; si bien; aunque: ～难也得办。Hay que hacerlo por difícil que sea. / ～下雨，我也要去。Aun cuando llueve, he de ir. / ～天塌下来，我们也顶得住。Aunque se caiga el cielo podremos sostenerlo.

就是说 jiùshìshuō es decir; a saber; en otras palabras

就手 jiùshǒu de paso: 你～把我的信件也带来吧。Tráeme de paso mi correo por favor. / ～把门关上。Cierra la puerta inmediatamente detrás de ti.

就算 jiùsuàn <口> aun cuando; si bien: ～你工作干得不错，也不应该骄傲吧。Si bien no lo has hecho mal, no tienes razón en vanagloriarte.

就位 jiùwèi ocupar (tomar) alguien su puesto

就绪 jiùxù estar en orden; estar dispuesto: 一切都已～。Todo está preparado. / 准备工作已经大致～。Los preparativos ya esán más o menos listos.

就学 jiùxué ir a la escuela; cursar estudios

就要 jiùyào estar a punto de; estar para: 火车～开了。El tren está para salir. 或 El tren está a punto de partir. / 今年～结束了。Falta poco para terminar el año.

就业 jiùyè obtener empleo; tener trabajo: ～问题 problema de empleo / 安排待业青年～ proporcionar empleos a los jóvenes en espera de trabajo / 弃学～ abandonar los estudios y emplearse / 充分～ pleno empleo /～不足 subempleo

就医 jiùyī consultar (ver, visitar) al médico

就义 jiùyì ser ejecutado por defender una causa justa; morir como mártir: 英勇～ afrontar heroicamente la ejecución; morir una muerte heroica

就正 jiùzhèng solicitar alguien comentarios acerca de su escrito: ～于读者 invitar a los lectores a hacer críticas

就职 jiùzhí asumir el cargo; tomar posesión de su cargo; entrar en funciones: 宣誓～ hacer el juramento de posesión del cargo ◇～典礼 ceremonia de posesión de cargo/ ～演说 discurso de investidura

就座 jiùzuò tomar asiento; sentarse: 在主席台前列～的有… Figuraba entre los sentados en la primera fila de la tribuna presidencial... / 贵宾们依次～。Los huéspedes tomaron sus asientos en orden debido.

舅

jiù ①hermano de la madre; tío ②hermano de la esposa; cuñado ③<书> padre del marido; suegro

舅父 jiùfù hermano de la madre; tío

舅舅 jiùjiu <口> 见"舅父" jiùfù

舅妈 jiùmā <口> 见"舅母" jiùmǔ

舅母 jiùmǔ esposa del hermano de la madre; tía

舅子 jiùzi <口> hermano de la esposa; cuñado

鹫

jiù buitre

jū

车(車)

jū carro, una de las piezas en el ajedrez chino

另见 chē

拘

jū ①arrestar; detener; prender ②cohibir; limitar; restringir: 无～无束 libre y sin restricciones / 长短不～ sin ningún límite en la longitud ③inflexible: ～泥 limitarse (ceñirse) a (una forma fija); ceñirse (sujetarse) rígidamente a (formalidades, etc.)

拘捕 jūbǔ arrestar; detener; prender

拘管 jūguǎn controlar; limitar; vigilar

拘谨 jūjǐn demasiado cauteloso; cohibido; reservado: 感到～ sentirse (encontrarse) cohibido / 初次见面，他有些～，不大爱说话。En la primera entrevista, él se mostró algo reservado y callado.

拘禁 jūjìn detener por breve tiempo a alguien; arrestar: 禁止非法～公民。Se prohibe practicar ilegalmente el arresto de cualquier ciudadano.

拘礼 jūlǐ ser etiquetero; andarse con ceremonias: 熟不～ ser mutuamete demasiado familiares para andarse con

ceremonias / 请不必～。No te pongas con cumplidos.
拘留 jūliú arrestar; detener: 昨天警察～了一些人。Ayer la policía efectuó unos arrestos. ◇ ～所 lugar de arresto
拘挛 jūluán calambre; espasmo
拘泥 jūnì limitarse (ceñirse) a (una forma fija); ajustarse (sujetarse) rígidamente a (formalidades, etc.): ～于形式 estar aferrado a una forma; limitarse a una forma; ser formalista / ～于细节 ser puntilloso; pararse (reparar) en pelillos
拘票 jūpiào orden de detención; orden de captura
拘牵 jūqiān limitar; trabar
拘束 jūshù ①limitar; restringir; poner trabas: 不要～孩子们的正当活动。No hay que restringir las actividades propias de los niños. ②cohibido; embarazoso; poco natural: 在生人面前显得～ mostrarse cohibido o inquieto en presencia de desconocidos / 不要～。Siéntase usted como en su propia casa.
拘押 jūyā arrestar; detener
拘役 jūyì <法> detención
拘执 jūzhí 见"拘泥" jūnì

狙 jū

狙击 jūjī tirar desde una posición oculta ◇～手 tirador emboscado; francotirador / ～战 acción realizada por tiradores emboscados

居 jū

①residir; habitar; vivir: 侨～国外 residir en el extranjero / 穴～ habitar (vivir) en cuevas ②residencia; vivienda; casa: 故～ residencia de origen / 迁～ cambiar de domicilio; mudarse de residencia; trasladarse de casa ③estar en (cierta posición); ocupar (un puesto): ～中 estar en el medio / ～世界首位 ocupar el primer lugar (puesto) en el mundo / 身～要职 ocupar un puesto importante ④considerarse a sí mismo como: 以专家自～ pretender ser un experto; ser un supuesto especialista ⑤ acumular; amontonar: 囤积～奇 acaparar mercancías con fines especulativos; acaparamiento y ganancias excesivas ⑥pararse; estar parado: 岁月不～。El tiempo pasa. ⑦ <姓> Ju
居安思危 jū ān sī wēi pensar en los peligros en tiempo de paz; estar vigilante en tiempo de paz; tener siempre presente el peligro de la posible guerra en tiempo de paz
居多 jūduō ser en la mayoría: 我们球队里北方人～。La mayoría de los jugadores de nuestro equipo son norteños.
居高临下 jū gāo lín xià ocupar una posición dominante (establecida en las alturas)
居功 jūgōng atribuirse el mérito: ～自傲 engreírse por los servicios meritorios; atribuirse los méritos y volverse arrogante
居家 jūjiā vivir alguien con su familia
居间 jūjiān (mediar) entre ambas partes: ～调停 intervenir como (servir de) mediador entre ambas partes; actuar de intermediario; estar de por medio ◇ ～人 intermediario; mediador
居里 jūlǐ <物> curie; curio
居留 jūliú residir: 长期～ residencia permanente ◇ ～权 derecho a residencia / ～证 permiso de residencia
居民 jūmín habitante; residente; vecindad: 首都～ capitalino ◇ ～点 centro de población; centro urbano; núcleo de población / ～区 un barrio residencial / ～委员会 comité de vecinos
居然 jūrán <副>①increíblemente; para sorpresa de alguien: 这么重的担子，他～挑着走了二十里。 ¿Quién hubiera imaginado que él pudo andar 20 *li* con una carga tan pesada? ②no tener reparos en; tener la desfachatez; con todo: ～当面撒谎 no tener reparos en mentir por la barba; llegar a mentir con descaro / 你怎么～相信这种谣言？ ¿Cómo podrías creer en un rumor como ése?
居丧 jūsāng estar de luto; guardar luto; vestirse de luto
居士 jūshì laico budista (que observa las reglas en su propia casa)
居心 jūxīn abrigar (malas) intenciones: ～不良 abrigar (tener) malas intenciones / ～叵测 con segundas intenciones / 他们～何在？¿Qué están tramando?
居中 jūzhōng ①(mediar) entre dos partes: ～斡旋 mediar en una disputa ②estar en el medio (centro): 小标题一律～。Los subtítulos deben colocarse en el medio de la columna. 或 Centra (tú) los subtítulos.
居住 jūzhù residir; habitar; vivir: 他一直～在乡下。Reside siempre en el campo. / 苗族～地区 una región poblada de la nacionalidad miao / 不适合～的房子 una casa inhospitalaria ◇ ～面积 espacio habitable / ～期限 duración de residencia / ～权利 derecho a residir / ～条件 condiciones de la vivienda; condiciones habitacionales

驹 jū

①potro ②cría caballar: 怀～ concebir una cría caballar
驹子 jūzi cría caballar

疽 jū

<中医> ántrax; úlcera subcutánea

掬(匊) jū

coger (tomar) con las dos manos: 以手～水 sacar agua con las manos / 笑容可～ (estar) radiante con sonrisas / 憨态可～ con ingenuidad encantadora

据 jū

见"拮据" jiéjū
另见 jù

锔(鋦) jū

lañar; componer con grapas (lañas): ～盆 lañar un plato / ～匠 lañador
另见 jú
锔子 jūzi grapa; laña

趄 jū

见"趑趄" zījū
另见 qiè

裾 jū

<书>①parte delantera de una toga china ② parte delantera y posterior de una toga china
裾礁 jūjiāo <地> atolón marginal

鞠 jū

①criar; mantener: ～养 mantener ②<姓> Ju
鞠躬 jūgōng ①inclinarse para saludar: ～致谢 dar las gracias con una inclinación de cabeza / 深深地鞠了一个躬 hacer una profunda reverencia ②de manera discreta y cuidadosa
鞠躬尽瘁 jūgōng jìn cuì agotar alguien sus fuerzas al servicio de; no escatimar alguien esfuerzos para cumplir con su deber: ～，死而后已 servir alguien con todo corazón hasta el día de su muerte; consagrarse totalmente a una causa hasta que le deje de latir el corazón

jú

局 jú

①tablero de ajedrez ②partida (de juego); partido; jugada; mano: 第一～ (乒乓球等) primera partida; (板球、棒球、垒球) primer turno / 下一～棋 echar una partida de ajedrez ③situación; estado de cosas: 战～ situación de guerra / 全～ situación en su conjunto ④capacidad de tolerancia hacia otros; grandeza o pequeñez de espíritu: 有～度的 ser tolerante / ～量不能容物 no ser tolerante con otros ⑤<旧> reunión: 饭～ un convite; un banquete ⑥treta; trampa: 骗～ fraude; trampa; treta ⑦ limitarse; ceñirse ⑧parte; porción; sección ⑨oficina; buró: 邮～ correos / 粮食～ departamento de víveres / 电话～ central telefónica; central de teléfonos ⑩tienda: 书～ librería
局部 júbù parte: ～必须服从全局。Las partes deben subor-

dinarse al todo. 不能只顾～和眼前的利益。No hay que tener en cuenta solamente los intereses parciales e inmediatos. ◇ ～地区 algunas zonas; partes de una zona / ～利益 intereses particulares y locales / ～麻醉 anestesia local; anestesia tópica / ～战争 guerra local; guerra parcial

局促 júcù ①estrecho; angosto: 这地方～，走动不便。Este lugar es bastante angosto; hay poco espacio para moverse libremente. ②〈方〉 corto (tiempo): 三天太～，恐怕办不完。Temo que tres días no nos son suficientes para terminarlo. ③estar cohibido; sentirse violento: ～不安 (estar) nervioso; (sentirse) incómodo

局面 júmiàn aspecto; coyuntura; situación: 政治～ coyuntura política / 安定团结的大好～ una excelente situación de estabilidad y unidad / 出现了崭新的～。Las cosas han tomado un nuevo aspecto. / 维持这种～ mantener este estado de cosas / 打开～ abrir (ofrecer) nuevas perspectivas

局势 júshì situación: 国际～ situación internacional / 紧张～ situación tirante; tensión

局外人 júwàirén ajeno al asunto; espectador; mirón

局限 júxiàn limitarse; ceñirse; circunscribir(se): 颇有～ estar bastante limitado; tener muchas limitaciones / ～在日常生活问题上 limitarse a los problemas de la vida cotidiana / 报告不～于经济方面。El informe no se contrae (se ciñe) al aspecto económico. ◇ ～性 limitaciones

桔 jú 见"橘" jú

另见 jié

菊 jú crisantemo

菊粉 júfěn 〈生化〉 inulina ◇ ～酶 〈生化〉 inulasa

菊花 júhuā crisantemo

菊苣 jújù 〈植〉 achicoria; chicoria

菊科 júkē 〈植〉 compuestas

菊石 júshí 〈地〉 amonita

菊芋 júyù 〈植〉 aguaturma

锔 jú 〈化〉 curio (Cm)

另见 jū

橘 jú mandarina; naranja; clementina

橘红 júhóng ①(color) naranja ②〈中药〉 cáscaras de naranja secas; corteza seca de naranja

橘黄 júhuáng color naranja; anaranjado

橘络 júluò 〈中药〉 médula (substancia blanca, fofa) de la naranja

橘皮 júpí cáscara de naranja ◇ ～油 〈材〉 aceite de mandarina; aceite de tangerina

橘汁 júzhī jugo (zumo) de naranja

橘子 júzi mandarina; naranja ◇ ～水 naranjada /～原汁 zumo de naranja

jǔ

沮 jǔ ①detener; parar; impedir: ～其成行 impedir a alguien que se marche ②ponerse sombrío; estar (sentirse) descorazonado

沮丧 jǔsàng abatido; desanimado; desmoralizado; postrado: 感到～ sentirse desalentado (postrado) / 敌人士气～。La moral del enemigo es baja. 或 El enemigo está moralmente decaído.

咀 jǔ mascar; masticar

咀嚼 jǔjué ①mascar; masticar ②reflexionar; cavilar; rumiar

举(舉、擧) jǔ ①alzar; levantar: 高～红旗 enarbolar (llevar en alto) la bandera roja / ～杯 levantar la copa (para proponer un brindis); empinar la copa ②acto; acción; hecho; movimiento: 壮～ hazaña heroica / 一～一动 cada acto y cada movimiento; cada acción ③comenzar; iniciar: ～义 alzar la bandera de la rebelión; levantarse en armas ④elegir: 公～他当代表 elegirle a él (como) representante ⑤citar; enumerar: ～出事实来说明 citar algunos hechos para hacer aclaraciones / ～不胜～ demasiado numerosos para mencionar ⑥entero; todo: ～座 todos los presentes

举哀 jǔ'āi ①〈旧〉 llorar a grandes voces de luto ③guardar duelo; llevar luto: 宣布全国～三天 declarar tres días de duelo nacional

举案齐眉 jǔ àn qí méi levantar el plato hasta las cejas — respetarse mutuamente los esposos

举办 jǔbàn auspiciar; organizar: ～训练班 auspiciar un curso de capacitación / ～各类学校 establecer escuelas de diferentes tipos / ～展览会 organizar una exhibición; hacer una exposición / ～音乐会 dar un concierto

举报 jǔbào denunciar; delatar

举步 jǔbù 〈书〉 dar un paso

举措 jǔcuò acción; acto; medida: ～失当 actuar equivocadamente; proceder con desatino / 新～ nueva medida

举动 jǔdòng acción; acto; movimiento; actividad: ～缓慢 ser lento en movimiento / 轻率的～ acción imprudente

举发 jǔfā denunciar; poner al descubierto

举凡 jǔfán 〈书〉 enumerando de ... a ...; todos ... tales como...

举国 jǔguó toda la nación; todo el país: ～欢腾。Toda la nación se encuentra jubilosa. / ～上下团结一致。Hay una unidad sólida en todo el país. / 得到～一致的支持 contar con el apoyo nacional / ～一致的愿望 aspiración unánime de la nación

举火 jǔhuǒ ①encender un fuego: ～为号 encender una almenara (como señal) ②encender el fuego de una cocina; encender una estufa

举荐 jǔjiàn recomendar (a una persona)

举例 jǔlì citar un ejemplo; poner por ejemplo: ～说明 explicar con ejemplos / ～来说 por ejemplo

举目 jǔmù 〈书〉 alzar los ojos; levantar la vista: ～四望 mirar alrededor / ～远眺 extender (tender) la vista (hacia la lejanía) / ～无亲 no tener a quien alzar la vista — no tener a quien recurrir; no tener a dónde volver la vista

举棋不定 jǔ qí bù dìng tener en alto una pieza sin decidir dónde ponerla — estar indeciso sobre qué paso dar; ser incapaz de tomar una decisión; titubear; vacilar

举人 jǔrén candidato de éxito en el examen imperial o a nivel provincial en las dinastías Ming y Qing

举世 jǔshì en el mundo entero; mundialmente: ～皆知 conocido por todos; de dominio público / ～公认 universalmente reconocido / ～瞩目 atraer la atención mundial; llamar la atención del mundo entero / ～闻名 mundialmente famoso (conocido); de renombre mundial / ～无双 sin parangón en el mundo; sin par; incomparable

举事 jǔshì 〈书〉 alzarse en armas; levantarse en rebelión; rebelarse; sublevarse

举手 jǔshǒu alzar (levantar) la mano: 赞成的请～。Levanten la mano los que están a favor. / 举起手来! ¡Manos arriba! 或 ¡Arriba las manos! ◇ ～表决 votar con la mano levantada; votar levantando la mano / ～礼 saludo militar; saludo sin arma

举行 jǔxíng celebrar (un mitin, una ceremonia, etc.): ～会谈 sostener (mantener) una conversación / ～婚礼 celebrar una boda / ～罢工 hacer una huelga / ～宴会 dar (ofrecer) un banquete / ～舞会 dar (ofrecer) un baile / ～记者招待会 convocar una rueda de prensa / 大会在人民大会堂～。El mitin tuvo lugar en el Gran Palacio del Pueblo.

举一反三 jǔ yī fǎn sān de un caso deducir otros

举止 jǔzhǐ comportamiento; modales; modos: ~庄重 comportarse (portarse) de manera digna / ~大方 tener ademanes naturales; portarse con gentileza

举重 jǔzhòng halterofilia; levantamiento de pesos: 女子~四十四公斤级 categoría de 44 kilos de levantamiento de pesos para damas ◇ ~运动员 levantador de pesas; pesista; halterófilo

举足轻重 jǔ zú qīng zhòng tener una posición importante; llevar la voz cantante: 一支~的力量 una fuerza decisiva / ~的人物 una persona de peso; una persona influyente; una persona que supone mucho / 处于~的地位 ocupar una posición importante

枸 jǔ

另见 gǒu

枸橼 jǔyuán 〈植〉 cidro; cidra ◇ ~酸〈化〉 ácido cítrico / ~酸钠〈药〉 citrato sódico

矩(榘) jǔ

①escuadra (de un carpintero); escuadra ②ley; norma; regla ③〈物〉 momento: 力~ momento de fuerza / 动量~ momento de la cantidad de movimiento

矩臂 jǔbì 〈物〉 brazo de momento

矩尺 jǔchǐ escuadra (de un carpintero)

矩形 jǔxíng rectángulo

矩阵 jǔzhèn 〈数〉〈计〉 matriz ◇ ~力学 mecánica matricial

蒟 jǔ

蒟酱 jǔjiàng 〈植〉 salsa de betel 又作"枸酱"

龃 jǔ

龃龉 jǔyǔ 〈书〉 los dientes superiores e inferiores que no están apropiadamente implantados — desacuerdo; disconformidad: 双方发生~。Ambas partes mantuvieron distintos puntos de vista.

榉(欅) jǔ

见"山毛榉" shānmáojǔ

踽 jǔ

踽踽 jǔjǔ 〈书〉 (andar) solo: ~独行 andar (caminar) solo; caminar solitario

jù

巨(鉅) jù

enorme; tremendo; gigantesco: ~款 una gran cantidad de dinero; una suma enorme / 一声~响 un ruido formidable / 山乡~变 cambios tremendos (formidables) en un pueblo montañoso / ~幅标语 cartel enorme / ~型运输机 un gigantesco avión de transporte

巨擘 jùbò ①pulgar; dedo pulgar ②autoridad en cierto campo

巨大 jùdà enorme; formidable; gigantesco; inmenso: ~的胜利 victoria enorme / ~的力量 inmensa fuerza / ~数字 un número fabuloso / ~进步 progresos extraordinarios / ~成就 éxitos colosales / ~工程 obra gigantesca / ~的规模 (en) escala masiva / 作出~的努力 hacer esfuerzos titánicos

巨额 jù'é gran cantidad; suma enorme: ~投资 una inversión enorme / ~利润 ganancias fabulosas / ~赤字 gran déficit financiero

巨匠 jùjiàng 〈书〉 gran maestro; artista consumado: 文坛~ gran maestro de la literatura

巨浪 jùlàng ola grande; cáncamo de mar

巨流 jùliú corriente poderosa; torrente: 汇成一股~ converger en un torrente

巨轮 jùlún ①rueda gigantesca: 历史的~ rueda gigantesca del carro de la historia ②gran barco; barco de gran porte: 远洋~ gran transatlántico

巨人 jùrén gigante; coloso ◇ ~症 〈医〉 gigantismo

巨舌 jùshé 〈医〉 macroglosia

巨石文化 jùshí wénhuà 〈考古〉 cultura megalítica

巨噬细胞 jùshìxìbāo macrófago

巨头 jùtóu ①magnate: 金融~ magnate financiero ②〈医〉 macrocefalia

巨万 jùwàn 〈书〉 cantidad fabulosa (de dinero): 耗资~ gastar una enorme suma de dinero

巨蜥 jùxī 〈动〉 monitor

巨细 jùxì grande y pequeño: 事无~ todos los asuntos, grandes y pequeños

巨细胞 jùxìbāo célula gigante

巨星 jùxīng 〈天〉 estrella gigante

巨著 jùzhù obra monumental: 历史~ obra maestra de significado histórico

句 jù

①〈语〉 oración: 单~ oración simple / 复~ oración compuesta ②〈量〉: 两~诗 dos versos; dístico; pareado / 我来说几~。Déjenme decir unas palabras. / 一~话也没有 sin pronunciar ni una palabra

句读 jùdòu pausa y coma; oraciones y frases

句点 jùdiǎn 见"句号" jùhào

句法 jùfǎ ①estructura de una oración ②〈语〉 sintaxis: ~分析 análisis sintáctico

句号 jùhào punto (.) (。)

句型 jùxíng tipo de oración

句子 jùzi oración ◇ ~成分 elementos de una oración

讵 jù

〈书〉 [表示反问]: ~料天气骤寒。No esperábamos que hiciera tanto frío súbitamente.

拒 jù

①resistir; hacer frente: ~敌 resistir al enemigo; mantener a raya al enemigo ②rehusar; negarse: 不接受 negarse a aceptar / ~不改悔 ser reacio a corregirse; rehusar corregirse

拒捕 jùbǔ oponer resistencia a la detención

拒付 jùfù negarse a pagar

拒谏饰非 jùjiàn-shìfēi rechazar alguien los consejos de otro y encubrir sus errores

拒绝 jùjué negarse; rehusar; rechazar: ~参加 negarse a participar / ~发表意见 rehusar hacer comentarios / ~回答 rehusar dar una respuesta; dar la callada por la respuesta / ~无理要求 denegar (desechar, rechazar) una petición irracional / ~批评 rechazar las críticas / 再三~ renegar / ~接受遗产 repudiar la herencia / 他~在抗议书上签字。Él se inhibió de firmar la protesta.

拒之门外 jù zhī ménwài dar a alguien un portazo; dar a alguien con la puerta en las narices

苣 jù

见"莴苣" wōjù

另见 qǔ

具 jù

①utensilio; instrumento: 农~ utensilio de labranza; apero / 渔~ trastos de pescar / 文~ accesorios de escritorio ②〈书〉 〈量〉: 一具座钟 un reloj de mesa / 一~尸体 un cadáver / 三~棺材 tres ataúdes ③poseer; tener: 初~规模 empezar a tomar forma; coger forma; tener una forma inicial ④preparar; proveer: 谨~薄礼。Permítame darle este insignificante regalo.

具保 jùbǎo pedir alguien a otro que salga fiador por él

具备 jùbèi poseer; tener; estar provisto de: ~这种可能性 tener esta posibilidad / 在各种条件~之后… cuando todas las condiciones estén dadas ... / ~入党条件 reunir los requisitos para ser militante del Partido; llenar los requisitos para ser miembro del Partido

具结 jùjié 〈旧〉 firmar un compromiso o una garantía: ~领回失物 firmar un recibo por haber recuperado el objeto perdido

具名 jùmíng firmar un documento; poner alguien su fir-

ma en un documento

具体 jùtǐ concreto; específico; particular: 对于～情况作～的分析 hacer un análisis concreto de la situación concreta / ～政策 políticas específicas / 她谈得非常～。Ella habla en términos muy concretos. / 确定～日期 fijar un día preciso / 方案尚待～化。Los detalles del plan están por elaborar. ◇ ～劳动 trabajo concreto

具体而微 jù tǐ ér wēi completo pero pequeño; en miniatura

具文 jùwén mera formalidad; letra muerta

具有 jùyǒu poseer; tener; revestir: 我们这次会议～伟大历史意义。La presente sesión reviste gran significación histórica. / 广州是一座～光荣革命传统的城市。Guangzhou es una ciudad con una gloriosa tradición revolucionaria. / 这个工厂～新式设备。Esta fábrica está dotada de instalaciones modernas. / 这些话～深刻的含义。Esas palabras encierran un profundo significado. / 我们的军队～一往无前的精神。Nuestro ejército está imbuido del espíritu intrépido.

炬

jù ①antorcha ②fuego: 付之一～ ser echado a las llamas; ser quemado (incendiado)

钜

jù 〈书〉 ①hierro duro ②gancho ③grande; enorme; colosal

俱

jù todo; completo: 罪证～在。Todas las evidencias del crimen son concluyentes.

俱乐部 jùlèbù club

俱全 jùquán completo en las diferentes variedades: 日用百货一应～。Toda variedad de artículos de uso diario está disponible.

剧(劇)

jù ①obra teatral; drama; ópera: 独幕～ drama en un acto / 粤～ ópera de Guangdong / 广播～ radioteatro; teatro radiofónico / 喜～ comedia / 悲～ tragedia ②agudo; intenso; violento: ～痛 dolor agudo (intenso, violento) / ～变 cambio drástico (brusco) / 产量～增 un aumento rápido en la producción / 病势加～。El enfermo (se) empeora. 或 El estado de salud del paciente empeora.

剧本 jùběn ①drama; obra teatral: 把小说改编为～ dramatizar una novela ②argumento; (电影) guión; (京剧、歌剧等) libreto: 分镜头～ guión ◇ ～创作 composición de dramas o guiones

剧场 jùchǎng teatro: 露天～ teatro al aire libre ◇ ～电视 televisión teatral; teleteatro

剧烈 jùliè violento; agudo; drástico: ～运动 ejercicios intensos / ～的斗争 lucha enconada / ～的对抗 antagonismo agudo / ～的社会变动 radical cambio social

剧目 jùmù lista de obras teatrales u óperas; programa (de una representación teatral): 保留～ repertorio

剧评 jùpíng revista teatral o de óperas; crítica dramática

剧情 jùqíng argumento de una obra teatral u ópera: ～简介 sinopsis

剧吐 jùtù 〈医〉 hiperémesis

剧团 jùtuán conjunto teatral; compañía de teatro; compañía de ópera; elenco: 流动～ compañía ambulante de teatro / 业余～ teatro de aficionados

剧务 jùwù ①regidor de escena ②regidoría de la escena; director del escenario

剧院 jùyuàn ①teatro ②conjunto teatral; compañía de teatro

剧照 jùzhào fotografía escénica

剧中人 jùzhōngrén personajes de una obra teatral u ópera

剧终 jùzhōng fin; final; desenlace

剧种 jùzhǒng tipo (género) de drama

剧作 jùzuò drama; obra teatral ◇ ～家 dramaturgo

倨

jù 〈书〉 altanero; altivo; arrogante

倨傲 jù'ào altivo; altanero

惧(懼)

jù temer; tener miedo: 毫无所～ sin tener miedo alguno; audaz; intrépido

惧内 jùnèi 〈书〉 hombre dominado por su mujer; (el,los) calzonazos

惧怕 jùpà temer; tener miedo

惧色 jùsè aspecto de miedo: 面无～ mostrarse inalterable (imperturbable, impertérrito, impávido)

据(據)

jù ①ocupar; poseer; tomar: ～为己有 tomar posesión ilegal de; apropiarse de; apoderarse de ②depender de; apoyarse: ～险固守 aprovecharse de una barrera natural para levantar una defensa fuerte ③conforme a; de acuerdo con; por motivos de; a causa de: ～报道 según el reportaje; se dice que / ～我看 a mi parecer; en mi opinión / ～我所知 que yo sepa / ～实报告 presentar un informe sobre los hechos; rendir un informe basado en hechos / ～理力争 argumentar con fuertes razones (con razones válidas) / 只有充分了解具体情况,才能～以定出正确的政策。Políticas correctas se pueden formular sólo sobre la base de una comprensión profunda de la situación actual. ④evidencia; prueba: 查无实～。La investigación no revela ninguna prueba (contra el sospechoso).

另见 jū

据传 jùchuán se rumorea que; corre el rumor de que; se dice que

据此 jùcǐ por consiguiente; por estos motivos; en vista de lo citado arriba

据点 jùdiǎn punto fortificado; punto fuerte; plaza fuerte; trinchera

据守 jùshǒu defender; atrincherarse en: ～交通要道 defender líneas de comunicación vitales; atrincherarse en centros de comunicación

据说 jùshuō se dice que; dicen que: ～他在那里干得不错。Dicen que él trabaja muy bien allí. / 这场事故～是由于疏忽造成的。Se dice que este accidente se produjo por el descuido.

据悉 jùxī conforme a lo anunciado; según se informa

距

jù ①distancia: 行～ distancia entre dos hileras de plantas ②estar distante de; estar ... de distancia: 两地相～5公里。Los dos lugares distan cinco kilómetros. 或 Entre estos dos lugares hay una distancia de cinco kilómetros. / ～今已有十载。Esto fue de diez años antes. 或 Eso ocurrió ya hace diez años. ③espolón (de un gallo, etc.)

距骨 jùgǔ 〈动〉 talus

距离 jùlí ①distancia: 保持一个～ guardar la distancia; guardar las distancias; mantener a distancia / 缩短～ acortar las distancias ②estar distante de; distar: ～车站十五公里 a 15 kilómetros de la estación / 我们的工作～人民的要求还很远。Lo que hemos hecho aún está lejos de las esperanzas del pueblo. / 我们在思想上有很大～。Estamos muy distanciados en ideas. ◇ ～测定〈军〉 determinación de la distancia / ～记录器 registrador de distancia; registrador de alcance / ～校准〈工〉 calibración de alcance / ～扫描〈电子〉 barrido de distancia

飓

jù

飓风 jùfēng huracán

锯

jù ①sierra: 手～ serrucho; sierra de mano / 圆～ sierra circular / 钢～ sierra para metales ②cortar con una sierra; serrar: ～木头 serrar madera

锯齿 jùchǐ dientes de la sierra

锯齿草 jùchǐcǎo 〈植〉 alpina (*Achillea alpina*)
锯床 jùchuáng 〈机〉 máquina aserrada: 圆盘～ máquina aserrada circular
锯末 jùmò aserrín; serraduras
锯木厂 jùmùchǎng aserradero; serrería
锯木架 jùmùjià caballo; cabrilla
锯片 jùpiàn barrera de sierra
锯条 jùtiáo hoja de sierra
锯鳐 jùyáo pez sierra

聚 jù juntar(se); reunir(se): 大家～在一起商量商量。Vamos a reunirnos para discutirlo.
聚氨酯 jù'ānzhǐ 〈化〉 poliuretano 又作"聚氨基甲酸酯"
聚宝盆 jùbǎopén jofaina de tesoros — lugar rico en recursos naturales; cornucopia
聚苯 jùběn 〈化〉 polifenilo ◇ ～乙烯 〈化〉 poliestireno
聚变 jùbiàn 〈物〉 fusión: 核～ fusión nuclear / 受控～ fusión controlada ◇ ～弹 〈军〉 bomba de fusión; arma de fusión / ～反应堆 reactor de fusión
聚丙烯 jùbǐngxī 〈化〉 polipropileno
聚丙烯腈 jùbǐngxījīng 〈化〉 poliacrilonitrilo
聚餐 jùcān reunirse en una comida (generalmente en días festivos); tener una comida
聚丁烯 jùdīngxī polibutileno
聚光灯 jùguāngdēng foco (farol que emite una luz potente); proyector
聚光镜 jùguāngjìng lente convergente
聚光器 jùguāngqì 〈物〉 condensador
聚合 jùhé ①agruparse; reunirse ②〈化〉 polimerización: 定向～ polimerización estereoregular ◇ ～反应 polireacción / ～管 〈化纤〉 tubo polimerizador / ～囊群 〈植〉 sinangio / ～汽油 gasolina polímera / ～作用 polimerización
聚合物 jùhéwù 〈化〉 polímero: 高分子～ polímero alto / 工程～ polímeros para ingeniería
聚会 jùhuì ①agruparse; reunirse; encontrarse: 老朋友～在一起,格外亲热。El encuentro de los viejos amigos fue extremadamente cordial. ②fiesta; reunión
聚积 jùjī acumular; amontonar; reunir: ～力量 reunir fuerzas
聚集 jùjí agruparse; congregarse; reunirse: 机场上～着数千人,为代表团送行。Miles de personas se congregaron en el aeropuerto para despedir a la delegación. /人们～在广场周围。La gente se aglomeró alrededor de la plaza.
聚甲醛 jùjiǎquán 〈化〉 poliformaldehído
聚歼 jùjiān cercar y aniquilar; aniquilar en masa
聚焦 jùjiāo 〈物〉 enfoque: 指向～ enfoque direccional
聚精会神 jùjīng-huìshén concentrar la atención; estar muy atento: ～地工作 concentrarse en su trabajo; estar absorto en el trabajo / ～地听 escuchar con mucha atención; sorber las palabras de alguien; estar pendiente de las palabras de alguien
聚居 jùjū habitar una región (como un grupo étnico); vivir en una comunidad compacta; vivir juntos en un mismo lugar: 少数民族～的地方 zonas donde minorías nacionales viven en comunidades compactas
聚敛 jùliǎn amasar fortuna por medio de impuestos abusivos
聚拢 jùlǒng agruparse; reunirse
聚氯乙烯 jùlǜ yǐxī 〈化〉 cloruro de polivinilo
聚醛树脂 jùquán shùzhǐ 〈化〉 resina de aldehído
聚伞花序 jùsǎn huāxù 〈植〉 cima
聚沙成塔 jù shā chéng tǎ con muchos granos de arena acumulados se hace una torre — muchos pocos se hace un mucho
聚首 jùshǒu 〈书〉 juntarse; reunirse; encontrarse: ～一堂 reunirse bajo el mismo techo
聚四氟乙烯 jùsìfúyǐxī 〈化〉 politetrafluoroetileno (PTFE)
聚碳酸酯 jùtànsuānzhǐ 〈化〉 policarbonato
聚酰胺 jùxiān'àn 〈化〉 poliamida ◇ ～塑料 plástico de poliamida
聚星 jùxīng 〈天〉 estrella múltiple
聚乙烯 jùyǐxī 〈化〉 polietileno; politeno
聚乙烯醇 jùyǐxīchún 〈化〉 alcohol polivinílico
聚酯 jùzhǐ 〈化〉 poliéster ◇ ～薄膜 película de poliéster / ～树脂 resina poliéster / ～塑料 plástico poliéster / ～橡胶 〈材〉 lactopreno

踞 jù ①ponerse en cuclillas; acuclillarse ②sentarse

遽 jù ①apresurado; brusco; repentino: ～下结论 sacar una conclusión apresuradamente ②asustado; alarmado; espantado
遽然 jùrán 〈书〉 de repente; de pronto; repentinamente: ～变色 inmutarse repentinamente

juān

涓 juān 〈书〉 corriente muy pequeña; arroyuelo
涓埃 juān'āi 〈书〉 insignificante: 尽～之功 hacer una pequeña contribución; poner alguien de su parte; contribuir con lo que pueda
涓滴 juāndī 〈书〉 una gotita de agua; pequeña cantidad: ～归公 entregar cada centavo del dinero público
涓涓 juānjuān 〈书〉 (aplicado a una pequeña corriente) correr lentamente

捐 juān ①renunciar; abandonar ②contribuir; donar: ～钱 donar dinero; contribuir con dinero / 募～ hacer una colecta de donativos; recoger dinero ③impuesto: 上～ pagar un impuesto
捐款 juānkuǎn ①contribuir donando dinero; contribuir con dinero ②contribución; donación; donativo en metálico
捐弃 juānqì 〈书〉 renunciar; abandonar
捐躯 juānqū dar (sacrificar) la vida: 为国～ sacrificar la vida a su patria; caer en defensa de su patria
捐输 juānshū 见"捐献" juānxiàn
捐税 juānshuì impuestos y tributos
捐献 juānxiàn contribuir (a una organización); donar; regalar: 他把全部藏书～给图书馆。El regaló toda su colección de libros a la biblioteca.
捐赠 juānzèng contribuir (como un presente); donar; regalar: ～价值人民币二十万元的食品 donar alimentos por valor de 200.000 *yuan*
捐助 juānzhù ofrecer (una ayuda material o financiera); contribuir; donar

娟 juān 〈书〉 bonito; bello; gracioso
娟秀 juānxiù 〈书〉 bonito; bello; gracioso: 字迹～ escritura bonita; una letra elegante

圈 juān ①encerrar en un corral; acorralar: 把羊群～起来 encerrar el rebaño de ovejas en los corrales ②〈口〉 encarcelar; meter a alguien en la cárcel
另见 juàn; quān

鹃 juān 见"杜鹃" dùjuān

镌(鐫) juān 〈书〉 grabar; esculpir; cincelar: ～碑 cincelar (esculpir) una lápida
镌级 juānjí 〈书〉 degradar (a un funcionario)
镌刻 juānkè 〈书〉 grabar; esculpir; cincelar

juǎn

卷(捲、錈④) juǎn ①enrollar; arrollar: 把竹帘子～

起来 enrollar la cortina de bambú / ~地图 arrollar un mapa / ~一枝烟 liar un cigarrillo / 他~起裤腿就下到稻田里去了。Se arremangó los pantalones y se metió en el arrozal. ②barrer; llevarse; arrastrar: 一个大浪把小船~走了。Una oleada enorme se llevó la barca. / 风~落叶。El viento arrastra (arrolla, barre) las hojas secas. / 汽车飞驰而过，~起一阵尘土。Un automóvil pasó rápidamente levantando una nube de polvo. ③rollo: 报纸~儿 rollo de periódicos / 铺盖~儿 petate (lío hecho con ropa de cama) ④masa cilíndrica; rollo: 花~儿 rollo cocido a vapor ⑤<量> rollo: 一~卫生纸 un rollo de papel higiénico / 一~软片 un rollo de película
另见 juàn

卷笔刀 juǎnbǐdāo (el, los) cortalápices; (el, los)sacapuntas

卷边 juǎnbiān ①doblez; dobladillo; jareta ②<机> plegado ◇ ~机 rebordeadora

卷层云 juǎncéngyún <气> cirroestrato; nube cirrostratus

卷尺 juǎnchǐ cinta métrica; metro enrollado: 钢~ cinta de acero ◇ ~测量 medición con cinta

卷发 juǎnfà ①pelo rizado; rizo ②rizar (ondular, ensortijar) el pelo ◇ ~夹 bigudí; rizador

卷积云 juǎnjīyún <气> cirrocúmulo; nube cirrocumulus

卷紧 juǎnjǐn <摄> tensar

卷铺盖 juǎn pūgai ①hacer la maleta e irse; liar el petate; llevarse los trastos ②ser despedido

卷曲 juǎnqū ①rizado: 他头发~。Tiene el pelo rizado. ②<纺> rizar ◇ ~机 <纺> máquina rizadora

卷绕 juǎnrào <纺> devanado

卷刃 juǎnrèn (aplicado a la hoja de un cuchillo) estar embotado; no tener filo

卷入 juǎnrù dejarse tirar hacia; envolverse; enzarzarse: ~旋涡 dejarse tirar hacia el torbellino / ~一场纠纷 enredarse (meterse, verse envuelto) en un lío

卷舌辅音 juǎnshé fǔyīn <语> consonante retrofleja

卷首插图 juǎnshǒu chātú <印> frontispicio

卷逃 juǎntáo fugarse con objetos de valor; levantarse (alzarse) con cosas de valor: 他将保险箱中的全部钱财~ levantarse con los fondos de la caja

卷筒 juǎntǒng carrete; bobina ◇ ~纸 papel continuo / ~纸印刷机 prensa de papel continuo

卷土重来 juǎn tǔ chóng lái retornar levantando una nube de polvos — tratar de reconquistar lo perdido; volver a la escena

卷尾猴 juǎnwěihóu <动> mono capuchino; mono negro

卷线机 juǎnxiànjī bobinadora

卷心菜 juǎnxīncài <方> col; berza

卷须 juǎnxū ①<植> zarcillo; manecilla ②<动> cirro

卷烟 juǎnyān ①cigarrillo ②cigarro; puro ◇ ~包装机 empacador de cigarrillos / ~工业 industria tabaquera / ~机 máquina de cigarrillos / ~纸 papel de cigarrillos

卷扬机 juǎnyángjī súcula: cabrestante; torno

卷叶病 juǎnyèbìng <植> rizo de la hoja

卷叶蛾 juǎnyè'é <动> enrollador

卷云 juǎnyún <气> cirro; cirrus

卷轴 juǎnzhóu carrete: 天线~ carrete de antena
另见 juànzhóu

卷状云 juǎnzhuàngyún <气> cirriforme

卷子 juǎnzi rollo cocido a vapor
另见 juànzi

juàn

卷 juàn ①libro: 手不释~ siempre tener un libro en la mano; ser un asiduo lector ②volumen: 第三~ el volumen III / 该图书馆藏书十万~。Esta biblioteca tiene 100.000 volúmenes. ③papeleta de examen: 交~ entregar una papeleta de examen ④documento archivado; expediente: 查~ examinar cuidadosamente los expedientes
另见 juǎn

卷帙 juànzhì libros: ~浩繁 un sinfín de libros; una vasta colección de libros

卷轴 juànzhóu <书> rollo de caligrafía o de pintura
另见 juǎnzhóu

卷子 juànzi papeleta de examen: 改~ calificar (poner una nota a) un examen escrito / 把~交上来! ¡Entreguen sus pruebas!
另见 juǎnzi

卷宗 juànzōng ①carpeta: 请把这份文件放入~。Haga el favor de encarpetar ese documento. ②documento archivado; expediente

倦 juàn ① cansado; fatigado; exhausto: 他面有~容。Sus facciones muestran cansancio. 或 Su cara (rostro) acusa cansancio. / 他毫无~意。No daba señales de cansancio. 或 No se siente cansado en absoluto. ②hastiado; aburrido; fastidiado: 孜孜不~ incansablemente; diligentemente; asiduamente; infatigablemente

倦游 juànyóu ①(aplicado a un funcionario separado de sus familiares) fastidiarse de su cargo público ②cansado del turismo: ~归来 volver cansado del turismo

绢 juàn tela de seda delgada, cruda

绢本 juànběn pintura o caligrafía en seda

绢纺 juànfǎng hilado de seda

绢花 juànhuā <工艺> flor de seda

绢画 juànhuà pintura clásica china en seda

绢丝 juànsī seda hilada ◇ ~纺绸 pongís de seda hilada / ~织物 tejido de seda hilada

绢素 juànsù tela de seda blanca (usada para pintar en ella)

绢子 juànzi pañuelo

隽(隽) juàn significativo

隽永 juànyǒng <书> significativo: 语颇~，耐人寻味。Esas observaciones son significativas y sugestivas.

眷(睠②) juàn ①familiar; pariente: 女~ miembros femeninos de una familia / 家~ esposa; esposa e hijos ②<书>tener sentimientos afectuosos por alguien

眷眷 juànjuàn <书> no olvidar ni por un instante

眷恋 juànliàn <书> tener profundo apego a (una persona o un lugar); estar apegado a

眷念 juànniàn <书> pensar con afecto en; sentir nostalgia por

眷属 juànshǔ familiares; parientes

圈 juàn corral; redil: 羊~ redil de ovejas / 猪~ pocilga; cuchitril; porqueriza; establo de cerdos
另见 juān; quān

圈肥 juànféi <农> estiércol de corral (usado como abono)

juē

撅(撧②) juē ①erizar: ~着尾巴 erizando la cola / ~嘴 torcer la boca; poner morro; poner hocico ②<口> romper (una cosa larga): 把树枝~成两段 romper la rama en dos trozos

jué

孓 jué 见"孑孓" jiéjué

决(決) jué ①decidir; determinar: 犹豫不~ vacilar; estar indeciso ②[用在否定词前面] definitivamente; ciertamente; en cualquier circunstancia: ~不食言 nunca fal-

tar alguien a su palabra empeñada ～不退让 no ceder bajo ninguna circunstancia / 不达目的～不罢休 no parar alguien hasta que lo consiga; no cejar hasta alcanzar la meta / 我～不会干这种事。No lo haría por nada. ③ejecutar a una persona: 枪～ fusilar; pasar por las armas / 处～ ejecutar ④abrirse una brecha (en un dique); romperse (un dique)

决策 juécè ①tomar una política; tomar una decisión estratégica ②decisión política; decisión de importancia estratégica: 战略～ decisión estratégica ◇ ～机构 institución elaboradora de la política / ～人 hacedor de la política

决定 juédìng ①decidir; resolver; decidirse: 他～去北京。Ha decidido ir a Beijing. / 他们已～离开那里。Resolvieron marcharse de allá. / 两国政府～建立外交关系。Ambos gobiernos convienen establecer relaciones diplomáticas. / 由你来做最后的～。A ti te corresponde decir la ultima palabra. / 他～接受我们的邀请。Se ha determinado a aceptar nuestra invitación. / 我～不去。He acordado no ir. / 一时～不了 no poder decidirse (determinarse) por el momento; no poder tomar una decisión por el momento ②decisión; resolución: 通过一项～ aprobar una resolución / 作出最后～ adoptar una decisión definitiva; tomar una disposición definitiva ③determinar; decidir: 人们的社会存在,～人们的意识。El ser social del hombre determina su pensamiento. / 武器并不能～战争的胜负。No son las armas las que deciden el fin de una guerra. / ～性胜利 una victoria decisiva ◇ ～论〈哲〉determinismo / ～论者 determinista / ～因素 factor decisivo; factor determinante

决定权 juédìngquán poder para tomar una decisión: 有最后～ decir la última palabra

决斗 juédòu ①(batirse en) duelo ②lucha decisiva ◇ ～场 terreno de honor; campo de honor

决断 juéduàn ①tomar una decisión ②resolución; determinación; decisión

决计 juéjì ①estar decidido; haberse decidido: 我～把工作搞完再走。Estoy decidido a irme después de terminar el trabajo. / 我～排除一切障碍。Estoy dispuesto a vencer todos los obstáculos. ②ciertamente; sin falta: 那样办～没错儿。Sin duda, no podemos equivocarnos si actuamos de esta manera. 或 No hay nada de malo haciéndolo así.

决绝 juéjué romper las relaciones

决口 juékǒu abrirse una brecha en un dique; romperse un dique

决裂 juéliè resquebrajarse; romperse: 与旧世界～ romperse con el viejo mundo

决然 juérán ①decididamente; resueltamente: ～离去 marcharse redondamente ②sin falta; indudablemente: 搞阴谋的人～没有好下场。Quienes se meten en las conspiraciones están destinados a tener mal paradero. / ～没有胜利的可能 no tener ninguna posibilidad de triunfar

决赛 juésài 〈体〉 final: 半～ semifinal / 四分之一～ cuarto de final

决胜 juéshèng determinar la victoria definitiva; decidir el resultado de la batalla

决死 juésǐ a vida o muerte; a muerte o vida: ～的斗争 lucha a muerte; lucha de vida o muerte; lucha final

决算 juésuàn balance final; balance general de ingresos y egresos: 国家～ balance final del presupuesto estatal / 年终～ balance anual

决心 juéxīn ①determinación; resolución; decisión: 表～ expresar (exteriorizar) alguien su determinación / 下定～ decidirse; estar decidido; estar resuelto; estar determinado / 有～有信心 tener tanto determinación como confianza / ～改正错误 estar alguien decidido a corregir sus errores / 他～豁出去了。Está resuelto a todo. ◇ ～书 promesa escrita; declaración de determinación

决一雌雄 jué yī cí-xióng luchar para ver quién es más fuerte; librar una lucha decisiva

决议 juéyì resolución: 通过一项～ aprobar una resolución / 作出一项～ tomar una resolución ◇ ～草案 proyecto de resolución

决意 juéyì decidirse; estar determinado a; tomar la decisión de: 他～要走。El está decidido a marcharse.

决战 juézhàn batalla decisiva; combate decisivo

诀

jué ①fórmula rimada: 十六字～ fórmula de dieciséis caracteres ②secreto; receta; truco; tranquillo: 秘～ secreto del éxito; clave para el éxito ③despedirse; decir adiós; separarse: 永～ separarse para siempre

诀别 juébié decir adiós; separarse para siempre

诀窍 juéqiào secreto del éxito; receta; truco; tranquillo: 你这么快就做得了,有什么～啊? Has terminado el trabajo tan rápido. ¿Cuál es el secreto de ello? / 你掌握了～就容易了。Es fácil una vez que le coges el tranquillo (el truco).

诀要 juéyào 见"诀窍" juéqiào

抉

jué 〈书〉 entresacar; seleccionar

抉择 juézé 〈书〉 optar; escoger; elegir: 在两者之间作出～ optar entre dos alternativas / 现在不可能有别的～。No cabe ahora otra alternativa. / 他必须作去留的～。Se encuentra en la alternativa de irse o quedarse.

抉摘 juézhāi 〈书〉 escoger; seleccionar: ～真伪 distinguir lo verdadero de lo falso

角(脚①-③)

jué ①papel; parte; personaje: 主～ papel principal; protagonista ②tipo de papel (en la ópera tradicional china): 旦～ papel femenino / 丑～ payaso ③actor o actriz: 名～ actor famoso; actriz famosa ④contender; luchar; rivalizar: ～斗 lucha / 口～ riña; querella; disputa ⑤antigua copa trípode para vino ⑥una nota de la escala pentatónica de la antigüedad china, correspondiente a la 3 en la notación musical numerada

另见 jiǎo

角斗 juédòu lucha ◇ ～场 arena; palestra / ～士 gladiador; luchador

角力 juélì medir fuerzas; rivalizar en fuerza física; tener una prueba de fuerza

角色 juésè ①papel; parte: 她在这部电影里演哪个～? ¿Qué papel hace ella en esa película? / 扮演了不光彩的～ desempeñar un papel ignominioso ②tipo de papel (en la ópera tradicional china)

角逐 juézhú contender; luchar; rivalizar: 超级大国～的场所 una arena de contienda entre las superpotencias

玦

jué aro de jade en forma semicircular (que se llevaba como adorno en la China antigua)

珏(瑴)

jué dos piezas de jade juntas

觉(覺)

jué ①sentir: 听(视)～ sentido del oído (de la vista) / 不知不～地 sin sentir / 身上～着不舒服 no sentirse bien / 下过这场雪,就～出冷来了。Después de esta nevada, realmente se siente frío. 或 Después de la nieve hace realmente frío. ②despertar; despertarse: 如梦初～ como si uno se despertara de un sueño ③darse cuenta de; llegar a tomar conciencia de

另见 jiào

觉察 juéchá darse cuenta de; percibir: 他没有～出有人在笑他。No nota que se ríen de él. / 她～到这里面有问题。Se dio cuenta ella de que había algo malo. / 我从他的话中～到某种讽刺的味道。Percibí en sus palabras cierto matiz irónico. / 难以～的变化 un cambio imperceptible

觉得 juéde ①sentir; experimentar: 一点儿也不～累 no sentir el menor cansancio / 我不～冷也不～热。No ex-

perimento (siento) ni frío ni calor. / 我～他情绪好极了。Le encontré en excelente estado de ánimo. ②pensar; sentir: 我～应该先跟他商量一下。Pienso que tenemos que consultar primero con él. / 我～他这几天情绪不好。Tengo la impresión de que está desanimado estos días. / 你～这个计划怎么样？¿Qué opinas tú de este plan? / 我～他并不像看上去那么勇敢。Se me figura que no es tan valiente como aparenta.

觉悟 juéwù ①conciencia: 政治～ conciencia política / 阶级～ conciencia de clase ②tener (tomar) conciencia de; hacerse consciente; desengañarse: ～了的人民 masas populares políticamente despertadas / 被蒙蔽的人们终究会逐步～起来的。Las víctimas del embaucamiento se desengañarían gradualmente.

觉醒 juéxǐng ①despertar: 第三世界的～ el despertar del tercer mundo / 从上当受骗中～过来 despertarse del engaño ②abrir los ojos

绝 jué ①cortar; romper: ～其后路 cortar la retirada / 掌声不～ aplausos prolongados ②agotado; acabado; exhausto: 弹尽粮～ agotarse las municiones y provisiones; quedarse sin municiones ni provisiones / 法子都想～了。Se han agotado todos los remedios posibles. 或 Se han probado todas las maneras posibles. ③desesperado; desilusionado: ～境 situación desesperada; atolladero sin salida ④único; incomparable; sin par; fuera de serie: 他发的球真～! ¡Qué magnífico es su saque! ⑤extremadamente; más: ～大的错误 un error craso; una falta grave / ～大多数 la abrumadora mayoría; la mayoría absoluta (aplastante) / ～好的机会 una excelente oportunidad ⑥[用在否定词前] absolutamente; en lo más mínimo; de cualquier manera; por todos los conceptos: ～无此意 no tener absolutamente tales intenciones / ～非偶然 no ser de ningún modo fortuito / ～不脱离群众 no deber divorciarse bajo ningún concepto de las masas ⑦sin dejar ninguna salida; sin hacer ninguna concesión; intransigente: 他尽管不同意，但是没有把话说～。No estaba de acuerdo, pero no dijo nada definitivo. ⑧见"绝句" juéjù

绝版 juébǎn (edición) agotada; (libro) que no se reedita

绝笔 juébǐ ①últimas palabras escritas por alguien antes de su muerte ②última obra de un autor o pintor ③dejar de escribir

绝壁 juébì precipicio; despeñadero

绝唱 juéchàng cumbre de perfección poética: 堪称千古～ considerarse como una obra maestra poética por los siglos de los siglos

绝尘 juéchén ①(aplicado a la carrera) veloz ②vivir aislado del mundo

绝处逢生 juéchù féng shēng salvarse inesperadamente de una situación desesperada

绝代 juédài 〈书〉 ① único entre sus contemporáneos: 才华～ talento sin par / 是位～佳人 ser una belleza soberana ②época remota

绝倒 juédǎo ①desternillarse (descoyuntarse, caerse) de risa; reírse a carcajadas: 令人～ que hace morirse de risa; divertidísimo ②caerse desmayado

绝地 juédì ①lugar muy peligroso ②situación desesperada: 陷于～ encontrarse en un atolladero sin salida

绝顶 juédǐng muy; extremadamente: ～聪明 extremadamente inteligente / ～愚蠢的行为 el colmo de la tontería

绝对 juéduì ①absoluto: ～优势 predominio absoluto; superioridad absoluta / ～权力 poder omnímodo / ～服从 obediencia incondicional ②absolutamente; perfectamente: ～可靠 absolutamente seguro / ～禁止 prohibir en absoluto ◇ ～地租〈经〉 renta absoluta / ～多数 la mayoría absoluta / ～高度 altitud absoluta / ～观念 〈哲〉 idea absoluta / ～零度 〈物〉 cero absoluto / ～年龄 〈地〉edad absoluta / ～平均主义 igualitarismo absoluto / ～湿度 〈气〉 humedad absoluta / ～时空 espacio-tiempo absoluto / ～速度 〈物〉 velocidad absoluta / ～温度 〈物〉 temperatura absoluta / ～稳定 〈气〉 estabilidad absoluta / ～音乐 música absoluta / ～运动 〈航海〉 movimiento absoluto / ～真空 〈物〉 vacío absoluto / ～真理 〈哲〉 verdad absoluta / ～值 〈数〉 〈气〉 valor absoluto / ～主义〈哲〉absolutismo / ～主义者〈哲〉absolutista

绝罚 juéfá 〈宗〉 excomunión

绝国 juéguó país muy remoto

绝后 juéhòu ①sin tener descendencia ②no volver a ser visto: 空前～ sin precedente ni repetición posible; nunca visto antes y que no vuelva a aparecer; único

绝户 juéhu ①sin tener descendencia ②persona sin hijos

绝迹 juéjì desaparecer (sin dejar huellas): 血吸虫病在我县已经～。La esquistosomiasis ya desapareció en nuestro distrito.

绝技 juéjì pericia única; maestría consumada

绝交 juéjiāo romper las relaciones (entre amigos o países): 经济～ romper las relaciones económicas / 我早就跟他～了。Hace mucho rompí (las relaciones) con él. 或 No traté con él de mucho tiempo atrás.

绝经 juéjīng 〈生理〉 menopausia; climaterio

绝境 juéjìng situación desesperada; lugar inaccesible; atolladero sin salida; impasse: 濒于～ estar al borde de una situación desesperada / 陷于～ caer en un atolladero sin salida

绝句 juéjù *jueju*, poema de cuatro versos, cada uno con cinco o siete caracteres, que siguen una estricta pauta tonal y combinación métrica; cuarteto de versos pentámetros o heptámetros

绝口 juékǒu ①[只用在"不"字后] cesar de hablar: 赞不～ deshacerse en alabanzas; elogiar profusamente / 骂不～ colmar a alguien de insultos; llenar a alguien de improperios ②callar la boca: ～不提 no decir ni una palabra; no hacer la mínima mención de

绝粒 juélì 〈书〉见"绝食" juéshí

绝路 juélù camino a la ruina; callejón sin salida; atolladero sin salida; impasse: 自寻～ llevarse a sí mismo a la ruina; exponerse a la destrucción / 走～ tomar el camino de ruina

绝伦 juélún sin par; sin igual; incomparable: 荒谬～ absolutamente absurdo / 精美～ incomparablemente exquisito

绝密 juémì ultrasecreto; estrictamente confidencial

绝妙 juémiào magnífico; divino; excelente; perfecto; ingenioso: ～的景色 un paisaje de belleza incomparable; paisaje peregrino / ～的一招 un golpe maestro / ～的讽刺 ironía perfecta / ～音乐 música maravillosa

绝命辞 juémìngcí carta o nota postrera (de un moribundo, un suicidio, o de un condenado a muerte)

绝命书 juémìngshū ① carta del suicida ② carta o nota postrera (de un condenado a muerte)

绝热 juérè 〈物〉 adiabatismo ◇ ～材料 aislantes térmicos / ～定律 ley adiabática / ～过程 proceso adiabático / ～冷却〈物〉enfriamiento adiabático / ～曲线〈物〉curva adiabática / ～系统 sistema adiabático / ～压缩〈物〉 compresión adiabática

绝色 juésè 〈书〉 (aplicado a una mujer) sumamente bello; de belleza soberana

绝食 juéshí ① dejar de comer ③ estar en huelga de hambre: 宣布～ declarar la huelga de hambre / 停止～ cesar en la huelga de hambre / ～的学生 estudiante en ayuno

绝世 juéshì ① morir ② único en el mundo; sin par

绝嗣 juésì sin posteridad; sin descendencia

绝望 juéwàng desesperarse; caer en la desesperación: ～情绪 sentimiento desesperado / ～的挣扎 lucha desesperada; lucha a muerte

绝无仅有 juéwú-jǐnyǒu el único de su especie; único

绝响 juéxiǎng <书>① tonada musical desaparecida ② cosas cuya tradición se ha perdido
绝学 juéxué ciencia cuya tradición se ha perdido
绝艺 juéyì arte o pericia extraordinaria
绝育 juéyù <医> esterilización
绝域 juéyù ① lugar remoto ② lugar aislado
绝缘 juéyuán ①<电> aislamiento ② estar separado de; estar aislado de ◇～板 placa aislante / ～材料 aislantes eléctricos / ～导线 conductor aislado / ～胶带 cinta aislante / ～套管<电> macarrón / ～体<物> aislador / ～油布 tela imperio / ～子<电> aislador eléctrico; aislador / ～纸<纸> papel aislante
绝早 juézǎo muy temprano
绝招 juézhāo ① pericia única; habilidad extraordinaria ② acción hábil inesperada (como un recurso último)
绝症 juézhèng enfermedad incurable; dolencia fatal; enfermedad fatal
绝种 juézhǒng (aplicado a especies) extinguirse; desaparecer

倔 jué
另见 juè
倔强 juéjiàng indomable; inflexible; terco

掘 jué cavar; excavar: ～井 cavar un pozo / ～地 excavar el suelo; cavar la tierra / 自～坟墓 cavar alguien su propia tumba
掘进 juéjìn <矿> construcción de túneles: 快速～ construcción rápida de túneles / 全断面～ avance de frente entero
掘墓人 juémùrén sepulturero; enterrador
掘通 juétōng <采矿> calar
掘土铲 juétǔchǎn excavadora de tierra
掘土机 juétǔjī excavadora

崛 jué <书> levantarse abruptamente
崛起 juéqǐ ① (aplicado a una montaña, etc.) levantarse (alzarse) abruptamente; aparecer de repente en el horizonte ② levantarse (como una fuerza política): 太平军～于广西金田村。Los Taipings se levantaron en rebelión en el pueblo de Jintian, Guangxi.

厥 jué ① desmayarse; perder el sentido; caer en coma: 昏～ desmayarse ②<书> su; sus: ～后 después de esto / ～父 su padre

谲 jué <书> estafar; timar
谲诈 juézhà astuto; taimado

蕨 jué <植> helecho común
蕨类植物 juélèizhíwù helecho

獗 jué 见"猖獗" chāngjué

橛(橜) jué estaca corta; poste: 钉上一个小木～儿 clavar una pequeña estaca
橛子 juézi estaca corta

噱 jué <书> carcajada; risotada; risa ruidosa: 可发一～ hacer soltar una risotada
另见 xué

爵 jué ① título de nobleza: 封～ conceder a alguien el título de nobleza / 公～ ducado ② vasija de vino antigua con tres pies
爵士 juéshì ① caballero; señor ② Sir: 勋～ lord
爵士音乐 Juéshì yīnyuè jazz ◇～队 jazz / ～演奏者 jazzman
爵士音乐家 juéshìyīnyuèjiā jazzman
爵位 juéwèi título de nobleza: 获得～ recibir un título de nobleza

蹶(蹷) jué ① caer ② sufrir un revés: 一～不振 no poder reponerse de un descalabro; ser imposible levantarse con ese revés (fracaso)
另见 juě

矍 jué
矍铄 juéshuò <书> (aplicado a ancianos) sano y vigoroso

嚼 jué mascar; masticar
另见 jiáo

攫 jué agarrar; asir: ～为已有 apropiarse de; adueñarse de
攫取 juéqǔ apoderarse de;apropiarse de: ～别国的资源apoderarse de los recursos de otros países; detentar los recursos de otros países / ～暴利 usurpar ganancias exorbitantes

镢(钁) jué <方> pico; piocha
镢头 juétou <方> pico; piocha

juě

蹶 juě
另见 jué
蹶子 juězi coz: 尥～ dar (pegar, tirar) coces

juè

倔 juè brusco; áspero; desabrido: 这老头儿脾气真～。Este anciano es algo brusco. 或 Este viejo tiene un carácter desabrido
另见 jué
倔头倔脑 juètóu-juènǎo de maneras bruscas y de lenguaje áspero

jūn

军 jūn ① ejército; fuerzas armadas; tropas: 参～ incorporarse al ejército; alistarse; ir al servicio militar / 裁～ desarme ② cuerpo de ejército (compuesto de varias divisiones): 全歼敌人一个～ aniquilar por completo un cuerpo de ejército enemigo / ～以上的干部 altos mandos del ejército
军备 jūnbèi armamento; preparativos de guerra: 扩充～ efectuar una expansión armamentista / 裁减～ reducción de armamentos ◇～竞赛 carrera armamentista
军部 jūnbù cuartel general de cuerpo de ejército
军操 jūncāo ejercicios militares
军车 jūnchē vehículo militar
军刀 jūndāo sable
军队 jūnduì fuerzas armadas; ejército; tropas ◇～标志 símbolos militares
军阀 jūnfá caudillo militar: ～混战 suscitar guerras intrincadas entre los caudillos militares ◇～战争 guerra entre caudillos militares / ～主义 caudillismo militar / ～作风 estilo de caudillo militar
军法 jūnfǎ código de justicia militar; código militar: ～从事 castigar según el código militar ◇～审判 audiencia marcial; corte marcial
军方 jūnfāng los militares
军费 jūnfèi gastos militares
军分区 jūnfēnqū subzona militar
军风纪 jūnfēngjì porte y disciplina de un soldado

军服 jūnfú uniforme militar; uniforme ◇～呢 paño para uniforme
军港 jūngǎng puerto militar; base naval; apostadero militar
军歌 jūngē himno militar; canción marcial
军工 jūngōng ① industria de guerra ② obra militar ◇～企业 empresa de tipo militar / ～生产 producción para la guerra; producción bélica
军功 jūngōng méritos de guerra
军官 jūnguān oficial del ejército: 下级～ oficiales subalternos ◇ ～学校 escuela de cadetes; escuela militar
军管 jūnguǎn control militar ◇ ～会〈简〉(军事管制委员会) comisión de control militar
军国主义 jūnguózhǔyì militarismo ◇ ～化 militarización / ～者 militarista
军号 jūnhào corneta; bugle
军徽 jūnhuī emblema de un ejército
军火 jūnhuǒ municiones; armas y municiones ◇ ～工业 industria de municiones / ～舰 buque de munición / ～库 arsenal; depósito de armas y municiones / ～商 traficante de municiones / ～箱 caja de municiones
军机 jūnjī ①plan militar: 贻误～ retrasar o echar a perder el cumplimiento de un plan militar ②secreto militar: 泄漏～ filtrarse un secreto militar
军籍 jūnjí condición militar; nombre de alguien en el registro del ejército: 保留～ reservar la condición militar de alguien / 开除～ quitar el nombre de alguien del registro del ejército; ser expulsado del ejército
军纪 jūnjì disciplina militar: ～松懈 relajamiento de la disciplina militar
军舰 jūnjiàn buque de guerra; barco de guerra
军舰鸟 jūnjiànniǎo 〈动〉 rabihorcado (*Fregata minor, minor*)
军阶 jūnjiē rango militar; grado militar
军界 jūnjiè círculos militares; los militares
军垦 jūnkěn *roturación de tierras yermas realizada por* una unidad del ejército ◇ ～农场 granja del ejército
军礼 jūnlǐ saludo militar
军力 jūnlì potencia militar; poderío militar
军粮 jūnliáng víveres del ejército; municiones de boca; vituallas ◇ ～库 depósito de municiones de boca; granero de ejército
军龄 jūnlíng tiempo que ha pasado en el servicio militar: 他的～比我长。El ha servido en el ejército más tiempo que yo.
军令 jūnlìng orden militar: 颁布～ *dictar una orden militar* ◇ ～状 promesa escrita para aceptar una orden militar
军马 jūnmǎ corcel; caballo militar ◇～场 granja de caballos del ejército
军帽 jūnmào gorro militar; quepis
军民 jūn-mín el ejército y el pueblo; militares y civiles ◇ ～关系 las relaciones entre el ejército y el pueblo / ～联防 defensa conjunta del ejército y el pueblo
军旗 jūnqí bandera militar ◇ ～礼 saludo con la bandera militar
军情 jūnqíng situación bélica; situación de guerra: 刺探～ espiar los movimientos militares; recoger informaciones militares
军区 jūnqū zona militar: 各大～ las grandes zonas militares / ～首长 mandos de una zona militar ◇ ～司令部 cuartel general de una zona militar
军权 jūnquán mando (entre militares): 交出～ entregar el mando (de un ejército)
军人 jūnrén soldado; militar: ～风度 porte marcial / ～气概 espíritu marcial; marcialidad ◇ ～大会 conferencia de los soldados / ～家属 familiares de un militar
军容 jūnróng disciplina, apostura y porte militares: 整饬～ reforzar la disciplina militar y mantener normas requeridas para el porte y el comportamiento
军师 jūnshī consejero militar; asesor del ejército; estratega (de un ejército)
军士 jūnshì suboficial (militar de grado inferior al de alférez y superior al soldado raso)
军事 jūnshì asuntos militares ◇ ～表演 exhibición de habilidades militares / ～拨款 asignaciones militares / ～部署 disposición de las fuerzas militares / ～冲突 conflicto militar / ～地质学 geología militar / ～法庭 tribunal militar; consejo de guerra / ～分界线 línea de demarcación militar / ～犯 reo de delito militar / ～干涉 intervención militar / ～工程 ingeniería militar / ～工业 industria bélica; industria de guerra / ～管制 control militar / ～管制委员会 comisión de control militar / ～机关 institución militar / ～基地 base militar / ～集团 grupo militar / ～家 estratega / ～科学 ciencia militar / ～路线 línea militar / ～民主 democracia en lo militar / ～目标 objetivo militar / ～人员 personal militar / ～设施 instalaciones militares / ～素质 cualidades militares; capacidad de combate / ～体育 deportes militares / ～条令 manuales militares / ～条约 pacto militar / ～物资 materiales bélicos / ～学 ciencia militar / ～学家 científico militar / ～学院 academia militar / ～行动 operaciones militares / ～训练 instrucción militar; entrenamiento militar; adiestramiento militar / ～演习 maniobras militares / ～野营 entrenamiento militar en el campo / ～优势 superioridad militar / ～原则 principios militares / ～镇压 represión militar / ～政变 golpe militar
军事化 jūnshìhuà militarizar; poner en pie de guerra: 经济～ militarización de la economía / 参加野营的学生过着～的生活。Los estudiantes que estaban acampando seguían una rutina militar.
军属 jūnshǔ familiares de un militar
军团 jūntuán ①grupo de ejércitos ②legión: 外籍～ legión extranjera
军委 jūnwěi 〈简〉(中国共产党中央军事委员会) Comisión militar del Comité Central del Partido Comunista de China
军务 jūnwù asuntos militares
军衔 jūnxián grado militar: 取得上尉～ graduarse de capitán / 他被授予少校～。Le concedieron el grado de comandante. ◇ ～制度 sistema de grados militares
军饷 jūnxiǎng soldada y provisiones de un militar
军校 jūnxiào academia militar
军械 jūnxiè material de guerra; pertrechos de guerra; armamento ◇ ～部队 tropas del cuerpo de material de guerra / ～处 servicio de materiales de guerra / ～勤务 servicio (departamento) de material de guerra / ～库 depósito de materiales de guerra; depósito de armas y municiones; arsenal / ～员 armero
军心 jūnxīn moral de soldados: 动摇～ hacer flaquear la moral de los soldados / ～大振。La moral de las tropas se ha elevado grandemente.
军需 jūnxū ①abastecimiento militar; aprovisionamiento militar; intendencia ②〈旧〉 oficial de intendencia ◇ ～处 servicio (departamento) de víveres y material del ejército / ～船 barco de provisiones / ～工厂 fábrica de suministros militares / ～官 oficial de intendencia / ～库 depósito de suministro militar / ～品 municiones; suministros militares
军训 jūnxùn entrenamiento militar; instrucción militar
军医 jūnyī médico militar; cirujano militar
军营 jūnyíng campamento militar; cuartel
军用 jūnyòng para el uso militar; militar ◇ ～地图 mapa militar / ～飞机 avión militar / ～机动车辆 vehículo militar a motor / ～列车 tren militar / ～水壶 cantimplora / ～卫星 satélite militar / ～物资 suministros militares / ～运输车辆 vehículo de transporte militar
军邮 jūnyóu *servicio postal de ejército*; correo militar
军援 jūnyuán ayuda militar

军乐　jūnyuè　música militar; música marcial ◇ ～队 banda militar
军长　jūnzhǎng　jefe de un cuerpo de ejército
军政　jūnzhèng　ejército y gobierno ◇ ～当局(机关) autoridades militares y civiles / ～关系 las relaciones entre el ejército y el gobierno / ～人员 personal militar y civil
军政府　jūnzhèngfǔ　gobierno militar
军职　jūnzhí　puesto oficial en el ejército; cargo militar
军种　jūnzhǒng　cada una de las fuerzas armadas de tierra, mar o aire
军装　jūnzhuāng　uniforme militar; uniforme

均　jūn　①igual; uniforme: 财产分配不～ distribución desigual de riqueza　②sin excepción; todo: 各项准备工作～已就绪。Todos los preparativos están terminados.
均等　jūnděng　igual; imparcial; equitativo: 机会～ iguales oportunidades
均分　jūnfēn　①dividir en partes iguales; repartir equitativamente: 这批麦子由几个村庄～。Esta partida (Este lote) de trigo será distribuida equitativamente entre algunas aldeas.　②<化> equirreparto ◇ ～器<机> homogeneizador
均衡　jūnhéng　①equilibrado; proporcionado; armonioso: 国民经济的～发展 el desarrollo equilibrado de la economía nacional / 保持～ mantener el equilibrio　②<电> ecualización; igualación ◇ ～论<哲> teoría de equilibrio / ～器<电> equilibrador
均热　jūnrè　<冶> homogenización ◇ ～炉 foso de termodifusión
均势　jūnshì　balanza de fuerzas; equilibrio de fuerzas; equilibrio; paridad: 保持～ mantener equilibrada la balanza de fuerza / 打破～ desequilibrar las fuerzas
均摊　jūntān　repartir por igual (las cargas): ～费用 reparto equitativo de los gastos
均田制　jūntiánzhì　<旧> sistema de igualdad de la tierra
均相　jūnxiàng　<化> fase homogénea: ～催化剂 catalisis homogénea
均一　jūnyī　igual; uniforme; homogéneo
均匀　jūnyún　uniforme; igual; regular; bien distribuido: ～的呼吸 respiración regular (normal) / 颜色～ color uniforme / 今年的雨水很～。La cantidad de lluvia caída ha estado bien distribuida este año. ◇ ～混合物 <化> mezcla homogénea / ～线<电> línea uniforme / ～性<物> homogeneidad

君　jūn　①monarca; soberano; soberano supremo　②<书> caballero; señor: 诸～ señores / 张刘二～ señores Zhang y Liu
君迁子　jūnqiānzǐ　①<植> loto (*Diospyros lotus*)　②<药> fruto de ese árbol
君权　jūnquán　poder monárquico
君士坦丁堡　Jūnshìtǎndīngbǎo　Constantinopla
君主　jūnzhǔ　monarca; soberano ◇ ～国 monarquía; estado monárquico / ～立宪 monarquía constitucional / ～～制 monarquía / ～专制制度 monarquía autocrática; monarquía absoluta
君子　jūnzǐ　hombre de carácter noble; caballero: 伪～ hipócrita / 正人～ hombre de integridad moral / ～成人之美。Un caballero está siempre dispuesto para ayudar a otros a lograr su objetivo. / ～动口不动手。Un caballero emplea su lengua, pero no las manos. 或 Uno debe acudir a las palabras y no a los puños, como es propio del caballero. ◇ ～协定 pacto de caballeros
君子兰　jūnzǐlán　[植] clivia

龟(龜)　jūn
　另见 guī
龟裂　jūnliè　①(aplicado a tierras secadas) agrietarse: 天久不雨,田地～。La tierra se agrieta por la escasez de lluvia.　②grieta (en la piel): 天气严寒,手都～了。El frío agrieta las manos.

钧　jūn　①una antigua unidad de peso (equivale a 15 kilos)　②<敬> usted; vuestra merced: ～座 Su Excelencia

菌　jūn　①hongo　②<生> bacteria; microbio: 无～操作 <医> asepsia
　另见 jùn
菌肥　jūnféi　<简> (细菌肥料) abono bacteriano
菌痢　jūnlì　<医> disentería bacilar
菌落　jūnluò　<生> colonia ◇ ～计数 recuento bacteriano
菌霉素　jūnméisù　<药> micomicina
菌苗　jūnmiáo　<医> vacuna
菌丝　jūnsī　<植> hifa ◇ ～体 micelio
菌血症　jūnxuèzhèng　<医> bacteriemia

皲　jūn
皲裂　jūnliè　<书> (aplicado a la piel) agrietarse; cortarse: 皮肤～ tener grietas en la piel; rajarse la piel

jùn

俊(儁③、儁②)　jùn　①guapo; hermoso: 这小伙子长得挺～的。El muchacho es muy guapo. / 这孩子长得多～哪! ¡Qué niño tan hermoso!　②hombre de gran talento
俊杰　jùnjié　hombre de gran talento; héroe
俊美　jùnměi　guapo; hermoso; lindo
俊俏　jùnqiào　hermoso y encantador
俊秀　jùnxiù　bonito y fino; de belleza delicada

郡　jùn　<史> prefectura
郡县制　jùnxiànzhì　<史> sistema de prefecturas y distritos; sistema de administración local que tomó forma durante el período de Primavera y Otoño, y de la dinastía Qin

浚(濬)　jùn dragar: ～渠 dragar un canal / ～河 dragar un río
浚泥船　jùnníchuán　draga

峻　jùn　①(aplicado a montañas) alto: 高山～岭 montañas elevadas / 险～ empinado y escarpado　②severo; riguroso: 严刑～法 ley draconiana y castigo severo
峻急　jùnjí　<书> ①(aplicado a la corriente) impetuoso　②(aplicado al carácter de alguien) severo e impetuoso
峻峭　jùnqiào　elevado y escarpado

骏　jùn　buen caballo; corcel
骏马　jùnmǎ　buen caballo; corcel

菌　jùn　hongo; seta
　另见 jūn
菌子　jùnzi　<方> hongo; seta

竣　jùn　acabar; terminar; poner fin: 告～ estar terminado
竣工　jùngōng　(aplicado a una obra) estar terminado: 这座大楼已提前～。Este edificio está terminado antes de lo previsto.

K

kā

咖 kā
另见 gā

咖啡 kāfēi ①cafeto; café ②café: 清(浓)～ café negro (cargado) / 牛奶～ café con leche / 速溶～ café instantáneo ◇ ～豆 grano de café / ～馆 cafetería; café / ～壶 cafetera / ～色 color café; marrón

咖啡因 kāfēiyīn 〈药〉 cafeína 又作"咖啡碱"

喀 kā 〈象〉 ruido que se produce al toser o vomitar

喀吧 kābā 〈象〉 chasquido; crac: ～一声,棍子撅成两截。Con un ¡crac! el palo se rompió en dos。又作"咔吧"

喀布尔 Kābùr Kabul

喀嚓 kāchā 〈象〉 crac; chasquido: ～一声,树枝断了。La rama se rompió con un chasquido. 又作"咔嚓"

喀哒 kādā 〈象〉 chacoloteo

喀尔巴阡山 Kā'ěrbāqiānshān Cárpatos

喀麦隆 Kāmàilóng Camerún ◇ ～人 camerunense; camerunés

喀秋莎 kāqiūshā katiusha

喀土穆 Kātǔmù Kartum (Jartum)

喀斯特 kāsītè 〈地〉 karst ◇ ～地形 topografía kárstica

擖 kā raspar con un cuchillo

kǎ

卡 kǎ ①cerrar; detener; retener; impedir: ～住通往海港的公路 cerrar la carretera que conduce al puerto / ～住敌人的退路 impedir (cortar) la retirada del enemigo / 会计及时～住了这笔不必要的开支。El contador impidió a tiempo el gasto innecesario. ②oprimir o estrechar con dedos pulgar e índice: ～脖子 estrangular a alguien ② 〈简〉(卡路里) caloría: 大(千)～ kilocaloría 另见 qiǎ

卡巴迪 kǎbādí kabadi

卡巴肿 kǎbāshèn 〈药〉 carbasona

卡奔达 Kǎbēndá Cabinda

卡宾枪 kǎbīngqiāng carabina ◇ ～手 carabinero

卡车 kǎchē camión ◇～司机 camionero

卡尺 kǎchǐ 〈机〉 calibrador; pie de rey: 游标～ calibrador micrométrico

卡介苗 kǎjièmiáo vacuna BCG (Bacilo Calmette-Guérin)

卡拉奇 Kǎlāqí Karachi

卡拉OK kǎlā'ōukēi kalaoke

卡路里 kǎlùlǐ 〈物〉 caloría ◇大～ caloría grande

卡那霉素 kǎnàméisù 〈药〉 kanamicina; canamicina

卡片 kǎpiàn ficha; tarjeta ◇ ～柜 fichero / ～目录 catálogo de fichas / ～索引 índice de fichas

卡普隆 kǎpǔlóng 〈化〉 caprón: ～袜子 calcetines de caprón

卡其 kǎqí 〈纺〉 见"咔叽" kǎjī

卡钳 kǎqián 〈机〉 calibrador; compás de calibre: 内～ calibre para interiores / 外～ calibre para exteriores /

卡斯特里 Kǎsītèlǐ Castries

卡他 kǎtā 〈医〉 catarro

卡塔尔 Kǎtǎ'ěr Katar; Qatar ◇ ～人 katarí

卡特尔 kǎtè'ěr 〈经〉 cartel

卡通 kǎtōng ①dibujos animados ②caricatura

咔 kǎ

咔叽 kǎjī 〈纺〉 tela caquí; dril

咔唑 kǎzuò 〈化〉 carbazol

咯 kǎ expectorar; escupir: 把鱼刺～出来 expectorar una espina 另见 gē; lo; luò

咯痰 kǎtán expectorar flemas

咯血 kǎxiě 〈医〉 vómito de sangre; esputo de sangre;

胩 kǎ 〈化〉 carbilaminas

kāi

开(開) kāi ①abrir: ～锁 abrir una cerradura (un candado) / ～箱子 abrir un baúl ②hacer una abertura; abrir; roturar: 墙上～个窗口 abrir una ventana en el muro / ～运河 abrir un canal / 在山上～一条公路 abrir una carretera en la montaña ③abrirse; aflojarse; desprenderse: 花～了。Se abren las flores. / 他扣儿～了。Se le ha desabrochado el botón. ④deshelarse: 河～了。El río ya se ha deshelado. ⑤levantar (una prohibición, veda, restricción, etc.): ～禁 levantar una prohibición ⑥ poner en marcha o en funcionamiento; hacer funcionar; conducir: ～机器 hacer funcionar una máquina; poner en marcha una máquina / 学～拖拉机 aprender a conducir un tractor / ～飞机 pilotar un avión / ～灯(电视机) encender la luz (el televisor) / ～闹钟 poner el despertador / 火车就要～了。El tren está a punto de partir. ⑦(aplicado a tropas, etc.) levantar el campamento (campo); decampar; trasladarse: 军队已～往前线。Las tropas se han trasladado al frente. ⑧abrir; crear; fundar; establecer: ～店(厂) abrir una tienda (fábrica) / ～医院 fundar (crear) un hospital ⑨empezar; comenzar; iniciar: ～映 comenzar la sesión de cine / ～拍 empezar a rodar (una película) ⑩celebrar: ～运动会 celebrar una competencia deportiva / ～展览会 hacer una exposición (exhibición) / ～记者招待会 dar una conferencia de prensa ⑪hacer una lista de; escribir: 把你需要领的工具～个单子。Haz una lista de las herramientas que necesitas. / ～方子 escribir (formular) una receta; recetar / ～介绍信 escribir una carta de presentación / ～发票 extender una factura; facturar / ～支票 extender un cheque ⑫ pagar (salarios, gastos de viaje, etc.) ⑬hervir: 水～了。El agua está hirviendo. ⑭porcentaje: 大家认为他的功过是三七～。Consideran que en el desempeño de su trabajo tiene el 70% de méritos y 30% de deméritos. ⑮ 〈印〉 formato: 十六～ (en) cuarto / 十六～纸 cuartilla ⑯ quilate: 十八～金 oro de 18 quilates ⑰[用在动词后,表示扩大或扩展]: 喜讯传～了。La buena noticia se difundió. / 这支歌儿流行～了。La canción se ha hecho muy popular. ⑱[用在动词后,表示开始并继续下去]: 冻得他哆嗦～了。Quedó temblando de frío. / 他一唱,大家都跟着唱～了。Empezó a cantar y todos lo siguieron.

开 kāi ①[用在动词后,表示离开或分开]:躲～ quitarse de en medio; apartarse (de cierto sitio, círculo de personas, etc.) / 把窗打～。Abra la ventana. ②[用在动词后,表示容得下]:这间屋子大,五十个人也坐～了。Es grande el cuarto en que pueden caber cincuenta personas.

开拔 kāibá (aplicado a tropas) levantar el campamento (campo); decampar; trasladarse

开办 kāibàn abrir; crear; fundar; establecer: ～学校 abrir una escuela

开本 kāiběn 〈印〉 tamaño de un libro; formato: 三十二～ libro en octavo

开标 kāibiāo abrir una propuesta (en un concurso de licitación)

开采 kāicǎi extraer; explotar: ～煤矿 explotar una mina de carbón / ～石油 extraer petróleo / ～天然气 extraer gas natural

开场 kāichǎng comenzar (una representación); alzar el telón; empezar: 他们到剧院时,戏已经～了。Ya había empezado la representación, cuando llegaron al teatro. / 事情一～就很顺利。El asunto anda muy bien desde el principio. / 他的简洁有力的发言,给会议做了个很好的～。La reunión tuvo un buen comienzo con el breve discurso categórico pronunciado por él.

开场白 kāichǎngbái ①prólogo (de una obra teatral) ②introducción; prefacio; preámbulo

开车 kāichē ①conducir (un vehículo); manejar: ～的时候精神要集中。Tienes que concentrar la atención cuando conduces. / 快～了,大家上车吧。¡Dense prisa todos, que va a partir (arrancar) el autobús! ②poner en marcha o en funcionamiento una maquina

开诚布公 kāichéngbùgōng sinceramente; francamente; con el corazón en la mano; con el corazón: 我想和你～地谈一谈。Quiero hablar contigo con sinceridad.

开诚相见 kāichéngxiāngjiàn tratarse con toda sinceridad

开秤 kāichèng empezar operaciones comerciales (refiriéndose a la compra de géneros de temporada)

开初 kāichū 〈方〉 al principio; al comienzo: ～我不喜欢这项工作。Al principio no me gustaba ese trabajo.

开除 kāichú despedir; expulsar; excluir: ～出党 expulsar del partido / ～学籍 expulsar de la escuela / ～公职 destituir a alguien del cargo público / 被～出厂 ser expulsado de la fábrica

开船 kāichuán zarpar;levar anclas ◇～时间hora de salida

开创 kāichuàng crear; iniciar: ～人类历史的新纪元 inaugurar una nueva era en la historia de la humanidad. / ～社会新风尚 establecer una nueva costumbre social / ～现代化建设的新局面 abrir nuevas perspectivas para la modernización

开春 kāichūn comienzo de la primavera (refiriéndose generalmente al primer mes del año lunar)

开裆裤 kāidāngkù pantalones con abertura en los fondillos (para niños)

开刀 kāidāo ①realizar (hacer) una operación quirúrgica; operar; intervenir: 给病人～ operar a un enfermo / 他得了阑尾炎,～了。Se operó del apéndice. ②decapitar; descabezar; degollar ③ tomar a alguien como el primer blanco de ataque: 拿某人～ dar a alguien un castigo ejemplar

开导 kāidǎo exhortar a alguien con razones; hacer entrar en razón; iluminar; ilustrar: 孩子有缺点,应该耐心～。Si el niño tiene vicios, hay que enderezarle con paciencia. / 他一时想不通,你～～他好吗? Por el momento no se ha convencido, ¿podrías hacerle entrar en razón?

开倒车 kāi dàochē ①hacer recular un vehículo; dar (hacer) marcha atrás ②ir (marchar) hacia atrás; retroceder: 使历史～ hacer retroceder la rueda de la historia

开道 kāidào ①despejar el camino; abrir(se) paso: 鸣锣～ golpear gong; para ir abriendo paso (para funcionarios en la época feudal); hacer publicidad de lo que va a suceder ②〈方〉 ceder el paso; hacerse a un lado

开动 kāidòng ①poner en marcha o en funcionamiento; hacer funcionar: ～机器 poner la máquina en marcha / ～宣传机器 poner en funcionamiento la máquina propagandística / ～脑筋 hacer funcionar el cerebro ②ponerse en marcha; marcharse: 队伍休息了一会儿又～了。Las tropas se pusieron en marcha después de descansar un rato.

开冻 kāidòng empezar a deshelarse; descongelarse

开端 kāiduān principio; comienzo; inicio: 良好的～ un buen comienzo / 两国关系新的～ un nuevo inicio en las relaciones entre los dos países

开恩 kāi'ēn conceder merced; conceder la gracia; hacer favores

开发 kāifā desarrollar; explotar: ～山区 desarrollar zonas montañosas / ～油田 explotar un campo petrolero (petrolífero) / ～自然资源 explotar los recursos naturales / ～森林 explotar un bosque / 经济～区 zona de desarrollo económico

开饭 kāifàn ①poner la mesa ②servir la comida: ～了。La comida está lista (preparada). 或 Es hora de comer.

开方 kāifāng ①〈数〉 extracción de raíces ②prescribir (un medicamento); recetar

开房间 kāifángjiān 〈方〉 tomar aposento en una fonda; hospedarse en un hotel

开放 kāifàng ①estar en flor; florecer: 百花～。Florecen las flores. 或 Se abren las flores. / 玫瑰花～了。Están ya en flor las rosas. 或 Las rosas florecen. ②levantar una prohibición, veda, restricción, etc: ～党禁 levantar la (proscripción) de los partidos políticos / ～言论自由 levantar la prohibición de las libertades de palabra ③ permitir el paso p r un sitio; abrir: ～边界 abrir la frontera / 新建的港口向外轮～。El nuevo puerto está abierto a los barcos extranjeros. ④abierto (al público): 星期日图书馆照常～。La biblioteca está abierta los domingos (como otros días de la semana). ◇ (对外)～政策 política de puertas abiertas; política de apertura al exterior

开封 Kāifēng Kaifeng

开赴 kāifù ir con destino a; dirigirse a; marchar hacia: ～前线 marchar hacia el frente / 劳动大军即将～建设工地。El contingente de obreros va a dirigirse al sitio de construcción.

开工 kāigōng ①(aplicado a una fábrica, etc.) poner en funcionamiento: ～不足 no funcionar a plena capacidad / 新工厂将于本月底～。La nueva fábrica se pondrá en funcionamiento a fines del mes. ②(aplicado al trabajo en la construcción de una obra) empezar; iniciar: 水库工程～了。Se inició la construcción del embalse. ◇ ～率 nivel de utilización de las instalaciones; nivel de utilización de la capacidad disponible

开关 kāiguān 〈电〉 ①conmutador (eléctrico); interruptor: 拉线～ interruptor de techo (de tiro) / 闸刀～ interruptor de cuchilla / 自动～ interruptor automático / 通断～ interruptor de red / 空气～ interruptor al aire / 波段～ selector de banda / 波道转换～ selector de canales ②llave; grifo: 煤气～ llave del gas / 自来水～ grifo de agua

开锅 kāiguō 〈口〉 hervir; bullir

开国 kāiguó fundar un estado (un reino, una dinastía) ◇ ～大典 ceremonia de la fundación (de un Estado) / ～元勋 fundador de mérito señalado (de un estado)

开航 kāiháng ①estar abierto a la navegación: 一条新的航线～了。Una nueva línea aérea (marítima) se ha establecido. / 运河～了。El canal está abierto. ②zarpar; levar anclas: 去武汉的船上午八点～了。El barco salió para Wuhan a las ocho de la mañana. ◇ ～日期 fecha de salida

开河 kāihé ①abrir un canal ②(aplicado a ríos) deshelarse

开合桥 kāihéqiáo puente móvil; puente giratorio

开后门 kāihòumén abrir la puerta trasera — hacer gestiones para algo de manera irregular o ilícita

开户 kāihù abrir (establecer) una cuenta (en un banco)

开花 kāihuā ①dar flores; florecer: 桃树春天～。El melocotonero florece en primavera. ②abrirse como flores; romper; estallar; reventar: 这只鞋儿～了。El zapato se ha roto. / 手榴弹在敌人头上开了花。Las granadas de mano se reventaron entre los enemigos. ③estar lleno de alegría: 心里乐开了花 reventar de alegría; sentir regocijo ④llegar a pleno desarrollo; florecer; prosperar: 全面～ florecer en todos los aspectos ◇ ～期 florescencia

开花结果 kāihuā-jiēguǒ florecer y dar frutos — dar buenos resultados

开化 kāihuà civilizarse; hacerse civilizado

开怀 kāihuái hasta quedarse satisfecho; muy a gusto; a su completa satisfacción: ～畅饮 beber muy a su gusto

开荒 kāihuāng roturar tierras ◇ ～机 roturadora

开会 kāihuì celebrar una reunión; tener una reunión; asistir a una reunión: 我去～。Voy a una reunión. / 他正在～。Está en la reunión. / 现在～。Empecemos la reunión. / 宣布～ comenzar la reunión; abrir la sesión

开荤 kāihūn romper la abstinencia (de carne); dejar de guardar la vigilia

开火 kāihuǒ abrir fuego; romper el fuego; disparar: ～! (口令) ¡Fuego! / 向敌人～ abrir fuego contra el enemigo

开豁 kāihuò ①abierto y claro: 雾气一散,四处都显得十分～。Una vez disipada la niebla, la vista se abría. ②abierto; franco: 胸怀～的人 hombre abierto / 听了报告,他心里更～了。El informe amplió sus horizontes.

开价 kāijià ofrecer un precio; cotizar

开架 kāijià estante abierto ◇ ～阅览室 sala de lectura con estantes abiertos

开间 kāijiān ①〈方〉unidad de anchura de una habitación de una casa de estilo antiguo (alrededor de diez *chi*, equivalente a 3, 3 metros): 单～ una casa de diez *chi* más o menos de ancho / 双～ una casa de veinte *chi* más o menos de ancho ②〈方〉 anchura de una habitación: 这间屋子～很大。La habitación es bastante ancha. ③〈建〉 crujía

开奖 kāijiǎng sortear los premios de la lotería; efectuar el sorteo de la lotería

开讲 kāijiǎng empezar a dar clase o a narrar un cuento

开戒 kāijiè romper la abstinencia (de fumar, beber, etc.)

开金 kāijīn aleación con oro; quilate

开禁 kāijìn levantar una prohibición o veda

开局 kāijú apertura (de una partida de ajedrez)

开卷 kāijuàn abrir un libro; leer: ～有益。La lectura siempre es útil.

开卷考试 kāijuàn kǎoshì examen con libros abiertos

开掘 kāijué cavar; abrir: ～矿井 cavar un pozo (de mina) / ～运河 abrir un canal

开课 kāikè ①abrir (comenzar) las clases ②(generalmente en la enseñanza superior) dar clase; enseñar una clase: 开一门物理课 dar clase de física / 朱教授这学期给研究生～。El profesor Zhu dará conferencias a los postgraduados este semestre.

开垦 kāikěn roturar; romper: ～处女地 roturar tierras vírgenes / 未～的土地 tierra inculta

开口 kāikǒu ①abrir la boca; empezar a hablar: ～说话 empezar a hablar / 不～ cerrar (callar) la boca; no descoser la boca; no despegar los labios / 难以～ ser difícil de decir / 没等我～,他就抢先替我说了。Antes de que yo pudiera abrir la boca, se adelantó a hablar en mi nombre. ②sacar filo a un cuchillo

开口销 kāikǒuxiāo 〈机〉 pasador de aletas

开口子 kāi kǒuzi ①(aplicado a un dique) romperse; abrirse una brecha ②(aplicado a la piel) agrietarse; rajarse

开快车 kāi kuàichē acelerar el ritmo del trabajo

开矿 kāikuàng explotar una mina

开阔 kāikuò ①abierto; amplio; espacioso; vasto: ～的原野 campo abierto ②abierto; franco; expansivo: 心胸～的人 hombre de corazón abierto ③ensanchar; ampliar: ～眼界 ensanchar (ampliar) sus horizontes; ampliar su visión ◇ ～地〈军〉 terreno abierto; terreno descubierto

开朗 kāilǎng ①abierto y claro: 豁然～ ver la luz de repente; aclararse las ideas de repente ②abierto; franco; expansivo; optimista: 性格～ de carácter abierto (expansivo)

开犁 kāilí ①comenzar la labranza del año ②hacer el primer surco como pauta

开例 kāilì sentar un precedente

开镰 kāilián empezar a cosechar (segar)

开列 kāiliè poner en una lista; alistar; inscribir; enumerar: ～清单 hacer una lista; hacer un inventario / ～名单 hacer una lista de nombres

开路 kāilù ①abrir camino; abrir paso: 逢山～,遇水搭桥 abrir un camino al encontrarse con una montaña y construir un puente al toparse con un río ②〈电〉 circuito abierto ◇ ～先锋 pionero

开绿灯 kāi lǜdēng dar luz verde a: 各行各业都要为农业的发展～。Todas las ramas y oficios deben dar luz verde al desarrollo de la agricultura.

开罗 Kāiluó El Cairo

开门 kāimén ①abrir la puerta: 有人敲门,快～去。Llaman a la puerta. Ve a abrirla. / 请问商店什么时候～? Dígame a qué hora se abre la tienda. / 我们的大学向所有人～。Nuestra universidad está abierta a todos. ②a puerta abierta; de manera pública: ～整风 rectificar el estilo de trabajo a puerta abierta

开门红 kāiménhóng lograr notables éxitos a principios del nuevo año; tener un buen principio; empezar con buen pie: 这个煤矿在新年的第一天就夺得了～。Esta mina de carbón logró grandes éxitos en el primer día del nuevo año.

开门见山 kāimén jiàn shān hablar sin rodeos; ir derecho (derechamente) al asunto; ir al grano

开门揖盗 kāimén yī dào abrir la puerta a ladrones; perjudicarse dejando entrar a malhechores

开明 kāimíng sensato ◇ ～人士 personalidad sensata; personalidad razonable

开明绅士 kāimíng shēnshì *shenshi* sensato (terrateniente o campesino rico con las tendencias democráticas)

开幕 kāimù ①alzar el telón; empezar una representación, función o espectáculo: 戏已经～了。Ya empezó la representación. ②abrir; inaugurar: 展览会明天～。La exposición se inaugurará mañana. / 大会于今天在北京隆重～。La asamblea se inauguró con solemnidad hoy en Beijing. / 全运会昨天～了。Ayer tuvo efecto la inauguración de los juegos nacionales. ◇ ～词 discurso inaugural; alocución de apertura / ～式 ceremonia inaugural; ceremonia de apertura; inauguración

开盘 kāipán 〈经〉 cotización inicial (en la bolsa); cotización de apertura: ～汇率 tasa de cambio de apertura / ～价格 precio de apertura; cotización inicial; cambio de apertura

开炮 kāipào ①disparar cañonazos; cañonear ②dirigir críticas a alguien

开坯 kāipī 〈冶〉 laminado de desbaste ◇ ～机 tren desbastador; laminador desbastador

开辟 kāipì ①abrir; iniciar; establecer: ～道路 abrir camino; abrir paso / ～航线 abrir (establecer) una línea marítima o aérea / ～文艺评论专栏 iniciar una columna de crítica literaria / ～新渠道 abrir nuevos canales / ～财源 crear (buscar) fuentes financieras / ～革命根据地 establecer una base de apoyo revolucionaria / ～广阔的前景 abrir una perspectiva amplia / 中国共产党的诞生～了中国历史的新时代。La fundación del Partido Comunista de China inauguró una nueva era en la historia de China ②desarrollar; explorar

开篇 kāipiān preludio (introducción) de *tanci* (弹词)

开票 kāipiào ①abrir la urna y escrutar votos; hacer el escrutinio de los votos ②extender una factura; librar una letra, documento, etc.

开屏 kāipíng (aplicado a un pavo real) hacer la rueda

开启 kāiqǐ abrir: 自动～ abrirse automáticamente

开枪 kāiqiāng disparar un fusil, pistola, etc; tirar: ～射击 abrir fuego / ～还击 devolver el fuego; responder al fuego

开腔 kāiqiāng empezar a hablar; abrir la boca; romper el silencio: 他半天不～。No pronunció ni una palabra por mucho rato. 或 Guardó silencio por largo tiempo.

开窍 kāiqiào ①hacer entrar en razón; iluminar la mente de alguien: 他一听这么说就～了。Una explicación que le habían dado iluminó su mente. / 思想开了窍,工作才做得好。Una vez resuelto el problema ideológico, marchará bien el trabajo. / 我讲的道理终于使他～了。Mis razones abrieron por fin brecha en su ánimo. ②(aplicado a niños) empezar a adquirir más conocimientos

开球 kāiqiú 〈足球等〉 hacer el saque desde el centro

开缺 kāiquē quedar vacante un empleo o cargo; vacar

开刃儿 kāirènr sacar filo; afilar

开山 kāishān ①cortar o abrir una montaña (explorando una cantera, etc.) ②〈佛教〉见"开山祖师" kāishān zǔshī

开山祖师 kāishān zǔshī fundador de una secta religiosa o de una escuela del pensamiento

开墒 kāishāng hacer el primer surco al arar la tierra; empezar a arar la tierra

开设 kāishè ①abrir (un establecimiento, un banco, una tienda, etc.): ～分店 abrir (establecer) una sucursal / ～医院 crear un hospital ②proponer o enseñar (una asignatura en una escuela)

开始 kāishǐ ①comenzar; empezar; ponerse a: 今天从第五课～。Hoy empezaremos por la lección quinta. / ～讨论实质性问题 pasar a la discusión de problemas esenciales / ～直接谈判 entablar negociaciones directas; iniciar las negociaciones directas / ～生效 entrar en vigor / 这孩子～走路了。El niño se ha soltado a andar. / 他～研究几何学。Acomete el estudio de la geometría. ②comienzo; principio: 从一～ desde el comienzo / 宣布大会～ dar inicio al mitin / ～,我不喜欢这工作。Al principio no me gustaba ese trabajo.

开司米 kāisīmǐ 〈纺〉 casimir; casimira

开市 kāishì ①(aplicado a una tienda) volver a abrirse después de una cesación de los negocios ②primera transacción del negocio diario

开释 kāishì librar (soltar) a un preso; poner en libertad a alguien

开首 kāishǒu 〈方〉 comenzar; empezar

开水 kāishuǐ agua hervida; agua hirviendo

开台 kāitái empezar una función teatral: ～锣鼓 toque de gongs y tambores para introducir una función teatral / 戏已～。Ha empezado la función.

开天窗 kāi tiānchuāng abrir un tragaluz — dejar un blanco en la publicación para mostrar que alguna cosa se ha censurado (tachado)

开天辟地 kāitiān-pìdì ①cuando el cielo se separó de la tierra — la creación del mundo ②desde el principio de la historia de la humanidad

开庭 kāitíng 〈法〉 abrir una sesión judicial; celebrar una audiencia

开通 kāitōng quitar obstáculos; desobstruir; dragar: ～道路 desobstruir el camino / ～河道 dragar un río / 坚冰已经打破,航道已经～。El hielo se ha roto y la ruta ya está abierta.

开通 kāitong liberal; abierto; no conservador: 老大爷上夜校后脑筋更～了。Después de asistir a clases nocturnas, el abuelo se ha hecho menos conservador.

开头 kāitóu comenzar; principiar; al comienzo; en un principio: 我们的学习刚～。Acabamos de empezar nuestro estudio. / 请你先开个头儿。Haz el favor de comenzar. / 万事～难。Todos los principios son difíciles. 或 Lo difícil es comenzar. 或 Es el primer paso el que cuesta. / 这篇文章～讲了当前国内的形势。El artículo comenzó por explicar la situación actual del país.

开脱 kāituō absolver; eximir; disculpar; descargar: ～罪责 absolver a alguien de la culpa o de un delito / 替某人～ abogar en favor de alguien; exculpar a alguien

开拓 kāituò ①abrir; ensanchar: 在荒原上～出大片农田 roturar (quebrantar) grandes extensiones de yermos y convertirlos en tierras de labrantío / 为发展石油工业～一条新路 abrir un nuevo camino para el desarrollo de la industria petrolera ②〈矿〉 reconocimiento: excavación ◇ ～巷道 socavón de reconocimiento / ～进尺 avance de excavación / ～精神 espíritu emprendedor

开挖 kāiwā excavar ◇ ～机械 maquinaria excavadora

开外 kāiwài y tantos; más de; y pico: 他看起来有七十～了。Parece que ya tiene más de setenta años. / 东西相距四十里～。De este a oeste hay una distancia de cuarenta *li* y pico.

开玩笑 kāi wánxiào ①bromear; decir (gastar) broma: 他是跟你～呢,你别当真。Lo decía en broma y no lo tomes en serio. / 别～了。¡Déjate de bromas! / 他爱和大家～。Le gusta bromear con todo el mundo. ②tomar a broma; echar a broma: 这可不是～的事情。Esto no es ninguna broma.

开往 kāiwǎng hacer rumbo a (hacia); salir con destino a: ～广州的特快 expreso rumbo a Guangzhou / 这艘船已～武汉。El barco salió con destino a Wuhan.

开胃 kāiwèi abrir el apetito; aperitivo: 这药你吃了会～的。Toma este medicamento, que es aperitivo. ◇ ～酒 aperitivo / ～食品 entremés

开销 kāixiāo ①pagar (gastos): 我带的钱够一路上～的。El dinero que llevo basta para cubrir los gastos del viaje. ②gastos; desembolso: 日常～ gastos diarios (cotidianos) / 节省～ ahorrar gastos / 这儿～不大。Aquí la vida no es cara.

开小差 kāi xiǎochāi ①desertar un soldado: 许多伪军士兵～。Muchos soldados títeres desertaron de sus filas. ②estar distraído; estar en la luna: 思想～ estar distraído; estar en las nubes

开心 kāixīn ①alegrarse; regocijarse: 他们去长城玩得很～。Ellos hicieron una excursión a la Gran Muralla y se divirtieron mucho. / 大家说说笑笑,十分～。Hablando y riendo todos lo pasaron en grande. ②divertirse a costa de otros; reírse de: 别拿这老汉～了。No te diviertas a costa de este anciano.

开行 kāixíng poner en marcha: 火车已经～。El tren ya arrancó.

开学 kāixué apertura de curso; iniciar el curso (las clases): ～典礼 ceremonia con motivo de la apertura de clases / 我们九月份～。Principiamos el curso en septiembre.

开颜 kāiyán poner cara alegre; ponerse sonriente; sonreír: 村里安上电灯,男女老少笑～。Al ver que se ha instalado luz eléctrica, hombres, mujeres, ancianos y jóvenes, todos rebosan de alegría.

开眼 kāiyǎn ampliar los horizontes: 这展览会真叫人～。Esta exposición nos ha dado una verdadera sorpresa.

开演 kāiyǎn empezar (una función teatral, etc): 今晚的节目七点半～。La función de esta noche empezará a las siete y media.

开业 kāiyè ①(aplicado a una tienda) comenzar negocios ②abrir un doctor una clínica privada; abrir un abogado su bufete: 他是律师,但并不～。Es abogado, pero no ejerce.

开夜车 kāi yèchē trabajar hasta avanzada la noche; trabajar horas extras por la noche

开音节 kāiyīnjié 〈语〉 sílaba abierta

开元音 kāiyuányīn 〈语〉 vocal abierta

开源节流 kāiyuán jiéliú abrir nuevas fuentes de ingresos y

reducir los gastos; aumentar los recursos económicos y recortar los gastos
开凿 kāizáo abrir (un canal, túnel, etc.): ～运河 abrir un canal / ～隧道 abrir un túnel
开斋 kāizhāi ①volver un vegetariano a comer carne ②〈伊斯兰教〉 llegar al fin del Ramadán ◇ ～节 Bairam (Id al Fitr)
开展 kāizhǎn ①desplegar; desarrollar; librar: ～增产节约运动 desplegar un movimiento por el aumento de la producción y por la economía / ～批评与自我批评 practicar la crítica y autocrítica / ～劳动竞赛 llevar a cabo una emulación en el trabajo ②liberal; políticamente progresista: 政治上不～ lento en el progreso político
开战 kāizhàn ①hacer la guerra; romper (comenzar, iniciar) las hostilidades ②batalla (contra la naturaleza, fuerzas conservadoras) ◇ ～理由 *casus belli* (caso de guerra)
开绽 kāizhàn estar descosido: 鞋后跟开～了。El zapato está descosido en el tacón. 或 El tacón del zapato se abrió
开张 kāizhāng ①empezar el negocio: 重打锣鼓另～ reanudar un negocio batiendo gongs y tambores; todo vuelve a empezar ②primera transacción del negocio diario ③〈书〉 abierto; despejado; majestuoso; imponente
开仗 kāizhàng hacer la guerra; romper (comenzar, iniciar) las hostilidades
开帐 kāizhàng ①hacer una cuenta ②pagar la cuenta (en un restaurante, hotel, etc.)
开征 kāizhēng empezar a cobrar (impuestos)
开支 kāizhī ①pagar (gastos): 这笔钱厂里不能～。La fábrica no puede pagar esta cuenta. ②gastos; desembolso: 节省～ reducir los gastos / 军费～ gastos militares ③〈方〉 pagar salario o sueldo: 我们每月五日～。Cobramos el salario el día 5 de cada mes.
开宗明义 kāizōng-míngyì aclarar el propósito y la idea principal desde el comienzo: ～第一章 en primer lugar
开足马力 kāizú mǎlì a toda marcha; a toda máquina; a toda velocidad; a todo vapor
开钻 kāizuàn 〈石油〉 sondeo iniciado
开罪 kāizuì ofender; disgustar

揩 kāi limpiar: 把桌子～干净 limpiar la mesa / ～干双手 secarse las manos
揩油 kāiyóu sacar menudos beneficios a expensas de otros o del Estado; gorronear; gorrear: 你别来～,我什么也不会给你。Aquí no vengas a gorrear, porque no voy a darte nada.

锎 kāi 〈化〉 californio (Cf)

kǎi

凯(凱) kǎi ①acordes triunfantes ②triunfante; victorioso ③〈姓〉 Kai
凯恩斯经济学 kǎi'ēnsī jīngjìxué 〈经〉 keynesianismo; doctrina económica keynesiana
凯歌 kǎigē himno triunfal; canto de victoria; epinicio: 高唱～而归 volver cantando el himno triunfal
凯门鳄 kǎimén'è 〈动〉 caimán
凯旋 kǎixuán regreso triunfal: 大军～归来。El ejército regresó triunfalmente. ◇ ～门 arco triunfal

剀(剴) kǎi
剀切 kǎiqiè 〈书〉 ①exacto; preciso: ～详明 exacto y claro en cada detalle ②sincero; concienzudo: ～教导 enseñanza sincera

铠(鎧) kǎi armadura
铠甲 kǎijiǎ armadura

慨(嘅②) kǎi ①indignado: 愤～ indignado ②muy impresionado: 感～ suspirar con emoción ③generoso: ～允 consentir de buena gana; prometer generosamente
慨然 kǎirán ①con profundo sentimiento: ～长叹 hacer un suspiro de pena ②generosamente; de buena gana: ～相赠 regalar generosamente
慨叹 kǎitàn suspirar con lamentación

楷 kǎi ①modelo; norma ②(en caligrafía china) escritura normal: 小～ escritura normal en caracteres pequeños / 大～ escritura normal en caracteres grandes
楷模 kǎimó modelo; norma
楷书 kǎishū escritura regular (en caligrafía china)
楷体 kǎitǐ ①见"楷书" kǎishū ②letras de molde; letras de imprenta

kài

忾(愾) kài 见"敌忾" díkài

欬 kài 〈书〉 toser

kān

刊(栞) kān ①imprimir; publicar: 停～ suspenderse (una publicación) ②periódico; publicación: 报～ periódicos y revistas / 周～ semanario / 副～ suplemento / 月～ revista mensual ③tachar o corregir: ～误 corregir erratas de imprenta
刊登 kāndēng insertar en una publicación; publicar: ～广告 poner un anuncio (en un periódico o revista) publicar un anucio
刊物 kānwù publicación: 定期～ publicación periódica
刊行 kānxíng imprimir y publicar; editar
刊印 kānyìn imprimir; editar
刊载 kānzǎi publicar (en un periódico o revista); insertar: 报纸上～了几篇有关激光技术的文章。En el periódico se insertaron unos artículos acerca de la técnica laser.

看 kān ①cuidar; atender; vigilar: ～孩子 cuidar de los niños / ～瓜 vigilar el melonar / ～牛群 guardar una manada de bueyes / 他病很重,得有人～着。Está gravemente enfermo y necesita que alguien le atienda. ②mantener (ejercer) vigilancia: ～住他,别让他跑了。¡Vigílenlo, que no lo dejen escapar!
另见 kàn
看财奴 kāncáinú avaro
看场 kāncháng guardar la era (en la trilla)
看管 kānguǎn ①cuidar; atender: 得留个人～行李。Alguien debe quedarse aquí para cuidar el equipaje. ②vigilar; guardar: ～犯人 custodiar a presos
看护 kānhù ①cuidar; atender: ～病人 atender a un enfermo; cuidar a un paciente ②〈旧〉 enfermero; enfermera
看家 kānjiā ①cuidar (de) la casa ②(habilidad) extraordinaria; (destreza) especial ◇ ～本领 habilidad (destreza) especial de una persona
看门 kānmén ①guardar la entrada; trabajar como portero ②cuidar la casa
看青 kānqīng vigilar los cultivos que van a madurar
看守 kānshǒu ①vigilar; guardar: ～仓库 guardar un depósito / ～犯人 custodiar a presos ②〈旧〉 carcelero; calabocero ◇ ～内阁 gabinete provisional / ～所 prisión para presos en espera del juicio
看押 kānyā poner preso; detener; custodiar: ～俘虏 custodiar a los prisioneros

勘 kān ①leer y corregir el texto de; confrontar; cotejar ②investigar; reconocer (un terreno)

勘测 kāncè reconocer (un terreno) y medir
勘察 kānchá ①reconocimiento ②〈地〉 prospección 又作"勘查"
勘探 kāntàn exploración; prospección: 地形～ prospección topográfica / 磁法～ prospección magnética / 地震～ prospección sísmica ◇ ～地震学 sismología de exploración / ～队 equipo de prospección
勘误 kānwù corregir erratas ◇ ～表 fe de erratas
勘正 kānzhèng corregir (erratas)

龛(龕) kān hornacina; nicho: 佛～ nicho de estatua de buda

堪 kān ①poder; ser capaz de: ～称佳作 poder ser calificado como una buena obra / ～当重任 ser competente para tareas importantes; ser capaz de asumir un cargo importante ②aguantar; soportar; resistir: 不～一击 no poder soportar (aguantar) un solo golpe; no poder resistir un solo golpe; caerse al primer golpe
堪培拉 Kānpéilā Canberra
堪舆 kānyú 〈书〉 见"风水" fēngshuǐ

戡 kān sofocar: ～平叛乱 sofocar una rebelión

kǎn

坎(埳②) kǎn ①el sexto de los ocho trigramas del *Libro de los Cambios* (《易经》), símbolo del agua ②lomo (de tierra); caballón: 田～儿 senda entre campos ③hoyo; bache
坎肩儿 kǎnjiānr chaqueta sin mangas
坎坷 kǎnkě ①lleno de baches; accidentado; desigual: ～不平的道路 un camino lleno de baches ②〈书〉 lleno de frustraciones: ～一生 una vida de frustraciones
坎壈 kǎnlǎn estar en apuros económicos; verse en la estrechez
坎儿 kǎnr 〈方〉 argot; jerga; lenguaje de germanía
坎儿井 kǎnrjǐng sistema de irrigación con pozos conectados por canales subterráneos, usado en Xinjiang
坎帕拉 Kǎnpàlā Kampala

侃 kǎn 〈书〉 ①recto; firme ②agradable
侃侃而谈 kǎnkǎn ér tán hablar con fervor y con seguridad

砍 kǎn ①cortar; acuchillar: 把树枝～下来 cortar una rama / ～柴 hacer leña; cortar leña / 把树～倒 talar un árbol / 这篇稿子太长,得～去一半。El artículo es demasiado largo y debe reducirse la mitad. ②〈方〉 arrojar; lanzar; echar: 拿砖头～狗 lanzar un ladrillo a un perro
砍刀 kǎndāo machete
砍伐 kǎnfá talar (árboles)
砍头 kǎntóu cortar la cabeza; decapitar; descabezar
砍土镘 kǎntǔmàn un tipo de azadón usado por la nacionalidad uigur
砍砸器 kǎnzáqì 〈考古〉 hacha; herramienta para cortar

莰 kǎn 〈化〉 canfano
莰烯 kǎnxī 〈化〉 canfeno

槛(檻) kǎn umbral
另见 jiàn

kàn

看 kàn ①ver; mirar: ～电影 ver una película; ir al cine / ～戏 ir al teatro; ver una función teatral / ～电视 ver TV / ～球赛 presenciar un partido / ～一眼 echar un vistazo ②leer: ～报 leer el periódico / ～书 leer un libro ③pensar; creer; considerar: 你～她这个人可靠吗? ¿Crees que ella es digna de confianza? / 你对这件事怎么～? ¿Cuál es tu opinión sobre este asunto? 或 ¿Qué piensas de este asunto? / 依我～ en mi concepto; a mi parecer / 比较全面地～问题 tratar problemas de manera relativamente global / ～清形势 hacer una apreciación correcta de la situación ④considerar; juzgar: 把人民的利益～得高于一切 poner los intereses del pueblo por encima de todo ⑤tratar (a un paciente o una enfermedad); 李大夫把他的肺炎～好了。El doctor Li le ha curado la pulmonía. ⑥cuidar: ～顾 cuidar; cuidar de / 她在幼儿园～孩子。Ella cuida a los niños en la guardería infantil. ⑦hacer una visita; visitar; ver: 我明天去～他。Iré a visitarle mañana. / 我有空就来～你。Iré a verte cuando esté libre. ⑧depender: 我去不去旅行,得～天气。Mi viaje depende del tiempo. ⑨tener cuidado: 别跑这么快,～摔着! ¡No corras tan rápido! ¡Ten cuidado de no caerte! ⑩[用在动词或动词结构后面,表示试一试]: 试试～ tratar de hacer; intentarlo; hacer una prueba para ver... / 等一等～esperar para ver / 尝尝～! ¡Pruébelo!
另见 kān
看病 kànbìng ①(aplicado a un médico) visitar a un enfermo: 大夫出去～去了。El doctor salió a visitar a un enfermo. / 王医生～很认真。El doctor Wang trata enfermedades con mucho cuidado. / 那位是给你～的大夫? ¿Quién es el doctor que te atendió? ②(aplicado a un paciente) ver o consultar a un médico: 明天我要～去。Iré a ver al médico mañana.
看不惯 kànbuguàn no poder ver a alguien o algo ni en pintura; no poder soportar la vista de: 这种浪费现象我们～。Miramos con malos ojos tal despilfarro. 或 Nos repugna ver tal derroche.
看不起 kànbuqǐ menospreciar; despreciar; tener en poca estima: 别～这本小字典,它能帮助我们解决问题。No hay que despreciar este pequeño diccionario, que puede ayudarnos a aclarar dudas.
看菜吃饭,量体裁衣 kàn cài chīfàn, liáng tǐ cáiyī acomodar el apetito a la comida y hacer el traje según la talla — adaptarse a las circunstancias
看成 kànchéng tomar por; considerar como: 你把我～什么人了? ¿Por quién me tomas?
看承 kànchéng 〈书〉 cuidar (de)
看出 kànchū caer en cuenta; comprender; descubrir; notar; percatarse de: ～问题在哪里 comprender dónde está el problema / 从态度上可以～他们是有决心的。De su actitud deduzco que están decididos. / 看不出真假 no poder decir si esto es verdadero o falso
看穿 kànchuān calar; penetrar; ver hasta la médula: 我～了他的用意。Le calé las intenciones. / 我们立即～了他的诡计。En seguida descubrimos su truco.
看待 kàndài tratar; considerar: 他们把我当作亲兄弟～。Me trataron como a su propio hermano.
看到 kàndào divisar; ver: 拐个弯儿就可以～村子了。La aldea se divisará en la vuelta próxima. /我们满意地～,两国的友好关系有了进一步的发展。Vemos con satisfacción que las relaciones amistosas entre nuestros dos países tienen mayor desarrollo.
看得起 kàndeqǐ tener buena opinión de; tener en mucho a: 有谁～我们清洁工人? ¿Quién nos respeta a nosotros los barrenderos?
看跌 kàndiē esperar que bajen los precios; esperar una rebaja de precios
看法 kànfǎ opinón; punto de vista; juicio; criterio: 对这个问题有两种不同的～。Hay dos diferentes criterios sobre este asunto.
看风使舵 kàn fēng shǐ duò manejar las velas según de donde sople el viento — actuar según las circunstancias; saber mantenerse en buena posición dentro de situaciones antagónicas; nadar entre dos aguas

看顾 kàngù cuidar; atender: ～孩子 cuidar a un niño

看见 kànjiàn divisar; ver; percibir: 你～老张了吗? ¿Has visto a Lao Zhang? / 他们船行了二十天才～陆地。Ellos divisaron tierra después de veinte días de navegación.

看来 kànlai parecer: 这活儿～今天可以做完。Parece que podemos terminar este trabajo hoy. / 这孩子～很聪明。Este niño parece muy inteligente.

看破 kànpò calar; penetrar: ～那些卑劣勾当 calar aquellos trucos viles / ～红尘 estar desilusionado con el mundo humano; calar la vanidad del mundo

看齐 kànqí ①alinear:向右(左)～! ¡Alinearse a la derecha (izquierda)! ②ponerse a la altura de; emular: 向先进工作者～ ponerse a la altura de los trabajadores avanzados

看轻 kànqīng despreciar; desdeñar; menospreciar: 我们不应该～自己的力量。No debemos menospreciar nuestras propias fuerzas.

看上 kànshang tomar (cobrar) cariño a; tomar (cobrar) afecto a: ～一位姑娘 tomar cariño a una muchacha

看台 kàntái 〈体〉 gradería; gradas; plataforma; tribuna

看透 kàntòu ①comprender cabalmente: 这一着棋我看不透。No comprendo bien esta jugada. ②calar; penetrar: 这个人我～了,没有什么真才实学。Le he calado a este hombre, que no es una persona de mucha erudición.

看头 kàntou 〈口〉 digno de ver o leer: 这个展览会没什么～。No hay mucho que ver en esta exposición. / 这部小说很有～。Esta novela es digna de leer.

看图识字 kàn tú shí zì aprender a leer con la ayuda de dibujos

看望 kànwàng hacer una visita; visitar; ver: ～老战友 hacer una visita al viejo compañero de armas

看样子 kàn yàngzi 见"看来" kànlai

看涨 kànzhǎng esperar que suban precios; esperar un alza de precios

看中 kànzhòng tomar (cobrar) cariño a; tomar (cobrar) afecto a: 这些布你～了哪块? ¿Cuál de esas telas escoges?

看重 kànzhòng tomar en mucha consideración; tomar muy en serio; conceder importancia: 不要只～书本知识。No hay que conceder importancia sólo a los conocimientos librescos. / ～友谊 valorar en mucho los lazos de amistad

看做 kànzuò considerar como; 你把次要问题～主要问题了。Tú has tomado esta cuestión secundaria como una principal. / 我们把你们的正义斗争～是自己的斗争。Consideramos vuestra lucha tan justa como la nuestra propia. / 我把你～我的好朋友。Te cuento entre mis mejores amigos.

瞰 kàn ①mirar desde lo alto: 鸟～ vista a vuelo de pájaro ②〈书〉 acechar; espiar;

kāng

康 kāng ①buen estado de salud; buena salud ②〈姓〉 Kang

康拜因 kāngbàiyīn segadora trilladora; cosechadora

康采恩 kāngcǎi'ēn 〈经〉 concern; consorcio

康复 kāngfù recobrar la salud; recuperarse; reponerse; restablecerse: 祝您早日～。Le deseo un pronto restablecimiento.

康健 kāngjiàn sano; bien de salud

康康舞 kāngkāngwǔ can cán

康乐 kānglè paz y felicidad; bienestar

康乐球 kānglèqiú 〈体〉 carambola

康宁 kāngníng 〈书〉 salud y paz

康铜 kāngtóng constantán

康庄大道 kāngzhuāng dàdào camino anchuroso; carretera principal: 走社会主义～ tomar el camino anchuroso del socialismo

慷(忼) kāng

慷慨 kāngkǎi ①vehemente; ferviente: ～陈词 exponer alguien sus opiniones con vehemencia ②generoso; liberal; desprendido: ～无私的援助 ayuda desinteresada / ～解囊 ayudar generosamente a alguien con dinero / 慷他人之慨 ser generoso a expensas de otro

慷慨激昂 kāngkǎi jī'áng apasionado; exaltado; entusiasmado: 他讲得～,非常感人。Sus palabras apasionadas fueron muy conmovedoras.

慷慨就义 kāngkǎi jiùyì morir por una causa justa; morir como héroe

槺 kāng 见"榔槺" lángkāng

糠(粇) kāng ①cáscara del grano; salvado; afrecho ②(aplicado generalmente al rábano) esponjoso; fofo; acorchado: 这萝卜～了。Este rábano se acorchó. 或 Este rábano está fofo.

糠秕 kāngbǐ ①granos vanos y salvado ②cosas inútiles; desperdicios

糠菜半年粮 kāng-cài bànnián liáng vivir de salvado e hierbas para la mitad del año — llevar una vida miserable; pasar hambre

糠醛 kāngquán 〈化〉 furfural ◇ ～萃取 extracción con furfural

糠油 kāngyóu aceite extraído de las cáscaras de arroz

鱇 kāng 见"鮟鱇" ānkāng

káng

扛 káng llevar al hombro: ～着锄头 llevar una azada al hombro / ～枪 llevar un fusil al hombro; llevar un arma 另见 gāng

扛长活 káng chánghuó 见"扛活" kánghuó

扛大个儿 káng dàgèr 〈方〉 〈旧〉 cargador; estibador

扛竿 kánggān 〈杂技〉 acrobacias en la pértiga de bambú

扛活 kánghuó trabajar de asalariado agrícola contratado por año

kàng

亢 kàng ①alto; altivo: 高～ alto y sonoro; sonoro; resonante: 不～不卑 ni arrogante ni servil ②demasiado; excesivo; extremo

亢奋 kàngfèn estimulado; excitado; exaltado

亢旱 kànghàn sequía pertinaz

亢进 kàngjìn 〈医〉 hiperfunción: 甲状腺机能～ hipertiroidismo

伉 kàng

伉俪 kànglì 〈书〉 matrimonio; cónyuges; esposos

抗 kàng ①resistir; combatir; luchar; enfrentar: ～敌 resistir al enemigo / ～灾 enfrentar las calamidades; luchar contra calamidades naturales / ～暴斗争 lucha contra la represión violenta / ～癌药 medicamento anticanceroso ②rechazar; rehusar; resistir: ～捐～税 negarse a pagar los tributos e impuestos ③competir; rivalizar: 分庭～礼 enfrentarse a alguien como un igual; actuar independiente y desafiante

抗爆 kàngbào 〈化〉 antidetonante ◇ ～剂 agente antidetonante / ～汽油 gasolina antidetonante

抗辩 kàngbiàn ①contradecir ②〈法〉 contrarréplica: 无效的～ excepción perentoria

抗病 kàngbìng 〈农〉 resistente a la enfermedad ◇～药 agente antiviral / ～性 resistencia a la enfermedad

抗磁体 kàngcítǐ 〈物〉 diamagnet

抗磁性 kàngcíxìng 〈物〉 diamagnetismo

抗丁 kàngdīng resistir al reclutamiento forzoso
抗毒素 kàngdúsù 〈医〉 antitoxina: 破伤风～ antitoxina tetánica ◇～血清 suero antitóxico
抗旱 kànghàn luchar contra la sequía: ～措施 medidas para aliviar la sequía / 这个新品种能～。Esta nueva variedad es resistente a la sequía. ◇～性 resistencia a la sequía / ～品种 〈农〉 variedad resistente a la sequía
抗衡 kànghéng contender con; competir con; oponerse a
抗洪 kànghóng luchar contra una inundación
抗坏血酸 kànghuàixuèsuān 〈药〉ácido ascórbico; vitamina C
抗击 kàngjī resistir; rechazar; luchar contra: ～侵略者 resistir a los invasores
抗拒 kàngjù resistir; rechazar; rehusar: 坦白从宽,～从严 tratar con clemencia a los que confiesan sus crímenes y con rigurosidad a los que rehusan hacerlo / 历史潮流是不可～的。Es irresistible la corriente de la historia.
抗菌素 kàngjūnsù 〈药〉 antibiótico
抗菌血清 kàngjūn xuèqīng suero antimicróbico (antimicrobiano)
抗拉强度 kànglā qiángdù 〈机〉 resistencia a la tracción
抗粮 kàngliáng resistir a la exacción en grano
抗酶 kàngméi antienzima
抗美援朝战争 Kàng Měi Yuán Cháo Zhànzhēng Guerra de Resistencia a la Agresión Norteamericana y de Ayuda a Corea (1950—1953)
抗命 kàngmìng desobedecer órdenes
抗磨 kàngmó 〈机〉 antifricción
抗凝剂 kàngníngjì 〈生〉 anticoagulante
抗日战争 Kàng Rì Zhànzhēng Guerra de Resistencia contra el Japón (1937—1945)
抗渗 kàngshèn 〈水〉 impermeable; impenetrable por fluidos ◇ ～试验 prueba de impermeabilidad
抗生菌肥 kàngshēng jūnféi fertilizante antibiótico
抗生素 kàngshēngsù 〈药〉 antibiótico
抗生作用 kàngshēngzuòyòng 〈生态〉 antibiosis
抗蚀剂 kàngshíjì compuesto antioxidante
抗霜 kàngshuāng 〈农〉 resistente a la escarcha
抗水性 kàngshuǐxìng resistencia al agua
抗酸 kàngsuān resistencia al ácido ◇ ～剂〈化〉 antiácido
抗体 kàngtǐ 〈医〉 anticuerpo
抗弯强度 kàngwān qiángdù 〈机〉 resistencia a la flexión
抗血清 kàngxuèqīng antisuero
抗压强度 kàngyā qiángdù 〈机〉 resistencia a la compresión
抗药性 kàngyàoxìng resistencia al medicamento; resistencia: 产生～ hacerse resistente
抗议 kàngyì protesta: (向…)提出～ presentar una protesta (ante…) / (对…)表示抗议 formular una protesta (contra …); protestar (contra…) / 递交～书 entregar una protesta ◇ ～集会 mitin de protesta /～照会 nota de protesta
抗御 kàngyù resistir; defenderse: 举国一致～外敌。Toda la nación unida resiste al enemigo extranjero.
抗原 kàngyuán 〈医〉 antígeno
抗战 kàngzhàn ①guerra de resistencia contra la agresión ②〈简〉 (抗日战争) Guerra de Resistencia contra el Japón (1937—1945)
抗张强度 kàngzhāng qiángdù 见"抗拉强度" kànglā qiángdù
抗震 kàngzhèn ①antisísmico: ～结构 〈建〉 estructura antisísmica ②〈化〉 见"抗爆" kàngbào
抗争 kàngzhēng resistir; oponerse

炕 kàng ①*kang*, cama de ladrillos sobre un horno como calentador (usada en el campo en el Norte de China) ②〈方〉 cocer o secar con el calor o al fuego: 把湿麦子摊在炕上～干 extender el trigo mojado sobre el *kang* caliente para secarlo
炕洞 kàngdòng conducto de un *kang*
炕头 kàngtóu 〈口〉 ①extremo de un *kang* caliente ②borde de un *kang*
炕席 kàngxí estera sobre un *kang*
炕沿 kàngyán 〈口〉 borde de un *kang*
炕桌儿 kàngzhuōr mesilla de patas cortas colocada encima de un *kang*

钪 kàng 〈化〉 escandio (Sc)

kāo

尻 kāo [古书用语] nalgas; trasera

kǎo

考(攷①②③) kǎo ①hacer o sufrir un examen, prueba, etc.; examinar(se): 我～～你。Voy a examinarte. / 你的数学～得怎么样? ¿Cómo te fue el examen de matemáticas? / 您要～我的西班牙语? ¿Va usted a examinarme de español? / 应～ presentarse a un examen; examinarse / ～上大学 matricularse en la universidad; ser admitido en la universidad ②examinar; inspeccionar ③estudiar; investigar; verificar: 待～ quedar por ser verificado ④〈书〉 padre difunto: 先～ mi padre difunto
考妣 kǎobǐ los padres difuntos; padres fallecidos
考查 kǎochá examinar; inspeccionar: ～学生的学习成绩 examinar el trabajo de los alumnos
考察 kǎochá ①inspeccionar; investigar; hacer una investigación en el sitio: ～水利工程 inspeccionar las obras hidráulicas / 出国～ ir al extranjero a hacer un viaje de investigación ②observar y estudiar: 应当在长期的群众斗争中～和识别干部。Hay que probar y valorar a los cuadros en el curso de la prolongada lucha de masas. ◇～团 misión de investigación
考场 kǎochǎng sala o lugar de exámenes
考订 kǎodìng examinar y revisar (un texto); hacer investigaciones textuales
考古 kǎogǔ ①dedicarse a la arqueología ②arqueología ◇ ～学 arqueología / ～学家 arqueólogo
考官 kǎoguān 〈旧〉 examinador oficial
考核 kǎohé examinar y verificar; valorar (la capacidad de alguien): ～干部 verificar y valorar a los cuadros / 完善对科研人员的～制度 perfeccionar el sistema de examen y calificación con respecto de personal científico y técnico
考绩 kǎojì examinar o inspeccionar el trabajo de alguien
考究 kǎojiu ①examinar; estudiar; investigar: 这问题很值得～。El problema es digno de estudiar. ②exigente; delicado: 穿衣服不要过于～。No es necesario ser excesivamente exigente en el vestir ③exquisito; refinado; escogido; selecto: 这本画册装订得很～。Este álbum está magníficamente encuadernado.
考据 kǎojù estudio crítico; investigación textual
考卷 kǎojuàn papeleta de examen
考拉 kǎolā 〈动〉 koala
考虑 kǎolǜ pensar; reflexionar; considerar: 这件事我得～一下再答复你。Tengo que pensarlo antes de darte una contestación. / 这个建议值得认真～。La propuesta merece atenta consideración. / 这方面的情况你～了吗? ¿Has tenido en consideración este aspecto del asunto? / 通盘～ tener en cuenta la situación en su conjunto / 计划～不周。El plan no ha sido bien considerado. / 不～个人得失 no preocuparse ni por las ganancias ni pérdidas personales
考评 kǎopíng valoración; evaluación; tasación
考勤 kǎoqín controlar la asistencia de alguien en el trabajo o estudio ◇ ～簿 registro de asistencia
考取 kǎoqǔ pasar un examen de ingreso en un centro de enseñanza; ser admitido en la universidad o en el colegio: ～中学 ser admitido en la escuela secundaria

考生 kǎoshēng examinando
考试 kǎoshì examen; prueba: 数学～ examen (prueba) de matemáticas / 入学～ examen de ingreso / 毕业～ examen de graduación / ～及格 pasar (aprobar) un examen / ～团 tribunal de exámenes / ～者 examinador
考题 kǎotí preguntas del examen; cuestionario: 出～ hacer un cuestionario; preparar una hoja de examen
考问 kǎowèn examinar oralmente; interrogar
考验 kǎoyàn prueba: 经受了严峻的～ haber pasado una dura prueba / 久经～的革命战士 un combatiente revolucionario largamente probado / 经不起严重～ no poder resistir pruebas serias / 我们的友谊经受了时间的～。Nuestra amistad ha resistido la prueba del tiempo. 或 Nuestra amistad ha resistido el paso del tiempo.
考证 kǎozhèng estudio crítico; investigación textual

拷 kǎo azotar; torturar; atormentar
拷贝 kǎobèi ‹电影› copia
拷绸 kǎochóu cierta clase de raso de color de orín para el traje veraniego; raso de Guangdong
拷打 kǎodǎ azotar; torturar; atormentar: ～犯人 torturar a un reo; atormentar a un delincuente / 严刑～ someter a alguien a duros tormentos
拷纱 kǎoshā 见"香云纱" xiāngyúnshā
拷问 kǎowèn interrogar a alguien sometiéndole a tortura; torturar a alguien en el interrogatorio

烤 kǎo ①asar; tostar; secar al fuego; calentarse al fuego: ～鸭子 asar un pato / ～白薯 tostar batatas / 把湿衣服～干 secar la ropa mojada al calor del fuego ② muy caliente; abrasador: 这炉子太～人。La estufa abrasa demasiado. 或 La estufa está que arde.
烤电 kǎodiàn ‹医› diatermia
烤火 kǎohuǒ calentarse alguien al fuego: 围炉～ calentarse alrededor de la estufa
烤蓝 kǎolán pavonar
烤炉 kǎolú horno
烤面包 kǎomiànbāo pan tostado; tostada: 一片～ una rebanada de pan tostada
烤肉 kǎoròu carne asada; asado ◇ ～叉 asador; broqueta
烤乳猪 kǎorǔzhū lechón asado
烤鸭 kǎoyā pato asado: 北京～ pato laqueado de Beijing
烤烟 kǎoyān tabaco curado

栲 kǎo ‹植› *castanopsis*
栲胶 kǎojiāo exracto de tanino
栲栳 kǎolǎo canasta; canasto

kào

铐 kào ①esposas; manillas ②sujetar con esposas; esposar: 把罪犯～起来 esposar al criminal

犒 kào recompensar con comida y bebida
犒劳 kàoláo recompensar con comida y bebida
犒赏 kàoshǎng recompensar a un ejército victorioso, etc. con obsequios

靠 kào ①apoyar contra (en); arrimar contra (a); recostarse en: 把梯子～在墙上 apoyar la escalera en la pared; arrimar la escalera contra la pared / 她把头～在我的肩上。Ella apoya la cabeza en mi hombro. / 两人背～背坐着。Los dos están sentados espalda con espalda. ② acercarse; aproximarse; arrimarse: 车辆一律～右走。Todos los vehículos van por la derecha. / 船已经～码头了。El barco ha atracado al muelle. ③cerca de; próximo a: 疗养院～海。El sanatorio está cerca del mar. / ～山吃山,～水吃水 quien vive en una montaña vive de la montaña; quien vive cerca del agua vive del agua — hacer uso de recursos locales; aprovecharse de lo que da la naturaleza ④depender de; apoyarse en: 他家里～他维持生活。Su familia depende de él para su manutención. / ～集体的力量 apoyarse en la fuerza colectiva / ～劳动生活 vivir del trabajo / 该国的主要收入～出口。Los ingresos del país provienen principalmente de la exportación. ⑤confiar; fiarse: 可～ ser de confianza; ser de fiar
靠岸 kào'àn arrimarse a la orilla; tomar tierra; atracar; abordar: 船～ arrimarse un barco a la costa
靠背 kàobèi respaldo (de una silla) ◇ ～椅 silla
靠背轮 kàobèilún 见"离合器" líhéqì
靠边 kàobiān ponerse a un lado; echarse (hacerse) a un lado; apartarse: 请大家～点儿,让条路。Háganse a un lado para ceder el paso. / 行人～走。Los peatones van por los lados de la calle. 或 Los peatones van por la acera. / ～儿站 echarse (hacerse) a un lado; dejarse (ponerse) de lado
靠不住 kàobuzhù que no es de fiar; de poca confianza; poco seguro: 这话～。Esas palabras no son de fiar.
靠得住 kàodezhù de confianza; de fiar; seguro: 这消息～吗? ¿Es fidedigna la noticia? / 这个任务交给小李吧,这个人～。Dale la tarea a Xiao Li, que es digno de confianza.
靠垫 kàodiàn cojín (que se pone en el respaldo de los asientos): 沙发～ cojín de sofá
靠近 kàojìn ①cerca de; próximo a: ～咱们厂有一家电影院。Hay un cine cerca de nuestra fábrica. ②acercarse; aproximarse; arrimarse: 轮船慢慢地～码头。El barco se arrimaba poco a poco al muelle.
靠拢 kàolǒng acercarse; aproximarse; arrimarse; pasarse al lado: 向前～! ¡Estrechen filas! / 你们坐得～些,我也就可以坐下了。Si se estrechan un poco, podré sentarme yo también.
靠山 kàoshān apoyo; respaldo; soporte; amparo: 找～ buscar apoyo (amparo) / 有～ tener recomendaciones (influencias); tener padrinos / 他的～已倒。Sus soportes se han desplomado.
靠手 kàoshǒu brazo (de un sillón)
靠枕 kàozhěn cojín de espalda
靠准 kàozhǔn ‹方› de confianza; de fiar; seguro: 这个消息不～。La noticia no es fidedigna.

kē

坷 kē
另见 kě
坷垃 kēla ‹方› terrón: 打～ deshacer terrones; desterronar 又作"坷拉"

苛 kē severo; riguroso; estricto; exigente: ～待 ser severo con alguien; tratar con rigor
苛捐杂税 kējuān-záshuì impuestos y tributos exorbitantes
苛刻 kēkè severo; riguroso; estricto: ～的条件 condiciones exigentes
苛求 kēqiú tener excesivas exigencias; exigir demasiado; ser muy exigente: ～的批评家 hipercrítico
苛性 kēxìng ‹化› causticidad ◇ ～钾 potasa cáustica / ～钠 soda cáustica
苛杂 kēzá impuestos y tributos exorbitantes; exacciones
苛责 kēzé criticar severamente
苛政 kēzhèng gobierno tiránico (despótico); tiranía; despotismo: ～猛于虎。La tiranía es más feroz que un tigre.

珂 kē ‹书› ①piedra parecida al jade ②adorno en la brida de la caballería
珂罗版 kēluóbǎn colotipia

柯 kē ①‹书› tallo o rama ②‹书› mango del hacha ③‹姓› Ke
柯尔克孜族 kē'ěrkèzīzú la nacionalidad kirgiz (khalkhas),

en la región autónoma uigur de Xingjiang
柯拉 kēlā 〈植〉 cola

科 kē ①rama de las ciencias o de las profesiones: 文～ las humanidades; las letras / 理～ las ciencias / 眼～ departamento de oftalmología ②departamento o sección administrativa: 财务～ sección de finanzas / 秘书～ secretaría ③〈生〉 familia: 猫～ félidos; felinos ④〈书〉 dictar (pronunciar) una sentencia; sentenciar: ～处五年徒刑 sentenciar (condenar) a alguien a cinco años de cárcel / ～以罚金 imponer (poner) una multa a alguien ⑤acotaciones en obras teatrales clásicas; glosas
科白 kēbái actuaciones y partes habladas en una representación teatral
科班 kēbān ①〈旧〉 curso o escuela para la formación de actores ②formación profesional regular: ～出身 ser un profesional formado
科技 kējì *ciencia y tecnología* ◇ ～大学 universidad de ciencias y tecnología / ～界 círculos científicos y tecnológicos / ～人员 trabajadores científicos y técnicos / ～术语 terminología científica y tecnológica / ～兴农 fomentar la agricultura por medios científicos y tecnológicos
科教片 kējiàopiàn 〈简〉 (科学教育影片) documental científico y educativo; documental técnico
科举 kējǔ exámenes imperiales ◇ ～制度 sistema de exámenes imperiales
科伦坡 Kēlúnpō Colombo
科摩罗 Kēmóluó Comores
科目 kēmù ①materia (de estudios); disciplina; asignatura ②partida o asiento en una cuenta
科纳克里 Kēnàkèlǐ Conakry
科普 kēpǔ 〈简〉 (科学普及) popularización de ciencias: ～读物 libros de ciencias populares
科室 kēshì oficina, sección o departamento de un organismo ◇ ～人员 personal de oficina
科特迪瓦 Kētèdíwǎ Costa de Marfil
科威特 Kēwēitè Kuwait ◇ ～人 kuwaití
科学 kēxué ciencia; conocimientos científicos: 自然～ ciencias naturales / 社会～ ciencias sociales / 基础～ ciencias básicas / 应用～ ciencias aplicadas ◇ ～工作者 trabajador científico; científico / ～幻想小说 ciencia ficción / ～家 hombre de ciencia; científico / ～教育影片 película de divulgación científica / ～社会主义 socialismo científico / ～实验 experimentación científica / ～文献 literatura científica / ～性 cientificidad / ～研究 investigación científica / ～仪器 instrumentos (aparatos) científicos
科学技术 kēxué-jìshù ciencia y tecnología: ～是生产力。 La ciencia y la tecnología forman parte de las fuerzas productivas. ◇ (国家)～委员会 Comisión Científica y Tecnológica (Estatal)
科学院 kēxuéyuàn academia de ciencias: 中国～ la Academia de Ciencias de China / 中国社会～ la Academia de Ciencias Sociales de China
科研 kēyán investigación científica ◇ ～机构 institución de investigación científica / ～人员 personal de investigación científica / ～中心 centro de investigación científica
科员 kēyuán miembro de una sección administrativa; miembro de una sección
科长 kēzhǎng jefe de una sección

疴 kē 〈书〉 enfermedad: 沉～ enfermedad grave

砢 kē
砢碜 kēchen 〈方〉 见"寒伧" hánchen

钶 kē 〈化〉 columbio (Cb)

棵 kē 〈量〉: 一～树 un árbol / 一～卷心菜 una col / 种了几～玫瑰 plantar unos pies de rosal

颏 kē barbilla; mentón

窠 kē *nido; madriguera; guarida*: 鸟在树上做～。 El pájaro hace su nido en el árbol.
窠臼 kējiù estilo o forma estereotipada en obras literarias o artísticas: 不落～ salir del camino trillado; tener un estilo original

稞 kē
稞麦 kēmài 见"青稞" qīngkē

颗 kē 〈量〉: 一～珠子 una perla / 一～黄豆 un grano de soya
颗粒 kēlì ①cualquier cosa pequeña y de forma redondeada (como una perla, un grano de maíz, etc.) ②grano: ～归仓 cada grano al *granero* ◇ ～板 tablero de aglomerado / ～饲料 〈农〉 píldora / ～肥料 fertilizantes granulados / ～物质 materia en partículas / ～细胞 célula granular

榼 kē 〈考古〉 vasija antigua de vino

磕 kē ①chocar (contra una cosa dura): 我摔了一跤，脸上～破了皮。 Me caí y me raspé la cara. / 碗边儿～掉一块 desportillar un tazón ②vaciar un recipiente con golpes: ～烟袋锅儿 vaciar la cazoleta de una pipa con golpecitos; vaciar una pipa
磕巴 kēba 〈口〉 tartamudear; balbucear; balbucir
磕打 kēda vaciar algo con golpes: 把鞋～～ quitar el barro de los zapatos con golpes
磕磕绊绊 kēkebànbàn ①lleno de baches; accidentado; áspero ②cojeando
磕磕撞撞 kēkezhuàngzhuàng andar bamboleándose; dar traspiés; dar tropezones
磕碰 kēpèng ①chocar una cosa con otra; entrechocarse: 这箱瓷器一路上磕磕碰碰的碎了不少。 Los objetos de porcelana en este cajón chocaban entre sí por todo el camino y bastantes piezas se rompieron. ②choque; riña
磕头 kētóu arrodillarse y tocar el suelo con la frente (hacer una reverencia en la china antigua)
磕头虫 kētóuchóng 见"叩头虫" kòutóuchóng
磕头碰脑 kētóu-pèngnǎo chocar alguien con cosas a su alrededor (como en una habitación llena de muebles); chocar o tropezar uno con otro (como en la multitud)
磕膝盖 kēxīgài 〈方〉 rodilla

瞌 kē
瞌睡 kēshuì somnoliento; soñoliento: 打～ dormitar; descabezar un sueño; dar cabezadas / 我一宿没睡，白天～得很。 Ahora tengo mucho sueño, pues no dormí nada anoche.

蝌 kē
蝌蚪 kēdǒu renacuajo
蝌子 kēzi 〈口〉 renacuajo

髁 kē 〈生理〉 cóndilo

ké

壳(殼) ké ①cáscara; cascarón: 鸡蛋～ cáscara de huevo / 核桃～ cáscara de nuez / 贝～ concha / 蟹～ caparazón de cangrejo / 弹～ casquillo ②〈机〉 caja: 表～ caja del reloj / 护～ caja protectora
另见 qiào

咳 ké toser
另见 hāi

咳嗽 késou toser ◇ ～糖浆 jarabe para la tos

揢 ké 〈方〉 ①apretar; estrechar; estrangular: 抽屉～住了,拉不开。El cajón está atascado; no resbala (rueda). / 这双鞋子小了点儿,我穿着～脚。Estos zapatos son un poco pequeños. Me aprietan. ②hacer difícil; poner dificultades; dificultar

kě

可 kě ①aprobar; dar su aprobación: 不置～否 no estar ni en pro ni en contra; no decir ni que sí ni que no; rehusar comentar ②poder; permitir: 由此～见 de ahí se puede ver que...; esto prueba... / 今年～望丰收。Nos espera una buena cosecha este año. / 牢不～破的友谊 amistad indestructible ③ser digno de; valer la pena; merecer: 没有什么～担心的。No hay nada que preocupar. / 这部电影～看。Vale la pena ver esta película. 或 Esta película es digna de ver. / ～敬的老人 un anciano respetable / ～信赖的人 un hombre de confianza ④convenir; ir (venir) bien: 这回倒～了他的心。Eso le dará una gran satisfacción esta vez. ⑤〈副〉 pero; sin emabrgo: 任务很艰巨,～很光荣。Es una tarea ardua, pero gloriosa. ⑥〈副〉 [用于加强语气]: 你～别忘了,要亲自交给他。No te olvides de entregárselo en persona. / 你～来了! ¡Por fin estás aquí! / 她待人～好了,谁都喜欢她。Ella es amable de veras; todos la quieren. / 那所房子盖得～真好。Esa sí que es una casa bien construida. ⑦〈副〉 [用于加强反问的语气]: 有人这么说,～谁见过呢? Así lo dicen, pero ¿quién lo ha visto? ⑧〈副〉 [表示疑问]: 那位姑娘你们～认识? A esa muchacha ¿la conocéis? / 你～曾跟他谈过此事? ¿Has hablado con él sobre eso? ⑨〈书〉 más o menos; cerca de; alrededor de: 重～千斤 pesar mil *jin* más o menos / 年～二十 tener unos veinte años
另见 kè

可爱 kě'ài amable; simpático; encantador: 我～的祖国 mi querida patria / 多么～的孩子! ¡Qué niños tan simpáticos!

可悲 kěbēi triste; lamentable; trágico: ～的结局 fin trágico; final tráfico

可比价格 kěbǐ jiàgé 〈经〉 precio constante; precio fijo

可鄙 kěbǐ despreciable; desdeñable; vil: ～的行径 acción vil; vileza

可变 kěbiàn variable ◇ ～电容器 condensador variable / ～汇率〈经〉 cambio variable / ～资本 〈经〉 capital variable

可操左券 kě cāo zuǒquàn contar con la seguridad de triunfo; estar seguro de triunfar

可拆 kěchāi recambiable ◇ ～砂箱 〈机〉 caja de charnela / ～装置 〈机〉 dispositivo recambiable

可乘之机 kě chéng zhī jī oportunidad aprovechable: 不给敌人以～ no dar al enemigo una oportunidad que pueda aprovechar

可耻 kěchǐ vergonzoso; ignominioso; deshonroso: ～的行为 acción vergonzosa / ～的失败 fracaso ignominioso / ～的叛徒 impúdico renegado

可待因 kědàiyīn 〈药〉 codeína: 硫酸～ sulfato de codeína

可的松 kědìsōng 〈药〉 cortisona

可锻性 kěduànxìng 〈冶〉 forjabilidad; maleabilidad

可锻铸铁 kěduàn zhùtiě 〈冶〉 hierro maleable

可兑换性 kěduìhuànxìng convertibilidad

可歌可泣 kěgē-kěqì hacer cantar y llorar a alguien; conmover hasta el canto y las lágrimas: ～的英雄事迹 hazañas heroicas y conmovedoras / ～的斗争 una lucha épica

可耕地 kěgēngdì tierra laborable; tierra cultivable

可观 kěguān ①ser digno de ver: 这出戏大有～。Esta pieza teatral es digna de ver. ②considerable; formidable: 一笔～的收入 una considerable cantidad de ingresos / 这个数目相当～。Es una suma considerable.

可贵 kěguì precioso; valioso; digno de elogio: ～的品质 excelentes cualidades / 这种积极性和热情是很～的。Tal iniciativa y entusiasmo son dignos de elogio.

可好 kěhǎo 见"可巧" kěqiǎo

可恨 kěhèn odioso; detestable; aborrecible; abominable

可加工性 kějiāgōngxìng 〈机〉 maquinabilidad

可见 kějiàn de ahí se ve que...

可见度 kějiàndù visibilidad

可见光 kějiànguāng 〈物〉 luz visible

可惊 kějīng sorprendente; asombroso

可敬 kějìng respetable; digno de respeto: ～的老人 anciano respetable

可卡因 kěkǎyīn 〈药〉 cocaína ◇ ～瘾 cocainomanía / ～中毒 cocainismo

可靠 kěkào de fiar; digno de confianza; seguro; fiable; fidedigno: ～的消息 noticia fidedigna / ～的同盟军 aliado confiable / ～的后方 retaguardia segura / 我认为这个人不～。Me parece que ese hombre no es de fiar. ◇ ～性 confiabilidad

可可 kěkě cacao ◇ ～豆 cacao / ～粉 cacao / ～油脂 manteca de cacao

可控硅 kěkòngguī 〈电子〉 rectificador controlado de silicio; tiristor 又作"可控硅整流器"

可口 kěkǒu agradable al paladar; sabroso; delicioso; rico: 这菜很～。El plato está muy rico.

可口可乐 kěkǒu-kělè coca-cola

可怜 kělián ①digno de compasión; lastimoso; deplorable; pobre: 我很同情那～的孩子。Me da mucha lástima ese pobre niño. / 装出一副～相 afectar un aspecto lastimoso ②sentir piedad o lástima por alguien; compadecerse; apiadarse: 他这是自作自受,没人～他。Recibió su merecido; nadie tiene lástima de él. ③exiguo; escaso; insignificante: 这一带雨水少得～。Esta región tiene muy escasas lluvias. ◇ ～虫 pobre hombre; pobrete

可裂变物质 kělièbiàn wùzhì 〈物〉 material fisible

可能 kěnéng ①posible; probable: 提前三天完成生产任务是完全～的。Es enteramente posible cumplir la tarea de la producción con tres días de anticipación. / 没有知识分子参加,革命的胜利是不～的。Es imposible conseguir la victoria de la revolución sin la participación de los intelectuales. / 尽一切～抢救灾民 hacer todo lo posible por rescatar a los damnificados ②probablemente; tal vez; quizás: 他～不知道。Tal vez no lo sepa. 或 Es posible que no lo sepa. / 他现在还没有来,～迟点儿来。No ha venido todavía, pero cabe que venga más tarde. ③posibilidad; probabilidad: 事情的发展有两种～。El desarrollo del asunto tiene dos posibilidades. ◇ ～性 posibilidad

可逆 kěnì reversible ◇ ～反应 〈化〉 reacción reversible

可怕 kěpà terrible; horrible; espantoso; temible: 真～! ¡Qué horror! / 困难再大也没有什么～的。Por grandes que sean las dificultades no hay nada que temer.

可欺 kěqī ①crédulo; engañadizo ②que se deja acobardar o ultrajar fácilmente: 不要把我方的克制看做是软弱～。No tienen que tomar nuestra contención como una señal de debilidad.

可气 kěqì molesto; enojoso; fastidioso: 这孩子刚换的衣服就脏了,真～! El niño acaba de cambiarse de ropa y ya la ha ensuciado. ¡Qué molesto!

可巧 kěqiǎo justamente; precisamente; por casualidad: 大家正念叨他,～他来了。Apareció justamente en el momento en que hablábamos de él.

可取 kěqǔ aconsejable; aceptable: 双方认为增进两国人民之间的了解是～的。Ambas partes consideran que es conveniente formentar la comprensión entre los dos pueblos. / 这个方案有～之处。Este plan es algo aceptable.

可燃性 kěránxìng 〈化〉 combustibilidad; inflamabilidad
可溶性 kěróngxìng 〈化〉 solubilidad
可身 kěshēn 〈方〉 estar bien ajustado; sentar bien; ir bien: 这件大衣我穿着真～。Este abrigo me sienta muy bien.
可视电话 kěshì diànhuà videoteléfono; videófono
可是 kěshì 〈连〉 pero; mas; sin embargo; empero: 房子虽小,～很舒适。La casa es pequeña, pero es cómoda. / 我把这件事告诉你,～你不要对任何人说。Te lo diré, pero no se lo digas a nadie. / 他在上海,～我不曾见到他。Está en Shanghai, sin embargo, no le he visto.
可塑性 kěsùxìng plasticidad
可体 kětǐ 见"可身" kěshēn
可望而不可及 kě wàng ér bùkě jí visible pero no asequible; inalcanzable; inasequible; inaccesible: 科学高峰并不是～的。La cumbre de las ciencias no es inaccesible.
可谓 kěwèi 〈书〉 poder decirse: 老师对他的教育挽救～仁至义尽。Se puede decir que el maestro ha hecho todo lo posible por educarle y salvarle.
可恶 kěwù abominable; aborrecible; detestable; odioso: 这些蚊子真～! ¡Malditos sean los mosquitos!
可惜 kěxī lamentable; deplorable: 他的计划失败了,我为他～。Fracasó su plan; siento lástima por él. / 这场球踢得很精彩,～你没能去看。Es lástima que no hayas podido ver un partido de fútbol tan emocionante como ése.
可喜 kěxǐ agradable; satisfactorio; alentador: 取得～的成果 lograr alentadores éxitos
可笑 kěxiào risible; ridículo; gracioso; cómico: 简直～! ¡Es ridículo de veras! / ～不自量 quedar alguien en ridículo por sobreestimar su habilidad
可心 kěxīn satisfactorio; a (mi, tu, su...) satisfacción; a (mi, tu, su...) gusto
可行 kěxíng realizable; factible; viable: ～的方案 proyecto factible (viable) ◇～性 factibilidad; viabilidad
可疑 kěyí sospechoso; dudoso; cuestionable: 形迹～的人 hombre de conducta dudosa / 这事很～。El asunto es muy dudoso. ◇ ～分子 sospechoso; elemento sospechoso
可以 kěyǐ ①poder; permitir: 人类是～征服自然的。El hombre puede vencer la naturaleza. / 发展生产～改善人民的生活。El desarrollo de la producción permite el mejoramiento de la vida del pueblo. / 问题一定会搞清楚的,你～放心。No te preocupes, que el asunto se aclarará (esclarecerá) al fin. / ～进来吗? ¿Se puede? / 你现在～走了。Puedes marcharte ahora. ②〈口〉 bueno; no malo; pasable: 这篇文章写得还～。Este artículo es bastante bueno. / 他的钢琴弹得还～。Toca el piano aceptablemente. ③terrible; horrible: 他今天忙得真～。Hoy está muy ocupado. / 你这张嘴真～! ¡Qué lengua tan mordaz tienes!
可意 kěyì satisfecho; contento; complacido: 这间房子你住得～吗? ¿Estás satisfecho con esta casa? 或 ¿Es de tu gusto esta casa?
可用资产 kěyòng zīchǎn capital disponible
可有可无 kěyǒu-kěwú no esencial; no necesario; no indispensable: 不是～的 ser imprescindible
可憎 kězèng abominable; aborrecible; repugnante: 面目～ aspecto repugnante
可着 kězhe arreglarse(las); manejarse(las): 你就～这块布裁吧。Arréglate como puedas con este trozo de tela.
可知性 kězhīxìng 〈哲〉 posibilidad de conocer

坷 kě 见"坎坷" kǎnkě
另见 kē

渴 kě ①sediente: 感到～ tener sed / 解～ apagar (matar) la sed ②con ansia; con ansiedad; ansiosamente: ～想 pensar mucho en alguien; añorar; echar de menos
渴慕 kěmù pensar alguien en una persona a quien respeta
渴念 kěniàn 见"渴想" kěxiǎng
渴求 kěqiú desear vehementemente; ansiar; anhelar: ～知识 suspirar por tener conocimientos; anhelar saber
渴望 kěwàng ansiar; anhelar; suspirar por: ～自由 desear libertad vehementemente; abrasarse en deseos de libertad
渴想 kěxiǎng pensar mucho en alguien; añorar; echar mucho de menos

kè

可 kè
另见 kě
可汗 Kèhán 〈史〉 Khan

克(剋④⑤、尅④⑤) kè ①poder; ser capaz de: 不～分身 no poder alguien dejar lo que está haciendo por el momento; no poder ocuparse de otras cosas / 不～胜任 ser incapaz para un trabajo o un cargo ②contener: ～制 contenerse; dominarse; reprimirse ③tomar; conquistar; vencer: 迭～名城 conquistar ciudades importantes una tras otra / 战无不胜,攻无不～ ser invencible ④digerir: ～食 digerir la comida ⑤fijar un límite de tiempo; dar un plazo: ～期完工 dar un plazo para concluir el trabajo ⑥gramo (g.) ⑦unidad de volumen o medida de capacidad tibetana (equivalente aproximadamente a 25 *jin* de cebada qingke 青稞) ⑧medida de superficie tibetana (equivalente aproximadamente a un *mu*)
克当量 kèdāngliàng 〈化〉 peso equivalente-gramo
克敌制胜 kèdí-zhìshèng vencer al enemigo
克分子 kèfēnzǐ 〈化〉 molécula-gramo ◇ ～浓度 molaridad
克服 kèfú ①superar; vencer; eliminar; corregir: ～困难 superar (vencer) una dificultad / ～障碍 superar los obstáculos / ～缺点 corregir los defectos / ～官僚主义 superar el burocratismo / ～骄傲自满情绪 eliminar el engreimiento / 没有～不了的困难。No hay dificultad que sea insuperable. ②〈口〉 soportar (dificultades, molestias, etc.); aguantar; tolerar: 这儿生活条件不太好,咱们先～点吧。Las condiciones de vida aquí no son muy buenas, pero tenemos que aguantarnos por algún tiempo.
克复 kèfù volver a tomar; recuperar; reconquistar: ～失地 recuperar territorios perdidos
克格勃 Kègébó K.G.B. (el Comité de Seguridad Nacional de la Unión Soviética)
克己奉公 kèjǐ-fènggōng dedicarse de todo corazón al deber público; trabajar abnegadamente por los intereses públicos
克尽职守 kèjìn zhíshǒu cumplir abnegadamente con sus deberes
克卡 kèkǎ 〈物〉 caloría gramo
克扣 kèkòu malversar una porción de lo que va a repartirse: ～军饷 robar la paga a los soldados
克拉 kèlā quilate
克郎 Kèláng corona: 瑞典～ corona sueca
克郎球 kèlángqiú carambola
克厘米 kèlímǐ centímetro-gramo
克里奥尔语 Kèlǐ'ào'ěryǔ (idioma) criollo
克里姆林宫 Kèlǐmǔlín Gōng el Kremlin
克罗地亚 Kèluódìyà Croacia ◇～人 croata
克罗米 kèluómǐ 见"铬" gè
克勤克俭 kèqín-kèjiǎn ser laborioso y frugal
克丘亚语 Kèqiūyàyǔ quechua; quichua
克山病 kèshānbìng 〈医〉 enfermedad de Keshan
克什米尔 Kèshímǐ'ěr Cachemira
克丝钳子 kèsīqiánzi alicates ajustables; alicates de corte
克汀病 kètīngbìng 见"呆小症" dāixiǎozhèng
克原子 kèyuánzǐ 〈化〉 átomo-gramo
克制 kèzhì contenerse; dominarse; controlarse; reprimirse: 他～不住自己的感情,放声痛哭起来。No pudo dominar sus

sentimientos y se echó a llorar. / 我只好～自己，不与他争论。Tuve que contenerme para no discutir con él. / 表现很大的～ mostrar alguien su gran moderación

刻 kè ①grabar; escupir; tallar: ～图章 grabar un sello / ～蜡板 grabar clisé de multicopista / 木～ grabado en madera ②un cuarto (de hora): 五点一～。Son las cinco y cuarto. ③momento: 此～ en este momento; ahora mismo ④severo; exigente; duro: 尖～ mordaz; punzante; picante; sarcástico ⑤en sumo grado: 深～ penetrante; profundo ⑥fijar un límite de tiempo; dar un plazo

刻板 kèbǎn ①grabar una plancha para imprimirla; hacer un clisé ②mecánico; rígido; inflexible: ～地照抄 copiar mecánicamente

刻版 kèbǎn grabar una plancha para imprimirla; hacer un clisé ◇ ～印刷 imprenta con bloques de madera; xilografía

刻本 kèběn edición impresa con bloques de madera

刻薄 kèbó ①duro; insensible; cruel: 待人～ ser duro con la gente ②acerado; mordaz; cáustico: ～话 palabras cáusticas / 这人嘴太～。Ese tipo tiene lengua viperina (es una lengua viperina).

刻不容缓 kè bùróng huǎn que no admite dilación; de gran urgencia; sin demora; apremiante; perentorio: 加快国民经济建设是一项～的任务。La aceleración de la construcción de la economía nacional es una tarea apremiante.

刻刀 kèdāo buril; punzón

刻毒 kèdú (aplicado a palabras, lenguaje, etc.) venenoso; envenenado; ponzoñoso; viperino: ～的语言 lenguaje venenoso

刻度 kèdù graduación (de una vasija o instrumento); escala ◇ ～盘 esfera; dial; disco graduado; círculo graduado / ～杯 vaso graduado / ～器 graduador

刻骨 kègǔ profundamente inculcado; profundamente arraigado: ～的仇恨 odio inveterado; odio implacable

刻骨铭心 kègǔ-míngxīn grabar en la memoria; recordar con gratitud de por vida

刻花 kèhuā dibujos grabados (en madera); dibujos esculpidos (en madera)

刻画 kèhuà describir; pintar; retratar: ～英雄人物的形象 describir la imagen de personajes heroicos / ～内心感情 retratar sus sentimientos interiores

刻苦 kèkǔ ①asiduo; afanoso; aplicado; trabajador: ～钻研 estudiar asiduamente; estudiar con ahínco / ～耐劳 asiduo y laborioso ②sencillo; frugal; austero: 生活～ llevar una vida sencilla y frugal

刻丝 kèsī 见"缂丝" kèsī

刻下 kèxià por el momento; en el momento; en la actualidad; al presente: 因为～有事，暂时不能离开上海。Como de momento tengo asuntos que atender, no puedo salir de Shanghai.

刻意 kèyì cuidadosamente; asiduamente; empeñadamente: ～求工 hacer esfuerzos asiduos por perfeccionar (una obra)

刻舟求剑 kè zhōu qiú jiàn grabar una señal en un lado del barco para indicar el sitio donde la espada ha caído en el río — tomar medidas sin considerar los cambios de las circunstancias

刻字 kèzì grabar caracteres en un sello, timbre, etc. ◇ ～社 tienda de grabado de sellos

客 kè ①visita; visitante; invitado; huésped: 家里来～了。Ha venido una visita. / 会～ recibir a una visita (un invitado) ②viajero; pasajero: ～舱 camarote de pasajeros ③ comerciante ambulante ④cliente: 乘～ pasajero / 房～ inquilino; huésped ⑤establecerse o vivir en un lugar extraño; ser un forastero: 作～他乡 residir en un país extraño ⑥persona dedicada a cierta profesión particular: 政～ político; policastro / 刺～ asesino ⑦objetivo: ～观 objetivo ⑧<方> <量>: 一～客饭 un cubierto (comida que se sirve en un restaurante) / 二～牛奶 dos leches

客车 kèchē ①tren de pasajeros ②autobús

客船 kèchuán buque (barco) de pasajeros: 定期～ buque de línea

客串 kèchuàn (aplicado a un actor aficionado, etc.) desempeñar un papel en una representación profesional; ser un actor invitado

客店 kèdiàn posada; fonda; mesón; hospedería: 住～ tomar aposento en una fonda

客队 kèduì <体> equipo visitante: ～获胜。El equipo visitante venció.

客饭 kèfàn ①comida especialmente preparada para visitantes en una cantina ②cubierto (comida que se sirve con una minuta fija en un restaurante)

客房 kèfáng cuarto de huéspedes

客观 kèguān objetivo: ～地看问题 juzgar los problemas objetivamente o desde un punto de vista objetivo ◇ ～规律 ley objetiva / ～实在 realidad objetiva / ～世界 mundo objetivo / ～事物 cosas objetivas / ～唯心主义 idealismo objetivo / ～真理 verdad objetiva / ～主义 objetivismo

客户 kèhù cliente

客货船 kè-huòchuán barco combinado de carga y de pasajeros

客机 kèjī avión de pasajeros; avión de línea

客籍 kèjí ①forastero ②lugar donde se encuentra o vive un forastero

客家 Kèjiā los hakkas ◇ ～话 dialecto hakka

客轮 kèlún buque (barco) de pasajeros

客满 kèmǎn (aplicado al teatro, cine, etc.) lleno

客票 kèpiào billete (boleto) de pasajeros; tiquete

客气 kèqi ①cortés; atento; cumplido: 他待我很～。Me trató con mucha cortesía. 或 Estuvo muy atento conmigo. ②modesto: 你这么说，就太～了。Eres demasiado modesto al hablar así. ③decir palabras de cortesía: 双方～了一番，就开始谈正事。Después de unas palabras de cortesía, ambas partes empezaron a tratar el asunto. / 您太～了。Es usted muy amable. / 你别太～了。No gastes tantos cumplidos.

客卿 kèqīng <书> funcionario de nacionalidad extranjera

客人 kèrén ①visita; invitado; huésped ②huésped de un hotel

客商 kèshāng comerciante ambulante; comerciante viajero

客死 kèsǐ <书> morir en el extranjero

客岁 kèsuì <书> el año pasado

客堂 kètáng <方> salón; sala; sala de recibo

客套 kètào fórmula de cortesía; cortesía; cumplido; ceremonia: 我们是老朋友，用不着讲～。Como somos viejos amigos, no hace falta andarnos con ceremonias (con cumplidos). / 彼此～了几句，就坐下了。Después de dirigirse algunas palabras de cortesía, tomaron asiento. ◇ ～话 palabras de cortesía

客体 kètǐ <哲> objeto

客厅 kètīng salón; sala; sala de recibir: ～里有很多客人。Hay muchas visitas en el salón.

客运 kèyùn transporte de viajeros ◇ ～列车 tren de pasajeros

客栈 kèzhàn posada; fonda; hostería; mesón

客座教授 kèzuò jiàoshòu profesor invitado

恪 kè escrupulosa y respetuosamente

恪守 kèshǒu observar escrupulosamente (un tratado, ley, promesa, etc.): ～协议规定 observar estrictamente las estipulaciones del acuerdo / ～诺言 cumplir uno fielmente su promesa

课 kè ①asignatura; disciplina; materia: 主～ asigna-

tura principal 必修～ asignatura obligatoria / 选修～ asignatura facultativa / 这学期共有五门～。Hay cinco asignaturas en este semestre. ②clase: 物理～ clase de física / 上～ asistir a clase; entrar en clase / 听～ asistir a una clase como oyente / 缺～ faltar a clase / 今天没有～。Hoy no hay clase. / 李老师给我们上西班牙语～。El profesor Li nos da clase de español. ③〈量〉 lección: 第一～ la primera lección / 这本教科书共有二十五～。Este manual contiene veinticinco lecciones. ④impuesto; contribución ⑤imponer; recaudar; gravar: ～以重税 recaudar impuestos elevados

课本 kèběn libro de texto; manual

课表 kèbiǎo horario de clases

课程 kèchéng ①programa de enseñanza (de estudios); curso: 大学～ curso universitario ②asignatura; disciplina; materia: 学八门～ estudiar ocho materias; cursar ocho asignaturas / 增设职业技术教育～ introducir asignaturas técnicas y profesionales ◇ ～表 horario de clases

课间操 kèjiāncāo ejercicios de gimnasia en el recreo

课卷 kèjuàn ejercicio por escrito

课时 kèshí hora de estudio; hora escolar; clase: 每周授课十二～ dar doce clases a la semana; enseñar 12 horas de clase semanales

课堂 kètáng clase; aula; aula de clase ◇～教育 enseñanza de clase / ～讨论 discusión en clase / ～作业 deberes de clase

课题 kètí ①tema de estudio o de discusión ②problema: 重大～ asunto de vital importancia / 提出新～ plantear un nuevo problema

课外 kèwài fuera de clase; extraescolar; extracurricular ◇ ～辅导 consultas fuera de clase / ～活动 actividades extraescolares; actividades fuera de clase / ～阅读 lectura de casa / ～作业 deberes de casa; tareas de casa

课文 kèwén texto

课业 kèyè lecciones; estudios

课余 kèyú fuera de clase: 利用～时间进行义务劳动 hacer trabajo voluntario fuera de clase

课桌 kèzhuō pupitre

氪 kè 〈化〉 criptón (Kr)

骒 kè

骒马 kèmǎ yegua

缂 kè

缂丝 kèsī 〈工美〉 tejido de seda hecho con el método de tapicería

锞 kè pequeño lingote de oro o de plata

锞子 kèzi pequeño lingote de oro o de plata: 银～ lingote de plata

嗑(**齘**) kè cascar una cosa entre los dientes: ～葵花子儿 picar pipas de girasol

溘 kè 〈书〉 súbitamente; de repente: ～逝 morir

溘然长逝 kèrán chángshì morir; fallecer

kēi

剋(**尅**) kēi 〈口〉 golpear; pegar; reñir; regañar: 挨～ recibir golpes; ser golpeado

剋架 kēijià 〈方〉 pelear; reñir

kěn

肯 kěn ①consentir; asentir; acceder: 首～ asentir con la cabeza / 我劝说了半天,他才～了。No accedió hasta que yo le hablé por largo tiempo. / 他不～同我们一起来。No accedió a venir con nosotros. ②hacer algo de buena gana; estar dispuesto a: ～干 estar dispuesto a hacer un trabajo duro / ～虚心接受意见 estar dispuesto a aceptar críticas con sinceridad / 青年人最～学习。Los jóvenes están más deseosos de estudiar. / 我请他来,他怎么也不～来。Le invité, pero no quiso venir de ninguna manera.

肯定 kěndìng ①afirmar; confirmar; aprobar: ～成绩 afirmar los éxitos / ～事实 confirmar los hechos / ～社会主义制度的优越性 reafirmar la superioridad del sistema socialista / 他既不～也不否定。No afirma ni niega. ②positivo; afirmativo: ～的判断 juicio positivo / ～的回答 respuesta afirmativa / ～句 oración afirmativa ③definido; definitivo; seguro: 请给我一个～的答复。Dame una contestación definitiva. / 他今天来不来还不能～。Todavía no es seguro que venga hoy. ④sin falta; sin duda alguna; seguramente; definitivamente: 胜利～是属于人民的。La victoria pertenecerá al pueblo sin duda alguna. / ～按时送到 garantizar la entrega a tiempo

肯尼亚 Kěnníyà Kenia ◇ ～人 keniano

垦(**墾**) kěn cultivar (tierra); arar; labrar; roturar: ～地 cultivar la tierra

垦荒 kěnhuāng cultivar un terreno yermo; roturar un terreno virgen: ～一千公顷 roturar mil hectáreas de tierras vírgenes

垦区 kěnqū zona de roturación

垦殖 kěnzhí roturar y cultivar (un terreno yermo)

恳(**懇**) kěn ①sinceramente; cordialmente: ～谈 hablar sinceramente ②rogar; suplicar; implorar: 敬～ suplicar respetuosamente

恳切 kěnqiè sincero; cordial: 言词～ hablar en tono sincero / 他们～地希望您能帮助我们。Esperamos sinceramente que usted nos dé ayuda.

恳请 kěnqǐng suplicar sinceramente: ～协助。Le ruego con sinceridad que me preste ayuda.

恳求 kěnqiú rogar; suplicar; implorar: ～原谅 pedir perdón

恳挚 kěnzhì 〈书〉 sincero; cordial: 情意～ expresar alguien su sincero sentimiento / 词意～ expresarse con toda sinceridad

啃(**齦**) kěn roer; mordisquear: 狗～骨头。El perro roe un hueso. / ～老玉米 mordisquear una mazorca / ～指甲 roerse (comerse) las uñas / 面包被老鼠～过了。El pan está ratonado. 或 El pan está roído de ratones. / ～书本 meterse en los libros; ser ratón de biblioteca

kēng

坑 kēng ①hoya; fosa: 泥～ hoya cenagosa / 水～ charco; poza / 粪～ fosa de estiércol; estercolero; letrina / 沙～ foso (de caída) / 刨一个～儿 cavar un hoyo / 一个萝卜一个～ un rábano, un hoyo —— cada uno tiene su propio trabajo y no hay nadie de sobra ②túnel; galería; mina: 矿～ galería de mina; mina ③〈旧〉 enterrar vivo ④poner una trampa; tender un lazo: ～人 coger a alguien en la trampa; hacer caer en la trampa; no hacer nada más que engañar

坑道 kēngdào ①〈矿〉 galería ③〈军〉 túnel ◇ ～工事 defensas (fortificaciones) de túnel / ～战 guerra de túnel / ～作业 trabajo de minas

坑害 kēnghài poner una trampa; tender un lazo

坑井 kēngjǐng 〈矿〉 galería y pozo

坑坑洼洼 kēngkengwāwā lleno de baches; accidentado; de-

suàl: ～的公路 carretera llena de baches

坑木 kēngmù 〈矿〉 madera de entibar; entibo ◇ ～载运车 zorrilla para troncos

坑子 kēngzi 〈口〉 hoya; fosa; 水～ charco; poza

吭 kēng emitir sonidos; hablar; chistar; rechistar: 他低下头，一声不～就走了。Bajó la cabeza y se marchó sin chistar.

另见 háng

吭哧 kēngchi ①jadear; resoplar; resollar: 他背起口袋来，～～地走了。Con un saco al hombro se marchó jadeando. ②hablar entrecortadamente; balbucear; vacilar: 他～了好一会儿才说出来。Balbuceó un buen rato antes de decirlo.

吭气 kēngqì 见"吭声" kēngshēng

吭声 kēngshēng emitir sonidos; hablar; chistar; rechistar: 你为什么不～? ¿Por qué te quedas callado? 或 ¿Por qué no chistas una palabra?

铿(鏗) kēng 〈象〉 sonido fuerte; estrépito; estruendo: 拖拉机走在路上～～地响。Los tractores iban con gran estrépito a lo largo del camino.

铿锵 kēngqiāng (aplicado al sonido del gong, laúd, piano, etc.): sonoro y rítmico: 这首诗读起来～有力。Es un poema sonoro y enérgico.

铿然 kēngrán 〈书〉 (aplicado al sonido) fuerte y sonoro

kōng

空 kōng ①vacío; hueco; vacante: ～箱子 cofre vacío / ～位子 asiento vacante; asiento desocupado / 把抽屉腾～ desocupar el cajón / 把葫芦掏～ ahuecar una calabaza / 这棵树被虫子蛀～了。El árbol se carcomió y quedó hueco. / 屋子里～无一人。La habitación estaba vacía. / 卡车～着回来。El camión volvió vacío (sin carga). ②cielo; firmamento; aire: 晴～ cielo limpio / 领～ espacio aéreo / ～中 en el cielo (aire) / 对～射击 disparar al aire ③vano; en vano; inútilmente: ～跑一趟 hacer un viaje en balde / ～忙 hacer esfuerzos infructuosos ④〈数〉 nulo

另见 kòng

空靶 kōngbǎ blanco aéreo (volando)

空包弹 kōngbāodàn 〈军〉 munición (cartucho) de fogueo; fogueo

空舱费 kōngcāngfèi 〈交〉 flete falso (muerto)

空肠 kōngcháng 〈生理〉 yeyuno ◇ ～切开术 yeyunotomía / ～炎 yeyunitis

空城计 kōngchéngjì estratagema de la ciudad vacía (para engañar al enemigo dejando abiertas las puertas de una ciudad débilmente defendida); disimular su debilidad aparentando ser fuerte con un ardid

空船 kōngchuán barco en lastre

空床 kōngchuáng cama vacante (en el hospital)

空弹 kōngdàn 〈军〉 descargado

空档 kōngdǎng 〈机〉 punto muerto

空荡荡 kōngdàngdàng vacío; desierto: ～的房间 una habitación vacía / 人都下地了，村子里～的。La aldea estaba desierta cuando la gente fue al campo. / 剩下我一个人，心中觉得～的。Me quedé solo y sentí un vacío en el corazón.

空洞 kōngdòng ①hueco; oquedad; cavidad; orificio ②vacío; huero; hueco: ～的理论 teoría vacía / ～词句 frases vacías / 内容～的文章 artículo insustancial (hueco) / ～无物 carecer de todo contenido / 这家伙脑子里空洞洞的。Este tipo tiene la cabeza llena de aire. ③〈医〉 caverna: 结核病会使肺部产生～。La tuberculosis produce cavernas en los pulmones.

空对地导弹 kōng duì dì dǎodàn misil aire-tierra

空对空导弹 kōng duì kōng dǎodàn misil aire-aire

空翻 kōngfān 〈体〉 salto mortal: 后～ salto mortal hacia atrás / 直体～ salto mortal con el cuerpo derecho

空泛 kōngfàn vago e impreciso: ～的议论 opiniones vagas e imprecisas; generalidades

空防 kōngfáng defensa aérea

空腹 kōngfù con el estómago vacío; en ayunas; sin desayunar: 此药宜～服。Esta medicina se toma con el estómago vacío.

空耗 kōnghào gastar en vano: ～时间 malgastar el tiempo

空喊 kōnghǎn decir algo sin que se realice efectivamente: ～"和平" clamar vaciamente por la "paz"; clamar por la "paz" en el desierto

空话 kōnghuà palabras vacías (huecas); dichos frívolos; palabrería; fraseología: 骗人的～ charlatanería engañosa / 说～ decir palabras vacías; charlatanear / ～连篇 llenar de (con) palabras vacías un número interminable de páginas; un sinnúmero de páginas llenas de palabras vacías / 他尽讲些～。No decía más que vaciedades. / 这不过是～而已。Esas no son más que palabras. 或 Eso son frases. / ～不必说了。Déjese de palabras inútiles.

空怀 kōnghuái 〈农〉 estéril; vacía

空欢喜 kōnghuānxǐ llevarse un chasco

空幻 kōnghuàn irreal; ilusorio; fantástico

空际 kōngjì en el cielo; en el aire

空架子 kōngjiàzi mera (pura) forma; mera estructura: 有些组织只剩～了。Algunos organismos quedan como aparatos hueros.

空间 kōngjiān espacio: 外层～ espacio exterior; espacio interplanetario / 宇宙～ espacio cósmico ◇ ～技术 tecnología del espacio / ～科学 ciencia del espacio / ～医学 medicina aeroespacial / ～站 〈宇航〉 estación espacial / ～知觉 〈心〉 percepción espacial

空降 kōngjiàng aerotransportado; paracaidista ◇ ～兵 tropas aerotransportadas; tropas paracaidistas / ～部队 tropas aerotransportadas / ～场 cabeza de puente aéreo / ～作战 〈军〉 operación aerotransportada

空军 kōngjūn fuerzas aéreas; ejército de aire; aviación ◇ ～部队 unidades de las fuerzas aéreas / ～基地 base aérea / ～司令部 comandancia general de las fuerzas aéreas / ～司令员 comandante de las fuerzas aéreas / ～武官 agregado aéreo

空空如也 kōngkōng rú yě absolutamente vacío

空口 kōngkǒu comer (guiso) sin arroz o vino; comer arroz o beber vino sin nada para acompañarlos: ～吃白饭 comer arroz solo / ～喝酒 beber vino sin comida

空口说白话 kōngkǒu shuō báihuà hacer promesas vacías; decir pero no hacer; hablar sin fundamento

空口无凭 kōngkǒu wú píng una mera declaración verbal no constituye ninguna garantía; hablar sin pruebas

空旷 kōngkuàng abierto; espacioso; descampado: ～的原野 campo abierto; campaña espaciosa / ～的广场 una plaza despejada

空阔 kōngkuò abierto; espacioso; vasto: 水天～ una vasta extensión de agua y cielo

空廓 kōngkuò abierto; espacioso; vasto: 四望～ espacioso y abierto por todos los lados

空论 kōnglùn palabras vacías (huecas); ideas hueras: 不切实际的～ ideas hueras y ajenas a la realidad

空落落 kōngluòluò 见"空荡荡" kōngdàngdàng

空门 kōngmén budismo: 遁入～ hacerse bonzo o bonza

空濛 kōngméng 〈书〉 nebuloso; brumoso: 山色～ montañas envueltas en la niebla

空难 kōngnàn caída de avión; accidente aéreo; catástrofe aérea; desastre aéreo

空气 kōngqì ①aire: 冷湿～ aire frío y húmedo / 压缩～ aire comprimido / ～稀薄 aire enrarecido / 呼吸新鲜～ respirar el aire fresco ②atmósfera; ambiente: 政治～ atmósfera política / 制造紧张～ crear una atmósfera tensa ◇ ～泵 〈机〉 bomba de aire / ～锤 〈机〉 martillo neumático / ～弹道 trayectoria atmosférica / ～动力学

aerodinámica / ～阀 〈机〉 válvula de aire / ～过滤器 〈机〉 filtro de aire ～冷却 refrigeración por aire / ～疗法 aeroterapia ～密度 〈物〉 densidad de aire / ～调节 aire acondicionado; acondicionamiento del aire / ～调节器 acondicionador (de aire) ～温度 〈气〉 temperatura del aire ～污染 contaminación atmosférica; polución atmosférica ～循环 〈气〉 ciclo de aire ～压力 〈物〉 presión del aire ～压缩 〈机〉 compresión del aire ～压缩机 compresor de aire

空铅 kōngqiān 〈印〉 cuadrado

空前 kōngqián inaudito; sin precedentes; nunca visto (en la historia): ～的大发展 un desarrollo de magnitud nunca visto en la historia ～规模 una escala (envergadura) sin precedentes ～强大 poderoso como jamás antes 盛况～ revestirse de incomparable magnificencia / 我们的国家已经空前地～未有的统一。Nuestro país está más unificado que nunca.

空前绝后 kōngqián-juéhòu sin precedentes ni repetición posible; único

空前未有 kōngqián wèi yǒu sin precedentes; sin paralelo

空勤 kōngqín servicios aéreos ◇ ～人员 tripulación de avión ～机械师 mecánico de vuelo

空手 kōngshǒu con las manos vacías: ～而归 volverse con las manos vacías

空速 kōngsù 〈航空〉 velocidad en el aire

空谈 kōngtán ①decir pero no hacer; hablar pura paja ②palabras vacías; charla insubstancial; palabrería: 纸上～ hablar de la mar

空调 kōngtiáo aire acondicionado; acondicionmiento de aire: ◇ ～器 acondicionador (de aire)

空头 kōngtóu ①(en el juego de bolsa) bajista: 做～ jugar a la baja ②nominal; falso ◇ ～文学家 escritor vacío / ～政治家 político vacío

空头支票 kōngtóu zhīpiào ①cheque sin fondos ②promesas vacías; jarabe de pico: 说话要算数,不能开～。Hay que cumplir la palabra y no hacer promesas huecas.

空投 kōngtóu arrojar desde un avión; lanzar en paracaídas; lanzamiento aéreo: 给受灾地区～物资 lanzar en paracaídas materiales de auxilio a la región afectada / 低速～ lanzamiento a baja velocidad ◇ ～包 paquete con paracaídas / ～场 zona de lanzamiento con paracaídas / ～雷 〈军〉 mina aérea / ～器 paracesta / ～伞 paracaídas de entrega aérea

空文 kōngwén letra muerta: 这项法律将成为一纸～。La ley será mera letra muerta.

空吸 kōngxī 〈物〉 aspiración ◇ ～泵 bomba aspirante

空袭 kōngxí ataque aéreo; incursión aérea; raid aéreo ◇ ～警报 alarma de ataque aéreo

空想 kōngxiǎng ①soñar (ensoñar); ilusionarse; fantasear: 别～,还是从实际出发吧。Déjate de soñar y sé realista. 或 No te hagas ilusiones, sé realista. ②sueño (ensueño); ilusión; fantasía ◇ ～家 soñador; iluso utópico; utopista

空想社会主义 kōngxiǎng shèhuìzhǔyì socialismo utópico

空心 kōngxīn hueco ◇ ～墙 pared con cámara de aire; pared hueca / ～球 una bola hueca / ～树 un árbol hueco / ～砖 ladrillo hueco / ～钻杆 barrera hueca
另见 kòngxīn

空虚 kōngxū vacío; vano; débil: 心里感到～ sentir un vacío en el corazón / 生活～ llevar una vida vacía / 思想～ mostrarse poco práctico en su pensamiento / 国库～ erario exhausto / 敌人后方～。El enemigo tiene su retaguardia mal guarnecida. 或 La retaguardia del enemigo queda desguarnecida.

空穴 kōngxué 〈物〉 hueco ◇ ～导电 〈电〉 conducción por huecos

空穴来风 kōngxué lái fēng por el agujero se cuela el viento — la debilidad hace correr (levantar) los rumores

空域 kōngyù espacio aéreo

空运 kōngyùn transportar por avión; aerotransportar; transporte aéreo: 向灾区～救灾物资 transportar por avión materiales de auxilio a la región afectada ～部队 tropas aerotransportadas ◇ ～费 flete aéreo; flete por avión ～货物 carga aérea

空炸 kōngzhà 〈军〉 explosión en el aire

空战 kōngzhàn combate aéreo; batalla aérea; guerra aérea

空中 kōngzhōng en el cielo; en el aire; aéreo: 在～飞行 volar por los aires ◇ ～堡垒 fortaleza volante ～补给 suministro aéreo ～放电 〈物〉 descarga en el aire / ～飞人 trapecista; volatinero / ～攻击 ataque aéreo ～核爆炸 explosión aérea atómica ～加油 reabastecimiento aéreo / ～加油飞机 avión nodriza ～交通 〈航空〉 tráfico aéreo ～交通管制 〈航空〉 control de tráfico aéreo ～监视 vigilancia de aire / ～禁区 〈航空〉 reserva de espacio aéreo ～警戒 alerta aérea / ～警戒哨 〈军〉 piquete aéreo / ～客车 aerobús / ～扫射 〈军〉 ametrallamiento aéreo / ～摄影 aerofotografía; fotografía aérea ～摄影站 estación de cámara / ～小姐 azafata; aeromoza / ～掩护 〈军〉 cobertura aérea / ～优势 superioridad aérea ～侦察 reconocimiento aéreo / ～走廊 corredor aéreo; pasillo aéreo

空中楼阁 kōngzhōng lóugé pabellón suspendido en el aire; castillos en el aire

空重 kōngzhòng 〈交〉 peso en vacío; tara

空钟 kōngzhong 〈口〉 见"空竹" kōngzhú

空竹 kōngzhú ①diábolo: 抖～ jugar al diábolo ②〈杂技〉 juego de diábolos

空转 kōngzhuàn 〈机〉①funcionar un motor en el vacío: 不要让马达～。No hay que dejar el motor en el vacío. ②girar una rueda al vacío; dar vueltas al vacío

倥 kōng

另见 kǒng

倥侗 kōngtóng 〈书〉 ignorante; iletrado

箜 kōng

箜篌 kōnghóu un antiguo instrumento musical de cuerda

kǒng

孔 kǒng

①agujero; abertura; ojo; orificio: 鼻～ orificios de la nariz / 钥匙～ ojo de la cerradura / 十七～桥 puente con diecisiete ojos / 钻一个～ hacer un agujero ②〈量〉: 一～土窑 una casa-cueva ③〈姓〉 Kong

孔道 kǒngdào ①pasaje por donde hay que pasar para ir a un lugar; paso: 交通～ vía de comunicación ②confucianismo

孔洞 kǒngdòng orificio (hecho intencionadamente en un utensilio)

孔方兄 kǒngfāngxiōng dinero; plata (en sentido despectivo o peyorativo)

孔教 kǒngjiào confucianismo

孔径 kǒngjìng ①〈物〉 apertura ②〈机〉 diámetro de un orificio redondo; luz ◇ ～天线 〈讯〉 antena de apertura

孔孟之道 Kǒng-Mèng zhī dào doctrina de Confucio y de Mencio

孔庙 kǒngmiào templo de Confucio

孔雀 kǒngquè pavo real; pavón ◇ ～蓝 azul pavo real / ～绿 verde pavo real / ～开屏 rueda (cola del pavo real, abierta) / ～石 〈矿〉 malaquita; malaquita verde / ～铜矿 〈矿〉 mineral pavo real / ～星座 〈天〉 Pavo

孔隙 kǒngxì ①pequeño agujero; pequeña abertura; rendija ②〈冶〉〈地〉 poro ◇ ～度 〈地〉 porosidad / ～直径 〈设计〉 diámetro de poro

孔型 kǒngxíng 〈冶〉 paso

孔穴 kǒngxué agujero; orificio; cavidad

恐 kǒng ①tener miedo; tener temor; temer: 惊～ alarmarse; asustarse; quedar alarmado ②asustar; amedrentar; atemorizar: ～吓 amenazar; intimidar ③temer(se); poder ser que: 消息～不可靠。Temo que la noticia no es fidedigna. / ～另有原因。Puede ser que haya otra razón para esto.

恐癌症 kǒng'áizhèng <心> cancerofobia

恐怖 kǒngbù ①terror; horror; espanto: 白色～ terror blanco / 感到～ aterrorizarse; horrorizarse ②terrible; horrible: ～的场面 un espectáculo terrible (horrible): 多重～ <心> polifobia ◇ ～分子 terrorista / ～活动 actividades terroristas / ～神经症 <心> neurosis fóbica / ～统治 dominación terrorista / ～症 <心> fobia / ～主义 terrorismo

恐毒症 kǒngdúzhèng <心> iofobia

恐吓 kǒnghè amenazar; intimidar: 敌人用死来～他。El enemigo le amenazó de muerte. / 中国人民是～不倒的。El pueblo chino no se dejará intimidar. ◇ ～信 carta conminatoria

恐慌 kǒnghuāng ①pánico; pavor; espanto: ～万状 sobrecogido de terror; presa de pánico / 使敌人感到～ causar terror al enemigo ②crisis: 经济～ crisis económica

恐惧 kǒngjù miedo; temor; terror: ～不安 estar asustado e intranquilo / 感到～ sentir terror / 引起～ infundir terror / 无所～ no tener temor

恐龙 kǒnglóng <古生物> dinosaurio ◇ ～化石 dinosaurio fósil

恐怕 kǒngpà <副>①temer: 这样做～不行。Temo que no está bien hacerlo así. ②quizás; a lo mejor; puede que; poder ser que: 他走了～有十天了。Puede que hayan pasado ya diez días desde que él se fue. / ～要下雨。Parece que va a llover. / 这书～他已经有了。A lo mejor ya tiene este libro.

恐水病 kǒngshuǐbìng 见"狂犬病" kuángquǎnbìng

倥 kǒng
另见 kōng

倥偬 kǒngzǒng <书>①urgente; apremiante; acuciante: 戎马～ muy atareado en los asuntos militares ②menesteroso; indigente; necesitado

kòng

空 kòng ①desocupar; vaciar: 把房间～出来 desocupar la habitación /已把第一排座位～出来了 tener desocupados los asientos de la primera fila / 每段开头～两格 dejar un espacio de dos letras al comienzo de cada párrafo ②desocupado; vacante; libre: ～房 una casa vacante; un cuarto vacante / ～位子 un asiento desocupado / 车厢里～得很。Hay muchos asientos libres en el vagón. / 我们乘的那辆公共汽车很～。Ibamos muy anchos en el autobús. / 那些机器都～着。Las máquinas están ociosas. ③espacio; vacío; claro: 各行之间多留点～儿 dejar más espacio entre las líneas /你别写得那么密,字与字之间留点～儿。No escribas tan pegadas las palabras, deja un claro entre ellas. ④tiempo libre; tiempo disponible; ratos de ocio; ratos perdidos: 有～儿到我这里来。Ven aquí cuando tengas tiempo libre. /今天没～,改日再谈吧。Hoy no estoy libre. Lo dejamos para otro día. ⑤见"控"③
另见 kōng

空白 kòngbái espacio en blanco; blanco: ～练习簿 un cuaderno en blanco / 留出～ dejar espacios en blanco / 版面上那块～可以补一篇短文。Ese espacio en la plana se puede llenar con un artículo corto. / 填补科学技术上的～ llenar lagunas en la ciencia y la tecnología / 填补～学科 crear las ramas de estudio aún inexistentes ◇ ～表格 formulario en blanco / ～委任书 carta blanca / ～页<印> blanco; cortesía / ～支票 cheque en blanco

空白点 kòngbáidiǎn punto blanco; blanco; laguna: 这是拉丁美洲史上的一个～。Eso es una laguna en la historia latinoamericana. / 过去这个地区的煤炭工业是个～。Antes no existía la industria hullera en esta zona.

空当子 kòngdāngzi <口> intervalo; intermedio; claro; tiempo libre; hueco: 从一个～挤过去 abrirse paso por un claro en una multitud / 雨下了几乎一整天,但我们还是趁～出去了一趟。Llovió casi todo el día, pero aprovechamos un claro para salir. / 趁这～,我去把报纸拿来。Durante el intervalo voy por los periódicos.

空地 kòngdì sitio vacío; terreno desocupado; lugar descampado; descampado: 两行树之间的～ el espacio entre dos filas de árboles / 屋后有一块～。Detrás de la casa hay un descampado. / 把砖卸在那边～地上 descargar los ladrillos en aquel terreno desocupado

空额 kòng'é plaza vacante; vacante: 没有～。No hay vacantes. / ～已经补上。Ya se cubrió la plaza vacante.

空格 kònggé espacio en blanco (en un formulario)

空缺 kòngquē plaza (puesto) vacante; vacante

空隙 kòngxì intervalo; espacio; claro; hueco; tiempo libre: 铁轨接头的地方都有一定的～。Hay un hueco especificado en cada juntura de rieles. / 战士们利用战斗～,加固工事。Durante el intervalo entre las batallas los soldados fortificaron las defensas. / 他乘会议的～去看望了朋友。Fue a ver a su amigo en un intervalo de la reunión.

空暇 kòngxiá tiempo libre; tiempo disponible; ratos de ocio; ratos perdidos

空闲 kòngxián ①ocioso; desocupado; libre: 我们车间里的机器没有一台～的。Ninguna de las máquinas en nuestro taller está ociosa. / 等你～下来,咱俩谈谈。Conversaremos cuando estés libre. ②tiempo libre; tiempo disponible; ratos de ocio; ratos perdidos: 我一有～就办。Lo haré cuando tenga tiempo libre. / 他在～的时候拉拉小提琴。En sus ratos de ocio toca el violín. / 利用～的时间学习英语 aprovechar el tiempo libre para estudiar el inglés

空心 kòngxīn con el estómago vacío; en ayunas: 这剂药～吃。Esta dosis de medicina se toma con el estómago vacío. / 喝～酒 tomar vino en ayunas
另见 kōngxīn

空子 kòngzi ①espacio o tiempo libre: 那个孩子在人群中找了个～往里挤。Al encontrar un claro en la multitud aquel niño se metió empujando. ②ocasión o pretexto aprovechable; resquicio: 钻～ aprovechar un resquicio

控 kòng ①acusar; cargar: 指～ acusar / 被～行窃 ser acusado de robo ②controlar; dominar: 遥～ control remoto; control a distancia; telecontrol / 数～ control numérico ③escurrir; escurrimiento: 把瓶子里的油～干净 escurrir el aceite de la aceitera / 把油瓶先～一～再洗 escurrir la aceitera antes de fregarla

控告 kònggào acusar; inculpar: ～他盗窃 acusar a él de robo / 向法院提出～ formular cargos ante el tribunal

控诉 kòngsù acusar; denunciar; condenar: ～恶霸地主 acusar al terrateniente despótico / ～旧社会的罪恶 condenar los males de la vieja sociedad / ～殖民主义的罪行 denunciar los crímenes del colonialismo ◇ ～大会 reunión de acusación / ～人 acusador

控制 kòngzhì controlar; dominar; contener: ～感情 dominar (contener) alguien sus sentimientos / ～局面 dominar la situación / ～价格 controlar los precios / ～传染病 dominar (detener) una epidemia / 消防队员很快就把火势～住了。Los bomberos controlaron (dominaron) el incendio pronto. / 受人～ estar bajo control de alguien / 失去～ perder el control / ～不住激动的心情 no poder contener la emoción / 自动～ control automático; autocontrol ◇ ～程序 <计> programa de control / ～电路<计><电> circuito de control / ～符号 <计> símbolo de control / ～计数器 <计> contador de control / ～计算机

〈计〉 ordenador de control / ~卡片 〈计〉 ficha de control / ~冷却 〈冶〉 enfriamiento controlado / ~联想 〈心〉 asociación controlada / ~论 〈数〉〈计〉 cibernética / ~器 〈计〉〈电〉 control / ~室 〈无〉 sala de control / ~数字 〈经〉 cifra de control / ~台 〈计〉 mesa de control; pupitre de mando; consola / ~系统 〈工〉 sistema de control / ~信号 〈计〉 señal de control / ~元件 〈计〉 elemento de control

kōu

芤 kōu

芤脉 kōumài 〈中医〉 pulso hueco

抠(摳) kōu ①cavar o excavar con los dedos u otra cosa puntiaguda; escarbar; hurgar: 在地上~个洞 excavar un hoyo en el suelo / ~鼻子 hurgarse la nariz / ~伤口 escarbar la herida / 把麦粒从缝里~出来 sacar los granos de trigo de entre las grietas ②tallar; labrar: 在镜框边上~点花 tallar un diseño en el marco del cuadro ③ahondar innecesariamente en un tema; profundizar demasiado en el estudio de un asunto; estudiar meticulosamente: 死~书本 ahondar o profundizar demasiado en los libros; estar uno muy pegado a los libros ④〈方〉 avaro; tacaño; mezquino

抠门儿 kōuménr 〈方〉 avaro; tacaño; mezquino

抠字眼儿 kōu zìyǎnr prestar demasiada atención a los matices del sentido de las palabras; poner peros a la selección de palabras

眍(瞘) kōu (aplicado a los ojos) hundirse; quedar hundido: 他病了一场,眼睛都~进去了。Sus ojos se le hundieron después de la enfermedad.

kǒu

口 kǒu ①boca ②boca (de una vasija): 瓶~ boca de una botella ③boca (lugar que sirve de entrada o salida): 入~ entrada / 出~ salida / 街~ bocacalle / 胡同~儿 entrada de un callejón / 河~ desembocadura de un río; ría / 长江~ las bocas del río Changjiang ④paso de la Gran Muralla (usado generalmente como nombres de lugar, v.g.: 张家~ Zhangjiakou); paso; desfiladero: 关~ paso / 隘~ desfiladero ⑤abertura; cortadura; rasgón: 伤~ herida / 衣服撕了个~儿。Se ha hecho un rasgón en la chaqueta. 茶碗缺了个~儿。Se ha hecho un portillo en el borde de la taza de té. 或 Se ha desportillado la taza de té. ⑥filo; corte; boca: 刀卷~了。El filo del cuchillo está torcido. / 给凿子开~ sacar boca a un escoplo ⑦edad (de las caballerías): 这匹马~还轻。Este caballo es aún joven. / 三岁~的马 un potro de tres años (hierbas) ⑧〈量〉: 一~井 un pozo / 一~剑 una espada / 三~猪 tres cerdos / 一~酒 una bocanada de vino / 一~面包 un bocado de pan / 吸一~烟 dar una chupada al cigarrillo / 喝一~咖啡 tomar un sorbo de café / 他家五~人。Son cinco en su familia. 或 Tiene cinco bocas en su casa.

口岸 kǒu'àn puerto: 通商~ puerto comercial

口白 kǒubái dicho; diálogo; monólogo

口碑 kǒubēi alabanzas orales del público: ~载道 ser alabado por todo el mundo; gozar de gran popularidad

口才 kǒucái elocuencia; don de palabra; facilidad de palabra: 他很有~。Es muy elocuente. 或 Tiene facilidad para hablar.

口吃 kǒuchī ①tartamudear; trabarse: 他说话有点~。Habla tartamudeando un poco. ②tartamudo: 这人~。Este es un tartamudo.

口齿 kǒuchǐ ①pronunciación; articulación; dicción: ~清楚 tener una pronunciación clara ②facultad de hablar: ~伶俐 tener facilidad de palabra; hablar con soltura (fluidez)

口臭 kǒuchòu aliento fétido; halitosis

口传 kǒuchuán enseñar de viva voz; enseñanza oral; dar enseñanza por medio de narraciones o discursos

口疮 kǒuchuāng afta

口唇期 kǒuchúnqī 〈心〉 fase oral

口袋 kǒudài bolsillo

口袋 kǒudai bolsa; saco: 纸~儿 bolsa de papel / 面~ saco de harina ◇~布 tela de saco

口风 kǒufēng intención o punto de vista evidente en lo que alguien dice: 探~ tratar de hacerle decir lo que intenta 先探探他的~。Vamos a sondear primero las intenciones de él.

口服 kǒufú ①darse por convencido: ~心不服 aparentar estar convencido / ~心服 estar completamente convencido ②tomar por vía oral: 不得~ prohibido tomarse por vía oral ◇ ~药 medicina oral / ~避孕药 anticonceptivo oral

口福 kǒufú regalo del paladar; regalo al paladar

口腹 kǒufù alimento; comida: ~之欲 ganas de comer bien; apetito de buena comida / 不贪~ no entregarse a los placeres del comer

口供 kǒugòng declaración de un acusado ante el juez; confesión: 逼~ arrancar a alguien una confesión / 不轻信~ no fiarse a la ligera de las declaraciones de acusado

口号 kǒuhào consigna; eslogan; lema: 呼~ corear consignas / 提出~ lanzar una consigna

口红 kǒuhóng barra (lápiz) de labios; carmín: 搽~ pintarse los labios; colorear los labios

口惠 kǒuhuì buenas palabras; promesa vacía; jarabe de pico: ~而实不至 hacer una promesa irrealizable

口技 kǒujì 〈杂技〉 arte de imitar distintas voces o ruidos; imitación oral; ventriloquia: ~演员 ventrílocuo

口角 kǒujiǎo comisura de los labios ◇ ~炎 boquera
另见 kǒujué

口紧 kǒujǐn discreto (reservado) en palabras; callado

口径 kǒujìng ①calibre: 小~步枪 fusil de pequeño calibre / 大~炮 cañón de grueso calibre / ~155 毫米的大炮 cañón de 155mm ②norma; requisito; línea de acción: 不合~ no satisfacer los requisitos / 对~ ponerse de acuerdo para contar la misma historia

口诀 kǒujué fórmula mnemotécnica (generalmente en versos rimados); fórmula concisa

口角 kǒujué disputa; altercado; riña: 同别人发生~ tener (unas) palabras con otro
另见 kǒujiǎo

口渴 kǒukě tener sed; estar sediento; secarse de la sed

口口声声 kǒukǒushēngshēng decir una y otra vez; no dejar de repetir; no caérsele de la boca; tener siempre en la boca: 他~说不知道。El alegaba repetidamente que no lo sabía. 或 El no dejaba de pretextar su ignorancia.

口粮 kǒuliáng ración (de comida, para cada uno)

口令 kǒulìng ①orden oral ②santo y seña; contraseña: ~问答 seña y contraseña

口蜜腹剑 kǒumì-fùjiàn con miel en los labios y ponzoña en el corazón; con palabras melifluas e intenciones pérfidas; hipócrita y malvado

口蘑 kǒumó una especie de seta (de Zhangjiakou 张家口)

口气 kǒuqì ①tono: 严肃的~ tono serio / 改变~ cambiar el tono / 以乞求的~ en tono de súplica / 话里有埋怨的~。Hay un dejo de queja en sus palabras. / ~强硬的声明 declaración hecha en términos enérgicos ②manera de hablar: ~大 asegurar alguien con presunción que hará algo; jactarse ③lo que da a entender; insinuación; implicación: 听他的~,好像感到为难。A juzgar por

lo que da a entender parece que se halla en una situación embarazosa.

口器 kǒuqì palpos maxilares (de insectos)

口腔 kǒuqiāng 〈生理〉 cavidad bucal ◇ ～卫生 higiene bucal / ～学 estomatología / ～炎 estomatitis / ～医生 estomatólogo

口琴 kǒuqín armónica: 吹～ tocar la armónica

口轻 kǒuqīng ①(aplicado al plato o sopa) no salado ②ser aficionado a la comida no salada ③(aplicado al caballo, asno, etc.) joven

口若悬河 kǒu ruò xuán hé hablar con mucha fluidez; ser elocuente; tener un pico de oro

口哨儿 kǒushàor silbido (producido al expulsar el aire a través de los labios colocados en cierta forma): 吹～ silbar

口舌 kǒushé ①querella; disputa; altercado ②palabras: 我费了很大的～才把他说服。Con muchas palabras logré convencerlo. / 白费～ hablar inútilmente; gastar saliva (en balde); gastar palabras (en vano)

口实 kǒushí 〈书〉 pretexto; excusa; evasiva: 贻人～ dar que decir; dar pie

口试 kǒushì examen oral; prueba oral

口是心非 kǒushì-xīnfēi decir sí y pensar no; obrar con doblez

口授 kǒushòu ①enseñanza oral ②dictar: ～命令 dictar una orden / 他写的这封信是他父亲～的。Escribió la carta al dictado de su padre.

口述 kǒushù contar, narrar o relatar oralmente; contar en palabras (de viva voz)

口水 kǒushuǐ saliva; baba: 流～ babear

口蹄疫 kǒutíyì 〈牧〉 fiebre aftosa; glosopeda

口条 kǒutiáo lengua de cerdo o de vaca (como comestible)

口头 kǒutóu ①(por oposición a "de hecho") de palabra; de boca: ～革命派 revolucionario de palabra / ～上赞成,实际上反对 aprobar de palabra pero oponerse de hecho ②(por oposición a "por escrito") oral; verbal; de palabra: ～通知 aviso (notificación) oral / ～抗议 protesta verbal / ～保证 garantía verbal ◇～表决 votación de viva voz; votación por "sí" y "no" / ～汇报 informe verbal / ～声明 declaración verbal / ～文学 literatura oral (cuentos folklóricos, coplas, etc. transmitidas oralmente) / ～协议 compromiso verbal / ～照会 nota verbal

口头禅 kǒutóuchán muletilla; bordón; estribillo

口腕 kǒuwàn 〈动〉 brazo oral

口味 kǒuwèi ①gusto; saber; paladar: 东方(人)～ paladar oriental / 这菜的～很好。Este plato tiene un sabor agradable. / 这些菜都是北京～。Estos son platos al gusto bei-jinés. ②gusto: 合～ satisfacer el gusto de alguien; ser del gusto de alguien / 不合～ no ser del gusto de alguien / 各人～不同。Sobre gustos no hay nada escrito.

口吻 kǒuwěn ①〈动〉 hocico; morro ②tono: 用嘲弄的～说 hablar con tono burlesco

口误 kǒuwù yerro cometido en el lenguaje; *lapusu linguae*; gazapo

口香糖 kǒuxiāngtáng goma de mascar; chicle: 嚼～ mascar chicle; chiclear

口信 kǒuxìn mensaje oral (verbal); recado; razón: 我已经捎～叫他来。Le envié recado de que viniera. 或 Le mandé razón de que viniera.

口型 kǒuxíng posición bucal (en la articulación)

口形 kǒuxíng 〈语〉 posición de los labios en la formación de sonidos articulados

口炎 kǒuyán 〈医〉 estomatitis

口眼㖞斜 kǒu-yǎn wāixié 〈中医〉 parálisis facial

口译 kǒuyì ①traducción oral ②intérprete

口音 kǒuyīn 〈语〉 sonido oral

口音 kǒuyin ①voz: 她一听是她儿子的～就赶紧出来了。Al reconocer la voz de su hijo, ella salió de prisa. ②acento; tonillo; dejo: 说话带广东～ hablar con acento de Guangdong

口语 kǒuyǔ lenguaje hablado

口罩 kǒuzhào mascarilla de gasa (que cubre la parte inferior del rostro, por ejemplo, la del cirujano)

口重 kǒuzhòng ①(aplicado a la comida) salado ②ser aficionado a la comida salada: 我～。Me gusta la comida salada.

口诛笔伐 kǒuzhū-bǐfá condenar oralmente y por escrito

口子 kǒuzi ①〈量〉 persona; boca: 你家有几～? ¿Cuántos son en su familia? / 他家有五～。Tiene cinco bocas en la casa. ②〈方〉 mi marido; mi mujer: 我们那～这几天忙。Mi marido está ocupado estos días. ③abertura; brecha; hendidura: 水渠开～了。La zanja ya tiene una brecha grande. ④herida; corte; cortadura; rasgón; desgarrón: 他不小心手上拉了一个～。Por descuido se hizo una cortadura en la mano. / 他刮脸时脸上拉了个～。Se hizo un chirlo afeitándose. / 我的袖子撕了个～。Tengo un desgarrón en la manga.

kòu

叩(敂①) kòu ①golpear: ～门 golpear la puerta; llamar a la puerta ②见"叩头" kòutóu

叩拜 kòubài 见"叩头" kòutóu

叩首 kòushǒu 见"叩头" kòutóu

叩头 kòutóu *koutou*; hacer una reverencia arrodillándose y tocando el suelo con la frente

叩头虫 kòutóuchóng escarabajo elástico; escarabajo de resorte 又作"磕头虫"

叩问 kòuwèn 〈书〉 pedir informes

叩诊 kòuzhěn 〈医〉 percusión ◇ ～锤 〈医〉 martillo percusor

扣(釦⑥) kòu ①abrochar; abotonar: ～上大衣 abrocharse el abrigo / 把衬衣领子～上 abotonar el cuello de la camisa / 把皮带～上 abrocharse el cinturón / ～扣子 abrocharse los botones / 把门～上 echar el pestillo a la puerta ②invertir (vasijas, tazones, etc.); volver: 把缸～过来 invertir una tinaja / 用碗把菜～上,免得凉了。Ponga el tazón vuelto sobre el plato para que no se enfríe. ③retener; detener; arrestar: 把犯罪分子～起来 detener al delincuente / 他违反了交通规则,交通警～了他的自行车。El policía retuvo su bicicleta porque él infringió el reglamento del tránsito. ④descontar; deducir: ～工资 deducir parte del salario / ～了我五元工资。Me descuentan cinco *yuan* del salario. / 从总重量中～出包装重量 descontar del peso total el del envase ⑤descuento; reducción; rebaja: 打九～ hacer un descuento de 10% ⑥nudo: 一个活～儿 un nudo corredizo / 系个～儿 hacer un nudo ⑦botón: 大衣～ botón de abrigo ⑧(en los juegos de pelota) dar un remate; rematar: 连续～杀,两板就得第一局。Con dos remates sucesivos ganó el primer set.

扣除 kòuchú descontar; deducir; rebajar: ～佣金 descontar comisiones / ～皮重 rebajar la tara / ～各种费用后,收入超过万元。Después de deducir los gastos, los ingresos fueron más de diez mil *yuan*. / 房租从工资里～ descontar del salario el alquiler

扣留 kòuliú retener; detener; arrestar: 把走私犯～起来 detener al contrabandista / ～行车执照 retener un carnet de conducir; suspender el permiso de conducir

扣帽子 kòumàozi calificar; tildar; ponerle (colocarle) etiqueta a alguien: 乱～ colocar etiquetas de modo indiscriminado / 把某人扣上"机会主义者"的帽子 calificar (tildar) de "oportunista" a alguien

扣人心弦 kòu rén xīnxián emocionante; excitante; sensacional; patético: 一场～的足球赛 un partido de fútbol excitante

扣杀 kòushā (en los juegos de pelota) dar un remate; rematar
扣压 kòuyā retener; archivar: ～稿件 retener un manuscrito para su publibación / 他们～了他一部分工资。Le retienen parte de la paga.
扣押 kòuyā ①detener; retener; arrestar; custodiar: ～犯人 custodiar a los presos ②〈法〉 embargar; embargo
扣子 kòuzi ①nudo ②botón ③interrupción repentina en un relato para crear un suspense

寇 kòu ①bandido; invasor; enemigo: 海～ pirata / 敌～ enemigo (invasor) ②invadir: 入～ invadir (un país) ③〈姓〉 Kou
寇仇 kòuchóu enemigo

筘(簆) kòu 〈纺〉 peine

蔻 kòu
蔻丹 kòudān esmalte de uñas; esmalte para uñas
蔻蔻 kòukòu 见"可可" kěkě

kū

刳 kū 〈书〉 abrir; ahuecar: ～木为舟 ahuecar un tronco de árbol para hacer una canoa

枯 kū ①(aplicado a plantas, etc.) mustio; marchito; seco: ～草 hierba marchita ～枝 ramas secas / 树～了。El árbol se marchitó. ②(aplicado al pozo, río, etc.) seco: ～井 pozo seco ③falto de interés; aburrido; soso; insípido: ～坐 estar sentado y muerto del aburrimiento
枯草热 kūcǎorè 〈医〉 fiebre del heno
枯肠 kūcháng 〈书〉 mente empobrecida; inteligencia exhausta; cerebro agotado: 搜索～ devanarse los sesos (para encontrar ideas o expresiones)
枯槁 kūgǎo ①(aplicado a plantas) marchito; mustio; seco ②(aplicado al semblante) demacrado; lánguido: 形容～ tener aspecto macilento
枯黄 kūhuáng marchito y amarillo: 树叶逐渐～了。Las hojas de los árboles comienzan a amarillear.
枯寂 kūjì aburrido y solitario
枯竭 kūjié seco; agotado; exhausto: 水源～。El manantial está seco. 财源～。Las fuentes financieras están exhaustas. / 精力～。Las energías están agotadas.
枯窘 kūjiǒng 〈书〉 exhausto; seco: 文思～ la fuente de inspiración está exhausta; quedar sin inspiración
枯茗 kūmíng 〔植〕 comino
枯木逢春 kūmù féng chūn la primavera llega al árbol seco — recobrar la vitalidad; empezar una nueva vida
枯涩 kūsè (aplicado a obras literarias) seco y pesado; árido: 文字～ de estilo seco y pesado
枯瘦 kūshòu seco; flaco; enjuto: ～如柴 estar en los huesos
枯水 kūshuǐ caudal mínimo de un río ◇～期 estiaje
枯萎 kūwěi marchito; mustio: ～的花 una flor mustia / 玫瑰花完全～了。Las rosas se marchitaron completamente
枯燥 kūzào falto de interés; seco; árido; insípido: ～无味 seco e insípido / ～的节目 un espectáculo insípido / 学数学很～。El estudio de las matemáticas le resulta árido.
枯痔法 kūzhìfǎ 〈中医〉 terapéutica de necrosis de almorranas

哭 kū llorar: 放声大～ llorar a gritos / 痛～流涕 llorar a lágrima viva; anegarse en llanto; llorar a moco tendido / ～了起来 echarse (romper) a llorar
哭鼻子 kūbízi 〈口〉 llorar (en sentido peyorativo); lloriquear
哭哭啼啼 kūkutítí llorar sin cesar
哭泣 kūqì llorar en voz baja; sollozar; lloriquear; gimotear
哭穷 kūqióng quejarse de su vida precaria; fingir no tener un céntimo
哭丧棒 kūsāngbàng bastón de duelo que se lleva en las honras fúnebres
哭丧着脸 kūsangzhe liǎn poner mala cara; poner cara larga; torcer el gesto
哭声 kūshēng lloriqueo
哭诉 kūsù quejarse llorosamente
哭天抹泪 kūtiān-mǒlèi llorar a lágrima viva
哭笑不得 kū-xiào bùdé no saber si llorar o reír; encontrar algo tan ridículo como fastidioso; encontrarse en una situación embarazosa

窟 kū ①cueva; caverna; gruta: 山～ cueva; gruta ②guarida; nido; madriguera: 匪～ guarida de bandidos / 赌～ garito; timba
窟窿 kūlong ①agujero; cavidad; hoyo: 冰～ agujero en el hielo / 老鼠～ ratonera / 堵上～ tapar un agujero / 鞋底磨了个～ hacerse un agujero en la suela del zapato por desgaste ②déficit; débito; deuda
窟窿眼儿 kūlongyǎnr agujero pequeño

骷 kū
骷髅 kūlóu ①calavera ②esqueleto

kǔ

苦 kǔ ①amargo: 这药～极了。Esta medicina amarga mucho. 或 Esta medicina sabe muy amarga. ②sufrimiento; penalidad: 不忘过去～ no olvidar los sufrimientos del pasado / 他吃了许多～。Ha sufrido muchas adversidades. / 勘探队员以～为荣。Los exploradores creen que es un honor trabajar en las condiciones duras. ③hacer sufrir a alguien; causar sufrimientos a alguien; hacer pasar un tiempo difícil: 这事可～了他了。Realmente este asunto le hace pasar una mala temporada. ④sufrir de; ser afectado por: ～旱 sufrir una sequía ⑤asiduamente; empeñadamente; con el mayor esfuerzo posible: 勤学～练 estudiar y ejercitarse con empeño / ～劝 aconsejar con ardor ～～哀求 suplicar patéticamente; implorar ⑥〈方〉 (cortar) demasiado: 指甲剪得太～了 recortar demasiado cortas las uñas / 树枝修得太～了。Los árboles se han podado más de lo conveniente.
苦差 kǔchāi trabajo duro y poco provechoso
苦楚 kǔchǔ sufrimiento; aflicción; padecimiento
苦处 kǔchu sufrimiento; padecimiento; dificultad: 你可不知道我当童工那时的～。No sabes lo que sufría yo cuando trabajaba como obrero niño.
苦大仇深 kǔdà-chóushēn padecer inenarrables sufrimientos y abrigar un inveterado odio; ser largamente martirizado y abrigar un profundo odio
苦胆 kǔdǎn vesícula biliar; vejiga de la bilis; vejiga de la hiel
苦迭打 kǔdiédǎ golpe de Estado
苦干 kǔgàn trabajar duro: ～精神 espíritu de trabajar duro / ～加巧干 trabajar duro y con inteligencia
苦工 kǔgōng trabajo duro; labor penosa
苦功 kǔgōng trabajo duro; esfuerzo asiduo; mucha aplicación: 下～学习 estudiar con aplicación /语言这东西,不是随便可以学好的,非下～不可。El dominio de un lenguaje no es fácil y requiere esfuerzos enormes.
苦瓜 kǔguā 〈植〉 balsamina; momórdica
苦海 kǔhǎi mar de sufrimientos; abismo de miseria: ～无边,回头是岸。El mar de sufrimientos no tiene límites, arrepiéntete y la orilla está a mano. / 脱离～ salir del

abismo de miseria

苦害 kǔhài 〈方〉 daño; perjuicio

苦寒 kǔhán frío penetrante

苦尽甘来 kǔjìn-gānlái cuando termina la amargura empieza la dulzura — después del sufrimiento viene la felicidad

苦口 kǔkǒu ①(aconsejar) con insistencia: ～相劝 aconsejar (amonestar) con insistencia ②amargo al gusto: 这些话都是～良药。Este consejo puede ser amarga medicina pero te hará bien.

苦口婆心 kǔkǒu-póxīn amonestar una y otra vez a alguien con buena intención

苦力 kǔlì 〈旧〉 culi; peón

苦楝子 kǔliànzǐ 〈中药〉 jaboncillo

苦闷 kǔmèn deprimido; desanimado; abatido: 感到很～ estar (sentirse) muy desalentado

苦难 kǔnàn sufrimiento; miseria; penalidad: 内战使人民遭受了巨大的～。La guerra civil acarreó enormes sufrimientos al pueblo. / 生活在～的深渊 vivir en el abismo de miseria / ～的家史 trágica historia de la familia

苦恼 kǔnǎo angustiado; apenado; fastidiado: 受到一点挫折用不着～。No tienes que angustiarte por haber sufrido pequeños reveses.

苦肉计 kǔròujì estrategia de herirse para ganar la confianza del enemigo

苦涩 kǔsè ①amargo y astringente ②angustiado; afligido; apenado: ～的表情 expresión afligida

苦水 kǔshuǐ ①agua amarga ②secreción gástrica escupida por la boca ③sufrimiento: 她是在～里泡大的。Ella creció sufriendo mucho. / 吐～ confiarse los padecimientos

苦思 kǔsī pensar mucho; devanarse los sesos

苦思冥想 kǔsī-míngxiǎng devanarse los sesos

苦痛 kǔtòng dolor; sufrimiento

苦头 kǔtóu sabor amargo: 这口井里的水带点～儿。El agua de este pozo sabe un poco amarga.

苦头 kǔtou sufrimiento: 他在敌人的监狱里吃尽了～。El aguantó sufrimientos inauditos en la prisión enemiga. / 听不进群众意见，早晚要吃～的。Si te haces el sordo ante las críticas de las masas, tarde o temprano lo pagarás caro.

苦味酸 kǔwèisuān ácido pícrico ◇ ～盐 picrato

苦夏 kǔxià pérdida del apetito y del peso en verano

苦笑 kǔxiào risa forzada; sonrisa amarga

苦心 kǔxīn afán; esfuerzo; trabajo: 煞费～ hacer grandes esfuerzos / ～经营 afanarse por crear y desarrollar (una empresa,etc.)

苦心孤诣 kǔxīn gūyì devanarse los sesos (para lograr algo); hacer extraordinarios esfuerzos

苦行 kǔxíng 〈宗〉 prácticas ascéticas ◇ ～者 asceta / ～主义 ascetismo

苦役 kǔyì 〈法〉 trabajo duro y forzoso: 服～ ejecutar trabajos forzados

苦于 kǔyú sufrir de (un inconveniente): ～不识字 tener la desventaja de ser analfabeto / ～时间紧 apremiado (acosado) por el tiempo / 他～找不到出路。Le atormenta la impotencia de encontrar una salida.

苦战 kǔzhàn librar una lucha ardua; luchar duro: 大家决心～三年，改变这个山区的面貌。Hemos determinado librar una lucha ardua para transformar nuestra zona montañosa en dos años.

苦衷 kǔzhōng dolor o tristeza íntima que alguien es reacio a mencionar: 应该体谅他的～。Hay que comprender sus dificultades. / 难言的～ sentimientos de dolor (o de vergüenza) que son difíciles de mencionar

苦竹 kǔzhú 〈植〉 bambú amargo (*Pleioblastus amarus*)

苦主 kǔzhǔ familia de la víctima en un asesinato

kù

库 kù almacén; depósito: 粮食已经入～。Los cereales ya están en el granero. / 汽车～ garaje / 军械～ arsenal; depósito de municiones

库藏 kùcáng guardar en un almacén o depósito: ～图书三十万册。Hay trescientos mil libros en la biblioteca. 或 La biblioteca tiene trescientos mil libros.

库存 kùcún existencias; fondos reservados: 有大量～ tener gran cantidad de existencias / ～物资 artículos depositados en el almacén; reservas de materiales ◇ ～量 existencias / ～现金 efectivo de caja

库房 kùfáng almacén; depósito

库仑 kùlún 〈电〉 coulomb ◇ ～定律 ley de Coulomb / ～计 coulombímetro; voltímetro

库券 kùquàn 〈简〉 (国库券) bonos del Tesoro

库容 kùróng 〈水〉 capacidad de almacenamiento

库蚊 kùwén mosquito

库藏 kùzàng 〈书〉 almacén; depósito

裤(袴、绔) kù pantalón: 短～ pantalones cortos / 棉～ pantalones guateados

裤衩 kùchǎ calzoncillos

裤裆 kùdāng entrepierna (de una prenda de vestir)

裤兜 kùdōu bolsillo (del pantalón)

裤缝 kùfèng juntura de pernera

裤脚 kùjiǎo ①bajo de pernera ②〈方〉 perneras

裤腿 kùtuǐ perneras

裤线 kùxiàn rayas de pantalones

裤腰 kùyāo cintura de pantalones; cinturilla

裤子 kùzi pantalones

酷 kù ①cruel; atroz; despiadado: ～吏 funcionario cruel ②muy; extremadamente: ～寒 frío penetrante / ～似 ser muy parecido; ser el vivo retrato de / ～爱 amar ardientemente

酷烈 kùliè cruel; feroz: ～的太阳 sol abrasador

酷热 kùrè tórrido; canicular; muy caluroso: 天气～。Hace calor intenso (abrasador).

酷暑 kùshǔ verano tórrido

酷刑 kùxíng castigo (tortura) cruel

kuā

夸(誇) kuā ①exagerar; alardear: ～口 alardear; jactarse ②alabar; elogiar; ensalzar: 人人都～她爱劳动。Todos le elogian por su amor (devoción) al trabajo.

夸大 kuādà exagerar: ～困难 exagerar las dificultades / ～敌情 sobreestimar la fuerza (situación) enemiga / 别～！¡No seas exagerado! / 原来的数字被～了。La cantidad original fue inflada.

夸大其词 kuādà qí cí exagerar; hacer una exageración

夸奖 kuājiǎng alabar; elogiar; encomiar: 工人师傅～他进步快。El maestro obrero le elogia por sus rápidos progresos.

夸克 kuākè 〈物〉 kuark; quark

夸口 kuākǒu alardear; jactarse

夸夸其谈 kuākuā qí tán fanfarronear; entregarse a jactanciosas peroraciones; darse a una verborrea jactanciosa

夸脱 kuātuō cuarto de galón

夸耀 kuāyào presumir; vanagloriarse; hacer alarde (ostentación) de: 她从不～自己。Ella nunca se vanagloria. 或 Ella nunca hace ostentación de sí misma. / ～他的见识 jactarse de sus conocimientos y experiencia

夸赞 kuāzàn elogiar; encomiar; ensalzar

夸张 kuāzhāng ①exagerar: 你这样说未免太～了。Temo que lo hayas exagerado demasiado. 或 Temo que eres demasiado exagerado. / ～的语言 lenguaje exagerado (hiperbólico); exageraciones / 艺术～ exageración artística

②<语> hipérbole

kuǎ

侉(咵) kuǎ <方> ①(hablar) con un acento ② grande y torpe

侉子 kuǎzi persona que habla con un acento

垮 kuǎ caer; desplomarse; hundirse; venirse abajo: 这堵墙要～。El muro va a caerse (va a venirse abajo). / 我身体结实,累不～。Soy muy fuerte; ningún trabajo duro podrá agotarme. / 洪水冲～了堤坝。La inundación rompió el dique. / 打～敌人 poner en fuga al enemigo; hacer huir al enemigo

垮台 kuǎtái caer; fracasar; venirse abajo: 与人民为敌的人总是要～的。Los que se oponen al pueblo caerán sin duda alguna. / 反动统治～了。Se ha venido abajo la dominación reaccionaria.

kuà

挎 kuà ①llevar al brazo: ～着雨衣 llevar el impermeable al brazo / ～着胳膊 cogidos del brazo ②llevar una cosa colgada del hombro o en cintura: ～着照相机 llevar una cámara fotográfica colgada del hombro / 腰里～着刀 llevar un sable en la cintura

挎包 kuàbāo morral; macuto; mochila

胯 kuà cadera

胯骨 kuàgǔ ilion; hueso ilíaco; hueso innominado

跨 kuà ①dar un paso; franquear de una zancada: ～过门槛 atravesar el umbral; pisar los umbrales / ～进大门 entrar por la puerta; franquear la puerta / 向前～一步 dar un paso hacia adelante / ～过小沟 salvar (franquear) la zanja de una zancada / ～入新的一年 entrar en un año nuevo ②montar o sentarse a horcajadas: ～上战马 montar en un corcel / 横～长江的大桥 un puente gigantesco que se tiende sobre el río Changjiang ③cruzar; extenderse más allá de: 亚洲地～寒、温、热三带, Asia se extiende a través de las zonas glacial, templada y tórrida. / 组织～地区的商品供应 organizar el suministro transregional de mercancías

跨度 kuàdù <建> vano

跨国公司 kuàguó gōngsī empresa transnacional

跨国文化 kuàguó wénhuà cultura transnacional

跨栏 kuàlán <体> carrera de vallas: 一百米～ 100 metros vallas

跨年度 kuà niándù transanual ◇ ～预算 presupuesto transanual

跨线桥 kuàxiànqiáo paso elevado; paso superior

跨越 kuàyuè pasar por encima de; saltar; salvar: ～几个历史阶段 saltar una serie de etapas históricas de desarrollo / ～障碍 salvar obstáculos

kuǎi

㧟(擓) kuǎi <方> ①rascar: ～痒痒 rascar una picazón ②llevar al brazo: ～着小竹篮 llevar una cestita de bambú al brazo

蒯 kuǎi ①una especie de hierba ②<姓> Kuai

蒯草 kuǎicǎo <植> una especie de hierba (cuyos tallos sirven para tejer esteras o fabricar papel)

kuài

会(會) kuài
另见 huì

会计 kuàijì ①contabilidad ②contador; contable ◇ ～部门 departamento de contabilidad / ～年度 año financiero (fiscal) / ～师 contador titulado, ～主任 contable principal

快 kuài ①rápido; veloz: 请别说得那么～。No hables tan rápido, por favor. / 我的表～五分。Mi reloj adelanta cinco minutos. 或 Mi reloj está adelantado cinco minutos. / 他进步很～。El ha hecho rápidos progresos. / 这些错误很～就被纠正了。Estos errores no tardaron en ser corregidos. ②velocidad: 这车每小时能跑多～? ¿Qué velocidad por hora puede alcanzar este coche? ③darse prisa; apresurarse: ～上车吧! Date prisa, sube al coche. / ～跟我走。Rápido, sígueme. / 你～下来。Apúrate en bajar. / 你～去把报纸给我拿来。Ve en una escapada a traerme el periódico. / ～点,咱们要迟到了。De prisa, que vamos a llegar tarde. / 你不～点就要迟到的。Si no te apresuras, llegarás tarde. ④casi; pronto; dentro de poco: 他～回来了。Volverá pronto. 或 Está a punto de volver. / 我来了～两年了。Hace casi dos años que he venido aquí. / 春节～到了。Se aproxima la Fiesta de Primavera. / 他们～结婚了。Están próximos a casarse. / 他～五十岁了。Está bordeando los cincuenta. / ～十二点了。Van a sonar las doce. ⑤inteligente; listo: 他脑子～。El es muy listo. 或 Entiende rápido las cosas. ⑥afilado; agudo: ～刀 cuchillo afilado / 这剪刀不～。Estas tijeras no cortan. / 把刀磨～ sacar filo a una navaja ⑦abierto; franco; sincero: 心直口～ ser franco; hablar con el corazón en la mano / ～人～语 conversación franca de una persona sincera ⑧alegre; contento; regocijado: 心中不～ estar descontento / 拍手称～ aplaudir y exclamar / 大～人心 dar una gran satisfacción a todo el pueblo

快板 kuàibǎn <乐> alegro

快板儿 kuàibǎnr *kuaibanr*, narración cómica rítmica con acompañamiento de claquetas de bambú ◇ ～书 cuento recitado a compás del ritmo de claquetas de bambú

快报 kuàibào boletín informativo

快步 kuàibù <军> a paso largo

快餐 kuàicān comida rápida; bocado: 我们吃了～又回去工作。Hicimos una comida rápida y volvimos al trabajo. ◇ ～部 mostrador de comida rápida; mostrador de bocados

快车 kuàichē autobús o tren exprés; exprés: 特别～ exprés especial

快当 kuàidang pronto; rápido: 她做起事来又细心又～。Ella actúa con rapidez y cuidado.

快刀斩乱麻 kuàidāo zhǎn luànmá cortar un ovillo enmarañado de yute con un cuchillo afilado — cortar por lo sano

快递 kuàidì reparto rápido (de la correspondencia) ◇ ～邮件 correo urgente; expreso

快干 kuàigān de secado rápido ◇ ～漆 pintura de secado rápido

快感 kuàigǎn sensación de placer; deleite

快攻 kuàigōng ataque rápido

快活 kuàihuo alegre; contento: 孩子们～地打雪仗。Los niños se deleitaron en jugar a bolas de nieve.

快件 kuàijiàn correo expreso

快乐 kuàilè feliz; alegre; gozoso; jubiloso: ～的童年生活 una infancia feliz / 节日过得很～。Pasamos muy alegres la fiesta.

快马加鞭 kuàimǎ jiā biān espolear a un caballo galopante — hacer una cosa a toda velocidad (a toda prisa)

快慢 kuàimàn velocidad: 这些按钮是管～的。Estos botones controlan la velocidad. ◇ ～针 pasador regulador de la espiral (en un reloj)

快门 kuàimén 〈摄〉 obturador (de una cámara fotográfica) ◇ ～开关 disparador ～线 disparator
快摄 kuàishè sacar instantáneas
快事 kuàishì suceso que causa gran satisfacción o placer; delicia: 引为～ recordarlo con gran satisfacción / 生平一大～ una de las experiencias más encantadoras de la vida
快手 kuàishǒu persona que actúa con prontitud; persona diligente; persona ágil
快书 kuàishū narración rápida, rítmica, acompañada por claquetas de bambú o de cobre
快速 kuàisù rápido; veloz ◇ ～部队 tropas motorizadas
快速面 kuàisùmiàn tallarines instantáneos
快艇 kuàitǐng lancha rápida; yate a motor
快慰 kuàiwèi sentirse aliviado por la alegría; sentirse complacido: 我们都为她的进步感到～。Estamos muy complacidos por los progresos que ha hecho ella.
快信 kuàixìn carta urgente
快硬水泥 kuàiyìng shuǐní 〈建〉 cemento de endurecimiento rápido
快意 kuàiyì agradable; confortable; satisfecho: 微风吹来，他们感到十分～。Se deleitan con las caricias de la brisa.
快鱼 kuàiyú arenque chino
快照 kuàizhào instantánea: 拍～ sacar instantáneas
快中子 kuàizhōngzǐ 〈物〉 neutrón rápido ◇ ～反应堆 reactor rápido
快嘴 kuàizuǐ persona ligera de lengua; persona suelta de lengua

块(塊) kuài ①pedazo; trozo: 糖～儿 terrones de azúcar / 云～ masa de nubes; cúmulo / 把肉切成～儿 cortar la carne en pedacitos ②〈量〉 [用于块状或某些片状的东西]: 两～肥皂 dos piezas (pastillas, panes) de jabón / 一～面包 un pedazo (trozo) de pan / 一～衣料 un corte de vestido / 一～火腿 una tajada de jamón / 一～表 un reloj / 一～地 una parcela de terreno; un pedazo de tierra ③〈口〉 *yuan*, unidad básica de moneda china: 三～钱 tres *yuan*
块根 kuàigēn 〈植〉 tubérculo de raíz
块规 kuàiguī 〈机〉 calibrador de bloque
块茎 kuàijìng 〈植〉 tubérculo de tallo ◇～作物 tubérculos
块菌 kuàijūn 〈植〉 criadilla de tierra; trufa
块垒 kuàilěi 〈书〉 ①indignación ②abatimiento; depresión
块煤 kuàiméi carbón grueso
块儿 kuàir 〈方〉 lugar; sitio: 我在这～工作好几年了。Trabajo aquí desde hace ya años.

侩(儈) kuài corredor de comercio; intermediario

狯(獪) kuài 见"狡狯" jiǎokuài

脍(膾) kuài 〈书〉 ①carne cortada en pedacitos; carne picada ②cortar carne en filetes
脍炙人口 kuàizhì rénkǒu carne picada y carne asada que gusta a todos — (aplicado a un buen escrito) ser universalmente apreciado; gozar de gran popularidad: 一首～的古诗 un clásico poema citado a menudo y apreciado por todo el mundo

筷 kuài palillos
筷子 kuàizi palillos: 火～ tenazas

鲙(鱠) kuài
鲙鱼 kuàiyú arenque chino

kuān

宽(寬) kuān ①ancho; amplio: ～肩膀 ancho de espaldas / ～边草帽 sombrero de ala ancha / 眼界～ tener una amplia visión ②anchura: 这条河有一里～。La anchura del río es de medio kilómetro. ③aliviarse; sentirse ancho: 听说他的病情并不严重，我们的心就～多了。Sentimos alivio al enterarnos de que su enfermedad no es tan grave. / 把心放～一点。No te preocupes. 或 No lo tomes demasiado en serio. ④prolongar: 限期能再～几天吗？¿Se puede prolongar la fecha tope por unos días más? ⑤indulgente; clemente; generoso: 从～处理 tratar con clemencia / 严以律己，～以待人 ser exigente consigo mismo e indulgente con los demás ⑥con holgura; con desahogo: 他的手头比过去～多了。Él vive con mayor holgura que antes. 或 Tiene más dinero que antes.
宽畅 kuānchàng libre de preocupación; ancho; desahogado; feliz
宽敞 kuānchang espacioso; amplio; ancho; extenso: ～的房子 casa espaciosa (desahogada) / ～的大厅 sala extensa / 这套住房比我想像的要～。El piso tiene más amplitud de lo que yo suponía.
宽绰 kuānchuo ①espacioso; amplio; holgado: 这间屋子很～。La habitación es espaciosa. / 我们坐在车上很～。Íbamos muy holgados en el coche. ②aliviarse; sentirse ancho: 听了他的话，我心里～多了。Sentí gran alivio al oír lo que había dicho. 或 Se me quitó un peso de encima cuando oí lo que había dicho. 或 Lo que ha dicho me ha tranquilizado mucho. ③con holgura; con desahogo
宽打窄用 kuān dǎ zhǎi yòng presupuestar con generosidad y gastar con economía
宽大 kuāndà ①amplio; espacioso: ～的候车室 sala de espera espaciosa / ～的衣服 ropa holgada ②clemente; indulgente; magnánimo: 受到～处理 ser tratado con clemencia; recibir clemencia / ～为怀 mostrarse magnánimo (con un ofensor) / 实行镇压与～相结合的政策 adoptar una política de combinación de represión con clemencia
宽待 kuāndài tratar con indulgencia (clemencia): ～俘虏 tratar con indulgencia a los prisioneros de guerra
宽贷 kuāndài perdonar; indultar; conceder indulto
宽度 kuāndù amplitud; anchura: 领海～ extensión de las aguas territoriales
宽广 kuānguǎng espacioso; extenso; vasto: ～的田野 un vasto campo / 心胸～ de miras amplias
宽轨 kuānguǐ de vía ancha; de trocha ancha ◇ ～铁路 línea ferroviaria de vía ancha
宽宏大量 kuānhóng-dàliàng magnánimo; grande de alma
宽厚 kuānhòu generoso; benigno; caritativo: 待人～ ser caritativo con alguien / 这次他显得很～。Ha demostrado su clemencia en esta ocasión.
宽解 kuānjiě aliviar el dolor de alguien; librar a alguien de una molestia, preocupación, etc.
宽旷 kuānkuàng extenso; vasto: ～的草原 pradera extensa
宽阔 kuānkuò ancho; espacioso: ～的林荫道 avenida ancha / ～的胸怀 gran corazón; generosidad de sentimientos
宽饶 kuānráo indultar; perdonar; dar cuartel
宽容 kuānróng tolerancia; indulgencia; lenidad
宽恕 kuānshù perdonar: 请求～ pedir perdón / 不可～的 imperdonable / 立功赎罪，以求得人民的～ prestar servicios meritorios para expiar los crímenes con el fin de obtener la clemencia del pueblo
宽慰 kuānwèi aliviar; consolar: ～他几句。Di algo para consolarle. / 他的来访使我感到～。Su visita me alivió. / 这样一想，我心里才～了些。Al pensarlo, sentí un poco de alivio.
宽限 kuānxiàn conceder una prórroga; prorrogar el plazo: ～一星期 conceder un plazo de respiro de una semana / 请～几天。Haga el favor de prolongar la fecha tope por unos días más.
宽心 kuānxīn sentir alivio: 说几句～的话 decir unas pala-

bras tranquilizadoras

宽衣 kuānyī 〈敬〉 quitarse la ropa: 请～。Quítate la chaqueta por favor.

宽银幕 kuānyínmù pantalla panorámica ◇ ～电影 cinemascope

宽裕 kuānyù con desahogo; con holgura: 经济～ con bienestar económico; con desahogo; con holgura / 时间很～。Hay suficiente tiempo todavía. 或 Todavía hay tiempo de sobra

宽窄 kuānzhǎi anchura: 这块布做窗帘，～正合适。Esta pieza de la tela tiene una anchura justa para cortina.

宽纵 kuānzòng consentir; tolerar: 不要～自己。No seas tan indulgente contigo mismo.

髋(髖) kuān cadera

髋骨 kuāngǔ 〈生理〉 hueso iliaco; hueso innominado; hueso coxal

kuǎn

款(欵) kuǎn ①cordial; sincero: ～曲 sentimientos sinceros ②acoger con hospitalidad; agasajar ③cláusula de un artículo de un documento legal; párrafo: 根据该条约的第六条第二～ según la cláusula 2 del artículo 6 del Tratado ④suma de dinero; fondo: 公～ fondos públicos / 筹～ reunir fondos / 汇～ girar dinero ⑤nombre del remitente o destinatario puesto en una pintura o una obra de caligrafía ofrecida como un regalo ⑥〈书〉 despacio; lentamente: ～步 caminar despacio

款待 kuǎndài acoger cordialmente; agasajar: ～客人 agasajar (obsequiar) a los invitados; recibir cordialmente a los invitados / 感谢你对我们的盛情～。Gracias por la hospitalidad que nos has dispensado.

款冬 kuǎndōng 〈植〉 tusilago; fárfara; uña de caballo

款留 kuǎnliú exhortar cordialmente a un huésped a quedarse

款洽 kuǎnqià 〈书〉 cordial; armonioso

款曲 kuǎnqū 〈书〉 sentimientos sinceros: 互通～ expresar sus sentimientos de afecto o amistad mutua

款式 kuǎnshì estilo; modelo; diseño

款项 kuǎnxiàng ①suma de dinero; fondos ②cláusula

款识 kuǎnzhì inscripción (en bronce, etc.)

款子 kuǎnzi cantidad (suma) de dinero

kuāng

匡 kuāng ①corregir; rectificar: ～谬 corregir errores ②〈书〉 ayudar; socorrer: ～我不逮 ayudarme a superar mis defectos ③〈姓〉 Kuang

匡救 kuāngjiù salvar a alguien para que vaya por un buen camino

匡算 kuāngsuàn hacer un cálculo aproximado

匡正 kuāngzhèng corregir; rectificar: ～时弊 rectificar los abusos actuales

诓 kuāng engañar; embaucar; timar: 我哪能～你？¿Cómo podría yo engañarte?

诓骗 kuāngpiàn engañar; embaucar; timar

哐 kuāng 〈象〉 pataplum; paf: ～的一声，脸盆掉在地上了。La jofaina cayó al suelo con un pataplum.

哐啷 kuānglāng 〈象〉 pataplum; paf: ～一声把门关上 cerrar la puerta de golpe; cerrar la puerta dando un portazo

框 kuāng (统读kuàng) ①marco; cerco ②〈方〉 trazar una circunferencia alrededor de: 用红线把标题～起来 encuadrar el título con una línea roja / 报上登载了～有黑边的烈士遗像。El periódico traía el retrato del mártir bordeado de negro.

另见 kuàng

框框 kuāngkuang ①marco; cerco ②restricción; estereotipo; convención: 条条～ reglamentos y restricciones / 打破旧～ romper con las viejas convenciones / 受旧～的束缚 dejarse aprisionar por la vieja práctica estereotipada

筐 kuāng cesta; cesto

筐子 kuāngzi cestita; cesta

kuáng

狂 kuáng ①loco: 发～ volverse loco ②violento; furioso: 雨骤风～。El viento soplaba con fuerza y la lluvia caía a cántaros. / 股票的价格～跌。Las acciones bajaron verticalmente. ③frenético; desenfrenado: ～奔的马 caballo desbocado / 欣喜若～ no caber en sí de júbilo ④arrogante; orgulloso

狂暴 kuángbào violento; furioso: ～的山洪 furiosas torrentes montañosas

狂奔 kuángbēn correr como un loco

狂飙 kuángbiāo huracán

狂草 kuángcǎo escritura cursiva abreviada, difícil de leer

狂放 kuángfàng desenfrenado; libertino

狂吠 kuángfèi ladrar furiosamente; dar (lanzar) ladridos rabiosos

狂奋 kuángfèn muy excitado; exaltado

狂风 kuángfēng ①〈气〉 temporal ②viento furioso: ～呼啸。El viento rugía. / ～暴雨 tempestad violenta; tormenta violenta

狂轰滥炸 kuánghōng-lànzhà bombardeo frenético

狂呼 kuánghū gritar a voz en cuello

狂欢 kuánghuān juerga; orgía ◇ ～节 carnaval

狂澜 kuánglán oleaje furioso: 力挽～ hacer todo lo posible para detener una corriente furiosa o salvar una situación desesperada

狂气 kuángqì aires insolentes; tono impertinente

狂犬病 kuángquǎnbìng hidrofobia; rabia ◇ ～患者 hidrófobo

狂热 kuángrè fanatismo: ～的军备竞赛 carrera armamentista febril / ～的信徒 seguidor fanático; fanático ◇ ～性 fanatismo

狂人 kuángrén loco; maníaco; demente: ～呓语 delirio de un loco / 战争～ maníaco belicoso

狂妄 kuángwàng arrogante; impertinente; insolente: ～自大 arrogante y presuntuoso / ～的计划 plan descabellado; proyecto insensato / ～的态度 actitud petulante / ～的野心 voraz ambición

狂喜 kuángxǐ loco de alegría; loco de contento

狂想曲 kuángxiǎngqǔ 〈乐〉 rapsodia

狂笑 kuángxiào reír desenfrenadamente; reír estrepitosamente

狂言 kuángyán palabras impertinentes; lenguaje insolente; fanfarronadas; bravatas: 口出～ decir bravatas

狂饮 kuángyǐn beber como una cuba

诳 kuáng

诳语 kuángyǔ mentiras; embuste

鵟 kuáng águila ratonera

kuǎng

邝(鄺) Kuǎng 〈姓〉 Kuang

况(況) kuàng ①circunstancia; situación: 近～如何？

¿Cómo has estado últimamente? ②comparar; hacer un paralelo (una comparación) entre: 以古~今 compararse hoy con la historia; establecer paralelos con la historia ③<书> además
况且 kuàngqiě <连> además

旷(曠) kuàng ①vasto; espacioso: 地~人稀 un vasto territorio con escasa población ②libre de preocupaciones: 心~神怡 despreocupado y feliz ②negligente ③suelto; holgado: 这身衣服她穿着太~了。El vestido le queda demasiado holgado.
旷达 kuàngdá de gran corazón; de miras amplias; generoso
旷代 kuàngdài <书> único; sin par; sin rival
旷废 kuàngfèi descuidar; no cumplir: ~学业 descuidar alguien sus estudios
旷费 kuàngfèi malgastar; perder: ~时间 malgastar el tiempo; perder el tiempo
旷工 kuànggōng faltar al trabajo sin razón alguna: 无故~ ausencia injustificada al trabajo
旷古 kuànggǔ desde tiempo inmemorable: ~未闻 inaudito
旷课 kuàngkè faltar a clase sin permiso; fumarse la clase: 旷一次课 faltar a una clase
旷日持久 kuàngrì-chíjiǔ de larga duración; prolongado: ~的谈判 negociaciones prolongadas
旷野 kuàngyě campo abierto (despejado); desierto
旷职 kuàngzhí estar ausente de su puesto sin permiso

矿(礦、鑛) kuàng ①yacimiento mineral: 报~ informar del hallazgo de una mina; denunciar ②mineral: 铁~ mineral de hierro ③mina: 煤~ mina de carbón / 他在~上工作。El trabaja en la mina.
矿藏 kuàngcáng recursos minerales: 我国~丰富。China es rica en recursos minerales (en reservas minerales).
矿层 kuàngcéng capa mineralizada
矿产 kuàngchǎn minerales; productos minerales
矿场 kuàngchǎng mina
矿车 kuàngchē vagoneta de mina (para mineral)
矿尘 kuàngchén polvo de la mina
矿床 kuàngchuáng yacimiento mineral; depósito mineral; criadero: 金属~ yacimientos metalíferos / 层状~ yacimiento estratificado / 海底~ yacimientos submarinos
矿灯 kuàngdēng lámpara de minero
矿工 kuànggōng minero
矿浆 kuàngjiāng pulpa de mineral; pulpa
矿井 kuàngjǐng pozo de mina; mina ◇ ~火灾 incendio de la mina
矿坑 kuàngkēng galería de la mina
矿脉 kuàngmài filón; veta
矿棉 kuàngmián lana mineral
矿面 kuàngmiàn caras del mineral; aspecto del mineral
矿苗 kuàngmiáo afloramiento
矿泥 kuàngní limo; cieno
矿区 kuàngqū zona minera
矿泉 kuàngquán manantial (fuente) de agua mineral: ~水 agua mineral
矿山 kuànshān mina ◇ ~地压 presión de las rocas / ~工程图 mapa de la mina; croquis de la mina / ~机械 maquinaria minera / ~救护 rescate de la mina / ~运输 transporte de la mina
矿石 kuàngshí ①mena: 铁~ mena de hierro; mineral de hierro ②galena ◇ ~车 vagonera para mineral / ~收音机 receptor de galena
矿体 kuàngtǐ ①cuerpo mineralizado ②bloque de mineral
矿田 kuàngtián campo de mineral; campo minero
矿物 kuàngwù mineral: 伴生~ mineral asociado ◇ ~胶 caucho mineral / ~界 reino mineral / ~纤维 fibra mineral / ~燃料 combustible mineral / ~学 mineralogía / ~学家 mineralogista / ~油 aceite mineral; aceite medicinal
矿物质 kuàngwùzhì mineral: 海水也富有~。El mar también es rico en mineral.
矿样 kuàngyàng muestra de mineral
矿业 kuàngyè industria minera ◇ ~学校 escuela de minería
矿渣 kuàngzhā escoria ◇ ~水泥 cemento de escoria / ~砖 ladrillo de escoria
矿质肥料 kuàngzhì féiliào <农> fertilizantes (abonos) minerales
矿柱 kuàngzhù pilar de mina ◇ ~巷道 ramal de ventilación en un cuartel

框 kuàng marco; cerco; cuadro: 门~ marco de una puerta / 窗~ marco de una ventana / 镜~儿 marco del cuadro; (el, los) portarretratos / 眼镜~儿 montura (armadura) de las gafas / 无~眼镜 gafas sin montura
另见 kuāng
框架 kuàngjià ①<建> armazón ②estructura; marco: 理论~ marco teórico
框子 kuàngzi marco: 眼镜~ montura (armadura) de las gafas

眶 kuàng cuenca del ojo: 热泪盈~ con los ojos llenos de lágrimas / 眼泪夺~而出 asomar las lágrimas a los ojos de alguien; saltársele las lágrimas a alguien

kuī

亏(虧) kuī ①perder (dinero, capital, etc.); tener un déficit: ~了二百元 haber perdido doscientos *yuan*; tener un déficit de doscientos *yuan* / 盈~ ganancias y pérdidas / 转~为盈 pasar una empresa de una situación deficitaria a rentable ②carecer; faltar: 理~ no tener razón; equivocarse ③tratar con injusticia: 你放心吧,~不了你。Pierde cuidado, no seremos injustos contigo. / 人不~地,地不~人。La tierra no abandonará a la gente mientras que ésta no la abandone. ④afortunadamente; gracias a; por fortuna (suerte): ~他提醒了我,要不我早忘了。Afortunadamente me lo recordó, si no, lo habría olvidado todo. ⑤[反说,表示讥讽]: ~他说得出口! ¡Y tuvo el valor de decirlo! ⑥mengua de luna
亏本 kuīběn perder dinero en el negocio; perder capital: ~生意 mal negocio (negocio en que hay pérdida) / 转~为盈利 pasar una empresa de deficitaria a rentable
亏仓 kuīcāng <航海> estiba con huecos
亏待 kuīdài tratar con injusticia o con mezquindad
亏得 kuīde ①afortunadamente; por fortuna; gracias a: ~大家帮助,我们才按时把这活干完。Gracias a la ayuda de todos, pudimos terminar el trabajo a tiempo. ②[反说,表示讥讽]: ~你长得这么大,那么点事儿都不懂。Parece mentira que un chico mayor como tú no comprenda una cosa tan simple.
亏负 kuīfù defraudar a alguien (en las esperanzas); hacer sufrir a alguien
亏耗 kuīhào pérdida (en un proceso natural): 货物在运输中的~ pérdidas sufridas en el curso de la transportación
亏空 kuīkong ①estar en déficit; estar en deuda ②deuda; déficit: 拉~ contraer deudas / 弥补~ cubrir un déficit; compensar una pérdida ◇ ~额 cifras deficitarias
亏累 kuīlěi sufrir pérdida tras pérdida
亏欠 kuīqiàn estar en deuda; tener un déficit; atrasarse en el pago
亏折 kuīshé perder (capital)
亏蚀 kuīshí ①eclipse solar o lunar ②perder (dinero) en

un negocio
亏损 kuīsǔn ①déficit; pérdida: 企业~ pérdida sufrida en una empresa ~企业 empresa deficitaria ②debilidad física
亏心 kuīxīn remorderle a alguien la conciencia ◇ ~事 hecho que le remuerde a una persona

岿(巋) kuī

岿然 kuīrán elevado; encumbrado; alto: ~不动 sostenerse (mantenerse) de pie firmemente

盔 kuī casco; yelmo

盔甲 kuījiǎ casco y armadura

窥(闚) kuī mirar furtivamente; espiar

窥测 kuīcè espiar; observar: ~方向，以求一逞 explorar alguien el terreno para alcanzar su objetivo / ~时机 esperar el momento oportuno
窥见 kuījiàn vislumbrar; atisbar: 从一个人的生活作风可以~他的思想意识。Podemos tener una noción de la ideología de una persona por su modo de ser.
窥器 kuīqì 〈医〉 espéculo: 尿道~ espéculo urinal
窥视 kuīshì mirar furtivamente; espiar: 民兵发现一个形迹可疑的人向屋内~。El miliciano sorprendió a un sospechoso mirando hacia dentro de la casa.
窥伺 kuīsì acechar; estar al acecho; estar en espera de
窥探 kuītàn atisbar; espiar; husmear: ~军事秘密 procurar enterarse de secretos militares

kuí

奎 kuí

奎宁 kuíníng 〈药〉 quinina

隗 Kuí 〈姓〉 Kui

逵 kuí 〈书〉 carretera; vía de comunicación

馗 kuí 见"逵" kuí

揆 kuí 〈书〉 ①conjeturar; estimar; juzgar; suponer: ~其本意，或非如此。Esa probablemente no fue su intención original / ~情度理 considerar las circunstancias y juzgar por el sentido común ②principio; norma

揆度 kuíduó 〈书〉 conjeturar; estimar

葵 kuí ciertas plantas herbáceas con flores grandes: 向日~ girasol; mirabel; mirasol / 蜀~ malva arbórea (loca, real, rósea) / 锦~ malva

葵花 kuíhuā girasol; mirabel; mirasol ◇ ~油 aceite de girasol / ~籽 pipas de girasol
葵扇 kuíshàn abanico de hoja de palmera

喹 kuí

喹啉 kuílín 〈化〉 quinolina

睽 kuí separarse

睽违 kuíwéi 〈书〉 separarse: ~数载。Hace unos años que nos separamos.

魁 kuí ①jefe; cabeza: 罪~ archicriminal; criminal principal ②robusto; vigoroso

魁岸 kuí'àn 〈书〉 alto y robusto; corpulento
魁首 kuíshǒu el primero o el mejor entre todos: 文章~ escritor mejor de hoy día
魁伟 kuíwěi alto y robusto; corpulento
魁梧 kuíwú corpulento; robusto: 身体~ de gran estatura y de complexión robusta; alto y robusto
魁星 kuíxīng ①las cuatro estrellas del Carro de la Osa Mayor o la estrella alfa de la Osa Mayor ②dios de la literatura

睽 kuí

睽睽 kuíkuí contemplar; fijar la mirada; mirar: 众目~之下 a la vista del público; bajo la mirada vigilante del público

蝰 kuí

蝰蛇 kuíshé víbora (*Vipera russelli siamensis*)

kuǐ

傀 kuǐ

傀儡 kuǐlěi fantoche; maniquí; títere: 殖民主义者及其~ colonialistas y sus títeres ◇ ~戏 teatro de títeres (de marionetas) / ~政府 gobierno títere / ~政权 régimen títere

kuì

匮 kuì 〈书〉 deficiente; escaso

匮乏 kuìfá 〈书〉 carencia; escasez

溃 kuì ①abrir una brecha; romperse (un dique, presa, etc.): 千里之堤，~于蚁穴。Un agujero de hormigas puede causar el hundimiento de un dique de mil *li*. ②romper (un cerco): ~围南奔 romper el cerco y dirigirse hacia el sur ③ser derrotado: 一触即~ ser derrotado (derrumbarse) al primer encuentro / ~不成军 ser completamente derrotado ④supurar; ulcerarse

溃败 kuìbài ser derrotado; sufrir una derrota
溃决 kuìjué (aplicado a un dique o presa) romperse
溃烂 kuìlàn 〈医〉 supurar; ulcerarse
溃灭 kuìmiè derrumbarse; venirse a tierra
溃散 kuìsàn ser derrotado y huir a la desbandada
溃逃 kuìtáo escapar desordenadamente; huir a la desbandada
溃退 kuìtuì batirse en retirada desordenada; retirarse a la desbandada
溃疡 kuìyáng 〈医〉 úlcera: 胃~ úlcera gástrica / 十二指肠~ úlcera duodenal

馈(餽) kuì hacer un regalo; regalar: ~送 hacer un regalo; regalar

馈电 kuìdiàn 〈电〉 alimentación: 交叉~ alimentación cruzada ◇ ~线 línea de alimentación
馈送 kuìsòng 〈计〉 alimentación; alimentar
馈赠 kuìzèng ofrecer (un regalo); regalar

愦 kuì aturdido; desconcertado; ofuscado: 昏~ estar aturdido (ofuscado)

喟 kuì 〈书〉 suspirar

喟然长叹 kuìrán chángtàn 〈书〉 suspirar profundamente; dar (exhalar, emitir, lanzar) suspiros profundos
喟叹 kuìtàn 〈书〉 suspirar con gran sentimiento

愧 kuì avergonzado; torturado por los remordimientos: 问心无~ tener una conciencia limpia / 于心有~ remorderle a alguien la conciencia; sentirse avergonzado

愧汗 kuìhàn 〈书〉 sudar de vergüenza — sentirse muy avergonzado
愧恨 kuìhèn avergonzado y lleno de remordimiento; muy arrepentido: ~交集 estar lleno de vergüenza y remordimiento / 内心深自~ estar atormentado por los remor-

dimientos; sentirse profundamente arrepentido
愧色 kuìsè un aspecto de vergüenza: 面有～ parecer avergonzado
愧痛 kuìtòng sentir dolor por la vergüenza
愧怍 kuìzuò 〈书〉 sentirse avergonzado

聩 kuì 〈书〉 sordo; duro (tardo) de oído: 发聋振～ despertar a los sordos

篑 kuì espuerta para guardar tierra: 功亏一～ no conseguir formar un montículo por falta de la última espuerta de tierra — no lograr éxitos por falta de un esfuerzo final

kūn

坤 kūn femenino; de mujer: ～表 reloj de mujer
坤角儿 kūnjuér 〈旧〉 actriz

昆 kūn ①hermano mayor ②〈书〉 descendencia: 后～ descendientes; niños
昆布 kūnbù 〈中药〉 kelp
昆虫 kūnchóng insecto: 传病～ insecto vector ◇ ～学 entomología ～学家 entomólogo
昆仑 Kūnlún montañas Kunlun
昆明 Kūnmíng Kunming
昆腔 kūnqiāng melodías originarias de Kunshan (昆山), provincia de Jiangsu, en la dinastía Ming; melodías para la ópera *Kunqu*
昆曲 kūnqǔ ①ópera *Kunqu* ②melodías para la ópera *Kunqu*
昆仲 kūnzhòng hermanos mayores y menores; hermanos

髡(髠) kūn pelar al rape (a un hombre como castigo en la China antigua)

醌 kūn 〈化〉 quinona

鲲 kūn enorme pez legendario, que puede convertirse en un rocho
鲲鹏 kūnpéng rocho (un enorme pájaro legendario transformado de un pez gigante)

kǔn

捆(綑) kǔn ①atar; liar; amarrar: ～行李 amarrar (liar) el equipaje / ～谷草 agavillar los tallos de mijo / 把他～起来 atarle a él / ～住手脚 tener atado de pies y manos a alguien; atar a alguien de pies y manos ②〈量〉 haz; envoltorio; manojo: 一～柴木 un haz de leña / 一～铁丝 un rollo de alambres / 一～芦笋 un manojo de espárragos
捆绑 kǔnbǎng atar a alguien con una cuerda; amarrar a alguien
捆扎 kǔnzā amarrar; atar; liar

kùn

困(睏④) kùn ①estar acosado; encontrarse asediado: 为疾病所～ estar aquejado de enfermedad; sufrir de enfermedad ②cercar; rodear; sitiar: 把敌人～死在据点里 cercar al enemigo en su fortaleza ③cansado: ～乏 cansado; fatigado ④soñoliento; somnoliento: 你～了就睡吧。Ve a acostarte si tienes sueño.
困惫 kùnbèi 〈书〉 muy cansado: ～不堪 estar agotado
困顿 kùndùn ①agotado; rendido; exhausto ②estar en apuros económicos; verse en la estrechez
困厄 kùn'è grandes apuros; miseria
困乏 kùnfá cansado; fatigado
困惑 kùnhuò desconcertado; perplejo: ～不解 estar desconcertado
困境 kùnjìng situación difícil; apuro; aprieto: 陷入～ encontrarse (hallarse, verse) en aprieto; encontrarse en un atolladero; verse (estar) en apuros; meterse en mal berenjenal 摆脱～ salir de un mal paso (de una situación difícil); zafarse de sus aprietos; salir del atolladero
困窘 kùnjiǒng en una difícil situación; en un gran aprieto
困倦 kùnjuàn tener sueño; caerse de sueño
困苦 kùnkǔ (vivir) en la miseria; (sufrir) privaciones: 艰难～ dificultades y penalidades
困难 kùnnan ①dificultad: 情况十分～。La situación es muy difícil. ～重重 estar rodeado de dificultades; hallarse acosado por múltiples dificultades 一件很～的事 un asunto de mucha dificultad ②apuros económicos; estrechez; necesidad: 生活～ vivir en la miseria ◇ ～户 familia necesitada
困扰 kùnrǎo dejar perplejo; desconcertar: 为一个难题所～ estar desconcertado por un problema difícil / 种种危机～着那个国家。Múltiples crisis afligen a aquel país.
困守 kùnshǒu defenderse contra un sitio: ～孤城 atrincherarse en una ciudad sitiada
困兽犹斗 kùnshòu yóu dòu fieras arrinconadas aún pueden librar una lucha desesperada; fieras acorraladas pueden luchar todavía

kuò

扩(擴) kuò ensanchar; expandir; ampliar; extender
扩充 kuòchōng ensanchar; expandir; aumentar: ～实力 ensanchar las fuerzas (militares o políticas) ～军备 expansión armamentista ～设备 aumentar equipos
扩大 kuòdà agrandar; ampliar; engrosar; expandir; extender: ～眼界 ampliar la visión (los horizontes) / ～政治影响 extender (acrecentar) la influencia política / ～经济合作领域 ensanchar el campo de colaboración económica / ～集体福利事业 acrecentar servicios de bienestar colectivo / ～知识分子队伍 engrosar las filas de los intelectuales ～战果 explotar la victoria / 灌溉面积迅速～。Los regadíos crecen rápidamente en extensión. / 谁干的你就告诉谁，不要～。Díselo a quien lo haya hecho y no pluralices (generalices). ◇ ～会议 reunión ampliada / ～再生产 reproducción ampliada
扩大化 kuòdàhuà ampliar la esfera; exagerar: 不把敌我矛盾～ no exagerar las contradicciones entre nosotros y el enemigo / 使错误没有～ mantener los errores dentro de los límites
扩建 kuòjiàn ensanchar (una fábrica, una mina, etc.): ～房屋 agrandar una casa / 重工业的～和改建 ensanchamiento y reconstrucción de las empresas de la industria pesada ◇ ～工程 ampliación (ensanchamiento)
扩军 kuòjūn expansión armamentista: ～备战 expansión armamentista y preparativos bélicos
扩孔 kuòkǒng 〈机〉 escariar ◇ ～钻头 escariador; barrena escariadora
扩散 kuòsàn difundir; propagar: 防止废气～ prevenir la difusión de gas residual / 核～ proliferación nuclear / 病菌～ proliferación de gérmenes infecciosos
扩音器 kuòyīnqì ①altavoz; micrófono ②amplificador de audio; audioamplificador
扩印 kuòyìn ampliación de una foto
扩展 kuòzhǎn expandir; extender; desarrollar: 三年内把县内水浇地～到十万公顷 aumentar terrenos regadíos del distrito hasta cien mil hectáreas dentro de tres años
扩张 kuòzhāng ①expandir; extender: 对外～ expansionis-

mo ～扩心 ambición expansionista 领土～ expansión territorial ②<医> dilatarse: 血管～ dilatación de los vasos sanguíneos 胃～ gastroectasia ◇ ～器<医> dilatador ～战果<军> explotación del éxito ～主义 expansionismo

括 kuò ①atar (músculos, etc.); contraer ②incluir; contener

括号 kuòhào corchetes (〔 〕,( ),〈 〉)

括弧 kuòhú el, los: paréntesis

括约肌 kuòyuējī <生理> esfínter

蛞 kuò

蛞蝓 kuòyú babosa

阔(濶) kuò ①ancho; espacioso; vasto ②opulento; rico

阔别 kuòbié de larga separación: ～多年的朋友 amigos separados por largo tiempo

阔步 kuòbù a grandes pasos; a grandes zancadas: ～前进 avanzar a grandes zancadas 昂首～ avanzar a pasos gigantescos y con la cabeza erguida

阔绰 kuòchuò fastuoso; opulento: ～的生活 vida fastuosa 生活～ vivir en grande; vivir en la opulencia

阔幅平布 kuòfú píngbù tela de sábana: 本色～ tela de sábana cruda

阔老 kuòlǎo ricachón 又作"阔佬"

阔气 kuòqi fastuoso; lujoso; suntuoso: 花钱～ gastar pródigamente dinero 摆～ lucir (ostentar) alguien sus riquezas

阔人 kuòrén ricachón

阔少 kuòshào señorito rico

阔叶树 kuòyèshù árbol de hojas anchas

廓 kuò ①amplio; espacioso; vasto ②contorno; perfil

廓清 kuòqīng aclarar; elucidar; dilucidar

L

lā

拉 lā ①tirar de; arrastrar: ～弓 tensar un arco ～风箱 hacer funcionar el fuelle 他把我～到一边。Me llevó aparte. 他～住我的袖子。Me retuvo por la manga. 马～农具 aperos de labranza tirados por un caballo ②transportar en carro; acarrear: 套车去～肥料 preparar una carreta para acarrear abonos ③trasladar tropas a un sitio: 把三连～到河边去 llevar a la Compañía 2 a la ribera del río ④tocar (ciertos instrumentos musicales): ～小提琴(手风琴) tocar el violín (acordeón) ⑤alargar; estirar; distanciar: ～长声音说话 hablar lentamente 一兄单行～开距离 formar una fila india y distanciarse ⑥dar (echar) una mano; ayudar: 人家有困难,咱们应该～他一把。Tenemos que echarle una mano cuando está en apuros. ⑦comprometer; implicar: 这是你自己做的事,为什么要～上别人? Todo eso fue lo que hiciste, ¿por qué comprometes a otros? ⑧engatusar; ganarse: ～一派打一派的恶劣行径 el acto despreciable de engatusar a una facción y atacar a la otra ～选票 solicitar votos ～买卖 buscar pedidos; buscar clientes; promocionar artículos ⑨llevar por fuerza: 他父亲被土匪～去当挑伕。Su padre fue llevado por fuerza a trabajar de cargador para los bandidos ～壮丁 pillar a alguien para el servicio militar ⑩<乒乓球> lanzar ⑪expulsar del intestino (los excrementos); hacer de vientre: 又吐又～ sufrir de vómito y diarrea ⑫<简>(拉丁美洲) América Latina 另见 lá; lǎ

拉巴 lāba <方> ①alimentar o mantener con diligencia ②ayudar a alguien a ascender; promover a alguien

拉巴斯 Lābāsī La Paz

拉巴特 Lābātè Rabat

拉拔 lābá <机> trefilado

拉扯 lāche <口> ①arrastrar; tirar: 别～着我,让我走。No me retengas, déjame ir. ②hacer grandes esfuerzos para criar (a un chico): 别忘了是她把你～大的。No olvides que ha sido ella la que te ha criado. ③comprometer; implicar: 干吗把我～进去? ¿Por qué me comprometes? ④charlar; estar de palique: 他心里有事, 无心跟我～。Tenía algo en su mente y no estaba de humor para charlar conmigo.

拉出去 lāchuqu sacar a la fuerza o arrastrar a alguien: ～,打进来是敌人惯用的手段。Es una práctica común del enemigo llevar a nuestras personas a su campo e infiltrarse en nuestras filas.

拉床 lāchuáng <机> escariadora

拉大旗作虎皮 lā dàqí zuò hǔpí utilizar la gran bandera (de la revolución, etc.) como piel de tigre (para encubrirse a sí mismo e intimidar a otros)

拉刀 lādāo <机> escariador; espetón

拉倒 lādǎo <口> olvidarlo; dejarlo: 你不同意就～。Puesto que no estás de acuerdo, olvidémoslo.

拉丁美洲 Lādīng Měizhōu América Latina ◇ ～人 latinoamericano

拉丁文 Lādīngwén (idioma) latín

拉丁文化 Lādīngwénhuà cultura latina; latinidad

拉丁语 Lādīngyǔ (idioma) latín: 古～ latín clásico 民间～ latín rústico (vulgar) ◇ ～系国家 países latinos ～专家 latinista

拉丁字母 Lādīng Zìmǔ alfabeto latín (romano)

拉肚子 lā dùzi (tener) diarrea; descomposición de vientre

拉队伍 lā duìwu reclutar gente en un contigente; formar una banda

拉夫 lāfū hacer levas para trabajos forzados; reclutar gente por la fuerza para transportar bagajes de la tropa

拉幅机 lāfújī <纺> estirador

拉杆 lāgān ①<机> biela de arrastre; barra de remolque ②<工> tirante; riostra ◇ ～天线 antena telescópica

拉各斯 Lāgèsī Lagos

拉关系 lā guānxi 〔多含贬义〕 procurar trabar (establecer) relaciones con: 拉亲戚关系 buscar el parentesco para aprovecharse de él

拉后腿 lā hòutuǐ mantener a alguien a la zaga; ser un estorbo para alguien

拉祜族 Lāhùzú nacionalidad lahu, en la provincia de Yunnan

拉花 lāhuā 〈工美〉 guirnalda: 纸～ festón; guirnalda de papel

拉簧 lāhuáng 〈机〉 muelle (resorte) de tracción

拉饥荒 lā jīhuang 〈口〉 estar en deuda; contraer deudas

拉架 lājià separar a los que riñen; despartir

拉交情 lā jiāoqing tratar de establecer lazos con; procurar caer en gracia a alguien

拉脚 lājiǎo transportar en carreta personas o mercancías

拉锯 lājù ①trabajar con un tronzador (entre dos personas) ②estar en una batalla de avances y de retrocesos ◇ ～地带 zona que frecuentemente cambia de mano en una guerra; escena de batalla de avances y retrocesos / ～战 batalla de avances y retrocesos

拉开 lākai ①tirar de una cosa para abrirla: descorrer: ～抽屉 abrir el cajón / ～窗帘 descorrer la cortina / ～枪栓 descorrer el cerrojo (de un rifle) / 他～嗓门就唱。Empezó a cantar tan pronto como se lo pidieron. ②aumentar la distancia entre; distanciarse: 不要～距离! ¡Júntense! / 比分逐渐～了。La diferencia de puntos aumenta gradualmente. / 把比分～到十六比八 aumentar la ventaja, de 8—16; irse un equipo adelante 16 a 8

拉亏空 lā kuīkong estar en deuda; contraer deudas

拉拉扯扯 lālāchěchě ①sobar a alguien; zarandear a alguien ②recurrir a (traficar con) adulaciones y lisonjas mutuas

拉拉队 lālāduì escuadra de animación; partidarios

拉力 lālì 〈物〉 fuerza de tracción ◇ ～器〈体〉 extensor / ～试验 ensayo de tracción

拉链 lāliàn cierre de cremallera; cremallera

拉拢 lālǒng engatusar; camelar: ～一些人,排挤一些人 engatusar a algunos y desplazar a otros / ～私党 reunir alguien en torno suyo a sus favoritos / 不要受坏人的～。No te dejes conquistar por la mala gente.

拉马克学说 Lāmǎkè xuéshuō 〈生〉 lamarckismo

拉模 lāmú 〈机〉 estampa

拉皮条 lāpítiáo 〈方〉 alcahuetear; hacer de alcahuete; ser proxeneta

拉平 lāpíng poner (dos cosas) a igual nivel; nivelar: 双方比分渐渐～。El tanteo entre ambas partes se fue nivelando poco a poco.

拉纤 lāqiàn ①sirgar ②*actuar como mediador; servir de árbitro*

拉萨 Lāsà Lhasa

拉山头 lā shāntóu formar una facción

拉伸 lāshēn 〈纺〉 estiramiento; estirado ◇ ～应力〈机〉 esfuerzo de tracción

拉屎 lāshǐ 〈口〉 cagar; defecar; hacer necesidades

拉手 lāshǒu 〈口〉 estrechar la mano a alguien; saludar dándose la mano

拉手 lāshou tirador de una puerta, ventana, cajón, etc.

拉丝 lāsī 〈冶〉 trefilado de alambre ◇ ～机 máquina para trefilado de alambre

拉锁儿 lāsuǒr 〈口〉 cierre de cremallera; cremallera

拉条 lātiáo 〈机〉 barra de remolque

拉稀 lāxī 〈口〉 tener diarrea (cagalera)

拉下脸 lāxià liǎn ①estar (ponerse) carilargo; tener una expresión severa ②no tener consideraciones con los sentimientos ajenos

拉下水 lāxià shuǐ corromper; involucrar a alguien en sus negocios turbios; hacer cómplice a alguien; corromper a alguien

拉线开关 lāxiàn kāiguān 〈电〉 tirador

拉削 lāxiāo 〈机〉 brochado

拉秧 lāyāng arrancar plantas después de que sus partes comestibles se han cosechado

拉杂 lāzá sin orden ni concierto; mal organizado: 这篇文章写得太～。Este artículo está mal organizado. / 我拉拉杂杂地就谈这些吧。Pienso que tengo que parar mi divagación aquí.

拉帐 lāzhàng estar en deuda; contraer deudas

垃 lā

垃圾 lājī basura; inmundicia; desperdicios: ～处理 destrucción de basuras / 焚化～ incineración de basuras / 清除～ recoger la basura (y llevársela) ◇ ～车 camión de basura / ～焚烧炉 incinerador de basura / ～沥青〈材〉 brea de desperdicios / ～箱 basurero; cubo de basura

垃圾堆 lājīduī basurero; vertedero de la basura: 被扫进历史的～ ser arrojado al basurero de la historia

啦 lā 见"哩哩啦啦" līlilālā

另见 la

邋 lā

邋遢 lāta 〈口〉 desaseado; desaliñado; desarreglado

lá

旯 lá 见"旮旯儿" gālár

拉(剌①、啦②) lá

①abrir a lo largo; cortar: 把这块皮子～开 partir el cuero / 手上～了个口子 tener un corte en la mano; cortarse la mano ②charlar: ～家常 estar de palique; tener una charla

另见 lā; lǎ

喇 lá 见"哈喇子" hālázi

另见 lǎ

lǎ

拉 lǎ 见"半拉" bànlǎ

另见 lā; lá

喇 lǎ

另见 lá

喇叭 lǎba ①〈乐〉 *clarín; trompeta* ②*bocina:* 汽车～ bocina del automóvil / 按～ tocar la bocina ③altavoz ◇ ～花 campanilla / ～口 campana (de un instrumento de viento) / ～裤 pantalones acampanados / ～筒 megáfono

喇嘛 lǎma 〈宗〉 lama ◇ ～教 lamaísmo / ～教徒 lamaísta / ～庙 lamasería / ～塔 pagoda lamaísta

là

剌 là

〈书〉 *antipático; intratable; perverso:* 乖～ perverso; contrario a la razón

落 là

①omitir; saltar: 这里～了两个字。Dos palabras se han saltado aquí. ②dejarse; dejar olvidado; olvidarse de traer algo: 我忙着出来,把票～在家里了。Como tenía prisa se me olvidó la entrada en casa. / 他把公文包～在车子里了。Se ha dejado la cartera en el coche. ③estar retrasado (rezagado); quedarse atrás: ～下很远 quedar muy rezagado / 谁也不愿意～在后面。Nadie quiere quedarse atrás. / 他～了一个星期的课。Ha perdido una *semana* de lecciones.

另见 lào; luò

腊(臘、臈) là

①práctica antigua que consistía en hacer ofrendas al dios en el duodécimo mes del año lunar: ～尽冬残 hacia el fin del año (lunar) ②salazón (de carne, pescado, etc. hecha generalmente en el duo-

décimo mes lunar)
另见 xī
腊八儿 làbār octavo día del duodécimo mes lunar (día de los sacrificios de invierno)
腊八粥 làbāzhōu sopa de arroz con nueces y fruta seca tomada en el 8 del duodécimo mes lunar
腊肠 làcháng salchicha; salchichón
腊梅 làméi 〈植〉 chimonanthus (*Chimonanthus praecox*)
腊肉 làròu carne salada; tocino
腊味 làwèi carne (pescado, etc.) salada
腊月 làyuè duodécimo mes lunar; duodécima luna

辣 là ①picante; acre ②picar; quemar: 切葱头~眼睛。Cuando cortas una cebolla, te pica los ojos. / ~得舌头发麻。El sabor picante quema la lengua. ③cruel; despiadado; inhumano: 心毒手~ cruel e inhumano
辣根 làgēn 〈植〉 rábano picante
辣酱 làjiàng salsa espesa de pimiento
辣酱油 làjiàngyóu salsa picante
辣椒 làjiāo pimiento; chile ◇ ~粉 pimentón; polvo de pimientos / ~油 aceite de pimienta
辣手 làshǒu ①método cruel; procedimiento inhumano ②〈口〉 cruel; despiadado; inhumano ③〈口〉 espinoso; peliagudo: 这件事真~。Este es realmente un asunto espinoso.
辣丝丝 làsīsī algo picante
辣酥酥 làsūsū algo picante
辣子 làzi 〈口〉 pimienta; pimiento

蜡(蠟) là ①cera ②candela; vela; bujía; cirio: 点一支~ encender una vela
蜡版 làbǎn esténcil picado ◇ ~术 cerografía
蜡笔 làbǐ lápiz de pastel; pastel; crayón ◇ ~画 pintura al pastel; pastel
蜡虫 làchóng insecto de cera (*Ericerus pela*)
蜡防印花 làfáng yìnhuā 〈纺〉 batik ◇ ~布 batik
蜡光整理 làguāngzhěnglǐ encerado
蜡光纸 làguāngzhǐ papel calandrado; papel glaseado; papel parafinado
蜡果 làguǒ 〈工艺〉 fruta cérea (hecha de cera)
蜡画 làhuà pintura al encausto ◇ ~法 encausto
蜡黄 làhuáng de color cera; cetrino; amarillo verdoso: ~的脸 cara cetrina
蜡剂 làjì 〈化〉〈药〉 cerato
蜡疗 làliáo 〈医〉 ceraterapia
蜡扦 làqiān candelero; palmatoria
蜡染 làrǎn 〈纺〉 impresión de cera ◇ ~剂〈涂〉 tintura de cera
蜡人 làrén figura de cera
蜡素 làsù 〈生化〉 cerina
蜡酸 làsuān 〈化〉 ácido cerínico
蜡台 làtái candelero; palmatoria: 枝形~ candelabro
蜡像 làxiàng figura de cera ◇ ~馆 museo de figuras de cera
蜡纸 làzhǐ ①papel encerado (parafinado) ②papel de esténcil: 刻~ hacer un esténcil a mano; picar un esténcil
蜡烛 làzhú candela; vela; bujía; cirio ◇ ~店 cerería (donde venden velas)
蜡嘴雀 làzuǐquè 〈动〉 *cophona migratoria*

瘌 là
瘌痢 làlì 〈方〉 tiña
瘌痢头 làlìtóu ①persona afectada de tiña en la cabeza ②afectado de tiña en la cabeza

蝲 là
蝲蛄 làgǔ 〈动〉 camarón; gámbaro
蝼蝲蛄 lóulàgǔ 〈动〉 grillo cebollero; grillo real; alacrán cebollero; cortón

鯻 là ronco (*Therapha*)

镴(鑞) là soldadura

la

啦 la 〈助〉["了"le 和"啊"a 的合音,表示感叹疑问语气] 他早来~! ¡Vaya!, ha estado aquí mucho tiempo. / 二组跟我们挑战~! ¡Mira! El grupo B nos ha lanzado un desafío. / 现在我可亲眼看见~! ¡Ahora sí que lo he visto con mis propios ojos! / 您怎么~? ¿Qué tiene usted?
另见 lā

蓝(藍) la 见"苤蓝 piěla"
另见 lán

lái

来(來) lái ①venir; llegar: 你~啦! ¡Hola!; ¡ya estás aquí! / 他什么时候~? ¿Cuándo viene él? / 外宾还没有~。Los huéspedes extranjeros aún no han llegado. / 我们~自五湖四海。Venimos de todos los rincones del país. / 他很长时间没到这儿~了。Hace tiempo que no aporta por aquí. / ~函 carta llegada; su carta de usted ②surgir; tener lugar: 问题一~,就设法解决 tratar de resolver el problema cuando surja / 天空黑压压的一片,暴风雨马上就要~了。El cielo se está poniendo negro, amenaza tormenta. ③[做某个动作,代替意义更具体的词]: 你歇歇,让我~吧! Descansa un rato, déjame hacerlo. / (指请人吃东西)再~一点吧? ¿Quería servirse un poco más? / 我自己~吧。(指吃东西) Voy a servirme yo mismo. 或(指做事) Déjame hacerlo yo mismo. / ~个一百八十度大转弯 dar un viraje de 180 grados / 我们去打排球了,你~不~? Vamos a jugar al voleibol,¿quieres participar? / (请演员表演)再~一个! ¡Bis!; ¡Otra vez! ④[跟"得"或"不"连用,表示可能或不可能]: 坡太陡,车子上不~。El carro no puede subir, pues la cuesta es muy empinada. / 他俩很合得~。Ellos dos se avienen bien. / 你的稿子今天出得~吗? ¿Puedes terminar tu artículo hoy? ⑤[用在动词前面,表示要做某件事] 请你~给大家读报。¿Quisieras leernos el periódico? / 大家~帮他分析一下事故原因。Vamos a ayudarle a analizar la causa del accidente. ⑥[用在动词或动词结构后面,表示做某件事]: 他回村看望他父母~了。Vuelve al pueblo a ver a sus padres. / 我们报喜~了。Hemos venido a traerles buena noticia. ⑦[用在动词结构(或介词结构)与动词(或动词结构)之间,表示前者是方法,方向或态度,后者是目的]: 你用什么方法~帮助他呢? ¿Cómo vas a ayudarle? ⑧futuro; venidero; próximo: ~年 el año próximo; el año entrante; el año que viene ⑨desde entonces hasta ahora: 别~无恙? ¿Cómo te ha ido desde que nos separamos? / 十多天~ en los últimos diez días / 两千年~ desde hace 2.000 años ⑩[用在"十""百""千"或数量词后面,表示概数] más de; alrededor: 二十~个 unos veinte / 两米~高 más de dos metros de altura / 他看上去五十~岁。Representa cincuenta años y pico. ⑪[用在"一""二""三"等数词后面,列举理由]: 一~...,二~ ... en primer término ... en segundo término... / 我好久没去看他,一~路远,二~没功夫。Hace tiempo que no he ido a verle, en primer lugar, vive lejos, en segundo lugar, estoy demasiado ocupado. ⑫[在诗歌中用作衬词] ripio: 正月里~是新春。La primavera viene con el primer mes del año.

来(來) lai ①[用在动词后面表示动作朝着说话人所在的地方]: 过~! ¡Ven acá! / 拿把锯~! ¡Tráeme una sierra! / 像潮水般涌~ precipitarse hacia nosotros como marea creciente / 他寄~许多宝贵意见。Nos envió muchas su-

gerencias valiosas. ②[用在动词后面,表示动词的结果]: 一觉醒~ despertarse después de un profundo sueño / 信笔写~ escribir alguien lo que le viene a la cabeza / 说~话长。Es una larga historia. 或 Es largo de contar.

来宾 láibīn invitado; visita; huésped ◇ ~席 asientos para invitados

来不得 láibude no se hace; no ser permisible: 知识的问题是一个科学的问题,~半点虚伪和骄傲。El conocimiento es problema de la ciencia y ésta no admite ni la menor deshonestidad ni la menor presunción.

来不及 láibují no tener tiempo suficiente (para hacer algo); ser demasiado tarde (para hacer algo): 今天我们~去看他了。Hoy no tenemos tiempo para ir a verle. / 写信已~了,还是给他打个电报吧。Ya es demasiado tarde para hacer llegar la carta a sus manos. Es mejor enviarle un telegrama.

来到 láidào venir; llegar: 雨季~了。Llega la estación de las lluvias. / 你们终于~了。Por fin ustedes ya están aquí.

来得 láide 〈口〉 ①competente; capaz: 她农活样样~。Ella es capaz para todas las labores del campo. ②verse (después de una comparación) como: 海水比淡水重,因此压力也~大。El agua de mar es más pesada que el agua dulce, por eso su presión es también mayor.

来得及 láidejí aún tener tiempo para hacer algo; poder hacer algo a tiempo: 赶快去,还~。Márchate ahora mismo, pues aún tienes tiempo. / 春节前把这部作品完成,~吗? ¿Puedes terminar esta obra antes de la Fiesta de Primavera?

来电 láidiàn ①mensaje recibido; su (tu)telegrama: 本月十四日~悉。Su telegrama del 14 del corriente lo recibí. 或 Obra (Está) en mi poder su telegrama del 14 del corriente. ②mandar aquí un telegrama: 请~告知。Haga el favor de informarme por telegrama.

来而不往非礼也 lái ér bù wǎng fēi lǐ yě *no es cortés recibir y no corresponder*

来犯 láifàn venir a atacarnos; invadir nuestro territorio: 坚决消灭敢于~之敌 aniquilar resueltamente a los enemigos que se atrevan a invadir nuestro territorio

来访 láifǎng visitar; hacer una visita: 认真对待人民来信~ tratar seriamente las cartas enviadas por la gente y prestar oídos a sus quejas cuando nos vienen a ver

来复枪 láifùqiāng rifle

来复线 láifùxiàn rayado

来稿 láigǎo artículo recibido por un editor

来亨鸡 láihēngjī gallina Leghorn

来回 láihuí ①hacer un viaje de ida y vuelta; ir a un lugar y volver: 从我家到学校~一公里地。De ida y vuelta entre mi casa y la escuela hay un kilómetro. / 打个~ hacer un viaje de ida y vuelta ②de un lado a otro; de aquí para allá: 织布机上梭子~地飞动。La lanzadera va de un lado a otro en el telar. / 在房间里~走动 ir y venir por la habitación / ~摇摆 oscilante; vacilante ◇ ~飞行 vuelo de ida y vuelta / ~票 billete de ida y vuelta

来回来去 láihuí-láiqù 〈方〉 de acá para allá; repetidas veces: ~地跑了好多趟 correr de acá para allá repetidas veces / 他总是~地说着。Siempre dice lo mismo una y otra vez.

来件 láijiàn correo; paquete

来劲 láijìn 〈方〉 ①lleno de entusiasmo; con mucho ánimo: 他越干越~。Cuanto más trabaja, más entusiasta se pone. ②estimulante; excitante; emocionante: 这样伟大的工程,可真~! ¡*Qué obra tan magnífica!* ¡*Qué emocionante!* ③enfadar; ofender: 你别跟我~。No aguantaré ninguna tontería tuya.

来客 láikè visitante

来历 láilì origen; fuente; antecedentes: 查明~ remontarse al origen; averiguar los antecedentes de alguien / ~不明 (指事物) de origen desconocido; (指人) de antecedentes dudosos / 一架~不明的飞机 un avión no identificado

来临 láilín llegar; venir; aproximarse: 每当春天~,这里就一片绿油油的庄稼。Cuando llega la primavera, este lugar es una extensión de exuberantes cultivos verdes. / 在即将~的战斗中 en la batalla que se avecina

来龙去脉 láilóng-qùmài *origen y desarrollo; causa y efecto*: 弄清事情的~ enterarse de la causa y el efecto del suceso / 请你把事情的~对我们讲一遍。Haz el favor de contar toda la historia desde el principio hasta el fin.

来路 láilù camino de acceso; acceso; entrada: 游击队封锁了敌人的~。La guerrilla bloquea el acceso del enemigo.

来路 láilu origen; antecedente: ~不正(指物) de origen discutible; (指人) de antecedentes dudosos / ~不明的飞机 un avión no identificado

来路货 láilùhuò 〈方〉 mercancías importadas

来年 láinián año entrante; año venidero; año que viene

…来…去 …lái…qù [用在同一个动词或两个同义的动词后面,表示动作的不断反复] de acá para allá; una y otra vez: 飞来飞去 volar de acá para allá / 挑来挑去 coger y elegir / 考虑来考虑去 *dar vueltas a (en) la cabeza* / 翻来复去睡不着 revolverse o dar vueltas en la cama

来人 láirén portador; mandadero; recadero: 收据请交~带回。Haga el favor de dar el recibo al recadero.

来日方长 láirì fāng cháng aún hay mucho tiempo por delante para eso

来生 láishēng vida próxima 又作"来世"

来势 láishì fuerza con que una cosa estalla: 这场雨~很猛。La tempestad de lluvia estalló con fuerza tremenda. 或 La tempestad se vino con violencia. / ~汹汹 con violencia arrolladora

来苏 láisū 〈医〉 lisol

来头 láitou ①posición social; influencia; apoyo; respaldo: ~不小 tener un respaldo poderoso. ②motivo; causa: 他这些话是有~的,是冲着我们说的。Dijo todo eso no sin causa; se dirigía contra nosotros. ③fuerza con que una cosa estalla ④〈口〉 interés: 下象棋没什么~,还是去打乒乓球。Jugar al ajedrez no tiene ninguna gracia. Es mejor que vayamos a jugar al ping-pong.

来往 láiwǎng ir y venir: ~于京沪之间 viajar entre Beijing y Shanghai / 街上~的人很多。Hay mucha gente que va y viene en las calles. / 翻修路面,禁止车辆~。¡Calle en reparación! ¡Prohibido el paso! / ~信件 correspondencia

来往 láiwang relaciones; contactos; trato: 我跟他从来没有任何~。No he tenido ninguna relación con él. / 虽然他们吵过架,但还是有~。A pesar de la riña que tuvieron, todavía se tratan. / 他愿意同我们~。Quiere mantener relaciones con nosotros. / 和政府高级官员有~ codearse con altos funcionarios del gobierno / 有~便有交情。Con el roce se toma cariño. / 同他~的那些人我不喜欢。No me gusta la gente con quien se mezcla.

来文 láiwén documento recibido

来信 láixìn ①enviar aquí una carta: 到了那里就~。Escríbenos cuando llegues allí. / 他好久没~了。No hemos tenido ninguna noticia de él por largo tiempo. ②carta recibida: 十日~收到。He recibido tu carta del día 10. / 读者~ cartas de lectores

来意 láiyì propósito de la venida: 说明~ explicar alguien por qué ha venido

来由 láiyóu razón; causa; motivo: 没~ sin ton ni son / 他讲了学针灸的~。Explica sus motivos para estudiar la acupuntura.

来源 láiyuán ①fuente; origen: 经济~ fuente de los ingresos ②nacer de; derivarse de: 巨大的力量~于决心。La fuerza enorme emana de la decisión. / 一切真知都~于直接经验。Todo conocimiento auténtico nace de la experiencia directa.

来者不拒 láizhě bù jù no rechazar a nadie; no rechazar la petición u oferta de nadie

来者不善,善者不来　láizhě bù shàn, shànzhě bù lái　①el que viene no tiene buenas intenciones, y el que las tiene, no viene　②el que viene tiene seguramente malas intenciones, no puede venir con buenas intenciones
来着　láizhe　〈助〉［表示曾经发生过什么事情］: 你刚才说什么～? ¿Qué acabas de decir? 或 ¿Qué has dicho ahora mismo? / 他去年冬天还回家～。Volvió a casa en el invierno del año pasado. / 你忘了以前咱们怎么受苦～? ¿No recuerdas lo que sufrimos antes?
来自　láizì　provenir; proceder: 他～农村。Viene del campo. / 他们是～拉丁美洲的朋友。Son amigos procedentes de la América Latina. / 这个词～拉丁语。Esta palabra procede del latín.
来之不易　lái zhī bù yì　arduamente conquistado: 我们的胜利～。Nuestra victoria fue arduamente conquistada. / 每一粒粮食都～。Cada grano es fruto del trabajo duro.
来踪去迹　láizōng-qùjì　huellas que deja alguien o algo en el lugar por donde pasa

莱(萊)　lái

莱比锡　Láibǐxī　Leipzig
莱而纱　lái'érshā　〈纺〉　hilo de Escocia
莱顿瓶　láidùnpíng　botella de Leyden
莱菔　láifú　rábano ◇ ～子〈中药〉 semilla de rábano
莱诺铸排机　láinuò zhùpáijī　〈印〉　linotipia
莱塞　láisè　〈物〉　laser
莱氏体　láishìtǐ　〈机〉　ledeburita
莱索托　Láisuǒtuō　Lesotho ◇ ～人(单数) mosotho; (复数) basotho

徕(徠、倈)　lái　见"招徕" zhāolái

梾(棶)　lái

梾木　láimù　〈植〉　cornejo de hojas grandes (*Cornus macrophylla*)

铼(錸)　lái　〈化〉　renio (Re)

lài

赉(賚)　lài　〈书〉　conceder; otorgar: 赏～ dar una recompensa; otorgar un favor

睐(睞)　lài　〈书〉　mirar; mirar de soslayo

赖　lài　①contar con; depender: 完成任务还有～于大家努力。El cumplimiento de la tarea depende del esfuezo de todos. / ～以生存的条件 condiciones con que cuentan personas u objetos para vivir　②permanecer en un lugar (sin querer marcharse): 不允许侵略者～在别国领土上。No se permite que los agresores permanezcan en territorios ajenos. / ～着不走 pegársele la silla a alguien　③negar alguien su error o responsabilidad; desdecirse de sus propias palabras: ～是～不掉的。Es inútil tratar de negarlo. 或 No puedes eludirlo.　④echar la culpa a otro: 自己错了还～别人,这就不对了。No está bien que eches la culpa a otros al cometer un error.　⑤culpar: 这事全～我。De eso tengo toda la culpa.　⑥no bueno; malo: 庄稼长得真不～。Los cultivos no son nada malos.　⑦〈姓〉 Lai

赖婚　làihūn　romper los esponsales; romper el compromiso matrimonial
赖皮　làipí　bribón; desvergonzado: 耍～ actuar desvergonzadamente
赖学　làixué　〈方〉　hacer corrales; hacer novillos
赖债　làizhài　no reconocer una deuda y negarse a pagarla
赖账　làizhàng　①negarse a reconocer una deuda　②incumplir una promesa; desdecirse de sus propias palabras: 你说的话要算话,不能～。Cumple lo que has dicho y no puedes retractarte de tus palabras.

癞　lài　①〈医〉 lepra　②favo; tiña

癞瓜　làiguā　〈方〉 见"苦瓜" kǔguā
癞蛤蟆　làiháma　sapo; escuerzo: ～想吃天鹅肉 como un sapo que codicia carne de cisne — aspirar a algo que no merece
癞皮狗　làipígǒu　①perro sarnoso　②criatura asquerosa
癞子　làizi　〈方〉　persona afectada con favo en la cabeza

籁　lài　①flauta recta antigua　②sonido; ruido que sale de un sitio hueco: 万～俱寂。El silencio reina en todas partes. 或 Todos los sonidos se han apagado.

lán

兰(蘭)　lán　orquídea

兰草　láncǎo　eupatorium (*Eupatorium japonicum*)
兰摧玉折　láncuī-yùzhé　orquídea tronchada, jade quebrado — muerte prematura de un hombre virtuoso o de valor
兰科　lánkē　orquidáceas
兰花　lánhuā　orquídea
兰州　Lánzhōu　Lanzhou

岚　lán　niebla que se eleva del monte

拦(攔)　lán　detener; interceptar; cerrar: ～住去路 cerrar el paso; interceptar el paso / ～住洪水 atajar la inundación / 他刚要说话,被他哥哥～住了。Iba a hablar cuando se lo impidió su hermano.

拦挡　lándǎng　impedir; detener
拦道木　lándàomù　valla de los pasos a nivel
拦柜　lánguì　mostrador
拦河坝　lánhébà　presa de contención; dique
拦击　lánjī　〈乒乓球〉　voleo
拦截　lánjié　interceptar: ～增援的敌人 interceptar el paso de los refuerzos enemigos
拦路　lánlù　cortar (cerrar) el paso: ～抢劫 salir al camino; atracar; saltear
拦路虎　lánlùhǔ　obstáculo; escollo
拦网　lánwǎng　〈排球〉　bloqueo: 双人～ doble bloqueo
拦污栅　lánwūzhà　〈水〉　rejilla
拦蓄　lánxù　(construir un dique para) retener agua y conservarla: ～山洪 retener la inundación montañosa
拦腰　lányāo　por la cintura; por la mitad: ～抱住 abrazar a alguien por la cintura / 大坝把河水～截断。El dique corta el río por el medio.
拦鱼栅　lányúzhà　cerca que se coloca en el agua para impedir el paso de los peces
拦阻　lánzǔ　interceptar; impedir; obstruir: ～火车 interceptar el paso del tren

栏(欄)　lán　①baranda; balaustrada; redil; valla: 凭～ apoyarse en una baranda / 跨～赛跑 carrera de vallas / 八十米低～ 80 metros de vallas bajas　②cobertizo: 牛～ boyera; boyeriza　③columna: 备注～ columna de notas / 布告～ tablero para colocar anuncios

栏杆　lángān　balaustrada; barandilla; redil
栏柜　lánguì　mostrador
栏栅　lánzhà　〈方〉　valla, cerco

婪　lán　见"贪婪" tānlán

阑　lán　①tarde: 夜～人静 en el silencio de la noche　②见"栏" lán ①

阑干　lángān　〈书〉　①〈书〉 entrecruzado　②balaustrada; baranda; pretil

阑珊 lánshān <书> decadente; decrépito: 春意～。La primavera va terminando. 或 Se acaba la primavera.
阑尾 lánwěi <生理> apéndice ◇ ～切除术 apendicetomía / ～炎 apendicitis

蓝(藍) lán ①azul: 淡～ zarco; azul claro ②planta índiga ③<姓> Lan
　另见 la
蓝宝石 lánbǎoshí zafiro
蓝本 lánběn ①obra en que se basa un texto posterior ②versión original (de una obra literaria)
蓝靛 lándiàn índigo
蓝矾 lánfán <化> vitriolo azul; sulfato cúprico
蓝果树 lánguǒshù <植> tupelo
蓝晶石 lánjīngshí <矿> kainita
蓝盔 lánkuī casco azul ◇～部队 (tropas de) cascos azules
蓝皮书 lánpíshū libro azul
蓝田人 Lántiánrén <考古> Hombre de Lantian *(Sinanthropus lantienensis)*, hombre primitivo de 600.000 años atrás cuyo fósil fue hallado en 1964 en Lantian, provincia de Shaanxi
蓝铜矿 lántóngkuàng <矿> azurita
蓝图 lántú ①copia azul ②proyecto: 国家建设的～ proyecto de la reconstrucción del país
蓝星 lánxīng <天> estrella azul
蓝鱼 lányú anjova
蓝藻 lánzǎo <植> algas azules
蓝湛湛 lánzhànzhàn (aplicado al cielo, mar,etc.) muy azul

谰 lán calumniar
谰言 lányán calumnia; maledicencia: 无耻～ calumnia desvergonzada

澜 lán ola grande; oleada: 微～ rizos

褴(襤) lán
褴褛 lánlǚ andrajoso; harapiento; trapajoso; traposo: 衣衫～ andar vestido de andrajos; ir vestido de harapos

篮(籃) lán ①cesta; banasta: 一～苹果 una cestada de manzanas / 一～蔬菜 un cenacho de legumbres ②<篮球> balón (de baloncesto): 投～ encestar
篮板 lánbǎn <篮球> tablero de meta
篮板球 lánbǎnqiú rebote: 控制～ tener dominio en los rebotes; controlar el rebote del tablero / 抢～ recoger el rebote del tablero
篮球 lánqiú baloncesto; basketbol ◇ ～场 cancha de baloncesto; pista / ～队 equipo de baloncesto / ～架 soporte
篮圈 lánquān <篮球> cesto; canasta
篮子 lánzi cesta; banasta

斓 lán 见"斑斓" bānlán

镧 lán <化> lantano (La)

lǎn

览(覽) lǎn ①mirar; ver: 游～ hacer un viaje de turismo; hacer turismo / 一～无余 abarcar todo el paisaje de un vistazo ②leer: 博～ leer ampliamente / 浏～ hojear; echar (dar) un vistazo a

揽(攬) lǎn ①rodear a alguien con los brazos; tomar a alguien en brazos: 母亲把孩子～在怀里。La madre apretó al niño contra su pecho. ②amarrar objetos sueltos con una cuerda, etc.: 用绳子～上 poner una cuerda alrededor de una cosa para atarla ③asumir; tomar sobre sí; buscar para sí: 他把责任～到自己身上。Asumió (Tomó) toda la responsabilidad sobre sí. / ～买卖 buscar pedidos de negocios ④monopolizar: 包～ monopolizar todas las cosas / ～权 acaparar el poder

缆(纜) lǎn ①guindaleza; amarra; cable: 解～ desamarrar (un barco); hacerse a la vela; hacerse a la mar / 新船砍～下水。Se cortó el cable del barco nuevo y éste se deslizó en el agua. ②soga; cable: 电～ cable eléctrico / 钢～ cable de alambre
缆车 lǎnchē cabina funicular; funicular; teleférico: ～铁道 funicular
缆道 lǎndào cable aéreo ◇ ～铁道 ferrocarril funicular
缆索 lǎnsuǒ soga; cable

榄(欖) lǎn 见"橄榄" gǎnlǎn

罱 lǎn ①una especie de red para pescar o dragar el lodo de un río ②dragar: ～河泥 dragar el lodo de un río
罱泥船 lǎnníchuán barca usada para recoger lodo del río, usado como fertilizantes

壈(壈) lǎn 见"坎壈" kǎnlǎn

懒(嬾) lǎn ①perezoso; holgazán; indolente: 腿～ poco dispuesto a moverse; perezoso para hacer visitas / 人勤地不～。Cuando el trabajador es infatigable, la tierra es fértil. ②lánguido: 身上发～ sentirse lánguido
懒得 lǎnde no tener ganas (de hacer una cosa); no estar para; estar poco dispuesto a: 我～搬家。Me da mucha pereza cambiarme de casa. / 天太热我～出去。Hace tanto calor que no tengo ganas de salir.
懒惰 lǎnduò perezoso; holgazán; indolente: ～是万恶之源。La ociosidad es madre de todos los vicios. / 不要～。Sé ajeno a la indolencia. 或 No seas perezoso.
懒汉 lǎnhàn holgazán; gandul; zángano
懒猴 lǎnhóu <动> loris
懒婆娘 lǎnpóniáng mujer perezosa; maula
懒散 lǎnsǎn ocioso; indolente: 不要这样～，振作起来。No seas tan ocioso. Anímate.
懒洋洋 lǎnyāngyāng lánguido; perezoso: 天一热他就感到～。Cuando hace calor tiene pereza. 或 Se empereza (Se aplatana) siempre con el calor que hace. / ～地躺下 tenderse (echarse, tumbarse) a la bartola
懒腰 lǎnyāo 见"伸懒腰" shēn lǎnyāo

làn

烂(爛) làn ①tan empapado o cocido de modo que se hace blando y esponjoso: 连下了三天雨，地上都是～泥。Llovió tres días seguidos y el suelo estaba empapado. / 牛肉烧得很～。La carne de vaca está tierna. 或 La carne de vaca se derrite en la boca. / 饭烧～了。El arroz está hecho una pasta. / 没有煮～的土豆 patatas zapateras ②podrido: ～苹果 manzanas podridas / 这样的阴雨天要防止～秧。Con ese tiempo lluvioso tenemos que proteger los plantones de la podredumbre. / 敌人一天天～下去。El enemigo se corrumpe más de día en día. / 伤口～了。La herida se encona. ③gastado; usado: 衣服穿～了。La ropa está muy usada. / ～纸片 pedazos de papel ④desordenado: 真是一本～帐。Las cuentas están totalmente desordenadas. 或 Las cuentas están hechas un verdadero lío.
烂糊 lànhu (aplicado a comidas) parecido a puré; pastoso
烂漫 lànmàn ①de colores vivos; brillante; esplendoroso: 山花～ flores montañosas que se abren plenamente ②inafectado; natural: 天真～ ingenuo; inocente

烂泥 lànní lodo; barro; fango; cieno: ～塘 estanque fangoso / ～路 camino cenagoso
烂熟 lànshú ①muy bien cocido ②saber al dedillo: 台词背得～ recitar un actor su parte de corrida / 我把今天的课文背得～。Me sé al dedillo la lección de hoy.
烂摊子 làntānzi un tremendo lío
烂帐 lànzhàng ①cuentas confusas ②deuda no cobrada; deuda por cobrar
烂醉 lànzuì completamente borracho: ～如泥 estar hecho una cuba / 喝得～ agarrar (coger) una borrachera épica

滥(濫) làn ①inundar; desbordarse ②excesivo; desenfrenado: ～施轰炸 bombardeo desenfrenado; bombardeo frenético / ～发纸币 emisión desmesurada de papel moneda / ～占耕田建房 ocupación abusiva de tierras cultivables para la construcción de viviendas / ～发公文表册 despachar una profusa cantidad de formularios
滥调 làndiào vieja cantinela; cháchara jactanciosa: 陈词～ frases gastadas; lugar común; cliché
滥伐 lànfá <林> deforestación
滥用 lànyòng abusar; emplear mal: ～职权 abusar alguien de su autoridad (su poder) / ～经费 malgastar fondos / 不要～成语典故。No hay que usar de manera imprudente proverbios y alusiones.
滥竽充数 lànyú chōng shù hacerse pasar uno de los ejecutantes sin saber tocar la flauta en un conjunto — una persona incompetente o mala cosa completa el número de los expertos o de las buenas cosas; persona allegadiza

lāng

啷 lāng 见"哐啷" kuānglāng

láng

郎 láng ①antiguo título oficial ②[用于对男子的称呼]: 令～ su hijo / 新～ novio (cada uno de los contrayentes el día de la boda y recién casado) / 货～ vendedor ambulante ③[女子称呼丈夫或情人] mi querido ④<姓>Lang
另见 làng
郎当 lángdāng 见"锒铛" lángdāng
郎舅 láng-jiù un hombre y el hermano de su esposa: 他俩是～。Ellos dos son hermanos políticos.
郎君 lángjūn <旧> esposo mío
郎猫 lángmāo <口> gato
郎中 lángzhōng <方> doctor (de la medicina china tradicional)

狼 láng lobo: ～崽子 lobato; lobezno
狼把草 lángbǎcǎo romerillo *(Bidens tripartita)*
狼狈 lángbèi en una situación difícil; en un apuro; en un aprieto: ～不堪 en una situación extremadamente embarazosa; en tremendos apuros / ～逃窜 huir a la desbandada; huir en desorden / 陷于～境地 estar en un apuro; estar con el agua al cuello; sumirse en un terrible dilema / 现出一副～相 tener un aspecto lamentable
狼狈为奸 lángbèi wéi jiān confabularse entre sí; coludirse en turbios negocios
狼奔豕突 lángbēn-shǐtū correr como un lobo y abalanzarse como un jabalí — (aplicado a una banda de malhechores) correr como bestias salvajes
狼疮 lángchuāng <医> lupus
狼毒 lángdú <中药> raíz de *langdu (Euphorbia fisheriana)*
狼狗 lánggǒu perro lobo
狼毫 lángháo pincel de escribir hecho con pelos de comadreja
狼獾 lánghuān <动> glotón
狼藉 lángjí <书> en desorden; desordenadamente esparcido: 杯盘～ copas y platos en desorden después de un festín / 声名～ de mala reputación; tristemente famoso
狼吞虎咽 lángtūn-hǔyàn devorar; engullir; comer con voracidad; comer a dos carrillos: 他～地吃了一打饼。Se zampó una docena de pasteles.
狼尾草 lángwěicǎo pennisetum chino *(Pennisetum alopecuroides)*
狼窝 lángwō guarida del lobo
狼心狗肺 lángxīn-gǒufèi rapaz como un lobo y salvaje como un can; cruel e inescrupuloso; brutal y de alma negra
狼牙 lángyá ①colmillo del lobo ②quinquefolis cryptotaeneous *(Potentilla crytotaeniae)* ◇ ～棒 clava; maza; porra; cachiporra
狼烟 lángyān humo producido por la quema del estiércol de lobo en el puesto fronterizo en la China antigua para dar la alarma; almenara: ～四起 con alarmas dadas en todos los puestos fronterizos
狼子野心 lángzǐ yěxīn ambición siniestra; ambición voraz

廊 láng corredor; porche; veranda: 回～ corredor tortuoso / 长～ Galería Larga (en el Palacio de Verano, Beijing) / 画～ galería de pinturas
廊庙 lángmiào <书> (la) corte imperial
廊檐 lángyán alero de una veranda
廊子 lángzi veranda; corredor

琅(瑯) láng
琅琅 lángláng <象>: ～的读书声 sonido de leer en voz alta

榔 láng
榔槺 lángkāng pesado; incómodo de manejar
榔头 lángtou martillo
榔榆 lángyú olmo de hojas ovaladas *(Ulmus parvifolia)*

锒 láng
锒铛 lángdāng ①<书> cadenas de hierro: ～入狱 ser metido en la cárcel con cadenas y grillos ②ruido metálico; tintineo

鎯 láng
鎯头 lángtou martillo

螂(蜋) láng 见"螳螂" tángláng、"蜣螂" qiāngláng、"蟑螂" zhāngláng

lǎng

朗 lǎng ①claro; brillante: 天～气清。El cielo está despejado y claro. ②voz alta y clara
朗读 lǎngdú leer en voz alta
朗朗 lǎnglǎng ①<象> sonido de leer en voz alta; bisbiseo ②brillante; claro
朗姆酒 lǎngmǔjiǔ ron
朗诵 lǎngsòng leer en voz alta y con expresión; recitar; declamar: ～一首诗 recitar un poema ◇ ～会 recital

làng

郎 làng 见"屎壳郎" shǐkelàng
另见 láng

浪 làng ①ola; oleada: 白～滔天 olas blancas que se levantan altas / 热～ ola de calor / 麦～起伏。Los trigales se agitan al viento. ②onda; ondulación: 声～ onda

sonora ③desembarazado; disoluto: 放～ disoluto; disipado
浪潮 làngcháo ola; oleada: 抗议的～ ola de protestas / 罢工～ oleada de huelgas
浪船 làngchuán bote oscilante (juego para niños)
浪荡 làngdàng ①vagar (de un sitio para otro descuidando sus obligaciones); callejear ②disoluto; disipado; libertino
浪费 làngfèi derrochar; desperdiciar; despilfarrar; malgastar: 反对～ combatir el despilfarro / ～时间 desperdiciar (malgastar, perder) el tiempo / ～金钱 despilfarrar (malgastar) el dinero
浪峰 làngfēng cresta
浪花 lànghuā espuma; salpicaduras de olas: ～四溅 estrellar (reventar, romper) las olas
浪迹 làngjì vagar; errar; vagabundear: ～天涯 andar por todas partes del mundo
浪漫 làngmàn romántico ◇ ～曲 romanza / ～主义 romanticismo
浪人 làngrén ①vagabundo ②tunante japonés; ronin
浪头 làngtou 〈口〉 ①ola; onda ②tendencia: 赶～ seguir la tendencia
浪涌 làngyǒng 〈电〉 sobrecarga transitoria ◇ ～电流 corriente de onda irruptiva / ～放电器 descargador de la sobretensión
浪游 làngyóu vagabundear; andar de un lugar a otro
浪子 làngzǐ hijo pródigo; holgazán; golfo; zángano
浪子回头 làngzǐ huítóu 见"败子回头" bàizǐ huítóu

莨 làng
另见 liáng
莨菪 làngdàng 〈植〉 beleño (negro)

lāo

捞(撈) lāo ①extraer del agua: 在河里～水草 sacar plantas acuáticas del río / ～鱼 pescar con red; coger peces / 大海～针 buscar una aguja en un pajar ②lograr por medios indecentes; ganar: 他们能从这里～到什么好处呀? ¿Qué provecho pueden sacar de esto? / ～到一份工作 atrapar un empleo
捞本 lāoběn ①recuperar la apuesta perdida; recobrar alguien sus pérdidas ②recobrar el capital invertido
捞稻草 lāo dàocǎo ①(tratar de) sacar provecho de algo: 你想在这件事上～。No te vayas a creer que puedes sacar provecho alguno de eso. ②agarrar a (de) un pelo; asirse a (de) un clavo ardiendo
捞饭 lāofàn arroz hervido, colado y luego cocido a vapor
捞取 lāoqǔ lograr por medios indecentes; ganar: ～政治资本 hacer capital político; cosechar capital político
捞一把 lāo yībǎ sacar algún provecho; aprovecharse; llevar alguien el agua a su molino
捞着 lāozháo obtener una oportunidad: 那天电影我没～看。Me perdí la película el otro día.

láo

牢 láo ①corral; redil: 猪～ pocilga; porqueriza ②sacrificio: 太～ buey para el sacrificio ③prisión: 坐～ estar en la cárcel ④firme; seguro; resistente; durable: 绳子没系～。La cuerda está mal amarrada. / 钉子钉得牢牢的。El clavo está bien seguro.
牢不可破 láo bùkě pò indestructible; inquebrantable: ～的友谊 una amistad indestructible
牢房 láofáng ①celda (de una prisión) ②cárcel; prisión; chirona
牢固 láogù firme; sólido; seguro: ～的大坝 presa sólida / 地基很～。Los cimientos son firmes.
牢记 láojì tener en la memoria; tener muy presente; recordar bien: ～教师的教导 tener muy presentes las enseñanzas del profesor
牢靠 láokào ①firme; fuerte; resistente: 这墙很～。Esta pared es muy fuerte. / 这桥不～。Este puente no ofrece la seguridad. ②confiable; de confianza; de fiar: 我看这人不～。Me parece que ese tipo no es de fiar.
牢牢 láoláo firmemente; con toda seguridad: 政权～掌握在人民手里。El poder está firmemente en las manos del pueblo.
牢笼 láolóng ①jaula de un pájaro o bestia ②ligaduras; ataduras: 冲破旧思想的～ librarse de las ataduras de las viejas ideas ③trampa; lazo; celada: 陷入～ caer en la trampa; caer en la celada
牢骚 láosāo descontento; queja: 满腹～ estar muy descontento; estar muy quejoso; tener muchas quejas / 你发～没有道理。Te quejas sin motivo. 或 Tus quejas son infundadas. / 发～ quejarse
牢什子 láoshízi 〈方〉 fastidio; lata
牢稳 láowěn 〈口〉 estable; seguro: 梯子靠这儿比较～。La escalera de mano estará más segura aquí.
牢狱 láoyù cárcel; prisión

劳(勞) láo ①trabajo; labor: 多～多得 el que trabaja más gana más; mayor pago por mayor trabajo / 不～而获 obtener ventajas sin realizar ningún trabajo ②tomarse molestia; molestarse: ～你帮个忙。¿Podrás hacerme un favor? 或 ¿Podrás echarme una mano? ③fatiga; trabajo duro: 积～成疾 caer enfermo por el constante trabajo excesivo ④mérito; servicio: 汗马之～ notables contribuciones en el campo de batalla; hazaña militar ⑤expresar alguien su aprecio (al que cumple la tarea); recompensar: ～军 agasajar a unidades del ejército ⑥〈姓〉 Lao
劳保 láobǎo 〈简〉 (劳动保险) seguro de trabajo: ～基金 fondos para las seguridades en el trabajo
劳瘁 láocuì extenuado (por el trabajo excesivo); agotado
劳动 láodòng ①trabajo; labor: 家务～ labores domésticas / 公益～ prestación personal / ～创造世界。El trabajo crea el mundo. ②trabajo físico; trabajo manual: ～锻炼 templarse a través del trabajo físico ◇ ～保护 protección en el trabajo / ～保护设施 dispositivos de protección en el trabajo / ～保险 seguro de trabajo / ～保险条例 reglamentos de seguridad de trabajo / ～报酬 retribución por el trabajo / ～布 dril de algodón; mezclilla / ～部 Ministerio de Trabajo / ～定额 cuota de producción / ～对象 objeto del trabajo / ～二重性 doble carácter de labor / ～法 código laboral / ～改造 reformarse a través del trabajo / ～号子 canción al trabajo cantada para sincronizar movimientos, con una persona que dirige / ～纪律 disciplina en el trabajo; disciplina laboral / ～教养 reeducación (de jóvenes delincuentes) por medio del trabajo / ～节 Día Internacional del Trabajo (Primero de Mayo) / ～介绍所 bolsa de trabajo / ～竞赛 emulación laboral; emulación en el trabajo / ～量 cantidad de labor / ～模范 trabajador modelo / ～强度 intensidad del trabajo / ～权 derecho al trabajo / ～群众 masas trabajadoras / ～人口 población activa / ～人民 pueblo trabajador / ～日 día hábil; día laborable; día de trabajo / ～生产 trabajo productivo / ～生产率 productividad del trabajo / ～收入 ingresos mediante del trabajo / ～手段 medios de trabajo / ～卫生 higiene de trabajo / ～英雄 héroe de trabajo / ～者 trabajador / ～政策 política laboral / ～资料 medios de trabajo / ～战线 frente laboral
劳动观点 láodòng guāndiǎn actitud hacia el trabajo: 树立～ formar una actitud correcta hacia el trabajo
劳动化 láodònghuà integrarse un intelectual con el pueblo

trabajador
劳动力 láodònglì ①mano de obra; trabajo: 调配～ distribuir la mano de obra ～不足 escasez de mano de obra ②capacidad de trabajo físico: 丧失～ perder la capacidad de trabajo; volverse incapacitado ③persona activa: 全～和半～ personas activas y semiactivas / 他年青力强，是个强～。Es joven y robusto, puede hacer trabajos pesados.
劳顿 láodùn 〈书〉 fatigado; rendido: 旅途～ fatigado del viaje
劳而无功 láo ér wú gōng trabajar duro pero en vano; trabajar infructuosamente
劳方 láofāng trabajo: ～与资方 el trabajo y el capital
劳改 láogǎi 〈简〉(劳动改造) reformarse un criminal a través del trabajo: ～队 grupo sentenciado a la reforma por el medio del trabajo / ～农场 granja para la reforma por el medio del trabajo
劳工 láogōng 〈旧〉 trabajador; obrero: ～问题 problema laboral ◇ ～法 derecho laboral; derecho del trabajo / ～运动 movimiento laboral
劳绩 láojì méritos y logros
劳驾 láojià 〈套〉(要求让路等) perdóneme; (要求别人做事) ¿puedo pedirle ...?: ～替我带个信儿。¿Podría usted llevar un mensaje por mí? / ～您明天来办公室。Le ruego tenga a bien pasar por esta oficina mañana.
劳苦 láokǔ trabajo agotador; trabajo duro: ～大众 pueblo trabajador / ～功高 haber trabajado mucho y prestado un servicio meritorio / 不辞～ no escatimar esfuerzos; tomarse la molestia
劳累 láolèi cansado; rendido; fatigado: ～的工作 un trabajo agobiador / 感到～ sentirse fatigado / 我～了一天。He llevado un día aperreado. 或 He tenido un día de perros.
劳力 láolì mano de obra; trabajo: ～可能紧张一些，但我们一定努力完成任务。Andamos algo escasos de brazos, pero haremos lo mejor posible por cumplir con la tarea. / 合理安排～ disponer razonablemente el trabajo manual (humano empleado en la producción)
劳碌 láolù trabajar duro; aperrearse; atarearse excesivamente
劳民伤财 láomín-shāngcái hacer sufrir al pueblo y derrochar su fortuna; malgastar los recursos humanos y materiales
劳模 láomó 〈简〉(劳动模范) trabajador modelo
劳伤 láoshāng 〈中医〉 lesión interna causada por la excesiva fatiga
劳神 láoshén ser una carga espiritual para alguien; preocupar: 你现在身体不好，不要过于～。Estás débil de salud, así que no debes preocuparte demasiado. / ～替我照顾一下孩子。Haga el favor de cuidar a mi niño.
劳师 láoshī ①dar saludos y regalos a unidades del ejército ②fatigar a tropas: ～远征 fatigar a las tropas en la larga expedición / ～动众 movilizar demasiadas tropas; hacer entrar en acción a muchas personas
劳什子 láoshízi 〈方〉 fastidio; lata
劳损 láosǔn 〈医〉 torcedura: 肌肉～ torcedura muscular
劳武结合 láo-wǔ jiéhé combinar el trabajo productivo con el deber miliciano
劳务 láowù servicios laborales: 提供～ ofrecer servicios de fuerza laboral ◇～市场 mercado de servicios laborales/ ～输出 exportación de servicio laboral; exportación de mano de obra
劳心 láoxīn trabajar intelectualmente: ～者治人，劳力者治于人。Quienes trabajan con la mente gobiernan, quienes trabajan con las manos son gobernados. (punto de vista confuciano)
劳燕分飞 láo-yàn fēn fēi pájaros que vuelan en distintas direcciones; separarse; partir
劳役 láoyì ①servidumbre penal; trabajo forzado: 终身～ trabajos forzados a perpetuidad ②*corvée* ◇ ～地租 renta en la forma de servicio; renta laboral
劳逸 láo-yì trabajo y descanso: ～结合 alternar el trabajo con el descanso y recreación; hacer un balance adecuado entre el trabajo y el descanso
劳资 láo-zī el trabajo y el capital: ～关系 las relaciones entre el trabajo y el capital / ～两利 beneficiar tanto al trabajo como al capital / ～之间的矛盾 contradicción entre el trabajo y el capital
劳作 láozuò ①trabajo manual escolar ②trabajo físico: 他们都在田间～。Todos ellos trabajan en el campo.

唠(嘮) láo
唠叨 láodao parlotear; charlotear; cotorrear; ser gárrulo: ～地说个不停 cotorrear sin cesar / ～的女人 mujer verbosa

痨(癆) láo hetiquez; tisis; tuberculosis: 肺～ tuberculosis pulmonar
痨病 láobìng 〈医〉 tuberculosis; TB

铹(鐒) láo 〈化〉 lawrencio (Lw)

醪 láo 〈书〉 ①vino turbio ②vino añejo
醪糟 láozāo arroz glutinoso fermentado

lǎo

老 lǎo ①anciano; viejo: 他六十多岁了，可是一点也不显～。No parece nada viejo aunque tiene más de 60 años. / 活到～，学到～ uno tiene que aprender mientras viva; uno nunca es demasiado viejo para aprender ②persona de edad; viejo: 扶～携幼 sostener al anciano por el brazo y coger al niño de la mano / 徐～ nuestro respetado camarada Xu ③de larga duración; duradero; viejo: ～朋友 viejo amigo / ～干部 cuadro veterano / ～同事 antiguo colega / 新～殖民主义者 neocolonialista y viejo colonialista ④anticuado; pasado de moda: ～式 pasado de moda ⑤duro; estropajoso; demasiado crecido: 肉太～。La carne está excesivamente dura. / 菠菜不收就～了。Las espinacas van a crecer excesivamente si no las cortamos ahora. / 菜不要炒得太～。No cuezas demasiado verduras. ⑥(color) oscuro: 这件上衣颜色太～了。La chaqueta es de color muy oscuro. ⑦hacer tiempo; desde hace tiempo: ～没见你啊。Hace tiempo que no te he visto. ⑧siempre: 他住院期间～惦念着同志们。Siempre pensaba en sus camaradas cuando estaba en el hospital. / 她～向他要钱。Ella está constantemente pidiéndole dinero. ⑨muy: ～早 muy temprano / ～远 muy lejos ⑩〈口〉 el menor; el último: ～闺女 hija menor ⑪[前缀，用来称人、排行次序、某些动、植物名]: ～王 Lao Wang / ～二 el segundo hijo o hermano / ～玉米 maíz / ～虎 tigre ⑫〈姓〉 Lao
老八板儿 lǎobābǎnr 〈方〉 persona chapada a la antigua
老百姓 lǎobǎixìng 〈口〉 pueblo; gente sencilla; civiles: 这部电影～很欢迎。Esta película es bien acogida por la gente sencilla.
老板 lǎobǎn 〈口〉 tendero (dueño de una tienda); dueño; patrón; propietario ◇ ～娘 esposa de un tendero; dueña; patrona
老伴儿 lǎobànr 〈口〉 (aplicado a un matrimonio viejo) marido o esposa: 我的～ mi viejo ; mi vieja
老蚌生珠 lǎobàng shēngzhū madreperla vieja que da una perla — tener un hijo a una edad avanzada
老鸨 lǎobǎo mujer que administra un burdel; alcahueta; celestina; cobertera
老辈 lǎobèi mayores de una persona
老本 lǎoběn capital; principal: 把～输光 perder alguien sus últimas apuestas

老鼻子 lǎobízi 〈方〉muchísimo; a miles
老兵 lǎobīng soldado veterano
老表 lǎobiǎo 〈方〉 (el) primo
老伯 lǎobó 〈尊〉 tío
老伯伯 lǎobóbo 〈尊〉 abuelito; abuelo
老财 lǎocái 〈方〉 ricachón; terrateniente
老巢 lǎocháo cueva; guarida: 直捣土匪～ lanzarse al ataque directo a la guarida de los bandidos
老成 lǎochéng experimentado; sensato: 少年～ joven pero sensato; una persona joven con mentalidad de adulto / ～持重 experimentado y prudente
老成凋谢 lǎochéng diāoxiè ha muerto un anciano virtuoso
老处女 lǎochǔnǚ solterona
老粗 lǎocū [多用作谦辞] persona de poca cultura
老搭档 lǎodādàng viejo socio; viejo compañero de trabajo
老大 lǎodà ①viejo: 少壮不努力，老大徒伤悲。Si no te esfuerzas en la juventud, te arrepentirás en la vejez. 或 La holgazanería en la juventud significa tristeza en la vejez. / ～无成 llegar a la vejez sin haber logrado ningún éxito ②hermano (hijo) mayor (de una familia) ③〈方〉 patrón de una barca ④enormemente; muy: 心里～不高兴 estar muy enojado
老大哥 lǎodàgē 〈尊〉 hermano mayor (tratamiento dado a uno mayor, pero de la misma generación)
老大难 lǎodànán (problema) antiguo, grande y difícil: ～单位 unidad con problemas antiguos, serios y difíciles de resolver / ～的技术问题 un espinoso problema técnico que existe desde hace mucho tiempo
老大娘 lǎodàniáng 〈尊〉 [多用于不相识的] tía; abuela
老大爷 lǎodàyé 〈尊〉 [多用于不相识的] tío; abuelo
老旦 lǎodàn *laodan*, (actriz que hace papel de vieja en óperas tradicionales chinas)
老当益壮 lǎo dāng yì zhuàng viejo pero vigoroso; que tiene muchos ánimos a pesar de sus años
老道 lǎodào 〈口〉 sacerdote taoísta
老底 lǎodǐ pasado o antecedentes sospechosos de una persona: 揭～ revelar algunos hechos embarazosos del pasado de una persona
老弟 lǎodì (tratamiento familiar para una persona menor) jovencito; hijo mío
老吊 lǎodiào 〈口〉 grúa
老调 lǎodiào cantinela; tema trillado; lugar común: ～重弹 entonar la misma cantinela; volver a la misma canción
老掉牙 lǎodiàoyá anticuado; obsoleto; muy viejo: 这部机器已经～了。La máquina está completamente anticuada. 或 la máquina es obsoleta.
老夫 lǎofū [用于自称] un viejo como yo
老干部 lǎogànbù cuadro veterano
老公 lǎogōng 〈方〉 marido; esposo
老公 lǎogong 〈口〉 eunuco
老公公 lǎogōnggong 〈方〉 ①abuelo ②padre del marido; suegro
老古董 lǎogǔdǒng ①artículos anticuados; antigüedades ② persona chapada a la antigua
老鸹 lǎoguā 〈口〉 cuervo
老规矩 lǎoguīju viejas reglas y reglamentos; costumbre o práctica establecida; convencionalismo: 时代不同了，奶奶您那一套～不行了。Ahora la época es distinta, abuela, tu viejo procedimiento no sirve de nada. / 学生们按～办事，走之前把老乡的院子扫干净。Antes de marcharse, los estudiantes, como de costumbre, limpiaron los patios de los campesinos.
老汉 lǎohàn ①anciano; viejo ②[用于自称] un viejo como yo
老好人 lǎohǎorén persona bonachona que es indiferente ante asuntos de principio; persona que nunca trata de ofender a nadie; buenazo
老狐狸 lǎohúli ①zorro viejo ②canalla astuto; viejo zorro; zorrón
老虎 lǎohǔ tigre; tigresa; tigra
老虎凳 lǎohǔdèng potro (usado como un instrumento de tortura)
老虎屁股摸不得 lǎohǔ pìgu mōbude como un tigre, que no permite que le toquen las ancas
老虎钳 lǎohǔqián ①tornillo de banco ②alicates
老花镜 lǎohuājìng gafas para présbita (présbite)
老花眼 lǎohuāyǎn presbicia
老化 lǎohuà 〈化〉 envejecimiento
老话 lǎohuà ①viejo dicho; adagio; proverbio: 正如中国～说的 como dice el proverbio chino ②viejos recuerdos; recuerdos del pasado: 我讲这些～是让你们别忘了旧社会的苦。Les estoy contando estas cosas del pasado para que no olviden nuestros sufrimientos en la vieja sociedad.
老皇历 lǎohuángli calendario del año pasado; vieja historia: 你以为我们这儿还是一年一熟？～啦！¿Crees que aquí cosechamos una sola vez al año? ¡Esa es una historia vieja!
老黄牛 lǎohuángniú ①buey manso ②persona que sirve de todo corazón al pueblo
老几 lǎojǐ ①orden de edad entre los hermanos o hermanas: 你是～？¿Eres el mayor, o menor, o qué? ②[用于反问，表示在某个范围内数不上]: 你算～？¿Quién te crees tú? / 我算～。Soy un don nadie.
老骥伏枥，志在千里 lǎojì fú lì, zhì zài qiānlǐ un viejo corcel en el establo todavía aspira a galopar mil *li* — un viejo abriga aún grandes aspiraciones
老家 lǎojiā suelo natal; antiguo hogar: 我～在山东。Mi antiguo hogar está en Shandong.
老奸巨滑 lǎojiān-jùhuá maestro en astucias; experto en ardides; viejo zorro
老茧 lǎojiǎn callosidad; callo
老江湖 lǎojiānghú 〈旧〉 hombre de mundo; persona que tiene mucho mundo
老将 lǎojiàng veterano: ～出马一个顶俩。Cuando un veterano entra en acción, cuenta por dos.
老交情 lǎojiāoqing un viejo amigo; una larga amistad
老街坊 lǎojiēfang 〈口〉 viejo vecino
老境 lǎojìng ①vejez ②vida y circunstancias en la vejez
老酒 lǎojiǔ 〈方〉 vino (especialmente vino de arroz de Shaoxing)
老辣 lǎolà experimentado y cruel
老老实实 lǎolǎoshíshí concienzudamente; honestamente; sinceramente: 向一切内行的人们～地学经济工作。Hay que aprender honestamente a hacer el trabajo económico de los que saben hacerlo.
老例 lǎolì viejas reglas; viejas costumbres
老脸皮 lǎoliǎnpí descarado; cara dura: 又作"老面皮"
老练 lǎoliàn experimentado; curtido: 他比起过去来已经～得多了。Ahora es mucho más experimentado y capaz que antes. / 她办事很～。Ella es experimentada y trabaja con seguridad.
老林 lǎolín 〈方〉 selva virgen
老路 lǎolù viejo camino; camino trillado: 走～ seguir el viejo camino; volver a la vieja rutina; seguir el camino trillado / 咱们还是走那条～回家吧。Vámonos a casa por el camino de siempre.
老妈子 lǎomāzi 〈旧〉 criada; sirvienta
老马识途 lǎomǎ shí tú el caballo viejo conoce el camino — una persona experimentada es buen guía
老迈 lǎomài anciano; viejo; senil; decrépito
老毛病 lǎomáobìng vieja enfermedad; vieja debilidad: 这是我的～，一到冬天就咳。La tos es mi viejo achaque y la tengo todos los inviernos. / 粗心大意是他的～。Su vieja debilidad es el descuido.
老米 lǎomǐ arroz añejo
老谋深算 lǎomóushēnsuàn circunspecto y perspicaz; experi-

mentado y astuto

老衲 lǎonà 〈书〉 monje viejo

老脑筋 lǎonǎojīn viejo modo de pensar: 你这～也该换换了。Ya es hora de que te deshagas de la vieja manera de pensar.

老年 lǎonián edad avanzada; vejez. ◇ ～病学 geriatría / ～病学家 geriatra / ～痴呆 〈心〉 demencia senil / ～精神病 〈心〉 psicosis senil / ～人 persona de edad; viejo / ～统治 gerontocracia / ～性坏疽 〈医〉 gangrena senil / ～性湿疹 eccema senil / ～医学 gerontología / ～医学家 gerontólogo

老娘 lǎoniáng ①anciana madre ②apelativo que se da una mujer, usado en tono despectivo ante su interlocutor: 等着～来收拾你。Ya te arreglaré. 或 Ya te apañaré.

老牛破车 lǎoniú-pòchē un viejo buey tira del carro roto — hacer progresos lentos

老农 lǎonóng viejo campesino; campesino experimentado

老牌 lǎopái de viejo cuño: ～殖民主义 colonialismo de viejo cuño / ～特务 espía veterano

老婆婆 lǎopópo 〈方〉 ①abuela ②madre del marido; suegra

老婆子 lǎopózi 〈方〉 ①mujeruca ②[丈夫称妻子] mi vieja mujer

老婆 lǎopó 〈口〉 esposa

老圃 lǎopǔ 〈书〉 cultivador experto de verduras

老气 lǎoqì 〈方〉 ①aspecto (aire) de hombre experimentado ②(aplicado a vestidos) de color oscuro y pasado de moda

老气横秋 lǎoqì héngqiū ①(ser) arrogante a causa de la antigüedad ②falto de vigor juvenil; apático

老前辈 lǎoqiánbèi mayores (de una persona): 革命～ veteranos de la revolución

老亲 lǎoqīn ①padres viejos ②viejos parientes

老区 lǎoqū zona liberada antigua

老人 lǎorén ①anciano; gente de edad; viejos ②padres o abuelos

老人星 lǎorénxīng 〈天〉 Canopo

老人家 lǎorénjiā ①tratamiento cariñoso para un anciano: 你～今年多大年纪? ¿Cuántos años tiene usted, abuelito (abuelita)? ②padre o madre: ～都好吗? ¿Cómo están sus padres?

老弱 lǎoruò viejos y débiles

老弱病残 lǎo-ruò-bìng-cán viejos, débiles, enfermos y minusválidos

老弱残兵 lǎo-ruò-cánbīng tropas remanentes compuestas de viejos y débiles; personas que, a causa de su edad avanzada, enfermedad, etc. ya no son activos ni eficaces en el trabajo

老生 lǎoshēng *laosheng* (actor que hace papel de hombre maduro y viejo en óperas tradicionales chinas); barba

老生常谈 lǎoshēng chángtán lugar común; tópico; vulgaridad

老师 lǎoshī maestro; profesor

老师傅 lǎoshīfu 〈尊〉 maestro artesano; obrero veterano (experimentado)

老实 lǎoshi ①honesto; franco: 做～人,办～事 ser honesto en palabras y acciones / ～说,我很不赞成这个意见。Francamente, no me gusta en absoluto esta idea. / ～回答我的问题。Dame una respuesta directa. / ～交待 confesar con sinceridad ②que se comporta como es debido; formal: 放～点! ¡Pórtate bien! / 这孩子可～了。El niño es muy formal. 或 El niño es tan bueno que un ángel. ③〈婉〉 cándido; ingenuo; simple

老实巴交 lǎoshibājiāo 〈方〉 formal y tímido

老式 lǎoshì estilo antiguo

老视眼 lǎoshìyǎn presbicia: 他是～。El es présbita.

老手 lǎoshǒu experto; veterano: 干这一行他是～。El es un experto en este oficio. / 开车的～ chófer veterano

老鼠 lǎoshǔ rata; ratón: ～过街,人人喊打。Cuando una rata cruza la calle, todos gritan: "¡Matadla!" (dícese de una persona o cosa odiada por todos)

老鼠瓜 lǎoshǔguā 〈植〉 alcaparra

老死 lǎosǐ morir de vejez

老死不相往来 lǎo sǐ bù xiāng wǎng lái no visitarse mutuamente toda la vida; no tener nunca contactos entre sí

老太婆 lǎotàipó vieja

老太太 lǎotàitai 〈尊〉 ①señora anciana ②su (mi, tu etc.) madre

老太爷 lǎotàiyé 〈尊〉 ①señor anciano ②su (mi, tu, etc.) padre

老态龙钟 lǎotài lóngzhōng con aspecto de senilidad y chochez; senil; chocho

老套 lǎotào convencionalismo; procedimientos caducos: 报纸要办得生动切忌死板～。Un periódico debe ser vivo y evitar cosas estereotipadas.

老天爷 lǎotiānyé (el) Cielo; Dios: 我的～! ¡Dios mío!

老头儿 lǎotóur 〈口〉 anciano; viejo

老头子 lǎotóuzi ①vejete ②〈口〉 [妻子称丈夫] mi viejito

老顽固 lǎowángù viejo recalcitrante; ultraconservador; persona chapada a la antigua

老王卖瓜,自卖自夸 Lǎo Wáng mài guā, zì mài zì kuā Lao Wang, que vende melones, elogia sus propias mercancías — cada buhonero alaba sus agujas; elogiar alguien su propio trabajo o mercancías

老翁 lǎowēng anciano; viejo

老挝 Lǎowō Laos ◇ ～人 laosiano / ～语 (idioma) laosiano

老乡 lǎoxiāng ①paisano: 听你的口音,咱们好像是～。Por su acento, parece que somos paisanos. ②*Laoxiang*, forma amistosa de tratamiento para una persona del campo

老小 lǎo-xiǎo adultos y niños; familia: 一家～ toda la familia

老兄 lǎoxiōng (forma familiar de tratamiento entre amigos) compadre; hermano

老羞成怒 lǎo xiū chéng nù encolerizarse de vergüenza; sentirse tan avergonzado que monta en cólera

老朽 lǎoxiǔ decrépito y pedante; viejo e inútil

老学究 lǎoxuéjiū viejo pedante

老眼光 lǎoyǎnguāng vieja manera (viejo modo) de ver las cosas; viejo punto de vista: 不能以～看新事物。Uno no puede juzgar las nuevas cosas con la vieja norma. / 你这是拿～看人,他跟以前不一样了。Estás juzgándole según lo que solía hacer. El ha cambiado.

老爷爷 lǎoyéye ①bisabuelo ②〈尊〉 (generalmente usado por niños) abuelo; abuelito

老爷 lǎoye ①amo; señor; burócrata: 做官当～ actuar como funcionarios y señores / 采取～式态度 adoptar una actitud burocrática ②〈方〉 abuelo (materno) ◇ ～兵 soldado mimado

老一辈 lǎoyībèi vieja generación: ～革命家 revolucionarios de la vieja generación

老一套 lǎoyītào convencionalismo; estereotipo; el mismo juego; vieja práctica; vieja historia: 他们的所谓新建议无非是～。Su llamada nueva propuesta no es más que la historia de siempre. / 改变～的做法 cambiar los viejos métodos

老鹰 lǎoyīng águila

老油子 lǎoyóuzi tipo experimentado y astuto

老于世故 lǎoyú shìgù versado en el trato con la gente; que tiene experiencia de la vida; de mundo

老玉米 lǎoyùmǐ 〈方〉 maíz

老妪 lǎoyù 〈书〉 anciana; vieja

老丈 lǎozhàng 〈尊〉 venerable anciano

老帐 lǎozhàng vieja deuda: ～未清,又欠新帐。Se contraen nuevas deudas cuando las viejas aún están por pagar. / 翻～ hojear los anales

老者 lǎozhě hombre anciano; anciano

老着脸皮 lǎozhe liǎnpí descarado; desvergonzado

老中青三结合 lǎo-zhōng-qīng sānjiéhé triple integración de cuadros de edad avanzada, de edad mediana y jóvenes
老主顾 lǎozhǔgù cliente asiduo
老资格 lǎozīgé veterano
老子 lǎozi ①<口> padre ②[气忿或开玩笑的场合下的自称]: ～不吃你这一套; ¡No me vengas con tus tonterías! / ～天下第一 creer ser la primera autoridad bajo el cielo; considerarse la persona más inteligente del mundo
老总 lǎozǒng ①*Laozong*, una vieja forma de tratamiento a un soldado ②usado junto con un apellido como una forma cariñosa para tratar a un general o comandante de alto rango del EPL
老祖宗 lǎozǔzōng antepasado

佬

lǎo <贬> hombre; sujeto; tipo: 阔～ ricachón; hombre rico / 美国～ gringo; yanqui

姥

lǎo
姥姥 lǎolao <方> abuela (materna)

栳

lǎo 见"栲栳" kǎolǎo

铑

lǎo <化> rodio (Rh)

lào

涝(澇)

lào anegación; inundación: 防～ prevenir la inundación / 排～ desaguar un terreno anegado (inundado) / 庄稼～了。Se anegaron los cultivos.
涝害 làohài estragos en los cultivos, causados por la inundación
涝洼地 làowādì tierras bajas anegadas
涝灾 làozāi inundación que causa estragos en la cosecha

烙

lào ①herrar; planchar: 给马～上印记 marcar un caballo con el hierro; herrar un caballo / ～衣服 planchar una ropa ②cocer en una especie de sartén: ～两张饼 cocer un par de tortas
烙饼 làobǐng una especie de torta
烙铁 làotiě ①plancha ②soldador ③carimba
烙印 làoyìn hierro; marca; sello: 打上阶级的～ llevar su sello de clase

落

lào
另见 là; luò
落色 làoshǎi descolorar; desteñir; perder el color
落枕 làozhěn <中医> cuello anquilosado (causado por el frío o una postura inadecuada de dormir)

酪

lào ①gelatina de leche cuajada; flan ②gelatina de fruta: 草莓～ gelatina de fresa ③pasta dulce hecha de nueces machacadas; pasta dulce de nuez: 核桃～ crema de nuez
酪氨酸 lào'ānsuān <化> tirosina
酪蛋白 làodànbái 见"酸素" suānsù
酪乳 làorǔ <食> suero de mantequilla; leche de mantequilla
酪素 làosù <化> caseína ◇ ～胶 cola de caseína 又作"酪朊"

lè

乐(樂)

lè ①alegría; júbilo; placer: 我心里～开了花。Mi corazón está lleno de alegría. / 助人为～ encontrar placer en la ayuda a los demás / 以劳动为～ deleitarse con (en) el trabajo ②alegrarse de; gustar de: ～此不疲 a uno le gusta esto siempre; nunca estar harto de esto ③<方> reírse; divertirse: 他说的笑话把大家逗～了。Su chiste divirtió a todo el mundo. / 你～什么呀? ¿Por qué te ríes tú?
另见 yuè
乐不可支 lè bùkě zhī a uno le rebosa la alegría; estar pletórico (rebosante) de alegría; no caber en sí de gozo
乐不思蜀 lè bù sī Shǔ sentirse tan feliz que olvida su país natal y sus deberes
乐得 lèdé tener la ocasión de poder; hacer algo de buena gana; sentir placer de hacer algo: 既然如此，我们～在此多呆几天。En este caso, sólo nos da mucha alegría permanecer aquí unos días más.
乐观 lèguān optimista; prometedor: ～的看法 opinión optimista / ～的报道 informe optimista / 对前途很～ mostrarse optimista sobre el futuro / 事情的发展是很可～的。Las perspectivas son halagüeñas. ◇ ～主义 optimismo / ～主义者 optimista
乐果 lèguǒ <化> dimetoato
乐呵呵 lèhēhē alegre; animado; jubiloso: 他成天总是～的。El está siempre de buen humor.
乐极生悲 lè jí shēng bēi en el colmo de la alegría brota la tristeza; quien ríe mucho, después llora
乐趣 lèqù alegría; placer; delicia; deleite: 工作中的～ alegría (delicia, placer) en el trabajo / 乡村生活的～ placeres de la vida en el campo; alegría de vivir en el campo
乐事 lèshì delicia; placer: 以助人为～ encontrar el placer en la ayuda a los demás; deleitarse con (en) la ayuda a los demás
乐陶陶 lètáotáo <书> alegre; jubiloso
乐天 lètiān despreocupado; libre de preocupaciones
乐土 lètǔ paraíso; tierra de promisión; tierra prometedora
乐意 lèyì ①estar dispuesto a: ～帮忙 estar dispuesto a ayudar; tener complacencia en ayudar; ayudar con mucho gusto / 什么工作我都～干。Me conformo con cualquier trabajo. ②contento; gustoso; satisfecho: 他听了这话有点不～。Está un poco molesto con esas palabras.
乐于 lèyú estar contento de; alegrarse de: ～为人民吃苦 estar dispuesto a soportar las penalidades por el pueblo
乐园 lèyuán paraíso; edén: 人间～ paraíso terrenal (terrestre) / 儿童～ campo de juegos para niños
乐滋滋 lèzīzī <口> alegre; contento: 他听了这话心里～的。El estaba muy contento de escucharlo.

勒

lè ①refrenar; sofrenar: ～马 frenar (refrenar) el caballo ②forzar; obligar: ～交 obligar (forzar) a alguien a entregar algo ③<书> cincelar; grabar: ～碑 esculpir una inscripción en una lápida ④<物> lux
另见 lēi
勒逼 lèbī forzar; obligar: 地主～我父亲立即还债。El terrateniente forzó a mi padre a pagar la deuda inmediatamente.
勒克司 lèkèsī <物> lux
勒令 lèlìng compeler (por una autorización legal); intimar; ordenar: ～立即交出武器 intimar la entrega inmediata de las armas
勒派 lèpài forzar (obligar) a alguien a pagar contribuciones o hacer trabajos forzados
勒索 lèsuǒ extorsionar; cometer exacciones: ～钱财 extorsionar a alguien con peticiones de dinero / 敲诈～ chantajear y extorsionar

鳓

lè arenque chino

le

了

le <助>①[用在动词或形容词后面表示动作或变化已经

之或]: 去年我们县打～几十眼井。Nuestro distrito cavó docenas de pozos el año pasado. / 我等～半天他还没来。Estoy esperándole mucho tiempo, pero él todavía no ha vuelto. / 水位已经降～两米。El nivel del agua ha bajado dos metros. / 你先去,我下～班就去。Vete primero, yo iré después del trabajo. ②[用在句子的末尾或句中停顿的地方,表示肯定,表示出现新的情况,表示催促或劝止]: 下雨～。Empezó a llover. / 是我错～。Estaba en un error. 或 La culpa fue mía. / 她开头不想来,后来还是来～。Al principio, ella no quería venir, pero vino por fin. / 你早来一天就见着他～。Lo habrías podido ver si hubieras venido un día antes. / 走～,不能再等～. Vámonos. No podemos esperar más. / 别说话～! ¡Dejen de hablar!
另见 liǎo

饹 le 见"饸饹" héle

lēi

勒 lēi atar o apretar con cuerda, etc.: 带子太松了,再～一～。La cinta está demasiado floja. Hay que apretarla un poco. / 背包带太紧,～得慌。Las correas de la *mochila están tan ceñidas que me lastiman la carne.* / ～紧裤带 apretarse el cinturón
另见 lè

勒脚 lēijiǎo 〈建〉 plinto '

léi

累 léi
另见 lěi; lèi

累累 léiléi ①racimos de; montones de: 梨树上果实～。Los perales están cargados de fruta. ②demacrado; macilento: ～若丧家之犬 desgraciado como un perro abandonado
另见 lěilěi

累赘 léizhui ①incómodo; molesto; pesado ②prolijo; verboso: 这个句子太～。Es una oración pesada y rebuscada. ③carga; molestia; pesadez: 行李带的多了,是个～。Llevar demasiado equipaje es realmente una molestia.

雷 léi ① trueno ②mina: 布～ colocar (sembrar) minas; minar / 鱼～ torpedo ③〈姓〉 Lei

雷暴 léibào 〈气〉 tormenta ◇ ～雨 tempestad (lluvia con truenos y relámpagos)

雷达 léidá radar: 全景～ radar panorámico ◇ ～测距 alcance de radar / ～反射 reflexión de radar / ～干扰 interferencia intencionada de radar / ～跟踪 seguimiento por radar / ～火力 fuego radar / ～领航 navegación por radar / ～目标 blanco de radar / ～设备 equipo de radar / ～探测区 cobertura de radar / ～天线 antena de radar / ～信标 faro de radar / ～荧光屏 pantalla de radar / ～员(兵) radarista; operador de radar / ～站 estación de radar / ～侦察 reconocimiento por radar / ～制导导弹 misil guiado por radar

雷打不动 léi dǎ bù dòng ①inmovible; inquebrantable; determinado ②(aplicado a un convenio, etc.) no poder ser alterado bajo ninguna circunstancia

雷电 léidiàn truenos y rayos (relámpagos): ～交作 relámpagos acompañados de truenos ◇ ～计 ceraunógrafo

雷动 léidòng atronador; estruendoso: 欢声～ vítores atronadores (clamorosos) / 掌声～,经久不息。Estallaron estruendosos (atronadores) y prolongados aplausos.

雷公 léigōng dios del trueno: ～打豆腐,拣软的欺。El dios del trueno golpea queso de soya (*doufu*)—un peleón se mete con el débil.

雷汞 léigǒng 〈化〉 fulminato de mercurio 又作"雷酸汞"

雷管 léiguǎn fulminante detonador; estopín; tubo para cebo

雷击 léijī ①ser fulminado por el rayo ②〈物〉 destello de descarga eléctrica

雷克雅未克 Léikèyǎwèikè Reikiavik; Rey Kiavik

雷厉风行 léilì-fēngxíng (llevar a cabo) con el ímpetu de un rayo y la velocidad del viento; con prontitud y resolución

雷米封 léimǐfēng 〈药〉 rimifón

雷鸣 léimíng atronador; estruendoso; tronador: ～般的掌声 aplausos atronadores

雷鸟 léiniǎo lagópodo; perdiz blanca

雷诺数 léinuòshù 〈物〉 número de Reynolds

雷声 léishēng trueno; tronido: ～隆隆 estruendo (fragor) del trueno

雷声大,雨点小 léishēng dà, yǔdiǎn xiǎo trueno fuerte y pocas gotas de lluvia—*mucho ruido y pocas nueces;* perro ladrador, poco mordedor; decir mucho y hacer poco

雷霆 léitíng ①rayo; trueno ②fuerza o furia como la de un trueno: 大发～ echar rayos; estar que echa rayos; montar en cólera

雷霆万钧 léitíng wàn jūn tan fuerte (poderoso) como un rayo: 以～之力 con la fuerza del rayo

雷同 léitóng ①hacerse eco de lo que otros han dicho ②duplicado; idéntico

雷丸 léiwán 〈中药〉 omphalia (*Omphalia lapidescens*) como de piedra

雷雨云 léiyǔyún 〈气〉 nube de tormenta

雷阵雨 léizhènyǔ turbonada (de poca duración); chaparrón; chubasco

擂 léi ①majar (en un mortero); moler ② golpear; pegar: ～了一拳 dar un puñetazo a alguien
另见 lèi

镭 léi 〈化〉 radio (Ra)

镭疗 léiliáo 〈医〉 radioterapia

镭射气 léishèqì 〈化〉 emanación de radio

缧 léi

缧绁 léixiè soga con que se ata a un reo

羸 léi 〈书〉 delgado; flaco

羸弱 léiruò 〈书〉 flaco y débil; endeble

罍 léi 〈考古〉 un antiguo recipiente de vino en forma de tetera

lěi

垒(壘) lěi ①construir apilando ladrillos, piedras, tierra, etc: ～一道墙 construir un muro; levantar una tapia / ～猪圈 hacer una porqueriza (pocilga) ②fortificación; murallas; parapeto ③〈棒、垒球〉 base

垒球 lěiqiú béisbol ◇ ～棒 bate de béisbol

累(纍①②) lěi ①acumular; amontonar: 日积月～ acumular día a día / 成千～万 millares y millares ②continuo; repetido; seguido: 奋战～日 sostener la lucha por varios días seguidos / ～戒不改 negarse a corregir sus errores a pesar de repetidas advertencias ③comprometer; implicar: 连～ comprometer; implicar; meter a uno en lío ④同"垒" lěi①

另见 léi; lèi

累次 lěicì una y otra vez; varias veces

累犯 lěifàn ①reincidencia ②reincidente

累积 lěijī acumular: 头八个月完成的工程量～起来，已达到全年任务的百分之九十。El trabajo hecho en los primeros ocho meses alcanzó el noventa por ciento de la cuota del año.

累及 lěijí comprometer; implicar: ～无辜 comprometer al inocente

累计 lěijì ①sumar ②total acumulado; total completo

累进 lěijìn progresión ◇～率 índice progresivo / ～税 impuesto progresivo

累累 lěilěi ①muchas veces; una y otra vez ②incontable; innumerable: 罪行～ cometer incontables crímenes; tener un largo prontuario de crímenes / 血债～的罪犯 criminal que tiene un montón de deudas de sangre

另见 léiléi

累卵 lěiluǎn pila de huevos expuesto al fracaso de un momento a otro; precario: 危如～ tan precario como una pila de huevos; en una situación extremadamente precaria

累年 lěinián año tras año; años sucesivos

累世 lěishì de generación en generación

磊 lěi

磊落 lěiluò abierto y sincero: 胸怀～ franco y honrado / 光明～ abierto y sincero

蕾 lěi capullo

蕾铃 lěilíng capullos y frutos de algodón

儡 lěi 见"傀儡" kuǐlěi

lèi

肋 lèi ①costilla ②costado; región costal: 两～ ambos lados del pecho

肋部 lèibù 〈动〉 costado

肋骨 lèigǔ costilla ◇～切除术 costoctomía

肋间肌 lèijiānjī 〈生理〉 músculo intercostal

肋间神经 lèijiān shénjīng 〈生理〉 nervio intercostal

肋膜 lèimó 〈生理〉 pleura ◇～炎 pleuresía / ～炎患者 pleurítico

肋木 lèimù 〈体〉 espaldera

肋软骨 lèiruǎngǔ 〈生理〉 cartílago costal

肋条 lèitiáo 〈方〉 ①costilla ②costillas de cerdo

泪(淚) lèi lágrima: 流～ derramar (asomar, verter) lágrimas / ～流满面 anegarse en lágrimas / 她哭得～人儿一样。Ella estaba hecha un mar de lágrimas. 或 Ella era todo lágrimas.

泪管 lèiguǎn 〈生理〉 conducto lágrimal

泪痕 lèihén huellas de lágrimas: 满脸～ rostro bañado en lágrimas / ～斑斑 manchado de lágrimas

泪花 lèihuā lágrimas en los ojos de alguien: 她眼里闪烁着喜悦的～。Sus ojos brillaban con lágrimas de alegría.

泪囊 lèináng 〈生理〉 saco lagrimal ◇～炎 dacriocistitis

泪水 lèishuǐ lágrima

泪汪汪 lèiwāngwāng (ojos) llenos de lágrimas

泪腺 lèixiàn 〈生理〉 glándula lagrimal ◇～炎 dacrioadenitis

泪眼 lèiyǎn ojos lagrimosos: ～模糊 ojos empañados en lágrimas

泪液 lèiyè lágrima

泪盈盈 lèi yíngyíng con lágrimas en los ojos

泪珠 lèizhū lágrima; gota de lágrima

类(類) lèi ①clase; tipo; género; categoría: 分～ clasificación / 同～ ser del mismo género; pertenecer a la misma categoría / 这是另一～问题。Este es otro tipo de problema. 或 Esto es harina de otro costal. ②parecerse a; ser similar a: ～乎神话 sonar como un cuento de hadas 画虎不成反～狗 intentar dibujar un tigre pero terminar en algo parecido a un perro—tener demasiadas pretensiones y terminar en fracaso

类比 lèibǐ 〈逻〉 analogía: 作历史的～ hacer una analogía histórica

类别 lèibié clasificación; categoría: 土壤～ clasificación de suelos / 属于不同的～ pertenecer a diferentes categorías

类蛋白 lèidànbái 〈生〉 albuminoide

类地行星 lèidì xíngxīng 〈天〉 planeta terrestre

类毒素 lèidúsù 〈医〉 toxoide

类金属 lèijīnshǔ 〈化〉 metaloide

类木行星 lèimù xíngxīng 〈天〉 planeta joviano

类人猿 lèirényuán antropoide

类书 lèishū libros de referencia con datos tomados de varias fuentes y recopilado según distintos temas

类似 lèisì similar; análogo; parecido: ～的错误 errores simulares / 两者之间有～之处 tener semejanza entre las dos cosas / 保证不发生～事件 asegurar que accidentes como éste no vuelvan a pasar

类推 lèituī raciocinar basándose en analogía; deducir por analogía: 照此～ por analogía con esto / 用～的方法得出结论 llegar a la conclusión por analogía

类星体 lèixīngtǐ 〈天〉 quasar; objeto cuasiestelar

类型 lèixíng tipo ◇～学 tipología

类脂 lèizhī 〈生化〉 lipoide

累 lèi ①cansado; fatigado: 感到很～ sentirse muy cansado / 不怕苦不怕～ no temer a la penalidad ni a la fatiga / 这项工作把我～坏了。Este trabajo me ha deshecho. 或 Este trabajo me ha molido. ②cansar; fatigar: ～活 trabajo fatigoso; labor pesada / 看小字～眼睛。La lectura de letras menudas cansa la vista. ③trabajar duro: 你～了一天该休息了。Has trabajado duro todo el día y necesitas tomar un descanso.

另见 léi; lěi

酹 lèi 〈书〉 derramar licor en el suelo, en homenaje de los muertos; hacer una libación

擂 lèi ①batir (un tambor): ～鼓 batir el tambor / 用拳头在桌子上～了一下 dar un puñetazo en la mesa ②见"擂台"

另见 léi

擂台 lèitái plataforma acondicionada para competiciones marciales; arena; ring: 摆～ lanzar un desafío abierto; arrojar el guante / 打～ aceptar el desafío abierto; recoger el guante

léng

棱(稜) léng ①arista; borde: 桌子～儿 borde de la mesa; orilla de la mesa / 见～见角 anguloso ②salientes alargados sobre una superficie: 搓板～儿 bordones o listones sobrepuestos de la tabla de lavar

棱堡 léngbǎo 〈军〉 baluarte

棱角 léngjiǎo ①bordes y esquinas ②agudeza: 你对他的批评很有～。La crítica que le has dirigido fue muy aguda. / 他很有心计，但表面不露～。Es astuto pero en apariencia se guarda de serlo.

棱镜 léngjìng 〈光〉 prisma: 三～ prisma triangular ◇～等高仪 〈工〉 astrolabio prismático / ～分光谱 espectro prismático / ～屈光度 〈光〉 dioptría prismática / ～水准仪 〈工〉 nivel de prisma / ～体 〈地〉 prisma

棱石 léngshí 〈建〉 canto facetado
棱柱 léngzhù 〈数〉 prisma ◇ ～面 superficie prismática/ ～体 〈数〉 prisma
棱锥 léngzhuī 〈数〉 pirámide ◇ ～面 〈数〉 superficie piramidal

楞 léng 见"棱" léng

lěng

冷 lěng ①frío: ～水 agua fría / 你～不～? ¿Tienes frío? ②〈方〉 enfriar (particularmente la comida): 汤～一下再喝。Dejen enfriar la sopa antes de servirla. 他们之间的关系～了下来,不再那么好了。Se han enfriado y no son ya tan amigos. ③falto de afecto; frío; glacial ④poco frecuentado; desierto: 那个时候,街上～～清清。La calle estaba solitaria (desierta) a esas horas. ⑤raro; extraño: ～字 una palabra poco usada ⑥〈姓〉 Leng
冷拔 lěngbá 〈机〉 estiramiento en frío
冷板凳 lěngbǎndèng banquillo frío — un puesto insignificante o un recibimiento glacial (una recepción fría): 坐～ encontrarse con una recepción fría
冷冰冰 lěng bīngbīng frío; glacial: ～的脸色 expresión fría / ～的态度 actitud glacial / 对人～的 estar *frío* con otros
冷布 lěngbù gasa (de algodón)
冷不防 lěngbùfáng desprevenido; de repente; por sorpresa: 打他一个～ coger desprevenido a alguien; coger de (por) sorpresa a alguien
冷菜 lěngcài plato frío
冷餐 lěngcān comida fría: ～招待会 recepción de comida fría
冷藏 lěngcáng refrigeración; almacenamiento en frío ◇ ～车 coche refrigerador; vagón frigorífico / ～船 buque frigorífico / ～工业 industria de refrigeración / ～库 almacén (depósito) frigorífico; frigorífico / ～汽车 furgón nevera; camión frigorífico / ～室 cámara frigorífica / ～箱 refrigerador; nevera
冷场 lěngchǎng ①silencio embarazoso en el escenario cuando el actor llega tarde u olvida su parte ②silencio embarazoso durante una reunión
冷嘲热讽 lěngcháo-rèfěng ironía glacial y sátira quemante
冷处理 lěngchǔlǐ 〈机〉 tratamiento por enfriamiento
冷床 lěngchuáng 〈冶〉 mesa de enfriamiento; lecho caliente
冷脆 lěngcuì 〈冶〉 fragilidad
冷淡 lěngdàn ①falto de animación; solitario ②frío; indiferente; impasible: 对倡议表示～ mostrarse indiferente con la propuesta / 态度～ tomar una actitud glacial ③tratar con frialdad a alguien: 要热情接待,别～了人。Hay que darles una acogida cordial en vez de un recibimiento frío.
冷调 lěngdiào 〈美术〉 color frío
冷碟儿 lěngdiér 〈方〉 plato frío; entremés
冷丁 lěngdīng 〈方〉 见"冷不防" lěngbùfáng
冷冻 lěngdòng congelar; frigorizar ◇ ～厂 planta frigorífica / ～干燥 secado por congelación / ～机 refrigerador; helador / ～剂 refrigerante / ～间 〈机〉 frigorífico ～精液 semen congelado / ～油 〈材〉 aceite de refrigeración
冷锻 lěngduàn 〈机〉 forja en frío
冷风机 lěngfēngjī ventilador de aire frío
冷锋 lěngfēng 〈气〉 frente frío
冷敷 lěngfū 〈医〉 compresa fría
冷宫 lěnggōng ①palacio solitario—lugar para la reina o concubina imperial que había caído en desgracia ②lugar donde se ponen cosas inútiles: 打入～ enterrar (hundir, sepultar) en el olvido
冷光 lěngguāng 〈物〉 luz fría
冷害 lěnghài 〈农〉 helada
冷汗 lěnghàn sudor frío: 出～ salirle a alguien un sudor frío; estar bañado en sudor frío
冷焊 lěnghàn 〈冶〉 soldadura en frío
冷荤 lěnghūn fiambre
冷货 lěnghuò mercancía de difícil venta
冷寂 lěngjì fresco y silencioso: ～的秋夜 una noche de otoño fresca y silenciosa
冷加工 lěngjiāgōng 〈冶〉 trabajo en frío
冷箭 lěngjiàn flecha arrojada a traición: 放～ herir a traición; atacar por la espalda
冷静 lěngjìng ①aplomado; sensato; calmoso; de sangre fría: 头脑～ sensato; juicioso / 保持～ mantenerse con calma / ～地分析情况 analizar con aplomo la *situación* / 他的话使我～了下来。Sus palabras me pusieron sereno. ②〈方〉 solitario; de poca animación: 夜深了,街上显得很～。Ya era muy de la noche, y calle estaba solitaria.
冷锯 lěngjù 〈机〉 aserrado en frío
冷觉 lěngjué 〈生理〉 sensación de frío ◇ ～过敏 〈医〉 hipercrialgesia
冷空气 lěngkōngqì aire frío ◇ ～机 〈机〉 máquina de aire frío
冷库 lěngkù almacén (depósito) frigorífico
冷酷 lěngkù duro de corazón; duro; insensible: ～无情 empedernido; que no tiene corazón / ～的现实 cruda realidad / 对人～ ser duro con otros
冷疗法 lěngliáofǎ 〈医〉 crioterapia
冷冷清清 lěnglěngqīngqīng falto de animación; solitario: 会议开得～。Hubo poca animación en la reunión. / 他走后,办公室里显得～。Se nota un vacío en la oficina desde que él se marchó. / 我们不要只靠少数人～地工作。No debemos apoyarnos tan sólo en unas pocas personas y trabajar de manera aislada y solitaria. /对同志不能～,漠不关心。No debemos tratar con frialdad e indiferencia a nuestros compañeros.
冷落 lěngluò ①poco frecuentado; solitario: 狭窄～的胡同 un callejón estrecho y solitario / 我不知道那～的地方怎么住人。No sé cómo puede vivir uno en aquellas soledades. ②tratar con frialdad: ～了客人 dejar a un invitado al margen
冷铆 lěngmǎo 〈机〉 remachado (roblonado) en frío
冷门 lěngmén ①profesión, oficio o rama del saber que no atrae la atención: 从前地质学是～。Antes la geología fue una rama poco estudiada. ②ganador (vencedor) inesperado; suceso inesperado: 这场比赛出了个～。De este partido salió un vencedor inesperado. ◇ ～货 mercancía de difícil venta
冷漠 lěngmò apático; indiferente: ～的态度 una actitud indiferente / 变得～无情 volverse apático; secársele a alguien el corazón; hacerse insensible
冷凝 lěngníng 〈物〉 condensación ◇ ～点 punto de condensación / ～器 condensador / ～物 condensado
冷暖 lěngnuǎn cambio de temperatura: 注意～ tener cuidado con el cambio de temperatura; cuidarse a sí mismo / 把群众的～时刻挂在心上 preocuparse siempre por el bienestar de las masas
冷盘 lěngpán plato frío; fiambres
冷僻 lěngpì ①apartado; desierto ②raro; poco usual: ～的字眼 palabras poco usadas; expresión poco corriente
冷气 lěngqì aire acondicionado: 这个剧院有～设备。Este teatro dispone de aire acondicionado. ◇ ～机 acondicionador de aire
冷气团 lěngqìtuán 〈气〉 masa de aire frío
冷枪 lěngqiāng tiro a traición; disparo de un francotirador
冷峭 lěngqiào ①(aplicado al frío) que corta; que penetra en los huesos ②sarcástico; mordaz ③serio; exigente

冷清 lěngqing frío y solitario; desolado; desierto: ～的深夜 una noche avanzada y solitaria / 过去这一带很～。Este lugar fue muy desierto. / 你一个人住在这儿不感到～吗? ¿No te sientes solitario viviendo aquí sin compañía?
冷清清 lěng qīng qīng solitario; desierto; poco concurrido; triste: ～的小巷 un callejón triste y silencioso / ～的月光 una luna solitaria
冷泉 lěngquán 〈地〉 fuente fría
冷却 lěngquè enfriamiento; refrigeración ◇ ～板 〈机〉 placa fría / ～功率 〈机〉 capacidad refrigerante / ～过程 〈工〉 proceso de refrigeración / ～剂 〈材〉 refrigerante / ～器 〈化〉 enfriador / ～热 〈工〉 calor de enfriamiento / ～水 agua de refrigeración / ～塔 torre de refrigeración
冷热病 lěngrèbìng ①〈方〉 malaria; paludismo ②cambios caprichosos en la disposición de ánimo; altibajos del estado de ánimo
冷若冰霜 lěng ruò bīng shuāng (aplicado a personas) más frío que el hielo; como un pedazo de hielo; glacial en el trato (con otros)
冷色 lěngsè color frío
冷森森 lěngsēnsēn (aplicado al frío) penetrante: 山沟里～的。En el valle hace un frío que corta.
冷杉 lěngshān abeto
冷食 lěngshí ①comida fría ②helados
冷霜 lěngshuāng colcrem (crema de tocador)
冷水 lěngshuǐ ①agua fría: 泼～ echar un jarro (un balde) de agua fría a alguien ②agua no hervida ◇ ～浴 baño de agua fría
冷丝丝 lěngsīsī un poco frío
冷飕飕 lěngsōusōu (aplicado al viento) helador
冷烫 lěngtàng rizado en frío; ondulación permanente en frío
冷铁 lěngtiě 〈冶〉 coquilla
冷橡胶 lěngxiàngjiāo 〈材〉 caucho frío
冷笑 lěngxiào risa sardónica; risa sarcástica; risa maligna
冷星 lěngxīng 〈天〉 estrella fría
冷血动物 lěngxuè dòngwù ①animal de sangre fría ②persona insensible
冷言冷语 lěngyán-lěngyǔ palabras irónicas; comentarios sarcásticos
冷眼 lěngyǎn ①actitud serena y objetiva: ～观察 observar con objetividad ②trato frío: 遭人～ ser objeto de frío recibimiento
冷眼旁观 lěngyǎn pángguān mirar con indiferencia; permanecer al margen como espectador
冷饮 lěngyǐn bebida refrescante; refresco ◇ ～店 heladería
冷硬铁 lěngyìngtiě 〈冶〉 hierro templado
冷遇 lěngyù trato frío; recepción fría: 遭到～ ser objeto de desaires; quedar en una situación desairada
冷錾 lěngzàn 〈机〉 cortafrío
冷轧 lěngzhá 〈冶〉 laminado en frío ◇ ～钢 acero laminado en frío / ～机 laminador en frío
冷战 lěngzhàn guerra fría
冷战 lěngzhan 〈口〉 temblar: 打～ temblar (tiritar) de frío; dar diente con diente

lèng

愣 lèng ①desconcertado; estupefacto; atónito; suspenso: 发～ estar atónito / 他见我在那儿一～。Le desconcertó verme allí. / 听到这个消息他～住了。Se quedó suspenso ante esa noticia. / 我～了半天没说话。Me quedé mudo por largo rato. ②〈口〉 imprudente; irreflexivo; temerario: ～小子 muchacho imprudente; joven impulsivo
愣干 lènggàn 〈口〉 obrar a la ligera; persistir alguien en obrar a su antojo: 要遵守操作规程,不能～。Tienes que observar el estatuto de trabajo, y no puedes hacer lo que te venga en gana.
愣劲儿 lèngjìnr 〈方〉 energía; brío; vigor: 这些小伙子真有一股～。Estos muchachos tienen realmente muchos bríos.
愣神儿 lèngshénr 〈方〉 quedarse atontado; permanecer estupefacto: 他站在一旁～,不知道在想什么。Permanecía de pie allí con la mirada vacía, entregado a no sé qué pensamientos.
愣说 lèngshuō 〈口〉 insistir; sostener; afimar con insistencia: 你～这里不能种水稻,现在不是种成了吗? Insistías en que aquí no se daba el arroz, pero ya ves que hemos logrado cultivarlo.
愣头愣脑 lèngtóulèngnǎo imprudente; impetuoso
愣头儿青 lèngtóurqīng 〈方〉 tipo (persona) imprudente
愣怔 lèngzheng 见"睖睁" lèngzheng

睖 lèng
睖睁 lèngzheng permanecer con la mirada vacía; quedarse aturdido (suspenso, pasmado) 又作"愣怔"

lī

哩 lī
　另见 li
哩哩啦啦 līlilālā 〈口〉 intermitente; esporádico: 雨～地下着。Llovía intermitentemente. / 人～地总算到齐了。Por fin llegaron todos, aunque con intervalos.
哩哩罗罗 līliluōluō 〈口〉 que habla largo y confuso; verboso y balbuciente; farfullero

lí

厘(釐) lí ①*li*, unidad de longitud (=1/3 milímetro) ②*li*, unidad de peso (=0,05 gramos) ③*li*, unidad de superficie (= 0,666 metros cuadrados) ④*li*, milésima parte de yuan ⑤*li*, unidad de tipo de interés mensual (=0,1%): 月利率五～七 un interés mensual 0,57% ⑥*li*, unidad de tipo de interés anual (=1%): 年利率三～ un tipo de interés anual 3% ⑦fracción; el mínimo: 分～不差 sin el menor error alguno; bien exacto
厘巴 líbā 〈书〉 centibar
厘定 lídìng 〈书〉 arreglar y estipular reglas, reglamentos, normas, etc.: 重新～规章制度 volver a revisar y establecer los reglamentos de trabajo
厘克 líkè 〈物〉 centígramo
厘米 límǐ centímetro ◇ ～波〈电〉 onda centimétrica / ～汞柱 〈物〉 centímetro de mercurio / ～、克、秒制 〈物〉 sistema centímetro-gramo-segundo
厘升 líshēng 〈物〉 centilitro
离(離) lí ①separarse; salir: ～京赴穗 salir (partir) de Beijing para Guangzhou / 小羊羔～了群。El carnero se separó del rebaño. / 他～家已经三年了。Ha estado ausente de casa ya por tres años. ②a; a distancia de: 车站～这儿三里地。La estación está a 3 *li* de aquí. / ～国庆只有十天了。Sólo faltan diez días para la Fiesta Nacional. ③sin; independiente de: 发展工业～不了钢。La industria no se desarrollará sin el acero.
离岸价格 〈经〉 lí'àn jiàgé franco a bordo (F.O.B.)
离瓣 líbàn 〈植〉 polipétalo; coriopétalo ◇ ～花类 polipétalas; coriopétalas
离别 líbié separarse (por largo tiempo); dejar; despedirse de: ～家乡 abandonar la tierra natal / ～双亲 separarse alguien de sus padres / ～的时候 en el momento de despedirse; en el momento de separación

离队 líduì ①retirarse del ejército ②abandonar alguien su puesto
离格儿 lígér 〈口〉 rebasar (pasar) los límites; ir más allá de lo que se debe; estar fuera de lugar
离宫 lígōng palacio imperial que no está en la corte
离合器 líhéqì 〈机〉 embrague: 自动～ embrague automático ◇～踏板 pedal de embrague
离婚 líhūn divorciarse: ～证书 partida de divorcio / 他与她已～。Está divorciado de ella.
离间 líjiàn sembrar (introducir) la discordia; desunir; desavenir a una persona con otra: ～敌人 desunir a los enemigos / ～朋友 sembrar la discordia entre los amigos / ～图与国之间的关系 introducir el descontento entre unos países
离解 líjiě 〈化〉 disociación: 分子～ disociación molécular ◇ ～度 〈化〉 grado de disociación / ～热 〈物〉、〈化〉 calor de disociación
离经叛道 líjīng-pàndào descartar los clásicos y rebelarse contra la ortodoxia
离境 líjìng ①salir de un país o un lugar ②salida: 同意～ VºBº de salida / ～许可证 permiso de salida / 办理～手续 tramitar la salida
离开 líkāi separarse; apartarse: ～北京 salir (partir) de Beijing / ～现场 abandonar el lugar del incidente / ～本题 desviarse (apartarse) del tema; andar por las ramas / 他永久～了我们。El nos dejó para siempre. / 谁也不能使他～自己的工作岗位。No hay quien le arranque de su puesto de trabajo.
离奇 líqí fantástico; extraño; raro: ～的谎言 una mentira fantástica / 小说～的情节 argumento demasiado intrigante de una novela / 这事儿很～。Este es un asunto muy extraño.
离弃 líqì abandonar; dejar
离去角 líqùjiǎo 〈土〉 ángulo de salida
离群索居 líqún-suǒjū apartarse del trato con sus compañeros y vivir solitario; llevar una vida solitaria
离任 lírèn abandonar alguien su puesto: ～回国 abandonar el puesto para regresar al país / 即将～的大使 embajador saliente
离散 lísàn disperso; separado uno de otro: 骨肉～ separación de una familia / 三十年前～了的母女终于重新团聚了。Por fin madre e hija, que se habían separado hace 30 años se reunieron.
离题 lítí apartarse (desviarse) del tema: 发言不要～。Hay que atenerse al tema.
离析 líxī 〈书〉①separación; desintegración ②análisis ③〈化〉 aislamiento
离席 líxí abandonar el asiento; retirarse de la sesión
离弦走板儿 líxián zǒubǎnr desviarse de la norma
离乡背井 líxiāng-bèijǐng 见"背井离乡" bèijǐng-líxiāng
离心 líxīn ①discrepar de la comunidad o la dirección ②centrífugo ◇～泵 bomba centrífuga / ～过滤器 〈化〉 filtro centrífugo / ～机 centrifugadora / ～矩 momento centrífugo / ～力 fuerza centrífuga / ～调节器 regulador centrífugo
离心离德 líxīn-lídé disensiones y discordias; desunión
离异 líyì 〈书〉 divorcio
离辙 lízhé 〈口〉 desviarse del camino correcto o del tema
离职 lízhí ①dejar temporalmente el puesto de trabajo: ～学习 abandonar temporalmente el puesto para cursar estudios ②dejar definitivamente el puesto de trabajo; salir del cargo: 他们要求我～。Piden mi alejamiento del cargo.
离子 lízǐ 〈物〉 ión: 阴～ anión / 阳～ catión / 氩～ ión de argón ◇ ～泵 bomba iónica / ～传导 conducción iónica / ～发射 emisión iónica / ～管 tubo iónico / ～回旋加速器 ciclotrón iónico / ～火箭 cohete iónico / ～密度 densidad iónica / ～束 haz iónico / ～淌度 movilidad iónica / ～雾 atmósfera iónica
离子交换 lízǐ jiāohuàn 〈化〉 intercambio iónico ◇ ～树脂 resina intercambiadora de iones

狸 lí ①gato leopardo (*Felis bengalensis*) ②una especie de cánido (*Nichtterentes procynoides*)
狸猫 límāo gato leopardo (*Felis bengalensis*)
狸藻 lízǎo 〈植〉 utricularia (*Utricularia aurea*)
狸子 lízi gato leopardo

骊(驪) lí 〈书〉 caballo negro

梨(棃) lí ①〈植〉 peral ②pera
梨膏 lígāo 〈中药〉 jarabe de pera (para la tos)
梨树 líshù peral
梨园 líyuán ①teatro ②círculo dramático
梨状肌 lízhuàngjī 〈生理〉 piriforme

犁(犂) lí ①arado: 双铧～ arado de dos rejas ②arar: 地已经～了两遍。Ya se ha arado la tierra dos veces. 或 Se han dado dos rejas a la tierra.
犁壁 líbì vertedera del arado 又作"犁镜"
犁钢 lígāng 〈冶〉 acero para cables
犁沟 lígōu surco
犁骨 lígǔ 〈生理〉 vómer
犁铧 líhuá reja del arado
犁镜 líjìng 见"犁壁" líbì
犁牛 líniú ①〈方〉 buey para arar ②yac
犁杖 lízhang 〈方〉 arado

喱 lí 见"咖喱" gālí

鹂(鸝) lí 见"黄鹂" huánglí

蜊 lí 见"蛤蜊" gélí

漓 lí 见"淋漓" línlí

璃 lí 见"玻璃" bōlí; "琉璃" liúlí

犛 lí yac

黎 lí ①〈书〉 multitud; muchedumbre: ～庶 multitud; gente sencilla ②〈姓〉 Li
黎巴嫩 Líbānèn Líbano ◇ ～人 libanés
黎黑 líhēi 〈书〉 (aplicado al cutis) moreno 又作"黧黑"
黎民 límín 〈书〉 gente sencilla; muchedumbre
黎明 límíng alba; amanecer
黎族 lízú la nacionalidad li, en la provincia de Hainan

鲡(鱺) lí 见"鳗鲡" mánlí

罹 lí 〈书〉 padecer; sufrir: ～病 padecer de una enfermedad / ～祸 sufrir un contratiempo; caerle (sobrevenirle) a alguien una desgracia
罹难 línàn 〈书〉①perecer en un accidente o un desastre ②ser asesinado; morir asesinado; ser víctima de un asesinato

篱(籬) lí seto; cerca; valla: 竹～茅舍 choza con seto de bambú / 树～ seto verde (vivo)
篱笆 líba seto de bambú o ramas
篱落 líluò 〈书〉 seto de bambú o ramas

藜 lí 〈植〉 quenopodio blanco
藜科 líkē 〈植〉 quenopodiáceas
藜芦 lílú 〈植〉 veratro negro (*Veratrum nigrun*); vedegambe

黧 lí

黧黑 líhēi 〈书〉 (aplicado al cutis) moreno

蠡 lí 〈书〉①cazo hecho con la mitad de una calabaza; cucharón ②concha marina

蠡测 lícè 〈书〉 medir el mar con la concha de una ostra — tener conocimientos superficiales; tener poco entendimiento de una persona o una cosa

lǐ

礼(禮) lǐ ①rito; liturgia; ceremonia: 丧～ exequias; honras fúnebres; funeral; 婚～ ceremonia de casamiento; boda ②cortesía; etiqueta; modales: 以～相待 tratarle con etiqueta / 彬彬有～ de buenos modales; muy cortés / 失～行为 descortesía; falta de cortesía / 行～ (dar un) saludo ③regalo; presente: 厚～ regalo generoso / 送～ hacer un regalo; ofrecer un presente

礼拜 lǐbài ①〈宗〉 oficio religioso: 做～ ir a misa; estar en la iglesia ②〈口〉 semana: 上～ semana pasada / 在这个～以内 dentro de esta semana / 今天～几? ¿Qué día es hoy? ③〈口〉 domingo ◇ ～二 〈口〉 martes / ～六 〈口〉 sábado / ～三 〈口〉 miércoles / ～四 〈口〉 jueves / ～寺 〈伊斯兰教〉 mezquita / ～堂 〈基督教〉 parroquia; iglesia / ～天 〈口〉 domingo / ～五 〈口〉 viernes / ～一 〈口〉 lunes

礼宾司 lǐbīnsī departamento de protocolo ◇ ～长 director del departameto de protocolo

礼部 Lǐbù Ministerio de Ritos en la China antigua

礼成 lǐchéng terminación de una ceremonia

礼服 lǐfú traje de etiqueta; vestido de gala

礼花 lǐhuā fuegos artificiales

礼记 Lǐjì *Libro de Ritos* 参见"五经" Wǔ Jīng

礼教 lǐjiào código ritual feudal; ética feudal

礼节 lǐjié protocolo; cortesía; ceremonial: 一性访问 visita protocolaria; visita de cortesía / 外交～ protocolo; reglas para la celebración de las ceremonias diplomáticas / 社交～ etiqueta social / 讲究～ observar ceremonial; guardar ceremonia / 这是～上的需要。Esto lo exigen las reglas de cortesía.

礼金 lǐjīn dinero para un regalo

礼路儿 lǐlur 〈方〉 见"礼貌" lǐmào

礼帽 lǐmào sombrero de copa

礼貌 lǐmào urbanidad; cortesía: 有～ ser cortés; ser de buena educación / 讲～ comportarse con urbanidad / 没～ ser descortés; ser de mala educación

礼袍 lǐpáo toga

礼炮 lǐpào salva: 鸣～二十一响。Se dio una salva de 21 cañonazos.

礼品 lǐpǐn regalo; presente ◇ (商店)～部 departamento o sección de regalos y recuerdos

礼器 lǐqì 〈考古〉 vasija sacrificante

礼轻人意重 lǐqīng rényì zhòng el regalo es insignificante pero el sentimiento es profundo; el regalo no se aprecia por su valor real sino por quien lo ha hecho

礼让 lǐràng cortesía; deferencia; condescendencia: 国际～ acuerdo entre naciones / 中速行驶，安全～ manejar a velocidad moderada y ceder el paso por su propia seguridad

礼尚往来 lǐ shàng wǎng-lái ①la cortesía exige reciprocidad ②portarse con alguien de manera que corresponde al trato recibido de él; pagar con la misma moneda

礼数 lǐshù 〈口〉 cortesía; protocolo; etiqueta: 不懂～ no entender de etiqueta

礼俗 lǐsú usos y costumbres

礼堂 lǐtáng auditorium; salón de actos; auditorio

礼贤下士 lǐxián xiàshì dignarse un emperador o alto funcionario a tratarse con hombres virtuosos y talentosos

礼物 lǐwù regalo; presente

礼仪 lǐyí protocolo; rito; ceremonial; etiqueta ◇ ～电报 telegrama protocolario

礼遇 lǐyù trato cortés: 受到～ ser objeto de un trato cortés

李 lǐ ①〈植〉 ciruelo ②ciruela ③〈姓〉 Li

李斑病 lǐbānbìng 〈植〉 mancha del ciruelo

李代桃僵 lǐ dài táo jiāng ①sustituir una cosa por otra ②sacrificarse por otra persona; pagar los platos rotos

李袋果病 lǐdàiguǒbìng 〈植〉 bolsita del ciruelo

李子 lǐzi ①〈植〉 ciruelo ②ciruela

里(裏①②③、裡①②③) lǐ ①forro: 衣服～儿 forro de una prenda ②revés de la tela: 这面是～儿，那面是面儿。Este es el revés (de la tela) y ése, el derecho (cara derecha). ③interior: ～间 habitación (cuarto) interior ④vecindario: 邻～ vecinos ⑤〈书〉 pueblo natal; tierra natal: 返～ regresar al pueblo natal ⑥*li*, unidad de longitud (=1/2 kilómetro)

里(裏、裡) li ①en; dentro; en el interior de: 在工厂～ en la fábrica / 在抽屉～ dentro del cajón / 我心～不满意，但是没有说。Estaba yo descontento, pero no lo dije. ②[附在"这、那、哪"等字后边，表示地点]: 这～ aquí / 那～ allí / 县～发的通知 circular emitida por las autoridades del distrito

里边 lǐbian dentro; en el interior de: 柜子～ dentro del armario / 他一年～没请过一次假。El no ha pedido permiso de ausencia ni una sola vez durante todo el año. / 这～有问题。Aquí hay gato encerrado.

里程 lǐchéng ①recorrido; trayecto ②curso de desarrollo: 改革的～ trayectoria de la reforma ◇ ～标 poste; mojón; hito / ～表 odómetro; cuentakilómetros / ～图 carta de distancias en millas

里程碑 lǐchéngbēi hito; jalón; piedra miliar: 历史的～ un jalón en la historia

里带 lǐdài 〈口〉 cámara de aire (de un neumático)

里格 lǐgé legua (unidad de longitud equivalente a unos cinco kilómetros y medio)

里海 Lǐhǎi mar Caspio; (el) Caspio

里急后重 lǐ jí hòu zhòng 〈医〉 tenesmo; pujo

里脊 lǐji solomillo; filete

里拉 lǐlā lira

里里外外 lǐlǐwàiwài dentro y fuera: 房子～油漆一新。Se ha pintado la casa dentro y fuera. / ～一把手 competente en todo lo que hace alguien, tanto dentro de la casa como fuera de ella

里弄 lǐlòng 〈方〉①callejón ②vecindario: 担任～工作 trabajar en el comité de la vecindad

里门 lǐmén puerta falsa

里面 lǐmiàn dentro; en el interior: 宿舍～清洁豁亮。Todo está limpio y claro en el interior del dormitorio.

里圈 lǐquān 〈体〉 calle interior (de una pista)

里手 lǐshǒu ①lado izquierdo (de un vehículo que corre o una máquina que anda) ② experto; perito

里斯本 Lǐsīběn Lisboa

里通外国 lǐ tōng wàiguó tener (mantener) relaciones ilegales con algún país extranjero

里头 lǐtou dentro; en el interior de: 把门从～锁上 cerrar la puerta por dentro / 火炉～的煤已经烧得通红了。El carbón está al rojo vivo en la estufa.

里屋 lǐwū habitación (cuarto) interior

里弦 lǐxián cuerda gruesa de *huqin* (胡琴)

里约热内卢 Lǐyuērènèilú Río de Janeiro

里应外合 lǐyìng-wàihé actuar desde dentro, en coordinación con las fuerzas atacantes de fuera; colaborar desde dentro con las fuerzas de fuera; combinar los ataques por dentro y por fuera

里巷 lǐxiàng callejuela

里证 lǐzhèng 〈中医〉 síndrome interior, causado por los factores endógenos que implica graves desórdenes en los órganos interiores
里子 lǐzi forro: 给衣服加上绸～ forrar de seda un vestido

俚 lǐ vulgar; rústico
俚俗 lǐsú vulgar; rústico
俚语 lǐyǔ palabra o expresión vulgar; vulgarismo; argot

娌 lǐ 见"妯娌" zhóulǐ

逦(**邐**) lǐ 见"迤逦" yǐlǐ

理 lǐ ①veta; textura: 木～ veta (de la madera) / 肌～ textura muscular ②razón; lógica: 合～ racional; razonable / 不可～喻 no atender a razones / ～当如此 Así debe ser. / 是他没～。Es él quien no tiene razón. / 他讲的句句是～。Hay verdad en cada palabra que dice. ③ciencia natural, especialmente la física: ～工科 ciencias en ingenierías / 数～化 matemáticas, física y química ④ administrar; manejar: ～家 gobernar alguien su casa; atender los asuntos familiares / 有要事待～ tener asuntos importantes que tratar ⑤poner en orden; arreglar: ～一～书籍 poner en orden los libros / 我想把这件事情～出个头绪来。Quiero desenmarañar este asunto. ⑥[多用于否定句] prestar atención a; hacer caso: 置之不～ hacer caso omiso; dejar de lado; permanecer indiferente ante / 爱～不～ parecer frío e indiferente; permanecer distanciado / 我根本不～这些闲话。No presto ni oídos a estos chismes.
理财 lǐcái administrar la hacienda; manejar los asuntos financieros
理睬 lǐcǎi [多用于否定句] prestar atención a; hacer caso: 没人～这事。Nadie presta atención a este asunto. / 不予～ no hacer caso; no prestar oídos a; hacerse el sordo
理舱 lǐcāng 〈航运〉 estiba; arrumaje ◇ ～费 gastos de estiba
理发 lǐfà cortarse el pelo; arreglarse el pelo: 我去～。Voy a cortarme el pelo. 或(指女子) Voy a la peluquería. /他半个月理一次发。Se corta el pelo cada medio mes. ◇ ～馆 barbería; peluquería / ～员 barbero; peluquero
理工科大学 lǐ-gōngkē dàxué universidad de ciencias e ingenierías
理化 lǐhuà física y química
理货 lǐhuò 〈航运〉 arrumado; estiba ◇ ～单 hoja de tarja / ～人 estibador
理会 lǐhuì ①entender; comprender: 不难～ no ser difícil de entender ②hacer caso de; poner atención a: 我们叫了他几声，他都没～。Lo llamamos varias veces pero no nos hizo caso.
理解 lǐjiě comprender; entender; 不可～ incomprensible / 你的意思我完全～。Te entiendo completamente. 或 Yo comprendo perfectamente lo que quieres. /费了好大劲，我们才～这封信。Nos costó mucho llegar a la intelección del mensaje. / 加深～ adquirir un mejor entendimiento
理解力 lǐjiělì facultad de comprender; entendimiento; comprensión: ～强 tener buena comprensión
理科 lǐkē ciencias físicas y naturales
理亏 lǐkuī faltarle a alguien la razón; estar en un error: 自知～ saber alguien que no le asiste la razón; darse cuenta de que la justicia no está de su parte
理亏心虚 lǐkuī-xīnxū sentirse falto de razón y perder la confianza en sí; sentirse inquieto porque no está en su propio terreno (en su elemento)
理疗 lǐliáo 〈医〉 fisioterapia ◇ ～科医生 fisioterapeuta / ～学 〈医〉 fisiatría
理路 lǐlù ①hilo de pensamiento; hilo de un escrito; desarrollo de un relato ②〈方〉 razón
理论 lǐlùn teoría: 马克思主义～ teoría marxista / ～根据 fundamentos teóricos / ～基础 base teórica / ～学习 estudio de la teoría / ～联系实际 combinar la teoría con la realidad / ～脱离实际 separarse la teoría de la realidad / / 在～上 en teoría; teóricamente; en el plano teórico ◇ ～队伍 contingente de teóricos / ～化 teorizar / ～家 teórico / ～框架 marco teórico / ～水平 nivel teórico
理气 lǐqì 〈中医〉 regular el flujo de energía vital y remover su obstrucción
理屈词穷 lǐqū-cíqióng quedar carente de razones para excusarse; ser incapaz de presentar más argumentos para justificarse; agotársele a alguien las excusas
理事 lǐshì miembro de un consejo; gerente; director: 常任～国 país miembro permanente de un consejo ◇ ～会 consejo
理数 lǐshù 〈口〉 razón; argumento
理顺 lǐshùn poner en orden; racionalizar: ～比价关系 racionalizar la correlación entre los precios
理所当然 lǐ suǒ dāngrán por supuesto; desde luego; de manera natural: 他们的荒谬提案～地被否决了。Su propuesta absurda, naturalmente, fue rechazada.
理想 lǐxiǎng ①ideal: 人类的伟大～ gran ideal de la humanidad ②ideal; perfecto; estupendo: ～的结局 un desenlace ideal / 今天的天气出去郊游太～了。Hoy hace un tiempo estupendo para ir de excursión. / 并不～ no resultar tan perfecto como se esperaba ◇ ～点 〈数〉 punto ideal / ～国 utopía / ～气体 gas ideal; gas perfecto / ～主义 idealismo / ～主义者 idealista
理性 lǐxìng razón: 失去～ perder la razón / 感性和～ lo sensorial y lo racional ◇ ～认识 〈哲〉 conocimiento racional
理学 lǐxué 〈哲〉 escuela confuciana de la filosofía idealista de las dinastías Song y Ming; neoconfucianismo
理血 lǐxuè 〈中医〉 regular el estado de la sangre incluso su generación, circulación y remoción de éstasis
理应 lǐyīng deber; tener que: ～归公 deber ser entregado a la colectividad o al Estado / 同志有困难，我们～帮助。Si nuestro camarada tiene alguna dificultad, tenemos que ayudarle como es debido.
理由 lǐyóu razón; motivo; argumento: 有充分～相信 tener toda la razón en creer / 没有～抱怨 no tener ningún motivo justificado de queja; no tener de qué quejarse / 他提出一个不能成立的～。Adujo un argumento insostenible. / 他想找出～为自己错误辩解。Trató de encontrar excusas para justificar sus errores.
理直气壮 lǐzhí-qìzhuàng expresarse con firmeza y seguridad cuando le asiste toda la razón: ～地回答 replicar con toda seguridad / ～地予以驳斥 refutar de manera justa y contundente
理智 lǐzhì razón; juicio: 丧失～ perder la razón; perder el juicio; estar fuera de juicio ◇ ～反感 〈心〉 *misología*
理中 lǐzhōng 〈中医〉 regular las funciones del estómago y bazo

锂 lǐ 〈化〉 litio (Li)
锂电池 lǐdiànchí 〈电〉 pila de litio
锂云母 lǐyúnmǔ 〈矿〉 lepidolita; mica de litio

鲤 lǐ carpa
鲤鱼 lǐyú carpa

醴 lǐ 〈书〉 vino dulce

鳢 lǐ pez negro (*Ophicephalus argus*)

lì

力 lì ①fuerza; poder; habilidad: 风～ fuerza del vien-

to: energía del viento / 人～ recursos humanos; mano de obra / 物～ recursos materiales / 药～ fuerza de un medicamento / 兵～ potencia militar; fuerzas armadas / 能～ habilidad; capacidad / 视～ potencia visual; vista; visión / 魄～ coraje y decisión / 他的话很有说服～。Sus palabras son muy convincentes. ②〈物〉 fuerza: 磁～ fuerza magnética ③fuerza física: 大～士 hombre de gran fuerza; hombre hercúleo / ～不能支 incapaz de sostenerse de pie ④esforzarse; hacer todo lo posible: ～谏 hacer todo lo posible por amonestar / ～持异议 insistir en la opinión contraria / 工作不～ no hacer lo mejor posible en el trabajo; no poner (hacer) su parte

力巴 lìba 〈方〉①profano en la materia; lego; poco diestro ②persona lega en cierta materia; profano

力本论 lìběnlùn 〈哲〉 dinamismo ◇～者 dinamista

力避 lìbì hacer todo lo posible por evitar: ～被动 esforzarse por evitar una posición pasiva

力臂 lìbì 〈物〉 brazo de palanca

力不从心 lì bù cóng xīn no corresponder la habilidad de alguien a su voluntad; quedar la capacidad de alguien por debajo de su ambición

力不胜任 lì bù shèng rèn ser incapaz para una tarea; no estar a la altura de una misión

力场 lìchǎng 〈物〉 campo de fuerza

力畜 lìchù animal de tiro; bestia de carga

力点 lìdiǎn 〈物〉 punto de aplicación (de una fuerza)

力度 lìdù 〈乐〉 dinámica

力疾从公 lì jí cóng gōng esforzarse por cumplir con su obligación a pesar de la enfermedad

力竭声嘶 lìjié-shēngsī 见"声嘶力竭" shēngsī-lìjié

力戒 lìjiè hacer todo lo posible por evitar: ～浪费 hacer todo lo posible por evitar todo despilfarro / ～空谈 prohibir toda charlatanería / ～骄傲 guardarse de la arrogancia; prevenirse contra el engreimiento

力矩 lìjǔ 〈物〉 momento de fuerza; momento: 合～ momento resultante / 俯仰～ 〈机〉 momento de cabeceo

力量 lìliàng ①fuerza física ②poder; potencia; capacidad: ～悬殊 enorme disparidad de fuerza / 国防～ poderío (capacidad) defensivo / 团结就是～。La unión hace la fuerza. / 世界上没有任何～可以阻挡历史车轮的前进。No hay ninguna fuerza en el mundo que pueda detener la rueda de la historia. ③eficacia: 这种农药的～大。Este pesticida es muy fuerte.

力偶 lì'ǒu 〈物〉 par; par de fuerzas

力排众议 lì pái zhòng yì prevalecer sobre todas las opiniones disidentes

力气 lìqì fuerza física; esfuerzo: 有～的人 hombre de puños 他很有～。Tiene mucha fuerza. / 他连搬一块小石头的～也没有。No tiene energías ni para levantar una pequeña piedra. / 不费～是掌握不了外语的。No puedes dominar una lengua extranjera sin hacer esfuerzos. / ～活 trabajo pesado; labor fatigosa

力求 lìqiú esforzarse; hacer lo mejor posible; procurar: ～避免武装冲突 hacer todo lo posible para evitar conflictos armados / 文字～精炼 procurar que el escrito sea más conciso

力所能及 lì suǒ néng jí al alcance de alguien; dentro de la facultad de alguien 在～的范围内 dentro de la capacidad; al alcance de la facultad / 退休工人主动为集体做些～的工作。Los obreros retirados hacen voluntariamente lo que está a su alcance para la colectividad.

力图 lìtú tratar de; procurar: ～否认 hacer lo imposible por negar / ～摆脱困境 tratar de salir del atolladero / 敌人～挽回败局。El enemigo hace un esfuerzo desesperado para remediar la derrota.

力挽狂澜 lì wǎn kuáng lán hacer esfuerzos descomunales para ir contra la corriente

力线 lìxiàn 〈物〉 línea de fuerza

力行 lìxíng esforzarse por poner en práctica

力学 lìxué mecánica: 波动～ mecánica ondulatoria / 经典～ mecánica clásica / 生物～ biomecánica

力争 lìzhēng ①hacer todos los esfuerzos por; pugnar por: ～上游 pugnar por marchar siempre adelante / ～主动 hacer alguien lo que está a su alcance para tomar la iniciativa / 我们要～丰收。Debemos trabajar duro por obtener una buena cosecha. ②argüir con firmeza; argumentar con energía: 据理～ argüir con razones contundentes

历(歷、曆③、厤③) lì ①pasar; experimentar: ～经艰辛 pasar incontables penalidades y dificultades ②(aplicados a ocasiones, años, etc.) todos anteriores ③todos; uno por uno: ～访各有关部门 haber visitado uno por uno los departamentos concernientes / ～试诸方,收效甚少 probar todas las recetas pero lograr pocos resultados ④calendario: 阴(阳)～ calendario lunar (solar)

历本 lìběn 〈方〉 calendario

历程 lìchéng trayectoria; recorrido: 战斗～ trayectoria combativa / 走过了光辉的～ haber recorrido un glorioso camino

历次 lìcì (aplicado a ocasiones, etc.) todos anteriores: 解放后的～政治运动 los varios movimientos políticos desde la Liberación / 中央的～指示 directivas (directrices) sucesivas del Comité Central / 在～的比赛中,她都取得了优异的成绩。Ella ha logrado brillantes éxitos en todas las competencias anteriores.

历代 lìdài dinastías anteriores: ～封建王朝 dinastías feudales del pasado / ～名画 pinturas famosas de las épocas pasadas

历法 lìfǎ 〈天〉 calendario ◇ ～家 calendarista

历届 lìjiè (aplicado a sesiones, congresos, etc.) todos anteriores: ～毕业生 graduados de promociones anteriores / ～全国人民代表大会 todos los Congresos anteriores de la Asamblea Popular Nacional

历来 lìlái siempre; constantemente; en todo el tiempo: ～如此。Este siempre ha sido el caso. / ～认为 haber considerado constantemente que; siempre haber mantenido que. / 这些岛屿～是中国的领土。Estas islas han sido territorios chinos desde tiempos inmemoriales.

历历 lìlì 〈书〉 claramente; distintamente: ～在目 aparecer claramente ante la vista de alguien; saltar con viveza ante los ojos de alguien / 往事～在心头。Sucesos pasados quedan frescos en la memoria. / 湖水清澈,游鱼～可数。El agua del lago es tan cristalina que se pueden ver peces.

历练 lìliàn experiencia y temple: 他有～,办事稳重。Tiene mucho mundo y actúa con aplomo.

历年 lìnián ①años transcurridos: ～的积蓄 ahorros de años anteriores ②〈天〉 año civil; año natural

历任 lìrèn ①haber ocupado sucesivamente los puestos de: 他～连长、营长、团长、师长等职。El ha asumido sucesivamente los cargos de jefe de compañía, de batallón, de regimiento y de división. ②sucesivo: 这所大学的～校长 los rectores sucesivos de la Universidad

历日 lìrì 〈天〉 día natural

历时 lìshí ①durar (una porción de tiempo); llevar (una porción de tiempo): ～八年的抗日战争 Guerra de Resistencia contra el Japón que duró 8 años / 手术～三小时。La operación llevó 3 horas. ②〈语〉 diacronía ◇ ～性〈地〉 diacronismo

历史 lìshǐ ①historia: 人民群众是～的创造者。Las masas populares son creadoras de la historia / 中世纪的～ historia de la Edad Media / ～意义 significado histórico; significación histórica ②antecedentes; vida pasada; pasado: ～清白 tener antecedentes claros; no tener antecedentes penales / 隐瞒自己的～ encubrir alguien sus antecedentes irregulares / ～上犯过错误的人 aquellos que han cometido errores en el pasado ③hecho pasado: 这

事已成为～。Esto ya ha pasado a la historia. ◇ ～背景 fondo histórico / ～博物馆 museo de la historia / ～潮流 corriente histórica; tendencia histórica / ～地图 mapa histórico / ～反革命分子 persona con antecedentes contrarrevolucionarios / ～观 concepción de la historia / ～剧 drama histórico / ～气候 <气> clima histórico / ～人物 personaje histórico; figura histórica / ～使命 misión histórica / ～问题 problema de naturaleza política en la vida pasada de alguien / ～小说 novela histórica / ～学家 historiador / ～循环论 historicismo / ～遗产 legado de la historia; patrimonio histórico

历史唯物主义 lìshǐ wéiwùzhǔyì materialismo histórico

历史唯心主义 lìshǐ wéixīnzhǔyì idealismo histórico

历史性 lìshǐxìng ①historicidad ②histórico; de significado histórico: ～胜利 una victoria de trascendencia histórica; un triunfo histórico

历书 lìshū almanaque; calendario ◇ <天> ～秒 segundo de efemérides / ～日 día de efemérides / ～时 tiempo de efemérides

历数 lìshǔ enumerar; contar uno por uno: ～侵略者的罪行 enumerar los crímenes de los invasores

历元 lìyuán <天> época

历月 lìyuè <天> mes civil

立 lì ①estar de pie; estar parado: 起～ ponerse de pie ②levantar; enderezar; alzar: 把梯子～起来 poner de pie la escalera / ～界桩 levantar mojones (para señalar un límite) ③vertical; derecho; en posición erguida ④fundar; establecer; construir: ～国 fundar un Estado / ～合同 firmar un contrato / ～遗嘱 hacer un testamento / ～收据 escribir (extender) un recibo / ～规章制度 establecer reglamentos ⑤existir; vivir: 自～ ganarse la vida por su propia cuenta; vivir independiente; sostenerse (a sí mismo) / 独～ independencia / 过去这块地不～苗。Antes ninguna planta pudo crecer en este terreno. ⑥inmediato; instantáneo: ～见功效 producir efectos inmediatos (instantáneos) / ～候回音。Esperamos una pronta respuesta suya.

立案 lì'àn ①registrar; inscribir en el registro; hacer constar en el registro ②<法> abrir un expediente para la investigación y el proceso

立场 lìchǎng posición; punto de vista: ～坚定 tener una firme posición; mantenerse firme en la posición / 阐明我们对这一问题的～ aclarar nuestra posición sobre esta cuestión / 丧失～ apartarse de la posición correcta

立春 Lìchūn Comienzo de la Primavera (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 3 ó 4 ó 5 de febrero)

立党为公 lì dǎng wèi gōng establecer un partido en interés de la inmensa mayoría

立德粉 lìdéfěn <化> litopón

立等 lìděng de inmediato: ～可取 entrega inmediata / ～回音 esperar una pronta respuesta

立地 lìdì al momento; al instante: ～成佛 convertirse en buda al momento

立定 lìdìng alto: ～! (口令) ¡Alto!

立定跳远 lìdìng tiàoyuǎn <体> salto parado de longitud

立冬 Lìdōng el Comienzo del Invierno (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 7 ó 8 de noviembre)

立法 lìfǎ legislación ◇ ～机关 cuerpo legislativo / ～权 poder legislativo

立方 lìfāng ①<数> cubo; tercera potencia: 二的～ cubo de 2 ②<简>(立方体) cubo ③<量> metro cúbico; estéreo: 一～土 un metro cúbico de tierra ◇ ～根<数> raíz cúbica / ～厘米 centímetro cúbico / ～米 metro cúbico / ～米秒 cumec / ～体 cubo / ～天线 antena cúbica

立竿见影 lì gān jiàn yǐng poner un palo de pie y ver su sombra — lograr resultados inmediatos

立功 lìgōng rendir servicios meritorios; hacer contribuciones; ganar honores: 立大功 rendir servicios sobresalientes / 立新功 hacer nuevas contribuciones / ～者受奖。Los que hayan rendido servicios positivos serán recompensados. / ～赎罪 rendir alguien servicios meritorios para expiar sus crímenes ◇ ～奖状 certificado de servicios meritorios

立柜 lìguì armario; ropero

立国 lìguó fundar un Estado: ～之本 base para mantener un Estado

立户 lìhù ①constituir una familia; empadronarse para la residencia permanente ②abrir una cuenta en el banco

立即 lìjí <副> inmediatamente; al instante; al momento: ～照办 ponerlo en práctica sin demora / 判处死刑，～执行 ser condenado a muerte y ejecutado de inmediato

立井 lìjǐng 见"竖井" shùjǐng

立交桥 lìjiāoqiáo cruces a distintos niveles; cruces a desnivel

立脚点 lìjiǎodiǎn 见"立足点" lìzúdiǎn

立枯病 lìkūbìng <植> podredumbre de las estacas y esquejes

立克次氏体 lìkècìshìtǐ <医> rickettsias ◇ ～病 <医> rickettsiosis

立刻 lìkè al momento; en seguida: 我～就走。Ahora mismo voy a ir. / 请～通知大家。Haga el favor de avisárselo enseguida a todos.

立论 lìlùn ①exponer alguien sus opiniones; presentar razones; poner argumentos ②argumento; razonamiento

立面图 lìmiàntú <测> elevación

立秋 Lìqiū Comienzo del Otoño (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 7 ó 8 ó 9 de agosto)

立射 lìshè <军> disparar de pie

立时 lìshí 见"立刻" lìkè

立式 lìshì <机> vertical; derecho ◇ ～车床 torno vertical / ～分离器 <石油> separador vertical / ～镗床 mandrinadora vertical / ～钻床 taladradora vertical

立誓 lìshì tomar (hacer) un juramento; jurar

立陶宛 Lìtáowǎn Lituania ◇ ～人 lituano / ～语 (idioma) lituano

立体 lìtǐ ①tridimensional; estereoscópico; cúbico ②<数> cuerpo geométrico; sólido ◇ ～电影 cine tridimensional; cine estereoscópico / ～电视 televisión estereoscópica / ～化学 estereoquímica / ～几何学 geometría del espacio / ～交叉 <交> separación a nivel / ～角 <数> ángulo sólido / ～雷达 radar volumétrico / ～派 cubismo / ～派艺术家 cubista / ～摄影术 estereofotografía / ～显微镜 microscopio estereoscópico / ～照像机 cámara estereoscópica; cámara estéreo/ ～战争 guerra tridimensional

立体声 lìtǐshēng estereofonía; estéreo ◇ ～放大器 amplificador estéreo / ～广播 radiodifusión estéreo / ～录声 grabación estereográfica / ～声盘 disco estéreo / ～收音机 receptor estéreo / ～系统 sistema estereofónico / ～效应 efecto estereofónico / ～学 estereofonía

立体异构 lìtǐyìgòu <化> estereoisomerismo ◇ ～体 <化> estereoisómeros

立夏 Lìxià Comienzo del Verano (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 5 ó 6 ó 7 de mayo)

立宪 lìxiàn constitucionalismo: 君主～ monarquía constitucional / ～政体 gobierno constitucional; constitucionalismo

立言 lìyán exponer uno sus ideas en el escrito; alcanzar la gloria escribiendo libros

立意 lìyì ①estar decidido; tomar una determinación ②concepción; planteamiento: 这幅画～新颖。Esta pintura expresa un planteamiento original.

立于不败之地 lì yú bù bài zhī dì colocarse en una posición invulnerable; permanecer invencible

立正 lìzhèng cuadrarse: ～！(口令)！Firmes！

立志 lìzhì tomar una determinación; estar decidido; determinarse: ～改革 estar decidido a introducir (hacer, implantar) transformaciones / 他从小～当飞行员。Desde niño ha tomado la determinación de llegar a ser aviador.

立轴 lìzhóu ①rollo vertical de pintura o caligrafía ②<机> árbol vertical; eje derecho

立柱 lìzhù ①<建> pie derecho ②<工> erecto ◇ ～墙 <建> pared de entramado

立锥之地 lì zhuī zhī dì espacio para clavar una lezna — una parcela pequeña de tierra: 无～ no tener dónde caerse muerto

立桩 lìzhuāng <工> replanteo con estacas

立姿 lìzī <军> posición de pie

立足 lìzú ①sentar los pies en un lugar — tomar posición en un lugar para vivir o subsistir: 获得～之地 ganarse un lugar (en la sociedad) ②basarse: ～于独立自主和自力更生 basarse en la independencia, autodecisión y autosostenimiento

立足点 lìzúdiǎn ①punto de apoyo para el pie: 找不到～ no poder encontrar una base ②posición: 把～逐步移到工人阶级这方面来 cambiar de posición y pasarse gradualmente al lado de la clase obrera

厉(厲) lì ①estricto; riguroso: ～禁 prohibir estrictamente; terminantemente prohibido ②severo; austero: ～声 en voz severa ③<姓> Li

厉兵秣马 lìbīng-mòmǎ afilar las armas y dar de comer a los caballos — estar listo para el combate; prepararse para la guerra 又作"秣马厉兵"

厉鬼 lìguǐ espíritu maligno; demonio

厉害 lìhai 见"利害" lìhai

厉行 lìxíng ejecutar con rigor; aplicar estrictamente: ～节约 practicar rigurosas economías; observar una estricta economía; aplicar el más severo régimen de economía

吏 lì <旧> ①empleado subalterno; ujier ②funcionario; mandarín: 酷～ un mandarín cruel

吏部 lìbù Ministerio de Asuntos de Funcionarios (en la China antigua)

沥(瀝) lì ①gotear; caer gota a gota: ～血 gotear la sangre / 滴～ escurrir / 把洗刷过的盘子～干 escurrir los platos fregados ②gota: 余～ últimas gotas

沥涝 lìlào anegamiento: ～成灾。El anegamiento ha causado graves daños.

沥青 lìqīng <化> brea; betún: 天然～ betún natural; asfalto natural ◇～混凝土 hormigón (concreto) bituminoso / ～路 carretera asfaltade / ～煤 albertina; carbón asfaltites / ～铺路机 alquitranadora / ～漆 pintura asfáltica / ～屋面 cubierta asfáltica / ～岩 <地> roca con impregnación de asfalto / ～油毡 fieltro asfáltico / ～油纸 papel asfáltico / ～铀矿 uraninita

沥水 lìshuǐ anegamiento causado por la lluvia excesiva

丽(麗) lì hermoso; bello: ～人 beldad; belleza / 风和日～。Es un día de viento suave y sol espléndido. 或 Hace un tiempo magnífico. / 服饰甚～ vestirse con elegancia; ir de gala

励(勵) lì animar; alentar

励磁 lìcí ①excitación ②<机> campo de excitación ◇ ～电流 corriente de excitación / ～电压 <电> tensión de excitación / ～放电 <电> descarga de campo / ～机 excitador / ～线圈 bobina de campo

励精图治 lì jīng tú zhì animarse a hacer un esfuerzo enorme para gobernar bien el país; armarse de valor para hacer próspero el país

利 lì ①afilado; agudo; aguzado: ～刃 una espada o cuchilla afilada / ～爪 garras afiladas ②favorable: 形势对他们不～。La situación es desfavorable para ellos. ③beneficio; ventaja: 有～有弊 tener ventajas y desventajas (inconvenientes) / 不为名不为～ no procurar fama ni beneficio; no perseguir fama ni lucro / 无～可图 no haber provecho que sacar ④interés; ganancia: 净～ interés neto / 单～ interés simple / 复～ interés compuesto / 连本带～ el principal y sus intereses; el capital con sus intereses ⑤beneficiar: ～已～人 beneficiar alguien tanto a sí mismo como a otros / 毫不～已，专门～人 dedicarse totalmente a los demás sin la menor preocupación de sí mismo

利比里亚 Lìbǐlǐyà Liberia ◇ ～人 liberiano

利比亚 Lìbǐyà Libia ◇ ～人 libio

利弊 lì-bì ventaja y desventaja: 权衡～ medir ventajas y desventajas; pesar (examinar, medir) el pro y el contra

利伯维尔 Lìbówéi'ěr Libreville

利多卡因 lìduōkǎyīn <药> lidocaína

利福霉素 lìfúméisù <药> rifamicina

利福平 lìfúpíng <药> rifampicin

利害 lì-hài ganancias y pérdidas; ventajas e inconvenientes: 不计～ sin tener en cuenta ganancias o pérdidas / 有共同的～关系 tener intereses comunes / ～冲突 conflicto de intereses; choque de intereses

利害 lìhai terrible; insoportable: 这几天热得～。Estos días hace un calor insoportable. / 他头痛得～。Le aqueja un fuerte dolor de cabeza. 或 Tiene un dolor de cabeza muy cruel. / 他这张嘴可～了。Tiene una lengua viperina. / 给敌人一点～ dar una lección al enemigo

利己主义 lìjǐ zhǔyì egoísmo ◇ ～者 egoísta

利令智昏 lì lìng zhì hūn cegado por la codicia; obcecado por un codicioso afán de lucro

利率 lìlǜ tasa de interés

利落 lìluo ①ágil; hábil; diestro: 动作～ de movimientos ágiles / 手脚～ ser diestro / 说话不～ hablar de manera torpe y confusa; trabársele (trastrabársele) a alguien la lengua ②ordenado; pulcro: 他做事干净～。El es una persona pulcra. ③arreglado; terminado: 事情已经办～了。El asunto ya está todo arreglado.

利隆圭 Lìlóngguī Lilongwe

利马 Lìmǎ Lima

利眠宁 lìmiánníng <药> librium

利尿 lìniào <医> diuresis ◇ ～剂 <药> diurético / ～激素 <生化> hormona diurética

利器 lìqì ①arma afilada ②buena herramienta; instrumento eficiente

利钱 lìqian interés

利权 lìquán ①derechos económicos ②poder financiero

利刃 lìrèn arma afilada

利润 lìrùn beneficio; ganancia ◇ ～率 tipo de beneficio; rentabilidad/ ～税 impuesto sobre ganancias

利市 lìshì ①<书> beneficio; ganancia ②<方> buen presagio para la compraventa ③<方> fausto; feliz

利索 lìsuo 见"利落" lìluo

利他主义 lìtāzhǔyì altruismo ◇ ～者 altruista

利息 lìxī interés

利血平 lìxuèpíng <药> reserpina

利雅得 Lìyǎdé Riad

利益 lìyì interés; beneficio; provecho: 为大多数人谋～ trabajar en bien de la aplastante mayoría del pueblo / 使人民群众得到～ beneficiar a las masas populares / 把集体～放在个人～之上 sobreponer los intereses colectivos a los personales; anteponer el bien común al particular

利用 lìyòng ①utilizar; aprovechar: ～废料 utilizar materiales de desecho / ～最新科学技术成就 aprovechar los últimos logros científicos y técnicos ②sacar provecho de; explotar: ～职权 sacar partide alguien de su posi-

ción y su poder / ～青年人的弱点 aprovecharse de la debilidad de un joven / ～矛盾 explotar las contradicciones / 受人～ dejarse manejar por otros; ser un pelele; obrar como muñeco del pim pam pum ◇ ～率 tasa de utilización / ～系数 coeficiente de utilización; factor de utilización

利诱 lìyòu tentar con el cebo del interés

利于 lìyú ser favorable para alguien o algo: 忠言逆耳～行。Un consejo sincero, aunque sea desagradable al oído, beneficia el comportamiento.

利欲熏心 lìyù xūn xīn estar obsesionado por la pasión del lucro; estar cegado por la codicia

呖(嚦) lì

呖呖 lìlì 〈象〉［形容鸟类清脆的叫声］ trino: 莺声～ gorgeo del oriol

戾 lì ①pecado; crimen ②anormal; excéntrico; extravagante; difícil de tratar

例 lì ①ejemplo: 举～ poner (citar) un ejemplo; poner por ejemplo ②precedente: 破～ hacer una excepción / 援～ citar (invocar) un precedente③caso: 患这种病的三十三～中,二十一～有显著好转。De los 33 casos de esta enfermedad, 21 muestran mejoría notable. ④regla; norma; reglamento: 旧～ una regla vieja / 条～ reglamento / 不在此～。Esa es una excepción. ⑤regular; rutinario

例会 lìhuì sesión ordinaria; reunión habitual

例假 lìjià ①día festivo; día de fiesta; fiesta legal ②〈婉〉 período menstrual; período; regla; mes

例句 lìjù oración instructiva; frase ejemplo

例如 lìrú por ejemplo; v.g. (verbigracia); tal como

例题 lìtí ejemplo

例外 lìwài excepción: 毫无～ sin excepción / 在履行这个义务方面谁也不能～。No hay que exceptuar de esta obligación a nadie.

例行程序 lìxíng chéngxù 〈自〉 rutina

例行公事 lìxíng gōngshì ①rutina; quehacer rutinario ②formulismo; mera formalidad

例言 lìyán introducción; notas preliminares

例语 lìyǔ frase ilustrativa; palabras instructivas

例证 lìzhèng ejemplo; prueba

例子 lìzi ejemplo; caso; modelo

隶(隸、隷) lì ①estar subordinado a; depender de ②persona en servidumbre: 奴～ esclavo ③见"隶书" lìshū

隶书 lìshū escritura oficial, un estilo de caligrafía antigua, corriente en la dinastía Han (206 a. de J. C. — 220), simplificado de *xiaozhuan* (小篆)

隶属 lìshǔ estar subordinado a; estar bajo la jurisdicción o el mando de: 这支部队～市警备区。Esta unidad está bajo el comando de la guarnición municipal.

枥(櫪) lì 〈书〉 pesebre

疠(癘) lì 〈书〉 pestilencia; peste; plaga

疬(癧) lì 见"瘰疬" luǒlì

栎(櫟) lì 〈植〉 roble

栎素 lìsù 〈化〉 quercitrina; quercimelina

荔 lì

荔枝 lìzhī ①〈植〉 litchi chino (*Litchi chinensis*); ciruelo de China ②litchi chino (fruto)

俐 lì 见"伶俐" línglì

郦(酈) Lì 〈姓〉 Li

俪(儷) lì ①par; pareja ②marido y mujer; matrimonio: ～影 foto de matrimonio

莉 lì 见"茉莉" mòlì

莅(蒞、涖) lì 〈书〉 llegar; estar presente: ～场 estar presente / ～会 estar presente en la reunión; presenciar la reunión

莅临 lìlín 〈书〉 llegar; estar presente: 敬请～指导。Le rogamos tenga a bien estar presente y orientarnos.

砺(礪) lì 〈书〉 ①afilar; sacar filo ②piedra de afilar; piedra de amolar; amoladera

鬲(甋、歷) lì 〈考古〉 trípode de cocina antigua con patas huecas

栗(慄③) lì ①〈植〉 castaño ②castaña ③tiritar; temblar: 不寒而～ temblar de miedo ④〈姓〉 Li

栗钙土 lìgàitǔ suelo de castaño

栗色 lìsè color castaño; marrón

栗树 lìshù castaño ◇ ～疫病 añublo del castaño

栗子 lìzi ①〈植〉 castaño ②castaña

猁 lì 见"猞猁" shēlì

砾(礫) lì guijo; grava: 砂～ 〈地〉 gránulo / 瓦～ escombro

砾煤 lìméi carbón ovoide

砾磨机 lìmójī molino de guijarros

砾石 lìshí guijarro; grava ◇ ～混凝土 hormigón con gravas / ～路 camino de grava / ～崖 〈地〉 banco de grava

砾岩 lìyán conglomerado

粒 lì ①grano; gránulo; partícula: 砂～儿 granos de arena / 盐～儿 gránulos de sal ②〈量〉[用于粒状物]: 一～米 un grano de arroz / 三～子弹 tres balas / 一～煤屑 una partícula de carbón / 每服五～ dosis; 5 píldoras cada vez

粒度 lìdù 〈矿〉 granularidad

粒肥 lìféi 〈简〉 (颗粒肥料) fertilizantes (abonos) granulados

粒化 lìhuà 〈化〉 granular

粒选 lìxuǎn 〈农〉 selección de semillas grano por grano

粒雪 lìxuě 〈地〉 neviza; nevero

粒状 lìzhuàng granular: 使成～ granular ◇ ～冰 〈水文〉 hielo granular / ～粉末 polvo granular / ～结构 estructura granular

粒子 lìzǐ 〈物〉 partícula: 带电～ partícula cargada / 高能～ partícula energética ◇ ～发射 〈物〉 emisión de partículas / ～加速器 acelerador de partículas / ～探测器 detector de partículas / ～物理学 física de partículas; física de las altas energías

笠 lì sombrero de alas anchas, hecho de paja o bambú

唳 lì graznido de una grulla

蛎(蠣) lì 见"牡蛎" mǔlì

雳(靂) lì 见"霹雳" pīlì

痢 lì ①disentería ②见"痢痢 lìlì"

痢疾 lìji disentería: 阿米巴～ amibiasis intestinal / 细菌性～ diarrea bacilar

痢特灵 lìtèlíng 〈药〉 furazolidona

傈 lì

傈僳族 lìsùzú la nacionalidad lisu, en la provincia de Yunnan

li

哩 li <方><助> ①[跟"呢"相同，但只用于非疑问句]: 天还早～! Todavía es temprano. ②[跟"咙"相同，用于列举事物]: 历史～，地理～，哲学～，各种参考书都在书架上放着。Se encuentran colocados en la estantería toda clase de libros de referencia, tales como los de historia, de geografía, de filosofía.
另见 lǐ

liǎ

俩(倆) liǎ <口> ①dos; ambos: 咱～ nosotros dos / 兄弟～都是工人。Los dos hermanos son obreros. / 他们～都不知道这事。Ninguno de ellos dos sabe el asunto. / 五个苹果我拿了～。De las cinco manzanas tomé dos. ②algunos; unos cuantos: 给他～钱儿。Dále algún dinero. / 那么多活儿，这么～人干不了。Hay tantas cosas por hacer, que estas pocas personas apenas pueden dar abasto. 或 Aquí hay demasiado trabajo para tan poca gente.
另见 liǎng

lián

连 lián ①unir; juntar; enlazar; conectar: 把零散的土地～成一片 juntar todas las parcelas dispersas en un solo terreno / 天～水，水～天。El cielo y el mar parecen unidos en la lejanía. / 他们把这条大道与公路～起来。Ellos enlazaron el camino con la carretera. / 这两句话～不起来。No hay conexión entre estas dos oraciones. ②seguido; uno tras otro; repetidamente: ～发三份电报 mandar tres telegramas seguidos / ～挫强手 vencer a adversarios fuertes uno tras otro / ～战皆捷 conseguir (obtener) una serie de victorias; ganar una batalla tras otra ③incluso: ～他我们一共十个人。Somos diez incluyéndole a él. ④<军> compañía: ～指导员 instructor político de compañía ⑤hasta; incluso: ～孩子也参加了抗旱斗争。Hasta los niños participaron en la lucha contra la sequía. / 他一干起来，～吃饭都忘了。Cuando trabaja se olvida incluso de comer. / ～他也不知道。Ni él lo sabe. ⑥<姓> Lian

连鬓胡子 liánbìn húzi <口> patillas; chuletas

连茬 liánchá <农> 见"连作" liánzuò

连词 liáncí <语> conjunción

连带 liándài relacionado: 人的作风和思想是有～关系的。El estilo de trabajo de una persona está relacionado con su ideología.

连…带… lián... dài... ①[表示前后两项包括在一起] y; así como: 连老带小一共二十三人。En total son 23 inclusive los ancianos y niños. ②[表示两个动作差不多同时发生] y; mientras: 连说带比划 hablar gesticulando / 孩子们连蹦带跳地跑了出去。Los niños salieron corriendo y saltando.

连带责任 liándài zérèn <法> responsabilidad solidaria

连裆裤 liándāngkù ①pantaloncitos de niño sin abertura en los fondillos ②<方> [仅用于]: 穿～ estar en (de) connivencia con; confabularse

连队 liánduì <军> compañía

连发 liánfā <军> fuego graneado ◇ ～枪 fusil de repetición / ～射击 ráfaga; fuego continuo (de un arma automática) / ～武器 armas de fuego de repetición

连分数 liánfēnshù <数> fracción continua

连杆 liángǎn <机> biela ◇ ～机构 <机> enlace de barras; articulación mecánica

连亘 liángèn <书> continuo; sucesivo: 山岭～ una sucesión continua de montañas

连拱坝 liángǒngbà <水> presa de arcos múltiples

连拱桥 liángǒngqiáo <水> puente de arcos múltiples

连贯 liánguàn ①ligar; juntar: ～南北交通的大桥 puente que une las líneas de comunicación entre el sur y el norte / 把各种材料～起来考虑 relacionar toda clase de datos y meditar sobre ellos ②coherente; congruente: 讲得不～ hablar de una manera incoherente / 前后不～的故事 un relato incongruente ◇ ～性 coherencia; cohesión; continuidad

连锅端 lián guō duān destruir o remover completamente: 那个敌人据点被游击队～了。Aquel punto fortificado del enemigo fue destruido completamente por los guerrilleros.

连合处 liánhéchù <生> comisura

连环 liánhuán cadena de anillos ◇ ～画 historia o cuento ilustrado con dibujos; historieta / ～计 un conjunto de estratagemas entrelazados; una serie de estratagemas

连击 liánjī <体> doble golpe

连枷 liánjiā <农> desgranador; mayal

连脚裤 liánjiǎokù pantaloncitos de niño con calcetines ligados

连接 liánjiē ①unir; juntar: 把两条铁路～起来 enlazar dos líneas ferroviarias / 把两块板～起来 juntar dos tablas ②<计> enlace ◇ ～插头 clavija de conexión / ～词 <语> conjunción / ～号 <语> guión (usado como en "1949—1989") / ～线 <乐> ligado

连结 liánjié unir; juntar: 共同的目标把我们～在一起。El objetivo común nos une.

连襟 liánjīn cuñados; maridos de hermanas: 他们是～。Ellos son cuñados. 或 Sus mujeres son hermanas.

连裤袜 liánkùwà leotardos; pantimedia

连累 liánlěi comprometer; implicar: ～别人 comprometer a otros / 他怕受～。Tiene miedo de comprometerse.

连连 liánlián <口> reiteradamente; una y otra vez: ～点头 inclinar la cabeza una y otra vez (para expresar asentimiento, etc.)

连忙 liánmáng inmediatamente; pronto: 他～道歉。Se apresuró a pedir disculpas.

连绵 liánmián continuo; incesante; ininterrumpido: 阴雨～。Llovía incesantemente. / ～起伏的山峦 montañas ondulantes

连年 liánnián en años sucesivos; por años consecutivos; año tras año: 战胜～旱灾 vencer años sucesivos de sequía / ～丰收 lograr cosechas abundantes en años consecutivos / 产量～上升。La producción aumenta año tras año. / 进行～不绝的内战 mantener una incesante guerra civil

连皮 liánpí (peso de mercancías) incluído el embalaje; (peso) bruto: ～三十公斤。Esto pesa 30 kilos, incluyendo el embalaje. 或 El peso bruto es de 30 kilos.

连篇 liánpiān ①desde el principio hasta el final de un artículo; página tras página: 空话～ con un sinnúmero de páginas llenas de palabras vacías / 白字～ páginas llenas de caracteres mal escritos / 谎话～ no decir más que mentiras ②un artículo tras otro; un montón de artículos

连篇累牍 lián piān lěi dú prolijo; largo y aburrido; con demasiados detalles: ～地发表文章 publicar un artículo tras otro / ～，喋喋不休 soltar un interminable raudal de discursos

连谱号 liánpǔhào <乐> corchete

连翘 liánqiáo <中药> cápsula de forsithia llorón (*Forsythia suspensa*)

连任 liánrèn ser reelecto; volver a ser nombrado: ～支部书记 ser reelegido secretario de la célula del Partido / ～部长 volver a ser nombrado ministro

连日 liánrì varios días seguidos; día tras día: ～来 en los últimos días / ～来刮大风。Sopló un viento fuerte por varios días consecutivos.
连射 liánshè 〈军〉 fuego graneado ◇ ～炮 cañón de fuego rápido
连史纸 liánshǐzhǐ papel fino hecho de bambú, propio de la provincia de Jiangxi
连锁反应 liánsuǒ fǎnyìng 〈物〉 reacción en cadena
连锁商店 liánsuǒ shāngdiàn cadena de comercios
连体婴儿 liántǐ yīng'ér hermanos siameses
连天 liántiān ①por varios días: ～赶路 caminar con prisa por varios días ②incesantemente: 叫苦～ quejarse sin cesar; no parar de clamar al cielo; lamentarse incesantemente ③que toca el cielo; unido con el cielo: 高峰～ picos que rascan el cielo / 炮火～。Los cañonazos resonaron en el cielo. 或 Los cañonazos hendieron el aire
连同 liántóng junto con: 把译文～原著寄给出版社。Envíese la traducción junto con su original a la editorial.
连通器 liántōngqì 〈物〉 vasos comunicantes
连袜裤 liánwàkù leotardos; pantimedia
连谓式 liánwèishì 〈语〉 oración con predicados seguidos
连写 liánxiě 〈语〉 unión de sílabas en la transcripción fonética china: v.g. rénmín (人民), tuōlājī (拖拉机)
连续 liánxù continuo; sucesivo; seguido: ～作战 combates sucesivos / ～十五年获得丰收 lograr ricas cosechas por quince años consecutivos / ～开了六天会议 estar en reunión durante seis días seguidos / ～工作八小时 trabajar ocho horas de un tirón ◇ ～爆破 〈工〉 barrenos en serie / ～采煤法 explotación continua / ～采煤机 minador continuo / ～轰炸 〈军〉 bombardeo en serie / ～浇铸 〈冶〉 fundición con solidificación continua / ～剧 telenovelas; serial / ～谱 espectro continuo / ～生产 producción en serie; producción en lotes / ～射击 tiro continuo / ～引爆 disparos en serie / ～轧钢机 tren continuo de laminado / ～作业 〈工〉 operación continua
连夜 liányè ①la misma noche: 他～赶进城去。Se apresuró a entrar en la ciudad la misma noche. / 这项工作必须～赶完。Hay que terminar el trabajo antes de que se acabe la noche. ②varias noches seguidas
连衣裙 liányīqún vestido de mujer
连阴天 liányīntiān tiempo nublado y lluvioso por varios días consecutivos
连用 liányòng usar juntos: 这两个词不能～。Estas dos palabras no pueden ir juntas.
连载 liánzǎi ①publicar por fascículos (por entregas): ～小说 novela por entregas; folletín
连种 liánzhòng 见"连作" liánzuò
连轴转 liánzhóuzhuàn girar en torno del eje — trabajar *día y noche*
连长 liánzhǎng jefe de compañía
连珠 liánzhū como una sarta de perlas o cuentas — sin interrupción: ～似的枪炮声 un tableteo continuo de ametralladora / 胜利的捷报～似地传来。Las noticias de la victoria vinieron muy seguidas.
连珠炮 liánzhūpào como tiro continuo; como fuego graneado: 像～似向他提问 bombardearle (a él) a preguntas; acosarle (a él) con preguntas
连缀 liánzhuì ①ligar; unir: 如果把这些小情节～起来,就可成为一个颇有趣的故事。Una vez unidas estas anécdotas, se formará una historia bien interesante. ②〈语〉 ligazón
连字号 liánzìhào 〈语〉 guión (-)
连坐 liánzuò 〈旧〉 ser castigado por ser pariente o amigo del que ha cometido un crimen ◇ ～法 sistema de responsabilidad solidaria
连作 liánzuò 〈农〉 cultivo continuo

奁(奩、匳、匲、籢) lián estuche de tocado femenino en los tiempos antiguos de China

帘(簾②) lián ①banderita que indica un establecimiento: 酒～ banderita de la taberna ②cortina: 窗～ cortina de la ventana
帘布 liánbù tejido de neumático 又作"帘子布"
帘栅管 liánshānguǎn 〈电〉 tubo de rejilla pantalla
帘栅极 liánshānjí 〈电〉 rejilla pantalla
帘子 liánzi 〈口〉 cortina: 竹～ cortina de bambú

怜(憐) lián ①compadecerse de; apiadarse de; simpatizar con: 同病相～。Los compañeros de infortunio simpatizan entre sí. ②见"怜爱" lián'ài
怜爱 lián'ài amar con ternura; tener cariño por; estar encariñado con
怜悯 liánmǐn compadecer; tener compasión de; sentir piedad de: 出于～ por piedad; por lástima / 引起～ inspirar piedad (compasión)
怜惜 liánxī apiadarse; sentir compasión por; tener piedad de: ～穷人 compadecerse de los pobres / 中国人民决不～蛇一样的敌人。El pueblo chino jamás tendrá piedad de los malvados semejantes a las serpientes.
怜恤 liánxù 见"怜悯" liánmǐn

涟 lián 〈书〉 ①ondas en el agua ②derrame continuo de lágrimas: 泣涕～～ deshacerse en lágrimas
涟漪 liányī 〈书〉 ondas pequeñas en el agua; rizos

莲 lián 〈植〉 loto
莲花 liánhuā flor de loto; loto ◇ ～纹 dibujo de loto
莲蓬 liánpeng cápsula del loto
莲蓬头 liánpengtóu alcachofa; ducha
莲台 liántái asiento de Buda en forma de flor de loto 又作"莲座"
莲蓬子儿 liánpengzǐr 见"莲子" liánzǐ
莲子 liánzǐ semilla de loto; loto

琏 lián vasija de madera para el mijo de los sacrificios

联(聯) lián ①unirse con; aliarse con; unir; juntar ②dístico; pareado: 春～ pareado de Fiesta de Primavera (escrito en papel rojo y pegado en la puerta)
联邦 liánbāng federación; unión; comunidad: 英～ Comunidad Británica de Naciones ◇ ～德国 Alemania Federal / ～共和国 república federal / ～政府 gobierno federal / ～制 federalismo; sistema federal
联苯胺 liánběn'àn 〈化〉 benzidina
联播 liánbō transmisión (emisión) simultánea; transmisión (emisión) en cadena ◇ ～节目时间 hora de emisión simultánea
联产承包责任制 liánchǎn chéngbāo zérènzhì sistema de responsabilidad por contrata con remuneración en función del rendimiento
联产计酬责任制 liánchǎn jìchóu zérènzhì sistema de responsabilidad en la producción con el pago de remuneración según el rendimiento
联大 liándà 〈简〉 (联合国大会)Asamblea General de las Naciones Unidas
联电 liándiàn telegrama enviado conjuntamente por varias personas; mensaje conjunto
联防 liánfáng defensa conjunta: ～司令部 mando conjunto de fuerzas defensivas / 军民～ defensa conjunta de militares y civiles
联管节 liánguǎnjié 〈机〉 unión (de tubo); acoplamiento (de tubo)
联管箱 liánguǎnxiāng 〈机〉 cabezal de tubos
联合 liánhé ①unirse; aliarse: ～一切可能～的力量 unirse con todas las fuesrza susceptibles de ser unidas ②

alianza; unión; coalición ③conjunto; combinado: ～举办 organizar o patrocinar conjuntamente / ～进攻 ataque conjunto; ataque coordinado ④<生理> sínfisis: 耻骨～ sínfisis del pubis ◇ ～兵种 armas combinadas / ～采煤机 extractora-cargadora / ～公报 comunicado conjunto / ～键 <生理> tendón conjunto / ～企业 complejo / ～声明 declaración conjunta / ～收割机 segadora trilladora; cosechadora trituradora / ～行动 acción conjunta / ～宣言 manifiesto conjunto / ～演习 maniobra conjunta / ～轧钢机 tren combinado / ～阵线 frente unido / ～政府 gobierno de coalición / ～主义 unionismo / ～装置 <化> unidad combinada / ～作战 operación combinada

联合国 Liánhéguó Organización de las Naciones Unidas (ONU): las Naciones Unidas ◇ ～安全理事会 Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas / ～大会 Asamblea General de las Naciones Unidas / ～秘书处 Secretaría de las Naciones Unidas / ～宪章 Carta Magna de las Naciones Unidas

联合会 liánhéhuì confederación; unión; federación: 妇女～ federación de mujeres / 学生～ unión estudiantil; federación estudiantil

联合王国 Liánhé Wángguó Reino Unido

联欢 liánhuān celebrar una fiesta; tener una fiesta: 军民～ fiesta (reunión) de soldados y civiles; encuentro fraternal entre soldados y civiles ◇ ～会 fiesta / ～节 festival / ～晚会 velada

联机 liánjī <电> <机> en línea ◇ ～操作 <讯> operación en línea / ～方式 <计> modo en línea / ～密码 <讯> cifrado en línea / ～设备 equipo en línea

联接 liánjiē ①见"连接" liánjiē ②<宇航> acoplarse; acoplamiento ◇ ～器 <工> acoplamiento

联结 liánjié unir: 共同的目标把我们紧紧地～在一起。Un objetivo común nos une estrechamente. / ～两国人民的友谊纽带 lazos de amistad que vinculan a los dos pueblos

联军 liánjūn fuerzas aliadas; ejército unido

联立方程 liánlì fāngchéng <数> ecuaciones simultáneas

联络 liánluò ①ponerse en contacto con; entrar en contacto con: 失去～ perder el contacto / ～感情 establecer contactos amistosos; establecer lazos amistosos ②enlace; contacto ◇ ～部 departamento de enlace / ～处 oficina de enlace / ～点 punto de enlace / ～方法 medios de enlace / ～官 oficial de enlace / ～员 enlace

联袂 liánmèi <书> cogidos de la mano; juntos: ～赴京 ir juntos a Beijing; ir juntos a la capital

联盟 liánméng alianza; coalición; liga; unión: 工农～ alianza obrero-campesina / 破坏～ romper la coalición

联绵词 liánmiáncí <语> palabras chinas compuestas de dos caracteres, generalmente aliteradas o rimadas (como 仿佛,逍遥,妯娌)又作"联绵字"

联名 liánmíng firmado conjuntamente; conjuntamente: ～发起 iniciar conjuntamente; patrocinar conjuntamente / ～信 carta con firma colectiva

联翩 liánpiān sucesivo; uno tras otro; a cortos intervalos: 浮想～ ideas que le vienen (a alguien) a la memoria 又作"连翩"

联赛 liánsài <体> liga; competencias de liga

联锁 liánsuǒ <工> enclavamiento ◇ ～机构 mecanismo de enclavamiento / ～开关 <电> interruptor de enclavamiento

联体生活 liántǐ shēnghuó <生> parabiosis

联席会议 liánxí huìyì reunión conjunta; sesión conjunta

联系 liánxì ①contacto; relación; conexión: 取得～ ponerse (entrar) en contacto con; establecer contactos / 保持～ mantenerse en contacto con / 有广泛的社会～ tener amplias relaciones sociales / 巩固党和群众的～ fortalecer los vínculos entre el Partido y las masas; consolidar la ligazón del Partido con las masas / 事物的内(外)部～ relaciones internas (externas) de las cosas / 他说的那些事情都没有～。No hay ilación entre las cosas que dice. ②relacionar; integrar; ligar; entrar en contacto con: 理论～实际 integrar la teoría con la práctica; aplicar la teoría a la práctica / 密切～群众 estrechar los (tener estrechos) vínculos con las masas / 把两件事情～起来看就清楚了。Si relacionas los dos asuntos, los comprenderás con claridad. / 在这一点上,物理与数学～上了。La física entronca en este punto con la matemática. / 关于旅行的日期,请你与我兄弟～。Ponte al habla con mi hermano para decidir la fecha del viaje. / 地震后好几个村庄与外界的～隔绝了。Varios pueblos quedaron incomunicados después del terremoto.

联想 liánxiǎng ①asociar; unirse una cosa a otra en la mente de alguien: 提起杭州,人们就～到西湖。La gente siempre asocia Hangzhou con el lago del Oeste. / 这张照片使我～起往事。La foto me recordó lo pasado. / 那朵云彩使人～到一头狮子。Esa nube sugiere un león. ②<心> asociación ◇ ～记忆 <心> memoria asociativa / ～思维 pensamiento asociativo / ～学习 aprendizaje asociativo

联谊会 liányìhuì club de amigos; sociedad de amistades

联姻 liányīn <书> alianza matrimonial; alianza; parentesco político

联营企业 liányíng qǐyè empresa de administración conjunta

联运 liányùn <交> transporte coordinado; transporte directo: 水陆～ coordinación del transporte por agua y tierra; transporte ferro-fluvial; transporte terre-marítimo ◇ ～票 billete directo

联轴节 liánzhóujié <机> acoplamiento; acoplamiento axial de árboles: 刚性～ acoplamiento rígido / 挠性～ acoplamiento flexible / 万向～ acoplamiento universal

联轴器 liánzhóuqì 见"联轴节" liánzhóujié

联装炮 liánzhuāngpào <军> cañón múltiple

裢 lián 见"褡裢" dālián

廉(亷) lián ①honrado y limpio ②de poco costo; poco costoso; barato: 价～物美 bueno y barato ③<姓> Lian

廉耻 liánchǐ sentido del honor; sentido de la vergüenza: ～扫地。No queda ni rastro de pudor.

廉价 liánjià barato; de bajo precio: ～书 libro barato / ～出售 vender a bajo precio; vender barato; malbaratar/ ～大拍卖 liquidación a precios irrisorios ◇ ～部 sección de baratillos; sección de ocasión / ～劳动力 mano de obra barata / ～品 artículos baratos; gangas

廉洁 liánjié limpio y honrado; incorruptible: ～政府 gobierno íntegro y honrado; administración íntegra / ～奉公 ser honesto en el cumplimiento de obligaciones oficiales

廉政 liánzhèng moralización administrativa; integridad administrativa

鲢 lián <动> carpa plateada (*Hypophthalmichthys molitrix*)

臁 lián <生> espinilla

臁疮 liánchuāng ①<中医> úlcera en la espinilla ②ectima

镰(鐮) lián hoz

镰刀 liándāo hoz ◇ ～鱼科 zánclidos

蠊 lián 见"蜚蠊" fěilián

liǎn

敛(斂) liǎn ①refrenar; retener; contener; detener el paso; pararse; desandar el camino dado ②recaudar; cobrar:横征暴～ recaudar impuestos exorbitantes; agobiar

(al pueblo) con impuestos

敛财 liǎncái acumular riquezas por medios sucios

敛迹 liǎnjì abstenerse temporalmente de proceder con vileza; andar escondido

敛钱 liǎnqián 〈口〉 cobrar o coleccionar dinero

敛容 liǎnróng 〈书〉 poner cara seria; ponerse serio

脸(臉) liǎn ①cara; rostro; faz: 长～ cara alargada / 鹅蛋～ cara ovalada / 瓜子～ cara ovalada / 圆～ cara redonda / 洗～ lavarse la cara / 转过～去 volver el rostro / ～上一阵红一阵白 ponerse de mil colores ②〈方〉 parte delantera; fachada: 门～儿 proximidades de una puerta de la ciudad o fachada de una tienda ③honor; pudor; vergüenza: 不要～ sinvergüenza; impúdico; más fresco que una lechuga / 撕破了～ herir los sentimientos de alguien / 丢～ perder el honor / 没～见人 estar demasiado avergonzado para mirar a nadie / ～上无光 quedar deshonrado ④expresión (facial): 笑～ rostro (semblante) risueño / 沉下～来 ponerse carilargo

脸蛋儿 liǎndànr [多用来说年幼的人] mejillas; carita; cara

脸红 liǎnhóng ①ruborizarse de vergüenza; sonrojarse: 她羞得～了。Ella se enrojeció de verguenza. ②ponerse rojo de ira; ponerse excitado

脸红脖子粗 liǎn hóng bózi cū ponerse con la cara roja por la ira, etc.; subirle a alguien la sangre a la cara; excitarse: 争得～ discutir con excitación / 他气得～。Se puso rojo de ira.

脸面 liǎnmiàn cara; faz; honor; dignidad: 保全～ salvar las apariencias / 看我的～,原谅他吧。Discúlpale por mí.

脸盘儿 liǎnpánr facciones de una persona

脸盆 liǎnpén palangana; jofaina ◇ ～架 palanganero

脸皮 liǎnpí honor; pudor; vergüenza: ～厚 de cara dura; descarado; más fresco que la lechuga / ～薄 propenso a avegonzarse; tímido; sensible / 居然有～说出这种话来 tener el descaro de decir semejantes cosas / 他厚着～向我要钱。Se descara a pedirme dinero

脸谱 liǎnpǔ carátula (maquillaje espeso, en las óperas de China)

脸色 liǎnsè ①aspecto; semblante: ～好 tener buen semblante (aspecto); tener buena cara / 他的～很不好。El tiene mal semblante. 或 El tiene mala cara. ②expresión facial: 一看他的～,我就知道有了好消息。Al ver la expresión de su cara sé que trae buenas noticias. / 奴才看主子的～行事。El lacayo actúa según los gestos de su amo. 或 El lacayo ajusta su comportamiento a la expresión de su amo.

脸水 liǎnshuǐ agua para lavarse la cara

脸膛儿 liǎntángr 〈方〉 cara; rostro: ～晒得黑黑的 tener la cara tostada

liàn

练(練) liàn ①seda blanca: 江平如～。El río se queda tan suave como la seda. ②cocer la seda cruda y limpiarla ③practicar; entrenar; ejercitarse: ～跑 practicar la carrera; ejercitarse en la carrera / ～字 practicar la caligrafía; ejercitarse en escribir caracteres / ～节目 ensayar; ensayarse / ～气功 hacer ejercicios de respiración 参见"气功" qìgōng / ～好本领 perfeccionar alguien su pericia / ～好身体 hacer ejercicios para fortalecer la salud / 这支歌我还没唱好,还得多～。Todavía no he aprendido del todo la canción y tengo que ejercitarme más. ④experimentado; ducho; experto: 老～ bien experimentado

练兵 liànbīng entrenar la tropa; adiestrar a los soldados; ejercicios militares ◇ ～场 plaza de armas / ～项目 programa de ejercicios militares; eventos del entrenamiento

练操 liàncāo practicar ejercicios militares

练达 liàndá 〈书〉 experimentado; de mundo

练队 liànduì entrenarse para un desfile

练功 liàngōng hacer ejercicios de gimnasia, *wushu*, acrobacia, etc.; practicar alguien su pericia ◇ ～房 salón de entrenamiento

练球 liànqiú ejercitarse en el juego de la pelota: 主队和客队在一起～。Los equipos anfitrión y visitante se entrenaron juntos.

练鹊 liànquè 〈动〉 papamosca de larga cola

练声 liànshēng solfear; vocalizar

练武 liànwǔ adiestrarse en el manejo del arma; practicar arte marcial; adiestramiento militar

练习 liànxí ①practicar: ～射击 ejercitarse en la puntería / ～打字 practicar la escritura a máquina / ～击剑 adiestrarse en el uso de la espada / ～唱歌 ensayarse para cantar ②ejercicio: 做～ hacer ejercicios / 算术～ ejercicios aritméticos ◇ ～簿 cuaderno / ～舰 buque escuela / ～曲 〈乐〉 estudio / ～生 practicante / ～题 problemas de un ejercicio; ejercicio

炼(煉、鍊) liàn ①fundir; refinar: ～铅 fundir el plomo / ～糖 refinar el azúcar ②templar (un metal) al fuego: 真金不怕火～。El oro legítico resiste la prueba de fuego.

炼丹 liàndān preparar la droga de inmortalidad (como una práctica taoísta); practicar alquimia ◇～炉 hornillo de atanor

炼钢 liàngāng fundir el acero; producir el acero ◇ ～厂 acería; planta de acero / ～工 fundidor de acero / ～炉 horno metalúrgico

炼焦 liànjiāo coquización ◇ ～厂 planta de coque / ～炉 horno de coque / ～炉煤气 gas de horno de coque / ～煤 carbón coquizable

炼金术 liànjīnshù 〈化〉 alquimia

炼句 liànjù tratar de encontrar la mejor expresión; pulir y repulir una frase

炼乳 liànrǔ leche condensada; leche concentrada

炼铁 liàntiě fundición de hierro (acción de fundir el hierro); fundición ◇ ～厂 fundición de hierro (fábrica) / ～炉 alto horno; horno de fundición

炼油 liànyóu ①refinar el petróleo ②extraer aceite por el calor ③calentar aceite comestible ◇ ～厂 refinería de petróleo

炼狱 liànyù 〈天主教〉 purgatorio

炼制 liànzhì 〈化〉 refinar: 石油～ refinación de petróleo

炼字 liànzì calentarse los sesos por buscar una palabra precisa; tratar de encontrar una palabra exacta

恋(戀) liàn ①enamorarse: 初～ estar enamorado por primera vez; primer amor ②tener apego a; estar apegado a: ～家 tener apego a la familia; ser reacio a marcharse de casa

恋爱 liàn'ài enamorarse: 谈～ estar enamorado; estar de noviazgo; festejar

恋歌 liàngē canción amorosa

恋恋不舍 liànliàn bù shě estar reacio a separarse de; no poder alguien soportar que otro se marche

恋人 liànrén persona amada; novio; novia

恋栈 liànzhàn 〈讽〉 estar querencioso un caballo de su establo — estar apegado un funcionario a su cargo

殓(殮) liàn poner el cadáver en el ataúd: 入～ poner un cadáver en el féretro

殓布 liànbù mortaja; sudario

链(鏈) liàn ①cadena: 铁～ cadena de hierro / 表～ cadena de reloj / 食物～ 〈动〉 cadena alimenticia ② cable; longitud de cadena

链长 liànchóng cable; longitud de cadena
链反应 liànfǎnyìng reacción en cadena
链杆菌 liàngǎnjūn 〈微〉 estreptobacilo
链轨 liànguǐ oruga
链化作用 liànhuà zuòyòng 〈化〉 concatenación
链黄霉素 liànhuángméisù 〈药〉 xantomicina
链锯 liànjù 〈机〉 sierra de cadena
链轮 liànlún 〈机〉 rueda dentada de la cadena
链霉素 liànméisù 〈药〉 estreptomicina
链钳子 liànqiánzi 〈机〉 tenazas de cadena
链球 liànqiú 〈体〉 martillo: 掷～ lanzamiento de martillo
链球菌 liànqiújūn 〈微〉 estreptococo ◇ ～病 〈医〉 estreptococia
链上取代 liànshàng qǔdài 〈化〉 sustitución en cadena
链式 liànshì a cadena ◇ ～传送机 transportador de cadena / ～打印机 〈计〉 impresor a cadena / ～反应 〈化〉 reacción en cadena
链丝菌病 liànsījūnbìng 〈医〉 estreptotricosis
链套 liàntào 〈机〉 cubrecadena; guardacadena; cárter
链条 liàntiáo cadena: 金～ cadena de oro / 用～拴住 encadenar ◇ ～虎钳 tornillo de cadena / ～钳 llave de cadena
链烃 liàntīng 〈化〉 hidrocarburo en cadena
链罩 liànzhào 见"链套" liàntào
链子 liànzi cadena; cadenilla

楝 liàn 〈植〉 *cinamono*; acederaque; agriaz; rosariera

潋(瀲) liàn
潋滟 liànyàn 〈书〉 ①caudaloso ②ondulante; rizado

liáng

良 liáng
①bueno: ～将 un buen general; un general capaz / ～药 medicina efectiva / ～工 obrero calificado / ～马 caballo excelente / 消化不～ indigestión; dispepsia ②buena gente: 除暴安～ acabar con los hampones y establecer la paz entre la gente buena ③〈书〉 muy; mucho: 获益～多 sacar mucho provecho
良材 liángcái ①buena madera ②persona capaz
良策 liángcè buen plan; estrategia acertada
良辰美景 liángchén-měijǐng buen tiempo y paisaje hermoso; paisaje hermoso en un día espléndido
良导体 liángdǎotǐ 〈物〉 buen conductor
良方 liángfāng ①*prescripción* efectiva; buena receta ②buen plan; estrategia acertada
良好 liánghǎo bueno; bien: ～的愿望 buena voluntad; buena intención / 自我感觉～ sentirse bien / 为双方的会谈创造～的气氛 crear una atmósfera favorable para las conversaciones bilaterales / 打下～基础 sentar una base sólida / 起～作用 jugar un papel positivo / 手术经过～。La operación salió bien.
良机 liángjī 〈书〉 buena oportunidad; ocasión propicia: 勿失～。No hay que perder esta oportunidad favorable.
良家 liángjiā familia decente: ～妇女 mujer decente
良久 liángjiǔ 〈书〉 largo rato; buen rato; largo tiempo
良民 liángmín 〈旧〉 ①gente sencilla; población pacífica ②plebeyo
良能 liángnéng 〈哲〉 capacidad intuitiva
良师益友 liángshī-yìyǒu buen maestro y amigo útil
良田 liángtián tierra fértil; campo feraz
良心 liángxīn conciencia: ～上感到不安 no tener una conciencia tranquila / 说句～话 para ser justo / 有～的人 hombre de conciencia; hombre de buena fe / 凭～说 decir en conciencia / 受到～的谴责 remorderle a alguien la conciencia; tener remordimientos / 没～的 desalmado; sin corazón
良性 liángxìng benigno: ～肿瘤 tumor benigno ◇ ～循环 círculo virtuoso
良药苦口 liángyào kǔ kǒu la buena medicina amarga: ～利于病,忠言逆耳利于行。Así como un medicamento amargo cura la enfermedad, un consejo desagradable beneficia el comportamiento.
良夜 liángyè ①hermosa noche de luna ②noche avanzada
良友 liángyǒu buen amigo; amigo entrañable
良莠不齐 liáng-yǒu bù qí lo bueno y lo malo están entremezclados; buenos y malos se mezclan
良知 liángzhī 〈哲〉 conocimiento intuitivo
良种 liángzhǒng ①〈农〉 variedad mejorada; semillas mejoradas: 采用～ introducir semillas mejoradas ②〈牧〉 de raza: ～马 caballo de raza; caballo de pura sangre / 畜禽～场 granja de ganado y aves de razas seleccionadas

凉(涼) liáng
①fresco; frío: ～风 brisa fresca / 汤已～了。La sopa ya está fría. / 天气变～了。Ha refrescado el tiempo. ②desanimado; decepcionado: 他一听这消息就～了半截。Al oír esta noticia se le cayó el alma a los pies. 或 La noticia le dejó decepcionado.
另见 liàng
凉拌 liángbàn (aplicado a comidas) frío y aderezado con salsa, vinagre, etc. ◇ ～面 tallarines fríos con salsa / ～生菜 ensalada
凉菜 liángcài plato frío; fiambre
凉碟 liángdié plato frío o fiambre (en un platillo)
凉粉 liángfěn gelatina de frijol chino, haba, etc.
凉快 liángkuai ①fresco: 今天天气～。Hoy hace fresco. / 这儿～,坐下来歇一会儿。Aquí está más fresco, sentémonos a descansar un rato. ②refrescarse: 咱们到树荫下面去～～一下吧! Vamos a refrescarnos a la sombra del árbol.
凉廊 liángláng 〈建〉 logia; loggia
凉帽 liángmào sombrero de verano
凉棚 liángpéng toldo de estera; cenador
凉伞 liángsǎn quitasol; parasol
凉薯 liángshǔ 〈方〉 muñiato; boniato
凉爽 liángshuǎng fresco; agradablemente frío: ～的秋天 otoño fresco
凉水 liángshuǐ ①agua fría ②agua no hervida ◇ ～池 〈化〉 balsa de enfriamiento
凉丝丝 liángsīsī fresquito; un poco frío
凉飕飕 liángsōusōu (aplicado al viento) fresco; bastante frío
凉台 liángtái terraza; balcón
凉亭 liángtíng quiosco; kiosco; glorieta
凉席 liángxí estera
凉鞋 liángxié sandalia
凉药 liángyào 〈中药〉 medicamento de naturaleza fría (que se utiliza contra la fiebre o inflamación); antipirético

莨 liáng
另见 liàng
莨绸 liángchóu raso de Guangdong

梁(樑①②) liáng
①viga: 架～ colocar una viga en su sitio / 横～ viga horizontal / 大～ viga maestra; jácena ②puente: 桥～ puente ③saliente alargado; lomo: 鼻～ caballete ④dinastía Liang (502—557), una de las Dinastías del Sur ⑤〈姓〉 Liang
梁龙 liánglóng 〈古生物〉 diplodoco
梁桥 liángqiáo 见"梁式桥" liángshìqiáo
梁上君子 liángshàng jūnzǐ caballero sobre la viga — ladrón; ratero
梁式桥 liángshìqiáo puente de vigas de alma llena

椋 liáng

椋鸟 liángniǎor estonino

量 liáng medir: ～地 medir terrenos; medir una parcela de tierra / 用斗～米 medir arroz con el *dou* (semejante al celemín) / ～身材 tomar a alguien las medidas / ～体温 tomar la temperatura
另见 liàng

量杯 liángbēi probeta graduada
量度 liángdù medición; medida
量规 liángguī calibrador; calibre
量角器 liángjiǎoqì semicírculo graduado; transportador
量具 liángjù instrumento de medición
量瓶 liángpíng matraz graduada
量气管 liángqìguǎn 〈工〉 eudiómetro
量气计 liángqìjì 〈工〉 contador de aire; airómetro
量热器 liángrèqì calorímetro
量日仪 liángrìyí 〈天〉 heliómetro
量筒 liángtǒng cilindro graduado; graduado
量图器 liángtúqì 见"量图仪" liángtúyí
量图仪 liángtúyí opisómetro
量雪尺 liángxuěchǐ 〈气〉 jalón para nieve; escala de nieve
量雪器 liángxuěqì 〈气〉 nivómetro
量油尺 liángyóuchǐ 〈机〉 varilla dosificadora; aguja dosificadora; flotador de varilla
量雨筒 liángyǔtǒng 〈气〉 pluviómetro; medidor de precipitación

粱 liáng 〈书〉 ①mijo de buena calidad ②granos de buena calidad; comida selecta

粮(糧) liáng ①cereales; víveres; provisiones: ～棉双丰收 una rica cosecha de cereales y algodón / 弹尽～绝 acabarse las municiones y víveres ②contribuciones en especie; impuestos en grano: 交公～ pagar impuestos en grano al Estado

粮仓 liángcāng granero; silo; hórreo
粮草 liángcǎo víveres y forraje
粮店 liángdiàn tienda de cereales; expendio de víveres
粮库 liángkù depósito de granos; granero
粮秣 liángmò víveres y forraje; provisiones: ～被服 granos, forraje, ropa de cama y prendas de vestir / ～储备 reservas de provisiones ◇ ～库 depósito de víveres
粮票 liángpiào cupón de alimento; cupón de granos
粮区 liángqū zona cerealícola
粮食 liángshi cereales; granos; alimento: 储存～ almacenar (el) grano ◇ ～产量 rendimiento de cereales; producción de granos / ～储备 reserva de granos / ～定量 cuota mensual de granos para un individuo / ～供应 suministro de víveres / ～加工 elaboración de víveres / ～局 departamento de víveres / ～市场 mercado de cereales / ～作物 cultivos de cereales
粮饷 liángxiǎng 〈旧〉 ración y soldada
粮栈 liángzhàn almacén de granos
粮站 liángzhàn estación de distribución de granos; centro de suministro de víveres

liǎng

两(兩) liǎng ①[用于量词和"半"前面，也可用于"千""万""亿"前面] dos: ～匹马 dos caballos / ～个半月 dos meses y medio / ～千元 dos mil yuanes / ～亿二千万 doscientos veinte millones ②ambos (lados o partes): ～鬓斑白 con las sienes entrecanas / ～利 de beneficio mutuo; ser bueno para ambas partes / 势不～立 tener intereses irreconciliables con; no poder haber coexistencia entre; ser antagónico con ③unos; pocos: 我想讲～句。Quisiera decir unas palabras. / 这事过～天再说。Vamos a dejarlo por un par de días. ④*liang*, unidad de peso (＝50 gramos) ⑤〈旧〉 tael (taeles), unidad de peso de plata

两败俱伤 liǎng bài jù shāng sufrir pérdidas ambas partes; ninguna parte sale ganando
两半儿 liǎngbànr (dividido) en dos partes; por la mitad; por medio: 碟子摔成～了。El plato está roto en dos pedazos. / 把苹果切成～ cortar una manzana por medio; partir una manzana por la mitad
两边 liǎngbiān ambos lados; ambas direcciones; ambos lugares: 在房子的～ a ambos lados de la casa / 沟的～种着豆子。Se cultivaban alubias a ambos lados de la zanja. / 人群向～散开。La multitud se dispersó en ambas direcciones. / 老大娘常常～走动，看望两个小孙女儿。La anciana va de un sitio para otro, visitando a sus dos nietas. ③dos partes; ambos lados: ～讨好 procurar contentar a dos lados opuestos; nadar entre dos aguas; encender (poner) una vela a Dios y otra al diablo / ～都说好了，明儿下午赛球。Los dos equipos han acordado jugar un partido mañana por la tarde.
两边倒 liǎngbiāndǎo inclinarse ya a un lado, ya a otro lado; vacilar: 墙上一根草，风吹～。La única hierba encima del muro se balancea con el viento.
两便 liǎngbiàn ser conveniente para ambos; ofrecer facilidades para ambos: 你甭等我了，咱们～。Por favor, no me esperes. Eso será más conveniente para ambas partes.
两造 liǎngcào 〈法〉 las dos partes litigantes; acusador y acusado; demandante y demandada
两重 liǎngchóng doble; dual: ～任务 doble tarea / 新旧社会～天。La sociedad vieja y la nueva son dos diferentes mundos. ◇ ～性 〈哲〉 dualidad; doble naturaleza
两次运球 liǎngcì yùnqiú 〈篮球〉 doble drible
两党制 liǎngdǎngzhì bipartidismo
两抵 liǎngdǐ compensarse o contrarrestarse uno a otro: 收支～。Los ingresos se compensan con los gastos. 或 Los ingresos contrarrestan los gastos. 或 Las cuentas cuadran.
两点论 liǎngdiǎnlùn 〈哲〉 doctrina de que toda cosa tiene dos aspectos; teoría de que "uno se divide en dos"
两耳不闻窗外事 liǎng ěr bù wén chuāngwài shì no prestar atención a lo que pasa en el mundo exterior: ～，一心只读圣贤书 no prestar atención a lo que pasa en el mundo exterior, sino concentrarse en sus estudios
两合公司 liǎnghégōngsī sociedad en comandita
两虎相斗 liǎnghǔ xiāngdòu dos tigres se pelean—rivalidad entre dos poderosos
两回事 liǎng huí shì dos cosas completamente distintas; dos asuntos diferentes: 我们谈的是～。Nos estamos refiriendo a dos cosas distintas.
两极 liǎngjí ①los dos polos de la tierra ②〈物〉 los dos polos (de un imán o de un generador de electricidad) ◇ ～轨道 〈航空〉 órbita polar
两极分化 liǎngjí fēnhuà ①bipolarización; división (de un grupo, sociedad, etc.) en dos extremos opuestos ②bipolarizarse; provocar una polarización
两脚规 liǎngjiǎoguī ①compás ②divisor
两晋 Liǎngjìn las dos dinastías Jin: la occidental (265—317) con la capital en Luoyang y la oriental (317—420) con la capital en Nanjing
两可 liǎngkě las dos cosas son factibles; tener dos posibilidades: 我去不去～。Me está bien ir o no ir. / ～之间 no saber qué escoger; quizá sí, quizá no
两口子 liǎngkǒuzi 〈口〉 marido y esposa; matrimonio: 小～过得挺和美。El joven matrimonio lleva una vida muy feliz. 又作"两口儿"
两码事 liǎng mǎ shì 见"两回事" liǎng huí shì
两面 liǎngmiàn ①dos lados; dos aspectos: 一张～都写过字的纸 una hoja de papel escrita por las dos caras / 问题

的～我们都要看到。Tenemos que ver los dos aspectos del problema. / 左右～都是高山。A la izquierda y a la derecha se levantan altas montañas. ②doble; dual: ～性 doble carácter / ～手法 doble juego; táctica doble / 玩弄～手法 proceder con doblez; jugar con dos barajas / ～政策 política de doble juego; política de dos filos

两面光 liǎngmiànguāng procurar (tratar de) complacer a ambas partes

两面夹攻 liǎngmiàn jiāgōng lanzar un ataque de tenazas: 受到～ ser cogido entre dos fuegos

两面派 liǎngmiànpài elemento de doble faz; persona de dos caras: ～行为 conducta (proceder) de doble faz; acto de duplicidad

两面三刀 liǎngmiàn-sāndāo actuar con doblez; proceder con doble juego

两面讨好 liǎngmiàn-tǎohǎo nadar entre dos aguas; encender (poner) una vela a Dios y otra al diablo; hacer piruetas

两难 liǎngnán encontrarse en un apuro; estar (verse) en un dilema: 进退～ estar entre la espada y la pared; encontrarse (estar, verse) en un dilema

两盘体 liǎngpántǐ 〈动〉 anfidisco

两旁 liǎngpáng ambos lados; dos lados: 大街～挤满了欢迎的人群。Las calles estaban flanqueadas por la gente que daba la bienvenida.

两栖 liǎngqī anfibio ◇ ～部队 fuerzas anfibias / ～动物 animal anfibio; anfibio / ～坦克 tanque anfibio / ～植物 planta anfibia; anfibio / ～作战 operación militar anfibia / ～作战舰艇 buque de guerra anfibio

两讫 liǎngqì 〈商〉 la mercancía entregada y la cuenta saldada; entregado y cancelado

两全 liǎngquán ser satisfactorio para ambas partes; tomar en consideración a ambas partes: ～的办法 medidas satisfactorias para ambas partes

两全其美 liǎngquán qí měi satisfacer a ambas partes; satisfacer las demandas rivales

两审终审制 liǎngshěn-zhōngshěnzhì 〈法〉 sistema de tribunal de segunda instancia que es el tribunal de la última instancia

两世为人 liǎng shì wéi rén escapar afortunadamente de la muerte; sobrevivir con suerte a la muerte; salir con vida de un gran peligro

两手 liǎngshǒu doble táctica; dos eventualidades: 作～准备 prepararse para dos eventualidades

两条腿走路 liǎng tiáo tuǐ zǒulù (principio de) marchar con las dos piernas; (política de) andar con las dos piernas

两条心 liǎngtiáoxīn tener divergencia fundamental; no ser de la misma opinión

两跳 liǎngtiào 〈乒乓球〉 doble bote

两头 liǎngtóu ①ambos extremos; cabo: ～尖 puntiagudo en los dos extremos / ～儿跑 ir y venir entre dos lugares ②ambas partes; ambos lados: ～说情 interceder entre dos partes /～为难 tener dificultad para complacer a ambas partes o satisfacer dos demandas conflictivas / ～落空 caer entre dos taburetes—verse frustrado entre ambas partes

两头小，中间大 liǎngtóu xiǎo, zhōngjiān dà pequeño en los dos extremos y grande en el medio; pocos avanzados y pocos atrasados, pero la mayoría en el medio

两下里 liǎngxiàli ambas partes; ambos lados: 这办法对集体对个人～都有好处。Esta medida favorece tanto a la colectividad como al individuo. / ～都没意见。Ninguna de las dos partes tiene objeción. 又作"两下"

两下子 liǎngxiàzi cierta habilidad (maña) del oficio: 要做好工作，光靠这～是不够的。Si queremos hacer bien el trabajo no podemos fiarnos únicamente de estas habilidades. / 你真有～！¡Qué listo eres!

两相情愿 liǎng xiāng qíngyuàn ambas partes están dispuestas (a hacer algo); ambas partes tienen buena voluntad (de hacer algo)

两厢 liǎngxiāng ①habitaciones laterales en cada lado de la sala principal ②ambos lados: 站立～ estar de pie a los dos lados

两相 liǎngxiàng 〈电〉 bifásico; difásico ◇ ～电动机 motor bifásico /～电流 corriente bifásica

两小无猜 liǎng xiǎo wú cāi (aplicado a un niño y una niña) ser inocentes compañeros de juego; mantener una amistad inocente

两性 liǎngxìng ①dos sexos ②〈化〉 anfiprótico; anfótero ◇ ～关系 relaciones sexuales / ～花 flor hermafrodita / ～胶体 〈化〉 coloide anfótero / ～人 bisexual; hermafrodita / ～生殖 anfigonia / ～现象 〈化〉 anfoterismo / ～融合 〈动〉 〈植〉 anfomixis

两袖清风 liǎng xiù qīngfēng 〈旧〉 (aplicado a un funcionario) tener las manos limpias (no untadas); mantenerse incorrupto

两样 liǎngyàng diferente; distinto: ～做法，两种结果。Dos diferentes métodos, dos diferentes resultados. / 有什么～？¿Cuál es la diferencia?

两翼 liǎngyì ①dos alas: 鸟的～ dos alas de un pájaro / 飞机的～ dos alas de un avión ②〈军〉 dos flancos ◇ ～包抄 envolvimiento doble

两用 liǎngyòng doble uso ◇ ～大衣 abrigo reversible / ～炉子 estufa de doble uso / ～雨衣 impermeable reversible

两院制 liǎngyuànzhì sistema bicameral; sistema parlamentario de dos cámaras; bicameralismo

两造 liǎngzào ①〈法〉 las dos partes litigantes; demandante y demandado ②〈方〉 dos cosechas: 改一年～为一年三造 convertir dos cosechas al año en tres

俩(倆) liǎng 见"伎俩" jìliǎng

另见 liǎ

魉(魎) liǎng 见"魍魉" wǎngliǎng

liàng

亮 liàng ①brillante; claro; luminoso: 那个灯泡很～。Aquella bombilla eléctrica está muy brillante. /天～了。Amanece el día. 或 Despunta (Raya, Rompe) el día. / 地板擦得真～。El suelo se ha fregado limpio y brillante. ②brillar; lucir: 屋子里～着灯光。Las luces estaban encendidas en la habitación. / 他把手电筒～了一下。Encendió la linterna por un segundo. ③claro y sonoro: 她的嗓子真～。Ella tiene una voz muy sonora. / ～起嗓子 alzar (levantar) la voz ④ilustrado: 你这一说，我心里头～了。Me ilustra lo que has dicho. ⑤mostrar: 她把工作证～了一下就进去了。Ella mostró su carnet (carné) de trabajo y entró. / ～思想 revelar alguien lo que piensa / ～观点 declarar alguien sus opiniones (puntos de vista)

亮底 liàngdǐ poner las cartas sobre la mesa; revelar alguien su plan, posición, punto de vista, etc.: 咱们还有多少储备金，你给大家亮亮底吧。Dinos francamente cuántos fondos de reserva nos quedan.

亮度 liàngdù 〈物〉 brillo; brillantez: 星的～ brillo de una estrella / 萤光屏～ brillantez de la pantalla ◇ ～调节 control de brillo / ～因子 factor de luminosidad

亮光 liàngguāng luz: 一道～ un haz de luz ◇ ～漆 laca de pulimento

亮晶晶 liàngjīngjīng centelleante; reluciente: ～的星星 estrellas centelleantes / ～的露珠 rocío reluciente

亮牌 liàngpái enseñar las cartas; poner las cartas boca arriba; llegar el momento decisivo

亮儿 liàngr 〈口〉 luz: 远处有一点～。Una luz destella

en la lejanía. / 点个～儿。Dame una luz.

亮私 liàngsī revelar alguien sus propios pensamientos e ideas

亮堂堂 liàngtāngtāng brillante; luminoso: 三个大吊灯把礼堂照得～的。Las tres grandes arañas iluminan todo el salón de actos.

亮堂 liàngtang ①brillante; claro: 这屋子又宽敞又～。La habitación es clara y espaciosa. ②claro; ilustrado: 经过反复讨论,大家心里更～了。Después de repetidas discusiones, tenemos una mejor comprensión de todo el asunto.

亮相 liàngxiàng ①(aplicado a la ópera de Beijing, danza, etc.) hacer una pose en el escenario ②declarar alguien sus propios puntos de vista; aclarar su posición

亮铮铮 liàngzhēngzhēng brillante; resplandeciente: 一把～的利剑 una espada aguda resplandeciente

凉(涼) liàng enfriar; poner frío: 把开水～一～再喝。Deja que se enfríe el agua antes de tomarla.
另见 liáng

谅 liàng ①perdonar; comprender: 本着互～互让的精神 con un espíritu de comprensión y concesión mutuas / 尚希见～。Espero que me disculpe. ②creo; pienso; supongo: 前信～已收悉。Supongo que recibiste mi última carta. / ～他也不会这样做。No creo que él lo haga así. / ～必如此。Pienso que debe ser así.

谅解 liàngjiě entender; ser indulgente: 互相～ de mutua comprensión; de mutuo entendimiento: 达成～ lograr tener una comprensión; llegar a comprender / 得到大家的～ obtener el perdón de todos

辆(輛) liàng 〈量〉 [用于车]: 一～公共汽车 un autobús / 三～大车 tres carros

晾 liàng ①secar al aire; airear; orear: ～谷 airear los granos / ～毛皮 orear los pieles / 草垫子该～一～。El jergón necesita ser puesto al aire. ②secar al sol; solear: ～衣服 poner (secar) la ropa al sol / 海滩上～着渔网。Las redes están tendidas en la playa para que se sequen.

晾干 liànggān secar al aire: 草药已经～了。Las hierbas medicinales ya se secaron.

晾烟 liàngyān ①secado al aire de hojas de tabaco ②tabaco secado al aire

晾衣绳 liàngyīshéng cuerda para tender la ropa; tendedero

量 liàng ①capacidad: 酒～ capacidad para el licor / 他饭～大。El es un gran comilón. ②cantidad; volumen; suma: 保质保～ garantizar tanto la cantidad como la calidad / 工业产～ volumen de la producción industrial ③calcular; estimar; medir: ～力 medir alguien su propia fuerza o capacidad (para actuar según ella)
另见 liáng

量变 liàngbiàn 〈哲〉 cambio cuantitativo

量才录用 liàng cái lùyòng dar a alguien un empleo correspondiente a su habilidad de acuerdo con sus aptitudes; emplear a alguien según su capacidad

量词 liàngcí 〈语〉 clasificador (como 个,只,次,阵)

量纲 liànggāng 〈物〉 dimensión ◇ ～分析 análisis dimensional

量力 liànglì estimar alguien su propia fuerza o habilidad (para actuar según ella): 不自～ sobrestimar alguien su propia fuerza; no tener una estimación adecuada de su poderío

量力而行 liànglì ér xíng hacer alguien lo que puede; actuar según su capacidad

量入为出 liàng rù wéi chū arreglar los gastos según los ingresos; vivir alguien dentro de sus posibilidades; gobernar su casa según su bolsa

量体裁衣 liàng tǐ cái yī cortar una prenda según la figura; actuar conforme a las circunstancias actuales

量刑 liàngxíng 〈法〉 medición de la pena

量子 liàngzǐ 〈物〉 cuanto: 光～ cuanto de luz ◇ ～化 cuantificabión / ～化学 química cuántica / ～力学 mecánica cuántica / ～论 teoría cuántica / ～生物学 biología cuántica / ～数 número cuántico

踉 liàng

踉跄 liàngqiàng tambalearse; bambolearse; titubear: ～而行 andar (caminar) tambaleándose

liāo

撩 liāo ①levantar (una cortina, falda, etc.) desde el bajo ②rociar (con la mano): 先～些水再扫地。Rocíe el suelo con agua antes de barrerlo.
另见 liáo

liáo

辽(遼) liáo ①distante; lejano ②dinastía Liao (916—1125) ③〈简〉 (辽宁)Liaoning (provincia)

辽阔 liáokuò extenso; inmenso; vasto: ～的土地 una vasta extensión de tierra; inmenso territorio / 青藏高原面积～。La altiplanicie Qinghai-Xizang(Tibet) cubre gran extensión de tierra.

辽宁 Liáoníng Liaoning (provincia)

辽沈战役 Liáo-Shěn Zhànyì Campaña de Liaoxi-Shenyang (12 de septimbre—2 de noviembre de 1948), la primera de las tres campañas decisivas en la Guerra de Liberación

辽远 liáoyuǎn distante; lejano: ～的边疆 zonas fronterizas lejanas

疗(療) liáo curar; tratar: 治～ tratar (a un paciente); dar un tratamiento / 诊～ hacer un diagnóstico y dar un tratamiento

疗程 liáochéng curso (período) de tratamiento

疗法 liáofǎ terapia; tratamiento: 放射～ radioterapia / 化学～ quimioterapia / 水～ hidroterapia / 新针～ tratamiento nuevo de acupuntura

疗饥 liáojī 〈书〉 engañar (apagar, matar) el hambre

疗效 liáoxiào efecto curativo

疗养 liáoyǎng convalecer; recuperar(se): 你需要～一段时期。Necesitarás un período de convalecencia. ◇ ～院 casa de convalecencia; sanatorio

聊 liáo ①justamente; meramente; simplemente: ～表谢意 nada más que una muestra de gratitud; justamente para expresar mi agradecimiento ②algo; un poco: ～胜于无。Más vale algo que nada. ③〈口〉 charlar: 晚饭后咱们～～。Vamos a charlar después de la cena.

聊备一格 liáo bèi yī gé poder servir como ejemplo

聊博一笑 liáo bó yī xiào solamente para provocar la risa

聊且 liáoqiě por el momento; provisionalmente

聊天儿 liáotiānr 〈口〉 charlar

聊以自慰 liáo yǐ zì wèi justamente para consolarse

聊以卒岁 liáo yǐ zú suì pasar a duras penas todo un año

寥 liáo ①escaso; poco: ～～可数 un poco nada más; muy contados ②silencioso; solitario; desierto: 寂～ desierto y solitario

寥廓 liáokuò infinito; inmenso: ～的天空 cielo infinito

寥寥无几 liáoliáo wú jǐ muy pocos

寥落 liáoluò a pocos y a grandes intervalos; disperso: 疏星～ sólo unas pocas estrellas que parpadean en el cielo

寥若晨星 liáo ruò chénxīng tan escasos y dispersos como las estrellas matutinas; a pocos y a grandes intervalos

僚

liáo ①funcionario: 官～ burócrata; funcionario ②colega (entre funcionarios): 同～ colega

僚机 liáojī 〈军〉 ①avión ala; avión acompañante ②piloto de avión ala

僚舰 liáojiàn 〈军〉 escolta

僚属 liáoshǔ 〈旧〉 (funcionarios) subordinados

僚佐 liáozuǒ 〈旧〉 asistentes en una oficina gubernamental

寮

liáo casita; cabaña: 僧～ celda de bonzo / 茶～酒肆 casas de té y bodegas

寮棚 liáopéng barraca; cabaña; choza

撩

liáo ①seducir; provocar ②provocar; incitar

另见 liāo

撩拨 liáobō ①seducir; provocar ②provocar; incitar

撩乱 liáoluàn 见"缭乱" liáoluàn

嘹

liáo

嘹亮 liáoliàng resonante; claro y sonoro: 歌声～。La canción se oye clara y potente. / ～的号角 clarín sonoro

獠

liáo

獠牙 liáoyá diente largo, afilado y saliente: 青面～ (ser) de rostro lívido y colmillos aguzados; con una apariencia espantosa

缭

liáo ①enrollar; enredar ②coser a puntadas oblicuas: ～贴边 coser el dobladillo

缭乱 liáoluàn confuso; en un desorden: 心绪～ en un estado de ánimo confuso / 眼花～ estar deslumbrado

缭绕 liáorào envolverse; enroscarse; enrollarse: 炊烟～。Los humos de la cocina suben en espiral de la chimenea. / 歌声～。La canción resonaba en el aire.

燎

liáo arder; quemarse

另见 liǎo

燎泡 liáopào ampolla producida por una escaldadura o quemadura 又作"燎浆泡"

燎原 liáoyuán incendiar la llanura (pradera): 星星之火，可以～。Una sola chispa puede incendiar la pradera. / ～烈火 como ardientes llamas devorando la pradera

鹩

liáo 见"鹪鹩" jiāoliáo

liǎo

了(瞭①)

liǎo ①conocer claramente; comprender: 明～ comprender; entender ②acabar; concluir; finalizar; poner fin a: 没完没～ interminable; sin fin / 未～之事 asunto inacabado (irresoluto) / 有笔未～的帐 tener una cuenta pendiente / 好吧，这事儿就这样～啦。Bueno, esto se acabó así. ③[放在动词后面，与"得""不"连用，表示可能]: 办得～ poder hacerlo / 受不～ no poder soportarlo / 你来得～来不～? ¿Podrás venir o no? ④〈书〉[多用于否定] enteramente; completamente: ～无惧色 no tener ni una pizca de miedo; mostrarse intrépido

另见 le

了不得 liǎobude ①extraordinario; enorme; tremendo: 今天冷得～。Hoy hace un frío enorme. / 一件～的大事 un asunto de suma importancia / 高兴得～ estar extraordinariamente alegre / 这有什么～! ¡Qué más da! ②espantoso; terrible. 可～啦，他昏过去了! ¡Dios mío, se desmayó! / 危险是有的，但并不是那么～。Había peligro, pero no era tan grave.

了不起 liǎobuqǐ asombroso; estupendo; extraordinario; magnífico: ～的成就 éxitos asombrosos / ～的人物 persona extraordinaria (destacada, sobresaliente) / 自以为～ creerse algo (alguien); darse importancia; hincharse de orgullo / 这没有什么～。Eso no es nada. 或 Eso no es nada de particular.

了得 liǎode [用于句尾，常跟在"还"字后面，表示情况严重]: 哎呀，这还～! ¡Oh, qué barbaridad! / 过去要是遇到这样的大旱，那还～! ¡Qué terrible habría sido si hubiera ocurrido una sequía tan grave como ésta en el pasado!

了结 liǎojié acabar; arreglar; concluir; terminar: ～一场纠纷 arreglar una disputa; poner fin a un conflicto / 暗中～案件 resolver un litigio (pleito) privadamente / 这件事应该早些～。Este asunto debe ser despachado lo más pronto posible.

了解 liǎojiě ①conocer; entender; comprender; darse cuenta: ～事物发展的规律 conocer las leyes del desarrollo de las cosas / ～会议的重要意义 comprender (entender) la importancia de la conferencia; captar la gran significación de la reunión / 我完全～你。Te entiendo perfectamente. / 增进两国人民之间的～ acrecentar la comprensión mutua entre los dos pueblos / 你～全部情况吗? ¿Estás al corriente de toda la situación? / 我们不～他的计划。Su plan es desconocido para nosotros. ②averiguar; enterarse de; informarse de: 去～一下，这是怎么回事? ¿Qué ha pasado? Averígualo. / 我们必须设法～全部情况。Tenemos que tratar de informarnos de toda la situación. / ～学生的思想动态 enterarse de lo que están pensando los estudiantes / ～国内外技术发展状况 estar al corriente del desarrollo actual de la tecnología dentro y fuera del país

了局 liǎojú ①desenlace; fin: 这就是故事的～。Este es el desenlace del cuento. ②solución; arreglo: 拖下去不是个～。Aplazar las cosas no es ninguna solución.

了了 liǎoliǎo 〈书〉 entender; saber: 不甚～ no tener una idea muy clara (de cierta cosa); no saber mucho (de cierta cosa) / 为仇为友，～分明。Quiénes son nuestros amigos y quiénes son nuestros enemigos, eso es perfectamente claro.

了却 liǎoquè acabar; resolver; solucionar: 这就～了我的一桩心事。Esto solucionó un asunto que venía pesando sobre mi mente.

了然 liǎorán entender; tener una idea clara de: 一目～ tenerlo claro de un vistazo; dar en los ojos; saltar a la vista

了如指掌 liǎo rú zhǐ zhǎng conocer (saber) una cosa como la palma de la mano: 他对这一带的地形～。El conoce el terreno de este lugar como la palma de la mano.

了事 liǎoshì poner fin a un asunto; acabar con algo: 草草～ acabar un trabajo de cualquier manera; terminar un trabajo chapuceramente / 敷衍～ cumplir sólo con las formalidades; arreglar un asunto por cumplir a la buena de Dios

了手 liǎoshǒu 〈方〉 acabar; concluir; terminar: 等事情～以后我就要到上海去。Iré a Shanghai una vez acabado el asunto.

钌

liǎo 〈化〉 rutenio (Ru)

另见 liào

蓼

liǎo 〈植〉 planta poligonácea (alforfón, ruibarbo, acedera, etc.)

蓼科 liǎokē poligonáceas

蓼蓝 liǎolán 〈植〉 índigo; añil

潦 liǎo

潦草 liǎocǎo ①(aplicado a la escritura) hecho de prisa y negligente; escarabajeo: 他潦潦草草写了几个难以辨认的字。Garabateó unas palabras ininteligibles. ②chapuceramente; negligentemente: 干活儿～ trabajar chapuceramente

潦倒 liǎodǎo andar (estar, ir) frustrado; andar (estar, ir) de capa caída: 穷愁～ estar sin un céntimo y frustrado; *estar sin un cuarto*

燎 liǎo quemar (las puntas del pelo); chamuscar
另见 liáo

liào

瞭 liào atalayar; mirar (otear) desde una altura o una distancia
另见 liǎo

瞭望 liàowàng atalayar; mirar desde una altura o una distancia: 用望远镜～敌军阵地 observar la posición enemiga con unos gemelos de campaña ◇ ～处 mirador / ～台 torre de observación; atalaya / ～员 vigía; atalayador

尥 liào

尥蹶子 liào juězi dar (pegar, tirar) una coz o coces

钌 liào
另见 liǎo

钌铞儿 liàodiàor pestillo y grapas

料 liào ①conjeturar; suponer; figurarse: 不出所～ como se suponía / 出乎所～ inesperadamente; por sorpresa / 我～定你会这样的。Contaba con esa reacción tuya. ②material; materia: 原～ materia prima / 木～ madera de construcción / 燃～ combustibles / ～备足了没有？ ¿Ya hemos tenido suficiente material? ③pienso; forraje: 多给牲口加点～。Pon más grano en el pienso. ④[多含贬意] cualidades; madera: 我不是唱歌的～。No tengo madera de cantante. / 他这块～,干不了大事儿。Una persona como él no podrá hacer grandes cosas.

料车 liàochē 〈冶〉 vagoneta de remolque; (el, los) montacargas

料到 liàodào esperar; prever; suponer: 没～他会来。No esperábamos que viniera. / 他没来,这我早就～了。No ha venido, ya me lo imaginaba. / 我们克服了许多没有～的困难。Superamos muchas dificultades imprevistas.

料斗 liàodǒu 〈冶〉 cebadera

料酒 liàojiǔ vino de cocina

料理 liàolǐ arreglar; atender; cuidar: ～家务 hacer los quehaceres domésticos / ～后事 arreglar los asuntos para el funeral / 孩子们已能自己～生活。Los niños ya pueden cuidarse a sí mismos. / 我们把一切事情都已～好了。Ya tenemos arreglados todos los asuntos.

料器 liàoqì 〈工美〉 artículos de cristal; objetos de vidrio

料峭 liàoqiào 〈书〉 fresco; frío: 春寒～。Hace frío a comienzos de la primavera.

料事如神 liào shì rú shén predecir como un profeta; augurar con exactitud milagrosa

料想 liàoxiǎng suponer; pensar; presumir; suponer: 真是～不到的事情！¡Quién hubiera pensado (imaginado) que podía ocurrir eso! / 我～事情一定会成功。Supongo que tendrá éxito el asunto.

料子 liàozi ①material con que se confecciona una prenda; corte: 买一块大衣～ comprar un corte de gabardina ②〈方〉 tejido de lana: ～裤 pantalones de lana ③〈口〉 madera (talento y disposición natural de alguien)

撂(撩) liào 〈口〉 ①poner; dejar: 听说有急诊,医生～下饭碗就走。Al oír que había un caso de emergencia, el doctor dejó su tazón y se fue en seguida. / 把这包东西～在那一边。Pon allí este paquete. / 这件事我们～开不谈。Dejamos aparte este asunto. / 咱们把她～下的活儿干完吧。Vamos a terminar el trabajo que ella ha dejado. ②derribar; echar abajo: 一枪就～倒一个敌人 derribar de un tiro a un enemigo

撂荒 liàohuāng 〈方〉 *ensilvecerse*; quedar *sin cultivo*

撂跤 liàojiāo 〈方〉 见"摔跤" shuāijiāo

撂手 liàoshǒu abandonar (dejar) un trabajo: 半途～ dejarlo a medio camino / 这事不能～不管。No pueden dejarlo a un lado.

撂挑子 liào tiāozi dejar alguien su trabajo; 挨了批评就～是不好的。No está bien que abandones tu trabajo porque has sido criticado.

廖 Liào 〈姓〉 Liao

镣 liào grilletes; grillos; hierros

镣铐 liàokào grilletes y esposas: 戴上～ ser encadenado

liē

咧 liē 见"大大咧咧" dàdaliēliē
另见 liě

liě

咧 liě
另见 liē

咧嘴 liězuǐ abrir la boca enseñando los dientes: 疼得直～ hacer muecas de dolor / 他咧着嘴笑。Rió abiertamente

liè

列 liè ①alinearse; ponerse en fila: 排～成行 alinearse; ponerse en fila o en columna / 在大街两旁～队欢迎 alinearse a ambos lados de la calle para dar bienvenida a alguien / ～出理由 exponer alguien sus razones (para algo) / ～表 disponer (datos, figuras, etc.) en forma de tabla o columna; tabular / ～为甲等 ser catalogado como de primera clase / 国家已将它～为特级保护动物。El Estado ha puesto a este animal bajo proteción especial. ②estar (figurar) en la lista: 代表姓名～后。Lo que figura más abajo son los nombres de los delegados. / ～入议程 insertar (incluir, inscribir) en el orden del día / 名～前茅 ocupar uno de los primeros lugares; estar entre los mejores de los candidatos de éxito ③fila; hilera: 站在最前～ estar en la vanguardia (en la primera línea) / 站在先进企业之～ figurar en la fila de las entidades avanzadas ④〈量〉 [用于成行列的事物]: 一～火车 un tren ⑤clase; especie; tipo: 不在讨论之～ no estar entre los temas que deben ser discutidos ⑥diverso; vario: ～国 diversas naciones; varios países

列兵 lièbīng 〈军〉 soldado raso

列车 lièchē tren: 普通～ tren ómnibus / 邮政～ tren correo / 直达 tren directo / 上(下)行～ tren ascendente (descendente) / 国际～ tren internacional ◇～调度员 expedidor de trenes / ～时刻表 horario de trenes / ～员 camarero (de un tren) / ～长 jefe de la tripulación en un tren; jefe del tren

列当 lièdāng 〈植〉 orobanca

列岛 lièdǎo 〈地〉 archipiélago; cadena de islas: 澎湖～

las islas Penghu
列举 lièjǔ enumerar; mencionar (citar) uno tras otro: ～大量事实 citar hechos numerosos / 计划中～各种具体办法。Se enumeraron varias medidas concretas en el plan. / 上面～的问题 los problemas enumerados arriba
列宁主义 Lièníngzhǔyì leninismo ◇ ～者 leninista
列强 lièqiáng grandes potencias
列氏温度计 lièshìwēndùjì 〈物〉 termómetro Reaumur
列席 lièxí asistir (a la reunión) sin voz ni voto ◇ ～代表 asistente (delegado) sin voz ni voto
列支敦士登 Lièzhīdūnshìdēng Liechtenstein ◇ ～人 liechtenstiense
列传 lièzhuàn biografías (en libros de la antigua historia china)

劣 liè malo; inferior; de baja calidad: 难分优～ muy difícil de decir cuál es mejor
劣等 lièděng de calidad inferior; malo: ～货物 mercancía de mala calidad
劣根性 liègēnxìng hábitos malos profundamente arraigados
劣弧 lièhú 〈数〉 arco menor
劣迹 lièjì fechoría; infamia; mala conducta: ～昭彰 fechorías notorias
劣马 lièmǎ ①caballejo ②caballo cerril (indomable)
劣绅 lièshēn señor feudal malvado: 土豪～ déspotas locales y señores feudales malvados
劣势 lièshì inferioridad: 处于～ estar en desventaja; encontrarse en inferioridad / 数量上的～ inferioridad numérica / 变～为优势 convertir la inferioridad en superioridad
劣质 lièzhì de baja calidad; inferior: ～煤 carbón de mala calidad
劣种 lièzhǒng raza o variedad inferior

冽 liè 〈书〉 frío: 凛～ frío riguroso

洌 liè 〈书〉 (aplicado a agua o vino) claro

烈 liè ①fuerte; violento; intenso: ～酒 bebida alcohólica fuerte / ～焰 llamas furiosas / 双方之间的争夺愈演愈～。La contienda entre las dos partes va agudizándose cada vez más. ②firme; íntegro; inquebrantable; severo: 刚～ recto e inquebrantable ③sacrificarse por una causa justa: 先～mártir / 壮～牺牲 morir heroicamente; morir una muerte heroica
烈度 lièdù intensidad: 地震～ intensidad del terremoto
烈风 lièfēng 〈气〉 viento muy duro
烈火 lièhuǒ fuego violento; llamas violentas: 熊熊的～ llamas rugientes; fuego llameante; llamas ardientes
烈火见真金 lièhuǒ jiàn zhēnjīn el oro puro prueba su valor en el fuego violento—una persona de valor demuestra su temple entre sufrimientos y tribulaciones
烈女 liènǚ mujer de virtud; mujer heroica
烈日 lièrì sol ardiente (abrasador); ～当空 con el sol ardiente por encima de la cabeza
烈士 lièshì ①mártir: 革命～ mártir revolucionario ②persona de mucho empeño: ～暮年,壮心不已 El corazón del héroe en su vejez es más firme que nunca. 或 Un hombre de noble corazón abriga sus altas aspiraciones aún en la vejez. ◇ ～纪念碑 monumento a los mártires revolucionarios / ～墓 cementerio de un mártir revolucionario
烈属 lièshǔ familiares de un mártir revolucionario
烈性 lièxìng ①carácter violento; temperamento enérgico: ～汉子 hombre de carácter enérgico ②fuerte; ～酒 licor fuerte; aguardiente; vino macho / ～毒药 veneno mortal / ～炸药 explosivo de alto poder
烈性子 lièxìngzi ①carácter fogoso (fuerte) ②colérico

鴷 liè pájaro carpintero; (el, los) picamaderos

捩 liè torcer; hacer girar: 转～点 punto de viraje; punto decisivo

猎(獵) liè cazar: ～到一头野猪 cazar un jabalí / ～虎 caza del tigre / 打～ ir de caza / 从事渔～ dedicarse a la pesca y la caza
猎豹 lièbào 〈动〉 leopardo cazador; onza; chita
猎场 lièchǎng terreno de caza
猎刀 lièdāo cuchillo de caza
猎狗 liègǒu perro de caza; perro podenco; lebrel
猎户 lièhù cazador
猎户座 lièhùzuò 〈天〉 Orión
猎获 lièhuò hacer (coger) una pieza; coger (cobrar) caza: ～两三只野兔 cazar unas liebres / ～一头幼象 coger en una trampa un elefantico ◇ ～物 presa; caza
猎奇 lièqí andar a la caza de novedades; ir en busca de novedades
猎潜舰艇 lièqián jiàntǐng 〈军〉 (el, los) cazasubmarinos
猎枪 lièqiāng escopeta: 双筒～ escopeta de dos cañones ◇ ～弹 cartucho de escopeta
猎取 lièqǔ ①cazar: 原始社会的人用粗糙的石器～野兽. Los hombres primitivos cazaban los animales salvajes con rudos objetos de piedra. ②perseguir; buscar: ～个人名利 buscar (procurar) fama y beneficios personales / ～廉价的声誉 perseguir (intentar conseguir) una popularidad barata
猎犬 lièquǎn lebrel; perro de caza
猎犬座 lièquǎnzuò 〈天〉 Lebreles
猎人 lièrén cazador
猎手 lièshǒu cazador
猎鹰 lièyīng halcón
猎装 lièzhuāng cazadora

裂 liè hender; rajar; rasgar: 分～ dividir; romper / ～成两半 estar roto en dos (por la mitad) / 杯子～了。Se ha rajado el vaso. / 他的手冻～了。El frío le agrietó las manos. / 嘴唇～开了 tener una grieta en el labio
裂变 lièbiàn 〈原〉 fisión: 核～ fisión nuclear / 自发～ fisión espontánea ◇～产物 producto de fisión / ～碎片 fragmentos de fisión / ～物质 materiales fisionables / ～中子 neutrón de fisión
裂齿 lièchǐ 〈动〉 (dientes) carniceros
裂缝 lièfèng fisura; grieta; hendidura; rajadura; rendija: 墙上的～ grietas en la pared
裂谷 liègǔ 〈地〉 rift centrooceánico; hendidura centrooceánica
裂果 lièguǒ 〈植〉 fruto dehiscente
裂痕 lièhén fisura; hendidura; rajadura: 这块玻璃有一道～。Hay una raja en el cristal. / 他们之间一度有过～。Hubo una ruptura entre ellos por algún tiempo.
裂化 lièhuà 〈石油〉 craqueo: 催化～ craqueo catalítico ◇ ～炉 instalación de craqueo / ～汽油 gasolina piezopirolizada
裂解 lièjiě 〈化〉 descomposición ◇ ～作用 acción de exfoliar
裂开 lièkāi abrirse; agrietarse; henderse; resquebrajarse
裂口 lièkǒu ①boquete; brecha; grieta: 皮肤上的～ grieta de la piel / 坝上的～ boquete en el dique / 袋子上有个～。Hay un desgarrón en el saco. ②〈地〉 cráter ◇ ～火山锥 cono en herradura
裂片 lièpiàn valva
裂片 lièpiàn 〈植〉 lóbulo
裂纹 lièwén ①raja (en un objeto de porcelana, etc.) ②dibujos en forma de raja hechos en un objeto de porcelana ◇ ～探测仪 〈冶〉 detector de grietas
裂隙 lièxì ①fisura; grieta; fractura ②〈地〉 grieta; fisu-

ra ◇ ～水 agua de grieta

裂殖 lièzhí 〈微〉fragmentación ◇～菌〈微〉esquizomicetos / ～体 esquizogamia

趔 liè

趔趄 lièqie tambalearse; bambolearse; titubear: 他～着走进屋来。El entró en la habitación tambaleándose.

躐 liè 〈书〉 ①pasar por encima de; sobrepasar; saltar ②pisar; pisotear

躐等 lièděng saltar varios grados o pasos normales: ～求进 tratar de avanzar saltando varios pasos necesarios / ～提升 ser promovido saltando algunos grados

鬣 liè crin; melena

鬣狗 liègǒu 〈动〉 hiena

lín

邻(鄰、隣) lín ①vecino: 近～ vecino inmediato (cercano) ②adyacente; cercano; próximo; limítrofe: ～国 país limítrofe; país vecino / ～县 distrito vecino (cercano) / ～座 asiento adyacente

邻邦 línbāng país (nación) limítrofe: 我们两国历来是友好的～。Nuestros dos países siempre han sido buenos vecinos.

邻地 líndì campos afines

邻角 línjiǎo 〈数〉 ángulos adyacentes

邻接 línjiē confinar; lindar; estar adyacente (contiguo): 西班牙～法国西南部。España confina (limita) con el suroeste de Francia. / 化肥厂～农机厂。La fábrica de fertilizantes químicos está contigua a la de maquinaria agrícola.

邻近 línjìn adyacente; cercano; vecino: 我国东部跟朝鲜接壤，跟日本～。Nuestro país limita al este con Corea y está cerca del Japón. / ～没有医院。No hay hospital en la cercanía.

邻居 línjū vecino; vecindad: 隔壁～ vecino de la casa de al lado

邻里 línlǐ ①vecindad; vecindario ②vecinos

邻舍 línshè 〈方〉 vecino

邻位 línwèi 〈化〉 orto-posición ◇ ～化合物 orto-compuesto / ～酸 ácido orto

林 lín ①bosque; floresta; selva: 松～ bosque de pinos; pinar / 竹～ bosquecillo de bambúes / 造～ forestación ②círculos: 艺～ círculos de arte ③silvicultura ④〈姓〉 Lin

林产品 línchǎnpǐn productos forestales

林场 línchǎng granja forestal (donde se cultivan y se talan árboles)

林带 líndài cinturón forestal

林地 líndì terreno poblado de árboles; bosque

林分 línfēn 〈林〉 unidad forestal ◇ ～法 〈林〉 método de base

林冠 línguān 〈林〉 corona de cubierta forestal

林海 línhǎi bosque inmenso

林垦 línkěn silvicultura y roturación de tierra

林立 línlì encontrarse gran número (como árboles en un bosque): 港口樯桅～。Hay un intrincamiento de palos en un puerto. / 郊区工厂～。Se levantan numerosas fábricas en los suburbios.

林龄 línlíng 〈林〉 edad del asentamiento forestal

林木 línmù ①bosque; selva: ～葱郁 densamente poblado de árboles ②〈林〉árbol (en el bosque) ◇ ～线 〈生态〉 línea arbórea

林檎 línqín 〈植〉 manzanal silvestre chino de hojas ovaladas

林区 línqū región (zona) forestal; bosque

林业 línyè silvicultura ◇ ～部 Ministerio de Silvicultura / ～工人 silvicultor / ～资源 recursos forestales

林学 línxué silvicultura ◇ ～家 silvicultor / ～院 instituto de silvicultura

林独 línyì 〈动〉 lince

林荫道 línyīndào avenida (calle ancha con árboles); bulevar

林子 línzi 〈口〉 bosque; floresta

临(臨) lín ①dar a; mirar hacia: ～街的窗子 ventana que da a la calle / 东～大海 lindar con el mar en el este / 居高～下 ocupar una posición dominante / 如～大敌 como si uno se enfrentara a un enemigo formidable ②llegar; estar presente: 亲～指导 acudir en persona a dar instrucciones / 双喜～门。Una doble felicidad cae sobre la casa. ③a punto de; al ir a hacer; antes de: ～行 al partir; en el momento de la partida / ～睡 al ir a dormir; antes de acostarse ④copiar (modelo de caligrafía o pintura); calcar: ～画 copiar una pintura / ～帖 practicar la caligrafía según el modelo (de escritura)

临本 línběn copia (de una pintura, etc.); calco

临别 línbié al partir; en el momento de la separación: ～赠言 consejos ofrecidos en el momento de la separación / 作为～纪念 como un recuerdo de despedida

临产 línchǎn a punto del parto ◇ ～阵痛 dolores de parto

临床 línchuáng 〈医〉 clínico: 有丰富的～经验 tener ricas experiencias clínicas ◇ ～表现 manifestación clínica / ～检查 examen clínico / ～学 medicina clínica / ～医生 clínico / ～应用 práctica clínica

临到 líndào ①en el momento de; justamente (precisamente); antes de: ～开会，她还在准备发言。Ella estaba aún preparando su discurso cuando empezó la reunión. ②caer encima; ocurrir; pasar: 这事如果～你的头上，你怎么办？¿Qué harías tú si te ocurriera esto?

临机 línjī 〈书〉 como la ocasión requiere: ～应变 adeptarse a las circunstancias cambiantes; concordar con los cambios que se operen / 在情况需要时，应当～加以处置。Hay que tomar decisiones de urgencia cuando lo requiere la situación.

临界 línjiè 〈物〉 crítico ◇ ～点〈数〉〈物〉 punto crítico / ～高度 〈航空〉 altitud crítica; 〈军〉 altura crítica / ～角 ángulo crítico (límite) / ～速度 velocidad crítica / ～体积 tamaño crítico / ～温度 temperatura crítica / ～压力 presión crítica / ～值 valor crítico / ～直径 diámetro crítilo / ～状态 estado crítico

临近 línjìn cercano a; próximo a: ～黎明 al acercarse la madrugada / 考试～ la proximidad de los exámenes / 时间～半夜 llegar a medianoche / ～太湖的一所疗养院 un sanatorio que está cerca del lago Taihu / 夏天～了。El verano se aproxima.

临渴掘井 lín kě jué jǐng no cavar un pozo hasta que se tiene la sed — no hacer los preparativos oportunos

临了 línliǎo 〈口〉 al final; por último: 会议～的时候 al final de la reunión / 人人都想去，～只好由组长决定。Todos querían ir. Por fin, el jefe del grupo tuvo que decidirlo.

临摹 línmó copiar (un modelo de caligrafía o una pintura); calcar ◇ ～纸 papel de calco

临盆 línpén estar dando a luz; estar de parto

临氢重整 línqīngchóngzhěng 〈化〉 hidrorreformado ◇ ～汽油 gasolina hidrorreformada

临时 línshí ①en el momento en que algo ocurre: 事先作好准备，免得～忙乱。Hay que preparar todas las cosas de antemano para no tener prisa en el último momento. ②provisional; temporal: ～工作人员 empleados provisionales / ～凑合 arreglárselas por el momento; / ～办法 medidas transitorias ◇ ～代办 〈外〉 encargado de negocios interinos / ～动议 moción improvisada / ～

法庭 tribunal provisional / ～费用 gastos accesorios / ～工 obrero temporario; temporero; extra / ～工作 colocación tempora; / ～符号 〈乐〉 accidental / ～户口 permiso de residencia temporal / ～停火 suspensión del fuego / ～舞台 escenario improvisado / ～协议 acuerdo provisional; acuerdo interino / ～演员 extra / ～议程 agenda provisional /～证书 〈外〉 credenciales temporales /～政府 gobierno provisional / ～主席 presidente interino

临时抱佛脚 línshí bào fójiǎo abrazar alguien el pie de Buda cuando lo necesita; buscar la ayuda en el último momento; hacer esfuerzos desesperados a lo último

临死 línsǐ estar a punto de morir; estar en agonía; estar en los últimos estertores

临头 líntóu caer encima; ocurrir: 他大祸～。El desastre le era inminente. 或 La catástrofe se cernía sobre él. / 死到～ llegarle a alguien la hora; tener las horas contadas / 事到～，我们要冷静。Ahora que ha llegado el momento crítico, tenemos que mantener la calma.

临危 línwēi ①ir muriendo (de enfermedad); estar a punto de morir ②ante el peligro; ante el peligro de muerte: ～不惧 no tener miedo ante el peligro (ante la muerte); no dar ninguna muestra de miedo en el momento de peligro

临危授命 lín wēi shòu mìng dar heroicamente la vida en trance de muerte

临行 línxíng al partir; en el momento de la partida: ～之前吃点东西 tomar (comer) algo antes de partir (marcharse) / ～匆匆，不及告别。Me marché con tanta prisa que no tuve tiempo de decirle adiós.

临刑 línxíng ir a ser ejecutado; ir al cadalso

临渊羡鱼 lín yuān xiàn yú desear pescar desde la orilla de un estanque sin poner medios: ～，不如退而结网。Es mejor volver para tejer una red que estar anhelando pescar a la orilla del estanque.

临月 línyuè estar en el mes del parto

临战 línzhàn en el momento de emprender una acción: 处于～状态 estar en pie de guerra

临阵磨枪 línzhèn mó qiāng afilar alguien su lanza sólo antes de entrar en el combate — empezar a hacer los preparativos sólo en el último momento

临阵脱逃 línzhèn tuōtáo desertar en vísperas de la batalla; retroceder al ir a realizar un acto arriesgado; chaquetear

临终 línzhōng al morir; en la agonía; en las últimas: ～遗言 últimas palabras; palabras dichas en su lecho de muerte / ～立下的遗嘱 testamento levantado en el trance mortal (postrero, último)

淋 lín regar; rociar; calar: 日晒雨～ quemado por el sol y empapado por la lluvia; expuesto a los elementos / 浑身都～湿了 estar calado (calarse) hasta los huesos / 你给雨～着了没有？ ¿Te mojaste? 或 ¿Estás mojado por la lluvia?

另见 lìn

淋巴 línbā 〈生理〉 linfa ◇ ～管 vaso linfático / ～管炎 linfagitis / ～瘤 linfadenoma; linfoma / ～肉瘤 linfosarcoma / ～体质 linfatismo / ～细胞 linfocito

淋巴结 línbājié 〈生理〉 nódulo linfático; glándula linfática; ganglio ◇ ～病 linfadenopatía / ～炎 linfadenitis

淋巴球 línbāqiú linfocito

淋巴腺 línbāxiàn 见"淋巴结" línbājié

淋巴液 línbāyè 见"淋巴" línbā

淋漓 línlí ①chorreando; goteando: 大汗～ estar sudando a mares; estar chorreando de sudor / 鲜血～ echando sangre ②(aplicado a un artículo o un discurso) libre de inhibiciones; sin restricciones: 痛快～ apasionado y vigoroso

淋漓尽致 línlí jìn zhì incisiva y vívidamente; detallada y profundamente; cabalmente: 刻画得～ describir de manera más vívida / 揭露得～ hacer una denuncia muy contundente / 他这番表演，真可谓～。Hizo teatro y su catadura se puso completamente de manifiesto.

淋淋 línlín goteando; chorreando: 湿～的衣服 ropas que gotean

淋洗 línxǐ ①〈化纤〉 elución; elutriación ②〈矿〉 elución

淋浴 línyù ducharse; tomar una ducha / ～器 ducha

啉 lín 见"喹啉" kuílín

琳 lín 〈书〉 jade precioso

琳琅 línláng jade precioso; piedra preciosa; gema

琳琅满目 línláng mǎnmù haber preciosidades que llenan la vista; una rica colección de objetos hermosos; un regalo para los ojos: 展品～，美不胜收。Uno queda deslumbrado por un sinfín de hermosos objetos expuestos. 或 Esta exposición es un regalo para los ojos.

粼 lín

粼粼 línlín (aplicado a agua, piedra, etc.) claro; cristalino; transparente: ～碧波 pequeñas olas claras, azuladas

遴 lín

遴选 línxuǎn 〈书〉 escoger a alguien para un puesto; seleccionar

嶙 lín

嶙峋 línxún 〈书〉①(aplicado a rocas montañosas, peñascos, etc.) escarpado; abrupto; escabroso: 怪石～ rocas escarpadas con puntas o picos grotescos ②(aplicado a personas) esquelético; muy delgado

霖 lín lluvia fuerte continua: 甘～ lluvia benéfica (después de una larga sequía); lluvia oportuna / 秋～ lluvia otoñal persistente

霖雨 línyǔ lluvia fuerte continua

辚 lín

辚辚 línlín 〈象〉 traqueteo: 车～，马萧萧 carros que traquetean y caballos que relinchan

磷(燐) lín 〈化〉 fósforo (P)

磷蛋白 líndànbái 〈化〉 fosfoproteína

磷肥 línféi 〈农〉 fertilizante fosfatado

磷钙土 língàitǔ fosforita

磷光 línguāng 〈物〉 fosforescencia ◇ ～体 fósforo /～涂料 pintura fosforescente

磷灰石 línhuīshí apatita; apatito

磷火 línhuǒ fuego fatuo; fuego fosforescente

磷矿粉 línkuàngfěn 〈农〉 polvo de roca fosfática

磷磷 línlín 〈书〉 见"粼粼" línlín

磷燃烧弹 línránshāodàn 〈军〉 bomba de fósforo

磷酸 línsuān 〈化〉 ácido fosfórico ◇ ～铵 fosfato amónico / ～钙 fosfato cálcico / ～钾 fosfato de potasio / ～酶 fosfatasa / ～盐 fosfato

磷细菌 línxìjūn fosfobacteria

磷虾 línxiā krill

磷脂 línzhī 〈化〉 fosfátido; fosfolipina

鳞 lín ①escama (de pez, etc.) ②como escamas de un pez: 遍体～伤 cubierto de heridas o magulladuras; lleno de cardenales

鳞翅目 línchìmù lepidópteros

鳞次栉比 líncì-zhìbǐ (aplicado a casas, edificios, etc.) colocadas (alineadas) como escamas de un pez o púas de un peine: 码头上新建的仓库～。Hileras e hileras de almacenes recién construídos se alinean en el puerto.

鳞痕 línhén 〈植〉 cicatriz gemaria

鳞甲 línjiǎ escamas y caparazón (de reptiles y artrópodos)

鳞茎 línjīng 〈植〉 bulbo
鳞片 línpiàn ①escamas (de pez, etc.) ②〈植〉 escama gemaria
鳞癣 línxuǎn 〈医〉 ictiosis
鳞爪 línzhǎo 〈书〉①escamas y garras ②pequeños trozos; fragmentos; menudencias

麟(麐) lín 见"麒麟" qílín

lǐn

凛(凜) lǐn ①frío ②estricto; riguroso; severo: ～遵 acatar (atenerse) estrictamente ③asustado; aprensivo: ～于远行 tener miedo de hacer un largo viaje
凛冽 lǐnliè frío penetrante
凛凛 lǐnlǐn ①frío: 寒风～ viento cortante; viento gélido ②imponente; severo: 威风～ majestuoso; imponente; impresionante
凛然 lǐnrán imponente; severo: 正气～ de rectitud imponente / 态度～ de actitud severa; severo en actitud

廪(廩) lǐn 〈书〉 granero: 仓～ granero

檩(檁) lǐn 〈建〉 correa
檩条 lǐntiáo 〈建〉 correa

lìn

吝 lìn avaro; cicatero; tacaño; mísero
吝啬 lìnsè avaro; cicatero; tacaño; mezquino; mísero; roñoso ◇ ～鬼 avaro; tacaño; roñoso
吝惜 lìnxī dar a regañadientes; escatimar; regatear: 不～自己的力量 no escatimar (ahorrar, regatear) esfuerzos

赁 lìn alquilar; arrendar: ～一辆汽车 alquilar un coche / 房屋出～ casa por alquilar / ～费 alquiler; renta

淋 lìn filtrar; colar: 用纱布把药～一下 colar hierbas medicinales con un trozo de gasa
另见 lín
淋病 lìnbìng 〈医〉 blenorragia; gonorrea
淋球菌 lìnqiújūn gonococo
淋溶 lìnróng 〈地〉 desalación ◇ ～层 capa desalada

蔺 lìn ①见"马蔺" mǎlìn ②〈姓〉 Lin

膦 lìn 〈化〉 fosfina

躏 lìn 见"蹂躏" róulìn

līng

拎 līng (新读 lín)〈方〉 coger; llevar: 他～着桶去打水。El cogió un cubo para ir por agua.

líng

〇 líng cero: 三～六号 No.306 (número tres-cero-seis) / 一九九～年 1990 (mil novecientos noventa)

伶 líng 〈旧〉 actor o actriz
伶仃 língdīng desamparado; solitario; solo: 孤苦～ pobre y solo; sin padre ni madre ni perro que le ladre
伶俐 línglì despabilado; despierto; inteligente; listo: 这孩子真～！¡Qué niño tan listo!
伶俜 língpīng 〈书〉 solitario; solo
伶牙俐齿 língyá-lìchǐ tener mucha labia

灵(靈、霛) líng ①ágil; vivo; listo; inteligente: 耳朵很～ tener un oído muy fino / 心～手巧 listo y hábil / 机件失～。La pieza no funciona bien. ②eficaz: ～药 un remedio eficaz / 我们试了一下，果然很～。Lo probamos y efectivamente salió bien. ③alma; espíritu: 心～ alma / 英～ espíritu del difunto valiente ④divino; sobrehumano: 神～ divinidad / ～怪 duende ⑤(restos) del difunto; féretro: 守～ velar ante el ataúd; velar a un difunto / ～前摆着花圈。Las ofrendas florales estaban depositadas delante del ataúd.
灵便 língbian ①ágil; listo: 他虽然上了年纪，手脚还～。A pesar de su edad aún es ágil de manos y pies. / 老大爷耳朵不～，请你说话大声点。Haga el favor de hablar en voz alta, pues el abuelo es duro de oído. ②fácil de manejar; manejable: 这把钳子使着很～。Estas son unas tenazas muy manejables.
灵车 língchē coche (carro) fúnebre
灵榇 língchèn 见"灵柩" língjiù
灵床 língchuáng lecho mortuorio; lecho de muerte
灵丹妙药 língdān-miàoyào elixir; elíxir; panacea
灵感 línggǎn inspiración; musa: 富有～的艺术家 un artista inspirado / 他从塞万提斯的作品中得到了～。Se inspiró en la obra de Cervantes.
灵魂 línghún alma; espíritu: ～出窍 exhalar el espíritu / ～深处 en lo hondo de su alma; en lo recóndito de su alma / 出卖～ vender alguien su alma (al diablo, al enemigo, etc.)
灵活 línghuó ①ágil; rápido; listo; vivo: 动作～ rápido en acción; de movimientos desenvueltos / 脑筋～ ser ágil de pensamiento /她年纪大了，手脚也不～了。A causa de su vejez ella está torpe de movimientos. ②flexible; elástico: ～机动的战略战术 flexibilidad y agilidad en la estrategia y la táctica / 原则要～执行。Los principios se deben aplicar con flexibilidad. / 这个时间表是～的。El horario es elástico. ◇ ～性 flexibilidad
灵机 língjī inspiración repentina; idea genial: 她～一动，想出一个好办法。Tuvo una idea genial y halló una buena solución
灵柩 língjiù ataúd; féretro
灵猫 língmāo 〈动〉 civeta: 大～ gato de algalia ◇ ～麝腺 glándula anal / ～香 civeto
灵敏 língmǐn sensible; agudo; sagaz; ágil: 听觉～ oído fino / 嗅觉～ olfato agudo / 这架仪器很～。Este es un instrumento altamente sensible. ◇～度 sensibilidad
灵牌 língpái tablilla de un difunto
灵巧 língqiǎo hábil; ingenioso; con destreza: 一双～的手 un par de manos hábiles / 做得真～。De verdad está ingeniosamente hecho. / 她的体操动作准确而～。Sus movimientos (de ella) en calistenia eran precisos y ágiles.
灵寝 língqǐn cámara mortuoria
灵台 língtái 〈书〉 alma; corazón; espíritu
灵堂 língtáng sala mortuoria
灵通 língtōng bien informado; que tiene rápido acceso a la información: 消息～人士 fuentes bien informadas / 他消息特别～。Tiene especialmente rápido acceso a la información.
灵位 língwèi tablilla de un difunto (donde están puestos su nombre y sus títulos)
灵性 língxìng inteligencia (animal): 这匹马很有～，能领会主人的意图。Este caballo es muy inteligente y puede percibir lo que quiere el jinete.
灵验 língyàn ①eficaz: 这种药非常～。La medicina es altamente eficaz. 或 Esta medicina ha sido mano de santo. / 所采取的办法实际上并不～。Las medidas adaptadas, en realidad, no eran eficaces. ②(aplicado a una predicción, etc.) exacto; correcto: 天气预报果然～。El parte meteoro-

lógico resultó exacto.
灵长目动物 língzhǎngmù dòngwù primate
灵芝 língzhī 〈中药〉 ganoderma (*Ganoderma lucidum*)

苓 líng 见"茯苓" fúlíng

囹 líng
囹圄 língyǔ 〈书〉 cárcel; prisión: 身入～ estar en la cárcel; ser encarcelado

玲 líng
玲玲 línglíng 〈书〉 tintineo de piezas de jade
玲珑 línglóng ①(aplicado a cosas) ingeniosa y delicadamente labrado; exquisito: 小巧～ pequeño y exquisito ②(aplicado a personas) listo y ágil: 娇小～ chiquito y listo
玲珑剔透 línglóng tītòu exquisitamente esculpido; finamente labrado: ～的玉石雕刻 esculturas de jade exquisitamente labrada

瓴 líng 〈书〉 jarro de agua

凌(淩①②③⑤) líng ①insultar; ofender: 盛气～人 ser arrogante y agresivo ②aproximar(se); acercar(se): ～晨 inmediatamente antes del amanecer; antes del día ③elevarse alto; subir alto: ～霄 subir a las nubes ④〈方〉 hielo: 冰～ carámbano ⑤〈姓〉 Ling
凌晨 língchén inmediatamente antes del amanecer; antes del día: 七月三日～ al amanecer del 3 de julio / 火车将于明日～四点到达。El tren llegará mañana a las cuatro y media de la madrugada.
凌迟 língchí dar muerte a alguien por desmembramiento (pena capital en la antigüedad)
凌驾 língjià colocarse por encima de; imponerse; predominar: ～一切 predominante; dominante / 绝不能把个人～于集体之上。Uno no debe situarse por encima de la colectividad.
凌空 língkōng encontrarse a gran altura en el aire; elevarse muy alto: 铁路桥～飞架两山之间。A gran altura en el aire, un puente ferroviario se tiende sobre el valle. / 飞机～而起。El avión surcó el cielo.
凌厉 línglì rápido e impetuoso: 攻势～ ataque rápido e impetuoso
凌乱 língluàn en desorden; desordenadamente: ～不堪 estar horriblemente desordenado; encontrarse en un estado de completa confusión
凌虐 língnüè 〈书〉 maltratar; tiranizar
凌日 língrì 〈天〉 culminación: 金星～ culminación de Venus
凌辱 língrǔ insultar; humillar; ultrajar; vejar: 受到～ ser humillado; sufrir humillación / 他常常用毫无道理的责难来～她。La veja constantemente con represiones injustificadas.
凌霄花 língxiāohuā 〈植〉 jazmín trompeta (*Campsis grandiflora*)
凌汛 língxùn crecida de hielo
凌云 língyún 〈书〉 alcanzar las nubes; elevarse hasta el cielo: 壮志～ abrigar altas aspiraciones

铃 líng ①campanilla; timbre: 电～ timbre eléctrico / 门～ timbre de la puerta ②cosa en forma de campanilla: 哑～ pesas ③cápsula; 棉～ cápsula de algodón
铃铛 língdang campanilla; cascabel
铃鼓 línggǔ 〈乐〉 pandereta; pandero: 敲～ panderetear; tocar la pandereta
铃兰 línglán 〈植〉 muguete; lirio del valle

鸰 líng 见"鹡鸰" jílíng

陵 líng ①colina; montículo: ～谷 colinas y valles ②tumba imperial; mausoleo: 中山～ Mausoleo del Doctor Sun Yat-sen / 十三～ Trece Tumbas de la dinastía Ming
陵墓 língmù mausoleo; tumba; sepulcro
陵寝 língqǐn 〈书〉 tumba de un emperador o rey; mausoleo
陵替 língtì 〈书〉①anulación de ley y orden ②decaer; declinar
陵夷 língyí 〈书〉 decaer; declinar
陵园 língyuán tumbas rodeadas por un parque; recinto de las tumbas; cementerio: 烈士～ cementerio (tumbas) de mártires revolucionarios

羚 líng antílope
羚牛 língniú takin
羚羊 língyáng antílope; gacela: 大～ oryx ◇ ～角 〈中药〉 astas de antílope

聆 líng 〈书〉 escuchar; oír: ～教 escuchar sus sabios consejos (de usted)
聆听 língtīng escuchar (con respeto)

菱 líng 〈植〉 castaña de agua
菱沸石 língfèishí 〈矿〉 chabasita; cabasita
菱角 língjiǎo castaña de agua
菱面体 língmiàntǐ 〈晶〉 romboedro; rombo
菱镁矿 língměikuàng magnesita
菱脑 língnǎo rombencéfalo; cerebro posterior
菱铁矿 língtiěkuàng siderita; siderosa
菱锌矿 língxīnkuàng esmitsonita; calamina; caramilla
菱形 língxíng rombo ◇ ～队形 〈军〉 formación en rombo / ～六面体 romboedro

棂(欞、櫺) líng enrejado colocado sobre una ventana

蛉 líng 见"白蛉" báilíng

翎 líng pluma: 孔雀～ pluma del pavo real / 鹅～扇 abanico de plumas
翎毛 língmáo ①pluma ②un tipo de pintura clásica china que se caracteriza por pájaros y animales
翎子 língzi ①plumas del pavo real puestas en el sombrero ritual de un mandarín ②plumas largas de cola de faisán puestas en el casco de un guerrero en óperas chinas

绫 líng tela fina de seda; damasco de seda: ～罗绸缎 sedas y rasos (satenes)

零 líng ①signo de cero (0): 五～六号 No 506 (número cinco-cero-seis) / 二千～三 2003 (dos mil tres) / ～点～三 0,03 (cero coma cero tres) ②[放在两个数量之间,表示较大的量之下附有较小的量]: 一年～三天 un año y tres días / 三块～五分 tres *yuan* y cinco *fen* ③pico excedente de una cifra redonda; unos; y pico: 年纪六十有～ tener un poco más de sesenta años de edad; tener unos sesenta años / 他有一百～几个学生。Tiene ciento y pico alumnos. / 到会人数五百挂～儿。Unas quinientas personas estuvieron presentes en el mitin. ④cero; nada; nulo: 一减一等于～。Uno menos uno igual cero. / 我的物理成绩是～分。Me han puesto un cero en física. / 他的化学知识几乎等于～。Su conocimiento de la química es casi nulo. ⑤cero (en un termómetro): ～下十度 diez grados bajo cero ⑥fraccionario; parcial: 化整为～ dividir todo en partes ⑦marchitarse y caer: 凋～ marchitos, caídos y esparcidos ⑧〈体〉 cero; nada: ～比～ sin goles; cero a cero / 上半场的比分是二比～。El primer tiempo del partido terminó con dos a cero.
零吃 língchī 〈口〉 piscolabis; bocadillo; refrigerio; tentempiés
零丁 língdīng 见"伶仃" língdīng

零度 língdù cero: 气温降到～。La temperatura (atmosférica) ha caído a cero. / ～以下 bajo cero
零工 línggōng ①jornal; trabajo estacional: 打～ ir (trabajar) a jornal ②jornalero; bracero; peón
零花 línghuā ①gastos accesorios: 你留着这点钱在路上～吧! Guarda estas monedas como gastos menudos en el camino. ②dinero para gastos menudos; dinero de bolsillo
零活儿 línghuór jornal; trabajitos; pequeños quehaceres domésticos
零件 língjiàn pieza; repuesto: 备用～ pieza de recambio ◇ ～单 lista de piezas / ～标号 〈工〉 referencia de una pieza / ～图 dibujos de detalles
零乱 língluàn 见"凌乱" língluàn
零落 língluò ①marchitado y caído: 草木～ árboles desnudos y hierbas marchitas ②decaído: 凄凉～的景象 una escena desolada (decaída) ③disperso; esporádico; intermitente: ～的枪声 tironeos intermitentes
零卖 língmài ①vender al por menor ②vender por pieza o en pequeñas cantidades: 这些茶具成套出售，不～。Estos servicios de té se venden por juego y no separadamente.
零七八碎 língqībāsuì ①esparcida y desordenadamente: ～的东西放满一屋子。La habitación está atestada de cosas diversas. ②cosas insignificantes; pequeñeces; cacharros: 整天忙些个～ ocuparse todo el día en pequeñeces / 桌上放着好些他喜欢的～儿。Sobre su mesa hay bastantes baratijas que le gustan.
零钱 língqián ①dinero suelto; moneda menuda: 我没有～。No tengo suelto (cambio) / 请给我三张一百元的整票，其余的给我～。Dame tres billetes de cien *yuan* y lo demás en moneda menuda. ②dinero para gastos menudos; dinero de bolsillo
零敲碎打 língqiāo-suìdǎ hacer poco a poco, de vez en cuando; hacer por partes: 把这事一气儿解决了吧，别～了。Vamos a resolver este asunto de una vez y no por partes.
零散 língsǎn disperso; esparcido; esporádico: 桌上～地放着几本书。Unos libros están esparcidos sobre la mesa. / 把～的情况归纳到一块儿 juntar algunas informaciones incompletas
零时 língshí hora cero
零食 língshí piscolabis; bocadillo; refrigerio; tentempiés: 吃～ tomar piscolabis entre dos comidas principales; golosinar
零售 língshòu vender al por menor; vender al detalle ◇ ～店 tienda de al por menor / ～额 volumen de ventas minoristas / ～价格 precio al por menor; precio al detalle; precio al menudo / ～商 detallista; minorista; menorista; comerciante al por menor/～网 red de ventas al por menor / ～总额 volumen total de ventas al detalle
零数 língshù cantidad fraccionaria; pico (excedente de una cifra redonda)
零碎 língsuì ①fragmentario; fraccionario; incompleto: ～活儿 pequeños arreglos; trabajitos / ～东西 cositas; enredos; cachivaches; menudencias / 我们收集的材料还是～的。Los datos que hemos reunido son fragmentarios. /他每天有很多～事要办。Cada día tiene todo tipo de cosas que atender. ②cosillas; cachivaches; menudencias: 她正在拾掇～儿。Ella está ordenando los cachivaches.
零头 língtóu ①cantidad fraccionaria; pico (excedente de un número redondo): 这个袋子装五十公斤，剩下两公斤～怎么办? En este saco caben 50 kilos, ¿qué vamos a hacer con los 2 kilos restantes (sobrantes)? / ～不算，我们花了二十元。Gastamos 20 *yuan* sin contar el dinero suelto. ②retal; retazo: 一块～布 un retazo de tela
零误差 língwùchā 〈电子〉 error de cero
零星 língxīng ①fragmentario; unos: ～材料 datos fragmentarios / ～土地 algunos pedazos de tierra / 一些零零星星的消息 unas noticias incompletas ②disperso; esporádico: ～小雨 matapolvo / ～战斗 combates esporádicos
零用 língyòng ①gastos menudos ②dinero de bolsillo; dinero para gastos menudos ◇ ～费 dinero para gastos menudos / ～钱 dinero de bolsillo / ～帐 libro (cuenta) para gastos menudos
零指数 língzhǐshù 〈数〉 exponente cero
零族 língzú 〈化〉 grupo cero
零嘴 língzuǐ 〈方〉见"零食" língshí

龄 líng ①edad; años: 年～ edad / 高～ de edad avanzada / 学～儿童 niños de (en) edad escolar ②duración; plazo de tiempo: 工～ años de servicio; antigüedad / 党～ antigüedad en el Partido; año de militancia / 他是一位有二十五年工～的老工人。Es un veterano obrero con 25 años de servicios.

鲮 líng
鲮鲤 línglǐ pangolín
鲮鱼 língyú albur *(Cirrhina molitorella)*

櫺 líng 见"棂" líng

lǐng

令 lǐng 〈量〉 resma (de papel)
另见 lìng

岭(嶺) lǐng ①cordillera; sierra; 大(小)兴安～ montañas Xing'an Mayor (Menor) ②montaña con paso en su cumbre: 翻山越～ cruzar montañas tras montañas / 崇山峻～ montañas altas; elevadas montañas ③ Las Cinco Sierras de Montañas
岭南 Lǐngnán sur de las Cinco Sierras de Montañas (zona que cubre Guangdong y Guangxi)

领 lǐng ①cuello: 引～而望 estirar (alzar) el cuello para ver; esperar ansiosamente ②collar; cuello de un vestido: 低(高)～ cuello bajo (alto) / 尖～儿 cuello con extremos angulares/把大衣～儿翻起来 levantar el cuello del abrigo ③bosquejo; esquema; punto fundamental (esencial): 要～ punto funtamental (esencial) ④〈量〉: 一～席 una estera ⑤dirigir; guiar; conducir: ～兵打仗 dirigir (conducir) las tropas en el combate / 把客人～到餐厅去 introducir al huésped en el comedor / ～我们参观学校 guiarnos en la visita (el recorrido) de la escuela / 我～你们走最近的路。Yo les llevaré por el camino más corto. ⑥tener jurisdicción sobre; estar en posesión de: ～土 territorio ⑦recibir; ganar: ～奖 recibir un premio / ～养老金 cobrar la pensión / 他们在那个小窗口～钱。Cobran en aquella ventanilla. / 学习材料已经～到了。Ya hemos conseguido (obtenido) los materiales de estudio. ⑧comprender; entender; percibir: 心～神会 comprender tácitamente; sobreentender
领班 lǐngbān 〈旧〉 capataz; mayoral
领唱 lǐngchàng ①dirigir un coro ②primer cantante (de un coro)
领带 lǐngdài corbata ◇ ～店 corbatería / ～扣针 alfiler de corbata
领导 lǐngdǎo ①dirigir; llevar la dirección: ～人民建设自己的国家 dirigir al pueblo en la construcción de su país; conducir al pueblo a construir su país / 担任～工作 asumir la dirección; llevar la dirección; llevar la batuta; empuñar (coger) el timón / 在党的～下 bajo la dirección del Partido ②dirección; jefe; mando: 这是～命令的。Esto ha sido ordenado por la dirección. / 他是我们厂～。El es dirigente de nuestra fábrica. / 这个错误由我们～上负责。Nosotros, los dirigentes, debemos asumir la responsabilidad por este error. ◇ ～班子 cuerpo directivo; equi-

po dirigente / (最高) ~层 cúpula directiva / ~成分 sector dirigente / ~地位 posición dirigente / ~方法 método de dirección / ~干部 cuadro dirigente / ~骨干 columna vertebral de dirección; fuerzas vertebrales de dirección / ~核心 núcleo dirigente / ~机关 organismo dirigente / ~力量 fuerza dirigente / ~权 dirección; autoridad / ~人 líder; dirigente / ~小组 grupo dirigente / ~艺术 arte de dirección / ~原则 principios de dirección / ~作风 estilo de trabajo de la dirección / ~作用 papel dirigente

领道 lǐngdào 〈口〉 guiar; servir de guía: 得找个人给我们~。Tenemos que buscar un guía para que nos muestre el camino.

领地 lǐngdì ①feudo (de un señor feudal); señorío ②territorio

领队 lǐngduì ①dirigir un grupo: 我们这次科学考察谁~? ¿Quién va a dirigirnos en la expedición científica? / ~的那架飞机被击落。Fue derribado aquel avión que iba a la cabeza. ②jefe de un grupo; equipo, etc.; guía.

领港 lǐnggǎng ①dirigir un barco a la entrada de un puerto; pilotar; pilotear ②piloto; práctico de puerto ◇~费 pilotaje / ~艇 pailebot; pailebote

领海 lǐnghǎi aguas jurisdiccionales (territoriales); mar jurisdiccional (territorial) ◇ ~范围 extensión de aguas territoriales / ~宽度 anchura de mar territorial / ~线 línea limítrofe de aguas jurisdiccionales

领航 lǐngháng ①pilotar (un barco o avión); pilotear ②piloto; piloto de navegación ◇ ~船 lancha de práctico; buque de práctico / ~飞机 avión pionero / ~设备 equipo de navegación / ~水域 aguas de pilotaje / ~员 piloto

领会 lǐnghuì comprender; entender; percatar(se); percibir: ~文件的精神 captar la esencia de un documento / ~理论的实质 asimilar la esencia de la teoría / 正确~领导的意图 entender bien (correctamente) lo que piensa la dirección / 我还没有~你的意思。No he cogido aún el sentido de tus palabras. 或 No me he percatado de lo que me has dicho.

领江 lǐngjiāng ①pilotar un barco (en un río) ②piloto (en un río)

领教 lǐngjiào ①〈套〉 [用于接受人的教益或欣赏人的表演时] gracias; muy agradecido: 你说得很对,~~! Tienes mucha razón. Gracias por tus consejos. ②pedir consejo (instrucciones): 你有什么新的看法,我想~~。¿Tienes algunas ideas nuevas al respecto? Me gustaría escucharte. ③〈讽〉 experimentar; probar: 他们的伎俩,我们早就~过了。Ya hemos experimentado sus trucos.

领结 lǐngjié corbata de lazo; lazo ◇ 蝶形~ corbata de pajarita (de lazo)

领巾 lǐngjīn chalina; pañuelo: 红~ pañuelo rojo (que lleva un pionero niño en el cuello)

领空 lǐngkōng espacio aéreo jurisdiccional

领口 lǐngkǒu ①abertura del cuello (de un vestido): 这件毛衣~太小。El cuello de jersey es demasiado pequeño. ②lugar donde los dos extremos de un cuello se juntan

领扣 lǐngkòu corchete de cuello

领款 lǐngkuǎn cobrar dinero ◇ ~人 beneficiario (de un cheque, dinero, etc.)

领路 lǐnglù guiar; servir de guía ◇ ~人 guía

领略 lǐnglüè probar o percibir el gusto de; gustar; apreciar; saborear: ~川菜风味 gustar platos de Sichuan / ~了今日塞外的大好风光 lograr alguna idea de qué espléndidos son los paisajes al norte de la Gran Muralla. / 这要亲身~过才懂得。Lo comprenderás cuando lo hayas experimentado personalmente.

领情 lǐngqíng estar agradecido; agradecer: 大家的好意我十分~。Les quedo muy agradecido por la amabilidad de todos./你的心意我~,但是礼物不能收。Te guardo gratitud por tus amabilidades, pero no puedo aceptar tu dádiva.

领取 lǐngqǔ cobrar; recibir; percibir: ~工资(退休金) cobrar un sueldo (la jubilación) / 他~五十元工钱。Percibió 50 *yuan* por su trabajo. / ~出境护照 recibir un pasaporte / ~办公用品 recibir objetos de escritorio

领事 lǐngshì 〈外〉 cónsul: 总~ cónsul general / 副~ vicecónsul / 代理~ cónsul interino ◇ ~裁判权 jurisdicción consular / ~处 sección consular / ~馆 consulado / ~条例 acta consular / ~团 cuerpo consular (c.c.) / ~委任书 certificado de nombramiento de cónsul / ~证书 carta de cónsul; exequátur

领属 lǐngshǔ dependencia: ~关系 relaciones de dependencia

领受 lǐngshòu aceptar; recibir: 她怀着激动的心情~了老师们的慰问。Estaba profundamente conmovida por las frases consoladoras de sus profesores.

领水 lǐngshuǐ ①aguas interiores ②aguas territoriales ◇ ~员 piloto; piloto de navegación

领头 lǐngtóu tomar la delantera; ir en cabeza de; ponerse a la cabeza de; ser el primero en hacer algo: 我领个头,大家跟着一起唱吧。Voy a cantar primero y ustedes me siguen. / 队伍由三个举红旗的青年~。A la cabeza de la procesión iban los tres jóvenes con banderas rojas en alto. / ~的那架敌机被击落。El avión enemigo que iba a la cabeza fue derribado.

领土 lǐngtǔ territorio: 保卫国家~完整 salvaguardar la integridad territorial del Estado / 台湾是中国不可分割的神圣~。Taiwan es una parte inalienable del sagrado territorio de China. ◇ ~不可侵犯性 inviolabilidad territorial / ~扩张 expansión territorial / ~权 derecho soberano sobre el territorio / ~要求 reclamación territorial / ~主权 soberanía sobre el territorio

领悟 lǐngwù comprender; percibir; caer en la cuenta

领洗 lǐngxǐ recibir el bautismo; bautizarse

领先 lǐngxiān llevar (tomar) la delantera; ser el primero en hacer algo: 遥遥~ tomar (llevar) una segura delantera (ventaja) / 客队~五分。El equipo visitante nos llevó cinco puntos. / 上半场球赛二比一,上海队~。El marcador señala 2 contra 1 en el primer tiempo, a favor del equipo de Shanghai. / 她~登上山顶。Ella fue la primera en llegar a la cumbre.

领衔 lǐngxián encabezar la lista de firmantes (de un documento)

领袖 lǐngxiù líder; jefe ◇~气质 carisma

领养 lǐngyǎng adoptar (a un chico): ~的子女 hijos adoptivos

领有 lǐngyǒu poseer; tener

领域 lǐngyù ①territorio; dominios; reino ②campo; dominio; esfera; reino: 物理学~ reino de la física / 社会科学~ dominio de las ciencias sociales / 意识形态~ esfera ideológica / 在经济~和其他~ en el terreno económico y otros dominios / 科技工作~很广。El trabajo científico y técnico cubre una amplia área.

领章 lǐngzhāng distintivo del cuello; insignias distintivas en el cuello del uniforme

领主 lǐngzhǔ señor feudal

领子 lǐngzi cuello: 硬~ cuello duro / 假~ cuello postizo

lìng

另 lìng otro: ~想办法 tratar de encontrar otra solución / ~有打算 tener otros planes / ~搞一套 hacer rancho aparte; obrar alguien a su antojo / ~立户头 abrir otra cuenta; abrir una cuenta separada / ~一方面 por otra parte / 那是~一回事。Eso es otro cantar. 或 Ese es un asunto aparte. / 从一个极端跳到~一个极端 saltar de un extremo a otro / ~行安排 hacer nuevos arreglos / 全文~发。El texto íntegro se despachará por separado. / 会议改期,时间~行通知。La reunión será aplazada hasta

otro aviso.

另册 lìngcè otro registro

另寄 lìngjì enviar por correo separadamente; mandar por correo en el otro sobre

另起炉灶 lìng qǐ lúzào construir otra cocina — comenzar todo de nuevo

另请高明 lìng qǐnggāomíng buscar a otro más competente (que yo)

另外 lìngwài además de; aparte de: 他们新买了两台拖拉机，～还买了一台脱粒机。Además de los dos tractores han comprado una trilladora. / 我还要跟你谈～一件事情。Este es otro asunto que quiero tratar contigo. 或 Hay otro asunto que pienso tratar contigo.

另眼相看 lìng yǎn xiāng kàn ①tratar a alguien con especial consideración (respeto) ②mirar a alguien con otros ojos

令 lìng ①decreto; mandado; orden: 下～ dar (dictar) una orden / 军～ orden militar / 法～ leyes y decretos ②causar; hacer: ～人不安 causar inquietud; inspirar preocupación / ～人鼓舞 alentador; animador / ～人怀疑 levantar (producir) sospechas / ～人满意的回答 una respuesta satisfactoria / ～人起敬 infundir respeto / ～人切齿 hacer rechinar los dientes; odioso / ～人深思 invitar a meditar; convidar a la meditación; hacer pensar / ～人痛心 doloroso; lamentable / ～人作呕 que da asco a alguien; asqueroso; nauseabundo ③estación (del año): 当～ en sazón; del tiempo / 夏～时间 tiempo de verano ④antiguo título de un funcionario: 县～ magistrado del distrito ⑤〈书〉bueno; excelente: ～名 buen nombre; buena fama (reputación) ⑥〈敬〉su: ～尊 su señor padre / ～堂 su señora madre / ～爱 su hija / ～郎 su hijo ⑦juego de beber en el cual el que pierde se ve obligado a beber ⑧poema canción; corta poesía lírica: 十六字～ una corta poesía con melodía de *Shiliuzi ling* (poema de 16 caracteres)

另见 lǐng

令箭 lìngjiàn prueba de autoridad en forma de flecha usada en el ejército en tiempos antiguos

令箭荷花 lìngjiàn héhuā 〈植〉nopalxochia

令行禁止 lìng xíng jìn zhǐ aplicación estricta de órdenes y prohibiciones

呤 lìng 见"嘌呤" piàolìng

liū

溜 liū ①deslizar(se); resbalar: 从山坡上～下来 deslizarse por la ladera ②liso; suave: ～光 muy suave (liso) / 滑～ escurridizo; resbaladizo ③escabullirse; deslizarse; escaparse: ～掉 escabullirse; deslizarse; escaparse / 从后门～出去 escapar(se) por una puerta trasera ④见"熘" liū

另见 liù

溜边 liūbiān 〈口〉 quedarse en borde (de un camino, río, etc.)

溜冰 liūbīng ①patinaje (acción de patinar) ②〈方〉 patinaje sobre ruedas ◇ ～场 pista de patinaje

溜槽 liūcáo rampa

溜达 liūda 〈口〉 callejear; deambular; pasear: 他在河边来回～。Él deambulaba por la orilla del río. / 吃完饭出去～～吧。Vamos a dar un paseo después de la comida.

溜光 liūguāng 〈方〉 muy liso (suave)

溜号 liūhào 〈方〉 desplazarse; escabullirse; escaparse

溜肩膀 liūjiānbǎng ①hombros inclinados ②〈方〉 que hurta el hombro; irresponsable

溜须拍马 liūxū-pāimǎ 〈口〉 adular; halagar; lisonjear

溜之大吉 liū zhī dàjí escabullirse; escapar(se)

熘(溜) liū saltear (con salsa espesa); freír rápidamente: ～肝尖 hígado salteado / ～鱼片 filetes de pescado salteados

liú

刘(劉) Liú 〈姓〉 Liu

刘海儿 liúhǎir flequillo; fleco: 她留着～。Ella lleva su peinado con flequillo.

浏(瀏) liú 〈书〉 ①(aplicado al agua) claro; límpido; transparente ②(aplicado al viento) veloz

浏览 liúlǎn dar (echar) un vistazo; hojear: ～各种报刊杂志 hojear periódicos y revistas / 这本书我只～过一遍。Sólo eché un vistazo a este libro.

流 liú ①fluir; afluir; correr: 江水东～。El río fluye hacia el este. / 农村人口～入城市。La población rural afluye a ciudades. / 他伤口还在～脓。La herida le supura todavía. / ～鼻涕 caérsele (colgarle) a alguien los mocos / ～涎 salivar; hacérsele a alguien agua la boca / ～汗 sudar / ～泪 derramar lágrimas; llorar ②moviéndose de un lugar a otro; errante; flotante: ～民 refugiados; vagabundos ③difundirse; propagarse; circular: ～传四方 difundirse por todas partes / 货畅其～ circular las mercancías con toda fluidez ④degenerar; empeorar: ～于形式 convertirse en simple formalidad; resultar ser una mera formalidad ⑤desterrar a alguien; enviar a alguien al exilio ⑥corriente; curso de agua: 中～ en medio del río / 河～ río / 逆～而上 navegar contra la corriente; remontar el río ⑦algo parecido a un curso de agua; corriente: 气～ corriente de aire / 电～ corriente eléctrica ⑧clase; orden; rango: 第一～作品 obra de primera clase / 二～旅馆 un hotel de segundo orden / 考茨基之～ Kautsky y sus compinches

流弊 liúbì corruptelas reinantes o generalizadas; prácticas corruptas; abusos; gangrenas

流产 liúchǎn ①〈医〉 aborto; malparto: 人工～ aborto provocado / 习惯性～ aborto habitual ②fracasar; abortar: 他的计划～了。Fracasó su plan.

流畅 liúchàng fluido; afluente: 文笔～ escribir con estilo fluido / 这篇文章读起来很～。El ensayo se lee con fluidez.

流程 liúchéng ①curso del agua ②proceso tecnológico ③〈自〉 flujo ◇ ～图 diagrama de circulación; diagrama de control; gráfico de circulación ②〈计〉 organigrama

流传 liúchuán divulgarse; circular; transmitirse: 群众中广泛～着这位英雄的事迹。La hazaña del héroe se divulgó ampliamente entre las masas. / 古代～下来的寓言 fábulas transmitidas desde los tiempos antiguos / 他的作品会～下去。Su obra perdurará.

流窜 liúcuàn huir acá y allá: ～在山区的残匪不久都被消灭了。Los bandidos remanentes que habían huido a la zona montañosa fueron aniquilados rápidamente. ◇ ～犯 criminal errante; criminal nómada

流弹 liúdàn bala perdida

流荡 liúdàng errar; vagar; vagabundear

流动 liúdòng ①fluir; afluir: 溪水缓缓地～。El arroyo fluye lentamente. ②yéndose de un sitio para otro; ambulante: 放映队常在农村～。El equipo de proyección cinematográfica siempre estaba moviéndose de aquí para allá en la zona rural. ◇ ～炮火 artillería nómada / ～地层 terreno movedizo / ～电影放映队 equipo ambulante de proyección cinematográfica / ～工作队 equipo volante / ～火炮 cañón nómada / ～基金 fondos circulantes / ～人口 población flotante / ～沙丘 duna migratoria; duna móvil / ～商店 tienda ambulante / ～商贩 vendedor ambu-

lante / ～哨 patrulla / ～售书站 librería móvil / ～图书馆 biblioteca circulante (ambulante) / ～性 movilidad / ～医疗队 equipo médico ambulante / ～医院 ambulancia / ～资本 capital circulante; capital disponible

流毒 liúdú ①ejercer una influencia perniciosa: ～甚广 ejercer una amplia influencia perniciosa ②influencia perniciosa: 肃清封建主义的～ eliminar (liquidar) las influencias perniciosas del feudalismo

流芳百世 liúfāng bǎishì dejar una buena fama por cien generaciones; perpetuarse la fama de alguien en la posteridad:《堂·吉诃德》使塞万提斯～。El *Don Quijote* inmortalizó a Cervantes.

流放 liúfàng ①desterrar a alguien; enviar a alguien al exilio: 终身～ destierro perpetuo / 他在～的时候，写了许多作品。Escribió muchas obras en el destierro. ②hacer flotar (maderos) por la corriente abajo

流感 liúgǎn 〈简〉（流行性感冒）gripe ◇ ～病毒 virus de la gripe

流光 liúguāng 〈书〉 tiempo: ～易逝。El tiempo vuela.

流火 liúhuǒ ①〈方〉 filariosis ②〈中医〉 erisipela

流浸膏 liújìngāo 〈药〉 extracto líquido

流寇 liúkòu ①bandidos errantes ②bandas de rebeldes errantes

流浪 liúlàng ambular; errar; vagar; llevar una vida vagabunda: ～街头 ambular (vagar) por calles / 到处～ errar (vagabundear) por todas partes; vagar acá y allá ◇ ～儿 niño abandonado; chaval callejero / ～汉 vagabundo; atorrante / ～生活 vida vagabunda / ～艺人 artista ambulante; juglar

流离失所 liúlí shīsuǒ perder hogar y vagar de sitio en sitio; verse obligado a dejar hogar y vagabundear

流利 liúlì fluido; suelto: 文章写得～。El artículo se lee con soltura. / 念得～ leer de corrido / 他说一口～的西班牙语。Ella habla el español con fluidez (con soltura).

流里流气 liúliliúqì bribón; pícaro

流连忘返 liúlián wàng fǎn divertirse tanto que se olvida de volver a casa

流量 liúliàng caudal; descarga: 管道～ descarga de una cañería / 河道～ caudal de un río / 测量小河的～ aforar el caudal de un arroyo / 渡槽的～为十五至十八秒立方米。El acueducto tiene una capacidad de caudal de 15 hasta 18 metros cúbicos por segundo. ◇ ～计 aforador; contador de caudal

流露 liúlù expresar; manifestar; revelar: 真情的～ una revelación de sus verdaderos sentimientos / 他眼里～出惊讶的神色。Sus ojos expresaron sorpresa. / 他的许多诗篇都～出对祖国的热爱。Manifiesta un amor ardiente a la patria en sus muchos poemas.

流落 liúluò llevar una vida indigente y errante: ～他乡 vivir errante en tierra extraña / ～街头 quedarse en la calle

流氓 liúmáng ①bribón; gamberro; canalla; rufián; malhechor ②comportamiento indecente; gamberrismo; canallada; vileza: 耍～ comportarse como un gamberro; tomarse libertades con mujeres; actuar indecentemente ◇ ～集团 banda de malhechores; banda criminal / ～无产者 lumpemproletariado / ～习气 gamberrada / ～行为 comportamiento indecente; canallada; gamberrada

流明 liúmíng 〈物〉 lumen

流脑 liúnǎo 〈简〉（流行性脑脊髓炎）meningitis cerebroespinal epidémica

流年 liúnián 〈书〉 ①tiempo fugaz: 似水～。El tiempo pasa rápidamente como agua corriente. ②predicción de fortuna de una persona en un año determinado: ～不利 un año desgraciado

流派 liúpài escuela; secta: 学术～ escuelas de pensamiento

流气 liúqì gamberrada; comportamiento bribón

流沙 liúshā arena movediza

流失 liúshī erosionar(se); ser llevado por la corriente: 水土～ pérdida de agua y erosión del suelo; erosión del suelo / 黄金外汇～ fuga de oro y divisas / 智囊～ fuga de cerebros / 没有树木水土就会～。Sin árboles la tierra se erosiona. / 堵住管道漏洞，不让石油～ obstruir agujeros de la cañería para que no se rezume el petróleo

流逝 liúshì discurrir; transcurrir: 岁月的～ el transcurso de los años / ～的时间 los tiempos idos / 随着时间的～ con el tiempo que pasa

流水 liúshuǐ ①agua corriente: ～不腐，户枢不蠹。El agua corriente no se corrompe y a los goznes de la puerta no los carcomen los gusanos. ②volumen de negocios; volumen de ventas ◇ ～号 número de serie / ～线 línea (cadena) de montaje / ～帐 dietario; libro diario / ～作业 producción en cadena (en serie); trabajo en cadena

流苏 liúsū borlas; flecos

流俗 liúsú 〈贬〉 costumbres corrientes; usos predominantes

流速 liúsù ①〈机〉 velocidad de flujo ②〈水〉 velocidad de la corriente ◇ ～仪 〈水〉 medidor de corriente

流体 liútǐ 〈物〉 fluido ◇ ～动力学 hidrodinámica / ～计算机 ordenador fluídico / ～静力学 hidroestática / ～力学 hidromecánica; mecánica fluida / ～应力 tensión de fluencia / ～压力计 manómetro

流铁槽 liútiěcáo 〈冶〉 canal de colada

流通 liútōng circular: 空气(货币，商品)～ circulación de aire (moneda, mercancías) ◇ ～费用 gastos de circulación / ～货币 moneda circulante / ～过程 proceso de la circulación / ～券 〈旧〉 papel moneda emitido por un banco provincial para ser circulado en una zona determinada / ～领域 esfera de circulación / ～手段 medios de circulación / ～资金 efectivo en circulación

流亡 liúwáng verse obligado a abandonar la tierra natal; exiliarse: 过～生活 vivir en el exilio ◇ ～政府 gobierno en el exilio / ～者 exiliado

流网 liúwǎng 〈渔〉 red flotante

流纹岩 liúwényán 〈地〉 riolita

流线型 liúxiànxíng aerodinámico: ～机身 fuselaje aerodinámico / ～汽车 auto de líneas aerodinámicas

流星 liúxīng ①〈天〉 meteoro; estrella fugaz ②antigua arma compuesta por dos bolas de hierro sujetas a una gran cadena de hierro ③〈杂技〉 meteoros: 火～ meteoros de fuego / 水～ meteoros de agua ◇ ～尘 polvo meteórico / ～防护 〈宇航〉 protección meteoroide / ～群 tren de meteoros / ～雨 lluvia de meteoros

流行 liúxíng predominante; popular; de moda; en boga: ～歌曲 canción popular / 这是当时～的论调。Ese era un argumento predominante en aquel entonces. 或 Ese argumento estaba entonces al orden del día. ◇ ～色 color de moda: 绿色是今年最～的颜色。El color verde es el que más se lleva este año. / 这首民歌在陕北很～。Esta canción folklórica es muy popular en el norte de Shaanxi.

流行病 liúxíngbìng enfermedad epidémica; epidemia ◇ ～学 epidemiologíae / ～学专家 epidemiólogo

流行性 liúxíngxìng 〈医〉 epidémico ◇ ～感冒 gripe; trancazo / ～脑脊髓膜炎 meningitis cerebroespinal epidémica / ～脑炎 encefalitis epidémica / ～腮腺炎 papera

流血 liúxuè derramar la sangre; sangrar: 伤口还在～。La herida sangra todavía./为保卫祖国流尽最后一滴血 defender el suelo patrio hasta la última gota de sangre / ～不止的伤口 una herida sangrante / ～的冲突 un choque sangriento / ～的和不～的斗争 luchas cruentas e incruentas / ～牺牲 al precio de la sangre y el sacrificio

流言 liúyán bulo; rumor: 散布～ difundir rumores / ～蜚语 rumores y calumnias

流域 liúyù valle; cuenca del río; cuenca hidrográfica: 长江～ valle del río Changjiang / 黄河～ cuenca del río Huanghe ◇ ～范围 perímetro de cuenca / ～面积 superficie de alimentación; cuenca hidrográfica; área colectora

流渣槽 liúzhācáo 〈冶〉 cubeta de escoria

流质膳食 liúzhì shànshí 〈医〉 dieta de líquidos: 半～ dieta de semilíquidos
流转 liúzhuǎn ①andar errante; emigrar; vagar: ～四方 vagar de aquí para allá; vagabundear por todas partes ②circulación (de mercancías o fondos)

留(畱) liú ①quedarse; permanecer: 你～在原地。Quédate donde estás. / 这个月他将～在北京。Permanecerá en Beijing este mes. ②pedirle a alguien que se quede; retener a alguien: 他一定要～我们吃午饭。Nos instó a que nos quedáramos a almorzar. / 既然你有急事,我就不想～你了。No quiero detenerte, puesto que tienes prisa. / 我把他～在身边。Lo retuve a mi lado. ③reservar; guardar: 给我～个位子。Guárdame un asiento. / ～些钱作意外开支 reservar algún dinero para los gastos imprevistos / 把新衣服～到节日穿 guardar el traje nuevo para los días de fiesta / 这几瓶酒我们～着等你来喝的。Hemos respetado esas botellas esperando que vinieras. / ～胡子 llevar (gastar) barba / ～小辫儿 llevar trenzas ④aceptar; quedarse con: 把礼物～下 aceptar un regalo / 要是你喜欢这枝笔,那就～下吧。Si te gusta esta pluma, quédate con ella. ⑤dejar: 给她～个条 dejar un recado para ella / 把方便～给别人 dejar las comodidades a los otros / 他的报告给我们～下了很好的印象。Su discurso nos ha dejado muy buena impresión. / ～在人们的记忆里 quedar grabado en la mente de la gente
留班 liúbān 〈口〉 见"留级" liújí
留步 liúbù 〈套〉 no se moleste en acompañarme hasta la puerta
留传 liúchuán transmitir a la posteridad; legar: 把光荣的革命传统～给后代 legar a la posteridad la gloriosa tradición revolucionaria
留存 liúcún ①guardar; conservar: 此稿～ guardar este manuscrito en el archivo ②existir; ser ◇ ～现金〈会计〉 efectivo de caja
留党察看 liúdǎng chákàn ser sometido a un período de observación dentro del Partido (como una medida de disciplina dentro del Partido)
留得青山在,不愁没柴烧 liúdé qīngshān zài, bù chóu méi chái shāo mientras haya montes verdes, no hay que inquietarse por la leña
留点 liúdiǎn 〈天〉 punto estacionario
留后路 liú hòulù reservar un camino abierto para la retirada; dejar una escapatoria: 给自己留条后路 dejarse a sí mismo una escapatoria
留后手 liú hòushǒu dejar lugar para maniobrar; quedar un margen
留话 liúhuà dejar un recado
留级 liújí repetir el curso; repetir el estudio de un curso: 你这样下去,非～不可。Si sigues así, vas a tener que repetir el curso. ◇ ～生 alumno repetidor
留局候领 liújú hòulǐng 〈邮〉 lista de correos
留兰香 liúlánxiāng 〈植〉 hierbabuena; menta verde ◇ ～油 aceite de menta verde
留恋 liúliàn ①ser reacio a abandonar (un lugar); no poder soportar la separación (de alguien o algo): 临毕业时,同学们对学校都十分～。Como se aproxima el día de graduación, los estudiantes se sentían reacios a separarse de su universidad. ②añorar; sentir nostalgia: ～过去 sentir nostalgia por lo pasado; añorar lo pasado
留量 liúliàng 〈机〉 tolerancia
留门 liúmén dejar la puerta desatrancada
留难 liúnàn poner dificultades a alguien; poner obstáculos
留尼汪 Liúníwāng Reunión ◇ ～岛 Isla de la Reunión / ～人 reunionense
留念 liúniàn aceptar o guardar como recuerdo: 某某同志～。Para el camarada Fulano de Tal. / 照相～ sacar una foto como recuerdo
留鸟 liúniǎo 〈动〉 ave sedentaria
留情 liúqíng tener piedad (compasión); perdonar: 毫不～ implacablemente; sin el más mínimo asomo de piedad / 对敌人毫不～ no tener la menor compasión del enemigo; no dar cuartel al enemigo
留任 liúrèn permanecer en el cargo (después de cumplido el mandato); conservar su puesto; mantener su cargo
留神 liúshén poner atención; tener cuidado; cuidar: 过马路要～。Ten cuidado al cruzar la calle. / ～,汽车来了! ¡Cuidado! Allí viene el coche. / 对这种朋友你可要～咯。Cuídate de esa clase de amigos.
留声机 liúshēngjī fonógrafo; gramófono; tocadiscos
留守 liúshǒu ①regente durante la ausencia del emperador ②quedar para encargarse de los asuntos; quedar de guarnición o enlace (después de la salida de las fuerzas principales) ◇ ～处 servicio de retaguardia; aparato de retaguardia / ～人员 personal de retaguardia
留宿 liúsù ①albergar (alojar) a un invitado para que pase la noche; dar hospedaje (alojamiento): ～客人 albergar a un invitado ②pernoctar; hospedarse (alojarse) para pasar la noche: 今晚他就在这里～。Esta noche él se hospeda aquí.
留题 liútí dejar alguien una inscripción (en el lugar que ha visitado) ◇ ～本 libro de impresiones
留心 liúxīn poner atención; tener cuidado; cuidar: ～听讲 atender a la conferencia / ～国际局势 seguir de cerca la situación internacional / ～别写错了。Cuida de no escribirlo mal.
留学 liúxué estudiar en el extranjero: ～生 estudiante en el extranjero / 外国～生 estudiante extranjero / 公费～ estudiar en el extranjero a expensas del Estado
留言 liúyán dejar sus comentarios; dejar un recado ◇ ～簿 libro de visitas; libro de visitantes
留洋 liúyáng 〈旧〉 estudiar en el extranjero
留一手 liú yīshǒu ocultar una habilidad o dos (en la enseñanza del oficio o arte)
留意 liúyì poner atención; tener cuidado; estar atento: 要～关键性问题。Hay que prestar atención a la cuestión clave. / 他～外面的声音。Estaba atento a los ruidos de afuera. / 我一不～饭就糊了。Me descuidé y se quemó la comida.
留影 liúyǐng tomar una foto como recuerdo
留用 liúyòng seguir empleando ◇ ～人员 personal (del viejo régimen) que seguía empleándose después de la Liberación (1949)
留余地 liú yúdì dejar un margen para las circunstancias imprevistas; dar cabida a la flexibilidad; guardar reservas: 订计划时要留有余地。Hay que dejar algún margen al elaborar un plan.
留置权 liúzhìquán 〈法〉 derecho de retención
留种 liúzhǒng 〈农〉 reservar semillas para la siembra

琉(瑠) liú
琉璃 liúlí esmalte o barniz para cerámica ◇ ～塔 pagoda barnizada / ～瓦 teja vidriada; teja barnizada

硫 liú 〈化〉 azufre (S)
硫胺素 liú'ànsù 〈化〉 tiamina; aneurina
硫代硫酸 liúdàiliúsuān 〈化〉 ácido tiosulfúrico ◇ ～钠 tiosulfato sódico
硫华 liúhuá 〈化〉 flor de azufre; azufre sublimado
硫化 liúhuà 〈化〉 vulcanización ◇ ～汞 sulfuro mercúrico / ～剂 agente vulcanizada; agente de curado / ～染料 colorante al sulfuro / ～橡胶 caucho vulcanizado / ～氢 sulfuro de hidrógeno
硫化物 liúhuàwù 〈化〉 sulfuro
硫磺 liúhuáng 〈化〉 azufre ◇ ～泉 〈地〉 manantial azufrado 又作"硫黄"
硫苦 liúkǔ 〈化〉 sulfato magnésico; sulfato de magnesio
硫球群岛 liúqiú Qúndǎo Islas de Ryukyu

硫酸 liúsuān 〈化〉 ácido sulfúrico ◇ ～铵 sulfato amónico / ～钙 sulfato cálcico / ～钾 sulfato potásico
硫酸盐 liúsuānyán 〈化〉 sulfato

馏 liú 见"蒸馏" zhēnliú
另见 liù
馏出油 liúchūyóu 〈石油〉 aceite destilado
馏分 liúfèn 〈化〉 fracción

榴 liú ①〈植〉 granado ②granada
榴弹 liúdàn 〈军〉 granada
榴弹炮 liúdànpào 〈军〉 obús
榴莲 liúlián 〈植〉 durian
榴霰弹 liúxiàndàn 〈军〉 metralla; bote de metralla (proyectil macizo)

瘤 liú neoplasma; tumor: 毒～ tumor maligno
瘤牛 liúniú 〈动〉 cebú
瘤胃 liúwèi 〈动〉 rumen; panza / ～臌气 〈牧〉 hinchado
瘤子 liúzi 〈口〉 tumor

镏 liú
镏金 liújīn dorar: ～银器 vasija dorada de plata

鹠 liú 见"鸺鹠" xiūliú

鎏 liú 〈书〉 ①oro de buena calidad; oro puro ②见"镏金" liújīn

liǔ

柳 liǔ ①sauce; salce: 垂～ sauce llorón ②〈姓〉Liu
柳江人 Liǔjiāngrén 〈考古〉 hombre de Liujiang, un tipo de hombre primitivo cuyos restos fosilizados fueron descubiertos en 1958, en Liujiang, de Guangxi
柳眉 liǔméi cejas finas y largas (de una mujer)
柳琴 liǔqín un instrumento músical de cuatro cuerdas, parecido al laúd, pero más pequeño
柳杉 liǔshān 〈植〉 cryptomeria; cedro del Japón
柳条 liǔtiáo varas de sauce; mimbre ◇ ～编织品 manufactura de cestería / ～筐 canasta de mimbre / ～帽 casco de mimbre / ～箱 maleta de mimbre
柳絮 liǔxù amento del sauce; candelilla
柳莺 liǔyīng 〈动〉 curruca de sauce (*phylloscopus*)

绺 liǔ 〈量〉 madeja; mechón: 一～丝线 una madeja de hilos de seda / 一～头发 un mechón de pelo

liù

六 liù ①seis: 第～ sexto / ～分之一 un sexto / 五月～日 el 6 de mayo ②〈乐〉 una nota de la escala en *gongchepu* (工尺谱), correspondiente a 5 en la notación musical numerada
六百 liùbǎi seiscientos ◇ 第～ sexcentésimo
六边形 liùbiānxíng hexágono
六部 liùbù los seis ministerios en la China antigua
六朝 Liù Cháo las Seis Dinastías (222—589), a saber, la dinastía Wu (吴, 222—280), la dinastía Jin del Este (东晋, 317—420), la dinastía Song (宋, 420—479), la dinastía Qi (齐, 479—502), la dinastía Liang (梁, 502—557) y la dinastía Chen (陈, 557—589)
六重唱 liùchóngchàng 〈乐〉 sexteto (de seis cantantes)
六重奏 liùchóngzòu 〈乐〉 sexteto (de seis instrumentistas)
六畜 liùchù los seis animales domésticos (cerdo, buey, cabra, caballo, gallina y perro): ～兴旺。Los animales domésticos son lozanos.
六分仪 liùfēnyí 〈天〉 sextante
六腑 liùfǔ 〈中医〉 las seis vísceras (estómago, vesícula biliar, intestino grueso, intestino delgado, vejiga y *sanjiao* 三焦)
六级风 liùjífēng 〈气〉 viento de fuerza seis; viento fresco
六角车床 liùjiǎo chēchuáng 〈机〉 torno revólver
六角形 liùjiǎoxíng hexágono
六经辨证 liùjīng biànzhèng 〈中医〉 analizar y diferenciar enfermedades febriles de acuerdo con la teoría de seis pares de canales
六〇六 liùlíngliù 〈药〉 seiscientos seis; salvarsán
六六六 liùliùliù 〈农〉 gammahexano (hexacloruro de benceno)
六氯化苯 liùlǜhuàběn 见"六六六" liùliùliù
六轮 liùlún 〈军〉 un tipo de revólver (con seis recámaras en el cilindro giratorio)
六面体 liùmiàntǐ hexaedro
六气 liùqì 〈中医〉 los seis factores de la naturaleza (viento, frío, calor de verano, humedad, sequedad y fuego)
六亲 liùqīn los seis parientes (padre, madre, hermanos mayores, hermanos menores, esposa e hijos); parentela: ～不认 negar alguien a todos sus parientes
六神无主 liù shén wú zhǔ perder el control sobre sí mismo
六十 liùshí ①sesenta ②sexagésimo
六十四开 liùshí sì kāi 〈印〉 en dieciseisavo ◇ ～本 libro de dieciseisavo
六书 liùshū 〈语〉 las seis categorías de los caracteres chinos
六弦琴 liùxiánqín 〈乐〉 guitarra
六一国际儿童节 Liù Yī Guójì Értóngjié Día Internacional del Niño (1º de junio)
六淫 liùyín 〈中医〉 los seis factores externos que causan enfermedades; funcionamiento excesivo de los seis factores naturales (viento, frío, calor de verano, humedad, sequedad y fuego)
六月 liùyuè ①junio ②el sexto mes del año lunar; la sexta luna

陆(陸) liù seis (usado para el numeral 六 en cheques, etc. a fin de evitar errores o fraudes)
另见 lù

溜(霤②③) liù ①corriente rápida ②agua de lluvia que cae del tejado ③canalón del tejado; tejas del borde del alero ④hilera; fila; línea: 一～平房 una hilera de casas con una sola planta baja / 一～树 una fila de árboles / 烟筒升起一～儿烟来。Sale una columna de humo de la chimenea. ⑤alrededores; cercanías: 这～的果树木很多。En los alrededores de aquí hay muchos frutales.
另见 liū
溜子 liùzi 〈矿〉 transportador de rasquetas en forma de artesa

碌 liù
另见 lù
碌碡 liùzhou 〈农〉 rodillo (de piedra para trillar granos, nivelar terrenos, etc.)

遛 liù ①andar despacio; pasearse; deambular; dar un paseo; dar una vuelta: ～大街 pasear por la calle / 他到市场～了一趟。Dio una vuelta por el mercado. / 出去～～。Vamos a dar un paseo. ②llevar al paso (una bestia de carga): 把马～一～ pasear un caballo; llevar al paseo un caballo
遛马 liùmǎ llevar al paseo un caballo; pasear un caballo
遛弯儿 liùwānr 〈方〉 dar un paseo; dar una vuelta: 您到哪儿～去了？¿Por dónde ha paseado usted?

馏 liù calentar a vapor: 把冷馒头~一~ calentar los panecillos fríos a vapor
  另见 liú

鹨 liù 〈动〉 pipí; pitpit: 水~ pitpit ribereño

lo

咯 lo 〈助〉〔用于句末,语气比"了"(le)较重〕: 当然~! ¡Claro que sí! / 你可别把这件事忘~! ¡No lo olvides!
  另见 gē; kǎ; luò

lōng

隆 lōng 见"黑咕隆咚" hēigulōngdōng
  另见 lóng

lóng

龙(龍) lóng ①dragón ②imperial: ~袍 toga imperial ~床 cama imperial ③un enorme reptil extinto: 恐~ dinosaurio ④〈姓〉 Long

龙船 lóngchuán barca en forma de dragón; bote del dragón: 划~ regata de botes de dragón

龙胆 lóngdǎn 〈植〉 genciana *(Gentiana scabra)* ◇ ~紫〈药〉 genciana violeta

龙灯 lóngdēng linterna en forma de dragón; linterna de dragón

龙飞凤舞 lóngfēi-fèngwǔ vuelo del dragón y danza del fénix — estilo vivo y vigoroso en la caligrafía

龙骨 lónggǔ ①esternón de un ave ②〈中药〉 huesos fosilizados ③quilla (de barco, etc.)

龙骨车 lónggǔchē 〈农〉 noria de madera

龙睛鱼 lóngjīngyú 〈动〉 ojos de dragón (una especie de pez dorado con los ojos saltones y la cola larga)

龙井 lóngjǐng *longjing*, té verde que se produce en Hangzhou; té verde de Longjing

龙卷 lóngjuǎn 〈气〉 manga; tromba

龙卷风 lóngjuǎnfēng tornado

龙口夺粮 lóngkǒu duó liáng arrebatar alimentos de la boca del dragón — acelerar la cosecha de verano antes de la llegada de la tempestad

龙葵 lóngkuí 〈植〉 hierba mora

龙门刨床 lóngmén bàochuáng 〈机〉 cepilladora de doble bandada

龙门起重机 lóngmén qǐzhòngjī 〈机〉 grúa de pórtico

龙门石窟 Lóngmén Shíkū Grutas de Longmen (en Luoyang)

龙门铣床 lóngmén xǐchuáng 〈机〉 planeadora fresadora

龙脑 lóngnǎo 〈化〉 borneol; alcanfor de Borneo

龙脑树 lóngnǎoshù 〈植〉 alcanforero de Borneo *(Dryobalanops aromatica)*

龙盘虎踞 lóngpán-hǔjù como un tigre agazapado y dragón que se enrosca — un punto estratégico imponente

龙山文化 Lóngshān wénhuà 〈考古〉 cultura Longshan (del periodo neolítico de hace 4,000 años, sus reliquias fueron desenterradas primero en Longshan, provincia de Shandong en 1928)

龙舌兰 lóngshélán 〈植〉 pita; agave; maguey

龙虱 lóngshī 〈动〉 cibister *(Cybister japonicus)*

龙潭虎穴 lóngtán-hǔxué estanque del dragón y cueva del tigre — un sitio peligroso

龙套 lóngtào ①traje de teatro que usa un comparsa ②actor acompañante; comparsa; figurante: 跑~ tener un papel de comparsa; desempeñar un pequeño papel

龙腾虎跃 lóngténg-hǔyuè elevación del dragón y salto del tigre — un espectáculo de gran actividad: ~夜春耕 emprender la arada primaveral con vigor y entusiasmo

龙头 lóngtóu ①grifo; llave: 热水~ grifo de agua caliente 开(关)~ abrir (cerrar) el grifo ②〈方〉 manillar; guía (de la bicicleta)

龙头鱼 lóngtóuyú 〈动〉 harpodonto *(Harpodon nebereus)*

龙王 Lóngwáng rey Dragón (genio de la lluvia en la mitología china)

龙虾 lóngxiā 〈动〉 langosta; palinuro

龙涎香 lóngxiánxiāng ámbar gris; ámbar pardillo

龙须草 lóngxūcǎo 〈植〉 junco alpino *(Eulaliopsis binata)*

龙血树 lóngxuěshù 〈植〉 drago

龙牙草 lóngyácǎo 〈植〉 agrimonia *(Agrimonia pilosa)*

龙眼 lóngyǎn 〈植〉 longan *(Euphoria longan)*

龙爪槐 lóngzhǎohuái 〈植〉 sófora; acacia del Japón

龙争虎斗 lóngzhēng-hǔdòu batalla del dragón y el tigre — lucha encarnizada entre dos adversarios que están en equilibrio

龙钟 lóngzhōng 〈书〉 decrépito; senil: 老态~ senil; chocho

龙舟 lóngzhōu 见"龙船" lóngchuán

茏(蘢) lóng

茏葱 lóngcōng (aplicado a las plantas) verde y frondoso, exuberantemente verde

咙(嚨) lóng 见"喉咙" hóulóng

珑(瓏) lóng 见"玲珑" línglóng

昽(曨) lóng 见"曚昽" ménglóng

栊(櫳、龍) lóng 〈书〉 ①ventana ②jaula

胧(朧) lóng 见"朦胧" ménglóng

眬(矓) lóng 见"蒙眬" ménglóng

砻(礱) lóng ①descascarilladora de arroz ②descascarillar (arroz)

砻谷机 lónggǔjī 〈农〉 descascarilladora de arroz

砻糠 lóngkāng cascarilla del arroz

聋(聾) lóng sordo; duro de oído: 他耳朵~了。 Se quedó sordo. 或 Ensordeció. / 装~ hacerse el sordo; hacer oídos de mercader

聋哑 lóngyǎ sordomudo; sordomudez ◇ ~人 sordomudo / ~学校 escuela de sordomudos / ~症 sordomudez / ~字母 alfabeto para sordomudos

聋子 lóngzi (un) sordo

笼(籠) lóng ①jaula: 竹~ jaula de bambú / 鸟~ jaula de pájaros; pajarera / 鸡~ gallinero ②utensilio de bambú o de madera para cocer viandas a vapor: 蒸~ cesta para cocer panecillos o viandas a vapor ③〈方〉 meter cada mano en la manga opuesta
  另见 lǒng

笼火 lónghuǒ 〈方〉 encender el carbón con leña; pegar (prender) fuego

笼鸟 lóngniǎo pájaro enjaulado

笼屉 lóngtì utensilio de bambú o de madera para cocer viandas a vapor

笼头 lóngtou cabezada (de la caballería)

笼子 lóngzi ①jaula: 把鸟关进~里 enjaular un pájaro; encerrar un pájaro en una jaula ②cesto; cesta
  另见 lǒngzi

笼嘴 lóngzui bozal

隆 lóng ①grandioso; solemne ②próspero; floreciente

③intenso; profundo: ～情厚谊 sentimiento profundo de amistad ④sobresalir; abultarse; hincharse
另见 lōng
隆冬 lóngdōng pleno invierno
隆隆 lónglóng 〈象〉 estruendo; trueno: 炮声～。Tronaban cañones. / 列车的～声 estruendo de un tren
隆头鱼 lóngtóuyú 〈动〉 budión
隆起 lóngqǐ ①sobresalir; abultarse; hincharse: 他碰得前额～一个大包。Le ha salido un chichón en la frente. ②〈地〉 ascenso
隆重 lóngzhòng solemne; grandioso; ceremonioso: ～的典礼 acto solemne; ceremonia / ～的接待 recepción ceremoniosa / ～的欢迎 recibir con gran ceremonia / ～庆祝国庆 celebrar con solemnidad el Día Nacional / 代表大会于昨日～开幕。El congreso se inauguró solemnemente ayer.

癃 lóng ①〈书〉 enfermizo; endeble; enclenque ②见"癃闭" lóngbì
癃闭 lóngbì 〈中医〉 retención de orina; dificultad en la micción

窿 lóng 见"窟窿" kūlong

lǒng

陇(隴)Lǒng 〈别称〉 (甘肃) Gansu

垄(壟、壠) lǒng ①caballón; entresurco; lomo: 起～ hacer caballones; acaballonar / 破～ rajar los lomos ② sendero poco elevado entre dos campos
垄断 lǒngduàn monopolizar; monopolio: ～市场 monopolizar el mercado / 打破核～ romper el monopolio nuclear ◇ ～集团 grupo monopolista / ～价格 precio monopolista / ～资本 capital monopolista / ～资本主义 capitalismo monopolista / ～资产阶级 clase capitalista monopolista; burguesía monopolista
垄沟 lǒnggōu zanja entre dos caballones; surco
垄作 lǒngzuò 〈农〉 cultivo en el caballón

拢(攏) lǒng ①cerrar: 这抽屉关不～。El cajón no cierra. / 笑得嘴都合不～ reirse a mandíbula batiente; reirse a carcajadas ②acercarse; aproximarse; llegar; alcanzar: 船就～码头了。El barco va atracando al muelle. / 快～工地了。Estamos a punto de llegar al sitio de construcción. ③sumar; totalizar: 把帐～一～ sumar las cuentas ④juntar; reunir; sujetar: 用绳子把柴火～住 atar (sujetar) la leña con una soga / 把孩子～在怀里 llevar en brazos al niño ⑤peinar: ～头发 peinarse; pasarse el peine
拢岸 lǒng'àn arrimarse una embarcación a la costa; atracar; arribar; tomar tierra (puerto)
拢共 lǒnggòng 见"拢总" lǒngzǒng
拢子 lǒngzi peine de púas finas y apretadoas; peine espeso
拢总 lǒngzǒng en total; en suma: 我们班～三十个人。Somos en total treinta en nuestro grupo.

笼(籠) lǒng ①cubrir; envolver: 烟～雾罩 estar envuelto en la niebla ②caja grande; baúl
另见 lóng
笼络 lǒngluò engatusar; camelar: ～一些人 engatusar a unas personas / ～人心 granjearse la voluntad de la gente por las buenas o por las malas
笼式粉碎机 lǒngshì fěnsuìjī 〈机〉 molino de jaula
笼形天线 lǒngxíng tiānxiàn antena de jaula
笼罩 lǒngzhào cubrir; envolver; cernerse: 晨雾～大地。La niebla matutina envuelve la tierra. / 整个城市都～在浓雾中。Toda la ciudad está envuelta en la niebla cerrada. / 白色恐怖～全国。Reinaba el terror blanco en todo el país. / 经济危机～一些国家。Se cernía la crisis económica sobre *diversos países*.
笼子 lǒngzi caja grande; baúl
另见 lóngzi

lòng

弄 lòng 〈方〉 calleja; callejón
另见 nòng
弄堂 lòngtáng 〈方〉 calleja; callejón

lōu

搂(摟) lōu ①recoger; juntar; reunir: ～干草 rastrillar hierbas secas / ～树叶 recoger hojas con el rastrillo ②remangar; arremangar: ～起袖子 remangarse las mangas ③sacar (dinero) por la fuerza; extorsionar: ～钱 sacar dinero de mala manera ④〈方〉 tirar alguien de una cosa hacia sí: ～扳机 apretar el gatillo
另见 lǒu
搂草机 lōucǎojī 〈农〉 rastrillo mecánico; rastrillo de caballo

lóu

娄(婁) Lóu 〈姓〉 Lou
娄子 lóuzi 〈口〉 lío; embrollo; desastre: 惹～ armar (formar) un lío / 捅～ armar un lío; meterse en un lío / 出～ producirse un desastre

偻(僂) lóu 见"佝偻病" gōulóubìng
另见 lǚ
偻㑩 lóuluo 见"喽啰" lóuluó

喽(嘍) lóu
另见 lou
喽啰 lóuluó ①gente capitaneada por el cabecilla de una banda o cuadrilla; bandoleros ②lacayo; secuaz

楼(樓) lóu ①edificio de dos o más pisos; casa de pisos: 办公～ edificio de oficinas / 摩天～ rascacielos ② piso; planta: 一幢五层～的房子 una casa de cinco pisos / 底～ piso bajo; planta baja / 三～ segundo piso; tercer piso ③superestructura: 城～ torre sobre la puerta de la ciudad ④〈姓〉 Lou
楼板 lóubǎn suelo entre dos pisos de un edificio; planta; piso ◇ ～骨架 〈建〉 entramado de piso / ～梁 〈建〉 viga de piso / ～下电路 〈建〉 canal de conducción debajo del pavimento
楼层 lóucéng 〈建〉 ①piso ②altura de piso ◇ ～净面积 superficie edificada neta
楼道 lóudào corredor; pasillo; pasadizo
楼房 lóufáng edificio de dos o más pisos; casa de pisos
楼面 lóumiàn 〈建〉 suelo; piso ◇ ～板 〈建〉 placa de piso / ～系统 〈建〉 entarimado
楼上 lóushàng piso superior; piso de arriba: 我叔叔住在～。El tío vive en el piso superior (de arriba). 或 Mi tío vive arriba.
楼台 lóutái ①〈方〉 balcón; terraza ②casa de pisos; alto edificio; torre
楼梯 lóutī escalera: 上(下)～ subir (bajar) la escalera / 自动～ escalera mecánica ◇ ～扶手 barandilla de escalera; pasamano(s) / ～级宽 〈建〉 escalón (distancia comprendida entre dos peldaños de una escalera) / ～平台 rellano de escalera; descansillo; meseta / ～踏步板

<建> escalón (parte horizontal del peldaño de una escalera)
楼下 lóuxià piso inferior; piso de abajo: ～的房间 cuarto en el piso inferior; habitación de abajo

蝼(螻) lóu
蝼蛄 lóugū cortón; alacrán cebollero; grillo cebollero; grillo real; grillotalpa
蝼蚁 lóuyǐ cortones y hormigas —personas insignificantes; don nadie; nadie

耧(耬) lóu sembradora arrastrada por una caballería para surcar y sembrar a la vez
耧播 lóubō sembrar a chorrillo

髅(髏) lóu 见"髑髅" dúlóu; "骷髅" kūlóu

lǒu

搂(摟) lǒu abrazar: 妈妈把孩子～在怀里。La madre tiene (lleva) en brazos a su hijo. / 孩子紧紧～住母亲。El niño se abrazó a su madre. / 孩子～住他的脖子。El niño le rodeó el cuello con los brazos.
另见 lōu
搂抱 lǒubào abrazar: 紧紧地～在一起 abrazarse uno a *otro*

篓(簍) lǒu cesta; cesto; canasta: 竹～ cesta de bambú / 背～ cuévano (que se lleva a la espalda) / 字纸～ cesto de los papeles (inservibles); papelera
篓子 lǒuzi cesta; cesto; canasta

lòu

陋 lòu ①feo: 丑～ feo ②estrecho; humilde; pobre; miserable: ～室 habitación miserable; casucha; casucho / ～巷 callejuela ③vulgar; ruin; bajo; despreciable ④(aplicado a conocimientos) escaso; limitado; superficial: 浅～ superficial / 孤～寡闻 ignorante y mal informado
陋规 lòuguī prácticas despreciables
陋见 lòujiàn <谦> mi humilde opinión
陋俗 lòusú costumbre indigna; costumbre onerosa
陋习 lòuxí mala costumbre; vicio; abuso: 根除～ arrancar (desarraigar) los vicios

漏 lòu ①salir(se) un líquido o un gas; escaparse; rezumar: 水从那个缝里～出来。El agua se escapa por esa grieta. / 轮胎～气。Se salió el aire del neumático. / 坛子～了。El cántaro se rezuma. / 屋顶～雨。El techo se llueve. 或 Gotea el agua del tejado. / 渔船～水了。El barco pesquero hace agua. ②clepsidra; reloj de agua; reloj de arena: ～尽更残。Se acaba la noche. ③trascender; filtrarse: 消息走～了。La noticia se ha filtrado. 或 La noticia ha trascendido. /说～嘴 escapársele a alguien la lengua; írsele a alguien la lengua ④omitir; saltar: ～报 omitir dar parte por olvido o intencionadamente / 这儿～了三页。Aquí hay un salto de tres páginas. 或 Aquí te has saltado tres páginas. / 我～抄了一行。Me he saltado un reglón. / 点名的时候,他把我的名字给～了。Al pasar lista, saltó mi nombre.
漏出液 lòuchūyè <医> trasudado
漏疮 lòuchuāng fístula anal
漏底 lòudǐ enseñar las cartas
漏电 lòudiàn escape eléctrico; pérdida de electricidad ◇ ～现象<电> con fuga eléctrica
漏洞 lòudòng ①rendija; agujero: 桶上有个～。El cubo tiene un agujero. ②fallo; defecto; laguna; gazapo: 我发现他的论点有两个～。Encontré dos fallos en su argumento. / 他的发言有一些～。En su discurso se advierten algunas lagunas. / 你的话前后矛盾,～百出。Tus palabras, llenas de gazapos, son contradictorias.
漏兜 lòudōu <方> decir algo que debiera haber callado; escapársele a alguien la lengua; írsele a alguien la lengua
漏斗 lòudǒu ①embudo ②<生理> infundíbulo ◇ ～云 <气> nube de embudo
漏风 lòufēng ①colarse el viento; salirse el aire; no ser hermético: 这个窗户上的缝儿～。Por esta grieta de la ventana se cuela el viento. / 这个风箱～。Se sale el aire del fuelle. ②hablar de manera confusa por la caída de uno o más dientes incisivos ③trascender; revelar un secreto; filtrarse una noticia
漏光 lòuguāng <摄> velarse (una placa o cliché fotográfico)
漏壶 lòuhú clepsidra; reloj de agua; reloj de arena
漏排 lòupái <印> bordón
漏勺 lòusháo paleta; espumadera; rasera
漏税 lòushuì ①eludir el pago de impuestos; defraudar al fisco ②evasión fiscal; evasión impositiva; fraude fiscal
漏损 lòusǔn <运输> pérdida por fugas ◇～货物 mercadería sujeta a pérdida (derrame) / ～量 merma por derramamiento
漏网 lòuwǎng escapar de la red; escaparse al castigo: 包围敌人,力求全歼,不使～ cercar a las fuerzas enemigas y procurar aniquilarlas por completo, sin dejar que nadie se escape de la red / ～之鱼 delincuente que se ha escapado al castigo
漏夜 lòuyè muy entrada la noche; a hora avanzada de la noche; a altas horas de la noche
漏子 lòuzi ①<口> embudo ②fallo; defecto; laguna; gazapo

瘘(瘻、瘺) lòu fístula: 肛～ fístula anal / 溃疡成～ afistularse una llaga
瘘管 lòuguǎn <医> fístula

镂(鏤) lòu grabar; esculpir; tallar; cincelar
镂雕 lòudiāo <工美> grabar; esculpir; tallar
镂骨铭心 lòugǔ míng xīn estar grabado en el hueso y el corazón de alguien — recordar con gratitud hasta el fin de su vida; grabar en la memoria; guardar un recuerdo inolvidable 又作"刻骨铭心"
镂花 lòuhuā <工美> grabado ornamental
镂刻 lòukè grabar; esculpir; tallar; cincelar
镂空 lòukōng <工美> hacer una escultura ahuecando una pieza de marfil, madera,etc ～的象牙球 bola de marfil ahuecada

露 lòu <口> aparecer; revelarse; mostrarse; manifestarse
另见 lù
露白 lòubái <旧> dejar ver la riqueza
露底 lòudǐ revelar los detalles secretos (de un asunto); enseñar las cartas
露富 lòufù ostentar alguien sus riquezas; hacer alarde de riqueza
露脸 lòuliǎn tener buena cara al obtener un honor o ser elogiado
露马脚 lòumǎjiǎo descubrirse el pastel; asomar (descubrir, enseñar) la oreja
露面 lòumiàn dejarse ver; aparecer en público; presentarse: 公开～ mostrarse en público / 他有时在茶话会上～。Aparece de cuando en cuando por la tertulia. 或 Se deja ver alguna vez en la tertulia. / 他常在电视里～。Sale de cuando en cuando en la televisión.
露苗 lòumiáo salir la planta de la tierra; brotar 又作"出

苗”

露怯 lòuqiè 〈方〉 caer en el ridículo por su ignorancia; hacer el ridículo

露头 lòutóu ①asomar la cabeza; asomarse: 他刚一～儿就被我们发现了。Lo vimos en cuanto se asomó. ②empezar a aparecer; salir; emerger: 太阳还没有～,我们就起来了。Todavía no aparecía el sol cuando nos levantamos. / 大国沙文主义一～,就要坚决批判。Tan pronto como empiece a manifestarse el chovinismo (chauvinismo) de gran potencia, es necesario censurarlo decididamente.

另见 lùtóu

露馅儿 lòuxiànr ponerse al descubierto todo lo que se guardaba oculto; descubrirse el pastel

露相 lòuxiàng 〈方〉 descubrir alguien sus intenciones; asomar (descubrir, enseñar) la oreja; enseñar las cartas

露一手 lòuyīshǒu hacer alguien una exhibición de su talento; hacer ostentación de su habilidad

lou

喽(嘍) lou 〈助〉 ①[用于预期的或假设的动作]: 我吃～饭就走。Me voy en cuanto haya comido. / 他知道～一定很高兴。Va a ponerse muy contento si lo sabe. ②[带有提醒注意的语气]: 起床～。¡Oye, ya es hora de levantarse!

另见 lóu

lū

噜 lū

噜苏 lūsū 〈方〉 见“啰唆” luōsuō

lú

卢(盧) Lú 〈姓〉 Lu

卢比 lúbǐ rupia

卢布 lúbù rublo

卢森堡 Lúsēnbǎo Luxemburgo ◇ ～人 luxemburgués

卢旺达 Lúwàngdá Ruanda (Rwanda) ◇ ～人 ruandés (rwandés)

卢萨卡 Lúsàkǎ Lusaka

庐(廬) lú casucha; casucho; cabaña; choza

庐剧 lújù una de las óperas de la provincia de Anhui

庐山真面目 Lúshān zhēnmiànmù el verdadero aspecto del monte Lushan — la verdad de un asunto; el verdadero aspecto de una persona: 不见～ no poder ver con claridad la verdad de un asunto o la verdadera intención de una persona

庐舍 lúshè 〈书〉 casa; casa de campo

芦(蘆) lú 〈植〉 carrizo; fragmites (*Phragmites communis*)

另见 lǔ

芦菔 lúfèi 〈方〉 见“芦席” lúxí

芦丁 lúdīng 〈药〉 rutina

芦根 lúgēn 〈中药〉 rizoma de carrizo

芦花 lúhuā pelos largos en el eje de la espiguilla del carrizo

芦荟 lúhuì 〈植〉 áloe chino (*Aloe vera var. chinensis*); aloe; acíbar

芦笙 lúshēng *lusheng*, instrumento musical de viento, compuesto de tubos de caña, que tocan las nacionalidades miao, yao y dong

芦笋 lúsǔn 〈植〉 espárrago; esparraguera

芦苇 lúwěi carrizo; cañavera; fragmites (*Phragmites communis*) ◇ ～荡 carrizal; cañaveral

芦席 lúxí estera de carrizo; cañizo

芦竹 lúzhú caña

炉(爐、鑪) lú ①horno; estufa; cocina; fogón: 煤～ cocina de carbón / 煤气～ fogón (cocina) de gas / 电～ fogón eléctrico; horno eléctrico / 高～ alto horno / 马丁～ horno Martín ②〈量〉 hornada: 一～面包 una hornada de pan

炉箅子 lúbìzi rejilla; parrilla

炉衬 lúchèn 〈冶〉 revestimiento de horno; camisa

炉床 lúchuáng 〈冶〉 hogar

炉底 lúdǐ 〈冶〉 hornera; plaza

炉顶 lúdǐng 〈冶〉 parte superior de un alto horno

炉腹 lúfù 〈冶〉 etalaje

炉盖 lúgài 〈冶〉 campana

炉甘石 lúgānshí 〈药〉 calamina

炉黑 lúhēi 〈化〉 negro de horno

炉灰 lúhuī ceniza de horno

炉火纯青 lúhuǒ chúnqīng quitadas las impurezas brota del crisol la llama verde pura — llegar a la perfección en los estudios o en la técnica: 他的山水画达到了～的地步。Su pintura de paisaje ha alcanzado el mayor grado de perfección.

炉颈 lújǐng 〈冶〉 cuello

炉坑 lúkēng cenicero

炉料 lúliào 〈冶〉 carga (de horno)

炉龄 lúlíng 〈冶〉 vida de un horno

炉门 lúmén portezuela de un horno; trampilla

炉前工 lúqiángōng 〈冶〉 fundidor

炉身 lúshēn 〈冶〉 cuba

炉膛 lútáng vientre del horno

炉条 lútiáo rejilla; parrilla

炉温 lúwēn 〈冶〉 temperatura del horno

炉用油 lúyòngyóu 〈冶〉 aceite para hornos

炉灶 lúzào fogón; horno; cocina

炉渣 lúzhā escoria

炉罩 lúzhào campana de la chimenea

炉子 lúzi fogón; horno; cocina; estufa: 生～ prender el fuego del hogar; encender la estufa; prender la lumbre

胪(臚) lú 〈书〉 exhibir; exponer

胪陈 lúchén 〈书〉 contar con detalles; detallar

胪列 lúliè 〈书〉 enumerar: ～三种方案,以供采择 presentar tres planes para su selección

栌(櫨) lú 见“黄栌” huánglú

轳(轤) lú 见“辘轳” lùlu

鸬(鸕) lú

鸬鹚 lúcí 〈动〉 cormorán; cuervo marino; corvejón; mergo

铲(鑪) lú 〈化〉 rutherfordio (Rf)

颅 lú cráneo; caja craneana

颅骨 lúgǔ 〈生理〉 cráneo; huesos craneales (craneanos) ◇ ～测量学 craneometría / ～检查术〈医〉 craneoscopia / ～切开术〈医〉 craneoctomía / ～软化〈医〉 craneotabes / ～学〈医〉 craneología / ～炎〈医〉 cranitis

颅内压 lúnèiyā 〈生理〉 presión intracraneal

颅腔 lúqiāng 〈生理〉 cavidad craneal

颅神经 lúshénjīng 〈生理〉 nervio craneal

舻(艫) lú 见“舳舻” zhúlú

鲈(鱸) lú 〈动〉 perca; percha

lǔ

芦(蘆) lǔ 见"油葫芦" yóuhulǔ
另见 lú

卤(鹵、滷) lǔ ①agua de salmuera; agua de sal ②〈化〉halógeno ③guisar (pollos, patos, etc.) en salsa de soya o en adobo: ～鸡 pato guisado en salsa ④salsa espesa hecha con harina y carne o huevos para acompañar fideos o guisos
卤化 lǔhuà 〈化〉 halogenación ◇ ～物 halogenuro / ～银〈化〉 haluro de plata
卤莽 lǔmǎng 见"鲁莽" lǔmǎng
卤砂 lǔshā 〈矿〉 sal amónica
卤水 lǔshuǐ ①agua de salmuera ②salmuera
卤素 lǔsù 〈化〉 halógeno 又作"卤","卤族"
卤味 lǔwèi comida de carne, pollo, etc. preparada en salsa y que se come fría
卤族 lǔzú 〈化〉 见"卤素" lǔsù

虏(虜) lǔ ①hacer prisionero; cautivar ②prisionero de guerra; cautivo
虏获 lǔhuò hacer prisioneros a enemigos y capturar sus armas

掳(擄) lǔ llevarse a alguien por la fuerza; capturar a alguien
掳掠 lǔlüè saquear; pillar: 奸淫～ violar y saquear

鲁 lǔ ①torpe; estúpido; tonto: ～钝 obtuso; estúpido ②rudo; tosco; bruto; grosero ③〈别称〉(山东) Shandong ④〈姓〉Lu
鲁班尺 lǔbānchǐ 〈旧〉 escuadra de carpintero
鲁莽 lǔmǎng irreflexivo; ligero; imprudente; temerario: ～的态度 actitud imprudente / ～行事 obrar a la ligera / 说话～ ser muy ligero (imprudente) hablando; hablar sin pensar (sin reflexionar) 又作"卤莽"
鲁莽灭裂 lǔmǎng-mièliè obrar a la ligera
鲁米那 lǔmǐnà 〈药〉 luminal; fenobarbital; fenobarbitona
鲁鱼亥豕 lǔyúhàishǐ confundir 鲁 con 鱼 y 亥 con 豕 en la escritura — confundir las palabras parecidas en la escritura

橹(櫓、艣、艪) lǔ ①remo grande (puesto a popa); espadilla ②〈书〉 escudo de gran tamaño

镥 lǔ 〈化〉 lutecio (Lu)

lù

陆(陸) lù ①tierra: 水～交通 comunicaciones terrestres y marítimas (fluviales) / 登～ tomar tierra; desembarcar / 着～ tomar tierra; aterrizar / 紧急着～ efectuar un aterrizaje de emergencia ③〈姓〉Lu
另见 liù
陆半球 lùbànqiú 〈地〉 hemisferio de tierra firme
陆稻 lùdào 见"旱稻" hàndào
陆地 lùdì tierra; tierra firme: 看到～ ver tierra / ～占地球表面面积的四分之一。La tierra ocupa la cuarta parte de la superficie del globo.
陆风 lùfēng 〈气〉 brisa terral; viento terral
陆岬 lùjiǎ 〈地〉 cabo 又作"海岬"
陆架 lùjià plataforma continental
陆军 lùjūn ejército de tierra; fuerzas terrestres; ejército
陆连岛 lùliándǎo 〈地〉 tómbolo
陆龙卷 lùlóngjuǎn 〈气〉 tornado ◇ ～区〈气〉 faja de tornados
陆路 lùlù vía terrestre: 走～ viajar por tierra / ～运输 transporte terrestre
陆棚 lùpéng plataforma continental
陆生动物 lùshēng dòngwù animal terrestre
陆台 lùtái 〈地〉 plataforma
陆相沉积 lùxiàngchénjī 〈地〉 depósitos continentales
陆续 lùxù sucesivamente; uno tras (después de) otro: 代表们～到了。Los delegados llegaron uno tras otro. / 他陆陆续续给我寄来过好几本杂志。Me mandó sucesivamente varias revistas.
陆运 lùyùn transporte por ferrocarril o por carretera; transporte terrestre
陆战队 lùzhànduì 〈军〉 infantería de marina

录(録) lù ①apuntar; inscribir; registrar; copiar: 抄～ transcribir; copiar / 记～在案 constar en el registro / 摘～ hacer un extracto de un escrito; extractar; resumir ②emplear; colocar: 收～ emplear a alguien ③grabar (en cinta, disco, etc.); impresionar: ～歌曲 grabar canciones / 把报告～在磁带上 impresionar (grabar) un discurso en la cinta magnetofónica ④apuntación; colección; registro: 语～ citas / 目～ catálogo; lista / 回忆～ memorias
录供 lùgòng 〈法〉 consignar las deposiciones en el interrogatorio
录取 lùqǔ admitir a un examinando o candidato; matricular; reclutar: ～新生二千名 matricular 2.000 nuevos estudiantes / 择优～ ser admitido por haber aprobado el examen de selección; reclutar a los más capaces ◇ ～通知书 aviso de admisión
录声 lùshēng registro de sonido
录事 lùshì 〈旧〉 escribiente de oficina; amanuense
录像 lùxiàng videograbación ◇ ～带 videocinta; videocassette; videotape / ～机 aparato de video
录音 lùyīn toma del sonido; grabación del sonido: 实况～ grabación en directo / 磁带～ grabación en cinta magnetofónica / 听～ escuchar la grabación / 同期(后期)～〈电影〉 sincronización (postsincronización) ◇ ～报告 discurso grabado en cinta magnetofónica / ～磁带 cinta magnetofónica; cinta / ～机 grabadora / ～棚 estudio de grabación / ～室 gabinete de grabación ～师〈电影〉 ingeniero del sonido
录用 lùyòng asignar un puesto a alguien; emplear a alguien: 量才～ dar un empleo a alguien de acuerdo con sus aptitudes; ser admitido en un empleo de acuerdo con sus aptitudes / 地铁公司～了他。Le han empleado en la compañía del metro.
录制 lùzhì ①grabar en video; producir; grabar ②〈电〉 transcribir ③ rodaje; toma de vistas

赂 lù 见"贿赂" huìlù

鹿 lù ciervo; venado: 小～ cervato / 母～ gama
鹿角 lùjiǎo ①cuerno de ciervo; asta ②tala ◇ ～胶〈中药〉 cola de cuerno cérvido / ～天线 antena en asta de ciervo
鹿角菜 lùjiǎocài 〈植〉 *Pelvetia siliquosa*
鹿圈 lùjuàn corral de ciervos
鹿皮 lùpí piel de ciervo
鹿茸 lùróng 〈中药〉 pitón de cervato; cuerno tierno de ciervo; mogote; cercetas
鹿肉 lùròu carne de venado
鹿死谁手 lùsǐ shuíshǒu ¿en las manos de quién morirá el ciervo? — ¿quién tendrá el premio?;¿quién tendrá la supremacía?: ～,未见分晓。Todavía no se sabe cuál será el resultado del partido.
鹿苑 lùyuàn parque de ciervos
鹿砦 lùzhài 〈军〉 tala 又作"鹿寨"

绿 lù
　另见 lǜ

绿林好汉 lùlín hǎohàn ①héroes de bosques verdes (que se rebelaban contra un gobierno corrompido) ②bandidos que se atrincheran en las montañas; bandoleros

绿林起义 Lùlín Qǐyì levantamiento de Lulin(17 a. de J. C.)

禄 lù retribución de funcionarios en la China antigua: 高官厚～ alto puesto con pingüe retribución

碌 lù ①ordinario; mediocre; vulgar ②ocupado; atareado: 忙～ atarearse; bregar
　另见 liù

碌碌 lùlù ①ordinario; mediocre; vulgar: ～无能 mediocre e incompetente / ～庸人 hombre mediocre ②excesivamente ocupado; muy atareado:忙忙～ estar muy ocupado; ir de cabeza / 她整天忙忙～,操劳家务。Brega ella todo el día en las faenas caseras.

路 lù ①camino; vía; ruta: 公～ carretera / 陆～ vía terrestre / 水～ vía fluvial o marítima / 丝绸之～ Ruta de la Seda ②trayecto; recorrido; itinerario; distancia: ～很远。El camino es muy largo. / 一小时走五公里～ andar cinco kilómetros en una hora ③camino; manera; medio: 生～ medios de subsistencia; una salida ④orden; secuencia; curso; hilo: 思～ hilo del pensamiento / 理～ hilo de un razonamiento; orden en la exposición de las ideas, etc. ⑤región; distrito: 南～货 productos del sur / 外～人 forastero ⑥dirección; orientación; línea: 三～进军 marchar por tres rutas / 分四～向敌军出击 desplegar en cuatro direcciones una ofensiva contra las tropas enemigas / 八～无轨电车 trolebús № 8 ⑦clase; grado; categoría: 头～货 artículos de primera categoría / 一～货 ser de la misma ralea; ser lobos de la misma camada ⑧〈姓〉 Lu

路标 lùbiāo ①señal de tráfico ②señal de la ruta

路不拾遗 lù bù shí yí nadie se guarda lo que encuentra en el camino — la honradez prevalece en toda la sociedad

路程 lùchéng trayecto; recorrido; distancia: 五天～ un trayecto de cinco días / 这是一段很大的～。Es un recorrido muy largo. / 我们走了五百里的～。Hemos recorrido una distancia de 500 *Li*. ◇ 革命的～ trayectoria de la revolución

路道 lùdào 〈方〉 ①camino; manera; medio: 这样搞,～不正。Ese no es el camino para hacerlo. ②conducta; comportamiento: 此人～不正。Este es un hombre de conducta dudosa.

路德宗 Lùdézōng 〈基督教〉 luteranismo; Iglesia Luterana

路灯 lùdēng farol (farola) de la calle; alumbrado público

路堤 lùdī 〈交〉 terraplén; malecón: 筑～ terraplenar

路段 lùduàn tramo de un camino

路费 lùfèi gastos de viaje

路轨 lùguǐ ①carril; riel; vía ②vía férrea; vía de (del) ferrocarril; vía

路过 lùguò pasar por; ir de camino; estar de paso; estar de tránsito: 我曾经～那个城市。Estuve de paso en esa ciudad. / 从天津到上海,我～济南。Pasé por Jinan en el camino de Tianjin a Shanghai.

路基 lùjī firme; afirmado; balasto: 公路～ firme de la carretera; afirmado / 铁路～ balasto

路祭 lùjì rendir homenaje al cortejo fúnebre en camino al cementerio

路劫 lùjié saltear; salir al camino

路警 lùjǐng guardia de ferrocarriles

路径 lùjìng ①camino; ruta: ～不熟 no conocer bien la ruta ②camino; manera; medio: 找不到谋生的～ no encontrar la manera de ganarse la vida

路局 lùjú administración de ferrocarriles o de carreteras

路口 lùkǒu cruce; encrucijada (de dos o más calles, carreteras): 三岔～ una bifurcación en un camino; junta de tres caminos / 我刚到十字～红灯就亮了。En el momento de llegar yo al cruce, se encendió la luz roja.

路面 lùmiàn pavimento; piso; suelo: 柏油～ asfaltado; pavimento de asfalto / 这条街～不错。Esta calle tiene buen piso. / 公路的～很滑。El pavimento de la carretera está resbaladizo.

路牌 lùpái placa (letrero) de la calle

路签 lùqiān 〈交〉 pase (que se da a un tren para que pueda pasar por la estación)

路堑 lùqiàn 〈交〉 trinchera

路人 lùrén ①transeúnte ②desconocido; extraño; ajeno: 视若～ tratar a alguien como a un extraño

路上 lùshang ①en el camino: ～停着一辆车。Un coche está parado en el camino. ②camino de; durante el viaje; en(por) el camino:在回家的～我遇到了他。Le hallé camino de (a) casa. / ～不要耽搁。No pierdas el tiempo en el camino. / 把～要用的东西带上。Lleva todo lo que necesitas para el viaje. / 这件事是他在～告诉我的。Me lo contó durante el trayecto.

路数 lùshù ①见"路子" lùzi ②见"着数" zhāoshù ③detalles; pormenores; interioridades

路条 lùtiáo pase; salvoconducto

路途 lùtú ①camino; ruta: 他熟悉这一带的～。El conoce muy bien los caminos del distrito. ②trayecto; recorrido; distancia: ～遥远 haber mucha distancia que recorrer; estar muy lejos

路线 lùxiàn ①itinerario; línea; trayecto; ruta: 旅行(行军)～ itinerario de viaje (de una marcha) / 公共汽车～ recorrido del autobús / 开辟新航空～ establecer nuevas líneas aéreas / 改变原定的～ torcer el rumbo que se ha trazado ②línea; directrices; orientación: 群众～ línea de masas / 党的政治～ línea política del Partido / 建设社会主义的总～ línea general de la construcción socialista ◇ ～测量〈土〉 levantamiento de rutas

路遥知马力,日久见人心 lù yáo zhī mǎ lì, rì jiǔ jiàn rén xīn en el largo viaje se conoce la fuerza del caballo y en la larga prueba, el corazón del hombre; la fuerza del caballo se revela en un largo recorrido y el corazón del hombre se mide con el tiempo que pasa

路易港 Lùyìgǎng Port Louis

路缘石 lùyuánshí bordillo; encintado

路障 lùzhàng barricada; barrera

路子 lùzi camino; manera; medio: 为发展生产开辟新的～ abrir un nuevo camino para desarrollar la producción / ～对(不对) ir por buen (mal) camino; llevar buen (mal) camino / 没有～ no haber manera

漉 lù filtrarse; rezumar

漉网 lùwǎng 〈纸〉 red de tina

辘 lù

辘轳 lùlu torno

辘辘 lùlù 〈象〉 ruido producido al girar las ruedas de un carro: 车轮的～声 trac, trac de las ruedas del carraje / 饥肠～ estar alguien tan hambriento que le gruñen (suenan) las tripas; estar muerto de hambre

戮 lù ①matar; asesinar: 杀～ masacrar; hacer una carnicería ②〈书〉 aunar; adunar; unir: ～力 aunar esfuerzos; adunarse; unirse

戮力同心 lùlì tóngxīn 〈书〉 aunar (unir) sus esfuerzos de común acuerdo; hacer esfuerzos mancomunados

璐 lù 〈书〉 jade

鹭 lù garceta; garza: 白～ garceta / 苍～ garza real

鹭鸶 lùsī garceta

麓 lù 〈书〉 pie de una montaña: 山～下的一间房子 una casa al pie del monte / 华山北～ la vertiente norte de la montaña Huashan

露 lù ①rocío: 阳光雨～ sol, lluvia y rocío ②bebida obtenida por destilación o maceración de flores o frutas; jarabe: 果子～ jarabe de fruta / 玫瑰～ jarabe de rosa; licor aromático de rosa ③aparecer; mostrarse; manifestarse; revelarse: 揭～ descubrir; revelar; denunciar / ～出胸脯 descubrirse el pecho / 他脸上～出了笑容。En su rostro se dibujó una sonrisa. 或 Esbozó una sonrisa. / 太阳从云间～了出来。El sol apareció entre las nubes. / 不～声色 no revelar alguien sus intenciones; permanecer impasible / ～出原形 descubrir alguien su verdadera naturaleza; revelarse en sus verdaderos colores; asomar la oreja

另见 lòu

露布 lùbù ①〈书〉 llamamiento; acusación contra el enemigo ②〈书〉 parte de una victoria militar ③〈古〉 carta o documento no sellado ④〈方〉 proclamación

露点 lùdiǎn ①〈气〉 punto de rocío; temperatura del punto de rocío: 温度～差 expansión del punto de rocío ②〈化〉 punto de rocío ◇ ～图〈气〉 depegrama / ～湿度计〈化〉 hidrómetro de punto de rocío / ～压力〈化〉 presión del punto de rocío

露骨 lùgǔ crudamente; descubiertamente; descaradamente; sin disimulo: 说得十分～ hablar sin disimulo (disfraz) / ～地干涉别国内政 intervenir descubiertamente en los asuntos interiores de otro país / ～地充当新殖民主义的辩护士 actuar descaradamente como apologista del neocolonialismo

露光计 lùguāngjì 〈摄〉 exposímetro; fotómetro

露脊鲸 lùjǐjīng 〈动〉 ballena (*Eubalaena glacialis*)

露酒 lùjiǔ licor aromático de fruta

露量计 lùliàngjì 〈气〉 drosómetro

露鳃 lùsāi cerata

露水 lùshui 〈口〉 rocío: 夜里降了～。Ha caído rocío durante la noche.

露宿 lùsù dormir al sereno (al aire libre); pasar la noche al raso

露宿风餐 lùsù fēngcān pasar la noche al fresco y comer con el viento — penalidades de un viaje o de un trabajo a cielo abierto

露台 lùtái 〈方〉 terraza; terrado; azotea; solana

露天 lùtiān a cielo abierto (descubierto); al aire libre; a la intemperie; al raso: ～过夜 pasar la noche al fresco / ～放电影 proyectar una película al aire libre ◇ ～甲板〈船〉 cubierta de intemperie / ～剧场 teatro al aire libre / ～开采〈矿〉laboreo (trabajo a cielo abierto) / ～开采法〈矿〉 laboreo superficial / ～矿 mina a cielo abierto; mina a tajo abierto / ～游泳池 piscina abierta; piscina al aire libre

露头 lùtóu 〈地〉 afloramiento ◇ ～煤〈矿〉 hulla aflorada

另见 lòutóu

露头角 lùtóujiǎo empezar alguien a sobresalir por su habilidad o talento; en ciernes: 初～的诗人 un poeta en ciernes

露营 lùyíng 〈军〉 acampar; vivaquear ◇ ～地 vivaque; vivac

露珠 lùzhū gotas de rocío; perlas de rocío; rocío

lu

氇 lu 见"氆氇" pǔlu

lǘ

驴(驢) lǘ asno; burro

驴唇不对马嘴 lǘchún bù duì mǎzuǐ los labios del asno no encajan en la boca del caballo — no hacer (venir) al caso; *no venir a cuento; incongruente*: 他的回答～。Su respuesta es incongruente. 或 Su contestación no viene al caso.

驴打滚 lǘdǎgǔn práctica de préstamos con interés abusivo que el deudor tiene que pagar al vencer el plazo

驴骡 lǘluó burdégano

驴皮胶 lǘpíjiāo 〈中药〉 gelatina de piel de asno

驴皮影 lǘpíyǐng 〈方〉 见"皮影戏" píyǐngxì

驴子 lǘzi 〈方〉 asno; burro; borrico; pollino

闾 lǘ ①〈书〉 puerta (entrada) de un callejón: 倚～而望 esperar (el regreso de su hijo) a la entrada del callejón ②callejón; calleja; vecindad ③〈古〉 grupo de 25 familias

闾里 lǘlǐ 〈书〉 aldea (pueblo, ciudad)

闾巷 lǘxiàng 〈书〉 callejón; calleja

闾左 lǘzuǒ 〈古〉 ①barrio bajo ②gente pobre

榈 lǘ 见"棕榈" zōnglǘ

lǚ

吕 Lǚ 〈姓〉 Lü

吕剧 lǚjù ópera Lü (de la provincia de Shandong)

吕宋 Lǚsòng Luzón (isla principal de las Filipinas) ◇ ～烟 cigarro de Luzón; cigarro

侣 lǚ compañero; socio: 伴～ compañero / 情～ amantes; novios

旅 lǚ ①viajar; alojarse fuera de casa ②〈军〉 brigada ③tropas; fuerzas armadas: 军～之事 asuntos militares / 劲～ ejército poderoso; tropas selectas

旅伴 lǚbàn compañero de viaje

旅程 lǚchéng viaje; camino; trayecto; recorrido: 登上～ ponerse en camino; emprender el viaje

旅店 lǚdiàn posada; mesón; hostal; fonda

旅费 lǚfèi gastos de viaje

旅馆 lǚguǎn hotel ◇ ～业 hostelería; industria hotelera

旅进旅退 lǚjìn-lǚtuì seguir siempre los pasos de otros o para ir hacia adelante o marchar hacia atrás — no tener opinión propia

旅居 lǚjū residir fuera del lugar o del país: ～国外 residir en el extranjero / ～海外的侨胞 chinos residentes en el extranjero; chinos de ultramar

旅客 lǚkè huésped (en un hotel); viajero; pasajero: 过往～ viajero de paso ◇ ～登记簿 registro de hotel / ～席 asiento del pasajero

旅社 lǚshè hotel; mesón; hostal; albergue

旅途 lǚtú viaje: 在～中 estar de viaje / 我是在～中认识他的。Le conocí en mis viajes. / ～见闻 cosas que ha visto u observado un viajero; viaje

旅行 lǚxíng viajar; hacer un viaje: 作长途～ hacer un viaje largo / 徒步～ viajar a pie / 火车(汽车)～ viajar en tren (coche) / 到杭州去～ hacer un viaje a Hangzhou / 在西班牙～ viajar por España ◇ ～包 bolsa de viaje / ～社 agencia de turismo; agencia de viajes / ～团 grupo de turistas / ～支票 cheque de viaje; cheque de viajero / ～指南 guía turística; itinerario / 环程～ viaje circular

旅游 lǚyóu turismo; viajes turísticos ◇ ～城市 ciudad turística / ～事业 industria turística; turismo / ～向导 guía (de turistas) / ～鞋 zapatos de lona; zapatos de viaje; zapatos deportivos / ～者 turista; viajero

旅长 lǚzhǎng brigadier; general de brigada

捋 lǚ alisar con los dedos: ～胡子 atusar las barbas / 把弄皱的纸～平 alisar el papel arrugado / 他用手把头发～平。Se alisó el cabello con la mano.
另见 luō

铝 lǚ 〈化〉 aluminio (Al)
铝版 lǚbǎn 〈印〉 clisé de aluminio
铝箔 lǚbó folio de aluminio
铝粉 lǚfěn 〈材〉 polvo de aluminio
铝合金 lǚhéjīn 〈冶〉 aleación de aluminio
铝化处理 lǚhuà chǔlǐ 〈冶〉 calorización
铝胶 lǚjiāo gel de aluminio
铝矿 lǚkuàng 〈地〉 mina de aluminio
铝热剂 lǚrèjì 〈化〉 termita ◇ ～燃烧弹 bomba de termita
铝酸根 lǚsuāngēn 〈化〉 aluminato
铝凸版 lǚtūbǎn 〈印〉 aluminotipia
铝土矿 lǚtǔkuàng bauxita

偻(僂) lǚ ①encorvado: 伛～ jorobado; corcovado ②〈书〉 en el acto; al instante; en seguida; de inmediato: 不能～指 incapaz de señalar inmediatamente
另见 lóu

屡(屢) lǚ una y otra vez; repetidas veces; reiteradamente: ～战～胜 lograr victorias una tras otra / ～遭失败 sufrir derrotas sucesivas
屡次 lǚcì una y otra vez; repetidas veces; reiteradamente: ～打破全国纪录 batir el record nacional varias veces
屡次三番 lǚcì-sānfān muchas veces; cien veces; repetidas veces: 我～提醒他要谨慎。Bien de veces le he advertido que debe ser prudente.
屡见不鲜 lǚ jiàn bù xiān no ser cosa rara; no ser nada de nuevo; ser el pan nuestro de cada día
屡教不改 lǚ jiào bù gǎi no corregirse pese a una constante educación; negarse a corregir los errores después de una repetida educación
屡屡 lǚlǚ 见"屡次" lǚcì
屡试不爽 lǚ shì bù shuǎng someterse a repetidas pruebas y salir siempre muy bien

缕(縷) lǚ ①hilo; hebra ②detalladamente; en detalle; con todo detalle: ～陈 exponer con todo detalle; dar detalles ③〈量〉 mechón; pelluzgón; copo: 一～头发 un mechón de pelo / 一～麻 un copo de cáñamo / 一～烟 una voluta de humo
缕缕 lǚlǚ como hilos que salen uno tras otro; continuamente: 烟囱吐出～青烟。La chimenea echa bocanadas de humo. 或 Por la chimenea salen bocanadas de humo.
缕述 lǚshù exponer detalladamente; dar detalles; detallar
缕析 lǚxī hacer un análisis minucioso; analizar detalladamente: 条分～ analizar punto por punto

褛(褸) lǚ 见"褴褛" lánlǚ

膂 lǚ 〈书〉 columna vertebral; espina dorsal; espinazo
膂力 lǚlì fuerza muscular; fuerza física: ～过人 exceder (sobrepasar) a todos en fuerza física; tener una fuerza física extraordinaria

履 lǚ ①calzado; zapato: 革～ zapatos de cuero ②pisar; andar; caminar: 如～薄冰 como si uno caminara sobre hielo delgado; como si uno pisara huevos ③paso; pisada: 步～艰难 tener dificultad para andar; andar con paso dificultoso ④cumplir; ejecutar: ～约 cumplir (con) un compromiso; mantener una promesa
履带 lǚdài 〈机〉 oruga: 拖拉机～ oruga de tractor ◇ ～车辆 vehículo oruga; oruga / ～轮 rueda de orugas / ～式拖拉机 tractor oruga
履历 lǚlì antecedentes biográficos; datos personales; historial; *curriculum vitae* ◇ ～表 hoja de servicios; hoja de vida; filiación
履任 lǚrèn asumir un cargo
履险如夷 lǚ xiǎn rú yí atravesar alguien un terreno escabroso tan fácilmente como si anduviera en un llano — arrostrar un peligro como si no lo hubiera; estar sereno ante un peligro
履新 lǚxīn tomar posesión de un nuevo cargo; posesionarse
履行 lǚxíng cumplir; ejecutar; llevar a cabo: ～合同 cumplir un contrato / ～国际主义义务 cumplir con los deberes internacionalistas / ～诺言 cumplir alguien (con) su palabra; cumplir una promesa / ～手续 cumplir con los trámites; llenar las formalidades / ～职责 cumplir alguien con su deber (obligación)

lǜ

律 lǜ ①ley; regla; reglamento ②〈书〉 restringir; frenar; dominar: 严以～己，宽以待人 ser exigente consigo mismo y magnánimo con los demás ③见"律诗" lǜshī
律吕 lǜlǚ 〈乐〉 ①diapasón de bambú, usado en la China antigua para afinar los instrumentos ②temperamento
律师 lǜshī abogado; letrado; licenciado: 辩护～ abogado defensor
律诗 lǜshī *lüshi*, una poesía de ocho versos, de cinco o de siete caracteres, con estricto patrón tonal y con combinación métrica ◇～开业 ejercer la abogacía / ～事务所 bufete

虑(慮) lǜ ①considerar; reflexionar; meditar; cavilar: 深思熟～ pensar y repensar; reflexionar; dar vueltas en la cabeza ②preocuparse; inquietarse: 不足为～ no dar ningún motivo para preocuparse / 无忧无～ libre de preocupaciones / 忧～忡忡 estar lleno de ansiedad; estar lleno de preocupaciones / 过～ estar demasiado preocupado

率 lǜ tasa; tipo; proporción; índice: 出生～ índice de natalidad / 犯罪～ proporción de delitos; delincuencia / 汇～ tipo de cambio / 利～ tipo de interés / 速～ velocidad / 人口自然增长～ tasa de crecimiento vegetativo de la población / 失业 ～coeficiente de desempleo / 婴儿死亡～ tasa de mortalidad infantil / 效～ eficacia
另见 shuài

绿 lǜ verde; verdor: ～颜色 color verde / 浅～ verde claro / 深～ verde oscuro; verdinegro / ～叶 hojas verdes
另见 lù
绿宝石 lǜbǎoshí esmeralda
绿茶 lǜchá té verde
绿灯 lǜdēng ①〈交〉 luz verde ②autorización (permiso) para hacer algo; luz verde: 开～ dar permiso para hacer algo; dar luz verde; dar vía libre
绿豆 lǜdòu frijol (fríjol) verde (*Phaseolus radiatus*) ◇ ～芽 brotes de frijol verde
绿矾 lǜfán 〈化〉 caparrosa verde; vitriolo verde
绿肥 lǜféi abono en verde; abono verde; abono vegetal ◇ ～作物 cultivos que sirven para fertilizar la tierra
绿化 lǜhuà repoblación forestal; reforestación; forestación: ～祖国 reforestar o arborizar el territorio nacional / ～荒山 reforestar montañas peladas / 城市～ arborización de una ciudad / 城市～地带 zonas verdes (ajardinadas) de una ciudad

绿蓝色 lǜlánsè azul turquesa; turquesa
绿篱 lǜlí 〈林〉 seto; seto verde; seto vivo
绿帘石 lǜliánshí 〈矿〉 epidota
绿霉 lǜméi moho verde
绿内障 lǜnèizhàng 〈医〉 见"青光眼" qīngguāngyǎn
绿泥石 lǜníshí 〈矿〉 clorita
绿茸茸 lǜrōngrōng verde y tupido: ～的一片草地 una alfombra de hierbas verdes
绿色 lǜsè color verde ◇～贫血〈医〉 clorosis
绿视症 lǜshìzhèng 〈医〉 cloropsia
绿松石 lǜsōngshí 〈矿〉 turquesa
绿头鸭 lǜtóuyā 〈动〉 lavanco; pato salvaje
绿锈 lǜxiù cardenillo; verdete; verdín: 生了～的蜡烛台 candelero cubierto de verdete
绿野 lǜyě campiña verde
绿衣人 lǜyīrén cartero
绿荫 lǜyīn sombra de árboles: ～垂钓 pescar a la sombra de árboles
绿茵 lǜyīn alfombra de hierbas; césped
绿油油 lǜyóuyóu muy verde; verdoso
绿藻 lǜzǎo 〈植〉 algas verdes; clorofíceas
绿洲 lǜzhōu oasis
绿柱石 lǜzhùshí 〈矿〉 berilo

氯 lǜ 〈化〉 cloro (Cl)

氯丙嗪 lǜbǐngqín 〈药〉 cloropromazina
氯丁橡胶 lǜdīng xiàngjiāo 〈化〉 neopreno
氯仿 lǜfǎng 〈化〉 cloroformo ◇～麻醉 cloroformización
氯化铵 lǜhuà'ǎn 〈化〉 cloruro amónico
氯化钠 lǜhuànà 〈化〉 cloruro sódico
氯化铜 lǜhuàtóng 〈化〉 cloruro cúprico
氯化物 lǜhuàwù 〈化〉 cloruro
氯化银 lǜhuàyín 〈化〉 cloruro de plata
氯奎 lǜkuí 〈药〉 cloroquinina
氯纶 lǜlún 〈纺〉 fibra de cloruro de polivinilo
氯霉素 lǜméisù 〈药〉 cloromicetina; cloramfenicol
氯嘌呤 lǜpiàolìng 〈药〉 cloropurina
氯气 lǜqì 〈化〉 cloro
氯酸 lǜsuān 〈化〉 ácido clórico ◇ ～钾 clorato de potasio / ～盐 clorato

葎 lǜ

葎草 lǜcǎo 〈植〉 lúpulo (*Humulus scandens*)

滤(濾) lǜ filtrar; colar: 过～ filtrar; colar / ～咖啡 colar el café

滤波器 lǜbōqì 〈电〉 filtro eléctrico; filtro de onda eléctrica: 带通～ filtro de paso de banda / 高通～ filtro de paso alto
滤尘器 lǜchénqì 〈工〉 filtro de polvo
滤光器 lǜguāngqì 〈摄〉 filtro
滤过性病毒 lǜguòxìng bìngdú 〈医〉 virus filtrable
滤器 lǜqì filtro; filtrador
滤色镜 lǜsèjìng 〈摄〉 filtro de color (de luz)
滤砂 lǜshā 〈材〉 arena filtrante
滤网 lǜwǎng 〈工〉 alcachofa
滤液 lǜyè 〈化〉 líquido filtrado
滤油器 lǜyóuqì filtro de aceite
滤纸 lǜzhǐ 〈化〉 papel filtro: 定量(定性)～ papel filtro cuantitativo (cualitativo)

luán

峦(巒) luán 〈书〉 montañas en la cordillera: 山～ cadena de montañas; cordillera; sierra / 峰～ serie de picos montañosos

孪(孿) luán gemelo; mellizo

孪生 luánshēng gemelo; mellizo: ～兄弟 hermanos gemelos / ～子 gemelo; mellizo

栾(欒) luán ①〈植〉 jabonera china ②〈姓〉 Luan

挛(攣) luán contracción: 拘～ contracción / 痉～ espasmo; convulsión

挛缩 luánsuō contractura

鸾(鸞) luán ave fabulosa como fénix

鸾凤 luánfèng marido y mujer: ～和鸣 matrimonio en armonía; una buena pareja

脔(臠) luán 〈书〉 una pequeña tajada de carne; carne cortada

脔割 luángē 〈书〉 cortar; tajar

銮(鑾) luán campanilla

luǎn

卵 luǎn óvulo; huevo; 虫～ huevecillos de un insecto / 鱼～ huevos de un pez; hueva / (虫,鱼)产～ poner (depositar) huevos; desovar

卵白 luǎnbái 〈动〉 clara de huevo; albúmina
卵巢 luǎncháo 〈生理〉 ovario ◇ ～囊肿 quiste ovárico / ～痛 〈医〉 ovarialgia / ～切除术〈医〉 ovariotomía / ～炎 ovaritis
卵黄 luǎnhuáng 〈动〉 yema de huevo
卵块 luǎnkuài hueva
卵磷脂 luǎnlínzhī 〈生理〉 lecitina
卵生 luǎnshēng 〈动〉 ovíparo ◇ ～动物 animal ovíparo; ovíparo
卵石 luǎnshí guijarro; guija; china
卵胎生 luǎntāishēng 〈动〉 ovovivíparo ◇ ～动物 animal ovovivíparo; ovovivíparo
卵细胞 luǎnxìbāo óvulo
卵翼 luǎnyì cubrir un ave los huevos con sus alas para empollarlos; proteger: 在…～之下 al amparo de; bajo la protección de; bajo el ala de
卵子 luǎnzǐ 〈生〉 óvulo; huevo

luàn

乱(亂) luàn ① en desorden; desordenado; desarreglado; confuso; revuelto: ～纸堆 un montón de libros revueltos / 这屋里很～。En esta casa reina la mayor confusión. 或 En este cuarto hay gran desorden. / 讲得很～ hablar confusamente / 这篇稿子太～,是不是给抄一下? El manuscrito está demasiado desordenado. ¿Podrías ponerlo en limpio? / 这里太～,找个安静点的地方谈谈。Este es un sitio demasiado ruidoso. Vamos a buscar un lugar más tranquilo para charlar. / 敌人～了阵脚。El enemigo estaba en desorden. ②desorden; agitación; revuelta; disturbio; alboroto: 叛～ rebelión; motín; sedición / 兵～ desórdenes y calamidades causados por la guerra / 内～ luchas intestinas; caos internos ③desordenar; desarreglar; embrollar; revolver; turbar: 弄～书橱 desordenar un armario de libros / 打～计划 desarreglar un plan / 翻～文件 revolver los papeles / 扰～公共秩序 turbar (perturbar) el orden público / 各种木料～堆在一起。Troncos y tablas de diversas formas estaban revueltos. ④confuso; turbado; aturdido: 心烦意～ estar aturdido; quedarse desconcertado ⑤de manera arbitraria; al azar; a tontas y a locas: ～吃 llevar mucho desorden en las comidas / ～跑 correr a todos lados / ～来 actuar a diestro y siniestro; actuar al azar / ～说 hablar a tontas y a locas

/ ～扣帽子 colocar etiquetas de modo indiscriminado / ～讲一通 parlotear a capricho; decir tonterías / ～作决定 tomar una decisión arbitraria / ～化钱 desperdiciar el dinero ⑥relaciones ilícitas; promiscuidad de sexos

乱兵 luànbīng ①soldados rebeldes ②soldados desbandados; tropas totalmente indisciplinadas

乱纷纷 luànfēnfēn desordenado; confuso; caótico; tumultuoso: ～的人群 una multitud turbulenta

乱坟岗 luànféngǎng 见"乱葬岗子" luànzàng gǎngzi

乱哄哄 luànhōnghōng bullicioso; tumultuoso; alborotado; turbulento: ～的地方 lugar en que hay ruido y confusión; lugar bullicioso / ～的会议 sesión turbulenta / ～地嚷成一片 armarse un barullo; meterse en la barahúnda / 大厅里～的,连音乐也听不见了。Había tanto alboroto en la sala que era imposible oír la música.

乱了营 luànle yíng 〈方〉 estar (meterse) en gran confusión; estar en desorden

乱离 luànlí no tener casa ni hogar a causa de la guerra

乱伦 luànlún cometer incesto

乱蓬蓬 luànpēngpēng despeinado; desmelenado; enmarañado; enredado: ～的头发 cabellos en desorden ;pelo despeinado; melenas / 一堆～的杂草 un montón de hierbas revueltas

乱七八糟 luànqībāzāo desordenado; confuso; desarreglado; en desorden; sin orden ni concierto: ～的房间 habitación desarreglada / 一堆～的东西 un montón confuso de cosas / 把床搞得～ desarreglar la cama / 你别去管那些～的事情。Tú no te metas en esos jaleos (enredos).

乱世 luànshì período de anarquía; época turbulenta; tiempos revueltos

乱说 luànshuō hablar a tontas y a locas; decir disparates; hacer comentarios irresponsables: 背后～ andar con chismes a espalda de alguien

乱弹琴 luàntánqín 〈口〉 hacer o decir tonterías: 这简直是～。¡Eso es absurdo!

乱套 luàntào 〈方〉 desordenar; trastrocar; poner patas arriba: 要是各行其是,那就～了。Si cada uno hace lo que quiera, todo será un lío espantoso.

乱腾腾 luàntēngtēng desordenado; confuso; aturdido; trastornado: 心里～的 quedarse trastornado

乱腾 luànteng desorden; confusión; trastorno

乱杂 luànzá 见"杂乱" záluàn

乱葬岗子 luànzàng gǎnzi camposanto de túmulos descuidados

乱糟糟 luànzāozāo ①desordenado; caótico; revuelto: 屋子里～的。La habitación está en desorden. 或 El cuarto está hecho una leonera. / 一切都～的。Todo anda patas arriba. 或 Está todo desbarajustado. ②confuso; aturdido; turbado; 心里～ estar perturbado

乱真 luànzhēn ①(aplicado a reproducciones o falsificaciones de antigüedades, pinturas, etc.) parecer auténtico; ser una buena imitación: 以假～ hacer pasar por auténtico lo falso ②〈物〉 espurio: ～放电 descarga espuria / ～脉冲 impulso espurio

乱子 luànzi desorden; disturbio; alboroto: 闹～ provocar disturbios; armar un lío / 不要怕出～。No se debe temer que haya desórdenes.

lüè

掠 lüè ①saquear; pillar; depredar; despojar: 奸淫掳～ violar y saquear / 我国许多珍贵文物被帝国主义～走了。Muchas preciosas reliquias históricas de nuestro país fueron saqueadas por imperialistas. ②pasar rozando; pasar rasando: 子弹～墙而过。La bala pasó rasando la pared. / 凉风～面。Una brisa fría acariciaba mi rostro. / 燕子～过水面。La golondrina pasó rozando el agua. / 风～过船的甲板。El viento barría la cubierta del buque. / 飞机～过蓝空。El avión surcó el cielo azul. / 她嘴角上～过一丝微笑。Se dibujó una sonrisa pálida en sus labios. ③ golpear con un palo o azote; apalear; azotar

掠地飞行 lüèdì fēixíng ①volar a ras de tierra; rastrear ②vuelo rasante

掠夺 lüèduó saquear; depredar; despojar; rapiñar: 大肆～ cometer depredaciones / 富国不应该～穷国。Los países ricos no deben depredar a los pobres. / ～别国人民的财富 despojar a otros pueblos de sus riquezas / ～成性 ser depredador por naturaleza ◇ ～性 rapacidad

掠美 lüèměi atribuirse el honor, prestigio, mérito, etc. de otro: 这是他的高见,不敢～。Esa buena idea fue suya. No puedo atribuírmela. 又作"掠人之美"

掠取 lüèqǔ arrebatar; depredar; robar; apoderarse: ～别国的自然资源 depredar los recursos naturales de otros países

略 lüè ①breve; simple; sin detalle: 简～ breve; conciso; resumido / ～述大意 dar un breve informe ②un poco; brevemente; ligeramente; a grandes rasgos: ～事休息 descansar un rato / ～有进步 tener una ligera mejora / ～有所闻 tener una noticia vaga de un asunto o suceso; oír campanas y no saber dónde / 病情～有好转。Se nota una débil mejoría. 或 El enfermo está un poco mejor. / ～有出入。Hay una ligera discrepancia. ③resumen; sumario; reseña; compendio: 西班牙史～ historia de España; reseña de la historia de España / 事～ datos biográficos; bosquejo biográfico; semblanza ④ omitir; suprimir; saltar(se): 从～ estar omitido / ～去不必要的细节 omitir detalles innecesarios / 这事他对我讲过,不过好些细节都～去了。Me contó el incidente, pero recortó varios detalles. ⑤estratagema; ardid; plan: 方～ plan general / 战～ estrategia / 策～ táctica / 雄才大～ (aplicado a una persona) de gran talento y perspicaz; (aplicado a un político o general) de dotes extraordinarios y de estrategia audaz ⑥apoderarse; ocupar: 侵～ invadir / 攻城～地 asaltar ciudades y ocupar territorios

略见一斑 lüè jiàn yī bān hacerse una idea aproximada de algo

略略 lüèlüè un poco; brevemente; ligeramente; a grandes rasgos: 关于那个问题他只～说了几句。Sólo tocó brevemente la cuestión. / 我～说了几句,他就明白了。Lo comprendió con las pocas palabras que le dije. 或 Captó el asunto con lo poco que le dije.

略胜一筹 lüè shèng yī chóu ser un poco mejor que otro; ser algo superior a otro

略图 lüètú esquema; bosquejo; esbozo; croquis

略微 lüèwēi algo; un poco; ligeramente: ～有点累 estar algo cansado / 房间～小了些。La habitación es un poco pequeña.

略语 lüèyǔ 〈语〉 abreviatura

略知一二 lüè zhī yī-èr tener algún conocimiento de algo; saber un poco de algo

lūn

抡(掄) lūn blandir; esgrimir: ～刀 esgrimir un sable / ～起大铁锤 blandir una almádana

lún

仑(侖) lún 〈书〉 secuencia lógica; coherencia

伦(倫) lún ①relaciones humanas, basadas especialmente en la ética feudal ②lógica; orden ③igual; semejante: 绝～ sin par; sin igual

伦巴 lúnbā rumba ◇ ～舞曲 rumba
伦比 lúnbǐ 〈书〉 rival; igual: 无与～ incomparable; sin par; sin igual
伦常 lúncháng normas o principios que regían las relaciones humanas en la sociedad feudal de la China antigua
伦次 lúncì coherencia; secuencia lógica: 语无～ hablar incoherentemente; hacerse un ovillo
伦敦 Lúndūn Londres
伦理 lúnlǐ ética; principios morales; moral ◇ ～学 ética
伦匹 lúnpǐ 见"伦比" lúnbǐ
伦琴 lúnqín 〈物〉 roentgen; röntgen ◇ ～射线 rayos Roentgen; rayos X

论(論) Lún *Analectas de Confucio*
另见 lùn
论语 Lúnyǔ *Analectas de Confucio* 参见"四书" sìshū

沦(淪) lún ①hundirse; sumergirse; irse a pique: 沉～ hundirse; perderse; arruinarse ②caer en una situación desfavorable: ～为殖民地 convertirse en una colonia / ～为乞丐(娼妓) hacerse mendigo (prostituta) / 广大地区～于敌手。Un extenso territorio cayó en manos del enemigo.
沦落 lúnluò llevar una vida errante y miserable en tierra extraña: ～街头 quedarse en la calle.
沦亡 lúnwáng (aplicado a un país) caer; hundirse; arruinarse; ser subyugado
沦陷 lúnxiàn (aplicado a un territorio, una plaza, etc.) ser tomado por el enemigo; caer en manos del enemigo ◇ ～区 región ocupada por el enemigo

囵(圇) lún 见"囫囵" húlún

纶(綸) lún ①cinta de seda de color azul oscuro ②sedal ③fibra sintética: 锦～ fibra poliamida / 涤～ fibra poliéster
另见 guān

轮(輪) lún ①rueda: 车～ rueda de un coche / 前(后)～ rueda delantera (trasera) / 齿～ rueda dentada / 舵～ rueda del timón / 三～摩托 motocicleta con sidecar ②cosa redonda como una rueda; disco. 日～ el Sol / 月～ la Luna (llena) / 光～ halo / 年～ 〈植〉 anillo anual ③barco; buque; vapor: 货～ barco de carga; carguero / 客～ buque de pasajeros / 油～ petrolero / 拖～ remolcador / 远洋～ transatlántico / 万吨～ buque de 10.000 toneladas ④turnar(se); alternar: ～值 estar de servicio por turno / 快要～到你了。Va a llegar tu turno. 或 Va a llegarte el turno. / 今天～到我值日。Hoy me toca estar de guardia. / ～到他发言。Le toca tomar la palabra. ⑤〈量〉: 一～红日 un sol rojo / 一～明月 una luna brillante ⑥〈量〉 vuelta; ronda; rueda: 新的一～会谈 una nueva rueda de negociaciones; una nueva ronda de conversaciones / 第一～比赛 primera vuelta de las competencias
轮班 lúnbān por turno: ～劳动 trabajar por turnos; turnarse para trabajar; alternar en un trabajo
轮唱 lúnchàng 〈乐〉 canon
轮掣 lúnchè freno
轮齿 lúnchǐ 〈机〉 dientes de un engranaje
轮虫 lúnchóng 〈动〉 rotífero ◇ ～纲 rotíferos
轮船 lúnchuán barco; buque; vapor; buque de vapor
轮次 lúncì orden; turno; vez
轮带 lúndài 见"轮胎" lúntāi
轮渡 lúndù barco transbordador; transbordador: 火车～ transbordador de trenes / 汽车～ transbordador de vehículos
轮番 lúnfān por turno: ～休息 descansar por turnos; alternarse (turnarse) para descansar / ～轰炸 bombardear en oleadas; bombardear en forma alterna
轮辐 lúnfú radio (de una rueda); rayo
轮箍 lúngū llanta
轮毂 lúngǔ cubo (de una rueda)
轮换 lúnhuàn alternar, turnar: 干部定期～参加劳动。Los cuadros alternan periódicamente en el trabajo. / 他仅有的两件衣服～着穿。Alterna con los dos únicos vestidos que tiene.
轮回 lúnhuí 〈佛教〉 *samsara*; metempsícosis; transmigración
轮机 lúnjī ①turbina: 水～ turbina hidráulica / 汽～ turbina de vapor ②máquina de un barco: 主～ máquina principal ◇ ～室 sala de máquinas / ～员 mecánico naval / ～长 jefe de máquinas / ～脂 〈材〉 grasa para cojinetes túnel
轮奸 lúnjiān violar varios hombres a una mujer por turnos
轮距 lúnjù ① distancia entre ejes; batalla ② ranuras de banda de rodadura
轮空 lúnkōng 〈体〉 quedar un jugador sin pareja en un torneo; quedar de non
轮廓 lúnkuò perfil; contorno; silueta; bosquejo; esbozo: 山的～ perfiles de una montaña / 面庞～ delineamientos de un rostro; perfil facial / 朦胧～ silueta vaga / 勾画～ hacer perfiles; bosquejar; esbozar / 画出人物头部的～ trazar el contorno de la cabeza de una figura; delinear la cabeza de una figura / 对情况有个～ tener una visión general de la situación
轮流 lúnliú turnarse; alternar; hacer algo por turnos o alternativamente: ～值日 estar de guardia por turno / 我们～为病人守夜 Nos turnamos para velar al enfermo. / 学生～打扫教室。Los alumnos se alternan para limpiar el aula. / 两座电站～发电 Dos centrales eléctricas trabajan alternativamente. / ～发球 hacer el saque por turno / ～执政 alternancia en el poder
轮牧 lúnmù 〈牧〉 rotación de apacentamiento
轮盘 lúnpán ①disco ②ruleta (de juego) ◇ ～赌 juego de ruleta
轮生 lúnshēng 〈植〉 verticilado ◇ ～体 verticilo / ～叶 hojas verticiladas
轮式拖拉机 lúnshì tuōlājī 〈农〉 tractor de ruedas
轮胎 lúntāi neumático: 防滑～ neumático antideslizante ◇ ～压力计 manómetro de neumático
轮辋 lúnwǎng aro (corona) de pinas
轮休 lúnxiū ①〈农〉 estar (quedar) en barbecho ②turnarse para descansar; tomar las vacaciones por turnos ◇ ～地 barbecho; añada, añojal
轮训 lúnxùn entrenar (adiestrar, capacitar) por turnos: ～在职干部 entrenar por turnos a los cuadros en servicio / 职工～ capacitación alternada de los obreros y empleados
轮椅 lúnyǐ silla de ruedas
轮栽 lúnzāi 见"轮作" lúnzuò
轮种 lúnzhòng 见"轮作" lúnzuò
轮轴 lúnzhóu ①rueda y eje ②eje de una rueda
轮转 lúnzhuàn girar; rodar; dar vueltas ◇ ～印刷机 prensa rotativa
轮子 lúnzi rueda: 汽车～ rueda de un coche
轮作 lúnzuò 〈农〉 rotación de cultivos: 粮棉～ rotación de cultivos de cereales con algodón

lùn

论(論) lùn ①hablar de; tratar de; discutir; disertar: 讨～ discutir / 评～ comentar / 辩～ debatir; discutir / 就事～事 considerar una cosa tal y como está ②opinión; parecer; exposición: 高～ 〈敬〉 vuestra opi-

nión / 立～ argumento / 舆～ opinión pública; el qué dirán / 社～ editorial ③tratado; tesis; disertación: «实践～» *Sobre la práctica* ④teoría; doctrina: 进化～ teoría de la evolución; evolucionismo / 唯物～ materialismo / 相对～ Teoría de la Relatividad ⑤considerar; tratar; mencionar: 相提并～ mencionarse al mismo tiempo; colocarse en un mismo plano / 又当别～ debería ser considerado como un asunto diferente ⑥medir; determinar; fijar: 按质～价 fijar el precio de acuerdo con la calidad ⑦*por; según; por lo que se refiere a:* ～天 por día / 鸡蛋～斤卖 vender huevos por *jin* / ～业务,我们～点也不比他们差。Por lo que se refiere a la capacidad profesional no somos nada inferiores a ellos.
另见 Lún

论处 lùnchǔ castigar; sancionar: 以违反纪律～ ser sancionado por infracción de la disciplina / 以法～ ser castigado según la ley

论敌 lùndí oponente en el debate

论点 lùndiǎn argumento; tesis; juicio: 悲观～ juicios pesimistas / 我和他持相反的～。El y yo sostenemos tesis opuestas.

论调 lùndiào [常含贬义] opinión; argumento: 这种～是错误的。Tales opiniones son erróneas. 或 Tales puntos de vista son equivocados.

论断 lùnduàn deducción; afirmación; conclusión; juicio; tesis: 科学～ conclusión científica / 荒谬的～ afirmaciones absurdas / 作出～ sacar una deducción

论功行赏 lùn gōng xíng shǎng otorgar premios y honores según los méritos; premiar de acuerdo con las contribuciones (de cada uno)

论据 lùnjù argumento; fundamentos: ～不足 fundamentos insuficientes; insuficiencia de los argumentos; argumentos cojos / 有力的～ argumento convincente; razones válidas

论理 lùnlǐ ①razonar; argumentar: 我们去跟他论论理。Vamos a argüir con él. ②normalmente; como debe ser: ～他早该退休了,可他仍然坚持工作。Normalmente tendría que haberse jubilado hace tiempo, pero persiste aún en trabajar. ③lógica: ～认识 conocimiento lógico / 合乎～ ser lógico ◇ ～学 lógica

论述 lùnshù exponer y analizar; hablar de; disertar: 详细～ hacer una exposición detallada / 精辟的～ brillante exposición; exposición magnífica

论说 lùnshuō ①exposición y argumentación: ～文 composición literaria basada en argumentación del autor; ensayo ②<口>见"论理"① lùnlǐ

论坛 lùntán foro; tribuna

论题 lùntí <逻> proposición

论文 lùnwén tesis; disertación; tratado; trabajo: 毕业～ tesis de grado / 博士～ tesis doctoral / 哲学～ ensayo filosófico / 学术～ tratado académico

论战 lùnzhàn polémica; debate; controversia: 公开～ polémica abierta / 进行～ sostener una polémica; polemizar

论争 lùnzhēng discusión; debate; controversia

论证 lùnzhèng ①demostración; prueba: 无可辩驳的～ pruebas irrefutables ②exponer y demostrar; fundamentar; argüir: ～定理 demostrar un teorema / 用事实～ argüir con hechos / 文章～了改革的必要性。El artículo demuestra la necesidad de la reforma. ③见"论据" lùnjù

论著 lùnzhù escrito; tratado; trabajo escrito

论罪 lùnzuì decidir la naturaleza de la culpa: 按贪污～ ser declarado culpable de corrupción

luō

啰(囉) luō

啰嗦 luōsuō ①prolijo; verboso; difuso: 他说话太～。El es demasiado verboso. / 别～! No hables más. / 你照我说的去做,少跟我～。Haz lo que te digo y no me vengas con monsergas. / 我再～几句。Déjenme decir dos palabras más. ②complicado; molesto; 这件事真～。Esta es una cosa muy molesta. / 这些手续太～。Estos trámites son demasiado complicados. 又作"啰唆"

捋 luō pasar la mano a lo largo de una cosa larga y fina: ～起袖子 recoger hacia arriba las mangas; arremangarse (hasta los codos) / ～树枝上的叶子 ordeñar las hojas de una rama
另见 lǚ

捋胳膊 luō gēbo recoger hacia arriba las mangas; arremangarse (hasta los codos)

捋虎须 luō hǔxū acariciar los bigotes del tigre — hacer una cosa muy peligrosa; correr el riesgo de; arriesgarse; aventurarse

luó

罗(羅) luó ①red para cazar pájaros: ～网 red; trabas ②cazar pájaros con red: 门可～雀 en la puerta se pueden coger gorriones con red — ser una casa poco frecuentada; tener visitas muy pocas ③reunir; juntar ④exhibir; exponer; esparcir; desparramar: 星～棋布 esparcidos como estrellas en el cielo o como piezas en el tablero de ajedrez — esparcido por todas partes ⑤cedazo; tamiz: 绢～ cedazo de seda / 铜丝～ cedazo de tela de cobre / 把面过一次～ pasar la harina por tamiz ⑥tamizar: ～面 tamizar harina ⑦una especie de gasa de seda: ～衣 vestido de gasa de seda ⑧<量> doce docenas; gruesa ⑨<姓> Luo

罗安达 Luó'āndá Luanda

罗布麻 luóbùmá <植> apocino (*Apocynum venetum*)

罗得西亚 Luódéxīyà Rhodesia ◇ ～人 rhodesiano

罗锅 luóguō arco: ～桥 puente de (en) arco

罗锅儿 luóguōr ①joroba; giba (en la espalda) ②jorobado; giboso

罗锅 luóguō doblar (la cintura o la espalda)

罗汉 luóhàn <佛教> *arhat*: 十八～ los dieciocho discípulos del Buda

罗汉病 luóhànbìng <方> esquistosomiasis

罗汉豆 luóhàndòu <方> haba

罗汉果 luóhànguǒ <植> mangostán (*Momordica grosvenori*)

罗汉松 luóhànsōng *Podocarpus macrophyllus*

罗掘 luójué 见"罗雀掘鼠" Luó què jué shǔ

罗经 luójīng <航海> brújula; compás: 陀螺～ brújula giroscópica / 磁～ compás magnético / 航海～ brújula marina

罗口 luókǒu <纺> paño elástico

罗口灯泡 luókǒu dēngpào bombilla de casquillo de rosca

罗口灯头 luókǒu dēngtóu casquillo de rosca

罗拉 luólā <机> rodillo

罗勒 luólè <植> albahaca ◇ ～油 aceite de albahaca dulce

罗列 luóliè ①esparcirse; distribuirse: 厂房～在山坡上。Las construcciones de la fábrica están esparcidas en la ladera. ②enumerar: ～事实 enumerar hechos / ～现象 enumerar fenómenos

罗马 Luómǎ Roma ◇ ～人 romano / ～式 <建> (estilo) romántico

罗马法 Luómǎfǎ <法> Derecho Romano

罗马公教 Luómǎ gōngjiào 见"天主教" Tiānzhǔjiào

罗马教皇 Luómǎjiàohuáng papa; romano pontífice; sumo pontífice

罗马教会 Luómǎjiàohuì Iglesia Católica Romana

罗马尼亚 Luómǎníyà Rumania ◇ ～人 rumano / ～语 (idioma) rumano

罗马数字 Luómǎ shùzì números romanos
罗马语族 Luómǎ yǔzú 〈语〉 grupo de lenguas romances; lenguas romances
罗曼蒂克 luómàn dìkè romántico
罗曼司 luómànsī romance
罗盘 luópán brújula; compás
罗圈 luóquān arco de cedazo
罗圈腿 luóquāntuǐ piernas torcidas hacia fuera: 他是～。Es zambo.
罗雀掘鼠 luó què jué shǔ cazar pájaros con red y cavar para coger ratones — reunir fondos por todos los medios
罗网 luówǎng red; trabas: 陷入～ caer en la red / 自投～ arrojarse uno mismo en la red; irse derecho a la trampa / 冲破～ romper las trabas
罗望子 luówàngzǐ 〈植〉 tamarindo
罗纹 luówén líneas de las yemas de los dedos
罗纹鸭 luówényā una especie de pato (*Anas falcata*)
罗音 luóyīn 〈医〉 estertor
罗织 luózhī 〈书〉 amañar una acusación contra una persona inocente: ～陷害 amañar una acusación contra alguien / ～罪名 hilvanar cargos contra; inventar cargos
罗致 luózhì contratar; reunir (juntar) a (hombres de talento): ～人材 reunir a hombres de talento

啰(囉) luó 见"偻啰" lóuluó

萝(蘿) luó plantas trepadoras: 藤～ glicina (*Wisteria sinensis*)
萝卜 luóbo ①〈植〉 rábano (planta) ②rábano (raíz) ◇ ～干 rábano picado, salado y seco
萝芙木 luófúmù 〈植〉 *Rauwolfia verticillata*
萝艻 luólè 见"罗勒" luólè

猡(玀) luó 见"猪猡" zhūluó

逻(邏) luó patrullar: 巡～ patrullar
逻辑 luójí ①lógica: ～上的错误 un error en lógica / 数理～ lógica matemática; logística / 合乎～ ser lógico / 这是合乎～的推理。Esa es la consecuencia lógica. / 不合～ estar fuera de lo lógico; contrario a la lógica; alógico / 按照这种～ de acuerdo con este razonamiento / 形式～ lógica formal ②norma: 生活的～ norma de vida ◇ ～电路 circuito lógico / ～思维 pensamiento lógico / ～学 lógica / ～学家 lógico / ～主语 〈语〉 sujeto lógico

椤(欏) luó 见"桫椤" suōluó

锣(鑼) luó gong; gongo; batintín: 敲～打鼓 batir tambores y gongs
锣槌 luóchuí macillo de gong
锣鼓 luógǔ ①gong y tambor: ～喧天 sonido ensordecedor de gongs y tambores ②instrumentos de percusión tradicionales ③conjunto de tales instrumentos con gongs y tambores que constituyen la parte principal

箩(籮) luó cesta de bambú (de boca redonda y base cuadrada)
箩筐 luókuāng cesta grande de bambú o de mimbre

骡(騾) luó mulo: 驴～ burdégano; burreño
骡马店 luómǎdiàn posada con establos para carruajes y animales
骡子 luózi mulo

螺 luó ①caracol: 海～ caracola / 马蹄～ troco (*Trochus niloticus*) ②líneas de las yemas de los dedos
螺钿 luódiàn 〈工美〉 incrustación de nácar: ～漆盘 bandeja de laca con incrustaciones de nácar 又作"螺甸"
螺钉 luódīng tornillo: 木～ tornillo de rosca golosa; tornillo para madera
螺杆 luógān 〈机〉 husillo
螺号 luóhào caracola
螺桨 luójiǎng 〈机〉 hélice ◇ ～毂〈航空〉 cubo de hélice / ～轴〈机〉 eje de hélice
螺距 luójù 〈机〉 paso de rosca
螺母 luómǔ 〈机〉 tuerca: 蝶形～ tuerca de orejas / 六角～ tuerca hexagonal 又作"螺帽"
螺栓 luóshuān 〈机〉 perno; tornillo: 连接～ perno de ligazón ◇ ～杆 vástago (varilla) de tornillo / ～接合 junta empernada / ～头 cabeza de tornillo
螺丝 luósī 〈口〉 tornillo ◇ ～板牙 terraja / ～刀 destornillador / ～钉 tornillo / ～攻 macho de roscar (aterrajar) / ～扣 filete de rosca; rosca / ～帽 tuerca / ～母 tuerca / ～起子 destornillador
螺蛳 luósi caracol
螺纹 luówén ①líneas de las yemas de los dedos ②〈机〉 filete de rosca; rosca: 螺钉的～ rosca del tornillo / 公制～ rosca métrica / 惠氏～ rosca Whitworth ◇ ～刀具 peine de rosca
螺线 luóxiàn 〈数〉 espiral
螺旋 luóxuán ①espiral; hélice: ～式发展 desarrollo en espiral ②〈物〉 rosca ◇ ～泵 bomba de tornillo sin fin / ～弹簧 resorte espiral / ～面 〈数〉 helicoide / ～千斤顶 gato de husillo / ～梯 escalera de caracol / ～线 〈数〉 hélice; línea helicoidal; espiral / ～装订 〈印〉 en cuadernación espiral
螺旋桨 luóxuánjiǎng 〈机〉 propulsor de hélice; hélice: 飞机～ hélice de una aeronave ◇ ～调速器 regulador de hélice / ～飞机 avión de hélice; avión con motor a hélice / ～叶 pala de hélice 又作"螺旋推进器"
螺旋推进器 luóxuántuījìnqì 见"螺旋桨" luóxuánjiǎng
螺旋体 luóxuántǐ 〈微〉 espiroqueta

luǒ

裸 luǒ desnudo; descubierto: 赤～～ ① completamente desnudo; en cueros vivos ② sin disfraz
裸鲤 luǒlǐ 〈动〉 carpa desnuda (*Gymnocypris przewalskii*)
裸露 luǒlù descubierto; desnudo; destapado: ～的煤层 veta de carbón descubierta
裸麦 luǒmài 〈植〉 cebada de meseta (*Hordeum vulgre* var. *nuda*)
裸体 luǒtǐ cuerpo desnudo; desnudez; desnudo; en cueros; en carnes vivas ◇ ～画 desnudo / ～主义 desnudismo / ～者 desnudista
裸线 luǒxiàn 〈电〉 cable eléctrico pelado (vivo)
裸装货 luǒzhuānghuò carga desnuda; carga no embalada
裸子植物 luǒzǐ zhíwù 〈植〉 gimnosperma

瘰 luǒ
瘰疬 luǒlì 〈医〉 escrófula

luò

荦(犖) luò 〈书〉 manifiesto; claro; evidente; obvio: 卓～ extraordinario; sobresaliente; preeminente
荦荦 luòluò 〈书〉 manifiesto; claro; evidente; obvio: ～大端 puntos sobresalientes

洛 Luò ①nombre de un río en las provincias de Shanxi y Henan ②río Luohe
洛可可式 luòkěkěshì 〈建〉 (estilo) rococó
洛美 Luòměi Lomé
洛氏硬度 Luòshì yìngdù 〈物〉 dureza Rockwell
洛阳纸贵 Luòyáng zhǐ guì el papel ha encarecido en Luo-

yang — una obra literaria es muy popular

咯 luò 见"吡咯" bǐluò
另见 gē; kǎ; lo

络 luò ①cosa semejante a una red: 橘～ filamentos de una mandarina / 丝瓜～ esponja vegetal de una calabaza de estropajo ②<中医> canales subsidiarios en el cuerpo humano por los cuales circulan la energía vital, sangre y alimento nutritivo ③sujetar algo con una red: 她头上～着一个发网。Ella se sujeta el cabello con una red. ④enrollar; devanar: ～纱 embobinado

络合 luòhé <化> complejado ◇ ～物 compuesto complejo
络离子 luòlízǐ <化> ion complejo
络腮胡子 luòsāihúzi patillas; barba cerrada
络筒机 luòtǒngjī <纺> bobinadora
络盐 luòyán <化> sal compleja
络绎不绝 luòyì bù jué en un desfile ininterrumpido: 参观展览会的人～。Un desfile continuo (Un flujo interminable) de visitantes vinieron a la exposición.

骆 luò ①caballo blanco con crin negro (mencionado en antiguos libros de China) ②<姓> Luo
骆马 luòmǎ <动> vicuña
骆驼 luòtuo <动> camello: 单峰～ camello dromedario; dromedario / 双峰～ camello bactriano; camello de dos jorobas ◇ ～商队 caravana de camellos
骆驼刺 luòtuocì <植> alhagí (*Alhagi comelorum*)
骆驼绒 luòtuoróng tela peluda de lana 又作"驼绒"

珞 luò 见"赛璐珞" sàilùluò
珞巴族 luòbāzú la nacionalidad lhoba (lopa), en la región autónoma del Tibet

落 luò ①caer: 花瓣～了。Se cayeron los pétalos. / ～泪 derramar lágrimas ②bajar; descender: 潮水～了。La marea descendió. / 太阳～山了。Se pone el Sol. / 米～价了。Ha bajado el arroz (el precio del arroz). ③bajar; abatir: 把帘子～下来 bajar la persiana / ～帆 abatir las velas ④decaer; declinar: 衰～ decaer; declinar / 没～ estar en decadencia; ir decayendo / ～到这步田地 llegar a tal extremo ⑤quedarse atrás; retrasarse; quedar a la zaga: 领导不应当～在群众的后头。La dirección no debe quedarse a la zaga de las masas. ⑥permanecer; quedar; dejar: 鸟儿～在树枝上。El pájaro posó en una rama del árbol. / 不～痕迹 no dejar ninguna huella; no dejar vestigio alguno ⑦paradero: 下～ paradero ⑧poblado; población: 村～ pueblo; aldea ⑨recaer sobre; pesar sobre: 家庭负担全～在他身上。El sostenimiento de la casa pesa íntegramente sobre él. / 这任务～在我们的肩上。La misión recae sobre nuestros hombros. / 信终于～到我手里。La carta vino a parar a mis manos. ⑩lograr; obtener; adquirir: ～褒贬 ser criticado; exponerse a la censura / 就这么办吧,我不怕～埋怨。Entonces vamos a hacerlo así. No me preocupa que me culpen. / ～ 坏影响 provocar efectos desastrosos ⑪escribir con pluma; poner: ～帐 poner en cuenta; asentar en un libro de contabilidad; contabilizar

落笔 luòbǐ ponerse a escribir o dibujar
落膘 luòbiāo (aplicado al ganado) enflaquecerse; perder carnes
落泊(魄) luòbó ①estar en un gran aprieto; estar en el mayor apuro; caer en la miseria ②desenvuelto; libre de convencionalismos
落草 luòcǎo echarse a la calle; hacerse bandido; volverse bandido
落差 luòchā <水> caída; diferencia del nivel ◇ ～流 corriente hidráulica
落潮 luòcháo bajamar; marea baja; marea descendente; reflujo de marea
落成 luòchéng conclusión (de una construcción, etc.): 大桥胜利～。Se concluyó con éxito la construcción del puente. ◇ ～典礼 ceremonia inaugural (para una construcción, etc.); inauguración
落锤 luòchuí <机> martillo pilón; martillo de caída libre; martinete ◇ ～锻造 forjado a martinete
落得 luòde caer en; llegar a; terminar en: ～一场空 no lograr más que un fracaso; convertirse en humo; reducirse a la nada / ～可耻下场 llegar a un fin ignominioso
落地 luòdì ①caer en el suelo: 球～。La pelota tocó el suelo. / 人头～ ser decapitado ② (aplicado a bebés) venir al mundo; nacer recientemente: 呱呱～ venir al mundo con un vagido; nacer recientemente ◇ ～窗 puerta vidriera francesa / ～灯 lámpara de pie
落地生根 luòdìshēnggēn <植> brióf.lo (*Bryophyllum pinnatum*)
落第 luòdì ser suspendido en el examen imperial; no pasar un examen imperial
落点 luòdiǎn ①<体> colocación (de una pelota) ②<军> punto de caída
落顶 luòdǐng <矿> laboreo por derrumbe
落发 luòfà raparse la cabeza — hacerse bonzo o bonza
落谷 luògǔ <方> sembrar arroz
落果 luòguǒ <农> caída prematura (de frutos)
落后 luòhòu ①quedarse atrás; retrasarse; quedar a la zaga: 学习上～ ir atrasado en el estudio /～于世界先进水平 quedar por debajo del nivel avanzado del mundo / 生产关系～于生产力的发展。Las relaciones de producción quedan a la zaga del desarrollo de las fuerzas productivas. / 上半场客队～一分。El equipo visitante perdió por un punto en el primer tiempo. / 思想～于实际的事是常有的。Sucede a menudo que el pensamiento se rezaga respecto a la realidad. / 虚心使人进步, 骄傲使人～。La modestia contribuye al progreso y el engreimiento conduce al atraso. ②atrasado; retrasado; rezagado: 改变贫穷～的面貌 cambiar la fisonomía pobre y atrasada ◇ ～地区 zona subdesarrollada; región atrasada / ～分子 elemento atrasado / ～阶级 clase retrógrada / ～性 atraso
落户 luòhù establecerse; instalarse: 在农村～ establecerse en el campo
落花流水 luòhuā-liúshuǐ como flores caídas llevadas por la agua corriente — completamente derrotado; hecho añicos: 把敌人打得～。El enemigo fue completamente derrotado. / 把旧世界打个～ hacer añicos el mundo viejo / 几千年封建地主的特权被打得～。Los privilegios milenarios de los terratenientes feudales caen hechos añicos.
落花有意, 流水无情 luòhuā yǒu yì, liúshuǐ wú qíng mientras la flor cae amorosa, el arroyo corre indiferente — amor que no es correspondido
落花生 luòhuāshēng ①cacahuete; maní (planta) ②cacahuete; maní (fruto)
落荒而逃 luòhuāng ér táo huir a campo traviesa; darse a la fuga
落价 luòjià bajar de precio: 西红柿～了。Han bajado los tomates.
落角 luòjiǎo <军> ángulo de caída
落脚 luòjiǎo estar de temporada; estarse; hospedarse; alojarse: 找个～地方 buscar alojamiento / 在客店～ hospedarse en una posada / 每当他来上海的时候,总是在这儿～。Suele alojarse aquí cuando viene a Shanghai. ◇ ～点 alojamiento; albergue
落井下石 luò jǐng xià shí arrojar piedras al que se ha caído en un pozo — golpear a un hombre cuando está en el suelo
落空 luòkōng caer en el vacío; quedarse en el aire; quedar en letra muerta; verse frustrado: 计划～了。El proyecto fracasó. 或 Ha marrado el proyecto. / 希望～了。Las esperanzas se ven frustradas. 或 Las esperanzas se han ido al suelo. / 两头～ caer entre dos taburetes / 有～的危险

correr el peligro de quedar en letra muerta
落款 luòkuǎn poner los nombres del remitente y del recipiente en una pintura, escritura caligráfica, regalo o carta; poner una dedicatoria
落葵 luòkuí 〈植〉 espinaca de Malabar
落雷 luòléi rayo
落泪 luòlèi derramar (verter) lágrimas; llorar
落铃 luòlíng 〈农〉 caída prematura de cápsulas del algodonero
落落大方 luòluò dàfāng natural y airoso; de desenvoltura
落落寡合 luòluò guǎ hé insociable; huraño
落寞 luòmò solitario; desolado 又作"落漠"、"落莫"
落墨 luòmò 见"落笔" luòbǐ
落难 luònàn sufrir una desgracia; encontrarse (estar) en un apuro
落魄 luòpò (又读 luòtuò) 见"落拓" luòtuò
落日 luòrì sol poniente
落腮胡子 luòsāi-húzi 见"络腮胡子" luòsāi-húzi
落纱工 luòshāgōng 〈纺〉 desfibrador
落纱机 luòshājī 〈纺〉 desfibrador
落砂 luòshā 〈冶〉 desmoldeo
落实 luòshí ①practicable; realizable; factible: 生产计划要订得～。Los planes de producción tienen que ser factibles. ②puntualizar; fijar; asegurar: 交货日期还没有～。Todavía no se ha fijado la fecha de entrega. / 方案里的一些细节我们还要～一下。Nos falta puntualizar algunos detalles del proyecto. ③poner en práctica; llevar a efecto; llevar a la práctica; ejecutar: ～计划 llevar a la práctica el plan / ～措施 llevar las medidas a la práctica / ～党的政策 llevar a efecto la política del Partido ④sentirse tranquilo: 心里总是不～ siempre estar intranquilo
落水狗 luòshuǐgǒu perro caído en el agua — malvado caído en desgracia
落水管 luòshuǐguǎn tubo de desagüe
落汤鸡 luòtāngjī calado (mojado, empapado) hasta los huesos; como una sopa; hecho una sopa
落体 luòtǐ 〈物〉 cuerpo en caída libre
落托 luòtuō 见"落拓" luòtuò
落拓 luòtuò ①estar en gran aprieto; estar en el mayor apuro; caer en la miseria ②desenvuelto; libre de convencionalismos: ～不羁 libre de convención e incontenible
落网 luòwǎng (aplicado a criminales) caer en la red — ser detenido (capturado): 主犯已经～。El principal criminal ha sido detenido.
落伍 luòwǔ ①quedarse atrás; retrasarse; quedarse a la zaga; rezagarse: 他不愿～,紧跟着队伍继续前进。El no quiere quedarse atrás y sigue marchando junto con la columna. ②atrasado; retrasado; regazado
落乡 luòxiāng 〈方〉 (aplicado a un lugar) muy apartado o distante de una ciudad
落线 luòxiàn 〈军〉 línea de caída
落选 luòxuǎn no ser elegido; ser derrotado en las elecciones
落叶 luòyè ①hojas caídas ②〈植〉 hoja caediza ◇ ～病 pérdida de hojas / ～树 árbol de hoja caduca / ～松 alerce; lárice
落照 luòzhào resplandor del sol poniente; brillo del ocaso

摞 luò ①amontonar; apilar: 把砖～起来 amontonar los ladrillos ②〈量〉 montón; pila: 一～盘子 una pila de platos / 一～书 un montón de libros

M

ḿ

呣 ḿ 〈叹〉 [表示疑问]: ～,你说什么? ¡Ummm...! ¿Qué decías tú? / ～,是真的吗! Oh, ¿de veras? 或 ¡Cómo! ¿Es verdad?
另见 m̀

m̀

呣 m̀ 〈叹〉 [表示应诺]: ～,我知道了。¡Sí! Ya veo.
另见 ḿ

mā

妈 mā 〈口〉①mamá; mamaíta ②tratamiento que da alguien al dirigirse a mujeres de la generación de su padre o mujeres casadas de edad avanzada: 姑～ tía (paterna) / 姨～ tía (materna)
妈妈 māma 〈口〉 mamá; mamaíta

抹(**攠**②) mā ①limpiar: ～桌子 limpiar la mesa / ～一把脸 enjugarse la cara / ～去额上的汗水 limpiarse el sudor de la frente ② mover una cosa abajo apretándola
另见 mǒ; mò
抹布 mābù trapo (para limpiar): 用～把盘子擦干 secar los platos con un trapo
抹脸 mōliǎn 〈口〉 demudársele a alguien el rostro; poner cara seria: ～不认人 volver la cara a alguien / 抹不下脸来 (para alguien) le es difícil ser severo con otro (por miedo de herir sus sentimientos)

麻 mā
另见 má
麻麻黑 māmahēi 〈方〉 ser o estar oscuro; ir anocheciendo
麻麻亮 māmaliàng 〈方〉 empezar a romper el día; ir amaneciendo

摩 mā
另见 mó
摩挲 māsā acariciar suavemente
另见 mósuō

嬷 mā
嬷嬷 māma 〈方〉①tratamiento que se da a una mujer de edad avanzada ②nodriza; ama de leche; ama de cría

má

吗 má 〈方〉 qué: ～事？¿Qué cosa? / 你说～？¿Qué decías? / 明天上午干～？¿Qué haremos mañana por la mañana?
　另见 mǎ; ma

麻(蔴①②) má ①nombre genérico del cáñamo, lino, etc. ②sésamo: ～糖 caramelo de sésamo ③áspero; tosco: 这种纸一面光，一面～。Este papel es liso por una cara y áspero por la otra. ④picadura (señal) de viruela; hoyo; viruela: ～脸 cara picada de viruelas ⑤de lunares; con manchas: 铸件上有～点。Hay viruelas en el vaciado (o en la colada) ⑥quedarse un poco entumecido; adormecerse un poco: 两臂发～ tener los brazos entumecidos / 蝎子蜇了他的脚，他舌头都～了。Le mordió el pie un alacrán y se le adormeció la lengua. ⑦anestesia: 针～ anestesia acupuntural / 药～ anestesia con medicamento ⑧〈姓〉 Ma
　另见 mā

麻包 mábāo 见"麻袋" mádài

麻痹 mábì ①〈医〉 parálisis: 小儿～ parálisis infantil; poliomielitis; polio / 面部神经～ parálisis facial / 震颤～ parálisis agitante (tembloroso) ②embotar; paralizar: ～人们的斗志 paralizar la voluntad de combate de la gente ③descuidar la vigilancia; aflojar la vigilancia: ～大意 relajar la vigilancia y volverse descuidado; estar desprevenido

麻布 mábù ①arpillera; tela de saco ②lino

麻袋 mádài saco de cáñamo; saco de yute ◇ ～片 pieza de tela de saco

麻刀 mádāo 〈建〉 cáñamo machacado ◇ ～灰 argamasa de cáñamo machacada

麻捣 mádǎo 〈书〉 见"麻刀" mádāo

麻烦 máfan ①molesto; engorroso: ～事情 asunto complicado / 带来许多～ acarrear muchas molestias / 如果你不觉得～的话… si no hay inconveniente por ti...; si no tienes inconvenientes; si no es molestia... / 搬家是件挺～的事。Un cambio de casa es un gran trastorno (extorsión). / 请你别再给我添～了。Por favor no me des más jaqueca. / 服务周到，不怕～ no ahorrar esfuerzos para prestar un buen servicio / 这下可～了，我把钥匙放在屋里了。¡Qué tontería! había dejado la llave en el cuarto. / 自找～ buscarse problemas ②molestar; importunar; incomodar: 对不起，太～你了。Siento haberle causado tanta molestia. / 这点小事不要去～他了。No le importunes con tales pequeñeces.

麻风 máfēng 〈医〉 lepra ◇ ～病人 leproso / ～病院 leprosería; lazareto; hospital de leprosos / ～恐怖〈心〉 leprafobia / ～学 leprología / ～学专长 leprólogo

麻花 máhuā rosca de masa frita

麻花钻 máhuāzuàn broca helicoidal

麻黄 máhuáng 〈植〉 efedra china (*Ephedra sinica*); *mahuang* ◇ ～素 〈药〉 efedrina

麻将 májiàng mahjong; mayong (juego chino) ◇ ～牌 fichas de mahjong (mayong)

麻酱 májiàng pasta de sésamo

麻秸 májie tallo de cáñamo descortezado

麻栎 málì 见"栎" lì

麻利 máli pronto y diestro; ágil: 干活～ trabajar con destreza; ser ágil en el trabajo / ～的小伙子 un joven expedito

麻脸 máliǎn cara apedreada; cara de rallo

麻木 mámù ①entumecido: 我的脚～了。Se me ha dormido la pierna. ②apático; insensible

麻木不仁 mámù bùrén apático; insensible: 对别人的痛苦～ mostrarse insensible al dolor ajeno

麻雀 máquè gorrión; pardal ◇ ～战 guerra de gorriones (como una forma de guerra de guerrillas)

麻雀虽小，五脏俱全 máquè suī xiǎo, wǔzàng jù quán el gorrión tiene todas las vísceras a pesar de su pequeñez — pequeño pero completo

麻纱 máshā ①hilo de ramio, lino, etc. ②cambray; batista

麻绳 máshéng cuerda hecha de cáñamo, lino, yute, etc. 细～ bramante; tramilla

麻线 máxiàn hilo de lino

麻药 máyào anestésico

麻油 máyóu aceite de sésamo

麻疹 mázhěn 〈医〉 sarampión; 出～ brotar el sarampión

麻织品 mázhīpǐn tejido de lino, cáñamo, etc.

麻子 mázi ①picadura (señal) de viruela; hoyo ②persona con cara picada de viruelas; virulento

麻醉 mázuì ①〈医〉 anestesia; narcosis: 全身(局部、脊髓)～ anestesia general (local, espinal) / 低温～ anestesia por hipotermia / 针刺～ anestesia acupuntural / 手术前对病人进行～ insensibilizar a un enfermo antes de operarle ②adormecer; envenenar: 用淫秽读物～青年人 envenenar con lecturas pornográficas a la juventud ◇ ～剂 anestético; narcótico; insensibilizador / ～品 narcótico; estupefaciente; droga / ～师 anestesista / ～学 anestesiología / ～学专家 anestesiolólogo

痳 má

痳痹 mábì 见"麻痹" mábì

痳风 máfēng 见"麻风" máfēng

痳疹 mázhěn 见"麻疹" mázhěn

蟆(蟇) má 见"蛤蟆" háma

mǎ

马(馬) mǎ ①caballo: 母～ yegua / 种～ caballo padre; caballo semental / 小～ potro; cría caballar ②caballo, una de las piezas en ajedrez chino ③〈姓〉 Ma

马鞍 mǎ'ān silla de montar; silla; montura ◇ ～革 cuero de silla

马鞍形 mǎ'ānxíng forma de una silla de montar — un descenso entre dos períodos de auge

马帮 mǎbāng recua

马宝 mǎbǎo 〈中药〉 bezoar de caballo

马鼻疽 mǎbíjū 〈牧〉 muermo

马鞭 mǎbiān látigo; fusta

马鞭草 mǎbiāncǎo 〈植〉 verbena

马弁 mǎbiàn 〈旧〉 guardia de corps (de un oficial)

马表 mǎbiǎo cronómetro

马鳖 mǎbiē sanguijuela

马不停蹄 mǎ bù tíng tí incesantemente; sin parar; sin tregua: 部队～地向目的地进发。Las tropas avanzan hacia su destino sin hacer un alto.

马车 mǎchē ①carruaje (tirado por caballos); calesa ②carro; carreta: 三驾～ troica ◇ ～夫 calesero; carrero; carretero

马齿苋 mǎchǐxiàn 〈植〉 verdolaga

马刺 mǎcì espuela; acicate

马褡子 mǎdāzi alforja (de gran tamaño)

马达 mǎdá motor

马达加斯加 Mǎdájiāsījiā Madagascar ◇ ～人 malgache

马大哈 mǎdàhā ①descuidado; olvidadizo ②persona descuidada; cabeza de chorlito

马刀 mǎdāo sable

马到成功 mǎ dào chénggōng conseguir éxitos inmediatos; conquistar una victoria rápida

马德里 Mǎdélǐ Madrid ◇ ～人 madrileño

马灯 mǎdēng linterna (protegida contra el viento y la llu-

via que puede colgarse en el caballo)
马镫 mǎdèng estribo
马店 mǎdiàn posada (donde se hospedan los miembros de una caravana)
马丁炉 mǎdīnglú 〈冶〉 horno Martín
马兜铃 mǎdōuling 〈植〉 aristoloquia (*Aristolochia debilis*)
马队 mǎduì ①recua; caravana ②contingente de tropas montadas; caballería
马尔代夫 Mǎ'ěrdàifū Maldivas ◇ ～人 maldivo
马尔加什语 Mǎ'ěrjiāshíyǔ (idioma) malgache
马尔萨斯主义 Mǎ'ěrsàsīzhǔyì maltudianismo
马尔维纳斯 Mǎ'ěrwéinàsī Malvinas ◇～群岛 islas Malvinas / ～人 malvinero
马耳他 Mǎ'ěrtā Malta ◇ ～人 maltés / ～热 fiebre de Malta / ～语 (idioma) maltés
马房 mǎfáng caballeriza; cuadra
马粪纸 mǎfènzhǐ cartón paja
马蜂 mǎfēng avispón; avispa
马蜂窝 mǎfēngwō avispero: 捅～ alborotar un avispero; meterse en un avispero
马夫 mǎfū 〈旧〉 mozo de caballos; caballerizo; palafrenero
马竿 mǎgān bastón de un ciego
马革裹尸 mǎ gé guǒ shī estar envuelto en la piel de caballo después de la muerte — caer en el campo de batalla
马褂 mǎguà chaqueta corta, puesta encima de una toga china
马海呢 mǎhǎiní 〈纺〉 mohair
马赫 Mǎhè 〈物〉 Mach ◇ ～表 Machmetro / ～波 onda de Mach / ～角 ángulo de Mach / ～数 número de Mach / ～线 línea de Mach / ～锥 cono de Mach
马赫主义 Mǎhèzhǔyì 〈哲〉 machismo ◇ ～者 machista
马后炮 mǎhòupào acción o consejo tardío; esfuerzo tardío; juicio a posteriori: 我这个建议也许是～。Mi consejo puede ser ya demasiado tardío. / 事情都做完了，你才说要帮忙，这不是～吗？ Ahora vienes y te ofreces a prestar ayuda cuando el trabajo está terminado. ¿No es eso un poco tarde? / 切记不要等问题成了堆，才来一个总结，放～。Deben tener siempre en cuenta que no conviene esperar a que se amontonen los problemas para hacer el balance, o sea, venir con el consejo luego de ido el conejo.
马虎 mǎhu descuidado; negligente; chapucero: 工作～ ser negligente en el trabajo / 那个人做事有点～。Ese es un hombre descuidado. / ～了事 arreglar un asunto con poco cuidado / 这是个大事，不能～过去。Este es un asunto serio, que no puede ser tratado de cualquier manera.
马甲 mǎjiǎ 〈方〉 chaleco
马鲛鱼 mǎjiāoyú caballa; escombro
马嚼子 mǎjiáozi bocado
马脚 mǎjiǎo la pata que enseña alguien; algo que descubre las cartas: 露出～ asomar (descubrir, enseñar) la oreja; enseñar la pata
马厩 mǎjiù establo; caballeriza; cuadra
马驹子 mǎjūzi 〈口〉 potro; tusón
马具 mǎjù arreos; arneses; aparejos; guarniciones de las caballerías
马铠 mǎkǎi barda
马克 mǎkè marco
马克思列宁主义 Mǎkèsī-Lièníngzhǔyì marxismo-leninismo ◇ ～者 marxista-leninista
马克思主义 Mǎkèsīzhǔyì marxismo ◇ ～哲学 filosofía marxista / ～者 marxista / ～政治经济学 economía política marxista
马口铁 mǎkǒutiě hojalata; hoja de lata; hoja de Milán
马裤 mǎkù pantalón de montar ; calzones ◇ ～呢 whipcord (tela gruesa con canillas diagonales)
马快 mǎkuài 〈旧〉 agente de policía
马拉博 Mǎlābó Malabo
马拉开波 Mǎlākāibō Maracaibo
马拉犁 mǎlālí 〈农〉 arado tirado por caballos
马拉松 mǎlāsōng maratón ◇ ～赛跑 carrera maratón; maratón / ～运动员 maratonista / ～演说 discurso maratónico
马拉维 Mǎlāwéi Malawi ◇ ～人 malawiano
马来半岛 Mǎlái Bàndǎo Península de Malaca
马来人 mǎláirén malayo
马来西亚 Mǎláixīyà Malasia ◇ ～人 malasio
马来语 mǎláiyǔ (idioma) malayo
马蓝 mǎlán 〈植〉 índigo acantáceo (*Strobilanthes cusia*)
马里 Mǎlǐ Mali ◇ ～人 mali
马力 mǎlì caballo de fuerza (de vapor) (Hp): 一台七十五～的拖拉机 un tractor de 75 caballos de fuerza / 开足～ a toda velocidad; a todo vapor; a pleno rendimiento
马立克派 Mǎlìkèpài 〈伊斯兰教〉 escuela de Malikite
马列主义 Mǎ-Lièzhǔyì 〈简〉 (马克思列宁主义) marxismo-leninismo ◇ ～者 marxista-leninista
马蔺 mǎlìn 〈植〉 pequeño lirio chino (*Iris pallasii var. chinensis*)
马铃薯 mǎlíngshǔ 〈植〉 patata ◇ ～地 patatal; patatar / ～收获机 arrancadora de patatas
马六甲海峡 Mǎliùjiǎ Hǎixiá estrecho de Malaca
马陆 mǎlù 〈动〉 yulo
马鹿 mǎlù 〈动〉 ciervo; venado
马路 mǎlù carretera; calzada; calle; avenida: 逛～ pasear por la calle; callejear / ～新闻 noticias callejeras
马骡 mǎluó 〈动〉 mulo
马萝卜 mǎluóbo 〈植〉 rábano rusticano
马马虎虎 mǎmǎhūhū ①descuidado; perfunctorio: ～把文章发表出去 enviar el artículo despreocupadamente para su publicación / 这张报纸我只是～地看了一下。Solamente eché un vistazo al periódico. ②mediano; no tan malo: 这种牌子的香烟怎么样？——～，你来一支试试。¿Cómo son los cigarrillos de esta marca? — No están mal. Prueba uno. ③no muy bueno; tal cual; así, así: 这汤你爱喝吗？——～。¿Te gusta esta sopa? —Así, así. / 你的工作怎么样？——～。¿Cómo sigue tu trabajo? — Tal cual.
马那瓜 Mǎnàguā Managua
马奶 mǎnǎi leche de yegua
马尼拉 Mǎnílā Manila ◇ ～麻 abacá; cáñamo de Manila
马趴 mǎpā [多用于]: 摔了个大～ caerse de bruces
马棚 mǎpéng caballeriza; establo
马屁精 mǎpìjīng adulador; quitapelillos; lameculos; quitamotas
马匹 mǎpǐ caballos
马普托 Mǎpǔtuō Maputo
马其顿 Mǎqídùn Macedonia ◇ ～人 macedonio / ～语 (idioma) macedonio
马钱子 mǎqiánzǐ 〈植〉 nuez vómica ◇ ～碱 estricnina
马前卒 mǎqiánzú ①peón ②pelele
马枪 mǎqiāng carabina
马球 mǎqiú 〈体〉 polo ◇～运动 polo / ～运动员 jinete
马群 mǎqún caballada; manada de caballos
马塞卢 Mǎsàilú Maseru
马赛 Mǎsài Marsella ◇ ～皂 jabón de Marsalla / ～热 〈医〉 fiebre marsellesa; fiebre botonosa
马赛克 mǎsàikè 〈建〉 mosaico ◇ ～铺面 pavimento de mosaico
马绍尔群岛共和国 Mǎshào'ěr qúndǎo gònghéguó República del Archipiélago Marshall
马上 mǎshàng en seguida; de inmediato; al instante; al momento; en el acto: 你～去图书馆找那本书。Ve de inmediato a buscar ese libro a la biblioteca. / 我～就回来。Volveré en seguida. / 我要你～就做这件事。Quiero que lo hagas muy luego. / 我们～就走。Nos vamos al instante. / 我～去给你沏一杯茶。En una corrida te preparo una taza de té.
马勺 mǎsháo cucharón; cazo

马首是瞻 mǎ shǒu shì zhān tomar la cabeza del caballo del general como guía — seguir el ejemplo de alguien; seguir los pasos de alguien
马术 mǎshù equitación ◇ ～表演 carrusel / ～运动 hipismo; ejercicio hípico
马斯喀特 Mǎsīkātè Mascate
马蹄 mǎtí casco de caballo ◇ ～表 reloj de mesa redondo; despertador / ～声 trápala / ～形 forma de un casco; en forma de U
马蹄莲 Mǎtílián 〈植〉 cala
马蹄铁 mǎtítiě ①herradura ②imán en forma de U; imán de herradura
马桶 mǎtǒng bacín; dompedro; retrete
马头琴 mǎtóuqín instrumento de cuerda con una figurita de cabeza caballar en el extremo del mástil, usado por la nacionalidad mongol
马尾 mǎwěi cola de caballo ◇ ～衬 〈纺〉 tela de crin / ～矿 〈地〉 mena en cola de caballo / ～藻 〈植〉 sargazo
马戏 mǎxì circo ◇ ～节目 número de circo / ～团 circo / ～演员 artista ecuestre
马熊 mǎxióng oso pardo
马靴 mǎxuē botas de montar
马仰人翻 mǎyǎng-rénfān 见"人仰马翻" rényǎng-mǎfān
马衣 mǎyī gualdrapa
马医 mǎyī hipólogo
马缨丹 mǎyīngdān 〈植〉 lantana
马缨花 mǎyīnghuā árbol de la seda; albizzia
马蝇 mǎyíng moscardón
马贼 mǎzéi bandoleros a caballo
马扎 mǎzhá taburete de tijera
马掌 mǎzhǎng ①pezuña ②herradura
马桩 mǎzhuāng estaca de atar un caballo
马子 mǎzi 〈方〉 见"马桶" mǎtǒng
马鬃 mǎzōng crin de caballo
马祖岛 Mǎzǔdǎo isla de Mazu

吗 mǎ

另见 má; ma

吗啡 mǎfēi 〈药〉 morfina ◇ ～中毒 morfinismo / ～瘾 morfinomanía

犸 mǎ 见"猛犸" měngmǎ

玛 mǎ

玛瑙 mǎnǎo ágata ◇ ～碧玉 〈矿〉 ágata jaspe / ～玻璃 cristal de ágata
玛雅人 Mǎyǎrén maya
玛雅文化 Mǎyǎ wénhuà cultura maya
玛雅语 mǎyǎyǔ (idioma) maya
玛祖卡舞 mǎzǔkǎwǔ mazurca: ～曲 mazurca (música)

码 mǎ

①signo o cosa que indica un número: 页～ número de la página / 价～ precio marcado / 筹～ ficha ②[指一件事或一类的事]: 一～事 la misma cosa / 两～事 dos asuntos diferentes / 完全是另一～事 ser harina de otro costal ③〈口〉 amontonar; apilar: 把砖～齐 amontonar los ladrillos ordenadamente ④yarda
码头 mǎtou ①muelle; embarcadero; desembarcadero: 客运～ muelle de pasajeros / 油(煤)～ muelle petrolero (carbonero) / 船靠上了～。El barco atracó al muelle. ②〈方〉 ciudad portuaria; centro comercial y de transporte: 跑～ viajar de puerto en puerto como comerciante; ser viajante (de comercio) ◇ ～仓库 depósito del muelle; almacén en el muelle / ～费 muellaje; derechos de muelle; gastos de muelle / ～工人 estibador; cargador o descargador de muelle; trabajador portuario
码子 mǎzi ①número; guarismo: 苏州～ número de Suzhou (usados tradicionalmente por los tenderos para marcar precios) ②ficha (redonda) ③dinero contante disponible

蚂 mǎ

另见 mà

蚂蜂 mǎfēng 见"马蜂" mǎfēng
蚂蟥 mǎhuáng 〈动〉 sanguijuela ◇ ～钉 grapa
蚂蚁 mǎyǐ hormiga
蚂蚁搬泰山 mǎyǐ bān Tàishān las hormigas pueden mover la montaña Taishan — los esfuerzos mancomunados de las masas pueden llevar a cabo proyectos enormes
蚂蚁啃骨头 mǎyǐ kěn gǔtou las hormigas roen un hueso — una concentración de pequeñas máquinas en un gran trabajo; afanarse por concluir un gran trabajo poco a poco

mà

骂(駡) mà

①insultar; injuriar; denostar; poner verde a alguien: ～人 injuriar (a la gente) / 痛～ llenar de denuestos a alguien; poner verde a alguien / poner de oro y azul a alguien ～个不停 desatarse en improperios / ～人话 palabra fea (fuerte, gorda, gruesa, malsonante); palabrota; insulto ②condenar; reprender; reprochar; regañar: 这样铺张浪费，没有一个人不～。Tal despilfarro es objeto de condenación general. / 把孩子～了一顿 echar alguien un regaño a su niño / 大家都～他自私。Todos le reprocharon (por) su egoísmo. / 你们别～我不讲情义。No me motejen de ingrato.
骂架 màjià pelearse; reñirse
骂街 màjiē proferir insultos (lanzar improperios en la calle; insultar en público: 泼妇～ como una arpía que echa sapos y culebras por la calle
骂骂咧咧 màmaliēliē salpicar de palabras feas una conversación; ser malhablado
骂名 màmíng mala fama; infamia: 留下千古～ caer en una infamia eterna

蚂 mà

另见 mǎ

蚂蚱 màzha 〈方〉 langosta (insecto)

ma

吗(么) ma

〈助〉 ①[用在句末,表示疑问]: 明天他来～？ ¿Vendrá él mañana? / 我能请你帮个忙～？ ¿Puedo pedirte un favor? ②[用在句中停顿处]: 特殊情况～，还得特殊对待。Casos especiales, desde luego, requieren consideración especial.

另见 má; mǎ

嘛(么) ma

〈助〉 [表示道理显而易见]: 这也不能怪他，头一回做～。El no es culpable. Después de todo, fue la primera vez que lo hizo. / 这件事他是知道的～。El está bien enterado de esto.

mái

埋 mái

cubrir (con tierra, nieve, etc.); enterrar: 雪把这口井～起来了。El pozo está enterrado en la nieve. / ～死尸 inhumar (enterrar) un cadáver / 把脸～在枕头里 esconder la cara en la almohada / 在田野里～地雷 minar un campo / 隐姓～名 ocultarse en el anónimo; ocultar alguien su verdadero nombre

另见 mán

埋藏 máicáng ocultar bajo tierra; enterrar: 我国地底下～着重要的矿产。El suelo de nuestro país esconde importantes yacimientos minerales. / 你不要把仇恨～在心里。

No dejes que anide el odio en tu alma. 或 No dejes que se te reconcentre el odio en el corazón. / 我将此事～在心底。Lo guardo en lo más recóndito de mi corazón. 或 Sepulto el recuerdo de este suceso en lo más profundo de mi alma.

埋伏 máifú ①emboscarse: 设下～ armar (tender) una emboscada; preparar (armar, tender) una celada / 中～ caer en una emboscada (celada, zalagarda) / 打～ ponerse al acecho / 长期～ permanecer a cubierto por largo tiempo ②ocultarse; permanecer escondido

埋没 máimò ①enterrar; cubrir (con tierra, nieve, etc.): 泥石流～了整个村庄。El flujo de barro y roca sepultó toda la aldea. ②dejar en la oscuridad; hacer sombras: ～人才 dejar en la oscuridad a hombres de talento / 我们的刊物决不会～好稿子的。Nuestra revista no dejará nunca en la sombra los buenos manuscritos literarios / 瞧，这儿有重要的资料，差一点给～了。¡Mira! Aquí hay importantes datos que estamos a punto de dejar pasar.

埋头 máitóu enfrascarse en; sumirse en; meterse de cabeza en: ～工作 sumirse en el trabajo; entregarse al trabajo / ～读书 engolfarse (embeberse, abismarse, cebarse) en la lectura / ～苦干 trabajar duro; afanarse en la labor; entregarse en cuerpo y alma al trabajo

埋葬 máizàng enterrar; sepultar; inhumar; dar sepultura a: 他的朋友被～在公墓里。Su amigo está sepultado en el cementerio. / ～人剥削人的制度 enterrar el sistema de explotación del hombre por el hombre

埋葬虫 máizàngchóng 〈动〉 enterrador

霾 mái 〈气〉 calina

mǎi

买(買) mǎi comprar: ～一辆自行车 comprar una bicicleta / ～东西 hacer compras / 去～东西 ir (salir) de compras; ir a la compra / ～票 tomar una entrada; sacar un billete (pasaje) / 这是人家送的，不是～的。Este es un presente, no es una compra. / ～得起 poder permitirse el lujo de comprar / ～不起 no poder permitirse el lujo de comprar / 他～了一块旧表。Ha adquirido un reloj de segunda mano. / 如果你出价公道，我就～下这匹马。Si me lo das a buen precio me quedo con este caballo.

买办 mǎibàn comprador ◇ ～资产阶级 burguesía compradora

买椟还珠 mǎi dú huán zhū quedarse con el joyero reluciente y devolver las perlas al vendedor — carecer de juicio

买方 mǎifāng parte compradora (de un contrato, etc.); comprador

买关节 mǎi guānjié 见"买通" mǎitōng

买好 mǎihǎo tratar de complacer a alguien; congraciarse con alguien; adular a alguien

买价 mǎijià precio de compra

买空卖空 mǎikōng-màikōng especular (en acciones, etc.); jugar a la bolsa; dedicarse al agiotaje

买麻藤 mǎimáténg 〈植〉 una especie de bejuco (*Gnetum montanum*)

买卖 mǎimai ①compraventa; negocio; transacción; trato: 古董～ compraventa de antigüedades / 小～ trato de poca importancia; changa / 赚钱(赔本)的～ buen (mal) negocio / 做成一笔～ hacer un trato / 该店～兴隆。Esa tienda hace mucho negocio. / 做粮食～ traficar en granos / 政治～ transacciones políticas ②tienda (privada) ◇ ～婚姻 matrimonio comercializado; matrimonio por dinero / ～契约 contrato de compra y venta / ～人 〈口〉 hombre de negocio; comerciante; negociante; mercader

买通 mǎitōng sobornar; comprar; untar la mano a alguien: 他企图～海关官员。Intentó comprar al oficial de aduanas.

买帐 mǎizhàng ［多用于否定式］tener respeto a alguien por reconocer su superioridad o antigüedad: 他越是神气，我们越不买他的帐。Cuanto más aires se dé, menos respeto le tendremos.

买主 mǎizhǔ comprador; cliente

荬(蕒) mǎi 见"苣荬菜" qǔmǎicài

mài

迈(邁) mài ①dar un paso; dar pasos; pasar de una zancada: 朝前～三步 dar tres pasos adelante; adelantarse tres pasos / ～过门坎 pasar por encima del umbral / ～着矫健的步伐 andar a zancadas vigorosas ②entrado en años; viejo: 年～ de edad avanzada; anciano

迈步 màibù dar un paso; andar hacia delante: ～走向讲台 andar hacia la plantaforma / 迈出第一步 dar el primer paso / ～开大步 avanzar a pasos agigantados; dar grandes zancadas

迈方步 mài fāngbù andar a pasos acompasados — tener modales suaves

迈进 màijìn avanzar a pasos agigantados; marchar a grandes zancadas: 向着四个现代化伟大目标～ avanzar a pasos agigantados hacia la gran meta de las cuatro modernizaciones

麦(麥) mài ①*nombre genérico de trigo, cebada, etc.* ②trigo ③〈姓〉 Mai

麦茬 màichá 〈农〉 rastrojo de trigo ◇ ～白薯 batatas cultivadas después de ser segado el trigo / ～地 trigales (campo de trigo) en rastrojo

麦德林 Màidélín Medellín

麦冬 màidōng 〈中药〉 tubérculo (de *ofiópogon japónico*)

麦蛾 mài'é sitotroga (mariposa)

麦而纱 mài'érshā 〈纺〉 muselina fina

麦尔登呢 mài'ěrdēngní 〈纺〉 meltón; melton

麦麸 màifū salvado de trigo

麦秆 màigǎn ①tallo del trigo; paja ②popote (que sirve para tomar refrescos)

麦加 Màijiā la Meca

麦角 màijiǎo cornezuelo del centeno ◇ ～毒素 〈化〉 ergotoxina / ～固醇〈生化〉 ergosterol / ～素碱〈化〉 ergotoxina / ～酸〈化〉 ácido lisérgico / ～中毒 〈医〉 ergotismo

麦秸 màijiē paja de trigo; paja trigaza ◇ ～画 paisaje hecho con pajas de trigo

麦精 màijīng extracto de malta ◇ ～鱼肝油 aceite de hígado de bacalao con extracto de malta

麦克风 màikèfēng micrófono; micro

麦浪 màilàng ondulaciones en el trigal (al soplo del viento): ～翻滚 Los trigales se agitan.

麦粒疫病 màilìyìbìng tizón del grano de cebada

麦粒肿 màilìzhǒng 〈医〉 orzuelo

麦芒 màimáng arista de trigo

麦门冬 màiméndōng 见"麦冬" màidōng

麦苗 màimiáo brote de trigo, cebada, avena, etc.

麦纳麦 Màinàmài Manama

麦胚芽油 màipēiyáyóu aceite de germen de trigo

麦片 màipiàn copos de avena ◇ ～粥 gachas de avena / ～纸 papel granulado

麦秋 màiqiū temporada de recolección (cosecha) del trigo ◇～假 vacaciones de recolección del trigo (para escuelas aldeanas)

麦乳精 màirǔjīng extracto de malta y leche

麦收 màishōu recolección (cosecha) del trigo

麦斯林纱 màisīlínshā 〈纺〉 muselina

麦穗 màisuì espiga de trigo

麦田 màitián trigal; campo de trigo; tierra paniega

麦芽 màiyá malta ◇ ～汁 mosto de cerveza / ～浆 macerado / ～糖 〈生化〉 maltosa / ～尿 〈医〉 maltosuria

/ ～糖 azúcar de malta; maltosa

麦蚜 màiyá 〈动〉 áfido de trigo 又作"麦蚜虫"

麦哲伦海峡 Mài zhélún hǎixiá estrecho de Magallanes

麦子 màizi trigo

卖(賣) mài ①vender: 把余粮～给国家 vender el excedente de grano al Estado / 贱～ vender barato / ～现钱 vender al contado / 这幅画～了一千元。Este cuadro se vendió en (por) mil yuanes. / ～掉全部商品 salir de toda la mercancía / 这份杂志的最近一期一下子就～完了。Se agotó muy rápido el último número de la revista. ②traicionar: ～友 traicionar a un amigo; hacer traición a un amigo

卖唱 màichàng cantar (en las calles o en los sitios públicos) para ganarse la vida

卖底 màidǐ 〈方〉 revelar intencionadamente los detalles secretos de un asunto; poner deliberadamente las cartas boca arriba

卖方 màifāng parte vendedora (de un contrato, etc.) vendedor

卖功 màigōng gustar de lucirse; alardear alguien de sus méritos; hacer alguien ostentación de su contribución

卖狗皮膏药 mài gǒupí gāoyào vender parches de una piel de perro — engañar con palabras bonitas; colar una cosa a alguien

卖乖 màiguāi hacer alarde alguien de su inteligencia; dárselas de listo

卖关子 mài guānzi cortar una narración cuando se llega a un clímax para mantener a los oyentes en suspense; mantener a alguien a la expectativa: 结果怎么样呢？快说吧，别～了。¿Cómo termina? ¡Sigue! No nos mantengas en suspense.

卖国 màiguó traicionar a la patria; vender la nación: ～求荣 vender la patria con el fin de perseguir poder y riqueza; hacerse traidor para provecho personal ◇ ～集团 camarilla traidora / ～条约 tratado de traición nacional; pacto vendepatria (entreguista) / ～贼 vendepatria / ～政府 gobierno vendepatria; gobierno de traición nacional; gobierno entreguista

卖好 màihǎo buscar el favor de; insinuarse con; congraciarse con; adular

卖价 màijià precio de venta

卖劲儿 màijìnr invertir alguien todas sus fuerzas; no escatimar (ahorrar) esfuerzos: 小伙子们干活真～。Los mozos trabajan con todas sus fuerzas.

卖力 màilì hacer alguien todas sus fuerzas; no escatimar esfuerzos; hacer lo que está a su alcance: 工作～ deshacerse a trabajar

卖力气 mài lìqi ①hacer todos los esfuerzos; esforzarse a más no poder; hacer todo lo posible ②ganarse la vida con el trabajo manual; vivir alguien con el sudor de su frente

卖老 màilǎo hacer ostentación de su antigüedad; presumir de ser veterano

卖命 màimìng ①matarse (deshacerse) a trabajar para alguien: 资本家逼着工人们为他～。El capitalista forzaba a los obreros a matarse a trabajar para él. ②morir (indignamente) por: 这些士兵没有一个愿意为侵略战争～。Ninguno de los soldados quería morir en la guerra de agresión

卖弄 màinong hacer alarde de; hacer ostentación de; alardear de: ～学问 hacer alarde de su saber; hacer ostentación presuntuosa de sus conocimientos / ～才能 lucir alguien sus habilidades / ～小聪明 hacer gala de su ingenio / ～风情 coquetear / 在大伙儿跟前～自己 lucirse delante de todos

卖俏 màiqiào coquetear; flirtear; hacer coqueterías

卖人情 mài rénqíng beneficiar intencionadamente a alguien para que esté agradecido

卖身 màishēn ①venderse a sí mismo o vender a un miembro de su familia ②vender su cuerpo; vender el alma ◇ ～契 contrato por el que alguien se vende a sí mismo o vende un miembro de su familia

卖身投靠 màishēn tóukào cambiar alguien su dignidad por el patrocinio de otro; echarse (abandonarse, entregarse) en los brazos de un poderoso; ofrecerse a servir vilmente a un pájaro gordo reaccionario: ～敌人 venderse al enemigo

卖笑 màixiào (aplicado a una prostituta o una cantante de la casa pública) ganarse la vida cantando; entregarse a la prostitución

卖艺 màiyì vivir alguien de la exhibición de sus artes (de acróbata, prestidigitador, etc.): 在街头～ ser un artista callejero / 靠～为生 ganarse la vida como artista ambulante

卖淫 màiyín prostitución: 废除～ abolición de la prostitución

卖友 màiyǒu traicionar a su amigo

卖主 màizhǔ vendedor

卖座 màizuò (aplicado a un teatro, restaurante, etc.) atraer un gran número de espectadores o clientes: ～好 hacer taquilla; tener buena taquilla; ser un éxito de taquilla / 电影史上～最高的影片 la película más taquillera en la historia del cine / 打破～纪录 batir los records de taquillas

脉(脈、衇) mài ①〈生理〉 arterias y venas ②〈简〉 (脉搏) pulso: 诊～ tomar el pulso / 给病人号～ pulsar a un enfermo ③〈植〉 〈动〉 nervio: 叶～ nervio en una hoja; vena / 翅～ nervio (de las alas de un insecto) ④veta; filón; vena: 矿～ vena; filón ⑤cadena de montañas; cordillera

另见 mò

脉案 mài àn 〈中医〉 diagnóstico escrito en una receta

脉波计 màibōjì 〈医〉 esfigmógrafo

脉搏 màibó pulso: ～正常 tener un pulso regular / ～微弱 tener un pulso muy débil / 发烧使～加快。La fiebre acelera las pulsaciones. / ～每分钟七十六次 76 pulsaciones por minuto / 这部小说把握了我们时代的～。En la novela palpita el pulso de nuestros días. ◇ ～计 esfigmómetro / ～描记法 esfigmografía / ～描记器 esfigmógrafo / ～曲线 esfigmograma

脉冲 màichōng 〈物〉 impulso ◇ ～发生器 generador de impulsos / ～放大器 amplificador de impulsos / ～计数器 contador de impulsos / ～雷达 radar de impulsos / ～信号 señal de impulsos / ～星 〈天〉 pulsar

脉动 màidòng 〈物〉 〈天〉 pulsación ◇ ～泵 bomba pulsatoria / ～星 〈天〉 estrella pulsátil / ～电流 corriente pulsatoria / ～流 flujo pulsátil / ～式喷气发动机 motor pulsorreactor; pulsorreactor

脉管 màiguǎn 〈生理〉 vaso ◇ ～炎 〈医〉 vasculitis

脉络 màiluò ①〈中医〉 nombre genérico de arterias y venas ②vena (de una hoja, etc.) ③hilo del pensamiento; ordenación de ideas; concatenación de ideas: 这篇文章结构严谨，～分明。Este artículo está bien estructurado y presenta sus ideas de una manera clara y lógica. ◇～丛 〈生理〉 plexo coroideo

脉络膜 màiluòmó 〈生理〉 coroides ◇ ～炎 〈医〉 coroiditis

脉石 màishí ①〈矿〉 ganga ②〈地〉 terreno (roca en la que se encuentra un depósito mineral)

脉息 màixī pulso: ～微弱 tener un pulso débil

脉象 màixiàng 〈中医〉 condición del pulso; tipo de pulso

脉压 màiyā 〈生理〉 presión del pulso

脉音听诊器 màiyīn tīngzhěnqì 〈医〉 esfigmófono

脉泽 màizé 〈物〉 maser

脉诊 màizhěn 〈中医〉 diagnosis por la toma del pulso

mān

颟(顢) mān

颟顸 mānhān ofuscado y negligente

mán

埋 mán

另见 mái

埋怨 mányuàn culpar; quejarse; lamentarse; regañar: 这场球打输了,大家找找原因,不要互相～。En lugar de culparnos unos a otros de haber perdido el partido, vamos a averiguar el porqué de nuestro fracaso. / 他～我没有预先通知他。Se lamenta de que no le haya avisado con anticipación. / 他老是～。Siempre se queja. / 你的～是没有道理的。Tus quejas son infundadas.

蛮(蠻) mán ①bruto; feroz; irracional: 野～ salvaje; bárbaro / ～力 fuerza bruta ②antiguo nombre de las nacionalidades del sur ③〈方〉 muy; sobremanera: ～有意思 sobremanera interesante / 我们的帐目～清楚。Tenemos cuentas bien claras.

蛮不讲理 mán bù jiǎnglǐ no atender a razones; empeñarse en ser irrazonable; proceder en forma insolente; comportarse de manera arbitraria

蛮干 mángàn actuar sin reflexión; actuar temerariamente; ser temerario: 要苦干加巧干,不要～。Debemos trabajar duro y con habilidad, no ciegamente. / 这纯粹是～。Es un acto totalmente temerario.

蛮横 mánhèng rudo e irrazonable; arbitrario; autoritario: ～的口气 tono imperioso (perentorio) / ～无理的要求 demandas impertinentes / ～地拒绝合理建议 rechazar arbitrariamente proposiciones razonables

谩 mán engañar; vender los ojos a alguien

另见 màn

蔓 mán

另见 màn; wàn

蔓菁 mán jing 〈植〉 nabo

馒 mán

馒头 mántou *mantou*, panecillo cocido a vapor

瞒(瞞) mán ocultar: 你别把真情～着我。No me ocultes la verdad. / ～着人做 hacer una cosa a hurtadillas (a escondidas) / 他知道的事他～着不说。Se calló lo que sabía. / 不～你说 a decirte verdad

瞒哄 mánhǒng engañar; vendar los ojos a alguien; dar gato por liebre

瞒上欺下 mán shàng qī xià engañar alguien a sus superiores y ultrajar a sus inferiores

瞒天过海 mán tiān guò hǎi atravesar el mar mediante un truco—jugar una mala partida a escondidas

瞒心昧己 mán xīn mèi jǐ engañarse a sí mismo; ahogar la voz de la conciencia

鳗 mán anguila: 海～ congrio

鳗鲡 mánlí anguila; congrio

mǎn

满(滿) mǎn ①lleno; colmado; repleto: 这两个抽屉都～了。Los dos cajones están llenos. / 大厅里坐～了人。La sala está repleta de gente. / 钢笔灌～了墨水。La pluma está cargada. / 公共汽车里挤～了人。El ómnibus iba hasta los topes. / 果树～山坡。Las laderas están cubiertas de frutales. / 欢声笑语～山村。La aldea montañosa resonaba con vítores y risas. / ～～一罐啤酒 un tarro rebosante de cerveza / 他～头大汗。El sudor le corría por la cara. 或 Tenía la frente bañada en sudor. / ～天星斗 cielo poblado de estrellas; cielo estrellado / ～帆急驶 navegar a toda vela ②llenar: ～上一杯 llenar un vaso ③expirar; llegar al límite: 年～十八岁的公民 ciudadanos que hayan cumplido 18 años / 期限已～。El plazo vence. / 到明天,我们来这里就～一周了。Mañana hará una semana quo llegamos aquí. / 在那次战斗中,阵亡者不～十人。En aquella batalla cayeron menos de diez hombres. / 假期已～。Han concluido las vacaciones. ④completamente; enteramente; perfectamente: 实际上～不是那么回事。A la verdad, eso no fue así en absoluto. / 我～以为他会同意的。Yo contaba con su asentimiento. ⑤satisfecho: 不～ insatisfecho; descontento ⑥satisfecho de sí mismo; engreído: 反骄破～ combatir la arrogancia y complacencia ⑦〈姓〉 Man ⑧la nacionalidad man 参见"满族" mǎnzú

满不在乎 mǎn bù zàihu no preocuparse en absoluto; (no) importar a alguien un bledo; estar muy indiferente: 大家都在替他着急,他却～。Todos estaban preocupados por él, pero éste se mostraba muy indiferente. / 他装出～的样子。Aparenta que no le importa nada.

满城风雨 mǎn chéng fēngyǔ (llegar a ser) la comidilla de la ciudad: 闹得～ causar sensación; armar un escándalo

满打满算 mǎndǎ-mǎnsuàn incluyendo todas las partidas (de ingresos o egresos); a lo más: 这项工程～需用水泥一百吨。Necesitamos, a lo más, 100 toneladas de cemento para esta obra.

满登登 mǎndēngdēng 〈口〉 colmado; ～的一篓苹果 un cesto colmado de manzanas; un cesto de manzanas con colmo

满额 mǎn'é no haber plazas: 学校不能再收学生了,因为已经～了。La escuela no puede admitir a más alumnos, porque ya no hay plazas.

满分 mǎnfēn nota máxima

满腹 mǎnfù sentirse lleno de: ～牢骚 muy descontento; lleno de resentimiento / ～狐疑 lleno de sospechas; muy suspicaz / 她像有～心事似的。Parecía hondamente preocupada.

满怀 mǎnhuái ①estar lleno de (ciertos sentimientos); estar imbuido de: ～希望 lleno de esperanzas; muy esperanzado / ～胜利的信心 completamente convencido de la victoria; con plena confianza en la victoria / ～着对祖国建设的热忱 imbuido de entusiasmo por la construcción del país / ～着对敌人的深仇大恨 ardiendo de un profundo odio al enemigo ②[多用于]: 撞了个～ darse de bruces con alguien ③(aplicado a ovejas, vacas, etc.) todas preñadas

满坑满谷 mǎnkēng-mǎngǔ en abundancia; en grandes cantidades; a millares

满口 mǎnkǒu (hablar) sin reserva; profusamente: ～称赞 deshacerse en alabanzas; hacer alabanzas profusas / ～答应 consentir (aceptar) de buena gana; ser generoso en promesas / ～谎言 soltar mentiras / ～之乎者也 usar tantos arcaísmos

满脸 mǎnliǎn tener la cara cubierta de: ～皱纹 tener la cara llena de arrugas / ～横肉 de rostro brutal; de feroz aspecto / ～笑容 tener un semblante sonriente / ～是血 tener la cara teñida de sangre / 羞得～通红 enrojecer de vergüenza

满满当当 mǎnmǎndāngdāng 〈口〉 lleno hasta los topes; rebosante; desbordante: 挑着～的两桶水 llevar dos cubos rebosantes de agua / 衣箱里装得～的。El baúl está lleno hasta los topes. / 大厅里～的都是人。El salón estaba desbordante de gente.

满门 mǎnmén toda la familia: ～抄斩 ser ejecutada toda la familia

满面 mǎnmiàn tener la cara cubierta de: 泪流～ con lágrimas que le corren por las mejillas / ～春风 radiante de satisfacción; resplandeciente de felicidad / ～红光 rebosante de salud

满目 mǎnmù saltar a la vista por todas partes: ～荒凉。Una escena de desolación saltó a los ojos por todas partes.

满目疮痍 mǎnmù chuāngyí 见"疮痍满目" chuāngyímǎnmù

满脑子 mǎnnǎozi tener la cabeza llena de: ～资产阶级思想 estar empapado (imbuido) de ideología burguesa

满腔 mǎnqiāng tener el pecho lleno de: ～仇恨 lleno de odio /～热忱 lleno de ardor y sinceridad; con pleno estusiasmo / 对受害者抱着～同情心 llevar alguien en su pecho una gran simpatía por las víctimas / ～热情地接待顾客 atender con entusiasmo a los clientes / 他怒火～。Ardía de indignación.

满期 mǎnqī cumplirse el plazo; expirar la fecha: 条约明天～。El tratado vencerá (expirará) mañana.

满身 mǎnshēn tener el cuerpo cubierto de; estar completamente cubierto de: ～是泥 estar todo manchado (cubierto) de barro / ～是汗 sudar de pies a cabeza / 蚊子把他叮得～是疱。Le acribillaron los mosquitos.

满师 mǎnshī (aplicado a un aprendiz) terminar el aprendizaje

满堂红 mǎntánghóng victoria completa; triunfo redondo; éxito en todos los terrenos: 今年我们厂是～,样样指标都提前完成了。Nuestra fábrica ha obtenido un éxito completo este año, pues todos nuestros índices se han cumplido con anticipación.

满天 mǎntiān por todo el cielo: ～星斗 cielo estrellado / 乌云～。El cielo está cubierto de nubarrones. / 大雪～飞。Nieva a grandes copos.

满心 mǎnxīn tener el corazón lleno de: ～欢喜 lleno de alegría

满眼 mǎnyǎn ①tener los ojos llenos de: ～红丝 con los ojos sanguinolentos; con los ojos inyectados de sangre ②saltar a la vista por todas partes: ～的山花 flores de montaña que se presentan a la vista por todas partes

满意 mǎnyì satisfecho; contento: 双方对会谈的结果表示～。Ambas partes se declararon satisfechas del resultado de las conversaciones. / 我们对这次旅行很～。Hemos quedado complacidos de nuestro viaje. / 他得了奖,自然感到～。Como es natural, le lisonjea que le hayan concedido el premio. / 手术后病人的情况是令人～的。El estado del enfermo después de la operación es satisfactorio. / 他什么都不～。No se contenta con nada.

满员 mǎnyuán ①<军> efectivos completos; 保证主力部队经常～ asegurar efectivos completos a nuestras fuerzas principales ②todos los asientos ocupados: 二号车厢已经～。El vagón № 2 está lleno.

满月 mǎnyuè ①luna llena ②cumplir un mes (un bebé): 孩子明天就～了。El bebé va a cumplir un mes mañana.

满载 mǎnzài ①completamente cargado de: 一辆～木材的卡车 un camión completamente cargado de madera / ～旅客的列车 tren atestado de pasajeros / 医疗队～着非洲人民的友谊回到北京。El equipo médico retornó a Beijing trayendo consigo la amistad de los pueblos africanos. ②<电>plena carga ◇ ～吃水线 <船> línea máxima de flotación / ～电流 corriente de plena carga

满载而归 mǎnzài ér guī retornar con resultados fructíferos; volver de un viaje provechoso

满招损,谦受益 mǎn zhāo sǔn, qiān shòu yì uno pierde con el engreimiento y gana con la modestia; el engreimiento atrae males, la modestia bienes

满足 mǎnzú ①satisfecho; contento; conforme: ～于现状 estar satisfecho del estado existente de cosas; mostrarse conforme con las cosas como son / 他只要有一点就～了。Se satisface con poco. / 我们不能～已经取得的成绩。No debemos contentarnos con los éxitos logrados. / 学习的敌人是自己的～。La complaciencia es enemiga del estudio. ②satisfacer: ～人民的日常需要 satisfacer (cubrir) las necesidades de la vida diaria del pueblo / ～愿望 colmar sus aspiraciones; satisfacer sus deseos / ～好奇心 saciar la curiosidad / 我们将尽可能～你们的要求。Haremos todo lo posible para atender sus demandas.

满族 mǎnzú la nacionalidad man (manchú), distribuida principalmente en las provincias de Liaoning, Heilongjiang y Hebei, el municipio de Beijing y la región autónoma de Mongolia Interior

满座 mǎnzuò lleno total; no hay localidades: 剧场～ El teatro estaba completo. 或 El teatro estaba de bote en bote. / 昨天那家戏院～。Ayer hubo un lleno en el teatro.

螨(蟎) mǎn <动> ácaro

màn

曼 màn ①gracioso; elegante: 轻歌～舞 música suave y danzas elegantes ②largo; prolongado: ～延 extenderse (en la longitud)

曼德琳 Màndélín mandolina; bandolina

曼丁哥人 màndīnggērén mandinga

曼丁哥语 màndīnggēyǔ mandinga

曼谷 màngǔ Bangkok

曼妙 mànmiào <书> (aplicado a danzas) suaves y elegantes

曼声 mànshēng (cantar o recitar en) sonidos prolongados: ～吟诵 recitar en tonos acompasados / ～而歌 cantar lentamente una canción

曼陀林 màntuólín <乐> mandolina; bandolina 又作"曼德琳"

曼陀罗 màntuóluó <植> estramonio; datura

曼延 mànyán extenderse (en longitud): ～曲折的羊肠小道 un tortuoso sendero interminable

谩 màn irrespetuoso; descortés; rudo
另见 mán

谩骂 mànmà insultar con palabras; injuriar; vituperar; lanzar invectivas: ～决不是战斗。Insultar no es en modo alguno luchar.

漫 màn ①desbordar; rebosar; inundar; 池塘的水～出来了。Desbordó el estanque. / 水库～水了。El embalse está rebosando. / 水不深,只～过我脚面。El agua no era profunda. Sólo llegaba hasta mis tobillos. ②por todas partes; dondequiera: ～江碧透。Todo el riachuelo era verde esmeralda. ②libre; sin restricción: 散～ indisciplinado / ～无目标 sin objeto determinado; al azar / ～无限制 descartar toda limitación / ～无止境 no tener límites; no tener fin

漫笔 mànbǐ ensayo informal; apuntes literarios

漫不经心 màn bù jīngxīn descuidado; negligente; distraído; desatento

漫步 mànbù andar sin objetivo determinado; deambular; pasear

漫长 mànchóng muy largo; interminable; inacabable: ～的道路 un camino inacabable / ～的海岸线 una costa larga / ～的岁月 largos (luengos) años; largo período de tiempo

漫反射 mànfǎnshè <物> reflexión difusa

漫灌 mànguàn <农> inundar

漫画 mànhuà caricatura ◇ ～家 caricaturista

漫漶 mànhuàn borroso (a causa del desgaste o la humedad): 字迹～ una escritura borrosa

漫卷 mànjuǎn (aplicado a banderas) ondear; flamear: 红旗

～。Banderas rojas ondeaban libremente.
漫骂 mànmà llenarle (cubrirle) a alguien de injurias; vituperar
漫漫 mànmàn muy largo; interminable; inacabable; infinito: ～长夜 noche inacabable / 白雪～ una vasta extensión de nieve
漫山遍野 mànshān-biànyě por todas partes en montañas y valles; en gran número: 我们的羊群～,到处都是。Nuestras ovejas eran tan numerosas que se veían por todas partes.
漫射 mànshè 〈物〉 difusión ◇ ～光 luz difusa / ～体 difusor / ～照明 iluminación difusa
漫说 mànshuō 见"慢说" mànshuō
漫谈 màntán (tener una) discusión informal: 听完报告咱们～一下吧。Discutiremos el informe después de escucharlo.
漫天 màntiān ①que cubre todo el cielo; por todo el cielo: ～大雾 una densa niebla que oscurece el cielo / ～大雪 copos de nieve que se revoloteaban por todo el cielo / ～的革命烽火 llamas de revolución que arden por todas partes ②ilimitado; sin límites: ～大谎 mentira descomunal; mentira monstruosa / ～要价 pedir un precio exorbitante; dejarse pedir
漫无边际 màn wú biānjì ①ilimitado; sin límites ②muy apartado del tema; divagador: digresivo
漫溢 mànyì desbordar; rebosar; salirse; 洪流～。La impetuosa corriente está rebosando.
漫游 mànyóu ①viajar por placer; andar para divertirse; errar: ～欧洲 hacer un viaje de turismo por Europa; viajar por Europa por placer / ～西湖 dar un paseo en barca en el Lago del Oeste; pasear alrededor del Lago del Oeste ②〈生态〉 nomadismo

蔓 màn

另见 mán; wàn
蔓草 màncǎo hierba trepadora
蔓生植物 mànshēng zhíwù planta trepadora
蔓延 mànyán extenderse; propagarse; difundirse: 火势～很快。Las llamas se propagaron con rapidez. 或 El fuego se extendió (se incrementó) rápidamente. / 防止传染病～ prevenir la difusión de las enfermedades contagiosas / 战祸继续～。Continúa extendiéndose el desastre de la guerra.

慢 màn

①lento: ～动作 movimiento lento / ～速度 ritmo lento / 反应～ lento (tardo) en reaccionar / ～下来 aminorar (bajar) la velocidad / 列车～下来了。El tren va más despacio. / 我的表～一分钟。Mi reloj tiene un minuto de retraso. 或 Mi reloj retrasa un minuto. / 这台钟一天～十秒。Este reloj de sobremesa atrasa diez segundos por día. ②retrasar; demorar; diferir: 且～! Espera un momento. 或 Un momento. / 这件事～点儿告诉他。No se lo digas aún. ③frío; descortés: 傲～ insolente; arrogante; altanero / 言词骄～ usar un lenguaje insolente
慢病毒 mànbìngdú virus lentos
慢步 mànbù paso lento
慢车 mànchē tren ómnibus; tren lento ◇ ～道 carril de baja velocidad
慢工出细活 màngōng chū xìhuó el trabajo lento da productos finos
慢镜头 mànjìngtóu 〈电影〉 cámara lenta
慢慢 mànmàn lentamente; paulatinamente; despacio; poco a poco: 火车～地驶进了车站。El tren entraba lentamente en la estación. / ～来。Tómate el tiempo necesario. 或 No te apresures. 或 No tengas prisa. 或 ¡Despacio! / 他～会改好的。Se enmendará poco a poco.
慢坡 mànpō (una) pendiente suave
慢说 mànshuō y mucho menos; para no hablar de: 这种动物,～国内少有,在全世界也不多。Estos animales son raros en el mundo y aún más raros en el país. / 他讲故事,～孩子,连大人都爱听。Hasta los adultos gustan de escuchar sus historias, ni para hablar de los niños.
慢腾腾 màntēngtēng a paso lento; lentamente; despacio: ～地走着 andar despacio / 你这么～的,什么时候能做完呢? ¿Cuándo terminarás el trabajo, si sigues a ese paso? / 他无论做什么总是～的。Siempre hace las cosas lentamente. 或 Es lento en cualquier trabajo. 又作"慢吞吞"
慢条斯理 màntiáo-sīlǐ pausadamente; reposadamente; sin apresuramiento (precipitación); sin prisa: 他说话做事总是～的。Siempre obra pausadamente.
慢性 mànxìng ①crónico: ～病 enfermedad crónica / ～支气管炎 bronquitis crónica ②lento (en surtir efecto): ～毒药 veneno lento
慢性子 mànxìngzi ①temperamento flemático ②persona lenta
慢用 mànyòng 〈套〉 buen provecho; que aproveche
慢悠悠 mànyōuyōu lentamente; despacio; pausadamente 又作"慢慢悠悠"
慢中子 mànzhōngzǐ 〈物〉 neutrón térmico; neutón lento
慢走 mànzǒu ①no te vayas aún; quédate; espera un momento ②〈套〉[用于送别] ¡Adiós!; ¡Cuidado!

幔 màn

cortina; colgadura: 布～ cortina de algodón / 窗～ cortina de una ventana
幔帐 mànzhàng cortina; colgadura
幔子 mànzi 〈方〉 cortina; colgadura

嫚 màn

〈书〉 despreciar; humillar

镘(槾) màn

palustre; paleta; llana
镘刀 màndāo palustre; paleta; llana

máng

忙 máng

①ocupado; atareado: 你在～什么呢? ¿En qué estás ocupado? / 这几天我很～。Estoy muy ocupado estos días. 或 Tengo muchas ocupaciones estos días. / 她整天～于家务。Le ocupan las faenas caseras todo el día 或 Brega todo el día en las faenas caseras. / 我一个人～不过来。Yo solo no puedo dar abasto a todo lo que tengo que hacer. / 他～别的去了。Está atareado en otros asuntos. / 他社会工作很～。El trabajo social le quita mucho tiempo. ②darse prisa; apresurarse: ～从里屋出来 salir apresuradamente del cuarto interior / 我～着去开会。Tengo prisa para asistir a la reunión. / 你～什么? 再坐一会儿吧。¿Qué prisa tienes? Quédate un rato más. / 别～,我们还得凑钱。No corras, que todavía tenemos que buscar el dinero. / 别～于下结论。No saques conclusiones precipitadas.
忙合 mánghe 〈方〉 ocuparse; atarearse: 他们俩已经～了一早上了。Los dos han estado ocupados toda la mañana.
忙里偷闲 mánglǐ tōuxián tomarse un rato libre en medio de muchas ocupaciones
忙碌 mánglù ocuparse; atarearse: 为了全厂工人的生活,他成天～不停。El está atareado todo el día atendiendo las necesidades diarias de los obreros de la fábrica.
忙乱 mángluàn estar ocupado y hacer cosas de prisa y corriendo
忙人 mángrén persona atareada; persona ocupada

芒 máng

arista
芒刺在背 mángcì zài bèi sentir espinas en la espalda — estar en ascuas; sentirse nervioso e inquieto
芒果 mángguǒ 见"杧果" mángguǒ

芒硝 mángxiāo 见"硭硝" mángxiāo
芒种 Mángzhòng Granos en Espiga (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 5 ó 6 ó 7 de junio)

杧 máng
杧果 mángguǒ 〈植〉 mango 又作"芒果"

盲 máng ciego
盲肠 mángcháng 〈生理〉 intestino ciego; ciego ◇ ~周炎 peritiflitis
盲肠炎 mángchángyán 〈医〉 ①tiflitis ②apendicitis: 急(慢)性~ apendicitis aguda (crónica)
盲椿象 mángchūnxiàng 〈动〉 cápsido
盲从 mángcóng seguir ciegamente a otros; obedecer irreflexivamente
盲点 mángdiǎn ①〈生理〉 punto ciego del ojo; mancha ciega; escotoma ②〈工〉 zona inactiva; área inactiva
盲动 mángdòng actuar a ciegas; obrar sin reflexionar ◇ ~主义 putschismo
盲干 mánggàn actuar a ciegas; obrar sin acierto ni concierto
盲谷 mánggǔ 〈地〉 valle ciego
盲鳗 mángmán pez bruja
盲目 mángmù ciego: ~崇拜 adorar ciegamente; rendir un culto ciego a / ~乐观 ser ingenuamente optimista / ~排外 xenofobia ciega / ~生产 producción sin planificación / ~追求高指标 perseguir ciegamente los índices elevados ◇ ~飞行 vuelo a ciegas; vuelo sin visibilidad / ~轰炸 bombardeo a ciegas / ~着陆 aterrizaje a ciegas
盲目性 mángmùxìng ceguera; falta de planificación: 克服工作中的~ acabar con la falta de planificación en el trabajo
盲区 mángqū 〈无〉 zona ciega
盲人 mángrén ciego; invidiente ◇ ~学校 escuela para ciegos / ~阅读器 optófono
盲人摸象 mángrén mō xiàng como los ciegos tientan el elefante—enfocar el problema de manera unilateral; tomar una parte por el todo
盲人瞎马 mángrén xiāmǎ un ciego en un caballo ciego—extremadamente peligroso
盲蛇 mángshé tiflópido (*Typhlops braminus*)
盲鼠 mángshǔ 见"鼢鼠" fénshǔ
盲文 mángwén ①braille (escritura para ciegos) ②letra en braille
盲哑教育 máng-yǎ jiàoyù educación para ciegos y sordomudos
盲字 mángzì braille (escritura para ciegos)

氓 máng 见"流氓" liúmáng
另见 méng

茫 máng ①ilimitado e indistinto; inmenso; vasto ②ignorante; a oscuras
茫茫 mángmáng ilimitado e indistinto; inmenso; vasto: ~大海 vasto mar / ~草原 pradera inmensa / 他感到前途~。Creía que la perspectiva que tenía por delante era negra.
茫昧 mángmèi 〈书〉 confuso; borroso
茫然 mángrán ignorante; a oscuras: ~无知 ser completamente ignorante; estar a oscuras / ~不知所措 no saber qué hacer; estar (quedar) confuso; estar desorientado / 显出~的神情 parecer aturdido (perplejo)
茫无头绪 máng wú tóuxù (aplicado a un asunto) ser tan confuso como una maraña; (aplicado a una persona) no saber por dónde empezar

硭 máng
硭硝 mángxiāo 〈化〉 mirabilita; sal de Glauber 又作"芒硝"

mǎng

莽 mǎng ①hierba tupida; hierba espesa ②imprudente; temerario
莽苍 mǎngcāng falto de claridad; borroso; brumoso: 烟雨~ un aspecto borroso de niebla y lluvia
莽汉 mǎnghàn hombre rústco; patán
莽莽 mǎngmǎng ①exuberante; tupido; frondso ②vasto; extenso; inmenso
莽原 mǎngyuán campo cubierto de hierba
莽撞 mǎngzhuàng imprudente; temerario

蟒 mǎng boa; pitón
蟒蛇 mǎngshé boa; pitón

māo

猫(貓) māo gato: 雌~ gata / 小~ gatito / ~叫 maullar
另见 máo
猫睛石 māojīngshí 见"猫眼石" māoyǎnshí
猫恐怖 māokǒngbù 〈心〉 ailurofobia
猫哭老鼠 māo kū lǎoshǔ el gato llora la muerte del ratón—llorar lágrimas de cocodrilo
猫儿眼 māoryǎn 见"猫眼石" māoyǎnshí
猫头鹰 māotóuyīng buho; lechuza
猫熊 māoxióng panda; panda gigante
猫眼石 māoyǎnshí 〈矿〉 ojo de gato; crisoberilo; cimofaga
猫鱼 māoyú pescado pequeño que se da de comer al gato

máo

毛 máo ①pelo; vello; pluma: 腋~ pelos de la axila / 汗~ vello / 眉~ ceja / 羽~ pluma / 桃子上的~ vello de un melocotón ②lana: ~毯 manta de lana / ~袜 calcetines de lana / ~裤 calzoncillos de lana ③moho: 长~ enmohecerse; florecerse; estar cubierto de moho ④sin elaborar; en bruto: ~坯 producto semiacabado ⑤bruto: ~利 beneficio bruto ⑥pequeño; chico: ~孩子 chiquillo; niño ⑦descuidado; negligente; imprudente: ~头~脑 imprudente; impetuoso ⑧preso de pánico; asustado; horrorizado: 心里直发~ sentirse asustado; tener un miedo espantoso / 吓~了 caer en el pánico ⑨〈口〉 (aplicado a la moneda) devaluarse; depreciarse; desvalorizarse ⑩〈口〉 *mao*, unidad fraccionaria de la moneda de China (equivalente a un décimo de *yuan* 元 o 10 *fen* 分) ⑪〈姓〉 Mao
毛白杨 máobáiyáng 〈植〉 álamo blanco (chino) (*Populus tomentosa*)
毛笔 máobǐ pincel para escribir
毛边书 máobiānshū libro intonso
毛边纸 máobiānzhǐ papel para escribir (fabricado con bambú)
毛病 máobìng ①problema; dificultad; avería: 我们的发动机出了~。Tenemos problemas con el motor. / 这辆车有~。El coche tiene una falla. ②defecto; imperfección; falla; falta; error: 克服工作作风上的~ corregir los defectos en su estilo de trabajo / 犯了主观主义的~ adolecer de subjetivismo; cometer un error de subjetivismo / 他的~就是爱喝酒。Su punto flaco (Su flaco) es la afición a la bebida. ③mal; enfermedad: 他胃有~。Tiene trastornos estomacales.

毛玻璃 máobōli vidrio deslustrado; vidrio escarchado
毛布 máobù tela basta de algodón; calicó basto
毛糙 máocao áspero; rudo; basto; tosco; descuidado: 这活儿做得太～了。Es un trabajo hecho con poco cuidado. 或 Es un trabajo chapucero. / 你做事怎么这么～? ¿Cómo podrías ser tan descuidado?
毛虫 máochóng oruga; cuca; cuco
毛刺 máocì <机> rebaba
毛地黄 máodìhuáng <药> digital
毛豆 máodòu soya tierna
毛发 máofà cabello; pelo
毛纺 máofǎng hilatura de lana: 精梳～ hilatura de estambre ◇ ～厂 fábrica de tejidos de lana
毛葛 máogé <纺> popelina; popelín
毛茛 máogèn <植> ranúnculo; botón de oro
毛骨悚然 *máogǔ sǒngrán* *erizársele los pelos a alguien*; estar absolutamente aterrorizado: 令人～ erizársele los pelos a alguien: ponérsele los pelos de punta a alguien; espeluznar
毛孩 máohái niño peludo
毛烘烘 máohōnghōng peludo; velloso; lanudo
毛巾 máojīn toalla; paño de manos ◇ ～被 manta de felpa / ～布 felpa / ～架 toallero
毛孔 máokǒng <生理> 见"汗孔"hànkǒng
毛口 máokǒu <机> rebaba: 去～ desbarbar
毛拉 máolā <伊斯兰教> *maula*; mawla
毛梾 máolái <植> cornejo (*Cornus walteri*)
毛蓝 máolán azul claro ◇ ～土布 nanquín azul
毛里求斯 Máolǐqiúsī Mauricio ◇ ～人 mauriciano
毛里塔尼亚 Máolǐtǎníyà Mauritania ◇ ～人 mauritano
毛利 máolì ganancia bruta; beneficio bruto
毛料 máoliào tela (tejido) de lana; género de lana; lana; paño
毛驴 máolǘ burro; asno
毛毛 máomáo <方> bebé
毛毛虫 máomáochóng 见"毛虫" máochóng
毛毛雨 máomáoyǔ llovizna: 下～ lloviznar
毛难族 máonánzú la nacionalidad maonan, en la región autónoma de nacionalidad zhuang de Guangxi
毛囊 máonáng <生理> folículo piloso
毛坯 máopī ①producto semiacabado ②pieza en bruto
毛皮 máopí piel (de un animal); pellejo; pelleja
毛票 máopiào <口> billete de banco con valor de uno, dos o cinco *jiao* (角)
毛渠 máoqú brazo (de un canal)
毛茸茸 máoróngróng peludo; velloso; lanudo
毛瑟枪 máosèqiāng máuser
毛纱 máoshā <纺> hilado de lana
毛石 máoshí <建> cascote ◇～混凝土 hormigón de cascote
毛手毛脚 máoshǒu-máojiǎo imprudente; descuidado; negligente
毛遂自荐 Máo Suì zì jiàn recomendarse a sí mismo como Mao Sui (en el Período de los Reinos Combatientes 475-221 a. de J. C.) — ofrecerse a hacer algo
毛笋 máosǔn brote de bambú *maozhu* (guadua)
毛毯 máotǎn manta de lana; cobija
毛桃 máotáo ①melocotonero silvestre ②fruto del melocotonero silvestre
毛细管 máoxìguǎn ①<生理> capilares; vasos capilares ② tubo capilar ◇ ～水 <农> agua capilar
毛细现象 máoxì xiànxiàng <物> capilaridad
毛细血管 máoxì xuèguǎn <生理> capilares; vasos capilares
毛虾 máoxiā camarón (*acetes*); gamba
毛线 máoxiàn lana para hacer punto; estambre; lana: 打～ hacer (labor de) punto ◇ ～针 aguja de hacer punto; aguja de tejer
毛腺 máoxiàn glándula pilosa
毛象 máoxiàng <古生物> mamut
毛样 máoyàng <印> galerada
毛腰 máoyāo <方> doblar la espalda; encorvarse
毛衣 máoyī suéter; jersey de lana ◇开襟～ rebeca
毛蚴 máoyòu ①de mal genio; irritable ②imprudente; descuidado
毛躁 máozao ①impetuoso; precipitado ②descuidado; imprudente
毛泽东思想 Máo Zédōng Sīxiǎng pensamiento de Mao Zedong
毛毡 máozhān fieltro de pelo
毛织品 máozhīpǐn ①tela (tejido) de lana; género de lana; lana; paño ②artículo de puntos de lana; géneros de puntos de lana
毛重 máozhòng peso bruto
毛猪 máozhū <商> cerdo vivo; puerco en pie
毛竹 máozhú bambú *maozhu*; guadua
毛装 máozhuāng encuadernación sin cortar los bordes

矛 máo lanza; pica
矛盾 máodùn ①contradictorio: 自相～的命题 proposiciones contradictorias / 他说的话与事实相～。Lo que ha dicho se contradice con los hechos. / ～百出 estar lleno de contradicciones / ～上交 pasar alguien problemas al nivel superior en vez de resolverlos él mismo / 这两种意见并不～。Estas dos opiniones no se contradicen (no están en contradicción). ②<哲> <逻> contradicción: ～的普遍性(特殊性) la universalidad (particularidad) de la contradicción / 主要(非主要)～ contradicción principal (no principal) / 阶级～ contradicciones de clase / 人民内部～ contradicciones en el seno del pueblo / 对抗性(非对抗性)～ contradicción antagónica (no antagónica) / ～的转化 la transformación de una contradición ◇ ～律 <逻> la ley de la contradicción
矛头 máotóu punta de lanza: 批判的～指向官僚主义。La punta de lanza de la crítica va dirigida contra el burocratismo. / 把～对准敌人 enfilar (apuntar) alguien su dardo al enemigo

茅 máo ①<植> cogón ②<姓> Mao
茅草 máocǎo <植> cogón ◇ ～棚 cobertizo de paja
茅房 máofáng <口> letrina; retrete; excusado
茅膏菜 máogāocài <植> drosera
茅坑 máokēng ①hoyo de una letrina ②letrina; retrete; excusado
茅庐 máolú choza; cabaña; barraca
茅塞顿开 máo sè dùn kāi percatarse de pronto de cierta cosa; caer en la cuenta
茅舍 máoshè <书> choza; cabaña; barraca
茅厕 máosi <口> letrina; retrete; excusado
茅台酒 máotáijiǔ *maotai* (licor de Guizhou)
茅屋 máowū choza; cabaña; barraca

牦(氂) máo
牦牛 máoniú yac; yak

猫(貓) máo
另见 māo
猫腰 máoyāo <方> doblar la espalda; encorvarse

锚 máo ancla: 抛～ echar el ancla (las anclas); anclar / 起～ levar anclas; desanclar
锚地 máodì ancladero; fondeadero
锚雷 máoléi <军> mina anclada
锚爪 máozhuǎ uña (del ancla); garfios (del ancla)

髦 máo 见"时髦" shímáo

蝥 máo 见"斑蝥" bānmáo

蟊 máo insecto destructor de las raíces de plantones

蟊贼 máozéi persona perniciosa para el Estado y el pueblo; elemento nocivo

mǎo

卯 mǎo ①la cuarta de las doce Ramas Terrestres ②escopleadura; muesca; mortaja; caja

卯时 mǎoshí período del día, de las cinco a las siete de la mañana

卯榫 mǎosǔn caja y espiga; muesca y espiga

卯眼 mǎoyǎn muesca; mortaja; caja; entalladura

昴 mǎo

昴星团 mǎoxīngtuán Pléyadas

铆 mǎo 〈机〉 ①roblonado; remachado: 风动～ remachado neumático / 对接～ remachado a tope / 搭接～ remachado a solape ②roblonar; remachar

铆锤 mǎochuí 〈机〉 martillo de remachar

铆钉 mǎodīng roblón; remache: 平头(圆头)～ roblón de de cabeza plana (redonda)

铆工 mǎogōng ①remachado; remache ②remachador

铆机 mǎojī remachadora: 风动～ remachadora neumática / 水力～ remachadora hidráulica

铆接 mǎojiē roblonado; remachado: 结构～ remachado estructual / 并列～ roblonado en cadena

铆劲儿 mǎojìnr 〈口〉 hacer un repentino esfuerzo máximo: 几个人一～,就把大石头抬走了。De una vez se llevaron a hombro una gran piedra.

mào

茂 mào ①exuberante; frondoso; lozano: 根深叶～ raíces profundas y hojas lozanas ②rico y magnífico: 图文并～。Los artículos y sus ilustraciones son excelentes.

茂密 màomì (aplicado a hierbas o árboles) frondoso; denso; espeso: ～的森林 un bosque espeso; un bosque denso

茂盛 màoshèng exuberante; frondoso; lozano: 庄稼长得很～。Los cultivos crecen lozanos.

冒 mào ①salir; echar; emitir; despedir: ～泡 hurbujear; borbollar: ～火星 echar (arrojar) chispas / ～气 echar vapor; humear / 泥浆从地下～出来。El cieno salía por el subterráneo. / 烟囱里～着白烟。La chimenea emite (vomita) humo blanco. / 他脑门上直～汗。El sudor le rezumaba por la frente sin cesar. ②exponerse a; desafiar; arrostrar; afrontar: 小李～着生命危险抢救国家财产。Xiao Li salvó los bienes del Estado arriesgando la vida. / 卡车～着敌机的轰炸扫射向前急驶。El camión iba adelante a toda velocidad desafiando el bombardeo y los disparos de aviones enemigos. / ～雨 desafiando la lluvia; a pesar de la lluvia / ～风险 correr el riesgo / ～着风浪出海 hacerse a la mar a pesar del viento y oleaje ③atreverse; permitirse; tomarse la libertad de: ～猜一下 permitirse adivinar ④falsamente (declarar, etc.); fraudulentamente: 那人～称是部长的亲戚。Ese hombre declaró falsamente ser pariente del ministro. ⑤〈姓〉 Mao

冒充 màochōng hacerse pasar por; dárselas de; simular; fingir: ～内行 dárselas de experto; hacerse pasar por experto / ～好人 simular ser una persona buena / 民兵识破了～商人的敌特。La milicia reconoció al espía enemigo disfrazado de comerciante.

冒顶 màodǐng 〈矿〉 derrumbe

冒渎 màodú 〈书〉 disgustar o molestar a un superior

冒犯 màofàn ofender; afrentar; agraviar: 谁知道这一句话竟～了他？¿Quién hubiera pensado que esas palabras le habían ofendido? / ～某人的尊严 ofender (agraviar) la dignidad de alguien / ～禁令 violar una prohibición

冒号 màohào dos puntos (:)

冒火 màohuǒ subirse el humo a las narices; enfadarse; enojarse; encolerizarse; echar chispas

冒尖儿 màojiānr ①colmado: 筐里的苹果装得～了。La cesta está colmada de manzanas. ②un poco más de; y pico; y tantos: 十公斤刚～ un poco más de diez kilos; diez kilos y pico ③sobresalir; descollar; destacarse: 怕～ tener miedo de sobresalir entre todos / 她就爱～。A ella le gusta lucirse (destacarse). ④empezar a surgir: 问题一～,就及时采取了措施。En cuanto surgió el problema, se tomaron medidas apropiadas.

冒进 màojìn avance precipitado; avance temerario

冒口 màokǒu 〈机〉 surco de rebose

冒领 màolǐng reclamar fraudulentamente algo que pertenece a otro: 虚报～ solicitudes y reclamacioones fraudulentas

冒昧 màomèi 〈谦〉 permitirse; tomarse la libertad; tomarse la licencia: ～陈辞。Me permito expresar mis opiniones. / 不揣～。Me tomo la libertad de...

冒名 màomíng tomar el nombre de otro: ～顶替 sustituir a otro tomando su nombre

冒牌 màopái falsificación de una marca de fábrica conocida; falsificación; imitación: ～货 artículo de marca falsificada; falsificación; imitación / ～社会主义 seudosocialismo

冒失 màoshi imprudente; indiscreto; temerario: 说话～ hablar con indiscreción / 不能冒冒失失地作决定 no deber tomar una decisión precipitada ◇ ～鬼 atolondrado; cabeza de chorlito

冒天下之大不韪 mào tiānxià zhī dà bùwěi desafiar la ira de todo el mundo; desafiar la condenación universal; no hacer caso de la voluntad del pueblo

冒头 màotóu empezar a surgir: 不良倾向一～就要抵制。Hay que contrarrestar las tendencias malsanas en cuanto surjan.

冒险 màoxiǎn arriesgarse; aventurarse; correr riesgo: 军事～ aventura militar / 戴上安全帽再下去，不要～。Pónganse el casco de seguridad cuando bajen. No se arriesguen. / 小分队～穿过敌人的封锁线。El destacamento se aventuró a pasar el bloqueo enemigo. ◇ ～家 aventurero / ～政策 política aventurera

冒险主义 màoxiǎnzhǔyì aventurerismo ◇ ～者 aventurero

贸 mào comercio; negocio: 外～ comercio exterior

贸然 màorán a la ligera; sin reflexionar; irreflexivamente: ～从事 obrar a la ligera; proceder irreflexivamente / ～下结论 sacar una conclusión precipitada

贸易 màoyì comercio; negocio: 对外～ comercio exterior / 国内～comercio interior / 国际～ comercio internacional / 集市～ comercio de feria / 易货～ comercio de trueque / 补偿～ comercio compensatorio / 建立正常～关系 establecer relaciones comerciales normales / 和别国进行～ comerciar con el extranjero; hacer negocios con otros países ◇ ～差额 balanza comercial / ～额 volumen de comercio / ～法 ley de comercio / ～公司 empresa comercial; firma comercial / ～结算 arreglo de negocios ～禁运 bloqueo comercial / ～顺(逆)差 balanza comercial favorable (desfavorable) / ～协定 acuerdo de comercio / ～议定书 protocolo de comercio / ～中心 centro comercial

贸易风 màoyìfēng 见"信风" xìnfēng

耄 mào ①octogenario ②de edad avanzada; de tercera edad

袤 mào 见"广袤" guǎngmào

帽 mào ①sombrero; gorro; gorra: 草～ sombrero de paja / 军～ gorro militar / 安全～ casco de seguridad / 船形～ gorro de cuartel ②objeto con que se cubre o protege la punta o extremo de una cosa; gorro; capucha; capuchón: 笔～儿 capuchón de la pluma / 螺丝～ tuerca

帽灯 màodēng 〈矿〉 linterna de casco

帽耳 mào'ěr orejera

帽花 màohuā 〈口〉 见"帽徽" màohuī

帽徽 màohuī insignia en el gorro: 红星～ insignia de estrella roja en el gorro

帽盔儿 màokuīr casco

帽舌 màoshé visera (de una gorra)

帽檐 màoyán ala de un sombrero

帽子 màozi ①sombrero; gorro; gorra ②etiqueta; marbete: 扣～ poner a alguien la etiqueta; calificar; tildar; tachar: 批评要实事求是,不要乱扣～。Al hacer críticas debemos basarnos en los hechos sin poner etiquetas. / 给某人戴上机会主义～ calificar (tachar, tildar) de "oportunista" a alguien / 摘掉落后～ quitar la etiqueta de atraso

瑁 mào 见"玳瑁" dàimào

貌 mào aspecto; apariencia; cara; fisonomía: 美～ facciones hermosas / 其～不扬 muy feo / 山村新～ el nuevo aspecto de un pueblo montañoso / 城市的面～ la fisonomía de la ciudad / 不可～相。No hay que juzgar a alguien por las apariencias.

貌合神离 màohé-shénlí (aplicado a dos personas o dos partidos) estar de acuerdo en apariencia, pero en desacuerdo en realidad

貌似 màosì aparentemente; en apariencia; al parecer; por lo visto: ～强大 ser poderoso en apariencia; parecer poderoso / ～公正 parecer imparcial

懋 mào ①〈书〉 diligente ②exuberante; frondoso; lozano

me

么(麽、末①) me ①[后缀]: 什～? ¿qué? / 多～ qué; tan ;(en exclamación); cuán (to) / 怎～ cómo; qué tal / 这～ tal; así ②[歌词中的衬字] ripio: 五月的花儿红呀～红似火。Son rojas como el fuego las flores que se abren en mayo.

méi

没 méi 见"没有" méiyǒu
另见 mò

没词儿 méicír 〈口〉 ①no poder encontrar palabras con que expresarse ②no tener nada que decir

没错儿 méicuòr ①estoy seguro; estoy cierto: ～,准是小王告诉他的。Estoy seguro de que fue Xiao Wang quien se lo dijo. / ～,就是他干的。Estoy cierto de que él es el que lo hizo. ②no poder equivocarse: 照说明书做,准保～。Si sigues las instrucciones, no te equivocarás en nada.

没法子 méi fǎzi no hay más remedio; eso no se puede evitar

没关系 méi guānxi no importa; da igual; no es nada; no se preocupe

没精打彩 méijīng-dǎcǎi desanimado; decaído; abatido; lánguido 又作"无精打采"

没…没… méi...méi... ①[用在两个同义词前面,强调没有]: 没完没了 interminable; inacabable; sin fin / 没羞没臊 desvergonzado; descarado ②[用在两个反义词前面,表示应区别而未区别]: 没轻没重 falto de tacto / 没大没小 descortés (con un mayor); irrespetuoso; impertinente

没门儿 méiménr 〈方〉 ①no tener acceso a...; no tener medio para conseguir algo; no tener recursos: 你能给我们弄几张戏票吗? ——我可～。¿Podrías sacarnos unas localidades? —Se lo pides a la persona equivocada. ②de ninguna manera; ni pensarlo: 你想拉拢我?——～! ¿Quieres engatusarme a mí? — ¡Ni pensarlo!

没命 méimìng ①perder la vida; morir: 要不是医生及时赶到,这小孩就～了。El niño habría perdido la vida si el doctor no hubiera acudido a tiempo. ②imprudentemente; desesperadamente; como un loco; con todas sus fuerzas: 敌人～地逃跑。Los soldados enemigos se escaparon a toda prisa. ③no tener buena fortuna

没谱儿 méipǔr 〈方〉 estar poco seguro; no tener ni idea: 这炉子一个月要烧多少煤,我可～。No tengo ni idea de cuánto carbón consume la caldera cada mes. / 下一步该怎么走还～呢。Todavía no tenemos ningún plan de cómo dar nuestro próximo paso.

没趣 méiqù sentirse desairado; 没有人理他,他觉得～。Nadie le hizo caso y se marchó desairado. / 自讨～ ganarse un desaire

没什么 méishénme no importa; no es nada; no se preocupe: 你怎么了? ——～,有点头痛。¿Qué te pasa? — Me duele un poco la cabeza, no es nada serio.

没事儿 méishìr ①no tener nada que hacer; estar desocupado; estar libre: 今晚～,我想去看电影。Esta noche no tengo nada que hacer. Quiero ir al cine. ②no importa; no es nada; no se preocupe: 哟,踩了你的脚了。——～。Siento haberte pisado el pie. — No importa. / 外边乱哄哄的,出了什么事儿? ——～,就几个孩子起哄。Hay tanto jaleo fuera. ¿Qué pasa? — Nada. Unos chiquillos están alborotando.

没事找事 méishì zhǎoshì buscarse problemas; buscársela; buscar tres pies al gato

没羞 méixiū descarado; desvergonzado: 那么大的小子还哭,真～! ¡Vaya! Un niño tan grande aún llora.

没药 méiyào 〈医〉 mirra

没有 méiyǒu ①no tener; no hay: ～钱 no tener dinero; quedar sin dinero / 屋里～人。No hay nadie en la habitación. / 你～任何理由这样干。No tienes razón alguna para actuar así. / 他～时间娱乐。No tiene tiempo para divertirse. / 咱们村里～一家～余粮。Todas las familias de nuestra aldea tienen cereales de sobra. / 同志们批评你不是～原因的。Te criticaron tus camaradas no sin causa. / ～谁会赞成你的意见。Nadie estará de acuerdo contigo. / ～调查就～发言权。Quien no ha investigado no tiene derecho a opinar. ②no tan ... como: 你～他高。No eres tan alto como él. / 谁都～他会说话。Nadie es tan elocuente como él. ③menos de: 他来了还～三天就走了。Aquí estuvo menos de tres días. 或 No estuvo aquí ni siquiera por tres días ④〈副〉 [表示"已然""曾经"的否定]: 他回来～? 还～呢。¿Volvió él ya? — Todavía no. / 昨天我～见到他。No lo vi ayer. / 我～和他说过话。No he hablado con él. / ～解决的问题 un problema no resuelto; un problema pendiente de resolver

没有说的 méiyǒu shuōde ①verdaderamente bueno; intachable: 这小伙子思想好,劳动好,真是～。Es un muchacho bueno de veras tanto en la ideología como en el trabajo. ②sobra decir: ～,这是我们应尽的责任。Huelga decir que es nuestro deber hacerlo.

没辙 méizhé 〈方〉 no tener medio a que se recurre para algo; no poder encontrar salida; encontrarse en un aprieto

没治 méizhì 〈口〉 ①sin remedio; irremediable ②extremadamente bueno

玫 méi

玫瑰 méiguì ①〈植〉 rosal ②rosa ◇ ～花 rosa / ～精 virador de rodamina / ～线〈数〉 curva rosácea /～油 aceite de rosa

枚 méi

〈量〉 [多用于形体小的东西]: 三～纪念章 tres insignias / 一～古币 una moneda antigua

眉 méi

①ceja ②margen superior de una página

眉笔 méibǐ lápiz de cejas

眉飞色舞 méifēi-sèwǔ con cejas danzantes y cara radiante — resplandeciente (radiante) de alegría; rebosante de júbilo

眉间 méijiān 〈生理〉 glabela

眉睫 méijié (tan cercano al ojo como) las cejas y pestañas: 迫在～ urgente; inminente; apremiante

眉开眼笑 méikāi-yǎnxiào estar resplandeciente (radiante) de alegría; bailarle a alguien los ojos

眉来眼去 méilái-yǎnqù hacerse guiños (los enamerados); hacer cocos; flirtear; timarse

眉棱 méiléng ceja (borde superior de la órbita) ◇ ～骨 arco superciliar

眉毛 méimao ceja (pelo que cubre el borde de la órbita)

眉毛胡子一把抓 méimao húzi yībǎzhuā agarrar las cejas y las barbas de una vez — tratar los asu ıtos grandes y pequeños a la vez

眉目 méimù ①facciones; rasgos: ～清秀 tener facciones finas ②lógico; secuencia de ideas: 这篇文章～清楚。El artículo está claro y bien organizado.

眉目 méimu perspectiva de una solución; indicio de un resultado positivo: 你托我的事已经有点～了。Empiezo a hacer progresos en lo que me pides. / 计划有了～。El proyecto se está concretando.

眉批 méipī nota o comentario en el margen superior de una página; acotación; glosa

眉清目秀 méiqīng-mùxiù tener facciones finas

眉梢 méishāo extremo de la ceja: 他喜上～。Estar muy alegre. 或 Se le nota el contento en la cara.

眉头 méitóu ceja: 皱～ arrugar el ceño; fruncir el entrecejo (las cejas, el ceño) / ～紧锁 estar cejijunto; estar ceñudo / ～一皱,计上心来 venírsele a alguien a la cabeza una idea (plan, estratagema) al fruncir (arrugar) las cejas (el entrecejo)

眉心 méixīn entrecejo

眉眼 méiyǎn facciones; rasgos: 小姑娘～长得很俊。La niña tiene facciones bonitas.

眉眼高低 méiyǎn gāo dī expresión en la cara; semblante

眉宇 méiyǔ 〈书〉 sobreceja

莓(苺) méi

ciertas especies de bayas: 草～ fresa

梅(楳、槑) méi

①ciruelo ②flor de ciruelo ③ciruela ④〈姓〉 Mei

梅毒 méidú 〈医〉 sífilis; avariosis; gálico; lúes ◇～学 sifilografía /～学家 sifilógrafo

梅花 méihuā ①flor de ciruelo ②〈方〉 alicanto ③〈纸牌〉 trébol

梅花鹿 méihuālù ciervo *(Cervus nipon)*

梅童鱼 méitóngyú esciena pequeña *(Collichthys lucidus)*

梅雨 méiyǔ 〈气〉 见"黄梅雨" huángméiyǔ

梅子 méizi ①ciruelo ②ciruela

猸 méi

猸子 méizi 〈动〉 mangosta

媒 méi

①casamentero: 做～ actuar de casamentero ② intermediario

媒介 méijiè intermediario; mediador; vehículo: 空气是传播声音的～。El aire es el vehículo del sonido. / 苍蝇是传染疾病的～。Las moscas son vehículos de enfermedades. / 新闻～ medios de comunicación ◇ ～物 〈医〉 vector

媒婆 méipó 〈旧〉 casamentera

媒染 méirǎn tinte mordiente ◇ ～剂 〈化〉 mordiente; mordente / ～染料 colorante mordiente

媒人 méirén casamentero

媒体 méitǐ medio

媒质 méizhì 〈物〉 medio: 吸收～ medio absorbente

煤 méi

carbón; hulla: 粉～ carbón fino / 块～ carbón grueso / 原～ carbón crudo / 采～ explotación hullera / 烧～ quemar carbón

煤饼 méibǐng briqueta (hecha del polvo de carbón)

煤仓 méicāng carbonera

煤层 méicéng capa de carbón; estrato de carbón

煤场 méichǎng depósito (almacén) de carbón

煤尘 méichén polvo de carbón; carbón en polvo ◇ ～肺 〈医〉 antracosis; pulmón negro

煤斗 méidǒu cubo del carbón

煤毒 méidú monóxido de carbono

煤酚皂溶液 méifēnzào róngyè 〈药〉 solución de cresol y jabón; lisol

煤矸石 méigānshí ganga

煤耗 méihào consumo de carbón

煤核儿 méihúr carbonilla; briqueta a medio quemar

煤灰 méihuī cenizas de carbón

煤焦油 méijiāoyóu alquitrán de hulla; brea

煤斤 méijīn carbón

煤精 méijīng azabache; ámbar negro 又作"煤玉"

煤矿 méikuàng ①mi ıa de carbón; mina de hulla ②yacimiento de carbón; yacimiento carbonífero ◇ ～工人 minero de carbón

煤气 méiqì ①gas de carbón; gas de hulla; gas del alumbrado; gas ②monóxido de carbono ◇ ～表 gasómetro; contador de gas / ～厂 fábrica de gas / ～灯 ①alumbrado de gas; luz de gas ②mechero de gas; mechero Bunsen / ～发生炉 〈化工〉 gasógeno / ～管 gaseoducto; gasoducto / ～机 motor de gas / ～炉 hornillo de gas; horno de gas / ～灶 cocina (estufa) de gas / ～中毒 envenenamiento con monóxido de carbono; envenenamiento de gas

煤球 méiqiú briqueta ovalada de carbón; conglomerado de carbón; ovoide

煤水车 méishuǐchē ténder; alijo

煤炭 méitàn carbón; hulla ◇ ～店 carbonería / ～工业 industria hullera

煤田 méitián terreno carbonífero; cuenca carbonífera ◇ ～地质学 geología de carbón

煤污病 méiwūbìng 〈植〉 manchado

煤矽肺 méixīfèi 〈医〉 antracosilicosis

煤系 méixì 〈地〉 rocas carboníferas; Coal Measures

煤屑 méixiè carbonilla; carboncillo

煤烟 méiyān ①humo del carbón en combustión ②hollín; tizne; contaminación del humo

煤窑 méiyáo mina de carbón

煤油 méiyóu queroseno; petróleo ◇ ～灯 lámpara de petróleo; quinqué / ～炉 hornillo de petróleo 又作"火油" "洋油"

煤渣 méizhā ceniza de carbón; escoria de carbón ◇ ～路 camino de ceniza / ～跑道 pista de ceniza

煤砟子 méizhǎzi trozo pequeño de carbón

煤砖 méizhuān briqueta (en forma de ladrillo)

楣 méi

dintel (de una puerta)

酶 méi

〈生化〉 enzima; fermento: 消化～ fermento digestivo

酶原 méiyuán 〈生化〉 zimógeno

鹛 méi charla; cagaaceite

镅 méi 〈化〉 americio (Am)

霉(黴) méi ①moho ②ponerse mohoso; enmohecerse; florecerse: 发～ ponerse mohoso; enmohecerse; florecerse / 面包～了。El pan se enmoheció.
霉病 méibìng 〈农〉 añublo
霉菌 méijūn 〈微〉 moho ◇ ～病 micosis
霉烂 méilàn enmohecerse y pudrirse
霉天 méitiān 见"黄梅季" huángméijì
霉头 méitóu 见"触霉头" chù méitóu
霉雨 méiyǔ 见"黄梅雨" huángméiyǔ

糜(穈、鏖) méi
另见 mí
糜子 méizi 〈植〉 mijo; millo

měi

每 měi ①cada: ～(个)人 cada uno; cada persona / ～天 cada día; todos los días / 节约～一分钱 ahorrar cada céntimo / ～星期五 los viernes / ～四小时服一片 tomar una pastilla cada cuatro horas / ～公斤五元 cinco *yuan* el kilo / ～分钟 120 转 120 revoluciones por minuto / ～时～刻 a cada instante; todo el tiempo; en todo momento / ～年的平均产量 promedio de producción anual ②a veces; a menudo; frecuentemente: 春秋佳日，～作郊游。Hacemos excursiones a menudo en los días hermosos de primavera y otoño.
每常 měicháng habitualmente en el pasado
每当 měidāng cada vez que: ～我想起童年的悲惨遭遇，心情总是很不平静。Cada vez que me acuerdo de la miseria de mi niñez, me siento intranquilo.
每逢佳节倍思亲 měiféng jiājié bèi sī qīn en los días festivos añoramos más que nunca a nuestros seres queridos que están lejos
每况愈下 měi kuàng yù xià empeorar(se) con cada día que pasa; ir de mal en peor
每每 měiměi a veces; a menudo; frecuentemente: 他最近很忙，～工作到深夜。Ultimamente está muy ocupado y trabaja con frecuencia hasta altas horas de la noche.
每年 měinián ①cada año; año tras año ②〈方〉 (en) los años pasados; antes

美 měi ①bello; hermoso; bonito: 风景多～啊！¡Qué paisaje tan hermoso! / 真、善、～ lo verdadero, lo bueno y lo bello / 心灵～，语言～，行为～，环境～ embellecimiento del espíritu, del lenguaje, del comportamiento y del medio ambiente ②muy satisfactorio; bueno: ～酒 buen vino; néctar / 价廉物～ bueno y barato / 日子过得挺～ llevar una vida bastante feliz ③〈方〉 estar satisfecho de sí mismo; estar muy contento: 瞧他这～劲儿。Mira qué satisfecho está de sí mismo. ④〈简〉 (美洲) América: 北～ América del Norte; Norteamérica / 南～ América del Sur; la Suramérica ⑤〈简〉 (美国) los Estados Unidos
美不胜收 měi bùshèng shōu tantas cosas bonitas que no se pueden contemplar de una vez
美差 měichāi prebenda; canonjía
美钞 měichāo dólar americano
美称 měichēng *título laudatorio; buena reputación*; buena fama: 四川向有天府之国之～。Sichuan siempre disfruta (goza) de reputación de ser la "Tierra Celestial de Abundancia".
美德 měidé virtud; moralidad; moral excelente
美吨 měidūn tonelada corta
美感 měigǎn sensación estética; percepción estética; sentido de la belleza
美工 měigōng 〈电影〉 ①diseño artístico ②diseñador artístico
美观 měiguān agradable a la vista; bello; estético: 房间布置得很～。La habitación está estéticamente decorada. / 外表～ bello en apariencias
美国 Měiguó los Estados Unidos de América ◇～人 norteamericano; estadounidense / ～甜瓜 cantalupo
美好 měihǎo bueno; *feliz*; espléndido: ～的日子 *los días* felices / ～的将来 un porvenir espléndido / ～的回忆 buen (feliz) recuerdo; buena memoria / ～的前景 perspectivas (risueñas) brillantes
美化 měihuà embellecer; hermosear; pintar de color rosa: ～环境 embellecer el ambiente / ～城市 hermosear la ciudad / ～资本主义制度 pintar de color rosa el sistema capitalista
美金 měijīn 见"美元" měiyuán
美景 měijǐng paisaje hermoso; paisaje espléndido
美拉尼西亚 Měilānníxīyà Melanesia
美利奴羊 měilìnúyáng merino (oveja)
美丽 měilì hermoso; bello; bonito; lindo: ～的花朵 flores bonitas / ～富饶的国家 *un país hermoso y rico* / ～的姑娘 una muchacha linda
美满 měimǎn feliz; dichoso; afortunado; satisfactorio: ～的生活 una vida feliz / ～的家庭 una familia feliz / ～的婚姻 un matrimonio feliz; un casamiento afortunado
美貌 měimào *cara hermosa; facciones hermosas; rostro bello*
美梦 měimèng sueño dorado
美妙 měimiào bello; hermoso; espléndido; maravilloso: ～的青春 los días hermosos de la juventud de alguien / ～的诗句 versos bellos / 目前世界的经济情况很不～。La actual situación económica del mundo está lejos de ser buena.
美名 měimíng buena fama; buena reputación: 英雄～天下传。El héroe goza de (buena) reputación por todas partes.
美尼尔氏症 měiní'ěrshìzhèng 〈医〉 síndrome de Ménière
美男子 měinánzǐ hombre guapo; galán
美女 měinǚ belleza; beldad; *mujer hermosa*
美其名曰 měi qí míng yuē describir algo eufemísticamente como...
美人 měirén belleza; beldad; mujer hermosa ◇ ～计 uso de una mujer para hacer caer a un hombre en una trampa; engaño con la seducción de una belleza para conseguir algo
美人蕉 měirénjiāo 〈植〉 cañacoro; caña de cuentas; caña de la India
美人鱼 měirényú sirena
美容 měiróng ①embellecerse (una mujer) ②cosmetología ◇ ～师 cosmetólogo / ～学 cosmetología / ～院 salón de belleza; instituto de belleza
美食 měishí plato exquisito ◇ ～家 gastrónomo
美术 měishù ①bellas artes; arte: 工艺～ artes manuales ②pintura ◇ ～工作者 trabajador artístico; artista / ～馆 galería de arte / ～家 artista / ～片 〈电影〉 dibujos animados; película de marionetas / ～人型 figura artística / ～字 *caligrafía artística*
美术设计 měishù shèjì diseño artístico: 舞台～ escenografía
美谈 měitán historia laudable: 传为～ ser transmitido como una historia digna de alabanza
美味 měiwèi ①alimento apetitoso; manjar delicado (exquisito) ②delicado; exquisito; sabroso: ～佳肴 plato exquisito / ～小吃 tentempié delicado
美学 měixué estética ◇ ～家 estético
美言 měiyán decir unas palabras en favor de alguien
美意 měiyì amabilidad; bondad

美育 měiyù educación estética
美元 měiyuán dólar norteamericano
美中不足 měi zhōng bù zú falta algo para ser perfecto; un defecto en una cosa perfecta
美洲 Měizhōu América: 中～ América Central; Centroamérica / 北～ América del Norte; Norteamérica / 南～ América del Sur; Suramérica / 拉丁～ América Latina; Latinoamérica
美洲虎 měizhōuhǔ jaguar; yajuar; onza pintada
美洲狮 měizhōushī puma
美滋滋 měizīzī muy satisfecho de sí mismo; muy contento

镁 měi 〈化〉 magnesio (Mg)
镁粉 měifěn polvo de magnesio
镁光 měiguāng luz de magnesio ◇ ～照明弹 bengala de magnesio
镁砂 měishā 〈冶〉 magnesia; magnesita
镁砖 měizhuān 〈冶〉 ladrillo de óxido magnésico; ladrillo de magnesita

mèi

妹 mèi hermana menor
妹夫 mèifu esposo de la hermana menor; cuñado
妹妹 mèimei hermana menor

袂 mèi 〈书〉 manga

昧 mèi ①no tener noción de (sobre) algo; ignorar: 素～平生 no haber conocido nunca a alguien ②ocultar; esconder: 拾金不～ no meterse en el bolsillo el dinero que ha recogido; devolver un objeto perdido a su dueño / ～着良心 (hacer mal) en contra de su conciencia
昧心 mèixīn (hacer mal) en contra de su conciencia

寐 mèi 〈书〉 dormir

谜 mèi
另见 mí
谜儿 mèir 〈口〉 acertijo; adivinanza; enigma: 猜～ adivinar un acertijo

媚 mèi ①halagar; adular; lisonjear; congraciar: ～敌 buscar el favor del enemigo ②encantador; atractivo; fascinador (fascinante): ～人的景色 paisaje encantador
媚骨 mèigǔ obsequiosidad: 他在反动统治阶级面前没有丝毫的奴颜与～。 No tenía ni sombra de servilismo ni obsequiosidad ante la clase dominante reaccionaria.
媚外 mèiwài adular a las potencias extranjeras: 崇洋～ rendir culto y ser servil a lo extranjero

魅 mèi espíritu maligno; demonio; diablo
魅力 mèilì encanto; atractivo; fascinación: 艺术～ encanto artístico

mēn

闷 mēn ①(aplicado al tiempo o a la atmósfera) sofocante; pesado; cargado: 开开窗吧,屋里太～了。 Abra las ventanas, que la habitación está muy mal ventilada. ②cerrar o tapar bien: ～一会儿,茶味就出来了。 El sabor de té saldrá después de tapar la taza un rato. / 你有什么事就说吧,别～在心里。 Dilo todo. No des vueltas a las cosas. ③〈方〉 (aplicado al sonido) insonoro; sordo; apagado: 说话～声～气的 hablar en voz apagada ④encerrarse en casa: 别老～在屋里。 No te encierres en casa todo el día.
另见 mèn
闷气 mēnqì sofocante; pesado; cargado; mal ventilado
另见 mènqì
闷热 mēnrè calor sofocante
闷声不响 mēnshēng bù xiǎng quedarse callado
闷头儿 mēntóur calladamente; silenciosamente: ～干 trabajar calladamente

mén

门(門) mén ①puerta; entrada; 前～ puerta de la entrada; puerta principal / 后～ puerta trasera / 大～ puerta principal / 城～ puerta en las murallas de una ciudad / 铁～ puerta de hierro / 移～ puerta corrediza / 旋转～ puerta giratoria / 炉～ boca de horno / 开(关)～ abrir (cerrar) la puerta / 敲～ llamar a la puerta / 锁～ cerrar la puerta con llave / 送货上～ entregar las mercancías a domicilio ②válvula; interruptor: 气～ válvula de aire / 电～ interruptor (eléctrico) / 闸～ compuerta ③medio para hacer o conseguir algo; camino; recurso; tranquillo: 炼钢的活儿我也摸着点～儿了。 Ya le he cogido el secreto (el tranquillo) a la fundición de acero. ④familia: 豪～ familia rica e influyente ⑤secta; escuela: 佛～ budismo ⑥género; clase; categoría: 分～别类 dividir en clases; clasificar / 五花八～ de toda clase ⑦〈生〉 tipo: 亚～ subtipo / 脊椎动物～ vertebr.dos ⑧〈量〉: 一～大炮 una pieza de artillería; un cañón / 两～功课 dos asignaturas ⑨〈计算机〉 puerta: "与"～ puerta Y / "与""非"～ puerta Y NO ⑩〈姓〉 Men
门巴族 Ménbāzú la nacionalidad moinba (Momba), en a región autónoma del Tibet (de Xizang)
门把 ménbà tirador de la puerta; pomo de la puerta; manija de la puerta
门板 ménbǎn ①tablero de la puerta ②cierre: 上～儿 echar los cierres
门插关儿 ménchāguānr cerrojo de la puerta; pestillo
门齿 ménchǐ diente incisivo; incisivo
门当户对 méndāng-hùduì contraer matrimonio una pareja de igual condición y status social
门道 méndào 见"门洞儿" méndòngr
门道 méndao 〈口〉 medio para hacer o conseguir algo; camino; puerta; recurso: 治疗这种病,这家医院已经研究出～儿来了。 Este hospital ha encontrado el camino para curar esta enfermedad. / 农业增产的～很多。 Hay muchos medios para aumentar la producción agrícola.
门第 méndì 〈旧〉 posición (condición) social de una familia.
门吊 méndiào 〈机〉 grúa de pórtico
门丁 méndīng 〈旧〉 portero
门洞儿 méndòngr pasillo inmediato a la puerta de entrada
门对 ménduì 见"门联" ménlián
门阀 ménfá familia influyente (en la China feudal)
门房 ménfáng ①portería; garita ②portero; conserje
门风 ménfēng tradiciones familiares; reputación familiar: 败坏～ corromper las tradiciones de la familia; desacreditar a la familia
门缝 ménfèng rendija de una puerta
门岗 ménggǎng centinela apostado a la entrada
门户 ménhù ①puerta: ～紧闭 con las puertas bien cerradas ②lugar de acceso; paso: 天津港是北京通往海洋的～。 El puerto de Tianjin es la salida de Beijing al mar. ③facción; secta: ～之见 prejuicios sectarios; sectarismo; partidismo / 另立～ establecer una nueva secta ④posición (condición) social de una familia
门户开放政策 ménhù kāifàng zhèngcè política de "puertas abiertas"
门环子 ménhuánzi anillo de hierro o bronce colocado en

una puerta para llamar; llamador; aldaba
门架 ménjià 〈工〉 pórtico
门襟 ménjīn bragueta
门禁 ménjìn guardia de entrada: ～森严 con las entradas estrictamente custodiadas
门警 ménjǐng guardia apostado a la entrada
门径 ménjìng medio para hacer o conseguir algo; camino; puerta; recurso: 经过反复实验,他终于找到了节省原料的～。Después de muchos experimentos ha encontrado por fin medios de ahorrar materia prima.
门静脉 ménjìngmài 〈生理〉 vena porta ◇ ～炎 flebitis portal
门槛 ménkǎn ①umbral ②habilidad; listeza; astucia: ～精 ser listo (perspicaz, sagaz o ladino)
门可罗雀 mén kě luó què se pueden coger gorriones con red a la puerta — lugar donde hay pocas visitas; lugar no concurrido
门客 ménkè gorrón de un aristócrata
门口 ménkǒu entrada: 在～等候 esperar a la puerta (entrada) / 走过学校～ pasar por delante de la entrada de la escuela / 把客人送到～ despedir al invitado hasta la puerta
门框 ménkuàng marco de una puerta
门廊 ménláng 〈建〉 pórtico
门类 ménlèi clase; categoría; rama: 基础科学和技术科学这两大～ las dos mayores ramas de las ciencias básicas y técnicas
门帘 ménlián cortina de la puerta; antepuerta; guardapuerta 又作"门帘子"
门联 ménlián dístico en la puerta
门脸儿 ménliǎnr 〈方〉 ①proximidades de la entrada de la ciudad; a las puertas de la ciudad ②fachada de una tienda
门铃 ménlíng timbre de la puerta
门楼 ménlóu torre sobre la puerta principal (generalmente de una ciudad amurallada)
门路 ménlù ①medio para hacer o conseguir algo; puerta; recurso: 摸到一些～ haberse puesto al tanto; saber arreglárselas / 广开生产～ expandir la producción por todos los medios posibles; buscar más posibilidades de producción ②influencia; resorte; enchufe: 有～ tener enchufe (para conseguir algo) / 找～ buscar infuencias
门罗主义 Mén'luó zhǔyì monroísmo
门楣 ménméi dintel de una puerta
门面 ménmiàn ①fachada de una tienda: 三间～ una fachada de tienda de tres crujías ②apariencia; fachada: 装点～ guardar (salvar, cubrir) las aparencias ◇ ～话 palabras formales e insinceras; jarabe de pico
门牌 ménpái ①placa con el número de una casa, colocada en la puerta ②número de una casa: 你家～几号? ¿Cuál es el número de tu casa?
门票 ménpiào billete de entrada; entrada; boleto; boleta: 不收～ entrada gratuita
门扇 ménshàn hoja de una puerta
门神 ménshén Dios de la puerta (cuya imagen se pegaba en la puerta de entrada como talismán en la China antigua)
门生 ménshēng alumno; discípulo
门市 ménshì venta al por menor; venta al detalle ◇ ～部 (Sección de) Servicio de venta
门闩 ménshuān tranca (cerrojo) de una puerta: 上～ atrancar una puerta; echar el cerrojo
门厅 méntīng 〈建〉 vestíbulo; entrada; portal; zaguán
门庭若市 mén-tíng ruò shì el patio está tan concurrido como un mercado — una casa frecuentada
门徒 méntú discípulo; aprendiz; adepto
门外汉 ménwàihàn lego; profano; ignorante: 对医学我可是个～。Soy lego en medicina.
门卫 ménwèi guardia apostado a la puerta de entrada; vigilante
门牙 ményá diente incisivo; incisivo
门诊 ménzhěn consulta en la clínica ◇ ～病人 paciente no internado; enfermo no hospitalizado / ～部(所) clínica; consultorio; ambulatorio / ～时间 horas de consulta
门子 ménzi 〈旧〉 ①portero ②见"门路" ménlù②

扪 mén 〈书〉 tocar; palpar; acariciar
扪心自问 ménxīnzìwèn hacer examen de conciencia
扪诊 ménzhěn 〈医〉 palpación

钔 mén 〈化〉 mendelevio(Md)

mèn

闷 mèn ①aburrido; deprimido; desanimado: 闲着没事干, 心里～得慌 sentirse muy aburrido sin nada que hacer ②bien cerrado o tapado
另见 mēn
闷棍 mèngùn golpe fuerte (con un garrote); garrotazo
闷葫芦 mènhúlu enigma; incógnita; misterio: 这几句没头没脑的话真把人装进～里了。Estas palabras incoherentes son realmente un enigma para todos.
闷葫芦罐儿 mènhúluguànr 〈口〉 hucha; alcancía
闷倦 mènjuàn aburrido y decaído
闷雷 mènléi ①trueno sordo ②golpe sorpresivo
闷闷不乐 mènmèn bù lè deprimido; desanimado; melancólico
闷气 mènqì enfado; enojo; furia: 生～ estar enfadado
闷热 mènrè 〈气〉 sofocante
闷子车 mènzichē vagón cerrado

焖 mèn cocer en un puchero tapado a fuego lento: ～饭 cocer arroz a fuego lento / ～牛肉 carne de vaca cocida a fuego lento

懑(懣) mèn 见"愤懑" fènmèn

men

们 men 〔用在代词或指人的名词后面, 表示复数〕: 他～ ellos / 人～ gente / 同志～ camaradas

mēng

蒙(矇①②) mēng ①engañar; embaucar; burlar: 你～我! No estás hablando en serio. 或 ¡Estás burlándote de mí! / 欺上～下 engañar alguien a sus superiores y embaucar a sus subordinados ②adivinar al azar: 你～对了。Acertaste por chiripa. ③inconsciente; sin conocimiento; sin sentido: 他给打～了。El golpe le dejó inconsciente (sin sentido). 或 Le atontó el golpe. /他被吓～了。El susto le agarrotó la mente.
另见 méng; Měng
蒙蒙亮 mēngmēngliàng luz tenue del amanecer; amanecer; alba; aurora: 天～他就起床了。Se levantó al amanecer.
蒙骗 mēngpiàn engañar; embaucar; burlar
蒙头转向 mēngtóu zhuànxiàng quedarse desorientado; estar completamente confuso

méng

氓 méng gente común
另见 "máng"

虻（蝱） méng tábano; tábarro: 牛～ tábano; tábarro

萌 méng brotar; germinar; retoñar

萌动 méngdòng ①comenzar a brotar ②entrar en acción; ponerse en movimiento

萌发 méngfā 〈植〉 brotar; germinar; retoñar: 茶树修剪后又～新枝。Las plantas de té podadas echaban retoños (renuevos) de nuevo.

萌生 méngshēng 〈书〉 brotar; surgir

萌芽 méngyá ①brotar; germinar; echar brotes ②brote; germen; renuevo; embrión: 革命的～ los brotes de la revolución / 资本主义的～ los gérmenes del capitalismo / 在～状态中 en estado embrionario; en embrión

蒙 méng ①cubrir; tapar: ～上一张纸 cubrir o tapar algo con una hoja de papel / ～上一层灰尘 estar cubierto de polvo / ～住眼睛 vendar los ojos a alguien / ～头睡大觉 arroparse y dormir como un tronco ②recibir; sufrir; experimentar: ～您大力协助，十分感谢。Le estoy muy agradecido por su gran ayuda. ③ignorante: 启～ ilustrar; instruir

另见 mēng; Měng

蒙蔽 méngbì ocultar la verdad a alguien; engañar; embaucar; vendar los ojos a alguien: ～一部分群众 vendar los ojos a una parte de las masas / ～舆论 embaucar a la opinión pública / 受～ ser engañado; dejarse engañar / 不要被花言巧语所～ no dejarse embaucar por las palabras melosas

蒙馆 méngguǎn 〈旧〉 escuela privada de párvulos

蒙汗药 ménghànyào narcótico (usado por el salteador, etc. para adormecer a sus víctimas)

蒙哄 ménghǒng engañar; embaucar; estafar

蒙混 ménghùn engañar haciendo creer algo que no es verdad; embaucar; colar: ～过关 conseguir pasar con engaño; salir del paso al amparo de la confusión

蒙胧 ménglóng 见"朦胧" ménglóng

蒙昧 méngmèi ①bárbaro; incivilizado; inculto: ～时代 época de barbarie ②ignorante; poco ilustrado: ～无知 ignorante ◇ ～主义 oscurantismo

蒙蒙 méngméng muy menudo; de pequeñísimas gotitas: ～细雨 llovizna / ～烟雾 niebla ligera; neblina

蒙面人 méngmiànrén persona enmascarada

蒙难 méngnàn (aplicado a un revolucionario) sufrir un desastre; caer en las garras del enemigo

蒙皮 méngpí 〈航空〉 piel

蒙受 méngshòu sufrir; padecer: ～损失 sufrir una pérdida / ～耻辱 sufrir una humillación; ser humillado; cubrirse de cieno / ～冤屈 sufrir una injusticia

蒙太奇 méngtàiqí 〈电影〉 montaje

蒙学 méngxué escuela privada de párvulos

蒙药 méngyào anestésico

蒙在鼓里 méng zài gǔlǐ quedarse encerrado en el tambor —estar en la ignorancia sobre cierta cosa; estar a oscuras

盟 méng ①alianza; liga: 与邻国结～ pactar una alianza con un país vecino / 工农联～ alianza obrero-campesina ②liga (división administrativa de la región autónoma de Mongolia Interior correspondiente a una prefactura) ③(aplicado a hermanos) jurado; juramentado: ～兄弟 hermanos jurados (juramentados)

另见 míng

盟邦 méngbāng país aliado; naciones aliadas; aliado

盟国 méngguó país aliado; naciones aliadas; aliado

盟军 méngjūn fuerzas aliadas; ejército aliado

盟誓 méngshì 〈书〉 juramento de alianza; tratado de alianza; pacto de alianza

另见 míngshì

盟友 méngyǒu ①aliado ②见"盟国" méngguó

盟员 méngyuán miembro de una alianza o liga

盟约 méngyuē juramento de alianza; tratado de alianza; pacto de alianza

盟主 méngzhǔ líder (jefe) de una alianza

甍 méng caballete (de un tejado); lomera

濛 méng

濛濛 méngméng 见"蒙蒙" méngméng

獴 méng 〈动〉 mangosta; icneumón

檬 méng 见"柠檬" níngméng

曚 méng

曚昽 ménglóng 〈书〉 luz pálida del día; penumbra del alba

朦 méng

朦胧 ménglóng ①luz débil de la luna; luz nebulosa de la luna ②oscuro; confuso; nebuloso: ～的景色 paisaje nebuloso

矇 méng 〈书〉 quedarse ciego; cegar

矇眬 ménglóng medio dormido; soñoliento; somnoliento: 睡眼～ tener los ojos pesados por el sueño / ～睡去 echar una cabezada / ～中他仿佛听见有人敲门。Cuando estaba medio dormido, le pareció oír una llamada en la puerta.

měng

勐 měng valiente; valeroso

猛 měng ①feroz; violento; enérgico; vigoroso: ～将 un general intrépido (valeroso) / ～虎 feroz tigre / 产量～增。La producción se aumenta rápidamente. / 穷追～打 perseguir de cerca y atacar furiosamente / ～攻不克。Fracasaron los furiosos ataques. / 用力过～ hacer con demasiada fuerza; hacer un esfuerzo excesivo / 在背上～击一掌 dar a alguien una palmada fuerte en la espalda ②repentinamente; súbitamente; bruscamente: ～地往前一跳 dar un salto repentino hacia adelante / 向敌人～扑过去 abalanzarse de súbito sobre el enemigo / ～吃一惊 darse una sorpresa; llevarse un susto; asustarse; sobresaltarse

猛不防 měngbufáng por sorpresa; de súbito; desprevenidamente: ～后面有人推了他一下。De súbito alguien le dió un empujón por detrás.

猛跌 měngdiē bajar rápidamente: 物价～。Los precios bajan con rapidez.

猛进 měngjìn seguir adelante vigorosamente: 突飞～ avanzar a pasos agigantados; desarrollarse a ritmo acelerado

猛劲儿 měngjìnr ①esfuerzo hecho de una vez; empuje: 他一个～，就超过了跑在前面的人。Con un empuje sobrepasó a todos los demás corredores. ②gran vigor: 这小伙子干活有股子～。Este joven trabaja con muchos bríos.

猛可 měngkě de repente; de súbito

猛力 měnglì vigorosamente; con toda fuerza: ～扣杀 dar alguien un mate con todas sus fuerzas / 把手榴弹～一甩 lanzar alguien una granada de mano con todas sus fuerzas

猛烈 měngliè fuerte; vigoroso; violento: 发动～的进攻 emprender una ofensiva vigorosa / ～的火力 cañoneos fuertes / 风势～。Hace viento violento.

猛犸 měngmǎ 〈古生物〉 mamut; mammoth

猛禽 měngqín ave de rapiña; ave de presa

猛然 měngrán repentinamente; súbitamente; bruscamente;

我～想起来了。De repente me acordé. 或 Me recordé en un instante. / ～一拉 dar un tirón
猛士 měngshì hombre valeroso; guerrero valiente
猛兽 měngshòu bestia feroz; animal fiero; fiera
猛醒 měngxǐng despertarse súbitamente; darse cuenta de repente 又作"猛省"
猛子 měngzi 见"扎～" zhā měngzi

蒙 Měng la nacionalidad mongol 参见"蒙古族"měnggǔzú①
另见 mēng; méng
蒙得维的亚 Měngdewéideyà Montevideo
蒙古 Měnggǔ Mongolia ◇ ～人 mongol / ～语 (idioma) mongol
蒙古包 měnggǔbāo yurta mongola
蒙古人种 Měnggǔ rénzhǒng raza mongola
蒙古族 Měnggǔzú ①la nacionalidad mongol, en la región autónoma de Nei Monggol (Mongolia Interior), Liaoning, Heilongjiang, la región autónoma uigur de Xinjiang, Gansu, Qinghair, la región autónoma de nacionalidad hui de Ninxia, Hebei y Henan ②los mongoles (de Mongolia)
蒙栎 měnglì 〈植〉 rohle mongol (*Quercus mongolica*)
蒙族 Měngzú 〈简〉 (蒙古族) la nacionalidad mongol

锰 měng 〈化〉 manganeso (Mn): ～结核 nódulo de manganeso
锰钢 měnggāng acero al manganeso
锰合金 měnghéjīn aleación de manganeso
锰铁 měngtiě ferromanganeso

蜢 měng 见"蚱蜢" zhàměng

艋 měng 见"舴艋" zéměng

蠓 měng mosca de agua

懵(懞) měng confundido; ignorante
懵懂 měngdǒng confundido; ignorante

mèng

孟 mèng ① primer mes (de una estación): ～春 enero del calendario lunar ②(hermano) mayor ③〈姓〉 Meng
孟德尔主义 Mèngdé'ěrzhǔyì 〈生〉 mendelismo
孟加拉 Mèngjiālā Bengala ◇ ～人 benglí / ～湾 golfo de Bengala / ～语 (idioma) bengalí
孟加拉国 Mèngjiālāguó Bangladesh
孟浪 mènglàng imprudente; irreflexivo; impetuoso; impulsivo: 不可～行事。No hay que actuar sin reflexionar.
孟买 Mèngmǎi Bombay
孟什维克 Mèngshíwéikè menchevique
孟什维主义 Mèngshíwéizhǔyì menchevismo
孟子 Mèngzǐ Mencio 参见"四书" sìshū

梦(夢) mèng sueño: 做～ soñar; ensoñar / 昨晚我做了一个可怕的～。Anoche tuve un sueño terrible. / 连做～也没有想到 ni en sueños; no soñarlo; ni por soñación
梦话 mènghuà ①palabras dichas en sueños; somniloquia: 昨晚我听见你说～。Te oí hablar en sueños anoche. ② disparate; delirio; desvarío
梦幻 mènghuàn ilusión; ensueño: ～般的境界 un mundo de ensueño
梦幻泡影 mènghuàn-pàoyǐng castillos en el aire; ilusión
梦见 mèngjiàn ver en sueños; soñar con: 我～我父亲还活着。Soñé que mi padre estaba vivo.
梦境 mèngjìng ①mundo de ensueño; ensueño: 如入～ sentir alguien como si estuviera soñando ②〈心〉 contenido manifiesto
梦寐 mèngmèi sueño: ～难忘 no poder olvidar algo ni siquiera en sueños
梦寐以求 mèngmèi yǐ qiú desear con vehemencia; soñar con; arder en deseos
梦乡 mèngxiāng país de los sueños: 进入～ entregarse al sueño; quedarse dormido; dormirse
梦想 mèngxiǎng ①soñar con; ilusionarse: 他们～恢复他们失去的天堂。Ellos soñaban con recuperar su paraíso perdido. ②deseo intenso; sueño; ilusión: 征服黄河的～,只有靠工业现代化才能变成现实。Sólo con la modernización de la industria, el sueño de domeñar el río Amarillo puede llegar a ser la realidad.
梦魇 mèngyǎn 〈医〉 pesadilla
梦遗 mèngyí 〈医〉 emisión nocturna
梦呓 mèngyì ①palabras dichas en sueños; somniloquia ②disparates; delirio; desvarío
梦游症 mèngyóuzhèng sonambulismo; somnambulismo 又作"梦行症"

mī

咪 mī
咪咪 mīmī 〈象〉 miau: 小猫～叫。El gatito maúlla.

眯(瞇) mī ①entrecerrar (los ojos): ～着眼睛笑 reír con los ojos entrecerrados / ～着眼睛看 mirar con los ojos entrecerrados ②〈方〉 echarse un sueño; dormitar: ～一会儿 descabezar un sueñecito; echarse un sueñecito
另见 mǐ
眯缝 mīfeng entrecerrar (los ojos)

mí

弥(彌) mí ①lleno; pleno; colmado; desbordante: ～漫 extenderse por todas partes; llenarse ②llenar; rellenar; colmar; tapar: ～缝 tapar una rendija; encubrir una falta ③más: 欲盖～彰。Cuanto más tratan de encubrirse, tanto más quedan al descubierto.
弥补 míbǔ completar; suplir; recuperar; compensar; reparar: ～损失 recuperar una pérdida / ～赤字 cubrir (enjugar) un déficit / ～缺陷 reparar un defecto / 他尽量～自己的过失。Hace lo posible por reparar su falta. / 不可～的损失 una pérdida irrecuperable
弥封 mífēng tapar el nombre o el número del examinando, en la parte derecha de su hoja de examen doblando la misma
弥合 míhé cerrar; llenar: ～裂痕 tapar (rellenar, cerrar) una grieta
弥勒 Mílè 〈佛教〉 el buda Maitreya
弥留 míliú 〈书〉 estar muriéndose; agonizar: ～之际 a punto de morir; en agonía; en el lecho de muerte
弥漫 mímàn extenderse por todas partes; llenarse: 烟雾～ cargado de humo; cubierto de niebla / 硝烟～。El humo de pólvora se esparce por todas partes.
弥撒 mísa 〈天主教〉 misa: 主持～ celebrar (decir) misa
弥天大谎 mítiān dàhuǎng mentira monstruosa (descomunal)
弥天大罪 mítiān dàzuì crimen monstruoso; crimen nefando
弥陀 mítuó el buda Amitabha; Amida
弥望 míwàng 〈书〉 hasta donde alcanza la vista
弥月 míyuè 〈书〉 (aplicado a un recién nacido) cumplir un mes

迷 mí ①confundirse; perderse: ～了方向 perder la

orientación; desorientarse; perderse ②estar fascinado por; estar loco por; estar apasionado por: 她对游泳着了～。Estaba loca por la natación. ③ aficionado; entusiasta; apasionado: 足球～ aficionado al fútbol; apasionado (fanático) del fútbol / 电影～ aficionado al cine / 官～ persona que anhela un cargo ④confundir; ofuscar; fascinar; encantar: 橱窗里的玩具把孩子们～住了。Los juguetes de los escaparates fascinan a los niños. / ～人的景色 paisaje encantador / 一双～的眼睛 unos ojos retrecheros / 财～心窍 estar obsesionado por el afán de lucro

迷彩服 mícǎifú uniforme de camuflaje

迷宫 mígōng dédalo; laberinto

迷航 míháng (aplicado a un avión, barco, etc.) desviarse del rumbo; perder el rumbo; desorientarse; perderse

迷糊 míhu ①turbio; empañado; borroso: 眼睛迷迷糊糊的 tener la vista turbia; tener los ojos empañados / 这么多花布我都看～了。Me deslumbraron tantos tejidos estampados. ②confuso; ofuscado; obcecado: 睡～了 estar somnoliento / 脑子里迷迷糊糊的 estar ofuscado (obcecado) / 他这个人有点～。El es algo despistado.

迷魂汤 míhúntāng bebida embrujada (que se supone tiene el poder de obcecar a alguien); palabras engañosas: 灌～ intentar coger a alguien en una trampa con palabras melosas 又作"迷魂药"

迷魂阵 míhúnzhèn ardid con que se engaña a alguien; dejar perplejo a alguien; estratagema; trampa: 摆～ usar algún engaño para conseguir algo; hacer trampa

迷惑 míhuò ①perplejo; confuso; desorientado: 感到～不解 sentirse perplejo; sentirse confuso ②dejar perplejo; confundir; desorientar; fascinar: ～敌人 confundir al enemigo / 我们不要被表面现象所～。No nos dejemos engañar por las apariencias. / 花言巧语～不了人。Las palabras melifluas no podrán embaucar a nadie.

迷津 míjīn ①<书> camino equivocado; extravío ②<心> laberinto

迷离 mílí confuso; desorientado; desconcertado: 恍惚～ quedarse desconcertado / 睡眼～ con los ojos somnolientos (soñolientos)

迷恋 míliàn ser exageradamente aficionado a; estar loco por; estar chiflado por: ～足球 ser muy aficionado al fútbol; estar loco por el fútbol

迷路 mílù ①perder el camino; perderse; extraviarse; desorientarse ②<生理> oído interno; laberinto ◇ ～炎 <医> laberintitis

迷茫 mímáng ①vasto y vago: 大雪纷飞,原野一片～。El vasto campo se obscurecía con la caída de copos de nieve. ②confuso; perplejo; aturdido: 他脸上显出～的神情。Tiene un semblante de perplejidad.

迷梦 mímèng castillos en el aire; ilusiones; ensueños

迷你裙 mínǐqún minifalda

迷失 míshī perder (el camino, etc.): ～方向 perder la orientación; desorientarse; perderse

迷途 mítú ①perder (errar) el camino ②camino equivocado: 走入～ tomar un camino equivocado; extraviarse

迷途知返 mítú zhī fǎn volver al camino justo del que se había desviado; enmendarse de sus errores; corregirse

迷惘 míwǎng estar perplejo; estar perdido; estar desorientado

迷雾 míwù ①niebla densa ②cosa que desorienta a la gente: 妖风～ influencia maléfica; influjo maléfico

迷信 míxìn ①superstición; creencia supersticiosa: ～鬼神 creencia supersticiosa en seres sobrenaturales ②fe ciega; culto; fetichismo: 个人～ culto a la personalidad / ～核武器 confiar ciegamente en las armas nucleares / ～武力 rendir culto a la fuerza / ～外国 tener fe ciega en todo lo extranjero / ～权威 rendir culto a la autoridad / ～自己 tener insensata confianza en sí mismo / 破除～ romper el fetichismo

迷走神经 mízǒu shénjīng <生理> nervio vago; vago; nervio neumogástrico

谜

谜 mí ①acertijo; adivinanza; enigma: 猜～ adivinar un acertijo ②enigma; misterio; secreto: 不解之～ enigma impenetrable; secreto insondable; misterio insoluble / 这件事到现在还是个～。El asunto es todavía un misterio hasta ahora.

谜底 mídǐ ①solución de un acertijo ②verdad

谜语 míyǔ acertijo; adivinanza; enigma

猕(獼)

猕(獼) mí

猕猴 míhóu macaco

猕猴桃 míhóutáo <植> *yangtao* (*Actinidia chinensis*); kiwis

醚

醚 mí <化> éter

醚化 míhuà eterificación

糜

糜 mí ①gachas ②podrido; putrefacto ③derrochador; despilfarrador ④<姓> Mi

另见 méi

糜费 mífèi derrochar; despilfarrar; malgastar: ～钱财 derrochar el dinero

糜烂 mílàn ①podrido hasta la médula; corrupto; disipado: 生活～ llevar una vida disoluta ②<医> erosión ◇ ～性毒剂 <医> vesicante / ～性毒气 gas vesicante

麋

麋 mí alce

麋鹿 mílù milu (*Elaphurus davidianus*)

靡

靡 mí derrochar; despilfarrar; malgastar: 奢～ derrochador; despilfarrador

另见 mǐ

靡费 mífèi 见"糜费" mífèi

蘼

蘼 mí 见"荼蘼" túmí

醾

醾 mí 见"酴醾" túmí

mǐ

米

米 mǐ ①arroz (descascarillado) ②semilla descascarada o descascarillada (generalmente comestible): 花生～ semilla (grano) de cacahuete (maní) / 高粱～ grano de sorgo ③metro: 毫～ milímetro / 五～布 cinco metros de tela ④<姓> Mi

米波 mǐbō <无> ondas métricas

米饭 mǐfàn arroz cocido

米粉 mǐfěn ①arroz molido; harina de arroz ②fideos de arroz

米粉肉 mǐfěnròu carne de cerdo cocida a vapor con arroz molido

米泔水 mǐgānshuǐ agua en la que se ha lavado arroz

米黄 mǐhuáng 见"米色" mǐsè

米酒 mǐjiǔ vino de arroz

米糠 mǐkāng salvado de arroz ◇ ～油 aceite de cáscara de arroz

米粒 mǐlì grano de arroz

米粮川 mǐliángchuān región que produce cereales; granero: 昔日低洼地,今日～。La hondonada estéril de ayer se ha convertido en granero.

米面 mǐmiàn ①arroz y harina de trigo ②arroz molido; harina de arroz ③fideos de arroz

米色 mǐsè (color) crema

米汤 mǐtāng ①agua en la que se ha cocido el arroz ②gachas poco densas de arroz o mijo (millo); sopa de arroz

米象 mǐxiàng <动> gorgojo del arroz (*Curculionidae*)

米制 mǐzhì sistema métrico

米珠薪桂 mǐzhū-xīnguì el arroz es tan precioso como las perlas y la leña es tan cara como el cinamomo — carestía de la vida
米烛光 mǐzhúguāng 〈物〉 bujía-metro; lux

弭 mǐ 〈书〉 apaciguar; aplacar; reprimir; eliminar: ～战 poner fin a la guerra / ～乱 reprimir una rebelión
弭谤 mǐbàng contrarrestar calumnias
弭兵 mǐbīng 〈书〉 poner fin a la guerra; hacer cesar las hostilidades
弭患 mǐhuàn eliminar el origen de una desgracia o de un desastre

脒 mǐ 〈化〉 amidinas

眯(瞇) mǐ (aplicado a polvo, etc.) meterse en el ojo: 我～了眼了。Se me ha metido algo en el ojo.
另见 mī

靡 mǐ ①arrastrado por el viento: 所向披～ hacer que el enemigo huya a la desbandada; ir arrollándolo todo; barrer todos los obstáculos ②〈书〉 no; sin: ～日不思 no pasar un día sin pensar en algo o en alguien
另见 mí
靡靡之音 mǐmǐ zhī yīn música voluptuosa

mì

泌 mì secretar; segregar
泌尿科 mìniàokē 〈医〉 departamento de urología ◇ ～医生 urólogo
泌尿系统 mìniàoxìtǒng 〈生理〉 sistema urinario ◇ ～造影 urografía
泌尿器 mìniàoqì 〈生理〉 órganos urinarios
泌尿生殖系统 mìniàoshēngzhíxìtǒng 〈生理〉 sistema urogenital
泌尿学 mìniàoxué 〈医〉 urología

宓 mì ①〈书〉 tranquilo; quieto ②〈姓〉 Mi

觅(覓) mì buscar: 鸟雀经常在这儿～食。Los pájaros suelen buscar alimentos aquí.

秘 mì ①secreto; oculto; clandestino; confidencial: ～事 un secreto ②guardar algo en secreto: ～而不宣 guardar algo en secreto sin revelarlo a nadie ③〈简〉 (使馆秘书) secretario: 一～ primer secretario (de la embajada)
另见 bì
秘本 mìběn ejemplar o libro raro
秘方 mìfāng receta secreta: 祖传～ receta secreta transmitida de generación en generación
秘诀 mìjué secreto; clave; llave: 成功的～ secreto de su éxito; clave de su éxito
秘密 mìmì ①secreto; clandestino; confidencial: ～会议 reunión secreta; sesión a puerta cerrada / ～活动 actividades clandestinas / ～警察 policía secreta; agentes de policía secreta / ～谈判 negociación secreta / ～投票 votación secreta / ～文件 documentos confidenciales / ～组织 organización clandestina ②secreto; misterio: 保守～ guardar (conservar) un secreto / 泄露～ revelar un secreto / 公开的～ secreto a voces / 探索海底～ explorar los misterios del fondo del mar
秘史 mìshǐ historia secreta (como la de una dinastía feudal); historia íntima; historia privada
秘书 mìshū secretario: 机要～ secretario de confianza / 私人～ secretario particular / 国务～ secretario de Estado / 二等～ segundo secretario (de la embajada) ◇ ～处 secretariado; secretaría / ～长 secretario general

密 mì ①denso; espeso; compacto; tupido: ～林 bosque espeso (denso) / ～不透风 hermético / 枪声很～。Había disparos nutridos. / 这苗長得很～。Los plantones están demasiado apretados. 或 Los plantones están demasiado juntos. ②íntimo; entrañable: 亲～ íntimo; estrecho; entrañable ③fino; esmerado; meticuloso: 周～ cuidadosamente considerado; minucioso ④secreto: ～令 orden confidencial / 绝～ sumamente secreto; estrictamente confidencial; ultrasecreto; supersecreto / ～通声息 comunicarse secretamente uno a otro ⑤〈纺〉 densidad: 经～ densidad de urdimbre / 纬～ densidad de trama
密闭 mìbì hermético
密布 mìbù densamente cubierto: 阴云～。El cielo está nublado. 或 Se está nublando. / 礁石～ densamente poblado de arrecifes
密电 mìdiàn ①telegrama cifrado; telegrama en cifra; mensaje en clave (en cifra) ②telegrafiar secretamente a alguien ◇ ～码 código cifrado; clave telegráfica
密度 mìdù ①densidad; espesor: 人口～ densidad de población; densidad demográfica / 兵力～ densidad de tropas / 火力～ densidad de fuego ②〈物〉 densidad: 空气～ densidad de aire ◇ ～计 densímetro
密封 mìfēng cerrar: ～的文件 documentos sellados / ～的容器 recipiente hermético ◇ ～舱 cabina hermética; 〈宇航〉 cápsula / ～垫 〈机〉 junta de estanquiedad; junta para presión estática / ～机身 〈航空〉 fuselage cerrado / ～胶带 cinta de sellado
密集 mìjí concentrado; denso; compacto; apretado: ～的人群 muchedumbre compacta / ～的枪声 disparos nutridos / 技术～的行业 ramas de tecnología intensiva / 人口～ densamente poblado / 对敌进行～包围 cercar estrechamente al enemigo ◇ ～队形 formación cerrada / ～轰炸 bombardeo nutrido / ～炮火 bombardeo intensivo; fuego nutrido; denso fuego
密件 mìjiàn carta confidencial; documento confidencial (reservado)
密克罗尼西亚 Mìkèluóníxīyà Micronesia
密锣紧鼓 mìluó-jǐngǔ 见"紧锣密鼓" jǐnluó-mìgǔ
密码 mìmǎ cifra; código; cifrado; clave: 遗传～ código genético / 破译～ descifrar un criptograma ◇ ～电报 telegrama cifrado; telegrama en cifra / ～机 criptógrafo / ～术 criptología / ～文件 criptograma / ～员 criptógrafo
密码子 mìmǎzi 〈生〉 codon
密密层层 mìmìcéngcéng denso; espeso; apretado; compacto: ～的树林 un bosque espeso; un bosque inextricable / ～的人群 una muchedumbre compacta
密密丛丛 mìmìcóngcóng (aplicado a hierbas o árboles) denso; espeso: ～杨树林 una alameda espesa
密密麻麻 mìmìmámá compacto y numeroso: 纸上写满了～的小字。El papel está lleno de pequeños caracteres apretadamente escritos. / 运动场的出口处挤满了～的人。La muchedumbre estaba apiñada a la salida del estadio. 或 Se formaba un hormiguero de personas a la salida del estadio.
密密匝匝 mìmìzāzā 见"密匝匝" mìzāzā
密谋 mìmóu tramar; intrigar; urdir
密切 mìqiè ①íntimo; estrecho: ～配合 actuar en coordinación estrecha / ～相关 estar estrechamente relacionado / ～联系群众 mantener estrechos vínculos con las masas ②estrechar: ～两国关系 estrechar las relaciones entre los dos países ③cuidadosamente; atentamente; de cerca: ～注视着局势 observar (seguir) de cerca la situación
密商 mìshāng consultar en privado; discutir en secreto; negociar con mucho sigilo
密使 mìshǐ mensajero (enviado) secreto; emisario
密室 mìshì cámara secreta
密实 mìshi apretado; compacto; tupido: ～的织物 tejido

apretado (tupido)
密司脱 mìsītuō mister; señor
密司 mìsī miss; señorita
密谈 mìtán conversación secreta (confidencial, privada); conservación a puerta cerrada
密探 mìtàn agente secreto; espía
密陀僧 mìtuósēng 〈化〉 monóxido de plomo; litargirio; óxido plumboso; óxido de plomo amarillo
密位 mìwèi 〈数〉 milésima de pulgada; mil
密西西比河 Mìxīxībǐhé (el) Mississippi
密纹唱片 mìwén chàngpiàn disco de larga duración; disco microsurco; microsurco
密写情报 mìxiě qíngbào información escrita con tinta simpática, etc.
密友 mìyǒu amigo íntimo; amigo entrañable
密约 mìyuē ①acuerdo secreto; tratado secreto ②cita secreta
密云不雨 mì yún bù yǔ estar cubierto de nubes espesas sin llover — ser inminente una amenaza, peligro, etc.
密匝匝 mìzāzā 〈口〉 denso; espeso; compacto
密植 mìzhí 〈农〉 siembra (plantación) compacta: 合理～ siembra (plantación) compacta racional
密宗 mìzōng 〈宗〉 doctrina esotérica del budismo

幂(冪) mì ①〈数〉 potencia ②〈书〉 tela que sirve para cubrir algo
幂级数 mìjíshù 〈数〉 serie de potencias

谧 mì 见"安谧" ānmì; "静谧" jìngmì

蜜 mì ①miel: 甜如～ tan dulce como la miel / 酿～ melar; amelar ②meloso; dulce: 甜言～语 palabras melosas; palabras melifluas; palabras dulces
蜜蜂 mìfēng abeja ◇ ～窝 panal; colmena
蜜柑 mìgān naranja mandarina; naranja tangerina
蜜饯 mìjiàn ①confitar ②fruta confitada; compota
蜜桔 mìjú mandarina
蜜蜡 mìlà cera de abejas
蜜桃 mìtáo nectarina
蜜丸子 mìwánzi 〈中药〉 bolo hecho con medicina china en polvo y miel
蜜腺 mìxiàn 〈植〉 nectario
蜜源 mìyuán fuente de néctar ◇ ～区 pastos (de abejas) / ～植物 planta nectarífera (de abeja, de miel)
蜜月 mìyuè luna de miel: 度～ pasar la luna de miel / ～旅行 viaje de novios; viaje de luna de miel
蜜枣 mìzǎo azufaifa confitada
蜜渍 mìzì confitado

嘧 mì
嘧啶 mìdìng 〈化〉 pirimidina: 磺胺～ sulfadiazina; sulfadiacina

mián

眠 mián ①dormir: 不～之夜 (pasar) la noche en claro ②letargo: 冬～ hibernación

绵(緜) mián ①borra de seda ②continuo; ininterrumpido ③blando; suave
绵薄 miánbó 〈谦〉 (mi) débil fuerza; mi humilde esfuerzo: 愿尽～。Haré lo poco que pueda. 或 Aportaré mi granito de arena.
绵绸 miánchóu tejido hecho con desechos de seda
绵亘 miángèn (aplicado a montañas, etc.) extenderse ininterrumpidamente: 大别山～在河南、安徽和湖北三省的边界上。Las montañas Dabie se extienden a lo largo de las fronteras de Henan, Anhui y Hubei.
绵里藏针 miánlǐ cáng zhēn una aguja oculta en la borra de seda — ①un tipo cruel con apariencias bondadosas ②lo fuerte dentro de lo blando
绵联 miánlián continuo; ininterrumpido
绵绵 miánmián continuo; ininterrumpido: 秋雨～。La lluvia otoñal cae sin cesar.
绵软 miánruǎn ①suave; blando: ～的羊毛 lana suave ②débil; debilitado: 觉得浑身～ sentirse muy débil
绵延 miányán continuar; extenderse ininterrumpidamente: ～千里的山脉 montañas que se extienden ininterrumpidamente por mil *li* / 第二次世界大战后局部战争一直～不断。Vienen ocurriendo sucesivamente guerras locales después de la Segunda Guerra Mundial.
绵羊 miányáng oveja; carnero
绵纸 miánzhǐ papel de seda

棉 mián ①término genérico para el algodón y el kapok ②algodón: 皮～ algodón en rama / 皮～ algodón desmotado / 脱脂(卫生)～ algodón hidrófilo / ～纺织品 tejidos (géneros) de algodón ③acolchado de algodón; guateado: ～大衣 abrigo acolchado de algodón / ～鞋 zapatos forrados de algodón
棉袄 mián'ǎo chaqueta acolchada (de algodón)
棉白杨 miánbáiyáng álamo
棉包 miánbāo bala de algodón; paca de algodón
棉被 miánbèi cobertor acolchado de algodón; edredón de algodón
棉布 miánbù tela de algodón: 印花～ estampado de algodón ◇ ～商 algodonero
棉尘肺 miánchénfèi 〈医〉 bisinosis
棉纺 miánfǎng hilatura de algodón ◇ ～厂 fábrica textil de algodón; planta de algodón
棉凫 miánfú 〈动〉 cerceta de algodón (*Nettapus coromandelianus coromandelianus*)
棉红铃虫 miánhónglíngchóng gusano rosado de algodón (*Pectinophora gossypiella*)
棉红蜘蛛 miánhóngzhīzhū arañuela o arañuelo (*Tetranychus telarius*)
棉猴儿 miánhóur abrigo acolchado de algodón con capucha; anorak
棉花 miánhuā algodón ◇ ～工业 cotonificio; industria algodonera /～签 tapón (de algodón) / ～胎 guata
棉卷 miánjuǎn 〈纺〉 cinta de carda
棉枯萎病 miánkūwěibìng añublo del algodonero
棉裤 miánkù pantalón guateado
棉铃 miánlíng cápsula de algodón ◇ ～虫 gusano de cápsula (*Heliothis armigera*) / ～象虫 gorgojo do tallo (*Anthonomus grandis*)
棉毛机 miánmáojī tejedora de interlock
棉毛裤 miánmáokù pantalón interior de tejidos de punto (de interlock)
棉毛衫 miánmáoshān ropa interior de tejidos de punto (de interlock) ◇ ～布 interlock
棉农 miánnóng cultivador de algodón
棉绒 miánróng terciopelo de algodón
棉纱 miánshā hilado de algodón ◇ ～头 borra de algodón
棉毯 miántǎn manta de algodón
棉桃 miántáo cápsula de algodón
棉套 miántào cubierta guateada (para mantener caliente comida, etc.)
棉田 miántián algodonal; algodonar
棉条 miántiáo mecha ◇ ～桶 bote de mecha
棉线 miánxiàn hilo de algodón
棉絮 miánxù ①fibra de algodón ②guata
棉蚜虫 miányáchóng pulgón del algodonero (*Aphis gossypii*)
棉衣 miányī ropa guateada; traje acolchado
棉油 miányóu aceite de algodón; aceite de semilla de algodón

棉织品 miánzhīpǐn tejidos (géneros) de algodón
棉籽 miánzǐ semilla de algodón ◇ ～饼 torta de harina de semillas de algodón / ～绒 borra de algodón / ～油 aceite de algodón; aceite de semilla de algodón

miǎn

免 miǎn ①eximir; excusar; dispensar; relevar; liberar: ～试 eximirse de un examen / ～服兵役 eximirse del servicio militar / 互相～办签证协议 acuerdo de exención mutua de visado / 这些手续可以～了。Podemos prescindir de las formalidades. / 邮资～付 franquicia postal ②destituir; despedir: 任～事项 designaciones y destituciones / 他工作太多，得给他～掉几项。Tiene muchíchimo que hacer. Hay que liberarlo de algunos trabajos. ③evitar; esquivar: 事先做好准备，以～临时忙乱。Hay que hacer preparativos de antemano para evitar precipitaciones. / ～于受灾 evitar un desastre / ～遭破产 salvarse de la ruina ④no permitirse: 闲人～进 Prohibida la entrada. 或 Se prohibe la entrada.
免不得 miǎnbude 见"免不了" miǎnbuliǎo
免不了 miǎnbuliǎo inevitable; ineluctable; insoslayable: 在前进的道路上，～会有困难。Hay dificultades inevitables en nuestro camino de avance. / 尽管他很精明，还是～要受骗。Con ser muy sagaz no evitó el engaño.
免除 miǎnchú ①evitar; prevenir: 兴修水利，～水旱灾害 construir obras hidráulicas para evitar sequías e inundaciones / ～官僚主义 verse libre del burocratismo ②dispensar; eximir; excusar; relevar; liberar: ～债务 liberar una deuda / ～职务 relevar a alguien de un cargo / ～一项义务 eximir (liberar) a alguien de una obligación / ～体力劳动 eximir a alguien del trabajo manual
免得 miǎnde para (que) no; para evitar: 我带你去吧，～你走错路。Te acompañaré para que no te equivoques de camino. / 我再说明一下，～引起误会。Para evitar cualquier equívoco, déjame explicarlo otra vez. / 我没有把那件事告诉你，～你不高兴。No te lo dije, por excusar ese disgusto. / 你要是打电话给他，～他跑一趟。Si le telefoneas, le ahorrarás el viaje. / 我们把这把椅子搬走，～绊着人。Quitaremos esta silla de aquí, no vaya a ser que tropiece alguien.
免费 miǎnfèi sin tener que pagar; gratis; gratuitamente: ～医疗 asistencia médica gratuita / ～入场 entrada libre / ～参观 visita gratuita / ～旅行 viajar gratis
免付 miǎnfù franquicia ◇～关税 franquicia aduanera / ～邮资 franquicia postal
免冠 miǎnguān ①quitarse el sombrero en señal de saludo ②con la cabeza descubierta; descubierto: 半身～正面相片 foto de medio cuerpo de frente y con la cabeza descubierta
免赔条款 miǎnpéi tiáokuǎn cláusula de franquicia
免票 miǎnpiào ①entrada gratis; billete gratuito; pase ②sin pagar; gratis: 身高不满一米的儿童～。El niño de menos de un metro de altura no paga.
免税 miǎnshuì ①eximir de impuestos (derechos) ②exento (libre) de impuestos; exento (libre) de derechos de aduana ◇ ～商店 tienda exenta de derechos aduaneros / ～商品(货物) mercancías exentas de derechos aduaneros
免刑 miǎnxíng 〈法〉 ser eximido de su pena; ser absuelto
免验 miǎnyàn eximirse de inspección de aduanas: ～旅行 pasar sin inspección ◇ ～证 laissez-passer
免役 miǎnyì eximirse del servicio
免疫 miǎnyì 〈医〉 inmunidad (contra cierta enfermedad): 天然～ inmunidad natural / 获得性～ inmunidad adquirida / 自动(被动)～ inmunidad activa (pasiva) ◇ ～力 inmunidad / ～性 inmunidad / ～血清 inmunosuero / ～学 inmunología / ～治疗 inmunoterapia
免战牌 miǎnzhànpái cartel usado en los tiempos antiguos con el que se pedía una tregua: 挂～ pedir una tregua
免职 miǎnzhí destituir (relevar) a alguien de un cargo
免罪 miǎnzuì ser absuelto

勉 miǎn ①esforzarse; pretender; procurar; tratar de: ～力为之 esforzarse hasta más no poder; hacer todo lo posible ②animar; alentar; estimular; exhortar: 互～ animarse mutuamente / 自～ estimularse a sí mismo ③esforzarse por hacer lo que está fuera de su alcance: ～为其难 hacer alguien lo que no está a su alcance,
勉励 miǎnlì estimular; animar; alentar: 同志们～他努力取得更大的成绩。Los camaradas le estimulan a hacer esfuerzos para conquistar aún mayores éxitos. / 老师～学生好好学习。El profesor alentó a sus alumnos a estudiar bien.
勉强 miǎnqiǎng ①hacer un esfuerzo; llevar a término con dificultad: 病人～喝了点粥。Con un esfuerzo el paciente tomó un poco de sopa de arroz. ②de mala gana; con desgano; contra su voluntad; a regañadientes: ～同意 consentir de mala gana / ～服从 obedecer a regañadientes / ～地笑了笑 sonreír forzadamente / 他接受了我们的建议，但很～。Aceptó nuestra proposición, pero con desgano. ③forzar; obligar; violentar: 要是他不喜欢吃，就不要～他。Si no quiere comer, no lo fuerces. / 如果你不高兴做，就别～了。Si te desagrada hacerlo, no te violentes. ④insuficiente; inadecuado; forzado; poco convincente: 你的理由很～。Tu argumento es poco convincente. ⑤apenas suficiente: 草料～够牲口吃一天。Hay escasamente justo forraje para un día. / ～的多数 escasa mayoría / 他的身高也许～能达到参军的标准。Tiene la altura mínima para poder alistarse en el ejército. / ～维持生活 lograr a duras penas ganarse la vida; ir tirando (pasando)

娩(**挽**) miǎn parto; alumbramiento: 分～ parir; alumbrar; dar a luz

冕 miǎn corona: 加～礼 coronación

湎 miǎn 见"沉湎" chénmiǎn

缅 miǎn remoto; lejano; distante
缅甸 Miǎndiàn Myanmar (即 Birmania) ◇ ～人 myanmariano / ～语 (idioma) myanmariano
缅怀 miǎnhuái pensar (en el pasado); traer a la memoria; recordar: ～革命先烈 recordar a los mártires revolucionarios / ～往事 pensar en lo pasado
缅茄 miǎnqié 〈植〉 una especie de árbol (*Pahudia xylocarpa*)
缅想 miǎnxiǎng 见"缅怀" miǎnhuái

腼 miǎn
腼腆 miǎntiǎn vergonzoso; tímido; cohibido: 这孩子见了生人有点～。El niño es un poco tímido ante los desconocidos.

鮸 miǎn roncador (*Miichthys miiuy*)

miàn

面(**靣**①—⑩、**麪**、**麵**⑪—⑭) miàn ①cara; rostro; faz: ～带笑容 con una sonrisa en la cara; con semblante sonriente (risueño) / ～有菜色 tener cara de hambre / ～无惧色 no tener aspecto asustado ②dar a; mirar a: 这房子～南坐北。Esta casa da al sur. ③superficie; cara: 桌～ tablero de una mesa / 水～ superficie del agua / 路～ pavimento (de una carretera) / 钟(表)～ esfera del reloj / 一张两～都写过字的纸 una hoja de papel escrita por las dos caras ④en persona, personalmente; en presencia de: ～告 decirle algo a alguien en su cara / ～交

entregar personalmente / 那是他当着大家的～说的。Lo dijo delante de todos. ⑤derecho; cara; anverso; cubierta: 布的正～ cara derecha de la tela / 书～儿破了。La cubierta del libro está rota. / 夹袄的～儿 cara exterior de una chaqueta forrada / 被～儿 revestimiento de un cobertor / 鞋～ pala del zapato; empeine; cara ⑥〈数〉 superficie; cara: 平～ superficie plana / 球～ superficie esférica ⑦lado; aspecto: 四～包围敌人 cercar al enemigo por todos (los) lados / 四～都是水 estar rodeado de agua por todos los lados / 这只是问题的一～。Esto solamente es un aspecto del problema. ⑧extensión; magnitud; amplitud; escala: 这次运动,群众发动的～很广。El movimiento movilizó en gran escala a las masas. / 这场辩论牵涉的～很广。El actual debate afecta a toda una gama de aspectos. / 知识～广(窄) tener amplios (limitados) conocimientos ⑨[方位词后缀]: 前～ delante; al frente / 左～ a la izquierda / 外～ fuera; afuera / 上～ arriba; encima ⑩〈量〉 [多用于扁平的物件]: 一～镜子 un espejo / 两～旗子 dos banderas ⑪harina de trigo; harina: 大米～ harina de arroz / 玉米～ harina de maíz / 白～ harina de trigo ⑫polvo: 胡椒～ pimienta molida / 药～ medicina en polvo ⑬fideos; tallarines ⑭〈方〉 blando y harinoso: 这块白薯真～。Esta batata es suave y harinosa.

面包 miànbāo pan: 精白～ pan candeal / 黑～ pan moreno; pan negro / 麸皮～ pan bazo ◇ ～房 panadería / ～干 pan tostado / ～皮 corteza de pan / ～片 rebanada de pan / ～屑 pan rallado / ～心 miga / ～渣儿 migajas de pan

面包车 miànbāochē microbús

面包果 miànbāoguǒ ①〈植〉 árbol de pan ②fruto del árbol de pan

面部 miànbù cara; rostro; faz: ～表情 expresión en la cara; expresión fisonómica

面不改色 miàn bù gǎisè no alterar el semblante; no inmutarse; quedarse tranquilo

面茶 miànchá gachas de mijo (millo) sazonadas

面辞 miàncí decir adiós a alguien; despedirse de alguien

面对 miànduì enfrentarse; confrontarse; afrontar: 大楼～着大海。El edificio mira al mar. / ～现实 afrontar la realidad; enfrentarse con la realidad / ～困难不低头 no doblarse frente a las dificultades / ～大好形势 estar frente a una situación excelente / ～危险情况,镇定自若 permanecer en calma frente al peligro

面对面 miàn duì miàn cara a cara; frente a frente; vis a vis: 两人～坐着。Los dos estaban sentados vis a vis. / ～放着的两尊像 dos figuras encontradas / 你家和他家～。La casa tuya y la suya están una frente a otra. / 同敌人进行～的斗争 luchar cara a cara con el enemigo; luchar de frente con el enemigo

面额 miàn'é 〈经〉 valor nominal: 各种～的纸币 billetes de banco de diferentes valores nominales / ～为五元和十元的人民币 *renminbi* de cinco o diez yuanes

面坊 miànfáng molino

面肥 miànféi levadura

面粉 miànfěn harina de trigo: 粗～ soma; cabezuela ◇ ～厂 molino harinero

面革 miàngé 〈皮革〉 cuero superior

面红耳赤 miànhóng-ěrchì ponerse colorado; enrojecerse; sonrojarse; ruborizarse: 羞得～ enrojecerse de vergüenza; caérsele a alguien la cara de vergënza / 争得～ discutir hasta acalorarse; tener una discusión acalorada

面糊 miànhù ①gachas; papas ②engrudo

面糊 miànhu 〈方〉 blando y harinoso

面黄肌瘦 miànhuáng-jīshòu pálido y flaco; demacrado: 饿得～ ponerse demacrado a causa de hambre; estar demacrado por el hambre

面积 miànjī superficie; área; extensión: 我国的～约为九百六十万平方公里。China tiene una superficie de alrededor de nueve millones seiscientos mil kilómetros cuadrados. / 灌溉～ superficie regada / 复种～ área de doble o triple cosecha / 大楼的占地～ área de un edificio / 展览会～为三千平方米。La exposición cubre una superficie de tres mil metros cuadrados. / 他的皮肤遭到大～烧伤。Tiene quemada la piel en una extensa superficie.

面颊 miànjiá mejilla; carrillo

面巾纸 miànjīnzhǐ pañuelo de papel; servilletas faciales

面筋 miànjin gluten

面具 miànjù máscara; careta; carátula: 防毒～ máscara (careta) antigás

面孔 miànkǒng cara; rostro; faz; semblante: 严肃的～ cara severa; semblante grave / 和蔼的～ cara simpática; cara de ángel / 尴尬～ cara de vinagre / 板起～ poner cara seria / 装出一副救世主的～ ponerse la máscara del salvador; disfrazarse de salvador

面临 miànlín enfrentar(se); afrontar; encarar; tener ante sí: ～一场严重的危机 afrontar una grave crisis / ～重重困难 encarar muchas dificultades / ～一些复杂的问题 enfrentarse con unos problemas complicados / 那个国家正～着战争的威胁。Aquel país está frente a una amenaza de guerra. / 中国～建设自己国家的繁重任务。China tiene ante sí la ardua tarea de construir su propio país. / ～国外竞争 hacer frente a la competencia del extranjero

面貌 miànmào ①cara; rostro, faz: 他俩的～十分相似。Los dos se parecen de cara. ②apariencia (de cosas); aspecto; fisonomía: 社会～ fisonomía social / 精神～ fisonomía espiritual / ～一新 tomar un nuevo aspecto / 我国的～完全改变了。El panorama de nuestro país ha cambiado por completo. / 改变落后～ transformar la fisonomía atrasada

面面俱到 miànmiàn jù dào tener en cuenta todos los aspectos de un asunto

面面相觑 miànmiàn xiāng qù mirarse el uno al otro con consternación sin saber qué hacer

面目 miànmù ①cara; rostro; faz: ～可憎 aspecto repelente; catadura repugnante ②apariencia; aspecto; fisonomía: ～全非 haber llegado a ser irreconocible / 还其本来～ restaurar su propia fisonomía; recobrar sus rasgos auténticos / 政治～不清 tener antecedentes políticos equívocos ③ dignidad; honra; pundonor: 愧无～见人 sentirse demasiado avergonzado para presentarse ante la gente

面目一新 miànmù yī xīn tener (tomar) un cariz enteramente nuevo; adquirir un aspecto completamente nuevo

面庞 miànpáng contorno de la cara; cara; rostro: 圆圆的～ cara redonda

面洽 miànqià discutir con alguien cara a cara; negociar un asunto personalmente; entrevistarse para un asunto: 详情请与李先生～。Si desea más información diríjase al señor Li.

面前 miànqián ante; delante de: 困难～不气馁 no desanimarse ante las dificultades / 公民在法律～一律平等。Todos los ciudadanos son iguales ante la ley. / 这就是摆在我们～的任务。Esa es la tarea que tenemos por delante.

面人儿 miànrénr figura de masa

面容 miànróng cara; rostro; semblante; facciones: ～消瘦 cara demacrada

面如土色 miàn rú tǔsè cara pálida; rostro pálido: 吓得～ ponerse pálido de susto; palidecer de horror

面色 miànsè ①tez; cara: ～苍白 cara pálida / ～红润 tez sonrosada ②expresión de la cara; rostro; semblante: ～忧郁 tener cara triste; tener semblante melancólico

面纱 miànshā velo

面善 miànshàn ①cara conocida; conocido de vista ②cara simpática; cara de ángel

面商 miànshāng discutir con alguien cara a cara; negociar personalmente; consultar directamente: 请速来我处～。Dígnese usted venir para una consulta directa.

面神经 miànshénjīng 〈生理〉 nervio facial

面生 miànshēng cara desconocida: 这个人～得很。Me parece que no he visto nunca a ese hombre antes. 或 Ese hombre me parece desconocido.
面食 miànshí alimento hecho con harina de trigo
面授机宜 miàn shòu jīyí dar instrucciones personalmente
面熟 miànshú cara conocida; conocido de vista: 这人看着～,就是想不起来是谁。Este hombre me parece conocido pero no me acuerdo de quién es.
面塑 miànsù 〈工美〉 modelado de masa; pasta para moldear
面谈 miàntán hablar con alguien cara a cara; negociar un asunto con alguien personalmente; entrevistarse para un asunto
面汤 miàntāng ①〈方〉 agua caliente para lavarse la cara ②agua en la que se ha cocido fideos
面汤 miàntang 〈方〉 fideos en caldo; sopa de fideos
面条 miàntiáo fideos; tallarines; pastas
面团 miàntuán masa; pasta
面团团 miàntuántuán carrirredondo; de cara redonda
面无人色 miàn wú rénsè más pálido que un muerto; blanco como el papel; sin color en el rostro
面向 miànxiàng cara a; de cara a; frente a; mirando hacia: ～大海坐着 estar sentado enfrente del mar / ～国旗庄严宣誓 prestar juramento con solemnidad ante la bandera nacional / 使科学技术～生产 orientar la ciencia y la tecnología al servicio de la producción
面相 miànxiàng 〈方〉 cara; aspecto; apariencia
面谢 miànxiè agradecer en persona; dar las gracias personalmente
面有菜色 miàn yǒu càisè tener cara de hambre
面誉背毁 miànyù-bèihuǐ alabar a alguien en su presencia y desacreditarlo a sus espaldas
面罩 miànzhào careta
面值 miànzhí valor facial; valor nominal
面砖 miànzhuān 〈建〉 ladrillo de obra vista
面子 miànzi ①parte exterior; exterior; superficie: 大衣的～ la cara exterior del abrigo ②reputación; prestigio; honra: 丢～ perder prestigio; quedar mal (deslucido) / 顾全～ cubrir (salvar) las apariencias; salvar la cara / 爱～ importarle mucho a alguien el amor propio; estar interesado en guardar las apariencias; ser sensible a la reputación / 有～ gozar del debido respeto; quedar lucido / ～上过得去 no sentirse herido en su amor propio ③consideraciones; contemplaciones
面子 miànzi 〈口〉 polvo: 药～ medicina en polvo

miāo

喵 miāo 〈象〉 miau

miáo

苗 miáo ①brote; plántula; plantón; retoño: 麦～ brote de trigo / 树～ plantón; pimpollo ②cría de algunos animales: 鱼～ alevín ③vacuna: 牛痘～ vacuna (bovina) / 卡介～ vacuna BCG ④cosa semejante a un plantón: 火～儿 lengua de fuego; llama ⑤〈姓〉 Miao
苗床 miáochuáng semillero; almáciga; almácigo; vivero
苗木 miáomù 〈林〉 plantón (de plantel, vivero)
苗圃 miáopǔ plantel; vivero; criadero: 果树～ plantel de árboles frutales
苗期 miáoqī período de plantones
苗条 miáotiao (aplicado al talle de una mujer) esbelto; grácil: 身材～ figura esbelta; talle grácil / ～的姑娘 una muchacha esbelta
苗头 miáotou indicio; señal; signo; síntoma: 出现了不团结的～。Hay indicios de escisión. / 他一看～不对就溜了。Se escabulló al ver lo que iba a suceder.
苗裔 miáoyì descendiente; posteridad
苗子 miáozi ①〈方〉见"苗" miáo ①②joven sucesor ③〈方〉见"苗头" miáotou
苗族 miáozú la nacionalidad miao, en Guizhou, Hunan, Yunnan, Guangxi, Sichuan, Guangdong y Hubei

描 miáo ①calcar; copiar: ～图样 calcar un diseño; copiar un diseño ②retocar: 练毛笔字,一笔就是一笔,不要～。Al practicar la caligrafía china hay que escribir con firmeza, no retocar los trazos.
描红 miáohóng calcar con pincel y tinta negra los caracteres impresos con tinta roja para aprender a escribir
描画 miáohuà dibujar; pintar; describir; retratar: ～出美好的前景 pintar una perspectiva brillante / 漓江美景难以用语言来～。Es imposible describir la hermosura del paisaje a lo largo del río Lijiang.
描绘 miáohuì describir; pintar; dibujar; retratar: 这部小说生动地～了劳动人民的生活。La novela describe gráficamente la vida del pueblo trabajador. / 把某人～成英雄 pintar (retratar) a alguien como héroe
描金 miáojīn 〈工美〉 trazar un dibujo en purpurina; hacer un diseño en dorado
描摹 miáomó ①calcar; copiar; imitar ②describir; pintar
描述 miáoshù describir: 详细～事情的经过 describir con detalles lo que sucedió
描图 miáotú dibujar; diseñar; delinear; trazar ◇ ～员 diseñador / ～纸 papel de calco
描写 miáoxiě describir; pintar; retratar: 这部小说是～主人公如何成为优秀画家的过程。La novela describe cómo el protagonista llegó a ser un pintor sobresaliente. / 这部电影～工人的生活。La película pinta la vida de unos obreros.

瞄 miáo fijar la mirada en; apuntar
瞄准 miáozhǔn apuntar; dirigir (poner) la puntería: 练习～ practicar la puntería / ～靶心 apuntar al blanco / 把高射炮～敌机 apuntar (con) el cañón antiaéreo al avión enemigo ◇ ～环 círculo de puntería / ～角 ángulo de visado / ～具 goniómetro / ～手 apuntador / ～装置 instrumento de puntería

鹋 miáo 见"鸸鹋" érmiáo

miǎo

杪 miǎo ①extremidad de una rama: 树～ cima del árbol ②fin (de un año, mes o estación): 岁～ el fin del año

秒 miǎo segundo (1/60 de un minuto)
秒表 miǎobiǎo cronómetro
秒差距 miǎochājù 〈天〉 parsec
秒立方米 miǎolìfāngmǐ 〈水〉 metro cúbico por segundo
秒针 miǎozhēn segundero (del reloj)

渺 miǎo ①(aplicado a una extensión de agua)vasto ②lejano e indistinto; vago: ～无人迹 distante y despoblado; remoto y deshabitado / ～若烟云 tan vago como la niebla ③pequeñísimo; insignificante: ～不足道 insignificante; de muy poca importancia
渺茫 miǎománg ①lejano e indistinto; vago: 他走后音信～。No tenemos noticias de él desde que se fue. ②incierto; impreciso: 前途～ tener perspectivas vagas y remotas / 希望～ tener una esperanza remota
渺小 miǎoxiǎo pepueñísimo; insignificante; de muy poca importancia: 个人的力量是～的。La fuerza de un individuo es insignificante. / ～的人 hombre insignificante

淼 miǎo 〈书〉 (aplicado a una extensión de agua) vasto

淼茫 miǎománg (aplicado a una extensión de agua) extenderse hasta donde alcanza la vista

缈 miǎo 见"缥缈" piāomiǎo

邈 miǎo 〈书〉 remoto; lejano; distante

藐 miǎo ①pequeño ②despreciar; menospreciar; desdeñar: 言者谆谆，听者~。Las palabras son sinceras pero pocos prestan (dan) oídos.

藐视 miǎoshì despreciar; menospreciar; desdeñar: ~困难 desdeñar las dificultades / 在战略上要~敌人，在战术上要重视敌人。Hay que despreciar al enemigo estratégicamente, pero tomarlo muy en serio tácticamente.

藐小 miǎoxiǎo pequeñísimo; insignificante; de muy poca importancia

miào

妙 miào ①maravilloso; excelente; magnífico; estupendo: 这主意真~。Es una idea excelente. / ~不可言 tan bueno que no se puede describir / 绝~的讽刺 una suprema ironía ②ingenioso; hábil; diestro; mañoso: 深得其中之~ darse perfecta cuenta de su sutileza / 他回答得很~。Dio una contestación ingeniosa.

妙策 miàocè estrategia hábil; idea ingeniosa

妙计 miàojì plan excelente; estrategia hábil

妙诀 miàojué tranquillo; maña de hacer algo

妙龄 miàolíng 〈旧〉 flor de la juventud (de una mujer); abril; primavera: 正当~ estar en la flor de la juventud

妙品 miàopǐn ①cosa de buena calidad: 调味~ condimentos de primera calidad ②obra maestra

妙趣横生 miàoqù héngshēng lleno de gracia (humor); muy gracioso

妙手回春 miàoshǒu huí chūn (aplicado a un médico) salvar a un moribundo con una cura milagrosa

妙用 miàoyòng efecto mágico: 小小银针，大有~。Una pequeña aguja de acupuntura puede hacer maravillas.

妙语 miàoyǔ dicho gracioso; dicho ingenioso; salida graciosa; ocurrencia; golpe

庙(廟) miào ①templo; santuario ②romería; feria: 赶~ ir a la feria

庙号 miàohào 〈旧〉 nombre póstumo de un emperador

庙会 miàohuì romería; feria

庙堂 miàotáng 〈旧〉 corte imperial

庙宇 miàoyǔ templo; santuario

庙祝 miàozhù bonzo encargado del culto del templo

缪 Miào 〈姓〉 Miao
另见 miù; móu

miē

乜 miē

乜斜 miēxie ①mirar de reojo; mirar con ojos entrecerrados: 他~着眼睛，眼角挂着讥诮的笑意。Dio una mirada burlona con el rabillo del ojo. ②(aplicado a ojos) entrecerrado: ~的睡眼 ojos soñolientos y entrecerrados

咩 miē 〈象〉 be

miè

灭(滅) miè ①(aplicado a una luz, fuego, etc.) extinguirse; apagarse: 火~了。El fuego se extinguió por sí solo. / 灯突然~了。De repente las luces se apagaron. ②extinguir; apagar: ~火 extinguir (ahogar) un incendio; apagar el fuego / 节约用电，人走灯~ apagar la luz al salir para ahorrar electricidad ③sumergirse; ahogarse: ~顶 ser ahogado ④eliminar; aniquilar; exterminar; acabar con: ~蝇 eliminar las moscas / ~鼠 exterminar los ratones / ~敌人的威风 aplastar la arrogancia del enemigo

灭茬 mièchá 〈农〉 rastrojar

灭此朝食 miè cǐ zhāo shí no desayunar hasta que el enemigo sea aniquilado — arder en deseos de aniquilar al enemigo inmediatamente

灭顶 mièdǐng ser ahogado (en agua): 在人民战争的汪洋大海中，敌人遭到~之灾。El enemigo estaba ahogado en un vasto mar de la guerra popular.

灭火 mièhuǒ ①extinguir (ahogar) el incendio; apagar el fuego ②parar un motor ◇ ~器 extintor de incendios

灭迹 mièjì borrar las huellas (de un crimen); destruir las pruebas (de un delito)

灭绝 mièjué extinguirse; exterminarse: 使苍蝇蚊子死净~ exterminar las moscas y los mosquitos / 那种动物快要~了。Esa especie de animal se encuentra al borde de la extinción. / 现已~的动物 animales extintos / 种族~ genocidio

灭绝人性 mièjué rénxìng inhumano; salvaje; cruelísimo: ~的法西斯暴行 atrocidades fascistas inhumanas

灭菌 mièjūn desinfectar; esterilizar ◇ ~剂 desinfectante; antiséptico / ~器 esterilizador

灭口 mièkǒu matar a un testigo o cómplice para que no revele un delito cometido

灭亡 mièwáng (aplicado a un Estado, raza, etc.) destruirse; arruinarse; extinguirse: 自取~ irse uno mismo a la ruina;arruinarse / 殖民主义必然~。 El colonialismo está condenado a la ruina.

灭种 mièzhǒng ①exterminar una raza ②extinguirse una raza

灭族 mièzú exterminar a toda la familia (un castigo en la China antigua)

蔑(衊③) miè 〈书〉 ①pequeño: 轻~ despreciar; menospreciar ②nada: ~以复加 a más no poder ③difamar; denigrar; calumniar

蔑视 mièshì despreciar; menospreciar; desdeñar; tener en poco

篾 miè ①tira fina de bambú ②corteza de caña o de sorgo

篾黄 mièhuáng corteza interior de la caña de bambú

篾匠 mièjiàng artesano que hace artículos con tiras de bambú; cestero

篾片 mièpiàn ①tira fina de bambú ②〈旧〉 persona que se pega a los ricos; gorrón; adulador

篾青 mièqīng corteza exterior de la caña de bambú

篾席 mièxí estera hecha de tiras finas de bambú

mín

民 mín ①pueblo: 为~除害 librar al pueblo de una plaga (desgracia o calamidad) / 为国为~ trabajar para el Estado y el pueblo ②individuo de una nacionalidad: 藏~ un tibetano ②persona dedicada a cierta profesión: 农~ campesino / 渔~ pescador / 牧~ pastor ④del pueblo; popular; folklórico: ~歌 canción popular; canto folkórico ⑤no militar; civil: 军~团结 unidad entre el ejército y el pueblo / ~政 administra-

ción civil ～船 barco de uso civil; barco civil

民办 mínbàn administrado por vecinos o un individuo: ～公助 administrado por vecinos y subvencionado por el Estado / ～小学 escuela primaria administrada por la gente local / ～企业 empresa privada

民变 mínbiàn levantamiento de las masas; rebelión popular

民兵 mínbīng ①milicia popular; milicia ②miliciano

民不聊生 mín bù liáo shēng el pueblo no tiene medios para ganarse la vida; el pueblo vegeta en el hambre y la miseria: 刀兵再起，～。La reanudación del conflicto armado hizo imposible la vida del pueblo.

民粹派 míncuìpài 〈史〉 populista

民粹主义 míncuìzhǔyì 〈史〉 populismo

民法 mínfǎ derecho civil; ley civil; código civil

民房 mínfáng casa particular; casa privada

民愤 mínfèn indignación del pueblo; ira del pueblo: 引起极大～ provocar la profunda indignación del pueblo / 不杀不足以平～。La ejecución (del reo) es indispensable para que las masas descarguen su indignación.

民歌 míngē canción popular; canto folklórico

民工 míngōng obrero de una obra pública

民国 Mínguó República de China (1912—1949)

民航 mínháng 〈简〉 (民用航空) aviación civil ◇ ～机 avión civil

民间 mínjiān ①entre el pueblo; popular; folklórico: 这个故事长久地在～流传。La historia ha circulado entre el pueblo por generaciones. / ～疾苦 sufrimiento (miseria) del pueblo ②no gubernamental; no oficial; extraoficial: ～往来 contactos no gubermentales; relaciones no oficiales (extraoficiales) ◇ ～传说 leyenda popular / ～故事 cuento popular / ～文学 literatura popular / ～舞蹈 danza folklórica / ～协定 acuerdo no gubernamental / ～验方 receta folkórica / ～艺术 arte folklórica; folklore / ～音乐 música folklórica

民警 mínjǐng policía del pueblo: 女～ mujer policía del pueblo

民力 mínlì recursos económicos del pueblo

民命 mínmìng vida del pueblo

民气 mínqì moral del pueblo; espíritu del pueblo

民情 mínqíng ①condiciones del pueblo: 熟悉～ conocer bien el lugar y la población ②sentimiento del pueblo; mentalidad popular; opinión pública

民权 mínquán derechos civiles; derechos democráticos

民生 mínshēng medios de subsistencia del pueblo; vida del pueblo: 国计～ la economía nacional y la vida del pueblo / ～凋敝。El pueblo vivía sumido en la miseria.

民事 mínshì 〈法〉 (aplicado al derecho) civil ～管辖权 jurisdicción civil ◇ ～案件 causa civil / ～法庭 tribunal civil / ～诉讼 proceso (pleito, juicio) civil / ～诉讼法 código civil

民俗 mínsú costumbres populares ◇ ～学 folklore

民团 míntuán 〈旧〉 cuerpo civil (milicia organizada por los terratenientes locales)

民校 mínxiào ①escuela de tiempo libre para adultos ②escuela administrada por la gente local

民心 mínxīn sentimiento del pueblo; aspiración común del pueblo: ～所向 (lugar) adonde se inclina la voluntad del pueblo / 深得～ contar con pleno apoyo del pueblo / 违背～ oponerse a las aspiraciones comunes del pueblo

民选 mínxuǎn elegido por el pueblo

民谣 mínyáo balada; tonada (generalmente sobre temas de actualidad y de política)

民意 mínyì voluntad del pueblo; opinión pública ◇ ～测验 sondeo de la opinión pública; encuesta

民营 mínyíng 见"民办" mínbàn

民用 mínyòng para el uso civil; civil: ～建筑 construcción civil / ～航空 aviación civil / ～机场 aeropuerto civil

民怨沸腾 mínyuàn fèiténg el pueblo hierve de resentimiento (indignación); cunde el descontento entre la población

民乐 mínyuè música instrumental folklórica (tradicional) ◇ ～队 orquesta de instrumentos musicales tradicionales / ～合奏 concierto de instrumentos musicales tradicionales

民运 mínyùn ①transporte civil ②transporte privado

民贼 mínzéi traidor del pueblo

民政 mínzhèng administración civil ◇ ～部 Ministerio de Asuntos civiles / ～机关 organismo de administración civil / ～局 buró de asuntos civiles

民脂民膏 mínzhī-míngāo carne y sangre del pueblo — riquezas creadas por el pueblo con sudor y sangre: 反动政府搜刮～。El gobierno reaccionario se alimentaba del sudor y de la sangre del pueblo.

民众 mínzhòng masas populares; pueblo: 唤起～ despertar a las masas populares ◇ ～团体 organización popular; organización de las masas

民主 mínzhǔ ①democracia: 捍卫～ defender la democracia / 人民～ democracia popular ②democrático: ～党派 partidos democráticos / 提倡～作风 promover el estilo democrático de trabajo ◇ (美国) ～党 el Partido Demócrata / ～改革 reforma democrática / ～革命 revolución democrática / ～共和国 república democrática / ～集中制 centralismo democrático / ～人士 personalidades democráticas / ～生活 vida democrática / ～协商 consulta democrática

民族 mínzú nación; nacionalidad: 中华～ la nación China / 被压迫～ naciones oprimidas / 国内各～的团结 la unidad de las diversas nacionalidades del país / 多～国家 país multinacional / 少数～ minoría nacional; minoría / ～复兴 rehabitación nacional ◇ ～败类 hez (escoria) de una nación / ～大家庭 la gran familia de nacionalidades / ～独立 independencia nacional / ～革命 revolución nacional / ～共同语言 lenguaje nacional común / ～解放运动 movimiento de liberación nacional / ～民主革命 revolución democrática nacional / ～区域自治 autonomía regional de minorías nacionales; autonomía nacional regional / (国家)～事务委员会 Comisión (Estatal) de Asuntos de las Nacionalidades / ～同化 asimilación nacional / ～统一战线 frente único nacional / ～形式 estilo nacional / ～虚无主义 nihilismo nacional / ～学 etnología / ～意识 conciencia nacional / ～英雄 héroe nacional / ～杂居地区 región de entrelazamiento de varias nacionalidades / ～主义 nacionalismo / ～政策 política con respeto a las nacionalidades / ～资产阶级 burguesía nacional / ～自决 autodeterminación nacional / ～自尊心 sentimiento de dignidad nacional

mǐn

皿 mǐn 见"器皿" qìmǐn

闵 Mǐn 〈姓〉 Min

泯 mǐn dejar de existir; desaparecer: 永存不～ ser eterno; ser inmortal / 良心未～ no haber perdido la conciencia

泯灭 mǐnmiè dejar de existir; desaparecer; perecer: 难以～的印象 una impresión imborrable

泯没 mǐnmò desaparecer; caer (sepultar) en el olvido; perderse: 烈士的功绩永远不会～。Los méritos de los mártires revolucionarios son inolvidables.

抿 mǐn ①alisar (el cabello, etc.) con un cepillo mojado ②cerrar ligeramente; recoger: ～着嘴笑 sonreír con la boca cerrada / 水鸟儿一～翅膀，钻入水中。El ave acuática recogió las alas y se zambulló en el agua. ③

sorber; beber a sorbos: ～一口酒 tomar un sorbo de vino

抿子 mǐnzi pequeño cepillo (de mujeres) para el cabello

闽 Mǐn 〈别称〉(福建) Fujian

闽剧 mǐnjù ópera de Fujian 又作"福州戏"

悯 mǐn ①compadecerse; apiadarse; tener piedad de: 其情可～。Su caso merece compasión. ②〈书〉 tristeza

敏 mǐn listo; ágil; diligente

敏感 mǐngǎn sensible; susceptible: 政治～ sensibilidad política / 有些动物对天气的变化非常～。Algunos animales son muy sensibles a los cambios climáticos. ◇ ～度 sensibilidad / ～性 sensibilidad / ～元件 〈无〉 instrumento final; elemento sensible

敏化 mǐnhuà 〈物〉 sensibilización ◇ ～剂 sensibilizador / ～纸 papel sensibilizado

敏捷 mǐnjié listo; vivo; ágil; diligente: 动作～ ágil de movimiento / 头脑～ ágil de pensamiento / 手脚～ ágil de manos y piernas / 守门员～地跃向右方，救出险球。El portero saltó con agilidad a la derecha y salvó el gol.

敏锐 mǐnruì agudo; sagaz; sutil; perspicaz: 目光～ tener aguda vista; tener ojos (vista) de lince / 听觉～ tener oído fino; tener buen oído / 嗅觉～ tener olfato fino; tener buen olfato / 头脑～ tener mente sagaz / ～的政治眼光 perspicacia política

鳘 mǐn roncador (*Miichthys miiuy*)

míng

名 míng ①nombre: 姓～ apellido y nombre / 地～ nombre de un lugar / 书～ nombre (título) de un libro / 给小孩起个～儿 poner un nombre al niño/ 他～叫张南。Su nombre es Zhang Nan. 或 Se llama Zhang Nan. / 一部～为《阿Q》的影片 una película titulada *AQ*. ②nombre de pila; nombre: 这位同志姓李，～大刚。El apellido de este camarada es Li y su nombre, Dagang. ③fama; reputación; renombre: 不为～,不为利 no buscar ni fama ni beneficio personal / 出～ hacerse famoso / ～扬四海 gozar de fama en todas partes del mundo ④famoso; célebre; ilustre; renombrado: ～作家 un escritor famoso / ～医 un médico renombrado / ～城 ciudad de renombre ⑤decir cómo es una cosa; describir; expresar: 不可～状 indescriptible ⑥〈量〉[用于人]: 十二～战士 doce soldados / 得第一～ ocupar el primer lugar; quedar en primer lugar

名不副实 míng bù fù shí el nombre no corresponde a la realidad; ser una cosa más de nombre que de hecho; no ser digno del nombre o del título: 一个～的军事家 un experto militar no en el verdadero sentido de la palabra

名不虚传 míng bù xūchuán tener reputación merecida; gozar de fama merecida; ser digno de su reputación: 杭州的织锦～。El brocado de Hangzhou tiene reputación bien merecida.

名册 míngcè lista de personas; registro; matrícula; nómina; rol: 学生～ matrícula de alumnos; relación de alumnos matriculados / 部队～ lista de revista / 船员～ rol de la tripulación / 工作人员～ nómina del personal

名产 míngchǎn producto famoso; producto afamado

名称 míngchēng nombre (de una cosa o entidad); denominación; designación: 公司～ nombre de una compañía / 刊物～ nombre (título) de una publicación

名垂青史 míng chuí qīng shǐ pasar a la historia

名词 míngcí ①〈语〉 nombre; substantivo: 集合～ nombre colectivo / 专用～ nombre propio ②término; expresión: 化学～ término químico / 新～儿 nueva expresión; neologismo ③〈逻〉 nombre

名次 míngcì puesto en una lista de nombres; lugar en una competición: 争～ competir por un puesto (en una competición, concurso, etc.) , 按比赛成绩排列～ ordenar los nombres de concursantes por orden de sus resultados

名刺 míngcì tarjeta de visita

名存实亡 míngcún-shíwáng existir sólo de nombre; no quedar más que el nombre

名单 míngdān lista de nombres; nómina: 候选人～ lista (nómina) de los candidatos / 受奖人～ nómina de los premiados / 入伍～ lista de reclutas / 开列～ hacer una lista de nombres / 把某人列入～ incluir a alguien en la lista; alistar a alguien / 黑～ lista negra

名额 míng'é número de personas asignadas; cupo de personas: 代表～ número de diputados para ser elegido o enviado / 招生～ número de alumnos para ser matriculados / 征兵～ cupo de reclutas / 各少数民族都应当有适当～的代表。Cada una de las minorías nacionales debe tener un número apropiado de diputados.

名分 míngfèn 〈旧〉 condición social de una persona

名副其实 míng fù qí shí el nombre responde a la realidad; ser digno de su nombre: 做一个～的党员 ser un digno militante del Partido / 这真是～的奇迹。Esto es un verdadero milagro.

名贵 míngguì famoso y precioso; raro: ～药材 hierbas medicinales raras / 一幅～的画 un cuadro de gran valor; una pintura valiosa

名号 mínghào nombre y sobrenombre

名讳 mínghuì 〈旧〉 nombre de un mayor o de una persona a quien respeta alguien

名家 míngjiā ①(Míngjiā) la escuela de los Lógicos (en los Períodos de Primavera y Otoño y de Reinos Combatientes, 770—221 a. de J.C.) ②persona eminente en una ciencia o arte; eminencia; maestro

名缰利锁 míng jiāng lì suǒ ser esclavo de fama y fortuna personales

名将 míngjiàng general famoso; gran militar: 足球～ estrella de fútbol; futbolista estelar

名教 míngjiào ética confucionista

名节 míngjié reputación e integridad

名句 míngjù frase bien conocida; dicho célebre

名角 míngjué actor célebre; actor estelar

名利 mínglì fama y fortuna personales; fama y ventajas: 追求～ perseguir fama y lucro personales; perseguir honra y provecho / 不计较个人～ no preocuparse por lograr fama o fortuna para sí mismo ◇ ～思想 idea de buscar fama y fortuna personales

名列前茅 míng liè qiánmáo ocupar uno de los primeros lugares; encabezar la lista de candidatos; colocarse a la vanguardia de los competidores: 这个球队在全国锦标赛中～。Este equipo de fútbol se colocó a la vanguardia de sus competidores en el campeonato nacional.

名流 míngliú personaje ilustre (célebre); celebridad; personalidad: 银行界～ personalidad de la banca

名落孙山 míng luò Sūn Shān quedar su nombre detrás del de Sun Shan (quien fue el último en la lista de los aprobados) — queder suspendido en un examen o unas oposiciones

名门 míngmén familia célebre: ～闺秀 hija de buena familia

名目 míngmù nombre de cosa; título; ítem: ～繁多 nombres de todas clases / 巧立～ buscar diversos subterfugios; inventar toda clase de pretextos

名牌 míngpái ①marca conocida; marca famosa; marca acreditada: ～货 producto (artículo) de marca ③placa, letrero o etiqueta con el nombre de alguien o algo

名片 míngpiàn tarjeta de visita: 递上～ pasar una tarjeta / 留下～ dejar alguien su tarjeta ◇ ～盒 tarjetera

名气 míngqì 〈口〉 reputación; fama; renombre; celebridad: 很有～的医生 un médico muy renombrado / 有点～ tener cierta reputación; gozar de un poco de fama

名人 míngrén persona célebre; persona ilustre; celebridad

名山 míngshān montaña famosa: ～大川 montañas famosas y ríos grandes

名声 míngshēng reputación; renombre; fama: ～很坏 tener mala reputación (fama); caer en la infamia / 享有好～ gozar de buena reputación (fama)

名胜 míngshèng lugar famoso por su paisaje o por sus reliquias históricas: 保护～古迹 proteger los lugares pintorescos y de valor histórico

名士 míngshì 〈旧〉 ①letrado célebre ②celebridad sin tener puesto oficial ◇ ～派 intelectual inmoderado de corte antiguo

名手 míngshǒu famoso artista; jugador, etc.

名数 míngshù 〈数〉 número concreto

名堂 míngtang ①variedad: 联欢会上～真多，又有歌舞又有杂耍。En la fiesta hubo mucha variedad: cantos, danzas y acrobacia. 这个剧团演出，～可多啦。El conjunto teatral tiene un repertorio muy variado. ②resultado; éxito; logro: 依靠集体力量，一定能搞出～来。Podremos lograr algo si nos apoyamos en las fuerzas colectivas. / 跟他讨论了半天，也没有讨论出个～来。De la discusión que sostuve con él por largo tiempo no ha resultado nada. / 这样下去你搞不出什么～。Por ese camino no vas a ninguna parte. ③razón: 他说不出什么～，突然就走了。Se marchó de repente sin dar ninguna razón. ④asunto: 我不知道他们在搞什么～。No sé qué es lo que están cociendo.

名头 míngtou 〈方〉 见"名声" míngshēng

名望 míngwàng fama y prestigio; buena reputación; renombre; celebridad: 有～的外科医生 un cirujano de reputación; un reputado cirujano / 在工商界很有～ ser célebre (renombrado) en los círculos industriales y comerciales

名位 míngwèi fama y posición

名物 míngwù nombre y descripción de una cosa

名下 míngxià a nombre de alguien; perteneciente a alguien; relacionado con alguien: 这笔帐就记在我～吧。Cárgueme estos gastos en mi cuenta.

名学 míngxué 〈旧〉 lógica

名言 míngyán dicho muy conocido; frase célebre

名义 míngyì ①nombre; título: 以会议执行主席～ en calidad de presidente de la conferencia / 以我个人～ en mi nombre / 我以全家的～向您表示感谢。Le agradezco en nombre de toda mi familia. ②[后面多带"上"字] nominal; de nombre: ～上的经理 gerente nominal; gerente de nombre / ～上裁军，实际上扩军 desarme de nombre, armamento en realidad ◇ ～工资 〈经〉 salario nominal / ～汇价 〈经〉 tipo de cambio nominal

名誉 míngyù ①fama; reputación: 闹～地位 buscar fama y posición; pretender fama y posición / 好～ tener buena reputación / 玷污～ manchar la reputación de alguien; mancillar (ensuciar) la fama de alguien / 恢复～ recuperar la buena fama; rehabilitarse / ～扫地 quedar desacreditado (deshonrado, desprestigiado) ◇ ～博士 doctor honoris causa / ～会员 miembro honorario / ～主席 presidente honorario / ～职务 cargo honorífico

名噪一时 míng zào yī shí gozar de gran fama en aquel tiempo

名正言顺 míngzhèng-yánshùn con justo título y en palabras apropiadas — perfectamente justificable

名著 míngzhù obra célebre; obra maestra: 文学～ una obra maestra literaria

名字 míngzi ①nombre de una persona: 他叫什么～? ¿Cuál es su nombre? 或 ¿Cómo se llama? / 给人起～ dar cierto nombre a alguien ②nombre: 这种花的～很特别。Esta flor tiene un nombre peculiar.

明

míng ①claro; brillante; luminoso: ～月 luna clara / 灯火通～ estar bien iluminado (alumbrado) / 天已微～。El día está rompiendo. ②claro; distinto: 是非愈辩愈～。Mientras más lo discutimos, más claro quedará el asunto. / 情况不～。La situación no está clara. / 去向不～。No se sabe su paradero. / 指～出路 señalar el camino / 来路不～的飞机 un avión no identificado ③abierto; público; manifiesto; declarado: ～一套暗一套 actuar de manera abierta y encubiertamente a la vez / 我对你～说了吧。Te lo diré francamente. ④de vista aguda; perspicaz; clarividente: 耳聪目～ tener vista y oído agudos; tener buen ojo y oído / 眼～手快 tener vista aguda y manos ágiles; ser muy listo / ～人不必细说。Al buen entendedor, pocas palabras. ⑤honrado; honesto: ～人不做暗事。Una persona honesta no hace nada bajo mano. ⑥vista: 失～ perder la vista; quedar ciego / 先天失～ ser ciego de nacimiento / 复～ recuperar (recobrar) la vista ⑦entender; comprender; tener en claro: 不～真相 no conocer la verdad; no sacar (tener) en claro los hechos; estar ignorante de la situación actual ⑧siguiente; próximo: ～年 año entrante; año próximo; año que viene / ～冬 el invierno del año que viene / ～晚 mañana por la noche ⑨la dinastía Ming (1368—1644) ⑩〈姓〉 Ming

明儿 míngr ①mañana ②algún día; un día de éstos

明暗 míng-àn luz y sombra ◇ ～对照法 〈美术〉 claroscuro

明摆着 míngbǎizhe claro; evidente; obvio: 这是～的事实。Esto es un hecho claro. / ～是他不对。Es obvio que no tiene razón.

明白 míngbai ①claro; obvio; evidente: 他讲得十分～。Habló muy claro. / 这个问题很～。El asunto queda muy claro. ②franco; inequívoco; explícito: 你还是跟他讲～了好。Es mejor que se lo digas francamente. / 他～表示不赞成这个建议。Mostró explícitamente su desacuerdo con la propuesta. ③sensato; razonable: ～人 persona sensata ④entender; comprender; explicarse; tener en claro: 我不～你的意思。No te entiendo. / 我现在才～这一切。Ahora caigo en la cuenta de todo. / 他不～你想干什么。No alcanza a comprender qué es lo que te propones.

明辨是非 míng biàn shì-fēi hacer una clara distinción entre lo justo y lo erróneo; distinguir (discernir) claramente lo justo de lo erróneo

明察暗访 míngchá-ànfǎng observar públicamente e investigar ocultamente; hacer una investigación minuciosa

明察秋毫 míng chá qiūháo percibir el pelo más fino que nace en un animal en el otoño — percibir los menores detalles; ser muy perspicaz (listo)

明畅 míngchàng (aplicado al lenguaje, escrito, etc.) claro y fluido

明澈 míngchè claro; límpido; transparente: ～的眼睛 ojos brillantes / 湖水～如镜。El agua del lago es tan límpida como un espejo.

明处 míngchù ①donde hay luz: 你把相片拿到～来，让大家看个清楚。Trae la foto a la luz para que podamos verla mejor. ②en público; públicamente; abiertamente: 有话说在～。Si tienes algo que decir, dilo abiertamente. / 敌军在～，游击队在暗处。Los guerrilleros actuaban encubiertamente mientras las tropas enemigas obraban en campo abierto

明达 míngdá lúcido; clarividente; perspicaz

明灯 míngdēng lámpara brillante; faro: 指路～ faro que sirve para no extraviarse; faro guía; guía

明断 míngduàn 〈书〉 pronunciar (dictar) una sentencia justa

明矾 míngfán alumbre ◇ ～石 piedra de alumbre

明后天 mínghòutiān mañana o pasado mañana: 他～来。Vendrá mañana o pasado mañana.

明沟 mínggōu zanja de desagüe; desagüe abierto
明晃晃 mínghuānghuāng brillante; reluciente; centelleante: ～的刺刀 bayonetas relucientes
明慧 mínghuì inteligente; listo; lúcido
明火 mínghuǒ 〈矿〉 llama desnuda
明火执仗 mínghuǒ-zhízhàng llevar antorchas y armas en un robo — hacer mal a la luz del día
明间儿 míngjiānr habitación que comunica con el exterior; habitación exterior
明胶 míngjiāo gelatina
明教 míngjiào 〈敬〉 sus luminosas (lúcidas) enseñanzas
明净 míngjìng claro y limpio: ～的橱窗 escaparate claro y limpio / 北京秋天的天空分外～。En Beijing el cielo otoñal es extraordinariamente límpido.
明镜 míngjìng espejo claro
明镜高悬 míngjìng gāo xuán (aplicado a un juez que administra justicia) justo; imparcial
明快 míngkuài ①(aplicado al lenguaje, estilo, etc.) claro y vivo; ágil: ～的笔调 estilo claro y vivo; pluma ágil / ～的调子 tonalidad ágil / 思想～ ágil de pensamiento ②franco; sincero; abierto: ～的性格 carácter franco
明来暗往 mínglái-ànwǎng tener contactos en público y en secreto con alguien
明朗 mínglǎng ①brillante y claro: ～的月色 clara luz de la luna / ～的天空 cielo sereno (despejado) ②claro; obvio; evidente: 局势逐渐～。La situación va despejándose (aclarándose). / 态度～ adoptar (tomar) una actitud clara (inequívoca) ③franco; abierto: ～的性格 carácter abierto / 这些作品都具有～的风格。Estas obras tienen un estilo claro.
明丽 mínglì claro y hermoso: ～的秋色 un paisaje claro y hermoso de otoño
明亮 míngliàng ①claro; bien iluminado; bien alumbrado: ～的房间 una habitación clara / 会议大厅里灯光～。La sala de conferencias está bien iluminada. ②claro; brillante; luminoso: ～的眼睛 ojos claros ③entender; comprender; explicarse; tener en claro: 听了同志们这番解释，老张心里～了。Con la explicación de sus camaradas, Lao Zhang tuvo una idea clara del asunto.
明了 míngliǎo ①entender; comprender; explicarse; tener en claro: 你的意思我不～。No entiendo lo que dices. 或 No te entiendo. / ～思想工作的重要性 comprender la importancia del trabajo ideológico / 不～实际情况，就不能做出正确的判断。No puedes formarte un juicio correcto sin entender la realidad. ②claro; obvio; evidente: 简单～ simple y claro
明令 mínglìng orden promulgada explícitamente; disposición oficial; decreto formal; proclama pública: ～取缔 proscribir por decreto formal / ～嘉奖 dar a conocer la orden de encomio
明码 míngmǎ ①código telegráfico corriente: ～电报 telegrama en código corriente / 用～发电报 enviar un telegrama en código corriente ②〈旧〉 precio señalado: ～售货 vender al precio señalado ◇ ～通讯 〈讯〉 texto claro
明媚 míngmèi brillante y hermoso; agradable y encantador: 春光～ paisaje encantador de primavera
明明 míngmíng 〈副〉 claramente; evidentemente; indudablemente: 这事～是他干的嘛。Es claro que lo hizo él.
明目张胆 míngmù-zhāngdǎn descaradamente; desenmascaradamente; sin escrúpulos: ～地进行武装干涉 realizar descaradamente una intervención armada
明年 míngnián año entrante; año próximo; año que viene
明盘 míngpán 〈旧〉 precio negociado en el mercado
明前 míngqián té verde recogido antes de la "Claridad Pura" (清明 hacia el 5 de abril)
明枪暗箭 míng qiāng àn jiàn ataque abierto o encubierto
明枪易躲，暗箭难防 míngqiāng yì duǒ, ànjiàn nán fáng ser fácil esquivar una lanzada en campo abierto, pero difícil guardarse de una flecha disparada a escondidas
明确 míngquè ①claro; definitivo (definido); explícito; inequívoco; preciso: ～的目标 una meta precisa / ～的立场 una posición definida / ～的答复 una contestación definitiva; una respuesta precisa / ～的指示 una instrucción explícita (precisa) / 分工～ división clara del trabajo / 用～的语言警告敌人 advertir al enemigo en términos más inequívocos / 宪法～规定法律面前人人平等。La Constitución establece en forma explícita que todos son iguales ante la ley. ②dejar en claro; definir claramente; precisar: ～方向 clarificar la orientación / ～任务 definir claramente las tareas / ～责任 definir explícitamente la responsabilidad / ～学习的目的 comprender con claridad el propósito del estudio
明儿 míngr 〈口〉 ①mañana: ～见 hasta mañana / ～你早点来。Ven más temprano. ②el día de mañana; uno de estos días; algún día: ～你长大了，也当教师好不好？¿Trabajarás de maestro también cuando seas mayor?
明日 míngrì ①mañana ②futuro no lejano; futuro próximo
明日黄花 míngrì huánghuā flores marchitas (mustias) — cosas que ya son anticuadas o dejan de ser de interés
明升暗降 míng shēng àn jiàng ascender a alguien aparentemente para luego removerle de su cargo
明石 míngshí 见"明矾" míngfán
明誓 míngshì 见"盟誓" míngshì
明斯克 Míngsīkè Minsk
明堂 míngtáng 〈方〉 ①era ②patio 又作"明唐"
明天 míngtiān ①mañana: 他～动身去北京。Partirá para Beijing mañana. ②futuro no lejano; futuro próximo: 光辉灿烂的～ un porvenir brillante
明文 míngwén (aplicado a leyes, reglas, etc.) estipulado o promulgado por escrito: ～规定 estipular en términos explícitos (definidos); estar estipulado explícitamente
明晰 míngxī claro; distinto; obvio: ～的印象 impresión clara (precisa) / 雷达荧光屏上出现了～的图像。Una imagen clara apareció en la pantalla de radar.
明虾 míngxiā langostino (*Penaeus orientlis*)
明显 míngxiǎn claro; manifiesto; obvio; evidente; notorio; visible: ～的优势 superioridad visible / ～的错误 error manifiesto (palmario) / 取得～的成效 obtener notables (notorios) resultados / 病情有了～的好转。Se nota una clara mejoría. / 目标～。La meta es bastante clara. / 很～你是不高兴了。Es obvio que estás disgustado.
明线 míngxiàn 〈电子〉 alambre aéreo ◇ ～载波系统 red alámbrica de portadora
明线光谱 míngxiàn-guāngpǔ espectro de líneas claras
明效大验 míngxiào-dàyàn evidente eficacia
明信片 míngxìnpiàn tarjeta postal; postal: 美术～ postal artística
明星 míngxīng ①estrella Venus; Venus ②〈旧〉 estrella: 电影～ estrella de cine; estrella de la pantalla
明修栈道，暗渡陈仓 míng xiū zhàndào, àn dù Chéncāng fingir prepararse para avanzar por un sendero e ir en secreto por otro; hacer una cosa al abrigo de otra
明眼人 míngyǎnrén persona que tiene buen ojo; persona perspicaz; persona de buen sentido
明喻 míngyù símil
明哲保身 míng zhé bǎo shēn ser hábil en mantenerse a cubierto; escurrir (guardar, huir) el bulto
明争暗斗 míngzhēng-àndòu luchas abiertas y encubiertas
明正典刑 míng zhèng diǎn xíng ejecutar a un reo según la ley
明证 míngzhèng prueba clara; prueba fehaciente (irrefutable): 西沙群岛自古即为我国领土，这些文物就是～。Estas reliquias históricas son prueba fehaciente de que las islas Xisha han sido territorio chino desde tiempos antiguos.
明知 míngzhī conocer muy bien; estar completamente

consciente: ～天气不好，他还要出门。Sale estando consciente de que hace mal tiempo. / ～山有虎，偏向虎山行 internarse en las montañas infestadas de tigres, a sabiendas de que los hay — consciente del peligro, seguir avanzando

明知故犯 míngzhī-gùfàn cometer un crimen, una falta, etc. a sabiendas; hacer deliberadamente algo a conciencia de que es malo

明知故问 míngzhī-gùwèn preguntar alguien algo que ya sabe muy bien

明智 míngzhì sensato; juicioso; razonable; prudente: ～的态度 actitud juiciosa / 作出～的决定 tomar una decisión sensata; decidir con sensatez

明珠 míngzhū perla brillante; joya: 她是她父亲的掌上～。Ella es la preferida de su padre. 或 Ella es el tesoro (la joya) de su padre. / 中国文学中的一颗～ una perla de la literatura china

明珠暗投 míngzhū àn tóu ①echar margaritas a puercos; encontrarse uno con que su talento es desconocido o despreciado ②hombre de bien que anda con malas compañías

明子 míngzi antorcha de pino

鸣 míng ①canto (de pájaros o insectos); voz o grito (de animales): 鸡～ canto de un gallo; cacareo de una gallina / 蝉～ cantar una cigarra / 鸟～ piar un pájaro / 蛙～ croar una rana / 秋虫夜～ chirriar insectos otoñales por la noche ②emitir un sonido; sonar; hacer sonar: 耳～ zumbar los oídos; silbar / ～笛 tocar una sirena / ～枪示警 disparar en señal de advertencia / ～礼炮二十一响 disparar (tirar) una salva de 21 cañonazos / ～鼓 batir un tambor / ～锣 tocar un gong / 钟～三下。El reloj dio las tres. ③expresar; dar a conocer: ～谢 expresar alguien formalmente su agradecimiento / ～不平 quejarse (lamentarse) de la injusticia; clamar contra la injusticia / 自～得意 pavonearse; estar satisfecho de sí mismo; frotarse las manos

鸣镝 míngdí flecha silbante (usada en época antigua)

鸣放 míngfàng exposición de opiniones (por medio de *dazibao* [大字报], reuniones, etc.)

鸣管 míngguǎn 〈动〉 siringe (órgano vocal de un ave)

鸣鼓而攻之 mínggǔ ér gōng zhī batir el tambor para lanzar un ataque — hacer públicos los delitos y condenarlos

鸣锣开道 míng luó kāi dào ①batir gongs para abrir camino (a funcionarios en la época feudal) ②preparar la opinión pública para (el advenimiento de) un nuevo acontecimiento

鸣禽 míngqín ave canora; ave parlera; pájaro cantor ◇ ～类 cantores

鸣冤叫屈 míngyuān-jiàoqū quejarse y pedir un desagravio; expresar quejas; quejarse amargamente (en nombre de)

茗 míng ①hojas tiernas de té ②té: 品～ saborear el té (para juzgar su calidad); probar té / 香～ té aromático

茗具 míngjù juego de té

冥 míng ①oscuro; tenebroso; sombrío: 幽～ infierno tenebroso; el otro mundo ②profundo; hondo: ～思 meditar profundamente; quedarse entregado a sus pensamientos ③ignorante; estúpido: ～顽 estúpido ④el otro mundo; infierno: ～府 mundo de los muertos; infierno

冥钞 míngchāo papel moneda que se quema para muertos

冥器 míngqì objetos funerales; objetos de entierro

冥思苦想 míngsī kǔxiǎng cavilar mucho; devanarse (calentarse) los sesos; romperse la cabeza

冥顽 míngwán 〈书〉 estúpido: ～不灵 estupidez impenetrable

冥王星 míngwángxīng 〈天〉 Plutón

冥想 míngxiǎng pensamiento profundo; meditación: 苦思～ meditar larga y profundamente; devanarse los sesos; romperse la cabeza

铭 míng ①inscripción: 墓志～ epitafio / 座右～ máxima; lema ②grabar: ～诸肺腑 grabar en el corazón (en la memoria); estampar (inculcar) en la mente / ～功 inscribir los méritos de alguien

铭感 mínggǎn estar profundamente agradecido; guardar gratitud en lo recóndito del corazón: ～终身 guardar alguien en su pecho eterno agradecimiento; quedarse profundamente agradecido por el resto de la vida

铭肌镂骨 míngjī lòugǔ grabar en el músculo y el hueso — recordar con gratitud para siempre

铭记 míngjì tener presente; tener grabado en el corazón; recordar siempre: 他把老师的教导～在心。Tiene grabada la enseñanza del maestro en la mente. 或 Se incrustó la educación del maestro en su cabeza.

铭刻 míngkè ①inscripción ②grabar en el corazón (en la memoria); recordar siempre: 他的形象永远～在人民心中。Su imagen queda grabada para siempre en el corazón del pueblo. ◇ ～学 epigrafía / ～学家 epigrafista

铭牌 míngpái 〈机〉 placa de datos

铭文 míngwén inscripción; epígrafe: 铜器～ inscripciones en un objeto de bronce

铭心 míngxīn recordar siempre con gratitud

溟 míng 〈书〉 mar: 东～ mar del este; mar este

溟濛 míngméng 〈书〉 borroso; nebuloso

盟 míng (统读 méng)
另见 méng

盟誓 míngshì 〈口〉 jurar; prestar juramento
另见 méngshì

暝 míng 〈书〉 ①caer el sol; anochecer; obscurecer: 日将～。Va a caer el sol. / 天已～。Era ya obscuro. ②anochecida; crepúsculo vespertino

瞑 míng

瞑目 míngmù cerrar los ojos al morir — morir en paz: 死不～ morir sin cerrar los ojos — morir alguien con la pena de no ver cumplidos sus deseos, sus planes, etc.

瞑眩 míngxuàn 〈中医〉 vértigo, náusea, etc. (como un efecto secundario de medicamentos)

螟 míng larva de ciertas mariposas nocturnas (que atacan plantas, árboles frutales, etc.)

螟虫 míngchóng larva de ciertas mariposas nocturnas (que atacan plantas, árboles frutales, etc.)

螟蛾 míng'é mariposa nocturna

螟蛉 mínglíng ①gorgojo de cereales (*Heliothis armigera*) ②hijo adoptivo

mǐng

酩 mǐng

酩酊大醉 mǐngdǐng dàzuì estar muy borracho; estar como una mona; estar hecho una cuba

mìng

命 mìng ①vida: 逃～ huir para salvar la vida; escapar

del peligro / 丧～ perder la vida / ～在旦夕 estar a las puertas de la muerte; estar en las últimas / 救～! ¡Socorro!; ¡Auxilio! ②destino; suerte; fortuna: 宿～ fatalismo / 算～ adivinar / 苦～ mala ventura; mala suerte / ～中注定 predestinación / ～该如此。Así lo quiso la fortuna. ③ordenar; mandar ④orden; mandamiento: 待～ esperar órdenes / 奉～ recibir una orden; acatar una orden ⑤asignar (un nombre); dar (un título)

命案 mìng'àn causa criminal por homicidio; caso de homicidio

命笔 mìngbǐ 〈书〉 tomar la pluma; escribir: 欣然～ tomar la pluma con suma alegría; alegrarse mucho de empezar a escribir

命定 mìngdìng determinado por la suerte; predestinación

命根子 mìnggēnzi la propia vida de alguien; parte vital de una cosa: 孙子是她的～。El nieto es un tesoro para ella. / 国家的～ parte vital del Estado

命令 mìnglìng ①ordenar; mandar: 我～他回去。Le ordené que volviera. / 他～我来见他。Me mandó venir a su presencia. / 他～大家停下来。Les dio la orden de alto. / 校长～会议停止举行。El rector ha dispuesto que se suspenda la reunión. ②orden; mandato; mandamiento; disposición: 下～ cursar (dar) una orden / 执行～ cumplir (ejecutar) una orden / 服从～ obedecer una orden / 用强迫～的方法 emplear métodos coercitivos y autoritarios / ～的口气 en tono imperativo / 行政～ disposiciones administrativas ◇ ～句 〈语〉 oración imperativa / ～式〈语〉 modo imperativo; imperativo / ～主义 autoritarismo

命脉 mìngmài arteria vital; línea de la vide: 经济～ arterias económicas; arteria vital de la economía / 交通～ línea de comunicación vital / 水利是农业的～。Las obras hidráulicas son vitales para la agricultura.

命门 mìngmén 〈中医〉 puerta de la vitalidad, region que está entre los dos riñones, generalmente considerada como la fuente de la vitalidad, cuya función consiste en promover la respiración, digestión, reproducción y el metabolismo

命名 mìngmíng asignar (un nombre a); llamar; bautizar; denominar: 以"白求恩医生"～的医院 un hospital bautizado "Doctor Norman Bethune" / 这条水渠被～为"友谊渠"。Este canal se ha denominado "Canal de Amistad." ◇ ～大会 ceremonia de denominación / ～法 nomenclatura / ～日 día del santo; día onomástico

命数 mìngshù 见"命运" mìngyùn

命数法 mìngshùfǎ 〈数〉 numeración

命题 mìngtí ①asignar un tema; formular una cuestión: ～作文 señalar un tema para la composición ②〈数〉 proposición: ～演算 cálculo proposicional ③〈逻〉 proposición

命途多舛 mìngtú duō chuǎn sufrir muchos reveses durante la vida

命意 mìngyì ①definir el tema ②significado; significación: 不懂这句话的～何在。No comprendemos lo que significan esas palabras.

命运 mìngyùn suerte; destino; fortuna; hado: 悲惨的～ un destino trágico / 同呼吸,共～ respirar el mismo aire y compartir la misma suerte / 掌握自己的～ tomar alguien en sus propias manos su destino / 我不相信～。No creo en la fatalidad. / ～使我们在中国相遇。El hado dispuso nuestro encuentro en China. 或 El sino hizo que nos encontráramos en China.

命中 mìngzhòng acertar; atinar; dar en: ～目标 dar (pegar) en el blanco / 没有～ desatinar; errar la puntería / 他打了十发子弹,～九发。De diez tiros acertó nueve. / 投篮～〈体〉 canasta ◇ ～率 porcentaje de tiros certeros / ～偏差 desviación del impacto

miù

谬 miù erróneo; equivocado; falso: ～见 un criterio erróneo / ～传 un rumor falso / 大～不然 estar equivocado de medio a medio / 荒～ absurdo

谬奖 miùjiǎng 〈书〉 alabar con exceso: ～了。Usted me alaba con exceso.

谬论 miùlùn falacia; disparate; argumento absurdo: 驳斥～ refutar una falacia / 大发～ ensartar una serie de disparates

谬误 miùwù error; equivocación; falsedad: 真理是同～相对立的。La verdad existe en oposición a la falsedad.

谬种 miùzhǒng ①error; falacia; absurdo: ～误传,误人不浅。Los errores se propagan y causan no pocos daños. ②(骂人话) mal nacido; canalla

缪 miù 见"纰缪" pīmiù
另见 Miào; móu

mō

摸 mō ①tocar; palpar; acariciar: ～～刀口看看快不快 tocar el corte de un cuchillo para ver si está afilado / 医生～了～他的肚子。El médico le ha palpado el vientre. / 这种纤维～上去很柔软。Estas fibras son muy suaves al tacto. / 母亲轻轻地～了～孩子的头。La madre acarició ligeramente la cabeza del chico. / 你别～这把剪刀。Deja en paz esas tijeras. ②buscar a tientas; buscar tanteando: ～鱼 pescar a tientas y con manos / 他在口袋里～了半天,～出一张纸条。El se esculcó (se registró) mucho en el bolsillo y sacó una papeleta. / ～敌人岗哨 en la oscuridad sorprender a hurtadillas al centinela enemigo y deshacerse de él ③sondear; tantear; tratar de averiguar: ～清底细 averiguar a fondo / ～透脾气 llegar a conocer bien su temperamento / 你去～一～他对这个问题的看法。Ve a tantearle para ver qué opina de esta cuestión. / ～不着头脑 no tener ni pies ni cabeza una cosa para alguien; ser incapaz de comprender lo que pasa ④andar a tientas; avanzar tanteando en la oscuridad: 在黑暗中～着下楼 bajar la escalera a tientas en la oscuridad / 战士们在森林里～了半夜。Los soldados avanzaban por la noche tanteando el camino en el bosque.

摸底 mōdǐ ①conocer a fondo la situación real: 这事我不～,你可以问问别人。No conozco mucho de este asunto, haz el favor de preguntárselo a otros. ②tratar de averiguar la real intención o situación; sondear: 他想摸我们的底。Quiere sondear nuestros propósitos (nuestras intenciones) / 我们摸了敌军的底。Hemos medido el calibre del ejército enemigo.

摸黑儿 mōhēir 〈口〉 andar a tientas en una noche oscura: ～赶路 apresurar el paso (acelerar la marcha) por la noche / 起早～地干活 trabajar desde la mañana hasta la noche (de sol a sol)

摸门儿 mōménr coger el truco (descubrir la manera de hacer cierta cosa); coger el tranquillo

摸索 mōsuǒ ①andar a tientas; palpar: 在暴风雨的黑夜里～着前进 avanzar tanteando el camino en una noche tempestuosa ②buscar la orientación, método, etc.: 我们～到一条加速发展我国科学技术的道路。Hemos llegado a encontrar un camino para acelerar el desarrollo de nuestra ciencia y técnica. / 在工作中初步～出一些经验 adquirir primeras experiencias en el trabajo

mó

谟 mó 〈书〉 plan; proyecto; táctica: 宏～ un gran plan

馍(饝) mó 〈方〉 panecillo (cocido al vapor): 蒸～ cocer panecillos al vapor

麽 mó 见"幺麽" yāomó

摹 mó copiar; calcar: 临～ copiar una modelo de caligrafía o dibujo

摹本 móběn facsímile; facsímil; copia

摹仿 mófǎng 见"模仿" mófǎng

摹绘 móhuì 〈书〉 dibujar; describir

摹刻 mókè ①grabar una reproducción de una inscripción o de una pintura ②reproducción grabada de una inscripción o de una pintura

摹拟 mónǐ imitar; simular

摹写 móxiě ①copiar; imitar ②describir; pintar: ～人物情状 describir caracteres de un personaje en diversas situaciones

摹印 móyìn ①copiar e imprimir ②estilo de caracteres chinos usados en sellos imperiales

模 mó ①modelo; patrón; tipo: 楷～ modelo; dechado; ejemplo ②imitar ③〈简〉(模范) modelo: 劳～ trabajador modelo
另见 mú

模板 móbǎn 〈土〉 encofrado; formaleta

模版印刷 móbǎn yìnshuā estarcido (acción de estarcir)

模本 móběn dechado; modelo de caligrafía o dibujo

模范 mófàn persona o cosa que sirve de ejemplo; ejemplo; modelo; dechado: 劳动～ trabajador modelo / ～学生 estudiante ejemplar / 起～作用 comportarse en forma ejemplar; desempeñar un papel ejemplar

模仿 mófǎng imitar; remedar; copiar; seguir el ejemplo de alguien: ～山羊叫 imitar el balido de la cabra / ～公鸡叫 remedar el canto del gallo / ～鲁迅的笔调 copiar el estilo de escribir de Lu Xun / 孩子喜欢～大人的讲话。A los niños les gusta coger las expresiones de los mayores. / 猴子很爱～。El mono es muy imitador. ◇ ～能力 capacidad imitativa / ～书写 〈医〉 ecografía / ～行动〈医〉 ecopraxia / ～言语 〈医〉 ecolabia

模糊 móhu ①borroso; confuso; indistinto; turbio: ～的字迹 una escritura borrosa; letras borrosas / 视力～ tener visión turbia / 只有～的印象 sólo tener una vaga idea (un recuerdo confuso) de una cosa / ～的山影 los contornos indistintos de las montañas / ～的认识 ideas confusas / 神志～ estar medio consciente ②confundir; desdibujar: 浓雾使山的轮廓变得～不清。La niebla confunde los perfiles de las montañas. / 泪水～了他的双眼。Los ojos se le empeñaron (nublaron) de lágrimas. / ～阶级界线 confundir las fronteras entre las clases

模块 mókuài 〈计〉 módulo

模棱两可 móléng liǎngkě equívoco; ambiguo: ～的回答 una respuesta ambigua / 采取～的态度 tomar una actitud equívoca / 不许～ 〈军〉 no admitir equívocos

模拟 mónǐ imitar; simular ◇ ～飞行 vuelo simulado / ～计算机 ordenador analógico / ～进攻 un simulacro de ataque / ～器 simulador; ordenador / ～人像 efigie / ～试验 prueba simulada / ～通信 comunicaciones analógicas / ～语言 〈计〉 lenguaje de simulación

模式 móshì ①modelo; tipo ②〈讯〉 modo

模数 móshù 〈物〉 módulo: 弹性～ módulo de elasticidad

模特儿 mótèr modelo; maniquí: 时装～ maniquí

模型 móxíng ①modelo; maqueta: 机器～ modelo de una máquina / 飞机～ aeromodelo / 人体～ maniquí / 原尺寸～ maqueta de tamaño natural ②molde; matriz; lingotera ◇ ～板 modelo de equipo sin caja protectora / ～展品 modelo de exposición; réplica

模压 móyā estampar; moldear

膜 mó ①membrana: 细胞～ membrana celular / 粘～ membrana mucosa / 鼓～ tímpano / 脑～ meninge / 胸～ pleura ②película; tela; bizna: 塑料～ película plástica / 纸浆表面结了一层～。Se formó una telilla en la superficie de la pasta (para hacer papel).

膜拜 móbài hacer genuflexiones; postrarse; prosternarse: 顶礼～ hacer genuflexiones a alguien; postrarse rindiendo culto a; rendir pleitesía a; tributar (rendir) homenaje

膜翅目 móchìmù 〈动〉 himenópteros

膜片 mópiàn diafragma ◇ ～喇叭 bocina de diafragma

膜性妊娠 móxìng rènshēn 〈医〉 embarazo membranoso

摩 mó ①frotar; friccionar; rozar; tocar: 峻岭～天。Parece que las montañas elevadas rascan el cielo. ②reflexionar sobre; rumiar sobre; estudiar 揣～ tratar de sondear; tratar de comprender; meditar
另见 mā

摩擦 mócā ①frotar; friccionar; rozar: 轴颈在轴承上～。La chumacera roza contra la superficie del cojinete. ②〈物〉 fricción: ～生热。La fricción genera calor. / ～起电 triboelectrificación / 滑动～ rozamiento de deslizamiento / 滚动～ resistencia a la rodadura ③roce (entre dos partes); fricción; refriega: 制造～ provocar fricciones / 邻国间的～ roces entre naciones vecinas 与警察发生了一次～ tener una refriega con la policía ◇ ～传动 〈机〉 transmisión por fricción / ～电 triboelectricidad / ～力 fuerza de fricción; rozamiento / ～马力 potencia absorbida por rozamiento / ～抛光 bruñimiento; bruñidura / ～系数 coeficiente de fricción; coeficiente de rozamiento / ～学 tribología / ～音 〈语〉 fricativa / ～桩 〈建〉 pilote de fricción

摩登 módēng moderno; de moda: 穿得很～ vestir a la última moda / ～家具 muebles de moda

摩电灯 módiàndēng faro de dinamo (usado en una bicicleta, etc.)

摩尔 mó'ěr 〈化〉 mol

摩尔人 mó'ěrrén 〈史〉 moro

摩加迪沙 Mójiādíshā Mogadiscio

摩肩击毂 mójiān jīgǔ 见"肩摩毂击" jiān mó gǔ jī

摩羯座 mójiézuò 〈天〉 Capricornio

摩肩接踵 mójiān-jiēzhǒng rozándose los hombros y tocándose los talones — darse empujones uno a otro en una multitud compacta: 那天街上人特别多，真是～，川流不息。Aquel día las calles hervían de gente que discurría todo el tiempo.

摩洛哥 Móluògē Marruecos ◇～人 marroquí; marrueco

摩纳哥 Mónàgē Mónaco ◇ ～人 monegasco

摩尼教 móníjiào maniqueísmo ◇～徒 maniqueo

摩拳擦掌 móquán-cāzhǎng frotarse los puños y restregarse las palmas — estar ansioso por arrojarse a la lucha: 战士们个个～，恨不得马上投入战斗。Los soldados se arremangaron, impacientes por lanzarse al combate.

摩挲 mósuō acariciar; hacer caricias
另见 māsā

摩天 mótiān que rasca el cielo ◇ ～楼 rascacielos

摩托 mótuō motor

摩托车 mótuōchē motocicleta: 骑～ montar en motocicleta ◇ ～手 motociclista / ～越野赛 motocross / ～运动 motorismo / ～运动员 motociclista

摩托船 mótuōchuán lancha motora; motora

摩托化部队 mótuōhuà bùduì tropas motorizadas; caballerías

摩托艇 mótuōtǐng lancha motora; motora ◇ ～运动 motonáutica

摩崖 móyá inscripciones o imágenes budistas grabadas en peñascos

磨 mó ①friccionar; frotar; rozar: 他的脚上～起了泡。Se le han levantado ampollas en los pies a causa del

roce. / 没关系,就~破了一点皮。Nada serio, sólo una rozadura. / 袜子~破了。Los calcetines se agujerearon por el roce. / 鞋跟~平了。Los tacones de los zapatos se han desgastado. / 我劝了他半天,嘴皮都快~破了。Hablé con él hasta dolerme el hocico, tratando de convencerle. ②afilar; pulir: ~剪子 afilar unas tijeras / ~刀 afilar un cuchillo / ~大理石 pulir un mármol / ~墨 frotar una barra de tinta (china) contra una laja para tinta; preparar tinta para escribir con un pincel ③hacer sufrir; hacer padecer; consumir: 他被这场病~得不成样子了。La enfermedad le ha consumido hasta dejarlo hecho un espectro. ④molestar; fastidiar: 这孩子可真~人。¡Qué niño tan fastidioso! / 他不答应,你就跟他~。Si no te lo consiente, no dejarás de asediarle hasta que lo haga. ⑤borrar; hacer desaparecer: 万世不~ perdurar por siglos ⑥malgastar (el tiempo); perder (el tiempo); demorar: 你快走,别~时间了。Márchate sin más demora. / 这活最~功夫。Este trabajo requiere mucho tiempo. / 消~时间 matar el tiempo

另见 mò

磨擦 mócā 见"摩擦" mócā

磨蹭 móceng ①moverse lentamente; actuar con lentitud: 你这么磨磨蹭蹭的,什么时候才完得了呢。Si sigues pasando el rato de esta manera, ¿cuándo vas a terminar? ②rozar levemente: 右脚在地上轻轻地~着。El pie derecho está rozando levemente el suelo. ③importunar; molestar con insistencia: 我跟爸爸~了半天,他才答应明天带咱们到动物园去玩。He andado a tantas vueltas con mi padre que ha prometido llevarnos mañana al parque zoológico.

磨杵成针 mó chǔ chéng zhēn hacer una aguja de un pilón de hierro a fuerza de gastarlo — la constancia todo lo alcanza

磨床 móchuáng 〈机〉 rectificadora: 外圆~ amoladora cilíndrica / 内圆~ rectificadora de interiores / 精密~ rectificadora de precisión / 平面~ rectificadora plana

磨刀匠 módāojiàng afilador

磨刀石 módāoshí piedra de afilar; piedra de amolar; amoladera; muela

磨电灯 módiàndēng 见"摩电灯" módiàndēng

磨革 mógé 〈皮革〉 pulimento ◇ ~机 pulider

磨工 mógōng 〈机〉 trabajo de rectificado

磨光 móguāng pulir ◇ ~玻璃 vidrio pulido / ~机 pulidora

磨耗 móhào desgaste o deterioro (causado por el uso)

磨砺 mólì someterse a duras pruebas; acostumbrarse a una vida dura; templarse

磨炼 móliàn someterse a duras pruebas; templarse: 在艰苦斗争中~自己 templarse en la lucha ardua

磨料 móliào abrasivo

磨灭 mómiè borrar(se); desaparceer gradualmente: 不可~的功勋 imperecederas hazañas / 留下不可~的印象 dejar una impresión indeleble

磨木机 mómùjī 〈纸〉 desfibradora mecánica

磨难 mónàn sufrimiento; adversidad; tribulación; calvario: 生活的~ reveses de la vida / 经受了许多~ sufrir muchas adversidades; pasar (sufrir) un calvario

磨砂玻璃 móshā bōli cristal esmerilado; vidrio escarchade

磨石 móshí 见"磨刀石" módāoshí

磨蚀 móshí 〈地〉 abrasión

磨损 mósǔn ①desgastar: 这台机器基本上没有什么~。La máquina apenas presenta alguna señal de desgaste. / 他卷起袖子以免~袖口。Se sube las mangas para no gastar los bordes. / 鞋子有点~,但是还能穿。Los zapatos están algo rozados pero todavía en buen uso. / 鞋后跟~ desgastarse los tacones ②desgastar por abrasión

磨削 móxiāo 〈机〉 rectificado ◇ ~裕量 tolerancia de rectificado / ~作用 〈地质〉 ablación

磨牙 móyá ①crujirle a alguien los dientes; rechinarle a alguien los dientes: 孩子晚上睡觉好~。Al niño le rechinan los dientes cuando está dormido por la noche. ②〈方〉 gastar saliva; hablar inútilmente: 你别跟他~了。No pierdas el tiempo argumentando con él. ③diente molar ◇ ~症〈医〉 bruxismo

磨洋工 móyánggōng trabajar con desgana; zanganear; holgazanear; canchear

磨嘴皮子 mó zuǐ pízi ①charlatanear; coterrear: 他成天~不干活。Pasa todo el día charlataneando sin dar golpe. ②gastar saliva; hablar inútilmente: 这可是~的事。Este sí es un asunto que gasta mucha saliva. 又作"磨嘴" mózuǐ

蘑 mó seta; hongo comestible: 鲜~ champiñón

蘑菇 mógu ①seta; hongo comestible ②molestar; fastidiar: 你别跟她~了,她还有急事呢。No la molestes más, tiene todavía algo urgente que hacer. ③obrar con lentitud; demorar: 你再这样~就赶不上火车了。Si sigues demorándote así perderás el tren. ◇ ~形锚 ancla de hongo / ~云 hongo atómico / ~战术 táctica de "desgaste" (cansando extremadamente al enemigo y luego aniquilándolo)

魔 mó ①demonio; diablo; monstruo: 恶~ espíritu maligno / 着了~似的 como si fuera un endemoniado (poseído); como si tuviera el diablo en el cuerpo ②mágico; místico: ~法 magia; sortilegio

魔方 mófāng cubo mágico; cuadrado mágico

魔怪 móguài demonios y monstruos; diablos

魔鬼 móguǐ demonio; diablo; monstruo

魔窟 mókū guarida de monstruos

魔力 mólì poder mágico; magia; encanto

魔难 mónàn 见"磨难" mónàn

魔术 móshù magia; prestidigitación; juego de manos; ilusionismo ◇ ~师 mago; jugador de manos; prestidigitador; ilusionista

魔王 mówáng ①Luzbel; Satán; Satanás ②tirano; déspota

魔掌 mózhǎng garras diabólicas: 落入敌人的~ caer en las garras del enemigo

魔杖 mózhàng varita mágica; vara de las virtudes

魔爪 mózhǎo garras diabólicas; tentáculos: 斩断侵略者的~ cortar los tentáculos de los agresores / 把侵略~伸进邻国 extender sus garras de agresión a un país vecino

mǒ

抹 mǒ ①dar de; aplicar; untar: ~点雪花膏 untarse un poco de crema para el cutis / 面包上~黄油 untar (embadurnar) el pan con manteca; untar mantequilla en el pan / ~药膏 aplicar unguento / 你~浆糊,我来贴通告。Embadurna la pared con engrude para que yo pegue el aviso en ella. / 太阳在云彩上~了一层金色。El sol doraba las nubes. ②enjugar; limpiar: ~把脸 enjugarse la cara / ~眼泪 enjugarse las lágrimas ③tachar; borrar: 把这一行字~了。Tacha esta línea. / ~掉磁带上的录音 borrar la grabación de una cinta

另见 mā; mò

抹脖子 mǒ bózi cortarse el cuello; suicidarse; cometar suicidio; matarse

抹黑 mǒhēi mancillar; manchar; denigrar; desacreditar; cubrir de fango a; arrojar lodo sobre: 这坏蛋是在往我们集体脸上~。Ese canalla está arrojando lodo sobre nuestra colectividad.

抹杀 mǒshā tachar; borrar; negar; pasar por alto; cancelar: 一笔~ cancelar (borrar, abolir) de un plumazo / 他的成绩是~不了的。No se pueden negar sus éxitos. / 不可~社会主义和资本主义的区别。No se puede borrar la diferencia entre el socialismo y el capitalismo. / ~青年的特点 pasar por alto las características peculiares de los jóvenes

抹香鲸 mǒxiāngjīng 〈动〉 cachalote
抹一鼻子灰 mǒ yī bízi huī quedar desairado; sufrir un desaire; llevarse un chasco
抹音磁头 mǒyīncítóu cabeza supresora
抹子 mǒzi 〈建〉 paleta; palustre; llana

mò

万 mò
另见 wàn
万俟 Mòqí 〈姓〉 Moqi

末 mò ①extremidad; extremo; punta; cabo: 秋毫之～ punta de un pelo otoñal de animal ②lo no esencial; lo secundario; detalle sin importancia: 本～倒置 trastrocar (invertir) lo fundamental y lo secundario; poner el carro delante de las mulas ③fin; final; última etapa: 周～ fin de semana / 本世纪～ en las postrimerías del siglo / 学期最～一天 último día del semestre escolar / 明～农民起义 levantamientos campesinos al final de la dinastía Ming / 夏～ al caer el verano ④polvo; partículas de una cosa: 肉～ carne picada; carne molida / 锯～ aserrín / 茶叶～儿 hojas deshechas de té; partículas de té / 研成～ reducir a polvos
末班车 mòbānchē último ómnibus
末代 mòdài último reinado de una dinastía: ～皇帝 último emperador de una dinastía
末伏 mòfú ①último de los tres períodos de diez días en la época calurosa (del año) ②primer día del último período de la época calurosa
末后 mòhòu finalmente; por último
末节 mòjié detalles sin importancia; minucias: 细枝～ pequeños detalles
末了 mòliǎo último; final; por fin; finalmente; al fin: 第五行～的那个字我不认识。No conozco la última palabra del quinto renglón. / 他～还是同意了大伙儿的意见。Por último se ha puesto de acuerdo con otros.
末流 mòliú secta decadente y degenerada (de una escuela de pensamiento, literatura, etc.)
末路 mòlù fin del camino; callejón sin salida; atolladero: 穷途～ en un callejón sin salida; en una situación apurada
末年 mònián últimos años de un reinado o dinastía: 清朝～ en las postrimerías de la dinastía Qing
末期 mòqī último período; última etapa; última fase: 八十年代～ al final de los 80 / 第二次世界大战～ última fase de la Segunda Guerra Mundial
末日 mòrì ①〈基督教〉 Día del Juicio Final; Día del Juicio: ～审判 Juicio Final ②fin; hora; agonía: 他的～到了。Le llegó su hora. / 敌人的～不远了。El enemigo está acercándose a su fin. / 封建王朝的～ agonía (fin) de una dinastía feudal
末梢 mòshāo extremidad; extremo; punta; cabo: 五月～ al final de mayo / 辫子～ punta de una trenza / 绳子～有个结。Hay un nudo en el final del cordón. ◇ ～神经 terminación nerviosa
末世 mòshì últimos tiempos; postrimerías; última fase (de una época): 封建～ últimos años de feudalismo
末尾 mòwěi ①fin; final; término: 信的～ al final de la carta / 排在～ estar a (en) la cola / 影片的～我不喜欢。No me gusta el final de la película. / 街上最～的一幢房子 última casa de la calle / 一切结论产生于调查情况的～，而不是在它的先头。Toda conclusión se saca después de una investigación y no antes. ②〈乐〉 *fine*; fin
末药 mòyào 〈中药〉 mirra
末叶 mòyè postrimerías (de un siglo o una dinastía): 十九世纪～ en los últimos años del siglo XIX / 清朝～ en las postrimerías de la dinastía Qing
末子 mòzi polvo; partículas (de una cosa): 煤～ carbón en polvo; polvo de carbón; partículas de carbón
末座 mòzuò asiento más humilde (en un tribunal o en la mesa de comer)

没 mò ①sumergirse; hundirse: 潜艇很快～入水中。El submarino no tardó mucho en sumergirse en el agua. / 迅速沉～ hundirse rápidamente ②desbordarse; rebasarse: 河水几乎～过了大坝。El agua del río casi rebasa el dique. / 水深～顶。El agua llega por encima de la cabeza de alguien. 或 Está cubierto de agua hasta la cabeza. / 雪深～膝。La nieve llegaba hasta las rodillas. ③desaparecer; esconderse: 出～ aparecer y desaparecer ④confiscar; decomisar; tomar posesión de: ～收 confiscar; decomisar / 抄～ registrar y decomisar ⑤hasta el final: ～世 hasta el fin de la vida de alguien ⑥morir; fallecer
另见 méi
没齿不忘 mò chǐ bù wàng no olvidar hasta el fin de la vida; recordar por el resto de la vida
没落 mòluò decaer; declinar: ～阶级 clases en decadencia / ～时期 período de decadencia / ～的意识形态 ideología decadente / 走向～ marchar a su ocaso
没奈何 mònàihé no tener otro remedio; no tener otra alternativa: 等了他好久也不来，～我只好一个人去了。Lo esperé por mucho tiempo pero no se dejó ver, así que no tuve más remedio que irme solo. / ～只好同意 no tener otra alternativa que aceptar
没收 mòshōu confiscar; decomisar; expropiar; incautarse: ～官僚资本 confiscar el capital burocrático / ～土地 incautarse de las tierras / 海关～商品 mercancías aprehendidas por la aduana
没药 mòyào 〈中药〉 mirra ◇ ～树 mirra; comífora

沫 mò espuma; espumarajo: 啤酒～ espumas de cerveza / 肥皂～ bálago; espuma de jabón / 口吐白～ arrojar espumajos de la boca; espumajear / 起～ formar espuma; espumar
沫子 mòzi espuma; espumarajo

茉 mò
茉莉 mòlì 〈植〉 jazmín: ～花 jazmín ◇ ～属 jazmíneas / ～花茶 té jazmín

抹 mò ①enlucir; jaharrar; enyesar: ～墙 enlucir una pared; dar de llana / 在墙上～水泥 revestir un muro de cemento ②bordear: ～过林子 bordear un bosque; rodear por un bosque
另见 mā; mǒ
抹不开 mòbukāi ①sentirse embarazado; estar violento: 本想说他两句，又怕他脸上～。Quería criticarle, pero temí que él se sintiera embarazado. 或 Vacilaba en criticarle por temor de hacerle sentirse incómodo. ②incapaz de actuar imparcialmente por temor de ofender a alguien; que tiene miedo de perjudicar las relaciones personales: 他有错误就该批评，有什么～的？ Si él ha cometido errores debías criticarle y no permitir que las consideraciones personales se pusieran de por medio.
抹面 mòmiàn 〈建〉 enlucido; enlucimiento ◇ ～工 enlucidor

殁 mò 〈书〉 morir; fallecer: 病～ morirse de enfermedad

陌 mò ①sendero entre campos (que corre del este al oeste): 阡～纵横。Los senderos se entrecruzan en los campos. ②camino: ～头杨柳 sauces a la vera del camino
陌路 mòlù 〈书〉 desconocido (con quien se encuentra alguien en la calle): 视同～ tratar como a un desconocido
陌生 mòshēng desconocido; extraño: 你的事情我们并不～。

Tu asunto no nos es ajeno. 会场上我看到许多～的面孔。Vi muchas caras desconocidas en la reunión. / 我们虽然是第一次见面，却并不感到～。Aunque éste es nuestro primer encuentro no nos sentimos como extraños. ◇ ～人 desconocido

脉(脈) mò
另见 mài

脉脉 mòmò con miradas o gestos afectuosos: 她～地注视着远去的亲人。Ella sigue con miradas llenas de ternura a su amado que se aleja. 温情～ lleno de ternura y afecto

莫 mò ①〈书〉 ninguno; nadie; nada: ～之能御。Nadie (Nada) puede resistir eso. ②no: ～知所措 no saber cómo arreglárselas; estar desorientado ③no; no deber: ～哭。No llores. / ～性急。No sea impaciente. ④〈姓〉 Mo

莫不 mòbù no hay quien no: 听到这一消息,大家～感到气愤。Al oír esta noticia, todos se sintieron indignados. / ～欢欣鼓舞。No hay ninguno que no esté jubiloso.

莫不是 mòbùshì 见"莫非" mòfēi

莫测高深 mò cè gāo shēn insondable; impenetrable; enigmático: 他的思想～。Sus pensamientos son insondables.

莫大 mòdà sumo; mayor: 感到～的幸福。Se sienten sumamente felices. / ～的耻辱 mayor humillación / ～的污辱 un insulto craso

莫尔兹比港 Mò'ěrcíbǐgǎng Port Moresby

莫非 mòfēi 〈副〉 acaso; ¿es que...?: 她今天没有来,～又病了? Ella está ausente hoy, ¿acaso ha vuelto a caer enferma? / 听你的意思,～是我错了不成? ¿Lo que quieres decir es que estoy equivocado?

莫过于 mòguòyú nada es más... que: 最大的幸福～为人民服务。No hay mayor felicidad que la de servir al pueblo.

莫霍界面 mò huò jiè miàn 〈地〉 Moho; discontinuidad de Mohorovičić

莫罗尼 Mòluóní Moroni

莫名其妙 mòmíng qí miào ①no tener ni pies ni cabeza para alguien; estar desconcertado: 他为什么讲这番话,真叫人～。Es muy desconcertante por qué ha hecho tales observaciones. ②inexplicable; incomprensible; extraño; sin ton ni son: 感到～的不安 experimentar un malestar inexplicable / 她～地哭了起来。Se echó a llorar sin ton ni son. 又作"莫明其妙"

莫逆 mònì íntimo; muy amigo: ～之交 amigos íntimos

莫如 mòrú mejor sería; antes bien; más vale: 与其在家里坐着,～出去走走。Más vale ir de paseo que estar sentado en casa. / 她想既然来了,～跟着进去看看。Ya que está allí, ella piensa que sería mejor entrar junto con otros para echar (dar) un vistazo. 又作"莫若"

莫桑比克 Mòsāngbǐkè Mozambique ◇ ～人 mozambiqueño

莫氏硬度表 Mòshìyìngdùbiǎo escala de Mohs

莫斯科 Mòsīkē Moscú ◇ ～人 moscovita

莫须有 mòxūyǒu injustificado; infundado; inventado: ～的罪名 cargo falso; cargo infundado

莫衷一是 mò zhōng yī shì no poder estar de acuerdo o llegar a la misma conclusión: 对这一事件众说纷纭～。Hay tantas versiones contradictorias sobre este hecho que es difícil decidir cuál es correcta. 或 Como todos varían de parecer, no pueden llegar a ningún acuerdo.

秣 mò ①forraje; pienso: 粮～ provisiones del ejército; raciones y forrajes ②dar de comer a animales

秣马厉兵 mòmǎ-lìbīng dar de comer a los caballos y afilar las armas — estar listo para el combate y prepararse para la guerra 又作"厉兵秣马"

漠 mò ①desierto ②indiferente; insensible: 冷～ apático; indiferente

漠不关心 mò bù guānxīn no hacer caso; permanecer indiferente: 对政治～ mantenerse al margen de la política

漠漠 mòmò ①brumoso; nebuloso: 湖面上升起一阵～的烟雾。Del lago se levanta una niebla espesa. ②vasto y solitario: 黄沙～ una vasta extensión de arena amarilla / ～的平原 una llanura vasta y solitaria

漠然 mòrán de manera indiferente: 处之～ tratar con indiferencia / ～置之 permanecer indiferente; considerar con frialdad

漠视 mòshì mirar con indiferencia; hacer caso omiso; pasar por alto; no prestar atención: 不能～群众意见。No hay que pasar por alto las opiniones de las masas.

寞 mò solitario; desierto: 寂～ solitario / 落～ solitario; poco frecuentado

蓦 mò de repente; de pronto; de improviso; repentinamente; súbitamente

蓦地 mòdì repentinamente; súbitamente; de súbito

蓦然 mòrán de pronto; de repente: ～想起 recordar de súbito; ocurrirse

墨 mò ①tinta china; barra de tinta: 研～ frotar una barra de tinta (china) contra una laja para tinta; preparar tinta para escribir con un pincel ②tinta: 油～ tinta de imprenta; tinta para impresión ③escritura o dibujo: 遗～ manuscrito o dibujo legado por un difunto ④saber; erudición: 胸无点～ iletrado; desprovisto de instrucción ⑤negro; oscuro: 一个～黑的夜晚 una noche (tan oscura) como boca de lobo ⑥malversación; desfalco; corrupción: 贪～ malversar; desfalcar / ～吏 funcionario venal; funcionario corrompido ⑦tatuar la cara de un criminal (un castigo antiguo) 参见"五刑" wǔxíng ⑧Escuela de Mo Di; doctrina de Mo Di ⑨〈姓〉 Mo

墨宝 mòbǎo ①rollos (de caligrafía o dibujo) preciosos ②〈敬〉 vuestra magnífica escritura

墨斗 mòdǒu marcador con tinta (de carpintero)

墨斗鱼 mòdǒuyú 〈动〉 sepia; jibia

墨盒 mòhé cajita de tinta (para caligrafía o pintura china)

墨迹 mòjì ①huellas de tinta: ～未干 antes de haberse secado la tinta; apenas haberse secado la tinta ②escrito o dibujo de alguien: 这是鲁迅的～。Esta es la caligrafía de Lu Xun.

墨家 Mòjiā Escuela de Mo Di (una de las escuelas ideológicas durante el periodo de Primavera y Otoño y el de los Reinos Combatientes, 770-221 a. de J. C.) ◇ ～学说 doctrina de Mo Di

墨晶 mòjīng cuarzo ahumado

墨镜 mòjìng gafas ahumadas; gafas de sol

墨绿 mòlǜ verdinegro; verde oscuro

墨囊 mònáng bolsa de la tinta

墨守成规 mò shǒu chéngguī atenerse a reglas estereotipadas; actuar según reglas rutinarias; aferrarse a la vieja fórmula; ser esclavo de la rutina

墨水 mòshuǐ ①tinta china (líquida) ②tinta: 红～ tinta roja / 黑～ tinta de color negro / 隐显～ tinta simpática (invisible) ③〈转〉 saber; erudición: 他肚子里还有点～。Es un poco sabio. ◇ ～池 tintero de pupitre / ～瓶 tintero / ～台 tintero de despacho

墨西哥 Mòxīgē México ◇ ～菝葜 zarzaparrilla / ～城 Ciudad de México; México / ～方言用语 mexicanismo / ～人 mexicano / ～湾 golfo de México / ～湾流 Corriente del Golfo

墨线 mòxiàn ①cuerda en un marcador con tinta (de carpintero) ②línea hecha con un marcador (de carpintero)

墨鱼 mòyú 〈动〉 sepia; jibia

墨汁 mòzhī tinta china (líquida)

默 mò ①silencioso; callado; tácito: ～不作声 perma-

necer (estar) callado; callar la boca ②escribir de memoria: ~生字 escribir de memoria palabras nuevas (desconocidas)

默哀 mò'āi guardar silencio en homenaje a: 全体起立~。Todos se levantaron y guardaron silencio en señal de duelo. / ~一分钟 guardar un minuto de *silencio*

默祷 mòdǎo rezar en silencio; orar mentalmente

默读 mòdú leer en silencio; leer mentalmente

默默 mòmò en silencio; silenciosamente; callado; mudo; tácito: ~无言 sin decir ninguna palabra; en silencio/大家~地听他讲。Le escuchaban en *silencio*.

默默无闻 mò mò wú wén poco conocido para el público; en el anonimato: ~地生活 vivir en el anonimato / 一生~ permanecer en la oscuridad toda la vida

默片 mòpiàn 〈电影〉 película muda

默契 mòqì ①acuerdo tácito; entendimiento tácito: 相互~ tener una tácita y mutua comprensión; coordinar por un entendimiento tácito ②convenir secretamente; llegar a un acuerdo secreto ③acuerdo secreto; convenio verbal: 关于这个问题双方曾有~。Las dos partes llegaron a un convenio secreto sobre esta cuestión.

默然 mòrán en silencio; callado: ~无语 permanecer callado; quedarse mudo / 二人~对视。Ambos se miran en silencio.

默认 mòrèn aprobar tácitamente; asentir tácitamente; dar consentimiento tácito a: ~现状 dar consentimiento tácito al *statu quo*

默算 mòsuàn ①calcular mentalmente ②calcular; planear

默写 mòxiě escribir de memoria

默许 mòxǔ consentir tácitamente; dar consentimiento tácito

磨 mò ①molino: 电~ molino eléctrico / 一盘~ una muela (de molino) / 推~ hacer girar el molino ②moler; triturar: ~豆腐 moler soya para hacer requeso de soya ③mover; dar la vuelta a: 请把大车~过来。Vuelve el carro atrás. 或 Da la vuelta al carro.

另见 mó

磨不开 mòbukāi 见"抹不开" mòbukāi

磨坊 *mòfáng molino; molinería* 又作"磨房"

磨粉机 mòfěnjī pulverizador

磨谷机 mògǔjī molino de muelas

磨面机 mòmiànjī molino harinero

磨盘 mòpán ①rueda de molino: 转动~ volandera / 固定~ solera ②〈方〉 molino

貘(獏) mò 〈动〉 tapir

mōu

哞 mōu 〈象〉[形容牛叫的声音] ¡mu!; mugido

móu

牟 móu ①tratar de obtener; buscar; procurar: ~利 buscar (procurar) beneficios

另见 Mù

牟取 móuqǔ buscar; procurar: ~暴利 buscar fabulosas ganancias / ~私利 procurar beneficios personales

谋 móu ①estratagema; plan; proyecto: 足智多~ ingenioso y entendido en estrategia / 有勇无~ valiente pero poco hábil ②procurar; buscar; tratar de obtener: 为人民~福利 trabajar por el bienestar del pueblo / ~出路 buscar una salida / ~独立,求解放 procurar la independencia y liberación / ~刺 tramar un asesinato ③consultar: 不~而合 estar de acuerdo sin previa consulta; concordar sin *haberse concertado; coincidir*

谋财害命 móucái-hàimìng asesinar a alguien para apoderarse de sus bienes

谋反 móufǎn conspirar contra (el Estado); tramar una rebelión ◇ ~罪 〈法〉 atentado

谋害 *móuhài ①tramar un asesinato; tratar de asesinar:* ~人命 atentar contra la vida de alguien ②fraguar un complot contra alguien; armar una intriga contra alguien

谋和 móuhé procurar la paz

谋划 móuhuà planear; proyectar; tratar de encontrar una solución

谋略 móulüè astucia y habilidad; estrategia: 此人颇有~。Es un hombre de ingenio y astucia.

谋面 móumiàn 〈书〉 entrevistarse; conocerse: 我与此人素未~。Nunca he tenido el gusto de conocerle.

谋求 móuqiú buscar; procurar; tratar de obtener: 我们永远不~霸权。Nunca buscaremos la hegemonía. / ~私利 procurar intereses personales / ~解决办法 tratar de encontrar una solución / ~解放 pugnar por la liberación

谋取 móuqǔ tratar de obtener; procurar: ~利益 procurar beneficios

谋杀 móushā asesinar; cometer un asesinato

谋生 móushēng buscarse la vida; ganarse la vida; ganarse el pan (el sustento): ~的手段 medios de vida

谋士 móushì consejero; asesor

谋事 móushì ①planear; proyectar: ~在人。El éxito que procura uno para una empresa depende de sus esfuerzos ②〈旧〉 buscar un empleo; andar tras una colocación

眸 móu pupila; ojo: 凝~ fijar (clavar) los ojos en /明~皓齿 tener ojos vivos y dientes blancos; ser muy atractivo

眸子 móuzi pupila; ojo

蛑 móu 见"蝤蛑" yóumóu

缪 móu 见"绸缪" chóumóu; "未雨绸缪" wèi yǔ chóumóu

另见 Miào; miù

mǒu

某 mǒu ①cierto; algún: ~部词典 algún diccionario / ~天 cierto (algún) día / 在~个国家 en un país indeterminado / 四川~地 en alguna parte de la provincia de Sichuan / 在~种意义上 en cierto sentido ②[用来代替自己的名字]: 我李~不是干这种事情的人。Su servidor no es de esa clase de personas que hacen una cosa como ésta.

某某 mǒumǒu fulano; mengano: ~同志 un cierto camarada; un tal camarada / ~学校 cierta escuela / 他告诉我~和~结婚了。Me dijo que se habían casado fulano y zutana.

某人 mǒurén ①cierta persona; un quídam ②[用来代替自己的名字]: 我王~从来不说假话。En cuanto a mí, yo nunca he dicho *mentira*.

mú

模 mú molde; matriz; toral: 铜~〈印〉 matriz; molde (de cobre) / 冲~ troquel

另见 mó

模板 múbǎn 〈建〉 encofrado; encajonado: 搭~ encofrar

模具 mújù molde; matriz; toral

模压 múyā moldear con prensa ◇ ~机 prensa de moldear

模样 múyàng ①apariencia; aspecto; aire: 那人是什么~? ¿Qué aspecto tenía aquella persona? / 这孩子的~像他妈妈。Este niño se parece a su madre. / 他的~像个外地

人。Tiene apariencia de forastero. / 瞧他那副～，谁都会说他是位大人物。Con esos aires, cualquiera diría que es un gran personaje. / 我看到一个女人～的人走过去了。Vi pasar una figura de mujer. ②aproximadamente; cerca de; alrededor de: 这个人有二十岁～。Ese hombre tiene alrededor de veinte años. / 我等了有半小时～。Esperé aproximadamente media hora.

模子 múzi 〈口〉 molde; matriz; toral; patrón: 一个～里铸出来的 cortado con (por) el mismo patrón; cortado por la misma tijera; parecidos como dos gotas de agua

mǔ

母 mǔ ①madre: ～女 madre e hija / ～子 madre e hijo ②tratamiento dado a una mujer de una generación anterior a la del que habla: 伯～ tía / 祖～ abuela paterna ③(animal) hembra; madre: ～鸡 gallina / ～狗 perra / ～牛 vaca / ～马 yegua / ～狮 leona madre; hembra del león ④hembra (pieza que recibe a la otra o a una parte de ella en su interior): 螺～ tuerca; hembra de un tornillo ⑤origen; madre: ～公司 casa matriz / 失败乃成功之～。El fracaso es la madre del triunfo.

母爱 mǔ'ài amor materno; afección maternal

母本 mǔběn 〈植〉 (planta) madre: ～植株 planta madre; planta maternal

母畜 mǔchù 〈动〉 (animal) hembra; madre

母蜂 mǔfēng 〈动〉 abeja reina (machiega, maestra)

母机 mǔjī máquina-herramienta

母老虎 mǔlǎohǔ ①tigresa; tigra; ②mujer de carácter violento; arpía

母亲 mǔqīn madre: 您的～大人 su señora madre ◇ ～节 fiesta de la madre

母权制 mǔquánzhì matriarcado

母体 mǔtǐ 〈动〉 cuerpo materno; madre ◇ ～胎盘 placenta maternal / ～遗传 herencia materna

母系 mǔxì ①línea materna ②matriarcal ◇ ～亲属 parientes por la línea materna / ～社会 sociedad matriarcal / ～氏族社会 comuna matriarcal / ～氏族制 matriarcado

母线 mǔxiàn ①〈数〉 generatriz ②〈电〉 barra colectora

母校 mǔxiào Alma Mater (escuela o universidad donde alguien ha cursado sus estudios)

母性 mǔxìng maternidad; instinto materno ◇ ～印记〈心〉 impresiones maternales

母液 mǔyè 〈化〉 aguas madres; solución madre

母音 mǔyīn 〈语〉 vocal

母语 mǔyǔ ①lengua materna ②lengua madre

母株 mǔzhū 〈植〉 planta madre; planta maternal

亩 mǔ *mu*, unidad de área (=0,0667 hectáreas): ～产量 rendimiento por *mu*

牡 mǔ macho: ～牛 toro

牡丹 mǔdān 〈植〉 peonía; (el, los) saltaojos

牡蛎 mǔlì 〈动〉 ostra ◇ ～壳 desbulla / ～养殖场 ostral

拇 mǔ ①pulgar ②dedo gordo (del pie)

拇指 mǔzhǐ ①pulgar ②dedo gordo (del pie)

姆 mǔ 见"保姆" bǎomǔ

姆巴巴纳 Mǔbābānà Mbabane

姆夫蒂 mǔfūdì 〈伊斯兰教〉 muftí

姆欧 mǔ'ōu 〈电〉 mho

mù

木 mù ①árbol: 伐～ cortar árboles; talar / 果～ árbol frutal / 独～不成林。Un solo árbol no hace un bosque. ②madera: 松～ madera de pino ③hecho de madera; de madera: ～制家具 muebles de madera / ～箱 baúl de madera / ～桥 puente de madera ④ataúd: 行将就～ estar con un pie en el sepulcro (en la sepultura) ⑤entumecido: 他两脚都冻～了。Tenía los pies entumecidos de frío. / 舌头～了，什么味儿也尝不出来。Mi lengua ha perdido todo el sentido del gusto. / ～头～脑 mentecato

木板 mùbǎn tabla; plancha de madera: 厚～ tablón ◇ ～床 cama de tablas

木版 mùbǎn 〈印〉 plancha de madera grabada ◇ ～画 grabado en madera; xilografía; talla en madera / ～印花 estampado con molde / ～印刷术 xilografía

木本植被 mùběn zhíbèi vegetación leñosa

木本植物 mùběn zhíwù 〈植〉 planta leñosa; planta de tallo leñoso

木笔 mùbǐ 见"木兰" mùlán

木变石 mùbiànshí 见"木化石" mùhuàshí

木菠萝 mùbōluó 〈植〉 árbol del pan (*Artocarpus heterophyllus*)

木材 mùcái madera; madero: 建筑～ madera de construcción / ～工业 industria maderera ◇ ～厂 aserradero y maderería; fábrica maderera / ～防腐剂 conservador de la madera

木柴 mùchái leña

木槌 mùchuí mazo

木醇 mùchún 〈化〉 metanol; alcohol metílico

木雕泥塑 mùdiāo-nísù como un ídolo cincelado en madera o moldeado en arcilla — tan inexpresivo como un muñeco

木蠹 mùdù 〈动〉 carcoma ◇ ～蛾 polilla carpintera

木耳 mù'ěr 〈植〉 oreja de madera (*Auricularia auriculajudae*, un hongo comestible que crece sobre árboles)

木筏 mùfá balsa; almadía; armadía

木芙蓉 mùfúróng 〈植〉 amor al uso

木工 mùgōng ①carpintería: 细～ ebanistería / 这座建筑物的～活是第一流的。La carpintería de este edificio es de primera ②carpintero: 细～ ebanista / 造船～ carpintero de ribera / 建筑～ carpintero de armar

木瓜 mùguā 〈植〉 ①membrillo chino (*Chaenomeles sinensis*) ②〈口〉 papaya

木管乐器 mùguǎn yuèqì instrumentos de viento de madera

木化石 mùhuàshí madera petrificada; piedra de madera

木屐 mùjī almadreña; zueco; chanclo; choclo

木简 mùjiǎn 〈考古〉 tablillas de madera con inscripciones

木浆 mùjiāng 〈纸〉 pasta de madera: 化学～ pasta química

木僵 mùjiāng 〈医〉 estupor

木匠 mùjiang carpintero; ebanista

木焦油 mùjiāoyóu 〈化〉 brea de madera

木槿 mùjǐn 〈植〉 arbusto (*Hibicus syriacus*)

木精 mùjīng 〈化〉 metanol; alcohol metílico

木刻 mùkè grabado en madera; xilografía ◇ ～家 xilógrafo / ～术 xilografía

木兰 mùlán 〈植〉 magnolia bicolor (*Magnolia liliflora*) ◇ ～科 magnoliáceas

木料 mùliào madera; madero; leño

木马 mùmǎ ①caballo de madera ②〈体〉 potro de saltos; potro con arzón ③caballo mecedor; caballito de balancín ◇ ～计 estratagema del caballo de Troya

木煤 mùméi carbón bituminoso; carbón fibroso;carbón vegetal

木棉 mùmián ①〈植〉 ceiba; kapok ②algodón de ceiba

木乃伊 mùnǎiyī momia

木讷 mùnè 〈书〉 (aplicado a personas) sencillo y corto de palabras

木偶 mù'ǒu estatua de madera; marioneta; títere: 像～似地站着 estar de pie tan quieto como una figura cincelada ◇ ～剧 teatro guiñol; teatro de polichinelas; teatro

de marionetas / ～片 película de marionetas
木排 mùpái maderada; armadía; almadía
木盆 mùpén barreño de madera
木片 mùpiàn astilla; trocito de madera
木器 mùqì muebles de madera; objetos de madera
木琴 mùqín 〈乐〉 xilofón; xilófono
木然 mùrán estupefacto
木梳 mùshū peine de madera
木薯 mùshǔ 〈植〉 mandioca; yuca
木栓 mùshuān 〈植〉 felemo; corcho
木溚 mùtǎ 见"木焦油" mùjiāoyóu
木炭 mùtàn carbón de leña; carbón vegetal ◇ ～画 dibujo al carboncillo / ～条 carboncillo
木通 mùtōng 〈植〉 akebia (*Akebia quinata*)
木头 mùtou 〈口〉 madera; madero
木头人儿 mùtourénr madero (persona muy torpe); leño; alcornocque; pedazo de alcornoque
木纹 mùwén veta
木屋 mùwū cabaña de madera
木犀 mùxi ①〈植〉 osmanto (*Osmanthus fragrans*) ②huevo batido y luego cocido ◇ ～饭 arroz frito con huevos revueltos / ～肉 carne frita con huevos revueltos
木锨 mùxiān pala de madera para aventar
木屑 mùxiè serrín; aserrín
木星 mùxīng 〈天〉 Júpiter
木叶蝶 mùyèdié mariposa en forma de hoja seca (*Kallima chinensis*)
木已成舟 mù yǐ chéng zhōu la madera ya está transformada en barco — lo que está hecho no puede ser deshecho; lo hecho, hecho está
木俑 mùyǒng 〈考古〉 figurilla de madera (usada como un objeto de entierro)
木鱼 mùyú pez de madera (un instrumento de percusión hecho con un trozo de madera hueco, usado por bonzos para marcar el compás del rezo)
木贼 mùzéi 〈植〉 cola de caballo
木质部 mùzhìbù 〈植〉 xilema
木质素 mùzhìsù 〈生化〉 lignina
木桩 mùzhuāng estaca

目 mù ①ojo: 双～失明 perder la vista de los dos ojos ②〈书〉ver; mirar; considerar: ～为奇迹 considerarlo como un milagro ③ítem; subdivisión: 细～ ítem específico; detalles ④〈生〉orden: 亚～ suborden ⑤lista de cosas; catálogo; índice: 书～ lista de libros
目标 mùbiāo ①blanco; diana; objetivo; objeto: 命中～ atinar al blanco; dar (pegar) en el blanco; acertar (dar) en la diana / 你成了他们攻击的～。Tú eres el objeto de sus ataques. / 军事～ objetivo militar ②meta; finalidad; objeto; objetivo: 我们党的最终～ la meta (el objetivo) final de nuestro Partido ◇ ～信号 señal de blanco
目不见睫 mù bù jiàn jié los ojos no pueden ver sus propias pestañas — no conocerse a sí mismo
目不交睫 mù bù jiāo jié no poder conciliar el sueño en toda la noche; no pegar los ojos
目不识丁 mù bù shí dīng no saber el abecé; ser totalmente iliterato
目不暇接 mù bù xiá jiē no poder abarcar todo con los ojos 又作"目不暇给"
目不转睛 mù bù zhuǎn jīng mirar fijamente; mirar de hito en hito
目测 mùcè retranquear; bornear
目次 mùcì índice; índice de materias
目瞪口呆 mùdèng-kǒudāi estar (quedarse) con la boca abierta; quedarse boquiabierto; estar estupefacto; quedarse de una pieza: 吓得～ quedarse mudo de espanto
目的 mùdì meta; objeto; objetivo; fin; finalidad: ～明确 tener un objetivo definido / ～与手段 propósitos y medios / 怀着不可告人的～ tener intenciones inconfesables / 达到～ conseguir la meta; salirse alguien con la suya ◇ ～地 destino / ～港〈航海〉 puerto de destino / ～论〈哲〉 teleología
目睹 mùdǔ ver alguien con sus propios ojos; ser testigo de; presenciar: 亲眼～当时那激动人心的场面 ser testigo de aquella escena conmovedora de entonces
目光 mùguāng vista; mirada: ～短浅 que no ve alguien más allá de sus narices; corto de vista; miope / 锐利的～ mirada perspicaz; penetrante; de vista aguda / ～远大 clarividente; perspicaz / 垂下～ bajar la vista / ～炯炯 tener ojos vivos
目光如豆 mùguāng rú dòu de visión estrecha; de horizontes limitados; corto de vista
目光如炬 mùguāng rú jù con ojos tan brillantes como antorchas — ①echando chispas ②clarividente; perspicaz
目击 mùjī ver alguien con sus propios ojos; ser testigo ◇ ～者 testigo ocular; testigo
目见 mùjiàn ver alguien con sus propios ojos: 耳闻不如～。Más vale ver que oír.
目镜 mùjìng ocular
目空一切 mù kōng yīqiè mirar a todos por encima del hombro; mirar en menos a todo el mundo; creerse superior a todos; ser altanero
目力 mùlì vista; visión: ～好(不好) tener buena (pobre) vista
目录 mùlù ①catálogo; lista: 图书馆～ catálogo de una biblioteca ②índice de materias; índice; tabla; sumario ◇ ～学 bibliografía
目迷五色 mù mí wǔsè ①deslumbrado por un derroche de colores ②desconcertado ante una situación complicada
目前 mùqián por el momento; al presente; por el presente: ～形势 situación actual 到～为止 hasta el momento presente; hasta la fecha; hasta ahora / ～我不需要这本书。Por el momento no necesito el libro. / ～不存在这个问题。En la actualidad no existe ese problema.
目视飞行 mùshì fēixíng 〈航空〉 vuelo visual
目视射击 mùshì shèjī tiro visual
目送 mùsòng seguir a alguien con la mirada; mirar a alguien alejándose: 他回过头,～着她独自茕茕的离去。Se volvió para mirarla alejarse solita.
目无法纪 mùwúfǎjì desacatar la ley y la disciplina
目无全牛 mù wú quánniú (aplicado a un carnicero experimentado) ver un toro no como un todo (sino como partes a cortar) — ser sumamente diestro
目无余子 mùwúyúzǐ 见"目中无人" mùzhōng wúrén
目无组织 mù wú zǔzhī no hacer caso alguien de la disciplina de la organización a que pertenece; desafiar alguien a la dirección de la organización a que pertenece
目下 mùxià en la actualidad; al presente; actualmente; ahora; en el momento
目眩 mùxuàn deslumbrado; ofuscado: 灯光强烈,令人～。La luz es demasiado deslumbrante.
目语 mùyǔ comunicarse con los ojos; hablar con los ojos
目中无人 mùzhōng wú rén mirar a todos por encima del hombro; creerse superior a todos; ser altanero: 你别～。No seas altanero.

仫 mù
仫佬族 mùlǎozú la nacionalidad mulam (mulao), en la región autónoma de la nacionalidad zhuang de Guangxi

牟 mù 〈姓〉 Mu

沐 mù lavarse el cabello
沐猴而冠 mùhóu ér guàn un macaco con gorro — una persona insignificante con traje impresionante
沐浴 mùyù ①tomar un baño; darse un baño ②bañar; sumergir: 百里麦田～着金色的朝晖。Los trigales vastos estaban bañados en los rayos dorados del sol naciente.

苜 mù
苜蓿 mùxu 〈植〉 alfalfa; mielga ◇ ～地 alfalfal; alfalfar

牧 mù pastar; apacentar; pastorear: ～马 pastar caballos / ～羊 apacentar o cuidar ovejas
牧草 mùcǎo pasto; hierbas forrajeras ◇ ～割晒机 henificadora
牧场 mùchǎng dehesa; pastizal; pastos; rancho 又作"牧地" ◇～主 ranchero
牧豆树 mùdòushù mezquite
牧放 mùfàng pastar; apacentar; endehesar
牧夫座 mùfūzuò 〈天〉 Boyerizo; Boyero
牧歌 mùgē ①canción pastoral; pastoral; bucólica ②〈乐〉 madrigal
牧工 mùgōng pastor asalariado
牧民 mùmín pastor; vaquero
牧区 mùqū zona ganadera; zona de pastoreo
牧人 mùrén pastor; vaquero
牧师 mùshi 〈基督教〉 pastor protestante
牧童 mùtóng zagal; pastor joven; vaquerito
牧畜 mùxù cría de ganado; ganadería
牧羊狗 mùyánggǒu perro pastor
牧羊人 mùyángrén pastor de ovejas; borreguero; cabrero
牧业 mùyè ganadería; empresa ganadera
牧主 mùzhǔ propietario de ganado (quien tiene ganado, pastos y pastores asalariados)

钼 mù 〈化〉 molibdeno (Mo)
钼橙 mùchéng 〈材〉 naranja de mobibdato
钼钢 mùgāng acero al molibdeno
钼酸 mùsuān ácido molíbdico ◇ ～铵 molibdato amónico / ～盐 molibdatos

募 mù recoger (dinero); colectar; reclutar; enrolar: ～款 recoger dinero / ～兵 reclutar soldados
募兵制 mùbīngzhì sistema de mercenarios
募化 mùhuà (aplicado a monjes budistas o sacerdotes taoístas) hacer una colecta (una cuestación)
募集 mùjí colectar; recoger: ～资金 recoger fondos / 今天我们～到三千元。Hoy hemos recaudado tres mil yuanes.
募捐 mùjuān hacer una colecta; recaudar donativos; postular

墓 mù tumba; sepulcro; sepultura; mausoleo; cementerio: 马克思～ tumba de Marx / 列宁～ mausoleo de Lenin / 烈士～ cementerio de mártires revolucionarios
墓碑 mùbēi lápida sepulcral; lápida mortuoria; piedra sepulcral
墓道 mùdào ①sendero que conduce a una tumba ②pasillo que conduce a la cámara de ataúd en una tumba antigua
墓地 mùdì cementerio; necrópolis; camposanto
墓室 mùshì cámara mortuoria; cámara de una tumba
墓穴 mùxué fosa; huesa; sepultura; hoya; hoyo
墓葬 mùzàng 〈考古〉 tumba ◇ ～群 tumbas
墓志 mùzhì inscripción en la lápida en una tumba
墓志铭 mùzhìmíng inscripción en la lápida en una tumba; epitafio

幕 mù ①cortina; telón: ～启。El telón se levanta. / ～落。El telón cae. / 烟～ cortina de humo / 夜～ velo de noche / 银～ pantalla ②acto: 三～话剧 drama en tres actos / 第二～第三场 escena tercera del segundo acto / 一～短剧 entremés / 长征时的情景一一一一地重现在我的眼前。Una escena tras otra de la Gran Marcha reaparece ante mis ojos.
幕布 mùbù ①telón (en un escenario) ②pantalla (en el cine)
幕府 mùfǔ ①〈旧〉 cuartel general; estado mayor ②shogunato (especie de gobierno militar superpuesto al gobierno imperial): ～将军 shogún
幕后 mùhòu entre bastidores; detrás de las bambalinas: ～活动 hacer gestiones entre bastidores / ～操纵 mover los hilos detrás de las bambalinas; manipular detrás del escenario / ～人物 manipulador oculto; manipulador entre bastidores
幕间休息 mùjiānxiūxi entreacto; intermedio
幕僚 mùliáo ①ayudantes y consejeros ②asistente de un alto funcionario o un general en la vieja China
幕墙 mùqiáng 〈建〉 pared de cierre

睦 mù armonioso; pacífico: 和～相处 vivir en perfecta armonía
睦邻 mùlín buena vecindad: ～友好关系 relaciones de buena vecindad y amistad / ～政策 política de buena vecindad

慕 mù admirar; anhelar: 爱～ querer; adorar / 仰～ tener respeto natural de íntima admiración; venerar; admirar / ～名 por admiración a una persona famosa
慕光性 mùguāngxìng 〈生〉 fototaxia
慕尼黑 Mùníhēi Munich ◇ ～协定 Tratado de Munich (1938)
慕容 Mùróng 〈姓〉 Murong

暮 mù ①(el) atardecer; (el) anochecer; puesta del sol: 薄～ al atardecer ②hacia el final (de un período); tarde: ～春 primavera bien avanzada / ～岁 el fin del año
暮霭 mù'ǎi niebla del atardecer: 森林被～笼罩着,黄昏降临了。A la caída de la tarde, la niebla crepuscular envolvía el bosque.
暮鼓晨钟 mùgǔchénzhōng tambores al anochecer y campanas al amanecer en un monasterio — exhortaciones oportunas para la virtud y pureza
暮年 mùnián vejez; ocaso de los años; crepúsculo de la vida; últimos años de vida; otoño de la vida
暮气 mùqì apatía; dejadez; inercia: ～沉沉 apático; dejado
暮色 mùsè crepúsculo vespertino; crepúsculo: ～苍茫 en un crepúsculo profundo

穆 mù ①solemne; reverente: 肃～ solemne ②〈姓〉 Mu
穆罕默德 Mùhǎnmòdé 〈伊斯兰教〉 Mahoma (570—632), fundador de la religión mahometana
穆民 Mùmín adeptos al islam
穆斯林 Mùsīlín musulmán; mahometano

N

nā

那 nā 〈姓〉 Na
另见 nà; nè; nèi

ná

拿(拏) ná ①tomar; coger; tener en la mano: 把这些东西～走。Llévate esas cosas. 或 Retira esas cosas. / 把报纸～来。Tráeme el periódico. / 他手里～的是什么？¿Qué tiene (él) en las manos? / 你不该～人家的东西。No debes quedarte con lo ajeno. / 不～枪的敌人 enemigos sin fusiles ②prender; apresar; capturar: ～下敌人的碉堡 tomar un blocao enemigo / ～住三个匪徒 capturar (apresar) a tres bandidos ③dominar; poder hacer; estar seguro de: 样样农活她都～得起来。Ella sabe hacer toda clase de faenas agrícolas. / ～不准 no estar seguro; sentirse indeciso / 这件事你～得稳吗？¿Estás seguro de eso? ④poner (colocar) a alguien en una posición difícil; poner trabas a alguien: 这件事你～不住人。No pienses que puedes hacer difíciles cosas no atendiendo ese asunto. ⑤〈介〉[引进所凭借的工具、材料、方法等]: ～尺量 medir con una regla / ～事实证明 probar con hechos; citar hechos para probar / 我们不能～原则作交易。No podemos traficar con los principios. / ～几句话来概括 resumir en unas palabras ⑥〈介〉[引进所处置的对象]: 别～他开玩笑。No bromees con él. 或 No te rías de él. / 我简直～他没办法。Simplemente no puedo hacer nada con él.

拿办 nábàn arrestar a un criminal y castigarlo según la ley

拿不出手 nábuchū shǒu no estar presentable: 我这笔字～。Mi escritura no está presentable.

拿大 nádà 〈方〉 darse aires

拿大顶 ná dàdǐng 〈体〉 (hacer) el pino 又作"拿顶"

拿获 náhuò apresar o aprehender (a un criminal)

拿架子 ná jiàzi darse aires; darse ínfulas

拿乔 náqiáo dárselas de importante para impresionar a la gente

拿权 náquán ejercer el poder; llevar las riendas

拿人 nárén poner (colocar) a alguien en una posición difícil; poner trabas a alguien

拿骚 Násāo Nassau

拿事 náshì tener el poder para hacer una cosa o decidir lo que se va a hacer: 父母都出门了,家里没有～的人。Los padres están fuera; nadie en la familia puede tomar una decisión.

拿手 náshǒu ①experto; perito; fuerte en: 他画水彩画很～。Es muy fuerte en aguadas. / ～好戏 un juego o truco en que uno es hábil ②confianza en el éxito; seguridad

拿主意 ná zhǔyi tomar una decisión; decidirse: 究竟去不去,你自己～吧。Es mejor que tú mismo te decidas a ir o no. / 我的主意拿定了。Estoy ya determinado. / 要不要来,他拿不定主意。Vacila en venir. 或 No se decide a venir.

镎 ná 〈化〉 neptunio (Np)

nǎ

哪(那) nǎ ①cuál; qué: 我们这儿有两位姓张的,您要见的是～一位？Aquí tenemos dos Zhang.¿A cuál de ellos quiere usted ver? / 你学的是～国语言？¿Qué idioma extranjero estudias? ②[表示反问]: 没有革命前辈的流血牺牲,～有今天的幸福生活？¿Cómo podríamos llevar una vida tan feliz hoy sin los sacrificios de la vieja generación revolucionaria? / ～有不剥削工人的资本家？ ¿Existe un capitalista que no explote a los obreros?
另见 na; něi

哪个 nǎge ①qué: 你们是～班的？¿De qué grupo son ustedes? ②〈方〉 quién: ～在打电话？ ¿Quién está telefoneando? 或 ¿Quién está usando el teléfono?

哪会儿 nǎhuìr ①cuándo: 你～才能脱稿？¿Cuándo puedes terminar el borrador? / 你～在家？¿A qué hora estarás en casa? ②cuando; en cualquier momento que: 你要～来就～来。Ven cuando quieras.

哪里 nǎli ①dónde: 你到～去？¿Adónde vas? ②donde; dondequiera: ～有压迫,～就有反抗。Donde hay opresión, hay resistencia. / 无论我们到～,都必须谨慎。Dondequiera que vayamos, debemos ser prudentes. ③[用于反问,表示否定]: 我～知道他费了那么大劲？¡Yo no tenía la menor idea de lo mucho que se había esforzado! 你对我们帮助很大。——～,～。Nos has prestado mucha ayuda. — Eso no fue nada.

哪门子 nǎménzi 〈方〉[用于反问的语气,表示没有来由]: 好好儿的,你哭～？Todo está bien. ¿Puedo saber a qué te vienen esas lágrimas? / 他说的是～事呀？¿De qué diablos está hablando él?

哪怕 nǎpà 〈连〉 aún; aunque; siquiera: ～下雨我们也要去。Iremos aunque llueva. / ～是再大的困难我们也能克服。Por grandes que sean las dificultades, podemos vencerlas. / ～你别的事都不做,也得做这件事。Haz eso, bien que no hagas otra cosa.

哪儿 nǎr 〈口〉 ①dónde: 他上～去啦？¿A dónde fue? ②donde: ～需要,我们就上～去。Iremos a donde nos necesiten. / ～都找不到他。No se le encuentra por ninguna parte. ③[用于反问,表示否定]: 我～知道他不吃牛肉？¿Cómo iba yo a saber que a él no le gustaba la carne de vaca?

哪些 nǎxiē quiénes; cuáles; qué: ～是你的？¿Cuáles son los tuyos? / ～人出席这次会议？¿Quiénes van a asistir a esta reunión? / 你们讨论了～问题？¿Qué problemas han discutido?

哪样 nǎyàng qué clase de: 你要～颜色的？¿De qué color necesitas?

nà

那 nà ①ese; esa; ése; ésa; eso; aquel; aquella; aquél; aquélla; aquello: ～棵树 aquel árbol / ～两本杂志 aquellas dos revistas / ～是我的错。Esa fue mi culpa. / ～是谁？¿Quién es aquél? / ～是一九八四年的事。Eso fue en

1984. ②〈连〉 entonces; así; en ese caso: 你要是跟我们一块走,～就得快点。Si quieres venir con nosotros, debes darte prisa. / ～你就不来我家了? Entonces ¿no vendrás a mi casa? / 既然你说的,～就是确实的。Cuando tú lo dices, verdad será.
另见 Na; nè; nèi
那达慕 nàdámù Feria de Nadam, una feria tradicional de Mongolia Interior
那个 nàge ①ese; esa; aquel; aquella; eso; aquello: ～孩子 ese chico / ～根本谈不到。De eso ni hablar. / ～你别担心。No te preocupes por eso. ②[用在动词、形容词之前,表示夸张]: 瞧他们干得～欢哪! ¡Mira con qué afán están trabajando! ③〈口〉[代替不便直说的话,含有婉转或诙谐的意味]: 你刚才的脾气也太～了。La manera como has perdido los estribos fue un poco exagerada—sabes lo que quiero decir.
那会儿 nàhuìr 〈口〉 en aquel momento; entonces: ～我们还是孩子。En aquel entonces éramos todavía niños. / 到～钢的产量将大大增加。Para entonces la producción de acero habrá aumentado mucho.
那里 nàli aquel lugar; allá; allí: 我祖母住在～。Allá vive mi abuela. / 我刚从～回来。Acabo de venir de allí. 或 He estado allí.
那么 nàme ①así; de ese modo; como ése: 你不该～做。No deberías haberlo hecho así. 或 No deberías haber actuado así. / 她不好意思～说。A ella le daba vergüenza decir eso. / 问题不像他所想象的～复杂。La cuestión no es tan complicada como él lo imaginaba. ②[放在数量词前,表示估计] más o menos; cerca de: 再有～二三十个麻袋就够了。Otros veinte o treinta sacos serán suficientes. ③〈连〉 conque; entonces; en ese caso; si ése es el caso: 既然这样不行,～你打算怎么办呢? Ya que eso es imposible, ¿qué vas a hacer. / ～,你到底来不来? Conque, ¿vienes o no?
那么点儿 nàmediǎnr tan poco; tan pequeño: 有～错误 cometer un errorcito / ～活儿,一天就可以干完了。Podemos terminar ese poco de trabajo en un día.
那么些 nàmexiē tanto; tantos: 她一个人照料～孩子,真不容易。Ella sola cuida a todos aquellos niños. Eso no es fácil.
那么着 nàmezhe de esa manera; así: 他～是为了集体。Lo hizo por la colectividad. / 你再～,我可要恼了。Si vuelves a portarte así me enfadaré.
那儿 nàr 〈口〉 ①见"那里" ②[用在"打""从""由"后面] aquel momento; entonces 打～起,她就用心念书了。Desde entonces ella estudiaba con aplicación.
那时 nàshí en aquel entonces; en aquellos días; entonces; ～的名人 personajes renombrados de entonces / ～哪有咱穷人说话的地方! En aquellos días, ¿dónde podíamos los pobres expresar sus opiniones? / 说时迟～快 en un abrir y cerrar de ojos; en un instante
那些 nàxiē esos; esas; aquellos; aquellas: ～房子是刚盖好的。Esas casas acaban de ser construidas.
那样 nàyàng de esa clase; como ése; tan: 他不像你～仔细。El no es tan cuidadoso como tú. / ～儿也好,先试试再说。Está bien, vamos a intentarlo. / 这点小事你怎么就急得～儿? ¿Por qué te preocupas tanto por semejantes cosas triviales?

呐 nà

呐喊 nàhǎn lanzar gritos; vociferar; clamar: ～助威 dar ánimo a alguien lanzando gritos de entusiasmo; vitorear; aclamar; bravear

纳 nà

①recibir; admitir; dejar entrar: 闭门不～ negarse a recibir; dejar fuera; dar a alguien con la puerta en las narices ②aceptar: 采～ aceptar; adoptar ③disfrutar de; gozar de ④pagar; ofrecer: ～贡 pagar tributos / 交～公粮 pagar impuestos en grano ⑤dar puntadas estrechas (en un parche, etc.): ～鞋底子 puntear suelas (de zapatos de tela)
纳粹 Nàcuì Nazi ◇ ～分子 nazi; nazista / ～主义 nazismo
纳福 nàfú (aplicado a personas de edad) gozar de felicidad; disfrutar de una vida fácil y confortable
纳罕 nàhǎn sorprenderse; asombrarse; quedarse maravillado: 家里一个人也没有,他心里很～。Se quedó asombrado al ver que nadie estaba en casa.
纳贿 nàhuì ①aceptar un soborno ②ofrecer un soborno; sobornar
纳凉 nàliáng tomar el fresco; disfrutar del fresco (del ambiente)
纳闷儿 nàmènr 〈口〉 quedarse perplejo; preguntarse: 他怎么还没给我回电呢? 真叫人～。Me pregunto por qué no me ha dado un telegrama de respuesta. / 家里一个人也没有,他心里很～。Se sorprendió al ver que nadie estaba en casa.
纳米比亚 Nàmǐbǐyà Namibia (Africa del Sudoeste) ◇ ～人 namibiano
纳入 nàrù poner en (la órbita, etc.); encauzar: ～正轨 poner una cosa en la órbita normal / 使之～国家经济计划之中 colocar una cosa dentro de la órbita del plan económico del Estado
纳税 nàshuì pagar impuestos; pagar contribuciones; tributar; pechar ◇ ～处 recaudación / ～人 contribuyente; tributario
纳西族 Nàxīzú la nacionalidad naxi, en la provincia de Yunnan
纳降 nàxiáng aceptar la rendición del enemigo
纳新 nàx asimilar lo nuevo — admitir nuevos miembros del Partido

肭 nà

见"腽肭兽" wànàshòu

衲 nà

①remendar ②vestiduras hechas con trozos de tela de varios colores que lleva un bonzo; hábitos de bonzo

钠 nà

〈化〉 sodio (Na)
钠长石 nàchángshí 〈矿〉 albita
钠沸石 nàfèishí 〈矿〉 natrolita
钠光灯 nàguāngdēng lámpara de vapor de sodio
钠钙玻璃 nàgàibōli vidrio de cal y sosa cáustica
钠柱石 nàzhùshí 〈矿〉 marialita

捺 nà

①apretar; contener; reprimir: ～着性子 contenerse; sobreponerse /勉强～住心头的怒火 apenas conseguir reprimir la cólera ②trazo descendiente hacia la derecha (en caracteres chinos)

na

哪 na

〈助〉 [用在韵尾是 -n 的字后面,相当于"啊" a]: 谢谢您～! ¡Muchas gracias! / 我没留神～! ¡Estaba distraído! / 加油干～! ¡Animo!

nǎi

乃(迺、廼) nǎi

〈书〉 ①ser; 失败～成功之母。El fracaso es la madre del triunfo. ②de modo que; por consiguiente; por lo tanto: 因山势高峻,～在山腰休息片时。Era una ladera escarpada, de manera que tuvimos que descansar un rato en la mitad de la montaña. ③sólo así; justamente cuando: 唯虚心～能进步。Puedes hacer progresos sólo cuando eres modesto. 或 Sólo la modestia contribuye al progreso. / 今～知之。No lo supe sino

ahora ④tu; tuyo: ～父 tu padre
乃尔 nǎi'ěr 〈书〉 como esto; hasta tal punto: 何其相似～! ¡Qué similitud tan sorprendente! / 何其亲热～! ¡Cuánto cariño!
乃是 nǎishì ser: 人民群众～真正的英雄。Las masas populares son verdaderos héroes.
乃至 nǎizhì e incluso: 中国革命的胜利对全中国～全世界都具有伟大的历史意义。El triunfo de la revolución china tuvo una gran significación histórica para China e incluso para el mundo entero.

艿 nǎi 见"芋艿" yùnǎi

奶(嬭) nǎi ①senos; pecho ②leche: 羊～ leche ovejuna ③amamantar; dar el pecho: ～孩子 dar de mamar a bebé
奶茶 nǎichá té con leche
奶疮 nǎichuāng 〈医〉 mastitis
奶豆腐 nǎidòufu cuajada de leche; requesón
奶粉 nǎifěn leche en polvo
奶糕 nǎigāo comida de bebé hecha con harina de arroz, azúcar, etc. ◇ ～粉 harina lacteada
奶酪 nǎilào queso
奶妈 nǎimā nodriza; ama de cría; madre de leche
奶名 nǎimíng nombre cariñoso de un niño; nombre de infancia
奶奶 nǎinai ①〈口〉 abuela paterna; abuela ②un tratamiento respetuoso para una anciana; abuela
奶娘 nǎiniáng 〈方〉 见"奶妈" nǎimā
奶牛 nǎiniú vaca de leche; vaca lechera ◇ ～场 vaquería; explotación ganadera
奶皮 nǎipí nata (capa cremosa que se forma en la superficie de la leche)
奶品 nǎipǐn productos de leche; productos lácteos
奶瓶 nǎipíng biberón; tetero; mamadera
奶水 nǎishuǐ 〈口〉 leche: 她～足不足? ¿Tiene ella bastante leche para amamantar a su bebé?
奶糖 nǎitáng toffee; masticable; bombón; dulce de leche
奶桶 nǎitǒng lechera (para transportar o poner leche)
奶头 nǎitóu 〈口〉 ①pezón ②tetilla de biberón; chupete; tetina: 橡皮～ pezón de goma; tetilla; chupete de goma
奶牙 nǎiyá diente de leche
奶羊 nǎiyáng cabra lechera
奶油 nǎiyóu crema; nata; manteca: ～巧克力 crema de chocolate / ～色 color crema / ～饼干 bizcocho mantecoso
奶罩 nǎizhào sostén; sujetador; brassiere
奶制品 nǎizhìpǐn 见"奶品" nǎipǐn
奶子 nǎizi ①〈口〉 leche ②〈方〉 senos; pechos ③〈方〉 nodriza; ama de cría; madre de leche ◇ ～酒 cumis (bebida de Asia Central confeccionada con leche de yegua)
奶嘴 nǎizuǐ tetilla de biberón; tetina; chupete; chupadero

氖 nǎi 〈化〉 neón (Ne)
氖灯 nǎidēng lámpara de neón
氖管 nǎiguǎn tubo de neón

迺 nǎi ①见"乃" nǎi ②〈姓〉 Nai

nài

奈 nài
奈何 nàihé ①[反问] cómo; en vano: 民不畏死,～以死惧之? El pueblo no teme a la muerte, ¿por qué amenazarlo con ella? / 徒唤～ lanzar gritos en vano / 无可～ ser totalmente inútil ②habérselas con alguien: 任何强大的敌人都～我们不得。El enemigo, por poderoso que sea, no puede habérselas con nosotros. / 其奈我何? ¿Qué pueden hacer conmigo?
奈培 nàipéi 〈物〉 néper

柰 nài una especie de manzana

耐 nài poder aguantar o resistir: 吃苦～劳 aguantar sufrimientos y soportar trabajo duro; ser resistente al padecimiento y al trabajo / ～穿～用 poder aguantar el desgaste (por el uso); ser resistente / 这种料子很～洗。Esta tela resiste muchos lavados.
耐波力 nàibōlì aguante de la mar (de un buque) 又作"耐波性" nàibōxìng
耐烦 nàifán paciente: 显出不～的样子 mostrar señales de impaciencia / 我已等得不～了。Estoy ya cansado de tanta espera. 或 Me impacienta tanta espera.
耐寒 nàihán resistente al frío: 耐严寒 resistencia a bajas temperaturas ◇ ～性 resistencia al frío
耐旱植物 nàihàn zhíwù planta xerófila
耐火 nàihuǒ resistente al fuego; refractario ◇ ～材料 material refractario; refractario / ～衬砌 revestimiento refractario / ～构造 〈建〉 construcción llena / ～粘土 arcilla refractaria / ～水泥 cemento refractario / ～涂料 pintura ignífuga / ～性 〈土〉 refractario / ～砖 ladrillo refractario
耐久 nàijiǔ que dura mucho; durable; duradero
耐力 nàilì resistencia; aguante
耐磨 nàimó antifricción (de metales) ◇ ～合金 aleación antifricción / ～试验 ensayo de abrasión
耐热 nàirè resistencia al calor ◇ ～玻璃 vidrio resistente al calor / ～合金 aleación resistente al calor / ～性 resistencia calorífica
耐人寻味 nài rén xúnwèi dar que pensar: 他的话是很～的。Lo que ha dicho da mucho que pensar.
耐蚀钢 nàishígāng 〈冶〉 acero resistente a la corrosión; acero anticorrosivo
耐水作物 nàishuǐ zuòwù cultivos resistentes al agua; cultivos propios de terrenos muy húmedos
耐酸 nàisuān antiácido; resistente al ácido ◇ ～缸器 vasija resistente al ácido / ～混凝土 concreto resistente al ácido / ～涂料 recubrimiento antiácido
耐心 nàixīn paciencia: 用～说服的办法 tomar el método de persuasión paciente / ～等待 esperar con paciencia; dar tiempo al tiempo / 他是个很有～的人。Es hombre de mucho aguante.
耐性 nàixìng paciencia; aguante
耐用 nàiyòng duradero; durable; resistente; de larga duración: ～的消费品 artículos de consumo duradero; artículos duraderos de consumo

萘 nài 〈化〉 naftaleno; naftalina
萘酚 nàifēn 〈化〉 naftol
萘乙酸 nàiyǐsuān 〈农〉 ácido naftalenacético
萘烷 nàiwán naftalán

鼐 nài 〈书〉 trípode grande

nān

囡(囝) nān 〈方〉 niño; chico: 男(女)小～ un niño (una niña)
囡囡 nānnān 〈方〉 hijito; hijita (tratamiento cariñoso para un niño o una niña)

nán

男 nán ①hombre; varón: ～鞋 zapatos de caballero /

～子部 sección de caballero / ～护士 enfermero / ～主人公 héroe / ～学生 un estudiante / ～佣人 sirviente / ～服务员 camarero ②hijo; varón: 他有一女三～。Tiene una hija y tres varones. ③barón

男厕所 náncèsuǒ ①servicios para caballeros ②(用于公共厕所门上) Caballeros

男盗女娼 nándào-nǚchāng comportarse como ladrones y putas; ser perfectos sinvergüenzas

男低音 nándīyīn 〈乐〉 voz de bajo; bajo

男儿 nán'ér varón; hombre: 好～ un hombre excelente

男方 nánfāng de parte del esposo o del novio

男高音 nángāoyīn 〈乐〉 voz de tenor; tenor

男孩 nánhái niño; chico; chaval

男家 nánjiā familia del esposo o del novio

男爵 nánjué barón ◇ ～夫人 baronesa / ～领地 baronía

男男女女 nánnánnǚnǚ hombres y mujeres: 全村～都投入了麦收战斗。Todos de la aldea, hombres y mujeres, participaron en la recolección del trigo.

男女 nán-nǚ hombres y mujeres: ～青年 muchachos y muchachas / ～学生 alumnos de ambos sexos / ～老少 hombres y mujeres, jóvenes y viejos / 搞不正当～关系 mantener dos personas relaciones amorosas irregulares; entenderse / ～同工同酬 hombres y mujeres reciben igual salario por igual trabajo ◇ ～合校 escuela para alumnos de uno y otro sexo; escuela mixta / ～混合双打 encuentro doble mixto

男女平等 nán-nǚ píngděng igualdad entre uno y otro sexo; igualdad de sexos

男朋友 nánpéngyou amigo; novio

男人 nánrén ①hombre; varón ②hombres

男人 nánren 〈口〉 marido; esposo

男生 nánshēng alumno; estudiante (varón)

男声 nánshēng 〈乐〉 voz masculina ◇ ～合唱 coro masculino

男士 nánshì hombre; caballero; señor

男性 nánxìng ①sexo masculino; virilidad ②hombre

男中音 nánzhōngyīng 〈乐〉 voz de barítono; barítono

男主角 nánzhǔjué primer actor; actor principal

男装 nánzhuāng traje de varón; ropa de caballero: 女扮～ mujer disfrazada de hombre

男子 nánzǐ hombre; varón: ～性格 carácter varonil ◇ ～单(双)打 singles (dobles) masculino / ～团体赛 certamen por equipos masculinos

男子汉 nánzǐhàn todo un hombre: 堂堂～ hombre hecho y derecho / ～的气概 hombría

南 nán ①sur; mediodía: ～风 el viento del sur; austro / 城～ sur de la ciudad / 华～ Sur de China / ～屋 una habitación con una exposición al norte ②〈姓〉 Nan

南半球 nánbàqiú hemisferio austral

南北 nán-běi ①sur y norte ② desde el sur hasta el norte: 这个水库～足有五里。Este embalse tiene una distancia de cinco *li*. / 大江～一片丰收景象。Escenas de cosecha abundante se presentan a la vista a ambos lados del río Changjiang.

南北朝 Nán-Běi Cháo dinastías del Sur y Norte (420-589)

南部 nánbù parte sur; sur; mediodía; austro: 广州位于广东省～。Guangzhou está situada en el sur de la provincia de Guangdong.

南昌起义 Nánchāng Qǐyì 见"八一南昌起义" Bā Yī Nánchāng Qǐyì

南朝 Nán Cháo dinastías del Sur (420-589), a saber: la dinastía Song (宋 420-479), la dinastía Qi (齐 479-502), la dinastía Liang (梁 502-557) y la dinastía Chen (陈 557-589)

南斗 nándǒu 〈天〉 Osa Mayor

南方 nánfāng ①sur; mediodía; austro ②parte sur del país, especialmente la zona sureña del río Changjiang; sur: 住在～ vivir en el sur / ～风味 de sabor (gusto) sureño ◇ ～话 dialecto del sur / ～人 habitante del sur; meridional

南非 Nánfēi Africa del Sur ◇ ～共和国 República de Africa del Sur

南风 nánfēng viento sur; viento austral; austro

南瓜 nánguā 〈植〉 calabaza común ◇ ～子 pepitas de calabaza

南国 nánguó 〈书〉 parte sur del país; sur; mediodía ～风光 paisaje del sur; paisaje sureño

南海 Nánhǎi mar Nanhai; mar de la China Meridional; mar del Sur de China

南寒带 nánhándài zona glacial antártica

南胡 nánhú otro nombre de *erhu* (二胡); instrumento musical de dos cuerdas que se toca con un arco

南回归线 nánhuíguīxiàn Trópico de Capricornio

南货 nánhuò manjares exquisitos del Sur de China (como brotes secos de bambú, etc.)

南极 nánjí ①polo sur; polo antártico ②polo magnético del sur ◇ ～带 zona antártica / ～锋 〈气〉 frente antártico / ～光 〈天〉 aurora austral; resplandor meridional / ～圈 círculo polar antártico / ～洲 Continente Antártico; Antártica

南京 Nánjīng Nanjing ◇～棉布 mahón

南柯一梦 Nánkē yī mèng sueño de Nanke (se refiere a la historia de una persona que soñó que había llegado a ser gobernador de Nanke en el Reino de las Hormigas); alegría ilusoria; sueño dorado

南美 Nán Měi 见"南美洲" Nán Měizhōu

南美洲 Nán Měizhōu América del Sur; Sudamérica

南宁 Nánníng Nanning

南齐 Nán Qí dinastía Qi del Sur (479—502), una de las dinastías del Sur

南腔北调 nánqiāng-běidiào (hablar con) un acento mezclado

南沙群岛 Nánshā Qúndǎo archipiélago de Nansha

南斯拉夫 Nánsīlāfū Yugoslavia ◇ ～人 yugoslavo; yugoeslavo

南宋 Nán Sòng ①dinastía Song del Sur (1127—1179) ② una de las dinastías del Sur

南天竹 nán tiānzhú 〈植〉 nandina (*Nandina domestica*)

南纬 nánwěi latitud Sur

南温带 nánwēndài zona templada del sur; zona templada meridional

南亚 Nán Yà Sur de Asia ◇ ～次大陆 subcontinente de Asia Sur

南洋 Nányáng ①nombre genérico usado hacia el final de la dinastía Qing para designar las provincias litorales de Jiangsu, Zhejiang, Fujian y Guangdong ②antiguo nombre del archipiélago de Malaca, la península de Malaca e Indonesia o de Asia Sudeste

南辕北辙 nányuán-běizhé tratar de dirigirse al sur con el carruaje orientado al norte — actuar alguien de una manera contraria a su propósito

南针 nánzhēn ①brújula ②guía (para actuar)

南征北战 nánzhēng-běizhàn combatir por el norte y el sur; librar batallas tanto en el norte como en el sur; combatir de norte a sur

南竹 nánzhú *maozhu* (*Phyllostachus pubescens*), bambú

难(難) nán ①difícil; dificultoso; duro; arduo: 这道题～解。Este problema es difícil de resolver. / 路～走。El camino se ve en mal estado. / ～对付的孩子 un niño difícil / ～熬的两小时 dos horas mortales / 骑自行车不～。Montar en bicicleta tiene poca ciencia. ②poner a alguien en una posición difícil: 这问题一下子把我～住了。Esta cuestión me pone (coloca) en un aprieto. 或 Este problema se me ha atragantado. ③muy poco posible: ～说。Es difícil decirlo. / ～忘的 inolvidable ④mal; desagradable: ～吃 tener un mal sabor; ser desagradable

al gusto / ～听 desagradable al oído
　另见"难" nàn

难保 nánbǎo no poder decir con seguridad: 今天～不下雨。Es difícil predecir con seguridad que no va a llover.

难产 nánchǎn ①〈医〉 parto difícil; parto laborioso; distocia ② (aplicado a un trabajo literario, plan) ser difícil de cumplir; tardar en terminar

难处 nánchǔ difícil de tratar: 他只是脾气暴躁些,并不～。Es un hombre algo violento, pero con él no es difícil llevarse bien.

难处 nánchu dificultad; aristas: 他有他的～。El tiene sus propias dificultades. / 这工作没有什么～。Este trabajo no es nada difícil.

难倒 nándǎo intimidar; desanimar; desconcertar: 什么困难也难不倒我们。Ninguna dificultad puede desanimarnos. / 这个问题可把我～了。Este problema me deja desconcertado.

难道 nándào 〈副〉 [用于加强反问语气]: ～你忘了自己的诺言吗? ¿Puedes haber olvidado tu promesa? / 这～还不明白吗? ¿Esto no está perfectamente claro? / ～就罢了不成? ¿Cómo podemos permitir que el asunto quede así? / ～已经过了十二点钟了? ¿Es que han dado ya las doce? / 这～不正是你所要的吗? ¿Acaso no es eso lo que quieres?

难得 nándé ①difícil de obtener; raro; extraordinario: ～的机会 una oportunidad extraordinaria / 这种草药很～。Esta hierba medicinal es muy difícil de conseguir. / 他一年之内两次打破世界纪录,是十分～的。Ha realizado la rara proeza de haber batido este año dos veces el record mundial. ②raramente; rara vez; muy pocas veces: 他～来看我。Viene rara vez a verme. / 这是～的巧合。Esta es una singular coincidencia. / 我们～见面,你多待一会儿吧。¿No puedes quedarte un poco más? Pues nos vemos en muy pocas veces.

难点 nándiǎn punto difícil; dificultad; nudo

难度 nándù grado de dificultad; dificultad: 这个杂技动作的～较大。Ese ejercicio de acrobacia es extremadamente difícil.

难怪 nánguài ①no tener nada de extraño; no ser nada extraño: ～找不到人,都开会去了。No es nada extraño que no has encontrado a nadie, aquí, pues todos se han ido a la reunión. ②inculpable; perdonable; comprensible: 他不大了解情况,搞错了也～。Apenas puedes culparle por el error que ha cometido, porque no conocía mucho de la situación.

难关 nánguān dificultad; crisis; 渡过～ salir airoso de apuro / 攻克技术～ resolver un problema técnico clave

难过 nánguò ①tener un tiempo difícil; vivir en apuros: 日子～ llevar una vida miserable. ②sentirse triste; afligirse: 母亲去世使他心里非常～。Le afligió mucho la muerte de su madre. / 要离开了,我心里有点～。Me da cierta pena el marcharme. ③encontrarse mal: 肚子里很～ tener mucha molestia en el vientre

难乎为继 nán hū wéi jì difícil de continuar así 又作"难以为继" nán yǐ wéi jì

难解难分 nánjiě-nánfēn ①estar inextricablemente enredado (en una disputa); estar enzarzados en una lucha: 两军厮杀,～。Las dos tropas opuestas están enzarzades en el combate. ②ser casi inseparable: 他们两人好得～。Ellos dos son amigos inseparables.

难堪 nánkān ①intolerable; insoportable; insufrible: 天气闷热～。Hace un calor insoportable. ②embarazoso: 处于～的境地 encontrarse en una situación extremadamente embarazosa / 予人～ dejar feo a alguien / 他在你面前感到～。Está muy avergonzado delante de ti. / 为了不使他～,我接受了他的邀请。Acepté su invitación para no desairarle.

难看 nánkàn ①feo; desagrable a la vista: 这座楼房真～。Este edificio es feo. / 他穿着一件十分～的衣服。Lleva un vestido muy fachoso. / 他听到这个消息,脸色变得很～。Al oír la noticia se puso muy pálido. ②vergonzoso; embarazoso: 咱们在音乐会上要是演奏不好,那就太～了。Será una verguenza si hacemos una mala interpretación en el concierto.

难免 nánmiǎn difícil de evitar; inevitable: 没有经验,就～要犯错误。Sin experiencia es difícil evitar errores. / 人们的看法有时～带片面性。Es inevitable que la gente tenga a veces criterios unilaterales. / 你这样干,～会使你父母生气。Si procedes así, vas a enfadar a tus padres.

难能可贵 nán néng kě guì difícil de obtener, y por consiguiente, digno de aprecio; digno de elogios; estimable

难人 nánrén ①difícil; delicado; espinoso; peliagudo: 这种～的事,我办不了。Yo no puedo tratar un problema tan espinoso. ②persona que trata un asunto delicado

难熔金属 nánróng jīnshǔ metal refractario

难色 nánsè parecer poco dispuesto o avergonzado: 面有～ mostrar señales de poca disposición

难上难 nánshàngnán extremadamente difícil 又作"难上加难"

难舍难分 nánshě-nánfēn reacio a separarse el uno del otro: 乡亲们送红军,真是～。Los aldeanos no podían apartarse de los soldados del Ejército Rojo que partían.

难受 nánshòu ①sentirse mal; estar indispuesto; padecer dolores: 浑身疼得～ sentir dolores en todo el cuerpo / 热得～ asarse (freírse) de calor / 我的胃里～。Tengo el estómago pesado. / 这双鞋我穿着～。Estos zapatos me martirizan. ②sentirse triste; sentirse disgustado: 他知道事情做错了,心里很～。Se sintió disgustado cuando se dio cuenta de su error. / 他的做法使我感到～。Me escuece su modo de proceder.

难说 nánshuō es difícil decirlo; nadie puede decirlo: 他什么时候回来还很～。Nadie pueda decir cuándo volverá.

难题 nántí problema difícil; hueso duro de roer: 出～ plantear cuestiones difíciles / 碰到～ dar en hueso / 在这样干旱的地区种水稻可是一个～。Como cultivar arroz en un terreno tan seco es un problema difícil.

难听 nánting ①desagradable al oído; malsonante: 歌词还不错,曲调却～。La letra no está mal, pero la música es fe . ②ofensivo; grosero: 怎么骂人,多～! ¿Por qué sueltas maldiciones? ¡Eso es muy feo! / 他说了许多～的话。Ha dicho muchas palabras malsonantes. ③escandaloso: 这事情说出去多～。Esa historia armará un escándalo una vez que se haga pública.

难忘 nánwàng inolvidable; imborrable; memorable: ～的岁月 años memorables / ～的一课 una lección inolvidable / ～的记忆 recuerdo imborrable

难为 nánwei ①embarazar (hacer pasar un apuro); presionar: 她不会唱歌,就别再～她了。Ella no sabe cantar, no la presionen. ②ser un trabajo duro para: 在战争年代,她一人拉扯好几个孩子,真～她了。Realmente fue mucho trabajo para ella criar por sí sola a varios niños durante la guerra. ③〈套〉 [用于感谢别人代自己做事]: ～你给我提一桶水来。Has sido muy amable por haberme traído un cubo de agua. / 车票也替我买好了,真～您呀。Dispense la molestia en haberme comprado un billete de tren.

难为情 nánwéiqíng ①avergonzado; embarazoso; púdico: 试验不成功也别～。No debes sentirte avergonzado si tu experimento no sale bien. / 他听见别人这样夸他,感到很～。Se sintió muy ruborizado al oír hablar tan bien de él. ②embarazoso; desconcertante: 答应吧,办不到,不答应吧,又有点～。No es factible acceder a ello, pero rechazarlo, un poco embarazoso.

难闻 nánwén oler mal; exhalar mal olor

难兄难弟 nánxiōng-nándì 〈讽〉 (ellos dos son) tal para cual
　另见 nànxiōng nàndì

难言之隐 nán yán zhī yǐn cosa que sería difícil de revelar; cosa que sería embarazoso para mencionar; tema dolo-

roso

难以 nányǐ difícil de: ～解决的问题 cuestión difícil de resolver / ～捉摸 difícil de precisar; inaprensible; inasible / ～想象 inimaginable / ～形容 indescriptible / ～觉察 imperceptible / ～置信 increíble; que parece mentira / 一种～名状的不快之感 una indefinible sensación de malestar

喃 nán

喃喃 nánnán 〈象〉 murmurar; decir entre dientes: ～自语 murmurar alguien para su capote; decir para sus adentros / ～细语 susurrar

楠(枏) nán

楠木 nánmù 〈植〉 árbol *nanmu* (*Castanopsis hystrix*)

nǎn

赧(赦) nǎn ruborizado; sonrojado

赧然 nǎnrán 〈书〉 ruborizado; sonrojado: 这一节，听的人都～了。Esta parte de la historia hacía enrojecer a todos.

赧颜 nǎnyán 〈书〉 ruborizarse; sonrojarse; avergonzarse

腩 nǎn 见"牛腩" niúnǎn

蝻 nǎn ninfa de una langosta

蝻子 nǎnzi ninfa de una langosta

nàn

难(難) nàn ①calamidad; desastre; desgracia; adversidad: 遭～ sufrir una desgracia / 逃～ huir para buscar refugio; ser un refugiado / 大～临头 venírsele a alguien encima una catástrofe ②reprochar; reprender; censurar: 非～ censurar; reprochar

另见 nán

难民 nànmín refugiado; damnificado ◇ ～营 campo de refugiados

难兄难弟 nànxiōng-nàndì compañeros de desgracia; compañeros de fatigas

另见 nánxiōng-nándì

难友 nànyǒu compañero de desgracia; compañero de fatigas

nāng

囔 nāng

囔囔 nāngnang hablar en voz baja; murmurar; rezongar

náng

囊 náng ①bolsa; bolsillo: 药～ bolsa de medicina / 胶～ cápsula ②algo parecido a una bolsa: 胆～ vesícula biliar

囊虫 nángchóng cisticerco ◇ ～病 cisticercosis

囊空如洗 náng kōng rú xǐ con los bolsillos vacíos como si hubieran sido lavados — sin un cuarto; sin una perra; sin un céntimo

囊括 nángkuò abarcar; incluir: ～四海 tener a todo el país bajo dominación imperial / ～全部金牌 ganar todas las medallas de oro

囊中物 nángzhōngwù cosa que está en la bolsa — cosa fácil de conseguir; asunto que no es difícil de resolver

囊肿 nángzhǒng 〈医〉 quiste

馕 náng tortilla de corteza dura (alimento básico de las nacionalidades uigur y kazak)

另见 nǎng

nǎng

曩 nǎng 〈书〉 antaño; pasado: ～时 en tiempos antiguos; de otro tiempo; de antaño

攮 nǎng apuñalar; dar una puñalada

攮子 nǎngzi daga; puñal

馕 nǎng embutirse la comida en la boca· embutirse la boca con comida

另见 náng

nàng

齉 nàng ganguear: 受了凉，鼻子发～ ganguear a causa de un catarro

齉鼻儿 nàngbír ①ganguear: 他感冒了，说话～。El tenía catarro y hablaba gangoso. ②persona que ganguea al hablar; persona gangosa; gangoso

nāo

孬 nāo 〈方〉 ①mal ②cobarde

孬种 nāozhǒng cobarde

náo

呶 náo

呶呶不休 náonáo bù xiū 〈书〉 no parar de hablar insensata o tediosamente

挠(撓) náo ①rascar: ～背 rascarse la espalda / ～痒痒 rascar una picazón ②dificultar; obstaculizar: 阻～ impedir; obstruir ②doblegarse; ceder: 不屈不～ indoblegable; inflexible; perseverante

挠度 náodù 〈建〉 deflexión

挠钩 náogōu gancho de mango largo

挠头 náotóu ①rascarse la cabeza ②difícil de resolver: 这可是～的事。Esto es un problema espinoso.

挠性 náoxìng 〈物〉 flexibilidad

挠秧 náoyāng 〈农〉 desherbar el arrozal; mullir (remover) la tierra alrededor de los plantones

硇(硇、碙) náo

硇砂 náoshā 〈化〉〈矿〉 sal amónica

铙(鐃) náo címbalos grandes

铙钹 náobó 〈乐〉 címbalos grandes

蛲(蟯) náo

蛲虫 náochóng oxiuro ◇ ～病 enterobiasis

猱 náo un mono mencionado en la literatura antigua

猱犬 náoquǎn perro rojo

猱升 náoshēng 〈书〉 trepar a un árbol tan ágilmente como un mono

nǎo

恼(惱) nǎo ①enojado; enfadado; irritado: ～恨 ofen-

derse; resentirse /你把他惹～了。Le has ofendido con tus palabras. / 你别～我! ¡No me irrites! ②contrariado; molesto; preocupado: 烦～ angustiado; preocupado
恼恨 nǎohèn ofenderse; resentirse: 他的批评是为你好,你可别～他。No te resientas de su crítica. Lo hizo por tu bien.
恼火 nǎohuǒ enojado; enfadado; irritado; contrariado: 为一点小事～ enfadarse por poca cosa / 对他的做法,我们感到～。Su manera de proceder nos exaspera. 或 Nos exasperamos por su manera de proceder.
恼怒 nǎonù airado; enojado; indignado; furioso
恼人 nǎorén exasperante; irritante; fastidioso; enojoso
恼羞成怒 nǎoxiū chéngnù montar en cólera de vergüenza; pasar de vergüenza a la ira

脑(腦) nǎo 〈生理〉 cerebro: 大～ cerebro / 小～ cerebelo / ～动脉 arteria cerebral / 用～过度 usar el cerebro en exceso; fatigar el cerebro / 电～ cerebro electrónico; ordenador; computador
脑病 nǎobìng encefalopatía
脑充血 nǎochōngxuè 〈医〉 congestión cerebral
脑出血 nǎochūxuè hemorragia cerebral
脑袋 nǎodài ①〈口〉 cabeza ②cerebro
脑电波 nǎodiànbō 〈生理〉 onda cerebral
脑电图 nǎodiàntú 〈医〉 electroencefalograma (EEG)
脑干 nǎogàn tronco cerebral
脑海 nǎohǎi memoria; mente: 往事又重现在他的～里。Los recuerdos del pasado vinieron a su mente. 或 Las escenas pasadas aparecieron en su mente.
脑积水 nǎojīshuǐ 〈医〉 hidrocefalia
脑脊膜炎 nǎojǐmóyán 〈医〉 meningitis cerebroespinal
脑脊髓炎 nǎojǐsuǐyán 〈医〉 encefalomielitis
脑脊液 nǎojǐyè 〈生理〉 fluido cerebroespinal
脑际 nǎojì memoria; mente
脑浆 nǎojiāng sesos; masa encefálica
脑筋 nǎojīn ①cerebro; cabeza; mente: 动～ hacer uso del cerebro; usar la cabeza / 他～好。Tiene buena memoria. / 凡事应该用～好好想一想。Debemos utilizar el cerebro para pensar cada cosa cuidadosamente. / 我不希望再有伤～的事了。No quiero más quebraderos de cabeza. ②mentalidad; idea: 他父亲是旧～。Su padre es una persona chapada a la antigua. 或 Su padre tiene una mentalidad muy anticuada.
脑壳 nǎoké ①cráneo ②〈方〉 cabeza
脑力劳动 nǎolì láodòng trabajo intelectual (mental): 逐步消灭～和体力劳动的差别 eliminar gradualmente la diferencia entre el trabajo mental y el trabajo manual ◇ ～者 trabajador intelectual
脑瘤 nǎoliú tumor encefálico; cerebroma
脑满肠肥 nǎomǎn-chángféi cerebro repleto y entrañas adiposas — un rico holgazán
脑门子 nǎoménzi 〈方〉 frente
脑膜 nǎomó 〈生理〉 meninge ◇ ～炎 meningitis
脑儿 nǎor seso; sesada: 羊～ seso de carnero
脑贫血 nǎopínxuè anemia cerebral
脑桥 nǎoqiáo 〈生理〉 puente
脑软化 nǎoruǎnhuà cerebromalacia
脑上体 nǎoshàngtǐ 〈生理〉 epífisis; glándula pineal
脑勺子 nǎosháozi 〈方〉 cogote (parte posterior inferior de la cabeza)
脑神经 nǎoshénjīng 〈生理〉 nervio cerebral
脑室 nǎoshì 〈生理〉 ventrículos del cerebro ◇ ～造影 〈医〉 ventriculografía
脑髓 nǎosuǐ sesos; meollo; masa encefálica
脑血管造影 nǎoxuèguǎn zàoyǐng 〈医〉 angiografía cerebral
脑炎 nǎoyán encefalitis: 流行性乙型～ encefalitis epidémica tipo B
脑硬化 nǎoyìnghuà 〈医〉 cerebrosclerosis
脑溢血 nǎoyìxuè 〈医〉 derrame (hemorragia) cerebral
脑震荡 nǎozhèndàng 〈医〉 concusión (conmoción) cerebral
脑汁 nǎozhī sesos: 绞尽～ devanarse los sesos
脑子 nǎozi ①〈口〉 cerebro ②seso; sesada: 猪～ seso de cerdo ③cerebro; memoria; mente; seso: ～特别灵 tener una memoria privilegiada / 他没有一点～。No tiene dos gramos de seso. / 问题是复杂的，我们的～也要复杂一点。Los problemas son complicados y nuestra mente debe ser un poco complicada también.

瑙 nǎo 见"玛瑙" mǎnǎo
瑙鲁 Nǎolǔ Nauru ◇ ～人 nauruano

nào

闹(鬧) nào ①ruidoso; bullicioso: 这屋子太～。Esta es una habitación demasiado ruidosa. / 大厅里太～,无法听音乐。Había tanto jaleo en la sala que era imposible oír la música. ②armar (meter) jaleo; hacer ruido: 叫孩子们别～了。Di a los niños que no hagan ruido. / ～着玩 hacer algo para divertirse; tomar a broma una cosa / 又哭又～ armar (promover) un escándalo; hacer (dar) una escena (con gritos y llantos) / ～得天翻地覆 poner todo patas arriba / ～名誉地位 buscar fama y posición / ～无原则纠纷 provocar disputas sin principios ③desahogar (su ira, etc.): ～脾气 dar libre curso a su mal humor; ponerse de mal humor; enfadarse ④padecer de; sufrir de: ～肚子 estar descompuesto; tener diarrea / ～眼睛 padecer de los ojos; tener molestia en los ojos / ～嗓子 tener dolor de garganta / ～虫灾 sufrir de una plaga de insectos dañinos ⑤dedicarse a; hacer ～生产 dedicarse a la producción / 把问题～清楚再发言。No hables hasta que no tengas claro el problema en tu mente.
闹别扭 nào bièniu estar en desacuerdo con alguien; ponerse de punto con alguien
闹病 nàobìng caer enfermo; estar mal de salud; estar enfermo
闹独立性 nào dúlìxìng pretender "independizarse" — negarse a obedecer a la dirección
闹翻 nàofān reñir con alguien: 和家庭～ enemistarse con su familia / 他和未婚妻～了。Se ha peleado con su novia. / 他与所有的人都～了。Está esquinado con todos.
闹翻身 nào fānshēn luchar por la emancipación
闹翻天 nàofāntiān levantar (armar) un alboroto extraordinario
闹房 nàofáng divertirse la noche de una boda a costa de los recién casados en su cuarto nupcial
闹风潮 nào fēngcháo efectuar (hacer) una huelga, manifestación, etc.; provocar una agitación
闹革命 nào gémìng hacer la revolución
闹鬼 nàoguǐ ①estar endiablado ②hacer jugadas o hacer malas pasadas a espaldas de alguien
闹哄哄 nàohōnghōng bullicioso; ruidoso; clamoroso
闹饥荒 nào jīhuang ①sufrir (padecer) hambre ②〈方〉 no tener un céntimo; estar con mucha estrechez
闹剧 nàojù farsa
闹乱子 nào luànzi provocar desórdenes
闹情绪 nào qíngxù estar de mal humor; estar disgustado; estar desanimado
闹嚷嚷 nàorāngrāng ruidoso:外面～的,什么事呀? ¿Qué pasa afuera que hay tanto ruido?
闹市 nàoshì calles concurridas; centro de la ciudad; barrio céntrico
闹事 nàoshì provocar disturbios (desórdenes); armar jaleo
闹笑话 nào xiàohuà caer en el ridículo; hacer el ridículo; ser el hazmerreír: 不懂装懂就会～。Si aparentas saber lo que no sabes, caerás en el ridículo.
闹新房 nào xīnfáng 见"闹房" nàofáng
闹意见 nào yìjiàn estar en malos términos a causa de di-

ferentes opiniones

闹意气 nào yìqì sentirse ofendido porque algo no es de su agrado; estar malhumorado: 你有意见就提出来，不要～。Si tienes alguna objeción, dilo y no te pongas de mal humor.

闹着玩儿 nàozhe wánr bromear: 他是跟你～，你别当真。El ha bromeado contigo, no lo tomes en serio. / 这可不是～的事。Esto no es cosa de diversión. 或 Esto no es para bromear.

闹钟 nàozhōng despertador

淖 nào 〈书〉 fango; lodo

淖尔 nào'ěr [多用于地名] *nur* (en mongol significa "lago")

nè

讷 nè 〈书〉 (hablar) con dificultad y despacio: ～于言而敏于行 lento en palabras pero rápido en acciones

那 nè 〈口〉 aquel
 另见 Nā; nà; nèi

ne

呢(呐) ne 〈助〉 ①[用在疑问句的末尾]：我错在哪儿～？¿Qué mal he hecho? 或 ¿Cuál es mi falta? / 他们俩都有任务了，我～？Ellos dos ya tienen algo que hacer, ¿y yo? ②[用在陈述句的末尾，表示确认事实]：远得很，有好几千公里～。Está muy lejos, a unos mil kilómetros. ③[用在陈述句末尾，表示动作或情况正在继续]：老张，有人找你～。Viejo Zhang, alguien está buscándote. ④[用在句中表示停顿]：如今～，可比以往任何时候都要强。En cuanto a lo presente, las cosas son mucho mejores que nunca.
 另见 ní

něi

哪(那) něi 〈口〉 cuál; qué
 另见 nǎ; na

馁 něi ①hambriento; famélico ②desanimado; desalentado: 气～ desalentarse; estar desanimado / 胜不骄，败不～ no estar orgulloso por el éxito ni desanimado por el fracaso ③(aplicado a pescados) podrido

nèi

内 nèi ①dentro; interior; interno: 房子～外都很干净。La casa está limpia por fuera y por dentro. / 我们必须在三日之～回到北京。Tenemos que volver a Beijing dentro de tres días. / 国～贸易 comercio interior / 车～ en el interior del coche ②mujer (de una persona) o sus parientes: ～弟 hermano menor político; cuñado

内白 nèibái 〈剧〉 palabras de un actor fuera de escena

内部 nèibù interior; interno: ～联系 relaciones internas / 事物～的规律性 leyes inherentes de una cosa / 人民～矛盾 contradicciones en el seno del pueblo / 在工人阶级～ dentro de la clase obrera / ～会谈 conversaciones privadas / ～数字 cifras confidenciales / 堡垒是最容易从～攻破的。La manera más fácil de capturar una fortaleza es tomarla desde dentro. ◇ ～刊物 publicación restringida

内场 nèichǎng 〈棒、垒球〉 cuadro interior; diamante (cuadro) ◇ ～手 jugador del cuadro interior

内齿轮 nèichǐlún engranaje interior

内出血 nèichūxuè 〈医〉 hemorragia interna

内存 nèicún 〈计〉 memoria interna

内地 nèidì tierra adentro; interior: ～城市 ciudades del interior / 我国的～ el interior de nuestro país

内弟 nèidì hermano menor de la esposa; cuñado

内电阻 nèidiànzǔ 〈电〉 resistencia interna

内定 nèidìng (aplicado al nombramiento de un funcionario) decidido a nivel superior pero no anunciado oficialmente

内毒素 nèidúsù 〈医〉 endotoxina

内耳 nèi'ěr 〈生理〉 oído interno ◇ ～道〈生理〉 agujero auditivo interno / ～眩晕综合症 síndrome de Méniére's

内翻 nèifān 〈医〉 introversión

内分泌 nèifēnmì 〈生理〉 endocrino; secreción interna ◇ ～失调 desproporción endocrina; endocrinopatía / ～系统 sistema endocrino / ～腺 glándulas endocrinas / ～学 endocrinología / ～学家 endocrinólogo

内锋 nèifēng 〈足球〉 delantero interior: 他踢左～。El juega de interior izquierda.

内服 nèifú 〈医〉 de uso oral; de administración oral: ～药 medicamento de uso oral

内港 nèigǎng puerto interior; dársena

内阁 nèigé gabinete: 影子～ gabinete invisible ◇ ～大臣 ministro de gabinete / ～危机 crisis ministerial

内功 nèigōng ejercicios benéficos a los órganos internos

内骨骼 nèigǔgé 〈动〉 endoesqueleto

内果皮 nèiguǒpí 〈植〉 endocarpio

内海 nèihǎi ①mar interior ②mar continental

内涵 nèihán 〈逻〉 comprensión; connotación

内行 nèiháng experto; entendido: 种稻子很～ entender mucho del cultivo del arroz / 充～ dárselas de experto; hacerse pasar por experto / 要说木匠活呀，他可是～。Por lo que se refiere a la carpintería, es un hacha.

内河 nèihé río interior; aguas interiores; vía fluvial interior ◇ ～航行权 derecho de navegación fluvial / ～运输 transporte fluvial

内讧 nèihòng conflicto interno; disensiones internas; luchas intestinas 也作"内哄"

内寄生物 nèijìshēngwù 〈生〉 endoparásito

内奸 nèijiān agente enemigo; traidor infiltrado

内角 nèijiǎo 〈数〉 ángulo interior; ángulo interno

内接形 nèijiēxíng 〈数〉 figura inscrita

内景 nèijǐng escena interior

内径 nèijìng 〈机〉 diámetro interior ◇ ～规 calibrador para interiores / ～千分尺 micrómetro para interiores

内疚 nèijiù compunción; remordimiento: 感到～ sentir (tener) remordimientos

内聚力 nèijùlì 〈物〉 cohesión; fuerza cohesiva: 分子～ cohesión molecular

内卡钳 nèikǎqián 〈机〉 calibre para interiores

内科 nèikē 〈医〉 (departamento de) medicina interna ◇ ～病房 pabellón de medicina interna / ～医生 internista

内窥镜 nèikuījìng 〈医〉 endoscopio ◇ ～检查 endoscopia

内涝 nèilào inundación: ～灾害 estragos causados por inundaciones; daños producidos por la acumulación de las aguas

内力 nèilì 〈物〉 fuerza interna

内陆 nèilù tierra adentro; interior ◇ ～国 país sin salida al mar; país que no tiene acceso al mar / ～河 río continental / ～盆地 cuenca interior

内乱 nèiluàn desorden interior; caos interior; luchas intestinas; guerra civil

内罗毕 Nèiluóbì Nairobi

内蒙古 Nèi Měnggǔ Mongolia Interior

内蒙古自治区 Nèi Měnggǔ Zìzhìqū Región Autónoma de Mongolia Interior

内膜 nèimó íntima; túnica íntima

内幕 nèimù lo que sucede entre bastidores; historia secreta

内难 nèinàn catástrofe o dificultades interiores
内能 nèinéng 〈物〉 energía interna
内胚层 nèipēicéng 〈生〉 endoblasto; endodermo
内皮层 nèipícéng 〈植〉 endodermis
内切圆 nèiqiēyuán 〈数〉 círculo inscrito
内亲 nèiqīn pariente por el lado de la esposa; pariente político
内勤 nèiqín ①personal de oficina ②trabajo de oficina (distinto del trabajo realizado principalmente fuera de la oficina)
内情 nèiqíng información confidencial: 了解～ estar enterado del fondo real de un asunto
内燃机 nèiránjī 〈机〉 motor de combustión interna
内燃机车 nèirán jīchē locomotora diesel
内人 nèirén 〈旧〉 mi esposa
内容 nèiróng contenido; substancia: ～和形式的统一 unidad de contenido y forma / 他的演说，毫无～。Su discurso carece de contenido. / 这本书～丰富。El libro es rico en contenido. / 这次谈话的～牵涉面很广。Esa fue una conversación sobre una amplia gama de asuntos. ◇ ～提要 resumen; sinopsis
内伤 nèishāng ①〈医〉 lesión interna ②〈中医〉 trastornos de órganos internos causados por dieta impropia, fatiga, tristeza, excitación, exceso sexual, etc.
内渗 nèishèn 〈生理〉 endósmosis; endosmosis
内室 nèishì habitación interior; alcoba
内收肌 nèishōujī 〈生理〉 aductor
内胎 nèitāi cámara de aire; cámara
内廷 nèitíng palacio imperial
内外 nèi-wài ①dentro y fuera; interior y exterior: 长城～ ambos lados de la Gran Muralla / ～敌人 enemigos internos y externos / ～夹攻 ser atacado desde el interior y el exterior; ser atacado por dentro y por fuera / ～交困 estar (hallarse, verse) acosado por dificultades internas y externas ②unos; cerca de; alrededor de: 五十岁～ tener unos cincuenta años
内务 nèiwù ①asuntos internos ②〈军〉 faenas diarias para mantener limpios cuarteles, etc. ◇ ～部 Ministerio del Interior / ～部长 ministro del Interior / ～条令 〈军〉 reglamento del servicio interior
内线 nèixiàn ①agente colocado en la parte enemiga ②〈军〉 líneas interiores: ～作战 hacer operaciones militares en líneas interiores ③(teléfono) de intercomunicación; de líneas telefónicas internas ◇ ～自动电话机 interfono
内详 nèixiáng nombre y dirección del remitente adjunto
内向 nèixiàng 〈心〉 introversión ◇ ～者 introvertido / ～型经济 economía doméstica
内销 nèixiāo venta interna; para el mercado interno
内斜视 nèixiéshì 〈医〉 esotropía; bizquera; estrabismo
内心 nèixīn corazón; fuero interno: ～深处 en el fondo del corazón; en lo más recóndito del corazón; en sus adentros / 他～很矛盾。El está atormentado por los pensamientos contradictorios. / 影片展示了一个勇士的～世界。La película revela el fuero interno (mundo interior) de un soldado valiente.
内省 nèixǐng 〈心〉 introspección ◇ ～心理学 psicología introspectiva
内兄 nèixiōng hermano mayor de la esposa; cuñado
内秀 nèixiù ser inteligente sin demostrarlo
内焰 nèiyàn 〈化〉 llama interna
内衣 nèiyī ropa interior ◇～裤 ropa blanca; calzoncillos
内因 nèiyīn 〈哲〉 causa interna: ～是变化的根据。Las causas internas constituyen la base del cambio.
内应 nèiyìng persona que está en connivencia desde el interior con las fuerzas exteriores
内应力 nèiyìnglì 〈机〉 tensiones internas
内忧外患 nèiyōu-wàihuàn perturbación interior e invasión exterior
内在 nèizài inherente; intrínseco; interno ◇ ～规律 ley inherente / ～联系 conexiones internas / ～论 〈哲〉 inmanentismo / ～矛盾 contradicciones internas / ～因素 factores internos
内脏 nèizàng entrañas; vísceras; órganos internos
内宅 nèizhái 〈旧〉 cuartos interiores para mujeres (en la residencia de un rico)
内债 nèizhài deudas internas
内战 nèizhàn guerra civil
内政 nèizhèng asuntos internos: 互不干涉～ no intervención mutua en los asuntos internos
内侄 nèizhí hijo del hermano de la esposa; sobrino
内侄女 nèizhínǚ hija del hermano de la esposa; sobrina
内痔 nèizhì 〈医〉 hemorroides internas
内助 nèizhù 〈书〉 esposa

那 nèi ese; esa; eso; aquel; aquella; aquello
另见 Nā; nà; nè

nèn

恁 nèn 〈方〉①cómo; qué; tan: ～大胆; ¡Qué audacia! ②ese; esa; eso; aquel; aquella; aquello: ～时 en aquel momento; en aquel entonces

嫩 nèn ①delicado; tierno: ～叶 hojas tiernas / 这肉炒得很～。Esta carne guisada está muy tierna. / 小孩子肉皮儿～。Los niños tienen la piel delicada. / 脸皮儿～ tímido; avergonzado ②claro: ～黄 amarillo claro / ～绿 verde claro; verde suave ③incipiente; inepto; inexperto: ～手 novato
嫩黄瓜 nènhuángguā pepinillo
嫩色 nènsè color claro; color suave

néng

能 néng ①capacidad; habilidad; destreza; 无～ incapaz; incompetente; inepto / 一专多～ apto (competente) para muchas cosas y experto en una ②〈物〉 energía: 原子～ energía atómica / 太阳～ energía solar / 热～ energía calorífica (térmica) / 动～ energía cinética / 核～ energía nuclear / 势～ energía potencial ③apto; capaz; competente: ～人 persona competente; hombre capaz ④poder; ser capaz de; ser apto para: 她一分钟～打七十个字。Ella puede mecanografiar 70 palabras por minuto. / 他好多了，～下床了。El está mucho mejor y puede levantarse. / 我干这工作～行吗？¿Soy realmente apto para hacer este trabajo?
能动 néngdòng activo; dinámico: 人的～作用 iniciativa del hombre / 从感性认识到理性认识之～的飞跃 salto activo del conocimiento sensorial al racional / ～地取得胜利 desempeñar un papel dinámico alcanzando la victoria
能动性 néngdòngxìng rol dinámico; actividad; iniciativa: 主观～ iniciativa subjetiva / 自觉的～ actividad consciente (del hombre)
能干 nénggàn capaz; apto; competente: 他是个很～的人。Es un hombre de gran habilidad. / 这些女电工真～。Estas electricistas conocen muy bien su oficio.
能工巧匠 nénggōng-qiǎojiàng artesano hábil y artífice ingenioso
能够 nénggòu poder; ser capaz de; ser apto para: ～独立工作 trabajar por su cuenta / 他～说三种外国语。Sabe hablar tres idiomas extranjeros. / 这河的下游～行驶轮船。El curso inferior de este río es navegable para buques de vapor. / 我们～完成任务。Estamos en condiciones de cumplir (con) la tarea.
能级 néngjí 〈物〉 nivel de energía: 费密～ nivel de Fermi / 基态～ nivel de estado fundamental

能见度 néngjiàndù visibilidad: 地面～ visibilidad terrestre ◇ ～计 medidor de visibilidad
能力 nénglì capacidad; habilidad: ～强 tener gran habilidad; ser muy capaz / 培养学生的推理～ desarrollar la capacidad de razonamiento de un estudiante / 分析问题和解决问题的～ capacidad de analizar y de resolver problemas / 失去说话～ perder la facultad de hablar
能量 néngliàng ①〈物〉 energía: ～转化 conversión de energía ②capacidad: 他们人数很少，～很大。Aunque son pocos en número, ellos tienen enorme capacidad para maniobrar. ◇ ～交换 intercambio de energía / ～守恒 conservación de energía / ～守恒律 ley de la conservación de energía / ～吸收 〈物〉 absorción de energía
能耐 néngnai 〈口〉 capacidad; habilidad; destreza: 她真有～，一个人管这么多台机器。Muestra gran habilidad de atender ella sola tantas máquinas.
能…能… néng...néng... [表示"既能…又能"]: 能攻能守 ser capaz para la ofensiva y la defensa; ser capaz de tomar la ofensiva o mantenerse firme / 能官能民 estar dispuesto a ser un funcionario o un ciudadano común / 能文能武 ser capaz de hacer trabajo tanto intelectual como físico; destacarse tanto en el arte militar como en las letras / 能上能下 estar dispuesto a aceptar un puesto superior o uno inferior
能人 néngrén persona capaz: ～背后有～。 Detrás de un hombre capaz se encuentra otro más capaz.
能事 néngshì [常跟"尽"字配合] lo que alguien es particularmente capaz de: 竭尽挑拨离间之～ no parar en barras para sembrar la discordia
能手 néngshǒu persona diestra; experto: 木刻～ experto en grabado en madera / 技术革新～ (un) as de innovaciones técnicas / 她是插秧～。Ella es muy diestra en transplantar arroz.
能说会道 néngshuō-huìdào ser un pico de oro; tener un pico de oro; ser elocuente
能源 néngyuán fuente de energía; recursos energéticos; energía: ～危机 crisis energética ◇ ～部 Ministerio de Fuentes de Energía / ～业 industria de energéticos
能愿动词 néngyuàn dòngcí 〈语〉 verbo modal
能者多劳 néngzhě duōláo el que sabe más debería trabajar más
能者为师 néngzhě wéishī el que sabe más debería enseñar a los demás

ńg

嗯(唔) ńg 或 ń 〈叹〉 [表示疑问]: ～，你说什么？ ¿Qué? ¿Qué decías?
另见 ňg; ǹg

ňg

嗯(呒) ňg 或 ň 〈叹〉 [表示出乎意外或不以为然]: ～，怎么又不见了？ ¡Vaya!, desapareció de nuevo. / ～！你怎么还没去？ ¡Cómo! ¿No te has marchado todavía?
另见 ńg; ǹg

ǹg

嗯(叽) ǹg 或 ǹ 〈叹〉 [表示答应]: 他～了一声，就走了。 El sólo dijo "bien" y se fue.
另见 ńg; ňg

nī

妮 nī

妮子 nīzi 〈方〉 chica; niña 又作"妮儿"

ní

尼 ní monja budista
尼庵 ní'ān convento de monjas budistas
尼泊尔 Níbó'ěr Nepal ◇ ～人 nepalés / ～语 (idioma) nepalés
尼姑 nígū monja budista ◇～庵 monasterio de monjas
尼古丁 nígǔdīng nicotina ◇～中毒 nicotinismo
尼加拉瓜 Níjiālāguā Nicaragua ◇ ～人 nicaragüense
尼科西亚 Níkēxīyà Nicosia
尼龙 nílóng 〈纺〉 nailon; nylón ◇ ～丝 hilos de nylón / ～袜 calcetines de nylón
尼罗河 Níluóhé el Nilo
尼日尔 Nírì'ěr Níger ◇ ～人 nigerio
尼日利亚 Nírìlìyà Nigeria ◇ ～人 nigeriano
尼亚加拉瀑布 Níyàjiālā Pùbù Cataratas del Niágara
尼亚美 Níyàměi Niamey

泥 ní ①barro; lodo; fango ②pasta; puré: 枣～ pasta de dátiles / 土豆～ puré de patatas; puré de papas
另见 nì
泥巴 níbā 〈方〉 barro; cieno; lodo; fango
泥肥 níféi 〈农〉 cieno (usado como abono)
泥工 nígōng 〈方〉 ①albañil ②albañilería
泥垢 nígòu suciedad; mugre: 满脸～ tener una cara mugrienta
泥火山 níhuǒshān volcán de lodo
泥灰岩 níhuīyán 〈地〉 marga
泥浆 níjiāng cieno; fango; lodo: 钻井～ lodo de perforación ◇～泵 bomba para extraer fango
泥金 níjīn material hecho con pegamento y otros metales en polvo; pintura dorada
泥坑 níkēng ciénaga; lodazal; cenagal: 陷在～里 atollarse en un lodazal / 大车陷入～。 Se empantanó la carreta. / 陷进机会主义的～ caer en el lodazal del oportunismo
泥疗 níliáo 〈医〉 barroterapia
泥煤 níméi turba 又作"泥炭"
泥淖 nínào cenagal; lodazal
泥泞 nínìng barroso; cenagoso: ～的路 camino cenagoso
泥牛入海 níniú rù hǎi como un buey de arcilla que se mete en el mar — irse para no volver más
泥盆纪 Nípénjì 〈地〉 período devónico (devoniano)
泥盆系 Nípénxì sistema devónico
泥菩萨 nípúsà ídolo de barro: ～过河，自身难保 el ídolo de barro que cruza el río no puede salvarse a sí mismo
泥鳅 níqiū locha
泥人 nírén 〈工美〉 figurilla de arcilla: 彩塑～ figurilla de arcilla pintada
泥沙 níshā 〈地〉 limo
泥沙俱下 níshā jù xià barro y arena se arrastran al mismo tiempo — hay una mezcla de buenos y malos
泥石流 níshíliú 〈地〉 colada de fango y rocas
泥水匠 níshuǐjiàng albañil
泥塑 nísù escultura de arcilla
泥塑木雕 nísù-mùdiāo 见"木雕泥塑" mùdiāo-nísù
泥胎 nítāi ①ídolo de arcilla no pintado ②cacharros de barro no cocido
泥滩 nítān 〈地〉 llanura arcillosa
泥潭 nítán cenagal; lodazal
泥塘 nítáng ciénaga; fangal; lodazal
泥土 nítǔ ①tierra; suelo: 春天的原野散发着～的芳香。En la primavera, el campo despide el aroma de tierra. / 一把～ un puñado de tierra ②arcilla
泥腿子 nítuǐzi patán; destripaterrones
泥瓦匠 níwǎjiàng albañil
泥岩 níyán 〈地〉 lutita litificada
泥俑 níyǒng 〈考古〉 figurillas de arcilla enterradas con un

muerto; figurillas de arcilla para funerales
泥螈 níyuán 〈动〉 necturo
泥沼 nízhǎo barrizal; lodazal; atolladero
泥足巨人 nízú jùrén coloso con pies de barro

呢 ní tela de lana; paño; lana (para hacer trajes): 制服～ lana para uniformes / 格子～ paño de cuadros
另见 ne
呢喃 nínán gorjeo (de golondrinas)
呢绒 níróng paño; tejidos de lana
呢子 nízi tela de lana; paño; lana

怩 ní 见"忸怩" niǔní

倪 ní ①见"端倪" duānní ②〈姓〉 Ni

铌 ní 〈化〉 niobio (Nb)
铌铁矿 nítiěkuàng niobita

霓(蜺) ní 〈气〉 arco iris secundario
霓虹灯 níhóngdēng lámpara de neón ◇ ～广告 anuncios luminosos
霓虹管 níhóngguǎn tubo de neón

鲵 ní salamandra

nǐ

拟(擬) nǐ ①hacer (un borrador); elaborar (un proyecto): ～稿 hacer un borrador / ～一个方案 elaborar un plan ②planear; proponerse: ～于下月前往北京 proponerse ir a Beijing el mes próximo; planear un viaje a Beijing el mes próximo ③imitar: 模～ imitar; copiar
拟订 nǐdìng hacer (un proyecto); elaborar (un plan); planear: ～计划 elaborar (hacer) un plan / ～具体办法 elaborar medidas específicas / ～城市建设规划 planear un programa para la construcción municipal
拟古 nǐgǔ modelar alguien su estilo literario o artístico siguiendo el de los antiguos; imitar a los antiguos por su estilo literario o artístico: ～之作 una obra inspirada en lo antiguo
拟人 nǐrén 〈语〉 personificación
拟态 nǐtài 〈生〉 mimetismo; imitación
拟议 nǐyì ①proposición; recomendación: 事实证明他的～是正确的。Los hechos demostraron que sus recomendaciones eran correctas. ②elaborar (un proyecto); planear: 小组通过了她所～的教育计划。El grupo aprobó el plan de enseñanza que ella había elaborado.
拟作 nǐzuò obra realizada imitando el estilo de cierto autor; imitación

你 nǐ ①tú: ～爸爸 tu padre; tu papá ②vosotros; ustedes: ～方 vuestra parte; vosotros; ustedes / ～校 vuestra escuela; su escuela ③[泛指任何人] cualquier persona; uno; tú: 碰到这么一个人，～有什么办法？¿Qué puedes hacer tú con una persona como ésa? / 三个人～看看我，我看看～，谁也没说话。Los tres estaban mirándose uno a otro sin decirse ni una palabra. / ～一言，我一语，谈得很热闹。Una conversación muy animada se sostuvo con la participación de todos. / 在这种情况下，你不知道干什么好。En este caso uno no sabría qué hacer.
你好 nǐhǎo ¿Cómo estás?; ¿Qué tal?
你们 nǐmen vosotros; vosotras; ustedes
你死我活 nǐsǐ-wǒhuó de vida o muerte; mortal: ～的斗争 lucha a muerte / 拚个～ luchar hasta el final
你追我赶 nǐzhuī-wǒgǎn tratar de adelantarse uno a otro en emulación amistosa

旎 nǐ 见"旖旎" yǐnǐ

nì

泥 nì ①enjalbegar; enlucir: ～墙 cubrir las grietas de una pared con barro o yeso / 把窗玻璃用油灰～上 fijar el cristal de una ventana con masilla ②obstinado; porfiado; terco: ～古 aferrado a lo antiguo; seguidor obstinado de lo antiguo
另见 ní
泥子 nìzi 〈建〉 masilla; plaste; estuco

逆 nì ①contrario; opuesto: ～风 viento contrario ②ir en contra de; desobedecer; oponerse: ～时代潮流而动 ir en contra de la corriente de la época ③traidor: ～产 propiedad del traidor ④〈数〉 inverso; recíproco: ～变换 transformación inversa / ～定理 teorema recíproca (conversa)
逆差 nìchā 〈商〉 balanza desfavorable; saldo pasivo: 国际收支～ saldo pasivo de la balanza de pagos internacionales
逆定理 nìdìnglǐ 〈数〉 teorema recíproca (conversa)
逆耳 nì'ěr desagradable al oído: ～的话 palabras o consejos desagradables al oído; verdades / 忠言～。Los buenos consejos ofenden al oído.
逆风 nìfēng ①contra el viento: ～行舟 navegar contra el viento ②viento adverso (contrario) ◇ ～飞行 vuelo contra el viento
逆光 nìguāng contraluz: ～摄影 fotografiar a contraluz
逆境 nìjìng adversidad; contratiempo; circunstancias desfavorables
逆来顺受 nì lái shùn shòu someterse mansamente a la opresión, maltratamiento, etc.; aguantar la mecha; conformarse con (resignarse a) las adversidades
逆料 nìliào prever; pronosticar (algo que va a ocurrir): 事态的发展不难～。El curso de acontecimientos puede ser previsto. / 月底能否成行当难～。Aún es difícil decir si podemos partir al final del mes.
逆流 nìliú corriente adversa; contracorriente: 掀起一股反改革的～ levantar una corriente adversa a la reforma
逆旅 nìlǚ 〈书〉 albergue; hostal; hostería; posada
逆水 nìshuǐ contra la corriente: ～行舟，不进则退。Una barca que navega contra la corriente, de no avanzar, retrocederá.
逆温 nìwēn 〈气〉 inversión de temperatura
逆向 nìxiàng inverso; adverso; contrario
逆行 nìxíng ①(aplicado a vehículos) marchar en una dirección no permitida por el reglamento de tráfico; ir en la dirección contraria: 单行线，车辆不得～。Calle de circulación (dirección) única, se prohibe a vehículos ir en sentido contrario. ②〈天〉 movimiento retrógrado
逆证 nìzhèng 〈中医〉 caso grave de pronóstico desfavorable
逆转 nìzhuǎn empeorar(se): 阻止时局～ impedir el empeoramiento de la situación / 不可～的倾向 una tendencia irreversible
逆子 nìzǐ hijo desobediente (díscolo)

昵(暱) nì cariñoso; íntimo: 亲～ muy íntimo

匿 nì esconder; ocultar: 隐～ esconderse; ocultarse
匿伏 nìfú estar escondido; estar al acecho
匿迹 nìjì esconderse; permanecer escondido: 销声～ estar escondido; desaparecer de la escena
匿名 nìmíng anónimo ◇ ～信 carta anónima; anónimo
匿影藏形 nìyǐng-cángxíng ocultar alguien su identidad; permanecer escondido

溺 nì ①ahogarse (en el agua): ～死 morir ahogado ②

darse a; entregarse a: ～于酒色 darse (entregarse) a la bebida y a las mujeres
溺爱 nì'ài consentir; mimar: ～子女 consentir alguien a sus hijos
溺婴 nìyīng ahogamiento de un niño; infanticidio
溺职 nìzhí faltar a los deberes

睨 nì <书> mirar de reojo: ～视 mirar de reojo

腻 nì ①grasiento; graso; aceitoso: 这炖肉有点～。La carne estofada está un poco grasienta. / 汤太～了。La sopa está demasiado aceitosa. ②estar cansado (harto) de: 这些话我都听～了。Estoy cansado (harto) de escuchar todo eso. / 他已玩～了足球。Se aburrió en el fútbol. ③minucioso; meticuloso: 细～的描写 una descripción minuciosa ④suciedad; mugre: 尘～ suciedad
腻虫 nìchóng áfido
腻烦 nìfán <口>①estar cansado (harto) de; aburrirse; hastiarse: 这本书我看了多少遍都不觉得～。Nunca me canso de leer y releer este libro. ②aborrecer; odiar: 我最～说大话的人。No puedo aguantar a nadie que se jacte.
腻味 nìwèi <方>estar harto (cansado); aburrirse; hastiarse
腻子 nìzi <口>见"泥子" nìzi

niān

拈 niān coger (tomar) con el pulgar y con uno o dos dedos: 从罐子里～出一块糖 coger (sacar) un terrón de azúcar de la vasija / 信手～来 coger al azar; tomar por casualidad
拈阄儿 niānjiūr echar a suertes; echar suertes; sortear
拈轻怕重 niānqīng-pàzhòng preferir lo liviano a lo pesado — elegir unos trabajos livianos y eludir otros pesados
拈香 niānxiāng quemar varillas de incienso ante un ídolo del templo

蔫 niān ①marchitarse; agostarse; secarse: 菠菜～了。La espinaca se ha agostado. / 花儿晒～了。Las flores se marchitaron al sol abrasador. / 葡萄搁～了。Las uvas se han acorchado. ②decaído; abatido; lánguido: 这孩子有点～,怕是病了。El chico parece un poco decaído, temo que esté indispuesto.
蔫不唧儿 niānbujīr <方>①decaído; debilitado; lánguido ②callado; quieto: 别看他平时～的，打起仗来可像个小老虎。Aunque él es normalmente bastante quieto, lucha como un tigre en el combate. / 我还想跟他说话,没想到他～地走了。Cuando quería hablar de nuevo con él, él se había ido sin que yo lo notara.

nián

年(秊) nián ①año: 去～ el año pasado / ～复一～ año tras año; de año en año ②anual: ～产量 producción anual ③edad: ～满十八周岁 haber cumplido los 18 años / ～过六十 exceder de los sesenta años ④Año Nuevo: 拜～ hacer una visita con motivo del Año Nuevo Lunar; felicitar el año nuevo ⑤un período en la vida de una persona: 童～ infancia ⑥un período de la historia: 近～来 en los últimos años; en los años recientes / 明朝末～ en las postrimerías de la dinastía Ming ⑦cosecha: 丰～ rica cosecha ⑧<姓> Nian
年报 niánbào ①anuario; informe anual ②anales (de una sociedad cultural)
年表 niánbiǎo tabla cronológica; crónica anual
年成 niánchéng cosecha de un año: 好～ una buena cosecha; vacas gordas / ～不好 un mal año; vacas flacas
年初 niánchū comienzo del año: 去年～ a comienzos (a principios) del año pasado
年代 niándài ①edad; años; tiempo: 战争～ en los años de la guerra; durante la guerra / 按～ en secuencia cronológica; por orden cronológico / ～久了,石碑上的字迹已经模糊了。Las inscripciones de la lápida se han hecho borrosas con el paso del tiempo. / 展出的文物都标明了～。Las reliquias históricas en exhibición están marcadas con fechas. ②década: 八十～ la década del 80 / 二十世纪七十～ década de los 70 del siglo XX
年底 niándǐ fin del año; (a) finales del año
年度 niándù año: 财政～ año fiscal / ～计划 plan anual
年饭 niánfàn comida que se sirve en la víspera del Año Nuevo Lunar
年份 niánfèn ①cierto año: 这两笔开支不在一个～。Estos dos gastos no estaban incluidos en el mismo año. ②antigüedad: 这件瓷器的～比那件久。Esta pieza de porcelana es más vieja que aquélla.
年富力强 niánfù-lìqiáng en la flor de la vida; en la plenitud de sus facultades físicas
年高德劭 niángāo-déshào de edad venerable y virtud eminente; mayor en edad, saber y gobierno; venerable
年糕 niángāo pastelillo de Año Nuevo (hecho con arroz glutinoso)
年庚 niángēng tiempo (año, mes, día y hora) del nacimiento de una persona; fecha de nacimiento
年关 niánguān fin del año (que antes era tiempo para hacer cuentas)
年号 niánhào título del reinado de un emperador
年华 niánhuá tiempo; año: 虚度～ perder el tiempo; desperdiciar la vida
年画 niánhuà estampa de Año Nuevo
年会 niánhuì asamblea anual
年货 niánhuò provisiones especiales para la Fiesta de Primavera: 办～ hacer compras para la Fiesta de Primavera
年级 niánjí año; grado: 大学三～学生 estudiante universitario del tercer año / 小学一～学生 alumno del primer año (curso) de la escuela primaria
年纪 niánjì años; edad: 上了～ de edad; entrado en años / ～轻 joven / 老大爷,您多大～了? ¿Qué edad tiene Ud., abuelo?
年假 niánjià ①vacaciones del Año Nuevo ②vacaciones de invierno
年间 niánjiān cierto período; cierta época
年鉴 niánjiàn anuario; almanaque
年金 niánjīn anualidad
年景 niánjǐng ①cosecha de un año: 在正常的～下 en los años de la cosecha normal ②ambiente (atmósfera) de la Fiesta de Primavera
年历 niánlì calendario (con los días del año impresos en una hoja); almanaque (de una sola página)
年利 niánlì interés anual ◇ ～率 tasa de interés anual
年龄 niánlíng edad: 他参军还不够～。El es demasiado joven para alistarse en el ejército. / 达到法定～ llegar a la mayoría de edad / 从马的牙齿可以看出它的～。Puedes saber la edad del caballo por sus dientes. ◇ ～测定 <地> datación / ～结构 estructura de edad
年轮 niánlún <植> anillo anual
年迈 niánmài de edad avanzada; viejo: ～体衰 viejo y débil de salud; senil
年年 niánnián todos los años; año tras año
年谱 niánpǔ crónica de la vida de una persona
年青 niánqīng joven
年轻 niánqīng joven: ～人 un joven; los jóvenes; la juventud / ～力壮 joven y vigoroso / 显得～ estar hecho un chaval; parecer joven / ～一代 joven generación; nueva generación
年深日久 niánshēn-rìjiǔ a medida que transcurren los años; con el paso del tiempo: 河里的泥沙淤积在这里，～便成了沙洲。El médano se ha formado por el barro y la arena

depositados aquí por un largo tiempo.

年事 niánshì 〈书〉 edad: ～已高 tener edad avanzada

年岁 niánsuì ①edad: 上了～的人 persona de edad; persona entrada en años ②años: 因为～久远，当时的具体情况已记不清了。Como eso ocurrió hace ya muchos años, no puedo recordar los detalles.

年头 niántóu ①año: 多事的～ un año fértil en acontecimientos / 他到上海已经三个～了。Hace tres años que vino a Shanghai. ②años; largo tiempo: 她干这一行有～了。Ella lleva años haciendo este tipo de trabajo. / 这些树不够～，还没成材呢。Estos árboles necesitan más tiempo para convertirse en madera útil. ③días, tiempos: 那～ en aquellos días; en aquel entonces ④cosecha: 今年～真好。La cosecha del presente año es realmente buena.

年息 niánxī interés anual

年限 niánxiàn número determinado de años: 学习～ el número de años fijados para un curso de estudio / 工具使用～ vida de servicio de un instrumento

年夜 niányè víspera del Año Nuevo Lunar; noche vieja ◇ ～饭 comida que se sirve en la víspera del Año Nuevo Lunar

年月 niányue días; años

年终 niánzhōng fin del año: ～结帐 hacer el balance de fin de año / ～评比 evaluación de fin del año / ～奖 prima (gratificación) de fin de año

粘 nián 见"黏" nián
另见 zhān

鲇(鲶) nián siluro; bagre

鲇鱼 niányú siluro; bagre

黏 nián pegajoso; glutinoso: ～米 arroz glutinoso / 这浆糊不～。Este engrudo no pega. 或 Este engrudo no es bastante pegajoso.

黏虫 niánchóng oruga combatiente

黏度 niándù 〈化〉 viscosidad; glutinosidad: 恩氏～ viscosidad de Engler ◇ ～计 viscosímetro

黏附 niánfù adherir(se) ◇ ～力 adhesión / ～体 adherente

黏合 niánhé 〈化〉 adherir; pegar ◇ ～剂 adhesivo; aglomerante; agente adhesivo

黏糊 niánhu ①pegajoso; glutinoso ②lánguido; lento en acción

黏胶 niánjiāo 〈化〉 viscosa ◇ ～法 proceso viscoso / ～纱 rayón hilado / ～丝 viscosilla

黏结 niánjié adherirse; pegarse ◇ ～力 cohesión / ～性 cohesividad

黏菌 niánjūn 〈生〉 hongo de légamo

黏膜 niánmó 〈生理〉 membrana mucosa ◇ ～炎 catarro

黏土 niántǔ arcilla: 耐火～ arcilla refractaria ◇ ～浆 pasta de arcilla / ～矿物 minerales de arcilla / ～岩 roca de arcilla / ～再生 regeneración de la arcilla

黏性 niánxìng pegajosidad; viscosidad; glutinosidad ◇ ～油 aceite viscoso / ～炸弹 granada adhesiva / ～阻尼〈机〉 amortiguación viscosa

黏液 niányè 〈生理〉 mucosidad; moco ◇ ～瘤 mixoma / ～囊 〈生理〉 bursa / ～性变 〈医〉 degeneración mucosa / ～性水肿 〈医〉 mixedema

黏着 niánzhuó adherirse; pegarse

黏着语 niánzhuóyǔ 〈语〉 lengua (idioma) aglutinante

niǎn

捻(撚) niǎn ①torcer con los dedos: ～线 torcer el hilo / ～绳 torcer un cordel con los dedos / 把油灯～大些 subir más la mecha (de una lámpara) ②mecha; torcida; pabilo: 纸～儿 mecha de papel retorcido / 灯～儿 torcida; mecha de una lámpara

捻度 niǎndù 〈纺〉 número de torsiones; torsión

捻军 Niǎnjūn Ejército Nian (los Hombres con Antorchas, un ejército campesino que se levantó contra la dinastía Qing a mediados del siglo XIX)

捻针 niǎnzhēn 〈中医〉 giro (rotación) de la aguja acupuntural

捻子 niǎnzi ①pajuela ②mecha; torcida; pabilo

辇 niǎn ①vehículo antiguo de tracción humana ②carroza imperial

碾(辗) niǎn ①rodillo de piedra (para descascarillar arroz) ②descascarillar con un rodillo: ～米 descascarillar arroz ③aplastar; machacar; triturar: ～得粉碎 ser aplastado en pedazos; ser pulverizado ④aplanar; allanar

碾坊 niǎnfáng molino 又作"碾房"

碾磙子 niǎngǔnzi muela

碾米厂 niǎnmǐchǎng molino arrocero

碾米机 niǎnmǐjī molino de arroz (máquina para moler arroz)

碾盘 niǎnpán piedra sobre la que gira la muela

碾砣 niǎntuó muela

碾碎 niǎnsuì pulverizar; triturar

碾子 niǎnzi rodillo de piedra: 石～ rodillo de piedra

撵 niǎn ①echar; expulsar: 把人～走 echar (expulsar) a alguien fuera / ～下台 destituir a alguien de su cargo; expulsar a alguien de una posición dirigente ②〈方〉 alcanzar; seguir: 我～不上他。No puede alcanzarle.

niàn

廿 niàn veinte

念(唸③④) niàn ①pensar; recordar; echar de menos: 我们老～着你。Te echamos mucho de menos. ②idea; pensamiento: 杂～ ideas que distraen ③leer: 他把报纸～给大家听。Leyó en voz alta el periódico a todos. ④estudiar; ir a la escuela: ～书 leer; estudiar / 他～过中学。Él estudió en la escuela secundaria.

念白 niànbái parte recitada en la ópera china

念叨 niàndao ①hablar una y otra vez (en repetidas veces) sobre: 他就是我们常常～的张大伯。Este es el tío Zhang de quien siempre hablábamos. ②discutir; hablar de: 我有个事儿跟大家～～。Tengo un asunto de que quiero hablar con todos.

念佛 niànfó cantar el nombre de Buda; rezar a Buda

念经 niànjīng recitar o cantar Escrituras; rezar oraciones

念旧 niànjiù ①acordarse de viejas amistades; recordar a viejos amigos ②para recordar el pasado

念念不忘 niànniàn bù wàng no olvidar ni por un instante; recordar constantemente; llevar en la mente

念念有词 niànniàn yǒu cí ①mascullar conjuros ②murmurar; decir o hablar entre dientes

念头 niàntou idea; pensamiento; intención: 你最好放弃这个～。Es mejor que abandones esta idea. / 当时他心中只有一个～，就是为祖国争光。En aquel entonces sólo tenía presente una cosa: ganar honores para la patria.

念珠 niànzhū rosario; sarta de cuentas

埝 niàn atajadero; caballón entre campos: 打～ levantar un caballón entre campos

niáng

娘(孃) niáng ①madre; mamá: 爹～ padre y madre ②forma de tratamiento para una mujer casada de cierta

edad: 婶～ esposa del hermano menor de padre; tía / 老大～ abuela; abuelita ③mujer joven: 新～ novia; recién casada

娘家 niángjia familia de los padres de una mujer casada

娘舅 niángjiù 〈方〉 hermano de la madre; tío

娘娘 niángniang ①emperatriz o concubina imperial de la más elevada posición: 正宫～ esposa del emperador; emperatriz ②diosa: ～庙 templo dedicado al culto de una diosa ◇ ～腔 afemenido

娘胎 niángtāi seno materno; claustro materno; matriz: 出了～ nacer

娘姨 niángyí 〈方〉 criada; sirvienta; mucama

娘子 niángzi ①〈方〉 forma de tratamiento para la esposa de una persona ②[多用于早期白话] tratamiento cortés para una mujer joven ◇ ～军 tropa (ejército) de mujeres; destacamento de mujeres; soldados mujeres

酿(釀) niáng 见"酒酿" jiǔniáng
另见 niàng

niàng

酿(釀) niàng ①fabricar (vino); elaborar (cerveza): ～酒 producir (fabricar) bebidas fermentadas ②producir (miel): 蜜蜂～蜜。Las abejas producen miel. ③conducir a; desembocar en; resultar en: ～祸 conducir a un desastre; desembocar en un catástrofe ④vino: 佳～ buen vino
另见 niáng

酿成 niàngchéng conducir a; desembocar en; producir: 主观主义的批评往往～无原则的纠纷。Las críticas subjetivistas conducen frecuentemente a las disputas sin principios. / 小错不改往往～大错。Las pequeñas faltas que no se han corregido desembocarán en unas graves.

酿酒 niàngjiǔ fabricar vino; elaborar cerveza ◇ ～厂 fábrica de vino; fábrica de cerveza; cervecería /～业 industria vinícola; industria vinatera; vinicultura

酿酶 niàngméi 〈化〉 zimasa

酿热物 niàngrèwù 〈农〉 material fermentado

酿造 niàngzào elaborar (vino, vinagre, cerveza, etc.)

niǎo

鸟(鳥) niǎo pájaro: 捕～ cazar un pájaro

鸟巢 niǎocháo nido de un pájaro

鸟蛋 niǎodàn huevo de un pájaro

鸟粪 niǎofèn ①cagadas de pájaros ②guano ◇ ～层 guanera

鸟害 niǎohài 〈农〉 daños causados por una multitud de pájaros

鸟尽弓藏 niǎojìn-gōngcáng acabados los pájaros abandonar el arco — abandonar a alguien cuando éste le haya prestado servicios

鸟瞰 niǎokàn ①a vuelo de pájaro ②tener una vista panorámica: ～全城 tener una vista panorámica de la ciudad ③descripción general: 世界大势～ descripción general de la situación mundial en conjunto ◇ ～图 vista panorámica; panorama

鸟类 niǎolèi pájaros ◇ ～学 ornitología / ～学家 ornitólogo

鸟笼 niǎolóng jaula; pajarera: 把一只麻雀关进～ enjaular un gorrión

鸟枪 niǎoqiāng ①escopeta ②pistola de aire comprimido

鸟兽 niǎo-shòu pájaros y bestias: 作～散 dispersarse como pájaros y bestias; salir en desbandada; huir en desorden

鸟语花香 niǎoyǔ-huāxiāng canto de pájaros y aroma de flores (que describen un magnífico día primaveral)

鸟篆 niǎozhuàn escritura pájaro, una forma antigua de caracteres chinos, con trazos semejantes a huellas de pájaros

鸟嘴 niǎozuǐ pico

茑(蔦,嬝) niǎo

茑萝 niǎoluó 〈植〉 cambute (*Quamoclit pennata*)

袅 niǎo delgado y delicado

袅袅 niǎoniǎo ①hacer volutas hacia arriba: 炊烟～。De la chimenea salían volutas de humo. ②mecerse al viento: 垂杨～。El sauce llorón se mece al viento. 或 El sauce llorón baila al viento. ③tardar en desaparecer: 余音～。La música vagaba en el aire después de terminada la representación.

袅娜 niǎonuó esbelto y gracioso; grácil

niào

尿 niào ①orina: ～化验 análisis de orina ②orinar; hacer aguas menores; mear
另见 suī

尿崩症 niàobēngzhèng 〈医〉 diabetes insípida

尿闭 niàobì 〈医〉 anuria

尿布 niàobù pañal; pañales; bragas

尿床 niàochuáng mearse (orinarse) en la cama

尿胆素 niàodǎnsù 〈医〉 urobilina ◇ ～原 urobilinógeno

尿道 niàodào 〈生理〉 uretra ◇ ～痉挛 uretrospasmo / ～窥镜 uretroscopio / ～突出 uretrocele / ～腺 〈解〉 glándula uretral / ～炎 uretritis / ～造影 urografía

尿毒症 niàodúzhèng 〈医〉 uremia

尿肥 niàoféi 〈农〉 orina (usada como abono)

尿汗症 niàohànzhèng uridrosis

尿检查 niàojiǎnchá 〈医〉 uroscopia

尿炕 niàokàng 〈方〉 orinarse en la cama

尿路病 niàolùbìng 〈医〉 uropatía

尿盆 niàopén chata; orinal; bacinilla

尿频 niàopín 〈医〉 micción frecuente

尿色素 niàosèsù 〈生化〉 urocromo

尿少症 niàoshǎozhèng 〈医〉 oliguria; oligresis

尿失禁 niàoshījìn 〈医〉 incontinencia de orina

尿石 niàoshí 〈医〉 urolito ◇～病 urolitiasis

尿素 niàosù 〈化〉 urea ◇ ～脱蜡 〈石油〉 desparafinado con urea

尿酸 niàosuān 〈化〉 ácido úrico ◇ ～尿 〈医〉 hiperuricuria

尿血 niàoxiě 〈医〉 hematuria

尿潴留 niàozhūliú 〈医〉 urosquesis; retención de orina

脲 niào 〈化〉 urea

脲醛塑料 niàoquán sùliào 〈化〉 plásticos de ureaformaldehido

niē

捏(揑) niē ①coger con los dedos o con pinzas: ～住这支笔。Coge la pluma. / 把米里的虫子～出来 sacar los gusanos del arroz ②modelar o moldear con los dedos: ～泥人儿 modelar una figurilla de arcilla ③fabricar; forjar; inventar: ～报 hacer un falso; falsificar un informe

捏估 niēgu ①dar un consejo secreto; incitar en secreto ②actuar como intermediario

捏合 niēhé ①mediar; actuar como intermediario ②tener un amor ilícito; tener una aventura amorosa

捏合机 niēhéjī 〈化纤〉 máquina de amasar

捏积 niējī 〈中医〉 método de tratar desórdenes digestivos

amasando (masajeando) los músculos a lo largo de la espina dorsal; quiropráctica

捏一把汗 niē yī bǎ hàn no quedar gota de sangre en las venas; llevarse un gran susto: 看着他往悬崖上爬,大家都～。Viéndole escalando el precipicio, todos se quedaron helados de espanto.

捏造 niēzào fabricar; forjar; inventar: ～事实 fabricar una historia; falsificar los hechos / ～罪名 inventar cargos falsos / ～数字 falsificar las cifras / 纯属～。Eso es cuento. / 你不要凭空～。No te forjes novelas.

nié

茶 nié cansado; agotado; fatigoso; abatido: 发～ estar agotado / 他今天有点～。Hoy se encuentra algo abatido.

niè

聂(聶) Niè 〈姓〉 Nie

涅 niè 〈书〉 ①alunita ②ennegrecer; teñir de negro

涅白 nièbái blanco opaco

涅槃 nièpán 〈佛教〉 nirvana

臬 niè 〈书〉 ①blanco; diana ②norma; criterio

啮(齧、囓) niè 〈书〉 roer

啮齿动物 nièchǐ dòngwù roedor

啮合 nièhé ①apretar los dientes ②endentar; engranar: 这个小齿轮和另外两个齿轮相～。El piñón engrana bien con otras dos ruedas dentadas. / 这两个齿轮～在一起。Estas dos ruedas dentadas están engranadas.

嗫(囁) niè

嗫嚅 nièrú 〈书〉 titubear; balbucear

镊(鑷) niè ①pinzas ②coger algo con pinzas

镊子 nièzi pinzas

镍 niè 〈化〉 níquel (Ni): ～币 moneda de níquel; níquel / ～箔 hoja fina de níquel / 镀～ niquelar

镍钢 niègāng 〈冶〉 acero al níquel

镍合金 nièhéjīn aleación de níquel

镍黄铁矿 nièhuángtiěkuàng 〈矿〉 pentlandita

镍铁矿 niètiěkuàng 〈矿〉 josefinita

镍银 nièyín plata alemana

颞(顳) niè

颞骨 niègǔ 〈生理〉 hueso temporal; temporal

颞颥 nièrú 〈生理〉 templa; sien

蹑(躡) niè ①andar pisando suavemente; andar de puntillas: 他～着脚走出房间。Salió de puntillas del cuarto. ②seguir; perseguir: ～踪 seguir las huellas (la pista) de una persona ③pisar; andar con: ～足其间 tomar parte en (una profesión); asociarse con (cierta clase de personas)

蹑手蹑脚 nièshǒu-nièjiǎo andar cautelosamente; andar (ir) de puntillas

孽(孼) niè malvado; perverso: 作～ cometer pecados; hacer maldades / 妖～ malhechor; monstruo

孽障 nièzhàng (término de insulto usado por los mayores de una familia para con sus menores) mala criatura; hijo mal criado

蘖 niè 〈植〉 renuevo; retoño: 麦子正在分～。El trigo está macollando.

nín

您 nín 〈敬〉 usted: ～好! ¿Cómo está usted?

níng

宁(寧、甯) níng ①apacible; tranquilo; quieto; sereno ②〈简〉(宁夏回族自治区) Región Autónoma de la Nacionalidad Hui de Ningxia ③〈别称〉(南京) Nanjing: 沪～线 ferrocarril Shanghai-Nanjing

另见 nìng

宁静 níngjìng apacible; tranquilo; quieto; sereno: ～的夜晚 noche serena / ～的生活 vida quieta / 整个城市一片～。La calma impera en la ciudad. / 心里渐渐～下来 tranquilizarse gradualmente

宁夏 Níngxià Ningxia

宁夏回族自治区 Níngxià Huízú Zìzhìqū Región Autónoma de la Nacionalidad Hui de Ningxia

拧(擰) níng ①retorcer; torcer: ～麻绳 torcer cáñamo para hacer una cuerda / 把衣服～干 torcer la ropa hasta que suelta la última gota de agua; escurrir la ropa / 大家～成一股劲儿 aunar todos los esfuerzos; hacer esfuerzos mancomunados; actuar de común acuerdo ②pellizcar: ～了他一把 darle (pegale) un pellizco a él / ～小孩的胳膊 pellizcar el brazo a un niño; pellizcar a un niño en el brazo

另见 nǐng; nìng

咛(嚀) níng 见"叮咛" dīngníng

苧(薴) níng 〈化〉 limoneno

狞(獰) níng feroz; horrible; monstruoso

狞笑 níngxiào reír ferozmente (horriblemente)

柠(檸) níng

柠檬 níngméng limón ◇ ～水 limonada / ～素 〈化〉 vitamina P / ～酸 〈化〉 ácido cítrico / ～酸钠 〈化〉 citrato sódico / ～糖 gotas de limón / ～油 aceite de limón; citrina / ～汁 jugo de limón

聍(聹) níng 见"耵聍" dīngníng

凝 níng ①coagularse; congelarse; cuajarse; helarse: ～血 coagulación de la sangre / 用鲜血～成的友谊 la amistad sellada con sangre ②con atención centrada: ～思 estar ensimismado en sus pensamientos

凝点 níngdiǎn 〈物〉 punto de condensación

凝固 nínggù solidificarse; coagularse; congelarse: 酒精在零下一百三十度～。El alcohol se congela a la temperatura de 130 grados bajo cero. ◇ ～点 〈物〉 punto de condensación; 〈冶〉 punto de congelación / ～汽油 gasolina gelatinizada / ～汽油弹 〈军〉 bomba de napalm / ～温度 〈工〉 temperatura de fraguado

凝华 nínghuá 〈气〉 sublimación ◇ ～核 núcleo de sublimación

凝灰岩 nínghuīyán 〈地〉 toba

凝集 níngjí 〈化〉 aglutinar ◇ ～素 aglutinante; aglutinina

凝结 níngjié coagularse; congelarse; cuajarse; condensarse: 蛋白受热就～。Se cuaja la clara de huevo cuando se calienta. / 血在空气中会～。La sangre se coagula al aire. / 空气中的水蒸气～为露水。El vapor de la atmósfera se condensa en forma de rocío. ◇ ～剂 〈化〉 coa-

gulante / ～力 coagulación / ～物 coágulo

凝聚 níngjù ①condensarse (el vapor): 荷叶上～着晶莹的露珠。Brillantes gotas de rocío se han formado en las hojas de los lotos. / 南京长江大桥～着中国人民的高度智慧。El Gran Puente de Nanjing sobre el río Changjiang encarna la soberbia sabiduría del pueblo chino. / ～力 fuerza cohesiva ②<化> coacervación ◇ ～层 coacervato

凝练 nínglìàn conciso; condensado; compacto

凝神 níngshén con atención centrada: ～谛听 escuchar con atención profunda; escuchar atentamente

凝视 níngshì mirar de hito en hito; mirar fijamente

凝思 níngsī estar ensimismado en sus pensamientos; estar concentrado en sus pensamientos

凝析油 níngxīyóu <石油> condesado

凝血 níngxuè coagulación de la sangre ◇ ～块 <医> sedimentación sanguínea / ～酶 <生化> trombina / ～药 <医> coagulante

凝滞 níngzhì estancarse; moverse lentamente: ～的目光 mirada lerda, fija

凝重 níngzhòng digno; imponente

nǐng

拧(擰) nǐng ①atornillar; enroscar: ～开瓶盖 desenroscar (quitar) la tapa de una botella / ～上盖子 enroscarse una tapa (en una cosa) / ～紧螺丝 apretar un tornillo ②equivocado; erróneo: 他想说"小题大做",说～了,说成"大题小做"。El quería decir "formar una tempestad en un vaso de agua", y se equivocó diciendo "formar un vaso de agua en una tempestad". ③no estar de acuerdo; discrepar; disentir: 两个人越说越～。Cuanto más hablan ellos dos, más disienten. 另见 níng; nìng

nìng

宁(寧、甯) nìng ①preferir; ser preferible; más valer ②habría· habrá: 山之险峻，～有逾此? ¿Acaso habrá una montaña más escarpada que ésta? ③<姓> Ning

另见 níng

宁可 nìngkě preferir; ser preferible; más valer: ～站着死,绝不跪着生 preferir morir de pie que vivir de rodillas / ～让他们杀掉,我也不让这事发生。Antes me matarían que tal cosa sucediese. / 我～丢掉财产,也不愿意丧失名誉。Menos quiero perder la honra que perder el caudal. / ～小心一点。Sería mejor andar con cautela.

宁肯 nìngkěn 见"宁可" nìngkě

宁缺毋滥 nìng quē wú làn es preferible prescindir de una cosa que tenerla de pacotilla — anteponer la calidad a la cantidad; preferir la calidad a la cantidad

宁死不屈 nìng sǐ bù qū antes morir que rendirse

宁为鸡口,无为牛后 nìng wéi jī kǒu, wú wéi niú hòu más vale ser cabeza de ratón que cola de león; mejor ser cabeza de sardina que cola de salmón

宁为玉碎,不为瓦全 nìng wéi yù suì, bù wéi wǎ quán preferir ser una vasija de jade hecha añicos que un cacharro entero de arcilla — más vale morir con gloria que vivir en el deshonor

宁愿 nìngyuàn 见"宁可" nìngkě

佞 nìng entregado a la adulación: ～人 adulador; lisonjero; zalamero

泞(濘) nìng 见"泥泞" nínìng

拧(擰) nìng <方> testarudo; obstinado; terco

另见 níng; nǐng

niū

妞 niū <口> chica; niña

niú

牛 niú ①buey: 母～ vaca / 公～ toro / ～皮鞋 zapatos de cuero (de res) ②<姓> Niu

牛蒡 niúbàng <植> lapa (*Arctium lappa*); bardana ◇ ～子 <中药> aquenio de lapa

牛鼻子 niúbízi nariz (hocico) de un buey: 牵牛要牵～。Hay que llevar de cabestro al buey.

牛脖子 niúbózi <方> 见"牛脾气" niúpíqi

牛车 niúchē carreta de buey

牛刀小试 niúdāo xiǎo shì un maestro exhibe por primera vez su pequeña capacidad

牛鼎烹鸡 niú dǐng pēng jī cocer un pollo en una gran olla para cocer un buey — emplear un hombre de gran talento para una tarea insignificante

牛痘 niúdòu ①viruela del ganado vacuno ②pústula ③vacuna; vacuna contra la viruela: 种～ aplicar la vacuna

牛犊 niúdú becerro; ternero

牛顿 niúdùn <物> neutonio ◇ ～力学 mecánica neutoniana / ～望远镜 telescopio de Newton / ～引力 atracción neutoniana

牛耳 niú'ěr 见"执牛耳" zhí niú'ěr

牛肺疫 niúfèiyì <兽医> pleuroneumonía

牛粪 niúfèn excremento del ganado vacuno; boñiga; chaza

牛鬼蛇神 niúguǐ-shéshén monstruos y demonios, manes y ogros — toda clase de malhechores y malvados

牛黄 niúhuáng <中药> bezoar, bezar; bezaar

牛角 niújiǎo cuerno de buey ◇ ～画 mosaico de cuerno / ～制品 objetos (artículos) de cuerno

牛角尖 niújiǎojiān punta de un cuerno — un problema insignificante o irresoluble 参见"钻牛角尖" zuān niújiǎojiān

牛劲 niújìn ①gran fuerza; enormes esfuerzos ②testarudez; tenacidad: 这小伙子有股～,干一件事就非干到底不可。Es un muchacho muy resuelto; una vez que empieza a hacer alguna cosa, no lo dejará hasta que lo termine.

牛科 niúkē bóvidos

牛栏 niúlán boyera; boyeriza; corral de bueyes

牛郎 niúláng vaquero en la leyenda "El boyero y la tejedora" ◇～星 <天> Altaír

牛类 niúlèi bovino

牛羚 niúlíng ñu

牛马 niúmǎ bueyes y caballos — bestias de carga: 过着～不如的生活 llevar una vida perra; vivir como bestias de carga

牛毛 niúmáo pelo de buey: 多如～ tan abundante como los pelos en un buey; incontable; innumerable / ～细雨 llovizna

牛虻 niúméng tábano; taharro

牛奶 niúnǎi leche (de vaca): 脱脂～ leche desnatada ◇ ～场 granja de ganado de leche; hato; planta procesadora de leche / ～糖 toffee

牛腩 niúnǎn <方> solomillo; filete

牛排 niúpái bifstec; biftec; bistec

牛棚 niúpéng establo de bueyes

牛皮 niúpí ①cuero (de buey, vaca) ②[多用于]: 吹～ farolear; jactarse / ～大王 fantoche; fanfarrón; fantasmón

牛皮糖 niúpítáng caramelo pegajoso

牛皮癣 niúpíxuǎn <医> psoriasis; psoríasis

牛皮纸 niúpízhǐ papel kraft; papel de embalar

牛脾气 niúpíqi testarudo; obstinado; terco

牛肉 niúròu carne de vaca; carne bovina; carne de res

牛舌草 niúshécǎo lenguaza; lengua de buey
牛舌鱼 niúshéyú lenguado; suela
牛虱 niúshī piojo de buey
牛溲马勃 niúsōu-mǎbó algo barato pero útil
牛头刨床 niútóu-bàochuáng 〈机〉 limadora; máquina limadora
牛头不对马嘴 niútóu bù duì mǎzuǐ hocico de caballo no concierta con cabeza de buey — no hacer (venir) al caso; no venir a cuento; ser incongruente
牛蛙 niúwā rana toro
牛尾 niúwěi rabo de buey ◇ ～汤 sopa de rabo de buey
牛瘟 niúwēn peste bovina
牛膝 niúxī 〈中药〉 raíz de la aquiranta (*Achyranthes bidentata*)
牛性 niúxìng testarudo; obstinado; terco
牛仔 niúzǎi vaquero ◇ ～裤 pantalones vaqueros; jeans

niǔ

忸 niǔ
忸怩 niǔní cohibido; tímido; vergonzoso: ～作态 denguear; remilgarse; hacer (andar con) remilgos; hacer dengues

扭 niǔ ①dar vuelta; volver: 他～过头来看了一下。Volvió la cabeza para echar una mirada. ②retorcer: 把树枝～断 retorcer una rama y cortarla / 用力把门～开 arrancar el picaporte de la puerta al abrirla; abrir la puerta de un tirón ③torcer: 我下楼时～了一只脚。Me torcí un pie al bajar la escalera. / 我的腰～了。Se me dañó la espalda. ④bambolearse; contonearse: 她走路一～一～的。Ella anda bamboleándose. 或 Ella anda contoneándose. ⑤agarrar; asir: ～送警察局 agarrar a alguien y llevárselo a la comisaría de policía / 两人～在一起。Los dos se aferraron el uno del otro.
扭秤 niǔchèng 〈物〉 balanza de Coulomb; balanza de torción
扭打 niǔdǎ pelearse agarrándose uno a otro; luchar cuerpo a cuerpo
扭搭 niǔda 〈口〉 andar contoneándose (cerniéndose)
扭角羚 niǔjiǎolíng 〈动〉 *takin*
扭结 niǔjié enmarañar(se); enredar(se); entrelazar(se)
扭亏增盈 niǔ kuī zēng yíng cubrir el déficit e incrementar el superávit
扭力 niǔlì 〈物〉 fuerza de torción; fuerza torsional
扭捏 niǔnie adoptar una actitud amanerada; andar con remilgos: 有话快说,别扭扭捏捏的。Dilo de una vez, no me vengas con remilgos.
扭伤 niǔshāng esguince; torcedura: 他～了手腕。Se le torció la muñeca. 或 Se torció la muñeca. / 我的足踝～了。Sufrí una torcedura en el tobillo.
扭秧歌 niǔ yāngge bailar un baile *yangko*
扭转 niǔzhuǎn ①dar la vuelta; volverse: 他～身子,向车间走去。El se volvió y se dirigió al taller. ②hacer cambiar (el curso de un acontecimiento); hacer virar: ～局势 cambiar el rumbo de (dar un viraje a) la situación / ～乾坤 operar un cambio radical en la situación; hacer cambiar el curso de los acontecimientos / ～被动局面 poner fin al estado pasivo de las cosas; recuperar la iniciativa / 妄图～历史车轮 tratar en vano de hacer volver atrás la rueda de la historia

纽 niǔ ①asa; agarrador; pomo: 秤～ manija de balanza romana / 印～ pomo de una estampilla (un sello) ②botón: 衣～ botón (de un vestido) ③lazo; vínculo; nudo
纽带 niǔdài lazo; vínculo; nudo: 友谊的～ lazos de amistad / 商业是工农业之间的重要～。El comercio es un importante eslabón entre la industria y la agricultura.
纽扣 niǔkòu botón
纽襻 niǔpàn presilla
纽约 Niǔyuē Nueva York
纽子 niǔzi botón

狃 niǔ seguir (viejas costumbres, etc.); ceñirse (a una forma fija): ～于习俗 seguir la costumbre / ～于成见 aferrarse al prejuicio

钮 niǔ ①见"纽" niǔ ②见"电钮" diànniǔ ③〈姓〉 Niu

niù

拗(抝) niù obstinado; terco; difícil: 这老头脾气真～。El es un viejo difícil.
另见 ǎo; ào
拗不过 niùbuguò incapaz (difícil) de disuadir: 他脾气犟,你可～他。El es muy obstinado y no podrás hacerle cambiar de idea. / ～他们,我只好让步。Como no pude disuadirles a ellos, terminé por ceder.

nóng

农(農、辳) nóng ①agricultura: 务～ dedicarse a la agricultura ②agricultor; cultivador; campesino; labrador: 贫～ campesino pobre / 菜～ hortelano
农产品 nóngchǎnpǐn productos agrícolas
农场 nóngchǎng granja agrícola: 国营～ granja estatal / 实验～ granja agrícola experimental ◇ ～工人 granjero; obrero agrícola / ～主 propietario de una granja; hacendado; ranchero
农村 nóngcūn campo; zona rural ◇ ～电气化 electrificación del campo / ～改革 reformas en el agro / ～集市 feria del campo / ～经济 economía rural / ～人口 población rural / ～市场 mercado rural /～政策 〈旧〉 política para la zona rural
农贷 nóngdài crédito agrícola
农夫 nóngfū 〈旧〉 labrador; agricultor
农副产品 nóng fù chǎnpǐn productos agrícolas y de ocupaciones auxiliares
农妇 nóngfù 〈旧〉 mujer campesina; campesina
农户 nónghù ① familia de agricultores ② agricultor; cultivador
农会 nónghuì asociación campesina; unión de campesinos
农活 nónghuó trabajo agrícola; faenas del campo; labranza
农机 nóngjī máquina agrícola; maquinaria agrícola
农家 nóngjiā familia de agricultores ◇ ～肥 abonos (fertilizantes) de corral
农具 nóngjù apero agrícola; herramienta de labranza; implementos agrícolas ◇ ～修配厂 taller de reparación para aperos y maquinaria agrícola
农历 nónglì calendario chino tradicional; calendario lunar
农林牧副渔 nóng-lín-mù-fù-yú agricultura, silvicultura, ganadería, ocupaciones auxiliares y piscicultura
农忙 nóngmáng época de mayores actividades agrícolas; estación de intensas faenas agrícolas
农民 nóngmín agricultor; campesino ◇ ～阶级 campesinado; clase campesina / ～起义 insurrección campesina / ～协会 asociación campesina / ～运动 movimiento campesino / ～意识 mentalidad campesina / ～战争 guerra campesina
农奴 nóngnú siervo ◇ ～制 servidumbre; sistema de siervos / ～主 propietario de siervos
农渠 nóngqú dique del campo
农时 nóngshí temporada de faenas agrícolas: 不违～ efec-

tuar las faenas agrícolas en su temporada; no perder temporada para las faenas agrícolas

农事 nóngshì faenas agrícolas; labores (trabajos) del campo

农田 nóngtián campos de cultivo; tierra labrantía ◇ ～基本建设 construcción básica en el campo / ～水利 irrigación y obra hidráulica agrícola / ～水利建设 construcción de obras hidráulicas en el campo

农闲 nóngxián temporada de pocas ocupaciones agrícolas; temporada de pocas labores agrícolas

农学 nóngxué agronomía; agricultura ◇ ～家 agrónomo

农谚 nóngyàn dicho (proverbio) agrícola

农药 nóngyào pesticida ◇ ～污染 polución de pesticidas

农业 nóngyè agricultura ◇ ～部 Ministerio de Agricultura / ～地质学 agrogeología / ～工程学 ingeniería agrícola / ～工人 obrero agrícola / ～国 país agrícola / ～合作化 cooperativización agrícola / ～化学 agroquímica / ～机械 maquinaria agrícola / ～机械化 mecanización de la agricultura / ～集体化 colectivización de la agricultura / ～气象学 agrometeorología / ～人口 población agrícola / ～生产合作社 cooperativa de producción agrícola / ～生物学 agrobiología / ～税 impuesto agrícola / ～投入 inversiones en el agro / ～土壤学 agrología / ～现代化 modernización de la agricultura / ～学院 instituto de agricultura; instituto agronómico / ～专家 perito agrónomo / ～总产值 valor global de la producción agrícola

农业八字宪法 nóngyè bā zì xiànfǎ Programa de Ocho Puntos para la Agricultura (土 mejoramiento del suelo, 肥 suficientes abonos, 水 construcción de obras hidráulicas, 种 selección de semillas, 密 siembra compacta, 保 protección de las plantas, 管 cuidado de los cultivos y 工 perfección de los aperos agrícolas)

农业技术 nóngyè jìshù agrotécnica; tecnología agrícola ◇ ～改造 transformación técnica de la agricultura / ～员 agrotécnico; técnico agrícola / ～站 estación agrotécnica

农艺师 nóngyìshī agrónomo; ingeniero agrónomo

农艺学 nóngyìxué agronomía

农用工业 nóngyòng gōngyè industria al servicio de la agricultura

农作物 nóngzuòwù cultivos: 稻子是该地区最重要的～。El arroz es el cultivo más importante de la zona.

侬(儂) nóng ①〈方〉 tú ②[用于旧诗文] yo

浓(濃) nóng ①denso; espeso: ～烟 humo espeso / ～墨 tinta oscura, espesa / ～茶 té cargado; té fuerte / ～云 nubarrón denso / ～硫酸 ácido sulfúrico concentrado ②grande; fuerte: 兴趣很～ tener gran interés en algo / 玫瑰花香味很～。La rosa tiene una fragancia muy fuerte.

浓度 nóngdù consistencia; cuerpo; concentración; densidad: 矿浆～ densidad pulposa / 当量～ 〈化〉 normalidad

浓厚 nónghòu ①denso; espeso: ～的云层 nubes densas ②fuerte; marcado; pronunciado: ～的地方色彩 un marcado color local / ～的封建意识 una mentalidad feudal arraigada / 孩子们对打乒乓球兴趣很～。Los niños tienen gran interés en el tenis de mesa.

浓积云 nóngjīyún 〈气〉 nube cumulus congestus

浓眉 nóngméi cejas tupidas (espesas): ～大眼 de cejas tupidas y ojos grandes

浓密 nóngmì denso; espeso; tupido: ～的胡子 barba tupida (cerrada) / ～的头发 una opulenta (espesa) cabellera / ～的枝叶 follaje espeso

浓缩 nóngsuō 〈化〉 concentrar; condensar; enriquecer ◇ ～物 concentrado / ～铀 uranio enriquecido

浓艳 nóngyàn rico y llamativo: 色彩～ en colores llamativos (vistosos, subidos)

浓郁 nóngyù fuerte; rico: 兰花发出～的香味。La orquídea despide un aroma (perfume) rico. / 这些作品具有～的农村生活气息。Estas obras tienen un fuerte sabor de vida rural.

浓重 nóngzhòng denso; espeso; fuerte; subido: ～的大蒜味 olor fuerte a ajo / 一股～的桔子味 un acentuado sabor a naranja / 雾越发～了。La niebla se hace cada vez más densa (espesa). / 他画的花卉,设色十分～。Sus pinturas de flores se caracterizan por los colores vivos y profundos.

哝(噥) nóng

哝哝 nóngnong gruñir; murmurar; hablar en voz baja

脓(膿) nóng pus; podredumbre: 生～ 〈医〉 piogenia / 除去伤口上的～ limpiar la pus (la podredumbre) de una llaga

脓包 nóngbāo ①〈医〉 pústula ②(una) nulidad; (un) inútil ◇ ～疮 impétigo

脓疮 nóngchuāng llaga supurante

脓尿 nóngniào 〈医〉 piuria

脓胸 nóngxiōng 〈医〉 piotórax

脓肿 nóngzhǒng 〈医〉 absceso: 肝～ absceso hepático / 阑尾～ absceso apendicular

秾(穠) nóng 〈农〉 exuberante

醲(釀) nóng 〈书〉 (vino) rico o fuerte

nòng

弄 nòng ①juguetear con; entretenerse; enredar jugando: 小孩子爱～沙土。A los niños les gusta juguetear con la arena. / 你别～闹钟了。Deja de enredar con el despertador. ②hacer; arreglar; preparar: ～饭 preparar la comida / 你来不及了,我替你～吧。No tienes suficiente tiempo, déjame hacerlo por ti. / 他这一说反把我～糊涂了。Su explicación me desorientó aún más. / 他把衣服～脏了。El se ensució (se manchó) el traje. / 有些问题还需～清楚。Nos quedan algunos problemas por sacar en claro. / ～得不好,就会前功尽弃。Si no lo hacemos bien, se frustrarán todos los esfuerzos hechos. ③conseguir; lograr; obtener: 你去～点水来。Ve por un poco de agua. ④jugar: ～手段 andar con ardides; emplear trucos
另见 lòng

弄错 nòngcuò cometer un error; equivocarse; entender mal: 你～了。Estás equivocado. / ～号码 confundirse de número; equivocarse de número

弄到 nòngdào conseguir; lograr; obtener: ～工作 agarrar un destino; pescar un destino (trabajo) / 我已经～戏票了。Ya he logrado entradas para el teatro. / 尽管对他严刑拷打,敌人没能从他嘴里～一个字。Aunque le sometieron a crueles torturas, los enemigos no consiguieron arrancarle una sola palabra.

弄好 nònghǎo ①hacer bien: 把事情～ hacer bien el trabajo / 把国事～ manejar bien los asuntos del Estado ②llevar a cabo; terminar; finalizar: 计划～了没有? ¿Está preparado el plan? 或 ¿Se ha terminado el plan?

弄坏 nònghuài desconcertar; estropear: ～机器 desbaratar (descomponer) una máquina / 把事情～ estropear (echar a perder) un asunto / ～手表 descomponer un reloj

弄假成真 nòng jiǎ chéng zhēn lo que fue fingido se ha convertido en realidad; cosas que empiezan por juego se hacen reales; las cañas se vuelven lanzas

弄僵 nòngjiāng llegar a un punto muerto

弄乱 nòngluàn desbaratar; deshacer; descompaginar: ～床铺 deshacer la cama / ～他的头发 desbaratar su peina-

do
弄巧成拙 nòng qiǎo chéng zhuō tratar de ser listo pero terminar por meter la pata
弄清 nòngqīng aclarar; esclarecer; sacar (poner) en claro; obtener una idea clara de: ～问题所在 entrar en el fondo del problema; aclarar el punto en cuestión / ～情况 adquirir una idea de la situación; averiguar la situación real / ～事实 aclarar los hechos; poner las cosas claras / ～是非 aclarar lo verdadero y lo falso; distinguir lo correcto de lo erróneo; esclarecer la verdad y la falsedad
弄权 nòngquán manipular el poder por motivos personales; abusar del poder
弄死 nòngsǐ dar muerte a; matar; asesinar
弄通 nòngtōng aprender algo comprendiéndolo bien; asimilar; dominar: ～所学知识 dominar alguien lo que estudia
弄瓦 nòngwǎ ‹书› dar a luz a una hija
弄虚作假 nòngxū-zuòjiǎ cometer (decir) falsedades; jugar sucio; obrar con falacias
弄糟 nòngzāo echar a perder; estropear: 他一插手,就把事情全部～了。Su entrometimiento echó a perder todas las cosas.
弄璋 nòngzhāng ‹书› dar a luz a un hijo

nòu

耨(鎒) nòu ‹书› ①escardillo ②escarda (operación de escardar)

nú

奴 nú ①esclavo; siervo ②esclavizar
奴婢 núbì ①criado; sirviente ②servidor (expresión de cortesía con que un eunuco, etc. se designa humildemente a sí mismo al ponerse a disposición de un emperador)
奴才 núcái lacayo: 帝国主义的～ lacayo del imperialismo ◇ ～相 comportamiento servil; adulación descarada; servilismo
奴化 núhuà esclavizar ◇ ～教育 educación esclavizadora / ～思想 idea esclavizadora / ～政策 política de esclavitud
奴隶 núlì esclavo; siervo: 贩卖～ trata de esclavos / 解放～ manumisión de esclavos ◇ ～起义 insurrección de esclavos / ～社会 sociedad esclavista / ～制度 esclavitud / ～主 poseedor de esclavos; esclavista / ～主义 servilismo; mentalidad servil
奴仆 núpú criado; sirviente; lacayo
奴性 núxìng servilismo
奴颜婢膝 núyán-bìxī servil; descaradamente adulador: 竭尽～之能事 recurrir abyectamente a cuanto se pueda para ganarse los favores de alguien
奴役 núyì esclavizar; mantener en la esclavitud: 反抗殖民主义的～和压迫 oponerse a la subyugación y la opresión del colonialismo / 不许～劳动人民。No se permite mantener en la esclavitud a los trabajadores.

孥 nú ‹书› ①hijos e hijas; hijos ②esposa e hijos

驽 nú ‹书› ①caballejo; jamelgo; rocín ②(aplicado a una persona) incompetente; de poco talento
驽钝 núdùn ‹书› estúpido; torpe
驽马 númǎ ‹书› caballejo; jamelgo; rocín: ～千里，功在不舍。Si un jamelgo corre un mil *li*, lo logra sólo con perseverancia.
驽马恋栈 númǎ liànzhàn un jamelgo se apega al pesebre y al pienso — un funcionario incompetente se aferra a su cargo

nǔ

努(拏②、呶、嗘) nǔ ①sacar (fuerzas); hacer (esfuerzos): ～劲儿 hacer esfuerzos; esforzarse ②resaltar; resalir: ～着眼睛 con los ojos saltones ③hacerse daño (herirse) por un esfuerzo excesivo: 箱子太沉，你别扛，看～着。No cargues ese baúl pesado, o te harás daño.
努库阿洛法 Nǔkù'āluòfǎ Nukualofa
努力 nǔlì esforzarse; hacer grandes esfuerzos: ～工作 trabajar duro; trabajar con mucho empeño / ～学习 estudiar con afán (con celo, con ahínco) / 尽最大的～ hacer el mayor esfuerzo posible; hacer alguien lo mejor que pueda / 加倍～ redoblar nuestros esfuerzos / 共同～ hacer esfuerzos mancomunados / 经过坚持不懈的～ mediante esfuerzos sostenidos y perseverantes / 工人们～提高劳动生产率。Los obreros se esfuerzan por aumentar la productividad del trabajo.
努瓦克肖特 Nǔwǎkèxiàotè Nuakchott
努嘴 nǔzuǐ hacer una mueca con los labios como para sugerir algo: 我向他努努嘴，让他先说。Le hice seña con los labios insinuándole que hablara primero.

弩 nǔ ballesta
弩弓 nǔgōng ballesta

胬 nǔ
胬肉 nǔròu carnosidad triangular mucosa que crece en la conjuntiva, generalmente cerca del ángulo interno
胬肉攀睛 nǔròu pān jīng ‹中医› pterigión

nù

怒 nù cólera; furor; ira; rabia: 发～ ponerse enfadado; montar en cólera; encolerizarse / ～骂 blasfemar (maldecir) furiosamente
怒不可遏 nù bù kě è estar fuera de sí por la furia; estar furioso; estar que rabia; hervir (arder) de ira
怒潮 nùcháo ①oleaje impetuoso; iracunda marejada: 革命～汹涌澎湃。Los furiosos oleajes de la revolución se levantan hacia adelante. ②‹海› subida de la marea
怒斥 nùchì recriminar con enojo; reprochar con indignación
怒冲冲 nùchōngchōng colérico; enfurecido; furioso
怒发冲冠 nùfà chōng guān los cabellos erizados de cólera levantan el sombrero — montar en cólera; subírsele a alguien la sangre a la cabeza
怒放 nùfàng en pleno florecimiento: 山花～。Las flores en la montaña están en pleno florecimiento. / 心花～ estar loco de alegría; estar loco de contento
怒号 nùháo aullar; mugir; rugir: 狂风～。Un vendaval está rugiendo.
怒吼 nùhǒu aullar; mugir; rugir: 狂风呼啸，大海～。El vendaval aullaba y el mar rugía. / 示威群众的～震天动地。Los gritos furiosos de los manifestantes retumbaron hendiendo el aire.
怒火 nùhuǒ furia; furor; llamas de furia: 满腔～ estar lleno de furia; llenarse de ira / ～中烧 arder de ira; encendérsele la sangre a alguien / 两眼射出～ echar fuegos por los ojos / 压不住心头的～ no poder contener la ira
怒目 nùmù mirada furiosa; ojos iracundos: ～而视 mirar airadamente; fulminar con la mirada; lanzar una mirada furiosa
怒气 nùqì indignación; ira; rabia: ～冲冲 furiosamente;

coléricamente; con rabia / ～冲天 llegar al colmo de la cólera; agarrar (coger, tocar) el cielo con las manos
怒容 nùróng aspecto enojado: ～满面 tener un rostro (semblante) airado
怒色 nùsè aspecto enojado: 面带～ tener el rostro lleno de ira; mostrar la ira en la cara
怒视 nùshì lanzar una mirada furiosa; mirar airadamente
怒涛 nùtāo oleadas impetuosas: ～澎湃 olas que braman con furor
怒形于色 nù xíng yú sè manifestarse la ira en el rostro; dar muestras de enojo en la cara
怒族 Nùzú la nacionalidad nu, en la provincia de Yunnan

nǚ

女 nǚ ①mujer; sexo débil (bello): ～教师 maestra; profesora / ～大夫 doctora; médica / ～售货员 (una) dependiente / ～运动员 (una) deportista / ～民兵 miliciana / ～演员 actriz / ～英雄 heroína / ～飞行员 aviadora / ～职工 empleadas y obreras / ～学生 alumna; estudiante ②hija; niña: 子～ hijos e hijas; hijos
女厕所 nǚcèsuǒ ①cuarto de baño para damas ②[用于公共厕所门上] Damas; Ladies
女车 nǚchē bicicleta femenina
女低音 nǚdīyīn 〈乐〉 contralto ◇ ～歌手 (una) contralto
女儿 nǚ'ér hija
女儿墙 nǚ'érqiáng 〈建〉 ①almenas ②parapeto
女方 nǚfāng de parte de la novia; por parte de la mujer
女服务员 nǚfúwùyuán ①azafata; aeromoza ②camarera
女高音 nǚgāoyīn 〈乐〉 soprano
女工 nǚgōng obrera
女工 nǚgōng costura; labor de aguja
女孩 nǚhái chica; niña
女皇 nǚhuáng emperatriz
女家 nǚjiā (de) parte de la novia: familia de la esposa
女将 nǚjiàng ①(una) general ②mujer hábil
女眷 nǚjuàn mujeres de una familia
女郎 nǚláng mujer joven; doncella; muchacha; moza
女流 nǚliú 〈贬〉 mujer; sexo débil (bello)
女朋友 nǚpéngyou ①amiga ②novia
女墙 nǚqiáng 见"女儿墙" nǚ'érqiáng
女强人 nǚqiángrén mujer fuerte; mujer de hierro
女权 nǚquán derechos de la mujer; feminismo ◇ ～主义 feminismo / ～主义者 feminista
女人 nǚrén mujer; sexo débil (bello); faldas
女人 nǚren 〈口〉 esposa; mujer
女色 nǚsè atractivos (encantos) femeninos: 好～ ser aficionado a las mujeres; ser mujeriego
女神 nǚshén diosa; hada
女生 nǚshēng alumna; estudiante
女声 nǚshēng 〈乐〉 voz femenina ◇ ～合唱 coro femenino
女史 nǚshǐ 〈旧〉 (una) intelectual; mujer culta
女士 nǚshì (término cortés para una mujer, casada o no casada) señora; madama: ～们,先生们 señoras y señores; damas y caballeros
女王 nǚwáng reina ◇～丈夫 príncipe consorte
女巫 nǚwū bruja; hechicera
女性 nǚxìng ①sexo femenino ②mujer: 新～ mujer moderna; mujer emancipada ◇ ～化 〈医〉 feminidad / ～性感缺乏 〈心〉〈医〉 frigidez
女修道院 nǚxiūdàoyuàn convento ◇ ～院长 abadesa; madre abadesa; madre superiora
女婿 nǚxu ①yerno ②〈口〉 marido
女优 nǚyōu 〈旧〉 actriz
女贞 nǚzhēn 〈植〉 aligustre (*Ligustrum lucidum*) ◇ ～子 〈中药〉 fruto del aligustre
女真 Nǚzhēn Nüzhen (Nuchenü), una nacionalidad antigua en China
女中音 nǚzhōngyīn 〈乐〉 mezzo;soprano
女主角 nǚzhǔjué primera actriz; heroína; protagonista
女主人 nǚzhǔren dueña; anfitriona
女子 nǚzǐ mujer ◇ ～单(双)打 simples (dobles) femeninos / ～团体赛 evento de equipos femeninos

钕 nǚ 〈化〉 neodimio (Nd)
钕玻璃 nǚbōli 〈材〉 vidrio de neodimio

nǜ

衄(衂、衄) nǜ 〈书〉 ① hemorragia nasal: 鼻～ hemorragia nasal ②perder la batalla; ser derrotado en la batalla; sufrir fracasos en la batalla

nuǎn

暖(煖、煗、暝) nuǎn ①tibio; templado: 天气转～了。Ablandan los fríos. 或 El tiempo ha templado. ②calentar; hacer entrar en calor: ～一～手 calentarse las manos / ～酒 calentar el vino / 天很冷,你要穿～点儿。Hace frío, abrígate un poco. / 我们围着炉子取～。Nos calentamos alrededor de la chimenea.
暖调 nuǎndiào 〈美术〉 tono cálido; tono caliente
暖房 nuǎnfáng ①〈方〉 invernáculo; invernadero ②felicitar a una pareja en su alcoba nupcial en vísperas de la boda ③visitar a alguien que se ha trasladado a un nuevo domicilio, para felicitarle
暖锋 nuǎnfēng 〈气〉 frente cálido
暖烘烘 nuǎnhōnghōng calentito; agradablemente caliente
暖壶 nuǎnhú ①termo(s) ②tetera grande con cubierta guateada ③chubesqui; caneca
暖和 nuǎnhuo ①tibio; agradablemente caliente: 炉子一着,屋里就～了。El cuarto está calentito cuando se enciende la estufa. ②calentar; caldear; hacer entrar en calor: 在火炉边～～下 calentarse un poco al lado de la estufa / 太阳晒得房间～起来。La habitación se caldea con el sol.
暖帘 nuǎnlián cortina de puerta guateada (usada en el invierno)
暖流 nuǎnliú 〈地〉〈气〉 corriente cálida
暖瓶 nuǎnpíng termo(s)
暖气 nuǎnqì calefacción (central) ◇ ～工 calefactor / ～片 radiador
暖气团 nuǎnqìtuán 〈气〉 masa de aire cálido
暖区 nuǎnqū 〈气〉 sector cálido
暖融融 nuǎnróngróng 见"暖烘烘" nuǎnhōnghōng
暖色 nuǎnsè 〈美术〉 color cálido; color caliente
暖水袋 nuǎnshuǐdài calientacamas; bolsa de agua caliente
暖水瓶 nuǎnshuǐpíng termo(s)
暖箱 nuǎnxiāng incubadora

nüè

疟(瘧) nüè paludismo; malaria
另见 yào
疟疾 nüèji paludismo; malaria; fiebres palúdicas: 恶性～ paludismo maligno ◇ ～患者 palúdico
疟色素 nüèsèsù pigmento de la malaria
疟蚊 nüèwén 〈动〉 mosquito anofeles
疟原虫 nüèyuánchóng plasmodium (*Plasmodium*); parásito de la malaria

虐 nüè cruel

虐待 nüèdài maltratar; brear: 不～俘虏 no maltratar a los prisioneros / 她控告丈夫～她。Acusó a su marido de malos tratos. / 老板～他们。El patrón les hacía objeto de sus abusos.
虐杀 nüèshā matar a alguien maltratándole; dar muerte a alguien haciéndole objeto de malos tratos
虐政 nüèzhèng tiranía; dominio tiránico

nuó

挪 nuó mover; desplazar; trasladar: 把墙边的椅子～开 retirar (alejar) la silla de la pared / 你把灯～近些。Arrima la luz para acá. / 会议～到明天召开。La conferencia será aplazada para mañana.
挪动 nuódòng mover; desplazar; trasladar; cambiar de sitio: ～桌子 desplazar una mesa / ～家具 cambiar los muebles de sitio; cambiar la posición de los muebles / 往前～几步 dar unos pasos hacia adelante; adelantarse unos pasos / 他没有从自己的座位上～一下。No se ha movido de su asiento.
挪借 nuójiè pedir prestado dinero a alguien temporalmente (por poco tiempo)
挪威 Nuówēi Noruega ◇ ～海 Mar de Noruega / ～人 noruego / ～语 (idioma) noruego
挪窝儿 nuówōr 〈方〉 ①trasladarse a otro lugar ②trasladarse de casa; mudarse de casa; cambiarse de casa
挪亚方舟 Nuóyà fāngzhōu arca de Noé
挪移 nuóyí pedir prestado dinero a alguien temporalmente
挪用 nuóyòng ①desviar (fondos): 不得～基本建设资金。Los fondos asignados para la construcción básica no deben desviarse hacia otros usos. ②malversar; desfalcar: ～公款 malversar (desfalcar) fondos públicos

娜 nuó 见"婀娜" ēnuó; "袅娜" niǎonuó

傩(儺) nuó exorcizar; conjurar
傩神 nuóshén dios del clan

nuò

诺 nuò ①promesa: 许～ promesa ②sí: ～～连声 no dejar de decir "sí"
诺贝尔奖金 Nuòbèi'ěr jiǎngjīn Premio Nobel: 获得～的物理学家 físico laureado con el Premio Nobel
诺言 nuòyán promesa: 许下～ hacer la promesa / 遵守～ mantener (sostener, ser fiel a) la promesa / 履行～ cumplir la promesa (la oferta, los compromisos); cumplir con lo prometido

喏 nuò 〈叹〉 [表示让人注意自己所指示的事物]: ～,这不就是你的那把伞? ¡Vaya!, ¿no es ése tu paraguas? / ～,要这样挖,才挖得快。¡Mira! hay que hacer de esta manera, y podrás cavar más rápido.

搦 nuò 〈书〉 ①tener una cosa en la mano: ～管 tener una pluma en la mano; tomar la pluma ②provocar; suscitar; desafiar
搦战 nuòzhàn 〈旧〉 desafiar; lanzar un desafío

锘 nuò 〈化〉 nobelio (No)

懦 nuò cobarde; apocado
懦夫 nuòfū cobarde; hombre de poco carácter
懦弱 nuòruò cobarde; apocado; pusilánime; encogido; pobre de espíritu: ～无能 débil e incompetente / 为人～ ser persona débil de voluntad

糯(穤、稬) nuò (aplicado a cereales) glutinoso
糯稻 nuòdào arroz glutinoso
糯米 nuòmǐ arroz glutinoso descascarillado ◇ ～纸 oblea

O

ō

喔 ō 〈叹〉 [表示了解]: ～,原来你也这么想! ¡Ah, piensas lo mismo que yo! / ～,原来是你! ¡Conque eres tú!
另见 wō
喔唷 ōyō 〈叹〉 [表示惊讶、痛苦]: ～,好疼! ¡Huy qué dolor! / ～,这么大的西瓜! ¡Oh, qué sandía tan grande!

噢 ō 见"喔" ō

ó

哦(喔) ó 〈叹〉 [表示将信将疑]: ～, 会有这样的事! ¡Anda, cómo puede ser eso!
另见 é; ò

ǒ

嚄 ǒ 〈叹〉 [表示惊讶]: ～,你已经来了! ¡Vaya, ya estás aquí!
另见 huō

ò

哦 ò 〈叹〉 [表示领会、醒悟]: ～,我懂了! ¡Ah,... ya lo entiendo! / ～,我想起来了! ¡Anda, ahora que me acuerdo!
另见 é; ó

ōu

区(區) Ōu 〈姓〉 Ou
另见qū

讴(謳) ōu ①cantar ②canción folklórica; copla
讴歌 ōugē 〈书〉 cantar las alabanzas de; hacer el elogio de; encomiar; loar; alabar

欧(歐) Ōu ①<简> (欧洲) Europa ②<姓> Ou
欧化 ōuhuà europeización
欧椋鸟 ōuliángniǎo <动> estornino
欧罗巴人种 Ōuluóbā rénzhǒng raza de Europa
欧盟 Ōuméng <简>(欧洲联盟) UE; Unión Europea
欧姆 ōumǔ <物> ohmio; ohm ◇ ～表 ohmímetro / ～定律 ley de Ohm
欧佩克 Ōupèikè OPEC
欧鸲 ōuqú <动> petirrojo
欧西 Ōuxī <旧> Europa: ～各国 los países europeos
欧亚 Ōu-Yà Europa y Asia ◇ ～大陆 Eurasia
欧阳 Ōuyáng <姓> Ouyang
欧元 ōuyuán euro
欧洲 Ōuzhōu Europa ◇ ～经济共同体 la Comunidad Económica Europea / ～联盟 Unión Europea / ～美元 eurodólar / ～人 europeo

瓯(甌) ōu <方> taza: 茶～ taza de té / 酒～ taza de vino
瓯绣 ōuxiù bordado de Wenzhou (en la provincia de Zhejiang)
瓯子 ōuzi <方> taza

殴(毆) ōu golpear; pegar: 斗～ pegarse; pelearse / ～伤 pegar y herir
殴打 ōudǎ golpear; pegar: 互相～ venir a las manos; pegarse

鸥(鷗) ōu <动> gaviota: 海～ gaviota; paviota

ǒu

呕(嘔) ǒu vomitar; arrojar; devolver: 想～ tener ganas de vomitar / 差一点～出来 estar a punto de vomitar / 令人作～ nauseabundo; asqueroso
呕吐 ǒutù ①vomitar; arrojar; devolver: ～不止 no cesar de vomitar / 引起～ hacer vomitar ②<医> emesis ◇ ～物 vómito / ～性毒气 gas vomitivo
呕心 ǒuxīn hacer el mayor esfuerzo: ～之作 obra en que alguien materializa su mayor esfuerzo; trabajo en que ha puesto toda su alma
呕心沥血 ǒuxīn-lìxuè sudar sangre; invertir toda su fuerza intelectual y física; darse un trabajo infinito
呕血 ǒuxuè ①<医> hematemesis ②tener vómitos de sangre; vomitar sangre

偶 ǒu ①ídolo; fetiche; imagen: 木～ figura humana de madera; títere; muñeco; fantoche ②par: 无独有～。Esto no es un caso único, tiene su pareja. ③cónyuge; consorte: 配～ cónyuge / 佳～ matrimonio feliz ④por casualidad; ocasionalmente; de manera accidental; de vez en cuando: ～遇 encontrarse por casualidad (ocasionalmente) / ～而为之 hacer una cosa alguna que otra vez
偶氮 ǒudàn <化> azo ◇ ～染料<化> azocolorantes / ～印花<印> impresión azoica
偶尔 ǒu'ěr alguna vez; alguna que otra vez; de vez en cuando; de cuando en cuando; de tarde en tarde: 我们～通通信。Nos carteamos alguna que otra vez. / 他～去看看戏。Se deja caer por el teatro de cuando en cuando.
偶发 ǒufā adventicio; accidental; casual: ～事件 un suceso casual / ～天花病例 un caso esporádico de viruela
偶犯 ǒufàn ①delito casual ②delincuente casual
偶函数 ǒuhánshù <数> función par
偶合 ǒuhé ①coincidir; dar la coincidencia: 我们在这一点上见解一致完全是～的。Es una mera casualidad que coincidamos en este punto de vista. ②<化> acoplar ◇ ～反力 reacción acoplada
偶极 ǒují <电> dipolo ◇ ～天线<电磁> antena dipolo
偶极子 ǒujízi 见"偶极" ǒují
偶然 ǒurán casual; ocasional; fortuito; accidental: ～现象 fenómeno casual / ～事件 un acontecimiento (caso) fortuito; un evento casual / ～遇见一个老朋友 encontrarse por azar con un viejo amigo; ser una casualidad encontrarse con un viejo amigo / 我也是～知道的。Lo supe también de manera accidental. / 他犯那错误绝非～。No cometió esa falta por casualidad. ◇ ～误差 error accidental / ～性 contingencia
偶数 ǒushù <数> número par
偶数页 ǒushùyè <印> verso
偶蹄目 ǒutímù <动> artiodáctilos
偶像 ǒuxiàng <宗教> ídolo; fetiche; icono ◇ ～崇拜<宗教> idolatría; fetichismo; iconolatría / ～化 idolatrar
偶因论 ǒuyīnlùn <哲> ocasionalismo; casualismo ◇ ～者 ocasionalista

耦 ǒu (1) ①<书> arar la tierra entre dos (personas) ②见"偶" ǒu②③
耦合 ǒuhé <电> acoplamiento: 电感～<电> acoplamiento inductivo / 电阻～<电> acoplamiento por resistencia ◇ ～电路<电> circuitos acoplados / ～电容器 condensador de acoplamiento / ～器<电> acoplador / ～天线<电> antena acoplada / ～系数<电><物> coeficiente de acoplamiento

藕(蕅) ǒu raíz de loto
藕断丝连 ǒuduàn-sīlián rotas las raíces del loto, siguen unidas sus barbas — aún después de la ruptura de las relaciones subsiste el afecto
藕粉 ǒufěn polvos de raíz de loto; harina del tubérculo de loto
藕荷 ǒuhé (color) violeta claro y rojizo 又作"藕合"
藕节儿 ǒujiér nudos de una raíz de loto
藕色 ǒusè gris claro y rojizo

òu

沤(漚) òu remojar; poner en remojo: ～麻 enriar el lino o el cáñamo
沤肥 òuféi ①meter basuras, estiércol, lodo, etc. en un hoyo saturados de agua para convertirlos en abonos ②abonos logrados de esta manera

怄(慪) òu <方> ①enfadar; enojar ②estar enfurruñado; estar enfadado
怄气 òuqì estar enfurruñado; estar contrariado y difícil de tratar: 不要～。No te enfurruñes. / 怄了一肚子气 tener mucho enojo reprimido

P

pā

趴 pā ①estar tumbado de bruces; estar tendido boca abajo: ～在小溪边喝水 beber agua de bruces en el arroyo ②apoyarse en: 他～在桌子上画图。Está pintando, apoyado en la mesa.

啪 pā 〈象〉 [形容放枪、击掌等声音]: ～～两声枪响。¡Pum! ¡Pum! se oyeron dos tiros. / 我们正听着广播,突然"～"的一声电路断了。Estábamos escuchando la radio y ¡zas! se cortó la corriente.

啪嚓 pāchā 〈象〉 [形容东西落地、撞击或碰碎的声音]: ～一声,盆子掉在地上碎了。El plato se cayó con un ¡pataplún! y se rompió.

啪嗒 pādā 〈象〉 [形容东西落地或撞击的声音]: 打字机～～地响。Se oía el tecleo de la máquina de escribir.

啪啦 pāla 〈象〉 [形容器物有裂缝后不清脆的声音]: 陶罐有了裂缝,一敲～～地响。El jarro de cerámica ya tiene una rajadura, al golpearlo suena apagado.

葩 pā 〈书〉 flor: 奇～ flor maravillosa

pá

扒 pá ①reunir, o esparcir con las manos o el rastrillo: 把树叶～拢来 recoger hojas secas con el rastrillo ②cocer a fuego lento; estofar: ～羊肉 cordero cocido a fuego lento / ～鸡 pollo estofado
另见 bā

扒犁 pálí 〈方〉 见"爬犁" páli

扒搂 pálōu juntar con las manos o con un instrumento

扒手 páshǒu ratero; carterista; largo de manos ◇ 政治～ ratero político

杷 pá 见"枇杷" pípá

爬 pá ①arrastrarse: 他～到了洞口。Se arrastró hasta la boca de la cueva. / 他向我们～过来。Se nos acercó a rastras. / 孩子们在地上～着玩。Los niños juegan gateando por el suelo. ②trepar; escalar; encaramarse: ～树 trepar (encaramarse, subirse) a un árbol / ～上高位 escalar; encumbrarse una posición social elevada / 沿着墙往上～ trepar por las paredes.

爬虫 páchóng 〈动〉 reptil

爬竿 págān ①〈体〉 percha de trepar ②subida de percha ③〈杂技〉 ejercicios en la pértiga

爬犁 páli 〈方〉 trineo

爬山 páshān escalar una montaña; subir a una montaña: ～涉水 atravesar montes y vadear ríos ◇ ～运动 alpinismo; montañismo / ～运动员 alpinista; montañista

爬山虎 páshānhǔ 〈植〉 hiedra

爬升 páshēng 〈航空〉 ascenso ◇ ～式起重机 grúa ascendente

爬绳 páshéng ①〈体〉 cuerda de nudos para trepar: cuerda de trepar ②(el)trepar a la cuerda

爬行 páxíng ①arrastrarse; andar a gatas; gatear ②andar a paso de tortuga; actuar según reglas viejas: 跟在别人后面一步一步地～ arrastrarse paso a paso en pos de otros ◇ ～动物 reptil / ～思想 ideas de avance a paso de tortuga / ～主义 teoría de avance rastrero / ～疹 erupción reptante

爬泳 páyǒng 〈体〉 nadar a crol; crawl

耙(鈀) pá ①rastrillo: 木～ rastrillo de madera / 草～ rastrillo (rastro) para el heno ②rastrillar; gradar: ～草 rastrillar la paja / ～地 gradar un terreno
另见 bà

耙斗 pádǒu 〈机〉 escarvadora ◇ ～提升机 escarvadora elevada / ～装载机 cargadora de rastras

耙土机 pátǔjī máquina excavadora

耙子 pázi rastrillo; rastro

琶 pá

琶音 páyīn 〈乐〉 arpegio: 奏～ arpegiar

搴 pá

搴手 páshǒu ratero; carterista; largo de manos

筢 pá rastrillo de bambú

筢子 pázi rastrillo de bambú

pà

怕 pà ①temer; tener miedo a (de): ～处罚 temer el castigo / ～摔跤 tener miedo de caerse / ～麻烦 tener miedo a las molestias / ～得要死 morirse de miedo / 他什么都不～。No se asusta por cualquier cosa. / 别～,我们和你在一起。No te acobardes, estamos contigo. / 天这么冷,他～上街。Le acobarda salir a la calle con este frío. / 由于～伤他的心,我没把真情告诉他。Por temor de herirlo, no le dije la verdad. / 他～搬家。Le espanta (le aterra) el cambio de casa. ②temer; recelar: 我～我们要迟到了。Me temo que vamos a llegar tarde. / 我～他知道。Tengo miedo de que se entere de ello. / 我～会有什么倒霉的事情落到我头上来。Recelo que me suceda alguna desgracia. / 他～吃了这种药对他不好。Tiene aprensión de que este medicamento no le va bien. / 就～他今天突然不来了。No faltaría más sino que hoy se le ocurra no venir. ③probablemente; acaso; tal vez; quizá(s): 这只瓜～有五公斤吧。Es probable que este melón pese unos cinco kilos. / 事情～不这么简单。Quizás no sea tan fácil el asunto. / ～天要下雨。Parece que va a llover.

怕老婆 pàlǎopó 〈口〉 (el, los)bragazas; (el, los)calzonazos

怕人 pàrén ①sentirse tímido en presencia de otros ②espantoso; horroroso; terrible: 多～! ¡Qué horrible! / 洞里黑得～。La cueva está horrorosamente oscura.

怕生 pàshēng (aplicado a niños) sentirse tímido (cohibido) en presencia de un desconocido

怕事 pàshì tener miedo de meterse en líos (complicaciones): 胆小～ tímido y demasiado cauteloso

怕死 pàsǐ *tener miedo a la muerte* ◇ ～鬼 cobarde
怕羞 pàxiū propenso a tener vergüenza; vergonzoso; verecundo: 他是个～的孩子。Es un niño muy vergonzoso.

帕 pà pañuelo
帕尔马 Pà'ěrmǎ Palma
帕尔特农神庙 Pà'ěrtènóng Shénmiào 〈艺术〉 Partenón
帕拉马里博 Pàlāmǎlǐbó Paramaribo
帕米尔高原 Pàmǐ'ěr Gāoyuán meseta Pamir
帕斯科 Pàsīkē Pasco

pāi

拍 pāi ①pegar con la palma de la mano; golpear: ～掌 dar palmadas; batir palmas / ～掉身上的土 dar palmaditas en el vestido para sacudirse el polvo / ～桌子大骂 dar golpes en la mesa y soltar una sarta de improperios / ～球 pelotear / ～肩膀 dar palmaditas a alguien en la espalda / ～翅膀 batir las alas; aletear ②embate de las olas: 惊涛～岸 con enormes olas que baten la costa ③raqueta: 乒乓～ raqueta de ping-pong / 蝇～ matamoscas ④compás; tiempo: 合～ llevar el compás / 二四～ *compás de dos por cuatro* / 跟着～子 seguir el compás ⑤tomar (una foto); fotografiar: ～照 sacar una foto / ～电影 rodar (filmar) una película / 他们想把这部小说～成电影。Tratan de filmar esa novela. ⑥enviar (un telegrama, etc.): ～电报 enviar un telegrama ⑦〈口〉 adular; halagar; lisonjear: ～马 hacer (gastar) la pelotilla a alguien; dar mucho bombo a alguien
拍案 pāi'àn dar un golpe en la mesa (expresando sorpresa, admiración, cólera, etc.): ～而起 golpear la mesa y ponerse de pie / ～叫绝 dar un golpe en la mesa gritando "bravo"
拍巴掌 pāibāzhang aplaudir; palmotear
拍板 pāibǎn ①claquetas ②marcar el tiempo con claquetas ③dar un golpe de martillo en la tablilla; rematar: ～成交 cerrar un trato ④decir la última palabra: 这事得由主任～。El director dirá la última palabra en este asunto.
拍打 pāida dar palmaditas; golpear suavemente: ～身上的雪 dar palmaditas en la ropa para sacudirse la nieve / 波浪～着船舷。Las olas chocaban suavemente contra el borde del barco. / 海浪轻轻～着岸边。Las olas lamen la costa. ◇ ～器〈工〉 batidor
拍发 pāifā enviar (un telegrama): ～消息 cablegrafiar un despacho o informe
拍号 pāihào 〈乐〉 compás; cifra indicadora de compás
拍节器 pāijiéqì 〈乐〉 metrónomo
拍隆 pāilóng 〈物〉 pirón
拍马屁 pāi mǎpì 〈口〉 hacer (gastar) la pelotilla; dar mucho bombo; dar jabón: 你别～! ¡No seas adulador!
拍卖 pāimài ①subastar; vender a subasta; sacar una cosa a pública subasta (a subasta) ②liquidar; hacer una liquidación: 廉价～ liquidar a precios irrisorios ◇ ～行 martillo; encante
拍摄 pāishè fotografiar; sacar (tomar) una fotografía: ～一张风景照 fotografiar un paisaje / ～特写镜头 fotografiar un primer plano / ～电影 rodar una película / 将一部小说～成电影 filmar una novela
拍手 pāishǒu batir palmas; dar palmadas; aplaudir: ～叫好 dar palmadas gritando "bravo" / ～称快 aplaudir y vitorear (en caso de haber vengado la ofensa)
拍照 pāizhào *fotografiar; sacar (tomar) una fotografía:* 他～了一张港口的照片。Hizo una fotografía del puerto.
拍纸簿 pāizhǐbù bloc; cuaderno exfoliar
拍子 pāizi ①raqueta: 羽毛球～ raqueta de volante (tenis) ②compás; tiempo: 慢～ tiempo lento / 合着乐曲的～ al compás de la música / 打～ llevar (marcar) el compás

pái

排 pái ①poner en orden; arreglar: 把课桌～整齐 poner los pupitres en orden / 节目单已～好。El programa ya está arreglado. / 他～第四个。Está el cuarto en la cola. / 应该把椅子～得让大家都能看到舞台。Hay que disponer las sillas de modo que todos vean el escenario. / 学生们～好队在等着我们的到来。Los alumnos, todos alineados, esperaban nuestra llegada. ②fila; hilera: 前～ fila delantera / 后～ fila trasera / 他坐在第一～。Se sienta siempre en la primera fila. ③〈量〉 [用于成行列的东西] fila; hilera: 一～房子 una hilera de casas / 一～椅子 una fila (carrera) de sillas / 一～树 una hila (línea) de árboles ④〈军〉 pelotón: ～长 jefe de pelotón ⑤ensayar: ～一出喜剧 ensayar una comedia ⑥balsa: 竹(木)～ balsa de bambú (madero) ⑦expulsar; excluir; descargar: ～脓 drenar (evacuar) pus / ～出空气 expulsar (desalojar) el aire ⑧empujar: ～闼直入 empujar la puerta *y entrar directamente — presentarse descortésmente* ⑨pastel: 苹果～ pastel de manzana
另见 pǎi
排版 páibǎn 〈印〉 *composición:* 照相～ *fotocomposición* ◇ ～尺 regleta
排比 páibǐ 〈语〉 repetición (figura retórica que consiste en repetir las mismas palabras u oraciones para enfatizar y profundizar lo expresado)
排笔 páibǐ brocha compuesta de una hila de pinceles; brochón (de albañiles y pintores)
排场 páichang ①pompa; rumbo; aparato: 讲～ afanarse por la ostentación y espectacularidad / 他们结婚～很大。Se casaron a todo plan. 或 Celebraron la boda con gran pompa. 或 Celebraron la boda con mucho rumbo. ②pomposo; rumboso; aparatoso: 讲究～的婚礼 una boda pomposa
排斥 páichì excluir; rechazar; marginar: ～一切 rechazar todo / ～异己 discriminar a los que tienen diferentes puntos de vista; excluir a los disidentes / 受到～ ser marginado / 同种电荷互相～。Las cargas eléctricas iguales se repelen.
排出 páichū evacuar; eliminar: 从小便中～糖分 eliminar azúcar por la orina / 医生～肿瘤的脓。El médico evacúa un tumor. / ～菜园中的积水 desaguazar un *huerto* / 将矿山坑道中的水～ desaguar una galería de la mina / 多余的水从溢水口～来了。El agua sobrante desagua por el sobradero.
排除 páichú ①descartar; eliminar: ～万难 superar (vencer, eliminar) todas las dificultades / ～障碍 descartar (allanar, excluir, vencer, superar) obstáculos / ～一切干扰 eliminar (superar) toda clase de interferencias / 不能～这种可能性 no poder descartar (eliminar, excluir) esta posibilidad / ～私心杂念 ahuyentar los pensamientos egoístas / ～爆炸物 desactivar un artefacto explosivo ◇ ～故障 ①〈计〉 depurar ②eliminar fallos / ～窃听器〈电子〉 depuración
排挡 páidǎng velocidad (del motor de un coche, tractor, etc.); cambio de marcha
排队 páiduì hacer cola; formar una fila; ponerse en fila: ～买票 hacer cola para comprar billetes / 乘客～上车。Los pasajeros suben al autobús en fila. / ～前进 marchar en una columna / 把问题分类～ arreglar los problemas según el orden de importancia y urgencia
排筏 páifá balsa de bambú o de madero: 乘～过河 balsear / ～工 balsero
排骨 páigǔ chuleta: 糖醋～ chuleta agridulce
排灌 páiguàn irrigación y desagüe ◇ ～设备 equipo para la irrigación y desagüe / ～网 red de irrigación y desagüe / ～站 estación de bombeo para irrigación y desa-

güe

排行 páiháng orden de edad (entre los hermanos): 他～第二。El es segundogénito (segundo hijo de la familia).

排挤 páijǐ excluir; suplantar; desbancar; dejar de lado: 拉拢一些人，～一些人 engatusar a algunos y desplazar a otros / 被～出领导 ser excluido de la dirección

排解 páijiě ①mediar; conciliar: ～纠纷 mediar en una disputa; conciliar una disputa ②见"排遣" páiqiǎn

排锯 páijù 〈机〉 sierra múltiple

排涝 páilào desaguar un terreno anegado (inundado)

排雷 páiléi 〈军〉 desactivar minas; limpiar de minas; barrer minas

排练 páiliàn ensayar: ～剧本 ensayar una obra teatral / ～节目 tener un ensayo / 老师给他们～舞蹈。Les ensaya los bailes un profesor.

排列 páiliè ①arreglar; poner en orden; alinear: 按字母顺序～ poner por orden alfabético; alfabetizar / 树木沿公路～成行。Los árboles están alineados a lo largo de la carretera. ②〈数〉 permutación

排卵 pái'luǎn 〈生理〉 ovulación ◇ ～期 época de ovulación

排难解纷 páinàn-jiěfēn mediar en una disputa; conciliar las desavenencias

排尿 páiniào 〈医〉 micción ◇ ～困难 disuria

排炮 páipào 〈军〉 descarga de una batería (fila de cañones)

排气 páiqì 〈机〉 escape ◇ ～阀 válvula de escape; 〈汽车〉 grifo de vaciado / ～管 tubo de escape; escape

排遣 páiqiǎn divertirse para ahuyentar la soledad o el aburrimiento

排枪 páiqiāng 〈军〉 descarga de fusilería

排球 páiqiú voleibol

排沙简金 páishā-jiǎnjīn separar la arena y recoger el oro — seleccionar cuidadosamente 也作"披沙拣金"

排山倒海 páishān-dǎohǎi derrumbar los montes y volcar los mares — potencia formidable: 以～的力量 con el ímpetu de una avalancha / 人民军队以～之势向前挺进。El ejército popular avanzaba como un alud.

排水 páishuǐ drenar; avenar; desaguar ◇ ～道 tubería de desagüe / ～工程 obras de drenaje / ～沟(渠) canal (zanja) de desague; desagüe; desaguador; abatidero / ～管 encañado; tubo de desagüe; tubo de avenamiento / ～孔〈土〉 agujero de alivio / ～口 imbornal; desague (orificio por donde se desagua); 〈土〉 desembocadura

排水量 páishuǐliàng desplazamiento: ～一万吨的船 barco con 10.000 toneladas de desplazamiento / 这艘船的～为四万吨。Este buque desplaza 40.000 toneladas.

排他性 páitāxìng exclusivismo

排调 páitiáo 〈书〉 gastar una broma a alguien; burlarse de alguien; hacer una jugada con alguien

排头 páitóu persona a la cabeza de una procesión

排外 páiwài xenofobia; exclusividad: 盲目～ ciega xenofobia ◇ ～主义 exclusivismo / ～主义者 exclusivista

排尾 páiwěi última persona en una fila; persona al final de una procesión

排污 páiwū 〈化工〉 descarga

排戏 páixì ensayar una obra teatral, drama, etc.

排泄 páixiè ①excretar; excrementar; evacuar: ～粪便 excretar; excrementar; defecar; expeler los excrementos ②drenaje: ～不畅 drenaje difícil ◇ ～阀 válvula de purga / ～器官 órgano excretor; aparato excretor / ～物 excremento; heces; defecación

排演 páiyǎn ensayar: ～一个节目 ensayar un espectáculo / 这场戏还～得不够。Esta escena no fue bastante ensayada.

排印 páiyìn 〈印〉 composición e imprenta

排长 páizhǎng jefe de pelotón

排中律 páizhōnglǜ 〈逻〉 ley de medio excluido

排字 páizì 〈印〉 composición ◇ ～车间 taller de composición / ～工人 cajista / ～机 linotipia; máquina de componer / ～手托 componedor

徘 pái

徘徊 páihuái ①ir y venir por un lugar; deambular ②vacilar; mostrarse indeciso en: ～歧路 vacilar en la encrucijada / ～观望 seguir indeciso manteniéndose a la expectativa ③〈经〉 fluctuar; oscilar: 国民经济几度～。La economía se detuvo en varias ocasiones sin progresar.

牌 pái

①tablero; placa; letrero: 记分～ tablero de anotación; marcador / 标语～ letrero; cartel / 门～儿 placa (colocada en la puerta de una casa) / 招～ rótulo; letrero / 路～ poste indicador ②marca; marca de fábrica: 名～货 artículos de marca famosa ③cartas; dominó: 骨～ dominó / 扑克～ naipes / 玩～ jugar a los naipes (a las cartas) / 洗～ barajar los naipes (las cartas) / 我有一手好～。Tengo buen juego.

牌匾 páibiǎn tablero con inscripción (fijado en la pared o el dintel de una puerta)

牌赌 páidǔ juego de azar (de cartas, etc.)

牌坊 páifāng arco conmemorativo; pórtico de honor

牌号 páihào ①nombre de una tienda; rótulo ②marca; marca de fábrica

牌价 páijià precio de catálogo; cotización: 国营～ precios estatales

牌九 páijiǔ *paijiu*, dominó chino

牌楼 páilou ①*pailou*; arco adornado ②pórtico ceremonial temporal

牌位 páiwèi tablilla conmemorativa: 祖先的～ tablilla con nombres de los antepasados

牌照 páizhào placa de matrícula; patente: 营业～ patente de negocio / 他看了看这辆汽车的～号码。Miró el número de matrícula del automóvil.

牌子 páizi ①tablero; placa; letrero: 自行车～ tablilla para estacionar la bicicleta / ～上写着严禁践踏草地。El letrero dice que está prohibido pisar la hierba. ②marca; marca de la fábrica: 老～ viaja marca; famosa marca

pǎi

迫(廹) pǎi

另见 pò

迫击炮 pǎijīpào 〈军〉 mortero

排 pǎi

另见 pái

排子车 pǎizichē carro (que consta de una plataforma sobre dos ruedas)

pài

派 pài

①grupo; fracción; escuela; secta: 党～ partidos y grupos políticos / 左～和右～ izquierda y derecha; izquierdistas y derechistas / 学～ escuela; escuela de pensamiento / 印象～ escuela impresionista; impresionismo ②estilo; manera y aire: 气～ ribete; aire / 外国～头 aire de extranjero / 他有诗人气～。Tiene sus ribetes de poeta. ③〈量〉 a) [用于派别]: 三～学者 eruditos de tres diferentes escuelas b) [用于景色、气象、声音、语言等，前面用"一"字]: 一～好风光! ¡Qué paisaje tan maravilloso! / 一～谎言 una ristra de mentiras / 一～胡言 una sarta de disparates ④enviar; mandar; asignar: ～代表团出席大会 enviar una delegación a la conferencia / ～他担任一个重要职务 designar (destinar) a él para un cargo (puesto) importante / ～他到西班牙当大使 acreditar a él como embajador en España / ～工作 asignar a alguien una

tarea / ～兵 enviar tropas / 他们要给他～一个助手。Le van a adjuntar un auxiliar. / 我～他去拿几本书。Le envié a recoger unos libros.

派别 pàibié grupo; fracción; facción; escuela: ～斗争 lucha entre fracciones / ～活动 actividades de fracciones

派不是 pài bùshi reprochar a alguien por su culpa: 自己不认错，还派别人的不是。En vez de reconocer su propio error, echó la culpa a otros.

派出机构 pàichū jīgòu agencia; delegación

派出所 pàichūsuǒ oficina local de policía civil; subcomisaría de policía civil

派款 pàikuǎn imponer exacción de dinero

派力斯呢 pàilìsīní 〈纺〉 *palace*

派遣 pàiqiǎn enviar; mandar; despachar: ～代表团 enviar una delegación / ～使者 despachar un mensajero / ～驻外全权代表 acreditar a alguien como plenipotenciario en un país extranjero

派生 pàishēng derivar: 由此～出来的问题 problemas derivados de ahí ◇ ～词 derivado; palabra derivada

派头 pàitóu manera y aire: 摆出一副老爷的～ darse aires de burócrata / 他～还真不小! ¡Va acompañado de mucho aparato! 或 ¡Hace ostentación de mucha importancia!

派系 pàixì fracciones o grupo (dentro de un partido político): ～斗争 lucha fraccional / 他们分属两个对立的～。Están en bandos opuestos.

派性 pàixìng fraccionalismo

派驻 pàizhù 〈外〉 acreditar: ～联合国的代表 un representante acreditado en las Naciones Unidas

哌 pài

哌嗪 pàiqín 〈化〉 piperacina

湃 pài 见"滂湃" pāngpài; "澎湃" pēngpài

pān

潘 Pān 〈姓〉 Pan

潘兴导弹 pānxīngdǎodàn 〈军〉 Pershing (misil balístico técnico)

攀 pān ①trepar; subir gateando: ～树 subir gateando a un árbol / ～着绳子往上爬 trepar agarrándose a una cuerda ②contraer parentesco con los de una posición social elevada: 高～ hacerse amigo o contraer parentesco con los de una posición social elevada ③comprometer; implicar; enredar

攀扯 pānchě implicar (a alguien en un delito): 这件事把他给～上了。Este asunto lo comprometió.

攀登 pāndēng trepar; escalar: ～峭壁 trepar por un precipicio / ～科学技术高峰 escalar las altas cumbres de la ciencia y la técnica / 敢于～前人没有～过的高峰 atreverse a escalar alturas nunca conquistadas antes

攀附 pānfù ①trepar: ～树木 trepar agarrándose a árboles ②apoyarse en los poderosos para ganar un ascenso y hacer una fortuna: ～权贵 acogerse a la protección de los poderosos

攀供 pāngòng dar un falso testimonio para implicar a alguien

攀龙附凤 pānlóng-fùfèng adular a un poderoso; ponerse bajo la protección de un pájaro gordo

攀鲈 pānlú 〈动〉 perca trepadora

攀亲 pānqīn ①contraer parentesco; procurar los lazos consanguíneos y de amistad ②comprometerse en matrimonio; contraer esponsales; darse palabra de casamiento; arreglar un matrimonio

攀禽 pānqín ave trepadora

攀索 pānsuǒ 〈船〉 boza

攀谈 pāntán entablar conversación con alguien; charlar con alguien: 两人～起来很相投。Los dos se despacharon a sus anchas.

攀缘 pānyuán ①trepar: ～而上 subir gateando ②encaramarse mediante la influencia ◇ ～茎〈植〉 tallo trepador / ～植物 planta trepadora

攀折 pānzhé tirar (de ramas, etc.) hacia abajo y romperlas: 请勿～花木。Se ruega no cortar las flores.

pán

爿 pán 〈方〉 ①raja de leña o bambú: 竹～ una raja de bambú / 劈柴～ rajar la leña ②〈量〉: 一～水果店 una frutería

胖 pán 〈书〉 tranquilo y desahogado: 心广体～ contento y sano; alegre y de buena salud

另见 pàng

盘(盤) pán ①plato; bandeja; fuente: 托～ bandeja / 果～ plato frutero / 银～ bandeja de plata ②objeto en forma de plato o usado como tal: 磨～ piedra de molino; muela / 棋～ tablero de ajedrez / 算～ ábaco ③〈旧〉 cotización; precio corriente: 开～ cotización de apertura; cotización inicial / 收～ cotización de cierre ④enrollar(se); enroscar(se): 把绳子～起来 enrollar una cuerda / 把辫子～在头上 enrollarse la coleta (la trenza) sobre la cabeza / ～山公路 carretera que se enrosca en una montaña / 蛇～成一团。La serpiente está hecha una rosca. ⑤construir: ～炕 construir un *kang* / ～灶 construir un fogón de ladrillos ⑥interrogar; examinar; averiguar: ～根究底 intentar entrar en el meollo de un asunto (un problema) ⑦〈旧〉 transferir; traspasar: ～店 traspasar una tienda (un comercio) ⑧transportar: ～运 transportar / 由仓库朝外头～东西 trasladar afuera las cosas del almacén ⑨〈生〉 disco ⑩(唱机上的) disco ⑪〈量〉: 一～香 un rollo de incienso / 一～电线 una bobina de hilo eléctrico / 一～棋 una partida de ajedrez / 一～烤肉 un plato de asado / 下一～象棋 echar una mano de ajedrez chino / 一～磨 una piedra de molino; un molino ⑫〈姓〉 Pan

盘剥 pánbō practicar la usura; explotar: 重利～ prestar dinero a intereses usurarios; explotar prestando dinero a tipo de interés excesivo

盘查 pánchá interrogar y examinar: ～一个可疑的人 interrogar a una persona sospechosa

盘缠 pánchan ①〈口〉 gastos de viaje; viáticos 又作"盘费"、"盘川" ②enroscarse; enrollarse

盘秤 pánchèng romana con un platillo

盘川 pánchuān 〈方〉 gastos de viaje; viático

盘存 páncún hacer un inventario (revisando las cuentas, pesando, etc.)

盘道 pándào sendero de montaña tortuoso (sinuoso)

盘点 pándiǎn inventariar; hacer un inventario: ～存货 inventariar las existencias; hacer un inventario (de las existencias)

盘店 pándiàn traspasar una tienda (un comercio)

盘费 pánfei 〈口〉 gastos de viaje; viático

盘根错节 pángēn-cuòjié ①raíces entrelazadas y ramas nudosas — asunto complicado y difícil de resolver ②(aplicado a viejas fuerzas sociales) profundamente arraigado

盘亘 pángèn 〈书〉 (aplicado a montañas) sucesivo; continuo: 山岭～交错。Las montañas se extienden y entrelazan con una sucesión de cumbres.

盘古 Pángǔ *Pan Gu*, creador del universo en la mitología china: 自从～开天地 desde que Pan Gu separó el cielo de la tierra; desde los comienzos del mundo

盘管 pánguǎn 〈机〉 serpentín

盘桓 pánhuán ①permanecer; quedarse; ir y venir por un

lugar: ～终日 vagar todo el día / 他在杭州～了几天，游玩了各处名胜。Pasó unos días haciendo turismo en Hangzhou. ②enrollarse; enroscarse: ～髻 moño
盘簧 pánhuáng 〈机〉 resorte de espiral
盘货 pánhuò inventariar las mercancías; hacer el inventario de mercancías: 商店里每月～一次。En las tiendas se hace el inventario una vez al mes.
盘诘 pánjié 〈书〉 someter a una persona sospechosa a un interrogatorio minucioso
盘究 pánjiū 见"盘诘" pánjié
盘踞 pánjù ocupar ilegal y forzadamente; atrincherarse: 侵略军～在这个岛上。Los invasores estaban atrincherados en esta isla.
盘库 pánkù hacer el inventario de géneros en un depósito; aforar
盘马弯弓 pánmǎ-wāngōng hacer caracolear al caballo y doblar el arco — ①estar preparado para lanzarse al combate ②mostrar las fuerzas sin ponerse en acción inmediatamente
盘霉素 pánméisù 〈药〉 acromicina
盘尼西林 pánníxīlín 〈药〉 penicilina
盘弄 pánnòng juguetear con; enredar con; acariciar: 他～着一支铅笔。Juguetea con un lápiz.
盘曲 pánqū 〈书〉 enroscarse: ～的小河 riachuelo tortuoso (serpenteante)
盘儿菜 pánrcài plato de carne, vegetales, etc. listo para cocinar (que se vende en el mercado de verduras)
盘球 pánqiú 〈足球〉 driblar
盘绕 pánrào enrollarse; enroscarse; retorcerse: 长长的藤葛～在树身上。Los largos tallos de la enredadera se enroscan en un árbol.
盘石 pánshí 见"磐石" pánshí
盘算 pánsuan calcular; planear; proyectar: 他在心里～一下。Hizo un cálculo mental. / 应当好好～一下怎么处理这类问题。Debemos deliberar a fin de atender (tratar) bien un problema de esta índole.
盘梯 pántī escalera de caracol
盘条 pántiáo ① 〈冶〉 barra para trefilar ② varrilla de acero
盘腿 pántuǐ con las piernas cruzadas: ～坐在床上 estar sentado con las piernas cruzadas en la cama
盘陀 pántuó ①(aplicado a la superficie de una piedra) áspero ②tortuoso; sinuoso; serpenteante: ～路 camino tortuoso (serpenteante)
盘问 pánwèn interrogar; someter a alguien a un interrogatorio
盘膝 pánxī 〈书〉 con las piernas cruzadas: ～而坐 estar sentado con las piernas cruzadas
盘香 pánxiāng incienso en rollo (en espiral)
盘心花 pánxīnhuā 〈植〉 flor de disco
盘旋 pánxuán ①circunvolar; revolotear; andar rodeando: 车队沿公路～而上。la caravana de camiones subía dando vueltas por la montaña. / 燕子不停地在空中～。Las golondrinas volaban incansables en sus rondas. / 鸟儿在树的上空～。Los pájaros revolotean sobre los árboles. / 这件事在我脑子里～了好久。Este asunto me da vueltas en la cabeza. ②ir y venir por un lugar; quedarse: 他在房间里～了半天才离开。Se quedó (Permaneció) mucho tiempo en la habitación antes de salir.
盘羊 pányáng carnero de grandes cuernos (*Ovis ammon*)
盘运 pányùn transportar
盘帐 pánzhàng verificar cuentas; revisar cuentas
盘子 pánzi plato; bandeja; fuente: 擦～ fregar los platos

槃 pán 见"涅槃" nièpán

磐 pán

磐石 pánshí roca grande: 坚如～ sólido como la roca / ～般的团结 unidad monolítica

蹒(蹣) pán

蹒跚 pánshān andar despacio y bamboleándose: ～而行 andar tambaleándose ◇ ～步态〈医〉 titubeo

蟠 pán enroscarse

蟠曲 pánqū 见"盘曲" pánqū
蟠桃 pántáo ①paraguaya; melocotón chino ②melocotón de inmortalidad en la mitología china

pàn

判 pàn ①distinguir; diferenciar; discriminar ②evidentemente (diferente): ～若两人 ser una persona obviamente diferente; dejar de ser el mismo; ser otro hombre / 两个世界～然不同。Los dos mundos son completamente distintos. ③juzgar; decidir: ～案子 juzgar un proceso; decidir una causa / ～卷子 calificar (poner una nota a) los ejercicios en un examen ④sentenciar; condenar: ～五年徒刑 ser condenado a cinco años de cárcel (prisión) / 这个民事案子已经～了。Este pleito civil ya se ha sentenciado.

判标 pànbiāo adjudicar el contrato (en un concurso de licitación)
判别 pànbié ①distinguir; diferenciar; discernir; discriminar: ～好坏 discernir el bien del mal; distinguir lo bueno de lo malo / ～真假 distinguir lo falso de lo verdadero ②〈计〉 discriminación ◇ ～式〈数〉 discriminante
判词 pàncí 〈法〉 sentencia judicial; veredicto escrito
判处 pànchǔ condenar; sentenciar: ～劳动改造 condenar a alguien a corregirse por medio del trabajo físico / ～三年徒刑 condenar (sentenciar) a alguien a tres años de prisión (cárcel) / ～死刑 condenar (sentenciar) a alguien a muerte; condenar (sentenciar) a alguien a la pena capital / ～死刑缓期执行 condenar a alguien a muerte con suspensión temporal de la sentencia
判定 pàndìng ①juzgar; decidir; determinar ②〈计〉 decisión ◇ ～表〈计〉 tabla de decisión / ～函数〈数〉 función crítica / ～元件〈电子〉 elemento de decisión
判断 pànduàn ①juzgar; decidir: ～是非 juzgar lo correcto y lo erróneo / ～我们言行的标准 criterio para juzgar nuestras palabras y actos / 您～得很准。Lo juzga bien. / ～情况 formarse un juicio sobre la situación; efectuar una apreciación de la situación / ～谁是谁非 decidir quién tiene razón ②〈逻〉 juicio: 必然～ juicio apodíctico / 盖然(可能)～ juicio asertorio ◇ ～力 juicio; sindéresis
判决 pànjué 〈法〉 ①resolución judicial; sentencia; fallo ②dictar (dar, pronunciar) sentencia; dictar (dar, pronunciar) un fallo: ～有罪(无罪) declarar a alguien culpable (inocente) ◇ ～书 sentencia judicial; veredicto escrito
判例 pànlì 〈法〉 precedente judicial: 国际法～ casos en el derecho internacional ◇～汇编 atestado
判明 pànmíng distinguir; discriminar: ～是非 distinguir lo correcto de lo erróneo / ～责任 determinar las responsabilidades / ～真相 comprobar los hechos
判若云泥 pàn ruò yúnní tan distante como del cielo a la tierra; como polos opuestos 又作"判若天渊"
判刑 pànxíng sentenciar; condenar
判罪 pànzuì declarar culpable; condenar

叛 pàn traicionar; rebelarse contra: ～党 renegar del Partido; volverse traidor del Partido / ～国 traicionar a la patria; hacer traición a su patria

叛变 pànbiàn traicionar alguien a su país, partido, etc.; volverse traidor(renegado): ～投敌 volverse traidor y pasar al lado enemigo
叛国罪 pànguózuì alta traición; delito de alta traición

叛军 pànjūn ejército sedicioso; ejército rebelde; tropas insurgentes

叛离 pànlí traicionar; desertar

叛乱 pànluàn sublevación armada: 平定～ sofocar (aplastar) la rebelión / 煽动～ sublevar; instigar a la rebelión ◇ ～分子 rebelde / ～集团 facción (conjunto de gente armada que se mantiene en rebeldía) / ～罪〈法〉rebelión

叛卖 pànmài traicionar; vender: ～祖国 traicionar a la patria; vender la patria ◇ ～活动 actividades traicioneras; actos de traición

叛逆 pànnì ①rebelarse contra ②rebelde: 对封建礼教的～ un rebelde para la ética feudal

叛徒 pàntú traidor; renegado: ～集团 camarilla renegada

盼

pàn ①esperar con anhelo; anhelar: ～解放 anhelar la liberación / ～复。Espero tu respuesta. / 我只～身体好。Sólo ambiciono salud. / 我就～着这个! ¡Eso espero! ②mirar: mirar alrededor; mirar a todos lados

盼头 pàntou esperanza; buenas perspectivas: 这事有～了。El asunto parece prometedor (halagüeño). 或 El asunto se va poniendo mejor. / 没有什么～。No hay ninguna esperanza.

盼望 pànwàng esperar con anhelo; anhelar; desear ardientemente: ～胜利 esperar la victoria / 我～他早日回家。Estoy deseando que vuelva pronto a casa. / 他～儿子成为一个医生。Ambiciona que su hijo se haga médico. / 他～自己有所房子。Anhela una casa propia.

袢

pàn ①见"襻" pàn ②见"袷袢" qiāpàn

畔

pàn ①lado; orilla; ribera; margen: 河～ orilla (ribera, margen) de un río / 湖～ bordes de un lago ②margen (orilla) de un campo

襻

pàn ①anilla hecha con tela trenzada: 纽～儿 presilla ②objeto de forma o función de anilla: 领～ anilla de la corcheta; presilla / 篮～儿 asa de la cesta / 鞋～儿 tiras de los zapatos ③sujetar (atar) con una cuerda, un hilo, etc: ～上几针 dar unas puntadas / 用绳子～上 atar con una cuerda

pāng

乓

pāng 〈象〉[形容枪声、关门声、东西砸破声等] pum: 门～地一声关上了。La puerta se cerró de un golpe.

滂

pāng

滂湃 pāngpài (aplicado a aguas) rugiente e impetuoso

滂沱 pāngtuó torrencial: 大雨～ llover a torrente; llover torrencialmente; llover a cántaros / 涕泗～ llorar a moco tendido; estar hecho un mar de lágrimas; anegarse (deshacerse) en lágrimas

膀(胮)

pāng hinchazón: 两腿～肿 tener las piernas hinchadas / 他脸～胖了。Se le ha hinchado la cara.

另见 bǎng; páng

páng

彷

páng

彷徨 pánghuáng andar alguien de acá para allá, sin saber a dónde se dirige; errar; vagar: ～歧途 vacilar en la encrucijada / 这样可以使人们有信心,不致心绪～。Así podemos infundir confianza a ciertas personas y librarlas de su vacilación.

庞(龐)

páng ①enorme; gigantesco; colosal ②innumerable y desordenado ③cara: 脸～ cara ④〈姓〉Pang

庞大 pángdà enorme; gigantesco; colosal: 机构～ aparatos (organismos) hipertrofiados / 开支～ enormes gastos / ～的企业 empresa colosal

庞然大物 pángrándàwù mole; balumbo: 港湾里,灰黑色的～耸立在平静的海面上。En la bahía moles grises y negras se destacan sobre el tranquilo mar.

庞杂 pángzá innumerable y desordenado: 机构～ estructura administrativa voluminosa / 议论～ numerosos comentarios confusos

旁

páng ①lado; costado: 道路两～ ambos lados de la calle / 站在路～ estar al borde del camino / 从～看来 observar aparte / 目不～视 sin mirar a otros lados / 不敢～骛 sin atreverse a dispersar su atención ②otro; demás: 还有～的建议吗? ¿Hay otras sugerencias? / 他有～的事先走了。Tiene otra cosa que hacer y se va primero. / 他没说～的话。No dijo otra cosa más. / ～的都是你的事了。A ti te incumbe lo demás. ③radicales laterales de un carácter chino

旁白 pángbái aparte (en un teatro): 这出喜剧有许多～。Esa comedia tiene muchos apartes.

旁边 pángbiān lado; costado: ～的一条街 una calle lateral / 把书搁到～ poner el libro aparte / 他就坐在我～。Estaba sentado a mi lado. / 房子～有一座花园。Al lado de la casa hay un jardín. / 医院就在～。El hospital está aquí cerca. / 在我家两～都是高楼。A los dos costados de mi casa hay edificios altos.

旁出 pángchū salir por un lado

旁观 pángguān quedarse mirando; ser un mirón o espectador: 袖手～ observar con los brazos cruzados; quedarse con los brazos cruzados: permanecer cruzado de brazos frente a ◇ ～者 espectador; mirón

旁观者清 pángguānzhě qīng el espectador ve más claro

旁轨 pángguǐ vía muerta; vía de maniobra

旁及 pángjí tomar (junto con algo más importante): 他专攻历史,～考古。Se especializa en historia, pero también se interesa por la arqueología.

旁路 pánglù 〈电〉derivación ◇ ～电容器 condensador de desacoplo / ～滤波器 filtro de desacoplo

旁门 pángmén postigo; puerta lateral; entrada de servicio

旁门左道 pángmén-zuǒdào 见"左道旁门" zuǒdào-pángmén

旁敲侧击 pángqiāo-cèjī golpear de lado y atacar de costado — atacar por insinuación; hacer alusión; lanzar una indirecta

旁人 pángrén la demás gente: 这些事～不知道。Esas cosas no las saben otros. / 这事与～无关。Este asunto no tiene nada que ver con los demás.

旁若无人 pángruòwúrén como si no hubiera nadie a su lado — ①seguro de sí mismo ②arrogante; altanero

旁听 pángtīng asistir como simple oyente de un curso, asignatura, etc; oyente libre ◇ ～生 estudiante libre; oyente / ～席 asientos para oyentes libres; tribuna pública

旁通管 pángtōngguǎn tubo de desviación

旁系 pángxì línea colateral; línea transversal; línea (sucesión) lateral ◇ ～亲属 parientes laterales; parientes colaterales

旁压力 pángyālì 〈物〉presión lateral

旁征博引 pángzhēng-bóyǐn citar copiosamente de muchas fuentes (para argumentar y testimoniar)

旁证 pángzhèng 〈法〉prueba circunstancial; prueba adicional

旁支 pángzhī rama lateral (de una familia)

旁注 pángzhù acotación

膀

páng

另见 bǎng; pāng

膀胱 pángguāng vejiga ◇ ～出血 cistorragia / ～结石 arenas; arenilla / ～镜 cistoscopio / ～切开术 cistotomia /

～炎 cistitis / ～造影 cistografía

磅 páng

另见 bàng

磅礴 pángbó ①majestuoso; grandioso: 气势～ con ímpetu grandioso ②llenar: 民族解放运动～于全世界。El movimiento de liberación nacional se extiende arrolladoramente por todo el mundo.

螃 páng

螃蟹 pángxiè cangrejo (*Eriocheir sinensis*)

鳑 páng

鳑鲏 pángpí pez parecido a la carpa (*Rhodeus ocellatus*)

pǎng

耪 pǎng mullir (esponjar, ahuecar) la tierra con una azada: ～地 azadonar la tierra

髈 pǎng 〈生理〉 muslo

pàng

胖(胮) pàng gordo; obeso: 发～ echar (poner) carne(s); ponerse gordo; engordarse / ～娃娃 bebé gordito / 他～起来了。Está poniendo carnes. / ～得不得了 estar hecho una botija; estar como un botijo

胖大海 pàngdàhǎi ①〈植〉 sterculia; esterculiácea (*Sterculia scaphigera*) ②〈中药〉 semilla de esta planta

胖墩墩 pàngdūndūn rechoncho; chaparro

胖墩儿 pàngdūnr 〈口〉 niño rechoncho; persona rechoncha

胖乎乎 pànghūhū regordete: ～的小手 manos gorditas / 这个小孩的脸蛋～的。El niño tiene mejillas carnosas.

胖头鱼 pàngtóuyú pez de cabeza gorda (*Aristichthys nobilis*)

胖子 pàngzi persona gorda; gordo; tapón

pāo

抛(拋) pāo ①lanzar; arrojar; tirar; echar: ～球 tirar (lanzar) una pelota / ～出一项欺骗性的提案 lanzar una propuesta engañosa / 把一切都～到了九霄云外 arrojarlo (tirarlo, echarlo) todo por la borda ②dejar atrás; desechar; descartar: 跑到第三圈，他已经把别人远远地～在后面了。En la tercera vuelta ya dejó muy atrás a otros corredores. / ～开一切不必要的顾虑 desechar todos los escrúpulos innecesarios / ～进历史的垃圾堆 ser relegado al basurero de la historia ③vender en gran cantidad

抛光 pāoguāng ①〈机〉 pulido ②〈冶〉 bruñido ◇ ～剂 pulimento / ～机 bruñidor / ～轮 rueda pulidora

抛锚 pāomáo ①anclar; echar el ancla (las anclas); fondear; dar fondo ②(aplicado a *vehículos*) quedar inmovilizado por causa de avería: 汽车～了。El auto se ha averiado en el camino.

抛弃 pāoqì abandonar; desechar; descartar: ～了子女 abandonar alguien a sus hijos / ～偏见 despojarse de perjuicios / 据说是她～了他。Dicen que es ella la que le ha plantado. / 我们决不会～真正的朋友。Nunca volveremos la espalda a nuestros verdaderos amigos.

抛射体 pāoshètǐ 〈物〉 proyectil

抛售 pāoshòu vender (artículos, acciones, etc.) en gran cantidad de antemano o para provocar un descenso de los precios: ～股票 vender acciones en gran cantidad

抛头露面 pāotóu-lùmiàn aparecer en público; (aplicado a una mujer en la sociedad feudal) dejarse ver; hacerse ver en público: 他是一位在城里～的人物。Es un hombre que bulle en la ciudad.

抛物面 pāowùmiàn 〈数〉 paraboloide ◇ ～反射镜〈光〉 reflector paraboloide / ～天线〈电磁〉 antena parabólica

抛物线 pāowùxiàn 〈数〉 parábola ◇ ～段〈数〉 segmento parabólico / ～飞行 vuelo parabólico / ～轨道〈天〉 órbita parabólica

抛掷 pāozhì 〈书〉 lanzar; arrojar; tirar; echar

抛砖引玉 pāozhuān-yǐnyù 〈谦〉 tirar un ladrillo para atraer un jade — dar una modesta opinión para estimular otras más valiosas

泡 pāo ①cosa blanda y abultada: 豆～ requesón de soya hueco / 眼～ párpado superior ②esponjoso: 这木料发～。Esta madera es de estructura porosa. ③[多用于地名] lago pequeño: 月亮～ lago de la luna (en la provincia de Jilin) ④〈量〉[用于屎和尿]: 拉一～屎 cagar; hacer de vientre; hacer caca / 撒一～尿 orinar; hacer pipí

泡桐 pāotóng 〈植〉 paulonia (*Paulownia fortunei*)

泡子 pāozi 〈方〉 pequeño lago

脬 pāo 见"尿脬" suīpāo

páo

刨 páo ①cavar; excavar; escarbar: ～土 cavar la tierra / ～坑 excavar un hoyo / 母鸡～土找食。La gallina escarba la tierra para buscar su alimento. ②〈口〉 descontar; exceptuar: 十五天～去五天，我们只剩下十天了。Descontando cinco de los quince días nos quedan sólo diez. / 他家～去老人和孩子，有三个全劳力。Hay tres trabajadores activos en su familia mientras los demás son viejos y niños.

另见 bào

刨根儿 páogēnr cavar hasta la raíz — entrar en el meollo de un asunto; ir al fondo de las cosas: 他这个人就爱～问底儿。Nunca estará satisfecho hasta encontrar el meollo del asunto.

庖 páo 〈书〉 ①cocina ②cocinero: 名～ jefe de cocina famoso

庖厨 páochú 〈书〉 cocina

庖代 páodài 〈书〉 见"代庖" dàipáo

咆 páo rugir; bramar

咆哮 páoxiào rugir; bramar: 野兽的～声 rugido de una fiera / 大海在～。El mar está rugiendo. / ～如雷 rugir (bramar) de cólera (furor, furia)

狍(麅) páo 〈动〉 corzo

狍子 páozi 〈动〉 corzo

炮 páo 〈中医〉 preparar la medicina china tostándola en una cacerola

另见 bāo; pào

炮制 páozhì ①〈中医〉 proceso de la preparación de la medicina china mediante los métodos de cocer, tostar, hirviendo a fuego lento, etc. ②〈贬〉 tramar; maquinar: ～新阴谋 maquinar (tramar) una nueva conspiración / 如法～ actuar según el mismo modelo; seguir el mismo ejemplo

袍 páo toga o traje largo de estilo chino; túnica

袍哥 páogē 〈旧〉 ①pandilla reaccionaria en las provincias del Suroeste de China antes de la Liberación (1949) ②miembro de esa pandilla

袍笏登场 páohù dēngchǎng 〈讽〉 ponerse traje de etiqueta

y salir al escenario — subir al poder
袍泽 páozé 〈书〉 compañeros de arma
袍子 páozi toga o traje largo de estilo chino; túnica: 皮～ toga de piel

pǎo

跑 pǎo ①correr: 他～得很快。Puede correr muy rápido. / ～百米 participar en la carrera de cien metros / ～上楼梯 subir las escaleras corriendo / 孩子们在公园里～来～去。Los niños correteaban por el parque. / 火车在飞～。El tren vuela. ②escaparse; fugarse; evadirse; huir: 别让兔子～了。Ten cuidado de no dejar escapar el conejo. / 俘虏想～,但是没有～成。El prisionero intentó huir, pero no lo consiguió. ③〈方〉 andar; caminar: 他是骑自行车来的,而我是～来的。Ha venido en bicicleta, y yo, a pie. / 他是个～遍了半个世界的人。Es un hombre que ha corrido medio mundo. / 我们～了五公里。Hemos andado cinco kilómetros. ④ajetrearse (moverse) haciendo algo: ～材料 ir (andar) de acá para allá a fin de coleccionar materiales o hacer investigaciones / ～买卖 hacer viaje de negocio / 我～了好几家商店,才找到那种扳手。Tuve que pasar por varias tiendas para conseguir esa llave inglesa. / 你这辆大车一天能～几个来回? Con ese camión, ¿cuántos viajes de ida y vuelta puedes hacer en un día? ⑤escaparse; salirse: 车带胎～气了。El aire se ha escapado del neumático. / 烧酒～味了。Se ha desvanecido el aguardiente. ⑥evaporarse: 汽油都～了。La gasolina se ha evaporado.
跑表 pǎobiǎo cronómetro
跑步 pǎobù correr: ～走! (口令)¡De frente paso ligero! / ～前进! (口令)¡Paso acelerado! / 为了能准时到,他是～来的。Ha venido en una carrera para llegar a tiempo.
跑车 pǎochē ①trabajar un camarero en el tren en marcha ②bicicleta de carreras
跑单帮 pǎo dānbāng viajar alguien por distintos lugares comerciando por su cuenta
跑道 pǎodào ①〈航空〉 pista de aterrizaje; pista de despegue ②〈体〉 pista: 煤渣～ pista de ceniza / 塑料～ pista plástica ◇ ～能见度 visibilidad de pista / ～指示灯 luces de pista
跑电 pǎodiàn derivación; cortocircuito
跑肚 pǎodù tener diarrea
跑狗 pǎogǒu carrera de galgos ◇ ～场 canódromo
跑江湖 pǎo jiānghú 〈旧〉 andar de un sitio para otro ganándose la vida como acróbata, adivinador, fisonomista, etc.
跑街 pǎojiē 〈方〉 ①viajante de comercio ②oficio de viajante de comercio
跑警报 pǎo jǐngbào correr hacia el refugio al oír la alarma antiaérea
跑龙套 pǎo lóngtào ①desempeñar el papel de comparsa ②comparsa; figurante; extra ③hacer trabajos insignificantes bajo el mando de alguien
跑马 pǎomǎ ①galopar en un caballo; correr a galope ②carrera de caballos ◇ ～场 hipódromo
跑马卖解 pǎo mǎ mài xiè 〈旧〉 equitación para ganarse la vida
跑码头 pǎo mǎtou 〈旧〉 hacer viaje de negocio entre ciudades costeras
跑跑颠颠 pǎopǎodiāndiān ajetrearse; trajinar; moverse trabajando: 老大娘成天在服务站～的,一心一意为大伙儿服务。La abuela se ajetrea todos los días en el centro de servicios de la vecindad para servir de todo corazón a la gente.
跑跑跳跳 pǎopǎotiàotiào correr saltando (de alegría, etc.)
跑墒 pǎoshāng 〈农〉 evaporación de agua en la tierra cultivada
跑堂儿的 pǎotángrde 〈旧〉 camarero; mozo de comedor
跑腿儿 pǎotuǐr 〈口〉 llevar encargos o recados de un sitio a otro: 他是～的。Es mandadero. / 我没干多少,就是跑～。No he trabajado mucho, sólo he actuado como recadero.
跑外 pǎowài oficio de viajante de negocio: 他是～的 Es viajante de negocio.
跑鞋 pǎoxié zapatillas de carrera; zapatos de goma
跑圆场 pǎo yuánchǎng 〈剧〉 caminar a paso ligero dando vueltas en el escenario para representar una caminata
跑辙 pǎozhé 〈方〉 salir del carril — desviarse del tema; andarse (irse) por las ramas, hacer una digresión: 他说话老～。Habla siempre desviándose del tema. 或 Siempre se anda por las ramas al hablar.

pào

泡 pào ①burbuja; ampolla: 肥皂～ pompa de jabón / 水(气)～ burbuja; ampolla / 冒～ formar burbujas; burbujear ②objeto como de una burbuja: 他手上烫起了～。La quemadura le levantó una vejiga en la mano. / 我脚上被鞋子磨起了一个～。Tengo una ampolla en el pie por un roce continuo del zapato. / 电灯～ bombilla; bombillo ③bañar; remojar; poner a (en) remojo: 把饼干～在牛奶里 bañar (remojar) unos bizcochos en leche / 将衣服～一下 poner la ropa a remojo ④malgastar (el tiempo): 别再～了,快把工作做完。Deja de perder el tiempo y termina tu trabajo. / 他成天～在茶馆里。Pasa todo el día matando el tiempo en la casa de té.
另见 pāo
泡菜 pàocài verdura preparada con agua, sal, vino, etc.; encurtido
泡茶 pàochá preparar un té
泡饭 pàofàn ①poner sopa o agua en el arroz cocido ②arroz cocido recalentado en el agua hirviendo; gachas (de arroz recocido)
泡沸剂 pàofèijì 〈材〉 agente intumescente
泡蘑菇 pào mógu ①usar tácticas dilatorias; hacer el tiempo ②importunar; molestar; fastidiar
泡沫 pàomò espuma: 啤酒～ giste; espuma de la cerveza / 多～的肥皂 jabón muy espumoso / 口吐～ espumajear ◇ ～玻璃〈材〉 vidrio celular / ～金属〈材〉 metal alveolar / ～灭火剂〈材〉 espuma extintora / ～塑料〈材〉 plástico esponjoso; plástico expandido / ～橡胶〈材〉 caucho espuma; caucho esponjoso; caucho celular
泡泡纱 pàopàoshā 〈纺〉 espuma; sirsaca
泡性肺气肿 pàoxìng fèiqìzhǒng 〈医〉 enfisema panacinar
泡影 pàoyǐng ilusión; quimera; cosa efímera: 变成～ convertirse en humo; desaparecer como pompa de jabón
泡罩塔 pàozhàotǎ 〈化〉 torre de borboteo
泡子 pàozi 〈口〉 bombilla; bombillo

炮(砲、礮) pào ①cañón; pieza de artillería: 一门～ una pieza de artillería / 山～ cañón de montaña / 迫击～ mortero / 榴弹～ obús ②petardo ③cañón, una de las piezas en el ajedrez chino ④barreno (relleno con pólvora)
另见 bāo; páo
炮兵 pàobīng 〈军〉 artillería; artilleros ◇ ～部队 cuerpo de artillería / ～连 compañía de artillería; batería / ～阵地 posición de artillería; asentamiento
炮铳 pàochong 〈方〉 petardo
炮弹 pàodàn 〈军〉 proyectil de artillería; bala de cañón
炮管 pàoguǎn 〈军〉 tubo
炮棍 pàogùn 〈军〉 atacador
炮轰 pàohōng cañonear; bombardear; disparar cañonazos; batir a cañonazos
炮灰 pàohuī carne de cañón

炮火 pàohuǒ cañoneo; fuego de artillería; fuego de cañón: 密集的～ fuego nutrido / ～支援 apoyo de artillería / ～准备 tiro de preparación / 冒着敌人的～前进 avanzar desafiando los fuegos del enemigo
炮击 pàojī cañonear; bombardear; disparar cañonazos; batir a cañonazos
炮架 pàojià 〈军〉 cureña (de pieza)
炮舰 pàojiàn 〈军〉 cañonera ◇ ～政策 política de cañonera / ～外交 diplomacia de cañonera
炮口 pàokǒu boca de cañón
炮楼 pàolóu 〈军〉 blocao; fortín
炮钎 pàoqiān 〈矿〉 varilla de perforación; vástago de perforación 又作"钎子"
炮身 pàoshēn 〈军〉 cañón; conjunto del tubo
炮声 pàoshēng estampido (de un cañón); estruendo de cañones: 听到～。Se oían cañonazos.
炮手 pàoshǒu artillero
炮刷 pàoshuā mástil de limpieza de artillería
炮栓 pàoshuān 〈军〉 cierre (de un cañón)
炮塔 pàotǎ torreta de cañón ◇ ～座 montaje de torreta
炮台 pàotái batería (obra de fortificación en que están alojadas las piezas de artillería); fuerte
炮膛 pàotáng ánima (de un cañón) ◇ ～长度 longitud de ánima; longitud de tubo; longitud de cañón / ～轴 eje del ánima
炮艇 pàotǐng cañonera; lancha cañonera
炮筒 pàotǒng cañón (de una pieza de artillería)
炮筒子 pàotǒngzi persona impetuosa y ligera de hablar más de la cuenta
炮尾 pàowěi culata ◇ ～焰 fogonazo de culata
炮位 pàowèi asentamiento de pieza; asentamiento de campaña
炮眼 pàoyǎn ①tronera; cañonera ②barreno; pozo de explosión ◇ ～钻 taladro de pozos de explosión
炮衣 pàoyī 〈军〉 cubierta de cañón
炮战 pàozhàn combate de artillería
炮仗 pàozhang petardo
炮子儿 pàozǐr 〈口〉 ①pequeña bala de cañón ②bala; proyectil
炮座 pàozuò 〈军〉 plataforma (de artillería)

疱(皰) pào ampolla; herpe
疱疹 pàozhěn 〈医〉 ①ampolla ②herpe: 带状～ herpe zona; herpes zoster; zoster ◇ ～病毒〈医〉 herpesvirus / ～性口炎〈医〉 estomatitis herpética

pēi

呸 pēi 〈叹〉 [表示唾弃或轻蔑] bah; uf: ～！胡说八道！ ¡Uf, esto es un disparate!

胚(肧) pēi 〈生〉 embrión
胚层 pēicéng 〈生〉 capa germinal: 内～ entodermo; hipoblasto / 中～ mesodermo; mesoblastema / 外～ ectodermo; epiblasto ◇ ～学说 teoría de la capa germinal
胚根 pēigēn 〈植〉 radícula; rejo
胚孔 pēikǒng 〈植〉 blastóporo
胚囊 pēináng 〈植〉 saco embrional
胚盘 pēipán 〈生〉 blastodisco
胚泡 pēipào 〈生〉 blastocisto
胚乳 pēirǔ 〈植〉 endosperma ◇ ～核〈植〉 núcleo endospérmico
胚胎 pēitāi 〈生〉 embrión ◇ ～发生 embriogénesis; embriogenia / ～期 período embrionario / ～学 embriología / ～学家 embriólogo
胚托 pēituō 〈动〉 embrióforo
胚芽 pēiyá 〈植〉 germen; gérmula; plúmula
胚叶 pēiyè 〈生〉 capa germinal
胚轴 pēizhóu 〈植〉 hipocotilo
胚珠 pēizhū 〈植〉 óvalo

péi

陪 péi acompañar; hacer compañía: 我～你们到博物馆去。Les acompañaré al museo. / 我生病时他～着我。Me hacía compañía durante mi enfermedad. / ～外宾参观工厂 llevar a invitados extranjeros a una fábrica; acompañar a invitados extranjeros durante la visita por una fábrica / 这杯酒我不能～你喝。No puedo acompañarte ese brindis. / ～病人 cuidar a un enfermo
陪伴 péibàn acompañar; hacer compañía; llevar: 他不喜欢有人～。No le gusta la compañía. / 住院的时候朋友们总是～着我。Los amigos me han acompañado mucho cuando estaba hospitalizado.
陪绑 péibǎng ①ser llevado al campo de ejecución con los que van a ser ejecutados, como una forma de intimidación ②(aplicado a una persona inocente) ser criticado y castigado junto con el culpable
陪衬 péichèn ①hacer resaltar; realzar; poner de realce: 红旗在雪山的～下,显得分外鲜艳。Las banderas rojas resaltan sobre las montañas nevadas. ②cosa añadida a otra para hacerla resaltar
陪都 péidū 〈旧〉 segunda capital de un Estado
陪嫁 péijià 〈方〉 dote; ajuar
陪客 péike persona invitada a la comida para que haga compañía a un huésped distinguido
陪奁 péilián 〈方〉 dote; ajuar
陪审 péishěn actuar o servir de jurado ◇ ～团 jurado / ～员 jurado; miembro de un jurado / ～制 sistema de jurado
陪送 péisong 〈口〉 ①dar dote a la hija; dotar ②dote; ajuar
陪同 péitóng acompañar: ～参观 acompañar a alguien a hacer una visita / 外宾由主任～观看了演出。Los invitados extranjeros, en compañía del director, presenciaron un espectáculo. ◇ ～人员 acompañante; acompañamiento; comitiva
陪夜 péiyè velar: 给病人～ asistir durante la noche a un enfermo; velar a un enfermo; estar en vela por un enfermo
陪音 péiyīn 〈音〉 armónico
陪葬 péizàng ①ser enterrado vivo con un muerto ②ser enterrado el ataúd de un cortesano junto a la tumba del emperador, o el de la mujer junto a la tumba de su marido ◇～品 objetos funerarios; figurillas, etc.

培 péi ①acollar; recalzar: 给葡萄根上～土 acollar las vides ②preparar; formar: ～干 formar (preparar) cuadros
培土 péitǔ 〈农〉 acollar; recalzar; aporcar; amorillar
培修 péixiū reparar con tierra (un terraplén): ～堤坝 reparar un dique
培训 péixùn capacitar; adiestrar: ～医务人员 capacitar a trabajadores médicos / 护士～班 cursillo preparatorio para enfermeras
培养 péiyǎng ①preparar; formar; forjar; capacitar: ～干部 formar (preparar) cuadros / ～人才 preparar el personal capacitado / 一所～海员的学校 una escuela para la formación de marineros / 他被～成为飞行员。Le hicieron aviador. / ～艺术爱好 educar el gusto artístico / ～孩子们对科学的兴趣 cultivar en los niños el interés por la ciencia / ～感情 fomentar un sentimiento ②cultivo: ～细菌 cultivo de un microbio ◇ ～基〈生〉 medio de cultivo; caldo de cultivo
培育 péiyù ①cultivar; criar: ～小麦新品种 cultivar nuevas variedades de trigo / ～树苗 criar árboles jóvenes /

～一代新人 preparar una generación de nuevos hombres ②〈化〉 incubación

培植 péizhí cultivar; formar; preparar: ～中草药 cultivar hierbas medicinales / ～私人势力 extender alguien su influencia personal

赔 péi ①indemnizar; compensar: 玻璃是我打碎的,由我来～。He roto los cristales y los pagaré. / 损坏了人家的东西要～。Se debe compensar al dueño por todo objeto estropeado. ②sufrir una pérdida del capital (en el comercio): ～钱 perder dinero (en la compraventa)

赔本 péiběn perder parte del capital; sufrir pérdidas en el negocio

赔不是 péi bùshi desagraviar; dar una satisfacción; ofrecer (dar) una reparación; pedir perdón: 你给他赔个不是。Debes desagraviarle de la ofensa.

赔偿 péicháng indemnizar; compensar: ～损失 pagar una indemnización; resarcir a alguien de una pérdida / 他的损失得到了～。Las pérdidas le fueron indemnizadas. / 照价～ compensar según el precio / 保留要求～的权利 reservarse el derecho de demandar una indemnización por las pérdidas ◇ ～费 indemnización

赔话 péihuà dar palabras de disculpa; presentar disculpas

赔款 péikuǎn ①pagar una indemnización ②indemnización; compensación: 战争～ indemnización de guerra

赔了夫人又折兵 péi le fūren yòu zhé bīng (ser) el sastre de Campillo, que cosía de balde y ponía el hilo

赔礼 péilǐ desagraviar; dar una satisfacción: 他向我们～。Nos desagravió (satisfizo) de la ofensa. / 要求～道歉 pedir (exigir) satisfacciones

赔小心 péi xiǎoxīn contemplar; tratar con contemplaciones

赔笑 péixiào reír obsequiosamente o disculpándose

赔帐 péizhàng ①pagar una indemnización por la pérdida del dinero y géneros encargados ②〈方〉 perder parte del capital; sufrir pérdidas en el negocio

赔罪 péizuì desagraviar; satisfacer; dar una satisfacción

锫 péi 〈化〉 berkelio (Bk)

裴 Péi 〈姓〉 Pei

pèi

沛 pèi abundante; copioso: ～然降雨。Empezó a caer una copiosa lluvia. / 精力充～ estar lleno de energía

佩(珮②) pèi ①llevar al cinto, en el pecho, etc.: ～刀 llevar una espada / 腰～手枪 tener una pistola en el cinturón ②ornamento llevado como un colgante en el cinturón del vestido en antiguos tiempos: ～玉 colgante de jade ③admirar: 他的牺牲精神十分可～。Su espíritu de abnegación es muy admirable.

佩带 pèidài llevar (al cinto, en el pecho, etc.): ～徽章 llevar una insignia / ～马刀 llevar el sable al cinto

佩服 pèifú admirar: 他机智勇敢,令人～。Su ingenio y su valor son dignos de admiración.

帔 pèi corta esclavina bordada que usaba una mujer en la antigüedad

配 pèi ①unirse en matrimonio: 婚～ contraer matrimonio; casarse ②aparear (animales): ～马 aparear caballos ③combinar; mezclar: ～颜色 combinar colores (en una paleta) ④distribuir según un plan; repartir: ～售 racionar ⑤hacer que una cosa se acople o reemplace a otra: ～另件 reponer piezas / ～钥匙 copiar la llave: hacer una llave apropiada para la cerradura / 玻璃窗碎了还没～上。Se rompió el cristal y aún no lo han repuesto. / 加上这一张,我这套邮票就～全了。Con este sello completo la serie. ⑥casar; armonizar: 红花～绿叶。Las flores rojas hacen juego con las hojas verdes. / 颜色不～。Los colores no casan. /这段唱腔得由笛子来～。Este pasaje debe ser cantado con acompañamiento de la flauta. ⑦merecer; ser digno de: 她不～当一名代表。Ella no está capacitada para ser una representante. / 他不～受到那么多赞扬。No es digno de tantos elogios. ⑧desterrar: 发～ desterrar; deportar

配备 pèibèi ①proveer; equipar:适当地～了干部。Los cuadros han sido distribuidos adecuadamente. / 给实验室～全部现代化的先进设备 dotar el laboratorio con (de) todos los adelantos modernos / ～船员 tripular un barco; dotar de tripulación a un barco / 这些舰艇～了导弹。Estos buques están equipados con misiles. ②〈军〉 apostar (soldados); desplegar (tropas): 根据地形～火力 desplegar la potencia de fuego según la configuración del terreno ③equipo: 现代化的～ equipo moderno

配搭 pèidā acompañar; complementar; suplementar: 这出戏主角儿配角儿～得很整齐。Los papeles principales y secundarios de esta obra de teatro se desempeñan de manera competente.

配电 pèidiàn 〈电〉 distribución ◇ ～盘 cuadro de distribución / ～器 distribuidor / ～系统 sistema de distribución / ～站 subestación / ～中心 centro de distribución

配殿 pèidiàn gran salón lateral en un palacio o templo

配对 pèiduì ①emparejar: 这两只手套不～儿。Estos guantes no hacen pareja. ②〈口〉 (aplicado a animales) aparearse; acoplarse

配额 pèi'é cuota: 外汇～ cuota de divisas; contingente de divisas

配方 pèifāng ①confeccionar una medicina ②〈化〉 formulación ③fórmula

配合 pèihé cooperar; colaborar; concertar: 一个～得很好的球队 un equipo bien acoplado (conjuntado) / ～作战 coordinación de operaciones militares / ～行动 tomar acciones concertadas / 需要各种因素的～。Se requiere el concurso de diversos factores. /起～作用 jugar un papel secundario / 治疗过程中,病人和大夫～得很好。El enfermo coopera muy bien con el médico durante su tratamiento. ◇ ～饲料〈牧〉 forraje mixto

配婚 pèihūn 〈昆虫〉 eurígamo

配给 pèijǐ racionar: 面包定量～已经取消。Se ha suprimido el racionamiento del pan.◇ ～证 cartilla de racionamiento / ～制 sistema de racionamiento

配件 pèijiàn ①piezas (de una máquina): 汽车～ accesorios de un coche ②pieza de repuesto; pieza de recambio; recambio; repuestos

配角 pèijué ①desempeñar juntos unos actores los papeles principales ②papel secundario

配料 pèiliào ①ingrediente ②〈冶〉 carga: 高炉～ carga de alto horno ◇ ～器〈机〉 medidora

配偶 pèi'ǒu [多用于法令文件] cónyuge; consorte

配色 pèisè combinar colores; matizar colores

配售 pèishòu racionar

配属 pèishǔ 〈军〉 destinar (tropas a una unidad subordinada)

配水池 pèishuǐchí 〈土〉 depósito de distribución

配糖物 pèitángwù 〈生化〉 glucósido

配套 pèitào formar una serie; formar un conjunto: 这两件家具不～。Esos dos muebles no juegan. ◇ ～工程 proyecto complementario al que está en proceso de construcción / ～器材 accesorios necesarios

配套成龙 pèitào-chénglóng 见"成龙配套" chénglóng-pèitào

配伍 pèiwǔ 〈药〉 compatibilidad de medicinas ◇ ～禁忌 incompatibilidad

配戏 pèixì desempeñar el papel secundario (para coope-

rar bien con el actor principal)
配药 pèiyào confeccionar una medicina
配页 pèiyè 〈印〉 ①alzar (pliegos) ②alzado
配音 pèiyīn ①doblaje: 给外国电影～ doblar una película extranjera al chino ②sincronización: 后期～ postsincronización; sincronización posterior
配乐 pèiyuè acompañamiento con la música de fondo: ～诗朗诵 recitación de poesía acompañada con la música de fondo
配制 pèizhì confeccionar; componer: ～糖浆 confeccionar un jarabe / ～药剂 componer medicinas
配置 pèizhì apostar; desplegar: ～兵力 desplegar tropas; apostar soldados / 资源合理～ distribución racional de los recursos
配种 pèizhǒng reproducción animal; cruce; cruzamiento ◇ ～站 estación de cruzamiento; acaballadero
配子 pèizǐ 〈生〉 gameto ◇ ～囊〈生〉 gametangio / ～体 gametofito / ～细胞 gametocito / ～形成〈生〉 gametogénesis

旆(旆) pèi 〈书〉 bandera

辔 pèi brida; bocado y riendas: 鞍～ silla y brida
辔头 pèitóu brida; bocado y riendas

霈 pèi ①〈书〉 lluvia fuerte ②lluvias frecuentes

pēn

喷 pēn ①chorrear; salir a chorro; salir a borbotones: 喷泉向空中～水。El surtidor despide (echa, expele) chorros de agua al aire. / 石油从井口～了出来。 El petróleo comenzó a salir a chorros del pozo. / 火山～出熔岩。 El volcán vomita (escupe) lava. ②rociar; pulverizar: 熨烫前在衣服上～水 rociar la ropa antes de plancharla / 往果树上～农药 pulverizar árboles frutales con insecticida
另见 pèn
喷薄 pēnbó surgir; brotar: ～欲出的一轮红日 un sol que va a emerger con todos sus rayos relucientes
喷出岩 pēnchūyán 〈地〉 roca extrusiva
喷灯 pēndēng lámpara de soldar; soplete
喷发 pēnfā 〈地〉 erupción: 正在～的火山 un volcán en erupción / 火山开始～。El volcán entra en erupción. ◇ ～期 estadio efusivo / ～岩 roca eruptiva
喷饭 pēnfàn reír alguien tanto que arroja su bocado; estallar de risa: 令人～ divertidísimo; de morirse de risa
喷粉器 pēnfěnqì 〈农〉 pulverizador
喷灌 pēnguàn riego por aspersión ◇ ～器 regadera
喷壶 pēnhú regadera; rociadera
喷火器 pēnhuǒqì 〈军〉 (el, los) lanzallamas
喷溅 pēnjiàn ①(aplicado al líquido) salir a chorros; expeler ②centelleo
喷墨打印机 pēnmòdǎyìnjī 〈计〉 impresora por chorro de tinta
喷漆 pēnqī ①pintar con pistola ②barniz que se pinta con pistola ◇ ～枪 pistola; aerógrafo
喷气 pēnqì 〈地〉 efluvio ◇ ～发动机 motor de (a) reacción / ～燃料 combustible para turbinas de combustión / ～推进 propulsión a chorro / ～织机 telar sin lanzaderas
喷气式 pēnqìshì de propulsión a chorro; de propulsión por reacción ◇ ～飞机 avión de reacción; reactor / ～战斗机 avión de caza a reacción
喷枪 pēnqiāng pistola pulverizadora
喷泉 pēnquán fuente; surtidor de agua
喷洒 pēnsǎ rociar; pulverizar: ～农药 pulverizar con insecticide
喷射 pēnshè ①lanzar en chorro; hacer salir a chorros; expeler: ～火焰 vomitar llamas / 火山～出岩浆。El volcán escupe (emite, vomita) lava. ②〈机〉 injección ◇ ～泵 bomba de injección / ～器 injector
喷水池 pēnshuǐchí fuente
喷丝头 pēnsītóu 〈纺〉 hilera
喷嚏 pēntì estornudo: 打～ estornudar; soltar un estornudo
喷桶 pēntǒng 〈方〉 regadera; rociadera
喷头 pēntóu alcachofa (de una ducha o regadera)
喷吐 pēntǔ expeler; despedir; vomitar: ～着鲜红的火苗 vomitar llamas relucientes / 机车不住地～着一团团的白气。La locomotora no cesaba de lanzar bocanadas de humo blanco.
喷妥撒 pēntuǒsǎ 〈药〉 pentotal
喷雾 pēnwù pulverización ◇ ～器 ①pulverizador; atomizador ②perfumador (para pulverizar y esparcir perfumes) ③〈矿〉 nebulizador de agua / ～室 cámara pulverizadora / ～塔〈化〉 torre rociadora / ～嘴 boquilla de pulverizador
喷油器 pēnyóuqì 〈机〉 injector
喷子 pēnzi pulverizador
喷嘴 pēnzuǐ ①alcachofa ②tobera de chorro; tobera

pén

盆 pén barreño; barreña; cuenco; tina: 脸～ jofaina; palangana / 澡～ bañera; baño / 花～ maceta; tiesto / 汤～ plato hondo (sopero)
盆菜 péncài plato de carne, vegetales, etc. listo para cocinar (que se vende en el mercado)
盆地 péndì cuenca: 柴达木～ cuenca Qaidam (Tsaidam)
盆花 pénhuā flor de maceta
盆景 pénjǐng paisaje en miniatura; miniatura de paisaje; minipaisajes
盆腔 pénqiāng 〈生理〉 cavidad pélvica (pelviana) ◇ ～检查镜 pelviscopio / ～炎 infección pélvica
盆汤 péntāng celdilla de bañera
盆浴 pényù tomar un baño en la bañera
盆栽 pénzāi bonsai
盆子 pénzi 〈口〉 barreño; barreña; cuenco; plato

pèn

喷 pèn ①en sazón; en tiempo: 西瓜正在～儿上。Las sandías están en sazón ahora. ②〈量〉 cosecha: 头～儿棉花 la primera recolección de algodón
另见 pēn
喷香 pènxiāng fragante; delicioso: 饭菜～。Los platos huelen deliciosos (exhalan un olor delicioso).

pēng

怦 pēng 〈象〉 [形容心跳]: 他的心～～直跳。Le late el corazón con mucha fuerza. 或 Su corazón late rápidamente.

抨 pēng
抨击 pēngjī atacar (en el discurso o escrito); impugnar; flagelar; lanzar invectiva contra: ～种种社会弊病 fustigar toda clase de vicios sociales

砰 pēng 〈象〉 [形容撞击或重物落地的声音]: ～的一声，门关上了。La puerta se cerró de un golpe. / 他～的一声关上门走了。Se marchó dando un portazo. / ～的一声，木板倒下来了。El tablón cayó al suelo con un ¡pum!

烹 pēng ①cocer; cocinar ②freír muy rápido en el

aceite caliente y remover con salsa y otros condimentos
烹茶 pēngchá preparar té; hacer té
烹任 pēngrèn cocina; arte de guisar: 擅长～ estar fuerte en la cocina; ser un buen cocinero; saber guisar ◇ ～法 arte culinario; cocina
烹调 pēngtiáo guisar (platos): 中国式～ cocina china; arte culinario chino / ～书 libro de cocina

澎 pēng salpicar: ～了一身水 salpicar a alguien de agua
另见 péng
澎湃 pēngpài ①encresparse; embravecerse: 大海中波涛～。Se encrespan las olas en el mar. 或 Se embravece el mar. ②impetuoso: 汹涌～的革命浪潮 impetuosa marea revolucionaria / 热情～的诗篇 poesía rebosante de ardor / 心潮～ experimentar una oleada de emoción

péng

朋 péng amigo: 良～ buen amigo / 宾～满座。El salón está lleno de huéspedes. 或 Las visitas ocupan todos los sitios del salón.
朋比为奸 péngbǐ wéi jiān actuar en connivencia con; conspirar; confabularse
朋党 péngdǎng camarilla; piña; mesnada
朋友 péngyou ①amigo: 好～ íntimo amigo / 老～ viejo amigo / 酒肉～ compinche; amigacho / 交～ hacerse amigos / 我在北京有一些～。Tengo algunas amistades en Beijing. ②novio; novia

棚 péng ①toldo de estera con una armadura de bambú o madera: 凉～ toldo de estera; cenador; umbráculo ②cobertizo; rancho; choza: 牲口～ tinada (para recoger el ganado) / 自行车～ cobertizo para bicicleta
棚车 péngchē ①〈铁路〉 vagón cerrado; furgón ②carro con toldo
棚户 pénghù habitante de barrio bajo; habitante rancho
棚子 péngzi 〈口〉 cobertizo: 草～ cobertizo de pajas; choza / 马～ caballeriza

彭 Péng 〈姓〉 Peng

蓬 péng ①〈植〉 erigeron (*Erigeron acris*) ②esponjado; despeinado: ～着头 los cabellos en desorden; con el pelo despeinado (desgreñado, enmarañado) ③〈量〉[用于枝叶茂盛的花草]: 一～竹子 una mata de bambúes
蓬荜增辉 péng bì zēng huī 〈谚〉 la choza se resplandece — sentirse honrado por la presencia de otros o de colgar rollos de pintura y caligrafía obsequiados por ellos
蓬勃 péngbó vigoroso; próspero y floreciente; lleno de vitalidad: ～发展 desarrollarse vigorosamente / 新生事物～兴起。Las cosas recién surgidas están en vigoroso ascenso.
蓬莱 Pénglái una morada legendaria de inmortales
蓬乱 péngluàn despeinado; desgreñado; desordenado: ～的头发 pelo desgreñado (enmarañado)
蓬门荜户 péng mén bì hù casucha de ramas y paja; choza; rancho
蓬茸 péngróng 〈书〉 (aplicado a la hierba) exuberante; lujuriante
蓬松 péngsōng esponjoso; hueco; suelto: ～的羊毛 lana hueca; lana suelta / ～的头发 cabello esponjado
蓬头垢面 péng tóu gòu miàn con pelo desgreñado y una cara sucia; desgreñado; descuidado; abandonado

硼 péng 〈化〉 boro (B)
硼钢 pénggāng 〈冶〉 acero al boro
硼合金 pénghéjīn 〈冶〉 aleación de boro
硼砂 péngshā 〈矿〉 bórax; diborato; borato sódico ◇ ～玻璃 vidrio de bórax
硼酸 péngsuān ácido bórico ◇ ～铅〈化〉 borato de plomo / ～水 agua boricada / ～锌〈化〉 borato de zinc / ～盐 borato

鹏 péng rocho (ave fabulosa de extraordinario tamaño y mucha fuerza)
鹏程万里 péngchéng wànlǐ hacer un vuelo de rocho de diez mil *li* — tener un porvenir brillante

澎 péng
另见 pēng
澎湖列岛 Pénghú Lièdǎo islas Penghu

篷 péng ①cubierta de un carro o barca, etc.: 车～ entalamadura / 敞～汽车 carro abierto; automóvil descubierto ②vela (de una barca): 扯起～来 izar las velas
篷布 péngbù lona alquitranada; lona impermeable
篷车 péngchē 见"棚车" péngchē

膨 péng
膨大 péngdà dilatarse; inflarse; expansionarse
膨大海 péngdàhǎi 见"胖大海" pàngdàhǎi
膨脝 pénghēng ①〈书〉 barrigudo; barrigón ②〈方〉 abultado; voluminoso; de difícil manejo; poco manejable
膨体纱 péngtǐshā 〈纺〉 hilo mullido (puramente acrílico)
膨胀 péngzhàng ①dilatarse; inflarse; expansionarse: 金属受了热就会～。El metal se dilata con el calor. / 通货～ inflación ◇ ～机 máquina de expansión / ～计 dilatómetro /～系数〈物〉 coeficiente de expansión (dilatación)/ ～性 ①expansibilidad ②〈化〉 dilatancia / ～物 dilatante

鬅 péng esponjoso; hueco

蟛 péng
蟛蜞 péngqí cangrejo anfibio (*Sesarme*)

pěng

捧 pěng ①sostener con las manos; tener entre las manos: ～着一个西瓜 sostener un melón con las manos / ～住孩子的脸 tener la cara del niño entre las manos / 他～起水来喝了一大口。Cogió agua con las manos y bebió a bocanadas. ②〈量〉[用于能捧的东西]: 一～枣儿 un doble puñado de dátiles ③exaltar; ensalsar; adular; halagar; lisonjear: 把某人～上了天 levantar (subir) a alguien a (hasta) las nubes; poner a alguien por las nubes; levantar (subir) a alguien a (hasta) los cuernos de la luna; poner a alguien por los cuernos de la luna / 你别～我! ¡No me halagues!
捧场 pěngchǎng ①ser un miembro de la claque ②alabar a bombo y platillo; cantar las alabanzas a (de); halagar: 无原则的～ ensalsar sin principio
捧腹 pěngfù prorrumpir en carcajadas; estallar de risa: ～大笑 caerse (retorcerse, troncharse) de risa; desternillarse (descuajaringarse, descoyuntarse) de risa / 令人～ hacer reírse a carcajadas a alguien; producir hilaridad en los presentes; excitar una viva hilaridad

pèng

碰(掽、踫) pèng ①tocar; chocar (contra): 这件精密仪器,你可别～。Ten cuidado de no tocar este instrumento de precisión. / 把墨水瓶～翻了 volcar un tintero / 头

～在墙上 dar con la cabeza contra la pared; dar de cabeza en la pared / 他用胳膊肘～了我一下。Me tocó con el codo. / 在事实面前～得头破血流 romperse la cabeza contra un muro de duras realidades / 他一辈子也没～过锄头。No ha cogido una azada en su vida. ②encontrarse con; tropezar con: 在街上～到一个熟人 encontrarse con un conocido en la calle / ～到困难 tropezar con dificultades / 我每天上班都～到他。Me cruzo con él todos los días en camino al trabajo. / 我在上海正～上战争爆发。El estallido de la guerra me cogió en Shanghai. / 我们正～上困难时期。Atravesamos tiempos difíciles. ③salirle a alguien una ocasión; tentar (la suerte): 如果～上好机会,我就买辆旧车。Si me sale una buena ocasión compraré un coche de segunda mano. / 我去～～一下,看他是否在家。Voy a ver si está en casa.

碰杯 pèngbēi chocar copas (al hacer un brindis)

碰壁 pèngbì estrellarse contra un muro; darse contra un muro; darse de narices en algo; darse coscorrón: 到处～ tropezar con obstáculos por todas partes / 如果按照他们说的去做,我们肯定会～。Nos estrellaremos contra el muro si actuamos de acuerdo a sus indicaciones. / 他得碰几次壁才会学乖。Tendría que darse muchos coscorrones para aprender a ser listo.

碰钉子 pèng dīngzi ser rechazado y reprochado; recibir una negativa: 碰了个软钉子 ser discretamente rechazado; ser suavemente reprochado

碰簧锁 pènghuángsuǒ cerradura de golpe; cerradura de muelle

碰见 pèngjiàn encontrarse inesperadamente con; tropezar con: 你猜我昨晚在剧院～谁了? ¿Con quién crees que tropecé anoche en el teatro? / 我在街上偶然～了他。Le topé por casualidad en la calle.

碰巧 pèngqiǎo por azar; por casualidad: 我～也在那儿。Dio la casualidad (coincidencia) de que yo estaba allí. / 出事的时候,一位警察～经过那里。Cuando sucedió el accidente, acertó a pasar por allí un policía. / 他～找到了一个工作。Le ha salido una colocación (un empleo). / 他们～同时到达。Por coincidencia llegaron a la misma hora.

碰锁 pèngsuǒ cerradura de golpe; cerradura de muelle

碰头 pèngtóu encontrarse y discutir; entrevistarse: 决定下次～的日期 fijar la fecha del próximo encuentro / 我们商定在我家～。Quedamos en encontrarnos en mi casa. ◇ ～会 reunión corta (especialmente para intercambiar informaciones)

碰一鼻子灰 pèng yī bízi huī ser rechazado y reprochado; ser objeto de desaires; recibir una negativa

碰运气 pèng yùnqì probar fortuna; tentar la suerte: 我没有碰到过这样的运气。No me cupo tal suerte.

碰撞 pèngzhuàng ①chocar; tropezar: 一辆卡车从后面～到我们车上。Un camión chocó contra nuestro coche desde atrás. ②〈物〉colisión: 核～ colisión nuclear ◇ ～爆破〈工〉reventazón de colisión / ～定理〈物〉〈化〉 teoría de la colisión / ～定律〈物〉 ley de impacto

pī

丕 pī 〈书〉 grande: ～业 grandes hazañas

批 pī ①dar una palmada: ～颊 darle una bofetada a alguien: darle un sopapo a alguien; abofetar a alguien ②criticar; refutar: ～个人主义 criticar el individualismo ③escribir instrucciones o comentarios (en un informe de un subordinado): ～文件 escribir instrucciones en documentos ④al por mayor: ～购 comprar al por mayor ⑤〈量〉 partida; lote; hornada: 一～合作社 un conjunto de cooperativas / 一～小麦 una partida de trigo / 一～资料 un cúmulo de datos / 一大～积极分子 un gran número de activistas / 分～下乡 ir al campo en grupos separados ⑥〈口〉 fibras de algodón, lino, etc., preparadas para ser estiradas y torcidas

批驳 pībó ①poner el veto a una opinión o petición de una entidad subordinada ②refutar; rebatir; criticar: ～错误理论 refutar una teoría errónea / 逐点予以～ impugnar punto por punto

批次 pīcì grupo (de aviones, etc.)

批点 pīdiǎn escribir comentarios en un libro, artículo, etc., o trazar circulitos al lado de alguna cosa escrita para llamar la atención sobre ella o darle algún sentido particular; anotar y subrayar

批斗 pīdòu criticar a alguien y denunciarle (en un mitin)

批发 pīfā ①vender al por mayor (al mayoreo) ②(aplicado a un documento oficial) ser autorizado para despacharse: 那份电报是由副部长～的。Ese telegrama fue autorizado por el viceministro para expedirse. ◇ ～部 centro de distribución al mayoreo (al por mayor); lonja / ～店 almacén / ～价 precio al mayoreo; precio al por mayor / ～商 mayorista; almacenista; mercader de grueso

批复 pīfù dar un funcionario una respuesta escrita a un subalterno

批改 pīgǎi corregir: ～作业 corregir ejercicios

批量 pīliàng en cantidad; en serie: 小～生产 producción en pequeña cantidad

批判 pīpàn ①criticar; hacer crítica: ～机会主义 criticar el oportunismo / ～精神 espíritu crítico ②crítica ◇ ～现实主义 realismo crítico / ～主义〈哲〉 criticismo

批判地 pīpànde críticamente: ～吸收 asimilar críticamente

批评 pīpíng ①criticar: ～缺点和错误 criticar defectos y errores ②crítica: ～与自我～ crítica y autocrítica / 恶意～ crítica malévola / 他的行动受到了严厉的～。Le han dirigido críticas muy duras por su actuación. / 他是一点～不得的。No se le permite la crítica, por muy ligera que sea. ◇ ～家 crítico

批示 pīshì instrucciones marginales; respuesta escrita (a un documento de un subalterno); acotación: 等候上级～ esperar instrucciones de un superior

批语 pīyǔ ①observaciones o comentarios sobre un escrito ②见"批示" pīshì

批阅 pīyuè leer y poner acotaciones o corregir: ～公文 leer un informe oficial y poner acotaciones en él; diligenciar un documento / ～学生作业 corregir los ejercicios de los alumnos

批注 pīzhù ①acotar y comentar; poner acotaciones; poner apostillas; apostillar; glosar ②acotación; apostilla; nota marginal; escolio; glosa: 书眉上有小字～。En el margen superior hay apostillas en caracteres pequeños.

批准 pīzhǔn ratificar; sancionar; aprobar: ～条约 ratificar un tratado / ～一项法律 sancionar una ley / 大会～了他的报告。El congreso aprobó su informe. /他～施工。Dio su conformidad para que empezaran las obras. / 计划须经～。El plan debe ser sometido a la ratificación (a la aprobación). ◇ ～书 instrumento de ratificación

纰 pī (aplicado a tela, hilo, etc.) destejerse; destorcerse; estropearse: 线～了。El hilo está destorcido.

纰漏 pīlòu equivocación cometida por descuido; pequeño accidente: 出了～ cometer un error pequeño; cometer una falta

纰缪 pīmiù 〈书〉 error; equivocación; falta

坯(坏) pī ①objeto de arcilla sin cocer: 砖～ ladrillo sin cocer; ladrillo de barro crudo; adobe ②ladrillo de barro cuadrado; adobe ③〈方〉 semiproducto

坯布 pībù tela cruda

坯件 pījiàn pieza en bruto

坯料 pīliào ①pieza en bruto ②〈冶〉 tocho

坯子 pīzi ①objeto de arcilla sin cocer ②semiproducto

披 pī ①poner sobre los hombros; cubrir los hombros con: ～大衣 tener un abrigo puesto sobre los hombros / ～衣服 echarse un vestido sobre la espalda / 田野～上了绿装。Los campos se visten de verdor. / 全城～上了节日的盛装。Toda la ciudad se viste de galas para la fiesta. / 一只～着羊皮的狼 un lobo con piel de cordero; lobo disfrazado con piel de oveja / ～着合法的外衣，干着非法的勾当 dedicarse a actividades ilegales bajo un disfraz de legalidad ②abrir; desenrollar; esparcir: ～卷 abrir un libro ③resquebrajarse; rajarse: 这根竹竿～了。La caña de bambú se resquebrajó.

披风 pīfēng capa; capote; esclavina

披肝沥胆 pīgān-lìdǎn ①abrir alguien su pecho a (con); decir sin reservas; ser franco y sincero ②ser fiel y leal

披挂 pīguà ①encubertarse; cubrirse el cuerpo con una armadura: ～上阵 cubrirse con la armadura y entrar en la batalla ②armadura; casco y coraza

披红 pīhóng poner una banda roja de seda sobre los hombros de alguien (con motivo de felicitaciones, etc.): ～戴花 llevar seda roja echada sobre los hombros y flores prendidas en el pecho (como una señal de honor)

披坚执锐 pījiān-zhíruì ponerse la armadura y tomar el arma; ser un guerrero

披肩 pījiān ①chal; echarpe ②esclavina; capita

披荆斩棘 pījīng-zhǎnjí abrirse paso en el matorral espinoso — abrirse paso a través de todas las dificultades; romper todas las trabas

披览 pīlǎn 见"批阅" pīyuè

披沥 pīlì abrir alguien su pecho a (con); ser franco y sincero

披露 pīlù ①publicar: 这一消息已在报上～。La noticia se publicó en el periódico. ②revelar: ～肝胆 abrir alguien su pecho a (con); hablar con el corazón en la mano

披靡 pīmǐ ①(aplicado a hierba, etc.) dejarse barrer por el viento ②dejarse desbaratar (un ejército); huir a la desbandada: 敌军望风～。Las tropas enemigas huyeron a la desbandada apenas vieron avanzando a las nuestras. / 人民武装力量所向～。Las fuerzas populares avanzaron de manera arrolladora.

披散 pīsan (aplicado al pelo) caer (colgar) lacio: 她的头发～到肩头。El pelo le caía lacio hasta los hombros.

披沙拣金 pī shā jiǎn jīn escoger oro fino entre la arena — seleccionar entre una gran cantidad de cosas

披头散发 pītóu-sànfà con los cabellos en desorden; con el pelo enmarañado: 跑进来一个～的女人。Entró corriendo una mujer descabellada.

披屋 pīwū 〈建〉 visera

披星戴月 pīxīng-dàiyuè levantarse con las estrellas y acostarse con la luna — trabajar o marchar día y noche

披阅 pīyuè abrir (un libro) y leer: ～群书 leer toda clase de libros; leer mucho

砒 pī ①〈旧〉 arsénico (As) ②〈化〉 arsénico (blanco)

砒霜 pīshuāng 〈化〉 arsénico (blanco)

劈 pī ①hender; partir; hachear: ～木柴 partir leña; hacer astillas / ～成对半 abrir(se) en canal / 这块木头好～。Este leño se parte fácilmente. ②de lleno contra (la cara de alguien, etc.): 大浪朝我们～面打来。Olas enormes casi nos golpearon de plano. ③fulminar: 老树让雷～了。El rayo fulminó al árbol añoso. 或 Al árbol lo partió el rayo. ④cuña

另见 pǐ

劈波斩浪 pībō-zhǎnlàng cortar las olas

劈刺 pīcì 〈军〉 lucha a sablazos o a la bayoneta

劈刀 pīdāo ①machete ②lucha a sablazos

劈斧 pīfǔ hacha de rajar; martillo de header

劈里啪拉 pīlipālā 〈象〉 [形容爆裂、拍打等的连续声音]: 鞭炮～地响。Los petardos fueron crepitando. / 敌人～乱打了一阵枪就跑了。El enemigo disparó unos tiros al azar y huyó.

劈理 pīlǐ ①〈矿〉 esquistosidad ②〈地质〉 crucero

劈脸 pīliǎn precisamente de cara; de frente: 他～一个巴掌打来。Me dio una bofetada en la cara. / 一块石头～向他打来。Una piedra vino disparada hacia su cara.

劈面 pīmiàn 见"劈脸" pīliǎn

劈啪 pīpā 〈象〉 [形容拍打或爆裂的声音]: 把鞭子抽得～响 chasquear un látigo / 孩子们劈劈啪啪地鼓起掌来。Los niños empiezan a dar palmadas.

劈山 pīshān abrir una montaña por medio de voladura, etc.: ～筑路 abrir una carretera en la montaña; perforar una montaña para tender líneas ferroviarias / ～引水 conducir agua a través de una montaña; hender colinas para traer agua

劈手 pīshǒu movimiento de mano rápido, brusco e inesperado: 我～夺过他的枪来。Le arranqué el fusil de las manos.

劈头 pītóu ①precisamente de cara; de frente: 走出门口，～碰见老王从里面出来。Al llegar a la puerta me di de bruces con Lao wang, que salía. ②al principio; al comienzo: 他进来～第一句话就问试验成功了没有。Al entrar me preguntó primero si había salido bien el experimento.

劈头盖脸 pītóu-gàiliǎn precisamente en la cara: 瓢泼大雨～地浇下来。Empezó a llover a cántaros. / 记者们～向他提出许多问题。Los periodistas le hicieron un chaparrón de preguntas.

劈胸 pīxiōng precisamente contra el pecho: ～一把抓住 agarrar a alguien por la delantera de su chaqueta.

噼 pī

噼啪 pīpā 见"劈啪" pīpā

霹 pī

霹雷 pīléi 〈口〉 rayo; trueno

霹雳 pīlì rayo: 晴天～ rayo en el cielo sereno — acontecimiento imprevisto

pí

皮 pí ①piel: 猪～ piel de cerdo / 香蕉～ cáscara de plátano / 树～ corteza del árbol / 土豆～ mondaduras de patatas; cáscaras de papas / 西瓜～ corteza de sandía / 擦破一块～ hacer un arañazo en la piel ②cuero: ～靴 botas de cuero / ～大衣 abrigo de piel (pieles); abrigo forrado de pieles ③envoltura; cubierta: 书～ sobrecubierta; camisa / 包袱～儿 envoltura para prendas ④superficie: 漂在水～儿上 flotar en la superficie del agua ⑤cosa delgada y plana; hoja; lámina: 奶～ nata (en la superficie de la leche) / 铁～ lámina de hierro ⑥revenirse; ponerse correoso: 花生～了。Los maníes se han puesto correosos. ⑦travieso; revoltoso: 这孩子真～！¡Qué niño tan travieso! ⑧(por ser excesivamente criticado o reprendido) mostrarse indiferente: 他老挨训，都～了。Suele ser tan reprendido que no le importa un bledo. ⑨caucho; goma: 橡～ goma de borrar / ～筋儿 gomita; goma ⑩〈姓〉 Pi

皮袄 pí'ǎo chaqueta de piel; zamarra

皮包 píbāo cartera; cartera de documentos; portafolio ◇ ～公司 compañía de cartera — compañía indigna de confinaza; intermediario poco confiable

皮包骨头 pí bāo gǔtou muy flaco: 瘦得～ estar en los huesos; estar hecho una momia

皮鞭子 píbiānzi látigo de cuero; zurriago

皮层 pícéng ①〈生〉corteza; substancia cortical: 肾脏～ corteza suprarrenal ②〈生理〉 corteza cerebral

皮尺 píchǐ cinta métrica
皮带 pídài ①cinturón de cuero; cinturón ②<机> correa; correa de transmisión: 交叉～ correa de cruz / 三角～ correa triangular ◇ ～传动 transmisión por correa / ～轮 polea / ～运输机 transportador de cinta
皮蛋 pídàn huevo conservado en cal
皮垫圈 pídiànquān <机> arandela de cuero
皮筏 pífá canoa de caucho; kayak
皮肤 pífū piel ◇ ～癌 cancroide / ～病学 dermatología / ～反应 dermorreacción; reacción cutánea / ～感觉 <生理> sensación cutánea / ～划界器<医> dermatógrafo / ～试验 prueba cutánea / ～肿块 fima
皮肤病 pífūbìng dermatosis; enfermedad dermatológica ◇ ～学 dermatología / ～学家 dermatólogo
皮肤科 pífūkē <医> dermatología ◇ ～医生 dermatólogo
皮肤针 pífūzhēn <中医> acupuntura cutánea (aplicado con cinco o siete agujas verticalmente atadas al extremo de un palito golpeando ligeramente en la parte de piel afectada)
皮肤真菌 pífū zhēnjūn dermatófito ◇ ～病 dermatofitosis
皮革 pígé cuero ◇ ～厂 curtiduría; tenería; curtiembre
皮骨 pígǔ hueso dermal
皮猴儿 píhóur abrigo forrado de pieles con capucha; anorak de piel
皮花 píhuā 见"皮棉" pímián
皮黄 píhuáng <戏> abreviatura de *xipi* (西皮) y *erhuang* (二黄), dos clases de música en óperas tradicionales chinas
皮货 píhuò artículos de piel ◇ ～店 tienda (comercio) de pieles / ～商 peletero (el que vende pieles)
皮肌炎 píjīyán <医> dermatomiositis
皮夹子 píjiāzi billetera; billetero; cartera de bolsillo 又作"皮夹儿"
皮匠 píjiang ①zapatero ②talabartero
皮胶 píjiāo <材> cola de cuero
皮开肉绽 píkāi-ròuzhàn la piel se desgarra y la carne se abre: 打得～ ser torturado (golpeado) hasta quedar ensangrentado
皮接 píjiē <植> injerto de corteza
皮脸 píliǎn <方> ①travieso; revoltoso ②sinvergüenza
皮毛 pímáo ①piel: 贵重的～ pieles preciosas ②conocimientos superficiales: 略知～ sólo tener conocimientos rudimentarios (de una cosa)
皮棉 pímián algodón desmotado
皮面 pímiàn ①epidermis; cutícula ②apariencia
皮囊 pínáng ①odre; bota; pellejo ②<贬> cuerpo humano
皮内针 pínèizhēn <中医> aguja intradérmica (acupuntura de introducir una aguja subcutáneamente en un punto clave por uno o dos días)
皮钱儿 píqiánr 见"皮垫圈" pídiànquān
皮球 píqiú pelota de goma; bola de goma
皮褥子 pírùzi colchón forrado con pieles
皮实 píshi ①robusto; fuerte: 这孩子真～,从来没闹过病。Es un niño tan fuerte que nunca se enferma. ②duradero; resistente: ～的用品 objetos duraderos
皮手笼 píshǒulóng manguito
皮糖 pítáng caramelo elástico (hecho de azúcar, mezclado con fécula)
皮条 pítiáo tira de cuero; correa
皮桶子 pítǒngzi piel cosida (para una chaqueta o un abrigo)
皮下接 píxiàjiē <植> injerto de cachado
皮下输液 píxià shūyè <医> hipodermoclisis
皮下注射 píxià zhùshè <医> inyección subcutánea
皮下组织 píxià zǔzhī <生理> tejido subcutáneo
皮线 píxiàn <电> flexible
皮箱 píxiāng maleta de cuero (piel)
皮相 píxiàng superficial: ～之谈 opinión superficial; conversación superficial
皮硝 píxiāo <口> mirabilita; sal de Glauber
皮笑肉不笑 pí xiào ròu bù xiào dibujarse una sonrisa falsa
皮鞋 píxié zapatos de cuero: 牛～ zapatos vacunos ◇ ～油 betún; crema para el calzado
皮靴 píxuē botas de piel
皮炎 píyán <医> dermitis; dermatitis: 过敏性～ dermatitis alérgica / 神经性～ neurodermitis
皮衣 píyī vestido de piel; vestido de cuero
皮影戏 píyǐngxì sombras invisibles; sombras chinescas
皮硬化 píyìnghuà <医> dermatosclerosis
皮张 pízhāng cuero; piel
皮掌儿 pízhǎngr suela exterior
皮疹 pízhěn <医> erupción
皮之不存,毛将焉附 pí zhī bù cún, máo jiāng yān fù sin la piel, ¿a qué se adhieren los pelos? — una cosa no puede existir sin su base
皮脂 pízhī <生理> sebo ◇ ～腺 <生理> glándula sebácea / ～溢<医> esteatorrea
皮纸 pízhǐ papel resistente fabricado con fibra de morera, etc.
皮质 pízhì substancia cortical; córtex: 大脑～ córtex cerebral
皮重 pízhòng tara
皮子 pízi cuero; piel

枇 pí

枇杷 pípá <植> níspero de Japón ◇ ～树 níspero de Japón

毗(毘) pí

毗连 pílián estar contiguo; lindar con; colindar con: ～地区 zonas lindantes / 江苏北部同山东～。Jiangsu limita al norte con Shangdong
毗邻 pílín 见"毗连" pílián

铍 pí <化> berilio (Be)

铍肺 pífèi <医> beriliosis
铍榴石 pílíushí <矿> danalita
铍石 píshí <矿> bromellita

疲 pí cansado; fatigado: 精～力尽 rendido de fatiga; extenuado; agotado

疲惫 píbèi ①exhausto; extenuado; molido; agotado: ～不堪 estar rendido de cansancio; tener los huesos molidos; quedar agotado; echar la lengua / 他拖着～的脚步向家走去。Se dirige a su casa con paso cansino. ②dejar rendido; dejar derrengado: ～敌军 cansar extremadamente al ejército enemigo
疲敝 píbì (aplicado a recursos humanos y materiales) quedar escaso; resultar insuficiente
疲顿 pídùn <书> exhausto; extenuado; molido; agotado
疲乏 pífá cansado; fatigado: 感到～ sentirse cansado
疲竭 píjié <书> agotado; rendido; derrengado
疲倦 píjuàn cansado; fatigado: 不知～的人 una persona inagotable (incansable, infatigable) / 非常～ estar muy cansado; no poder uno consigo mismo
疲劳 píláo ①cansado; fatigado; deshecho: 身心～ estar cansado física y moralmente / 非常～ no poder tenerse en (de) pie / 他消除了～。Se le pasó el cansancio. ②<生理> fatiga: 肌肉～ fatiga de músculo ③<机> fatiga: 金属～ fatiga de metales / 极限～ límite de fatiga; límite de durabilidad ◇ ～补偿<工管> suplemento por fatiga / ～恐怖 <心理> kopofobia / ～强度 <机> resistencia a la fatiga / ～试验 ensayo a la fatiga / ～寿命 <机> vida a la fatiga / ～因素 <工管> factor de fatiga
疲癃 pílóng <书> viejo y achacoso
疲软 píruǎn ①fatigado y débil: 两腿～ estar débil en las

piernas ②depresión de los precios: 市场～。El mercado está con poca demanda.

疲塌 píta flojo; negligente; remiso: 工作～ estar flojo en el trabajo; flaquear en el trabajo

疲于奔命 píyú bēnmìng estar rendido por ajetrearse; atosigarse: 使之～ abrumar a alguien hasta el agotamiento completo; fatigar a alguien haciéndole ir de acá para allá

蚍 pí

蚍蜉 pífú hormiga

蚍蜉撼大树 pífú hàn dàshù una hormiga trata de sacudirse un árbol gigante — caer alguien en el ridículo por sobreestimar sus propias fuerzas

啤 pí

啤酒 píjiǔ cerveza: 生～ cerveza de barril / 黑～ cerveza negra ◇ ～厂 fábrica de cerveza; cervecería / ～公司 compañía cervecera / ～酵 levadura de cerveza / ～石 〈化〉 costras de la cerveza; incrustaciones de la cerveza

啤酒花 píjiǔhuā ①〈植〉 lúpulo ②fruto de lúpulo ◇ ～油 aceite de lúpulos

琵 pí

琵琶 pípá 〈乐器〉 *pipa*, un instrumento musical de cuerda con cuatro cuerdas

琵琶骨 pípagǔ 〈方〉 escápula; omóplato

琵琶鱼 pípayú 〈动〉 rape (*Lophiiformes*)

脾 pí bazo

脾寒 píhán 〈方〉 malaria

脾气 píqi ①temperamento; carácter: ～好 tener buen carácter; tener temperamento apacible / 他的～很怪。Tiene un modo de ser muy raro. / 摸熟机器的～ lograr conocer las características de una máquina ②mal genio; mal carácter: ～大 de mal genio; malgeniado; malhumorado; vinagroso / 发～ ponerse de mal humor; perder los estribos; montar en cólera; hinchársele a alguien las narices

脾功能亢进 pígōngnéng kàngjìn 〈医〉 hiperesplenismo

脾切除 píqiēchú esplenectomía ◇ ～术 esplenectomía

脾曲 píqū 〈生理〉 flexura esplénica

脾胃 píwèi gusto; afición: ～不合 no ser del gusto de alguien / 两人～相投。Los dos tienen las mismas preferencias.

脾性 píxìng 〈方〉 temperamento; carácter: 一个人有一个人的～。Cada uno tiene su propio carácter. ◇ ～贫血 〈医〉 anemia esplénica

脾炎 píyán 〈医〉 esplenitis

脾脏 pízàng 〈生理〉 bazo

脾肿大 pízhǒngdà 〈医〉 esplenomegalia

裨 pí 〈书〉 secundario; inferior

另见 bì

裨将 píjiàng 〈旧〉 general de rango inferior en el ejército de la China antigua

鲏 pí 见"鳑鲏" pángpí

蜱 pí 〈动〉 garrapata

蜱螨 pímǎn 〈动〉 ácaro ◇ ～学 acarología

罴(羆) pí 〈动〉 oso pardo

貔 pí fiera mítica

貔虎 píhǔ tropas valientes

貔貅 píxiū ①fiera mítica ②tropas valientes

貔子 pízi 〈动〉 comadreja (*Mustela sibirica*)

鼙 pí

鼙鼓 pígǔ tambor que se usaba en el ejército de la China antigua

pǐ

匹(疋②) pǐ ①ser igual que; poder competir con; igualarse con: 世无其～ incomparable; sin igual; sin par ②〈量〉 a)[用于马骡等]: 两～骡 dos mulas / 三～马 tres caballos b)[用于整卷的绸或布]: 一～布 una pieza de tela / 五～绸 cinco piezas de seda

匹敌 pǐdí ser igual; igualarse: 双方势力～。Las dos partes son iguales en fuerza. 或 Los dos lados tienen fuerzas igualadas.

匹夫 pǐfū ①hombre común: 国家兴亡,～有责。Cada hombre tiene su responsabilidad por el destino del país. ②hombre ignorante (iletrado): ～之勇 valentía imprudente; temeridad

匹拉米洞 pǐlāmǐdòng 〈药〉 aminopirina

匹马单枪 pǐmǎ-dānqiāng 见"单枪匹马" dānqiāng-pǐmǎ

匹配 pǐpèi ①〈书〉 casarse; contraer matrimonio ②〈计〉 aparejamiento ③〈电〉 adaptación: 阻抗～ adaptación de impedancia ◇ ～变压器 〈电〉 transformador de adaptación / ～段 〈电磁〉 sección adaptada / ～负载 〈电子〉 carga adaptada / ～阻抗 〈电〉 impedancia adaptada; impedancia de adaptación

圮 pǐ 〈书〉 destruirse; derrumbarse; venirse abajo; desplomarse

仳 pǐ

仳离 pǐlí 〈书〉 ①(aplicado a marido y esposa) separarse ②divorciarse alguien de su mujer; abandonar alguien a su mujer

芘 pǐ 〈化〉 pireno

否 pǐ ①malo; perverso ②censurar: 臧～人物 hacer comentarios sobre un personaje

另见 fǒu

否极泰来 pǐ jí tài lái cuando la desgracia llega al colmo, viene la felicidad.

痞 pǐ ①〈中医〉 bulto en la cavidad abdominal ②canalla; bribón; rufián: 地～ rufián local; canalla

痞块 pǐkuài 〈中医〉 bulto en la cavidad abdominal

痞子 pǐzi canalla; bribón; rufián

劈 pǐ ①dividir; partir: 把绳子～成三股 dividir la cuerda en tres ramales ②quitar; arrancar: ～莴苣叶 quitar las hojas de lechugas; deshojar lechugas ③lesionarse las piernas o dedos abriéndolos demasiado

另见 pī

劈叉 pǐchà despatarrada (paso de ballet o ejercicio de gimnasia que consiste en abrir mucho las piernas)

劈柴 pǐchái astillas; leña

擗 pǐ ①arrancar: ～玉米棒 recoger mazorcas ②〈书〉 golpearse el pecho con la mano

擗踊 pǐyǒng 〈书〉 golpearse el pecho y patear de desconsuelo

癖 pǐ debilidad; afición excesiva; manía: 嗜酒成～ tener la propensión a vino; enviciarse en la bebida; darse a la bebida

癖好 pǐhào afición excesiva; preferencia afectiva; debilidad: 他有集邮的～。Tiene la manía de coleccionar sellos.

式 Se chifla por la colección de sellos.
癖性 pǐxìng propensión; inclinación natural

pì

屁 pì pedo; ventosidad: 放～ tirarse un pedo; soltar ventosidades; pedar(se) / 响～ cuesco; ventosidad ruidosa
屁股 pìgu ①nalgas; posaderas; asentaderas; trasero; culo: 打孩子的～ dar nalgadas a un niño / 拍拍～就走了 irse sin decir ni una palabra de explicación ②〈动〉 ancas; grupa; culo; rabadilla: 马～ grupa; cuadra ③extremo; punta; trasero: 香烟～ colilla
屁股蹲儿 pìgudūnr 〈方〉 [多用于]: 摔了个～ caerse sentado
屁滚尿流 pìgǔn-niàoliú [多用于]: 吓得～ ciscarse (cagarse) de miedo; írsele a alguien las aguas; tener mucho miedo
屁话 pìhuà tonterías; disparates; sandeces

辟 pì ①abrir (terreno, tierra, etc.): 开～果园 hacer una huerta / 另～专栏 iniciar una nueva columna (en un periódico, etc.) ②penetrante; incisivo: 精～ profundo; incisivo ③refutar; rebatir; impugnar: ～谣 desmentir un rumor
另见 bì
辟谣 pìyáo desmentir un rumor

媲 pì
媲美 pìměi igualarse en belleza; rivalizar en belleza; competir en belleza: 可以同天然宝石～ poder competir en belleza con piedras preciosas naturales

僻 pì ①apartado; aislado; retirado; remoto: ～巷 callejuela retirada / ～处一隅 habitar en un rincón retirado ②excéntrico: 怪～ excentrico ③raro; no común: ～字 palabra rara
僻静 pìjìng apartado; aislado: ～的地方 lugar aislado
僻陋 pìlòu (aplicado a una región) apartado y desolado
僻壤 pìrǎng lugar apartado (retirado)

譬 pì ejemplo; analogía
譬如 pìrú por ejemplo; tal como
譬喻 pìyù metáfora; símil, analogía; tropo

䴙 pì
䴙䴘 pìtī 〈动〉 somormujo; somorgujón; colimbo

piān

片 piān
另见 piàn
片盒 piānhé 〈电影〉 caja de depósito de una película
片基 piānjī 〈摄〉 soporte de película
片孔 piānkǒng 〈电影〉 agujero de la película
片盘 piānpán 〈电影〉 bobina de la película
片名 piānmíng 〈电影〉 título
片轴 piānzhóu 〈电影〉 carrete; rollo
片子 piānzi ①rollo de la película ②película de cine ③disco (de fonógrafo)
另见 piànzi

扁 piān
另见 biǎn
扁舟 piānzhōu 〈书〉 barca; esquife

偏 piān ①inclinado a un lado; ladeado; oblicuo: 正东～北 este cuarta al nordeste / 中间～右 (tomar una posición) centro-derecha / 太阳～西了。El sol cae hacia el oeste. / 这一枪打～了，没有中靶。El tiro salió desviado y no dio en el blanco. / 这个指标～低。La meta está un poco baja. / 不～不倚 no inclinarse a ningún lado ②parcial; nada ecuánime: ～爱 manifestar parcialidad hacia alguien; tener predilección por alguien / 兼听则明，～信则暗。Si escuchas a ambas partes, se hará en ti la luz; si escuchas a una sola parte, permanecerás en tinieblas. ③〈套〉 [表示先用或已用过茶饭等]: 谢谢，我已经先～了，您请自己吃吧。Gracias, ya comí. ¡Siga sirviéndose! ④〈副〉 [相当于"偏偏"]: 他为什么～要那样做？¿Por qué tiene que hacerlo así? / 他～不听。Simplemente no me hizo caso. / 不该她做，她～要去做。A ella no le incumbía pero insistía en hacerlo. / 庄稼需要雨水的时候，可是老天～不下雨。Precisamente en el momento en que los cultivos requieren agua, no llueve.
偏爱 piān'ài manifestar parcialidad hacia alguien; tener predilección por alguien: 她～幼子。Tiene preferencia por el hijo menor.
偏安 piān'ān (aplicado a un régimen feudal) conformarse con retener la soberanía de una parte del país: ～一隅 contentarse con el ejercicio de la soberanía
偏差 piānchā desviación; errores: ～减为一毫米。La desviación se reduce a un milímetro. / 纠正执行政策中的～ corregir todos los desaciertos cometidos en la aplicación de una política / 防止～ prevenir las desviaciones
偏方 piānfāng 〈中医〉 receta (prescripción) popular
偏房 piānfáng concubina
偏废 piānfèi hacer una cosa descuidando otra; subrayar una cosa a expensas de otra; exagerar una cosa y desatender otra: 工作与学习，二者不可～。Entre el trabajo y el estudio no se exagere cualquiera de ellos y se desatenta el otro.
偏光 piānguāng luz polarizada ◇ ～显微镜 microscopio de polarización / ～仪 polariscopio
偏航 piānháng deriva; abatimiento
偏护 piānhù ser parcial y ponerse del lado de: 不～任何一方 no manifestar parcialidad por ninguna de las dos partes; ser imparcial
偏激 piānjī extremoso: 意见～ tener ideas extremosas / 他这个人比较～。El tiende al extremismo.
偏见 piānjiàn prejuicio; prevención; punto de vista unilateral: 我对他没有～。No tengo ningún prejuicio contra él. / ～比无知离真理更远。El prejuicio está más lejos de la verdad que la ignorancia. / 种族～ prejuicio racial
偏口鱼 piānkǒuyú 见"比目鱼" bǐmùyú
偏枯 piānkū ①〈中医〉 hemiplejía ②(desarrollo, etc.) desproporcionado
偏劳 piānláo 〈套〉 [用于请人帮忙或谢人代自己做事]: 谢谢您多～了。Gracias por sus molestias. / 请你～吧。¿Podría tomarse la molestia de hacerlo?
偏离 piānlí desviarse: 船～了航线。El barco se desvió de su rumbo.
偏流 piānliú 〈电〉 corriente de polarización
偏盲 piānmáng 〈医〉 hemianopsia; hemianopía: 完全～ hemianopsia absoluta
偏旁 piānpáng componentes de carácter, partes estructurales básicas de los caracteres chinos (como 亻 de 住,口 de 固,匚 de 匾,今 de 拎, etc.)
偏僻 piānpì retirado; apartado; aislado; remoto: ～的小村 pueblecito remoto / 地点～ estar en un lugar apartado
偏偏 piānpiān 〈副〉 ①[表示故意跟客观要求或客观情况相反]: 我们劝他不要这样做，可他～不听。Tratábamos de disuadirle de actuar así, pero él no nos hizo caso. ②[表示事实跟所希望或期待的恰恰相反]: 他来找我，～我出差了。Dio la casualidad de que yo estuviera fuera por razones profesionales cuando vino a verme. / 事情的发展～同他的愿望相反。Los asuntos resultaron justamente opuestos a lo que él deseaba. ③[表示范围，跟"单单"略同]: 干吗～

问他：¿Por qué no preguntas a nadie sino a él? / 你为什么～不提这一点呢？ ¿Por qué optó por omitir este punto?

偏颇 piānpō 〈书〉 parcial; nada ecuánime

偏巧 piānqiǎo dio la casualidad de que; el azar (la suerte) quiso que: 我们正找他，～他来了。 Ibamos a buscarlo cuando se presentó. / 我找他两次，～都不在家。 Fui a visitarlo dos veces, pero dio la casualidad de que en ambas ocasiones había salido.

偏生 piānshēng 〈方〉 见"偏偏" piānpiān①②

偏师 piānshī ①ala o flanco de un ejército ②fuerza auxiliar

偏食 piānshí ①〈天〉 eclipse parcial: 日(月)～ eclipse parcial de sol (luna) ②〈医〉 afición a una cierta clase de alimento

偏私 piānsī tener en consideración relaciones personales

偏瘫 piāntān 〈医〉 hemiplejía

偏袒 piāntǎn 见"偏护" piānhù

偏题 piāntí cuestión poco corriente (de un examen)

偏听偏信 piāntīng-piānxìn escuchar sólo a una de las partes y creerla; ser parcial

偏头痛 piāntóutòng 〈医〉 jaqueca; migraña

偏向 piānxiàng ①tendencia errónea; desviación: 纠正～ corregir una desviación / 反对单纯追求数量的～ oponerse a la tendencia a concentrarse sólo en la cantidad ②ser parcial; manifestar parcialidad

偏心 piānxīn ①parcialidad; inclinación: 她对小儿子有明显的～。 Ella muestra una clara preferencia por el hijo menor. / 他丝毫不～。 Es libre de cualquier predilección. 或 Es absolutamente imparcial. ②〈机〉 excéntrico: ～角 ángulo excéntrico / ～轮 disco excéntrico; excéntrica / ～凸轮 leva excéntrica

偏压 piānyā 〈电〉 tensión de polarización: 截止～ polarización de corte ◇ ～电池 pila de polarización; pila de polarización de rejilla

偏远 piānyuǎn remoto; apartado; lejano; distante: ～地区 zonas lejanas

偏振 piānzhèn 〈物〉 polarización: 光的～ polarización de luz ◇ ～计 polarímetro

偏振光 piānzhènguāng 〈物〉 luz polarizada

偏正词组 piānzhèng cízǔ 〈语〉 grupo de palabras consistente en un calificativo y la palabra que lo modifica

偏重 piān-zhòng dar un énfasis unilateral: 学习只～记忆而忽视理解是不行的。 En el estudio, uno no debe subrayar la memorización a expensas de la comprensión.

偏转 piānzhuǎn 〈物〉 deflexión; desviación: ～系统 sistema de deflexión / ～系数 factor de deflexión

犏 piān

犏牛 piānniú *pianniu* (hijo de toro y hembra del yac)

翩 piān

翩翩 piānpiān ①(bailar, revolotear, etc.) ligeramente: 蝴蝶在花丛中～飞舞。 Las mariposas revolotean entre las flores. ②〈书〉 elegante; refinado: ～少年 un joven elegante

翩然 piānrán 〈书〉 con movimientos ligeros; ligeramente; ágilmente: ～而至 llegar con pasos ágiles

翩跹 piānxiān 〈书〉 ligeramente; ágilmente: ～起舞 bailar con pasos ligeros y rápidos; bailar ligeramente; danzar ágilmente

篇 piān

①pieza literaria: 不朽的诗～ poema inmortal ②hoja (de papel, etc.): 歌～儿 hoja de canción / 单～儿油印材料 hojas mimeografiadas ③〈量〉 [用于纸张、书页、文章等]: 三～儿纸 tres hojas de papel / 一～文章 una pieza escrita; un artículo / 这本书缺了一～儿。 En este libro falta una hoja.

篇幅 piānfu ①longitud (de una pieza de escrito): 这篇文章～不太长。 Este artículo no es muy largo. ②espacio (en la página impresa): ～有限 tener espacio limitado / 报纸用大量的～报导了这次会议的情况。 La prensa dedicó amplio espacio a esta conferencia.

篇目 piānmù tabla de contenidos, índice de materias, lista de artículos

篇章 piānzhāng secciones y capítulos; escritos: ～结构 estructura de un artículo; composición / 在民族解放斗争的史册上写下灿烂的～ añadir un capítulo ilustre a los anales de las luchas por la liberación nacional

pián

便 pián

另见 biàn

便便 piánpián 见"大腹便便" dàfù piánpián

便宜 piányi ①barato; a bajo precio: ～货 mercancía vendida a bajo precio; baratija / 价钱相当～。 Es bastante barato. 或 Es verdaderamente una ganga. / 我们的房租～。 La casa nos cuesta barata. ②pequeñas ventajas; beneficios menudos: 贪小～ ansioso de conseguir cosas a bajo precio; deseoso de obtener pequeñas ventajas ③perdonar ligeramente a alguien: 这次～了他。 Esta vez le hemos perdonado ligeramente.

骈 pián

paralelo; antitético: ～句 oraciones paralelas

骈丽 piánlì arte de paralelismo

骈体 piántǐ estilo de prosa rítmica, marcado por paralelismo y floridez

骈文 piánwén prosa rítmica caracterizada por paralelismo y floridez

骈枝 piánzhī 〈书〉 ①dedo doble ②superfluo ◇ ～机构 estructura superflua

胼 pián

胼胝 piánzhī callo; callosidad

胼胝体 piánzhītǐ 〈生理〉 cuerpo calloso

蹁 pián

蹁跹 piánxiān 〈书〉 dando vueltas (en el baile)

piǎn

谝 piǎn

〈书〉 hacer alarde; alardear; ostentar: ～能 hacer alarde de (sus habilidades, destrezas, etc.)

piàn

片 piàn

①pedazo plano y delgado; placa; rebanada; rueda; tajada; lonja: 布～儿 pedazo de tela / 皂～ jabón en escamas / 雪～ copos de nieve / 牛肉～ lonja de vaca / 玻璃～儿 trozos de cristal / 碎纸～儿 pedazos de papel / 明信～ tarjeta postal ②parte de un sitio ③cortar en rebanadas, lonjas, etc.: ～肉片儿 recortar carne en rebanadas ④incompleto; fragmentario; parcial; breve: ～言 breves palabras; unas palabras; dos palabras; cuatro palabras ⑤〈量〉 a)[用于成片的东西]: 一～儿面包 una rebanada de pan / 一～儿柠檬 una rodaja de limón / 两～儿安眠药 dos pastillas de somnífero b)[用于地面和水面等]: 一～土地 una extensión de terreno / 一～草地 una alfombra de hierba / 一～汪洋 una vasta extensión de agua c)[用于景色、气象、声音、心意等]: 一～丰收景象 un cuadro de buena cosecha / 一～欢腾 una escena de gran júbilo / 一～脚步声 unos pasos apresurados / 一～真心 con toda sinceridad

另见 piān

片段 piànduàn parte; fragmento; pasaje; trozo: 谈话的～ partes de una conversación / 小说的一些～ ciertos pasajes de una novela / 生活的～ episodio de la vida (de una persona) / ～的消息 partes de información / ～的回忆 fragmentos de recuerdos (de una persona)

片断 piànduàn ①见"片段" piànduàn ②fragmentario; incompleto: ～的经验 experiencia fragmentaria

片簧 piànhuáng <机> 见"片弹簧" piàntánhuáng

片剂 piànjì <药> tableta; pastilla

片甲不存 piàn jiǎ bù cún no restar ni un fragmento de coraza — el ejército es aniquilado completamente: 杀得敌人～ aniquilar al enemigo sin exceptuar a nadie 又作"片甲不留"

片刻 piànkè un instante; un momento; un rato: 休息～ descansar un rato

片流 piànliú <物> flujo laminar

片麻岩 piànmáyán <地> gneis

片面 piànmiàn ①unilateral: ～撕毁协议 hacer añicos unilateralmente un acuerdo / ～之词 relación hecha solamente por una de las partes; versión de un suceso hecha por una de las partes; palabras de uno contra las de otro ②parcial; unilateral: ～的观点 punto de vista unilateral; criterio unilateral / ～地看问题 enfocar un problema unilateralmente / ～强调 poner énfasis unilateral; subrayar unilateralmente ◇ ～性 unilateralidad; criterio unilateral

片时 piànshí un instante; un momento; un rato

片弹簧 piàntánhuáng <机> resorte de láminas; resorte plano

片瓦无存 piàn wǎ wú cún no quedar piedra sobre piedra; estar todo destruido

片言 piànyán breves palabras; unas palabras; dos palabras; cuatro palabras; una que otra frase: ～可决 poder resolverse con pocas palabras / 挑出～只语 escoger una que otra frase

片岩 piànyán <地> esquisto

片艳纸 piànyànzhǐ papel satinado a máquina (glaseado de una cara)

片纸只字 piànzhǐ-zhīzì fragmentos de escrito: 档案中并无～提及此事。No hay nada en absoluto con referencia a este caso en los archivos.

片子 piānzi ①pedazo plano y delgado; placa; rebanada; rueda; tajada; lonja: 铁～ pedazos de chapa de hierro ②tarjeta de visita
  另见 piānzi

骗 piàn ①engañar; embaucar: 行～ engañar; estafar / 受～ ser engañado; dejarse engañar / 这种花招～不了人。Nadie se dejará embaucar por tales trucos. ②estafar; timar: ～钱 estafar dinero a alguien

骗局 piànjú fraude; engaño; trampa; jarana: 政治～ fraude político / 事实证明,这不过是个大～。Los hechos demuestran que esto no es más que un engaño.

骗取 piànqǔ ganar algo por medio de engaño; estafar; timar; defraudar: ～财物 estafar dinero y bienes a alguien / ～信任 ganarse mañosamente la confianza de alguien / ～选票 agenciarse votos / 弄虚作假,～荣誉 buscar honor por medio de fraude y engaño

骗人 piànrén engañar; embaucar: ～的空话 palabrería engañosa / ～的幌子 fachada; apariencia / ～的勾当 práctica fraudulenta; negocio fraudulento / 他们的一切花言巧语都是～的。Todas sus palabras hermosas no son más que engañifas.

骗术 piànshù truco engañoso; engaño; timo; superchería; astucia: 施行～ acudir a la superchería

骗子 piànzi estafador; timador; impostor; defraudador: 政治～ estafador político

piāo

剽 piāo ①robar: ～掠 saquear; pillar ②ágil; ligero

剽悍 piāohàn ágil y bravo

剽窃 piāoqiè plagiar; fusilar; hurtar

剽取 piāoqǔ plagiar; fusilar; hurtar

漂 piāo flotar; sobrenadar: 树叶在水面上～。Las hojas flotaban en el agua. / 小船顺流～去。La barca se dejó llevar por la corriente. 或 La barca iba a la deriva. / ～洋过海 viajar lejos a través del mar; pasar (cruzar) el charco
  另见 piǎo; piào

漂泊 piāobó llevar una vida vagabunda; ir a la deriva: ～异乡 vagabundear sin objeto en tierra extrana 又作"飘泊"

漂浮 piāofú ①flotar; sobrenadar: 湖面上～着几只小船。Flotan unas barcas en el lago. / 油～在水面上。El aceite sobrenada en el agua. ②(aplicado al estilo de trabajo) superficial; aparente ◇ ～生物 neuston

漂雷 piāoléi mina a la deriva

漂砾 piāolì <地> errático

漂流 piāoliú ①dejarse llevar (arrastrar) por la corriente; ir a la deriva ②见"漂泊" piāobó ◇ ～瓶 <海> botella de deriva

漂儿 piāor <方> flotador (de caña de pescar)

漂移 piāoyí <电子> desplazamiento ◇ ～晶体管 transistor de desplazamiento

缥 piāo

缥缈 piāomiǎo poco discernible; brumoso: 云海～ nubes brumosas / 虚无～ quimérico; ilusorio 又作"飘渺"

飘(飃) piāo flotar (en el aire); revolotear; ondear: 红旗～～。Ondean las banderas rojas. / 蔚蓝天空～拂着白云。Las blancas nubes flotaban ingrávidas en el espacio azul. / 稻花～香。El aire estaba cargado del aroma de los arrozales. / 外面～着雪花。Está nevando fuera. / ～来一阵阵花香。El perfume de las flores trascendía hasta donde nosotros estábamos.

飘泊 piāobó 见"漂泊" piāobó

飘带 piāodài cinta flotante (de bandera, vestido, sombrero, etc.)

飘荡 piāodàng ir a la deriva; flotar; flamear; 小船随波～。La barca se dejaba llevar por la corriente. 或 La barca iba a la deriva. / 彩旗在风中～。Las banderas de colores flamean al viento. / 小岛上～着军民的笑声。La pequeña isla resonó con las risas alegres de los habitantes locales y los soldados.

飘浮 piāofú 见"漂浮" piāofú

飘忽 piāohū ①(aplicado a nubes) moverse ligeramente ②variable; vacilante: ～不定 errar de un lugar a otro

飘零 piāolíng ①marchito y caído ②vagabundo; a la deriva; sin casa ni hogar

飘流 piāoliú 见"漂流" piāoliú

飘渺 piāomiǎo 见"缥缈" piāomiǎo

飘飘然 piāopiāorán satisfecho de sí mismo; complacido

飘然 piāorán flotando en el aire; revoloteando: 白云～而过。Las nubes blancas pasaron flotando.

飘洒 piāosǎ flotar; revolotear: 天空～着雪花。Los copos de nieve revoloteaban en el aire.

飘洒 piāosa (aplicado a una persona) gentil; (aplicado a la caligrafía) vivo y elegante

飘扬 piāoyáng flamear; flotar; ondear; ondular: 红旗～。La bandera roja flamea al viento.

飘摇 piāoyáo tambalearse; agitarse; moverse: 风雨～ tambaleante en medio de la tempestad; en una posición

tambaleante; precario

飘逸 piāoyì que tiene una elegancia natural; elegante: 神采～ tener un porte elegante

飘悠 piāoyou flotar: 小船在河里慢慢地～着。La barca se desliza lentamente por el río. / 几片树叶飘飘悠悠地落下来。Las hojas caen revoloteando.

螵 piāo

螵蛸 piāoxiāo cápsula de huevecillos de una mantis

piáo

朴 Piáo 〈姓〉 Piao
另见 pō; pò; pǔ

嫖(闞) piáo putear; putañear: ～客 putero; putañero; cabrito

瓢 piáo cucharón (generalmente hecho con la mitad de una calabaza); cucharón de madera

瓢虫 piáochóng mariquita; vaca de San Antón

瓢泼大雨 piáopō dàyǔ lluvia a cántaros; lluvia torrencial

薸 piáo 〈方〉 lentaje de agua

piǎo

殍 piǎo 见"饿殍" èpiǎo

漂 piǎo ①blanquear ②quitar las impurezas con agua; enjuagar; aclarar: 把衣服～干净 enjuagar (aclarar) la ropa
另见 piāo; piào

漂白 piǎobái blanqueo: ～棉布 tela de algodón blanqueada ◇ ～粉 polvo blanqueador; cloruro de cal; cal clorada / ～机 máquina de blanquear / ～剂 agente decolorante; agente blanqueador / ～土 arcilla blanqueante

漂染 piǎorǎn blanqueo y tinte

瞟 piǎo mirar de reojo (de soslayo): 他～了我一眼。Me echó una mirada de soslayo.

票 piào ①billete; entrada; pasaje; boleto; cupón: 火车～ billete de tren / 船～ pasaje / 往返～ billete de ida y vuelta / 站台～ billete de andén / 半～ medio billete / 戏～ localidad para el teatro / 凭～入场。Admisión sólo con el boleto. ②papeleta para la votación; voto: 投～ votar / 五～赞成,两～反对 cinco votos a favor y dos en contra ③billete de banco; billete: 零～儿 billetes de pequeñas denominaciones; cambio ④rehén: (una persona cogida para rescate por bandidos): 绑～儿 secuestrar (para obtener dinero por el rescate) ⑤〈旧〉 representación de aficionados (a la ópera de Beijing, etc.): ～友儿 actor aficionado (a la ópera de Beijing, etc.)

票额 piào'é suma fijada en un cheque o billete; denominación; valor nominal

票房 piàofáng ①〈口〉 taquilla; despacho de billetes ②〈旧〉 club para actores aficionados a la ópera de Beijing ◇ ～价值 valor de taquilla

票根 piàogēn matriz (de un talonario)

票号 piàohào 〈旧〉 firma para cambiar y transferir dinero; casa de cambio 又作"票庄"

票价 piàojià precio de un billete (entrada): ～一元。Entrada, un *yuan*.

票据 piàojù ①efectos; letra; billete: 应收(应付)～ efectos a cobrar (a pagar) / 即期～ letra a la vista / 流通～ efectos comerciales (de comercio); instrumentos negociables / 到期未付～ efecto vencido y sin pagar ②bono; vale; recibo ◇ ～交换所 cámara de compensación

票面 piàomiàn valor nominal; valor a la par: 各种～的邮票 sellos de varios valores nominales ◇ ～价值 valor nominal; valor a la par

票友 piàoyǒu actor aficionado

票箱 piàoxiāng urna electoral

票选 piàoxuǎn elegir por voto; votar por (a favor de) alguien

票子 piàozi billete de banco; papel moneda; billete

漂 piào
另见 piāo; piǎo

漂亮 piàoliang ①hermoso; bello; bonito; guapo; bien parecido: ～的小伙子 muchacho guapo / ～的姑娘 chica bonita /～的衣服 traje precioso; vestido lindo; ropa elegante / 打扮得漂漂亮亮 estar elegantemente vestido; ponerse elegante / ～的色彩 colores bonitos ②admirable; brillante; magnífico; espléndido; maravilloso: 打一个～仗 librar una batalla magnífica; conseguir una brillante victoria / 西班牙语说得很～ hablar un español excelente / 守门员这个球救得真～。El portero hizo una parada magnífica. ◇ ～话 palabras hermosas; palabras altisonantes

骠 piào 〈书〉 ①(aplicado a caballos) correr rápidamente ②bravo; valiente; intrépido

嘌 piào

嘌呤 piàolìng 〈化〉 purina

piē

氕 piē 〈化〉 protio ([1]H)

撇 piē ①echar a un lado; arrojar (echar, tirar) por la borda; descuidar; abandonar: 不能只抓一头,把别的事情～在一旁。No debemos concentrarnos solamente en una cosa y abandonar todas las demás. / 对犯错误的同志要帮助,不能～在一旁。Tenemos que ayudar a los camaradas que han cometido errores, y no debemos dejarlos a un lado. ②quitar de la superficie de un líquido; espumar: ～油 quitar la grasa al caldo / ～沫儿 espumar el caldo
另见 piě

撇开 piēkāi dejar aparte; dejar al margen; abandonar: ～这个问题 dejar de lado este problema / 咱们把次要问题～不谈了吧。Dejemos aparte las cuestiones de menos importancia.

撇弃 piēqì abandonar; desechar; descartar

撇渣 piēzhā 〈冶〉 espumado

瞥 piē echar una mirada (ojeada, vistazo): 他刚要插嘴,妈妈～了他一眼。Iba a meter baza cuando su madre le echó una mirada de desaprobación. / «故宫一～» *Un Vistazo al Palacio Imperial*

瞥见 piējiàn vislumbrar; divisar: 在街上无意中～了一位多年不见的朋友。En la calle divisé a un antiguo amigo a quien no había visto por años.

piě

苤 piě

苤蓝 piělan 〈植〉 colinabo (*Brassica caulorapa*)

撇 piě ①tirar; lanzar; arrojar; echar: ～石头 tirar una piedra / ～手榴弹 lanzar una granada de mano ②

trazo de caída a la izquierda (de caracteres chinos) ③〈量〉: 两～浓眉,一双大眼 dos cejas espesas sobre unos ojos grandes

另见 piē

撇嘴 piězuǐ hacer una mueca (de desprecio, incredulidad o disgusto); crispar la boca: 这女孩儿～要哭。La boca de la niña empezó a crisparse; estaba a punto de llorar.

pīn

拼(拚) pīn ①unir; juntar: 把两块木板～起来 unir dos tablas lado por lado; machihembrar dos tablas ②estar dispuesto a arriesgar la vida (en la lucha, trabajo, etc.); entregarse al trabajo: ～到底 luchar hasta el final / 不畏强手,敢打敢～ no tener miedo a un adversario fuerte sino atreverse a resistirlo

拼版 pīnbǎn 〈印〉 ajuste; compaginación ◇ ～工人 compaginador

拼搏 pīnbó hacer el mayor esfuerzo posible por competir o luchar: ～精神 espíritu máximo de competencia; espíritu máximo de lucha

拼刺 pīncì ①instrucciones de bayoneta; entrenamiento de bayoneta ②carga de bayoneta; carga a la bayoneta: 和敌人～ luchar a bayoneta con el enemigo

拼凑 pīncòu juntar las partes de; reunir; agrupar; montar: 她把零碎花布～起来,给小闺女做了一件褂子。Ella juntó pedazos de tela estampada e hizo una chaqueta para su hija menor. / ～雇佣军 reclutar mercenarios

拼命 pīnmìng ①arriesgar(se) la vida; desafiar la muerte; combatir a muerte: ～精神 espíritu de reto a la muerte / 被围困的敌人摆出一副～的架势。El enemigo cercado parece dispuesto a resistir hasta las últimas consecuencias. / 和敌人～ combatir al enemigo a muerte; dar una lucha a muerte contra el enemigo ②haciendo el mayor esfuerzo posible; con todas sus fuerzas; a brazo partido; desesperadamente: ～奔跑 correr con todas sus fuerzas / ～地游 nadar con desesperación / ～地工作 deshacerse trabajando; matarse a (por) trabajar; echar los bofes

拼盘 pīnpán fiambres variados (puestos en un plato); entremés; plato combinado

拼死 pīnsǐ arriesgar(se) la vida; desafiar la muerte; luchar desesperadamente; combatir a muerte: ～挣扎 librar un combate desesperado / ～的斗争 lucha a muerte

拼写 pīnxiě ortografiar: ～单词 ortografiar una palabra ◇ ～错误 falta de ortografía

拼音 pīnyīn ①combinar sonidos en sílabas ②deletrear ◇ ～文字 escritura alfabética / ～字母 alfabeto fonético; letras fonéticas

姘 pīn tener relaciones ilícitas con: ～妇 concubina; manceba; amante / ～夫 (el) amante; querido

姘居 pīnjū vivir ilícitamente como marido y esposa; amancebarse; cohabitar

姘头 pīntou amante

pín

贫 pín ①pobre; necesitado; indigente: ～无立锥之地 sumamente pobre; en la mayor necesidad; sin tener donde caerse muerto / ～～如洗 más pobre que una rata ②insuficiente; deficiente: ～油国 país pobre en petróleo ③gárrulo; hablador; locuaz: 他的嘴真～。Es realmente muy locuaz.

贫病交迫 pín-bìng jiāopò que padece tanto pobreza como enfermedad; enfermo y pobre

贫齿动物 pínchǐ dòngwù edentado; desdentado

贫乏 pínfá ①pobre; indigente; necesitado; empobrecido ②escaso; carente; pobre: 自然资源～的国家 país pobre en recursos naturales / 他经验～。Le falta experiencia. / 语言～ lenguaje soso y monótono

贫富悬殊 pín-fù xuánshū enorme disparidad entre pobres y ricos

贫雇农 pín-gùnóng campesinos pobres y asalariados agrícolas

贫寒 pínhán pobre; menesteroso; necesitado; indigente: ～人家 familia pobre

贫化 pínhuà 〈矿〉 dilución: 矿石～ dilución mineral ◇ ～铀 uranio empobrecido

贫瘠 pínjí árido; estéril; pobre: ～的土壤 terreno pobre; terreno agotado; tierra magra

贫贱 pínjiàn pobre y humilde; de condición apurada y humilde

贫苦 pínkǔ pobre; menesteroso; necesitado; indigente; miserable: ～农民 campesino menesteroso

贫矿 pínkuàng mineral pobre

贫困 pínkùn pobre; empobrecido; en un apuro: 生活～ vivir en la pobreza / 摆脱～ librarse de la penuria ◇ ～化 empobrecimiento; pauperización

贫民 pínmín el pobre; el indigente; el necesitado: 城市～ indigentes urbanos / 救济～ socorrer a los necesitados ◇ ～窟(区) barrio bajo; barrio de casas de latas; tugurios

贫农 pínnóng campesino pobre ◇ ～团 liga de campesinos pobres

贫气 pínqì 〈材〉 gas pobre

贫穷 pínqióng pobre; necesitado; indigente; empobrecido

贫弱 pínruò (aplicado a un país, nación) pobre y débil

贫下中农 pín-xiàzhōngnóng campesinos pobres y medios de la capa inferior ◇ ～协会 asociación de los campesinos pobres y medios de la capa inferior

贫血 pínxuè 〈医〉 anemia: 脑～ anemia cerebral / 恶心～ anemia perniciosa / 再生障碍性～ anemia aplástica ◇ ～性坏死 necrosis anémica

贫油 pínyóu escasez de petróleo ◇ ～国 país pobre en petróleo

贫嘴 pínzuǐ gárrulo; hablador; locuaz

贫嘴薄舌 pínzuǐ-bóshé locuaz y de lengua viperina

频 pín ①frecuentemente; repetidamente; repetidas veces: 捷报～传。Las gratas noticias llegan una tras otra. ②〈物〉 frecuencia: 音～ audiofrecuencia / 调～ modulación de frecuencia / 行～ frecuencia de línea / 帧～ frecuencia de imagen; frecuencia vertical

频带 píndài 〈物〉 banda de frecuencia

频道 píndào 〈电视〉 canal

频繁 pínfán frecuentemente; a menudo: 进行～的接触 menudear los contactos / 中国人民和邻国人民之间的交往日益～。El pueblo chino tiene contactos cada día más frecuentes con sus pueblos vecinos.

频率 pínlǜ 〈物〉 frecuencia: ～范围 dominio (gama) de frecuencia ◇ ～互换 permutación de frecuencia / ～计 frecuencímetro / ～扫描 exploración de frecuencia / ～失真 distorsión de frecuencia

频频 pínpín una y otra vez; repetidamente: ～举杯 proponer repetidos brindis / ～招手 agitar la mano una y otra vez

频仍 pínréng 〈书〉 frecuente: 外患～ estar expuesto a repetidas agresiones extranjeras

嫔(嬪) pín 〈书〉 ①concubina de un emperador ②mujer que sirve en la corte; dama

苹 pín 〈植〉 helecho (*Marsilea quadrifolia*)

颦 pín 〈书〉 fruncir el ceño (entrecejo)

颦蹙 píncù 〈书〉 fruncir el ceño (entrecejo)

pǐn

品 pǐn ①artículo; producto: 商～ mercancía; mercadería; artículo comercial / 农产～ productos agrícolas / 工业～ productos industriales ②clase; grado; rango: 上～ de primera calidad; de primera categoría ③carácter; cualidad: 人～ cualidad moral / ～学兼优 (aplicado a alumnos, estudiantes) ser notable tanto por su conducta como por su saber ④probar algo con discernimiento; saborear; gustar: ～茶 saborear el té / ～味儿 probar el sabor; saborear; gustar

品尝 pǐncháng probar; saborear; gustar; catar; paladear

品德 pǐndé carácter moral

品第 pǐndì ①valorar; clasificar ②clase; rango; categoría

品格 pǐngé ①carácter moral de una persona ②cualidad y estilo (de obras literarias y artísticas)

品红 pǐnhóng ①rojo rosáceo ②fucsina; magenta

品级 pǐnjí ①rango oficial en la época feudal ②clase (de productos, mercancías, etc.)

品节 pǐnjié conducta e integridad moral

品蓝 pǐnlán azul rojizo

品类 pǐnlèi categoría; clase; especie

品绿 pǐnlǜ verde claro; verde de malaquita

品貌 pǐnmào ①aspecto; aparencia ②carácter y aspecto

品名 pǐnmíng nombre de un artículo; nombre o descripción de una mercancía

品评 pǐnpíng juzgar; comentar

品他病 pǐntābìng 〈医〉 pinta

品题 pǐntí 〈书〉 valorar (a una persona)

品头论足 pǐntóu-lùnzú ①hacer comentarios frívolos sobre la apariencia de una mujer ②hacer el papel de criticones; señalar a alguien con el dedo; criticar

品脱 pǐntuō 〈量〉 pinta

品位 pǐnwèi 〈矿〉 ley

品味 pǐnwèi ①probar; saborear; gustar ②gusto

品行 pǐnxíng conducta; comportamiento: ～端正 que tiene buena conducta; bien educado / ～不端 que tiene mala conducta; mal educado

品性 pǐnxìng carácter moral

品月 pǐnyuè azul pálido

品藻 pǐnzǎo 〈书〉 valorar (a una persona)

品质 pǐnzhì ①carácter; cualidad: 道德～ carácter moral / 劳动人民的优秀～ buenas cualidades del pueblo trabajador ②calidad (de mercancías, etc.): ～优良 de la mejor calidad ◇ ～因数〈电〉 factor de calidad / ～证明书 certificado de calidad

品种 pǐnzhǒng ①〈生〉 raza; variedad: 羊的优良～ razas mejores de ovejas / 狗的～繁多。Las razas de perros son muy numerosas. ②variedad; surtido: 货物～齐全 tener un gran surtido de artículos / 增加新的花色～ desarrollar nueva variedad de productos o diseños

pìn

牝 pìn hembra (de algunos pájaros y animales): ～马 yegua / ～牛 vaca / ～鸡 gallina

聘 pìn ①contratar; invitar: ～某人为教练 contratar a alguien como entrenador / 被～为名誉会长 ser invitado a ser presidente honorario / 受～ contratarse ②〈旧〉 prometer en matrimonio ③〈口〉 (aplicado a una joven) casarse: 出～ casarse / ～姑娘 casar a una hija

聘礼 pìnlǐ ①regalos de esponsales (hechos por la familia del novio a la de la novia) ②regalo acompañado de una invitación

聘请 pìnqǐng ①contratar; invitar: ～一位教师 contratar un profesor / ～一位律师担任法律顾问 tomar un abogado como asesor jurídico

聘任 pìnrèn invitarle a alguien para un cargo; nombrarlo para un puesto ◇ ～期 período de nombramiento; plazo de designación / ～制 sistema de nombramiento

聘书 pìnshū tarjeta de invitación para un puesto o cargo; contrato de empleo

pīng

乒 pīng ①〈象〉: ～的一声枪响 disparo de un rifle o pistola ②tenis de mesa; ping-pong: ～赛 partido de tenis de mesa / ～坛 círculos de tenis de mesa

乒乓 pīngpāng ①〈象〉: 雹子打在屋顶上～乱响。Los granizos repiquetean en los tejados. ②tenis de mesa; ping-pong

乒乓球 pīngpāngqiú ①tenis de mesa; ping-pong ②pelota de tenis de mesa; pelota de ping-pong ◇ ～拍 raqueta (pala) del tenis de mesa / ～台 mesa del tenis de mesa / ～网 red del tenis de mesa

娉 pīng

娉婷 pīngtíng 〈书〉 (aplicado a una mujer) tener un porte elegante; ser esbelta y elegante

píng

平 píng ①plano; llano; liso: 桌面不～。La mesa no es plana. / 把纸铺～ desarrugar el papel / 让病人躺～ ayudar al paciente a tenderse / 把地～一～ allanar el suelo ②estar a la misma altura; estar en pie de igualdad; igualar: 水涨得～了河岸。El agua subió hasta la misma altura de las orillas. / ～世界纪录 igualar el récord mundial ③empatar; hacer tablas: 双方打成三～。Los dos equipos empataron a tres tantos. / 这场足球赛最后踢～了。El partido de fútbol terminó empatado. / 场上比分是七～。Ahora el tanteador señala iguales a siete. ④igual; imparcial: ～分 dividir en partes iguales / 持～之论 un argumento justo; una opinión imparcial ⑤calmoso; tranquilo; pacífico: 海上风～浪静。Estaba la mar en calma. / 经他一解释,老太太的气也就～了。Su explicación aplacó la ira de la anciana. / ～民愤 calmar la indignación (ira) del pueblo / 为民～愤 enmendar las injusticias del pueblo ⑥sofocar; reprimir: ～叛 reprimir una rebelión ⑦mediano; ordinario; común: ～日 en los días ordinarios ⑧〈语〉 见"平声" píngshēng ⑨〈姓〉 Ping

平安 píng'ān sano y salvo; sin contratiempo; bien: ～到达目的地 llegar sano y salvo; llegar sin contratiempo; llegar sin novedad / ～无事。Todo está bien. / 全家～。Toda la familia está bien. / 一路～! ¡Feliz viaje!; ¡Buen viaje! ◇ ～险〈商〉 franco de avería simple (F.P.A.)

平白 píngbái sin causa; sin razón; sin motivo; gratuitamente; sin ton ni son; sin más ni más: ～挨一顿骂 recibir una reprimenda sin motivo alguno

平板 píngbǎn ①insípido y estereotipado; soso: 这文章写得太～。El artículo fue escrito sosamente. ②〈机〉 placa de superficie

平板玻璃 píngbǎn bōlí vidrio plano pulido

平板车 píngbǎnchē ①triciclo de reparto con plataforma sin adrales ②camión de plataforma sin adrales

平板仪 píngbǎnyí plancheta

平版 píngbǎn 〈印〉 plancha litográfica ◇ ～印刷 impresión litográfica; litografía

平辈 píngbèi de la misma generación

平布 píngbù 〈纺〉 calicó

平步青云 píngbù-qīngyún medrar rápidamente; mejorar

rápidamente de posición social; tener una elevación meteórica

平槽 píngcáo el agua del río llega a la misma altura de las orillas

平产 píngchǎn ser igual en producción; tener la misma producción

平常 píngcháng ①ordinario; común; corriente: 这种现象很~。Este tipo de cosas es muy corriente. ②por lo general; por regla general; generalmente; usualmente: ~我很少进城。Por regla general, voy a la ciudad pocas veces. / 这个词儿~很少用。Esta palabra se usa raramente en ocasiones ordinarias.

平车 píngchē <铁道> batea; vagón plataforma

平畴 píngchóu <书> tierra llana de labranza: ~千里 una vasta extensión de campo cultivado

平川 píngchuān terreno llano; llano; llanura; planicie: 一马~ una vasta extensión de tierra plana

平淡 píngdàn soso; insípido; prosaico: ~无味的谈话 conversación insípida / ~无奇的文章 escrito prosaico

平等 píngděng igualdad: ~待遇 igual trato / ~待人 tratar a otros en pie de igualdad (de igual a igual) / 男女~ igualdad entre los sexos / ~互利 igualdad de derechos y de beneficio mutuo /~协商 consulta sobre la base de igualdad / 法律面前人人~ igualdad ante la ley ◇ ~竞争 competencia en pie de igualdad

平底船 píngdǐchuán chalana; chata; pontón; bombo

平地 píngdì ①allanar el suelo; aplanar el terreno ②suelo llano; terreno liso

平地风波 píngdì fēngbō una tempestad repentina en un mar tranquilo; un cambio repentino e inesperado de sucesos; accidente imprevisto

平地机 píngdìjī nivelador

平地楼台 píngdì lóutái construcciones altas se levantan de la tierra — empezar de nada

平地一声雷 píngdì yī shēng léi un trueno repentino — un gran cambio repentino, v. g. una elevación repentina en fama y posición; un suceso alegre inesperado

平调 píng-diào 见"一平二调" yī píng èr diào

平定 píngdìng ①calmar(se); tranquilizarse; apaciguarse: 他的情绪逐渐~下来。Se fue calmando gradualmente. ②sofocar; reprimir: ~叛乱 reprimir una rebelión

平峒 píngdòng <矿> acceso; galería auxiliar

平凡 píngfán ordinario; común: 在~的岗位上做出不~的成绩 lograr éxitos extraordinarios en el puesto ordinario

平反 píngfǎn revocar los cargos erróneos; rehabilitar: 给某人~ rehabilitar a alguien / ~冤案 derogar un veredicto injusto

平方 píngfāng ①<数> cuadrado: 十六是四的~。Dieciséis es el cuadrado de cuatro. ②metro cuadrado ◇ ~根 <数> raíz cuadrada / ~公里 kilómetro cuadrado / ~米 metro cuadrado

平房 píngfáng ①casa de una sola planta; casa terrera ②casa de tejado plano

平分 píngfēn dividir en partes iguales; participar por igual (por partes iguales); ir a medias: ~土地 distribución por igual de la tierra /~兵力 repartir homogéneamente las fuerzas ◇ ~线<数> bisector; bisectriz

平分秋色 píngfēn qiūsè (aplicado a ambas partes) tener parte igual (de honor, poder, gloria, etc.)

平复 píngfù ①calmarse; apaciguarse; tranquilizarse: 风浪渐渐~了。La tempestad amainaba gradualmente. / 事态~。La situación se tranquilizó. ②curarse; cicatrizarse: 伤口很快~了。La herida cicatrizó pronto.

平光 píngguāng dioptría cero; lente plana ◇ ~眼镜 gafas de lentes planas

平巷 pínghàng <矿> galería ◇ ~掘进机 excavadora

平和 pínghé suave; dulce; moderado; apacible; plácido: 性情~ tener carácter dulce; ser de carácter plácido / ~的语气 tono suave / 这种药药性~。Esta medicina es suave.

平衡 pínghéng equilibrio: 收支~ equilibrio entre los ingresos y egresos /失去~ perder el equilibrio; estar desequilibrado / 保持~ mantener (guardar) el equilibrio; mantenerse en equilibrio / 逐渐在全国~工业布局 distribuir gradual y uniformemente la industria por todo el país / 咱们组的计划还要跟别的组~一下。Tenemos que ajustar nuestro plan a los de otros grupos. / 政治经济发展的不~是资本主义的绝对规律。El desarrollo desigual de la política y la economía es una ley absoluta del capitalismo. ◇ ~车<采矿> carrillo tensor / ~常数<化> constante de equilibrio / ~杆 contrapeso / ~技术 equilibrio / ~计 equilibristato / ~价格 precio de equilibrio / ~觉 <生理> sentido de equilibrio / ~力 fuerza equilibrante / ~木<体> barra de equilibrio / ~器 <机> equilibrador; barra compensadora

平滑 pínghuá plano y liso; liso ◇ ~肌<生理> músculo liso

平话 pínghuà ①estilo de narración popular en la dinastía Song (960—1279) ②cuentos populares 又作"评话"

平缓 pínghuǎn ①suavemente: 地势~。El terreno se inclina suavemente. / 水流~。El agua corre lentamente. ②suave; apacible; plácido: ~的语调 tono suave

平毁 pínghuǐ demoler; arrasar: ~壕沟 llenar las trincheras / ~敌人留下的碉堡 demoler las fortificaciones evacuadas por el enemigo

平价 píngjià par; paridad: 汇兑~ paridad de cambio; cambio a la par / 货币~ par de moneda; paridad monetaria / 固定~ paridad fija

平交路口 píngjiāo lùkǒu <交> paso a nivel

平角 píngjiǎo <数> ángulo plano

平静 píngjìng calmoso; tranquilo; quieto; apacible: ~的夜晚 una noche tranquila / ~的海面 mar en calma; aguas sosegadas del mar /他很激动,心情久久不能~。Estaba tan excitado que no se calmó por mucho tiempo.

平局 píngjú empate; tablas: 比赛最后打成~。El partido terminó empatado. / 场上屡次出现~。El tanteador se empataba una y otra vez. / 扳成~ igualar el tanteo / 棋赛下成~。Las partidas de ajedrez quedaron en tablas.

平均 píngjūn ①medio: ~速度 velocidad media / 总产量为十四万吨,~亩产为四百三十公斤。La producción global es de 140,000 toneladas, lo que hace un promedio de 430 kilos por *mu*. / 按人口~计算收入 ingresos per cápita (por cabeza) / ~每年增长百分之五 aumentar por un promedio de 5% cada año ②igualmente; por partes iguales: ~分配 distribuir por igual ◇~利润<经> ganancia mediana / ~寿命 promedio de vida; expectación de vida / ~数 promedio; término medio / ~值 valor medio / ~主义 igualitarismo

平均律 píngjūnlǜ <乐> temperamento igual: 十二~ temperamento igual de doce tonos

平空 píngkōng 见"凭空" píngkōng

平口钳 píngkǒuqián alicates de boca plana

平列 píngliè colocar lado a lado; colocar en el mismo plano; poner algo en un pie de igualdad con otro: 不能把客观原因与主观原因~起来分析。No debemos colocar las causas objetivas en el mismo plano que las subjetivas al hacer un análisis.

平流 píngliú <气> advección ◇ ~层 estratosfera

平炉 pínglú <冶> horno de reverbero; horno de hogar abierto ◇ ~利用系数 factor de capacidad de un horno de reverbero / ~炼钢法 procedimiento de fusión en horno de reverbero

平脉 píngmài pulso normal

平面 píngmiàn <数> plano ◇ ~波<物> onda plana / ~几何 geometría plana / ~交叉<交> paso a nivel / ~镜<物> espejo plano / ~磨床 rectificadora de superficie / ~三角 trigonometría plana

平面图 píngmiàntú ①plano; planta ②figura plana

平民 píngmín gente sencilla; pueblo llano; pueblo; plebe
平年 píngnián ①<天> año común ②año regular (de cosecha)
平平 píngpíng regular; mediano; mediocre; indiferente: 成绩～。 Los resultados son regulares.
平铺直叙 píngpū-zhíxù ①contar de una manera abierta y simple ②hablar o escribir de un modo monótono e insípido
平起平坐 píngqǐ-píngzuò sentarse como iguales a la misma mesa; estar en pie de igualdad; estar en el mismo plano
平权 píngquán (gozar de) igualdad de derechos: 男女～ igualdad de derechos para hombre y mujer
平壤 Píngrǎng Pyongyang
平绒 píngróng <纺> velludillo
平射 píngshè <军> tiro de trayectoria rasante ◇ ～弹道 trayectoria rasante / ～炮 cañón de trayectoria rasante / ～武器 armas de trayectoria rasante
平生 píngshēng toda la vida: ～的志愿 aspiración (deseo) de toda la vida / ～艰苦朴素 vivir simplemente y trabajar mucho toda la vida
平声 píngshēng <语> tono llano, uno de los cuatro tonos de la pronunciación del chino clásico, que ha evolucionado en el tono alto y llano (阴平) y el tono ascendente (阳平) en la pronunciación del chino estandarizado
平时 píngshí ①en tiempos ordinarios; en tiempos normales: 他～住在厂里,星期六才回家。Ordinariamente, duerme en la fábrica y vuelve a casa sólo los sábados. ②en tiempos de paz: ～多流汗,战时少流血。Perdemos más sudor en tiempos de paz (en la instrucción, etc.) para perder menos sangre en la guerra. ◇ ～兵力 fuerzas en tiempos de paz
平实 píngshí simple; sencillo; natural
平视 píngshì mirar con la visual paralela a la tierra
平手 píngshǒu empate; tablas: 两队打了个～。 Los dos equipos empataron. 或 Los dos equipos hicieron tablas.
平顺 píngshùn liso y llano
平素 píngsù usualmente; ordinariamente; habitualmente: 他～就不爱说话。Usualmente, es muy callado. 或 Es poco amigo de hablar.
平台 píngtái ①terraza; azotea ②casa de tejado plano ③plataforma: 海上采油～ plataforma de explotación petrolera marina
平坦 píngtǎn (aplicado a la tierra) llano; plano; liso; raso: 地势～ terreno llano; topografía no accidentada / 我们是沿着一条不～的崎岖道路前进。Estamos avanzando por un camino escabroso y serpenteante. / 前进的道路决不是～的。El camino de avance no es nada llano.
平头 píngtóu corte de pelo al cepillo; pelo cortado al cepillo: 留着～ llevar el pelo cortado al cepillo
平头数 píngtóushù <方> número redondo; cifra redonda
平头正脸 píngtóu-zhèngliǎn tener facciones correctas
平土机 píngtǔjī motoniveladora
平纹 píngwén <纺> tejido de tafetán ◇ ～织物 calicó
平稳 píngwěn tranquilo y seguro; suave; estable: 我们的飞机飞得很～。Tuvimos un vuelo tranquilo. / 机器运转～。La máquina funciona suavemente. / 物价～。Los precios son estables. / 病人的血压～。La tensión arterial del paciente es estable.
平西 píngxī (aplicado al sol) estar a punto de ponerse: 太阳已经～了,还这么热。Es casi la puesta del sol pero todavía hace calor.
平昔 píngxī en el pasado: 我～对语法很少研究,现在开始感到有点兴趣了。Yo no estudiaba la gramática en serio, pero ahora empiezo a ponerle interés.
平息 píngxī ①calmar(se); apaciguarse; aplacarse; amainar: 风～下来了。Amaina el viento. / 一场风波～了。Se apaciguó el tumulto. / 他的怒气渐渐～了。Su cólera se fue atemperando. ②sofocar (una rebelión, etc.); reprimir
平心而论 píngxīn ér lùn para ser justo; dar a alguien su merecido: ～,这出戏还算不错。Para ser justo, esta no es una mala obra de teatro. / ～,他工作还是比较认真的。Para decirlo imparcialmente, es un trabajador concienzudo.
平心静气 píngxīn-jìngqì con calma; tranquilamente; desapasionadamente: ～地讨论 discutir con toda calma
平信 píngxìn ①correo ordinario; carta ordinaria ②(por) vía terrestre o marítima
平行 píngxíng ①del mismo rango; en un pie de igualdad; paralelo: ～机关 organizaciones del mismo nivel; organizaciones paralelas ②simultáneo; paralelo: ～作业 operaciones paralelas / 就各种问题举行～的会谈 mantener conversaciones simultáneas sobre diferentes temas ③<数> paralelo ◇ ～六面体<数> paralelepípedo / ～脉<植> venas paralelas / ～四边形<数> paralelogramo / ～线 líneas paralelas
平旋桥 píngxuánqiáo puente oscilante
平移 píngyí <物> traslación ◇ ～运动 movimento de traslación
平抑 píngyì moderar; calmar: ～物价 moderar el alza de los precios / ～怒火 atemperar su ira
平易 píngyì ①modesto y amable; llano: ～近人 modesto y fácil de abordar; tratable ②(aplicado a una pieza de escrito) fácil; sencillo
平庸 píngyōng mediocre; indiferente; común; vulgar: ～作家 escritor mediocre / 才能～ de habilidad limitada
平鱼 píngyú 见"鲳鱼" chāngyú
平原 píngyuán llanura; llano; planicie
平月 píngyuè febrero de un año no bisiesto
平允 píngyǔn <书> justo; equitativo
平仄 píng-zè ①tonos llano y oblicuo ②patrones tonales de poesía clásica china
平展 píngzhǎn (aplicado a la tierra) abierto y llano
平整 píngzhěng ①nivelar; allanar; aplanar: ～土地三万余亩 nivelar más de treinta mil *mu* de tierra ②ordenado ③(aplicado a terrenos) liso; llano
平正 píngzheng bien alineado: 洗净的衣服叠得平平正正。La ropa lavada está bien alisada y doblada.
平装 píngzhuāng en rústica ◇ ～本 libro en rústica; edición en rústica
平装开关 píngzhuāngkāiguān <电> interruptor empotrable
平足 píngzú <医> pie plano

评 píng ①comentar; criticar; hacer una crítica de: 博得好～ recibir críticas favorables; tener buena acogida / 短～ un comentario breve / 书～ crítica sobre un libro; revista de libros ②juzgar; calificar; adjudicar: ～卷 calificar los ejercicios en un examen / 被～为劳动模范 ser calificado de (como) trabajador modelo / 他们把头奖～给了他。Le han adjudicado el primer premio. / 谁是谁非请大家来～一～。Invitemos a los demás a juzgar quién tiene razón.
评比 píngbǐ evaluar mediante la comparación; comparar y calificar: ～产品质量 comparar y apreciar la calidad de diferentes productos; hacer una valoración pública de la calidad de diversos productos
评定 píngdìng calificar; evaluar; juzgar: ～考试成绩 calificar los exámenes
评断 píngduàn juzgar; arbitrar: 你～事物带有片面性。Juzgas las cosas con parcialidad. / ～是非 discernir entre lo correcto y lo erróneo; determinar quién tiene razón; arbitrar una disputa
评分 píngfēn calificar; poner una nota (en un examen)
评工 pínggōng evaluar el trabajo (cumplido por un comunero): ～记分 evaluar el trabajo y asignar puntos de trabajo; calcular puntos de trabajo en las faenas agrícolas según cantidad y calidad 参见"工分" gōngfēn

评功 pínggōng tasar los méritos de alguien: ～授奖大会 un mitin para hacer alabanzas y otorgar premios / ～摆好 enumerar los méritos de alguien
评估 pínggū valoración; evaluación; tasación
评话 pínghuà ①见"平话" pínghuà ②narración profesional en dialecto: 苏州～ narración en dialecto de Suzhou
评级 píngjí ①clasificar (a cuadros, empleados atendiendo a su capacidad) ②clasificar (productos según su calidad)
评价 píngjià evaluar; apreciar: ～文学作品 evaluar una obra literaria / ～工作 tasar un trabajo / 大家对他～很好。Todo el mundo tiene buen concepto de él. / 我们高度～他的发明。Atribuimos mucho valor a su descubrimiento. 或 Apreciamos altamente su invento. ◇ ～井 〈石油〉 pozo de ensayo
评奖 píngjiǎng conceder premios (a los avanzados) mediante la discusión; adjudicar premios ◇ ～人 juez (de un jurado para la concesión de premios)
评介 píngjiè hacer una crítica de (un nuevo libro, etc.): 新书～ comentarios sobre un nuevo libro
评剧 píngjù *pingju*, una ópera local del norte y nordeste de China
评理 pínglǐ ①descernir entre lo correcto y lo erróneo; determinar quién tiene razón: 谁是谁非，让大家来评个理。*invitar a los demás a determinar quién tiene razón.* ②exponer razones; poner las cosas en claro: 咱们得找他评评理。Vamos a poner las cosas en claro con él. 或 Vamos a pedirle una explicación del asunto.
评论 pínglùn ①criticar; comentar: ～一部文学作品 hacer una crítica de una obra literaria / ～国际形势 comentar (hacer comentarios sobre) la situación internacional / 从事体育～ dedicarse a la crítica deportiva ②comentario: 戏剧～ revista teatral ◇ ～家 crítico / ～(戏剧)界 crítica (teatral) / ～员 comentarista
评脉 píngmài 〈方〉 tomar el pulso
评判 píngpàn juzgar; arbitrar; adjudicar: ～胜负 determinar quién es el vencedor / ～优劣 juzgar cuál es superior ◇ (考试、竞赛等)～委员会 jurado; tribunal / ～员 juez
评卷 píngjuàn calificar los ejercicios en un examen
评审 píngshěn examinar y calificar académicamente ◇ ～委员会 jurado
评书 píngshū 〈曲艺〉 una especie de narración (relatada por un cuentista profesional)
评弹 píngtán 〈曲艺〉 *narración y canto en dialecto de* Suzhou
评头论足 píngtóu-lùnzú 见"品头论足" pǐntóu-lùnzú
评委会 píngwěihuì 〈简〉 (评判委员会) jurado; tribunal
评薪 píngxīn discutir y señalar un salario (a alguien)
评选 píngxuǎn elegir a través de una discusión pública; seleccionar: 被～为先进工作者 ser elegido como trabajador avanzado
评议 píngyì evaluar una cosa por medio de una discusión: 经过大家～，他再次担任车间主任。Volvió a ser director del taller después de haber sido sometido a una discusión entre todos.
评语 píngyǔ comentario u observación (añadido a un texto); frases calificativas
评阅 píngyuè leer y calificar (los ejercicios en un examen, trabajos, etc.)
评注 píngzhù ①poner escolios y comentarios (a un texto); glosar; anotar: ～《红楼梦》 anotar el *Sueño de la Mansión Roja* ②escolio; glosa; comentario; nota
评传 píngzhuàn biografía con críticas

坪 píng
terreno llano: 草～ césped / 停机～ parque de aviones

苹(蘋) píng
苹果 píngguǒ ①〈植〉 manzano ②manzana ◇ ～脯 manzana confitada / ～干 rajas de manzana secas / ～酱 mermelada de manzana / ～酒 sidra / ～绿 (color) verde manzana / ～酸 〈化〉 ácido málico / ～园 **manzanal; manzanar**

凭(憑、凴) píng
①apoyarse en (contra); descansar en (sobre): ～几 apoyarse en una mesa pequeña / ～栏远眺 mirar alguien a lo lejos, apoyado en la barandilla ②descansar en; apoyarse en; depender de: 他～自己的劳动达到了目的。Lo consiguió a fuerza de trabajo. / 光～我们自己的经验，很难解决那么复杂的问题。Apoyándonos tan sólo en nuestras propias experiencias, es difícil resolver un problema tan complicado. ③prueba; evidencia: 真～实据 pruebas fehacientes / 口说无～。Un acuerdo verbal no constituye ninguna garantía. / 文～ diploma ④basarse en; tomar como base: ～党性办事 actuar guiándose por el espíritu del Partido / ～良心说 para ser sincero / ～票入场。Admisión sólo con el boleto. / ～单付款 pago contra documentos / 你～什么得出这个结论？¿En qué te basas para sacar esta conclusión? ⑤〈连〉 por mucho que; por más que; sea lo que sea; sea lo que fuere: ～你跑多快，我也赶得上。Por mucho que corras, podré alcanzarte.
凭单 píngdān documento (para cobrar algo o en que se certifica algo); vale
凭吊 píngdiào visitar (un sitio histórico, etc.) y meditar sobre lo pasado: ～古战场 hacer una visita a un campo de batalla antiguo
凭借 píngjiè apoyarse en; recurrir a: ～他自己的力量 apoyarse en su fuerza / ～想象力 recurrir a la imaginación / 人类思想的交流是～语言进行的。El intercambio del pensamiento humano se efectúa por medio del lenguaje.
凭据 píngjù prueba; testimonio
凭空 píngkōng sin fundamento; sin base; de la nada; infundadamente: ～想象 una pura imaginación / ～捏造的谎言 versiones absolutamente infundadas / ～指责 una acusación gratuita
凭眺 píngtiào contemplar el paisaje desde lo alto
凭信 píngxìn fiarse; creer: 他的话不可～。No se puede confiar en sus palabras.
凭依 píngyī apoyarse en; basarse en: 无所～ no tener donde apoyarse
凭仗 píngzhàng apoyarse en; valerse de: ～势力 valerse de su influencia; recurrir alguien a su influencia / ～坚强意志克服困难 vencer dificultades a fuerza de voluntad férrea
凭照 píngzhào certificado; patente; licencia: 领取～ recibir alguien su certificado
凭证 píngzhèng ①prueba; testimonio ②certificado; documento

屏 píng
①biombo; mampara; cancel: 画～ biombo con pinturas ②un juego de rollos colgantes ③proteger; cubrir ◇孔雀开～。El pavo real abre la cola.
另见 bǐng
屏蔽 píngbì ①proteger; cubrir: ～着这一地区 formar una barrera protectora para esta zona; abrigar esta zona ②见"屏障" píngzhàng ③〈电〉 pantalla ◇ ～墙〈工〉 barrera protectora / ～线 〈电〉 línea apantallada
屏风 píngfēng biombo; mampara; cancel
屏极 píngjí 〈电子〉 ánodo
屏门 píngmén cancel (con que se divide el patio de una vivienda china al estilo antiguo)
屏幕 píngmù 〈电〉 pantalla: 电视～ pantalla de televisor / 雷达～ pantalla de radar / 荧光～pantalla fluorescente
屏条 píngtiáo (un) juego de rollos colgantes
屏障 píngzhàng ①barrera protectora: 燕山是北京的天然～。El monte Yanshan constituye una defensa natural para Beijing. ②〈工〉 pantalla ③proteger; cubrir; abrigar

瓶(缾) píng
botella; frasco: 玻璃～ botella de vidrio

/ 一～胶水 un bote de cola / 一～鱼肝油 un frasco de aceite de hígado de bacalao / 水～ termo / 花～ florero; jarrón

瓶胆 píngdǎn termo (excluido su estuche protector)

瓶盖 pínggài tapón: 打开～ destapar una botella

瓶装 píngzhuāng embotellado ◇ ～液化气 <材> gas embotellado

瓶子 píngzi botella

萍(蓱) píng <植> lenteja de agua; lenteja acuática

萍水相逢 píngshuǐ xiāng féng (aplicado a desconocidos) encontrarse por casualidad

萍踪 píngzōng <书> pista (rastro) de un vagabundo

鲆 píng <动> rodaballo (*Paralichthys olivaceus*); rombo

pō

朴 pō

另见 Piáo; pò; pǔ

朴刀 pōdāo cuchillo de hoja larga y puño corto, manejado con ambas manos

钋 pō <化> polonio (Po)

泊(泺) pō ①[多用于湖名] lago: 湖～ lagos / 罗布～ Lop Nur ②<物> poise 另见 bó

坡 pō ① declive; cuesta; pendiente: 山～ ladera; pendiente de una montaña / 陡～ pendiente muy pronunciada; escarpa / 上～ cuesta arriba ②en cuesta; en declive; en pendiente: ～度 pendiente; declive / 把板子～着放 colocar la tabla al sesgo

坡地 pōdì terrenos de ladera; parcelas en las laderas: ～梯田化 formar terrazas en las laderas

坡度 pōdù pendiente (grado de la inclinación de un terreno): 有十二度～的一条公路 una carretera con pendiente de doce grados ◇ ～标桩 <矿> jalón de talud

泼(潑) pō ①esparciar (agua) fuertemente; rociar; arrojar (un líquido): 你先～点水再扫。Rocía el suelo antes de barrerlo. / 互相～水 arrojarse agua uno al otro / 有人把桌子晃了一下,酒都～了出来。Alguien ha movido la mesa y se ha vertido el vino. / 别把脏水～到院子里。No eches el agua sucia en el patio. ②arbitrario e irrazonable; de mal genio: 撒～ proceder históricamente y negarse a ser razonable ③<方> tener coraje y decisión

泼妇 pōfù mujer de genio violento; mujerota de mal carácter: ～骂街 como una arpía que, en la calle, echa sapos y culebras

泼辣 pōlà ①arbitrario e irrazonable; de mal genio ②audaz y de mucho espíritu: 她工作很～。Es audaz y muy emprendedora en el trabajo.

泼冷水 pōlěngshuǐ echar un jarro (un balde) de agua fría a alguien; apagar en alguien el entusiasmo: 让他继续学画吧,不要给他～。No le desanimes, déjale aprender la pintura.

泼墨 pōmò <工美> rociada de tinta — una técnica de la pintura tradicional china ◇ ～山水 paisaje a la rociada de tinta

泼皮 pōpí canalla; bribón; rufían; tunante

泼水节 pōshuǐjié Fiesta de Rociada de Agua de la nacionalidad dai y otras nacionalidades minorías

泼天 pōtiān enorme grandísimo; muchísimo: ～大祸 catástrofe; hecatombe; gran desastre

颇 pō ①<书> inclinado; oblicuo: 偏～ parcial; no ecuánime; apasionado ②<书> muy; bastante; considerablemente: ～佳 bastante bien / 影响～大 ejercer una considerable influencia / 他的病～为严重。Sufre una enfermedad de alguna importancia. /他说的～有道理。Tiene mucha razón en lo que ha dicho. / 他～不以为然。Dista mucho de estar conforme.

pó

婆 pó ①anciana; mujer vieja: 老太～vieja②una mujer que se dedica a cierta ocupación: 媒～儿 casamentera / 收生～ partera; comadrona; matrona ③suegra (madre del marido)

婆家 pójia familia del marido

婆罗门 Póluómén brahmán ◇ ～教 brahmanismo / ～牛 <动> cebú /～参<植> salsifí

婆娘 póniáng <方>①mujer casada ②esposa; mujer

婆婆 pópo ①suegra (madre del marido) ②<方> abuela

婆婆家 pópojiā 见"婆家" pójia

婆婆妈妈 pópomāmā ①mujerilmente meticuloso; lento y hablador ②sentimental; sensiblero

婆娑 pósuō (aplicado a danzas) giratorio y gracioso: ～起舞 ponerse a bailar graciosamente / 杨柳～。Los sauces se mecen con el viento.

婆姨 póyí <方>①mujer casada ②esposa; mujer

鄱 pó [用于地名]: ～阳湖 el lago Poyang (de la provincia de Jiangxi)

皤 pó <书> color blanco: 白发～然 con muchas canas

pǒ

叵 pǒ <书> imposible

叵测 pǒcè <贬> insondable; inescrutable: 居心～ con segundas intenciones / 心怀～ abrigar intenciones ocultas; tener ideas malévolas

叵耐 pǒnài intolerable; inaguantable

钷 pǒ <化> prometeo (Pm)

笸 pǒ

笸箩 pǒlán cesta

笸箩 pǒluo cesto; canasta: 针线～ la canastilla (el cesto) de la costura

pò

朴 pò <植> almez chino (*Celtis sinensis*)

另见 Piáo; pō pǔ

迫(廹) pò ①obligar; forzar; compeler: 压～ opresión / 被～拿起武器 verse obligado a tomar las armas / ～敌投降 forzar a los enemigos a rendirse / 为饥寒所～ acosado por el hambre y el frío / ～于形势 bajo la presión de las circunstancias ②urgente; apremiante: 紧～ ser urgente / 窘～ en un apuro / 从容不～ con mucho aplomo; con plena calma ③acercarse; aproximarse

另见 pǎi

迫不得已 pòbùdéyǐ verse obligado (forzado) a; no tener otra alternativa que; hacer alguien (una cosa) contra su voluntad: 他们这样做，是～的。Lo hicieron contra su voluntad.

迫不及待 pòbùjídài (estar) impaciente por esperar; imposible de contenerse: 他～地想要知道选举结果。Arde (Está impaciente) por saber el resultado de las elecciones. / 他们～地妄图篡夺党和国家的最高领导。Ellos se impacienta-

ron por usurpar la dirección suprema del Partido y del Estado.
迫害 pòhài perseguir: 政治～ persecusiones políticas / 遭受～ ser víctima de persecuciones; sufrir persecuciones
迫降 pòjiàng 〈航空〉 aterrizaje forzoso
迫近 pòjìn acercarse; aproximarse; estar próximo a: ～胜利 aproximarse a la victoria / ～敌人阵地 acercarse a una posición enemiga / 行期～。Está próxima la fecha de la partida.
迫临 pòlín 见"迫近" pòjìn
迫切 pòqiè apremiante; urgente; imperioso: ～的需要 una necesidad urgente (imperiosa, apremiante) / 农民～地要求学文化。Los campesinos arden en deseos de aprender a leer y escribir. / ～要求 reclamar con urgencia / ～的心情 deseo acuciante (ardiente); ansia; anhelo ◇ ～性 urgencia
迫使 pòshǐ obligar; forzar; compeler: ～敌人投降 forzar a los enemigos a rendirse / 形势～我们采取了那些激烈措施。La situación nos ha compelido a tomar esas medidas drásticas. / 我～他戒了酒。Conseguí arrancarle de la bebida.
迫在眉睫 pò zài méi jié ①extremadamente urgente ②inminente: 看来内阁改组～。Parece inminente ciertos cambios en el gabinete./内战已～。La guerra civil ya está en el umbral.

珀 pò 见"琥珀" hǔpò

破 pò ①roto; estropeado: ～碗 un tazón roto / 一双～鞋 unos zapatos muy estropeados (deshechos) / ～衣服 vestido viejo y roto; vestido hecho jirones; andrajo / ～房子 una casa desvencijada / 我的衬衣袖口已开始～了。La camisa se me empieza a reírse por las bocamangas. / 我的手～了。Tengo la mano herida. ②estropear; deteriorar ③escindir; rajar; partir: 一～两半 partir (una cosa) en dos / ～开西瓜 rajar una sandía / 船～浪而行。El barco hiende (rompe) las aguas. ④cambiar en monedas divisionarias: 把十元的票子～开 cambiar un billete de diez *yuan* en moneda fraccionaria ⑤deshacerse de; romper con; acabar con: 大～天命观 erradicar el concepto de someterse al hado / ～旧俗，立新风 romper con los viejos hábitos y establecer los nuevos / ～纪录 batir el récord ⑥derrotar; conquistar (una ciudad): 攻～一座要塞 conquistar una fortaleza / 大～敌军 infligir una derrota rotunda al ejército enemigo / 城～之日 el día en que cayó la ciudad ⑦gastar (dinero) ⑧〈口〉 malgastar: ～工夫 malgastar el tiempo ⑨revelar la verdad de; poder al descubierto: 看～ calar; ver claramente / 一语道～ entrar en el fondo del asunto en pocas palabras; dar en el clavo ⑩malísimo; pésimo; insignificante: 这支～笔真气人! ¡Esta condenada pluma realmente me tiene loco! / 这点～事两分钟就办完了。Para arreglar un asunto tan simple como éste no se requieren más que dos minutos.
破案 pò'àn esclarecer un caso criminal
破败 pòbài ruinoso; casi derruido: 那所房子已经～不堪。Esa casa ya está muy desvencijada.
破冰船 pòbīngchuán (el, los) rompohielos: 原子～ rompehielos nuclear
破冰雷 pòbīngléi 〈军〉 mina para hielo
破擦音 pòcāyīn 〈语〉 africada
破财 pòcái sufrir inesperadamente una pérdida financiera individual
破产 pòchǎn ①arruinarse; quebrar; quedarse en la ruina; estar en bancarrota: ～地主 terrateniente arruinado / ～农民 campesino empobrecido / 宣告～ declararse en quiebra / 走向～ ir a la bancarrota / 濒于～ estar al borde de la ruina ②perder toda la fortuna ③sufrir un fracaso; caer en bancarrota; venirse abajo: 殖民主义早已～了。El colonialismo cayó en bancarrota hace mucho tiempo. / 他们的谎言～了。Se desmintieron los falsos rumores.
破除 pòchú erradicar; hacer desaparecer; acabar con; romper con: ～封建习俗 romper con los hábitos feudales / ～迷信 acabar con la superstición; erradicar el fetichismo / ～情面 herir los sentimientos de alguien
破费 pòfèi gastar (dinero o tiempo); hacer gastos: 不要多～，随便吃一点就行。No vayas a hacer ese gasto, me place comer lo que tienes. / 要完成这项工程，还得～功夫。Para terminar la construcción de la obra, todavía se requiere mucho tiempo.
破釜沉舟 pòfǔ-chénzhōu romper las ollas y echar a pique las naves (después de haber pasado el río) — privarse de toda posibilidad de retroceder; quemar las naves
破格 pògé no obedecer a una regla; hacer una excepción: ～提升 promover (ascender) a alguien en contra de lo estipulado / ～接待 dispensar un recibimiento excepcional a alguien sin atenerse al protocolo establecido
破罐破摔 pòguàn pò shuāi hacer pedazos un cacharro justamente porque está rajado — abandonarse a la desesperación y actuar imprudentemente
破坏 pòhuài ①destruir: ～桥梁 destruir un puente / ～机器 inutilizar una máquina / ～文物 destrozar reliquias culturales / ～活动 actividades de sabotaje ②causar grandes perjuicios: ～团结 socavar (minar) la unidad / ～名誉 menoscabar la fama de alguien; perjudicar la reputación de alguien / ～社会秩序 atentar contra el orden público ③cambiar (un sistema social, costumbre, etc.) ～旧世界，建设新世界 destruir el viejo mundo y construir uno nuevo ④ violar (un acuerdo, regla, etc.); vulnerar: ～停战协定 violar el acuerdo de tregua / ～学校纪律 infringir la disciplina escolar ⑤descomponer; destruir (la composición de una substancia): 维生素C受热过度就会被～。La vitamina C se destruye si se calienta demasiado. ◇ ～半径 〈军〉 radio de daños / ～分子 saboteador / ～力 capacidad destructiva / ～试验 〈工〉 prueba destructiva / ～性 destructividad / ～性风暴 viento catastrófico
破获 pòhuò descubrir y arrestar: ～一小撮间谍分子 descubrir un puñado de espías / ～走私网 destapar una red de contrabando
破击 pòjī 〈军〉 atacar y destruir: ～敌人的交通线 destrozar la vía de comunicación del enemigo
破戒 pòjiè ①quebrantar un precepto religioso ②romper la promesa de abstenerse (del vino, tabaco, etc.)
破镜重圆 pòjìng chóng yuán un espejo roto vuelve a estar unido (por unión de los trozos) — reunión de los esposos después de una separación o ruptura forzada
破旧 pòjiù viejo y raído; muy estropeado: ～的衣服 un traje raído / ～的机器 una máquina desvencijada
破旧立新 pò jiù lìxīn destruir lo viejo y consturir lo nuevo
破口大骂 pòkǒu dàmà proferir injurias; vomitar maldiciones; soltar denuestos; echa sapos y culebras
破烂 pòlàn ①raído; muy estropeado; roto por desgastado: ～机器 una máquina muy estropeada / 他穿得破破烂烂。Va vestido de harapos. 或 Va muy derrotado. / ～不堪的武器 armas desgastadas ②〈口〉 trastos viejos; chatarra; desechos: 收～ dedicarse a la compra de trapos y otras cosas usadas / 他把它当～卖了。La vendió por una porquería. /检～ rebuscar desperdicios útiles en los montones de basura ◇ ～货 trastos inútiles; desechos; cachivache; porquería
破例 pòlì apartarse de una regla; hacer una excepción: 他今天～喝了点酒。Hoy hizo una excepción y bebió unos tragos de vino.
破脸 pòliǎn altercar con (un conocido, amigo, etc.)
破裂 pòliè ①resquebrajarse; rajarse; agrietarse: 热牛奶冲下去，杯子～了。Se ha rajado (Se ha sentido) el vaso al echar la leche caliente. ②ruptura: 濒于～的边缘 estar al bordo de la ruptura / 他与未婚妻的关系～了。Ha roto con su novia./ 谈判～了。Se rompieron las negociaciones.

破落 pòluò decaer (de bienestar y de posición); hallarse en decadencia; caer en la pobreza: ～地主 terrateniente arruinado / 父亲一死他家就～了。La familia se hundió al morir el padre. ◇ ～户 familia arruinada; familia deshecha; familia en bancarrota

破谜儿 pòmèir ①〈口〉 solucionar un acertijo; esclarecer un enigma ②〈方〉 poner un acertijo

破门 pòmén ①forzar la puerta: ～而入 forzar una puerta ②〈宗〉 excomulgar

破灭 pòmiè frustrarse las ilusiones o esperanza de alguien: 他们的幻想～了。Sus ilusiones se fueron al suelo./ 他的希望～了。Sus esperanzas se frustaron.

破伤风 pòshāngfēng 〈医〉 tétanos ◇ ～抗毒素 〈医〉toxoide tetánico / ～溶血素 〈生化〉 tetanolisina

破说 pòshuō 〈方〉 analizar y explicar detalladamente

破私立公 pò sī lì gōng superar el egoísmo y promover el espíritu público

破碎 pòsuì ①roto; quebrado; destrozado: ～的玻璃 cristales destrozados /这张帛画～了。La pintura en seda ya está hecha jirones. ②triturar; machacar: 这机器每小时可以～多少吨矿石？¿Cuántas toneladas de mineral puede triturar esta máquina en una hora? ◇ ～比 〈工〉 relación de reducción / ～机 trituradora; machacadora

破损 pòsǔn estropeado; deteriorado: 这本书有几页已经～了。Este libro tiene unas hojas ya deterioradas.

破题儿第一遭 pò tír dìyī zāo (ser) la primera vez que alguien hace una cosa: 登台演戏我还是～。Es la primera vez que he representado en el teatro.

破涕为笑 pò tì wéi xiào tornar el llanto en risa; pasar del llanto a la risa

破天荒 pòtiānhuāng ocurrir por primera vez; sin precedentes; inaudito

破土 pòtǔ ①abrir la tierra (para empezar a construir): ～典礼 ceremonia de inauguración de una construcción ②empezar la arada primaveral ③salir las plantas de la tierra: 小麦～了。Brota el trigo.

破袭战 pòxízhàn 〈军〉 operación de sabotaje

破相 pòxiàng (aplicado a la cara) desfigurarse por una cicatriz, etc.

破晓 pòxiǎo amanecer; despuntar (rayar, romper) el alba (el día): 天已～。Ya despunta el alba.

破鞋 pòxié 〈方〉 mujer de vida alegre; mujer licenciosa (viciosa)

破颜 pòyán romper a reír

破译 pòyì descifrar: ～密码 descifrar un criptograma

破约 pòyuē faltar a la promesa; violar un pacto

破绽 pòzhàn ①rotura (que se hace en un traje) ②punto débil; fallo: 看出～ percatarse del punto débil de alguien / 他的论证～百出。Su argumento está lleno de fallos.

破折号 pòzhéhào guión (—)

粕 pò 〈书〉 residuos de arroz

魄 pò ①alma: 魂飞～散 espantado y fuera de sí; muerto de miedo; presa de pánico ②vigor; espíritu: 气～ determinación; valor y resolución
 另见 bó; tuò

魄力 pòlì coraje y decisión; determinación; brío: 办事有～ trabajar con energía y decisión / 她是一位很有～的妇女。Es una mujer de mucho espíritu.

po

桲 po 见"榅桲" wēnpo

pōu

剖 pōu ①abrir (con un instrumento cortante); hender: ～腹 abrir el vientre ②analizar; examinar; desecar: ～明事理 analizar el cómo y el porqué

剖白 pōubái explicarse; hacerse comprender; justificarse: ～心迹 abrir alguien su pecho; franquearse (abrirse) con

剖腹产 pōufùchǎn 〈医〉 parto mediante la cesárea ◇ ～术 cesárea; operación cesárea

剖腹术 pōufùshù 〈医〉 laparotomía

剖腹自杀 pōufù zìshā *harakiri; haraquiri*

剖解 pōujiě analizar; disecar: ～细密 hacer un análisis minuciosa

剖开 pōukāi abrir (con un instrumento cortante); hender: 把鱼肚子～ abrir el vientre de un pescado

剖里革 pōulǐgé 〈皮革〉 tira de piel

剖面 pōumiàn sección: 横～ sección transversal / 纵～ sección longitudinal ◇ ～图 sección

剖视图 pōushìtú sección

剖析 pōuxī analizar; disecar; hacer análisis: ～问题的实质 analizar la esencia del problema

póu

抔 póu 〈书〉 sostener una cosa con las manos ahuecadas: 一～土 un puñado de tierra — una tumba

pǒu

掊 pǒu

掊击 pǒujī atacar (con palabras o escribiendo); vapulear

pū

仆 pū caer boca abajo; caer de hocicos: 前～后继 ocupar el lugar del que cae en la lucha; avanzar en oleadas sucesivas
 另见 pú

扑(撲) pū ①abalanzarse; lanzarse; tirarse; arrojarse: 孩子一下子～到他妈的怀里。El niño se echó al regazo de su madre. / 老虎向山羊～去。El tigre se lanzó sobre la cabra. / 他向我～来。Se abalanzó sobre mí. / 他～向熊熊烈火去抢救孩子。Se arrojó a las llamas para salvar al niño. ②dirigir alguien todos sus esfuerzos a (la tarea, causa, etc.): 一心一意～在工作上 dirigir alguien todos sus esfuerzos a la tarea; poner toda su alma en el trabajo ③atacar; abalanzarse: ～蝇 matar mosas (con un matamoscas) / ～蝴蝶 coger mariposas / 直～敌军阵地 marcharse sobre la posición del ejército enemigo ④batir; agitar; sacudir: 母鸡～着翅膀。La gallina está batiendo las alas. / 在孩子身上～了一些痱子粉。Se ha echado un poco de polvo para sudamia en el cuerpo del niño. ⑤〈方〉 reclinarse en: ～在桌子上看地图 mirar un mapa reclinándose en la mesa

扑鼻 pūbí herir el olfato: 香气～。Un olor agradable nos acoge.

扑哧 pūchī 〈象〉 [形容笑声或水、气挤出的声音]: ～一笑 reírse disimuladamente / ～一声，瓶子打开了。La botella se destapó con un ruido sibilante.

扑打 pūdǎ ①golpear (con un utensilio en forma de pala): ～蝗虫 aplastar langostas ②sacudir: ～身上的雪花 sacudirse la nieve / (禽鸟) ～翅膀 batir las alas

扑跌 pūdiē ①〈体〉 lucha ②caer boca abajo; caer de hocicos

扑尔敏 pū'ěrmǐn 〈药〉 clorfeniramina

扑粉 pūfěn ①polvos de arroz ②polvos de talco ③ponerse polvos (como afeite); empolverse

扑救 pūjiù apagar (extinguir) un incendio para salvar vi-

das y bienes
扑克 pūkè ①juego de cartas; juego de naipes: 打～ jugar a las cartas ②póker
扑空 pūkōng no encontrar a quien se busca: no conseguir lo que se persigue: 昨天我去找他,又～了。Ayer fui a verle, pero otra vez no estaba en casa./游击队已经转移,敌人扑了个空。La guerrilla se ha trasladado y el enemigo no se salió con la suya.
扑脸儿 pūliǎnr 〈口〉 见"扑面" pūmiàn
扑满 pūmǎn hucha; alcancía
扑面 pūmiàn de cara: 春风～。Teníamos el viento primaveral de cara. 或 La brisa primaveral acariciaba nuestra cara.
扑灭 pūmiè ①apagar; extinguir; sofocar: ～火灾 extinguir (apagar) un incendio / 妄图～革命的火焰 intentar apagar las llamas de revolución ②exterminar; acabar con: ～蚊蝇 exterminar las moscas y los mosquitos
扑疟喹 pūnüèkuí 〈药〉 pamaquine; droga antipalúdica
扑闪 pūshan pestañear; parpadear: 他～着一双大眼睛。Le brillan unos ojos grandes.
扑扇 pūshan 〈方〉 agitar; batir (las alas): ～翅膀 batir las alas
扑朔迷离 pūshuò mílí complicado y confuso
扑簌 pūsù resbalando (las lágrimas): 她眼泪扑簌簌地往下掉。Le resbalan las lágrimas por las mejillas.
扑腾 pūtēng 〈象〉 cataplum; cataplún: ～一声,包掉下来了。¡Cataplum! el fardo cayó pesadamente al suelo.
扑腾 pūteng ①golpear el agua con las piernas al nadar ②latir; palpitar: 他的心里直～。Le late el corazón con mucha fuerza. / 鱼在网里直～。El pez se agitaba dentro de la red. ③despilfarrar; malgastar: 他把钱都～完了。El ha malgastado todo su dinero.
扑通 pūtōng 〈象〉 cataplum; cataplún: ～一声,跌倒在地上 caerse al suelo con un ruido sordo / ～一声, 掉进水里 ¡paf! caer en el agua / 她的心～～地跳。Su corazón latía rápidamente. 或 Le latía el corazón con mucha fuerza.

铺 pū ①extender; tender; desenvolver: ～床单 desdoblar una sábana en la cama / 把台布～在桌上 extender (tender) un mantel sobre la mesa; cubrir la mesa con un mantel / ～铁路 tender líneas ferroviarias / ～路面 pavimentar un camino (una carretera, una calle) / 这个房间～上了拼花地板。El suelo de la habitación está entarimado. / ～路 empedrar la calle / ～平道路 allanar el camino; preparar el terreno ②〈方〉〈量〉 [用于炕]: 一～炕 una *kang* 参见"炕" kàng
另见 pù
铺陈 pūchén narrar con todo detalle; describir en detalle
铺陈 pūchén 〈方〉 ropa de cama
铺衬 pūchen trozos de tela (usados para poner parches en la ropa
铺床 pūchuáng hacer la cama
铺地砖 pūdìzhuān baldosa
铺垫 pūdiàn ①ropa de cama ②hacer resaltar; dar realce: 这一段为故事的高潮作了～。Este pasaje de realce al clímax del cuento.
铺盖 pūgài cubrir: 把草木灰～在苗床上 cubrir el semillero con cenizas de vegetales
铺盖 pūgai colchón y edredón ◇ ～卷儿 lío hecho con ropa de cama; petate
铺轨 pūguǐ tender una línea de ferrocarril ◇ ～机 tren de tendido de vía
铺路 pūlù pavimentar ◇～机 pavimentadora /～石 adoquín
铺面 pūmiàn ①〈土〉 paramento ②〈建〉 pavimento
铺排 pūpái ①arreglar; ordenar: 所有的事都～得停停当当的。Todo está bien arreglado. ②〈方〉 pomposo; ostentoso; lujoso; manirroto; despilfarrador
铺砌 pūqì 〈建〉 pavimentar; recubrir; revestir
铺设 pūshè tender; construir: ～铁轨 tender rieles / ～友谊之路 abrir un camino de amistad
铺天盖地 pūtiān-gàidì tapar el cielo y cubrir la tierra — venir como un alud; arrollar: 暴风雪～而来。La ventisca arrollaba cubriendo el cielo y la tierra.
铺叙 pūxù narrar con todo detalle; describir en detalle
铺展 pūzhǎn extender; desenvolver
铺张 pūzhāng pomposo; ostentoso; despilfarrador: 反对～浪费 combatir la pompa y el derroche (el lujo y el despilfarro); oponerse a la fastuosidad y el derroche

噗 pū 〈象〉 ¡puf! (sonido de soplar con la boca, etc.): ～,一口气吹灭了蜡烛 apagar una vela de un soplo / 子弹把尘土打得～～直冒烟。Las balas levantaron polvo.
噗哧 pūchī 见"扑哧" pūchī

pú

仆(僕) pú criado; servidor; sirviente; doméstico: 男～ criado; sirviente / 女～ criada; sirvienta
仆从 púcóng vasallo; lacayo: ～军 tropas satélites / ～国 país vasallo
仆仆风尘 púpú fēngchén 见"风尘仆仆" fēngchén púpú
仆人 púrén criado; sirviente; servidor; doméstico

匍 pú
匍匐 púfú ①arrastrarse; reptar; andar a gatas: ～前进 arrastrarse hacia adelante; andar a gatas ② postrarse; prosternarse: ～在主子的脚下 postrarse ante su amo ◇ ～茎〈植〉estolón; latiguillo; tallo rastrero; tallo campero/ ～植物 enredadera; planta trepadora

菩 pú
菩萨 púsà ①Bodhisattva ②Buda ③un término aplicado a persona bondadosa: ～心肠 bondadoso y misericordioso; blando de corazón; de corazón blande; alma de Dios
菩提 pútí 〈佛教〉 bodhi, la sabiduría, la iluminación
菩提树 pútíshù 〈植〉 árbol *tiliaceo*; árbol *bodhi*; *ficus religiosa*

脯 pú pecho
另见 fǔ
脯子 púzi pechuga de pollo, pato, etc: 鸡～ pechuga de pollo

葡 pú
葡糖 pútáng glucosa
葡萄牙 Pútáoyá Portugal ◇ ～人 portugués /～语(idioma) portugués
葡萄 pútáo ①vid: 种～ cultivar vides ② uva: 一串～ un racimo de uvas / 红(白)～酒 vino tinto (blanco) / 野～ uva yema ◇～弹〈军〉 metralla / ～干 pasa; uvas pasas / ～架 parral; emparrado / ～酒 vino / ～膜 〈生理〉 úvea / ～膜炎 〈医〉 uveítis / ～球菌 〈微〉 estafilococo / ～球菌感染 〈医〉 estafilococia / ～胎 〈医〉 mola hidatiforme / ～收获期 vendimia / ～酸 〈化〉 ácido glucónico / ～糖 〈化〉 glucosa; dextrosa / ～藤 parra / ～腺 〈生理〉 racimoso / ～园 viña; viñedo / ～栽培学 viticultura /～肿〈医〉 estafiloma

蒲 pú ①〈植〉 espadaña ②〈姓〉 Pu
蒲棒 púbàng 〈口〉 espiga de espadaña
蒲包 púbāo bolsa hecha con hojas de espadaña
蒲草 púcǎo hojas y tallos de espadaña
蒲公英 púgōngyīng 〈植〉 diente de león (*Taraxacum mongolicum*); amargón
蒲黄 púhuáng 〈中药〉 polen de espadaña
蒲剑 pújiàn hoja de ácoro

蒲节 Pújié Fiesta del Dragón (se celebra el 5 del quinto mes del calendario lunar), 又作"端午节"
蒲剧 pújù ópera local del sur de la provincia de Shanxi
蒲葵 púkuí 〈植〉 livistona china (*Livistona chinensis*)
蒲柳 púliǔ 〈植〉 sauce (*Salix gracilistyla*)
蒲绒 púróng pelos de espadaña (que se emplean para rellenar almohadas)
蒲扇 púshàn abanico de hojas de espadaña; paipai
蒲式耳 púshì'ěr 〈量〉 bushel (=8 galones)
蒲团 pútuán cojín (almohadón) de espadaña
蒲席 púxí estera de espadaña

璞 pú jade sin bruñir
璞玉浑金 pú yù hún jīn jade sin bruñir y oro sin refinar — belleza natural 又作"浑金璞玉"

镤 pú 〈化〉 protactinio (Pa)

pǔ

朴(樸) pǔ sencillo; llano
另见 Piáo; pō; pò
朴厚 pǔhòu sencillo y honesto: 心地～ de buen corazón
朴陋 pǔlòu simple y rudimentario
朴茂 pǔmào 〈书〉见"朴厚" pǔhòu
朴实 pǔshí ①sencillo; llano; liso: ～无华 simple y sin adornos / ～的风格 estilo sencillo; estilo llano ②sincero y honesto; práctico; no vanidoso: ～的工作作风 un estilo práctico de trabajo
朴素 pǔsù sencillo; modesto; liso: 衣着～ vestido con modestia / ～的衣服 un vestido sencillo (liso, simple) / ～的风格 estilo sobrio / 生活～ vivir con sencillez; llevar una vida sencilla
朴直 pǔzhí honesto y franco; liso y llano: 语言～ con un lenguaje escueto / 文笔～ estilo natural y llano (de un escritor)
朴质 pǔzhì simple y sin adornos; natural

浦 pǔ ①[多用于地名] ribera; orilla; desembocadura; desembocadero ②〈姓〉 Pu
浦东 Pǔdōng Pudong ◇～新区 nueva zona de Pudong (en Shanghai)

埔 pǔ [用于地名]: 黄～ Huangpu (de la provincia de Guangdong)

圃 pǔ huerto; jardín: 花～ jardín / 菜～ huerta de hortalizas / 苗～ semillero; vivero

普 pǔ general; universal: ～天下 por todas partes en el mundo; en el mundo entero
普遍 pǔbiàn general; universal; común: ～现象 fenómeno general / 有～意义 tener una significación universal / ～关心的问题 un problema de interés común / ～的爱国主义教育运动 amplio movimiento de educación patriótica / 矛盾是～存在的。La contradicción existe universalmente. / 我们市已经～用上了煤气灶。Se ha generalizado el uso de la estufa de gas en nuestra ciudad. ◇ ～化 generalización / ～规律 ley universal / ～性 universalidad / ～性水肿 〈医〉 anasarca / ～优惠制 Sistema Generalizado de Preferencias (SGP) / ～真理 verdad universal
普查 pǔchá investigación (encuesta) general: 常见病～ investigación general de enfermedades comunes / 人口～ censo de la población; censo (empadronamiento) demográfico / 地质～ prospección general
普洱茶 pǔ'ěrchá té Pu'er (producido en el sureste de la provincia de Yunnan)
普及 pǔjí ①difundir; divulgar; propagar: 足球运动已经～全国。El fútbol ya tiene gran difusión en el país. / 通过电台古典音乐已～开来。La radio ha divulgado la música clásica. ②popularizar; generalizar; universalizar: ～初等义务教育 popularizar la enseñanza primaria obligatoria / ～科学文化知识 generalizar conocimientos científicos y culturales ③popular; universal: 乒乓球运动在中国十分～。El ping-pong se ha hecho muy popular en China. ◇ ～本 edición popular / ～教育 generalizar la educación
普腊亚 Pǔlàyà Praia
普鲁本辛 pǔlǔběnxīn bromuro de propantelina
普鲁卡因 pǔlǔkǎyīn 〈药〉 procaína
普鲁士 Pǔlǔshì Prusia ◇ ～蓝 〈涂料〉 azul de Prusia / ～人 prusiano
普米族 Pǔmǐzú la nacionalidad pumi, en la provincia de Yunnan
普特 pǔtè pud (medida rusa = 16,38kg)
普天同庆 pǔtiān tóngqìng el mundo o la nación entera se felicita
普通 pǔtōng ordinario; común; corriente: ～一兵 un soldado raso; un simple soldado / ～劳动者 trabajador común / ～的布料 una tela corriente / ～人 hombre de la calle / ～啤酒 cerveza mediana / ～的房子 una casa ordinaria ◇ ～法 〈法〉 derecho común / ～话 *putonghua*; habla común (del idioma chino); lenguaje estandarizado sobre la pronunciación de Beijing / ～机床 〈机〉 torno de roscar / ～名词 〈语〉 nombre común / ～炮弹 〈军〉 proyectil normal / ～税率 tarifa normal / ～心理学 psicología general / ～照会 〈外〉 nota normal
普选 pǔxuǎn sufragio universal; elecciones generales ◇ ～权 derecho al sufragio universal
普照 pǔzhào iluminar todas las cosas: 阳光～大地。El sol ilumina todos los rincones de la tierra.

溥 pǔ ①〈书〉 vasto; extenso; amplio ②〈书〉 universal; común; general

谱 pǔ ①tabla; gráfico; baremo: 家～ árbol genealógico; árbol de costados / 年～ crónica de la vida de alguien / 食～ libro de cocina; menú; minuta ②manual; guía: 棋～ manual del juego de ajedrez ③notas musicales; música; partitura: 总～ partitura / 歌～ música de una canción / 识～ saber leer música ④componer música para; poner música a: 为诗～曲 poner música a un poema; componer la música para un poema / 这首歌是谁～的曲? ¿Quién es el compositor de la música de esta canción? ⑤seguridad; (una) buena dosis de confianza: 做事有～儿 hacer cosas con seguridad; saber alguien lo que está haciendo / 心里没个～儿 no tener nada definido en la mente
谱斑 pǔbān 〈天〉 flóculo
谱表 pǔbiǎo 〈乐〉 pontagrama; pentágrama; pautada
谱牒 pǔdié 〈书〉 árbol genealógico; árbol de costados
谱号 pǔhào 〈乐〉 clave; llave: 高音～ clave de sol / 中音～ clave de do / 低音～ clave de fa
谱架 pǔjià 〈乐〉 atril
谱系 pǔxì 〈生〉 linaje; genealogía
谱写 pǔxiě componer (música): 这首曲子是在建国初期～的。Esta tonada fue compuesta a principios de la fundación de la República Popular. / ～出一曲保卫祖国的凯歌 escribir una gloriosa página en la defensa de la patria
谱子 pǔzi 〈口〉 música (de una canción, etc.)

氆 pǔ
氆氇 pǔlu una especie de tejido de lana (producto de Xizang)

镨 pǔ 〈化〉 praseodimio (Pr)

蹼 pǔ membrana interdigital

蹼趾 pǔzhǐ dedo palmeado
蹼足 pǔzú palmado; pata palmeada ◇ ～动物 palmípedo / ～目 palmípedas

pù

铺(舖①) pù ①tienda; comercio: 肉～ carnicería / 杂货～ tienda (donde se venden diversos artículos de uso diario); abacería; tienda de abarrotes ②camastro de tablas
铺板 pùbǎn tabla(s) para un camastro
铺保 pùbǎo garantía (fianza) dada por un comercio
铺户 pùhù tienda; comercio
铺家 pùjia 〈方〉 见"铺户" pùhù
铺面 pùmiàn fachada de una tienda (de un comercio)
铺位 pùwèi cama (en un buque, tren o hotel); litera
铺子 pùzi tienda; comercio

瀑 pù cascada; catarata; salto
瀑布 pùbù cascada; catarata; salto

曝(暴) pù 〈书〉 exponer(se) al sol
曝光 pùguāng ① 〈摄〉 exposición: ～时间 tiempo de exposición ② poner al descubierto; descubrir; revelar ◇ ～表 〈摄〉 exposímetro; 〈工〉 medidor de luz / ～宽容度 latitud de exposición
曝露 pùlù 〈书〉 expuesto al aire libre
曝气 pùqì 〈医〉 aeración ◇ ～槽 〈工〉 depósito de aeración
曝晒蒸发 pùshài zhēngfā 〈化〉 destilación solar

Q

qī

七 qī siete: 第～ séptimo / ～分之一 un séptimo / 八月～日 el 7 de agosto
注意 "七"字在第四声(去声)字前念第二声(阳平),如"七月" qíyuè; "七位" qíwèi。本词典为简便起见,条目中的"七"字,都注第一声(阴平)。
七…八… qī...bā... [嵌用动词或名词,表示多或多而杂乱]: 七扭八歪 torcido e inclinado; desordenado; irregular / 七折八扣 varias doducciones; rebaja sobre rebaja / 七颠八倒 pata arribas; en desorden; cada cosa por su lado
七百 qībǎi ①setecientos ②septingentésimo
七边形 qībiānxíng 〈数〉 heptágono
七级风 qījífēng 〈气〉 frescachón; viento frescachón
七极管 qījíguǎn 〈电〉 heptodo
七绝 qījué composición poética do cuatro versos con siete caracteres en cada uno, sujetos a ciertas reglas de cadencia 参见"绝句" juéjù
七零八落 qīlíng-bāluò esparcido aquí y allá; desordenado: ～的几间草房 unas desvencijadas chozas esparcidas acá y allá / 敌人被打得～,四散奔逃。Después de ser aplastados los enemigos huyeron a la desbandada.
七律 qīlǜ composición poética de ocho versos con siete caracteres en cada uno, sujetos a ciertas reglas de cadencia 参见"律诗" lǜshī
七氯 qīlǜ 〈化〉 heptacloro
七拼八凑 qīpīn-bācòu juntar cosas dispares; hacer de prisa; improvisar: 用碎布～做成一个枕套 hacer la funda de una almohada con pedazos de tela / 我们这个小工厂是自己动手,～搞起来的。Esta pequeña fábrica se ha montado de manera improvisada con nuestras propias manos.
七七事变 Qī Qī Shìbiàn Incidente del 7 de Julio de 1937 参见"芦沟桥事变" Lúgōuqiáo Shìbiàn
七巧板 qīqiǎobǎn rompecabezas chino (de siete piezas)
七窍 qīqiào los siete orificios de la cabeza (ojos, orejas, ventanas de la nariz y boca)
七窍生烟 qīqiào shēng yān echar humo por los siete orificios — subirse el humo a las narices; enfadarse mucho; ponerse furioso
七情 qīqíng las siete pasiones: júbilo, cólera, tristeza, miedo, amor, odio y deseo
七鳃鳗 qīsāimán lamprea (*Lampetra japonica*)
七上八下 qīshàng-bāxià andar con el alma en vilo; estar perturbado: 他心里～的,不知怎么办才好。Estaba tan perturbado que no sabía qué hacer.
七十 qīshí ①setenta ②septuagésimo
七十二变 qīshí èr biàn setenta y dos metamorfosis (del rey mono en la novela *Peregrinación al Oeste* «西游记», quien podría metamorfosearse en setenta y dos figuras distintas)
七十二行 qīshí èr háng setenta y dos oficios — todos los oficios; toda clase de ocupaciones
七手八脚 qīshǒu-bājiǎo siete manos y ocho pies — ① obrar mucha gente de manera desordenada: 他们～地把零件装上汽车。Cargaron de cualquier modo las piezas de repuesto en el camión. ②actuar juntas muchas personas: 大家～一会儿就把院子打扫干净了。Como cada uno ha echado una mano, el patio queda limpio en un instante.
七夕 qīxī la noche del 7 del séptimo mes del calendario lunar (cuando el vaquero 牛郎 y la tejedera 织女 se encuentran en el cielo, según la leyenda china)
七弦琴 qīxiánqín 见"古琴" gǔqín
七言诗 qīyánshī composición poética con siete caracteres en cada verso 参见 "古体诗" gǔtǐshī; "绝句" juéjù; "律诗" lǜshī
七叶树 qīyèshù castaño de Indias
七一 Qī Yī Primero de Julio, aniversario de la fundación del Partido Comunista de China (1921)
七月 qīyuè ①julio ②séptimo mes del año lunar; la séptima luna
七政仪 qīzhèngyí 〈天〉 planetario
七嘴八舌 qīzuǐ-bāshé que hablan todos a un tiempe o que emiten opiniones diferentes: 方案一公布,大家就～地议论开了。La publicación del proyecto provocó una discusión animada, en que cada uno ansiaba decir unas palabras.

沏 qī hacer una infusión: ～茶 preparar una infusión

de té; preparar té

妻 qī esposa; mujer

妻儿老小 qī-ér-lǎo-xiǎo familia entera (padres,esposa e hijos) de un hombre casado
妻舅 qījiù cuñado (hermano de la esposa)
妻离子散 qīlí-zǐsàn separarse la esposa de su marido y los hijos de sus padres — bancarrota o dispersión de la familia de alguien
妻孥 qīnú 〈书〉 esposa e hijos
妻室 qīshì 〈书〉 esposa; mujer
妻小 qīxiǎo [多见于早期白话] esposa e hijos
妻子 qī-zǐ esposa e hijos
妻子 qīzi esposa; mujer

柒 qī siete (usado para el numeral 七 en cheques, etc. a fin de evitar errores o fraudes)

凄(**淒**①②、**悽**③) qī ①frío; glacial: 风雨~~。El viento y la lluvia hacen frío, frío. ②solitario y desolado: ~清 solitario y triste ③triste; desgraciado; miserable

凄惨 qīcǎn lúgubre; triste; sombrío
凄恻 qīcè 〈书〉 triste; afligido; melancólico
凄楚 qīchǔ 〈书〉 triste y afligido
凄怆 qīchuàng 〈书〉 lúgubre; afligido; triste
凄风苦雨 qīfēng-kǔyǔ viento lúgubre y lluvia amarga — circunstancias muy funestas
凄厉 qīlì triste y estridente: ~的叫声 gritos tristes y desgarradores / 风声~。El viento gemía.
凄凉 qīliáng solitario y desolado; triste; lúgubre: 满目~ desolación por todas partes / 晚景~ llevar una vida miserable y triste en la vejez / ~的景象 un paisaje triste
凄切 qīqiè lastimero; lúgubre; afligido
凄然 qīrán 〈书〉 triste; afligido: ~泪下 verter lágrimas con tristeza

栖(**棲**) qī ①(aplicado a pájaros) posarse; asentarse ②habitar; permanecer

栖身 qīshēn permanecer; quedarse: 无处~ no tener donde acogerse
栖息 qīxī posarse; asentarse: 许多水鸟在岛上~。Una gran multitud de aves acuáticas se posan en la isla. ◇ ~地 habitat

桤(**榿**) qī 〈植〉 aliso chino

桤木 qīmù 〈植〉 aliso chino (*Alnus cremastogyne*)

萋 qī

萋萋 qīqī 〈书〉 exuberante; lujuriante: 芳草~ hierba aromática exuberante

戚(**慼**②) qī ①pariente: 皇亲国~ parientes de un emperador ②tristeza; pena; aflicción: 休~相关 compartir penas y alegrías; compartir el mismo destino; estar unidos por una causa común ③〈姓〉 Qi

戚旧 qījiù parientes y amigos íntimos o antiguos
戚谊 qīyì parentesco por afinidad
戚友 qīyǒu parientes y amigos

期 qī ①una porción de tiempo; período; fase; etapa: 假~ vacaciones / 学~ semestre escolar / 潜伏~ período de incubación / 冰~ edad glacial; período glacial / 第一~工程 la primera fase de una obra ②tiempo fijo: 到~ vencer (expirar) el plazo / 延~ prorrogar el plazo / 限~ fijar un tiempo límite o una fecha límite / 我们的会议定~举行。Nuestra reunión tiene lugar periódicamente. ③〈量〉 [用于分期的事物]: 最新一~《北京周报》 el último numero de *Beijing Informa* / 短训班办了三~。Se ha realizado tres veces el cursillo de preparación. ④pedir hora; 不~而遇 encontrarse de manera inesperada; encontrarse por casualidad ⑤esperar; estar (permanecer) a la expectativa; dar hora

另见 jī

期待 qīdài esperar; estar (permanecer) a la expectativa: 我殷切地~你早日答复。Espero con ansia tu pronta respuesta. / 我们一直~着这一天。Desde hace tiempo venimos aguardando este día.
期货 qīhuò 〈经〉 futuros; entregas a plazo ◇ ~价格 precio de futuros / ~合同 contrato a plazo / ~交易所 bolsa a plazo; bolsa a término
期间 qījiān tiempos; período; curso; discurso: 在他访问~ en el curso de su visita / 休假~ durante el período de (las) vacaciones / 在会议进行~ en el discurso de la sesión
期刊 qīkān publicación periódica; periódico ◇ ~阅览室 hemeroteca; sala de lectura de publicaciones periódicas
期考 qīkǎo examen final del semestre; examen semestral
期满 qīmǎn terminarse el plazo; vencer; expirar: 合同已~。Ha vencido el contrato. / 服刑~ cumplir la condena
期票 qīpiào letra; pagaré: 这张~明天到期。Mañana vence esta letra.
期期艾艾 qīqī àiʼài tartamudo
期求 qīqiú esperar conseguir
期望 qīwàng esperanza; expectativa: 我们对你寄予很大的~。Esperamos mucho de ti. / 我们决不辜负人民的~。Nunca defraudaremos las esperanzas del pueblo.
期限 qīxiàn plazo; término; tiempo fijo; fecha tope: 规定一个~ fijar una fecha tope / 延长~ prorrogar el plazo / 有~的条约 pacto comisorio / 支付这笔帐我们有三个月的~。Tenemos un plazo de tres meses para pagar la cuenta. / 必须在规定的~内完成这项工作。Hay que terminar el trabajo dentro del tiempo señalado.

欺 qī ①engañar; embaucar: 自~~人 engañarse a sí mismo y a los demás / ~人之谈 palabrería engañosa ②afrentar; atropellar; vejar: 仗势~人 abusar alguien de su poder para atropellar a los demás / ~人太甚。Es el colmo. 或 Eso se ha pasado de la raya.

欺负 qīfu afrentar; atropellar; cometer atropellos contra: 大国不应当~小国。Las naciones grandes no deben cometer atropellos contra las pequeñas. / 他不让别人~他。No se deja pisar por nadie.
欺哄 qīhǒng engañar con palabras engañosas; embaucar
欺凌 qīlíng vejar; ultrajar; humillar: 受尽了~ ser víctima de incontables vejaciones y humillaciones / 决不任人~ no dejarse humillar por nadie
欺瞒 qīmán embaucar; dar a alguien gato por liebre
欺骗 qīpiàn engañar; embaucar: ~舆论 desorientar a la opinión pública; engañar al qué dirán / 这只能~那些不明真相的人。Esto solamente puede embaucar a aquellos que no han conocido la verdad. / 揭露两面派的~性 revelar la fraudencia de los elementos de doble faz
欺软怕硬 qīruǎn-pàyìng atropellar al débil y acobardarse ante el fuerte; afrentar a los débiles y temer a los fuertes
欺上瞒下 qīshàng-mánxià engañar alguien a sus superiores y embaucar a sus subordinados
欺生 qīshēng ①engañar o humillar a forasteros o extraños; maltratar a extraños ②(aplicado a caballos o mulos, etc.) ser indócil ante un extraño
欺世盗名 qīshì-dàomíng adquirir fama engañando al público; andar a caza de un renombre inmerecido
欺侮 qīwǔ atropellar; humillar; vejar; afrentar: 受帝国主义~和压迫的国家 países víctimas de la afrenta y opresión del imperialismo
欺压 qīyā atropellar y oprimir: 作威作福，~人民 abusar alguien tiránicamente de su poder y cometer atropellos

contra el pueblo

欺诈 qīzhà estafar; timar

攲 qī 〈书〉 inclinarse; ladearse

漆 qī ①laca; pintura: 清～ barniz / ～盘 bandeja laqueada / 上～ barnizar con laca ②pintar; barnizar; laquear; maquear: ～门 barnizar (pintar) una puerta / 一只刚～成蓝色的船 un barco recién pintado de azul / 把墙～成绿色 pintar de verde una pared / 把桌子再～一遍 dar otra capa de pintura a la mesa ③〈姓〉 Qi

漆包线 qībāoxiàn 〈电〉 alambre esmaltado

漆布 qībù ①batista barnizada ②tela barnizada; hule

漆革 qīgé charol

漆工 qīgōng ①trabajo de un barnizador o pintor ②barnizador; pintor; charolista

漆黑 qīhēi negro como el carbón; obscuro como boca de lobo: ～的头发 pelo como el azabache / ～的夜 una noche como boca de lobo; una noche densa / 由于停电城市一片～。El apagón dejó la ciudad en las tinieblas.

漆黑一团 qīhēi yī tuán ①muy obscuro; muy lóbrego: 把形势描绘成～ pintar la situación con los colores más sombríos ②estar completamente ignorante de; estar en tinieblas sobre: 这个问题在他心中还是～。Este problema para él es algo que sigue en las tinieblas. 或 Está en ayunas de este problema.

漆画 qīhuà 〈美术〉 cuadro pintado con la laca; pintura a la laca

漆匠 qījiang barnizador; pintor; charolista; pintor de brocha gorda

漆皮 qīpí ①capa de pintura; mano de pintura ②laca

漆器 qīqì objeto barnizado con laca; laca

漆树 qīshù árbol de la laca; barniz del Japón

嘁 qī

嘁哩喀喳 qīlikāchā expedito para obrar

嘁嘁喳喳 qīqichāchā 〈象〉 bisbisar; bisbisear

槭 qī

槭树 qīshù 〈植〉 arce; sácere; moscón ◇～科 〈植〉 aceráceas / ～林 arcedo; alcedo

槭糖 qītáng azúcar de arce ◇ ～浆 jarabe de arce / ～尿病 〈医〉 enfermedad de la orina con olor a jarabe de arce

蹊 qī

另见 xī

蹊跷 qīqiāo extraño; raro; sospechoso; dudoso: 这总该有些～在里面了。Debe haber gato encerrado en alguna parte.

qí

齐(齊) qí ①ordenado; uniforme; bien alineado: 队伍很～ filas bien alineadas / 把桌子摆～ poner las mesas en orden / 把头发剪～ atusar el pelo / 参差不～ desigual; no uniforme; recortado ②a la altura de; al nivel de: 水涨得～了岸。El caudal ha crecido llegando al nivel del borde del río. / 在～腰的水里筑坝 estar con el agua hasta la cintura construyendo un dique ③juntos; simultáneamente: 百花～放 que cien flores se abran / 放声～歌唱 cantar a coro en voz alta / 男女老少～动手。Hombres y mujeres, viejos y jóvenes todos se ponen a trabajar. / 万炮～发。Miles y miles de cañones dispararon al mismo tiempo. ④completamente preparado; todos presentes: 客人都来～了。Los huéspedes están todos presentes. / 一切准备～了。Todo está listo. ⑤igual; unánime: 人心～,泰山移。Cuando todos actúan como un solo hombre, pueden remover la montaña Taishan. ⑥la dinastía Qi de Sur (479-502), una de las dinastías de Sur ⑦la dinastía Qi de Norte (550-557) ⑧〈姓〉 Qi

齐备 qíbèi todo preparado; bien listo: 实验所需的东西都已～。Están ya preparadas las cosas necesarias para la experimentación.

齐步走 qíbùzǒu 〈军〉 ①marchar a compás ②(口令) ¡De frente!; ¡De frente marcha!

齐唱 qíchàng 〈乐〉 unisonancia; canto al unísono

齐楚 qíchǔ (aplicado a vestidos) limpio y elegante: 衣冠～ ir elegantemente vestido

齐墩果 qídūnguǒ 〈植〉 见"油橄榄" yóugǎnlǎn

齐发爆破 qífā bàopò 〈工〉 pega simultánea

齐放 qífàng 〈工〉 explosión múltiple

齐行 qíháng 〈印〉 justificación ◇ ～打字机 máquina de escribir justificadora / ～楔 〈印〉 espacio justificador

齐集 qíjí reunir(se); juntar(se): 五大洲的朋友～在中国的首都北京。En Beijing, capital de China, están reunidos amigos procedentes de los cinco continentes.

齐名 qímíng gozar de igual prestigio (popularidad); ser igualmente famoso

齐明 qímíng 〈物〉 aplanático; aplanético

齐全 qíquán completo; preparado por completo: 尺码～ tener una serie completa de tamaños o números / 登山队装备～。Los alpinistas están equipados por completo. / 新建住宅设备～。Las viviendas nuevas disponen de todos los accesorios necesarios. / 这商店虽小,货物却很～。Por pequeña que sea, la tienda cuenta con gran variedad de géneros.

齐射 qíshè 〈军〉 descarga; descarga cerrada: 步枪～ una descarga de fusilería / 舷炮～ andanada

齐声 qíshēng a coro; al unísono: ～朗读 leer a coro / ～回答 responder al unísono

齐式 qíshì 〈数〉 cuántico

齐头并进 qítóu bìngjìn avanzar lado a lado; desarrollarse paralelamente; hacer dos o más cosas simultáneamente: 三路人马～。Los tres columnas avanzan simultáneamente. / 这些工作要分轻重缓急,不要～。Estas tareas deben realizarse por orden de importancia y urgencia y no emprenderse a la vez.

齐投 qítóu 〈军〉 descarga

齐心 qíxīn actuar como un solo hombre: 群众～了,一切事情就好办了。Cuando las masas actúan como un solo hombre, todo se hace fácil. / ～协力 esforzarse de consuno; hacer esfuerzos mancomunados; obrar al unísono

齐整 qízhěng ordenado; bien alineado; uniforme: 公路两旁的柳树长得很～。El camino está flanqueado por hileras ordenadas de sauces.

齐奏 qízòu 〈乐〉 tocar varias personas una pieza musical a la vez; tocar (instrumentos) al unísono

祁 Qí 〈姓〉 Qi

祁红 qíhóng té negro (producido en el distrito Qimen, provincia de Anhui)

芪 qí 见"黄芪" huángqí

祈 qí ①orar; rezar: ～年 rezar por una buena cosecha / ～雨 hacer rogativas para pedir que llueva ②rogar; esperar: 敬～指导。Le rogamos tenga a bien dar sus instrucciones.

祈祷 qídǎo orar; rezar; rezar una oración: 为死者～ orar por los difuntos ◇ ～文 responsorio

祈求 qíqiú rogar; sulpicar

祈使句 qíshǐjù 〈语〉 *oración exhortativa*

祈望 qíwàng esperar; desear

其 qí ①su (de él, de ella, de ellos, de ellas); suyo: ～父 su padre / 各得～所 cada cosa o persona en su lugar;

cada uno recibe el papel que le corresponde ②él; ella; ellos; ellas; ello: 不要任～自流。No hay que permitir el desarrollo espontáneo de esas cosas. / 促～早日实现 acelerar su realización (de ello) cuanto antes ③ese, esos; esa, esas; aquel, aquella; aquellos, aquellas; tal: 正当～时 precisamente en aquel momento / 不乏～人。No faltan tales personas. ④[虚指]:大请～客 invitar a muchos huéspedes a comer ⑤〈书〉〈助〉[表示揣测, 反诘或命令]: ～奈我何? ¿Qué pueden hacer conmigo? / 子～勉之! ¡Esfuérzate a más no poder!

其次 qícì ①después; segundo; en segundo lugar: 他第一个发言,～才轮到我。El va a hablar primero y luego me tocará. ②secundario: 内容是主要的,形式还在～。El contenido es principal y la forma, secundaria.

其间 qíjiān entretanto; mientras tanto

其貌不扬 qí mào bù yáng no bonito; feo; mal parecido

其实 qíshí 〈副〉 a la verdad; realmente; de hecho; en realidad; en rigor: ～,事情不是那样。De hecho, las cosas no son así. / 这架机器看起来很复杂,～不难掌握。Esta máquina parece complicada, pero, realmete, no es difícil de manejar./ ～,我现在不应该在这里。En rigor,ahora yo no debiera estar aquí.

其它 qítā [用于事物] 见"其他" qítā

其他 qítā otro; demás: ～的问题 otros problemas / 小李和～同志 Xiao Li y demás compañeros / ～的人晚些来。Los otros vendrán más tarde. / 他们教他读书、写字、唱歌和～事情。Le han enseñado a leer, escribir, cantar y demás.

其余 qíyú los otros; los demás; lo restante:除了小李,～的人都走了。Se han marchado los demás excepto Xiao Li. / ～的事情他明天对我们讲。Nos contará el resto mañana.

其中 qízhōng entremedias; entre (ellos, etc.): 篮子里有苹果,～还有几个梨。En el cesto había manzanas y, entremedias, algunas peras. / 我们车间有五百人,～妇女占百分之六十。Nuestro taller cuenta con quinientos obreros y sesenta por ciento de ellos son mujeres.

奇 qí ①raro; singular; extraordinario: ～事 un asunto raro; un suceso extraordinario / ～才 genio; portento de inteligencia; hombre de ingenio / ～花异木 flores exóticos y árboles extraños ②inesperado; sorprendente: ～袭 un ataque sorprensivo; un ataque inesperado / 出～制胜 vencer alguien a su adversario por sorpresa ③extrañarse; sorprenderse: 这是不足为～的。Esto no es nada sorprendente.

另见 jī

奇兵 qíbīng tropa que ataca por sorpresa; una ingeniosa operación militar

奇耻大辱 qíchǐ-dàrǔ gran deshonor y humillación: 是全民族的～ ser un oprobio formidable para la nación

奇功 qígōng gran mérito; servicios destacados: 屡建～ prestar repetidos servicios destacados

奇怪 qíguài extraño; raro; curioso: ～的动植物 animales y plantas raros / 陨石雨是一种自然现象,没有什么可～的。La lluvia de meteoritos es un fenómeno natural y no tiene ninguna extrañeza. / 他还没回来,这叫人～。Es chocante (Es extraño) que no haya vuelto todavía. / 真～,你从我身边走过都没有看见我。Tiene gracia que hayas pasado por mi lado y no me hayas visto.

奇观 qíguān espectáculo maravilloso; maravilla: 尼亚加拉瀑布的～ el espectáculo grandioso de las cataratas del Niágara / 自然界的～ un fenómeno natural maravilloso

奇货可居 qíhuò kě jū mercancías raras que se reservan en espera de venderlas a alto precio — especialidad o adelantos (científicos) que alguien reserva para andar a caza de la fama e intereses

奇迹 qíjì milagro; prodigio; maravilla: 创造～ hacer milagros; hacer prodigios / 世界七大～(古代) las siete maravillas del mundo

奇景 qíjǐng panorama maravilloso; paisaje peregrino (extraordinario)

奇静脉 qíjìngmài 〈生理〉 vena ácigos

奇崛 qíjué 〈书〉 original y distinguido: 文笔～ tener un estilo de escribir original y elegante

奇妙 qímiào maravilloso; extraordinario; peregrino; intrigante

奇南香 qínánxiāng 〈植〉 agáloco

奇偶性 qí'ǒuxìng 〈数〉 paridad

奇巧 qíqiǎo (aplicado al arte o artesanía) ingenioso; exquisito: 仪器的～构造 estructuca ingeniosa de un aparato

奇事 qíshì suceso raro; hecho prodigioso

奇数 qíshù 〈数〉 número impar; número non

奇谈 qítán cuento peregrino; argumento absurdo: 海外～ cuentos peregrinos de allende los mares / ～怪论 palabras peregrinas y absurdas; argumentos peregrinos

奇特 qítè original; singular; raro; extraño: ～的现象 un fenómeno curioso (singular) / ～的服装式样 moda caprichosa / ～的家具 muebles de fantasía

奇蹄目 qítímù 〈动〉 perisodáctilos

奇文 qíwén ①artículo extraordinario: ～共欣赏。Un artículo extraordinario debe ser leído por todos. ②artículo extravagante

奇闻 qíwén un asunto inaudito; historia fantástica: 千古～ una historia inaudita y fantástica

奇袭 qíxí atacar por sorpresa

奇形怪状 qíxíng-guàizhuàng grotesco o fantástico en forma o apariencia: ～的钟乳石 estalactitas de formas grotescas

奇勋 qíxūn 〈书〉 servicios extraordinariamente meritorios; contribución extraordinaria

奇异 qíyì ①raro; extraño; peregrino: ～的动物 animales raros / ～的想法 idea peregrina; idea caprichosa ②curioso; asombroso: 他们都用～的眼光看着我。Todos me miran curiosamente. 或 Todos me contemplaban con los ojos asombrosos.

奇遇 qíyù ①encuentro inesperado; encuentro fortuito ②aventura

奇珍异宝 qízhēn-yìbǎo tesoros raros

奇志 qízhì elevada aspiración; noble ideal

奇装异服 qízhuāng-yìfú indumentaria estrambótica; prenda de vestir ridícula; adefesio: 他穿着一身～。Llevaba un mamarracho de traje. 或 Llevaba una indumentaria estrambótica.

歧 qí ①ramal (que arranca del camino principal) ②divergente; diferente

歧管 qíguǎn 〈工〉 distribuidor

歧路 qílù ramal (que arranca del camino principal): 徘徊～ vacilar en la encrucijada

歧路亡羊 qílù wáng yáng es imposible encontrar ovejas perdidas al verse ante muchos ramales — desorientarse por una situación muy complicada

歧视 qíshì discriminar: 受到～ ser discriminado / 种族～ discriminación racial ◇ ～性限制 restricciones discriminatorias

歧途 qítú camino equivocado: 误入～ tomar el camino erróneo por equivocación; extraviarse / 走了～ descarriarse; descaminarse / 被引入～ dejarse guiar por camino equivocado; dejarse llevar por mal camino

歧义 qíyì 〈语〉 diferentes significados; varias interpretaciones; equívoco: 有～ tener varias interpretaciones

歧异 qíyì discrepancia; divergencia; diferencia

荠 qí 见"荸荠" bíqí

另见 jì

俟 qí 见"万俟" Mòqí

另见 sì

耆 qí que tiene más de sesenta años; sexagenario
耆老 qílǎo 〈书〉 anciano; viejo
耆那教 qínàjiào jainismo; yainismo
耆宿 qísù 〈书〉 anciano venerable (de una comunidad)

脐(臍) qí ①〈生理〉 ombligo ②abdomen de un cangrejo; caparazón ventral de un cangrejo
脐带 qídài 〈生理〉 ombligo; cordón umbilical ◇ ～式管线 〈航空〉 cordón umbilical
脐动脉 qídòngmài arteria umbilical
脐风 qífēng 〈中医〉 tétanos umbilical
脐静脉 qíjìngmài vena umbilical
脐炎 qíyán 〈医〉 onfalitis

淇 qí 见"冰淇淋" bīngqílín

萁 qí 〈方〉 tallo seco de legumbres (soja, etc.)

畦 qí bancal; amelga; tabla; era: 一～莴苣 un bancal de lechugas / 打～ amelgar
畦灌 qíguàn 〈农〉 método de irrigación que consiste en irrigar por orden de bancales

崎 qí
崎岖 qíqū escabroso; abrupto; quebrado; accidentado: ～不平 escabroso y accidentado / ～的山路 una senda montañosa accidentada

骑 qí ①montar (a caballo o en bicicleta); estar (ir) a lomos de; estar a horcajadas; cabalgar; encabalgar: ～马 montar a caballo; cabalgar / ～马运动 deporte bípico / 善～射 descollar en la equitación y la puntería / ～车回家 volver a casa en bicicleta / 有一个小伙子～在墙上。Había un muchacho cabalgando sobre la tapia. / 我们不是～在人民头上的老爷。No somos señores que cabalgan sobre el pueblo. ②montura; caballería: 骆驼是那里最常用的坐～。El camello es allí la montura más usada. ③soldado de caballería; soldado de a caballo; caballería: 铁～ caballería
骑兵 qíbīng soldado de caballería; soldado de a caballo; caballería: 轻～ caballería ligera / ～团 regimiento de caballería
骑缝 qífèng juntura donde se unen el talón y su matriz; juntura entre los bordes de dos hojas de papel: 在单据的～上盖印 poner sello en la línea punteada de separación entre el talón y su matriz
骑虎难下 qí hǔ nán xià montado sobre un tigre, difícilmente se baja — ser difícil salir de una situación comprometida; no tener ninguna posibilidad de volverse atrás
骑警 qíjǐng policía montada
骑马找马 qí mǎ zhǎo mǎ ir montado en un caballo buscando otro — guardar alguien su puesto mientras busca otro mejor
骑墙 qíqiáng mantenerse a caballo en la tapia; bailar en la cuerda floja; nadar entre dos aguas: 在原则问题上决不能采取～的态度。En cuestión de principios no se debe adoptar una actitud de nadar entre dos aguas.
骑士 qíshì caballero: 游侠～ caballero andante ◇ ～小说 novela caballeresca
骑术 qíshù equitación; carrusel

骐 qí 〈书〉 caballo negro

琦 qí 〈书〉 ①jade precioso ②distinguido; excelente

琪 qí 〈书〉 jade precioso

棋(棊、碁) qí ajedrez: 下一盘～ jugar una partida de ajedrez / 象～ ajedrez chino / 国际象棋 ajedrez
棋逢对手 qí féng duìshǒu tropezar con un buen competidor en una partida de ajedrez; encontrar alguien la horma de su zapato
棋迷 qímí aficionado al ajedrez; entusiasta del ajedrez
棋盘 qípán tablero de ajedrez
棋谱 qípǔ manual del juego de ajedrez
棋手 qíshǒu ajedrecista
棋艺 qíyì arte de jugar al ajedrez
棋子 qízǐ pieza de ajedrez

蛴(蠐) qí
蛴螬 qícáo 〈动〉 larva de escarabajo

旗(旂①) qí ①bandera; banderín; estandarte; pendón: 国～ bandera (pabellón) nacional / 军～ estandarte (militar) / 下半～ poner (colocar) la bandera a media asta ②de las "Ocho Banderas" (八旗) ③bandera, una división administrativa de la región autónoma de Mongolia Interior, equivalente a distrito: 阿巴嘎～ la bandera de Abga
旗杆 qígān palo de bandera; asta; mástil ◇ ～插座 portabandera
旗鼓相当 qí-gǔ xiāngdāng tener la misma fuerza; tener fuerzas equivalentes: ～的对手 adversarios con la misma fuerza / 这两个篮球队～，打得十分激烈。Estos dos equipos de baloncesto, iguales en fuerza, tuvieron un partido muy reñido.
旗号 qíhào ［多用于贬义］ bandera; rótulo: 打着"经济援助"的～ agitar (ostentar) la bandera de "ayuda económica"
旗舰 qíjiàn capitana; buque insignia
旗开得胜 qí kāi dé shèng obtener alguien la victoria una vez que ha desplegado su bandera — conseguir la victoria en la primera batalla; tener éxito una cosa desde su mismo comienzo
旗袍 qípáo *qipao*, vestido chino de origen manchú con cuello cerrado y aberturas laterales que caracteriza el vestido femenino de China
旗人 qírén los de las "Ocho Banderas" (八旗); los de la nacionalidad man
旗绳 qíshéng 〈航海〉 driza
旗手 qíshǒu abanderado; portaestandarte; alférez
旗塔 qítǎ 〈航〉 torre de banderas
旗鱼 qíyú pez vela
旗语 qíyǔ comunicación por banderines; código de señales: 打～ hacer señales por banderines; comunicarse por banderines
旗帜 qízhì ①bandera; estandarte: 鲜红的～迎风飘扬。Las banderas rojas flamean al viento. ②ejemplo; modelo: 树立～ dar ejemplo ③［比喻有代表性或号召力的某种思想、学说和政治力量等］: 真理必须～鲜明。La verdad exige una posición bien definida.
旗子 qízi bandera; estandarte; banderín

蜞 qí 见"蟛蜞" péngqí

鲯 qí
鲯鳅 qíqiū 〈动〉 dorado

鳍 qí 〈动〉 aleta: 背～ aleta dorsal / 胸～ aleta pectoral / 腹～ aleta ventral / 臀～ aleta anal / 尾～ aleta caudal
鳍脚 qíjiǎo 〈动〉 fórceps; mixipterigio ◇ ～动物 pinnípedo(s) / ～目 pinnípedos
鳍足 qízú 〈动〉 aleta

麒 qí

麒麟 qílín *qilin*,unicornio chino (animal fabuloso de figura de venado)
麒麟座 qílínzuò 〈天〉 Monoceros

qǐ

乞 qǐ pedir (limosna, etc.); mendigar; implorar; suplicar: ～食 mendigar una comida / ～哀告怜 pedir ayuda patéticamente; implorar ayuda
乞丐 qǐgài mendigo; pordiosero
乞力马扎罗山 Qǐlìmǎzhāluóshān Kilimanjaro
乞怜 qǐlián implorar piedad; pedir por caridad: 摇尾～ pedir misericordia moviendo la cola como perro; pedir favores humillándose
乞灵 qǐlíng 〈书〉 ①invocar (a Dios) ②apelar a; recurrir a: ～于谣言和诡辩 apelar a mentiras y sofismas
乞求 qǐqiú implorar; suplicar; mendigar: ～宽容 implorar perdón / ～贷款 mendigar préstamos / 和平不是靠～得来的。La paz no se gana con súplicas.
乞讨 qǐtǎo mendigar; pordiosear: 沿街～ mendigar de puerta en puerta
乞降 qǐxiáng mendigar la rendición
乞援 qǐyuán pedir ayuda; suplicar auxilio

岂(豈) qǐ 〈书〉 〈副〉 [表示反问]: ～非白日做梦? ¿Acaso no es eso soñar despierto? / 这样做～不更实际些? ¿No sería más práctico hacerlo así?
岂但 qǐdàn no sólo: ～青年人爱好运动,就连上了年纪的人也积极锻炼身体。No sólo los jóvenes son aficionados a los deportes, sino incluso los viejos son entusiastas de hacer ejercicios.
岂非 qǐfēi ¿acaso no es...?: 这样解释～自相矛盾? ¿Acaso no son contradictorias tales explicaciones? / ～咄咄怪事? ¿Qué cosa más extraña?
岂敢 qǐgǎn 〈套〉 usted me halaga; no soy digno de tales elogios (honores)
岂能 qǐnéng ¿cómo se puede?; ¿cómo es posible...?: ～不辞而别? ¿Cómo es posible que te marches sin decir adiós? 又作"岂可"
岂有此理 qǐ yǒu cǐ lǐ ¡qué absurdo! ¡qué injusto!: 真是～! ¡Eso es realmente absurdo!

企 qǐ ①estar de puntillas ②ansiar; desear con ansia; aspirar a
企鹅 qǐ'é pingüino
企及 qǐjí desear conseguir; querer alcanzar
企口 qǐkǒu 〈建〉 machihembrado; ensambladura de ranura y lengüeta ◇ ～砖 〈材〉 ladrillo de orejeta
企慕 qǐmù admirar; respetar
企求 qǐqiú ansiar; desear con ansia; aspirar a: 他一心只想把工作做好,从不～个人名利。Todo lo que él anhela es hacer bien sus trabajos; nunca se ha procurado la fama o beneficios personales.
企图 qǐtú [多含贬义] intentar; procurar; tratar de; pretender: 敌人～逃跑,但未得逞。El enemigo intentó huir, pero no lo logró. / 小偷～破门而入。El ladrón tuvo la intención de forzar la puerta.
企望 qǐwàng esperar; tener (abrigar) la esperanza de: 这是我们多年来所～的。Esto es lo que venimos esperando desde hace años.
企业 qǐyè empresa: 工矿～ fábricas, minas y otras empresas / ～管理 gestión de una empresa ◇ ～法 ley de empresas / ～集团 grupo de empresas / ～家 empresario; industrial / ～组织机构 estructura orgánica de una empresa
企足而待 qǐ zú ér dài esperar de puntillas — ir a realizarse dentro de poco

启(啟、啓) qǐ ①abrir: ～门 abrir la puerta / 幕～。Se levanta el telón. ②empezar; comenzar; iniciar: ～行 ponerse en camino; emprender un viaje ③ilustrar; iluminar: ～发 iluminar; ilustrar; inspirar ④〈书〉 exponer; informar: 敬～者 tengo el honor de informarle de ⑤〈书〉 carta breve; esquela; 谢～ carta de agradecimiento
启程 qǐchéng ponerse en camino; partir; emprender el camino
启齿 qǐchǐ abrir la boca — comenzar a hablar sobre una cosa: 难以～ encontrar difícil poner algo sobre el tapete
启迪 qǐdí 〈书〉 ilustrar; inspirar
启碇 qǐdìng levar anclas; zarpar; hacerse a la vela
启动 qǐdòng ①hacer funcionar (una máquina, etc.); poner en marcha; accionar ②〈计〉 activador
启发 qǐfā iluminar; ilustrar; inspirar; despertar: ～孩子的求知欲 despertar en un niño el afán por aprender / ～他们的政治觉悟 inspirarles la conciencia política; hacerles tomar conciencia política / 他从鲁迅的作品中得到～。Se inspiró en la obra de Lu Xun.
启发式 qǐfāshì mayéutica; método de enseñanza sugerente
启发性方法 qǐfāxìng fāngfǎ 〈数〉 método heurístico
启封 qǐfēng ①abrir un sobre; abrir una carta ②desellar; desembargar
启航 qǐháng hacerse a la vela; hacerse a la mar; zarpar; levar: 这艘货船什么时候～? ¿A qué hora se marcha este buque de carga?
启蒙 qǐméng ①proporcionar a alguien los primeros conocimientos; iniciar: ～课本 cartilla; cartón; libro elemental / ～老师 primer profesor; profesor que introduce a alguien a cierto campo de conocimientos / ～教学 primeras letras / 他用社会主义学说对我进行了～教育。El me inició en las doctrinas socialistas. / ② civilizar (a alguien para que esté exento de prejuicios y superstición)
启蒙时代 qǐméng shídài siglo de las luces
启蒙运动 Qǐméng yùndòng Ilustración
启明星 qǐmíngxīng 〈天〉 Venus; lucero del alba; lucero de la mañana
启示 qǐshì iluminar; sugerir; inspirar: 从他的经验中得到～ sacar conclusiones constructivas de sus experiencias; inspirarse en sus experiencias / 他的话～我们,使我们深思了许多问题。Sus palabras nos invitan a meditar sobre muchos problemas. ◇ ～录〈宗〉 Apocalipsis
启事 qǐshì anuncio; aviso: 征稿～ anuncio para invitación a colaborar (en un periódico, revista, etc.)
启衅 qǐxìn provocar (una riña, disputa, guerra, etc.)
启用 qǐyòng empezar a usar (el sello oficial, etc.)
启运 qǐyùn iniciar el transporte (de mercancías)

杞 Qǐ 〈姓〉 Qi
杞人忧天 Qǐ rén yōu tiān como el hombre de Qi quien temía que el cielo se viniera abajo — abrigar un temor infundado

起 qǐ ①levantarse; ponerse de pie: ～席 levantarse de la mesa / 早睡早～ acostarse temprano para levantarse temprano ②apartarse (de cierto sitio): 你～开点。Apártate un poco. ③remover; sacar; arrancar; extraer: ～油 quitar (sacar) una mancha de grasa / ～瓶塞 quitar el tapón de una botella; descorchar una botella; destapar una botella / ～钉子 sacar un clavo / 把木板上的钉子～下来 desclavar una tabla / ～雷 dragar minas; limpiar de minas (un mar, etc.) / 把画～下来 descolgar un cuadro ④surgir; aparecer; salir: 脚上～水泡 levantarse unas ampollas a alguien en el pie / 我冷得～鸡皮疙瘩。Con este frío se me pone la carne de gallina. ⑤

ocurrir; producir: ～风了。Se está levantando el viento. / ～疑心 ponerse receloso / ～变化 operar cambios / ～作用 producir (hacer, surtir) efecto / 在农业发展中～重要作用 desempeñar un papel importante en el desarrollo de la agricultura ⑥elaborar (un proyecto); hacer (un borrador de): ～稿子 redactar (hacer) el borrador (de un escrito) / ～草 elaborar un proyecto; bosquejar ⑦construir; levantar: ～一堵墙 construir (levantar, hacer) un muro / ～伙 establecer un comedor / 白手～家 empezar de la nada ⑧partir; empezar: 从今天～ a partir de hoy ⑨cobrar; recibir: ～行李票 cobrar un talón de equipaje ⑩<量> a) caso: 两～伤诊伤寒 dos casos de tifus / 三～交通事故 tres accidentes de tráfico b) partida; grupo: 分两～出发 salir en dos grupos

起 qǐ ①[用在动词后,表示动作的趋向]: 拿～武器 tomar (las) armas / 引～注意 llamar la atención de alguien / 鼓～勇气 armarse de valor / 收～暂时不用的东西。Recoge las cosas que no se usan por el momento. / 昨天我爸爸还问～你呢。Ayer mi papá preguntó por ti. ②[用在动词后,常跟"不","得"连用,表示力量够得上或够不上]: 买不～ no poder permitirse el lujo de comprar / 经得～时间的考验 ser capaz de pasar la prueba de tiempo

起岸 qǐ'àn descargar (mercancías de un barco) a tierra; descargar un barco

起爆 qǐbào ①detonar ②<军> iniciación ◇ ～管<工> detonador / ～剂 agente detonante; detonador; fulminante / ～器<工> disparo inicial / ～药 agente iniciador / ～引信 espoleta detonante

起笔 qǐbǐ ①primer trazo de un carácter chino ②principio de cada trazo cuando se escribe un carácter chino

起搏器 qǐbóqì (el, los) marcapasos

起草 qǐcǎo elaborar (redactar) un proyecto; hacer un borrador de; bosquejar: ～文件 elaborar un documento / ～一份报告 redactar el borrador de un informe / 负责～共同纲领 dirigir la elaboración del Programa Común ◇ ～人 ponente; redactor de proyecto / ～委员会 comisión de redacción

起承转合 qǐ-chéng-zhuǎn-hé introducción, desarrollo, transición y conclusión — las cuatro partes de una composición literaria

起程 qǐchéng partir; ponerse en camino: 他们一早就～了。Se pusieron en camino muy de madrugada. / 从上海～回国 partir alguien de Shanghai rumbo a su país

起初 qǐchū al principio; en el comienzo; originalmente: 这个工厂～很小。Esta fábrica era originalmente muy pequeña. / ～我不喜欢这项工作。Al principio no me gustaba ese trabajo.

起床 qǐchuáng levantarse de la cama; levantarse: 六点钟～ levantarse a las seis / 他从昨天起就能～了。El se levanta desde ayer. ◇ ～号 toque de diana; diana; alborada

起点 qǐdiǎn ①punto de partida; punto inicial; arrancadero: 把成绩作为继续前进的新～ tomar los éxitos como nuevo punto de arranque para seguir hacia adelante ②línea de salida (en el atletismo) ◇ ～运费 flete mínimo

起电 qǐdiàn <物> electrización ◇ ～盘<物> electróforo

起吊 qǐdiào levantar (una grúa) grandes pesos

起碇 qǐdìng levar anclas; zarpar: 那艘远洋轮船正在～。Aquel transatlántico estaba levando anclas.

起动 qǐdòng ①hacer funcionar (una máquina); poner en marcha: ～市场 activar el mercado ②<机> arranque ◇ ～电动机 motor de arranque / ～机 autoarrancador / ～器 arrancador; motor de arranque

起飞 qǐfēi ①despegar un avión: 这架飞机是下午三点从上海～的。El avión despegó de Shanghai a las tres de la tarde. ◇ 经济～ despegue económico / ～重量 peso al despegue

起伏 qǐfú subir y bajar; ondular: 凝望远处山峦～ contemplar cadenas de montañas subiendo y bajando a lo lejos / 微风中麦浪～。Los trigales ondulan con la brisa. / 这场革命有过～。La revolución sufrió altibajos. / 他思潮～。Las ideas bullían en su celebro.

起稿 qǐgǎo hacer un borrador; elaborar (redactar) un proyecto

起根儿 qǐgēnr <口> siempre

起旱 qǐhàn tomar el camino (en vez de la vía fluvial)

起航 qǐháng hacer(se) a la vela; largar las velas; zarpar

起哄 qǐhòng ①reunirse muchas personas para provocar un disturbio; armar (levantar) un alboroto; promover (armar) un jaleo ②(aplicado a un grupo de personas) andarse con bromas con; mofarse de

起火 qǐhuǒ ①encender la lumbre para cocinar; preparar comidas: 在食堂吃饭比自己～方便多了。Es mucho más conveniente tomar las comidas en la cantina que prepararlas uno mismo. ②declararse un incendio ③<方> ponerse enfadado; enfadarse; montar en cólera

起火 qǐhuo un tipo de petardo

起家 qǐjiā crear o hacer prosperar una empresa; adquirir la fortuna o la fama: 白手～ empezar de la nada / 这个油脂厂是靠三口大锅～的。La fábrica de grasas ha prosperado contando en sus inicios con sólo tres ollas. / 造反～的人 aquellos que se encaramaron a la dirección valiéndose de la "rebelión"

起见 qǐjiàn [与"为"连用,表示目的] con el objeto de; a fin de; para: 为醒目～ con el propósito de hacerlo saltar a los ojos

起劲 qǐjìn con entusiasmo; animosamente; enérgicamente: 讲得～ hablar con calor / ～地反对 oponerse enérgicamente / 他们很～地干了起来。Se han puesto a trabajar con mucho ímpetu.

起居 qǐjū vida diaria: ～有恒 vivir una vida normal ◇ ～室 cuarto (sala) de estar

起圈 qǐjuàn sacar estiércol de una pocilga, establo o redil

起开 qǐkai <方> echarse (hacerse) a un lado: 请你～点。让我过去。Apártate un poco para dejarme paso.

起来 qǐlái ①alzarse; levantarse; ponerse de (en) pie: 他从座位上站～。Se alza de su asiento. / 你～吃药吧。Levántate para tomar la medicina. / 有个小伙子～给老太太让了个座儿。Un joven se puso de pie y cedió su asiento a la anciana. ②levantarse (de la cama): 他们一～就下地了。Apenas se levantaron fueron al campo a trabajar. / 从早上五点钟我就～了。Estoy de pie desde las cinco de la mañana. ③alzarse: ～斗争 alzarse (levantarse) en lucha (para luchar) / ～保卫祖国 ofrecerse a defender a la patria

起来 qǐlái ①[用在动词后,表示向上]: 把孩子抱～ tomar un niño en los brazos / 中国人民站～了。El pueblo chino se ha puesto de pie. ②[用在动词或形容词后,表示动作或情况开始并且继续]: 唱～ empezar a cantar / 行动～ entrar (ponerse) en acción / 大家笑～了。Todo el mundo se echó a reír. / 天气暖和～了。Va haciendo calor. ③[用在动词后,表示动作完成或达到目的]: 合唱队组织～了。Se ha formado el coro. / 想～了,这是杜甫的诗句。Ahora me acuerdo de que éste es un verso de Du Fu. ④[用在动词后,表示印象或看法]: 看～要下雨 Parece que va a llover. / 听～颇有道理。Eso suena bastante razonable. / 说～容易,做～难。Es fácil decirlo pero es difícil hacerlo.

起立 qǐlì levantarse; ponerse de pie: ～欢迎 ponerse de pie para dar la bienvenida

起灵 qǐlíng llevar el ataúd o los restos al cementerio

起垄 qǐlǒng <农> acaballonar; hacer caballones

起落 qǐluò subir y bajar; sufrir altibajos ◇ ～航线<航空> patente de tráfico / ～架 sistema de toma; tren de aterrizaje

起码 qǐmǎ ①mínimo; elemental; rudimentario: ～的知识

conocimientos rudimentarios; nociones elementales / ～的医疗保健 atención médica elemental / ～的条件 condiciones básicas / 这是对党员～的要求。Este es el requisito mínimo para un miembro del Partido. ②por lo menos; al menos: 我认为～要做三件事。Por lo menos debemos hacer, pienso, las tres cosas siguientes. / 您～得付给我一半钱。Deme usted siquiera media paga.

起锚 qǐmáo levar anclas; hacer(se) a la vela; zarpar ◇ ～机 molinete del ancla; cabrestante

起名儿 qǐmíngr dar un nombre; poner cierto nombre (a un niño); bautizar

起跑 qǐpǎo 〈体〉 salida (de una carrera) ◇～发令员 juez de salida / ～线 línea de salida

起泡 qǐpào ①avejigarse; formarse una ampolla ②vejiga; ampolla ◇ ～剂〈材〉 agente formador de burbujas de aire

起讫 qǐ-qì comienzo y fin

起绒 qǐróng 〈纺〉 perchar; cardar

起色 qǐsè mejoramiento: 他的工作最近有～。Recientemente hay mejora en su trabajo. / 病人有了～。Se ha mejorado el enfermo.

起身 qǐshēn ①levantarse de la cama; levantarse ②marcharse; ponerse en camino: 我决定在下月初～去北京。He decidido ir a Beijing a principios del mes próximo.

起事 qǐshì iniciar la lucha armada; alzarse en rebelión

起誓 qǐshì prestar juramento; jurar: 我以我的名誉～。Juro por mi honor.

起首 qǐshǒu al comienzo; al principio: ～我不会下棋,是他教我的。Al principio no sabía jugar al ajedrez y es él quien me ha enseñado a hacerlo.

起死回生 qǐsǐ-huíshēng (aplicado a la pericia de un médico) devolver la vida a alguien; sacar a un paciente de las garras de la muerte

起诉 qǐsù 〈法〉 poner pleito a alguien; entablar pleito contra alguien; llevar a juicio a alguien: 他向法院～。Presentó su acusación ante el tribunal. ◇ ～人 demandante / ～书 acta de acusación

起粟 qǐsù 〈方〉 ponerse a alguien la carne de gallina

起跳 qǐtiào 〈体〉 impulso (para saltar)

起头 qǐtóu ①comenzar; empezar; iniciar: 先从他这儿～。Empezamos por él. / 这件事是谁起的头? ¿Quién ha dado comienzo a todo esto? ②al principio; al comienzo: ～谁也不肯说。Al comienzo, nadie quería decirlo. ③comienzo; inicio: 万事～难。Lo más difícil es el comienzo.

起网 qǐwǎng 〈渔〉 tirar de una red

起先 qǐxiān al comienzo; al principio

起小儿 qǐxiǎor 〈方〉 de (desde) niño: 他～就爱劳动。Le gusta trabajar de niño.

起行 qǐxíng ponerse en camino; emprender un viaje; partir: 他今天下午三点钟就要～。Partirá hoy a las tres de la tarde.

起眼儿 qǐyǎnr [多用于否定式] llamar la atención: 不～ no llamativo

起夜 qǐyè levantarse por la noche para orinar

起疑 qǐyí concebir una sospecha; nacer una sospecha en la mente de alguien

起义 qǐyì rebelión; sublevación; insurrección; levantamiento: 农民～ insurrección campesina/ 武装～ levantarse en armas / 敌军纷纷～投诚。Los soldados enemigos se sublevaron y se pasaron a nuestro lado. ◇ ～军 tropas sublevadas del campo enemigo

起意 qǐyì [多含贬义] concebir una mala intención

起因 qǐyīn causa; origen: 问题的～ raíz del problema / 战争的～ los orígenes de la guerra / 调查事故的～ investigar la causa del accidente / 他们的不和～于那次争论。Su enemistad arranca de aquella discusión.

起用 qǐyòng reintegrar a alguien en su puesto; restituir el puesto a alguien

起源 qǐyuán ①origen: 生命的～ el origen de la vida / 世界的～ el comienzo del mundo ②originarse; engendrarse; derivarse: 一切知识均～于劳动。Todos los conocimientos provienen del trabajo.

起运 qǐyùn iniciar el transporte: 货物业已～。Las mercancías ya están en el camino. ◇～站 estación de salida

起早贪黑 qǐzǎo-tānhēi empezar a trabajar temprano y terminar tarde; trabajar de sol a sombra 又作"起早搭黑"

起重车 qǐzhòngchē camión grúa

起重船 qǐzhòngchuán grúa flotante

起重机 qǐzhòngjī grúa; machina: 门式～ grúa de caballete; grúa de puente; grúa de pórtico / 塔式～ grúa de torre / 龙门～ grúa de pórtico

起重桅杆 qǐzhòng wéigān poste grúa

起皱 qǐzhòu arrugarse: 这料子～吗? ¿Se arruga este tipo de tela?

起子 qǐzi ①sacatapón; destapador ②〈方〉 destornillador ③〈方〉 levadura en polvo

绮

qǐ ①tela de seda con dibujos; damasco ②bello; hermoso; bonito

绮丽 qǐlì hermoso; bello; 春天的西湖显得格外～。En primavera el lago del Oeste luce más hermoso.

稽

qǐ

另见 jī

稽首 qǐshǒu hacer una reverencia antigua — arrodillarse y tocar el suelo con la frente

qì

气(氣)

qì ①gas: 沼～ gas de alcantarilla; gas de los pantanos; metano / 毒～ gas tóxico; gas venenoso / 煤～ gas ②aire: 打开窗子透一透～ abrir la ventana para que entre el aire / 给球打～ inflar un balón ③aliento: 上～不接下～ quedarse sin aliento; hacer esfuerzos para respirar; jadear / 停下来歇口～ detenerse para tomar aliento ④clima; tiempo: 秋高～爽 cielo despejado y aire agradable; buen tiempo otoñal; otoño delicioso ⑤olor: 香～ aroma; perfume / 臭～ hedor; hediondez ⑥aires; maneras: 官～ aires burocráticos; aires de funcionario / 表面上～壮如牛,实际上胆小如鼠 en apariencia fuerte como un toro, pero por dentro cobarde como una rata ⑦espíritu; moral: 勇～ valor / 朝～勃勃 vigoroso; rebosante de vitalidad / 提高部队的士～ elevar la moral de las tropas ⑧enfadar; enojar; encolerizar: 我故意～他一下。Traté intencionadamente de enojarle. 或 Le hice enfadarse deliberadamente. / 你们想～死我? ¿Quieren matarme a disgustos? ⑨enfadarse; enojarse; ponerse enojado: ～得直哆嗦 temblar de ira / 我去看看他的～是否消了。Voy a ver si se le ha pasado el enfado. / 他说的是～话。Dijo esto justamente para descargar su ira. ⑩humillar y oprimir; hacer sufrir; maltratar: 挨打受～ ser humillado y golpeado; sufrir humillación y recibir latigazos ⑪〈中医〉 *qi*; espíritu vital; energía vital: 元～ vigor; vitalidad ⑫〈中医〉 síntomas de una enfermedad: 湿～ eccema; eczema

气昂昂 qì'áng'áng lleno de vigor; con mucho brío; con aire imponente

气包子 qìbāozi 〈口〉 persona enfadadiza

气胞 qìbāo 〈生〉 vacuola gaseosa

气泵 qìbèng 〈机〉 bomba de aire; máquina neumática

气笔 qìbǐ pistola de pintar; aerógrafo

气藏 qìcáng 〈石油〉 bolsada de gas

气冲冲 qìchōngchōng furioso; colérico; fuera de sí (por la furia)

气喘 qìchuǎn 〈医〉 asma: 阵发性～ asma espasmódica

气窗 qìchuāng tragaluz; claraboya; lucerna; lucernario
气锤 qìchuí 〈机〉 martillo neumático
气袋 qìdài ①〈工〉 bolsa de aire ②〈气〉 bache atmosférico
气垫 qìdiàn cojín de aire ◇ ～船 vehículo de colchón de aire
气顶 qìdǐng 〈石油〉 casquete gaseoso
气动 qìdòng neumático ◇ ～锤 martillo neumático / ～工具 herramienta neumática
气度 qìdù grandeza de espíritu; porte: ～不凡 de porte majestuoso
气短 qìduǎn ①respirar trabajosamente; perder el aliento; jadear: 爬到山顶时,大家都感到～。Al alcanzar la cumbre, casi todos se quedaron sin aliento. ②desanimarse; quedarse abatido: 失败并没有使我～。No me desalentó el fracaso. 或 No me desanimé por el fracaso.
气氛 qìfēn atmósfera; ambiente: 创造相互信任的～ crear un ambiente de confianza mutua / 会议在友好的～中进行。La reunión se desarrollaba en un medio amistoso. 或 La reunión transcurría en un clima de cordial amistad. / 北京到处都是节日～。Beijing arde en fiestas.
气愤 qìfèn indignado; furioso: 对于这种蛮横态度,大家无不感到～。Todos se sintieron indignados ante una actitud tan arbitraria.
气封 qìfēng 〈工〉 junta de gas
气腹 qìfù 〈医〉 ①neumoperitoneo ②neumoperitoneo (artificial)
气概 qìgài espíritu; ímpetu; temple: 革命～ ímpetu revolucionario / 有同敌人血战到底的～ tener coraje para combatir al enemigo hasta la última gota de sangre
气缸 qìgāng 〈机〉 cilindro de aire; cilindro ◇ ～盖 culata
气割 qìgē 〈机〉 corte por gas
气根 qìgēn 〈植〉 raíz aérea 又作"气生根"
气功 qìgōng *qigong*, un sistema especial de ejercicios gimnásticos de concentración mental y control respiratorio (para fortalecer la salud) ◇ ～疗法 terapéutica respiratoria; terapéutica *qigong*
气鼓 qìgǔ 〈医〉 timpanitis; timpanismo
气臌 qìgǔ 〈中医〉 distensión del abdomen causada por acumulación de gas debido a la función anormal del bazo o a los factores emocionales
气管 qìguǎn tráquea; caña del pulmón; garguero ◇ ～切开术 traqueotomía / ～炎 traqueítis
气贯长虹 qì guàn chánghóng imbuido de un espíritu tan elevado como el arco iris que atraviesa el cielo — lleno de aspiraciones nobles y de valor
气焊 qìhàn 〈机〉 soldadura con gas
气候 qìhòu ①clima; tiempo; temperie: 大陆性～ clima continental / 海洋性～ clima oceánico / 恶劣的～条件 adversas condiciones climáticas / 良好的～条件 buenas condiciones climatológicas ②clima; ambiente; situación: 政治 ambiente político ③éxito; logro: 成不了～ no poder llevar a ninguna parte; no poder llegar lejos ◇ ～变化〈气〉 variación climática / ～带 zona climática / ～图 diagrama climático; climograma; climagráfico / ～学 climatología / ～预报 predicción climática / ～展望 pronóstico climático / ～志 climatografía
气呼呼 qìhūhū que bufa; que se sube el humo a las narices; enfadado
气化 qìhuà ①gasificación ②〈物〉 vaporización ◇ ～器〈汽车〉 carburador
气急 qìjí jadear; quedarse sin aliento; perder el aliento
气急败坏 qìjí bàihuài nervioso y exasperado; totalmente desconcertado
气节 qìjié integridad; entereza; dignidad: 民族～ dignidad nacional / 革命～ integridad revolucionaria
气井 qìjǐng 〈石油〉 pozo de gas
气孔 qìkǒng ①〈植〉 estoma ②〈动〉 espiráculo ③〈冶〉 ampolla; burbuja ④〈矿〉 pocillo de ventilación ⑤〈地〉 vesícula; vesícula de aire
气口 qìkǒu 〈军〉 orificio de toma de gases
气浪 qìlàng voladura (de una explosión)
气冷 qìlěng 〈机〉refrigeración de aire ◇ ～式发动机 motor refrigerado por aire
气力 qìlì fuerza; energía; esfuerzo: ～很大的人 un hombre de gran fuerza / 我们得费很大～去完成这项工作。Tenemos que hacer grandes esfuerzos para cumplir la tarea. / 一点～也没有了 quedar sin energías; estar agotado
气量 qìliàng tolerancia: ～大 magnánimo; de miras amplias / ～小 mezquino; de miras estrechas / ～大的人对这些小事是不会介意的。Una persona grande de alma no se preocupará por pequeñeces.
气流 qìliú ①corriente de aire ②〈语〉 aspiración o espiración de aire
气瘤 qìliú 〈医〉 neumatocele
气煤 qìméi carbón de gas
气门 qìmén ①válvula de un neumático ②〈动〉 espiráculo; estigma
气门心 qìménxīn 〈口〉 obús (obturador de la válvula de un neumático)
气密 qìmì hermético ◇ ～接合〈机〉 juntura hermética
气囊 qìnáng ①saco aéreo (de un ave); saco neumático (de un ave); saco aéreo (de un insecto) ②cámara de gas (de aeróstato) ③〈动〉〈植〉 vejiga
气恼 qìnǎo enfadarse; ponerse enojado; ofenderse por: 他的话使我十分～。Sus palabras me disgustaron mucho.
气馁 qìněi desanimarse; desalentarse; ponerse abatido: 在困难面前你不能～。No debes desanimarte ante las dificultades. 或 No debes dejarte abatir por las dificultades. / 失败并没有使他～。No le desalentó el fracaso.
气逆 qìnì 〈中医〉 circulación de energía vital en la dirección errónea
气尿 qìniào 〈医〉 neumaturia
气派 qìpài modales; maneras; estilo; aire:东方～的建筑物 arquitectura de estilo oriental
气泡 qìpào burbuja; ampolla
气喷 qìpēn 〈石油〉 salida de gas
气魄 qìpò ①grandeza de ánimo; energía y decisión; espíritu intrépido: arranque; 革命家的～ espíritu intrépido de un revolucionario / 他办事很有～。Tiene mucho arranque para arreglar asuntos. ②majestuosidad; grandiosidad: ～雄伟的纪念碑 un monumento majestuoso e imponente
气枪 qìqiāng escopeta de viento; escopeta de aire comprimido ◇ 玩具～ pistola de aire comprimido
气球 qìqiú globo: 测风～ globo sonda / 定高～ globo de nivel constante / 彩色～ globo en colores / 系留～ globo cautivo
气塞 qìsāi 〈工〉 burbuja obturadora
气嗓 qìsǎng 〈方〉 见"气管" qìguǎn
气色 qìsè aspecto de la cara; cara: ～好(不好) tener buena (mala) cara / 他从农村回来～很好。Ha traído buena cara del campo.
气生 qìshēng aerícola ◇ ～根 raíz aérea / ～茎 tallo aéreo / ～植物 planta aérea
气室 qìshì ①〈机〉 cámara de aire ②〈军〉 espacio de aire ②〈动〉 cavidad aérea
气势 qìshì ímpetu; grandiosidad: 人民大会堂～雄伟。El Gran Palacio del Pueblo se alza majestuoso e impresionante.
气势磅礴 qìshì pángbó de gran ímpetu; imponente; grandioso: ～的万里长城 Gran Muralla majestuosa e imponente /民族解放运动～,奔腾向前。El movimiento de liberación nacional avanzaba con un impulso arrollador.
气势汹汹 qìshì xiōngxiōng feroz; agresivo; amenazador; lleno de arrogancia: ～,不可一世 echar alguien bravatas como si no tuviera rival en el mundo / 看起来～,实际上

十分虚弱 feroz por apariencia pero débil en realidad / 不要被反动派的～所吓倒 no dejarse intimidar por el furor de los reaccionarios / 他～地瞪了我一眼。Me miró con un ademán amenazador.

气态 qìtài 〈物〉 estado gaseoso

气体 qìtǐ gas; cuerpo gaseoso ◇ ～比重计 aerómetro / ～动力学 aerodinámica / ～发生器 generador de gas / ～分离器 separador de gas / ～静力学 aerostática / ～力学 neumática / ～燃料 combustible gaseoso / ～燃烧器 〈工〉 quemador de gas / ～压缩机 compresor de gas

气田 qìtián 〈石油〉 campo gaseoso

气筒 qìtǒng bomba (para inflar neumáticos)

气头上 qìtóushang en un arranque de cólera: 这是他～说的话，你别在意。No tomes en serio lo que ha dicho en un arrebato de cólera.

气团 qìtuán 〈气〉 masa de aire: 冷～ una masa de aire frío ◇ ～阵雨〈气〉 chaparrón de masa de aire

气吞山河 qì tūn shānhé imbuido de un espíritu capaz de conquistar montañas y ríos — lleno de audacia

气味 qìwèi ①olor: ～难闻。El olor es desagradable. / 丁香花的～很好闻。Las lilas huelen bien. ②[多含贬义] carácter; gusto; sabor: 有沙文主义～ oler a chovinismo / 没有一点马克思主义的～ no tener ni un asomo de marxismo

气味相投 qìwèi xiāngtóu ser parecidos en carácter y gusto: 他们俩～。Los dos son tal para cual. 或 Los dos tienen los mismos gustos.

气温 qìwēn 〈气〉 temperatura de aire; temperatura: 最高～ temperatura máxima / 最低～ temperatura mínima / ～宜人。Hace una temperatura deliciosa.

气息 qìxī ①aliento; respiración; hálito ②olor; efluvio: 春天的～ los efluvios de la primavera / 一阵芬芳的～从花丛中吹过来。Un olor aromático emana de entre las flores. ③sabor; gusto: 具有强烈的生活～ tener un rico sabor a la vida / 富有时代～ estar lleno de espíritu de la época / 没有民主～ no quedar rastro de democracia

气息奄奄 qìxī yǎnyǎn estar dando las últimas boqueadas; estar en las últimas; estar en agonía

气象 qìxiàng ①〈气〉metéoro; meteoro ②〈气〉 meteorología ③atmósfera; escena; situación: 生气勃勃的新～ una nueva atmósfera dinámica / 农村呈现出一片繁荣的新～。El campo ofrece nuevos aspectos florecientes. ◇ ～工作者 meteorologista; meteorólogo / ～观测 observación meteorológica / ～火箭 cohete meteorológico / ～雷达 radar meteorológico / ～气球 globo meteorológico / ～台 observatorio meteorológico / ～图 mapa meteorológico / ～卫星 satélite meteorológico / ～预报 pronóstico meteorológico; previsión del tiempo / ～学 meteorología / ～站 estación meteorológica / ～资料 datos meteorológicos

气象万千 qìxiàng wànqiān de aspecto magnífico y variado: 我们伟大的祖国，山河壮丽，～。Nuestra gran patria con sus ríos y montañas hermosas, ofrece un espectáculo grandioso y variado.

气性 qìxing ①carácter; temperamento ②temperamento de una persona propensa a enfadarse: 这孩子～大。Es un niño muy enfadadizo.

气胸 qìxiōng 〈医〉 ①neumotórax ②neumotórax (artificial)

气咻咻 qìxiūxiū 见"气吁吁" qìxūxū

气吁吁 qìxūxū jadeante: 从外面～地跑进来一个满头大汗的人。De fuera entró corriendo una persona jadeante y bañada en sudor.

气虚 qìxū 〈中医〉 deficiencia de energía vital

气旋 qìxuán 〈气〉 ciclón: 反～ anticiclón

气血辨证 qì-xuè biànzhèng 〈中医〉 análisis y diferenciación de la condición patológica según la función de energía vital y el estado de la sangre

气压 qìyā 〈气〉 presión atmosférica; presión barométrica: 高～ presión alta ◇ ～测定术〈工〉 barometría / ～沉箱〈建〉 campana neumática / ～毫巴〈物〉 baromil / ～试验〈工〉 ensayo neumático / ～性耳炎〈医〉 barotitis / ～中心〈气〉 centro de presión

气压表 qìyābiǎo barómetro: 水银～ barómetro de mercurio / ～刻度 escala barométrica

气压计 qìyājì barógrafo

气眼 qìyǎn ①〈矿〉 pocillo de ventilación ②〈冶〉 ampolla; burbuja

气焰 qìyàn arrogancia; bravata: 打掉敌人的～ bajar los humos del enemigo; aplastar la arrogancia del enemigo / ～嚣张 volverse más arrogante / 不为反动派的～所吓倒 no dejarse intimidar por las bravatas reaccionarias

气郁 qìyù 〈中医〉 obstrucción de la circulación de energía vital

气质 qìzhì ①temperamento; disposición ②cualidades; madera: 他有音乐家的～。Tiene vena de música.

气滞 qìzhì 〈中医〉 estancamiento de la circulación de energía vital

气肿 qìzhǒng 〈医〉 enfisema: 肺～ enfisema pulmonar ◇ ～疽〈兽〉 morriña negra

气壮山河 qì zhuàng shānhé sublime y heroico: 一篇～的声明 una declaración sublime y heroica

讫

qì ①acabado; terminado; arreglado: 付～ pagado / 验～ examinado; comprobado ②fin; término: 起～ el comienzo y el fin

迄

qì ①hasta: ～今 hasta hoy; hasta ahora; hasta aquí ②[用于"未"或"无"前] siempre; desde el comienzo hasta el fin: ～无音信。Hasta hoy no tenemos ninguna noticia al respecto.

迄今 qìjīn hasta la fecha; hasta hoy día; hasta ahora; hasta aquí: 人们～怀念着这些革命先烈。Hasta hoy día la gente aún guarda (conserva) el recuerdo de estos mártires revolucionarios. / 他的态度～并无明显的转变。Todavía no se le ha notado ningún cambio visible en la actitud.

汽

qì vapor; vaho

汽车 qìchē auto; automóvil; vehículo motorizado ◇ ～底盘 chasis de automóvil / ～吊 camión grúa / ～队 grupo de automóviles o camiones / ～附件 accesorios de un automóvil / ～工业 industria automovilística / ～检修坑 foso / ～库 garaje / ～零件 repuestos de automóvil / ～起重机 camión grúa / ～修配厂 planta de reparación y reposición de automóviles / ～炸弹 coche bomba / ～制动器 freno de automóvil / ～制造厂 fábrica (planta) de automóviles

汽船 qìchuán barco (buque) de vapor; vapor

汽锤 qìchuí martillo de vapor; martillo de pilón

汽灯 qìdēng lámpara a presión

汽笛 qìdí sirena: 鸣～ tocar una sirena; tocar el silbato

汽阀 qìfá 〈工〉 válvula de paso de vapor

汽缸 qìgāng 〈机〉 cilindro ◇ ～油 aceite para cilindro; valvulina / ～组 bloque de cilindros

汽化 qìhuà 〈物〉 vaporización ◇ ～计〈工〉 atmómetro; evaporímetro / ～器〈机〉 carburador; 〈化〉 vaporizador / ～热 calor de vaporización

汽轮 qìlún buque de vapor; vapor

汽轮发电机 qìlún fādiànjī turbogenerador: 双水内冷～ turbogenerador a vapor con estator y rotor internamente hidroenfriados

汽轮机 qìlúnjī turbina de vapor

汽碾 qìniǎn 〈机〉 apisonadora

汽水 qìshuǐ gaseosa; soda

汽提 qìtí 〈化〉 agotamiento ◇ ～器 agotador

汽艇 qìtǐng lancha motora; motora

汽油 qìyóu gasolina; petróleo: 航空～ gasolina para avia-

ción / 凝固~ **napalm** ◇ ~发动机 motor de gasolina / ~站 gasolinera

弃(棄) qì abandonar; desechar; tirar: ~城而逃 abandonar la ciudad y huir /~之可惜 da lástima tirarlo

弃暗投明 qì àn tóu míng abandonar las tinieblas y pasarse al lado de la claridad — abandonar el campo reaccionario y pasarse al lado del progreso; romper las relaciones con la reacción y tomar el camino hacia el progreso

弃甲曳兵 qìjiǎ-yèbīng arrojar los soldados su coraza y arrastrar sus armas tras sí — huir derrotado;huir en desorden

弃旧图新 qì jiù tú xīn hacer borrón y cuenta nueva; empezar nueva vida; emprender un nuevo camino

弃权 qìquán ①abstenerse: 九十票赞成,一票反对,十九票~ 90 votos a favor, uno en contra y 19 abstenciones ②<体> no presentarse: 乙方~,甲方得分。"A" fue declarado vencedor por ausencia de "B".

弃世 qìshì fallecer; morir

弃养 qìyǎng <书> morir los padres

弃婴 qìyīng ①abandonar a un bebé ②expósito; niño expósito; bebé abandonado

弃置 qìzhì arrinconar; arrumbar; desechar: ~不用 estar fuera de uso; estar ocioso

弃钻 qìzuàn <工> abandono

泣 qì ①sollozar; lloriquear: 暗~ llorar sigilosamente; llorar en silencio / ~诉 acusar sollozando; acusar con lágrimas en los ojos / ~不成声 sollozar ahogadamente ②lágrimas: ~下如雨 verter lágrimas como lluvia — derramar un mar de lágrimas; llorar a lágrima viva

亟 qì <书> repetidamente; una y otra vez. ~来问讯 pedir informaciones varias veces

另见 jí

契 qì ①<书> grabar; esculpir; tallar; cincelar ②<书> caracteres grabados ③contrato; pacto: 地~ títulos de propiedad de un terreno ④entenderse con; llevarse bien; consentir: 默~ acuerdo tácito; entendimiento implícito

契丹 Qìdān *Qidan* (Khitan), una nacionalidad antigua de China

契合 qìhé concordar con; estar a tono con; coincidir con; corresponder a: 与进化论相~ estar en concordancia con la teoría de la evolución

契机 qìjī ①<哲> momento ②viraje decisivo; coyuntura clave

契据 qìjù contrato; título; recibo; cédula

契友 qìyǒu amigo íntimo

契约 qìyuē contrato; pacto; escritura notarial: ~关系 relaciones contratantes / 订立~ hacer una escritura; hacer un pacto / 租航~ contrato de flete; fletamento; fletamiento

砌 qì ①levantar (una pared) colocando ladrillos o piedras: ~砖 poner ladrillos / ~一堵墙 hacer (levantar, construir) una pared ②peldaño; escalón: 雕栏玉~ balaustradas talladas y peldaños de mármol

砌块 qìkuài <材> bloques de construcción

砌石工程 qìshí gōngchéng albañilería

跂 qì <书> estar de puntillas: ~望 estar de puntillas mirando a lo lejos

葺 qì <书> ①cubrir un tejado con pajas; cubrir con un tejado de paja ②reparar: 修~ reparar (una casa); hacer reparaciones

碛 qì ①morena; morrena ②desierto

器(噐) qì ①utensilio; instrumento; objeto: 漆~ objeto barnizado con laca; laca / 瓷~ porcelana; china / 玉~ artículo de jade / 乐~ instrumento musical (músico) / 检波~ detector / 扬声~ altavoz ②órgano; aparato: 生殖~ órganos genitales; genitales / 消化~ aparato digestivo ③capacidad; talento: ~识 capacidad y juicio / ~使 asignar un empleo a alguien según su talento ④tener en mucha estima; dar mucha importancia a

器材 qìcái equipo; aparato; material: 外科~ un equipo quirúrgico / 照相~ aparatos de fotografía / 消防~ material de incendios

器官 qìguān órgano; aparato: 呼吸~ aparato respiratorio / 消化~ órganos de la digestión; aparato digestivo ◇ ~发生 organogenia / ~论 organografía / ~学 organología

器件 qìjiàn piezas de un aparato o dispositivo: 电子~ piezas electrónicas

器具 qìjù utensilio; útiles: 日用~ utensilios domésticos; artículos de uso diario

器量 qìliàng tolerancia: ~小 de miras estrechas; mezquino

器皿 qìmǐn vasija; recipiente

器物 qìwù utensilios; útiles

器械 qìxiè ①aparato; instrumento: 医疗~ instrumentos médicos / 体操~ aparatos de gimnasia ②arma

器械体操 qìxiè tǐcāo gimnasia con aparatos

器宇 qìyǔ <书> talento; porte; modales: ~轩昂 de porte solemne; de porte distinguido

器乐 qìyuè <乐> música instrumental ◇ ~曲 composición o pieza musical para un instrumento

器重 qìzhòng [上级对下级,长辈对晚辈] tener mucha estima; estimar mucho; dar mucha importancia a: 部长特别~他。El ministro le distinguía.

憩(憇) qì <书> descansar; reposar: 小~ tomar un rato de descanso

憩流 qìliú <海> repunte de la marea

憩室 qìshì <生理> divertículo ◇ ~瘤 <医> diverticuloma / ~炎 <医> diverticulitis

憩息 qìxī <书> descansar; reposar

qiā

掐 qiā ①pellizcar; cortar con los dedos o las uñas: 把杈子~掉 quitar los retoños laterales con los dedos / 不要~花。No hay que coger las flores. / 他把烟卷~灭了。Aplastó su cigarrillo. ②apretar con la mano: ~脖子 agarrar (apretar) a alguien por el cuello / ~死 estrangular; apretar la nuez a alguien ③<方> <量> pizca; pellizco

掐断 qiāduàn cortar: ~电线 cortar el alambre eléctrico / ~水源 suspender el abastecimiento de agua

掐尖儿 qiājiānr descabezar (una planta)

掐算 qiāsuàn ①contar con los dedos ②conjeturar

掐头去尾 qiātóu-qùwěi quitar el principio y el final: 这把芹菜~剩下不多了。Quitados ambos extremos, no ha quedado mucho de este manojo de apio. / 引用他这段话不能~。Si citaras un pasaje de él, deberías citarlo todo entero.

袷 qiā

袷袢 qiāpàn bata de la nacionalidad uygur o tajik, abotonada por delante

葜 qiā 见"菝葜" báqiā

qiǎ

卡 qiǎ ①quedarse aprisionado entre dos objetos; encasquillarse: 鱼刺～在他喉咙里。Se le atravesó una espina en la garganta. 或 Se clavó una espina en la garganta. ②clip; sujetador: 发～ clip; horquilla; sujetador para el pelo ③puesto de control; fielato: 关～ puesto de control; fielato

· 另见 kǎ

卡泵 qiǎbèng 〈石油〉 sujetador

卡具 qiǎjù 〈机〉 utillaje de sujeción; mandril

卡壳 qiǎké ①〈军〉 encasquillarse ②atascarse; estancarse un asunto (al encontrarse con una dificultad)

卡口灯泡 qiǎkǒu dēngpào bombilla con casquillo de bayoneta

卡口灯头 qiǎkǒu dēngtóu casquillo de bayoneta

卡盘 qiǎpán 〈机〉 manguito portaherramienta

卡子 qiǎzi ①clip; sujetador: 头发～ horquilla ②puesto de control; puesto de vigilancia

qià

洽 qià ①estar en armonía; concordar: 融～相处 vivir en armonía con alguien / 意见不～ tener opiniones diferentes; disentir; discrepar ②consultar; negociar

洽商 qiàshāng negociar; discutir: ～技术问题 discutir problemas técnicos/ ～租用一套房间 apalabrar un piso

洽谈 qiàtán negociar; tratar: ～贸易协定 negociar un tratado comercial

恰 qià ①apropiado; adecuado; pertinente ②precisamente; justamente: ～到好处 justamente adecuado; (venir) como anillo al dedo

恰当 qiàdàng apropiado; adecuado; pertinente: 用词～ usar palabras adecuadas / 采取～的措施 tomar medidas acertadas (atinadas) / 提出一个不太～的理由 dar una razón poco pertinente

恰好 qiàhǎo justamente; precisamente; ni más ni menos: 今年的国庆节～是星期天。El Día Nacional de este año cae justamente en domingo. / 民兵～这时赶到。Los milicianos llegaron precisamente en este momento. / 这～是我所需要的。Esto es ni más ni menos lo que necesito.

恰恰 qiàqià precisamente; justo: 这～是我想说的话。Esto es justamente lo que yo quería decir. / ～相反 exactamente lo contrario

恰巧 qiàqiǎo por casualidad; el azar quiso que: 那天～是星期五。Acertó a ser viernes aquel día. / 他的师傅～是我的朋友。Dio la coincidencia de que su maestro era mi amigo. / 那时候他～从家里出来。Dio la casualidad que en aquel momento saliera de casa.

恰如其分 qià rú qí fèn adecuado; apropiado; a propósito; como es debido; que ni pintado: ～的评价 una apreciación adecuada / 给予～的批评 dar una crítica como es debido

髂 qià

髂动脉 qiàdòngmài 〈生理〉 arteria ilíaca

髂骨 qiàgǔ 〈生理〉 ilion, íleon

髂肌 qiàjī 〈生理〉 ilíaco

髂静脉 qiàjìngmài 〈生理〉 vena ilíaca

qiān

千 qiān ①mil: 三～ tres mil / 成～上万 millares y millares; miles y miles; por millares ②un montón de; un gran número de: ～百条建议 una infinidad de sugerencias / ～百年来的梦想 un sueño abrigado desde hace largo tiempo / ～层饼 hojaldre ③〈姓〉 Qian

千变万化 qiānbiàn-wànhuà siempre cambiante; de cambios incesantes: 事物是～的。Las cosas pueden dar muchas vueltas. / 世界的事物发展虽然～，但都有其客观规律。Aunque el desarrollo de las cosas del mundo es muy variado, tiene su propia ley objetiva.

千差万别 qiānchā-wànbié diferenciar de mil y una maneras: 事物的～ la infinita diversidad de cosas / 各地气候～。El clima varía en las regiones.

千疮百孔 qiānchuāng-bǎikǒng 见"百孔千疮" bǎikǒng-qiānchuāng

千锤百炼 qiānchuí-bǎiliàn ①templarse mil y una vez; pasar mil y una pruebas ②(aplicado a obras literarias) pulirse muchas veces; revisarse repetidamente

千电子伏 qiāndiànzǐfú 〈原〉 kiloelectrón-volt (Kev)

千吨 qiāndūn kilotonelada

千儿八百 qiān'erbābǎi 〈口〉 mil o menos de mil

千乏 qiānfá 〈电〉 kilovar (Kvar)

千方百计 qiānfāng-bǎijì por todos los medios posibles; por mil y un medios; de mil y una maneras; por las buenas o por las malas; tocando todos los palillos: 敌人一定会～进行破坏。El enemigo recurrirá sin duda alguna a mil y un medios para hacer sabotaje. / ～改善人民生活 hacer todo lo posible para mejorar la vida del pueblo/ ～完成一项任务 apurar todos los medios para terminar un trabajo

千分表 qiānfēnbiǎo indicador de escala

千分尺 qiānfēnchǐ micrómetro

千夫 qiānfū 〈书〉 multitud; mucha gente: ～所指，无疾而死。Aquel a quien mil dedos señalan, muere sin estar enfermo.

千伏 qiānfú 〈电〉 kilovoltio; kilovolt (KV) ◇～安 kilovolt-ampere; kilovoltamperio (KVA) / ～计 kilovotímetro

千古 qiāngǔ ①de todas las épocas; eterno; para siempre: ～不灭 inmortal; imperecedero / 成为～罪人 ser culpable en todas las épocas / ～遗恨 un arrepentimiento eterno / ～奇闻 una historia fantástica de siempre ②[用于挽联、花圈的上款]: 某某先生～ ¡Que descanse en paz para siempre el señor fulano! 或 ¡Descanso eterno en paz para el señor fulano!

千赫 qiānhè kilohercio; kilohertz; kilociclo

千斤 qiānjīn mil *jin* — muy pesado: ～重担 una carga (una responsabilidad) excepcionalmente pesada

千斤 qiānjin ①〈机〉 cric; gato ②〈机〉 trinquete ◇～绳 〈石油〉 cabo de conexión / ～索 amantillo

千斤顶 qiānjīndǐng 〈机〉 cric; gato: 油压～ gato hidráulico

千金 qiānjīn ①mil piezas de oro; mucho dinero: ～难买 ser difícil de comprar aún con mil piezas de oro; no poder adquirirse por dinero / 一掷～ gastar dinero desmesuradamente; gastar sin duelo; despilfarrar mil monedas de oro ②〈敬〉 (vuestra) hija

千钧一发 qiān jūn yī fà 见"一发千钧" yī fà qiān jūn

千卡 qiānkǎ 〈植〉 kilocaloría (Kcal); caloría grande (Cal)

千克 qiānkè kilogramo(kg.) ◇ ～力 kilogramo de fuerza

千里 qiānlǐ mil *li* — una gran distancia: 沃野～ una vasta extensión de tierras fértiles

千里光 qiānlǐguāng 〈植〉 zuzón (*Senecio scandens*)

千里马 qiānlǐmǎ corcel capaz de correr mil *li* al día; caballo excelente

千里送鹅毛 qiānlǐ sòng émáo una pluma de ganso enviada desde la lejanía a mil *li*: ～，礼轻情意重。El regalo de por sí es ligero como una pluma de ganso, pero enviada de lejos, lleva un afecto profundo.

千里迢迢 qiānlǐ tiáotiáo por una distancia de miles de

li; a mucha distancia; desde muy lejos
千里眼 qiānlǐyǎn ①〈旧〉 telescopio ②hombre clarividente; hombre perspicaz ③〈心〉 clarividencia
千里之堤,溃于蚁穴 qiān lǐ zhī dī, kuì yú yǐxué un hormiguero puede causar el derrumbamiento de un dique de mil *li* — una pequeña negligencia puede conducir a un gran desastre
千里之行,始于足下 qiān lǐ zhī xíng, shǐ yú zú xià un viaje de mil *li* comienza por el primer paso; una marcha de mil *li* se inicia con el primer paso
千虑一得 qiān lǜ yī dé 见"愚者千虑,必有一得" yúzhě qiān lǜ, bì yǒu yī dé
千虑一失 qiān lǜ yī shī 见"智者千虑,必有一失" zhìzhě qiān lǜ, bì yǒu yī shī
千枚岩 qiānméiyán 〈地〉 filita
千米 qiānmǐ kilómetro (Km.)
千篇一律 qiān piān yī lǜ estereotipado; monótono; amanerado: ～的论调 pareceres estereotipados / ～的文章,没有什么新东西。Los artículos se copian unos de otros y no contienen nada nuevo.
千奇百怪 qiānqí-bǎiguài (aplicado a toda clase de cosas, fenómenos, etc.) raros; extraños; muy extravagantes: ～的现象 gran variedad de fenómenos muy extraños / ～的形状 toda clase de formas rarísimas
千秋 qiānqiū ①mil años; muchísimo tiempo: ～万代 por los siglos de los siglos; de generación en generación / ～功业 un gran logro registrado en la historia ②〈敬〉 cumpleaños
千日红 qiānrìhóng 〈植〉 perpetua; amarantina
千升 qiānshēng kilolitro
千丝万缕 qiānsī-wànlǚ mil y un lazos; incontables vínculos: 有着～的联系 estar vinculados de mil maneras; estar ligado por miles de lazos
千头万绪 qiāntóu-wànxù miles de hebras y cabos — una multitud de asuntos; múltiples labores: 委员会的工作～,必须抓根本。En sus múltiples labores, el comité debe aprehender lo fundamental. / 心里～,不知从何说起。Me vienen a la cabeza tantas ideas que realmente no sé por dónde empezar.
千瓦 qiānwǎ kilovatio ◇ ～小时 kilovatio-hora
千万 qiānwàn ①diez millones ②[表示肯切叮咛]: 到达后～来信。No dejes de escribirme después de llegar. / ～要小心! ¡Ten cuidado! / ～不要忘记这个教训。No hay que olvidar jamás esta lección.
千…万… qiān...wàn... [形容很多或表示强调]: 千山万水 miles de montañas y ríos / 千难万险 toda clase de dificultades y peligros; una infinidad de dificultades y peligros / 千军万马 miles de caballos y hombres — un gran contingente de hombres; un poderoso ejército / 千真万确 totalmente cierto / 千叮咛,万嘱咐 rogar a alguien repetidas veces; no cansarse de exhortar a alguien
千辛万苦 qiānxīn-wànkǔ innumerables penalidades; toda clase de padecimientos y tribulaciones: 他历尽了～。Ha pasado muchas penalidades.
千言万语 qiānyán-wànyǔ miles y miles de palabras: ～也表达不尽我的感激心情。No puedo expresar toda mi gratitud ni siquiera con mil palabras. /～,不知从何说起。Tengo tantas cosas que decirte y no sé por dónde empezar.
千载难逢 qiān zǎi nán féng único en mil años; rarísimo: 是实行和平统一的～之时机 ser la ocasión única en mil años de realizar la unificación pacífica del país / ～的机会 una excelente oportunidad; una ocasión única en la vida
千载一时 qiān zǎi yī shí (aplicado a una ocasión) único en mil años; excelente
千周 qiānzhōu kilociclo; quilociclo (KC)

仟 qiān mil (usado para el numeral 千 en cheques, etc. a fin de evitar errores o al fraudes)

阡 qiān 〈书〉 ①senda entre campos, que corre de norte a sur ②camino que conduce a una sepultura
阡陌 qiānmò sendas entrecruzadas en campos de cultivo

扦 qiān ①varilla con punta aguda: 蜡～儿 candelero / 牙～ palillo de dientes; mondadientes / 竹～ pincho de bambú ②pincho; calador (para sacar muestras de los bultos de mercancías)
扦插 qiānchā 〈农〉 plantar de rama
扦子 qiānzi ①varilla con punta aguda ②pincho; calador (para sacar muestras de los bultos de mercancías)

迁(遷) qiān ①cambiar de lugar; trasladarse; mudarse: ～往他处 trasladarse a otro lugar ②cambiar: 事过境～。El asunto ha terminado y la situación se ha cambiado.
迁都 qiāndū cambiar la capital de lugar
迁就 qiānjiù acomodarse a; adaptarse a; contemporizar con: 无原则的～ contemporización sin principios / 他对谁都～。Contemporiza con todos. / 对他们的错误不能采取～态度。No hay que adoptar una actitud acomodaticia ante sus errores. ◇ ～主义 actitud muy acomodaticia; contemporización excesiva
迁居 qiānjū cambiar de domicilio; mudarse de residencia: ～外地 trasladarse a otro lugar / ～国外 emigrar (transmigrar) a otro país
迁怒 qiānnù descargar uno su cólera en otro que no tiene la culpa; desahogar uno su ira contra otro: 不应～于人。No deberías descargar tu cólera en otros.
迁徙 qiānxǐ ①mudarse de residencia; trasladarse; emigrar ②〈动〉 migración
迁延 qiānyán retrasar; diferir; dar largas: ～时日 causar un retraso largo; hacerse prolongado; dar largas / 不能再～了。Eso no admite más demora. / 事情～了十天。El asunto ya lleva un retraso de diez días.
迁移 qiānyí trasladarse; mudarse de domicilio; emigrar: 从城市～到农村 trasladarse de la ciudad al campo ◇ ～动物 migrador / ～途径 vía migratoria / ～性 〈物〉 movilidad

钎 qiān varilla de perforación; vástago de perforación
钎焊 qiānhàn 〈冶〉 soldadura dura; broncesoldadura ◇ ～枪 pistola de soldar / ～金属 metal para soldar
钎子 qiānzi varilla de perforación; vástago de perforación

牵(牽) qiān ①llevar a alguien cogido de la mano; llevar alguien a un animal tras sí con un dogal: ～牛下地 llevar un buey al campo / 手～着手 de la mano; cogidos de la mano / 他～着孩子的手走。Iba de la mano del niño. / ～着敌人的鼻子走 tener al enemigo agarrado (cogido) por las narices ②verse involucrado en: 他不愿意～在这里头。No quiere verse involucrado (enredado) en eso.
牵肠挂肚 qiāncháng-guàdù estar muy preocupado por; sentir mucha ansiedad por
牵扯 qiānchě involucrar; implicar; enredar; comprometer: 这事～很多人。Muchas personas están involucradas en este asunto.
牵掣 qiānchè ①estorbar; impedir; sujetar: 互相～ estorbarse mutuamente; sujetarse uno a otro / 抓主要问题,不要被枝节问题～住。Vamos a fijar nuestra atención en el problema principal y no dejarnos obstruir por cuestiones pequeñas. ②contener; inmovilizar; hacer una diversión (al enemigo)
牵动 qiāndòng afectar; influir: 这是一个～全局的重大问题。

Se trata de un problema de importancia que afecta a la situación en su conjunto. / ～整个作战计划 influir sobre el plan global de operaciones

牵挂 qiānguà preocuparse: 没有～ libre de preocupaciones / 家里的事你不用～。No te preocupes por asuntos domésticos.

牵开器 qiānkāiqì 〈医〉 retractor

牵拉肌 qiānlājī 〈生理〉 retractor

牵累 qiānlěi ①atar: 家务～ dejarse atar por las labores domésticas; las faenas domésticas tienen muy atado a alguien ②involucrar; implicar: 他怕受～。Tiene miedo de comprometerse. / 别～别人。No hay que comprometer a nadie.

牵连 qiānlián involucrar; enredar; implicar; comprometer: 同阴谋活动有～的人和事 las personas y cosas envueltas en las conspiraciones / 这次破坏活动可能～了许多人。Es posible que este sabotaje haya comprometido a muchas personas.

牵念 qiānniàn preocuparse de alguien que está ausente; echar de menos a alguien

牵牛 qiānniú ①见"牵牛花" qiānniúhuā ②见"牵牛星" qiānniúxīng

牵牛花 qiānniúhuā 〈植〉 maravilla; enredadera; campanilla; kaladana (*Pharbitisnil*)

牵牛星 qiānniúxīng 〈天〉 Altaír

牵强 qiānqiǎng forzado; no natural; traído por los cabellos: 这些理由都很～。Estas razones son forzadas.

牵强附会 qiānqiǎng fùhuì dar una interpretación forzada; hacer una comparación no natural

牵涉 qiānshè afectar a; influir sobre; involucrar: 这场辩论～的面很广。El actual debate afecta a toda una gama de aspectos. / 他的发言既然～到我，我就想讲几句。Ya que se ha referido a mí en su discurso, quisiera yo decir unas palabras. / 这是～到人民生活的问题。Esta es una cuestión que atañe a la vida del pueblo.

牵伸 qiānshēn 〈纺〉 estirado

牵头 qiāntóu actuar como un organizador; proceder como un coordinador

牵线 qiānxiàn ①mover los hilos; manejar entre bastidores ②actuar de mediador ◇ ～人 mediador

牵一发而动全身 qiān yī fà ér dòng quánshēn el asir un cabello puede afectar a todo el cuerpo — un ligero movimiento en una parte puede afectar a la situación en su conjunto

牵引 qiānyǐn remolcar; arrastrar: 机车～着列车前进。La locomotora avanza arrastrando los vagones. / 那里可以见到骆驼～的大车。Allí se ven carretas de las que tiran los camellos. ◇ ～车 tractor; tractor-camión / ～杆 〈工〉 barra de remolque / ～机 locomotora de tracción / ～力 〈物〉 fuerza de tracción / ～马力 〈机〉 potencia en la barra de tiro / ～炮 artillería remolcada / ～片 〈摄〉 cola / ～器 〈医〉 tractor; 〈机〉 tirador / ～伞 〈航空〉 paracaídas de extracción / ～绳 〈矿〉 cable de tracción

牵制 qiānzhì contener; inmovilizar; hacer una diversión (al enemigo): ～敌人 divertir a los enemigos / ～住反动派的手脚 atar las manos a los reaccionarios / 这是对他的一种～。Esto constituye una especie de freno para él. / 互相～ inmovilización recíproca ◇ ～性攻击 ataque de diversión

悭(慳) qiān

悭吝 qiānlìn tacaño; mezquino; avaro; avariento

铅 qiān ①plomo (Pb) ②mina de lápiz

铅白 qiānbái 〈化〉 albayalde; cerusa; blanco de plomo

铅版 qiānbǎn 〈印〉 estereotipia

铅笔 qiānbǐ lápiz: 活动～ lapicero; portaminas ◇ ～刀 sacapuntas; cortalápices / ～盒 estuche para lápices; plumero / ～画 dibujo a lápiz / ～套 guardapuntas / ～芯 mina de lápiz

铅玻璃 qiānbōli 〈化〉 vidrio de plomo

铅垂线 qiānchuíxiàn ①〈建〉 tranquil ②〈制图〉 vertical geográfica; vertical de mapa

铅锤 qiānchuí 〈建〉 plomada; plomo ◇ ～线 plomada

铅丹 qiāndān 〈化〉 minio, plomo rojo

铅弹头 qiāndàntóu bala de plomo

铅粉 qiānfěn 〈化〉 blanco de plomo

铅封 qiānfēng ①emplomar: 在货包上打～ emplomar un fardo ②sello o precinto de plomo

铅焊 qiānhàn 〈冶〉 soldadura de plomo

铅皮 qiānpí lámina de plomo

铅球 qiānqiú 〈体〉 ①peso: 推～ lanzamiento de peso ②lanzamiento de peso ◇ ～运动员 lanzador de peso

铅丝 qiānsī alambre galvanizado

铅条 qiāntiáo ①〈印〉 regleta ②mina de lápiz

铅铁矿 qiāntiěkuàng 〈矿〉 plumboferrita

铅颜料 qiānyánliào 〈化〉 pigmentos de plomo

铅印 qiānyìn impresión tipográfica; estereotipia

铅直 qiānzhí vertical; de plomada

铅中毒 qiānzhòngdú 〈医〉 saturnismo; plumbismo

铅字 qiānzì 〈印〉 tipo; tipo de imprenta; letra de imprenta: 大号～ tipo grande ◇ ～合金 metal tipográfico / ～盘 〈印〉 capa

谦 qiān modesto: ～和 modesto y amable

谦卑 qiānbēi humilde; modesto

谦辞 qiāncí expresión de modestia; fórmula de cortesía

谦恭 qiāngōng modesto y cortés

谦谦君子 qiān qiān jūnzǐ ①〈旧〉 caballero (gentilhombre) modesto ②hombre hipócritamente modesto

谦让 qiānràng ceder por respeto; rehusar por modestia: 你做这工作再合适不过了，别～了。Eres tú la persona más indicada para este trabajo y no lo rehuses por modestia.

谦虚 qiānxū ①modesto: ～谨慎 modesto y prudente ②decir unas palabras modestas: 他～了一番，终于答应来做一次演讲。Después de decir unas palabras modestas, quedó en venir a dar una conferencia.

谦逊 qiānxùn modesto y cortés

签(簽、籤③④⑤⑥) qiān ①poner alguien su firma; firmar; signar: 请你～个字。Pon tu firma aquí. / 草～ firmar con iniciales ②hacer breves comentarios en un documento ③ficha de bambú para echar suertes: 抽～ echar suertes; echar a suertes ④etiqueta; marbete; rótulo: 标～ etiqueta; marbete; rótulo / 书～ marcador de libro ⑤palillo puntiagudo hecho de bambú o de madera: 牙～ mondadientes ⑥hilvanar: 把袖子～上 hilvanar un puño (de la manga)

签标器 qiānbiāoqì 〈自〉 sellador

签呈 qiānchéng nota dirigida a un superior

签到 qiāndào firmar en el registro de asistencia ◇ ～簿 registro de asistencia

签订 qiāndìng concertar y firmar (un tratado, etc.): ～友好互助条约 firmar un pacto de amistad y de ayuda mutua / ～合同 formalizar (firmar) un contrato / ～协定的各方 partes signatarias (firmantes) de un acuerdo

签发 qiānfā signar y expedir (un documento, etc.): ～文件 firmar un documento / ～护照 visar un pasaporte

签名 qiānmíng ①poner alguien su firma; firmar; signar: ～盖章 firmar y sellar / 亲笔～的照片 una foto autógrafa / 来宾～簿 libro de oro ②firma ◇ ～册 álbum de autógrafos / ～运动 movimiento de signaturas

签收 qiānshōu firmar después de recibir un documento, etc.: 挂号信须由收件人～。Un recibo para una carta certificada tiene que ser firmado por el destinatario.

签署 qiānshǔ signar; suscribir; firmar: ～一项文件 signar

un documento; poner alguien su firma al pie de un documento / ～宣言 suscribir un manifiesto / ～意见 escribir alguien comentarios y poner su firma (en un documento)

签证 qiānzhèng visado; visa: 入(出)境～ visado de entrada (salida) / 过境～ visado de tránsito / 互免～ exención mutua de visados (visas) / 给予～ conceder visado a alguien / 办理～ gestionar una visa

签注 qiānzhù ①agregar a un documento un trozo de papel donde se escriben comentarios sobre aquél ②escribir comentarios en un documento (para someterlos a la consideración de un superior); acotar

签子 qiānzi 〈口〉 ①ficha de bambú para echar suertes ②palillo puntiagudo hecho de bambú o de madera

签字 qiānzì firmar; signar; poner alguien su firma: ～后立即生效 entrar en vigor despúes de la firma / 中转～ firmar un billete de transbordo (de trasbordo) ◇ ～国 país signatario / ～人 firmante; signatario / ～仪式 ceremonia de firma

愆 qiān 〈书〉 ①falta; error; pecado: 前～ errores de antes ②perder (tiempo, plazo fijado)

愆期 qiānqī 〈书〉 dejar pasar el plazo fijado; aplazar; retrasar

qián

前 qián ①de frente; frontal: ～院 patio delantero / 楼～ delante del edificio / 停在门～ detenerse frente a la puerta / 往～看 mirar hacia adelante ②marchar hacia adelante: 勇往直～ marchar intrépidamente hacia adelante / 畏缩不～ vacilar en seguir adelante ③antes; anterior: 日～ hace unos días; el otro día / 晚饭～ antes de la cena / 三年～ tres años atrás / 从～ en el pasado; antiguamente ④precendente; anterior: ～一阶段 la etapa anterior / 战～ preguerra / 史～史 prehistoria ⑤ex-; antiguo: ～总统 expresidente / ～首相 antiguo primer ministro ⑥primero; delantero: ～三名 los primeros tres puestos / ～几排 las filas delanteras

前半晌 qiánbànshǎng 〈方〉 (la) mañana

前半天 qiánbàntiān (la) mañana

前半夜 qiánbànyè primera mitad de la noche (del ocaso hasta la media noche)

前辈 qiánbèi (con respecto a una persona) otra de mayor edad y más experimentada; predecesor; antecesor; la vieja generación: 革命～ revolucionarios de la vieja generación

前臂 qiánbì antebrazo

前边 qiánbiān ①delante; al frente ②arriba; anterior

前叉 qiánchā horquilla (de una bicicleta)

前车 qiánchē 〈军〉 avantrén

前车之覆,后车之鉴 qián chē zhī fù, hòu chē zhī jiàn el vuelco del carro que va delante sirve de aviso al que va detrás; cuando la(s) barba(s) de tu vecino veas pelar, pon la(s) tuya(s) a remojar; escarmentar en cabeza ajena

前车之鉴 qián chē zhī jiàn aviso tomado del carro volcado delante; lecciones sacadas del fracaso de otro: 这对我们是一个～。Esto nos sirve de escarmiento.

前尘 qiánchén 〈书〉 (el) pasado: 回首～ recordar lo pasado; pensar sobre cosas pasadas; volver la vista atrás

前程 qiánchéng ①futuro; porvenir; perspectiva; horizontes: 锦绣～ un futuro prometedor / ～远大 tener un gran porvenir / 我们的～是光明的。Ante nosotros se abren perspectivas brillantes. ②〈旧〉 carrera

前池 qiánchí 〈水〉 depósito de carga

前导 qiándǎo ①ir delante (mostrando el camino); guiar; conducir ②persona que guía; guía: 以仪仗队为～ con la guardia de honor a la cabeza

前敌 qiándí 〈军〉 frente; primera línea: 亲临～ ir personalmente al frente ◇ ～委员会 Comité del Frente / ～总指挥 comandante en jefe de la primera línea

前额 qián'é (la) frente

前方 qiánfāng ①delante; al frente: 注视着～ mirar hacia adelante ②(el) frente: 开赴～ marchar hacia el frente / 支援～ apoyar el frente; prestar ayuda al frente

前锋 qiánfēng ①〈军〉 vanguardia: 部队～已到达目的地。La unidad de vanguardia ha llegado a su destino. ②〈体〉 delantero

前夫 qiánfū ex marido; primer marido

前赴后继 qiánfù-hòujì avanzar uno tras otro, avanzar en oleadas sucesivas; avanzar

前功尽弃 qiángōng jìn qì perderse todos los frutos ganados hasta el momento; frustrarse todos los esfuerzos ya hechos; echar por la borda todo lo conseguido

前滚翻 qiángǔnfān 〈体〉 volteo hacia adelante

前汉 Qián Hàn 见“西汉” Xī Hàn

前后 qiánhòu ①antes o después de (cierto tiempo); alrededor de; hacia: 十点～ a eso de las diez / 在1949年～ hacia 1949; alrededor del 1949 ②desde el comienzo hasta el fin; en junto; en total: 这项工程,从动工到完成,～只用了十个月。La construcción de esta obra, desde el comienzo hasta su terminación, duró sólo diez meses. / 她～来过四次。Ha venido en junto cuatro veces. ③delante y detrás: 房子～都有树。Hay árboles delante y detrás de la casa. / ～受敌 verse atacado por los enemigos de frente y por detrás; estar entre dos fuegos / ～左右 por todos lados; en derredor; alrededor

前…后… qián...hòu... ①[表示两种事物或行为在空间或时间上一先一后]: 前街后巷 avenida de delante y callejuela de atrás / 前思后想 pensar una y otra vez; pensar y repensar / 前呼后拥 con muchos acompañantes apiñados en torno / 前倨后恭 ser primero altanero y después deferente; pasar de la arrogancia a la humillación ②[表示动作的向前向后]: 前俯后仰 inclinarse hacia adelante y atrás

前胡 qiánhú ①〈植〉 peucédano; servato ②〈中药〉 raíz de peucedanum de flores purpúreas (*Peucedanum decursivum*)

前记 qiánjì 见“前言” qiányán

前脚 qiánjiǎo ①pie delantero (al andar) ②[与“后脚”连用表示在别人前面]: 他～走,你后脚就来了。Viniste en el momento en que él había salido.

前襟 qiánjīn parte delantera de una chaqueta o una túnica china

前进 qiánjìn avanzar; progresar; adelantar: 大踏步～ avanzar a grandes pasos / 同志们,～! ¡Adelante, compañeros! / 继续～ seguir adelante; seguir haciendo progresos / 世界在～。El mundo progresa.

前景 qiánjǐng ①〈摄〉 primer plano; primer término ②perspectiva; futuro; porvenir: 美好的～ buenas perspectivas; porvenir brillante / 开辟广阔的～ abrir amplios horizontes

前臼齿 qiánjiùchǐ 〈生理〉 diente premolar; premolar

前科 qiánkē 〈法〉 antecedentes penales

前空翻 qiánkōngfān 〈杂技〉 salto mortal hacia adelante

前例 qiánlì precedente: 史无～ sin precedentes en la historia

前列 qiánliè primeras filas; frente: 在游行队伍的最～ ir al frente de la manifestación / 站在斗争最～ ponerse en primera fila de la lucha / 走在运动的～ marchar a la vanguardia del movimiento

前列腺 qiánlièxiàn 〈生理〉 próstata ◇ ～病 prostatismo / ～病患者 prostático / ～囊〈解〉 utrículo / ～切除术 prostatectomía / ～素 〈药〉prostaglandina / ～炎 prostatitis

前轮 qiánlún (汽车) rueda delantera; (飞机) rueda de morro ◇ ～影院 cine de estreno

前门 qiánmén puerta delantera

前门拒虎,后门进狼 qiánmén jù hǔ, hòumén jìn láng ahuyentar al tigre en la puerta delantera y permitir al lobo entrar por la trasera — alejarse de un riesgo sólo para exponerse a otro

前面 qiánmian ①delante; al frente; a la cabeza: 在房子～ delante de la casa / 走在游行队伍的～ marchar al frente de la manifestación / 让最小的站在～。Que se pongan delante los más pequeños. / 连长在～带领部队前进。La compañía marcha con su jefe a la cabeza. ②arriba; precedente; anterior: ～提到的事情 lo arriba mencionado / ～的一章 el capítulo anterior / 名单上你的名字在我的～。Tu nombre precede al mío en la lista.

前脑 qiánnǎo 〈生理〉 cerebro anterior

前年 qiánnián el año antepasado; hace dos años

前怕狼后怕虎 qián pà láng hòu pà hǔ temer que el lobo salga delante y el tigre por la espalda — estar lleno de miedo; sentirse lleno de preocupaciones: 我们如果～,就什么事情也做不成。No llegaremos a ninguna parte si andamos con tantos temores.

前排 qiánpái primeras filas; filas delanteras: ～座位 asientos de filas delanteras / 在～就座 sentarse en primera fila

前炮 qiánpào cañón de proa

前仆后继 qiánpū-hòujì no bien ha caído uno, otro ya está en la brecha; avanzar uno tras otro, ocupando el lugar del que cae: 无数革命先烈为了祖国的独立～,英勇斗争。Incontable número de mártires revolucionarios, ocupando el lugar de los que cayeron, lucharon y entregaron su vida por la independencia de la patria.

前妻 qiánqī ex esposa; primera esposa

前期 qiánqī etapa inicial; primeros días

前愆 qiánqiān 〈书〉 errores pasados

前前后后 qiánqiánhòuhòu los pormenores o los detalles (de un asunto): 一件事情的～ los antecedentes de un asunto

前枪炮 qiánqiāngpào cañón de proa

前桥 qiánqiáo 〈汽车〉 eje delantero

前驱 qiánqū precursor; pionero

前驱期 qiánqūqī 〈医〉 etapa prodrómica

前驱症状 qiánqū zhèngzhuàng 〈医〉 pródromo

前儿 qiánr 〈口〉 anteayer

前人 qiánrén antepasados; antecesores: ～栽树,后人乘凉。Los padres siembran y los hijos recogerán el fruto. / 我们正在做我们的～从来没有做过的极其光荣伟大的事业。Estamos empeñados en una causa extraordinariamente gloriosa y grande, que nunca emprendieron nuestros antepasados.

前任 qiánrèn predecesor; antecesor: ～书记 ex secretario; antiguo secretario / 他的～总统 su predecesor en la presidencia / 张先生是他的～。El señor Zhang es el que le antecedió en ese puesto.

前日 qiánrì anteayer

前晌 qiánshǎng 〈方〉 (la) mañana

前哨 qiánshào avanzada; avanzadilla: 与敌～接触 sostener una escaramuza con la avanzada enemiga ◇ ～战 escaramuza

前身 qiánshēn ①predecesor: 八路军的～是工农红军。El VIII Ejército creció del Ejército Rojo de Obreros y Campesinos. ②delantera (de un vestido)

前世 qiánshì [迷信] vida anterior 又作"前生"

前事不忘,后事之师 qiánshì bù wàng, hòushì zhī shī la experiencia del pasado, si no cae en el olvido, sirve de guía para el futuro

前束 qiánshù 〈机〉 convergencia

前所未闻 qián suǒ wèi wén nunca oído; inaudito: ～的奇迹 un milagro inaudito

前所未有 qián suǒ wèi yǒu nunca visto antes; sin precedentes: ～的盛况 una ocasión grandiosa sin precedentes

前台 qiántái ①proscenio ②escena; escenario ③lugar público

前提 qiántí ①〈逻〉 premisa: 大(小)～ premisa mayor (menor) ②requisito previo; condición previa; presuposición: 不可缺少的～ un requisito previo imprescindible para / 从这些～出发 partiendo de estas condiciones previas

前天 qiántiān anteayer: ～晚上 anteanoche / 大～ trasanteayer / 大～晚上 trasanteanoche

前厅 qiántīng 〈建〉 antecámara; antesala; vestíbulo

前庭 qiántíng 〈生理〉 vestíbulo

前头 qiántou 见"前面" qiánmian

前途 qiántú porvenir; futuro; perspectiva: ～无量 tener perspectivas infinitas / 世界的～是光明的。El futuro del mundo es luminoso. / 你们的工作很有～。Su (Vuestro) trabajo promete mucho.

前往 qiánwǎng ir; acudir a: 启程～美洲 partir para América / ～机场迎接贵宾 acudir al aeropuerto para dar la bienvenida a los distinguidos huéspedes

前委 qiánwěi 〈简〉 (前敌委员会) Comité de Frente

前胃 qiánwèi 〈动〉 proventrículo

前卫 qiánwèi ①〈军〉 vanguardia ②〈体〉 medio: 右～ medio derecha / 左～ medio izquierda

前无古人 qián wú gǔrén sin precedente; sin paralelo en la historia: ～的奇迹 un milagro nunca visto

前夕 qiánxī ①víspera por la noche: 国庆节～ víspera de la Fiesta Nacional ②en víspera de: 处在胜利的～ en víspera de la victoria

前线 qiánxiàn frente; línea; primera línea: 上～ ir al frente / 远离～ lejos de la primera línea

前项 qiánxiàng 〈数〉 antecedente

前胸 qiánxiōng 〈动〉 protórax

前言 qiányán prefacio; prólogo; preámbulo; introducción

前言不搭后语 qiányán bù dā hòuyǔ pronunciar palabras incoherentes; hablar de manera incongruente

前沿 qiányán 〈军〉 posición delantera ◇ ～阵地 posición delantera / ～防御工事 obra avanzada; defensa de primera línea

前仰后合 qiányǎng-hòuhé caerse (de risa): 笑得～ desternillarse (descoyuntarse, descuajaringarse) de risa

前夜 qiányè ①víspera por la noche ②en víspera de

前因后果 qiányīn-hòuguǒ causa y efecto; el proceso completo; antecedentes: 这件事情的～已经调查得清清楚楚。Los antecedentes del asunto quedan completamente claros a través de la investigación.

前院 qiányuàn patio delantero

前闸 qiánzhá freno delantero

前站 qiánzhàn 见"打前站" dǎ qiánzhàn

前兆 qiánzhào auspicio; presagio; agüero; augurio: 地震的～ indicios (señales peligrosas) de un terremoto

前者 qiánzhě el anterior

前震 qiánzhèn temblor previo

前肢 qiánzhī 〈动〉 miembro anterior

前置词 qiánzhìcí 〈语〉 preposición

前缀 qiánzhuì 〈语〉 prefijo

前奏 qiánzòu preludio ◇ ～曲 〈乐〉 preludio

前足 qiánzú 〈动〉 mano

钤

qián ①estampilla; sello ②estampillar; sellar: ～印 estampillar; sellar

钤记 qiánjì sello o estampilla de un organismo gubernamental en la vieja China

荨(蕁、蕁)

qián

荨麻 qiánmá 〈植〉 ortiga ◇ ～地 ortigal

荨麻疹 qiánmázhěn 〈医〉 urticaria; habón

钳(箝、拑③)

qián ①tenazas; alicates: 老虎～ tornillo de banco / 手～ tornillo de mano / 管～ tenazas para tubos / 锻工～ tenazas de forja / 产～ fórceps / 克

[illegible]～ alicates universales / ～形攻势 ofensiva en tenazas ②sujetar (con tenazas) ③refrenar; contener; reprimir: ～口不言 callar (coserse) la boca; no decir esta boca es mía; mantenerse callado

钳工 qiángōng ①actividad u oficio de ajustador ②ajustador

钳口结舌 qián kǒu jié shé con la boca cerrada y la lengua atada — sin atreverse a decir nada

钳制 qiánzhì contener; sujetar: ～敌方的兵力 contener a las tropas enemigas / ～舆论 amordazar la opinión pública

钳爪 qiánzhuǎ pinzas (de un cangrejo, etc.)

钳子 qiánzi ①tenazas; alicates ②〈方〉 pendientes

虔 qián devoto; piadoso

虔诚 qiánchéng devoto; piadoso; religioso: ～的佛教徒 budista devoto

虔敬 qiánjìng reverente

钱(錢) qián ①moneda de cobre: 两个铜～ dos monedas de cobre ②dinero: 挣～ ganar dinero / 有许多～ tener mucha plata / 不要一切向～看。No hay que fijar la mirada siempre en don dinero. / 这个多少～? ¿A cómo es esto? 或 ¿Cuánto vale esto? ③fondos; suma: 这笔～是专为保健事业用的。Esta suma se asigna para los servicios de salubridad pública. / 买书的～ dinero para comprar libros / 房～ alquiler o renta de una casa ④riqueza: 有～有势 ser rico y poderoso ⑤〈量〉 *qian*, unidad de peso (= 5 gramos) ⑥〈姓〉 Qian

钱包 qiánbāo billetera; monedero; (el, los) portamonedas

钱币 qiánbì moneda ◇ ～学 numismática / ～学家 numismático

钱财 qiáncái riqueza; dinero: 浪费～ malgastar el dinero

钱钞 qiánchāo 〈旧〉 billete de banco

钱串子 qiánchuànzi ①cordel para ensartar monedas de cobre (cuyo centro tiene orificio) ②ambicioso de dinero; avaro; avariento

钱袋 qiándài monedero; bolsillo; (el, los) portamonedas

钱柜 qiánguì cofre; caja de caudales

钱谷 qiángǔ ①dinero y cereales ②〈旧〉 encargado de la administración de la hacienda pública

钱可通神 qián kě tōngshén con el dinero se puede comprar hasta los dioses — poderoso caballero es don dinero

钱粮 qiánliáng 〈旧〉 ①impuestos sobre tierras de cultivo ②encargado de la administración de la hacienda pública

钱票 qiánpiào 〈口〉 ①billete de banco; papel moneda ②vale (que se usa en una cantina en vez de dinero)

钱儿癣 qiánrxuǎn 〈口〉 tiña del cuerpo

钱塘潮 Qiántángcháo flujo del río Qiantang

钱庄 qiánzhuāng 〈旧〉 banca privada

掮 qián 〈方〉 llevar al hombro: ～着行李到车站去 ir a la estación con el equipaje al hombro

掮客 qiánkè corredor (de comercio): 政治～ corredor político

乾 qián 〈旧〉 varón; masculino

乾坤 qiánkūn cielo y tierra; el universo: 扭转～ dar un viraje a la situación; hacer cambiar el curso de los acontecimientos

潜(潛) qián ①latente; oculto: ～能 energía latente ②furtivamente; secretamente; a escondidas

潜藏 qiáncáng esconderse; ocultarse

潜伏 qiánfú ①esconderse; ocultarse; emboscarse: ～特务 agente enemigo escondido / ～在树林里 emboscarse entre los árboles / ～的疾病 enfermedad insidiosa / ～着危机 una crisis latente ②〈医〉incubación ◇ ～期〈医〉período de incubación; período de latencia; incubación / ～状态 latencia

潜航 qiánháng (aplicado a submarinos) navegar por debajo de la superficie del mar

潜力 qiánlì capacidad latente; fuerza virtual; potencial: 有很大～ tener grandes posibilidades / 充分发挥～ poner en pleno juego la capacidad potencial / 工业～ potencialidad industrial / 经济～ potencial económico

潜流 qiánliú 〈地〉 corriente profunda

潜鸟 qiánniǎo ave buceadora; colimbo

潜热 qiánrè 〈物〉 calor latente

潜入 qiánrù ①entrar furtivamente; introducirse a escondidas: ～敌占区 penetrar furtivamente en la región ocupada por el enemigo ②sumergirse; zambullirse; darse una zambullida

潜水 qiánshuǐ ①bucear ②〈航海〉 inmersión ◇ ～器 escafandra / ～衣(服)traje de buzo; escafandra; escafandro / ～员 buzo; escafandrista / ～钟 campana de buzo

潜水艇 qiánshuǐtǐng submarino; sumergible

潜水员 qiánshuǐyuán buzo ◇ ～病 enfermedad de las cámaras de sumersión; enfermedad de la descompresión; mal del aire comprimido

潜台词 qiántáicí ①〈剧〉 palabras sobreentendidas en una pieza teatral ②significado implícito

潜逃 qiántáo fugarse; huir a hurtadillas: 携公款～ fugarse con fondos públicos

潜艇 qiántǐng submarino; sumergible ◇ ～探测器 detector submarino

潜望镜 qiánwàngjìng periscopio ◇ ～六分仪 〈航海、航空〉 sextante periscópico

潜心 qiánxīn con toda dedicación: ～研究科学 dedicarse en cuerpo y alma al estudio científico

潜行 qiánxíng ①moverse por debajo de la superficie del agua ②moverse a escondidas; escabullirse

潜血 qiánxuè sangre oculta 又作"潜隐血"

潜移默化 qiányí-mòhuà ejercer una influencia imperceptible sobre la mentalidad o carácter de alguien: 文艺对人们的思想起着～的作用。La literatura y el arte ejercen una influencia imperceptible sobre el pensamiento de la gente.

潜意识 qiányìshí subconciencia

潜泳 qiányǒng buceo; natación bajo agua

潜在 qiánzài latente; potencial; virtual: ～的力量 fuerza virtual

黔 qián ①〈书〉 negro ②〈别称〉 (贵州) Guizhou

黔驴技穷 Qián lǘ jì qióng el asno proverbial en Guizhou ha agotado todos sus trucos — acabársele a alguien todos los medios

黔驴之技 Qián lǘ zhī jì trucos del asno de Guizhou — talento mediocre; trucos no temibles

黔首 qiánshǒu 〈旧〉 pueblo; gente sencilla

qiǎn

浅(淺) qiǎn ①poco profundo; somero: ～水 agua poco profunda; aguas someras / ～种 siembra superficial / ～盘子 plato llano; plato chato / 这艘船吃水～。Este barco tiene poco calado. ②simple; fácil; sencillo: 这篇课文很～。Esta lección es muy fácil. ③superficial: 对问题的认识很～ tener una comprensión superficial del problema / 学问～ tener escasos conocimientos ④no íntimo: 交情～ tener una amistad poco estrecha ⑤(aplicado a colores) claro; pálido: ～蓝 azul claro / ～黄 amarillo pálido / ～蓝色 azul bajo ⑥(aplicado a tiempo) corto; escaso: 年代～ pocos años / 相处的日子还～ llevar corto tiempo de estar juntos

浅薄 qiǎnbó superficial; poco profundo; escaso: 他的历史知识很～。El tiene escasos conocimientos de historia.
浅尝辄止 qiǎn cháng zhé zhǐ detenerse después de lograr un ligero conocimiento de una materia o una cosa; estar satisfecho con conocimientos superficiales
浅成岩 qiǎnchéngyán 〈地〉 roca hipabisal
浅浮雕 qiǎnfúdiāo bajo relieve; bajorrelieve
浅耕 qiǎngēng arada superficial
浅海 qiǎnhǎi 〈地〉 mar de plataforma; mar epicontinental ◇ ～动物区 región de fauna litoral marina / ～水域 aguas someras a lo largo de la costa
浅见 qiǎnjiàn 〈谦〉 modesta (humilde) opinión: 依我～ según mi modesta opinión
浅礁 qiǎnjiāo arrecife de bajío
浅近 qiǎnjìn sencillo; fácil de entender: ～的文字 lenguaje sencillo / ～易懂 fácil de entender
浅口鞋 qiǎnkǒuxié zapatillas; chinelas
浅陋 qiǎnlòu escaso; mediocre: 学识～ tener escasos conocimientos
浅露 qiǎnlù poco eufemístico; poco implícito
浅色 qiǎnsè color claro: ～的女衬衣 blusa de color claro
浅释 qiǎnshì explicación sencilla
浅水 qiǎnshuǐ ①〈海〉 agua somera ②〈水文〉 aguas someras ◇ ～池 parte poco profunda de una piscina; piscina que hace pie / ～湖 laguna somera
浅说 qiǎnshuō introducción elemental: «无线电～» *Introducción Elemental sobre la Radio*
浅滩 qiǎntān 〈地质〉 bajío; banco de arena; 〈海〉 bajos aislados
浅显 qiǎnxiǎn sencillo; fácil de leer y entender: ～的道理 verdad sencilla / ～通俗的科学读物 lecturas (literaturas) científicas divulgadas
浅鲜 qiǎnxiǎn 〈书〉 exiguo; escaso
浅学 qiǎnxué saber limitado; escasos conocimientos
浅易 qiǎnyì simple y fácil: ～读物 lecturas fáciles

遣

qiǎn ①mandar; despachar; enviar: 派～ enviar / 调兵～将 despachar a oficiales y efectivos; trasladar o desplazar las tropas ②disipar; desahogar: ～闷 disipar el aburrimiento; matar penas / 消～ diversión; pasatiempo
遣词造句 qiǎncí-zàojù elección de palabras y construcción de oraciones; redacción
遣返 qiǎnfǎn repatriar: ～战俘 repatriar a los prisioneros de guerra
遣散 qiǎnsàn disolver; licenciar; despedir: ～伪军 disolver tropas títere y licenciar a sus hombres
遣送 qiǎnsòng enviar a alguien a su país; repatrair: ～回国 repatriar / ～出境 deportar; expulsar del país

谴

qiǎn
谴责 qiǎnzé condenar; censurar: ～反动政府的暴行 condenar los excesos del gobierno reaccionario / 受良心的～ acusarle a alguien la conciencia; remorder la conciencia

缱

qiǎn
缱绻 qiǎnquǎn 〈书〉 muy unidos el uno al otro; íntimamente ligados: ～之情 cariño entrañable; profundo cariño

qiàn

欠

qiàn ①deber; adeudar: ～租 estar atrasado en el pago de la renta; adeudar el alquiler / 他～我三十元。El me debe 30 *yuan*. / ～情 tener una deuda de gratitud; estar a la recíproca; endeudarse con alguien ②no suficiente; falto de: ～佳 no muy bien (de salud); no en perfecto estado de salud / 文字～通。La redacción no es del todo correcta. / ～冷静 falto de serenidad / 说话～考虑 hablar de manera desconsiderada / ～三天就是一个月了。Faltan tres días para un mes. ③levantar un poco (una parte del cuerpo): ～脚儿 empeñarse ligeramente / 他～了～身子又继续工作 Se incorporó un poco y continuó trabajando. ④bostezo: 呵～ bostezar
欠安 qiàn'ān estar indispuesto; sentirse mal
欠产 qiànchǎn deficit en la producción
欠户 qiànhù deudor
欠款 qiànkuǎn dinero que se debe; deuda; débito; atrasos; saldo deudor: ～达一万元。La deuda asciende (llega) a diez mil *yuan*.
欠缺 qiànquē ①carecer de; andar escaso de: 经验还～ todavía carecer de experiencias ②deficiencia; falta; defecto: 工作中的～ deficiencias en el trabajo / 我觉得自己对祖国有所～。Caigo en la cuenta de que debo algo a la patria.
欠伸 qiànshēn bostezar y desperezarse (estirarse)
欠身 qiànshēn alzarse ligeramente; incorporarse un poco: 他～坐起和客人打招呼。El se incorporó (en la cama) para saludar a los visitantes. 或 Hizo un intento de incorporarse (en la cama) al saludar a los visitantes.
欠条 qiàntiáo recibo firmado por la deuda contraída; pagaré
欠妥 qiàntuǒ inadecuado; impropio: 措词～ en términos inadecuados; impropiedad / 问题提得～ plantear un problema de manera indebida
欠息 qiànxī interés que se debe
欠债 qiànzhài deber dinero; endeudarse; contraer deuda; estar en deuda
欠帐 qiànzhàng ①cuentas por pagar; deudas sin pagar ②tener deudas; estar endeudado
欠资 qiànzī 〈邮〉 franqueo insuficiente ◇ ～信 carta insuficientemente franqueada

纤(縴)

qiàn sirga: 拉～ sirgar; llevar a la sirga
另见 xiān
纤夫 qiànfū el que sirga; sirgador
纤道 qiàndào camino de sirga
纤路 qiànlù camino de sirga
纤手 qiànshǒu 〈旧〉 agente inmobiliario; corredor de bienes inmuebles

芡

qiàn ①〈植〉 euriale (*Euryale ferox*) ②salsa hecha con harina de semillas de euriale
芡粉 qiànfěn ①harina de semillas de euriale ②cualquier fécula que se usa para la cocina
芡实 qiànshí semilla de euriale

茜(蒨)

qiàn ①见"茜草" qiàncǎo ②rojo de alizarina
茜草 qiàncǎo ①〈植〉 rubia (*Rubia cordifolia*) ②〈材〉 rubia ◇ ～色淀 〈涂料〉 rojo de rubia
茜素 qiànsù 〈化〉 alizarina ◇ ～黄 amarillo de alizarina / ～染料 colorante de alizarina

倩

qiàn 〈书〉 ①hermoso; elegante: ～装 vestido elegante / ～影 perfil (silueta) hermoso ②pedir a alguien que haga una cosa: ～人执笔 pedir a alguien que escriba en su nombre

堑

qiàn zanja (que corta la línea de comunicación); foso: 长江天～ el río Chnagjiang (Yangtsé) como un foso natural
堑壕 qiànháo 〈军〉 trinchera ◇ ～战 guerra de trinchera

嵌

qiàn incrustar; embutir: 镶～珠宝的王冠 diadema

incrustada con piedras preciosas / ～银的艺术品 objeto de arte con incrustaciones de plata / ～花的地面 pavimento mosaico / ～石缝 rellenar las juntas de las piedras
嵌板 qiànbǎn panel
嵌条 qiàntiáo ①filete ②listón

歉 qiàn ①excusa; disculpa: 道～ dar excusas; presentar alguien sus excusas; excusarse / 抱歉～。¡Lo siento mucho! ②mala cosecha; cosecha floja: 以丰补～ compensar la mala cosecha con una buena
歉年 qiànnián año de escasez; mala añada
歉收 qiànshōu mala cosecha; cosecha floja: 去年～。Falló la cosecha del año pasado.
歉意 qiànyì excusas; disculpa: 表示～ dar excusas; excusarse; presentar sus excusas (disculpa) / 请你代我向她表示～。Excúsame con ella, por favor. / 谨致～。Tenga a bien admitir mis disculpas.

qiāng

抢(搶) qiāng 见"呼天抢地" hūtiān-qiāngdì
另见 qiǎng

呛(嗆) qiāng atragantarse; atorarse: 吃饭吃～了 atragantarse con la comida / 他喝得太猛,～着了。Tomó un gran trago y casi se atraganta.
另见 qiàng

羌 qiāng
羌活 qiānghuó 〈植〉 notoptera (*Notopterygium incisium*)
羌族 Qiāngzú ①la nacionalidad qiang (chiang), en la provincia de Sichuan ②qiang, una nacionalidad antigua en China

枪(槍、鎗①②) qiāng ①rifle; fusil; arma de fuego: 步～ fusil / 汽～ escopeta / 卡宾～ carabina / 手～ pistola / 持～敬礼 〈军〉 presentar armas / 开～ disparar un arma de fuego; abrir fuego / 他开了三～。Descargó tres tiros. / 他中了二～。Recibió dos balazos. ②lanza: 红缨～ lanza con borlas rojas ③examinarse fraudulentamente en vez de otro
枪把 qiāngbà garganta de la culata; puño de pistola
枪摆 qiāngbǎi 〈军〉 péndulo de cañón
枪毙 qiāngbì fusilar; pasar por las armas; llevar al paredón
枪刺 qiāngcì bayoneta
枪带 qiāngdài portafusil
枪弹 qiāngdàn ①cartucho ②bala
枪法 qiāngfǎ puntería: 她～高明。Ella es una tiradora certera. 或 Ella tiene puntería excelente.
枪放下 qiāngfàngxià (口令) ¡Descansen armas!
枪杆子 qiānggǎnzi ①cañón de un fusil ②arma de fuego; fuerzas armadas: 拿起～上前线 tomar armas e ir al frente / ～里面出政权。El poder nace del fusil. 又作"枪杆"
枪管 qiāngguǎn cañón (de un fusil)
枪护木 qiānghùmù 〈军〉 guardamano
枪机 qiāngjī bloque de cierre
枪决 qiāngjué 见"枪毙" qiāngbì
枪口 qiāngkǒu boca de fusil: 把～对准靶子 apuntar el fusil al blanco / ～对外 dirigir armas al enemigo extranjero
枪林弹雨 qiānglín-dànyǔ una lluvia de balas: 冒着～冲锋陷阵 embestir bajo una lluvia de balas; cargar desafiando el fuego enemigo
枪榴弹 qiāngliúdàn granada de fusil ◇ ～保护帽 ojiva de granada de fusil / ～发射器 (el, los) lanzagranadas
枪炮 qiāngpào armas de fuego
枪前托 qiāngqiántuō 〈军〉 guardamano
枪杀 qiāngshā matar a tiros
枪伤 qiāngshāng herida de bala; balazo
枪上肩 qiāngshàngjiān (口令) ¡Sobre el hombro derecho!
枪声 qiāngshēng sonido de disparo (de un fusil); tiro: 听到远处的～ oír tiros a lo lejos
枪手 qiāngshǒu ①tirador: 神～ tirador certero; tirador de mucha destreza / 步～ fusilero ②〈旧〉 lancero (soldado armado de lanza)
枪手 qiāngshou persona que se examina fraudulentamente en vez de otra
枪栓 qiāngshuān cerrojo
枪膛 qiāngtáng ánima (de un arma de fuego); hueco del cañón ◇ ～盖 compuerta
枪替 qiāngtì examinarse fraudulentamente en vez de otro
枪托 qiāngtuō culata; caja del cañón; culata de hombrera ◇ ～握把 garganta
枪乌贼 qiāngwūzéi 〈动〉 calamar
枪械 qiāngxiè armas de fuego
枪眼 qiāngyǎn ①tronera; aspillera; saetera; barbacana ②agujero de bala
枪鱼 qiāngyú aguja (*Makaira mitsukurii*)
枪支 qiāngzhī armas de fuego: ～弹药 armas de fuego y municiones
枪子儿 qiāngzǐr 〈口〉 ①cartucho ②bala

戗(戧) qiāng ①en dirección opuesta: ～风 viento de proa / ～风行船 navegar a orza ②chocar; estar en desacuerdo: 他们说～了,吵起来啦。Ellos se empeñaron en una riña, porque chocaban sus opiniones.
另见 qiàng

戕 qiāng 〈书〉 matar: 自～ suicidarse; matarse a sí mismo
戕害 qiānghài herir; hacer daño
戕贼 qiāngzéi herir; lastimar: ～身体 minar (arruinar) la salud

腔 qiāng ①cavidad: 口～ cavidad oral; boca / 胸～ cavidad torácica; caja torácica / 鼻～ fosas nasales / 满～热情 lleno de entusiasmo ②〈生理〉 antro ③tono: 高～ tono agudo / 唱走了～儿 desafinar; desentonar / 秦～ ópera de Shaanxi ④acento; dejo: 他说话南～北调。El habla con una mezcla de dejos. / 山东～ acento de Shandong / 学生～ manera de hablar de un alumno ⑤palabras: 答～ contestar; responder / 不开～ callarse; no decir alguien esta boca es mía; no despegar los labios; guardar silencio
腔背 qiāngbèi 〈印〉 refuerzo del lomo
腔肠 qiāngcháng celénteron ◇ ～动物 celentéreo / ～动物门 celenterados; celentéreos
腔调 qiāngdiào ①tono: 京剧的～ tonos de la ópera de Beijing ②acento; dejo: 听他说话的～像是河南人。Probablemente él es de Henan según su acento.
腔子 qiāngzi ①cavidad torácica; caja torácica ②tronco (de un animal)

蜣 qiāng
蜣螂 qiāngláng 〈动〉 escarabajo

锵(鏘) qiāng 〈象〉 ruido metálico (semejante al de un gong); tantán

镪 qiāng
镪水 qiāngshuǐ 〈化〉 agua fuerte; aguafuerte: 硝～ ácido nítrico

qiáng

强(強、彊) qiáng ①fuerte; poderoso: 身～体壮 fuerte y sano; de complexión robusta / 能力很～ muy capaz; competente; de mucha capacidad / 他责任心～。Tiene un gran sentido de responsabilidad. 或 Es muy fuerte en él el sentimiento del deber. / ～敌 enemigo poderoso; adversario formidable / 我们的军队越战越～。Nuestro ejército se fortalecía más a medida que combatía. ②por (la) fuerza; a la fuerza: ～取 tomar por (la) fuerza / ～令执行 dar órdenes arbitrarias de realizar una cosa ③mejor: 今年的收成比去年～。La cosecha de este año es mejor que la del año pasado. / 一年比一年～ ir mejorando cada año ④algo (un poco) más de: 三分之一～ un poco más de una tercera parte
  另见 jiàng; qiǎng

强暴 qiángbào ①violento; brutal: ～的行为 acto de violencia; violencia ②fuerza bruta; adversario feroz: 不畏～ desafiar la fuerza bruta

强北风 qiángběifēng 〈气〉 nortada

强大 qiángdà grande y poderoso; fuerte: ～的军队 un ejército poderoso / 革命力量日益～。Las fuerzas revolucionarias se hacen cada día más fuertes. / 功率～的发电机 generador eléctrico de gran potencia

强盗 qiángdào bandido; bandolero; gángster; salteador de caminos: ～行为 bandidaje; bandolerismo; gangsterismo ◇ ～逻辑 lógica de gángster / ～头子 cabecilla de bandidos

强的松 qiángdìsōng 〈药〉 prednisona

强调 qiángdiào subrayar; recalcar; enfatizar; acentuar: 我们～自力更生。Ponemos énfasis en el autosostenimiento. / ～发展农业的重要性 destacar (acentuar) la importancia del desarrollo de la agricultura / ～动机 dar valor al móvil / 不适当地～情况特殊 dar importancia indebida a circunstancias especiales

强度 qiángdù ①intensidad; resistencia: 劳动～ intensidad de trabajo / 钢的～ resistencia del acero / 抗压～ resistencia a la compresión / 辐射～ intensidad de radiación ②〈矿〉 elongación volumétrica máxima ◇ ～级 〈物〉 nivel de intensidad

强渡 qiángdù 〈军〉 pasar un río a viva fuerza; forzar el cruce (paso) de un río

强风 qiángfēng viento fuerte; vendaval; 〈气〉 duro; fresco

强告化 qiánggàohuà 〈方〉 mendigo chantajista

强攻 qiánggōng 〈军〉 tomar por asalto; asaltar: ～敌人阵地 asaltar la posición enemiga

强固 qiánggù resistente; sólido; firme: ～的工事 fortificación resistente / ～的基础 bases sólidos; cimientos fuertes

强光灯 qiángguāngdēng 〈航海〉 luz mayor

强国 qiángguó nación poderosa; potencia: 军事～ potencia militar / ～之路 camino para hacer del nuestro(Estado) un país poderoso

强悍 qiánghàn intrépido; valiente; arrojado

强横 qiánghèng brutal e irrazonable; tiránico

强化 qiánghuà fortalecer; intensificar: ～国家机器 fortalecer el aparato del Estado / ～教学 enseñanza intensiva

强击轰炸机 qiángjī hōngzhàjī bombardero de ataque

强击机 qiángjījī 〈军〉 avión de ataque

强加 qiángjiā imponer; forzar: 不要～于人。Uno no debe imponer sus opiniones a los demás. / 任何大国都不要把自己的意志～于小国。Ningún país, por grande que sea, podrá imponer su voluntad a otro país pequeño.

强奸 qiángjiān ①violar; abusar; forzar: ～罪 〈法〉 delito de violación ②violentar: ～民意 violentar a la opinión pública

强碱 qiángjiǎn 〈化〉 álcali; base fuerte

强健 qiángjiàn fuerte y sano; robusto: 体魄～ ser de complexión recia; tener constitución robusta

强将手下无弱兵 qiángjiàng shǒuxià wú ruòbīng no hay soldados flojos bajo el mando de un general destacado

强劲 qiángjìng fuerte; poderoso: ～的东风 un fuerte viento del este

强飓风 qiángjùfēng 〈气〉 viento de fuerza de huracán

强梁 qiángliáng ①brutal e irrazonable ②fuerza brutal; adversario feroz: 不畏～ desafiar la fuerza bruta

强烈 qiángliè fuerte; intenso; enérgico: ～的抗议 enérgica protesta / ～地震 terremoto fuerte / ～的愿望 deseo vehemente / ～的对比 un contraste impresionante / ～的光线 luz intensa / 国内外反应～ tener gran repercusión dentro y fuera del país

强弩之末 qiángnǔ zhī mò una flecha al término de su trayectoria — fuerza agotada; agotamiento

强拍 qiángpāi 〈乐〉 tiempo fuerte

强权 qiángquán poder; fuerza: ～政治 política de fuerza; política de gran potencia / "～即公理"——这是殖民主义的逻辑。El poder hace el derecho — ésta es la lógica del colonialismo.

强溶剂 qiángróngjì 〈化〉 solvente fuerte

强盛 qiángshèng (aplicado a un país) poderoso y próspero

强似 qiángsì ser mejor que; ser superior a: 今年的收成又～去年。La cosecha de este año es mejor que la del año pasado.

强酸 qiángsuān ácido fuerte; ácido enérgico

强项 qiángxiàng 〈书〉 inflexible; íntegro insobornable

强心剂 qiángxīnjì 〈药〉 estimulante del corazón

强行 qiángxíng obrar a la fuerza: ～闯入住宅 allanar (forzar, violar) un domicilio / ～登陆 desembarco a viva fuerza / ～通过一项议案 conseguir pasar por las malas un proyecto de ley

强行军 qiángxíngjūn 〈军〉 marcha forzada

强硬 qiángyìng duro; enérgico; firme: 措词～的声明 declaración en términos drásticos / 提出～的抗议 presentar una protesta enérgica / ～的态度 actitud intransigente / ～的对手 adversario inflexible / ～路线 línea dura / ～的政策 política dura ◇ ～派 partidarios de la línea dura

强有力 qiángyǒulì fuerte; enérgico; vigoroso: 采取～的行动 tomar acciones enérgicas

强占 qiángzhàn ocupar (tomar) por la fuerza; apoderarse de: 地主～了农民的土地。El terrateniente se adueñó de tierras de los campesinos.

强震 qiángzhèn 〈地〉 sismo (terremoto) fuerte

强直 qiángzhí 〈医〉 rigidez: 颈～ rigidez de nuca ◇ ～性昏厥 〈医〉 catalepsia / ～性痉挛 espasmo tónico; convulsión tónica

强制 qiángzhì forzar; coaccionar; compeler: ～执行 poner en ejecución por fuerza / ～劳动 trabajos forzados (forzosos) / 采取～手段 recurrir a medios coactivos / ～的命令 disposición con carácter obligatorio / 具有法律～的性质 revestir obligatoriedad jurídica / 不能～人们接受一种艺术风格。No hay que obligar a la gente a aceptar un particular estilo de arte.

强中自有强中手 qiángzhōng zì yǒu qiángzhōng shǒu por fuerte que seas, siempre existe otro más poderoso que tú

强壮 qiángzhuàng fuerte; fornido; robusto: 体格～ ser de complexión recia / ～的小伙子 muchacho robusto ◇ ～剂 〈药〉 tónico; reconstituyente

墙(墻、牆) qiáng pared; muro: 砖～ muro de ladrillos / 隔～ pared divisoria / 砌一堵～ hacer (levantar, construir) una pared

墙报 qiángbào periódico mural

墙壁 qiángbì pared; testero

墙倒众人推 qiáng dǎo zhòngrén tuī cuando un muro está a punto de derrumbarse, todos le dan un empujón —

del árbol caído todos (todo el mundo) hacen leña.

墙根 qiánggēn arranque de un muro; zócalo

墙基 qiángjī cimiento de un muro

墙角 qiángjiǎo rincón (exterior); esquina; canto ◇ ～石 primera piedra; piedra angular

墙脚 qiángjiǎo ①pie de un muro: 坐在～下 estar sentado al pie del muro ②cimiento; base: 挖～ socavar los cimientos (las bases)

墙裙 qiángqún 〈建〉 zócalo; friso

墙头 qiángtóu ①parte alta de un muro: ～草 hierba en lo alto del muro, que se inclina siempre en dirección del viento — persona que se va con el viento que corre; persona que siempre ve de qué lado sopla el viento ②tapia

墙纸 qiángzhǐ 〈建〉 papel de empapelar; papel pintado

蔷(薔) qiáng

蔷薇 qiángwēi ①〈植〉 rosal ②rosa ◇ ～果 〈植〉 cinorrodon / ～科 rosáceas; rosaceae / ～石英 〈矿〉 cuarzo rosa / ～疹 〈医〉 roséola

樯(檣、艢) qiáng 〈书〉 mástil: 帆～如林 un bosque de mástiles

qiǎng

抢(搶) qiǎng ①robar; desvalijar; saquear: 有人把他的手表～走了。Le han robado el reloj. 或 Se le han llevado el reloj. ②arrebatar; quitar con violencia: 他把我的信～了过去。El me arrebató la carta. / ～球 disputar por una pelota ③adelantarse a; anticiparse a; tomar (coger) la delantela: ～步上前 adelantarse unos pasos / 他～在我前头回答了问题。El se me anticipó y contestó a la pregunta. / ～干重活 disputar cada uno por el trabajo más duro ④precipitarse; apresurarse: ～收 apresurarse a cosechar; apresurar la recolección (cosecha) ⑤raspar; rascar: 把锅底～一～ raspar el fondo de la cacerola / 磨剪子～菜刀 afilar tijeras y cuchillos de cocina

另见 qiāng

抢白 qiǎngbái reprochar o satirizar a alguien en su cara

抢渡 qiǎngdù apresurar el cruce (de un río); cruzar rápidamente (un río)

抢夺 qiǎngduó arrebatar; llevarse con violencia; rapiñar: ～胜利果实 adueñarse de los frutos de la victoria

抢购 qiǎnggòu apresurarse a comprar: ～风潮 fiebre de compra

抢劫 qiǎngjié robar; desvalijar; saquear: 拦路～ saltear; salir al camino

抢救 qiǎngjiù rescatar; salvar; socorrer: ～国家财产 salvar los bienes estatales / ～病人 dar un tratamiento urgente al enfermo; rescatar a un paciente / ～灾民 rescatar a los damnificados / ～无效。Todas las medidas de rescate demostraron ser ineficaces. ◇ ～工作 trabajo de rescate

抢掠 qiǎnglüè asaltar; robar; desvalijar

抢亲 qiǎngqīn 〈旧〉 casarse el hombre con una mujer raptada

抢墒 qiǎngshāng sembrar con prisa un campo cuando tiene tempero

抢时间 qiǎng shíjiān correr contra el reloj; ganar el tiempo: 农活有季节性，必须～。Como las labores agrícolas dependen mucho de la estación, hay que correr contra el reloj.

抢收 qiǎngshōu apresurarse a cosechar; apresurar la recolección (cosecha)

抢手 qiǎngshǒu muy solicitado; de buena acogida: ～货 artículo muy solicitado; artículo de fácil venta

抢先 qiǎngxiān adelantarse a; anticiparse a; tratar de ser el primero en hacer una cosa: 他～付了饭钱。El se adelantó a pagar la comida. / 他～回答了问题。El se me anticipó y contestó a la pregunta.

抢险 qiǎngxiǎn apresurarse a enfrentar un caso de emergencia, un peligro, etc.: 抗灾～ enfrentarse con las calamidades y atajar los peligros ◇ ～队 equipo de rescate

抢修 qiǎngxiū apresurarse a reparar; hacer una reparación urgente: ～高炉 reparar con urgencia un alto horno

抢占 qiǎngzhàn ①apresurarse a controlar; tomar a toda prisa: ～战略要点 apresurarse a tomar los puntos estratégicos ②apoderarse (ilegalmente): ～集体财产 apoderarse de los bienes colectivos

抢种 qiǎngzhòng plantar (sembrar) con prisa: ～水稻 plantar el arroz sin perder la ocasión

抢嘴 qiǎngzuǐ ①anticiparse a hablar; quitar a alguien la(s) palabra(s) de boca; quitarle algo de la boca ②disputarse por comer

羟(羥) qiǎng

羟基 qiǎngjī 〈化〉 hidróxilo ◇ ～化反应 reacción de hidroxilación

强(強、彊) qiǎng hacer un esfuerzo; violentarse: ～作镇静 hacer un esfuerzo por aparentar serenidad; tratar de mantener la calma / ～不知以为知 fingir alguien saber lo que no sabe

另见 jiàng; qiáng

强逼 qiǎngbī obligar; compeler; forzar

强辩 qiǎngbiàn defenderse con sofismas (con argucias)

强词夺理 qiǎngcí-duólǐ usar argumentos poco convincentes; apelar (recurrir) a sofismas

强迫 qiǎngpò forzar; compeler; coaccionar: ～命令 recurrir a la coacción y autoritarismo / ～手段 medios coactivos / ～敌机着落 compeler al avión enemigo a aterrizar / ～降落 aterrizaje forzoso / ～劳动 trabajo forzoso / 谁也不能～你这样做。Nadie puede obligarte a hacerlo así. / 他不愿意吃，你就别～他。Si no come a gusto, no le violentes. ◇ ～动作 〈心〉 compulsión / ～反应 〈心〉 reacción compulsiva

强求 qiǎngqiú exigir; insistir en: 各地情况不同，不能～一律。No se debe exigir la uniformidad porque las condiciones varían de un lugar a otro.

强人所难 qiǎng rén suǒ nán constreñir a alguien a hacer lo que no quiere o no puede

强使 qiǎngshǐ forzar; obligar; compeler; coaccionar

强颜欢笑 qiǎng yán huānxiào reir forzadamente; tratar de estar alegre; al mal tiempo, buena cara

襁 qiǎng 〈书〉 bandas de tela para llevar un niño a la espalda

襁褓 qiǎngbǎo pañales; envoltura(s): ～中 estar en la infancia

qiàng

呛(嗆) qiàng irritar (órganos respiratorios): 炒辣椒的味儿～鼻子。El olor de la pimienta en cocción irrita la nariz. / 烟把我～着了。El humo casi me atraganta.

另见 qiāng

炝(熗) qiàng ①cocer (carne o verduras) en agua por un momento y luego aderezar con salsa de soya, vinagre, etc. ②freir una cosa rápidamente en el aceite caliente, y luego cocerla con ingredientes y agua; guisar

戗(戧) qiàng ①〈建〉 puntal ②〈方〉 apuntalar: 用两根木头来～住这堵墙 apuntalar el muro con dos troncos

另见 qiāng

跄(蹌) qiàng

跄踉 qiàngliàng tambalearse; bambolearse: 脚步～ andar bamboleándose 又作"踉跄"

qiāo

悄 qiāo

另见 qiǎo

悄悄 qiāoqiāo ①silenciosamente; quedamente: 他们～地走进我的办公室。Entraron sigilosamente a mi oficina. ②a escondidas; en secreto: ～离开 marcharse furtivamente / 他～儿地跟我全说了。El me lo dijo todo aparte. / 他们正～地作结婚准备。Llevaron con mucho secreto los preparativos de boda.

硗(磽、墝) qiāo

硗薄 qiāobó (aplicado a terrenos) duro y estéril; árido; vermo

硗确 qiāoquè 见"硗薄" qiāobó

跷(蹺) qiāo ①levantar (una pierna); alzar (un dedo): ～着腿坐着 estar sentado con las piernas cruzadas / ～起大拇指称赞 aprobar con el pulgar firme ②de puntillas: ～脚走路 andar de puntillas ③zanco

跷蹊 qiāoqī extraño; raro; sospechoso; dudoso: 又作"蹊跷"

跷跷板 qiāoqiāobǎn balancín; subibaja; bimbalete: 玩～ jugar en un balancín

跻(蹻) qiāo 见"跷" qiāo

敲 qiāo ①golpear; pegar: ～门 llamar a la puerta; golpear la puerta / ～警钟 sonar la alarma; dar la alarma; tocar a rebato / ～丧钟 doblar a muerte; doblar las campanas (por) / 钟刚～过四点。El reloj acaba de dar las cuatro. / ～锣打鼓 batir tambores y gongs; tocar tambores y platillas ②<口> cobrar más de lo debido; obtener dinero utilizando el chantaje: 给～去五块钱 a uno se le desuella por cinco *yuan*

敲边鼓 qiāo biāngǔ hablar o actuar en apoyo de otro; apoyar

敲打 qiāodǎ ①golpear; batir; tocar; pegar: 锣鼓～得很热闹。Tocaban los tambores y gongs bulliciosamente. ②<方> irritar (zaherir) a alguien con palabras: 冷言冷语～人 irritar al otro con palabras sarcásticas

敲骨吸髓 qiāogǔ-xīsuǐ romper los huesos y chupar la médula — explotar cruel y sagrientamente; chupar la sangre

敲击器 qiāojīqì <口> golpeador de chapa

敲门砖 qiāoménzhuān ladrillo empleado para llamar a la puerta y abandonado después de abrirla — medio para lograr fama y fortuna; trampolín

敲诈 qiāozhà sacar dinero o cosa de valor recurriendo a la coacción, amenazas o engaño; desollar; extorsionar; chantajear: ～钱财 sacar dinero con amenazas

敲竹杠 qiāozhúgàng aprovecharse de la debilidad de alguien para cobrarle más de lo debido; sacar dinero con amenazas; clavar; desollar

劁 qiāo castrar; capar: ～猪 castrar un cerdo

锹(鍫) qiāo pala: 每一～煤 cada palada de carbón

缲(幧) qiāo hacer dobladillo con cantos ocultos: 给手绢儿～边 hacer dobladillo en el pañuelo

橇 qiāo trineo

qiáo

乔(喬) qiáo ①alto ②disfrazarse ③<姓> Qiáo

乔林 qiáolín <林> bosque alto

乔木 qiáomù <植> árbol

乔其纱 qiáoqíshā <纺> crep; crepé georgette

乔迁 qiáoqiān [多用于祝贺] cambiar de domicilio a otro mejor o ganar un ascenso: ～之喜。Mis mejores votos por tu nueva casa.

乔治敦 Qiáozhìdūn Georgetown

乔装 qiáozhuāng disfrazarse: ～成商人 disfrazarse de comerciante

侨(僑) qiáo ①vivir en el extranjero ②persona que vive en el extranjero; emigrante: 华～ chino de ultramar / 外～ residente extranjero

侨胞 qiáobāo compatriotas residentes en el extranjero

侨汇 qiáohuì dinero que un emigrante envía a su patria

侨居 qiáojū residir en el extranjero ◇ ～国 país de residencia

侨眷 qiáojuàn familiares de los compatriotas residentes en el extranjero: 华侨及～ chinos de ultramar y sus familiares

侨民 qiáomín ciudadano residente en el extranjero

侨务 qiáowù asuntos de los ciudadanos residentes en el extranjero

荞(蕎) qiáo

荞麦 qiáomài alforfón; trigo sarraceno; rubión; fajol

桥(橋) qiáo puente: 石拱～ puente de piedra con arcos / 铁路～ puente ferroviario / 吊～ puente levadizo / 架～ tender un puente

桥洞 qiáodòng <口> ojo de puente; arcada

桥墩 qiáodūn <建> pila de puente

桥拱 qiáogǒng arco de puente; arcada

桥涵 qiáohán puente y alcantarillas

桥孔 qiáokǒng ojo de puente; arcada

桥梁 qiáoliáng ①puente ②cosa o persona que sirve de enlace: 起～作用 desempeñar la función de puente; servir de enlace / 商业是联结生产和消费的～。El comercio es un puente que enlaza la producción con el consumo. ◇ ～基础 <土> cimiento de puente / ～缆索<土> cable de puente / ～震动 <物> vibraciones en el puente

桥楼 qiáolóu <船> puente ◇ ～室 <造船> puente cubierto central / ～甲板 cobierta puente

桥牌 qiáopái bridge (juego de naipes): 打～ jugar al bridge

桥式起重机 qiáoshì qǐzhòngjī grúa puente; puente-grúa desplazable

桥塔 qiáotǎ ①<建> torre de puente ②<电> castillete; torre; pilón

桥台 qiáotái <建> pilar de puente

桥头 qiáotóu extremo de un puente

桥头堡 qiáotóubǎo ①<军> cabeza de puente; cabecera de puente ②<建> torre de puente

桥堍 qiáotù extremo de puente

桥支座 qiáozhīzuò sostén de puente; pedestal

翘(翹) qiáo ①alzar (la cabeza) ②alabearse; abarquillarse: 木板～了。La tabla se ha abarquillado.

另见 qiào

翘楚 qiáochǔ <书> persona sobresaliente: 医中～ un eminente médico

翘棱 qiáoleng (aplicado a tabla, papel, etc.) abarquillarse; alabearse: 桌板晒得都～了。Con el sol se ha alabeado el tablero de la mesa.

翘企 qiáoqǐ 〈书〉 levantar la cabeza y ponerse de puntillas — esperar ansiosamente: 不胜~之至 esperar con mucha ansiedad
翘首 qiáoshǒu 〈书〉 alzar la cabeza para mirar: ~星空 mirar al cielo salpicado (sembrado) de estrellas

谯 qiáo
谯楼 qiáolóu 〈书〉 ①atalaya ②torre de tambor

憔 qiáo
憔悴 qiáocuì ①flaco y pálido; demacrado; consumido ②(aplicado a plantas) marchito

樵 qiáo①〈书〉 hacer leña ②〈方〉 leña
樵夫 qiáofū leñador

瞧 qiáo 〈口〉 mirar; ver: ~! 你父亲来了。 ¡Mira! viene tu padre. / 等着~吧。Ya veremos. / ~书 leer un libro / 东~西~ mirar alrededor / 你~着办吧。Podrás hacer lo que te parezca.
瞧病 qiáobìng 〈口〉 ①consultar (visitar, ir) a un médico ②examinar (ver) a un enfermo
瞧不起 qiáobuqǐ 〈口〉 despreciar; menospreciar; mirar por encima del hombro; mirar de lado: 他~我。Me muestra su desdén.
瞧不上眼 qiáobushàng yǎn 〈口〉 despreciar; mirar de lado; volver la cara
瞧得起 qiáodeqǐ 〈口〉 apreciar; estimar; tener en aprecio; tener en mucha estima
瞧见 qiáojiàn 〈口〉 ver; divisar; dar vista a
瞧香的 qiáoxiāngde 〈方〉 bruja; brujo

qiǎo

巧 qiǎo ①hábil; diestro: ~匠 artesano ingenioso / 他手~。Es hábil con sus manos. 或 Tiene unas manos de oro. / 嘴~ tener un pico de oro ②astuto; engañoso: ~言 palabras halagüeñas o engañosas ③oportunamente; muy a punto; dar la casualidad que: 来得真~ venir en buen momento / 无~不成书。No habrá cuentos sin coincidencias. / 他偏~那天不在。Dio la casualidad que aquel día él no estuviera. / 太~了: ¡Qué coincidencia!
巧夺天工 qiǎo duó tiāngōng arte maravilloso que supera a la naturaleza
巧妇难为无米之炊 qiǎofù nán wéi wú mǐ zhī chuī una ama de casa inteligente no puede preparar una comida sin arroz — ni el más ingenioso puede sacar algo de la nada
巧妇鸟 qiǎofùniǎo 〈动〉 reyezuelo
巧干 qiǎogàn trabajar con ingenio; hacer una cosa con inteligencia: 苦干不如~ más vale maña que fuerza
巧合 qiǎohé coincidencia; casualidad: 这不过是~罢了。Esto es una pura coincidencia.
巧计 qiǎojì plan ingenioso; artificio
巧克力 qiǎokèlì chocolate
巧立名目 qiǎo lì míngmù buscar diversos subterfugios; inventar toda clase de pretextos: ~,搜括民财 sacar de mala manera riqueza del pueblo con diversos pretextos
巧妙 qiǎomiào ingenioso; hábil; inteligente: ~的战术 tácticas ingeniosas / ~的手段 un hábil expediente (medio)
巧取豪夺 qiǎoqǔ-háoduó apoderarse (de bienes o cosas ajenas) por la violencia o con engaño
巧舌如簧 qiǎo shé rú huáng tener la lengua suelta
巧事 qiǎoshì coincidencia
巧手 qiǎoshǒu manos ágiles: 姑娘有一双~。La joven tiene unas manos de oro.
巧言令色 qiǎoyán-lìngsè decir palabras halagüeñas y mostrarse complaciente; lisonjear con gesto complaciente
巧遇 qiǎoyù encontrarse por casualidad

悄 qiǎo ①quieto; silencioso ②〈书〉 triste; apenado; afligido
另见 qiāo
悄然 qiǎorán ①tristemente; con pena: ~泪下 llorar de pena; derramar las lágrimas tristes ②en silencio; silenciosamente; quedamente: ~离去 irse (marcharse) silenciosamente
悄声 qiǎoshēng en silencio; en voz baja; quedamente

雀 qiǎo gorrión; aburrión; triguero
另见 què
雀盲眼 qiǎomangyǎn 〈方〉 ceguera nocturna; nictalopía

愀 qiǎo
愀然 qiǎorán 〈书〉 ①de aspecto sombrío ②severo; descontento

qiào

壳(殼) qiào cáscara; caparazón; corteza; concha: 蛋~ cáscara de huevo / 龟~ caparazón de tortuga / 地~ corteza terrestre
另见 ké
壳菜 qiàocài 〈动〉 mejillón
壳斗 qiàodǒu 〈植〉 cúpula

俏 qiào ①hermoso; guapo; elegante: 打扮得真~ estar (ir) muy elegante / 走着~步儿 tener unos andares garbosos ②tener buena venta; estar en gran demanda: ~货 mercancías muy solicitadas
俏丽 qiàolì bello; hermoso; elegante
俏皮 qiàopi ①de buena presencia; bien parecido; elegante ②activo y delicioso; garboso; gracioso
俏皮话 qiàopihuà ①dicho gracioso; salida; agudeza; ocurrencia: 孩子说了句~,把大家都逗乐了。El niño tuvo una salida que divirtió a todos. ②ironía fina; palabras sarcásticas

诮(譙) qiào 〈书〉 reprender; reprochar; censurar

窍(竅) qiào ①agujero; abertura; orificio: 七~ los siete orificios de la cabeza (ojos, orejas, ventanas de la nariz y boca) ②punto clave: 诀~ llave; clave; tranquillo; truco
窍门 qiàomén llave (de un problema); tranquillo; procedimiento hábil: 我已经找到解决这类问题的~。Ya he cogido el tranquillo a este tipo de problemas. 或 He encontrado la llave (clave) para resolver este tipo de cuestiones.

峭(陗) qiào ①alto y abrupto; empinado; escarpado ②severo
峭拔 qiàobá ①alto y empinado; escarpado ②vigoroso: 笔锋~ tener un estilo de escritura vigorosa
峭壁 qiàobì acantilado; precipicio; despeñadero; derrumbadero
峭立 qiàolì alzarse escabrosamente

翘(翹、蹺) qiào levantarse una cosa por un lado; empinarse: ~鼻子 nariz respingada / 秤杆一头~起来了。El balancín se empina por un extremo. / 这条裙子的一边向上~。Esta falda respinga por un lado.
另见 qiáo
翘辫子 qiàobiànzi (en el sentido humorístico o irónico) morir; estirar la pata; doblar la cabeza
翘尾巴 qiàowěiba con el rabo erguido — estar engreído; engreírse; envanecerse: 别一有成绩就~。No te pongas

engreído cuando hayas logrado algún éxito.

撬 qiào apalancar: 把箱子～开 abrir con una palanca un cofre / ～锁 forzar (descerrajar, violentar) una cerradura / ～门 forzar (descerrajar) una puerta

撬杠 qiàogàng palanca

鞘 qiào vaina; funda: 把剑插入～内 envainar la espada

另见 shāo

鞘翅 qiàochì 〈动〉 élitro ◇ ～目 coleópteros

qiē

切 qiē ①cortar; tajar: ～菜 cortar verduras (en trozos, pedacitos, o rebanadas, etc.) / ～肉 trinchar carne / 把瓜～开 partir (con un cuchillo) un melón (sandía, etc.) / 刀～不动了,该磨一磨。El cuchillo no corta bien y hay que afilarlo. ②〈数〉 tangencia

另见 qiè

切边 qiēbiān corte (de un libro)

切变 qiēbiàn 〈物〉 cizalladura ◇ 〈气〉 ～线 línea de cizalladura del viento / ～波〈物〉 onda de corte / 风～〈气〉 gradiente del viento

切菜机 qiēcàijī (el, los) cortalegumbres

切槽 qiēcáo 〈机〉 acanaladura

切齿 qiēchǐ 〈机〉 talla de engranajes ◇ ～机 fresa de tallar engranajes

另见 qièchǐ

切除 qiēchú 〈医〉 resección; excisión; extirpación: ～脂肪瘤 resección (remoción, extirpación) de un lipoma / 全(部分)～ extirpación total (parcial) / 扁桃体～ ablación de las amígdalas / ～肿瘤 abscisión (extirpación) de un tumor ◇ ～术 〈医〉 excisión

切磋 qiēcuō aprender uno de otro intercambiando opiniones: 比赛后两国篮球运动员聚在一起,～球艺。Después del partido, los jugadores de baloncesto de ambos países se reunieron para intercambiar experiencias.

切磋琢磨 qiēcuō zhuómó 见"切磋" qiēcuō

切点 qiēdiǎn 〈数〉 punto de tangencia; punto tangencial

切断 qiēduàn ①cortar: ～敌人后路 cortar la retirada del enemigo / ～电源 desconectar la fuente de electricidad ②〈冶〉 separación ◇ ～术 〈医〉 amputación

切分音 qiēfēnyīn 〈乐〉 síncopa

切腹自杀 qiē fù zìshā abrirse el vientre; cometer harakiri

切割 qiēgē ①〈电〉 cortado en dados ②cortar metal ◇ ～器〈农〉 segadera

切骨术 qiēgǔshù 〈医〉 osteotomía

切开 qiēkāi 〈医〉 incisión (acción de incidir)

切管机 qiēguǎnjī cortadera de tubos

切口 qiēkǒu 〈医〉 incisión ◇ ～疝 hernia incisional

另见 qièkǒu

切力 qiēlì 〈物〉 fuerza tangencial

切面 qiēmiàn ①〈数〉 plano tangente ②sección ③tallarines; tallarines hechos por máquina

切片 qiēpiàn ①cortar en lochas (rebanadas) ②〈医〉 sección: ～检查 cortar secciones (de tejidos) para examen microscópico ◇ ～法 〈生〉 microtomía / ～机 micrótomo

切石刀 qiēshídāo 〈医〉 litótomo

切石术 qiēshíshù 〈医〉 litotomía

切碎器 qiēsuìqì 〈工〉 cuchilla

切条 qiētiáo 〈机〉 cortado en tiras ◇ ～机 cortadora de tiras

切线 qiēxiàn 〈数〉 línea tangente; (la) tangente

切削 qiēxiāo 〈机〉 corte: 金属～ corte de metales ◇ ～工具 herramienta de corte; cuchilla / ～刃 filo cortante / ～速度 velocidad de corte

切屑 qiēxiè virutas metálicas

切纸机 qiēzhǐjī guillotina

qié

茄 qié berenjena

另见 jiā

茄子 qiézi berenjena ◇ ～地 berenjenal

qiě

且 qiě ①〈副〉 por el momento; por ahora; por el presente: 你～等一下。Espera un momento. / 这事～放一下。Dejamos de lado este asunto por el momento. / ～不说中文期刊,外文期刊也订了不少。Ya se han suscrito una buena cantidad de publicaciones periódicas en lenguas extranjeras, sin contar aquéllas en chino. ②〈方〉 〈副〉 por mucho tiempo: 这种钢笔～使呢。Las plumas de esta variedad durarán mucho tiempo. ③〈书〉 〈连〉 aún; siquiera: 死～不惧,况困难乎! Ni la muerte nos da miedo alguno, por no hablar de dificultades. ④〈书〉 y; tanto... como...: 既高～大 alto y grande; tan alto como grande

且慢 qiěmàn esperar un momento; no irse o hacer tan pronto: ～,听我把话说完。Un momento por favor, déjame terminar. / ～高兴! ¡No te pongas contento tan pronto!

且…且… qiě...qiě... mientras; en cuanto: 且战且退 retirarse combatiendo / 且谈且走 caminar charlando

qiè

切 qiè ①corresponder a; avenirse con; concordar con: 不～实际 no corresponder a la realidad / 译文不～原意。La traducción no concuerda con el original. ②ansioso; deseoso: 回国心～ estar ansioso de retornar a la patria ③ser necesario: ～勿迟延。Es menester no demorarse. / ～不可自以为是。De ninguna manera debe uno creerse infalible. / ～不可书生气十足。No debemos, por ningún motivo, comportarnos como letrados ingenuos. ④见"反切" fǎnqiè

另见 qiē

切齿 qièchǐ rechinar los dientes (de cólera); crujirle a alguien los dientes: ～痛恨 crujirle los dientes de odio

另见 qiēchǐ

切当 qièdàng apropiado: 用词～ usar palabras adecuadas

切肤之痛 qiè fū zhī tòng dolor profundamente sentido; dolor en carne viva

切骨之仇 qiè gǔ zhī chóu odio profundo (implacable)

切合 qièhé venir bien a; cuadrar con; corresponder a: 计划要～实际。El plan debe cuadrar con las circunstancias actuales. / ～人民的需要 corresponder a las necesidades del pueblo

切记 qièjì siempre tener presente; deber acordarse de; tener siempre en cuenta

切忌 qièjì evitar por todos los medios; deber guardarse de hacer una cosa: ～操之过急 deber guardarse de actuar con prisa indebida / ～生冷 absolutamente prohibidas las comidas crudas y frías / ～贸然从事 no proceder en ningún momento irreflexivamente

切近 qièjìn cercano a; aproximado a: 这样解释比较～原意。Esta interpretación parece más cercana a lo que piensa el autor. / 他们的情况很～。La situación de ellos es muy semejante.

切口 qièkǒu jerga; argot; jerigonza

另见 qiēkǒu

切脉 qièmài 〈中医〉 tomar el pulso

切切 qièqiè ①ser necesario: ～不可骄傲。Tienes que guardarte de estar engreído. 或 Procura no ser arrogante. ②[用于布告、条令等末尾]: ～此布。La presente proclama se debe cumplir al pie de la letra. / ～此令。La presente orden debe ser rigurosamente cumplida. ③见"窃窃" qièqiè
切身 qièshēn ①que importa mucho a alguien: ～利益 intereses inmediatos (vitales); intereses de uno mismo ②personal: ～体会 experiencia en carne propia; conocimiento personal
切实 qièshí ①efectivo; práctico; eficaz: ～有效的办法 medidas prácticas y eficaces / ～可行的计划 un plan viable (realizable) / 采取～措施 tomar medidas efectivas ②concienzudamente; efectivamente: ～改正错误 corregir alguien sus errores honestamente / ～做好这几件事 cumplir eficazmente estas tareas / 切切实实地工作 trabajar concienzudamente; hacer esfuerzos serios
切题 qiètí ajustarse al tema: 写文章要～。Al escribir hay que ceñirse al tema.
切要 qièyào ser muy necesario
切诊 qièzhěn 〈中医〉 tomar el pulso y palpar, uno de los cuatro métodos de diagnosis
切中 qièzhòng dar en el clavo; poner el dedo (en la llaga): 他的批评～要害。Su crítica dio en el blanco.

妾 qiè ①concubina ②〈旧〉 〈谦〉 vuestra servidora

怯 qiè tímido; miedoso
怯场 qièchǎng estar nervioso ante el público; tener miedo al público
怯懦 qiènuò tímido; miedoso; cobarde; apocado
怯弱 qièruò tímido y débil de carácter
怯生 qièshēng 〈方〉 sentirse tímido o encogido delante de desconocidos
怯生生 qièshēngshēng tímido; encogido
怯阵 qièzhèn ①acobardarse al entablar combate; sentirse cobarde al entrar en la batalla ②estar nervioso ante el público; tener miedo al público

郄 Qiè 〈姓〉 Qie

窃(竊) qiè ①hurtar; robar: 行～ cometer un hurto; robar / 昨天发生三起～案。Ayer hubo tres robos. ②secretamente; furtivamente; a escondidas: ～笑 reír furtivamente / ～～私议 murmurar dos o más personas a escondidas ③〈谦〉 [指自己]: ～以为 según mi modesta opinión; me tomo la libertad de creer
窃国 qièguó usurpar (detentar) el Poder estatal ◇ ～大盗 archidetentador del Poder estatal
窃据 qièjù usurpar; apoderarse indebidamente: ～要职 usurpar (detentar) un puesto importante
窃窃 qièqiè en voz baja: ～私语 cuchichear; murmurar; susurrar
窃取 qièqǔ usurpar; robar; hurtar: ～职位 detentar un cargo (puesto) / ～机密情报 robar informaciones secretas / ～别人的劳动果实 llevarse los frutos del trabajo ajeno / ～胜利果实 usurpar los frutos de la victoria
窃听 qiètīng escuchar a escondidas o por un micrófono oculto; interceptar las líneas telefónicas: ～电话 interceptar conversaciones telefónicas ◇ ～器 micrófono oculto; microemisor espía
窃贼 qièzéi ladrón; ratero; hurtador

挈 qiè ①llevar consigo: ～眷 llevar alguien consigo a la familia ②levantar; alzar: 提纲～领 tomar una red por cuerda clave o una chaqueta por el cuello — concentrarse en los puntos principales; presentar un problema en forma esquemática

惬(愜、㥦) qiè 〈书〉 estar satisfecho
惬意 qièyì estar satisfecho; encontrarse a gusto

趄 qiè inclinado; en declive: ～坡 cuesta; pendiente / ～着身子 (aplicado a una persona) inclinado hacia un lado
另见 jū

箧(篋) qiè 〈书〉 maletín: 藤～ maleta de mimbre; maletín de liana

锲 qiè 〈书〉 esculpir; cincelar; grabar
锲而不舍 qiè ér bù shě no dejar de esculpir — trabajar con perseverancia: 学习要有～的精神。El estudio requiere la perseverancia.

qīn

亲(親) qīn ①padres (padre y madre): 双～ padres (padre y madre) ②consanguíneo; de pariente más cercano: ～兄弟 hermano carnal ③pariente: 近～ pariente cercano / 远～ medio pariente ④matrimonio: 结～ contraer matrimonio / 说～ actuar como un casamentero ⑤novia: 迎～ enviar (la familia del novio) un grupo de personas para recibir a la novia (en casa de ésta) ⑥querido; íntimo; cercano: ～如一家 tan íntimos como personas de la familia / ～如手足 confraternizar como verdaderos hermanos ⑦en persona; uno mismo ⑧besar: 她～了～孩子的脸。Ella besó al niño en la mejilla. 或 Ella besó la mejilla del niño. ⑨pro-: ～美 pronorteamericano
另见 qìng
亲爱 qīn'ài querido; amado: ～的同志们 queridos camaradas / ～的祖国 mi (nuestra) amada patria
亲本 qīnběn 〈生〉 pariente: 轮回～ pariente recurrente
亲笔 qīnbǐ ①de su (mi, etc.) puño; de su (mi, etc.) puño y letra; autógrafo: 这信是他～写的。Esta es una carta escrita de su propia mano. ②escritura de uno mismo: 这是他的～。Esta es su escritura. ◇ ～签名 firma de su (mi, etc.) propia mano / ～信 carta autógrafa; carta de su puño y letra / ～遗嘱 ológrafo
亲代 qīndài 〈生〉 generación paternal
亲丁 qīndīng 〈旧〉 parientes consanguíneos
亲贵 qīnguì ①〈书〉 parientes o favoritos de un emperador por afinidad ②favoritos de un emperador
亲合力 qīnhélì 〈化〉 avidez
亲和力 qīnhélì 〈化〉 afinidad
亲近 qīnjìn intimar con; entrar en intimidad con; estar en buenas relaciones con: 这两个人很～。Esos dos andan en buenas relaciones. / 他对人热情诚恳，大家都愿意～他。Como es afectuoso y sincero todos quieren hacerse amigos de él (trabar amistad con él).
亲眷 qīnjuàn 〈方〉 ①pariente de alguien ②personas de la familia
亲口 qīnkǒu de su propia boca — (decir una cosa) personalmente: 这是他～告诉我的。Eso me lo dijo él mismo.
亲临 qīnlín acudir personalmente; personarse; apersonarse: 法官～现场。El juez se personó en el lugar del accidente.
亲密 qīnmì íntimo; entrañable: ～的朋友 amigo entrañable (íntimo) / ～的友谊 amistad estrecha (íntima) / ～无间 estar en relaciones íntimas; ser uña y carne; estar a partir un piñón
亲昵 qīnnì muy íntimo; acaramelado: ～的称呼 un tratamiento cariñoso / 她～地偎在她情侣的身边。Iba muy amartelada con su novio.
亲戚 qīnqī pariente: 我在上海的～不多。Tengo pocos pa

rientes en Shanghai.
亲气元素 qīnqì yuánsù 〈气〉 elemento de la atmósfera
亲切 qīnqiè cariñoso; cordial; atento: ～的关怀 solícita atención / ～的谈话 una conversación cordial / 待人～ ser cariñoso con los demás / 他非常～地接待了我们。Nos recibió con mucha amabilidad. / 他的话我们感到很～。Lo que ha dicho nos ha tocado el corazón.
亲热 qīnrè afectuoso; cariñoso: ～的两兄弟 dos hermanos entrañables / 我们都～地称她为大姐。Todos le llamamos cariñosamente hermana mayor. / ～地问长问短 hacer preguntas afectuosas (sobre la salud y otras cosas de alguien) / 狗向它的主人表示～。El perro le hace fiestas a su amo.
亲人 qīnrén parientes cercanos, cónyuge o niños de alguien: 他除母亲外，没有别的～。El no tiene otro familiar que su madre.
亲善 qīnshàn buena voluntad (entre países)
亲身 qīnshēn personal; de primera mano: ～的经历 experiencias personales / 我～遭受过那些痛苦。Palpé en carne viva aquellos sufrimientos.
亲生 qīnshēng (aplicado a hijos, padres) su (mi, tu ...) propio: ～父母 sus propios padres
亲事 qīnshì matrimonio
亲手 qīnshǒu con sus propias manos; personalmente: 这些是他～种的树。Estos son árboles que él ha plantado con sus propias manos. / 你～做一做。Hazlo tú mismo.
亲属 qīnshǔ parientes; familiares
亲随 qīnsuí edecán; ayudante
亲痛仇快 qīn tòng chóu kuài hacer triste a la gente propia y alegre al enemigo; apenar a los nuestros y agradar a los enemigos 又作"亲者痛,仇者快"
亲王 qīnwáng príncipe
亲吻 qīnwěn besar
亲信 qīnxìn ①intimar con alguien y confiar en él ②fiel seguidor; íntimo secuaz; paniaguado
亲眼 qīnyǎn con los propios ojos; personalmente: 这是我～看见的。Eso lo vi con mis propios ojos. / ～看到独裁者的失败 ser testigo ocular del fracaso del dictador
亲友 qīnyǒu parientes y amigos
亲缘 qīnyuán 〈生〉 afinidad
亲征 qīnzhēng expedición dirigida por un emperador
亲政 qīnzhèng asumir un soberano el gobierno de su país al llegar a la mayor edad
亲知 qīnzhī conocer por experiencia: 真正～的是天下实践着的人。Los únicos que tienen auténticos conocimientos de primera mano son las personas que en el mundo se dedican a la práctica.
亲炙 qīnzhì 〈书〉 recibir alguien directamente la instrucción de su maestro; beber la doctrina directamente del maestro
亲自 qīnzì personalmente; en persona; por sí mismo: ～动手 poner alguien manos a la obra por sí mismo; hacer uno mismo el trabajo / 我～去向他问候。Iré a saludarle personalmente. / 他～带领我们参观博物馆。El mismo nos acompañó a recorrer todo el museo. / 我将回来～向你祝贺。Regresaré a congratularte de viva voz por tu cumpleaños. / 他～到我家来。Se personó en mi casa.
亲族 qīnzú ①miembros del mismo clan ②familia
亲嘴 qīnzuǐ besar (en la boca)

侵

qīn ①invadir; hacer incursiones; introducirse indebidamente ②próximo a: ～晓 cerca del amanecer; poco antes del alba
侵彻 qīnchè penetrar o perforar un proyectil la coraza ◇ ～度 〈军〉 penetración / ～角 〈军〉 ángulo mínimo de llegada
侵晨 qīnchén alrededor del amanecer; poco antes del alba
侵夺 qīnduó tomar por fuerza; apoderarse de: 企图～他人财产 intentar apoderarse de la riqueza ajena
侵犯 qīnfàn inmiscuirse; violar; invadir: ～人权 violar los derechos humanos / ～公民权利 atentar contra los derechos de los ciudadanos / ～领土和主权 violar el territorio y la soberanía de un país / ～集体利益 lesionar (vulnerar) los intereses colectivos / 公共财产不可～。Los bienes públicos son inviolables. / 思想自由是不可～的。La libertad de pensamiento es intangible.
侵害 qīnhài perjudicar; lesionar; menoscabar: 建造防护林，减少风沙的～ levantar franjas forestales protectoras para reducir los daños ocasionados por la tempestad de arena / 防止蝗虫～农作物 prevenirse contra la invasión de las langostas en los cultivos / 同～公民权的行为作斗争 luchar contra cualquier atropello a los derechos de los ciudadanos
侵略 qīnlüè agresión; invasión: ～别国 cometer una agresión contra otro país / 抵抗～ oponer resistencia a la agresión / 帝国主义～成性。El imperialismo es agresivo por naturaleza. ◇ ～国 país agresor / ～军 tropas invasoras; fuerzas agresoras / ～行为 acto de agresión / ～战争 guerra de agresión / ～者 agresor; invasor
侵染 qīnrǎn 〈医〉 infectar
侵扰 qīnrǎo invadir y hostigar: ～边境 hostigar las zonas fronterizas de un país; hacer incursiones en las zonas limítrofes
侵入 qīnrù ①invadir; hacer incursiones; introducirse indebidamente en: ～领海 hacer incursiones en las aguas territoriales de un país / ～邻国 invadir un país vecino / 外国资本的～ invasión del capital extranjero / 病菌已～肺部。Los gérmenes infecciosos ya han invadido el pulmón. ②〈地〉 intrusión ◇ ～岩 〈地〉 roca intrusiva
侵蚀 qīnshí ①corroer; erosionar; echar a perder gradualmente: 风雨的～ erosión por el viento y la lluvia / 防止水～土壤 evitar que el agua erosione el terreno / ～公款 cometer desfalcos / 抵制资产阶级思想的～ resistir a la influencia corrosiva de la ideología burguesa ②〈工〉 corrosión ③〈地〉 erosión ◇ ～土 suelo erosionado
侵吞 qīntūn ①malversar; desfalcar; apropiarse: ～公款 malversar los fondos públicos / ～社会财富 apropiarse de bienes sociales ②anexionar; anexar: ～别国领土 anexionarse el territorio de otro país
侵袭 qīnxí invadir y atacar; hacer incursiones; azotar: 台风～沿海地区。El tifón azota las zonas costeras.
侵渔 qīnyú 〈书〉 tomar por fuerza; apoderarse de
侵越 qīnyuè invadir (las atribuciones): ～职权 invadir las atribuciones de alguien
侵占 qīnzhàn ①apropiarse; apoderarse: ～公有土地 apropiarse de tierras públicas / ～别人的权利 usurpar derechos ajenos / ～别人的财产 apoderarse de bienes ajenos ②invadir y ocupar; tomar por la fuerza: ～别国领土 invadir el territorio de otro país y ocuparlo

钦

qīn ①admirar; respetar ②por el emperador mismo: ～赐 concedido por el emperador
钦差 qīnchāi enviado imperial; comisionado imperial 又作"钦差大臣"
钦迟 qīnchí 〔旧时书函用语〕 venerar
钦定 qīndìng (aplicado a obras literarias) revisado o aprobado por el emperador; compuesto según el orden imperial
钦敬 qīnjìng admirar y respetar
钦佩 qīnpèi admirar; estimar; sentir (tener) admiración por: 值得～ ser de admirar / 表示～ expresar la admiración por / 他们坚持科学实验的精神令人～。Su persistencia (de ellos) en el experimento científico despierta la admiración. / 大家都～他的忘我精神。Todos le admiran por su abnegación.
钦仰 qīnyǎng 〈书〉 venerar; estimar; respetar

衾

qīn 〈书〉①cobertor enguatado; edredón; manta ②sudario de un difunto

qín

芹 qín apio
芹菜 qíncài apio

秦 Qín ①la dinastía Qin (221—207 a. de J. C.) ② <别称> Shaanxi (y Gansu) ③<姓> Qin
秦艽 qínjiāo <植> genciana de hojas grandes (*Gentiana macrophylla*)
秦镜高悬 Qín jìng gāo xuán 见"明镜高悬" míng jìng gāo xuán
秦皮 qínpí <中药> corteza de fresno (*Fraxinus bungeana*)
秦腔 qínqiāng ópera de Shaanxi, popular en el noroeste de la provincia

琴 qín ①nombre genérico para ciertos instrumentos musicales: 小提～ violín / 钢～ piano / 口～ armónica ②*qin*, instrumento de cuerda antiguo de China
琴拨 qínbō púa; plectro; clavete
琴凳 qíndèng taburete de piano
琴弓 qíngōng arco
琴键 qínjiàn tecla (en un instrumento musical): 手提～式录音机 grabadora portátil de teclas
琴马 qínmǎ <乐> ceja
琴鸟 qínniǎo ave lira
琴师 qínshī músico (de un conjunto musical en la ópera local)
琴书 qínshū <曲艺> narración principalmente cantada con el acompañamiento de música
琴头 qíntóu clavijero
琴弦 qínxián cuerda (de un instrumento musical)

覃 Qín <姓> Qin
另见 tán

禽 qín pájaros; aves: 鸣～ pájaro cantor; ave canora / 家～ aves de corral / 走～ ave corredora
禽痘 qíndòu <兽> pustulación avícola
禽结核病 qín jiéhébìng <兽> tuberculosis avícola
禽类 qínlèi aves ◇ ～学 ornitología / ～学家 ornitólogo
禽龙 qínlóng <古生物> iguanodonte
禽兽 qínshòu pájaros y bestias — persona vil: 衣冠～ una bestia con ropa humana / ～行为 acto brutal (bestial); bestialidad

勤 qín ①diligente; laborioso; trabajador: ～于职守 diligente en el oficio ②frecuentemente; constantemente: 衣服要～洗～换。Las ropas se deben cambiar y lavar regularmente. / 夏季雨水～。Las lluvias son frecuentes en verano. ③asistencia (acción de ir a la oficina, escuela, etc.): 值～ estar de guardia; estar de servicio / 考～ examinar la asistencia de alguien en el trabajo o estudio
勤奋 qínfèn aplicado; diligente; trabajador;asiduo; industrioso: 学习～ estudiar con aplicación (diligencia); ser diligente en el estudio / ～好学 estudioso
勤工俭学 qíngōng-jiǎnxué ①sistema de trabajo-estudio; programa de trabajo-estudio ②realizar simultáneamente el estudio y el trabajo con el espíritu de economía
勤俭 qínjiǎn laborioso y económico; diligente y ahorrativo: ～建国 construir el país con laboriosidad y economía / ～办社 manejar una cooperativa industriosa y económicamente / ～持家 gobernar la casa con diligencia y ahorro
勤谨 qínjin <方> laborioso; diligente: 他工作很～。El trabaja con diligencia.
勤恳 qínkěn diligente y consciente:勤勤恳恳为人民服务 servir diligente y conscientemente al pueblo
勤快 qínkuai <口> diligente; laborioso; trabajador; activo: 她真～,一会儿也闲不住。Ella es tan diligente que se mantiene ocupada en todo momento. / 这个小孩又聪明又～。Este es un chico dispuesto y trabajador.
勤劳 qínláo laborioso; diligente; trabajador; industrioso: ～勇敢的民族 una nación laboriosa y valiente / ～的双手 unas manos infatigables / ～致富 alcanzar la prosperidad mediante el trabajo propio
勤勉 qínmiǎn diligente; aplicado; trabajador; asiduo: ～好学 diligente y ansioso de aprender
勤王 qínwáng <书> ①acudir un vasallo o cortesano en apoyo de su soberano: 发兵～ mandar las tropas en socorro del monarca ②hacer todo lo posible por servir a la corte imperial
勤务 qínwù ①servicio: 后方～工作 servicios de retaguardia del ejército ②empleado de servicio; subalterno ◇ ～兵 ordenanza; asistente
勤务员 qínwùyuán ①conserje (en un centro oficial); ordenanza (que realiza distintos trabajos en una unidad) ②servidor: 我们的一切工作干部,不论职位高低,都是人民的～。Todos nuestros cuadros, cualquier que sea su categoría, son servidores del pueblo.
勤学 qínxué estudio asiduo: ～苦练 estudiar y practicar con ahínco
勤杂工 qínzágōng trabajador de labores auxiliares; sirviente
勤杂人员 qínzá rényuán personal de servicio (que hace trabajos pequeños)

嗪 qín 见"哌嗪" pàiqín

擒 qín capturar; aprehender; apresar; coger: 生～ capturar vivo / ～贼先～王。Para apresar a los bandidos, hay que capturar primero a su jefe.
擒拿 qínná apresar; aprehender, coger
擒纵叉 qínzòngchā escape; disparador
擒纵轮 qínzònglún <机> rueda de escape

噙 qín tener una cosa en la boca o en los ojos: ～着烟袋 tener una pipa entre los labios / ～着眼泪 tener los ojos llenos de lágrimas

檎 qín 见"林檎" línqín

qǐn

锓 qǐn <书> esculpir; cincelar; tallar

寝(寢) qǐn ①dormir: 废～忘食 (tan absorto u ocupado que) olvidarse hasta de comer y dormir; descuidar alguien su sueño y sus horas de comida ②dormitorio; alcoba: 就～ acostarse / 寿终正～ morir da pura vejez ③cámara mortuaria (de un emperador): 陵～ palacio de entierro imperial; mausoleo ④<书> cesar; calmarse: 其事遂～。Hasta entonces el asunto se quedó en calma.
寝车 qǐnchē <铁路> coche-cama
寝宫 qǐngōng ①pabellón donde vivía la familia imperial ②cámara mortuaria en un palacio de entierro imperial
寝具 qǐnjù ropa de cama
寝食 qǐn-shí dormir y comer: ～不安 aún sentirse inquieto al dormir y comer; estar preocupado aun estando despierto o en sueños
寝室 qǐnshì dormitorio; alcoba

qìn

沁 qìn (aplicado al olor, líquido, etc.) filtrar o rezu-

mar: 额上~出了汗珠。Le rezumaba el sudor por la frente

沁人心脾 qìnrén xīnpí causar delicia y producir una sensación agradable de frescor; conmover hasta lo hondo del corazón: 玫瑰花散发出~的香味。La rosa despide un aroma delicioso.

qīng

青 qīng ①azul o verde: ~天 cielo azul / ~椒 pimiento verde / 他吓得脸色发~。Estaba lívido de miedo. ②negro: ~布 tela negra ③hierba verde; cultivos en verde (en hierba): 踏~ andar en la hierba verde — ir de excursión en la primavera temprana / 看~ vigilar los cultivos que maduran ④joven: ~工 obrero joven ⑤〈简〉(青海) Qinghai

青帮 Qīng Bāng 〈史〉 la Banda Verde (una organización secreta surgida en la dinastía Qing y de un marcado signo de superstición religiosa y patriarcalo feudal)

青菜 qīngcài ①verduras; legumbres; hortaliza ②col chino

青草 qīngcǎo hierba verde

青出于蓝 qīng chūyú lán el azul se extrae del índigo (pero es más azul que la planta) — el discípulo sobrepasa a su maestro

青春 qīngchūn juventud: 把~献给国家 dedicar alguien su juventud a la patria / 充满~的活力 rebosar de (en) vigor juvenil / 老厂恢复了~。La vieja fábrica se rejuvenece ◇ ~期 pubertad

青瓷 qīngcí porcelana celedón

青葱 qīngcōng (aplicado a plantas) verde oscuro: ~的竹林 bosquecillo de bambúes verdes

青翠 qīngcuì fresco y verde: 雨后,垂柳显得格外~。Los sauces llorones se ven más frescos y verdes después de la lluvia.

青蛋白石 qīngdànbáishí 〈矿〉 girasol

青豆 qīngdòu soya de color verde

青蚨 qīngfú 〈书〉 dinero

青㭎 qīnggāng 〈植〉 roble blanco oriental (*Quercus aliena*)

青光眼 qīngguāngyǎn 〈医〉 glaucoma

青果 qīngguǒ 〈方〉 oliva china

青海 Qīnghǎi Qinghai (provincia)

青蒿 qīnghāo 〈植〉 artemisa (*Artemisia apiacea*)

青红皂白 qīng hóng zào bái verde, rojo, negro y blanco — lo correcto y lo erróneo; causas distintas: 不分~ sin hacer distinción entre lo negro y lo blanco / 不问~ sin preguntar las causas

青花瓷 qīnghuācí porcelana azul y blanca

青黄不接 qīng-huáng bù jiē cuando la cosecha pasada toca a su fin y la nueva aun está en hierba — escasez temporal

青金石 qīngjīnshí 〈矿〉 lapislázuli

青衿 qīngjīn 〈书〉 vestido que llevaban los letrados en la antigüedad

青筋 qīngjīn venas azules: 他额角上暴起了~。Le salen las venas azules sobre las sienes.

青稞 qīngkē *qingke* (cebada de meseta que crece en Xizang y Qinghai)

青睐 qīnglài 〈书〉 favor; gracia; benevolencia: 获得某人的~ gozar del favor de alguien; disfrutar de la gracia de alguien

青莲色 qīngliánsè púrpura pálida; color heliotropo

青楼 qīnglóu 〈书〉 burdel; prostíbulo; casa de prostitución

青绿 qīnglǜ verde oscuro

青盲 qīngmáng 〈中医〉 见"青光眼" qīngguāngyǎn

青梅 qīngméi ciruela verdal

青梅竹马 qīngméi zhúmǎ ciruelas verdes y caballo de bambú (juegos de niños) — un niño y una niña que juegan inocentemente — un hombre y una mujer que se tuvieron un afecto mutuo en la infancia

青霉 qīngméi moho azul

青霉素 qīngméisù 〈药〉 penicilina

青面獠牙 qīngmiàn-liáoyá de rostro lívido y colmillos aguzados — con una apariencia espantosa: 露出~的凶相 revelar el rostro feroz de un ogro

青苗 qīngmiáo cultivos en verde

青年 qīngnián joven; juventud: ~时代 la juventud de alguien / ~人 joven; juventud / ~学生 jóvenes estudiantes; juventud estudiantil / ~是社会中最积极最有生气的力量。La juventud es la fuerza más activa y vital de la sociedad. ◇ ~节 Día de la Juventud China (4 de mayo) / ~团 Liga de Juventud / ~运动 movimiento juvenil

青皮 qīngpí ①〈方〉 golfo, canalla; vagabundo ②〈中药〉 cáscara verde de naranja; naranja no madura

青铅矿 qīngqiānkuàng linarita

青纱帐 qīngshāzhàng "cortina verde" de cultivos altos: 游击队利用~作掩护。Los guerrilleros aprovechaban la "cortina verde" para protegerse.

青山 qīngshān colina verde: 留得~在,不怕没柴烧。Mientras existen las colinas verdes, no hay que preocuparse por la leña.

青山雀 qīngshānquè 〈动〉 alionín

青少年 qīngshàonián adolescentes; jovencitos

青史 qīngshǐ anales de historia: 永垂~ pasar a la historia / 名留~。Su nombre será recordado para siempre.

青丝 qīngsī 〈书〉 cabello negro (de una mujer o muchacha): 一绺~ un mechón de cabello negro

青饲料 qīngsìliào forraje verde; verde: 收割~ recoger forraje; forrajear

青松 qīngsōng pino

青蒜 qīngsuàn ajete (ajo tierno)

青苔 qīngtái musgo: 长满~ estar cubierto de musgo

青檀 qīngtán 〈植〉 árbol celtidáceo (*Pteroceltis tatarinowii*)

青天 qīngtiān ①cielo azul ②〈旧〉 juez íntegro; magistrado recto

青天霹雳 qīngtiān pīlì 见"晴天霹雳" qíngtiān pīlì

青铜 qīngtóng bronce ◇ ~器 objetos de bronce / ~时代 edad de bronce

青蛙 qīngwā rana (*Rana nigromaculata*): ~腿 ancas de rana

青虾 qīngxiā camarón de agua dulce (*Macrobrachium*)

青葙 qīngxiāng 〈植〉 celosia (*Celosia argentea*) ◇ ~子〈中药〉 semilla de celosia

青香薷 qīngxiāngrú 〈中药〉 mosla china (*Mosla chinensis*)

青眼 qīngyǎn mirada bondadosa — favor; gracia; preferencia

青杨 qīngyáng álamo catay (*Populus cathayana*)

青衣 qīngyī ①vestido oscuro ②〈旧〉 criada; sirvienta ③〈戏曲〉 dama decente de edad mediana o joven

青蝇 qīngyíng mosca verde

青鱼 qīngyú carpa negra (*Mylopharyngodon piceus*)

青玉 qīngyù jade gris

青云 qīngyún alta posición oficial: ~直上 ascenso rápido en la carrera

青云志 qīngyúnzhì altas aspiraciones

青贮 qīngzhù 〈农〉 ensilaje (del forraje verde); ensilado: ~饲料 forraje ensilado; ensilado / ~窖 silo horizontal

轻(輕) qīng ①ligero: 油比水~。El aceite es más ligero que el agua. / ~武器 arma portátil; arma pequeña ②pequeño en número, grado, etc: 年纪很轻 ser muy joven / 他的病很~。Su enfermedad no es nada grave. / ~伤 herida leve / 他的工作很~。Tiene un trabajo suave. ③no importante; de poca importancia: 责任~ asumir una responsabilidad liviana ④suavemente; con poca fuerza: ~拿~放 tomar una cosa y colocarla suavemente / 请你说话声音~点儿。Haz el favor de hablar en

voz baja / 你～点敲门，别吵醒旁人。Llama despacito a la puerta para no despertar a los demás. ⑤a la ligera; irreflexivamente: ～信 creer con facilidad ⑥despreciar; menospreciar; subestimar: 掉以～心 adoptar una actitud negligente; relajar la vigilancia / 文人相～的恶习 mala práctica de desprecio mutuo entre los letrados / 重男～女 apreciar al hombre y menospreciar a la mujer

轻磅纸 qīngbàngzhǐ papel pluma

轻便 qīngbiàn ligero; manejable; portátil: ～铁路 ferrocarril de vía estrecha / ～摩托车 ciclomotor; velomotor / ～镗床 mandriladora portátil / ～鞋 zapatillas

轻薄 qīngbó frívolo; coqueta

轻车熟路 qīngchē-shúlù (conducir) un coche ligero en un camino conocido — (hacer alguien) una cosa que conoce bien y sabe manejar con facilidad

轻敌 qīngdí subestimar al enemigo: ～倾向 tendencia a la subestimación del enemigo

轻度低能 qīngdù dīnéng 〈心〉 débil

轻而易举 qīng ér yì jǔ fácil de hacer:这不是～的事。Esta no es empresa fácil. / 要建成社会主义，并不是～的事。No es nada fácil construir una sociedad socialista. / 战胜那个足球队是～的。Lo de vencer a aquel equipo de fútbol está tirado.

轻放 qīngfàng poner (colocar) con suavidad o con cuidado: 易碎物品，小心～！ ¡Frágil!¡Con cuidado!

轻粉 qīngfěn 〈口〉〈化〉 calomelanos; calomel

轻风 qīngfēng 〈气〉 brisa leve

轻浮 qīngfú frívolo; ligero; liviano; falto de recato: 举止～portarse con ligereza; zascandilear / ～的行动 conducta frívola

轻歌剧 qīnggējù 〈音〉 opereta

轻歌漫舞 qīnggē mànwǔ cantar alegremente y bailar graciosamente

轻工业 qīnggōngyè industria ligera ◇ ～部 Ministerio de Industria Ligera

轻核 qīnghé 〈物〉 núcleo ligero

轻轰炸机 qīnghōngzhàjī bombardero ligero

轻昏迷 qīnghūnmí semicoma

轻混凝土 qīnghùnníngtǔ hormigón ligero

轻活 qīnghuó trabajo suave; trabajo ligero

轻机枪 qīngjīqiāng ametralladora ligera

轻甲板 qīngjiǎbǎn 〈船〉 cubierta de guindaste

轻贱 qīngjiàn ①despreciable; ruin ②desdeñar; despreciar

轻捷 qīngjié activo y rápido; ágil: ～的脚步 pasos ágiles

轻金属 qīngjīnshǔ 〈冶〉 metal ligero

轻举妄动 qīngjǔ-wàngdòng obrar a la ligera; actuar temerariamente (imprudentemente); cometer una acción insensata (imprudente): 不可～。No hay que proceder a la ligera.

轻口薄舌 qīngkǒu bóshé maldiciente; ligero de lengua

轻快 qīngkuài ①ligero; suave; leve: 迈着～的步子 andar con pasos ligeros ②vivo y alegre: ～的曲调 tono vivo y alegre

轻狂 qīngkuáng extremadamente frívolo

轻粒子 qīnglìzǐ 见"轻子" qīngzǐ

轻量级 qīngliàngjí 〈举重〉 peso ligero ◇ ～运动员 semipesado

轻慢 qīngmàn tratar sin respeto; desairar

轻描淡写 qīngmiáo-dànxiě tocar (un problema, asunto, etc.) en forma superficial; tratar (comentar, mencionar) ligeramente: 他～地讲了讲发生的事情。Refirió lo sucedido pero atenuándolo.

轻蔑 qīngmiè despectivo; desdeñoso: 投以～的目光 dirigir (lanzar) una mirada desdeñosa

轻木 qīngmù 〈植〉 balsa

轻诺寡信 qīngnuò-guǎxìn hacer promesas fácilmente pero rara vez cumplirlas

轻炮兵 qīngpàobīng artillería ligera

轻飘飘 qīngpiāopiāo ligero; flotante; boyante: 垂柳～地摆动。Las ramas de los sauces llorones se mueven suavemente. / 她高兴地走着，脚底下～的。Ella anda alegremente con pasos ligeros como si paseara en el aire.

轻骑兵 qīngqíbīng caballería ligera

轻巧 qīngqiǎo ①ligero y hábil; portátil: 一架～的录音机 una grabadora de cintas ligera y manejable ②ágil; hábil: 动作～ ágil en movimientos / 他操纵机器动作非常～。El maneja la máquina con mucha habilidad. ③fácil; simple; ligero: 你说得倒～。Lo dijiste como si fuera un asunto muy simple.

轻轻 qīngqīng suavemente; despacio: 把孩子～地放在床上 poner muy suavemente al bebé en la cama / ～地说 hablar en voz baja (quedamente) / 他～地把手放在我头上。Pasó su mano sobre mi cabeza.

轻取 qīngqǔ vencer fácilmente; ganar fácilmente: ～第一局 ganar la primera partida con facilidad

轻柔 qīngróu suave; tierno; leve: ～的枝条 ramitas flexibles / ～的声音 una voz suave

轻纱 qīngshā gasa fina; gasa vaporosa

轻伤 qīngshāng herida leve: 受了～ ser levemente herido / ～不下火线 no dejar la primera línea de combate a causa de heridas leves ◇ ～员 herido que puede andar

轻生 qīngshēng dar poca importancia a la vida; menospreciar la vida — cometer suicidio; suicidarse

轻声 qīngshēng ①en voz baja; con voz tenue; a media voz; quedamente: ～哭泣 llorar quedamente / ～低语 decir (hablar) en voz baja; musitar ②(en la pronunciación del chino) tono ligero; sílaba atóna

轻视 qīngshì despreciar; desdeñar; hacer menos a; tener en poco: ～体力劳动 despreciar el trabajo físico / ～实践 mostrar el desdén hacia la práctica

轻手轻脚 qīngshǒu-qīngjiǎo suavemente; despacio: 护士出来进去都～的，怕惊醒病人。La enfermera sale y entra con pasos muy suaves para no despertar al enfermo.

轻率 qīngshuài indiscreto; irreflexivo; imprudente; atolondrado: ～的举动 acto indeliberado / 采取～的态度 adoptar una actitud imprudente / ～从事 obrar a la ligera / 他很～地作了发言。Estuvo muy desacertado en su intervención. / 这样处理太～了。Fue indiscreto tratarlo así. 或 Fue una calaverada manejarlo de esta manera.

轻水 qīngshuǐ 〈物〉 agua ligera; agua ordinaria

轻松 qīngsōng libre de responsabilidad; suave; desahogado: ～的工作 trabajo suave (descansado); empleo cómodo / ～愉快 (sentirse) ancho y alegre / 这决不是一件～容易的事。Eso no es nada fácil ni sencillo. / 紧张工作之后需要～一下。Después de haber trabajado mucho hace falta desahogarse. / 工作完成后，我感到～。Me he quedado ancho después de acabar el trabajo.

轻瘫 qīngtān 〈医〉 paresia

轻佻 qīngtiāo frívolo; liviano; coqueta; ligero de cascos; falto de recato: 举止～ conducta frívola; comportarse con frivolidad

轻微 qīngwēi ligero; leve; pequeño; escaso: ～的声响 un débil rumor / ～的伤亡 escasas bajas / ～的头痛 un ligero dolor de cabeza / ～的损失 una pérdida insignificante / ～剥削 explotación en pequeño grado (en pequeña medida)

轻侮 qīngwǔ desdeñar y humillar

轻雾 qīngwù 〈流体〉 neblina

轻闲 qīngxián cómodo; fácil; descansado

轻泻剂 qīngxièjì 〈药〉 laxante

轻信 qīngxìn creer con facilidad; ser crédulo; fiarse a la ligera: ～谣言 dar crédito a falsos rumores / 不～口供 no fiarse a la ligera de las confesiones (declaraciones) / 你太～了！ ¡Buenas creederas tienes!

轻扬 qīngyáng flamear u ondear levemente

轻型 qīngxíng ligero; de tipo ligero: ～机械 maquinaria ligera ◇ ～护卫舰 corbeta / ～火炮 artillería ligera / ～

榴弹炮 obús ligero / ～巡洋舰 crucero ligero

轻易 qīngyì ①fácilmente; sin trabajo (esfuerzo): 胜利果实不是～得来的。Los frutos de la victoria se han conseguido no sin esfuerzo. ②a la ligera; irreflexivamente: 不要～地下结论。No hay que hacer conclusiones irreflexivas. 或 No hay que sacar conclusiones precipitadas. / 他不～发表意见。El nunca expresa una opinión a la ligera.

轻音乐 qīngyīnyuè música ligera

轻盈 qīngyíng esbelto y gracioso; ágil; flexible; ingrávido: 体态～ tener una mujer formas graciosas / 她的自由体操动作～优美。Sus movimientos en ejercicios libres son ágiles y garbosos. / 笑语～ charlar y reir con deleite / 步履～ con pies ligeros

轻油 qīngyóu aceite ligero

轻于鸿毛 qīng yú hóngmáo más ligero que pluma de ganso — insignificante: 死有重于泰山,有～。La muerte de una persona puede tener más peso que la montaña Taishan o menos que una pluma.

轻元素 qīngyuánsù <化> elemento ligero (como hidrógeno, etc.)

轻症躁狂 qīngzhèngzàokuáng <医> hipomanía

轻重 qīng-zhòng ①peso: 这两只箱子～不一样。Las dos cajas no pesan igual. ②orden de importancia o urgencia; importancia relativa: 不分～缓急 sin considerar la importancia y urgencia relativas; sin jerarquizar las prioridades; sin dar prioridad a lo que es urgente e importante / 按～缓急解决问题 resolver los problemas por orden de importancia y urgencia / 此事无足～。Es una cuestión sin importancia. 或 Es un asunto insignificante. ③límites adecuados para dichos o acciones; propiedad: 说话不知～ no saber hablar de manera adecuada

轻重倒置 qīng-zhòng dàozhì poner lo secundario por encima de lo importante; trastrocar el orden de importancia

轻装 qīngzhuāng con equipaje ligero: ～就道 viajar con equipaje ligero / ～前进 marchar con poca carga / ～部队 tropas con armamento ligero / ～潜水 buceo natural

轻装上阵 qīngzhuāng shàngzhèn salir al frente de la batalla con un equipo ligero — participar en un movimiento político sin ninguna carga en la conciencia

轻舟 qīngzhōu esquife; barca ligera

轻子 qīngzǐ <物> leptonas; leptones

轻罪 qīngzuì <法> infracción; dalito menor: ～重罚不对,重罪轻判也不对。Es erróneo tratar un delito menor como uno grave y viceversa.

氢(氫) qīng <化> hidrógeno (H)

氢弹 qīngdàn <军> bomba de hidrógeno; bomba H ◇ ～头 ojiva de hidrógeno

氢氟酸 qīngfúsuān <化> ácido fluorhídrico

氢化 qīnghuà <化> hidrogenación ◇ ～钾 hidróxido potásico / ～钠 hidruro sódico / ～物 hidruro / ～油 aceite hidrogenado /～作用 <化> hidrogenación

氢气 qīngqì <化> hidrógeno ◇ ～球 globo de hidrógeno

氢氰酸 qīngqíngsuān <化> ácido cianhídrico

氢酸 qīngsuān hidrácido

氢氧 qīngyǎng hidrógeno y oxígeno ◇ ～化铵 hidróxido amoniaco; agua amoniaca / ～化钾 hidróxido potásico / ～化钠 hidróxido sódico; hidrato sódico / ～化铁 hidróxido férrico / ～化物 hidróxido

倾 qīng ①inclinarse; ladearse: 向左～ ladearse hacia la izquierda / 身子向前～ inclinarse (echarse) hacia adelante ②tendencia; desviación: "左"～ desviación de "izquierda" / 右～机会主义 oportunismo de derecha / "左"～盲动主义 putchismo "izquierdista" ③derrumbarse; venirse abajo: 大厦将～ una gran mansión a punto de venirse abajo ④volcar; vaciar: ～囊相助 vaciar la bolsa para ayudar a alguien; ofrecer una generosa ayude financiera ⑤hacer alguien lo que pueda; apelar a todos los medios; volcarse: ～全力把工作做好 esforzarse por hacer bien el trabajo

倾巢 qīngcháo lanzar el enemigo o los bandidos todas las fuerzas: 敌军～而出。El enemigo salió con toda su tropa.

倾城倾国 qīngchéng-qīngguó (aplicado a una mujer) tan hermosa que causa la caída de una ciudad o un Estado; extraordinariamente bella

倾倒 qīngdǎo ①venirse abajo; desplomarse ②admirar mucho; adorar: 为之～ estar chiflado por alguien; estar locamente enamorado de alguien; sentirse muy admirado de alguien

倾倒 qīngdào verter; volcar; derramar: ～垃圾 verter la basura / 在忆苦会上,～苦水 desahogarse de sus quejas contra el viejo orden social en la reunión para recordar la amarga vida del pasado

倾动 qīngdòng causar la admiración y emoción

倾覆 qīngfù ①caerse; venirse abajo; derrumbarse ②hacer fracasar; subvertir

倾家荡产 qīngjiā-dàngchǎn perder toda la fortuna de la familia; quedarse en la ruina

倾角 qīngjiǎo ①<数> inclinación; ángulo de una pendiente ②<地> buzamiento; inclinación ③<船> inclinación ◇ <测> ～计 clinómetro

倾慕 qīngmù tener (sentir)una gran admiración por; adorar

倾盆大雨 qīngpén dàyǔ chaparrón; aguacero; lluvia torrencial; sábana de agua: 赶上一场～ sorprender a alguien una lluvia torrencial / 下起了～。Empezó a llover a cántaros. 或 Se abrieron las cataratas del cielo. 或 Se desató un chaparrón.

倾诉 qīngsù desahogarse; expansionarse: ～衷肠 abrir alguien su corazón; exteriorizar sentimientos íntimos

倾谈 qīngtán tener una conversación íntima con alguien; despacharse a sus anchas con otro

倾听 qīngtīng escuchar atentamente; prestar oído a: ～人民群众的意见 escuchar atentamente las opiniones de las masas populares

倾吐 qīngtǔ decir alguien sin reserva todo lo que piensa; desahogarse: ～衷情 abrir su corazón a alguien; franquearse con alguien / ～苦水 desahogarse de sus dolores pasados

倾析 qīngxī <工> decantación

倾箱倒箧 qīngxiāng-dàoqiè vaciar todas las cajas y maletas — dar alguien cuanto pueda (posea)

倾向 qīngxiàng ①tendencia; inclinación; propensión: 政治～ tendencia política / 自由主义～ inclinaciones liberales / 抵制不良～ contrarrestar las tendencias perniciosas / 要注意一种～掩盖另一种～。Hay que prestar atención a la posibilidad de que una tendencia oculte a otra. ②inclinarse; inclinarse del lado de: 这两种方案我～第一种。De estos dos planes prefiero el primero. / 我～于相信此事。Me inclino a creerlo. / 你的话使我～于接受那个建议。Lo que has dicho me inclina a aceptar la proposición.

倾向性 qīngxiàngxìng carácter tendencioso: 他的报告是有～的。El hizo un informe tendencioso.

倾销 qīngxiāo dumping:～货物 inundar el mercado con productos a bajo precio; practicar el dumping / ～市场 mercado de dumping / ～价格 precio ruinoso

倾斜 qīngxié inclinarse; ladearse: 路面向右～。El pavimento se inclina a la derecha. / 这墙有点～。La pared se ladea un poco. / 我国地势大致从西北向东南～。En términos generales, el terreno de China está en declive del noroeste al sureste. ◇ ～度<工> talud / ～角 <地质> ángulo de buzamiento / ～计 inclinómetro / ～面<军> plano de puntería / ～误差<航> error de escora; error de inclinación

倾泻 qīngxiè bajar a torrentes: 山水～而下,汇成洪流。Los

arroyos se precipitan de las montañas y convergen en un torrente.

倾卸车 qīngxièchē volquete; vagón volquete ◇ 自动～ autovolquete

倾心 qīngxīn ①estar chiflado por; enamorarse de: 一见～ enamorarse de alguien a primera vista ②cordial; sincero: ～交谈 tener una charla sincera

倾轧 qīngyà oponerse entre sí en la lucha interna: 内部～ discordias intestinas / 资产阶级政党内部，各派互相～。Dentro de un partido burgués distintas facciones siempre tratan de meterse unos a otros en un puño.

倾注 qīngzhù ①fluir hacia abajo; correr una corriente hacia abajo: 几股山泉～到深潭里。Varios arroyos de montaña fluyen hacia el pozo. ②concentrar (energía, fuerza, etc.): 把全部心血～到工作中去 concentrar toda la energía en el trabajo / 他把钟爱都～在孙子身上。Reconcentró su cariño en el nieto.

卿 qīng ①ministro o alto funcionario en la antigüedad ②un tratamiento dado por un emperador a su ministro ③〈旧〉tratamiento cariñoso entre esposos o amigos íntimos ④〈姓〉Qing

清 qīng ①puro; limpio: ～水 agua limpia (pura) / ～汤 sopa clara; caldo sin substancia ②claro; obvio; evidente: 分～敌我 hacer una clara distinción entre nosotros y el enemigo / 说不～ difícil de explicar / 数不～ incontable; innumerable / 问～底细 asegurarse de todos los detalles; llegar al meollo de un asunto / 弄～真相 esclarecer la verdad ③silencioso: ～静 silencioso ④completamente; totalmente: 把帐还～ pagar alguien todo lo que debe ⑤pagar; saldar; liquidar: 帐～了吗？¿Se ha liquidado (saldado) la cuenta? ⑥depurar; purificar: ～党 depuración del partido ⑦contar: ～一～行李的件数 contar las piezas del equipaje para saber cuántas son ⑧aclarar (la voz): ～嗓子 aclarar la voz ⑨la dinastía Qing (1644—1911)

清白 qīngbái limpio; sin mancha: 历史～ tener un pasado limpio / 历史～的人 hombre de claros antecedentes / ～无辜 inocente

清仓查库 qīngcāng-chákù hacer un inventario de existencias

清仓利库 qīngcāng-lìkù inventariar las mercaderías almacenadas con miras a su debida utilización

清册 qīngcè lista detallada; inventario: 固定资产～ inventario de bienes fijos

清茶 qīngchá ①té verde ②té servido sin refrigerios

清查 qīngchá ①examinar; revisar: ～户口 comprobar el certificado de residencia; averiguar a los ocupantes de una casa / ～帐目 revisar las cuentas ② descubrir; registrar a fondo: ～隐藏的犯罪分子 conseguir encontrar a los delincuentes ocultos

清偿 qīngcháng saldar; liquidar: ～债务 liquidar (saldar, enjugar, pagar) una deuda

清唱 qīngchàng cantar arias (sin maquillaje ni actuación) ◇ ～剧 oratorio

清澈 qīngchè limpio y claro; transparente; cristalino: ～的泉水 agua cristalina del manantial / 湖水～见底。El agua del lago es tan clara que se puede ver hasta el fondo. 又作"清彻"

清晨 qīngchén madrugada; de mañana

清除 qīngchú limpiar; eliminar; depurar: ～垃圾 quitar la basura / ～街上的瓦砾 limpiar una calle de escombros; descombrar una calle / ～路上的积雪 desembarazar (limpiar) el camino de nieve / ～障碍 remover obstáculos / 把叛徒～出党 depurar a los renegados del Partido; depurar el Partido de renegados

清楚 qīngchu ①claro; distinto: 字迹～ escrito con letra muy legible / 发音～ tener una pronunciación clara / 头脑～ tener una mente lúcida / 他的话说得不～。El no lo dijo con claridad. 或 Lo que dijo carecía de precisión. / 把工作交待～ explicar alguien bien claro su trabajo al dejarlo (entregarlo) al otro / 大是大非问题要彻底弄～。Hay que aclarar bien los asuntos importantes de principio. / 把问题搞～ sacar (dejar) en claro el problema; esclarecer el problema ②entender; comprender: 这个问题您～不～？¿Entiende usted esta cuestión? / 这件事的经过他很～。Conoce muy bien los antecedentes del asunto. / 我不大～他为什么不想来。No veo claro por qué no quiere venir.

清创术 qīngchuāngshù 〈医〉 desbridamiento

清醇 qīngchún (aplicado a sabores, etc.) puro y exquisito: 酒味～。El vino tiene un sabor exquisito. 或 Este es un vino de buen paladar.

清脆 qīngcuì (aplicado a sonidos) claro y agradable; melodioso: ～的歌声 canto melodioso

清单 qīngdān lista o cuenta detallada; inventario: 货物～ lista detallada de artículos / 商品～ descripción de la mercancía / 销售～ factura de venta

清淡 qīngdàn ①claro; suave; delicado: ～的绿茶 té verdo claro / ～的花香 delicada fragancia de flores ②con poca grasa; poco condimentado; ligero: ～的食物 comida ligera / ～的饭菜 platos y comidas sin mucha grasa ③ flojo; poco activo; de poca actividad: 生意～。Hay poco negocio. 或 El negocio está flojo.

清蛋白 qīngdànbái 〈生化〉 albúmina ◇ ～尿〈医〉 albuminuria / ～盐〈生化〉 albuminatos

清党 qīngdǎng depuración del partido: ～运动 campaña de "depuración del partido"

清道 qīngdào ①barrer una calle; limpiar una calle de obstáculos ②despejar el camino de caminantes (para el paso de un personaje) ◇ ～夫〈旧〉 barrendero

清点 qīngdiǎn hacer un inventario; inventariar; clasificar y contar: ～物资 hacer un inventario de utensilios y materiales / ～战利品 contar y clasificar los despojos de la guerra

清炖 qīngdùn cocido en sopa pura (sin salsa de soya) y a fuego lento: ～鸡 pollo guisado sin salsa de soya

清风 qīngfēng viento suave y fresco; brisa refrescante: ～徐来。Una brisa refrescante sopla suavemente.

清高 qīnggāo puro y noble; apartado de la política y la persecución material: 自鸣～ considerarse como persona noble y distanciada de cosas mundanas

清稿 qīnggǎo copia en limpio

清官 qīngguān 〈旧〉 funcionario honesto y justo: ～难断家务事。Aun un funcionario íntegro encuentra difícil resolver una disputa familiar.

清规 qīngguī 〈佛教〉 preceptos monásticos para los monjes budistas; disciplina búdica

清规戒律 qīngguī jièlǜ ①reglas, tabues y mandato para los monjes budistas o taoístas ②restricciones y prohibiciones: 打破～ romper con las restricciones y prohibiciones

清寒 qīnghán ①pobre; necesitado: 家境～ procedente de una familia muy necesitada ③frío y claro: 月夜～ luz de luna, clara y fría

清还 qīnghuán poner en orden las cosas y devolverlas

清减 qīngjiǎn 〈书〉 adelgazar(se); ponerse (hacerse) delgado

清剿 qīngjiǎo aniquilar; eliminar: ～土匪 eliminar a los bandidos; limpiar a los bandidos

清教徒 Qīngjiàotú puritano

清洁 qīngjié limpio; aseado: 整齐～ limpio y ordenado / 爱～ amante de la limpieza / 人人要注意～卫生。Todos deben poner atención al aseo e higiene. ◇ ～车 barrendera / ～工 obrero del aseo; basurero; barrendero; barredor / ～剂〈材〉 limpiador / ～室〈工〉 recinto limpio

清洁提单 qīngjié tídān 〈商〉 conocimiento limpio

清劲风 qīngjìngfēng 〈气〉 fresquito

清净 qīngjìng paz y tranquilidad: 图麻烦,图～ tener miedo a molestias y buscar paz y tranquilidad

清静 qīngjìng tranquilo; silencioso: 我们找个～的地方谈谈。Vamos a buscar un lugar tranquilo para charlar.

清君侧 qīngjūncè librar al emperador de "malos" ministros (como parte de una conspiración para efectuar un golpe de Estado o una rebelión armada)

清客 qīngkè literato que vive a expensas de un rico o poderoso y está al servicio de él; escritor que depende del mecenazgo de una persona rica o poderosa

清苦 qīngkǔ (aplicado generalmente a literatos) pobre: 生活～ llevar una vida pobre

清朗 qīnglǎng ①fresco y brillante: ～的天气 tiempo fresco y brillante ②claro y sonoro: ～的声音 voz clara y sonora

清冷 qīnglěng ①frío: 一个～的秋夜 una fría noche otoñal ②desierto; desolado; solitario: 夜已深了,街上十分～。Ya era muy de noche y las calles estaban desiertas.

清理 qīnglǐ poner en orden; examinar; limpiar: 把房间～～ poner en orden la habitación; arreglar la habitación / ～物资 ordenar utensilios y materiales y clasificarlos / ～债务 liquidar(saldar) deudas / ～仓库 hacer el inventario; hacer un inventario de existencias / ～档案 poner en orden los archivos / ～图书馆 expurgar una biblioteca / ～政府机构中暗藏的坏分子 limpiar organismos gubernamentales de malos elementos ocultos

清廉 qīnglián honesto y recto; libre de corrupción; íntegro: ～的官吏 funcionario íntegro

清凉 qīngliáng fresco; refrescante: 水很～。El agua está muy fresca. / ～饮料 bebida refrescante; refresco ◇ ～油 mentol chino; ungüento mentolado

清亮 qīngliàng cristalino; claro; limpio; transparente

清冽 qīngliè 〈书〉 frío; fresco

清凌凌 qīnglīnglīng (aplicado al agua) cristalino y ondulante

清棉机 qīngmiánjī 〈纺〉 separadora de fibras

清明 qīngmíng ①(Qīngmíng) Claridad Pura (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 4 ó 5 ó 6 de abril) ②claro y brillante: 月色～ luz de la luna clara y brillante ③cuerdo y tranquilo: 神志～ estar cuerdo; encontrarse en su pleno conocimiento; estar alguien en su sano juicio

清明菜 qīngmíngcài 见"鼠曲草" shǔqūcǎo

清喷漆 qīngpēnqī 〈化〉 laca clara

清贫 qīngpín (aplicado generalmente a letrados) pobre: 家境～ ser de una familia muy necesitada

清平 qīngpíng en paz; pacífico: ～世界 tiempos de paz

清漆 qīngqī barniz: 涂一层～ dar una capa de barniz

清癯 qīngqú 〈书〉 delgado; enjuto de carnes

清热法 qīngrèfǎ 〈中医〉 método antipirético (consistente en el uso de medicinas de naturaleza fría para tratar enfermedades febriles agudas)

清热药 qīngrèyào antipirético; febrífugo

清扫 qīngsǎo barrer cabalmente

清瘦 qīngshòu 〈婉〉 delgado; 你病后略见～。Parece que has adelgazado un poco después de la enfermedad.

清爽 qīngshuǎng ①puro y fresco; refrescante: 晚风吹来,十分～。Con la brisa nocturna refresca mucho. ②aliviado; desahogado; ancho: 事情解决了,我心里也～了。Ahora que se ha resuelto el problema me siento desahogado (aliviado).

清水 qīngshuǐ agua limpia ◇ ～货 producto no adulterado; artículo genuino / ～墙 pared seca / ～蟹 cangrejo de agua dulce

清算 qīngsuàn ①saldar o liquidar (una cuenta): ～帐目 liquidar una cuenta ②ajustar las cuentas; denunciar y criticar: ～汉奸 ajustar las cuentas a los traidores a la patria / ～法西斯罪行 denunciar y criticar los crímenes fascistas ◇ ～协定 acuerdo (convenio) de clearing; acuerdo (convenio) de compensaciones / ～银行 banco de liquidación / ～帐户 cuenta de compensación

清谈 qīngtán conversación fútil (frívola); charla inútil; discusión estéril: ～不能解决问题。Una conversación fútil no nos lleva a resolver ningún problema.

清汤 qīngtāng sopa clara; caldo sin substancia

清通 qīngtōng claro y fluido: 写得很～ escribir con claridad y fluidez

清晰 qīngxī claro; distinto: 她发音～。Ella tiene una pronunciación clara. / ～的轮廓 un perfil bien definido ◇ ～度(电视) definición; (传声) articulación; (摄影) detalle

清洗 qīngxǐ ①enjuagar; lavar; limpiar: ～炊具 enjuagar los utensilios de cocina ②depurar; limpiar (un organismo de personas consideradas peligrosas): 把叛徒～出党 limpiar el partido de renegados / 他被～,并被解除了职务。Fue depurado y expulsado de su cargo. ③〈摄〉 enjuague

清闲 qīngxián ocioso; desocupado: 他过不惯～的退休生活。Le es difícil acostumbrarse a llevar la vida ociosa del pensionado.

清香 qīngxiāng fragancia; perfume delicioso: 晨风吹来野花的～。La brisa matutina trae consigo la fragancia de las flores silvestres.

清新 qīngxīn puro y fresco; fresco: 雨后空气～。El aire estaba limpio y fresco después de la lluvia. / 这幅画儿～活泼。Esta pintura es fresca y expresiva.

清馨 qīngxīn 〈书〉 fragancia

清醒 qīngxǐng ①lúcido; claro; despejado; consciente: 头脑～ tener la mente despejada; tener una cabeza clara; estar en sí; estar cuerdo / 我出去走走,使头脑～一下。Voy a dar un paseo para despejarme. / 我们对形势要有～的估计。Debemos hacer una apreciación serena de la situación. 或 Debemos apreciar con lucidez la situación. / 你～～吧,别再胡说了。Vuelve a la cordura y no digas más disparates. / 病人神志很～。El enfermo está muy consciente. / 在严酷的事实面前他～了。Abrió los ojos ante la cruda realidad. ②volver en sí; recobrar el conocimiento: 病人从昏迷中～过来。El enfermo volvió en sí.

清秀 qīngxiù fino y hermoso: 面容～ de facciones finas y delicadas / 山水～ paisaje hermoso

清雅 qīngyǎ elegante; refinado; de buen gusto: 风格～ con un estilo elegante

清样 qīngyàng prueba de imprenta; prueba para reproducción

清夜 qīngyè noche serena: ～扪心 examinar alguien su conciencia propia en el silencio de la noche

清野 qīngyě recoger del campo todo lo que pueda ser botín para el enemigo

清一色 qīngyīsè ①todas las fichas del mismo palo (en el juego de Mayong); flux ②todos del mismo color; homogéneo; uniforme: 运动员～地穿着红色运动服。Los jugadores están vestidos uniformemente con trajes deportivos rojos. / 把那个政党看成～的反动派,无疑是很不适当的。Sería a todas luces incorrecto considerar a aquel partido como un bloque homogéneo, compuesto exclusivamente de reaccionarios.

清议 qīngyì 〈旧〉 comentario hecho por una celebridad sobre la situación política

清音 qīngyīn ①un tipo de narraciones artísticas populares en la provincia de Sichuan ②〈语〉 sonido sordo: ～辅音 consonante sorda

清幽 qīngyōu (aplicado a paisajes) silencioso y hermoso

清油 qīngyóu ①aceite vegetal comestible ②aceite de colza ③aceite de semillas de té; aceite de té

清越 qīngyuè claro y agradable; melodioso: ～的歌声 canto melodioso

清早 qīngzǎo 〈口〉 por la mañana temprano; de madru-

gala: 看来今天～他情绪很好。Parece que ha amanecido hoy de buen humor.

清丈 qīngzhàng medir el terreno minuciosamente

清帐 qīngzhàng ①saldar (liquidar) una cuenta ②cuenta detallada y ordenada: 开一篇～ hacer una cuenta detallada

清真 qīngzhēn islámico; musulmán ◇ ～教 islamismo / ～食堂 comedor para musulmanes / ～寺 mezquita

清蒸 qīngzhēng cocido al vapor en el puro caldo (sin salsa de soya): ～鱼 pescado cocido al vapor

清正廉洁 qīngzhèng liánjié conducirse con honestidad e integridad

蜻 qīng

蜻蜓 qīngtíng libélula; caballito del diablo; matapiojos

蜻蜓点水 qīngtíng diǎn shuǐ como una libélula que roza la superficie del agua — tocar una cosa sin profundizar(se) en ella; tratar un asunto superficialmente: 做调查工作不能～,要深入实际。Para hacer una investigación hay que profundizar en el asunto y no tocarlo sólo superficialmente.

鲭 qīng caballa; escombro; sarda

qíng

情 qíng ①sentimiento: 深～ profundos sentimientos / 热～ entusiasmo / 多～ afectuoso / 无～ despiadado; sin piedad ②amor: 谈～说爱 estar de conversación el novio y la novia; cortejar; festejar; pelar la pava ③pasión (deseo) sexual: 春～ pasión amorosa; deseo sexual / 发～期 período de celo; estro ④favor: 求～ pedir un favor; interceder con alguien; interceder por alguien; interceder en favor de alguien ⑤situación; circunstancia: 军～ situación militar / 病～ estado de la enfermedad; condiciones de un paciente

情爱 qíng'ài amor; afecto

情报 qíngbào información; inteligencia: 科技～ informaciones científicas y tecnológicas / 搜集～ recoger informaciones ◇ ～机关 servicios de inteligencia / ～人员 personal de informaciones; agente del servicio secreto / ～网 red de servicio de informaciones / ～系统 canales de información

情不自禁 qíng bù zì jīn no poder contenerse (dominarse, frenarse); no poder menos; no poder resistir el impulso de hacer una cosa: ～地流下泪来 no poder contener las lágrimas / ～地笑起来 no poder menos de reír; no poder remediar el echarse a reír

情操 qíngcāo sentimiento y pensamiento: 高尚～ sentimientos y pensamientos nobles

情敌 qíngdí rival en amor

情调 qíngdiào sentimiento; tono; color: 不健康的小资产阶级～ sentimiento malsano de la pequeña burguesía / 他的作品中带有某种伤感的～。Tiñe sus escritos de una cierta melancolía. / 异国～ colorido exótico; exotismo

情窦初开 qíngdòu chūkāi (aplicado a una joven) principiar a mostrarse interesado en una persona del otro sexo

情分 qíngfèn afecto mutuo: 朋友～ amistad / 兄弟～ fraternidad; hermandad

情夫 qíngfū amante; querido

情妇 qíngfù amante; querida

情感 qínggǎn sentimiento; emoción

情歌 qínggē canción amorosa

情话 qínghuà coloquio amoroso; ternezas; idilio; requiebro; piropos

情怀 qínghuái sentimiento; entrañas: 抒述～ expresar sentimientos

情急 qíngjí ansioso (de evitar o conseguir una cosa): ～智生 ocurrírsele a alguien una buena idea en un momento de desesperación

情节 qíngjié ①argumento; trama: 这个剧本～很复杂。Esta obra teatral tiene una trama complicada. / ～紧凑 con un argumento bien estructurado / 小说中有许多动人的～。La novela está llena de lances emocionantes. / 这部小说～简单。El asunto de la novela es muy sencillo. ②circunstancia: 根据～轻重,分别给予处理。Cada uno será tratado de acuerdo con la gravedad de su caso. / 减轻～ 〈法〉 circunstancia atenuante / 加重～ 〈法〉 circunstancia agravante

情结 qíngjié 〈心〉 complejo

情景 qíngjǐng escena; circunstancia: 动人的～ escena conmovedora / 这部电影为我们描绘了石油工人的生活～。La película nos presenta un cuadro de la vida de los obreros petroleros.

情境 qíngjìng circunstancias; situación

情况 qíngkuàng ①situación; circunstancias; condición; caso; estado de cosas: 在这种～下 en estas circunstancias; en este caso / 根据具体～ con arreglo a condiciones específicas / 经济～ situación económica / 这种～必须改变。Semejante estado de cosas se debe cambiar. / 我的～跟你的不一样。Mi caso es distinto del tuyo. / 现在～不同了。Ahora las cosas son diferentes. / 在任何～下你都不要离开工作岗位。En caso alguno se te ocurra dejar tu puesto. / 那得看～而定。Eso depende. / 我在上海逗留的时间要看～而定。Mi estancia en Shanghai es circunstancial. ②〈军〉 situación militar: 前线有什么～? ¿Cuál es la situación en el frente? / 前面有～,做好战斗准备。Allí delante hay acción enemiga, prepárense para el combate.

情郎 qíngláng enamorado; novio

情理 qínglǐ razón; buen sentido: 合乎～ (ser) razonable; (estar) puesto en razón / 不近～ irrazonable; contrario a la razón / ～难容 incompatible con el código admitido de conducta humana / 不合～的方案 un proyecto descabellado

情侣 qínglǚ ①enamorados; novios ②novio; novia; amor

情面 qíngmiàn sentimientos; sensibilidad; consideración: 不讲～ sin tener consideraciones con nadie / 留～ no herir los sentimientos de alguien / 不留～ ser implacable con alguien; no tener piedad para con alguien

情趣 qíngqù ①temperamento e intereses: 他们两人～相投。Los dos son muy parecidos en temperamento e intereses. 或 Los dos tienen gustos muy semejantes. ②interés; atractivo: 这首诗写得很有～。Este poema está lleno de encantos.

情人 qíngrén enamorado; novio; amante: ～眼里出西施。A los ojos del novio su novia siempre es bella. 或 La belleza es subjetiva. ◇～节 día de los enamorados

情事 qíngshì caso; situación; estado de cosas: 此种～屡见不鲜。Un caso como éste ocurre con frecuencia.

情势 qíngshì situación; circunstancias; tendencia de sucesos: ～危急。La situación es crítica. ◇ ～不变 〈外〉 *rebus sic stantibus*

情书 qíngshū carta amorosa

情思 qíngsī ①sentimiento; afecto ②intención; ánimo; idea

情愫 qíngsù 〈书〉 ①sentimientos: 朝夕相处,增加了他们之间的～。La convivencia diaria hace más profundos sus sentimientos entre sí. ②buena voluntad 又作"情素"

情随事迁 qíng suí shì qiān las ideas y sentimientos de alguien cambian con las circunstancias

情态 qíngtài espíritu; expresión; modales: 生动地描绘了儿童的～ describir con viveza el espíritu de los niños ◇ ～动词 verbo modal

情同手足 qíngtóng shǒuzú como hermanos; con hermandad (fraternidad): 我们两国人民～。Nuestros dos pueblos

están vinculados por lazos de una amistad fraternal.

情投意合 qíngtóu-yìhé llevarse (entenderse) muy bien; congeniar: 表姐妹俩很～。Las dos primas congenian muy bien.

情网 qíngwǎng 〈贬〉 lazos amorosos: 堕落～ caer en las redes del amor; estar perdidamente (locamente) enamorado de alguien: perderse por alguien

情形 qíngxing circunstancias; situación; condición; estado de cosas: 除了特殊～之外 salvo casos especiales /两地～大不相同。Las condiciones en ambos lugares son bien distintas. / 看了这种～，他非常气愤。 Se sintió muy indignado ante este estado de cosas. / 那是另一方面的～。Eso es otro cantar. 或 Eso es el reverso de la moneda.

情绪 qíngxù ①ánimo; estado de ánimo; sentimiento; espíritu; humor: 人们～热烈。La gente anda entusiasmada. / 运动员～高涨。La moral de los jugadores es excelente / ～很好 estar en buena disposición; estar de buen humor; estar de buen temple / 了解群众～ conocer los sentimientos de las masas / 到处有反抗的～ notarse un ánimo de rebeldía por doquier / 产生急躁～ ponerse impaciente / 安定～ calmar sus nervios (de alguien); serenar su ánimo ②mal humor; resentimiento: 有点～ estar un tanto resentido / 闹～ estar de mal humor; estar malhumorado; estar disgustado / ～低落 sentirse abatido ◇ ～暴发 〈心〉 paroxismo / ～不良〈心〉 distimia

情义 qíngyì amistad; afecto; camaradería: 夫妻～ amor entre marido y mujer / 兄弟～ fraternidad; hermandad / 同志～ compañerismo; camaradería

情谊 qíngyì sentimientos amistosos: 战斗～ amistad trabada en el combate / 兄弟～ cariño fraternal

情由 qíngyóu el cómo y el porqué: 不问～ sin preguntar por las circunstancias ni las causas

情有可原 qíng yǒu kě yuán perdonable; disculpable

情欲 qíngyù pasión (deseo) sexual; lujuria

情愿 qíngyuàn ①de buena gana; de buen grado: 两相～ con consentimiento mutuo / 这不是他甘心～做的。Lo hizo contra su voluntad. ②preferir: ～死也不向敌人投降 preferir morir a rendirse al enemigo

情知 qíngzhī bien conocer; bien saber: 他～不可这样办。Bien sabe que no puede obrar de esta manera.

情致 qíngzhì interés; gusto

情状 qíngzhuàng situación; circunstancias; estado de cosas

晴

qíng sereno; despejado; claro: 天转～了。El tiempo se despejó (se serenó, se levantó). 或 El cielo quedó limpio de nubes. / 天一～我就出去。Saldré cuando aclare.

晴和 qínghé claro y templado: 天气～。Es un día claro y templado.

晴空 qíngkōng cielo despejado; cielo límpido: ～万里 un cielo limpio de nubes

晴朗 qínglǎng ①claro; despejado; de sol: 天气～。Hace sol. 或 Es un día claro. 或 Es un día de sol. ②〈气〉 despejado

晴纶 qínglún 〈纺〉 orlón

晴天 qíngtiān ①día de sol; día claro; buen tiempo ②〈气〉 buen tiempo

晴天霹雳 qíngtiān pīlì un rayo en cielo sereno — acontecimiento imprevisto 又作"青天霹雳"

晴雨表 qíngyǔbiǎo barómetro 又作"晴雨计"

氰

qíng 〈化〉 cianógeno; dicianógeno

氰钴胺 qínggǔ'àn 〈药〉 cianocobalamina; vitamina N_{12}

氰化 qínghuà 〈冶〉 procedimiento del cianuro; cianuración ◇ ～法 procedimiento del cianuro; cianuración / ～钙 〈化〉 cianuro cálcico / ～钾 〈化〉 cianuro potásico / ～钠 〈化〉 cianuro sódico / ～铜 〈化〉 cianuro cúprico / ～物 〈化〉 cianuro / ～银 〈化〉 cianuro de plata

氰酸 qíngsuān ácido ciánico

檠

qíng levantar; alzar; sostener en alto: 众～易举。Cuando hay mucha gente será fácil elevar una carga. / 高～火炬 mantener en alto una antorcha

黥(剠)

qíng 〈书〉 ①tatuar la cara de un criminal (un castigo antiguo) ②tatuaje

qǐng

苘(檾、䔛)

qǐng

苘麻 qǐngmá 〈植〉 abutilón común (*Abutilon theophrasti*)

顷

qǐng ①*qing*, unidad de área (6,666 hectáreas): 碧波万～ una inmensa extensión de agua azul ②〈书〉 *hace un momento*: ～接来信。Recibí su carta hace un momento. 或 Acabo de recibir su carta. ③〈书〉 un momento; un instante: 少～ después de un momento

顷刻 qǐngkè en un momento; en un instante; al instante: ～之间 en muy poco tiempo; en un abrir (abrir y cerrar) de ojos; en un decir amén / ～瓦解 derrumbarse (desplomarse) en un instante

请

qǐng ①pedir; solicitar; rogar: ～他进来。Dígale que entre. 或 Que pase. / ～您多加指导。Le rogamos que nos dé muchos consejos. / 我们想～他来修机器。Pensamos pedirle que repare la máquina. ②invitar; convidar: ～医生 llamar al médico; avisar al médico / ～工程师来讲课 invitar a un ingeniero a dar una conferencia / 他们～我吃晚饭。Me convidaron a cenar. ③〈敬〉 haz (haga, hagan) el favor de; ten (tenga, tengan) la bondad de: ～坐。Siéntese por favor. 或 Tome usted asiento. 或 Tenga a bien sentarse. / ～进! ¡Adelante! 或 ¡Pase por favor! 或 ¡Tenga la bondad de entrar! / ～安静。Silencio, por favor. / ～速回信。Haga el favor de contestarme cuanto antes. / ～关上门。Sírvase cerrar la puerta.

请安 qǐng'ān saludar; presentar alguien sus respetos a; dar los buenos días

请便 qǐngbiàn ¡Como usted guste!; ¡Haga lo que quiera!: 你要是想现在去，那就～吧。Bueno, si quiere irse ahora mismo, que se vaya.

请功 qǐnggōng solicitar a un superior tener en cuenta los servicios meritorios de alguien

请假 qǐngjià pedir permiso (para ausentarse): 请三天假 pedir tres días de licencia / 她请病假回家了。Ella ha vuelto a casa con permiso por enfermedad. ◇ ～条 solicitud de permiso por escrito

请柬 qǐngjiǎn 〈书〉 tarjeta de invitación; invitación

请见 qǐngjiàn 〈书〉 solicitar una entrevista; pedir una audiencia (encuentro)

请教 qǐngjiào consultar; aconsejarse; pedir consejos: 向有经验的人～ aconsejarse con (de) una persona experimentada / 向教师～一个难题 consultar una dificultad al (con el) profesor / 向专家～ pedir consejos a un especialista

请君入瓮 qǐng jūn rù wèng entre usted en la tinaja (ardiente, preparada para arrancar la confesión a un criminal) — pruebe usted lo que ha inventado para tratar a otros; darle a alguien el trato que él pedía para otro

请客 qǐngkè invitar a comer o a ver un espectáculo; dar (ofrecer) un banquete: ～送礼 convidar y obsequiar; agasajar con banquete y regalos

请命 qǐngmìng ①interceder en favor de alguien; pedir indulto de la pena de muerte: 为民～ pedir la salvación de la vida del pueblo ②〈旧〉 pedir instrucciones

请求 qǐngqiú ①pedir; solicitar; rogar: ～发言 pedir la palabra / ～原谅 pedir perdón; implorar perdón / ～会见 solicitar una entrevista / 我已再三～他陪着我们。Le he requerido insistentemente para que nos acompañara.

②petición; solicitud: 领导上接受了他的～。La dirección aceptó su solicitud. ◇ ～射击 〈军〉 fuego a petición

请示 qǐngshì pedir (solicitar) instrucciones: 向中央～ pedir instrucciones (pedir autorización) al Comité Central/ 事前～,事后报告 pedir instrucciones previas y presentar informes posteriores

请帖 qǐngtiě tarjeta de invitación; invitación: 发～ enviar invitaciones

请托 qǐngtuō rogar y encagar

请问 qǐngwèn 〈敬〉 [用于请对方回答问题] perdón; por favor: ～,现在几点钟了。¿Me hace usted el favor de decirme qué hora es?/～他住在哪里? ¿Podría decirme dónde vive él? / ～如何克服官僚主义? ¿Me permite preguntarle cómo puede superarse el burocratismo?

请勿 qǐngwù haga el favor de no hacer: 本室书籍～携出室外。¡Haga el favor de no llevar los libros fuera de la sala! / ～吸烟。Se ruega no fumar. / ～入内。Prohibida la entrada. 或 Se prohibe la entrada. / ～践踏草地。Prohibido pisar el césped.

请降 qǐngxiáng notificar alguien su deseo de rendirse

请缨 qǐngyīng 〈书〉 pedir (solicitar) una cuerda al emperador (para atar al enemigo) — solicitar una tarea militar: ～杀敌 pedir alguien que le manden al frente; alistarse como voluntario

请援 qǐngyuán pedir (solicitar) una ayuda; pedir refuerzos

请愿 qǐngyuàn presentar una petición (solicitud) ◇ ～书 memorial (de peticiones); petición

请战 qǐngzhàn pedir una tarea de batalla

请罪 qǐngzuì confesarse alguien de sus culpas y pedir un castigo para sí; pedir perdón

qìng

庆(慶) qìng ①celebrar; festejar; felicitar; congratular: ～丰收 festejar una buena cosecha ②aniversario (digno de celebrarse): 国～ Día Nacional ③〈姓〉 Qing

庆大霉素 qìngdàméisù 〈药〉 gentamicina

庆典 qìngdiǎn celebración solemne; ceremonias oficiales; festividad: 盛大～ grandes celebraciones

庆父不死,鲁难未已 Qìngfù bù sǐ, Lǔ nàn wèi yǐ mientras no se suprima a Qingfu, no terminará crisis en el principado de Lu — no se acabarán los disturbios mientras no se suprima al que los provoca

庆功会 qìnggōnghuì reunión para celebrar el triunfo

庆贺 qìnghè felicitar; congratular; dar la enhorabuena: ～胜利 celebrar la victoria / ～人民共和国的诞生 festejar el advenimiento de la república popular

庆幸 qìngxìng congratularse; felicitarse: 值得～的事 un asunto que da regocijo / 我为这意外事件没有造成什么后果而感到～。Me congratulo de que el accidente no tuviera consecuencias. / 可～的是,大家都安全地回来了。Afortunadamente, todo el mundo volvió sano y salvo.

庆祝 qìngzhù celebrar; festejar: ～国庆 celebrar el Día Nacional; festejar la Fiesta Nacional / ～活动 fiestas; festejo; festividad; celebración ◇ ～大会 reunión de celebración

亲(親) qìng

另见 qīn

亲家 qìngjia ①consuegros: 结为～consuegrar ②parentesco por matrimonio de hijos

磬 qìng ①carillón de piedra (instrumento de percusión antiguo, hecho de piedra o jade) ②gong o batintín de bronce (instrumento de percusión budista)

罄 qìng 〈书〉 agotar; vaciar: 告～ agotarse; acabarse / ～其所有 vaciar alguien su bolsa; ofrecer lo que tiene

罄尽 qìngjìn 〈书〉 sin cosa alguna dejada; completamente agotado

罄竹难书 qìng zhú nán shū (aplicado a crímenes, etc.) demasiado numerosos para relatar; innumerable, incontable: 这个恶霸罪行累累,～。Los crímenes perpetrados por este déspota fueron demasiado numerosos para mencionarlos.

qióng

穷(窮) qióng ①pobre; necesitado; menesteroso; indigente: ～山沟 una aldea montañosa pobre / 人～志不～ pobre, pero con nobles aspiraciones ②límite; fin: 无～无尽 inacabable; inagotable / 技～ agotar alguien todos sus trucos; estar en gran aprieto ③a fondo: ～究 hacer una investigación exhaustiva (minuciosa); examinar a fondo ④extremadamente: ～奢极侈 extremadamente despilfarrador y lujoso

穷棒子 qióngbàngzi (aplicado antiguamente a campesinos) pobretón ◇ ～精神 espíritu de los pobretones — espíritu de confianza en sí mismo, lucha ardua y adhesión al camino socialista bajo condiciones difíciles

穷兵黩武 qióngbīng-dúwǔ usar todas las fuerzas armadas para entregarse a guerras de agresión; desencadenar sin freno una guerra

穷愁 qióngchóu pobre y angustioso

穷措大 qióngcuòdà 〈贬〉 letrado pobre 又作"穷醋大"

穷当益坚 qióngdāng yìjiān cuanto mayor es la adversidad más firme uno ha de mantenerse

穷冬 qióngdōng 〈书〉 en pleno invierno; bien entrado el invierno

穷乏 qióngfá necesitado; menesteroso

穷光蛋 qióngguāngdàn 〈口〉〈贬〉 pobre; pobre desgraciado; pobre diablo; pelón

穷极无聊 qióngjíwúliáo estar muy aburrido; estar como una ostra

穷尽 qióngjìn límite; fin; término: 群众的智慧是没有～的。La sabiduría de las masas no tiene límites.

穷寇 qióngkòu ladrón arrinconado; enemigo al borde de la ruina: ～勿追。No hay que perseguir al enemigo en la ruina.

穷苦 qióngkǔ menesteroso; indigente; pobre; paupérrimo

穷匮 qióngkuì 〈书〉 carecer

穷困 qióngkùn pobre; necesitado; menesteroso: 生活～ vivir en la miseria

穷忙 qióngmáng ①〈旧〉 ajetrearse por ganarse la vida ②estar atareado

穷年累月 qióngnián-lěiyuè año tras año; de año en año

穷期 qióngqī término; fin; final: 战斗正未有～。La lucha continuará.

穷鸟入怀 qióngniǎo rùhuái el pájaro rendido se lanza al seno de alguien — en una situación apurada, uno se echa en brazos de cualquiera

穷人 qióngrén hombre pobre; pobre; indigente

穷日子 qióngrìzi días de pobreza; días de apuro:我们要把富日子当～过。Ahora vivimos bien, pero debemos llevar la vida como cuando éramos pobres.

穷山恶水 qióngshān-èshuǐ colinas áridas y ríos indómitos: 改穷山治恶水 transformar las colinas áridas y domeñar las aguas indómitas

穷奢极欲 qióngshē-jíyù entregado a la vida lujosa; extremadamente lujoso; 过着～的生活 llevar una vida lujosa en extremo

穷酸 qióngsuān (aplicado a un literato) pobre y pedante

穷途 qióngtú final de un camino — situación apurada

穷途潦倒 qióngtú liǎodǎo en un atolladero sin salida y decepcionado

穷途末路 qióngtú-mòlù en un callejón sin salida; en una situación apurada
穷乡僻壤 qióngxiāng-pìrǎng aldeas más remotas y rincones más olvidados del campo; lugar remoto y atrasado
穷凶极恶 qióngxiōng-jí'è extremadamente cruel; diabólico; satánico; desalmado: ～的敌人 enemigo más feroz / 一副～的样子 con el aspecto de un bruto diabólico
穷原究委 qióngyuán-jiūwěi llegar al fondo de un asunto; investigar a fondo
穷则思变 qióng zé sī biàn la pobreza impulsa el anhelo de cambio
穷追 qióngzhuī ir en una persecución porfiada de: ～猛打 perseguir con insistencia y atacar fieramente

穹 qióng 〈书〉 ①bóveda; cúpula ②cielo; firmamento
穹苍 qióngcāng 〈书〉 bóveda celeste; firmamento; cielo
穹顶 qióngdǐng cúpula; bóveda; domo
穹隆 qiónglóng ①〈书〉 bóveda; techo arqueado ②〈生〉 bóveda
穹形 qióngxíng abovedado; arqueado: ～的屋顶 cúpula abovedada ◇ 〈植〉～鳞片 fornículo

茕(㷀、惸) qióng 〈书〉 ①solitario; solo ②afligido; angustiado
茕茕 qióngqióng 〈书〉 solitario; solo: ～孑立,形影相吊 en la soledad, cuerpo y sombra en mutuo consuelo; (estar) en la absoluta soledad

琼(瓊) qióng 〈书〉 jade fino; piedra preciosa: ～楼玉宇 palacio de pedrería; edificio de jade; mansión maravillosa / ～阁 palacio enjoyado
琼浆玉液 qióngjiāng yùyè vino ambrosiaco; néctar
琼脂 qióngzhī agar-agar; agar ◇ ～酸 ácido agárico

qiū

丘 qiū ①altozano; montículo; colina: 荒～ cerro yermo / 沙～ duna ②tumba ③colocar de momento (un ataúd) en la tierra para sepultarla luego ④〈生理〉 colículo ⑤〈姓〉 Qiu
丘八 qiūbā 〈旧〉 soldado
丘陵 qiūlíng colinas; cerrillada: ～起伏 cadena de colinas ondulantes ◇ ～地带 terreno montuoso
丘墓 qiūmù 〈书〉 tumba; sepultura
丘脑 qiūnǎo 〈生理〉 tálamo: ～上部 epitálamo / ～下部 hipotálamo
丘系 qiūxì 〈生理〉 lemnisco
丘鹬 qiūyù 〈动〉 chocha; becada
丘疹 qiūzhěn 〈医〉 pápula

邱 Qiū 〈姓〉 Qiu

秋(秌) qiū ①otoño: 深～ otoño avanzado; muy entrado el otoño / ～风 viento otoñal / 晚～时节 al caer la hoja ②época de cosecha: 麦～ época de la cosecha de trigo ③año: 千～万代 por miles de años / 一日不见,如隔三～。 Un día sin verse parece tres años de separación — echar mucho de menos a alguien. ④[多指不好的] un período de tiempo: 多事之～ un período cargado de acontecimientos; período agitado / 危急存亡之～ momento crítico de vida o muerte
秋波 qiūbō ojos vivos de una mujer hermosa: 送～ (aplicado a una mujer) echar miraditas amorosas; guiñar el ojo; hacer cocos
秋播 qiūbō 〈农〉 siembra otoñal
秋分 Qiūfēn Equinoccio de Otoño (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 22 ó 23 ó 24 de septiembre) ◇ ～点 〈天文〉 equinoccio de otoño
秋风 qiūfēng ①viento (brisa) otoñal ②见"打秋风" dǎ qiūfēng
秋风过耳 qiūfēng guò'ěr como una brisa otoñal que acaricia las orejas — permanecer indiferente ante algo o alguien
秋风扫落叶 qiūfēng sǎo luòyè como el viento otoñal que barre las hojas secas
秋高气爽 qiū gāo qì shuǎng cielo despejado y aire agradable; buen tiempo otoñal
秋耕 qiūgēng 〈农〉 arada otoñal; labranza de otoño
秋海棠 qiūhǎitáng 〈植〉 begonia
秋毫 qiūháo plumón de un ave o pelos blandos de un animal — cosa pequeñísima
秋毫无犯 qiūháo wú fàn (aplicado a tropas muy disciplinadas) no cometer el menor desmán contra los civiles; no causar la menor lesión a los intereses del pueblo: ～的纪律 una disciplina que prohibe el menor perjuicio a los intereses del pueblo
秋后 qiūhòu después del otoño; después de la cosecha de otoño: 敌人像～的蚂蚱,蹦跶不了几天啦。 Como un saltamontes de otoño, el enemigo está en las últimas.
秋后算帐 qiūhòu suànzhàng ajustar las cuentas después de la cosecha de otoño — esperar hasta que haya pasado un movimiento político para ajustar las cuentas a la dirección de las masas ◇ ～派 personas que esperan el momento oportuno para tomar venganza
秋季 qiūjì otoño; otoñal ◇ ～作物 cultivos otoñales
秋景 qiūjǐng ①paisajes de otoño ②cosecha de otoño
秋老虎 qiūlǎohǔ temporada de tiempo cálido después del Comienzo del Otoño (立秋); veranillo de San Martín
秋凉 qiūliáng días frescos de otoño
秋令 qiūlìng ①otoño ②tiempo de otoño
秋千 qiūqiān columpio: 荡～ columpiarse; moverse en el columpio
秋色 qiūsè paisaje de otoño: ～宜人 paisaje de otoño agradable (encantador)
秋收 qiūshōu ①cosecha de otoño ②cultivos recogidos en otoño
秋收起义 Qiūshōu Qǐyì Levantamiento de la Cosecha de Otoño, levantamiento dirigido por el Camarada Mao Zedong en 1927 en la Región Fronteriza Hunan-Jiangxi
秋水 qiūshuǐ aguas de otoño — ojos claros (de una mujer): 望穿～ mirar alguien ansiosamente hasta que le salen los ojos — esperar con mucha ansia (para ver a una persona querida)
秋水仙 qiūshuǐxiān 〈植〉 cólquico (*Colchicum autumnale*); hermodátil ◇ ～素 colquicina
秋天 qiūtiān otoño
秋闱 qiūwéi 〈书〉 examen otoñal
秋汛 qiūxùn crecida otoñal
秋征 qiūzhēng recaudación de impuestos agrícolas en especie después de la cosecha de otoño
秋庄稼 qiūzhuāngjia cultivos otoñales

蚯 qiū
蚯蚓 qiūyǐn lombriz de tierra

湫 qiū charca; estanque
另见 jiǎo

楸 qiū 〈植〉 catalpa china

鞦 qiū
鞦韆 qiūqiān 见"秋千" qiūqiān

鳅(鰌) qiū locha

qiú

仇 Qiú 〈姓〉 Qiu
另见 chóu

囚 qiú ①meter en la cárcel; encarcelar: 被～ ser encarcelado ②preso; presidiario: 死～ reo sentenciado a muerte
囚车 qiúchē coche celular (donde va el preso)
囚犯 qiúfàn preso; presidiario
囚禁 qiújìn meter en la cárcel; encarcelar: 他被～了三年。Pasó tres años en la prisión.
囚牢 qiúláo cárcel; prisión
囚笼 qiúlóng jaula de preso
囚室 qiúshì celda (en prisiones)
囚首垢面 qiúshǒu-gòumiàn con pelo enmarañado y cara sucia
囚徒 qiútú preso; presidiario

犰 qiú
犰狳 qiúyú 〈动〉 armadillo

求 qiú ①pedir; rogar; solicitar: ～你帮忙,行吗? ¿Podrías hacerme un favor? / 有～于人 tener que pedir ayuda a otros ②esforzarse por; buscar; tratar: ～进步 aspirar al progreso; esforzarse por hacer progresos / 实事～是 buscar la verdad en los hechos / 不～名利 sin procurar la fama y fortuna personales / ～得一致 tratar de llegar a un consenso ③demanda: 供～关系 relación entre oferta y demanda / 供不应～。La oferta no cubre la demanda.
求爱 qiú'ài requerir de amores; cortejar; hacer la corte
求成 qiúchéng tener esperas de éxitos: 急于～ estar impaciente por un éxito rápido; proceder precipitadamente con el fin de obtener resultados inmediatos
求告 qiúgào suplicar; implorar; rogar: ～无门 no tener a quien volver los ojos; no tener nadie a quien recurrir
求根 qiúgēn 〈数〉 extraer la raíz de un número
求和 qiúhé ①pedir la paz ②〈体〉 procurar que el partido termine empatado
求婚 qiúhūn pedir la mano
求积仪 qiújīyí 〈数〉 planímetro
求见 qiújiàn pedir una audiencia; solicitar una entrevista
求教 qiújiào pedir consejo: 登门～ visitar a alguien para pedir consejo
求救 qiújiù pedir socorro; pedir ayuda: 发出～信号 emitir señales de socorro; lanzar un S.O.S.
求乞 qiúqǐ mendigar; pedir limosna: 沿门～ mendigar de puerta en puerta
求亲 qiúqīn pedir una alianza matrimonial
求情 qiúqíng interceder; mediar; implorar clemencia: 为某人～ mediar (interceder) por alguien; mediar (interceder) en favor de alguien / 我向他父亲～,别把他赶出家门。Intercedí con su padre para que no le echara de casa.
求全 qiúquán ①exigir la perfección: 不要～责备。No debemos exigir la perfección. ②tratar de redondear un asunto: 委曲～ dar concesiones en beneficio del interés general; rebajarse a transigir
求饶 qiúráo pedir clemencia; pedir perdón
求人 qiúrén pedir ayuda
求神拜佛 qiúshén bàifó echarse a los pies de la efigie de Buda para suplicar su protección
求胜 qiúshèng procurar conseguir la victoria; esforzarse por triunfar: ～心切 estar ansioso de conseguir la victoria
求实精神 qiúshí jīngshén sentido práctico; actitud realista: 把革命热情和～结合起来 combinar el ardor revolucionario con el sentido práctico
求同存异 qiú tóng cún yì buscar un terreno común dejando a un lado las diferencias; buscar puntos de acuerdo y reservar las diferencias
求降 qiúxiáng rogar la rendición; izar la bandera blanca
求学 qiúxué ①ir a la escuela; cursar estudios ②aspirar a adquirir conocimientos
求援 qiúyuán pedir ayuda (auxilio, socorro); pedir refuerzos
求战 qiúzhàn buscar batalla; procurar participar en el combate: 战士们～心切。Los soldados están ansiosos de librar batalla.
求之不得 qiú zhī bù dé lo que alguien podría desear; lo más oportuno: 这对他真是～的事情。Eso es precisamente lo que desea. / 这是一个～的机会。Esta es una ocasión muy oportuna. / 给王师傅当徒弟他真是～。Se alegró mucho de ser aprendiz del maestro Wang.
求知 qiúzhī buscar conocimientos ◇ ～欲 codicia de saber; sed de saber
求值 qiúzhí 〈数〉 evaluación
求助 qiúzhù pedir ayuda; acudir a; recurrir a: 他理屈词穷,只好～于诡辩。Como está carente de razones para defenderse, no tiene otro remedio que recurrir a sofismas.

泅 qiú nadar
泅渡 qiúdù cruzar a nado: 武装～ pasar alguien a nado con sus armas
泅水 qiúshuǐ nadar

酋 qiú ①jefe de una tribu ②cabecilla; jefe: 敌～ cabecilla enemigo / 匪～ jefe de bandidos
酋长 qiúzhǎng ①jefe de una tribu; gamonal; reyezuelo; cacique ②emir
酋长国 qiúzhǎngguó emirato: 阿拉伯联合～ Emiratos Arabes Unidos

球(毬②) qiú ①esfera; globo: ～心 centro de esfera ②bola; pelota: 传～ pasar la pelota / 橡皮～ bola de goma / 纸～ pelota de papel / 网～ tenis / 羽毛～ bádminton / 篮～ baloncesto ③Tierra; esfera terrestre: 全～战略 estrategia global / 东半～ hemisferio oriental ④cualquier cosa en forma de bola: 雪～ bola de nieve
球场 qiúchǎng cancha (para juegos de pelotas): 足～ campo de fútbol / 网～ pista de tenis; cancha de tenis
球胆 qiúdǎn cámara de aire (de un balón)
球蛋白 qiúdànbái globulina
球队 qiúduì equipo (de fútbol, etc.)
球阀 qiúfá 〈机〉〈工〉 válvula esférica
球果 qiúguǒ 〈植〉 cono
球茎 qiújīng 〈植〉 cormo
球茎甘蓝 qiújīng gānlán 〈植〉 colirrábano
球菌 qiújūn 〈微〉 coco
球类运动 qiúlèi yùndòng juego de pelotas
球门 qiúmén 〈体〉 portería; meta; arco ◇ ～柱 postes
球迷 qiúmí fanático (de juegos de pelotas); entusiasta (de juegos de pelotas): 足～ fanático del fútbol
球面 qiúmiàn superficie esférica; esfera ◇ ～机床 〈机〉 torno esférico / ～几何学 geometría esférica / ～镜 〈物〉 espejo esférico / ～天文学 astronomía esférica
球磨床 qiúmóchuáng 〈机〉 molino de bolas 又作"球磨机"
球墨铸铁 qiúmò zhùtiě 〈冶〉 hierro fundido modular
球拍 qiúpāi raqueta; paleta: 海绵橡皮～ raqueta sandwich / 胶粒～ raqueta de caucho granulado
球赛 qiúsài partido; juego; torneo; encuentro
球坛 qiútán círculo de los jugadores de pelota: ～盛会 un gran encuentro de los jugadores de pelota / ～新手 un nuevo jugador; un novato para el torneo
球体 qiútǐ esferoide; cuerpo esférico

球网 qiúwǎng red (para juegos de pelota): 足～ red de la portería
球窝节 qiúwōjié 〈机〉 rótula
球鞋 qiúxié zapatos para deportes; zapatos tenis
球形 qiúxíng esférico; globular
球艺 qiúyì arte de jugar a la pelota; maestría en el juego de la pelota
球衣 qiúyī polo
球轴承 qiúzhóuchéng 〈机〉 rodamiento de bolas

遒 qiú 〈书〉 poderoso; enérgico; vigoroso
遒劲 qiújìng 〈书〉 poderoso; enérgico; vigoroso: 笔力～ trazos vigorosos en la caligrafía / 苍老～的古松 un pino añoso y robusto

裘 qiú ①〈书〉 abrigo de piel: 狐～ un abrigo de piel de zorro ②〈姓〉 Qiu

qū

区(區) qū ①zona; región; distrito; sector: 山～ zona montañosa / 绿化～ zonas verdes / 矿～ zona (demarcación) minera / 林～ bosque / 商业～ sector comercial (de una ciudad) / 住宅～ barrio residencial / 风景～ lugar pintoresco ②división administrativa: 天津市河东～ barrio Hedong del Municipio de Tianjin / 自治～ región autónoma / 行政～ división administrativa; división territorial ③distinguir; discernir; diferenciar
另见 ōu
区别 qūbié ①distinguir; discernir; diferenciar: 把两者～开来 distinguir el uno del otro / ～好坏 distinguir lo bueno de lo malo; diferenciar el bien del mal / ～不同情况 discernir los casos diferentes / ～对待 tratar de maneras distintas; hacer distinciones en el trato / 不加～地 sin distinción; indistintamente ②distinción; diferencia: 原则上的～ diferencia en principio /我看不出这两个词在意义上有什么～。 No veo la diferencia de significado entre estas dos palabras.
区分 qūfēn distinguir; discernir; diferenciar: ～真假 discernir (diferenciar) lo verdadero de lo falso / 严格～两类不同性质的矛盾 distinguir rigurosamente los dos tipos de contradicciones de diferente naturaleza / ～两个历史时代 delimitar (jalonar) dos épocas históricas
区划 qūhuà delimitación de regiones; división territorial: 行政～ divisiones administrativas
区间车 qūjiānchē tren o autobús que sólo recorre una parte de su ruta normal
区区 qūqū insignificante; menudo; poco importante: ～小事何足挂齿。 Un asunto tan pequeño no merece mencionarse.
区时 qūshí 〈天〉 hora de zona
区域 qūyù región; zona; distrito: ～合作 cooperación regional ◇ ～会议 conferencia regional; conferencia local / ～自治 autonomía regional
区域性 qūyùxìng regional; local: ～公约 convención regional / ～同盟 alianza regional / ～问题 problema de importancia regional / ～战争 guerra regional (local)

曲 qū ①curvo; curvado; doblado: 弯腰～背 con la espalda doblada; encorvado / ～径通幽 sendero sinuoso que conduce a un sitio retirado ②curva (de una carretera, etc.); recodo ③erróneo; incorrecto; injustificado: 是非～直 lo correcto y lo erróneo de un asunto ④〈姓〉 Qu
另见 qǔ
曲笔 qūbǐ ①〈旧〉 distorsión de los hechos por un historiador imperial; desnaturalización de hechos ②digresión deliberada en un escrito
曲别针 qūbiézhēn sujetapapeles (a modo de pinza); clip
曲柄 qūbǐng 〈机〉 cigueña; manivela
曲尺 qūchǐ escuadra de carpintero
曲拱 qūgǒng arqueado: ～石桥 puente de piedra en forma de arco
曲古霉素 qūgǔméisù 〈药〉 tricomicina
曲棍球 qūgùnqiú ①hockey sobre hierba ②pelota de hockey
曲解 qūjiě interpretar mal; torcer; tergiversar; desvirtuar: 你不要～我的话。No interpretes mal mis palabras. / 他把你说的话～了。Torció lo que dijiste. 或 Tergiversó tus palabras. / ～原文的意思 desvirtuar el sentido del texto / ～法律的原意 desvirtuar (tergiversar, violentar) el sentido de una ley
曲颈甑 qūjǐngzèng 〈化〉 retorta
曲里拐弯 qūliguǎiwān 〈口〉 sinuoso; tortuoso; en zigzag: 森林里～的小路 sendero sinuoso en el bosque / ～的胡同 un callejón tortuoso
曲流 qūliú 〈地〉 meandro
曲率 qūlǜ 〈数〉 curvatura ◇ ～计 flexímetro /～圆 círculo de curvatura
曲霉病 qūméibìng 〈医〉 aspergilosis
曲霉素 qūméisù aspergilina
曲面 qūmiàn superficie curva
曲蟮 qūshàn 〈口〉 lombriz de tierra
曲曲弯弯 qūqūwānwān sinuoso; tortuoso
曲射 qūshè 〈军〉 tiro curvo ◇ ～炮 cañón de tiro vertical
曲突徙薪 qūtū-xǐxīn torcer la chimenea y alejar la leña (para prevenir un incendio) — tomar precauciones para evitar un peligro; guardarse de un peligro
曲线 qūxiàn 〈数〉 línea curva; curva ◇ ～板 plantilla para curvas / ～图 diagrama de curvas / ～运动〈物〉 movimiento curvilíneo / ～坐标〈数〉 cordinadas curvilíneas
曲意逢迎 qūyì féngyíng complacer con desgana a alguien
曲折 qūzhé ①tortuoso; sinuoso; zigzagueante: ～的小路 una senda tortuosa / ～的河道 el curso zigzagueante del río ②cambios o alternativas en el curso de las cosas; vueltas; complicaciones:革命的道路是～。El camino revolucionario tiene vueltas y revueltas. 或 El camino revolucionario es zigzagueante. / 经历艰难～ experimentar dificultades y reveses /事情可能还有～。En este asunto puede haber complicaciones. / 情节～的小说 novela de argumento intrincado
曲直 qū-zhí lo correcto y lo erróneo: ～不分 no distinguir entre lo correcto y lo erróneo
曲轴 qūzhóu 〈机〉 cigüeñal ◇ ～臂 brazo de cigüeñal / ～箱 cárter

岖 qū 见"崎岖" qíqū

驱(驅、敺) qū ①llevar (un caballo, vehículo, etc.); conducir: ～车前往 ir en coche a un sitio ②echar; expulsar; dispersar: ～云防雹 dispersar nubes para prevenir la granizada ③correr rápidamente: 驰～ galopar / 并驾齐～ igualarse con; ir aparejado; desarrollarse a la par
驱策 qūcè ①fustigar; azotar ②dar órdenes; mandar; forzar; obligar: 任人～ dejarse mandarse por otros
驱虫药 qūchóngyào vermífugo; vermicida
驱除 qūchú echar; expulsar; deshacerse de: ～外寇 expulsar al invasor extranjero / ～睡意 espantar el sueño
驱动 qūdòng ①〈机〉 transmisión ②〈汽车〉 propulsión; tracción: 四轮～ propulsión total; doble tracción / 前轮～ tracción delantera ◇ ～程序 controlador / ～杆〈工〉 varilla de accionamiento / ～轮〈工〉 rueda conductora / ～器〈计〉 unidad / ～轴〈机〉 eje primario
驱迫 qūpò obligar; forzar
驱遣 qūqiǎn ①obligar; forzar ②〈书〉 echar; expulsar

③hacer desaparecer; desechar; eliminar: ～别情 apartar (desterrar) la nostalgia
驱散 qūsàn dispersar; desvanecer; disipar: 阳光～了薄雾。El sol disipó (desvaneció) la niebla. / 风～了乌云。El viento dispersó las nubes. / ～示威群众 dispersar a los manifestantes / ～疑虑 disipar la sospecha
驱使 qūshǐ ①obligar; forzar; compeler: 供～ someterse a la voz y al mando de alguien; estar al servicio de alguien; estar a la disposición de alguien / 厂主～工人做繁重的工作。El patrón de la fábrica compelió a los obreros a hacer los trabajos pesados. ②impulsar; impeler; empujar; incitar: 为好奇心所～ impulsado (movido) por la curiosidad; por simple curiosidad / 是什么精神～他这样干的呢？¿Qué espíritu le impulsó a hacerlo de este modo?
驱逐 qūzhú echar; expulsar; desterrar; deportar: ～侵略军 expulsar a los agresores / ～出境 expulsar a alguien del territorio (país); deportar a alguien ◇ ～机 avión caza; caza / ～舰 destructor

屈 qū ①curvar; encorvar; doblar: ～臂 doblar el brazo ②someter(se); sojuzgar(se): 宁死不～ antes morir que rendirse / 不～不挠 indomable; inflexible; inquebrantable ③injusticia: 受～ sufrir una injusticia / 叫～ quejarse de la injusticia / ～死 morir víctima de una injusticia ④no tener razón; estar equivocado: 理～ no tener razón; faltarle a alguien la razón ⑤〈姓〉 Qu
屈才 qūcái no poder (una persona de talento) desplegar su ingenio; hacer trabajo indigno de su capacidad
屈从 qūcóng someterse; ceder: ～大多数人的意见 someterse a la opinión de la mayoría
屈打成招 qū dǎ chéng zhāo confesar (reconocer) cargos falsos bajo la tortura
屈服 qūfú someterse; rendirse; entregarse; sucumbir; darse por vencido: ～于压力 someterse a la presión; ceder ante la presión / 不～于暴力 no ceder (no doblegarse) ante la fuerza bruta / 迫使敌人～ someter al enemigo por la fuerza
屈光度 qūguāngdù 〈物〉 dioptría ◇ ～计 dioptómetro
屈光学 qūguāngxué 〈物〉 dióptrica
屈驾 qūjià 〈旧〉〈敬〉 tenga la bondad (amabilidad) de venir; dígnese usted a venir: 明日请～来舍一叙。Dígnese usted venir mañana a mi casa para charlar.
屈节 qūjié perder la integridad; perder el honor
屈就 qūjiù 〈套〉 condescender a aceptar un puesto; resignarse a aceptar un cargo
屈挠 qūnáo 〈书〉 someterse
屈辱 qūrǔ humillación; mortificación: 受～ sufrir humillación
屈枉 qūwǎng sufrir una injusticia
屈膝 qūxī doblar la rodilla; ponerse de rodillas; arrodillarse; postrarse: ～投降 ponerse de rodillas para rendirse; capitular / ～求和 suplicar la paz de rodillas / ～求饶 capitular y suplicar misericordia
屈心 qūxīn 〈口〉 remorderle a alguien la conciencia: 你做出这样的事～不～哪？¿No te remuerde la conciencia por tu conducta? / 这种～的事我不干。No haría tales maldades.
屈折语 qūzhéyǔ 〈语〉 lengua (idioma) inflexional
屈指 qūzhǐ contar con los dedos: ～已经八年了。Cuando uno menos lo piensa ya han pasado ocho años.
屈指可数 qūzhǐkěshǔ poder ser contado con los dedos — ser muy pocos; ser contados: 反动派的日子已～。Los días de los reaccionarios ya están contados. / 以前该市的工厂～。Antes la ciudad tenía contadas fábricas.
屈尊 qūzūn 〈套〉 condescender; deferir; ceder (por respeto o por cortesía)

祛 qū quitar; desechar; eliminar; disipar: ～暑 ahuyentar el calor de verano
祛除 qūchú quitar; desechar; eliminar; disipar: ～疑虑 disipar (desechar) dudas / ～邪魔 exorcizar al demonio
祛风 qūfēng 〈中医〉 disipar el viento; aliviar el dolor reumático
祛风湿药 qūfēngshīyào medicamento para el reumatismo
祛痰 qūtán hacer expectorar las flemas ◇ ～剂 expectorante
祛疑 qūyí 〈书〉 disipar (desvanecer) sospechas o dudas
祛瘀活血 qūyū huóxuè 〈中医〉 quitar la estasis y activar la circulación de la sangre

蛆 qū gusano; larva; cresa: 长～ agusanarse; gusanarse
蛆虫 qūchóng gusano — persona vil, descarada; bellaco

䓛 qū 〈化〉 criseno

躯(軀) qū cuerpo humano: 身～ cuerpo humano / 血肉之～ persona de carne y hueso / 为国捐～ dar la vida por la patria; entregar la vida por la patria
躯干 qūgàn 〈生理〉 tronco; torso
躯壳 qūqiào (por oposición a alma) cuerpo; (por oposición a espíritu) carne
躯体 qūtǐ ①cuerpo humano ②〈动〉 idiosoma ◇ ～紧张〈心〉 somatotonía / ～症状〈心〉 somatización

趋(趨) qū ①ir(se) de prisa; darse prisa: ～前 ir corriendo hacia adelante / 疾～而过 pasar de prisa ②tender a; tener tendencia a: 大势所～ ser una tendencia general irresistible / 日～繁荣 ir prosperando día a día / 局势～于稳定。La situación tiende a estabilizarse. / 他们的意见～于一致。Sus opiniones tienden a concordar.
趋地性 qūdìxìng 〈生〉 geotaxis; geotropismo
趋电性 qūdiànxìng ①〈生〉 electrotaxis ② galvonotaxis
趋奉 qūfèng adular; halagar; lisonjear
趋附 qūfù buscar el favor de alguien; congraciarse con alguien
趋光性 qūguāngxìng 〈生〉 fototaxis; fototaxia; fotocinesis
趋热性 qūrèxìng 〈生〉 termotaxis
趋日性 qūrìxìng 〈生〉 heliotaxis; heliotaxia
趋时 qūshí 〈书〉 seguir la moda
趋势 qūshì tendencia: 历史发展的必然～ tendencia inevitable del desarrollo de la historia / 他的健康状况有进一步恶化的～。Su estado de salud tiene tendencia a deteriorarse. 或 Su estado de salud tiende a deteriorarse.
趋水性 qūshuǐxìng 〈生〉 hidrotaxis
趋向 qūxiàng ①tendencia: 日益～好转 ir mejorando (mejorándose) / 这个工厂的生产管理制度逐步～完善。El sistema de la administración de producción en la fábrica va perfeccionándose. ②tendencia: 价格有上涨的～。Los precios tienen tendencia a subir. 或 Los precios tienden a subir. ◇ ～动词〈语〉 verbo direccional
趋性 qūxìng 〈生〉 taxis
趋炎附势 qūyán-fùshì adular a los poderosos; andar detrás del más poderoso; arrimarse al sol que más caliente
趋氧性 qūyǎngxìng 〈生〉 aerotaxis; aerotaxia
趋药性 qūyàoxìng 〈生〉 quimiotaxis; quimiotaxia
趋之若鹜 qūzhīruòwù andar tras algo como una bandada de patos — pelearse para conseguir algo ilegal

蛐 qū
蛐蛐儿 qūqur 〈方〉 grillo

麴(粬) qū levadura (para la fermentación alcohólica); fermento.
麴霉 qūméi aspergilo

黢 qū negro; oscuro: 黑～ negro como el carbón; oscuro como boca de lobo
黢黑 qūhēi negro como el carbón; muy oscuro; oscuro como boca de lobo

qú

劬 qú ①cansado; atareado ②diligente; laborioso; trabajador
劬劳 qúláo 〈书〉 cansado; atareado
鸲 qú
鸲鹆 qúyù 〈动〉 estornino de los pastores (*Acridotheres cristatellus*)
渠 qú ①canal; acequia; zanja: 灌溉～ canal de riego / 排水～ desagüe / 开～ abrir un canal ②〈方〉 él; ella
渠道 qúdào ①canal de irrigación ②medio; camino; vía; conducto: 通过外交～ a través de canales diplomáticos / 疏通商品流通～ desobstruir (abrir) los canales de circulación de mercancías
渠灌 qúguàn 〈农〉 riego por canal
蕖 qú 见"芙蕖" fúqú
磲 qú 见"砗磲" chēqú
瞿 Qú 〈姓〉 Qu
鼩 qú
鼩鼱 qújīng 〈动〉 musaraña
氍 qú
氍毹 qúshū alfombra de lana: 红～ alfombra roja — escenario
癯 qú 〈书〉 delgado; flaco; magro: 清～ delgado
衢 qú 〈书〉 camino ancho; carretera; calle; vía
蠼 qú
蠼螋 qúsōu 〈动〉 tijereta; cortapicos

qǔ

曲 qǔ ①*qu*, un tipo de versos para ser cantado, que surgió en la dinastía Song Sur y Jin, además se hizo popular en la dinastía Yuan ②canto; canción; melodía: 高歌一～ cantar una canción en voz alta / 小～儿 cancioneta ③música (de una canción): 聂耳作～ música compuesta por Nie Er / (为诗)谱～ poner música (a un poema)
另见 qū
曲调 qǔdiào 〈乐〉 melodía (de una canción); tonada
曲高和寡 qǔ gāo hè guǎ las canciones selectas encuentran pocos cantantes; — ser demasiado selecto para ser popular; tener (una obra literaria) un nivel demasiado alto para ser popular
曲剧 qǔjù *quju*; ópera local basada en baladas
曲牌 qǔpái nombre de las melodías de *qu* 参见"曲" qǔ①
曲谱 qǔpǔ ①partitura de óperas chinas ②colección de melodías de *qu* (曲), 参见"曲" qǔ①
曲式 qǔshì 〈乐〉 forma musical
曲艺 qǔyì *quyi* (forma de arte folklórico que incluye narraciones, recitación acompañada de tamborete, diálogos cómicos etc.)
曲子 qǔzi canción; melodía
苣 qǔ
另见 jù
苣荬菜 qǔmaicài 〈植〉 endibia; endivia; escarola
取 qǔ ①tomar; coger; sacar: 去车站～行李 ir por su equipaje a la estación / 我来～自行车。He venido a recoger la bicicleta. / 上银行～钱 ir al banco a sacar dinero / 将欲～之，必先与之。Si se quiere recibir algo, hay que darlo primero. ②obtener; ganar; buscar: ～乐 buscar placeres / 自～灭亡 cavar alguien su propia tumba; ir al encuentro de su autodestrucción / ～信于人 ganarse la confianza de la gente ③tomar; adoptar; escoger: ～慎重态度 tomar (adoptar) una actitud prudente / 给孩子～个名 dar nombre a un niño / 不足～ inaceptable; poco aconsejable; indeseable
取保 qǔbǎo 〈法〉 pedir a alguien que salga fiador; pedir a alguien que dé fianza: ～释放 ser puesto en libertad bajo fianza
取材 qǔcái escoger materiales: 就地～ aprovechar los materiales locales / 这本小说～于炼钢工人的生活。La novela ha extraído su materia de la vida de los trabajadores del acero.
取长补短 qǔcháng-bǔduǎn aprender uno los puntos fuertes de otro y subsanar sus respectivas deficiencias; superar uno sus debilidades propias aprendiendo lo bueno de otra persona
取代 qǔdài reemplazar; sustituir; suplantar: 社会主义必然～资本主义。El capitalismo será sustituido por el socialismo. / 新的一代～老的一代。Las nuevas generaciones desplazan a las viejas.
取道 qǔdào camino de; pasando por; vía: 代表团将～巴黎回国。La delegación volverá a China pasando por París. / ～武汉前往广州 salir para Guangzhou vía Wuhan
取得 qǔdé obtener; adquirir; conseguir; lograr;ganar: 通过实践～经验 adquirir experiencias a través de la práctica / ～有关方面同意 obtener el consentimiento de los interesados / ～完全一致的意见 llegar a una identidad de pareceres / ～群众支持 ganar(se) el apoyo de las masas / ～巨大成就 lograr grandes éxitos; ser coronado con grandes éxitos / ～相当大的进展 realizar progresos considerables
取缔 qǔdì abolir; prohibir; proscribir; suprimir: ～投机倒把 prohibir la especulación / ～赌博 prohibir el juego / ～反动会道门 proscribir las reaccionarias sociedades secretas
取而代之 qǔérdàizhī reemplazar a alguien; sustituir a alguien; suplantar a alguien
取法 qǔfǎ seguir el ejemplo de alguien; tomar a alguien como ejemplo: ～于人 seguir el ejemplo de alguien
取给 qǔjǐ obtener (suministros, fondos, etc.): 所需资金主要～于企业内部的积累。Los fondos necesarios se sacan principalmente del capital acumulado de la empresa.
取经 qǔjīng ①ir en peregrinación por Escrituras Búdicas (las Sutras) ②aprender de experiencias ajenas: 到先进厂去～ ir a fábricas avanzadas a aprender sus experiencias
取景 qǔjǐng encuadramiento; encuadre ◇～框头 objetivo del visor / ～器〈摄〉 visor
取决 qǔjué depender de; ir en: 成功与否～于我们所作的努力。El éxito depende de los esfuerzos que hacemos. / 这事不～于我们。Esto no depende de nosotros.
取乐 qǔlè buscar placeres; divertirse; deleitarse: 饮酒～ pasarlo bien bebiendo
取名 qǔmíng dar nombre a alguien: 给孩子～ dar nombre al niño
取暖 qǔnuǎn calentarse: 围着火炉～ calentarse alrededor de la estufa ◇ ～设备 calefacción (instalación destinada

a calentar un edificio)

取齐 qǔqí ①igualar; nivelar; allanar; alisar: 先把两张纸～了再裁。Iguala el borde de las dos hojas de papel antes de cortalras. / 今年我们的产量和他们已经～了。La producción de nuestra fábrica ya se iguala con la suya este año. ②reunirse; encontrarse: 下午三时我们在门口～。Nos reunimos a la entrada a las tres de la tarde.

取枪 qǔqiāng 〈军〉 tomar armas: ～! (口令) ¡Tomen armas!

取巧 qǔqiǎo recurrir a mañas para sacar provecho; sacar ventaja sin esfuerzo: 投机～ ganar algo mediante ardides; especular en cada oportunidad; ser oportunista

取舍 qǔshě tomar o dejar ciertas cosas de entre varias; elegir; escoger; optar: 对技术资料进行分析后决定～ decidir qué se va a usar entre los datos técnicos después de analizarlos

取胜 qǔshèng conseguir una victoria; triunfar; ganar; vencer: 以多～ conseguir la victoria por la superioridad numérica / 侥幸～ ganar la victoria por suerte / 在赛跑中～ ganar la carrera

取水口 qǔshuǐkǒu 〈水〉 toma de agua

取消 qǔxiāo cancelar; abolir; anular; derogar: ～一次会议 cancelar una reunión / ～决定 derogar una decisión / ～禁令 levantar una prohibición / ～合同 anular (rescindir) un contrato / ～特权 abolir (liquidar) los privilegios / ～比赛资格 descalificar a un jugador o un equipo ◇ ～派 liquidacionista / ～主义 liquidacionismo

取笑 qǔxiào ridiculizar; reírse de; burlarse de; mofarse de: 你别～我。No te rías de mí. 或 No te burles de mí.

取信 qǔxìn ganarse la confianza: ～于人 ganarse la confianza de la gente

取样 qǔyàng toma de muestras; muestreo

取悦 qǔyuè ganarse el favor de alguien; congraciarse con alguien

取之不尽,用之不竭 qǔ zhī bù jìn, yòng zhī bù jié inexhausto; inagotable; inacabable

娶

qǔ casarse un hombre; tomar mujer: ～妻 tomar mujer / ～媳妇 casar a un hijo

娶亲 qǔqīn casarse un hombre; tomar mujer

龋

qǔ caries dental; picadura

龋齿 qǔchǐ ①caries dental; picadura ②diente o muela cariada (picada)

qù

去

qù ①ir; irse; marcharse; salir: ～南京 ir a Nanjing / 他～多久了? ¿Cuánto tiempo hace que él se fue? / 你～过延安没有? ¿Has estado en Yan'an? / 从成都～重庆 partir de Chengdu para Chongqing / 给她～个电话。Llámala por teléfono. 或 Dale un telefonazo. 或 Hazle una llamada telefónica. ②quitar; deshacerse de: ～皮 quitar la piel o la corteza; pelar / ～污渍 sacar manchas; desmanchar / ～掉官僚主义的工作作风 prescindir del estilo burocrático de trabajo ③distar: 两地相～五十公里。Esos dos lugares están a 50 kilómeros de distancia / ～今五十余年。Hace más de cincuenta años. ④del año pasado: ～冬 el invierno del año pasado ⑤[用在另一动词前表示要作某事]: 我们自己～想办法。Nosotros mismos vamos a encontrar una solución. ⑥[用在动宾结构后表示去做某事]: 他吃饭～了。Ha ido a comer. ⑦[用在动词结构(或介词结构)与动词(或动词结构)之间,表示后者是前者的目的]: 到北京～看一位朋友 ir a Beijing a visitar un amigo / 上银行～取钱 ir al banco a sacar dinero / 提了一桶水～浇花 llevar un cubo de agua para rociar las flores / 用改良主义的观点～观察事物 observar cosas desde el punto de vista reformista ⑧〈方〉muy; extremadamente: 那片林子可大了～了。Aquel bosque es bastante grande. / 他到过的地方多了～了。El ha estado en numerosos lugares. ⑨〈语〉见"去声" qùshēng ⑩〈方〉 desempeñar el papel de: 在这出戏中她～母亲。Ella hizo el papel de madre en esta pieza teatral.

去

qu ①[用在动词后表示动作离开说话人所在地]: 上～ subir / 进～ entrar / 把这个给他拿～。Llévaselo. ②[用在动词后表示动作的继续]: 信步走～ dar un paseo; pasearse / 让他说～。Déjale hablar. 或 Déjale decir lo que quiera.

去处 qùchù ①lugar a donde va alguien; paradero: 有谁知道他的～? ¿Quién sabe su paradero? ②lugar; sitio: 这是一个风景优美的～。Este es un lugar pintoresco.

去粗取精 qùcū-qǔjīng desechar lo accesorio y elegir lo esencial

去垢剂 qùgòujì 〈化〉 detergente

去火 qùhuǒ 〈中医〉 reducir el calor interno (del cuerpo); aliviar la inflamación o la fiebre

去就 qùjiù asumir o abandonar un cargo

去路 qùlù camino por donde va alguien; paso; salida: 挡住敌人的～ cerrar el paso al enemigo / 给洪水找到～ encontrar una salida para la crecida

去敏灵 qùmǐnlíng 〈药〉 tripelenamina

去年 qùnián año pasado: ～十二月 en diciembre del año pasado; el pasado diciembre / ～此时 el año pasado por estas fechas

去声 qùshēng 〈语〉 tono descendente, uno de los cuatro tonos del chino antiguo o el cuarto tono del chino moderno

去世 qùshì morir (un adulto); fallecer: 他母亲去年～了。Su madre falleció el año pasado.

去势 qùshì 〈牧〉 castrar; emascular

去伪存真 qùwěi-cúnzhēn eliminar lo falso y conservar lo verdadero; descartar lo falso para conservar lo verdadero

去污粉 qùwūfěn detergente en polvo; limpiador en polvo

去芜存菁 qùwú-cúnjīng 见"去粗取精" qùcū-qǔjīng

去向 qùxiàng dirección; rumbo: 不知～ no saber dónde ha ido a parar; no saber dónde está; haberse perdido / 他～不明。No se le encontraba por ninguna parte.

去雄 qùxióng 〈植〉 extraer los estambres de la flor; emascular

去职 qùzhí abandonar alguien su cargo; renunciar a su puesto

阒

qù silencioso; callado: ～无一人。Todo estaba en silencio y no se veía ni un alma. / ～然无声 muy silencioso; absolutamente tranquilo / ～寂的小巷 un callejón quieto (callado)

趣

qù ①interés; gusto; delicia: 有～ interesante; delicioso; divertido ②interesante; divertido: ～话 chiste / ～事 episodio interesante; lance diverdo / ～闻 anécdota; historieta ③inclinación; propensión: 志～ aspiración; preferencia; inclinación / 本书旨～ el objeto de este libro

趣剧 qùjù farsa

趣味 qùwèi interés; gusto: ～无穷 ser de muchísimo interés / 很有～的故事 un cuento muy interesante / 没有～的人 una persona insípida (insulsa) / 低级～ intereses triviales; gustos vulgares

觑(覰、覻)

qù ①mirar: 面面相～ mirarse mutuamente con consternación; quedarse mirando uno a otro / 偷偷地～了他一眼 echarle una mirada furtiva ②〈口〉 entrecerrar (los ojos): 他～着眼睛仔细地看一幅画。El está observando detenidamente una pintura con los ojos entrecerrados.

quān

悛 quān 〈书〉 arrepentirse y corregirse: 怙恶不～ perseverar en el mal sin querer corregirse

圈 quān ①círculo; cosa en forma circular: 铁～儿 aro de hierro / 包围～ cerco / 画一个～儿 trazar un círculo / 绕跑道跑两～ dar dos vueltas por la pista en una carrera / 我在外面转了一～。Di una vuelta afuera. 或 Salí de casa para un paseo breve. / 大家围成～儿坐下来。Todos están sentados en corro. ②conjunto de personas; círculo; grupo:他不是～里人。El no es miembro del grupo. ③encerrar; rodear; cercar: 用篱笆把菜园～起来 rodear la huerta con cerca; cercar la huerta ④marcar algo con un círculo; suprimir: 把那个错字～掉 tachar esa palabra equivocada con un círculo
另见 juān; juàn

圈闭 quānbì 〈地〉 entrampamiento
圈点 quāndiǎn ①puntuar (un escrito) o poner círculos pequeños (en un escrito) ②subrayar palabras o frases con puntos o círculos pequeños
圈套 quāntào trampa; lazo; engaño: 落入～ caer en la trampa / 设～ armar (tender, preparar) una trampa
圈椅 quānyǐ sillón con respaldo medio redondo
圈阅 quānyuè trazar (un dirigente) un círculo sobre su nombre en un documento sometido a su aprobación para indicar que lo ha leído; encerrar alguien su propio nombre en un círculo en una circular, notificación, etc. después de haberla leído
圈子 quānzi ①círculo; cosa en forma circular: 围成一个～ hacer corro / 到公园去兜个～ dar una vuelta por el parque; ir al parque a dar un paseo / 说话不要绕～。Déjate de rodeos. 或 No me vengas con ambages. ②límites; ámbito; campo: 活动～ campo de actividad; esfera de acción / 在狭小的～里打转 moverse en un pequeño círculo / 要是离开他的小～,他就完了。Si se aparta de su mundillo, estará perdido.

quán

权(權) quán ①derecho: 人～ derechos del hombre; derechos humanos / 公民～ derechos civiles / 选举～和被选举～ derecho a elegir y ser elegido / 发言～ derecho a la palabra ②poder; autoridad: 当～ en poder / 越～ extralimitarse sus atribuciones; abusar de su autoridad / 受～ ser autorizado ③posición ventajosa; supremacía; dominio: 主动～ iniciativa / 霸～ hegemonía / 制空～ supremacia aérea; dominio del espacio aéreo ④〈书〉 contrapeso; pesa ⑤pesar; medir; ponderar: ～其轻重 evaluar los varios aspectos de una cuestión; sopesar un asunto cuidadosamente ⑥provisionalmente; temporalmente; por el momento: ～充 actuar temporalmente como; servir de sustituto ⑦medio o recurso provisional; expediente: 通～达变 adaptarse a las circunstancias ⑧〈姓〉 Quan
权变 quánbiàn flexibilidad en táctica; adaptabilidad; tacto
权柄 quánbǐng poder; autoridad: 掌握～ ocupar el poder; estar en el poder; llevar (tener) las riendas
权贵 quánguì personaje influyente (en la vieja sociedad); poderoso
权衡 quánhéng pesar; medir; ponderar; sopesar: ～利弊 pesar (sopesar) las ventajas y los inconvenientes; pesar (medir) el pro y el contra
权力 quánlì poder; autoridad: 国家～机关 órgano del poder del Estado / 行使会议主席的～ ejercer las funciones de presidente de la conferencia / 中华人民共和国的一切～属于人民。Todo el poder en la República Popular China pertenece al pueblo. / 那不是我～范围以内的事。Eso no está dentro de mis atribuciones.
权利 quánlì derecho: ～和义务 derechos y deberes / 劳动的～ derecho al trabajo / 受教育的～ derecho a la educación. / 政治～ derechos políticos
权略 quánlüè estrategia política
权门 quánmén 〈旧〉 (los) poderosos
权谋 quánmóu estratagema política; táctica
权能 quánnéng poder; autoridad; facultad; atribución
权且 quánqiě provisionalmente; temporalmente; por el momento: ～如此办理。Esto se debe hacer como un arreglo provisional.
权势 quánshì poder e influencia: 有～的人 persona de influencia; persona influyente; poderoso / 依仗～ valerse de sus influencias
权术 quánshù estratagema política; política; ardid: 玩弄～ jugar la política
权威 quánwēi ①autoridad; prestigio; predicamento: 在同志们中间他很有～。Goza de mucha autoridad entre sus camaradas. / ～的意见 opiniones autorizadas / 树立～ implantar su autoridad ②persona tenida por muy entendida en cierta materia; autoridad: 中国文学的～ autoridad en la literatura china / 学术～ autoridad académica ◇ ～人士 persona autorizada; autoridad
权限 quánxiàn límites de la autoridad; jurisdicción; atribución:在法律规定的～内 dentro de la autoridad impuesta por la ley / 确定主席的～ delimitar las atribuciones del presidente / 属于自治区～以内的事务 asuntos pue están dentro de la jurisdicción de la región autónoma / 扩大秘书的～ ampliar las atribuciones del secretario / 人事安排不属于你的～。El nombramiento del personal no es atribución tuya.
权宜 quányí expediente; arreglo provisional: ～之计 medio o recurso provisional
权益 quányì derechos e intereses: 合法～ derechos e intereses legales / 维护民族经济～ salvaguardar los derechos e intereses económicos de la nación
权诈 quánzhà engaño; maña; ardid

全 quán ①completo; cabal; íntegro: 不获～胜,决不收兵。No abandonaremos el campo hasta que logremos una victoria total. / 手稿已残缺不～。El manuscrito no está completo. / 人都来～了吗?¿Ya están todos? / 这套茶具不～。Este juego de té no está completo. / 没有十～十美的人。No existe el hombre perfecto. ②todo; entero; total: ～世界 todo el mundo / ～中国 toda China; China entera / ～称 nombre completo / ～书共三卷。La obra completa consta de tres volúmenes. ③completamente; enteramente; totalmente: ～错了 estar completamente equivocado / ～怪我。Toda la culpa es mía. / 他的头发～白了。Tiene el pelo todo blanco / 这鱼～是刺。Este pescado es todo espinas. ④completar; perfeccionar; quedar intacto: 两～其美 satisfacer a ambas partes ⑤〈姓〉 Quan
全般 quánbān todo; entero: ～工作 todo el trabajo
全豹 quánbào todo el panorama; la situación general: 未窥～ no ver todos los aspectos; no lograr ver la situación en su conjunto 参见"管中窥豹" guǎnzhōngkuībào
全部 quánbù todo; entero; completo; total: ～真相 toda la verdad / ～情况就这样。Eso es todo. / 公布这个月的～开支 hacer público todos los gastos del mes; publicar el total de los gastos del mes / 粮食～自给 autoabastecerse por completo de alimento / 把～时间都用在工作上 dedicar todo su tiempo al trabajo / 他把～工资交给他母亲。Su sueldo íntegro lo entrega a su madre.
全才 quáncái hombre polifacético; persona de gran talento: 文武～ ser versado tanto en los asuntos civiles como

en los militares. / 在文娱体育活动方面他是个～。Tiene gran talento para las actividades recreativas y deportivas.

全场 quánchǎng todo el auditorio; todos los presentes: ～欢声雷动。Todo el auditorio estalló en estruendosos vítores.

全程 quánchéng trayecto completo; todo recorrido: 自行车比赛～一百二十公里。Todo el recorrido de la carrera de bicicleta es de 120 kilómetros.

全等 quánděng 〈数〉 congruente ◇ ～形〈数〉 figuras congruentes

全都 quándōu todo; sin excepción: 我的朋友～来了。Vinieron todos mis amigos. /我把我所知道的～告诉了他。Le dije (todo) cuanto sabía.

全反射 quánfǎnshè 〈物〉 reflexión total

全份 quánfèn ①conjunto completo: ～表册 un conjunto completo de listas y formularios ②porción que corresponde a alguien; cuota

全副 quánfù completo; todo; entero: ～精力 toda la energía; todo el esfuerzo / 拿出～本领 hacer algo con todas *sus* habilidades; poner en juego toda su capacidad / ～武装 completamente armado; armado hasta los dientes

全国 quánguó toda la nación; todo el país: ～人民 el pueblo del país / ～上下 todo el país, de arriba abajo; la nación de arriba abajo / ～人口普查 censo de población a escala nacional / ～运动会 Juegos Nacionales / ～冠军 el campeón nacional

全国性 quánguóxìng por todo el país; por toda la nación; nacional: ～报纸 periódico nacional / ～的问题 problema de importancia nacional

全会 quánhuì sesión plenaria; pleno: 中央～ el pleno del Comité Central / 十一届三中～ la Tercera Sesión Plenaria del Undécimo Comité Central

全集 quánjí obras completas: «鲁迅～» *Obras Completas de Lu Xun*

全家福 quánjiāfú 〈方〉 ①fotografía de toda la familia ②comida que se hace cociendo juntos carne, pescado, pollo, etc.

全景 quánjǐng ① panorama; visión de conjunto: 西湖～ vista panorámica del lago Oeste ②〈电影〉plano general ◇ ～电影 cinerama / ～摄影机 cámara panorámica

全局 quánjú situación en su conjunto; situación global: 胸怀～ tomar en cuenta la situación global / 树立～观念 tener una visión de conjunto; tener un punto de vista global / 以局部服从～ subordinar la parte al todo / 从～利益出发 partir de los intereses del conjunto / ～性问题 problema de importancia general

全军 quánjūn todo el ejército: ～指战员 mandos y combatientes de todo el ejército / ～覆没 liquidación total de las tropas; destrucción total del ejército; derrota rotunda

全开 quánkāi 〈印〉 pliego (hoja de papel del tamaño en que se fabrica)

全劳动力 quánláodònglì campesino con capacidad total de trabajo

全力 quánlì con todas sus fuerzas; con todas sus energías; con todos sus esfuerzos: ～支持 apoyar con toda su energía / 竭尽～ no ahorrar (escatimar) esfuerzos (para algo) / ～以赴 entregarse en cuerpo y alma; poner las energías; hacer todo el esfuerzo posible

全貌 quánmào aspecto de conjunto; panorama: 弄清问题的～ esclarecer todo el conjunto de problema / 国际形势的～ el panorama de la situación internacional / 城市～ vista panorámica de una ciudad; fisonomía de una ciudad

全面 quánmiàn en todos los aspectos; general; completo; global: ～规划 planificación general / ～总结 resumen integral / ～崩溃 ruina completa; fracaso total / ～进攻 ataque en todo el frente; ofensiva general / ～内战 guerra civil de amplitud nacional /～分析 hacer un análisis total / ～进行改革 llevar adelante las reformas en toda línea / ～地看问题 abordar problemas en todos sus aspectos / 德智体～发展 desarrollo integral en lo moral, lo intelectual y lo físico / ～禁止和彻底销毁核武器 prohibición completa y destrucción definitiva de las armas nucleares

全民 quánmín todo el pueblo: ～皆兵 hacer de todo el pueblo un ejército; hacer de cada persona un soldado; armar a todo el pueblo / ～总动员 movilización general de la nación ◇ ～所有制 propiedad de todo el pueblo

全能 quánnéng ①omnipotente; todopoderoso ②〈体〉 total de todos los eventos: ～运动员 deportista en el total de todos los eventos / ～冠军 campeón en el total de todos los eventos / 五项～运动 pentatlón / 十项～运动 decatlón

全年 quánnián de todo el año; anual: ～收入 renta anual; ingresos anuales / ～平均温度 temperatura promedio anual / ～雨量 pluviosidad anual

全盘 quánpán todo; completo; entero; total: ～计划 planificación global / ～考虑 examinar (los problemas) en su conjunto / ～否定 negación rotunda / ～西化 occidentalización integral

全球 quánqiú todo el mundo; el mundo entero: ～战略 estrategia global / 在～范围内 a escala global / 名震～ tener fama mundial; ser mundialmente famoso

全权 quánquán plena autoridad; plenos poderes: ～证书 credenciales / 特命～大(公)使 embajador (ministro) extraordinario plenipotenciario / ～代表 representante plenipotenciario; plenipotenciario; miembro con plenos poderes

全然 quánrán completamente; enteramente; totalmente; absolutamente: ～不同 ser totalmente diferente / ～不了解情况 ignorar completamente la situación / ～不计后果 no hacer caso alguno de las consecuencias / ～不顾个人安危 no preocuparse en absoluto de su seguridad personal

全日制 *quánrìzhì de tiempo completo*: ～教育 educación de tiempo completo / ～学校 centro docente de tiempo completo; colegio de jornada completa

全色 quánsè 〈摄〉 pancromático ◇ ～胶片 película pancromática

全身 quánshēn todo el cuerpo: ～上下 de pies a cabeza / ～瘫痪 parálisis general / 感到～不适 sentir un malestar general / ～湿透 estar calado hasta los huesos; estar hecho una sopa / ～是伤 tener heridas en todo el cuerpo; estar cubierto de heridas / ～检查 reconocimiento (examen) médico general ◇ ～像 retrato de cuerpo entero

全神贯注 quánshén guànzhù concentrar la atención en; concentrarse en; abismarse en; estar absorto en: ～地工作 concentrarse en el trabajo / ～地看书 abismarse (engolfarse) en la lectura / ～地考虑问题 estar absorto (ensimismado) en la cuestión / ～地听 escuchar con mucha atención; ser todo oídos

全盛 quánshèng floreciente; en pleno desarrollo; en el apogeo de su prosperidad: ～时期 período de pleno florecimiento; edad de oro

全食 quánshí 〈天〉 eclipse total ◇ ～带 zona de eclipse total

全始全终 quánshǐ-quánzhōng desde el principio hasta el fin; hasta el final

全视图 quánshìtú vista panorámica; vista total; visión de conjunto

全数 quánshù suma total; total; totalidad: 我们已～付讫。Hemos pagado la totalidad del dinero. 或 Pagamos la suma total.

全速 quánsù a toda velocidad; a toda prisa: ～前进 avanzar a toda velocidad / 这车～每小时一百二十公里。La

velocidad máxima del coche es de 120 kilómetros por hora.

全损 quánsǔn pérdida total ◇ ～险〈经〉 pérdida total solamente; T.L.O.

全套 quántào conjunto completo; juego; servicio: ～家具 juego de muebles / ～餐具 servicio de mesa / ～机器设备 equipo completo de máquinas

全体 quántǐ todo; entero; total: ～人民 todo el pueblo / ～成员 todos los miembros / ～船员 tripulación (de un barco) / ～劳动者 el total de los trabajadores / ～居民 toda la población; totalidad de los vecinos / ～会议 asamblea general; sesión plenaria / 内阁～辞职。El gabinete en pleno dimitió.

全天候 quántiānhòu para todo tiempo ◇ ～飞机 avión para todo clima / ～公路 carretera para todo tiempo atmosférico

全托 quántuō (aplicado a niños pequeños) estar interno en la guardería infantil: 你的孩子半托还是～？¿Tu hijo está interno o semiinterno en la guardería? ◇ ～托儿所 guardería infantil interna

全文 quánwén texto completo; texto íntegro: ～如下: El texto íntegro es siguiente: 或 El texto completo es como sigue: / ～发表 publicar el texto íntegro / ～记录 actas taquigráficas

全息电影 quánxī diànyǐng cine holográfico

全息照相 quánxī zhàoxiàng holograma; holografía; interferómetro holográfico: 激光～ holograma laser ◇ ～存储器 memoria holográfica / ～术 holografía

全息照片 quánxīzhàopiàn holografía

全线 quánxiàn todo el frente; toda la línea: ～出击 atacar en todo el frente / 敌人已～崩溃。El enemigo fue derrotado en toda la línea. / 这条铁路已～通车。Toda la línea ferrea ya está abierta al tráfico (al tránsito).

全心全意 quánxīn-quányì de todo corazón; con toda el alma: ～为人民服务 servir al pueblo de todo corazón; servir al pueblo con absoluta entrega

全新 quánxīn complemente nuevo

全休 quánxiū descanso completo; reposo absoluto: 大夫叫我～一个星期。El doctor me ordenó descanso completo de una semana.

全音 quányīn〈乐〉 compás; tono completo ◇ ～符 redonda; semibreve

全知全能 quánzhī-quánnéng omnisciente y omnipotente

全脂奶粉 quánzhīnǎifěn leche en polvo sin desnatar

诠 quán

诠释 quánshì anotación; nota explicativa

诠注 quánzhù notas y comentarios

泉 quán

①fuente; manantial; fontana: 温～ manantial de agua caliente; manantial (fuente) termal / 矿～ manantial de aguas minerales / 喷～ surtidor ②término antiguo de moneda: ～币 moneda antigua

泉华 quánhuá 〈地〉 sinter; sedimento silíceo

泉水 quánshuǐ agua manantial; agua viva; agua natural

泉眼 quányǎn boca de una fuente; hontanar: hontanarejo

泉源 quányuán ①manantial (de agua); fuente ②origen; causa; fuente; manantial: 智慧的 ～fuente de inteligencia / 力量的～ manantial de fuerza / 创作的～ fuente de las creaciones literarias o artísticas

拳 quán

①puño: 双手握～ apretar los puños / 挥～ amenazar con el puño ②〈量〉: 打了一～ dar un puñetazo / 一～把某人打倒 derribar a alguien de un puñetazo ③boxeo; pugilato; pugilismo: 练～ practicar el boxeo

拳棒 quánbàng 见"武术" wǔshù

拳打脚踢 quándǎ-jiǎotī dar puñetazos y puntapiés

拳击 quánjī boxeo; pugilato; pugilismo ◇ ～手套 guantes de boxeo / ～台 ring / ～运动员 boxeador; pugil; pugilista

拳脚 quánjiǎo 见"拳术" quánshù

拳曲 quánqū rizarse; torcerse; encorvarse: ～的头发 pelo rizado (crespo)

拳拳 quánquán 〈书〉 sincero: ～之忱 sinceridad; intención sincera / ～服膺 estar sinceramente (plenamente) convencido 又作"惓惓"

拳师 quánshī entrenador de boxeo; pugilista; boxeador

拳术 quánshù boxeo chino

拳头 quántou puño: 紧握～ apretar el puño

痊 quán

convalecer; curarse; sanar

痊愈 quányù convalecerse; recuperarse; restablecerse; reponerse: 他还没有～。Todavia no convalece. 或 Todavía no se ha restablecido (de la enfermedad). / 祝您早日～。Le deseo un pronto restablecimiento.

筌 quán

utensilio hecho de bambú para pescar

蜷 quán

acurrucarse

蜷伏 quánfú acurrucarse; arroscarse: ～着睡觉 dormir hecho un ovillo; dormir con el cuerpo encogido o doblado

蜷曲 quánqū enrollarse; arrollarse; enroscarse: 一条蛇在草丛里～着。Una serpiente se enrosca en las yerbas. / 把两腿～起来 doblar las rodillas

蜷缩 quánsuō acurrucarse; encogerse: ～成一团 arroscarse; hacerse un ovillo; hacerse una rosca / ～在角落里 acurrucarse en un rincón / 他胆怯地～在沙发上。El, asustado, se encoge en el sofá.

醛 quán

〈化〉 aldehído: 甲～ aldehído fórmico / 乙～ aldehído acético

醛糖 quántáng aldosas

鬈 quán

rizado; crespo; ondulado: ～发 pelo rizado (crespo) / 一绺～发 mechón de pelo rizado; rizo

鬈曲 quánqū 〈纺〉 rizos: ～羊毛 lana rizada

颧 quán

pómulo

颧骨 quángǔ pómulo: ～突起 tener pómulos prominentes (salientes)

quǎn

犬 quǎn

perro: 牧～ perro pastor / 猎～ perro de caza / 警～perro policía

犬齿 quǎnchǐ diente canino; canino; colmillo

犬马之劳 quǎn-mǎ zhī láo servir como un perro o un caballo: 效～ servir alguien a su amo fielmente; estar al servicio incondicional de una persona

犬热病 quǎnrèbìng 〈兽〉 moquillo; moquillo canino

犬儒 quǎnrú cínico ◇ ～主义cinismo

犬牙 quǎnyá ①diente canino; canino; colmillo ②colmillo del perro

犬牙交错 quǎnyá jiāocuò entrelazados como dientes de perro — complicado e intrincado: 形成～的状态 dar una forma dentada entrelazada / ～的战争 guerra de interpenetración

绻 quǎn

见"缱绻" qiǎnquǎn

quàn

劝(勸) quàn

①aconsejar; exhortar; advertir; persuadir: 我～你别走。Te aconsejo que no te marches. / 他们～我要改变态度。Me exhortaron a cambiar de actitud. / 同志们～他要注意身体。Los camaradas le advirtieron que

cuidara su salud. /医生～他戒烟。El médico le persuadió a dejar de fumar. 或 El médico le disuadió de fumar. ②animar; estimular: ～勉 alentar

劝导 quàndǎo exhortar; persuadir; inducir: 耐心～ exhortar con paciencia a alguien/经过同志们～,他终于想通了。Con la exhortación de sus camardas, quedó convencido por fin.

劝告 quàngào advertir; recomendar; exhortar; aconsejar: 医生～他注意休息。El médico le recomendó un buen descanso. / 她不顾我们一再～。Ella no hace caso de nuestras repetidas advertencias. / 我听从您的～。Seguiré sus consejos.

劝和 quànhé exhortar a la reconciliación

劝化 quànhuà ①〈宗〉 exhortar a alguien a hacer el bien ②(aplicado a bonzos) hacer una colecta (cuestación)

劝架 quànjià apartar (separar) a los que riñen; mediar en una riña

劝解 quànjiě ①exhortar a alguien a librarse de la tristeza, pena, etc.; consolar: 大家～了半天,她才消气了。Nos tomó cierto tiempo lograr pacificarle a ella. ②apartar (separar) a los que riñen; mediar; reconciliar: 他们吵架了,我们去～～一下。Ellos han reñido, vamos a reconciliarlos.

劝戒 quànjiè recomendar a alguien a enmendarse; amonestar a alguien

劝酒 quànjiǔ instar a alguien a beber (en un banquete)

劝勉 quànmiǎn recomendar y estimular: 互相～ ayudarse y estimularse mutuamente

劝募 quànmù hacer una colecta con palabras

劝说 quànshuō persuadir; convencer

劝慰 quànwèi consolar; confortar

劝降 quànxiáng inducir a alguien a la capitulación

劝诱 quànyòu *inducir; persuadir*

劝止 quànzhǐ 见"劝阻" quànzǔ

劝阻 quànzǔ disuadir; desaconsejar: 你最好～他别那样干。Es mejor que le disuadas de hacerlo así. / ～无效 tratar en vano de desaconsejar a alguien hacer cierta cosa

券 quàn certificado; billete; cupón; boleta: 入场～ billete de entrada; entrada / 公债～ bonos del Tesoro; bonos

另见 xuàn

quē

炔 quē 〈化〉 alquino: 乙～ acetileno

缺 quē ①faltar; carecer; escasear: ～人手。Falta la mano de obra. 或 Hay escasez de manos. / ～钱 carecer de dinero / ～雨 tener escasas lluvias / ～粮户 hogar escaso de víveres / 这本书～两页。En este libro faltan dos hojas. / 这些条件～一不可。Ninguna de las condiciones puede ser omitida. / 树木严重～水。Los árboles padece mucho de sed. ②incompleto; imperfecto: 残～不全 incompleto; fragmentario / 完美无～ perfecto; impecable; intachable ③estar ausente: 人都到齐了,一个不～。Ya están todos, ninguno está ausente. ④puesto vacante; vacante: 空～ puesto vacante; vacante / 补～ cubrir (llenar) una vacante

缺德 quēdé inmoral; indigno; despreciable: 做～事 hacer maldades; hacer mala jugada / 他这样做可真～。Está muy mal que haya actuado así.

缺点 quēdiǎn defecto; falta; imperfección; deficiencia; punto flaco (débil): 改正～ corregir defectos / 这部作品有些～。La obra tiene algunas imperfecciones. / 我们在工作中有～也有错误。En nuestro trabajo ha habido tanto deficiencias como errores.

缺额 quē'é plaza vacante; vacante: 他们厂按编制还有五十名～。Hay todavía cincuenta vacantes en la plantilla de la fábrica.

缺乏 quēfá faltar; escasear; carecer: ～劳动力 estar escaso de mano de obra / ～资金 carecer de fondos / ～经验 faltarle a alguien experiencia; no tener experiencia / ～远见 ser corto de vista; ser poco perspicaz / ～战斗力 tener poca capacidad combativa / ～常识的人 una persona desprovista de sentido común / 他们～自然资源。Les escasean los recursos naturales.

缺货 quēhuò no tener surtido (de mercancías); no tener mercancías disponibles

缺课 quēkè faltar a clase: 今天谁也没有～ Hoy nadie faltó a clase. / 缺了三课 perder tres clases

缺口 quēkǒu ①brecha; portillo: 篱笆上有个～。Hay un portillo en la valla. / 从敌人的侧翼打开一个～ abrir una brecha en el flanco del enemigo / 那只盘子边上有个～。Ese plato tiene una desportilladura. ②mella: / 刀上有～。El cuchillo tiene mellas.

缺漏 quēlòu fallo; omisión; laguna: 文章中的～ lagunas en un escrito

缺门 quēmén vacío (en una rama del saber, ciencia, etc.): 填补工业中的一个～ llenar una laguna en la industria

缺欠 quēqiàn ①*defecto; falta; imperfección* ②*faltar;* carecer; escasear

缺勤 quēqín ausencia del trabajo; falta al trabajo; ausentismo: 因病～ estar ausente por la enfermedad ◇ ～率 índice de *ausentismo*

缺少 quēshǎo faltar; carecer; escasear: ～资金 carecer de fondos / ～人手。Hay escarez de manos. / ～雨水 haber (tener) escasas lluvias / 不可～的条件 condiciones indispensables; requisitos imprescindibles

缺损 quēsǔn 〈医〉 coloboma: 视网膜～ coloboma de la retina ◇ ～病毒 virus defectivo

缺席 quēxí no asistir (a una reunión, ceremonia, etc.); faltar; ausentarse: 因事～ no estar presente por tener otro compromiso / 他这学期从没～过。El no ha faltado a ninguna clase durante este semestre. ◇ ～判决 〈法〉 sentencia en rebeldía / ～审判 〈法〉 juicio (proceso) en rebeldía

缺陷 quēxiàn defecto; deficiencia; imperfección: 生理～ imposibilidad física; defecto físico / 这个计划有些～。El El plan tiene algunos defectos.

缺氧症 quēyǎngzhèng 〈医〉 anoxia: 胎儿～ anoxia fetal

缺页 quēyè 〈印〉 defecto

缺嘴 quēzuǐ 〈方〉 labio leporino

阙 quē 〈书〉 ①falta; error ②见"缺" quē

另见 què

阙如 quērú 〈书〉 faltar; carecer de

阙疑 quēyí dejar pendiente la cuestión

qué

瘸 qué 〈口〉 cojo: 他的右腿～了。Está cojo de la pierna derecha. / 一步一～ cojear; caminar cojeando; caminar renco

瘸腿 quétuǐ pierna coja: ～的人 (un) cojo / ～的家具 mueble cojo

瘸子 quézi (un) cojo

què

却(卻) què ①marchar hacia atrás; echarse para atrás; retroceder: 退～ retroceder; retirarse ②repeler; repulsar; rechazar: ～敌 repeler al enemigo ③rehusar; denegar; negarse: 推～ negarse ④〈副〉 [表示转折] pero; sin embargo; no obstante; en cambio: 他有许多话要说,一时～什么都说不出来。Tiene mucho que decir, pero por el momento no puedo pronunciar ni una palabra. /

她舞跳得不好，而歌～唱得很不错。Ella baila mal; en cambio, canta muy bien. ⑤[用在某些动词后，表示动作的完成]: 冷～ enfriarse / 了～一个心愿 cumplir un deseo

却病 quèbìng 〈书〉 prevenir o curar una enfermedad: ～延年 prevenir enfermedades y prolongar la vida

却步 quèbù dar un paso atrás (por miedo o repugnancia); echarse (hacia) atrás: 望而～ echarse atrás ante algo (peligroso o asqueroso) / 不要因为困难而～。No hay que dar un paso atrás ante las dificultades.

却之不恭 què zhī bù gōng sería una falta de respeto (cortesía) negarlo: ～,受之有愧。Rechazarlo podría ser irrespetuoso pero aceptarlo es embarazoso.

雀

què gorrión; pardal

另见 qiǎo

雀斑 quèbān peca: 他脸上有～。Tiene pecas en la cara.

雀麦 quèmài 〈植〉 bromo

雀鹰 quèyīng 〈动〉 gavilán

雀跃 quèyuè saltar de alegría como un gorrión; exultar: 欢呼～ dar gritos y saltos de alegría

阕

què ①〈书〉 terminar: 乐～。Terminó la música. ②〈量〉 [用于歌曲或词]一～词 un poema *ci* / 上～ la primera mitad de un poema *ci*

确(碻、塙、確)

què ①verdadero; real; auténtico: ～有其事。Es la pura verdad. 或 Es una realidad. / ～证 prueba fehaciente. ②firmemente: ～信 creer firmemente

确保 quèbǎo asegurar; garantizar: ～安全生产 garantizar la seguridad en la producción / ～质量 garantizar la calidad / ～丰收 asegurar una buena cosecha

确当 quèdàng adecuado; apropiado; exacto; preciso

确定 quèdìng ①definir; fijar; determinar: ～政治路线 determinar la línea política / ～基本原则 definir los principios fundamentales / ～各部门的职权 delimitar las atribuciones de los departamentos / ～会议日期 fijar el día de la reunión; determinar (precisar, señalar) la fecha de la reunión / ～作战方案 decidir un plan de combate / ～任务 asignar las tareas / ～地层的年代 comprobar la edad de los estratos / ～领海宽度 delimitar la extensión del territorio marítimo ②definitivo; definido; determinado: ～的答复 una contestación definitiva / ～不移的决定 una conclusión incontrovertible

确乎 quèhū realmente; verdaderamente; efectivamente: ～有效 realmente efectivo / ～不坏 no ser mal efectivamente

确立 quèlì establecer: ～党的领导 establecer la dirección del Partido / ～新的世界观 formarse una nueva concepción del mundo / 在中国社会主义制度已经～。En China ha quedado definitivamente implantado el sistema socialista.

确切 quèqiè exacto; preciso; definido: ～日期 una fecha exacta (precisa) / ～的解释 una explicación clara e inequívoca / 下个～的定义 dar una definición precisa / 没有人～地知道这件事。Nadie lo sabe a ciencia cierta. / 他十四岁了，～地说，还差点儿。Tiene catorce años, mejor dicho, no los ha cumplido todavía.

确认 quèrèn afirmar; confirmar; constatar; hacer constar: 与会各国～下述原则。Los países participantes de la conferencia afirman los siguientes principios. / ～被告无罪 confirmar la inocencia del acusado

确实 quèshí ①real; verdadero; cierto; seguro; indudable: ～的消息 una información segura; una noticia cierta (fidedigna) ②realmente; verdaderamente; ciertamente; seguramente: 他～是病了。Estaba enfermo de veras. / 他们～批评了他。Le criticaron de verdad. / 他～不在这里。Lo cierto es que él no está aquí. / 他～什么也不知道。En efecto, él no sabe nada.

确信 quèxìn creer firmemente; estar seguro; estar convencido: 我们～正义的事业一定会胜利。Estamos convencidos de que la causa justa triunfará. / 我～他会来。Estoy seguro de que vendrá.

确凿 quèzáo verídico; verosímil; auténtico: ～的证据 pruebas fehacientes / ～的事实 hecho irrefutable

确诊 quèzhěn hacer un diagnóstico definitivo; diagnosticar: 他的病尚未～。Su enfermedad todavía no se ha diagnosticado. / 医生～他头盖骨骨折。El médico le apreció la fractura del cráneo.

阙

què ①atalaya a ambos lados de la puerta del palacio imperial ②palacio imperial: 宫～ palacio imperial

另见 quē

鹊

què urraca; pega; gaya

鹊巢鸠占 què cháo jiū zhàn la tórtola ocupa el nido de la urraca — apoderarse alguien de un puesto, una finca, etc. que pertenece a otro

鹊鸲 quèqú petirrojo

榷(搉)

què discutir: 商～ discutir; deliberar

qūn

逡

qūn 〈书〉 retroceder

逡巡 qūnxún 〈书〉 vacilar en marchar; quedarse atrás

qún

裙(帬)

qún ①falda: 绸～ falda de seda / 衬～ enagua / 短～ faldellín / 超短～ minifalda / 百折～ falda plisada / 围～ delantal

裙钗 qúnchāi 〈旧〉 mujer

裙带 qúndài en relación con la parentela de las mujeres (por cuya influencia alguien consigue o da un puesto): ～关系 nepotismo; favoritismo

裙裤 qúnkù falda pantalón

裙檐 qúnyán 〈建〉 techo con faldón

裙子 qúnzi falda

群(羣)

qún ①conjunto; grupo; masa: 人～ conjunto de personas; muchedumbre (multitud) de gente / 成～结队 en grupos / 鱼～ banco de peces; cardumen / 建筑～ conjunto de construcciones agrupadas; macizo; bloque / ～山环抱 rodeado de montañas / ～起而攻之 alzarse masivamente en la lucha contra algo o alguien ②〈量〉grupo; rebaño; bandada: 一大～人 una gran muchedumbre (de personas) / 一～羊 un rebaño de ovejas / 一～狼 una manada de lobos / 一～鸭子 una bandada de patos/ 一～蜜蜂 un enjambre de abejas; una colonia de abejas

群策群力 qúncè-qúnlì aunar o mancomunar criterios y esfuerzos para un fin; desplegar la sabiduría y fuerza colectivas

群岛 qúndǎo archipiélago

群雕 qúndiāo escultura de figuras de grupo

群芳 qúnfāng flores hermosas y fragantes: ～竞艳。Las flores compiten (rivalizan) en belleza.

群婚 qúnhūn matrimonio comunal; matrimonio en grupo

群居 qúnjū vivir agrupados; vivir en sociedad: ～动物 animales gregarios (gregales); animales que viven en sociedad

群龙无首 qún lóng wú shǒu un grupo de dragones sin cabeza — un grupo de personas sin jefe

群落 qúnluò 〈生〉 comunidad ◇ ～分类 clasificación de comunidades / ～交错 alternativa / ～交错区 ecotona

群氓 qúnméng 〈书〉 populacho; gentuza; chusma

群魔乱舞 qún mó luàn wǔ los diablos danzan en jarana —

los pillos actúan frenéticamente
群青 qúnqīng 〈化〉 azul de ultramar; ultramarino ◇～绿 verde ultramarino
群情 qúnqíng sentimientos de las masas; sentir popular: ～振奋。Todo el mundo está en un estado de ánimo elevado. / ～激昂。Las masas están exaltadas.
群体 qúntǐ ①grupo ②〈生〉 colonia; población ◇ ～遗传学 poblaciones genéticas
群威群胆 qúnwēi-qúndǎn intrepidez y heroísmo de las masas
群像 qúnxiàng personajes (de una obra literaria, etc.)
群雄 qúnxióng cabecillas militares
群言堂 qúnyántáng regirse por la voz de muchos: 我们提倡"～",反对"一言堂"。Abogamos por "permitir a todos expresar su opinión" y oponemos a la práctica de que "sólo vale lo que digo yo".参见"一言堂" yīyántáng
群英会 qúnyīnghuì reunión de héroes del trabajo; conferencia de trabajadores de vanguardia
群众 qúnzhòng (las)masas: 人民～ las masas populares / 依靠～ apoyarse en las masas / 密切联系～ mantener estrechos vínculos con las masas ◇ ～大会 mitin de masas / ～工作 trabajo de masas / ～关系 relaciones o vínculos con las masas / ～观点 punto de vista de masas / ～监督 supervisión por las masas / ～路线 línea de masas / ～团体 organización de masas
群众性 qúnzhòngxìng de carácter de masas; de masas: ～体育活动 actividades deportivas de masas
群众运动 qúnzhòng yùndòng movimiento de masas; campaña de masas
群众组织 qúnzhòng zǔzhī organización de masas
群子弹 qúnzǐdàn 〈军〉 bote de metralla

麇(麕) qún 〈书〉 agruparse; congregarse; reunirse
麇集 qúnjí 〈书〉 reunirse; congregarse; agolparse

R

rán

然 rán ①correcto; acertado: 大谬不～ totalmente equivocado; muy absurdo / 不以为～ objetar; no aprobar; pensar de otro modo ②así; de este modo: 知其～,不知其所以～ saber el cómo pero no el porqué / 不尽～ no exactamente así; sin venir justamente al caso ③〈书〉〈连〉 pero; empero; sin embargo: 此事虽小,～亦不可忽视。Este es un asunto de poca importancia; empero, no hay que menospreciarlo. ④[副词或形容词后缀]: 忽～ de pronto; de repente / 显～ obviamente / 巍～屹立 elevarse majestuosamente
然而 rán'ér 〈连〉 pero; empero; sin embargo; no obstante: ～事实并非如此。Pero la verdad no es así. / 虽然失败多次,～他并不灰心。Fracasó varias veces, sin embargo, no se desanimó por eso.
然后 ránhòu 〈副〉 después; luego; más tarde: 贵宾们将在太原停留一天,～飞往上海。Los distinguidos huéspedes permanecerán un día en Taiyuan y luego irán en avión a Shanghai. / 我们先研究一下,～再决定。Vamos a estudiar con cuidado el problema antes de tomar alguna decisión.
然诺 ránnuò 〈书〉 promesa; compromiso: 不负～ no faltar a la promesa / 重～ actuar con seriedad al hacer una promesa y cumplirla
然则 ránzé 〈书〉〈连〉 en ese caso; entonces: ～如之何而可? Entonces ¿qué es lo que se debe hacer?

髯(髥) rán patilla; barba: 苍～ una barba gris
髯口 ránkǒu barba postiza (que lleva un actor)

燃 rán ①arder; encenderse: 易～物品 substancias inflamables / 自～ combustión espontánea ②quemar; inflamar; encender: ～起一堆篝火 pegar (prender) fuego a una hoguera / ～灯 encender la luz / ～香 quemar incienso
燃点 rándiǎn ①encender; pegar (prender) fuego: ～灯火 encender las luces ② punto de ignición
燃放 ránfàng pegar fuego (a petardos, etc.): ～爆竹 disparar petardos / ～烟火 hacer fuegos artificiales
燃料 ránliào combustible: 固(液、气)体～ combustibles sólidos (líquidos, gaseosos) ◇ ～电池 pila de combustible / ～库 depósito de combustible / ～冷却 refrigeración por combustible / ～系统 〈机〉 instalación de combustible
燃眉之急 rán méi zhī jí tan urgente como un fuego quema las cejas — un asunto de mayor urgencia; una necesidad urgente
燃气轮机 ránqìlúnjī turbina de gas; turbina de combustión ◇ ～发电厂 central eléctrica de turbina de gas
燃烧 ránshāo ①arder; encenderse: 熊熊～的火堆 una llameante fogata / 木炭在火盆里～。El carbón ardía en el brasero. / 怒火～ arder de indignación ②〈化〉 combustión ◇ ～弹 bomba incendiaria / ～管 〈化〉 tubo de combustión / ～剂 agente incendiario / ～室 cámara de combustión / ～手榴弹 granada frangible /～性能 combustibilidad / ～油 aceite lampante
燃素 ránsù flogisto
燃油 rányóu 〈汽车〉 carbulante ◇～泵 bomba de combustible

rǎn

冉(冄) rǎn ①〈书〉 lentamente; paulatinamente ②〈姓〉 Ran
冉冉 rǎnrǎn 〈书〉 lentamente; paulatinamente; gradualmente: 一轮红日～升起。Un sol rojo se alzaba gradualmente.

苒(苒) rǎn 见"荏苒" rěnrǎn

染 rǎn ①teñir: 把一块布～成绿色 teñir una tela de (en) verde / ～发 teñirse el pelo / 我们的战旗是烈士的鲜血～红的。Nuestro estandarte está tinto en sangre de nuestros mártires. ②contraer (una enfermedad); adquirir (un vicio); contagiar; contaminar: ～上了痢疾 haber cogido (pescado) una disentería / ～上恶习 adquirir (coger, contraer) un vicio / 污～ contaminación; polución / ～有小资产阶级意识 estar infestado de la ideología pequeñoburguesa / 一尘不～ no manchado ni de una partícula de

polvo; intachable; sin mancha / 出污泥而不～ emerger sin manchas de lodazal; permanecer inmaculado en medio de la inmundicia
染病 rǎnbìng contraer una enfermedad; contagiarse de una enfermedad
染毒 rǎndú 〈军〉 contaminación
染坊 rǎnfáng taller de teñido; tintorería; tinte
染缸 rǎngāng tina (de teñido)
染料 rǎnliào colorante; materia colorante: 活性～ colorante reactivo
染色 rǎnsè teñir; colorar ◇～剂 〈材〉 tinte
染色质 rǎnsèzhì 〈生化〉 cromatina
染色体 rǎnsètǐ 〈生〉 cromosoma ◇ ～畸变 〈生〉 aberración cromosómica / ～组 〈生〉 dotación cromosómica
染印法 rǎnyìnfǎ 〈电影〉 técnicolor
染指 rǎnzhǐ tomar alguien parte de una cosa a que no tiene derecho; perseguir intereses ilícitos; meter las manos: 妄图～别国资源 tratar de usurpar los recursos de otros países

rāng

嚷 rāng
另见 rǎng
嚷嚷 rāngrang 〈口〉①vociferar; dar gritos; armar (levantar) alboroto: 谁在那儿～? ¿Quién está vociferando allá? / 屋里一片乱～。Se estaba armando un alboroto en la casa. ②hacer saber a muchos; pregonar: 这件事,你可别～。No digas ni una palabra de este asunto.

ráng

禳 ráng 〈书〉 alejar (una desgracia o desastre) con rezos: ～灾 orar para apartar una desgracia
禳解 rángjiě 〈书〉 alejar (una desgracia o desastre) con rezos
瓤 ráng ①pulpa (de una fruta): 西瓜～ pulpa de una sandía / 桔子～ gajo de una naranja ②parte interior de ciertas cosas: 信皮儿和信～儿 el sobre y la carta dentro de él
瓤子 rángzi pulpa (de una fruta)

rǎng

壤 rǎng ①suelo; tierra: 沃～ suelo fértil; tierra fértil y rica ②tierra: 天～之别 estar tan distante como del cielo a la tierra; ser muy diferentes; existir una diferencia abismal entre; estar como de lo vivo a lo pintado ③zona; región: 穷乡僻～ un lugar apartado y atrasado / 接～ tener límites comunes con; lindar con; limitar con
壤土 rǎngtǔ 〈农〉 mantillo
攘(纕③) rǎng 〈书〉①rechazar; resistir: ～外 resistir a la agresión extranjera; rechazar a los invasores extranjeros ②arrebatar; apoderarse ③recoger hacia arriba (las mangas); arremangar; remangar
攘臂 rǎngbì remangarse y alargar las manos: ～高呼 gritar alguien alzando sus brazos; levantar los brazos y gritar
攘除 rǎngchú 〈书〉 excluir; rechazar; prescindir de: ～奸邪 deshacerse de los malos
攘夺 rǎngduó 〈书〉 apoderarse; apropiarse: ～政权 usurpar el poder
攘攘 rǎngrǎng 〈书〉 en desorden
嚷 rǎng ①vociferar; gritar; dar gritos: 大～大叫 gritar a voz en cuello / 别～了,大家都睡觉了。No grites, que todos están dormidos. ②〈口〉 alboroto; bulla; algarabía ③〈方〉 reprender; reprochar
另见 rāng

ràng

让(讓) ràng ①ceder: 各不相～。Nadie quiere hacer concesiones (ceder terreno). / 寸步不～ no retroceder una pulgada; no ceder una sola pulgada; no ceder ni un ápice / 你该～着弟弟一点。Debes complacer un poco a tu hermano menor. / 把方便～给别人 dejar las comodidades a los demás / 他把王位～给儿子。Abdicó el trono en su hijo. / 请～一～。Hágase a un lado por favor. 或 Perdóneme. / 幸亏我～得快,要不早给那辆自行车撞倒了。Afortunadamente hurté el cuerpo a tiempo, de otro modo habría sido atropellado por la bicicleta. ②invitar; ofrecer: ～茶 ofrecer a alguien una taza de té; invitar a alguien a tomar un té / 把客人～进屋 invitar a huéspedes a entrar en la habitación ③tranferir una cosa a alguien a cierto precio: 我们按原价把这辆卡车～给你们。Podemos dejarles tener este camión a precio de costo. ④dejar; permitir: ～我想一想。Déjame pensar en esto. / 他～我把这个消息转告你。Me ha dicho que te pase este recado. / 老板～我一天干十二小时的活。El patrón me hizo trabajar doce horas al día. / 医生不～他起床。El médico no le permitió levantarse de la cama. 或 El médico le impidió levantarse. / 我们不能～他为所欲为。No debemos consentirle que haga y deshaga a su albedrío. / 人家没～他进入大厅。No le admitieron en el salón. ⑤〈介〉[在被动式里引进主动者] 树～狂风吹倒了。El árbol fue derribado por el viento fuerte. / 行李～雨淋湿了。El equipaje se mojó bajo la lluvia.
让步 ràngbù hacer una concesión; ceder terreno; transigir: 准备作出某些必要的～ estar preparado para hacer concesiones necesarias / 他不肯～。No quiere dar su brazo a torcer. 或 No quiere dar un paso atrás. / 在原则问题上绝不能～。No hay que ceder de ninguna manera en cuestiones de principio. ◇ ～句 〈语〉 oración concesiva
让出 ràngchū ceder: ～座位 ceder uno su asiento / 统治阶级是不会自愿～政权的。Las clases dominantes no ceden voluntariamente el Poder.
让道 ràngdào 见"让路" rànglù
让价 ràngjià ceder en el precio; hacer una rebaja
让开 ràngkāi apartarse; hacerse a un lado; ceder el paso: 请大家～点! ¡Apártense un poco! 或 ¡Plaza!
让路 rànglù dejar paso; ceder el paso; hacerse a un lado: 请～! ¡Apártense! 或 ¡Plaza! / 应该给重点工程～。Hay que ceder el paso a las obras principales.
让球 ràngqiú conceder puntos: 教练员让了小李五个球。El entrenador concedió a Xiao Li cinco puntos.
让位 ràngwèi ①renunciar a la dignidad soberana; abdicar ②ceder alguien su asiento a otro ③ceder ante; transformarse en: 经过大家的努力,困难的局面终于～于顺利的局面。Como resultado de esfuerzos mancomunados, la situación difícil se transformó en una favorable.
让贤 ràngxián ceder alguien su puesto a otro más competente
让座 ràngzuò ①ceder el asiento: 他一看见我就给我～。Me dejó su asiento al verme. ②invitar a huéspedes a tomar asiento

ráo

荛(蕘) ráo 〈书〉 leña: 刍～ ①cortar leña ②leñador
荛花 ráohuā 〈植〉 wikstroemia (*Wikstroemia canescens*)

饶(饒) ráo ①rico; abundante: 富～ fértil; abundante / ～有风趣 lleno de gracia y humor ②dar una cosa extra; adicionar una cosa como añadidura: ～头 añadidura / 给你～上一个。Te dejaré tener uno más. / 有两个人就够了,不要把他也～在里头。Basta con dos personas, no hace falta incluirle a él. ③ser clemente con; dispensar; perdonar: 求～ pedir clemencia / 下回可不能～了你。No podríamos perdonarte tan fácilmente otra vez. ④<口><连> aunque; a pesar de: ～这么让着他,他还不满意。Por mucho que le hemos complacido, no está satisfecho todavía. ⑤<姓> Rao

饶命 ráomìng perdonar a alguien la vida

饶舌 ráoshé ①hablador; charlatán; gárrulo ②charlatanear; hablar más de la cuenta

饶恕 ráoshù perdonar: 请求～ pedir perdón; pedir clemencia / 犯下不可～的罪行 cometer un crimen imperdonable

饶头 ráotou añadidura; refacción; yapa

饶沃 ráowò (aplicado a tierras) fértil; feraz; rico

娆(嬈) ráo 见"妖娆" yāoráo

桡(橈) ráo remo

桡动脉 ráodòngmài <生理> arteria radial

桡骨 ráogǔ <生理> radio

桡神经 ráoshénjīng nervio radial

rǎo

扰(擾) rǎo ①perturbar; turbar; hostigar; molestar: 敌驻我～。Cuando el enemigo acampa, lo hostigamos. / 这里清静,没有人来～你。Aquí hay mucho silencio y nadie va a molestarte. / 孩子们吵闹着,～得我不能工作。Los niños alborotan tanto que yo no puedo trabajar. / 纷～ confusión; desorden; tumulto ②<套> abusar de la hospitalidad de alguien: 叨～, 叨～。Muchas gracias por tu hospitalidad. / 我～了他一顿饭。Me convidó con amabilidad a una comida.

扰动 rǎodòng ①conmoción; agitación ②<物> movimiento perturbador ③<气> perturbación

扰乱 rǎoluàn perturbar; hostigar; crear desorden: ～民心 inquietar al pueblo / ～社会治安 perturbar la paz y el orden en la sociedad / ～市场 desquiciar el mercado /～思路 turbar la marcha de pensamiento / 不要让敌人～我们的阵线。Hay que impedir que el enemigo introduzca el desorden en nuestras filas. ◇ ～性射击 <军> fuego de hostigamiento / ～性战剂 <军> agente de hostigamiento

扰攘 rǎorǎng desorden; confusión; tumulto: 干戈～ agitado por una guerra muy reñida

扰扰 rǎorǎo desordenado; confuso; caótico

绕(繞) rǎo 见"围绕" wéirǎo; "环绕" huánrǎo; "缠绕" chánrǎo; "缭绕" liáorǎo
另见 rào

rào

绕(繞) rào ①devanar; arrollar; ～线 devanar hilo / ～绳子 enrollar la cuerda / 把铁丝～成圈 arrollar alambre / 把线～到线轴上 envolver hilo en un carrete ②girar alrededor de; dar vueltas alrededor de: 地球～着太阳转。La Tierra da vueltas alrededor del Sol. 或 La Tierra gira alrededor del Sol. / 运动员～场一周。Los atletas dieron una vuelta por el campo. / 飞机在机场上面～圈。El avión sobrevolaba en círculos el aeropuerto. ③dar un rodeo; sortear: 道路施工,车辆～行。Desvío. Camino en reparación. / ～着森林走 rodear por un bosque / ～过暗礁 sortear (esquivar) escollos / ～到敌人后方去 dar un rodeo para llegar a la retaguardia de los enemigos / 货轮～过好望角,驶入大西洋。El carguero dobló el Cabo de Buena Esperanza y navegó en el Atlántico. / 你必须明确回答这个问题,想～是～不过去的。Tienes que dar una respuesta definida a esta cuestión. No se admiten evasivas. ④confundir; desconcertar; embrollar: 你的话把他～住了。Lo que has dicho le ha desconcertado. / 一些问题～在他的脑子里。Da vueltas a algunos problemas en la cabeza.
另见 rǎo

绕脖子 rào bózi <方>①andar (ir) con rodeos; venir (andar) con ambages: 你简单地说吧,别净～。Di de una vez lo que quieres y no andes con circunloquios. ②complicado; enrevesado; intrincado: 这道题真～。Este es un problema muy enrevesado. / 他尽说些～的话。No dice más que palabras ininteligibles.

绕道 ràodào dar un rodeo; ir por un camino indirecto; rodear: 前面有个水库,我们得～过去。Delante de nosotros hay un embalse y tenemos que dar un rodeo. / 你不要一遇困难就～走。No trates de sortear dificultades cuando las encuentres.

绕口令 ràokǒulìng (el, los) trabalenguas

绕圈子 rào quānzi ①rodear; dar un rodeo: 昨天夜里我们走错了路,绕了一个大圈子。Anoche nos equivocamos de camino y dimos un gran rodeo. / 飞机在城市上空～。El avión sobrevolaba en círculos la ciudad. ②andar con circunloquios; andar (ir) con rodeos: 他不肯直说,老～。No quiere decir de una vez lo que quiere y anda con rodeos. / 你别跟我～。No me vengas con ambages.

绕射 ràoshè <物> difracción

绕弯儿 ràowānr ①<方> pasear; dar un paseo; estirar las piernas ②"绕弯子" rào wānzi

绕弯子 rào wānzi andar con circunloquios; andar (ir) con rodeos: 有话直说,别～。Dímelo de una vez y no andes con circunloquios.

绕远儿 ràoyuǎnr ①(aplicado a caminos) sinuoso y largo: 这条路很好走,可就是～。Este camino se encuentra en buen estado pero es más largo y, además, tortuoso. ②tomar un camino más largo de lo necesario; rodear: 我宁可～也不翻山。Prefiero dar un rodeo que atravesar la montaña.

绕组 ràozǔ <电> arrollamiento: 双线～ devanado bifilar

绕嘴 ràozuǐ (aplicado a una sentencia, etc.) ser difícil de articular: 这句话很～。Esta sentencia es un trabalenguas.

rě

惹 rě ①acarrear o provocar (una cosa desagradable): ～麻烦 acarrear molestias / ～是非 provocar un conflicto; armar un lío ②ofender; provocar: 我～不起他。No puedo permitirme ofenderle. / 我可没～他呀! No dije nada para provocarle. 或 No hice nada para provocarle. / 他们是～不得的。No se les puede tocar ni un pelo. / 他这个人是不好～的。No es una persona con quien se puede jugar. ③causar; despertar: ～人注意 atraer la atención; llamar la atención / ～人讨厌 dar la lata / ～人议论 dar que decir; dar que hablar / 这女孩～我生气。Esa niña me trae frito. / 他闹了个笑话,把大家～得哈哈大笑。Salió con una de las suyas y nos hizo reír a carcajadas.

惹火烧身 rě huǒ shāo shēn atizar alguien el fuego sólo para quemarse a sí mismo — buscar alguien para sí molestias o desastres

惹祸 rěhuò provocar (ocasionar, causar) desastre (desgracia); armar un lío: 小心别～。Cuidado, que no vayas a causar una desgracia. / 这都是我惹的祸。Fui yo quien armó todo ese lío.

惹气 rěqì enfadarse; enojarse; ponerse enojado: 别为一点小事～。No se enfade por tan poca cosa.

惹事 rěshì armar un lío
惹事生非 rěshì-shēngfēi provocar un conflicto; armar un lío
惹眼 rěyǎn 〈方〉 llamar la atención; atraer la atención

rè

热(熱) rè ①calor: 传～ transferencia de calor / 比～ calor específico / 潜～ calor latente ②caliente: ～水 agua caliente / 炎～的气候 un clima cálido / 天很～。Hace mucho calor. / 穿了这件大衣我～得难受。Este abrigo me asa. ③poner una cosa caliente; calentar: 把汤（饭）～一～ calentar la sopa (la comida) ④fiebre; temperatura: 发～ tener mucha fiebre; tener mucha temperatura / 发低～ tener una fiebre ligera / 退～ estar sin fiebre; estar limpio de fiebre ⑤ardiente; afectuoso; cariñoso; caluroso: 亲～ afectuoso; cariñoso / ～望 vehemente anhelo; deseo vehemente / 采取不冷不～的态度 no estar ni frío ni afectuoso (con alguien); adoptar una actitud tibia ⑥fiebre; locura: 乒乓～ un intenso interés popular sobre tenis de mesa; fiebre del ping-pong ⑦envidioso; deseoso; ansioso: 眼～ sentir (tener) envidia por una cosa ⑧muy solicitado; popular: ～货 artículos de buena venta; géneros muy solicitados; mercancías bien cotizadas ⑨térmico: ～中子 neutrón térmico / ～磁 termomagnetismo
热爱 rè'ài amar con ardor; tener (sentir) mucha afición: ～祖国 tener un amor ardiente a la patria / ～工作 tener alguien mucha afición a su trabajo
热补 rèbǔ 〈工〉 parche en caliente
热病 rèbìng 〈医〉 fiebre ◇ ～学 〈医〉 piretología
热肠 rècháng ardor; entusiasmo; fervor
热潮 rècháo gran fervor masivo; ola de entusiasmo: 旅游～ oleada turística / 掀起群众性体育锻炼的～ levantar una vigorosa campaña masiva por los ejercicios deportivos
热忱 rèchén celo; ardor; entusiasmo; fervor: 革命～ celo revolucionario / 对同志对人民的极端～ tener infinito cariño por los camaradas y el pueblo / 他们～地欢迎我们。Nos acogieron con gran calor (con los brazos abiertos).
热诚 rèchéng caluroso y sincero; cordial: ～欢迎 una acogida calurosa / ～地希望 desear con sinceridad
热处理 rèchǔlǐ 〈机〉 tratamiento térmico
热脆性 rècuìxìng 〈冶〉 fragilidad en caliente
热带 rèdài zona tórrida; zona tropical ◇ ～草原 sabana tropical / ～风暴 tormenta tropical / ～气候 clima tropical / ～疏林 bosque tropical / ～雨林 selva; pluviselva tropical / ～鱼 pez tropical / ～植物 plantas tropicales / ～作物 cultivos tropicales
热导体 rèdǎotǐ 〈物〉 conductor de calor
热点 rèdiǎn ①foco caliente; sitio donde la situación es crítica ②〈物〉 punto caliente ③ punto en disputa: 讨论的～ foco de discusión ④ que despierta interés general: ～问题 tema de interés general
热电 rèdiàn 〈物〉 piroelectricidad; termoelectricidad ◇ ～厂 central termoeléctrica / ～池 pila térmica / ～偶 termopar / ～堆 termopila / ～效应 efecto pireléctrico / ～学 pirelectricidad; termoelectricidad / ～站 central termoeléctrica / ～子 termoelectrón / ～阻 resistencia térmica
热度 rèdù ①grado de temperatura; temperatura: 物体燃烧需要一定的～。La combustión de un cuerpo requiere determinada temperatura. ②fiebre; temperatura: 您有三分～。Tiene tres décimas de fiebre. / 你的～降下去了吗？ ¿Te ha bajado la fiebre?
热风 rèfēng 〈气〉 viento caliente
热风炉 rèfēnglú 〈冶〉 calentador de aire de soplado
热敷 rèfū 〈医〉 compresa caliente; fomentos: 做～ aplicar fomentos a ◇ ～布 compresa
热辐射 rèfúshè 〈物〉 radiación calorífica; radiación térmica
热功当量 règōng dāngliàng 〈物〉 equivalente mecánico del calor
热狗 règǒu perrito caliente
热固塑料 règù sùliào 〈化〉 plástico termoestable
热锅上的蚂蚁 règuōshàngde mǎyǐ como hormigas en una olla caliente; como una persona que está en brasas: 急得像～一样 tan intranquilo como hormigas en una olla caliente
热合 rèhé junta térmica
热核 rèhé termonuclear ◇ ～爆炸 explosión termonucleónica / ～弹头 ojiva termonuclear / ～火箭 cohete termonuclear / ～技术 termonucleónica / ～武器 arma termonuclear / ～炸弹 bomba termonuclear
热核反应 rèhé fǎnyìng 〈物〉 reacción termonuclear: 受控～ reacción termonuclear controlada ◇ ～堆 reactor termonuclear
热烘烘 rèhōnghōng muy caliente; de mucho calor: 觉得脸上～ sentir que una oleada de calor sube al rostro / 炉火很旺，屋里～的。Con el fuego que arde vivamente en la estufa, la habitación está bien caliente.
热乎乎 rèhūhū calentito 心里感到～的 sentir gran calor en el corazón
热乎 rèhu ①calentito; agradablemente caliente: 饭菜还～。La comida está todavía caliente. / 炕上真～。El *kang* está bien caliente y cómodo. ②simpático y amistoso; cariñoso: 他们一见面就很～。Se hacen muy amigos uno de otro en el momento que se entrevistan.
热化学 rèhuàxué termoquímica
热火朝天 rèhuǒ cháotiān en pleno apogeo; en plena actividad: 掀起～的生产高潮 llevar de manera vigorosa la producción a su auge / 工地上一派～的景象。El sitio de la construcción está en plena actividad.
热火 rèhuǒ ①caluroso; cálido; entusiasmado; animado: 广场上锣鼓喧天，可～啦。En medio del redoble de tambores y platillos, reinaba una gran animación en la plaza. ②见"热和" rèhuo
热和 rèhuo 〈口〉 ①calentito: 锅里的粥还挺～。La sopa de arroz en la olla aún está bien caliente. ②simpático y amistoso; cariñoso
热机 rèjī 〈机〉 motor térmico
热加工 rèjiāgōng 〈冶〉 trabajo en caliente
热解 rèjiě 〈化〉 pirolisis
热扩散 rèkuòsàn 〈物〉 difusión térmica; termodifusión
热辣辣 rèlālā que produce sensación de ardor; abrasador: ～的太阳 un sol abrasador / 太阳晒得人～的。El sol abrasa. / 他听了大家的批评，觉得脸上～的。Después de escuchar la crítica de cada uno, sintió que se le encendían las mejillas.
热浪 rèlàng 〈气〉 ola caliente; ola de calor
热泪盈眶 rèlèi yíngkuàng con los ojos llenos de lágrimas
热离子 rèlízi 〈物〉 termión
热力 rèlì 〈机〉 potencia calorífica ◇ ～学 termodinámica
热恋 rèliàn estar perdidamente enamorado; apasionarse por alguien; estar chalado por alguien
热量 rèliàng 〈物〉 cantidad de calor ◇ ～单位 unidad de cantidad de calor; caloría / ～计 calorímetro
热疗法 rèliáofǎ 〈医〉 termoterapia
热烈 rèliè caluroso; cálido; cordial; efusivo; entusiástico: ～的祝贺 cordiales congratulaciones / ～欢迎 una acogida calurosa; una bienvenida efusiva; un recibimiento / ～的掌声 cálidos aplausos; un aplauso cerrado / 进行～的讨论 sostener una discusión animada / 大家对他的建议反应很～。Todo el mundo responde de manera entusiástica a su propuesta.
热裂化 rèlièhuà 〈石油〉 fraccionamiento térmico
热流 rèliú ①fluido de calor (que alguien siente al emocionarse): 我感到一股～传遍全身。Siento un fluido de calor correr por todo el cuerpo. ②〈物〉 flujo calorífico.
热门 rèmén muy solicitado; de moda; popular: ～货 gé-

neros muy solicitados; artículos de buen mercado / 赶～ seguir una moda
热敏电阻 rèmǐn diànzǔ 〈电〉 termistor; termistancia
热闹 rènao ①animado; bullicioso: ～的街道 una calle bulliciosa / 市场一片～景象。Reinaba una gran animación en el mercado. / 大街上很～。Hay mucho movimiento en la calle. ②animar; divertir; pasarlo en grande: 你说个笑话让大家～～吧。Di un chiste para animarnos a todos. / 那天我们聚在一起～了一番。Ese día nos reunimos y lo pasamos en grande. ③escena de animación: 看～ mirar un espectáculo; observar el bullicio
热能 rènéng ①〈物〉energía térmica (calorífica) ②〈电〉 termopotencia
热膨胀 rèpéngzhàng 〈物〉 expansión térmica
热气 rèqì ①vapor; aire caliente: 壶里开始冒～了。La tetera empieza a echar vapor. ②cálido ambiente
热气腾腾 rèqì téngténg ①(aplicado a comidas) bien caliente: ～的馒头 panecillos humeantes ②que hierve de entusiasmo; vigoroso: 全城～。Toda la ciudad hierve de entusiasmo. / 农业生产搞得～。La producción agrícola se desarrolla vigorosamente.
热切 rèqiè vehemente; ferviente: ～的愿望 deseo vehemente / ～盼望 esperanza ferviente / ～希望各位提出宝贵意见。Deseamos fervientemente que ustedes nos hagan sus críticas y sugerencias.
热情 rèqíng ①entusiasmo; ardor; celo: 革命～ ardor revolucionario / 一封～洋溢的感谢信 una carta efusiva de agradecimiento / ～地工作 trabajar con celo (entusiasmo) ②entusiástico; ferviente; cordial: ～接待 recibir con cordialidad; acoger con los brazos abiertos / ～支持这个倡仪 apoyar con fervor esa propuesta / 对旅客非常～ ser muy amable con los viajeros
热色 rèsè 〈美术〉 color cálido; color caliente
热水 rèshuǐ agua caliente ◇ ～袋 bolsa de agua caliente; calientacamas / ～供暖 calefacción por agua caliente / ～瓶 termos / ～器 calentador de agua
热塑塑料 rèsù sùliào 〈化〉 termoplástico
热腾腾 rèténgténg humeante: ～的鸡汤 caldo de gallina humeante
热天 rètiān días calurosos; estación calurosa
热望 rèwàng anhelar ardientemente; desear fervientemente
热线 rèxiàn ①〈物〉 rayos infrarrojos ②línea activa; teléfono rojo
热象 rèxiàng 〈电工〉 imagen térmica
热销 rèxiāo vender bien
热消毒 rè xiāodú esterilización por calor
热心 rèxīn entusiasta; fervoroso; cordial: ～教育工作 estar entusiasmado con la enseñanza / ～为顾客服务 atender de corazón a los clientes / ～于世界和平 mostrar un interés fervorso por la paz mundial / 他是个办事～的小伙子。Es un muchacho que toma siempre las cosas con calor. / 他对人真～。Es muy cordial con los demás. / 他对此并不～。Muestra desgana por eso.
热心肠 rèxīncháng 〈口〉 efectuosidad; cordialidad
热学 rèxué 〈物〉 termología
热血 rèxuè sangre en las venas; sangre caliente — ardor con que dedicarse a una causa justa: ～沸腾 bullir la sangre (en las venas) a alguien; hervir la sangre en las venas / ～青年 jóvenes briosos / 这是无数先烈的～浇灌出来的革命的鲜花。Estos logros son la flor de la revolución regada con la sangre generosa de innumerables mártires.
热血动物 rèxuè dòngwù animal de sangre caliente
热压 rèyā 〈工〉 termoprensado
热罨 rèyǎn 见"热敷" rèfū
热药 rèyào 〈中医〉 medicinas de naturaleza caliente o tibia;tónicos y estimulantes
热饮 rèyǐn bebidas calientes
热源 rèyuán 〈物〉 fuente de calor
热轧 rèzhá 〈冶〉 laminado en caliente ◇ ～机 laminador en caliente
热战 rèzhàn guerra caliente
热障 rèzhàng 〈航空〉 barrera térmica; barrera del calor
热症 rèzhèng 〈中医〉 síntomas complejos de fiebre; síntomas febriles
热值 rèzhí 〈物〉 valor térmico
热中 rèzhōng ①anhelar; ansiar; ambicionar: ～个人名利 ambicionar fama y lucro individuales ②ser aficionado a; tener afición por: ～于滑冰 ser muy aficionado al patinaje / ～于打猎 estar apasionado por la caza 又作"热衷"
热中子 rèzhōngzǐ 〈物〉 neutrón térmico
热灼伤 rèzhuóshāng 〈医〉 quemadura térmica

rén

人 rén ①ser humano; persona: 男～ hombre / 女～ mujer / 年轻～ joven; gente joven / 黄种～ raza amarilla; amarillo / 非洲～ africano / 外国～ extranjero / 上海～ un nativo de Shanghai; shanguenés / ～对自然界的认识 conocimiento del hombre sobre la naturaleza / 消灭～剥削～的制度 abolir el sistema de la explotación del hombre por el hombre / 一个高尚的～ una persona de sentimientos nobles / 团结得像一个～ unirse como un solo hombre / 有～来过吗？¿Ha venido alguien? / 街上一个～也没有。No se ve ni un alma en la calle. / 你家里～都好吗？¿Cómo está tu gente? / 他～在那儿，心可想着别的事。 Realmente estaba allí, pero pensaba en otras cosas. / 你一个～行吗？¿Podrías hacerlo solo? / 这个座位有～吗？¿Está ocupado este asiento? ②adulto; crecido: 他的两个孩子已长大成～了。Tiene dos hijos ya crecidos. ③persona dedicada a cierta actividad: 工～ obrero / 军～ soldado; militar / 主～ amo ④otra persona; prójimo: 助～为乐 encontrar placer en ayudar a los demás / 待～诚恳 ser sincero con otros ⑤personalidad; carácter: 他～很好。El es un hombre excelente. / 为～公正 ser recto ⑥estado de salud de alguien; lo que siente alguien: 这几天我～不大舒服。Estoy algo indispuesto por varios días. / 送到医院，～已经昏迷过去了。El había perdido el conocimiento cuando lo llevaron al hospital. ⑦cada uno; todos: ～手一册 un ejemplar para cada uno / ～所共知 sabido de todos ⑧manos (gente que trabaja); personas capaces: 我们这里需要～。Nos hacen falta brazos.
人本主义 rénběnzhǔyì 〈哲〉 humanismo
人不可貌相 rén bùkě mào xiàng no se debe juzgar a alguien por las apariencias; el hábito no hace al monje
人不为己,天诛地灭 rén bù wèi jǐ, tiānzhū-dìmiè la tierra destruye a quien no busque intereses personales; el que no es egoísta, tiene el cielo y la tierra contra él
人才 réncái ①persona de talento (de capacidad); personas capaces (calificadas): 难得的～ una persona de talento extraordinario / 高级专门～ personal especializado de alto nivel / 科技～ científicos y técnicos calificados / ～辈出。Hombres surgen en masa y sucesivamente. / ～济济 hombres de talento en gran número / ～外流 fuga de cerebros ②〈口〉 hermosa presencia; buena facha: 一表～ una persona de buena figura ◇ ～库 banco de personas talentosas
人称 rénchēng 〈语〉 persona: 第一～ primera persona / 不定～ persona indefinida ◇ ～代词 pronombre personal
人次 réncì persona-vez: 运送旅客一千多万～ transportar más de diez millones de pasajeros
人大 réndà 〈简〉 (全国人民代表大会) Asamblea Popular

Nacional (APN) ◇ ～常委会 Comité Permanente de la Asamblea Popular Nacional / ～代表 diputado a la Asamblea Popular Nacional

人道 réndào ①humanidad; simpatía humana ②principios de conducta humana ③humano: 不～ inhumano ◇ ～主义 humanitarismo

人地生疏 réndì shēngshū no conocer a la gente ni el lugar; ser todo un forastero

人丁 réndīng ①〈旧〉 adulto ②población; número de personas de una familia: ～兴旺 tener una familia creciente; tener una población floreciente

人定胜天 rén dìng shèng tiān el hombre vencerá la naturaleza; es más el hombre que el cielo; el hombre puede conquistar la naturaleza

人堆儿 rénduīr 〈口〉 multitud; muchedumbre

人而无信，不知其可 rén ér wú xìn, bù zhī qí kě ¿de qué puede servir un hombre que no cumple su palabra?

人犯 rénfàn 〈旧〉 acusado; reo presunto

人贩子 rénfànzi traficante de seres humanos

人防 rénfáng 〈简〉 (人民防空) defensa antiaérea popular; defensa antiaérea civil

人粪尿 rénfènniào 〈农〉 excrementos humanos; mierda; estiércol

人浮于事 rén fú yú shì tener más personal del necesario para el trabajo

人格 réngé ①personalidad; carácter; cualidad moral: ～高尚 tener un noble carácter; tener una integridad moral / 尊重～ respetar la personalidad humana ②dignidad humana: ～尊严不受侵犯。La dignidad personal es inviolable. ③〈心理〉 personalidad ◇ ～化 personificación / ～解体 〈心理〉 despersonalización / ～主义 〈哲〉 personalismo

人工 réngōng ①hecho por la mano del hombre; artificial: ～湖 lago artificial / ～降雨 lluvia artificial / 自然与～ la naturaleza y el arte ②trabajo manual; labor hecha con las manos: 抽水机坏了，只好用～车水。Tenemos que sacar agua con una noria de cangilones, pues la bomba eléctrica ya está rota. ③jornada; jornal; mano de obra: 这项工程大约要用五十个～。Se necesitarán para la obra unos cincuenta jornales. / 修建这条渠道不需要很多～。No hace falta mucha obra de mano para construir este canal de irrigación ◇ ～池 〈土〉 cisterna / ～电话机 aparato telefónico manual / ～繁殖 〈农〉 propagación artificial / ～孵化 incubacóin artificial / ～合成蛋白质 proteína sintética / ～呼吸 respiración artificial; (practicar) el boca a boca / ～喉 laringe artificial / ～降水 precipitación artificial; 〈气〉 producir lluvia / ～交换机 cuadro de conmutación manual; central telefónica manual / ～流产 aborto provocado / ～气胸 〈医〉 neumotórax artificial / ～肾 riñón artificial / ～授粉 〈农〉 polinización artificial / ～授精 〈牧〉 inseminación artificial / ～心肺机 corazón-pulmón artificial / ～选择〈生〉 selección artificial / ～语言〈计〉 lenguaje sintético / ～制品 〈考古〉 artefacto / ～智能 〈计〉 inteligencia artificial

人公里 réngōnglǐ 〈交〉 kilómetro-pasajero

人海 rénhǎi marea humana; un mar de hombres; una multitud: ～战术 táctica militar de "mar humano"

人和 rénhé apoyo del pueblo; unidad y coordinación entre personas a distintos niveles

人欢马叫 rénhuān-mǎjiào animarse la gente y relinchar caballos — una escena bulliciosa y próspera en el campo

人寰 rénhuán 〈书〉 mundo del hombre; mundo; sociedad humana

人迹 rénjì huellas humanas; rastra humana: ～罕至的地区 zona rara vez hollada por el hombre

人家 rénjiā ①casa; familia; hogar: 村里有多少户～？ ¿Cuántas familias hay en esta aldea? ②familia: 勤俭～ una familia laboriosa y económica / 穷苦～ una famila pobre ③la familia del novio: 她已经有了～儿了。Ella ya está prometida.

人家 rénjia ①[指自己或某人以外的人]: ～能做到的，我们也能做到。Si otros pueden hacerlo, nosotros también lo podemos. / 你别拿～东西。No debes quedarse con lo ajeno. / ～都这么说。Todo el mundo lo dice así. ②[指某人或某些人]: 把信给～送去。Lleva esta carta para él (ella, ellos, ellas) ③[指说话者本人]: ～等你半天了。Yo te esperaba mucho tiempo. / 把～吓了一跳。Me has asustado mucho. / ～不知道干什么好。Uno (Una) no sabe qué hacer.

人间 rénjiān mundo del hombre; mundo; sociedad humana: 在～ de tejas abajo; en este mundo / ～地狱 infierno terrenal / ～奇迹 milagro

人杰 rénjié 〈书〉 personaje sobresaliente; gran figura

人尽其才 rén jìn qí cái cada persona rinde lo mejor de sí: 做到～，地尽其利，物尽其用。De modo que cada persona, cada porción de tierra y cada recurso material rindan lo mejor de sí.

人孔 rénkǒng 〈机〉 agujero de hombre; agujero de visita

人口 rénkǒu ①población: ～稠密的地区 zona densamente poblada; zona populosa / ～众多(稀少) tener una población inmensa (escasa); estar muy (poco) poblado / 流动～ población flotante / 控制～增长 controlar el crecimiento demográfico / 我国按～平均收入还是低的。La renta por cabeza en nuestro país es aún baja. ②miembros de una familia: ～多的家庭 familión; familia numerosa / 他们家～不多。Son pocos en su familia. ◇ ～爆炸 explosión demográfica / ～的自然增长率 tasa de crecimiento vegetativo de la población / ～结构 estructura demográfica / ～密度 densidad demográfica / ～普查 censo de población; censo demográfico / ～统计学 demografía

人困马乏 rén kùn mǎ fá hombres fatigados y sus corceles rendidos — estar exhausto (agotado, deshecho)

人类 rénlèi humanidad; género humano; linaje humano: ～起源 origen del género humano / ～解放事业 la emancipación de la humanidad / ～征服自然的斗争 la lucha del hombre por conquistar la naturaleza ◇ ～工程学 〈工管〉 ergonomía / ～生态学 ecología humana / ～学 antropología / ～学家 antropólogo / ～遗传学 genética humana / ～志 antropografía

人力 rénlì mano de obra; recursos humanos; potencial humano; fuerza de trabajo: ～资源 recursos humanos / ～不足 escasez de brazos / 这是非～所能做到的事。Eso es humanamente imposible.

人力车 rénlìchē ①vehículo tirado por un hombre ②〈旧〉 jinrikisha; ricksha

人流 rénliú un río de gente; afluencia de gente

人伦 rénlún relaciones humanas (según la ética feudal)

人马 rénmǎ tropa; ejército; fuerzas: 全部～已经渡过了黄河。Todo el ejército cruzó el río Huanghe. / 大队～随后就到。Las fuerzas principales llegarán pronto.

人马座 Rénmǎzuò 〈天〉 Sagitario

人们 rénmen gente; personas; público: 草原上的～ personas de la pradera

人面兽心 rénmiàn-shòuxīn (tener) un rostro humano y un corazón de bestia; monstruo con figura humana

人面桃花 rénmiàn-táohuā rostro de una mujer y flor de melocotonero — añoranza por una mujer amada a la que no se puede volver a encontrar

人民 rénmín pueblo ◇ ～币 *renminbi* (RMB) / ～阵线 frente popular / ～大会堂 Gran Palacio del Pueblo / ～代表大会 la Asamblea Popular / ～法院 tribunal popular / ～法院院长 presidente del tribunal popular / ～防空 defensa antiaérea popular; defensa antiaérea civil / ～公社 comuna popular / ～检察院 fiscalía popular / ～检察

院院长 fiscal general de la fiscalía popular / ～警察 policía popular / ～来信 cartas provenientes de las masas / ～民主专政 dictadura democrática popular / ～内部矛盾 contradicciones en el seno del pueblo / ～陪审员 <法> miembro del jurado popular / ～勤务员 servidor del pueblo / ～群众 las masas populares / ～团体 organismo popular; organización popular / ～武装部 departamento de fuerzas populares (dentro de un distrito, etc.) / ～性 popularidad; afinidad con el pueblo / ～英雄纪念碑 Monumento a los Héroes del Pueblo / ～战争 guerra popular / ～政府 el Gobierno Popular

人命 rénmìng vida humana: ～案子 un caso de homicidio / ～关天。Un caso que atañe a la vida humana tiene que ser tratado con supremo cuidado.

人名 rénmíng nombre de persona ◇ ～索引 índice onomástico

人莫予毒 rén mò yǔ dú nadie se atreverá a perjudicarme — mirar a todos por encima del hombro

人怕出名猪怕壮 rén pà chūmíng zhū pà zhuàng la fama presagia problemas para una persona igual como la gordura para un cerdo

人品 rénpǐn ①cualidad moral; carácter: ～很好 ser una persona de buenas cualidades ②<口> aspecto; apariencia

人情 rénqíng ①sentimientos humanos; compasión humana; humanidad: 不近～ que se aparte del sentido común; incapaz de entrar en razón; irrazonable / 不同的阶级有不同的～。Diferentes clases tienen diferentes sentimientos. ②benevolencia o consideración (para con los demás); relaciones humanas: ～练达 experimentado en relaciones sociales / ～之常 natural y normal ③favor; gracia: 做个～ hacer un favor ④etiqueta; protocolo; ceremonial ⑤regalo; presente: 送～ ofrecer (hacer, obsequiar con) un regalo ◇ ～味 sensibilidad humana; interés humano; /～债 deuda de gratitud

人情世故 rénqíng shìgù experiencia de la vida; (tener) mundo: 不懂～ no tener experiencia de la vida; tener poco mundo

人权 rénquán derechos humanos

人权宣言 Rénquán Xuānyán Declaración de los derechos del hombre

人群 rénqún ①muchedumbre; multitud; gentío: 杂乱的～ tropel ②masas populares

人人 rénrén todos; todo el mundo; cada uno: ～皆知 ser sabido (conocido) por todos / ～自危。Todos sienten que se encuentran en peligro. / ～都有缺点。Todos los nacidos tienen defectos.

人儿 rénr figura en forma humana (hecha con cierta material): 捏了一个泥～ modelar una figura de arcilla

人日 rénrì <旧> 7 del primer mes del año lunar

人山人海 rénshān-rénhǎi un enorme gentío; un mar de personas; marea humana: 广场上～。En la plaza hay un mar de personas. 或 Hormiguea la gente en la plaza.

人身 rénshēn vida; salud; acción y honor de un ser humano; persona: 你不要～攻击。No hagas alusiones personales. ◇ ～安全 seguridad personal / ～保险 seguro de vida / ～不可侵犯 inviolabilidad personal / ～事故 suceso que causa muerte o herida; grave accidente / ～自由 libertad personal

人参 rénshēn ginseng

人生 rénshēng vida; vida humana: ～七十古来稀。Desde tiempos remotos, son pocos los que viven 70 años. ◇ ～观 concepción de la vida / ～哲学 filosofía de la vida

人生如朝露 rénshēn rúzhāolù la vida del hombre dura como el rocío de la mañana — la vida es corta

人声 rénshēng voz: 远处传来～。De lejos se oyen voces. / ～嘈杂 una confusión de voces / ～鼎沸 armarse una algarabía (bulla, alboroto)

人士 rénshì personalidad; personaje; figura: 爱国～ personalidades patrióticas / 友好～ personajes amigos / 官方～ círculo oficial; autoridad / 文艺界～ figuras del arte y la literatura / 消息灵通～ persona bien informada / 知名～ celebridades; personas famosas (prestigiosas)

人世 rénshì mundo; sociedad humana: ～沧桑 tremendos cambios en el mundo; vicisitudes de las cosas del mundo / 不在～ dejar de vivir (existir)

人时 rénshí <工管> hora-hombre

人事 rénshì ①asuntos de la vida humana; acontecimientos en la vida humana ②asuntos de personal: ～调动 traslado de personal / ～更迭 cambios de personal ③experiencia de la vida: 不懂～ no tener experiencia de la vida; tener poco mundo ④conocimiento (del mundo exterior): 不省～ perder el conocimiento; perder el sentido ⑤lo que es humanamente posible: 尽～ hacer lo que es humanamente posible; hacer todo lo posible ⑥<方> regalo; presente ◇ ～部 Ministerio de Personal / ～处 sección de personal / ～档案 ficha personal; expediente personal / ～关系 relaciones entre personas asociadas / ～制度 sistema de manejo de personal

人手 rénshǒu mano de obra; brazos; manos: 缺乏～。Hay escases de manos. / 这里需要～。Aquí hacen falta brazos.

人寿年丰 rénshòu-niánfēng la tierra da ricas cosechas y la gente disfruta de buena salud

人寿保险 rénshòu bǎoxiǎn seguro sobre la vida; seguro de vida

人体 réntǐ cuerpo humano ◇ ～画 desnudo / ～解剖学 anatomía humana / ～模型 maniquí

人同此心,心同此理 rén tóng cǐ xīn, xīn tóng cǐ lǐ todo el mundo siente o piensa lo mismo sobre un asunto

人头 réntóu ①número de personas: 按～分 distribuir según el número de personas ②relaciones con personas: ～熟 conocer a muchas personas; tener buenas relaciones con otros ③<方> cualidad moral; carácter: ～儿次 distar de ser buena persona ◇ ～税 <旧> capitación; contribución por cabeza; personal

人望 rénwàng <书> prestigio; popularidad

人微言轻 rén wēi yán qīng las palabras de un humilde pesan poco

人为 rénwéi ①artificial; hecho por la mano del hombre: ～的障碍 un obstáculo artificialmente puesto ②<书> hecho por el hombre: 事在～ todo depende de los esfuerzos humanos; todo está en manos del hombre ◇ ～干扰 <电>emisión perturbadora; interferencia intencionada / ～嬗变 <物> transmutación artificial

人为刀俎,我为鱼肉 rén wéi dāo-zǔ, wǒ wéi yú-ròu ser carne en el tajo de alguien — estar a merced de alguien; estar sometido a la subyugación de alguien

人文科学 rénwén kēxué humanidades

人文主义 rénwénzhǔyì humanismo ◇ ～者 humanista

人物 rénwù ①figura; personaje; personalidad: 领袖～ personaje dirigente; líder / 英雄～ una figura heroica; héroe; heroína / 历史上的伟大～ grandes figuras de la historia / 大～ personaje importante / 小～ persona insignificante; persona sin importancia; persona de poca monta / 头面～ pájaro gordo / 政界～ hombre público / 危险～ elemento peligroso ②personaje de una obra literaria: 典型～ personaje típico / 塑造～ caracterizar ③pintura china de figura ◇ ～表 personajes (en una obra teatral o una novela) / ～画 pintura de figura

人像 rénxiàng retrato; imagen; figura ◇ ～靶 blanco de silueta

人心 rénxīn voluntad del pueblo; simpatía de la gente: 得～ ganar el corazón de la gente; gozar del apoyo del pueblo; contar con la adhesión del público / 不得～ ir contra la voluntad del pueblo; ser impopular / ～丧尽 perder toda la simpatía de la gente / 深入～ estar enraizado en la conciencia del pueblo / 振奋～ elevar la

moral de la gente; alentar a la gente / 动摇～ desmoralizar a la gente / 这是～所向，大势所趋。Esto corresponde a la aspiración del pueblo y a la tendencia general de los acontecimientos. / ～之向背，于此可见。En esto se puede ver hacia dónde se inclina el corazón del pueblo.

人心果 rénxīnguǒ ①〈植〉 zapotero; zapotillo; zapote ② zapote

人行道 rénxíngdào acera ◇ 自动～ plataforma móvil

人行横道 rénxíng héngdào paso de peatones

人行桥 rénxíngqiáo puente de peatones

人性 rénxìng naturaleza humana; humanidad: 具体的～ naturaleza humana concreta / 灭绝～的暴行 atrocidades inhumanas / 毫无～的人 un hombre sin entrañas

人性 rénxing sentimientos normales del hombre; razón: 不通～ insensible e irrazonable

人性论 rénxìnglùn teoría de la naturaleza humana

人熊 rénxióng 〈口〉 oso pardo

人选 rénxuǎn persona seleccionada; selección de personas: 物色适当～ tratar de encontrar a una persona apta (para un trabajo) / 国务院～ composición del Consejo de Estado / 决定各部部长的～ decidir el nombramiento de los titulares de los ministerios

人烟 rényān signos del habitar humano: ～稀少(稠密) estar poco (densamente) poblado / 荒无～ despoblado; deshabitado

人言可畏 rén yán kě wèi los rumores infundados son temibles

人仰马翻 rényǎng-mǎfān hombres y caballos caídos de espaldas — ① totalmente derrotado ②terriblemente desordenado

人影儿 rényǐngr ①sombra de una figura humana: 窗帘上有一个～。Se veía la sombra de una persona sobre la cortina. ②figura humana; huella de la presencia de una persona: 远处有几个～在移动。Allá lejos se ven algunos bultos que se mueven. / 我等了半天，连个～也不见。Esperaba yo mucho tiempo, pero no apareció un alma. /他忙得家里都见不到他的～。Está tan ocupado que no se le ve el pelo ni en casa.

人鱼 rényú 见"儒艮" rúgèn

人员 rényuán personal: 全体～ todo el personal / 管理～ personal administrativa / 机关工作～ oficinistas / 技术～ personal técnico / ～不足 falto de personal / ～配备 dotación de personal /～编制 plantilla de personal

人缘儿 rényuánr relación con la gente; popularidad: ～好 tener buenas relaciones con la gente; ser muy popular

人云亦云 rén yún yì yún repetir lo que dicen otros; repetir como un papagayo; hablar alguien por boca de otro (por boca de ganso)

人造 rénzào artificial; de imitación ◇ ～宝石 jade de imitación / ～冰 hielo artificial / ～革 cuero sintético / ～黄油 margarina / ～煤气 gas manufacturado / ～奶油 margarina / ～丝 rayón; seda artificial; fibra artificial; fibra sintética / ～卫星 satélite artificial / ～纤维 fibra artificial; fibra sintética / ～橡胶 caucho sintético / ～羊毛 lana artificial

人证 rénzhèng 〈法〉 testimonio de un testigo ◇ ～物证 testimonio de un testigo y prueba material

人之常情 rén zhī chángqíng lo natural de los sentimientos humanos o en las relaciones humanas

人质 rénzhì rehén: 他被作为～。Lo tienen como rehén.

人中 rénzhōng 〈生理〉 filtro

人种 rénzhǒng raza humana; raza ◇ ～学 etnología / ～学者 etnólogo

壬 rén el noveno de los diez Troncos Celestes

仁 rén ①benevolencia; bondad; humanidad: ～政 política de benevolencia / 为富不～ rico desalmado ② sensible: 麻木不～ insensible; indiferente; apático ③semilla carnosa (sin hueso); almendra; pepita: 杏～ almendra / 核桃～ molla de nuez / 花生～ cacahuete descascarado ◇ 虾～ camarón sin caparazón; carne de camarón

仁爱 rén'ài bondad; humanidad

仁慈 réncí benevolente; bondadoso; clemente: 对敌人～就是对人民残忍。La clemencia con el enemigo significa crueldad con el pueblo.

仁弟 réndì [多用于书信] mi buen hermano (dirigiéndose a un amigo menor o a un discípulo)

仁厚 rénhòu benévolo y magnánimo

仁人君子 rénrén-jūnzǐ 〈旧〉 persona entusiasmada por ayudar a los demás; caballero generoso

仁人志士 rén rén-zhìshì gente de nobles ideales

仁兄 rénxiōng [旧时敬词，多用于书信] mi querido amigo

仁义道德 rényì-dàodé humanidad, justicia y virtud: 撕下剥削阶级～的假面具 quitar a la clase explotadora su máscara de la humanidad, justicia y virtud

仁者见仁，智者见智 rénzhě jiàn rén, zhìzhě jiàn zhì el benévolo ve benevolencia y el sabio ve sabiduría — personas distintas tienen opiniones diferentes.

仁政 rénzhèng política de benevolencia; gobierno benévolo: 我们对敌人的反动行为绝不施～。Jamás aplicaremos la política de benevolencia para con las actividades reaccionarias del enemigo.

仁至义尽 rénzhì-yìjìn cumplir con las exigencias de la caridad y la justicia; actuar con máxima magnanimidad; hacer lo que es humanamente posible para ayudar: 我们做到～，没有什么对不起他们的。Actuamos con máxima magnanimidad y no debemos nada a ellos.

任 Rén 〈姓〉 Ren

另见 rèn

rěn

忍 rěn ①soportar; aguantar; sobrellevar; tolerar: ～痛 soportar (sobrellevar) un dolor / ～饥挨饿 sufrir padecimientos de hambre; aguantar hambre / ～着眼泪 contener (reprimir) las lágrimas / 容～ tolerar / 是可～，孰不可～？Si esto se tolera, ¿qué no habrá que tolerar todavía? ②ser duro de corazón: 残～ cruel; despiadado / 于心不～ no querer ser duro de corazón; no querer endurecerse

忍不住 rěnbuzhù no poder aguantar; no poder contenerse: 他痒得几乎～了。Apenas podía aguantar los cosquilleos. / 她～掉下了眼泪。Ella no pudo contener las lágrimas. / 她～笑了。Ella se echó a reir sin poderlo remediar. 或 No pude comprimirse (contener) las ganas de reir.

忍冬 rěndōng 〈植〉 madreselva

忍俊不禁 rěnjùn bùjīn no poder contener las ganas de reir; echarse a reir sin poderlo remediar

忍耐 rěnnài armarse (cargarse) de paciencia; sentarse en el banco de la paciencia; contenerse; sobreponerse: 竭力～ hacer los máximos esfuerzos para contenerse / 你要～一些。Armate de un poco de paciencia. / 我们的～程度是有限的。Nuestra paciencia tiene límites.

忍气吞声 rěnqì-tūnshēng tragarse un insulto; tragar saliva; tragar quina; morder el freno

忍让 rěnràng mostrarse indulgente y conciliador: ～求全 mostrarse paciente y conciliador en pro del mantenimiento de la unidad

忍辱负重 rěn rǔ fù zhòng soportar humillaciones a fin de cumplir una misión importante

忍受 rěnshòu aguantar; soportar; sobrellevar; sufrir: ～艰难困苦 sobrellevar penalidades / 天热得难以～。Hace un calor inaguantable. / 是你自己不好，你就～一下吧。Tú

tienes la culpa, así que fastídiate. / 他竭力～着糖尿病的痛苦。Conlleva su diabetes como puede.

忍痛 rěntòng renuente ; contra su voluntad: ～割爱 ser alguien reacio a desprenderse de lo que aprecia mucho / ～牺牲 sacrificar alguien una cosa contra su voluntad

忍无可忍 rěn wú kě rěn acabársele (agotársele) la paciencia a alguien; acabar (agotar, consumir) la paciencia a alguien: 在～的情况下,我们进行了自卫还击。Como nuestra paciencia llegó al colmo, lanzamos un contraataque en defensa propia.

忍心 rěnxīn ser duro de corazón: 他不～拒绝他们的要求。Él no quiere ser duro para rechazar sus peticiones. / 你怎么～把孩子丢下? No sabemos cómo tienes corazón para abandonar a tu hijo.

荏 rěn ①〈书〉 débil: 色厉内～ feroz en apariencia pero débil por dentro ②〈植〉 perilla común (*Perilla frutescens*)

荏苒 rěnrǎn (aplicado al tiempo) transcurrir rápidamente o imperceptiblemente; pasar inadvertido: 光阴～,转瞬就是一年。El tiempo pasa imperceptiblemente y pronto el año va a terminar.

稔 rěn 〈书〉 ①cosecha: 丰～ buena cosecha; cosecha abundante / 一年两～。Se cosecha dos veces al año. ②ser familiar: ～知 conocer mucho a alguien / 素～ tener mucha familiaridad con alguien

rèn

刃(刄) rèn ①filo de un cuchillo, sable, etc.; hoja: 刀～ filo de navaja / 双～剑 espada de doblefilo ②navaja; cuchillo; cuchilla; sable: 利～ arma blanca / 白～战 ataque (carga) a la bayoneta ③matar con un cuchillo o arma blanca: 手～ matar a alguien a puñaladas

刃脊 rènjǐ 〈地〉 arista

刃尖 rènjiān plaquita postiza

刃具 rènjù 〈机〉 herramienta de corte; instrumento cortante

刃片 rènpiàn hoja cortante

认(認) rèn ①conocer; reconocer; identificar: ～出某人 identificar a alguien; reconocer a alguien / ～敌为友 tomar a un enemigo por amigo / 小孩已能～出他母亲了。El niño empieza a conocer a su madre. / 自己的东西,自己来～。Vengan y escojan sus propias cosas. / 她变得我都～不出来了。Estaba tan cambiada que la desconocí. / 他的字真难～。Su letra es apenas legible. 或 Tiene una letra ilegible. ②entrar en ciertas relaciones con; adaptar: ～师傅 tomar a alguien como maestro; estar de aprendiz con alguien / ～她作闺女 adoptar a ella como hija ③admitir; reconocer: 公～ ser universalmente reconocido; ser comúnmente aceptado / ～个不是 pedir perdón; presentar alguien sus excusas / 承～ admitir; reconocer / 否～ negar; rechazar ④prometer hacer una cosa; comprometerse a hacer una cosa: ～捐 50 元 ofrecerse (comprometerse) a donar 50 *yuan*; suscribir 50 *yuan* ⑤aceptar como algo inevitable; resignarse: 这东西一定得买,价钱贵一点我也～了。De todas maneras necesito comprarlo aunque tengo que pagar un poco más caro. / 你不用管,这事我～这。No intervengas, me resigno con eso.

认错 rèncuò reconocer la culpa; confesarse alguien de sus culpas; apearse (caer) de su (del) burro; presentar sus excusas

认得 rènde conocer; reconocer: 这位同志你～吗? ¿Conoces a este camarada? / 这地方我已经不～了。Ya no puedo reconocer este lugar. / 你～回家的路吗? ¿Puedes encontrar el camino de casa?

认定 rèndìng ①creer firmemente; estar convencido; mantener: 大家～他是对的。Todo el mundo cree con firmeza que él tiene razón. / 马克思主义者～,矛盾存在于一切事物的发展过程中。Los marxistas mantienen que la contradicción existe en el proceso de desarrollo de todas las cosas. ②estar resuelto a: 既然～了目标,就要坚持不懈地干下去。Ya que estás resuelto a alcanzar la meta, tienes que esforzarte por llevar a cabo la tarea.

认购 rèngòu ofrecerse a comprar; suscribir: ～国库券 suscribir bonos del Tesoro

认股 rèngǔ suscribir acciones

认捐 rènjuān ofrecerse a contribuir (con cierta cantidad)

认可 rènkě probar: 得到领导的～ ser aprobado por la dirección / 这一词语已得到优秀作家们的～。Este giro ha recibido la sanción de los buenos escritores.

认领 rènlǐng reconocer y tomar una cosa perdida; reclamar: 拾得钱包一个,希望失主前来～。Se ha hallado un monedero, que su dueño venga a reclamarlo. / 无人～这枝钢笔。Nadie ha identificado esta pluma como suya.

认命 rènmìng (迷信) aceptar alguien que su suerte le acarrea desgracias

认清 rènqīng ver con claridad; llegar a tener una comprensión clara de; sacar en claro: ～形势 obtener una idea clara de (tener claridad sobre) la situación / ～问题的性质 comprender claramente la naturaleza de un problema / ～是非 hacer distinción entre lo justo y lo erróneo

认生 rènshēng (aplicado a niños) ser tímido en presencia de extraños: 孩子～。El niño se siente cohibido delante de extraños.

认识 rènshi ①conocer: 我从小就～他。Lo conozco de niño. / ～自己的错误 darse cuenta de su error / 正确～当前的形势 tener una comprensión correcta de la situación actual / 充分～到问题的严重性 tener plena conciencia de la gravedad del asunto / 他不～这种草药。El desconoce este tipo de yerba medicinal. ②entendimiento; comprensión; conocimiento; cognición: 感性～ conocimiento sensorial / 理性～ conocimiento racional / 思想～ comprensión ideológica / 统一～ unificar la comprensión ◇ ～过程 proceso cognoscitivo / ～论 teoría del conocimiento: epistemología; gnoseología / ～能力 capacidad cognoscitiva / ～水平 nivel de entendimiento

认输 rènshū admitir la derrota; reconocerse vencido; darse por vencido

认同作用 rèntóng zuòyòng 〈心〉 identificación

认为 rènwéi creer; pensar; considerar: 大家～这个建议是可行的。Conceptuamos realizable esa propuesta. / 你～怎样? ¿Qué te parece? 或 ¿Qué opinas de eso? / 他～你不对。Considera que no tienes razón. / 这件事我们～有必要跟你们说清楚。Creemos necesario aclararles este asunto. / 你～这是真的吗? ¿Juzgas que eso ha sido verdadero? / 我朋友～你已经不是一个小孩了。Mi amigo cuenta que ya no eres un chiquillo. / 我们～这一条约的缔结有利于和平和稳定。Somos de la opinión de que la firma del trato es favorable a la paz y la estabilidad.

认贼作父 rèn zéi zuò fù tomar al enemigo como padre; tener al enemigo por pariente

认帐 rènzhàng reconocer una deuda contraída; admitir alguien lo que ha dicho o hecho: 错了就要～。Si estás equivocado tienes que admitirlo. / 自己说的话,怎么不～? ¿Cómo puedes desdecirte de tus propias palabras?

认真 rènzhēn ①concienzudo; serio: ～的自我批评 una autocrítica seria / ～学习 estudiar a conciencia / ～工作 trabajar en serio / ～执行党的政策 aplicar la política del Partido concienzudamente ②tomar en serio; tomar a pecho: 我说着玩的,他就～了。Lo dije en bromas, pero él lo tomó en serio.

认证 rènzhèng 〈法〉 ①legalizar; autenticar; certificar; ates-

tar ② legalización

认知 rènzhī 〈心〉 conocimiento

认字 rènzì aprender a leer: 我这个旧社会的文盲，今天也～了。Yo fui analfabeto en la vieja sociedad, pero hoy ya puedo leer.

认罪 rènzuì confesar un crimen (delito); declararse (reconocerse) culpable

仞 rèn medida de longitud antigua equivalente a siete u ocho *chi* (尺)

任 rèn ①nombrar; designar: 新～的厂长 flamante director de la fábrica / 被～为校长 ser nombrado director del colegio ②asumir (desempeñar) un cargo: ～党委书记 desempeñar el cargo de secretario del Comité del Partido / ～外交部长 desempeñar la cartera de Ministro de Relaciones Exteriores / 他～教多年。Ha trabajado de profesor por muchos años. 或 Ha ejercido la docencia por muchos años. ③cargo; puesto: 上～ tomar posesión de un cargo; asumir un cargo oficial / 离～ abandonar alguien el cargo (que desempeña) / 就～ asumir el cargo; tomar posesión de un cargo / ～满 terminación del período en que alguien desempeña un cargo / ～内 durante el tiempo que alguien ocupó; durante el mandato de alguien ⑤〈量〉[用于担任官职的次数]: 做过两～大使 haber sido dos veces embajador ⑥dejar; permitir; dar rienda suelta a: ～其自流 permitir el desarrollo espontáneo de un asunto; dejar que las cosas sigan su curso / 资产阶级思想决不能～其泛滥。No se debe permitir que la ideología burguesa se desarrolle sin freno. / ～你挑选一个。Puedes elegir cualquiera que te guste. ⑦por ... que ...; como sea que: ～我们怎么劝说，他也不听。Por mucho que le hemos aconsejado no nos hace caso. / ～谁也不能违反这些规定。Quienquiera que sea, no podrá violar estas reglas.

另见 Rén

任便 rènbiàn si le (te) parece; según le (te) convenga: 你来不来～。Vienes o no según te convenga.

任何 rènhé cualquiera: 我们能战胜～困难。Podremos vencer cualquier dificultad. / ～人都有自己的弱点。El que más y el que menos tiene sus debilidades. / 不论～工作，我们都要把它做好。Sea cual fuere el trabajo que hagamos debemos realizarlo bien./没有～理由拒绝这个建议。No existe ninguna razón para rechazar esta propuesta.

任劳任怨 rènláo-rènyuàn soportar toda clase de penalidades sin quejarse; trabajar diligentemente sin quejarse; soportar alguien todos los rigores del trabajo y la injusticia de que fue objeto

任免 rèn-miǎn nombrar y destituir: ～名单 nómina de designados y destituidos / 国务院依照法律的规定～行政人员。El Consejo de Estado nombra y destituye el personal administrativo según las disposiciones de la ley. ◇ ～事项 nombramientos y destituciones

任命 rènmìng nombrar; designar: ～大使 acreditar a alguien como embajador / ～他为校长。Le han nombrado rector (de la universidad). / 接受(拒绝)～ aceptar (rechazar) el nombramiento ◇ ～书 nombramiento

任凭 rènpíng ①cuando guste alguien; a su gusto: 去还是不去，～你决定。Ir o no ir depende de ti. / 什么时候来～他吧。Dejamos que venga cuando le convenga. ②por ...que;... como sea: ～问题多复杂，我们也能搞清楚。Por complicado que sea el problema, podremos resolverlo. / ～你怎么说，事实总是事实。Cualquier cosa que digas, el hecho es hecho. / ～什么挫折都不能使他动摇。Ningún revés podrá hacerle flaquear.

任凭风浪起，稳坐钓鱼船 rènpíng fēnglàng qǐ, wěn zuò diàoyúchuán estar firmemente sentado en el bote pesquero a pesar de levantarse el viento y las olas — mantenerse firme a despecho de la presión u oposición

任期 rènqī período de duración del cargo; período del ejercicio del cargo: 全国人民代表大会每届～五年。La Asamblea Popular Nacional se renueva cada cinco años.

任情 rènqíng dejarse llevar (por una emoción); hasta quedarse satisfecho; todo lo que quiera alguien

任人摆布 rèn rén bǎibù dejarse manejar (llevar) por alguien; ponerse (hallarse) a merced de alguien

任人唯亲 rèn rén wéi qīn nombramiento por favoritismo; nepotismo

任人唯贤 rèn rén wéi xián nombramiento por mérito; nombramiento según la capacidad

任务 rènwu tarea; misión; cometido; trabajo: 接受～ aceptar una misión / 我们保证完成～。Aseguramos cumplir la tarea. / ～重，时间紧。El cometido es duro y el tiempo nos apremia. / 这个～就交给我吧！¡Repártame este trabajo! / 担负艰巨的～ asumir pesadas responsabilidades

任性 rènxìng antojadizo; caprichoso; voluntarioso: ～的孩子 un niño caprichoso

任意 rènyì a su albedrío; deliberadamente; con desenfreno: ～污蔑 difamar desenfrenadamente / ～捏造事实 permitirse la libertad de fabricar cuentos / ～歪曲历史 tergiversar deliberadamente la historia ◇ ～常数 〈数〉 constante arbitraria / ～球(足球) golpe franco; saque libre / ～三角形 triángulo escaleno / ～投影 〈测〉 proyección de mapa afiláctica

任用 rènyòng designar; dar un cargo; destinar un puesto

任职 rènzhí desempeñar un cargo; ocupar un puesto: 在外交部～ desempeñar un cargo en el Ministerio de Relaciones Exteriores / 在～期间 durante el período del ejercicio del cargo

任重道远 rènzhòng-dàoyuǎn la carga es pesada y el camino largo — asumir grandes responsabilidades; tener mucha responsabilidad

妊(姙) rèn estar encinta; encontrarse embarazada

妊妇 rènfù mujer embarazada; mujer encinta

妊娠 rènshēn preñez; embarazo: 多胎～ policiesis ◇ ～期 período de gestación; gestación / ～试验 〈医〉 prueba de embarazo

纫 rèn ①enhebrar (una aguja): 老太太眼花了，～不上针。La anciana ya es presbita y no puede enhebrar la aguja ②coser ③〈书〉 estar muy agradecido

纫佩 rènpèi 〈书〉 sentirse agradecido y admirado

韧(靭、靱) rèn flexible pero resistente; tenaz; correoso

韧带 rèndài 〈生理〉 ligamento

韧皮部 rènpíbù 〈植〉 líber; floema

韧皮纤维 rènpí xiānwéi 〈植〉 fibras de líber

韧性 rènxìng lo correoso; nervosidad; correa

轫 rèn 见"发轫" fārèn

饪(餁) rèn 见"烹饪" pēngrèn

葚 rèn 见"桑葚儿" sāngrènr

另见 shèn

rēng

扔 rēng ①tirar; echar; lanzar: ～手榴弹 lanzar una granada de mano / ～球 lanzar una pelota / 敌机～了几颗炸弹。El avión enemigo arrojó algunas bombas. ②abandonar; echar: 这双鞋该～了。Estos zapatos están ya para tirarlos. / 你别把香烟头～到地上。

No botes la colilla al suelo. / 被～进历史的垃圾堆 ser echado al basurero de la historia / 这事他早就～在脖子后边了。Eso lo echó al (en) olvido hace mucho tiempo.

扔下 rēngxia abandonar; dejar a un lado; dejar atrás: 敌人～武器逃跑了。Los enemigos abandonaron las armas y pusieron pies en polvorosa. / 这工作我不能～不管。No puedo dejar este trabajo a medias (a medio terminar).

réng

仍 réng ①según: 一～其旧 quedar igual que antes ②<副> todavía; aún; aun: ～有效力 todavía ser efectivo; estar aún en vigor; seguir en pie / ～未痊愈 aún no haberse recuperado / ～须努力 ser necesario continuar haciendo esfuerzos

仍旧 réngjiù ①quedar igual que antes: 一切～ dejarlo todo tal como estaba ②<副> todavía; aún: 虽然遇到许多挫折，可是意志～那样坚强。Sigue siendo firme en su determinación a pesar de los reveses que ha sufrido. / 他～是十年前的老样子。Después de diez años, aún es el mismo de antes. / 有些问题～没有解决。Algunos problemas todavía no se han resuelto. / 这条法律～有效。Subsiste la ley. 或 La ley sigue en pie. / 他～想去美州。No ceja en su propósito de marcharse a América.

仍然 réngrán <副> todavía; aún

rì

日 rì ① sol: ～出 salida del sol/ ～落 puesta del sol; ocaso del sol ②(Rì) Japón: ～元 yen / ～语 japonés ③día: ～～夜夜 día y noche ④día: 今～ hoy / 明～ mañana / 十月一～ primero de octubre / 多～不见了，你好吗？Hace unos días que no te veo, ¿cómo estás? / 我们改～再谈。Hablaremos de eso otro día / ～复一～ de día en día ⑤cada día; con cada día que pasa: 产量～增。La producción aumenta a diario. /天气～暖。Hace día cada más calor. / 第三世界国家在国际事务中的作用～趋重要。Los países del tercer mundo juegan un papel cada vez más importante en los asuntos internacionales. ⑥tiempo 春～ primavera / 来～ el día que viene; futuro / 往～的忧虑 las preocupaciones de ayer

日班 rìbān turno de día; turno diurno: 上～ trabajar en turno de día

日报 rìbào periódico diario; diario: «人民日报» *Renmin Ribao* (Diario del Pueblo)

日本 Rìběn Japón ◇ ～薄荷油<材> aceite de menta japonesa / ～海 mar de Japón / ～脑炎<医> encefalitis japonesa / ～人 japonés / ～纸 papel japonés / ～武士 samurái

日薄西山 rì bó xī shān como el sol que se pone tras las colinas de occidente — marchando una cosa a su ocaso; estando en decadencia

日不暇给 rì bù xiá jǐ estar muy ocupado (atareado) todos los días

日产 rìchǎn rendimiento diario

日常 rìcháng diario; cotidiano; de diario: ～工作 trabajo cotidiano / ～开支 gasto diario / ～生活 vida ordinaria (cotidiana) / ～用语 palabras y expresiones usuales / ～用品 artículos de uso diario

日场 rìchǎng sesión de la tarde; función de la tarde: 我买了三张～的戏票。He sacado tres butacas para la sesión de la tarde.

日程 rìchéng orden del día; programa: 议事～ orden del día / 工作～ programa de trabajo / 提到～上 poner en el orden del día ◇ ～表 horario; programa

日戳 rìchuō fechador

日耳曼 Rì'ěrmàn Germania ◇ ～人 pueblo germánico; germano

日珥 rì'ěr <天> protuberancias; protuberancias solares

日工 rìgōng ①trabajo hecho de día; trabajo a jornal ②jornalero; peón: 当～ ir (trabajar) a jornal

日光 rìguāng luz del sol; rayo de sol; sol ◇ ～反射信号器<讯> heliógrafo / ～疗法 helioterapia / ～皮炎<医> dermitis solar / ～石 <材> piedra sol / ～仪<工> heliógrafo / ～浴 baño de sol / ～浴室 solario

日光灯 rìguāngdēng lámpara fluorescente; lámpara de luz de día

日晷 rìguǐ reloj de sol; cuadrante 又作"日规"

日后 rìhòu en el futuro; en lo por venir; en los días venideros: 这东西～可能用得着。Esto tal vez será útil en el futuro.

日积月累 rìjī-yuèlěi acumular de día en día: 每天学一点，～也能学不少。Si aprendes un poco cada día, habrás aprendido mucho con el tiempo.

日记 rìjì diario: 记～ escribir un diario / 工作～ diario de trabajo ◇ ～本 agenda; diario

日记帐 rìjìzhàng libro diario; diario

日间 rìjiān de día; durante el día

日见 rìjiàn día a día; con el tiempo: ～好转 ponerse cada día mejor / ～衰败 declinar día a día

日渐 rìjiàn día a día; poco a poco: ～进步 ir progresando de día en día

日界线 rìjièxiàn <天> meridiano de cambio de fecha

日久 rìjiǔ con el tiempo que pasa: ～天长 en el transcurso del tiempo; con los años que pasan

日久见人心 rìjiǔjiànrénxīn el tiempo revela el corazón de una persona; para conocer a alguien se requiere el tiempo: 路遥知马力，～。La fuerza del caballo se revela por la distancia recorrida y el corazón del hombre se mide con el tiempo que pasa.

日来 rìlái en los últimos días; recientemente

日理万机 rìlǐwànjī atender innumerables asuntos de Estado todos los días

日历 rìlì calendario; almanaque: 教学～ calendario escolar / 从～上揭去一页arrancar una hoja del calendario ◇ ～本 bloc de calendario; taco / ～手表 reloj calendario / ～钟 reloj calendario

日冕 rìmiǎn <天> corona solar ◇ ～仪 coronógrafo

日没 rìmò <天> puesta del sol

日暮途穷 rìmù-túqióng el día va declinando y el camino, acabando — estar en las últimas; acercarse cada día más a su ocaso: 殖民主义已～。El colonialismo se aproxima a su ruina final.

日内 rìnèi dentro de unos días: 大会将于～举行。El mitin se celebrará dentro de pocos días.

日内瓦 Rìnèiwǎ Ginebra

日期 rìqī fecha: 起程的～定了吗？¿Se ha fijado la fecha de partida? / 信上的～是六月二日。La fecha puesta en la carta es el 2 de junio. / 我忘记在信上写～了。Me olvidé de fechar la carta.

日前 rìqián hace unos días; el otro día

日趋 rìqū con el tiempo que pasa; gradualmente; día a día: 市场～繁荣。El mercado se hace cada día más activo.

日上三竿 rì shàng sān gān el sol ha subido tres varas — ya es tarde en la mañana (refiriéndose a una persona que se levanta tarde)

日射 rìshè <气> insolación ◇～表 solarímetro / ～病<医> insolación; fiebre térmica / ～角 ángulo de incidencia / ～能量<天> insolación / ～强度计 piranómetro

日食 rìshí <天> eclipse de sol; eclipse solar: 日环食 eclipse anular de sol / 日偏食 eclipse parcial de sol / 日全食 eclipse total de sol

日头 rìtou <方> sol

日托 rìtuō de cuidado diurno: 这个托儿所只有～。Esta es una casa-cuna sólo de día ◇ ～托儿所 guardería infantil

日夕 rìxī 〈书〉 día y noche
日校 rìxiào externado
日心说 rìxīnshuō 〈天〉 teoría heliocéntrica
日新月异 rìxīn-yuèyì cambiar con cada día que pasa; renovarse constantemente: 我国的经济建设正在～地向前发展。La construcción económica de nuestro país hace grandes progresos de día en día.
日夜 rì-yè día y noche; durante 24 horas: ～警惕地守卫着边疆 vigilar alerta la zona fronteriza día y noche / 我们厂～三班倒。En nuestra fábrica trabajamos en tres turnos durante 24 horas. ◇ ～商店 tienda de servicio diurno y nocturno; tienda abierta día y noche
日以继夜 rìyǐjìyè día y noche 又作"夜以继日"
日益 rìyì cada día más; cada vez más: 满足～增长的需要 atender la creciente demanda / 矛盾～尖锐。Las contradicciones se hacen cada día más agudas. / 生活～改善。La vida mejora cada día más. / 市场～萧条。El mercado decae día tras día.
日用 rìyòng ①de uso diario ②gastos diarios ◇ ～必需品 artículos de primera necesidad / ～工业品 productos manufacturados de uso diario / ～品 artículos (objetos) de uso diario; artículos de consumo diario
日语 rìyǔ (idioma) japonés
日元 rìyuán yen
日月 rìyuè vida; sustento: 从前的～可真不好过啊! ¡Qué vida tan difícil llevábamos antes!
日月如梭 rì-yuè rú suō el sol y la luna se mueven de acá para allá como una lanzadera — el tiempo vuela
日月星辰 rì-yuè-xīngchén el sol, la luna y las estrellas; cuerpos celestes
日晕 rìyùn 〈气〉 halo solar
日照 rìzhào insolación; horas de sol: 长～植物 planta de larga insolación / 短～植物 planta de corta insolación ◇ ～积算器〈工〉 integrador de horas de sol / ～计 registrador de horas de insolación / ～时间 horas de insolación / ～仪 heliógrafo
日志 rìzhì diario: 工作～ diario de trabajo / 航海～ cuaderno de bitácora; libro de navegación; diario de a bordo
日中 rìzhōng 〈书〉 mediodía; al filo del mediodía
日子 rìzi ①fecha; día: 这个～好不容易盼到了。Ha llegado por fin este día que tanto esperábamos. / 定一个～ fijar una fecha; señalar una fecha ②tiempo: 他走了有些～了。Ya se marchó hace algún tiempo. / 这些～我校师生在工厂实习。Los maestros y alumnos de nuestra escuela hemos hecho prácticas en la fábrica en los últimos días. ③vida; sustento: 今天我们的～多幸福! ¡Qué feliz es nuestra vida de hoy! / 靠劳动过～ vivir del trabajo / ～混不下去 ser difícil arreglárselas para vivir. / 种族主义者的～越来越不好过。Las cosas para los racistas van de mal en peor.

róng

戎 róng ①〈书〉 asuntos militares; ejército; tropa: 投笔从～ echar a un lado el pincel para alistarse en el ejército; dejar la profesión intelectual por una carrera militar ②(Rong) un nombre antiguo de las nacionalidades en el oeste de China ③〈姓〉 Rong
戎行 rónghóng 〈书〉 ejército; tropas: 久历～ servir mucho tiempo en el ejército
戎马 róngmǎ 〈书〉 caballo militar; corcel: ～生活 vida militar; vida en el ejército
戎首 róngshǒu 〈书〉 atizador de guerra
戎装 róngzhuāng 〈书〉 uniforme militar

荣(榮) róng ①crecer de manera lujuriante: 春～冬枯 crecer en la primavera y marchitarse en el invierno ②prosperar; florecer: 欣欣向～ próspero y floreciente / 繁～ prosperidad ③honor; gloria: 引以为～ considerar una cosa como un honor; tener una cosa a honor; tener una cosa a mucha honra / ～立一等功 recibir un honor de primera clase por servicios meritorios / 以艰苦为～ estar orgulloso de trabajar en condiciones difíciles / 为人民而死,虽死犹～ Es un honor para alguien morir por el pueblo. ④〈姓〉 Rong
荣归 róngguī volver gloriosamente; volver colmado de honores
荣华富贵 rónghuá-fùguì gloria, esplendor, riqueza y alto rango; alta posición y gran riqueza
荣获 rónghuò tener el honor de ganar; adjudicarse: ～冠军 ganar el campeonato / ～一枚奖章 adjudicarse una medalla / ～战斗英雄的称号 obtener el título honorífico de héroe de combate / ～诺贝尔奖的物理学家 físico laureado con el Premio Nobel
荣军 róngjūn 〈简〉(荣誉军人) soldado inválido (herido en una guerra justa)
荣辱 róngrǔ gloria y deshonra: 肝胆相照,～与共 trato mutuo con el corazón en la mano y estrecha compañía tanto en la gloria como en la desgracia
荣幸 róngxìng ser una honra para alguien; tener el honor de: 我们应邀访问贵国,感到非常～。Es para nosotros un honor visitar su país por invitación suya. /如蒙光临,不胜～。Nos honrará con su grata presencia. / 今天很～能参加你们的晚会。Tengo el honor de asistir a su velada. 或 Es un honor para mí asistir a la reunión. / 我们～地受到了总理的接见。Nos cupo el honor de ser recibido por el Primer Ministro.
荣耀 róngyào honorífico; glorioso
荣誉 róngyù gloria; honor; distinción: 为祖国赢得～ ganar alguien el honor para su patria; hacer honor a su patria / 爱护集体的～ velar por el honor de la colectividad ◇ ～感 sentido del honor
荣誉军人 róngyù jūnrén soldado inválido (herido en una guerra justa)

茸 róng ①(aplicado a hierba) fino y suave ②cuerno tierno de ciervo; pitón de cervato; mogote
茸毛 róngmáo 〈生〉 tomento
茸茸 róngróng (aplicado a hierba o pelos) corto, fino y espeso: 绿草～ una alfombra de hierba verde

绒(羢、毧) róng ①pelos finos; velo; plumón; pelusa: 鸭～ edredón (plumón muy fino de patos) ②tela con un poco de pelo por una de sus caras: 丝～ terciopelo / 灯芯～ pana / 法兰～ franela ③hilo de seda para bordar
绒布 róngbù franela de algodón
绒带 róngdài 〈电〉 bandaje
绒花 rónghuā 〈工美〉 flores o pajaritos, etc. hechos con terciopelo
绒裤 róngkù pantalón de punto
绒毛 róngmáo ①pelos finos; vello; plumón; pelusa ②〈纺〉 pelusa; rizo; lanilla
绒毛膜 róngmáomó 〈生理〉 corión ◇ ～上皮瘤〈医〉 epitelioma corión
绒面革 róngmiàngé piel de ante (anta); gamuza
绒膜癌 róngmó'ái 〈医〉 corioepitelioma
绒球 róngqiú 〈生理〉 flóculo
绒鼠 róngshǔ 〈动〉 chinchilla
绒头绳 róngtóushéng ①cordel hecho con hilos de lana o algodón (para atar trenzas) ②〈方〉 lana para hacer punto
绒毯 róngtǎn frazada de franela
绒线 róngxiàn ①hilos de seda para bordar ②〈方〉 lana para hacer punto ◇ ～衫 suéter de lana
绒屑 róngxiè 〈纺〉 borra

绒绣 róngxiù 〈工美〉 bordado en lana
绒衣 róngyī jersey de franela; chandal

容 róng ①caber; tener cabida para; contener: 这个礼堂能～一千人。Este salón de actos tiene cabida (capacidad) para mil personas. 或 En este salón de actos cabe mil personas. / 可～水三万多立方米的蓄水池 un tanque con una capacidad de más de 30 mil metros cúbicos de agua / 这座大桥可～四辆卡车并列通行。Este puente aguanta (tolera) el paso de cuatro camiones uno al lado de otro. ②tolerar; consentir: 宽～ ser tolerante / 情理难～ incompatible con el código admitido de conducta humana ③permitir; consentir; admitir; dejar: 详情～后再告。Permítame contarle detalles más tarde. / 此事不～耽搁。Este asunto no admite demora. / 不～歪曲 no consentir ninguna distorsión / 不～怀疑 no admitir ninguna duda ④〈书〉 tal vez: ～或有之。Quizá lo haya. ⑤expresión facial; gesto: 笑～ un semblante sonriente / 怒～ gesto de enfado; mala cara ⑥apariencia; aspecto: 市～ fisonomía de una ciudad / 阵～ orden de batalla; formación ⑦〈姓〉 Rong
容电器 róngdiànqì 见"电容器" diànróngqì
容光焕发 róngguānghuànfā de aspecto saludable; de rostro lustroso
容积 róngjī volumen ◇ ～表〈石油〉 tabla de aforo / ～吨 ①tonelaje; arqueo ②tonelada de flete; tonelada de arqueo / ～效率〈机〉 rendimiento volumétrico
容量 róngliàng capacidad: 热～ capacidad calorífica / 这只杯子的～为二升。La capacidad del vaso es de dos litros. ◇ ～分析 análisis volumétrico
容留 róngliú ①caber; contener ②acoger
容貌 róngmào aspecto; apariencia; fisonomía; semblante; rostro
容纳 róngnà caber; tener cabida para: 首都体育馆能～一万八千观众。El Estadio de la Capital tiene cabida (capacidad) para 18 mil espectadores. / 这港口可～大吨位的船舶。El puerto consiente barcos de gran porte. / 他不能～不同意见。El no puede tolerar opiniones discrepantes.
容器 róngqì vasija; receptáculo; recipiente; envase
容情 róngqíng [多用于否定式] mostrar misericordia: 我们对犯罪分子决不～。Jamás seremos clementes con los criminales.
容人 róngrén tolerante con los demás; magnánimo; comprensivo
容忍 róngrěn tolerar; consentir; transigir: 我们不能～这种浪费现象。No podemos tolerar semejante derroche. / 他们这样浪费我们的时间是不能～的。Es inaguantable que nos hagan perder el tiempo de esta manera.
容身 róngshēn cobijarse: 无～之地。Uno no tiene cabida en la sociedad.
容许 róngxǔ ①permitir; consentir; admitir; tolerar: 情况不～我们再等待了。En estas circunstancias, no nos podemos permitir el lujo de esperar más. / 可以～你有三天的准备时间。Se te concederán tres días para hacer preparativos. /我们不～任何外来干涉。No toleraremos ninguna intervención externa. ②tal vez; quizá: 此类事件,十年前～有之。Accidentes como éste tal vez hubieran sucedido hace diez años. ◇ ～剂量〈物〉 dosis permisible
容颜 róngyán aspecto; apariencia; fisonomía; semblante; rostro
容易 róngyì ①fácil: 非常～ ser muy fácil; ser coser y cantar / 这台机器～操作。Esta máquina es fácil de manejar. / 说起来～做起来难。Es más fácil decirlo que hacerlo. / 这种草药很～弄到。Esta hierba medicinal es fácil de conseguir. ②propenso; fácilmente: 他～感冒。Es muy propenso a acatarrarse. 或 Es muy predispuesto a los catarros (acatarrarse). / 这～引起误会。Eso prestará fácilmente a malentendidos. / 人们～把这两个问题混淆起来。La gente tiene inclinación a confundir los dos problemas.
容止 róngzhǐ 〈书〉 ademanes; modales; porte
容重 róngzhòng 〈水〉 peso de unidad

嵘 róng 见"峥嵘" zhēngróng

溶 róng disolver: 樟脑～于酒精而不～于水。El alcanfor se disuelve en el alcohol pero no en el agua.
溶化 rónghuà ①disolver: 盐在水里很快就～。La sal se disuelve rápidamente en el agua. ②见"融化" rónghuà
溶剂 róngjì 〈化〉 disolvente; solvente ◇ ～分解〈化〉 solvolisis / ～回收〈化〉 recuperación del disolvente / ～染色〈纺〉 tinción en disolventes / ～脱蜡〈化〉 desparafinado con disolventes
溶胶 róngjiāo 〈化〉 sol ◇ ～化〈物化〉 formación del sol
溶解 róngjiě disolver: 这种物质在水中不会～。Esta substancia es insoluble (indisoluble) en el agua. ◇ ～度 solubilidad / ～气 gas de disolución / ～热 calor de disolución / ～物 materia disuelta / ～压力 presión de disolución
溶菌素 róngjūnsù 〈医〉 bacteriolisina
溶媒 róngméi 〈化〉 menstruo
溶溶 róngróng 〈书〉 extenso: ～江水。El río es extenso y manso.
溶蚀 róngshí 〈地〉 corrosión
溶素 róngsù lisina
溶性油 róngxìngyóu 〈化〉 aceite soluble
溶血 róngxuè 〈医〉 hemólisis ◇ ～素〈生化〉 hemolisina / ～现象〈生理〉 hemólisis / ～性黄疸〈医〉 ictericia hemolítica / ～性贫血 anemia hemolítica
溶液 róngyè 〈化〉 disolución; solución: 实在～ solución real / 当量～ solución normal / 碘～ solución de yodo
溶质 róngzhì 〈化〉 soluto

蓉 róng ①见"芙蓉" fúróng ②〈别称〉(成都) Chengdu

熔(鎔) róng fundir
熔池 róngchí 〈冶〉 crisol
熔点 róngdiǎn 〈物〉 punto de fusión
熔断 róngduàn 〈电〉 fusión ◇ ～器 fusible; fusible eléctrico
熔缝 róngfèng línea de discontinuidad superficial; marca de unión de plásticos
熔化 rónghuà fundirse: 纯铁加热到 1,535 度就～。El hierro puro se funde a la temperatura de 1.535℃. ◇ ～炉 horno de fusión / ～速率〈冶〉 velocidad de fusión / ～指数〈工〉 índice de fusión
熔剂 róngjì 〈冶〉 fundente
熔解 róngjiě 〈物〉 fusión; fundición ◇ ～热 calor de fusión / ～系数〈冶〉 factor de fundente
熔炼 róngliàn 〈冶〉 fusión: 闪速～ fundición rápida ◇ ～炉 horno de fusión
熔裂 róngliè 〈工〉 fractura de fusión
熔炉 rónglú ①horno de fusión ②crisol: 革命～ crisol revolucionario
熔融 róngróng fundirse ◇ ～纺丝 hilado de fusión
熔丝 róngsī 〈电〉 alambre fusible ◇ ～板〈电〉 portafusible / ～断路器 cortacircuito de fusible / ～管 fusible de cartucho
熔体 róngtǐ 〈材〉 fundente
熔性 róngxìng fusibilidad
熔岩 róngyán 〈地〉 lava ◇ ～高原〈地〉 meseta de lava / ～流〈地〉 colada volcánica / ～喷涌〈地〉 surtidor de lava / ～舌〈地〉 lengua / ～外喷〈地〉 extravasación

榕 róng ①〈植〉 higuera de pequeños frutos (*Ficus microcarpa*) ②〈别称〉(福州) Fuzhou

蝾(蠑) róng

蝾螈 róngyuán 〈动〉 salamandra; sacabera; salamanca; tiro

融 róng ①derretirse; fundirse: 春雪易～。La nieve de primavera se derrite rápidamente. ②mezclarse; combinarse; estar en armonía:水乳交～ combinarse como leche y agua; estar en perfecta armonía

融合 rónghé mezclarse; combinarse; armonizar: 铜与锡的～ la fusión de cobre y estaño ◇ ～遗传〈遗〉 herencia combinada

融化 rónghuà derretirse; fundirse: 湖上的冰已经～了。El lago ya se ha deshelado./雪已开始～了。La nieve empieza a derretirse. ◇ ～测量仪〈工〉 ablatógrafo / ～解冻管〈矿〉 tubo de descongelación

融会贯通 rónghuì guàntōng llegar a entender a fondo a través de un amplio estudio del tema; asimilar

融解 róngjiě derretirse; fundirse: 山顶的积雪～了。La nieve en la cima se ha derretido.

融洽 róngqià armonioso; en perfecta armonía: 干群关系很～。Son armoniosas las relaciones entre cuadros y masas. / ～相处 vivir en armonía; llevarse (avenirse, entenderse) bien

融融 róngróng 〈书〉 ①feliz y armonioso: 老战友欢聚一堂,其乐～。Cuando los viejos compañeros de armas se reunen, todos no caben en sí de gozo. ②templado; tibio: 春光～。La primavera rebosa de aire tibio.

融通 róngtōng circular

融雪水 róngxuěshuǐ 〈水〉 agua de deshielo

融雪系统 róngxuěxìtǒng 〈土〉 sistema para derribar la nieve

rǒng

冗(宂) rǒng ①superfluo; redundante: ～词 palabras superfluas ②prolijo; demasiado detallado ③ocupación (trabajo en que alguien está ocupado): 拨～ sacar un momento libre entre las múltiples ocupaciones

冗长 rǒngcháng prolijo; difuso; redundante: ～的讲演 un discurso largo y aburrido; una perorata

冗员 rǒngyuán supernumerario; empleado superfluo

冗杂 rǒngzá ①(aplicado a escritos) largo y abigarrado ②abigarrado; mezclado

冗赘 rǒngzhuì verboso; difuso

róu

柔 róu ①suave; flexible; cimbreante: ～枝嫩叶 ramas cimbreantes y hojas tiernas ②ablandar: ～麻 suavizar cáñamo, lino, yute, etc. ③suave; tierno; blando: 温～ dulce y suave / ～中有刚 firme pero suave

柔板 róubǎn 〈乐〉 adagio

柔道 róudào judo

柔和 róuhé suave; tierno; dulce; blando: ～的光线 luz suave / ～的声音 voz dulce; sonido suave / ～的色彩 color suave

柔媚 róumèi ①suave y encantador ②suave y gracioso

柔嫩 róunèn tierno; delicado: ～的幼芽 retoños tiernos

柔情 róuqíng sentimiento tierno; ternura; terneza; dulzura

柔韧 róurèn flexible y resistente

柔软 róuruǎn suave; blando; mórbido: ～的垫子 colchón blando / ～的动作 movimientos cimbreantes (flexibles) / ～的皮肤 cutis suave / ～体操 calistenia; ejercicios calisténicos

柔弱 róuruò débil; tierno; delicado: 身体～ encontrarse delicado; estar débil / ～的幼芽 brotes tiernos

柔术 róushù *jiujitsu* ◇～演员 contorsionista

柔顺 róushùn suave y dócil: 性情～ de carácter suave y dócil

柔性 róuxìng flexibilidad ◇ ～波导管〈电〉 guíaondas flexibles / ～电子管〈电〉 tubo con gas residual; tubo blando / ～路面〈土〉 pavimiento flexible

柔荑花序 róuyíhuāxù 〈植〉 amento; candelilla

柔鱼 róuyú calamar

揉 róu frotar; estregar; friccionar; restregar: 别～眼睛 No te restregues (te frotes) los ojos. / ～一～腿 friccionar las piernas /～面 amasar; trabajar la masa de pan / 把信～成一团 apretujar (estrujar) la carta

揉搓 róucuō ①frotar; estregar; friccionar; restregar ②〈方〉 hacer padecer; atormentar

揉磨 róumo 〈方〉 hacer padecer; atormentar

揉皱 róuzhòu arrugar: ～的衬衣 una camisa arrugada

糅 róu mezclar

糅合 róuhé mezclar; formar una mezcla

蹂 róu

蹂躏 róulìn pisotear; hollar; atropellar: ～别国主权 pisotear la soberanía de otro país / 在帝国主义的～下 bajo el yugo del imperialismo / 遭到～ sufrir devastación, opresión, atropello, etc. / 不许侵略者～我们祖国的土地。No toleraremos que el invasor holle nuestro suelo patrio.

鞣 róu curtir; adobar: ～皮子 curtir pieles

鞣革 róugé curtido

鞣剂 róujì agente curtiente

鞣料 róuliào material para el curtido ◇ ～浸膏 extracto curtiente

鞣酸 róusuān 〈化〉 ácido tánico; tanino ◇ ～酶〈生化〉 tanasa

鞣液 róuyè solusión de curtición ◇ ～比重计 pesa-taninos

鞣制 róuzhì curtición; curtido

ròu

肉 ròu ①carne: 瘦～ carne magra; carne sin grasa; magro / 肥～ carne grasosa / ～制品 productos de carne / 猪～ carne de cerdo / 牛～ carne bovina (vacuna); carne de vaca; carne de res / 羊～ carne ovina ②pulpa; carne de la fruta: 果～ pulpa; carne de la fruta / 桂圆～ pulpa de ojo de dragón

肉饼 ròubǐng empanada de carne; pastel de carne

肉搏 ròubó luchar cuerpo a cuerpo ◇ ～战 lucha cuerpo a cuerpo; ataque a la bayoneta

肉齿类 ròuchǐlèi 〈古生〉 Creodonta; Creodontos

肉垂 ròuchuí 〈动〉 carúncula; barba

肉畜 ròuchù animal cárnico

肉苁蓉 ròucōngróng 〈中药〉 *Cistanche salsa*

肉店 ròudiàn tienda de carne; carnicería; carnecería

肉丁 ròudīng carne en cuadritos: 辣子～ carne en cuadritos con pimienta picante

肉冻 ròudòng gelatina de carne: 鸡～ gelatina de carne de pollo

肉豆蔻 ròudòukòu 〈中药〉 nuez moscada ◇ ～醇〈化〉 alcohol mirístico / ～蜡〈材〉 cera de ocuba / ～酸〈化〉 ácido mirístico / ～油〈材〉 aceite de nuez moscada

肉毒碱 ròudújiǎn 见"肉碱" ròujiǎn

肉冠 ròuguān cresta; carúncula; cenca

肉桂 ròuguì 〈植〉 canelo chino (*Cinnamomum cassia*) ◇～醇〈化〉 alcohol cinámico / ～酸〈化〉 ácido cinámico

肉果 ròuguǒ 见"肉豆蔻" ròudòukòu

肉红 ròuhóng color rojizo ◇ ～玉髓〈矿〉 sardio; sardo; sardina

肉碱 ròujiǎn 〈化〉 carnitina

肉类 ròulèi carne (por oposición a pescado, etc.): ～加工工业 industrias cárnicas

肉瘤 ròuliú 〈医〉 sarcoma ◇ ～病〈医〉 sarcomatosis / ～霉素 sarcomicina

肉麻 ròumá nauseabundo; repugnante; asqueroso: ～的吹捧 alabanzas excesivas

肉糜 ròumí 〈方〉见"肉末" ròumò

肉末 ròumò carne picada; picadillo de carne

肉排 ròupái bistec (bisté)

肉皮 ròupí piel de cerdo

肉皮儿 ròupír 〈方〉 piel (del cuerpo humano)

肉片 ròupiàn carne en lonjas; filete

肉票 ròupiào 〈旧〉 persona secuestrada

肉鳍 ròuqí tentáculos (de un pulpo)

肉色 ròusè encarnado

肉身 ròushēn (佛教用语) carne (por oposición a "espíritu"); cuerpo (por oposición a "alma")

肉食 ròushí carnívoro; carnicero ◇ ～动物 animal carnívoro; carnívoro / ～植物 planta insectívora

肉食 ròushi carne

肉丝 ròusī carne en tirillas ◇ ～面 tallarines con carne en tirillas

肉松 ròusōng carne seca en briznas; carne seca picada

肉穗花序 ròusuìhuāxù 〈植〉 espádice

肉汤 ròutāng caldo de carne

肉体 ròutǐ cuerpo (por opinión a "espíritu"): ～的痛苦 dolor físico; dolor material / 出卖～ vender su cuerpo

肉丸子 ròuwánzi albóndiga

肉馅 ròuxiàn relleno de carne

肉刑 ròuxíng castigo corporal: 采用～逼供方法 recurrir a la violencia física para arrancar confesiones

肉芽 ròuyá 〈医〉 granulación ◇ ～肿〈医〉 granuloma / ～肿病〈医〉 granulocitosis

肉眼 ròuyǎn ojos de persona: ～可见 macroscópico / ～看不到 ser invisible a simple vista ◇ ～检查〈矿〉 estimación a ojo; apreciación a ojo de buen cubero

肉欲 ròuyù apetito carnal; deseo sexual

肉汁 ròuzhī jugo de carne

肉质果 ròuzhìguǒ 〈植〉 fruto carnoso

肉中刺 ròuzhōngcì espina en el costado: 他们把我视为眼中钉,～。Me consideran como una espina en el costado.

肉赘 ròuzhuì verruga

rú

如 rú ①de acuerdo con; según; conforme: ～命 de acuerdo con sus instrucciones ②como; igual que; lo mismo que; como si: ～临大敌 como si uno se enfrentara a un enemigo formidable / ～你所说 como lo has dicho ③[用于否定] poder compararse con; ser bueno con: 我不～他。No soy tan bueno como él. 或 Soy inferior a él. 或 Desdigo de él. 或 No estoy a su misma altura. ④mejor que: 光景一年强～一年。La situación es cada año mejor. ⑤por ejemplo; tales como: 唐朝有很多大诗人,如李白、杜甫、白居易等。La dinastía Tang ha producido un buen número de grandes poetas, tales como Li Bai, Du Fu, Bai Juyi, etc. ⑥〈连〉 si: ～处理得当,问题不难解决。El problema no será difícil de solucionar si se lo trata de manera adecuada. ⑦〈书〉 ir a: ～厕 ir al retrete

如常 rúcháng como siempre; como de costumbre; como de ordinario: 一切～。Todo está como siempre.

如出一辙 rú chū yī zhé ser completamente iguales; ser cortado por la misma tijera; parecerse una cosa a otra como un huevo a otro huevo

如此 rúcǐ así; de este modo; de esta manera: 似乎是～。Parece así. / 理当～。Eso debe ser así. / ～重要的问题应呈报党委批准。Un problema tan importante como éste tiene que ser sometido a la aprobación del comité del Partido. / 事已～,后悔也是枉然。Ahora eso ya está hecho y el arrepentimiento no vale nada. 或 A lo hecho, pecho. / 情况就是～。Así son las cosas. / 农业战线形势大好,其它各条战线也是～。La situación en el frente agrícola es magnífica como lo es en otros frentes. /但愿～。Dios lo quiera. / 虽然～ así y todo / ～等等 y así sucesivamente

如此而已 rúcǐ éryǐ eso es todo: ～,岂有他哉! ¡Eso es todo, nada más!

如次 rúcì como lo que sigue: 其理由～。Las razones son siguientes.

如堕五里雾中 rú duò wǔlǐwù zhōng como perdido en una densa niebla — totalmente desconcertado; completamente desorientado

如堕烟海 rú duò yānhǎi como perdido en un mar de humo; en un mar de confusiones

如法炮制 rú fǎ páozhì 〈贬〉 preparar medicinas tradicionales chinas con el procedimiento prescrito — seguir una pauta fija; actuar con el método corriente

如故 rúgù ①como antes: 依然～ permanecer igual que antes ②como viejos amigos: 一见～ sentirse como viejos amigos al encontrarse por primera vez; hacer buenas migas desde el principio

如果 rúguǒ 〈连〉 si; en caso de (que): 你～要来,请事先告诉我。Si quieres venir, me lo dirás con anticipación. / ～不下雨,我就去你家了。Si no lloviera, iría a tu casa. / ～不是他指引,我们就迷路了。Si no fuera por él, habríamos perdido el camino.

如何 rúhé cómo: 此事～办理? ¿Cómo vamos a tratar este asunto? / 他不知～是好。Quedó sin saber qué hacer. / 这个电影你觉得～。¿Qué te parece esta película? 或 ¿Qué piensas de esta película?/ 你的意见～。¿Cuál es su parecer?

如虎添翼 rú hǔ tiān yì como un tigre que ha echado alas — con fuerza redoblada

如火如荼 rúhuǒ-rútú como un fuego violento; como rugientes llamas: 革命斗争～,迅猛发展。La lucha revolucionaria se propaga como reguero de pólvora.

如获至宝 rú huò zhìbǎo como si uno hubiera encontrado un tesoro

如饥似渴 rújī-sìkě al igual que el sediento busca agua o el hambriento desea comida; ansiosamente: ～地学习马克思主义 estudiar con gran anhelo el marxismo

如胶似漆 rújiāo-sìqī ligarse uno a otro como cola o laca — ser uña y carne; estar muy encariñado uno con otro

如今 rújīn ahora; hoy; hoy en día; hoy día: ～的青年 la juventud de ahora / ～的事情和以前大不相同。Las cosas de hoy son bien diferentes a las de ayer.

如来 Rúlái 〈佛〉 *Tathâgata*; Buda

如狼似虎 rúláng-sìhǔ tan feroces como lobos y tigres

如雷贯耳 rú léi guàn ěr retumbar como trueno: 久闻大名,～ Desde hace mucho su nombre ya resuena (retumba) en mis oídos. 又作"如雷灌耳"

如履薄冰 rú lǚ báo bīng como si uno anduviera sobre el hielo delgado — ir (como ir) pisando huevos

如梦初醒 rú mèng chū xǐng como si uno acabara de despertarse del sueño

如鸟兽散 rú niǎo-shòu sàn huir a la desbandada

如期 rúqī conforme a la fecha fijada; en su debido plazo; dentro del plazo que se señale: 会议将～召开。La conferencia debe ser convocada tal como estaba programada. / 任务已～完成。La tarea se ha cumplido dentro del plazo señalado. / 货物已～运到。Las mercancías han llegado a la hora.

如其 rúqí 〈连〉 si; en caso de (que)

如日方升 rú rì fāng shēng como el sol al nacer — que tiene un porvenir brillante; que puede llegar lejos

如日中天 rú rì zhōngtiān como el sol en el pleno día — en la cúspide (el apogeo) de la gloria, poder de alguien; en su pleno desarrollo
如入无人之境 rú rù wú rén zhī jìng como si uno entrara en una tierra despoblada — romper toda clase de resistencias
如若 rúruò 〈连〉 si; en caso de (que): ～不信，请拭目以待。Si no lo crees, espera y verás. / ～不然 si no; de otra suerte; de otro modo
如丧考妣 rú sàng kǎo-bǐ 〈贬〉 como si hubieran muerto el padre y la madre — muy triste
如上 rúshàng como (lo) arriba...; como anteriormente: ～所述 como lo arriba se menciona; como anteriormente citado
如实 rúshí según las cosas tal como son: ～地反映情况 presentar un informe exacto de la situación; reflejar las cosas tal como son
如释重负 rú shì zhòngfù sentirse como aliviado de un gran peso; quedarse (sentirse) ancho
如数家珍 rú shǔ jiāzhēn como si uno contara los tesoros de su casa — estar familiarizado con el tema; el tema (para alguien) le es familiar
如数 rúshù según el número la cuenta exacta: ～偿还 reembolsar íntegramente / ～归还 devolver alguien todo lo que ha pedido / ～到齐 todos están presentes
如汤沃雪 rú tāng wò xuě como si se derritiera la nieve con agua caliente — fácil de resolver; ser coser y cantar
如同 rútóng como; igual que: 待我们～亲人一样 tratarnos como a sus parientes cercanos / 这个规律～自然规律一样。Esta ley funciona igual que las leyes de la naturaleza.
如下 rúxià como lo que sigue:这个计划的要点～。Los puntos principales del plan son los siguientes. / 全文～。El texto completo es el siguiente. / 发表～声明 hacer la declaración siguiente
如蚁附膻 rú yǐ fù shān como hormigas que buscan cositas con olor de carnero — un enjambre de personas que van tras cosas asquerosas o buscan apoyo en personajes influyentes
如意 rúyì ①como lo que desea alguien; de acuerdo con el deseo de alguien: 很难万事～。No puedes esperar que todas las cosas resulten a tu gusto. / 称心～ estar satisfecho; estar a gusto ②*ruyi*, un objeto ornamental en forma de cetro, generalmente hecho de jade, que simboliza la buena suerte
如意算盘 rúyì suànpán cuentas alegres; cuentas galanas; cálculos basados en los deseos (de alguien): 打～ hacer alguien sus cuentas alegres / 打乱了他的～ hacerle a alguien fallar sus cálculos optimistas
如影随形 rú yǐng suí xíng como sombra que sigue a la persona — estar íntimamente relacionados; ser uña y carne
如鱼得水 rú yú dé shuǐ sentirse alguien como pez en el agua; estar (vivir) en su elemento; estar en su centro
如愿以偿 rú yuàn yǐ cháng lograr lo deseado; salir con la suya: 未能～ fracasar alguien en lo que desea / 不管怎么说，他是～了。Por ce o por be se salió con la suya.
如坐针毡 rú zuò zhēnzhān sentirse como sentado sobre fieltro lleno de agujas — estar en ascuas; estar (como) en brasas

茹 rú ①〈书〉 comer: ～素 comer de vigilia; ser vegetariano ②〈姓〉 Ru
茹苦含辛 rúkǔ-hánxīn 见"含辛茹苦" hánxīn-rúkǔ
茹毛饮血 rúmáo-yǐnxuè (aplicado a primitivos) comer carne cruda de pájaros y animales

铷 rú 〈化〉 rubidio (Rb)

儒 rú ①(Rú) Confucianismo; confucianista: ～术 conocimientos y estudios confucianistas ②〈旧〉letrado; intelectual: 腐～ letrado pedante
儒艮 rúgèn 〈动〉 dugongo; dugón
儒家 rújiā los confucianistas (una escuela de pensamiento en Primavera y Otoño, y de los Reinos Combatientes, períodos de 770-221 a.de J.C.); escuela confucianista
儒将 rújiàng general de porte intelectual
儒教 Rújiào confucianismo
儒生 rúshēng ①letrado confuciano ②letrado; intelectual
儒雅 rúyǎ 〈书〉 erudito y de modales elegantes
儒医 rúyī 〈旧〉 doctor de medicina tradicional china (que era originalmente intelectual)

濡 rú 〈书〉 ①sumergir; mojar: ～笔 mojar un pincel chino en tinta ②detenerse; quedarse parado; estacionarse; estancarse
濡染 rúrǎn ①contaminarse; contagiarse ②sumergir; impregnar
濡湿 rúshī ①mojar(se); humedecer(se) ②húmedo: mojado

薷 rú 见"青香薷" qīngxiāngrú

嚅 rú 见"嗫嚅" nièrú

孺 rú niño: 妇～ mujeres y niños
孺子 rúzǐ 〈书〉 niño

蠕(蝡) rú arrastrarse (un gusano) contrayendo y estirando el cuerpo; reptar
蠕虫 rúchóng helminto ◇ ～病 helmintiasis / ～学 helmintología
蠕动 rúdòng ①arrastrarse (un gusano) contrayendo y estirando el cuerpo; reptar ②〈生理〉 peristalsis; peristaltismo; movimiento peristáltico; peristole
蠕蠕 rúrú arrastrándose (como un gusano); reptando
蠕行动物 rúxíng dòngwù vermes

颥 rú 见"颞颥" nièrú

rǔ

汝 rǔ 〈书〉 tú: ～辈 vosotros

乳 rǔ ①pecho; seno ②leche: ～牛 vaca de leche; vaca lechera / 炼～ leche concentraba (condensada) ③jugo lechoso: 豆～ leche de soya ④parir; reproducir: 孳～ 〈书〉 criar; multiplicar ⑤(aplicado a animales) lechal; de leche: ～猪 lechón
乳白 rǔbái blanco como la leche; lechoso; de color lechoso ◇ ～玻璃 vidrio de alabastro / ～灯泡 bombilla opalescente / ～光 〈光〉 opalescencia
乳钵 rǔbō mortero; almirez
乳齿 rǔchǐ diente de leche; diente mamón ◇ ～象 〈古生物〉 mastodonte
乳蛾 rǔ'é 〈中医〉 amigdalitis aguda; tonsilitis aguda
乳儿 rǔ'ér niño de pecho; crío; bebé
乳房 rǔfáng ①pecho; seno ②ubre (de una vaca, cabra, etc.) ◇ ～癌 carcinoma; cáncer de la mamila / ～肥大 〈医〉 mastoplasia / ～切除术 mastectomía / ～区 región mamaria / ～痛 mastodinia / ～炎 mastitis
乳化 rǔhuà 〈化〉 emulsionar ◇ ～剂 emulsificador; agente emulsionante / ～试验 prueba de emulsionado / ～涂料 pintura de emulsión / ～液 〈化〉 emulsión / ～油 〈材〉 aceite de corte / ～原油 aceite crudo emulsionante
乳剂 rǔjì 〈化〉 emulsión: 全色～ 〈摄影〉 emulsión pancromática / 感区～ 〈摄影〉 emulsión fotográfica
乳胶 rǔjiāo 〈化〉 emulsión ◇ ～漆 pintura de látex; pintura de agua de látex

乳疽 rǔjū <中医> absceso en el seno
乳酪 rǔlào queso; cuajada; requesón
乳糜 rǔmí <生理> quilo ◇ ～管 vaso quilífero / ～尿 quiluria
乳泌缺乏 rǔmì quēfá <医> agalactia
乳名 rǔmíng nombre de infancia; nombre cariñoso de un niño
乳母 rǔmǔ nodriza; ama de cría; madre de leche
乳牛 rǔniú vaca de leche; vaca lechera ◇ ～场 granja de vacas / ～业 cría de ganado lechero
乳清 rǔqīng suero de leche
乳色 rǔsè color lechoso ◇ ～玻璃 vidrio de ópalo
乳酸 rǔsuān ácido láctico ◇ ～钙 lactato cálcico / ～钠 lactato sódico / ～银 <化> lactato de plata
乳糖 rǔtáng azúcar de leche; lactosa; lactina ◇ ～酶 lactasa
乳头 rǔtóu ①<生理> pezón ②papila: 视神经～ papila óptica ◇ ～肌 <生理> músculo papilar / ～炎 mamilitis / ～状癌 carcinoma papilar / ～状瘤 papiloma / ～状物 <生> mamelón
乳突 rǔtū <生理> mastoides ◇ ～炎 <医> mastoiditis
乳腺 rǔxiàn <生理> glándula mamaria ◇ ～癌 <医> cáncer de la mama / ～痛 mastalgia / ～炎 mastitis
乳香 rǔxiāng ①boswelia (*Boswellia carteri*); resina ②<植> lentisco almácigo ③almáciga; mástique ◇ ～油 aceite de olíbano; aceite de incienso; aceite de lentisco
乳臭未干 rǔxiù wèi gān aún tener alguien olor a leche de su mamá — aún ser joven e inexperto; tener la leche en los labios
乳臭小儿 rǔxiù xiǎo'ér mocoso
乳溢 rǔyì galactorrea
乳晕 rǔyùn aréola mamaria; aréola papilar
乳罩 rǔzhào sostén; sujetador
乳汁 rǔzhī leche
乳脂 rǔzhī grasa de la mantequilla; grasa de la leche; nata ◇ ～糖 melcocha
乳制品 rǔzhìpǐn productos lácteos; lacticinio ◇ ～工业 industria lechera
乳浊液 rǔzhuóyè <化> emulsión

辱 rǔ ①deshonra; deshonor: 奇耻大～ gran deshonor y humillación; oprobio formidable ②deshonrar; humillar: 丧权～国 humillar a la nación y perjudicar sus derechos soberanos; pérdida de la soberanía y oprobio a la patria
辱骂 rǔmà injuiar; insultar; poner tibio a alguien: ～和恐吓决不是战斗。Insultar e intimidar no es en modo alguno luchar.
辱命 rǔmìng no cumplir una orden, una misión o un pedido de un amigo
辱没 rǔmò deshonrar; manchar

rù

入 rù ①entrar: ～境 entrar en un país / ～冬 entrar en el invierno / 长江流～东海。El río Changjiang desemboca en el mar Donghai. / 投～战斗 lanzarse al combate / 列～议程 poner en la agenda / 由浅～深 de lo superficial a lo profundo ②ingresar; ser admitido en; ser miembro de: ～团 ingresar en la Liga de la Juventud Comunista / ～社 sumarse a la cooperativa ③ ingresos: 岁～ingresos anuales ④ajustarse a; concordar con: ～时 de moda; en boga / ～情～理 equitativo y razonable ⑤ <语>见"入声"
入不敷出 rù bù fū chū los ingresos no cubren los gastos; las salidas superan las entradas
入仓 rùcāng ponerse en un almacén o depósito: 粮食要晒干才能～。Los granos tienen que ser secados al sol antes de que estén almacenados.
入场 rùchǎng entrada; admisión: 凭票～。Admisión sólo con el boleto. / 运动员在乐曲声中列队～。Los atletas entraron en el estadio en medio de los acordes de la música. ◇ ～券 billete (de entrada); entrada; localidad; boleto
入超 rùchāo balanza comercial desfavorable: 对外贸易～。El comercio exterior ha sido desfavorable. 或 La balanza del comercio exterior ha estado en pasivo.
入党 rùdǎng ingresar o ser admitido en el Partido: 申请～ solicitar la admisión en el Partido
入定 rùdìng <佛教> estar sentado en la meditación
入耳 rù'ěr agradable al oído: 不～的话 palabras desagradables / 不堪～ desagradable al oído; malsonante; grosero
入伏 rùfú entrar en la canícula: ～以来，常有阵雨。Desde que entró la canícula, los aguaceros son frecuentes.
入港 rùgǎng ①<交> entrar en un puerto ②en perfecta armonía; con mucha concordia: 二人谈得～。Los dos tienen una conversación armoniosa y acorde.
入股 rùgǔ comprar acciones; entrar como accionista
入骨 rùgǔ hasta la médula: 恨之～ odiar a muerte; sentir un profundo odio
入轨 rùguǐ <航空> inyección
入国问禁 rù guó wèn jìn al entrar alguien en un país, debe inquirir (enterarse de) las órdenes proscriptivas
入画 rùhuà digno de ser pintado; pintoresco: 桂林山水，处处可以～。Todas las partes de Guilin son dignas de ser pintadas.
入海口 rùhǎikǒu <土> bocana
入伙 rùhuǒ participar en una pandilla; asociarse con ② abonarse a un comedor colectivo: 在我们食堂～ comer en nuestra cantina
入籍 rùjí nacionalizarse; adquirir (adoptar) la ciudadanía de un país
入境 rùjìng entrar en un país; entrar en un territorio ◇ ～登记 registro de entrada / ～签证 visado de entrada / ～申报单 declaración de entrada / ～许可 permiso de entrada
入境问俗 rùjìng wèn sú al entrar alguien en un país, debe inquirir sus costumbres
入口 rùkǒu ①entrar en la boca: 难以～ tener un sabor asqueroso / 不可～! ¡No se puede tomar por vía oral! ②entrada; acceso: 车站～处 entrada de la estación ◇ ～船闸 <土> esclusa de entrada; esclusa de marea; esclusa de corriente
入寇 rùkòu <书> invadir; hacer una incursión
入库 rùkù ponerse en un almacén; depositarse
入款 rùkuǎn ingresos; entradas
入殓 rùliàn poner un cadáver en un ataúd
入列 rùliè <军> entrar en la fila; formar fila
入梅 rùméi entrar en la estación húmeda y lluviosa 也作"入霉"
入门 rùmén ①cruzar el umbral — adquirir conocimientos rudimentarios sobre una materia: 学西班牙语～并不难，学好可不容易。Es bastante difícil dominar el español aunque es fácil tener acceso a sus rudimentos. / 他是我的～师傅。El es el maestro que me inició en el oficio. / 我还没有～呢。Aún no he conocido el abecé de la materia. ②primeros conocimientos, abecé; introducción: «西班牙语语法～» *Gramática Española Elemental*; *Abecé de la Gramática Española* / «汽车驾驶～» *Cartilla del Automovilista* / «摄影～» *Introducción a la Fotografía*
入梦 rùmèng ①conciliar el sueño; coger el sueño; entregarse al sueño ②aparecer en sueños
入迷 rùmí estar fascinado; quedar cautivado: 他们的精采表演使观众看得入了迷。Su interpretación magnífica tenía fascinado al auditorio. / 看书看～了 estar enfrascado en la lectura; darse a la lectura; embeberse en la lectura; estar alguien apasionado con el libro que está leyendo

入魔 rùmó estar encaprichado con (una cosa); estar chiflado con; quedar fascinado

入木三分 rù mù sān fēn ①penetrar (tinta china) tres décimas de pulgada en el madero — escrito con trazos firmes ②penetrante; profundo; agudo: 他的分析真是～。Sus análisis son realmense penetrantes.

入内 rùnèi entrar (en un lugar): 禁止～。Se prohibe la entrada.

入侵 rùqīn invadir; hacer una incursión: 消灭一切敢于～的敌人 aniquilar los enemigos que osen invadir nuestro país / 再次～ hacer otra invasión / ～飞机 avión intruso / 军事～ incursión militar

入射 rùshè〈物〉 incidir ◇ ～波〈物〉onda incidente / ～角 ángulo de incidencia / ～面 plano de incidencia / ～线 rayo incidente

入神 rùshén ①estar embelesado; quedarse absorto; extasiarse; embeberse atentamente; concentrado con los cinco sentidos: 他越说越起劲，大家越听越～。Mientras iba hablando cada vez con mayor entusiasmo, todos íbamos escuchando cada vez más embelesados. / 听(看)得～ caérsele a alguien la baba ②estupendo; maravilloso; divino: 这幅画画得真是～。Esta es una pintura maravillosa.

入声 rùshēng 〈语〉 tono entrante, uno de los cuatro tonos de la pronunciación del chino clásico, aún existente en ciertos dialectos

入室操戈 rù shì cāo gē replicar a alguien con los mismos argumentos de éste

入时 rùshí a la moda: 穿得很～ vestir a la última moda

入世 rùshì entrar en la sociedad: ～不深 tener todavía poco mundo

入手 rùshǒu empezar (comenzar) por; principiar a hacer: 从调查情况～ empezar por investigar la situación / 我们还不知道对这件事如何～呢。No sabemos todavía cómo le entramos a este asunto.

入睡 rùshuì conciliar el sueño; coger el sueño; entregarse al sueño; dormir(se): 他忧心忡忡，不能～。Le desvelan las preocupaciones.

入土 rùtǔ ser enterrado; ser sepultado: 快～了 estar con un pie en la sepultura (en el hoyo)

入托 rùtuō empezar a ir a la guardería infantil: 办理小孩～手续 inscribir a un niño en la guardería infantil

入微 rùwēi minuciosamente; meticulosamente: 体贴～ llenar de atenciones a alguien; tener todas las consideraciones posibles a alguien; ser muy solícito con alguien / 细腻～的表演 una representación exquisita

入味 rùwèi ①sabroso: 菜做得很～。El plato es muy sabroso. ②interesante

入伍 rùwǔ enrolarse en el ejército; alistarse; sentar plaza

入席 rùxí tomar asiento en un banquete, ceremonia, etc.; sentarse a la mesa

入乡随俗 rùxiāng suísú adonde fueres, haz lo que vieres

入乡随乡 rùxiāng suíxiāng 见"随乡入乡" suíxiāng rùxiāng

入选 rùxuǎn ser elegido; ser escogido

入学 rùxué ①ingresar en la escuela primaria: 我国儿童六、七岁～。Los niños de nuestro país ingresan en la escuela primaria a la edad de seis o siete años. ②ingresar en una escuela o instituto: 新生后天～。Los estudiantes nuevos entrarán en la escuela pasado mañana. / 从～到毕业 desde el ingreso hasta la graduación ◇ ～考试 examen de ingreso; examen de admisión / ～年龄 edad escolar

入眼 rùyǎn agradable a (para) la vista: 看不～ que ofende a la vista; que no es del agrado de alguien

入药 rùyào 〈中药〉 usarse como medicina

入夜 rùyè al anochecer; al cerrar la noche: ～，工地上灯火通明。Cuando se hace de noche, el sitio de construcción está bien alumbrado con lámparas.

入狱 rùyù ser encarcelado; ser reducido a prisión

入院 rùyuàn ser hospitalizado; ser internado en un hospital; entrar un enfermo en el hospital

入帐 rùzhàng apuntar una partida en una cuenta; entrar en el libro de cuentas

入赘 rùzhuì casarse en la casa de la novia y vivir con la familia de ella

溽 rù 〈书〉 húmedo; mojado

溽暑 rùshǔ tiempo sofocante de verano

缛 rù complacido; incómodo; molesto: 繁文～节 formalidades innecesarias; arrequives; requilorios

蓐 rù 〈书〉 estera o colchón de paja; pergón

褥 rù colchón de algodón: 被～ ropa de cama

褥疮 rùchuāng 〈医〉 úlcera por decúbito; úlcera por presión; llaga del encamado: 发生～ decentarse

褥单 rùdān sábana

褥套 rùtào ①saco (en forma de alforja) para ropa de cama ②acolchado

褥子 rùzi colchón de algodón

ruǎn

阮 ruǎn ①见"阮咸" ruǎnxián ②〈姓〉 Ruan

阮咸 ruǎnxián 〈乐〉 *ruanxian*, un instrumento clásico de cuerda

朊 ruǎn proteína

软(輭) ruǎn ①blando; flexible: ～椅 silla blanda / 柔～ suave; blando / 使蜡变～ ablandar la cera / 柳条很～。Los mimbres del sauce son muy flexibles. ②suave; dulce: ～风 suave brisa; viento suave / ～语 palabras dulces; palabras suaves / 话说得很～ hablar con mucha suavidad / 你对他～了些。Has sido un tanto blando con él. ③débil; blando de carácter: 他两腿发～。Le flaquean las piernas. / 欺～怕硬 atropellar al débil y acobardarse ante el fuerte; humillar al débil y temer al poderoso ④de poca capacidad; de mala calidad: 货色～ artículo de calidad inferior; géneros de ocasión / 工夫～ de poca habilidad ⑤ fácilmente emocionado o ablandado: 心～ tierno de corazón / 他有点心～了。Se ablandó un poco.

软刀子 ruǎndāozi cuchillo suave — un medio de perjudicar imperceptiblemente a alguien: ～杀人 matar a alguien con un cuchillo suave

软缎 ruǎnduàn raso suave

软腭 ruǎn'è 〈生理〉 velo del paladar; paladar blando ◇ ～音 〈语〉 (la) velar

软腐病 ruǎnfǔbìng 〈农〉 podredumbre blanda

软钢 ruǎngāng 〈冶〉 acero dulce

软膏 ruǎngāo ungüento; pomada

软骨头 ruǎngǔtou hueso blando — persona débil de carácter; cobarde

软骨 ruǎngǔ 〈生理〉 cartílago ◇ ～病 osteomalacia / ～发育不全 acondroplasia / ～瘤 〈医〉 condroma / ～膜 〈生理〉 pericondrio / ～肉瘤 〈医〉 condrosarcoma / ～学 condrología / ～鱼 pez cartilaginoso

软管 ruǎnguǎn tubo flexible; manguera ◇ ～夹 abrazadera para manguera

软焊 ruǎnhàn soldadura blanda

软化 ruǎnhuà ①reblandecimiento; malacia: 脑～ reblandecimiento celebral ②ablandarse; reblandearse: 态度～ volverse acomodaticio ③ablandar; reblandear; enternecer: 使硬水～ ablandar el agua dura (gorda) ④〈皮革〉 remojo ◇ ～剂 agente reblandecedor; agente suavizador

软和 ruǎnhuo 〈口〉 blando; suave: ～的褥子 un colchón blando / 给老太太说几句～话儿 decir unas palabras amables para agradarle a la señora anciana

软甲动物 ruǎnjiǎ dòngwù malacostráceos
软件 ruǎnjiàn 〈计〉 colección de programas; software; programas y procedimientos
软禁 ruǎnjìn confinar a alguien en su domicilio; poner a alguien bajo arresto domiciliario: 他被～在家。Está confinado en su domicilio.
软科学 ruǎnkēxué ciencia soft
软锰矿 ruǎnměngkuàng pirolusita
软绵绵 ruǎnmiánmián ①blando; suave: ～的枕头 almohada blanda / 这支歌～的。Esta canción es demasiado sentimental. ②débil; lánguido: 她病好了，但身体仍然～的。Ella se ha repuesto, pero todavía está débil.
软膜 ruǎnmó 〈生理〉 piamadre; piamáter
软磨 ruǎnmó emplear tácticas blandas para molestar a alguien
软木 ruǎnmù corcho ◇ ～工业 industria corchera / ～塞 tapón de corcho; corcho / ～桶 corchera / ～涂料 pintura de corcho / ～砖 〈材〉 baldosa de corcho
软内障 ruǎnnèizhàng 〈医〉 catarata blanda
软泥 ruǎnní 〈地〉 lodo
软盘 ruǎnpán 〈计〉 disquete
软片 ruǎnpiàn (un rollo de) película
软鳍类 ruǎnqílèi 〈动〉 malacopterigios
软弱 ruǎnruò ①débil; enclenque; endeble; blando: 他病后身体～。La enfermedad le ha dejado débil. / 性格～ ser débil de carácter / ～无能 débil e impotente / ～可欺 ser débil y fácil de humillar / 领导中～涣散现象还严重存在。Aún se observa grave flaqueza y falta de cohesión en el trabajo de dirección. ◇ ～性 debilidad
软设备 ruǎnshèbèi 见"软件" ruǎnjiàn
软食 ruǎnshí dieta blanda; comida blanda; papilla
软水 ruǎnshuǐ agua blanda (delgada)
软糖 ruǎntáng caramelo blando; caramelo gelatinoso
软梯 ruǎntī 〈口〉 escala de cuerda; escala de viento
软体动物 ruǎntǐ dòngwù 〈动〉 molusco ◇ ～学 malacología /～学家 malacólogo
软铁 ruǎntiě hierro dulce
软席 ruǎnxí 〈交〉 muelle asiento o litera blanda ◇ ～车厢 vagón con asientos blandos; coche-cama blanda
软线 ruǎnxiàn 〈电〉 cordón flexible; cordón
软饮料 ruǎnyǐnliào bebida suave; bebida no alcohólica
软硬兼施 ruǎn-yìng jiān shī recurrir tanto a las tácticas blandas como a las duras; simultanear medidas suaves con amenazas duras
软玉 ruǎnyù 〈矿〉 nefrita
软脂 ruǎnzhī palmitina ◇ ～酸 ácido palmítico
软着陆 ruǎnzhuólù 〈航空〉 aterrizaje suave

ruǐ

蕊(蘂、蕋) ruǐ estambre o pistilo: 雄～ estambre / 雌～ pistilo

ruì

芮 Ruì 〈姓〉 Rui

枘 ruì espiga; macho; barbilla
枘凿 ruìzáo 〈书〉 la espiga cuadrada y la muesca redonda: ～不入 la espiga (cuadrada) no entra en la mortaja (redonda) — incompatible

蚋(蜹) ruì mosca de agua; flebótomo

锐 ruì ①afilado; puntiagudo; agudo: 尖～ puntiagudo y afilado; afilado; agudo ②vigor; bríos: 养精蓄～ conservar la fuerza y acumular energías ③rápido; repentino; brusco: ～进 avanzar impetuosamente / ～减 bajar bruscamente; disminuir repentinamente
锐不可当 ruì bùkě dāng ser irresistible; no poder contenerse: 以～之势 con fuerza irresistible / 我军攻势迅猛，～。La ofensiva de nuestro ejército fue tan rápida y violenta que nada pudo oponerle resistencia.
锐角 ruìjiǎo 〈数〉 ángulo agudo ◇ ～三角形 〈数〉 triángulo acutángulo
锐利 ruìlì afilado; puntiagudo; agudo: ～的匕首 puñal afilado / ～的武器 arma penetrante / 目光～ vista aguda; mirada perspicaz / ～的攻势 un ataque impetuoso / ～的笔锋 una pluma punzante; un estilo vigoroso
锐敏 ruìmǐn sensitivo; agudo; perspicaz: ～的嗅觉 olfato agudo / 目光～的观察家 observador perspicaz / 对新鲜事物有～的感觉 poseer un agudo sentido de lo nuevo
锐气 ruìqì ímpetu; bríos; vigor: 表现了青年人的～ mostrar el ímpetu de la juventud / 挫敌～ cortar las alas al enemigo

瑞 ruì de buen augurio; de buena suerte; afortunado
瑞典 Ruìdiǎn Suecia ◇ 人～ sueco / ～语 (idioma) sueco
瑞金 Ruìjīn Ruijin (distrito de la provincia de Jiangxi)
瑞士 Ruìshì Suiza ◇ ～人 suizo
瑞香 ruìxiāng 〈植〉 salamunda (*Daphne odora*)
瑞雪 ruìxuě nevada oportuna; nevada auspiciosa: ～兆丰年。La oportuna nevada promete buena cosecha. 或 Años de nieves, años de bienes.

睿(叡) ruì 〈书〉 perspicaz; clarividente
睿智 ruìzhì 〈书〉 sabio y perspicaz

rùn

闰 rùn 〈天〉 bisiesto
闰年 rùnnián año bisiesto; año embolismal
闰日 rùnrì día intercalar
闰月 rùnyuè mes intercalar en el calendario lunar; mes embolismal

润 rùn ①húmedo; liso y lustroso: 湿～ húmedo; mojado / 墨色很～ con tinta fuertemente negra ②humedecer; mojar; lubricar: ～～嗓子 mojarse la garganta ③embellecer; retocar; dar los últimos toques ④utilidad; ganancia; beneficio: 分～ distribuir (repartir) las ganancias / 利～ beneficio; ganancia
润笔 rùnbǐ honorarios de un escritor, pintor o calígrafo
润肤剂 rùnfūjì 〈药〉 emoliente
润滑 rùnhuá lubrificar; lubricar: 飞溅～法 lubrificación por salpicaduras ◇ ～剂 lubricante / ～系统 sistema de lubrificación / ～油 aceite lubricante; engrase / ～脂 grasa; grasa lubricante / ～作用 acción lubricante
润色 rùnsè dar los últimos toques a (un artículo); retocar (un dibujo, etc.): 散文写得很好，但还需要～一下。El ensayo ha salido bien, pero aún faltan algunos toques.
润饰 rùnshì ①见"润色" rùnsè ②〈物〉 matiz
润燥 rùnzào 〈中医〉 humedecer las vías respiratorias, piel, etc.
润泽 rùnzé ①húmedo; liso y lustroso: 这匹马全身～有光。El caballo tenía el pelo todo lustroso. / 雨后荷花显得更加～可爱了。Las flores de loto parecían más lozanas y encantadoras después de la lluvia ②mojar; lubricar; lubrificar: 用油～轮轴 lubricar el eje con el aceite

ruò

若 ruò ①como; como si; parecer: ～有所失 sentirse como si tuviera algo perdido; parecer distraído / ～有所

思 parecer alguien perdido en sus pensamientos; estar en ademán pensativo / ～隐～现 aparecer indistintamente ② <书><连> si: 人不犯我,我不犯人,人～犯我,我必犯人。No atacaremos a menos que seamos atacados; si somos atacados, contraatacaremos. ③<书> tú: ～辈 personas como tú

若虫 ruòchóng <动> ninfa

若丹明 ruòdānmíng <化> rodamina

若非 ruòfēi si no; a menos que; de no ser por: ～亲身经历,岂知其中甘苦。Uno no podrá apreciar la dificultad, a menos que haya tenido experiencia personal.

若干 ruògān ①cierto número; unos; algunos: ～年 unos años / ～次 algunas veces / ～地区 ciertas zonas / ～新独立国家 un número de países recién independizados / ～张桌子 unas cuantas mesas ②cuántos: 共得～? ¿Cuántos son en total? 或 ¿Cuál es la suma total?

若即若离 ruòjí-ruòlí no mostrarse amistoso ni apartado; mantener unas relaciones tibias; guardar las distancias

若明若暗 ruòmíng-ruò'àn tener una idea confusa de; tener una noción vaga sobre

若是 ruòshì <连> si; en caso de (que)

若无其事 ruò wú qí shì como si no hubiera pasado nada; como la cosa más natural del mundo; como si tal cosa; indiferente: 发生这么大的事,你怎么还～? ¿Cómo puedes permanecer indiferente cuando ha ocurrido una cosa tan importante como ésta? / 他没有付钱就～地走开了。Se fue tranquilamente sin pagar.

若要人不知,除非己莫为 ruò yào rén bù zhī, chúfēi jǐ mò wéi No lo hagas si no quieres que otros se enteren de ello.

偌 ruò así; tan

偌大 ruòdà tan grande: ～的地方 un lugar así de grande / ～年纪 tan viejo; de edad tan avanzada; tan entrado en años

弱 ruò ①débil; endeble: 他身体很～。El está muy débil. / 由～变强 transformarse de débil a fuerte / 他年纪虽老,干活并不～。Aunque ya es viejo, trabaja con energía. ②niño: 老～ viejos y niños ③inferior; menos que: 她的能力并不比别人～。Ella no tiene menos capacidad que otros. ④irse de este mundo: 又～一个。Se ha muerto uno más. ⑤[接在分数或小数后面] un poco menos que: 三分之一～ un poco menos de un tercio

弱不禁风 ruò bù jīn fēng demasiado débil para aguantar una ráfaga de viento; extremadamente delicado

弱点 ruòdiǎn punto débil; punto flaco; punto vulnerable; debilidad: 知道自己的～ saber de qué pie cojea uno / 他的～就是爱喝酒。Su flaco es la afición a la bebida. / 致命的～ punto vulnerable; talón de Aquiles

弱碱 ruòjiǎn <化> base débil

弱脉 ruòmài <中医> pulso débil

弱拍 ruòpāi <乐> compás débil; tiempo débil

弱肉强食 ruòròu-qiángshí el débil cae presa del fuerte — ley de la selva; ley del más fuerte

弱视 ruòshì <医> ambliopía

弱酸 ruòsuān <化> ácido débil

弱小 ruòxiǎo pequeño y débil: ～民族 naciones pequeñas y débiles

弱音器 ruòyīnqì <乐> sordina

箬(篛) ruò

箬竹 ruòzhú <植> indocalamus; bambú de hojas anchas

爇 ruò <书> encendar; quemar: ～烛 encender una vela

S

sā

仨 sā <口> tres: 我们哥儿～ nosotros, los tres hermanos / 给我来～。Dame tres.

挲(抄) sā 见"摩挲" mósā

另见 suō

撒 sā ①soltar; aflojar; dejar libre: ～网 echar (tirar) una red; redar / ～鲜花 esparcir flores / 把手～开 aflojar la mano ②quitarse todas las trabas; dejarse llevar: ～酒疯 estar borracho y actuar como un loco; tener mala bebida

另见 sǎ

撒村 sācūn soltar palabras groseras; decir vulgaridades

撒旦 Sādàn <宗> Satán; Satanás; Luzbel

撒哈拉沙漠 Sāhālā Shāmò desierto de Sáhara; Sábara

撒刁 sādiāo actuar de manera astuta y desvergonzada

撒欢儿 sā huānr <方> retozar; triscar de alegría; saltar (brincar) de contento

撒谎 sāhuǎng <口> mentir; decir una mentira; decir falsedades: 当面～ decir una mentira descarada; mentir con toda la boca

撒娇 sājiāo actuar como un niño mimado

撒拉族 Sālāzú la nacionalidad salar (sala), en las provincias de Qinghai y Gansu

撒赖 sālài armar un escándalo; armarla; actuar desvergonzadamente

撒尿 sāniào <口> orinar; mear; hacer pipí

撒泼 sāpō estar irrazonable y hacer una escena; armar un escándalo

撒气 sāqì ①(aplicado a una pelota, neumático, etc.) quedar desinflado; desinflarse; deshincharse: 后胎～了。El neumático trasero está desinflado. 或 El neumático trasero tuvo un pinchazo. ②desahogar alguien su furia en o contra: 你别拿我～嘛。No te desquites conmigo.

撒手 sāshǒu aflojar la mano; dejar libre: 你拿稳了,我～了。Sújetalo bien, yo aflojaré la mano. 或 Sostenlo fuertemente, yo lo soltaré. / ～不管 lavarse las manos de un asunto; desentenderse de la responsabilidad; negarse a hacer cualquier cosa más en relación con el asunto

撒手锏 sāshǒujiǎn una arremetida sorpresiva con una maza — carta de triunfo que tiene alguien en sus manos; baraja ganadora

撒腿 sātuǐ echarse a (correr): ～就跑 echarse a correr; poner pies en polvorosa

撒野 sāyě proceder groseramente; obrar con demasiada libertad; portarse de manera impertinente

sǎ

洒(灑) sǎ ①rociar; asperjar; esparcir; desparramar: ～滴滴涕 esparcir DDT / 别把汤～了。No derrames la sopa. / 给街道～水 regar la calle / 甘～热血为人民 derramar de buena gana la sangre por el pueblo ②caer desparramado: ～在地上的麦子 granos de trigo desparramados por el suelo

洒泪 sǎlèi derramar (verter) lágrimas: ～告别 despedirse con las lágrimas en los ojos

洒洒 sǎsǎ (aplicado a artículos) extenso

洒扫 sǎsǎo rociar agua y barrer el suelo: 黎明即起，～庭院。Levantarse por la madrugada y empezar a barrer el patio.

洒圣水 sǎshèngshuǐ <天主教> aspersión con agua bendita

洒水车 sǎshuǐchē camioneta de riego; carricuba; autolavadora; carrotanque

洒脱 sǎtuō natural y de modales desenvueltos

撒 sǎ ①esparcir; diseminar: ～农药 espolvorear cultivos con insecticida / 把沙子～在地上 derramar arena en (por) el suelo / ～下革命的种子 sembrar semillas de revolución ②derramarse; verterse; caer: 她把～在地上的麦粒儿捡起来。Ella recogió los granos de trigo derramados en el suelo.

另见 sā

撒播 sǎbō volear; sembrar al voleo ◇ ～机 sembradora al voleo

撒肥机 sǎféijī <农> máquina de abonar

撒粉 sǎfěn ①esparcir polvo o polvos ②<农> espolvorear ◇ ～器 pulverizador

撒施 sǎshī <农> esparcir fertilizantes en el campo

sà

卅 sà treinta: 五～运动 Movimiento del 30 de Mayo

飒 sà

飒然 sàrán <书> (aplicado al viento) susurrante; murmurante

飒飒 sàsà <象> (aplicado al viento o a la lluvia) susurrar; murmurar: 秋风～。El viento otoñal murmuraba entre los árboles.

飒爽 sàshuǎng <书> de porte marcial; gallardo y valiente: ～英姿 de porte marcial y valiente; radiante y valiente

脎 sà <化> osazonas

萨(薩) Sà <姓> Sa

萨尔瓦多 Sà'ěrwǎduō El Salvador ◇ ～人 salvadoreño

萨克管 sàkèguǎn <乐> saxófono; saxofón ◇ ～手 saxofonista

萨克号 sàkèhào <乐> bombardón; bombardino

萨拉热窝 Sàlārèwō Sarajevo

萨摩亚 Sàmóyà Samoa ◇ ～人 samoano / ～语 (idioma) samoano

萨那 Sànà Sana

萨其马 sàqímǎ *saqima*, un tipo de buñuelo escarchado

sāi

塞 sāi ①rellenar; remeter; llenar: 箱子不太满，还可以再～点东西。Como el baúl no está muy lleno, se pueden meter más cosas en él. / 水管～住了。La cañería del agua está obstruída. ②tapón: 软木～ corcho; tapón (de corcho); tapa (de corcho)

另见 sài; sè

塞尺 sāichǐ calibrador de espesores

塞阀 sāifá <机> válvula de obturador

塞规 sāiguī <机> calibre cilíndrico

塞条 sāitiáo <医> mecha

塞子 sāizi tapón; corcho

腮(顋) sāi mejilla

腮帮子 sāibāngzi <口> mejilla

腮颊 sāijiá mejilla

腮托 sāituō <乐> barbada; mentonera

腮腺 sāixiàn <生理> glándula parótida; parótida ◇ ～切除术 parotidectomía / ～炎 parotitis; parotiditis; parótidas; (流行性的) papera

噻 sāi

噻吩 sāifēn <化> tiopeno

噻唑 sāizuò <化> tiazol ◇ ～染料 colorante de tiazol

鳃 sāi branquia; agalla: 鱼用～呼吸。Los peces respiran por branquias. / ～呼吸 respiración branquial / ～盖 opérculo

鳃囊 sāináng <动> saco branquial

sài

塞 sài lugar de importancia estratégica: 边～ fortaleza fronteriza

另见 sāi; sè

塞尔维亚 Sài'ěrwéiyà Serbia

塞尔维亚—克罗地亚语 Sài'ěrwéiyà-Kèluódìyàyǔ servocroata; serbocroata

塞拉利昂 Sàilālì'áng Sierra Leona ◇ ～人 sierraleonés; sierraleonense

塞内加尔 Sàinèijiā'ěr Senegal ◇ ～人 senegalés

塞浦路斯 Sàipǔlùsī Chipre ◇ ～人 ciprio; cipriota; chipriota

塞舌尔 Sàishé'ěr Seychelles ◇ ～人 seychellenés

塞外 sàiwài más allá (al norte) de la Gran Muralla: ～江南 tierras fértiles de tipo sureño que se encuentran al norte de la Gran Muralla

塞翁失马，安知非福 sàiwēng shī mǎ, ān zhī fēi fú cuando el viejo, en la frontera, perdió su yegua, ¿quién pudo haber acertado que ésa era una bendición disfrazada? — no hay mal que por bien no venga; una pérdida puede resultar ser una ganancia

赛 sài ①partido; competición; concurso: 足球～ partido de fútbol / 田径～ pruebas de atletismo / ～诗会 concurso de poemas ②ser comparable con; vencer; superar: 我这萝卜～梨。Mis nabos saben tan bien como peras.

赛白金 sàibáijīn <冶> platinita

赛车 sàichē <体>①carrera de bicicletas; carrera de motocicletas; carrera de coches ②bicicleta de carrera; motocicleta de carrera; coche deportivo; coche de carrera ◇ (自行车)～场 velódromo; (汽车) autódromo / ～驾驶员 piloto de carreras

赛船 sàichuán regatas

赛狗 sàigǒu carrera de galgos; carrera de perros

赛过 sàiguò sobrepasar; superar; exceder; ser mejor que: 此处风光～江南。El paisaje de aquí supera al de la cuenca baja al sur del río Changjiang. /战士们个个～小老虎。Los soldados fueron todos tan bravos como tigres jóve-

nes.
赛力散 sàilìsǎn 〈农〉 acetato fenilmercúrico
赛璐玢 sàilùfēn celofán
赛璐珞 sàilùluò 〈化〉 celuloide
赛马 sàimǎ carrera de caballos; concurso hípico ◇ ～场 hipódromo
赛跑 sàipǎo carrera: 长距离～ carrera de larga distancia (de gran fondo) / 一百米～ carrera de 100 metros/越野～ carrera a campo traviesa ◇ ～运动员 corredor
赛艇 sàitǐng 〈体〉①regatas ②bote de carrera; yola esquife

sān

三 sān ①tres: 第～ tercero / ～分之一 un tercio / 九月～日 el 3 de septiembre ②más de dos; varios; muchos: ～弯九转 con muchas curvas y vueltas / ～思 pensar una y otra vez; reflexionar mucho
三八妇女节 Sān Bā Fùnǚjié Día Internacional de la Mujer Trabajadora (8 de Marzo)
三百 sānbǎi ①trescientos ②tricentésimo
三宝 sānbǎo ①tres tesoros; tres cosas preciosas ②〈佛教〉 Triratna; Tres Joyas: Buda, Dharma y Sangha
三倍体 sānbèitǐ 〈生〉 triploide
三苯甲烷 sānběnjiǎwán 〈化〉 trifenilmetano
三边形 sānbiānxíng 见"三角形" sānjiǎoxíng
三不管 sānbùguǎn asunto o lugar que está fuera de la jurisdicción de nadie
三部曲 sānbùqǔ trilogía
三彩 sāncǎi 〈考古〉 cerámica barnizada de tres colores (especialmente la de la dinastía Tang, 618—907)
三叉戟 sānchājǐ tridente
三叉神经 sānchā shénjīng 〈生理〉 nervio trigémino; trigémino
三叉路口 sānchā lùkǒu bifurcación en un camino; junta de tres caminos
三长两短 sāncháng-liǎngduǎn infortunio inesperado; cosa desafortunada; (especialmente) muerte: 万一他有个～ si le pasara algo funesto; en caso de que muriera él
三重 sānchóng triple: 遭受帝国主义、封建主义和官僚资本主义的～压迫 sufrir una triple opresión del imperialismo, el feudalismo y el capitalismo burocrático
三重唱 sānchóngchàng 〈乐〉 trío (vocal)
三重奏 sānchóngzòu 〈乐〉 trío (instrumental)
三春 sānchūn 〈书〉 los tres meses de la primavera
三次方程 sāncìfāngchéng 〈数〉 ecuación cúbica; ecuación del tercer grado
三从四德 sāncóng sìdé las tres obediencias (al padre antes de casada, al marido después de casada, y al hijo después de la muerte del marido) y las cuatro virtudes femeninas (moralidad, hablar apropiado, maneras modestas y trabajo diligente) — trabas espirituales impuestas a las mujeres en la sociedad feudal
三寸不烂之舌 sān cùn bùlàn zhī shé con un pico de oro; elocuente
三寸金莲 sān cùn jīnlián 〈旧〉 pies pequeños (de una mujer china, vendados desde la infancia para impedir su desarrollo)
三大差别 sān dà chābié las tres grandes diferencias entre la ciudad y el campo, la industria y la agricultura, la labor manual y la intelectual
三大法宝 sān dà fǎbǎo las tres armas mágicas (del Partido Comunista de China para derrotar al enemigo en la revolución de nueva democracia), a saber, frente unido, lucha armada y construcción del Partido
三大革命运动 sān dà gémìngyùndòng los tres grandes movimientos revolucionarios (la lucha de clases, la lucha por la producción y la experimentación científica)
三大纪律，八项注意 sān dà jìlǜ, bā xiàng zhùyì Las Tres Reglas Cardinales de Disciplina y Las Ocho Advertencias (Las Tres Reglas Cardinales de Disciplina son: 1.Obedecer las órdenes en todas las acciones 2. No tomar de las masas ni una sola aguja ni un solo trozo de hilo 3 Entregar todas las cosas obtenidas como trofeos. Las Ocho Advertencias son: 1.Hablar con cortesía 2.Pagar con honradez lo que se compre 3.Devolver todas las cosas solicitadas en préstamo 4.Indemnizar por todo objeto dañado 5.No pegar ni injuriar a la gente 6. No estropear los sembrados 7.No tomarse libertades con las mujeres 8.No maltratar a los prisioneros
三大民主 sān dà mínzhǔ democracia en los tres terrenos principales (democracia en lo político, económico y militar)
三大作风 sān dà zuòfēng los tres importantes estilos de trabajo del Partido (integrar la teoría con la práctica, mantener estrechos vínculos con las masas y practicar la crítica y autocrítica)
三等秘书 sān děng mìshū 〈外〉 tercer secretario
三叠纪 Sāndiéjì 〈地〉 Período triásico; Triásico
三定 sāndìng las tres cuotas fijas (para la producción, compra y comercialización de cereales)
三度空间 sāndù kōngjiān 〈哲〉 espacio tridimensional
三段论法 sānduànlùnfǎ 〈逻〉 silogismo
三法 sānfǎ 〈中医〉 los tres métodos terapéuticos de la medicina tradicional de China (diaforesis, método emético, purgativo y diuresis)
三番两次 sānfān-liǎngcì una y otra vez; muchas veces
三番五次 sānfān-wǔcì una y otra vez; muchas veces; repetidas veces
三藩市 Sānfānshì San Francisco
三反运动 Sānfǎn Yùndòng movimiento contra los tres males (corrupción, despilfarro y burocratismo), realizado en 1951-1952
三方 sānfāng tripartito: ～会谈 conversaciones tripartitas / ～协议 acuerdo tripartito
三废 sānfèi los tres desperdicios (gas usado, aguas residuales y desechos industriales): 从～中提取有用物质 rescatar materiales útiles de los tres desperdicios
三伏 sānfú ①las tres décadas de la canícula: ～天 canícula ②la última de las tres décadas de la canícula
三副 sānfù 〈航海〉 tercer piloto
三纲五常 sāngāng wǔcháng las tres guías cardinales (el soberano guía a los súbditos; el padre, al hijo; el marido, a la mujer) y las cinco virtudes constantes (benevolencia, justicia, decoro, sabiduría y fidelidad)
三个臭皮匠，合成一个诸葛亮 sān ge chòupíjiang, héchéng yīgè Zhūgé Liàng tres simples zapateros, con su inteligencia mancomunada, equivalen al ingenio de Zhuge Liang — la sabiduría de las masas excede a la de un individuo
三顾茅庐 sān gù máolú hacer tres visitas a la choza de paja — pedir repetidamente a alguien que acepte un puesto de responsabilidad
三光政策 sānguāng zhèngcè política de "incendiarlo todo, matar a todos y saquearlo todo" (aplicada por los invasores japoneses en China)
三国 Sān Guó los Tres Reinos (220-265), a saber; Wei (魏, 220-265), Shu Han (蜀汉, 221-263), Wu (吴, 222-280)
三行诗 sānhángshī terceto
三合板 sānhébǎn madera terciada; madera contrachapada; contrachapado
三合土 sānhétǔ 〈建〉 hormigón (mezcla de arena, arcilla y mortero de cal)
三合星 sānhéxīng 〈天〉 estrella triple
三核苷酸 sānhégānsuān 〈化〉 nucleótido triple
三化螟 sānhuàmíng barrenillo amarillo del arroz
三和土 sānhuòtǔ 见"三合土" sānhétǔ

三级风 sānjífēng 〈气〉 viento flojo; flojo
三极管 sānjíguǎn 〈无〉 tríodo; triodo: 充气～ triodo de gas / 晶体～ transistor
三级火箭 sānjí huǒjiàn cohete de tres cuerpos; cohete de tres pisos
三级跳远 sānjí tiàoyuǎn 〈体〉 salto triple
三季稻 sānjìdào arroz de tres cosechas
三家村 sānjiācūn aldea de tres familias; pequeña aldea apartada
三价 sānjià 〈化〉 trivalencia
三架马车 sānjià mǎchē troica
三缄其口 sān jiān qí kǒu reacio a hablar; que no se atreve a hablar
三尖瓣 sānjiānbàn 〈生理〉 válvula tricúspide; tricúspide ◇ ～狭窄 〈医〉 estenosis tricúspide
三焦 sānjiāo 〈中医〉 los tres cavidades viscerales donde están alojados los órganos internales (del cuerpo humano) ◇ ～辨证 analizar enfermedades y diferenciarlas de acuerdo con los cambios patológicos en las tres cavidades viscerales
三角 sānjiǎo ①triángulo ②〈数〉 trigonometría ◇ ～板 escuadra; cartabón / ～测量 triangulación / ～锉 lima triangular / ～鲂 〈动〉 brema triangular / ～枫 〈植〉 arce tridente *(Acer buergerianum)* / ～函数 funciones trigonométricas / ～肌 〈生理〉 músculo deltoides; deltoides / ～裤 bragas; calzoncillos muy cortos / ～帽 sombrero de tres picos; tricornio / ～旗 gallardete; banderín / ～形 〈数〉 triángulo / ～学 〈数〉 trigonometría / ～债 deudas triangulares / ～洲 〈地〉 delta / ～锥 〈数〉 pirámide triangular
三角架 sānjiǎojià trípode
三角恋爱 sānjiǎo liàn'ài ①triángulo amoroso; amor entre tres (uno de ellos del otro sexo)
三角铁 sānjiǎotiě ①〈乐〉 triángulo ②angular; ángulo
三教九流 sān jiào jiǔ liú las tres religiones (confucianismo, taoísmo y budismo) y las nueve escuelas de pensamiento (los confucianos, los taoístas, los Yin-Yang, los legalistas, los lógicos, los motístas, los estrategas políticos, los eclécticos y los agriculturistas) ②varias sectas religiosas y escuelas académicas ③〈贬〉 personas de varias profesiones; personas de toda clase
三节棍 sānjiégùn garrote de tres segmentos ligados
三结合 sānjiéhé triple integración: 老、中、青～的领导班子 grupo dirigente compuesto de cuadros viejos, de edad mediana y jóvenes
三九天 sānjiǔtiān el tercer período de nueve días después del solsticio de invierno — días más fríos del invierno
三句话不离本行 sān jù huà bù lí běnháng no poder abrir la boca sin hablar de asuntos profesionales; hablar de asuntos profesionales todo el tiempo
三军 sānjūn ①〈旧〉 ejército ②las tres armas del ejército (de tierra, marina y aviación)
三K党 Sānkèidǎng Ku-Klux-Klan
三老四严 sān lǎo sì yán ser honesto en tres aspectos y estricto en cuatro aspectos (ser honesto en el comportamiento, dichos y hechos; ser estricto en el trabajo, en la organización, actitud y disciplina)
三棱尺 sānléngchǐ escala triangular
三棱镜 sānléngjìng 〈物〉 prisma
三连音符 sān lián yīnfú 〈乐〉 tresillo
三联单 sānliándān formulario (documento) en tres partes separables
三磷酸腺苷 sānlínsuānxiàndài 〈药〉 adenosina-trifosfato (ATP)
三令五申 sānlìng-wǔshēn ①reiterar un mandato, una orden ②mandatos reiterados
三六九等 sānliù-jiǔděng varios grados y rangos: 把工作分成～是错误的。Es erróneo considerar diferentes tipos de trabajo como señal de rango o grado.
三轮车 sānlúnchē triciclo (con pedales)
三轮摩托车 sānlún mótuōchē triciclo de motor
三轮汽车 sānlún qìchē automóvil con tres ruedas
三昧 sānmèi ①〈佛教〉 samadhi ②secretos; clave; llave: 深得其中～ penetrarse en los secretos de un arte
三面红旗 sānmiàn hóngqí las tres banderas rojas (la Línea General para la Construcción Socialista y el Gran Salto Adelante y la Comuna Popular)
三面体 sānmiàntǐ 〈数〉 triedro
三明治 sānmíngzhì emparedado; bocadillo; sandwich
三民主义 sānmín zhǔyì los Tres Principios del Pueblo (nacionalismo, democracia y la vida del pueblo), formulado por el doctor Sun Yat-sen
三七 sānqí 〈中药〉 seudo-ginseng *(Panax pseudo-ginseng)*
三秋 sānqiū ①〈农〉 tres labores otoñales (recolección, arada y siembra) ②〈书〉 los tres meses del otoño; septiembre del calendario lunar ③〈书〉 tres años
三权分立 sānquán fēnlì separación de los tres poderes (legislativo, ejecutivo y judicial)
三三两两 sānsānliǎngliǎng de dos en dos y de tres en tres; en pequeños grupos
三色版 sānsèbǎn 〈印〉 cliché tricromo
三色堇 sānsèjǐn 〈植〉 pensamiento; trinitaria
三色旗 sānsèqí bandera tricolor
三生有幸 sānshēng yǒu xìng considerarse muy afortunado (para conocer a alguien)
三十 sānshí ①treinta ②trigésimo
三十二分音符 sānshí èr fēn yīnfú 〈乐〉 fusa
三十二开 sānshí èr kāi 〈印〉en octavo
三十六计,走为上计 sānshí liù jì, zǒu wéi shàngjì de los treinta y seis estragemas, el mejor es fugarse — la mejor cosa que hay que hacer es marcharse; lo mejor es irse
三熟制 sānshúzhì 〈农〉 sistema de tres cosechas
三水铝矿 sānshuǐlǚkuàng gibbsita; hidrargilita
三思而行 sān sī ér xíng reflexionar bien antes de obrar; mirar bien antes de decidirse
…三…四 … sān … sì ①[表示杂乱]: 颠三倒四 incoherente; sin orden / 丢三落四 soler olvidar cosas; siempre olvidarse de cosas ②[表示重复]: 推三阻四 rechazar (una cosa) con toda clase de pretextos
三天两头 sāntiān-liǎngtóu 〈口〉 cada dos días; casi todos los días
三通 sāntōng T; junta en T ◇ ～管 tubo de tres vías
三同 sāntóng comer, vivir y trabajar juntos (con las masas)
三头六臂 sāntóu-liùbì tres cabezas y seis brazos — sobrehumano
三头政体 sāntóu zhèngtǐ régimen tricéfalo
三位一体 sān wèi yī tǐ ①〈基督教〉 Trinidad; Santísima Trinidad ②trinidad; tres que forman en un conjunto orgánico
三五成群 sān-wǔ chéng qún en pequeños grupos
三夏 sānxià 〈农〉 tres labores en verano (plantación, recolección y cuidado de los cultivos)
三弦 sānxián 〈乐〉 *sanxian*, instrumento punteado de tres cuerdas
三项全能运动 sānxiàng quánnéng yùndòng 〈体〉 triatlón
三相 sānxiàng 〈电〉 trifásico ◇ ～变压器 transformador trifásico
三项式 sānxiàngshì 〈数〉 trinomio
三硝基甲苯 sānxiāojījiǎběn 〈化〉 trinitrotolueno (TNT)
三心二意 sānxīn-èryì ①estar indeciso; vacilar: 别～了,就这么办吧。Deja de vacilar; llévalo adelante. ②poco entusiasta; desagrado: 为人民服务不能～。No debemos servir al pueblo con poco entusiasmo.
三言两语 sānyán-liǎngyǔ en cuatro palabras; en dos palabras; (写信) en dos letras; en unas letras: 这件事～说不清楚。El asunto no se puede aclarar en unas palabras.

三氧化物 sānyǎnghuàwù 〈化〉 trióxido (v. g. trióxido de arsénico)
三叶草 sānyècǎo 〈植〉 trébol
三叶虫 sānyèchóng 〈古生物〉 trilobites
三翼机 sānyìjī 〈空〉 triplano
三月 sānyuè ①marzo ②tercer mes del año lunar; la tercera luna
三灾八难 sānzāi-bānàn adversidades y calamidades numerosas
三藏 Sān Zàng 〈宗〉 tripitaka (colección de obras canónicas, la predicación de Buda, la disciplina monástica y las obras didácticas)
三战两胜 sān zhàn liǎng shèng 〈体〉 de los tres partidos dos han sido buenos
三只手 sānzhīshǒu 〈方〉 ratero; carterista
三趾鹑 sānzhǐchún 〈动〉 torillo (ave semejante a la codorniz)
三自一包 sān zì yī bāo aumento de tierras de uso privado, de mercados libres y de empresas responsables de sus propias ganancias o pérdidas, y la fijación de cuotas de producción agrícola en base a la familia
三座大山 sān zuò dàshān las tres grandes montañas (el imperialismo, el feudalismo y el capitalismo burocrático que pesaban como montañas sobre el pueblo chino antes de la Liberación)

叁 sān tres (usado para el numeral 三 en cheques, etc. a fin de evitar errores o fraudes)

sǎn

伞(傘、繖①) sǎn ①paraguas ②cosa parecida a un paraguas: 降落～ paracaídas / 核保护～ paraguas nuclear
伞包 sǎnbāo 〈军〉 atalaje; conjunto del atalaje
伞兵 sǎnbīng paracaidista ◇ ～部队 tropas paracaidistas
伞齿轮 sǎnchǐlún 〈机〉 engranaje cónico
伞伐法 sǎnfáfǎ 〈林〉 método del descubierto
伞房花序 sǎnfáng huāxù 〈植〉 corimbo
伞菌 sǎnjūn 〈植〉 agárico
伞投 sǎntóu lanzar en paracaídas ◇ ～炸弹 bomba con paracaídas / ～照明弹 bengala con paracaídas
伞形花序 sǎnxíng huāxù 〈植〉 umbela
伞形科 sǎnxíngkē 〈植〉 umbelíferas
伞形天线 sǎnxíng tiānxiàn antena de sombrilla
伞衣 sǎnyī 〈船空〉 casquete

散 sǎn ①soltarse; desatarse; aflojarse: 包裹～了。El paquete se desató. / 木箱～了。La caja de madera se desvencijó. / 麦包～了。El saco de trigo se ha vertido. / 你的鞋带～了。Se te soltaron los cordones de los zapatos. ②disperso; esparcido; desparramado: 他们住得很～。Ellos viven muy apartados uno de otro. ③〈中药〉 medicina en polvo
另见 sàn
散兵 sǎnbīng 〈军〉 tirador ◇ ～壕 trinchera de tirador / ～坑 pozo de tirador / ～线 línea de tiradores; guerrilla
散兵游勇 sǎnbīng-yóuyǒng soldados desbandados
散光 sǎnguāng astigmatismo ◇ ～眼镜 gafas astigmáticas
散货 sǎnhuò carga a granel ◇ ～船 buque de carga a granel
散记 sǎnjì notas hechas al azar
散剂 sǎnjì 〈药〉 polvo
散架 sǎnjià ①desvencijarse; descomponerse: 别再装了，大车快～了。No cargues más en la carreta, que va a desvencijarse. ②(sentir como si) todos los miembros estuvieran dislocados.
散居 sǎnjū vivir dispersos: 游击队员～在老乡家里。Los guerrilleros vivían dispersos entre los aldeanos.
散漫 sǎnmàn ①indisciplinado; reacio a la disciplina; flojo: 自由～ relajamiento e indisciplina ②no organizado; disperso; desorganizado
散曲 sǎnqǔ un tipo de verso popular en las dinastías Yuan, Ming y Qing, con patrones tonales inspirados de la música folklórica
散射 sǎnshè 〈物〉 dispersión ◇ ～粒子 partículas de dispersión / ～通信 comunicación de dispersión / ～线 rayos dispersos
散体 sǎntǐ estilo de prosa libre de paralelismo; estilo de prosa simple y directa
散文 sǎnwén prosa ◇ ～作家 prosista
散文诗 sǎnwénshī poema en prosa; prosa poética
散装 sǎnzhuāng a granel; suelto: ～大米 arroz suelto ◇ ～饼干 galletas sueltas / ～货物 carga a granel; mercancías a granel / ～汽油 gasolina a granel / ～水泥 cemento suelto / ～运输 transporte de materiales a granel

sàn

散 sàn ①separarse; dispersarse; esparcirse: 会还没有～。La reunión no se ha levantado todavía. / 大家别走～了。No vamos a separarnos. / 今天星期六，早点～吧。Hoy es sábado. Dejemos el trabajo un poco temprano. / 乌云～了。Las nubes negras se esparcieron. ②distribuir; repartir; diseminar: ～传单 distribuir volantes de propaganda; hacer circular octavillas ③disipar; dejar salir: 请打开门窗～一～烟。Haga el favor de abrir la puerta y ventanas para que deje salir el humo.
另见 sǎn
散播 sànbō sembrar; esparcir; difundir; propagar: ～种子 sembrar semillas / ～谣言 hacer correr (difundir) rumores
散布 sànbù esparcir; desparramar; difundir; propagar: 到处～流言蜚语 hacer circular por doquier rumores y calumnias / 在一望无际的原野上～着一座座井架。Las torres de perforación están esparcidas aquí y allá en la llanura sin límites.
散步 sànbù pasear; dar un paseo; dar una vuelta: 去～ ir de paseo ◇ ～甲板 cubierta de paseo
散场 sànchǎng irse el público del teatro, cine, etc. (después de terminada la función)
散发 sànfā ①echar; despedir; exhalar; emitir: 花儿～着清香。Las flores exhalan un aroma delicado. ③distribuir; repartir: ～传单 distribuir volantes de propaganda; hacer circular octavillas / 作为正式文件～ circular como un documento oficial
散会 sànhuì levantar la reunión (sesión): 宣布～ declarar que se levanta la sesión / 一直到中午才～。La reunión no termina hasta el mediodía.
散伙 sànhuǒ (aplicado a un grupo, cuerpo u organización) descomponerse; desintegrarse; disolverse
散开 sànkāi esparcirse; desparramarse; dispersarse: 突然下起雨来，人群～了。De repente empezó a llover y la multitud se deshizo.
散落 sànluò ①caerse disperos: 花瓣～了一地。Los pétalos estaban desparramados por el suelo ②disperso; esparcido; desparramado; descentralizado: 草原上～着数不清的牛羊。Las vacas y ovejas innumerables se ven esparcidas en la pradera.
散闷 sànmèn divertirse; distraerse; recrearse
散热片 sànrèpiàn 〈机〉 aleta de refrigeración
散热器 sànrèqì radiador: 管式～ radiador tubular
散失 sànshī ①esparcirse y desaparecer; perderse; faltar: 防止图书～ evitar la pérdida de los libros de la biblioteca / 有些古籍早已～。Algunos libros antiguos se perdieron hace mucho tiempo. / ～的工具已经找到。Las he-

herramientas perdidas se encontraron. ②(aplicado a humedad, etc.) evaporarse; disiparse
散水 sànshuǐ 〈建〉 delantal
散亡 sànwáng (aplicado a libros) esparcirse y desaparecer; perderse
散戏 sànxì salir el público del teatro (después de terminado el espectáculo)
散心 sànxīn esparcir el ánimo; distraerse; divertirse; recrearse: 他最好出去旅行散散心。Le convendría hacer un viaje para esparciar el ánimo.
散逸 sànyì 〈物〉 disipación: 热～ disipación del calor

sāng

丧(喪、丧) sāng funeral; duelo; luto: 国～ duelo nacional / 治～ hacer los funerales
另见 sàng
丧服 sāngfú vestido de luto; traje de duelo
丧家 sāngjiā casa mortuoria
丧礼 sānglǐ exequias; funerales; entierro: 参加～ asistir a las exequias
丧乱 sāngluàn 〈书〉 disturbio; tumulto
丧事 sāngshì arreglos funerarios; funerales
丧葬 sāngzàng entierro; funerales ◇ ～费 gastos funerales
丧钟 sāngzhōng toque de difuntos; tañido fúnebre: 敲响殖民主义的～ tocar a muerto (doblar las campanas) por el colonialismo

桑 sāng ①morera; (el) moral ②〈姓〉 Sang
桑巴 sāngbā samba
桑白皮 sāngbáipí 〈中药〉 corteza de raíz de la morera
桑蚕 sāngcán gusano de seda ◇ ～丝 seda de morera
桑寄生 sāngjìshēng 〈中药〉 lorantus parásito *(Loranthus parasiticus)*
桑那浴 sāngnàyù baño de sauna
桑皮纸 sāngpízhǐ papel de corteza de la morera
桑葚儿 sāngrènr 〈口〉 mora
桑葚 sāngshèn mora 又作"桑葚儿"
桑树 sāngshù morera; (el) moral
桑叶 sāngyè hojas de morera (que sirven de alimento al gusano de seda)
桑榆暮景 sāng-yú mùjǐng ocaso de la vida de alguien
桑园 sāngyuán moreral; campo de moreras
桑梓 sāngzǐ 〈书〉país natal de alguien

sǎng

搡 sǎng 〈方〉 empujar violentamente: 推推～～ a empujones

嗓 sǎng ①garganta; laringe ②voz
嗓门儿 sǎngménr voz: 提高～ alzar (levantar) la voz / 大～ tener una voz fuerte
嗓音 sǎngyīn voz: 他～洪亮。Tiene una voz sonora (potente).
嗓子 sǎngzi ①garganta; laringe: ～疼 dolerle a alguien la garganta; tener dolor de garganta ②voz: ～好 tener buena voz / 清～ aclarar la voz / 他的～哑了。Perdió la voz. 或 Tiene la voz ronca. / 假～ falsete

颡 sǎng 〈书〉 (la) frente

sàng

丧(喪、丧) sàng perder: 他幼年～父。Perdió a su padre cuando era niño.
另见 sāng
丧胆 sàngdǎn sobrecogerse de miedo; acobardarse; acoquinarse: 我们向前推进,敌人闻风～。El enemigo temblaba de miedo al saber nuestro avance.
丧魂落魄 sànghún-luòpò no quedar sangre en el cuerpo (en las venas); quedarse sin sangre en el cuerpo: 吓得～ estar muerto de susto; llevar un susto mortal
丧家之犬 sàng jiā zhī quǎn perro sin amo: 惶惶如～ tan asustado como un perro sin amo
丧尽天良 sàngjìn tiānliáng carente de toda conciencia; sin conciencia; sin corazón: ～的坏蛋 miserable desalmado
丧命 sàngmìng perder la vida; dejar (perder) el pellejo; dejar (perder) la pelleja; morir
丧偶 sàng'ǒu perder alguien a su consorte, especialmente a su esposa; enviudar
丧气 sàngqì sentirse descorazonado; desanimarse; desalentarse ◇ ～话 palabras desmoralizadoras
丧气 sàngqi 〈口〉 tener mala suerte; estar de malas; ser desafortunado
丧权辱国 sàngquán-rǔguó humillar a la nación y perjudicar sus derechos soberanos: ～的条约 un tratado que causa la pérdida de la soberanía y el oprobio a la patria; un tratado entreguista y humillante
丧生 sàngshēng perder la vida; dejar (perder) el pellejo; morir 又作"丧身"
丧失 sàngshī perder; ser privado de: ～信心 perder la fe (confianza) / ～会员资格 perder la calidad de miembro / ～时机 dejar escapar la ocasión / ～立场 apartarse de la posición correcta / ～人心 ser impopular / 那次事故使他～了工作能力。El accidente le incapacitó para trabajar.
丧亡 sàngwáng morir; perecer; desaparecer
丧心病狂 sàng xīn bìng kuáng frenético; perverso; sin escrúpulos: ～地进行破坏 realizar frenéticamente actividades de zapa

sāo

搔 sāo rascar; arañar; rasguñar: ～痒 rascarse donde le pica
搔首 sāoshǒu rascarse la cabeza: ～踟蹰 rascarse la cabeza al vacilar; vacilar
搔头弄姿 sāotóu-nòngzī 〈书〉 (aplicado a una mujer) acariciarse la cabeza con coquetería; ser coqueta

骚 sāo ①disturbar; perturbar; turbar; agitar ②abreviatura de *Li Sao* (《离骚》), un poema de Qu Yuan (屈原), poeta y estadista en el siglo IV a. de J. C.: ～体 poesía al estilo de *Li Sao* ③escritos literarios: ～人 poeta ④coquetón; coqueto
骚动 sāodòng ①disturbio; tumulto; agitación: 引起～ provocar agitación ②agitarse; turbarse: 人群～起来。La gente empezó a agitarse. / 在政界中引起极大的～ producir revuelo en los medios políticos
骚客 sāokè 〈书〉 poeta
骚乱 sāoluàn disturbio; perturbación; alteración
骚扰 sāorǎo hostigar; hostilizar; molestar; importunar: ～破坏活动 actividades de hostigamiento y zapa / 村庄不断受到敌人～。La población era continuamente hostigada por el enemigo. ◇性～ acoso sexual; hostigamiento sexual
骚人墨客 sāorén-mòkè hombres de letras; literatos

缫(繅) sāo devanar seda de los capullos; devanar
缫丝 sāosī devanado de seda ◇ ～厂 hilandería / ～工人 hilador / ～机 máquina devanadora de seda

臊 sāo olor de orina; olor fétido
另见 sào

sǎo

扫(掃) sǎo ①barrer; limpiar: ～雪 barrer la nieve / ～清道路 desbrozar (despejar) el camino ②eliminar; liquidar; acabar con: 把侵略者一～光 liquidar a todos los invasores ③pasar rápidamente por; barrer; recorrer: 他向会场～了一眼。Pasó una mirada por el salón de reunión. / 探照灯光～过夜空。Los proyectores barrieron el cielo nocturno. ④poner juntas (varias cosas); reunir: ～数归还 toda la cantidad devuelta
另见 sào

扫除 sǎochú ①limpieza: 大～ limpieza general / ～路上的积雪 desembarazar (desbrozar) el camino de nieve ②liquidar; eliminar; barrer; poner fin: ～一切害人虫 barrer con todo tipo de sabandijas / ～前进道路上的障碍 barrer los obstáculos en el camino de avance / ～文盲 eliminar el analfabetismo

扫荡 sǎodàng operación de limpieza: 粉碎敌人的～ aplastar las operaciones de limpieza del enemigo

扫地 sǎodì ①barrer el suelo ②(aplicado a honor, prestigio, etc.) ser arrastrado por el suelo: 名誉～ ser completamente desacreditado / 他威信～。Su prestigio ha sido arrastrado por el suelo.

扫黄 sǎohuáng ①campaña contra la pornografía ②combatir la pornografía

扫雷 sǎoléi dragado de minas; rastreo de minas ◇ ～舰 (el, los) dragaminas / ～器 paraván; quitaminas

扫盲 sǎománg 〈简〉 (扫除文盲) eliminar el analfabetismo; alfabetizar ◇ ～班 curso de alfabetización/ ～运动 campaña de alfabetización; campaña alfabetizadora

扫描 sǎomiáo 〈电〉 exploración: 行～ exploración de líneas / 飞点～ exploración de punto móvil ◇ ～器 explorador; escáner / ～线 línea de exploración / ～仪 escanistor

扫墓 sǎomù barrer una sepultura — presentar respetos a una persona difunta ante su tumba

扫平 sǎopíng sofocar; reprimir; aplastar: ～叛乱 reprimir una sublevación

扫射 sǎoshè ametrallar

扫视 sǎoshì pasar una mirada por; recorrer con la mirada

扫数 sǎoshù número entero; total; totalidad: ～还清 devolverlo todo

扫榻 sǎotà acoger a un huésped

扫尾 sǎowěi terminar la última parte de la tarea: ～工作 trabajos menores restantes

扫兴 sǎoxìng tener ánimos deprimidos; sentirse decepcionado: 真叫人～! ¡Qué decepcionante! / 由于天不作美，这次旅行使我们很～。Con el mal tiempo se nos ha aguado el viaje.

嫂 sǎo ①esposa del hermano mayor;cuñada; hermana política ②hermana (tratamiento cortés para con una mujer casi de la misma edad de alguien)

嫂嫂 sǎosao 〈方〉 esposa del hermano mayor; cuñada; hermana política

嫂子 sǎozi 〈口〉 esposa del hermano mayor; cuñada; hermana política

sào

扫(掃) sào
另见 sǎo

扫帚 sàozhou escoba

扫帚星 sàozhouxīng 〈天〉 (el) cometa

臊 sào vergonzoso; tímido: 害～ sentir vergüenza; avergonzarse / ～得脸通红 ruborizarse de vergüenza
另见 sāo

sè

色 sè ①color: 红～ rojo / 原～ color primario / 着～ dar colores; colorear ②aspecto; apariencia; expresión: 满面喜～ estar radiante de alegría ③clase; tipo: 各～人等 persona de todas clases; toda clase de personas ④paisaje; escena; espectáculo: 湖光山～ un paisaje de lagos y montañas ⑤calidad (de metales preciosos, artículos, etc.): 成～好 de buena calidad ⑥belleza de mujer: 姿～ buena presencia; belleza / 贪～ mujeriego
另见 shǎi

色彩 sècǎi ①color: ～鲜明 color vivo ②color; colorido; tono; matiz: 地方～ color local / 民族～ colorido nacional / 文学 ～ sabor literario / 带有政治～的讨论 discusión de tono político

色层分析 sècéng fēnxī 〈物〉 análisis cromatográfico ◇ ～法 cromatografía

色层谱 sècéngpǔ 〈物〉 cromatograma

色差 sèchā ①〈物〉 cromatismo ②〈纺〉 descolorido

色丹岛 sèdāndǎo Shikotan

色淀 sèdiàn 〈纺〉 laca colorante; laca de color

色调 sèdiào color; tono; tonalidad; matiz; tinte: 暖～ tonos calientes

色度计 sèdùjì 〈物〉 colorímetro: 光电～ colorímetro fotoeléctrico

色基 sèjī 〈化〉 base de color

色觉 sèjué visión coloreada

色拉 sèlā ensalada

色厉内荏 sè lì nèi rěn feroz en apariencia pero débil por dentro

色盲 sèmáng 〈医〉 acromatopsia; daltonismo; ceguedad (ceguera) para los colores

色品 sèpǐn 〈物〉 croma; croma de Munsell

色情 sèqíng erótico; pornográfico: ～文学 literatura pornográfica; pornografía / ～电影 película erótica

色球 sèqiú 〈天〉 cromosfera

色散 sèsàn 〈物〉 dispersión cromática

色素 sèsù ①〈生〉 pigmento ② colorante: 这种饮料不含～。Esta bebida no lleva colorante. ◇ ～沉着 〈医〉 cromatosis; 〈生理〉 pigmentación / ～缺乏 〈医〉 acromasia; acromía

色釉 sèyòu vidriado coloreado

色泽 sèzé color y lustre: ～鲜明 vivo y lustroso

色织厂 sèzhīchǎng 〈纺〉 fábrica de tejidos con hilados teñidos

色纸 sèzhǐ papel de color; papel coloreado

色痣 sèzhì 〈医〉 nevus pigmentario; mola

涩(澀) sè ①áspero al gusto; astringente: 这柿子～不～? ¿Son ásperos esos caquis? ②no resbaladizo; difícil de pasar: 推子发～了，该上油了。La maquinilla para cortar el pelo no funciona bien, necesita lubricación. ③oscuro; difícil: 文句很～ hacer difícil la lectura

涩脉 sèmài 〈中医〉 pulso débil e irregular

啬(嗇) sè avaro; mezquino; roñoso; cicatero

啬刻 sèke 〈方〉 avaro; mezquino; roñoso; cicatero

铯 sè 〈化〉 cesio (Cs)

塞 sè
另见 sāi; sài

塞擦音 sècāyīn 〈语〉 africada

塞音 sèyīn <语> explosiva
塞责 sèzé no hacer alguien su trabajo concienzudamente: 敷衍～ cubrir (llenar) el expediente; cumplir alguien sus deberes superficialmente

瑟 sè <乐> se, un instrumento punteado con veinticinco cuerdas, algo semejante a la cítara
瑟瑟 sèsè <象> (aplicado al viento) susurrar; gemir
瑟缩 sèsuō acurrucarse de frío; encogerse

穑(穡) sè 见"稼穑" jiàsè

sēn

森 sēn ①lleno de árboles ②numeroso: ～罗万象 miríadas de cosas; todo en el mundo ③oscuro; tenebroso: 阴～ tenebroso; sombrío
森林 sēnlín bosque; selva: 滥伐～ tala inmoderada de bosques ◇ ～保护 conservación de selvas / ～调查 investigación forestal / ～法 leyes forestales / ～抚育 cría de bosques / ～覆盖率 porcentaje de cubierta forestal / ～火灾 incendio forestal / ～学 silvicultura / ～资源 recursos forestales
森然 sēnrán ①(aplicado a árboles altos) denso; espeso; tupido: 林木～ densamente poblado de altos árboles ② que inspira miedo
森森 sēnsēn denso; espeso; exuberante: 松柏～ pinos y cipreses copiosos
森严 sēnyán severo; estricto: ～壁垒 defensa firme como un bastión / 戒备～ ejercer una estricta vigilancia / 门禁～ con las entradas estrictamente guardadas / 等级～ ser rígidamente estratificado; formar una jerarquía estricta

sēng

僧 sēng bonzo; monje
僧多粥少 sēng duō zhōu shǎo 见"粥少僧多" zhōu shǎo sēng duō
僧侣 sēnglǚ bonzos y sacerdotes; clero ◇ ～主义 <哲> fideísmo
僧尼 sēng-ní bonzos y bonzas
僧俗 sēng-sú bonzos y laicos
僧徒 sēngtú monjes budistas
僧院 sēngyuàn templo budista; monasterio budista

shā

杀(殺) shā ①matar; sacrificar: ～人放火，无恶不作 cometer asesinatos, incendios y otros crímenes imaginables / 枪～ matar a alguien de un tiro (a tiros) ②luchar; combatir; entrar en la batalla: ～出重围 romper un cerco apretado ③debilitar; disminuir; reducir: ～～敌人的威风 aplastar la arrogancia del enemigo / 风势稍～。El viento amainó. ④<方>punzante: 碘酒涂在他伤口上真～得慌。El yodo le da punzadas al aplicarse a la herida. / 肥皂水～眼睛。Las jabonaduras escuecen en los ojos. ⑤quitar; contrarrestar: 白菜里放点盐～一～ poner un poco de sal en el col picado para sacar agua ⑥en extremo; extremadamente; sumamente: 笑～人 absolutamente ridículo; terriblemente gracioso / 闷～人 muerto de aburrimiento; aburrido como una ostra
杀虫剂 shāchóngjì <农> insecticida; pesticida
杀敌 shādí luchar (combatir) contra el enemigo; entablar un combate: 苦练～本领 practicar duramente para dominar las habilidades de combate / 英勇～ ser valiente en combates; combatir heroicamente
杀风景 shāfēngjǐng aguar la fiesta; ser aguafiestas
杀害 shāhài asesinar; matar; victimar
杀回马枪 shā huímǎqiāng dar alguien una estocada de vuelta a su perseguidor; dar alguien una vuelta y coger desprevenido a su perseguidor
杀机 shājī intención homicida
杀鸡取卵 shā jī qǔ luǎn matar la gallina para obtener los huevos; matar la gallina de los huevos de oro
杀鸡吓猴 shā jī xià hóu matar el pollo para asustar el mono — castigar a alguien para advertir a otros 又作"杀鸡给猴看"
杀价 shājià ofrecerse para comprar barato al saber que el vendedor necesita dinero contante
杀菌 shājūn desinfectar; esterilizar ◇ ～剂 germicida; microbicida; bactericida
杀戮 shālù matar en masa; masacrar; hacer una matanza: 惨遭～ ser masacrado a sangre fría
杀卵剂 shāluǎnjì <农> ovicida
杀螨剂 shāmǎnjì <农> acaricida; gorgojicida
杀气 shāqì ①aspecto asesino: ～腾腾 lleno de belicosidad; con un aspecto asesino; con ademán amenazador de asesino ②desahogar alguien su mal sentimiento: 你有委屈就说出来,不该拿别人～。Desahógate si te parece que has sufrido una injusticia. No te desquites con otros.
杀人 shārén matar a una persona; asesinar ◇ ～犯 asesino; homicida /～罪 homicidio
杀人不见血 shārén bù jiàn xiě matar sin derramar sangre; matar sin dejar rastros; matar de manera insidiosa
杀人不眨眼 shārén bù zhǎyǎn matar a la gente sin pestañear; asesinar a sangre fría
杀人如麻 shārén rú má matar a la gente como moscas; cometer asesinatos sin cuento
杀人越货 shārén yuè huò matar a una persona y apoderarse de sus bienes
杀伤 shāshāng matar y herir; causar (infligir) bajas: ～大批敌军 infligir un elevado número de bajas al enemigo / 这种炮弹～力很强。Este es un poderoso proyectil antipersonal. ◇ ～半径 radio morífero / ～武器 armas contrapersonal / ～炸弹 bomba de metralla; bomba contrapersonal
杀身成仁 shā shēn chéng rén morir para ejercitar (practicar) la virtud — morir por una causa justa
杀身之祸 shā shēn zhī huò desastre fatal
杀生 shāshēng matar reses, aves, etc.
杀手 shāshǒu asesino; homicida ◇ ～锏 arma homicida
杀鼠剂 shāshǔjì raticida; (el, los) matarratas
杀头 shātóu decapitar; descabezar; degollar
杀一儆百 shā yī jǐng bǎi matar a uno para escarmentar a ciento
杀婴罪 shāyīngzuì infanticidio

沙 shā ①arena ②granulado; pulverizado: 豆～ pasta de judías azucarada ③(aplicado a voz) ronco ④<姓> Sha
沙包 shābāo ①montón de arena ①saco terrero; saco de arena
沙暴 shābào tempestad de arena
沙蚕 shācán nereido
沙场 shāchǎng campo de batalla
沙尘 shāchén polvo levantado
沙虫 shāchóng <动> sipúnculo *(Sipunculus nudus)*
沙船 shāchuán junco grande
沙袋 shādài saco terrero; saco de arena
沙丁鱼 shādīngyú sardina
沙俄 Shā É Rusia zarista
沙发 shāfā sofá: 单人～ butaca (tapizada) ◇～床 cama turca
沙岗 shāgǎng colina de arena
沙锅 shāguō olla de barro; cazuela

沙果 shāguǒ 〈植〉 manzanal silvestre chino de hojas ovaladas
沙狐 shāhú zorra (*Vulpes corsac*)
沙獾 shāhuān tejón de arena (*Arctonyx collaris*)
沙荒 shāhuāng yermo arenoso
沙皇 shāhuáng zar: 女～ zarina /～皇后 zarina
沙鸡 shājī ortega; corteza
沙浆 shājiāng 见"砂浆" shājiāng
沙金 shājīn placer de oro ◇ ～矿 placer aurífero
沙坑 shākēng 〈体〉 foso de caída; cajón de arena
沙拉 shālā ensalada ◇ ～油 aceite para ensalada
沙梨 shālí 〈植〉 peral (*Purus pyrifolia*)
沙里淘金 shālǐ táo jīn lavar granos de oro en la arena — extraer lo esencial de un gran esfuerzo
沙砾 shālì grit; guijo; grava
沙龙 shālóng salón: 文艺～ salones literarios
沙漏 shālòu reloj de arena; ampolleta
沙罗周期 shāluózhōuqī 〈天〉 saros
沙门 shāmén bonzos (*Śramana*)
沙门氏菌 shāménshìjūn Salmonella
沙弥 shāmí monje joven
沙漠 shāmò desierto: 塔克拉玛干～ desierto del Taklamakan ◇ ～气候 clima desértico
沙盘 shāpán 〈军〉 tabla de arena ◇ ～作业 ejercicios en cajón de arena
沙碛 shāqì 〈书〉 desierto
沙浅儿 shāqiǎnr olla de barro poco profunda 又作"沙锅浅儿"
沙丘 shāqiū duna; médano: 流动～ duna movediza
沙瓤 shāráng pulpa de sandía en papilla
沙沙 shāshā 〈象〉 susurro: 风吹树叶～响。El viento susurraba por entre las hojas de los árboles.
沙参 shāshēn 〈中药〉 raíz de adenófora (*Adenofora axillifora*)
沙滩 shātān playa
沙特阿拉伯 Shātè Ālābó Arabia Saudita ◇ ～人 saudí; saudita
沙田 shātián tierra arenosa
沙土 shātǔ suelo arenoso; terreno arenisco
沙文主义 shāwénzhǔyì chovinismo ◇ ～者 chovinista
沙哑 shāyǎ ronco: 声音～ tener la voz ronca
沙眼 shāyǎn 〈医〉 tracoma ◇ ～性结膜炎 conjuntivitis tracomatosa
沙鱼 shāyú tiburón
沙浴 shāyù baño de arena
沙枣 shāzǎo 〈植〉 cinamomo (*Elaeagnus angustifolia*)
沙蚤 shāzǎo 〈动〉 pulga de mar
沙洲 shāzhōu bajía; banco de arena
沙蠋 shāzhú 〈动〉 arenícola
沙柱 shāzhù remolino de arena
沙锥 shāzhuī 〈动〉 agachadiza
沙子 shāzi ①arena ②pequeños granos; bolitas: 铁～ bolitas de hierro; perdigones
沙嘴 shāzuǐ 〈地〉 flecha litoral arenosa

纱 shā ①hilo; hilado; hilaza: 棉～ hilados de algodón / ～厂 fábrica de tejidos de algodón ②gasa (tela de tejido muy claro): 铁～ tela metálica
纱包线 shābāoxiàn alambre cubierto de algodón
纱布 shābù gasa (que se emplea para compresas y vendes)
纱橱 shāchú aparador de tela metálica (donde se guardan los alimentos)
纱窗 shāchuāng ventana de tela metálica
纱灯 shādēng farol de gasa
纱锭 shādìng 〈纺〉 huso
纱巾 shājīn velo (de gasa); mantilla; pañuelo (de gasa) para la cabeza; pañoleta
纱罗 shāluó 〈纺〉 gasa
纱帽 shāmào ①sombrero de gasa negra (que llevaba un funcionario) ②cargo; posición oficial
纱线 shāxiàn hilo; hilado; hilaza
纱罩 shāzhào ①cubierta de gasa o tela metálica (para proteger alimentos contra las moscas) ②manguito de incandescencia; camisa

杉 shā 〈植〉 abeto chino
另见 shān
杉篙 shāgāo 〈建〉 palo de abeto
杉木 shāmù madera de abeto

刹 shā echar el freno; frenar; parar: 把车～住 frenar (detener) el coche / ～住歪风 contener la tendencia malsana
另见 chà
刹把 shābà 〈机〉 palanca del freno
刹车 shāchē ①detener un vehículo con el freno; poner el freno; frenar: 急～ dar (pegar) un frenazo ②detener una máquina ③freno: 脚～ freno de pedal / 手～ freno de mano ◇ ～踏板 pedal de freno / ～油 líquido de frenos
刹帝利 shādìlì chatria

砂 shā arena: 矿～ arena de mina / 型～ 〈机〉 arena para moldear
砂泵 shābèng 〈矿〉 bomba para arena
砂布 shābù tela de esmeril; tela abrasiva: 刚玉～ tela de corindón
砂浆 shājiāng 〈建〉 mortero: 石灰～ mortero de cal / 水泥～ mortero de cemento 又作"灰浆"
砂矿 shākuàng placer; yacimiento sedimentario ◇ ～开采 laboreo de placeres
砂砾 shālì grava; guijo
砂滤池 shālǜchí filtro de arena
砂轮 shālún 〈机〉 disco abrasivo; muela de esmeril; muela abrasiva; rueda pulidora ◇ ～机 máquina de afilar; amoladora
砂囊 shānáng 〈动〉 molleja
砂壤土 shārǎngtǔ mantillo arenoso
砂糖 shātáng azúcar granulada; azúcar cristalizada
砂箱 shāxiāng 〈冶〉 caja de moldear
砂心 shāxīn 〈冶〉 macho; noyo
砂型 shāxíng 〈冶〉 molde de arena: 干～ molde de arena seca / ～铸件 fundición de arena
砂岩 shāyán 〈矿〉 piedra arenisca; arenisca; gres
砂眼 shāyǎn 〈冶〉 poro; burbuja; ampolla
砂样 shāyàng 〈石油〉 muestra de roca
砂纸 shāzhǐ papel de lija; lija: 金刚～ papel esmerilado; papel de esmeril
砂质岩 shāzhìyán 〈地〉 roca arenisca

痧 shā 〈中医〉 enfermedades agudas como cólera e insolación
痧子 shāzi 〈方〉 sarampión

裟 shā 见"袈裟" jiāshā

煞 shā ①poner (dar) fin a; acabar; terminar; detener: ～住脚 pararse en seco / 文章写到这里还～不住。El artículo no se puede terminar ni hasta aquí. ②tensar; apretar: ～一～腰带 apretarse el cinturón ③见"杀" shā ③⑤⑥
另见 shà
煞笔 shābǐ ①conclusión de un artículo; final de una pieza de escrito ②escribir la última línea
煞车 shāchē ①见"刹车" shāchē ②atar firmemente una carga (en un vehículo)
煞尾 shāwěi ①acabar; rematar; terminar; finalizar: 事情

不多了，马上就可以～。No nos queda mucho trabajo; vamos a terminarlo pronto. ②última etapa; fin; final: 战争的～ desenlace de la guerra / ～的一幕 último acto (de una comedia, etc.)

鲨 shā tiburón

鲨鱼 shāyú tiburón

shá

啥 shá 〈方〉 qué: ～事情？¿Qué cosa? / 有～说～ decir alguien lo que tiene que decir; decir lo que piensa; hablar sin rodeos / 你在想～？¿En qué piensas? / 他到～地方去了？¿Adónde fue? / 困难再大也没～了不起。Las dificultades, por grandes que sean, no son nada temibles.

啥子 sházi 〈方〉 qué

shǎ

傻(儍) shǎ ①tonto; estúpido; imbécil: 干～事 hacer tonterías (estupideces) / 说～话 decir tonterías (estupideces) / 你真～！¡Qué tonto eres! / 车不坐，真～！Es una idiotez ir andando cuando se puede ir en coche. / 装～ hacerse el tonto; hacerse el bobo / 吓～了 quedar atontado del susto / 你别～乎乎的，事情没有那么简单。No seas ingenuo, la cuestión no es tan simple. ②obrar mecánicamente o sin flexibidad: 别一个劲儿～干，要讲究方法。No trabaja con entusiasmo loco, sino con método.

傻瓜 shǎguā tonto; bobo; simplón; imbécil: 大～ tonto de capirote; tonto de remate / 当～ dejarse engañar tontamente; hacerse el indio / 别以为我是～。Que no creas que me chupo el dedo. 或 No me tengas por tonto.

傻呵呵 shǎhēhē simple; ingenuo; poco inteligente: 别看他～的，心里可有数。Tal vez él no parezca muy inteligente, pero sabe cómo andan las cosas.

傻劲儿 shǎjìnr ①tontería; estupidez ②entusiasmo loco; tenacidad: 这小伙子干活有股～。El jovencito trabaja con mucho entusiasmo.

傻乐 shǎlè 〈方〉 reír sin motivo; reír tontamente

傻气 shǎqì tontería; estupidez

傻头傻脑 shǎtóu-shǎnǎo ①obrar como un tonto ②insensato; descabellado

傻笑 shǎxiào reír sin motivo; reír tontamente

傻眼 shǎyǎn quedarse boquiabierto por asombro; quedar atontado; quedarse pasmado: 他一看考题就～了。Al ver el cuestionario del examen se quedó atontado.

傻子 shǎzi imbécil; tonto; bobo; simplón

shà

厦(廈) shà edificio alto; mansión: 高楼大～ altos edificios y grandes mansiones
另见 xià

歃 shà 〈书〉 chupar

歃血 shàxuè untarse la boca con la sangre de una res sacrificada para juramentarse (una antigua práctica de juramento)

煞 shà ①espíritu maligno; duende ②muy
另见 shā

煞白 shàbái muy pálido; quebrado de color; cadavérico: 气得脸色～ estar pálido de ira

煞费苦心 shà fèi kǔxīn calentarse (devanarse) los sesos; romperse los cascos; quebrarse la cabeza: ～地寻找借口 devanarse los sesos para buscar pretextos / 他们～攻克技术难关。Cavilaban sobre cómo encontrar una solución del problema técnico difícil.

煞有介事 shà yǒu jiè shì dárselas de serio; pretender mostrarse serio; con fingida (supuesta) seriedad

霎 shà espacio de tiempo muy corto; momento; instante: 一～ en un instante

霎时间 shàshíjiān en poquísimo tiempo; en un instante; en un abrir y cerrar de ojos: 他～就做好了。Lo hizo en un momento. 又作"霎时"

shāi

筛(篩) shāi ①cedazo; cernedor; tamiz; criba: 摇荡～ tamiz vibratorio ②cerner; tamizar; cribar: ～面 cerner harina; tamizar harina / ～煤 cribar carbón ③calentar (el vino): 把酒～一～ calentar el vino ④echar (vino en vasos); escanciar (vino) ⑤〈方〉 tocar (el gong)

筛分 shāifēn tamizado; tamización: 干～ tamizado seco

筛骨 shāigǔ 〈生理〉 hueso etmoides; etmoides

筛管 shāiguǎn 〈植〉 tubo criboso

筛糠 shāikāng 〈口〉 temblar (de miedo o frío): 吓得直～ temblar de miedo

筛孔 shāikǒng tamiz; malla de tamiz 又作"筛目"

筛子 shāizi cedazo; cernedor; tamiz: 粗～ criba

shǎi

色 shǎi 〈口〉 color: 这布不掉～。Esta tela no destiñe.
另见 sè

色子 shǎizi dado: 掷～ echar (tirar) los dados; jugar a los dados 又作"骰子"

shài

晒(曬) shài ①(aplicado al sol) alumbrar; iluminar: 日～雨淋 estar expuesto al sol y a la lluvia / 这里～得慌。Aquí el sol abrasa. ②exponer (poner) al sol; solear: ～太阳 tomar el sol / ～被子 exponer la manta al sol / ～谷子 secar granos al sol / ～黑 ponerse moreno al sol; broncearse; curtirse

晒垡 shàifá 〈农〉 exponer al sol la tierra arada

晒暖儿 shàinuǎnr 〈方〉 calentarse al sol

晒台 shàitái solana; azotea; terrado; terraza

晒图 shàitú hacer una copia azul (heliográfica) ◇ ～机 máquina heliográfica / ～纸 papel de ferroprusiato

晒烟 shàiyān tabaco curado al sol o al aire

晒盐 shàiyán evaporar salmuera al sol para obtener sal

shān

山 shān ①monte; montaña; colina: 高～ alta montaña ②cosa semejante a una montaña: 冰～ iceberg ③ramas o matas sobre las cuales hilan los gusanos de seda sus capullos: 蚕上～了。Los gusanos de seda subieron. ④〈姓〉 Shan

山坳 shān'ào terreno entre montañas; collado plano

山崩 shānbēng desprendimiento de tierras; corrimiento de tierras

山苍子 shāncāngzǐ 〈中药〉 fruto de litsea (*Litsea cubeba*)

山茶 shānchá 〈植〉 camelia

山城 shānchéng ciudad situada en una montaña

山川 shānchuān ①montañas y ríos ②tierra; paisaje

山慈姑 shāncígū 〈植〉 tulipán (*Tulipa edulis*)

山村 shāncūn caserío montañoso

山丹 shāndān 〈植〉 lilum (*Lilum concolor*)

山道年 shāndàonián <药> santonina
山地 shāndì ①terreno montañoso; comarca (región) montañosa ②tierra de cultivo en montañas ◇ ～气候 clima montañoso
山顶 shāndǐng cima; cumbre montañoso
山顶洞人 Shāndǐngdòngrén <考古> hombre primitivo que vivía en las cavernas hace diez o veinte mil años, cuyos fósiles se descubieron en 1933 en Zhoukoudian (周口店), cercano a Beijing.
山东 Shāndōng Shandong (provincia)
山东快书 Shāndōng kuàishū narración rápida, rítmica de Shandong (acompañada por claquetas de bronce)
山洞 shāndòng cueva; caverna
山豆根 shāndòugēn <植> sófora *(Sophora subprostrata)*
山风 shānfēng <气> brisa de montaña
山峰 shānfēng cima; cumbre; pico
山旮旯儿 shāngālár <方> comarca montañosa apartada
山冈 shāngāng colina; cerro
山岗子 shāngǎngzi colina; cerro
山高水低 shāngāo-shuǐdī desgracia imprevista; caso fortuito; accidente fatal
山歌 shāngē canto popular (cantado en el campo durante o después del trabajo)
山根 shāngēn <口> pie de una montaña
山梗菜硷 shāngěngcàijiǎn <药> lobelina
山沟 shāngōu ①barranco; barrancada ②valle ③comarca montañosa apartada
山谷 shāngǔ valle
山国 shānguó país montañoso; lugar montañoso
山海经 Shānhǎijīng *Libro de las montañas y los mares*
山河 shānhé montañas y ríos — territorio de una nación; país: 祖国的锦绣～ el bello paisaje de nuestra patria; nuestro hermoso país
山和尚 shānhéshang <动> abubilla; upupa
山核桃 shānhétao ①caria (*Carya cathayensis*) ②nuez de caria
山洪 shānhóng torrente: ～暴发。Los torrentes se despeñaron de la montaña.
山货 shānhuò ①productos montañosos (como castañas, nueces, etc.) ②utensilios de uso diario hechos de bambú, madera, barro, etc. (como escobas, cuerdas de cáñamo, ollas de barro, etc.)
山鸡 shānjī <方> faisán
山鸡椒 shānjījiāo <植> litsea (*Litsea cubeba*)
山积 shānjī <书> en mucha cantidad; en gran número; a montones: 货物～。Hay mercancías a montones.
山脊 shānjǐ cresta de una montaña o colina
山涧 shānjiàn arroyo entre montañas
山脚 shānjiǎo pie de una montaña
山轿 shānjiào silla de manos con que se lleva a alguien para subir a la montaña
山口 shānkǒu paso entre montañas; desfiladero; garganta
山岚 shānlán <书> nubecillas y nieblas en las montañas
山里红 shānlihóng ①<植> acerolo; azarollo (*Crataegus pinnatifida var. major*) ②acerola; azarolla
山梁 shānliáng cresta de una montaña o colina
山林 shānlín terreno montañoso poblado de árboles; monte con árboles
山陵 shānlíng <书> ①altas montañas ②mausoleo de un emperador
山岭 shānlǐng cadena de altas montañas
山路 shānlù sendero montañoso
山麓 shānlù pie de una montaña ◇ ～丘陵 colinas; estribaciones
山峦 shānluán cadena de montañas; montaña de múltiples picos: ～起伏 montañas ondulantes
山脉 shānmài cordillera; sierra; cadena de montañas; macizo montañoso
山猫 shānmāo <动> gato leopardo; gato de Bengala
山毛榉 shānmáojǔ <植> haya (*Fagus longipetiolata*)
山门 shānmén ①puerta principal de un templo budista ②budismo
山盟海誓 shānméng-hǎishì (hacer los novios) una promesa solemne de amor 又作"海誓山盟"
山明水秀 shānmíng-shuǐxiù colinas verdes y arroyos transparentes — paisaje pintoresco 又作"山清水秀"
山奈 shānnài <化> cianuro
山南海北 shānnán-hǎiběi sur de las montañas y norte de los ríos — por todas partes: ～,他那儿都到过。Viajó por muchísimos lugares. / ～,到处都有勘探人员的足迹。Los exploradores han dejado sus huellas en toda la tierra.
山炮 shānpào cañón de montaña; artillería de montaña
山坡 shānpō pendiente de una montaña; ladera; falda vertiente
山墙 shānqiáng <建> gablete
山清水秀 shānqīng-shuǐxiù colinas verdes y aguas claras — paisaje pintoresco 又作"山明水秀"
山穷水尽 shānqióng-shuǐjìn lugar en donde terminan las montañas y ríos — estar en aprieto (apuro); estar en un atolladero; hallarse en un callejón sin salida; hallarse en las últimas
山区 shānqū región (zona) montañosa: 开发～ explorar las zonas montañosas
山泉 shānquán manantial (fuente) de montaña
山雀 shānquè <动> paro
山水 shānshuǐ ①agua que corre de la montaña ②montañas y ríos; paisaje: ～相连 estar vinculados por las montañas y aguas comunes / 桂林～ montañas y ríos (paisaje) de Guilin ③<美术> pintura tradicional china de montañas y ríos; paisaje; pintura de paisaje
山桃 shāntáo <植> melocotonero o melocotón montañoso
山田 shāntián parcela en la ladera de un monte
山桐子 shāntóngzǐ <植> idesia
山头 shāntóu ①cima;cumbre ②fortaleza en la montaña; facción; fracción: 拉～ formar una facción; hacer rancho aparte ◇ ～主义 localismo de montaña; mentalidad de "fortaleza en la montaña"; fraccionalismo
山窝 shānwō región montañosa apartada 也作"山窝窝"
山坞 shānwù 见"山坳" shān'ào
山西 Shānxī Shanxi (provincia)
山系 shānxì <地> sistema montañoso
山乡 shānxiāng comarca montañosa
山峡 shānxiá cauce entre dos montañas o dos cordilleras
山险 shānxiǎn paso de difícil acceso entre montañas; paso estratégico entre montañas
山响 shānxiǎng estrepitoso; estruendoso; ensordecedor: 鼓擂得～ tocar estrepitosamente los tambores / 北风刮得门窗乒乓～。Las puertas y ventanas golpeteaban con el viento del norte.
山魈 shānxiāo <动> ①dril; mandril ②demonio montañés con una sola pierna
山鸦 shānyā <动> chova
山崖 shānyá ladera de una montaña; acantilado
山羊 shānyáng ①cabra ②<体> potro ◇ ～胡子 perilla; pera / ～毛 lana de cabra / ～绒 lana de cabra de Cachemir
山腰 shānyāo (en) media cuesta de una montaña; (a la) mitad de una cuesta: 半～有间小屋。A la mitad de la cuesta hay una casita.
山药 shānyao <植> ñame (*Dioscrea opposita*)
山药蛋 shānyaodàn <方> patata
山雨欲来风满楼 shānyǔ yù lái fēng mǎn lóu el viento que está azotando la torre anuncia una tempestad inminente en la montaña; viento borrascoso precede al aguacero (refiriéndose a la inminencia del peligro, desastre, etc.)
山芋 shānyù <植> batata
山鹬 shānyù <动> chocha; becada
山岳 shānyuè altas montañas ◇ ～冰川 glaciar de mon-

taña / ～地区 región montañosa / ～气候 clima de montaña; clima montañoso
山晕 shānyùn soroche; puna
山楂 shānzhā ①azarollo; acerolo (*Crataegus pinnatifida*) ②azarolla; acerola ◇ ～糕 gelatina de azarolla 又作"山查"
山寨 shānzhài ①fortaleza en el monte ②caserío fortificado en el monte
山珍海味 shānzhēn-hǎiwèi manjares exquisitos del monte y mar — toda clase de comidas ricas
山志学 shānzhìxué orografía
山中无老虎,猴子称大王 shānzhōng wú lǎohǔ, hóuzi chēng dàwáng si no hubiera tigres en el monte, el mono sería el rey — si no hubiera perdices en el monte, el gorrión sería el rey; en tierra de ciegos, el tuerto es rey; cuando en el estanque no hay peces, el cangrejillo es el rey
山茱萸 shānzhūyú ①<植> cornejo (*Cornus officinales*) ②<中药> fruto de cornejo
山庄 shānzhuāng villa en el monte
山子 shānzi <方> montículo artificial de roca
山嘴 shānzuǐ <地> estribaciones

芟 shān ①cortar (hierba); segar ②eliminar; extirpar
芟除 shānchú ①arrancar (hierba): ～杂草 escardar ②tachar; suprimir; omitir

杉 shān <植> cunninghamia (*Cunninghamia lanceolata*); abeto chino
另见 shā

删(刪) shān suprimir; omitir; borrar: 这一段可～去。Se puede suprimir este párrafo. / ～掉不必要的细节 omitir detalles innecesarios
删除 shānchú suprimir; omitir; borrar; tachar
删繁就简 shānfán-jiùjiǎn simplificar suprimiendo lo superfluo
删改 shāngǎi suprimir y corregir; revisar: 稿子几经～才定下来。El borrador se ha hecho definitivo con varias revisiones.
删节 shānjié abreviar; acortar; condensar: ～课文 abreviar un texto / 本报略有～ abreviado ligeramente por la redacción ◇ ～本 edición abreviada / ～号 puntos suspensivos (……) (...)

衫 shān prenda sin forro para la parte superior del cuerpo: 衬～ camisa / 汗～ camiseta

苫 shān estera
另见 shàn

姗(姍) shān
姗姗 shānshān (andar, ir) pausadamente; reposadamente: ～来迟 tardar en venir; llegar tarde

钐 shān <化> samario (Sm)

珊(珊) shān
珊瑚 shānhú coral ◇ ～虫 coral; pólipo / ～岛 isla de coral / ～礁 arrecife coralino; arrecife de coral

栅 shān
另见 zhà
栅极 shānjí <电> rejilla: 抑制～ rejilla supresora

舢 shān
舢板 shānbǎn sampán 又作"舢舨"

扇(搧①) shān ①abanicar: ～火 atizar (avivar) el fuego con un abanico / ～扇子 abanicar(se) ②见"煽"② shān
另见 shàn
扇动 shāndòng ①mover o agitar (una cosa semejante al abanico); abanicar: ～翅膀 agitar (batir) las alas; aletear ②见"煽动" shāndòng

跚 shān 见"蹒跚" pánshān

煽 shān ①见"扇" shān① ②excitar; incitar; instigar; suscitar: ～阴风 avivar el viento siniestro; provocar en secreto un escándalo
煽动 shāndòng excitar; incitar; instigar; suscitar; atizar: ～暴动 excitar (incitar, instigar) a la rebelión / ～战争歇斯底里 excitar la histeria belicista / ～种族主义情绪 atizar los sentimientos racistas / ～士兵哗变 incitar a los soldados a amotinarse
煽风点火 shān fēng diǎn huǒ atizar el fuego — incitar a la gente a hacer cierta cosa violenta; provocar disturbios
煽惑 shānhuò incitar; excitar; agitar: ～人心 excitar al pueblo con demagogia
煽诱 shānyòu 见"煽惑" shānhuò

潸(潸) shān <书> llorante; llorosamente: ～然泪下。Las lágrimas le bajaban por las mejillas. / 泪～～ anegarse en lágrimas

膻(羶) shān olor de carnero: 这羊肉不～。El carnero no tiene un olor fuerte. / ～气 olor a carnero

shǎn

闪 shǎn ①echarse (hacerse) a un lado; hurtar el cuerpo; ladearse: 往旁边一～ echarse (apartarse) rápidamente a un lado; ladearse / 躲～ hurtar el cuerpo ②torcerse: ～了腰 dañarse la cintura ③relámpago: 打～ relampaguear ④aparecer repentinamente: 远处灯光一～。Apareció un centelleo de luz a lo lejos. / 一～而过 pasar como un relámpago (como un rayo) / 那时一个念头在我脑子里一～而过。En ese momento una idea pasó por mi cabeza como un relámpago. ⑤brillar; resplandecer; centellear; destellar: 灯塔在远处～光。El faro destellaba a lo lejos. ⑥<方> dejar: 你们去的时候叫我一声,可别把我一人～下。Llámenme cuando se vayan; no me dejen solo.
闪避 shǎnbì echarse a un lado; hurtar el cuerpo; ladearse
闪长岩 shǎnchángyán diorita
闪挫 shǎncuò <中医> torcedura o contusión repentina de músculos; esguince
闪点 shǎndiǎn <化> punto de inflamación
闪电 shǎndiàn ①relámpago; rayo ②como un relámpago: ～式访问 una visita relámpago
闪电战 shǎndiànzhàn 见"闪击战" shǎnjīzhàn
闪躲 shǎnduǒ esquivar; evitar; eludir; hurtar el cuerpo
闪光 shǎnguāng ①destello; centella; resplandor: 流星像一道～,划破黑夜的长空。El meteoro pasó como un relámpago hendiendo el cielo nocturno. ②destellar; brillar; relucir: 露珠在晨曦中～。Las gotas de rocío brillaban al sol de la mañana. ◇ ～弹 <军> bomba de iluminación / ～灯 <摄> lámpara relámpago; flash; fotoflash / ～焊 soldadura a tope por presión
闪击战 shǎnjīzhàn ataque relámpago; guerra relámpago
闪开 shǎnkāi echarse (hacerse) a un lado; apartarse; ceder el paso; hacerse allá: ～,让我过去。Apártate, déjame pasar.
闪米特人 Shǎnmǐtèrén semita
闪念 shǎnniàn idea que pasa fugazmente por la cabeza
闪闪 shǎnshǎn brillar; resplandecer; centellear; destellar: ～的红星 una brillante estrella roja / 一颗钻石在灯光下～

发光。Un diamante centellea al sol. / 天空中电光～。Relampagueaba en el cielo.

闪身 shǎnshēn ①echarse a un lado; hurtar el cuerpo ②de lado; de costado: ～进门 entrar de costado por la puerta

闪失 shǎnshī pérdida imprevista; contratiempo; accidente: 要是有个～,我们怎么办呢？¿Qué será de nosotros si pasa algo?

闪石 shǎnshí 〈矿〉 anfíbol

闪烁 shǎnshuò ①destellar; centellear; brillar; resplandecer: 远处～着灯光。Las luces destellaban a lo lejos. / 她的眼睛里～着喜悦的泪花。Le brillaban los ojos con lágrimas de alegría. ②evasivo; vago: ～其词 hablar con evasivas; andar(ir) con rodeos; irse por las ramas / 他闪闪烁烁,不作肯定的回答。El vacilaba en dar una respuesta decisiva. 或 Se anduvo por las ramas y no dio una respuesta definitiva. ③〈电〉 centelleo ◇ ～计数器 contador de centelleo

闪现 shǎnxiàn aparecer momentáneamente; mostrarse: 英雄的光辉形象～在我眼前。La espléndida imagen del héroe apareció en un instante ante mis ojos.

闪锌矿 shǎnxīnkuàng 〈矿〉 blenda; esfalerita

闪耀 shǎnyào centellear; brillar; refulgir: 繁星～。Las estellas centellean. / 他眼里～着幸福的光芒。Los ojos le brillan de felicidad. / 巴黎公社的原则～着不灭的光辉。Los principios de la Comuna de París resplandecen para siempre.

闪蒸 shǎnzhēng 〈石油〉 evaporación súbita: 真空～ evaporación instantánea a vacío ◇ ～室 cámara de expansión súbita

陕(陝) Shǎn 〈简〉 (陕西) Shaanxi

陕西 Shǎnxī Shaanxi (provincia)

睒(睒) shǎn parpadear; pestañear: 这孩子一～眼就不见了。El chico desapareció en un abrir y cerrar de ojos.

shàn

讪 shàn ①burlarse de; reírse de ②embarazado; avergonzado: 他～～地走来。Se acercó vergonzosamente.

讪笑 shànxiào ridiculizar; reírse de; burlarse de

疝 shàn hernia: 腹股沟～ hernia inguinal / 脐～ hernia umbilical

疝带 shàndài 〈医〉 braguero

疝气 shànqì 〈医〉 hernia

单(單) Shàn 〈姓〉 Shan
　另见 chán; dān

苫 shàn cubrir con estera, tela, etc.: 要下雨了,快把麦子～上。Cubre el trigo en seguida, que va a llover.
　另见 shān

苫布 shànbù lona alquitranada; bule

扇 shàn ①abanico: 檀香～ abanico de sándalo / 折～ abanico plegable / 电～ ventilador eléctrico ②hoja: 门～ hoja de puerta / 四～屏风 un biombo de cuatro hojas ③〈量〉 [用于门窗等]: 一～窗 una ventana
　另见 shān

扇贝 shànbèi 〈动〉 vieira; ◇～壳 pechina; venera

扇车 shànchē aventadora

扇骨子 shàngǔzi varilla del abanico

扇面儿 shànmiànr país del abanico; paisaje

扇形 shànxíng ①en forma de abanico; en abanico: 他们成～展开,包围敌人要塞。Se desplegaron en abanico para envolver la fortaleza enemiga. ②〈数〉 sector ◇ ～齿轮 sector dentado

扇子 shànzi abanico

善 shàn ①bueno: 心怀不～ abrigar malas intenciones / 改恶从～ convertirse de malo en bueno; enmendarse ②bien; acción buena; beneficencia: 分清～恶 discernir el bien del mal / 行～ hacer (el) bien; ser bueno para alguien; beneficiar ③bueno; excelente; estupendo: ～策 buena táctica ④amistoso; amigable: 友～ ser amistoso / 相～ estar en buenas amistades; hacerse amigos ⑤conocido; familiar: 面～ cara conocida; conocido de vista ⑥mejorar; perfeccionar: 工欲～其事,必先利其器。Un obrero debe afilar sus herramientas si quiere perfeccionar su obra. ⑦ser capaz de; ser experto (hábil) en; ser fuerte en; saber: 能歌～舞 ser experto en cantos y danzas / 不～管理 no ser hábil en la gestión (de una empresa) / ～观风色 ser capaz de ver de qué lado sopla el viento; ser muy perspicaz / ～择时机 saber escoger el momento oportuno para una acción ⑧bien: ～自保重。Cuídese bien. / ～为说辞 decir unas palabras en favor de alguien ⑨ser propenso: ～变 ser propenso a cambiar; ser caprichoso / ～忘 ser olvidadizo; ser desmemoriado; tener mala memoria

善罢甘休 shànbà-gānxiū [多用于否定] dejar las cosas así; dejarlo así; resignarse: 敌人这一仗打败了,但决不会～。El enemigo no se resignará a su derrota.

善本 shànběn buena edición: ～书 buen ejemplar de un libro

善处 shànchǔ 〈书〉 tratar de manera adecuada; comportarse (portarse) bien

善感 shàngǎn (aplicado a personas) sensible; sentimental: 多愁～ sentimental; sensiblero

善后 shànhòu tratar los problemas que se tienen después de un accidente, etc.: 处理这次火灾的～事宜 tratar las secuelas del incendio

善举 shànjǔ 〈书〉 beneficencia; obra benéfica; buena obra

善类 shànlèi 〈书〉 gente de bien

善良 shànliáng bueno; bondadoso; benévolo: ～的人 hombre bondadoso / ～的心愿 buena intención / 心地～ de buen corazón

善邻 shànlín 〈书〉 buena vecindad: ～关系 relaciones de buena vecindad / ～政策 política de buena vecindad

善男信女 shànnán-xìnnǚ fieles budistas

善人 shànrén hombre de bien; bienhechor; benefactor

善始善终 shànshǐ-shànzhōng comenzar bien y terminar bien; hacer bien una empresa desde el principio hasta el fin

善心 shànxīn buen corazón; benevolencia: 发～ ser benévolo / 对敌人决不能发～。No hay que tener benevolencia con los enemigos.

善意 shànyì buena voluntad; buena intención; buena fe; buen propósito: 出于～ de buena voluntad; con buena intención; de buena fe / ～的批评 crítica hecha de buena fe

善有善报,恶有恶报 shàn yǒu shànbào, è yǒu èbào el bien con el bien se paga, el mal con el mal se paga

善于 shànyú tener mucha capacidad para algo; ser fuerte en; ser experto (hábil) en; saber: ～歌舞 ser fuerte en cantos y danzas / ～辞令 ser elocuente; tener facilidad (don) de palabra / ～交际 ser sociable; don de gentes / ～团结群众 saber unirse con las masas

善战 shànzhàn ser hábil en la batalla: 英勇～ ser valiente y hábil en la batalla

善终 shànzhōng morir de muerte natural; morir en la cama

禅(禪) shàn abdicar la corona en otro; ceder el trono a otro: 受～ recibir la dignidad soberana / ～位 abdicar la corona en otro; ceder el trono a otro

另见 chán

禅让 shànràng abdicar la corona en otro; ceder el trono a otro

骟 shàn castrar a un animal; capar; quitar los ovarios

缮 shàn ①reparar; remendar: 修～房屋 reparar una casa ②transcribir; copiar: ～清 poner en limpio un escrito

缮写 shànxiě transcribir; copiar

擅 shàn ①arrogarse; hacer algo sin autorización: ～权 arrogarse el poder; usurpar el poder / ～作主张 tomar una decisión sin autorización ②ser fuerte en; ser experto (hábil) en: 不～辞令 no tener facilidad (don) de palabra

擅长 shàncháng saber mucho de cierta cosa; ser experto (hábil) en; ser fuerte en: ～摄影 ser fuerte en fotografías / 他～画花鸟。El es hábil en el dibujo de flores y pájaros.

擅离职守 shàn lí zhíshǒu estar ausente de su puesto sin permiso

擅自 shànzì hacer algo sin autorización (sin permiso); arrogarse: ～作出决定 tomar una decisión sin autorización; tomar una decisión arbitraria / ～行动 actuar alguien por su propia cuenta / ～离开生产岗位 abandonar el puesto de producción sin causa justificable / ～提价 alzar los precios sin autorización / ～处罚犯人 arrogarse el derecho de castigar a los presos

膳(饍) shàn comida: 早～ desayuno / 用午～ tomar el almuerzo / 在食堂用～ comer en la cantina

膳费 shànfèi gastos de la comida

膳食 shànshí comida: 流质～ dieta hídrica / 半流质～ dieta semihídrica; dieta semilíquida

膳宿 shàn-sù comida y alojamiento; pensión completa

嬗 shàn

嬗变 shànbiàn ①〈书〉 evolución ②〈物〉 transmutación: 自然～ transmutación natural / 感生～ transmutación inducida

赡 shàn ①mantener; sostener; sustentar; alimentar: ～家养口 mantener a la familia ②〈书〉 abundante; suficiente; bastante

赡养 shànyǎng ①mantener; sostener; sustentar; alimentar: ～父母 mantener a sus padres ◇ ～费 alimentos; pensión alimenticia

蟮 shàn 见"曲蟮" qūshàn

鳝(鱓) shàn anguila china (*Fluta alba*)

shāng

伤(傷) shāng ①herida; lesión: 刀～ cuchillada; machetazo / 烫～ quemadura; escaldadura / 内～ herida contusa; contusión / 轻(重)～ herida leve (grave) / ～好了。La herida se curó. ②herir; lesionar; dañar; perjudicar; lastimar: 受～ sufrir una herida; estar herido / 摔～ hacerse daño al caer / 子弹打～了他的腿。Una bala le hirió en la pierna. / 电缆掉下来时～了一个行人。El cable, al caer, lesionó a un transeúnte. / ～感情 herir los sentimientos de alguien / 出口～人 injuriar a alguien ③estar afligido; estar apenado: 哀～ triste; afligido; desconsolado ④estar harto; estar aburrido: 这孩子吃糖吃～了。El niño está harto de comer caramelos. ⑤perjudicar; dañar; estropear: 无～大雅 no perjudicar su elegancia (finura) / 有～国体 dañar la reputación del país; desacreditar a su país

伤疤 shāngbā cicatriz

伤兵 shāngbīng soldado herido

伤病员 shāng-bìngyuán heridos y enfermos; inhabilitados (incapacitados) para servicio militar activo

伤残 shāngcán inválido; minusválido; imposibilitado: ～人 inválido; minusválido

伤悼 shāngdào condolerse de la muerte de alguien; expresar su sentido pésame por la muerte de alguien

伤风 shāngfēng coger frío; tener catarro; resfriarse; acatarrarse: 重～ coger un catarro muy fuerte

伤风败俗 shāngfēng-bàisú ofender la decencia pública; corromper las costumbres; pervertir (malear) la moral o las costumbres

伤感 shānggǎn sentirse triste; tener melancolía ◇ ～小说 novela sentimental

伤害 shānghài herir; dañar; estropear; perjudicar: 不要～益鸟。No dañen los pájaros beneficiosos. / 饮酒过多会～身体。El beber en exceso puede perjudicar la salud. / 光线太强～视力。La luz fuerte hiere la vista. / ～自尊心 herir (lastimar) a alguien en su amor propio

伤寒 shānghán ①fiebre tifoidea; tifoideo: 斑疹～ tifus ②〈中医〉enfermedades causadas por enfriamiento del cuerpo; enfermedades febriles ◇ ～杆菌 bacilo tífico

伤号 shānghào herido (refiriéndose generalmente a soldados)

伤耗 shānghao daño; deterioro; avería: 这筐苹果刨去～还有四十公斤。Quedan todavía cuarenta kilos de manzanas en esta cesta quitando las dañadas.

伤痕 shānghén cicatriz

伤筋动骨 shāngjīn-dònggǔ sufrir una herida (lesión) en los tendones o huesos; fracturarse

伤科 shāngkē 〈中医〉 (departamento de) traumatología: ～医生 traumatólogo

伤口 shāngkǒu herida; lesión: 洗～ lavar una herida / 包扎～ vendar una herida / ～出血。La herida sangra.

伤脑筋 shāngnǎojīn difícil de resolver; espinoso; molesto: ～的问题 un problema espinoso; un rompecabezas / 犯不着为这事～。No vale la pena devanarse los sesos para eso. / 他为了帮助我伤了不少脑筋。Se molestó mucho en ayudarme. / 老下雨，真～！¡Qué molestia, siempre está lloviendo!

伤气 shāngqì ①〈书〉 abatirse; desalentarse; desanimarse ②〈中医〉 debilitarse

伤热 shāngrè (aplicado a frutos) estropearse por excesivo calor; recalentarse

伤神 shāngshén ①agotarse excesivamente la energía ②见"伤心" shāngxīn

伤生 shāngshēng atentar contra la vida

伤食 shāngshí 〈中医〉 dispepsia causada por exceso de comida o por la dieta impropia

伤势 shāngshì estado de una herida: ～严重 estar gravemente herido

伤逝 shāngshì añorar a los difuntos

伤天害理 shāngtiān-hàilǐ cometer atrocidades; ser cruel o inhumano

伤亡 shāng-wáng heridos y muertos; bajas: ～惨重 sufrir graves bajas / 这场战斗敌人～千余人。El enemigo tuvo más de mil bajas en el combate.

伤心 shāngxīn triste; afligido; apenado; desconsolado: 令人～的消息 una noticia triste / ～落泪 derramar lágrimas tristes; llorar desconsoladamente / 他为这事～。Eso le deja triste. / 这孩子病得这样真叫人～。Es una pena que esté tan enfermo ese niño. / 别哭了，有什么可～的。Deje de llorar, ya no hay por qué afligirse. ◇ ～事 sucesos desconsoladores; tristezas

伤心惨目 shāngxīn-cǎnmù (aplicado a un espectáculo o a una escena) horriblemente trágico

伤员 shāngyuán herido o heridos (refiriéndose generalmente a soldados)

殇 shāng 〈书〉 morir joven

商 shāng ①discutir; consultar; deliberar: 有要事相~。Tengo un asunto importante que consultar con usted. ②comercio; negocio: 经~ dedicarse al comercio; comerciar; negociar; traficar / 通~ tener relaciones comerciales / 弃~ abandonar el negocio ③comerciante; negociante; trificante; hombre de negocio: 布~ comerciante en telas/批发(零售)~ comerciante al por mayor (menor) / 投机~ especulador ④〈数〉cociente: 八被四除的~是二。El cociente de ocho por cuatro es dos. ⑥〈乐〉 una nota de la escala pentatónica de la antigüedad china, correspondiente a 2 en la notación musical numerada ⑦ la dinastía Shang (siglo XVI—XI a. de J.C.) ⑧〈姓〉 Shang

商标 shāngbiāo marca de fábrica: 注册~ marca registrada ◇ ~注册 registro de marca de fábrica

商埠 shāngbù 〈旧〉 puerto abierto al comercio exterior; puerto comercial

商场 shāngchǎng ①plaza del mercado; mercado ②bazar: 百货~ grandes almacenes

商船 shāngchuán buque (barco) mercante ◇ ~队 marina mercante

商店 shāngdiàn establecimiento comercial; comercio; tienda; almacén: 食品~ tienda de comestibles / 纺织品~ comercio de tejidos / 百货~ grandes almacenes / 零售~ almacén al por menor; almacén detallista

商定 shāngdìng decidir mediante la consulta; acordar; convenir; ajustar: ~价格 acordar (ajustar) el precio; convenir el (en el) precio / ~一项贸易协定 ajustar un tratado comercial / 已~的条款 estipulaciones acordadas / 我们~下午二时集合。Quedamos en reunirnos a las dos de la tarde. /双方~建立大使级外交关系。Las ambas partes han acordado establecer relaciones diplomáticas a nivel de embajador.

商队 shāngduì caravana de mercaderes

商法 shāngfǎ 〈法〉 derecho mercantil; código mercantil; código de comercio

商贩 shāngfàn vendedor; detallista: 流动~ vendedor ambulante; buhonero / 个体~ detallista individual

商港 shānggǎng puerto comercial

商贾 shānggǔ 〈书〉 comerciantes; negociantes; mercantes

商行 shāngháng casa comercial; firma; compañía

商号 shānghào establecimiento comercial; comercio; tienda; almacén

商会 shānghuì cámara de comercio ◇ ~会长 presidente de la cámara de comercio

商检 shāngjiǎn examen de mercancías; inspección de mercancías; verificación de mercancías

商界 shāngjiè círculos comerciales; círculos mercantiles

商量 shāngliáng discutir; consultar; deliberar: 有事同群众~consultar con las masas al encontrar problemas / 这问题我们要跟有关人员~一下。Tenemos que hablar de ese problema con los interesados. / 这事好~。Este asunto se puede resolver mediante la discusión.

商路 shānglù ruta comercial

商旅 shānglǚ viajante de comercio

商品 shāngpǐn artículo; género; mercancía; mercadería: 小~ mercancía menuda / 廉价~ mercadería barata / 畅销(滞销)~ mercancías de fácil (difícil) venta ◇ ~拜物教 fetichismo de la mercancía / ~陈列馆 sala de exposición de mercaderías / ~贷款 préstamos en mercancías / ~交换 intercambio de mercancías / ~交易所 lonja / ~经济 economía mercantil / ~粮 cereales para la venta; cereales para el mercado / ~流通 circulación de mercancías / ~生产 producción mercantil

商洽 shāngqià discutir; consultar; negociar: ~买卖合同 negociar un contrato de compra y venta

商情 shāngqíng situación del mercado ◇ ~预测 pronóstico del mercado

商榷 shāngquè discutir; consultar; deliberar: 这一点值得~。Vale la pena discutir este punto. / 提出几点意见，与诸位~。Tengo algunas observaciones que hacer para discutir con ustedes.

商人 shāngrén comerciante; negociante; hombre de negocio

商谈 shāngtán negociar; discutir; consultar: ~贸易协定 negociar un tratado comercial / ~合同条款 discutir las condiciones del contrato

商讨 shāngtǎo cambiar impresiones; discutir; deliberar: 就发展两国关系问题进行~ sostener una discusión sobre el desarrollo de las relaciones entre los dos países / ~对策 deliberar sobre las contramedidas

商务 shāngwù asuntos comerciales; negocios ◇ ~参赞 consejero comercial / ~处 oficina del consejero comercial / ~代表 representante comercial / ~代表处 oficina del representante comercial / ~专员 agregado comercial

商业 shāngyè comercio; negocio ◇ ~部 Ministerio de Comercio / ~部门 departamentos comerciales / ~惯例 práctica de los negocios / ~函电 correspondencia comercial / ~机构 organización comercial / ~区 barrio comercial / ~网 red comercial / ~信贷 crédito comercial / ~信誉 reputación comercial / ~银行 banco comercial / ~中心 centro comercial; emporio / ~资本 capital comercial

商议 shāngyì discutir; acordar; ajustar: ~议程 discutir el orden del día / ~商品价格 ajustar el precio de las mercancías

商约 shāngyuē tratado comercial

商酌 shāngzhuó tratar (un asunto entre varias personas); deliberar: 这问题尚待~。Este problema todavía queda por deliberar.

觞(觴) shāng 〈考古〉 vasija de vino; copa

墒(暘) shāng 〈农〉 humedad de la tierra conveniente para sembrar; sazón; tempero: 抢~ no perder el tiempo en la siembra cuando hay tempero; sembrar sin perder tiempo cuando la tierra está en sazón /保~ conservar la humedad de la tierra

墒情 shāngqíng estado de humedad de la tierra

熵 shāng 〈物〉 entropía; carga térmica

shǎng

上 shǎng 〈语〉见"上声" shǎngshēng
另见 shàng; shang

上声 shǎngshēng 〈语〉见"上声" shàngshēng

垧 shǎng *shang*, medida de superficie, equivalente a quince *mu* en el nordeste, a tres o cinco *mu* en el noroeste

晌 shǎng ①espacio de tiempo de un día: 前半~儿 la mañana / 晚半~儿 la tarde / 他工作了一~。Trabajó todo el día. ②〈方〉 mediodía: 歇~ descansar un rato a mediodía; dormir (echar) la siesta

晌饭 shǎngfàn 〈方〉 ①comida de mediodía; almuerzo ② comida extraordinaria que se toma a media mañana o a media tarde durante la temporada de intenso trabajo agrícola

晌觉 shǎngjiào 〈方〉 siesta: 睡~ dormir (echar) la siesta 又作"晌午觉"

晌午 shǎngwu 〈口〉 mediodía: ~饭 comida de mediodía;

almuerzo

赏 shǎng ①conceder; otorgar; conferir: 国王～给士兵一匹马。El rey concedió un caballo al soldado. / 论功行～ otorgar premios o honores según los méritos de cada uno / 信～必罚 dar premios y castigos merecidos ②recompensa; premio: 悬～ ofrecer un premio por la captura de un delincuente ③contemplar: ～花 contemplar las flores / ～月 contemplar la luna llena; gozar contemplando la luna llena / 奇文共欣～。Un artículo extraordinario debe ser leído por todos. ④apreciar; admirar; estimar: 赞～ admirar; apreciar

赏赐 shǎngcì ①conceder; otorgar; conferir: ～最高荣誉称号 conferir la más alta distinción ②cosa concedida; merced; don: 得到很多～ recibir una buena recompensa

赏罚 shǎng-fá premios y castigos; recompensas y sanciones: ～分明。Tanto las recompensas como las sanciones corresponden a quienes las merezcan.

赏封 shǎngfēng gratificación puesta en un sobre rojo

赏格 shǎnggé cantidad de premio ofrecido por la captura de un delincuente

赏光 shǎngguāng 〈套〉[用于请对方接受邀请]: 务请～。Dígnese honrarme con su presencia. 或 Se ruega su presencia.

赏鉴 shǎngjiàn apreciar (una obra artística)

赏金 shǎngjīn recompensa pecuniaria; premio; gratificación

赏脸 shǎngliǎn 〈套〉[用于请对方接受要求或赠品]: 请～。Dígnese honrarme con su aceptación. / 请～准时光临。Dígnese usted asistir a punto.

赏钱 shǎngqian recompensa pecuniaria; gratificación; propina: 给～ gratificar; dar propina

赏识 shǎngshí apreciar; estimar: 主编很～他这篇文章。El redactor en jefe tiene en mucha estima su artículo. / 得到上级的～ ser apreciado por su superior / 这个家奴深得其主子的～。Este lacayo gozó del favor de su amo.

赏玩 shǎngwán deleitarse con (en) algo; gozar: ～山景 deleitarse con (en) la contemplación del paisaje de la montaña / ～古董 deleitarse con las antigüedades

赏心悦目 shǎngxīn-yuèmù encontrar deleite en un paisaje, espectáculo, etc.

赏阅 shǎngyuè deleitarse en la lectura (de un artículo, poema, etc.)

shàng

上 shàng ①superior; arriba; alto: ～部 parte superior / ～嘴唇 labio superior / 往～看 mirar hacia arriba / 把球向～抛 tirar una pelota a lo alto ②(aplicado a la clase o calidad) superior; primero; excelente: ～等 de primera clase; de primera calidad; de (alta) categoría / ～级 de nivel superior; de (alta) categoría / 报告～一级党委 presentar un informe al comité del Partido del nivel inmediatamente superior / 向～反映情况 informar a la superioridad sobre la situación ③(aplicado al orden o tiempo) primero; anterior; previo; precedente: ～册 primer volumen; primer tomo / ～半年 primera mitad del año; primer semestre / ～半场 primer tiempo / ～星期 la semana pasada / 二十世纪～半叶 primera mitad del siglo XX / 本季度生产要比～季度好得多。La producción de este trimestre es mucho mejor que la del trimestre anterior. ④soberano; emperador: ～谕 edicto (decreto) imperial ⑤〈乐〉 una nota de la escala en *gongchepu* (工尺谱), correspondiente a 1 en la notación musical numerada ⑥subir: ～坡 subir una cuesta / ～山 subir al monte; escalar la montaña / ～楼梯 subir las escaleras / ～车 subir al coche (tren) / ～自行车 montar en la bicicleta / ～船 subir a bordo; embarcarse / ～岸 desembarcar / ～马 subir al (montar a) caballo / ～床 meterse en la cama; acostarse / 逆流而～ ir a contracorriente; ir contra corriente ⑦ir; salir: ～街 ir a la calle; salir a la calle / ～电影院 ir al cine / ～前线 ir al frente / ～南京 salir para Nanjing / 你～哪儿去? ¿A dónde vas? ⑧presentar algo a un superior: 李小红谨～。Le saluda respetuosamente Li Xiaohong. / 随函附～八分邮票一张。Adjunto le remito un sello de ocho *fen*. ⑨ir adelante; adelantar; avanzar; progresar: 快～,投篮! ¡Adelante! ¡Rápido! ¡Tire! / 见困难就～ avanzar desafiando las dificultades / 新中国的儿童应该好好学习,天天向～。Los niños de la Nueva China deben estudiar bien y avanzar siempre hacia adelante. ⑩〈剧〉 entrar en escena; salir a escena; aparecer en escena: 二战士左～。Entran por la izquierda dos soldados. ⑪〈体〉 entrar en la cancha: 三号下,四号～。Entre el (jugador) № 4 y retírese el № 3. / 今天足球赛你～场吗? ¿Jugarás en el partido de fútbol de hoy? 或 ¿Participarás hoy en el partido de fútbol? ⑫agregar; añadir; reponer; llenar: ～货 reponer las existencias (mercancías) / 给水箱～水 llenar el tanque de agua / 给锅炉～煤 reponer el carbón de la caldera; reponer la caldera de carbón ⑬poner; colocar; fijar; montar: ～刺刀 calar (armar) la bayoneta / ～炮弹 cargar un cañón / ～螺丝 atornillar / ～锁 echar la llave / ～梁 colocar la viga en su lugar ⑭aplicar; pintar; untar: ～药膏 aplicar ungüento / ～肥 fertilizar; abonar / 给门～漆 pintar la puerta / 给机器～油 lubricar (engrasar) la máquina ⑮publicarse en un periódico o revista; salir en un periódico; insertar: 我们厂的消息～了人民日报。La noticia sobre nuestra fábrica salió en *Renmin Ribao* (Diario del Pueblo). / 小王的先进事迹都～了电视了。Las hazañas de Xiao Wang aparecieron en la televisión. / ～光荣榜 figurar en el cuadro de honores / ～帐 anotar en un libro de cuentas; asentar una cuenta ⑯apretar: ～弦 apretar la cuerda del arco / 表该～了。Hay que darle cuerda al reloj. / 螺丝没有～紧。El tornillo no está apretado. / 门没～锁。La puerta no está cerrada con llave. ⑰empezar a trabajar, estudiar, etc. a la hora determinada: ～班 ir al trabajo / 这星期我～夜班。Trabajo esta semana en el turno de noche. / ～课 asistir a clase o dar clase / 他的大女儿在～大学。Su hija mayor estudia ahora en la universidad. ⑱hasta; no menos de: ～百人 llegar hasta cien personas / ～万 hasta diez mil

另见 shǎng; shang

上 shang ①[用在动词后,表示由低处向高处]: 把行李搬～车 subir el equipaje al camión / 骑～马 subir al (montar a) caballo / 登～山顶 alcanzar la cima / 踏～祖国的土地 poner los pies en la tierra patria; pisar el suelo patrio ②[用在动词后,表示达到目的]: 锁～门 cerrar la puerta con la llave / 戴～帽子 ponerse el sombrero / 当～教师 llegar a ser maestro / 没吃～饭 ser demasiado tarde para comer / 你跟他接～头了吗? ¿Te has puesto en contacto con él? ③[用在动词后,表示开始并继续]: 她爱～了草原的新生活。Ella se ha enamorado de su nueva vida en la pradera. / 他拿起一把铲子就干～了。Tomó una pala y empezó a trabajar. ④[用在名词后,表示位置、范围或方面]: 会～ en la reunión / 报～说的 lo que dice el periódico / 事实～ de hecho; en realidad; realmente / 理论～ en teoría; teóricamente / 这出戏在艺术～很成功。Esta obra teatral tiene éxito artístico. / 墙～有张地图。Hay un mapa en la pared. / 把书放在桌～。Pon el libro sobre la mesa.

另见 shǎng; shàng

上岸 shàng'àn desembarcar

上班 shàngbān ir al trabajo; ir a la oficina; empezar el trabajo: 她～去了。Ella fue al trabajo. / 今天下午他们不～。No trabajan esta tarde. / 我们早上八点钟～。Empezamos a trabajar a las ocho de la mañana. / 骑自行车～

ir al trabajo en bicicleta / ～迟到 llegar tarde a la oficina ◇ ～时间 horas de trabajo

上半场 shàngbànchǎng primer tiempo (de un partido): ～的比分是二比一。Al terminar el primer tiempo el tanteo era de dos a uno.

上半晌 shàngbànshǎng 〈口〉 por la mañana

上半身 shàngbànshēn parte superior del cuerpo; busto: 光着～ desnudo de medio cuerpo arriba

上半天 shàngbàntiān por la mañana

上半夜 shàngbànyè primera mitad de la noche; medianoche

上报 shàngbào ①salir en un periódico; publicar (insertar) en un periódico: 他的事迹～了。Sus proezas salieron en el periódico. 或 Insertaron sus proezas en el periódico. ②presentar un informe a un organismo superior a la dirección; dar parte: 这件事立即～教育部,不容延误。Hay que presentar un informe sobre este asunto al Ministerio de Educación sin demora.

上辈 shàngbèi ①antepasados; antecesores; ascendientes ② generación anterior de una familia

上辈子 shàngbèizi ①antepasados; antecesores; ascendientes ②〈迷信〉 vida anterior; vida pasada (en el ciclo de reencarnación)

上臂 shàngbì brazo anterior (parte desde el hombro hasta el codo)

上边 shàngbian 见"上面" shàngmian

上膘 shàngbiāo (aplicado a animales) poner (echar) carnes; engordarse

上宾 shàngbīn huésped distinguido; invitado de honor: 待为～ tratar a alguien como un huésped distinguido

上苍 shàngcāng (el) Cielo; Dios

上操 shàngcāo salir a hacer ejercicios (instrucciones militares)

上策 shàngcè el mejor medio; la mejor salida; la mejor solución; lo mejor que hay que hacer

上层 shàngcéng (de) capa superior; (a) nivel superior ◇ ～分子 elementos de la capa superior / ～人士 personalidades de la capa superior / ～社会 capas (clases) sociales superiores; sociedad de las clases superiores / ～小资产阶级 capa superior de la pequeña burguesía

上层建筑 shàngcéng jiànzhù superestructura: ～和经济基础 la superestructura y la base económica

上场 shàngchǎng ①〈剧〉 salir a escena; entrar (aparecer) en escena: 战士甲～。El soldado A sale a escena. ②〈体〉 entrar al campo de deporte: 双方运动员都已经～。Los jugadores de ambos equipos entraron a la cancha. / 今天该谁～? ¿Quién va a jugar hoy?

上场门 shàngchǎngmén 〈剧〉 entrada (de actores); entrada del escenario

上朝 shàngcháo ①ir a la corte; ir a la audiencia imperial ②recibir un soberano en audiencia

上床 shàngchuáng ir a la cama; meterse en la cama; acostarse

上簇 shàngcù (aplicado a gusanos de seda) subir

上窜下跳 shàngcuàn-xiàtiào meter la pata por todas partes

上达 shàngdá hacer saber (transmitir) a nivel superior: 下情～ hacer saber a los del nivel superior la situación de una entidad inferior

上代 shàngdài generación anterior; generaciones pasadas

上当 shàngdàng ser engañado; caer en la trampa celada; quedarse chasqueado: 这回我可不～啦! No seré engañado esta vez. 或 No me engañarán de nuevo. / 表面现象会使人～。Las apariencias engañan. / 请你仔细考虑,以后别抱怨～。Piénsalo bien, no te llames luego a engaño. / 走这条路可～了,尽是水坑。Somos bastante tontos al ir por este camino, que está lleno de charcos. / 不上敌人的当 no caer en la trampa tendida por el enemigo; no dejarse engañar por el enemigo

上灯 shàngdēng encender la lámpara; iluminar ◇ ～时分 hora de iluminación; atardecer

上等 shàngděng de primera clase; de primera categoría; de primera calidad; superior: ～货 mercancías de primera clase / ～料子 tela de alta calidad / ～葡萄酒 vino superior

上等兵 shàngděngbīng soldado de primera

上低音号 shàngdīyīnhào 〈乐〉 barítono

上帝 Shàngdì Dios

上第 shàngdì 〈书〉 de primera clase; de primera categoría; de primera calidad; excelente

上吊 shàngdiào ahorcarse; colgarse

上冻 shàngdòng helarse; congelarse: 一定要在～以前把地基打好。Hay que terminar los cimientos antes de que se hiele el terreno.

上颚 shàng'è ①mandíbula superior (de algunos artrópodos) ②mandíbula superior; maxilar superior (de los vertebrados)

上方宝剑 shàngfāng bǎojiàn espada imperial (símbolo de alta autoridad, que inviste a un ministro de poderes discrecionales)

上房 shàngfáng habitación principal (que generalmente da al sur, dentro de un patio)

上访 shàngfǎng pedir audiencia a las autoridades superiores para solicitar la solución de sus casos

上坟 shàngfén visitar la tumba; rendir homenaje a un difunto

上风 shàngfēng ①barlovento: 咱们到烟的～头去吧。Vamos al barlovento del humo. ②ventaja; posición superior: 占～ llevar ventaja; llevar la mejor parte; dominar

上峰 shàngfēng 〈旧〉 autoridad superior; superior jerárquico

上告 shànggào ①presentar una apelación a las autoridades superiores; apelar ante un tribunal superior ②informar a la superioridad

上工 shànggōng ir al trabajo; empezar a trabajar: 夜班十点钟～。El turno de noche empieza a las diez.

上供 shànggòng ofrecer sacrificios; hacer ofrendas; ofrendar

上钩 shànggōu caer (picar) en el anzuelo; morder (tragar) el anzuelo; dejarse engañar

上古 shànggǔ tiempos antiguos; edad antigua ◇ ～史 historia antigua

上官 Shàngguān 〈姓〉 Shangguan.

上光 shàngguāng dar (sacar) brillo; abrillantar; lustrar ◇ ～蜡 cera

上轨道 shàng guǐdào ir por buen camino; encarrilarse; encauzarse: 生产已～。La producción ya se ha encarrilado 或 La producción ya marcha normalmente.

上好 shànghǎo de primera clase; de mejor calidad; mejor: ～烟叶 tabaco de mejor calidad

上颌 shànghé 〈生理〉 mandíbula superior; maxilar superior

上呼吸道 shànghūxīdào 〈生理〉 vías respiratorias superiores ◇ ～感染 infección de las vías respiratorias superiores

上火 shànghuǒ ①〈方〉 enfadarse; enojarse; enfurecerse ②〈中医〉 padecer de calor interno (con tales síntomas como estreñimiento, conjuntivitis e inflamación de las cavidades nasal y oral)

上级 shàngjí nivel superior; superioridad: ～党委 comité del Partido del nivel superior / ～领导 dirección del nivel superior / ～组织 organización (organismo) superior / 报告～ informar a las autoridades superiores / 下级应该服从～。El inferior debe subordinarse al superior. / 他是我的老～。El es mi antiguo superior. 或 Fue mi superior.

上家 shàngjiā persona que está al lado izquierdo de otra (en una jugada o ronda)

上尖儿 shàngjiānr 〈口〉 colmado; con colmo

上江 Shàngjiāng cuenca del alto río Changjiang
上浆 shàngjiāng apresto; aderezo; almidonado
上将 shàngjiàng general (del ejército); almirante (de la marina)
上交 shàngjiāo entregar a las autoridades superiores: 多余的器材应该～。Hay que entregar los equipos excedentes a las autoridades superiores. / 不要把矛盾～ no pasar las dificultades a manos de la dirección
上胶 shàngjiāo encolado
上焦 shàngjiāo 〈中医〉 cavidad del cuerpo situada encima del diafragma (que incluye corazón, pulmones, esófago, etc.)
上缴 shàngjiǎo entregar (ingresos, etc.) a las autoridades superiores ◇ ～利润 porción de las ganancias entregadas al Estado
上街 shàngjiē ①salir a la calle: ～示威 salir a la calle para asistir a una manifestación ②ir de compras
上界 shàngjiè cielo; corte celestial; mansión de los bienaventurados (los justos)
上届 shàngjiè último período o sesión: ～人大 la última Asamblea Popular / ～毕业生 graduado de la última promoción; graduado del año pasado
上紧 shàngjǐn 〈方〉 apresuradamente; precipitadamente; de prisa; rápidamente: 麦子都熟了,得～割啦! Hay que segar en seguida el trigo, porque ya está maduro.
上进 shàngjìn avanzar; adelantar; progresar: 不求～ no pretender progresar; no esforzarse por hacer progresos ◇ ～心 vivo deseo de progresos; anhelo de superarse
上劲 shàngjìn enérgicamente; con entusiasmo; con gran vigor: 越干越～儿 trabajar cada vez con mayor vigor (entusiasmo) / 越说越～儿 estar alguien más y más excitado cuando habla
上课 shàngkè ①ir a clase; asistir a clase: 你昨天怎么没来～? ¿Por qué no viniste a clase ayer? / 今天下午我们不～。No tenemos clases esta tarde. ②dar clase: 学校八点开始～。Las clases empiezan a las ocho. / 他给我们上西班牙语课。El nos da clase de español.
上空 shàngkōng en el espacio aéreo; en el cielo: 红旗在天安门广场～迎风飘扬。La bandera roja flamea al viento en la plaza Tian'anmen.
上口 shàngkǒu ①(leer o recitar) de corrido o con soltura: 孩子们把这首诗念了又念,现在都能琅琅～。Los niños han leído este poema varias veces, y ahora todos pueden recitarlo de corrido. ②apto para leer con fluidez: 这段文字太艰深,不易～。Este trozo es demasiado difícil y no se puede leer con fluidez.
上跨交叉 shàngkuà jiāochā 〈交〉 paso elevado
上款 shàngkuǎn nombre del recipiente de una pintura o rollo de caligrafía que se pone en ellos cuando se le regala o cuando se le dedica
上蜡 shàng'là enceramiento; encerado
上来 shàng'lái subir: 游了半天,快～歇会儿。Ya has nadado buen rato. Sube y toma un descanso.
上来 shàng lái ①[用在动词后,表示由低处到高处或由远处到近处来]: 部队从两路增援～。Los refuerzos llegaron por dos rutas. / 外国朋友围～要他们签名留念。Los amigos extranjeros los rodearon para pedirles sus autógrafos (firmas). / 服务员端～两杯咖啡。El camarero nos sirve dos tazas de café. ②[用在动词后,表示成功]: 这个问题你答得～吗? ¿Puedes contestar esta pregunta? / 看他面熟,名字可叫不～。Le conozco de vista, pero no sé su nombre. / 等我爬到山顶的时候,气都快喘不～了。Llegué a la cima casi sin aliento. ③〈方〉[用在形容词后,表示程度的增加]: 病人正在一点点地好～。El enfermo va mejorándose. / 天色黑～了。Va anocheciendo.
上联 shànglián primer verso de un dístico
上梁 shàngliáng ①tubo superior del cuadro (de una bicicleta) ②viga superior (de un edificio): ～不正下梁歪。Si la viga superior no es recta, las inferiores serán oblicuas — cuando los de arriba se portan mal, los de abajo harán lo mismo.
上列 shàngliè arriba citado o mencionado; antedicho: ～各项 los ítems arriba mencionados
上流 shàngliú ①curso superior (de un río) ②de clase social superior; de la clase alta: ～社会 alta (buena) sociedad; sociedad distinguida ③〈化工〉 aguas arriba
上路 shànglù ponerse en camino; emprender el camino; coger el camino
上马 shàngmǎ ①subir al caballo; montar a caballo: ～! (口令) ¡a caballo! ②empezar (una obra, etc.); poner en obra (práctica): 这项工程明年～。La obra empezará el año entrante.
上门 shàngmén ①ir a ver a alguien; hacer una visita; visitar: 他好久没～了。Ha pasado mucho tiempo desde que nos visitó la última vez. 或 Hace mucho tiempo que no ha venido a visitarnos. / 送货～ entregar mercancías a domicilio ②cerrar la puerta con el cerrojo ③〈方〉 见"入赘" rùzhuì
上面 shàngmian ①arriba; por encima de; encima de; sobre: 我哥哥住在～。Mi hermano vive arriba. / 飞机在云层～飞行。El avión volaba por encima de las nubes. / 你的行李袋就在我的箱子～。Tu saco de viaje está sobre mi maleta. / 大桥～走汽车,下面走火车。El piso superior del puente es para vehículos motorizados; el inferior para trenes. / 运河～架了一座桥。Se construyó un puente a través del canal. ②arriba mencionado; anteriormente citado; antedicho; susodicho: ～所举的例子 ejemplo arriba mencionado / ～这几条理由 antedichas razones
上年 shàngnián año pasado
上年纪 shàngniánji entrado en años; de edad avanzada; viejo: 一位上了年纪、经验丰富的人 un hombre cargado de años y de experiencia
上盘 shàngpán 〈地〉 labio levantado; techo
上皮 shàngpí 〈生理〉 epitelio ◇ ～组织 tejido epitelial
上皮癌 shàngpí'ái 〈医〉 iteeplioma
上品 shàngpǐn de primera calidad; de primera categoría: 茅台是酒中～。*Maotai* es un licor de primera calidad.
上坡路 shàngpōlù ①cuesta arriba ②tendencia ascendente; progresos continuos
上铺 shàngpù cama superior (de una litera)
上气不接下气 shàngqì bù jiē xiàqì estar sin aliento; respirar con dificultad; jadear: 他跑得～。La carrera le dejó casi sin aliento.
上去 shàngqù subir: 登着梯子～ subir la escalera / 车子来了,咱们～吧。Ya viene el autobús. Vamos a subir. / 生产～了。La producción aumentó. / 过去由于规章制度不健全,这里的工作老是上不去。En el pasado, nuestro trabajo no podía adelantar por falta de reglamentos y sistemas.
上去 shàngqù [用在动词后,表示由低到高,或由近及远,或由主体向对象]: 爬～ subir trepando; trepar / 把大车推～ empujar la carreta hacia arriba / 看见排长回来了,大家赶忙迎～。Al ver que volvía el jefe del pelotón, todos salieron de prisa al encuentro de él. / 把国民经济搞～ llevar adelante la economía nacional
上任 shàngrèn ①tomar posesión de un cargo; asumir un cargo oficial ②predecesor; antecesor: ～总统 antiguo presidente; ex presidente
上色 shàngsè de primera clase; de primera categoría; de primera calidad; de calidad superior: ～茶叶 té de primera calidad
上色 shàngshǎi dar color a (un cuadro, mapa, etc.); colorear; colorar
上山下乡 shàngshān-xiàxiāng ir a trabajar en las zonas rurales o montañosas
上上 shàngshàng ①el mejor de todos: ～策 el mejor plan ②penúltimo; antepasado: ～星期 la semana antepasada
上身 shàngshēn ①parte superior del cuerpo; busto: 光着～ estar desnudo desde medio cuerpo arriba / 他～穿一

他穿着白衬衫。Lleva una camisa blanca. ②chaqueta; camisa; blusa: 姑娘们穿着白～、花裙子。Las muchachas van vestidas de blusas blancas y faldas de colores vivos. ③empezar a vestir: 天冷了，棉袄该～了。Hace frío. Tenemos que llevar chaquetas acolchadas.

上升 shàngshēng subir; ascender; elevarse: 气球在空中慢慢～。El globo ascendía paulatinamente por el aire. / 气温～。La temperatura va subiendo. / 生产持续～。La producción aumenta constantemente. / 一缕轻烟袅袅～。Una voluta de humo está elevándose. / 当时资本主义还处于～时期。En aquel entonces el capitalismo estaba todavía en la etapa ascendente. / 使经验～为理论 elevar las experiencias al nivel de la teoría ◇ ～海滩<地> playa levantada / ～角<航空> ángulo de ascenso / ～气流 corriente ascendente de aire / ～烟道<工> conducto vertical

上声 shàngshēng 或 shǎngshēng <语> tono ascendente, uno de los cuatro tonos de la pronunciación del chino clásico y el tercer tono de la pronunciación del chino moderno estandarizado

上乘 shàngshèng ①<佛教> Mahayana; el Gran Vehículo ②obra artística o literaria de primera categoría

上士 shàngshì sargento primero; contramaestre de primera; contramaestre mayor; sargento aviador

上市 shàngshì ①(aplicado a mercancías de temporada) ponerse en venta; salir al mercado: 西红柿大量～。Hay abundancia de tomates en el mercado. / 这是刚～的苹果。Estas manzanas acaban de ponerse en venta. ②ir al mercado

上手 shàngshǒu ①asiento izquierdo; asiento de honor 又作"上首" ②见"上家" shàngjiā ③empezar; comenzar: 今天的活一～就很顺利。El trabajo de hoy va muy bien desde el principio.

上书 shàngshū escribir a las autoridades; presentar un memorial a un superior

上疏 shàngshū presentar un memorial al emperador

上述 shàngshù arriba mencionado; anteriormente citado; antedicho; susodicho: 严格遵守～原则 acatar estrictamente los principios arriba mencionados / 达到～目标 alcanzar el objetivo citado

上水 shàngshuǐ ①alimentar de agua (la locomotora, barco, etc.) ②curso superior (de un río) ③navegar río arriba; ir contra la corriente: ～船 barco que va contra la corriente

上水道 shàngshuǐdào <建> tubería de suministro de aguas

上税 shàngshuì pagar impuestos

上司 shàngsi superior; jefe: 老～ antiguo superior / 他获得顶头～的青睐。Goza de la preferencia de su jefe inmediato.

上诉 shàngsù <法> apelar a (ante) un tribunal superior: 提出～ presentar (interponer) una apelación / 向最高法院～ apelar al tribunal supremo ◇ ～法官 juez de apelación / ～法院 tribunal de apelación / ～权 derecho de apelación / ～人 apelante

上溯 shàngsù ① ir contra la corriente; remontar la corriente ②remontarse (llegar retrospectivamente a una determinada época remota)

上算 shàngsuàn ventajoso; provechoso: 烧煤气比烧煤～。Es más económico usar el gas que el carbón.

上岁数 shàngsuìshu <口> entrado en años; de edad; viejo

上台 shàngtái ①subir a la tribuna; salir a escena; entrar en escena: ～讲话 subir a la tribuna para hablar / 他～演奏了两支钢琴曲子。Salió al escenario y tocó dos piezas de piano. ②subir al poder; tomar el poder; asumir el cargo

上膛 shàngtáng ①<军> (aplicado a armas de fuego) montar; cargar: 子弹上了膛。El fusil está cargado. ②<生理> paladar; cielo de la boca

上体 shàngtǐ <书> parte superior del cuerpo; busto

上天 shàngtiān ①Cielo; Divina Providencia; Dios ②subir al cielo; elevarse al cielo: 人造卫星～。El satélite artificial subió. / 把某人(某事)捧上～ poner a alguien (algo) por las nubes ③morir

上天无路，入地无门 shàng tiān wú lù, rù dì wú mén no hay camino para ir al cielo ni puerta para pasar a la tierra — no encontrar ninguna salida o solución; estar en un gran aprieto

上吐下泻 shàng tù xià xiè vómito y diarrea

上头 shàngtou 见"上面" shàngmian

上尉 shàngwèi <军> capitán (oficial del ejército); alférez de navío; capitán aviador

上文 shàngwén párrafo o capítulo arriba mencionados; texto precedente de un escrito: 见～。Véase más arriba.

上沃尔特 Shàng Wò'ěrtè Alto Volta

上午 shàngwǔ mañana (parte del día desde la salida del sol hasta el mediodía)

上下 shàng-xià ①de toda clase de personas; de nivel superior e inferior; todos: 全军～ todo el ejército, oficiales y soldados / ～通气 haber comunicación completa entre los superiores y los inferiores / 举国～一片欢腾。Toda la nación rebosaba de alegría. / 全家上上下下都很高兴。Todos los miembros de la familia, viejos y jóvenes, están muy contentos. ②de arriba abajo: ～打量 mirar de arriba abajo / 这座塔～有五十米。La torre tiene cincuenta metros de alto. ③subir y bajar: 山上修了公路，汽车～很方便。Con la carretera construida en la montaña, los automóviles pueden subir y bajar con toda facilidad. ④superioridad o inferioridad relativa: 不相～ ser iguales o muy semejantes ⑤[用在数量词后面]: poco más o menos; alrededor de; aproximadamente; unos: 五十岁～ tener unos cincuenta años de edad; tener alrededor de cincuenta años

上下其手 shàng-xià qí shǒu hacer fraude; asociarse para un fin malo

上下文 shàng-xiàwén contexto

上弦 shàngxián ①<天> primer cuarto (de la luna); cuarto creciente ②dar cuerda a (un reloj) ◇ ～月 la luna creciente

上限 shàngxiàn límite máximo

上香 shàngxiāng ofrecer o encender incienso

上相 shàngxiàng salir bien en una foto; ser fotogénico

上校 shàngxiào coronel; capitán de navío; coronel de aviación

上鞋 shàngxié poner (echar) suela al calzado

上新世 shàngxīnshì <地> plioceno

上刑 shàngxíng ①dar tormento a alguien; aplicar la tortura a alguien; atormentar; torturar ②<书> pena grave; castigo serio

上行 shàngxíng ①<铁道> ascendente: ～列车 tren ascendente ②<航运> navegar río arriba; ir contra la corriente: ～船 barco que va contra corriente

上行下效 shàng xíng xià xiào los inferiores imitan a sus superiores en las acciones; los de abajo siguen el ejemplo (generalmente malo) de los de arriba

上锈 shàngxiù oxidarse; herrumbrarse

上旋 shàngxuán <乒乓球> efecto hacia arriba: ～发球 saque con efecto hacia arriba

上学 shàngxué ir a la escuela: 我每天早晨七点钟～。Salgo para la escuela a las siete de la mañana. / 他上过几年学。Estudió unos años en la escuela. / 这孩子～了没有？¿Va el niño a la escuela?

上旬 shàngxún primeros diez días de un mes; primera década de un mes

上压力 shàngyālì <物> presión hacia arriba

上演 shàngyǎn poner en escena; llevar a la escena; representar: 国庆节将～几个新戏。Unas nuevas obras de teatro se presentarán en el Día Nacional. / 人民剧院今晚～什么？¿Qué ponen esta noche en el Teatro del Pueblo?

上衣 shàngyī prenda de vestir que cubre la parte superior

del cuerpo; chaqueta; americana

上一回 shàngyīhuí la vez anterior; la vez pasada

上釉 shàngyòu 〈工〉 esmaltado

上议院 shàngyìyuàn cámara alta; senado; cámara de los Lores (de Inglaterra)

上瘾 shàngyǐn aficionarse demasiado a algo; enviciarse; acostumbrarse: 他抽烟抽上了瘾。Se ha enviciado en fumar. / 这种药吃多了会～。Esta medicina crea hábito.

上映 shàngyìng proyectar (una película): 近来有几部新片～。Unas películas nuevas se han proyectado recientemente. / 这部电影在上海首次～。Esta película se estrena en Shanghai.

上游 shàngyóu ①curso superior (de un río): 长江～ el curso superior del río Changjiang; el alto Changjiang ②posición avanzada: 力争～ pugnar por marchar siempre adelante / 鼓励～ estar en posición avanzada; ir a la vanguardia

上谕 shàngyù edicto imperial

上涨 shàngzhǎng subir; ascender: 河水～。Ha subido el río. / 冰雪融化引起河水～。El derretimiento del hielo y la nieve produce crecidas. / 物价～。Los precios están subiendo. / 米价～了百分之十。El precio del arroz subió (se elevó) en un diez por ciento.

上帐 shàngzhàng anotar algo en un libro de cuentas; asentar

上阵 shàngzhèn entrar en batalla; ir al combate; participar (en el trabajo, etc.): 男女老少齐～。Hombres y mujeres, viejos y jóvenes, todos emprendieron el trabajo. / 今晚比赛谁～？¿Quién va a jugar en el partido de esta noche?

上肢 shàngzhī miembros superiores; brazos

上中农 shàngzhōngnóng campesino medio de la capa superior

上装 shàngzhuāng ①maquillarse (para una interpretación teatral) ②〈方〉 prenda de vestir que cubre la parte superior del cuerpo; chaqueta; americana

上座 shàngzuò asiento de honor; silla de honor; cabecera de la mesa; primer puesto

尚

shàng ①〈书〉〈副〉 todavía; aún: 一息～存 mientras viva uno / ～待解决的问题 problema pendiente de resolución / 现在下结论为时～早。Es todavía prematuro sacar una conclusión. 或 No ha llegado todavía el momento de sacar una conclusión. / 工程～未结束。La obra queda por terminar. ②estimar; apreciar; valorar en mucho: 崇～ abogar por; preconizar / ～武 tener en gran estima la milicia; enfatizar asuntos militares ③〈姓〉 Shang

尚方宝剑 shàngfāng bǎojiàn 见"上方宝剑" shàngfāng bǎojiàn

尚且 shàngqiě 〈连〉[提出程度更甚的事例作为衬托下文，常用"何况"等呼应，表示进一层的意思] incluso; hasta; aún: 大人～举不起来，何况小孩子。Incluso los mayores no pueden levantarlo, por no hablar de los niños. / 你～不行，更不用说我了。Si tú no eres capaz de hacerlo, yo menos.

尚书 shàngshū ①funcionario de alto rango en la China antigua ②ministro (en las dinastías Ming y Qing): 工部～ ministro de Asuntos Laborales

绱(鞝)

shàng

绱鞋 shàngxié poner la suela al calzado; coser la suela al cuero del zapato

shang

裳

shang 见"衣裳" yīshang

另见 cháng

shāo

烧(燒)

shāo ①poner fuego; hacer arder; quemar: ～炭 quemar carbón / 湿柴～不着。La leña verde no arde. / ～废物 quemar los desperdicios / 把帽子～了一个洞 hacer un agujero en el sombrero al quemarlo. ②calentar; cocer: ～饭 hacer (preparar) la comida / ～牛奶 cocer (calentar) la leche / 把水～开 hacer hervir el agua / ～炭 hacer carbón vegetal; carbonear / ～砖 cocer ladrillos / 碱水把衣服～坏了。La lejía abrasa la ropa. ③cocer; cocinar; guisar; asar: ～土豆 cocer patatas / 红～肉 carne cocida en salsa de soya / ～鸭 pato asado ④tener fiebre (temperatura): 病人～得厉害。El enfermo tiene mucha fiebre. ⑤fiebre; temperatura: ～退了。Le cedió la fiebre. 或 Se limpió de fiebre. 或 Se le quitó la fiebre.

烧杯 shāobēi 〈化〉 cubeta (vaso) de precipitación

烧饼 shāobing torta con semillas de sésamo

烧焊 shāohàn soldadura eléctrica o autógena por fusión

烧化 shāohuà incinerar (un cadáver, etc.)

烧荒 shāohuāng artigar

烧毁 shāohuǐ quemar: 大火～了房子。El fuego destruyó (consumió) la casa.

烧火 shāohuǒ hacer arder; encender un fuego; prender la lumbre

烧鸡 shāojī pollo asado

烧碱 shāojiǎn 〈化〉 soda cáustica

烧结 shāojié sinterización; aglomeración; aglutinación ◇ ～钢 acero sinterizado / ～炉 〈冶〉 horno de sinterización

烧酒 shāojiǔ aguardiente; licor

烧蓝 shāolán 见"发蓝" fālán

烧卖 shāomai 〈食品〉 *shaomai*, pastel redondo con una envoltura de masa, relleno de carne y cocido a vapor 又作"烧麦"

烧毛 shāomáo 〈纺〉 chamuscado: 煤气～ chamuscado de gas

烧瓶 shāopíng matraz

烧伤 shāoshāng 〈医〉 quemadura: 他皮肤大面积～。Tiene quemada la piel en una extensa superficie. 或 Tiene una quemadura extensa en la piel. / 三度～ quemadura de tercer grado

烧香 shāoxiāng quemar incienso en una ceremonia religiosa

烧心 shāoxīn ①〈医〉 acedía ②〈方〉 volverse amarillo el cogollo (de un col)

烧心壶 shāoxīnhú tetera con hornillo

烧夷弹 shāoyídàn bomba incendiaria

烧灼 shāozhuó quemar; abrasar

捎

shāo llevar o traer algo de paso a alguien: 请把这张报纸～给他。Llévele el periódico, por favor. / 我给你们～来一点苹果。Les traigo unas manzanas. / 我已～信叫他来了。Le envié recado para que viniera. / 我托他兄弟给他～个口信。Le mandé recado con su hermano. / 替我给大家～个好。Déles recuerdos de mi parte a todos.

另见 shào

捎带 shāodài incidentalmente; ocasionalmente; de paso: 你上书店的话，～给我买张世界地图。Si vas a la librería, cómprame de paso un mapamundi.

捎带脚儿 shāodàijiǎor 〈方〉 incidentalmente; ocasionalmente; de paso: 你要的东西我～就买来了。Compré de paso lo que necesitabas.

捎脚 shāojiǎo llevar de paso a pasajeros o mercancías; llevar en coche

梢

shāo extremo delgado de una cosa larga; punta: 鞭～ tralla / 树～ copa del árbol / 辫～ cabo de la trenza

梢头 shāotóu punta de una rama

稍 shāo un poco; algo; un tanto; algún tanto; en lo mínimo: ～加修改 hacer algunas revisiones (alteraciones) / ～胜一筹 ser algo mejor / ～有区别。Hay una ligera diferencia. / 这大衣～长了一点。El abrigo es un poco largo. / 请～等一会儿。Espere un momento (un poco). / ～事休息后，我们又继续上路。Reanudamos la marcha después de un breve descanso.

稍微 shāowēi un poco; algo; un tanto; algún tanto; en lo mínimo: ～搁点盐 poner un poquito de sal / 今天～有点冷。Hoy hace un poco de frío. / ～有点累 estar algo cansado / 这件衬衫比那件～贵一些。Esta camisa es un poco más cara que ésa. / 我～有点头痛。Me duele un poco la cabeza. / 病人～好些。El enfermo está un tanto mejor. / 暴风雨～减弱一点儿了。La tormenta ha cedido algún tanto.

稍息 shāoxī 〈军〉 en su lugar, ¡descanso!

稍为 shāowéi 见"稍微" shāowēi

稍许 shāoxǔ 见"稍微" shāowēi

稍纵即逝 shāo zòng jí shì transitorio; pasajero; breve: ～的机会 oportunidad pasajera

筲 shāo cubo (generalmente hecho con bambú o madera)

筲箕 shāojī cesta hecha de bambú en forma de recogedor para lavar arroz, verdadura, etc.

艄 shāo ①popa ②timón: 掌～ llevar (gobernar) el timón; timonear

艄公 shāogōng ①timonel; timonero ②barquero

鞘 shāo tralla

另见 qiào

sháo

勺(杓①) sháo ①cuchara; cucharón; cazo: 汤～ cucharón de sopa / 水～ cazo para sacar agua ②*shao*, unidad antigua de capacidad (= 1 centilitro)

勺状软骨 sháozhuàng ruǎngǔ 〈生理〉 aritenoide

勺子 sháozi cucharón; cazo

芍 sháo

芍药 sháoyao 〈植〉 peonía (*paeonia lactiflora*)

杓 sháo

杓鹬 sháoyù 〈动〉 zarapito

苕 sháo 〈方〉 patata dulce

另见 tiáo

韶 sháo 〈书〉 bello; hermoso; magnífico; espléndido

韶光 sháoguāng 〈书〉①hermosura primaveral ②flor de la juventud

shǎo

少 shǎo ①poco; escaso; menos: 以～胜多 derrotar a muchos con pocos / ～犯错误 cometer el menor número posible de errores / ～雨地区 región de escasas lluvias / ～走弯路 evitar desviaciones / 收入～，支出多。Los ingresos están por debajo de los egresos. / 最近我们很～见到他。Recientemente le vimos en contadas ocasiones. / 现在我工作中困难～些了。Ahora encuentro menos dificultades en mi trabajo. / 七比九～二。Siete es dos menos que nueve. ②faltar; carecer de: 我们还～两把椅子。Aún nos faltan dos sillas. / 缺医～药 carecer de doctores y medicamentos / 我们～一好的守门员。Necesitamos un buen portero. / 账算错了，～了一块钱。La cuenta está mal hecha, falta un *yuan*. / 他们～给我一百克。Me han dado cien gramos de menos. ③perderse; faltar: 看～不～人。A ver si falta alguno. / 这里肯定～了一个字。Sin duda alguna falta aquí un carácter. / 羊群里～了几只羊。Unas ovejas se han perdido del rebaño. ④un rato; un momento: 请～候。Espere un momento. ⑤dejar de: ～废话！¡Deja de decir tonterías! 或 ¡Déjate de tonterías! / ～来这一套！¡Basta ya!

少安毋躁 shǎo ān wú zào no seas impaciente y espera un momento

少不得 shǎobudé no poder prescindir de: 学科学，参考书是～的。Libros de referencia son indispensables en los estudios científicos. / 这事～还要麻烦您。Es posible que le molestemos otra vez en este asunto.

少不了 shǎobuliǎo ①no poder prescindir de: 这次比赛～你。No podemos prescindir de ti para este partido. ②estar destinado a; ser inevitable: 准备仓促，演出～会有缺点。Como la representación está preparada en corto tiempo, tendrá defectos inevitables. ③considerable: 困难看来～。Parece que no serán pocas las dificultades.

少而精 shǎo ér jīng menos pero mejor; pocos pero mejores: 教学内容要～。El contenido de la enseñanza tiene que ser conciso pero mejor.

少见多怪 shǎojiàn-duōguài considerar alguien extraordinaria una cosa simplemente porque no la ha visto antes; comentar excitadamente una cosa vulgar (por ignorancia o inexperiencia); asombrarse de todo: 用不着～。No hay nada para sorprenderse. / 也许是我～。Tal vez todo eso se debió a mi propia ignorancia.

少刻 shǎokè un poco después; un rato más tarde

少量 shǎoliàng una pequeña cantidad; un poco

少慢差费 shǎo-màn-chā-fèi escaso, de baja calidad, lento y costoso: 这种方法～。Es un método ineficiente y costoso.

少尿症 shǎoniàozhèng 〈医〉 oliguria

少陪 shǎopéi 〈套〉 siento no poder acompañarle más; con permiso

少顷 shǎoqǐng 〈书〉 un rato después; después de unos momentos; de poco; luego

少时 shǎoshí un poco después; un rato más tarde

少数 shǎoshù pequeño número; pocos; minoría: ～人 un pequeño número de personas; pocas personas / 他们是～。Ellos constituyen minoría. / ～服从多数。La minoría debe someterse a la mayoría. / 在场的～人知道此事。Pocos de los presentes lo sabían. ◇ ～成员 minoritario / ～派 minoría

少数民族 shǎoshù mínzú minorías nacionales: 尊重～风俗习惯 respetar las costumbres y hábitos de las minorías nacionales ◇ ～地区 área habitada por las minorías nacionales; zona de las minorías nacionales / ～干部 cuadros de las minorías nacionales

少许 shǎoxǔ 〈书〉 un poco; un poquito; pequeña cantidad

少云 shǎoyún 〈气〉 nubosidad parcial

shào

少 shào ①joven: 男女老～ hombres y mujeres, viejos y jóvenes / 他～有大志。Abrigaba altas aspiraciones ya en la infancia. ②hijo de una familia rica; señorito; señoritingo: 阔～ un señoritingo rico; un hijo despilfarrador de un rico / 恶～ un rufián joven

少白头 shàobáitóu ①encanecer prematuramente; encanecer un joven ②un joven de pelo cano; un joven cano

少不更事 shào bù gēng shì joven e inexperto; novato; inexperimentado: ～者 novato; bisoño

少妇 shàofù joven casada; señora joven

少将 shàojiàng general mayor; contraalmirante

少奶奶 shàonǎinai 〈旧〉①señora joven (de una familia rica) ②nuera joven
少年 shàonián ①adolescencia (de diez años a dieciséis) ②joven (de esa edad); jovencito ◇ ～单打 single juvenil / ～读物 libros para los adolescentes / ～犯罪 delincuencia adolescente / ～宫 palacio de los niños; palacio de los pioneros / ～先锋队 Cuerpo de Jóvenes Pioneros / ～业余体校 escuela deportiva extralaboral para los adolescentes / ～运动员 deportista adolescente / ～之家 centro de los niños; club de los niños
少年老成 shàonián lǎochéng ①joven pero avezado ②joven que carece de vigor e iniciativa
少女 shàonǚ jovencita; muchacha
少尉 shàowèi alférez; subteniente; alférez de corbeta; alférez aviador
少先队 shàoxiānduì 〈简〉(少年先锋队) Cuerpo de Jóvenes Pioneros ◇ ～员 pionero
少校 shàoxiào comandante; mayor; capitán de corbeta; jefe de escuadrilla
少爷 shàoye 〈旧〉①hijo de una familia rica; señorito: ～脾气 comportamiento de un niño mimado ②su hijo (de usted)
少壮 shàozhuàng joven y vigoroso: ～不努力，老大徒伤悲。Si uno no se esfuerza en la juventud, se arrepentirá en la vejez. 或 La pereza en la juventud significa la pena en la edad avanzada.

邵 Shào 〈姓〉 Shao

劭 shào 〈书〉①animar; alentar; exhortar ②excelente; admirable: 年高德～ de edad venerable y de virtud eminente

绍 shào seguir; continuar
绍剧 shàojù ópera de Shaoxing
绍兴酒 shàoxīngjiǔ vino de Shaoxing (vino de arroz)

捎 shào hacer recular (un carro)
另见 shāo
捎马子 shàomǎzi 〈方〉 alforja
捎色 shàoshǎi desteñirse; descolorarse

哨 shào ①puesto de centinela; puesto: 岗～ puesto de centinela / 观察～ puesto de observación / 放～ estar de centinela; hacer centinela ②(aplicado a pájaros) gorjear; trinar ③silbato: 吹～ tocar un silbato; silbar
哨兵 shàobīng centinela; guardia
哨所 shàosuǒ puesto de guardia; puesto de centinela; puesto: 前沿～ puesto avanzado
哨子 shàozi silbato

潲 shào ①(aplicado a la lluvia) caer al sesgo: 东边～雨。La lluvia está entrando por el este. ②〈方〉rociar; esparcir agua: 往菜上～水 esparcir agua en las verduras; rociar las verduras ③〈方〉 comida para cerdos; puchada; bazofia: 猪～ puchada; bazofia

shē

奢 shē ①lujoso; despilfarrador: 穷～极欲 revolcarse en el lujo; entregarse al lujo y al despilfarro ②excesivo; demasiado: ～望 pretención desmedida; esperanzas vanas
奢侈 shēchǐ lujoso; despilfarrador; fastuoso: 生活～ vivir con mucho lujo; llevar una vida fastuosa ◇ ～品 artículos de lujo
奢华 shēhuá lujoso; fastuoso; suntuoso: 陈设～ estar amueblado con mucho lujo
奢靡 shēmí lujoso; despilfarrador; pródigo
奢望 shēwàng pretención desmedida; esperanzas vanas

猞 shē
猞猁 shēlì 〈动〉 lince

赊 shē vender o comprar a crédito; vender o comprar al fiado
赊购 shēgòu comprar a crédito; comprar fiado
赊欠 shēqiàn vender o comprar a crédito; fiar
赊销 shēxiāo vender a crédito; fiar
赊账 shēzhàng 见"赊欠" shēqiàn

畲 Shē
畲族 Shēzú la nacionalidad she, distribuida en Fujian, Zhejiang, Jiangxi y Guangdong

shé

舌 shé ①lengua (órgano de un ser humano o animal); la sin hueso ②cosa parecida a una lengua; lengüeta: 火～ lenguas de fuego / 鞋～ lengüeta (de un zapato) / 帽～ visera ③badajo de una campana; lengua
舌敝唇焦 shébì-chúnjiāo hablar alguien hasta que se le resequen la lengua y los labios; invertir incansables esfuerzos en explicar; gastar saliva
舌动脉 shédòngmài 〈生理〉 arteria lingual
舌根 shégēn raíz de la lengua ◇ ～音 〈语〉 velar
舌骨 shégǔ hioides; hueso hioides
舌尖 shéjiān ápice de la lengua; punta de la lengua ◇ ～音 〈语〉 apical
舌剑唇枪 shéjiàn-chúnqiāng 见"唇枪舌剑" chúnqiāng-shéjiàn
舌面后音 shémiànhòuyīn 〈语〉 velar
舌面前音 shémiànqiányīn 〈语〉 dorsal
舌神经 shéshénjīng 〈生理〉 nervio lingual
舌榫 shésǔn machihembrado
舌鳎 shétǎ 〈动〉 lenguado
舌苔 shétāi 〈中医〉 saburra; sarro: ～厚 lengua sucia
舌痛 shétòng 〈医〉 glosalgia
舌头 shétou ①lengua ②soldado enemigo capturado con el propósito de sacar informaciones de él: 侦察兵抓到一个～。Los exploradores hicieron prisionero a un soldado para obtener informaciones.
舌下囊肿 shéxià nángzhǒng 〈医〉 ránula
舌下神经 shéxià shénjīng 〈生理〉 nervio hipogloso
舌腺 shéxiàn 〈生理〉 glándula lingual
舌炎 shéyán 〈医〉 glositis
舌战 shézhàn tener una batalla verbal con; discutir acaloradamente; polemizar: 一场～ un debate violento; una discusión encarnizada; batalla campal
舌状花 shézhuànghuā 〈植〉 lígula; flor ligulada

折 shé ①romperse; quebrarse: 树枝～了。La rama se quebró. / 桌子腿摔～了。Una pata de la mesa se rompió por un golpe. ②perder capital en un negocio
另见 zhē; zhé
折本 shéběn perder capital en un negocio: ～生意 un mal negocio; un negocio perdido
折耗 shéhào daños (a mercancías causados durante el transporte, almacenamiento, etc.); pérdidas

佘 Shé 〈姓〉 She

蛇(虵) shé serpiente; culebra; víbora: ～咬中毒 ofidiasis; ofidismo
另见 yí
蛇恐怖 shékǒngbù 〈心〉 ofidiofobia
蛇麻 shémá 〈植〉 lúpulo

蛇莓 shéméi 〈植〉 fresa de la India
蛇皮管 shépíguǎn 〈交〉 conducto flexible de metal
蛇丘 shéqiū 〈地〉 esker
蛇蜕 shétuì 〈中药〉 muda de serpiente; camisa
蛇纹石 shéwénshí 〈矿〉 serpentina
蛇蝎 shéxiē serpiente y escorpión — persona muy cruel: 毒如~ tan venenoso como víbora y escorpión
蛇行 shéxíng moverse con el cuerpo tocando el suelo; reptar; serpentear; arrastrarse
蛇形 shéxíng forma de líneas en zigzag
蛇欲吞象 shé yù tūn xiàng la serpiente trata de devorar un elefante — tener una voracidad extremada
蛇足 shézú patas añadidas a una serpiente por un artista ignorante — cosa superflua 参见"画蛇添足" huà shé tiān zú

shě

舍(捨) shě ①abandonar; renunciar a: ~此别无他法。No hay otro medio que éste. 或 Este es el único remedio. ②dar limosna
另见 shè
舍本逐末 shěběn-zhúmò descuidar lo principal para atender a lo secundario; irse por las ramas
舍不得 shěbude ser renuente a separarse de; ser reacio a gastar o usar; escatimar: 他是队里的好管家，~乱花一分钱。El es un buen administrador de nuestro grupo y reacio a gastar sin motivo un *fen*. /他~穿那套新衣服。Le da pena ponerse aquel traje nuevo.
舍得 shěde estar dispuesto a separarse de; dar de buena gana; no escatimar: 你~把这本书送给他吗? ¿Le darías de buena gana este libro? / 练字必须~下功夫。Para adquirir buena escritura uno debe no escatimar tiempo en la práctica. / ~一身剐，敢把皇帝拉下马。Quien no tema morir cortado en mil pedazos, se atreve a desmontar al emperador.
舍己为公 shě jǐ wèi gōng sacrificarse por los intereses públicos
舍己为人 shě jǐ wèi rén sacrificar alguien sus intereses en aras de los de otros
舍近求远 shějìn-qiúyuǎn dejar lo cercano por procurar lo remoto; dejar lo cierto por lo dudoso 又作"舍近图远"
舍车保帅 shějū-bǎoshuài abandonar una torre para salvar al rey (en una partida de ajedrez) — hacer menores sacrificios para proteger mayores intereses; dejar la capa al toro
舍命 shěmìng arriesgar la vida; sacrificarse: ~工作 trabajar alguien con abandono de sí mismo; matarse a trabajar
舍弃 shěqì abandonar; desprenderse de; prescindir de
舍入 shěrù 〈数〉 redondear
舍身 shěshēn dar la vida por; sacrificarse: ~救人 dar la vida por salvar a otro
舍生取义 shě shēng qǔ yì dar la vida por una causa justa
舍死忘生 shěsǐ-wàngshēng arriesgar la vida

shè

设 shè ①instituir; establecer; fundar; instalar: 指挥所~在前沿阵地上。El puesto de mando se estableció en una posición avanzada. / 从一九四九年起中央人民政府就~在北京。Desde 1949 el Gobierno Popular Central radica en Beijing. /部下面~六个司。Bajo la dirección del ministerio hay seis departamentos. / 我们这个市，下面~十个区。Nuestro municipio está dividido en diez barrios. ②plantear; planear; elaborar: ~计陷害 tender una trampa; tramar ③〈数〉 suponer; dado; si: ~长方形的宽是x米。Supongamos que la anchura del rectángulo es de x metros. / ~x=1 Dado: x=1 ④〈书〉 si; en caso de (que): ~有困难，可助一臂之力。Podrás recurrir a mi ayuda si tienes dificultades.
设备 shèbèi ①equipo; instalación: 冶金~ equipo metalúrgico / 电气~ instalaciones eléctricas / 体育~ instalaciones deportivas / 旅馆~齐全。El hotel está bien amueblado. ②〈计〉 dispositivo ◇ ~故障 〈计〉 error de equipo / ~利用率 tasa de utilización de equipos e instalaciones / ~组 〈化工〉 batería
设法 shèfǎ pensar en un medio; tratar; hacer alguien lo que pueda: 我们乐队正在~找个小提琴手。Nuestra orquesta trata de encontrar un violinista. / 我~给你找个好帮手。Yo te agenciaré un buen ayudante. / 你要~使人家看不见你。Procura que no te vean.
设防 shèfáng levantar defensas; construir fortificaciones; poner la guarnición; guarnecer: 步步~ levantar defensas a cada paso / 不~城市 ciudad indefensa ◇ ~地带 zona fortificada
设伏 shèfú 〈书〉 armar (tender) una emboscada
设或 shèhuò 〈书〉 si; supuesto que
设计 shèjì ①diseñar; planear: 建筑~ diseño arquitectónico / 舞台~ escenografía; diseño escénico / ~一座厂房 hacer diseños para una fábrica / ~一种新机器 diseñar una nueva máquina / ~一座水坝 elaborar proyectos de un dique / ~版面 hacer la diagramación de una página ◇ ~暴雨〈水〉 tempestad calculada / ~标准 normas de proyecto / ~工程 ingeniería de proyecto / ~洪水 〈水〉 caudal de proyecto / ~能力 capacidad diseñada / ~师 proyectista / ~图 proyecto; trazado / ~应力 carga de trabajo / ~院 institución de diseño
设立 shèlì establecer; instalar; instituir: ~新的机构 establecer una nueva organización; abrir un nuevo establecimiento / ~特别行政区 instituir zonas administrativas especiales / ~助学金 instituir becas
设若 shèruò 〈书〉 si; supuesto que
设色 shèsè aplicar una pintura sobre (un cuadro); dar color; poner el colorido: ~柔和 pintado con colores suaves
设身处地 shèshēn-chǔdì ponerse en el lugar de otro; encontrarse en la posición de otro: 服务人员事事~为旅客着想。Los camareros consideraban todas las cosas desde el ángulo de los pasajeros y satisfacían cada necesidad suya.
设施 shèshī instalación: 防洪~ instalaciones para el control de inundaciones / 基础~ infraestructura / 军事~ dispositivos (instalaciones) militares / 地面~ 〈军〉 infraestructura / 医疗~ instalaciones médicas / 集体福利~ instituciones de bienestar colectivo / 城市公共~ servicios públicos urbanos
设使 shèshǐ si; en caso de (que); suponer
设想 shèxiǎng ①imaginar; concebir; figurarse: 不堪~ demasiado horroroso para pensar / 从最坏的可能来~ contar (tener en cuenta) lo peor; partir de la peor posibilidad; hacer preparativos para lo peor / 不能~反动派会自动退出历史舞台。Es inconcebible que los reaccionarios se retiren del escenario de la historia por sí mismo. / 这种~是合乎逻辑的。Es lógico imaginarlo así. ②plan tentativo; idea tentativa: 这些只是我们的初步~。Esas no son sino nuestras ideas tentativas. ③tomar (tener) en consideración: 为群众~ tomar en consideración los intereses de las masas / 多为青少年~ preocuparse mucho por las necesidades de la generación adolescente
设宴 shèyàn dar (ofrecer) un banquete; obsequiar (agasajar) a alguien con un banquete: ~招待贵宾 dar un banquete en honor de los distinguidos huéspedes; agasajar a los distinguidos invitados con un banquete
设营 shèyíng 〈军〉 acuartelamiento (acción de acuartelar); campamento (acción de acampar) ◇ ~地 sitio de acantonamiento; campamento / ~队 grupo de acuartelamiento
设置 shèzhì ①instituir; poner; colocar: ~专门机构 insti-

tuir un organismo especial / ~岗哨 montar guardia / 给会议~重重障碍 poner toda clase de obstáculos a la reunión / 课程~ asignaturas propuestas en una facultad o escuela; plan de estudios; programa de estudios ②instalar: 会场里~了收音机和扩音器。En el sitio de reunión se instalaron el receptor y el amplificador.

社 shè ①organismo; agencia; sociedad: 通讯~ agencia de información; agencia de noticias / 合作~ cooperativa / 报~ editor periodístico / 出版~ editorial; casa editora / 文学~ club literario ②Dios de la tierra, sacrificios para él o altares para tales sacrificios

社会 shèhuì sociedad: 人类~ sociedad humana / 国际~ comunidad internacional ◇ ~保险 seguro social / ~必要劳动 trabajo socialmente indispensable / ~财富 riqueza de la sociedad / ~存在 ser social / ~党 partido socialista / ~地位 posición social; condición social / ~帝国主义 socialimperialismo / ~调查 investigación social / ~发展史 historia del desarrollo social / ~分工 división social del trabajo / ~福利 bienestar social; bienestar público / ~改革 reforma social / ~根源 raíz social / ~化 〈心〉 socialización / ~环境 ambiente (medio) social / ~活动 actividades sociales / ~结构 estructura social / ~基础 base social / ~科学 ciencias sociales / ~救济 asistencia social / ~名流 figuras sociales; personalidades públicas / ~民主党 partido socialdemócrata / ~民主党人 socialdemócrata / ~人类学 antropología social / ~实践 práctica social / ~现象 fenómeno social / ~心理学 psicología social / ~新闻 noticias sobre sucesos sociales; ecos de sociedad / ~意识形态 ideología social / ~语言学 sociolingüística / ~运动 movimiento social / ~制度 sistema social

社会工作 shèhuì gōngzuò trabajo dado por la colectividad a alguien, además de su labor regular: 他是党小组长，~相当多。Como el jefe del grupo de partido, tiene muchos trabajos sociales aparte de su trabajo regular.

社会关系 shèhuì guānxi ①relaciones humadas en la sociedad; relaciones sociales ②conexiones sociales de una persona

社会性 shèhuìxìng sociabilidad ◇ ~活动 〈动〉 comportamiento social

社会学 shèhuìxué sociología ◇ ~家 sociólogo

社会主义 shèhuìzhǔyì socialismo ◇ ~道路 camino socialista / ~改造 transformación socialista / ~革命 revolución socialista / ~建设 construcción socialista / ~觉悟 conciencia socialista / ~劳动竞赛 emulación socialista en el trabajo / ~民主 democracia socialista / ~所有制 propiedad socialista / ~者 socialista / ~制度 sistema socialista

社会主义教育运动 Shèhuìzhǔyì Jiàoyù Yùndòng movimiento de educación socialista (movimiento nacional por "la limpieza en cuatro terrenos político, ideológico, organizativo y económico, movimiento desplegado desde 1963 hasta 1966)

社稷 shèjì Dios de la tierra y Dios de los cereales — el Estado, el país

社交 shèjiāo trato social; contacto social; relación social

社教 shèjiào 〈简〉 (社会主义教育运动) movimiento de educación socialista

社论 shèlùn editorial; artículo de fondo

社评 shèpíng 〈旧〉 editorial; artículo de fondo

社团 shètuán organizaciones de masas

社戏 shèxì representación teatral en el campo durante el festival religioso en tiempos antiguos

社员 shèyuán ①miembro de una asociación ②comunero ◇ ~大会 mitin general de los comuneros

舍 shè ①casa; choza; cobertizo: 茅~ choza de paja; cabaña / 牛~ establo de vacas / 宿~ dormitorio / 校~ edificio escolar ②〈谦〉 [用于对别人称比自己辈分低或年纪小的亲属]: ~弟 mi hermano menor / ~侄 mi sobrino ③una antigua unidad de longitud que equivale a 30 *li*
另见 shě

舍间 shèjiān 〈谦〉 mi humilde domicilio; mi casa

舍利 shèlì 〈佛教〉 reliquias de Buda ◇ ~塔 stupa; pagoda para reliquias de Buda

舍亲 shèqīn 〈谦〉 mi pariente

舍下 shèxià 〈谦〉 mi humilde domicilio; mi casa

舍营 shèyíng 〈军〉 alojamiento; acantonamiento; campamento

涉 shè ①vadear: ~水过河 vadear un río / 远~重洋 venir de lejos atravesando océanos ②pasar por; experimentar: ~险 pasar por un peligro / ~世不深 tener poca experiencia de la vida; tener un conocimiento superficial del mundo ③concernir; estar involucrado

涉笔 shèbǐ tomar el pincel para escribir; empezar a escribir

涉及 shèjí concernir; atañer; afectar: 双方的分歧~一些重大原则问题。Las divergencias entre ambas partes conciernen a problemas importantes de principios. / 这是一件~宗教的事情。Este es un asunto que roza la religión. / 他在谈话中~到了经济问题。En su charla él se refirió a los problemas económicos / 遗传工程~的学科和技术面很广。La ingeniería genética atañe a una amplia gama de disciplinas y tecnologías.

涉猎 shèliè leer a la ligera; hojear; pasearse por: 有的书必须精读，有的只要稍加~即可。Unos libros requieren un estudio intensivo y otros, una lectura rápida.

涉禽 shèqín ave zancuda; zancudas

涉讼 shèsòng estar enredado en un pleito (proceso)

涉外 shèwài concerniente a asuntos extranjeros o a naciones extranjeras ◇ ~婚姻 matrimonio mixto

涉嫌 shèxián ser objeto de sospechas por estar involucrado en cierto asunto; ser un sospechoso

涉足 shèzú 〈书〉 hollar; pisar: ~其间 pisar un lugar / 那些地方人类尚未~过。El hombre aún no ha hollado aquellos parajes. 或 El hombre aún no ha puesto los pies en (por) aquellos parajes.

射 shè ①tirar; disparar: ~箭 disparar una flecha; lanzar una flecha; arrojar una saeta / 速~ tiro rápido / 能骑善~ ser tanto un buen jinete como un excelente tirador / ~进一球 meter (hacer) un gol (en la portería) / 炮弹~中敌人坦克。La bala de cañón impactó en el tanque enemigo. ②salir con fuerza en un chorro: 喷~ salir a chorros; expeler / 注~ inyectar ③emitir (luz, calor, etc.); irradiar: 反~ reflejar / 光芒四~ emitir rayos luminosos / 探照灯~出一道道强光。Los proyectores lanzaron haces de luz fuerte. ④aludir a alguien o a algo; insinuar: 影~ insinuar; hacer alusión

射程 shèchéng alcance (de un arma de fuego): 有效~ alcance eficaz ◇ ~表 tabla de alcances / ~偏差 desvío en el alcance

射弹 shèdàn proyectil

射电 shèdiàn radio ◇ ~刀 〈医〉 bisturí de radio / ~能量 〈电磁〉 energía de radio / ~太阳 〈物〉 sol radioemisor / ~天文学 radioastronomía / ~望远镜 radiotelescopio / ~星 radioestrella / ~源 fuente de radio

射干 shègān 〈植〉 belamcanda (*Belamcanda Chinensis*)

射击 shèjī ①tirar; disparar: 向敌人~ disparar contra el enemigo ②〈体〉 tiro ◇ ~场 campo de tiro; polígono de tiro; tiro de pichón; tiro / ~地域 sector de fuego / ~观测 observación del tiro / ~校正 corrección del tiro / ~孔 tronera; aspillera / ~学 〈军〉 tiro / ~准确度 precisión del tiro

射箭 shèjiàn ①lanzar una flecha; disparar una flecha; arrojar una saeta ②〈体〉 tiro de arco ◇ ~运动员 arquero; tirador con arco

射角 shèjiǎo 〈军〉 elevación (altura angular en artillería)
射界 shèjiè campo de tiro; área de fuego ◇ ～角 ángulo de giro horizontal
射精 shèjīng 〈生理〉 eyaculación ◇ ～管 conducto eyaculador
射孔 shèkǒng 〈石油〉 perforación
射猎 shèliè ir de caza; cazar
射流 shèliú 〈物〉 chorro ◇ ～技术 lógica de fluidos / ～喷口 tobera de chorro
射门 shèmén tirar a gol ◇ ～得分 marcar un gol
射频 shèpín 〈电〉 radiofrecuencia ◇ ～电缆 cable de radiofrecuencia / ～电流 corriente de radiofrecuencia / ～放大器 amplificador de radiofrecuencia / ～干扰 〈讯〉 interferencia de radiofrecuencia
射手 shèshǒu tirador: 机枪～ tirador de ametralladora
射水鱼 shèshuǐyú pez arcabucero
射速 shèsù velocidad de tiro
射线 shèxiàn 〈物〉 rayo ◇ ～病 enfermedad radiactiva / ～化学 radioquímica / ～胶片 película radiográfica / ～疗法 actinoterapia; terapia radiactiva / ～照片 radiografía
射影 shèyǐng 〈数〉 proyección ◇～几何 geometría proyectiva

赦

shè conceder amnistía; amnistiar; absolver; perdonar: 大～ amnistía general / 特～ amnistía especial
赦免 shèmiǎn indultar a alguien de una pena; amnistiar; absolver; perdonar
赦罪 shèzuì conceder una amnistía a alguien; absolver a alguien; remitir los pecados

摄(攝)

shè ①absorber; asimilar ②fotografiar; tomar una fotografía de: ～下几个珍贵的镜头 sacar unas instantáneas magníficas ③conservar (la salud); cuidar (la salud) ④actuar como interino o sustituto; regentar
摄动 shèdòng 〈天〉 perturbación
摄护腺 shèhùxiàn 〈旧〉 próstata
摄理 shèlǐ actuar como interino; ejercer un cargo como sustituto; regentar; administrar en nombre de otro
摄谱术 shèpǔshù 〈物〉 espectrografía
摄谱仪 shèpǔyí 〈物〉 espectrógrafo
摄取 shèqǔ ①absorber; asimilar: ～营养 absorber substancias nutritivas ②fotografiar; tomar una fotografía de: ～镜头 fotografiar una escena
摄生 shèshēng 〈书〉 conservar la salud; cuidar la salud; mantenerse en forma
摄食 shèshí 〈生〉 ingestión
摄氏温度计 Shèshì wēndùjì termómetro centígrado; termómetro de Celsus
摄像管 shèxiàngguǎn tubo de cámara
摄像机 shèxiàngjī cámara de video: 电视～ cámara de televisión ◇ ～电缆 cable de cámara
摄像师 shèxiàngshī cameraman; operador de televisión
摄行 shèxíng ejercer un cargo como sustituto
摄影 shèyǐng ①fotografiar; tomar una fotogafía: ～留念 tomar una fotografía de recuerdo / 航空～ fotografía aérea / 红外～ fotografía infrarroja ②filmar; rodar: 全景(内景、外景)～ rodaje panorámico (interior, exterior) ◇ ～测量术 topografía fotográfica / ～地质学 fotogeología / ～记者 fotógrafo de prensa; operador de cine o de televisión / ～录音机 registrador fotográfico de sonido / ～棚 estudio fotográfico; estudio de fotografía /～推车 travelín; plataforma rodante / ～展览 exhibición de fotografías
摄影机 shèyǐngjī cámara: 电影～ cámara cinematográfica / 立体～ cámara estereoscópica
摄政 shèzhèng ejercer la regencia; actuar como regente ◇ ～王 príncipe de regencia
摄制 shèzhì ①〈电影〉 producir: 今年的最佳影片就是这家制片厂～的。Es la casa que ha producido la mejor película del año. / 北京电影制片厂～ producido por Estudios Cinematográficos de Beijing ②rodaje: ～计划 plan de rodaje ◇ ～组 equipo de rodaje

慑(懾、慴)

shè 〈书〉 temer; tener miedo de; acobardarse: ～于我军的强大威力 tener miedo a la potencia de nuestro ejército
慑服 shèfú ①someterse por miedo; sucumbir ②intimidar a alguien para que se someta

麝

shè ①almizclero; ciervo almizclero ②almizcle
麝牛 shèniú toro almizclero
麝鼠 shèshǔ rata almizclera
麝腺 shèxiàn glándula del almizclo
麝香 shèxiāng almizcle ◇ ～猫 basarisco / ～酮 〈化〉 cetona de almizcle

shéi

谁

shéi 见"谁" shuí

shēn

申

shēn ①aclarar; expresar; exponer; dar a conocer: 重～前令 reiterar la orden anterior ②la novena de las doce Ramas Terrestres ③〈别称〉 (上海) Shanghai ④〈姓〉 Shen
申报 shēnbào ①presentar un informe a un organismo superior ②declarar (en las aduanas): 您有什么东西要～吗? ¿Tiene usted algo que declarar?
申辩 shēnbiàn defenderse; explicarse; justificarse; abogar alguien por su caso: 他～说他们没有通知过他。Arguye que a él no le habían avisado. / 允许～ permitir a alguien abogar por su caso / 被告有权～。El acusado tiene el derecho a defenderse.
申斥 shēnchì reprender (a su inferior); reconvenir
申饬 shēnchì 〈书〉 amonestar; advertir
申明 shēnmíng declarar; afirmar; manifestar: ～自己的立场 manifestar alguien su posición / 辩证唯物论公开～自己是为无产阶级服务的。El materialismo dialéctico declara abiertamente que es para servir al proletariado.
申请 shēnqǐng solicitar; pedir: ～入党 solicitar el ingreso al Partido / ～出(入)境签证 solicitar un visado de salida (entrada) / ～调动工作 pedir alguien que le trasladen a otro puesto; solicitar (pedir) un traslado / ～工作 solicitar un empleo ◇ ～国 estado solicitante / ～人 solicitante / ～书 solcitud; instancia
申时 shēnshí el período del día, de las tres a las cinco de la tarde
申述 shēnshù manifestar; aclarar; explicar detalladamente: ～立场 manifestar alguien su posición / ～来意 explicar alguien el propósito de su visita / ～自己的观点 exponer alguien sus puntos de vista / 谨～如下 tener el honor de aclarar lo siguiente / 作进一步的～ hacer más observaciones
申说 shēnshuō explicar o exponer (razones)
申诉 shēnsù ①presentar quejas contra: 向上级提出～ presentar quejas ante las autoridades ②〈律〉apelar; presentar apelación: 不服判决,提出～ apelar de (contra) una sentencia
申讨 shēntǎo condonar abiertamente; denunciar: ～反动派的罪行 denunciar los crímenes de los reaccionarios 又作"声讨"
申屠 Shēntú 〈姓〉 Shentu
申谢 shēnxiè estar agradecido por; dar gracias; expresar la gratitud
申冤 shēnyuān ①deshacer una injusticia; enmendar un error: 为他～ deshacer la injusticia cometida contra él ②apelar alguien (ante las autoridades) para que le desha

gan una injusticia

伸 shēn extender; alargar; estirar: ～胳膊 alargar el brazo / ～大拇指 levantar el pulgar (para elogiar a alguien / 两臂平～ extender los brazos horizontalmente /跳水时腿要～直。Pon rectas las piernas al saltar al agua. / 不要把头～出窗外。No hay que asomar la cabeza por la ventana. / 他向我～出手来。Me dio la mano. / 早在十九世纪，帝国主义的魔爪就～进了中国。Los imperialistas extendieron sus garras en China ya en el siglo XIX.

伸肌 shēnjī músculo extensor

伸懒腰 shēn lǎnyāo desperezarse; estirarse

伸手 shēnshǒu ① alargar la mano; dar la mano: 他～去拿碗。El alargó la mano para coger la taza. / ～不见五指 tan oscuro que uno no puede ver su mano extendida delante de sí mismo; tan oscuro que no se ve nada ni a un paso; oscuro como boca de lobo ②pedir ayuda, etc.: ～派 persona que está acostumbrada a pedir ayuda al nivel superior / 不向国家～ sin pedir nada al Estado ③meter la mano en; intervenir: 到处～ extender sus tentáculos a todas partes

伸缩 shēnsuō ①extenderse y retirarse; expandirse y contraerse; alargarse y acortarse: 这架照相机镜头可以～。El objetivo de la cámara fotográfica puede echarse para atrás y para adelante. ②flexible; elástico; ajustable: 这些规定～性很大。Estos reglamentos son bastante flexibles. /没有～余地 no dejar ningún margen de libertad ◇ ～三角架 trípode extensible / ～梯 escalera extensible

伸腿 shēntuǐ ①estirar las piernas ②intervenir (para obtener un provecho) ③<口> estirar la pierna; morir

伸腰 shēnyāo poner erguida la espalda; ponerse de pie; salir de una mala situación

伸冤 shēnyuān 见"申冤" shēnyuān

伸展 shēnzhǎn extenderse; dilatarse; explayarse: 城市向两边～。La ciudad se extiende a ambos lados. / 草原一直～到遥远的天边。La pradera se explaya (se dilata, se extiende) hasta el distante horizonte.

伸张 shēnzhāng sostener; promover; fomentar: ～正义 sostener la justicia /～正气，打击歪风 promover las tendencias sanas y combatir las insalubles

身 shēn ①cuerpo: ～心 cuerpo y alma; cuerpo y mente / 半～照片 foto de medio cuerpo / 这套衣服挺合～。Este traje le queda perfectamente. / 转过～去 dar media vuelta; volverse / ～负重伤 estar gravemente herido ②vida: 舍～抢救集体的财产 dar la vida para rescatar los bienes colectivos / 以～殉职 morir en el puesto de trabajo ③uno mismo; personalmente: 以～作则 predicar con el propio ejemplo; dar ejemplo con su propia conducta / 你～为组长,应当负起责任来。Como jefe del grupo, deberías hacerte cargo de ello. ④moral y conducta de alguien: 修～ cultivar alguien su moral (para que se perfeccione) ⑤parte principal de una estructura; cuerpo: 汽车车～ la carrocería de un automóvil / 机～ fuselaje/ 树～ tronco / 船～ cuerpo de un barco; casco ⑥<量> [用于衣服] traje: 一～新衣服 un nuevo traje / 换了～衣服 mudarse de traje

身败名裂 shēnbài-míngliè perder la posición y reputación; acabar en la ruina y la ignominia; desacreditarse del todo

身板 shēnbǎn <口> cuerpo; constitución; complexión: ～儿挺结实 ser de complexión robusta; ser de constitución robusta

身边 shēnbiān ①al lado de alguien: 老人把全家人叫到～。El viejo reunió a toda familia a su lado. / 他在叔父～工作。Trabaja al lado de su tío. /我在这里,就在你～。Me tienes aquí, al lado de ti. ②consigo; encima de alguien: ～没带钱 no llevar dinero consigo; no tener dinero encima / 她～总是带着药箱。Ella no va a ningún lugar sin su botiquín.

身不由己 shēn bù yóu jǐ involuntariamente; sin querer: 车子突然一停,他～地向前一扑。Cuando el autobús se paró en seco, se echó hacia adelante involuntariamente.

身材 shēncái talla; estatura: ～矮小 de poca talla / ～中等 de talla media / ～苗条 tener una figura esbelta / ～匀称 ser de figura proporcionada; tener buen tipo / ～魁梧 de gran estatura y de constitución robusta; alto y robusto

身长 shēncháng ①altura (de una persona); talla; estatura ②longitud (de una prenda desde el hombro hasta el bajo)

身段 shēnduàn ①figura (de una mujer): ～匀称 tener una figura proporcionada ②postura (de un bailarín)

身分 shēnfen ①condición; calidad; identidad: 不合～ incompatible con la condición de alguien / ～不明 de identidad desconocida; no identificado / 暴露～ revelar alguien su identidad / 作为客人的～ con carácter de invitado / 以官方(私人，个人)～发言 hablar a título oficial (privado, personal) / 他以观察员的～出席了会议。Asistió a la reunión en calidad de observador. ②dignidad: 有失～ perder la dignidad ◇ ～证 carnet (documento) de identidad 又作"身份"

身高 shēngāo altura; estatura: 他～一米七十。Mide un metro setenta centímetros. / 你～多少？¿Cuánto mides?

身故 shēngù fallecer; morir: 因病～ morir de la enfermedad

身后 shēnhòu después de la muerte de alguien; póstumo

身家 shēnjiā ①uno mismo con su familia: ～性命 la vida de toda la familia ②de familia noble, humilde, etc: ～清白 ser de buena familia

身价 shēnjià ①condición social; posición social: 抬高～ elevar la condición social / 突然～百倍 tener un ascenso repentino en la posición social ② precio de un esclavo

身教 shēnjiào enseñar alguien a otros con su propio ejemplo: ～胜于言教。El ejemplo es mejor que el precepto.

身经百战 shēn jīng bǎi zhàn templado en cien batallas; ～的老战士 un veterano templado en cien batallas

身居高位 shēn jū gāowèi estar en una alta posición social; estar en el candelero

身量 shēnliang <口> altura; estatura; talla: 她～不高。Ella no es de mucha talla.

身临其境 shēn lín qí jìng encontrarse personalmente en la escena: 这个场面写得很生动，使人有～之感。La escena se describe de manera tan vivida que el lector siente como si participara en ella.

身强力壮 shēnqiáng-lìzhuàng fuerte; robusto; nervudo

身躯 shēnqū ①cuerpo: 健壮的～ un cuerpo fuerte y sano ②estatura; talla: ～高大 alto de estatura; de mucha talla

身上 shēnshang ①en el cuerpo de alguien: ～穿一件白衬衫 llevar una camisa blanca / 我～不舒服。Me encuentro algo indispuesto. / 希望寄托在青年人～。Tenemos la esperanza depositada en los jóvenes. ②consigo; encima de alguien: ～没带笔。No llevo una pluma conmigo. / ～有零钱吗？¿Tienes dinero suelto encima?

身世 shēnshì trayectoria de vida; destino de alguien: ～凄凉 tener una vida triste

身手 shēnshǒu capacidad; habilidad; talento: 大显～ lucir las habilidades; mostrar alguien mucho su talento / ～不凡 de talento extraordinario

身受 shēnshòu experimentar; sufrir: ～资本家的残酷剥削 sufrir la cruel explotación del capitalista / 感同～。Lo tomaré como un favor para mí.

身体 shēntǐ ①cuerpo: 保持～平衡 mantenerse en equilibrio; mantener o guardar el equilibrio ②salud: 注意～ cuidar la salud / ～非常健康 estar muy bien de salud; estar rebosante de salud

身体力行 shēntǐ-lìxíng esforzarse por practicar lo que predica

身体素质 shēntǐ sùzhì físico; constitución

身外之物 shēn wài zhī wù cosas externas (que posee alguien aparte de su vida); posesiones meramente materiales

身亡 shēnwáng morir: 在事故中～ matarse en un accidente

身无分文 shēn wú fēn wén no tener un cuarto; estar sin blanca

身先士卒 shēn xiān shìzú cargar un general a la cabeza de sus hombres; conducir alguien a sus hombres en una carga; ir a la cabeza; tomar la delantera

身心 shēnxīn cuerpo y alma: ～健康 sano de cuerpo y alma; física y mentalmente sano / 摧残少年儿童的～ dañar la salud física y mental de los niños y adolescentes ◇ ～医学 medicina psicosomática

身影 shēnyǐng silueta de una persona; forma; figura: 一个高大的～ una figura alta

身孕 shēnyùn embarazo; preñez: 她有了三个月的～。Está preñada (encinta) de tres meses. 或 Ella se encuentra en el tercer mes de embarazo.

身在福中不知福 shēn zài fú zhōng bù zhī fú no darse cuenta de la felicidad de que disfruta; la gente dichosa no suele saber que lo es

身子 shēnzi ①cuerpo: 光着～ estar desnudo; estar en cueros / ～不大舒服 encontrarse algo indispuesto ②embarazo; preñez: 有了七个月的～。Está preñada (encinta) de siete meses. 或 Ella se encuentra en el séptimo mes de embarazo.

身子骨儿 shēnzigǔr 〈方〉 salud; constitución; complexión: 爷爷的～还挺结实。El abuelo todavía disfruta buena salud. 或 El abuelo es aún fuerte.

呻 shēn

呻吟 shēnyín gemir; quejarse: 伤员的～ los quejidos de un herido / 无病～ gemir sin estar enfermo; quejarse de una enfermedad imaginaria; lamentarse por nada

绅 shēn

persona de influencia (en un lugar); caballero: 土豪劣～ déspotas locales y señores feudales malvados

绅士 shēnshì *Shenshi*, persona de influencia (en un lugar); caballero ◇ ～协定 pacto de caballeros

参(參、蓡、蓡) shēn

ginseng

另见 cān; cēn

砷 shēn

arsénico (As); arsina

砷化物 shēnhuàwù 〈化〉 arseniuro

砷酸 shēnsuān 〈化〉 ácido arsénico ◇ ～铅 〈化〉 arseniato de plomo / ～铁 〈化〉 arseniato férrico / ～盐 arseniato

莘 Shēn

〈姓〉 Shen

莘莘 shēnshēn 〈书〉 numeroso: ～学子 un gran número de discípulos; un buen número de estudiantes

娠 shēn

见"妊娠" rènshēn

深 shēn

①profundo; hondo: 一口～井 un pozo profundo / 测量水～ sondear la profundidad del agua / 把沟挖～半米 ahondar la zanja medio metro / 雪～过膝 la nieve hasta las rodillas / 根扎得很～。La raíz está muy honda. / 刺儿扎得很～,很难拔出来。La espina está tan adentro que es difícil agarrarla. / 林～苔滑。El bosque es espeso y el musgo, resbaladizo ②difícil; profundo: 由浅入～ de lo fácil a lo difícil; de lo superficial a lo profundo / 这本书给孩子看太～了。Este libro es demasiado difícil para los niños. ③penetrante; profundo: 问题想～ pensar profundamente un problema 影响很～ ejercer una profunda influencia 这个问题我没跟他～谈。No he tratado minuciosamente esta cuestión con él. ④estrecho; íntimo: 交情～ estar en relaciones íntimas ⑤oscuro: ～蓝 azul oscuro / ～红 rojo oscuro / 颜色太～了。El color es demasiado oscuro. ⑥avanzado: ～秋 otoño avanzado; muy entrado el otoño / 夜～了。Ya era muy de noche. ⑦muy; grandemente; profundamente: ～恐 tener un miedo tremendo / ～知 saber (conocer) muy bien; resaber / ～信 estar muy convencido; creer firmemente / ～受感动 estar profundamente conmovido / ～表同情 expresar la profunda simpatía / ～得人心 contar con el inmenso apoyo del pueblo

深奥 shēn'ào abstruso; profundo; hermético: ～的哲理 una filosofía abstrusa / ～的学说 una doctrina profunda

深舱 shēncāng 〈船〉 tanque estructural

深藏若虚 shēn cáng ruò xū guardar alguien bien cosas preciosas como si no las tuviera — no querer lucir las habilidades; no alardear de tener conocimientos y talento

深层带 shēncéngdài 〈海〉 zona batipelágica

深长 shēncháng profundo; significante: 意味～ preñado de significado; muy significante

深沉 shēnchén ①oscuro; profundo: 暮色～。El crepúsculo vespertino se va haciendo oscuro. ②(aplicado al sonido o voz) profundo; grave: ～的男低音 bajo profundo / 大钟声音～。La campana grande tiene un sonido grave. ③que oculta sus verdaderos sentimientos: 这人很～。Es una persona que no exterioriza sus sentimientos.

深成理论 shēnchéng lǐlùn 〈地〉 teoría abisal

深成岩 shēnchéngyán 〈地〉 roca plutónica ◇ ～体 〈地〉 plutón

深仇大恨 shēnchóu-dàhèn odio profundo e implacable; odio inveterado

深处 shēnchù profundidad; lo recóndito: 在密林～ en la espesura de los árboles; en lo más recóndito del bosque / 在海洋～ en lo profundo del mar; en el seno del mar / 在内心～ en la profundidad del corazón; en las partes recónditas de la mente / 在灵魂～ en lo hondo de su alma; en las profundidades del alma; en los recovecos del alma / 在思想内最～ en lo más íntimo del pensamiento

深度 shēndù grado de profundidad; profundidad: 测量河水的～ sondear la profundidad de un río / 向生产的～和广度进军 desarrollar la producción en profundidad y extensión ◇ ～规 calibre de profundidad

深更半夜 shēngēng-bànyè en plena noche; a hora muy avanzada de la noche; a altas horas de la noche: 周末他总是～才睡。Los sábados suele acostarse a deshora.

深耕 shēngēng 〈农〉 arada profunda: ～细作 labranza profunda y cultivo cuidadoso; labrar profundamente y cultivar cuidadosamente

深沟高垒 shēngōu-gāolěi trincheras profundas (fosos profundos) y murallas altas; defensas fuertes; fortaleza inexpugnable

深闺 shēnguī habitaciones interiores para las mujeres; gineceo

深海 shēnhǎi mar profundo ◇ ～盆地 〈地〉 cuenca abisal / ～平原 llanura abisal / ～鱼 pez abisal / ～植物 flora abisal / ～资源 recursos abisales

深厚 shēnhòu ①profundo: ～的无产阶级感情 profundos sentimientos proletarios / 结成～的战斗友谊 entablar (anudar) una profunda amistad militante ②sólido; firme: ～的基础 una base sólida

深呼吸 shēnhūxī respiración profunda

深化 shēnhuà profundizarse: 认识的～ la profundización del conocimiento / 矛盾的～ la intensificación de una contradicción

深井 shēnjǐng 〈土〉 pozo profundo ◇ ～泵 bomba para pozos profundos
深究 shēnjiū llegar hasta el fondo (de un asunto); indagar profundamente: 对这些小事不必～。No hace falta inquirir en serio estas cosas de poca importancia.
深居简出 shēnjū-jiǎnchū vivir en el hogar y salir poco; vivir recogido: 过着～的生活 hacer una vida muy recogida; vivir entre cuatro paredes; llevar una vida aislada; no pisar la calle
深刻 shēnkè penetrante; profundo: ～理解 comprender a fondo / ～阐明 exponer de manera profunda / 给某人留下～的印象 causar una impresión fuerte a alguien / 受到一次～的教育 recibir una profunda lección / ～变化 un cambio profundo
深空 shēnkōng 〈物〉 espacio profundo
深明大义 shēn míng dàyì comprender a fondo lo que es justo para el pueblo
深谋远虑 shēnmóu-yuǎnlǜ pensar profundamente y planear con cuidado; ser circunspecto y clarividente
深浅 shēnqiǎn ①profundidad: 你去打听一下这河的～,看能不能蹚水过去。Ve a averiguar qué profundidad tiene el río y dónde podemos vadearlo. ②límites adecuados (para dichos o acciones); sentido de propiedad: 说话没～ hablar de manera impropia ③matiz; tono (en un color): 颜色～不同 de diferentes tonos (matices)
深切 shēnqiè cordial; profundo; sincero: ～的同情 una simpatía profunda / ～关怀 mostrar una solicitud profunda por; poner una solícita atención a; tener una preocupación profunda / ～怀念 guardar un recuerdo afectuoso de; sentir una nostalgia cariñosa por / 表示～的哀悼 dar (expresar) el sentido pésame; expresar alguien su profunda condolencia
深情 shēnqíng profundo sentimiento; amor profundo: 战士们无限～地望着周总理的画像。Los soldados contemplaban con profundo sentimiento el retrato del Primer Ministro Zhou. / ～厚谊 profundo sentimiento de amistad
深入 shēnrù ①penetrar en; profundizar en; internarse; adentrarse: ～实际 entrar en la vida real para conocerla / ～敌后 penetrar en la retaguardia del enemigo / ～虎穴 meterse en la boca del lobo / ～群众 adentrarse en las masas; ir a vivir entre la gente común / ～农业生产第一线 ir directamente a la primera línea de la producción agrícola / ～生活 internarse en la vida real / ～人心 estar enraizado en la conciencia del pueblo; arraigarse en la mente del pueblo; echar raíces profundas en el corazón del pueblo / ～事物的本质 penetrar en la esencia de la cosa / 诱敌～ atraer al enemigo para que penetre profundamente en el interior de; atraer al enemigo hacia lo profundo de su territorio ②a fondo; penetrante: 做～细致的思想工作 hacer trabajo ideológico de manera profunda y minuciosa / ～进行调查研究 hacer una investigación y estudio profundo / 全会～地讨论了农业问题。La sesión plenaria discutió a fondo el problema agrícola. / 他对这个问题的研究不很～。Ha penetrado poco en el estudio de la cuestión.
深入浅出 shēnrù-qiǎnchū explicar lo profundo en términos sencillos: 那是一篇～的文章。Ese es un tratado que hermana la sencillez con la profundidad.
深山 shēnshān monte adentro; montañas remotas: ～老林 montañas remotas, densamente pobladas de árboles
深深 shēnshēn profundamente; hondamente: ～感到忧虑 sentirse hondamente preocupado / 在群众中～地扎下了根 arraigarse profundamente entre las masas
深水 shēnshuǐ agua profunda ◇ ～港 puerto de agua profunda / ～码头 muelle de agua profunda / ～区 〈生态〉 zona profunda / ～炸弹 bomba de profundidad; carga de profundidad
深睡 shēnshuì 〈心〉 sueño profundo
深思 shēnsī reflexionar a fondo; pensar profundamente; meditar; mesurar; repensar: 这难道不值得～吗? ¿Acaso eso no es digno de meditación? 或 ¿Acaso eso no invita a pensar profundamente? / 这个问题值得我们～。Este asunto nos da mucha materia en que pensar.
深思熟虑 shēnsī-shúlǜ reflexionar a fondo; reflexionar y masticar; meditar detenidamente
深邃 shēnsuì ①profundo: ～的山谷 una valle profunda ②abstruso; profundo; hermético: 寓意～ tener nua profunda moraleja / 哲理～ tener abstrusa teoría filosófica
深文周纳 shēnwén zhōunà (aplicado a funcionarios, jueces feudales, etc.) usar todos los medios para declarar culpable a un inocente; condenar deliberadamente mediante la mala interpretación de leyes; amañar las pruebas y castigar severamente
深恶痛绝 shēnwù-tòngjué sentir un profundo odio a; aborrecer de muerte a: 对不正之风～ aborrecer las tendencias malsanas
深信 shēnxìn estar profundamente convencido de (que); tener convencimiento de: 我们～他会回来。Estamos muy convencidos de que volverá sin falta.
深夜 shēnyè en plena noche; a altas horas de la noche: 工作到～ trabajar hasta muy avanzada la noche
深意 shēnyì significado profundo
深渊 shēnyuān abismo; sima: 苦难的～ un abismo de sufrimientos; un abismo de tinieblas
深远 shēnyuǎn profundo y de largo alcance: 具有～的历史意义 tener un significado histórico y trascendental / 具有伟大的～的世界意义 encerrar un significado mundial, grandioso y de largo alcance
深造 shēnzào tomar un curso superior de estudio o capacitación; cursar estudios superiores; perfeccionarse: 送到体育学院～ ser enviado al Instituto de Cultura Física para perfeccionarse / 上北大～ ir a la Universidad de Beijing para cursar estudios superiores
深宅大院 shēnzhái-dàyuàn recinto cerrado, amplio con muchas habitaciones que se comunican por un pasillo techado
深湛 shēnzhàn profundo y penetrante: ～的著作 una obra profunda / 功夫～ habilidad consumada
深重 shēnzhòng extremadamente grave: 危机～ estar en la cima de una crisis / 帝国主义的侵略给中华民族带来了～的灾难。La agresión imperialista acarreó una inmensa catástrofe a la nación china.

鲹(鰺) shēn carángidos (incluye jurel, chicharro, etc.)

shén

什(甚) shén
另见 shí
什么 shénme ①[表示疑问] a)[单用,问事物]: 他说～? ¿Qué ha dicho? / 这有～不好? ¿Qué tiene esto de malo? / ～叫工作? 工作就是斗争。¿Qué significa trabajar? Trabajar significa luchar. b)[用在名词前面,问人或事物]: 他是～人? ¿Quién es él? 或 ¿Qué es él? / 那是～颜色? ¿De qué color es? / 他～时候走? ¿Cuándo partirá él? ②[虚指,表示不肯定的事物]: 我饿了,想吃点儿～。Tengo hambre y quisiera comer algo. / 有一个～人来找过你。Vino en tu busca un tal hombre. / 好像出了～事儿。Parece que hay algo que no va bien. ②[任指] a)[用在"也"或"都"前面,表示所说的范围之内没有例外]: 他～也不怕。El no teme nada. 或 No se asusta por nada. / ～用处也没有 ser totalmente inútil; no servir para nada / 只要认真学,～都能学会。Si estudias concienzudamente, podrás aprenderlo todo. b)[两个"什么"前后照应,表示由前者决定

后者]: 有～就说～。Di lo que sabes. / 你爱～时候去,就～时候去。Puedes ir cuando quieras. ④[表示惊讶或不满]: ～! 没有水? ¿Cómo? ¿No hay agua? / ～! 九点了,车还没来! ¿Qué ha pasado? ¡Ya son las nueve y el coche todavía no ha venido! ⑤[表示责难]: 你笑～? ¿De qué te ríes? / 你说呀! 装～哑巴? ¡Habla! No te hagas el mudo. ⑥[表示不同意对方刚说的某一句话]: ～不懂,装糊涂就是了。¿Qué quieres decir, no entenderlo? Estás haciéndote el tonto. ⑦[用在几个并列成分前面,表示列举不尽]: ～乒乓球啊,羽毛球啊,篮球啊,排球啊,他都会。El sabe jugar al tenis de mesa, al bádminton, al baloncesto, al voleibol y a todo.

什么的 shénmede etcétera; y tal y cual; y cosas por el estilo: 她做了棉衣,棉鞋～,准备儿子下乡时穿。Ella hizo chaqueta guateada, zapatos acolchados de algodón y otras cosas que su hijo necesite en el campo. / 修个机器,换个另件～,他都能对付。El es muy hábil reparando una máquina o sustituyendo piezas.

甚 shén

另见 shèn

甚么 shénme 见"什么" shénme

神 shén

①dios; divinidad; deidad: 无～论 ateísmo ② genio; ser sobrenatural: 海～ genio del mar ③sobrenatural; mágico: ～力 fuerza sobrenatural / ～效 efecto mágico; efecto maravilloso / 用兵如～ dirigir operaciones militares con una habilidad prodigiosa ④espíritu; energía; vigor: 凝～ concentrar el pensamiento; centrar la atención; concentrarse; estar concentrado / 走～ estar distraído / 耗～ absorber (consumir) la energía de alguien / 闭目养～ cerrar los ojos para descansar un rato / 他双目炯炯有～。El tiene unos ojos vivos. ⑤expresión; gesto; aspecto: 眼～ expresión en los ojos / 瞧他那个～儿,准有甚么心事。Miren qué cara tiene, seguramente está preocupado por algo. ⑥〈方〉 inteligente; listo; ingenioso: 这孩子真～! ¡Qué niño tan listo! / 这家伙～了。Es una persona increíble.

神不知,鬼不觉 shén bù zhī, guǐ bù jué ni los espíritus ni los duendes lo saben (hacer una cosa) sin que nadie la sepa; con gran secreto

神采 shéncǎi expresión; aspecto; vigor y energía: ～奕奕 rebosante de salud y energía; radiante de vigor y energía / ～飞扬 estar imbuido de un alto espíritu

神出鬼没 shénchū-guǐmò aparecer y desaparecer en forma misteriosa; venir e ir como una sombra

神道 shéndào ①interpretación referente a dioses, diablos, felicidad o desgracia ②〈口〉 dios; divinidad ③sintoísmo

神道 shéndào camino del camposanto

神道碑 shéndàobēi ①lápida sepulcral ②inscripción lapidaria; epitafio

神道设教 shéndào shè jiào recurrir a la superstición para engañar a la gente

神风突击队 shénfēng tūjīduì *kamikaze*

神殿 shéndiàn santuario; templo

神甫 shénfu cura; padre; sacerdote (católico) 又作"神父"

神工鬼斧 shéngōng-guǐfǔ 见"鬼斧神工" guǐfǔ-shéngōng

神怪 shénguài dioses y espíritus

神汉 shénhàn brujo; hechicero

神乎其神 shén hū qí shén fantástico; maravilloso; prodigioso: 吹得～ poner algo o a alguien por las nubes / 把原子弹看得～ considerar la bomba atómica como algo milagroso

神化 shénhuà deificar; endiosar: 领袖人物的～ la deificación de un líder

神话 shénhuà mitología; mito; cuento de viejas: ～小说 novela mitológica / 希腊～ mitos de Grecia; mitología griega

神魂 shénhún estado de la mente; mente; espíritu: ～不定 estar profundamente perturbado; estar muy intranquilo / ～颠倒 estar chiflado por (con); embriagarse con

神机妙算 shénjī-miàosuàn previsión prodigiosa (en operaciones militares, etc.)

神经 shénjīng nervio: 脑(感觉,交感)～ nervio craneal (sensorial, simpático) / ～紧张 estar nervioso ◇ ～病理学 neuropatología / ～丛 plexo nervioso / ～毒气 gas enervante / ～官能症 neurosis / ～节 ganglio / ～节炎 ganglionitis / ～解剖学 neuroanatomía / ～科 neurología / ～瘤 neuroma / ～末梢 terminación nerviosa / ～肉瘤 neurosarcoma / ～生理学 neurofisiología / ～衰弱 neurastenia / ～索 cuerda nerviosa / ～痛 neuralgia / ～外科 neurocirugía / ～外科专家 neurocirujano / ～系统 sistema nervioso / ～细胞 neurona / ～纤维 fibra nerviosa / ～性耳聋 sordera nerviosa / ～性皮炎 neurodermitis / ～性休克 choque neurogénico / ～炎 neuritis / ～原 neurona / ～战 guerra de nervios / ～质 nerviosidad / ～支配 〈生理〉 inervación / ～中枢 centro nervioso / ～组织 tejido nervioso

神经病 shénjīngbìng ①neuropatía; enfermedad del sistema nervioso ②enfermedad mental; desorden mental: 这家伙有点～。Este tipo no está bien cuerdo. 或 Este hombre no está en sus cabales. ◇ ～患者 neurópata / ～学 neurología / ～学家 neurólogo

神经错乱 shénjīng cuòluàn enajenación mental; alienación

神经过敏 shénjīng guòmǐn ①nerviosidad ②neurótico; demasiado sensible ◇ ～症 〈心〉 neuroticismo

神龛 shénkān trono donde se coloca la imagen de un dios o tablillas de los antepasados

神力 shénlì fuerza sobrenatural; poder extraordinario

神灵 shénlíng dios; divinidad; deidad

神秘 shénmì misterioso; místico; cabalístico: ～人 una persona misteriosa; una persona envuelta en misterio / 哲学并不～。La filosofía no es misterio. / 我们的工作没有任何～。No hay ningún enigma en nuestro trabajo. ◇ ～化 hacerse misterioso / ～文学 literatura mística; mística / ～主义 misticismo

神妙 shénmiào prodigioso; maravilloso; ingenioso: ～的笔法 estilo de escribir estupendo; pincelada ingeniosa

神庙 shénmiào santuario; templo

神明 shénmíng dios; divinidad; deidad: 奉若～ divinizar a alguien; deificar a alguien; tener un culto por una cosa / 亵渎～ cometer sacrilegio; profanar

神女 shénnǚ ①diosa ②〈旧〉 prostituta

神品 shénpǐn obra maestra (de caligrafía o pintura)

神婆 shénpó 〈方〉 bruja; hechicera

神祇 shénqí espíritu celestral y espíritu terrestral; dioses

神奇 shénqí mágico; maravilloso; extraordinaro; sobrenatural: ～的效果 efecto maravilloso; efecto mágico / 一个～的国度 un país fabuloso / 这些古代传说都被人们渲染上一层～的色彩。A través de los siglos, estas leyendas habían adquirido un elemento de misterio y prodigio.

神气 shénqì ①expresión; aire; ademán; manera: 他脸上显出得意的～。Tiene aire de complacencia. 或 Se le nota cierta satisfacción en su cara. / 他说话的～特别像他爸爸。Es muy parecido a su padre en la manera de hablar. ② airoso; enérgico; vigoroso: 小明带上红领巾多～。Con el pañuelo rojo al cuello, Xiaoming se muestra muy airoso. ③dándose aires; altanero; arrogante: ～十足 darse aires de mucha importancia; ser muy arrogante / 啊! 他倒～起来了。¡Bah! ¡Qué aires se da él! / 你～什么? ¡Qué te hace pensar que te crees alguien! / 自他父亲当了村长之后,他显得多么～啊! ¡Cómo gallea desde que su padre es alcalde! / 你别那么～。No tengas tantos fueros.

神气活现 shénqì huóxiàn muy arrogante; más tieso como un ajo; más orgulloso que un pavo real

神枪手 shénqiāngshǒu tirador certero; tirador de primera; tirador experto

神情 shénqíng expresión; aspecto; semblante: 露出愉快的

～ mostrar un semblante alegre; poner cara contenta / 他～不悦。Tenía cara de estar disgustado.

神曲 shénqū 〈中药〉 levadura medicinal

神权 shénquán ①autoridad religiosa; teocracia ②dominio con derecho divino ◇ ～政治 teocracia

神色 shénsè expresión; aspecto; semblante: 他～有点不对。Se le nota algo extraño en el rostro. / ～慌张 ponerse nervioso / ～自若 estar perfectamente calmoso y sosegado; tener gran aplomo y presencia de ánimo

神圣 shénshèng sagrado; sacro: ～职责 deber sagrado / ～权利 derecho sagrado / 我国领土～不可侵犯。Nuestro territorio es sagrado e inviolable.

神圣同盟 Shénshèng Tóngméng 〈史〉 Santa Alianza (1815—1830)

神思 shénsī estado de ánimo; estado de la mente: ～不定 estar distraído / 自从发生了那场灾难后，她就有点儿～恍惚了。Está un poco ida desde que sucedió aquella catástrofe.

神似 shénsì ser parecidos en espíritu; parecerse mucho: 不仅形似，而且～ ser parecidos no sólo en apariencia sino también en espíritu / 他画的奔马，栩栩如生，极其～。Los caballos golpeantes que él pinta parecen vivos.

神速 shénsù maravillosamente rápido; con rapidez prodigiosa; con velocidad asombrosa: 收效～ dar resultados maravillosamente rápidos; surtir efecto de inmediato / 行动～ actuar velozmente / ～地向前挺进 avanzar con la rapidez del rayo / 兵贵～。La velocidad es preciosa en la guerra.

神算 shénsuàn previsión milagrosa; predicción maravillosa

神态 shéntài expresión; porte; aire; apariencia; apostura: ～悠闲 mostrarse ocioso / 看她的～像个舞蹈演员。Por sus maneras que tiene, debe ser una bailarina.

神通 shéntōng habilidad prodigiosa; poder mágico: ～广大 mostrar gran capacidad de maniobra; ser infinitamente ingenioso / 大显～ lucir las habilidades; mostrar alguien su talento extraordinario

神童 shéntóng niño prodigio

神往 shénwǎng estar fascinado por; embelesarse en: 令人～的西湖景色 el paisaje encantador del lago Oeste

神威 shénwēi poder milagroso; fuerza invencible: 人民军队的～ poder marcial del ejército popular

神位 shénwèi tablilla de los antepasados o de los dioses

神巫 shénwū brujo; hechicero

神武 shénwǔ 〈书〉 (aplicado a emperadores, generales, etc.) sabio y valiente

神物 shénwù 〈书〉 ①maravilla; prodigio; fenómeno; cosa sagrada ②ser sobrenatural; dios; deidad

神仙 shénxiān ser sobrenatural; hada; genio; inmortal ◇ ～葫芦 〈机〉 polipasto de cadena

神像 shénxiàng ①retrato o estatua de un dios o de Buda ②retrato de un difunto

神效 shénxiào eficacia maravillosa

神学 shénxué 〈宗〉 teología ◇ ～家 teólogo / ～院 seminario

神医 shényī médico extraordinariamente hábil; doctor de talento maravilloso

神异 shényì ①dioses y espíritus ②mágico; milagroso; maravilloso; extraordinario

神鹰 shényīng cóndor

神勇 shényǒng valentía extraordinaria; valor sobrehumano

神游 shényóu viajar espiritualmente; sentir alguien que está viajando en un lugar ◇ ～症 〈心〉 fuga

神宇 shényǔ 〈书〉 porte; aire; apariencia; presencia

神韵 shényùn encanto romántico (en la literatura o arte)

神职 shénzhí sacerdocio: 高级～ prelacía / ～人员 clero

神志 shénzhì estado de la mente; conciencia; conocimiento y razón: ～清醒 estar cuerdo; estar en su sano juicio; permanecer totalmente consciente / ～昏迷 estar desmayado; perder el sentido (el conocimiento); estar delirante; estar en estado de coma

神智 shénzhì vigor e inteligencia ◇ ～学 teosofía / ～学者 teósofo

神州 Shénzhōu Tierra Divina (un nombre poético de China)

神主 shénzhǔ tablilla de un antepasado

钟 shén 〈化〉 arsonio

shěn

沈(瀋①) Shěn ①〈简〉(沈阳) Shenyang ②〈姓〉 Shen

另见"沉" chén

沈阳 Shěnyáng Shenyang

审(審、讅④) shěn ①cuidadoso; minucioso: ～视 mirar atento a; mirar fijamente; examinar ②examinar; revisar: ～稿 revisar un manuscrito ③interrogar judicialmente; instruir (un proceso): ～案 instruir un proceso; tramitar una causa / 公～ someter a alguien a juicio público; celebrar un juicio público a alguien ④〈书〉 saber; conocer: ～悉 enterarse / 未～其详 no saber los detalles ⑤〈书〉 en efecto; de verdad; efectivamente: ～如其言。Lo que ha dicho es verdad.

审查 shěnchá ①examinar; investigar; verificar: ～属实。El hecho fue confirmado después de la investigación. / ～一部电影 censurar una película / ～经费 comprobar los fondos / ～建议 examinar una proposición / ～干部 hacer un examen de cuadros; verificar los antecedentes de un cuadro / 报上级～批准 someter un informe al examen y a la aprobación del nivel superior ②〈电影〉 censura ◇ ～证 visado de la censura

审察 shěnchá ①observar detenidamente ②examinar; investigar; verificar

审处 shěnchǔ ①juzgar y castigar: 交由人民法院～ entregarlo al tribunal popular para su juicio ②examinar y tratar; deliberar y decidir

审订 shěndìng examinar y revisar: ～教材 revisar materiales de enseñanza

审定 shěndìng examinar y determinar; examinar y aprobar: 计划已由委员会～。El plan ya ha sido examinado y decidido por el comité. / 报上级党组织～ presentarlo a la organización del Partido del nivel superior para su examen y aprobación

审干 shěngàn 〈简〉(审查干部) hacer un examen de cuadros; verificar los antecedentes de cuadros

审核 shěnhé examinar y verificar; verificar: ～预算 examinar y aprobar un presupuesto / 这些数字必须加以～。Estas cifras tienen que ser verificadas.

审计 shěnjì verificar o revisar la contabilidad ◇ ～处 auditería / ～机关 órgano de auditoría / (国家)～署 Administración (Estatal) de Auditoría / ～委员会 tribunal de cuentas / ～员 auditor; interventor de (cuentas) / ～长 auditor general

审理 shěnlǐ instruir; procesar; tramitar: ～案件 instruir un proceso; tramitar una causa / 正在～中 estar en juicio

审美 shěnměi apreciación de la belleza; juicio estético: 不同的阶级有不同的～观。Diferentes clases tienen diferentes criterios estéticos. ◇ ～能力 apreciación estética; paladar

审判 shěnpàn juzgar y sentenciar; procesar; someter a juicio; enjuiciar: 受到人民的～ ser sometido a juicio del pueblo / 由军事法庭～ ser juzgado en consejo de guerra ◇ ～程序 procedimiento judicial / ～工作 administración de justicia / ～机关 órgano judicial; organismo judicial / ～权 autoridad judicial; jurisdicción / ～员 juez / ～长 presidente de un tribunal

审批 shěnpī examinar y aprobar (ractificar): 报请上级～ presentarlo al nivel superior para su aprobación / ～总体开发方案 examinar y aprobar el plan de desarrollo integral
审慎 shěnshèn cauteloso; prudente; cuidadoso; circunspecto: ～从事 actuar con prudencia / ～地考虑问题 reflexionar cuidadosamente sobre un problema / 处理这个问题必须～。Hay que tratar este asunto con discreción.
审时度势 shěnshí-duóshì reflexionar con detenimiento sobre la actual situación; juzgar el momento y la situación
审问 shěnwèn interrogar; preguntar: 正在进行～。El interrogatorio se está efectuando. 或 El interrogatorio va marchando.
审讯 shěnxùn 〈法〉 interrogar; enjuiciar; someter al juicio: ～俘虏 interrogar a prisioneros de guerra / 送交军事法庭～ entregarlo al consejo de guerra para su interrogación / 公开～ audiencia pública
审议 shěnyì consideración; deliberación; discusión: ～委员会 comisión revisora; consejo deliberante / 本届大会将～这个决议案。El presente congreso tomará en consideración el proyecto de resolución. / 提交全国人民代表大会～ someterlo al examen de la Asamblea Popular Nacional / 经大会～通过 ser discutido y aprobado por la sesión / 这个计划在～中。El proyecto está en discusión.
审阅 shěnyuè examinar y aprobar: 此讲话记录未经本人～。Las notas del discurso no han sido examinadas ni aprobadas por el orador. / ～稿件 revisar un manuscrito

哂 shěn 〈书〉 sonreír: 不值一～ no merecer una sonrisa; no valer para nada
哂纳 shěnnà 〈套〉 acepte usted amablemente (un pequeño regalo)
哂笑 shěnxiào reírse de; burlarse de

谂 shěn 〈书〉 ①saber; conocer; enterarse ②aconsejar

婶(嬸) shěn ①esposa del hermano menor del padre ②tía (tratamiento que da un niño al dirigirse a mujeres de la generación de su madre): 张大～ Tía Zhang
婶母 shěnmǔ tía; esposa del hermano menor del padre
婶娘 shěnniáng 见"婶母" shěnmǔ
婶婶 shěnshen 〈方〉见"婶母" shěnmǔ
婶子 shěnzi 〈口〉 见"婶母" shěnmǔ

shèn

肾(腎) shèn 〈生理〉 riñón: 游动～ riñón flotante
肾病 shènbìng nefrosis ◇ ～专家 nefrólogo
肾出血 shènchūxuè nefrorragia
肾动脉 shèndòngmài 〈生理〉 arteria renal
肾结石 shènjiéshí 〈医〉 cálculo renal
肾切除术 shènqiēchúshù 〈医〉 nefrectomía
肾上腺 shènshàngxiàn 〈生理〉 glándula adrenal; glándula suprarrenal ◇ ～素 adrenalina / ～炎 paranefritis
肾痛 shèntòng nefralgia
肾下垂 shènxiàchuí 〈医〉 nefroptosis
肾小体 shènxiǎotǐ 〈生理〉 corpúsculo renal
肾炎 shènyán 〈医〉 nefritis: 慢性～ nefritis crónica
肾硬化 shènyìnghuà 〈医〉 nefrosclerosis
肾盂 shènyú 〈生理〉 pelvis renal ◇ ～肾炎 pielonefritis / ～炎 pielitis / ～造影术 pielografía
肾脏 shènzàng 〈生理〉 riñón

甚 shèn ①muy; extremamente; sumamente: 知者～少。Muy pocas personas lo saben. / ～为痛快 estar extremadamente satisfecho ②más que: 他的病情恶化，日～一日。El enfermo se empeora cada día más. 或 Su estado de salud es cada día peor. / 他关心同志～于关心自己。Él se preocupa más por sus camaradas que por él mismo.
另见"什" shén
甚而 shèn'ér 〈连〉 incluso; hasta; (llegar) al extremo; (llegar) al punto de
甚或 shènhuò 〈书〉 〈连〉 incluso; hasta; (llegar) al extremo; (llegar) al punto
甚嚣尘上 shèn xiāo chén shàng armar un gran alboroto temporal
甚至 shènzhì incluso; hasta; (llegar) al extremo de: ～连吃饭的时间也没有 no tener tiempo ni para comer / 有些人～说他疯了。Algunos van aún lejos al afirmar que está loco. / ～在结冰的时候，我们也出去打猎。Incluso cuando hiela salimos de caza. / 为了省钱他～不乘电车。Llega al extremo de no tomar el tranvía por no gastar.

胂 shèn 〈化〉 arsina
胂酸 shènsuān ácidos arsónicos

渗(滲) shèn rezumarse; exudar: 包扎伤口的绷带上～出了血。La sangre se infiltra por la venda. / 这坛子～水。El cántaro se rezuma.
渗沟 shèngōu albañal; cloaca
渗坑 shènkēng hoyo de infiltración (donde aguas sucias penetran en la tierra)
渗漏 shènlòu infiltración; exudación; percolación ◇ ～损失 〈水〉 pérdida por infiltración
渗滤 shènlǜ 〈化〉 filtración por percolación; percolación ◇ ～白土 〈石油〉 arcilla de percolación / ～计 〈物〉 difusímetro / ～器 cafetera de filtro; percolador
渗入 shènrù ①penetrar (un líquido en un cuerpo posoro); infiltrar; impregnar: ～地下 infiltrarse en la tierra / 潮气～石膏。La humedad penetra en el yeso. ②(aplicado a la influencia) penetrar; infiltrar
渗色 shènsè 〈纺〉 sangradura
渗碳 shèntàn 〈冶〉 carburación; cementación ◇ ～体 cementita
渗透 shèntòu ①〈物〉 osmosis; ósmosis ②infiltrar(se); penetrar; impregnar: 雨水～了大地。La lluvia se infiltró en la tierra. 或 La lluvia penetró la tierra. / 油脂把纸～了。La grasa ha pasado el papel. / 每件产品都～了工人同志的心血。Cada producto encarna el esfuerzo de los obreros. ③penetrar; infiltrar: 文化～ infiltración cultural / 经济～ penetración económica; infiltración económica ◇ ～计 permeámetro / ～性 permeabilidad / ～压力 presión osmática / ～战术 táctica de infiltración / ～作用 〈化〉 permeabilización

葚 shèn 见"桑葚" sāngshèn
另见 rèn

慎 shèn prudente; cuidadoso; discreto; cauteloso: 谨小～微 demasiado cauteloso; tímido y cauteloso / 保守党和国家的机密，～之又～。Hay que tener mucho cuidado en guardar secretos del Partido y del Estado.
慎言慎行 shènyán-shènxíng ser cauteloso en sus palabras y acciones
慎重 shènzhòng cuidadoso y serio; prudante; discreto; cauteloso: 采取～的态度 adoptar una actitud prudente / 处理这件事必须～。Este asunto debe ser tratado con gran cauteloso:/ 经过～考虑，我们决定延期开会。Después de la consideración seria, decidimos aplazar la reunión.

蜃 shèn 〈动〉 almeja; amayuela
蜃景 shènjǐng 〈气〉 espejismo

瘆(瘮) shèn horrorizar; aterrorizar: ～人 que inspira horror; aterrador; terrible / ～得慌 horrorizarse; aterrorizarse

shēng

升(昇①陞②) shēng ①alzarse; levantarse; ascender; subir: 东方红,太阳~。En el este el cielo está rojo y el sol va subiendo. ②promover; ascender: 被提~到领导岗位 ser promovido al puesto directivo / 他提~为上校。Fue ascendido a coronel. ③<量> litro: 一~啤酒 un litro de cerveza ④<量> *sheng*, unidad de medida china para granos (= 1 litro) ⑤utensilio de medida *sheng*

升班 shēngbān pasar a un curso superior (en la escuela); ganar año

升船机 shēngchuánjī aparato elevador de barcos

升调 shēngdiào <语> tono ascendente

升格 shēnggé promover; ascender; erigir: 将外交关系~为大使级 hacer ascender las relaciones diplomáticas a nivel de embajador / 把公使馆~为大使馆 erigir una legación en embajada

升汞 shēnggǒng <化> cloruro mercúrico; sublimado corrosivo; sublimado

升官发财 shēngguān-fācái ganar un ascenso y hacerse rico; conseguir alta posición y enriquecerse

升号 shēnghào <乐> sostenido

升华 shēnghuá ①<物> sublimación ②elevación de cosas a un nivel más alto; destilación; sublimación: 艺术是现实生活的~。El arte es la destilación de la vida. ◇ ~干燥 liofilización / ~器 sublimador / ~物 sublimado

升级 shēngjí ①ascender (de categoría); pasar a un curso superior (en la escuela); ganar año ②escalar: 战争~ escalada bélica

升降 shēngjiàng subir y bajar; ascender y descender ◇ ~车 carretilla elevadora / ~顶 <工> campana móvil / ~机 <机> elevator; <航空> timón de altura / ~桥 <工> puente levadizo / ~梯 ascensor

升交点 shēngjiāodiǎn <天> nodo ascendente

升力 shēnglì <航空> fuerza ascensional (aerodinámica) ◇ ~特性 eficiencia ascensional

升幂 shēngmì <数> potencia ascendente ◇ ~级数 serie de potencia ascendente

升平 shēngpíng paz: ~世界 mundo pacífico; vida pacífica y próspera

升旗 shēngqí izar una bandera ◇ ~典礼 ceremonia para el izamiento de la bandera

升迁 shēngqiān <旧> trasladarse a otro departamento para lograr un ascenso

升水 shēngshuǐ <经> premio ◇ ~率 tasa de premio

升堂入室 shēngtáng-rùshì pasar por la sala a la cámara interior — conocer a fondo una ciencia; ser alguien muy competente en su profesión

升腾 shēngténg elevarse; alzarse; subir: 火焰~。Las llamas se elevaron.

升天 shēngtiān subir al cielo — morir

升限 shēngxiàn <航空> techo; altura máxima: 那些飞机的~为一万米。El techo de aquellos aviones era de 10.000 metros ◇ ~高度 altura máxima

升学 shēngxué ir a una escuela de un grado superior; pasar a una escuela superior ◇ ~考试 examen de admisión para nuevos estudiantes / ~率 proporción de alumnos promovidos a escuelas de un grado superior

升压 shēngyā ①<电> refuerzo ②<机> elevación de presión ◇ ~变压器 transformador elevador / ~器 reforzador / ~站 estaciones de elevación de presión

升值 shēngzhí <经> revaluación: 货币~ revaluación de la moneda

生 shēng ①dar a luz; nacer; venir al mundo: 新~儿 bebé recién nacido / ~孩子 dar a luz; parir / 她刚~下一个女儿。Acaba (ella) de tener una hija. / 这只猫~过四胎了。La gata ha criado cuatro veces. / ~蛋 aovar; poner huevos ②crecer; criar: ~根 echar raíces; enraizar / ~芽 echar brotes; brotar / 新~力量 fuerzas recién surgidas / 羊毛上~了虫。La lana cría polillas. ③existencia; vida: 一~ toda la vida (de alguien); todo su existencia / 起死回~ devolver la vida a alguien; sacar a alguien de las garras de la muerte; volver a vivir después de muerto / 丧~ perder la vida ④substancia; sustento: 谋~ ganarse el sustento; ganarse la vida ⑤viviente: ~物 seres vivientes ⑥producir; originar; causar: ~冻疮 tener sabañones / 惹事~非 provocar un conflicto; armar un lío / 摩擦~热。El roce produce el calor. ⑦prender; encender: ~炉子 prender una lumbre; encender una estufa ⑧no maduro; crudo; verde: ~果子 fruta cruda / ~苹果 manzana verde / 这些桃子还是~的。Los melocotones aún no están maduros. ⑨no cocido; crudo: ~肉 carne cruda / 黄瓜可以~吃。Los pepitos se pueden comer crudos. ⑩no elaborado; no refinado: ~丝 seda cruda / ~皮 cuero sin curtir / ~铁 arrabio; hierro colado(fundido); hierro en lingotes ⑪desconocido; poco familiar; extraño: ~词 palabra desconocida; palabra nueva / 人~地不熟 un foráneo en un lugar extraño / 这孩子认~。Este niño es tímido ante los desconocidos. ⑫forzado; mecánico; no natural: ~凑 juntar mecánicamente (palabras y frases desconectadas) ⑬[用在少数表示感情、感觉的词的前面] muy; mucho: ~疼 muy doloroso / ~恐 por miedo a que ⑭estudiante; alumno: 师~关系 relaciones entre profesores y alumnos / 毕业~ graduado ⑮un tipo de papel masculino en la ópera de Beijing, etc. ⑯[某些指人的名词后缀]: 医~ doctor; médico / 实习~ practicante

生搬硬套 shēngbān-yìngtào imitar y aplicar mecánicamente

生病 shēngbìng caer enfermo; contraer una enfermedad; estar enfermo

生不逢时 shēng bù féng shí haber nacido fuera de tiempo

生财 shēngcái ①enriquecerse: ~有道 tener medios para ganar dinero ②<方> muebles de un comercio

生菜 shēngcài <植> lechuga

生产 shēngchǎn ①producir; manufacturar; fabricar: 这家工厂每月~五百台拖拉机。La fábrica produce quinientos tractores al mes. / 这个车间~螺丝钉。Este taller fabrica tornillos. / 这个工厂已开始~。Esta planta ya entra en funcionamiento. / 坚守~岗位 persistir en el puesto de trabajo / 商品~ producción mercantil ②parir; dar a luz; dar nacimiento: 她快~了。Ella va a tener un bebé pronto. ◇ ~成本 costo de producción / ~定额 cuota de producción / ~斗争 lucha por la producción / ~方式 modo de producción / ~工具 instrumento de producción / ~关系 relaciones de producción / ~过程 proceso de producción / ~过剩 superproducción / ~合作社 cooperativa de producción / ~会议 conferencia consagrada a la producción / ~建设兵团 cuerpo de producción y construcción / ~竞赛 emulación en la producción / ~劳动 labor productiva / ~力 fuerzas productivas / ~量 producción; rendimiento / ~率 productividad / ~潜力 potencialidad productiva; capacidad productiva latente / ~设备 instalaciones de producción / ~手段 medios de producción / ~责任制 sistema de la responsabilidad individual en la producción / ~指标 cuota de producción / ~指数 índice de producción / ~资金 fondos de producción / ~资料 medios de producción / ~总值 valor global (total) de producción

生辰 shēngchén cumpleaños; día de nacimiento

生成物 shēngchéngwù <化> producto de reacción; resultado

生词 shēngcí palabra desconocida; palabra nueva

生存 shēngcún subsistir; existir; vivir: 植物不能在那块土地上~。Las plantas no pueden subsistir en aquel terreno. ◇ ~竞争 lucha por existencia / ~空间 espacio vital

生地 shēngdì ①〈农〉 tierra virgen; campo no cultivado ②〈中药〉 rizoma secada de rehmannia (*Rehmannia glutinosa*)

生丁 shēngdīng céntimo

生动 shēngdòng vívido; vivo; gráfico: ～的描写 una descripción gráfica (plástica); una descripción vívida / ～的语言 lenguaje pintoresco / ～写照 imagen viva / ～地反映了国内外大好形势 reflejar vivamente la buena situación dentro y fuera del país

生动活泼 shēngdòng huópō vivo y vigoroso; en una atmósfera vivaz; en un ambiente de gran vivacidad: ～的语言 un lenguaje pintoresco; un lenguaje expresivo / 这次会开得～。La reunión ha transcurrido en una atmósfera vivaz.

生发油 shēngfàyóu brillantina

生番 shēngfān salvaje

生俘 shēngfú capturar vivo a alguien; hacer prisionero a alguien: 被～ ser hecho prisionero

生根 shēnggēn echar raíces; enraizar; arraigar: 在群众中～开花 arraigarse y florecer en las masas

生光 shēngguāng 〈天〉 tercer contacto (de un eclipse solar o lunar)

生花妙笔 shēnghuā miàobǐ (que viene de) una pluma talentosa; (escrito con) una pluma gráfica

生还 shēnghuán volver sano y salvo, después de haber sido ileso de un peligro; resultar ileso de un paligro

生荒 shēnghuāng 〈农〉 tierra virgen; tierra no cultivada; tierra erial

生活 shēnghuó ①vida: 日常～ vida cotidiana / 政治～ vida política / 组织～ actividades del Partido o de la Liga; vida orgánica ②vivir; subsistir: 一个人脱离了社会就不能～下去。Uno no puede subsistir separado de la sociedad. ③condición de vida; sustento: ～无着 carecer de medios de subsistencia / ～优裕 vivir en la abundancia /～腐化 entregarse a una vida licenciosa /关心群众～ preocuparse por las condiciones de vida de las masas ④〈方〉 trabajo; labor: 做～ hacer una labor ◇～必需品 artículos de primera necesidad; subsistencias / ～补助 subsidios familiares / ～出路 oportunidad de ganarse la vida; medios para ganarse el sustento / ～待遇 condiciones de vida; trato / ～方式 mode de vida; forma de vida / ～费用 costo de vida; gastos de mantención / ～福利 bienestar / ～负担 carga familiar / ～环境 medio ambiente; medio; ambiente / ～经验 experiencia de vida; experiencia social / ～来源 fuente de ingresos / ～能力 〈生〉 viabilidad / ～水平 nivel de vida / ～条件 condiciones de vida / ～习惯 hábitos y costumbres / ～细节 cosas triviales de vida; trivialidades domésticas / ～用品 artículos de uso diario / ～周期 〈生〉 ciclo vital / ～资料 medios de subsistancia; artículos de consumo / ～作风 conducta; comportamiento; estilo de vida

生活关 shēnghuóguān prueba de rigurosas condiciones de vida: 过～ demostrar ser capaz de llevar una vida rigurosa; someterse a la prueba de una vida rigurosa

生火 shēnghuǒ ①encender fuego; hacer fuego ②hornero de un barco

生机 shēngjī ①probabilidad de subsistir: 一线～ una ligera posibilidad de supervivencia; un resquicio de esperanza ②vitalidad; lozanía: ～勃勃 rebosante de vitalidad; de pujante vitalidad / 春天来了,田野里充满了～。Viene la primavera y el campo está lleno de vida.

生计 shēngjì medios de subsistencia; sustento: 另谋～ tratar de encontrar otros medios de vida / 操纵国民之～ dominar la vida material del pueblo / ～断绝 quedarse sin medios con que mantenerse; quedarse en la calle

生姜 shēngjiāng 〈口〉 jengibre

生津 shēngjīn 〈中医〉 excitar la secreción de saliva o fluido de cuerpo

生境 shēngjìng 〈生〉 habital; biótopo

生就 shēngjiù nacer con; estar dotado de: ～一张利嘴 tener mucha labia; tener un pico de oro

生圹 shēngkuàng tumba preparada durante la vida

生拉硬拽 shēnglā-yìngzhuài ①forzar a alguien a obedecer ②dar una interpretación forzada

生来 shēnglái desde niño; desde su nacimiento: 这孩子身体～就结实。Este niño es muy fuerte de siempre.

生老病死 shēng-lǎo-bìng-sǐ nacimiento, vejez, enfermedad y muerte: 在新中国,劳动人民～都有依靠。En la nueva China, la asistencia durante la niñez, vejez y enfermedad así como el entierro se garantizan para el pueblo trabajador.

生冷 shēnglěng comida cruda y fría: 忌食～ estar a régimen de no comer ninguna cosa cruda y fría; evitar comer cosas crudas y frías

生离死别 shēnglí-sǐbié separarse para no volver a encontrarse nunca; separarse para siempre

生理 shēnglǐ fisiología: ～健全 tener una fisiología perfecta ◇～病理学 fisiopatología /～反应 reacción fisiológica / ～缺陷 defecto físico; imposibilidad física; deficiencia fisiológica / ～现象 fenómeno fisiológico / ～心理学 psicología fisiológica / ～学 fisiología / ～盐水 〈药〉 salina fisiológica; salina normal / ～作用 acción fisiológica

生力军 shēnglìjūn ①tropas de refresco ②activistas nuevos; fuerza fresca: 文化～ una fuerza cultural fresca

生灵 shēnglíng 〈书〉 el pueblo

生灵涂炭 shēnglíng túlàn el pueblo se sume en un abismo de miseria

生龙活虎 shēnglóng-huóhǔ enérgico como un dragón y vivo como un tigre; lleno de energía y vigor; rebosante de vitalidad:小伙子们干起活来真是～。Cuando estos muchachos trabajan, lo hacen con energía furiosa.

生路 shēnglù medio de subsistencia; salida: 另谋～ tratar de encontrar otro trabajo; buscar un nuevo medio de subsistencia / 寻求～ buscarse la vida / 杀出一条～ combatir por encontrar una salida (de un cerco)

生米煮成熟饭 shēngmǐ zhǔchéng shóufàn el arroz ya está cocido — lo que está hecho no puede ser deshecho

生命 shēngmìng vida: 付出～ pagar con el pellejo / ～不息,战斗不止 luchará alguien mientras viva; continuar combatiendo hasta el último aliento / 政治～ carrera política; vida política / 政策和策略是党的～。La política y la táctica son la vida del Partido. / 学习古人语言中有～的东西 aprender lo que es vivo en el lenguaje clásico chino

生命力 shēngmìnglì fuerza vital; vitalidad: 具有强大的～ estar dotado de una poderosa vitalidad

生命线 shēngmìngxiàn arteria vital; línea vital: 政治工作是一切经济工作的～。El trabajo político es vitalmente imprescindible en toda la actividad económica.

生命现象 shēngmìng xiànxiàng fenómeno biological: 用放射性同位素示踪技术探讨～ aplicar trazadores radioisotópicos para estudiar el fenómeno biological

生怕 shēngpà por miedo de; para no: 她轻轻地走进卧室,～惊醒了孩子。Ella entró sigilosamente en la alcoba para no despertar al niño.

生僻 shēngpì raro; poco común: ～的字眼 palabras raramente usadas

生平 shēngpíng toda la vida: ～事迹 historia de la vida (de alguien); la vida y milagros de alguien / 作者～简介 un informe breve de la vida de un autor; apuntes biográficos de un autor

生漆 shēngqī laca (cruda); barniz natural

生气 shēngqì ①enfadarse; enojarse; ofenderse: 他动不动就～。Se ofende por nada. / 我怕他会生我的气。Temo que se enoje contra mí. ②vigor; vitalidad: ～勃勃 lleno de vigor y vitalidad; vigoroso; dinámico; enérgico / 青年是整个社会力量中一部分最积极最有～的力量。La juventud es una fuerza más activa y dinámica en la sociedad

生前 shēngqián antes de morir; durante la vida; en el transcurso de la vida: ～愿望 esperanza no realizada (de una persona que ha fallecido)

生擒 shēngqín capturar vivo a alguien: hacer prisionero a alguien

生趣 shēngqù alegría de vida; sal de vida

生人 shēngrén desconocido; extraño

生日 shēngri cumpleaños; día de nacimiento: 庆祝他的～ celebrar su cumpleaños

生色 shēngsè realzar; dar realce; dar brillo:老师们的演出，为西语晚会～不少。La representación de profesores hizo más divertida la velada de español.

生涩 shēngsè (aplicado al lenguaje) no fluido; no refinado

生杀予夺 shēng-shā yǔ-duó tener autoridad sobre la vida o propiedad de alguien; ser señor de horca y cuchillo

生身父母 shēngshēn fù-mǔ propios padres de una persona

生石灰 shēngshíhuī cal viva (anhidra)

生事 shēngshì armar un lío; provocar un disturbio; crear problemas: 造谣～ lanzar rumores y armar líos

生手 shēngshǒu inexperto; imperito; novato; novicio

生疏 shēngshū ①poco familiar; no familiarizado: 人地～ no conocer a la gente y el lugar; ser todo un forastero / 我对这个地方并不～。Este lugar para mí no es desconocido. 或 No soy ningún extraño en este lugar. / 我对这项工作很～。No entiendo mucho de este trabajo. ② poco hábil por falta de práctica: 我的法文有点～了。Estoy un poco falto de práctica en francés. / 业务～ olvidar alguien mucho su propio trabajo profesional ③distanciado; no tan íntimo como antes: 多年不来往，我们的关系～了。Estamos distanciados por no habernos puesto en contacto durante muchos años.

生水 shēngshuǐ ①agua no hervida ②〈土〉 agua sucia

生丝 shēngsī seda cruda; seda en rama

生死 shēng-sǐ vida y muerte: ～关头 un momento cuando el destino de alguien está en juego / ～存亡的斗争 lucha de vida o muerte; lucha a muerte / ～攸关的问题 un asunto que atañe a la muerte o vida; un asunto de importancia vital / ～与共的战友 combatientes que comparten la misma suerte

生态 shēngtài hábitos, modos de vida de organismos y su relación con el medio; ecología ◇ ～变异 ecoclino / ～环境 ambiente ecológico / ～环境保护 protección del ambiente ecológico / ～平衡 equilibrio ecológico / ～气候 ecoclima / ～群 clina / ～系统 ecosistema / ～型 ecotipo / ～学 ecología; mesología / ～域 ecodifusor

生铁 shēngtiě arrabio; hierro colado; hierro fundido; hierro en lingotes

生土 shēngtǔ 〈农〉 suelo inmaduro

生吞活剥 shēngtūn-huóbō tragar una cosa cruda y entera — engullirse las cosas y asimilarlas sin crítica: 决不可～地搬用外国的经验。No es bueno copiar maquinalmente las experiencias de otros países.

生物 shēngwù seres vivos; seres orgánicos; organismos: 超显微镜～ organismos ultramicroscópicos / 浮游～ plancton / 寄生～ parásitos ◇ ～层 〈地〉 biostroma / ～沉积 〈地〉 sedimento biogénico / ～带 〈生态〉 zona vital / ～地理学 biogeografía / ～电流 〈生理〉 corriente bioeléctrica / ～发生律 ley biogenética; teoría de la recapitulación / ～防治 〈农〉 control biológico / ～工程 ingeniería biológica / ～固氮 fijación de nitrógeno biológica / ～合成 biosíntesis / ～化学 bioquímica / ～环 biociclo / ～计 biómetro / ～碱 〈化〉 alcaloide / ～矿物 mineral biogénico / ～力学 biomecánica / ～膜 biomembrana / ～气候学 bioclimatología / ～圈 biosfera / ～群落 comunidad biótica /～生态学 bioecología / ～声纳 〈生理〉 biosonar / ～室 biotrón / ～素〈生化〉 biotina / ～体 organismo / ～卫星 biosatélite / ～武器〈军〉 arma biológica / ～学 biología / ～学家 biólogo / ～岩 roca biogénica; biolito / ～遥测器 biopak / ～医学 biomedicina / ～战 〈军〉 guerra biológica / ～制品 producto biológico / ～钟 reloj biológico

生息 shēngxī ①producir interés; producir rédito; redituar; rentar ②〈书〉 vivir; crecer; propagarse: 休养～ recuperarse y multiplicarse; descansar y fortalecer la salud /自古以来，我们的祖先就劳动、～、繁殖在这块土地上。Desde tiempos antiguos nuestros antepasados han trabajado, han vivido y se han multiplicado en estas tierras. ③〈书〉 hacer crecer: ～力量 acumular fuerzas ◇ ～资本 capital redituable

生橡胶 shēngxiàngjiāo caucho; goma

生肖 shēngxiào animal horóscopo chino (uno de los doce animales que representan las doce Ramas Terrestres, usado para simbolizar el año de nacimiento de alguien)

生效 shēngxiào entrar en vigor; entrar en vigencia: 本协定于签字后立即～。El presente Acuerdo entrará en vigor inmediatamente después de su firma. / 自签字之日起～ entrar en vigencia a partir del día de firma ◇ ～部分 parte dispositiva (resolutiva)

生性 shēngxìng disposición natural; índole; temperamento: 他～宽厚。Tiene una generosidad innata. / 他～懦弱。Es débil de carácter.

生锈 shēngxiù cubrirse de moho; enmohecerse; ponerse mohoso; oxidarse: 潮湿使工具～。La humedad oxida las herramientas. / 经常擦油，以免～。Acéitalo con frecuencia para protegerlo de la herrumbre.

生涯 shēngyá carrera; profesión: 艺术～ carrera artística / 革命～ carrera revolucionaria / 操笔墨～ escribir para ganarse la vida

生养 shēngyǎng parir; dar a luz

生药 shēngyào droga en bruto; hierbas medicinales secadas ◇ ～学 farmacognosia

生业 shēngyè profesión de que vive alguien

生疑 shēngyí despertar sospechas; hacer sospechar

生意 shēngyì tendencia a crecer; vida y vitalidad: ～盎然 rebosante de vitalidad / 春天的大地一片蓬勃的～。La primavera ha llenado la tierra de vida.

生意 shēngyi negocio; comercio; tráfico: 做～ hacer negocios; comerciar; traficar / 做粮食～ comerciar con granos / 做面粉～ negociar en harinas / 做古董～ tratar en antigüedades / 那家商店～清淡。Esa tienda hace poco negocio. ◇ ～经 maña de hacer negocios; ciencia del comerciante / ～人 traficante; comerciante

生硬 shēngyìng ①forzado; no natural: 这几个字用在这里很～。Resulta forzado emplear aquí estas palabras. ② duro; tosco; áspero: 态度～ tomar una actitud dura / 说话～ hablar con aspereza / 他为自己讲话～而感到羞愧。Se sintió avergonzado de la dureza de sus palabras.

生油 shēngyóu ①aceite no hervido; aceite crudo ②〈口〉 aceite de maní

生育 shēngyù dar nacimiento; dar a luz; parir: ～子女 parir hijos / 不能～ ser incapaz de tener hijos; ser estéril / 计划～ planificación de la natalidad; nacimiento planeado / 奖励～ estimular la proliferación / 节制～ control de natalidad ◇ ～酚 〈化〉 tocoferol

生源 shēngyuán 〈植〉 biogene ◇ ～说 biogénesis

生造 shēngzào inventar o crear (palabras o expresiones); acuñar: 不要～谁也不懂的词语。No hay que inventar palabras o expresiones que nadie entienda. ◇ ～词 palabra inventada

生长 shēngzhǎng ①crecer; desarrollarse: ～旺盛的树木 árboles en plena vegetación / 小麦～良好。El trigo crece bien. / 小麦的～期为六个月。El trigo se desarrolla en seis meses. ②nacer y crecer; criarse: 他～在武汉。El nació y creció en Wuhan. ◇ ～点 〈植〉 punto de crecimiento / ～激素 hormona del crecimiento / ～季节 estación de crecimiento / ～计 auxanómetro / ～率 tasa de crecimiento / ～期 período de crecimiento / ～素 auxina / ～因素 〈心理〉 factor de crecimiento

生殖 shēngzhí reproducción: 无性～ reproducción asexuada (asexual) / 有性～ reproducción sexuada (sexual) / 营养体～ reproducción vegetativa ◇ ～管 〈动〉 gonoducto / ～回游 migración de reproducción / ～孔 orificio genital; poro genital / ～率 tasa de reproducción / ～能力〈生〉 fecundidad / ～器 órganos genitales; genitales / ～体〈动〉 gonosoma / ～系统 sistema reproductor / ～腺 gónada
生猪 shēngzhū 〈商〉 cerdo vivo; puerco
生字 shēngzì palabra nueva; palabra desconocida; carácter desconocido ◇ ～表 lista de palabras desconocidas; vocabulario

声(聲) shēng ①sonido; ruido; voz: 脚步～ ruido de pasos; pasos / 小～说话 hablar en voz baja / 钟～campanada / 哭泣～ voz plañidera / 听到枪～。Se oyen tiros. ②hacer un sonido; producir (meter) un ruido: 不～不响 no decir ni una palabra; guardar silencio ③consonante inicial (de una sílaba china): 双～ aliteración ④tono: 四～ los cuatro tonos en el chino moderno y clásico ⑤〈量〉: 我喊了他两～。Le grité dos veces. ⑥fama; reputación: ～誉 fama; reputación; renombre; prestigio
声辩 shēngbiàn argüir; argumentar; alegar; justificar
声波 shēngbō 〈物〉 onda sonora; onda acústica
声部 shēngbù 〈乐〉 ①parte (en la música concertante): 唱男中音～ cantar la parte de barítono ②cuerda
声称 shēngchēng declarar; manifestar; afirmar: ～已打破僵局 declarar haber salido del atolladero
声带 shēngdài ①〈生理〉 cuerda vocal ②〈电影〉 pista sonora; banda de sonido ◇ ～炎 corditis
声调 shēngdiào ①tono; entonación: ～激昂 en un tono emocionante / ～低沉 en voz baja y triste ②〈语〉 tono de un carácter chino 参见"四声" sìshēng
声道 shēngdào pista sonora
声东击西 shēng dōng jī xī amagar en el este y atacar por el oeste; simular un ataque en el este pero golpear por el oeste
声反馈 shēngfǎnkuì realimentación acústica
声干扰 shēnggānrǎo interferencia acústica
声化学 shēnghuàxué fonoquímica
声价 shēngjià reputación; renombre: 他～甚高。Le tienen en gran estima. 或 Le estiman en mucho.
声浪 shēnglàng ①〈旧〉 onda sonora; onda acústica ②voceo; clamor: 抗议的～ una ola de protestas
声泪俱下 shēng-lèi jù xià diciendo entre sollozos; en una voz llorosa: 他～地诉说了自己不幸的遭遇。Las lágrimas le corrían por la cara mientras relataba su infortunio.
声门 shēngmén 〈生理〉 glotis
声名 shēngmíng reputación; renombre; fama; prestigio: ～狼藉 tener una mala fama; ser tristemente famoso; ganar una triste notoriedad
声明 shēngmíng ①declarar; manifestar; anunciar: 庄严～ declarar solemnemente / 公开～ manifestar abiertamente ②declaración: 发表～ hacer una declaración; dar a conocer una declaración / 联合～ declaración conjunta
声母 shēngmǔ 〈语〉 consonante inicial (de una sílaba china)
声纳 shēngnà 〈物〉 sonar (aparato para la detección acústica de los submarinos)
声囊 shēngnáng 〈动〉 saco vocal
声能 shēngnéng 〈物〉 energía sonora ◇ ～学 sónica
声频 shēngpín 〈物〉 frecuencia acústica; audiofrecuencia
声谱 shēngpǔ 〈物〉 espectro sonoro ◇ ～仪 espectrógrafo sonoro
声气 shēngqì ①información; noticia: 互通～ intercambiar informaciones; mantenerse en contacto uno a otro ②〈方〉 voz; tono: 小声小气地 en voz baja
声强 shēngqiáng 〈物〉 intensidad sonora
声色 shēng-sè ①voz y semblante: 不动～ permanecer inmutable; estar calmado y tranquilo ②〈书〉 mujeres y música — vida desenfrenada
声色俱厉 shēng-sè jù lì en voz fuerte y aspecto severo
声势 shēngshì poderío e ímpetu: 虚张～ echar (lanzar) bravatas / 一次～浩大的示威 una grandiosa manifestación
声嘶力竭 shēngsī-lìjié gritar a voz en cuello; gritar hasta enronquecerse; desgañitarse
声速 shēngsù 〈物〉 velocidad del sonido. 这种战斗机的巡航速度为～的两倍。La velocidad de crucero de este nuevo caza es Mach 2.
声讨 shēngtǎo denunciar; condenar; censurar: ～侵略者的暴行 condenar las bestialidades de los agresores ◇ ～会 mitin de condenación
声望 shēngwàng popularidad; prestigio: 在群众中有很高的～ gozar de gran popularidad entre las masas / 有～的律师 un prestigioso abogado
声威 shēngwēi fama y prestigio: ～大震 ganar una fama resonante
声息 shēngxī ①[多用于否定] ruido; sonido: 没有一点～。No se oye ningún ruido. 或 Reina una tranquilidad absoluta. ②información; noticia: ～相闻 ponerse en contacto uno con el otro
声响 shēngxiǎng ruido; sonido: 这发动机～太大。Este motor hace un ruido demasiado grande. / 瀑布奔泻,发出巨大的～。La catarata saltaba con una caída brusca y un rugido retumbante.
声学 shēngxué acústica: 建筑～ acústica arquitectural / 几何～ acústica geométrica / 超～ ultrasónica
声言 shēngyán declarar; manifestar; afirmar
声扬 shēngyáng hacer público; dar a conocer; propagar; difundir
声音 shēngyīn sonido; ruido; voz ◇ ～效果 efectos de sonido
声誉 shēngyù reputación; fama; renombre; prestigio: 维护国家～ defender el honor del país / 在国内外享有很高的～ gozar de gran prestigio dentro y fuera del país / 这次失败有损于他的～。Ese fracaso ha perjudicado su reputación.
声援 shēngyuán manifestar alguien su apoyo a; apoyar a; solidarizarse con: ～被压迫民族的正义斗争 apoyar a las naciones oprimidas en su justa lucha / ～罢工工人 solidarizarse con los huelguistas
声乐 shēngyuè 〈乐〉 música vocal; música armónica
声韵学 shēngyùnxué 〈语〉 fonología
声张 shēngzhāng hacer público; dar a conocer; propagar; divulgar: 不要～。A nadie le digan una palabra de ello. 或 No digas nada de eso a nadie.
声障 shēngzhàng barrera sónica; muro del sonido
声振动 shēngzhèngdòng vibración acústica

牲 shēng ①animal doméstico; animal de cría ②animal de sacrificio
牲畜 shēngchù ganado; animales domésticos ◇ ～车 〈铁道〉 vagón de ganado
牲粉 shēngfěn 〈化〉 glicógeno
牲口 shēngkou animal de labranza; animal de carga ◇ ～贩子 tratante en ganado; comerciante en ganado / ～棚 tinada; tinado; establo

笙 shēng 〈乐〉 *sheng*, instrumento de viento con tubos
笙歌 shēnggē 〈书〉 tocar música y cantar

甥 shēng hijo de una hermana; sobrino
甥女 shēngnǚ hija de una hermana; sobrina

shéng

绳(繩) shéng ①cuerda; cordel; soga: 麻～ cuerda

de cáñamo / 细～ cordel / 缰～ dogal / 钢丝～ cable de acero ②〈书〉 restringir; frenar; refrenar; imponer sanciones: ～以纪律 imponer disciplina a alguien ③continuar: ～其祖武 seguir alguien las huellas de sus antepasados (para continuar una cosa)

绳鞭技 shéngbiānjì 〈杂技〉 ejercicios con una cuerda y un látigo

绳轮 shénglún polea para cable

绳墨 shéngmò ①cordel marcador (de carpintero para trazar rectas) ②〈书〉 reglas; reglamento: 拘守～ ceñirse a las reglas

绳索 shéngsuǒ cuerda; soga; dogal: 把～套在自己的脖子上 ponerse al cuello un dogal / 砍断旧制度套在人民身上的～ cortar las cadenas impuestas sobre el pueblo por el viejo régimen ◇ ～传动 〈机〉 transmisión por cable / ～滑车 〈船〉 galápago

绳梯 shéngtī escalera de cuerda; escala de cuerda; escala de viento

绳子 shéngzi cuerda; cordel; dogal

shěng

省 shěng ①economizar; ahorrar: ～着点用 usar con economía / ～时间 ahorrar tiempo / ～掉不少麻烦 evitar no pocas molestias / 能～的就～ economizar lo que sea posible ②omitir; saltar: 这两个字不能～。No se pueden omitir estas dos palabras. / ～一道工序 eliminar un paso en el proceso ③provincia: 江苏～ la provincia de Jiangsu / ～长 gobernador de una provincia / ～人民代表大会 la Asamblea Popular Provincial ④capital provincial: 进～ entrar en la capital provincial

另见 xǐng

省城 shěngchéng capital provincial

省吃俭用 shěngchī-jiǎnyòng vivir con frugalidad

省得 shěngde para evitar (que); para excusar: 如果你给他打电话,就～他来了。Si le telefoneas, le ahorras el viaje. / 到了就来信,～我挂念。Escríbeme inmediatamente después de tu llegada para que no esté preocupado. / 要是你把这封信投到邮局,就～我跑出去了。Si me echas esta carta al correo, me excusas tener que salir de casa.

省份 shěngfèn provincia: 台湾是中国的一个～。Taiwan es una provincia de China.

省会 shěnghuì capital provincial

省界 shěngjiè límites provinciales

省力 shěnglì ahorrar fuerzas; economizar trabajo: 这种耕作方法～不少。Este método de labranza ahorra no pocas fuerzas. / 世界上只有唯心论和形而上学最～。El idealismo y la metafísica son lo que menos esfuerzos requiere en el mundo.

省立 shěnglì provincial (dependiente del gobierno provincial): ～学校 escuela provincial

省略 shěnglüè ①omitir; suprimir; pasar por alto: 与主题关系不大的段落可以～。Puede ser omitido el párrafo que no tiene nada que ver con el tema. / 这个句子的主语～了。El sujeto de esta oración está omitido. ②〈语〉 elipsis ◇ ～号 puntos suspensivos (...) / ～句 〈语〉 oración elíptica

省钱 shěngqián ahorrar dinero; ser económico: 每月省点钱 ahorrar algún dinero cada mes

省事 shěngshì evitar molestias; simplificar las cosas: 这样可以省很多事。Así podemos hacerlo más simple. / 在食堂吃饭～。Es más cómodo comer en la cantina.

省委 shěngwěi comité provincial del Partido ◇ ～书记 secretario del comité provincial del Partido

省心 shěngxīn desechar una preocupación: 孩子进了托儿所,我～多了。La entrada del niño en la guardería infantil me ha ahorrado muchas preocupaciones.

省氧器 shěngyǎngqì 〈工〉 economizador

省垣 shěngyuán 〈书〉 capital provincial

省治 shěngzhì 〈旧〉 capital provincial

shèng

圣(聖) shèng ①sabio; santo ②sagrado: 神～领土 el sagrado territorio ③emperador: ～上 Su Majestad; Vuestra Majestad

圣餐 shèngcān 〈宗〉 (Sagrada) Comunión

圣诞 shèngdàn ①〈旧〉 día de nacimiento de Confucio ②Navidad de Jesucrito ◇ ～卡 tarjeta de Navidad / ～老人 San Nicolás; Papá Noel; Santa Claus / ～树 árbol de Navidad

圣诞节 Shèngdànjié Navidad: ～前夜 Nochebuena; Noche Buena ◇ ～礼物 aguinaldo

圣地 shèngdì ①〈宗〉 Tierra Santa; Ciudad Santa ②lugar sagrado: 延安是中国革命的～。Yan'an es un lugar sagrado de la revolución China.

圣地亚哥 Shèngdìyàgē Santiago

圣多明各 Shèngduōmínggè Santo Domingo

圣多美 Shèngduōměi San Tomé

圣多美和普林西比 Shèngduōměi hé Pǔlínxībǐ San Tomé y Príncipe

圣公宗 Shènggōngzōng 〈基督教〉 anglicanismo; Iglesia Anglicana ◇ ～教徒 anglicano

圣胡安 Shènghú'ān San Juan

圣洁 shèngjié santo y puro

圣经 Shèngjīng Biblia; Escritura; Sagrada Escritura

圣经贤传 shèngjīng-xiánzhuàn obras clásicas confucianas

圣灵节 Shènglíngjié Domingo de Pentecostés

圣卢西亚 Shènlúxīyà Santa Lucía

圣马力诺 Shèngmǎlìnuò San Marino ◇ ～城 ciudad de San Marino / ～人 sanmarinense

圣庙 shèngmiào templo de Confucio

圣明 shèngmíng sabio y clarividente (palabras lisonjeras para halagar a un emperador)

圣母 shèngmǔ ①diosa ②Virgen María; María Santísima; Nuestra Señora

圣乔治 Shèngqiáozhì Saint Georgés

圣人 shèngrén ①sabio ②santo ③El Sabio — Confucio

圣萨尔瓦多 Shèngsà'ěrwǎduō San Salvador

圣上 shèngshàng Su Majestad; Vuestra Majestad

圣手 shèngshǒu maestro (en un arte)

圣水 shèngshuǐ agua bendita: 洒～ esparciar agua bendita; hisopear ◇ ～器 caldereta

圣体 shèngtǐ Santísimo Sacramento de la Eucaristía: 领～ recibir la Eucaristía; comulgar ◇～节 Corpus Christi

圣贤 shèngxián santo y sabio virtuoso

圣油 shèngyóu santos óleos

圣像 shèngxiàng efigie sangrada ◇～雕刻 imaginería / ～绘画 imaginería

圣心节 shèngxīnjié Sagrado Corazón

圣谕 shèngyù edicto imperial

圣约瑟 Shèng yuēsè San José

圣旨 shèngzhǐ edicto imperial

圣周 Shènzhōu Semana Santa

胜(勝) shèng ①victoria; triunfo: 得～ triunfar; conseguir una victoria / 力争每战必～ esforzarse por ganar cada batalla / 战而～之 pelear para vencer / 我队以四～两负一平的成绩获得亚军。Nuestro equipo ganó el subcampeonato con un récord de 4 partidos ganados, dos perdidos y un empate. / 在体育比赛中我校～了邻校。Nuestra escuela se apuntó una victoria deportiva sobre la vecina. / ～不骄,败不馁 no estar engreído con el éxito ni desanimado con el fracaso ②vencer; derrotar: 以少～多 derrotar a muchos con pocos / 战～敌人 vencer a los enemigos ③sobrepasar; superar; aventajar; ser su-

perior a: 事实～于雄辩。Los hechos son más elocuentes que las palabras. 或 Los hechos están por encima de la elocuencia. / 聊～于无 más vale algo que nada / 她的美貌～过她的姐妹。Ella sobrepuja en belleza a todas sus hermanas. ④bellísimo; excelente; maravilloso: ～景 un panorama maravilloso / ～境 un lugar pintoresco ⑤tener capacidad para; poder soportar: 力不能～ exceder a la capacidad de alguien / 数不～数 demasiado numeroso para contar; incontable

胜败 shèng-bài victoria y derrota; éxito y fracaso

胜地 shèngdì lugar ameno; lugar pintoresco: 避暑～ lugar de veraneo

胜负 shèng-fù victoria y derrota; éxito y fracaso: 战争的～ el resultado de una guerra / 一场分～的比赛 un partido de desempate / ～未定。El desenlace de la lucha está por verse. / ～是暂时的,友谊是永存的。Los triunfos y derrotas son lo transitorio mientras que la amistad es eterna.

胜迹 shèngjì sitio histórico y pintoresco

胜利 shènglì ①victoria; triunfo: 充满了～的信心 completamente convencido de la victoria / ～果实 fruto de triunfo / 他被～冲昏了头脑。Los éxitos se le han subido a la cabeza. / 从～走向～ marchar de victoria en victoria / 敢于斗争,敢于～ atreverse a luchar y a vencer ②exitosamente; triunfalmente: ～会师 reunirse (las tropas) triunfalmente / ～完成任务 cumplir la tarea con éxito / 我们～了。Hemos salido triunfantes. ◇ ～者 vencedor; triunfador; ganador

胜券 shèngquàn confianza en la victoria; seguridad del triunfo: 稳操～ contar con la seguridad del triunfo / 胜利之券,必操我手。De seguro tendremos en nuestras manos la clave de la victoria.

胜任 shèngrèn competente; capacitado: ～工作 estar capacitado para un trabajo / ～愉快 estar alguien a la altura de sus tareas / ～领导工作 dirigir con competencia el trabajo

胜似 shèngsì ser mejor que; sobrepasar; superar

胜诉 shèngsù ganar un pleito

胜算 shèngsuàn 〈书〉 estrategia que asegura la victoria para ganar: 操～ contar con la seguridad del triunfo

胜仗 shèngzhàng batalla victoriosa; victoria; triunfo: 打～ ganar una batalla; conseguir la victoria en una batalla

乘 shèng 〈史〉 carruaje tirado por cuatro caballos; cuadriga: 千～之国 un país con mil carros
另见 chéng

盛 shèng ①floreciente; próspero: 桃花～开。Los melocotones están en plena flor. / 全～时期 época de esplendor; época floreciente; período de pleno florecimiento / 兴～ florecer; prosperar ②vigoroso; enérgico; violento: 火势很～。El fuego está enfureciéndose. / 年轻气～ joven y agresivo ③grandioso; ceremonioso; solemne: ～举 una gran acción; un suceso grandioso ④profundo; abundante: ～意 gran amabilidad ⑤popular; muy difundido: ～传 rumorearse ampliamente ⑥enormemente; profundamente: ～夸 deshacerse en elogios de; hacer grandes alabanzas a ⑦〈姓〉Sheng

盛产 shèngchǎn abundar en; ser rico en: ～煤铁 abundar en carbón e hierro / ～石油 ser rico en petróleo / 这条河～鱼蟹。El río hierve de peces y cangrejos. / ～粮食的地区 una región fértil en cereales

盛大 shèngdà grandioso; magnífico; espléndido: ～招待会 una gran recepción / ～游行 una grandiosa manifestación / ～的节日 una fiesta espléndida

盛典 shèngdiǎn ceremonia solemne

盛服 shèngfú traje de ceremonia; traje de etiqueta

盛会 shènghuì reunión grandiosa; gran encuentro: 团结友谊的～ una grandiosa reunión de unidad y amistad / 体育～ un gran encuentro deportivo

盛极一时 shèngjí yīshí estar de moda por un tiempo; estar en boga de momento

盛况 shèngkuàng ocasión espléndida; suceso espectacular: ～空前 una ocasión excepcionalmente grandiosa

盛名 shèngmíng gran prestigio; gran reputación; renombre: ～之下,其实难副。Es difícil vivir de acuerdo con una gran reputación.

盛怒 shèngnù estar furioso; estar que bufa: ～之下 en un rapto de cólera; en un arranque de ira

盛气凌人 shèngqì líng rén arrogante; altanero; altivo; imperioso: ～的口气 tono imperioso / 你别～。Deja de comportarse con altanería.

盛情 shèngqíng profundo sentimiento; mucha hospitalidad: ～难却。Me sería descortés no aceptar su invitación. / 受到～款待 ser objeto de mucha hospitalidad

盛世 shèngshì era de prosperidad; época de mayor esplendor; siglo de oro: 太平～ años de paz y prosperidad

盛事 shèngshì una ocasión grandiosa; un suceso magnífico

盛暑 shèngshǔ días más calurosos (del año); clima cálido; canícula

盛衰 shèng-shuāi prosperidad y declinación; ascensión y caída; vicisitudes

盛衰荣辱 shèng-shuāi róng-rǔ prosperidad y declinación, gloria y humillación; acensión y caída; vicisitudes de la vida

盛夏 shèngxià pleno verano

盛行 shèngxíng estar en boga; estar de moda; ser muy popular: ～一时 estar en boga por cierto tiempo ◇ ～风向 〈气〉 dirección dominante del viento / ～西风带 〈气〉 vientos dominantes del oeste

盛宴 shèngyàn banquete espléndido; banquete lucido; gran festín; rico festín 又作"盛筵"

盛意 shèngyì gran amabilidad; mucha hospitalidad; generosidad

盛誉 shèngyù gran fama; alta reputación: 中国丝绸在世界上素有～。La seda de China siempre disfruta de gran fama por todo el mundo. / 他在城里享有～。El goza de buena opinión en la ciudad.

盛赞 shèngzàn elogiar mucho; hacer grandes alabanzas

盛装 shèngzhuāng vestido de gala; traje de ceremonia; traje de etiqueta: 穿上节日的～ vestir alguien sus mejores trajes de fiesta; vestirse con la ropa de fiesta; endomingarse / 全城披上了节日的～。Toda la ciudad se viste de gala con motivo de la fiesta. 或 Toda la ciudad está espléndidamente decorada para el día festivo.

剩(賸) shèng excedente; sobrante; remanente: ～货 mercancías excedentes / ～菜～饭 sobras de comida / 所～无几。Ya no queda mucho. / 今年只～十天了。Restan diez días para terminar el año.

剩磁 shèngcí 〈物〉 magnetismo residual

剩下 shèngxia quedar; restar; sobrar: ～多少? ¿Cuánto queda? / ～的工作不多了。El trabajo restante es poco. / 同志们都走了,就～我一个人了。Los camaradas ya se han ido y sólo quedo yo. / 还有～的面包。Aun hay sobras de pan.

剩余 shèngyú excedente; sobrante; resto: 收支相抵,略有～。La cuenta de ingresos y egresos demuestra un pequeño superávit. ◇ ～偏差 〈航〉 desvío residual / ～产品 productos excedentes; excedentes de la producción / ～电流 〈电〉 corriente residual / ～电压 〈电〉 tensión residual / ～功率 〈电〉 potencia de reserva / ～价值 plusvalía / ～劳动 trabajo excedente / ～误差 error residual / ～物资 materias sobrantes

shī

尸(屍) shī cadáver; cuerpo muerto; restos mortales:

死～ cadáver; cuerpo muerto / 兽～ res muerta
尸胺 shī'àn 〈生化〉 cadaverina
尸斑 shībān 〈医〉 lividez cadavérica
尸骨 shīgǔ esqueleto 又作"尸骸"
尸横遍野 shī héng biànyě campo cubierto de cadáveres
尸蜡 shīlà 〈医〉 adipocira
尸身 shīshēn cadáver; cuerpo muerto; restos mortales 又作"尸首"
尸体 shītǐ cadáver; cuerpo muerto; restos mortales ◇ ～解剖 autopsia
尸位素餐 shīwèi-sùcān ocupar un cargo sin dar golpe

失 shī ①perder: ～而复得 recuperar lo perdido / 迷～方向 desorientarse; perderse ②perder; dejar pasar: 坐～良机 perder una buena ocasión; dejar pasar una buena oportunidad ③no alcanzar alguien su objetivo: 大～所望 estar enormemente decepcionado ④falta; error; equivocación: 唯恐有～ temer que puede haber alguna equivocación / ～之于烦琐 tener el defecto de ser demasiado detallado ⑤desviarse de lo normal: ～色 volverse pálido ⑥faltar a: ～信 faltar alguien a su promesa; faltar a su palabra
失败 shībài ①ser derrotado; sufrir una derrota: 遭到了可耻的～ sufrir una derrota ignominiosa / 他们的努力～了。Se han malogrado sus esfuerzos. ②fracaso: ～是成功之母。El fracaso es madre del éxito. ◇ ～恐怖 〈心〉 atefobia / ～情绪 sentimientos de derrotismo / ～论者 derrotista / ～主义 derrotismo
失策 shīcè ①cometer un desacierto; equivocarse de táctica ②desacierto; táctica errónea: 这样做非常～。Fue un desacierto muy grave actuar así. 或 Fue una gestión muy imprudente.
失察 shīchá ser negligente en el deber de vigilancia
失常 shīcháng anormal: 举止～ comportarse de una manera rara / 精神～ estar loco; estar fuera de juicio / 心理～ 〈医〉 aberración
失宠 shīchǒng caer en desgracia; perder el favor de alguien
失传 shīchuán no ser transmitido de generaciones pasadas; perderse: 一种～的艺术 un arte perdido / 我国有些古代科学著作已经～。Algunas obras científicas de la China antigua ya se han perdido.
失措 shīcuò quedar desconcertado; perder la cabeza: 惊慌～ caer en pánico; ser presa de la alarma y la confusión
失单 shīdān una lista de cosas perdidas
失当 shīdàng inconveniente; inapropiado; impropio: 这个问题处理～。No trataron de manera apropiada este problema.
失盗 shīdào robo
失道寡助 shī dào guǎ zhù una causa injusta encuentra escaso apoyo; quien sostiene una causa injusta, carece de apoyo
失地 shīdì ①territorio perdido: 收复～ recuperar el territorio perdido ②perder el territorio
失掉 shīdiào ①perder: ～联系 perder contactos con / ～权力 desprenderse del poder / ～民心 perder la respalda del pueblo ②dejar pasar (una ocasión); desperdiciar; perder: ～机会 desperdiciar una ocasión; dejar pasar una oportunidad / ～战机 desaprovechar una oportunidad propicia para entablar el combate con el enemigo
失和 shīhé no mantenerse en buenos términos; dejar de ser amigo de alguien; romper la amistad con alguien; enajenarse de alguien
失悔 shīhuǐ arrepentirse
失魂落魄 shīhún-luòpò presa de pánico; muerto de miedo: 吓得～ no quedar gota de sangre en las venas (en el cuerpo); quedar paralizado por el terror; morirse de miedo
失火 shīhuǒ declararse un incendio (por descuido); incendiarse; encenderse: 工厂～了。Hay un fuego en la fábrica.
失计 shījì 见"失策" shīcè
失脚 shījiǎo poner el pie en falso; dar un traspié; dar un resbalón: 他～跌倒了。Resbaló y se cayó.
失节 shījié ①perder la integridad; ser desleal ②(aplicado a una mujer, según la moralidad feudal) perder la castidad; perder la virginidad
失禁 shījìn 〈医〉 incontinencia: 小便～ incontinencia de orina
失敬 shījìng 〈套〉 Perdóneme que no le haya reconocido; perdón
失控 shīkòng fuera de control; incontrolado ◇ 〈电〉 ～效应 efecto de embalamiento
失口 shīkǒu írsele a alguien la lengua; escapársele a alguien la lengua
失礼 shīlǐ falta de etiqueta; impolítica; descortesía
失利 shīlì sufrir un revés; sufrir un fracaso; perder terreno; salir perdiendo: 军事上的～ reveses militares / 在这场乒乓球比赛中我方第一盘～。Nuestro equipo perdió el primer partido en este campeonato de tenis de mesa.
失恋 shīliàn sufrir un desengaño amoroso; sufrir una decepción amorosa
失灵 shīlíng (aplicado a máquinas, instrumentos) no funcionar bien; no trabajar como es debido: 这台机器～了。Esta máquina ya no funciona bien. / 制动器～了。Han fallado los frenos. / ～的枪 ametralladora loca ◇ ～射击 〈军〉 tiro abortado
失落 shīluò perder
失迷 shīmí desorientarse; extraviarse
失密 shīmì dejar escapar o revelar un secreto oficial por un descuido.
失眠 shīmián (sufrir de) insomnio: 病人昨夜～。El enfermo no pudo conciliar el sueño anoche. / 昨晚我又～了。Anoche me desvelé otra vez.
失明 shīmíng perder la vista; quedarse ciego; cegar: 双目～ perder la vista de los ojos / 因眼炎引起～ quedarse ciego a consecuencia de una oftalmía
失陪 shīpéi 〈套〉 perdón, ahora tengo que irme
失配 shīpèi 〈电〉 adaptación defectuosa
失窃 shīqiè a alguien le han robado cosas; sufrir pérdidas por el hurto
失去 shīqù perder: ～知觉 perder el conocimiento / ～信心 perder la confianza / ～时效 dejar de tener valor por haber transcurrido el tiempo señalado; dejar de ser efectivo; cesar de estar en vigor / ～中国国籍 perder la nacionalidad china / ～战斗力 quedar fuera de combate
失却 shīquè 〈书〉 perder
失散 shīsàn separarse (los parientes, amigos...) y no tener contactos entre sí: 昨天他找到了～多年的姐姐。Ayer, él se encontró con su hermana mayor de quien no había tenido ninguna noticia por muchos años.
失色 shīsè ①eclipsarse; oscurecerse: 使黯然～ eclipsar; obscurecer ②palidecer de horror: 惊慌～ no quedar gota de sangre en las venas / 大惊～ volverse pálido de susto
失闪 shīshan contratiempo; accidente imprevisto; peligro inesperado
失身 shīshēn perder la castidad; perder la virginidad
失神 shīshén ①poco atento; distraído ②deprimido; abatido
失慎 shīshèn ①imprudencia; descuido ②〈书〉 declararse un incendio por descuido
失声 shīshēng ①emitir un sonido involuntariamente ②perder la voz: ～痛哭 romper a llorar ahogadamente
失时 shīshí perder la oportunidad; dejar pasar la ocasión: 播种不能～。No hay que perder la temporada de siembra.

失实 shīshí que se contradice con los hechos; no correspondiente a la realidad: 传闻～。Los rumores fueron infundados.

失势 shīshì perder alguien su poder e influencia; caer en desgracia

失事 shīshì (tener un) accidente: 飞机～ accidente de avión; accidente aéreo; caída de aeroplano / 轮船～ naufragio

失手 shīshǒu írsele a alguien la mano: 他一～把杯子打碎了。Dejó caer accidentalmente un vaso y lo rompió. / 我～打了他一记耳光。Se me fue la mano y le di una bofetada.

失守 shīshǒu caída: 城市～ la caída de una ciudad

失溲 shīsōu 〈中医〉 incontinencia de orina

失速 shīsù 〈航空〉 pérdida de velocidad ◇ ～角 〈航空〉 ángulo de entrada en pérdida

失算 shīsuàn calcular mal; juzgar mal; equivocarse en sus cálculos

失所 shīsuǒ no tener hogar

失态 shītài propasarse; extralimitarse: 酒后～ propasarse con unas copas

失调 shītiáo ①falta de equilibrio; desequilibrio; desproporción: 供求～ desequilibrio entre la oferta y la demanda / 积累和消费比例严重～ la seria desproporción entre la acumulación y el consumo / 文化～ desarticulación cultural / 心脏功能～ perturbación del corazón ②falta de cuidado apropiado (después de una enfermedad, etc.): 产后～ falta de cuidado adecuado después del parto ③〈无〉 desintonización

失望 shīwàng ①perder la esperanza ②decepionado; desilusionado: 感到～ sufrir un desencanto; sentirse decepcionado; sufrir (tener) una decepción / 令人～ decepcionante

失物 shīwù objeto perdido; objeto extraviado: 把～归还原主 devolver un objeto perdido a su dueño ◇ ～招领处 depósito de objetos extraviados; oficina de objetos perdidos

失误 shīwù [多指打球、下棋] falta; fallo; mala jugada: 接球～ dejar escapar un balón / 这只球～了。Ese pelotazo ha sido falta. / 工作中严重～ graves desaciertos en el trabajo

失陷 shīxiàn (aplicado a ciudades, territorios, etc.) caer; caer en manos del enemigo

失效 shīxiào ①perder la efectividad; perder la eficacia; dejar de ser efectivo: 这药已～了。Este medicamento ya perdió su efectividad. / 使炸弹～ desactivar una bomba ②(aplicado a un tratado, acuerdo, etc.) dejar de estar en vigor; volverse inválido: 这条法律已～。Esta ley ya caducó. / 使协定～ desvirtuar un acuerdo / 自动～ dejar automáticamente de estar en vigor / ～的文件 papel mojado

失笑 shīxiào escapársele a alguien la risa; no poder contener la risa; no poder remediar el echarse a reír

失谐 shīxié 〈无〉 desintonización

失信 shīxìn faltar a la promesa; faltar alguien a su palabra

失修 shīxiū (aplicado a casas, etc.) estar en mal estado: 年久～ hace muchos años que (la casa) no ha tenido arreglo

失学 shīxué interrumpir los estudios; no poder continuar los estudios; abandonar la carrera: ～青年 jóvenes que se han visto obligados a interrumpir sus estudios

失血 shīxuè perder sangre: ～过多 pérdida excesiva de sangre

失言 shīyán escapársele a alguien la lengua; irsele a alguien la lengua; hacer una observación indiscreta: 酒后～ decir unas palabras indiscretas por la influencia del alcohol ◇ ～恐怖 〈心〉 mitofobia

失业 shīyè estar (quedar) sin trabajo; quedarse cesante; estar desocupado: ～人数 el número de parados ◇ ～救济金 cesantía / ～率 índice de desempleos / ～者 desocupado; desempleado; cesante; parado

失宜 shīyí 〈书〉 inadecuado; impropio: 处置～ tratar de manera inadecuada

失意 shīyì frustrarse los deseos; no cumplirse las esperanzas de alguien; decepcionarse

失音 shīyīn ①〈医〉 afonía ②estar afónico

失迎 shīyíng 〈套〉 (perdone por) no haber salido a recibirle: ～! ～! Dispense por no haberle recibido a la puerta. / 昨天～了,很抱歉。Siento mucho haber estado fuera cuando usted llamaba ayer.

失语症 shīyǔzhèng 〈医〉 afasia

失约 shīyuē faltar a una cita; no acudir a una cita; dar esquinazo (a alguien); dar mico

失着 shīzhāo paso erróneo; acción desacertada

失真 shīzhēn ①(aplicado a voz o imágenes, etc.) estar desfigurado; no corresponder al original; carecer de la fidelidad ②〈无〉 distorsión: 频率～ distorsión de la frecuencia ◇ ～测试器 medidor de distorsión / ～度 〈讯〉 factor de distorsión

失之东隅,收之桑榆 shī zhī dōngyú, shōu zhī sāngyú perder a la salida del sol y recuperar a la puesta del sol — fracasar en una ocasión y triunfar en la otra

失之交臂 shī zhī jiāo bì perder al que va delante; perder una buena oportunidad: 机会难得,幸勿～。No dejes pasar esa oportunidad tan excelente.

失职 shīzhí faltar alguien a su deber; no cumplir con su deber; ser negligente en su cargo ◇ ～渎职 prevaricato y falta a los deberes

失重 shīzhòng 〈物〉 ingravidez; gravedad cero ◇ ～错觉 〈医〉 ilusión agrávica

失主 shīzhǔ perdedor; dueño de artículos perdidos

失踪 shīzōng desaparecer: 伤亡之外尚有多人～。Además de heridos y muertos muchos fueron los desaparecidos.

失足 shīzú ①perder pie o el equilibrio; dar un traspié; dar un resbalón: ～落水 dar un traspié y caer en el agua (en la vida) ②dar un mal paso (en la vida); cometer un desliz: 一～成千古恨。Un paso en falso trae una pena perpetua. ◇ ～青年 delincuente joven

师(師) shī ①profesor; maestro: 提倡尊～爱生 abogar por el respeto de los estudiantes hacia los profesores y el de éstos hacia aquéllos ②modelo; ejemplo: 前事不忘,后事之～。Lecciones sacadas del pasado deben orientar a uno en el futuro. ③persona especializada en cierta profesión: 工程～ ingeniero / 技～ técnico / 理发～ peluquero / 医～ médico ④del maestro o profesor de alguien: ～母 la esposa del maestro o del profesor; maestra ⑤división: 步兵～ división de infantería ⑥tropa; ejército: 正义之～ tropas que pelean por una causa justa ⑦〈姓〉 Shi

师表 shībiǎo 〈书〉 persona de virtud ejemplar: 为人～ ser digno del nombre de maestro; ser un modelo de virtud y sabiduría

师部 shībù 〈军〉 cuartel general de la división

师出无名 shī chū wú míng despachar sin motivo a las tropas

师弟 shīdì ①condiscípulo de menor edad ②hijo del maestro (de menor edad que el discípulo) ③aprendiz del padre (de menor edad que el discípulo) ④maestro y discípulo

师法 shīfǎ 〈书〉 ①seguir el modelo o el ejemplo (de un gran maestro); imitar ②conocimiento o técnica transmitido(a) por el maestro de alguien

师范 shīfàn ①de formación pedagógica; pedagógico: ～学院 escuela normal ②〈简〉 (师范学校) escuela normal ③〈书〉 modelo; ejemplo: 为世～ servir de ejemplo para todo el mundo ◇ ～学校 escuela normal / ～学院 instituto pedagógico / ～大学 universidad pedagógica; univer-

sidad normal superior
师父 shīfu ①见"师傅" shīfu ②(tratamiento de respeto a un monje o monja) maestro; madre
师傅 shīfu ①maestro obrero (un obrero calificado distinto de un aprendiz) ②maestro artesano
师娘 shīniáng ‹口› mujer del maestro o del profesor de alguien; maestra
师事 shīshì ‹书› tomar a alguien como maestro (para aprender de él)
师团 shītuán ‹军› división
师兄 shīxiōng ①condiscípulo de mayor edad ②hijo del maestro (de más edad que el discípulo) ③aprendiz del padre (de más edad que el hijo)
师爷 shīye asistente privado que cumple con los deberes jurídicos, fiscales o de secretario en un *yamen* local); asesor privado
师长 shīzhǎng ①‹尊› profesor; maestro ②‹军› jefe de división
师直为壮 shī zhí wéi zhuàng un ejército que pelea por una causa justa tiene la moral alta
师资 shīzī personas competentes para la enseñanza; profesores: ～不足 falta de profesores / 培养～ preparar (formar) maestros

虱(蝨) shī piojo
虱子 shīzi piojo: 捉～ despiojar a alguien

诗 shī poesía; poema; verso: 作～ componer versos
诗才 shīcái talento poético; vena poética
诗歌 shīgē poemas y canciones, poesía: ～朗诵 recitación de poemas; recital de poesía
诗话 shīhuà ①libro de críticas sobre poetas y poemas ② primeras novelas con muchos versos (de nuestro país)
诗集 shījí colección de poesías; antología de poemas; parnaso
诗经 Shījīng Libro de Odas 参见"五经" Wǔjīng
诗句 shījù verso
诗剧 shījù drama en versos; drama poético
诗律 shīlǜ reglas de la versificación; métrica
诗谜 shīmí acertijo en versos; charada
诗篇 shīpiān ①poema: 这些～抒发了作者的革命豪情。Estos poemas expresan el fervor revolucionario del poeta. ②relato alentador: 我们时代的壮丽～ una magnífica épica de nuestra era
诗琴 shīqín laúd
诗神 shīshén musa de la poesía
诗圣 shīshèng el mayor de los poetas
诗人 shīrén poeta; poetisa
诗坛 shītán parnaso de los poetas; cenáculo
诗体 shītǐ versificación
诗兴 shīxìng impulso por creación poética; inspiración poética; numen poético; musa: ～大发 sentir un impulso fuerte para escribir poesía
诗学 shīxué arte poética; poética
诗意 shīyì sabor poético: 他们的爱情富有～。Sus amores fueron todo un poema.
诗韵 shīyùn ①rima (en la poesía) ②repertorio de rimas

狮(獅) shī león
狮身人面像 shīshēn-rénmiànxiàng Esfinge
狮子 shīzi león
狮子鼻 shīzibí nariz chata
狮子搏兔 shīzi bó tù no escatimar la fuerza un león para luchar contra un conejo — hacer todos los esfuerzos aún para luchar contra un pequeño enemigo o abordar un pequeño problema
狮子狗 shīzigǒu perro pequinés; perro beijinés; perro faldero
狮子头 shīzitóu ‹食品› albóndiga grande (de carne)
狮子舞 shīziwǔ danza de león
狮子座 shīzizuò ‹天› León ◇ ～流星群 ‹天› Leónidas

䴓 shī ‹动› (el, los) trepatroncos *(Sitta)*

施 shī ①ejecutar; llevar a cabo: ～仁政 aplicar la política de benevolencia / 我已无计可～了。Ya no me queda ninguna tecla por tocar. / 他们一计不成，又～一计。Cuando había fallado su primer ardid, intentaron otro. ②conceder; otorgar; dar: ～恩 hacer un favor ③ejercer; imponer: ～压力 ejercer presión sobre / ～以酷刑 someter a alguien a duros tormentos ④usar; emplear; utilizar; aplicar: ～底肥 aplicar fertilizantes para el subsuelo ⑤‹姓› Shi
施放 shīfàng descargar; lanzar: ～催泪瓦斯 lanzar (utilizar) gases lacrimógenos / ～烟幕 levantar (tender) una cortina de humo
施肥 shīféi abonar; fertilizar; esparcir fertilizantes; poner abonos
施工 shīgōng construcción: 桥梁正在～。El puente está en construcción. ◇ ～单位 entidad encargada de construcción / ～缝 ‹建› junta de interrupción / ～技术员 aparejador / ～人员 constructor / ～图 dibujo de trabajo
施加 shījiā ejercer; hacer presión: ～压力 ejercer presión sobre alguien; presionar sobre alguien / ～影响 ejercer influencia sobre alguien
施礼 shīlǐ saludar; dar saludo
施力点 shīlìdiǎn ‹物› punto de aplicación
施舍 shīshě dar limosna; practicar la beneficencia; distribuir socorros
施事 shīshì ‹语› autor de la acción en una sentencia; agente
施威 shīwēi exhibir alguien su poder; mostrar severidad
施行 shīxíng ①poner en vigor; ejecutar; aplicar: 本条例自公布之日起～。Este reglamento entra en vigor después de su promulgación. ②realizar; llevar a cabo: ～手术 realizar una operación quirúrgica; operar a un enfermo / ～急救 administrar primeros auxilios
施用 shīyòng usar; emplear; utilizar
施与 shīyǔ conceder; otorgar
施斋 shīzhāi dar comida a monjes, etc.
施展 shīzhǎn poner en buen uso; poner en juego; desplegar: ～本领 desplegar (poner en juego) el talento / ～种种阴谋诡计 recurrir a diversos complots e intrigas / 他～自己的权威以了结此事。El interpuso su autoridad para resolver esto. / 他还没有～出自己的才能。Todavía no ha sacado sus habilidades.
施诊 shīzhěn prestar una asistencia médica gratuita (a los pobres)
施赈 shīzhèn distribuir socorros (a los pobres)
施政 shīzhèng administración ◇ ～方针 política administrativa / ～纲领 programa política; programa administrativo
施主 shīzhǔ ①bienhechor; beneficiador; donante ②‹物› donante

湿(濕、溼) shī mojado; húmedo: 小心点，别～了衣裳。Ten cuidado, no te mojes tu traje. / 别穿那双袜子，还～着呢。No te pongas aquellos calcetines, que todavía están húmedos.
湿痹 shībì ‹中医› artritis con dolor fijo causada por la humedad
湿病 shībìng ‹中医› enfermedad a causa de la humedad
湿电池 shīdiànchí pila húmeda
湿度 shīdù humedad; grado de humedad: 空气～ la humedad del aire ◇ ～表 higrómetro / ～计 higrómetro / ～系数 ‹气› coeficiente de humedad / ～学 higrología / ～指数 ‹气› índice de humedad
湿法清理 shīfǎ qīnglǐ ‹冶› chorreado en húmedo

湿法冶金 shīfǎ yějīn hidrometalurgia
湿纺 shīfǎng 〈纺〉 hilatura en húmedo
湿寒 shīhán 〈气〉 crudo
湿井 shījǐng 〈机〉 pozo húmedo
湿空气 shīkōngqì aire húmedo
湿恐怖 shīkǒngbù 〈心〉 higrofobia
湿淋淋 shīlínlín empapado; calado; mojado hasta los huesos: 身上浇得～的 estar calado hasta los huesos / ～的衣服 ropa muy mojada; ropa que está chorreando
湿漉漉 shīlūlū mojado; húmedo 又作"湿渌渌"
湿气 shīqì ①humedad ②〈中医〉 eccema; eczema; salpullido en las manos o pies
湿热 shīrè ①cálido y húmedo; sofocante ②〈气〉 pesado
湿润 shīrùn húmedo; mojado: ～的土壤 tierra húmeda / 空气～。El aire está húmedo. / 她眼睛～了。Sus ojos se humedecieron. 或 Se le humedecieron los ojos.
湿蚀 shīshí 〈冶〉 corrosión húmeda
湿水货 shīshuǐhuò mercancía dañada por el agua
湿透 shītòu muy mojado; calado hasta los huesos: 汗水～了他的衣服。Tiene la ropa empapada de sudor.
湿雪 shīxuě ①〈水文〉 fango de nieve ②〈气〉 nieve húmeda
湿疣 shīyóu 〈医〉 condiloma
湿疹 shīzhěn 〈医〉 eccema; eczema

蓍 shī 〈植〉 milenrama alpina *(Achillea alpina)*; altarreina

嘘 shī 〈叹〉[表示制止、驱逐等]:～，别作声! ¡Chist, silencio!
另见 xū

鲺(鰤) shī 〈动〉 *seriola*

鳀 shī 〈动〉 piojo de pez

shí

十 shí ①diez: 第～ décimo / ～分之一 un décimo / 五月～日 el 10 de mayo / ～倍 diez veces / ～年 decenio; diez años / ～个工人 una decena de obreros; diez obreros ②(llegar) al tope: ～成 100 por ciento
十八 shíbā ①dieciocho ②décimoctavo
十八般武艺 shíbā bān wǔyì destreza en el manejo de los 18 tipos de armas — pericia en varios tipos de combates: ～,样样精通 ser experto en el manejo de los 18 tipos de armas; ser polifacético; tener multiples aptitudes
十边地 shíbiāndì pequeñas parcelas de tierra al lado de casas, caminos, estanques, etc.
十边形 shíbiānxíng decágono
十大功劳 shídàgōngláo 〈中药〉 mahonía china *(Mahonia fortunei)*
十滴水 shídīshuǐ 〈药〉 "10 gotas", una medicina popular para indisposiciones de verano
十冬腊月 shídōng-làyuè octubre, noviembre y diciembre del calendario lunar; meses fríos del año
十恶不赦 shí è bù shè culpable de crimen imperdonable: ～的罪人 criminal monstruoso para el que no hay perdón
十二 shí'èr ①doce ②duodécimo
十二分 shí'èrfēn más que 100 por ciento; extremadamente: 感到～的满意 estar más que satisfecho
十二级风 shí'èrjífēng 〈气〉 huracán
十二平均律 shí'èr píngjūnlǜ 〈乐〉 temperamento dodecafónico
十二生肖 shí'èr shēngxiào los doce animales (que corresponden a cada año del ciclo de Ramas Terrestres: ratón, buey, tigre, liebre, dragón, serpiente, caballo, oveja, mono, gallo, perro y cerdo)
十二属 shí'èrshǔ 见"十二生肖" shí'èr shēngxiào
十二月 shí'èryuè ①diciembre ②duodécimo mes del año lunar; la duodécima luna
十二指肠 shí'èrzhǐcháng 〈生理〉 duodeno ◇ ～溃疡 úlcera duodenal / ～炎 duodenitis
十分 shífēn 〈副〉 muy; sumamente; completamente; enteramente: ～高兴 estar sumamente contento / ～难过 estar muy triste / ～名贵 de gran valor / ～有害 extremadamente perjudicial / ～注意 prestar mucha atención a / ～仇视 abrigar un odio intenso por / ～爱惜人才 utilizar con mayor economía los recursos humanos / 他父亲～严厉。Tiene un padre por demás severo. / 他身体～健康。Disfruta de completa salud.
十级风 shíjífēng 〈气〉 temporal
十戒 shíjiè las diez abstinencias practicadas por los bonzos
十诫 shíjiè ①los diez mandamientos búdicos ②decálogo
十进制 shíjìnzhì 〈数〉 sistema decimal; numeración decimal
十九 shíjiǔ ①diecinueve ②decimonoveno; decimonono
十六 shíliù ①dieciséis ②decimosexto
十六分音符 shíliùfēn yīnfú 〈乐〉 semicorchea
十六开 shíliù kāi 〈印〉 en cuarto
十面体 shímiàntǐ decaedro
十目所视,十手所指 shí mù suǒ shì, shí shǒu suǒ zhí con muchos ojos que miran y muchos dedos que apuntan — uno no puede hacer males frente a la vigilancia de todos
十拿九稳 shíná-jiǔwěn 90 por ciento de seguridad; seguro: 这事情,我们是～了。Este asunto ya está en nuestras manos.
十年九不遇 shí nián jiǔ bù yù no ocurrir una vez durante diez años; ser muy raro: 这样大的洪水真是～。Una inundación tan grande como ésta es realmente inaudita.
十年树木,百年树人 shí nián shù mù, bǎi nián shù rén 〈谚〉 hacen falta diez años para que un árbol crezca, cien años para formar a un hombre
十七 shíqī ①diecisiete ②decimoséptimo
十全十美 shíquán-shíměi ser perfecto en todos los aspectos; encontrarse en su apogeo de perfección
十三 shísān ①trece ②decimotercio; decimotercero ◇ ～陵 Las Trece Tumbas de Ming (en Beijing)
十室九空 shí shì jiǔ kōng de diez casas, nueve vacias — una escena de desolación después de una plaga o guerra cuando la población ha sido diezmada
十四 shísì ①catorce ②decimocuarto ◇ ～行诗 soneto
十万八千里 shíwàn bāqiān lǐ una distancia de ciento ochenta mil *li*; polos separados; mucha lejanía: 离题～ muy desviado del tema
十万火急 shíwàn huǒjí ①extremadamente urgente (como una marca en el despacho de cartas...) ②a toda prisa
十五 shíwǔ ①quince ②decimoquinto
十项全能运动 shíxiàng quánnéng yùndòng 〈体〉 decatlón
十·一 Shí Yī Primero de octubre, Día Nacional de la República Popular China
十一 shíyī ①once ②undécimo
十一级风 shíyījífēng 〈气〉 borrasca
十一月 shíyīyuè ①noviembre ②undécimo mes del año lunar; la undécima luna
十月 shíyuè ①octubre ②décimo mes del año lunar; la décima luna
十月革命 Shíyuè Gémìng Revolución de Octubre (1917)
十之八九 shí zhī bā-jiǔ en ocho o nueve casos de cada diez; muy probable: ～他是误会了。Es muy probable que él haya entendido mal algo. 又作"十有八九"
十字镐 shízìgǎo pico; piqueta; piocha
十字花科 shízìhuākē 〈植〉 crucíferas
十字架 shízìjià cruz: 背上～ llevar su cruz
十字街头 shízì jiētóu calles entrecruzadas; calles más con-

currridas de una ciudad
十字军 Shízìjūn 〈史〉 las Cruzadas ◇ ～东征 cruzada
十字路口 shízì lùkǒu encrucijada: 徘徊在～ vagar por la encrucijada
十字石 shízìshí 〈矿〉 estaurolita.
十足 shízú ①puro: ～的黄金 oro puro ②ciento por ciento; empedernino; redomado; completo: ～的无赖 un perfecto sinvergüenza / ～的傻瓜 un tonto rematado / ～的伪君子 un hipócrita consumado; un hipócrita redomado / 干劲～ lleno de energía y entusiasmo / ～的霸权主义 hegemonismo absoluto / ～的强盗逻辑 verdadera lógica gangsteril ◇ ～类〈动〉 decápodos

什 shí ①〈书〉［多用于分数或倍数］diez: ～一 un décimo / ～百 diez veces o céntuplo ②variado; surtido
另见 shén
什件儿 shíjiànr ①menudillos: 炒～ menudillos fritos ②〈方〉 adornos de metal en baúles, carros, espadas, etc.
什锦 shíjǐn 〈食品〉 ①variado; surtido: ～饼干 galletas surtidas / ～奶糖 melcochas surtidas ②comida surtida: 素～ verduras surtidas
什物 shíwù artículos de uso diario; bártulos; chirimbolos; chismes: 他抽屉里放满了～。Tiene el cajón lleno de chirimbolos.
什一税 shíyīshuì décima; diezmo

石 shí ①piedra; roca ②inscrippción en piedra: 金～ inscripciones antiguas en bronce o en lápidas ③〈姓〉 Shi
另见 dàn
石斑鱼 shíbānyú mero
石板 shíbǎn ①〈建〉 losa; pizarra ②pizarra (para escribir sobre ella)
石版 shíbǎn 〈印〉 piedra litográfica
石碑 shíbēi estela; lápida
石笔 shíbǐ pizarrín
石壁 shíbì precipicio; acantilado
石菖蒲 shíchāngpú 〈植〉 ácoro (*Acorus gramineus*)
石沉大海 shí chén dà hǎi como una piedra caída en el mar — desaparecer completamente sin dejar rastro; caer en el vacío
石莼 shíchún 〈植〉 lechuga de mar (alga comestible)
石担 shídàn 〈体〉 barra con pesas de piedra
石刁柏 shídiāobǎi 〈植〉 espárrago
石雕 shídiāo ①escultura en piedra ②escultura de piedra
石墩 shídūn bloque de piedra usado como un asiento
石方 shífāng ①metro cúbico de piedra ②cantería: 一百万～ un millón de metros cúbicos de cantería
石膏 shígāo yeso; escayola: 熟～ yeso mate; yeso de París / 生～ piedra yeso / 他的腿上了～。Tiene la pierna enyesada (escayolada). ◇ ～绷带 vendaje de escayola / ～床 cama de escayola / ～粉 alabastro; yeso para la tierra / ～夹板 tablillas de escayola / ～像 estatua en yeso; yeso
石工 shígōng ①picapedrero; cantero; pedrero; mampostero ②cantería; mampostería
石拱桥 shígǒngqiáo puente de piedra abovedado
石鼓文 shígǔwén 〈考古〉 inscripciones en bloques de piedra (en forma de tambor) del Período de los Reinos Combatientes (475-222 a. de J. C.)
石斛 shíhú 〈中药〉 tallo de dendrobium noble (*Dendrobium nobile*)
石花菜 shíhuācài 〈植〉 agar-agar
石化作用 shíhuàzuòyòng 〈地〉 petrificación
石灰 shíhuī cal: 生～ cal viva (anhidra) / 熟～ cal muerta (apagada) ◇ ～灯 luz de cal / ～浆 lechada de cal / ～砂浆 argamasa; mortero de cal / ～石 piedra caliza; caliza / ～水 agua de cal / ～窑 calera; horno de cal / ～质砂岩 arenisca calcárea
石鸡 shíjī 〈动〉 perdiz
石家庄 Shíjiāzhuāng Shijiazhuang
石匠 shíjiang pedrero; picapedrero; cantero; mampostero
石决明 shíjuémíng 〈中药〉 concha de oreja marina (molusco gasterópodo)
石刻 shíkè ①escultura en piedra ②inscripciones en piedra
石窟 shíkū caverna de piedra; gruta: 龙门～ Grutas de Longmen (en Luoyang)
石窟寺 shíkūsì 〈考古〉 templo de grutas
石块 shíkuài piedra; cantal; roca
石蜡 shílà 〈化〉 parafina; cera de parafina ◇ ～油 aceite de parafina; aceite mineral blanco / ～油膏 jalea de parafina
石栗 shílì 〈植〉 mírica cerífera ◇ ～子油 aceite del fruto de la mírica cerífera
石莲 shílián 〈古生〉 encrinite
石榴 shíliu 〈植〉 ①granado ②granada ◇ ～红 (color) grana; granate / ～石〈矿〉 granate
石龙芮 shílóngruì 〈中药〉 ranúnculo (*Ranunculos sceleratus*)
石龙子 shílóngzǐ 〈动〉 escinco
石绿 shílǜ pigmento verde hecho de malaquita
石煤 shíméi bone coal
石门 shímén ①puerta de piedra ②〈采矿〉crucero; crucero a nivel
石棉 shímián amianto; asbesto ◇ ～板〈建〉 tabla de asbesto / ～衬里〈机〉 forro de asbesto / ～水泥 cemento de asbesto / ～瓦〈建〉 placa de asbesto
石墨 shímò grafito: ～钢 acero grafítico / ～碳 carbono grafítico / ～油 aceite grafítico ◇ ～铀堆 pila de grafito uranio
石磨 shímò molino de piedra
石楠 shínán 〈植〉 fotinia (*Photinia serrulata*)
石脑油 shínǎoyóu nafta
石女 shínǚ mujer con una vagina hipoplástica
石破天惊 shípò-tiānjīng las piedras se quebrantan y los cielos se conmueven — (aplicado a música, escrito, etc.) extraordinariamente original y enérgico
石器 shíqì ①instrumento de piedra; herramienta de piedra ②vasija de piedra ◇ ～时代 Edad de Piedra
石青 shíqīng 〈矿〉 azurita
石蕊 shíruǐ ①〈植〉 liquen (*Cladonia rangiferina*) ②〈化〉 tornasol; litmus; azul de liquen ◇ ～试纸 papel de tornasol
石首鱼 shíshǒuyú esciena
石松 shísōng 〈植〉 licopodio
石蒜 shísuàn 〈植〉 licoris de tubo corto (*Lycoris radiata*)
石笋 shísǔn 〈地〉 estalagmita
石锁 shísuǒ 〈体〉 pesa de piedra en forma de candado a lo antiguo
石胎 shítāi 〈医〉 litopedión
石炭纪 Shítànjì 〈地〉 período carbonífero
石炭酸 shítànsuān 〈化〉 ácido carbólico; ácido fénico; fenol
石田 shítián ①tierra estéril ②cosa inútil
石头 shítou piedra; roca: 心里好像一块～落了地 sentir alguien como si se le hubiera quitado un peso de encima
石头子儿 shítouzǐr 〈口〉 piedracito; guijarro; grava
石像 shíxiàng estatua de piedra
石盐 shíyán sal gema
石羊 shíyáng 〈动〉 bharal (*Pseudois nayaur*); oveja azul
石印 shíyìn impresión litográfica; litografía ◇～机 prensa litográfica / ～石 piedra litográfica / ～油画 oleografía / ～纸 papel litográfico
石英 shíyīng cuarzo ◇ ～表 reloj de cuarzo / ～玻璃 cristal de cuarzo / ～灯 lámpara de cuarzo / ～岩 cuarcita
石油 shíyóu petróleo ◇ ～柏油 alquitrán de petróleo / ～产品 productos del petróleo; derivados del petróleo / ～

地质学 geología del petróleo / ～工程 ingeniería del petróleo / ～工业 industria petrolera / ～管路 oleoducto /～化工厂 fábrica petroquímica /～加工 proceso de tratamiento del petróleo; refino del petróleo / ～勘探 prospección de petróleo / ～沥青 asfalto de petróleo / ～运移 migración de petróleo
石油化学 shíyóu huàxué petroquímica ◇ ～产品 productos petroquímicos del petróleo / ～工业 industria petroquímica
石油气 shíyóuqì gas-oil: 液化～ gas-oil licuado
石油输出国组织 Shíyóu Shūchūguó Zǔzhī Organización de Países Exportados de Petróleo (OPEC)
石钟乳 shízhōngrǔ estalactita
石竹 shízhú 〈植〉 clavel chino (*Dianthus chinensis*)
石柱 shízhù columna de piedra; pilar
石子 shízǐ piedrecita; guijarro; grava; gravilla: ～路 camino de piedras; calle de guijarros

识(識) shí ①conocer; saber: 一字不～ no conocer ni una palabra — absolutamente analfabeto / ～水性 saber nadar / 患难～朋友。Los amigos se conocen en la desgracia. ②conocimientos: 学～ conocimientos; erudición; saber / 朝野有～之士 las personas lúcidas de dentro y fuera del gobierno
另见 zhì
识别 shíbié distinguir; discernir; reconocer: ～真假 hacer una distinción entre lo verdadero y lo falso / ～力 discernimiento / 善于～干部 saber valorar a los cuadros / ～自己人的暗号 una contraseña para reconocer a los amigos / 我们必须学会～伪装的敌人。Debemos aprender a distinguir a los enemigos disfrazados.
识货 shíhuò saber apreciar el género; saber distinguir el bien del mal; saber decir cuántas son cinco: 不怕不～,就怕货比货。No te preocupes de no conocer mucho de las mercancías y basta que hagas una comparación para saber cuál es mejor.
识见 shíjiàn 〈书〉 conocimientos y experiencia
识荆 shíjīng 〈书〉〈敬〉 tengo honor de conocerle
识破 shípò descubrir; calar; penetrar: ～骗局 descubrir un fraude / ～敌人的伪装 penetrar el disfraz del enemigo
识趣 shíqù saber cómo portarse en una situación delicada
识时务者为俊杰 shí shíwù zhě wéi jùnjié hombre sagaz es quien comprende las circunstancias de la época
识途老马 shí tú lǎomǎ un viejo caballo que conoce bien el camino — persona de muchas experiencias; persona de mundo
识文断字 shíwén-duànzì (persona) que sabe leer
识相 shíxiàng 〈方〉 ser sensato; ser discreto; tener tacto: 你还是～一点,赶快走吧。Es mejor que seas sensato y te vayas.
识字 shízì aprender a leer; saber leer ◇ ～班 curso de alfabetización; curso para los analfabetos / ～课本 cartilla (para aprender a leer); catón

时(時) shí ①tiempo; tiempos; días: 古～ tiempos antiguos / 当～ en aquellos días; en aquel entonces ②tiempo fijado: 按～上班 ir a trabajar a tiempo / ～不待人。El tiempo no espera. / 火车准～到站。El tren llega a la estación a tiempo. ③hora: 报～ anunciar la hora; dar la hora / 上午八～ a las ocho de la mañana ④estación; temporada: 四～ las cuatro estaciones / ～菜 manjares exquisitos del tiempo / 不误农～ no perder temporada para las faenas agrícolas ⑤ahora; presente; actual: ～下 en la actualidad; actualmente; por ahora ⑥oportunidad; ocasión: 失～ perder la oportunidad; dejar pasar la ocasión / ～不再来 la ocasión no vuelve a presentarse / 待～而动 esperar el momento oportuno (para actuar) ⑦de vez en cuando; de cuando en cuando; a menudo: ～有出现 aparecer de vez en cuando ⑧[叠用] ora...ora; ya...ya; unas veces... y otras: ～起～伏 ora alzarse, ora bajarse; tener (sufrir) altibajos / 心情～喜～忧 experimentar un estado de ánimo cambiante, ya alegre, ya triste / 镜头～远～近 unas veces planos largos y otras primeros planos ⑨〈语〉 tiempo: 过去～ el tiempo pasado ⑩〈姓〉 Shí
时不我待 shí bù wǒ dài el tiempo no nos espera
时差 shíchā ①〈天〉 ecuación del tiempo; ecuación ②diferencia horaria
时常 shícháng a menudo; de vez en cuando; con frecuencia: 他～改变主意。A cada momento cambia de parecer. / 今年夏天～下雨。Este verano menudean las lluvias.
时辰 shíchen uno de los 12 períodos de hora en que un día se divide tradicionalmente, cada uno con el nombre de una de las doce Ramas Terrestres; hora correspondiente a una de las doce Ramas Terrestres (120 minutos)
时代 shídài ①época; era; edad; tiempos: ～潮流 la tendencia de la época / ～的需要 la demanda de nuestros tiempos / 开创一个新～ abrir una nueva era / 原子～ era atómica / 黄金～ edad de oro / 他们俩是同～的人。Ellos dos son contemporáneos. / 我们正处在伟大变革的～。Nos hallamos en los días de grandes cambios. ②períodos en la vida de una persona; edad: 青年～ juventud / 童年～ infancia ◇ ～错误 anacronismo
时而 shí'ér ①de vez en cuando; a veces: 天上～飘过几片薄薄的白云。De cuando en cuando algunas nubes blancas pasan flotando por el cielo. ②[叠用] ora... ora; ya... ya; unas veces... y otras:最近天气～晴天,～雨天。Ultimamente los días claros alternan con los lluviosos.
时分 shífèn tiempo; hora: 黄昏～ al atardecer; a la caída de la tarde
时光 shíguāng ①tiempo: ～不早了。Ya es tarde. 或 ya se nos hace tarde. / 消磨～ matar el tiempo ② tiempos; años días
时号 shíhào señal horaria
时候 shíhou ①(la duración de) tiempo: 你写这篇文章用了多少～? ¿Cuánto tiempo has empleado para escribir este artículo? / 农忙的～ temporada de intenso trabajo agrícola ②un punto en el tiempo; momento: 现在是什么～了? ¿Qué hora es? / 是上床的～了。Es hora de irse a la cama. / 他来的正是～。Llegó en un momento oportuno.
时机 shíjī oportunidad; ocasión; coyuntura: 等待～ esperar una oportunidad; esperar el momento oportuno / ～一到 cuando llegue la oportunidad; en el momento oportuno / ～不成熟。Las condiciones no están maduras todavía. 或 Aún no ha llegado el momento.
时计 shíjì 〈天〉 cronómetro
时价 shíjià precio corriente
时艰 shíjiān situación difícil
时间 shíjiān ①(la concepción de) tiempo: ～与空间 el tiempo y el espacio ②(la duración de) tiempo: 争取～ ganar el tiempo / 这项工程需要多少～? ¿Cuánto tiempo se requiere para terminar esa obra? / ～紧,任务重。El tiempo apremia y el trabajo es arduo. / ～到了。¡Ya es hora! / 办公～ horas de oficina / 不给敌人喘息的～ no dar respiro al enemigo / ～掌握得好 calcular bien el tiempo ③(un punto en el) tiempo: 现在的～是四点五分。Ahora son las cuatro y cinco. / 北京～十九点正 las 19 hora de Beijing ◇ ～标准 patrón de tiempo / ～表 horario / ～方位〈航海〉 azimut de tiempo / ～知觉〈心〉 percepción de tiempo
时间性 shíjiānxìng oportunidad (cualidad de oportuno): 新闻报导的～强。Los reportajes tienen que ser oportunos. / 这项任务～强。Este trabajo tiene que cumplirse a tiempo.
时角 shíjiǎo 〈天〉 ángulo de hora; ángulo horario

时节 shíjié ①temporada; estación: 春耕～ temporada de arada primaveral; tempora a de labranza primaveral / 清明～ en los días del Festival Qingming ②tiempo: 解放那～她才十二岁。En el momento de la Liberación ella sólo tenía doce años.
时局 shíjú situación política actual; coyuntura política
时刻 shíkè ①tiempo; momento; hora: 幸福的～ un momento feliz / 关键～ un momento crítico; un momento crucial ②constantemente; siempre; a cada momento: ～准备保卫祖国 estar preparado para defender la patria en cualquier momento / 时时刻刻为人民利益着想 siempre tener en cuenta los intereses del pueblo
时刻表 shíkèbiǎo horario: 火车～ guía (horario) de ferrocarriles / 制定新的～ instaurar un nuevo horario
时来运转 shí lái yùn zhuǎn pasar de la adversidad a las circunstancias favorables
时令 shílìng estación: ～不正 tiempo impropio de la estación / ～已交初秋。Ya es el comienzo del otoño. ◇ ～病 enfermedad del tiempo; enfermedad estacional / ～商品 géneros para la temporada / ～水果 frutas del tiempo
时轮 shílún rueda horaria
时髦 shímáo de moda; a la última moda; en boga: ～的服装 traje en boga / 赶～ seguir la moda
时评 shípíng 〈旧〉 artículo sobre la situación
时期 shíqī período: 民主革命～ época de la revolución democrática / 鼎盛～ período de pleno florecimiento / 我一生中最美好的～ la mejor temporada de mi vida
时区 shíqū huso horario; zona horaria; hora ◇ ～标号〈航海〉 descripción de zona
时圈 shíquān 〈天〉 círculo horario
时日 shírì un tiempo relativamente largo
时尚 shíshàng moda; boga
时时 shíshí a menudo; a cada momento; constantemente: ～想到 pensar con frecuencia sobre; siempre acordarse de / ～处处严格要求自己 ser alguien exigente consigo mismo en todo
时式 shíshì (aplicado a trajes) estilo al día; estilo de moda
时势 shíshì circunstancias; situación actual; tendencia de nuestros tiempos: ～造英雄。Los tiempos producen sus héroes.
时事 shíshì sucesos actuales; acontecimientos presentes ◇ ～报告 informe sobre sucesos actuales / ～述评 comentario sobre cuestiones actuales; artículo sobre la situación
时速 shísù velocidad por hora
时态 shítài 〈语〉 tiempo
时务 shíwù circunstancias o tendencia actual: 不识～ no comprender alguien su época; ignorar las circunstancias de sus tiempos
时下 shíxià en la actualidad; al presente
时鲜 shíxiān (aplicado a verduras, frutas, etc.) del tiempo; en sazón: ～水果 fruta del tiempo / ～蔬菜 verduras frescas
时贤 shíxián 〈书〉 prestigioso personaje virtuoso y talentoso de la época
时限 shíxiàn límite de tiempo; fecha tope
时宪书 shíxiànshū almanaque
时效 shíxiào ①efectividad dentro de un tiempo (plazo) determinado ②〈法〉 prescripción ③〈冶〉 envejecimiento ◇ ～硬化〈冶〉 endurecimiento acelerado
时新 shíxīn de moda; en boga; a la (última) moda: ～的式样 estilo al día
时兴 shíxīng (estar) de moda; (estar) en boga; ser popular 又作"时行"
时馐 shíxiū manjares del tiempo
时样 shíyàng la última moda
时宜 shíyí lo que es apropiado para la ocasión: 不合～ no ser apropiado para la ocasión; ser inadecuado; estar fuera del tiempo
时疫 shíyì epidemia; peste; pestilencia
时雨 shíyǔ lluvia oportuna
时运 shíyùn suerte; destino; fortuna; ventura: ～不济 tener mala suerte
时针 shízhēn ①manos de un reloj ②horario; manecilla pequeña
时值 shízhí ①〈乐〉 valor (duración de las notas) ②〈语〉 valor temporal
时至今日 shí zhì jīnrì hasta hoy día; hasta el momento
时钟 shízhōng ①reloj ②〈计〉 cronómetro
时装 shízhuāng vestido a la última moda; traje de moda ◇ ～店 casa de modas / ～模特 modelo

实(實) shí ①sólido; macizo: 里面是～的。Esto es sólido. / ～心儿的铁球 una bola maciza de hierro / 河水已经冻～了。El río está totalmente helado. ②verdadero; real; honesto: ～心眼儿 honesto y sincero / ～有其事。Es un hecho. ③realidad; hecho: 名不副～。El nombre no corresponde a la realidad. ④fruto; semilla: 开花结～ florecer y dar frutos
实报实销 shíbào-shíxiāo reembolsarse lo que gasta
实词 shící 〈语〉 palabra conceptual; palabra significativa; palabra significante
实弹 shídàn 〈军〉 proyectil cargado; munición activa ◇ ～射击 práctica de tiros / ～演习 maniobras militares con munición activa
实地 shídì ①sobre el terreno: ～考察 investigar sobre el terreno la situación ②honestamente: ～去做 actuar honestamente
实干 shígàn hacer bien el trabajo; trabajar con solidez ◇ ～家 hombre de acción
实话 shíhuà verdad: 说～ decir la verdad / ～实说 hablar sin rodeos; no andar con circunloquios
实惠 shíhuì ①beneficio material: 从中得到～ beneficiarse realmente de ello; obtener beneficios reales de ello ②substancial; sólido: 让顾客吃到经济～的饭菜 servir a los clientes comidas baratas pero substanciosas
实际 shíjì ①realidad; práctica: 理论和～统一 la unidad de teoría y práctica / 客观～ realidad objetiva / 从～出发 partir de la realidad; ser realista / 不切～的想法 una idea apartada de la realidad / ～上 en realidad; en verdad; en efecto; efectivamente / 思想落后于～的事是常有的。Ocurre con frecuencia que el pensamiento queda a la zaga de la realidad. ②práctico; realista: ～经验 experiencia práctica / 讲究～的人 un hombre práctico / 他是主张讲～的。Está por lo positivo. / 他认为这种想法不～。Considera impractible esa idea. ③real; verdadero; concreto: ～的例子 un ejemplo concreto / ～情况 circunstancias concretas / ～需要 una necesidad real / ～利益 beneficios tangibles ◇ ～工资 salario real / ～汇价〈经〉 tasa efectiva de cambio / ～控制线〈军〉 línea de control efectivo / ～收入 ingreso real
实价 shíjià precio neto
实践 shíjiàn ①práctica: 中国革命的具体～ la práctica concreta de la revolución china / ～出真知。De la práctica vienen verdaderos conocimientos. / 付诸～ llevar a la práctica; poner en práctica ②llevar a cabo; poner en práctica; cumplir con: ～诺言 cumplir alguien su palabra; cumplir con su promesa ◇ ～性 carácter práctico
实据 shíjù testimonio (prueba) fehaciente: 真凭～ hechos y pruebas; pruebas fehacientes (concluyentes)
实况 shíkuàng lo que está ocurriendo: 电视转播群众大会～ transmitir por televisión un mitin de las masas; televisar un mitin de las masas ◇ ～录音 grabación directa / ～转播 radiodifusión directa; emisión en directo
实力 shílì fuerza; fuerza real: 部队的～ fuerza real de las tropas / 军事～ fuerza militar / ～相当 ser iguales en fuerza / 一家～雄厚的公司 una compañía muy fuerte ◇

～地位 posición de fuerza / ～派 grupo con poder / ～政策 política de fuerza
实例 shílì ejemplo; ejemplo concreto: 一本没有～的字典 un diccionario sin ejemplos
实脉 shímài 〈中医〉 pulso fuerte
实情 shíqíng estado real de las cosas; condiciones reales; situación real; verdad
实权 shíquán poder real; autoridad efectiva
实生苗 shíshēngmiáo 〈农〉 plantón
实施 shíshī llevar a cabo; poner en ejecución; hacer efectivo: 协定的条款正在付诸～。Las cláusulas del tratado se están haciendo efectivas. / 检查政策的～情况 examinar la puesta en práctica de la política / 监督宪法的～ supervisar la ejecución de la Constitución
实事求是 shíshì qiú shì buscar la verdad en los hechos; ser práctico y realista: ～的工作作风 estilo de trabajo que busca la verdad en los hechos / ～的态度 actitud realista / 对于工作～ tener sentido práctico en el trabajo / ～地作出结论 sacar nuevas conclusiones basadas en los hechos
实数 shíshù ①número concreto ②〈数〉 número real
实体 shítǐ ①〈哲〉 substancia; ente ②〈法〉 entidad
实物 shíwù ①objeto real ②en especie ◇ ～地租 renta en especie / ～工资 salario en especie / ～交易 trueque / ～税 impuesto (pagado) en especie / ～展览 exposición de objetos reales
实习 shíxí práctica; trabajo en el terreno: 进行教学～ hacer prácticas de enseñanza / 毕业～ prácticas de fin de carrera ◇ ～工厂 fábrica anexa a una escuela / ～生 practicante; pasante / ～医生 pasante de médico; practicante
实现 shíxiàn realizar; llevar a cabo; materializar: 为～我们的宏伟目标而奋斗 hacer esfuerzos por conseguir nuestra elevada meta / ～社会主义 materializar el socialismo / ～五年计划 cumplir el plan quinquenal / ～改革 llevar a cabo la reforma / 计划～了。Los proyectos han cuajado en realidad. / 他～了自己的愿望。Alcanzó su deseo.
实像 shíxiàng 〈物〉 imagen real
实效 shíxiào eficacia; efecto positivo; resultados efectivos(tangibles): 注重～ dar énfasis a resultados efectivos / 如果这方法确有～,就应该推广。Si este método demuestra ser realmente efectivo, debe popularizarse.
实心 shíxīn ①sincero: ～实意 honesto y sincero ②macizo; sólido: 这种车胎是～的。Esta llanta es maciza. ◇ ～球〈体〉 bola maciza; balón medicinal
实行 shíxíng poner en práctica; llevar a cabo; realizar; practicar; implementar: ～精兵简政的政策 ejercer la política de menos pero mejor personal y una administración más simple / ～土地改革 llevar a cabo la reforma agraria / ～八小时工作制 implantar la jornada de ocho horas / ～紧急法 aplicar la ley de emergencia / 对反动阶级～专政 ejercer la dictadura sobre la clase reaccionaria / 在人民内部～民主 practicar la democracia en el seno del pueblo / ～地方自治 instituir la autonomía local
实学 shíxué conocimientos reales; erudición
实验 shíyàn ①experimentar; probar: 在老鼠身上做新的药物～ experimentar la nueva droga en ratones ②experimento; prueba: 科学～ experimento científico / 化学～ práctica de química / 做～ hacer un experimento ◇ ～动物 animal usado como un sujeto de experimento; conejillo de Indias / ～室 laboratorio / ～心理学 sicología experimental / ～物理学 física experimental / ～员 ayudante de laboratorio
实业 shíyè industria y comercio; industria ◇ ～家 industrial; industrialista
实用 shíyòng ①uso práctico ②práctico; pragmático; funcional: 既美观,又～ ser bonito y a la vez muy práctico / ～建筑 arquitectura funcional / ～语法 gramática de uso práctico
实用主义 shíyòngzhǔyì 〈哲〉 pragmatismo ◇ ～者 pragmatista
实在 shízài ①verdadero; veraz; real; honesto: ～的本事 verdadera habilidad / 心眼儿～ muy honesto; digno de confianza ②verdaderamente; realmente; honestamente: ～太好了 realmente magnífico / 我～不知道。Yo no lo sé de veras. ③en realidad; de hecho; de verdad: 他装懂,～并没懂。El se hace el entendido y en realidad no ha entendido nada.
实在 shízai 〈方〉 (aplicado a un trabajo) bien hecho; hecho con cuidado: 工作做得很～。El trabajo está bien hecho.
实则 shízé en realidad; de hecho; de verdad
实战 shízhàn combate real: 从～需要出发 partir de las necesidades del combate real ◇ ～演习 maniobras (ejercicios militares) con munición activa
实症 shízhèng 〈中医〉 síndrome de un enfermo físicamente fuerte que tiene una fiebre alta o sufre de trastornos tales como éstasis de sangre, constipación, etc.
实证主义 shízhèngzhǔyì 〈哲〉 positivismo ◇ ～者 positivista
实质 shízhì substancia; esencia; médula: 问题的～ médula del problema; quid de la cuestión / ～性条款 disposición esencial / ～上 en esencia; en substancia; esencialmente
实足 shízú completo; entero: 这袋麦子～一百公斤。Este saco de trigo pesa 100 kilos cabales. / 我～等了两个钟头。Esperé dos horas enteras. ◇ ～年龄 edad exacta

拾 shí ①recoger (del suelo); coger: 孩子把～到的钱包交给了民警。El niño entregó la cartera recogida al policía civil. / ～麦穗 recoger espigas sueltas de trigo; espigar / ～柴 hacer leña (recogerla en el monte o bosque) ②diez (usado para el número 十 en cheques, etc. a fin de evitar errores o fraudes)
拾掇 shíduo ①ordenar; poner en orden: 我们把屋子～一下。Vamos a ordenar la habitación. ②reparar; arreglar: 这机器有点毛病,你给～一下好吗? Hay algo que no está bien en la máquina, ¿podrías hacerme el favor de repararla? / ～钟表 arreglar relojes ③〈口〉 castigar; arreglar: 看我来～你。Ya te arreglaré yo.
拾荒 shíhuāng ir a la busca; ir a rebuscar la basura; escarbar y recoger en la basura
拾金不昧 shí jīn bù mèi no quedarse con el dinero que ha recogido (en la calle)
拾零 shílíng [多用于标题] breves noticias; datos sueltos
拾取 shíqǔ recoger; coger: 在海滩上～贝壳 recoger conchas en la playa
拾人牙慧 shí rén yáhuì recoger alguien frases de otro y tomarlas como propias
拾遗 shíyí ①apropiarse de cosas perdidas: 路不～。Nadie se queda con cualquier cosa encontrada en el camino ②escribir lo que han omitido otros; hacer omisiones buenas
拾音插头 shíyīn chātóu 〈电子〉 clavija de fono
拾音器 shíyīnqì 〈电〉 fonocaptor; transductor
拾振器 shízhènqì 〈电工〉 detector de vibraciones

食(蚀⑤) shí ①comer: ～肉 comer carne / 不劳动者不得～。El que no trabaja no come. ②comida; alimento: 素～ comida vegetariana; alimento vegetal / 主～ comida principal; alimento básico / 废寝忘～ olvidarse hasta de dormir y comer ③pienso; forraje; pasto: 猪～ alimento para cerdos; puchada ④comestible; alimenticio: ～物 productos alimenticios; comestibles / ～油 aceite comestible ⑤eclipse: 日～ eclipse solar / 月～ eclipse lunar
另见 sì
食变星 shíbiànxīng 〈天〉 estrella variable eclipsante

食草动物 shícǎo dòngwù animal herbívoro; herbívoro
食虫动物 shíchóng dòngwù animal insectívoro; insectívoro
食虫目 shíchóngmù insectívoros
食虫植物 shíchóng zhíwù planta insectívora
食道 shídào 〈生理〉 esófago
食而不化 shí ér bù huà comer sin digerir — leer sin comprender; no asimilar alguien lo que estudia; mucho abarca y poco aprieta
食粪动物 shífèn dòngwù animal coprófago
食粪性 shífènxìng 〈动〉 coprofagia
食腐动物 shífǔ dòngwù animal saprozoico; basurero; animal o insecto que se alimenta de carroña
食古不化 shí gǔ bù huà tragarse los conocimientos antiguos sin digerirlos; ser pedante
食管 shíguǎn 〈生理〉 esófago ◇ ～癌 cáncer del esófago / ～镜 esofagoscopio / ～瘘 fístula esofágica / ～切开术 esofagotomía / ～炎 esofagitis
食花动物 shíhuā dòngwù animal florívoro
食火鸡 shíhuǒjī 〈动〉 casuario
食积 shíjī 〈中医〉 dispepsia; indigestión
食既 shíjì 〈天〉 segundo contacto (de una eclipsia)
食客 shíkè persona que vive a costa de un aristócrata y le sirve; gorrón de un aristócrata
食粮 shíliáng granos; comida; alimento: 供应～ abastecer de víveres / 精神～ manjar espiritual; manjar; alimento para el espíritu
食量 shíliàng capacidad para comer; apetito: ～大 ser de buen comer
食糜 shímí 〈生理〉 quimo
食年 shínián 〈天〉 año de eclipse
食品 shípǐn producto alimenticio; comida; provisiones: 罐头～ comida en lata (en conserva) ◇ ～保藏 conservación de alimentos / ～部 departamento de comestibles / ～厂 fábrica de alimentos / ～工业 industria de productos alimenticios / ～工艺 tecnología de alimentos / ～公司 compañía de artículos alimenticios / ～化学 química alimentaria / ～加工 elaboración de alimentos / ～科学 ciencia de los alimentos / ～商店 tienda de comestibles; expendio de alimentos
食谱 shípǔ ①libro de cocina; receta de cocina ②menú; minuta; lista de manjares
食肉动物 shíròu dòngwù animal carnívoro; carnívoro
食肉目 shíròumù carnívoros
食肉植物 shíròu zhíwù planta carnívora
食甚 shíshèn 〈天〉 medio (de una eclipsia)
食宿 shí-sù casa y comida; comida y alojamiento
食堂 shítáng comedor; cantina
食糖 shítáng azúcar
食物 shíwù cosa de comer; comestibles; alimentos ◇ ～变态反应 alergia alimenticia / ～污染 contaminación de alimentos / ～中毒 intoxicación alimentaria
食相 shíxiàng 〈天〉 fase de eclipse
食性 shíxìng 〈动〉 hábito de alimentación
食血动物 shíxuè dòngwù animal sanguívoro (hematófago)
食言 shíyán faltar a la palabra; faltar a una promesa: 决不～ nunca desdecirse de su promesa / ～而肥 retractarse de su propia palabra; faltar alguien a la palabra da'a a otro
食盐 shíyán sal de mesa; sal de cocina
食蚁兽 shíyǐshòu 〈动〉 oso hormiguero; yurumí
食用 shíyòng comestible; alimenticio: ～植物油 aceite vegetal comestible / ～水 agua potable
食油 shíyóu aceite de cocina; aceite comestible
食鱼动物 shíyú dòngwù animal piscívoro
食欲 shíyù apetito; ganas de comer: ～不振 tener poco apetito; tener pocas ganas de comer / 促进～ estimular (abrir, despertar) el apetito; ser apetitoso ◇ ～过盛〈医〉 bulimia; hiperfagia / ～中枢〈生理〉 centro del apetito
食指 shízhǐ dedo índice; índex
食治 shízhì 〈中医〉 alimentoterapia; dietaterapia
食茱萸 shízhūyú 〈植〉 ailanto (*Zanthoxylum ailanthoides*)

蚀 shí ①perder: 亏～ perder (dinero) en negocio ②corroer: 风雨侵～ erosión por el viento y la lluvia / 锈能～铁。El orín corroe el hierro. ③见"食" shí⑤
蚀本 shíběn perder alguien su capital: ～生意 negocio perdido
蚀刻 shíkè ①grabado al agua fuerte; ②grabar al agua fuerte ◇ ～版 aguafuerte / ～电路〈工〉 circuito grabado / ～画 aguafuerte / ～画家 aguafuertista / ～印刷 impresión por grabado al aguafuerte

shǐ

史 shǐ ①historia: 现代～ historia contemporánea / 世界～ historia universal / 文学～ historia de la literatura / 编年～ anales / 断代～ historia dinástica / 国际关系～ historia de las relaciones internacionales / 有～以来 desde el inicio de la historia; desde que empezó la historia ②〈姓〉 Shi
史册 shǐcè historia; anales; crónicas: 载入～ pasar a la historia; quedar inscrito en los anales / 在民族解放斗争～上写下新的篇章 añadir una nueva página en los anales de la lucha por la liberación nacional
史抄 shǐchāo extractos de la historia
史官 shǐguān historiador oficial; analista oficial; historiógrafo
史籍 shǐjí 见"史书" shǐshū
史迹 shǐjì reliquias históricas
史料 shǐliào datos históricos; materiales históricos; documentos históricos: ～编纂 compilación de los datos históricos
史前 shǐqián prehistórico: ～时代 edad prehistórica; prehistoria ◇ ～学〈考古〉 prehistoria
史乘 shǐshèng historia; anales; crónicas
史诗 shǐshī poesía épica; épica; epopeya
史实 shǐshí hechos históricos; sucesos históricos
史书 shǐshū libro histórico; crónicas; anales: 据～记载 según los registros históricos
史无前例 shǐ wú qiánlì sin precedentes en la historia
史学 shǐxué ciencia de la historia; ciencia histórica; historia ◇ ～家 historiador

矢 shǐ ①flecha; saeta: 飞～ saeta voladora ②jurar; juramentar: ～忠 jurar lealtad / ～志不移 jurar alguien mantenerse firme en su determinación
矢车菊 shǐchējú 〈植〉 azulejo; aciano (*Centaurea cyanus*)
矢口抵赖 shǐkǒu dǐlài negarse a reconocer (una falta, delito, etc.)
矢口否认 shǐkǒu fǒurèn negar categóricamente
矢量 shǐliàng 〈数〉〈物〉 vector: 风～ vector de viento ◇ ～分析 analisis de vector

豕 shǐ 〈书〉 cerdo; puerco; chancho

使 shǐ ①ordenar a alguien que haga algo; mandar; enviar: ～人去请医生 mandar a alguien a buscar al médico ②usar; emplear; utilizar: ～化肥 emplear abonos químicos / 这支笔很好～。Esta pluma escribe bien. / ～拖拉机耕地 labrar la tierra con tractor / 他好像有～不完的劲。Parece que nunca se le agota la energía. 或 Parece que derrocha energía. ③hacer; causar; permitir: ～人发笑 hacer reír / ～人难堪 dejar feo a alguien; hacerlo quedar mal / 谁也不能～历史车轮倒转。Nadie puede hacer retroceder la rueda de la historia. / 虚心～人进步，骄傲～人落后。La modestia contribuye al progreso, y el engreimiento conduce al atraso. / 这场干旱～农业遭受很大

损失。La sequía causó muchos daños a la agricultura. / 修改原计划～之适合于新的情况 revisar el plan original para adaptarlo a la necesidad de la nueva situación / 发展生产可以～人民生活得到改善。El desarrollo de la producción permite el mejoramiento de la vida del pueblo. ④enviado; mensajero: 特～ enviado extraordinario / 出～国外 ser acreditado en cierto país / 信～ correo; mensajero ⑤si: 纵～ aunque; aun cuando

使不得 shǐbude ①no poder ser usado; no servir; estar (quedar) inservible: 我的雨伞～了。Mi paraguas ha quedado inservible. ②no permisible; inadmisible: 你病刚好干这种重活～。Como hace poco te has recuperado de una enfermedad, no puedes hacer un trabajo tan pesado como éste.

使出 shǐchū usar; utilizar; hacer (fuerza): ～全副本领 utilizar alguien todos sus recursos / ～浑身解数 poner en juego todas sus habilidades / ～最后一点力气 hacer la última fuerza

使得 shǐde ①poder ser usado; servir: 这个气筒～使不得? ¿Funciona bien esta bomba de aire? / 这台机器还～。Esta máquina sirve todavía. ②realizable; factible; viable: 这个方案倒～。Es un proyecto viable. ③hacer; causar; rendir: ～家喻户晓 hacer que todo el mundo esté al tanto de eso

使馆 shǐguǎn embajada ◇ ～工作人员 personal de una embajada / ～馆长 jefe de una misión diplomática

使坏 shǐhuài 〈口〉 hacer una mala jugada; jugar (hacer) una mala pasada

使唤 shǐhuan ①decir a alguien que le haga ciertos servicios; mandar: 爱～人 soler mandar a la gente de acá para allá ②〈口〉 usar; emplear; utilizar; manejar: 这些农具～起来很方便。Estos aperos agrícolas son muy manejables. / 这匹马不听生人～。Este caballo no obedece a un desconocido.

使节 shǐjié enviado diplomático; enviado: 各国驻华～ enviados diplomáticos de diversos países acreditados en China

使劲 shǐjìn hacer esfuerzos; esforzarse: ～地工作 trabajar con energía; trabajar duro / ～跑 correr a toda prisa / ～蹬车 pedalear con fuerza / 有使不完的劲 tener energía inagotable; derrochar energía / 再使把劲 hacer más esfuerzo; hacer un poder

使君子 shǐjūnzǐ 〈中药〉 fruto de planta trepadora de Rangún (*Quisqualis indica*)

使领馆 shǐ-lǐngguǎn embajadas y consulados

使命 shǐmìng misión: 历史～ misión histórica

使女 shǐnǚ criada; sirvienta; doncella

使徒 shǐtú 〈宗〉 apóstol

使团 shǐtuán cuerpo diplomático: 外交～ misión diplomática

使性子 shǐ xìngzi enfadarse; ponerse de mal humor; perder los estribos

使眼色 shǐ yǎnsè cucar; guiñar; hacer un guiño: 我向他～,不让他在客人面前提起那件事。Le hice un guiño para que dejara de hablar de aquel tema delante de los invitados.

使用 shǐyòng hacer uso; usar; utilizar; emplear; aplicar: ～工具 utilizar una herramienta / 他们学会了～刀叉。Aprendieron a servirse del tenedor y el cuchillo. / 我国各民族都有～自己语言的自由。Cada nacionalidad de nuestro país tiene libertad para usar su propio lenguaje. / 新机器已开始～。La nueva máquina ha empezado a ponerse en funcionamiento. / ～武力 recurrir a las armas / ～种种手段 recurrir a toda clase de medios / 这辆汽车已不能～了。El coche está inútil. ◇ ～价值 〈经〉 valor de uso / ～率 índice de utilización / ～面积 〈建〉 superficie utilizable / ～权 〈法〉 derecho de uso; uso; usufructo / ～寿命 vida de servicio (de máquinas) / ～说明书 instrucciones para manejo

使者 shǐzhě emisario; enviado; mensajero

始 shǐ ①principio; comienzo; inicio: 自～至终 desde el principio hasta el fin; del principio al fin / 不知～于何时 no saber cuándo apareció / ～而不解,继而恍然。Al principio no lo comprendí, pero de repente me expliqué. ②〈书〉 sólo en aquel entonces; sólo en ese caso; no ... hasta...: 游行至下午五时～毕。El desfile no terminó sino hasta las cinco de la tarde. / 必须坚持学习,～能不断进步。Con solo que persistamos en el estudio podremos progresar sin cesar.

始末 shǐ-mò principio y fin (de un suceso o asunto): 你把事情的～向大家说一下。Cuenta a todo el mundo lo que sucedió del principio al fin. 或 Explica los antecedentes del asunto a todo el mundo.

始新世 Shǐxīnshì 〈地〉 Epoca Eocena

始业 shǐyè comienzo del año escolar: 秋季～。El año escolar comienza en otoño.

始终 shǐzhōng desde el principio hasta el fin; del principio al fin; todo el tiempo; siempre: 会谈～在友好的气氛中进行。La conversación se sostenía en un ambiente amistoso desde el principio hasta el fin. / 手术过程中病人～是清醒的。Durante toda la operación el paciente estuvo consciente.

始终不渝 shǐzhōng bù yú constante; firme; inquebrantable; consecuente: ～地支援各国人民的正义斗争 apoyar constantemente la justa lucha de los pueblos de diversos países / 对人民忠心耿耿～ ser fiel al pueblo hasta el fin de la vida

始终如一 shǐzhōng rú yī constante; consecuente; persistente; invariable: ～地站在人民一边 estar constantemente al lado del pueblo

始祖 shǐzǔ el primer antepasado; fundador: 佛教～ fundador del budismo

始祖鸟 shǐzǔniǎo 〈古生物〉 arqueopterix

驶 shǐ ①navegar; conducir; pilotar: ～入港口 arribar al puerto; tomar puerto / 这艘船～往上海。El barco navega rumbo a Shanghai. /火车～出车站。El tren salió de la estación. ②correr (un vehículo, etc.); galopar: 疾～而过 pasar corriendo a toda velocidad; pasar volando

屎 shǐ ①excremento; heces; estiércol: 鸡～ gallinaza / 牛～ boñiga / 拉～ hacer de vientre; excretar; excrementar; cagar ②secreción (de los ojos, oídos, etc.): 耳～ cerumen; cera de los oídos / 眼～ legaña; pitarra

屎壳郎 shǐkelàng 〈方〉 escarabajo

shì

士 shì ①soltero (en la China antigua) ②capa social en la China antigua, entre altos funcionarios (大夫) y gente sencilla (庶民) ③hombre instruído; hombre de letra; letrado ④〈军〉 suboficial ⑤persona dedicada a cierta profesión: 护～ enfermera ⑥persona digna de alabanza: 勇～ valeroso; guerrero valiente / 烈～ mártir ⑦guardia (una de las piezas en el ajedrez chino)

士兵 shìbīng soldado raso; soldado

士大夫 shìdàfū funcionarios y hombres de letras (en la China antigua)

士官生 shìguānshēng alumno alférez; cadete

士女 shìnǚ ①hombres y mujeres jóvenes; hombres y mujeres ②见"仕女" shìnǚ

士气 shìqì moral; espíritu combativo; combatividad: 鼓舞～ levantar la moral / 提高部队的～ elevar la moral de las tropas / 我军～高昂。La moral de nuestro ejército es alta. 或 Nuestro ejército está lleno de alto espíritu combativo.

士绅 shìshēn gentilhombre; caballero
士卒 shìzú soldado raso; soldado: 身先~ luchar (un oficial) a la cabeza de sus soldados; encabezar una carga en la guerra

氏 shì ①apellido: 张~兄弟 los hermanos Zhang ②de soltera: 李王~ señora Li, de soltera Wang ③[对名人专家的称呼]: 陈~定理 teorema de Chen / 摄~温度计 termómetro de Celsius (centígrado)
氏族 shìzú clan ◇ ~公社 comuna de clan / ~社会 sociedad patriarcal / ~制度 sistema patriarcal

市 shì ①mercado: 米~ mercado de arroz / 夜~ mercado nocturno / 黑~ mercado negro / 上~ estar en venta; estar a la venta; estar en sazón ②ciudad; municipio: 天津~ ciudad de Tianjin; municipio de Tianjin / 直辖~ municipio directamente subordinado al poder central / ~中心 corazón de la ciudad; centro de la ciudad / ~内交通 tránsito urbano ③del sistema chino de pesos y medidas: ~尺 *chi*, unidad de longitud (= 1/3 metro)
市廛 shìchán 〈书〉 tiendas en un mercado o en una calle; mercado; centro de comercio
市场 shìchǎng mercado; plaza; bazar: 鱼~ mercado de pescado/ 国内外~ mercado exterior e interior /自由~ mercado libre / 超级~ supermercado / 买方~ mercado favorable al comprador / 卖方~ mercado favorable al vendedor / 垄断~ acaparar el mercado / ~供应充足。Hay un suficiente abastecimiento de mercancías. / ~繁荣。El mercado es activo. / 这种错误理论在群众中已经越来越没有~。La teoría errónea ya está perdiendo su terreno entre las masas. ◇ ~价格 precio del mercado / ~经济 economía mercantil / ~调节 regulación mediante el mercado / ~预测 pronóstico de mercado
市秤 shìchèng báscula china de peso
市尺 shìchǐ *chi*, unidad de longitud (= 1/3 metro)
市石 shìdàn *dan*, unidad de capacidad de áridos (= 1 hectolitro)
市斗 shìdǒu *dou*, unidad de capacidad de áridos (= 1 decalitro)
市集 shìjí ①feria ②población pequeña; pueblo
市价 shìjià precio de mercado
市郊 shìjiāo suburbio; afueras; alrededores de una población: 上海~ las afueras de Shanghai
市斤 shìjīn *jin*, unidad de peso (= 1/2 kilóramo)
市井 shìjǐng 〈书〉 mercado; plaza: ~小人 persona vulgar; filisteo
市侩 shìkuài comerciante pesetero; mercader; filisteo: ~习气 maneras de comerciante pesetero; filisteísmo
市面 shìmiàn condiciones del mercado; estado de operación comercial: ~繁荣 .El comercio es próspero. 或 El negocio es activo. / ~萧条。El mercado está flojo. 或 Hay poca actividad en el mercado.
市民 shìmín residente de una ciudad; ciudadano
市亩 shìmǔ *mu*, medida de superficie (= 0.0667 hectárea)
市区 shìqū barrio urbano; casco urbano
市容 shìróng aspecto de una ciudad; fisonomía de una ciudad: 保持~整洁 mantener ordenada y aseada la ciudad / 参观~ visitar la ciudad
市肆 shìsì 〈书〉 tienda
市委 shìwěi comité municipal de un partido
市议会 shìyìhuì concejo municipal
市议员 shìyìyuán concejal
市长 shìzhǎng alcalde: 副~ teniente de alcalde
市招 shìzhāo letrero de una tienda
市镇 shìzhèn población; poblado
市政 shìzhèng ① administración municipal ② urbanismo ◇ ~工程 〈建〉 obras públicas
市政府 shìzhèngfǔ ayuntamiento de un municipio; administración municipal; municipio
市制 shìzhì sistema chino de pesos y medidas 又作"市用制"

示 shì mostrar; enseñar; manifestar; notificar: 出~证件 mostrar alguien sus papeles / 暗~ aludir; insinuar; dar a entender / 告~ aviso; anuncio; notificación / 请~ pedir instrucciones / ~悉 Acuso recibo de su atenta carta. 或 Tu carta ha sido recibida. 或 Se ha recibido tu carta.
示波管 shìbōguǎn 〈电〉 tubo de osciloscopio
示波器 shìbōqì 〈电〉 oscilógrafo; osciloscopio
示波图 shìbōtú oscilograma
示范 shìfàn dar ejemplo; demostrar: 起~作用 jugar un papel ejemplar / ~表演金属切削 hacer una demostración de técnica de corte de metal / ~飞行 vuelo de demostración / 我先给大家~一下怎样操作那台机器。Primero les voy a demostrar cómo se maneja esa máquina.
示功器 shìgōngqì 〈机〉 indicador
示功图 shìgōngtú 〈机〉 papel de indicador gráfico; diagrama indicador
示警 shìjǐng dar la alarma; advertir: 鸣锣~ batir gongs para dar la alarma
示例 shìlì dar ejemplos típicos; hacer una demostración con ejemplos
示弱 shìruò mostrarse débil ante su rival: 不甘~ para no ser menos; para no quedarse atrás
示威 shìwēi ①hacer una manifestación; manifestar(se) ②dar una demostración de fuerza; hacer ostentación de su fuerza ◇ ~游行 manifestación
示意 shìyì hacer señas; dar a entender; insinuar: 我~他住嘴。Le hago señas de que se calle. / 他曾~他需要我帮助。Me dio a entender que necesitaba mi ayuda. / 以目~ guiñar a alguien el ojo; hacerle guiños a alguien
示意图 shìyìtú ①esquema; diagrama: 水利工程~ esquema de una obra hidráulica / 孔庙~ diagrama del templo de Confucio / 架设天线的~ instrucciones ilustradas para instalar una antena ②〈机〉 diagrama esquemático; dibujo esquemático
示众 shìzhòng sacar a alguien ante la vista de la gente; escarmentar a alguien en público: 游街~ pasear a alguien por las calles para hacerle un escarmiento público
示踪物 shìzōngwù 〈物〉 hilo de referencia
示踪元素 shìzōng yuánsù 〈物〉 trazador; elemento trazador
示踪原子 shìzōng yuánzǐ átomo trazador

世(卋) shì ①duración de la vida humana; vida: 今生今~ la presente vida / 一生一~ toda la vida ②generación: 第十~孙 descendiente en la 10ª generación / ~谊 amistad que dura muchas generaciones / 费利佩二~ Felipe II ③época; era; edad: 近~ época moderna / 当~ época contemporánea / 当今之~ al presente; hoy día; en la actualidad ④mundo: 公诸于~ dar a conocer al mundo /举~闻名 mundialmente conocido; universalmente famoso / 与~隔绝 aislarse (apartarse) del mundo ⑤〈地〉 época: 古新~ Epoca Paleocena
世仇 shìchóu ①enemistad familiar hereditaria: odio familiar hereditario ②enemigo implacable (de una familia)
世传 shìchuán transmitirse de generación en generación
世代 shìdài ①de generación en generación: ~相传 pasar de generación en generacion / 他家~务农。Es de una familia dedicada de generación en generación a la agricultura. ②〈生〉 generación ◇ ~交替 〈生〉 alternación de generaciones
世道 shìdào moral de la época; estado de cosas de la sociedad: ~变了。Ha cambiado la sociedad. 或 Ha cambiado el estado de cosas.
世风 shìfēng 〈书〉 usos de los tiempos; costumbres de la época: ~日下。Las costumbres de nuestros tiempos se

van corrompiendo cada vez más.

世故 shìgù experiencia de la vida; experiencia del mundo; mundología: 人情～ sentimientos humanos y experiencias de la vida / 老于～ tener muchas experiencias de la vida

世故 shìgu experimentado; corrido: 他为人～。Es un hombre de mundo. 或 El tiene mucho mundo. 或 Es un hombre muy experimentado (corrido).

世纪 shìjì siglo; centuria: 二十～ el siglo XX / 中～ edad media; siglos medievales; medievo; medioevo ◇ ～末 fin del siglo; época de decadencia

世家 shìjiā familia de ilustre; familia noble: ～子弟 hijo de una familia ilustre / 音乐～ familia de solera de músicos

世交 shìjiāo ①amistad antigua (entre familias o personas) ②amistades (amigos) antiguos de la familia

世界 shìjiè mundo; universo: 周游～ viajar por todo el mundo; correr mundo / 第三～ el tercer mundo / 精神～ mundo espiritual; universo moral / 主(客)观～ mundo subjetivo (objetivo) ◇ ～博览会 feria mundial / ～大事 acontecimientos del mundo / ～冠军 campeón mundial / ～观 concepción del mundo / ～纪录 récord mundial / ～历史 historia universal / ～时 〈天〉 tiempo universal / ～语 esperanto / ～主义 cosmopolitismo / ～主义者 cosmopolita

世界大战 shìjiè dàzhàn guerra mundial: 第一次～ la Primera Guerra Mundial (1914—1918) / 第二次～ la Segunda Guerra Mundial (1939—1945)

世局 shìjú situación (coyuntura) del mundo

世贸组织 Shìmào zǔzhī 〈简〉(世界贸易组织) Organización Mundial de Comercio (OMC)

世面 shìmiàn diversos aspectos de la sociedad; sociedad; mundo; vida: 没见过～ no haber conocido el mundo; no haber tenido experiencia de la vida / 经风雨,见～ salir al encuentro de la tempestad y enfrentar el mundo

世人 shìrén gente común: ～皆知。Todo el mundo lo sabe.

世上 shìshàng en el mundo: ～无难事,只怕有心人。Nada en el mundo es difícil para el que se propone hacerlo.

世事 shìshì asuntos del mundo; asuntos de la vida humana: 不知～ no saber lo que está pasando en el mundo

世俗 shìsú ①costumbres corrientes; usos de la época: ～之见 opinión común ②secular; laico; seglar

世态 shìtài actitud que toma una persona con otra: 人情～ actitud en el trato social / ～炎凉 inconstancia en las relaciones humanas

世外桃源 shì wài Táoyuán la Tierra de las Flores de Melocotonero — lugar de paz imaginario; lugar apartado e idílico; oasis de paz

世袭 shìxí hereditario; patrimonial: ～财产 bienes hereditarios; patrimonio / ～制度 sistema hereditario / ～称号 título hereditario

世系 shìxì linaje; línea; genealogía

世族 shìzú familia de nobleza hereditaria; familia burocrática

仕

shì ①ser funcionario; asumir un cargo público: 学而优则～ un buen letrado llegará a ser funcionario (doctrina de Confucio) ②guardia, una de las piezas en el ajedrez chino

仕宦 shìhuàn 〈书〉 ser funcionario: ～之家 familia de un funcionario / ～子弟 hijos de la familia de un funcionario

仕女 shìnǚ 〈美术〉 pintura tradicional china de mujeres bellas 又作"士女"

仕途 shìtú 〈书〉 carrera de un funcionario

式

shì ①tipo; estilo; modelo: 新～汽车 coche de nuevo tipo / 老～家具 muebles de estilo viejo / 哥特～建筑 arquitectura (de) estilo gótico ②forma; fórmula: 程～ fórmula ③ceremonia; rito; ritual: 开幕～ ceremonia inaugural / 闭幕～ ceremonia de clausura ④fórmula: 分子～ fórmula molecular / 结构～ fórmula estructural ⑤〈语〉 modo: 陈述～ modo indicativo ⑥〈数〉 expresión: 代数～ expresión algébrica

式微 shìwēi 〈书〉 decaer; declinar

式样 shìyàng estilo; tipo; modelo: 最新～的帽子 sombrero de la última moda / 各种～的服装 vestidos de distintos estilos / 不同～的房屋 casas de diferentes tipos / 各种～的汽车 coches de diversos modelos / ～美观 estilo elegante / 我喜欢这件大衣的～。Me gusta el aire de este abrigo.

式子 shìzi ①postura ②fórmula

似

shì

另见 sì

似的 shìde 〈助〉 [用在名词、代词或动词后面,表示跟某种事物或情况相似]: 像雪～那么白 tan blanco como la nieve / 粮食堆得像山～。Los cereales están amontonados como una montaña. / 他仿佛睡着了～。Se quedó como dormido. / 你走得这样慢好像生了病～。Andas tan despacio como si estuvieras enfermo.

试

shì ①probar; ensayar; experimentar: ～一～ hacer una prueba; hacer un ensayo / ～衣服 probar(se) un vestido / ～跳(田径) salto de ensayo (prueba); (跳水) clavado de ensayo / ～产 producir a título de prueba / ～机器 ensayar (probar) una máquina / ～一下绳子结实不结实 ensayar la resistencia de una cuerda / 这个法子不妨～一～。No está de más poner este método a prueba. ②examen; prueba: 口～ examen oral / 笔～ examen por escrito

试办 shìbàn hacer algo a título de prueba (ensayo)

试表 shìbiǎo 〈口〉 tomar la temperatura

试场 shìchǎng sala de examen

试车 shìchē 〈机〉 prueba de máquinas o vehículos

试点 shìdiǎn ①hacer experimentos en cierta entidad seleccionada; hacer experimentación en un lugar particular; efectuar experimentaciones en entidades piloto: 把这种经验进行～ aplicar la experiencia de modo experimental ②lugar donde se realizan experimentaciones; unidad experimental: 搞几个～ efectuar procesos experimentales en algunas entidades piloto

试电笔 shìdiànbǐ 〈电〉 probador de corriente

试飞 shìfēi vuelo de prueba ◇ ～驾驶员 piloto de pruebas

试工 shìgōng poner a prueba a un empleado ◇ ～期 período de prueba

试管 shìguǎn 〈化〉 probeta; tubo de ensayo◇～婴儿 bebé de probeta; bebé probeta

试航 shìháng navegación o vuelo de prueba; travesía experimental (de un barco)

试剂 shìjì 〈化〉 reactivo

试金石 shìjīnshí piedra de toque; toque: 实践是理论的～。La práctica constituye la piedra de toque de la teoría.

试卷 shìjuàn papel de examen; papeleta de examen

试射 shìshè 〈军〉 tiro de corrección; tiro de ensayo

试探 shìtàn tantear; sondear; sondar; explorar: ～对方的意图 sondar (sondear) las intenciones de alguien / ～贸易的可能性 explorar las posibilidades del comercio / 他这样说是为了～我们。Eso lo ha dicho para explorarnos. / 我得～一下他是怎样想的。Tengo que tantearle para ver qué tal discurre.

试探性 shìtànxìng exploratorio; tentativo: ～访问 visita de carácter exploratorio / ～谈判 conversación exploratoria / ～气球 globo de sonda

试题 shìtí preguntas del examen; cuestionario (del examen)

试跳 shìtiào 〈体〉 salto de prueba

试图 shìtú intentar; tratar de; probar (ensayar) a: ～说服某人 intentar convencer a alguien / ～把事情尽快做完 probar (ensayar) a terminarlo lo más pronto posible
试问 shìwèn cabe preguntar...: ～你们究竟要干什么？Cabe preguntar: ¿Qué es lo que quieren hacer?
试想 shìxiǎng 〈婉〉［多用于质问］imagínate; figúrate: ～我当时的处境多难。¡Imagínate lo difícil que era mi situación en aquel entonces!
试销 shìxiāo ①vender (las mercancías) a prueba ②venta a prueba ◇ ～专柜 mostrador de venta de muestras
试行 shìxíng poner a prueba; poner en práctica de modo experimental: 先～,后推广 primero ponerlo a prueba y luego popularizarlo / ～民主选举 poner a prueba la elección democrática / 刑事诉讼法～草案 proyecto del Código de Procedimiento Penal en etapa experimental
试选样品 shìxuǎn yàngpǐn 〈机〉 modelo piloto
试演 shìyǎn representación (de una obra teatral, etc.) a los críticos
试验 shìyàn probar; poner (someter) a prueba; experimentar; ensayar: ～新机器 probar una nueva máquina / ～新方法 experimentar un nuevo método / ～光的强度 ensayar la intensidad de la luz / 核～ prueba nuclear / 科学～ experimentación científica ◇ ～场 polígono de pruebas; zona de pruebas / ～农场 granja experimental / ～田 parcela experimental / ～性工厂 fábrica piloto
试样 shìyàng muestra (test); prueba; cata
试药 shìyào reactivo
试映 shìyìng 〈电影〉 presentación a los críticos
试用 shìyòng ①poner a prueba; probar ②tener a un empleado a prueba ◇ ～本 edición que se publica para solicitar comentarios; edición de prueba / ～品 productos de prueba / ～期 período de prueba / ～人员 persona a prueba; meritorio
试运转 shìyùnzhuǎn 〈机〉 funcionamiento de prueba
试纸 shìzhǐ 〈化〉 papel reactivo; papel indicador: 石蕊～ papel de tornasol / 万用～ papel reactivo universal / 姜黄～ papel de cúrcuma
试制 shìzhì producir a título de prueba; fabricar a modo experimental: ～新产品 fabricar productos nuevos a título de ensayo / ～新型汽车 producir autos de nuevo tipo a modo experimental
试种 shìzhòng plantar a modo experimental: ～水稻 plantar arroz a modo de ensayo

势(勢) shì ①poder; potencia; influencia: 权～ autoridad e influencia; poder; poderío / 仗～欺人 ultrajar alguien a la gente abusando de su autoridad ②fuerza; ímpetu; tendencia: 来～甚猛 venir con gran ímpetu; andar con mucha violencia / 火～逐渐减弱。Las llamas iban disminuyendo su empuje. / 以排山倒海之～向前推进 avanzar como un alud; avanzar impetuosamente ③aspecto exterior de una cosa natural: 地～ configuración del terreno; topografía / 山～ configuración de la montaña ④estado de cosas; situación; circunstancias: ～难从命。Las circunstancias hacen que me sea difícil cumplir con sus peticiones (de usted). / ～所必然 naturalmente; inevitablemente ⑤seña; señal; gesto; ademán: 打手～ hacer un gesto con la mano / 哑巴用手～讲话。Los mudos hablan por señas. / 摆姿～ hacer una postura; tomar una postura ⑥genitales masculinos: 去～ castración
势必 shìbì ciertamente; infaliblemente; inevitablemente; indefectiblemente: 过度饮酒,～影响健康。El beber en exceso afectará inevitablemente a la salud. / 生态失去平衡～导致灾难。El desequilibrio ecológico conduce infaliblemente a la catástrofe.
势不可挡 shì bùkě dǎng irresistible: 历史潮流～。La tendencia histórica es irresistible.
势不两立 shì bù liǎng lì absolutamente opuesto; inconciliable; irreconciliable; incompatible: 与敌人～ ser incompatible con el enemigo
势家 shìjiā 〈旧〉 una familia influyente
势均力敌 shìjūn-lìdí igualarse en fuerza; competir (rivalizar) en fuerza: 两国～。Los dos países compiten en fuerzas. / 一场～的比赛 una competición igualada
势力 shìlì fuerza; poder; influencia: 民主～ fuerzas democráticas / 法西斯残余～ fuerzas fascistas remanentes / 发展进步～ desarrollar las fuerzas progresistas / 争取中间～ ganar a las fuerzas intermedias / 有～的人 persona influyente (poderosa) ◇ ～范围 esfera de influencia
势利 shìlì actitud del que trata distintamente a la gente por su riqueza o por su posición social
势利眼 shìliyǎn ①manera o actitud de tratar distintamente a la gente por su riqueza o por su posición social ②el que trata distintamente a la gente por su posición social
势能 shìnéng 〈物〉 energía potencial
势如破竹 shì rú pò zhú como hender un bambú; sin encontrar ninguna resistencia; con fuerza irresistible: 我军～所向披靡。Nuestro ejército derrotó al enemigo con fuerza arrolladora y avanzó victoriosamente.
势头 shìtóu ①ímpetu; impulso; empuje: 风的～在减弱。Decae la fuerza del viento. ②〈口〉 situación; circunstancias: 他见～不对,转身就走。Al ver que estaba en desventaja, volvió la espalda en seguida.
势在必行 shì zài bì xíng ser imperativo en estas circunstancias

事 shì ①asunto; cosa; negocio; cuestión: 国～ asuntos de Estado / 家～ cuestiones familiares / 怪～ cosa extraña (rara) / 把坏～变好～ hacer de una cosa mala una buena / 遇～和群众商量 consultar con las masas cuando surgen problemas / 今天我有很多～要做。Hoy tengo muchas cosas que hacer. / 这不是你的～。Eso no es negocio (asunto) suyo. /这可不是开玩笑的～。No es cosa de risa. ②acontecimiento; suceso; accidente: 出～ tener un accidente /出了什么～？¿Qué sucedió (pasó, ocurrió)? / 平安无～。Todo está bien. / 惹～ armar un lío (jaleo) ③empleo; colocación; trabajo: 有～大家做。Todos deberíamos participar en el trabajo. /找～ buscar un empleo ④responsabilidad; compromiso; complicación: 这件案子里还有他的～呢。Se vio envuelto también en este caso. ⑤atender; cuidar: ～父母 atender a los padres ⑥ocuparse; dedicarse: 不～生产 no trabajar; llevar una vida ociosa / 无所～～ no hacer nada; no dar golpe
事半功倍 shì bàn gōng bèi obtener doble resultado con la mitad del esfuerzo
事倍功半 shì bèi gōng bàn obtener la mitad del resultado con doble esfuerzo
事必躬亲 shì bì gōng qīn ocuparse uno mismo de todo; hacer todas las cosas personalmente
事变 shìbiàn ①incidente: 七七～ Incidente del 7 de julio de 1937 ②emergencia; eventualidad: 应付一切突然～ enfrentar toda eventualidad ③acontecimiento: 研究周围～的联系 estudiar las relaciones de los acontecimientos que ocurren alrededor
事不宜迟 shì bù yí chí no deber perder tiempo en hacer algo; no tener que tardar en hacer algo; el asunto no admite ninguna demora
事出有因 shì chū yǒu yīn tener motivos: 他们不参加会议是～的。Tienen sus motivos para no asistir a la reunión.
事到临头 shì dàolín tóu cuando las cosas llegan a un punto decisivo; cuando la situación se hace muy crítica; en un momento crítico; en el último momento
事端 shìduān incidente; disturbio; turbulencia: 挑起～ provocar incidentes / 制造～ crear disturbios
事故 shìgù accidente; contratiempo; desgracia: 责任～ accidente causado por negligencia / 工伤～ accidente de trabajo / 交通～ accidente de tráfico ◇ ～保险 seguro

contra accidentes
事过境迁 shìguò-jìngqiān el asunto se ha acabado y la situación ha cambiado; acabado el asunto, las circunstancias son diferentes
事后 shìhòu después de ocurrir cierta cosa; más tarde; posteriormente: 不要只作～批评。No hay que hacer críticas sólo después de consumados los hechos. / 事前请示,～报告 pedir instrucciones previas y presentar informes posteriores
事机 shìjī ①secreto ②situación; circunstancias
事迹 shìjì hazaña; proeza: 英雄～ hazañas heroicas; heroicidades
事假 shìjià permiso para ausentarse (a fin de ocuparse de los asuntos privados): 请两小时～ pedir permiso de dos horas para ausentarse
事件 shìjiàn incidente; acontecimiento; evento; caso: 流血～ incidente sangriento / 意外～ caso fortuito; caso imprevisto / 二十世纪最大的～ el acontecimiento más grande del siglo XX / 不幸～ acontecimiento desgraciado; ocurrencia desgraciada
事理 shìlǐ razón; lógica: 明白～ ser razonable; ser sensato
事例 shìlì ejemplo; caso: 典型～ caso típico / 他的模范～已经深入人心。Su ejemplo está enraizado en la conciencia de su pueblo.
事略 shìlüè datos biográficos; breve relación biográfica
事前 shìqián antes de ocurrir cierta cosa; anteriormente; previamente; con anticipación; de antemano: ～检查 hacer examen previo; examinar de antemano / ～跟群众商量 consultar con las masas de antemano / ～毫无准备 sin ninguna preparación previa / ～请示,事后报告 pedir instrucciones previas y presentar informes posteriores / 这件事我～不知道。No lo sabía yo antes.
事情 shìqing asunto; cosa; cuestión; negocio: 急待解决的～ asunto pendiente de solución pronta / 没有这样的～。No hay tal cosa. / 发生了什么～? ¿Qué pasó? / 这是我的～。Eso es asunto (negocio) mío. / ～不妙。Las cosas van mal. / 这是很重要的～。Es cuestión de mucha importancia. / 我对那件～一无所知。No sé nada de eso. / 现在我有其他更紧要的～。Tengo ahora otras atenciones más urgentes.
事实 shìshí hecho; verdad; realidad: 铁的～ hecho irrefutable; verdad pura / 既成～ hecho consumado / 符合～ corresponder a la realidad / 歪曲～ deformar la realidad; desvirtuar los hechos / 捏造～ inventar los hechos / 尊重～ atenerse a los hechos / 你说的不是～。Eso que dices no es verdad. / ～胜于雄辩。Los hechos son más elocuentes que las palabras. / ～证明你错了。El hecho ha comprobado que no tienes razón. ◇ ～报告 exposición de hechos
事实上 shìshíshang de hecho; en realidad; realmente: ～的承认 reconocimiento de facto / ～他什么也不知道。En realidad no se enteró de nada. / ～没有这回事。De hecho no hay tal cosa.
事事 shìshì todas las cosas; todo: ～如意 estar satisfecho de todo; estar plenamente satisfecho / ～都要从人民的利益出发。Todo lo que hacemos debe partir de los intereses del pueblo.
事态 shìtài estado de las cosas; situación: ～严重。La situación está grave. / ～在恶化。La situación va empeorándose. / 注视～的发展 seguir de cerca el desarrollo del acontecimiento
事务 shìwù ①trabajo; quehacer; faena; tarea:～繁忙 tener mucho (trabajo) que hacer; estar muy ocupado / 国际～ asuntos internacionales / 内部～ asuntos interiores; interioridades / 日常～ trabajo rutinario; rutina cotidiana ②asuntos generales ◇ ～性工作 trabajo rutinario; rutina cotidiana / ～员 oficinista / ～主义 practicismo; rutinarismo / ～主义者 persona que obra por rutina; rutinero
事物 shìwù cosa: ～的矛盾法则 ley de contradicciones de las cosas / ～都是一分为二的。Todo se divide en dos. / 世间一切～中,人是最宝贵的。De todo lo que existe en el mundo, lo más precioso es el hombre.
事先 shìxiān antes de ocurrir cierta cosa; anteriormente; previamente; con anticipación; con antelación; de antemano: ～做好准备 prepararlo todo de antemano; hacer preparativos previos / 我～跟他们打过招呼。Se lo avisé de antemano. / 这件事他～跟我们磋商过。Previamente consultó el asunto con nosotros. / 开会要～通知。Hay que anunciar con anticipación las reuniones. / ～策划的暗杀 un homicidio premeditado
事项 shìxiàng ítem; asunto; materia: 注意～ puntos que requieren la atención; advertencias
事业 shìyè ①causa; empresa; obra: 革命～ causa revolucionaria / 文化教育～ causa cultural y educacional / 共同～ causa común / 宗教～ obras religiosas / 慈善～ obras benéficas; obras de caridad ②entidad no empresarial: 集体福利～ servicios de bienestar colectivo / 公用～ servicio público; obras públicas / 邮政～ servicio de correo ◇ ～单位 institución / ～费 gastos de explotación / ～家 empresario / ～心 espíritu emprendedor; devoción a su trabajo; dedicación; acometividad
事宜 shìyí [多用于公文、法令] asunto; cuestión: 商谈有关建立使馆～ negociar los asuntos concernientes al establecimiento de la embajada / 讨论春耕～ discutir problemas sobre la siembra primaveral
事由 shìyóu ①causa (motivo) de un asunto; origen de un incidente ②[公文用语] parte principal (de un documento); cuerpo
事与愿违 shì yǔ yuàn wéi las cosas salen contrarias a los deseos de alguien; los resultados fueron contrarios a lo que se deseaba
事在人为 shì zài rén wéi todo depende del esfuerzo del hombre
事主 shìzhǔ víctima de un crimen

侍 shì atender; servir; asistir: ～立一旁 prestar asistencia a alguien a su lado
侍从 shìcóng 〈旧〉 cortejo; séquito; comitiva ◇ ～副官 ayudante de campo; edecán
侍奉 shìfèng atender; servir; asistir; cuidar
侍候 shìhòu servir; atender; cuidar: ～父母 cuidar alguien a sus padres / ～病人 atender (asistir) a un enfermo / ～用餐 servir la mesa
侍女 shìnǚ sirvienta; doncella
侍卫 shìwèi guardia imperial
侍应生 shìyìngshēng 〈旧〉 mozo (de hotel, comedor, oficina, etc.)
侍者 shìzhě 〈书〉 sirviente; camarero; mozo

视 shì ①mirar: 注～ mirar fijamente; mirar de hito en hito / 斜～ mirar de reojo ②considerar; juzgar; tener por (como): ～为珍宝 apreciar algo como un tesoro / ～为莫大光荣 considerar algo como un gran honor / ～为仇敌 juzgar a alguien como enemigo ③inspeccionar: 巡～ hacer una gira de inspección
视差 shìchā 〈物〉 error de paralaje; paralaje
视察 shìchá inspeccionar: ～工厂 inspeccionar una fábrica
视唱 shìchàng solfear ◇ ～练耳 solfeo
视地平 shìdìpíng 〈天〉 horizonte; horizonte aparente
视而不见 shì ér bù jiàn mirar sin ver; hacer la vista gorda: 这是事实,不能～。Estos son los hechos y no puedes pasarlos por alto.
视角 shìjiǎo ángulo visual; ángulo óptico
视界 shìjiè campo visual
视觉 shìjué 〈生理〉 sentido de la vista; sentido visual; visión; vista ◇ ～存留 persistencia de la visión / ～像 〈心〉 imagen visual / ～学习 〈心〉 aprendizaje visual
视力 shìlì visión; vista; potencia visual: ～测验 examen

visual / ～好(差) tener buena (mala) vista / 检查～ graduar la vista ◇ ～表 optotipo
视亮度 shìliàngdù 〈物〉 luminosidad aparente
视频 shìpín 〈物〉 videofrecuencia ◇ ～放大器 amplificador de video
视如敝屣 shì rú bìxǐ considerar algo como zapatos estropeados — desechar algo como inútil; despreciar algo en sumo grado
视如草芥 shì rú cǎo jiè considerar como una cosa sin valor; tratar como una cosa sin importancia
视如寇仇 shì rú kòu chóu considerar a alguien como enemigo
视若无睹 shì ruò wú dǔ hacer la vista gorda; cerrar los ojos a; hacer caso omiso de
视色素 shìsèsù 〈生化〉 pigmento visual
视神经 shìshénjīng 〈生理〉 nervio óptico; nervio ocular
视事 shìshì (aplicado a funcionarios) empezar a desempeñar su oficio después de asumir el cargo; asumir el cargo
视死如归 shì sǐ rú guī considerar la muerte como retorno a casa; arrostrar intrépidamente la muerte; no temer a la muerte
视太阳 shìtàiyáng 〈天〉 sol aparente
视听 shì-tīng ①visión y audición; lo que se ve y se oye: 混淆～ confundir la verdad con la falsedad; confundir al público / 以正～ para que el público pueda saber los hechos; para que se aclaren los asuntos al público ②audiovisual: ～教学 enseñanza por medios audiovisuales / ～室 sala audiovisual / ～杂志 revista audiovisual
视同儿戏 shì tóng érxì tomar en broma una cosa; jugar con
视同路人 shì tóng lùrén tratar a alguien como un desconocido; tratar a alguien con frialdad
视图 shìtú 〈机〉 perspectiva ◇前～ perspectiva frontal / 侧～ perspectiva lateral
视外线 shìwàixiàn rayos ultraópticos
视网膜 shìwǎngmó 〈生理〉 retina ◇ ～脱离 desprendiminto de la retina / ～炎 retinitis
视线 shìxiàn ①línea visual (en topografía); visual ②vista; mirada: 转移～ desviar la atención
视星等 shìxīngděng 〈天〉 magnitud aparente
视野 shìyě campo de visión; campo visual; horizonte: 广阔的～ amplios horizontes / 开阔～ ensanchar los horizontes
视阈 shìyù 〈生理〉 umbral visual
视紫质 shìzǐzhì 〈生理〉 púrpura visual; rodopsina

饰 shì ①decoración; adorno; ornato; ornamento: 服～ vestidos y ornamentos / 首～ joyas / 窗～ decoraciones (adornos) de ventanas ②decorar; adornar; ornar (ornamentar); engalanar; pulir: 把文章修～一下 pulir el artículo / 文过～非 ocultar sus errores; encubrir los propios errores / 拒谏～非 rechazar alguien los consejos de otro y encubrir sus errores ③hacer (desempeñar) un papel (en una obra teatral); representar; interpretar: 她在«白毛女»里～喜儿。Ella hizo el papel de Xi'er en *La Muchacha de Cabello Blanco*.
饰词 shìcí excusa; pretexto; subterfugio
饰物 shìwù ①joyas ②adorno; ornato; ornamento; decoración

室 shì ①cuarto; habitación; sala: 卧～ alcoba; dormitorio / 会客～ sala de recibir / 起居～ cuarto de estar / 阅览～ sala de lectura ②〈生理〉 ventrículo
室内 shìnèi bajo techado; no al aire libre; interior: ～运动 deportes de sala / ～游泳池 piscina cubierta; piscina bajo techo / ～天线 antena interior / ～活动 actividades caseras / ～装饰 decoración interior ◇ ～声学 acústica de locales
室内乐 shìnèiyuè 〈乐〉 música de cámara
室女座 shìnǚzuò 〈天〉 Virgo
室外 shìwài al aire libre; a la intemperie; a cielo abierto (descubierto): ～活动 actividades al aire libre / ～运动 deporte al aire libre / ～天线 antena al aire libre

恃 shì apoyarse en; depender de; contar con: 有～无恐 sentirse seguro con pleno apoyo de alguien
恃才傲物 shì cái ào wù enorgullecerse de su propio talento y despreciar a otros; ser muy engreído
恃强凌弱 shì qiáng líng ruò emplear alguien su fuerza atropellando a los débiles

拭 shì limpiar; frotar; enjugar(se): ～泪 enjugarse las lágrimas
拭目以待 shì mù yǐ dài frotarse los ojos para ver qué va a pasar — esperar y ver

柿 shì caqui
柿饼 shìbǐng caqui seco
柿蒂 shìdì 〈中药〉 cáliz y receptáculo de caqui
柿霜 shìshuāng 〈中药〉 polvo en la superficie de caqui seco
柿子 shìzi caqui
柿子椒 shìzijiāo pimiento morrón

是 shì ①correcto; exacto; justo; cierto: 你说得～。Es cierto lo que dijiste. 或 Tienes razón al decirlo. / 似～而非 justo en apariencia, erróneo en realidad / 实事求～ buscar la verdad en los hechos; partir en todo de la realidad ②sí; cierto: ～,我们一定完成任务。Sí, cumpliremos la tarea sin duda. ③〈书〉 este; ese; esto; eso: ～日天气晴朗。Hacía buen tiempo ese día. / ～可忍,孰不可忍? Si esto se puede tolerar, ¿qué no habrá de tolerarse todavía? ④[表示两种事物同一，或后者说明前者]: 我～学生。Soy estudiante. / 为人民服务～他最大的幸福。Servir al pueblo constituye su mayor felicidad. ⑤[联系两种事物,表示陈述的对象属于"是"后面所说的情况]: 院子里～冬天,屋子里～春天。Era de invierno afuera, pero dentro, de primavera. ⑥[与"的"字相应,有分类的作用]: 这架钢琴～中国制造的。Este piano es de fabricación china. 或 Este piano es fabricado en China. / 我～来看老王的。Vengo a ver a Lao Wang. ⑦[表示存在]: 前面～一片稻田。Delante hay una extensión de arrozales. / 满身～汗 bañado en sudor ⑧[表示承认所说的，再转入正意]: 这件大衣旧～旧,可还能穿。Este abrigo sí que es viejo, pero está útil todavía. / ～首好诗,就是长了点。Este es un buen poema, pero un poco demasiado largo. ⑨["是"前后用相同的名词或动词(两次以上),连用两个这样的格式,表示所说的几桩事物互不相干]: 敌～敌,友～友,必须分清敌我的界限。El enemigo es enemigo, y el amigo, amigo; hay que hacer una distinción entre ellos. ⑩[表示适合]: 这场雨下的～时候。Esta lluvia ha caído en el momento oportuno. / 他来得正～时候。Llegó en el momento más oportuno. / 工具放的不～地方。Las herramientas no están puestas en su lugar. ⑪[表示"凡是"、"任何"]: ～损害公共利益的事,都应该制止。Hay que poner coto a todo lo que perjudique los intereses públicos. / ～重活,他都抢着干。El siempre se apresura a hacer cualquier trabajo pesado. ⑫[重读,表示坚决肯定]: 他～不知道。Lo cierto es que él no lo sabe. / 天气～冷。Hace frío de veras. ⑬[用于问句]: 你坐火车,还～坐汽车? ¿Irás en tren o en autobús? 或 ¿Tomarás el tren o el autobús? / 你累了不～? ¿Estás cansado o no? ⑭[用在句首,加重语气]: ～谁告诉你的? ¿Quién fue el que te lo dijo? / ～他们救了我。Son ellos los que me han salvado. ⑮alabar; justificar: ～古非今 alabar el pasado para condenar el presente
是的 shìde ①sí; está bien ②见"似的" shìde
是非 shìfēi ①lo justo y lo erróneo; lo correcto y lo

erróneo: 分清～ distinguir lo justo de lo erróneo / ～自有公论。El público juzgará lo justo y lo erróneo del caso. ②riña; disputa: 惹起～ provocar riñas o disputas / 搬弄～ sembrar la discordia; sembrar (meter) cizaña; cotillear

是非曲直 shì-fēi qū-zhí lo justo y lo erróneo; verdad y falsedad; méritos y deméritos: 分清～ hacer una distinción entre lo justo y lo erróneo; distinguir lo justo de lo erróneo

是否 shìfǒu si o no; si: 我还不知道他～去。Todavía no sé si irá o no. / 请告诉我今天下午你～来。Dime si vendrás esta tarde. / 这件事你～知道？¿Lo sabes o no?

适(適) shì ①apropiado; adecuado; conveniente; apto: ～于儿童阅读的书籍 libros adecuados (aptos) para niños ②justo; justamente; precisamente; oportunamente: ～逢休假。Dio la casualidad de que fuera día de fiesta. 或 Acertó a ser día de fiesta. ③cómodo; confortable: 舒～ cómodo; confortable / 感到不～ no encontrarse bien; sentirse indispuesto / 腿部感到不～ resentirse de la pierna ④ir; seguir; perseguir: 无所～从 no saber a quién acatar; quedar sin saber cómo hacer

适才 shìcái 〈方〉 hace un momento; hace poco; hace un rato

适当 shìdàng apropiado; adecuado; conveniente; pertinente: ～时机 momento oportuno / ～的人选 persona competente (para un cargo) / ～的年龄 edad apropiada / ～的工作 trabajo adecuado / 采取～的措施 tomar medidas adecuadas / 予以～的处分 dar a alguien la sanción debida / 在这时候责备他是不～的。No es pertinente reprenderle en este momento.

适得其反 shì dé qí fǎn ser exactamente lo contrario de lo que se deseaba; salir exactamente todo lo contrario; volverse precisamente al revés; salirle a alguien el tiro por la culata

适度 shìdù moderado; mesurado: ～的体育锻炼对健康有益。El ejercicio físico moderado será bueno para la salud.

适逢其会 shì féng qí huì presentarse en una ocasión por casualidad; acertar a encontrarse en aquel momento

适航性 shìhángxìng (飞机) aeronavegabilidad; (船只) navegabilidad

适合 shìhé convenir; adaptarse; ajustarse; corresponder: ～人民需要 ajustarse a las necesidades del pueblo / ～新的情况 adaptarse a una nueva situación / ～国情 corresponder a la realidad del país / ～大众的口味 adaptarse al gusto del público; ser del gusto del público / 这项工作对你不～。No te conviene este trabajo.

适可而止 shì kě ér zhǐ detenerse antes de ir demasiado lejos; dejar de hacer algo en el tiempo conveniente; no excederse

适口 shìkǒu agradable al paladar; sabroso; apetitoso

适量 shìliàng cantidad apropiada: 喝酒应当～。No hay que beber en demasiado.

适龄 shìlíng edad apropiada: (入学)～儿童 niños de (en) edad escolar / (入伍)～青年 jóvenes en edad para el servicio militar

适时 shìshí en buen (buena) tiempo (hora); en momento oportuno; a (su) tiempo; en (su) tiempo: ～的号召 llamada oportuna / ～播种 sembrar a tiempo / ～召开经验交流会 convocar reuniones para intercambiar las experiencias en momento oportuno

适宜 shìyí conveniente; apropiado; adecuado; apto: ～儿童看的电影 una película adecuada (apta) para niños / 他～做技术工作。Es apto para el trabajo técnico. / 游泳对老年人也是～的。La natación también es buena para los ancianos. / 这种土壤～种花生。Este tipo de suelo es bueno para el cultivo de cacahuetes. / 这些车子～于农村道路上行驶。Estos vehículos son apropiados para los caminos rurales. / 我以为这样做不～。Considero que no es conveniente actuar así.

适意 shìyì cómodo; confortable; agradable; a gusto: 夏天洗冷水澡，～极了。Es muy agradable tomar un baño frío en verano.

适应 shìyìng adecuar(se); adaptar(se); ajustarse; convenir; corresponder: ～世界潮流 ajustarse a la tendencia del mundo / ～人民的需要 corresponder (ajustarse) a las necesidades del pueblo / ～环境 adaptarse (amoldarse) a las circunstancias / 使上层建筑～经济基础 adecuar la superestructura a la base económica / 使自己的思想～形势的变化 adaptar alguien su pensamiento al cambio de la situación / 他刚来不久，还不太～。Ha venido hace poco y está aún descentrado. ◇ ～性〈生〉 adaptabilidad

适用 shìyòng ser aplicable; aplicarse; rezar con: 基本原理是普遍～的。Los principios fundamentales son universalmente aplicables. / 这一方针同样也～于文学方面。Esta política también puede aplicarse a la literatura. / 本法律不～于旧合同。Esta ley no reza con los contratos antiguos. / 这项规定不～十八岁以下的未成年人。La disposición no afecta a los menores de 18 años.

适者生存 shìzhě shēngcún 〈生〉 supervivencia del más apto (adaptado); selección natural

适值 shìzhí justamente cuando; precisamente en el momento en que: 昨日来访，～外出，憾甚。Ayer le visité, pero desgraciadamente estabas fuera. / 那天～星期天。Acertó a ser domingo aquel día. 或 Aquel día cayó en domingo.

适中 shìzhōng ①moderado; mesurado; regular: 价格～ precio moderado; precio módico / 气候～ clima moderado / 雨量～ precipitación pluvial moderada; lluvia moderada ②bien situado; centrado: 旅馆地点～。El hotel está bien situado (centrado).

逝 shì ①pasar; transcurrir; correr: 时光流～。El tiempo pasa volando. 或 Corre el tiempo. ②morir(se); fallecer: 病～ morirse de enfermedad

逝世 shìshì morir; fallecer

莳(蒔) shì ①〈方〉 trasplantar: ～秧 trasplantar vástagos (retoños) de arroz; trasplantar el arroz ②〈书〉 plantar; cultivar; criar: ～花 cultivar flores

铈 shì 〈化〉 cerio (Ce)

弑 shì matar (a un soberano o a su padre o madre): ～君 regicidio / ～父 parricidio

释(釋) shì ①explicar; interpretar; dilucidar: ～义 explicar el sentido (de una palabra, etc.); definir (una palabra, etc.) ②hacer desaparecer; desvanecer; disipar: ～疑 disipar dudas; desvanecer sospechas ③dejar; soltar; aflojar: ～手 soltar (dejar de tener cogido algo, abriendo la mano) / 如～重负 sentirse como aliviado de un gran peso; quedarse (sentirse) ancho ④poner (dejar) en libertad; liberar; libertar; excarcelar: ～俘 poner en libertad a prisioneros / 保～ poner en libertad a alguien bajo fianza ⑤〈简〉(释迦牟尼) Sakyamuni ⑥budismo: ～门 budismo / ～家 budista / ～子 bonzo

释放 shìfàng ①poner (dejar) en libertad; liberar; libertar; excarcelar; soltar: ～战俘 poner en libertad a prisioneros de guerra / ～囚犯 liberar a un preso / 刑满～ ser excarcelado después de cumplida la sentencia ②〈物〉 liberar: ～出能量 liberar la energía

释迦牟尼 Shìjiāmóuní Sakyamuni, fundador del budismo

释然 shìrán 〈书〉 sentirse aliviado

嗜 shì tener afición a; sentir (tener) predilección por; sentir inclinación por: ～酒 ser aficionado a la bebida;

entregarse (darse) a la bebida / ～书成癖 ser bibliómano
嗜好 shìhào ①afición; gusto especial; predilección; inclinación: 对音乐的～ afición a la música ②vicio; manía
嗜痂之癖 shìjiā zhī pǐ afición rara; costumbre injustificada 又作"嗜痂成癖"
嗜碱细胞 shìjiǎnxìbāo 〈医〉 basófilo
嗜碱性 shìjiǎnxìng 〈生〉 basofilia ◇ ～增多〈医〉 basofilia
嗜眠症 shìmiánzhèng 〈医〉 letargo ◇ ～脑炎 encefalitis letárgica
嗜血 shìxuè sanguinario; cruel; feroz: ～成性的法西斯匪徒 fascistas sanguinarios ◇ ～细菌 bacteria hemofílica
嗜欲 shìyù deseos sensuales

誓 shì ①jurar; juramentar: ～将一生献给科学事业 jurar dedicar toda su vida a la causa de la ciencia / ～为自由而斗争 jurar luchar por la libertad ②juramento; promesa: 发～ hacer juramento / 宣～ tomar (hacer) juramento
誓不罢休 shì bù bàxiū jurar no dejar de hacer cierta cosa: 不达目的～。No pararemos hasta que lo consigamos. 又作"誓不甘休"
誓不两立 shì bù liǎng lì jurar no coexistir con su enemigo; *ser incompatible*; *ser irreconciliable*; *tener (la) guerra* declarada a alguien: 与敌人～ ser incompatible con el enemigo
誓词 shìcí juramento; promesa
誓师 shìshī ①arengar a los soldados antes de ir al combate ②hacer (las masas) una promesa solemne; tomar juramento (las masas) ◇ ～大会 mitin de promesa
誓死 shìsǐ jurar hacer algo desafiando la muerte; desafiar la muerte: ～保卫祖国 defender la patria desafiando la muerte; desafiar la muerte en defensa de la patria; ¡Patria o muerte!
誓言 shìyán juramento; promesa solemne: 履行～ cumplir alguien su juramento (promesa) / 违背～ incumplir alguien su juramento; faltar a su promesa
誓愿 shìyuàn voto; promesa solemne: 立下～ hacer voto
誓约 shìyuē juramento; promesa solemne: 破坏～ romper el juramento

噬 shì morder: 吞～ devorar / 反～ hacer una recriminación falsa
噬菌体 shìjūntǐ 〈生〉 bacteriófago; fago
噬脐莫及 shì qí mò jí ser demasiado tarde para arrepentirse

螫 shì 〈书〉 (aplicado a abejas, avispas, etc.) picar
螫针 shìzhēn 〈动〉 aguijón

shi

匙 shi 见"钥匙" yàoshi
另见 chí

殖 shi 见"骨殖" gǔshi
另见 zhí

shōu

收(収) shōu ①recibir; aceptar; admitir: ～到一封信 recibir una carta / ～下礼物 aceptar un regalo / 吸～某人入会 admitir a alguien en la asociación / 学校今年又～了一批研究生。Este año el colegio ha matriculado otro grupo de postgraduados. / 这本词典共～词七万余条。El diccionario contiene más de setenta mil artículos (voces). ②recoger: ～工具 recoger las herramientas / 衣服～进来了没有？¿Has recogido la ropa? / 把餐具～起来 retirar los platos ③cobrar; recaudar: ～税 cobrar impuestos; recaudar tributos / ～款 cobrar dinero / ～房租 cobrar el alquiler de la casa / ～小费 tomar propinas / 医生～了我五十元手术费。El médico me ha cobrado cincuenta *yuan* por la operación. ④dinero cobrado; ingresos: 税～ ingresos fiscales ⑤recoger; cosechar; segar: ～庄稼 cosechar (recoger, segar) la mies / ～花生 recoger cacahuetes / 秋～ cosecha otoñal ⑥cerrarse; cicatrizarse: 伤～口了。La herida se ha cerrado (cicatrizado). ⑦terminar; acabar; concluir; cesar: 时间不早了,今天就～了吧。Ya es tarde, damos por acabado el día. ⑧contener; reprimir; dominar; controlar: 孩子们玩得心都～不回来了。Los niños están tan divertidos que no pueden apartar su mente del juego.
收报机 shōubàojī receptor telegráfico; receptor radiotelegráfico
收编 shōubiān incorporar en las propias fuerzas: ～伪军 incorporar las tropas títeres a sus propias fuerzas
收兵 shōubīng retirar(se) las tropas; replegarse: 不获全胜,决不～ no retirar las tropas hasta conquistar la victoria total
收藏 shōucáng coleccionar; hacer colección; almacenar: ～古画 coleccionar cuadros antiguos / ～粮食 almacenar cereales ◇ ～家 coleccionista (de cuadros, libros, antigüedades, etc.)
收操 shōucāo terminar ejercicios
收场 shōuchǎng ①concluir; terminar; acabar: 他的话匣子一打开,就不容易～。Una vez que empieza a hablar no acabará. / 这件事不好～。Es difícil resolver este asunto. / 草草～ dar por terminado un asunto a la ligera / 看他怎样～。Veremos cómo él va a concluir. ②fin; final; desenlace: 圆满的～ un desenlace feliz
收成 shōucheng cosecha: 从未有过的好～ una cosecha mejor que nunca / ～不好 tener una mala cosecha / 今年小麦～好。Este año ha habido buena cosecha de trigo.
收存 shōucún recibir y guardar: ～在保险柜里 guardar en una caja fuerte
收到 shōudào recibir; obtener; lograr: ～一封信 recibir una carta / ～良好的效果 obtener buenos resultados
收发 shōufā ①recibir y despachar (cartas o documentos) ②expedidor ◇ ～室 oficina de recibo y entrega de la correspondencia
收发报机 shōu-fābàojī transmisor-receptor; transceptor
收方 shōufāng 〈簿记〉 debe; pasivo; cargo
收帆 shōufān recoger las velas
收费 shōufèi cobrar honorarios o emolumentos; cobrar ◇～公路 carretera de peaje
收复 shōufù recobrar; recuperar; reconquistar; rescatar: ～失地 *recuperar los territorios perdidos*; *reconquistar* (recobrar) tierras perdidas / ～城市 reconquistar (rescatar) una ciudad
收割 shōugē cosechar; segar: ～小麦 segar el trigo ◇ ～机 segadora; cosechadora
收工 shōugōng cesar en el trabajo al terminarlo; terminar (acabar) el trabajo; dar de mano: 该～了。Es hora de dejarlo hasta aquí. / 我们今天下午五点～。Hoy dejamos el trabajo a las cinco de la tarde.
收购 shōugòu comprar; adquirir: ～粮食 comprar cereales ◇ ～价格 precio de compra (adquisición) / ～站 centro de adquisición
收回 shōuhuí ①retirar; recobrar; recuperar; rescatar: ～发出的文件 retirar los documentos ya expedidos / ～外国租界 recobrar (recuperar) las concesiones extranjeras / ～投资 recuperar las inversiones / ～主权 recuperar la soberanía ②retirar; anular; revocar; retractar: ～建议 retirar la propuesta / ～说过的话 retirar lo dicho; desdecirse (retractarse) de sus palabras / ～成命 anular la orden; revocar el mandato
收货人 shōuhuòrén 〈商〉 consignatario
收获 shōuhuò ①recoger; recolectar; cosechar: 春天播种,秋

天～ sembrar en primavera y cosechar en otoño ②resultado; logro; fruto: 一次很有～的访问 una visita fructífera (fructuosa) / 这次会谈是有～的。Las negociaciones han dado frutos. / 你们的艰苦劳动,一定会有～。Vuestro duro trabajo será recompensado a su debido tiempo. ◇ ～量 rendimiento

收集 shōují recoger; reunir; coleccionar; colectar: ～民间验方 colectar recetas populares / ～邮票 coleccionar sellos / ～资金 recoger fondos / ～资料 reunir datos / ～证据 acumular pruebas

收监 shōujiān meter (recluir) a alguien en la cárcel; encarcelar a alguien

收件人 shōujiànrén destinatario; consignatario

收缴 shōujiǎo tomar posesión; capturar: ～敌人的武器 tomar posesión de las armas del enemigo; desarmar al enemigo

收紧 shōujǐn apretar; estrechar

收据 shōujù recibo; carta de pago: 开～ extender un recibo ◇ ～簿 talonario de recibos

收口 shōukǒu ①(aplicado a una herida o llaga) cerrarse; cicatrizarse ②(en la labor de punto) cerrar (los puntos); rematar (todos los puntos)

收款人 shōukuǎnrén beneficiario (de una letra de cambio, cheque, etc.)

收揽 shōulǎn ①ganarse; granjearse; captarse: ～民心 captarse la voluntad del pueblo; ganarse el apoyo del pueblo ②controlar; dominar; monopolizar

收敛 shōuliǎn ①disminuir o desaparecer: 她的笑容突然～了。Su sonrisa desapareció repentinamente. / 夕阳已经～余辉。Se atenuó el crepúsculo de la tarde. ②contenerse; frenarse; moderarse; sobreponerse: 言行有所～ moderarse un poco en sus palabras y hechos / 碰了钉子以后,他～些了。Se le bajaron los humos desde que sufrió aquel revés. ③<数> convergencia ④<医> astringir; estipticar ◇ ～剂 astringente / ～性<医> estipticidad

收殓 shōuliàn poner un cadáver en el ataúd

收留 shōuliú acoger; cobijar; amparar: ～孤儿 acoger a un huérfano

收拢 shōulǒng ①recoger; reunir; juntar: 把网～ cobrar la red / 把被风吹散的纸片～起来 recoger los papeles que el viento había esparcido. ②granjearse; captarse: ～人心 captarse la voluntad de la gente

收录 shōulù ①<旧> dar un empleo a alguien; emplear; colocar; admitir: ～一位女秘书 emplear a una secretaria ②incluir: 这篇文章已～在他的选集里。Ya han incluído este artículo en sus obras escogidas. ③tomar nota; apuntar; grabar: ～新闻广播 apuntar las noticias de la radio ◇ ～机 radiocasete

收罗 shōuluó juntar; reunir; reclutar; coleccionar; colectar: ～人才 reclutar personas de talento / ～资料 coleccionar datos / ～社会渣滓 juntar (reunir) la hez de la sociedad / 这本小册子～了一些乌七八糟的东西。Este panfleto es una mezcolanza de porquerías de todo tipo.

收买 shōumǎi ①comprar; comprar al por mayor: ～旧书 comprar libros usados (libros de segunda mano) ②comprar; sobornar; corromper; cohechar: ～海关官员 comprar al oficial de aduanas / ～一批工贼 sobornar a un grupo de rompehuelgas / ～人心 granjearse el apoyo del pueblo mediante dinero; captarse la voluntad de la gente con dinero

收盘 shōupán <经> cotización de cierre (en la bolsa) ◇ ～汇率 (tipo de) cambio de cierre / ～价格 cotización de cierre

收票员 shōupiàoyuán revisor

收起 shōuqǐ dejarse de; guardarse: ～你那套傻话吧! ¡Déjate de tonterías! / ～你们那套鬼把戏! ¡Nada de sus malas pasadas! / 你这些空话还是～为好。Es mejor que te dejes de palabras vacías. / ～你那臭钱! ¡Guárdate tu dinero sucio!

收讫 shōuqì recibí: 在发票上注明～ poner el recibí en una factura

收清 shōuqīng (aplicado a un pago) recibido

收容 shōuróng acoger; recoger; asilar; albergar: ～伤员 recoger a soldados heridos / ～无依无靠的人 acoger a desvalidos / ～难民 asilar a los refugiados ◇ ～所 asilo; refugio

收入 shōurù ①ingresos; entradas; renta: 财政～ ingresos financieros / 国民～ ingresos nacionales; renta nacional / 总～ renta bruta / ～和支出 ingresos y egresos / ～超过支出。Las entradas han superado las salidas. ②ingresar; ganar; recibir; incluir: 他每月～二百元。Tiene un ingreso de 200 *yuan* al mes. 或 Gana 200 *yuan* mensuales. / 修订版～了许多新词语。Muchos neologismos se han incluido en la edición revisada.

收生 shōushēng partería ◇ ～婆 partera; comadrona

收市 shōushì <旧> (aplicado al mercado o tienda) cerrar

收拾 shōushi ①poner en orden; ordenar; arreglar; avisar: 把工具～一下 poner las herramientas en orden / ～房间 ordenar (aviar, arreglar) la habitación / ～床铺 hacer la cama / ～餐桌 levantar (recoger, quitar) la mesa / ～残局 acabar con una situación caótica ②preparar; aviar: ～药箱 preparar un botiquín / ～行李 hacer la maleta; hacer el equipaje / 咱们赶紧～～走吧。Vamos a reunir nuestras cosas en seguida y nos marchamos. ②reparar; remendar; componer; arreglar: ～鞋子 remendar zapatos ④arreglar; castigar; acabar con: 等我来～你吧! ¡Ya te arreglaré yo a ti! 或 Te ajustaré las cuentas. / 早晚我们～这批坏蛋。Castigaremos a esos canallas un día de éstos.

收束 shōushù ①contener; frenar; dominar: 把心思～一下 concentrar el pensamiento en algo (sin distraerse en otra cosa) ②terminar; finalizar; ultimar: 写到这里,我的信也该～。Hasta aquí tengo que terminar mi carta. ②aviar (para un viaje)

收缩 shōusuō ①contraer(se); encoger(se): 肌肉～。Se contrae el músculo. / 金属遇冷就会～。Se contraen los metales cuando se enfrían. / 这件衣服洗过后～了三厘米。El vestido se ha encogido tres centímetros al lavarlo. ②concentrar; reducir: 敌人～到几个据点里。El enemigo se concentró en unas fortificaciones. ③<生理> sístole ◇ ～压 presión sistólica

收摊儿 shōutānr levantar el puesto — cesar en el trabajo al terminar la jornada; dar de mano: 该～了。Es hora de recoger.

收条 shōutiáo recibo; carta de pago

收听 shōutīng escuchar: ～新闻广播 escuchar la emisión de noticias / ～北京电台播音 sintonizar Radio Beijing / 这台收音机能～多少电台? ¿Cuántas estaciones emisoras puede coger (captar) este receptor?

收尾 shōuwěi ①acabar; cerrar; ultimar; rematar: ～工作花了很多时间。El terminado lleva mucho tiempo. / 他以一首民歌～。Remató con una copla. ②final (de un artículo, etc.); desenlace

收文 shōuwén documento recibido ◇ ～簿 registro de documentos recibidos

收效 shōuxiào producir (dar) resultado; producir (surtir) efecto; dar fruto: ～甚微 obtener exiguos resultados / ～显著 producir resultados palpables (notables)

收心 shōuxīn ①concentrar el pensamiento; concentrarse ②volver al buen camino

收信人 shōuxìnrén destinatario

收押 shōuyā detener; arrestar

收养 shōuyǎng adoptar; ahijar; prohijar: ～孤儿 adoptar a un huérfano / 爹妈死后,周伯伯～了我。Después de que murieron mis padres, me recogió el tío Zhou.

收益 shōuyì ingreso; beneficio; ganancia; producto: 这是一项～不大的工作。Es un trabajo que no da mucho beneficio.

收音 shōuyīn ①recepción (de radio): ～情况良好。La recepción es buena. ②(aplicado a un auditorium, etc.) tener buena acústica: 这剧场～很好。El teatro tiene una acústica muy buena. ◇ ～电唱两用机 radiogramófono

收音机 shōuyīnjī radio; aparato de radio; radiorreceptor: 便携式～ radio portátil / 晶体管(半导体)～ radio a (de) transistores; transistor / 落地～ consola de radio

收针 shōuzhēn (aplicado a labores de punto) menguar; rematar

收支 shōuzhī ingresos y egresos; entradas y salidas; entradas y gastos; haber y deber: 财政～ ingresos y egresos financieros / ～平衡。Hay un equilibrio de los ingresos y egresos. / 公布～帐目 publicar el balance ◇ ～逆差 déficit de balance

收执 shōuzhí ①(aplicado a un documento, certificado, etc.) ser expedido a la persona interesada ②recibo (expedido por un organismo gubernamental)

shǒu

手 shǒu ①mano: 左～ mano izquierda / 伸～ alargar la mano / 握～ estrechar (apretar) la mano / 举～ levantar la mano / ～拿武器 con el arma en la mano / ～绣衬衫 camisa bordada a mano ②tener en la mano; tomar: 人～一册。Cada uno tiene un ejemplar. ③fácil de llevar a mano; manejable: ～册 manual ④personalmente; en persona: ～植 plantar personalmente (un árbol, etc.) ⑤persona que hace cierto trabajo o es hábil para él: 拖拉机～ tractorista / 机枪～ ametralladora / 助～ ayudante / 多面～ polifacético / 能～ persona hábil; experto ⑥〈量〉[用于技能、本领]: 他有一～好手艺。Es un buen artesano. / 露一～ lucir alguien su habilidad / 他真有两～。Es hábil de veras.

手板 shǒubǎn 〈方〉 palma

手背 shǒubèi dorso de la mano

手臂 shǒubei brazo

手笔 shǒubǐ ①escritura o pintura de puño y letra; autógrafo: 这一题词是鲁迅的～。Esta inscripción es de puño y letra de Lu Xun. ②arte de un escritor: 大～ escritor bien conocido; maestro

手边 shǒubiān al alcance de la mano; a mano: 他～有一张报纸。Tiene un periódico en la mano. / 这本词典不在我～。No tengo a mano el diccionario.

手表 shǒubiǎo reloj de pulsera ◇ ～误差 error de marcha del reloj

手不释卷 shǒu bù shì juàn andar siempre con un libro a mano; ser muy estudioso

手册 shǒucè ①libro de referencia; manual; guía: 电工～ manual de electricistas / 农业～ guía de agricultores / 北京旅游～ guía (turística) de Beijing / 航海～ directorio de navegación ②libro de apuntes

手抄本 shǒuchāoběn libro manuscrito

手车 shǒuchē carretilla 又作"手推车"

手戳 shǒuchuō 〈口〉 sello privado

手倒立 shǒudàolì 〈体〉 pino

手电筒 shǒudiàntǒng linterna de pilas; linterna

手段 shǒuduàn ①medio; medida; método: 高压～ medidas de represión / 强制～ medios coactivos / 艺术～ medios artísticos / 支付～ medios de pago / 不择～ por todos los medios ②ardid; truco; treta; arte: 狡诈～ malas artes / 欺骗～ malas mañas / 采用种种～ recurrir a toda clase de ardides

手法 shǒufǎ ①arte; técnica: 艺术～ técnica artística / 作家的独特～ arte característico del escritor / 国画的传统～ técnica tradicional de la pintura china ②ardid; truco; treta: 耍两面～ jugar con dos barajas / 惯用～ práctica habitual

手风琴 shǒufēngqín acordeón: 六角～ concertina ◇ ～手 acordeonista

手感 shǒugǎn 〈纺〉 tacto

手稿 shǒugǎo manuscrito; autógrafo ◇～学 codicología

手工 shǒugōng ①trabajo manual: 做～ hacer un trabajo manual ②a mano; con los brazos; manual: ～绣 bordar a mano / ～做的鞋子 calzado hecho a mano / ～工人 obrero manual ③hechuras: 这件衣服的～我花了二十元钱。Las hechuras del vestido me han costado veinte *yuan*.

手工业 shǒugōngyè industria artesanal; artesanía: ～合作社 cooperativa artesanal ◇ ～者 artesano

手工艺 shǒugōngyì artesanía ◇ ～工人 artesano / ～品 artículos de artesanía; artesanías

手鼓 shǒugǔ 〈乐〉 pandero; pandereta: 打～ panderetear; tocar el pandero

手疾眼快 shǒu jí yǎn kuài agudo de vista y ágil de manos 又作"眼疾手快"

手迹 shǒujì escritura o pintura de puño y letra; escritura o pintura original

手脚 shǒujiǎo ①movimiento de manos o de pies; movimiento: ～慢 lento de movimientos; torpe de movimientos; pesado / ～利落 ágil en movimiento; ligero / 笨手笨脚 falto de agilidad; torpe / 他在管理钱财上～不干净。Ha cometido ciertas irregularidades en la administración de los fondos. ②〈方〉 maniobra secreta; jugada; trastada; truco: 在竞赛中有人(对他)做了～。Le han hecho una trastada en el concurso.

手紧 shǒujǐn tacaño; agarrado; roñoso

手劲儿 shǒujìnr fuerza muscular de la mano

手巾 shǒujin toalla ◇ ～架 toallero

手锯 shǒujù sierra de mano; serrucho

手卷 shǒujuàn 〈美术〉 rollo (de papel con una pintura o caligrafía)

手绢 shǒujuàn pañuelo

手铐 shǒukào esposas; manillas: 给犯人带上～ poner las esposas a un preso; esposar a un preso

手快 shǒukuài ágil de manos: 眼明～ agudo de vista y ágil de manos

手雷 shǒuléi 〈军〉 granada antitanque

手链 shǒuliàn esclava de oro

手榴弹 shǒu'liúdàn granada de mano; granada

手炉 shǒulú braserillo para calentarse las manos

手轮 shǒulún 〈机〉 volante (para la impulsión a mano)

手忙脚乱 shǒumáng-jiǎoluàn de prisa y corriendo; embarulladamente; atropelladamente

手民 shǒumín 〈书〉 cajista: ～之误 errata de imprenta; falta tipográfica

手模 shǒumó huella dactilar (digital); impresión dactilar

手帕 shǒupà 〈方〉 pañuelo

手旗 shǒuqí 〈军〉 banderín de señales; banderín de semáforo

手气 shǒuqì suerte en el juego de cartas, lotería, etc.: ～好 tener buena suerte (en el juego); hacer buenas jugadas

手钳 shǒuqián alicates

手枪 shǒuqiāng pistola: 左轮～ revólver / 无声～ pistola con silenciador ◇ ～速射〈体〉 tiro rápido de pistola / ～套 pistolera

手巧 shǒuqiǎo ágil de manos; hábil; diestro: 心灵～ ingenioso y hábil

手勤 shǒuqín diligente; industrioso; trabajador: 这徒弟～脚快。Este aprendiz es muy diligente en su trabajo.

手轻 shǒuqīng no hacer uso excesivo de la fuerza; obrar con delicadeza

手球 shǒuqiú ①〈体〉 balonmano; hand ball ②pelota de balonmano

手软 shǒuruǎn ser blando; ser benévolo; ser indulgente: 对敌人不能～。No hay que ser blando con el enemigo. 或 No hay que tratar con mano blanda al enemigo.

手刹车 shǒushāchē freno de mano

手生 shǒushēng no tener destreza o práctica en algo
手势 shǒushì seña de la mano; señal; gesto: 打～ hacer gestos con la mano; hacer señas; accionar ◇ ～语 lenguaje por señas; lenguaje mímico
手书 shǒushū ①escribir alguien con su propia mano ②carta de su puño y letra: 顷接～。Acabo de recibir su carta. 或 Acuso recibo de su carta.
手术 shǒushù operación quirúrgica; intervención quirúrgica; operación; intervención: 外科～ operación (intervención) quirúrgica / 破腹产～ operación cesárea / 动～ ejecutar una operación quirúrgica; operar; intervenir / 给某人的腿动～ operar a alguien de una pierna / 他扁桃腺动了～。Se operó de las amígdalas. ◇ ～刀 escalpelo; bisturí / ～刀包 botiquín quirúrgico / ～室 sala de operaciones; quirófano / ～台 mesa de operaciones
手松 shǒusōng dar o gastar sin miramiento; ser liberal (dadivoso, generoso)
手套 shǒutào guante: 橡皮～ guante de goma / 拳击～ guante de boxeador / 露指～ mitón; confortante / 连指～ manopla / 戴～ calzar(se) los guantes; enguantar(se)
手提 shǒutí de mano; portátil: ～行李 equipaje de mano ◇ ～包 maletín / ～打字机 máquina de escribir portátil / ～箱 maleta; maletín; fin de semana
手头 shǒutóu ①al alcance de la mano; a mano: 我～没有这本书。No tengo el libro a mano. / 他～工作挺多。Tiene mucho trabajo en sus manos. ②situación económica en cierto tiempo: ～紧 andar escaso (mal) de dinero; estar apurado / ～宽裕 disponer de mucho dinero; andar (estar) sobrado (de dinero); estar en fondos
手推车 shǒutuīchē carretilla
手腕 shǒuwàn medio; recurso; ardid; artificio; truco: 耍～ jugar trucos; hacer triquiñuelas / 政治～ estratagema política / 外交～ arte diplomático; diplomacia
手腕子 shǒuwànzi muñeca
手纹 shǒuwén rayas de mano
手无寸铁 shǒu wú cùn tiě sin armas; inerme; a pecho (cuerpo) descubierto; indefenso
手无缚鸡之力 shǒu wú fù jī zhī lì no tener fuerza ni para atar una gallina — ser muy débil
手舞足蹈 shǒuwǔ-zúdǎo bailar de alegría
手下 shǒuxià ①bajo la dirección (conducción) de; bajo las órdenes de: 我们在他～工作。Trabajamos bajo sus órdenes. / 我曾在他～当过技术员。Trabajé de técnico bajo su dirección. ②a mano: 这东西不在～。Esa cosa no la tengo a mano. ③a manos de alguien: ～败将 enemigo o adversario derrotado a manos de alguien ④situación económica en un cierto tiempo
手下留情 shǒuxià liú qíng tener clemencia; ser indulgente (clemente)
手携手 shǒuxiéshǒu cogidos de la mano; cogidos del brazo
手写体 shǒuxiětǐ forma manuscrita
手心 shǒuxīn ①palma de la mano ②control; dominio: 敌人逃不出我们的～。El enemigo no podrá escaparse de nuestras manos.
手相术 shǒuxiàngshù quiromancia
手续 shǒuxù procedimiento; formalidad; trámite; requisito; expediente: 行政～ procedimiento administrativo / 法律～ procedimientos legales; formalidades jurídicas / 办理～ hacer trámites; llenar las formalidades (requisitos) / 履行～ cumplir con los trámites (requisitos) / 简化～ simplificar (abreviar) los trámites / 办好合同～ formalizar un contrato ◇ ～费 comisión; corretaje
手癣 shǒuxuǎn 〈医〉 tiña en la mano
手痒 shǒuyǎng ①picor (picazón) en la mano ②estar impaciente por hacer algo; tener el prurito de hacer algo
手摇泵 shǒuyáobèng 〈工具〉 bomba manual
手摇发电机 shǒuyáo fādiànjī generador de mano
手摇钻 shǒuyáozuàn barrena de mano
手艺 shǒuyì ①habilidad manual; arte: 木工～ arte de la carpintería ②oficio manual: 学一门～ aprender oficio ◇ ～人 artesano
手淫 shǒuyín masturbación; onanismo
手印 shǒuyìn ①impresión de la mano ②huella dactilar (digital); impresión dactilar (digital)
手语 shǒuyǔ lenguaje por señas; lenguaje mímico; dactilología
手谕 shǒuyù 〈旧〉 orden autógrafa (de un superior)
手泽 shǒuzé escritos u objetos de los antepasados (de alguien)
手札 shǒuzhá 〈书〉 carta de puño y letra; carta autógrafa
手掌 shǒuzhǎng palma
手杖 shǒuzhàng bastón; báculo; muletilla; junco
手纸 shǒuzhǐ papel higiénico
手指 shǒuzhǐ dedo (de la mano)
手指甲 shǒuzhǐjia uña (de la mano): 修～ arreglarse las uñas
手指头 shǒuzhítou 〈口〉 dedo (de la mano)
手重 shǒuzhòng hacer uso de la fuerza con excesiva brutalidad: 不能这样～。No se puede obrar con tanta fuerza. / 她上药时～了些。Ella le apretó un poco fuerte la herida al vendarla.
手镯 shǒuzhuó brazalete; pulsera
手足 shǒuzú hermanos: ～情 afecto (amor, cariño) fraternal; fraternidad ◇ ～抽搦〈医〉 tetania
手足无措 shǒu-zú wúcuò quedar desconcertado; quedar sin saber qué hacer
手钻 shǒuzuàn barrena de mano; broca

守 shǒu ①guardar; custodiar; defender: 把～关口 guardar el paso / ～城 defender una ciudad / ～球门 defender (guardar) la meta / ～住阵地 defender la posición ②guardar; vigilar: ～了一夜 vigilar durante toda la noche; velar / ～着伤员 cuidar a los heridos ③observar; obedecer; acatar; respetar: ～纪律 observar (acatar) la disciplina / ～规矩 atenerse a las normas de conducta; portarse bien / ～信用 no faltar alguien a su palabra; mantener alguien su palabra / ～时间 ser puntual / ～中立 mantenerse neutral; mantener neutralidad / ～着老一套 ceñirse a las viejas prácticas ④cerca de; junto a: ～着水的地方，可多种稻子。En el terreno cercano a las aguas se puede cultivar más arroz.
守备 shǒubèi estar de guarnición (en una ciudad); guarnecer ◇ ～部队 tropas de guarnición; guarnición
守财奴 shǒucáinú avaro
守场员 shǒuchǎngyuán 〈棒、垒球〉 jugador que no batea
守车 shǒuchē 〈铁道〉 furgón de cola
守成 shǒuchéng 〈书〉 conservar alguien los éxitos de sus predecesores
守法 shǒufǎ guardar (observar, acatar) las leyes
守寡 shǒuguǎ quedarse viuda; mantener la viudez
守恒定律 shǒuhéng dìnglǜ 〈物〉 ley de conservación: 能量～ ley de conservación de la energía
守恒性质 shǒuhéng xìngzhì 〈物〉 propiedad conservativa
守候 shǒuhòu ①esperar: ～着前线的消息 esperar noticias del frente ②cuidar; atender: ～在病人身旁 estar a la cabecera de un enfermo
守护 shǒuhù ①cuidar; atender: ～病人 atender a un enfermo ②guardar; vigilar; defender: 战士们日夜～着祖国的边疆。Los soldados defienden día y noche la frontera de la patria. ◇ ～神〈宗〉 santo patrón
守节 shǒujié (aplicado a mujeres) guardar la castidad después de la muerte de su marido o novio; guardarse viuda; no volver a casarse
守旧 shǒujiù atenerse a las prácticas anticuadas; apegarse a lo antiguo; ser conservador ◇～派 conservadores; conservadurismo

守牢 shǒujūn guarnición
守口如瓶 shǒu kǒu rú píng tener la boca cerrada como una botella — guardar (callar, coserse)la boca; poner un candado a la boca; no soltar palabra; guardar silencio
守垒员 shǒulěiyuán 〈棒、垒球〉 jugador de base; jugador de cuadro
守灵 shǒulíng quedarse como guardia al lado del féretro; velar (a un difunto); velar ante (al lado del) el ataúd
守门 shǒumén ①custodiar (guardar) la puerta; vigilar la entrada ②〈体〉 defender la portera; guardar la meta ◇ ～员 portero; guardameta
守势 shǒushì defensiva: 采取～ estar (ponerse) a la defensiva
守岁 shǒusuì velar durante la víspera del Año Nuevo
守土 shǒutǔ 〈书〉 defender el territorio de la patria: ～有责。Es un deber ineludible defender el territorio de la patria.
守望 shǒuwàng vigilar ◇ ～台 atalaya; vigía
守望相助 shǒuwàng xiāng zhù (aplicado a aldeas vecinas) vigilar y ayudarse mutuamente en la defensa; darse ayuda y protección mutuas
守卫 shǒuwèi guardar; custodiar; defender: ～边疆 defender (guardar) la frontera / ～交通线 custodiar las vías de comunicación
守孝 shǒuxiào estar de luto
守业 shǒuyè mantener (conservar) alguien lo que ha logrado de sus antepasados o predecesores; guardar el patimonio
守夜 shǒuyè hacer guardia durante la noche; velar
守则 shǒuzé normas; reglamento: 学生～ normas de conducta para los estudiantes
守株待兔 shǒu zhū dài tù permanecer junto a un árbol esperando más liebres que se estrellan contra el tronco — esperar cosas del cielo

首 shǒu ①cabeza: 昂～ alzar (levantar) la cabeza / 搔～ rascarse la cabeza ②primero: ～批 la primera serie; la primera partida (de mercancías) ③líder; cabeza; jefe; caudillo: 祸～ principal culpable / 匪～ cabecilla de bandidos ④hacer acusaciones contra alguien: 出～ denunciar a alguien; delatar a alguien ⑤〈量〉[用于诗歌]: 一～歌 una canción / 两～诗 dos poemas
首倡 shǒuchàng promover; iniciar; comenzar
首车 shǒuchē primer autobús
首创 shǒuchuàng iniciar; crear: ～精神 espíritu de iniciativa; iniciativa creadora / ～纪录 establecer un récord
首次 shǒucì por primera vez; primero: ～航行 primer viaje / ～公演 estreno
首当其冲 shǒu dāng qí chōng ser el primero en sufrir un ataque o desastre
首都 shǒudū capital (de un país)
首恶 shǒu'è principal criminal; principal culpable: ～必办 sancionar sin falta a los principales criminales; castigar *indefectiblemente* a los principales criminales
首府 shǒufǔ ①〈旧〉 capital de una provincia o región autónoma ②capital de una dependencia o da una colonia
首级 shǒují cabeza cortada
首肯 shǒukěn asentir con la cabeza
首领 shǒulǐng jefe; líder; cabeza; caudillo
首脑 shǒunǎo jefe; cabeza: 政府～ jefe del gobierno ◇ ～会议 conferencia cumbre; reunión cimera / ～人物 figura dirigente
首屈一指 shǒu qū yī zhǐ ser el primero o mejor en algo; ocupar el primer lugar
首任 shǒurèn el primero en ser nombrado para un cargo: ～驻中国大使 el primer embajador acreditado en China
首日封 shǒurìfēng sobre de primer día
首饰 shǒushi adornos; joyas; alhajas ◇ ～匣 joyero / ～店 joyería
首鼠两端 shǒushǔ liǎng duān estar indeciso; no saber qué decidir; titubear; vacilar
首数 shǒushù 〈数〉 característica
首途 shǒutú 〈书〉 ponerse en camino; emprender el viaje
首陀罗 Shǒutuóluó Sudras
首尾 shǒuwěi ①la cabeza y la cola; el principio y el fin: ～不能相顾。La vanguardia no puede cerrar la retaguardia. / ～不一 inconsecuente ②desde el principio hasta el fin; del principio al fin: 这次旅行,～经过了一个月。Este viaje duró un mes desde el principio hasta el fin.
首位 shǒuwèi primer lugar: 放在～ poner algo en el primer lugar; poner algo por encima de todo / 占～ ocupar el primer lugar; quedar en el primer lugar
首席 shǒuxí ①primer puesto; asiento de honor: 坐～ estar sentado a la cabecera de la mesa; estar sentado en el asiento de honor ②principal; en jefe ◇ ～代表 jefe de la delegación; delegado principal
首先 shǒuxiān ①primero: ～发言 hablar primero / ～到达工地 ser el primero en llegar al sitio de la construcción ②primeramente; en primer lugar; antes de nada; ante todo: 你～要当心身体.Ante todo cuida tu salud. / ～解决这个问题。Hay que resolver este problema antes que nada.
首相 shǒuxiàng primer ministro; premier
首要 shǒuyào ①de importancia; primordial; principal; primario: ～任务 tarea principal (primordial) / 革命的～问题 cuestión de importancia primordial para la revolución / ～战犯 principal criminal de guerra ②jefe; cabeza
首义 shǒuyì 〈书〉 ser el primero en sublevarse
首映式 shǒuyìngshì estreno
首战告捷 shǒuzhàn gào jié ①ganar la primera batalla ②〈体〉 ganar (marcar) un tanto en el primer partido
首长 shǒuzhǎng jefe; cuadro dirigente; dirigente principal; mando: 团～ mandos de un regimiento

shòu

寿(壽、夀) shòu ①longevidad ②vida; edad: 长～ larga vida; largos años de vida; longevidad ③cumpleaños: 祝～ felicitar a alguien por su cumpleaños; cumplimentar a alguien con motivo de su cumpleaños / 做～ celebrar cumpleaños ④〈婉〉 preparado en vida para sus propios funerales: ～木 ataúd preparado en vida ⑤〈姓〉 Shou
寿材 shòucái ①ataúd hecho en vida ②ataúd; féretro
寿辰 shòuchén cumpleaños (de una persona de edad madura o avanzada)
寿诞 shòudàn cumpleaños
寿礼 shòulǐ regalo de cumpleaños
寿面 shòumiàn tallarines que se comen en el día del cumpleaños
寿命 shòumìng extensión de la vida; vida: 平均～ el promedio de vida / 机器的～ la vida de una máquina / 殖民主义的～不长了。Los días del colonialismo están contados.
寿数 shòushù edad destinada
寿桃 shòutáo ①melocotones ofrecidos como regalo de cumpleaños ②pastel de cumpleaños en forma de melocotón (símbolo de la longevidad)
寿险 shòuxiǎn seguro de vida
寿星 shòuxing ①Dios de la longevidad ②anciano a quien se felicita el día de su cumpleaños
寿穴 shòuxué sepultura preparada en vida
寿衣 shòuyī mortaja; sudario
寿终正寝 *shòuzhōng-zhèngqǐn* ①*morir de vejez; morir* de muerte natural ②extinguirse; desaparecer

受 shòu ①recibir; aceptar: ～教育 recibir educación / ～欢迎 ser bien acogido / ～到欢迎 ser objeto de bienvenida / ～礼 aceptar un regalo ②sufrir; padecer; someterse a: ～迫害 sufrir persecuciones; ser víctima de persecuciones / ～损失 sufrir pérdidas / ～委屈 sufrir una injusticia / ～折磨 darse tormento / ～饥挨冻 pasar hambre y frío / ～监督 ser sometido a la supervisión / ～审讯 ser sometido a un interrogatorio / ～法律制裁 ser sancionado (castigado) según la ley ③sufrir; aguantar; soportar; resistir; tolerar: 他头痛得～不了。El no puede resistir de dolor de cabeza. / 这种酒我的胃可～不了。Mi estómago no tolera el vino. / 他的尖锐批评你～得了吗? ¿Puede aguantar sus críticas agudas? ④〈方〉ser agradable: ～听 ser agradable al oído / ～看 ser agradable a la vista

受病 shòubìng caer enfermo; contraer una enfermedad

受潮 shòucháo humedecerse: ～的香烟 cigarrillos humedecidos / 货物～。Se han humedecido las mercancías.

受宠若惊 shòu chǒng ruò jīng estar alguien confundido con el exceso de favor que se le hace; estar turbado con el exceso de alabanzas

受挫 shòucuò sufrir reveses; quedar frustrado

受罚 shòufá ser castigado o multado; recibir un castigo o multa

受粉 shòufěn polinización

受害 shòuhài ①sufrir perjuicios (daños); ser víctima: ～不浅 sufrir perjuicios / 这次雹灾,～的庄稼不少。Muchas mieses fueron dañadas por el granizo. ②ser asesinado ◇ ～者(人) víctima

受寒 shòuhán coger frío; coger un resfriado (catarro)

受旱 shòuhàn padecer de sequía

受话器 shòuhuàqì receptor (de teléfono)

受欢迎的人 shòu huānyíng de rén 〈外〉 persona grata

受贿 shòuhuì aceptar sobornos; dejarse sobornar; dejarse cohechar

受奖 shòujiǎng ser premiado: 立功者～。Los que hayan rendido servicios meritorios serán premiados (recompensados).

受戒 shòujiè 〈佛教〉 recibir los preceptos para hacerse bonzo o bonza

受尽 shòujìn sufrir mucho; padecer toda clase de: ～苦难 padecer (pasar) todas las privaciones / ～帝国主义的压迫 sufrir a más no poder de la opresión imperialista / ～折磨 padecer toda clase de tormentos

受惊 shòujīng estar asustado; estar espantado; darse (llevarse, pegarse, tener, recibir) un susto

受精 shòujīng fecundación: 体内(外)～ fecundación interna(externa) / 异体～ fecundación cruzada / 自体～ autofecundación

受精卵 shòujīngluǎn ①〈牧〉 zigoto; cigoto ②〈植〉 oósporo ◇ ～移植 trasplante de zigoto

受窘 shòujiǒng estar (encontrarse) en una situación embarazosa

受苦 shòukǔ sufrir (padecer) privaciones; pasar penalidades: ～受难 vivir en la miseria / 过去咱们俩都受过许多苦。Nosotros dos pasamos muchos apuros.

受累 shòulěi estar comprometido (implicado) en cierto asunto

受累 shòu'èi cansarse; fatigarse; molestarse: 不要叫病人～。No dejen que se canse el enfermo. / 让您～了。Siento haberle causado mucha molestia. 或 Siento haberle dado que hacer.

受理 shòulǐ 〈法〉 aceptar una causa (e instruirla)

受凉 shòuliáng coger frío (resfriado, catarro); resfriarse; acatarrarse

受命 shòumìng recibir una orden o instrucción; recibir una tarea

受难 shòunàn padecer calamidades; sufrir desastres; estar en desgracia: 战争～者 víctimas de la guerra

受骗 shòupiàn ser engañado; dejarse engañar; padecer un engaño

受气 shòuqì sufrir vejaciones; ser maltratado ◇ ～包儿 persona que se hace víctima de quejas o en quien cualquiera puede descargar su ira; persona que siempre es objeto de reproches

受权 shòuquán ser autorizado: ～发表声明 ser autorizado para hacer una declaración / ～宣布 anunciar con autorización

受让人 shòuràngrén 〈商〉 concesionario

受热 shòurè ①ser calentado; calentarse: 金属～膨胀。Los metales se dilatan al calentarse. ②estar afectado por el calor; coger (pillar) una insolación; insolarse

受辱 shòurǔ ser insultado; ser humillado; sufrir vejaciones

受伤 shòushāng sufrir una herida; quedar (estar) herido; herirse: 头部受重伤 estar gravemente herido en la cabeza; sufrir una herida grave en la cabeza

受审 shòushěn ser sometido a juicio; ser procesado (enjuiciado)

受事 shòushì 〈语〉 complemento directo (de un verbo); objeto

受暑 shòushǔ coger (pillar) una insolación; insolarse

受胎 shòutāi concebir; quedar embarazada; quedarse (estar) encinta ◇ ～率〈牧〉 tasa de conceptión

受托 shòutuō ser encargado (de hacer algo); ser confiado: 受朋友之托买一块手表 ser encomendado a comprar un reloj para un amigo / ～照看房子 estar encargado de cuidar la casa

受洗 shòuxǐ 〈基督教〉 ser bautizado; recibir el bautismo

受降 shòuxiáng aceptar la rendición (del enemigo)

受刑 shòuxíng ser torturado; ser sometido a tormentos; ser atormentado

受训 shòuxùn recibir entrenamiento; recibir instrucción

受益 shòuyì sacar provecho; sacar partido; beneficiarse: 土改～者是农民。Los que se han beneficiado con la reforma agraria son los campesinos. / 这本书使我～非浅。Este libro me ha beneficiado mucho. / 从他的讲解中我～不少。Saco mucho partido de sus explicaciones. ◇ ～人 〈法〉 beneficiario

受用 shòuyòng sacar provecho; beneficiarse; disfrutar; gozar: ～不尽 beneficiarse de algo toda su vida

受用 shòuyong 〈方〉 [多用于否定句] encontrarse bien: 今天身体有点不～。Hoy me encuentro un poco indispuesto.

受援 shòuyuán recibir la ayuda ◇ ～国 país recipiente (de la ayuda)

受孕 shòuyùn concebir; quedar embarazada; quedarse encinta (preñada)

受灾 shòuzāi ser atacado por una calamidad ◇ ～地区 zona damnificada; zona afectada

受制 shòuzhì someterse: ～于人 someterse a alguien

受主 shòuzhǔ 〈电子〉 aceptador

受罪 shòuzuì padecer; sufrir; atormentarse: 这双鞋穿着真～。Padezco con estos zapatos. 或 Estos zapatos me son un tormento (suplicio).

狩 shòu caza (especialmente en invierno)

狩猎 shòuliè caza

兽(獸) shòu ①animal; bestia: 野～ animal salvaje ②bestial; fiero; brutal: 人面～心 (tener) un rostro humano y un corazón de bestia; monstruo con figura humana

兽功率 shòugōnglǜ 〈机〉 potencial animal

兽环 hhòuhuán aldabón (en forma de una cabeza de animal con una argolla en su boca)

兽类 shòulèi animales; bestias

兽力车 shòulìchē carro de tracción animal

兽王 shòuwáng rey de los animales — león

兽行 shòuxíng acción bestial o brutal; bestialidad; brutalidad; barbaridad
兽性 shòuxìng naturaleza bestial; bestialidad; brutalidad
兽医 shòuyī veterinario; albéitar ◇ ～学 veterinaria / ～站 centro veterinario
兽欲 shòuyù apetito animal; apetito bestial
兽足 shòuzú zarpa

授 shòu ①conceder; otorgar; conferir: ～旗 otorgar (entregar) una bandera / ～以全权 conceder plenos poderes ②enseñar; instruir: 函～ enseñar por correspondencia; dar curso por correspondencia
授粉 shòufěn 〈植〉 polinización: 人工～ polinización artificial
授计 shòujì confiar a alguien un estratagema; decir a alguien el plan de acción
授奖 shòujiǎng otorgar (dar, conferir) un premio; premiar ◇ ～仪式 ceremonia de otorgamiento del premio
授精 shòujīng inseminación; fecundación ◇ 人工～ inseminación (fecundación) artificial
授课 shòukè dar clase; dictar clases: 每周～六小时 dar seis clases a la semana
授命 shòumìng ①dar (dictar) órdenes: ～组阁 autorizar a alguien para formar un gabinete ②〈书〉 dar (ofrecer) alguien su vida
授权 shòuquán facultar; autorizar; apoderar; delegar: ～新华社发表声明 autorizar a la Agencia de Noticias Xinhua para hacer una declaración / ～大使代表政府参加会议 delegar en el embajador para que represente al Gobierno en la conferencia
授时 shòushí ①〈天〉servicio de la hora ②(en tiempos antiguos) promulgar el calendario oficial ◇ ～信号 señal horaria
授首 shòushǒu 〈书〉 ser decapitado
授受 shòushòu entregar y recibir; dar y aceptar: 私相～ dar y aceptar en secreto; pasar cosas ilegalmente entre individuos
授衔 shòuxián otorgar un título a alguien
授勋 shòuxūn conceder una condecoración (orden o medalla); condecorar
授意 shòuyì incitar a alguien a que haga algo; inspirar; sugerir; dictar: 他这样干是谁～的? ¿Quién le incitó a hacerlo? / 这些话我是在老张～下说的。Lo dije al dictado de Lao Zhang.
授予 shòuyǔ conferir; conceder; discernir; distinguir: ～勋章 conceder una condecoración; condecorar / ～"战斗英雄"的称号 conferir (conceder) a alguien el título de "Héroe de Combate" / ～名誉博士头衔 conceder el título de Doctor Honoris Causa / 行使全国人民代表大会～的职权 ejercer las funciones que le delegue la Asamblea Popular Nacional

售 shòu ①vender: 出～ poner en venta / ～完 vendido; agotado / 零～ vender al por menor ②〈书〉 realizar (su plan, intriga, treta, etc.); llevar a cabo: 以～其奸 realizar alguien sus pérfidos objetivos
售货 shòuhuò vender mercancías: ～机 distribuidor automático
售货员 shòuhuòyuán vendedor; dependiente
售价 shòujià precio de venta; precio
售卖 shòumài vender
售票处 shòupiàochù despacho de billetes; taquilla; boletería
售票口 shòupiàokǒu ventanilla
售票员 shòupiàoyuán vendedor de billetes; (电车、公共汽车) cobrador; conductor; (剧院等) taquillero

绶 shòu
绶带 shòudài cordón (de medallas o sellos oficiales)
绶带鸟 shòudàiniǎo (el, los) papamoscas de larga cola

瘦 shòu ①descarnado; delgado; flaco: ～脸 cara descarnada / ～马 caballo flaco / ～得皮包骨 estar en los huesos / 你～多了。Te has quedado muy delgado. / 我～了三公斤。He adelgazado tres kilos. ②magro: ～肉 carne magra ③apretado; estrecho; ceñido; ajustado: 这件衣服你穿太～了。Este traje te queda estrecho. ④estéril; árido; infecundo; pobre: ～田 tierra pobre
瘦长 shòucháng alto y delgado; larguirucho: 他是个～个儿。Es alto y delgado.
瘦果 shòuguǒ 〈植〉 aquenio
瘦煤 shòuméi hulla magra
瘦弱 shòuruò delgado y débil
瘦小 shòuxiǎo delgado y pequeño; menudo: 身材～ pequeño de figura; de cuerpo menudo
瘦削 shòuxuē muy delgado; flaco; demasiado macilento: ～的脸 cara huesuda (demacrada)
瘦子 shòuzi persona flaca

shū

书(書) shū ①escribir: 振笔直～ coger la pluma y escribir enérgicamente ②estilo de escritura; estilo caligráfico; escritura: 楷～ escritura regular ③libro: 新～ nuevo libro / 教科～ libro de texto / 畅销～ libro de mayor venta; best seller ④carta: 家～ carta familiar ⑤documento: 证～ certificado / 国～ cartas credenciales; credenciales / 公证～ acta notarial / 议定～ protocolo / 申请～ instancia; solicitud
书包 shūbāo bolso de útiles escolares; bolso ◇ ～带 portalibros
书报 shū-bào libros y periódicos
书背 shūbèi lomo (de un libro)
书本 shūběn libro: ～知识 conocimientos librescos / 打开～ abrir un libro / 合上～ cerrar un libro / 翻～ hojear un libro
书册 shūcè libro
书橱 shūchú estantería para libros; librería
书呆子 shūdāizi pedante; ratón de biblioteca (de archivo)
书挡 shūdǎng (el, los) sujetalibros; (el, los) apoyalibros
书店 shūdiàn librería
书牍 shūdú carta; correspondencia; epístola
书法 shūfǎ escritura; caligrafía; pluma: ～练习 ejercicios de escritura ◇ ～家 calígrafo; pendolista /～研究 estudio caligráfico
书坊 shūfāng 〈旧〉 librería
书房 shūfáng estudio; despacho
书函 shūhán ①estuche (de un libro) ②carta
书后 shūhòu nota final de un libro
书画 shū-huà caligrafía y pintura
书籍 shūjí (conjunto de) libros; obras; literatura: 政治～ libros políticos / 军事～ literatura militar
书脊 shūjǐ lomo (de un libro)
书记 shūji ①secretario: 党委～ secretario del comité del Partido / 总～ secretario general ②escribano; escribiente ◇ ～处 secretaría / ～员 〈法〉 escribano
书架 shūjià estante de libros; librería
书简 shūjiǎn carta; correspondencia; epístola: 鲁迅～ cartas de Lu Xun 又作"书柬"
书经 shūjīng *el Libro de la Historia* 参见"五经" wǔjīng
书局 shūjú casa editorial; imprenta; librería
书卷气 shūjuànqì estilo refinado del letrado
书刊 shū-kān libros y periódicos; publicaciones
书库 shūkù depósito de libros (de una biblioteca)
书眉 shūméi margen superior de una página
书面 shūmiàn escrito; por escrito: ～作业 ejercicios escritos / ～通知 aviso (anuncio) escrito / ～答复 respuesta

por escrito ◇ ～语 lenguaje escrito
书名 shūmíng título de un libro ◇ ～号 signos de puntuación usados para encerrar o subrayar el título de libro o un artículo « » / ～页 portada
书目 shūmù catálogo; bibliografía: 参考～ lista de libros de referencia; bibliografía
书皮 shūpí cubierta del libro; sobrecubierta; tapa: 塑料～ cubierta plástica ◇ ～纸 forro
书评 shūpíng revista (reseña) de libros; recensión
书签 shūqiān ①etiqueta con el título pegada en la cubierta de un libro encuadernado al estilo chino ②registro (que marca hasta donde se ha leído)
书生 shūshēng intelectual; letrado: ～之见 parecer pedantesco
书生气 shūshēngqì pedantería: ～十足 comportarse como letrado ingenuo; no tener sentido práctico
书市 shūshì feria de libros
书摊 shūtān puesto de libros
书套 shūtào estuche (de un libro)
书亭 shūtíng quiosco de libros
书香 shūxiāng intelectual: ～人家 familia intelectual / ～子弟 hijos de una familia intelectual / 世代～ intelectual por generaciones
书写 shūxiě escribir: ～标语 escribir consignas ◇ ～规则 regla ortográfica; ortografía / ～困难 〈医〉 disgrafia / ～纸 papel para escribir
书信 shūxìn carta; correspondencia; epístola: ～往来 escribirse cartas recíprocamente; cartearse / ～集 epistolario
书信体 shūxìntǐ estilo epistolar ◇ ～小说 novela epistolar
书页 shūyè página
书院 shūyuàn academia; escuela
书札 shūzhá carta; correspondencia; epístola
书斋 shūzhāi estudio; despacho
书桌 shūzhuō pupitre; escritorio

殳 shū ①arma antigua hecha de bambú ②〈姓〉: Shu

抒 shū expresar; exponer; manifestar; exteriorizar: 各～己见 cada uno da sus opiniones; cada uno expone sus puntos de vista / 直～胸臆 exponer alguien sus pensamientos (ideas)
抒发 shūfā expresar; manifestar; exteriorizar: ～感情 expresar alguien sus sentimientos / ～壮志豪情 manifestar alguien su determinación y sus sublimes ideales
抒情 shūqíng expresar alguien sus emociones y sentimientos ◇ ～歌曲 canción lírica / ～散文 prosa lírica / ～诗 poesía lírica; poema lírico; lírica / ～诗人 lírico
抒写 shūxiě expresar; describir: 这篇文章～他在中国访问时的感受。El artículo describe lo que sentía durante su visita a China.

枢(樞) shū ①pivote; gorrón ②eje; centro: 神经中～ centro nervioso
枢密院 shūmìyuàn 〈旧〉 consejo privado de un emperador
枢机 shūjī ①〈旧〉 posición u organismo clave en el gobierno ②〈书〉 quid; clave
枢机主教 shūjī-zhǔjiào 〈宗〉 cardenal; purpurado
枢纽 shūniǔ punto clave; eje; centro: ～作用 papel principal / 交通～ centro (nudo) de comunicaciones / 铁路～ centro ferroviario / 水利～工程 obra hidráulica clave
枢要 shūyào 〈旧〉〈书〉 organismo central de la administración
枢轴 shūzhóu ①〈物〉 pivote ②〈机〉 macho
枢椎 shūzhuī axis

叔 shū ①tío (hermano menor del padre) ②tío (tratamiento dado a personas de menos edad que el padre): 刘大～ ¡Tío Liu! ③cuñado (hermano menor del marido) ④el tercero entre cuatro hermanos
叔伯 shūbai parentesco entre primos del abuelo o bisabuelo paterno: ～兄弟 primos hermanos; primos
叔父 shūfù tío (hermano menor de padre)
叔公 shūgōng ①tío del marido ②〈方〉 tío abuelo (hermano menor del abuelo)
叔母 shūmǔ tía (esposa del hermano menor del padre)
叔婆 shūpó ①tía del marido ②〈方〉 tía abuela (esposa del hermano menor del abuelo)
叔叔 shūshu 〈口〉①tío (hermano menor del padre) ②tío (tratamiento dado a personas de menos edad que el padre)
叔祖 shūzǔ tío abuelo (hermano menor del abuelo)
叔祖母 shūzǔmǔ tía abuela (esposa del hermano menor del abuelo)

殊 shū ①diferente; distinto: 悬～ diferir mucho; ser totalmente distintos / 复本与原件无～。La copia no difiere del original. ②especial; extraordinario; excepcional: ～绩 un éxito excepcional / ～功 méritos señalados / 待以～礼 recibir a alguien con ceremonia extraordinaria ③ muy; extremadamente; sumamente: ～觉歉然 sentirse muy arrepentido; sentir mucho / ～难相信 muy difícil de creer / 差异～甚 haber mucha diferencia; ser muy diferente
殊不知 shūbùzhī apenas imaginarse: 我以为他还在北京，～他已经走了。Creía yo que él permanecía aún en Beijing, pero no me hubiera imaginado que se había marchado.
殊死 shūsǐ ①a muerte: ～的搏斗 lucha a muerte / ～战 batalla de vida o muerte; pelea desesperada ②〈旧〉pena capital; decapitación
殊途同归 shū tú tóng guī por diversos caminos llegar al mismo punto; por todas partes se va a Roma
殊勋 shūxūn 〈书〉 mérito señalado; servicio notable: 屡建～ hacer méritos señalados

倏(儵) shū 〈书〉 rápidamente; de pronto: ～已两年。Eso ocurrió dos años, pero parece que ha sido un instante.
倏地 shūdì rápidamente; muy de prisa
倏忽 shūhū ①rápidamente; en un instante; en un abrir y cerrar de ojos: ～不见 desaparecer de pronto ②repentinamente; súbitamente: 气候～变化。El tiempo cambia de repente.

淑 shū 〈书〉 amable y bondadoso; bello; hermoso: ～女 hermosa doncella

菽(尗) shū legumbres
菽粟 shūsù granos; cereales: 布帛～ tela, seda, legumbres y cereales; la comide y la ropa; artículos de primera necesidad

梳 shū ①peine: 木～ peine de madera ②peinar: ～头发 peinar a alguien; peinarse / ～辫子 trenzar el cabello; peinar las trenzas / ～毛 cardar la lana / ～麻 rastrillar el cáñamo
梳理 shūlǐ ①〈纺〉 cardar ②peinar: ～头发 peinar a alguien; peinarse
梳棉机 shūmiánjī 〈纺〉 máquina de cardar; carda; cardadora
梳头 shūtóu peinar a alguien; peinarse: 给小女孩～ peinar a una niña
梳洗 shūxǐ peinarse y lavarse ◇ ～用具 artículos de tocador
梳形天线 shūxíng tiānxiàn antena de peine
梳妆 shūzhuāng peinarse, lavarse y maquillarse: ～打扮 arreglarse; hacerse el tocado ◇ ～盒 tocado
梳子 shūzi peine

舒 shū ①extender; dilatar ②〈书〉 sin prisa; sin precipitación: ～徐 tranquilamente; pausadamente; reposada-

mente ③〈姓〉 Shu

舒畅 shūchàng libre de preocupaciones; gozoso; alegre: 心情～ tener tranquilidad; sentirse alegre; estar plenamente satisfecho

舒服 shūfu ①cómodo; confortable: 坐这把椅子很～ estar cómodo en esta silla /睡得很～ dormir cómodamente /穿这双鞋感到不～。Estos zapatos me molestan. ②estar bien de salud: 感到不～ sentirse indispuesto / 胃不～ estar delicado del estómago

舒怀 shūhuái sentirse sosegado; quedarse tranquilo

舒缓 shūhuǎn despacio; sin prisa; pausadamente

舒筋活络 shūjīn-huóluò 〈中医〉 estimular la circulación de la sangre y relajar músculos y articulaciones

舒卷 shūjuǎn 〈书〉 (aplicado a nubes, humo, etc.) enrollarse y desenrollarse: 白云～。Las nubes blancas se reúnen y se desparraman.

舒散 shūsàn ①relajar (los músculos o las articulaciones) ②descansar; reposar; sosegarse

舒适 shūshì cómodo; confortable; agradable: ～的房间 una habitación cómoda / ～的生活 vida confortable /～的环境 ambiente agradable

舒坦 shūtan cómodo; confortable; a gusto: 舒舒坦坦地睡一觉 dormir cómodamente

舒展 shūzhǎn ①extenderse; desenvolverse; desplegarse: 荷叶～着,发出清香。Las hojas de lotos se abren, despidiendo suave fragancia. / ～眉头 desarrugarse el entrecejo; desfruncirse ②sentirse cómodo

舒张 shūzhāng 〈生理〉 diástole ◇ ～期 diástole / ～压 〈医〉 presión diastólica

疏(踈) shū ①dragar (un río, etc.) ②poco denso (espeso); claro; ralo: ～林 bosque claro (ralo) / ～发 pelo claro (ralo) / ～星 escasas estrellas ③(aplicado al parentesco o trato social) distante; lejano: 不分亲～ sin distinción de las relaciones de parentesco o trato social ④no familiar; no familiarizado: 人地生～ no conocer a la gente ni el lugar; ser todo un forastero ⑤descuidar; desatender: ～于职守 faltar alguien a su deber; ser negligente en el cumplimiento de su deber / ～于防范 omitir tomar precauciones ⑥poco; escaso: 志大才～ tener gran ambición pero poco talento / 才～学浅 tener poco talento y escasos conocimientos ⑦dispersar: 仗义～财 ofrecer alguien sus bienes por una causa justa; ser generoso con los necesitados

疏导 shūdǎo ①dragar: ～淮河 dragar el río Huaihe ②encauzar: ～交通 encauzar el tráfico / 解决思想问题要善于～ saber encauzar a alguien en la resolución de su problema ideológico

疏果 shūguǒ 〈农〉 entresacar frutos

疏忽 shūhu descuido; negligencia; inadvertencia: 由于～而犯错误 errar por descuido / 因领导～而发生了事故。Ocurrió el accidente por un descuido de la dirección. / 我一时～,搞错了。Me equivoqué por inadvertencia. / ～职守 negligencia en el cumplimiento del deber ◇ ～错误 〈计〉 error de falta de disponibilidad

疏花 shūhuā 〈农〉 entresacar flores

疏浚 shūjùn dragar: ～航道 dragar canales / ～港口 dragar un puerto

疏开 shūkāi 〈军〉 desplegar: ～队形 formación en orden abierto; orden abierto

疏懒 shūlǎn flojo; holgazán; perezoso; indolente

疏漏 shūlòu descuido; olvido; omisión

疏落 shūluò disperso; espaciado; escaso: ～的村庄 pueblos dispersos / ～的晨星 escasas estrellas del alba / 河边疏疏落落有几棵柳树。Hay unos sauces esparcidos a la orilla del río.

疏密 shūmì densidad; espacio: ～不匀 de densidad desigual / 花木栽得～有致。Las flores y los árboles son artísticamente espaciados.

疏散 shūsàn ①disperso; espaciado; escaso: ～的村落 pueblos dispersos ②dispersar; evacuar: ～人口 descentralizar la población / 空袭警报一响,居民立刻～开了。Al sonar la alarma aérea los habitantes se dispersaron de pronto. ③〈军〉 dispersión ◇ ～机场 〈军〉 zona de diseminación de aviones

疏失 shūshī falta o error cometido por descuido; desliz

疏松 shūsōng ①(aplicado a la tierra) poco firme; mullido: 土质～。La tierra es porosa. ②ablandar; ahuecar; mullir: ～土壤 mullir la tierra

疏通 shūtōng ①dragar: ～田间排水沟 dragar las acequías (los canales) en el campo / ～管道 desatascar (desatrancar) una cañería / ～商品流通渠道 desobstruir los canales de circulación de mercancías ②mediar; reconciliar: 请你向上级为他～一下。Media con el superior por él. 或 Habla al superior en su favor.

疏远 shūyuǎn (aplicado a relaciones amistosas o de afecto) alejado; distanciado: 最近我们有点～了。Ultimamente estamos algo distanciados. /和老朋友～ estar alejado(distanciado) de sus viejos amigos; extrañarse de sus viejas amistades

疏虞 shūyú 〈书〉 descuido; negligencia; inadvertencia

输 shū ①transportar:油管把原油～往港口。El oleoducto conduce el petróleo crudo al puerto. ②〈书〉 contribuir; donar: ～财助战 contribuir alguien con sus bienes a la guerra ③perder (en una competición, juego, etc.): ～掉一场比赛 perder un partido / 那场比赛甲队以一比二～给了乙队。En ese partido el equipo A perdió frente al equipo B por uno a dos. / 赌～ perder en el juego

输诚 shūchéng 〈书〉 capitular; rendirse; entregarse

输出 shūchū ①exportar: ～商品 exportar mercancías / 资本～ exportación del capital / 革命不能～。La revolución no puede ser exportada. ②〈电〉 salida ◇ ～端数 cargabilidad de salida / ～功率 potencia de salida / ～国 país exportador / ～限额 〈经〉 cuota de exportación

输电 shūdiàn transportar o transmitir electricidad: 这个发电站已开始向山区～。La central empezó a transmitir la electricidad a la zona montanosa. ◇ ～网 red (rejilla) de transporte de energía / ～线路 línea de transmisión

输将 shūjiāng 〈书〉 contribuir; donar: 慷慨～ contribuir o donar generosamente

输精管 shūjīngguǎn 〈生理〉 conducto espermático; conducto deferente; vaso deferente ◇ ～结扎术 〈医〉 vasoligación / ～切除术 deferentectomía / ～炎 deferentitis

输理 shūlǐ no tener razón; carecer de razón: 你输了理,还有什么可辩的。Ya no tienes razón, ¿para qué discutes más?

输卵管 shūluǎnguǎn 〈生理〉 oviducto; trompa de Falopio ◇ ～结扎术 〈医〉 ligadura tubárica / ～炎 salpingitis

输尿管 shūniàoguǎn 〈生理〉 uréter ◇ ～积水 hidrouréter / ～炎 ureteritis

输气管 shūqìguǎn gasoducto

输入 shūrù ①importar; introducir: ～商品 importar mercancías / ～西方进步思想 introducir las ideas progresistas del Occidente ②〈计、电〉entrada ◇～端数 cargabilidad de entrada / ～功率 potencia de entrada /～限额 〈经〉 cuota de importación

输沙率 shūshālǜ 〈水〉 tasa de fangos

输送 shūsòng transportar; transmitir: ～货物 transportar mercancías / ～电力 transportar electricidad / ～干部 enviar (comisionar) a un cuadro / ～新鲜血液 infundir nueva savia en una empresa ◇ ～带 correa (cinta) transportadora / ～机 transportador

输血 shūxuè 〈医〉 transfusión de sangre ◇ ～者 donante de sangre

输氧 shūyǎng 〈医〉 oxigenoterapia

输液 shūyè 〈医〉 infusión

输赢 shūyíng perder o ganar (en una competencia o jue-

go)
输油管 shūyóuguǎn oleoducto

毹 shū 见"氍毹" qúshū

蔬 shū verduras; hortalizas; legumbres: 布衣～食 vestido basto y comida sencilla

蔬菜 shūcài verduras; hortalizas; legumbres: 时鲜～ verduras del tiempo

蔬食 shūshí ①régimen en vegetariano; vegetarianismo ② comida sencilla

shú

秫 shú sorgo; zahína

秫秸 shújiē tallo de sorgo

秫米 shúmǐ (semillas de) sorgo

秫秫 shúshú 〈方〉 sorgo; zahína

孰 shú 〈书〉①¿quién? ¿cuál?: ～能无过？¿Quién puede ser perfecto? / ～胜～负？¿Quién gana y quién pierde? / ～是～非？¿Cuál es correcto y cuál es erróneo? ②¿qué?: 是可忍～不可忍？Si esto se puede tolerar, ¿qué no habrá de tolerarse todavía?

赎(贖) shú ①redimir; rescatar; desempeñar: 把抵押的房子～回来 redimir una casa de una hipoteca / 把卖掉的东西～回来 rescatar una cosa vendida / ～回俘虏 redimir a un cautivo; rescatar a un prisionero ②expiar (un crimen); pagar; purgar

赎当 shúdàng redimir una prenda; desempeñar una prenda

赎金 shújīn rescate: 要求一大笔～ pedir un fuerte rescate

赎买 shúmǎi redimir; rescatar ◇ ～政策 política de rescate (refiriéndose a la política de indemnización por los medios de producción de una empresa nacionalizada)

赎身 shúshēn (aplicado a esclavos, prostitutas) redimirse o rescatarse

赎罪 shúzuì expiar un crimen; purgar (pagar) un delito: 立功～ rendir alguien servicios meritorios para expiar sus crímenes ◇ ～日 〈犹太教〉 Yom Kippur; día de la Expiación

塾 shú 〈旧〉 escuela familiar; escuela privada: ～师 maestro de una escuela familiar; preceptor; mentor

熟 shú ①maduro: ～了的庄稼 mieses maduras / 西红柿～了。Los tomates ya están maduros. / 一种早～品种葡萄 una variedad de uva precoz / 一年两～ cosecharse dos veces en el año; darse dos cosechas al año ②cocido: ～鸡蛋 huevos cocidos / 半生不～的 medio cocido / 肉已经～了。La carne ya está hecha (cocida). ③elaborado; labrado; trabajado: ～铜 cobre labrado / ～皮子 piel curtida ④familiar; bien conocido: ～地方 un lugar bien conocido / 这条路我很～。Me es familiar el camino. /我同他很～。Lo conozco bastante bien. / 这口音我听起来很～。La voz me suena bastante familiar. ⑤experto; experimentado: ～手 un experto ⑥profundamente; a fondo: ～睡 dormir profundamente; dormir a pierna suelta / 深思～虑 pensar (cavilar) a fondo; pensar y repensar

熟谙 shú'ān 〈书〉 saber mucho de cierta cosa; ser conocedor de; estar muy fuerte en: ～水性 ser un nadador experto / ～英语 estar fuerte en el inglés

熟菜 shúcài comida preparada; fiambre

熟道 shúdào camino conocido; camino trillado

熟地 shúdì ①tierra cultivada ②〈中药〉 rizoma preparada de remania (*Rehmannia glutinosa*)

熟荒地 shúhuāngdì 〈农〉 tierra cultivada antes; tierra abandonada

熟记 shújì aprender de memoria; memorizar

熟客 shúkè asidua visita; visita frecuente; cliente habitual

熟练 shúliàn experto; experimentado; hábil; diestro: ～工人 un obrero hábil; un obrero calificado / ～地操纵机器 manejar con destreza la máquina / 他枪法很～。Tiene buena puntería. 或 Es un buen tirador.

熟料 shúliào ①〈冶〉 tierra cocida ②〈建〉 ladrillo vitrificado; ladrillo holandés

熟路 shúlù camino conocido; camino trillado

熟能生巧 shú néng shēng qiǎo la destreza viene de la práctica; la práctica hace al maestro

熟年 shúnián año de buenas cosechas

熟巧 shúqiǎo habilidad; destreza; pericia

熟人 shúrén conocido; amigo

熟稔 shúrěn 〈书〉 saber mucho de cierta cosa; conocer a fondo

熟石膏 shúshígāo yeso de París; yeso mate

熟石灰 shúshíhuī cal muerta; cal apagada

熟食 shúshí comida preparada; fiambre ◇ ～店 fiambrería

熟视无睹 shú shì wú dǔ no prestar atención; cerrar los ojos; hacer la vista gorda; pasar por alto: 对不良倾向决不能～。No hay que cerrar los ojos ante las tendencias malsanas.

熟识 shúshi conocer a fondo; estar al corriente de; estar al tanto de: 很久以来他们彼此很～。Se conocen muy bien desde hace mucho tiempo. / ～当前国际形势 estar al tanto de la actual situación internacional

熟手 shúshǒu persona muy entendida en el trabajo; experto; perito

熟睡 shúshuì dormir profundamente; dormir a pierna suelta

熟丝 shúsī 〈纺〉 seda cocida

熟思 shúsī pensar detenidamente; meditar profundamente; considerar cuidadosamente

熟铁 shútiě hierro forjado; hierro dulce

熟土 shútǔ 〈农〉 tierra sazonada

熟悉 shúxī saber (conocer) muy bien; familiarizarse con; tener profundo conocimiento de; estar al tanto de: ～内情 tener conocimiento de las interioridades; estar enterado de las interioridades / ～当地情况 estar al tanto da la situación local / ～西方的风俗 familiarizarse con las costumbres del Occidente / 他非常～那个国家。Conoce bien ese país. / 我对这项工作不～。El trabajo no me es familiar.

熟习 shúxí tener habilidad (maña) para hacer algo; ser experto en: ～园艺 ser experto en horticultura. / ～业务 familiarizarse con el oficio pertinente

熟语 shúyǔ 〈语〉 modismo; locución; idiotismo

熟知 shúzhī saber a la perfección; conocer a fondo

熟字 shúzì palabras conocidas

shǔ

黍 shǔ 见"黍子" shǔzi

黍子 shǔzi mijo

属(屬) shǔ ①categoría: 金～ metales ②〈生〉 género: ～名 nombre genérico / 亚～ subgéneo /小麦和燕麦是同科不同～。Trigo y avena son de la misma familia, pero de distinto género. ③bajo; subordinado a: 这些厂～地方领导。Estas fábricas están bajo la dirección de la administración local. / 市～单位和部门 entidades y departamentos subordinados a la administración municipal ④ ser de; pertenecer a: 我们两国同～第三次世界。Nuestros dos países pertenecen al Tercer Mundo. / 胜利终～我们。Nos pertenecerá la victoria final. / 鲸～哺乳类。La ballena es un mamífero. ⑤miembros de una familia; familiares: 军～ familiares del militar ⑥ser: 查明～实 re-

sultar ser verdad después de la investigación: ser comprobado tras la investigación / 实～无理 ser realmente irrazonable / 纯～无稽之谈 ser un puro disparate ⑦nacer en el año de (uno de los doce animales correspondientes a las doce Ramas Terrestres): 他～牛。El nació en el año del buey.
属地 shǔdì colonia; dominio; posesión
属格 shǔgé 〈语〉 caso genitivo
属国 shǔguó país vasallo; país dependiente
属下 shǔxià subordinado; subalterno
属相 shǔxiang 〈口〉见"生肖" shēngxiào
属性 shǔxìng 〈逻〉 atributo; propiedad: 理性是人的～。La razón es el atributo del hombre. ◇～抽样 〈工管〉 muestreo por atributos
属音 shǔyīn 〈音〉 dominante
属于 shǔyú pertenecer a; ser de: 这块地是～我们学校的。Este terreno pertenece a nuestra escuela. / 最后胜利是～我们的。Nos pertenecerá la victoria final. 或 Será de nosotros la victoria final.
属员 shǔyuán 〈旧〉 subordinado; subalterno

暑 shǔ calor; tiempo cálido: 盛～ en la época más calurosa del año; durante la canícula; en pleno verano / 中～ coger una insolación; insolarse / 寒来～往 como se va el verano y viene el invierno — andando el tiempo; al correr del tiempo; con el tiempo
暑假 shǔjià vacaciones de verano
暑期 shǔqī el período de vacaciones de verano ◇ ～训练班 cursillo de verano
暑气 shǔqì calor de verano; calor estival
暑热 shǔrè tiempo cálido de verano; calor canicular
暑天 shǔtiān días de la canícula; caniculares
暑瘟 shǔwēn 〈中医〉 enfermedades febriles en verano, como encefalitis B, disentería, malaria maligna, etc.

署 shǔ ①oficina; oficina del gobierno: 总～ oficina central; oficina general / 专员公～ oficina del comisario prefectoral ②arreglar; disponer; planear: 部～春耕生产 hacer planes de la arada primaveral ③desempeñar un cargo interino; suplir: ～理部务 suplir el ministerio al titular cuando éste está ausente ④firmar: 签～一项协定 firmar un acuerdo
署名 shǔmíng firmar: 在信上～ firmar la carta / 这条子没有～，不知是谁写的。No sé quién escribió esta nota, que no está firmada. ◇ ～人 firmante; infrascrito / ～文章 artículo firmado

数(數) shǔ ①contar; numerar: 从一～到十 contar de uno a diez / 你把桌子上的书～一～。Cuenta los libros que hay en la mesa. / ～不清的星星 las estrellas incontables ②contar como (entre); ser considerado como; ser tenido por: 全班～他最用功。Le consideran el más diligente de la clase. ③enumerar: 历～其罪 enumerar los crímenes que ha cometido una persona 另见 shù; shuò
数不着 shǔbuzháo no contar como (entre); no ser considerar como: 论射击技术在我们排里可～我。No me cuentan entre (como uno de) los mejores tiradores del pelotón. 又作"数不上"
数得着 shǔdezháo contar como (entre); ser considerado como: 他是我们村～的生产能手。Lo contamos entre (como uno de) los más destacados trabajadores del pueblo. 又作"数得上"
数典忘祖 shǔ diǎn wàng zǔ olvidar alguien sus antepasados al enumerar los hechos históricos — olvidar su origen; ignorar la historia de su propio país
数九 shǔjiǔ nueve períodos (de nueve días cada uno) que siguen al solsticio de invierno: ～寒天 los días más fríos del año
数来宝 shǔláibǎo 〈曲艺〉 narración rítmica con acompañamiento de campanilla o tablilla de bambú
数落 shǔluo 〈口〉①regañar a alguien enumerando sus errores; reprender; reñir: 把孩子～一顿 regañar (reñir) a un niño ②enumerar; contar: 那个老大娘～着村里的新事。La tía estaba contando las novedades de la aldea.
数数儿 shǔ shùr contar; calentar: 孩子们在学～。Los niños están aprendiendo a contar.
数说 shǔshuō 见"数落" shǔluo
数一数二 shǔyī-shǔ'èr figurar entre los mejores: 这个厂是全国～的大工厂。Esta fábrica es una de las mayores del país.

蜀 Shǔ 〈别称〉 (四川) Sichuan
蜀汉 Shǔ Hàn reino de Shu Han (221—263), uno de los Tres Reinos (221—263)
蜀锦 shǔjǐn brocado de Sichuan
蜀葵 shǔkuí 〈植〉 malva arbórea; malva loca; malva real; malva rosca
蜀犬吠日 Shǔ quǎn fèi rì los perros de Sichuan ladran al sol (porque lo ven raramente en esa región neblinosa) — considerar alguien extraordinaria una cosa simple porque no la ha visto antes; extrañarse de lo ordinario

鼠 shǔ rata; ratón
鼠辈 shǔbèi canallas; granujas; sinvergüenzas
鼠标 shǔbiāo 〈计〉 ratón
鼠疮 shǔchuāng 〈中医〉 escrófula 又作"瘰疬"
鼠窜 shǔcuàn huir como una rata; escabullirse como ratas asustadas
鼠胆 shǔdǎn asustadizo; miedoso; cobarde
鼠海豚 shǔhǎitún marsopa
鼠笼式 shǔlóngshì 〈电〉 de jaula de ardilla ◇ ～电动机 motor de jaula de ardilla
鼠目寸光 shǔmù cùn guāng una rata no puede ver más allá de una pulgada — no ver más allá de sus narices; ser corto de vista
鼠窃狗偷 shǔqiè-gǒutōu hurtar como ratas y robar como perros — vivir robando
鼠曲草 shǔqūcǎo 〈植〉 gnafalio afín (*Gnaphalium affine*)
鼠尾草 shǔwěicǎo 〈植〉 salvia
鼠蹊 shǔxī 〈生理〉 ingle
鼠咬热 shǔyǎorè 〈医〉 fiebre por mordedura de rata
鼠疫 shǔyì peste

薯(藷) shǔ patata; batata; papa: 白～ batata; patata dulce / 木～ mandioca; yuca
薯莨 shǔliáng 〈植〉 ñame colorante (*Dioscorea cirrhosa*)
薯莨绸 shǔliángchóu 见"香云纱" xiāngyúnshā
薯蓣 shǔyù 〈植〉 ñame chino (*Dioscorea batatas*)

曙 shǔ 〈书〉 alba; aurora; amanecer
曙光 shǔguāng ①primera luz del día; alba; aurora: 东方～初露。Despuntó (Rayó) el alba en el este. ②porvenir brillante: 胜利的～ aurora de la victoria /～即在前头。Ya empezará a amanecer. 或 Ya aparecerá la luz.
曙色 shǔsè luz del alba; crepúsculo matutino: 从窗口透进了灰白的～。La pálida luz del alba penetró por la ventana.

shù

术(術) shù ①arte; técnica; habilidad: 医～ arte de curar /美～ bellas artes /不学无～ no tener conocimientos ni habilidad; ser ignorante e incompetente ②método; técnica: 战～ táctica / 权～ truco político; fraude político
另见 zhú
术士 shùshì adivino; mago; hechicero

术语 shùyǔ términos técnicos; terminología; nomenclatura: 纺织～ terminología textil / 化学～ nomenclatura química / ～词典 diccionario terminológico ◇ ～学 terminología

戍 shù defender; guarnecer: ～边 guarnecer las fronteras

戍楼 shùlóu atalaya en las fronteras; vigía

戍守 shùshǒu defender; guarnecer: ～边疆 guarnecer las fronteras

戍卫 shùwèi defender; guarnecer

束 shù ①atar; liar; ceñir: 腰～皮带 ceñirse la cintura con una correa ②〈量〉 haz; gavilla; fajo; manojo; ramo; ramillete: 一～鲜花 un ramo (ramillete, manojo) de flores / 一～稻草 un haz de paja / 一～光 un haz de luz ③controlar; restringir: 无拘无～ libremente; sin restricciones ④〈姓〉 Shu

束缚 shùfù atar; trabar; encadenar; frenar: ～群众的手脚 atar a las masas de pies y manos / ～生产力 frenar las fuerzas productivas / 冲破封建主义的～ romper las ataduras del feudalismo / 摆脱旧道德的～ librarse de las trabas de la vieja ética

束射管 shùshèguǎn 〈电子〉 tubo de haz

束身 shùshēn ①contenerse; refrenarse ②atarse a sí mismo

束手 shùshǒu tener las manos atadas; no tener ningún recurso: ～就擒 dejarse capturar sin librar una lucha

束手待毙 shùshǒu dài bì esperar la muerte con los brazos cruzados; esperar la muerte o fracaso sin hacer esfuerzos para salirse del apuro o del peligro

束手无策 shùshǒu wú cè no saber cómo actuar; quedarse sin saber qué hacer; no tener ningún remedio para reaccionar

束脩 shùxiū 〈旧〉 honorarios de un profesor particular

束之高阁 shù zhī gāogé atar algo y colocarlo sobre el anaquel más alto — dejar de lado; dejar archivado; dar carpetazo: 把决议～ dejar archivada la resolución / 把这件事～ dar carpetazo al asunto

述 shù exponer; contar; narrar; relatar: 陈～意见 exponer alguien su opinión / 略～其经过 contar brevemente lo que ocurrió; relatar brevemente el suceso

述评 shùpíng comentario; reseña; revista: 时事～ reseña (revista) de la actualidad / 新华社记者～ comentario hecho por un corresponsal de Xinhua

述说 shùshuō contar; relatar; narrar; exponer: 详细～形势的变化 relatar con detalles los cambios de la situación / ～理由 exponer alguien sus razones

述职 shùzhí rendir un informe sobre su trabajo; dar parte: 大使已回国～。El embajador ha vuelto para dar parte.

树(樹) shù ①árbol: 苹果～ manzano / 柳～ sauce ②plantar; cultivar: 十年～木,百年～人。Nos lleva diez años cultivar árboles, pero cien años formar personas. ③establecer; crear; implantar: 建～ hacer hazañas / ～正气 fomentar tendencias sanas /～雄心 tener nobles ambiciones; aspirar a mucho / ～威信 implantar la autoridad

树碑立传 shùbēi-lìzhuàn 〈贬〉 consagrar a alguien un monumento con una inscripción biográfica en alabanza suya — procurar por todos medios implantar su autoridad o prestigio

树杈 shùchà horquilla (de un árbol)

树丛 shùcóng arboleda; bosquecillo

树大招风 shù dà zhāo fēng 〈谚〉 un árbol alto coge el viento — una persona en alto puesto es susceptible de ser atacada

树倒猢狲散 shù dǎo húsūn sàn caído el árbol, los monos se dispersan — caído el poderoso, sus seguidores le abandonan

树敌 shùdí hacerse enemigo de alguien; enemistarse: ～太多 enemistarse con demasiadas personas; hacerse enemigo de demasiadas personas

树墩 shùdūn tocón

树蜂 shùfēng 〈动〉 avispa de madera *(Sivex gigas)*

树干 shùgàn tronco (de un árbol)

树高千丈,叶落归根 shù gāo qiānzhàng, yè luò guī gēn un árbol puede crecer mil *zhang* de altura, pero sus hojas caen a las raíces — una persona que vive fuera volverá por fin a su tierra natal

树冠 shùguān copa (de un árbol)

树胶 shùjiāo goma (de ciertos árboles)

树懒 shùlǎn 〈动〉 perezoso; calípedes; perico ligero

树立 shùlì establecer; crear; implantar: ～榜样 dar un ejemplo / ～典型 crear un modelo / ～远大理想fomentar nobles ideales / ～正确的世界观 adquirir una correcta concepción del mundo / ～信心 plantar la fe / ～权威 implantar la autoridad

树凉儿 shùliángr sombra de un árbol

树林 shùlín bosque; bosquecillo 又作"树林子"

树苗 shùmiáo plantón

树木 shùmù árboles ◇ ～学 dendrología; dendrografía / ～园 arboreto

树皮 shùpí corteza (de árbol)

树鼩 shùqú 〈动〉 musgaño; morgaño

树梢 shùshāo cima de un árbol

树蛙 shùwā 〈动〉 rana arbórea; rana de zarzal; rubeta

树桠 shùyā horquilla

树阴 shùyīn sombra de árbol 又作"树荫"

树欲静而风不止 shù yù jìng ér fēng bù zhǐ el árbol preferirá la calma, pero el viento no amaina — ser independiente de la voluntad del hombre

树枝 shùzhī rama (de un árbol)

树脂 shùzhī resina: 离子交换～ resina intercambiadora de iones / 中性～ resina neutra ◇ ～酸 ácido resínico

树种 shùzhǒng ①especie de árboles: 针叶～ árboles coníferas; coníferas / 阔叶～ árboles planifolios ②semillas de árboles

树桩 shùzhuāng 见"树墩" shùdūn

竖(豎、竪) shù ①vertical; derecho; perpendicular: 画一条～线 trazar una línea vertical ②poner de pie; levantar; alzar: ～旗杆 levantar un asta (de bandera) / 这杆子我～不起来。No puedo alzar este poste. / 将书～着放 colocar los libros de canto ③trazo vertical (en caracteres chinos): "王"字的写法是三横一～。El carácter "王" se escribe con un trazo vertical y tres horizontales.

竖井 shùjǐng 〈矿〉 pozo vertical

竖立 shùlì levantar; erigir: ～纪念碑 erigir un monumento

竖起 shùqǐ levantar; empinar; erigir: 他～大拇指表示赞同。Levantó el pulgar en señal de aprobación. / 把倒下的柱子～来 alzar el poste derribado / 吓得毛发～ erizarse los pelos de terror; ponerse los pelos de punta

竖琴 shùqín 〈乐〉 arpa ◇ ～演奏者 arpista

竖蜻蜓 shù qīngtíng 〈方〉 hacer el pino

竖子 shùzǐ 〈书〉 ①criado joven ②chico; muchacho; hombre humilde

恕 shù ①perdonar; disculpar; excusar; absolver: 宽～ perdonar / ～罪 perdonar una ofensa; remitir un pecado ②〈套〉 ¡perdón!; ¡discúlpeme!; ¡perdone usted!: ～我冒昧无礼。Perdone mi atrevimiento. / ～不奉陪。¡Perdón! No puedo hacerle compañía. / ～难从命。Lamentamos no poder cumplir con sus deseos. ③indulegncia (preconizada por Confucio)

庶 shù ①multitudinario; numeroso; abundante: 富～ rico y populoso / ～物 todos los seres ②〈旧〉 (aplicado a la genealogía) de línea lateral: ～出 hijo de una

concubina ③〈书〉 para que; de manera que; de modo que: ～免误会 para evitar el malentendido / ～不致误 de modo que no se equivoque
庶几乎 shùjīhū 〈书〉〈连〉 para que; de manera que; de modo que 又作"庶几";"庶乎"
庶民 shùmín 〈书〉 gente común; plebe; pueblo
庶母 shùmǔ concubina del padre
庶务 shùwù 〈旧〉 ①asuntos generales; servicios generales ②persona encargada de asuntos generales

数(數) shù ①número; cifra: 代表人～ número de los delegados / 死亡人～ cifra de muertos / 三位～ número de tres dígitos / 岁～ años de edad / ～以万计 decenas de millares / 心中有～ tener una idea de cómo van las cosas ②〈数〉 número: 无理～ número irracional / ～系 sistema numérico ③〈语〉 número: 单(复)～ número singular (plural) ④unos; cuantos; unos cuantos; algunos: ～天 unos días / ～次 algunas veces ⑤destino; suerte; hado: 在～难逃 no poder hacer nada contra el destino
另见 shǔ; shuò
数词 shùcí 〈语〉 numeral: 序～ numeral ordinal / 基～ numeral cardinal
数额 shù'é número; cantidad; suma: 一笔～很大的钱 una gran cantidad de dinero / 超出～ exceder el número fijo / 不足规定～ no alcanzar la cantidad (suma) requerida
数据 shùjù datos: 科学～ datos científicos ◇ ～处理 proceso (procesamiento) de datos / ～存储系统 sistema de almacenamiento de datos / ～库 base de datos
数控 shùkòng 〈机〉 control numérico: 总体～ control numérico total
数理逻辑 shùlǐ luójí lógica matemática
数理统计学 shùlǐ tǒngjìxué estadística matemática
数量 shùliàng cantidad; cuantía: ～和质量 cantidad y cualidad / 产品的～ cantidad de los productos / 在～上占优势 ser numéricamente superior; tener una superioridad numérica / ～上的差别 diferencia cuantitativa ◇ ～词 〈语〉 clasificador numérico (como "一次","两个")
数论 shùlùn teoría de números
数码 shùmǎ ①número; cifra: 阿拉伯～ números arábigos / 罗马～ números romanos ②número; cantidad
数目 shùmù número; cantidad; suma: 一笔～很大的借款 una gran suma de préstamo
数目字 shùmùzì 见"数字" shùzì
数位 shùwèi 〈计〉 dígito
数学 shùxué matemática(s): 应用～ matemáticas aplicadas ◇ ～家 matemático
数值 shùzhí 〈数〉 valor numérico ◇ ～天气预报 predicción meteorológica numérica
数轴 shùzhóu 〈数〉 eje de números
数珠 shùzhū 〈佛教〉 cuentas del rosario 又作"念珠"
数字 shùzì ①número; cifra; guarismo: 阿拉伯～ número arábigo / 天文～ cifras astronómicas / 控制～ cifras de control ②cantidad; número: 不要单纯追求～。No hay que perseguir exclusivamente la cantidad. ◇ ～计算机 ordenador digital / ～控制系统 sistema de control numérico
数组 shùzǔ 〈计〉 matriz

漱 shù enjuagarse; hacer gárgaras; gargarizar
漱口 shùkǒu enjuagarse la boca; hacer gárgaras: 用盐水～ gargarizar con agua salada ◇ ～杯 vaso para los dientes / ～剂 gargarismo

墅 shù casa de campo; quinta; chalet

澍 shù 〈书〉 lluvia oportuna

shuā

刷(唰⑤) shuā ①cepillo: 牙～ cepillo de dientes / 鞋～ cepillo para los zapatos / 油漆～ brocha; pincel / 板～ cepillo de cerdas cortas ②cepillar; fregar: ～衣服 cepillar la ropa / ～牙 limpiarse los dientes; cepillarse los dientes / ～锅 fregar una olla / ～地板 restregar (fregar) el suelo ③encalar; enjalbegar; pegar: 用石灰浆～墙 enjalbegar la pared / ～标语 pegar carteles ④〈口〉 eliminar; desechar: 我们队在半决赛中被～下来了。Nuestro equipo fue eliminado en las semifinales. ⑤〈象〉 [形容迅速擦过去的声音] frufrú; susurro: 风刮得树叶～～地响。El viento susurraba por entre las hojas de los árboles.
另见 shuà
刷洗 shuāxǐ cepillar; restregar; limpiar: ～餐具 fregar la vajilla / ～地板 restregar (fregar) el suelo / 用汽油把油污～掉 limpiar la mugre con gasolina
刷新 shuāxīn ①renovar; reformar: ～门面 repintar la fachada de la tienda ②romper; batir: ～纪录 batir un récord; establecer un récord
刷牙 shuāyá cepillarse los dientes; limpiarse los dientes
刷子 shuāzi cepillo

shuǎ

耍 shuǎ ①〈方〉 jugar: 叫孩子们到院子里～去。Di a los niños que vayan a jugar en el patio. / 这可不是～的! No es broma. ②jugar con; blandir; esgrimir: ～刀 blandir una espada / ～猴儿 dar un espectáculo de mono ③hacer (malas jugadas, pasadas, etc.): ～鬼把戏 jugar malas pasadas / ～两面派 jugar con doble táctica; hacer a dos caras
耍把 shuǎba 〈方〉 blandir; esgrimir
耍笔杆 shuǎ bǐgǎn manejar la pluma; tener maña para escribir: 他光会～,碰到实际问题就束手无策。Sólo sabe cómo manejar una pluma y es incapaz para los problemas prácticos.
耍花腔 shuǎ huāqiāng engañar con buenas palabras
耍花招 shuǎ huāzhāo ①hacer ostentación del arte de *wushu*, prestidigitación, etc. ②andarse con trucos (ardides, tretas); hacer maniobras: 别～了! Déjate de tus trucos. / 你这是耍的什么花招? ¿Qué estás tramando? 或 ¿Qué juego estás haciendo? / 他们耍的是什么花招? ¿Con qué artimañas están jugando?
耍滑 shuǎhuá recurrir a la astucia para zafarse de un compromiso; lograr alguien lo que quiere con engaños y ardides 又作"耍滑头"
耍奸 shuǎjiān 见"耍滑" shuǎhuá
耍赖 shuǎlài hacer bribonadas (briboneríás); cometer granujadas (granujerías)
耍流氓 shuǎ liúmáng comportarse como un rufián; tomarse libertades con mujeres
耍弄 shuǎnòng burlarse de; ridiculizar; engañar
耍盘子 shuǎ pánzi 〈杂技〉 juegos de platos giratorios
耍脾气 shuǎ píqi ponerse de mal humor; enfadarse; montar en cólera
耍贫嘴 shuǎ pínzuǐ 〈方〉 hablar sin contención; charlatanear
耍钱 shuǎqián 〈方〉 jugar dinero
耍坛子 shuǎ tánzi 〈杂技〉 juego de jarrones
耍威风 shuǎ wēifēng hacer ostentación de su autoridad; presumir de importante; darse importancia
耍无赖 shuǎ wúlài 见"耍赖" shuǎlài
耍笑 shuǎxiào ①decir chistes; bromear ②burlarse de; reírse de; gastar broma con alguien
耍心眼儿 shuǎ xīnyǎnr usar alguien de su ingenio en beneficio propio; ser calculador; hacer su jugada
耍嘴皮子 shuǎ zuǐpízi ①presumir de locuaz (elocuente); ser de mucha labia ②sólo de palabra

shuà

刷 shuà
另见 shuā

刷白 shuàbái blanco; pálido: 月亮把麦地照得～。El trigal se volvió blanco a la luz de la luna. / 听到这个不幸的消息，他的脸立刻变得～。Se puso pálido al oír la mala noticia.

shuāi

衰 shuāi debilitarse; decaer; declinar: 兴～ prosperidad y decadencia; vicisitudes / 年老体～ debilitarse por vejez / 风势渐～。El viento se va debilitando. 或 Amaina el viento.

衰败 shuāibài declinar; decaer

衰变 shuāibiàn 〈物〉 decaimiento; decrecimiento; desintegración: 核～ desintegración nuclear 又作"蜕变"

衰减 shuāijiǎn ① disminuir(se); debilitar(se); decaer: 我的记忆力日渐～。Mi memoria va disminuyéndose. ②〈电〉 atenuación ◇ ～器 atenuador

衰竭 shuāijié 〈医〉 postración: 心力～ fallo cardíaco

衰老 shuāilǎo ①viejo y débil; decrépito; senil: 这几年里他显得～多了。(Se) ha envejecido mucho en estos años. / 苦难使她过早地～了。Los sufrimientos la han ajado prematuramente. ②〈电子〉 muerte lenta ◇ ～学 〈生〉 senescencia

衰落 shuāiluò declinar; decaer; estar en decadencia; estar en el ocaso: 旧制度日益～。El viejo régimen va declinando. 或 El viejo régimen va cuesta abajo.

衰弱 shuāiruò ①débil; debilitado; endeble; dacaído: 心脏～ corazón débil / 那场病后他身体开始～了。Empieza a debilitarse después de esa enfermedad. 或 Empieza a decaer en salud después de esa enfermedad. / 神经～ padecer de neurastenia ②debilitarse; disminuir; ceder: 敌人的攻势已经～。La ofensiva del enemigo se ha debilitado.

衰飒 shuāisà 〈书〉 ①见"衰落" shuāiluò ②abatido; caído; decaído; desanimado

衰替 shuāitì 〈书〉 见"衰败" shuāibài

衰颓 shuāituí abatido o decaído física o moralmente

衰退 shuāituì debilitarse; decaer; declinar: 记忆力～ estar perdiendo la memoria / 视力～ debilitarse la vista / 经济～ recesión económica / 革命意志～ debilitarse la voluntad revolucionaria

衰亡 shuāiwáng caer; arruinarse; extinguirse: 罗马帝国的～ la caída del Imperio Romano

衰微 shuāiwēi 〈书〉 declinar; decaer; venir a menos

衰朽 shuāixiǔ 〈书〉 decadente; decrépito: ～的王朝 la dinastía decadente / ～残年 en la decrepitud

摔(踤①) shuāi ①caer(se); perder el equilibrio: 从马上～下来 caerse del caballo / 飞机～下来了。El avión cayó al suelo. ③dejar caer y dastrozar; romper: 我不小心把花瓶～了。Rompí el florero por descuido. / 玻璃杯从桌上掉下来，～破了。El vaso se cayó de la mesa y se rompió. / 他把腿～断了。Se le rompió la pierna al caer. ③echar; arrojar; lanzar; tirar: 把帽子往床上一～ tirar la gorra a la cama ④golpear; sacudir

摔打 shuāida ①golpear; sacudir: 把扫帚上的泥～～。Sacude el barro de la escoba. ②pasar muchas dificultades; templarse: 在艰苦的环境中～ templarse en las condiciones difíciles

摔倒 shuāidǎo caerse (al suelo); tumbar(se); dar consigo en el suelo: 孩子～了。El niño se ha caído.

摔跟头 shuāi gēntou ①caerse; dar un traspié ②cometer un desliz o error; meter la pata; darse un batacazo: 工作中不听群众意见就会～。Cometerás errores si en el trabajo haces caso omiso de las opiniones de las masas.

摔跤 shuāijiāo ①caerse; dar un traspié ②cometer un desliz o error; meter la pata; darse un batacazo ②〈体〉 lucha: ～比赛 combate de lucha / 古典式～ lucha clásica / 自由式～ lucha libre / 中国式～ lucha china ◇ ～运动员 luchador

shuǎi

甩 shuǎi ①mover a un lado y a otro; agitar; sacudir: ～胳膊 mover o agitar los brazos / ～辫子 menearse la trenza / ～鞭子 sacudir un látigo ②arrojar; lanzar; tirar: ～手榴弹 lanzar una granada ③dejar atrás; abandonar: ～掉尾巴 despistar alguien a su perseguidor /～掉包袱 deshacerse de la carga / 他加快速度，一会儿就把别的运动员都～在后头了。Apretando el paso, pronto dejó atrás a otros jugadores.

甩车 shuǎichē 〈铁道〉 desenganchar

甩脸子 shuǎi liǎnzi 〈方〉 poner mala cara

甩卖 shuǎimài venta a precios rebajados; saldo; liquidación: 大～ grandes rebajas (saldos)

甩手 shuǎishǒu ①agitar los brazos; menear los brazos ②negarse; rehusar; desentenderse; lavarse las manos: 这事该你负责，你可不能～不管。No puedes dejarlo de lado, porque es tu responsabilidad.

shuài

帅(帥、率②) shuài ①comandante en jefe: 最高统～ comandante supremo / 元～ mariscal / 将～ general / 挂～ tomar el mando ②bello; hermoso; elegante: 他字写得真～。El tiene una escritura muy buena. / 他的双杠动作可～了! Sus movimientos en las barras paralelas son muy elegantes. ③comandante en jefe (pieza principal del ajedrez chino) ④〈姓〉 Shuai

率 shuài ①dirigir; mandar; conducir: ～师 mandar (conducir) un ejército / ～众前往 ir (a un lugar) a la cabeza de todos / ～部向我投诚 pasarse alguien a nuestro lado a la cabeza de sus tropas; pasarse a nuestro lado con sus tropas ②irreflexivo; imprudente; indiscreto: 草～ hecho a la ligera; hecho sin cuidado; precipitado / 轻～ imprudente; indiscreto; ligero ③abierto; franco; sincero: 坦～ franco / 直～ abierto; sincero / ④generalmente; por regla general; normalmente: 大～如此。Normalmete es así.

率尔 shuài'ěr 〈书〉 sin reflexionar; a la ligera; irreflexivamente: ～应战 empeñar la batalla precipitadamente

率领 shuàilǐng dirigir; conducir; encabezar: ～代表团 encabezar una delegación / ～一支军队 mandar un ejército / ～一个足球队 capitanear un equibo de fútbol / 连长～全连战士向敌人冲锋。El jefe de la compañía dirigió a sus hombres en la carga contra el enemigo.

率先 shuàixiān ir a la cabeza; llevar la delantera; ser el primero en hacer algo

率由旧章 shuài yóu jiùzhāng seguir las normas establecidas

率真 shuàizhēn franco; sincero; llano

率直 shuàizhí abierto; franco; sincero

蟀 shuài 见"蟋蟀" xīshuài

shuān

闩(櫼) shuān ①cerrojo; pestillo; pasador: 门～ ce-

rrojo (tranca) de puerta / 上～ correr (echar) el cerrojo ②cerrar con cerrojo; atrancar: 把门～上 cerrar la puerta con pestillo / 门～得紧紧的。La puerta está fuertemente atrancada.

拴 shuān sujetar con cuerdas, cadenas, etc; atar; amarrar: 把马～在树上 atar un caballo a un árbol / 把小船～在木桩上 amarrar la barca a una estaca

栓 shuān ①taco; clavija; espiga: 枪～ cerrojo de fusil o rifle / 消火～ boca de incendio ②tapón; corcho

栓剂 shuānjì 〈药〉 cala; supositorio

栓皮 shuānpí 〈林〉 corcho

栓皮栎 shuānpílì 〈植〉 alcornoque oriental *(Quercus variabilis)*

栓塞 shuānsè 〈医〉 embolia; embolismo: 静脉～ embolismo venoso / 肺(脑)～ embolismo pulmonar (cerebral)

栓子 shuānzǐ 〈医〉 émbolo

shuàn

涮 shuàn ①enjuagar; lavar: ～衣服 enjuagar la ropa / 洗洗～～ lavar y enjuagar / ～～手 *lavarse las manos* ②escaldar finas tajadas de carne en agua hirviendo: ～羊肉 carne de cordero cocida instantáneamente

涮锅子 shuànguōzi cocer instantáneamente tajadas de carne y verduras en un calientaplatos

shuāng

双(雙、㕠) shuāng ①dos; doble; ambos; dual: ～翅 dos alas / ～发动机飞机 bimotor (avión) / ～向交通 tráfico de doble sentido / (使)配成～ formar una pareja; parear; aparear; emparejar ②〈量〉 [用于成对的东西] par: 一～鞋 un par de zapatos ③(número) par: ～数 números pares / ～号座位 localidades de número par ④doble: ～份 cantidad doble / 给～份 dar el doble

双瓣 shuāngbàn 〈植〉 dipétalo

双胞胎 shuāngbāotāi gemelos; mellizos

双倍体 shuāngbèitǐ 〈植〉 diplonto

双边 shuāngbiān bilateral; bipartito: ～会谈 conversación bilateral / ～协定 acuerdo bilateral; acuerdo bipartito

双层 shuāngcéng de dos capas; de dos pisos; de doble grosor: ～桥 puente de dos niveles / ～床 litera / ～公共汽车 autobús de dos pisos / ～玻璃窗 doble ventana

双翅目 shuāngchìmù 〈动〉 dípteros

双重 shuāngchóng doble; dual: ～任务 doble tarea (misión) / ～领导 doble (dual) dirección / ～意义 doble significación / ～压迫 doble *opresión*; doble yugo ◇ ～代表权 〈外〉 doble representación / ～国籍 doble (dual) nacionalidad / ～人格 doble personalidad

双唇音 shuāngchúnyīn 〈语〉 (sonido) bilabial

双打 shuāngdǎ 〈体〉 dobles: 男子(女子)～ dobles masculinos (femeninos) / 男女混合～ dobles mixtos

双方 shuāngfāng ambas partes; ambos lados: 签约～ las dos partes contratantes; ambas partes del contrato / 缔约国～ ambos países firmantes / ～各执一词。Cada parte persiste en sus propios puntos de vista. / 经～同意 con mutuo consentimiento

双峰驼 shuāngfēngtuó 〈动〉 camello

双幅 shuāngfú doble ancho: ～料子 tela de doble ancho

双杠 shuānggàng 〈体〉 ①barras paralelas; paralelas ②ejercicios en paralelas

双宫丝 shuānggōngsī 〈纺〉 seda ocal; dupión

双关 shuāngguān doble sentido que tiene una palabra o expresión: 一语～ una frase con doble sentido ◇ ～语 palabras de doble sentido; juego de palabras; equívoco

双管 shuāngguǎn de dos cañones: ～猎枪 escopeta de dos cañones

双管齐下 shuāng guǎn qí xià pintar con dos pinceles a la vez — emplear simultáneamente dos medios para un fin

双轨 shuāngguǐ 〈交〉 vía doble ◇ ～铁路 ferrocarril de vía doble

双轨制 shuāngguǐzhì sistema de vía doble

双号 shuānghào números pares (de billetes, asientos, etc.)

双簧 shuānghuáng 〈曲艺〉 representación de dos actores, uno hablando o cantando detrás de otro que hace movimientos y gestos: 唱～ dar juntos un espectáculo cómico; colaborar

双簧管 shuānghuángguǎn 〈乐〉 oboe

双季稻 shuāngjìdào arroz de doble cosecha; doble cosecha de arroz

双交 shuāngjiāo 〈农〉 cruce doble

双料 shuāngliào ①(aplicado a artículos) hecho con doble material; fuerte; resistente; muy doble: ～脸盆 una jofaína muy doble ②extraordinario; excepcional; raro: ～的傻瓜 *un tonto excepcional*

双棱镜 shuāngléngjìng 〈摄〉 biprisma

双轮 shuānglún 〈体〉 vuelta doble; round doble ◇ ～双座自行车 tándem

双面 shuāngmiàn de dos lados; de dos filos; de dos caras; reversible: ～刀片 hoja de afeitar doble ◇ ～绣 bordado de dos caras / ～织物 tela reversible

双目显微镜 shuāngmù xiǎnwēijìng microscopio binocular

双抢 shuāngqiǎng cosecha y plantación urgentes

双亲 shuāngqīn padre y madre; los padres

双氢链霉素 shuāngqīngliánméisù 〈药〉 dihidroestreptomicina

双球菌 shuāngqiújūn 〈微〉 diplococcus

双曲面 shuāngqūmiàn 〈数〉 hiperboloide

双曲线 shuāngqūxiàn 〈数〉 hipérbola

双全 shuāngquán ser perfecto en ambos aspectos; tener ambas cosas a la vez; juntarse ambas cualidades en alguien: 他父母～。Todavía viven sus padres. / 她智勇～。Se alían en ella la valentía y la inteligencia. 或 Ella tiene tanto inteligencia como valentía. / 文武～ estar bien versado tanto en letras como en arte marcial

双人床 shuāngrénchuáng cama doble; cama de matrimonio

双人舞 shuāngrénwǔ baile en pareja

双日 shuāngrì días pares (del mes)

双身子 shuāngshēnzi 〈口〉 mujer embarazada (encinta)

双生 shuāngshēng gemelo; mellizo: ～姐妹 hermanas gemelas / ～兄弟 hermanos gemelos / ～子 gemelos

双声 shuāngshēng 〈语〉 frase de dos o más caracteres con la misma consonante inicial (como "公告" gōnggào, "方法" fāngfǎ); aliteración

双手 shuāngshǒu las dos manos: 用我们的～建设祖国。Construimos con las manos la patria. / 举～赞成 estar completamente de acuerdo

双数 shuāngshù números pares

双双 shuāngshuāng en parejas

双糖 shuāngtáng 〈化〉 disacáridos

双体船 shuāngtǐchuán catamarán

双筒望远镜 shuāngtǒng wàngyuǎnjìng binoculares; gemelos (de campaña)

双蛹茧 shuāngyǒngjiǎn capullo ocal 又作"双宫茧"

双喜 shuāngxǐ doble felicidad: ～临门。A la familia ha llegado doble felicidad.

双响 shuāngxiǎng petardo de doble detonación

双向开关 shuāngxiàng kāiguān interruptor de dos direcciones

双星 shuāngxīng 〈天〉 estrella doble

双眼皮 shuāngyǎnpí párpado (superior) de doble pliegue

双氧水 shuāngyǎngshuǐ 〈药〉 disolución de peróxido de hidrógeno; agua oxigenada

双翼机 shuāngyìjī biplano

双音节词 shuāngyīnjiécí 〈语〉 palabra bisilábica; bisílabo
双鱼座 shāngyúzuò 〈天〉 Piscis
双元音 shuāngyuányīn 〈语〉 diptongo
双月刊 shuāngyuèkān publicación bimestral
双职工 shuāngzhígōng matrimonio que trabaja
双周刊 shuāngzhōukān publicación (revista) quincenal
双绉 shuāngzhòu 〈纺〉 crepé de China
双子叶植物 shuāngzǐyè zhíwù dicotiledónea; dicotiledóneas
双子座 shuāngzǐzuò 〈天〉 Géminis
双座 shuāngzuò dos plazas; biplaza: ～飞机 avión biplaza

霜

shuāng ①escarcha: 降～ escarchar ②cosa semejante a la escarcha: 糖～ glaseado; escarchado / 柿～ escarchado de caqui seco / 给冰箱除～ descongelar una nevera ③blanco; cano: ～鬓 pelo cano en las sienes
霜晨 shuāngchén mañana helada
霜冻 shuāngdòng ①helada ② acarralarse
霜害 shuānghài daño causado por la helada: 受～的农作物 cultivos dañados (estropeados) por la helada
霜花 shuānghuā escarcha
霜降 Shuāngjiàng Caída de la Escarcha (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 23 ó 24 de octubre)
霜霉病 shuāngméibìng 〈农〉 mildiu lanuginoso
霜期 shuāngqī 〈气〉 época de escarcha
霜天 shuāngtiān cielo helado; tiempo frío (helado) de otoño o invierno
霜叶 shuāngyè hojas rojas; hojas de arce en la temporada otoñal

孀

shuāng viuda
孀妇 shuāngfù 〈书〉 viuda
孀居 shuāngjū 〈书〉 ser viuda; vivir en viudez

鹴

shuāng 见"鹔鹴" sùshuāng

shuǎng

爽

shuǎng ①claro; brillante: 秋高气～ el cielo despejado y el aire fresco en otoño; buen tiempo otoñal ② abierto; franco; sincero: 豪～ abierto; franco, directo ③ sentirse bien: 身体不～ no encontrarse bien de salud; estar indispuesto ④errar; desacertar; fallar: 毫厘不～ sin el menor error / 屡试不～ hacer varias pruebas sin fallar una
爽口 shuǎngkǒu sabroso y refrescante; grato (agradable) al paladar
爽快 shuǎngkuai ①cómodo; satisfecho; a gusto: 洗完澡身上～多了 sentirse cómodo después de bañarse / 令人～的清风 una brisa refrescante ②franco; directo; derecho: 为人～ ser franco / 他～地说出了对我的看法。Me dijo francamente lo que pensaba de mí. / 说话～，不绕圈子 hablar sin rodeos ③con prontitud: 办事～ obrar con prontitud
爽朗 shuǎnglǎng ①claro; despejado; sereno: ～的天空 cielo claro / 天气～ tiempo sereno ②abierto; franco; sincero: ～的笑声 risa sonora / ～的性格 carácter franco y abierto
爽利 shuǎnglì hábil; listo; eficiente: 干活～ trabajar con listeza (eficiencia)
爽气 shuǎngqì ①〈书〉 aire refrescante ②见"爽快" shuǎngkuai
爽然若失 shuǎngrán ruò shī 〈书〉 no saber qué hacer; estar perdido; estar desorientado
爽身粉 shuǎngshēnfěn polvos de talco; talco
爽性 shuǎngxìng 见"索性" suǒxìng
爽约 shuǎngyuē 〈书〉 faltar a una cita; no acudir a una cita; no cumplir un compromiso
爽直 shuǎngzhí abierto; franco; sincero

shuí

谁

shuí 或 shéi ①¿quién?: 他是～？ ¿Quién es él? / 这是～的钢笔？ ¿De quién es esta pluma? / 告诉我是～来了。Dime quién ha venido. / 我是开玩笑，～知他竟当真了。Yo lo decía en broma; nadie hubiera pensado que él lo había tomado en serio. / ～胜～负的问题还没有真正解决。Aún no ha sido resuelto en definitiva la cuestión de quién vencerá. ②cualquiera; quienquiera; alguien: 有～在家吗？ ¿Hay alguien en casa? / ～都会这样做。Cualquiera haría lo mismo. / ～都知道这件事。Todos lo saben. / 我跟～也没有讲过话。No he hablado con nadie. / 不管是～都会掉眼泪的。Quienquiera que sea llorará. / ～也没有来。Nadie ha venido. 或 No ha venido ninguno. / ～也说服不了～。Ninguno de ellos dos puede convencer al otro. / 大家看～合适就选～。Puedes elegir a quien le creas apto.

shuǐ

水

shuǐ ①agua: 淡～ agua dulce / 硬～ agua dura / 矿泉～ agua mineral / 死～ aguas muertas ②río: 汉～ el río Han ③término general para ríos, lagos, mares, etc.; aguas: ～陆运输 transporte por tierra y por agua; transporte terrestre y fluvial / ～上人家 gente que vive en barcos / ～平如镜。La superficie del agua es tan lisa como la de un espejo. ④líquido: 墨～ tinta / 桔子～ agua de naranja; naranjada / 石灰～ agua de cal ⑤〈姓〉 Shui
水坝 shuǐbà dique; presa
水泵 shuǐbèng bomba hidráulica
水笔 shuǐbǐ ①pincel de pelos duros ②pincel para acuarela ③〈方〉 estilográfica; pluma estilográfica
水表 shuǐbiǎo contador de agua
水鳖 shuǐbiē 〈植〉 aidrocaris asiática
水鳖子 shuǐbiēzi 〈动〉 lepiduro
水兵 shuǐbīng marinero; marino
水玻璃 shuǐbōli 〈化〉 silicato sódico; vidrio líquido
水彩 shuǐcǎi acuarela ◇ ～画 pintura a la acuarela; acuarela; aguada / ～画家 acuarelista / ～画纸 papel para acuarela / ～颜料 acuarelas
水仓 shuǐcāng 〈矿〉 sumidero
水草 shuǐcǎo ①lugar provisto de agua y hierbas: ～丰美 (un lugar) con agua abundante y hierbas exuberantes / 逐～而居 vivir (nómadas) en el lugar provisto de agua y hierbas ②plantas acuáticas
水虿 shuǐchài 〈动〉 ninfa de libélula, etc.
水产 shuǐchǎn producto acuático ◇ ～品 producto acuático / ～养殖 acuocultivo / ～业 industria de productos acuáticos / ～资源 recursos acuáticos
水车 shuǐchē ①rueda hidráulica; noria; aceña ②carro aljibe; camión aljibe
水成岩 shuǐchéngyán 〈地〉 roca hidrogénica
水成作用 shuǐchéngzuòyòng 〈地〉 hidatogénesis
水程 shuǐchéng viaje por agua; viaje en barco; travesía
水池 shuǐchí estanque; balsa; cisterna
水池子 shuǐchízi ①见"水坝" shuǐbà ②fregadero; pila
水锤 shuǐchuí martillo de aguas
水处理 shuǐchǔlǐ 〈化〉 tratamiento de aguas
水到渠成 shuǐ dào qú chéng a medida que llega el agua, se va formando el cauce — puestas las condiciones, la cosa tendrá éxito naturalmente; a su tiempo maduran las uvas
水道 shuǐdào ①curso de agua, río, acequía, etc. ②vía fluvial; vía acuática; vía navegable: 我想打～去上海。Iré a Shanghai por vía fluvial. ③〈体〉 calle
水稻 shuǐdào arroz ◇ ～插秧机 transplantador de arroz /

～田 arrozal

水滴石穿 shuǐ dī shí chuān el goteo constante horada la roca — la constancia conduce al éxito

水地 shuǐdì ①tierra irrigada; terreno de regadío ②见"水田" shuǐtián

水底电缆 shuǐdǐ diànlǎn cable submarino; cable subacuático

水电 shuǐ-diàn agua y electricidad: ～供应 suministro de agua y electricidad ◇ ～费 gastos de agua y electricidad

水电站 shuǐdiànzhàn 〈简〉(水力发电站) central hidroeléctrica; estación hidroeléctrica

水貂 shuǐdiāo 〈动〉 visón

水痘 suhǐdòu 〈医〉 varicela; viruelas locas

水碓 shuǐduì martinete accionado por agua para descascarillar el arroz

水飞蓟 shuǐfēijì 〈植〉 silibo *(Silybum marianum)*

水粉 shuǐfěn ①tallarines de judías o batatas remojados ②cosmético

水粉画 shuǐfěnhuà 〈美术〉 pintura a la aguada; aguada

水分 shuǐfèn ①agua de que está impregnado un cuerpo; humedad: 土壤的～ humedad de la tierra / 充满～的空气 aire lleno de humedad; aire muy húmedo / 吸收～ absorber agua o humedad ②exageración: 这个数字有～。Esta cifra es exagerada.

水浮莲 shuǐfúlián 〈植〉 pistia *(Pistia stratiotes)*

水工建筑物 shuǐgōng jiànzhùwù construcción hidráulica

水沟 shuǐgōu acequía; zanja; cuneta; canal

水垢 shuǐgòu incrustación en la caldera: 除去锅炉里的～ desincrustar una caldera

水臌 shuǐgǔ 〈中医〉 ascitis

水管 shuǐguǎn cañería de agua; tubería de agua; acueducto

水果 shuǐguǒ fruta ◇ ～店 frutería / ～罐头 fruta en lata; fruta en conserva / ～盘 (plato) frutero / ～软糖 jalea de fruta / ～糖 dulces de fruta

水合 shuǐhé 〈化〉 hidratación ◇ ～水 agua hidratada / ～物 hidrato 又作"水化"

水红 shuǐhóng color (de) rosa claro; color cereza

水壶 shuǐhú ①hervidor ②cantimplora ③regadera

水葫芦 shuǐhúlu 〈植〉 jacinto acuático

水花 shuǐhuā ①rociada ②varicela; viruelas locas

水患 shuǐhuàn inundación; anegación

水火 shuǐ-huǒ ①agua y fuego — dos cosas diametralmente opuestas: ～不相容 ser incompatible como el agua y el fuego ②miseria extremada: 拯救人民于～之中 salvar al pueblo de una miseria inaudita

水火无情 shuǐ-huǒ wúqíng 〈口〉 inundación e incendio no tienen ninguna piedad de nadie

水碱 shuǐjiǎn incrustación; sarro 又作"水锈"

水浇地 shuǐjiāodì 〈农〉 tierra irrigada; terreno (de) regadío; tierra de regadío

水饺 shuǐjiǎo ravioles cocidos en agua

水脚 shuǐjiǎo 〈旧〉〈方〉 flete

水解 shuǐjiě 〈化〉 hidrólisis ◇ ～过程 proceso hidrolítico / ～酶 hidrolasa; enzima hidrolítica

水晶 shuǐjīng cristal; cristal de roca; cuarzo hialino ◇ ～玻璃 (vidrio) cristal / ～宫 Palacio Cristalino (del Rey Dragón) / ～棺 sarcófago de cristal / ～体 〈生理〉 cristalino (del ojo)

水井 shuǐjǐng pozo

水酒 shuǐjiǔ 〈谦〉 vino aguado: 请喝杯～。Tome una copa de vino.

水军 shuǐjūn 〈旧〉 marina de guerra; fuerzas navales

水坑 shuǐkēng charco; poza; bache: 臭～ pozo negro

水库 shuǐkù represa; embalse

水牢 shuǐláo calabozo acuático

水老鸦 shuǐlǎoyā 〈动〉 cuervo marino; cormorán; mergo

水涝 shuǐlào anegación ◇ ～地 terreno anegado

水雷 shuǐléi 〈军〉 mina submarina: 敷设～ colocar (sembrar, fondear) minas / 扫除～ limpiar minas / ～密布的河道 río densamente minado

水冷 shuǐlěng refrigeración por agua: ～反应堆 reactor refrigerado por agua /～式发动机 motor refrigerado por agua / ～系统 sistema de refrigeración por agua

水力 shuǐlì fuerza hidráulica; energía hidráulica ◇ ～发电 generación hidroeléctrica / ～发电站 estación hidroeléctrica; central hidroeléctrica / ～开采 〈矿〉 laboreo hidráulico / ～学 hidráulica / ～资源 recursos hidráulicos

水利 shuǐlì ①conducción y aprovechamiento de agua ②obras hidráulicas: 兴修～ construcción de obras hidráulicas ◇ ～部 Ministerio de Obras Hidráulicas / ～工程 obras hidráulicas / ～工程学 ingeniería hidráulica; hidrotecnia / ～灌溉网 red de riego / ～枢纽 obra clave para el control de agua / ～资源 recursos hidráulicos

水量 shuǐliàng caudal de agua: ～大的河流 río caudaloso

水疗 shuǐliáo 〈医〉 hidroterapia

水灵 shuǐling 〈方〉 ①(aplicado a frutas o verduras) fresco y jugoso ②(aplicado a apariencias) brillante y hermoso; radiante y vivo: 两只水灵灵的大眼睛 unos ojos grandes y expresivos

水流 shuǐliú ①aguas; ríos: 矿藏、～属于国家所有。Todos los yacimientos minerales y las aguas son propiedad del Estado. ②corriente (de agua); curso: ～湍急(迟缓) corriente impetuosa (tranquila o mansa)

水流星 shuǐliúxīng 〈杂技〉 tazones llenos de agua giratorios; meteoros de agua

水溜 shuǐliù canal en los tejados; canalón 又作"水落"

水龙 shuǐlóng manga (para apagar un incendio); manguera 又作"水龙带"

水龙骨 shuǐlónggǔ 〈植〉 polipodio *(Polypododium vulgatum)*

水龙卷 shuǐlóngjuǎn 〈气〉 tromba marina

水龙头 shuǐlóngtóu grifo: 热(冷)～ grifo de agua caliente (fría) / 开(关)～ abrir (cerrar) el grifo

水陆 shuǐ-lù tierra y mar: ～并进 avanzar por tierra y por mar / ～两用的 anfibio ◇ ～交通线 vías de comunicación fluvial y terrestre / ～坦克 tanque anfibio / ～运输 transporte fluvial (marítimo) y terrestre

水路 shuǐlù vía acuática; vía fluvial (marítima): 由上海到武汉可以走～。Se puede ir por vía fluvial de Shanghai a Wuhan. ◇ ～图 carta hidrográfica

水铝矿 shuǐlǚkuàng 〈矿〉 gibbsita

水绿 shuǐlǜ verde claro

水轮泵 shuǐlúnbèng bomba de turbina hidráulica ◇ ～站 estación de turbobomba

水轮发电机 shuǐlún fādiànjī turbogenerador

水轮机 shuǐlúnjī turbina hidráulica

水落 shuǐluò 〈方〉 canal en los tejados; canalón

水落管 shuǐluòguǎn 〈建〉 canalón; bajada

水落石出 shuǐluò-shíchū cuando el agua baja, emergen las peñas del río — acabar por esclarecerse la verdad; salir a (en) la colada: 摆事实,讲道理,把事情弄个～ exponer hechos y argumentos para que se aclare cabalmente la verdad

水蟒 shuǐmǎng anaconda 又作"森蚺"

水煤气 shuǐméiqì 〈化〉 gas de agua

水门 shuǐmén válvula en un conducto de agua

水门汀 shuǐméntīng 〈方〉 cemento

水锰矿 shuǐměngkuàng manganita

水密 shuǐmì 〈机〉 estanco: ～舱 compartimento estanco

水蜜桃 shuǐmìtáo melocotón (muy jugoso y azucarado)

水磨 shuǐmó pulir con piedra pómex

另见 shuǐmò

水磨功夫 shuǐmó gōngfu trabajo hecho con esmero; labor esmerada

水磨石 shuǐmóshí 〈材〉 terrazo ◇ ～地面 piso de terrazo

水墨画 shuǐmòhuà 〈美术〉 pintura con base de tinta china; lavado

水磨 shuǐmò molino de agua

另见 shuǐmó

水母 shuǐmǔ 〈动〉 medusa; aguamala; aguamar

水泥 shuǐní cemento: 白～ cemento blanco / 硅酸盐～ cemento portland ◇ ～泵 bomba de cemento / ～厂 planta de cemento / ～船 barco de hormigón / ～浆 pasta de cemento / ～窑 horno de cemento / ～砖 ladrillo de cemento

水碾 shuǐniǎn molino movido por agua (generalmente para moler granos)

水鸟 shuǐniǎo ave acuática

水牛 shuǐniú búfalo

水暖工 shuǐnuǎngōng fontanero

水泡 shuǐpào ①burbuja ②ampolla; vesícula: 脚上打了～ levantarse ampollas en los pies

水疱 shuǐpào 〈医〉 ampolla; vesícula

水瓢 shuǐpiáo cucharón (hecho con la mitad de una calabaza); cazo

水平 shuǐpíng ①horizontal; a nivel: ～梯田 terraza horizontal ②nivel; altura: 生活～ nivel de vida / 文化～ nivel de cultura / 知识～ nivel intelectual / 提高领导～ elevar el nivel de dirección / 赶上世界先进～ alcanzar al nivel avanzado mundial ◇ ～飞行 vuelo horizontal / ～轰炸 bombardeo horizontal / ～镜 〈航海〉 espejo de horizonte / ～距离 distancia al horizonte / ～面 plano horizontal / ～线 línea horizontal / ～仪 nivel; nivel de burbuja

水萍 shuǐpíng lenteja de agua

水泼不进,针插不进 shuǐ pō bù jìn, zhēn chā bù jìn impermeable e impenetrable

水汽 shuǐqì vapor; humedad; vaho ◇ ～浓度 〈气〉 concentración de vapor

水枪 shuǐqiāng 〈矿〉 monitor (hidráulico): 水采～ monitor de incendios; monitor hidráulico

水橇 shuǐqiāo 〈体〉 esquí náutico (acuático)

水禽 shuǐqín 〈动〉 ave acuática

水情 shuǐqíng 〈水〉 régimen

水球 shuǐqiú 〈体〉 water-polo; polo acuático

水曲柳 shuǐqūliǔ 〈植〉 fresno (*Fraxinus mandshurica*)

水渠 shuǐqú canal; acequia: 灌溉～ canal de riego

水圈 shuǐquān 〈地〉 hidrosfera

水溶液 shuǐróngyè 〈化〉 disolución acuosa

水乳交融 shuǐ-rǔ jiāoróng entremezclado como leche y agua — en perfecta armonía: 干部和群众的关系亲密无间,～。La relación entre los cuadros y las masas está en perfecta armonía.

水杉 shuǐshān 〈植〉 metasequoia (*Metasequoia glyptostroboides*)

水软化 shuǐruǎnhuà ablandamiento del agua

水上芭蕾 shuǐshàng bālěi ballet acuático

水上飞机 shuǐshàng fēijī hidroavión; hidroplano

水上居民 shuǐshàng jūmín personas que viven en barcas; habitantes de barcas

水上运动 shuǐshàng yùndòng 〈体〉 deporte acuático ◇ ～会 encuentro de deportes acuáticos

水蛇 shuǐshé 〈动〉 serpiente de agua (*Enhydris chinensis*)

水深火热 shuǐshēn-huǒrè agua profunda y fuego brasador — abismo de sufrimientos: 生活在～之中 vivir en un abismo de tinieblas; vivir en horrendos sufrimientos

水生动物 shuǐshēng dòngwù animal acuático

水生植物 shuǐshēng zhíwù planta acuática; hidrófito

水声学 shuǐshēngxué 〈物〉 acústica submarina; hidroacustica

水师 shuǐshī 〈旧〉 marina de guerra; fuerzas navales

水虱 shuǐshī 〈动〉 piojo de mar

水蚀 shuǐshí erosión fluvial

水势 shuǐshì flujo de agua; corriente de agua; fuerza de la corriente: ～减退。Las aguas han bajado. 或 Las aguas han decrecido.

水手 shuǐshǒu marino; marinero ◇ ～长 contramaestre

水速 shuǐsù velocidad de la corriente de agua

水刷石 shuǐshuāshí 〈建〉 enlucido granítico

水松 shuǐsōng 〈植〉 ciprés de China (*Glyptostrobus pensilis*)

水塔 shuǐtǎ alcubilla; arca de agua; depósito elevado de agua

水獭 shuǐtǎ 〈动〉 nutria; nutra ◇ ～皮 piel de nutria

水潭 shuǐtán charco; aguazal; bache

水塘 shuǐtáng estanque; laguna

水田 shuǐtián terreno de regadío; arrozal

水桶 shuǐtǒng cubo

水汀 shuǐtīng 〈方〉 calefacción central

水头 shuǐtóu ①〈水〉 altura de caída ②tope de inundación; pico de flujo

水土 shuǐtǔ ①agua y suelo: ～流失 erosión de la tierra / ～保持 conservación del agua y el suelo ②medio ambiente y clima: ～不服 no acostumbrado al clima de un nuevo lugar; no aclimatado

水豚 shuǐtún capibara; carpincho

水汪汪 shuǐwāngwāng (aplicado a los ojos de una joven) brillante

水洼 shuǐwā charco; aguazal; bache

水网 shuǐwǎng red de ríos

水位 shuǐwèi nivel del agua: 高(低)～ alto (bajo) nivel de agua / 地下～ nivel de agua subterránea ◇ ～标尺 escala hidrométrica / ～浮标 testigo de nivel / ～计 nivel de agua; fluviógrafo / ～降低 descenso del nivel

水文 shuǐwén hidrología ◇ ～测验 examen hidrológico / ～地理学 hidrografía / ～地质学 hidrogeología / ～工作者 hidrólogo / ～年 año hidrológico / ～年鉴 anuario hidrológico / ～气象学 hidrometeorología / ～设计 diseño hidrológico / ～学 hidrología / ～预报 pronóstico hidrológico / ～站 estación hidrométrica; estación hidrológica / ～资料 datos hidrológicos

水污染 shuǐwūrǎn contaminación (polución) del agua

水螅 shuǐxī 〈动〉 hidra

水系 shuǐxì sistema fluvial; red hidrográfica ◇ ～图 mapa fluvial

水下 shuǐxià bajo la superficie del agua: ～电话 teléfono subacuático / ～电视 televisión subacuática / ～爆破 〈军〉 destrucción submarina

水仙 shuǐxiān 〈植〉 narciso (*Narcissus tazetta* var. *chinensis*); trompón

水险 shuǐxiǎn seguro de daño de agua

水线 shuǐxiàn línea de flotación

水乡 shuǐxiāng región de ríos y lagos

水箱 shuǐxiāng ①depósito de agua; aljibe; tanque; cisternilla; cambija ②〈汽车〉 rejilla del radiador; calandra

水泻 shuǐxiè 〈医〉 diarrea

水泄不通 shuǐ xiè bù tōng no dejar pasar ni una gota de agua; ser hermético: 挤得～ estar completamente lleno de gente; estar lleno de bote en bote / 围得～ estar herméticamente cercado

水榭 shuǐxiè pabellón ribereño

水星 shuǐxīng 〈天〉 Mercurio

水性 shuǐxìng ①habilidad en natación: 这姑娘的～很好。Esta muchacha es una buena nadadora. ②profundidad, velocidad de la corriente y otras características de un río, lago o mar

水性杨花 shuǐxìng yánghuā (aplicado a mujeres) ligero; frívolo

水袖 shuǐxiù 〈戏〉 parte inferior de las mangas largas de un vestido, hecha de seda de color blanco

水锈 shuǐxiù ①incrustación; sarro ②marca de agua dejada en un recipiente

水压 shuǐyā presión hidráulica ◇ ～机 prensa hidráulica

水烟 shuǐyān tabaco picado para una pipa de agua: 抽～ fumar en pipa de agua ◇ ～袋 pipa de agua; narguile 又作"水烟筒";"水烟斗"

水杨 shuǐyáng 〈植〉 sauce (*Salix gracilistyla*)

水杨酸 shuǐyángsuān 〈化〉 ácido salicílico ◇ ～钠 salicilato sódico

水翼船 shuǐyìchuán embarcación de hidroplaneo
水银 shuǐyín 〈化〉 mercurio; azogue ◇ ～灯 lámpara de vapor de mercurio / ～气压表 〈气〉 barómetro de mercurio / ～温度计 〈气〉 termómetro de mercurio / ～柱 columna de mercurio
水印 shuǐyìn ①〈美术〉 reproducción de acuarelas ② marca de agua dejada (en algo)
水有源,树有根 shuǐ yǒu yuán, shù yǒu gēn cada río tiene su nacimiento y cada árbol sus raíces — todo tiene su origen
水域 shuǐyù aguas: 内陆～ aguas interiores / 国际～ aguas internacionales
水源 shuǐyuán ①origen de un río; nacimiento de río; cabecera: 黄河的～ la cabecera del río Huanghe ② fuente de agua: 寻找新～ buscar nuevas fuentes de agua
水运 shuǐyùn transporte fluvial o marítimo
水灾 shuǐzāi inundación
水栽法 shuǐzāifǎ acuecultivo
水葬 shuǐzàng entierro en el agua
水蚤 shuǐzǎo pulga de agua
水藻 shuǐzǎo algas
水闸 shuǐzhá compuerta
水战 shuǐzhàn combate naval
水涨船高 shuǐ zhǎng chuán gāo cuando el río crece sube el barco — las cosas van mejorando con el desarrollo de la situación general
水针疗法 shuǐzhēn liáofǎ 〈中医〉 terapéutica acupuntural con inyección medicinal
水蒸气 shuǐzhēngqì vapor de agua; vapor
水至清则无鱼 shuǐ zhì qīng zé wú yú cuando el agua está demasiado clara no crecen peces — no deber exigir pureza absoluta; no hay que exigir en exceso
水质 shuǐzhì cualidad del agua ◇ ～保护 〈环保〉 protección de la calidad del agua / ～污染 contaminación (polución) del agua
水蛭 shuǐzhì sanguijuela
水中捞月 shuǐzhōng lāo yuè tratar de sacar la luna desde el agua — hacer un esfuerzo baldío; pedir la luna
水肿 shuǐzhǒng 〈医〉 edema; hidropesía
水珠子 shuǐzhūzi 〈口〉 gota de agua
水柱 shuǐzhù columna de agua
水准 shuǐzhǔn ①nivel del agua ②nivel; standard: 生活～ nivel (standard) de vida ◇ ～测量 nivelación diferencial / ～点 punto de referencia / ～面 superficie de nivel / ～器 nivel de burbuja de aire / ～仪 nivel de anteojo
水族 Shuǐzú nacionalidad shui, en la provincia de Guizhou
水族 shuǐzú animales acuáticos ◇ ～馆 acuario

shuì

说 shuì persuadir; viajar por diversos lugares para persuadir a los gobernantes a adoptar sus puntos de vista políticos; pregonar una idea
另见 shuō

税 shuì impuesto; contribución; derechos: 营业～ impueto de negocio / 进口(出口)～ derechos de importación (exportación) / 地产～ contribución territorial / 关～ derechos arancelarios; derechos de aduanas / 个人调节～ impuestos de regulación sobre los ingresos personales
税额 shuì'é importe de impuestos
税关 shuìguān 〈旧〉 aduana
税款 shuìkuǎn impuesto: 已缴～ impuesto pagado / 未缴～ impuesto vencido por pagar
税率 shuìlǜ tarifa de impuestos; tasa impositiva; arancel
税目 shuìmù lista de artículos imponibles; partida arancelaria
税收 shuìshōu ingresos tributarios; impuestos ◇ ～结构 estructura tributaria / ～政策 política tributaria; política impositiva
税务局 shuìwùjú buró de impuestos: 国家～ Administración Estatal de Impuestos
税务员 shuìwùyuán recaudador de impuestos (contribuciones)
税则 shuìzé reglamento impositivo; leyes fiscales
税制 shuìzhì sistema tributario; régimen (sistema) impositivo: 累进～ impuesto progresivo
税种 shuìzhǒng categorías de impuestos

睡 shuì dormir: 他～着了。Se durmió. / ～得很熟 estar profundamente dormido; estar hecho un tronco / ～不着 no pegar (cerrar) los ojos / 通宵未～ pasar la noche sin dormir nada; pasar la noche en claro; desvelarse en toda la noche
睡袋 shuìdài saco de dormir
睡觉 shuìjiào dormir: 该～了。Es hora de acostarse. / 想～ tener ganas de dormir; tener sueño / 睡午觉 echar (dormir) la siesta / 睡懒觉 levantarse tarde / 好好地睡觉 echar un sueño profundo
睡莲 shuìlián 〈植〉 nenúfar; ninfea
睡帽 shuìmào gorro de dormir
睡梦 shuìmèng sueño: 从～中醒来 despertarse del sueño / 他在～中听到了妈妈的声音。En sueños oyó la voz de su madre.
睡眠 shuìmián sueño: 八小时的～ ocho horas de sueño / ～不足 no haber dormido lo suficiente ◇ ～过度 〈医〉 hipersomnia / ～恐怖 〈心〉 hipnofobia / ～疗法 〈医〉 terapéutica de sueño / ～学 hipnología / ～专家 hipnólogo
睡魔 shuìmó (tener) mucho sueño
睡鼠 shuìshǔ 〈动〉 lirón
睡乡 shuìxiāng sueño: 进入～ entregarse al sueño
睡醒 shuìxǐng despertarse
睡眼 shuìyǎn ojos soñolientos: ～惺忪 con ojos soñolientos
睡衣 shuìyī camisón; camisa de dormir ◇ ～裤 pijama; miyama
睡意 shuìyì ganas de dormir; sueño; somnolencia: 有几分～ estar somnoliento; tener ganas de dormir / ～向我袭来。Me acometió el sueño.

shǔn

吮 shǔn chupar; sorber; libar: ～乳 chupar la leche
吮吸 shǔnxī chupar; sorber; libar: 剥削阶级贪婪地～劳动人民的血汗。Las clases explotadoras chupan codiciosamente la sangre al pueblo trabajador.
吮痈舐痔 shǔnyōng shìzhì chupar el ántrax y lamer las hemorroides — procurar adular vilmente a alguien; lamer el culo

shùn

顺 shùn ①en la misma dirección; en el mismo sentido: ～流而下 ir río abajo / ～时针方向 en el sentido de las agujas del reloj / ～着风向 al hilo del viento ② a lo largo de: /～着这条道儿走。Sigue este camino. / 水～着渠道流进地里。El agua va al campo por el canal. ③dirigir en la misma dirección; arreglar; poner en orden: 这篇文章还得～一～。A este artículo hace falta pulirlo. ④obedecer; actuar sumido a: 他不对嘛,怎么能～着他呢? ¿Cómo podemos hacer lo que quiere si está obviamente equivocado? ⑤conforme; de acuerdo: 不～他的意 no estar conforme con sus deseos ⑥aprovechar

la oportunidad para: ～致最崇高的敬意。Aprovecho la ocasión para renovarle a usted las seguridades de mi más alta consideración. ⑦por orden; uno tras otro; sucesivamente: 这些号码是一～的。Estos son números de serie. / ～着进来 entrar uno tras otro

顺坝 shùnbà 〈水〉 dique longitudinal

顺便 shùnbiàn de paso; de pasada; a propósito: 我陪你去,～替你拿包。Te acompañaré y de paso te ayudaré a llevar los paquetes. / ～说一句 dicho sea de paso / ～问一下,他们来吃午饭吗? A propósito, ¿vienen a almorzar?

顺差 shùnchā balanza favorable; superávit: 贸易～ balanza favorable de comercio / 出口～ balanza favorable de exportación / 国际收支～ balanza favorable de pagos internacionales

顺产 shùnchǎn 〈医〉 parto natural

顺畅 shùnchàng libre; sin estorbos: 病人的呼吸渐渐～了。El paciente empieza a respirar con más facilidad.

顺磁 shùncí 〈物〉 paramagnético: ～共振 resonancia paramagnética; paramagnetismo

顺次 shùncì por orden; uno tras otro; sucesivamente: 按问题的轻重缓急～解决 resolver los problemas por orden de importancia y urgencia

顺从 shùncóng obedecer; someterse; conformarse; ponerse de acuerdo: ～大多数人的意见 someterse a la opinión de la mayoría; ponerse de acuerdo con la opinión de la mayoría

顺带 shùndài 见"顺便" shùnbiàn

顺当 shùndang 〈口〉 sin dificultades; sin obstáculos; sin problema alguno: 顺顺当当地过日子 llevar una vida fácil

顺导 shùndǎo dirigir (conducir, guiar) por el buen camino

顺道儿 shùndàor 见"顺路" shùnlù

顺丁橡胶 shùndīng xiàngjiāo 〈化〉 caucho de butadieno

顺耳 shùn'ěr agradable al oído: 不要只爱听～的话。No deberías escuchar sólo palabras halagadoras. / 这些话听起来很不～。Estas palabras suenan muy desagradables al oído.

顺风 shùnfēng ①ir viento en popa: ～行船 navegar a favor del viento / 一路～! ¡Feliz viaje! ②viento favorable; viento en popa

顺风耳 shùnfēng'ěr ①personaje en novelas tradicionales chinas, que puede oír voces a lo lejos ②persona bien informada

顺风转舵 shùn fēng zhuǎn duò manejar el timón según el viento — cambiar de actitud o opinión según las circunstancias 又作"随风转舵"

顺服 shùnfú sumiso; dócil; obediente

顺和 shùnhé (aplicado a la actitud, lenguaje, etc.) suave

顺口 shùnkǒu ①leerse con fluidez: 这段对白念起来很～。Este fragmento del diálogo se lee con mucha fluidez. ②decir lo que le viene a la boca; decir sin reflexionar: 他想也不想就～答应了。Asintió sin pensar. ③〈方〉 agradable al paladar: 这菜我吃着很～。Me gusta el sabor de este plato. 或 El plato es un regalo para el paladar mío.

顺口溜 shùnkǒuliū verso en lenguaje oral; aleluyas

顺理成章 shùn lǐ chéng zhāng (escribir o trabajar) en forma metódica; conforme a la razón: 这无疑是～的。Esto es lógico sin duda alguna.

顺利 shùnlì sin dificultades; sin problema alguno; exitosamente; felizmente: 工作～。El trabajo va (marcha) bien. / 我们～地完成了任务。Realizamos la misión exitosamente. / 问题～地解决了。El problema se resolvió felizmente. / 事情正在～地发展。El asunto está desarrollándose en sentido favorable.

顺溜 shùnliu 〈方〉 ①en orden; ordenado; arreglado: 这篇文章写得很～。Este artículo está bien arreglado. ②sin dificultades; sin obstáculos: 这几年他日子过得很～。Estos años lleva una vida muy fácil. ③obediente; dócil; sumiso

顺路 shùnlù ①de camino; de paso: ～到上海 estar de paso en Shanghai / ～去看望朋友 visitar alguien de paso a sus amigos ②camino derecho (directo)

顺民 shùnmín pueblo sometido; ciudadanos sumisos; súbditos

顺势 shùnshì aprovechar una oportunidad; valerse de una situación favorable ◇ ～疗法 homeopatía /～疗法医生 homeópata

顺手 shùnshǒu ①con facilidad; sin dificultades: 这件事我办得相当～。Lo hice con mucha facilidad. / 开始试验不很～,也是很自然的。Es de suponer que un experimento se encuentra con obstáculos al principio. ②al alcance de la mano; fácilmente; cómodamente; sin molestia: 任何成绩都不是～捡来的。Ningún éxito se logra sin esfuerzos. / 请～关上门。Haga el favor de cerrar la puerta al salir. ③(hacer algo) de paso o simultáneamente: 我们扫完院子,～把房间也扫了扫。Después de barrer el patio, limpiamos también las habitaciones. ④manejable: 这把镰刀使起来挺～。Esta hoz es muy manejable.

顺手牵羊 shùnshǒu qiān yáng llevarse de paso un cordero — llevarse algo a hurtadillas

顺水 shùnshuǐ a favor de la corriente; agua abajo; río abajo

顺水人情 shùnshuǐ rénqíng favor hecho a alguien con pocos esfuerzos

顺水推舟 shùnshuǐ tuī zhōu empujar la barca corriente abajo — aprovechar alguien las circunstancais favorables para lograr sus propósitos; seguir la corriente

顺遂 shùnsuì ir (andar) bien; marchar sin dificultades: 一切～。Todas las cosas andan bien.

顺藤摸瓜 shùn téng mō guā seguir el tallo rastrero para encontrar el melón—perseguir o buscar a alguien o algo siguiendo sus pistas; averiguar el origen de algo

顺我者昌,逆我者亡 shùn wǒ zhě chāng, nì wǒ zhě wáng el que obedece prosperará, el que se opone perecerá (refiriéndose al gobernante que impone su voluntad a sus súbditos sin sujeción a la razón ni a la justicia)

顺心 shùnxīn tener satisfechos sus deseos; darse por satisfecho: 诸事～。Todo está bien. / 他父亲晚年过得挺～。Su padre vive en vejez a plena satisfacción.

顺行 shùnxíng 〈天〉 movimiento directo

顺序 shùnxù ①orden: 按字母～排列 en (por) orden alfabético / 文物按年代～展出。Las reliquias culturales se exhiben por orden cronológico. ②por orden; por turno: ～前进 avanzar progresivamente ◇ ～操作 〈计〉 operación secuencial

顺延 shùnyán aplazar; diferir: 运动会定于五月四日举行,遇雨～。El encuentro deportivo tiene lugar para el 4 de mayo, sujeto al aplazamiento en caso de lluvia.

顺眼 shùnyǎn agradable a la vista: 看着不～ ser desagradable a la vista / 看到他无所事事我就觉得不～。Me desagrada verle sin hacer nada.

顺应 shùnyìng adaptarse; conformarse: ～历史发展的潮流 adaptarse a la corriente del desarrollo histórico / ～时势 acomodarse a la situación; contemporizar con la situación

顺证 shùnzhèng 〈中医〉 un caso grave que va mejorándose continuamente

顺子 shùnzi escalera (en el póker o naipes)

顺嘴 shùnzuǐ 见"顺口"①② shùnkǒu

舜

Shùn Shun, nombre de un soberano legendario en la China antigua

瞬

shùn parpadeo; pestañeo: 转～之间 en un abrir y cerrar de ojos; en un instante

瞬时 shùnshí 〈物〉 instantáneo ◇ ～功率〈电〉 potencia instantánea / ～速度 velocidad instantánea / ～性 ins-

tantaneidad/ ～值 valor instantáneo
瞬息 shùnxī instante: ～间 en un abrir y cerrar de ojos; en un instante / ～万变 ocurrir innumerables cambios en un abrir y cerrar de ojos; operarse un sinnúmero de cambios en un instante

shuō

说 shuō ①hablar; decir: 请～慢一点儿。Haga el favor de hablar más despacio. / ～笑话 decir bromas / ～了算 decir la última palabra / 人们都～她是个好教师。Todo el mundo dice de ella que es una buena profesora. / 感到～不出的高兴 sentir una alegría indecible / 俗话～:"熟能生巧。" Dice (Reza) el refrán: "La práctica hace al maestro." ②explicar: 他～了又～,我还是不懂。Explicó repetidas veces pero no pude comprenderlo aún. ③teoría; doctrina; enseñanzas: 达尔文学～ teoría de Darwin / 著书立～ escribir libros para crear una teoría ④regañar; reñir; reprender: 他父亲～了他一顿。Su padre le regañó. ⑤referirse; aludir: 他这些话是～谁呢? ¿A quién se refieren sus palabras?
另见 shuì
说白 shuōbái partes habladas en una ópera
说部 shuōbù 〈旧〉 novela; anécdotas
说不得 shuōbude ①no poder decirse; no deber darse: 这是秘密,对任何人也～。Esto no se debe decir a nadie, porque es un secreto. ②incalificable; escandaloso
说不定 shuōbudìng tal vez; quizá; posiblemente; a lo mejor: ～她已经走了。Tal vez ella ya se haya marchado. / ～他不来了。A lo mejor no viene. /～会出事故。Puede que ocurra un accidente.
说不过去 shuōbu guòqù injustificable; inadmisible: 条件这样好,再不增产,可～。Será inadmisible si no aumenta la producción con condiciones tan buenas.
说不来 shuōbulái no entenderse; no arreglarse; no avenirse: 我跟他～。No estoy conforme con él. / 他们兄弟俩～。No se arreglan bien los dos hermanos.
说不上 shuōbushàng ①no poder decir precisamente: 他也～问题在哪儿。El no puede señalar en qué consiste el problema. / 我～他来不来。No puedo decir si vendrá o no. ②no ser digno de mención: 这本书～有什么参考价值。No se puede decir que este libro tiene cierto valor de referencia.
说唱 shuōchàng 〈曲艺〉 espectáculos populares como narración, diálogo cómico, canto, *dagu* (大鼓), etc.
说穿 shuōchuān decir cosas ocultas; revelar; descubrir: ～了,你是不想和我们一起去。A decir verdad, tú no quieres ir con nosotros. / 他的心事被你～了。Has revelado sus preocupaciones.
说辞 shuōcí justificación; disculpa; excusa
说大话 shuō dàhuà jactarse; alardear; fanfarronear
说到底 shuōdàodǐ en último análisis; en resumidas cuentas; en una palabra: ～,你是不愿意来。En una palabra, no quieres venir.
说到做到 shuōdào zuòdào hacer alguien lo que dice; hacer corresponder las acciones a sus palabras; cumplir alguien con su palabra
说道 shuōdào decir: 少先队员～:"我们要向革命烈士学习。" "Debemos aprender de los mártires revolucionarios," dijo el pionero.
说…道… shuō...dào... [分别嵌用相对或相类的形容词或数词]: 说长道短 hacer comentarios insidiosos; contar chismes; chismorrear; murmurar /说三道四 hacer comentarios poco serios / 说东道西 charlar incesantemente sobre toda clase de cosas; hablar por los codos
说到曹操,曹操就到 shuōdào Cáo Cāo, Cáo Cāo jiù dào hablando del rey de Roma por la puerta se asoma
说得过去 shuōde guòqù justificable; pasable; aceptable: 他的英语发音还～。Su pronunciación de inglés es pasable.
说得来 shuōdelái estar en buenas relaciones; llevarse bien: 他跟我很～。El se lleva muy bien conmigo.
说定 shuōdìng acordar; decidir: 这件事基本上已经～了。El asunto está fundamentalmente decidido. / 我们～明天再去看他。Acordamos volver a verlo mañana. 或Quedamos en verlo otra vez mañana.
说法 shuōfǎ 〈宗〉 predicar el Budismo
说法 shuōfa ①manera de decir algo; expresión; término: 换一个～ decirlo de otra manera / 这个意思可以有两种～。Esta idea puede expresarse de dos diferentes maneras. ②opinión; afirmación; versión; argumento: 我不同意这种～。No estoy de acuerdo con la opinión. / 关于这一事件有几种～。Hay varias versiones acerca del acontecimiento. / 这个～毫无根据。El argumento carece de fundamento del todo. / 照他们的～去做。Haz lo que dicen.
说服 shuōfú persuadir; convencer: 事实把他～了。Los hechos lo convencieron. / 请你去～他休息。Convéncelo de que vaya a descansar. / ～青年人不要吸烟 persuadir a los jóvenes a dejar de fumar / 他的话缺乏～力。Sus palabras carecían de convicción. / ～教育的方法 medio de la persuación y la educación / 有～力的论据 argumento convincente
说好 shuōhǎo acordar; convenir: 我们～明天一块儿去看电影。Hemos quedado en ir al cine mañana./他们～下星期六会面。Han convenido (en) reunirse el próximo sábado.
说合 shuōhe ①mediar; hacer de intermediario: ～亲事 intervenir en el ajuste de una boda; meterse a casamentero ②hablar de; discutir ③见"说和" shuōhe ◇ ～人 mediador; intermediario
说和 shuōhe medir para poner de acuerdo a las partes contendientes; terciar; reconciliar: 你去给他们～～。Trata de mediar entre ellos.
说话 shuōhuà ①hablar; decir: 他不爱～。No le gusta hablar. / 还是让事实来～吧! ¡Que los hechos hablen por sí solos! / ～不算数 faltar alguien a su palabra; hacer vanas promesas / ～算数 cumplir alguien lo que dice; empeñar su palabra / 感动得说不出一句话来 estar alguien tan emocionado que no puede articular ni una palabra ②charlar: 我找他～儿去。Voy a charlar con él. ③cotillear; chismorrear; chismear: 你这样干,别人当然要～。Como actúas así, es natural que la gente hable de ti. ④〈口〉 en un momento; en seguida; inmediatamente: 你稍等一等,我～就来。Espera un momento, volveré pronto.
说谎 shuōhuǎng mentir; decir mentiras
说教 shuōjiào ①pronunciar sermones; sermonear; predicar ②discurrir sobre algo sólo teóricamente
说客 shuōkè persona enviada para convencer o persuadir a alguien o conseguir el apoyo mediante la persuasión; persona persuasiva
说来话长 shuōlái huàcháng ser muy largo de contar; ser una larga historia
说理 shuōlǐ ①explicar o exponer razones; razonear: ～的方法 método de razonamiento / 咱们找他～去。Vamos a discutir con él. ②atender a razones: 你这个人～不～? ¿Tú no atiendes a razones?
说漏嘴 shuōlòuzuǐ irse de (la) boca; irse de la lengua
说媒 shuōméi meterse a casamentero
说明 shuōmíng ①explicar; aclarar; exponer; demostrar: ～理由 dar razones / ～真相 aclarar (esclarecer) la verdad / ～事故的原因 explicar la causa del accidente / ～自己的想法 exponer alguien sus ideas / 举例～ explicar algo con ejemplos / ～自己的立场 declarar alguien su posición / 事实～我们是对的。El hecho demuestra que tenemos razón. ②explicación; letrero; pie; leyenda: 补充～ explicación adicional / 图片～ letrero (pie) de los grabados / 照片～ leyendas de las fotos / 机器使用～ instrucciones

para el manejo de la máquina ◇ ～书 (folleto de) instrucciones; sinopsis (resumen) de un drama o una película / ～文 escrito expositivo; exposición (por escrito)
说破 shuōpò 见"说穿" shuōchuān
说亲 shuōqīn meterse a casamentero
说情 shuōqíng interceder; mediar por (en favor de) alguien: 我向他父亲～,别把他赶出去。Intercedí con su padre para que no le echara de su casa.
说书 shuōshū narración (de cuentos)
说死 shuōsǐ fijar definitivamente: 咱们～了,六点钟见面。Vamos a decidirlo en definitiva; nos encontraremos a las seis.
说头儿 shuōtour ①algo de que se habla; materia; tema: 问题已经解决了,没什么～了。Ahora que se ha resuelto el problema, ya no queda nada por decir. ②excusa; pretexto; justificación: 你批评他,他总有～。Siempre que lo criticas, tiene su justificación.
说妥 shuōtuǒ llegar a ponerse de acuerdo; acordar; convenir
说闲话 shuōxiánhuà ①contar chismes; chismorrear; cotillear ②paliquear; estar de palique
说项 shuōxiàng interceder por alguien; mediar por (en favor de) alguien
说笑 shuōxiào hablar y reír: 满屋子的人又说又笑,兴高采烈。La habitación estaba llena de gente que charlaba y reía animadamente.
说一不二 shuō yī bù èr atenerse a lo que dice; cumplir alguien su palabra: 老李这个人～。Lao Li es un hombre de palabra.
说嘴 shuōzuǐ ②jactarse; alardear; presumir: 咱们谁也别～。No hagamos alarde. ③〈方〉 discutir; reñir: 他好和人～。Suele discutir con la gente

shuò

烁(爍) shuò brillante; reluciente: 闪～ brillar; relucir; centellear
烁烁 shuòshuò brillar; relucir; centellear
铄(鑠) shuò 〈书〉 ①fundir (metales, etc.): ～石流金 (aplicado al clima) muy caliente; cálido ②agotarse; consumirse; debilitarse
朔 shuò ①luna nueva ②primer día del mes lunar ③norte: ～方 norte; septentrión / ～风 viento (del) norte
朔日 shuòrì primer día del mes lunar
朔望 shuò-wàng el 1 y el 15 día del mes lunar; sicigia ◇ ～大潮 marea viva / ～月 〈天〉 mes lunar; mes sinódico; lunación
朔月 shuòyuè luna nueva
硕 shuò grande
硕大无朋 shuòdà wú péng de incomparablemente gran tamaño; extraordinariamente grande; gigantesco: 整个地球可以想象为一块～的磁石。La tierra puede considerarse como un imán gigante.
硕果 shuòguǒ ①fruto grande ②gran éxito; gran logro: ～累累 (tener) muchos éxitos
硕果仅存 shuòguǒ jǐn cún único superviviente; supervivencia rara
硕士 shuòshì master (el que obtiene el diploma de maestría) ◇ ～学位 maestría
数(數) shuò frecuentemente; repetidamente; a menudo
另见 shǔ; shù
数见不鲜 shuò jiàn bù xiān no ser cosa rara; no ser nada de nuevo; ser el pan nuestro de cada día 又作"屡见不鲜"
数脉 shuòmài 〈中医〉 pulso rápido (de más de 90 latidos por minuto)
蒴 shuò
蒴果 shuòguǒ 〈植〉 cápsula

sī

司 sī ①tener a su cargo; hacerse cargo de; encargarse de; dirigir: 各～其事。Cada uno cumple con sus deberes. 或 Cada uno se ocupa de sus propios asuntos. ②departamento: 外交部礼宾～ Departamento de Protocolo del Ministerio de Asuntos Exteriores ③〈姓〉 Si
司泵员 sībèngyuán bombero
司秤 sīchèng pesador
司铎 sīduó sacerdote; reverendo padre
司法 sīfǎ administración de justicia; judicatura; justicia ◇ ～部 Ministerio de Justicia / ～部门 departamentos judiciales / ～机关 órganos (organismos) judiciales; órgano de justicia /～鉴定 testimonio pericial /～权 poder judicial; facultades judiciales
司号员 sīhàoyuán trompeta (soldado que toca la trompeta)
司阍 sīhūn portero
司机 sījī conductor; chofer: 火车～ maquinista
司空 Sīkōng 〈姓〉 Sikong
司空见惯 sīkōng jiàn guàn cosa que ocurre muy frecuentemente; cosa corriente; el pan nuestro de cada día: 这种事在我们这儿已～了。Esto es muy corriente entre nosotros.
司库 sīkù tesorero
司令 sīlìng comandante: 总～ comandante en jefe ◇ ～部 cuartel general; comandancia / ～台 torre de mando (de un buque de guerra); tribuna (para pasar revista) / ～员 comandante
司炉 sīlú fogonero
司马 Sīmǎ 〈姓〉 Sima
司马昭之心,路人皆知 Sīmǎ Zhāo zhī xīn, lùrén jiē zhī las intenciones de Sima Zhao son claras para cualquier hombre de la calle — la mala intención salta a la vista
司徒 Sītú 〈姓〉 Situ
司务长 sīwùzhǎng oficial de intendencia; intendente
司线员 sīxiànyuán 〈体〉 juez de línea; juez de banda
司药 sīyào boticario; farmacéutico
司仪 sīyí maestro de ceremonias
司帐 sīzhàng contador (contable); cajero
丝(絲) sī ①seda: 真～ seda natural / 生～ seda cruda / 人造～ seda artificial; rayón ②cosa semejante al hilo de seda: 蜘蛛～ telaraña / 铜～ hilo de cobre / 钨～ filamento de tungsteno / 萝卜～ ralladuras de nabo / 一～亮光 un rayo de luz ③cantidad insignificante; porción muy pequeña: 一～不差 sin la menor diferencia; exacto / 一～风也没有。No hace ni un pelo de aire. 或 No hace (una) nota de aire. / 他脸上没有一～笑容。No hay ningún indicio de sonrisa en su rostro. ④*si*, unidad de peso (= 0,0005 gramo)
丝虫 sīchóng 〈动〉 filaria ◇ ～病 filariosis; filariasis
丝绸 sīchóu tejido (tela) de seda; seda: 中国～ seda china / ～工业 industria sedera ◇ ～之路 〈史〉 Ruta de la Seda
丝带 sīdài cinta de seda; banda de seda
丝糕 sīgāo pastel de maíz cocido a vapor
丝瓜 sīguā estropajo ◇ ～络 esponja de estropajo
丝光 sīguāng lustre sedoso de tejidos de algodón mercerizados: ～毛巾 toalla mercerizada ◇ ～机 máquina

mercerizadora / ～纱线 hilo mercerizado

丝毫 sīháo [一般用于否定句] cantidad mínima; porción muy pequeña; una pizca; un ápice; una chispa: 我们～也不应当松懈自己的斗志。No debemos debilitar ni en lo más mínimo nuestra voluntad de combate. / 在原则问题上我们～也不准备让步。En cuestión de principio, no estamos dispuestos a ceder ni un ápice. / 不能有～怀疑 no caber duda alguna / 拿不出～证据 no poder presentar ninguna prueba; no poder ofrecer testimonio alguno

丝极 sījí 〈电〉 filamento

丝棉 sīmián borra de seda (para rellenar colchas de cama, chaqueta, etc.)

丝绒 sīróng terciopelo

丝丝入扣 sī-sī rù kòu (aplicado a escritos o espectáculos) hecho con esmerado cuidado y con arte perfecto; refinado; delicado

丝网 sīwǎng 〈印〉 malla de tejido de seda ◇ ～印刷 serigrafía / ～印刷术 impresión por estarcido

丝弦 sīxián cuerda de seda (de un instrumento musical)

丝线 sīxiàn hilo de seda para coser

丝绣 sīxiù bordado de seda

丝织品 sīzhīpǐn ①tejidos (telas) de seda ②géneros de punto de seda

丝竹 sīzhú ①instrumentos tradicionales de cuerda y de viento: ～乐 conjunto de tales instrumentos ②música

丝状 sīzhuàng filiforme

丝锥 sīzhuī 〈机〉 macho de roscar

私 sī ①personal; privado; particular: ～信 carta personal; correspondencia privada / ～事 asunto privado ②egoísta: 无～ desinteresado; abnegado ③secreto; confidencial: ～语 confidencias ④ilícito; ilegal: ～设公堂 formar un tribunal ilegal; abrir un tribunal desautorizado

私奔 sībēn fugarse con su amante

私弊 sībì prácticas corruptas; cohecho

私藏 sīcáng tenencia ilícita: ～武器 tenencia ilícita de armas

私产 sīchǎn propiedad privada; bienes personales

私娼 sīchāng prostituta no registrada

私仇 sīchóu enemistad personal

私党 sīdǎng ①secta ②partidario; adepto

私德 sīdé ética individual; moral personal

私邸 sīdǐ residencia privada (particular)

私法 sīfǎ 〈法〉 derecho privado

私访 sīfǎng viajar o visitar de incógnito

私房 sīfang ①ahorros personales: ～钱 ahorros personales de un miembro de la familia; bolsillo particulal; peculio ②confidencial: 说～话 hacer confidencias

私分 sīfēn repartir entre individuos: ～国家财物 repartir entre individuos los bienes del Estado

私愤 sīfèn rencor personal: 泄～ desahogar rencor personal

私股 sīgǔ acciones privadas (de una empresa mixta de capital estatal y privado)

私货 sīhuò mercancías de contrabando; contrabando

私见 sījiàn ①prejuicio; parcialidad ②opinión o parecer personal

私交 sījiāo relaciones personales; amistades personales

私立 sīlì (aplicado a establecimientos, instituciones, etc.) particular; privado; no oficial: ～学校 escuela privada; escuela particular

私利 sīlì intereses privados; intereses personales: 图～ perseguir fines egoístas / 不谋～ no procurar intereses personales

私了 sīliǎo resolver (arreglar) una cuestión o dirimir una contienda en privado

私囊 sīnáng monedero (bolsa) personal: 中饱～ tener la bolsa repleta; llenar los bolsillos

私念 sīniàn ideas (motivos) egoístas

私情 sīqíng ①relaciones personales: 不徇～ no someterse a las relaciones o amistades personales ②intimidad entre un hombre y una mujer fuera del matrimonio; relaciones ilícitas

私人 sīrén ①privado; personal; particular: ～访问 visita no oficial / ～关系 relaciones personales ②persona predilecta (preferida); favorito: 任用～ dar alguien cargos a sus favoritos; practicar el nepotismo ◇ ～代表 representante personal / ～经济 sector privado de la economía / ～劳动 〈经〉 trabajo individual / ～秘书 secretario particular / ～企业 empresa privada / ～医生 médico personal / ～诊所 clínica particular / ～资本 capital privado / ～资本主义 capitalismo privado

私商 sīshāng hombre de negocios; negociante; comerciante

私生活 sīshēnghuó vida privada; vida particular

私生子 sīshēngzǐ hijo natural; hijo ilegítimo; bastardo

私事 sīshì asuntos personales; asuntos privados

私淑 sīshū 〈书〉 admirar o respetar alguien al maestro del que no ha recibido enseñanzas directamente: ～弟子 discípulo del maestro del que no ha recibido enseñanza alguna

私塾 sīshú escuela privada al estilo antiguo; enseñanza al estilo antiguo

私逃 sītáo fugarse; huir

私通 sītōng ①tener tratos secretos con alguien: ～敌人 tener relaciones clandestinas con el enemigo ②relaciones sexuales ilícitas; adulterio

私下 sīxià en privado; en secreto: ～调解 mediar privadamente / ～商议 discutir el asunto en privado; discutir a puerta cerrada

私相授受 sī xiāng shòu-shòu dar y recibir en privado; hacer una transferencia ilícita: 不许拿公家的东西～。No hay que permitir la transferencia ilícita de bienes públicos.

私心 sīxīn propósitos egoístas; motivos egoístas; egoísmo: 有～ tener propósitos egoístas / 出于～ por motivos egoístas / ～杂念 ideas egoístas y consideraciones personales

私刑 sīxíng castigo ilegal; linchamiento

私蓄 sīxù ahorros personales

私营 sīyíng privado: ～企业 empresa privada / ～工商业 empresas industriales y comerciales privadas

私有 sīyǒu de posesión privada; privado: 占为～ tomar alguien una cosa para sí ilegalmente; apropiarse ◇ ～财产 bienes privados / ～化 privatización / ～观念 concepto de la propiedad privada / ～制 propiedad privada ◇ ～经济 sector privado de la economía / ～企业主 propietario de una empresa privada

私语 sīyǔ ①hablar en voz baja; hablar al oído: 窃窃～ cuchichear; murmurar ②confidencias

私欲 sīyù deseo egoísta; apetencia egoísta

私章 sīzhāng sello personal

私自 sīzì secretamente; sin permiso; sin autorización: ～逃跑 huir en secreto / 本阅览室参考书不得～携出。Se prohíbe llevarse de la sala de lectura libros de referencia sin permiso.

咝(噝) sī ①〈象〉[形容炮弹、枪弹等飞过声] silbar; zumbar: 子弹～～地从头顶上飞过。Las balas pasaron silbando por encima de la cabeza. ②〈象〉 [形容蛇等动物的叫声] silbido; silbo

思 sī ①pensar; meditar; reflexionar: 多～ pensar más / 前～后想 meditar una y otra vez ②pensar en; añorar: ～亲 pensar alguien en sus padres con afecto / ～乡 añorar la patria (el hogar) ③pensamiento; idea: 文～ hilo de pensamiento al escribir / 哀～ condolencia; pésame

思潮 sīcháo ①corrientes de pensamiento; tendencia ideo-

lógica: 文艺～ tendencia ideológica en la literatura y el arte 现代派～ corrientes modernistas ②pensamientos; ideas: 他此时～起伏。Las ideas bullían en su cerebro.

思忖 sīcǔn 〈书〉 meditar; reflexionar; deliberar

思凡 sīfán ①desear (inmortales o genios) venir a vivir en el mundo ②desear (monjes o monjas) volver a la vida seglar

思过 sīguò reflexionar o examinar alguien sus errores

思旧 sījiù ①añorar alguien a sus viejos amigos ②recordar los tiempos pasados; rememorar los días idos

思考 sīkǎo pensar mucho; meditar; reflexionar; considerar: ～问题 pensar sobre el problema / 认真～ considerar en serio / 反复～ pensar y repensar / 独立～ pensar alguien sobre algo con su propio criterio; pensar por su cuenta

思恋 sīliàn pensar cariñosamente en; añorar

思量 sīliang ①pensar (decir) alguien para sí mismo; considerar; cavilar ②pensar en alguien; echar de menos a alguien

思路 sīlù hilo del pensamiento; hilo del razonamiento: 打断～ cortar a alguien el hilo del pensamiento / ～清楚 pensamiento (razonamiento) lúcido / ～混乱 pensamiento (razonamiento) confuso

思虑 sīlǜ reflexionar; considerar; cavilar: ～周到 considerar con cuidado

思慕 sīmù pensar con un sentimiento de estimación en alguien; admirar a alguien

思念 sīniàn pensar en; echar de menos; añorar: ～战友 echar de menos a sus compañeros de armas / ～故乡 añorar la patria (el hogar)

思索 sīsuǒ pensar profundamente; reflexionar; meditar: ～问题 meditar sobre el problema / 用心～ pensar detenidamente / 不加～地 sin pensar; sin reflexionar

思维 sīwéi 〈哲〉 pensamiento: 逻辑～ pensamiento lógico ◇ ～方式 modo de pensar / ～能力 facultad de pensar / ～器官 órgano del pensamiento

思想 sīxiǎng pensamiento; idea; ideología: 政治～ ideas políticas / 军事～ pensamiento militar / 无产阶级～ ideología proletaria / 进步～ ideas progresistas / 悲观～ mentalidad pesimista / 糊涂～ pensamiento embrollado / ～内容 contenido ideológico / ～僵化 anquilosamiento del pensamiento / 解放～ emancipar la mente; liberarse de trabas mentales ◇ ～包袱 cargas mentales / ～动向 tendencia ideológica / ～斗争 lucha ideológica / ～方法 modo de pensar / ～改造 remodelación ideológica / ～工作 trabajo ideológico / ～家 pensador / ～教育 educación ideológica / ～境界 nivel ideológico / ～觉悟 conciencia política; ideología / ～库 banco de ideas / ～体系 sistema ideológico / ～问题 problema ideológico / ～性 contenido ideológico / ～意识 ideología / ～战线 frente ideológico

思绪 sīxù ①hilo del pensamiento: ～纷乱 tener una confusión de ideas; no poder seguir el hilo de ideas; hacerse un ovillo ②estado de ánimo; humor: ～不宁 estar inquieto

鸶(鷥) sī 见"鹭鸶" lùsī

蛳(螄) sī 见"螺蛳" luósī

斯 sī ①〈书〉 este; esta; estos; estas; tal: ～时 en este momento / ～人 esta persona; tal hombre / 他生于～, 长于～。Aquí es donde nació y creció. ②〈书〉 entonces; por consiguiente; así que ③〈姓〉 Si

斯德哥尔摩 Sīdégē'ěrmó Estocolmo

斯堪的纳维亚半岛 Sīkāndìnàwéiyà Bàndǎo Península Escandinava

斯拉夫人 Sīlāfūrén eslavo

斯拉夫语 Sīlāfūyǔ lenguas eslavas

斯里巴加湾市 Sīlǐbājiāwānshì Bandar Seri Begawan

斯里兰卡 Sīlǐlánkǎ Sri Lanka ◇ ～人 srilankense

斯洛伐克 Sīluòfákè Eslovaquia ◇ ～人 eslovaco / ～语 (idioma) eslovaco

斯洛文尼亚 Sīluòwénníyà Eslovenia

斯瓦希里语 Sīwǎxīlǐyǔ (idioma) swahili

斯威士兰 Sīwēishìlán Swazilandia ◇ ～人 swazilandés

斯文 sīwén 〈书〉 ①cultura ②hombre de letras; letrado

斯文 sīwen bien educado; culto; elegante

斯文扫地 sīwén sǎo dì ①desestimación o desprecio de la cultura o los letrados ②letrado degenerado; letrado indigno de estimación

斯须 sīxū 〈书〉 corto tiempo; momento

锶 sī 〈化〉 estroncio (Sr)

澌 sī 〈书〉 hielo flotante en el río durante el deshielo

厮 sī [多见于早期白话] ①criado; sirviente: 小～ mozo; botones; paje ②individuo; tipo; sujeto; tío: 那～ ese tipo ③mutuamente; el uno al otro: ～混 juguetear juntos

厮打 sīdǎ reñir; pegarse; pelearse

厮杀 sīshā luchar enconadamente

凘 sī

凘灭 sīmiè 〈书〉 desaparecer totalmente

撕 sī rasgar; desgarrar: 把布(纸)～开 rasgar (desgarrar) una tela (un papel) / ～得粉碎 hacer pedazos (trizas) / ～成两半 rasgar algo por la mitad / 他的上衣～了。Tenía desgarrada la chaqueta.

撕毁 sīhuǐ deshacer; romper; hacer añicos; hacer pedazos: ～协定 deshacer (romper) el acuerdo; hacer añicos el acuerdo / ～合同 anular (rescindir) un contrato

撕下 sīxià arrancar; quitar: ～一张日历 arrancar una hoja del calendario / 从本子里～几页 arrancar unas hojas de la libreta / ～假面具 arrancar (quitar) la máscara a alguien

嘶 sī 〈书〉①relinchar: 马吓得～叫。El caballo relincha de espanto. ②ronco: 声～力竭 estar ronco y exhausto

嘶哑 sīyǎ ronco: 噪音～ tener la voz ronca; ponerse ronco / 喊得嗓子～ enronquecer a fuerza de gritos; gritar hasta desgañitarse

sǐ

死 sǐ ①morir; fallecer; perecer: 老～ morir de vejez / 淹～ morir ahogado / 暴～ morir una muerte violenta / 安乐～ eutanasia / 打～ matar; dar muerte / ～人 muerto; difunto / ～一般的寂静 silencio sepulcral ②hasta la muerte: ～战 luchar hasta la muerte / ～抱住不放 agarrarse firmemente ③muy; en extremo; muerto de: 高兴～了 estar muy alegre / 累～了 estar muerto de cansancio; estar rendido / 渴得要～ abrasarse de sed; estar muerto de sed / 甜～了 demasiado dulce / ～咸 terriblemente salado / 笑(怕、吓)～了 caerse muerto de risa (miedo, susto) / ～要面子 estar porfiado en cubrir (guardar) las apariencias ④mortal; implacable: ～对头 enemigo mortal; enemigo jurado; adversario implacable ⑤fijo; rígido; inflexible: ～规矩 reglas rígidas / ～教条 dogma sin vida; dogma muerto / 窗子钉～了。La ventana está bien sujeta con clavos. / 把开会时间定～ fijar (preciar) la hora de la reunión ⑤intransitable; cerrado: 把漏洞堵～ tapar el agujero

死板 sǐbǎn rígido; inflexible: 这个人太～。Es una persona rígida. / ～的公式 fórmula muerta; fórmula estereotipada / 一张～的脸 un rostro impasible (inexpresivo) / 办事～ obrar sin flexibilidad

死不 sǐbù preferir morir a hacer cierta cosa; negarse rotundamente: ～认错 negarse obstinadamente a reconocer sus errores / ～放手 agarrarse a algo firmemente / ～改悔 impenitente; incorregible; recalcitrante / ～要脸 extremadamente descarado; sinvergüenza; desvergonzado

死不瞑目 sǐ bù míngmù no cerrar los ojos al morir — morir alguien con la pena de no ver cumplidos sus deseos, sus planes, etc.

死产 sǐchǎn <医> parto muerto; nacimiento de un niño muerto

死党 sǐdǎng secuaces fanáticos; cómplices jurados; camarilla recalcitrante

死得其所 sǐ dé qí suǒ morir una muerte digna: 为人民的利益而死，就是～。Morir por los intereses del pueblo es una muerte digna.

死敌 sǐdí enemigo jurado; enemigo mortal; enemigo implacable

死地 sǐdì situación fatal; lugar muy peligroso: 置之～而后生 enfrentarse con la muerte y pelear para vivir / 必欲置之～而后快 odiar tanto a una persona que sólo se contenta con verla muerta

死读书 sǐ dúshū estudiar mecánicamente; ser ratón de biblioteca

死对头 sǐduìtou 见"死敌" sǐdí

死而后已 sǐ érhòu yǐ hasta el día de su muerte; hasta el último aliento de su vida: 为人民鞠躬尽瘁，～ servir al pueblo con toda devoción hasta el día de su muerte

死光 sǐguāng rayo de la muerte

死鬼 sǐguǐ [多用于骂人或开玩笑] diablo; demonio: 你这个～，刚才跑到哪儿去了？¡El demonio de ti! ¿Dónde has estado todo ese tiempo?

死海 Sǐhǎi mar Muerto

死胡同 sǐhútòng callejón sin salida; atolladero; impasse: 走进～ entrar en un callejón sin salida

死缓 sǐhuǎn <法> suspensión de la pena capital (por unos años)

死灰复燃 sǐhuī fù rán vuelve a arder el rescoldo — existir de nuevo algo que ha desaparecido o extinguido; revivir; avivar el rescoldo

死活 sǐhuó ①vida o muerte; destino; suerte: 不顾人民～ no preocuparse de la suerte del pueblo ②<口> de cualquiera manera; simplemente: 他～不让我走。Deseaba marcharme, pero él simplemente no quiso oír hablar de eso.

死火山 sǐhuǒshān volcán extinto

死记硬背 sǐjì-yìngbèi aprender de memoria mecánicamente

死寂 sǐjì <书> silencio sepulcral: 夜深了，山谷里一片～。A hora avanzada de la noche, reinaba un silencio sepulcral en el valle.

死角 sǐjiǎo ①<军> ángulo muerto; espacio muerto ②lugar al que no ha afectado un movimiento político, etc.

死结 sǐjié nudo fijo; nudo apretado; nudo ciego: 打～ hacer un nudo fijo / 解～ deshacer (desatar) un nudo fijo

死劲儿 sǐjìnr <口>①todas sus fuerzas; el mayor esfuerzo: 大家用～推，才把车子推出泥坑。Empujaron con todas sus fuerzas el carro del fangal. ②con todas sus fuerzas; con su mayor esfuerzo: ～往下压 apretar con toda fuerza /～盯住他 mirarlo fijamente a él; clavar los ojos (la mirada) en él

死绝 sǐjué exterminarse; extinguirse

死扣儿 sǐkòur <口> nudo fijo; nudo apretado; nudo ciego

死里逃生 sǐlǐ táoshēng escapar de la muerte; salir con vida de un gran peligro

死力 sǐlì ①todas sus fuerzas; el mayor esfuerzo: 出～ hacer su mayor esfuerzo ②con todas sus fuerzas; con su mayor esfuerzo: ～抵抗 resistir alguien con todas sus fuerzas; luchar a brazo partido

死路 sǐlù ①callejón sin salida ②camino de la ruina: 走上～ estar en camino de arruinarse / 这是一条～。Ese es el camino que conduce a la ruina.

死马当作活马医 sǐmǎ dàngzuò huómǎ yī curar a un caballo muerto como si estuviera aún vivo — no dar por perdido; hacer algo como último recurso; hacer el mayor esfuerzo posible

死面 sǐmiàn masa de harina sin levadura; masa ácima (ázima)

死灭 sǐmiè extinguirse; morir

死命 sǐmìng ①muerte; ruina; destino funesto: 制敌于～ conducir al enemigo a una derrota fatal ②a muerte; desesperadamente: ～挣扎 luchar a muerte; debatirse desesperadamente

死难 sǐnàn morir en un accidente o por una causa justa: ～烈士 mártir

死脑筋 sǐnǎojīn ①rígido; inflexible ②obstinado; terco

死皮赖脸 sǐpí-làiliǎn descarado; desvergonzado; sinvergüenza: ～地请求 tener la desfachatez de pedir (rogar)

死棋 sǐqí ①pieza muerta en el juego del ajedrez ②situación destinada al fracaso; situación desesperada

死气沉沉 sǐqì chénchén sin vida; sin animación; desanimado; apático

死气白赖 sǐqìbáilài <方>molestar insistentemente a alguien

死契 sǐqì título de propiedad irrevocable

死囚 sǐqiú presidiario condenado a muerte; reo que espera la ejecución

死球 sǐqiú <体> pelota muerta; pelota fuera de juego

死人 sǐrén muerto

死去活来 sǐqù-huólái medio muerto; muerto de tristeza o dolor: 被打得～ ser golpeado hasta quedarse medio muerto / 哭得～ llorar a lágrima viva

死伤 sǐshāng muertos y heridos; bajas

死神 sǐshén (la) Muerte

死尸 sǐshī cadáver

死守 sǐshǒu ①defender a muerte; defender hasta el final: ～阵地 defender la posición hasta la muerte ②sostener obstinadamente una afirmación, actitud, norma, etc.; adherirse rígidamente a

死水 sǐshuǐ aguas muertas; aguas estancadas

死胎 sǐtāi <医> feto muerto

死土 sǐtǔ <农> tierra improductiva; tierra estéril

死亡 sǐwáng muerte; fallecimiento; defunción: 挣扎在～线上 luchar por la existencia al borde de la muerte / 把病人从～的边缘抢救过来 arrebatar al paciente de las garras de la muerte / 临近～ estar a punto de morir; estar a la muerte / 走向～ estar en camino de arruinarse / 这场瘟疫造成了大批人～。La epidemia produjo gran número de muertes. ◇ ～恐怖<心> tanatofobia / ～率 tasa (índice) de mortalidad; mortalidad / ～学 tanatología / ～证 certificado de muerte; partida de defusión

死无对证 sǐ wú duìzhèng el muerto no puede dar testimonio

死心 sǐxīn perder la esperanza; abandonar una idea de algo; no hacerse más ilusiones sobre algo: 你就死了这条心吧。¡Déjate de esa idea!

死心塌地 sǐxīntādì estar completamente decidido; estar muy empeñado (generalmente en sentido despectivo): ～地为反动派效劳 servir decididamente (resueltamente) a la reacción / ～的法西斯分子 fascista recalcitrante

死心眼儿 sǐxīnyǎnr ①obstinado; testarudo como una mula ②persona de cabeza dura: 他是个～，你说服不了他。Tiene una cabeza muy dura y no lo convencerás.

死信 sǐxìn ①carta desechada ②noticia de la defunción de alguien

死刑 sǐxíng <法> pena de muerte; pena capital; última pena

死讯 sǐxùn noticia de la defunción de alguien

死硬 sǐyìng ①rígido; reflexible ②obstinado; testarudo; contumaz: ～的态度 actitud contumaz ◇ ～派 intransigentes; recalcitrantes

死有余辜 sǐ yǒu yú gū la pena de muerte no podrá expiar

sus crímenes — ser culpable de un delito gravísimo

死于非命 sǐ yú fēimìng morir de muerte violenta; perecer; sucumbir

死战 sǐzhàn ①lucha (guerra) de vida o muerte ②guerra a muerte: 决一～ entablar una guerra a muerte; sostener una lucha a muerte

死者 sǐzhě muerto; difunto

死症 sǐzhèng enfermedad incurable

死罪 sǐzuì crimen que merece la muerte; delito gravísimo

sì

巳(巳) sì la sexta de las 12 Ramas Terrestres

巳时 sìshí período del día, de las nueve a las once de la mañana

四 sì ①cuatro: 第～ cuarto / ～分之一 un cuarto / 八月～日 el 4 de agosto ②〈乐〉 nota de escala en *gongchepu* (工尺谱), correspondiente a 6 en la notación musical numerada

四百 sìbǎi ①cuatrocientos ②cuadringentésimo

四倍体 sìbèitǐ 〈生〉 tetraploide

四边 sìbiān cuatro lados: ～儿围着篱笆 con una cerca (valla) a su alrededor

四边形 sìbiānxíng cuadrilátero

四不像 sìbùxiàng ①〈动〉 ante; alce; mi-lu ②no ser ni una cosa ni la contraria; no ser ni chicha ni limonada; no ser carne ni pescado

四重唱 sìchóngchàng 〈乐〉 cuarteto (vocal)

四重奏 sìchóngzòu 〈乐〉 cuarteto (de instrumento): 弦乐～ cuarteto de cuerda

四处 sìchù por todos lados; por todas partes; en todas direcciones: ～逃窜 huir en todas direcciones; huir a la desbandada / ～奔走 ir de acá para allá; ir de la Ceca a la Meca / ～寻找 buscar por todas partes

四川 Sìchuān Sichuan (provincia)

四叠体 sìdiétǐ 〈生理〉 corpora cuadrigemina

四方 sìfāng ①los cuatro puntos cardinales; todos lados; todas partes: ～响应 (El llamamiento) tiene eco en todas partes ②cuadrado; cúbico: 一个～的盒子 una caja cuadrada / 一块四四方方的木头 un cubo de madera

四分五裂 sìfēn-wǔliè desmembrarse; desintegrarse; desunirse:敌人内部～。Quedan desintegradas las filas del enemigo.

四分音符 sìfēn yīnfú 〈乐〉 negra

四顾 sìgù mirar a todos lodos; mirar alrededor: ～无人 mirar a todos lados pero no ver a nadie

四国 Sìguó Shikoku

四海 sìhǎi los cuatro mares; todo el país; el mundo entero: 放之～而皆准的真理 la verdad de aplicación universal / ～为家 tomar el mundo por hogar; establecerse dondequiera esté / ～之内皆兄弟。Los pueblos del mundo son hermanos.

四害 sìhài cuatro pestes (ratas, chinches, moscas y mosquitos)

四行诗 sìhángshī combinación métrica de cuatro versos

四合院 sìhéyuàn *siheyuan*, casas que rodean un patio cuadrado; patio cuadrangular con habitaciones

四环素 sìhuánsù 〈药〉 tetraciclina

四级风 sìjífēng 〈气〉 bonancible

四极管 sìjíguǎn 〈无〉 tetrodo

四季 sìjì las cuatro estaciones: 一年～ las cuatro estaciones del año / ～常青。La vegetación es verde todo el año. / 昆明～如春。En Kunming todo el año parece primavera.

四季豆 sìjìdòu judía; alubia

四郊 sìjiāo suburbios; arrabales; afueras

四脚朝天 sìjiǎo cháotiān tumbado boca arriba: 忙得～ estar excesivamente ocupado; ir de cabeza

四脚蛇 sìjiǎoshé lagarto

四邻 sìlín vecinos cercanos; vecindario

四六风 sìliùfēng 〈医〉 tétano(s) umbilical de bebés recién nacidos

四面 sìmiàn (por) los cuatro lados; (por) todos lados; (en) todas direcciones: ～环水 estar rodeado por agua por todos lados / ～受敌 rodearse de enemigos / ～出击 atacar en todas direcciones / ～包围敌人 cercar totalmente al enemigo

四面八方 sìmiàn-bāfāng por todos lados; por todas partes; por los cuatro costados; en todas direcciones: 来自～ venir de todos lados / 胜利的消息从～传来。Las noticias de la victoria llegaban de todas partes.

四面楚歌 sìmiàn Chǔ gē estar rodeado de enemigos por todos lados; estar completamente aislado; encontrarse en una situación crítica

四面体 sìmiàntǐ 〈数〉 tetraedro

四旁 sìpáng delante y detrás, izquierda y derecha; alrededor

四平八稳 sìpíng-bāwěn ①equilibrado; comedido; mesurado: 办事～ obrar con equilibrio / 文章写得～。El artículo está bien razonado. ②demasiado cauteloso; carente de la iniciativa

四起 sìqǐ por todos lados; por todas partes: 歌声～。Se oían canciones por todas partes.

四清运动 Sìqīng Yùndòng movimiento por "la limpieza en cuatro terrenos" (limpieza en los terrenos político, ideológico, organizativo y económico) 参见"社会主义教育运动" Shèhuìzhǔyì Jiàoyù Yùndòng

四散 sìsàn dispersarse (desparramarse) en todas direcciones: ～奔逃 huir a la desbandada

四舍五入 sìshě-wǔrù 〈数〉 redondear una cifra, suprimiendo los decimales inferiores a 5 y contando como una unidad de más los decimales superiores a 5: 一元以下～。Las cifras menores de un *yuan* se redondean.

四声 sìshēng 〈语〉 los cuatros tonos de la lengua china

四十 sìshí ①cuarenta ②cuadragésimo

四时 sìshí las cuatro estaciones (del año)

四书 sìshū los Cuatro Libros, a saber: *La Gran Ciencia* («大学»), *La Doctrina del Justo Medio* («中庸»), *Analectas de Confucio* («论语») y *Mencio* («孟子»)

四体不勤,五谷不分 sìtǐ bù qín, wǔgǔ bù fēn no hacer trabajo físico ni saber distinguir unos granos de otros (refiriéndose a intelectuales antiguos)

四通八达 sìtōng-bādá bien comunicado; con buenos medios de comunicación: ～的城市 una ciudad bien comunicada / 公路～。Las carreteras se extienden por todas partes. / ～的铁路网 red ferroviaria que cubre todo el país

四外 sìwài 见"四处" sìchù

四围 sìwéi alrededor; a la redonda; por todos lados: 这村子～都是菜地。Alrededor de la aldea hay terrenos de verduras.

四下里 sìxiàli por todos lados; por los cuatro costados; por todas partes: ～一看 mirar a todos lados; mirar alrededor / ～都是伏兵。Las tropas están emboscadas por todas partes.

四言诗 sìyánshī un tipo de poema clásico con 4 caracteres en una línea, muy popular antes de la dinastía Han

四野 sìyě campo que se extiende en todas direcciones; campo extenso: ～茫茫，寂静无声。El silencio reinaba en el campo extenso.

四月 sìyuè ①abril ②cuarto mes del año lunar; la cuarta luna

四则 sìzé 〈数〉 cuatro operaciones fundamentales de aritmética (suma, sustracción, multiplicación y división)

四诊 sìzhěn 〈中医〉 cuatro métodos de diagnósis (望 observación, 闻 auscultación y olfateo, 问 interrogación y 切 toma del pulso y palpación)

四肢 sìzhī ①los cuatro miembros; los brazos y las piernas ②las cuatro patas de los animales ◇ ～麻痹 <医> cuadriplejía
四至 sìzhì cuatro límites de un terreno o un sitio de una construcción
四周 sìzhōu alrededor; en derredor; en torno; a la redonda: 城市～的村庄 aldeas alrededor de la ciudad / 大楼的～ alrededores del edificio / 小镇的～都是森林。El poblado está rodeado por un bosque. / 环顾～ mirar a todos lados; mirar alrededor
四足动物 sìzú dòngwù cuadrúpedo; tetrápodo

寺 sì templo: 清真～ mezquita
寺院 sìyuàn templo; monasterio; convento

似 sì ①parecido; semejante; similar: 两种类～的情况 dos casos parecidos / 爱好相～ tener afición semejante / 骄阳～火 un sol abrasador / 他在性格上和你相～。Es semejante a tí en carácter. 或 El y tú son parecidos en carácter. / 你走得这样慢好像生病～的。Andas tan despacio como si estuvieras enfermo. ②parecer: 我们～曾相识。Parece que nos habíamos conocido antes. ③[表示超过]: 日子一年胜～一年。La vida se va mejorando año por año.
另见 shì
似…非… sì...fēi... [嵌用同一个单音词,表示又像又不像的意思]: 似懂非懂 solamente tener una idea vaga; no comprender a fondo / 似笑非笑 tener una sonrisa casi imperceptible en su rostro / 这料子似绸非绸,不知是什么东西。La tela parece de seda pero no lo es. No se sabe de qué es.
似乎 sìhu parecer; parece que; como si: 他～不知道这件事。Parece que no lo sabe. / 生活～与他想像的不一样。La vida parecía distinta de lo que creía.
似矿物 sìkuàngwù <矿> mineraloide
似是而非 sì shì ér fēi correcto en apariencia pero incorrecto en realidad; especioso: ～的理由 argumento especioso (engañoso)

祀 sì <书> ofrendar sacrificios a los dioses o a los espíritus de los difuntos: ～祖 honrar alguien a sus antepasados con ofrendas

伺 sì observar; esperar
另见 cì
伺服 sìfú <电> servo ◇ ～传动 servotransmisión / ～放大器 servoamplificador / ～控制 servocontrol / ～系统 servomecanismo
伺机 sìjī acechar la ocasión: ～捣乱 buscar una oportunidad para provocar disturbios / ～而动 esperar el momento propicio para entrar en acción

饲 sì dar alimento a animales; criar
饲槽 sìcáo comedero; pesebre
饲草 sìcǎo hierba; heno
饲料 sìliào forraje; pienso; pasto: 干～ pasto seco / 青～ pasto verde ◇ ～粉碎机 trituradora de forraje / ～加工厂 planta de procesamiento de forraje / ～作物 cultivos de pastos
饲养 sìyǎng criar: ～家禽 criar aves de corral / ～牲畜 criar ganado ◇ ～场 criadero; granja / ～员 criador
饲育 sìyù 见"饲养" sìyǎng

驷 sì
驷马 sìmǎ <书> tiro de cuatro caballos; cuadriga: 一言既出,～难追 palabra salida de la boca difícilmente puede ser atrapada por una cuadriga — de lo que alguien ha dicho no puede desdecirse; palabra dicha no tiene vuelta; palabra de boca, piedra de honda

食 sì dar de comer
另见 shí

俟(竢) sì <书> esperar; aguardar: ～机进攻 esperar una oportunidad para atacar / 一～准备就绪,即行公开展出。La exposición se abrirá al público tan pronto como esté preparada.
另见 qí

笥 sì <书> cofre o canasta rectangular de bambú trenzado

耜 sì pala de labranza que se usaba en la China antigua

嗣 sì ①suceder; heredar: ～位 heredar el trono ②heredero; descendiente: 后～ descendientes
嗣后 sìhòu <书> más tarde; de hoy en adelante; en adelante; posteriormente
嗣子 sìzǐ ①hijo heredero ②hijo adoptivo

肆 sì ①desenfrenado; desatado; caprichoso: 大～攻击 atacar desenfrenadamente; atacar sin escrúpulos / 放～ desenfrenado; desmesurado; desaforado ②cuatro (usado para el numeral 四 en cheques, etc. para evitar errores o fraudes) ③<书> tienda: 茶楼酒～ casas de té y tabernas
肆虐 sìnüè entregarse desenfrenadamente a la masacre y persecución; hacer estragos
肆无忌惮 sì wú jìdàn desenfrenado; descarado; inescrupuloso: ～地攻击 lanzar ataques desenfrenados
肆意 sìyì desenfrenadamente; a sus anchas; a su albedrío: ～指责 censurar arbitrariamente / ～践踏别国主权 pisotear sin miramientos la soberanía de otros países / ～歪曲事实 tergiversar los hechos a su albedrío / ～妄为 dar rienda suelta a sus caprichos

si

厕(廁) si 见"茅厕" máosi
另见 cè

sōng

忪 sōng 见"惺忪" xīngsōng

松(鬆②—⑥) sōng ①pino ②no apretado; flojo: 这里的土质很～。Aquí la tierra es muy esponjosa. / 绳子太～了。La cuerda está muy floja. / 螺钉～了。El tornillo está flojo. 或 El tornillo está suelto. / 晾衣服的绳索～了。Han cedido los cables de tender la ropa. ③aflojar; soltar; relajar: 拧～螺丝 aflojar un tornillo / ～土 mullir la tierra; esponjar la tierra / ～腰带 aflojarse el cinturón / ～口气 tomarse un respiro de alivio; tomar un rato de descanso / 放～学习 aflojar en estudio ④no escaso de dinero; no apretado; no apurado: 现在手头～些了 estar mejor de dinero ⑤poco firme; poco sólido; blando: 这点心～脆可口。El pastel es blando y exquisito. / 这种木料～,做家具不合适。La madera es demasiado blanda para muebles. ⑥picadillo de carne seca: 猪肉～ picadillo de carne seca de cerdo ⑦<姓> Song
松柏 sōngbǎi pino y ciprés ◇ ～纲 <植> coníferas
松绑 sōngbǎng desatar a alguien: 给他～! ¡Quítenle las ataduras!
松弛 sōngchí ①fláccido; flojo: 肌肉～ músculos fláccidos; músculos laxos / ～一下肌肉 relajar los músculos ②laxo; relajado: 纪律～ disciplina relajada (laxa)
松貂 sōngdiāo marta

松动 sōngdòng ①ponerse menos apretado; estar menos apiñado ②dejar de estar escaso de dinero; no estar apretado(apurado); estar holgado ③volverse flexible: 他的口气有点～。Se ha vuelto un poco más flexible. ④ponerse flojo (dientes, tornillos, etc.): 他的一颗牙齿～了。Le baila un diente.

松果腺 sōngguǒxiàn 〈生理〉 glándula pineal 又作"松果体"

松花 sōnghuā huevo conservado (con una envoltura de col, arcilla, sal, etc.) 又作"松花蛋"、"皮蛋"

松花江 Sōnghuājiāng río Songhua

松鸡 sōngjī lagópodo (*Tetrao urogalloides urogalloides*)

松焦油 sōngjiāoyóu 〈化〉 alquitrán de pino

松节油 sōngjiéyóu 〈化〉 trementina

松紧 sōngjǐn ①grado de tensión o tirante ②elasticidad ◇ ～带 cinta elástica; elástico

松劲 sōngjìn relajar los esfuerzos; aflojar; relajarse: 他学习上有些～了。Ha aflojado en el estudio.

松口 sōngkǒu ①soltar alguien lo que tiene cogido en la boca ②ser menos intransigente; ablandarse: 最后大夫～了,同意她出院。Finalmente el doctor se ablandó y le permitió (a ella) que abandonara el hospital.

松快 sōngkuai ①menos apiñado: 搬走一张桌子,屋里～多了。Por haberse quitado una mesa, hay más espacio en la habitación. ②relajado; aliviado: 吃了药以后我身上～多了。Después de tomar la medicina me siento mucho mejor. ③relajarse: 干了一天活,～～吧。Hemos trabajado todo el día, y ahora vamos a relajarnos un poco.

松毛虫 sōngmáochóng mariposa del pino; geometrino (*Dendrolimus*)

松明 sōngmíng tea

松气 sōngqì disminuir los esfuerzos; relajarse; aflojar(se): 在节骨眼上决不能～。En el momento crucial no debemos relajarnos.

松球 sōngqiú 〈植〉 piña (de conífera); cono 又作"松塔儿"

松仁 sōngrén piñón

松软 sōngruǎn blando; esponjoso; flojo; hueco: ～的枕头 almohada blanda / ～的褥子 colchón hueco / ～的土地 tierra esponjosa (hueca)

松散 sōngsǎn ①no compacto; flojo: 文章结构～。Es un artículo deshilvanado (desorganizado). / 掺点沙子使土质～一些 esponjar la tierra mezclándola con arena ②desatento; distraído

松散 sōngsan relajarse; descansar: 屋里太闷热,出去～～吧。Hace un calor sofocante aquí, salimos a tomar un rato de descanso.

松手 sōngshǒu abrir la mano; soltar

松鼠 sōngshǔ ardilla

松树 sōngshù pino ◇ ～油 aceite de pino

松松垮垮 sōngsōngkuǎkuǎ flojo; relajado; laxo

松塔 sōngtǎ 〈方〉 piña (de conífera); cono

松涛 sōngtāo susurro del viento entre los pinos

松土 sōngtǔ 〈农〉①mullir la tierra; ahuecar (esponjar) la tierra ②tierra hueca; tierra esponjosa ◇ ～机 escarificador

松香 sōngxiāng colofonia ◇ ～油 retinol; aceite de colofonia

松懈 sōngxiè relajar; aflojar: ～斗志 relajar la voluntad combativa / 学习～ aflojar en el estudio / 使纪律～ relajar la disciplina

松蕈 sōngxùn seta de pino

松鸦 sōngyā 〈动〉 arrendajo

松烟墨 sōngyānmò tinta china hecha de hollín de pino

松针 sōngzhēn aguja de pino; hoja de pino; pinocha ◇ ～浸 barrujo

松脂 sōngzhī colofonia; resina de pino

松子 sōngzǐ piñón

淞 sōng 见"雾凇" wùsōng

嵩(崧) sōng 〈书〉①monte grande y alto ②alto

sǒng

怂(慫) sǒng 〈书〉 asustarse; tener miedo

怂恿 sǒngyǒng instigar; incitar; inducir: 不要～小孩说谎。No hay que inducir a los niños a mentir.

悚 sǒng 〈书〉 tener miedo

悚然 sǒngrán asustado; atemorizado; aterrado; espantado: 毛骨～ ponerse los pelos de punta a alguien

耸(聳) sǒng ①elevado; alto: 高～入云 elevarse hasta las nubes ②alarmar; asustar: 危言～听 atemorizar a la gente con palabras sensacionales

耸动 sǒngdòng ①encogerse de hombros ②causar sensación: ～视听 causar sensación en la gente

耸肩 sǒngjiān encogerse de hombros

耸立 sǒnglì elevarse; erguirse; levantarse: 远处群山～。A lo lejos se levantan montañas. / 巍峨的人民英雄纪念碑～在天安门广场中央。El majestuoso Monumento a los Héroes del Pueblo se yergue (se alza) en el centro de la Plaza Tian An Men.

耸人听闻 sǒng rén tīngwén causar sensación muy fuerte en la gente: ～的谣言 un rumor sensacional / 这不是～,而是铁的事实。Esto no son palabras alarmantes, sino hechos innegables.

耸入云霄 sǒng rù yúnxiāo elevarse hasta las nubes

sòng

讼 sòng ①entablar pleito: 诉～ pleito; litigio; proceso; juicio ②discutir; argüir

讼棍 sònggùn (el,los) picapleitos; pleitista

讼师 sòngshī abogado; leguleyo

讼事 sòngshì pleito; litigio; juicio

宋 Sòng ①la dinastía Song (960—1279) ②la dinastía Song (420—479), una de las dinastías del Sur ③〈姓〉 Song

宋体字 sòngtǐzì tipo de imprenta Song, tipo normal empleado primero en la dinastía Song (960—1279) y la dinastía Ming (1368—1644), pero generalmente atribuido a la dinastía Song (960—1279)

送 sòng ①enviar; mandar; remitir: ～报 repartir periódicos / ～信 entregar una carta / ～公粮 entregar impuestos en grano al Estado / 他把全家～到了乡下。Ha enviado a su familia al campo. / 我给他～去了一束鲜花。Le he mandado un ramo de flores. / 政府已把救灾物资～往灾区。El gobierno ha enviado socorros a la zona damnificada. / ～上门 entregar a domicilio ②regalar; obsequiar: 他～给我一本书。Me obsequió un libro. / 我～给他一件小礼物。Le regalé una chuchería. ③despedir, acompañar: 他去车站～朋友了。Ha ido a la estación a despedir a su amigo. / 把客人～到门口 despedir al huésped hasta la puerta / ～孩子上学 llevar al niño a la escuela / 我～你一段路。Te acompañaré un trecho.

送别 sòngbié 见"送行" sòngxíng

送殡 sòngbìn asistir a los funerales; ～行列 cortejo (comitiva) fúnebre

送风机 sòngfēngjī 〈机〉 soplante

送话器 sònghuàqì 〈电〉 micrófono

送还 sònghuán devolver; restituir

送货 sònghuò entregar mercancías: ～上门 entregar la mercancía a domicilio

送交 sòngjiāo entregar: 把信~校长 entregar la carta al rector / 把犯罪分子~法院审判 entregar al criminal al tribunal para que sea sometido a juicio
送旧迎新 sòngjiù-yíngxīn despedir lo viejo y acoger lo nuevo; despedir el año que se acaba y recibir el Año Nuevo
送客 sòngkè despedir a un huésped (invitado)
送礼 sònglǐ hacer un regalo a alguien; obsequiar a alguien con un regalo: 请客~ ofrecer banquetes y hacer regalos (para buscar favores)
送命 sòngmìng perder la vida; morir una muerte indigna; perecer
送气 sòngqì 〈语〉 aspirado ◇ ~音 sonido aspirado
送人情 sòng rénqíng ①hacer favores a alguien para complacerle ②〈方〉 ofrecer regalos; hacer regalos
送丧 sòngsāng asistir a los funerales
送死 sòngsǐ 〈口〉 exponerse a morir
送往迎来 sòngwǎng-yínglái despedir a los que parten y recibir a los que llegan
送信儿 sòngxìnr 〈口〉 transmitir una noticia o mensaje; dar recado; avisar: 我已经给他送了信儿,让他马上回来。Le envié recado de que volviera inmediatamente. / 你哥从东北回来了,去给你妈送个信儿。Vas a avisar a tu madre que tu hermano ha venido del nordeste.
送行 sòngxíng ①despedir a alguien que parte ②dar un banquete de despedida
送葬 sòngzàng asistir a los funerales; tomar parte en el cortejo fúnebre; asistir al entierro ◇~进行曲 marcha fúnebre
送终 sòngzhōng atender a un moribundo, mayor en edad, de la familia y celebrar los funerales por él; apretar el codo

诵 sòng ①leer en voz alta: 朗~ recitar; declamar ②recitar ③contar; narrar; disertar
诵读 sòngdú leer en voz alta; recitar; declamar: ~诗歌 recitar versos; declamar versos
诵经 sòngjīng leer un libro sagrado; rezar

颂 sòng ①elogiar; alabar; ensalzar; encomiar; loar: 歌~ cantar alabanzas ②canto; himno; oda: «祖国~» *Canto a la Patria*; *Oda a la Patria* ③"Elogios", título de la cuarta parte del *Libro de las Odas* («诗经»)
颂词 sòngcí elogio; panegírico: 致~ hacer el panegírico
颂歌 sònggē himno; canto; loa; oda
颂古非今 sòng gǔ fēi jīn glorificar lo antiguo para denigrar lo presente
颂扬 sòngyáng alabar; elogiar; ensalzar: ~英雄的业绩 alabar las proezas de un héroe

sōu

溲 sōu 〈书〉 orinar
溲血 sōuxuè 〈中医〉 hematuria

搜 sōu buscar; registrar
搜捕 sōubǔ registrar y detener: 下令~杀人犯 ordenar la busca y captura del asesino / 他们在森林里~强盗。Registran el bosque en perseguimiento de los bandidos.
搜查 sōuchá registrar; examinar: ~旅客 registrar a los pasajeros / ~住宅 registrar la casa (el domicilio) de alguien / ~行李 registrar el equipaje ◇ ~证 mandamiento de registro; orden de registro; orden
搜刮 sōuguā saquear; pillar; despojar; expoliar: 大肆~ cometer saqueos desmesurados / ~人民的钱财 despojar al pueblo de sus bienes
搜集 sōují recoger; coleccionar: ~情报 recoger informaciones; recolectar informaciones / ~标本 coleccionar especímenes / ~群众意见 solicitar opiniones de las masas / ~资料 recopilar los datos
搜括 sōukuò 见"搜刮" sōuguā
搜罗 sōuluó recoger; coleccionar; reunir; reclutar: ~人才 reclutar personas competentes; buscar hombres de talento / ~史料 recopilar datos históricos / ~炮灰 reunir carne de cañón
搜求 sōuqiú buscar
搜身 sōushēn registrar (a alguien); cachear (a alguien)
搜索 sōusuǒ buscar; batir; registrar: ~山林 batir (registrar) el monte / ~残匪 rebuscar a los bandidos remanentes / ~失踪的船只 buscar buques desaparecidos / ~前进 avanzar y reconocer / 四处~ buscar por todas partes ◇~飞行 vuelo de reconocimiento / ~雷达 radar de búsqueda
搜索枯肠 sōusuǒ kūcháng devanarse los sesos (para encontrar una idea precisa o expresión apropiada); rebuscar las palabras
搜寻 sōuxún buscar: ~资料 rebuscar datos
搜腰包 sōu yāobāo registrar a alguien los bolsillos; arrebatar a alguien el dinero y objetos de valor del bolsillo

嗖(颼) sōu 〈象〉 zumbido; silbido: 汽车~的一声开过去了。El coche pasó zumbando. 或 El coche pasó como un rayo. / 子弹在大伙头上~~作响。Las balas zumbaron por encima de la gente.

馊 sōu 〈方〉 estropearse la comida; volverse rancio; echar a perder: 天太热了,饭菜都~了。La comida se estropeó con el calor. / ~主意 idea insensata; idea absurda

飕 sōu ①〈方〉 soplar (el viento): 衣服~干了。La ropa se secó al viento ②见"嗖" sōu
飕飕 sōusōu 〈书〉 silbido del viento

艘 sōu 〈量〉[用于船只]: 两~远洋轮 dos transatlánticos

螋 sōu 见"蠼螋" qúsōu

sǒu

叟 sǒu anciano: 老~ anciano

嗾 sǒu ①〈书〉 azuzar; achuchar ②chúmbale
嗾使 sǒushǐ instigar; incitar; excitar

薮(藪) sǒu 〈书〉 ①lago poblado de hierbas ②lugar frecuentado por personas o animales; guarida de animales o criminales: 罪恶的渊~ antro de perdición (perversión)

擞(擻) sǒu 见"抖擞" dǒusǒu

sòu

嗽 sòu toser

sū

苏(蘇、甦①) sū ①revivir; resucitar: 死而复~ volver a vivir después de la muerte; resucitar ②〈简〉 (苏州) Suzhou: ~绣 bordado de Suzhou ③〈简〉 (江苏) Jiangsu (provincia): ~南 el sur de Jiangsu ④〈简〉 (苏维埃) Soviet: ~区 zona de Soviet (establecida durante el período de la Segunda Guerra Civil Revolucionaria de

China, 1927—1937) ⑤<姓> Su
苏白 sūbái dialecto de Suzhou
苏打 sūdá soda; sosa ◇ ～饼干 galleta ligeramente salada / ～水 soda; agua gaseosa; agua carbonatada
苏丹 sūdān ①sultán ②(Sūdān) el Sudán ◇ ～人 sudanés
苏格兰 Sūgélán Escocia ◇ ～人 escocés
苏里南 Sūlǐnán Surinam ◇ ～人 surinamés
苏联 Sūlián <史> la Unión Soviética ◇ ～人 soviético
苏门答腊 Sūméndálà Sumatra
苏门羚 sūménlíng <动> capricornio de Sumatra (*Capricornis sumatraensis*)
苏木 sūmù palo (de) campeche 又作"苏方"
苏生 sūshēng ①volver a la vida; revivir ②anabiosis
苏铁 sūtiě 见"铁树" tiěshù
苏瓦 Sūwǎ Suva
苏维埃 sūwéi'āi Soviet: 最高～ el Soviet Supremo / ～政权 poder soviético
苏醒 sūxǐng volver en sí; recobrarse; recobrar el conocimiento: 他从昏迷中～过来了。Volvió en sí después de un desmayo.
苏绣 sūxiù bordado de Suzhou
苏伊士运河 Sūyīshì Yùnhé Canal de Suez
苏州码子 Sūzhōu mǎzi números de Suzhou, empleados tradicionalmente por los comerciantes para marcar precios 又作"草码"
苏子 sūzǐ semilla de perilla

酥 sū ①crujiente; curruscante: ～糖 caramelos crujientes / 香～鸡 pollo frito con especias ②pastel: 杏仁～ pastel de almendra ③debilitado; débil
酥脆 sūcuì crujiente; curruscante: ～的饼干 galleta crujiente
酥麻 sūmá debilitado y entumecido: 两腿～ tener los pies debilitados y entumecidos
酥软 sūruǎn debilitado; débil
酥油 sūyóu mantequilla ◇ ～茶 té preparado con mantequilla

窣 sū 见"窸窣" xīsū

稣 sū revivir; resucitar

sú

俗 sú ①costumbre; hábito; uso: 移风易～ transformar las costumbres y hábitos / 旧～ uso antiguo ②común; popular: ～话 sentencia popular; dicho común / 通～ (lenguaje, estilo, etc.) popular ③vulgar; trivial: ～不可耐 insoportablemente vulgar ④laico; seglar; lego: 僧～ bonzos y laicos
俗称 súchēng nombre vulgar
俗话 súhuà <口> dicho común; sentencia popular; proverbio: ～说 como dice (reza) el proverbio
俗名 súmíng nombre vulgar; nombre local
俗气 súqi vulgar; basto; cursi; de mal tono: ～的装饰 adorno cursi
俗尚 súshàng uso; costumbre; moda
俗套 sútào fórmulas convencionales; conveniencias; convencionalismos; tópicos: 不落～ no someterse a las fórmulas convencionales; salirse del camino trillado
俗体字 sútǐzì caracteres chinos de escritura no estandarizada
俗语 súyǔ dicho; aforismo; proverbio; adagio; refrán
俗字 súzì 见"俗体字" sútǐzì

sù

夙 sù <书> ①de mañana; por la mañana temprano ② viejo; antiguo; inveterado: ～志 aspiración alimentada por largo tiempo
夙仇 sùchóu viejo enemigo
夙敌 sùdí 见"夙仇" sùchóu
夙诺 sùnuò promesa hecha antiguamente
夙世 sùshì <书> de una existencia larga; viejo; inveterado: ～冤家 viejo enemigo
夙嫌 sùxián enemistad inveterada
夙兴夜寐 sùxīng-yèmèi levantarse temprano y acostarse tarde — trabajar día y noche; atarearse
夙夜 sùyè día y noche: ～操劳 trabajar día y noche
夙愿 sùyuàn deseo acariciado desde hace mucho tiempo

诉 sù ①decir; contar; relatar; informar: 告～ decir ②desahogarse; abrirse; franquearse: 倾～ desahogarse con alguien (diciéndole sus sentimientos, etc.) / 互～衷情 contarse sus intimidades uno a otro ③acusar; denunciar: 控～ acusar / 上～ apelar (a un tribunal superior) ④apelar; acudir; recurrir: ～诸社会舆论 apelar a la opinión pública / ～诸武力 recurrir a la fuerza; acudir a las armas
诉苦 sùkǔ ①narrar alguien sus sufrimientos; confiar sus penas: 诉旧社会的苦 narrar sus sufrimientos en la vieja sociedad ②quejarse: 别～了。No te quejes.
诉说 sùshuō decir; relatar; contar; narrar: ～苦衷 contar alguien sus preocupaciones y dificultades; confiar sus penas / ～事情经过 contar lo que ocurrió
诉讼 sùsòng <法> pleito; causa; juicio; litigio; proceso: 民事～ pleito civil; causa civil / 刑事～ pleito criminal; causa criminal / 民(刑)事～法 código de procedimiento civil (criminal) / 对某人提出～ poner pleito a alguien; llevar a juicio a alguien; entablar un proceso contra alguien / 撤销～ retirar la querella (acusación) ◇ ～程序 procedimiento judicial / ～代理人 procurador/～法 derecho procesal / ～费 costas de juicio; costas de litigio; costas procesales / ～条例 reglamento procesal
诉状 sùzhuàng <法> acusación; querella; demanda: 向法院提出～ presentar una demanda (querella) ante el tribunal

肃(肅) sù ①respetuoso ②solemne; serio: 严～ solemne; serio; grave
肃反 sùfǎn <简> (肃清反革命分子) eliminación de contrarrevolucionarios
肃静 sùjìng solemne y silencioso: 全场～无声。Reinaba en la sala un silencio absoluto.
肃立 sùlì permanecer de pie en señal de respeto: 奏国歌时全场～。Todos se pusieron de pie cuando la banda empezó a tocar el himno nacional.
肃穆 sùmù solemne y respetuoso
肃清 sùqīng eliminar; liquidar; acabar con: ～法西斯分子 eliminar a los fascistas / ～流毒 acabar con la influencia perniciosa / ～封建余孽 liquidar los males remanentes del feudalismo
肃然起敬 sùrán qǐ jìng sentir profundo respeto (a alguien): 他使我～。Me inspira un profundo respeto.

素 sù ①blanco: ～服 vestido blanco (de luto) ②de color uniforme; sencillo; simple: ～色 color uniforme y poco vistoso ③vegetal: 吃～ ser vegetariano / 三荤一～ tres platos de carne y uno de legumbres ④natural: ～性 naturaleza; disposicion natural; temperamento ⑤elemento; esencia: 色～ pigmento / 毒～ toxina / 维生～ vitamina ⑥habitualmente; corrientemente; desde siempre: 平～ ordinariamente; habitualmente / 我与他～不相识。No lo conozco desde siempre. 或 El es un perfecto extraño para mí.

素材 sùcái material (que se emplea en creación literaria o artística); acarreo

素菜 sùcài plato de verdura; comida sin carne

素餐 sùcān ①comida de vegetales; comida sin carne ②ser vegetariano ③〈书〉 comer sin hacer nada: 尸位～ no hacer nada del trabajo que tiene obligación de hacer; no dar golpe

素常 sùcháng ordinariamente; habitualmente; normalmente; de costumbre: ～他到十二点钟才睡觉。De costumbre se acuesta a las doce.

素淡 sùdàn (color) poco llamativo; poco vistoso

素混凝土 sùhùnníngtǔ hormigón ordinario

素净 sùjing poco llamativo; poco vistoso: 服装～ vestido de color poco llamativo

素酒 sùjiǔ ①vino servido en un banquete vegetariano ②〈方〉 banquete vegetariano

素来 sùlái siempre; hasta ahora: 他～是严格遵守纪律的。El siempre observa estrictamente la disciplina.

素昧平生 sù mèi píngshēng no haberse conocido nunca: 一个～的人 una persona no conocida nunca / 我同他～。El y yo no nos hemos conocido nunca.

素描 sùmiáo ①croquis; apunte; boceto; bosquejo ②descripción literaria de estilo sencillo

素朴 sùpǔ ①sencillo; sin adornos ②en embrión; en estado incipiente

素日 sùrì habitualmente; de ordinario; de costumbre: 他～不爱说话。El suele ser muy callado.

素食 sùshí ①régimen vegetariano ②ser vegetariano ◇ ～者 vegetariano

素数 sùshù 〈数〉 número primo

素席 sùxí banquete vegetariano

素馨花 sùxīnhuā jazmín

素雅 sùyǎ sencillo pero elegante; sin adornos y de buen gusto: 衣着～ vestido sencillo y elegante

素养 sùyǎng formación; cultivacion: 艺术～ formación artística; cultura artística

素因子 sùyīnzǐ 〈数〉 factor primo

素油 sùyóu aceite vegetal

素质 sùzhì ①cualidad; calidad: 政治和军事～ el nivel de la preparación política y militar / 提高干部队伍的～ elevar la calidad del contingente de cuadros / 身体～ constitución física ②〈心〉〈医〉 diátesis: 出血～ diátesis hemorrágica

速

sù ①rápido; pronto; veloz: 收效甚～ producir resultados rápidos; tener un efecto inmediato / 加～生产 acelerar la producción ②rapidez; velocidad: 音～ velocidad del sonido / 光～ velocidad de la luz / 高～ a gran velocidad / 全～ a toda velocidad / 欲～则不达。La prisa no conduce al éxito. ③〈书〉 invitar: 不～之客 huésped no invitado; intruso

速成 sùchéng programa educacional intensivo ◇ ～班 curso acelerado; curso breve; cursillo intensivo / ～教学 enseñanza rápida / ～识字法 método rápido para aprender a leer

速冻 sùdòng congelación rápida ◇ ～蔬菜 legumbres de congelación rápida

速度 sùdù ①〈物〉 velocidad: 初～ velocidad inicial / 匀～ velocidad uniforme / 加～ velocidad acelerada / 逃逸～ 〈宇航〉 velocidad de escape / 轨道～ velocidad orbital / 巡航～ velocidad de crucero ②〈乐〉 tiempo; tempo ③velocidad; ritmo; tiempo: 加快～ acelerar la velocidad / 生产～ ritmo de la producción / 工业化的～ ritmo de la industrialización / 列车以每小时六十公里的～行驶。El tren va con una velocidad de 60 kilómetros por hora. ◇ ～滑冰 〈体〉 patinaje de velocidad / ～计 indicador de velocidad; velocímetro / ～限制 〈车〉 límite de velocidad

速记 sùjì ①taquigrafía; estenografía ②taquigrafiar; estenografiar: 把讲话～下来 taquigrafiar un discurso ◇ ～员 taquígrafo; estenógrafo

速决 sùjué decisión rápida; resolución pronta: 速战～ librar una batalla rápida para conducir a una decisión ◇ ～战 guerra (batalla) de decisión rápida

速率 sùlǜ velocidad; ritmo: 冷却～ velocidad de refrigeración

速溶 sùróng solución (disolución) rápida ◇ ～咖啡 café instantáneo

速射 sùshè 〈军〉 tiro rápido ◇ ～炮 cañón de tiro rápido

速调管 sùtiáoguǎn 〈无〉 klistrón

速效 sùxiào resultado rápido; efecto inmediato ◇ ～肥料 fertilizante de acción rápida

速写 sùxiě ①croquis; apunte; boceto; bosquejo ②escrito breve o esquemático; descripción de estilo sencillo;apunte

宿

sù ①pasar la noche; pernoctar: 借～ tomar hospedaje en casa ajena, hotel, etc.; hospedarse; alojarse / 露～ pasar la noche al raso ②〈书〉 viejo; antiguo; inveterado: ～志 ambición abrigada por largo tiempo ③〈书〉 viejo; veterano: ～儒 letrado viejo; viejo erudito / ～将 general veterano ④〈姓〉 Su

另见 xiǔ; xiù

宿弊 sùbì vicio inveterado; vicio arraigado

宿娼 sùchāng frecuentar el trato con prostitutas; putear

宿根 sùgēn 〈植〉 ①raíz perenne ②raíz bienal

宿疾 sùjí enfermedad inveterada; enfermedad crónica

宿将 sùjiàng ①general veterano ②veterano: 棋坛～ ajedrecista veterano

宿命 sùmìng fatalidad; predestinación ◇ ～论 〈哲〉 fatalismo / ～者 fatalista

宿诺 sùnuò 见"夙诺" sùnuò

宿舍 sùshè alojamiento; albergue; dormitorio; residencia: 学生～ dormitorio de una escuela; dormitorio de estudiantes / 职工～ vivienda para empleados y obreros

宿营 sùyíng acampar (un ejército)

宿怨 sùyuàn odio inveterado

宿愿 sùyuàn deseo abrigado desde hace mucho tiempo

宿主 sùzhǔ 〈生〉 huésped: 中间～ huésped intermedio / 终～ huésped final

粟

sù ①mijo ②〈姓〉 Su

溯(泝、遡)

sù ①ir contra la corriente: ～流而上 ir río arriba ②remontarse a; evocar; recordar: 回～往事 evocar hechos pasados

溯源 sùyuán remontarse a la fuente: 追本～ remontarse al origen; remontarse a la fuente

塑

sù modelar; moldear: ～像 modelar una estatua / 泥～ escultura de arcilla

塑度计 sùdùjì 〈工〉 registrador de plásticos; plastígrafo; plastómetro

塑化木 sùhuàmù 〈材〉 madera plástica

塑炼 sùliàn plastificar ◇ ～机 plastificadora

塑料 sùliào material plástico; plástico: 工业～ plásticos industriales / 通用～ plásticos de uso general / 工程～ plásticos para ingeniería / 氟～ plásticos fluorados / 泡沫～ plástico esponjoso ◇ ～板 〈电〉 placa de plástico / ～薄板 〈材〉 plástico en hojas / ～薄膜 película plástica / ～袋 bolsa de plástico / ～绝缘体 aislamiento plástico / ～连接 unión plástica / ～膜电容器 〈电〉 condensador de película de plástico / ～溶液 plastisol / ～涂料 pintura plástica / ～印版 〈印〉 clisé de plástico / ～炸弹 bomba de plástico

塑限 sùxiàn 〈地〉 límite plástico

塑像 sùxiàng estatua; figura

塑性 sùxìng plasticidad ◇ ～变形 deformación plástica /

～凝胶 plastigel / ～青铜 bronce plástico / ～水泥 cemento plástico / ～土 arcilla plástica / ～炸药 explosivo plástico / ～指数 índice de plasticidad
塑造 sùzào ①modelar; moldear: ～一座半身像 modelar un busto / ～艺术 artes plásticas ②crear; plasmar: ～一个先进工人的形象 crear una figura de obrero avanzado
塑造术 sùzàoshù plástica

嗉(膆) sù

嗉子 sùzi buche (de una ave); papo 又作"嗉囊"

愫 sù 〈书〉 sentimiento sincero; sinceridad: 情～ sentimientos puros y sinceros

鹔(鷫) sù

鹔鹴 sùshuāng una ave mencionada en libros antiguos

傈 sù 见"傈僳族" Lìsùzú

簌 sù

簌簌 sùsù ①〈象〉 susurrar: 风吹树叶～响。El viento susurraba por entre las hojas de los árboles. ②(lágrimas) cayendo a torrentes

suān

酸(痠⑤) suān ①〈化〉 ácido: 盐～ ácido clorhídrico / 硝～ ácido nítrico ②agrio; ácido: ～梨 pera agria / ～果 fruta ácida; agrios / 这苹果很～。La manzana está muy ácida. / 牛奶～了。La leche se ha agriado (picado). ③triste; apenado; afligido: 心～ sentirse triste; estar apenado / 我祖母鼻子一～,流下泪来。Las narices de mi abuela se le crisparon y empezó a llorar. ④pedante: impráctico: ～秀才 viejo letrado pedante ⑤dolor leve; agujeta; molestia: 腰～背痛 tener una agujeta en la espalda; sentir un dolor en la zona lumbar

酸菜 suāncài col (repollo) encurtido chino; verdura encurtida
酸橙 suānchéng ①〈植〉 cidro (*Citrus aurantium*); azambogo; azamboo ②cidra; azamboa
酸处理 suānchǔlǐ 〈石油〉 tratamiento ácido
酸楚 suānchǔ afligido; angustiado
酸脆性 suāncuìxìng 〈冶〉 fragilidad ácida
酸蛋 suāndàn 〈化工〉 tanque ovalado
酸电解质 suāndiànjiězhì electrólito ácido
酸度 suāndù 〈化〉 acidez ◇ ～系数 coeficiente de acidez
酸反应 suānfǎnyìng 〈化〉 reacción ácida
酸酐 suāngān 〈化〉 anhídrido de ácido
酸根 suāngēn 〈化〉 radical ácido
酸化 suānhuà 〈化〉 acidificación ◇ ～剂 acidulante / ～增强剂 intensificador
酸基 suānjī 〈化〉 grupo acídico; grupo ácido
酸解 suānjiě 〈化〉 acidólisis
酸辣汤 suānlàtāng sopa de pimienta con vinagre
酸量计 suānliàngjì 〈化〉 acidímetro
酸溜溜 suānliūliū ①ácido; agrio ②dolor leve; agujeta: 走了一天的路,我的腿肚子有点儿～的。Me duelen un poco las piernas después de haber andado todo el día. ③triste; lúgubre ④algo celoso ⑤pedante
酸马奶 suānmǎnǎi kumis (bebida fermentada con leche de yegua)
酸梅 suānméi ciruela ahumada ◇ ～汤 jugo de ciruelas agridulce
酸木 suānmù 〈植〉 oxidentro
酸牛奶 suānniúnǎi yogur; yogurt
酸溶液 suānróngyè 〈化〉 disolución ácida
酸乳 suānrǔ 见"酸牛奶" suānniúnǎi
酸软 suānruǎn dolorido y débil: 我觉得四肢～。Me siento desfallecer.
酸式盐 suānshìyán 〈化〉 sal ácida
酸甜苦辣 suān-tián-kǔ-là agrio, dulce, amargo, picante — alegrías y penas de vida
酸痛 suāntòng agujetas: 两腿～ sentir agujetas en las piernas / 浑身～ dolerle a alguien todo el cuerpo
酸味 suānwèi sabor ácido; gusto acre
酸洗 suānxǐ 〈冶〉 decapado ◇ ～斑点 〈冶〉 mancha de decapado / ～残渣 〈冶〉 hollín / ～污斑 descolorado por decapado / ～液 lavado ácido
酸细胞 suānxìbāo célula ácida
酸辛 suānxīn triste; amargo
酸性 suānxìng acidez ◇ ～反应 reacción ácida / ～腐蚀 corrosión ácida / ～钢 acero ácido / ～矿水 〈采矿〉 agua ácida de mina / ～粘土 〈地〉 arcilla ácida / ～气体 gases ácidos / ～染料 colorante ácido / ～水 〈水文〉 agua acídula / ～土 〈地〉 suelo ácido / ～转炉 convertidor Bessemer
酸血症 suānxuèzhèng 〈医〉 acidemia
酸雨 suānyǔ lluvia ácida
酸枣 suānzǎo azufaifo silvestre
酸值 suānzhí 〈化〉 índice de ácido
酸中毒 suānzhòngdú 〈医〉 acidosis

suàn

蒜 suàn ajo: 一辫～ una ristra de ajos

蒜瓣儿 suànbànr diente de ajo; ajo
蒜毫 suànháo 见"蒜苔" suàntái
蒜黄 suànhuáng hojas amarillentas (tiernas) de ajo
蒜苗 suànmiáo 〈方〉 ①tallo tierno de ajo ②ajo puerro
蒜泥 suànní puré de ajos
蒜素 suànsù 〈化〉 alicina
蒜苔 suàntái tallo de ajo
蒜头 suàntóu cabeza (bulbo) de ajo

算(祘) suàn ①calcular; contar; computar: 心～ calcular mentalmente / 掰着指头～ contar con los dedos / 能写会～ saber escribir y hacer cuentas / ～不清 perder la cuenta / 你～一下我们每人该付多少钱。Saca la cuenta de lo que nos corresponde pagar a cada uno. / 他～出了我们的开支。Sacó la cuenta de lo que habíamos gastado. / 要少花钱多办事就得多～～。Hay que contar mucho para hacer más cosas con menos dinero. ②incluir; contar: ～上你,一共有十个人。Hay diez personas, incluyéndote a ti. / 你们去郊游把我也～上。Cuenten ustedes conmigo para su excursión. / 不～妇女已达一千人。Sin contar a las mujeres, llegan a mil. / 我们把他～在学校里最优秀的学生内。Lo incluimos entre los mejores alumnos de la escuela. ③planear; calcular: 失～ calcular mal; tomar una decisión indiscreta / 暗～ conspirar contra alguien ④suponer; presumir: 我～他今天该动身了。Presumo que él debe partir hoy. ⑤considerar; tomar como; juzgar como: 他可～是一个熟练工人。El puede ser considerado como un obrero calificado. / 这幢房子～得上豪华。Esta casa entra en la categoría de las de lujo. / 这～是我借给他的。Se lo di a título de préstamo. / 就～我知道,也不会告诉你。Aun cuando lo supiese, no te lo diría. ⑥tener peso; contar: 我说的不～,还得大伙儿说。Lo que cuenta no es lo que digo sino lo que decimos todos. / 这次抽签不～。Este sorteo no vale. / 你怎么刚说了又不～了? ¿Cómo puedes desdecirte de la promesa que acabas de hacerme? / 和这个困难比起来,其他的都～不了什么。Cualquier otra dificultad no es nada ante ésta. / 这对我来讲～不了什么牺牲。Eso no representa para mí ningún sacrificio. / 这个问题究竟谁说了～? En definitiva, ¿quién va a decir la última palabra con respecto a este problema? ⑦por fin; al fin; al fin y al cabo; finalmen-

te: 现在我～把他说服了。Al fín he conseguido convencerlo. / 问题～解决了。El problema se ha resuelto al fin y al cabo. ⑦[后面跟"了"] dejar pasar; ¡déjalo estar!: ～了,别说了! ¡Con eso basta! 或 ¡Déjalo estar! / 他不愿意去就～了吧,咱们反正去。Si no quiere ir allá él, iremos de cualquier manera. / 你回你的家,我回我的家,事情就此～了罢。Tú te vas a tu casa, yo a la mía, y aquí paz y después gloria.

算尺 suànchǐ regla de cálculo

算得 suàndé ser considerado como

算法 suànfǎ 〈数〉 algoritmo ◇ ～翻译 〈计〉 traducción de algoritmo / ～语言 lenguaje algorítmico

算卦 suànguà prever el futuro por medio de los símbolos divinatorios

算计 suànji ①contar; calcular ②considerar; proyectar: 我正～着要上北京去。Vengo proyectando un viaje a Beijing. / 他请你们把要做的事～一下。Les invita a meditar sobre lo que van a hacer. ③suponer; calcular: 我～他明天准来。Calculo que vendrá mañana sin falta. ④conspirar; intrigar: 暗中～别人 conspirar secretamente contra otros

算命 suànmìng decir la buenaventura; practicar el sortilegio用纸牌～ echar las cartas ◇ ～先生 adivino; sortílego

算盘 suànpán ábaco: 打～ calcular en ábaco / 打如意～ hacer cálculos alegres / 打错～ equivocarse en sus cálculos / 不要打个人小～。No seas tan calculador. ◇ ～珠 bolas de un ábaco

算式 suànshì fórmula matemática

算是 suànshì por fin: 这个问题今天～解决了。Por fin se ha resuelto el asunto hoy. / 我们的计划～实现了。Nuestro plan se ha hecho realidad al fin y a la postre.

算术 suànshù aritmética: 做～ efectuar una operación aritmética ◇ ～化 aritmetización / ～和 suma aritmética / ～级数 progresión aritmética; serie aritmética / ～平均值 media aritmética / ～运算 〈计〉 operación aritmética

算数 suànshù contar; mantenerse en vigencia; seguir en pie: 说话不～ faltar a la palabra; llamarse andana; no atenerse a una promesa cuando llega el momento de cumplirla / 这次投票不～,因为未达到法定人数。La votación no vale porque no hay quórum. / 这些规定仍然～。Estos reglamentos siguen en pie (se mantienen en vigencia). / 我们说话是～的。Nuestra palabra cuenta. 或 Cumplimos lo que decimos.

算题 suàntí problema de matemáticas; cuestión

算学 suànxué ①matemáticas ②aritmética

算帐 suànzhàng ①hacer cuentas; sacar las cuentas: 算细帐 hacer una cuenta detallada ②ajustar las cuentas a alguien; vengarse de alguien: 和侵略者～ ajustar las cuentas a los invasores / 你骗了我,我会找你～的。Me vengaré de ti por haberme engañado.

算子 suànzǐ 〈数〉 operador: 微分～ operador diferencial ◇ ～理论 〈数〉 teoría de operadores

suī

尿 suī orina
另见 niào

尿脬 suīpāo 〈方〉 vejiga 又作"尿泡"

虽(雖) suī 〈连〉 aunque; no obstante; si bien; aun cuando: 他工作～忙,但忙而不乱。No obstante que está ocupado en su trabajo tiene todo en orden. / 房子～小,但很舒适。La casa es pequeña, pero cómoda. / 这本书～有不足之处,但还是好书。Es un buen libro aun con algunos defectos. / 为人民而死,～死犹荣。Si uno muere por el pueblo es honorable aunque muerto. 或 Es una honra morir por el pueblo. 或 El morir por el pueblo es glorioso.

虽然 suīrán 〈连〉 aunque; no obstante: ～有严重的自然灾害,我们还是再一次获得了丰收。Hemos obtenido otra buena cosecha a pesar de las graves calamidades naturales. / 他～上了年纪,可干起活来还像小伙子一样。Aun siendo viejo trabaja como los jóvenes.

虽说 suīshuō 〈口〉〈连〉 aunque; no obstante: ～他很严厉,但很公正。Es justo aunque severo. / 这件大衣～旧了,还是可以穿的。Este abrigo, viejo y todo, cumple su papel. / ～我国还不十分发达,但近年来在各方面都有了较大的发展。No digamos que el nuestro es un país bien desarrollado, pero ha logrado grandes adelantos en todos los terrenos en los últimos años.

虽则 suīzé 〈连〉 aunque; no obstante que

荽 suī 见"芫荽" yánsuī

睢 suī 见"暴戾恣睢" bàolì-zìsuī

suí

绥 suí 〈书〉 ①pacífico; en paz ②pacificar

绥靖 suíjìng pacificar; apaciguar ◇ ～区 zona de pacificación / ～政策 política de apaciguamiento

隋 Suí ① dinastía Sui (581-618) ②〈姓〉 Sui

随(隨) suí ①seguir: 你～我来吧。Sígueme. 或 Ven conmigo. ②conformarse; adaptarse: ～大多数人的意见 someterse a la voluntad de la mayoría / 只要你们做得对,我都～着。Estaré de acuerdo con ustedes con tal que sea correcto lo que hacen. ③dejar (a alguien hacer lo que quiera): 去不去～你。Depende de ti ir o no. / ～你的便。Haz lo que te parezca. ④junto con (alguna otra acción): 请您～手把门带上。Haga el favor de cerrar la puerta detrás suyo. ⑤〈方〉 parecerse a; asemejarse a: 这孩子长得～他父亲。El niño se asemeja (se parece) a su padre. 或 El niño ha salido a su padre. 或 El niño es el vivo retrato de su padre.

随笔 suíbǐ ①ensayo ②apuntes

随便 suíbiàn ①hecho al azar; informal: ～闲谈 (estar de) palique; charla / ～说了几句 hacer algunas observaciones sin trascendencia / 你怎么能这样～答应呢? ¿Cómo pudiste aceptarlo a la ligera? / 我～打开一本书就看了起来。Abrí un libro al azar y empecé a leer. ②hacer alguien lo que le parezca: ～吃吧。Sírvase sin cumplidos. / (主人对客人)请～吧。Siéntase como en su casa. / 请～坐。Siéntate donde quieras. 或 Siéntate con comodidad. / 我们都是老同学,大家很～。Hemos sido compañeros de colegio y tenemos mucha confianza. / 孩子们可以在这儿～玩耍。Aquí pueden los niños jugar a gusto. / 他太～了,我不得不劝止他。Se tomaba demasiadas confianzas y tuve que pararle los pies. ③descuidado; negligente: 工作～ ser negligente en el trabajo / 说话～ no tener alguien cuidado con lo que dice; hablar con libertad; no tener pepita en la lengua / 他衣着～。Viste con desgaire. 或 Está despreocupado en el vestir. 或 Se viste de cualquier manera. ④a su libre albedrío; a su antojo; de manera arbitraria: ～撕毁协议 anular un tratado arbitrariamente / 你不能～解雇工人。No puedes despedir a los obreros a tu antojo. ⑤de cualquier manera; como sea: 你～什么时候来都行。Puedes venir en cualquier momento. / ～给我点什么东西吃吧。Dame de comer lo que sea.

随波逐流 suíbō-zhúliú dejarse llevar por la corriente; ir (marchar) a la deriva; seguir la corriente

随处 suíchù en cualquier sitio; por todas partes: 新的楼房～可见。Se ven edificios recién construidos dondequiera.

随从 suícóng ①acompañar (al superior) ②séquito; comi-

tiva; cortejo; acompañamiento; escolta

随大溜 suídàliù dejarse llevar por la corriente; seguir la corriente; ajustarse a la tendencia general

随带 suídài ①junto con: 信外～书籍一包。La carte va acompañada de un paquete de libros. 或 Adjunto le remito un paquete de libros. ②tomar una cosa consigo: ～行李两件 dos piezas de equipaje que un pasajero lleva consigo

随地 suídì dondequiera; en cualquier sitio; en todas partes: 不准～吐痰。Se prohibe escupir.

随动件 suídòngjiàn 〈机〉 seguidora; pieza movida por otra

随风倒 suífēngdǎo doblarse con el viento — dejarse dominar fácilmente (por cualquier parte que tiene más poder o influencia); arrimarse al sol que más caliente

随风转舵 suí fēng zhuǎn duò girar el timón según el viento — adaptarse a las circunstancias cambiantes

随和 suíhe amable; afable; simpático: 他脾气～,跟谁都合得来。Tiene un carácter afable y se aviene con todo el mundo.

随后 suíhòu 〈副〉 inmediatamente; después; enseguida: 你先走,我～就到。Vete primero, llegaré en seguida.

随机 suíjī ①〈统〉 aleatorio ②〈数〉 estocástico ◇ ～编码 〈讯〉 ordenación por sorteo / ～抽样 muestreo aleatorio / ～方案 〈计〉 esquema de disposición al azar / ～存取 〈计〉 acceso al azar / ～过程 〈数〉 proceso estocástico / ～化 〈统〉 aleatorización / ～数〈数〉 números aleatorios / ～误差 error aleatorio / ～预报 〈气〉 pronóstico casual / ～噪声 〈数〉 ruido aleatorio

随机应变 suíjī-yìngbiàn adaptarse a las circunstancias cambiantes; obrar según las circunstancias; cabriolar

随即 suíjí inmediatamente; en seguida; acto seguido (continuo): 工作完了,我～就来。Vendré inmediatamente después de haber terminado el trabajo. / 他从书架上抽出厚厚一本书,～翻了起来。Sacó un libro grueso del estante y empezó a hojear en seguida.

随口 suíkǒu hablar sin pensar; decir alguien cuanto se le viene a la boca; decir lo que le pasa por la cabeza: ～答应 decir "sí" distraídamente; consentir sin pensar / ～乱说 decir alguien lo que le da la gana

随群 suíqún actuar como los demás

随人俯仰 suí rén fǔ-yǎng estar a merced de alguien; seguir a alguien servilmente

随身 suíshēn (llevar) consigo: 他～只带了三元钱。Tiene encima sólo tres *yuan.*/他总是～带着一个皮包。Lleva siempre consigo una cartera. ◇ ～行李 equipaje personal / ～武器 armas de cinturón

随声附和 suí shēng fùhè hacerse eco de lo que dice otro; repetir como loro; hacer coro a otro

随时 suíshí ①en cualquier momento; en todo momento; a cualquier hora: ～准备消灭任何敢于入侵我国的敌人 estar listo en todo momento para aniquilar a cualquier enemigo que ose invadir nuestro país / ～交流意见,增进相互了解 intercambiar opiniones constantemente para acrecentar la comprensión mutua / 他～都可能回来。Puede volver a cualquier hora. / 他病得很重,～都可能死去。Está muy grave y puede morirse de un momento a otro. / 有了问题～向我报告。Póngame al corriente de cualquier problema que pueda surgir. ②cuando sea necesario; como la ocasión requiera: ～纠正错误 corregir errores tan pronto como surjan / ～表扬好人好事 elogiar a las personas y hechos sobresalientes cuando la ocasión se presente / 工厂设备应～维修。Hay que dar mantenimiento a los equipos de la fábrica en su oportunidad.

随时随地 suíshí suídì en todo momento y lugar; en todo momento y por todas partes: ～为人民的利益服务 prestar servicio en todo momento y lugar en interés del pueblo

随手 suíshǒu de paso; sin molestia adicional: 出门时～关灯。Apague la luz al salir. / ～关门 Cierre la puerta detrás suyo. / 他～翻开一本书就读了起来。Abrió un libro al azar y empezó a leer.

随俗 suísú cumplir con la convención; seguir las costumbres (los usos); actuar como otros se portan

随…随… suí... suí... [分别用在两个动词或动词性词组前面,表示后一动作紧接前一动作]: 随叫随到 presentarse tan pronto como le llaman / 学生们随到随考。Los alumnos van examinándose a medida que llegan. / 雪随下随化。La nieve se derretía al caer.

随体 suítǐ 〈生理〉 satélite ◇ ～带 banda satélite

随同 suítóng ir en compañía de; ir acompañado; seguir: 老工人～工程师来到工场。Acompañados del ingeniero, los viejos llegaron al sitio de construcción. / 明天我～你们去博物馆。Mañana iré con ustedes al museo.

随乡入乡 suí xiāng rù xiāng adonde fueres, has lo que vieres; cuando a Roma fueres, haz lo que vieres; adaptarse a las costumbres de un país

随想曲 suíxiǎngqǔ 〈乐〉 capricho

随心所欲 suí xīn suǒ yù hacer alguien lo que le da la gana; obrar a su antojo (a su albedrío); hacer de su capa un sayo; seguir sus caprichos; hacer su voluntad: 谁也不能～地加以解释。Nadie puede interpretarlo según le convenga.

随行人员 suíxíng rényuán séquito; comitiva; cortejo; acompañamiento: 总统及其～ el presidente y su séquito

随意 suíyì a voluntad; a su antojo; a su gusto: ～撕毁停战协议 hacer añicos a voluntad el acuerdo de tregua / 这儿的商品您可以～挑。Aquí puede elegir las mercancías a su gusto. ◇ ～肌 〈生理〉 músculo voluntario / ～取样 〈矿〉 muestra aleatoria

随遇而安 suí yù ér ān sentirse a gusto dondequiera que esté; sentirse como en su casa en cualquier parte; ser capaz de adaptarse a diferentes circunstancias

随遇平衡 suíyù pínghéng 〈物〉 equilibrio indiferente

随员 suíyuán ①cortejo; séquito; comitiva ②〈外〉 agregado: 新闻～ agregado de prensa

随葬品 suízàngpǐn 见"随葬物" suízàngwù

随葬物 suízàngwù objetos funerarios; artículos de entierro

随着 suízhe a medida que; mediante; con: ～时间的推移 al correr del tiempo; con el transcurso del tiempo / ～情况的变化 según el cambio de las circunstancias / ～生产的发展,人民的生活不断改善。Con el desarrollo de la producción, la vida del pueblo va mejorando. / ～科学技术的发展,人类征服自然的能力也不断增长。La capacidad del hombre para conquistar la naturaleza va en aumento mediante el desarrollo de la ciencia y la tecnología. / 她们的表情和动作～音乐的节奏而变换。Sus expresiones y movimientos cambiaban al compás de la música.

遂 suí 见"半身不遂" bànshēn bùsuí
另见 suì

suǐ

髓 suǐ ①〈生理〉 tuétano ②〈生理〉 substancia parecida al tuétano; pulpa; médula: 脑～ masa encefálica / 脊～ médula espinal ③〈植〉 médula

髓腔 suǐqiāng 〈生理〉 cavidad pulposa

髓室 suǐshì 〈生理〉 cámara pulposa

suì

岁(歲、嵗、歳) suì ①año: ～末 final del año / ～入 ingresos anuales / ～出 gastos anuales / 辞旧～,迎新年 tocar las campanas por la ida del año viejo y por la llegada del nuevo; despedir al año viejo y recibir al nuevo ②año (de edad): 八～的孩子 un niño de ocho años

/ 十五～的少女 jovencita de quince abriles / 这是匹三～口的马驹子。Este es un potro de tres hierbas. / 你儿子几～了？¿Cuántos años tiene tu hijo? / 他比我大三～。Tiene tres años más que yo. 或 Me lleva tres años. / 我们俩同～。Nosotros dos tenemos la misma edad. ③año (de cosecha): 歉～ año de escasez; vacas flacas
岁差 suìchā 〈天〉 precesión de los equinoccios
岁除 suìchú 〈书〉 último día del año; la víspera del año nuevo
岁寒三友 suìhánsānyǒu los tres amigos del invierno —el pino y el bambú (que guardan sus hojas) y el ciruelo (que florece en invierno)
岁阑 suìlán 〈书〉 final del año
岁杪 suìmiǎo 〈书〉 fin del año
岁暮 suìmù 〈书〉 fin del año: ～天寒。El tiempo frío empieza cuando el año llega a su fin.
岁首 suìshǒu 〈书〉 comienzo del año
岁数 suìshu 〈口〉 edad; años: 上了～的人 un hombre entrado en años / 老人家，您多大～了？¿Qué edad tiene usted, abuelo?
岁星 suìxīng antiguo nombre para el planeta Júpiter
岁修 suìxiū reparación anual
岁月 suìyuè años; tiempo: 过去的～ los años idos / 漫长的～ largos tiempos / 在艰苦斗争的～里 en los años de la lucha ardua / ～不居。La misma ocasión no se presenta dos veces. 或 El tiempo no espera.

祟 suì espíritu maligno; fantasma: 作～ obrar como un espíritu maligno; llevar el diablo en el cuerpo; provocar disturbios

遂 suì ①satisfacer: ～愿 tener alguien satisfechos sus deseos; cumplírsele a alguien los deseos ②tener éxito: 所谋不～ salir (resultar) fallido un intento ③〈书〉entonces; inmediatamente después: 病人服药后腹痛～止。El paciente dejó de sentir dolor en el estómago inmediatamente después de que había tomado la medicina.
另见 suí
遂心 suìxīn a la medida de su deseo; tal como lo desea alguien; a pedir de boca: ～如意 perfectamente satisfecho
遂意 suìyì a la medida de su deseo; tal como lo desea alguien; a pedir de boca; a su gusto: 有些同志，稍不～就消极起来。Algunos camaradas adoptan una actitud pasiva apenas algo va en contra de sus deseos.

碎 suì ①hacerse pedazos; hacerse añicos; romperse: 杯子打～了。El vaso se ha hecho pedazos. / 飞机掉到地上摔得粉～。El avión cayó a tierra y se estrelló. / 使人心～ desgarrarle a alguien el corazón ②fragmentario; incompleto: ～布 retales de tela; retazo de tela / ～玻璃 cascos de vidrio ③parlanchín; charlatán; gárrulo: 嘴太～ hablar demasiado; ser un parlanchín
碎步儿 suìbùr pasos cortos rápidos 又作"碎步子"
碎钢粉 suìgāngfěn 〈材〉 granalla de acero
碎浆机 suìjiāngjī 〈机〉 pulpero
碎煤机 suìméijī 〈机〉 trituradora de carbón
碎片 suìpiàn trozo pequeño; fragmento; astilla; casco ◇ ～取样 muestreo por puntos / ～云〈气〉 pannus
碎石 suìshí ①〈建〉 piedra machacada; piedra triturada; grava ②〈地〉 astilla ◇ ～机 trituradora de piedra; granuladora / ～路 macadam / ～器〈医〉 litotritor / ～术〈医〉 litotricia / ～洗出术〈医〉 litolapaxia
碎胎术 suìtāishù 〈医〉 embriotomía
碎屑 suìxiè ①recorte ②〈地〉 clasto ◇ ～比 índice de clasticidad / ～沉积〈地〉 sedimento detrítico / ～矿物〈矿〉 minerales detríticos / ～岩 roca clástica
碎音 suìyīn 〈乐〉 acciacatura
碎雨云 suìyǔyún 〈气〉 nubes correo
碎嘴子 suìzuǐzi 〈方〉 ①cotorrear; charlatanear: 两句话能说完的事就别犯～了。No hables tanto cuando puedes decirlo en unas pocas palabras. ②persona muy habladora; cotorra; parlanchín; boquirroto; charlatán

隧 suì
隧道 suìdào túnel: 铁路～ túnel de ferrocarril ◇ ～电阻器〈电子〉 resistor túnel / ～工 operario de aire comprimido / ～开掘车〈机〉 vehículo para hacer túneles / ～棚子〈矿〉 puntales de entibación de galerías / ～效应〈电子〉 efecto túnel / ～整流器 rectificador túnel / ～钻进机〈机〉 barrena para túneles

燧 suì ①utensilio prehistórico para producir fuego ②almenara como señal de alarma
燧石 suìshí pedernal; sílex; piedra de chispa ◇ ～玻璃 vidrio flint / ～化〈地〉 chertificación / ～岩 silexita

邃 suì 〈书〉 ①remoto (en tiempo o espacio): ～古 antigüedad remota ②profundo; hondo: ～精 profundo

穗(繐②) suì ①espiga (de plantas gramíneas): 麦～儿 espiga de trigo / 玉米～ mazorca / 抽～ espigar ②adorno en forma de espiga; borla, fleco ③〈别称〉(广州) Guangzhou
穗选 suìxuǎn 〈农〉 selección de espigas
穗轴 suìzhóu carozo, zuro; raspa
穗状花序 suìzhuàng huāxù 〈植〉 inflorescencia en espiga; espiga
穗枝 suìzhī 〈植〉 clado
穗子 suìzi borla; fleco: 有～的旗子 una bandera franjada con borlas

sūn

孙(孫) sūn ①nieto ②generaciones en línea recta por debajo del nieto: 曾～ bisnieto / 玄～ tataranieto ③pariente de la misma generación del nieto: 侄～ sobrino nieto ④segundo crecimiento de plantas; vástago: ～竹 nuevos brotes de bambú del viejo tocón ⑤〈姓〉 Sun
孙女 sūnnǚ nieta (hija de un hijo) ◇ ～婿 esposo de la nieta
孙媳妇 sūnxífu esposa del nieto
孙子 sūnzi nieto (por parte de padre)

狲(猻) sūn 见"猢狲" húsūn

sǔn

笋(筍) sǔn brote de bambú
笋干 sǔngān brotes de bambú secos
笋瓜 sǔnguā 〈植〉 cayote; chilacayote
笋鸡 sǔnjī pollo
笋尖儿 sǔnjiānr puntas tiernas de brotes de bambú

损 sǔn ①disminuir; perder: 增～ aumentar y disminuir / 亏～ pérdida ②dañar; perjudicar: 有益无～ sólo poder hacer bien y no mal / 以～人开始，以害己告终 empezar alguien por perjudicar a otros y terminar por dañarse a sí mismo / ～公肥私 perseguir intereses personales a expensas de los públicos / 酗酒有～健康。El beber sin moderación perjudica la salud. / 这丝毫无～于他的名声。Eso no mengua en nada (no afecta para nada) su fama. ③〈方〉 ridiculizar mordazmente: 他爱～人。Se deleita haciendo comentarios cáusticos. / 说话别太～。No seas tan sarcástico. ④〈方〉 malo; perverso: 这法子真～。Esa es una mala jugada.

损害 sǔnhài dañar; menoscabar; perjudicar; lesionar: ～庄稼 estropear cultivos; arruinar las cosechas / ～健康 atentar alguien contra su salud; arruinar (perjudicar, destrozar, minar) alguien su salud / ～他人的名誉 menoscabar (vulnerar) la reputación de alguien; mellar la honra de alguien; desacreditar a alguien / ～他人的形象 deteriorar (desprestigiar) la imagen de alguien / 光线不好,看书容易～视力。Es perjudicial a (para) la vista leer con poca luz. / 决不能～人民群众的利益。No hay que lesionar (perjudicar, menoscabar) los intereses de las masas populares bajo ningún concepto.

损耗 sǔnhào ①pérdida; desgaste: 摩擦～ pérdida por rozamiento ②〈商〉 desgaste: 物资～ desgaste material ◇～程度 grado de desgaste / ～电力 corriente de pérdidas / ～费 costo de desgaste / ～率〈商〉 proporción de mercancías deterioradas; 〈军〉 velocidad de desgaste / ～系数〈电〉 factor de pérdidas

损坏 sǔnhuài estropear; deteriorar: ～家具 deteriorar un mueble / 雨水～了水果。La lluvia ha averiado (estropeado) la fruta. / ～东西要赔。Es imperativo indemnizar por todo objeto dañado. / 不要～庄稼。Prohibido estropear los sembrados. / 货物已到,完好无～。La mercancía ha llegado sin desperfectos.

损人利己 sǔn rén lì jǐ lucrarse con perjuicio de otros; beneficiarse a expensas de otros; buscar provecho personal a expensas de otros: 凡有～之心的人,都没有好结果。Todo aquel que intenta beneficiarse a expensas de otros acaba mal.

损伤 sǔnshāng ①dañar; herir; lastimar: 你那种态度～了他的自尊心。Esa actitud tuya le hirió (en) su amor propio. / 不要～群众的积极性。No hay que mellar el entusiasmo de las masas. / 有点～的桔子 naranjas que tienen algún deterioro ②pérdida: 敌军兵力～很大。Las fuerzas enemigas sufrieron graves pérdidas.

损失 sǔnshī ①perder: ～坦克五辆 perder cinco tanques ②pérdida; daño; quebranto: 经济～ pérdidas económicas; quebrantos económicos; descalabro económico / 遭受重大～ sufrir grandes pérdidas / 暴风雨没有对收成造成严重～。La tormenta no hizo (produjo, causó) graves daños en las cosechas.

损益 sǔnyì ①aumento y disminución ②lucros y daños; ganancias y pérdidas; beneficios y pérdidas: ～相抵。Las ganancias compensan las pérdidas. ◇ ～表 balance de beneficios y pérdidas / ～帐 cuenta de beneficios y pérdidas

隼 sǔn 〈动〉 halcón

榫 sǔn espiga; barbilla; almilla: 开～ hacer espiga; espigar

榫接 sǔnjiē ①lengüeta ②empalme de ranura y lengüeta ③machihembrar

榫头 sǔntou espiga; barbilla; almilla

榫眼 sǔnyǎn escopleadura; caja; muesca; mortaja

榫子 sǔnzi 见"榫眼" sǔnyǎn

suō

娑 suō

娑罗树 suōluóshù 〈植〉 árbol sala (*shorea robusta*)

莎 suō

莎草 suōcǎo 〈植〉 juncia redonda (*Cyperus rotundus*)

唆 suō instigar; incitar: 教～ instigar; incitar / 挑～ azuzar

唆使 suōshǐ instigar; incitar: ～士兵叛乱 incitar a los soldados a la rebelión / 受敌人的～ por instigación del enemigo ◇ ～者 instigador

挲(抄) suō 见"摩挲" mósuō
另见 sā

桫 suō

桫椤 suōluó 〈植〉 ciatea espinulosa (*Cyathea spinulosa*)

梭 suō lanzadera: 无～织机 telar sin lanzaderas

梭镖 suōbiāo lanza; pica ◇～队 destacamento armado de picas

梭罗人 suōluórén hombre de solo

梭梭 suōsuō una especie de arbusto (*Holoxylon ammodendron*)

梭箱 suōxiāng 〈纺〉 caja de lanzadera

梭形杆菌 suōxínggǎnjūn 〈微〉 bacilo fusiforme

梭巡 suōxún 〈书〉 patrullar de aquí para allá

梭鱼 suōyú lucio (*Liza haematochila*)

梭状块茎 suōzhuàngkuàijīng 〈植〉 tubérculo fusiforme

梭子 suōzi ①〈纺〉 lanzadera ②peine de cartuchos; peine ③〈量〉[用于子弹] peine: 打了一～子弹 descargar todo un peine de municiones

梭子蟹 suōzixiè neca (*Portunus trituberculatus*); cámbaro; meya; rocla

梭子鱼 suōziyú barracuda; baracuda

睃 suō mirar de reojo; mirar de soslayo

羧 suō 〈化〉 carboxilo

羧化酶 suōhuàméi 〈生化〉 carboxilasa

羧基 suōjī 〈化〉 carboxilo; grupo carboxilo

羧酸 suōsuān 〈化〉 ácido carboxílico

蓑(簑) suō

蓑衣 suōyī capa de paja o de fibras de palmera (con que se proteje de la lluvia); coroza

缩 suō ①contraerse; encogerse: 热胀冷～ dilatarse con el calor y contraerse con el frío / 法兰绒一洗就～。La franela encoge con el lavado. ②retirar; encoger; retraer: 他把手伸出来又～了回去。Alargó la mano y la retiró inmediatamente. / 蜗牛把触角～了回去。El caracol retrae los cuernos (encoge las antenas). / 把话～了回去 retirar lo dicho; desdecirse; echarse atrás; echarse para atrás / 他胆怯地把身子～在扶手椅里。Este, asustado, se encoge en el sillón. / 冷得～成一团 acurrucarse (ovillarse) de frío ③retroceder; recular: 退～ retroceder / 敌人～回去了。El enemigo se ha retirado.

缩尺 suōchǐ escala; regla para reducción de escalas; regla de encogimiento ◇ ～图 dibujo a escala

缩短 suōduǎn acortar; reducir; abreviar: ～学制 acortar el período de estudio / ～距离 acortar la distancia / ～在北京的逗留时间 abreviar alguien su estancia en Beijing / 他把发言稿～成几行字。Ha reducido el discurso a unas cuantas líneas.

缩放相片 suōfàngxiàngpiàn copia a escala

缩放仪 suōfàngyí pantógrafo

缩合 suōhé 〈化〉 condensación ◇～反应 reacción de condensación / ～树脂〈化〉 resina de condensación / ～物 compuesto de condensación

缩减 suōjiǎn reducir; disminuir: ～开支 disminuir (reducir, cercenar) los gastos / ～兵员 reducir los efectivos del ejército / ～重叠的机构 cercenar organizaciones superpuestas

缩聚 suōjù 〈化〉 polimerización de condensación ◇ ～物 polímero de condensación

缩手 suōshǒu ①retirar la mano ②encogerse; retroceder; volver atrás

缩手缩脚 suōshǒu-suōjiǎo ①perder la desenvoltura por el frío; encogerse de frío ②ser demasiado cauteloso: 不要

~。No seas demasiado cauteloso.
缩水 suōshuǐ (aplicado a un tejido completamente mojado) encogerse ◇ ~甘油<化> glicidol
缩头虫 suōtóuchóng <动> gusano de bambú
缩头缩脑 suōtóu-suōnǎo ①ser tímido: ser medroso ②no atreverse a asumir responsabilidad; achicarse
缩微版本 suōwēi bǎnběn <摄> microforma
缩微卡片 suōwēi kǎpiàn <摄> microcopia
缩微胶片 suōwēi jiāopiàn microfilm
缩微照片 suōwēi zhàopiàn microfotografía
缩小 suōxiǎo reducir; disminuir; achicar; estrechar: ~城乡差别 disminuir las diferencias entre la ciudad y el campo / ~打击面 reducir el radio de ataque / ~包围圈 estrechar el cerco / 把分歧~到最低限度 minimizar las divergencias / 木头有时也会~。La madera encoge a veces.
缩写 suōxiě ①abreviatura ②abreviar; compendiar: ~一篇故事 compendiar una narración ◇ ~本 edición abreviada; versión abreviada / ~词 sigla / ~签字 iniciales
缩印 suōyìn reimprimir libros en tamaño reducido ◇ ~本 edición en miniatura
缩影 suōyǐng trasunto; miniatura; microcosmo: 这里正在发生的事情就是世界上发生的事情的~。Lo que está ocurriendo aquí es un trasunto en menor escala de lo que pasa en el mundo. / 这是旧中国农民悲惨命运的~。Es un retrato del miserable destino del campesinado en la vieja China.

suǒ

所(竔) suǒ ①lugar: 住~ morada; vivienda / 各得其~ cada uno en su propio lugar; cada uno recibe el papel que le corresponde ②[用作机关或其它办事地方的名称]: 研究~ instituto de investigación / 诊疗~ clínica / 指挥~ puesto de mando ③<量>[用于房屋等]: 一~房子 una casa / 两~学校 dos escuelas / 这~医院 este hospital ④<助> a)[跟"为"或"被"合用,表示被动]: 为众人~尊敬 ser respetado por (de) todos / 为好奇心~驱使 movido por la curiosidad / 我们不能被表面现象~迷惑。No debemos dejarnos engañar por las apariencias. b)[跟动词连用,代表接受动作的事物]: 各尽~能 de cada uno según su capacidad / 人~共知 ser del dominio público; ser sabido de todos / 前~未闻 nunca oído antes; inaudito / 无~不为 ser capaz de todo mal; hacer toda clase de maldades c)[跟动词连用,动词后再用接受动作的事物的词]: 我~认识的人 las personas que conozco / 学生们~提的问题 las preguntas que hicieron varios estudiantes d)[跟动词连用,动词后再用"者"或"的"代表接受动作的事物]: ~见者广 tienes gran experiencia / 这是我们~感兴趣的。Esto es lo que nos interesa.
所部 suǒbù tropas bajo el mando de alguien
所长 suǒcháng aquello en que alguien es fuerte; punto fuerte de alguien; el fuerte de alguien
所得 suǒdé ingresos; entradas; ganancias: 劳动~ ingresos obtenidos mediante el trabajo ◇ ~税 impuestos sobre los ingresos; impuesto sobre la renta; impuesto de utilidades
所属 suǒshǔ ①lo que está subordinado a alguien o bajo el mando de alguien: 命令~部队立即反攻 ordenar alguien a las unidades bajo su mando que lancen un contraataque inmediato / 教育部~单位 las organizaciones subordinadas al Ministerio de Educación ②aquello a que alguien pertenece o está asociado: 向~派出所填报户口 inscribirse (registrarse) en la oficina local de policía civil
所谓 suǒwèi ①lo que se llama: ~成本低,就是不出废品。Por obtención de bajos costos se entiende aquí la necesidad de evitar que haya productos de desecho. / ~百分之二是坏人乃是一种估计。Aquello de que los elementos nocivos representan el dos por ciento es solamente un cálculo. ②llamado; supuesto; sedicente: ~"自由世界" el llamado "mundo libre" / ~权威作家 escritor con pretendida autoridad / 接受~和平解决的办法 aceptar un supuesto arreglo pacífico
所向披靡 suǒ xiàng pī mí (aplicado a tropas) ir arrollándolo todo; barrer todos los obstáculos; alcanzar victorias en todas partes
所向无敌 suǒ xiàng wú dí ser invencible; ser irresistible; quebrar toda resistencia enemiga 又作"所向无前"
所以 suǒyǐ ①<连>[表示因果关系] por lo tanto; por eso; por consiguiente; de manera que: 他书写时不大注意,~出错颇多。No pone suficiente atención cuando escribe, y por consiguiente hace muchas faltas. / 他有事,~没来。No ha venido porque tiene algo que hacer. / 我马上就走,~联欢会就不能参加了。Me marcho ahora mismo, así que no podré asistir a la fiesta. / 我们工作很多,~一分钟都不能浪费。Tenemos mucho trabajo, de forma que no debemos malgastar ni un solo minuto. / 我们之~一定会胜利,是因为我们的事业是正义的。La razón por la cual triunfaremos con seguridad es que nuestra causa es justa. ②<口>[单独成句,表示原因就在这里]: ~呀,要不然,我怎么会这么说呢? ¡Eso es!, de otra manera no lo hubiera dicho yo. ③[用于固定词组中作宾语,表示实在的情由或适宜的举动]: 忘其~ olvidarse de sí mismo; perder el juicio (en un momento de excitación)
所以然 suǒyǐrán la razón por la cual; el cómo y el porqué; las causas y los motivos: 知其然不知其~ saber que la cosa es así pero no por qué es así; saber lo que se hace pero no por qué se hace / 他说了半天还是没说出个~来。Habló mucho pero no nos hizo entender nada.
所有 suǒyǒu ①poseer; tener: 这些拖拉机归我们生产队~。Estos tractores pertenecen a nuestra brigada de producción. / 这是我~书籍中最有趣的一本。Este es el libro más interesante de cuantos tengo. / 矿藏、水流…都属于国家~。Son de propiedad del Estado los yacimientos minerales, las aguas ... ②lo que posee alguien; posesiones: 尽其~ dar alguien todo lo que tiene ③todo: 把~的劲儿都使出来 hacer todos los esfuerzos / 他把~的时间都用在工作上了。Dedica todo su tiempo al trabajo. / 回答~的问题是不可能的。Es imposible contestar a cuantas preguntas se hagan. ◇ ~格<语> genitivo / ~权 derecho de propiedad; propiedad
所有制 suǒyǒuzhì sistema de propiedad; propiedad: 全民~ propiedad de todo el pueblo / 集体~ propiedad colectiva / 个体~ propiedad individual / 生产资料~的社会主义改造 la transformación socialista del sistema de propiedad de los medios de producción
所在 suǒzài lugar; sitio: 风景优美的~ un lugar pintoresco / 这是我们力量的~。En eso estriba nuestra fuerza. / 这乃是问题的焦点~。Aquí radica el quid de la cuestión. ◇ ~地 sede; ubicación
所致 suǒzhì ocasionarse por; ser el resultado de: 这次事故是由于疏忽~。El accidente fue el resultado de negligencia. / 他的失败是由于他拒绝我们的帮助~。Su fracaso se debe a que ha rechazado nuestra ayuda.

索 suǒ ①cuerda gruesa; cabo: 绳~ soga; cuerda / 麻~ cuerda de cáñamo / 船~ cabos de un buque / 绞~ dogal (para ahorcar a un reo) / 铁~桥 puente de cadenas de hierro; puente colgante ②buscar: 搜~ registrar / 遍~不得 buscar una cosa por todas partes sin encontrarla ③reclamar; pedir; exigir: ~价 pedir un precio / ~债 exigir el pago de una deuda / ~赔 reclamar una indemnización ④<书> completamente solo; solitario: 离群~居 vivir solitario ⑤<书> soso; insípido; insulso ⑥<生理> funículo; funículus ⑦<姓> Suo
索道 suǒdào cable aéreo; teleférico: 在河上架起~ tender

un cable aéreo a través del río / 高架～ teleférico
索菲亚 Suǒfēiyà Sofía
索具 suǒjù 〈船〉 aparejo; jarcia
索马里 Suǒmǎlǐ Somalia ◇ ～人 Somalí / ～语 (idioma) somalí
索赔 suǒpéi reclamar una indemnización
索取 suǒqǔ pedir; exigir: ～样品 pedir una muestra / ～资料 solicitar datos / ～巨额赔款 exigir una enorme indemnización / 帮忙后～报酬 cobrarse un favor
索然 suǒrán soso; insulso; insípido: ～寡味 aburrido e insípido
索性 suǒxìng 〈副〉[表示直接了当,干脆]: 既然已经做了,～就把它做完。Ya que has empezado el trabajo, podrías también terminarlo. / 找了几个地方都没找着,～不再找了。Si no lo hemos encontrado en ninguna parte, es mejor que simplemente dejemos de buscarlo. / 靠资格吃不了饭,～不靠它。Siendo imposible vivir a costa de tu antigüedad, es mejor que simplemente lo superes y cambies de actitud.
索引 suǒyǐn índice: 卡片～ fichero / 书名～ índice de títulos / 人名～ índice onomástico ◇ ～标记〈计〉 marca de pista

唢 suǒ

唢呐 suǒnà *suona*, instrumento de viento parecido a una trompeta

琐 suǒ trivial; insignificante; sin importancia

琐事 suǒshì nadería; pequeñez; bagatela; nimiedad; asunto baladí: 日常～ asuntos triviales cotidianos / 家庭～ cuestiones nimias de la familia / 他们老是为一些～争吵不休。Riñen continuamente por nimiedades. / 不要在这些～上花费很多时间。No hay que gastar mucho tiempo en bagatelas.
琐碎 suǒsuì insignificante; trivial; ～的问题 asuntos sin importancia / 你只看见一些～小事。No ves más que pequeñeces.
琐闻 suǒwén unas pequeñas noticias; unas informaciones sin importancia
琐细 suǒxì insignificante; menudo; trivial
琐屑 suǒxiè 〈书〉 menudo; insignificante; trivial; nimio

锁 suǒ ①cerradura: 弹簧～ cerradura de golpe (de muelle) / 字码～ cerradura de combinación / 挂～ candado / 上～ echar la llave ②cerrar con candado o llave: ～门 cerrar la puerta con un candado / 把抽屉～上 cerrar el cajón con llave; echar la llave al cajón / 把文件～起来 guardar los documentos bajo llave / 未～好 cerrar en falso / 双眉紧～ con las cejas fruncidas ③hacer una anilla (en el borde de una prenda) o sobrehilar: ～眼 hacer una presilla en un ojal / ～边 sobrehilar un borde

锁骨 suǒgǔ 〈生理〉 clavícula ◇ ～切断术〈医〉 cleidotomía / ～下动脉 arteria subclavia
锁簧 suǒhuáng 〈机〉 resorte de un candado
锁匠 suǒjiang cerrajero
锁紧 suǒjǐn 〈机〉 bloqueo: 自动～ autobloqueo ◇ ～垫圈 arandela de presión / ～螺栓 perno de fijación; perno de seguridad
锁链 suǒliàn ①cadena: 解开～ desencadenar a alguien ②grilletes; grillos; cadenas: 去掉殖民主义加在我们身上的～ librarnos de todos los grilletes que nos ha impuesto el colonialismo
锁舌 suǒshé pestillo; lengüeta
锁阳 suǒyáng 〈中药〉 cinomorio chino (*Cynomorium songaricum*)
锁钥 suǒyuè ①llave: 解决问题的～ una llave para resolver el problema ②puerta estratégica (para un centro o una ciudad importante)

SUO

嗦 suo 见"哆嗦" duōsuo; "罗嗦" luōsuo

T

tā

它(牠) tā [称人以外的事物] ello: 这杯牛奶你喝了～。Tome esta taza de leche.

它们 tāmen [称一个以上的事物] ellos; ellas

他 tā ①él: ～俩 ellos dos / ～家在农村。Su casa está en el campo. ②[泛指,不分男性和女性]: 从远处看不出～是男的还是女的。Desde lejos no se aprecia bien si es hombre o mujer el que viene. / 一个人要是离开了集体,～就将一事无成。Quienquiera que se divorcie de la colectividad no podrá realizar nada. / 每个孩子都讲了～学习战斗英雄的收获。Cada niño habló de lo que él o ella había aprendido del héroe de combate. ③[虚指,用在动词和数量词之间]: 好好睡～一觉 echar un buen sueñecito / 再读～一遍 leerlo una vez más ④otro: 调往～处 ser trasladado a otro lugar / 留作～用 reservarlo para otro uso / 此人早已～去。Él se había ido hace mucho tiempo.

他加禄人 Tājiālùrén tagalo
他加禄语 tājiālùyǔ (idioma) tagalo
他妈的 tāmāde 〈骂〉 ¡carajo!; ¡caramba!; ¡corcholis!; ¡maldito sea!; ¡qué diablos!
他们 tāmen [指人] ellos: ～俩 ellos dos; los dos / 对这个问题我们与～有不同的意见。Sobre este problema divergimos de ellos. / ～村今年丰收了。Su aldea ha obtenido una cosecha abundante este año.
他人 tārén otra persona; algún otro; otros: 把方便留给～ dejar las comodidades a los otros
他日 tārì 〈书〉 otro día; algún día; más tarde
他杀 tāshā 〈法〉 homicidio
他山攻错 tā shān gōng cuò piedras de otros montes pueden servir para pulir el jade de éste—advertencias de otros pueden ayudar a uno a enmendar sus defectos
他生物 tāshēngwù 〈地〉 alógeno
他乡 tāxiāng lugar lejos de casa; suelo extranjero: ～遇故知 encontrar a un viejo amigo en un país lejano

她 tā ella

她们 tāmen [指女性] ellas

铊 tā 〈化〉 talio (Tl)

铊中毒 tāzhòngdú 〈医〉 intoxicación por talio

趿(靸) tā

趿拉 tāla enchancletar: ～着鞋 enchancletar unas zapatillas / 别～着鞋走路。Deja de andar (ir) en chancletas. 或 Deja de chancletear.

趿拉板儿 tālabǎnr 〈方〉 babuchas de madera; zuecos

趿拉儿 tālar 〈方〉 babuchas; chancletas; chanclas

溻 tā 〈方〉 (aplicado a vestidos, etc.) quedar empapado en sudor

褟 tā coser en la superficie de una prenda

塌 tā ①desplomarse; hundirse; derrumbarse; venirse abajo: 一堵墙～了。Una pared se desplomó. / 梁断了,房顶～了下来。Fallaron las vigas y se vino abajo el techo. / 那掌声、欢呼声好像要把剧场震～了似的。 Se hundía el teatro de tantos aplausos y vivas. ②estar hundido: 他病了好久,两腮都～下去了。Tiene los carrillos hundidos después de su larga enfermedad. / ～鼻子 nariz chata; nariz roma / 花儿晒～秧了。Las flores se han marchitado por el sol abrasador. ③calmarse; serenarse: ～下心去 estar resuelto a (hacer una cosa); ponerse seriamente a (trabajar, etc.)

塌方 tāfāng ①derrumbarse; desplomarse; caerse: 大坝出现～。Una sección del dique se ha derrumbado. ②desprendimiento de tierra; derrumbamiento de tierra

塌架 tājià ①(aplicado a casas, etc.) desplomarse; derrumbarse ②(aplicado a personas) fracasar; caer; venirse abajo; arruinarse

塌棵菜 tākēcài col chino (*Brassica Chinesis* var. *rosularis*) 又作"太古菜"

塌实 tāshi ①asiduo; constante y seguro: 学习～ estudiar con asiduidad; ser un estudiante aplicado / 工作～ ser constante en el trabajo; ser un trabajador asiduo ②libre de inquietud; tranquilo: 觉得～ estar tranquilo; sentirse seguro de algo / 睡得很～ disfrutar de un sueño profundo y apacible; dormir con toda tranquilidad / 收到儿子的信后,母亲心里才～了。Al recibir la carta del hijo la madre sintió alivio (se sosegó).

塌台 tātái derrumbarse; caer del poder; caer en bancarrota; venirse al suelo

塌陷 tāxiàn hundirse; derrumbarse: 这座房子的地基～了。Los cimientos de este edificio se han hundido. ◇ ～构造〈地〉 estructura por colapso

遢 tā 见"邋遢" lātā

踏 tā

另见 tà

踏实 tāshi 见"塌实" tāshi

tǎ

溚 tǎ 〈化〉 alquitrán

塔 tǎ ①pagoda budista; pagoda ②torre: 水～ torre de agua / 灯～ torre de farol / 了望～ torre de observación / 纪念～ torre conmemorativa ③〈化〉 columna; torre: 氧化～ columna (torre) de oxidación / 蒸馏～ columna (torre) de destilación

塔吊 tǎdiào grúa de torre

塔夫绸 tǎfūchóu 〈纺〉 tafetán

塔吉克斯坦 Tǎjíkèsītǎn Tadjikistán ◇ ～人 tajik

塔吉克族 Tǎjíkèzú la nacionalidad tajik, en la Región Autónoma de Uygur de Xinjiang

塔架 tǎjià 〈电工〉 torre

塔尖 tǎjiān cúspide de una torre; picota

塔拉瓦 Tǎlāwǎ Tarawa

塔轮 tǎlún 〈机〉 polea escalonada; cono de poleas

塔那那利佛 Tǎnànàlìfó Tananarive

塔式 tǎshì en forma de torre ◇ ～发射架〈军〉 torre de lanzamiento; torre vertical de lanzamiento / ～起重机 grúa de torre / ～望远镜 telescopio de torre

塔塔尔族 Tǎtǎ'ěrzú la nacionalidad tatar, en la Región Autónoma de Uygur de Xinjiang

塔台 tǎtái 〈航空〉 torre de control

塔状积云 tǎzhuàngjīyún 〈气〉 cumulus de gran desarrollo vertical

獭 tǎ nutria; nutra: 水～ nutria (común) / 海～ nutria de mar / 旱～ marmota

鳎 tǎ 〈动〉 lenguado; suela

tà

拓(搨) tà hacer copias calcadas de inscripciones, pinturas, etc. en lápidas o recipientes de bronce

另见 tuò

拓本 tàběn libro de copias calcadas

拓片 tàpiàn copia calcada (de una inscripción lapidaria o de un recipiente de bronce)

沓 tà 〈书〉 múltiple y repetido: 杂～ numeroso y desordenado / 坏消息纷至～来。Llueven las malas noticias.

另见 dá

闼(闥) tà 〈书〉 puerta; puerta pequeña; portezuela: 排～直入 abrir la puerta empujándola y franquearla (sin dar golpes)

挞(撻) tà 〈书〉 azotar; fustigar: 鞭～ azotar; dar latigazos

嗒 tà

另见 dā

嗒然 tàrán 〈书〉 descorazonado; desanimado; desalentado: ～若失 profundamente desanimado

榻 tà cama larga y estrecha; camilla: 竹～ lecho de bambú / 藤～ camita de bejuco (junquillo) / 同～ dormir en el mismo lecho; compartir una cama

踏 tà ①pisar; pisotear; hollar: ～上舞台 pisar el escenario / ～上贵国的土地 poner el pie sobre el suelo de su país / 一脚～空 dar un paso en falso / ～进社会 cruzar el umbral de la sociedad / ～着先烈的血迹前进 marchar adelante por el camino tinto en sangre de mártires / 地质勘探队～遍了祖国的山山水水。El equipo de exploración geológica ha recorrido todos los rincones del país. ②ir al lugar (para hacer una investigacion o inspección)

另见 tā

踏板 tàbǎn ①pedal; estribo: 缝纫机～ el pedal de una máquina de coser / 加(减)速～ pedal acelerador (amortiguador) ②escabel (normalmente colocado al lado de la cama) ③〈乐〉 pedal (de un piano, etc.): 强音～ pedal fuerte / 弱音～ pedal suave

踏步 tàbù marcar el paso: 大～前进 avanzar a grandes pasos

踏勘 tàkān ①hacer sobre el terreno una inspección (de una línea férrea, sitio de obra, etc.) ②〈旧〉 hacer un funcionario una investigación personal sobre el terreno

踏看 tàkàn ir a un lugar para hacer una investigación sobre el terreno

踏破铁鞋无觅处,得来全不费功夫 tàpò tiěxié wú mìchù, délai quán bù fèi gōngfu encontrar por casualidad una cosa después de viajar por todas partes en busca de ella

踏青 tàqīng dar un paseo por el campo en primavera (cuando la hierba se ha puesto verde)

蹋 tà 见“糟蹋” zāotà

tāi

苔 tāi 见“舌苔” shétāi
另见 tái

胎 tāi ①feto; embrión: ～形 la forma del feto / 胚～ embrión; esbozo embrionario / 怀～ estar en cinta / 十月怀～ estar embarazada de diez meses lunares ②parto: 头～ primer bebé; primer parto; primogénito / 双～ parto doble / 一～十五只小猪 quince cochinillos de una lechigada ③guata; relleno (que se ponen entre la tela y el forro de un vestido o entre dos telas): 棉花～ guata de algodón ④modelo tosco (en la fabricación de porcelana, cloisoneé, etc.) ⑤neumático: 内～ cámara (de un neumático) / 外～ cubierta (de un neumático)

胎斑 tāibān 〈医〉 mancha mongólica

胎动不安 tāidòng bù'ān 〈中医〉 síntoma de un aborto cercano caracterizado por el movimiento del feto que causa dolor en el abdomen inferior

胎毒 tāidú 〈中医〉 infecciones de la piel de niños recién nacidos tales como furúnculos, ampollas, eczema, etc. que se consideran causadas por la toxina febril proveniente de la madre

胎儿 tāi'ér feto; embrión ◇ ～回声 eco fetal / ～窒息 asfixia fetal

胎发 tāifà pelo fetal; lanugo

胎粪 tāifèn meconio

胎记 tāijì 〈医〉 estigma

胎块 tāikuài 〈医〉 mola

胎毛 tāimáo pelo fetal; lanugo

胎膜 tāimó 〈生理〉 membrana fetal

胎盘 tāipán 〈生理〉 placenta ◇ ～区 área placentaria / ～形成 placentación / ～增生 placenta accreta

胎气 tāiqi la náusea, el vómito y el edema de las piernas durante el embarazo

胎生 tāishēng 〈动〉 viviparidad ◇ ～动物 animal vivíparo; vivíparo

胎位 tāiwèi 〈医〉 posición de un feto ◇ ～不正性难产 mala presentación / ～倒转术 versión

胎样心音 tāiyàng xīnyīn 〈医〉 embriocardia

胎衣 tāiyī secundinas

胎痣 tāizhì estigma

胎座 tāizuò 〈植〉 placenta

tái

台(臺、檯④、颱) tái ①plataforma; tribuna; escenario; terraza: 讲～ plataforma (en una sala de conferencias, etc.); cátedra; tribuna / 舞～ escenario; escena / 主席～ tribuna presidencial / 了望～ torre de observación; atalaya / 下不了～ no poder salir de una situación embarazosa; no hallar la manera de librarse de apuros ②pie; soporte: 灯～ soporte de lámpara / 蜡～ candelero / 发射～ plataforma de lanzamiento ③cualquier cosa en forma parecida a una plataforma, escenario o terraza: 灶～ la parte de arriba de una cocina económica / 窗～ alféizar (de una ventana); antepecho ④mesa: 写字～ mesa escritorio / 梳妆～ tocador / 工作～ banco (de trabajo) / 操纵～ cuadro de mando ⑤estación emisora: 中央人民广播电～ Radio Popular Central / 电视～ estacion de television ⑥servicio telefónico especial: 长途～ servicio de teléfonos interubanos; servicio de conferencia / 查号～ servicio de información; información ⑦〈量〉: 一～戏 una representación teatral / 一～机车 una locomotora ⑧〔旧时称对方的敬辞〕: ～端 vuestra merced; usted / ～命 sus (vuestras) instrucciones ⑨〈简〉(台湾) Taiwan

台胞 táibāo 〈简〉(台湾同胞) compatriota taiwanés

台北 Táiběi Taibei (旧译 Taipei)

台本 táiběn obra teatral con acotaciones

台布 táibù mantel; tapete; sobremesa

台步 táibù andares de un actor o una actriz en la ópera de Beijing, etc.

台秤 táichèng báscula

台词 táicí parte (lo que le corresponde decir a cada actor en una obra teatral); parlamento de un actor

台灯 táidēng lámpara de mesa; lámpara para la mesilla de noche

台地 táidì 〈地〉 plataforma; meseta

台度 táidù 〈建〉 rodapié

台风 táifēng 〈气〉 tifón: 强～ tifón violento ◇ ～动向 movimiento de tifón / ～路径 trayectoria de tifón / ～眼 ojo de tifón

台虎钳 táihǔqián 〈机〉 tornillo de banco

台阶 táijiē ①escalinata; escalera monumental; peldaños o gradas que conducen a una casa ②oportunidad para salir de una situación embarazosa: 给他个～下吧。Dele una salida. 或 Echele un cable. ③〈矿〉 banco: 上～ banco superior ◇ ～齿轮 rueda dentada escalonada / ～螺钉 tornillo escalonado / ～熔岩 costra de lava marginal / ～式爆破 voladura de un banco / ～式量规 calibre progresivo

台历 táilì calendario de mesa

台面 táimiàn 〈电子〉 mesa ◇ ～厚木板 〈矿〉 tabla de piso / ～型晶体管 transistor mesa / ～型器件 dispositivo mesa

台钳 táiqián 〈机〉 tornillo de banco

台球 táiqiú ①juego de billar; billar ②bola de billar ③〈方〉 tenis de mesa; ping-pong ◇ ～呢 〈纺〉 bayeta

台式车床 táishì chēchuáng 〈机〉 torno de sobremesa; torno de banco

台式计算计 táishì jìsuànjī calculadora de oficina

台田 táitián 〈农〉 terreno elevado

台湾 Táiwān Taiwan (provincia)

台钟 táizhōng reloj de sobremesa

台柱子 táizhùzi figura principal; soporte principal; pilar; sostén

台子 táizi ①〈口〉 plataforma; escenario ②〈方〉mesa; pupitre ③mesa de billar ④mesa de ping-pong

台钻 táizuàn 〈机〉 taladradora de banco

邰 Tái 〈姓〉 Tai

抬(擡) tái ①levantar; alzar; elevar: ～手 alzar la mano / ～起头 levantar (erguir) la cabeza / 你能帮我把这张桌子～上去吗? ¿Puedes ayudarme a subir esta mesa? / 不要把他～得过高。No lo pongan por las nubes. / 打击别人,～高自己 atacar alguien a otro para elevarse a sí mismo ②llevar dos o más personas: ～担架 llevar una camilla ③见“抬杠” táigàng

抬秤 táichèng balanza de plataforma (usualmente manejada por tres personas, de las cuales dos levantan la balanza sobre una palanca y la tercera ajusta la pesa)

抬杠 táigàng ①discutir por discutir; argumentar: 他俩抬起杠来就没完。Ellos dos pueden seguir discutiendo por horas y horas. ②〈旧〉 llevar un ataúd sobre pértigas sólidas

抬价 táijià hacer subir los precios de mercancías

抬肩 táijiān media circunferencia de la manga donde se junta con el hombro

抬举 táiju elogiar o promover a alguien para un favor; favorecer a alguien: 不识～ no saber cómo apreciar favores

抬头 táitóu ①levantar (alzar) la cabeza: ～一看 mirar para arriba; levantar los ojos / 抬不起头来 no poder erguir la cabeza; andar cabizbajo ②ganar terreno; progresar; resucitar: 防止资本主义自发势力～ impedir que las fuerzas espontáneas del capitalismo ganen terreno / 他们的破坏活动又有～。Volvieron a avivar sus actividades de sabotaje. ③empezar una nueva línea, en señal de respeto, al mencionar el destinatario en cartas, correspondencia oficial, etc. ④encabezamiento ⑤〈商〉 (en recibos, facturas, etc.) nombre del comprador o pagador o espacio para llenar semejante nombre

抬头纹 táitóuwén arrugas (que tiene alguien) en la frente

苔 tái 〈植〉 musgo briofito
另见 tāi

苔癣 táixuǎn 〈医〉 liquen ◇ ～化 〈医〉 liquenificación

苔藓学 táixiǎnxué 〈植〉 briología

苔藓植物 táixiǎn zhíwù briofito

苔原 táiyuán 〈地〉 tundra

骀 tái 〈书〉 caballo inferior; jamelgo: 驽～ caballo inferior; persona mediocre

炱 tái hollín; tizne

鲐 tái caballa japonesa (*Pneumatophorus Japonicus*)

薹 tái 〈植〉 ① carrizo; juncia ②tallo tierno de ajo, colzar, etc.

tài

太 tài ①más alto; más grande; más remoto: ～空 firmamento; espacio exterior ②más ilustre o mayor en dignidad u orden de generacional: ～老伯 tío abuelo /～老师 padre del maestro o maestro del padre ③〈副〉 excesivamente; demasiado; desmesuradamente: ～粗心 excesivamente descuidado / 讲得～多 hablar en exceso; hablar demasiado / 水～烫，没法喝。El agua está demasiado caliente para beber. / 你吃得～多了。Has comido en demasía. / 他胆子～小了。Es por demás cobarde. / 这～不像话了! ¡Esto es una mera barbaridad! 或 ¡Es el colmo de absurdo! 或 ¡Sería el colmo! / 那本小说～有趣了，从头到尾都很吸引人。Es tan interesante la novela, que uno se siente atraído de principio a fin. ④〈副〉 [用于赞叹] extremadamente: 又见到你，～高兴了。Estoy muy alegre de verte otra vez. / 她唱得～好了。Ella canta a la perfección. / 我～感谢您了。Le estoy sumamente agradecido. 或 Le agradezco muchísimo. ⑤〈副〉 [用于否定] muy: 不～理想 no muy ideal

太白星 tàibáixīng 〈天〉 Venus; lucero

太阿倒持 Tài'ē dào chí empuñar la espada por la hoja — entregar alguien su poder a otros por su cuenta y corriendo peligro

太公 tàigōng 〈方〉 bisabuelo

太公钓鱼，愿者上钩 Tàigōng diào yú, yuànzhě shàng gōu como el pez que trepa el sedal sin anzuelo ni cebo de Jiang Tai Gong — víctima dispuesta a dejarse coger

太古 tàigǔ antigüedad más remota ◇ ～菜 col chino (*Brassica Chinesis* var. *rosularis*) / ～代 〈地〉 era arcaica; Arcaico / ～界 〈地〉 grupo arcaico

太后 tàihòu madre de un emperador; emperatriz viuda; reina madre

太极拳 tàijíquán *taijiquan*, tipo de boxeo chino tradicional, que se caracteriza por su lentitud y movimientos suaves y ligeros: 打～ hacer *taijiquan*

太监 tàijiàn eunuco de palacio

太空 tàikōng firmamento; espacio exterior ◇ ～人 hombre espacial / ～舞 danza espacial / ～战 guerra espacial / ～站 estación espacial

太庙 tàimiào Templo Imperial de los Antepasados

太平 tàipíng paz y tranquilidad: ～盛世 período de paz y prosperidad / ～无事。Todo está bien. 或 Todo marcha bien. / 万事大吉，天下～。Todo va viento en popa y reina la paz sobre la Tierra. / 提高警惕，不可存有～观念 elevar la vigilancia y descartar cualquier falso sentido de seguridad ◇ ～龙头 boca de incendios / ～门 puerta de escape; salida de emergencia; salida de incendio / ～水缸 tina llena de agua que se utiliza en caso de incendio / ～梯 escalera de incendios; escalera de emergencia

太平花 tàipínghuā 〈植〉 jeringuilla de Beijing (*Philadelphus pekinensis*)

太平间 tàipíngjiān depósito de cadáveres; cámara mortuaria

太平鸟 tàipíngniǎo ampélido (*Bombycilla garrulus centralasiae*)

太平天国 Tàipíng Tiānguó Reino Celestial Taiping (1851—1864), establecido por Hong Xiuquan durante la Revolución Taiping, el más grande de los levantamientos campesinos en la historia china

太平洋 Tàipíngyáng el (Océano) Pacífico

太婆 tàipó 〈方〉 bisabuela

太上皇 tàishànghuáng ①título del padre de un emperador, que abdicó el trono en su hijo ②jefe supremo; supersoberano; gobernante entre bastidores

太上老君 tàishànglǎojūn título honorífico de Laozi, antiguo ideólogo chino, divinizado por el taoísmo

太师椅 tàishīyǐ sillón de madera, hecho a la antigua

太岁 tàisuì antiguo nombre del planeta Júpiter

太岁头上动土 tàisuì tóushang dòng tǔ provocar a alguien, muy superior en poder o fuerza; provocar a un poderoso

太太 tàitai 〈旧〉①señora; madama: 李～ señora Li ②señora de una casa (tratamiento dado por sus criados)③esposa; señora: 请代我向您～问好。Salude en mi nombre a su señora. 或 Dé recuerdos de mi parte a su señora.

太息 tàixī 〈书〉 dar (lanzar, exhalar) un profundo suspiro

太虚 tàixū 〈书〉 gran vacío; universo

太学 tàixué Colegio Imperial (en la China feudal)

太阳 tàiyáng ①sol: ～自转 rotación del sol / 青年人朝气蓬勃，好像早晨八九点钟的～。Los jóvenes, rebosantes de vigor y vitalidad, son como el sol a las ocho o nueve de la mañana. ②luz del sol; sol: 晒～ tomar el sol / ～地儿 lugar donde hay sol; lugar soleado / 今天～很好。Hoy hace mucho sol. ◇ ～爆发 〈物〉 aumento brusco de radioemisión solar / ～潮 marea solar / ～灯 〈医〉 lámpara solar; lámpara de rayos ultravioletas / ～电池 célula solar / ～辐射 〈气〉 radiación solar / ～光 rayos del sol; luz del sol; sol / ～光谱 〈物〉 espectro solar / ～轨道 órbita solar / ～黑子 〈天〉 mancha solar / ～火箭 cohete solar / ～镜 gafas (anteojos, lentes) del sol /～历 calendario solar / ～炉 horno solar / ～帽 salacot / ～目视镜 〈天〉 helioscopio / ～能 energía solar / ～年 año solar / ～日 día solar / ～室 casa solar / ～时 tiempo solar / ～系 sistema solar / ～卫星 satélite solar /～运动 movimiento solar / ～灶 estufa de energía solar; cocina solar

太阳鸟 tàiyángniǎo pájaro sol

太阳穴 tàiyángxué sienes

太阳鱼 tàiyángyú pez sol

太爷 tàiyé ①abuelo ②〈方〉 bisabuelo

太医 tàiyī médico imperial

太阴 tàiyīn ①〈方〉 luna ②〈天〉 lunar ◇ ～历 calenda-

rio lunar / ～年 año lunar / ～日 día lunar / ～月 mes lunar; lunación
太原 Tàiyuán Taiyuan
太子 tàizǐ príncipe heredero
太子港 Tàizǐgǎng Puerto Príncipe

汰 tài eliminar; desechar

态(態) tài ①forma; apariencia; estado; condiciones: 形～ forma; figura / 姿～ postura; gesto; actitud; ademán / 事～的发展 curso de un suceso; el desarrollo de la situación ②〈物〉 estado: 气～ estado gaseoso / 液～ estado líquiddo / 固～ estado sólido ③〈语〉 voz: 主动语～ voz activa / 被动语～ voz pasiva
态度 tàidu ①maneras; modales; porte: ～和蔼 amable; afable / ～大方 tener modales naturales; tener un porte elegante / 耍～ ponerse de mal humor; ponerse enfadado; perder los estribos / 你这是什么～? ¿Qué actitud es ésa? 或 ¿Es ésa la manera de comportarte? / 他对我～很冷淡。Me trata de una manera muy fría. / 我看他今天～有些异常。Veo en él algo anormal hoy. ②actitud; posición: 劳动～ actitud respecto al trabajo / 改变～ cambiar de actitud / ～十分明朗 tener una posición bien clara /持坚决的～ mantener una firme postura / 采取旁观～ mirar como espectador /他不愿表明～。No quiere definir su posición. 或 No quiere definirse. / 世界上要办成几件事,没有老实～是根本不行的。Sin una actitud honesta nada se puede realizar en el mundo. / 这家饭馆的服务～良好。El servicio es bueno en este restaurante.
态势 tàishì estado; situación; circunstancias: 敌军～ situación de las tropas enemigas / 战略～ situación estratégica

肽 tài 〈化〉 péptido
肽键 tàijiàn 〈化〉 unión péptida
肽酶 tàiméi 〈化〉 peptidasa

钛 tài 〈化〉 titanio (Ti)
钛白 tàibái 〈化〉 blanco de titanio; dióxido de titanio
钛酸 tàisuān 〈化〉 ácido titánico ◇ ～盐 titanato
钛铁 tàitiě ferrotitanio ◇ ～矿 ilmenita

泰 tài ①sano y salvo; pacífico: 康～ en buena salud; bien de salud / 国～民安。El país prospera y el pueblo vive en paz. ②extremo; supremo: ～西 el Oeste; el occidente
泰半 tàibàn más de la mitad; gran parte: 他们的战斗力已失～。Han perdido gran parte de su capacidad combativa.
泰斗 tàidǒu autoridad: 文坛～ una autoridad en el mundo literario
泰国 Tàiguó Tailandia ◇ ～人 tailandés
泰然 tàirán tranquilo; sereno; dueño de sí: ～处之 tomar algo tranquilamente; soportar algo con ecuanimidad / ～自若 portarse con serenidad absoluta; ser dueño de sí mismo
泰山 Tàishān ①monte Taishan; montaña Taishan (símbolo de gran peso o importancia): 人固有一死,或重于～,或轻于鸿毛。Aunque la muerte llega a todos, puede tener más peso que la montaña Taishan o menos que una pluma. / 有眼不识～ tener ojos pero no ver el monte Taishan; recibir a un personaje respetado sin darse cuenta ②〈旧〉 suegro
泰山北斗 Tàishān Běidǒu el monte Taishan y la Osa Mayor (tratamiento respetuoso para una persona distinguida)
泰山压顶 Tàishān yā dǐng pesar sobre alguien el peso del monte Taishan: ～不弯腰 no inclinar alguien su cabeza aun cuando el monte Taishan caiga sobre él; no ceder ante ninguna presión o dificultad
泰语 Tàiyǔ (idioma) tailandés

酞 tài 〈化〉 ftaleína
酞花青 tàihuāqīng 〈化〉 ftalocianina
酞腈 tàijīng 〈化〉 ftalonitrilo
酞酸 tàisuān 〈化〉 ácido ftálico ◇ ～盐 ftalato

tān

坍 tān desplomarse; derrumbarse; hundirse; caerse: 土墙～了。La pared de tierra se desplomó (se cayó).
坍方 tānfāng ①derrumbarse; desplomarse ②desprendimiento de tierra
坍塌 tāntā derrumbarse; hundirse; caerse; venirse abajo: 屋顶～了。El techo se vino abajo. / 由于地震,许多建筑物～了。Se hundieron muchos edificios a consecuencia del terremoto.
坍台 tāntái 〈方〉①(aplicado a empresas, etc.) derrumbarse; hundirse; venirse abajo ②perder la honra

贪 tān ①corrompido; venal: ～官污吏 funcionarios corrompidos (corruptos); funcionarios venales ②tener un deseo insaciable de: ～财 estar ávido (codicioso) de dinero; codiciar riquezas / ～得无厌 estar insaciablemente codicioso; su codicia no se satisface con nada / ～杯 ser excesivamente aficionado al vino; ser un bebedor /～吃 glotonear; ser un comilón; comer como un sabañón / ～玩 ser muy amigo de diversiones / ～大求全 perseguir proyectos grandiosos / ～多嚼不烂。Quien mucho abarca poco aprieta. ③codiciar; ambicionar
贪婪 tānlán 〈书〉 ávido; codicioso; avaricioso; voraz: ～的目光 mirada codiciosa; ojos ávidos / ～的高利贷者 usurero voraz / ～地掠夺别国的资源 saquear con rapacidad los recursos de otros países
贪恋 tānliàn no querer abandonar; estar reacio a irse; tener apego a: ～西湖景色 estar reacio a abandonar el hermoso lago Oeste / ～舒适的生活 tener apego a la vida cómoda y fácil
贪墨 tānmò 〈书〉 malversación; corrupción
贪便宜 tān piányi ansioso de conseguir cosas a bajo precio; deseoso de obtener pequeñas ventajas
贪色 tānsè mujeriego; dado a mujeres
贪生怕死 tānshēng-pàsǐ aferrarse cobardemente a la vida en vez de desafiar la muerte; no querer nada más que salvar el pellejo; tener miedo terrible a la muerte
贪天之功 tān tiān zhī gōng atribuirse a sí mismo los méritos de otros; acreditarse a sí mismo los logros ajenos
贪图 tāntú codiciar; ansiar; desear ardientemente: ～不义之财 codiciar bienes mal adquiridos / ～名利 apetecer fama y lucro / ～安逸 anhelar una vida tranquila y cómoda; tomar afición a la comodidad / ～小利 buscar pequeños beneficios; ansiar pequeñas ganancias / ～便利 preferir el camino fácil / ～享乐 estar sediento de placeres; tener afición a los placeres
贪污 tānwū malversación; corrupción: ～公款 malversar los fondos públicos / ～盗窃 malversación y desfalco /～腐化 corrupción y degeneración; corrupción y podredumbre / ～和浪费是极大的犯罪。La corrupción y el despilfarro son delitos gravísimos. ◇ ～分子 persona culpable de corrupción; malversador; desfalcador
贪污罪 tānwūzuì delito de desfalco: 犯～ cometer desfalso
贪小失大 tān xiǎo shī dà por codiciar una cosa pequeña, perder otra mayor; buscar pequeñas ganancias pero sufrir grandes pérdidas; por un clavo se pierde una herradura
贪心 tānxin ①avaricia; codicia; avidez: ～不足 tener un deseo insaciable; no satisfacer su codicia con nada ②avariento; codicioso; insaciable; voraz: 这家伙真～! ¡Qué avariento es ese tipo!

贪欲 tānyù avaricia; codicia; avidez
贪赃 tānzāng aceptar un soborno; dejarse sobornar: ～枉法 dejarse sobornar y falsear la ley; desnaturalizar la justicia por un soborno
贪嘴 tānzuǐ glotón; comilón; tragón

滩(灘) tān ①playa; banco: 海～ playa de mar; playa / 沙～ banco de arena / 河～ playa de río ②bajío: 险～ bajíos peligrosos / ～多水急 con muchos bajíos y rápidos
滩头堡 tāntóubǎo <军> cabeza de playa
滩涂 tāntú bancos de arena y tierra

摊(攤) tān ①extender: 把台布～在桌上 tender (extender) un mantel sobre la mesa / 把豆子～开来晒一晒 esparciar alubias para que se sequen al sol / 把事情～到桌面上来谈 poner sobre el tapete asuntos para discutirlos ②contribuir a escote: ～付 pagar a escote / 每人～五毛钱买件礼物。Cada uno aporta cinco *mao* para comprar un regalo. / 我们每人～到十块钱。Nos tocan diez *yuan* a cada uno. ③puesto (en una calle, etc.): 水果～儿 puesto de frutas / 报～ quiosco de periódicos / 收～儿 cerrar la tienda; terminar el negocio del día ④<量>[用于摊开的糊状物]: 一～稀泥 un bache de lodo / 一～血 un charco de sangre ⑤freír pasta en capa delgada: ～煎饼 hacer tortitas / ～鸡蛋 hacer una tortilla de huevos
摊场 tāncháng extender granos cosechados en una era
摊贩 tānfàn vendedor callejero; buhonero; placero
摊牌 tānpái poner las cartas boca arriba; enseñar (mostrar) las cartas: 迫使对方～ forzar alguien a su adversario a enseñar las cartas
摊派 tānpài prorratear; repartir a prorrata (gastos, trabajo, etc.)
摊晒机 tānshàijī <农> henificadora
摊子 tānzi ①puesto en la calle; quiosco; cajón: 菜～ puesto de verduras ②estructura de una organización etc.: ～铺得太大 hacer algo en una escala demasiado grande ③situación difícil de afrontar; lío difícil de arreglar: 烂～ lío tremendo

瘫(癱) tān parálisis: 吓～了 quedarse paralizado de terror
瘫痪 tānhuàn ①parálisis; perlesía: 局部～ parálisis parcial / 两腿～ estar imposibilitado de ambas piernas; tullirse de las dos piernas / ～病人 paralítico ②paralizarse; estar estancado; quedarse varado: 没有一家工厂～。No se paralizó ni una sola fábrica. / 交通运输陷于～。El transporte estaba estancado. / 那地区的冶金工业因缺乏原料陷于～。La industria metalúrgica de esa zona sufre un colapso por falta de materias primas.
瘫软 tānruǎn (aplicado a brazos, piernas, etc.) débil; desfallecido; sin fuerzas
瘫子 tānzi persona afectada de parálisis; paralítico

tán

坛(壇①—④、墰⑤、罎⑤、壜⑤、罈⑤) tán ①altar: 天～ Templo del Cielo (en Beijing) / 日～ Altar para el Sol (en Beijing) ②trozo de terreno levantado y destinado para plantar flores, etc.: 花～ macizo de flores; arriate ③plataforma; tribuna: 讲～ plataforma (donde habla un orador); tribuna ④círculos; mundo: 文～ mundo literario; círculos literarios / 诗～ parnaso ⑤vasija de barro (panzuda y de boca estrecha): 酒～ cántaro de vino / 一～醋 un jarro de vinagre
坛坛罐罐 tántán-guànguàn ollas y cacharros—posesiones personales: 你家里的～太多了。Hay demasiados cacharros en tu casa. / 不怕打烂～ no tener miedo de que se rompan las ollas y cacharros—no temer la pérdida de propiedad o la destrucción de posesiones (en tiempos de guerra)
坛子 tánzi cántaro; jarro de barro

昙(曇) tán cubierto de nubes
昙花 tánhuā <植> epífilo de pétalos anchos (*Epiphyllum oxypetalum*)
昙花一现 tánhuā yī xiàn florecer brevemente como epífilo de pétalos anchos; durar brevemente; ser de aparición (existencia) efímera: ～的人物 figura de aparición efímera; personaje transitorio; (como un) meteoro
昙天 tántiān <气> cielo cubierto parcialmente

谈 tán ①conversar; hablar; discutir: 同朋友～一件事 conversar (departir) alguien con su amigo sobre un asunto / ～生意 hablar de negocios / 你最好个别跟他～一下。Es mejor que hables con él a solas. / 我同他～过这个问题。Platiqué con él la cuestión. / 咱们好好～～。Vamos a tener una buena conversación. / 你们别东拉西扯了，～正经事吧。Déjense de cuentos y vamos al asunto. / 他详细地～了他对经济问题的看法。Se extendió en consideraciones de cuestiones económicas. / 我想和你们～一～文学创作问题。Quisiera discutir con ustedes la cuestión de la creación literaria. / 在～细节之前 antes de entrar en detalles / 彼此～得来 llevarse bien uno con otro ②lo que dice alguien: 奇～ palabras peregrinas; cuentos fantásticos / 无稽之～ palabras absurdas; pura necedad ③<姓> Tan
谈不到 tánbudào fuera de la cuestión: 没有政治上的独立，就～经济上的独立。Sin la independencia política, no se puede hablar ni con mucho de independencia económica. / 如果不能巩固，当然～发展。Por supuesto, si su consolidación es imposible, ni qué hablar del desarrollo. 又作"谈不上"
谈到 tándào hablar de; referirse a; hacer referencia a: 他～巴黎公社的伟大历史意义。Habló de la gran significación histórica de la Comuna de París. / 我没有～这个问题的道德方面。No entro en el aspecto moral de la cuestión.
谈锋 tánfēng locuacidad; elocuencia: ～甚健 hablar con locuacidad; ser un buen conversador; tener mucha labia
谈何容易 tán hé róngyì más fácil es decirlo que hacerlo; nada fácil
谈虎色变 tán hǔ sè biàn ponerse pálido ante la mención de un tigre; palidecer ante la sola mención de algo terrible
谈话 tánhuà ①conversación; coloquio; plática; charla: 亲切友好的～ una conversación cordial y amistosa ②declaración: 发表书面～ hacer declaraciones por escrito ◇ ～恐怖 <心> lalofobia
谈家常 tán jiācháng hablar de asuntos cotidianos; entablar una conversación sin importancia; charlar; estar de palique
谈恋爱 tán liàn'ài estar enamorado; ser novios: 他们俩从一年多前就开始～了。Hablan los dos desde hace más de un año.
谈论 tánlùn discutir; hablar de: ～艺术 hablar de artes / 你知道人们怎么～你吗？¿Sabes lo que la gente dice de ti? / 报告人只是泛泛地～了这个问题。El conferenciante no hizo más que desflorar el tema. / 他老是喜欢～自己的光荣历史。Le gusta sacar siempre su gloria pasada.
谈判 tánpàn negociaciones: 和平～ negociaciones de paz / 举行～ celebrar negociaciones / 开始～ entablar (trabar, iniciar) negociaciones con / 重开两国间的外交～ reanudar las negociaciones diplomáticas entre ambos países / ～停战协定 negociar un acuerdo de armisticio / ～中断。Las conversaciones quedaron suspendidas.
谈情说爱 tán qíng shuō ài estar de conversación los novios; festejar; hablar; pelar la pava
谈天 tántiān charlar; chacharear; estar de palique: ～说地 hablar de cualquier cosa

谈吐 tántǔ estilo de conversación: ～文雅 hablar con donaire / ～风趣的人 persona de conversación amena
谈笑风生 tánxiào fēng shēng hablar animada y humorísticamente; tener una conversación amena
谈笑自若 tánxiào zìruò seguir hablando y riendo como si nada hubiera sucedido: 沉着镇静，～ seguir hablando con toda calma y riendo sin inmutarse
谈心 tánxīn conversación íntima: 鼓励在同学中开展～活动 alentar a los estudiantes a trabar conversaciones francas
谈言微中 tán yán wēi zhòng hablar de manera discreta pero dando en el punto
谈助 tánzhù tema o tópico de conversación: 足资～ servir como buen tema de conversación

弹(彈) tán ①lanzar (con un tirador, catapulta, etc.); echar: ～石子 lanzar piedrecitas con un tirador ②saltar: 从跳板上～了起来 saltar desde el trampolín / 如果用力摔球，球就～得很高。Si arrojas con fuerza el balón, rebota muy alto. / 球又～到对面的墙上。La pelota pegó de rebote en la pared de enfrente. ③dar un capirotazo; dar un golpecito con el dedo: 在他额上～了一下 dar un capirotazo en su frente / ～烟灰 sacudir la ceniza de un cigarro / 把帽子上的灰尘～掉 quitar el polvo de un sombrero con un capirotazo ④ahuecar; esponjar: ～棉花 ahuecar algodón (con un arco) / ～羊毛 arquear la lana ⑤tocar (un instrumento musical de cuerda): ～钢琴 tocar el piano / ～琵琶 pulsar la *pipa* / ～吉他 puntear (tocar, rascar) la guitarra / 老调重～ tocar (hablar de) un tema trillado; entonar la misma cantinela ⑥elástico: ～性 elasticidad ⑦acusar; denunciar: ～劾 denunciar (a un funcionario); acusar 另见 dàn
弹词 táncí 〈曲艺〉 narración (en varios dialectos del sur) con acompañamiento de instrumentos de cuerda
弹冠相庆 tán guān xiāng qìng felicitarse unos a otros y sacudirse el polvo de sus viejos gorros de funcionario(a la expectativa de empleos lucrativos al enterarse de que un amigo ha sido promovido a un alto puesto); felicitarse unos a otros en expectativa de buenos nombramientos
弹劾 tánhé denunciar (procesar, encausar) a un funcionario; residenciarle ◇ ～书 carta de denuncia
弹花机 tánhuājī máquina de esponjar algodón
弹簧 tánhuáng resorte; muelle: 接触～ resorte de contacto / 回动～ muelle de retorno (retroceso) / 螺旋～ resorte helicoidal; muelle espiral ◇ ～插销 pasador hendido / ～秤 balanza de resorte; peso de muelle / ～床 colchón de muelles / ～锤 martillo de resorte / ～动力仪 gravímetro de resorte / ～钩环 gemela de ballesta / ～夹 abrazadera de resorte / ～龙头 espita de muelle / ～门 puerta de batiente / ～闩 perno de resorte / ～锁 cerradura de muelle / ～销 articulación de resorte
弹力 tánlì fuerza elástica; elasticidad; resiliencia; resorte ◇ ～尼龙 nailón elástico / ～纱 hilados elásticos / ～衫 elástica / ～袜 calcetines elásticos
弹球 tánqiú (jugar a) las canicas
弹射 tánshè 〈军〉 lanzar (como con una catapulta); salir disparado ◇ ～器 catapulta; eyector / ～座舱 cápsula de eyección / ～座椅 asiento eyectable
弹丝 tánsī 〈植〉 eláter
弹塑性 tánsùxìng elastoplástico
弹跳 tántiào saltar: ～力好 saltar muy alto ◇～板 〈体〉 trampolín
弹涂鱼 tántúyú 〈动〉 perioftalmo (*Periophthalmus cantonensis*)
弹性 tánxìng elasticidad; resiliencia: 弯曲～ elasticidad de flexión / 气体～ elasticidad de los gases / 这种毛～大，拉力强。Esta lana posee alta resiliencia y resistencia a la tracción. ◇ 〈物〉 ～比 razón de elasticidad / ～波 onda elástica / ～蛋白 elastina / ～工作制 horario flexible de trabajo /～模量 〈物〉módulo de elasticidad / ～极限 límite de elasticidad / ～计 elastómetro / ～理论 teoría de la elasticidad / ～联接 acoplamiento elástico / ～碰撞 choque elástico / ～失效 〈物〉 falla elástica / ～势能 〈物〉 energía potencial de deformación / ～体 cuerpo elástico; elastómetro / ～轴 eje elástico / ～组织 tejido elástico
弹压 tányā reprimir; sofocar
弹指 tánzhǐ un castañeteo con los dedos: ～之间 en un instante; en un momento; en un abrir y cerrar de ojos
弹奏 tánzòu tocar (un instrumento musical de cuerda); pulsar

覃 tán ①〈书〉 profundo: ～思 (quedar alguien) absorto en sus pensamientos ②〈姓〉 Tan
另见 Qín

痰 tán flema; esputo: 吐～ arrojar (expectorar, esputar) flema
痰喘 tánchuǎn 〈中医〉 asma producida por acumulación de flema
痰厥 tánjué 〈中医〉 coma producido por la obstrucción del sistema respiratorio
痰气 tánqi 〈方〉 ①trastorno mental ②apoplejía
痰桶 tántǒng 〈口〉 escupidera
痰盂 tányú escupidera; salivadera

谭 Tán 〈姓〉 Tan

潭 tán ①charca profunda; estanque; balsa: 一～死水 un estanque de agua estancada / 龙～虎穴 estanque del dragón y guarida del tigre — lugar peligroso ②〈方〉 hoyo; hondonada; depresión: 泥～ pantano; cienaga

檀 tán ①〈植〉 dalbergia (*Dalbergia hupeana*): 紫～ sándalo rojo ②〈姓〉 Tan
檀板 tánbǎn claquetas de madera dura
檀香 tánxiāng 〈植〉 sándalo blanco; sándalo ◇ ～目 santalales / ～木 sándalo / ～扇 abanico de sándalo / ～油 aceite de sándalo / ～皂 jabón a sándalo
檀香山 Tánxiāngshān Honolulu

tǎn

忐 tǎn
忐忑 tǎntè inquieto; intranquilo; desasosegado: ～不安 estar intranquilo; sentirse inquieto; encontrarse en deplorable estado nervioso

坦 tǎn ①llano; plano; liso: 平～ (aplicado a tierra, etc.) llano; plano ②sosegado; tranquilo ③franco; abierto
坦白 tǎnbái ①sincero; franco: ～对你说 para ser franco contigo; hablando con sinceridad; hablando con el corazón en la mano / 襟怀～ sincero y franco; honesto y sincero ②confesar; hacer una confesión; acusarse de: ～认罪 confesar un crimen; acusarse de un delito / 彻底～交待 confesar de plano; cantar de plano (sus crímenes) / ～从宽，抗拒从严 clemencia con los que confiesen sus delitos y severidad con los que se nieguen a hacerlo; los que confiesen sus crímenes serán tratados con clemencia y los que se opongan a hacerlo serán castigados severamente
坦诚 tǎnchéng franco y sincero
坦荡 tǎndàng ①(aplicado a un camino, etc.) ancho y llano ②magnánimo; generoso; de sentimientos elevados y sinceros
坦克 tǎnkè tanque; carro de combate: 水陆两用～ tanque anfibio ◇ ～兵 unidades blindadas / ～乘员 tripulación de tanque / ～潜望镜 periscopio para tanque / ～手 tanquista / ～推土机 abretrochas / ～营 batallón de tanques

坦然 tǎnrán tranquilo; imperturbable; sin inquietud: ～自若 tranquilo y seguro de sí mismo
坦桑尼亚 Tǎnsāngníyà Tanzania ◇ ～人 tanzaniano
坦率 tǎnshuài franco; abierto; sincero; campechano; 为人～ ser sincero y abierto/ ～的性格 carácter abierto (campechano)/ ～地交换意见 intercambiar opiniones francamente / 我～地告诉你吧，我不同意你的看法。Te digo en conciencia que no estoy de acuerdo contigo.
坦途 tǎntú camino llano; camino real: 攀登科学高峰，既无捷径，又无～。No hay ni atajos ni caminos fáciles hacia la cumbre de la ciencia.

袒 tǎn ①dejar al descubierto (medio cuerpo arriba); estar desnudo hasta la cintura o tener uno su camisa desabrochada: ～胸露臂 (aplicado a una mujer) con el cuello y los hombros que quedan al descubierto; que va escotada ②dar (brindar, ofrecer) sin principios una protección a; amparar: 偏～ dar sin principios un apoyo a; ser parcial con
袒护 tǎnhù dar (brindar, ofrecer) sin principios una protección a; ser parcial con; defender con parcialidad: ～一方 ser parcial con una parte / 公然～ amparar abiertamente / 你别～他。No des excusas por él.

钽 tǎn 〈化〉 tantalio (Ta): 碳化～ carburo de tantalio / ～电容器 condensador de tantalio
钽铝石 tǎnlǚshí simpsonita
钽铁矿 tǎntiěkuàng tantalita

毯 tǎn manta; frazada; alfombra: 毛～ manta de lana / 绒～ manta de franela / 地～ alfombra, alfombrilla / 挂～ tapiz / 电热～ manta eléctrica
毯子 tǎnzi manta; frazada

tàn

叹(嘆、歎) tàn ①suspirar: 深深地～了一口气 exhalar (dar) un hondo suspiro / 长吁短～ deshacerse en suspiros ②exclamar con admiración; aclamar; elogiar: 赞～ alabar altamente; lanzar (proferir, prorrumpir en) una exclamación admirativa / ～为奇迹 admirar y alabar una cosa como un logro maravilloso
叹词 tàncí 〈语〉 interjección
叹服 tànfú alabar y admirar: 令人～ merecer admiración; despertar (provocar) admiración / 他娴熟的剑术为众人所～。Su maestría en el manejo del espadín es admirada por todos.
叹气 tànqì suspirar; dar (lanzar) un suspiro: 唉声～ suspirar con desesperación / 叹了一口气 dar (lanzar) un suspiro
叹赏 tànshǎng admirar; expresar alguien su admiración por: ～不绝 deshacerse en alabanzas
叹为观止 tàn wéi guān zhǐ aclamar (una obra de arte, etc.) como el apogeo de perfección
叹息 tànxī 〈书〉 dar un suspiro; suspirar
叹羡 tànxiàn 〈书〉 admirar y envidiar

炭(炭) tàn carbón vegetal: 木～ carbón de leña; carbón vegetal / 活性～ carbón activo / 烧～ hacer carbón de leña; carbonear
炭笔 tànbǐ carboncillo de dibujar; carbón: ～画像 retrato al carbón
炭肺 tànfèi 〈医〉 antracosis
炭黑 tànhēi 〈化〉 negro de carbón; negro
炭画 tànhuà 〈美术〉 dibujo al carbón; dibujo al carboncillo
炭火 tànhuǒ lumbre (fuego) de carbón
炭疽 tànjū 〈医〉 ántrax ◇ ～病 〈农〉 antracnosis / ～杆菌 bacillus anthracis
炭粒传声器 tànlì chuánshēngqì micrófono de carbón
炭盆 tànpén brasero de carbón
炭窑 tànyáo horno de carbón

探 tàn ①tratar de encontrar; explorar; sondear: 试～ sondear; efectuar un sondeo / ～路 explorar la ruta; tantear el camino / ～底细 interrogar a alguien sobre los detalles / ～口风 tirar de la lengua a / ～～他的意图 sondear sus intenciones (de él) ②explorador; espía; detective: 敌～ explorador enemigo / 侦～ detective ③visitar; hacer una visita: ～亲访友 visitar alguien a sus parientes y amigos ④asomar: 有人从门口～进头来。Alguien asomó la cabeza por la puerta. / 火车开动时～身窗外有危险。Es peligroso asomarse por la ventana cuando el tren está en marcha.
探测 tàncè explorar; sondar; sondear; medir: ～海底情况 explorar el fondo del mar / ～地层 sondar una capa geológica / ～水深 medir la profundidad del agua / ～悬崖高度 tomar la altura de un acantilado ◇ ～器 sonda; detector
探察线圈 tànchá xiànquān 〈电磁〉 bobina exploradora; bobina de verificación magnética
探访 tànfǎng ①buscar inquiriendo o preguntando: ～民间秘方 buscar recetas médicas secretas de entre el pueblo / ～新闻 andar a caza de novedades ②hacer una visita; visitar: ～老朋友 hacer una visita a un viejo amigo
探戈 tàngē tango
探沟 tàngōu 〈考古〉 zanja escalonada
探海球 tànhǎiqiú batisfera; batiesfera
探监 tànjiān visitar a un preso
探井 tànjǐng 〈石油〉 pozo exploratorio
探究 tànjiū hacer una investigación minuciosa; indagar: ～原因 inquirir las causas; penetrar en el estudio de las causas
探空 tànkōng 〈气〉 sondeo del aire ◇ ～火箭 cohete de sondeo / ～气球 globo de sondeo; globo sonda / ～仪 sonda
探口气 tànkǒuqi sondear la opinión o parecer de alguien; tantear a alguien; tirarle a alguien de la lengua: 你同他谈谈，在提出我们的要求之前，先探探他的口气。Habla con él y tantéalo antes de exponerle nuestra petición.
探矿 tànkuàng explorar los terrenos en busca de minerales; hacer una prospección en; catear
探雷 tànléi detectar (localizar) una mina ◇ ～器 detector de minas; (el, los) buscaminas
探骊得珠 tànlí dé zhū coger una perla debajo del mentón del dragón negro — composición literaria que se atiene al tema y tiene una significación profunda
探马 tànmǎ 〈旧〉 explorador montado
探明 tànmíng inquirir; verificar: ～事故的原因 averiguar las causas del accidente / ～事情的真相 inquirir la verdad de un asunto / 已～的铁储藏量 los depósitos de hierro ya detectados / 新油田的含油层结构已经～。La estructura petrolífera del nuevo campo petrolero ha sido verificada.
探囊取物 tàn náng qǔ wù como sacando una cosa del bolsillo — tan fácil como beber un vaso de agua; tan fácil como ser coser y cantar
探亲 tànqīn volver alguien a casa para visitar a su familia o a sus parientes: 到故乡～访友 volver alguien a su pueblo natal para visitar a los parientes y amigos ◇ ～假 permiso para volver a casa
探求 tànqiú buscar; perseguir: ～真理 buscar la verdad
探伤 tànshāng 〈冶〉 detección de fisuras; detección de grietas ◇ ～器 detector de fisuras
探深线 tànshēnxiàn línea de sondeos
探视 tànshì visitar: ～病人 visitar a un paciente ◇ ～时间 horas de visita (en un hospital)

探索 tànsuǒ explorar; tantear; indagar: ～大自然的奥秘 explorar los misterios de la naturaleza / ～真理 buscar la verdad / ～事物的本质 examinar la esencia de una cosa / 星际～ exploración interplanetaria / 对一些具体政策问题，应当进一步考察和～。Debemos investigar y estudiar más ciertas políticas específicas.

探讨 tàntǎo hacer investigaciones sobre; estudiar; examinar: 从不同角度对问题进行～ enfocar un tema desde distintos ángulos / 对针麻原理作进一步的～ estudiar más a fondo (profundizar más en) los principios que guían la anestesia acupuntural / ～性的访问 visita de carácter exploratorio

探听 tàntīng tratar de enterarse; pedir informes de; indagar: ～下落 indagar el paradero de alguien o de una cosa / ～消息 pedir informes de alguien o de una cosa; venir en busca de una noticia / ～人家的私事 fisgar (procurar enterarse de) asuntos privados de otros / ～虚实 tratar de averiguar condiciones reales de un opositor, adversario, etc. o inquirir la fuerza del enemigo

探头 tàntóu 〈工〉 lanza de sonda ◇ ～线圈 〈电〉 bobina sonda

探头探脑 tàntóu tànnǎo asomar la cabeza y mirar alrededor

探望 tànwàng ①mirar (con intención de descubrir algo): 四处～ mirar alrededor / 她不时向窗外～。Ella miraba por la ventana de vez en cuando. ②visitar: 回国～亲友 retornar alguien a su patria para visitar a los parientes y amigos

探问 tànwèn ①hacer preguntas prudentes sobre: 他们一再～此事。Pidieron informes (información) del asunto repetidas veces. ②preguntar por

探悉 tànxī averiguar; enterarse de: 从有关方面～ enterarse de una cosa por medio de los interesados

探险 tànxiǎn explorar; realizar exploraciones; arriesgarse en lo desconocido: 到原始森林去～ explorar una selva virgen / 去北极～ emprender una expedición hacia el Polo Norte ◇ ～队 grupo exploratorio; expedición / ～家 explorador; expedicionario

探询 tànxún 见"探问" tànwèn

探鱼仪 tànyúyí detector de peces

探照灯 tànzhàodēng proyector eléctrico: ～的灯光 haz de un proyector eléctrico / ～控制雷达 radar de control con proyector eléctrico

探针 tànzhēn ①〈医〉 sonda; exploratorio ②〈物〉 sonda: ～线圈 bobina sonda

探子 tànzi ①explorador ②tubo delgado usado para sacar muestras de cereales, etc

碳 tàn 〈化〉 carbono (C)

碳比 tànbǐ 〈地〉 índice de carbono ◇ ～论 teoría del índice de carbono

碳当量 tàndāngliàng 〈冶〉 equivalente de carbono

碳酐 tàngān 〈化〉 anhídrido carbónico

碳钢 tàngāng 〈冶〉 acero al carbono

碳黑 tànhēi 〈化〉 negro de carbón

碳弧 tànhú arco de carbón ◇ ～灯 lámpara de arco de carbón / ～焊 soldadura de arco voltaico

碳化 tànhuà 〈化〉 carbonización ◇ ～钙 carburo cálico / ～硅 carburo de silicio / ～钍 carburo de torio / ～物 carburo / ～铀 carburo de uranio / ～作用 〈地〉 carbonización

碳极 tànjí 〈冶〉 electrodo de carbón

碳精 tànjīng 〈电〉 carbón ◇ ～棒 varilla de carbón / ～电极 electrodo de carbón

碳霉素 tànméisù 〈药〉 carbomicina

碳氢化合物 tànqīng huàhéwù 〈化〉 hidrocarburo

碳氢钠 tànqīngnà 〈化〉 bicarbonato sódico; bicarbonato de soda

碳刷 tànshuā 〈电〉 escobilla de carbón

碳水化合物 tànshuǐ huàhéwù 〈化〉 carbohidrato

碳丝 tànsī 〈电〉 filamento de carbón ◇ ～灯 lámpara de carbón

碳素钢 tànsùgāng 见"碳钢" tàngāng

碳酸 tànsuān 〈化〉 ácido carbónico ◇ ～钙 carbonato cálico / ～钾 carbonato potásico / ～镭 carbonato de radio / ～镁 carbonato magnésico / ～钠 carbonato sódico; sosa / ～铅 carbonato de plomo / ～氢钠 bicarbonato sódico / ～盐 carbonato / ～银 carbonato de plata / ～酯 éster de ácido carbónico

碳烯 tànxī 〈化〉 carbeno

碳渣 tànzhā 〈化〉 residuo carbonoso ◇ ～试验 ensayo del residuo carbonoso

tāng

汤(湯) tāng ①agua caliente; agua hirviendo (hirviente): 温～浸种 tratamiento de semillas con agua algo caliente ②[多用于地名] fuente termal ③sopa; caldo: 菜～ sopa de verduras (de legumbres) / 鸡～ caldo de gallina / 肉～ caldo; consomé / 姜～ infusión de jengibre / 清～ caldo sin substancia / 三菜一～ sopa y tres otros platos / 喝～ tomar sopa ④cocimiento de hierbas medicinales; infusión: 柴胡～ cocimiento de raíces de perfoliada china (con otros ingredientes) ⑤〈姓〉 Tang

汤包 tāngbāo panecillo relleno de carne picada y salsa, cocido al vapor

汤池 tāngchí ①见"金城汤池" jīnchéngtāngchí ②establecimiento de baños con agua caliente

汤匙 tāngchí cuchara de sopa; cuchara sopera

汤锅 tāngguō 〈旧〉 matadero

汤壶 tānghú chubesquí; calientacamas; caneca

汤剂 tāngjì 〈中医〉 cocimiento (de hierbas medicinales); infusión; tisana

汤加 Tāngjiā Tonga ◇ ～人 tongano

汤面 tāngmiàn tallarines en sopa

汤盘 tāngpán plato sopero

汤婆子 tāngpózi 〈方〉 见"汤壶" tānghú

汤泉 tāngquán 〈旧〉 fuente termal

汤勺 tāngsháo cucharón de sopa

汤头 tāngtóu 〈中医〉 receta de un cocimiento medicinal ◇ ～歌诀 recetas (prescripciones médicas) en rima

汤团 tāngtuán 〈方〉 见"汤圆" tāngyuán

汤碗 tāngwǎn tazón de sopa

汤药 tāngyào 〈中医〉 cocimiento de ingredientes medicinales; infusión; tisana

汤圆 tāngyuán *tangyuan*, bolitas de pasta rellenas de dulce o carne picada, preparadas con harina de arroz glutinoso y servidas en sopa

铴(鐋) tāng

铴锣 tāngluó pequeño gong de bronce amarillo

嘡 tāng 〈象〉 tan, tan... (que representa el sonido de las campanas u otros semejantes)

羰 tāng 〈化〉 carbonilo; grupo carbonilo

羰基 tāngjī 〈化〉 carbonilo ◇ ～方法 〈冶〉 procedimiento de carbonilo / ～化合物 compuesto de carbonilo / ～化作用 carbonilación / ～键 enlace de carbonilo / ～镍 níquel carbonilo

蹚 tāng ①vadear: ～水过河 vadear un río / ～了一脚泥 venir con los pies salpicados de barro chapoteando ②voltear la tierra y arrancar malas hierbas (con un azadón, etc.)

táng

唐 táng ①la dinastía Tang (618—907): ～诗 poesía de la época Tang ②<姓> Tang
唐菖蒲 tángchāngpú <植> gladiolo (*Gladiolus gandavensis*)
唐棣 tángdì 见"棠棣" tángdì
唐花 tánghuā flores de un invernadero
唐人街 tángrénjiē barrio chino
唐三彩 tángsāncǎi <考古> cerámica barnizada de tres colores de la dinastía Tang
唐突 tángtū <书> ①ofender; agraviar: ～古人 agraviar a los antiguos ②brusco; ofensivo; descomedido: 出言～ decir palabras ofensivas; soltar un exabrupto / ～的行动 acto atrevido (descomedido)

堂 táng ①pieza principal de una casa ②sala para uso específico: 讲～ sala de conferencias / 大礼～ salón de actos / 纪念～ palacio conmemorativo / 课～ aula; clase / 食～ comedor / 澡～ casa de baños / 聚会一～, 商讨工作 *reunirse* bajo el mismo techo para discutir el trabajo ③lugar donde un funcionario feudal celebraba ceremonias o administraba justicia; sala principal en un *yamen*; 公～ tribunal de justicia; corte / 过～ comparecer ante el tribunal para ser sometido a juicio ④parentesco entre primos, etc. del mismo abuelo o bisabuelo paterno; del mismo clan: ～兄弟 primos hermanos por el lado paterno; primos / ～侄子 sobrino segundo ⑤<量>: 一～家具 un juego de muebles / 每天上四～课 tener cuatro clases cada día
堂奥 táng'ào <书> ①el lugar más recóndito de una sala ②el interior de un país ③profundidad de pensamiento o conocimiento; profundidades
堂房 tángfáng 见"堂" ④táng
堂鼓 tánggǔ un tipo de tambor usado en óperas chinas
堂倌 tángguān <旧> camarero; mozo (de un restaurante, casa de té o taberna)
堂花 tánghuā 见"唐花" tánghuā
堂皇 tánghuáng grandioso; majestuoso; magnífico; suntuoso: 富丽～ hermoso e imponente; de esplendor majestuoso; resplandeciente
堂客 tángkè <方> ①mujer ②esposa
堂上 tángshàng <旧> ①los padres ②señor juez (así llamaba un procesado)
堂堂 tángtáng ①majestuoso; impresionante: 仪表～ de un porte elegante; de presencia impresionante ②que tiene nobles aspiraciones y coraje: ～中华儿女 hijos valientes y dignos de la nación china / ～男子汉 hombre hecho y derecho ③imponente; formidable: ～之阵 una formación de tropas imponente; fuerza militar formidable
堂堂正正 tángtángzhèngzhèng ①franco y honrado ②de un porte distinguido e impresionante
堂屋 tángwū habitación central (de una casa tradicional china de un solo piso compuesta de varias piezas en fila)
堂子 tángzi ①lugar donde la familia de un emperador rendía culto religioso en la dinastía Qing ②<方> burdel; prostíbulo

棠 táng 见"棠梨" tánglí
棠棣 tángdì <植> ①cerezo arbustivo chino ②especie de álamo blanco
棠梨 tánglí ①<植> peral de hojas betuláceas (*Pyrus betulaefolia*) ②fruto de ese árbol 又作"杜梨"

溏 táng medio cuajado; viscoso
溏便 tángbiàn <中医> deposiciones (heces) semilíquidas
溏心 tángxīn (aplicado a huevos) con yema blanda: ～儿蛋 huevo pasado por agua o aceite / ～儿松花 huevo en conserva con yema medio cuajada

塘 táng ①dique; malecón: 河～ dique de un río / 海～ rompeolas; escollera ②balsa; alberca; estanque: 鱼～ estanque de peces; nansa ③piscina para baños de agua caliente: 澡～ casa de baños; establecimiento de baños públicos
塘坝 tángbà 见"塘堰" tángyàn
塘肥 tángféi lodo de un estanque usado como abono
塘鳢 tánglǐ <动> pez durmiente (*Odontobutis obscurus*)
塘泥 tángní lodo (cieno) de un estanque
塘堰 tángyàn embalse pequeño (en región montañosa) 又作"塘坝"

搪 táng ①prevenir; impedir la entrada de: ～风 impedir la entrada del viento; defender una cosa o a alguien del viento / ～饥 apagar (apaciguar, matar) el hambre ②eludir; hacer algo a la ligera: ～帐 chasquear (torear) a un acreedor ③extender (una capa de arcilla, pintura, etc.) sobre; revestir: ～炉子 revestir un hornillo con arcilla / ～罐子 esmaltar un jarro ④见"镗" táng
搪瓷 tángcí esmalte ◇ ～茶缸 vaso esmaltado / ～钢 acero vidriado / ～粘土 arcilla de esmaltar / ～器皿 utensilio de hierro esmaltado / ～氧化物 óxido vidriado / ～釉 esmalte vítreo
搪塞 tángsè entretener a alguien con evasivas; torear; hacer algo de modo superficial: ～他几句 entretener a alguien con una contestación vaga / ～差事 realizar una tarea con negligencia; cumplir alguien sus deberes a la ligera

樘 táng ①<建> marco (cerco) de puerta o ventana ②<量>: 一～玻璃门 una puerta vidriera

膛 táng ①tórax; pecho: 胸～ pecho / 杀猪开～ cortar el cuello a un cerdo y despanzurrarlo / 开～母鸡 una gallina en canal ②hueco que queda en el interior de algunas piezas; cámara: 炉～ vientre (cámara) de un horno / 枪～ ánima de un cañón / 子弹上了～。La pistola está cargada.
膛式炉 tángshìlú <冶> horno de solera
膛线 tángxiàn <军> rayado ◇ ～缠度 paso del rayado / ～起点 origen del rayado
膛压 tángyā <军> presión del tubo
膛炸 tángzhà <军> explosión prematura en el tubo

糖(醣④) táng ①azúcar: 白～ azúcar blanca (refinada); azúcar de flor / 砂～ azúcar granulada / 红～ azúcar morena (negra) / 冰～ azúcar cande (candi) / 粗～ azúcar en bruto ②azucarado; garapiñado: ～姜 jengibre azucarado; jengibre en almíbar / ～杏仁 almendras garapiñadas ③caramelo; bombón; dulce ④carbohidratos
糖厂 tángchǎng refinería (de azúcar); ingenio (de azúcar)
糖醇 tángchún <化> alcohol de azúcar
糖醋 tángcù azúcar y vinagre; agridulce ◇ ～排骨 chuleta de cerdo agridulce / ～鱼 pescado en salsa agridulce
糖甙 tángdài <化> glucósido
糖代谢 tángdàixiè <化> metabolismo de los carbohidratos
糖蛋白 tángdànbái <化> glucoproteína
糖弹 tángdàn <简> (糖衣炮弹) proyectil almibarado
糖房 tángfáng taller azucarero; molino de azúcar
糖苷 tánggān <化> glicósidos ◇ ～酶 glicosidasa / ～配基 aglucona
糖膏 tánggāo guarapo (mezcla de azúcar y melazas)
糖罐 tángguàn azucarera (para poner azúcar)
糖果 tángguǒ caramelo; bombón; dulce; confite ◇ ～店 confitería; dulcería / ～盒 bombonera; confitera

糖葫芦 tánghú'u acerolas garapiñadas sobre un palillo
糖化 tánghuà sacarificación ◇ ～饲料 forraje sacarificado para cerdos; forraje fermentado
糖浆 tángjiāng jarabe; almíbar: 咳嗽～ jarabe para la tos / 甘蔗～ miel de caña; melaza ◇ ～浓度 punto de almíbar
糖胶 tángjiāo 〈化〉 goma de carbohidrato ◇ ～树胶〈材〉 chicle
糖精 tángjīng sacarina
糖类 táng'lèi 〈化〉 carbohidrato
糖量计 tángliàngjì 〈化〉 sacarómetro; sacarímetro
糖寮 tángliáo 〈方〉 见"糖房" tángfáng
糖料作物 tángliào zuòwù 〈农〉 cultivos azucareros; plantas sacaríferas
糖萝卜 tángluóbo ①〈口〉 remolacha ②〈方〉 zanahoria en conserva
糖酶 tángméi 〈化〉 carbohidrasa
糖蜜 tángmì melaza
糖尿 tángniào 〈医〉 glucosuria; melituria
糖尿病 tángniàobìng diabetes ◇ ～患者 diabético / ～恐怖〈心〉 diabetofobia
糖槭 tángqì 〈植〉 arce sacarino
糖水 tángshuǐ ①agua azucarada ②almíbar; jarabe: ～桃子 melocotones en almíbar / ～水果 compota / ～水果罐 compotera
糖血症 tángxuèzhèng 〈医〉 glucemia
糖衣 tángyī capa de azúcar: 这种药片有～。Estas píldoras están cubiertas de una capa de azúcar.
糖衣炮弹 tángyī pàodàn proyectil almibarado: 要警惕资产阶级用～向我们进攻。Debemos mantenernos alerta contra el ataque que lance la burguesía con proyectiles almibarados.
糖原 tángyuán 〈化〉 glicógeno ◇ ～沉积病 glucogenosis / ～分解 〈生化〉 glucogenólisis / ～生成 〈生化〉 glicogénesis 又作"糖元"
糖汁 tángzhī jarabe
糖脂 tángzhī 〈生化〉 glicolípido

镗 táng 〈机〉 mandrilado; taladrado
镗床 tángchuáng 〈机〉 máquina de mandrilar; mandriladora; taladradora: 卧(立)式～ mandriladora horizontal (vertical) / 精密坐标～ taladradora precisa por coordinadas
镗刀 tángdāo 〈机〉 cuchilla de taladrado; herramienta de mandrilado
镗孔 tángkǒng 〈机〉 mandrilar; mandrilado

螳 táng mantis religiosa; santateresa; campanero
螳臂当车 táng bì dāng chē un campanero que intenta parar un carro con sus patas — sobreestimarse e intentar detener una fuerza abrumadoramente superior
螳螂 tángláng 〈动〉 mantis religiosa; santateresa; campanero
螳螂捕蝉,黄雀在后 tángláng bǔ chán, huángquè zài hòu el campanero caza la cigarra al acecho sin darse cuenta de que la oropéndola la amenaza por detrás — codiciar ganancias de delante sin ser consciente del peligro de atrás

tǎng

帑 tǎng 〈书〉 tesoro (erario) del Estado; fondos en el erario del Estado: 公～ fondos públicos

倘(儻) tǎng 〈连〉 si; suponiendo que; en caso de (que): ～有不测 en caso de accidentes; si ocurriera algo funesto
倘或 tǎnghuò 见"倘若" tǎngruò
倘来之物 tǎng lái zhī wù ganancia inesperada o inmerecida; cosa llovida del cielo
倘然 tǎngrán 见"倘若" tǎngruò
倘若 tǎngruò 〈连〉 si; suponiendo que; en caso de que; si acaso: ～你不能来,就打个电话。En caso de que no puedas venir, llama por teléfono. / ～他比我先到,就请他等我一下。Si acaso viene antes que yo, que me espere.
倘使 tǎngshǐ 见"倘若" tǎngruò

淌 tǎng gotear; chorrear; derramar: ～眼泪 derramar (verter) lágrimas / ～口水 dejar escurrir la saliva de la boca; babear / 伤口～血。La herida destila sangre. 或 La sangre gotea de la herida. / 他脸上～着汗水。El sudor le corría por la cara. / 雨下得那么大,我们到家时衣服湿得直～水。Llovía tanto que llegamos a casa empapados, chorreando. / 木桶漏水,～了一地。El cubo se salía, así que el agua escurría por todo el lugar. / 雨点顺着玻璃窗往下～。Las gotas de lluvia resbalaban por los cristales.
淌凌 tǎnglíng 〈水文〉 principio de deshielo

耥 tǎng escardar y mullir la tierra (en un campo de arroz)
耥耙 tǎngpá 〈农〉 grada para el arrozal

躺 tǎng acostarse; tenderse; tumbarse: ～下歇歇 acostarse para tomar un rato de descanso / ～在沙滩上晒太阳 extenderse (echarse estirado) al sol en la playa / 懒洋洋地～下 tenderse (echarse, tumbarse) a la bartola / 你为什么不～一会儿? ¿Por qué no te echas un rato? / ～着看书不好。No está bien leer acostado. / 他在医院里～了两个月。Guardó cama dos meses en un hospital. / 不要～在过去的成绩上睡大觉。No deben contentarse con sus realizaciones pasadas. 或 No deben dormirse sobre (en) sus laureles.
躺倒 tǎngdǎo tumbarse: ～不干 guardar cama — negarse a asumir responsabilidad alguna
躺柜 tǎngguì especie de caja baja y larga con una tapa; arca
躺椅 tǎngyǐ silla extensible; tumbona; dormilón (sillón cómodo, a propósito para acostarse)

tàng

烫(燙) tàng ①escaldar; quemar: 让开水～着了 dejarse escaldar por agua hirviendo / 热得～手 tan caliente que le quema la mano a alguien / 手上～起了泡 tener ampolladas causadas por una quemadura / 小心别～了嘴。Ten cuidado de no quemarte la boca. ②calentar en agua caliente: ～酒 calentar vino (poniendo el recipiente en agua caliente) / ～澡 tomar un baño caliente / ～脚 lavarse los pies en agua caliente ③muy caliente; hirviente; hirviendo: 这汤真～! ¡Esta sopa está abrasando! 或 ¡La sopa está quemando! / 他额头烧得～人。Tiene la frente ardorosa. ④planchar: ～裙子 planchar una falda ⑤rizar (ondular) el pelo; hacerse la permanente: 冷～ rizado frío / 到理发店去～发 ir a la peluquería a hacerse la permanente
烫发 tàngfà hacerse la permanente; rizar (ondular) el pelo
烫金 tàngjīn 〈印〉 dorado; bronceado: 书边～ dorado de los cortes / 布面～ dorado en tela ◇ ～机 〈印〉 prensa de dorar; máquina de broncear
烫蜡 tànglà pulir con cera derretida; encerar (un piso, etc.)
烫面 tàngmiàn masa (de harina) preparada con agua hirviendo ◇ ～饺 ravioles cocidos al vapor (hechos de masa preparada con agua hirviendo)
烫伤 tàngshāng 〈医〉 quemadura; escaldadura

趟 tàng ①〈量〉［表示走动的次数］: 到武汉走了一～ hacer un recorrido por Wuhan; haber estado una vez en Wuhan / 这辆车昨天往工地跑了三～。Ayer el camión hizo tres viajes al lugar de la construcción. / 这～车是去广州的。Este tren va a Guangzhou. ②〈方〉〈量〉［用于成行的东西］: 一～街 una calle / 四～课桌 cuatro filas de pupitres

tāo

叨 tāo ser favorecido por; ganar el beneficio de
另见 dāo

叨光 tāoguāng 〈套〉 muchas gracias; muy agradecido

叨教 tāojiào 〈套〉 muy agradecido por su consejo

叨扰 tāorǎo 〈套〉 gracias por su hospitalidad

涛(濤) tāo grandes olas; oleada: 惊～骇浪 oleada aterradora; oleada terriblemente impresionante / 松～ el susurro del viento por entre los pinos

涛岸植物 tāo'àn zhíwù cumatófita

绦(縧、絛、縚) tāo galón de seda; cinta de seda (para ribetes): 丝～ galón de seda

绦虫 tāochóng 〈动〉 lombriz solitaria; tenia; solitaria ◇ ～病 〈医〉 teniasis

绦子 tāozi galón de seda; cinta de seda (para ribetes)

掏(搯) tāo ①sacar; arrancar: 从口袋里～出手绢 sacarse un pañuelo del bolsillo / ～手枪 sacar una pistola / ～炉灰 quitar las cenizas de una estufa / ～鸟窝 sacar pajaritos o huevos de un nido / ～耳朵 escarbarse las orejas / 敌人对他严刑拷打,但没能从他嘴里～出一个字。Aunque lo sometieron a crueles torturas, los enemigos no consiguieron arrancarle una sola palabra. / ～尽红心为教育 dedicarse a la enseñanza con todo el alma ②hacer (un agujero, etc.); ahuecar: 在墙上～一个洞 practicar (hacer) un agujero en la pared / 把树干～空做独木舟 ahuecar un tronco de árbol para hacer una canoa ③robarle a alguien algo de su bolsillo: 他的钱包被～了。Le han robado su portamonedas.

掏槽 tāocáo descalzar ◇ ～炮眼〈矿〉 barreno de cuele

掏底 tāodǐ 〈矿〉 roza a ras del muro

掏窟窿 tāokūlong 〈方〉 contraer deudas; endeudarse; empeñarse

掏腰包 tāoyāobāo ①〈口〉 pagar de su bolsillo; aflojar la bolsa: 这顿饭我～。Esta comida corre de mi cuenta. ②robar una cartera (de alguien)

滔 tāo inundar; anegar

滔滔 tāotāo ①torrencial; encrespado; agitado: 白浪～ las olas (palomas) encrespadas / 面对～长江 frente al caudaloso río Changjiang ②manteniendo un constante flujo de palabras: 口若悬河,～不绝 hablar sin cesar con un torrente de palabras (con un flujo de palabras); hablar a chorros; soltar la sin hueso

滔天 tāotiān ①(aplicado a olas, etc.) elevarse hasta el cielo: 波浪～ olas que se levantan altas ②nefando; monstruoso: ～罪行 crímenes monstruosos (diabólicos)

韬(韜、弢) tāo 〈书〉 ①funda de una espada o un arco ②ocultar; encubrir ③arte de la guerra; estrategia y táctica militares

韬光养晦 tāoguāng-yǎnghuì ocultar alguien sus talentos y esperar el momento oportuno

韬晦 tāohuì encubrir alguien sus verdaderos rasgos e intenciones; permanecer escondido: ～之计 estratagema de disimulo

韬略 tāolüè estrategia militar

饕 tāo

饕餮 tāotiè ①*taotie*, un animal feroz mítico ②persona fiera y voraz ③glotón; comilón; tarasca ◇ ～纹 〈考古〉 diseño *taotie*

táo

逃(迯) táo ①huir; escaparse; fugarse: ～出敌人监狱 escaparse de la cárcel enemiga / ～入森林 huir a la selva / 离家出～ fugarse de casa / 望风而～ huir a la menor señal de alarma ②evadir; eludir; zafarse: ～债 zafarse de un acreedor / 罪责难～ no poder evadir la responsabilidad del crimen/狐狸再狡猾也～不过猎人雪亮的眼睛。El zorro, por astuto que sea, no puede escaparse a la vista aguda del cazador.

逃奔 táobèn huir (a otro lugar)

逃避 táobì eludir; evadir; substraerse: ～斗争 evadir la lucha / ～工作 eludir un trabajo; hurtar el hombro / ～困难 sortear (eludir) una dificultad / ～责任 hurtarse a la responsabilidad; eludir (evadir) la responsabilidad / ～现实 tratar de escapar a la realidad

逃兵 táobīng soldado desertor; desertor; golondrino

逃窜 táocuàn poner pies en polvorosa; huir desordenadamente: 敌军狼狈～。Las tropas enemigas huyeron a la desbandada.

逃遁 táodùn huir; escaparse; evadirse: 仓皇～ huir al tropel / 在警觉的人民面前那几个间谍无处～。Rodeados de un pueblo vigilante aquellos espías no pueden encontrar ningún refugio.

逃犯 táofàn criminal fugitivo; preso o reo huido (escapado); forajido

逃荒 táohuāng huir de hambre; alejarse de una región afectada por el hambre

逃命 táomìng huir para salvarse; escapar del peligro

逃难 táonàn huir de una calamidad; huir para buscar un refugio

逃匿 táonì fugarse y esconderse; refugiarse

逃跑 táopǎo huir; escaparse; fugarse; poner pies en polvorosa: 夹着尾巴～了 huir (irse) con el rabo entre las piernas ◇ ～主义 tendencia a la huida (la inclinación o práctica de huir del campo de batalla o desertar de las filas revolucionarias)

逃散 táosàn huir y dispersarse

逃生 táoshēng huir para salvar la vida (salvar el pellejo); escapar del peligro para salvarse: 死里～ escapar con vida; librarse de la muerte; sobrevivir a una catástrofe

逃税 táoshuì eludir el pago de un impuesto; evadir un impuesto

逃脱 táotuō ①huir; fugarse ②lograr escapar; conseguir zafarse: ～责任 lograr eludir la responsabilidad / 犯罪分子～不了人民的惩罚。Los infractores de la ley no escaparán nunca al castigo del pueblo. / 侵略者都～不了注定灭亡的下场。Los invasores no podrán evadir el destino inevitable de ser exterminados.

逃亡 táowáng hacerse fugitivo; fugarse de casa; irse al exilio ◇ ～地主 terrateniente fugitivo

逃学 táoxué hacer novillos; hacer rabona; hacer corrales; irse de pira

逃逸 táoyì 〈书〉 escapar; huir; fugarse

逃之夭夭 táozhīyāoyāo poner pies en polvorosa; darse a la fuga; pirarse; coger (tomar) las de Villadiego

逃走 táozǒu huir; fugarse; darse a la fuga: 跳窗～ escapar por la ventana / 混在人群中～ escabullirse entre la multitud / 未等警察赶到,他就～了。Se las guilló antes de que vinieran los policías.

桃 táo ①〈植〉 melocotonero ②melocotón: 水蜜～ melocotón jugoso ③cosa en forma de melocotón: 棉～ cápsula del algodón ④nuez

桃符 táofú ①talismanes de madera de melocotonero (suspendidos sobre la puerta en la Noche Vieja Lunar para conjurar el mal) ②pareados de Fiesta de Primavera (escritos en papel rojo y pegados en la puerta)

桃脯 táofǔ melocotones en conserva

桃红 táohóng color de flor del melocotonero; color rosado

桃花 táohuā flor del melocotón

桃花心木 táohuāxīnmù caoba

桃花汛 táohuāxùn crecida de primavera

桃花鱼 táohuāyú ciprino (*Zacco platypus*)

桃金娘 táojīnniáng 〈植〉 rodomirto (*Rhodomyrtus tomentosa*) ◇ ～科 mirtáceas / ～烯醇〈化〉 mirtenol / ～油 aceite de mirto

桃李 táolǐ melocotones y ciruelas — alumnos o discípulos de alguien: ～满天下 tener alumnos por todas partes

桃仁 táorén ①〈中药〉 almendra de melocotón ②molla de nuez; nuez descascarado ◇ ～油 aceite de almendra de melocotón; aceite pérsico

桃色 táosè ①color rosado ②relativo a las relaciones ilícitas; galante: ～新闻 una anécdota o novedad galante / ～案件 proceso sobre un crimen pasional

桃树 táoshù melocotonero; duraznero

桃源 táoyuán 见"世外桃源" shìwàitáoyuán

桃针钠石 táozhēnnàshí 〈矿〉 serandita

桃子 táozi melocotón; durazno

陶 táo ①alfarería; cerámica: ～俑 figurillas de alfarería / 彩～ cerámica pintada ②hacer vasijas de barro cocido ③cultivar; moldear; educar: 熏～ ejercer una influencia gradual y elevada sobre alguien; cultivar ④contento; feliz: 心里乐～～ sentirse feliz y alegre; no caber en sí de contento ⑤〈姓〉 Tao

陶瓷 táocí cerámica y porcelana; cerámica; loza ◇ ～厂 alfar; alfarería / ～磁体〈电〉 ceramagnet / ～工 ceramista; alfarero / ～骨料〈材〉 aglomerado cerámico / ～管〈电〉 tubo cerámico / ～片〈考古〉 tiesto / ～塑料 plástico cerámico / ～涂层 revestimiento cerámico / ～纤维 fibras cerámicas / ～学 cerámica / ～业 cerámica; industria cerámica

陶管 táoguǎn 〈建〉 tubo de barro

陶钧 táojūn 〈书〉 ①rueda (torno) de alfarero ②formar hombres de talento

陶粒 táolì 〈建〉 haydita

陶轮 táolún rueda(torno) de alfarero

陶坯 táopī loza cruda

陶器 táoqì artículos de alfarería; cerámica

陶然 táorán feliz y despreocupado

陶土 táotǔ 〈矿〉 arcilla verde; arcilla figulina; caolín ◇ ～岩 ceramicita

陶文 táowén 〈考古〉 inscripción en artículos de alfarería

陶冶 táoyě ①hacer artículos de alfarería y fundir metal ②ejercer una favorable influencia (en el carácter de alguien, etc.); moldear: ～性情 moldear el carácter de alguien

陶铸 táozhù ①hacer objetos de barro y fundir metal ②formar hombres de talento

陶醉 táozuì embriagarse (de un éxito, etc.); embelesarse por: 自我～ embriagarse de satisfacción de sí mismo; estar alguien infatuado de sí mismo / ～于一幅美丽的图画 extasiarse ante un cuadro hermoso / 我们不能～于已取得的成绩。No debemos permitir que los éxitos se nos suban a la cabeza.

淘 táo ①lavar con canasto o batea: ～米 lavar arroz ②limpiar; dragar: ～阴沟 limpiar un desaguadero (una cloaca) / ～井 dragar un pozo / ～茅厕 remover estiércol de una letrina ③agotar (la energía de alguien): ～神 molesto; penoso ④〈方〉 travieso

淘河 táohé 〈动〉 pelícano 又作"鹈鹕"

淘金 táojīn 〈矿〉 lavado en batea ◇ ～木桶 〈矿〉 batea

淘矿机 táokuàngjī 〈矿〉 lavador; máquina tamizadora

淘箩 táo'luó canasto para lavar arroz

淘气 táoqì travieso; revoltoso; juguetón: ～的孩子 un niño revoltoso / 十分～ tener el diablo en el cuerpo; tener (un niño) mucha picardía / 这孩子就知道～。Este niño no hace más que enredar. / 你别～啦! ¡Déjate de travesuras! ◇ ～鬼 duendecillo; diablillo; trasgo

淘神 táoshén 〈口〉 molesto; penoso

淘汰 táotài ①eliminar por selección o competición (competencia): 他在第一轮比赛中就被～了。Fue eliminado en la primera ronda misma. ②desechar; caer en desuso: ～落后技术 desechar las técnicas atrasadas / ～陈旧产品 cancelar la producción de modelos atrasados / 这种机器已经～了。Esta clase de máquinas ya ha caído en desuso. ◇ ～盘〈矿〉 lavadero por densidad / ～赛 series eliminatorias; eliminatorias

淘析 táoxī ①〈化〉 elutriación ②〈矿〉 elutriar ◇ ～器〈化〉 elutriador

淘选 táoxuǎn levigar ◇ ～铲〈矿〉 pala de cubo

萄 táo uva: ～酒 vino de uva

啕 táo 见"号啕" háotáo

tǎo

讨 tǎo ①enviar fuerzas armadas para reprimir; lanzar una expedición punitiva contra: ～平叛乱 sofocar una rebelión ②denunciar; condenar: 声～ denunciar ③reclamar; pedir: ～帐 reclamar el pago de una deuda; apremiar (a un deudor) / 去跟老张～点墨汁。Ve a pedir a Lao Zhang un poco de tinta china. ④casarse con (una mujer): ～老婆 tomar mujer; casarse ⑤incurrir en; provocar: ～了个没趣儿 ganarse (exponerse a) un desaire; provocar un desprecio / 自～苦吃 buscarse problemas; tomarse una molestia / ～人喜欢 grato; que cae en gracia; hecho un almíbar ⑥discutir; estudiar: 商～ discutir; deliberar

讨伐 tǎofá enviar fuerzas armadas para reprimir; lanzar (despachar) una expedición punitiva contra: ～卖国贼 tomar una acción punitiva contra los vendepatrias / ～叛逆 sofocar una rebelión

讨饭 tǎofàn pedir comida; mendigar; pordiosear: ～的 mendigo; pordiosero

讨好 tǎohǎo ①congraciarse con; adular a; hacer la pelotilla a; dar coba a; hacer la corte a: ～上司 congraciarse con su superior / ～权贵 adular a (insinuarse con) los poderosos / 两面～ nadar entre dos aguas; encender (poner) una vela a Dios y otra al diablo; hacer piruetas / 极力～ deshacerse por dar gusto a alguien; hacer lo posible por camelar a alguien ②[多用于否定] ser recompensado con un resultado fructuoso; tener alguien su trabajo recompensado: 费力不～ hacer trabajo muy duro pero obtener magros resultados; emprender una tarea ingrata

讨还 tǎohuán recobrar una cosa: 向恶霸地主～血债 hacer pagar al terrateniente despótico su deuda de sangre

讨价 tǎojià pedir (dar) un precio

讨价还价 tǎojià-huánjià regatear

讨教 tǎojiào pedir consejo; consultar: 向有经验的人～ aconsejarse con (de) o asesorarse con (de) una persona de experiencia

讨论 tǎolùn discutir; debatir; deliberar: ～了一个方案 debatir un proyecto; discutir un plan / 在这次会上～了一个很重要的问题。En esa reunión se ventiló una cuestión muy importante. / 他们进行了一场热烈的～。Sostuvieron una discusión animada.

讨论会 tǎolùnhuì discusión; simposio; seminario: 科学～ simposio de ciencias / 学术～ foro académico / 文学～ certamen

讨便宜 tǎopiányi buscar provecho indebido; tratar de ganar una cosa a expensas de otros; andar (ir) a caza de gangas

讨乞 tǎoqǐ mendigar; pordiosear; pedir limosna

讨巧 tǎoqiǎo obrar alguien ingeniosamente para conseguir lo que quiere; obtener alguien lo mejor para sí mismo con el menor esfuerzo; elegir el fácil camino

讨亲 tǎoqīn <方> tomar mujer, casarse

讨情 tǎoqíng <方> interceder por alguien; mediar por alguien: ～告饶 implorar clemencia; pedir perdón / 你尽可能替我向你父亲讨个情。Disculpame como puedas con tu padre.

讨饶 tǎoráo implorar clemencia; pedir perdón

讨生活 tǎoshēnghuó ①buscar medios de subsistencia ②pasar los días vegetando

讨嫌 tǎoxián desagradable; antipático; molesto: 这些孩子真讨人嫌。Esos chicos son la peste. 或 Esos niños nos dan mucha lata.

讨厌 tǎoyàn ①desagradable; fastidioso; repugnante: ～的天气 un tiempo ingrato (odioso) / 令人～的家伙 un tipo asqueroso / 真～! ¡Qué asco!; ¡Qué fastidio!; ¡Qué lata!; ¡Maldita sea! ②difícil de tratar; molesto: 气管炎是很～的病。La traqueítis es una enfermedad difícil de curar. ③tener antipatía a; aborrecer; estar asqueado de: 我～这种生活方式。Me asqueo de este modo de vida. / 工人们很～他那官僚架子。Los obreros detestan sus aires de burócrata. / 他～汽油味。Le repugna (disgusta, desagrada) el olor de la gasolina. / 自从我与他打交道的第一天起，我就～他。Se me atragantó desde el primer día que le traté.

tào

套 tào ①vaina; funda; estuche; envoltura: 枕～ funda de almohada / 椅～ funda de un sillón / 手枪～ pistolera / 铅笔～ portalápiz / 车～ caparazón de coche / 轴～ manguito del eje ②cubrir con; poner por encima: ～上一件毛衣 ponerse un suéter por encima / 把枕套～上 enfundar una almohada / 尽管天气暖和，母亲还是给儿子～上了大衣。La madre le encajó el abrigo a su hijo a pesar del calor que hacía. ③lo que cubre otras prendas de vestir, etc.: ～袖 mangote (con que se protegen las mangas de una chaqueta) ④traslapar; eslabonar: 一环～一环 empalmarse un anillo con otro — una sucesión estrechamente enlazada ⑤recodo de un río o curva en una cordillera: 河～ el Gran Recodo del río Huanghe ⑥<方> guata de algodón; acolchado: 被～ guata de un edredón ⑦<方>acolchar ⑧tirantes; arneses: 牲口～ arneses para un animal de tracción / 租～ alquilar un animal de tracción y un arado / 拉～ tirar de un carro ⑨poner los arreos o las guarniciones a (un animal); enganchar; uncir: 我去～牲口。Iré a poner los jaeces a la bestia. / 把牛～到犁上 uncir los bueyes al arado ⑩nudo; lazo: 拴个～儿 hacer un nudo (lazo) / 活～儿 lazo (nudo) corredizo ⑪poner un aro, etc.; cazar con lazo: ～上救生圈 ponerse un salvavidas / ～马 lazar un caballo / 把绞索～在自己的脖子上 echarse al cuello un dogal ⑫imitar; copiar: 生搬硬～ copiar indistintamente; aplicar mecánicamente / ～公式 aplicar una fórmula / 这一段是从现成文章上～下来的。Este pasaje está escrito a imitación de un trozo de otro artículo. ⑬convención; fórmula: 客～ fórmula cortés; cortesía / 老一～ viejo convencionalismo; estereotipo / 另搞一～ entregarse a toda una serie de cosas sacadas de su propio costal / 谁也不信他那一～。Nadie cree en sus baratijas. ⑭sonsacar; meterle a alguien los dedos en la boca; tratar de hacerle decir algo que sabe: 想法儿～他的话 tratar de sonsacarle el secreto; ingeniarse para tirarle de la lengua ⑮tratar de ganarse (la amistad de alguien): ～交情 tratar de hacer buena amistad con alguien / ～近乎 intentar atraerse con alguien ⑯<量> juego; serie; servicio: 一～家具 un juego de muebles / 一～内衣 un juego de ropa interior / 一～文具 conjunto de utensilios de escribir; un recado de escribir / 一～茶具 un servicio (juego) de té / 一～故事丛书 una colección de cuentos / 一整～措施 un conjunto de medidas; una serie completa de medidas / 一～房间 un departamento (apartamento) / 三间一～的房间 un piso de tres habitaciones / 一～外科手术用具 un estuche de cirugía

套版 tàobǎn <印> ①composición ②planchas para impresión en colores

套包 tàobāo collera de un caballo

套车 tàochē enganchar (uncir) un animal a un carro

套叠 tàodié <医> intususcepción

套购 tàogòu comprar fraudulentamente (mercancías controladas por el Estado): 大量～统购统销物资 comprar ilegalmente grandes cantidades de mercancías de compra y venta centralizadas

套管 tàoguǎn ①<石油> tubo de encamisado ②<电> manguito ③<医> cánula ◇ ～测井<石油> registro de encamisado / ～齿轮 <机> engranaje de manguito / ～传动<机> transmisión por eje hueco / ～轴 vaina

套话 tàohuà 见"套语" tàoyǔ

套环 tàohuán anillo de linterna

套汇 tàohuì compra ilegal de divisas; arbitraje

套加印 tàojiāyìn <印> sobreimprimir

套间 tàojiān ①pequeña habitación que se comunica con otra; habitación interior ②apartamento; departamento; piso

套裤 tàokù perneras puestas sobre el pantalón

套曲 tàoqǔ <乐> divertimiento ◇ ～形 forma cíclica

套色 tàoshǎi <印> cromotipografía; tipografía con varios colores ◇ ～版 planchas para impresión en colores; planchas cromotipográficas / ～玻璃 vidrio contrachapado / ～木刻 grabado polícromo en madera

套衫 tàoshān jersey

套数 tàoshù ①ciclo de canciones en una ópera tradicional ② serie de habilidades y trucos en *Wushu* (武术), etc.

套索 tàosuǒ lazo; dogal

套套 tàotao ①método; recurso: 老～ viejo método ② movimiento en *Wushu* (武术)

套筒 tàotǒng <机> manguito; camisa: 气缸～ camisa de cilindro ◇ ～扳手 llave de cubo / ～阀<机> válvula telescópica / ～天线 antena de manguito / ～靴 zapata cortante / ～轴承 cojinete de manguito interior / ～砖 ladrillo tubular

套问 tàowèn averiguar a través de preguntas aparentemente hechas de paso; tantear a alguien discretamente

套鞋 tàoxié zapatos de goma; zapatos papales; chanclas

套印 tàoyìn <印> cromotipografía; cromotipia: 彩色～ impresión cromotipográfica ◇ ～本 edición cromotipográfica

套用 tàoyòng aplicar mecánicamente; usar indistintamente: 不能到处～这个公式。No se puede aplicar esta fórmula de manera mecánica y en todas partes.

套语 tàoyǔ fórmula de cortesía

套种 tàozhòng <农> siembra intercalada: 小麦地里～棉花 interplantar algodón con trigo 又作"套作"

套准 tàozhǔn 〈印〉 registro
套子 tàozi ①vaina; funda; estuche; cubierta: 照相机～ funda de una cámara / 沙发～ cubierta de un sofá / 唱片～ funda de un disco (de gramófono) ②palabras de cortesía; frases estereotipadas (o método anticuado; convencionalismo ③trampa; lazo ⑤〈方〉 guata de algodón; acolchado

tè

忒 tè error; falta: 差～ falta; error
另见 tēi; tuī

忑 tè 见"忐忑" tǎn'tè

特 tè ①especial; particular; excepcional; extraordinario: 奇～ singular; peculiar ②de propósito; especialmente: ～为此事而来 venir especialmente por este motivo ③agente secreto; espía: 敌～ agente enemigo / 防～ protegerse contra agentes enemigos ④muy; extraordinariamente: 跑得～快 correr extraordinariamente rápido / 他的枪法～准。Tiene muy buena puntería. ⑤〈书〉 solamente; pero: 不～如此 no solamente eso

特别 tèbié ①especial; particular; extraordinario; fuera de lo común: 没什么～的地方 nada de particular; nada excepcional / 我觉得这咖啡味道～。Le encuentro un sabor especial a este café. / 他兄弟的性格有点～。Su hermano tiene un carácter algo singular. / 这套衣服颜色很～。Este traje se particulariza por su color. ②especialmente; particularmente; sobre todo: 工作～努力 ser muy trabajador / 我喜欢历史,～是现代史。Me gusta la historia, en particular, la historia contemporánea. / 他一定很难过,～是连他最好的朋友也责备他。Lo habrá sentido mucho, más viniendo la censura de su mejor amigo. / 那个报告～有意思。La conferencia fue sobremanera interesante. / 她笑起来～讨人喜欢。Tiene ella una sonrisa singularmente simpática. ③de propósito; especialmente: 老大娘～为伤员做了一只鸡。La abuelita guisó un pollo especialmente para el soldado herido. ◇ ～法 ley especial / ～会议 reunión (sesión) especial / ～开支 gastos extraordinarios / ～快车 tren expreso; tren rápido / ～提款权 derechos especiales de giro (DEG) / ～委员会 comisión especial / ～许可证 licencia especial / ～行政区 zona administrativa especial

特产 tèchǎn producto local especial: 东北～ especialidades (productos especiales) del Nordeste / 桐油是中国的～。El aceite de *tung* es un producto especial de China.

特长 tècháng (con referencia a una persona) cosa en que sobresale; fuerte; especialidad: 他有什么～? ¿En qué es perito él? / 唱歌是他的～。El canto es su fuerte. / 发挥每个人的～ poner en juego la habilidad propia de cada uno

特超声波 tèchāoshēngbō hipersónica

特出 tèchū destacado; eminente; sobresaliente; prominente: ～的成绩 logros destacados / ～的进步 progresos notables / ～的人材 hombre de talento extraordinario

特此 tècǐ [公文、书信用语]: 定于明天上午八点在礼堂开会,～通知。Por la presente circular se anuncia que mañana por la mañana a las 8 habrá una reunión en el auditorium.

特大 tèdà especialmente (excepcionalmente) grande; máximo: ～喜讯 noticia excelente; noticia sumamente grata / ～丰收 una cosecha excepcionalmente abundante; una cosecha loca / 战胜百年未遇的～干旱 vencer la sequía más grave en un siglo / ～自然灾害 calamidades naturales extraordinariamente serias / ～洪水 un diluvio catastrófico / ～号服装 ropa de talla muy grande / ～号鞋子 zapatos desmesurados

特等 tèděng de categoría especial; de calidad superior ◇ ～舱〈交〉 camarote de orden especial; cabina de lujo / ～劳模 trabajador modelo de categoría especial / ～射手 tirador de primera

特地 tèdì 〈副〉 a propósito; de propio; ex profeso; adrede; exclusivamente: 我是～来看望您的。He venido de propio a verle. 或 He venido exclusivamente por verle. / 我们～去他家讨论此事。Fuimos a su casa a propósito para hablar del asunto.

特点 tèdiǎn característica; rasgo; peculiaridad; carácter distintivo; distintivo: 生理～ características fisiológicas / 本国的～ peculiaridades de un país / 目前形势的一个显著～ un rasgo distintivo de la actual situación / 语言的～ genio de lengua / 照顾妇女的～ dar atención a las necesidades especiales de las mujeres / 热爱劳动是他们的～。Lo que les caracteriza es su amor al trabajo.

特定 tèdìng ①especialmente designado (nombrado): ～的人选 persona especialmente designada (para un puesto) ②específico; determinado: 在～的历史条件下 bajo determinadas condiciones históricas / 这具有～的含义。Esto reviste un sentido específico. / 在这种～的场合,这样做恐怕是不适宜的。En esta particular ocasión no sería oportuno hacer eso.

特氟隆 tèfúlóng 〈化〉 teflón

特高压 tègāoyā 〈电〉 muy alta tensión

特工 tègōng servicio secreto ◇ ～人员 agente especial; personal de servicio secreto

特古西加尔巴 Tègǔxījiā'ěrbā Tegucigalpa

特惠关税 tèhuìguānshuì tarifa preferencial

特混舰队 tèhùnjiànduì 〈军〉 agrupación de fuerzas navales

特级 tèjí de grado (calidad) especial; superfino: ～茉莉花茶 té de jazmín superfino ◇ ～教师 maestro de clasificación especial / ～战斗英雄 héroe de combate de categoría (grado) especial

特急 tèjí extraordinariamente urgente ◇ ～电 telegrama extraordinariamente urgente; mensaje de última hora

特辑 tèjí ①extraordinario (número especial) de un periódico ②colección especial de películas cortas

特技 tèjì ①ejercicios de agilidad y de equilibrio con habilidad extraordinaria; acrobacia ②〈电影〉 efectos especiales; trucaje ◇ ～飞行 acrobacias aéreas; vuelo acrobático / ～镜头 truco / ～摄影 trucaje / ～替身演员 doble especial / ～跳伞 paracaidismo acrobático

特价 tèjià oferta especial; precio de saldo: ～出售 vender a precio de saldo

特刊 tèkān número especial; extraordinario: 国庆～ número especial del Día Nacional

特快 tèkuài 〈交〉 expreso

特立尼达和多巴哥 Tèlìnídáhé Duōbāgē Trinidad y Tobago

特例 tèlì caso especial (excepcional)

特洛伊木马 Tèluòyīmùmǎ caballo de Troya

特命全权大使 tèmìngquánquándàshǐ embajador extraordinario y plenipotenciario

特命全权公使 tèmìngquánquángōngshǐ ministro extraordinario y plenipotenciario

特派 tèpài especialmente designado ◇ ～记者 enviado especial; corresponsal especial; periodista acreditado

特遣部队 tèqiǎnbùduì 〈军〉 destacamento de fuerzas para una misión especial; comando

特区 tèqū zona económica especial

特屈儿 tèqū'ér 〈化〉 tetrilo

特权 tèquán privilegio; prerrogativa; exclusiva: ～地位 posición privilegiada / 外交～ privilegios diplomáticos / 世袭～ privilegios hereditarios / 不要求任何～ no exigir prerrogativas de ninguna clase / 不把职权变～ no hacer uso de su poder para buscar privilegios / 任何公民都不允许有超越宪法的～。No se permite a nadie disfrutar de privilegios por encima de la Constitución. ◇ ～阶层 estrato privilegiado; capa social privilegiada / ～思想 la

idea de que las prerrogativas y privilegios van con la posición; la mentalidad de "privilegio especial"

特色 tèsè característica; rasgos característicos; distintivo; peculiaridad: 艺术～ características artísticas / 地方～ color local / 富有民族～的歌舞节目 cantos y danzas con distintivos rasgos nacionales / 发展有中国～的社会主义经济 desarrollar una economía socialista con peculiaridades propias de China / 这本小说缺乏～。La novela adolece de falta de originalidad.

特设 tèshè ad hoc: ～委员会 comisión ad hoc

特赦 tèshè ①indulto especial ②amnistía especial: ～战犯 conceder una amnistía especial a criminales de guerra ◇ ～令 decreto (mandato) de indulto o amnistía especial

特使 tèshǐ enviado especial (extraordinario)

特殊 tèshū especial; particular; excepcional: ～条件下的产物 un producto de condiciones especiales / ～情况 un caso excepcional; circunstancias especiales / 由～到一般 de lo particular a lo general / 革命战争的～规律 las leyes específicas de la guerra revolucionaria / 他具有外交家的～才能。Tiene dotes singulares de diplomático. / 这个病人的症状比较～。Este paciente tiene síntomas algo peculiares. ◇ ～观察〈天〉 observación especial / ～恒星〈天〉 estrella peculiar / ～疗法 tratamiento específico / ～零件〈军〉 pieza singular / ～武器 arma especial / ～效果〈摄〉 efecto especial / ～字符〈计〉 carácter especial

特殊化 tèshūhuà hacerse privilegiado: 不搞～ no buscar privilegios personales / 反对～ oponerse a los privilegios

特殊性 tèshūxìng particularidad; peculiaridad; carácter especial: 矛盾的～ la particularidad de la contradicción / 那个地区有它的～。Aquella región tiene sus características específicas.

特斯拉 tèsīlā 〈物〉 tesla

特为 tèwèi de propósito; exclusivamente; especialmente: 我～来请你们去帮忙。He venido exclusivamente a pedirles ayuda.

特务 tèwù misión (tarea) especial ◇ ～营 batallón de misión especial

特务 tèwu agente especial (secreto); espía ◇ ～活动 espionaje / ～机关 servicios secretos; agencia de espionaje / ～组织 servicios secretos; organización de espías

特效 tèxiào efecto particularmente bueno; eficacia especial ◇ ～药 medicamento específico; específico

特写 tèxiě ①reportaje especial; crónica especial (en un periódico) ②〈电影〉 primer plano ◇ ～镜头 primer plano

特性 tèxìng propiedad (característica) específica: 机器的～ características de una máquina / 思维是人类的～。El pensamiento es un atributo del hombre. ◇ ～畸变〈机〉 distorsión característica / ～曲线〈摄〉 curva característica / ～试验法 ensayo de atributos / ～阻抗〈讯〉 impedancia característica

特许 tèxǔ permiso especial ◇ ～证书 licencia especial; letras patentes

特邀 tèyāo invitar especialmente ◇ ～代表 representante especialmente invitado

特异 tèyì ①excepcionalmente bueno; excelente; superfino: 成绩～ clasificación excelente; resultados extraordinarios ②peculiar; distintivo: ～的风格 estilo distintivo ◇ ～功能 poderes extraordinariamente sensorios / ～品质〈心〉 idiosincrasia / ～体质〈医〉 idiosincrasia / ～选择 selección diferencial

特意 tèyì 见"特地" tèdì

特有 tèyǒu peculiar; característico: 表现出青年～的热情 mostrar el entusiasmo propio de la juventud / 每种水果都有它～的味道。Cada fruta tiene su sabor peculiar. / 这是广东人～的一种说法。Esta es una expresión propia del pueblo de Guangdong.

特约 tèyuē invitar especialmente; contratar por arreglo especial ◇ ～稿 artículo especial (para un periódico) / ～记者 corresponsal especial / ～经销处 agencia de venta especial / ～评论员 comentador especial / ～维修店 taller de reparaciones especiales / ～演员 actor especialmente invitado / ～撰稿人 colaborador especial

特征 tèzhēng característica; rasgos característicos; carácter (sello) distintivo: 面部～ características faciales / 地理～ rasgos geográficos / 民族的～ rasgos característicos de una nación ◇ ～长度 longitud característica / ～频率〈讯〉 frecuencia característica / ～速度〈航空〉 velocidad característica (de chorro)

特指 tèzhǐ referirse particularmente a: 我们所说的"小老虎"是～我们班长。El "Pequeño Tigre" de quien estamos hablando es nuestro cabo de escuadra.

特制 tèzhì especialmente fabricado ◇ ～爆炸胶 gelatina extra

特种 tèzhǒng tipo especial; especie particular ◇ ～兵 unidades especiales / ～钢 acero especial / ～工艺 artes y labores especiales; productos de artesanía (de un lugar particular) / ～核材料 material nuclear especial / ～绘图纸 papel reticulado / ～技术部 unidades técnicas especiales / ～战争 guerra especial

铽 tè 〈化〉 terbio (Tb)

tēi

忒 tēi
另见 tè; tuī

忒儿 tēir 〈方〉〈象〉 aletazo: 麻雀～一声飞了。Con un aletazo el gorrión se echó a volar.

tēng

腾 tēng 〈象〉: 他～地一声跳到台上。Subió de un salto a la plataforma con un ruido sordo.
另见 téng

熥 tēng calentar cociendo al vapor o tostando: 馒头凉了,我来～一～吧。Los panecillos cocidos al vapor están fríos y voy a calentarlos.

鼟 tēng 〈象〉: ～～的鼓声 redobles de tambores

téng

疼 téng ①dolor; pena: 头～ tener dolor de cabeza / 牙～ padecer (sentir) dolores de muelas / 嗓子～ tener la garganta dolorida / 背～得我吃不下饭,睡不着觉。El dolor en la espalda no me deja ni comer ni dormir. / 一到下雨天我的肘关节就～得厉害。Me duele mucho la articulación del codo cuando llueve. ②amar con ternura; estar muy encariñado con; estar chocho por: 奶奶最～小孙子。La abuelita está chocha por su nieto pequeño.

疼爱 téng'ài estar muy encariñado con; amar tiernamente; tener mucho cariño

疼痛 téngtòng dolor; pena ◇ ～恐怖〈心〉 algofobia / ～性触觉过敏〈医〉 hiperpatía

誊(謄) téng transcribir; copiar: 把信～一遍 transcribir una carta / 照底稿～一份 hacer una copia del borrador

誊录 ténglù transcribir; copiar: ～文稿 copiar un manuscrito

誊清 téngqīng poner en limpio; pasar a limpio: 把练习～ poner en limpio un ejercicio ◇ ～稿 copia en limpio

誊写 téngxiě transcribir; copiar ◇ ～版〈印〉 plantilla / ～钢板 chapa de acero para grabar sténcil / ～蜡纸 sténcil / ～油墨 tinta para estarcir / ～员 amanuense; escribano

誊印社 téngyìnshè servicio de mimeografías

腾

téng ①galopar; saltar; hacer cabriolas: ～跃 hacer cabriolas / 欢～ saltar de alegría / ～身而过 salvar algo de un salto ②elevarse; remontarse: 升～ elevarse; ascender / 飞～ remontarse rápidamente ③desocupar; vaciar; evacuar: ～地方 hacer sitio; dejar espacio / ～出时间写封家信 encontrar el tiempo para escribir una carta a la familia ④[用在某些动词后面,表示反复]: 翻～ revolverse; dar vueltas una y otra vez / 扑～ (aplicado al corazón) latir

另见 tēng

腾出 téngchū desocupar; vaciar; evacuar; quedar en libertad: ～自己的房间让客人住 desocupar alguien su propia habitación para hospedar a un invitado / ～大厅开晚会 despejar el salón para celebrar la velada / ～一块空白刊登这篇文章 dejar un espacio para insertar el artículo / ～手来 quedarse con (tener) las manos libres para / ～一部分资金 tornar disponible una cantidad de recursos financieros

腾达 téngdá ①elevarse; ascender ②hacer una fortuna y ganar un ascenso importante

腾飞 téngfēi desarrollo excepcionalmente rápido (en la economía, etc.); despegue económico

腾贵 téngguì (aplicado a precios) subir vertiginosamente

腾空 téngkōng elevarse al cielo; ascender al cielo: 五彩缤纷的气球～而起。Se elevaron al cielo globos multicolores.

腾挪 téngnuó ①transferir (fondos, etc.) a otro uso: 专款专用,不得任意～。Los fondos consignados para usos específicos no deben ser transferidos a voluntad. ②trasladar una cosa para hacer sitio: 把仓库里的东西～一下,好装水泥。Trasladen las cosas del almacén a fin de hacer sitio para el cemento.

腾腾 téngténg humeante; hirviente; hervoroso: 热气～ humeante; que hierve de entusiasmo / 烟雾～ cargado de humo; nebuloso / 烈焰～ llamas voraces / 杀气～ lleno de belicosidad; con ademán amenazador de asesino

腾越 téngyuè saltar; salvar de un salto: ～障碍 saltar obstáculos

腾云驾雾 téngyún-jiàwù ①subir a las nubes y montar en la niebla — volar entre las nubes; ir a toda velocidad a través del cielo ②correr rápidamente ③estar mareado

滕

Téng 〈姓〉 Teng

藤(籐)

téng ①caña de Indias; rota; bejuco: ～制家具 muebles de bejuco / ～椅 sillón de bejuco; silla de rejilla / ～盔 casco de rota ②sarmiento; tallo rastrero: 葡萄～ sarmiento (tallo de la vid) / 西瓜～ tallo (rastrero) de sandía

藤本植物 téngběnzhíwù 〈植〉 liana; bejuco; planta trepadora

藤黄 ténghuáng ①〈植〉 gutagamba ②gomorresina; gutagamba

藤架 téngjià emparrado; pérgola

藤萝 téngluó 〈植〉 glicina china (*Wisteria sinensis*); glicinia

藤牌 téngpái escudo de rota (junquillo); escudo

藤球 téngqiú pelota de bejuco; bola de bejuco

藤条 téngtiáo rotén

藤椅 téngyǐ asiento de rejilla

藤子 téngzi 〈口〉 sarmiento; tallo rastrero

螣

téng 〈动〉 japuta (*Uranoscopus* scáber); castañola

tī

体(體)

tī

另见 tǐ

体己 tīji ①íntimo; cercano; allegado: ～人 persona íntima; confidente / 说～话 hacer confidencias a alguien ②〈旧〉 ahorros privados: ～钱 ahorros particulares de un miembro de la familia; peculio

剔

tī ①separar la carne del hueso; descarnar: ～骨头 descarnar un hueso ②sacar algo de una rendija: ～牙 mondarse (hurgarse) los dientes / ～指甲 limpiarse las uñas ③desechar; entresacar: 把坏桔子～出去 desechar las naranjas que tienen algún deterioro ④trazo ascendente (en caracteres chinos)

剔除 tīchú apartar lo malo de lo bueno en una cosa; escardar; deshacerse de: ～糟粕,吸取精华 eliminar la escoria y asimilar la esencia

剔红 tīhóng objeto de laca tallado

剔庄货 tīzhuānghuò géneros inferiores que se venden a precios rebajados; saldo

梯

tī ①escalera; escala: 绳～ escala de cuerda / 旋～ escalera de caracol / 折～ escalera plegable / 人字～ escalera de tijera / 救急～ escalera de salvamento / 电～ ascensor; elevador ②en forma de escalera; escalonado: ～田 tierra escalonada; terraza; bancal

梯次队形 tīcì duìxíng 〈军〉 formación escalonada

梯次射击 tīcì shèjī 〈军〉 tiro de alzas escalonadas

梯度 tīdù 〈数〉 gradiente ◇ ～风 〈气〉 viento de gradiente

梯队 tīduì 〈军〉 formación escalonada; escalón

梯恩梯 tī'ēntī 〈化〉 trinitrotolueno (TNT) ◇ ～当量〈军〉 equivalente en TNT

梯级 tījí tramo de escalera; escalón ◇ ～试射 〈军〉 tiro progresivo / ～竖板 〈建〉 tabica

梯己 tīji 见"体己" tīji

梯流 tīliú 〈机〉 descarga en cascada ◇ ～粉磨机 〈机〉 pulverizador de cascada

梯牧草 tīmùcǎo 〈植〉 fleo; fleo de los prados

梯田 tītián 〈农〉 campos escalonados; terraza; bancal: 修～ construir campos escalonados; formar terrazas en la ladera de una montaña

梯形 tīxíng ①en forma de escalera ②〈数〉 trapecio: 等腰～ trapecio isósceles / 直角～ trapecio rectángulo ◇ ～波 〈电〉 onda trapezoidal / ～度 〈航空〉 ahusado / ～法则 〈数〉 regla trapezoidal / ～脉冲 impulso trapezoidal / ～失真 〈电〉 distorsión trapecial / ～挖掘机 excavadora trapezoidal / ～网络 〈电〉 red en escalera / ～翼 〈航空〉 ala trapezoidal

梯子 tīzi escalera de mano; escalera; gradilla

锑

tī 〈化〉 antimonio; estibio (Sb);

锑波酚 tībōfēn 〈药〉 estibofén

锑钙石 tīgàishí 〈矿〉 romeíta

锑华 tīhuá 〈矿〉 valentinita

锑化物 tīhuàwù antimoniuro

锑硫镍矿 tīliúnièkuàng ulmanita

锑酸盐 tīsuānyán antimoniato

锑银矿 tīyínkuàng discrasita

锑中毒 tīzhòngdú 〈医〉 estibialismo

踢

tī ①dar un puntapié; dar una patada; patear; cocear: ～了他一脚 pegarle (atizarle) un puntapié a él / ～开绊脚石 apartar de un puntapié una piedra en el camino / 把门～开 abrir la puerta a patadas / 小心这马～人。Ten cuidado con este caballo, que cocea. / 老板把张师傅

～出了工厂大门。El patrón echó al maestro Zhang de la fábrica. ②jugar (al fútbol): ～足球 jugar al fútbol / ～进一个球 marcar (meter) un gol / 他～中锋。El es centro delantero.

踢板 tībǎn 〈建〉 chapa metálica de defensa

踢刺 tīcì espolada; espolazo

踢蹬 tīdeng ①dar patadas a diestra y siniestra: 这孩子坐在那儿还乱～。Este niño no puede mantener quietas las piernas incluso cuando está sentado. ②gastar dinero sin consuelo; derrochar; ③ arreglar; resolver: 用了一个晚上才把这些琐碎事～完。Me llevó una noche haber arreglado esos asuntos triviales.

踢管 tīguǎn 〈建〉 tubo antipuntapiés

踢脚板 tījiǎobǎn 〈建〉 embaldosado del zócalo

踢皮球 tī píqiú ①dar patadas a un balón; jugar al fútbol de niños ②evadir o desembarazarse de una obligación traspasándola de uno a otro como un balón; echarle a alguien el muerto; echarse (tirarse) la pelota

踢踏舞 tītàwǔ zapateado

踢腾 tīteng 见"踢蹬" tīdeng

鹈 tī 见"䴙鹈" pìtī

tí

绨 tí género de seda gruesa
另见 tì

提 tí ①llevar (en la mano con el brazo hacia bajo): 手里～着个篮子 llevar una cesta en la mano ②levantar; alzar; elevar: 这种自行车十分轻便,一只手就能～起来。Esta bicicleta es muy ligera, puedes levantarla con una mano. / 从井里～水 sacar agua de un pozo / 把问题～到原则高度来分析 analizar un problema desde la perspectiva de un principio ③anticipar o adelantar una fecha: 会议的日期～前了。La fecha de la reunión se ha anticipado. ④proponer; presentar; plantear: ～问题 hacer una pregunta; plantear un problema / ～意见 hacer una crítica; hacer comentarios o sugerencias / ～自己的看法 exponer o aclarar alguien su parecer / ～抗议 presentar una protesta / ～条件 poner condiciones / ～要求 hacer una petición; formular una demanda; presentar una instancia / ～方案 proponer un proyecto / 把事情～到党委会去讨论 someter el asunto a la discusión del comité del Partido / 把计划生育～到议事日程上来 poner la planificación familiar en el orden del día ⑤sacar; extraer: ～款 sacar (retirar) dinero ⑥mencionar; referirse a; citar; sacar (traer) a colación: 只字不～ no hacer la mínima mención de / 值得特别一～ merecer especial mención / 他在谈话中～到了经济问题。En su charla él se refirió a los problemas económicos. / 关于改革,他～到了目前的困难。A propósito de la reforma, aludió a las dificultades actuales. / 你别再～那些不愉快的事了。No desentierres asuntos desagradables. ⑦cazo: 油～ cazo de aceite / 酒～ cazo de vino ⑧trazo ascendente (en caracteres chinos)
另见 dī

提案 tí'àn moción; proposición; proyecto de resolución: 把一项～交付表决 votar una moción; someter a votación un proyecto de resolución ◇ ～国 país patrocinador (de una resolución) / ～审查委员会 comité de examen de mociones

提拔 tíbá ascender a alguien a cierto cargo; promover: 把一批优秀的同志～到领导岗位上来 promover a numerosos camaradas sobresalientes a puestos de dirección

提包 tíbāo bolsa de mano; bolsa de la compra; bolso; maletín

提拨 tíbo 〈方〉 hacer notar; advertir

提倡 tíchàng preconizar; promover; propugnar; estimular: ～改革和技术革新 preconizar reformas y renovaciones técnicas / ～坚持不懈的工作精神 promover el espíritu de tenacidad en el trabajo / ～民主作风 estimular un estilo democrático de trabajo / 我们历来～艰苦奋斗。Siempre hemos abogado por la vida sencilla y la lucha dura. / 这种做法值得～。Este método es digno de recomendación.

提成 tíchéng descontar un porcentaje (de una suma de dinero, etc.)

提秤 tíchèng romana

提出 tíchū plantear; proponer; presentar; formular: ～任务 plantear una tarea / ～理由 presentar argumentos / ～希望 formular un deseo / ～一个新的理论 elaborar (formular) una nueva teoría / ～建议 hacer una propuesta (sugerencia) / ～警告 dar una advertencia / ～控诉 lanzar una acusación / ～解决办法 dar la solución; sugerir una solución / 向自己～更高的要求 imponerse a sí mismo una exigencia todavía más alta / 请您按规定～申请。Extienda usted la solicitud en debida forma. / 如果他向你～苛刻的要求,你就把他撵走。Si te viene con exigencias, mándale a paseo. / 新的形势向我们～了新的课题。La actual situación ha puesto nuevos problemas ante nosotros.

提纯 tíchún ①purificar; refinar; afinar: ～黄金 apurar el oro ②〈矿〉 recobrado ◇ ～复壮 〈农〉 purificación y revitalización / ～器 depurador / ～油 〈化〉 aceite bueno; refinado

提词 tící 〈剧〉 apuntar (a un actor): 我来～。Voy a ser apuntador.

提单 tídān conocimiento: 直达～ conocimiento sin transbordo / 联运～ conocimiento colectivo / ～背书 endosar un conocimiento

提法 tífǎ manera de plantear una cosa; formulación; términos: 这种～不明确。Esta formulación es oscura. / 他们不同意你对这个问题的～。Ellos desaprueban el modo con que planteaste la pregunta. / 这只是个～问题。Esta es solamente cuestión de términos.

提纲 tígāng esquema; bosquejo; programa; ideas generales: 报告～ esquema de una conferencia / 发言～ esqueleto de un discurso

提纲挈领 tígāng-qièlǐng coger una red por la cuerda clave o un vestido por el cuello — concentrarse en los puntos principales; recalcar los elementos esenciales: 我来～地谈一谈。Sólo tocaré brevemente los puntos esenciales.

提高 tígāo elevar; aumentar; mejorar; perfeccionar: ～水位 elevar el nivel del agua / ～嗓门 levantar (alzar) la voz / ～警惕 aumentar (elevar) la vigilancia / ～政治觉悟 elevar la conciencia política / ～认识 profundizar la comprensión / ～人民的购买力 aumentar el poder adquisitivo del pueblo / ～技能 perfeccionar la pericia / ～劳动生产率 incrementar la productividad del trabajo / ～单位面积产量 acrecentar el rendimiento por unidad de superficie / ～产品质量 mejorar (elevar) la calidad de los productos / 国家～了农产品的收购价格。El Estado ha subido el precio de acopio de los productos agrícolas.

提供 tígōng suministrar; proveer; proporcionar; ofrecer: 为轻工业～原料 proveer materia prima a la industria ligera / 向军队～粮食 abastecer un ejército de víveres / ～无私的援助 brindar (aportar) una ayuda desinteresada / ～社会救济 prestar una asistencia social / ～贷款 proporcionar un préstamo / ～资料 aportar (suministrar) datos / ～机会 dar ocasión; deparar una oportunidad / ～方便 ofrecer facilidades /～旅行用品 prevenir a alguien de lo necesario para el viaje / 就会谈内容～细节 facilitar pormenores sobre el contenido de la entrevista / 大自然为我们～了丰富的资源。La naturaleza nos dota de ricos recursos. / 历史给我们～了有益的教训。La historia nos da lecciones útiles.

提行 tíháng 〈印〉 empezar una nueva línea

提盒 tíhé fiambrera de varios pisos con un mango

提花 tíhuā 〈纺〉 tejido jacquard ◇ ～绸 seda jacquard / ～机 〈纺〉 telar jacquard; jacquard; tablero portaagujas / ～枕巾 cubierta de almohada jacquard

提货 tíhuò recoger mercancías; retirar mercancías: 到火车站～ ir a recoger mercancías en la estación ferroviaria / 请于三日内来车站～。Haga el favor de retirar las mercancías de la estación dentro de tres días.

提肌 tíjī 〈生理〉 elevador

提及 tíjí 〈书〉 mencionar; hacer mención de; hablar de

提级 tíjí ascender; promover

提价 tíjià alzar el precio; subir el precio

提交 tíjiāo someter (un plan, etc.) a; presentar: 将决议草案～大会审议 someter un proyecto de resolución al examen del congreso / 把问题～咨询委员会 presentar la materia ante la comisión consultiva

提款 tíkuǎn retirar dinero (de un banco)

提炼 tíliàn extraer y purificar; refinar: 从矿石中～金属 extraer metal de mineral / ～蔗糖 refinar azúcar de caña / 将生活素材～加工 refinar materia prima literaria recogida en la vida ◇ ～工业 industria extractiva

提梁 tíliáng mango (de cesta, bolso, etc.)

提名 tímíng nominar; presentar la candidatura de: ～某人为代表 nominar a alguien (como) representante / 接受～ aceptar ser candidato

提起 tíqǐ ①mencionar; hablar de: ～你儿子没有一个不夸的。Nadie hace mención de tu hijo sin alabarlo. / 昨天他还～你来着。Habló de ti ayer mismo. ②levantar; despertar; cobrar ánimo: ～精神 levantar el ánimo a alguien; animarse / ～人们的注意 llamar (despertar) la atención de la gente

提前 tíqián ①anticipar (una fecha); adelantar: 把出发的日期～ anticipar el día de la partida / 由于某种原因，我们把旅行～了。Por cierto motivo, hemos adelantado el viaje. / 他要求～大选。Pidió adelantar las elecciones generales. / 今年冰冻期～了。Las heladas se han anticipado este año. ②con anticipación; con antelación; por adelantado: ～完成任务 cumplir la tarea con anticipación / 明天要是割麦子，请～通知我们。Si se corta el trigo mañana, avísenos de antemano por favor. / 那个工程～二个月竣工。La obra terminó con dos meses de antelación. / ～支付 pagar por anticipado (por adelantado) / ～释放战犯 poner en libertad a los criminales de guerra antes que expiren sus sentencias / ～召开大会 convocar el congreso antes de la fecha debida ③〈军〉 predicción ◇ ～角 〈机〉 avance angular; ángulo de avance / ～量 〈军〉 predicción inicial; predicción / ～量图表 〈军〉 tabla de predicciones

提挈 tíqiè 〈书〉①dirigir; llevarse: ～全军，去打倒民族的敌人 conducir a todas sus fuerzas para aplastar a los enemigos de la nación ②guiar y apoyar; servir de guía y prestar ayuda a

提琴 tíqín familia del violín: 小～ violín / 中～ viola / 大～ violoncelo / 低音～ contrabajo; violón

提请 tíqǐng someter una cosa a: ～大会讨论 someter (un asunto, etc.) a la discusión del congreso / ～大家注意 llamar la atención de todos sobre una cosa

提取 tíqǔ ①sacar; retirar; recoger: ～银行存款 retirar dinero de un banco / 到车站～行李 recoger los equipajes en la estación ferroviaria ②obtener (de una substancia); extraer: 从油页岩中～石油 extraer petróleo de esquisto / 从空气中～氧气 sacar oxígeno del aire / 水银可从朱砂中～。El mercurio se obtiene del cinabrio. ◇ ～器 extractor / ～塔 columna de extracción

提神 tíshén reanimarse; estimularse: 喝杯浓茶提提神 reanimarse tomando una taza de té cargado

提审 tíshěn ①llevar (a un preso) ante el tribunal; someter (a un custodiado) a un juicio; traer (a un detenido) para someterlo a un interrogatorio ②revisar (un caso probado por un tribunal inferior)

提升 tíshēng ①ascender; promover; elevar al puesto de: ～他为上尉 ascenderle a capitán; promoverle al grado de capitán ②levantar; subir ◇ ～泵 〈机〉 bomba impelente / ～杆 〈石油〉 varilla de Garbutt / ～钩 gancho del cable de izar / ～机 (el, los) montacargas; elevador

提示 tíshì señalar; apuntar: 请把报告的要点向大家～一下。Haga el favor de indicarnos los puntos importantes del informe. / 如果她忘了台词，你就给她～一下。Apúntale a ella si olvida su parte. / 他回答问题，你别给他～。No le soples la respuesta.

提水板 tíshuǐbǎn 〈机〉 paleta

提桶 títǒng cubo de madero; balde

提味 tíwèi hacer sabroso (añadiendo condimentos); sazonar

提问 tíwèn hacer (formular) preguntas; preguntar: 回答老师的～ contestar a las preguntas del maestro

提线木偶 tíxiànmù'ǒu marioneta

提箱 tíxiāng maleta

提携 tíxié ①llevar de la mano (a un niño) ②guiar y apoyar; servir de guía y prestar ayuda a; patrocinar

提心吊胆 tíxīndiàodǎn tener el corazón en suspenso; estar con (tener) el alma en un hilo; estar colgado de un cabello: 从前很多工人成天～，唯恐失业。Antes muchos obreros vivían en perpetua zozobra por el desempleo. / 他～地沿峭壁而下。Baja por un precipicio con el alma en un hilo.

提醒 tíxǐng recordar; advertir; prevenir; alertar; llamar la atención a: ～人们不要上当 alertar a la gente a no caer en la trampa / 你～他把那本书带给我。Recuérdale que me traiga el libro. / 我～您明天有一个会。Le advierto que habrá mañana una reunión. / 有人～我们森林里有狼。Nos apercibieron de la presencia de lobos en el bosque. / 我早就～过你别跟那些人来往。Ya te he prevenido que dejes de andar con esa gente. / 我～你，明天是星期六。Te digo, para tu gobierno, que mañana es sábado.

提选 tíxuǎn seleccionar; elegir: ～耐旱品种 seleccionar variedades resistentes a la sequía

提讯 tíxùn 见"提审" tíshěn

提要 tíyào resumen; sumario; extracto; sinopsis; epítome: 内容～ lema (de una obra literaria)

提议 tíyì ①proponer; sugerir: 我～为我们两国人民之间的友谊干杯。Propongo un brindis por la amistad entre nuestros dos pueblos. / 我～会议延期。Sugiero que se aplace la reunión. ②proposición; moción; sugerencia: 临时～ proposición incidental / 收回～ retirar una sugerencia / 大会一致通过了他们的～。La reunión aprobó unánimamente su moción. / 根据大会主席～ a propuesta del presidente de la reunión

提余液 tíyúyè 〈化〉refinado; aceite bueno

提早 tízǎo adelantar (una fecha); anticipar: 汛期～了。La temporada de crecidas se ha anticipado. / ～结束工作 terminar el trabajo antes del plazo previsto / ～出发 adelantar la partida; ponerse en camino más temprano de lo que se planeaba / ～通知一声 avisar de antemano

提制 tízhì obtener por medio de refinado; destilar; extraer: 香草精是从一种热带兰～出来的。La vainillina se extrae de una orquídea tropical.

啼(嗁) tí

①llorar; llorar sonoramente: 哭哭～～ llorar y gemir; lloriquear ②cantar; graznar: 鸡～。El gallo canta. / 虎啸猿～。El tigre ruge y el mono chilla. / 月落乌～。Los cuervos graznan cuando la luna cae.

啼饥号寒 tíjī-háohán llorar de hambre y frío; clamar por hambre y frío

啼哭 tíkū llorar y gemir; lloriquear

啼笑皆非 tí-xiào jiē fēi no saber si reír o llorar

缇 tí

〈书〉 rojo naranja

鹈 tí

鹈鹕 tíhú pelícano; platalea

题 tí

①tema; materia; tópico; problema: 话~ tema de conversación / 讨论~ materia de discusiones / 考~ preguntas del examen / 出五道~ proponer cinco cuestiones / 文不对~ que no viene al caso; fuera de propósito / 离~ desviarse (apartarse) del tema; irse por las ramas; divagar ②escribir o inscribir: ~诗 escribir o inscribir un poema (en una pintura, abanico, pared, etc.): 某某~ una inscripción por fulano

题跋 tíbá ①prefacio y epílogo ②comentarios cortos (anotaciones, etc.) en un rollo (de una pintura o caligrafía)

题材 tícái materia (sobre la que se escribe, etc.); tema: ~范围 variedad de temas / 这个剧本以土地改革为~。El tema de la obra teatral es la reforma agraria. / 这是写小说的好~。Esta es buena materia para una novela.

题词 tící ①escribir algunas palabras de estímulo, aprecio o conmemoración ②inscripción; dedicatoria: 他在我照片上写下了非常热情的~。Me puso una dedicatoria muy expresiva en la fotografía. ③prólogo

题花 tíhuā diseño titular

题解 tíjiě ①notas explicativas al título o fondo de un libro ②clave de ejercicios o problemas: «平面几何~» Clave de Ejercicios de Geometría Plana

题库 tíkù banco de pruebas

题名 tímíng inscribir alguien su nombre; poner alguien su autógrafo: 在照片上~ poner alguien su autógrafo en una fotografía / ~留念 poner su firma como un recuerdo

题目 tímù ①título; tema; materia: 辩论的~ tema (materia) de un debate / 这篇文章的~叫做《中国的旅游业》。El artículo se titula: *Turismo en China.* ②problema; cuestión; ejercicio: 考试~ preguntas del examen

题签 tíqiān ①escribir el título de un libro sobre una etiqueta para ser pegada en la cubierta ②etiqueta con el título de un libro en él

题外话 tíwàihuà digresión; divagación; episodio

题字 tízì ①inscribir; dedicar: 请您在这本书上给我~。Haga el favor de dedicarme este libro. ②inscripción; dedicatoria: 书上有作者的亲笔~。En el libro hay un autógrafo del autor. 或 El libro tiene un autógrafo de su autor.

醍 tí

醍醐 tíhú ①crema refinada ②auténtica doctrina budista

醍醐灌顶 tíhú guàn dǐng hacer a alguien desengañarse completamente, llenándole de sabiduría

蹄(蹏) tí

pezuña: 马~ pezuñas de caballo / 炖猪~ estofar manos de cerdo

蹄筋 tíjīn tendones de vaca, cordero o cerdo: 红烧~ tendones guisados en salsa de soya

蹄膀 típǎng 〈方〉 parte superior desde el codillo de cerdo; codillo

蹄式制动器 tíshì zhìdòngqì 〈机〉 freno de zapata

蹄形磁体 tíxíngcítǐ imán de herradura

蹄子 tízi ①〈口〉 pezuña ②parte superior desde el codillo de cerdo; codillo

鳀 tí

〈动〉 boquerón; alacha; haleche

tǐ

体(體、躰) tǐ

①cuerpo; parte del cuerpo: 人~构造 estructura del cuerpo humano / ~高 talla / 肢~ miembros ②substancia; estado de una substancia: 固~ sólido / 液~ líquido ③forma de escritura; estilo: 文~ estilo literario / 叙述~ estilo narrativo / 旧~诗 poemas de estilo antiguo; poesía clásica / 黑~ 〈印〉 negrita / 斜~ 〈印〉 itálica ④hacer o experimentar una cosa personalmente; ponerse en la posición de otro: 身~力行 practicar alguien seriamente lo que preconiza ⑤sistema; régimen: 政~ sistema de gobierno; régimen político / 国~ sistema de Estado ⑥〈语〉 aspecto

另见 tī

体壁 tǐbì 〈动〉 pared del cuerpo ◇ 〈动〉~层 somatopleura

体裁 tǐcái géneros o formas de literatura

体操 tǐcāo gimnasia; ejercicios gimnásticos: 徒手~ ejercicios a manos libres; gimnasia sueca / 器械~ gimnasia con aparatos / 艺术~ gimnasia artística / 自由~ ejercicios libres; ejercicios en el suelo / 健美~ calistenia ◇ ~表演 demostración (exhibición) gimnástica / ~服 ropa de gimnasia; malla / ~教练 entrenador de gimnasia / ~器械 aparatos de gimnasia / ~运动员 gimnasta

体察 tǐchá experimentar y observar: 虚心~情况 estar dispuesto a estudiar asuntos con amplitud de ideas; no hacer una valoración parcial de la situación

体罚 tǐfá castigo corporal (físico)

体辐 tǐfú 〈动〉 antímero

体格 tǐgé ①constitución; complexión; contextura: ~健壮 de constitución robusta; de complexión fuerte ②forma (de seres humanos o animales); figura ◇ ~检查 reconocimiento médico; examen físico; chequeo médico

体含量 tǐhánliàng 〈物〉 carga corporal

体会 tǐhuì conocer (aprender) por experiencia; experimentar; percatarse: 一下子~不出他的话是什么意思 no haber podido comprender en un momento lo que dijo él / 那时我才~到有朋友的好处。En aquella ocasión experimenté lo que vale el tener amigos. / 深有~ tener un profundo conocimiento de una cosa / 谈个人~ decir unas palabras sobre la experiencia personal / 交流~ cambiar impresiones; intercambiar impresiones

体积 tǐjī volumen; bulto: ~大 abultado; voluminoso / 容器的~ volumen de un recipiente / 克分子~ volumen molar (molecular) / 求~ cubicar ◇ ~比 factor de masa / ~动态 〈石油〉 producción volumétrica / ~计 volúmetro / ~绝缘 〈工〉 aislamiento en masa / ~流 〈气〉 convección / ~密度 densidad aparente / ~膨胀 〈物〉 expansión cúbica / ~应变 deformación volumétrica

体检 tǐjiǎn 〈简〉(体格检查) reconocimiento (chequeo) médico; examen físico

体节 tǐjié 〈动〉 segmento; somito; metámero

体力 tǐlì fuerza física (corporal); facultades físicas: 增强~ fortalecer la fuerza física / 消耗~ gastar las fuerzas; consumir las fuerzas / 恢复~ cobrar fuerzas; recobrar (recuperar) la energía / 休息可以调节一个人的~和精神。El descanso puede componerle a uno la energía y los ánimos.

体力劳动 tǐlì láodòng trabajo físico (manual): 参加~ participar en (hacer) el trabajo físico ◇ ~者 trabajador manual (físico)

体例 tǐlì reglas y composición estilísticas; reglas estilísticas; estilo: 印刷~ estilo de imprenta

体谅 tǐliàng tener comprensión y compasión de; ser indulgente con: ~下属 ser alguien indulgente con sus inferiores / 互相~ tener comprensión mutua / 充分~人家的困难 tener plenamente en cuenta las dificultades de otros / 她是很~人的。Ella es bien comprensiva.

体貌 tǐmào formas y facciones

体面 tǐmiàn ①dignidad; decoro; honor: 有失~ ser indigno ante los demás; no convenir a la personalidad / 维持~ guardar (salvar) las apariencias / 他的~威风，扫地以尽。Toda su dignidad y arrogancia se arrastran por el suelo. / 我并不认为同那些人来往会有失~。No consideraba

que fuese una deshonra relacionarme con tales personas. ②honroso; decoroso: ～的工作 un empleo decoroso / 不～的行为 un acto deshonroso; una acción vergonzosa / 过～的生活 vivir con decencia ③guapo; hermoso: 长得～ ser hermoso; tener buena presencia

体囊 tǐnáng 〈动〉 somatocisto

体内 tǐnèi 〈生〉 in vivo ◇ ～寄生虫 endoparásito / ～平衡 homeóstasis

体念 tǐniàn que trata con consideración; considerado

体膨胀 tǐpéngzhàng 〈物〉 dilatación cúbica unitaria

体魄 tǐpò 〈书〉 constitución física: 强壮的～ constitución fuerte; complexión robusta; salud vigorosa / 锻炼～ participar en el entrenamiento físico

体腔 tǐqiāng ①〈生理〉 cavidades del cuerpo ②〈动〉 celoma ◇ ～动物 celomados / ～管 celomiducto / ～镜 〈医〉 celescopio / ～口 celomostoma / ～细胞 celomocito

体弱 tǐruò tener una salud débil; encontrarse delicado: ～的孩子 un niño débil (endeble) / ～多病的老人 un anciano valetudinario

体虱 tǐshī 〈动〉 piojo del cuerpo

体式 tǐshì ①forma de escritura: 汉语拼音字母有手写体和印刷体两种～。Hay dos formas del alfabeto fonético chino, la cursiva y la impresa. ②〈书〉 género literario: 词和律诗～不同。Los poemas *Ci* son diferentes en forma de los poemas *Lüshi*.

体视 tǐshì 〈物〉 estereoscopia ◇ ～比较镜 〈光〉 comparador estéreo / ～镜 estereoscopio / ～显微术 estereomicrografía

体态 tǐtài postura; formas: ～轻盈 tener formas graciosas

体坛 tǐtán círculos deportivos; mundo de los deportes

体贴 tǐtiē tener muchas consideraciones con; mostrar solicitud por: 尊敬～老人 tener respeto y consideraciones con los viejos / 对病人十分～ mostrarse muy cuidadoso con un enfermo / ～入微 llenar (cubrir) de meticulosas atenciones a; atender con gran solicitud

体统 tǐtǒng ①régimen; estructura y forma ②decoro; decencia: 不成～ sumamente indecoroso; completamente escabroso / 有失～ ser deshonroso; ser escandaloso

体外 tǐwài 〈生〉 in vitro ◇ ～发育 ectogénesis / ～受精 〈生理〉 fecundación externa / ～水疗法 hidroterapia / ～循环 circulación extracorporal

体味 tǐwèi paladear; saborear: 仔细～这首诗的含义 saborear el sentido del poema

体温 tǐwēn temperatura (del cuerpo): 给孩子量～ tomar la temperatura a un niño / 她的～在上升。La temperatura de ella va subiendo (va en aumento). / 您的～是三十八点七度。Tiene usted treinta y ocho y siete décimas. / ～过低 hipotermia ◇ ～测量 termometría clínica / ～计 termómetro (clínico) / ～调节 〈生理〉 termorregulación

体无完肤 tǐ wú wán fū ①tener heridas y magulladuras en todo el cuerpo: 被打得～ estar lleno de cardenales (causados por los golpes) ②ser completamente refutado: 这些错误的论点早已被批得～。Estas afirmaciones erróneas hace mucho que fueron refutadas totalmente.

体惜 tǐxī entender y compadecerse (de)

体系 tǐxì sistema: 哲学～ sistema filosófico / 比较完整的工业～已经基本形成。Ha tomado cuerpo, en lo fundamental, un sistema industrial relativamente completo.

体细胞 tǐxìbāo 〈生〉 célula somática ◇ ～配对 apareamiento somático

体现 tǐxiàn personificar; encarnar; reflejar; dar expresión a: 一个真正～人民意志的政府 un gobierno que representa realmente la voluntad del pueblo / ～大家的愿望 encarnar la aspiración de todos / 《国际歌》～了巴黎公社的革命精神。La *Internacional* personifica el espíritu revolucionario de la Comuna de París. / 这个提案～了发展中国家的利益和要求。Esta proposición refleja los intereses y demandas de los países en desarrollo. / 革新的愿望在一系列的改革中～了出来。El afán renovador (se) plasmó en una serie de reformas.

体形 tǐxíng configuración del cuerpo; formas; tipo: ～丰满 de formas opulentas / 她的～很美，穿什么衣服都很漂亮。Tiene (ella) un tipo bonito y está elegante con cualquier cosa. / 这匹马～很好。El caballo es de buena formación. ◇ ～变异 〈生〉 alometría; heteroauxesis; heterogonia

体型 tǐxíng forma del cuerpo (de una persona); tipo; figura: 运动员～ tipo atlético

体恤 tǐxù entender y compadecerse de; mostrar solicitud por: ～烈士遗孤 mostrar solicitud por los hijos de mártires revolucionarios ◇ ～衫 camiseta

体癣 tǐxuǎn 〈医〉 tiña del cuerpo

体循环 tǐxúnhuán 〈生理〉 circulación sistemática; circulación mayor

体验 tǐyàn conocer a través de la práctica; conocer por experiencia personal; experimentar: 他亲身～过那些痛苦。Palpó en carne viva aquellos sufrimientos. / 作家到群众中去～生活。Los escritores van a las masas para vivir la vida de ellas.

体液 tǐyè 〈生理〉 líquido del cuerpo; humor ◇ ～不调 〈医〉 discrasia / ～学说 〈医〉 humorismo

体育 tǐyù cultura física; entrenamiento físico; deportes: 今天下午我们有一节～课。Tendremos una hora de educación física esta tarde. ◇ ～报 periódico deportivo / ～场 estadio / ～道德 deportividad; deportivismo / ～锻炼 entrenamiento físico; ejercicios corporales / ～馆 gimnasio / ～活动 actividades deportivas / ～俱乐部 club de deportes / ～课 educación física / ～疗法 terapia por ejercicios físicos / ～学院 instituto de cultura física / ～用品 artículos deportivos; utensilios de deporte / (国家)～运动委员会 Comisión (Estatal) de Cultura Física y Deportes

体胀系数 tǐzhàngxìshù 〈物〉 coeficiente de expansión (cúbica); coeficiente de expansión térmica

体制 tǐzhì ①sistema de organización; sistema; régimen: 国家～ régimen estatal / 教育～ sistema de educación / 改革经济～ restructurar el sistema económico / 改革政治～ reformar la estructura política ②forma; estructura; estilo

体质 tǐzhì ①constitución física; complexión; contextura: ～虚弱的人 persona de débil complexión / 多病的～ contextura enfermiza / ～下降 decaer en la salud / 发展体育运动，增强人民～ desarrollar la cultura física y fortalecer la salud del pueblo / 各人的～不同，对疾病的抵抗力也不同。Las constituciones físicas de las personas son distintas y su resistencia a la enfermedad también lo es. ②〈生〉 soma ◇ ～类型 〈心〉 somatotipos / ～植物 somatófito

体重 tǐzhòng peso (del cuerpo): ～增加 ganar en peso / ～减轻 perder peso / 我想去称一下～。Pienso ir a pesarme. / 她～60公斤。Ella pesa 60 kilógramos.

tì

屉(屜) tì ①utensilio en forma de cajón usado para cocer comida a vapor: 一～馒头 una bandeja llena de panecillos cocidos a vapor ②cajón; gaveta: 三～桌 mesa de tres cajones

屉子 tìzi ①un juego de bandejas corredizas (en un mueble o utensilio) ②cajón

剃 tì afeitar; cortar el pelo: ～胡子 afeitar(se); hacer(se) la barba / ～光头 dejar a alguien la cabeza monda; pelar al rape

剃齿 tìchǐ 〈机〉 rasqueteado ◇ ～机 〈机〉 máquina de cortar engranajes; rasqueteadora

剃刀 tìdāo navaja de afeitar ◇ ～盒 neceser de afeitar

剃度 tìdù 〈佛教〉 tonsura

剃头 tìtóu ①rapar la cabeza a alguien; pelar la cabeza a alguien ②cortarse el pelo
剃枝虫 tìzhīchóng 〈动〉 gusano de la esciaria

涕 tì ①lágrimas: 痛哭流～ llorar a lágrima viva; llorar a moco tendido / 感激～零 derramar lágrimas de gratitud ②moco de nariz
涕必灵 tìbìlíng 〈化〉 bencimidazol
涕泣 tìqì 〈书〉 llorar

悌 tì 〈书〉 amor y respeto al hermano mayor: 孝～ amar y respetar al hermano mayor

绨 tì tejido de seda y algodón
另见 tí

惕 tì cauteloso; precavido: 警～ estar alerta; estar ojo avizor
惕厉 tìlì estar alerta; estar vigilante; estar ojo avizor: 日夜～ estar alerta día y noche; mantener la vigilancia en todo momento 又作"惕励"

替 tì ①sustituir; reemplazar; hacer las veces de; suplir: 今天老王没来,谁～他? Lao Wang está ausente hoy. ¿Quién le va a sustituir? / 你留在家里,我～你去。Quédate en casa e iré en tu lugar. ②por: ～孩子买个玩具 comprar un juguete para el niño / ～顾客着想 pensar en los intereses de los clientes / 别～我担心。No te preocupes por mí. / 我～他弄到一套房间。Le procuré un piso. ③〈书〉 decaer: 兴～ ascender y decaer
替巴因 tìbāyīn 〈药〉 tebaína
替代 tìdài reemplazar; sustituir; suplir: 用尼龙～棉花 sustituir algodón por el nylón; suplir algodón con el nylón
替工 tìgōng ①trabajar como un substituto temporero (temporal) ②obrero suplente; substituto temporero: 找一个～ buscar un substituto (reemplazante)
替换 tìhuàn reemplazar; sustituir; conmutar: 教练决定让 3 号～8号。El entrenador decidió reemplazar el jugador No. 8 por el No. 3. / ～旧零件 sustituir (reemplazar) una pieza gastada / 你大概累了吧,让我来～你。Estarás cansado, deja que le releve. / 请给我箱子里再放一套～的内衣。Ponme en la maleta una muda más. / 他仅有两件衣服,～着穿。Alterna con los dos únicos vestidos que tiene. ◇ ～磁道 〈计〉pista alternativa / ～入口 〈计〉 alias / ～需求 〈工〉 pedido de sustitución
替角儿 tìjuér suplente; doble; sobresaliente
替身 tìshēn ①substituto; reemplazante; doble ◇ ～演员 doble; sustituto: 导演要他找一个～。El director le dijo que se buscara un sustituto. ②cabeza de turco
替死鬼 tìsǐguǐ 〈口〉 cabeza de turco; pagano
替罪羊 tìzuìyáng chivo expiatorio; cabeza de turco: 拿别人当～ hacer a otros pagar los platos rotos

嚏 tì 〈书〉 estornudar
嚏喷 tìpen estornudo

tiān

天 tiān ①cielo; firmamento: 明朗的～ un cielo claro / ～阴下来了。El cielo se obscurece. 大门一出满～红。El cielo está radiante con el sol naciente. / 怒气冲～ agarrar (coger) el cielo con las manos ②de arriba: ～桥 puente sobre rieles; viaducto ③día: 每～ cada día; todos los días / 昨～ ayer / 前～ anteayer / 说不定哪一～ el día menos pensado; el mejor día / 总有一～ un día u otro; cualquier día / 忙了一～ haber tenido un día ocupado; haber trabajado todo el día / 夏天～长夜短。En verano los días son largos y las noches cortas. / 这封信走了三～。La carta tardó tres fechas. ④un período de tiempo en un día: 五更～ a eso de las cuatro de la mañana / ～不早啦。Se hace tarde. ⑤estación: 春～ primavera / 三伏～ los días más calurosos de verano; canícula ⑥tiempo: 下雨～ tiempo de lluvias; día lluvioso / ～热 hacer calor / ～冷 hacer frío ⑦naturaleza: 人定胜～ El hombre vencerá la naturaleza. 或 Los esfuerzos del hombre pueden conquistar la naturaleza. / ～灾 calamidad natural ⑧Dios; cielo: 归～ ir al cielo; estar con Dios; irse de este mundo; morir / ～知道! ¡Dios sabe! 或 ¡Quién sabe! / ～知道那是谁干的。Vete a saber quién lo ha hecho. / ～哪! ¡Dios mío!; ¡Dios Santo! / 听～由命吧。Que sea lo que Dios quiera. 或 Dios dirá. / 谢～谢地! ¡Gracias a Dios!
天安门 Tiān'ānmén Tian An Men (Puerta de la Paz Celestial): ～广场 Plaza Tian'anmen / ～城楼 tribuna de Tian An Men
天崩地陷 tiānbēng-dìxiàn caer el cielo y hundirse la tierra; venirse el cielo abajo; hundirse el mundo
天边 tiānbiān horizonte; los extremos de la tierra; lugares más remotos: ～有一片亮光。Clareaba un punto en el horizonte. / 远在～,近在眼前 aparentemente lejos, realmente estar a mano
天兵 tiānbīng tropas del cielo — ejército invencible
天禀 tiānbǐng 〈书〉 dones naturales; dotes: ～聪颖 tener excelentes dotes; ser muy inteligente
天波 tiānbō 〈讯〉 onda celeste; onda ionosférica; onda indirecta; rayo reflejado 也作"空间波" ◇ ～校正 corrección de onda espacial
天不怕,地不怕 tiān bù pà, dì bù pà no temer nada ni al Cielo ni a la Tierra; no temer nada en absoluto; no acobardarse por nada
天才 tiāncái ①genio; talento; don:世界上不存在什么生而知之的～。No existe tal cosa como un genio que nace con conocimientos. /这孩子有音乐～。El niño está dotado de talento musical. 或 El niño tiene dotes para la música. ② genio; superdotado ◇ ～论 teoría del genio innato
天蚕 tiāncán 〈动〉 gusano de seda gigante; gusano de seda silvestre; anterea yamamaya ◇ ～蛾 mariposa de anterea yamamaya
天差地远 tiānchā dìyuǎn tan alejado como del cielo a la tierra; de diferencia abismal
天长地久 tiāncháng-dìjiǔ perdurable como el universo; eterno e inalterable
天长日久 tiāncháng-rìjiǔ después de un considerable período de tiempo: 由于水的侵蚀,～就形成了一个大溶洞。Como resultado de una erosión prolongada del agua, se formó una cueva enorme.
天车 tiānchē 〈机〉 puente-guía desplazable; (钻井机) bloque cimero
天秤座 tiānchèngzuò 〈天〉 Libra; Balanza
天窗 tiānchuāng ①〈建〉 claraboya; tragaluz ②〈地〉 gloup
天大 tiāndà tan grande como el cielo; extremadamente grande: ～的好事 una cosa excelente
天道 tiāndào ①ley natural ②〈方〉 tiempo
天敌 tiāndí 〈生〉 enemigo natural
天底 tiāndǐ 〈天〉 nadir
天底下 tiāndǐxia 〈口〉 en el mundo: ～哪有这种道理! Nadie en el mundo daría una razón así. 或 ¡Qué absurdo!
天地 tiāndì ①cielo y tierra; mundo; universo: 广阔～ el mundo ancho / 炮声震动～。La tierra se estremeció con truenos de cañones. ②campo de actividad; esfera de operación: 开辟科学研究的新～ abrir un nuevo campo para la investigación científica / 他的房间就是他的全部～。Su habitación es todo su universo. / 不要把自己关在办公室的小～里。No hay que encerrarse dentro de las cuatro paredes de una oficina.

天地头 tiān-dìtóu 〈印〉 márgenes superior e inferior de una página

天电 tiāndiàn 〈电〉 interferencia atmosférica; perturbaciones atmosféricas; parásitos ◇ ～干扰 parásitos; interferencia estática / ～观测 〈气〉 observación de parásitos atmosféricos / ～接收器 recepter (registrador) de perturbaciones atmosféricas / ～噪声 〈电〉 ruidoatmosférico

天顶 tiāndǐng cenit; zenit ◇ ～季雨 lluvia cenital / ～距 distancia cenital; coaltitud / ～仪 〈天〉 telescopio cenital

天蛾 tiān'é 〈动〉 esfinge (mariposa nocturna)

天鹅 tiān'é cisne: 小～ pollo de cisne ◇ ～绒毛 plumón de cisne

天鹅绒 tiān'éróng terciopelo

天鹅座 tiān'ézuò 〈天〉 Cisne

天翻地覆 tiānfān-dìfù volcarse el cielo y dar vuelta la tierra — ①cambios tremendos: ～的变化 cambios titánicos y estremecedores ②alborotar terriblemente: 闹得～ armar un gran escándalo; levantar un alboroto terrible

天方 tiānfāng país de los árabes; Arabia: «～夜谭» *Las Mil y Una Noches*

天分 tiānfèn disposición natural; dotes naturales; talento: ～高 dotado de talento; talentoso; genial

天府之国 tiānfǔ zhī guó (generalmente con relación a la provincia de Sichuan) tierra de abundancia; tierra prometida

天赋 tiānfù ①innato; ingénito; dotado por la naturaleza ②don natural; talento; dotes: 有诗人的～ tener genio de poeta ◇ ～人权论 teoría de los derechos naturales

天干 tiāngān los diez Troncos Celestes; empleados como números de serie y también en combinación con las doce Ramas Terrestres para denominar los años, meses, días y horas

天罡星 tiāngāngxīng 〈天〉 Osa Mayor

天高地厚 tiāngāo-dìhòu ①(aplicado a benevolencia) profundo; inmenso ②cuán alto el cielo y cuán profunda la tierra — inmensidad del universo; complejidad de las cosas: 不知～ tener alguien un concepto exagerado de su talento; no comprender las cosas

天高皇帝远 tiāngāo huángdì yuǎn el cielo está alto y el emperador lejos — ser difícil conseguir que le hagan justicia a alguien; cada uno puede hacer lo que le guste sin temor de que la autoridad intervenga

天各一方 tiān gè yī fāng (aplicado a una familia o amigos) vivir muy apartado uno del otro

天公 tiāngōng gobernante del cielo; Dios; Providencia: ～不作美。Desafortunadamente, el tiempo nos falló.

天公地道 tiāngōng-dìdào absolutamente justo: 在我看来，她这样处理真是～。A mi parecer, la manera de que ella despachó el asunto fue verdaderamente justa y razonable.

天宫 tiāngōng palacio celestial

天沟 tiāngōu 〈建〉 canalón de recogida de aguas

天光 tiānguāng ①luz del día; tiempo del día: ～不早了。Se hace tarde. ②〈方〉 mañana

天国 tiānguó ①reino de los cielos; paraíso ②mundo ideal

天寒地冻 tiānhán-dìdòng en pleno invierno; hace muchísimo frío

天河 tiānhé 〈天〉 Vía Láctea; Galaxia ◇ ～石 〈矿〉 amazonita; piedra de Amazonas

天候 tiānhòu tiempo: 全～飞机 avión todo tiempo / 全～航空站 aeropuerto de todo tiempo / 全～飞行 vuelo todo tiempo / 全～着陆系统 sistema de aterrizaje todo tiempo

天花 tiānhuā 〈医〉 viruela; variola: 出～ padecer viruelas ◇ ～患者 varioloso / ～疫苗 vacuna variólica (antivariólica); vacuna vírica glicerinada

天花板 tiānhuābǎn techo; cielo raso

天花粉 tiānhuāfěn 〈中药〉 raíz de tricosanta china (*Trichosanthes Kirilowii*)

天花乱坠 tiān huā luàn zhuì como si estuvieran lloviendo flores celestiales — dar una descripción extravagantemente pintoresca: 吹得～ hacer ostentación exagerada de; hacer alarde pomposo de; jactarse a más no poder deshablar a bocanadas

天荒地老 tiān huāng dì lǎo el cielo se vuelve desierto y la tierra, vieja — larguísima duración 也作"天老地荒"

天皇 tiānhuáng ①见"天子" tiānzǐ ②emperador de Japón; Mikado; Tenno

天昏地暗 tiānhūn-dì'àn ①un cielo oscuro sobre una tierra entenebrecida; todo oscuro: 呼啸的西北风夹着黄沙，刮得～。Rugía el viento del noroeste barriendo el polvo amarillo que obscureció el cielo y la tierra. ②en un estado de caos y tinieblas: 当时军阀混战，真是～。En aquellos años, con los caudillos militares que se peleaban entre sí, el país estaba sumido en caos y tinieblas.

天火 tiānhuǒ fuego causado por el rayo; incendio fortuito

天机 tiānjī ①misterio de la naturaleza; algo inexplicable ②propósito de Dios; secreto: 泄漏～ revelar un secreto

天极 tiānjí 〈天〉 polo celeste

天际 tiānjì 〈书〉 horizonte; confines

天箭座 tiānjiànzuò 〈天〉 Flecha

天芥菜精 tiānjiècàijīng 〈化〉 piperonal; heliotropina

天津 Tiānjīn Tianjin

天经地义 tiānjīng-dìyì principio inmutable — muy correcto; perfectamente justificado: 人民奋起造反动派的反，这是～的事。Se justifica perfectamente que el pueblo se levante en rebelión contra los reaccionarios.

天井 tiānjǐng ①espacio libre entre el edificio principal y los laterales; patio ②claraboya ③〈矿〉 contracielo ④〈矿〉 coladero ◇ ～钻机 〈矿〉 perforadora de coladeros

天空 tiānkōng cielo; firmamento: 繁星密布的～ cielo estrellado; cielo salpicado de estrellas ◇ ～覆盖 〈气〉 cobertura del cielo / ～罗盘 brújula celeste / ～状况 estado del cielo

天籁 tiānlài sonidos de naturaleza

天蓝 tiānlán azul celeste; celeste ◇ ～计 cianómetro / ～计量 cianometría / ～石 〈矿〉 lazulita; lapislázuli; espato azul

天狼星 tiānlángxīng 〈天〉 Sirio; Canícula

天老儿 tiānlǎor albino

天理 tiānlǐ ①principios divinos — ética feudal propuesta por los confucianos de la dinastía Song ②justicia: 是无～。Eso será una injusticia crasa.

天良 tiānliáng conciencia: 丧尽～ sin conciencia; desalmado

天亮 tiānliàng amanecer; alborear; clarear: ～了。Raya el alba. 或 Apunta el día. / 天刚亮。Acaba de alborear. / 离～只有一个小时了。Falta sólo una hora para que aclare. / 我傍晚上车，～就到了南京。Tomé el tren al anochecer y amanecí en Nanjing. / 他总是天一亮就起床了。Suele levantarse al albor.

天灵盖 tiānlínggài parte superior del cráneo; coronilla (de la cabeza)

天龙座 tiānlóngzuò 〈天〉 Dragón

天轮 tiānlún 〈矿〉 polea de castillete de extracción

天伦 tiānlún 〈书〉 lazos naturales y relaciones éticas entre los miembros de una familia: ～之乐 felicidad familiar

天罗地网 tiānluó-dìwǎng redes arriba y trampas abajo; cerco apretado: 布下～，使罪犯无路可逃 tender una gigantesca red para que los criminales no tengan por donde

escapar

天落水 tiānluòshuǐ agua meteórica

天麻 tiānmá 〈中药〉 tubérculo de gastrodia elevada (*Gastrodia elata*)

天马行空 tiānmǎ xíng kōng un corcel celeste que cruza el cielo volando - estilo poderoso y espontáneo

天门冬 tiānméndōng 〈中药〉 esparraguera (*Asparaguas cochinensis*) ◇ ～氨酸 〈生化〉 ácido aspártico / ～氨酰 〈生化〉 aspartoilo

天明 tiānmíng alba; amanecer

天命 tiānmìng voluntad de Dios; mandato del cielo; destino; hado: 我们不信～。 No creemos en la fatalidad. ◇ ～论 providencialismo

天幕 tiānmù ①bóveda celeste ②〈剧〉 telón de foro

天南地北 tiānnán-dìběi ①muy alejado: 他们哥儿俩～,一年难得见上一面。 Los dos hermanos viven tan apartados que apenas logran verse una vez al año. ②de diferentes lugares o regiones: 他们来自～,参加全国运动会。 Ellos vienen de todas partes del país para tomar parte en los Juegos Deportivos Nacionales.

天南海北 tiānnán-hǎiběi ①todas partes del país ②divagador; sin orden ni concierto: ～地谈起来 empezar a contar que si esto, que si lo otro, que si lo de más allá

天南星 tiānnánxīng 〈植〉 arisema (*Arisaema consanguineum*)

天年 tiānnián duración natural de la vida: 尽其～ morir de muerte natural; morir de vejez; vivir alguien su completa duración

天牛 tiānniú 〈动〉 barrenillo (*Anoplophora chinensis*); longicornio

天怒人怨 tiānnù-rényuàn la ira de Dios y el resentimiento de la gente; indignación y descontento generales

天女 tiānnǚ diosa: ～散花。 La diosa esparce flores.

天疱疮 tiānpàochuāng 〈医〉 pénfigo

天棚 tiānpéng ①〈建〉 techo; cielo raso ②toldo o marquesina, comunmente hecha de estera de caña y postes de bambú

天平 tiānpíng balanza; peso de cruz: 分析～ 〈化〉 balanza analítica

天平动 tiānpíngdòng 〈天〉 libración

天气 tiānqì tiempo: 坏～ mal tiempo; día feo; tiempo de perro / 恶劣的～ tiempo inclemente / ～转晴 aclararse (serenarse) el tiempo; despejarse el día; desencapotarse el cielo / ～很好。 Hace buen día (tiempo). / 动物能预知～的变化。 Los animales sienten las mudanzas de tiempo. / ～太热,我们没法入睡。 El mucho calor nos impidió dormir. ◇ ～报告 parte sinóptico / ～电码 código sinóptico / ～观测 observación meteorológica / ～滑尺 escala variable / ～图 carta sinóptica; mapa del tiempo (meteorológico) / ～信号 señal meteorológica / ～学 meteorología sinóptica / ～预报 pronóstico del tiempo / ～中心 central meteorológica

天堑 tiānqiàn foso natural: 长江～ foso natural del río Changjiang

天桥 tiānqiáo pasarela; puente para peatones

天琴座 tiānqínzuò 〈天〉 Lira

天青 tiānqīng negro rojizo

天青石 tiānqīngshí 〈矿〉 celestina

天穹 tiānqióng bóveda celeste

天球 tiānqiú 〈天〉 esfera celeste ◇ ～赤道 ecuador celeste / ～地平圈 horizonte celeste / ～纬圈 paralelo de declinación; paralelo celeste; círculo de igual declinación / ～仪 globo celeste (estelar) / ～子午圈 meridiano celeste / ～坐标 coordinadas celestes

天然 tiānrán natural: ～财富 recursos naturales / ～产物 producto natural / ～景色 paisaje natural / ～障碍物 barrera natural (topográfica) / ～金刚石 diamante bruto / ～的美 prístina belleza / 中国无产阶级和广大的农民有一种～的联系。 El proletariado chino tiene lazos naturales con las masas campesinas. ◇ ～堤 〈地〉 levee natural / ～放射 radiación natural / ～钢 〈冶〉 acero natural / ～港湾 puerto natural / ～更新 〈林〉 regeneración natural / ～焦 〈地〉 coque natural / ～沥青 asfalto nativo (natural) / ～免疫 inmunidad natural / ～漆 charol / ～橡胶 caucho hevea / ～药 〈药〉 droga bruta / ～铀 uranio nativo (natural, normal)

天然气 tiānránqì gas natural: 干～ gas seco / 湿～ gas mojado ◇ ～回注 〈石油〉 inyección gaseosa

天壤 tiānrǎng 〈书〉 el cielo y la tierra: ～之别 diferencia como del cielo a la tierra; como de lo vivo a lo pintado; diferencia abismal

天日 tiānrì el cielo y el sol; luz: 重见～ volver a ver la luz del día — librarse de opresión y persecución

天色 tiānsè color del cielo; cariz (aspecto de la atmósfera); tiempo del día según el color del cielo; tiempo; ～已晚。 Va anocheciendo. / ～突变。 El tiempo cambió bruscamente. / 看～怕要下雨。 Parece que va a llover.

天上 tiānshàng cielo; firmamento

天神 tiānshén Dios; deidad

天生 tiānshēng de nacimiento; nato; ingénito; congénito; inherente; innato: 本事不是～的,是锻炼出来的。 La habilidad no es innata, sino que viene de la práctica. / 他～聋哑。 Es sordomudo de nacimiento. ◇ ～桥 〈地〉 puente natural

天时 tiānshí ①tiempo; clima: ～不正 tiempo anormal / 各种农活一定要趁～,早了晚了都不好。 Cada labor hay que hacerla a su tiempo, ni demasiado temprano ni demasiado tarde. ②oportunidad

天使 tiānshǐ 〈宗〉 ángel

天授 tiānshòu infuso; innato; dotado por la naturaleza

天书 tiānshū ①libro descendido del cielo; escritura abstrusa o ilegible: 对我来说,这本书就跟～一样难懂。 Para mí este libro es tan difícil como un libro del cielo. 或 Este libro es griego para mí. / 这封信字迹太潦草,像～似的。 Esta carta es tan ilegible como jeroglíficos. ②edicto imperial

天数 tiānshù fatalidad; hado; destino; sino

天台乌药 Tiāntái wūyào 见"乌药" wūyào

天坛 Tiāntán Templo del Cielo (en Beijing)

天坛座 Tiāntánzuò 〈天〉 Ara; Altar

天堂 tiāntáng ①〈宗〉 reino de Dios; Cielo; gloria; empíreo: 得升～ ganar el cielo ②lugar de felicidad; paraíso; Edén: 他们妄想恢复失去了的～。 Tienen ellos el intento vano de recuperar su paraíso perdido.

天体 tiāntǐ 〈天〉 cuerpo celeste; cuerpo sideral ◇ ～测量学 astrometría / ～弹道学 〈力〉 astrobalística / ～光谱学 espectroscopia astronómica / ～力学 mecánica celeste / ～摄谱仪 espectrógrafo astronómico / ～生物学 astrobiología / ～物理学 astrofísica / ～演化学 cosmogonía / ～照相仪 astrógrafo / ～植物学 astrobotánica

天天 tiāntiān cada día; todos los días; diariamente; día a día; a diarios: ～锻炼身体 hacer ejercicios físicos todos los días; practicar deportes diariamente / 好好学习,～向上 estudiar bien y hacer progresos día tras día

天庭 tiāntíng centro de la frente

天头 tiāntóu margen superior de una página

天图 tiāntú 〈天〉 mapa celeste

天王星 Tiānwángxīng 〈天〉 Urano

天网恢恢,疏而不漏 tiānwǎng huī huī, shū ér bù lòu la red del cielo tiene grandes mallas, pero no deja pasar nada — la justicia tiene un largo brazo

天文 tiānwén astronomía ◇ ～测量 〈测〉 topografía astronómica / ～常数 〈物〉 constantes astronómicas / ～潮 〈水〉 marea astronómica / ～单位 unidad astronómica / ～导航 guiado celeste; astronavegación / ～观测 observación astronómica / ～馆 planetario / ～年历 anuario astronómico; almanaque astronómico / ～日 día astronómico / ～时 tiempo astronómico / ～数字 cifras astronómicas; cifras enormes / ～台 observatorio (astro-

nómico) / ~望远镜 telescopio astronómico / ~照相术 astrofotografía / ~钟 reloj astronómico

天文学 tiānwénxué astronomía: 方位~ astronomía de posición / 航海~ astronomía náutica / 恒星~ astronomía estelar / 记述~ astronomía descriptiva / 空间~ astronomía espacial / 球面~ astronomía esférica / 射电~ radio astronomía ◇ ~家 astrónomo

天无绝人之路 tiān wú jué rén zhī lù el cielo no cierra completamente el camino a los hombres — siempre hay una salida; Dios aprieta pero no ahoga; donde una puerta se cierra, otra se abre

天下 tiānxià ①tierra bajo el cielo — el mundo o China: ~大乱 gran desorden bajo los cielos / ~太平 reinar la paz sobre la tierra / ~无敌 siempre victorioso; invencible / 打~坐~ conquistar el país y gobernarlo / ~奇闻 absurdo inaudito / 我们的朋友遍~。Tenemos amigos en todo el mundo. ②poder estatal; dominación; dominio: 新中国是劳动人民的~。El pueblo trabajador es dueño de la Nueva China. 或 El poder estatal de la Nueva China pertenece al pueblo trabajador. / 那时是地主老财的~，哪有穷人说话的权利。En aquellos años los terratenientes llevaban la voz cantante y los pobres no tenían derecho a decir una palabra.

天下为公 tiānxià wéi gōng el mundo pertenece a todos

天下乌鸦一般黑 tiānxià wūyā yībānhēi los cuervos son en cualquier lugar igualmente negros — personas perversas son malas en todas partes del mundo

天仙 tiānxiān ①diosa ②beldad

天仙子 tiānxiānzǐ 〈中药〉 semilla de beleño ◇ ~碱〈化〉 hiosciamina

天险 tiānxiǎn barrera natural: 此山向有~之称。Esta montaña ha sido conocida durante mucho tiempo como una barrera natural.

天线 tiānxiàn 〈无〉 antena: 架设~ poner (colocar) una antena / 室内~ antena interior / 定向~ antena direccional / 拉杆~ antena telescópica / 旋转~ antena giratoria / 环形~ antena en bobina / 复调~ antena de ajuste multiple / 多层~ antena apilada / 全向辐射~ antena omnidireccional ◇ ~场 agrupación de antenas / ~串话 diafonía de antena / ~对 par de antenas / ~杆〈工〉 mástil / ~功率 potencia de antena / ~加载 carga de antena

天象 tiānxiàng fenómenos astronómicos; fenómenos celestes: 观测~ observar los cuerpos celestes; observación celeste ◇ ~仪 planetario

天晓得 tiānxiǎode 〈口〉 Dios sabe; quién sabe: ~这里面有多少是真的。Quién sabe lo que hay de verdad en todo eso. / ~他是从哪里来的。Vete a saber de dónde ha venido. / ~那是些什么文件。Cualquiera sabe qué documentos son éstos.

天蝎座 Tiānxiēzuò 〈天〉 Escorpión

天行赤目 tiānxíngchìmù 〈中医〉 ojos rojos e inflamados; conjuntivitis

天性 tiānxìng instintos naturales; natura ◇ ~论 〈哲〉 nativismo

天幸 tiānxìng escape providencial; escape milagroso

天悬地隔 tiānxuán-dìgé 见"天差地远" tiānchā-dìyuǎn

天旋地转 tiānxuán-dìzhuàn (sentirse) como si el cielo y la tierra le estuviesen dando vueltas; muy mareado: 昏沉沉，只觉得~ estar alguien mareado (tener vértigo) como si la tierra le estuviese dando vueltas

天涯 tiānyá el extremo del mundo; los rincones más remotos de la Tierra: 浪迹~ vagar por todas partes del mundo

天涯海角 tiānyá-hǎijiǎo los extremos de la tierra; los rincones más remotos de la tierra; los confines del mundo: 这些罪犯就是跑到~，也逃不出人民的法网。Estos criminales no pueden escapar a la red de justicia del pueblo aun cuando se fuguen a los rincones más remotos del mundo.

天阉 tiānyān impotencia sexual (de un hombre)

天衣无缝 tiānyī wú fèng traje celeste sin costura — perfecto; sin tacha: 这篇文章，论证严密，~。El artículo está bien estructurado y no tiene ningún fallo en su argumento.

天意 tiānyì voluntad de Dios; voluntad del cielo; providencia: 事在人为，不存在什么~。No existe tal cosa como la voluntad del cielo, es el hombre el que decide todo. / 民意即~。La voz del pueblo es la voz de Dios.

天鹰座 Tiānyīngzuò 〈天〉 Aguila

天有不测风云 tiān yǒu bù cè fēng-yún una tempestad puede levantarse de un cielo claro; algo improvisto puede ocurrir de un momento a otro: ~，人有旦夕祸福。〈谚〉 En la naturaleza hay tempestades inesperadas y en la vida vicisitudes imprevistas.

天宇 tiānyǔ ①cielo; firmamento: 歌声响彻~。El canto resonaba en el cielo. ②〈书〉 (el) mundo o China

天渊 tiānyuān 〈书〉 cielo alto y mar profundo; diferencia enorme; abismo: 相去~ tan separados como el cielo y el mar / ~之别 diferencia abismal

天灾 tiānzāi desastre (calamidad) natural: 遭受~ sufrir desastres naturales / 由~造成的损失 los daños causados por el siniestro

天灾人祸 tiānzāi-rénhuò calamidades naturales y causadas por el hombre

天葬 tiānzàng entierro celestial (por el cual los cuerpos están expuestos a las aves de rapiña)

天造地设 tiānzào-dìshè creado por la naturaleza; divino; ideal: 这里山水秀丽，真是个~的游览区。Este lugar pintoresco es realmente un centro divino de turismo.

天真 tiānzhēn ①ingenuo; inocente; cándido; candoroso: ~烂漫的孩子 niño ingenuo y cándido ②simple; sencillo: ~的想法 una idea simplista / 我~地相信了那件事。Lo creí de buena fe. / 你若相信他的诺言那就太~了。Estás bueno si crees en su promesa. / 别那么~。No seas chiquillo. 或 No seas criatura.

天之骄子 tiān zhī jiāozǐ hijo predilecto de Dios — persona extraordinariamente afortunada

天职 tiānzhí deber obligatorio; deber sagrado

天轴 tiānzhóu ①〈工〉 árbol de transmisión ②eje celeste

天诛地灭 tiānzhū-dìmiè [咒骂或发誓用语] ser condenado por Dios: 我要是说谎，~！¡Que el cielo me castigue si miento!

天竺 Tiānzhú antiguo nombre de India

天竺鲷 tiānzhúdiāo 〈动〉 pez purpúreo; apogón (*Apogonichtyys*)

天竺葵 tiānzhúkuí 〈植〉 pelargonio (*Pelargonium hor hortorum*)

天竺鼠 tiānzhúshǔ 〈动〉 conejillo de Indias; cobaya; cobayo; cavia

天主教 tiānzhǔjiào catolicismo; catolicidad; religión católica ◇ ~会 Iglesia Católica Romana / ~徒 católico

天资 tiānzī disposición natural; dotes naturales; talento

天子 tiānzǐ hijo del Cielo — emperador

天字第一号 tiān zì dìyī hào el más grande en el mundo; as

天足 tiānzú 〈旧〉 pies naturales (de una mujer en oposición a los vendados)

天尊 tiānzūn venerable Dios (título honorífico de los seres sobrenaturales en taoísmo y de los budas en budismo)

添

添 tiān ①añadir; agregar; aumentar: ~几个人 agregar unas personas / 增光~彩 dar más lustre a / 给锅炉~煤 reponer el carbón de la caldera; reponer la caldera de carbón / ~一把火 echar un nuevo haz de leña a las llamas / ~衣服 ponerse más ropa / ~设早晚服务部 poner (abrir) un departamento adicional para servicios fue-

ra de horas de trabajo / 为社会主义建设～砖加瓦 hacer una pequeña contribución (aportar alguien su grano de arena) a la construcción del socialismo / 他家～了两台拖拉机。Su familia ha adquirido dos tractores más. / 我～上这一枚邮票就成一套了。Con este sello completo la serie. / 很抱歉,给你们～麻烦了。Siento mucho haberles molestado. ②〈方〉 tener un niño: 她刚～了个女孩。Acaba de tener una hija.

添补 tiānbǔ reponer; completar: ～库存 reponer las existencias / 需要～机器零件 necesitar una nueva provisión de piezas de máquina

添丁 tiāndīng acabar de nacer un hijo varón en la familia

添加剂 tiānjiājì ①〈材〉 aditivo ②〈化〉 agente de adición

添油加醋 tiānyóu-jiācù dar color y énfasis a (una narración); añadir detalles incendiarios a (un cuento)

添枝加叶 tiānzhī-jiāyè embellecer un cuento; recargar las tintas: 你把发生的事情告诉我,不要～。Cuéntame lo que pasó sin poner nada de tu cosecha.

添置 tiānzhì comprar más; adquirir: ～家具 comprar más muebles

黇 tiān

黇鹿 tiānlù 〈动〉 gamo (*Dama dama*)

tián

田 tián ①campo; tierra labrantía; tierra cultivada: 稻～ campo de arroz; arrozal / 水～ campo irrigado / 稳产高产～ tierra cultivada de rendimiento alto y estable / 犁～ arar (labrar) la tierra / 种～ cultivar la tierra / 耕者有其～ la tierra para el que la trabaja / 油～ campo petrolífero / 煤～ cuenca carbonífera ②〈书〉 caza ③〈姓〉 Tian

田鳖 tiánbiē 〈动〉 belostoma grande; belostomátido; belostómido

田畴 tiánchóu 〈书〉 tierra cultivada; tierra labrantía; campos

田地 tiándì ①campo; tierra labrantía; tierra de cultivo ②situación difícil; apuro: 真没想到事情会发展到这步～。No me imaginaba nunca que las cosas pudieran llegar a tal extremo. / 你怎么落到这步～! ¿Cómo pudiste encontrarte en semejante aprieto?

田凫 tiánfú 〈动〉 avefría

田赋 tiánfù contribución (impuesto) feudal sobre la tierra

田埂 tiángěng lomo de tierra entre los terrenos; caballón

田鸡 tiánjī rana

田间 tiánjiān campo: 来自～ venir del campo ◇ ～管理 administración del campo / ～劳动 labores del campo; trabajo agrícola; trabajo en el terreno

田径 tiánjìng 〈体〉 pista y campo ◇ ～队 equipo de atletismo / ～赛 concurso de juegos atléticos; encuentro de atletismo / ～赛项目 eventos de pista y campo / ～运动 deporte de pista y campo; atletismo / ～运动员 atleta

田菁 tiánjīng 〈植〉 sesbania (*Sesbania cannabina*)

田猎 tiánliè 〈书〉 caza

田鹨 tiánliù 〈动〉 pitpit de arrozal

田螺 tiánluó 〈动〉 caracol de río (*Cipangopaludina chinensis*)

田亩 tiánmǔ conjunto de campos de cultivo

田七 tiánqī 见"三七" sānqī

田赛 tiánsài 〈体〉 competición de saltos y lanzamientos; pruebas de atletismo

田鼠 tiánshǔ topillo; rata campestre ◇ ～布皮 〈纺〉 molesquín

田头 tiántóu límite de un campo; lindero

田野 tiányě campo; campiña: 广阔的～ un vasto campo; una gran extensión de tierras cultivadas

田园 tiányuán campos y huertas; campo: ～生活 vida idílica / ～风光 paisajes rurales; escenas campestres ◇ ～曲 música pastoril; pastoral / ～诗 idilio; poesía bucólica / ～诗人 poeta pastoral (bucólico) / ～文学 literatura pastoril / ～小说 novela pastoril (pastoral)

田庄 tiánzhuāng finca rústica; hacienda

恬 tián 〈书〉 ①tranquilo; quieto; sosegado: ～适 quieto y confortable; beatífico ②no preocuparse por nada; permanecer impasible: ～不为怪 no extrañarse; no sorprenderse

恬不知耻 tián bù zhī chǐ no sentirse avergonzado; no tener pudor; ser impúdico

恬淡 tiándàn indiferente a la fama o la fortuna

恬静 tiánjìng quieto; apacible; tranquilo; plácido: ～的生活 una vida apacible

恬然 tiánrán 〈书〉 impávido; impasible; tranquilo: 处之～ permanecer imperturbable

钿 tián 〈方〉 moneda o dinero: 铜～ moneda de cobre o dinero
另见 diàn

甜 tián ①dulce; azucarado; meloso: 这西瓜真～。Esta sandía es muy dulce. / 话说得很～ hablar con mucha dulzura; decir palabras melifluas ②profundo: 睡得真～ tener un sueño profundo; dormir profundamente

甜菜 tiáncài ①remolacha; betarraga: 糖～ remolacha azucarada ②remolacha (raíz de la remolacha) ◇ ～苷 〈生化〉 betanina / ～碱 〈化〉 betaína; licina; oxineurina / ～糖 azúcar de remolacha

甜橙油 tiánchéngyóu 〈材〉 aceite dulce de naranja

甜瓜 tiánguā melón

甜椒 tiánjiāo pimiento

甜津津 tiánjīnjīn 见"甜丝丝" tiánsīsī

甜酒 tiánjiǔ ①vino dulce ②licor

甜美 tiánměi ①dulce; sabroso: 味道～ tener un sabor dulce / ～多汁的桃儿 melocotones deliciosos y jugosos ②agradable; confortable: ～的生活 una vida confortable / 睡了个～的午觉 dormir (echar) una siesta agradable

甜蜜 tiánmì dulce; feliz: ～的回忆 recuerdos felices (dulces) / 孩子们笑得多么～! ¡Cuán alegremente ríen los niños!

甜面酱 tiánmiànjiàng salsa dulce hecha de harina fermentada

甜品 tiánpǐn dulces

甜情蜜意 tiánqíng-mìyì afectos melifluos (entre varón y mujer)

甜食 tiánshí comidas dulces; dulces: 他爱吃～。A él le gustan los dulces. 或 El es goloso.

甜水 tiánshuǐ ①agua dulce: ～井 pozo de agua dulce ②agua de azúcar — felicidad; confort: 这孩子是在～里长大的。El niño se crió en tiempos felices.

甜丝丝 tiánsīsī ①agradablemente dulce: 这个菜～的,很好吃。Este plato está algo dulce y bien sabroso. ②bien contento; complacido; feliz: 心里感到～的 sentise bien contento (feliz)

甜头 tiántou ①sabor dulce; gusto agradable ②bien; beneficio (como un aliciente): 尝到～ sacar beneficio (partido) de algo

甜土植物 tiántǔ zhíwù 〈植〉 glicófito

甜味 tiánwèi sabor dulce; sabor azucarado: 有点～ un sabor dulce

甜言蜜语 tiányán-mìyǔ palabras dulces y frases melosas; palabras melifluas; palabras azucaradas; lenguaje almibarado

甜月桂油 tiányuèguìyóu 〈材〉 aceite de laurel dulce; acei-

te de laurel volátil

甜滋滋 tiánzīzī 见"甜丝丝" tiánsīsī②

填 tián ①llenar; rellenar: 往坑里~土 llenar un hoyo con tierra / ~枕芯 rellenar una almohada / 把井~死 macizar un pozo / 义愤~膺 estar lleno de indignación justa / ~饱肚子 saciar el hambre / 不够~牙缝 no llegar a un diente; no haber (tener) para un diente ②escribir; llenar; rellenar: ~表 llenar (rellenar) un formulario / 别~错日期。No pongas mal la fecha.

填报 tiánbào llenar un formulario y someterlo a la dirección: 每周~工程进度 hacer un informe semanal sobre la marcha de una obra

填补 tiánbǔ llenar (una vacante, vacío, etc.): ~缺额 cubrir (proveer) una vacante / ~亏空 cubrir (colmar) el déficit / ~了许多空白学科 haberse llenado muchas lagunas en las diversas ramas de la ciencia y de la técnica / 用石灰~裂缝 cerrar con cal las grietas

填充 tiánchōng ①llenar; rellenar ②llenar los blancos (en un examen) ◇ ~材料 <冶> material de empaquetado

填词 tiáncí ①componer un poema según una melodía determinada de cí (词). 参见"词" cí③ ②trovar

填方 tiánfāng <建> relleno

填缝 tiánfèng <船> embrear

填角焊 tiánjiǎohàn <冶> soldadura en ángulo

填空 tiánkòng ①llenar un puesto vacante; cubrir una vacante ②见"填充" tiánchōng②

填料 tiánliào ①<建> material de relleno ②<机> empaquetadura ③<冶> relleno; aportación ◇ ~斑 <材> manchas del material de relleno / ~床 <化> lecho de relleno / ~塔 <化> torre con relleno

填满 tiánmǎn rehenchir; rellenar; atiborrar ◇ ~细胞法 <工> procedimiento de célula llena

填密 tiánmì <工> empaquetadura: 液压~ empaquetadura hidráulica

填平 tiánpíng llenar y nivelar: ~弹坑 llenar la hoya dejada por una explosión / ~补齐 llenar huecos

填塞 tiánsāi <气> aumento de presión ◇ ~袋 <工> saco obturador / ~物 <医> taponamiento

填石坝 tiánshíbà <土> presa de rocalla

填图 tiántú <气> trazado de mapas; manchado de mapas

填土 tiántǔ <土> tierra que se emplea para terraplenes o para relleno de respaldo; relleno

填隙片 tiánxìpiàn ①<工> chapa de relleno ②<土> suplemento de ajuste

填写 tiánxiě llenar; escribir: ~表格 llenar un formulario / ~入党志愿书 rellenar un formulario de solicitud del ingreso al Partido / 这里~您的姓名和住址。Tenga a bien poner su nombre y dirección aquí en los blancos.

填絮 tiánxù <材> estopa

填鸭 tiányā ①cebar un pato de manera forzada ②pato de ceba forzada ◇ ~式教学法 método de enseñanza de ceba forzada de patos

填装 tiánzhuāng <地> empaquetamiento

tiǎn

忝 tiǎn <书><谦> ser indigno del honor: ~在相知之列 teniendo el honor, aunque no soy digno de él, de ser contado entre sus amistades / ~列门墙 sentirme indigno de haber asistido a su escuela (de un maestro)

殄 tiǎn exterminar: 暴~天物 echar a perder cosas sin miramientos

腆 tiǎn ①abundante; rico ②<方> poner prominente (una parte del cuerpo); sacar: ~着胸脯 sacar el pecho

觍 tiǎn ①<书> avergonzado: ~颜 abochornado ②<口> descararse: ~着脸 aguantar una dificultad con descaro; desvergonzarse a hacer una cosa

舔 tiǎn lamer; dar lengüetadas: 狗~盘子。El perro lame el plato. / ~~嘴唇 mojarse los labios con la lengua; lamerse los labios

tiāo

佻 tiāo frívolo; ligero

佻薄 tiāobó <书> frívolo; ligero

佻㒓 tiāotà <书> dado al flirteo; frívolo

挑 tiāo ①escoger; seleccionar; elegir: ~最好的作种子 seleccionar lo mejor para semillas / 喜欢什么自己~。Elige lo que te guste. / ~毛病 buscar defectos; poner peros / 百里~一 elegir uno entre ciento — ser el mejor, ser escogido ②llevar (cargar) al hombro con una palanca: ~着一担菜 llevar una persona dos canastas de verduras sobre una palanca / ~水点种 acarrear agua para sembrar a golpe (semillas, plantones, etc.) / 勇~重担 atreverse a asumir una carga pesada; ofrecerse para el trabajo pesado ③<量>[用于成挑儿的东西]: 一~水 dos cubos de agua llevados sobre una palanca

另见 tiǎo

挑刺儿 tiāocìr <方> buscar (sacar) defectos; poner peros; ser criticón; buscar el pelo al huevo: 他就爱~。Siempre anda buscando defectos en la gente.

挑大梁 tiāodàliáng sostener la viga maestra — jugar el papel principal o importante

挑肥拣瘦 tiāoféi-jiǎnshòu <贬> elegir lo graso o escoger lo magro — elegir alguien lo que sea para su beneficio personal

挑夫 tiāofū <旧> mozo de cordel; maletero

挑拣 tiāojiǎn elegir; escoger con sumo cuidado: 挑挑拣拣 ser puntilloso en la selección / 苹果都是好的，用不着~。Todas las manzanas son buenas. No hay necesidad de escogerlas.

挑三拣四 tiāosān-jiǎnsì escoger con sumo cuidado; ser puntilloso en la selección

挑剔 tiāoti buscar el pelo al huevo; poner peros; ser hipercrítico: 总的来说，这个计划是好的，我们不应过于~。Este, en conjunto, es un buen plan y no debemos ser hipercríticos.

挑选 tiāoxuǎn elegir; seleccionar; escoger: ~和培养接班人 seleccionar y formar a los continuadores / ~礼品 elegir regalos / 有五样菜可供~。Hay cinco platos a escoger. / 在这种情况下没有~的余地。En este caso no hay elección.

挑眼 tiāoyǎn <方> ser puntilloso (en la formalidad, etc.); poner peros

挑字眼儿 tiāo zìyǎnr buscar defectos en el empleo de palabras

挑子 tiāozi palanca con su carga; carga llevada sobre una palanca

祧 tiāo <书> ser o hacerse heredero: 承~ hacerse heredero de un tío que no tiene hijos

tiáo

条(條) tiáo ①rama: 柳~儿 ramillas de sauce; mimbre ②pieza larga y estrecha; tira: 布~儿 tira de tela / ~石 losa de piedra rectangular / 便~儿 nota informal; billete / 金~ lingote de oro; oro en barras ③punto; artículo: 逐~ punto por punto / 这项条约的正文共八~。

El cuerpo principal del tratado consta de ocho artículos. ④orden: 有～不紊 en perfecto orden; ordenadamente ⑤<量>: 两～鱼 dos peces (pescados) / 三～船 tres barcos / 一～大街 una avenida / 一～香烟 un cartón de cigarrillos / 一～裤子 un pantalón / 两～新闻 dos noticias / 四～建议 cuatro proposiciones / 跟工人一～心 tener la misma voluntad que los obreros

条案 tiáo'àn mesa larga y estrecha 又作"条几"

条板 tiáobǎn <方> lata

条播 tiáobō <农> sembrar a chorrillo; sembrar en hileras ◇ ～机 sembradora rectilínea

条畅 tiáochàng <书> (aplicado a escritos) fluido y ordenado

条陈 tiáochén ①exponer punto por punto ②documento expuesto punto por punto (que se hace entrega a las autoridades superiores)

条分缕析 tiáofēn-lǚxī hacer un análisis minucioso y detallado

条幅 tiáofú rollo de papel colgado verticalmente; rollo de papel

条钢 tiáogāng acero en barras ◇ ～轧机 laminador de perfiles comerciales

条贯 tiáoguàn <书> orden; sistema

条痕 tiáohén <矿> color de raya

条几 tiáojī 见"条案" tiáo'àn

条件 tiáojiàn ①condición; término; factor: 自然～ condiciones naturales / 居住～ condiciones habitacionales / 贸易～ términos de comercio / 利用有利～ hacer uso de los factores favorables / 在目前的～下 dadas las condiciones presentes; en las circunstancias presentes / 在对等的～下给予优惠待遇 dar tratamiento preferencial sobre una base de reciprocidad / 我没有～支付。No estoy para tales gastos. / 为马克思主义政党的诞生准备～ preparar el terreno para fundar un partido marxista ②requisito; requisito previo: 提出～ proponer requisitos / 他答应了,但附有～。Ha accedido, pero con sus conques (con reservas). ◇ ～刺激 <生理> estímulo condicionado / ～反射 <心理> reflejo condicionado / ～分布 <数> distribución condicional / ～概率 <数> probabilidad condicional / ～句 <语> oración condicional

条款 tiáokuǎn cláusula; artículo; disposición: 最惠国～ cláusula del país más favorecido / 附加～ cláusula adicional / 法律～ disposición legal

条理 tiáolǐ arreglo o presentación apropiada; orden; método: 工作有～ trabajar en forma metódica / 他这个人生活很有～。Es un hombre muy ordenado. / 这篇文章～清楚。El artículo está bien organizado. 或 Este escrito tiene coherencia. ◇ ～性 lógica

条例 tiáolì reglamentos; reglas; estatutos; ordenanzas: 工作～ reglamentos sobre el trabajo / 组织～ reglas orgánicas / 自治～ estatutos de autonomía

条裂 tiáoliè <植> lacinia

条令 tiáolìng <军> reglamentos: 内务～ reglamentos de servicio rutinario

条目 tiáomù ①cláusulas y subcláusulas (de un documento formal) ②artículo (de un diccionario)

条绒 tiáoróng pana

条鳎 tiáotǎ <动> lenguado a rayas *(Zebrias zebra)*

条条框框 tiáotiáo kuàngkuàng <贬> reglamentos y restricciones; estereotipos; convencionalismo: 打破一切束缚人们手脚的～ romper todas las reglas y reglamentos que atan de pies y manos a la gente / 为什么要用这么多的～来束缚我们呢? ¿Por qué nos tienes agarrotados con tantas restricciones? / 思想上的～ trabas de ideas convencionales (anticuadas)

条文 tiáowén artículo; cláusula

条纹 tiáowén ①raya; lista; veta: 一块蓝白～的布 una tela de listas azules y blancas / ～衬衫 camisa a rayas ②<纺> columna; relieve ③<生> estría ④<光> franja ◇ ～布 tela rayada (listada) / ～长石 <矿> pertita / ～矿脉 <地> filón bandeado (acintado) / ～状纺 listado (filamento) negro / ～岩 roca en cintas / ～照片 fotografía de imagen unidimensional

条线图 tiáoxiàntú <统> gráfico de barras; carta de barras

条锈病 tiáoxiùbìng <农> añublo amarillo

条约 tiáoyuē tratado; pacto: 互不侵犯～ tratado de no agresión mutua / 多边～ pacto multilateral

条子 tiáozi ①objeto en forma alargada: 纸～ tira de papel ②nota informal breve; billete: 有人给你捎来一张～,我把它放在你的桌上。Han traído un recado para ti y lo he dejado encima de tu mesa. ③<纺> mecha ④<方> lingote de oro; oro en barras

苕 tiáo <植> jazmín trompeta

另见 sháo

迢 tiáo lejano; remoto

迢迢 tiáotiáo lejos; remoto: 千里～ desde mil *li* de distancia; desde muy lejos

调 tiáo ①mezclar; ajustar: ～匀 mezclar a partes iguales o proporcionales; mezclar bien / ～弦 afinar un instrumento de cuerda ②convenir bien; encajar perfectamente: 风～雨顺 buen tiempo para los cultivos; tiempo propicio / 饮食失～ indisposición causada por una dieta desequilibrada o irregular ③mediar: ～解人 mediador; pacificador; conciliador ④provocar

另见 diào

调处 tiáochǔ mediar; arbitrar: ～争端 arbitrar una disputa; actuar de mediador / ～军事冲突 mediar en las hostilidades

调挡 tiáodǎng <机> cambio de velocidades

调定 tiáodìng <电> velo

调度 tiáodù <计> despacho ◇ ～绞车 <矿> grúa de colocación

调幅 tiáofú <无> modulación de amplitud ◇ ～噪声 <讯> ruido de modulación de amplitud

调羹 tiáogēng cuchara

调合 tiáohé <工> amasar

调和 tiáohé ①estar en proporción armoniosa: 雨水～。La cantidad de lluvia caída está bien distribuida. / 这两种颜色配得很～。Estos dos colores armonizan bien. ②mediar; reconciliar: ～矛盾 conciliar las contradicciones / 从中～ mediar; actuar de mediador / 阶级～ conciliación de clases ③transigir; hacer concesiones: 进行不～的斗争 librar luchas intransigentes / 在这个问题上没有～的余地。No hay lugar para compromiso en esta cuestión. ◇ ～分析 <数> análisis armónico / ～论 sincretismo / ～平均数 <数> media armónica / ～政策 política conciliadora

调糊机 tiáohújī <工> mezcladora de pasta

调护 tiáohù cuidado de un paciente durante la convalecencia; asistencia médica: 病人需要特别～。El paciente necesita cuidado especial durante su convalecencia.

调剂 tiáojì ①preparar una receta ②ajustar; regular: ～劳动力 redistribuir la mano de obra / ～生活 animar la vida

调浆 tiáojiāng <纺> preparar apresto

调焦 tiáojiāo <摄> enfoque ◇ ～镜头 objetivo de enfoque / ～装置 mando de enfoque

调角 tiáojiǎo <电> modulación angular

调校 tiáojiào <军> reglaje

调节 tiáojié regular; ajustar: ～水流 regular el flujo de agua / ～室温 moderar (regular) la temperatura de una habitación / 空气～ aire acondicionado / 对货币的流通不断进行～ reajustar constantemente la cantidad de dinero en circulación / ～税 impuesto de regulación (a la renta personal) / 发挥市场～的辅助作用 poner en juego el papel del mercado como factor regulador ◇ ～棒 barra de

regulación / ～变压器 transformador regulador / ～仓〈矿〉 almacén regulador / ～池 depósito regulador / ～反射 〈生〉 reflejo de acomodación / ～管 〈工〉 tobera / ～基因 gen regulador / ～系数 coeficiente de acomodación / ～线圈 arrollamiento de regulación / ～作用 〈心理〉 acomodación

调节器 tiáojiéqì regulador; acondicionador; moderador: 恒流～ 〈电〉 regulador de corriente constante / 空气～ acondicionador de aire; climatizador

调解 tiáojiě mediar; poner paz: ～家庭纠纷 mediar en una disputa familiar

调经 tiáojīng 〈中医〉 regular la función menstrual

调侃 tiáokǎn bromear; gastar una broma

调理 tiáolǐ ①cuidarse de su salud; recuperarse; recobrarse: 精心～ asistir con mucho cuidado; asistencia cuidadosa ②cuidar de; ocuparse de: ～牲口 cuidar del ganado / ～伙食 encargarse de los asuntos relativos al rancho ③educar; adiestrar ④〈方〉 burlarse de ◇ ～素〈医〉 opsonina / ～指数 índice opsónico / ～作用 acción opsónica

调料 tiáoliào condimento; aderezo; sainete

调弄 tiáonòng ①burlarse de; tomar el pelo a ②arreglar; ajustar ③instigar; excitar

调配 tiáopèi mezclar; combinar: ～颜色 combinar (casar) los colores

另见 diàopèi

调皮 tiáopí ①travieso; revoltoso: ～的孩子 niño travieso / ～捣蛋 hacer diabluras ②indócil; difícil de tratar: ～的牲口 bestia indócil ③astuto; ladino: ～的眼神 mirada astuta / 科学是老老实实的学问,任何一点～都是不行的。La ciencia es conocimiento que se adquiere sólo por medios honestos; aquí no valen astucias. ◇ ～鬼 duende; bribón; perillán

调频 tiáopín 〈电〉 modulación de frecuencia ◇ ～发射机 transmisor de modulación de frecuencia / ～干扰 interferencia intencionada en frecuencia modulada / ～管 fasitrón / ～雷达 radar de frecuencia modulada / ～器 modulador de frecuencia

调情 tiáoqíng flirtear; coquetear

调三窝四 tiáosānwōsì sembrar la discordia; incitar a alguien contra otro 又作"调三斡四"

调色板 tiáosèbǎn 〈美术〉 paleta

调色刀 tiáosèdāo 〈美术〉 espátula

调色 tiáoshǎi 〈美术〉 matizar (combinar) colores

调摄 tiáoshè 〈书〉 见"调养" tiáoyǎng

调试 tiáoshì ①〈工〉 ensayo en montaje ②〈计算机〉 depuración ◇ ～程序①〈计〉 rutina de depuración ② depurar un programa / ～语句 〈计〉 proposición de depuración

调唆 tiáosuō incitar; instigar; enzurizar

调停 tiáotíng mediar; intervenir; actuar de intermediario: 居间～ mediar entre dos partes / 对争端进行～ intervenir (terciar) en una disputa

调味 tiáowèi condimentar; sazonar; aliñar: 加点生姜～ condimentar (sazonar) alimento con un poco de jengibre ◇ ～品 condimento; aderezo; aliño

调位 tiáowèi 〈机〉 posicionamiento

调戏 tiáoxì tomarse libertades con (una mujer); divertirse obscenamente (con una mujer)

调相机 tiáoxiàngjī 〈电〉 modificador de fase

调笑 tiáoxiào ①bromear con; chancearse con ②burlarse de; reírse de; tomar el pelo a

调谐 tiáoxié ①armonioso ②〈电〉 sintonización ◇ ～棒〈电工〉 sonda de sintonización / ～磁心 núcleo de sintonización / ～电路 circuito sintonizado / ～范围 margen de sintonía / ～器 sintonizador / ～箱 caseta de sintonía

调蓄量 tiáoxùliàng 〈水文〉 capacidad de embalse

调谑 tiáoxuè 见"调笑" tiáoxiào

调压器 tiáoyāqì 〈电〉 regulador de tensión

调养 tiáoyǎng cuidarse bien (después de una enfermedad); fortalecer la salud tomando reposo y alimentos nutritivos; recuperar la salud

调音 tiáoyīn 〈乐〉 afinación ◇ ～键 afinador

调整 tiáozhěng ①ajustar; regular; modificar: ～工资 reajuste de salarios / ～粮价 reajustar el precio de los cereales / ～火车时刻表 reajustar (modificar) el horario de trenes / ～供求关系 regular la oferta y la demanda / ～生产计划 revisar planes de producción ②〈计〉 alinear datos ③〈电〉 alineación ◇ ～分贝 〈电子〉 decibel de ajuste / ～环 〈军〉 anillo de ajuste / ～率 〈电工〉 regulación / ～值 valor ajustado

调整器 tiáozhěngqì 〈电〉 encuadrador

调治 tiáozhì recuperarse según un tratamiento médico

调制 tiáozhì ①confeccionar; componer; preparar: ～糖浆 confeccionar un jarabe / ～药品 componer la medicina ②〈电〉 modular ③〈讯〉 modulación: 音频～ modulación de tono ◇ ～级 etapa modulada / ～间隙 intervalo de modulación / ～码 código de modulación / ～能力 〈电子〉 capacidad de modulación / ～器 modulador / ～调解器〈计〉 módem (modulador-demodulador)/ ～系数〈讯〉 factor (índice) de modulación

调准 tiáozhǔn 〈军〉 ①homogenizar ②poner en paralelo

笤

tiáo

笤帚 tiáozhou escobilla

髫

tiáo 〈书〉 pelo caído de un niño

髫龄 tiáolíng 〈书〉 infancia

髫年 tiáonián 〈书〉 infancia

tiǎo

挑

tiǎo ①levantar una cosa con una pértiga (pinga); alzar: 把帘子～起来 alzar la cortina / ～灯夜战 (en el tiempo antiguo) librar un combate nocturno entre antorchas; continuar trabajando a la luz de la lámpara ②atizar; sacar: ～火 atizar (hurgar) el fuego / ～刺 sacar una espina / ～破水泡 pinchar una ampolla con una aguja / 把问题～开来说吧。Pongamos todas las cartas boca arriba. ③provocar; instigar: ～事 provocar un escándalo; sembrar la discordia ④trazo ascendente (en caracteres chinos)

另见 tiāo

挑拨 tiǎobō instigar; incitar; enzurizar; sembrar la discordia: ～是非 sembrar la discordia; provocar disensiones / ～民族关系 sembrar (meter) cizaña entre diversas nacionalidades

挑拨离间 tiǎobō líjiàn sembrar la discordia; meter cizaña (cuña); provocar disensiones; poner mal a alguien con otro; concitar a alguien contra otro; indisponer a alguien con otro

挑动 tiǎodòng provocar; concitar; instigar; incitar: ～内战 provocar (instigar) una guerra civil / ～不和 atizar (avivar) la discordia / ～群众斗群众 incitar a las masas a luchar entre sí / ～好奇心 picar la curiosidad

挑逗 tiǎodòu provocar; seducir

挑花 tiǎohuā labor de punto de cruz

挑起 tiǎoqǐ provocar; suscitar; instigar: ～边境冲突 provocar un conflicto fronterizo / ～国际事端 suscitar un incidente internacional / ～战争 encender una guerra / ～纠纷 armar un lío

挑唆 tiǎosuo incitar; instigar; azuzar; achuchar: 警惕有人在背后～。Tengan cuidado con la gente que hace enredos entre bastidores.

挑衅 tiǎoxìn provocar: 进行武装～ realizar una provocación armada / 故意～ provocación deliberada / 提出～性的问题 plantear cuestiones provocativas

挑战 tiǎozhàn ①arrojar el guante; lanzar un reto (desa-

fío): 向命运～ desafiar a la suerte / ～的口吻 un tono provocativo / 接受～ recoger el guante; aceptar un reto (desafío) ②desafiar a alguien a que compita ◇ ～书 cartel de desafío; desafío

窕 tiǎo 见"窈窕" yǎotiǎo

tiào

眺 tiào mirar a lo lejos desde un lugar alto: 登高远～ subir a un lugar alto para mirar a lo lejos
眺望 tiàowàng mirar a lo lejos desde un lugar alto

粜(糶) tiào vender (cereales)

跳 tiào ①saltar; brincar; brotar: 高兴得～起来 saltar de alegría; dar brincos de alegría / ～上马 saltar en el caballo / ～上岸 saltar a tierra / ～过一条沟 salvar una zanja de un salto; saltar una zanja / 孩子们蹦蹦～～地进了教室。Los niños entraron a saltos en el aula. / 他～过了二米的高度。Pasó sin rozar el salto de dos metros. / 新皮球～得很高。El nuevo balón rebota muy alto. ②mover de arriba abajo; latir: 他激动得心直～。El corazón le late mucho de emoción. / 我眼皮老是～。Me daban parpadeos involuntario todo el tiempo. / 她的心～正常。Su latido del corazón está normal. ③ hacer omisiones; saltar: 从一个话题～到另一个话题 saltar de un tema a otro / 我们～过了头三课。Nos hemos saltado las primeras tres lecciones. / ～一针(编织) dejar escapar un punto
跳班 tiàobān (aplicado a alumnos) saltarse un curso
跳板 tiàobǎn ①plancha; pasarela ②*trampolín*: 弹簧～ trampolín de resortes
跳步纪录 tiàobùjìlù 〈工〉 diagrafía por saltos; salto cíclico
跳槽 tiàocáo abandonar uno su trabajo por otro mejor
跳弹 tiàodàn 〈军〉 rebote ◇ ～轰炸 bombardeo de rebote / ～射击 tiro de rebote / ～炸 explosión de rebote
跳动 tiàodòng mover de arriba abajo; latir;pulsar: 只要我的心脏还在～,我就要为人民工作。Mientras me lata el corazón, seguiré trabajando por el pueblo.
跳动沼 tiàodòngzhǎo 〈地〉 tremedal
跳房子 tiàofángzi infernáculo; rayuela 又作"跳间"
跳高 tiàogāo 〈体〉 salto de altura: 撑竿～ salto de pértiga; salto con garrocha ◇ ～架 saltómetro / ～运动员 saltador de altura
跳焊 tiàohàn 〈冶〉 soldadura de puntadas
跳行 tiàoháng ①saltar un renglón (al leer o transcribir) ②*comenzar otra línea* ③*cambiar de oficio*
跳河 tiàohé (suicidarse) lanzándose al río
跳痕 tiàohén 〈地〉 marca de salto
跳级 tiàojí (aplicado a alumnos) saltarse un curso
跳间 tiàojiān 见"跳房子" tiàofángzi
跳脚 tiàojiǎo dar patadas en el suelo; patear: 气得～ patear de rabia
跳栏 tiàolán 〈体〉 salto de vallas; carrera de obstáculos
跳雷 tiàoléi 〈军〉 mina de salto
跳梁小丑 tiàoliáng xiǎochǒu bufón que hace payasadas — canalla despreciable
跳马 tiàomǎ 〈体〉 ①potro; potro con arzón ②salto de caballete
跳模 tiàomó ①〈电〉 fallo de cebado ②〈地〉 molde de salto
跳蝻 tiàonǎn 〈动〉 ninfa de una langosta
跳皮筋儿 tiào píjīnr (juego de niñas) saltar una cadena de gomas 又作"跳猴皮筋儿"
跳棋 tiàoqí (juego de) damas chinas
跳伞 tiàosǎn ①saltar con paracaídas; tirarse (lanzarse) en paracaídas ②〈体〉 salto en paracaídas ◇ ～区 zona para lanzamiento en paracaídas / ～塔 torre paracaidista / ～用氧气瓶 botella de abandono / ～运动员 paracaidista
跳神 tiàoshén danza del brujo en un trance
跳绳 tiàoshéng jugar (saltar) a la comba
跳鼠 tiàoshǔ 〈动〉 jerbo; gerbo
跳水 tiàoshuǐ 〈体〉 salto; clavado: 燕式～ salto de ángel / 直体～ salto recto / 抱膝～ salto encogido / 转体～ salto con tirabuzón / 跳板(台)～ salto de trampolín (palanca) / 面对池反身～ salto inverso / 向前(后)～ salto de frente (de espalda) / 面对板向内～ salto hacia dentro / 花样～ saltos artísticos ◇ ～表演 demostración de saltos / ～池 piscina para saltos / ～运动员 clavadista; saltador
跳台 tiàotái torre de saltos; palanca (plataforma) de saltos
跳汰选 tiàotàixuǎn 〈矿〉 cribado hidráulico ◇ ～矿机 cribadora hidráulica
跳舞 tiàowǔ bailar; danzar
跳箱 tiàoxiāng 〈体〉 ①plinto; cajón ②saltar el plinto
跳鱼 tiàoyú anjova
跳远 tiàoyuǎn 〈体〉 salto de longitud: 三级～ triple salto
跳月 tiàoyuè baile lunar (un baile festivo representado a la luz de la luna por los jóvenes de las nacionalidades miao y yi)
跳跃 tiàoyuè ①saltar; brincar ②salto; brinco ◇ ～病 〈兽〉 enfermedad temblona; encefalomielitis ovina / ～区 〈声〉 zona de salto / ～现象 〈控〉 fenómeno del salto / ～谐振 〈控〉 resonancia de salto / ～着陆 〈军〉 aterrizaje de rebote
跳越 tiàoyuè saltar y pasar ◇ ～距离 〈电〉 distancia de silencio / ～效应 〈讯〉 efecto de salto
跳蚤 tiàozǎo pulga ◇ ～市场 mercado de las pulgas
跳转 tiàozhuǎn 〈计〉 salto ◇ ～链 〈计〉 cadena de transferencia

tiē

帖(貼) tiē ①*sumiso; obediente:* 服～ *dócil y obediente* ②bien arreglado; bien colocado:办事妥～manejar asuntos de manera apropiada; tratar bien las cosas
另见 tiě; tiè
帖服 tiēfú 〈书〉 dócil y obediente

贴 tiē ①pegar; adherir: ～邮票 pegar un sello / 把海报～在墙上 fijar un cartel en la pared / ～上胶布 pegar un trozo de cinta adhesiva / 给病人～膏药 poner parches a un enfermo ②mantenerse cercano a; estar pegado a: ～墙站着 *estar de pie junto a la pared* / 把耳朵～在门上 aplicar el oído a la puerta; pegar el oído contra la puerta / 小姑娘紧紧～在妈妈身边。La niña estaba bien arrimada a su madre. / 飞机～着地面飞行。El avión vuela a ras de tierra. ③subsidiar; subvencionar: 哥哥每月～他十块钱。Su hermano le da diez *yuan* como subsidio mensual. ④subsidio; subvención: 房～ subsidio de vivienda / 米～ subsidio de alimentación ⑤见"帖"② tiē ⑥〈量〉: 一～膏药 un parche medicinal
贴边 tiēbiān dobladillo (de una prenda de ropa)
贴饼子 tiēbǐngzi ①asar tortas de maíz o mijo en una sartén ②torta de maíz o mijo así asada
贴补 tiēbǔ subvencionar; ayudar financieramente: ～家用 subvenir al mantenimiento de la familia
贴花 tiēhuā 〈纺〉 aplicación
贴换 tiēhuàn dar una cosa usada y con un poco de dinero recibir otra nueva por ella; dar (una cosa usada) como entrada
贴金 tiējīn ①recubrir con hoja finísima (con pan) de oro; dorar ②embellecer; glorificar: 别尽往自己脸上～。No te cubras de más alabanzas a ti mismo. 或 No te des más

bombo. ◇ ～蜡 cera de dorar; cola para oro
贴近 tiējìn arrimarse; pegarse: 那孩子～他身边轻声地说了几句。El niño se le arrimó y le murmuró unas palabras.
贴面砖 tiēmiànzhuān ladrillo de enrasar
贴切 tiēqiè (aplicado a palabras) apropiado; adecuado; exacto; atinado: 这个比喻很～。Esta metáfora es muy apropiada. / 我找不到～的词儿来表达我的意思。No puedo encontrar palabras exactas para expresar lo que pienso. / 这样回答不～。Esa no es una respuesta atinada para ello. / 措词～ bien expresado; bien escrito
贴身 tiēshēn ①junto a la piel: ～衣服 ropa interior; prendas interiores ②adicto a una persona: ～丫头 sirvienta de mucha confianza; primera doncella
贴生 tiēshēng 〈植〉 adherencia
贴水 tiēshuǐ 〈商〉 ①agio ②pagar un agio
贴题 tiētí pertinente; atinado; que viene al caso: 着墨不多,但十分～ breve pero que se atiene mucho al tema / 你的话不～。Lo que dices no viene (hace) al caso.
贴息 tiēxī 〈商〉 ①pagar interés en forma de deducción al vender una letra de cambio, etc. ②interés así deducido; descuento
贴现 tiēxiàn descuento (de un pagaré): 银行～ descuento bancario ◇ ～率 tipo de descuento / ～银行 banco de descuento
贴心 tiēxīn íntimo; cercano: ～朋友 persona de quien se puede fiar; amigo íntimo / ～话 palabras dichas en confidencia

萜 tiē 〈化〉 terpeno
萜品 tiēpǐn 〈化〉 terpina ◇ ～醇 terpineol / ～油烯 terpinoleno / ～油 terpinol
萜烯 tiēxī terpeno ◇ ～醇 alcohol terpénico

tiě

帖 tiě ①invitación: 请～ invitación / 谢～ tarjeta de agradecimiento ②nota; tarjeta: 字～儿 nota breve ③〈方〉〈量〉: 一～药 una dosis de medicina herbácea
另见 tiē; tiè

铁(鐵、銕) tiě ①hierro (Fe): 熟～ hierro dulce; hierro forjado / 生～ hierro colado / 废～ chatarra (de hierro) / ～工厂 fábrica siderúrgica; fundición / 趁热打～ batir el hierro en caliente — aprovechar bien la ocasión ②arma: 手无寸～ completamente desarmado; inerme ③duro o fuerte como hierro: ～拳 puño de hierro / ～打的江山 poder estatal inexpugnable ④indisputable; inalterable: ～的事实 hecho fehaciente; evidencia indestructible / ～的纪律 disciplina de hierro; disciplina férrea / ～的意志 voluntad férrea ⑤resolverse; decidirse: ～了心 estar alguien firme en su decisión ⑥〈姓〉 Tie
铁案 tiě'àn veredicto irrevocable: ～如山 confirmado por una evidencia indestructible
铁板 tiěbǎn chapa (de hierro); plancha (de hierro) ◇ ～照相法 〈摄〉 ferrotipo
铁板一块 tiěbǎn yī kuài bloque monolítico: 不要把敌人看成～。No hay que considerar al enemigo como un todo monolítico.
铁笔 tiěbǐ ①instrumento cortante utilizado para grabar sellos, etc. ②estilite (para grabar esténcil); pluma esténcil
铁壁铜墙 tiěbì tóngqiáng 见"铜墙铁壁" tóngqiáng tiěbì
铁箅子 tiěbìzi ①rejilla de hierro (de un horno); parrilla ②parrilla (para asar viandas)
铁饼 tiěbǐng 〈体〉 ①disco ②lanzamiento de discos ◇ ～运动员 discóbolo; lanzador de disco
铁蚕豆 tiěcándòu haba tostada
铁尘肺 tiěchénfèi 〈医〉 siderosis; enfermedad de la soldadura de arco
铁杵磨成针 tiěchǔ móchéng zhēn una maja de hierro a fuerza de ser afilada puede convertirse en una aguja — la perseverancia todo lo alcanza
铁窗 tiěchuāng ①ventana con verjas de hierro ②prisión; cárcel: ～风味 la vida en la cárcel; la vida entre barrotes
铁磁共振 tiěcí gòngzhèng 〈物〉 resonancia ferromagnética
铁磁性 tiěcíxìng ferromagnetismo
铁搭 tiědā 〈方〉 rastro con tres hasta seis dientes
铁代谢 tiědàixiè 〈生化〉 metabolismo del hierro
铁丹 tiědān 〈化〉 colcótar
铁蛋白 tiědànbái 〈生化〉 ferritina
铁道 tiědào ferrocarril; vía férrea: 地下～ ferrocarril subterráneo; metro (metropolitano) / 高架～ metro aéreo; metro a cielo abierto ◇ ～部 Ministerio de Ferrocarriles / ～炮兵 〈军〉 artillería ferroviaria / ～学院 instituto de ferrocarriles / ～运输 transporte ferroviario
铁道兵 tiědàobīng 〈军〉 cuerpos de ferroviarios: 中国人民解放军～ los cuerpos de ingeniería ferroviaria del EPL
铁电畴 tiědiànchóu 〈物〉 dominio ferroeléctrico
铁电现象 tiědiàn xiànxiàng 见"铁电性" tiědiànxìng
铁电性 tiědiànxìng 〈物〉 ferroelectricidad
铁定 tiědìng irrefutable; fijo; inalterable: ～的事实 hecho irrefutable; evidencia indestructible / ～的局面 situación inalterable
铁豆 tiědòu 〈冶〉 grúmulo frío
铁饭碗 tiěfànwǎn tazón de hierro — empleo seguro
铁粉心 tiěfěnxīn 〈电磁〉 núcleo de polvo de hierro
铁风 tiěfēng 〈气〉 viento de hierro
铁杆儿 tiěgǎnr ①obstinado; inveterado; redomado: ～汉奸 un traidor redomado ②de alto rendimiento asegurado; de éxito seguro: ～庄稼 cultivo de alto rendimiento asegurado
铁工 tiěgōng ①carpintería metálica ②herrero
铁公鸡 tiěgōngjī gallo de hierro (al que no se le puede arrancar una pluma) — persona tacaña; avaro
铁箍 tiěgū zuncho; fleje
铁姑娘 tiěgūniang muchacha de hierro
铁观音 tiěguānyīn una variedad de té negro (té oolong)
铁管 tiěguǎn tubo de hierro
铁轨 tiěguǐ riel; carril
铁汉 tiěhàn hombre de hierro; hombre de voluntad férrea; persona fuerte y decidida
铁合金 tiěhéjīn 〈冶〉 aleación de hierro; ferroaleación
铁黑 tiěhēi 〈化〉 ①negro de óxido de hierro ②negro de hierro
铁红 tiěhóng ①rojo de óxido de hierro ②rojo de hierro
铁花 tiěhuā 〈工美〉 labor ornamental de hierro; calado de hierro
铁画 tiěhuà 〈工美〉 pintura de hierro
铁环 tiěhuán aro de hierro: 滚～ hacer rodar un aro; jugar con un aro
铁黄 tiěhuáng amarillo de óxido de hierro
铁辉石 tiěhuīshí 〈矿〉 ferrosilita
铁活 tiěhuó carpintería metálica
铁蒺藜 tiějíli 〈军〉 abrojo
铁甲 tiějiǎ ①cota de mallas; armadura ②〈军〉 blindaje para naves, vehículos, etc. ◇ ～车 carro blindado; vehículo blindado
铁匠 tiějiang herrero; forjador ◇ ～铺 herrería; taller de herrero
铁脚板 tiějiǎobǎn plantas de hierro — pies endurecidos
铁筋 tiějīn barras de hierro (para el hormigón armado)
铁军 tiějūn ejército de hierro — ejército invencible
铁矿 tiěkuàng ①mineral de hierro ②mina de hierro ◇ ～石 mineral de hierro
铁蓝 tiělán azul de hierro
铁力木 tiělìmù 〈植〉 mesua ferrosa (*Mesua ferrea*)
铁链 tiěliàn cadena de hierro; grilletes
铁路 tiělù ferrocarril; vía férrea: 窄轨～ ferrocarril econó-

mico / 悬索～ ferrocarril funicular / 国际～联运 transporte directo internacional por vía férrea ◇ ～电气化 electrización ferroviaria / ～干船坞 dique seco de vía / ～干线 línea principal de ferrocarril / ～工人 ferroviario (obrero del ferrocarril) / ～工程学 ingeniería de ferrocarriles / ～公路两用桥 puente combinado (de ferrocarril y carretera) / ～交通 tráfico ferroviario / ～尽头站 cabeza de vía / ～举重器 gato para ferrocarriles / ～路基 terraplén de un ferrocarril / ～网 red de ferrocarriles; red ferroviaria / ～线 línea ferroviaria / ～油槽车 vagón cisterna / ～运输 transporte ferroviario; transporte por ferrocarril / ～职工 ferroviario (obrero o empleado del ferrocarril)

铁马 tiěmǎ ①caballería: 金戈～ lanzas brillantes y caballos blindados — símbolo de guerra en la China antigua ②placas metálicas colgadas de los aleros de pagodas, templos, etc. que tintinean al viento

铁帽 tiěmào montera de hierro; montera; sombrero de hierro

铁门 tiěmén ①puerta de hierro ②verja

铁面无私 tiěmiàn wú sī imparcial e incorruptible

铁木 tiěmù 〈植〉 carpe negro *(Metrosideros vera)*

铁幕 tiěmù cortina de hierro

铁鸟 tiěniǎo pájaro de hierro — avión

铁牛 tiěniú buey de hierro — tractor

铁皮 tiěpí hoja de hierro: 白～ hoja lata; hoja de hierro galvanizada / 黑～ chapa negra

铁骑 tiěqí 〈书〉 caballería

铁器 tiěqì artículos de ferretería ◇ ～时代 Edad de Hierro

铁锹 tiěqiāo pala

铁青 tiěqīng ceniciento; lívido; terriblemente pálido: 气得脸色～ ponerse lívido de rabia

铁人 tiěrén hombre de hierro — persona de fortaleza excepcional: 学习～精神 aprender el espíritu del Hombre de Hierro

铁纱 tiěshā tela metálica

铁砂 tiěshā ①〈矿〉 arena de hierro ②perdigones (en un cartucho de escopeta); granitos de plomo

铁杉 tiěshān 〈植〉 abeto chino *(Tsuga chinensis)*

铁石心肠 tiěshí xīncháng ser duro de corazón; tener un corazón como el pedernal; tener un corazón de piedra

铁树 tiěshù 〈植〉 cicas *(Cycas revoluta)*

铁树开花 tiěshù kāi huā árbol de hierro en flor; cosa rara vez vista; cosa casi imposible: 千年的铁树开了花，银针使得聋哑人说了话。Milagrosamente, como si el árbol de hierro de mil años rompiera a florecer, muchos sordomudos han recuperado la facultad de hablar después del tratamiento acupuntural.

铁水 tiěshuǐ hierro líquido

铁丝 tiěsī alambre de hierro

铁丝网 tiěsīwǎng ①tela metálica ②alambrada: 带刺～ alambrada de púas

铁素体 tiěsùtǐ 〈冶〉 ferrita

铁算盘 tiěsuànpán ábaco de hierro — tacaño

铁索 tiěsuǒ cable (de hierro); cadena de hierro ◇ ～吊车 teleférico / ～桥 puente de cadenas de hierro

铁塔 tiětǎ ①torre de hierro; pagoda de hierro ②〈电〉 torre metálica; torre de transmisión ◇ ～负载 〈电〉 carga de torre

铁蹄 tiětí casco (pezuña) de hierro — opresión cruel del pueblo

铁桶 tiětǒng cubo metálico; bidón: 包围得～似的 ser herméticamente cercado

铁弯刨 tiěwānbào cepillo de dos manos

铁腕 tiěwàn mano de hierro; mano dura ◇ ～人物 hombre de mano dura; hombre fuerte

铁细胞 tiěxìbāo siderocito

铁细菌 tiěxìjūn bacterias del hierro

铁锨 tiěxiān pala

铁线莲 tiěxiànlián 〈植〉 clemátide crema *(Clematis florida)*

铁屑 tiěxiè (锉后的) limaduras de hierro; (车削后的) virutas de hierro; escamas de hierro

铁心 tiěxīn 〈电〉 núcleo de hierro ◇ ～硅钢 〈冶〉 acero eléctrico; hierro electrolítico / ～线圈 bobina con núcleo de hierro

铁锈 tiěxiù herrumbre; orín; moho de hierro: 除去锁上的～ desenmohecer una cerradura

铁血政策 tiěxuè zhèngcè política de sangre y fuego

铁盐 tiěyán molisita

铁氧体 tiěyǎngtǐ ferrita

铁液 tiěyè 〈材〉 licor de acetado de hierro; licor de hierro

铁陨星 tiěyǔnxīng 〈天〉 meteorito de hierro

铁渣 tiězhā escoria

铁砧 tiězhēn yunque

铁证 tiězhèng prueba fehaciente; prueba irrefutable: ～如山 pruebas irrefutables y definitivas

铁质水泥 tiězhì shuǐní 〈材〉 cemento de mineral de hierro

铁铸件 tiězhùjiàn 〈冶〉 hierro colado

tiè

帖 tiè libro que contiene modelos de escritura o pintura (para que un principiante los copie): 习字～ libro de modelos de caligrafía para la copia; modelos de caligrafía / 画～ libro de modelos de dibujo; modelos de dibujo

另见 tiē; tiě

餮 tiè 〈书〉 ávido de comida; glotón

tīng

厅(廳、厛) tīng ① sala; salón: 客～ sala de recibir / 餐～ restaurante / (旅馆、剧场等的)休息～ sala de descanso; *foyer* / 会议～ salón de conferencia (sesión) / 跳舞～ sala de fiestas / 音乐～ sala de conciertos; auditorium ② oficina: 办公～ oficina general ③departamento gubernamental a nivel provincial: 湖南省教育～ Departamento de Educación de la provincia de Hunan

厅房 tīngfáng 〈方〉 sala; salón

厅事 tīngshì sala

厅堂 tīngtáng sala; salón

汀 tīng 〈书〉 tierra baja y llana a lo largo de un río; lengua de tierra

听(聽、聼) tīng ①escuchar; oír: ～音乐 escuchar música / ～报告 escuchar un discurso / 兼～则明，偏～则暗。Si escuchas a ambas partes, se hará en ti la luz; si escuchas una sola, permanecerás en tinieblas. / 请～我讲完。Escúchame hasta el final, por favor. / 我留神细～，可什么也没～见。Escucho con atención, pero no oigo nada. / 他一～到我的声音，就从屋里走出来。Sale de casa, atendiendo a mi voz. / 那个名字我～着耳熟。Me suena ese nombre. / 到群众中去走一走，～～他们的意见 ir a las masas para oír lo que tienen que decir / ～电话 ponerse al teléfono; estar al aparato ②hacer caso; obedecer: 不～告诫 desoír las advertencias / 谁说得对我就～谁的。Obedeceré a quien tenga razón. / 我劝他别去，他不～。Le aconsejé que no fuera, pero no me hizo caso. / ～党的话 actuar según lo que dice el Partido / 为什么这里一切都得～他的？¿Por qué todo depende aquí de su arbitrio? / 对批评～不进去 poner oídos sordos a la crítica; cerrar los oídos a la crítica ③〈书〉 administrar; gober-

nar: ～讼 administrar justicia; juzgar un caso (en un tribunal de justicia) ④dejar; permitir: ～其摆布 dejarse mandar de aquí para allá ⑤<方>lata; bote: 一～桃子 una lata de melocotones / 一～香烟 un bote de tabaco
听便 tīngbiàn como quiera; como guste; a su gusto: 去留～。Usted puede ir o quedarse como quiera.
听差 tīngchāi <旧> criado; mandadero; asistente de oficina
听从 tīngcóng obedecer; escuchar; prestar obediencia a: ～指挥 obedecer al mando / 时刻～祖国的召唤 estar siempre dispuesto a responder al llamamiento de la patria / ～吩咐 ponerse a la disposicion de alguien; cumplir la orden de alguien / ～别人的意见 deferir al dictamen ajeno / 我会～你的劝告。Me guiaré por tu consejo
听道 tīngdào <生理> canal auditivo
听而不闻 tīng ér bù wén oír pero no prestar atención; hacerse el sordo; no prestar oídos
听反射 tīngfǎnshè <生理> reflejo acústico
听骨 tīnggǔ <生理> huesecillos (del oído medio)
听候 tīnghòu esperar (una decisión, solución, etc.); estar pendiente: ～分配 esperar alguien su asignación (de un trabajo) / ～上级指示 estar pendiente de instrucciones de las autoridades superiores
听话 tīnghuà hacer caso de lo que dice un mayor o un superior; ser obediente; estar como un guante
听话儿 tīnghuàr esperar una respuesta: 你的要求我们正在研究,过几天～。Estamos considerando tu petición y te daremos una respuesta dentro de unos días.
听基板 tīngjībǎn <胚胎> placa auditiva
听见 tīngjiàn oír: ～有人敲门 oír un golpe en la puerta; sentir una llamada en la puerta / 她说的什么你～了吗? ¿Captaste lo que ella dijo? / 说话的声音小得几乎听不见 hablar en una voz apenas audible
听讲 tīngjiǎng escuchar atento a una conferencia; asistir a clase: 一面～一面记笔记 tomar alguien notas escuchando atento a una conferencia
听觉 tīngjué <生理> sentido del oído ◇ ～立体感 perspectiva acústica / ～联络区 área de asociación auditiva / ～零点 <讯> cero auditivo
听课 tīngkè ①asistir a clase ②atender a una conferencia
听力 tīnglì ①audición; potencia (sensibilidad) auditiva: 经过针刺恢复了～ recobrar la audición después de recibir un tratamiento acupuntural ②comprensión auditiva (en la enseñanza de idiomas) ◇ ～计 audiómetro / ～图 audiograma / ～学 audiología
听录机 tīnglùjī dictáfono
听命 tīngmìng estar a las órdenes de alguien; estar a la disposición de alguien: 俯首～ someterse a las órdenes
听囊 tīngnáng <动> otocisto
听凭 tīngpíng permitir; dejar (que alguien haga lo que quiera): ～别人的摆布 estar a merced de otros / 去也罢,不去也罢,～你自己作主。Ir o no ir depende de ti.
听其言观其行 tīng qí yán guān qí xíng escuchar lo que alguien dice y observar lo que hace; juzgar a alguien por sus hechos, no por sus palabras
听其自然 tīng qí zìrán dejar que las cosas sigan su curso natural; dejar que ruede la bola
听起来 tīngqǐlái sonar; parecer: 这个建议～还不错。Esta proposición suena bien. / 他的话～不诚恳。Lo que él dice parece insincero. 或 Sus palabras suenan vacías.
听取 tīngqǔ escuchar; dar oídos: ～工作报告 atender a un informe de trabajo / ～汇报 escuchar informes (de un inferior) / ～人民的意见和要求 prestar oídos a las opiniones y demandas del pueblo
听任 tīngrèn permitir; dejar (que alguien haga lo que quiera): 不能～错误思想到处泛滥 nunca permitir que las ideas erróneas cundan por todas partes
听神经 tīngshénjīng <生理> nervio auditivo; nervio acústico
听说 tīngshuō oír decir; oír hablar de; conocer de oídos: 我～要在这儿建设一个新的冶金联合企业。He oído decir que se va a construir aquí un nuevo combinado metalúrgico. / ～他种果树很有经验。Se dice que él es muy experto en la plantación de árboles frutales. / 我们从来没～过这种事。Nunca hemos oído hablar de tal cosa. / 这只不过是～而已。Es un mero rumor. 或 No es más que un rumor.
听天由命 tīngtiān-yóumìng someterse a la voluntad del Cielo; resignarse con su suerte; abandonarse a su suerte
听筒 tīngtǒng ①auricular ②<医> estetoscopio ◇ ～插子 <电> clavija de fono; clavija telefónica
听闻 tīngwén <书> ①oír: 骇人～ espantoso; horrible ②lo que alguien oye
听戏 tīngxì ir a la ópera
听写 tīngxiě <教> dictado: 教师让学生～。El maestro hizo un dictado a los alumnos.
听信 tīngxìn ①esperar información: 今天开会就决定这件事儿,你～吧。El asunto será decidido en la reunión de hoy y te pondremos al corriente del resultado. ②creer alguien en lo que oye; creer: 不要～这种谣言。No creas en tales rumores.
听音器 tīngyīnqì audífono
听阈 tīngyù umbral de audibilidad
听诊 tīngzhěn <医> auscultación ◇ ～器 estetoscopio
听政 tīngzhèng (aplicado a un monarca o regente) presidir las cortes; administrar asuntos de Estado
听之任之 tīngzhī-rènzhī dejar que una cosa (indeseable, mala, etc.) siga sin obstáculos; tomar una actitud de liberalismo; dejarse llevar por los acontecimientos; oír, ver y callar: 对损害群众利益的事,我们不能～。No podemos cerrar los ojos a todo lo que perjudique los intereses de las masas.
听众 tīngzhòng auditorio; oyentes
听装 tīngzhuāng enlatado: ～食品 alimentos enlatados

烃(烴) tīng <化> hidrocarburo: 开链～ hidrocarburo de cadena abierta / 闭链～ hidrocarburo de cadena cerrada
烃掺合值 tīngchānhézhí <工> valor de mezclas de hidrocarburos
烃类树脂 tīnglèishùzhī <化> resinas de hidrocarburos
烃气 tīngqì <化> gas de hidrocarburo

桯 tīng ①mango de una lezna ②mesilla de noche usada en la China antigua
桯子 tīngzi ①mango de una lezna ②axila floral de una hortaliza

tíng

廷 tíng (la) corte de un soberano feudal; sede de un gobierno monárquico: 清～ el gobierno Qing
廷布 Tíngbù Timpu

亭 tíng ①quiosco; pabellón; 八角～ pabellón octagonal / 茶～ caseta de té / 书～ quiosco de libros / 报～ quiosco de periódicos / 岗～ garita / 凉～ glorieta; cenador; pabellón al borde del camino ②bien equilibrado; en medio; regular: ～午 mediodía
亭亭 tíngtíng <书> erguido; elevado
亭亭玉立 tíngtíng yù lì (aplicado a una mujer) esbelto y gracioso; (aplicado a árboles, etc.) alto y erguido; alto y recto
亭匀 tíngyún <书> ①(aplicado a la figura humana) bien proporcionado ②(aplicado al ritmo de una melodía)

regular; equilibrado
亭子 tíngzi quiosco; pabellón; cenador
亭子间 tíngzijiān 〈方〉 habitación pequeña, oscura sobre una cocina; desván; buhardilla

庭 tíng ①patio delantero: ～前有两棵树。Delante del patio hay dos árboles. ②tribunal de justicia: 民～ tribunal civil
庭除 tíngchú patio
庭园 tíngyuán jardín contiguo a una casa; jardín
庭院 tíngyuàn patio delantero
庭长 tíngzhǎng presidente de un tribunal de justicia

莛 tíng tallo de una hierba, etc.: 麦～儿 tallos del trigo

停 tíng ①detenerse; cesar de; dejar de; interrumpir: 雨～了。Cesó la lluvia. 或 Dejó de llover. 或 Paró de llover. / 队长叫我们～下来。El jefe nos dio la orden de alto. / 他～了一会儿,又接着讲下去。Hizo una pausa antes de seguir hablando. / 他不～地写着。No cesaba de escribir ②quedarse; permanecer: 我在杭州～了三天。Permanecí tres días en Hangzhou. / 燕子～在树上。La golondrina posó en el árbol. ③(aplicado a coches) estacionarse; aparcarse; parquearse; (aplicado a barcos) anclar; fondear: 汽车～在哪儿? ¿Dónde podemos aparcar el coche? / 船～在江心没有靠岸。El barco ancló en medio del río. ④〈口〉 parte (de un total); porción: 十～中有九～是好的。Nueve de los diez son buenos.
停摆 tínbǎi (aplicado a un péndulo) pararse; detenerse: 钟～了。El reloj está parado.
停办 tíngbàn (aplicado a fábricas, comercios, escuelas, etc.) cerrarse 又作"停闭"
停表 tíngbiǎo 见"马表" mǎbiǎo
停泊 tíngbó anclar; fondear; atracar 这个码头可以～五十多艘轮船。En este puerto se pueden atracar más de cincuenta buques. /你们的货轮～在五号码头。Su carguero se encuentra atracado en el muelle № 5. ◇ ～处 atracadero; amarradero; anc ladero; fondeadero / ～税 capitanía
停产 tíngchǎn suspender (cesar) la producción
停车 tíngchē ①detenerse o pararse un tren, etc.: 下一站～十分钟。En la estación próxima podemos hacer una parada de diez minutos. ②aparcamiento; parqueadero; 禁止～! ¡Prohibido aparcar! ③(aplicado a una máquina) pararse; cesar de funcionar: 机器～了,得加点油。La máquina está parada; necesita aceite. / 三号车间～修理。El taller № 3 ha dejado de trabajar para hacerle reparaciones. ◇ ～场 aparcamiento; plaza de estacionamiento; zona de estacionamiento
停当 tíngdang preparado; arreglado; listo: 一切准备～。Todo está preparado.
停电 tíngdiàn corte de corriente; apagón
停顿 tíngdùn ①pararse; detenerse; estar estancado: 陷于～状态 estar estancado; estancarse / 继续革命不～ continuar la revolución sin flojar ②hacer una pausa: 念到这儿,要～一下。Cuando leas hasta aquí, debes hacer una pausa.
停放 tíngfàng aparcar; estacionar: 把汽车～在广场上 estacionar el coche en la plaza / 人行道上不准～自行车。No aparquen (estacionen, parqueen) bicicletas en la acera.
停飞 tíngfēi permanencia obligada (de un avión) en tierra
停工 tínggōng suspender (cesar) el trabajo: ～待料 interrumpirse el trabajo por falta de materiales ◇ ～时间 〈工管〉 tiempo improductivo
停航 tíngháng suspender el vuelo: 班机因气候恶劣～。El vuelo regular se ha suspendido a causa de mal tiempo.
停火 tínghuǒ cesar el fuego: ～协议 acuerdo de cese del fuego ◇ ～线 línea de tregua; línea de cese del fuego
停机坪 tíngjīpíng pista delante de los hangares
停经 tíngjīng 〈医〉 menostasia; menostasis
停刊 tíngkān suspender la publicación (de un periódico, revista, etc.)
停靠 tíngkào (aplicado a un tren) detenerse; (aplicado a un buque) atracar: 从上海开来的十四次列车～在三号站台。El tren № 14 procedente de Shanghai se detiene en la plataforma № 2. / 六艘万吨货轮可以同时在这个码头～。Seis cargueros de 10.000 toneladas pueden atracarse en este muelle. ◇ ～港 puerto de escala o de arribo
停课 tíngkè clausurar las clases; suspender las clases: 那天学校～了。Se suspendieron las clases aquel día.
停灵 tínglíng poner un ataúd en un cobertizo temporalmente antes de enterrarlo
停留 tíngliú quedarse (permanecer) por algún tiempo; demorar: 延长在上海的～时间 prolongar alguien su estancia en Shanghai / 他在天津～了一个月。Se quedó un mes en Tianjin. / 在武汉～过夜 hacer una escala por una noche en Wuhan / 他在西安作了短暂～。Tuvo una corta permanencia en Xi'an. / 人类对自然界的认识在不断发展,永远不会～在一个水平上。El conocimiento de la naturaleza por el hombre está en constante progreso y nunca se queda en un nivel determinado.
停尸间 tíngshījiān cámara mortuaria; morgue; pudridero
停食 tíngshí 〈中医〉 indigestión; desorden gástrico
停水 tíngshuǐ cortar el suministro de agua: 明天上午～。No habrá agua mañana por la mañana.
停妥 tíngtuǒ estar bien dispuesto (arreglado): 商量～ llegar a un acuerdo después de la discusión / 收拾～ estar bien preparado (arreglado)
停息 tíngxī cesar; detenerse: 暴风雨～了。La tempestad amainó / 炮声～了。Callaron los cañones.
停歇 tíngxiē ①dejar de hacer negocio; cerrar (un comercio) ②cesar; detenerse: 他从上午八时工作到下午两点一直没有～。Trabajó sin cesar desde las ocho de la mañana hasta las dos de la tarde. ③detenerse para tomar un descanso; descansar: 队伍在小树林里～。La tropa descansó en un bosquecillo.
停学 tíngxué dejar de ir a la escuela; abandonar la escuela; interrumpir los estudios
停业 tíngyè ①dejar de hacer negocio; cerrar el negocio: 商店～。Las tiendas no se despachan. / 修理内部,暂时～。Cerrado temporalmente por reparación. ②cesar de funcionar
停匀 tíngyún 见"亭匀" tíngyún
停战 tíngzhàn armisticio; tregua; cese de las hostilidades ◇ ～谈判 negociaciones de armisticio / ～协议 acuerdo de tregua; acuerdo de armisticio
停职 tíngzhí privar temporalmente a alguien de sus funciones: ～反省 ser alguien temporalmente relevado de su cargo para la autoexaminación
停止 tíngzhǐ cesar; parar; suspender; interrumpir: ～工作 cesar (dejar) de trabajar / ～营业 suspenderse el negocio / ～前进! ¡Alto! / ～敌对行动 cesar las hostilidades / ～供水 cortar el suministro de agua / ～罢工 poner fin a una huelga / ～党籍 suspensión de la militancia (del Partido) / 被迫～活动 verse obligado a interrumpir sus actividades / 一息尚存,我就不～斗争。No dejaré de luchar mientras tenga aliento.
停滞 tíngzhì estancarse; empantanarse; atascarse: 生产～。La producción se halla estancada. / 处于～状态 permanecer en un estado estacionario; permanecer en un estado de estancamiento

蜓 tíng 见"蜻蜓" qīngtíng

婷 tíng esbelto y gracioso

霆 tíng rayo; fragor del trueno

tǐng

挺 tǐng ①erguido; tieso; derecho: ～立 estar erguido / 直～～地躺在地上 yacer tieso en el suelo / 笔～的衣服 traje bien planchado ②enderezarse; ponerse derecho; sacar(una parte del cuerpo):～胸 sacar el pecho / ～起腰杆 poner recta la espalda; ponerse derecho / ～着脖子 estirar (alargar) el cuello ③aguantar; soportar; sobrellevar; resistir: 你～得住吗？¿Puedes aguantarlo? / 他受了伤，还硬～着。Aunque estaba herido, resistía. ④muy; mucho; bastante: ～好 muy bien / 他学习～努力。Estudia con mucho afán. / 天气～冷。Hace bastante frío. ⑤distinguido; eminente ⑥<量> [用于机关枪]: 轻重机枪十余～ más de diez ametralladoras pesadas y ligeras

挺拔 tǐngbá ①alto y erguido: ～的白杨 álamos altos, erguidos ②enérgico; vigoroso; fuerte: 笔力～ trazos enérgicos o pinceladas enérgicas en la escritura o en la pintura

挺杆 tǐnggān <机> varilla empujadora

挺进 tǐngjìn (aplicado a tropas) avanzar sobre; marchar hacia adelante: ～纵队 columna de avance / 我们的部队迅速～。Nuestras tropas adelantan rápidamente.

挺举 tǐngjǔ <举重> levantamiento con los brazos y a dos tiempos

挺立 tǐnglì mantenerse erguido; erguirse: 几株青松～在山坡上。Algunos pinos se levantan erguidos en la ladera. / ～在反对殖民主义斗争的前哨 mantenerse firme en la lucha contra el colonialismo

挺身 tǐngshēn erguirse; enderezarse: ～反抗 ponerse de pie y luchar; levantarse en resistencia

挺身而出 tǐng shēn ér chū salir adelante; dar el pecho; afrontar una responsabilidad o un peligro: ～捍卫人民利益 lanzarse en defensa de los intereses del pueblo

挺脱 tǐngtuō <方> fuerte; robusto

挺秀 tǐngxiù alto y atractivo

铤 tǐng (correr) rápido

铤而走险 tǐng ér zǒu xiǎn arriesgarse en desesperación; dar un paso temerario; agarrarse a un clavo ardiendo

艇 tǐng lancha; barco pequeño: 登陆～ lancha de desembarco / 救生～ bote salvavidas; barco de salvamento / 炮～ lancha cañonera; cañonero / 汽～ vapor; barco de vapor

tōng

通 tōng ①no obstruido; transitable: 管子是～的。El tubo no está obstruido. / 路～了。Ahora el camino está transitable. / 山洞快要打～了。El túnel va a ser perforado pronto. / 电话接～了。El teléfono está conectado. / 这个计划行得～。Este plan saldrá bien. ②desobstruir; desatrancar; desatascar: ～管子 desatrancar (desatascar) una cañería / 用铅丝～烟嘴儿 meter una varilla de alambre en una boquilla de cigarrillo para limpiarla / ～炉子 atizar (hurgar) el fuego ③conducir a; llevar a: 这趟列车直～昆明。Este tren va directo a Kunming. / 这条公路～到哪儿？¿Adónde nos lleva esta carretera? / 楼梯～向平台的北侧。La escalera desemboca en el lado norte de la terraza. / 四～八达 extenderse en todas direcciones; estar comunicado por ferrocarriles y carreteras con varias partes del país ④conectar; comunicar: 两间房间是～着的。Las dos habitaciones se comunican entre sí. / 互～情报 intercambiar informaciones / 互～有无 cada uno proporciona lo que otro necesita; suplir cada uno las necesidades del otro ⑤avisar; comunicar; notificar: 互～姓名 decir cada uno su nombre al otro / ～一个电话 hacer una llamada telefónica; telefonear a alguien; llamar a alguien ⑥entender; comprender; conocer: 精～业务 versado en la especialidad / 他～三国语言。Domina tres idiomas. / 我思想～了。Tengo despejada la mente. ⑦autoridad; experto: 中国～ una autoridad en asuntos chinos; sinólogo / 日本～ un experto en el Japón ⑧lógico; coherente: 文理不～ gramaticalmente incorrecto e incoherente ⑨general; común; corriente: ～称 un nombre genérico ⑩todo; junto: ～身 todo el cuerpo / ～观全局 examinar la situación en su conjunto ⑪<量>[用于文书电报]: 一～电报 un telegrama / 手书两～ dos cartas de su puño y letra

另见 tòng

通报 tōngbào ①hacer circular un anuncio; poner en conocimiento: ～表扬(批评) hacer circular un anuncio de elogio (crítica) / 兹将决议要点～如下。Por la presente ponemos a ustedes en conocimiento los puntos principales de la resolución adoptada. ②circular; mensaje: 关于情况的～ una circular acerca de la situación ③boletín: «科学～» *Boletín Científico*

通便剂 tōngbiànjì <医> laxante; purgante

通病 tōngbìng vicio general; defecto general; falla común

通才 tōngcái persona polifacética

通草 tōngcǎo <中药> médula de *tetrapanax papyriferus* (planta de que se hace el papel de arroz) ◇ ～纸 papel de arroz

通常 tōngcháng general; común; corriente; normal; 在～情况下 en circunstancias normales / 他～比我先来。Generalmente viene antes que yo. / 我～六点钟起床。De costumbre me levanto a las seis.

通畅 tōngchàng ①libre de estorbos; sin estorbos; despejado; no obstruido: 道路～。El camino está despejado. / 大便～ evacuación libre / 血液循环～ circulación libre de la sangre / 保持运输～ mantener el transporte en buen funcionamiento ②(aplicado al escrito etc.) fluido 文字～ escrito fluido

通车 tōngchē ①(aplicado a ferrocarriles o carreteras) abrirse al tráfico: 公路大桥于今年初落成～。El puente-autopista se abrió al tráfico a principios de este año. ②tener servicio de transportes: 从县城到每个村子都通了汽车。Hay servicio de autobuses desde la ciudad principal del distrito a todas sus aldeas.

通称 tōngchēng ①llamarse comúnmente: 汞～水银。El mercurio es comúnmente llamado azogue. ②término genérico

通达 tōngdá comprender; entender: ～人情 ser comprensivo y considerado / 见解～ tener ideas sensatas; tener buen juicio

通道 tōngdào pasaje; paso: 地下～ paso subterráneo / 在两座房子之间有一条秘密～。Entre las dos casas hay una comunicación secreta.

通敌 tōngdí colaborar (conspirar, coludirse) con el enemigo; tener relaciones ilícitas con el enemigo ◇ ～行为 colaboracionismo / ～者 colaboracionista /

通电 tōngdiàn ①conectar un circuito eléctrico; electrizar: ～的铁丝网 alambrada electrizada ② telegrama abierto: 大会～ telegrama abierto del mitin / ～全国 publicar un telegrama abierto a todo el país

通牒 tōngdié nota diplomática: 最后～ ultimátum

通都大邑 tōngdū-dàyì metrópoli; ciudad grande

通读 tōngdú ①leer de cabo a rabo ②lectura general

通分 tōngfēn <数> reducción de fracciones a un común denominador

通风 tōngfēng ①ventilar; airear: 把窗子打开通通风。Abre la ventana para ventilar la habitación. 或 Abre la ventana para que entre un poco de aire fresco. / ～降温

ventilación y refrigeración ②estar bien ventilado: 这屋里不～。El cuarto está mal ventilado. 或 Esta habitación es un horno. / 炉子不～。La estufa no tira bien. ③divulgar una información: ～报信 divulgar informaciones secretas; dar una información a alguien ◇ ～窗 lumbrera / ～管 〈矿〉 conducto de aire; conducto de ventilación / ～横巷 〈矿〉 brecha; vía; socavón / ～机 〈工〉 ventilador / ～井 〈矿〉 pozo de ventilación / ～孔 agujero de ventilación / ～口 salida de aire / ～装置 instalaciones de ventilación

通告 tōnggào ①hacer un anuncio al público; anunciar; notificar ②anuncio; aviso circular

通共 tōnggòng en total; en conjunto: 我们～十八个人。Somos en total dieciocho.

通古斯 Tōnggǔsī los tungús ◇ ～语 tungús

通过 tōngguò ①pasar por; atravesar: 电流～导线。La electricidad pasa por el cordón. / 路太窄，汽车不能～。El camino es tan estrecho que los automóviles no pueden pasar. / 注意交通安全，一慢二看三～。Presten atención a la seguridad del tráfico: reducir la marcha, mirar alrededor y luego seguir adelante. / 代表团～大厅进入会场。Los delegados entraron en el salón de la asamblea por la antecámara. / 游击队～了敌人的封锁线。La guerrilla atravesó la línea de bloqueo del enemigo. / 我们要打开局面就必须～这一关。Tenemos que vencer este obstáculo para comenzar una nueva fase en nuestro trabajo. ②aprobar; adoptar; pasar: ～一项决议 aprobar (adoptar) una resolución / 提案已一致～。La moción fue aprobada por unanimidad. / 以压倒多数～ ser adoptado por una mayoría aplastante ③por medio de; mediante; a través de; por conducto de: ～协商取得一致 llegar a un consenso mediante la consulta / 外因～内因起作用。Las causas externas actúan a través de las causas internas.

通航 tōngháng navegar o abrirse al tráfico aéreo: 可～的河流 un río navegable / 北京与拉萨之间已～了。Ahora hay servicios aéreos entre Beijing y Lhasa. ◇ ～水域 aguas navegables

通好 tōnghǎo 〈书〉 (aplicado a naciones) tener relaciones amistosas: 累世～ mantener la amistad de generación en generación

通红 tōnghóng muy rojo; completamente rojo: 她羞得满脸～。Ella tenía las mejillas encendidas por el rubor. 或 Ella se ruborizó de vergüenza. / 高炉照得满天～。El cielo estaba radiante con el fuego del alto horno.

通话 tōnghuà ①conversar ②comunicarse por teléfono; telefonearse ◇ ～计时器 contador manual de comunicaciones

通婚 tōnghūn convertirse en parientes por casamiento; contraer parentesco por afinidad

通货 tōnghuò moneda corriente: 硬～ divisa fuerte; moneda fuerte ◇ ～紧缩 deflación / ～贬值 devaluación de la moneda / ～膨胀 inflación

通缉 tōngjī mandar que se arreste a un criminal fugitivo: 下～令 emitir una orden de arreste

通家 tōngjiā amistad profunda entre dos familias: ～之好 amistad íntima entre las dos familias

通奸 tōngjiān cometer adulterio

通解 tōngjiě 〈书〉 comprender; entender; dominar

通经 tōngjīng ①desopilar (por medicina tradicional o acupuntura) ②comprender a fondo obras clásicas confucianas ◇ ～药 emenagogo

通栏标题 tōnglán biāotí grandes titulares (en un periódico)

通力 tōnglì esfuerzos mancomunados: ～合作 hacer esfuerzos mancomunados; trabajar en una cooperación estrecha

通例 tōnglì ①regla general; práctica corriente; costumbre convencional: 星期天休息是学校的～。Es regla general que no hay clases en los domingos. ②〈书〉 ley comparativamente universal

通连 tōnglián estar conectado; conducir a: 浴室和卧室是～的。El cuarto de baño está contiguo a la alcoba.

通联 tōnglián comunicaciones y enlaces: ～工作 la correspondencia y el trabajo de enlace

通亮 tōngliàng bien iluminado; brillantemente alumbrado: 照明弹照得满天～。La bomba luminosa alumbró todo el cielo.

通令 tōnglìng circular; orden general: ～各省 dar una orden a todas las provincias / ～嘉奖 circular una orden de elogio

通路 tōnglù ①pasaje; paso; ruta: 将兵力集结于敌军必经的～两侧 concentrar fuerzas a ambos lados de la ruta que el enemigo ha de tomar

通论 tōnglùn ①argumentación clara y lógica ②exposición conjunta de un tema: «地震学～» *Sismología General*

通脉 tōngmài 〈中医〉 ①excitar la circulación de la sangre vigorizando la energía vital ②excitar la secreción de la leche

通明 tōngmíng bien iluminado; brillantemente alumbrado: 灯火～。Todas las luces están encendidas.

通年 tōngnián todo el año; durante todo el año

通盘 tōngpán global; en conjunto: ～计划 planificación global / ～估计 una estimación completa / ～安排 un arreglo de conjunto / 把这个问题～研究一下 examinar la cuestión en su conjunto

通票 tōngpiào billete directo (de tren, barco, etc.)

通气 tōngqì ①airear; ventilar: 粘土结构紧，～性差。Las tierras arcillosas son apretadas y mal aireadas. ②ponerse en comunicación mutua; mantenerse mutuamente informado de: 各单位要经常～。Las diversas entidades deben mantenerse en contacto mutuo. / 这件事你得跟他通个气。Deberías ponerle al corriente de este asunto. ◇ ～孔 agujero de ventilación; orificio de ventilación

通窍 tōngqiào atender a razones; comprender cosas; ser sensato o razonable: 道理讲得很明白，可他就是不～。Le han explicado claramente la razón pero no puede entenderla.

通情达理 tōngqíng-dálǐ ser comprensivo; ser razonable; atender a razones: 群众总是～的。Las masas siempre actúan según la razón. / ～地解决问题 resolver de manera razonable el problema

通衢 tōngqú vía pública; carretera

通权达变 tōngquán-dábiàn actuar alguien como se lo requiere la ocasión; adaptarse a las circunstancias

通人 tōngrén 〈书〉 persona de conocimientos amplios y profundos; erudito

通融 tōngróng ①aplicar las reglas con más flexibilidad, alargar un plazo límite, etc. para complacer a alguien; hacer una excepción a favor de alguien: 这事可以～。Podemos hacer una excepción en este caso. ②pedir a alguien una cantidad de dinero a corto plazo: 我想跟你～二十元钱。Pienso que puedes prestarme 20 *yuan*.

通商 tōngshāng (aplicado a países) tener relaciones comerciales: 订立～条约 concluir un tratado comercial; firmar un tratado de comercio ◇ ～口岸 puerto abierto al comercio

通身 tōngshēn todo el cuerpo: ～是汗 estar bañado en sudor; sudar a mares

通史 tōngshǐ historia general

通式 tōngshì 〈化〉 fórmula general

通事 tōngshì 〈旧〉 traductor

通书 tōngshū almanaque; calendario

通顺 tōngshùn claro y coherente; fluido; suelto: 文理～escrito coherente / 这个句子不～。Esta oración no se lee con fluidez.

通俗 tōngsú popular; común; corriente: ～易懂 fácil de comprender / 拿一句～的话来说 dicho en lenguaje corriente / 用～的语言说明深刻的道理 exponer en lenguaje sencillo una verdad profunda ◇ ～读物 lecturas popu-

lares / ～化 popularización

通体 tōngtǐ todo un cuerpo; toda una cosa: 水晶～透明。El cristal es totalmente trasparente.

通天 tōngtiān llegando hasta el cielo — ①extremadamente alto o grande: ～的本事 habilidad sobrehumana; capacidad excepcional / 罪恶～ cometer crímenes monstruosos ②acceso directo a las autoridades de mayor jerarquía

通条 tōngtiáo ①baqueta (para limpiar las armas de fuego) ②atizador; hurgón

通通 tōngtōng todo; enteramente; completamente: ～拿去吧! ¡Llévatelo todo! / 存货～售完。Se han liquidado todas las existencias. / ～到了吗? ¿Han llegado todos? 或 ¿Estamos todos presentes?

通同 tōngtóng estar en connivencia con; confabularse con: ～作弊 actuar de manera fraudulenta en colusión con alguien; confabularse para estafar

通统 tōngtǒng 同"通通"

通途 tōngtú 〈书〉 vía pública; carretera

通脱 tōngtuō 〈书〉 magnánimo; libre de vulgaridad

通脱木 tōngtuōmù 〈植〉 tetrapanax (*Tetrapanax papyriferus*)

通宵 tōngxiāo toda la noche: 干了个～ trabajar toda la noche / ～达旦 toda la noche; hasta la aurora / ～不眠 pasar la noche en vela; estar en vela; pasar la noche en claro ◇ ～服务部 tienda (que permanece) abierta toda la noche

通晓 tōngxiǎo dominar; conocer a fondo; estar versado en; ser perito en: 他～几种语言。Domina varios idiomas. / 她～中国历史。Es docta en la historia china. 或 Está versada en la historia china. / 他～美洲事务。Está muy enterado de los asuntos de América.

通心粉 tōngxīnfěn macarrones

通信 tōngxìn cartearse; escribirse; mantener correspondencia: 他经常跟我们～。Nos escribe a menudo. / 我们好久没有～了。Hace mucho tiempo que no nos hemos carteado. ◇ ～保密 〈军〉 seguridad de comunicaciones / ～兵〈军〉 cuerpo de transmisiones; servicio militar de comunicaciones / ～处 dirección postal / ～电缆 cable de comunicación / ～鸽 paloma mensajera / ～工程 〈讯〉 ingeniería de comunicaciones / ～连 〈军〉 compañía de transmisiones / ～联络 〈军〉 comunicaciones y enlace / ～量 〈讯〉 tráfico; tráfico de comunicaciones / ～犬 perro mensajero; perro estafeta / ～枢纽 central de transmisiones (comunicaciones) / ～速度 velocidad de comunicación / ～图 〈讯〉 diagrama de tráfico / ～网 〈讯〉 red / ～网络 〈讯〉 red de comunicaciones / ～卫星 〈航空〉 satélite de comunicaciones / ～系统 〈讯〉 sistema de comunicaciones / ～线路 〈讯〉 enlace / ～语言 lenguaje de comunicaciones / ～员 mensajero; ordenanza

通行 tōngxíng ①pasar: 自由～ poder pasar libremente; tener paso libre; tener libre acceso / 道路泥泞,卡车无法～。El camino era demasiado fangoso para camiones. / 没有特别通行证,任何人不得～。Nadie puede pasar sin un salvoconducto especial. / 车辆禁止～。Se prohibe el paso de los vehículos. ②corriente; general: 这是全国～的办法。Esta es una práctica corriente por todo el país. / 这项规定在一些地区仍然～。Esta reglamentación aún está en vigor en algunos lugares. ◇ ～能力 〈交〉 capacidad de tráfico / ～权 derecho al paso / ～税 pasaje; derechos de tránsito

通行证 tōngxíngzhèng pase; salvoconducto; permiso 边境～ pase fronterizo / 军事～ pase militar / 临时～ salvoconducto provisional

通宿 tōngxiǔ toda la noche

通学生 tōngxuéshēng alumno externo

通讯 tōngxùn ①comunicación: 无线电～ radiocomunicación; comunicación per radio / 红外线～ comunicación por rayos infrarrojos / 微波～ comunicación por microondas / 激光～ comunicaión por laser ②información (publicada en un periódico): 新华社～ informaciones de la Agencia de Noticias Xinhua / ～报导 reportaje ◇ ～方法 medios de comunicación / ～设备 equipos de comunicación / ～卫星 satélite de comunicaciones / ～院士 académico correspondiente

通讯录 tōngxùnlù listín de direcciones; libreta de direcciones

通讯社 tōngxùnshè agencia de noticias; agencia: 新华～ Agencia de Noticias Xinhua

通讯员 tōngxùnyuán reportero; corresponsal

通夜 tōngyè toda la noche: ～不眠 pasar la noche en vela

通译 tōngyì 〈旧〉 ①actuar de trujamán (intérprete) ②intérprete; trujamán; trujimán

通用 tōngyòng ①de uso común; común; general; corriente: 国际会议上～的语言 lenguas usadas en la conferencia internacional / 全国～教材 libros de textos nacionales / 这种货币已不～了。Actualmente esta moneda está fuera de circulación. ②intercambiable: 这两个字可以～。Estas dos palabras son intercambiables. ◇ ～车辆 〈军〉 vehículo utilitario / ～货币 moneda corriente / ～机械厂 fábrica de máquinas universales / ～计算机 ordenador para aplicaciones generales / ～语种 idiomas comúnmente usados / ～月票 billete mensual para las líneas urbana y suburbana

通邮 tōngyóu comunicaciones postales (entre regiones, países, etc.): 建立～关系 establecer el servicio postal

通则 tōngzé regla general

通知 tōngzhī ①informar; avisar; comunicar; notificar: 请马上～他。Haga el favor de comunicarle (avisarle) inmediatamente. / 把我们的决定～他 informarle (a él) de nuestra decisión / 将集合地点～大家 avisar a cada uno el lugar de la reunión / 预先～ dar un previo aviso ②aviso; circular: 发出～ enviar o despachar un aviso / «中共中央～» *Circular del Comité Central del PCCH*

通知书 tōngzhīshū ①aviso (escrito); notificación: 终止条约～ notificación para la terminación de un tratado ②〈商〉 carta de aviso; notificación

tóng

同 tóng ①semejante; similar; mismo: ～类(岁) la misma clase (edad) / 异～ similitudes y disimilitudes ②ser igual a: "谜"～"锤"。谜 es igual a 锤。③en común; juntos: 和工人～吃,～住,～劳动 comer, vivir y trabajar junto con los obreros / ～甘苦,共患难 compartir las mismas alegrías y sufrimientos; compartir la felicidad y la desgracia ④〈介〉 [引进动作的对象与"跟"相同]: ～工人一起劳动 trabajar con los obreros / 有事～群众商量 consultar con las masas cuando hay problemas / 恶霸地主～豺狼一样凶恶。Los terratenientes despóticos eran tan feroces como lobos. / 今年气候～往年不一样。El clima de este año es distinto al de otros años. ⑤〈方〉 〈介〉 [表示替人做事,跟"给"相同]: 这封信我一直～你保存着。He conservado esta carta para ti desde hace tiempo / 别着急,我～你想个办法。No te preocupes. Trataré de encontrar una salida para ti. ⑥〈连〉 [表示联合关系,跟"和"相同] 我～你一起去。Iré contigo.

另见 tòng

同班 tóngbān ①en la misma clase: ～同学 compañero de clase; condiscípulo ②compañero de clase; condiscípulo

同伴 tóngbàn compañero

同胞 tóngbāo ①nacido de los mismos padres: ～兄弟(姐妹) hermanos (hermanas) carnales ②compatriota; conciudadano: 台湾～ nuestros compatriotas en Taiwan

同辈 tóngbèi de la misma generación

同病相怜 tóng bìng xiāng lián los que tienen la misma

enfermedad simpatizan uno con otro; los desgraciados se compadecen mutuamente

同步 tóngbù 〈电〉 sincronismo: 载波～ sincronización portadora ◇ ～电动机 〈电〉 motor síncrono / ～发电机 〈电〉 generador síncrono / ～发生器 〈摄〉 generador de señal de sincronismo / ～轨道 〈航空〉 órbita síncrona / ～回旋加速器 〈物〉 sincrociclotrón / ～继电器 〈电〉 relé sincronizador / ～计算机 〈计〉 ordenador síncrono / ～加速器 sincrotón / ～脉冲〈讯〉 impulso de sincronización /～器 〈电〉 sincronizador / ～卫星 〈航空〉 satélite síncrono / ～系统 〈讯〉 sistema síncrono / ～信号 〈摄〉 señal de sincronización / ～整流器 〈电〉 rectificador síncrono / ～钟 〈钟〉 reloj síncrono

同仇敌忾 tóngchóu-díkài compartir todos un intenso odio por el enemigo

同窗 tóngchuáng ①estudiar en la misma escuela ②condiscípulo; compañero de clase

同床异梦 tóngchuáng-yìmèng compartir la misma cama pero tener diferentes sueños — ser compañeros de cama extraños; estar dedicado a la misma actividad pero tener propósitos distintos

同等 tóngděng de la misma clase, condición o rango; sobre una base igual: ～重要 de la misma importancia / ～对待 ponerse en pie de igualdad

同等学历 tóngděng xuélì (tener) el mismo nivel académico (educacional) (como graduados estudiantes de cierto grado)

同恶相济 tóng è xiāng jì (aplicado a malhechores) ayudarse mutuamente

同犯 tóngfàn 〈律〉 cómplice (en un delito)

同房 tóngfáng ①de la misma rama de una familia ②〈婉〉 (aplicado al marido y su mujer) dormir juntos; tener contacto sexual

同分异构体 tóngfēn-yìgòutǐ 〈化〉 isómero

同甘共苦 tónggān-gòngkǔ compartir alegrías y penas: 与人民群众～ compartir alegrías y penalidades con las masas populares

同感 tónggǎn los mismos sentimientos; la misma impresión: 老张认为这部小说的人物写得很成功，我也有～。Lao Zhang considera, y yo también, que los personajes de la novela están bien pintadas.

同庚 tónggēng tener la misma edad; ser de la misma edad

同工同酬 tónggōng-tóngchóu a igual trabajo igual salario; igual remuneración por igual trabajo: 实行男女～ practicar el principio de igual salario por igual trabajo entre (para) hombres y mujeres

同工异曲 tónggōng-yìqǔ 见"异曲同工" yìqǔ-tónggōng

同功酶 tónggōngméi 〈生化〉 isoenzima

同功器官 tónggōng qìguān 〈生〉 órganos análogos

同归于尽 tóng guī yú jìn perecer todos juntos; terminar en la misma ruina

同行 tóngháng ①de la misma profesión u oficio ②persona de la misma profesión u oficio: 我们俩是～。Nosotros dos ejercemos la misma profesión. 或 Somos colegas.

另见 tóngxíng

同化 tónghuà ①asimilar (a grupos étnicos) ②〈语〉 asimilación ◇ ～政策 política de asimilación nacional (que aplicaban gobernantes reaccionarios) / ～作用 〈生〉 asimilación

同伙 tónghuǒ ①trabajar como socio; estar en connivencia ②socio; consocio

同居 tóngjū ①convivir; vivir juntos: 父母死后，他和叔父～。Después de la muerte de sus padres, vivió con su tío. ②hacer vida marital; amancebarse

同僚 tóngliáo 〈旧〉 colega (de un funcionario)

同流合污 tóngliú-héwū revolcarse en el mismo fango con; compartir los sucios negocios con; unirse a alguien en sus fechorías: 与那些罪犯～ unirse a los criminales en sus fechorías / 同敌人～ descender al nivel del enemigo; hacer causa común con el enemigo

同路 tónglù seguir el mismo camino: 咱们～，一块儿走吧。Ven conmigo; yo también tomo ese camino. ◇ ～人 compañero de ruta (de camino)

同盟 tóngméng alianza; liga: 结成～ formar (entrar en) una alianza / 没有～军的军队是打不胜敌人的。Un ejército sin aliados no puede vencer al enemigo. ◇ ～国 aliado; países aliados; (第一次世界大战) Potencias Centrales; (第二次世界大战) Aliados / ～军 fuerzas aliadas; aliados / ～条约 tratado de alianza

同名 tóngmíng del mismo nombre: 根据～小说摄制的电影 una película basada en la novela del mismo nombre / 他与我～。El es mi homónimo (tocayo).

同谋 tóngmóu ①conspirar (con alguien) ②cómplice ◇ ～犯 cómplice

同年 tóngnián ①el mismo año: 大桥于～九月竣工。El puente fue terminado en septiembre del mismo año. ②〈方〉 de la misma edad

同期 tóngqī ①en el período correspondiente: 上半年钢产量比去年～增加百分之五。La producción de acero del primer semestre ha aumentado en un 5% en comparación con la del mismo período del año pasado. ②(estudiar) en el mismo curso; (graduarse) en el mismo año: 我和他～毕业。Me gradué al mismo tiempo que él. 或 El y yo somos de la misma promoción. ◇ ～录音 sincronización

同情 tóngqíng simpatizar con; mostrar simpatía por: 博得～ ganarse (granjearse) la simpatía / 我很～你。Simpatizo sinceramente contigo. 或 Siento completa simpatía por ti. / 我们两国人民总是互相～。Nuestros dos pueblos siempre han simpatizado uno con otro. ◇ ～罢工 huelga de solidaridad / ～心 simpatía

同人 tóngrén 〈旧〉 cofrade; colega (en la misma entidad o de la misma profesión 又作"同仁"

同上 tóngshàng ídem

同声传译 tóngshēng chuányì traducción simultánea; interpretación simultánea: 有七种语言～的设备 estar provisto de instalaciones para la interpretación simultánea en siete lenguas

同声相应，同气相求 tóng shēng xiāng yìng, tóng qì xiāng qiú cada oveja con su pareja; cada uno se asocia con los de su misma clase

同时 tóngshí ①al mismo tiempo; a la vez; simultáneamente; entretanto: ～发生 ocurrir al mismo tiempo; coincidir / ～存在 existir simultáneamente; coexistir / 我们在加快工程进度的～，必须注意质量。Al tiempo que aceleramos la marcha de la obra, debemos prestar atención a la garantía de su calidad. / 他想～干好多事。Quiere hacer demasiadas cosas a la vez. / 工业和农业～发展。El desarrollo de la industria va aparejado con el de la agricultura. ②además; por otra parte: 任务很艰巨，～又很紧迫。La tarea es ardua, además, el tiempo apremia. / 造林可以保持水土，～也可以制止流沙。La repoblación forestal conserva suelo y agua; y también detiene arena movediza. ◇ ～性 〈物〉 simultaneidad

同事 tóngshì ①trabajar en la misma entidad; trabajar juntos: 我们～已经多年。Hemos trabajado juntos por muchos años. ②colega; compañero de trabajo: 老～ un viejo colega

同室操戈 tóng shì cāo gē personas de la misma familia que sacan espadas para pelearse uno contra otro — luchas intestinas

同素异形 tóngsù yìxíng 〈化〉 alotropía ◇ ～体 alótropo

同岁 tóngsuì de la misma edad: 我们两人～。Nosotros dos tenemos la misma edad. 或 Los dos somos de la misma edad.

同位角 tóngwèijiǎo 〈数〉 ángulos correspondientes

同位素 tóngwèisù 〈化〉 isótopo: 放射性～ radioisótopo ◇

～扫描 exploración de radioisótopo / ～探伤仪 isoscopio
同位语 tóngwèiyǔ 〈语〉 aposición
同温层 tóngwēncéng 〈气象〉 capa isotérmica; estratosfera ◇ ～飞机 〈航〉 avión estratosférico
同系物 tóngxìwù 〈化〉 elemento homólogo
同乡 tóngxiāng paisano (persona de la misma población, provincia o ciudad) ◇ ～会 〈旧〉 sociedad de paisanos
同心 tóngxīn ①concéntrico ②con una sola voluntad: ～干 trabajar con una sola voluntad; luchar como un solo hombre ◇ ～度 concentricidad / ～拱 〈建〉 arco concéntrico / ～透镜 lente concéntrica / ～圆 〈数〉 círculos concéntricos; homocentro
同心同德 tóngxīn-tóngdé con una voluntad común; con una sola volutad; dedicado en cuerpo y alma a la misma causa
同心协力 tóngxīn-xiélì trabajar en estrecha cooperación y con unidad de propósito; trabajar juntos con una sola voluntad; hacer esfuerzos mancomunados
同行 tóngxíng viajar juntos
另见 tóngháng
同形异义 tóngxíng-yìyì 〈语〉 homografía
同性 tóngxìng ①del mismo sexo: ～恋爱 homosexualidad / 他是个～恋。El es homosexual. ②de la misma naturaleza o carácter: ～电荷相斥。Las cargas eléctricas iguales se repelen.
同姓 tóngxìng del mismo apellido: 他和我～。Tiene el mismo apellido que yo.
同学 tóngxué ①estar en la misma escuela: 我和他同过三年学。Estudié en la misma escuela con él por tres años. ②condiscípulo; compañero de estudio ③una forma de tratamiento usado para dirigirse a un estudiante
同样 tóngyàng mismo; igual; similar: 用～的方法 usar el mismo método / 在～的情况下 en circunstancias similares / 他的西语讲得和法语～流利。Habla el español y el francés con igual fluidez.
同业 tóngyè ①la misma profesión u oficio ②persona de la misma profesión u oficio ◇ ～工会 gremio (asociación de personas del mismo oficio o profesión)
同一 tóngyī mismo; idéntico: 向～目标前进 avanzar hacia la misma meta / 抱～观点的人 aquellos que mantienen puntos de vista idénticos ◇ ～律 〈逻〉 ley de identidad / ～性 〈哲〉 identidad
同义 tóngyì 〈语〉 homología ◇ ～词 sinónimo / ～反复 tautología
同意 tóngyì estar de acuerdo; acceder; asentir; aprobar: 我的意见你～吗? ¿Estás de acuerdo conmigo? / 他～这项建议。Asintió a la propuesta. / 这一改革需要得到领导的～。Esta reforma debe contar con la aprobación dn la dirección. / 征求对大使提名的～ pedir consentimiento para el nombramiento de un embajador / 表示～前一位发言人的意见 expresar alguien su acuerdo con quien acaba de hablar / 两国～开始直接谈判。Los dos países convienen en entablar negociaciones directas. / 他～你走。Aprueba que te marches.
同音词 tóngyīncí 〈语〉 homofonía
同音字 tóngyīnzì 〈语〉 carácter homófono
同余 tóngyú 〈数〉 congruencia ◇ ～数 números congruentes
同源多倍体 tóngyuán-duōbèitǐ 〈生〉 autopoliploide
同志 tóngzhì camarada: 致以～的敬礼 con un saludo de camarada / 我们之间充满着～情谊。Entre nosotros reina un ambiente de camaradería.
同舟共济 tóng zhōu gòng jì cruzar un río en la misma barca — personas en la misma barca se ayudan mutuamente; hacer esfuerzos mancomunados para vencer dificultades; aunar fuerzas para sobreponerse a las dificultades
同轴 tóngzhóu 〈电〉 coaxial ◇ ～电缆 cable coaxial / ～天线 〈电〉 antena coaxial
同宗 tóngzōng del mismo clan: 同姓不～ del micmo apellido pero no del mismo clan

佟 Tóng 〈姓〉 Tong

彤 tóng 〈书〉 rojo
彤云 tóngyún 〈书〉① nube roja ②nube oscura

茼 tóng
茼蒿 tónghāo 〈植〉 santimonia (*Chrysanthenum coribarium* var. *spatiosum*)

桐 tóng un término genérico para paulonia (paulownia), aleurita y árbol de tung
桐油 tóngyóu aceite de tung; aceite de este árbol ◇ ～树 árbol de tung (*Aleurites fordii*)
桐子 tóngzǐ semilla del árbol de tung

铜 tóng cobre (Cu): ～丝 alambre de cobre / ～像 estatua de bronce / ～扣子 botón de latón
铜氨液 tóng'ānyè 〈化〉 cupramonia
铜铵人造丝 tóng'ǎn rénzàosī 〈纺〉 rayón cupramónico
铜铵纤维素 tóng'ǎn xiānwéisù 〈纺〉 celulosa cupramónica
铜板 tóngbǎn ①moneda de cobre ②lámina de cobre
铜版 tóngbǎn 〈印〉 lámina de cobre; plancha de cobre ◇ ～画 〈美术〉 grabado en cobre; grabado al aguafuerte / ～印刷 impresión en lámina de cobre / ～印刷机 prensa de lámina de cobre / ～纸 papel para impresión; papel de impresión
铜箔 tóngbó oropel
铜吹炉 tóngchuīlú 〈冶〉 convertidor de cobre
铜臭 tóngchòu con el hedor del vil metal — excesivamente interesado por el dinero; metalizado: 满身～ con tanto dinero que da asco; asquerosamente rico
铜粉 tóngfěn polvo de cobre; cobre en polvo ◇ ～浆〈涂〉 barniz para broncear
铜钢 tónggāng 〈冶〉 acero al cobre
铜鼓 tónggǔ 〈考古〉 tambor de bronce
铜管乐队 tóngguǎn yuèduì banda
铜管乐器 tóngguǎn yuèqì instrumento musical metálico de viento; cobres; metal
铜焊 tónghàn soldadura de latón
铜合金 tónghéjīn aleación de cobre
铜壶滴漏 tónghú dīlòu 〈考古〉 clepsidra de cobre
铜活 tónghuó ①accesorios de latón o de cobre ②trabajo en cobre; calderería en cobre; cuprería
铜匠 tóngjiang latonero; calderero en cobre; cuprero
铜镜 tóngjìng 〈考古〉 espejo de bronce
铜矿 tóngkuàng mineral cuprífero; mina de cobre
铜蓝 tónglán 〈矿〉 covellina; covelina; covellita; convelita; índigo de cobre
铜绿 tónglǜ 〈化〉 cardenillo; verdete ◇ ～矾 〈矿〉 pisanita
铜锣 tóngluó gong de cobre
铜模 tóngmú 〈印〉 matriz; molde (de cobre)
铜牌 tóngpái medalla de bronce
铜器 tóngqì objetos de bronce, latón o cobre ◇ ～时代 Edad de Bronce
铜钱 tóngqián moneda de cobre
铜头蝮蛇 tóngtóufùshé 〈动〉 mocasín
铜墙铁壁 tóngqiáng-tiěbì muralla de hierro — fortaleza inexpugnable
铜像 tóngxiàng estatua de bronce
铜元 tóngyuán moneda de cobre
铜子儿 tóngzǐr 〈口〉 moneda de cobre

童(僮③) tóng ①niño: 顽～ niño travieso / 牧～ zagal; pastor joven ②virgen: ～男 muchacho virgen / ～女 muchacha virgen; doncella ③criado joven: 家～ cria-

do joven / 书～ criado joven que acompaña al amo en el estudio ④pelado: ～山 montaña pelada ⑤〈姓〉Tong

童便 tóngbiàn 〈中药〉 orina de niños menores de 12 años
童车 tóngchē cochecillo
童工 tónggōng obrero-niño
童话 tónghuà cuento infantil; historietas para niños
童蒙 tóngméng 〈书〉 ignorancia pueril
童年 tóngnián infancia; niñez: ～时代的朋友 amigo de la infancia
童仆 tóngpú 〈书〉 criado joven; criado; sirviente; mozo
童山 tóngshān montaña pelada: ～秃岭 montañas peladas
童声 tóngshēng voz infantil ◇ ～合唱 coro infantil
童心 tóngxīn (aplicado a un viejo) inocencia infantil; (aplicado a un hombre joven) puerilidad: ～未泯 conservar todavía la puerilidad o inocencia infantil
童星 tóngxīng 〈旧〉 actor-niño; actriz-niña; estrella niña
童养媳 tóngyǎngxí niña criada en la familia de su futuro esposo; nuera-niña
童谣 tóngyáo copla infantil;canción infantil
童贞 tóngzhēn virginidad; castidad
童装 tóngzhuāng traje de niños; vestido infantil
童子 tóngzǐ niño; chaval
童子鸡 tóngzǐjī pollo
童子军 tóngzǐjūn exploradores; niños exploradores
童子痨 tóngzǐláo 〈中医〉 tuberculosis o debilidad que sufre un niño; fatiga pueril

酮 tóng 〈化〉 cetona
酮病 tóngbìng 〈医〉 cetoacidosis
酮化 tónghuà 〈化〉 cetoniza
酮尿 tóngniào 〈医〉 cetonuria
酮酸 tóngsuān 〈化〉 cetoácido
酮糖 tóngtáng 〈化〉 cetosa
酮体 tóngtǐ 〈生化〉 acetónico; cuerpo cetónico

瞳 tóng pupila (del ojo)
瞳孔 tóngkǒng pupila (del ojo): 放大～ tener unas pupilas dilatadas ◇ ～反射 〈生理〉 reflejo pupilar / ～放大 midriasis / ～缩小 miosis
瞳人 tóngrén pupila (del ojo) 又作"瞳仁"

tǒng

统 tǒng ①sistema interconectado; interconexión entre las cosas: 传～ tradición / 系～ sistema / 血～consanguinidad ②juntarse; unirse: 由老李～管 estar bajo la dirección global de Lao Li ③todo; junto: ～购～销 la compra y la venta centralizadas / 这些东西～～归你。Todas esas cosas están a tu disposición. ④cualquier parte de una prenda en forma de tubo, etc.: 皮～子 forro de pieles cosido para un abrigo / 长～皮靴 botas altas
统舱 tǒngcāng entrepuente; habitación de tercera clase para pasajeros (la más barata en un barco): 坐～ viajar en el entrepuente
统称 tǒngchēng ①llamarse en su conjunto; llamarse con el nombre general: 武昌,汉口和汉阳常～为武汉。Las ciudades de Wuchang, Hankou y Hanyang suelen llamarse Wuhan. ②una designación general: 动物是一切有感觉生物的～。Animal es término unívoco que conviene a todos los vivientes dotados de sensibilidad.
统筹 tǒngchóu planificar con una visión de conjunto: ～全局 tener en cuenta la situación en su conjunto / ～规划 planificación global
统筹兼顾 tǒngchóu-jiāngù proceder con una visión de conjunto: ～全面安排的方针 orientación de proceder con una visión de conjunto y adoptar disposiciones en todos los aspectos
统读 tǒngdú lectura general
统共 tǒnggòng en total: 我们小组～才七个人。En total, somos siete en el grupo.
统购统销 tǒnggòu tǒngxiāo compra y venta centralizadas (por el Estado)
统计 tǒngjì ①estadística: 人口～ censo; estadísticas demográficas / 据不完全～ según unas estadísticas incompletas / 这些～数很说明问题。Estas estadísticas arrojan mucha luz sobre el asunto. 或 Estas estadísticas son elocuentes. ②sumar; contar: ～出席人数 llevar la cuenta de los asistentes (a un mitin, etc.) / 将图书分类整理并加以～ clasificar los libros, ponerlos en orden y contarlos ◇ ～地图 mapa estadístico / ～分析 〈统〉 análisis estadístico / ～假设 〈统〉 hipótesis estadística / (国家)～局 Buró (Estatal) de Estadística / ～力学 〈物〉 mecánica estadística / ～量 〈统〉 estadística / ～图 cartograma / ～推断〈统〉 inferencia estadistca / ～物理学 〈物〉 física estadística / ～学 〈统〉 estadística / ～学家 estadístico; estadista / ～预报 〈气〉 pronóstico estadístico / ～员 estadista / ～资料 datos estadísticos
统配 tǒngpèi 〈简〉(统一分配) distribución centralizada: ～煤矿 minas cuyo producto está sujeto a distribución centralizada
统铺 tǒngpù cama amplia para un número de personas (en el hotel, barco, etc.)
统摄 tǒngshè 见"统辖" tǒngxiá
统属 tǒngshǔ subordinación: 彼此不相～。Ninguno está subordinado al otro.
统帅 tǒngshuài ①comandante en jefe; jefe supremo ②comandar; mandar ◇ ～部 Mando Supremo
统率 tǒngshuài comandar; mandar: ～全军 comandar las fuerzas armadas del país
统统 tǒngtǒng 〈副〉 todo; completamente; enteramente: 把杂草～除掉 arrancar todas las malas hierbas / ～讲出来 confesarlo todo
统辖 tǒngxiá tener bajo su mando; ejercer control sobre; gobernar
统一 tǒngyī ①unificar; unir; integrar: ～我们的认识 unificar nuestra comprensión (del asunto) / ～意见 concordar (acordar, uniformar) las opiniones / ～意志 aglutinar (aunar, coordinar) voluntades / ～行动 unificar la acción; actuar al unísono / 把分散的力量～到一个共同的行动上来 integrar los esfuerzos dispersos en una acción conjunta / 把理论和实践～起来 combinar (integrar) la teoría con la práctica ②unificado; unitario; centralizado: ～领导 dirección unificada / ～分配 distribución centralizada / ～计划 plan unificado / ～的多民族的国家 un país multinacional unitario / ～的意志 voluntad unánime / 内容和形式的～ unidad del contenido y la forma ◇ ～体 〈哲〉 entidad; unidad / ～性 〈哲〉 unidad
统一战线 tǒngyī zhànxiàn frente único
统战 tǒngzhàn 〈简〉 (统一战线) frente único: ～工作 trabajo del frente único / ～政策 política del frente único
统治 tǒngzhì ①dominar; gobernar; regir: ～一个国家 dominar (gobernar, regir) un país / 占～地位 ocupar una posición dominante ◇ ～集团 camarilla dominante (gobernante) / ～阶级 clase dominante (gobernante) / ～者 gobernante
统制 tǒngzhì controlar; ejercer control: 经济～ control económico / ～军用物资 ejercer control sobre los suministros militares

捅(**捅**) tǒng ①agujerar; punzar; pinchar; apuñalar: 在硬纸盒上～个洞 hacer un agujero en la caja de cartón / 把炉子～～ atizar el fuego / 从背后～一刀 darle a alguien una puñalada por la espalda ②tocar: ～"马蜂窝" alborotar el avispero; meterse en un avispero o en un lío / 他用胳膊肘～了我一下。Me dio (pegó) un codazo. ③revelar; dejar escapar; poner al descubierto: 谁把秘密给～出去了? ¿Quién reveló el secreto? / 他是个直性子,把看到

的事儿都～出来了。Es franco de carácter y contó todo lo que había visto.

捅娄子 tǒnglóuzi meter la pata; cometer un desacierto; meterse en un lío

桶 tǒng ①cubo; cuba; pipa; tonel: 水～ cubo de agua; barril / 汽油～ bidón de gasolina / 一～好酒 una pipa de buen vino / ～装啤酒 cerveza embarrillada; cerveza de barril ②〈石油〉 barril

桶箍 tǒnggū aro de cuba

筒(筩) tǒng ①un canuto de bambú grueso: 竹～ tubo de bambú grueso ②objeto grueso en forma de tubo: 笔～ pincelero (recipiente donde se tienen pinceles) / 烟～ conducto de humos; chimenea / 邮～ buzón ③parte de una prenda en forma de tubo: 袜～ caña (de una media o calcetín) / 袖～儿 manga

筒管 tǒngguǎn 〈纺〉 bobina

筒紧炮 tǒngjǐnpào 〈军〉 tubo zunchado

筒形 tǒngxíng en forma de tubo; tubular ◇ ～浮标 〈工〉 boya de pescante / ～锯 sierra de corona; sierra hueca

筒状花 tǒngzhuànghuā 〈植〉 flor tubular

筒子 tǒngzi tubo u objeto en forma de tubo: 竹～ tubo de bambú / 枪～ cañón de un fusil

tòng

同 tòng 见"胡同儿" hútòngr

另见 tóng

恸(慟) tòng 〈书〉 pesar profundo; aflicción: ～哭 llorar a lágrima viva

通 tòng 〈量〉 [用于动作]: 说了他一～ dar una reprimenda a alguien; echar una broncha a alguien / 擂鼓三～ tres redobles en el tambor

另见 tōng

痛 tòng ①dolor: 头～ (tener) dolor de cabeza / 肚子～ (tener) dolor de vientre / 阵～ dolores de parto / 他嗓子～。Le duele la garganta. / 哪儿～？¿Dónde te duele? ②tristeza; pena; pesar: 悲～ pesar profundo; aflicción ③extremadamente; profundamente; amargamente: ～饮 hartarse de beber; beber hasta quedarse satisfecho / ～哭 llorar con amargura / ～骂 regañar severamente a alguien; reprender duramente a alguien; cubrir de injurias a alguien

痛痹 tòngbì 〈中医〉 artritis (agravada por el frío)

痛不欲生 tòng bù yù shēng a alguien le duele tanto que no quiere vivir

痛斥 tòngchì atacar severamente; censurar duramente; vituperar: ～谬论 censurar con severidad una falacia

痛楚 tòngchǔ pena; dolor; amargura; sufrimiento

痛处 tòngchù lo vivo; punto más sensible: 触到～ tocarle a alguien en lo vivo; herirle en lo vivo; darle en la llaga

痛定思痛 tòng dìng sī tòng recordar una experiencia dolorosa; sacar una lección de una experiencia amarga

痛风 tòngfēng 〈医〉 gota

痛改前非 tòng gǎi qián fēi enmendarse sinceramente; corregir (enmendar) alguien completamente sus errores

痛感 tònggǎn sentir profundamente: ～自己知识不足 sentir profundamente la carencia de conocimientos; lamentarse (dolerse) de la falta de conocimientos

痛恨 tònghèn odiar acerbamente (profundamente); odiar a muerte; abrigar un odio implacable (hacia)

痛悔 tònghuǐ sentirse profundamente arrepentido

痛击 tòngjī asestar duros golpes: ～入侵之敌 dar duros golpes a los enemigos invasores

痛经 tòngjīng 〈医〉 dismenorrea; menstruación dolorosa

痛觉 tòngjué 〈生理〉 sensación de dolor

痛哭 tòngkū llorar con amargura; llorar a lágrima viva: ～流涕 llorar a moco tendido / 失声～ romper a llorar; romper en llanto

痛苦 tòngkǔ pena; dolor; amargura; sufrimiento: 精神的～ angustia espiritual / 关心病人的～ preocuparse por los sufrimientos de un paciente

痛快 tòngkuài ①muy alegre; regocijado; jubiloso: 看见麦子堆成了山，心里真～ quedarse extasiado (deleitado) a la vista de una montaña de trigo / 只图一时～ buscar una satisfacción momentánea / 感到从未有过的～estar alguien lleno de júbilo que nunca ha tenido; regocijarse como nunca lo había hecho ②hasta quedarse satisfecho: 喝个～ hartarse de beber; beber hasta quedarse satisfecho / 玩个～ divertirse de lo lindo; pasarlo en grande /这个澡洗得真～。He tomado un baño muy agradable. ③sincero y franco; directo; llano: 说话～ hablar lisa y llanamente; andar sin rodeos / 她这个人～，心里有什么就说什么。Es franca y siempre dice lo que piensa. / 他～地答应了。Me lo permitió en seguida. 或 Me contestó con un rotundo sí.

痛切 tòngqiè con profunda pena; con dolor intenso: ～反省 hacerse un autoexamen de conciencia con mucho remordimiento

痛恶 tòngwù detestar mucho; aborrecer: 他的两面派行为令人～。Todos detestaban su doblez.

痛惜 tòngxī lamentar profundamente; deplorar: 我们都为失去一个好同志而感到～。Todos deploramos profundamente la pérdida de un camarada tan bueno.

痛心 tòngxīn afligido; apenado; acongojado: 这样浪费粮食令人～。Resulta doloroso ver que el alimento se haya malgastado de esa manera. / 他对自己的错误感到很～。Se arrepintió profundamente de su error.

痛心疾首 tòngxīn-jíshǒu con mucha amargura: 他～地说:"我上了这个坏家伙的当"。"Me dejé engañar por ese canalla" dijo con amargura.

痛痒 tòngyǎng ①sufrimientos; penalidades: ～相关 compartir un destino común / 关心群众的～ preocuparse del bienestar de las masas ②importancia: 无关～ asunto sin importancia

tōu

偷 tōu ①hurtar; llevarse: 有人把我的雨衣～走了。Alguien se llevó mi impermeable. ②furtivamente; a hurtadillas; a escondidas: ～看 echar (dirigir) una mirada furtiva; mirar a hurtadillas / ～听 escuchar a escondidas; escuchar por medio de un micrófono oculto; interceptar / ～越国境 atravesar clandestinamente la frontera ③tratar de encontrar (tiempo): ～空 sacar tiempo

偷安 tōu'ān buscar una tranquilidad temporal: 苟且～ solamente buscar tranquilidad y comodidad temporales

偷盗 tōudào hurtar; robar

偷渡 tōudù cruzar (pasar) el río furtivamente

偷工减料 tōugōng-jiǎnliào hacer trabajo de mala calidad (de pacotilla) y usar materiales inferiores; chapucear un trabajo y escatimar materiales

偷鸡不着蚀把米 tōu jī bùzháo shí bǎ mǐ ir por lana y salir trasquilado

偷鸡摸狗 tōu jī mō gǒu ①hurtar ②tener relaciones ilícitas (entre personas de sexo opuesto)

偷空 tōukòng sacar tiempo (para hacer otra cosa); robar tiempo al trabajo; darse una escapada del trabajo

偷懒 tōulǎn holgazanear; haraganear; hacer el gandul; gandulear

偷梁换柱 tōuliáng-huànzhù robar vigas y pilares y susti-

tuirlas con madera podrida — cometer un fraude: 用～的方法 por medios fraudulentos

偷漏 tōulòu evasión fiscal

偷窃 tōuqiè hurtar; robar

偷情 tōuqíng tener amoríos escondidos; mantener relaciones amorosas clandestinas

偷生 tōushēng arrastrar una vida innoble; pasar los días vegetando

偷税 tōushuì eludir el pago de impuestos; evadir impuestos; substraerse a impuestos

偷天换日 tōutiān-huànrì robar el cielo y colocar un sol falso — perpetrar un enorme fraude; tergiversar (desnaturalizar) la verdadera fisonomía de un hecho

偷偷 tōutōu furtivamente; secretamente; sigilosamente; a hurtadillas; a escondidas: ～溜走 escabullirse; marcharse disimuladamente; salir furtivamente / ～看了一眼 echar una mirada furtiva a / ～告诉他 decírselo (a él) a hurtadillas

偷偷摸摸 tōutōumōmō furtivamente; sigilosamente; disimuladamente; a hurtadillas; a escondidas

偷袭 tōuxí atacar por sorpresa; lanzar un ataque sorpresivo

偷闲 tōuxián ①sacar un momento de ocio: 忙里～ sacar un momento de sus ocupaciones ②<方> holgazanear; haraganear; pasar el tiempo ociosamente

偷眼 tōuyǎn echar (dirigir) una mirada furtiva a: 他～看了看她。La miró a hurtadillas. / 他～看了一下母亲的神色。Dirigió una mirada furtiva a su madre.

偷营 tōuyíng lanzar un ataque sorpresivo sobre un campamento del enemigo

偷嘴 tōuzuǐ tomar alimentos a hurtadillas; comer a escondidas

tóu

头(頭) tóu ①cabeza ②cabello o estilo de cabello: 梳～ peinarse / 剃～ cortarse el pelo; pelar al rape / 分～ pelo partido con una raya / 平～ pelo corto al estilo cepillo ③parte superior (de una cosa); extremo; cabo: 山～ cumbre de una colina / 桥西～ extremo oeste de un puente / 中间粗,两～细 ser grueso en el centro y delgado en dos extremos / 大厅里边那一～ en el fondo del salón ④comienzo o final: 从～说起 contar la historia desde el principio / 提个～儿 dar una indicación a alguien desde el principio / 到～来 al fin; al final; finalmente ⑤remanente; cabo: 蜡烛～ cabo de vela / 布～儿 retal de tela / 铅笔～ cabo de lápiz / 烟～ colilla ⑥jefe; cabeza: 她是我们组的～儿。Ella es jefa de nuestro grupo. ⑦lado; aspecto: 他们是一～儿的。Ellos están del mismo lado. / 事情不能只顾一～。No debemos prestar atención a un solo aspecto del asunto. / 两～落空 caerse entre dos taburetes; quedarse sin el pan sin el vino / 既然决定了,就分～去办。Ya que se ha tomado una decisión, cada uno de nosotros va a hacer su trabajo. ⑧primero: ～等 de primera clase; de primera categoría / ～胎 primer parto ⑨que va a la cabeza: ～马 caballo que va a la cabeza ⑩[用在数量词前面] primero: ～一遍 la primera vez / ～半场比赛 el primer tiempo de un partido / ～三天 los primeros tres días / ～几个人 los primeros hombres ⑪<方> [用在"年"和"天"前面] anterior; pasado: ～年 el año pasado; el año anterior / ～天 el día anterior ⑫<方> antes de: ～五点就得动身。Hay que partir antes de las cinco. / ～吃饭要洗手。Hay que lavarse las manos antes de comer. ⑬<量>(a)[用于牛、驴、马、羊等家畜]: 二十～牛 veinte cabezas de ganado; 20 bueyes (vacas) / 两～骡子 dos mulos (b)[用于蒜]: 一～蒜 un bulbo de ajo; una cabeza de ajo

头 tou ①[名词后缀,接于名词、动词或形容词词根]: 木～ madera / 看～ cosa digna de ver / 甜～儿 beneficio (como un incentivo) ②[方位词后缀]: 上～ arriba / 下～ abajo / 前～ delante / 后～ detrás

头版 tóubǎn primera plana (de un periódico): ～新闻 una noticia en primera plana

头部 tóubù ①cabeza ②<航空> proa ◇ ～测量学 <人> cefalometría; medición de la cabeza

头彩 tóucǎi premio gordo: 中～ lograr el premio gordo

头长 tóucháng <人> longitud de la cabeza

头寸 tóucùn ①dinero disponible (de un banco, etc.): ～紧(松) tener dinero escaso (abundante) ②dinero contante; dinero en efectivo

头戴耳机 tóudài ěrjī <工> casco telefónico

头灯 tóudēng <矿> lámpara de cabeza

头等 tóuděng de primera; de primera clase; de primera categoría: ～大事 un asunto de importancia primordial / ～重要任务 una tarea de primer orden / ～车厢 vagón de primera clase / ～奖 premio gordo

头顶 tóudǐng coronilla; corona; vértice

头发 tóufa cabello; cabellera; pelo: ～灰白 tener el cabello gris ◇ ～夹子 horquilla (para sujetarse el peinado)

头伏 tóufú 见"初伏" chūfú

头高 tóugāo <人> altura de la cabeza

头骨 tóugǔ cráneo; hueso craneal

头号 tóuhào ①primer número; número uno: ～铅字 tipo número uno / ～敌人 enemigo número uno; enemigo jurado ②de primera; de primera categoría: ～大米 arroz de primera calidad

头昏 tóuhūn mareado: 我～。Siento mareo. 或 Me siento mareado. 或 La cabeza me da vueltas.

头角 tóujiǎo brillantez (de un joven); talento: 初露～ empezar a mostrar habilidad o talento / ～峥嵘 brillante; muy prometedor; sobresaliente

头巾 tóujīn pañuelo de cabeza; turbante: 三角～ toquilla

头颈 tóujǐng <方> cuello

头口 tóukǒu <方> bestia

头宽 tóukuān <人> anchura de la cabeza

头盔 tóukuī ①almete; casco; casquete ②<工> casco

头里 tóuli ①delante; al frente: 老张在～。Lao Zhang va delante. / 请～走,我马上就来。¡Adelante, por favor! Iré dentro de un minuto. / 他事事走在～。Lleva delantera en todas las cosas. ②de antemano; con anticipación: 咱们把话说在～。Vamos a dejarlo en claro de antemano.

头领 tóulǐng jefe; cabeza; adalid; caudillo

头颅 tóulú cabeza (humana): 抛～,洒热血 ofrecer (dar) la vida (por una causa justa)

头路 tóulù ①(aplicado a mercancías) de primera calidad ②<方> crencha; raya ③<方> 见"头绪" tóuxù

头马 tóumǎ caballo que va a la cabeza; caballo guía

头面 tóumiàn <旧> aderezo para la cabeza de una mujer; tocado

头面人物 tóumiàn rénwù figura prominente; pájaro gordo; pez gordo

头目 tóumù jefe de una banda; cabecilla; cacique

头脑 tóunǎo ①sesos; cerebro; mente: 她很有～。Ella tiene buen juicio. / 不用～ no usar alguien su cabeza / ～简单 de cabeza hueca; simplón / ～清醒 de claro juicio; sensato / 有政治～ ser políticamente cuerdo (juicioso) / 有冷静的～ tener la mente fría / 胜利冲昏～ infatuarse con el éxito; subírsele a alguien los éxitos a la cabeza / 正确的思想不是～中固有的,而是来源于社会实践。Las ideas correctas no son innatas, sino provienen de la práctica social. ②hilo (de una actividad mental): 摸不着～ no tener ni pies ni cabeza una cosa para alguien; ser incapaz de comprender lo que pasa

…头…脑 …tóu…nǎo ①[指脑筋]: 昏头昏脑 obcecado; ofuscado; atontado ②[指首尾]: 没头没脑 a tontas y a locas; sin ton ni son; bruscamente ③[指零头]: 针头线脑儿 cositas necesarias para coser

头皮 tóupí ①cuero cabelludo: 搔～ rascarse la cabeza / 硬着～顶住 resistir firmemente / 我不得不硬着～向他要钱。Tuve que desvergonzarme (descararme) a pedirle dinero. ②caspa

头皮屑 tóupíxiè caspa: 去～ descaspar; escoscar

头破血流 tóu pò xuè liú golpearse contra la pared hasta sangrar; estrellarse la cabeza contra una cosa

头钱 tóuqián cancha (lo que cobra el dueño de una timba)

头人 tóurén 〈旧〉 jefe tribal (tribual); patriarca; cacique

头晌 tóushǎng 〈方〉 por la mañana

头生 tóushēng ①del primer parto ②primogénito

头绳 tóushéng ①cordel ②〈方〉 hilo de lana ③〈采矿〉 cable de cabeza; cable de anclaje

头虱 tóushī 〈动〉 piojo de la cabeza

头套 tóutào tocado para actores

头疼 tóuténg (tener) dolor de cabeza

头天 tóutiān ①día anterior ②primer día

头疼脑热 tóuténg-nǎorè dolor de cabeza y fiebre ligera; enfermedad ligera; indisposición

头痛 tóutòng (tener) dolor de cabeza: ～得厉害 tener mucho dolor de cabeza; dolerle mucho a alguien la cabeza /这件事真让我～。Este asunto me da quebraderos de cabeza. 或 Este asunto es un rompecabezas para mí.

头痛医头,脚痛医脚 tóu tòng yī tóu, jiǎo tòng yī jiǎo tratar la cabeza cuando existe un dolor de cabeza y tratar los pies cuando duelen los pies — tratar los síntomas pero no la enfermedad

头头儿 tóutour 〈口〉 cabeza; jefe; líder

头头是道 tóu tóu shì dào claro y lógico; bien razonado y metódico: 讲得～ hablar metódica y elocuentemente

头陀 tóutuó 〈梵〉 monje mendicante budista; dhuta

头衔 tóuxián título; rango

头像 tóuxiàng cabeza (en escultura, pintura o fotografía): 雕塑～ cabeza escultórica

头胸部 tóuxiōngbù 〈动〉 cefalotórax

头绪 tóuxù cabo (de un asunto complicado): ～太多 tener demasiadas cosas a atender / 茫无～ encontrarse desesperado en un enredo / 理出了～ conseguir poner las cosas en orden / 事情渐渐有了～。Las cosas se están concretando.

头癣 tóuxuǎn 〈医〉 acores; tiña

头雁 tóuyàn 〈动〉 guión (ave que va delante); ave guía

头羊 tóuyáng 〈动〉 manso (carnero que sirve de guía a los otros del rebaño)

头油 tóuyóu brillantina

头晕 tóuyūn mareado: 感到～ sentir mareo; sentir un vértigo

头罩 tóuzhào 〈工〉 máscara (en un equipo de buceo de respiración automática)

头针疗法 tóuzhēn liáofǎ 〈中医〉 terapia de acupuntura en la cabeza

头重脚轻 tóuzhòng-jiǎoqīng demasiado pesado en la parte superior; inestable

头状花序 tóuzhuàng huāxù 〈植〉 cabezuela; escoba de cabezuela

头子 tóuzi cabecilla; jefe: 土匪～ cabecilla de los bandidos

头足动物 tóuzú dòngwù 〈动〉 cefalopodos

投 tóu ①lanzar; arrojar; tirar: ～手榴弹 arrojar una granada de mano / ～标枪 lanzar una jabalina ②meter; poner una cosa dentro de otra: 把信～进邮筒 echar una carta al buzón / ～进一球 marcar una canasta / 他被～进了监狱。Le metieron en la cárcel. ③tirarse a (un río, pozo, etc. para suicidarse): ～井(河) tirarse a un pozo (río) ④proyectar; arrojar: 树影～在窗户上。El árbol proyecta su sombra en la ventana. / 把眼光～到来访者身上 echar (derramar) una mirada al visitante; fijar los ojos en el visitante ⑤incorporarse; sumarse a; unirse a: ～军 alistarse al ejército / ～店 alojarse (hospedarse) en una posada ⑥acomodarse a; avenirse con: ～其所好 atender al gusto de alguien; satisfacer el gusto de alguien / 意气相～ tener conveniencia de caracteres ⑦antes de: ～明 antes del amanecer / ～暮 antes de obscurecer; al caer la noche; al anochecer

投案 tóu'àn entregarse a la policía o a la justicia

投奔 tóubèn ir a un lugar o recurrir a un amigo para refugiarse: ～亲友 ir alguien a acogerse en casa de sus parientes; recurrir a sus parientes / ～解放区 ir a la zona de liberación (para tomar parte en la revolución)

投笔从戎 tóu bǐ cóng róng echar a un lado el pincel para alistarse en el ejército; dejar la profesión intelectual por una carrera militar; dejar la pluma por la espada

投标 tóubiāo tomar parte en el concurso de licitación; intervenir en la licitación; licitar: 我们～建一座大楼。Intervenimos en la licitación para construir un edificio de multiples pisos. ◇ ～人 licitador; licitante / ～书 propuesta

投产 tóuchǎn entrar en funcionamiento; ponerse en producción: 这个农具厂是去年～的。Esta fábrica de aperos (implementos) agrícolas entró en producción el año pasado.

投诚 tóuchéng (aplicado a tropas enemigas, rebeldes, bandidos, etc.) rendirse; pasarse a: 向人民～ pasarse al lado del pueblo

投弹 tóudàn ①dejar caer una bomba; lanzar una bomba ②lanzar una granada de mano ◇ ～点 〈军〉 punto de lanzamiento de bombas / ～间隔调整器 〈军〉 intervalómetro / ～角 〈军〉 ángulo de alcance; ángulo de lanzamiento / ～瞄准器 〈军〉 mira de bombardeo visual / ～手 granadero / ～线 〈军〉 línea de lanzamiento

投敌 tóudí pasarse al enemigo; pasarse al lado del enemigo

投递 tóudì entregar (cartas o mensajes): ～信件 entregar cartas; repartir la correspondencia / 无法～退回原处。No entregada, devolver al remitente. / 无法～的信 carta muerta ◇ ～员 cartero

投放 tóufàng ①echar; meter: ～鱼饵 echar (poner) el cebo ②poner (dinero) en circulación; poner (mercancías) en el mercado; abastecer el mercado con artículos

投稿 tóugǎo enviar un escrito (a un periódico o revista); colaborar: 欢迎～。Serán bien recibidos los artículos. 或 Se agradecen las colaboraciones.

投合 tóuhé ①congeniar; avenirse; llevarse (entenderse) bien: 他们俩脾气很～。Los dos se llevan bien por ser del mismo carácter. ②atender a; acomodarse: ～顾客的口味 atender al gusto de los clientes

投机 tóujī ①en armonía; agradable; grato: 谈得很～ hablar de manera agradable; tener una conversación grata ②especular: ～倒把 dedicarse a la especulación para lograr ganancias exorbitantes ③aprovechar una oportunidad para buscar intereses privados; ser oportunista: ～取巧 aprovechar toda oportunidad para sacar provecho mediante ardides; andar (ir) a caza de gangas; ser oportunista ◇ ～倒把分子 especulador / ～分子 oportunista; especulador político / ～商 especulador

投井下石 tóu jǐng xià shí 见"落井下石" luò jǐng xià shí

投考 tóukǎo inscribirse (matricularse) para un examen: ～高校 matricularse para un examen de admisión universitario

投靠 tóukào ir a acogerse en casa de alguien; ir a ponerse bajo la protección de alguien: ～亲友 acudir a buscar (pedir) la protección a sus parientes y amigos / ～反动派 ir a ponerse bajo el ala de los reaccionarios / 卖身～ cambiar alguien su honor por el patrocinio de otro

投篮 tóulán 〈篮球〉 marcar (una canasta): 跳跃～ saltar

y marcar / 中(远、近)距离～ tirar a media (larga, corta) distancia
投票 tóupiào sufragar; votar; dar voto: ～赞成 votar a favor / ～反对 votar en contra de / ～表决 decidir mediante la votación / 无记名～ votación secreta / ～通过新宪法 votar la nueva Constitución / 去投票处～ ir al centro electoral ◇ ～日 día de elecciones / ～箱 urna / ～站 cabina (estación) electoral; centro electoral
投其所好 tóu qí suǒ hào dar cuerda a alguien; ajustarse al gusto de alguien
投契 tóuqì 〈书〉 congeniar; avenirse; llevarse (entenderse) bien
投枪 tóuqiāng jabalina (arma consistente en una pica); venablo
投亲 tóuqīn *ir a acogerse en casa de parientes; ir a ponerse* bajo la protección de parientes
投入 tóurù ①echar(se) a; lanzar(se) a; poner(se) en: 把信～信箱 echar una carta al buzón / ～战斗 lanzarse al combate / ～生产 *poner en operación*; poner en funcionamiento / 孩子～妈妈的怀抱。El niño se echó a los brazos de su madre. ②inversión: 农业～ inversiones en el agro
投射 tóushè ①tirar (un proyectil, etc.); arrojar; lanzar ②proyectar (un rayo de luz); arrojar: 金色的阳光～到平静的海面上。El sol proyecta (arroja) sus rayos dorados en el mar calmado. / 周围人都向他～出惊异的眼光。Las personas a su alrededor le miraron con asombro. ③〈心〉 proyección ◇ ～技术 〈心理〉 técnica proyectiva / ～区 〈生理〉 área de proyección / ～纤维 fibras de proyección
投身 tóushēn lanzarse a: ～到火热的斗争中去 lanzarse a la lucha ardiente / ～革命 sumarse a las filas revolucionarias; tomar parte en la revolución
投生 tóushēng reencarnarse; volver a nacer
投师 tóushī recibir la enseñanza de un maestro: ～访友 aprender de un maestro y visitar a amigos para intercambiar conocimientos o habilidades
投石器 tóushíqì honda; ballesta
投手 tóushǒu 〈棒、垒球〉 lanzador
投鼠忌器 tóu shǔ jì qì vacilar en apedrear a un ratón por temor a romper platos a su lado; perdonar la vida de un ratón para salvar platos — guardarse de tomar una acción contra un malvado por miedo a comprometer a la gente buena
投诉 tóusù presentar una demanda; presentar apelación
投宿 tóusù buscar albergue para pernoctar; alojarse para pasar la noche: ～客栈 pernoctar en una posada
投胎 tóutāi *reencarnarse; volver a nacer*
投桃报李 tóu táo bào lǐ dar una ciruela a cambio de un melocotón — devolver regalo por regalo; intercambiar presentes
投纬 tóuwěi 〈纺〉 tramar: 每分钟～数 tramas por minuto
投降 tóuxiáng rendirse; entregarse; capitular: 向敌人～ rendirse (entregarse) al enemigo; capitular ante el enemigo / 无条件～ rendición (capitulación) incondicional ◇ ～书 acta de capitulación (rendición) / ～主义 capitulacionismo / ～主义者 capitulacionista
投效 tóuxiào acudir alguien a ofrecer sus servicios
投药 tóuyào administrar; hacer tomar una medicina
投影 tóuyǐng ①proyectar ②proyección: 极～ 〈图〉 proyección polar / 墨卡托～ 〈图〉 proyección de Mercator ◇ ～点 〈图〉 punto proyectivo / ～翻印 〈印〉 impresión por proyección / ～几何学 geometría proyectiva / ～面 〈图〉 plano proyectivo / ～平面图 〈航空〉 forma en proyección horizontal / ～室 〈核〉 cámara de proyección de chispas; cámara de proyección / ～图 〈图〉 proyección / ～显微镜 〈物〉 microscopio de proyección / ～线 〈图〉 línea proyectiva / ～印相机 〈光〉 ampliadora
投掷 tóuzhì lanzar; arrojar; tirar: ～标枪(铁饼,手榴弹) lanzar una jabalina (disco, granada de mano)
投资 tóuzī ①invertir; hacer una inversión: ～工矿企业 invertir dinero en empresas industriales y minerales / ～五万元 hacer una inversión de 50.000 *yuan* ②dinero invertido; inversión: 回收～ recuperar las inversiones / 吸收外商～ atraer inversiones de comerciantes extranjeros / 发挥～效果 sacar ganancias de una inversión ◇ ～法estatutos de inversiones / ～环境 ambiente para las *inversionns* / ～基金 fondos de inversión / ～市场 mercado de inversión/～者 inversor /～证券 valores de inversión /～资本 capital de inversión

骰 tóu

骰子 tóuzi 〈方〉 dado

tòu

透 tòu

①pasar por; penetrar; rezumar: 阳光～过窗户照进来。La luz del sol entra a través de las ventanas. / 这双鞋子不～水。Estos zapatos son impermeables. / ～过现象看本质 calar la esencia de la cosa a través de su apariencia ②decir secretamente: ～消息 decir noticias a alguien a hurtadillas / ～信儿 dar una información a alguien ③completamente; enteramente; de manera penetrante: 桃子熟～了。Los melocotones están totalmente maduros. / 他的衣服湿～了。Tiene la ropa empapada totalmente. / 她浑身湿～了。Ella está empapada hasta los huesos. / 雨下～了。Fue un chaparrón realmente bueno. / 对问题了解得很～ tener un conocimiento profundo del tema; conocer las intimidades del tema / 有意思～了 extremadamente interesante / 他摸～了这台车床的脾气。Logró conocer muy bien el torno. ④aparecer; mostrarse; dibujarse: 他脸上～出了幸福的微笑。En su rostro se dibujó una sonrisa de felicidad. / 白里～红 (el) blanco matizado de rojo
透彻 tòuchè detallado y profundo; penetrante: 她把问题分析得很～。Ella hizo un análisis penetrante del problema./ 有～的了解 tener una profunda comprensión sobre; comprender perfectamente / 这一番话说得非常～。Sus palabras dieron en el clavo.
透顶 tòudǐng 〈贬〉 *completamente; extremadamente*; hasta la médula: 反动～ reaccionario hasta la médula; reaccionario ciento por ciento / 腐朽～ totalmente corrompido; podrido hasta la médula; extremadamente decadente
透风 tòufēng ①ventilar; airear: 打开窗户透透风 abrir la ventana y dejar entrar el aire fresco / 这门关不严,有点～。Esta puerta no cierra bien y el viento se cuela. / 他睡在一间不～的房间里。Duerme en un cuarto sin ventilación. ②revelar un secreto; airear: 这人嘴很紧,一点风也不透。Como es una persona muy discreta, no ha soltado ni una indirecta.
透镜 tòujìng 〈物〉 lente: 凹(凸)～ lente cóncava (convexa) / 双凹(凸)～ lente bicóncava (biconvexa) / 分光～ lente de división de haz / 复合～ lente compuesta ◇ ～体 〈地质〉 lentejón
透亮儿 tòuliàngr dejar que la luz pase por: 这个暗室有点～。Esta cámara oscura deja filtrar la luz.
透亮 tòuliàng ①claro; transparente: 这间房子又向阳,又～。Esta habitación es soleada y clara. / 这块布～。Esta tela se transparenta. ②perfectamente claro: 经你这么一说,我心里就～了。Gracias a tu explicación, eso está claro para mí.
透漏 tòulòu filtrar(se); revelar(se): 消息～出去了。Se ha filtrado la noticia.
透露 tòulù revelar(se); filtrar(se); traslucir(se): ～风声 re-

velar una información / 真相～出来了。La verdad ha salido a luz. / 她跟她娘～过这个意思。Ella dijo a su madre alguna cosa en ese sentido.

透明 tòumíng transparente: 半～ traslúcido 不～ opaco / ～的纱窗 velo diáfono ◇ ～度 transparencia; diafanidad / ～计 diafanómetro / ～漆 laca clara / ～体 cuerpo transparente / ～纸 celofán; papel celofán / ～质 <生> hialoplasma

透明度 tòumíngdù transparencia; diafanidad: 政府工作的～ transparencia del trabajo del gobierno

透辟 tòupì penetrante; incisivo; profundo: ～的分析 un análisis penetrante

透平 tòupíng <机> turbina 又作"透平机"

透气 tòuqì ①ventilar(se); airear(se): 屋子太闷了，打开窗子透透气。El cuarto está muy mal ventilado. Hay que abrir la ventana y dejar entrar el aire fresco. ②respirar libremente: 透不过气来 sentirse asfixiado ◇ ～性 <纺> permeabilidad al aire / ～砖 ladrillo hueco

透热法 tòurèfǎ <医> diatermia; diatermia

透热性 tòurèxìng <物> diatermanidad

透闪石 tòushǎnshí <矿> tremolita

透墒 tòushāng sazón conveniente (para que broten plantas)

透射 tòushè <物> transmisión: 定向～transmisión regular ◇ ～比 <电> transmitancia / ～度 <物> transparencia / ～率 <电> transmitividad

透视 tòushì ①perspectiva ②fluoroscopia ③penetrar en la esencia de un asunto ④<医> radioscopia ◇ ～石 <矿> dioptasa / ～图 perspectiva

透水层 tòushuǐcéng <地> capa permeable

透雨 tòuyǔ lluvia empapadora; lluvia pródiga

透支 tòuzhī ①<经> sobregirar; girar en descubierto; hacer un giro en descubierto: ～帐户 cuenta de sobregiro ②sobrepasar (exceder) los gastos a los ingresos ③<旧> cobrar alguien su salario con anticipación ◇～额 cantidad en descubierto; suma en descubierto

tū

凸 tū saliente; convexo: ～花银瓶 <工美> vasija de plata con un diseño floral en relieve / ～面 lado convexo; convexo

凸岸 tū'àn <地> orilla convexa

凸版 tūbǎn <印> plancha de impresión en relieve: ～轮转机 rotativa de impresión tipográfica / ～印刷 impresión tipográfica; tipografía / ～印刷纸 papel de tipografía

凸窗 tūchuāng <建> ventana salediza

凸函数 tūhánshù <数> función convexa

凸轮 tūlún <机> leva: 推动～ leva actuante ◇ ～发动机 motor de levas / ～铣床 <机> talladora de levas / ～机构 <机> mecanismo de leva / ～轮廓 <机> perfil de leva / ～轴 <机> eje de leva

凸面镜 tūmiànjìng <物> espejo convexo

凸透镜 tūtòujìng <物> lente convexa

凸缘 tūyuán ①<植> cuello de la raíz ②<工> pestaña ③<机> reborde

凸月 tūyuè <天> luna gibosa

秃 tū ①calvo; pelado: 他的头开始～了。Se está quedando calvo. / ～山 una montaña pelada / ～树 árbol desnudo; árbol deshojado ②despuntado: 铅笔～了。El lápiz está despuntado. ③incompleto; cojo: 这篇文章的结尾显得有点～。El final del artículo parece incompleto.

秃笔 tūbǐ pincel de escribir que pierde sus pelos — falta de habilidad en escribir: 我这支～不行，得找个笔杆子。Soy poco fuerte en escribir, tienes que buscar a otro que no lo sea. / 非我这支～所能形容。Esto no lo puedo describir con mi torpe pluma.

秃疮 tūchuāng <口> tiña

秃顶 tūdǐng ①caérsele a alguien el cabello de la cabeza ②calva

秃发病 tūfàbìng calvicie; alopecia

秃鹫 tūjiù buitre

秃子 tūzi ①calvo ②tiña

突 tū ①arrojarse; lanzarse; acometer; arremeter: ～入敌阵 lanzarse a la posición enemiga / 狼奔豕～ correr como bestias salvajes ②repentinamente; súbitamente; bruscamente: 气温～降。La temperatura baja bruscamente. ③saliente; saledizo ④<书> chimenea: 灶～ chimenea de la cocina

突变 tūbiàn ①cambio brusco: 认识过程中的～ un cambio brusco en el proceso de cognición ②<生> mutación: 自发～ mutación espontánea ◇ ～体 <生> mutante

突出 tūchū ①prominente; saliente: 眼球～ ojos prominentes (saltones) / ～的颧骨 pómulos salientes / ～的岩石 rocas prominentes ②sobresaliente; prominente; destacado: ～的成就 un éxito prominente (excepcional) / 这个例子～地说明他的态度是错误的。Es un ejemplo evidente de su actitud errónea. / 他的优点和缺点都很～。Son notables tanto sus méritos como sus defectos. ③hacer resaltar; destacar; subrayar: 他的发言没有～重点。No ha destacado los puntos clave en su discurso. / 她老想～自己。Ella siempre quiere distinguirse.

突飞猛进 tūfēi-měngjìn avanzar a pasos gigantescos; desarrollarse con ritmo impetuoso; tomar un gran vuelo: 我国的社会主义建设事业～。La construcción socialista de nuestro país se desarrolla con ritmo impetuoso. 或 La construcción socialista de nuestro país está haciendo grandes progresos.

突击 tūjī ①atacar por sorpresa; asaltar; sorprender: 向敌人阵地～ asaltar una posición enemiga ②acelerar el ritmo del trabajo concentrando las fuerzas: ～播种小麦 sembrar el trigo con precipitación ◇ ～点 punto de asalto / ～队 brigada de choque; comando / ～任务 trabajo (tarea) urgente / ～手 trabajador de choque / ～战术 táctica de choque

突厥 Tūjué <史> Tujue (Turco), una nacionalidad en la China antigua

突尼斯 Tūnísī ①Túnez ② (ciudad de) Túnez ◇ ～人 tunecino

突破 tūpò ①abrir una brecha; abrirse paso; romper: ～敌人防线 abrir una brecha en la línea de defensa enemiga / 医学上的～ un gran adelanto en la medicina ②superar; romper: ～难关 salir airoso de una situación difícil / ～生产定额 superar la cuota de producción / 我们村的粮食亩产早已～一千公斤。La producción cerealera de nuestra aldea ya ha superado mil kilos por *mu*. ◇ ～地区 <军> zona de penetración / ～点 <军> punto de penetración / ～口 <军> brecha; arremetedero

突起 tūqǐ ①surgir de súbito; aparecer bruscamente; suceder de repente; estallar: 战事～。Estalló una guerra. / 异军～。Surgió de súbito una nueva fuerza. ②elevarse: 奇峰～。Las cimas se elevan magníficas. ③bulto

突然 tūrán de súbito; repentinamente; de pronto; bruscamente: ～停止 parar (cesar, detenerse) de repente / ～袭击 atacar por sorpresa / 准备对付一切～事变 estar preparado para enfrentar cualquier eventualidad / ～起了大风。Sopló el viento de pronto.

突如其来 tū rú qí lái suceder de súbito; ocurrir de repente

突突 tūtū <象>: 她的心～地跳。Su corazón latía rápidamente. / 汽艇～地驶进港口。La lancha motora entraba en el puerto dando resoplidos.

突围 tūwéi romper el cerco

突兀 tūwù ①prominente; elevado: ～的山石 rocas pro-

minentes / 怪峰～。Se elevan cimas grotescas. ②inesperado; inopinado; imprevisto; repentino: 事情来得这么～,使他简直不知所措。Todo eso sucedió tan de repente que él quedó sin saber qué hacer.

突袭 tūxí ataque sorpresivo

葖 tū 见"蓇葖" gūtū

tú

图(圖) tú ①dibujo; plano; cuadro; gráfico: 制～ dibujar; trazar; diseñar / 蓝～ copia heliográfica de un plano; proyecto / 草～ bosquejo; esbozo; boceto / 地形～ mapa topográfico / 天气～ mapa meteorológico / 插～ ilustración ②plan; proyecto: 宏～ un proyecto grandioso / 另作他～ trazar otro proyecto; cambiar de plan ③procurar; intentar; perseguir: ～私利 perseguir fines egoístas / ～一时痛快 buscar una satisfacción momentánea / 不～名 no apetecer la fama / ～享受 buscar una vida cómoda / ～报复 buscar venganza / ～省事 procurar ahorrar esfuerzos ④intención: 良～ buena intención

图案 tú'àn dibujo (en las obras artesanales, arquitecturas o tejidos, etc.); figura (dibujada); diseño: 装饰～ motivo decorativo (ornamental) / 几何～ dibujo geométrico ◇ ～操 calistenia de masas en figuras

图板 túbǎn tablero de dibujo

图版 túbǎn estereotipo; clisé; plancha

图表 túbiǎo cuadro gráfico; gráfico; diagrama; esquema: 统计～ gráfica estadística

图钉 túdīng chinche; chincheta

图画 túhuà dibujo; cuadro; pintura ◇ ～文字 〈语〉 pictografía / ～纸 papel de dibujo

图记 tújì estampilla; sello; timbre

图鉴 tújiàn libro ilustrado: «中草药～» *Ilustraciones de Hierbas Medicinales Chinas*

图解 tújiě ①diagrama; gráfico; esquema: 用～说明 explicar gráficamente ②〈数〉 solución gráfica ◇ ～词典 diccionario gráfico / ～法 método gráfico

图景 tújǐng panorama; perspectiva: 展现出一幅壮丽的～ presentarse una perspectiva magnífica

图例 túlì leyenda (de un mapa, etc.); pie

图谋 túmóu tramar; intrigar; complotar; maquinar: ～不轨 tramar una rebelión

图片 túpiàn estampa; lámina; dibujo; fotografía: ～展览 exposición de fotografías / ～说明 leyenda; pie

图谱 túpǔ colección de láminas; atlas

图穷匕首见 tú qióng bǐshǒu xiàn desenrollado el mapa, apareció el puñal escondido — queda revelada su segunda intención al fin 又作"图穷匕见"

图书 túshū libros: ～资料 libros y materias de referencia ◇ ～目录 catálogo de libros o de una biblioteca / ～学 bibliología

图书馆 túshūguǎn biblioteca: 流动～ biblioteca circulante ◇ ～管理员 bibliotecario / ～学 biblioteconomía

图腾 túténg tótem: ～崇拜 totemismo

图瓦卢 Túwǎlú Tuvalu

图像 túxiàng figura de un objeto o persona en dibujo, pintura, etc.; imagen: 立体～ 〈电子〉 imagen estereoscópica ◇ ～识别 〈电子〉 identificación de modelos

图形 túxíng gráfico; figura: 几何～ figura geométrica

图样 túyàng diseño; dibujo; esbozo; boceto: 时装～ figurín / 机器～ esbozo de una máquina

图章 túzhāng estampilla; sello; timbre: 私人～ estampilla privada / 机关～ sello de un organismo / 橡皮～ sello de goma; aprobación maquinal / 盖～ imprimir una estampilla (un sello); estampillar; sellar / 刻～ grabar una estampilla (un sello)

图纸 túzhǐ diseño; trazado; plano

涂(塗①②③、涂④) tú ①embadurnar; untar; pintar: ～抹 embadurnar; untar / ～漆 pintar; barnizar / ～点软膏 aplicar un poco de unto (ungüento) / 面包上～黄油 untar el pan con manteca / 木桩上～了沥青。Las estacas están cubiertas con asfalto. ②escribir o dibujar descuidadamente; garabatear; borrajear: 别在墙上乱～。No garabatees en la pared. ③borrar; tachar: ～掉几个字 tachar algunas palabras ④〈姓〉 Tu

涂层 túcéng capa; mano: 反雷达～ capa antirradar

涂改 túgǎi borrar y corregir; alterar: ～证件 alterar un documento

涂料 túliào pintura; barniz: 防腐～ pintura anticorrosiva / 耐火～ pintura refractaria

涂抹 túmǒ ①embadurnar; pintar; untar ②garabatear; borrajear; pintarrajear: 信笔～ hacer garabatos

涂片 túpiàn 〈医〉 frotis: 血～ frotis de sangre

涂饰 túshì ①cubrir con pintura, laca, aguada, etc.; pintar ②enyesar; enjalbergar

涂炭 tútàn 〈书〉 lodo y brasas — situación penosa; gran aflicción; miseria y sufrimiento 参见"生灵涂炭" shēnglíng tútàn

涂鸦 túyā [多用作谦辞] escritura mal hecha; garabatos

涂乙 túyǐ 〈书〉 mutilar y corregir (un ensayo, etc.)

涂脂抹粉 túzhī-mǒfěn darse colorete y polvo; pintarse; embellecer: 为自己～ pintarse alguien de color rosa a sí mismo

荼 tú [见于古书] ①una especie de verdura amarga ②inflorescencia blanca de las cañas, etc.

荼毒 túdú 〈书〉 hacer sufrir; envenenar: ～生灵 sumir al pueblo en un abismo de sufrimientos / ～青年 envenenar la conciencia de la juventud

荼蘼 túmí 〈植〉 rubus (*Rubus rosaefolius var. coronarius*)

途 tú camino; ruta; vía: 沿～ a lo largo del camino / ～中 en camino / 半～而废 quedarse a mitad de camino; dejar una cosa sin terminar; hacer una cosa a medias

途程 túchéng recorrido; trayecto; trayectoria; itinerario; curso: 革命的～ el curso de la revolución

途次 túcì 〈书〉 parada en viaje; alojamiento de un viajero

途经 tújīng (pasando) por; vía: ～天津前往北京 ir a Beijing pasando por Tianjin / ～巴黎回国 volver al país vía París

途径 tújìng camino; vía; conducto: 通过正当～ por el conducto regular / 通过外交～ por la vía diplomática; a través de canales diplomáticos / 寻找消除分歧的～ buscar el camino para eliminar las divergencias / 探索和平解决的～ tantear el camino para una solución pacífica

徒 tú ①a pie: ～涉 atravesar un río a pie; vadear ②vacío: ～手 con las manos vacías; desarmado ③solamente; meramente; simplemente: ～具形式 ser una pura formalidad / ～有其名 ser sólo de nombre ④en vano; en balde; inútilmente: ～费口舌 hablar inútilmente; gastar saliva / ～自惊扰 asustarse a sí mismo sin motivo ⑤aprendiz; discípulo: 门～ alumno; discípulo / 学～ aprendiz ⑥creyente; devoto; fiel: 佛教～ budistas / 天主教～ católicos / 信～ creyentes; fieles ⑦〈贬〉 tipo; sujeto: 无耻之～ sinvergüenza / 酒～ borracho / 赌～ jugador / 歹～ malvado; rufián; delincuente / 暴～ malhechor; bandido; matón ⑧sentencia judicial; condena

徒步 túbù a pie: ～旅行 viajar a pie / ～行军 marchar a pie

徒弟 túdì aprendiz; discípulo

徒工 túgōng aprendiz; principiante

徒劳 túláo trabajo infructuoso; esfuerzo baldío (vano): ～

往返 hacer un viaje infructuoso / 你想说服他是～的。Es inútil que trates de convencerle.
徒劳无功 túláo wú gōng hacer un trabajo infructuoso; hacer un esfuerzo baldío (vano); esforzarse inútilmente; dar voces al viento 又作"徒劳无益"
徒然 túrán ①en vano; en balde; inútilmente: ～耗费精力 gastar fuerzas en vano ②sólo; solamente; meramente: 如果那么办，～有利敌人。Si lo hacen así, sólo será favorable al enemigo.
徒手 túshǒu con las manos vacías; desarmado; inerme: ～搏斗 pelear a brazo partido ◇ ～操 ejercicios sin aparatos; ejercicios a manos libres; gimnasia sin aparatos
徒孙 túsūn discípulo del discípulo
徒刑 túxíng 〈法〉 sentencia judicial; prisión; condena: 无期～ prisión perpetua; cadena perpetua / 被判有期～三年 ser condenado a tres años de cárcel; ser sentenciado a tres años de prisión
徒长 túzhǎng 〈农〉 crecer demasiado el tallo y las hojas; espigarse; subirse
徒子徒孙 túzǐ-túsūn 〈贬〉 discípulos y seguidores; secuaces; compinches

屠 tú ①matar (reses para el consumo); sacrificar ②masacrar: ～城 masacrar a la población de una ciudad ocupada ③〈姓〉 Tu
屠刀 túdāo cuchillo de carnicero
屠夫 túfū ①matachín; matarife ②verdugo; asesino
屠户 túhù ①matachín; matarife ②familia que mata reses para el consumo
屠戮 túlù 〈书〉 masacrar; asesinar
屠杀 túshā matar; masacrar; asesinar: 军阀～罢工者。Los caudillos militares asesinaron a los huelguistas.
屠宰 túzǎi matar reses para el consumo; sacrificar: ～牲畜 matar reses ◇ ～场 matadero / ～税 impuesto sobre la matanza de reses

酴 tú
酴醾 túmí ①[见于古书] vino doblemente fermentado ②见"荼蘼" túmí

tǔ

土 tǔ ①tierra; suelo: ～坷垃 masa compacta de tierra; terrón / 肥～ suelo fértil / 瘠～ suelo árido / 沙～ suelo arenoso / 粘～ suelo arcilloso / 用～把种子盖上 cubrir las semillas con tierra / ～路 camino de barro / 他的鞋子上都是～。Sus zapatos están cubiertos de barro. ②tierra; país; territorio: 国～ territorio del país / 领～ territorio; dominio ③local; nativo: ～音 acento local / ～产 productos autóctonos; productos nativos ④indígena; nativo; autóctono: ～办法 método autóctono; método rudimentario / ～机器 máquinas de fabricación autóctona ⑤rústico; paleto; tosco: ～里～气 rústico; paleto ⑥opio: 烟～ opio
土坝 tǔbà 〈水〉 dique de terraplén
土包子 tǔbāozi rústico; paleto; patán
土豹 tǔbào 〈动〉 águila ratonera
土崩瓦解 tǔbēng-wǎjiě desintegrarse; derrumbarse
土鳖 tǔbiē 〈动〉 escarabajo de tierra (*Eupolyphaga sinensis*)
土拨鼠 tǔbōshǔ 〈动〉 marmota
土布 tǔbù tela de fabricación casera
土蚕 tǔcán 〈方〉 ①oruga ②见"蛴螬" qícáo
土产 tǔchǎn ①de producción autóctona; de producción nativa ②producto autóctono; producto nativo
土地 tǔdì ①tierra; suelo: 肥沃的～ suelo fértil ②territorio; terreno: 我国～辽阔，资源丰富。Nuestro país tiene un vasto territorio y abundantes recursos. ◇ ～法 ley agraria / ～税 impuesto territorial / ～所有制 propiedad de la tierra / ～丈量 agrimensura / ～证 título de propiedad de la tierra / ～制度 sistema agrario
土地 tǔdi dios tutelar; dios local; divinidad local ◇ ～庙 templo del dios tutelar
土地改革 tǔdì gǎigé reforma agraria
土地革命战争 Tǔdì Gémìng Zhànzhēng Guerra de la Revolución Agraria (1927—1937)
土豆 tǔdòu 〈口〉 patata; papa ◇ ～地 patatal; patatar
土耳其 Tǔ'ěrqí Turquía ◇ ～人 turco / ～语 (idioma) turco
土法 tǔfǎ método autóctono; método rudimentario: ～生产 producir (fabricar) con método rudimentario
土方 tǔfāng ①metro cúbico de tierra (cavada) ②〈中医〉 receta folklórica
土匪 tǔfěi bandido; bandolero
土风 tǔfēng costumbres locales
土改 tǔgǎi 〈简〉 (土地改革) reforma agraria
土豪 tǔháo déspota local ◇ ～劣绅 déspotas locales y *shenshi* malvados
土话 tǔhuà dialecto; localismo
土皇帝 tǔhuángdì reyezuelo; tirano local; déspota local
土黄 tǔhuáng color terroso; ocre
土货 tǔhuò producto nativo; producto autóctono
土家族 Tǔjiāzú la nacionalidad tujia, en las provincias de Hunan y y Hubei
土炕 tǔkàng lecho de adobe que se calienta por debajo; *kang* de adobe
土牢 tǔláo calabozo; mazmorra
土霉素 tǔméisù 〈药〉 terramicina; oxitetraciclina
土木 tǔmù construcción: 大兴～ dedicarse a la construcción en gran escala; dedicarse con energía a construir obras de ingeniería ◇ ～工程 ingeniería civil / ～工程师 ingeniero civil
土坯 tǔpī tapial; adobe
土气 tǔqì rústico; paleto; palurdo; no de moda
土壤 tǔrǎng suelo; tierra; terreno: 肥沃的～ tierra fértil / 瘠瘦的～ tierra árida (estéril) / 多腐殖质～ tierra vegetal ◇ ～保持 conservación del suelo / ～改良 mejoramiento del suelo / ～结构 estructura del suelo / ～湿度 humedad del suelo / ～通气性 aireación del suelo; permeabilidad del terreno / ～学 edafología; pedología; ciencia del suelo / ～学家 pedólogo / ～质地 textura del suelo
土人 tǔrén indígenas; aborígenes; nativos
土色 tǔsè ①pálido ②ponerse pálido
土生土长 tǔshēng-tǔzhǎng nacido y crecido en su suelo nativo
土石方 tǔshífāng metro cúbico de tierra y de piedras cavadas
土司 tǔsī ①sistema de nombramiento de jefes hereditarios de las minorías nacionales en las dinastías Yuan, Ming y Qing ②jefe nombrado con tal sistema
土特产 tǔtèchǎn productos especiales autóctonos
土头土脑 tǔtóu-tǔnǎo rústico; paleto; palurdo
土豚 tǔtún 〈动〉 cerdo hormiguero; oricteropo
土围子 tǔwéizi aldea fortificada
土卫 tǔwèi 〈天〉 satélite de Saturno
土温 tǔwēn 〈天〉 temperatura del suelo
土星 tǔxīng 〈天〉 Saturno ◇ ～光环 anillo de Saturno
土腥气 tǔxīngqi olor de tierra
土性 tǔxìng calidad del suelo
土洋并举 tǔ-yáng bìngjǔ desarrollo simultáneo de los métodos de producción modernos y autóctonos
土洋结合 tǔ-yáng jiéhé integrar métodos modernos y autóctonos; usar simultáneamente métodos modernos y rudimentarios
土音 tǔyīn acento local
土语 tǔyǔ dialecto; localismo
土葬 tǔzàng sepultura (entierro) de un muerto en la tie-

rra (por oposición a la cremación, etc.)
土纸 tǔzhǐ papel de fabricación manual
土质 tǔzhì calidad del suelo
土冢 tǔzhǒng túmulo
土著 tǔzhù indígena; aborigen; nativo
土专家 tǔzhuānjiā experto local; experto autodidacto
土族 Tǔzú la nacionalidad tu, en la provincia de Qinghai

吐 tǔ ①escupir: ～核儿 escupir pepitas (huesos, etc. de una fruta) / ～痰 arrojar flema; escupir; expectorar / ～舌头 sacar la lengua / 蚕～丝。El gusano de seda segrega el hilo. / 机枪～着火舌。La ametralladora escupía fuego. ②decir; proferir: ～实 decir la verdad / ～字清楚 pronunciar claramente / ～怨气 desahogar (descargar) el rencor / 翻身农奴～出了千年的苦水。Los siervos emancipados se desahogaron contándonos sus sufrimientos milenarios.
另见 tù
吐蕃 Tǔfān <史> tibetanos en la China antigua
吐根 tǔgēn <植> ipecacuana (*Cephaelis ipecacuanha*); bejuquillo ◇ ～碱 <药> emetina
吐故纳新 tǔ gù nà xīn desechar lo viejo y asimilar lo nuevo
吐口 tǔkǒu decir la verdad; revelar
吐露 tǔlù decir; revelar; desembuchar; franquearse con: ～真情 decir la verdad / ～秘密 revelar un secreto / 向某人～心事 abrirse (franquearse, desahogarse) con alguien
吐气 tǔqì ①desahogarse; dar un suspiro de alivio: 扬眉～ sentirse orgulloso y desahogado; sentir desahogo y alegría ②<语> aspirado ◇ ～音 sonido aspirado
吐弃 tǔqì repudiar; rechazar
吐绶鸡 tǔshòujī pavo
吐穗 tǔsuì <农> espigar
吐絮 tǔxù <农> abrirse una cápsula de algodón

钍 tǔ torio (Th)

tù

吐 tù ①vomitar; arrojar: 恶心要～ tener ganas de vomitar ②devolver alguien cosas que retenía indebidamente; vomitar: ～赃 devolver (restituir) los objetos robados
另见 tǔ
吐酒石 tùjiǔshí <药> tártaro emético
吐沫 tùmo saliva; escupidura: 他讲话时～四溅。Al hablar hace mucha saliva y salpica con ella.
吐血 tùxiě ①escupir sangre; vomitar sangre ②hemoptitis
吐泻 tùxiè vómitos y diarrea

兔(兎) tù conejo; liebre: 家～ conejo / 野～ liebre
兔唇 tùchún <医> labio leporino
兔死狗烹 tù sǐ gǒu pēng muerta la liebre, asan al lebrel; los lebreles son matados para la comida una vez que todas las liebres han sido cazadas — los ayudantes de confianza son eliminados cuando se han vuelto inútiles
兔死狐悲 tù sǐ hú bēi la zorra llora por la muerte de la liebre — llorar alguien la muerte de sus semejantes
兔脱 tùtuō <书> escaparse como una liebre; huir
兔崽子 tùzǎizi <骂> mocoso; bastardo; hijo de puta
兔子 tùzi conejo; liebre
兔子不吃窝边草 tùzi bù chī wōbiān cǎo la liebre no come las hierbas cerca de su madriguera — un canalla no hace daños a sus vecinos
兔子尾巴长不了 tùzi wěiba chángbuliǎo <贬> el conejo no tiene una cola larga — no durar más tiempo; tener sus días contados

堍 tù rampa de un puente

菟 tù
菟丝子 tùsīzǐ <中药> semilla de cuscuta china (*Cuscuta chinensis*)

tuān

湍 tuān ①rápido; impetuoso; torrencial ②agua, corriente rápida: 急～ corriente impetuosa; torrente; raudal
湍急 tuānjí rápido; impetuoso; torrencial: 水流～。El agua corre rápidamente.
湍流 tuānliú ①<书> corriente impetuosa; raudal; torrente ②<物> turbulencia

tuán

团(團、糰) tuán ①redondo; circular; esférico: ～扇 abanico circular / ～脸儿 cara redonda ②cosa de forma redonda o esférica: 缩成一～ hacerse un ovillo; acurrucarse / 线～ ovillo de hilo / 汤～ bolitas de arroz glutinoso ③hacer una bola de algo; redondear: ～纸团儿 hacer bolas de papel / ～药丸 hacer píldoras ④juntar; conglomerar ⑤grupo; organización; agrupación: 剧～ conjunto teatral / 乐～ conjunto musical / 主席～ presidium / 代表～ delegación ⑥<军>regimiento ⑦<简>(中国共产主义青年团) Liga de la Juventud Comunista de China: 入～ ingresar en la Liga / ～籍 calidad de miembro de la Liga ⑧<量>: 一～毛线 un ovillo de lana / 一～面 una masa de harina
团拜 tuánbài felicitarse en grupos durante el Año Nuevo o la Fiesta de Primavera
团粉 tuánfěn almidón de cocina
团结 tuánjié ①unirse; cohesionarse: ～一致 unirse como un solo hombre / ～对敌 mantener la unidad frente al enemigo; unirse para luchar contra el enemigo / ～一切可以～的力量 unir a todas las fuerzas susceptibles de ser unidas ②unión; unidad; cohesión: ～就是力量。La unión hace la fuerza. / 维护党的～ defender la unidad (cohesión) del Partido / 破坏～ minar la unidad
团聚 tuánjù reunirse: 春节全家～。Se ha reunido toda la familia durante la Fiesta de Primavera.
团粒 tuánlì <农> gránulo ◇～结构 estructura granular
团脐 tuánqí ①abdomen ancho y redondo de un cangrejo hembra ②cangrejo hembra
团体 tuántǐ asociación; organización; grupo; cuerpo: 群众～ organización de masas / 文化～ organismo (cuerpo) cultural / 宗教～ comunidad religiosa ◇ ～操 calistenia de masas / ～冠军 campeonato de certamen por equipos / ～票 entrada para un grupo / ～赛 certamen (competencia) por equipos
团团 tuántuán en redondo; en círculo: ～围住 rodear (cercar) completamente / 忙得～转 tener demasiado trabajo; estar muy ocupado; ir de acá para allá
团鱼 tuányú <动> trionix (*Trionyx sinensis*); tortuga de caparazón blando
团员 tuányuán ①miembro de una organización: 代表团～ miembro de una delegación ②miembro de la Liga de la Juventud Comunista de China; miembro de la Liga
团圆 tuányuán reunión (de los familiares): 全家～ reunión familiar ◇ ～饭 comida de reunión familiar
团圆节 tuányuánjié Fiesta del Medio Otoño (15 de agosto del calendario lunar)
团藻 tuánzǎo <植> volvox

团长 tuánzhǎng ①〈军〉 jefe de un regimiento; coronel ② jefe de una delegación

团子 tuánzi bolita de harina o de arroz: 糯米～ bolita de arroz glutinoso / 菜～ bolita de harina rellena de picadillos vegetales / 饭～ bolita de arroz cocido

抟(摶) tuán 见"团" tuán③

tuī

忒 tuī 〈方〉 muy; demasiado: ～小 muy pequeño / 路～滑。El camino está muy resbaladizo.
另见 tè; tēi

推 tuī ①empujar; impulsar: ～车 empujar una carretilla / 把门～开 abrir la puerta dando un empujón / 把竹排～进河里 empujar la balsa de bambú al río / ～铅球 lanzamiento de peso / 把子弹～上膛 meter una bala en la recámara del fusil ②moler (granos con el molino); triturar: ～点白面 moler un poco de trigo ③cortar; pelar: ～头 cortarse el pelo / 用刨子～光 alisar (la tabla) con cepillo ④empujar hacia adelante; promover; impulsar: 把运动～向高潮 dar auge al movimiento ⑤deducir; inferir; juzgar: 类～ deducir por analogía; raciocinar basándose en analogía ⑥esquivar; eludir; zafarse: 不要把重担子～给别人。No hay que dejar la carga pesada sobre otros. / 把错误～给别人 atribuir (achacar, imputar) los errores a otros ⑦aplazar: 这项工作很急,不能往后～。Es urgente el trabajo, que no tiene que ser aplazado. ⑧elegir; nombrar; recomendar: 大家～他担任小组长。Le eligieron jefe del grupo. ⑨apreciar; estimar: ～许 estimar y recomendar

推刨 tuībào cepillo (de carpintería)

推本溯源 tuīběn-sùyuán remontarse a los orígenes de algo; averiguar las causas

推波助澜 tuībō-zhùlán echar leña al fuego; agravar la situación

推测 tuīcè conjeturar; suponer; inferir; presumir: 根据～ según las conjeturas / 不过是～而已 ser meramente una suposición / 对这件事故人们作了种种～。Hicieron toda clase de conjeturas sobre el accidente.

推陈出新 tuīchénchūxīn escardar lo viejo y desarrollar lo nuevo; escardar lo viejo para promover lo nuevo: 百花齐放,～。Que se abran cien flores y que se escarde lo viejo para desarrollar lo nuevo.

推诚相见 tuīchéngxiāngjiàn tratar a alguien con sinceridad; tratar a alguien con (todo) el corazón

推迟 tuīchí aplazar; diferir; postergar; demorar: 会谈～举行 demorar las conversaciones / 这个会议～几天开。La reunión será aplazada por unos días. / 考试～到下星期举行。El examen será aplazado para la próxima semana. 或 El examen será diferido hasta la próxima semana.

推斥 tuīchì 〈物〉 repulsión ◇ ～力 fuerza repulsiva

推崇 tuīchóng estimar; exaltar; ensalzar: ～备至 tener gran estimación / 鲁迅的著作深受读者～。Los lectores tienen en gran estima las obras de Lu Xun.

推辞 tuīcí rehusar; rechazar; declinar: ～邀请 rehusar la invitación

推戴 tuīdài 〈书〉 sostener (apoyar) a alguien en la jefatura

推倒 tuīdǎo ①derrumbar; derribar; tumbar: 有人把他～在地。Lo tumbaron de un empujón. ②anular; cancelar; repudiar: 这个计划不切实际,要～重来。El plan no es practicable, hay que echarlo por el suelo y elaborarlo de nuevo. / 一切诬蔑不实之词,应予～。Hay que repudiar todas las calumnias y difamaciones.

推动 tuīdòng impulsar; empujar; promover: ～工作 promover el trabajo /～生产的发展 impulsar el desarrollo de la producción / ～社会向前发展 promover el progreso de la sociedad / 起积极的～作用 desempeñar un positivo papel impulsor ◇ ～力 fuerza motriz

推断 tuīduàn inferir; deducir; juzgar: 经过周密的调查和分析才能作出正确的～。La correcta deducción se puede sacar solamente a través de la minuciosa investigación y análisis.

推度 tuīduó conjeturar; suponer; presumir

推翻 tuīfān ①derrocar; derribar: ～反动统治 derribar la dominación reaccionaria / ～独裁政权 derrocar el régimen dictatorial ②anular; cancelar; repudiar: ～协议 anular (invalidar) el acuerdo / ～原定计划 cancelar el plan original

推杆 tuīgǎn 〈机〉 varilla empujadora

推广 tuīguǎng popularizar; generalizar; propagar; divulgar: ～普通话 generalizar el habla común (del idioma chino) / ～先进经验 propagar (divulgar) las experiencias avanzadas / ～新式农具 popularizar los aperos de nuevo tipo

推己及人 tuī jǐ jí rén ponerse en lugar de otro; tratar alguien a otro como a sí mismo; ser muy considerado con otro

推荐 tuījiàn recomendar; encomendar: ～她去当秘书 recomendar a ella como secretaria / 向青年～优秀的文学作品 recomendar las excelentes obras literarias a los jóvenes

推进 tuījìn ①impulsar; propulsar; impeler: ～两国之间的友好关系 impulsar las relaciones amistosas entre dos países / ～技术进步 propulsar el progreso técnico / 对革命运动起巨大的～作用 dar un gran ímpetu al movimiento revolucionario ②〈军〉 avanzar; adelantar: 部队向南～。Las tropas adelantan hacia el sur. / 我团～到距离敌人只有几公里的地方。Nuestro regimiento avanzó hasta una distancia de unos kilómetros del enemigo. ◇ ～力 fuerza propulsiva / ～器 propulsor

推究 tuījiū investigar; examinar; estudiar: ～事理 investigar las causas y los motivos del asunto; estudiar el cómo y el porqué del asunto

推举 tuījǔ ①recomendar; elegir; erigir: 大家～他为工会小组长。Le eligieron jefe del grupo sindical. ②〈举重〉 levantada: ～138 公斤 levantada de 138 kilos

推理 tuīlǐ 〈逻〉 inferencia; razonamiento; deducción: 用～的方法 por deducción / 类比～ razonamiento por analogía / 抽象～ razonamiento abstracto / 归纳～ razonamiento inductivo / 逻辑～ deducción lógica

推力 tuīlì impulsividad; fuerza propulsiva: 螺旋桨～ propulsión de hélice / 喷气发动机～ propulsión a chorro; propulsión a (de, por) reacción

推论 tuīlùn inferencia; deducción; razonamiento

推拿 tuīná 〈中医〉 masaje: 让人～ hacerse dar masaje ◇ ～师〈中医〉 masajista

推敲 tuīqiāo deliberar; ponderar; pesar: ～词句 pesar las palabras / 这个提议是经过反复～的。Es una propuesta que se ha pesado repetidamente. / 他写的东西经得起～。Sus escritos pueden resistir al examen minucioso.

推求 tuīqiú inquirir; indagar; averiguar: ～地面沉降的原因 averiguar las causas del hundimiento del suelo

推却 tuīquè rehusar; rechazar; declinar; excusarse: 他要请我吃饭,我～了。Me he excusado a aceptar su invitación a comer.

推让 tuīràng declinar (un honor, nombramiento, etc.) por modestia

推人犯规 tuīrénfànguī 〈体〉 empujar al contrario

推三阻四 tuīsān-zǔsì rehusar hacer algo con pretextos; excusarse; disculparse

推事 tuīshì 〈旧〉 juez

推算 tuīsuàn calcular: ～日食发生的时间 calcular la hora en que ocurre el eclipse de sol

推头 tuītóu 〈口〉 cortarse el pelo

推土机 tuītǔjī bulldozer; empujadora; niveladora
推推搡搡 tuītuīsǎngsǎng dar empujones: 大家慢慢走，别～的。¡Despacio! No den empujones.
推托 tuītuō rehusar hacer algo con un pretexto; excusarse; disculparse: 他～嗓子疼，不肯唱。Rehusó cantar con el pretexto del dolor de garganta.
推脱 tuītuō eludir; esquivar; rehuir: ～责任 eludir la responsabilidad
推挽 tuīwǎn 〈电〉 contrafase ◇ ～电路 circuito en contrafase
推诿 tuīwěi atribuir la responsabilidad a otro; achacar (imputar) la culpa o falta a otro
推想 tuīxiǎng suponer; imaginarse; presumir: 按现在的速度，可以～两年内我们县就能实现农业机械化了。Según la velocidad actual nos imaginamos que la mecanización agrícola de nuestro distrito se realizará dentro de dos años.
推销 tuīxiāo vender; poner en (a la) venta; promover la venta: ～商品 poner las mercancías en venta; promover la venta de mercancías / ～公债 promover la suscripción de bonos de empréstito público ◇ ～员 vendedor ambulante; viajante de comercio
推卸 tuīxiè eludir (la responsabilidad); esquivar; rehuir: ～责任，委过于人 eludir la responsabilidad y achacar la culpa a otro / 不可～的责任 deber ineludible (indispensable, indeclinable)
推心置腹 tuīxīn-zhìfù abrir el corazón (su pecho) a alguien; franquearse con alguien: ～地交换意见 intercambiar opiniones sinceramente
推行 tuīxíng aplicar; practicar; impulsar; llevar adelante: ～新的政策 aplicar nuevas políticas / ～错误路线 impulsar la línea errónea / ～计划生育 llevar adelante la planificación familiar
推选 tuīxuǎn elegir: 大家～他为会议主席。Le eligieron presidente de la conferencia.
推延 tuīyán aplazar; diferir; postergar; demorar: ～婚期 aplazar la boda / 把讨论～到明天 diferir la discusión hasta mañana
推移 tuīyí ①(aplicado al tiempo) pasar; correr; transcurrir: 随着时间的～ con el tiempo; al correr del tiempo; a medida que pasa el tiempo ②(aplicado a la situación, etc.) desarrollarse; desenvolverse; evolucionar
推重 tuīzhòng estimar; exaltar; apreciar: 受到大家的～ disfrutar (tener) estimación general / 我们大家都很～这部文学作品。Tenemos en gran estima la obra literaria.
推子 tuīzi maquinilla para cortar el pelo: 电动～ la maquinilla eléctrica para cortar el pelo

tuí

颓 tuí ①derrumbarse; derribarse; derruirse: ～垣断壁 muros derrumbados; casas en ruinas ②decadente; declinante: 衰～ decadente; degenerado / ～风败俗 hábitos depravados (decadentes) ③desanimado; desalentado; descorazonado
颓败 tuíbài decadente; degenerado
颓废 tuífèi decadente; decaído; abatido: ～情绪 sentimientos decadentes / ～诗人 poeta decadente ◇ ～派 decadentismo
颓靡 tuímǐ desanimado; decaído; abatido; deprimido
颓然 tuírán 〈书〉 decaído; decepcionado; desilusionado
颓丧 tuísàng decaído; abatido; desanimado: 敌军士气～。Los soldados enemigos están desmoralizados.
颓势 tuíshì tendencia decadente: 挽回～ salvarse de la tendencia decadente
颓唐 tuítáng decaído; desanimado; desalentado

tuǐ

腿 tuǐ ①pierna; pata: 大～ muslo / 小～ pierna / 前～ pata delantera / 后～ pata trasera / ～快 de pies ligeros (veloces) / ～勤 ser incansable en ir y venir / 盘～而坐 estar sentado con las piernas cruzadas ②pie (de muebles, etc.); pata: 桌子(椅子)～ los pies de la mesa (silla) ③jamón: 云～ jamón de Yunnan
腿肚子 tuǐdùzi 〈口〉 panterra; pantorrilla
腿脚 tuǐjiǎo piernas y pies — capacidad de andar: ～不灵便 tener dificultades en andar / 这位老奶奶的～还很利落。La anciana todavía tiene pies ligeros.
腿腕子 tuǐwànzi tobillo
腿子 tuǐzi 〈口〉 lacayo

tuì

退 tuì ①ir hacia atrás; retroceder: 他往后～了几步 El dio unos pasos atrás. / 敌人已经～了。El enemigo se retiró. / ～一步说 aun así ②hacer retroceder; retirar: ～敌 repeler el ataque del enemigo / 把子弹～出来 descargar el fusil ③abandonar; renunciar; retirarse: ～党 retirarse de un partido político ④declinar; decaer; disminuir; bajar: 潮水～了。Bajó la marea. / 烧～了。Declinó la fiebre. ⑤desteñirse; descolorarse: 这种布不～色。Esta tela no se destiñe. ⑥devolver: 把这份礼～掉。Devuelve este regalo. / ～货 devolver las mercancías / ～钱 devolver el dinero; reembolsar ⑦cancelar; anular: ～婚 anular la promesa de matrimonio; romper los esponsales / ～掉定货 cancelar un pedido
退避 tuìbì retirarse para evitar encontrarse con algo o alguien
退避三舍 tuìbìsānshè retirarse noventa *li* — alejarse de alguien para no suscitar un conflicto; ceder ante alguien para evitar un conflicto
退兵 tuìbīng ①retirarse (un ejército): 传令～ dar orden de retirada ②hacer retirarse al ejército enemigo: ～之计 plan para rechazar al enemigo
退步 tuìbù ①quedarse atrás; retrasarse; rezagarse; retroceder: 这孩子功课～了。El chico está retrasado en el estudio. / 他思想～了。Su ideología se queda atrasada. ②salida; escape; margen: 留个～ dejar margen (para la salida o solución); cubrirse la retirada
退潮 tuìcháo marea menguante; menguante; reflujo
退出 tuìchū retirarse; salirse; separarse: ～战斗 retirarse de la batalla / ～会场 retirarse (marcharse) de la reunión / ～组织 salirse (separarse) de una organización / ～比赛 retirarse de la competencia / ～历史舞台 retirarse del escenario de la historia
退磁 tuìcí desimanar; desimantar
退党 tuìdǎng retirarse de un partido político
退佃 tuìdiàn cancelar un terrateniente el arrendamiento
退化 tuìhuà ①〈生〉 degeneración; retrogresión ②degenerar; deteriorarse; bastardear(se)
退还 tuìhuán devolver; restituir; reintegrar: ～公物 restituir los bienes públicos / ～抗议照会 rechazar la nota de protesta / 他把不该付的钱～给我了。Me ha reintegrado las cantidades que pagué indebidamente.
退换 tuìhuàn sustituir una compra por otra: 产品不合规格，保证～。Los productos no correspondientes al standard serán sustituidos.
退回 tuìhuí ①devolver: 无法投递，请～原处。No entregada, devolver al remitente. / 原稿已～。El manuscrito ha sido devuelto. ②ir hacia atrás; retroceder: 道路不通，我们只得～。Encontrando el camino intransitable tuvimos que retroceder.
退婚 tuìhūn anular la promesa de matrimonio; romper los esponsales
退火 tuìhuǒ 〈冶〉 recocido

退伙 tuìhuǒ dejar de comer en un comedor colectivo
退路 tuìlù ①ruta de retirada; retirada: 切断敌军～ cortar la retirada al enemigo ②salida; escape; margen: 留个～ dejar margen (para la salida o solución); cubrirse la retirada
退赔 tuìpéi devolver e indemnizar (bienes obtenidos ilegalmente)
退票 tuìpiào reembolso de billete (de tren, teatro, etc.)
退坡 tuìpō abatirse; desalentarse; desanimarse: ～思想 falta de ardor revolucionario
退亲 tuìqīn 见"退婚" tuìhūn
退却 tuìquè ①<军> retirada: 战略～ retirada estratégica ②retroceder; ceder; echarse atrás: 在困难面前～ ceder ante las dificultades
退让 tuìràng ceder; cejar; hacer concesiones: 稍微～一点 ceder un poco; hacer algunas concesiones / 决不～一步 no ceder ni un paso; no hacer la menor concesión / 在原则问题上决不～ nunca hacer concesiones en los problemas de principio
退热 tuìrè 见"退烧" tuìshāo
退色 tuìshǎi desteñirse; descolorarse: 这种布～吗? ¿Se destiñe esta tela?
退烧 tuìshāo bajar la fiebre: 他已经～了。Se le ha bajado la fiebre. 或 Está limpio de fiebre. ◇～药 antipirético
退税 tuìshuì <经> reintegro del impuesto: reintegro de los derechos de aduana pagados; drawback
退缩 tuìsuō retroceder; ceder; acobardarse; abatirse: 在困难面前从不～ no retroceder nunca ante las dificultades
退位 tuìwèi abdicar el trono
退伍 tuìwǔ retirarse del ejército; desmovilizarse: ～将军 general en retiro / ◇ ～军人 soldado retirado (desmovilizado) /～证书 licencia absoluta; absoluta
退席 tuìxí retirarse del banquete o de la reunión: ～以示抗议 salir de la reunión en señal de protesta
退休 tuìxiū jubilarse; retirarse ◇～工人 obrero jubilado / ～金 pensión; retiro; jubilación / ～年龄 edad de jubilación
退学 tuìxué dejar el colegio; salirse del colegio; interrumpir los estudios: 因病～ interrumpir los estudios por enfermedad / 勒令～ obligar a un alumno a dejar el colegio
退押 tuìyā devolver las fianzas
退役 tuìyì dejar el servicio militar; retirarse del ejército; desmovilizarse ◇ ～军官 oficial retirado / ～军人 militar retirado; excombatiente
退隐 tuìyǐn <旧> retirarse un funcionario a la vida privada
退职 tuìzhí dimitir; ser despedido

煺(焞、㨃) tuì escaldar aves o animales para desplumar o pelar: ～毛 desplumar; pelar / ～鸡 pelar una gallina

蜕 tuì ①(aplicado a serpientes, insectos, etc.) mudar de piel ②piel abandonada; camisa: 蛇～ camisa (de una serpiente) ③(aplicado a pájaros) mudar de pluma
蜕变 tuìbiàn ①transformarse; metamorfosearse ②<物> desintegración; transmutación: 原子～ desintegración(transmutación) del átomo / 感生～ desintegración inducida / 自发～ desintegración espontánea
蜕化 tuìhuà ①mudar de piel ②degenerar ◇ ～变质分子 degenerado; elemento degenerado
蜕皮 tuìpí <动> mudar de piel; despojarse de camisa

褪 tuì ①mudar de pluma: 小鸭～了黄毛。Los patitos han mudado de pluma amarilla. ②desteñirse ③quitarse: ～去大衣 quitarse el abrigo
另见 tùn

tūn

吞 tūn ①tragar; devorar; engullir; deglutir: 把药丸～下去 tragar las píldoras / 一口～掉 devorar de un bocado ②tomar posesión; apoderarse; anexionarse / 独～ apoderarse exclusivamente de algo
吞并 tūnbìng anexarse; anexionar(se)
吞火者 tūnhuǒzhě <杂技> tragafuego
吞剑者 tūnjiànzhě <杂技> (el, los) tragasables
吞金 tūnjīn tragar oro (para suicidarse)
吞灭 tūnmiè anexionar(se) (un Estado)
吞没 tūnmò ①apropiarse; malversar; desfalcar: ～巨款 malversar gran cantidad de dinero ②tragarse; sumergir; inundar: 大海把小船～了。El mar se tragó el barco. / 河水～了一片片农田。 El río inundó terrenos cultivables.
吞声 tūnshēng <书> no atreverse a chistar; llorar ahogando los sollozos
吞食 tūnshí tragar; devorar; engullir: 大鱼～小鱼。Los peces grandes se comen los pequeños.
吞噬 tūnshì ①tragar; devorar; engullir: 白血球～细菌。Los glóbulos blancos se tragaron los microbios. / 洪水～了整个村庄。La inundación se tragó toda la aldea. 或 La crecida inundó toda la aldea ②anexar(se); anexionar(se) ◇ ～细胞<生理> fagocito / ～作用<生理> fagositosis
吞吐 tūntǔ ①tragar y escupir — entrar y salir las mercancías, viajeros, etc. en gran cantidad: 这个港口一年可～三千万吨货物。Este puerto puede cargar y descargar 30 millones de toneladas de mercancías al año. ②hablar entre dientes; balbucear; mascullar: ～其词 hablar con reticencia ◇ ～量 capacidad de carga y descarga de un puerto; capacidad de tráfico portuario
吞吞吐吐 tūntūntǔtǔ hablar entre dientes; balbucear; mascullar

暾 tūn <书> sol naciente: 朝～ sol de la mañana

tún

屯 tún ①coleccionar; almacenar; acumular: ～粮 almacenar cereales / ～聚 coleccionar; reunir; juntar ②acantonar; apostar; acuartelar: ～兵 acantonar tropas ③aldea (que se usa generalmente como nombre de aldeas): 皇姑～ aldea Huanggu
屯垦 túnkěn roturación de tierras por la guarnición
屯落 túnluò aldea; pueblo pequeño
屯田 túntián roturación de tierras por la guarnición o por los campesinos en la zona acantonada
屯扎 túnzhá acantonarse
屯子 túnzi <方> aldea; pueblo pequeño

囤 tún almacenar; acumular; amontonar: ～货 almacenar las mercancías
另见 dùn
囤积 túnjī acaparar: ～小麦 acaparar trigo / ～居奇 acaparar con fines especulatorios; acaparar para especular

饨 tún 见"馄饨" húntún

豚 tún ①lechón; cochinillo ②cerdo
豚鼠 túnshǔ <动> cobayo; conejillo de Indias

鲀 tún <动> fugu (*Fugu*)

臀 tún nalgas; posaderas; región glútea
臀部 túnbù ①nalgas; posaderas; región glútea: 在～打一

针 poner una inyección en la nalga ②fondillos: ～补丁 fondillos

臀肌 túnjī 〈生理〉 músculo glúteo

臀鳍 túnqí 〈动〉 aleta anal

臀疣 túnyóu 〈动〉 callosidad isquiática (de un mono)

tǔn

氽 tǔn 〈方〉 ①flotar ②freír: 油～花生米 maníes fritos

tùn

褪 tùn ①quitarse: ～下一只袖子 quitarse una manga ②guardar en la manga; 袖子里～着一封信 guardar una carta en la manga 另见 tuì

褪套儿 tùntàor 〈方〉 ①quitarse la soga del cuello ②lograr eludir una responsabilidad

tuō

托(託④⑤⑥) tuō ①tener o sostener en la palma de la mano: ～着盘子 sostener el plato en la palma / 两手～腮 apoyar las mejillas en las manos ②soporte; sostén: 枪～ culata / 花～ cáliz de la flor ③realzar; poner de realce; hacer resaltar: 衬～ hacer resaltar; dar realce ④confiar; encargar; encomendar: ～人买书 confiar a alguien la compra de libros / ～人照看孩子 encargar a alguien el cuidado del niño / ～人办一件事 encomendar a alguien un asunto; hacer un encargo a alguien / 这事就～给她吧。Confía a ella este asunto. ⑤pretextar; excusarse: ～病 pretextar una enfermedad ⑥depender de; contar con: ～庇 contar con la protección de alguien

托词 tuōcí ①pretextar; excusarse: ～谢绝 rechazar con un pretexto ②pretexto; excusa; subterfugio: 他说有事,不过是～。El dijo que estaba ocupado, esto era meramente un pretexto.

托儿所 tuō'érsuǒ casa cuna

托福 tuōfú 〈套〉[多用于回答别人的问候] gracias a: 托你的福,我身体好多了。Estoy mucho mejor, gracias a ti.

托福 tuōfú TOEFL (Test of English as a Foreign Language)

托付 tuōfù encargar; confiar; encomendar: 我们把这项任务～给他了。Le confiamos la tarea. / 他把孩子～给邻居。Encomendó el niño a su vecino.

托故 tuōgù alegar un pretexto; dar excusas: ～不参加会议 excusarse de asistir a la reunión

托管 tuōguǎn tutela; fideicomiso ◇ ～国 país fideicomisario / ～理事会 Consejo Fideicomisario / ～领土 territorio en (bajo) fideicomiso / ～制度 fideicomiso

托拉斯 tuōlāsī 〈经〉 trust

托洛茨基主义 Tuō'luòcíjīzhǔyì trotskismo

托梦 tuōmèng (aplicado al aparecido de parientes y amigos de alguien) aparecer en su sueño y hacer una petición

托名 tuōmíng hacer algo en nombre de otro

托派 tuōpài trotskista

托盘 tuōpán bandeja

托人情 tuōrénqíng pedir a una persona de influencia que le ayude a resolver un asunto; pedir a alguien que interceda a su favor

托叶 tuōyè 〈植〉 estípula ◇小～〈植〉 estípulo

托运 tuōyùn consignar (mercancías, equipajes, etc.); facturar: 你的行李～了吗? ¿Has facturado el equipaje? ◇ ～人 consignador / ～物 cosas consignadas; envío; expedición

托子 tuōzi soporte; asiento; base: 花瓶～ asiento del florero / 枪～ culata

拖 tuō ①tirar; arrastrar; remolcar: 火车头～着十二个车皮。La locomotora arrastra doce vagones. / 拖轮～着几条小船。El remolcador tira de varias barcas. / 把箱子从床底下～出来 sacar el baúl debajo de la cama arrastrándolo / ～着根竹竿 andar tirando de una caña de bambú / ～地板 fregar el suelo / ～着脚走路 andar arrastrando los pies / ～人下水 meter a alguien en líos; conseguir que alguien participe en un negocio sucio / ～某人去看电影 llevar a alguien al cine / ～住敌人 inmovilizar al enemigo / 他操劳过度会把身体～垮。Se está consumiendo de tanto trabajar. / 问题要彻底解决,不要～尾巴。El problema tiene que ser resuelto cabalmente sin dejar cola alguna. ②retrasar; demorar; dilatar: 把事情～下去 dar largas al asunto; dilatar el asunto / 把工作～到下一季度 dilatar el trabajo hasta el trimestre próximo / 谈判～了几个月。Las negociaciones han sufrido una dilación de varios meses.

拖把 tuōbǎ bayeta; trapeador

拖驳 tuōbó remolcador

拖车 tuōchē remolque

拖船 tuōchuán ①remolcador ②embarcación remolcada

拖带 tuōdài tracción; remolque

拖后腿 tuōhòutuǐ arrastrar las patas traseras — impedir a alguien hacer algo; estorbar; poner obstáculos: 孩子要到西藏去工作,你可别～。El chico quiere ir a trabajar a Xizang, no debes impedírselo. / 一个车间完不成任务,就要拖全厂的后腿。Si un taller no puede cumplir su cuota, será un estorbo para toda la fábrica.

拖拉 tuōlā flojo; lento; inactivo: 办事拖拖拉拉 obrar con lentitud; andar con dilatorias / ～作风 estilo dilatorio de trabajo / 她工作从不～。Ella nunca da largas al trabajo.

拖拉机 tuōlājī tractor: 手扶～ tractor manual / 履带～ tractor de oruga ◇ ～厂 fábrica de tractores / ～手tractorista / ～站 estación de tractores

拖累 tuōlěi ①estorbar; ser una carga para alguien: 受家务～ estar cargado de quehaceres domésticos / 子女过多是个～。Tener demasiados hijos es una carga para uno. ②implicar; comprometer

拖轮 tuōlún remolcador

拖泥带水 tuōní-dàishuǐ con embrollos; con rodeos: 说话～hablar con rodeos / 办事情要利落,不要～。Hay que obrar clara y directamente y sin rodeos.

拖欠 tuōqiàn diferir el pago de una deuda; dejar de cumplir el pago: ～税款 diferir el pago de impuestos

拖沓 tuōtà flojo; lento; inactivo

拖网 tuōwǎng red de arrastre; red barredera; traína ◇ ～渔船 trainera; bou

拖鞋 tuōxié zapatilla; sandalia; chancleta

拖延 tuōyán retrasar; retardar; dilatar: ～谈判 diferir las negociaciones / 事情已～了好几年。El asunto se ha dilatado varios años. / 此项计划不能再～。Este plan no admite más demoras. / ～时间 hacer tiempo ◇ ～战术 táctica dilatoria

拖曳 tuōyè tirar; arrastrar; remolcar

脱 tuō ①(aplicado al pelo o piel, etc.) caerse; desprenderse: 他脸晒～皮了。Su cara se está despellejando por la quemadura del sol. / 头发～光了。Se le cayeron todos los pelos de la cabeza. ②quitarse: ～鞋 quitarse los zapatos / ～衣服 quitarse el vestido; desvestirse ③escapar(se); apartarse; liberarse: ～险 escapar del peligro; salir ileso del peligro / 逃～ escaparse / ～榫 estar dislocado ④omitir; saltar; saltear: 我在这一行里～了三个字。Me salté tres caracteres en ese renglón. ⑤〈书〉 despreciar; menospreciar ⑥〈书〉 si; tal vez; en caso de

脱靶 tuōbǎ errar el blanco (el tiro)

脱班 tuōbān ①llegar tarde al puesto de trabajo ②(aplicado al autobús o tren) llegar con retraso; llevar retraso

脱产 tuōchǎn apartarse de la producción o del trabajo regular para dedicarse a otro oficio o al estudio: ～学习一年 apartarse del trabajo regular para estudiar por un año / 不～的理论队伍 contingente de trabajadores teóricos sin apartarse de la producción / ～干部 cuadro apartado (divorciado) de la producción

脱党 tuōdǎng abandonar un partido político; desertar de un partido

脱发 tuōfà 〈医〉 alopecia: 先天性～ alopecia congénita

脱肛 tuōgāng 〈医〉 prolapso del ano

脱稿 tuōgǎo (aplicado a un manuscrito) estar concluido: 这本小说已～,可以付印。La novela ya está concluida y se puede dar a la imprenta.

脱轨 tuōguǐ descarrilar(se): 火车～了。El tren se descarriló.

脱缰之马 tuōjiāngzhīmǎ un caballo desbocado — incontrolable: 通货膨胀如～ inflación galopante / 物价飞腾,有如～。Los precios suben vertiginosamente.

脱胶 tuōjiāo ①(aplicado a cosas juntadas con goma o cola) despegarse; desprenderse: 这件橡皮雨衣～了。El impermeable está desengomado. ②〈化〉 desengomar; desgomar: 生丝～ desgomamiento de seda cruda

脱节 tuōjié desjuntarse; desarticularse; distocarse: 管子焊得不牢,容易～。La tubería mal soldada es fácil de romperse. / 供求～。La oferta y la demanda están en desconexión. / 理论与实践不能～。La teoría no debe divorciarse de la práctica.

脱臼 tuōjiù 〈医〉 dislocación; desarticulación; luxación: 我的右臂～了。Me he dislocado el brazo derecho. 或 Se me ha dislocado el brazo derecho.

脱壳机 tuōkéjī 〈农〉 descascaradora

脱口而出 tuō kǒu ér chū hablar sin pensar; decir algo sin querer; escapársele a alguien la lengua

脱蜡 tuōlà 〈石油〉 desparafinaje

脱离 tuōlí separarse; apartarse; desligarse; desvincularse: ～危险 escaparse (librarse) de un peligro; ponerse a salvo / ～群众 separarse (divorciarse) de las masas / ～革命队伍 abandonar la fila revolucionaria / ～家庭 desligarse (desvincularse) de la familia / ～实际 apartarse (desvincularse) de la realidad / 使双方武装力量～接触 romper el contacto de las fuerzas armadas de ambas partes / ～关系 romper las relaciones / 病人～危险了。El enfermo está fuera de peligro.

脱粒 tuōlì 〈农〉 trilla (operación de trillar) ◇ ～机 trilladora / ～期 trilla

脱磷 tuōlín 〈化〉 desfosforización

脱硫 tuōliú 〈化〉 desulfuración

脱漏 tuōlòu omitir; saltar: 这里～了一行。Aquí se ha saltado un renglón. / ～了一针 dejar escapar un punto (en el tejido de punto)

脱落 tuōluò caer; despegarse; desprenderse: 毛发～ caer el pelo / 牙齿～ caer(se) un diente / 钮扣～了。Ha saltado un botón. / 邮票～了。Se ha despegado el sello. / 墙上的油漆已经～了。Se ha desprendido la pintura de la pared. / 蕾铃～ caída de cápsulas jóvenes del algodón

脱盲 tuōmáng dejar de ser analfabeto

脱毛 tuōmáo mudar de pluma o pelo: 那只骆驼刚脱下毛。El camello acaba de mudar de pelo.

脱帽 tuōmào quitarse el sombrero (para rendir homenaje): ～致敬 quitarse el sombrero para saludar a alguien / ～默哀 quitarse el sombrero y guardar silencio en homenaje a un difunto

脱坯 tuōpī moldear adobes

脱贫致富 tuōpín zhìfù librarse de la miseria y alcanzar la prosperidad

脱期 tuōqī (aplicado a una publicación periódica) no salir a tiempo; publicarse (salir) con retraso

脱氢 tuōqīng 〈化〉 deshidrogenación

脱色 tuōsè ①descolorar; desteñir ②desteñirse ◇ ～剂 descolorante

脱身 tuōshēn escaparse; librarse; salir: 从困境中～ salir de apuros / 我事情太多,不能～。Estoy tan ocupado que no puedo irme. /使妇女从家务中脱出身来 librar a las mujeres de los quehaceres domésticos

脱手 tuōshǒu ①escaparse de la mano: 他用力一扔,石头～飞了出去。Con un lanzamiento fuerte tiró la piedra. ②vender: 这些货不好～。Las mercancías son difíciles de vender.

脱水 tuōshuǐ ①〈医〉 pérdida de agua en el cuerpo; deshidratación ②〈化〉 deshidratación ◇ ～机 extractor de agua / ～冷冻法 deshidrocongelación / ～蔬菜 vegetales deshidratados / ～作用 deshidratación

脱俗 tuōsú exento de vulgaridad; refinado

脱胎 tuōtāi ①〈工美〉 un proceso de hacer obras laqueadas artísticas sin cuerpo ②nacer de las entrañas de; engendrarse; proceder: 社会主义社会是从资本主义社会～而来的。La sociedad socialista nace de las entrañas de la sociedad capitalista.

脱胎换骨 tuōtāi-huàngǔ volver a renacer; cambiar completamente de naturaleza; remodelarse radicalmente; hacerse un hombre nuevo

脱逃 tuōtáo huir; escaparse; evadirse: 临阵～ huir de la batalla

脱位 tuōwèi 〈医〉 dislocación; desarticulación; luxación

脱误 tuōwù omisiones y erratas

脱险 tuōxiǎn escaparse (salir) de un peligro; estar fuera de peligro; salir ileso: 经过抢救孩子～了。Después de un urgente tratamiento, el niño logró salvarse.

脱销 tuōxiāo agotarse (acabarse) las existencias; no tener existencias disponibles

脱卸 tuōxiè liberarse; eludir; evadir: ～责任 eludir la responsabilidad

脱氧 tuōyǎng 〈化〉 desoxidación ◇ ～剂 desoxidante

脱颖而出 tuō yǐng ér chū la punta de la lezna se salió de la bolsa — mostrarse totalmente el talento de alguien; distinguirse alguien por su talento

脱羽 tuōyǔ (aplicado a aves) mudar de pluma 又作"脱毛"

脱证 tuōzhèng 〈中医〉 agotamiento de energía vital en la etapa crítica de una enfermedad

脱脂 tuōzhī desengrasar; desnatar; descremar ◇ ～剂 desengrasante / ～棉 algodón hidrófilo / ～奶粉 leche desnatada en polvo / ～乳 leche desnatada / ～纱布 gasa hidrófila

tuó

驮 tuó llevar a lomo: 这头驴子能～三袋粮食。Ese burro puede llevar a lomo tres sacos de cereales.
　另见 duò

驮畜 tuóchù animal de carga; bestia de carga

驮筐 tuókuāng serón

驮马 tuómǎ caballería de carga

陀 tuó

陀螺 tuóluó peonza; peón; trompa; trompo: 抽～ hacer bailar un trompo

陀螺仪 tuóluóyí 〈航空〉 giroscopio; giróscopo

驼 tuó ①camello ②jorobado; corcovado; giboso; cheposo: 老爷爷的背都～了。El abuelo está jorobado.

驼背 tuóbèi ①joroba; giba; chepa ②jorobado; corcovado; giboso; cheposo

驼峰 tuófēng ①joroba (del camello) ②〈交〉 lomo para las maniobras ◇ ～调车场 vías de clasificación en lomo

de asno
驼鹿 tuólù 〈动〉 alce
驼绒 tuóróng ①pelo de camello ②tela peluda de lana
驼色 tuósè color de pelo de camello; marrón claro
驼羊 tuóyáng llama
驼子 tuózi 〈口〉 jorobado; corcovado; giboso

沱 tuó 〈方〉 bahía pequeña de un río (que se usa generalmente en nombres de lugar)
沱茶 tuóchá té comprimido en forma de taza, producido en Yunnan y Sichuan

坨 tuó
坨子 tuózi masa: 泥~ aglomeración; montón; masa de tierra; terrón / 盐~ terrón de sal

柁 tuó 〈建〉 viga

砣(鉈①) tuó ①pesa de una romana; pilón ②corredera ③labrar el jade con un rodillo de esmeril
砣子 tuózi rodillo de esmeril que sirve para laborar el jade

鸵 tuó avestruz
鸵鸟 tuóniǎo avestruz ◇ ~政策 política del avestruz

跎 tuó 见"蹉跎" cuōtuó

酡 tuó 〈书〉 enrojecerse al tomar vino

橐(槖) tuó ①〈书〉 un tipo de saco ②〈象〉: ~~的脚步声 ruido de pasos

駝 tuó
駝鼥 tuóbá 〈动〉 marmota

鼍(鼉) tuó 〈动〉 caimán chino;caimán del Yangtze

tuǒ

妥 tuǒ ①apropiado; propio; adecuado: 欠~ inadecuado; no muy satisfactorio / 请~为保存。Téngalo bien guardado. / 以上意见~否,请指示。Dígnese usted dar sus indicaciones sobre las opiniones anteriormente mencionadas. ②[多用在动词后] listo; preparado; dispuesto: 款已备~。El dinero ya está preparado. / 事已办~。El asunto se ha arreglado.
妥当 tuǒdang adecuado; apropiado; propio: 把工作安排~ tener el trabajo apropiadamente arreglado / 办得很~ muy bien hecho; muy bien arreglado / 一切都准备得妥妥当当。Todo está bien preparado. / 他的讲话我觉得不~。Su intervención me parece impropia. / 这些办法未必~。Las medidas no son adecuadas.
妥善 tuǒshàn adecuado; apropiado; propio: ~安排 hacer arreglos adecuados / 作~处置 tomar las propias disposiciones / ~解决问题 resolver apropiadamente el problema
妥帖 tuǒtiē adecuado; apropiado; acertado: 看来这篇译文不十分~。La traducción no parece muy acertada.
妥协 tuǒxié contraer un compromiso; transigir; conciliarse: 达成~ llegar a un compromiso / 在原则问题上我们绝不~。Nunca transigiremos con los problemas de principio. / 采取不~态度 tomar una actitud intransigente ◇ ~性 carácter conciliador; naturaleza transigente; propensión al compromiso

庹 tuǒ 〈量〉medida de longitud igual a dos brazos tendidos, equivalente a 2,5 metros

椭(橢) tuǒ
椭率 tuǒlǜ 〈数〉 elipticidad
椭面 tuǒmiàn 〈数〉 elipsoide
椭圆 tuǒyuán 〈数〉 elipse ◇ ~规 elipsógrafo / ~轨道〈天〉 órbita elíptica / ~截面 sección elíptica/~体 elipsoide / ~星云〈天〉 nebulosa elíptica / ~柱面 cilindro elíptico / ~锥面 cono elíptico
椭圆形 tuǒyuánxíng ①elipse ②elíptico; oval; ovalado; oblongo: ~的桌子 mesa ovalada

tuò

拓 tuò abrir; desarrollar: 开~边远地区 desarrollar las regiones fronterizas / 公路~宽工程 ensanchamiento de una carretera
另见 tà
拓荒 tuòhuāng roturar tierras vírgenes ◇ ~者 pionero
拓扑学 tuòpūxué 〈数〉 topología

柝(檫) tuò 〈书〉 pieza larga de madera hueca o bambú con que golpea un sereno (para señalar las vigilias)

唾 tuò ①saliva; baba ②escupir; expectorar; esputar
唾骂 tuòmà insultar; injuriar
唾沫 tuòmo saliva; baba
唾弃 tuòqì escupir (a la cara); despreciar; repudiar: 逆历史潮流而动的人终将被人民所~。El que va contra la corriente de la historia será repudiado por el pueblo.
唾手可得 tuò shǒu kě dé muy fácil de obtener
唾液 tuòyè secreción salival; saliva ◇ ~腺 glándula salival

萚(蘀) tuò 〈书〉 hojas o cortezas (de un árbol)

魄 tuò 见"落拓(魄)" luòtuò
另见 bó; pò

箨(籜) tuò 〈书〉 vainas de brotes de bambú

W

wā

洼(窪) wā ①hundido; bajo: 这地太~,不适于种棉

花。Estas tierras son bajas y no adecuadas para el algodón. ②depresión; concavidad: 水～儿 depresión saturada de agua; charco
洼地 wādì tierras bajas; hondonada; bajío
洼陷 wāxiàn (aplicado a terrenos) estar hundido; ser bajo

挖 wā cavar; excavar: ～井 abrir un pozo / ～坑 excavar un hoyo / ～隧道 construir un túnel / ～工事 construir defensas / ～鼻孔 hurgarse las narices / ～潜力 explotar las potencialidades / ～出教唆犯 conseguir descubrir a un inductor
挖补 wābǔ remendar una cosa reemplazando su parte dañada
挖槽机 wācáojī 〈机〉 máquina de acanalar
挖方 wāfāng 〈建〉 ①excavación (de tierra o piedra) ②cubicación de excavación
挖根 wāgēn arrancar una cosa de raíz; desarraigar: 检查错误要从自己思想上～。Cuando uno examina sus errores, debe analizar sus raíces ideológicas.
挖沟机 wāgōujī excavadora de zanjas; zanjadora
挖掘 wājué excavar; desenterrar: ～古物 excavar el terreno en busca de reliquias antiguas; exhumar objetos antiguos / ～秘密宝藏 desenterrar un tesoro / ～企业潜力 explotar las potencialidades de una empresa
挖掘机 wājuéjī excavadora: 履带式～ excavadora de oruga / 索斗～ excavadora de cuchara de arrastre 又作"挖土机"
挖空心思 wākōng xīnsī [多含贬义] devanarse (calentarse) los sesos: ～为自己辩护 devanarse los sesos para tratar de justificarse
挖苦 wāku hablar sarcástica o irónicamente: ～话 palabras picantes; palabras sarcásticas / 那话是～我的。Ese es un escarnio (sarcasmo) para mí.
挖泥船 wānίchuán draga; dragador: 抓斗式～ draga de cuchara
挖墙脚 wā qiángjiǎo 〈口〉 socavar los fundamentos (la base); minarle a alguien el terreno: 这就等于挖社会主义的墙脚。Eso equivale a socavar los fundamentos del socialismo.
挖肉补疮 wāròu-bǔchuāng 见"剜肉补疮" wānròu-bǔchuāng

哇 wā 〈象〉 [形容呕吐声、哭声等]: ～的一声哭了起来 romper a llorar; estallar en llantos
另见 wa
哇啦 wālā 〈象〉 jarana; bulla; alboroto

蛙(鼃) wā rana
蛙鸣 wāmíng croar; groar
蛙人 wārén hombre rana
蛙眼病 wāyǎnbìng 〈植〉 mancha anular
蛙泳 wāyǒng 〈体〉 nadar a braza; nadar estilo rana

娲(媧) wā divinidad (en la mitología de la China antigua)

wá

娃 wá ①bebé; nene; niño ②〈方〉 animal recién nacido: 鸡～ polluelo
娃娃 wáwa bebé; nene; niño: 胖～ un niño gordito / 洋～ muñeca ◇ ～床 cuna
娃娃脸 wáwaliǎn rostro amuchachado; cara de bebé; rostro de niño
娃娃鱼 wáwayú salamandra gigantesca
娃子 wázi ①〈方〉 bebé; nene; niño ②〈方〉 animal recién nacido: 猪～ cochinillo ③〈旧〉 esclavo (entre las minorías nacionales en las Montañas Liangshan)

wǎ

瓦 wǎ ①teja: 无棱～ teja plana / 给房顶盖～ entejar (tejar) una casa ②hecho de barro cocido: ～罐 alcarraza; vasija de barro cocido ③〈电〉 vatio
另见 wà
瓦当 wǎdāng 〈考古〉 teja de alero
瓦杜兹 Wǎdùcí Vaduz
瓦房 wǎfáng casa con techo de tejas; casa de teja
瓦工 wǎgōng ①albañilería; enlucimiento ②albañil; tejero
瓦加杜古 Wǎjiādùgǔ Uagadugú
瓦匠 wǎjiang albañil; enlucidor
瓦解 wǎjiě desintegrar; descomponer; desmoronar: ～敌军 desintegrar a las tropas enemigas; descomponer al ejército enemigo / ～斗志 quebrantar la voluntad de lucha / 傀儡政权已经土崩～了。El régimen títere se vino abajo. / 敌军全线～。Todo el frente enemigo se derrumbó.
瓦莱塔 Wǎláitǎ La Valetta
瓦楞 wǎléng ①〈建〉 hileras de tejas en un tejado ②ondulado; corrugado; gofrado: ～铁皮 chapa de hierro ondulada / ～纸 papel gofrado
瓦楞子 wǎléngzi 〈动〉 casco de burro; arca de Noé
瓦砾 wǎlì escombros; cascote; ripios: 成了一片～ reducir a escombros / 清除院子里的～ desescombrar (descombrar, escombrar) el patio ◇ ～场 escombrera
瓦垄 wǎlǒng 见"瓦楞" ①
瓦垄子 wǎlǒngzi 〈动〉 casco de burro; arca de Noé
瓦努阿图 Wǎnǔ'ātú Vanuatu
瓦盆 wǎpén barreño; barreña
瓦圈 wǎquān llanta (cerco de hierro que rodea la rueda de una bicicleta, carro, etc.)
瓦全 wǎquán 见"宁为玉碎，不为瓦全" nìng wéi yù suì, bù wéi wǎ quán
瓦时 wǎshí 〈电〉 vatio-hora ◇ ～容量 capacidad en vatio-hora
瓦斯 wǎsī gas; metano ◇ ～爆炸 explosión de gas / ～检定器 detector de gas / ～矿 grisuosa / ～筒 cilindro de gas / ～泄出 emisión de gas / ～指示器 indicador de metano
瓦特 wǎtè 〈电〉 vatio ◇ ～计 vatímetro
瓦窑 wǎyáo horno de tejas

佤 wǎ
佤族 Wǎzú la nacionalidad wa, en la Provincia de Yunnan

wà

瓦 wà poner tejas (en una cubierta de edificio); tejar; entejar
另见 "wǎ"
瓦刀 wàdāo paleta (de albañil); llana; palustre

袜(襪、韈) wà calcetines; medias: 线～ medias de tricot / 尼龙～ calcetines de nilón
袜带 wàdài liga (para sujetar las medias)
袜套 wàtào escarpín (que se pone encima de la media o del calcetín)
袜筒 wàtǒng caña (de la media o del calcetín)
袜子 wàzi calcetines; medias: 一双～ un par de medias

腽 wà
腽肭脐 wànàqí 〈中药〉 pene y testículos de un oso marino
腽肭兽 wànàshòu 〈动〉 oso marino

wa

哇 wa 〈助〉 [“啊”受到前一个字收音 u 或 ao 的影响而发生变音]: 你怎么还不走～? ¿Por qué no te has ido todavía, eh? / 你好～? Hola, ¿cómo estás?
另见 wā

wāi

歪 wāi ①torcido; ladeado; inclinado: ～戴帽子 llevar el sombrero de lado / 这堵墙有点～。Esta pared está algo inclinada. 或 Este muro no está muy a plomo. / 小女孩～着头聚精会神地听故事。Con la cabeza inclinada hacia un lado, la niña escuchaba atenta al cuento. / 画挂～了。El cuadro está torcido. ②retorcido; sinuoso; tortuoso: ～主意 idea perversa / ～道理 razones falsas

歪打正着 wāidǎ-zhèngzháo dar en el blanco por chiripa; atinar al blanco por suerte

歪风 wāifēng vientos nefastos; tendencias nocivas: ～邪气 influencias nocivas y tendencias perversas / 打击～,发扬正气 combatir las tendencias nocivas y estimular el espíritu de justicia.

歪理 wāilǐ razones falsas; razón de pie de banco

歪门邪道 wāimén-xiédào 见“邪门歪道” xiémén-wāidào

歪曲 wāiqū tergiversar; desfigurar; deformar; falsear: ～事实 deformar (desfigurar, desvirtuar, tergiversar, falsear) los hechos / ～作者的原意 interpretar mal la intención del autor / ～别人的话 torcer lo que dice otro; interpretar mal lo que dice otro / 他们～了问题的实质。Ellos han desvirtuado la esencia del problema.

歪诗 wāishī versos poco elegantes; aleluyas

歪歪扭扭 wāiwāiniǔniǔ torcido; ladeado; informe y retorcido: 字写得～ tener mala letra; garabatear

歪斜 wāixié torcido; ladeado; sesgado

㖞(喎) wāi (aplicado a la boca) torcido

㖞僻不遂 wāipì bùsuí 〈中医〉 parálisis facial y hemiplegía después de la apoplejía

wǎi

崴(踒②) wǎi ①(aplicado a un sendero montañoso) accidentado ②torcer: 把脚～了 torcerse el tobillo

崴子 wǎizi 〈方〉 ①meandro o curva de un río ②lugar apartado y montañoso

wài

外 wài ①exterior: afuera; fuera: ～屋 habitación exterior / 门～ fuera de la puerta / 城～ en las afueras de la ciudad / 室～运动 los deportes al aire libre ②otro: ～省 otras provincias ③extranjero; exterior: 对～贸易 comercio exterior / 中～文化交流 intercambio cultural entre China y el extranjero ④(parientes) de madre, hermanas o hijas de alguien: ～孙 hijo de la hija; nieto ⑤no de la misma organización, clase, etc.: no estrechamente relacionado: ～客 invitado que no es un pariente / 见～ considerar a alguien como un extraño / 电话不～借。Este télefono no es de uso público ⑥además; además de; aparte de: 此～ además; encima; por añadidura / 预算～的开支 gastos extra-presupuestarios ⑦extraoficial; no oficial: ～传 biografía no oficial

外摆线 wàibǎixiàn 〈数〉 epicicloide

外币 wàibì divisas

外边 wàibian ①fuera; afuera: ～有一辆车 Afuera hay un coche. / 窗子～ fuera de la ventana / 到～散步 salir a dar un paseo ②otra población diferente al lugar donde trabaja o vive alguien: 他儿子在～工作 Su hijo trabaja en un lugar lejos de casa. ③exterior; fuera 行李卷儿～再裹一层油布。Envuelve (tú) el fardo de ropa de cama en un hule.

外表 wàibiǎo apariencia; aspecto; exterior: ～美观 tener buen aspecto; tener buena apariencia / 事物的～ aspecto exterior de las cosas / 从～看人 juzgar a alguien por sus apariencias / 我不喜欢他的～。No me gusta la traza que tiene.

外宾 wàibīn invitado (visitante) extranjero

外部 wàibù ①externo: 事物的～联系 conexiones externas de las cosas / ～世界 el mundo externo ②exterior; aspecto; sobrefaz ◇ ～错误 〈计〉 error externo / ～设备 〈计〉 equipo periférico/ 信号～ señal externa

外埠 wàibù otras poblaciones o ciudades (distintas de áquella en que vive alguien)

外财 wàicái 见“外快” wàikuài

外层大气 wàicéng dàqì 〈气〉 atmósfera exterior

外层空间 wàicéng kōngjiān espacio exterior ◇ ～导弹 misil de espacio exterior

外层焰 wàicéngyàn 〈化〉 llamas exteriores

外差 wàichā 〈电〉 heterodino: 超～ superheterodino

外场 wàichǎng 〈棒,垒球〉 parte del campo más lejana del bateador; jardín; outfield ◇ ～手 jardinero

外出血 wàichūxuè 〈医〉 hemorragia externa

外错角 wàicuòjiǎo 〈数〉 ángulos alternos externos

外存 wàicún 〈计〉 memoria externa

外带 wàidài ①cubierta (funda exterior de un neumático): ～和里带都扎穿了。El neumático y la llanta se pincharon ②también; además: 他在厂里当学徒,～上夜校念书。El trabaja como aprendiz en la fábrica y, además, estudia en una escuela nocturna./ 这个厂生产农机械,～修理各种农具。Esta fábrica, que produce máquinas agrícolas, repara aperos de labranza como un servicio suplementario.

外道 wàidào 〈宗〉 doctrina herética (no budista)

外敌 wàidí enemigo extranjero

外地 wàidì otras poblaciones o ciudades (distintas de áquella en que vive alguien): 他母亲是～人。Su madre es de fuera. 或 Su madre es forastera. / 代表团将在首都访问三天,然后再到～游览。La delegación hará una visita de tres días a la capital antes do salir para otras partes del país.

外电 wàidiàn informaciones de agencias de noticias extranjeras: 据～报道 según noticias procedentes de agencias de noticias extranjeras

外调 wàidiào trasladar (material o personal) a otras localidades: ～物资 materiales asignados para su traslado a otras localidades

外毒素 wàidúsù 〈医〉 exotoxina

外耳 wài'ěr 〈生理〉 oído externo

外耳道 wài'ěrdào 〈生理〉 meato auditivo externo ◇ ～炎 otitis externa

外分泌 wàifēnmì 〈生理〉 secreción externa ◇ ～腺 glándula exdocrina

外翻 wàifān 〈医〉 extropía

外敷 wàifū 〈医〉 aplicar (ungüento, pomada, etc.) ◇ ～药 medicamento para uso externo; tópico

外感 wàigǎn 〈中医〉 enfermedades causadas por factores externos

外港 wàigǎng antepuerto; puerto exterior

外公 wàigōng 〈方〉 abuelo (materno)

外功 wàigōng ejercicios para fortalecer a los músculos y huesos

外观 wàiguān apariencia; aspecto; exterior: 这座大楼～很美。Este edificio tiene buena fachada (traza).

外国 wàiguó país extranjero: ～朋友 amigos extranjeros /

到～去学习 ir al extranjero a estudiar ◇ ～货 productos importados / ～人 extranjero / ～语 lengua extranjera

外果壳 wàiguǒké 〈植〉 cáscara; corteza

外果皮 wàiguǒpí 〈植〉 epicarpio

外行 wàiháng ①persona profana; profano ②profano en la materia; lego: 对音乐我是～。Soy lego (profano) en música. / 在这方面他的确是～。El es realmente profano en la materia. ◇ ～话 palabras ajenas a la materia; una mera opinión de un diletante

外号 wàihào apodo; sobrenombre: 起～ apodar a alguien; aplicar un apodo a alguien; poner mote a alguien

外患 wàihuàn agresión extranjera: 内忧～ disturbios internos y agresión extranjera

外汇 wàihuì divisas ◇ ～储备 reserva de divisas / ～兑换率 tipo de cambio; taza de cambio / ～官价 cambio oficial de divisas / ～管理 control de divisas / ～行情 cotización de divisas / ～交易 operación de divisas; transacción de divisas / ～平价 paridad de cambio / ～收入 ingresos (entradas) de divisas / ～信贷 crédito en moneda extranjera

外货 wàihuò mercancías extranjeras; artículos importados

外籍 wàijí nacionalidad extranjera: ～工作人员 personal extranjero / ～华人 chino de nacionalidad extranjera / ～军团 legión extranjera

外寄生 wàijìshēng 〈生〉 epizoico ◇ ～物 ectoparásito; epiparásito

外加 wàijiā más; adicional: 给你们十份报纸，～三本小册子。Aquí tienen ustedes diez ejemplares de periódicos, más tres folletos ◇ ～电压 voltaje aplicado

外家 wàijiā familia de los abuelos maternos

外间 wàijiān ①habitación exterior ②〈书〉 mundo exterior; círculos exteriores

外交 wàijiāo diplomacia; asuntos exteriores: 建立大使级的～关系 establecer relaciones diplomáticas a nivel de embajador / 通过～途径 por vía diplomática / 进入～界 entrar en la diplomacia ◇ ～部 Ministerio de Relaciones Exteriores; (某些拉美国家) Cancillería / ～部长 Ministro de Relaciones Exteriores; (某些拉美国家) Canciller / ～辞令 lenguaje diplomático; lenguaje cancilleresco / ～代表机构 misión diplomática / ～官 diplomático / ～惯例 práctica diplomática (costumbre diplomática) / ～护照 pasaporte diplomático / ～豁免权 inmunidad diplomática / ～机关 organismos diplomáticos / ～家 diplomático /～礼节 protocolo diplomático /～签证 visa diplomática / ～人员 personal diplomático / ～使节 enviado diplomático / ～使团 cuerpo diplomático / ～使团团长 decano del cuerpo diplomático / ～特权 privilegios diplomáticos / ～文书 correspondencia diplomática / ～衔 grado o rango diplomático / ～信袋 valija diplomática / ～信使 mensajero diplomático / ～邮件 correo diplomático / ～政策 política exterior

外角 wàijiǎo ángulo externo

外接圆 wàijiēyuán 〈数〉 círculo circunscrito

外界 wàijiè ①mundo exterior: 对～的认识 conocimiento del mundo exterior objetivo ②exterior: 向～征求意见 solicitar opiniones y sugerencias de los que no son de la organización de alguien / 顶住～的种种压力 resistir (a) toda clase de presiones exteriores

外景 wàijǐng escena exterior; escena tomada al aire libre; exteriores: 拍摄～ tomar una escena exterior

外径 wàijìng 〈机〉 diámetro externo

外舅 wàijiù 〈书〉 suegro

外科 wàikē ①cirugía: 胸～ cirugía torácica / 整形～ cirugía estética ②departamento quirúrgico ◇ ～病房 pabellón quirúrgico / ～手术 operación quirúrgica / ～学 cirugía / ～医生 cirujano

外卡钳 wàikǎqián calibre para exteriores

外壳 wàiké capa exterior; caparazón: 马达～ caparazón de un motor / 金属～ revestimiento metálico / 电池～ caja de batería

外快 wàikuài ingresos extra

外来 wàilái exterior; externo; extranjero: ～干涉 intervención extranjera / ～干部 cuadros provenientes de otras regiones; cuadros no nativos de la localidad ◇ ～人 forastero (persona que viene de otra localidad) / ～语 extranjerismo

外力 wàilì ①fuerza exterior ②〈物〉 fuerza externa

外淋巴 wàilínbā 〈生理〉 perilinfa

外流 wàiliú salida; drenaje: 黄金～ drenaje de oro; salida de oro / 资金～ éxodo de capitales / 人才～ fuga de cerebros; éxodo de talentos

外路 wàilù procedente de otros lugares: ～货 mercancías de otros lugares

外贸 wàimào 〈简〉 (对外贸易) comercio exterior ◇ ～部 Ministerio de Comercio Exterior / ～赤字 déficit del comercio exterior

外貌 wàimào apariencia; aspecto; exterior

外面 wàimiàn aspecto exterior; exterior; sobrefaz

外面 wàimian fuera; al exterior: 从～把门锁上 cerrar la puerta por fuera / 不要把头伸到～。No hay que asomarse al exterior. / 今天我们要在～吃饭。Hoy vamos a comer fuera.

外面儿光 wàimiànrguāng solamente de buen aspecto: 做事要考虑实际效果，不能追求～。Al tratar un asunto, hay que poner atención a sus resultados verdaderos y no pretender ser efectista.

外胚层 wàipēicéng 〈生〉 ectodermo; epiblasto

外皮 wàipí 〈动〉 exodermo ◇ ～层 〈植〉 exodermis

外婆 wàipó 〈方〉 abuela (materna)

外戚 wàiqī parientes de la madre y de la esposa de un rey o de un emperador

外强中干 wàiqiáng-zhōnggān fuerte en apariencia pero débil por en el fondo; poderoso por fuera pero débil por dentro: 帝国主义是～的纸老虎。El imperialismo es un tigre de papel, poderoso por apariencia pero débil en realidad. / 不要被这种～的现象所迷惑。No hay que dejarse engañar por ese poderío aparente que encubre la debilidad interna.

外侨 wàiqiáo residente extranjero

外切形 wàiqiēxíng 〈数〉 figura circunscrita

外勤 wàiqín ①trabajo realizado fuera de la oficina (como inspección, prospección, recogida de informaciones) ②personal designado para hacer trabajos fuera de la oficina

外倾 wàiqīng 〈心〉 extraversión; extroversión

外圈 wàiquān 〈体〉 pista exterior

外燃机 wàiránjī 〈机〉 motor de combustión externa

外人 wàirén ①extraño; 你别客气，我又不是～。No te andes con cumplidos. No soy un extraño. / 你别对～说起那件事情。No digas eso delante de extraños. / 你说吧，这里没～。Habla, estás entre amigos. ②extranjero: ～在华投资 inversiones extranjeras en China

外鳃 wàisāi 〈动〉 branquias externas

外伤 wàishāng herida o lesión; traumatismo; trauma ◇ ～性休克 choque traumático / ～学 traumatología

外肾 wàishèn testículos

外渗 wàishèn ①〈生〉 exósmosis ②〈医〉 extravasación

外生殖器 wàishēngzhíqì 〈生理〉 órganos genitales externos

外甥 wàisheng hijo de la hermana; sobrino

外甥女 wàishengnǚ hija de la hermana; sobrina

外事 wàishì asuntos exteriores; relaciones exteriores: ～往来 relaciones con otros países u otras organizaciones / ～办公室 oficina de asuntos exteriores

外事组 wàishìzǔ sección de asuntos exteriores

外手 wàishǒu (cuando alguien conduce un vehículo o maneja una máquina) lado de la mano derecha

外水 wàishuǐ 见"外快" wàikuài

外孙 wàisūn hijo de la hija; nieto

外孙女 wàisūnnǚ hija de la hija; nieta
外胎 wàitāi cubierta (de un neumático)
外逃 wàitáo ①huir a otro lugar ②huir del país
外套 wàitào ①abrigo ②prenda exterior; sobretodo ③〈书〉 manto
外听道 wàitīngdào 〈生理〉 meato auditivo externo
外头 wàitou fuera; afuera: 汽车在～。El coche está fuera. / 夏天我常在～睡。En verano, duermo con frecuencia al aire libre.
外围 wàiwéi periferia: 首都～ la periferia de la capital ◇ ～防线 línea de defensa exterior / ～组织 organización periférica
外文 wàiwén lengua extranjera
外屋 wàiwū habitación exterior
外侮 wàiwǔ agresión extranjera: 抵御～ resistir la agresión extranjera
外务 wàiwù ①asuntos fuera del trabajo propio de alguien ②asuntos exteriores
外线 wàixiàn ①〈军〉 líneas exteriores: ～作战 librar un combate en líneas exteriores; hacer operaciones en líneas exteriores ②conexiones exteriores (de teléfono)
外乡 wàixiāng otra parte del país; algún otro lugar: ～口音 acento no local / 他是～人。El es forastero.
外向 wàixiàng 〈心〉 extraversión; extroversión ◇～型经济 economía orientada hacia el exterior
外项 wàixiàng 〈数〉 términos extremos
外销 wàixiāo para la venta en el extranjero o en otra parte del país: ～产品 productos para la exportación; artículos para la venta en otros lugares ◇ ～价格 precio para el extranjero
外心 wàixīn ①intenciones infieles (del marido o de la esposa) ②〈数〉 circunscentro
外星人 wàixīngrén ser del otro mundo; criatura del otro mundo
外形 wàixíng apariencia; forma externa; contorno
外姓 wàixìng (persona) no del mismo apellido
外延 wàiyán 〈逻〉 extensión
外焰 wàiyàn 〈化〉 flama exterior; llama externa
外衣 wàiyī ①chaqueta; sobretodo ②apariencia; disfraz: 披着宗教～的特务 agente secreto disfrazado de religioso
外阴 wàiyīn 〈生理〉 vulva ◇ ～炎 vulvitis / ～阴道炎 vulvovaginitis
外因 wàiyīn 〈哲〉 causa externa
外用 wàiyòng 〈药〉 uso externo; aplicación externa: ～药 tópico; medicamento de uso externo / ～药水 loción / 只能～ sólo para uso externo
外语 wàiyǔ lengua extranjera: ～教师 lector ◇ ～教学 enseñanza de lengua extranjera / ～学院 instituto de lenguas extranjeras
外域 wàiyù 〈书〉 países extranjeros
外遇 wàiyù ①relaciones ilícitas (que mantiene el marido o la mujer) ②amante; querido o querida
外援 wàiyuán ayuda exterior; asistencia extranjera
外圆内方 wài yuán nèi fāng acomodaticio en apariencia, pero serio en el fondo
外在 wàizài externo; extrínseco: ～因素 factor externo / ～原因 causas extrínsecas; causas externas
外债 wàizhài deuda externa; empréstito exterior: 偿清全部～ cancelar todas las deudas externas
外展 wàizhǎn 〈生理〉 abducción ◇ ～肌 〈生理〉 abductor / ～神经 abducens
外长 wàizhǎng 〈简〉 (外交部长) Ministro de Relaciones Exteriores; Canciller
外罩 wàizhào bata; guardapolvo; sobretodo
外质 wàizhì 〈生〉 ectoplasma ◇ ～膜 〈植〉 ectoplasto
外痔 wàizhì almorranas externas; hemorroides externas
外传 wàizhuàn biografía no autorizada
外资 wàizī capital extranjero ◇ ～企业 empresa de capital extranjero
外子 wàizǐ 〈书〉 mi marido (apelativo dado por la esposa ante otras personas)
外族 wàizú personas no del mismo clan ② extranjero ③otras nacionalidades
外祖父 wàizǔfù abuelo (materno)
外祖母 wàizǔmǔ abuela (materna)

wān

弯(彎) wān ①curvo; tortuoso; torcido: ～～的月牙儿 una luna creciente / 沉甸甸的果子把树枝都压～了。Las ramas se doblan por el peso de la fruta. ②curvar; doblar; combar: 把铁丝扭～ doblar un alambre / ～下腰来插秧 agacharse para trasplantar el arroz ③curva; vuelta; esquina: 拐一～儿 doblar la esquina
弯度计 wāndùjì 〈机〉 deflectómetro
弯钢机 wāngāngjī 〈机〉 prensa horizontal
弯路 wānlù ①camino tortuoso; sendero sinuoso ②rodeo; recodo: 少走～ evitar recodos; evitar rodeos / 由于缺少经验,我们走了许多～。Debido a la falta de experiencias, muchas veces nos desviamos del camino justo.
弯曲 wānqū tortuoso; sinuoso; zigzagueante; curvo; torcido: 一条～的山间小道 un tortuoso sendero montañoso / 一根～的木棍 un palo torcido / 这条大路弯弯曲曲。Ese camino tiene muchas vueltas. / 小河弯弯曲曲地向东流去。El riachuelo serpentea hacia el este. 或 El arroyo corre hacia el este haciendo eses. ◇ ～机 plegadora / ～理论 〈机〉 teoría elástica de la flexión
弯头 wāntóu 〈机〉 codo: 回转～ codo de retorno
弯子 wānzi curva; vuelta

剜 wān extirpar (con un cuchillo, etc.); arrancar: 把苹果烂的地方～掉。Quita la parte podrida de la manzana. / 凶残的奴隶主～掉了他的双眼。El brutal amo le arrancó los ojos a su esclavo.
剜肉补疮 wānròu-bǔchuāng arrancar un pedazo de carne para aplicarlo a una herida — recurrir a un remedio peor que el mal; apelar a un remedio perjudicial a los intereses de largo alcance

湾(灣) wān ①curva en una corriente; meandro: 河～ curva de un río ②golfo; bahía: 渤海～ bahía de Bohai / 墨西哥～ golfo de México ③fondear; anclar; echar anclas: 把船～在那边。Fondea (tú) la barca allí.

蜿 wān
蜿蜒 wānyán ①(aplicado a serpientes, etc.) reptar; arrastrarse ②serpentear; zigzaguear: 小溪～流过田野。El arroyo zigzaguea por el campo. / 这条小路～在山间。El sendero serpentea entre los cerros.

豌 wān
豌豆 wāndòu guisante: 香～ guisante de olor ◇～象 〈动〉 gorgojo de guisante

wán

丸 wán ①bola: 泥～ bola de barro ②píldora; bolo: 每次服两～。Toma dos píldoras cada vez.
丸剂 wánjì píldora
丸药 wányào píldora (bolo) de medicina china
丸子 wánzi ①masa redonda de alimento; bola: 肉～ albóndiga / 炸～ croqueta ②píldora; bolo

纨 wán 〈书〉 tejidos finos de seda
纨裤子弟 wánkù zǐdì hijo pródigo de familia rica; petimetre; pisaverde; dandi 又作"纨绔子弟"

纨扇 wánshàn abanico de seda redondo

完 wán ①intacto; completo; entero: ～好 en buenas condiciones; intacto ②agotarse; acabarse: 我们的煤要烧～了。Pronto se nos va a acabar el carbón. / 这版书很快就卖～了。Se agotó rápidamente esta edición / 听～别人的话 escuchar a alguien hasta el final ③terminar; concluir; acabar: 我马上就～。Voy a terminarlo pronto. / 会开～了。Se acabó la reunión. / 下期登～ para concluirse en el próximo número ④pagar: ～税 pagar impuestos

完备 wánbèi completo; perfecto: 一套～的工具 un juego completo de instrumentos / 指出不～之处 señalar las imperfecciones / 选举手续不～。El procedimento de la elección fue defectuoso.

完毕 wánbì terminar; acabar; concluir: 第一期工程已经～。La primera fase de la obra ha terminado. / 一切准备～。Todo está listo (preparado).

完璧归赵 wánbì guī zhào devolver intacto el jade al Estado de Zhao — devolver íntegro un objeto a su dueño

完成 wánchéng cumplir; completar; ultimar; dar cima a; llevar a efecto: ～任务 llevar a cabo la misión; cumplir la tarea / ～生产计划 cumplir el plan de producción / ～学业 completar alguien sus estudios / ～祖国统一的大业 cumplir la grandiosa obra de la unificación de la patria / ～土地改革 dar cima a la reforma agraria / ～社会主义改造 consumar la transformación socialista

完蛋 wándàn 〈口〉 estar perdido; venirse abajo; arruinarse; perecer

完稿 wángǎo terminar un escrito; competar el mnauscrito

完工 wángōng terminar una obra, etc.; concluir un trabajo: 这座桥还差一个月就可～了。Falta un mes para terminar la construcción de este puente.

完好 wánhǎo intacto; perfecto; en buenas condiciones: ～无损 intacto; indemne; en buen estado / 货物已到，～无损。Los géneros han llegado en buenas condiciones.

完婚 wánhūn 〈书〉 (aplicado a un hombre) casarse; tomar mujer

完结 wánjié concluir; terminar; acabar: 事情并没有～。Este no es el final del asunto. 或 Este asunto no ha culminado todavía. 或 Todavía colea el asunto.

完聚 wánjù reunirse los miembros de la familia (después de la separación)

完竣 wánjùn (aplicado a una obra, etc.) terminarse; concluirse

完粮 wánliáng pagar las contribuciones en grano

完了 wánliǎo llegar a su fin; terminarse

完满 wánmǎn satisfactorio; exitoso: 找个～的解决办法 buscar una solución satisfactoria / 会议～结束。La reunión terminó con éxito.

完美 wánměi perfecto; consumado; excelente: ～的艺术形式 una excelente forma artística / ～无缺 perfecto; sin defecto

完全 wánquán ①completo; cabal; entero: 他话还没有说～。Todavía no ha dado una explicación completa. / 做一个～的革命派 ser un verdadero revolucionario ②completamente; totalmente; cabalmente; enteramente; absolutamente: ～满意 estar plenamente satisfecho / ～错了 estar completamente equivocado; equivocarse de medio a medio / ～不同 totalmente diferente / ～正确 absolutamente correcto / ～献身于科学事业 dedicarse por entero a la causa de la ciencia /他～同意我们的意见. Está absolutamente de acuerdo con nosotros. /我～听从您的吩咐。Me tiene usted a su disposición en todo y por todo. / 现在他～醒过来了。Ahora él se despierta del todo. / 他～陷在泥里了。Se metió en el barro hasta las cachas. ◇ ～变态 〈生〉 metamorfosis completa / ～短路 〈电〉 cortocircuito total / ～花 〈植〉 flor completa / ～燃烧 combustión completa / ～叶 〈植〉 hoja completa

完人 wánrén hombre perfecto: "金要足赤，人要～"的形而上学的思想 la noción metafísica de "oro debe ser puro, y hombre debe ser perfecto"

完善 wánshàn perfecto; consumado: 设备～ muy bien equipado / 新生事物难免有不够～的地方。Las imperfecciones son casi inevitables en las cosas recién surgidas. / 教育制度正在趋于～。El sistema educacional se va perfeccionando.

完事 wánshì terminar; acabar; llegar a su fin: 你～了没有？¿Lo has acabado? /他们校对到深夜才～。Ellos terminaron de corregir las pruebas hasta avanzada la noche.

完税 wánshuì 〈旧〉 pagar los impuestos

完整 wánzhěng completo; íntegro; intacto; cabal: ～的工业体系 todo un sistema industrial / 互相尊重领土～ respeto mutuo a la integridad territorial / 这句子不～。La frase está coja. / 镜子从这里拿出去时是～的。El espejo salió entero de aquí. / 许多珍贵的历史文物～地保存下来了。Muchas preciosas reliquias históricas se han conservado intactas. / 没有经济上的独立，一个国家的独立是不～的。Sin la independencia económica, ningún país puede alcanzar su independencia completa.

玩(翫①②、翫③④⑤) wán ①jugar; divertirse; distraerse: ～儿牌 jugar a las cartas / 我儿子什么东西都要～。Mi hijo se distrae con cualquier cosa. / 咱们～儿盘棋好吗？¿Vamos a jugar una partida de ajedrez? /孩子们喜欢在户外～。A los niños les gusta jugar al aire libre. / 我们在青岛～了几天。Pasamos unos días divirtiéndonos en Qingdao. / 真好～儿！¡Qué divertido! / 青年人就要多～一点。Los jóvenes necesitan de más recreaciones. / 他是说着～儿的。Lo dijo sólo en broma. 或 Lo dijo sólo por divertirse. ②emplear; recurrir a: ～儿邪的 recurrir a los medios poco limpios; jugar sucio /～手法 emplear trucos; andar con triquiñuelas ③jugar con; tratar a la ligera: ～法 jugar con la ley; burlarse de la ley ④gozar; apreciar: ～月 gozar contemplando la luna llena / ～儿邮票 divertirse en coleccionar sellos (estampillas) ⑤objeto para la apreciación: 古～ objeto de arte antiguo; antiguedades

玩忽 wánhū descuidar; ser negligente en: ～职守 ser negligente en su cargo; descuidar alguien sus deberes

玩火 wánhuǒ jugar con fuego

玩火自焚 wánhuǒ zì fén quien juega con fuego terminará por quemarse; quien busca el peligro, en él perece; quien a cuchillo mata, a cuchillo muere

玩具 wánjù juguete: ～汽车 coche de juguete ◇ ～店 juguetería

玩弄 wánnòng ①mariposear; flirtear; coquetear: ～女性 galantear a mujeres; flirtear con mujeres / ～别人的感情 jugar con los sentimientos de alguien ②jugar con; juguetear con: ～词句 jugar con las palabras; hacer malabarismo lingüístico; andarse con retóricas ③recurrir a; emplear: ～种种阴谋诡计 recurrir a toda clase de intrigas / ～新花招 emplear algunos nuevos trucos / ～两面派手法 usar una táctica doble; hacer un doble juego; proceder con doblez

玩偶 wán'ǒu muñeca; figurilla de juguete

玩儿命 wánrmìng 〈口〉 jugarse la vida; arriesgar la vida innecesariamente: 在大街上撒把骑车简直是～。Montar en bicicleta en la calle sin sujetarse al manillar es jugarse la vida.

玩儿完 wánrwán 〈口〉 todo se acabó; todo terminó

玩赏 wánshǎng disfrutar; gozar de: ～风景 disfrutar contemplando el paisaje

玩世不恭 wán shì bù gōng tomarlo todo en chunga; reírse del mundo; ponerse el mundo por montera; ser cínico

玩耍 wánshuǎ jugar; divertirse: 孩子们在花园里～。Los niños están jugando en el jardín.

玩味 wánwèi meditar; rumiar: 他的话很值得～。Sus palabras son dignas de meditación.
玩物 wánwù juguete (objeto que sirve para divertirse o para jugar)
玩物丧志 wán wù sàng zhì una atención excesiva al pasatiempo favorito mina la voluntad
玩笑 wánxiào broma; chanza: 开～ gastar bromas; gastar chanza; tomarlo en broma / 他这是开～,你别认真。Sólo está bromeando, no lo tomes en serio.
玩意儿 wányìr 〈口〉 ①juguete ②cosa: 新鲜～ artículito recién inventado / 他房间里摆满了小～。Tiene su cuarto lleno de chucherías. /他手里拿的是什么～? ¿Qué cosa tiene en la mano? / 他是什么～? ¿Qué tipo de granuja es él? 又作"玩艺儿"

顽

wán ①estúpido; torpe; insensible: ～石 roca dura; piedra insensible / 冥～ estúpido ②obstinado; testarudo; terco: ～敌 enemigo testarudo; enemigo empedernido ③travieso; revoltoso
顽磁 wáncí 〈物〉 retentividad magnética ◇ ～性 retentividad
顽钝 wándùn torpe y obstinado; estúpido
顽梗 wángěng obstinado; terco; contumaz
顽固 wángù ①obstinado; terco; contumaz: ～不化 incorregiblemente obstinado /～地坚持错误立场 persistir obstinadamente en una posición errónea / 他态度～,休想说服他。Está en una actitud cerrada y es inútil tratar de convencerlo. ②tercamente opuesto a todo cambio; recalcitrante ◇ ～病 〈植〉 enfermedad obstinada / ～分子 ultraconservador; elemento recalcitrante / ～派 recalcitrantes; reaccionarios incorregibles / ～势力 fuerza recalcitrante
顽抗 wánkàng resistir obstinadamente: 敌人再～就消灭它。Si el enemigo sigue resistiendo obstinadamente, lo aniquilamos.
顽皮 wánpí travieso; pícaro; revoltoso; desobediente: 这孩子非常～。Este chico tiene el demonio en el cuerpo./ 或 Este niño es de la piel del diablo.
顽强 wánqiáng indomable; tenaz; persistente: ～的革命精神 indomable espíritu revolucionario / 同疾病进行～的斗争 mantener una lucha tenaz contra la enfermedad ～工作 trabajar con mucho empeño
顽石点头 wánshí diǎntóu (ser tan persuasivo como para hacer que) las piedras insensibles asientan con la cabeza
顽童 wántóng niño travieso (revoltoso); pilluelo; golfillo
顽癣 wánxuǎn 〈中医〉 dermatitis rebelde (v.g. neurodermitis)
顽症 wánzhèng enfermedad crónica y rebelde

烷

wán alcano
烷醇 wánchún 〈化〉 alkanol
烷化 wánhuà 〈化〉 alquilación ◇ ～汽油 gasolina de aluilación
烷基 wánjī 〈化〉 alquilo ◇ ～胺 alquilamina / ～化物 alquilato / ～金属 metal de alquilo

wǎn

宛

wǎn ①sinuoso; tortuoso ②〈书〉 como si: 音容～在 como si la persona todavía estuviera viva
宛然 wǎnrán como si: 这里山清水秀,～江南风景。El paisaje de aquí es tan pintoresco que nos recuerda el de la tierra al sur del río Changjiang.
宛如 wǎnrú como; igual que: 革命的群众运动～大海的波涛。El movimiento masivo revolucionario está levantándose como las olas del mar.
宛延 wǎnyán 〈书〉 serpentear; serpear; zigzaguear
宛转 wǎnzhuǎn ①见"辗转" zhǎnzhuǎn ②见"婉转" wǎnzhuǎn

莞

wǎn
莞尔 wǎn'ěr 〈书〉 sonrisa: 不觉～ no poder menos de sonreír

挽

wǎn ①tirar de: ～弓 tirar de un arco / 手～着手 cogidos de brazos; de bracete; de bracero ②arremangar: ～起袖子 arremangarse; enrollarse las mangas / 他～起裤腿儿准备过河。Se remangó (Se arremangó) los pantalones para pasar el río. ③llorar la muerte de alguien: ～诗 elegía ④ovillar; hacer un ovillo
挽歌 wǎngē canto fúnebre; elegía
挽回 wǎnhuí recobrar; recuperar ～败局 remediar la derrota; salvarse de la derrota / ～面子 salvar las apariencias / ～损失 recobrarse (indemnizarse, resarciarse) de una pérdida / ～劣势 librarse de una posición inferior; mejorar alguien su posición / 他刚才说的话影响不好,想～一下。Trata de amortiguar el mal efecto de lo que ha dicho. / 此事已无法～。La cosa ya no tiene remedio / 无可～ irremediable; irreparable
挽救 wǎnjiù salvar; remediar; rescatar: ～病人的生命 salvar la vida del enfermo / 想出了一个有效的～办法 encontrar un remedio eficaz / ～危局 salvarse de la situación peligrosa / 不可～的后果 consecuencias irremediables
挽具 wǎnjù arreos; arneses; guarniciones
挽联 wǎnlián pareado (dístico) elegíaco
挽留 wǎnliú pedir a alguien que se quede; disuadir a alguien de marcharse: 再三～ rogar repetidamente a alguien que se quede; instar a alguien a que se quede
挽马 wǎnmǎ 〈牧〉 caballo de tiro

惋

wǎn suspiro
惋惜 wǎnxī lamentar; deplorar; simpatizar con

菀

wǎn 见"紫菀" zǐwǎn

晚

wǎn ①noche: 今～ esta noche / 昨～ anoche / 从早到～ de la mañana a la noche ②última parte de un período de tiempo; tarde: ～唐 en las postrimerías de la dinastía Tang / 睡得～ acostarse tarde / ～做总比不做好。Más vale tarde que nunca. / 我最～星期一回来。Volveré el lunes a más tardar. ③joven; menor
晚安 wǎn'ān 〈套〉 buenas noches
晚班 wǎnbān turno de noche: 上～ estar de turno nocturno
晚报 wǎnbào periódico de la tarde; diario vespertino
晚辈 wǎnbèi generación joven; menores: 我是他的～。Soy más joven que él por una generación. 或 El me lleva una generación.
晚餐 wǎncān cena
晚场 wǎnchǎng función de noche; función nocturna
晚车 wǎnchē tren de noche; tren nocturno
晚稻 wǎndào arroz tardío
晚点 wǎndiǎn (aplicado a un tren, etc.) tarde; con retraso: 火车～ El tren ha llegado con retraso. 或 El tren ha llegado tarde.
晚饭 wǎnfàn cena: 吃～ cenar; tomar la cena / 他～只吃了鱼。Cenó sólo pescado.
晚会 wǎnhuì velada: 音乐～ velada musical / 除夕～ velada de noche vieja
晚婚 wǎnhūn casamiento tardío: 提倡～ estimular el casamiento tardío / ～晚育 el matrimonio y la procreación tardíos
晚间 wǎnjiān (por la) noche
晚节 wǎnjié integridad de por vida: 保持革命的～ conservar alguien la integridad revolucionaria en su tercera edad

晚近 wǎnjìn en los últimos años
晚景 wǎnjǐng ①paisaje del atardecer ②circunstancias en que se encuentra alguien en su vejez
晚礼服 wǎnlǐfú traje de noche
晚年 wǎnnián edad avanzada; tercera edad; vejez: 过着幸福的～ llevar una vida feliz en la vejez / 欢度～ vivir una ancianidad jubilosa
晚娘 wǎnniáng <方> madrastra
晚期 wǎnqī última parte de un período de tiempo; postrimerías: 他的～作品 sus obras posteriores; obras de su fase posterior / 十九世纪～ en las postrimerías del siglo XIX / ～癌症 un cáncer avanzado
晚秋 wǎnqiū otoño avanzado ◇ ～作物 cultivos de otoño avanzado
晚上 wǎnshang por la noche
晚熟 wǎnshú <农> tardío; tardano ◇ ～品种 variedad tardía
晚霜 wǎnshuāng <农> escarcha tardía
晚霞 wǎnxiá arreboles del atardecer; crepúsculo vespertino; celajes del crepúsculo;entrelubricán
晚香玉 wǎnxiāngyù <植> nardo; tuberosa
晚宴 wǎnyàn banquete nocturno

脘 wǎn 见"胃脘" wèiwǎn

婉 wǎn ①amable; afable; cortés; discreto: ～商 consultar cortésmente con alguien / ～顺 complaciente; amable ②hermoso; bello; gracioso; elegante: ～丽 hermoso; lindo; encantador
婉辞 wǎncí ①palabras amables; eufemismo ②rehusar con cortesía; declinar con amabilidad
婉娩 wǎnwǎn <书> complaciente, amable
婉言 wǎnyán palabras amables; expresiones discretas: ～相劝 persuadir suavemente / ～谢绝 declinar con amabilidad; rehusar con cortesía
婉约 wǎnyuē <书> amable e insinuante
婉转 wǎnzhuǎn ①suave e indirecto; discreto; eufemístico: 措词～ con palabras suaves y discretas / 他那话虽然说得～,意见却很尖锐。Sus observaciones, por eufemísticas que son, constituyen una crítica aguda. ②dulce y agradable: 歌喉～ una voz dulce; canto dulce

輓 wǎn ①tirar; arrastrar: ～车 tirar de un carro ②llorar la muerte de alguien
輓歌 wǎngē elegía; canto fúnebre
輓联 wǎnlián pareado (dístico) elegíaco

绾 wǎn hacer un ovillo; arrollar (el pelo): 把头发～起来 arrollar el pelo en forma de moño / ～个扣儿 hacer un nudo

皖 wǎn <别称> (安徽) Anhui

碗(盌、椀) wǎn tazón: 摆～筷 poner tazones y palillos sobre la mesa; poner la mesa
碗橱 wǎnchú aparador

wàn

万(萬) wàn ①diez mil ②un número muy grande; miríada: ～事～物 miríadas de cosas; toda la naturaleza / ～里晴空 un cielo despejado ③absolutamente; extremadamente: ～不得已 en último caso; como último recurso; cuando se hayan agotado todos los demás recursos ④<姓> Wàn
万般 wànbān ①toda clase de ②absolutamente; extremadamente: 他～无奈,只得离去。No tuvo otra alternativa que marcharse.
万般皆下品,唯有读书高 wànbān jiē xiàpǐn, wéi yǒu dúshū gāo sólo los cultos son sublimes, y todos los demás, de baja categoría; todos los oficios son inferiores, sólo la cultura es superior
万变不离其宗 wàn biàn bù lí qí zōng cambiar diez mil veces sin apartarse de su propósito o posición original; quedar en el fondo igual a pesar de todos los cambios aparentes.
万次闪光灯 wàncì shǎnguāngdēng <摄> lámpara de múltiples destellos
万端 wànduān múltiple; variado: 变化～ múltiples cambios / 感慨～ toda clase de sentimientos que a alguien le brotan de la mente
万恶 wàn'è extremadamente perverso; diabólico; abominables: ～的侵略者 abominables invasores / ～的殖民主义制度 el diabólico sistema del colonialismo / ～之源 raíz de todos los males; fuente de todos los males
万儿八千 wàn'er bāqiān diez mil o un poco menos de diez mil
万方 wànfāng ①todos los lugares ②extremadamente; incomparablemente: 仪态～ incomparablemente garboso
万分 wànfēn muy; sumamente; extremadamente: ～感谢 muchísimas gracias / ～感动 estar extraordinariamente emocionado / ～高兴 sentirse muy feliz; estar sumamente contento / ～悲痛 quedar hondamente afligido / ～抱歉。Lo siento mucho.
万古 wàngǔ eternamente; para siempre; por los siglos de los siglos: ～长存 durar para siempre; ser eterno
万古长青 wàngǔ chángqīng permanecer fresco siempre; ser eterno: 祝两国人民的友谊～! ¡Que dure para siempre la amistad entre los pueblos de ambos países!
万贯 wànguàn diez mil sartas de sapecas (moneda de cobre): ～家财 muy rico; con una fortuna inmensa
万国 wànguó de todos los países; internacional: ～博览会 exposición universal ◇ ～邮政协定 Convención Postal Universal
万花筒 wànhuātǒng calidoscopios; caleidoscopio
万家灯火 wànjiā dēnghuǒ miríadas de luces centelleantes (en una ciudad)
万劫不复 wànjié bù fù fuera de la redención; irrecuperable
万金油 wànjīnyóu ①bálsamo para tratar el dolor de cabeza, escaldaduras y otros pequeños malestares ②persona que pica en muchas cosas pero no ahonda en ninguna: 他是个～ Sirve tanto para un barrido como para un fregado.
万籁俱寂 wànlài jù jì todo está en silencio; impera el silencio en todas partes
万里长城 wànlǐ Chángchéng la Gran Muralla
万里长征 wànlǐ chángzhēng la Gran Marcha de diez mil *li*: 夺取全国胜利不过是～走完了第一步。Conquistar la victoria en todo el país no es sino el primer paso en una larga marcha de diez mil *li*.
万灵药 wànlíngyào panacea; panacea universal
万隆 Wànlóng Bandung ◇ ～会议 Conferencia de Bandung
万马奔腾 wànmǎ bēnténg diez mil caballos galopando — avanzando a todo vapor
万马齐喑 wànmǎ qí yīn diez mil caballos quedan callados — reinar una atmósfera silenciosa y opresiva
万难 wànnán extremadamente difícil; absolutamente imposible: ～照办 imposible de hacer lo que se pide / ～同意 de ninguna manera poder estar de acuerdo
万难 wànnàn todas las dificultades: 排除～ superar (vencer) todas las dificultades
万能 wànnéng ①omnipotente; todo poderoso ②universal; para todo uso: ～供血者 donador (donante) universal / ～钳 alicates ajustables / ～受血者 receptor universal / ～拖拉机 tractor para uso general / ～铣床 fresa-

dora universal / ～钥匙 llave maestra
万年 wànnián diez mil años; todas las épocas; eternidad: 遗臭～ dejar una triste fama a las generaciones futuras
万年历 wànniánlì calendario perpetuo
万年青 wànniánqīng 〈植〉 ①de hojas perennes ②rohdea japonesa (*Rohdea japonica*)
万念俱灰 wànniàn jù huī todas las esperanzas se han frustrado
万千 wànqiān múltiple; innumerable: 变化～ cambiando constantemente; cambiando todo el tiempo / 思绪～ miríadas de ideas que a alguien se le ocurren
万全 wànquán perfectamente seguro; de éxito seguro: ～之计 un plan segurísimo; un plan de éxito seguro
万人坑 wànrénkēng larga fosa usada como tumba común (para personas masacradas antes de la liberación); fosa de diez mil cadáveres
万人空巷 wànrén kōng xiàng todos los vecinos asisten o se vuelcan a las calles (para dar bienvenida a alguien o celebrar algún acontecimiento)
万世 wànshì todas las épocas; de generación en generación: ～师表 maestro de todas las generaciones
万事 wànshì todas las cosas; todo: ～起头难。Lo difícil es comenzar. 或 Es el primer paso el que cuesta.
万事大吉 wànshì dàjí todo es excelente; todo va viento en popa: 以为这次胜利了便～的思想是危险的。Es una ilusión peligrosa pensar que después de esta victoria todo marchará sin ningún obstáculo.
万事亨通 wànshì hēngtōng todo va bien; todo marcha viento en popa
万事俱备,只欠东风 wànshì jù bèi, zhǐ qiàn dōngfēng todo está listo, y lo que necesitamos es un viento este — todo está preparado excepto lo crucial
万事通 wànshìtōng 〈讽〉 sabelotodo; (ser) una enciclopedia
万寿无疆 wànshòu-wújiāng (desear a alguien) una larga vida
万水千山 wàn shuǐ-qiānshān miles de montañas y ríos — penalidades de un largo viaje
万死 wànsǐ morir diez mil muertes: 罪该～ merecer morir diez mil muertes / ～不辞 dispuesto a correr cualquier peligro para cumplir con el deber
万岁 wànsuì ①larga vida; viva: 全世界人民大团结～! ¡Viva la gran unión de los pueblos de todo el mundo! ② emperador: (直接称呼) Vuestra Majestad; (间接称呼) Su Majestad
万万 wànwàn [用于否定] absolutamente; totalmente: ～不可粗心大意 no permitir la más leve negligencia / 我～没有想到。Esta idea nunca se me ocurrió. / 那是～不行的。Eso es completamente imposible. 或 De ninguna manera se hará eso.
万无一失 wàn wú yī shī no hay peligro de que nada falle; no correr ningún riesgo; no tener fallo; ser de éxito seguro: 那是个～的办法。Es un método que no tiene fallo.
万物 wànwù todas las cosas y seres en la tierra: ～之灵 el inteligente entre todos los seres — el hombre ◇ ～有灵论 animismo / ～有灵论者 animista
万向 wànxiàng 〈机〉 universal ◇ ～阀 válvula universal / ～节 〈机〉 junta universal / ～喷嘴 tobera articulada
万象 wànxiàng todos los fenómenos en la tierra; todas las manifestaciones de la naturaleza: 春回大地,～更新。La primavera viene otra vez a la tierra y todas las cosas se muestran frescas y alegres.
万象 Wànxiàng Vientiane
万幸 wànxìng muy afortunado; por mera fortuna: 这么大的暴风雪,牲畜没有伤亡,真是～。Por fortuna, no hubo pérdida de reses a pesar de la ventisca.
万言书 wànyánshū memorial de diez mil palabras
万一 wànyī ①por si acaso; por si; por si las moscas: 你回来时～我不在,你就留个条。Por si acaso no estoy cuando vuelvas, deja un recado. ②contingencia; eventualidad: 防备～ estar listo para toda eventualidad; estar preparado para lo peor ③una diezmilésima parte; un porcentaje muy pequeño: 笔墨不能形容其～。Eso simplemente supera toda descripción.
万应灵丹 wànyìng língdān curalotodo; panacea
万用电表 wànyòng diànbiǎo 〈电〉 polímetro; comprobador universal; analizador de circuito
万有引力 wànyǒu yǐnlì 〈物〉 gravitación (universal) ◇ ～定律 ley de la gravitación universal
万丈 wànzhàng alto o insondable: ～深渊 sima insondable; abismo / 怒火～ una furia violenta; un arrebato de cólera intensa / ～高楼平地起。Altas torres están todas construidas desde el suelo. 或 Grandes encinas crecen de pequeñas bellotas.
万众 wànzhòng millares de personas; multitud: 喜讯传来,～欢腾。Millones de personas se regocijan con la buena noticia.
万众一心 wànzhòng-yīxīn (millones de personas) con una voluntad única; (unirse) como un solo hombre: 我们～建设社会主义现代化强国。Estamos construyendo un país socialista, poderoso y moderno con una voluntad única.
万状 wànzhuàng en extremo; extremadamente: 危险～ sumamente peligroso / 惊恐～ ser presa de pánico / 那时战祸蔓延,人民痛苦～。La extensión de la guerra infligió incontables sufrimientos al pueblo.
万紫千红 wànzǐ-qiānhóng un derroche de colores: 百花盛开,～。Flores de todo tipo se abren en un derroche de colores.

萬

wàn diez mil (usado para el numeral 万 en cheques, etc. a fin de evitar errores o fraudes)

腕

wàn muñeca
腕力 wànlì vigor de la muñeca
腕子 wànzi muñeca: 手～ muñeca
腕足动物 wànzú dòngwù braquiopodo

蔓

wàn zarcillo; pámpano: 这棵黄瓜爬～了。Esta planta cucurbitácea está trepando.
另见 mán; màn

wāng

汪

wāng ①(aplicado a aguas) vasto y profundo ② (aplicado a líquido) acumularse: 汤里～着油。Hay gotas de grasa en la sopa. ③〈量〉 [用于液体]: 一～雨水 un charco de agua pluvial ④〈象〉 ladrido; guau ⑤〈姓〉 Wāng
汪汪 wāngwāng ①lleno de lágrimas; lagrimoso: 眼泪～的 con los ojos llenos de lágrimas; saltársele a alguien las lágrimas; asomársele las lágrimas a los ojos ②〈象〉 ladrido; guau: 狗～地叫。El perro anda ladrando.
汪洋 wāngyáng (aplicado a aguas) vasto; inmenso: 一片～ una vasta extensión de agua / 陷敌于人民战争的～大海之中 sumergir al enemigo en el inmenso océano de la guerra popular

wáng

亡(亾)

wáng ①huir; escaparse; fugarse: 出～ huir; vivir en el exilio ②perder(se): 唇～齿寒 si los labios se pierden, los dientes se enfriarán — si una (de dos cosas interdependientes) cae, la otra está en peligro; compar-

tir la misma suerte ③morir, perecer: 阵～ caer (morir) en el combate ④difunto: ～妻 difunta esposa ⑤conquistar; sojuzgar: 敌人～我之心不死。El enemigo no abandona su ambición de sojuzgar a nuestro país.

亡故 wánggù morir; fallecer; pasar a mejor vida: 他的父母早已～。Sus padres murieron ya hace mucho tiempo.

亡国 wángguó ①subyugar un país; hacer desaparecer un Estado: ～灭种 subyugación nacional y genocidio ②nación conquistada: ～之民 el pueblo de una nación conquistada ◇ ～奴 esclavo de una potencia extranjera; pueblo subyugado

亡魂 wánghún 见"亡灵" wánglíng

亡灵 wánglíng alma de un muerto; fantasma; aparecido; espectro

亡命 wángmìng ①huir; buscar refugio; exiliarse: ～国外 estar de exilio en el extranjero ②desesperado; capaz de cualquier cosa: ～之徒 facineroso; foradijo; bandido

亡羊补牢 wángyáng bǔ láo reparar el redil aun después de que una oveja se ha perdido: ～，犹未为晚。No es demasiado tarde para reparar el redil aun después de que algunas ovejas se hayan perdido. 或 Más vale tarde que nunca.

王 wáng ①rey; monarca: 国～ rey / 亲～ príncipe / 狮子是林中之～。El león es el rey de la selva. ②〈书〉 grande: ～父 abuelo / ～母 abuela ③〈姓〉 Wang

王八 wángba ①tortuga ②〈骂〉 cornudo ◇ ～蛋 bastardo; hijo de perra

王不留行 wángbùliúxíng 〈中药〉 semilla de vaccaria (*Vaccaria segetalis*)

王朝 wángcháo ①corte imperial; corte real ②dinastía: 封建～ dinastía feudal

王储 wángchǔ príncipe heredero; príncipe

王道 wángdào ①modalidad del rey magnánimo ②gobierno benévolo

王法 wángfǎ ley de Estado; ley

王妃 wángfēi princesa (esposa de un príncipe)

王公 wánggōng príncipes y duques; nobleza: ～大臣 príncipes, duques y ministros / ～贵族 la nobleza

王宫 wánggōng palacio real o imperial

王冠 wángguān corona imperial; corona real; diadema real

王国 wángguó ①reino ②reino; dominio: 从必然～到自由～ del reino de la necesidad al reino de la libertad

王侯 wánghóu príncipes y marqueses; nobleza

王后 wánghòu reina consorte; reina

王浆 wángjiāng jalea real

王牌 wángpái triunfo (en el juego de baraja) ◇ ～军 tropas selectas / ～驾驶员 as de la aviación

王室 wángshì ①familia real: ～财产 patrimonio real; patrimonio de la corona/ ～成员 un miembro de la familia r al ②corte imperial; corte real

王水 wángshuǐ 〈化〉 agua regia

王孙 wángsūn descendientes de un príncipe; descendientes de los nobles: ～公子 hijos de la familia noble

王位 wángwèi trono: 继承～ heredar el trono; heredar la corona

王子 wángzǐ hijo de un rey; príncipe

王族 wángzú personas de linaje real; parientes imperiales

忘 wáng
另见 wàng

忘八 wángba 见"王八" wángba

wǎng

网(網) wǎng ①red: 鱼～ red de pesca / 发～ redecilla / 蜘蛛～ telaraña; red de araña / 拖～ red barredera / 电～ alambrada eléctrica / 撒～ echar una red ②algo parecido a una red: 公路～ red de carreteras / 无线电广播～ red de radio / 间谍～ red de espionaje ③coger con una red: ～着了一条鲤鱼 pescar una carpa con red ④cubrir o envolver como con una red: 眼里～着红丝 tener los ojos inyectados de sangre

网玻璃 wǎngbōlí vidrio reticulado

网兜 wǎngdōu bolsa de malla (para la compra)

网获量 wǎnghuòliàng 〈渔〉 redada

网巾 wǎngjīn redecilla

网开一面 wǎng kāi yī miàn dejar abierto un lado de la red — dar una salida al delincuente

网篮 wǎnglán cesta cubierta con una red

网罗 wǎngluó ①red para cazar o pescar; trampa ②reunir; reclutar; aglomerar: ～人材 reclutar a personas hábiles / ～一小撮反动分子 reunir alguien a un puñado de reaccionarios bajo su égida

网络 wǎngluò ①〈电〉 red: 有源～ red activa / 无源～ red pasiva / 补偿～ red compensadora ② red informática ◇ ～理论 〈电〉 teoría de redes

网膜 wǎngmó ①mesenterio; entresijo; redaño ②〈简〉 (视网膜) retina

网屏 wǎngpíng 〈印〉 trama 又作"网版"

网球 wǎngqiú ①tenis: 打～ jugar al tenis ②pelota de tenis ◇ ～场 campo de tenis; cancha de tenis; pista de tenis / ～拍 raqueta de tenis

网眼 wǎngyǎn malla ◇ ～鞋 zapatos picados; calzado de mallas

网状脉 wǎngzhuàngmài 〈植〉 vena reticulada: ～叶 hoja reticulada; hoja de retículo vasculado

网质 wǎngzhì 〈生〉 polioplasma

网状组织 wǎngzhuàng zǔzhī 〈生理〉 tejido reticular

网子 wǎngzi ①red ②redecilla;

枉 wǎng ①poner derecha una cosa torcida; corregir un error ②torcer; falsear: ～法 falsear la ley ③tratar injustamente; ser injusto con: 冤～ acusar a alguien con cargos falsos; juzgar injustamente a alguien: ～死 morir víctima de una injusticia, etc. ④en vano; en balde: ～活了半辈子 haber perdido la mitad de la vida

枉法 wǎngfǎ falsear la ley: 贪赃～ dejarse sobornar y falsear la ley

枉费 wǎngfèi malgastar; derrochar; intentar en vano: ～唇舌 gastar saliva; hablar inútilmente / ～心机 devanarse los sesos en vano; tramar en balde; hacer esfuerzos en balde

枉驾 wǎngjià 〈敬〉 me honra con su visita; es un honor para mí su visita

枉然 wǎngrán inútilmente; en vano; sin resultado

罔 wǎng 〈书〉 ①engañar: 欺～ engañar; timar ②no: 置若～闻 no prestar oídos a; no hacer caso de; hacerse el sordo ante

往 wǎng ①ir: 来～ ir y venir; ida y vuelta ②hacia; en dirección de: 飞机～东飞去。El avión vuela en dirección este. / 列车开～首都。El tren va hacia la capital. ③pasado; anterior: 回首～事 pensar en las cosas pasadas; volver la vista atrás
另见 wàng

往常 wǎngcháng habitualmente; en el pasado; como alguien estaba acostumbrado a hacer: 他～不这样。El no era así antes. / 我们～都是天黑了才收工。Estábamos acostumbrados a trabajar hasta cerrada la noche. / 他比～回来晚。Volvió más tarde que de costumbre.

往返 wǎngfǎn ir y volver; hacer un viaje de ida y vuelta: ～于成都重庆之间 hacer un viaje de ida y vuelta entre Chengdu y Chongqing / ～要多少时间? ¿Cuánto

tiempo nos lleva ir allí y volver? / 我买的是～票,他买的是单程票。Yo compré billete de ida y vuelta, pero él sólo compró el de ida. ◇ ～运费 flete de ida y vuelta / ～票 billete de ida y vuelta

往复 wǎngfù moverse hacia delante y hacia atrás; tener movimiento alternativo: 循环～,以至无穷。El ciclo se repite indefinidamente. ◇ ～泵 bomba alternativa / ～筛 tamiz oscilador / ～索道 funicular aéreo de ida y vuelta; transportador aéreo de vaivén / ～式发动机 motor alternativo / ～运动 〈机〉 movimiento alternativo

往后 wǎnghòu más tarde; en adelante; de ahora en adelante; de aquí en adelante

往还 wǎnghuán contacto; relaciones; trato: 经常有书信～ escribirse uno a otro con frecuencia; mantenerse contacto por correspondencia; cartearse con frecuencia

往来 wǎnglái ①ir y venir: 街上车辆～不断。En la calle los coches van y vienen sin cesar. ②contacto; relaciones; trato: 贸易～ contactos comerciales; relaciones comerciales / 友好～ intercambio de visitas amistosas; relaciones amistosas / 他们俩～密切。Ellos dos están en contacto estrecho. 或 Ellos dos se entrevistan con frecuencia. ◇ ～帐户 cuenta corriente

往年 wǎngnián en años pasados; en los años transcurridos

往日 wǎngrì en tiempos pasados; en el pasado

往事 wǎngshì sucesos pasados; lo pasado: 回忆～ recordar lo pasado

往往 wǎngwǎng 〈副〉 a menudo; frecuentemente; la mayoría de las veces: 这里春天～刮大风。Aquí suele hacer un viento fuerte en la primavera. / 有些人～只看到当前的、局部的、个人的利益。Algunas personas son propensas a ver sólo intereses inmediatos, parciales y personales.

往昔 wǎngxī en otro tiempo; en el pasado; en otras épocas

惘 wǎng sentirse frustrado; sentirse decepcionado

惘然 wǎngrán frustrado; decepcionado: ～若失 sentirse decepcionado como si hubiera perdido algo

辋 wǎng llanta (de una rueda)

魍 wǎng

魍魉 wǎngliǎng demonios y monstruos

wàng

妄 wàng ①absurdo; paradójico: 狂～ arrogante; insolente ②temerario; imprudente; impropio: ～作主张 tomar una decisión temeraria / ～加评论 hacer comentarios impropios

妄动 wàngdòng acción imprudente (temeraria): 轻举～ emprender acciones temerarias; actuar a la ligera

妄念 wàngniàn idea extravagante; intención indebida

妄求 wàngqiú petición inadecuada; demanda inconveniente

妄人 wàngrén 〈书〉 persona ignorante y temeraria

妄图 wàngtú tratar en vano; intentar vanamente: ～打破一个缺口 tener el vano intento de abrir una brecha / ～恢复旧秩序 intentar la restauración del viejo orden / ～掩盖事实真相 tratar en vano de ocultar la verdad

妄想 wàngxiǎng vana esperanza; ilusión insensata: ～恢复失去的天堂 tratar en vano de recuperar el paraíso perdido

妄语 wàngyǔ ①decir mentiras; decir tonterías ②disparates; tonterías 又作"妄言"

妄自菲薄 wàng zì fěibó despreciarse a sí mismo excesivamente; humillarse a sí mismo indebidamente; subestimarse su capacidad

妄自尊大 wàng zì zūndà tener alguien una opinión demasiado alta de sí mismo; ser arrogante; sentirse superior; envanecerse

忘 wàng ①olvidar; echar en olvido: 我～了他的名字。He olvidado su nombre. 或 Me he olvidado de su nombre. 或 Se me ha olvidado su nombre. / 饮水不～掘井人。Cuando bebes agua, piensa en aquellos que cavaron el pozo. / 我永远也～不了回国的那一天。Siempre recordaré el día en que volví a la patria. / 我把钥匙～在家里了。Me he dejado la llave en casa. / 我～了提醒他不要迟到。Se me pasó advertirle que no tardara. / 别～了给我写信。Acuérdate de escribirme. 或 No dejes de escribirme. 另见 wáng

忘本 wàngběn olvidar alguien su origen de clase; echar en olvido los sufrimientos pasados: 你们是工人的后代,可不能～呀! Son ustedes hijos de obreros. Nunca olvidarán su origen de clase. / 我们过上了幸福的生活,可不能～。Llevamos una vida feliz, pero no debemos olvidar nuestros sufrimientos pasados.

忘掉 wàngdiào olvidar; echar en olvido: 我当时忙于工作,把这件事给～了。Estaba tan ocupado en trabajar que simplemente se me olvidó esto. / 咱们把这件不愉快的事～吧! Vamos a echar al olvido esta cosa desagradable. / 语言如不实践就要～。Los idiomas, si no se practican, se pierden.

忘恩负义 wàng'ēn-fùyì desagradecido; ingrato; mal agradecido; falto de agradecimiento

忘乎所以 wàng hū suǒyǐ olvidarse de sí mismo: 心血来潮,～ actuar alguien de acuerdo con una idea que se le ocurra de repente; dejarse llevar por un impulso repentino; perder la cabeza en un momento de excitación / 不要因为胜利而～。No hay que envanecerse por la victoria. 或 Que no se te suba a la cabeza el triunfo. 又作"忘其所以"

忘怀 wànghuái olvidar; dejar de recordar: 留下了难以～的印象 dejar una impresión inolvidable / 那动人的情景我久久不能～。Por largo tiempo no pude olvidar aquella escena conmovedora. / ～得失 no estar preocupado por las ganancias y las pérdidas personales

忘记 wàngjì ①olvidar; dejar de tener presente: 我永不会～我们初次见面的那一天。Nunca olvidaré el día en que nos encontramos por primera vez. ②pasar por alto; descuidar; olvidar: 不能～自己的责任。No hay que descuidar los deberes. / 他紧张地工作,～了去吃晚饭。Trabajaba tanto que se olvidó de ir a cenar.

忘年交 wàngniánjiāo ①amistad que no tiene en cuenta la diferencia de edad; amistad entre generaciones ②buenos amigos a pesar de gran diferencia de edad

忘情 wàngqíng ①[常用于否定] ser imperturbable; ser impasible; ser indiferente: 不能～ todavía sentirse (estar) emocionalmente afectado ②dejarse llevar (por un estado de ánimo); abandonarse: ～地歌唱 cantar muy a gusto

忘却 wàngquè olvidar; echar en olvido; perder la memoria de: 那事早已被人～了。Ese acontecimiento ya ha caído en el olvido.

忘我 wàngwǒ que se olvida de sí mismo; abnegado; desinteresado: ～地工作 trabajar desinteresadamente / 大家都钦佩他的～精神。Todos le admiran por su abnegación.

忘形 wàngxíng estar fuera de sí (por el regocijo, júbilo, etc.); volverse loco de alegría: 得意～ subírsele a la cabeza a alguien los éxitos; no caber en sí de gozo

忘性 wàngxing falta de memoria: ～大 ser olvidadizo; tener muy mala memoria

旺 wàng próspero; floreciente; vigoroso: 购销两～。Tanto la compra como la comercialización son activas. / 屋中炉火烧得正～。Había una lumbre viva en el cuar-

to. / 院中的鸡冠花开得正～。Las crestas de gallos en el patio están en pleno florecimiento.

旺季 wàngjì ①temporada alta; temporada de animación: 西红柿～ temporada de tomates ②período activo; época de mayor venta

旺盛 wàngshèng vigoroso; enérgico; lozano; exuberante: ～的革命精神 un vigoroso espíritu revolucionario / 士气～ tener alta moral / 麦子长势～。El trigo crece con lozanía.

旺月 wàngyuè mes de mucha actividad (en el negocio)

往(望) wàng 〈介〉 a; hacia: ～左拐 torcer hacia la izquierda; doblar a la izquierda / ～南走去 marchar hacia el sur / ～外看 mirar afuera / ～后看 mirar atrás / 劲～一处使 dirigiendo todos ellos sus esfuerzos hacia la misma meta / 水～低处流。Las aguas, naturalmente, corren abajo. 或 El agua siempre encuentra su sitio.
另见 wǎng

往后 wànghòu de ahora en adelante; de aquí en adelante; en adelante; en el futuro: ～我们要加倍努力。De hoy en adelante debemos redoblar los esfuerzos (reduplicar el esfuerzo). / ～的日子会更好。Con el tiempo, llevaremos una vida mejor.

望 wàng ①mirar a lo lejos; divisar: 登山远～ subir a la montaña y mirar a lo lejos / 仰～天空 levantar la mirada al cielo / 放眼～去 extender la vista hasta la lejanía; mirar hasta donde alcanza la vista / ～了他一眼 echarle una mirada ②visitar: 拜～ hacer una visita para presentar sus respetos / 看～一位朋友 visitar a un amigo ③esperar; desear: ～速归。Se espera que vuelvas lo más pronto posible. / ～你早日恢复健康。Deseo que te cures cuanto antes. / 丰收在～。Una buena cosecha nos espera. 或 Los campos prometen buena cosecha. ④reputación; prestigio: 德高～重 poseer grandes virtudes; gozar de alto prestigio ⑤〈介〉[表示"对着""朝着"]: 他～我点点头。Me saluda con la cabeza. / ～他笑了笑 dirigirle a él una sonrisa ⑥luna llena ⑦15 de un mes lunar: 既～ el 16 de un mes lunar

望板 wàngbǎn 〈建〉 tablado de techo

望尘莫及 wàng chén mò jí (estar alguien) tan detrás que sólo ve el polvo levantado por el jinete de delante; (ir) demasiado atrás para pisarle los talones a alguien; demasiado inferior para soportar una comparación

望穿秋水 wàngchuān qiūshuǐ 见"望眼欲穿" wàng yǎn yù chuān

望而却步 wàng ér quèbù echarse atrás a la vista de (una dificultad o peligro)

望而生畏 wàng ér shēng wèi quedarse aterrorizado a la vista de una persona o cosa: 令人～ que impone miedo; imponente

望风 wàngfēng estar ojo avizador (para que otro efectúe actividades secretas); estar de guardia

望风而逃 wàng fēng ér táo huir a la simple vista de las fuerzas enemigas que se aproximan

望风披靡 wàng fēng pīmǐ huir a la desbandada a la simple vista de las fuerzas enemigas que se aproximan: 我军所到之处,敌人～。Dondequiera que fueron nuestras tropas, el enemigo huyó en desorden ante ellas.

望江南 wàngjiāngnán 〈植〉 brusca

望楼 wànglóu atalaya; vigía

望梅止渴 wàng méi zhǐkě apagar la sed pensando en ciruelas — consolarse con vanas esperanzas; alimentarse de esperanzas; vivir de imaginaciones

望弥撒 wàng mísa 〈天主教〉 asistir a la misa

望日 wàngrì el 15 de un mes lunar

望文生义 wàng wén shēng yì interpretar las palabras demasiado literalmente; interpretar sin comprensión verdadera

望闻问切 wàng-wén-wèn-qiè 见"四诊" sìzhěn

望眼欲穿 wàng yǎn yù chuān mirar alguien ansiosamente hasta que se le cansa la vista; esperar con la mayor ansiedad

望洋兴叹 wàng yáng xīngtàn lamentar alguien su propia pequeñez ante el inmenso océano; lamentar su insuficiencia ante una empresa

望远镜 wàngyuǎnjìng telescopio: 色球～ telescopio cromosférico / 射电～ radiotelescopio / 双筒～ binoculares; anteojos; gemelos / 天文～ telescopio astronómico / (剧场用) 小～ gemelos de teatro / 反射～ telescopio reflector; reflector / 折射～ refractor ◇ ～瞄准器 goniómetro telescópico

望月 wàngyuè luna llena

望诊 wàngzhěn 〈中医〉 observación de la tez, lengua, expresión, comportamiento, etc. de un paciente, uno de los cuatros métodos de diagnosis

望族 wàngzú 〈书〉 familia distinguida; familia prominente

wēi

危 wēi ①peligro; riesgo: 居安思～ pensar en el peligro en tiempo de paz ②poner en peligro; arriesgar: ～及生命 poner en peligro la vida de alguien ③moribundo: 病～ estar de cuidado; estar a punto de morir ④〈书〉 alto; escarpado: ～楼 una torre alta / ～崖 acantilado escarpado ⑤〈书〉 apropiado: 正襟～坐 ir correctamente vestido y estar apropiadamente sentado; estar todo serio ⑥〈姓〉 Wēi

危殆 wēidài 〈书〉 muy peligroso; en una situación crítica: 病势～ estar gravemente enfermo; estar de cuidado

危地马拉 Wēidìmǎlā Guatemala ◇ ～城 ciudad de Guatemala / ～人 guatemalteco; guatemalense

危笃 wēidǔ 〈书〉 gravemente enfermo; moribundo; a punto de morir

危害 wēihài dañar; perjudicar; poner en peligro: ～国家 poner en peligro al Estado / ～革命事业 dañar la causa de la revolución / ～农作物 hacer daños a los cultivos / ～健康 perjudicar la salud / ～治安 perjudicar la seguridad social; atentar contra la seguridad social / ～公共利益 lesionar el interés público ◇ ～性 nocividad

危机 wēijī crisis: 经济～ crisis económica / ～四伏 hallarse asediado por crisis; hallarse acosado por crisis / ～重重 estar atascado en crisis; ir de crisis en crisis

危及 wēijí perjudicar; poner en peligro: ～集体利益 lesionar el interés colectivo / ～生命 comprometer la vida

危急 wēijí crítico; momento crítico; pendiente de un hilo; en una situación peligrosa: ～关头 momento crítico / 处在～存亡的时候之中 hallarse en una situación peligrosa, situación de vida o muerte / 情况十分～。La situación es desesperante. / 伤势～。La herida puede ser fatal.

危局 wēijú situación peligrosa (crítica, desesperada, etc.)

危惧 wēijù preocuparse y tener miedo; estar muy aprensivo

危难 wēinàn peligro y desastre; calamidad: 处于～之中 estar en gran peligro

危如累卵 wēi rú lěi luǎn tan precario como una pila de huevos; en una situación precaria

危亡 wēiwáng en peligro de muerte: 民族～的时刻 cuando la existencia de la nación está en peligro; cuando el destino de la nación está en juego

危险 wēixiǎn peligro; riesgo: 冒着生命～ arriesgar la vida (el pellejo); exponer la vida / 脱离～ fuera de peligro / 有电,～! ¡Peligro! ¡Electricidad! / 这艘船有沉没的～。Este barco está en peligro de zozobrar. ◇ ～地带 zona de peligro / ～品 artículos peligrosos / ～期 〈医〉 epacmo / ～人物 elemento peligroso / ～信号 señal de peligro / ～性 peligrosidad

危象 wēixiàng 〈医〉 crisis
危言耸听 wēiyán sǒngtīng decir cosas aterradoras sólo para causar la alarma; exagerar cosas sólo para asustar a la gente: 这决不是～，而是历史多次证明了的真理。 Esto no tiene nada de alarmismo, sino es la verdad confirmada repetidas veces por la historia
危在旦夕 wēi zài dànxī al borde de la muerte o de la destrucción; a las puertas de la muerte: 他生命～。La muerte le llegará de un momento a otro. 或 Ya está a las puertas de la muerte. / 该城～。La ciudad caerá en cualquier momento.

委 wēi
另见 wěi
委蛇 wēiyí ①见"逶迤" wēiyí ②见"虚与委蛇" xū yǔ wēiyí

威 wēi
①fuerza impresionante; poderío: 军～ poderío de un ejército; coraje militar / ～震四方 conocido en todas partes por su coraje militar / ～震全国 ganar fama en todo el país / 示～ demostrar alguien su fuerza ② por fuerza; a la fuerza
威逼 wēibī obligar a la fuerza; coaccionar; intimidar: ～利诱 alternar la intimidación con el soborno; combinar las amenazas con la seducción
威风 wēifēng ①poderío y prestigio: 把地主的～打下去 reducir a polvo el prestigio de un terrateniente / 灭敌人的～ aplastar la arrogancia del enemigo / 游击队在敌占区大显～。Las guerrillas demostraron de manera impresionante su coraje y poderío en la zona ocupada por el enemigo. ②imponente; impresionante: 瞧，这些女民兵多么～！ ¡Mira el porte marcial de aquellas milicianas!
威风凛凛 wēifēng lǐnlǐn majestuoso; imponente; impresionante
威风扫地 wēifēng sǎodì con el prestigio tirado por los suelos; completamente desacreditado (desprestigiado)
威吓 wēihè intimidar; amenazar: 不顾敌人～ con desprecio de la intimidación por la parte del enemigo; desafiando la intimidación del enemigo
威力 wēilì fuerza; poderío: 军事～ poderío militar / 人民战争，～无穷。El poder de guerra popular no conoce límites. 或 La guerra popular es una fuerza invencible.
威灵仙 wēilíngxiān 〈中药〉 raíz de la clemátide china (*Clematis chinensis*)
威名 wēimíng fama basada en la gran fuerza militar o en las hazañas militares; préstigio; renombre: 人民子弟兵～天下扬。Los soldados del pueblo ganan una fama resonante en todas partes.
威尼斯 Wēinísī Venecia ◇ ～人 veneciano
威权 wēiquán autoridad; poder
威慑 wēishè aterrorizar (amenazar) con la fuerza militar: 核～ disuación nuclear ◇ ～力量 poder disuasivo; fuerza de disuasión
威士忌 wēishìjì whisky
威势 wēishì poder e influencia
威望 wēiwàng prestigio: 国际～ prestigio internacional / 享有很高的～ disfrutar de alto prestigio
威武 wēiwǔ ①fuerza; poder: ～不屈 no doblegarse ante la fuerza ②poderoso; marcial: ～雄壮 marcial y grandioso; lleno de fuerza y grandiosidad
威胁 wēixié amenazar; poner en peligro: ～邻国的安全 poner en peligro la seguridad de un país vecino / 经济危机～着许多国家。Las crisis económicas amenazan a muchos países. / 邻国面临着内战的～。Se cernía sobre el país vecino la amenaza de la guerra civil.
威信 wēixìn prestigio; confianza popular: 在群众中有很高的～ gozar de alto prestigio entre las masas populares / 企图破坏政府的～ tratar de desacreditar al Gobierno
威严 wēiyán ①digno; solemne; majestuoso; imponente ② prestigio; dignidad: 保持～ mantener alguien su prestigio
威仪 wēiyí modales imponentes y solemnes; porte majestuoso

逶 wēi
逶迤 wēiyí sinuoso; tortuoso; serpenteante: ～的山路 un tortuoso camino montañoso / 这条铁路～在群山之中。La vía férrea serpentea entre las montañas.

萎 wēi
decaer; declinar; debilitarse: 火～了。El fuego se está extinguiendo. / 买卖～了。El negocio va disminuyendo.
另见 wěi

偎 wēi
arrimarse a; pegarse contra
偎抱 wēibào abrazarse
偎依 wēiyī arrimarse; pegarse contra: 孩子～在母亲的怀里。El niño se acurrucó en los brazos de su madre.

隈 wēi
〈书〉①meandro (de un río); curva ②recovecos de una montaña

煨 wēi
①cocer a fuego lento; rehogar; estofar: ～牛肉 carne de vaca estofada ②tostar (patatas dulces, etc.) en cenizas ardientes o en brasas

微 wēi
①muy pequeño; diminuto; menudo: 细～ diminuto; menudo / 收效甚～ obtener exiguos resultados / ～火 fuego lento / ～云 nube fina / ～雨 llovizna / ～光 vislumbre ②profundo; abstruso: 精～ sutil ③decadencia: 衰～ en decadencia ④una millonésima parte; micro: ～米 micra; micrón (μ)
微安 wēi'ān 〈电〉 microamperio ◇ ～计 microamperímetro
微波 wēibō 〈电子〉 microondas ◇～电路 circuito de microondas / ～放大器 amplificador de microondas / ～管 tubo de micronodas / ～光学 ópticas de microondas / ～检测器 detector de microondas / ～炉 horno de microondas / ～区 región de microondas / ～通讯 comunicación por microondas / ～天线 antena de microondas
微薄 wēibó exiguo; escaso; reducido; insignificante: 收入～ tener un sueldo reducido (mezquino, módico) / 尽我们～的力量。Haremos lo poco que podamos. 或 Aportaremos nuestro grano de arena.
微不足道 wēi bù zú dào no digno de mención; de poca importancia; insignificante; exiguo: ～的小人物 persona insignificante; un don nadie / 我的个人作用是～的。El papel que desempeño es de poca importancia.
微词 wēicí 〈书〉 crítica disimulada (velada)
微电脑 wēidiànnǎo microordenador; microcomputador
微雕 wēidiāo 〈工美〉 micrograbado
微法拉 wēifǎlā 〈电〉 microfaradio
微分 wēifēn 〈数〉 diferencial: 二项式～ diferencial binomial ◇ ～法 diferenciación / ～方程 ecuación diferencial / ～分析 análisis diferencial / ～几何 geometría diferencial / ～学 cálculo diferencial
微风 wēifēng ①〈气〉 brisa leve ②céfiro; hálito; brisa
微伏 wēifú 〈电〉 microvolt ◇ ～计 microvoltímetro
微观 wēiguān microcósmico ◇ ～结构 microestructura / ～经济学 microeconomía / ～理论 teoría microscópica / ～世界 microcosmo / ～物理学 microfísica / ～现象 〈物〉 microfenómeno
微乎其微 wēi hū qí wēi casi nada; próximo a la nada; muy poco; insignificante: 我个人的力量是～的。Yo solo puedo hacer muy poco.
微机 wēijī 〈简〉(微型计算机) miniordenador; minicomputador
微积分学 wēijīfēnxué 〈数〉 cálculo infinitesimal
微贱 wēijiàn humilde: 出身～ de condición humilde

微晶 wēijīng 〈矿〉 cristalito ◇ ～玻璃 vidrio nucleado
微克 wēikè microgramo
微粒 wēilì ①partícula: ～回降 〈物〉 lluvia radiactiva ② 〈物〉 corpúsculo ◇ (光的)～说 teoría corpuscular
微粒体 wēilìtǐ 〈植〉 microsoma
微量 wēiliàng pizca; pellizco; micro ◇ ～分析 microanálisis / ～化学 microquímica / ～天平 microbalanza / ～雨 〈气〉 vestigio de precipitación / ～元素 elemento en trazas
微脉 wēimài 〈中医〉 pulso apenas perceptible
微茫 wēimáng 〈书〉 borroso; confuso; desdibujado; vago
微米 wēimǐ micra; micrón (μ)
微秒 wēimiǎo microsegundo
微妙 wēimiào delicado; sutil: 关系～ relaciones sutiles / 谈判进入～阶段。Las negociaciones han entrado en una etapa delicada.
微末 wēimò insignificante; de poca importancia: ～的贡献 una contribución insignificante; grano de arena / ～的成就 éxito de poca importancia
微气象计 wēiqìxiàngjì micrometeorógrafo
微气象学 wēiqìxiàngxué micrometeorología
微热 wēirè 〈医〉 fiebre ligera; febrícula; fiebrecilla
微弱 wēiruò débil; tenue: 呼吸～ respiración débil / 光线～ poca luz; una tenue luz / ～脉搏 pulso débil / ～的声音 un leve ruido; una voz débil / ～多数 mayoría exigua
微商 wēishāng 〈数〉 derivada
微生物 wēishēngwù microorganismo; microbio ◇ ～恐怖 〈心〉 microbiofobía / ～农药 pesticida microbiana / ～学 microbiología / ～学者 microbiólogo
微调 wēitiáo 〈电〉 corrección ◇ ～电容器 condensador trimer; condensador de nonio / ～发动机 〈航空〉 motor nonio
微瓦 wēiwǎ 〈电〉 microvatio
微微 wēiwēi ①ligero; suave: ～一笑 sonreír ligeramente / ～摆动。Las ramas se mecen suavemente. ②micromicro: ～法拉 micromicrofaradio; picofarad; picofaradio / ～秒 picosegundo
微细 wēixì muy pequeño; diminuto: ～的血管 pequeñísimos vasos sanguíneos
微小 wēixiǎo pequeño; diminuto; exiguo: 极其～ muy pequeño; infinitesimal / ～的希望 pocas esperanzas / ～的进步 progresos exiguos
微笑 wēixiào sonreír: 报以～ responder con una sonrisa / 生活在向我们～。La vida nos sonríe.
微行 wēixíng viajar de incógnito
微型 wēixíng miniatura; mini- ◇ ～唱片 minidisco / ～出租汽车 microtaxi / ～公共汽车 microbús; microómnibus / ～化 microminiaturización / ～话筒 minimicrófono / ～书 libro microscópico / ～元件 〈电子〉 microelemento / ～计算机 miniordenador; minicomputador / ～胶卷 micro film / ～植物 〈生态〉 micrófilo / ～组件 〈电〉 micromódulo
微血管 wēixuèguǎn capilar; vasos capilares
微言大义 wēiyán-dàyì palabras sublimes con significado profundo
微恙 wēiyàng enfermedad ligera; indisposición; arrechucho
微音器 wēiyīnqì micro; micrófono
微震 wēizhèn ①sacudida ligera ②〈地〉〈物〉 microsismo

薇 wēi 见"蔷薇" qiángwēi

巍 wēi alto; elevado
巍峨 wēi'é alto; elevado: ～的群山 montañas elevadas
巍然 wēirán alto; elevado; imponente; majestuoso: ～屹立 erguirse alto y firme / 大桥～横跨在江上。El puente se levanta majestuoso a horcajadas sobre el río.
巍巍 wēiwēi alto; elevado: ～井冈山 las elevadas montañas Jinggang

wéi

为(為、爲) wéi ①hacer; actuar: 敢作敢～ atreverse a actuar; decidido y valiente en acción / 事在人～。El esfuerzo humano es un factor decisivo. ②actuar de; servir de (como): 选他～人民代表 elegirle a él como diputado a la Asamblea Popular / 以此～凭。Esto servirá como una prueba. / 有诗～证。Un poema atestigua eso. / 以助人～乐 deleitarse con (de) la ayuda de otros ③convertirse en; transformarse: 变沙漠～良田 transformar el desierto en tierras cultivables / 使中国革命转败～胜 permitir a la revolución china pasar del fracaso a la victoria / 一分～二。Uno se divide en dos. / 每十人～一组。Cada diez personas forman un grupo. ④ser; significar: 一公里～二华里。Un kilómetro equivale a dos *li*. / 小心～是。Es conveniente andar con cuidado. ⑤〈介〉[跟"所"字合用,表示被动]: ～人民所爱戴 ser amado y respetado por el pueblo / 不～表面现象所迷惑 no dejarse engañar por las apariencias ⑥〈书〉〈助〉 [常跟"何"相应,表示疑问]: 何以家～? ¿Qué necesidad tengo de una casa?
另见 wèi
为非作歹 wéifēi-zuòdǎi cometer fechorías; cometer crímenes; perpetrar infamias
为富不仁 wéi fù bù rén ser rico y cruel; ser uno de los ricos desalmados
为难 wéinán ①sentirse embarazoso; sentirse violento: ～的事 un asunto embarazoso / 使人～ embarazar a alguien; poner a alguien en una situación embarazosa; colocar a alguien en una situación violenta ②poner dificultades a; hacer difíciles las cosas para: 故意～ hacer deliberadamente difíciles las cosas para alguien
为期 wéiqī (para terminarse) en una fecha límite: 以两周～ en el plazo de dos semanas / 举办～一个月的摄影展览 hacer una exposición de fotos que dura un mes / 会议～三天。La reunión dura tres días. / ～不远。Ese día ya no está lejos.
为人 wéirén comportarse; conducirse: ～正直 ser recto / 我很了解他的～。Conozco bien su modo de ser. 或 Ya sé cómo las gasta.
为生 wéishēng ganarse la vida: 以狩猎～ ganarse la vida como cazador; vivir de la caza
为时过早 wéi shí guò zǎo prematuro; demasiado temprano; demasiado pronto: 现在下结论～。Es demasiado temprano sacar una conclusión.
为首 wéishǒu con alguien a la cabeza; encabezado por: 以某某～的代表团 una delegación encabezada (dirigida) por fulano
为数 wéishù sumar; ascender a: ～不少 llegar a ser un gran número / ～不多 sólo tener un reducido número
为所欲为 wéi suǒ yù wéi 〈贬〉 hacer alguien lo que le da la gana; hacer lo que se le antoja; hacer cuanto le viene en gana
为伍 wéiwǔ asociarse con: 羞与～ pensar alguien que es indigno de él asociarse con ese tipo
为限 wéixiàn estar dentro del límite de; no exceder: 费用以一千元～。Los gastos no exceden de los mil *yuan* / 以一九八五年一月三十一日～ con el 31 de enero de 1985 como fecha límite
为止 wéizhǐ hasta: 迄今～ hasta ahora; hasta hoy día / 到去年年底～ hasta el final del año pasado / 一直等到他回来～。Esperaré hasta que vuelva. / 今天讨论到此～。Eso es todo en cuanto a la discusión de hoy.
为重 wéizhòng dar (atribuir, conceder) la mayor importancia a: 以大局～ poner los intereses generales en primer lugar / 以人民利益～ sobreponer los intereses del pueblo a todo lo demás

为主 wéizhǔ poner algo en primer lugar; dar prioridad a: 自力更生～，争取外援为辅 contar principalmente con las propias fuerzas y tomar la ayuda exterior como recurso auxiliar / 以农业经济～的国家 país donde predomina la economía agrícola

韦(韋) wéi ①cuero ②〈姓〉 Wei
韦伯 wéibó 〈物〉 wéber; weberio (Wb)

圩 wéi dique; malecón: 筑～ construir diques
另见 xū
圩田 wéitián arrozales bajos rodeados por diques
圩垸 wéiyuàn diques protectores en terrenos próximos a un lago
圩子 wéizi ①diques protectores de tierras bajas ②见"围子" wéizi①

违(違) wéi ①desobedecer; violar: ～令 desobedecer la orden / ～警 violación de reglamentos policíacos / 阳奉阴～ acatar en público y oponerse en privado ②separarse: 久～了。Hace mucho tiempo que no te he visto.
违碍 wéi'ài tabú; prohibición
违拗 wéi'ào desobedecer; desacatar
违背 wéibèi violar; ir en contra de; ser contrario a: ～原则 violar un principio / ～人民意志 ir en contra de la voluntad del pueblo / 这是～马克思主义的立场问题。Se trata de una posición contraria al marxismo. / ～自己的诺言 faltar alguien a su palabra; traicionar su compromiso / ～遗嘱 infringir el testamento / ～历史事实 ser contrario a los hechos históricos
违法 wéifǎ quebrantar la ley; contravenir a la ley; ser ilegal: ～乱纪 violar la ley y disciplina / ～行为 acto ilícito; acción contraria a la ley / ～失职 la infracción de la ley y la negligencia en el cumplimiento del deber
违反 wéifǎn violar; infringir; transgredir; ir en contra de: ～党的政策 ir en en contra de la política del Partido /～纪律 violar la disciplina; infringir la disciplina / ～交通规则 las infracciones a las normas del tránsito / ～市政府的法令 contravenir las ordenanzas municipales /～刑法 cometer un acto criminal / ～事实 actuar en forma contraria a la verdad; hacer caso omiso de los hechos / ～社会发展规律 ir en contra de la ley del desarrollo social / ～决议的精神 ser contrario al espíritu de la resolución / ～人民的心愿 contrariar los deseos del pueblo
违犯 wéifàn violar; infringir; transgredir; actuar en contra de: ～纪律 violar la disciplina; infringir la disciplina
违和 wéihé estar indispuesto
违建 wéijiàn construir edificios sin licencia o contra las ordenanzas municipales
违禁 wéijìn violar una prohibición ◇ ～品 contrabando (mercancías de contrabando)
违抗 wéikàng desobedecer: ～命令 desobedecer la orden; actuar en contra de la orden / ～上级 negarse a obedecer a los superiores; insubordinarse
违例 wéilì 〈体〉 infracción de reglas
违误 wéiwù [公文用语] desobedecer órdenes y causar dilación: 请迅速办理,不得～。Esto se debe hacer sin demora.
违宪 wéixiàn violación de la constitución: ～行为 acto inconstitucional
违心 wéixīn contra la voluntad de alguien; contrariamente a las convicciones de alguien: ～之论 palabras dichas en contra de su conciencia / ～的事情我是不干的。No hago nada contra mi voluntad.
违约 wéiyuē ①violar un contrato; violar un acuerdo ②faltar alguien a su promesa; romper el compromiso
违章 wéizhāng violar las reglas o reglamentos: ～行驶 conducir el coche en contra de los reglamentos de la circulación

围(圍) wéi ①rodear; cercar: 用篱笆把菜园子～上 rodear un huerto con una cerca; cercar un huerto / 团团～住 cercar completamente; asediar; sitiar / ～着炉子坐 sentarse en torno a la estufa / ～着他问长问短 reunirse a su alrededor, haciéndole toda clase de preguntas / ～湖造田 (construir diques para) ganar tierra a un lago ②alrededor; en derredor: 向四～看了一下。Miró a su alrededor. ③〈量〉 [两手拇指和食指或两只胳膊合拢的长度]: 树大十～ un árbol cuyo tronco se abarca con diez brazos
围脖儿 wéibór 〈方〉 bufanda; tapaboca
围城 wéichéng ①sitiar una ciudad; cercar una ciudad ②ciudad sitiada
围城打援 wéichéng-dǎyuán asediar una ciudad para aniquilar a los refuerzos enemigos
围攻 wéigōng ①sitiar; asediar y atacar; poner sitio a: 停止～ levantar el sitio / 打破敌人的～ desbaratar el ataque convergente del enemigo ②hablar o escribir conjuntamente contra alguien; atacar conjuntamente a alguien: 遭到～ ser objeto de ataques procedentes de todos los lados; dejarse coger entre dos fuegos
围击 wéijī sitiar; asediar y atacar; poner sitio a
围歼 wéijiān sitiar y aniquilar
围剿 wéijiǎo cercar y aniquilar
围巾 wéijīn bufanda; tapaboca
围垦 wéikěn (construir diques para) ganar tierras a la zona pantanosa; cercar la marisma con diques para cultivarla ◇ ～地 pólder
围困 wéikùn asediar; cercar; sitiar; acorralar: 把敌人～在山谷里 acorralar al enemigo en el valle
围猎 wéiliè batida (en la caza)
围拢 wéilǒng agolparse; apiñarse
围屏 wéipíng 〈工美〉 biombo (plegable)
围棋 wéiqí *weiqi*, un juego tradicional con piezas blancas y negras en un tablero de 361 cruces
围墙 wéiqiáng muro de circunvalación; cerramiento circular
围裙 wéiqún delantal; mantel
围绕 wéirào ①alrededor; en derredor; en torno: 地球～着太阳旋转。La Tierra gira alrededor del Sol. ②centrarse en; girar en torno a: 农村中的其它工作都是～着农业生产而为它服务的。Las demás labores que se desarrollan en el campo deben girar en torno a la producción agrícola y ponerse a su servicio.
围网 wéiwǎng 〈渔〉 manga de pescar; jábega ◇ ～渔船 pesquero con jábega
围魏救赵 wéi Wèi jiù Zhào salvar al reino de Zhao sitiando al reino de Wei—auxiliar a los sitiados asediando la base de los sitiadores
围岩 wéiyán 〈矿〉 roca encajante
围堰 wéiyàn ataguía
围子 wéizi ①muro defensivo o vallado que cerca una aldea: 土～ aldea fortalecida ②cortina
围嘴儿 wéizuǐr babero; pechero; peto

闱(闈) wéi ①puerta lateral de un palacio imperial ②sala de examen imperial (en la China antigua)
闱墨 wéimò selecciones de composiciones de candidatos excelentes en el examen imperial

桅 wéi mástil; palo: 船～ mástil / 主～ palo mayor / ～顶 tope / 三～船 un barco de tres palos
桅灯 wéidēng ①farol de mástil ②linterna
桅杆 wéigān mástil; palo
桅樯 wéiqiáng mástil; palo

惟 wéi ①sólo; único: ～你是问。Tú te harás personal-

mente responsable. ②〈书〉 pero; mas: 母已痊愈，～体力尚未恢复。Mi madre está bien ahora, aunque todavía no ha recobrado totalmente la fuerza. ③pensamiento: 思～ pensamiento ④〈书〉〈助〉［用在年、月、日之前］: ～二月既望 el 16 del segundo mes lunar

惟独 wéidú sólo; único: 人家都回家了，～她还在工作。Ella seguía trabajando cuando los demás volvían a casa. / 他心里总是装着别人，～没有他自己。Siempre se preocupa de otras personas; rara vez piensa en sí mismo.

惟恐 wéikǒng por temor de (a): ～落后 por temor de que uno se quede atrasado / ～天下不乱 querer ver el mundo sumergido en el caos; anhelar nada menos que un caos nacional; desear provocar disturbios / 我几次提醒他，～他忘了。Se lo recordé varias veces para que no lo olvidara.

惟利是图 wéi lì shì tú pensar alguien sólo en sus propios intereses; dedicarse sólo a la caza de ganancias; no perseguir nada que no fuera el lucro: ～的思想 mentalidad de búsqueda exclusiva de ganancias; espíritu mercantil; mercantilismo

惟妙惟肖 wéimiào-wéixiào 见"维妙维肖" wéimiào-wéixiào

惟命是听 wéi mìng shì tīng actuar sumisamente al dictado de alguien; ser absolutamente obediente 又作"惟命是从"

惟我独尊 wéi wǒ dú zūn presuntuoso; vanidoso; extremadamente engreído

惟一 wéiyī sólo; único: ～可行的办法 el único medio factible / ～合法政府 el único gobierno legítimo /～的目的 el exclusivo objeto

惟有 wéiyǒu sólo; solamente; no haber más que: ～发动群众，才能取得胜利。Sólo movilizando a las masas populares se podrá lograr la victoria. / ～他一人知道。El es el único que lo sabe.

唯 wéi sólo; solamente; únicamente
另见 wěi

唯成分论 wéichéngfènlùn teoría de tomar en cuenta únicamete el origen de clase

唯恐 wéikǒng 见"惟恐" wéikǒng

唯理论 wéilǐlùn 〈哲〉 racionalismo ◇ ～者 racionalista

唯利是图 wéi lì shì tú 见"惟利是图" wéi lì shì tú

唯美主义 wéiměizhǔyì esteticismo ◇ ～者 esteta

唯名论 wéimínglùn 〈哲〉 nominalismo ◇ ～者 nominalista

唯命是听 wéi mìng shì tīng 见 "惟命是听" wéi mìng shì tīng

唯能说 wéinéngshuō 〈物〉 energetismo

唯我独尊 wéi wǒ dú zūn 见"惟我独尊" wéi wǒ dú zūn

唯我主义 wéiwǒzhǔyì 〈哲〉 solipsismo ◇ solipsista

唯武器论 wéiwǔqìlùn teoría de que las armas lo deciden todo

唯物辩证法 wéiwù biànzhèngfǎ 〈哲〉 dialéctica materialista

唯物论 wéiwùlùn 〈哲〉 materialismo

唯物史观 wéiwùshǐguān 〈哲〉 concepción materialista de la historia; materialismo histórico

唯物主义 wéiwùzhǔyì 〈哲〉 materialismo: 辩证～ materialismo dialéctico / 历史～ materialismo histórico ◇ ～者 materialista

唯心论 wéixīnlùn 〈哲〉 idealismo

唯心史观 wéixīnshǐguān 〈哲〉 concepción idealista de la historia; idealismo histórico

唯心主义 wéixīnzhǔyì 〈哲〉 idealismo ◇ ～者 idealista

唯一 wéiyī 见"惟一" wéiyī

维 wéi ①atar; ligar; mantener unido: ～系 mantener unido; unir ②mantener; salvaguardar; preservar: ～护 salvaguardar; defender ③pensamiento ④〈数〉 dimensión: 三～空间 espacio tridimensional

维持 wéichí mantener; guardar; preservar; sostener: ～公共秩序 mantener el orden público / ～现状 mantener el statu quo / ～生活 sustentarse; mantenerse; mantener (sostener) a la familia / 他靠打针～生命。Vive precariamente a fuerza de inyecciones. 或 Se sostiene a fuerza de inyecciones. / 无法～的局面 una situación insostenible ◇ ～会 asociación para el mantenimiento de la paz (una organización títere local durante la Guerra de Resistencia contra el Japón, 1937—1945)

维多利亚 Wéiduōlìyà Victoria ◇ ～湖 lago Victoria

维尔京群岛 Wéi'ěrjīng Qúndǎo Islas Vírgenes

维管束 wéiguǎnshù 〈植〉 haz vascular

维护 wéihù salvaguardar; defender; preservar: ～团结 preservar la unidad / ～和平 preservar la paz / ～国家的利益 salvaguardar los intereses del país / ～国家主权 preservar la soberanía estatal / ～民族尊严 defender la dignidad nacional / ～真理 volver por los fueros de la verdad; defender la verdad / ～自己的立场 sustentar alguien su posición

维纶 wéilún 〈纺〉 fibra de alcohol polivinílico

维棉 wéimián 〈纺〉 mezcla de vinilón y algodón

维妙维肖 wéimiào-wéixiào que parece vivo; extraordinariamente parecido: 这幅画把儿童天真活泼的神态画得～。Este cuadro capta la vivacidad inocente de los niños.

维纳斯 Wéinàsī Venus

维尼纶 wéinílún 〈纺〉 vinilón

维生素 wéishēngsù vitamina: 丁种～ vitamina D / ～B12 vitamina B12 ◇ ～缺乏症 avitaminosis / ～原 〈生化〉 provitamina

维数 wéishù 〈数〉 dimensión ◇ ～论 teoría dimensional

维他命 wéitāmìng vitamina

维吾尔族 Wéiwú'ěrzú la nacionalidad uygur (uighur), en la Región Autónoma Uygur de Xinjiang

维系 wéixì unir; mantener unido: ～人心 mantener la moral popular

维新 wéixīn reforma; modernización: 变法～ Reforma Constitucional y Modernización (1898) / 日本明治～ la Reforma de Meizi del Japón (1868)

维修 wéixiū mantener en buen estado; revisar; reparar: ～房屋 mantener en buen estado casas y edificios / ～汽车 revisar un coche; reparar un coche / 设备～ mantenimiento de los equipos / ～得很好 mantenerse en buen estado ◇ ～车 vehículo de mantenimiento / ～费 gastos de mantenimiento / ～工 obrero de mantenimiento

维也纳 Wéiyěnà Viena

帷 wéi cortina

帷幕 wéimù telón; cortina 又作"帷幔"

帷幄 wéiwò 〈书〉 tienda de campaña (de ejército); tienda: 运筹～ trazar un plan estratégico dentro de la tienda de mando

帷子 wéizi cortina: 床～ cortina de cama

嵬 wéi 〈书〉 alto; elevado

wěi

伪(僞、偽) wěi ①falso; espurio: ～证 testimonio falso / ～钞 moneda falsa; billete falso / ～科学 seudociencia / 去～存真 descartar lo falso para conservar lo verdadero ②títere; colaboracionista: ～政权 régimen títere

伪币 wěibì ①moneda falsa ②moneda emitida por un gobierno títere

伪顶 wěidǐng 〈矿〉 techo falso

伪军 wěijūn ①tropas títeres ②soldado de tropas títeres

伪君子 wěijūnzǐ hipócrita

伪善 wěishàn hipócrita: ～的言词 palabras hipócritas ◇ ～者 hipócrita

伪书 wěishū libros antiguos con fecha falsificada o atri-

buido a un falso autor; libros antiguos de autenticidad dudosa

伪托 wěituō fraguar obras literarias o de arte o pasar obras modernas como unas antiguas

伪造 wěizào falsificar; fabricar: ～签名 falsificar una firma / ～证件 falsificar un certificado / ～帐目 falsificar cuentas / ～历史 fabricar una historia / ～货币 falsificar moneda / ～文件 amañar un documento; falsificar un documento / ～的作品 una obra espuria ◇ ～品 falsificación; objeto falsificado / ～罪 falsificación (delito de falsedad)

伪装 wěizhuāng ①fingir; aparentar; simular: ～进步 fingir ser progresista / ～中立 aparentar (fingir) neutralidad ②disfraz; apariencia: 以～出现的反革命分子 contrarrevolucionario disfrazado / 假的就是假的，～应该剥去。Lo falso es falso, la máscara debe quitarse. ③〈军〉 camuflar: 高射炮已经用树枝～起来。Los cañones antiaéreos se han camuflado con ramas de árboles ◇ ～工事 defensas de camuflado / ～网 red de camuflaje

伪足 wěizú 〈动〉 seudópodo

伟(偉) wěi grande: 身体魁～ alto y ancho de espaldas; de gran estatura / 雄～ grandioso; magnífico / ～力 fuerza poderosa

伟大 wěidà grande; grandioso: 我们～的祖国 nuestra gran patria / ～的事业 una empresa gigantesca / ～的政治力量 una enorma fuerza política

伟绩 wěijì gran hazaña; gran proeza; brillantes éxitos

伟晶岩 wěijīngyán 〈地〉 pegmatita

伟人 wěirén gran hombre; gran personaje: 当代的～ un gran hombre de nuestros tiempos / 一位科学的～ un coloso de la ciencia

伟业 wěiyè 〈书〉 gran causa; hazaña; proeza:

苇(葦) wěi carrizo; caña borde

苇箔 wěibó cortina de cañas partidas (longitudialmente); cañizo

苇塘 wěitáng laguna pequeña de cañas

苇席 wěixí estera de caña

苇子 wěizi carrizo; caña borde

纬(緯) wěi ①trama ②〈地〉 latitud: 地处北～四十度 estar a 40 grados de Latitud Norte.

纬编 wěibiān 〈纺〉 calcetado de trama ◇ ～品 tejido de punto de trama

纬度 wěidù 〈地〉 latitud: 高(低)～ altas (bajas) latitudes

纬纱 wěishā 〈纺〉 trama

纬线 wěixiàn ①〈地〉 paralelo ②〈纺〉 trama

尾 wěi ①rabo; cola: 牛～ cola de buey ②fin; cola: 排～ persona que está en la cola de una fila / 船～ popa / 没头无～ no tener pies ni cabeza ③parte remanente: 扫～工程 última parte de una obra ④〈量〉[用于鱼]: 两～鱼 dos peces; dos pescados

尾巴 wěiba ①rabo; cola: 夹起～逃跑 huir con el rabo entre las piernas / 夹着～做人 conducirse con el rabo entre las piernas / ～翘上了天 hincharse de orgullo ②cola: 飞机～ cola de un avión / 彗星～ cola del cometa ③adherente servil; apéndice: 不做落后分子的～。No hay que ir a la zaga de los elementos atrasados. ④persona que sigue la pista a alguien: 甩掉～ despistar alguien a su perseguidor

尾巴主义 wěibazhǔyì seguidismo

尾部 wěibù ①〈机〉 pie del transportador ②〈航空〉 cola

尾大不掉 wěi dà bù diào la cola es demasiado grande para moverse con facilidad — ①la dirección resulta ser ineficaz por tener subalternos reacios ②(aplicado a una organización) demasiado abultado para ser eficaz

尾灯 wěidēng piloto; luz posterior; farol de cola; luz trasera

尾骨 wěigǔ 〈生理〉 cóccix; coxis; hueso palomo

尾矿 wěikuàng 〈矿〉 colas

尾鳍 wěiqí aleta caudal

尾气 wěiqì 〈化〉 gas de cola

尾欠 wěiqiàn ①deber un pequeño saldo ②saldo por pagar

尾声 wěishēng ①〈乐〉 coda ②epílogo: 序幕和～ prólogo y epílogo ③fin: 会谈已经接近～了。Las conversaciones ya se acercan a su fin.

尾数 wěishù ①pequeña cantidad después de un número redondo, normalmente de saldo acreedor ②〈数〉 mantisa

尾水 wěishuǐ 〈水〉 agua de cola ◇ ～渠 〈工〉 canal de descarga

尾随 wěisuí seguir de cerca; ir (marchar) a la cola de: 孩子们～着乐队走了好远。Los niños siguieron de cerca a la banda (musical) por una larga distancia.

尾须 wěixū 〈动〉 cerco

尾翼 wěiyì 〈航空〉 empenaje; plano de cola

尾蚴 wěiyòu 〈动〉 cercaria

尾渣 wěizhā 〈工〉 residuos

尾追 wěizhuī perseguir de cerca a alguien; estar sobre la pista de alguien

尾子 wěizi 〈方〉 pequeña cantidad después de un número redondo (generalmente de un saldo acreedor)

尾座 wěizuò 〈机〉 contrapunta

炜(煒) wěi 〈书〉 brillante

玮(瑋) wěi 〈书〉 valioso; precioso: ～宝 tesoro extraordinario

委 wěi ①encargar; designar; nombrar: ～以重任 encargarle a alguien una misión importante ②desechar; descartar; tirar: ～弃 descartar / ～之于地 tirar una cosa al suelo ③imputar: 你不该～过于人。No debes echar la culpa a otros. ④indirecto: ～婉 suave e indirecto; eufemístico; discreto ⑤〈书〉 fin: 原～ el principio y el fin ⑥decaído; desanimado: ～靡 decaído; desanimado; desalentado ⑦〈书〉 verdaderamente; ciertamente; realmente: ～系实情。Este es un hecho auténtico. ⑧〈简〉(委员) miembro del comité: 常～ miembro de un comité permanente / 政～ comisario político ⑨〈简〉 (委员会) comité; comisión; consejo: 党～ comité del Partido

另见 wēi

委顿 wěidùn cansado; fatigado; agotado; exhausto

委靡 wěimǐ decaído; desanimado; abatido: 精神～ decaído; desanimado; abatido e inerte / ～不振 abatido y apático

委内瑞拉 Wěinèiruìlā Venezuela ◇ ～方言用语 venezolanismo / ～人 venezolano

委派 wěipài delegar; designar; nombrar: ～代表团参加会议 delegar una comisión para participar en la conferencia

委曲 wěiqū (aplicado a ríos, carreteras, etc.) tortuoso; sinuoso

委曲求全 wěi qū qiú quán hacer concesiones en beneficio del interés general; rebajarse a transigir

委屈 wěiqu ①sentirse agraviado; sufrir una injusticia: 诉～ confiar alguien sus penas o quejas ②causar mucha molestia a uno: 你只好～一点。Tendrás que aguantarlo. / 对不起，～你了。Siento mucho haberte hecho sufrir. 或 Siento mucho haberte causado tanta molestia.

委任 wěirèn nombrar; designar: 已～他为首席代表。Le han nombrado jefe de la delegación. ◇ ～书 documento de nombramiento; nombramiento; credencial / ～统治 mandato / ～统治地 territorio bajo mandato

委实 wěishí realmente; de verdad: 我～不知道。De ver-

dad no lo sé. / ～不容易 nada fácil

委琐 wěisuǒ ①〈书〉 insignificante; sin importancia ② de apariencia desagradable

委托 wěituō confiar; encargar: 已～他负责这项工作。Le han confiado la dirección del trabajo. / 校长～我主持今天的会议。El rector me pidió que presidiera la reunión en su nombre. / 这事就～你了。Dejo el asunto en tus manos. 或 Te entrego este asunto. / 我受人～向你道谢。Traigo el encargo de darte las gracias. / 代表们带着人民的～,聚集一堂,共商国家大事。Por encargo del pueblo, los diputados se reunieron para discutir asuntos estatales. ◇ ～人 comitente; poderdante / ～商店 casa de comisión / ～书 poderes

委婉 wěiwǎn suave e indirecto; eufemístico; discreto: ～的语气 en tono suave / 他批评得很～。Hizo una crítica muy discreta. ◇ ～语 eufemismo

委员 wěiyuán miembro del comité ◇ ～会 comité; comisión; consejo

委罪 wěizuì echar (imputar) la culpa a otro

娓 wěi

娓娓 wěiwěi (hablar) incansable y amenamente: ～不倦 hablar incansablemente / 讲得～动听 hablar con interés absorbente; hablar de manera melosa / ～而谈 hablar con locuacidad (con soltura)

诿 wěi 见"委" wěi ③

萎 wěi marchitarse; mustiarse

另见 wēi

萎黄病 wěihuángbìng clorosis; enfermedad verde

萎靡 wěimǐ 见"委靡" wěimǐ

萎蔫 wěiniān 〈植〉 marchitarse; mustiarse

萎缩 wěisuō ①marchitarse; secarse ②(aplicado a un mercado, economía, etc.) disminuirse; encogerse ③〈医〉 atrofia: 肝～ atrofia del hígado / 肌肉～ atrofia muscular ◇ ～性胃炎 gastritis atrófica

萎陷疗法 wěixiàn liáofǎ 〈医〉 colapsoterapia

萎谢 wěixiè marchitarse; mustiarse

唯 wěi 〈书〉 sí

另见 wéi

唯唯诺诺 wěiwěinuònuò decir sí a todo lo que dice el superior; ser dócil a todo lo que dice otro; ser servil y sumiso

猥 wěi ①numeroso; múltiple: ～杂 variado; misceláneo ②bajo; obsceno; salaz; indecente

猥鄙 wěibǐ 〈书〉 bajo; despreciable; ruin

猥贱 wěijiàn humilde; modesto

猥劣 wěiliè 〈书〉 abyecto; vil; despreciable

猥陋 wěilòu 〈书〉 bajo; despreciable; ruin

猥琐 wěisuǒ de apariencia desagradable

猥亵 wěixiè ①obsceno; salaz; soez; pornográfico ②actuar de manera indecente con (una mujer)

瘘 wěi

瘘症 wěizhèng 〈中医〉 parálisis fláccida; debilidad y entumecimiento de miembros, etc.

韪(韙) wěi 见"冒天下之大不韪" mào tiānxià zhī dà bùwěi

鲔 wěi ①[见于古书] esturión ②atún (*Euthynnus yaito*)

wèi

卫(衛、衞) wèi ①defender; guardar; proteger: 保家～国 proteger el hogar y defender la patria / 自卫 autodefensa ②〈姓〉 Wei

卫兵 wèibīng (el) guardia; soldado de escolta

卫道 wèidào defender los principios morales tradicionales ◇ ～士 〈贬〉 apologista

卫队 wèiduì (la) guardia; escolta: 国王～ la guardia de Corpos; la guardia del rey

卫护 wèihù proteger; guardar

卫矛 wèimáo 〈植〉 evónimo (*Euonymus alatus*)

卫生 wèishēng higiene; sanidad: 讲～ prestar atención a la higiene / 个人～ higiene personal; aseo personal / 工业～ higiene industrial / 公共～ higiene pública; sanidad pública / 环境～ sanidad ambiental / 劳动～ higiene de labor / 喝生水,不～。Beber agua no hervida es malo para la salud. / 爱国～运动 campaña patriótica por la salubridad ◇ ～部 Ministerio de Sanidad Pública / ～措施 medida higiénica / ～带 paño higiénico; compresa higiénica / ～队 equipo médico / ～防疫站 centro de sanidad y antiepidemia; centro de profiláctico / ～工程学 ingeniería sanitaria / ～间 lavabo; cuarto de aseo / ～局 departamento de sanidad pública / ～科 sección de sanidad / ～裤 pantalón suéter / ～棉 algodón hidrófilo / ～球 bolita de alcanfor / ～设备 equipos sanitarios / ～食品 alimentación sana / ～室 clínica; dispensario / ～洗涤剂 esterilizador / ～学 higiene (ciencia) / ～学家 higienista / ～衣 suéter; jersey; chandal / ～员 sanitario; ayudante médico / ～院 clínica; policlínica / ～知识 conocimientos de higiene / ～纸 papel higiénico

卫士 wèishì (el) guardia: 自由～ paladín de la libertad

卫戍 wèishù guarnecer: 北京～区 la Guarnición de Beijing / ～司令 comandante en jefe de la guarnición ◇ ～部队 guarnición (tropas que guarnece una zona o ciudad)

卫星 wèixīng ①satélite; luna: 月球是地球的～。La Luna es el satélite de la Tierra. ②satélite artificial: 气象～ satélite meteorológico / 载人～ satélite tripulado / 通讯～ satélite de comunicaciones / ～转播电视 mundovisión ◇ ～城 ciudad satélite / ～跟踪 seguimiento de satélites / ～国 país satélite; satélite / ～细胞 célula satélite / ～状态 〈医〉 satelitosis

为(為、爲) wèi ①〈介〉 [表示行为的对象]: ～人民服务 servir al pueblo / ～大多数人谋利益 trabajar en beneficio de la mayoría de la población ②〈介〉 [表示原因]: ～胜利而欢呼 aclamar una victoria; dar vivas por una victoria / 我们～生活在伟大的社会主义祖国而自豪。Estamos orgullosos de vivir en nuestra gran patria socialista. ③〈介〉 [表示目的]: ～方便起见 por ser conveniente / 不～名,不～利 no buscar fama ni intereses personales / ～国献身 dar la vida por la patria / ～和平而工作 trabajar en pro de la paz / 让我们～实现这一宏伟目标而共同努力。Vamos a hacer esfuerzos comunes por alcanzar esta grandiosa meta. ④〈介〉 [表示"对""向"]: 且～诸君言之。Ahora yo voy a informarles sobre esto. ⑤〈书〉 abogar por; respaldar

另见 wéi

为此 wèicǐ por esta razón; a este respecto; para este fin: ～而作出各种努力 hacer todos esfuerzos para ese fin / ～,大会作出一项重要决定。La conferencia ha tomado una importante decisión a este respecto. / 我们都～感到欢欣鼓舞。Nos sentimos jubilosos y animados por esto. / ～,我们不能投票。Por esta razón, debemos abstenernos de votar.

为何 wèihé por qué; por qué razón

为虎傅翼 wèi hǔ fù yì dar alas a un tigre — ayudar a un malhechor 又作"为虎添翼"

为虎作伥 wèi hǔ zuò chāng ayudar a un canalla a hacer mal; servir de cómplice

为了 wèile por; para; a fin de; con miras a: ～人民的利益 en aras de los intereses del pueblo / ～保卫祖国 para defender a la patria / ～达到这个目的 con miras a alcanzar este objeto / ～不迟到,他六点钟就起床了。Se levantó a las seis para no llegar tarde.

为民请命 wèi mín qǐngmìng abogar en nombre del pueblo; pedir la salvación de la vida del pueblo

为人说项 wèi rén shuōxiàng interceder por alguien; interceder a (en) favor de alguien

为人作嫁 wèi rén zuò jià confeccionar el ajuar de otra persona — atarearse para otros sin beneficiarse

为什么 wèishénme por qué; por qué razón; a son de qué: ～犹豫不决呢? ¿Por qué vacilas? / 我们对任何事情都要问个～。Frente a cualquier cosa, tenemos siempre que preguntarnos el porqué. /你～要现在打电话给我? ¿A son de qué me llamas ahora? / ～你昨天不去散步? ¿Cómo no fuiste ayer a paseo?

为我之物 wèi wǒ zhī wù 〈哲〉 cosa para nosotros

为渊驱鱼 wèi yuān qū yú empujar los peces hacia las aguas profundas — empujar alguien a sus amigos hacia el lado del enemigo: ～,为丛驱雀 empujar los peces hacia las aguas profundas y los gorriones hacia el bosque

未 wèi ①no haber; 意犹～尽 no haber expresado sus opiniones / 走访～遇。Fui a visitarte pero no estabas. 尚～恢复健康 todavía no recuperado (de la enfermedad); que todavía no recobra la salud ②no: ～置可否 no saber si una cosa se puede hacer; no decir ni qué si ni qué no ③la octava de las doce Ramas Terrestres

未爆弹 wèibàodàn 〈军〉 proyectil fallado; proyectil marrado

未必 wèibì probablemente no; no necesariamente: 他～知道 No lo sabe necesariamente. / 事情～会如此。Las cosas no pueden necesariamente volverse así.

未便 wèibiàn no estar en condiciones de; encontrar una cosa difícil de: ～擅自处理 no poder hacerlo sin autorización / ～立即答复 encontrar que es difícil dar una respuesta inmediata

未卜先知 wèi bǔ xiān zhī prever; ser previsor

未曾 wèicéng no haber: ～听说过 nunca haberlo oído / 历史上～有过的奇迹 un milagro sin precedentes en la historia

未尝 wèicháng ①no haber: 她一夜～合眼。Ella no pegó los ojos en toda la noche. 或 Pasó la noche en vela. ②[用于否定词前面,表示委婉的肯定]: 这～不是好主意。Esa puede no ser una mala idea. / 那样也～不可。Eso podría ser. / ～没有可取之处 no sin sus méritos

未成年 wèichéngnián menor de edad; menor edad

未定 wèidìng indeciso; indefinido; indeterminado: 行期～。La fecha de partida todavía no se ha fijado. ◇ ～稿 borrador / ～界 frontera indefinida; límites no demarcados

未敢苟同 wèi gǎn gǒutóng 〈书〉 permitirse estar en desacuerdo con; sentir discrepar; no estar de acuerdo: 你的意见,我～。Siento disentir (discrepar) de usted. 或 Vamos a quedar en *disentir*.

未婚 wèihūn soltero; célibe ◇ ～夫 prometido; novio / ～妻 prometida; novia

未决 wèijué *sin resolver*; *pendiente*: 悬而～的问题 problema pendiente de resolución / 胜负～。El resultado (de la batalla o del partido) todavía no está decidido. ◇ ～犯 preso que espera *juicio*; *reo*

未可 wèikě no poder: ～乐观 no dar motivo para ser optimista; no ser nada optimista / 前途～限量 tener un porvenir brillante

未可厚非 wèi kě hòu fēi no ser completamente inexcusable; no dar motivo para mucha crítica

未来 wèilái ①próximo; venidero; futuro: ～的一年 el año entrante; el año próximo/在～的斗争中 en la lucha venidera / ～的和平 paz futura / ～的工程师 un ingeniero en cierne / ～二十四小时内将有暴风雨。Habrá una tempestad dentro de 24 horas. ②futuro; porvenir; mañana: 美好的～ un brillante futuro; un porvenir luminoso / ～是属于人民的。El futuro pertenece al pueblo. ◇ ～派 futurismo / ～学 futurología / ～学家 futurólogo

未老先衰 wèi lǎo xiān shuāi prematuramente senil; envejecido prematuramente

未了 wèiliǎo inacabado; pendiente; inconcluso: ～事宜 asunto pendiente; asunto sin concluir / ～的手续 formalidades por cumplir / ～的债务 deudas pendientes / ～的心愿 deseo insatisfecho

未免 wèimiǎn ①un poco demasiado; realmente: 这～太过份。Realmente, esto es ir demasiado lejos. / 他的话～太多。Es bastante charlatán. / 你这样作～操之过急。Estabas un poco demasiado impetuoso al hacerlo. ②inevitablemente

未能 wèinéng no lograr; no conseguir; no poder: ～实现 no lograr realizarlo / 阴谋～得逞 frustrarse un complot / 他们～取得预期的结果。No han conseguido el resultado esperado.

未能免俗 wèinéng miǎn sú no ser capaz de sobreponerse a los convencionalimos; sólo poder seguir las prácticas convencionales

未然 wèirán 见"防患未然" fáng huàn wèi rán

未时 wèishí período del día, de la una a las tres de la tarde

未始 wèishǐ 见"未尝" wèicháng

未遂 wèisuì no logrado; abortivo: 政变～。El golpe de Estado ha abortado. 或 Ha sido un conato de golpe de Estado. / 自杀～ una tentativa de suicidio ◇ ～罪 〈法〉 tentativa de crimen

未完 wèiwán sin terminar: ～待续 continuará

未详 wèixiáng desconocido: 本书作者～。El autor del libro es desconocido. / 病因～。Lo que da origen a la enfermedad todavía no está claro.

未央 wèiyāng 〈书〉 no terminado: 夜～。La noche aún no acaba.

未雨绸缪 wèi yǔ chóumóu reparar la casa antes de llover — tomar precausiones

未知量 wèizhīliàng 〈数〉 cantidad desconocida

未知鹿死谁手 wèizhī lù sǐ shuí shǒu no se sabe aún en qué manos caerá muerto el ciervo — no se sabe aún quién ganará

未知数 wèizhīshù ①〈数〉 incógnita; equis ②desconocido; incierto: 这事能不能办还是个～。Aún es incierto que si se puede arreglar eso.

位 wèi ①sitio; lugar: 座～ asiento / 把这项工作放在第一～ poner este trabajo en el primer lugar ②posición: 名～ fama y posición ③trono: 即～ subir al trono / 篡～ usurpar el trono ④〈数〉 lugar que ocupa cada cifra en un número; dígito: 个～ unidad; dígito / 十～ lugar de la decena / 四～数 número de cuatro cifras; número de cuatro dígitos ⑤〈量〉 [用于人,含敬意]: 各～代表! ¡Delegados! / 今天我们家要来几～朋友。Hoy unos amigos vienen a vernos.

位次 wèicì ①precedencia; orden de asientos: ～卡 tarjeta del asiento ②rango

位能 wèinéng 〈物〉 energía potencial

位势米 wèishìmǐ 〈气〉 metro geopotencial

位移 wèiyí 〈物〉 desplazamiento

位于 wèiyú 〈书〉 estar situado: ～亚洲东部 estar situado en la parte este de Asia.

位置 wèizhi ①sitio; lugar; situación: 请按指定的～坐好。Cada uno de ustedes ocupe su propio asiento, por favor. / 这个港口的地理～十分重要。Es muy importante la *situación* geográfica de este puerto. ②posición; lugar: 《红楼梦》在我国文学史上占有重要～。*Sueño de las Man-*

siones Rojas ocupa un lugar muy importante en la historia de la literatura china. ◇～灯〈汽车〉luces de posición

位子 wèizi asiento; sitio; plaza: 公共汽车上有个空～。Había un asiento libre en el autobús. / 他在总统～上坐了五年。Ocupó el sillón presidencial durante cinco años.

味

wèi ①sabor; gusto: 甜～儿 un sabor dulce ② olor: 香～儿 olor agradable; fragancia; perfume; aroma / 臭～儿 olor repugnante; peste; hedor / 煤气～ un olor a gas ③interés: 语言无～ lenguaje insulso; palabras insípidas ④distinguir el sabor de: 细～其言 saborear sus palabras / 玩～ saborear; rumiar ⑤〈量〉ingrediente (de una prescripción de la medicina china): 这个药方共有七～药。Esta receta precisa siete hierbas.

味道 wèidao sabor; gusto: 这个菜～很好。Este plato está delicioso. / 你们年轻人没尝过童工是什么～。Ustedes jóvenes no conocen lo que es trabajar como un obrero niño. / 心里有一股说不出的～ tener un sentimiento indescriptible / 他的话里有点讽刺的～。Hay cierto matiz irónico en sus palabras. 或 Sus palabras huelen a ironía

味精 wèijīng glutamato monosódico

味觉 wèijué sentido del gusto: ～器官 órgano gustativo ◇ ～缺乏〈医〉ageustia

味蕾 wèilěi〈生理〉papila gustativa

味神经 wèishénjīng〈生理〉nervio gustativo

味同嚼蜡 wèi tóng jiáo là eso es como mascando cera — insípido; insulso

味之素 wèizhīsù 见"味精" wèijīng

畏

wèi ①temer: 大无～ audaz; intrépido / 不～强暴 no temer a la fuerza brutal / 不～艰险 desafiar las dificultades y peligros ②respetar: 敬～ respeto / 后生可～。Los jóvenes son dignos de respeto.

畏避 wèibì evitar una cosa por el miedo de; retroceder por temor de

畏光 wèiguāng〈医〉fotofobia

畏忌 wèijì tener escrúpulos; temer

畏惧 wèijù temer; aterrorizarse: 彻底的唯物主义者是无所～的。Los materialistas consecuentes son intrépidos.

畏难 wèinán tener miedo a dificultades: 克服～情绪 superar el temor a las dificultades

畏怯 wèiqiè cobarde; tímido

畏首畏尾 wèishǒu-wèiwěi estar lleno de recelos; ser demasiado cauteloso; ver dificultades en todas partes

畏缩 wèisuō retroceder por temor; encogerse: 在困难面前从不～ nunca detenerse ante las dificultades / ～不前 vacilar en seguir adelante; vacilar en proseguir

畏途 wèitú〈书〉camino peligroso — empresa arriesgada: 视为～ considerarlo como un camino peligroso a seguir; tener miedo de emprenderlo

畏葸 wèixǐ〈书〉tímido; asustado: ～不前 no atreverse a avanzar

畏友 wèiyǒu amigo respetado; amigo estimado

畏罪 wèizuì temer alguien el castigo por su crimen: ～潜逃 fugarse para evitar el castigo / ～自杀 cometer suicidio para escapar al castigo; suicidarse para evitar el castigo

胃

wèi estómago

胃癌 wèi'ái cáncer del estómago; carcinoma gástrico

胃病 wèibìng enfermedad del estómago; afección del estómago; gastricismo

胃肠病学 wèichángbìngxué gastroenterología

胃肠炎 wèichángyán gastroenteritis

胃蛋白酶 wèidànbáiméi〈生理〉pepsina

胃充血 wèichōngxuè〈医〉gastremia

胃出血 wèichūxuè〈医〉hemorragia gástrica

胃镜 wèijìng gastroscopio ◇ ～检查 gastroscopia

胃口 wèikǒu ①apetito: ～好 tener buen apetito / 没有～ no tener apetito ②gusto: 对～ del gusto (del agrado) de alguien

胃溃疡 wèikuìyáng úlcera gástrica

胃扩张 wèikuòzhāng dilatación del estómago

胃切除术 wèiqiēchúshù gastrectomía

胃酸 wèisuān ácido clorhídrico en el jugo gástrico; 〈生化〉ácido gástrico: ～过多 hiperclorhidria; hiperacidez / ～过少 hiporclorhidria; hipoacidez

胃痛 wèitòng dolor del estómago; gastralgia

胃脘 wèiwǎn〈中医〉cavidad gástrica; cavidad estomacal

胃下垂 wèixiàchuí gastroptosis; ptosis del estómago

胃腺 wèixiàn〈生理〉glándula gástrica

胃炎 wèiyán gastritis: 急性～ gastritis aguda; gastritis crónica

胃液 wèiyè〈生理〉jugo gástrico

谓

wèi ①decir: 或～ alguien dice / 可～神速 poder ser calificado como velocidad relámpago ②llamar; nombrar: 所～ llamado / 此之～形式主义。Esto es lo que se llama formalismo / 何～平衡？¿Qué se entiende por el equilibrio? ③significado; sentido: 无～的话 palabras sin sentido; tonterías

谓语 wèiyǔ〈语〉predicado: 名词～ predicado nominal / 动词～ predicado verbal

尉

wèi ①见"尉官" wèiguān ②〈姓〉Wei

另见 yù

尉官 wèiguān oficial militar de grado inferior: capitán, teniente, alférez; oficial subalterno

遗(遺)

wèi〈书〉regalar; obsequiar: ～之千金 obsequiar de manera generosa mucho dinero a alguien

另见 yí

喂(餵②、餧②)

wèi ①〈叹〉[招呼的声音] hola; oiga; oye; aló: ～，请接三一三号分机。Aló, extensión 313, por favor. / ～，你的围巾快掉了。¡Oye, se te cae la bufanda! / ～，谁在那里？Oiga, ¿quién está allí? 或 ¡A ver! ¿Quién anda por ahí? ②dar de comer: ～鸡 echar de comer a las gallinas / 给病人～饭 dar de comer al enfermo; alimentar a un enfermo

喂奶 wèinǎi dar de mamar; amamantar; dar la teta (el seno) a un niño

喂养 wèiyǎng dar de comer; alimentar; criar: ～家禽 criar aves de corral

渭

wèi〈简〉(渭河) río Weihe

猬(蝟)

wèi〈动〉erizo

猬集 wèijí〈书〉(aplicado a asuntos) tan numerosos como las púas de un erizo: 诸事～ tener demasiados asuntos que atender; tener demasiadas actividades

蔚

wèi〈书〉①exuberante; grandioso ②lleno de color: 云蒸霞～。Las nubes rosadas van subiendo lentamente.

蔚蓝 wèilán azul celeste: ～的天空 cielo azul / ～的海洋 mar azul

蔚然成风 wèirán chéng fēng convertirse en una práctica general; llegar a ser el orden del día: 在我们这儿助人为乐已～。El deleitarse en la ayuda de otro ha llegado a ser una práctica común en este lugar.

蔚为大观 wèi wéi dà guān ofrecer una vista espléndida; presentar un panorama magnífico: 展出的美术作品，～。Hay una espléndida colección de obras de arte en exhibición.

慰 wèi ①consolar; confortar: ～勉 consolar y alentar ② aliviarse; tranquilizarse: 知你平安到达，甚～。Siento mucho alivio al saber que has llegado sano y salvo.
慰劳 wèiláo llevar regalos a alguien o expresar mejores votos para alguien en reconocimiento de sus servicios prestados
慰问 wèiwèn expresar simpatía y solicitud por; dar alguien sus recuerdos a; enviar saludos a: 对灾区人民表示～ expresar simpatía y solictud hacia el pueblo de la zona afectada por el desastre / 同志们辛苦了，我们特来～你们。Camaradas, ustedes han trabajado duro. Hemos venido a saludarles. / 请向他们转达我们亲切的～。Haga el favor de enviar nuestros saludos cordiales a ellos. ◇ ～袋 bolsa de regalos / ～团 grupo enviado para transmitir saludos y agradecimiento / ～信 carta de saludo y agradecimiento / ～演出 representación especial como una expresión de gratitud o agradecimiento
慰唁 wèiyàn dar el pésame; expresar alguien sus condolencias

魏 wèi ①Reino de Wei (220—265), uno de los Tres Reinos ②<姓> Wei
魏碑 wèibēi ① estela de inscripciones en la dinastía del Norte (386—581), notable por sus trazos vigorosos de caligrafía ②modelo de caligrafía representada por las inscripciones anteriormente mencionadas

鳚 wèi <动> blenia

wēn

温 wēn ①tibio; templado: ～水 agua tibia; agua templada ②temperatura: 体～ temperatura (del cuerpo) / 气～宜人。Hacía una temperatura deliciosa. ③calentar: 把酒～一下 calentar el vino ④repasar: ～课 repasar las lecciones ⑤<姓> Wen
温饱 wēnbǎo vestirse bien y comer lo suficiente: 劳苦终年，不得～ trabajar duro todo el año sin tener lo suficiente para comer ni vestirse
温标 wēnbiāo <物> escala de temperaturas: 华氏～ escala de temperaturas Fahrenheit / 摄氏～ escala de temperaturas Celsius / 开氏～ escala de temperaturas Kelvin
温差 wēnchā diferencia en temperatura; variedad de temperatura: 这里白天和夜晚的～很大。La temperatura de aquí varía mucho entre el día y la noche.
温差电 wēnchādiàn <物> termoelectricidad ◇ ～堆 termopila / ～偶 termopar
温床 wēnchuáng ①<农> semillero; almáciga ②vivero; manantial; foco: 战争的～ foco de guerra
温存 wēncún ①atento generalmente con una persona de distinto sexo ②amable; cariñoso
温带 wēndài zona templada ◇ ～气候 clima templado
温得和克 Wēndéhékè Windhoek
温度 wēndù temperatura: 室内(外)～ temperatura interior (exterior) / 临界～ temperatura crítica ◇ ～计 <气> termógrafo / ～调节 termorregulación / ～调节器 termorregulador
温度表 wēndùbiǎo termómetro: 摄氏～ termómetro Celsius (centígrado) / 华氏～ termómetro Fahrenheit
温故知新 wēngù-zhīxīn ①adquirir nuevas ideas volviendo a estudiar viejos materiales ②echar una mirada a lo pasado para ayudar a comprender lo presente
温和 wēnhé ①tibio; templado; moderado: 气候～ clima templado; clima benigno ②afable; amable; gentil; apacible: 性情～ un carácter plácido / 语气～ un tono dulce ◇ ～派 moderados
另见 wēnhuo
温厚 wēnhòu amable y bondadoso
温和 wēnhuo tibio; templado: 汤还～呢。La sopa está todavía tibia.
另见 wēnhé
温觉 wēnjué <生理> sentido del calor
温良恭俭让 wēn-liáng-gōng-jiǎn-ràng apacible, amable, cortés, moderado y magnánimo; modales suaves; ademanes refinados
温暖 wēnnuǎn templado; tibio; cálido: 天气～ clima templado / 感到革命大家庭的～ encontrar calor en una gran familia revolucionaria / 对同志像春天般的～ ser tan templado como de primavera para con sus camaradas
温情 wēnqíng ①sentimientos tiernos: ～脉脉 lleno de sentimientos tiernos ②demasiado bondadoso: 你对他太～了。Eres demasiado clemente con él. ◇ ～主义 demasiada ternura; clemencia indebida; sentimentalismo
温泉 wēnquán fuente termal; manantial de agua caliente; burga ◇ ～浴 baños termales; caldas
温柔 wēnróu tierno y suave
温湿计 wēnshījì higrotermógrafo
温室 wēnshì invernadero; invernáculo; estufa: ～育苗 cultivar plantones en el invernadero ◇ ～效应 efecto de invernadero
温顺 wēnshùn dócil; manso: 像小羊一般～ manso como un cordero
温汤浸种 wēntāng jìnzhǒng <农> tratamiento de semillas con agua caliente
温暾 wēntūn <方> tibio; templado: ～水 agua tibia 又作"温吞"
温文尔雅 wēnwén-ěryǎ amable y bien educado: 举止～ tener ademanes suaves (refinados)
温习 wēnxí repasar: ～功课 repasar lecciones
温煦 wēnxù caliente; tibio
温血动物 wēnxuè dòngwù animal de sangre caliente
温驯 wēnxún (aplicado a animales) dócil; manso

榅 wēn
榅桲 wēnpo <植> membrillo (*Cydonia oblonga*)

瘟 wēn <中医> enfermedad contagiosa aguda; peste: 牛～ peste bovina
瘟病 wēnbìng <中医> enfermedad febril estacional
瘟神 wēnshén dios de la plaga; dios de la peste
瘟疫 wēnyì pestilencia

鳁 wēn sardina (*Clupea pilchardus*)
鳁鲸 wēnjīng <动> rorcual

wén

文 wén ①carácter; escritura: 钟鼎～ inscripciones en antiguos objetos de bronce / «说～解字» *Diccionario Analítico de Caracteres* ②lengua: 西班牙～ lengua española ③composición literaria; artículo: ～如其人。El artículo es el espejo de su autor. 或 El escrito refleja su autor. / 情～并茂 excelente tanto en contenido como en lenguaje ④lenguaje literario clásico: 半～半白 lenguaje medio literario medio hablado ⑤cultura: ～物 reliquias culturales ⑥ritual formal; ceremonia formal: 虚～ una mera formalidad ⑦civil: ～职 cargo civil ⑧ suave; refinado: ～野之分 diferencia entre la tosquedad y el refinamiento ⑨ciertos fenómenos naturales: 天～ astronomía / 水～ hidrología ⑩encubrir; ocultar: ～过饰非 encubrir alguien los propios errores; ocultar sus errores ⑪<量> [用于旧时的铜钱]: 一～钱 un centavo / 一～不值 no valer ni un comino / 身无分～ estar sin un

cuarto; no tener un cuarto ⑥〈姓〉 Wen

文本 wénběn texto; versión: 本合同两种~同等有效。Ambos textos del contrato son igualmente válidos.

文笔 wénbǐ estilo de un escritor: ~流利 escribir con un estilo fluido y natural

文不对题 wén bù duì tí ajeno al tema; que no viene al caso

文不加点 wén bù jiā diǎn nunca tachar una línea al escribir — tener una pluma fluida; escribir con soltura

文才 wéncái talento literario; aptitud para escribir; elocuencia

文采 wéncǎi ①colores ricos y brillantes ②gracia literaria; talento literario: 这个人很有~。Este es un hombre de gran talento literario.

文昌鱼 wénchāngyú 〈动〉 anfioxo

文抄公 wénchāogōng plagiario

文辞 wéncí dicción; lenguaje: ~优美 dicción exquisita; lenguaje elegante

文从字顺 wéncóng-zìshùn legible y fluido

文旦 wéndàn 〈方〉 pomelo; toronja

文斗 wéndòu lucha verbal; lucha mediante razonamiento

文牍 wéndú documentos y correspondencia oficiales ◇ ~主义 papeleo; formalidades

文法 wénfǎ gramática

文房四宝 wénfáng sìbǎo los cuatros tesoros del escritorio (pincel, tinta en barra, laja para tinta y papel)

文风 wénfēng estilo literario; estilo de la redacción: 整顿~ rectificar el estilo de escribir

文风不动 wénfēng bù dòng absolutamente inmóvil

文稿 wéngǎo manuscrito; borrador

文告 wéngào proclama; declaración; mensaje: 政府~ proclama del Gobierno

文革 wéngé 〈简〉 (文化大革命) la Gran Revolución Cultural (1966—1976)

文蛤 wéngé 〈动〉 almeja (*Meretrix meretrix*)

文工团 wéngōngtuán conjunto artístico; conjunto de cantantes y bailarines

文官 wénguān funcionario civil

文冠果 wénguānguǒ 〈植〉 *Xanthoceras sorbifolia*

文过饰非 wénguò-shìfēi encubrir alguien los propios errores; ocultar sus errores: 要知过必改,不要~。Uno debe corregirse al darse cuenta de sus errores cometidos y no ocultarlos.

文豪 wénháo gran literato; gran escritor; genio literario

文化 wénhuà ①civilización; cultura: 中国~ civilización (cultura) China / 仰韶~ la Cultura Yangshao /~和思想阵地 posiciones en los frentes cultural e ideológico ②educación; cultura: 学~ adquirir una instrucción elemental; aprender a leer y escribir / ~水平很高的人 hombre de gran cultura / 有社会主义觉悟的、有~的劳动者 un trabajador dotado de conciencia socialista y cultura / 她的~程度比我高。Ella es más culta que yo. / ◇ ~部 Ministerio de Cultura / ~参赞 consejero cultural; agregado cultural / ~大革命 la Gran Revolución Cultural (1966—1976) / ~典籍 acervo cultural / ~多元论 pluralismo cultural / ~宫 palacio de la cultura / ~馆(站) centro cultural / ~机关 institución cultural / ~交流 intercambio cultural / ~教育事业 trabajo cultural y educacional; cultura y educación / ~界 círculos culturales / ~课 clase de alfabetización; curso de conocimientos generales / ~侵略 agresión cultural; penetración cultural / ~人 hombre de letras; intelectual / ~渗透 infiltración cultural / ~生活 vida cultural / ~事业 empresa cultural / ~水平 nivel cultural; nivel educacional / ~团体 organización cultural / ~遗产 herencia cultural / ~遗址 sitio de antiguos vestigios culturales; restos de una antigua cultura / ~用品 objetos de escritorio; útiles de escritorio; artículos de oficina / ~专制主义 tiranía cultural

文火 wénhuǒ fuego lento: ~焖四十分钟 hervir a fuego lento por cuarenta minutos /用~烧肉 brasear carne

文集 wénjí antología; colección de obras literarias

文件 wénjiàn ①documentos; papeles; instrumentos: 机密~ documento confidencial ②〈计〉 archivo◇ ~编号 número serial de un documento / ~袋 bolsa pequeña de documentos/ ~柜archivador; escritorio (mueble para guardar documentos) / ~夹 carpeta; portafolio/~架 casillero

文教 wénjiào 〈简〉 (文化教育) cultura y educación ◇ ~界 círculos culturales y educacionales / ~事业 trabajo cultural y educacional; cultura y educación

文静 wénjìng suave y tranquilo

文具 wénjù artículos (objetos, útiles) de escritorio; escribanía ◇ ~店 papelería; tienda de artículos de escritorio

文科 wénkē letras y humanidades ◇ ~大学 universidad de letras y humanidades

文库 wénkù colección o serie de libros (publicados en cierto formato); biblioteca

文莱 Wénlái Brunei

文理 wénlǐ unidad y coherencia en un escrito: ~通顺 tener unidad y coherencia / ~不通 ser ilógico y contrario a la gramática

文盲 wénmáng analfabeto; iletrado: 扫除~ desarraigar el analfabetismo; alfabetización

文庙 wénmiào templo de Confucio

文明 wénmíng ①civilización; cultura: 物质~ civilización material / ~古国 país con una civilización antigua ② civilizado: ~人类 humanidad civilizada ◇ ~棍 bastón / ~礼貌月 el "mes de urbanidad"

文墨 wénmò escritura (acción de escribir): 粗通~ apenas saber los rudimentos de escribir

文鸟 wénniǎo 〈动〉 *lonchura*

文痞 wénpǐ pícaro de letras; escritorzuelo

文凭 wénpíng diploma (de estudios)

文人 wénrén hombre de letras; persona letrada; literato: 御用~ escribiente a sueldo / 文人相轻。Las personas letradas suelen despreciarse mutuamente.

文弱 wénruò de maneras suaves y de fuerza débil: ~书生 un literato delicado (de físico débil)

文身 wénshēn 〈书〉 tatuaje

文史 wénshǐ literatura e historia ◇ ~馆 Instituto de Investigación de Cultura e Historia; Museo de Historia y Literatura / ~资料 datos históricos de sucesos pasados

文书 wénshū ①documento; despacho oficial ②escribiente; oficinista

文思 wénsī hilo de pensamiento al escribir: ~敏捷 tener facilidad para escribir

文坛 wéntán mundo literario; círculos literarios

文体 wéntǐ ①género literario; forma literaria; estilo / ~学 estilística ②〈简〉(文娱体育) recreación y deporte ◇ ~活动 actividades recreativas y deportivas

文恬武嬉 wéntián-wǔxī (aplicado a un régimen corrupto) los funcionarios civiles son indolentes y los militares, frívolos

文武 wén-wǔ civil y militar: ~官员 funcionarios civiles y militares / ~双全 ser bien versado en letras y artes marciales / ~两个战线 el frente de la pluma y el del fusil

文物 wénwù reliquias históricas; objetos antiguos de valor cultural: ~保护 preservación de reliquias culturales; protección de reliquias históricas

文献 wénxiàn documento; literatura: 历史~ documentos históricos / 医学~ literatura médica ◇ ~纪录片 película documental

文选 wénxuǎn obras escogidas; selecciones literarias; antología: 古代军事~ Selección de Escritos Militares Clásicos / «巴金~» *Obras Escogidas de Ba Jin*

文学 wénxué literatura ◇ ~风格 estilo literario / ~家

escritor; literato; hombre de letras / ～流派 escuelas de literatura / ～批评 crítica literaria / ～史 historia literaria / ～院 facultad de letras / ～杂志 revista literaria / ～作品 obras literarias /

文学语言 wénxué yǔyán ①lenguaje correcto ②lenguaje literario

文雅 wényǎ elegante; refinado; culto: 举止～ tener maneras suaves; ser de ademanes refinados / 谈吐～ hablar con finura

文言 wényán chino clásico ◇ ～文 escritos en chino clásico; estilo clásico de escritura

文艺 wényì literatura y arte ◇ ～创作 creación literaria y artística / ～队伍 contingente de escritores y artistas / ～复兴 Renacimiento / ～工作 trabajo en los terrenos literario y artístico / ～工作者 trabajadores de los círculos artísticos y literarios / ～会演 festival teatral / ～节目 números artísticos; programa / ～界 círculos artísticos y literarios; mundo de literatura y arte / ～理论 teoría de literatura y arte / ～路线 línea en literatura y arte / ～批评 crítica literaria o artística / ～评论家 crítico de arte y literatura / ～思潮 tendencia ideológica en literatura y arte / ～遗产 patrimonio literario y artístico / ～作品 obras literarias y artística / ～座谈会 foro sobre literatura y arte

文娱 wényú recreación cultural; recreo; entretenimiento ◇ ～活动 actividades recreativas

文责 wénzé responsabilidad que debe asumir un autor por sus propios escritos; responsabilidad da un autor: ～自负。El autor asume la responsabilidad exclusiva por sus escritos. 或 El autor se responsabiliza totalmente de sus escritos.

文摘 wénzhāi digesto; exposición resumida; versión abreviada: 报刊～ selección de prensa

文章 wénzhāng ①ensayo; artículo ②obras literarias; escritos ③sentido no expreso; sentido implícito: 话里有～。Hay cierta insinuación en sus palabras. 或 Esa es una observación insinuante. / 其中大有～。En esto hay gato cerrado. 或 Hay mucha sutileza tras esto.

文职 wénzhí cargo civil ◇ ～人员 personal no militar (o civil)

文质彬彬 wénzhìbīnbīn apacible y de modales suaves; suave

文绉绉 wénzhōuzhōu de buen tono; suave: 说话～的 hablar de manera elegante; expresar con elegancia

文竹 wénzhú 〈植〉 esparraguera (*Asparagus plumosus*)

文字 wénzì ①caracteres; escritura: 楔形～ caracteres cuneiformes / 拼音～ escritura alfabética ②lenguaje escrito: ～宣传 propaganda escrita / ～游戏 jugar con palabras / 这种画报用中文、英文、西班牙文等六种～出版。Esta revista ilustrada se publica en seis idiomas: chino, inglés, español, entre otros. / 有～可考的历史 historia registrada ③escrito (con respecto al estilo o forma): ～通顺 artículo fluido / ～要简练 deber escribirse en un estilo conciso ◇ ～处理〈计〉 tratamiento de textos / ～方程〈数〉 ecuación literal / ～改革 reforma de la escritura china / ～识别〈计〉 reconocimiento de carácteres ópticos / ～学 filología / ～狱〈史〉encarcelamiento o ejecución de un autor por escribir algo considerado ofensivo para la corte imperial; inquisición literaria

纹 wén arrugas; vetas; grano: 脸上的皱～ arrugas en la cara; surcos en el rostro / 细～木 madera de grano fino / 条～布 tela de rayas

纹理 wénlǐ veta; grano; 有～的大理石 mármol veteado (jaspeado) / 这木头的～很好看。Esta madera tiene una veta bonita (un grano bonito).

纹路儿 wénlur arrugas; vetas; grano

纹丝不动 wénsī bù dòng absolutamente quieto 没有一点风，柳条儿～。No había un soplo de brisa y las ramitas de sauce estaban absolutamente inmóviles.

纹银 wényín plata fina; plata pura

闻 wén ①oír: ～讯 oír la noticia / 听而不～ escuchar pero no oír; hacer el sordo; no prestar oídos ②noticia: 要～ noticia importante ③bien conocido; famoso; célebre: ～人 figura bien conocida; un hombre famoso ④reputación: 秽～ mala fama ⑤oler; olfatear: 让我～～这朵玫瑰花。Déjame oler esta rosa. / 茉莉花很好～。El jazmín huele bien. ⑥〈姓〉 Wen

闻风而动 wén fēng ér dòng entrar (ponerse) en acción inmediatamente, sin dilación; responder inmediatamente a un llamado

闻风丧胆 wén fēng sàng dǎn caer presa de terror al oír algo; caer en el pánico ante la noticia

闻过则喜 wénguò zé xǐ sentirse alguien alegre cuando le hablan de sus errores; estar contento de que le hayan enseñado sus faltas

闻鸡起舞 wén jī qǐ wǔ levantarse al canto del gallo para ejercitarse en la esgrima — hacer ingentes esfuerzos a tiempo

闻名 wénmíng ①bien conocido; famoso; celebre: ～全国 famoso en todo el país / 世界～ mundialmente conocido; de fama mundial ②conocer a alguien por su reputación: ～不如见面。Más vale conocer a alguien en persona que de oídas.

闻人 wénrén figura bien conocida; hombre famoso; celebridad

闻所未闻 wénsuǒ wèi wén inaudito; sin haber oído: 他们给我讲了很多～的事情。Ellos me contaron muchas cosas que yo nunca había oído antes.

闻一知十 wén yī zhī shí oír una cosa y percatarse de diez — ser muy inteligente; ser perspicaz

闻诊 wénzhěn 〈中医〉 auscultación y olfateo, uno de los cuatro métodos de diagnosis.

蚊 wén mosquito; cínife: ～虫〈口〉 mosquito

蚊香 wénxiāng incienso contra mosquitos

蚊帐 wénzhàng mosquitero; toldillo

蚊子 wénzi mosquito; cínife

wěn

刎 wěn cortarse el cuello: 自～ cortarse su propio cuello

抆 wěn 〈书〉 enjugar: ～泪 enjugarse las lágrimas; secarse las lágrimas

吻(脗) wěn ①labios ②besar: 母亲～了她女儿的面颊。La madre besó a su hija en la mejilla. 或 La madre besó la mejilla de su hija. ③hocico (de un animal); morro

吻合 wěnhé ser idéntico; coincidir; concordar: 意见～ tener opiniones idénticas; coincidir en las opiniones; compartir las mismas opiniones / 他讲的情况和我听到的是～的。Lo que ha dicho él concuerda (concierta) con lo que he oído. / 各方面来的报告都是～的。Los informes de distintas precedencias están acordes. ◇ ～术 anastomosis

紊 wěn desordenado; confuso

紊流 wěnliú 〈物〉 flujo turbulento

紊乱 wěnluàn desorden; caos; confusión: 秩序～ en un estado de caos / 新陈代谢功能～ desorden metabólico ◇ ～恐怖〈心〉 ataxofobia / ～情况〈电工〉 condición de carrera

稳(穩) wěn ①en equilibrio; firme: 把桌子放～ po-

ner una mesa en equilibrio: afirmar una mesa / 站～ tenerse (sostenerse) de pie / 坐～ estar bien sentado / 站～无产阶级立场 mantenerse firme en una posición proletaria / 她做事很～。Ella es de confiar y hace bien las cosas. / 企图～住阵脚 tratar alguien de mantener su posición; pretender mantenerse firme / 这块石头没有放～。Esta piedra no asienta bien. 或 Esta piedra no hace asiento. ②seguro; cierto: 这事你拿得～吗？¿Estás seguro de eso? / 这场比赛他～赢。Está convencido de ganar el partido.

稳步 wěnbù con pasos seguros; con paso firme: ～前进 avanzar con pasos seguros / 生产～上升。La producción aumenta constantemente.

稳操左券 wěn cāo zuǒquàn contar con la seguridad del triunfo 又作"稳操胜券"

稳产高产 wěnchǎn gāochǎn rendimiento alto y estable: ～田 terrenos con un rendimiento alto y estable

稳当 wěndang seguro; firme; estable: ～的办法 un método seguro / 我们在七点钟离开就能稳稳当当地到达车站。Saldremos a las siete para llegar tranquilos a la estación.

稳定 wěndìng ①estable; seguro: 物价～。Los precios permanecen estables. / 情绪～ estar de un humor sereno / ～的多数 con una mayoría segura / 保证国民经济～地发展 garantizar el desarrollo sostenido de la economía nacional / 不～的国际金融市场 inestable mercado monetario internacional ②estabilizar: ～物价 mantener estables los precios; estabilizar los precios / ～局势 estabilizar la situación / ～情绪 poner en calma a uno; tranquilizar a uno ◇ ～剂〈化〉 estabilizador / ～平衡〈物〉equilibrio estable /～汽油 gasolina estabilizada /～性〈物〉 estabilidad /～装置〈化〉 instalación de estabilización / ～作用〈工〉 estabilización

稳固 wěngù firme; estable; sólido: ～的基础 una base firme (sólida) / ～的政权 un gobierno estable

稳健 wěnjiàn firme; seguro: 迈着～的步子 andar con pasos firmes / 办事～ tratar asuntos con seguridad; obrar con prudencia; asentar el pie / 他这个人很～。El es una persona prudente. ◇ ～派 moderados

稳流器 wěnliúqì 〈电子〉 regulador de corriente

稳婆 wěnpó 〈旧〉 partera

稳如泰山 wěn rú Tàishān tan inconmovible como el monte Taishan

稳妥 wěntuǒ seguro; estable: ～的计划 un plan seguro / 我看这样办更～。Pienso que hacerlo así ofrece mayor seguridad. 或 Creo que es más seguro hacerlo así.

稳扎稳打 wěnzhā-wěndǎ ①seguir adelante con pasos firmes y asestar golpes seguros ②hacer cosas con prudencia y seguridad

稳压 wěnyā 〈电〉 tensión constante ◇ ～管 tubo regulador de tensión / ～器 regulador de tensión

稳重 wěnzhòng sentado; equilibrado; reposado; sentado: 为人～ comportarse con prudencia

稳准狠 wěn-zhǔn-hěn seguro, certero e implacable: ～地打击犯罪分子 asestar golpes seguros, certeros e implacables a los criminales

稳坐钓鱼船 wěn zuò diàoyúchuán estar firmemente en el bote pesquero (a pesar de levantarse el viento y las olas — mantenerse firme (a despecho de la presión u oposición)

wèn

问 wèn ①preguntar; informarse de: ～路 preguntar el camino / 不懂就～。Haz preguntas si no lo entiendes. / 这事你去～他。Pregúntaselo a él. / 我～他为什么要那样做。Le pregunté por qué lo hizo. / 他在食堂～了一下开饭的时间。Se informó sobre las horas de las comidas en la cantina. / 他信里～起你。Pregunta por ti en su carta. ②interrogar: 审～ interrogar ③intervenir: 不～政治 estar alejado de la política; no meterse en asuntos de política ④hacer responsable a uno: 出了事唯你是～。Saldrás responsable si ocurre algo malo. / 胁从者不～ los que son cómplices bajo coacción no serán perseguidos

问安 wèn'ān presentar alguien sus respetos (generalmente a los mayores); desear buena salud (a alguien)

问案 wèn'àn instruir un proceso

问长问短 wènchóng-wènduǎn tomarse el trabajo de hacer preguntas detalladas

问答 wèndá preguntas y respuestas ◇ ～练习 ejercicios de preguntas y respuestas

问道于盲 wèndàoyúmáng preguntar el camino a un ciego — pedir consejos a una persona que no puede ofrecerlos

问寒问暖 wènhán-wènnuǎn preguntar por la salud de alguien con mucha solicitud; estar preocupado por el bienestar de alguien

问好 wènhǎo saludar; enviar saludos; hacer llegar saludos a alguien: 请代我向你父母～。Da los recuerdos a tus padres. 或 Dales a tus padres muchas memorias de mi parte. / 他向您～。Le manda saludos. / 向你母亲～。Muchos recuerdos a tu madre.

问号 wènhào ①signo de interrogación; punto de interrogación (?) ②factor desconocido; problema sin resolver: 致癌的真正原因还是个～。La causa exacta del cáncer aún es desconocida.

问候 wènhòu presentar respetos a; dar recuerdos a; enviar saludos a: 致以亲切的～ enviar saludos cordiales

问津 wènjīn 〈书〉[多用于否定句] pedir informes (sobre el precio, la situación, etc.) 不敢～ no atreverse a pedir informes (sobre mercancías de precios prohibitivos / 无人～ nadie quiere preguntar por nada

问荆 wènjīng 〈植〉 *Equisetum arvense*

问世 wènshì publicarse; salir a (la) luz: 本书作者的一部新小说即将～。Una nueva novela de ese mismo autor pronto saldrá a luz.

问题 wèntí ①cuestión; problema: 我可以提个～吗？¿Podría yo hacer una pregunta? / 悬而未决的～ un problema pendiente / 原则～ problema de principio / 道德～ caso de conciencia / 思想～ problema ideológico / 关键～ problema clave; punto clave / ～的关键 quid del asunto / ～是我没有时间。El caso es que no tengo tiempo. 或 La cosa es que no dispongo de tiempo. / 他们的人大多是有严重～的。La gran mayoría de ellos son de antecedentes tenebrosos. ②accidente; problema: 那台车床出～了。Algo anda mal en ese torno. / 一路上没出～。El viaje salió sin accidentes. ◇ ～单 cuestionario

问心无愧 wèn xīn wú kuì tener una conciencia limpia; no sentir remordimientos

问心有愧 wèn xīn yǒu kuì tener una conciencia culpable; tener la conciencia sucia

问讯 wènxùn informarse (de); preguntar ◇ ～处 oficina de información; despacho de información

问诊 wènzhěn 〈中医〉 interrogación, uno de los cuatro métodos de diagnosis

问罪 wènzuì denunciar; condenar: 兴师～ enviar fuerzas punitivas contra; denunciar públicamente a alguien por sus crímenes o errores serios

汶 wèn 〈简〉(汶水) río Wenshui

璺(紋) wèn raja (en objetos de vidrio o de barro): 碗上有一道～。El tazón tiene una raja. 或 La taza está rajada.

wēng

翁 wēng ①viejo; anciano: 渔 ～ un pescador viejo ②padre ③suegro: ～姑 suegros (padres del esposo) / ～ 婿 suegro y yerno ④〈姓〉 Weng

嗡 wēng 〈象〉 zumbar; abejorrear:虫子的～～声 zumbido de insectos / 蜜蜂～～地飞。Las abejas zumbaban alrededor.

鹟 wēng 〈动〉 (el, los) papamoscas

wěng

蓊 wěng

蓊郁 wěngyù 〈书〉 exuberante; lujuriante

wèng

瓮(甕①、罋②) wèng ①cántaro; tinaja; gran jarra de loza: 水～ jarro de agua / 菜～ cántaro para conservar verduras ②〈姓〉 Weng

瓮声瓮气 wèngshēng-wèngqì en voz baja y ronca; en voz cavernosa

瓮中之鳖 wèngzhōng zhī biē como un trionix en un jarro — que no puede huir; atrapado

瓮中捉鳖 wèngzhōng zhuō biē atrapar un trionix en una jarra — perseguir a una presa fácil

蕹 wèng

蕹菜 wèngcài espinaca acuática

齆 wèng

齆鼻儿 wèngbír ①hablar con resonancia nasal o hablar gangoso, debido a la nariz tapada ②persona quien habla con resonancia nasal; gangoso

wō

挝(撾) wō 见"老挝" lǎowō

涡(渦) wō *remolino* (de agua); *vórtice:* 水～ remolinos de río; vórtices de agua

涡虫 wōchóng 〈动〉 gusano turbelario; turbelarios

涡流 wōliú ①movimiento giratorio de un fluido; vórtice del remolino; remolino ②corriente parásita

涡轮 wōlún turbina ◇ ～泵 turbobomba / ～发电机 turbogenerador / ～机 turbina / ～螺旋桨发动机 turbo propulsor / ～喷气发动机 turborreactor; turbojet / ～通风机 turboventilador

涡旋 wōxuán 〈气〉 vórtice: 大气～ vórtice atmosférico

倭 wō nombre antiguo del Japón

倭瓜 wōguā 〈方〉 calabaza

倭寇 wōkòu 〈史〉 piratas japoneses (que operaban en aguas costeras chinas del siglo XIV al XVI)

莴(萵) wō

莴苣 wōjù lechuga

莴笋 wōsǔn lechuga

窝(窩) wō ①nido: 鸟～ nido de pájaros / 蜂～colmena / 鸡～ gallinero / 狗～ perrera / 蚂蚁～ hormiguero ②madriguera; guarida; nido: 贼～ guarida de ladrones; nido de ladrones / 土匪～ madriguera de bandidos ③hoyo que hay en alguna parte del cuerpo humano: 酒～ hoyuelo / 夹肢～ axila; sobaco / 心～ boca del estómago ④〈方〉 sitio: 这炉子真碍事,给它挪个～儿。La estufa estorba el paso, vamos a trasladarla a otro sitio / 他就是不动～儿。Rehusó moverse. ⑤encubrir; ocultar: ～赃 ocultar cosas robadas ⑥contener; refrenar; *reprimir:* ～着一肚子火 verse obligado a contener la ira ⑦doblar; curvar: 把铁丝～个圆圈 curvar el alambre en un círculo / 别把图片～了。Ten cuidado de no plegar (doblar) el cuadro. ⑧〈量〉[用于动物等] nidada; *cría;* camada: 一～蛋 una nidada de *huevos* /一～小鸡 una pollada / 一～十只小猪 diez cochinillos de una cría

窝藏 wōcáng encubrir; ocultar: ～罪犯 encubrir a un criminal

窝工 wōgōng interrupción en el trabajo por mala organización: 发生～现象 originar interrupciones en el trabajo

窝囊 wōnang ①estar fastidiado; estar molesto: 心里真～ sentirse muy molesto / 受～气 sufrir un fastidio / 这事办得真～。Realmente eso ha dado la lata. ②persona inútil; pobre desgraciado

窝囊废 wōnangfèi 〈方〉 persona inútil; hombre para poco; pobre desgraciado

窝棚 wōpeng cabaña; choza; barraca

窝铺 wōpù 见"窝棚"

窝窝头 wōwotóu borona (en forma de nido, cocida al vapor); pan de maíz (mijo o sorgo)

窝主 wōzhǔ persona que encubre a criminales, contrabando o cosas prohibidas; encubridor

喔 wō 〈象〉 canto del gallo: 喔喔喔: ¡Quiquiriquí! 另见 ō

蜗(蝸) wō caracol

蜗杆 wōgǎn 〈机〉 tornillo sin fin ◇ 〈生理〉 ～轴 modiolo

蜗居 wōjū 〈书〉 humilde morada

蜗壳 wōké voluta

蜗轮 wōlún 〈机〉 engranaje helicoidel ◇ ～传动 transmisión por tornillo sin fin

蜗牛 wōniú caracol

踒 wō torcedura (del tobillo o de la muñeca); esguince

wǒ

我 wǒ ①yo; *mí:* 是～干的。He sido yo el que lo ha hecho. / ～和你意见一致。Estoy de acuerdo contigo. / ～家 mi casa; mi familia / ～的意见 mi opinión; mi modo de ver / ～看可以这样办。Me parece que se puede hacer *así.* ②*nosotros; nuestro:* ～方 *nosotros; nuestra* parte / ～国 nuestro país; nuestra patria / 敌～矛盾 contradicciones entre nosotros y el enemigo / ～家五口人。Somos cinco en la familia. ③["你""我"对举,表示泛指]: 大家你帮～,～帮你,很快就把活儿干完了。*Ayudándose* el uno al otro, terminaron el trabajo muy pronto. ④ auto: 有自～牺牲的精神 tener espíritu de sacrificio de sí mismo / 自～批评 autocrítica

我们 wǒmen nosotros: ～之中的人 uno de nosotros / ～的朋友遍天下。Tenemos amigos por todo el mundo. / 胜利属于～。La victoria (El triunfo) nos pertenecerá.

我行我素 wǒxíngwǒsù actuar alguien como antes (sin que le importe el qué dirán); seguir (mantenerse, sostenerse) en sus trece: 我屡次跟他说不行,他还是～。Le he dicho muchas veces que no, pero él sigue erre que erre.

wò

沃 wò ①fértil; rico: ～土 tierra fértil; tierra rica / ～野千里 una vasta extensión de tierras fértiles (de tierra prometida) ②regar; irrigar: ～田 regar campo cultivado

肟 wò 〈化〉 oxima

卧(臥) wò ①acostarse; estar acostado: 仰～ decúbito supino; estar tendido sobre la espalda / 俯～ decúbito prono; estar tumbado boca abajo / 和衣而～ acostarse vestido ②para dormir: ～室 alcoba; dormitorio ③〈方〉 acostar (a un bebé): 把小孩～在床上 acostar al niño en la cama ④ (aplicado a animales o pájaros) estar en cuclillas; posarse: 小猫～在火炉旁。El gato se acurruca junto a la estufa. ⑤〈方〉 escalfar (huevos): ～一个鸡子儿 escalfar un huevo

卧病 wòbìng estar en la cama; guardar cama: ～一月 estar enfermo durante un mes

卧车 wòchē ①coche cama; coche de literas ②automóvil; coche; carro

卧床 wòchuáng guardar cama: 大夫叫她～休息两天。El médico le dijo que estuviera en cama un par de días. / ～不起 guardar cama; estar en cama sin poder levantarse

卧倒 wòdǎo tumbarse en el suelo: ～! (口令) ¡Tírense al suelo!

卧底 wòdǐ 〈方〉 agente colocado en el bando enemigo

卧房 wòfáng alcoba; dormitorio

卧佛 wòfó buda yacente

卧轨 wòguǐ acostarse sobre los rieles (para suicidarse o para hacer que se detenga el tren)

卧果儿 wòguǒr ①〈方〉 escalfar (huevos) ②huevo escalfado

卧具 wòjù ropa de cama; cobija

卧铺 wòpù litera o cama (de un vagón o un camarote) ◇ ～票 billete (tiquete) de litera; billete (tiquete) de coche cama

卧射 wòshè 〈军〉 tiro de posición tendida

卧式 wòshì 〈机〉 horizontal: ～镗床 mandriladora horizontal / ～钻床 taladradora horizontal / ～发动机 motor horizontal

卧室 wòshì alcoba; dormitorio

卧榻 wòtà 〈书〉 cama

卧薪尝胆 wò xīn cháng dǎn dormir sobre la leña y saborear la vesícula biliar — imponerse una vida dura para fortalecer la resolución a fin de desquitarse de una humillación nacional

卧游 wòyóu 〈书〉 leer notas de viaje, mirar dibujos, ver documental, etc. (en vez de viajar)

卧姿 wòzī 〈体〉 posición tendida

卧钻 wòzuàn 〈机〉 sonda horizontal

渥 wò ①mojar; humedecer ②grueso; pesado

渥太华 Wòtàihuá Ottawa

握 wò tomar; empuñar; asir: 紧～手中枪 empuñar el fusil; sujetar fuertemente con la mano el fusil / 我～住他的手。Le tomé la mano.

握把 wòbǎ 〈军〉 empuñadura

握别 wòbié estrechar la mano al despedirse; despedirse: ～以来,已逾三月。Han pasado tres meses desde que nos separamos.

握柄保险机 wòbǐng bǎoxiǎnjī 〈军〉 seguro de empuñadura

握紧 wòjǐn empuñar: ～拳头 cerrar fuertemente el puño

握力 wòlì capacidad de empuñar ◇ ～器〈体〉 aparato para fortalecer las manos; halterio de Sandow

握拳 wòquán cerrar los puños

握手 wòshǒu estrechar la mano; apretar la mano: 我与他～告别。Le estreché la mano al despedirse. / 热情～ dar un efusivo apretón de manos / ～言欢 darse las manos

硪 wò piedra plana o pisón de hierro con cuerdas atadas en los laterales: 打～ manejar un pisón

幄 wò 〈书〉 pabellón; tienda de campaña

斡 wò girar; dar vueltas

斡旋 wòxuán ①mediar; tramitar; hacer gestiones (para resolver un asunto): 由于他从中～,双方争端得到了解决。Por su mediación, la disputa entre ambas partes ha sido resuelta. ②〈法〉 buenos oficios

龌 wò

龌龊 wòchuò 〈方〉 sucio; asqueroso; inmundo: 衬衣已经～了。La camisa está sucia. / 卑鄙～ vil; sórdido; asqueroso; despreciable

wū

乌(烏) wū ①cuervo ②negro; oscuro: ～云 nubarrón; nubes negruzcas ③〈书〉[用于反问]: ～足道哉? ¿Vale la pena mencionarlo? ④〈姓〉 Wu
另见 wù

乌尔都语 wū'ěrdūyǔ urdu

乌饭树 wūfànshù 〈植〉 arándano oriental (*Vaccinium bracteatum*)

乌干达 wūgāndá Uganda ◇ ～人 ugandés / ～语 (idioma) ugandés

乌飞兔走 wū fēi tù zǒu el tiempo vuela

乌龟 wūguī ①tortuga ②cornudo; cabrón ◇ ～壳 caparazón de tortuga

乌合之众 wūhézhīzhòng grupo de gente desordenada; multitud abigarrada; tropel; turbas

乌黑 wūhēi negro como azabache: ～的眼睛 ojos de azabache / ～的头发 pelo como el azabache

乌呼 wūhū 见"呜呼" wūhū

乌金 wūjīn carbón (de piedra)

乌桕 wūjiù 〈植〉 árbol de sebo chino ◇ ～油 aceite de semilla del árbol de sebo; aceite de stillingia

乌克兰 Wūkèlán Ucrania ◇ ～人 ucraniano / ～语 (idioma) ucraniano

乌拉 wūlā ①*wula*, trabajo forzoso antes impuesto a los siervos en Xizang ②trabajador (siervo) que hacía *wula*
另见 wùla

乌拉草 wūlācǎo 〈植〉 carex (*Carex meyeriana*)

乌拉尔 Wūlā'ěr Ural ◇ ～河 río Ural / ～山 montes Urales

乌拉圭 Wūlāguī Uruguay ◇ ～方言用语 uruguayismo / ～河 El Uruguay / ～人 uruguayo

乌鳢 wūlǐ 〈动〉 pez negro (*Ophyeephalus argus*)

乌亮 wūliàng negro y brillante; negro como azabache: ～的头发 pelo como el azabache

乌溜溜 wūliūliū (aplicado a ojos) negro y vivo: 一双～的眼睛 unos ojos de azabache; unos ojos negros y brillantes

乌龙茶 wūlóngchá té Wulong; te oolong

乌鲁木齐 Wūlǔmùqí Ürümqi (Urumchi)

乌煤 wūméi 〈地〉 fuseno

乌梅 wūméi ciruela ahumada; ciruela negra

乌木 wūmù ①〈植〉 ébano; abenuz ②madera de ébano ③madera muy dura, pesada y negra

乌七八糟 wūqībāzāo ①en gran desorden ②asqueroso;

sucio; obsceno

乌纱帽 wūshāmào ①sombrero de gasa negra (que llevaba un funcionario) ②cargo; posición oficial: 丢～ ser alguien destituido de su cargo

乌苏里江 Wūsūlǐjiāng río Wusuli

乌头 wūtóu 〈中药〉 rizoma de acónito chino (*Aconitum carmichaeli*) ◇ ～碱〈化〉 aconitina / ～酸 ácido aconítico

乌托邦 wūtuōbāng utopía ◇ ～主义者 utopista

乌鸦 wūyā cuervo

乌烟瘴气 wūyān-zhàngqì ambiente de corrupción; atmósfera caótica: 搞得～ crear desórdenes; hacer irrespirable la atmósfera; crear un clima tan mefítico / 旧中国的官场简直是～。El medio que rodeaba a los funcionarios en la vieja china estaba simplemente viciado.

乌药 wūyào 〈中药〉 raíz de lindera (*Lindera strychnifolia*)

乌银 wūyín 〈材〉 niel

乌油油 wūyóuyóu negro y húmedo: ～的头发 pelo como el azabache / 泥土～,十分肥沃。Esa tierra negruzca es muy fértil.

乌有 wūyǒu 〈书〉 nada: 化为～ reducir (una cosa) a la nada; convertirse en humo; irse todo en humo

乌鱼 wūyú 〈动〉见"乌鳢" wūlǐ

乌云 wūyún nubarrón; nubes negras: ～遮天。El cielo está nublado. 或 El cielo está cubierto de nubes oscuras.

乌枣 wūzǎo azufaifa ahumada; azufaifa negra

乌贼 wūzéi 〈动〉 jibia; sipia; calamar ◇ ～骨 jibión

乌孜别克族 Wūzībiékèzú la nacionalidad ozbek (uzbek), en la Región Autónoma Uygur de Xinjiang

乌兹别克斯坦 Wūzībiékèsītǎn Uzbekistán

污(汙、洿) wū ①suciedad; inmundicia: 血～ mancha de sangre / 去～剂 quitamanchas ②sucio; inmundo: ～泥 cieno; fango; lodo ③corrupto: 贪官～吏 funcionarios corrumpidos (corruptos) ④ensuciar; manchar: 玷～ ensuciar; manchar

污点 wūdiǎn ①mancha ②mancilla; tizón; tacha; estigma: 没有～的 inmaculado / 他名誉上留下的～ una sombra producida en su honor

污毒 wūdú cosa sucia y tóxica

污垢 wūgòu roña; suciedad; inmundicia; mugre

污痕 wūhén mancha

污秽 wūhuì 〈书〉 ①sucio; inmundo; impuro: ～的言词 palabras indecentes ②cosa sucia; porquería; inmundicia

污迹 wūjì mancha; churrete: 去掉衣服上的～ quitar manchas de la ropa

污蔑 wūmiè ①见"诬蔑" wūmiè ②ensuciar; manchar

污泥 wūní cieno; fango; lodo

污泥浊水 wūní-zhuóshuǐ porquería y fango: 荡涤旧社会遗留下来的～ limpiar el fango dejado por la vieja sociedad; barrer la porquería propia de la vieja sociedad

污七八糟 wūqībāzāo 见"乌七八糟" wūqībāzāo

污染 wūrǎn contaminar: 大气层～ polución atmosférica / 放射性～ contaminación radioactiva / 环境～ polución ambiental; contaminación del medio ambiente / 空气～ contaminación del aire / 水源～ contaminación de agua / 噪音～ polución de ruido / 防止环境～ preservar la atmósfera de la contaminación / 这座城市的空气～严重。El aire de la ciudad está muy contaminado. ◇ ～地带 zona contaminada / ～物 contaminante; fómito; fomes

污辱 wūrǔ ①insultar; ultrajar; humillar: 莫大的～ una gran ofensa / 受～ ser objeto de humillaciones ②ensuciar; manchar

污水 wūshuǐ agua inmunda; agua sucia; aguas residuales: 生活～ aguas residuales domésticas ◇ ～池〈土〉 pozo negro; pozo sumidero / ～处理 tratamiento de aguas fecales; regeneración de aguas residuales / ～处理厂 planta de utilización de aguas residuales / ～干管〈土〉 alcantarilla maestra / ～管〈土〉 desagüe / ～灌溉 irrigación con aguas inmundas / ～灌溉田 granja de abonado con aguas inmundas / ～坑〈土〉 pozo negro; pozo sumidero / ～净化 purificación de aguas sucias

污物 wūwù inmundicia

污浊 wūzhuó ①(aplicado a agua, aire, etc.) sucio; impuro: ～的空气 aire impuro ②cosa sucia; inmundicia

邬(鄔) Wū 〈姓〉 Wu

巫 wū ①brujo; bruja; hechicero; hechicera: 行～ brujear ②〈姓〉 Wu

巫婆 wūpó bruja; hechicera

巫神 wūshén hechicero

巫师 wūshī brujo; hechicero

巫术 wūshù brujería; hechicería

巫医 wūyī médico brujo

呜(嗚) wū 〈象〉 bocinazo; toque de sirena: 轮船上的汽笛～～叫。Estaba sonando la sirena del barco. / 汽车～的一声开过去了。El coche pasó con un claxonazo.

呜呼 wūhū ①〈书〉 ¡ay de mí!; ¡ay! ②morir: 一命～ exhalar el último suspiro

呜呼哀哉 wūhū-āizāi ①¡Ay! ¡Ay, qué desgracia! ②muerto y bien muerto ③estar todo perdido

呜咽 wūyè sollozar; lloriquear; gimotear; gemir

诬 wū acusar falsamente: ～良为盗 acusar a una persona honrada de ladrón

诬告 wūgào presentar una acusación falsa contra; formular un cargo falso contra: ～好人 levantar una falsa acusación contra un inocente / ～信 carta de calumnia ◇～案件 caso de acusación falsa

诬害 wūhài perjudicar a alguien difamándole; levantar falsos testimonios; calumniar

诬赖 wūlài acusar calumniosamente; levantar calumnias; calumniar: ～好人 calumniar a un inocente

诬蔑 wūmiè difamar; denigrar; calumniar: 造谣～ mentir y calumniar; levantar rumores y lanzar calumnias contra alguien / ～不实之词 acusación infundada y calumniosa

诬陷 wūxiàn hacer cargos falsos contra; levantar falsos testimonios contra: ～好人 calumniar a gente de buena ley

诬栽 wūzāi dejar objetos robados o prohibidos en casa de alguien y acusarle de crimen

屋 wū ①casa ②cuarto; habitación: 里～ cuarto interior / 外～ habitación exterior

屋顶 wūdǐng tejado: 圆～ cúpula ◇ ～房间 cuarto de azotea / ～花园 jardín en una azotea (terreza) / ～梁 viga de techo

屋脊 wūjǐ caballete (de un tejado); lomera ◇ ～梁〈建〉 cumbrera / ～木板 tabla cumbrera / 世界～ el techo del mundo

屋架 wūjià 〈建〉 cercha; cimbra

屋里人 wūlirén 〈方〉 esposa

屋面 wūmiàn 〈建〉 cubierta (de una construcción); techado: 瓦～ cubierta de tejas / 木～ tejado de madera ◇ ～板 tablazón de techo / ～材料 material para techos

屋上架屋 wū shàng jià wū sobre una casa poner andamios para la otra — organismos administrativos repetidos; superposición excesiva en la estructura administrativa

屋檐 wūyán alero; ala del tejado

屋宇 wūyǔ casa

屋子 wūzi cuarto; habitación; aposento: 三间～ tres habitaciones

钨(鎢) wū 〈化〉 tungsteno; volframio; wolframio (W)

钨钢 wūgāng acero al tungsteno

钨华 wūhuá 〈矿〉 tungstita
钨砂 wūshā mena de tungsteno
钨丝 wūsī filamento de tungsteno ◇ ～灯 lámpara de filamento de tungsteno
钨酸 wūsuān ácido túngstico ◇ ～钙 tungstato cálcico / ～钠 tungstato sódico / ～盐 tungstato
钨铁 wūtiě 〈冶〉 ferrotungsteno ◇ ～矿 ferberita
钨锌矿 wūxīnkuàng sanmartinita

wú

无(無) wú ①nada: 从～到有 partir de cero; empezar de la nada ②no haber; no tener; sin: ～一定计划 sin tener ningún plan definido ③no: ～碍大局 no afectar de ninguna manera la situación en su conjunto / ～须乎着急。No hace falta ponerse tan preocupado. ④a pesar de; por... que; en todo caso: 事～大小,都有人负责。Debe ocuparse apropiadamente de los asuntos, sean grandes o pequeños. ⑤见"毋" wú
无把握 wúbǎwò no tener la seguridad: 不打～之仗 no dar ninguna batalla sin tener la seguridad de ganarla
无伴奏合唱 wúbànzòu héchàng coro sin acompañamiento de música ◇ ～团 orfeón / ～团团员 orfeonista
无被选权 wúbèixuǎnquán inelegible
无比 wúbǐ incomparable; inigualado; sin par; sin igual: ～的优越性 superioridad incomparable / ～的毅力 determinación tremenda / ～英勇 inigualable en valentía / ～愤怒 indignación inmensa / 感到～自豪 sentirse infinitamente orgulloso
无边无际 wúbiān-wújì inmenso; ilimitado; vasto: ～的大海 un mar inmenso / ～的沙漠 una vasta extensión de desierto / ～的太空 espacio inmensurable
无辨识能 wúbiànshínéng 〈医〉 agnosia
无标题音乐 wú biāotí yīnyuè música sin programa
无柄叶 wúbǐngyè 〈植〉 hoja sésil
无病呻吟 wú bìng shēnyín ①quejarse y gemir sin estar enfermo; preocuparse por una enfermedad imaginaria ②(aplicado a una obra literaria o artística) carecer de naturalidad; adoptar una pose sentimental
无补 wúbǔ sin ningún provecho; inútil: 这样恐怕～于事。Parece que así no se llegará a ninguna parte. / 空谈～于实际。Las palabras vacías no sirven de nada.
无不 wúbù sin excepción: 同志们对这种英勇行为～表示钦佩。Todos los compañeros, sin excepción, expresaron su gran admiración por este acto heroico. / 大家～为之感动。No hay nadie que haya dejado de mostrarse conmovido.
无产阶级 wúchǎnjiējí proletariado ◇ ～先锋队 vanguardia proletaria / ～专政 dictadura del proletariado
无产者 wúchǎnzhě proletario: 全世界～联合起来! ¡Proletarios de todos los países, uníos!
无常 wúcháng ①variable; cambiable: 反复～ volubre; caprichoso / 这里气候变化～。Aquí hace un tiempo cambiable. / 出没～ aparecer y desaparecer de manera sorpresiva ②〈佛教〉 temporalidad ③〈迷信〉 espíritu infernal (que viene a quitar el alma a alguien cuando se muere) ④〈婉辞〉 muerte; fallecimiento
无偿 wúcháng gratuito; gratis; sin recompensa: ～援助 ayuda gratuita / ～提供经济援助 prestar una asistencia económica gratuita / ～劳动 trabajar sin recompensa
无耻 wúchǐ descarado; desvergonzado; impudente: ～行为 vileza / ～之尤 el súmmum de la desvergüenza; el colmo de la infamia; descarado en extremo / ～谰言 calumnia infame / ～之徒 hombre que ha perdido todo sentido del pudor; sinvergüenza; impúdico / ～政客 politicastro inescrupuloso
无酬劳动 wúchóu láodòng 〈经〉 trabajo no retribuido
无出其右 wú chū qí yòu inferior a nadie; insuperable; incomparable; sin par
无处 wúchù no haber sitio: ～藏身 no poder encontrar donde esconderse; no haber lugar dondo esconderse
无从 wúcóng no tener manera (de hacer una cosa); no estar en condiciones (de hacer una cosa): 我们不了解情况,～答复这类问题。Como no sabemos los hechos, no estamos en condiciones de dar respuesta a estas cuestiones. / 心中千言万语,一时～说起 tener mil cosas que contar, pero no saber por dónde empezar
无大无小 wú dà wú xiǎo sea grande o pequeño
无胆汁症 wúdǎnzhīzhèng 〈医〉 acolia
无党派人士 wúdǎngpài rénshì persona no afiliada a partidos; personalidad sin partido
无敌 wúdí invencible; inconquistable: ～于天下 sin rival bajo el cielo; invencible
无底洞 wúdǐdòng hoyo sin fondo (que nunca podrá estar lleno)
无地自容 wú dì zì róng no saber donde meterse (por vergüenza); no tener cara para dejarse ver; caérsele a alguien la cara de vergüenza
无的放矢 wú dì fàng shǐ disparar una flecha sin tener un blanco; tirar a ciegas; hablar sin orden ni concierto; obrar sin objetivo determinado
无定形 wúdìngxíng 〈化〉 amorfía; amorfismo
无定形碳 wúdìngxíngtàn 〈化〉 carbono amorfo
无动于衷 wú dòng yú zhōng indiferente; impasible; insensible: 对这种情况,我们不能～。No podemos permanecer indiferentes ante esta situación. / 他～地瞧着发生的事。El miraba impasible lo que sucedía. / 你不该对别人的痛苦～。No debes ser insensible al dolor ajeno. / 他对我的忠告～。Permaneció sordo a mis consejos.
无独有偶 wúdú-yǒu'ǒu 【多含贬义】 este no es único, sino tiene su pareja; no venir solo sino en parejas
无毒蛇 wúdúshé serpiente no venenosa
无度 wúdù inmoderado; excesivo: 饮食～ cometer exceso en la comida y la bebida; comer y beber sin tino / 挥霍～ gastar sin duelo
无端 wúduān sin motivo; sin razón: ～侮辱 insultar a alguien sin ton ni son (sin motivo)
无讹 wú'é 见"无误" wúwù
无恶不作 wú è bù zuò cometer toda clase de atrocidades; perpetrar toda clase de crímenes
无法 wúfǎ incapaz: ～解决 incapaz do resolver / ～形容 indescriptible; incalificable / ～摆脱的危机 una crisis inextricable / ～应付 no ser capaz de enfrentarse con / 他～维持纪律。Es impotente para mantener la disciplina. / ～投递,退回原处。No entregada, devolver al remitente.
无法无天 wúfǎ-wútiān desafiar las leyes humanas y divinas; hacer y deshacer a su antojo; actuar de manera desaforada
无方 wúfāng de manera inadecuada; de modo desacertado; no sabiendo como: 经营～ mala administración
无妨 wúfāng no hay mal en: 你～试一试。Para tí no hay inconveniente en probarlo. 或 Para tí no es malo probarlo. / 如果你不同意,就～直说。Si no estás de acuerdo, dímelo sin reparos.
无非 wúfēi no ser más que; no ser otra cosa que; no pasar a ser que; sólo: 我想说的～是那么几句话。Lo que quiero expresar no es más que esto. / ～是好坏两种可能。Solamente hay dos posibilidades, o positiva o negativa. / 所谓困难,～是敌人和自然界给于我们的。No existen dificultades distintas de las que nos imponen nuestro enemigo y la naturaleza.
无风 wúfēng 〈气〉 calma ◇ ～带 〈气〉 zona de calmas
无风不起浪 wú fēng bù qǐ làng sin viento no hay oleaje; no hay humo sin fuego; cuando el río suena, agua lleva
无风带 wúfēngdài 〈气〉 zona de calmas ◇ 赤道～ zonas de calmas ecuatoriales
无风起浪 wú fēng qǐ làng sin viento también hay oleaje

— armar un lío sin motivo

无缝钢管 wúfèng-gāngguǎn tubos de acero sin costura (sin soladduras) ◇ ～厂 fábrica de tubos sin costura (sin soldaduras)

无干 wúgān no tener nada que ver con: 这事与你～。Esto no reza contigo. 或 A tí no te atañe esto. / 这全是我的过错，跟别人～。Toda la culpa ha sido mía y no tiene nada que ver con nadie.

无干扰 wúgānrǎo sin interferencia ◇ ～频道 〈讯〉 canal despojado

无功电流 wúgōngdiànliú *corriente reactiva*

无功受禄 wú gōng shòu lù recibir recompensa sin haber prestado servicio

无辜 wúgū ①inocente; libre exento de culpa; inculpable: ～受害者 víctima inocente / 我不能证明他是～的。No puedo probar su inocencia. ②persona inocente; inocente: 株连～ comprometer (implicar) a un inocente

无故 wúgù sin razón; sin motivo; sin causa justificada: 不得～缺席。Nadie puede estar ausente sin causa. / ～开除工人 despedir arbitratriamente a un obrero / ～撕毁合同 romper el contrato sin más ni más

无怪 wúguài no ser extraño: 他去北京了，～这几天见不到他。Se ha marchado a Beijing y nada tiene de extraño que no lo haya visto yo estos días. / ～房间里有风，原来是窗户开着。No es extraño que corra aire en la habitación, pues las ventanas están abiertas.

无怪乎 wúguàihu 见"无怪" wúguài

无关 wúguān no tener nada que ver con; no importar: 此事与他～。Eso no tiene nada que ver con él. 或 Es ajeno a ese asunto. / 你个人的事与我～。A mí no me conciernen tus asuntos personales. / ～紧要 *nimio*; sin importancia; que le importa un pepino / ～痛痒的自我批评 una autocrítica superficial y fuera de lugar

无轨电车 wúguǐ diànchē trolebús

无国籍 wúguójí 〈外〉 apátrida ◇ ～者 persona apátrida

无害 wúhài ①inocente: inofensivo; inocuo: ～的饮料 una bebida inocente ②no hostil

无汗症 wúhànzhèng 〈医〉 anhidrosis

无何 wúhé 〈书〉 ①un poco después ②nada; nada más

无核化 wúhéhuà desnuclearización

无核区 wúhéqū zona desnuclearizada

无核武器国家 wú-héwǔqì guójiā país no nuclear

无核武器区 wú-héwǔqìqū zona libre de armas nucleares

无核细胞 wúhé xìbāo citodo

无核原棉 wúhé yuánmián algodón en rama sin semilla

无恒 wúhéng falto de constancia; inconstante

无后座力炮 wúhòuzuòlìpào cañón sin retroceso

无花果 wúhuāguǒ 〈植〉 ①higuera ②higo

无话不谈 wú huà bù tán no tener dos o más personas secretos entre sí; hacerse confidencia uno a otro

无机 wújī 〈化〉 *inorgánico* ◇ ～肥料 abono *inorgánico*; fertilizantes inorgánicos / ～化合物 compuesto inorgánico / ～化学 química *inorgánica* / ～界 *mundo inorgánico* / ～酸 ácido inorgánico / ～物 materia inorgánica; substancia inorgánica / ～盐 sal inorgánica / ～颜料 pigmento inorgánico

无稽 wújī infundado; gratuito; absurdo: ～之谈 palabras absurdas; opinión infundada; puras necedades; afirmación gratuita; habladuría

无及 wújí ser demasiado tarde: 后悔～。Es demasiado tarde para arrepentirse.

无几 wújǐ muy poco; casi nada: 所剩～。Es muy poco lo que queda. / 两人的年岁相差～。Los dos tienen casi la misma edad.

无脊椎动物 wújǐzhuī dòngwù invertebrado; animal invertebrado

无计可施 wú jì kě shī no sabiendo cómo salir del paso; falto de remedio

无记名投票 wújìmíng tóupiào votación secreta

无济于事 wú jì yú shì no servir de nada; no conducir a ninguna parte

无家可归 wú jiā kě guī no tener una casa donde refugiarse; no tener casa ni hogar; quedar sin hogar

无价之宝 wú jià zhī bǎo tesoro de valor inapreciable (inestimable); una cosa que no tiene precio

无坚不摧 wú jiān bù cuī ser capaz de destruir toda fortaleza; ir arrollándolo todo

无间 wújiàn 〈书〉 ①unidos uno a otro: 亲密～的朋友 amigos íntimos (entrañables) ②de continuo; sin interrupción: 坚持户外锻炼，寒暑～ persistir en hacer ejercicios al aire libre en todo el año ③sin distinción: ～是非 confundir lo justo y lo injusto (lo justo con lo erróneo)

无疆 wújiāng sin límites; infinito: 万寿～ (desear a alguien) una larga vida

无阶级社会 wújiējí shèhuì sociedad sin clases

无尽无休 wújìn-wúxiū interminable; inacabable

无精打彩 wújīng-dǎcǎi sin ánimos; desanimado; deprimido; displicente; lánguido

无拘束 wújūshù desembarazado; desenvuelto; libre y sin restricciones: 在～的气氛中 en un ambiente desembarazado / 大家～地发表意见。Todos expusieron libremente sus puntos de vista.

无菌 wújūn 〈医〉 asepsia ◇ ～动物 animales libres de gérmenes / ～培养 cultivo axénico

无可比拟 wúkě bǐnǐ incomparable; sin par; sin parangón

无可辩驳 wúkě biànbó irrefutable; incontestable; irrebatible: ～的事实 hechos irrefutables

无可非议 wúkě fēiyì intachable; *impecable*; *irreprochable*: ～的行为 una conducta intachable

无可厚非 wúkě hòufēi no ser todo imperdonable (inexcusable); no hay que hacer un reproche excesivo

无可讳言 wúkě huìyán no hay nada que ocultar o negar: 这些都是～的事实。Estos son hechos indiscutibles (innegables).

无可名状 wúkě míngzhuàng irrenarrable

无可救药 wúkě jiùyào incurable; incorregible

无可奈何 wúkě nàihé no hay nada que hacer; no tener remedio; ser incapaz de hacer nada: ～的自供状 confesión de *impotencia* / 敌人～，只好又回到谈判桌上。El enemigo no tuvo más remedio que volver a la mesa de negociación. / ～花落去。Las flores van a marchitarse por más que uno haga.

无可挽回 wúkě wǎnhuí irreversible; irremediable; irreparable: ～的失败 un fracaso irremediable

无可无不可 wúkě-wúbùkě no interesarse por una u otra manera; darle a alguien lo mismo: 我去也行，不去也行，～。Me es igual irme o no irme.

无可争辩 wúkě zhēngbiàn indisputable; indiscutible; irrefutable: ～的权利 derecho indiscutible

无可指责 wúkě zhǐzé intachable; *impecable*: 他的私生活是～的。Su vida privada es intachable.

无可置疑 wúkě zhìyí indudable; incuestionable; impepinable

无孔不入 wú kǒng bù rù ①(aplicado a olor, ideas, etc.) penetrar en todo ②(aplicado a personas) aprovecharse de toda oportunidad (para hacer una fechoría)

无愧 wúkuì ser digno de; ser merecedor de; merecer: 扪心～ no sentir remordimientos al examinarse a sí mismo; tener una conciencia tranquila / ～于英雄的称号 ser digno (merecedor) del título de héroe

无赖 wúlài ①canallesco; rufianesco; ruin: ～行径 bribonería; tunantada; canallada / 耍～ actuar canallescamente ②canalla; rufián; granuja; bribón

无礼 wúlǐ descortés; impertinente; sin miramientos: 休得～！¡No seas bruto (atrevido)! / 他向我提了一个十分～的问题。Me hizo una pregunta muy impertinente. / 他们～地把礼物退还给他。Le han hecho la porquería de devolverle el regalo.

无理 wúlǐ irrazonable; injustificable: ～要求 demanda injustificable; reclamación improcedente / ～行为 una conducta injustificable / ～指责 acusación gratuita; cargo infundado
无理方程 wúlǐ fāngchéng 〈数〉 ecuación irracional
无理根 wúlǐgēn 〈数〉 raíz irracional
无理函数 wúlǐ hánshù 〈数〉 función irracional
无理取闹 wúlǐ qǔnào crear problemas irrazonables; armar un lío sin motivo
无理式 wúlǐshì 〈数〉 expresión irracional
无理数 wúlǐshù 〈数〉 número irracional
无力 wúlì ①faltarle a alguien fuerzas; sentirse débil: 感到四肢～ flaquearle a alguien las extremidades; sentirse desfallecer ②incapaz; impotente: ～顾及 no estar en condiciones de ocuparse de una cosa / 我～给你帮助。Soy incapaz de ayudarte. / 一个人是～完成这项任务的。Un hombre solo es impotente para cumplir esta tarea. ③〈医〉 inercia
无立锥之地 wú lìzhuī zhī dì no tener donde caerse muerto
无量 wúliàng inconmensurable; inmensurable; infinito: 我国青年一代前途～。Ante los jóvenes de nuestro país se abren perspectivas infinitas.
无聊 wúliáo ①aburrido: 感到～ sentirse aburrido; estar como una ostra / 真～! ¡Vaya una lata! ②fastidioso; insensato; estúpido: ～的课本 texto tedioso / ～的消遣 vanos pasatiempos / 不要讲这种～的话。No digas estas tonterías.
无聊赖 wúliáolài 〈书〉 ①muy aburrido ②abatido; deprimido
无虑 wúlǜ ①aproximadamente ②libre de preocupaciones
无论 wúlùn 〈连〉 no importa qué, cómo, etc.; por mucho que; cualquiera que: ～什么人 quienquiera que sea; cualquiera que sea / ～发生什么情况你要保持冷静。Mantente sereno, pase lo que pase. / ～你走到哪里,都会遇到同样的麻烦。Adondequiera que vayas encontrarás los mismos inconvenientes./你～怎么说,我都不信。No lo creo por mucho que hables. / 我们主张国家～大小,一律平等。Abogamos por la igualdad de todas las naciones, sean grandes o pequeñas.
无论如何 wúlùn rúhé en todo caso; a toda costa; de cualquier modo; de todas formas: 你～得来一趟。Sea lo que sea, tendrás que venir. / 我们～得把丢失的文件找到。Debemos encontrar el documento perdido a toda costa. / ～我也要告诉他。Se lo diré por encima de todo. / ～,现在已经来不及了。De cualquier manera, ahora ya es demasiado tarde. / 你～不该后悔。No tienes que arrepentirte por ningún concepto. / 他～也不准备辞职。No estaría dispuesto a dimitir por nada del mundo.
无米之炊 wú mǐ zhī chuī preparar una comida sin arroz 参见"巧妇难为无米之炊" qiǎofù nán wéi wú mǐ zhī chuī
无名 wúmíng ①sin nombre: ～小河 un río sin nombre ②desconocido; anónimo: ～英雄 héroe anónimo; héroe desconocido / 一位～捐赠者 un donante anónimo ③indefinible; indecible: ～的恐惧 un temor indefinible / ～的损失 una pérdida indecible ◇ ～高地 〈军〉 cerro innominado / ～氏 una persona anónima / ～帖 tarjeta anónima (para atacar o intimidar a uno) / ～小卒 un don nadie; nadie / ～指 dedo anular; anular / ～肿毒 〈中医〉 llaga o furúnculo sin nombre
无明 wúmíng 〈佛教〉 idiotez; ignorancia
无名火 wúmínghuǒ ira; cólera; furia: ～起 montar en cólera; ponerse furioso 又作"无明火"
无奈 wúnài ①no tener más remedio que; no tener otra alternativa: 他出于～,只得表示同意。No tiene otro remedio que aceptarlo. ②pero; sin embargo: 他本想来的,～临时有会,来不了。Quería venir, sin embargo, se lo impidió una reunión inesperada.
无能 wúnéng incapaz; incompetente; imperito; inepto: 软弱～ débil e incompetente / 一个～的律师 abogado inhábil / 领导～造成企业失败。La incapacidad del director hizo fracasar la empresa.
无能为力 wú néng wéi lì impotente para; incapaz para: 政府对叛乱～。El gobierno se encuentra en la imposibilidad de hacer frente a la rebelión. / 人类对自然界不是～的。El hombre no es impotente ante la naturaleza.
无尿 wúniào 〈医〉 anuria
无宁 wúnìng 见"毋宁" wúnìng
无期徒刑 wúqī túxíng prisión perpetua; cadena perpetua: 判处～ ser sentenciado a cadena perpetua; ser condenado a prisión perpetua
无奇不有 wú qí bù yǒu no hay cosa rara que no pueda acontecer o hallarse
无牵无挂 wúqiān-wúguà no tener nada de que preocuparse; no tener ninguna preocupación
无情 wúqíng ①apático; insensible ②despiadado; implacable; sin piedad: ～的打击 un golpe implacable / ～的事实 cruda realidad; hechos duros / 水火～。El agua y el fuego no perdona a nadie. 或 El agua y el fuego no tiene ninguna misericordia. / 历史的辩证法是～的。La dialéctica de la historia es inexorable.
无穷 wúqióng infinito; inagotable; interminable; inexhausto: ～的烦恼和忧愁 molestias y preocupaciones interminables / ～祸害 males sin fin / ～无尽的智慧和力量 sabiduría y fuerza inagotables / ～的创造力 poder creador ilimitado ◇ ～大 infinito / ～积分 integral infinito / ～级数 progresión infinita / ～小 infinitesimal
无权 wúquán no tener derecho: ～干预 no tener derecho a intervenir
无人 wúrén ①sin piloto; no tripulado; automático: ～火箭 cohete automático / ～驾驶飞机 avión sin piloto; avión no tripulado ②de nadie (no man's land); deshabitado: ～地带 tierra de nadie / ～区 zona deshabitada ③autoservicio: ～售货商店 tienda de autoservicio
无人称 wúrénchēng 〈语〉 impersonal ◇ ～动词 verbo impersonal / ～句 oración impersonal
无任 wúrèn 〈书〉 muy; extremadamente: ～感激 estar profundamente agradecido
无任所大使 wúrènsuǒ dàshǐ embajador viajero
无日不 wúrìbù todos los días
无如 wúrú 见"无奈"② wúnài
无乳 wúrǔ ①〈医〉 agalactia ②〈兽医〉 agalaxia
无色 wúsè incoloro: ～液体 líquido incoloro
无伤大雅 wú shāng dàyǎ no importar mucho; no afectar al conjunto
无上 wúshàng supremo; sumo; superior: ～光荣 el más alto honor / ～权力 poder superior
无神论 wúshénlùn 〈哲〉 ateísmo ◇ ～者 ateo; ateísta
无生代 Wúshēngdài 〈地〉 era azoica; azoico
无生物 wúshēngwù ser inanimado; cuerpo inanimado
无声 wúshēng insonoro; mudo; silencioso ◇ ～打字机 máquina de escribir insonorizada / ～放电 efluvio eléctrico / ～片 película muda; cine mudo / ～手枪 pistola con silenciador
无声无臭 wúshēng-wúxiù desconocido; obscuro; sin reputación; sin notoriedad
无时无刻 wúshí-wúkè en cada instante; todo el tiempo; incesantemente: 我们～不在想念你。Nosotros ni por un momento dejamos de echarte mucho de menos. 或 Te tenemos constantemente en el pensamiento.
无事不登三宝殿 wúshì bù dēng sānbǎodiàn no ir al templo por nada; no ir al lugar donde está uno sino por un favor, ayuda, etc.; (yo) no hubiera venido a verte si no tuviera algo que pedirte
无事生非 wú shì shēng fēi mucho ruido para nada; armar un lío por nada; provocar deliberadamente
无视 wúshì hacer caso omiso de; pasar por alto; pasar por encima; ignorar: ～政府的警告 hacer caso omiso de las advertencias del gobierno / ～别人的劝告 desatender

los consejos ajenos; no hacer caso de los consejos de otros / ~事实 cerrar los ojos ante los hechos; pasar por alto los hechos

无数 wúshù ①innumerable; incontable; sin número: ~的车辆 incontable número de coches / 碰到~的困难 tropezar con dificultades sin número / 他列举了~的名字。Citó un sinfín de nombres. / 我和你说过~次了。Te lo he dicho mil veces. ②no saber (conocer) con seguridad; no estar seguro: 这计划是否可行,我心中~。No estoy muy seguro de si este plan va a salir bien.

无双 wúshuāng incomparable; sin par; sin rival: 举世~ sin rival en el mundo; sin paralelo en el mundo; que no tiene parangón en el mundo

无霜带 wúshuāngdài zona menos helada; zona verde

无霜期 wúshuāngqī período (temporada) libre de escarcha

无水 wúshuǐ 〈化〉 anhidro ◇ ~硫酸 ácido sulfúrico anhidro / ~溶液 solvente anhidro / ~酸 ácido anhídrido

无丝分裂 wúsī-fēnliè 〈生〉 amitosis

无私 wúsī desinteresado; falto de egoísmo: 给予~的援助 brindar (prestar) una ayuda desinteresada / ~才能无畏。El desinterés hace valiente a alguien 或 Sólo el desinteresado es intrépido.

无梭织机 wúsuō zhījī 〈纺〉 telar sin lanzadera

无损 wúsǔn sin detrimento de: ~于人 no perjudicar a nadie; no hacer ningún daño a alguien

无所不包 wú suǒ bù bāo omnímodo; que abarca todo: ~的权利 derechos omnímodos

无所不能 wú suǒ bù néng omnipotente

无所不为 wú suǒ bù wéi ser capaz de todo mal; hacer toda clase de maldades: 反动军队烧杀抢掠,~。Las tropas reaccionarias masacraban, incendiaban y saqueaban, sin pararse en barras.

无所不用其极 wú suǒ bù yòng qí jí (para hacer fecharías) recurrir a todos los medios imaginables; ser capaz de hacer cualquier cosa; no pararse en barras; no detenerse ante nada: 他们为了达到目的~。Están dispuestos a llegar a cualquier extremo para alcanzar sus propósitos. / 他们杀人、放火、掠夺,~。Asesinaban, incendiaban y saqueaban, sin detenerse ante ningún crimen.

无所不在 wú suǒ bù zài omnipresente; ubicuo: 矛盾的斗争~。La lucha entre los contrarios es ubicua.

无所不知 wú suǒ bù zhī omnisciente; omnisapiente

无所不至 wú suǒ bù zhì ①penetrar en todas partes: 细菌活动的范围几乎~。Las bacterias son activas en casi todas partes. ②no escatimar esfuerzos (para hacer fechorías); ser capaz de todo; no detenerse ante nada: 威胁利诱,~ usar amenaza, intimidación, soborno y otros medios posibles

无所措手足 wu suǒ cuò shǒu-zú quedar sin saber qué hacer; quedar (estar) desconcertado

无所施其技 wú suǒ shī qí jì no tener terreno para maniobrar; no poder alguien poner en juego ninguna de sus tretas

无所事事 wú suǒ shì shì estar ocioso; no tener nada que hacer; no dar golpe

无所适从 wú suǒ shì cóng no saber a quién acatar; quedar sin saber cómo hacer: 领导不能朝令夕改,否则群众就会~。Si la dirección dicta órdenes por la mañana para revocarlas por la tarde, las masas no sabrán a quién acatar.

无所畏惧 wú suǒ wèijù intrépido; audaz

无所谓 wúsuǒwèi ①no poder designarse como; no merecer el nombre de: 这只是个人的一点体会,~经验。Es solamente una impresion personal y no se puede considerar como experiencia. ②ser indiferente; darle a alguien lo mismo; no importar: 采取~的态度 adoptar una actitud (postura) indiferente / 他去不去~。Le da igual irse o quedarse. / 他对选择职业显得~。Se muestra indiferente en la elección de una carrera. / 你替他着急,他自己却好像~似的。Tú estás preocupado por él, pero a él le parece que no le importa.

无所用心 wú suǒ yòngxīn no tomar en serio ninguna cosa: 饱食终日,~ hartarse con comida y quedarse ocioso

无所作为 wú suǒ zuòwéi no tratar de esforzarse por emprender una cosa o lograr éxitos; permanecer en un estado de inercia; carecer de iniciativa: ~和骄傲自满的论点都是错误的。Son erróneas las ideas de inercia y complacencia.

无题 wútí sin título (usado como título de un escrito cuyo autor no puede encontrar un título u opta por no ponerlo): ~诗 poema sin título

无条件 wútiáojiàn incondicional; sin condiciones previas; sin reserva alguna: ~投降 rendición incondicional / ~服从 obediencia incondicional / 建议~地立即举行谈判 proponer que las negociaciones se celebren pronto sin condiciones previas ◇ ~反射 reflejo incondicional

无痛 wútòng 〈医〉 anodinia ◇ ~分娩 parto sin dolor / ~外科 operación quirúrgica indolora

无头案 wútóu'àn un caso sin ninguna pista; un misterio no resuelto

无头甘蓝 wútóugānlán 〈植〉 col rizada

无头软体动物 wútóu ruǎntǐ dòngwù molusco acéfalo

无土栽培 wútǔ zāipéi cultivo sin tierra

无往不利 wú wǎng bù lì ir viento en popa en todas partes: 依靠人民群众,工作就~。Contando con el apoyo de las masas populares, tendrás éxitos dondequiera que estés.

无往不胜 wú wǎng bù shèng invencible

无往不在 wú wǎng bù zài presente en todas partes; omnipresente

无妄之灾 wú wàng zhī zāi calamidad inesperada; pérdida sufrida sin causa

无望 wú wàng sin esperanza: 事情已经~。El asunto ya queda sin esperanza.

无微不至 wú wēi bù zhì tratar con esmerada atención: 他对我们的关怀~。Nos prodiga toda clase de atenciones.

无为 wúwéi 〈哲〉 dejar que las cosas sigan su curso (un concepto taoísta sobre la conducta humana); inacción; inactividad: ~而治 gobernar sin hacer nada contra la naturaleza

无尾目 wúwěimù 〈动〉 anuros

无味 wúwèi ①falto de sabor; insípido: 淡而~的水果 fruta insípida ②falto de interés o gracia; insípido: 枯燥~ seco e insípido; insulso

无畏 wúwèi intrépido; audaz

无谓 wúwèi sin sentido; insubstancial: ~的牺牲 sacrificios sin sentido / ~的斗争 un conflicto absurdo / ~的争论 una discusión (polémica) bizantina / 你不要作~的冒险。No te arriesgues inútilmente.

无…无… wú... wú... [分别用在两个意义相同或相近的词或词素前面,强调没有]: ~尽~休 incesante; interminable / ~穷~尽 inexaustible; interminable / ~牵~挂 no tener ninguna preocupación / ~忧~虑 exento (libre) de preocupaciones / ~依~靠 no tener a quien recurrir; no tener a quien volver la cara; quedarse sin ningún amparo; sin padre ni madre ni perro que le ladre / ~影~踪 desaparecer completamente; desaparcer sin dejar rastro

无误 wúwù infalible

无物 wúwù nada; sin contenido: 言之~ no hay nada en lo que dice alguien

无息贷款 wúxī dàikuǎn préstamo libre de intereses: 短期~ préstamos a corto plazo y exentos do intereses / 提供一笔新的~ proporcionar un nuevo préstamo libre de intereses

无隙可乘 wú xì kě chéng no hay raja por donde colarse; no hay ocasión que aprovechar; no hay pretexto de que valerse: 他们时刻保持警惕,敌人~。Siempre estaban ojo alerta de modo que ninguna oportunidad se dejaba explotar por el enemigo.

无暇 wúxiá no tener tiempo; estar muy ocupado: ～他顾 no tener tiempo para ocuparse de otros asuntos

无瑕 wúxiá impoluto; inmaculado; sin mancilla

无限 wúxiàn ilimitado; infinito: ～幸福 felicidad sin límite / ～的权力 poder omnímodo / 对祖国的解放事业～忠诚 devoción absoluta a la causa de la liberación del país / 对祖国～热爱 tener un amor infinito a la patria / ～忠于人民 ser infinitamente fiel al pueblo / 有～的创造力 tener poder creador inagotable / ～的空间 espacio ilimitado ◇ ～大 〈数〉 infinito / ～公司 〈经〉 sociedad ilimitada / ～花序 inflorescencia indefinida / ～小 infinitesimal

无限期 wúxiànqī plazo indefinido: ～罢工 una huelga de tiempo indefinido / ～地推迟会议 aplazar la reunión sine díe

无限制 wúxiànzhì sin restricciones; sin límites

无线 wúxiàn inalámbrico; sin hilos: ～电话 radioteléfono / ～电报 radiograma; aerograma / ～电波 onda de radio; onda aérea / ～电台 estación de radiodifusión / ～电网 red de radio

无线电 wúxiàndiàn radio ◇ ～测向仪 radiogoniómetro / ～传真 radiofacsímil / ～传真照片 radiofoto; radiofotografía / ～导航 radionavegación; radioseñalización / ～导航设备 ayuda de radio para navegación / ～导航台 estación de radiofaro direccional / ～定位 radiolocalización; localización por radio / ～发射机 transmisor de radio / ～呼救信号 SOS / ～跟踪 seguimiento radioeléctrico / ～干扰 interferencia; interferencia de radio / ～工程 ingeniería de radio / ～控制 control por radio / ～广播 radiodifusión / ～罗盘 radiogoniómetro / ～窃听 interceptación de radio / ～收发两用机 transceptor / ～收音机 receptor de radio; radio; equipo de radio / ～探测 detección por radio / ～探空仪 〈气〉 radiosonda / ～天文学 radiostronomía / ～通信 radiotelecomunicación / ～望远镜 radiotelescopio / ～信标 radiofaro / ～线路 enlace de radio / ～遥测 radiotelemetría / ～指令 mando por radio

无效 wúxiào nulo; sin efecto; nulo y sin valor: 宣告～ ser declarado nulo y sin valor / 宣布合同～ declarar la nulidad de un contrato; declarar nulo un contrato / 宣布遗嘱～ invalidar un testamento / 医治～ no corresponder al tratamiento médico / ～的证件 papel mojado / 这次投票～,因为未达到法定人数。La votación no vale porque no hay quórum. ◇ ～分蘖 〈农〉 el matear inefectivo

无懈可击 wú xiè kě jī inatacable; invulnerable; sin tacha: 这篇文章论证周密,～。El artículo está bien razonado y sus argumentos son invulnerables.

无心 wúxīn ①no tener ganas de; no estar para: 现在他忙得～看电影了。Ahora está tan ocupado que no tiene ganas de ir al cine. / 我根本～干这种事情。No tengo interés alguno en hacerlo. / 他～开这样的玩笑。No está para semejantes bromas. ②no intencionado; sin intención: 他说这话是～的,你可别见怪。No te ofendas, lo dijo sin malicia. / 言者～,听者有意。Una observación casual suena deliberada a un oyente receloso. 或 Una palabra descuidada puede ser una información importante para un oyente atento.

无形 wúxíng invisible; inmaterial: ～的枷锁 cadenas invisibles / ～的战线 frente invisible / ～贸易 comercio invisible /～进(出)口 importación (exportación) invisible ◇ ～损耗 desgaste moral

无形中 wúxíngzhōng imperceptiblemente; prácticamente: ～产生影响 ejercer una influencia imperceptible / 他～成了我的助手。El llegó a ser prácticamente mi asistente. 又作"无形之中"

无性 wúxìng 〈生〉 asexual; neutro ◇ ～繁殖 〈植〉 propagación vegetativa / ～生殖 reproducción asexual; agamogénesis / ～世代 generación asexual; agamobio / ～杂交 hidridación asexual

无休止 wúxiūzhǐ incesante; interminable: ～地争论 discutir sin cesar

无臭 wúxiù inodoro

无须 wúxū no hacer falta; no ser necesario: ～等待 no hace falta esperar / ～操心 no es necesario preocuparse / ～细说。Huelga decir con detalle. 又作"无须乎"

无烟火药 wúyān huǒyào pólvora sin humo

无烟煤 wúyānméi antracita; galleta

无恙 wúyàng 〈书〉 de buena salud; sano y salvo; ileso: 安然～ estar sano y salvo / 别来～? ¿Has estado bien de salud desde que nos vimos la última vez?

无业 wúyè ①no tener ocupación ②no tener propiedad ◇ ～游民 vagabundo; paseante en corte

无液气压计 wúyè qìyājì barómetro aneroide; aneroide

无疑 wúyí sin duda alguna; indudablemente: ～是他不对。Sin duda alguna no tiene razón. / ～她是班上最好的。No cabe duda de que ella es la mejor de su clase.

无以复加 wú yǐ fù jiā en extremo; (que) no cabe más; a más no poder: 荒唐到了～的地步 ser absurdo en extremo; ser absurdo a más no poder

无以为生 wú yǐ wéi shēng no tener de que vivir; no tener con qué alimentarse

无异 wúyì no diferente de; igual que: 这件复制品几乎与原作～。La reproducción casi es igual que la original. / 与普通军队～ no distinguirse en nada de un ejército cualquiera / 这～于全盘否定。Esto significa una negación completa.

无益 wúyì poco provechoso; inútil; no favorecer a: 徒劳～ ser inútil coger agua en un cesto / 这样对事情～。Actuar así no sirve de nada para el asunto.

无意 wúyì ①no tener ganas de; no tener intención de: ～干涉 no tener intención de intervenir / 他既然～来,就不必勉强了。Si no tiene ganas de venir, no le obligamos a hacerlo. / ～于此 no interesado en esto ②sin intención; sin querer; sin pensar: 花瓶是我打坏的,但我是～的。He roto el florero, pero lo hice sin querer.

无意识 wúyìshí ①inconsciente: ～的动作 un acto (movimiento) inconsciente; un ademán automático ②〈心〉 inconsciente

无意中 wúyìzhōng sin intención; sin querer: 他～用伞碰了我一下。Me dio con el paraguas sin querer. / 这是我们～发现的。Lo descubrimos por casualidad.

无翼 wúyì áptero: ～昆虫 insecto áptero

无翼鸟 wúyìniǎo ápterix; kiwi

无垠 wúyín vasto; infinito: 一望～的草原 una inmensa pradera / ～的空间 espacio infinito

无影灯 wúyǐngdēng lámpara sin sombras; lámpara astral

无鹰 wúyōng 见"毋庸" wúyōng

无用 wúyòng inútil; inservible: ～的家具 trastos inútiles / ～之辈 ser un cero a la izquierda ◇ ～能 〈机〉 energía inútil

无由 wúyóu 〈书〉 no tener manera de (hacer una cosa); no estar en condición de (hacer una cosa): ～解决 no lograr resolverse (un problema)

无与伦比 wú yǔ lúnbǐ incomparable; inigualado; inigualable; sin par; sin igual: ～的表演 un espectáculo único / 他在地质学方面的贡献是～。Ha hecho una contribución incomparable al campo de la geología.

无原则 wúyuánzé sin principios: ～纠纷 una disputa sin principios

无原子区 wúyuánzǐqū una zona desatomizada

无援 wúyuán sin apoyo; privado de toda ayuda: 孤立～ aislado y privado de toda ayuda

无缘 wúyuán ①no tener alguien suerte que le haga encontrarse con otro: ～得见 no tener suerte de verse uno a otro ②见"无从" wúcóng

无缘无故 wúyuán-wúgù sin ton ni son; sin motivo; sin razón; sin más ni más: 你不能～地撕毁合同。No puedes

romper el contrato sin más ni más. / 世上决没有～的爱，也没有～的恨。En el mundo no existe en absoluto amor ni odio que no tenga su causa.
无源 wúyuán 〈无〉 pasivo ◇ ～干扰 interferencia pasiva / ～天线 antena pasiva / ～元件 elemento pasivo
无源之水，无本之木 wú yuán zhī shuǐ, wú běn zhī mù agua sin fuente, árbol sin raíces: 理论脱离实践，就成了～。La teoría divorciada de la práctica sería algo como agua sin fuente o un árbol sin raíces.
无韵诗 wúyùnshī verso blanco o suelto; verso libre
无政府主义 wúzhèngfǔ zhǔyì anarquismo ◇ ～者 anarquista
无政府状态 wúzhèngfǔ zhuàngtài anarquía; estado de anarquía
无知 wúzhī ignorante; iliterato; inerudito: ～妄说 disparates ignorantes / 非常～ no saber el abecé / 出于～ por ignorancia / 卑鄙～ abyecto y estúpido
无止境 wúzhǐjìng no tener límites: 科学的发展是～的。El desarrollo de la ciencia no tiene límites.
无中生有 wú zhōng shēng yǒu inventar cosas de la nada; ser puras invenciones; fabricar mentiras
无重力 wúzhònglì 〈宇航〉 agrávico
无主 wúzhǔ mostrenco: ～的财产 bienes mostrencos / 这东西是～的。Este objeto no tiene dueño conocido.
无足目 wúzúmù ápodos
无足轻重 wú zú qīng zhòng insignificante; de poca importancia; de tres al cuarto: ～的人物 un nadie; persona insignificante; un cero a la izquierda / 这是～的事情。La cuestión es de poca monta. / 他在理事会中是～的。El significa muy poco en el consejo.
无组织 wúzǔzhī falta de organización; desorganización: 民众处于～状态。Las masas populares no estaban organizadas. ◇ ～性 carácter anárquico; desatención a la organización
无罪 wúzuì inocente; exento de culpa: 宣布被告～ absolver a un acusado; declarar no culpable a un procesado / 宣布～释放 ser declarado exento de culpa y puesto en libertad
无坐力炮 wúzuòlìpào 〈军〉 cañón sin retroceso

毋 wú 〈书〉 〈副〉 [表示禁止或劝阻] no: ～临渴而掘井。No puedes esperar hasta que tengas sed para cavar un pozo. / ～令逃逸。No le dejes escapar.
毋宁 wúnìng 〈副〉 más ... que; más bien: 与其固守，～出击。Vale más lanzar un ataque que atrincherarse. / 这与其说是奇迹，～说是历史发展的必然产物。Es más bien un producto inevitable del desarrollo histórico que un milagro.
毋庸 wúyōng no hacer falta; no ser necesario: ～置疑 sin lugar a duda / ～讳言。No hacen falta las reticencias. / ～赘述 huelga contar detalles innecesarios

吾 wú 〈书〉 yo o nosotros: 一日三省～身。Yo hago autoexamen de conciencia tres veces al día. / ～国 mi país o nuestro país
吾辈 wúbèi 〈书〉 nosotros; nos
吾侪 wúchái 〈书〉 nosotros; nos
吾人 wúrén 〈书〉 nosotros; nos

芜(蕪) wú 〈书〉 ①cubierto de mala hierba: 荒～ quedar sin cultivar ②terreno cubierto de mala hierba: 平～ roturar terrenos baldíos ③mezclado y desordenado: ～词 palabras superfluas
芜鄙 wúbǐ (aplicado a escritos) poco sistemático y superficial
芜秽 wúhuì cubierto de mala hierba; baldío
芜菁 wújīng 〈植〉 nabo
芜劣 wúliè (aplicado a escritos) desordenado e incoherente
芜杂 wúzá ①mezclado y desordenado; embrollado ②(aplicado a escritos) poco sistemático y desordenado

吴(吳) wú ①Reino de Wu (220-280) ②〈姓〉 Wu

梧 wú
梧桐 wútóng 〈植〉 árbol fénix (*Firmiana simplex*) ◇法国～ plátano *(Plátano acerifolia)*

鹀 wú 〈动〉 hortelano chino *(Emberiza)*

蜈(蜈) wú
蜈蚣 wúgōng 〈动〉 escolopendra; ciempiés
蜈蚣草 wúgōngcǎo 〈植〉eremoclo ciliado *(Eremochloa ciliaris)*

鼯 wú
鼯猴 wúhóu dril
鼯鼠 wúshǔ ardilla voladora *(Petaurista)*

wǔ

五 wǔ ①cinco: 第～ quinto / ～倍 quíntuplo; quintuplicarse / ～分之一 un quinto; una quinta parte / ～十年代 década del 50 (de los 50) / ～月～日 el cinco de mayo / 现在是～点多钟。Son más de las cinco. ②〈音〉 una nota de la escala en *gongchepu* (工尺谱), correspondiente a 6 en la notación musical numerada
五百 wǔbǎi ①quinientos ②quingentésimo
五胞胎 wǔbāotāi parto quintillizo; parto de cinco
五保户 wǔbǎohù familia campesina que goza de cinco garantías (ofrecidas por el gobierno local: alimentos, ropa, vivienda, tratamiento médico y sepultura decente en caso de defunción, para ancianos sin hijos e inválido)
五倍子 wǔbèizǐ 〈中药〉 agalla; agalla en nuez ◇ ～虫 insecto de agalla *(Melaphis chinensis)*
五边形 wǔbiānxíng pentágono
五步蛇 wǔbùshé 〈动〉 especie de víbora *(Agkistrodon acutus)*
五彩 wǔcǎi ①los cinco colores (azul, amarillo, rojo, blanco y negro) ②multicolor; irisado: ～缤纷 multicolor; abigarrado; irisado / ～电影 película en colores / ～气球 globos multicolores
五常 wǔcháng las cinco virtudes permanentes: benevolencia, justicia, decoro, sabiduría y honestidad
五重唱 wǔchóngchàng 〈乐〉 quinteto
五重奏 wǔchóngzòu 〈乐〉 quinteto (instrumental)
五大三粗 wǔdà-sāncū corpulento y de complexión recia: 这个～的青年人，浑身有使不完的力气。Este joven corpulento y de complexión robusta derrocha energía.
五大洋 wǔdàyáng los cinco océanos (Pacífico, Indico, Atlántico, Artico y Antártico)
五代 Wǔ Dài las cinco dinastías (907—960), a saber, la dinastía Liang Posterior (后梁，907—923), la dinastía Tang Posterior (后唐，923—936), la dinastía Jin Posterior (后晋，936—946), la dinastía Han Posterior (后汉，947—950), y la dinastía Zhou Posterior (后周，951—960)
五斗柜 wǔdǒuguì cómoda
五毒 wǔdú ①las cinco criaturas venenosas: escorpión, víbora, escolopendra, lagartija y sapo ②los "cinco males" 参见"五反运动" Wǔfǎn Yùndòng
五短身材 wǔduǎn-shēncái de poca talla y extremidades cortas
五反运动 Wǔfǎn Yùndòng el movimiento contra los cinco males (el soborno, la evasión de impuestos, el robo de bienes del Estado, la estafa en los contratos con el Estado y el hurto de informaciones económicas de orga-

nismos gubernamentales)
五方 wǔfāng los cinco puntos cardinales: este, sur, oeste, norte y centro
五分制 wǔfēnzhì 〈教〉 sistema de calificación de cinco grados
五更 wǔgēng ①las cinco vigilias (los cinco períodos en que se dividía la noche) ②la quinta vigilia (cuando va a amanecer): 起～,睡半夜 retirarse a dormir a medianoche y levantarse antes de amanecer
五谷 wǔgǔ ①los cinco cereales: arroz, trigo, maíz, mijo y sorgo ②granos: ～丰登 una rica cosecha de todos los cereales
五官 wǔguān ①〈生理〉 los cinco órganos sensoriales: oídos, ojos, boca, nariz y cuerpo ②rasgo facial: ～端正的人 hombre de facciones perfectas; persona estilizada
五光十色 wǔguāng-shísè ①policromo; multicolor; brillante con muchos colores: ～的宝石 piedras preciosas multicolores ②gran variedad de; toda clase de: ～的工艺品 artículos artesanales de todas clases
五行八作 wǔháng-bāzuō toda clase de oficios
五湖四海 wǔhú-sìhǎi todos los rincones del país: 我们都是来自～。Hemos venido desde todos los rincones del país.
五花八门 wǔhuā-bāmén múltiple; gran variedad de
五花肉 wǔhuāròu carne de cerdo entreverada (con vetas de magro)
五级风 wǔjífēng 〈气〉 viento fresquito
五极管 wǔjíguǎn 〈电子〉 pentodo
五加 wǔjiā 〈植〉 acantopanax (*Acanthopanax gracilistylus*)
五角大楼 Wǔjiǎo Dàlóu (el) Pentágono
五角星 wǔjiǎoxīng estrella de cinco puntas
五角形 wǔjiǎoxíng 〈数〉 pentágono
五金 wǔjīn ①los cinco metales (oro, plata, cobre, hierro y estaño) ②metales; objetos de metal: ～厂 ferrería; herrería / ～店 ferretería; quincallería / ～工人 metalista
五经 wǔjīng los cinco libros clásicos, a saber, *Libro de Cantos* (《诗经》), *Libro de Historia* (《书经》), *Libro de Cambios* (《易经》), *Libro de Ritos* (《礼记》) *y Anales de Primavera y Otoño* (《春秋》)
五绝 wǔjué composición poética de cuatro versos con cinco caracteres en cada uno, sujetos a ciertas reglas de cadencia 参见"绝句" juéjù
五劳 wǔláo 〈中医〉 agotamiento o lesión de las cinco vísceras: corazón, hígado, bazo, pulmones y riñón
五里雾 wǔlǐwù niebla densa: 如堕～中 como perdido en una niebla densa; totalmente desorientado
五敛子 wǔliǎnzǐ 〈中药〉 fruto de carambola (*Averrhoa carambola*)
五岭 Wǔ Lǐng los Cinco Cadenas Montañosas (a través de las fronteras entre Hunan y Jiangxi por un lado, Guangxi y Guangdong por otro)
五律 wǔlǜ composición poética de ocho versos con cinco caracteres en cada uno, estrictamente sujetos a ciertas reglas de cadencia 参见"律诗" lǜshī
五氯硝基苯 wǔlǜxiāojīběn 〈农〉 pentacloronitrobenzeno; PCNB
五伦 wǔlún las cinco relaciones sociales en la época feudal (rey o emperador — funcionarios o súbditos, padre — hijos, hermano mayor — hermanos menores, marido — mujer, amigos entre sí)
五面体 wǔmiàntǐ 〈数〉 pentaedro
五内 wǔnèi 〈书〉 vísceras: ～俱焚 estar muy afligido; partírsele a alguien el corazón
五年计划 wǔnián jìhuà plan quinquenal
五七干校 Wǔ Qī gànxiào escuela de cuadros de 7 de Mayo
五日京兆 wǔrì jīngzhào asumir un cargo por corto tiempo o dejar pronto un cargo
五卅运动 Wǔ Sà Yùndòng Movimiento del 30 de Mayo (1925)
五色 wǔsè 见"五彩" wǔcǎi [illegible]

五声音阶 wǔshēng yīnjiē 〈乐〉 escala de cinco tonos; escala pentatónica
五十 wǔshí ①cincuenta ②quincuagésimo
五十步笑百步 wǔshí bù xiào bǎi bù el que retrocede cincuenta pasos se burla del que retrocede ciento
五四青年节 Wǔ Sì Qīngnián Jié fiesta del 4 de Mayo; Fiesta de los Jóvenes
五四运动 Wǔ Sì Yùndòng Movimiento del 4 de Mayo de 1919 (movimiento político y cultural, antiimperialista y antifeudalista, influenciado por la Revolución de Octubre y dirigido por los intelectuales dotados de rudimentos de ideología comunista)
五体投地 wǔ tǐ tóu dì postrarse ante alguien por admiración; asentir con profundo respeto: 佩服得～ besar la tierra que otro pisa; sentir gran admiración hacia otro
五味 wǔwèi ①los cinco sabores: dulce, agrio, amargo, picante y salado ②toda clase de sabores
五味子 wǔwèizǐ 〈中药〉 schizandra (*Schizandra chinensis*)
五线谱 wǔxiànpǔ 〈乐〉 pentagrama; pentágrama
五香 wǔxiāng ①las cinco especias (c. yutana china, anís estrellado, canela, clavillo y semilla de hinojo) ②especias ◇ ～豆 habas condimentadas
五项全能运动 wǔxiàng quánnéng yùndòng 〈体〉 pentatlón
五小工业 wǔxiǎo gōngyè las cinco pequeñas empresas industriales (acero e hierro, carbón, fertilizantes químicos, cementos y maquinaria)
五星红旗 Wǔxīng Hóngqí Bandera Roja con Cinco Estrellas (bandera nacional de la República Popular China)
五星上将 wǔxīng shàngjiàng general de ejército
五刑 wǔxíng las cinco formas principales de castigo en la China antigua (tatuaje en la cara 墨, corte de nariz 劓, corte de los pies 刖, castración 宫 y decapitación 大辟)
五行 wǔxíng los cinco elementos (metal, madera, agua, fuego y tierra, considerados por los antiguos como los que componen el universo físico y después usados en la medicina china tradicional para explicar varios fenómenos psicológicos y patológicos)
五言诗 wǔyánshī composición poética de cinco caracteres en cada verso (línea) 参见"古体诗" gǔtǐshī; "绝句" juéjù; "律诗" lǜshī
五颜六色 wǔyán-liùsè de colores variados; multicolor: ～的服装 trajes abigarrados
五一国际劳动节 Wǔ Yī Guójì Láodòngjié Fiesta del Primero de Mayo; Fiesta Internacional de los Trabajadores
五音 wǔyīn 〈乐〉 las cinco notas en la antigua escala pentatónica china
五月 wǔyuè ①mayo ②quinto mes del año lunar; la quinta luna ◇ ～节 Festival de Barcos de Dragón (quinto día del quinto mes del calendario lunar)
五岳 wǔyuè las cinco montañas, a saber, montaña Taishan (泰山) en Shangdong, montaña Hengshan (衡山) en Hunan, montaña Huashan (华山) en Shaanxi, montaña Hengshan (恒山) en Shanxi y montaña Songshan (嵩山) en Henan
五脏 wǔzàng 〈中医〉 las cinco vísceras (corazón, hígado, bazo, pulmones y riñones) ◇ ～六腑 los órganos vitales del cuerpo humano
五指 wǔzhǐ los cinco dedos (pulgar, índice, medio, anular y meñique)
五中 wǔzhōng 〈书〉见"五脏" wǔzàng
五洲 wǔzhōu todas partes del mundo: ～四海 todos los rincones del mundo
五子棋 wǔzǐqí un juego de damas

午
wǔ ①mediodía ②la séptima de las doce Ramas Terrestres
午餐 wǔcān 〈书〉 almuerzo; comida de mediodía: 工作～ almuerzo de trabajo

午饭 wǔfàn almuerzo; comida de mediodía: 吃～ tomar el almuerzo; almorzar
午后 wǔhòu la tarde; por la tarde; después del mediodía
午觉 wǔjiào siesta: 睡～ dormir (echar) la siesta
午前 wǔqián la mañana; por la mañana; antes del mediodía
午时 wǔshí período del día, de las once de la mañana a la una de la tarde
午睡 wǔshuì ①siesta ②dormir (echar) la siesta
午休 wǔxiū descanso al mediodía
午宴 wǔyàn banquete al mediodía; almuerzo
午夜 wǔyè medianoche: ～时分 al filo de la medianoche

伍 wǔ ①cinco en escritura mayúscula (usado para el numeral 五 en cheques, etc. para evitar errores y fraudes) ②pelotón de cinco soldados, la menor unidad del ejército en la China antigua; ejército: 入～ alistarse en el ejército / 革命队～ filas revolucionarias ③compañía: 羞与为～ avergonzarse de (sentirse avergonzado por) la compañía de alguien ④〈姓〉 Wu

妩(嫵、娬) wǔ

妩媚 wǔmèi encantador; atractivo; gracioso

忤(啎) wǔ ①desobediente ②en malos términos con; que se lleva mal con: 与人无～ no abrigar mala intención alguna contra nadie; no estar en contra de ninguno

忤逆 wǔnì no tener la piedad filial; desobedecer (a los padres)

武 wǔ ①militar: ～官 agregado militar / 动起～来 llegar a las armas; llegar a las manos; venir a las manos ②relacionado con el arte marcial, boxeo chino, etc. ③valiente; fiero: 威～ marcial ④〈书〉 medio paso; paso ⑤〈姓〉 Wu

武备 wǔbèi 〈书〉 preparativos para la defensa nacional; aumentar la capacidad defensiva
武昌起义 Wǔchāng Qǐyì Levantamiento de Wuchang durante la Revolución de 1911 参见"辛亥革命" Xīnhài Gémìng
武昌鱼 wǔchāngyú 〈动〉 brema (*Megalobrama amblycephala*)
武场 wǔchǎng parte de la música ejecutada con los instrumentos de percusión en una ópera
武丑 wǔchǒu papel de payaso con arte marcial en la ópera china
武打 wǔdǎ lucha acrobática en la ópera china
武旦 wǔdàn papel de mujer con arte marcial en la ópera china
武斗 wǔdòu recurrir a la violencia o llegar a las armas (en un debate, disputa, etc.)
武断 wǔduàn ①decisión arbitraria; afirmación subjetiva ②arbitrariedad absoluta
武夫 wǔfū ①hombre valiente ②militar (individuo del ejército)
武工 wǔgōng arte acrobático o marcial en la ópera china
武工队 wǔgōngduì 〈简〉(武装工作队) equipo de trabajo armado (que realizaba operaciones bajo la dirección del Partido Comunista de China en las zonas ocupadas por el enemigo durante la Guerra de Resistencia contra el Japón, 1937—1945)
武功 wǔgōng ①éxitos militares ②见"武工" wǔgōng
武官 wǔguān ①oficial militar ②〈外〉 agregado militar: 海(空)军～ agregado naval (aéreo) ◇ ～处 oficina del agregado militar; sección militar de una embajada
武汉 Wǔhàn Wuhan
武火 wǔhuǒ fuego fuerte (en la cocina)
武警 wǔjǐng 〈简〉 (武装警察) ①policía armada ②policía armado ◇～部队 unidades de la policía armada
武库 wǔkù arsenal
武力 wǔlì ①fuerza ②fuerzas armadas; fuerza militar; recursos militares: ～镇压 represión armada / 诉诸～ recurrir a la fuerza; acudir a las armas / ～征服 conquista militar / 企图以～吞并邻国 intentar anexarse un país vecino por la fuerza de las armas
武器 wǔqì arma; armamento: 常规～ armas convencionales / 原子～ arma atómica / 核～ arma nuclear / 放下～ deponer las armas / 拿起～ tomar el arma / 笔就是他的～。La pluma es su arma. ◇ ～装备 armamentos
武人 wǔrén militar (individuo del ejército)
武生 wǔshēng 〈剧〉 papel masculino militar con arte marcial en la ópera china
武士 wǔshì ①guardia del palacio en la antigüedad ②hombre valeroso; guerrero; paladín ③*samurai* ◇ ～俑 guerrero de terracota
武士道 wǔshìdào *bushido*
武术 wǔshù *wushu*, artes marciales como boxeo con un adversario imaginario, esgrima, etc., cultivadas antes para la autodefensa y ahora una forma de cultura física, conocida como *Kungfu* en el exterior
武艺 wǔyì destreza en *wushu* 参见"武术"
武装 wǔzhuāng ①armas; equipos militares; armamento: 全副～ armado hasta los dientes; armado enteramente; equipado de armamento completo ②fuerzas armadas: 人民～ las fuerzas armadas del pueblo / ～夺取政权 tomar el poder por las fuerzas armadas ③armar; equipar: ～到牙齿 estar armado hasta los dientes / ～人民 armar al pueblo / 用马克思主义～头脑 armarse del marxismo ◇ ～部队 fuerzas armadas; ejército / ～冲突 conflicto armado / ～带 correaje de oficial; bandolera / ～斗争 lucha armada / ～干涉 intervención armada / ～警察 policía armada; policía armado / ～力量 fuerzas militares / ～起义 insurrección (levantamiento) armada / / ～泅渡 nadar con armamento / ～人员 personal armado; militares

侮 wǔ ①insultar; ultrajar; humillar: 不可～ no dejarse humillar ②agresión: 外～ agresión extranjera / 御～ defenderse del ataque extranjero

侮慢 wǔmàn agraviar; desairar; tratar irrespetuosamente: 举止～ tener modales insolentes
侮辱 wǔrǔ insultar; humillar; vejar; injuriar: ～性的条件 condiciones vejatorias / 莫大～ gran ofensa / 受到～ ser objeto de humillaciones / 他们百般～他。Le colmaron de insultos. / 他当众～我。Me humilló públicamente.

捂(摀) wǔ tapar; cubrir: ～着耳朵 taparse los oídos / 用手把脸～起来 ocultar el rostro entre las manos / 用手巾～住眼睛 cubrirse los ojos con un pañuelo / ～盖子 hacer que un problema quede encubierto; ocultar la verdad

鹉 wǔ 见"鹦鹉" yīngwǔ

舞 wǔ ①danza; baile: 歌～ cantos y danzas / 民间～ baile folklórico / 芭蕾～ ballet / 天鹅～ danza del cisne / 跳了一个波尔卡～ bailar una polca ②moverse como en una danza: 手～足蹈 dar saltos de alegrías; bailar de alegría / 雪花飞～ copos de nieve danzan en el aire ③bailar con un objeto en la mano: ～刀 esgrimir el sable / ～剑 jugar la espada; bailar una danza de espada ④blandir; agitar: 挥～大棒 blandir el gran garrote / 挥～指挥棒 esgrimir el bastón de mando

舞伴 wǔbàn pareja de baile
舞弊 wǔbì prácticas fraudulentas; procedimientos ilegales; abusos; irregularidades: 在选举中～ dar pucherazo en una elección; cometer irregularidades en una elección
舞步 wǔbù paso: 探戈舞的～ pasos de tango / ～练习 entrenamiento de pasos

舞场 wǔchǎng salón público de baile
舞池 wǔchí pista de baile
舞蹈 wǔdǎo ①danza ②bailar ◇ ～病 corea; corea menor; baile de San Vito / ～动作 movimiento coreográfico / ～设计 coreografía / ～艺术 arte coreográfica / ～演员 bailarín; bailarina
舞动 wǔdòng ①agitar; blandir: ～鞭子 agitar el látigo ② mover: 红旗随风～。La bandera roja flamea al viento.
舞会 wǔhuì baile: 举行～ dar (ofrecer) un baile / 假面～ baile de figuras / 化装～ baile de máscaras; baile de disfraces / 社交～ baile de salón; baile de etiqueta
舞剧 wǔjù 〈剧〉 drama; danza; ballet
舞客 wǔkè cliente de un salón público de baile
舞弄 wǔnòng blandir; esgrimir: ～刀枪 blandir espadas y lanzas
舞女 wǔnǚ muchacha o mujer bailarina (que se emplea en una sala pública de baile y actúa como pareja de baile)
舞曲 wǔqǔ pieza de baile; música de danza; danza
舞台 wǔtái escenario; escena: 从事～艺术 dedicarse a la escena / 把一部作品搬上～ escenificar una obra; llevar una obra a la escena / 政治～ escenario político; tablero político; palenque político / 在国际～上 en la arena internacional / 退出历史～ retirarse del escenario de la historia / 登上政治～ subir a la escena política ◇ ～布景 decoración (de teatro); decorado / ～工作人员 tramoyista; maquinista / ～记录片 obra de teatro filmada / ～监督 director de escena / ～设计 escenografía / ～设计师 escenógrafo / ～效果 efecto teatral o escénico / ～艺术 arte escénico / ～音乐 música escénica
舞厅 wǔtīng salón público de baile
舞文弄墨 wǔ wén nòng mò ①desnaturalizar la ley jugando con la fraseología ②hacer artificios literarios; hacer malabarismo lingüístico; andarse con retóricas
舞鞋 wǔxié zapatillas de baile
舞艺 wǔyì arte de la danza; coreografía

庑(廡)
wǔ 〈书〉 casitas que están enfrente de la casa principal y a ambos lados de ésta

怃(憮)
wǔ 〈书〉 ①amar con ternura; encariñarse ②frustrarse los deseos; decepcionarse

wù

兀
wù ①que se yergue alto; elevado ②calvo
兀傲 wù'ào 〈书〉 altanero; altivo
兀鹫 wùjiù 〈动〉 buitre
兀立 wùlì encontrarse derecho (tieso)
兀自 wùzì todavía; aún

乌(烏)
wù
另见 wū
乌拉 wùla botas de invierno forradas con hierba de *wula*
另见 wūlā
乌拉草 wùlacǎo 〈植〉 hierba de *wula* (sirve para forrar el interior del calzado en el Nordeste de China)

勿
wù 〈副〉[表示禁止或劝阻]: 请～吸烟。Prohibido fumar. / 非请～入。Se prohibe la entrada sin permiso. / ～谓言之不预也。No digas que no te lo hemos prevenido. 或 No podrá decir que no ha sido advertido de antemano.
勿忘草 wùwàngcǎo 〈植〉 nomeolvides

戊
wù el quinto de los diez Troncos Celestes
戊醇 wùchún 〈化〉 alcohol amílico
戊基 wùjī 〈化〉 amilo
戊酸 wùsuān 〈化〉 ácido valérico; ácido valeriánico ◇ ～盐〈化〉 valerianato
戊糖 wùtáng 〈生化〉 pentosa
戊酮 wùtóng 〈化〉 pentanona
戊烯 wùxī 〈化〉 penteno; amileno
戊戌变法 Wùxū Biànfǎ Movimiento Reformista de 1898 (que, con Kang Youwei, Liang Qichao y Tan Sitong a la cabeza, representaba los intereses de un sector de la burguesía liberal y los terratenientes sensatos)

务(務)
wù ①asunto; negocio: 公～ asunto oficial / 任～ tarea; trabajo / 不急之～ un asunto de poca urgencia; un negocio que no requiere inmediata atención ② dedicarse a; ocuparse de: ～农 dedicarse a la agricultura; ser agricultor / 不～正业 no dedicarse a un trabajo honesto; pasar por alto su propia ocupación ③tener que; deber: ～请大家加以注意。Les pedimos que tengan muy presente todo esto. / ～恳早日赐复。No dejes de dar una contestación inmediata. / ～请光临指教。Está usted cordialmente invitado a venir y dar sus consejos.
务必 wùbì tener que; deber: 你～在本周内去看望他一次。No dejes de verle antes de terminar esta semana. / 你～十一点钟来。Venga usted sin falta a las once.
务期 wùqī haber de: ～必克 conquistar con toda seguridad
务求 wùqiú deber procurar
务实 wùshí tratar problemas concretos relacionados con el trabajo
务使 wùshǐ procurar que; conseguir que: ～每处每人都受到这种教育 procurar que cada persona en cada lugar del país reciba una educación en este sentido
务须 wùxū 见"务必" wùbì
务虚 wùxū discutir principios y línea directiva para un asunto
务正 wùzhèng 〔多用于否定〕 dedicarse a un trabajo honesto: 不～ no dedicarse a un trabajo honesto

芴
wù 〈化〉 fluoreno

坞(塢、隖)
wù ①lugar deprimido: 山～ pando (terreno casi llano situado entre montañas) / 船～ astillero; dársena / 花～ arriate hundido ②〈书〉 construcción de defensa; castillo pequeño

物
wù ①cosa; objeto: 废～ cosa inútil; desecho / ～质 materia / 矿～ mineral / 人和～ personas y cosas / 有机～ sustancia orgánica / 公～ propiedad pública / 货～ mercancía / 以～易～ trocar (dar) una cosa y recibir otra por ella / 地大～博 vasto territorio y abundantes recursos ②mundo exterior que rodea a alguien; otra persona: 待人接～ manera que alguien tiene para tratar a la gente ③contenido; substancia: 言之无～ discurso o escritura falta de substancia / 空洞无～ hueco; vacío
物产 wùchǎn productos; recursos naturales: ～丰富 gran riqueza de productos; abundantes recursos naturales
物阜民丰 wù fù mín fēng abundan los productos y el pueblo vive en la opulencia
物故 wùgù 〈书〉 fallecer; morir
物归原主 wù guī yuánzhǔ devolver alguna cosa a su propietario
物候学 wùhòuxué fenología
物化 wùhuà 〈书〉 fallecer; morir
物换星移 wùhuàn-xīngyí las cosas cambian y las estrellas se desplazan — cambio de las estaciones (del año)
物极必反 wù jí bì fǎn una cosa se convierte en su contrario cuando llega al extremo
物价 wùjià precio: ～稳定。Los precios permanecen estables. / 稳定市场～ estabilizar los precios en los mercados / ～波动 fluctuación de los precios / ～飞涨 subida

vertiginosa de los precios; desenfrenada alza de precios / 调整～ reajustar los precios ◇ ～管制 control de precios / ～政策 política de precios / ～指数 índice de precios

物件 wùjiàn 〈方〉 cosa; objeto; artículo

物尽其用 wù jìn qí yòng hacer el mejor uso de cada cosa; hacer que todas las cosas sirvan para el caso propio: 做到货畅其流，～ hacer que las mercancías circulen con fluidez y sean aprovechadas en todo cuanto tienen de útil / 人尽其才，地尽其利，～ cada persona, cada porción de tierra y cada recurso material rinden lo mejor de sí

物竞天择 wùjìngtiānzé selección natural

物镜 wùjìng 〈物〉 objetivo (lente)

物理 wùlǐ ①leyes innatas de la Naturaleza ②física ◇ ～变化 cambio físico / ～常数 constante física / ～地质学 geología física / ～定律 ley física / ～化学 química física / ～理论 teoría física / ～疗法 fisioterapia / ～疗法家 fisioterapeuta / ～试验 ensayo físico / ～性质〈化〉 propiedad física / ～医学 medicina física / ～诊断 diagnóstico físico

物理学 wùlǐxué física: 应用～ física aplicada / 原子～ física atómica / 电子～ física electrónica / 高能～ física de hiperenergía / 原子核～ física nuclear / 天体～ astrofísica ◇ ～家 físico

物力 wùlì recursos materiales: 避免人力和～的浪费 evitar el despilfarro de recursos humanos y materiales

物品 wùpǐn artículo; objeto; cosa: 贵重～ objetos de valor / 零星～ cosillas; chucherías / 购买日用～ comprar artículos de uso diario

物权 wùquán 〈法〉 derecho real

物色 wùsè agenciar; buscar; elegir: ～这方面的人才 buscar personas calificadas en este campo

物伤其类 wù shāng qí lèi sentirse triste cuando sus socios sufren golpes

物事 wùshì 〈书〉 ①asunto ②〈方〉 cosa; objeto

物态 wùtài 〈物〉 estado de la materia

物体 wùtǐ cuerpo; substancia; objeto: 运动～ un cuerpo en movimiento / 透明～ una substancia transparente / 一切～都有重量。Todos los cuerpos tienen peso.

物以类聚 wù yǐ lèi jù los que se parecen se juntan; cada oveja con su pareja; Dios los cría y ellos se juntan.

物以稀为贵 wù yǐ xī wéi guì cuando una cosa es escasa, será preciosa. 或 lo raro es caro.

物议 wùyì crítica por parte del pueblo: 免遭～ para evitar la crítica de las masas; para no incurrir en la censura pública

物欲 wùyù ganas de buscar los goces materiales

物证 wùzhèng pieza de convicción; pruebe material: 犯罪～ cuerpo del delito

物质 wùzhì materia; substancia: 精神与～ el espíritu y la materia / 致癌～ substancia cancerígena ◇ ～不灭律 ley de conservación de la materia / ～财富 riqueza material / ～储备 provisiones en (de) reserva; reservas / ～刺激 incentivo material / ～福利 bienestar material / ～鼓励 estímulo material / ～基础 bese material / ～力量 fuerza material / ～利益 beneficios materiales / ～生活 vida material; condiciones de vida / ～世界 mundo material; mundo (universo) físico / ～损耗 desgaste material / ～条件 condiciones materiales / ～文明 civilización en lo material /～性〈哲〉 materialidad / ～运动 movimiento de la materia

物种 wùzhǒng 〈生〉 especie: ～变异 variación de especies / ～起源 origen de las especies / ～概念 concepto de especie

物主 wùzhǔ dueño; propietario; poseedor ◇ ～代词〈语〉 pronombre posesivo / ～形容词 adjetivo posesivo

物资 wùzī artículos y materiales; recursos materiales ◇ ～调度 distribución de materiales / ～管理 administración de artículos y materiales / ～交流 intercambio de mercancías

误(悮)

wù ①falta; error: 失～ error; equivocación; desliz / 笔～ lapsus cálami / 口～ lapsus linguae / 以免有～ para evitar la equivocación / ～写了一个字 escribir mal una palabra ②llegar tarde; perder: ～了火车 perder el tren / ～了上课 llegar atrasado a la clase ③dañar; perjudicar: ～人子弟 perjudicar a la joven generación; llevar a los jóvenes por mal camino / ～人不浅 hacer no pocos daños (perjuicios) a la gente ④accidentalmente; por equivocación: ～伤 herir accidentalmente o involuntariamente

误差 wùchā error: 仪器～ error instrumental / 概然～ error probable / 绝对(相对)～ error absoluto (relativo) / 数据～ error de datos ◇ ～函数 función de error / ～率 tasa de errores

误场 wùchǎng 〈剧〉 no aparecer un actor en el escenario cuando debe hacerlo

误车 wùchē perder el tren (o autobús)

误传 wùchuán divulgar por equivocación una noticia

误点 wùdiǎn (aplicado al tren, avión, etc.) llegar más tarde de lo debido: 飞机～。El avión se retrasó. / 火车～十分钟。El tren llega con diez minutos de retraso. 或 El tren tiene diez minutos de retraso.

误工 wùgōng ①retrasar alguien su trabajo ②perder el tiempo de trabajar

误会 wùhuì ①interpretar mal; entender mal: 您～了我的意思。Ha interpretado mal mi idea. / 你一定是搞～了。Debes de estar equivocado. ②malentendido: 消除～ disipar los malentendidos / 在这方面是不该发生～。A este respecto no debe haber equívocos.

误解 wùjiě ①comprender mal; malentender: 你～了我的话。Has interpretado mal mis palabras. 或 Has entendido mal lo que dije. ②malentendido: 你亲自去和他谈谈，以免引起～。Vas a hablar tú mismo con él para evitar mala comprensión.

误判 wùpàn 〈法〉 error judicial

误入歧途 wù rù qítú tomar el camino erróneo por equivocación; extraviarse

误杀 wùshā 〈法〉 homicidio involuntario

误伤 wùshāng ①herir involuntariamente o accidentalmente a alguien ②herida involuntaria

误事 wùshì ①causar retraso en un trabajo o asunto ②echar a perder un asunto

误用 wùyòng hacer mal uso de

悟

wù comprender; caer en la cuenta; despertar: ～出其中的道理 caer en la cuenta de por qué esto debe ser así

悟性 wùxing capacidad de comprensión; entendimiento

恶(惡)

wù detestar; odiar; aborrecer: 好～ gustos y aversiones; preferencia y antipatía / 可～ odioso; abominable; aborrecible / 厌～虚伪 detestar la hipocrecía

另见 ě; è

恶寒 wùhán 〈中医〉 aversión al frío

晤

wù encontrarse; verse; entrevistarse: 会～ entrevistarse / 多日未～。Hace mucho que no nos vemos. / 有暇请来一～。Ven a verme si tienes tiempo.

晤面 wùmiàn encontrarse; verse; reunirse: 我们是初次～。Es la primera vez que nos hemos encontrado.

晤谈 wùtán verse y hablar; entrevistarse; mantener una conversación

焐

wù calentar: 把被褥～热 calentar la ropa de cama / 用热水袋～一～手 calentarse las manos con la bolsa de agua caliente

痦(瘖) wù

痦子 wùzi 〈医〉 angioma; lunar; antojos

骛 wù ir tras; buscar: 好高~远 tratar alguien de conseguir lo que está fuera de su alcance; picar demasiado alto; abarcar demasiado

雾(霧) wù ①niebla; bruma: 浓~ niebla espesa / 薄~ niebla ligera / ~散了 disiparse la niebla / 大海~茫茫。El mar está brumoso. 或 El mar está cargado de bruma. ②rocío; gotitas de agua: 喷~器 pulverizador

雾标 wùbiāo 〈交〉 baliza (boya) de niebla
雾滴 wùdī 〈环保〉 gotita de niebla; gota de niebla
雾号 wùhào 〈交〉 señal de la niebla
雾化 wùhuà atomizar; pulverizar ◇ ~器 atomizador; pulverizador
雾气 wùqì niebla; neblina; vapor
雾凇 wùsōng 〈气〉 escarcha

寤 wù 〈书〉 ①despertarse ②同"悟" wù

鹜 wù 〈书〉 pato

X

xī

夕 xī ①ocaso; puesta de sol; anochecer: 朝~相见 verse todo el día / 朝发~至 partir de madrugada y llegar al ponerse el sol ②noche: 除~ víspera del Año Nuevo / 圣诞节前~ la víspera de Navidad / 旦~ esta mañana o noche — en un corto tiempo / 这项工作不是一朝一~就可以完成的。Este trabajo no se puede terminar de la noche a la mañana.

夕烟 xīyān neblina crepuscular (del atardecer)
夕阳 xīyáng sol poniente: ~西下。El sol se va poniendo.
夕照 xīzhào arrebol del sol poniente; arrebol crepuscular: 西湖在~中显得格外柔和。El lago Oeste se torna más suave y acogedor entre los rayos del sol poniente.

兮 xī 〈书〉〈助〉 [跟现代的"啊"相似]: 大风起~云飞扬。Se ha levantado un vendeval y barre las nubes por el cielo.

汐 xī marea de la noche

西 xī ①oeste; poniente; occidente: 河~ al lado oeste del río / 太原以~ al oeste de Taiyuan / 往~去 hacia el oeste / 由~往东 del oeste al oriente; desde el oeste hacia el este ②(西洋) Occidental: ~乐 música occidental

西安 Xī'ān Xi'an
西安事变 Xī'ān Shìbiàn Incidente de Xi'an (ocurrido en el 12 de diciembre de 1936, cuando Zhang Xueliang y Yang Hucheng, generales guomintanguistas influenciados por la política del Partido Comunista de China sobre el frente único nacional antijaponés, aprisionaron a Chiang Kai-shek y exigieron que pusiera fin a la guerra civil y se uniera con el Partido Comunista)
西班牙 Xībānyá España ◇ ~方言用语 españolismo; hispanismo / ~人 español / ~语 (idioma) español; castellano
西班牙港 Xībānyágǎng Port of Spain
西半球 xībànqiú hemisferio occidental
西北 xīběi ①noroeste ②(Xīběi) Noroeste de China; el Noroeste ◇ ~风 viento noroeste; noroeste; cauro
西边 xībian oeste
西伯利亚 Xībólìyà Siberia ◇ ~人 siberiano / ~铁路 ferrocarril transiberiano
西部 xībù parte oeste ◇ ~片 película del oeste
西菜 xīcài 见"西餐" xīcān
西餐 xīcān comida occidental: ~烹调法 cocina europea ◇ ~馆 restaurante de comida occidental
西点 xīdiǎn pasteles al estilo occidental
西法 xīfǎ método occidental: ~洗染 tinte a la manera occidental
西番莲 xīfānlián 〈植〉 ①pasionaria; pasiflora ②dalia (*Dahlia pinnata*)
西方 xīfāng ①(el) oeste; (el) occidente ②Occidente: ~国家 países occidentales / ~化 occidentalización
西非 Xīfēi Africa Occidental
西风 xīfēng poniente (viento que procede del poniente)
西服 xīfú traje al estilo occidental; terno (traje compuesto de chaqueta, pantalón y chaleco)
西瓜 xīguā sandía; melón de agua ◇ ~子 pepita de sandía
西汉 Xī Hàn la dinastía Han del Oeste (206 a. de J. C. — 24 d.C.)
西红柿 xīhóngshì tomate
西葫芦 xīhúlu 〈植〉 calabaza (*cucurbita pepo*); chayote
西湖 Xīhú lago Oeste (en Hangzhou)
西化 xīhuà occidentalizarse; occidentalización
西画 xīhuà 见"西洋画" Xīyánghuà
西晋 Xī Jìn la dinastía Jin del Oeste (265—316)
西经 xījīng 〈地〉 longitud oeste: 位于~二十五度 a veinticinco grados de longitud oeste
西历 xīlì calendario gregoriano; calendario solar
西门 Xīmén 〈姓〉 Ximen
西面 xīmiàn oeste; poniente
西南 xīnán ①suroeste; sudoeste; suroccidente ②(Xīnán) Suroeste de China ◇ ~风 viento sudoeste; ábrego
西南非洲 Xīnán Fēizhōu Africa Suroccidental
西宁 Xīníng Xining
西欧 Xī Ōu Oesteuropa; Europa Occidental: ~国家 países europeoccidentales
西皮 xīpí 〈剧〉 *xipi*, uno de los dos estilos más corrientes de la música en óperas tradicionales chinas
西萨摩亚 Xīsàmóyà Samoa Occidental
西沙群岛 Xīshā Qúndǎo islas Xisha
西晒 xīshài (aplicado a una habitación) con la fachada oeste expuesta al sol; que da al oeste y está muy caliente en verano
西式 xīshì estilo occidental: ~点心 pasteles al estilo occidental

西天 xītiān 〈佛教〉 Paraíso del Oeste
西魏 Xī Wèi la dinastía Wei del Oeste (535—556), una de las Dinastías del Norte
西西 xīxī cc; c. c. (centímetro cúbico)
西席 xīxí tratamiento que se daba en el tiempo antiguo a un pofesor o asistente particular
西夏 Xī Xià Régimen Xia del Oeste (1038—1227)
西学 xīxué sabiduría occidental (un término usado en las postrimerías de la dinastía Qing para referirse a las ciencias naturales y sociales occidentales)
西亚 Xī Yà Asia del Oeste; Asia Occidental
西洋 Xīyáng Occidente; mundo occidental ◇ ～画 pintura occidental / ～人 occidental; europeo / ～史 Historia de Occidente / ～文学 literatura occidental
西洋景 xīyángjǐng ①totilimundi; titirimundi; diorama ②truco: 拆穿～ coger (descubrir) el truco; quitar la careta
西洋参 xīyángshēn 〈中药〉 ginseng americano (*Panax quinquefolium*)
西药 xīyào medicina occidental
西医 xīyī ①medicina occidental (distinta de la medicina tradicional china) ②doctor (médico) entendido en Medicina occidental
西印度 Xīyìndù Las Indias Occidentales ◇ ～群岛 Antillas
西游记 xīyóujì *Peregrinación al oeste* (una de las cuatro obras clásicas chinas cuyo autor es Wu Chengen)
西语 xīyǔ ①lenguas occidentales ②〈简〉(西班牙语) español; castellano
西域 Xīyù regiones del Oeste (un término usado en la dinastía Han para designar un territorio al oeste de Yumenguan (玉门关) que incluye la región actual de Xinjiang y parte de Asia Central)
西乐 xīyuè música occidental
西崽 xīzǎi 〈蔑〉 criado o botones al servicio de un extranjero
西藏 Xīzàng Tíbet ◇ ～人 tibetano
西藏自治区 Xīzàng Zìzhìqū Región Autónoma de Tíbet
西周 Xī Zhōu la dinastía Zhou del Oeste (1066—771 a. de J. C.)
西装 xīzhuāng traje al estilo occidental; terno (traje de hombre compuesto de chaqueta, pantalón y chaleco)

吸 xī ①aspirar; inspirar; inhalar: ～进新鲜空气 aspirar el aire fresco / 深深～一口气 respirar profundamente / 呼～ respirar / ～奶 chupar la leche / ～花蜜 chupar el néctar de las flores / ～入乙醚 inhalar éter ②absorber; sorber; embeber; chupar: 海绵～水。La esponja absorbe (embebe) el agua. / 用粉笔把墨水～干 secar (sorber) la tinta con una tiza / 泥土～水。La tierra empapa el agua. ③atraer: 磁石～铁。El imán atrae el hierro. 或 El imán tira del hierro.
吸尘器 xīchénqì aspiradora: 真空～ aspirador
吸虫 xīchóng duela: 肺～ duela del pulmón / 肝～ duela del hígado / 血～ duela de la sangre. ◇ ～病 trematodiasis / ～类 trematodos
吸顶灯 xīdǐngdēng lámpara de techo
吸毒 xīdú drogadicción; drogado ◇ ～者 drogadicto
吸附 xīfù 〈化〉 adsorción ◇ ～剂 adsorbente / ～作用 adsorción
吸光计 xīguāngjì absorciómetro
吸力 xīlì atracción; succión; 相互～ atracción mutua / 地心～ gravedad
吸墨纸 xīmòzhǐ secante; papel secante; teleta
吸奶器 xīnǎiqì 〈医〉 (el, los) sacaleches
吸泥泵 xīníbèng bomba draga
吸泥船 xīníchuán draga; dragador
吸盘 xīpán 〈动〉 ventosa
吸气 xīqì aspirar aire ◇ ～阀〈工〉 válvula de entrada de aire / ～计〈医〉 inspirómetro
吸取 xīqǔ absorber; asimilar; extraer: ～水份 absorber agua / ～精华 asimilar la quintaesencia / ～教训 extraer (sacar) una lección / ～别人的教训 escarmentar en cabeza ajena; aprovecharse de las lecciones ajenas / ～由群众中来的养料 extraer savia del pueblo
吸热 xīrè 〈化〉 absorción de calor ◇ ～反应 reacción endotérmica
吸入 xīrù ①aspirar; inspirar; inhalar ②〈医〉 inhalación ◇ ～法〈医〉 inhalación / ～管 tubería de aspiración / ～器〈医〉 inhalador
吸声 xīshēng 〈建〉 absorción del sonido ◇ ～灰膏〈建〉 yeso acústico / ～建筑 construcción acústica / ～系数 coeficiente de absorción del sonido / ～板 placa acústica
吸湿 xīshī absorción de la humedad ◇ ～剂 agente higroscópico / ～性 higroscopicidad
吸食 xīshí sorber
吸收 xīshōu ①absorber; chupar; succionar; asimilar: 从土壤中～水份 chupar (absorber) agua de la tierra / 大地中保存着白天～的暖气。La tierra conserva el calor que ha absorbido de día. / ～知识 asimilar los conocimientos / 汉语中～了不少外来语。El chino ha asimilado muchos extranjerismos. ②〈生理〉 asimilar: 人体～各种养分。El cuerpo asimila los alimentos. ③〈物〉 absorción: ～能力 capacidad absorbente / 氧的～ absorción del oxígeno / 原子～ absorción atómica Ⅱ admitir; incorporar; aceptar: ～入党 admitir a alguien en el Partido; darle entrada en el Partido / ～大家参加工作 incorporar a todo el mundo en el trabajo / ～正确的意见 aceptar las opiniones correctas ◇ ～本领 〈化〉 absorbencia / ～电流 corriente de absorción / ～光谱 espectro de absorción / ～剂 absorbente / ～控制 〈核子〉 control por absorción / ～试验 prueba de absorción / ～塔 〈化〉 torre de absorción; columna de absorción / ～作用 〈物〉 absorción / ～装置 planta de absorción
吸水 xīshuǐ absorber agua ◇ ～管 〈化〉 columna de desecación / ～率 〈石油〉 inyectividad de un pozo / ～纸 papel absorbente
吸吮 xīshǔn chupar; absorber: ～工人的血汗 chupar la sangre a los obreros
吸铁石 xītiěshí imán
吸血鬼 xīxuèguǐ vampiro; sanguijuela; chupasangre
吸烟 xīyān fumar; chupar el cigarrillo: 用烟斗～ fumar en pipa / ～一口烟 dar una chupada al cigarrillo ◇ ～室 fumadero
吸引 xīyǐn atraer; fascinar: ～注意力 atraer (captar) la atención / ～观众 cautivar a los espectadores / 被工地热火朝天的场面～住了 dejarse fascinar por el gran ajetreo del sitio de construcción / 这项计划～着我。Este plan me seduce. / 他一讲话就把听众～住了。Se hace con el auditorio en cuanto empieza a hablar. ◇ ～器 〈医〉 aspirador
吸引力 xīyǐnlì atracción; atractivo: 这部电影对青年人很有～。Esta película tiene gran atractivo para los jóvenes. / 我明白这事已完全没有～了。Comprendí que el caso había perdido todo su encanto.

希 xī ①esperar: 敬～读者指正。Esperamos que los lectores tengan a bien indicarnos amablemente los errores. / ～准时出席。Se ruega la puntual asistencia al mitin (la reunión). ②raro; escaso
希伯来语 Xībóláiyǔ (idioma) hebreo
希罕 xīhan ①raro; poco común: 骆驼在南方是～的东西。Los camellos son raros en el Sur. / 这有什么～! ¡No hay nada particular! ②apreciar como una rareza: 你不～, 我还～呢。Tú no puedes apreciarlo, pero yo sí. / 谁～你的臭钱? ¿Quién se interesa por tu sucio dinero? ③cosa rara; rareza: 看～儿 divertirse en ver una cosa rara / 这么大的人参可是希罕儿。Una raíz de ginseng como ésta

es realmente una rareza.

希冀 xījì 〈书〉 desear; tener esperanzas de; aspirar a

希腊 Xīlà Grecia ◇ ～人 griego / ～语 (idioma) griego /～正教 Iglesia Ortodoxa Griega; Iglesia Griega / ～字母 alfabeto griego

希奇 xīqí extraño; raro; curioso: ～古怪 extraño; raro / 这不是什么～的事。Esto no es nada extraño.

希少 xīshǎo 见"稀少" xīshǎo

希世奇珍 xī shì qízhēn una preciosidad rara en el mundo

希图 xītú intentar; tratar de: ～逃跑 tratar de escapar / ～蒙混过关 intentar escabullirse; pretender salir del paso al amparo de la confusión / ～暴利 ir en busca del lucro excesivo

希望 xīwàng esperar; desear; aspirar: ～成为医生 aspirar a ser médico / ～朋友的帮助 esperar la ayuda de los amigos / ～成功 desear el éxito / 把～变成现实 convertir el deseo (los anhelos) en realidad / 有成功的～ prometer esperanza de éxito / 这就是老师们对你的～。Esto es lo que tus maestros esperan de ti. / 我们把～寄托在青年人身上。Tenemos la esperanza depositada en los jóvenes. / 我们的国家大有～。Nuestro país tiene un porvenir muy promisorio. / 他的一切～都落空了。Se derrumbaron (Se vieron frustadas) todas sus esperanzas.

希有 xīyǒu 见"稀有" xīyǒu

夕 xī 见"窀穸" zhūnxī

昔 xī tiempos pasados; (el) pasado; antaño: 今～对比 comparar el pasado con el presente / 抚今追～ conformarse con el presente recordando el pasado / 今胜于～。Lo de hoy es mejor que lo de ayer.

昔年 xīnián 〈书〉 antaño; en tiempos pasados; en años anteriores

昔人 xīrén (los) antiguos; gente de otros tiempos

昔日 xīrì antes; pasado; otrora: ～的生活 la vida del pasado / ～的忧虑 las preocupaciones de ayer / ～的荒地已经变成富饶的果园。El baldío de antes se ha convertido en un huerto fértil.

析 xī ①dividir; separar: 分崩离～ desintegrarse; desmoronarse; venirse abajo ②analizar; disecar: ～义 analizar (explicar) el significado de una palabra / 剖～一部小说 disecar una novela / 解～几何 geometría analítica

析出 xīchū ①analizar ②〈化〉 separación

析像管 xīxiàngguǎn 〈电子〉 tubo disector de imagen

析像器 xīxiàngqì 〈电子〉 explorador

析像清晰度 xīxiàng qīngxīdù 〈电子〉 resolución

析疑 xīyí 〈书〉 aclarar una duda; disipar una duda; explicar un punto oscuro

矽 xī 〈化〉 silicio (Si)

矽肺 xīfèi 〈医〉 silicosis

矽钢 xīgāng 〈冶〉 acero al silicio

郗 Xī 〈姓〉 Xi

唏 xī 〈书〉 sollozar; gemir

唏嘘 xīxū 〈书〉 sollozar; gemir

奚 xī ①〈书〉 por qué; cómo; dónde; cuál ②〈姓〉 Xi

奚落 xīluò hacer mofa de; hacer un desaire; echar en cara con palabras sarcásticas: 不该～他人。No hay que mofarse de otros.

奚幸 xīxìng angustiado; preocupado

牺(犧) xī 〈书〉 animal de pelaje unicolor para el sacrificio: ～牛 buey inmolado (para el sacrificio)

牺牲 xīshēng ①animal sacrificado; sacrificio ②sacrificarse; morir como un mártir; dar la vida (por): 英勇～ morir heroicamente / 流血～ derramar la sangre y entregar la vida / 这是他～前留下的一封家书。Esta es la carta que ha dejado para su familia antes de la muerte. ③sacrificar; hacer algo a expensas de: ～个人利益 sacrificar los intereses personales / 自我～ autosacrificarse / 富有～精神 estar impregnado de espíritu de sacrificio / 他因一时的任性而～了自己的前程。Ha inmolado su porvenir a un capricho momentáneo. / 我们付出了巨大的～才取得胜利。Logramos la victoria a costa de muchos sacrificios. ◇ ～节 día de holocausto (sacrificio religioso entre los judíos) / ～品 víctima presa / ～者 víctima; presa

息 xī ①aliento; vaho: 屏～ contener la respiración / 叹～ suspiro / 一～尚存，此志不懈 no abandonar uno su ideal mientras viva / 战斗到生命的最后一～ combatir hasta el último aliento ②noticia: 信～ mensaje; noticia; información ③cesar; parar; detener: 斗争不～ luchar sin cesar / 风止雨～。El viento ha amainado y la lluvia, cesado. / 经久不～的掌声 aplausos prolongados ④descansar; reposar: 按时作～ trabajar y descansar según el horario / 作～时间表 horario (de trabajo y descanso) ⑤crecer; multiplicarse: 蕃～ crecer en grande ⑥interés: 年～ interés anual / 无～贷款 préstamo libre de interés / 股～ dividendo ⑦〈书〉hijos

息兵 xībīng hacer cesar la guerra; hacer cesar las hostilidades

息肩 xījiān 〈书〉 librarse de un cargo; descargarse de una responsabilidad

息怒 xīnù dejar de estar enojado; apaciguar (calmar) la ira de alguien; desenfurecer; desenfadarse: 请～。Deje de estar enfadado.

息票 xīpiào 〈经〉 cupón

息肉 xīròu 〈医〉 pólipo: 鼻～ pólipo nasal

息事宁人 xīshì-níngrén ①arreglar una riña y reconciliar a los que están en ella ②hacer concesiones para evitar molestias ③disgustos

息息相关 xīxī xiāng guān estar íntimamente ligado con; estar vinculado estrechamente: 中国的前途与世界的前途是～的。El porvenir de China está íntimamente ligado con el del mundo.

淅 xī 〈书〉 lavar arroz

淅沥 xīlì 〈象〉 [形容轻微的雨声等]: 雨声～ el repiquetear de la lluvia / 落叶被风吹得～～直响。El viento susurraba por entre las hojas caídas.

惜 xī ①apreciar; estimar; cuidar con ternura: 爱～ apreciar; cuidar con ternura / ～寸阴 aprovechar bien cada minuto; ser avaro del tiempo; no perder ni un segundo ②escatimar; ser avaro de: ～指失掌 por conservar un dedo, perder toda una mano — por ganar un poco, perder mucho / 不～工本 no escatimar gastos; no ahorrar ni trabajo ni dinero; no doler prendas / 不～牺牲 no escatimar sacrificios para ③tener piedad de alguien; compadecer a alguien: 怜～ tener (sentir) compasión de / 真可～! ¡Qué lástima!

惜别 xībié estar reacio a separarse; no poder alguien soportar que otro se vaya: 我们怀着～的心情，送走了学生。Nos separamos contra nuestra voluntad de los alumnos.

惜老怜贫 xī lǎo lián pín cuidar a los viejos y simpatizar con los pobres

惜力 xīlì escatimar esfuerzos; no hacer lo mejor: 干活不～ no escatimar esfuerzos en el trabajo

惜墨如金 xīmò rújīn ser avaro de la tinta como si fuera oro — no tomar un pintor o calígrafo el pincel a la ligera

惜售 xīshòu estar reacio a vender

烯 xī
烯醇 xīchún 〈化〉 enol
烯烃 xītīng 〈化〉 alqueno

硒 xī 〈化〉 selenio (Se)
硒酸 xīsuān 〈化〉 ácido selénico
硒中毒 xīzhòngdú 〈医〉 selenosis

晞 xī 〈书〉 ①seco: 晨露未～ antes de estar seco el rocío ②alba; amanecer: 东方未～ antes del amanecer; antes de romper el alba

欷 xī
欷歔 xīxū 〈书〉 sollozar; gemir

悉 xī ①todo; entero; total: ～力 no escatimar esfuerzos; volcar todas las fuerzas ②conocer; saber; estar informado de: 熟～ conocer a fondo / 惊～ estar asombrado al saber / 来函敬～。Vuestra carta ha llegado a su destino.
悉数 xīshǔ contar al detalle; enumerar detalladamente: 不可～ demasiado muchos para enumerar
悉数 xīshù 〈书〉 todo; todos: ～奉还 devolver todo lo que se ha pedido prestado
悉心 xīxīn dedicar (poner, prestar) toda la atención; tener el mayor cuidado: ～研究 entregarse (dedicarse) al estudio de algo / ～照料病人 cuidar con todo el corazón a un paciente

晰 xī claro; distinto: 明～ claro; lúcido / 清～ distinto; claro

翕 xī 〈书〉 ①amable y manso ②cerrar; doblar; plegar
翕动 xīdòng 〈书〉 abrir y cerrar (la boca, etc.)
翕然 xīrán 〈书〉 que coinciden las palabras con los hechos
翕张 xīzhāng 〈书〉 cerrar y abrir

稀 xī ① raro; escaso; poco común: 物以～为贵。Cuando una cosa es escasa, será preciosa. 或 Lo raro es caro. ②ralo; esparcido; poco denso: 地广人～ una vasta zona poco poblada / 月明星～。La luna está clara y las estrellas son escasas. ③aguado; claro; poco denso: 粥太～了。La sopa de arroz es demasiado clara. / 我想吃点～的。Me gustaría tomar alguna comida líquida.
稀播 xībō 〈农〉 siembra esparcida
稀薄 xībó enrarecido; poco denso: 空气～ aire enrarecido / 海拔越高，空气越～。El aire se enrarece a medida que aumenta la altura sobre el nivel del mar. ◇ ～气体〈物〉 gas enrarecido.
稀饭 xīfàn sopa de arroz: 煮～ cocinar la sopa de arroz
稀罕 xīhan 见"希罕" xīhan
稀客 xīkè huésped que rara vez se deja ver; visita poco asidua
稀烂 xīlàn ①completamente machacado; hecho papilla; como un puré: 肉煮得～。La carne está tan cocida que resulta hecha una pulpa. ②hecho añicos; hecho trizas: 把杯子砸得～ hacer trizas una taza / 把敌人打个～ hacer polvo al enemigo / 鸡蛋掉在地上，摔了个～。El huevo se cayó y se hizo añicos.
稀里糊涂 xīlihútú atontado; desconcertado; sin saber alguien lo que le pasa
稀溜溜 xīliūliū (aplicado a sopa, etc,) claro
稀奇 xīqí 见"希奇" xīqí
稀少 xīshǎo escaso; poco; raro: 人口～ una población escasa / 雨量～的地区 zona de escasas lluvias / 街上行人～。Había pocos transeúntes en la calle.
稀释 xīshì 〈化〉 diluir ◇ ～测定 medida de una dilución / ～法 método de las diluciones / ～剂 diluente / ～基因 gen atenuante
稀疏 xīshū ①pocos y esparcidos; ralo; claro; poco denso: ～的晨星 unas estrellas matutinas muy esparcidas / ～的头发 pelo claro; pelo ralo / ～的枪声 unos disparos esporádicos / 林木～。El bosque está claro. ②〈声〉 rarefacción
稀松 xīsōng ①chapucero; flojo; poco apretado: 这活儿干得太～。Es un trabajo muy chapucero. / 他们干起活来从不～。Nunca han aflojado en el trabajo. ②insignificante; trivial; sin importancia: 别把这些～的事放在心里。No tomes a pecho estas cosas insignificantes. / 报告～得很。El informe carece de substancia.
稀土金属 xītǔ jīnshǔ 〈化〉 metal de tierras raras
稀土矿物 xītǔ kuàngwù 〈矿〉 mineral de tierras raras
稀土盐 xītǔyán 〈化〉 sales de tierras raras
稀土元素 xītǔ yuánsù 〈化〉 elemento de tierras raras
稀稀拉拉 xīxilālā ralo; esparcido: 天上只有～的几颗晨星。Sólo había unas estrellas matutinas muy esparcidas en el firmamento. / 这块土地的庄稼为什么长得～的？ ¿Por qué el cultivo de esta parcela está tan ralo?
稀稀落落 xīxiluòluò 见"稀稀拉拉" xīxilālā
稀血症 xīxuèzhèng 〈医〉 hidroemia; hidremia
稀有 xīyǒu raro; singular; no común ◇ ～金属 metal raro / ～气体 gas raro; gas noble / ～元素 〈化〉 elemento raro
稀植 xīzhí 〈林〉 〈农〉 siembra rala

腊 xī 〈书〉 carne secada
另见 là

犀 xī rinoceronte
犀角 xījiǎo cuerno de rinoceronte
犀利 xīlì afilado; incisivo; agudo; acerado: ～的武器 arma afilada / ～的目光 mirada perspicaz; vista aguda / 谈锋～ incisivo en conversación / 文笔～ una pluma punzante; un estilo vigoroso
犀鸟 xīniǎo cálao; bucero
犀牛 xīniú rinoceronte

溪 xī riachuelo; rivera
溪涧 xījiàn arroyo entre dos montañas; quebrada
溪流 xīliú arroyo (que brota de una montaña)

锡 xī ①〈化〉 estaño (Sn) ②〈书〉 otorgar; conceder
锡安主义 Xī'ān zhǔyì 〈政〉 sionismo
锡伯族 Xībózú la nacionalidad xibe (sibo), distribuida en la Región Autónoma Uigur de Xinjiang y la provincia de Liaoning
锡箔 xībó papel de estaño (que se quema como dinero para los muertos)
锡匠 xījiang estañador; estañero; hojalatero
锡金 Xījīn Sikkim
锡剧 xījù ópera de Wuxi, ópera local popular en el Sur de Jiangsu y Shanghai
锡矿 xīkuàng mina de estaño
锡镴 xīla 〈方〉 ①soldar con estaño; estañar ②estaño
锡兰肉桂 Xīlán ròuguì canela (de Ceilán)
锡石 xīshí 〈矿〉 casiterita
锡纸 xīzhǐ papel de estaño

裼 xī 〈书〉 desbrocharse o quitarse la chaqueta (de modo que se desnude una parte del torso superior)

皙 xī 〈书〉 de tez clara

徯 xī 〈书〉 ①esperar ②见"蹊" xī

熄 xī apagar; extinguir: ～灯 apagar la luz / 火势已

～。El fuego ya se extinguió.

熄灯号 xīdēnghào toque de silencio; toque para apagar las luces

熄风 xīfēng 〈中医〉 vértigo, mucha fiebre, convulsiones infantiles, epilepsia, etc.

熄火 xīhuǒ ①extinción ②cortar el encendido ◇ ～装置〈汽车〉 estrangulador; stárter

熄灭 xīmiè extinguirse; morir una luz: 篝火正在～。Va muriendo la hoguera. / 希望的火花～了。Las chispas de esperanza desaparecieron. / 阶级斗争并没有～。La lucha de clases no se extingue todavía.

豨

xī 〈书〉 cerdo; puerco

豨莶 xīxiān 〈中药〉 siegesbeckia (*siegesbeckia orientalis*)

熙

xī ①brillante; resplandeciente; reluciente ②próspero ③alegre; contento

熙来攘往 xīlái-rǎngwǎng 见"熙熙攘攘" xīxīrǎngrǎng

熙熙攘攘 xīxīrǎngrǎng bullicioso; con gente bulliciosa; con mucha animación: 大街上人们～。La calle hervía (hormigueaba) de gente.

蜥

xī

蜥蜴 xīyì lagarto; lagartija; salamanquesa

嘻

xī ①〈书〉〈叹〉 [表示惊叹]: ～，技至此乎! ¡Cuán maravilloso!; ¡Qué arte tan excelente! ②〈象〉 [形容笑声]: ji, ji

嘻嘻哈哈 xīxīhāhā divertido y bromista; risueño y gracioso

膝

xī rodilla: 双～跪下 ponerse (hincarse) de rodillas

膝盖 xīgài rodilla; hinojo ◇ ～骨 rótula; choquezuela / ～高 〈人〉 altura de rodillera

膝关节 xīguānjié articulación de la rodilla

膝腱反射 xījiàn fǎnshè 〈医〉 reflejo de la rótula

膝下 xīxià ①tratamiento respetuoso a los padres o abuelos (usado en la carta): 母亲大人～ mi señora madre (en carta a los padres) ②al lado de los padres: ～犹虚 no tener hijos todavía / ～有二男一女 tener dos varones y una niña

膝痒搔背 xī yǎng sāo bèi rascarse la espalda cuando le pica la rodilla — hablar o tratar de manera inadecuada; usar remedios impropios

嬉

xī 〈方〉 jugar; divertirse

嬉皮士 xīpíshì hippy

嬉皮笑脸 xīpí-xiàoliǎn sonriendo frescamente y haciendo mueca

嬉戏 xīxì 〈书〉 jugar; divertirse

嬉笑 xīxiào reírse y divertirse: 孩子们的～声 risas felices de los niños en juego

窸

xī

窸窣 xīsū 〈象〉 crujido débil

熹

xī 〈书〉 alba; claridad;

熹微 xīwēi 〈书〉 débil luz solar: 晨光～ luz pálida del alba; primeros rayos débiles del amanecer

螅

xī 见"水螅" shuǐxī

歙

xī 〈书〉 aspirar; inhalar

蹊

xī 〈书〉 sendero; camino

另见 qī

蹊径 xījìng 〈书〉 sendero; senda; vereda: 林间～ sendero entre los árboles

蟋

xī

蟋蟀 xīshuài 〈动〉 grillo

蟋蟀草 xīshuàicǎo 〈植〉 hierba de patio

谿

xī 〈书〉 ①见"溪" xī ②见"勃谿" bóxī

曦

xī 〈书〉 primeras luces del día; alba: 晨～ primeras luces de la mañana; alba

鼷

xī

鼷鼠 xīshǔ ratón (común)

xí

习(習)

xí ①practicar; repasar; ejercitarse: 自～ estudiar individualmente / 实～ practicar / 复～ repasar (una lección) ②estar acostumbrado a; hacerse familiar con: ～闻 oír con frecuencia; soler oír / 不～水性 no estar fuerte en natación / 不～此行 no estar acostumbrado a esta profesión ③hábito; costumbre; práctica habitual: 积～ viejo hábito; costumbre añeja / 恶～ vicio; mala costumbre / 相沿成～ llegar a ser una costumbre por medio de la práctica ④〈姓〉 Xi

习非成是 xí fēi chéng shì estar acostumbrado a lo erróneo aceptándolo como correcto

习惯 xíguàn ①estar acostumbrado a; acostumbrarse a; habituarse a: ～每天早起 estar acostumbrado a levantarse temprano / ～劳动 avezarse a trabajar / ～于过俭朴的生活 amoldarse a vivir modestamente / 让孩子们养成刷牙的～ acostumbrar a los niños a lavarse los dientes / 他每周去看戏已成了～。Se ha enviciado con ir al teatro todas las semanas. / 他没有睡着,因为这张床铺他不～。No ha dormido porque ha extrañado la cama. / 我已经没有天天散步的～。Me he desacostumbrado del paseo diario. ②hábito; costumbre: ～势力 fuerza de la costumbre / 从小培养劳动～ cultivar el hábito de trabajar desde niño / 成为家庭生活的～ ser los ritos de la vida familiar / 病后,他养成了很多坏～。Después de la enfermedad le han quedado muchas mañas. / ～成自然。La costumbre hace la ley. 或 Una vez que hayas cogido una costumbre, te será natural. ◇ ～法 derecho consuetudinario / ～用语 modismo; frase hecha / ～作法 convencionalismo

习惯性 xíguànxìng habitual; usual: ～流产 aborto habitual

习见 xíjiàn (aplicado a cosas) que se ve con frecuencia: ～的现象 un fenómeno común

习气 xíqì mal hábito; mal práctica: 官僚主义～ práctica habitual de burocracia / 流氓～ hábitos de holgazanería / 沾染上坏～ contraer (adquirir, coger)un vicio; entregarse a una mala práctica

习染 xírǎn 〈书〉 ①contraer (un vicio); contagiarse de (un mal hábito) ②vicio; mal hábito

习尚 xíshàng costumbre; práctica común; tipismo

习俗 xísú costumbre; convención; usanza; hábitos: 社会的～风尚 hábitos y costumbres de la sociedad / 这种～由来已久。Esta costumbre tiene tradición muy remota. / 每个国家都有自己的丧葬～。Cada país tiene sus usos (tradiciones) funerarios.

习题 xítí ejercicio (en el trabajo escolar); problema: 一道物理～ un problema de física / 做～ hacer ejercicios; hacer problemas

习习 xíxí (aplicado al viento) soplar suavemente: 微风～。El viento sopla suavemente. 或 Sopla una brisa agradable.

习性 xíxìng hábitos y características: 熊猫的～ los hábitos y características del panda

习焉不察 xí yān bù chá demasiado acostumbrado a una cosa para tener dudas sobre ella

习以为常 xí yǐ wéi cháng estar acostumbrado a; familiarizarse con

习用 xíyòng usar habitualmente: ～语 frase hecha; frase usual
习与性成 xí yǔ xìng chéng la costumbre se convierte en una segunda naturaleza
习语 xíyǔ modismo; idiotismo
习字 xízì ejercitarse en la caligrafía; practicar la escritura ◇ ～帖 cuaderno de caligrafía (muestra que copian los niños en la escuela para aprender a escribir)
习作 xízuò ①hacer ejercicios de redacción; ejercitarse en la redacción ②un ejercicio o trabajo en la composición o pintura; estudio

席(蓆①) xí ①estera: 草～ estera de paja / 编～ tejer una estera ②asiento; plaza: 入～ tomar el asiento / 出～ asistir; estar presente / 缺～ estar ausente / 来宾～ asientos para los invitados / 记者～ tribuna de la prensa / 陪审～ tribuna del jurado / 在议会中失去二十～ perder 20 escaños en el parlamento / 剧场里座无虚～。No había ni un hueco en la sala del teatro. ③banquete; comida: ～间宾主频频举杯。Los anfitriones y huéspedes empinan sus copas muchas veces para saludarse durante el banquete. ④〈量〉: 一～酒 un banquete; una mesa de comida / 一～话 una charla; una conversación ⑤〈姓〉 Xi
席不暇暖 xí bù xiá nuǎn no estar sentado el tiempo suficiente para calentar el asiento; ir con (tener) mucha prisa; estar muy ocupado
席次 xícì (el) orden de asientos: 按指定～入座 tomar el asiento designado; sentarse en su propia plaza
席地 xídì en el suelo: ～而坐 sentarse en el suelo
席卷 xíjuǎn ①llevar alguien consigo todas las cosas; arramblar con todo lo que hay en un sitio:～而去 largarse con todo lo que pueda llevarse / ～而逃 huir después de apoderarse de todas las joyas / 他们把我家里的东西～一空。Arramblaron con todo lo que tenía mi familia. ②arrollar; barrer: 暴风雪～大草原。Una ventisca barrió toda la pradera. / 一九二九年的经济危机～了整个资本主义世界。La crisis económica de 1929, arrollándolo todo, se extendió por el mundo capitalista entero.
席面 xímiàn banquete; platos en el banquete
席棚 xípéng cobertizo de esteras
席位 xíwèi asiento (en un congreso, una conferencia, etc.); escaño: 在议会中失去五个～ perder 5 escaños en el parlamento / 在选举中获得全部～ copar todos los puestos en una elección
席子 xízi 〈方〉 estera

袭(襲) xí ①lanzar un ataque sorpresivo; acometer: 夜～ asalto (ataque) nocturno / 空～ ataque aéreo; incursión aérea / 偷～ ataque sorpresivo / 花香～人。La fragancia de las flores golpeó el olfato. / 飓风～沪。Un ciclón azotó a Shanghai. / 睡意向我～来。Me acometió el sueño. / 我感到寒气～人。Siento que el frío me invade. ②seguir la pauta de; continuar como antes: 因～ continuar una vieja tradición / 抄～ plagiar ③〈书〉〈量〉[用于成套的服装]: 衣一～ un traje (compuesto de chaqueta, pantalón, chaleco)
袭击 xíjī lanzar un ataque sorpresivo; acometer: 突然～ atacar por sorpresa / ～敌军阵地 lanzarse al asalto de una posición enemiga / 一个陌生人在街上～了他。Un desconocido le agredió en la calle. / 沿海一带受到台风的～。La región costera fue azotada por un tifón. 或 Un tifón sorprendió la zona costera.
袭取 xíqǔ ①tomar por sorpresa ②见"袭用" xíyòng
袭扰 xírǎo 〈军〉 ataque de hostigamiento; hostigamiento
袭用 xíyòng aceptar o seguir una cosa tal como se ha usado en el pasado: ～古方 hacer uso continuo de una receta antigua / ～老谱 seguir una vieja práctica
袭占 xízhàn tomar (un lugar) por sorpresa

媳 xí nuera: 婆～和睦相处。Suegra y nuera viven en perfecta armonía (se avienen bien).
媳妇 xífù ①nuera; hija política: 他已经给他的两个儿子娶了～。Ya ha casado a sus dos hijos. ②esposa de un pariente de la generación posterior: 侄～ esposa (mujer) de un sobrino / 孙～ mujer (esposa) de un nieto
媳妇儿 xífur 〈方〉 ①esposa ②mujer joven casada

檄 xí 〈书〉 ①llamamiento al ejército (en los tiempos antiguos) ②declaración o denuncia en forma de un llamamiento
檄书 xíshū 见"檄文" xíwén
檄文 xíwén ①llamamiento oficial al ejército; decreto ②denuncia oficial contra el enemigo

xǐ

洗 xǐ ①lavar; limpiar; deterger: ～脸 lavarse la cara / ～衣服 lavar la ropa / ～伤口 desinfectar (limpiar, deterger) una herida / ～碗盏 fregar los platos / ～淋浴 tomar una ducha / 碧空如～ un cielo azul y límpido de nubes / 一贫如～ estar sin blanca; no tener un cuarto ②〈宗〉 bautizar: 受～ recibir un bautizo; ser bautizado ③rectificar; enderezar; corregir: ～冤 rectificar una injusticia; enderezar un error / ～不掉的耻辱 un deshonor difícil de lavar ④matar y saquear; masacrar y llevarse: ～城 masacrar a los habitantes de una ciudad conquistada / 血～ sumergir (a los habitantes) en un baño de sangre; hacer una carnicería (con los habitantes) ⑤revelar: ～胶卷 revelar un rollo de películas ⑥barajar (las cartas); barajar (los naipes): ～牌 barajar los naipes
洗尘 xǐchén ofrecer una comida de bienvenida (a un visitante que viene de lejos)
洗涤 xǐdí ①lavar; limpiar ②〈纺〉 desgrasado ③〈纺〉 lavado ◇ ～槽 〈化〉 tanque del lavado / ～剂 ①detergente ②〈纺〉 agente de desgrasado: ～器 〈化〉 depurador / ～水 〈化〉 agua de lavado
洗耳恭听 xǐ ěr gōng tīng ser todo oídos; escuchar con atención respetuosa
洗发剂 xǐfàjì champú
洗剂 xǐjì 〈药〉 loción
洗劫 xǐjié saquear; depredar: ～一座城市 saquear una ciudad / ～一空 depredar todo
洗净 xǐjìng limpiar; deterger: ～伤口 desinfectar (limpiar, deterger) una herida
洗矿 xǐkuàng 〈矿〉 lava ◇ ～槽 lavadora de cubetas
洗礼 xǐlǐ ①〈宗〉 bautizo; bautismo ②prueba seria: 炮火的～ bautismo de fuego / 受过战斗的～ haber pasado por una prueba de combate
洗脸盆 xǐliǎnpén jofaina; palangana; lavabo
洗煤 xǐméi 〈矿〉 lavado de carbón ◇～厂 planta de beneficio del carbón
洗片 xǐpiān 〈摄〉 revelar (un filme) ◇ ～机 máquina reveladora
洗染店 xǐrǎndiàn tinte; establecimiento de lavado y tinte
洗手 xǐshǒu ①dejar de hacer fechorías un ladrón o bandido y enmendarse ②lavarse las manos
洗刷 xǐshuā ①lavar y cepillar; fregar: ～地板 fregar el suelo ②lavar (mancha, culpa, oprobio, etc.): ～耻辱 lavar una ignominia / 他把自己～得一干二净。Se ha lavado de toda la culpa.
洗头 xǐtóu lavarse la cabeza: 母亲给孩子～。La madre lava la cabeza al niño.
洗碗池 xǐwǎngchí fregadero
洗胃 xǐwèi 〈医〉 lavado gástrico
洗心革面 xǐxīn-gémiàn reformarse radicalmente; corregirse

y llevar una vida nueva
洗选 xǐxuǎn 〈矿〉 lava
洗雪 xǐxuě lavar (una ignominia); rectificar (una injusticia); vengar (una humillación)
洗眼杯 xǐyǎnbēi 〈医〉 (el, los) lavaojos
洗眼液 xǐyǎnyè colirio
洗衣 xǐyī lavar la ropa ◇ ～板 tabla de lavar / ～店 lavandería / ～粉 jabón en polvo / ～工 lavandero / ～机 (el, los) lavarropas; lavadora / ～盆 lavadero / ～刷 cepillo de lavado
洗印 xǐyìn ①〈摄〉 revelar y tirar ⑤ 〈电影〉 positivado; tiraje ◇ ～机 máquina de revelado
洗澡 xǐzǎo tomar un baño; bañarse: 给婴儿～ bañar al bebé / 每天～ tomar un baño todos los días / 在河里～ bañarse en el río ◇ ～盆 bañera
洗濯 xǐzhuó lavar; limpiar

玺(璽) xǐ sello real; sello imperial

徙 xǐ trasladarse; mudarse

徙居 xǐjū mudarse de casa; cambiar de residencia: ～内地 trasladarse a la tierra adentro

铣 xǐ fresar

另见 xiǎn
铣床 xǐchuáng 〈机〉 máquina fresadora; fresadora
铣刀 xǐdāo 〈机〉 fresa
铣工 xǐgōng ①fresado (operación de fresar) ②fresador
铣切 xǐqiē fresar

喜 xǐ ①alegre; contento; complacido; regociado: 心中暗～ sentirse disimuladamente alegre / ～不自胜 no caber en sí de gozo; extasiarse / 欣～若狂 estar (volverse) loco de contento / 笑在脸上, ～在心里 con una sonrisa en la cara y alegría en el corazón / 他～形于色。Se le nota el contento en el rostro. / ～获丰收 obtener una abundante cosecha / 华北地区～降瑞雪。Ha caído una buena nevada oportuna en el Norte de China. ② acontecimiento dichoso (especialmente la boda); suceso digno de celebración: ～事 un acontecimiento feliz (dichoso) / 报～ anunciar (informar) una buena noticia / 大～的日子 día de gran felicidad / ～从天降。La dicha cae de cielo. ③〈口〉 embarazo: 有～ estar embarazada; estar encinta; estar en estado interesante ④ser muy aficionado a; gustar de; tener inclinación por: ～读书 ser muy aficionado a la lectura; (a alguien) le gusta leer / 猴子性～攀缘。El mono tiene una inclinación natural por trepar.

喜爱 xǐ'ài gustarle a alguien; ser aficionado a; tener afición a: ～运动 ser amigo de deportes; ser aficionado al deporte; tener inclinación por el deporte / 这孩子惹人～。El niño nos cae en gracia. / 这是我们最～的一首歌。Esta es la canción que nos más gusta. / 这些商品是大家～的。Estas mercancías son objeto de buena acogida por todos.
喜报 xǐbào boletín de felicitación: 大红～ informe de noticia grata escrita en un papel carmesí / 立功～ boletín anunciando servicios meritorios
喜冲冲 xǐchōngchōng estar muy alegre (contento, jubiloso, regocijado); estar de buen humor
喜出望外 xǐ chū wàng wài no caber en sí de contento por una alegría inesperada o una sorpresa agradable; sentirse alegremente asombrado; darse con un canto en los pechos
喜蛋 xǐdàn huevo huero
喜光植物 xǐguāng zhíwù plantas fotofilas
喜好 xǐhào ser aficionado a; tener afición a: 她从小就～音乐。Ella tiene afición a la música desde la infancia.
喜欢 xǐhuān ①gustarle a alguien; ser aficionado a; tener afición a: 他～看电视。Le gusta ver la televisión. / 看来你已～那位姑娘了。Parece que ya te hace gracia esa muchacha. / 这房间您～吗? ¿Es de su agrado la habitación? / 这孩子真讨人～。Este es un niño encantador. / 他最不～吹吹拍拍。Aborrece la adulación y el halago. ②alegre; contento; jubiloso: 喜喜欢欢过春节 pasar contento la Fiesta de Primavera / 听到胜利的消息好不～ estar lleno de alegría al enterarse de la noticia del triunfo / 你唱个歌让大家～。Canta tú una canción para alegrar a todos.
喜酒 xǐjiǔ ①vino que se ofrece en la boda ②banquete de boda: 吃～ asistir a un banquete de boda
喜剧 xǐjù comedia: 讽刺～ comedia satírica ◇ ～片 película cómica / ～演员 cómico; actor cómico
喜联 xǐlián dístico de felicitación para la boda
喜马拉雅山 Xǐmǎlāyǎshān Himalaya
喜眉笑眼 xǐ méi xiào yǎn alegrársele a alguien los ojos; bailarle a alguien los ojos
喜娘 xǐniáng madrina de la boda
喜怒哀乐 xǐ-nù-āi-lè alegría, cólera, tristeza, gozo — toda clase de sentimientos; las emociones
喜怒无常 xǐ-nù wúcháng propenso a caprichos cambiantes; inconstante en los sentimientos
喜气 xǐqì cara alegre; ambiente festivo: 满脸～ con una cara llena de alegría; con una expresión de felicidad en el rostro
喜气洋洋 xǐqì yángyáng estar muy contento; estar resplandeciente de alegría; estar de fiestas; rebosar de alegría
喜钱 xǐqián dinero que ofrece la familia con motivo de un suceso feliz; gratificación; albricias
喜庆 xǐqìng ①gozoso; jubiloso: ～事 suceso feliz / 在这～的日子里 en este día de júbilo; en esta ocasión feliz ②acontecimiento feliz
喜鹊 xǐque 〈动〉 urraca; marica; picaza
喜人 xǐrén agradable; grato; satisfactorio: 取得～的成果 obtener resultados satisfactorios / 形势～。La situación es agradable. / 好一派～的丰收景象! ¡Qué cuadro tan magnífico que ofrece la abundante cosecha! / 麦苗长势～。El trigo crece de manera halagueña.
喜色 xǐsè expresión feliz; semblante alegre: 面有～ tener un semblante alegre; (a alguien) se le nota la alegría en el rostro
喜事 xǐshì ①suceso feliz; ocasión feliz: 你的六十大寿是全家的～。Tu sexagésimo cumpleaños es motivo de júbilo para toda la familia. ②boda: 办～ celebrar una boda
喜糖 xǐtáng caramelos de felicidad que se ofrecen al celebrar la boda: 给亲友们分送～ regalar caramelos de felicidad a los parientes y amigos
喜闻乐见 xǐwén-lèjiàn gustar de oír y ver; ser agradable al oído y a la vista / 为劳动人民所～的作品 obras literarias y artísticas que gustan al pueblo trabajador (que gozan de buena acogida entre el pueblo trabajador)
喜笑颜开 xǐxiào-yánkāi alegrársele a alguien los ojos; bailarle a alguien los ojos; estar con una cara risueña; estar rebosante de alegría
喜新厌旧 xǐxīn-yànjiù amar lo nuevo y aborrecer lo viejo — ser veleidoso (inconstante) en el amor
喜形于色 xǐ xíng yú sè mostrar alguien la alegría en la expresión de su cara; brillar la alegría en el rostro; alegrársele a alguien los ojos
喜讯 xǐxùn buena noticia; noticia grata: 各地传来丰收的～。Buenas noticias de una rica cosecha provienen de todas partes.
喜洋洋 xǐyángyáng rebosante de alegría; resplandeciente de alegría; radiante
喜雨 xǐyǔ lluvia oportuna: 普降～ caer una lluvia oportuna por todas partes
喜悦 xǐyuè alegre; jubiloso; gozoso: 万分～ sentir una alegría inmensa / 心里充满着～ estar lleno de alegría

(júbilo) / 他掩不住心中的～。Disimula mal su alegría.
喜逐颜开 xǐzhú-yánkāi 见"喜笑颜开" xǐxiào-yánkāi
喜滋滋 xǐzīzī rebosante de alegría; lleno de júbilo: 听到儿子当了人民代表,她心里～的。Ella no cabe en sí de satisfacción al saber que su hijo ha sido elegido diputado a la Asamblea Popular.

葸 xǐ 〈书〉 temer; tener miedo: 畏～不前 retroceder de miedo, estar demasiado tímido para ir adelante

屣 xǐ 〈书〉 calzado; zapatos: 敝～ zapatos muy estropeados; cosa sin valor

禧(釐) xǐ buenos auspicios; felicidad; bendición: 恭贺新～! ¡Feliz Año Nuevo!

鳕 xǐ 〈动〉 taladro de arena (*Sillago sihama*)

xì

戏(戲、戱) xì ①jugar; divertirse: 嬉～ divertirse; pasarlo bien / 二龙～珠。Dos dragones juegan con una perla. ②gastar una broma; andarse con bromas con; burlarse de: ～言 decir algo en broma; gastar una broma ③teatro; drama; función; espectáculo: 日～ función de día / 京～ ópera de Beijing / 马～ circo / 去看～ ir al teatro / 她的～演得很好。Representa muy bien su papel. / 这场～演得很精彩。Ha sido una representación excelente. / 好～还在后头呢。La parte más interesante del espectáculo está por venir.
戏班 xìbān compañía teatral; elenco; troupe
戏报子 xìbàozi 〈旧〉〈剧〉 cartel
戏本 xìběn libreto de ópera 又作"戏本子"
戏词 xìcí parte de un actor
戏法 xìfǎ juegos de mano; prestidigitación: 他干净利落地变了几套～。Ejecutó (Hizo) con mucha limpieza varios juegos de mano. / ～人人会变，各有巧妙不同。Muchos son los prestidigitadores, pero cada uno tiene sus trucos.
戏馆子 xìguǎnzi teatro
戏剧 xìjù ①teatro; drama; pieza teatral: 现代～ teatro moderno; drama moderno / 一个富有～性的事件 un suceso dramático ②obra teatral ◇ ～化 dramatización / ～家 dramaturgo / ～界 círculo teatral; mundo del teatro; carátula / ～评论 crítica dramática, revista teatral / ～性 dramatismo; histrionismo; teatralidad / ～语言 lenguaje dramático
戏码 xìmǎ 〈旧〉 programa de una ópera
戏迷 xìmí aficionado al teatro; fanático del teatro
戏目 xìmù programa teatral
戏弄 xìnòng burlarse de; gastar una broma a; tomar el pelo a; divertirse con
戏票 xìpiào entrada (de espectáculo); billete; butaca; localidad; boleto: 我买到了三张日场的～。He sacado tres butacas (entradas) para la sesión de la tarde.
戏曲 xìqǔ ①ópera tradicional: 地方～ ópera local ②partes cantadas en *chuanqi* (传奇) y *zaju* (杂剧) ◇ ～片 ópera en cine.
戏耍 xìshuǎ 见"戏弄" xìnòng
戏台 xìtái 〈口〉 escenario; escena
戏文 xìwén ①teatro; drama ②见"戏词" xìcí
戏谑 xìxuè bromear; gastar una broma; decir una chanza
戏言 xìyán broma, chanza; chiste: 酒后～ ser una broma que dice alguien después de haber bebido vino / 这是～，不用认真。Lo he dicho en broma, y no lo tomes en serio.
戏衣 xìyī vestuario (vestidos de un artista de teatro)
戏园子 xìyuánzi 〈旧〉 teatro
戏院 xìyuàn teatro; sala de espectáculos
戏照 xìzhào fotografía de una persona en un vestido teatral
戏装 xìzhuāng vestuario teatral
戏子 xìzi 〈旧〉 actor: 女～ actriz

系(係⑤⑦、繫④⑤⑥) xì ①sistema; serie: 太阳～ sistema solar / 镧～ serie lantánida / 语～ familia de lenguas / 派～ facción / 父～ lado paterno; línea paterna / 直～亲属 el parentesco lineal / 旁～亲属 el parentesco lateral ②departamento (de un centro docente superior); facultad: 医学～ facultad de medicina / 英语～ departamento de lengua inglesa / ～主任 decano (de una facultad) ③〈地〉 sistema ④atar; sujetar (con una cuerda): ～马 atar un caballo ⑤relacionarse con; referirse a: 名誉所～ tener una conexión directa con su reputación / 成败～于此举。El éxito o el fracaso depende de esto. ⑥estar preocupado; preocuarse por: ～恋 estar apegado a / ～念 estar preocupado por; preocuparse por ⑦〈书〉 ser: 纯～谎言 ser una pura mentira / 其母～山东人。Su madre es una nativa de la provincia de Shandong.
另见 jì
系词 xìcí ①〈逻〉 cópula ②〈语〉 verbo copulativo
系缚 xìfù 〈书〉 atar; trabar
系列 xìliè serie: 一～的问题 una serie de problemas / 一～的政策 un conjunto de políticas ◇ ～片 serie de películas
系念 xìniàn 〈书〉 estar preocupado por; preocuparse por
系数 xìshù 〈数〉 coeficiente: 光学～ coeficiente óptica / 膨胀～ coeficiente de expansión / 安全～ coeficiente de seguridad
系统 xìtǒng sistema: 灌溉～ sistema de irrigación / 神经～ sistema nervioso / 财贸～ departamentos de comercio y finanza y sus organizaciones dependientes / 通过组织～ a través de canales de organizaciones a distintos niveles / 作～的研究 hacer un estudio sistemático / ～地说明 explicar sistemáticamente ◇ ～安全 seguridad de un sistema / ～测试 〈计〉 prueba de sistemas / ～分析 análisis de sistema / ～工程 ingeniería de un sistema / ～化 sistematización / ～设计 〈工〉 proyecto de sistema; 〈计〉 diseño de un sistema / ～试验 〈工〉 ensayo de sistemas

细 xì ①delgado; fino: ～铅丝 alambre delgado / ～腰 talle de avispa / ～线 hilo fino (delgado, tenue) ②de briznas pequeñas; fino: ～沙 arena fina / 毛毛～雨 fina llovizna; lluvia menuda / 玉米面磨得很～。La harina de maíz se ha molido muy fina. ③débil y suave; poco fuerte: 嗓音～ una voz fina ④fino; delicado; exquisito; refinado: ～瓷 porcelana fina / 这几件象牙雕刻做得真～! ¡Qué refinadas son estas esculturas en marfil! / 粗粮～作 hacer manjares exquisitos con cereales ordinarios ⑤minucioso; cuidadoso; detallado; meticuloso: ～看 examinar minuciosamente; escudriñar; escrutar / ～问 hacer preguntas detalladas; pedir detalles / ～听 aguzar el oído; escuchar atento / ～说 detallar; contar con detalles / 深耕～作 arada profunda y cultivo cuidadoso / 工作做得很～ hacer un trabajo meticuloso; ser cuidadoso en su trabajo ⑥menudo; insignificante: ～节 detalle; detalle menudo / 事无巨～ todas las cosas grandes o pequeñas / 分工～ hacer una división del trabajo demasiado minuciosa
细胞 xìbāo célula ◇ ～壁 pared celular / ～变形 citomorfosis / ～分类学 citotaxonomía / ～分裂 división celular / ～核 núcleo celular / ～膜 membrana celular / ～色素 citocromo / ～体 citosoma / ～学 citología / ～学家 citólogo / ～液 citolinfa / ～遗传学 citogenética / ～诊断 citodiagnosis / ～质 citoplasma / ～组织 tejido

celular
细别 xìbié ①matiz ②diferenciar de manera minuciosa
细布 xìbù tela fina; percal
细部 xìbù detalle (de un diseño, dibujo, etc.)
细长 xìcháng largo y delgado; alto y delgado; grácil; larguirucho: ～的手指 dedos afilados / ～的身材 una figura alta y delgada; talle grácil
细齿 xìchǐ 〈机〉 borde dentado ◇ ～拉刀 escariador dentado / ～螺母 tuerca dentada
细锉 xìcuò 〈机〉 lima fina (lisa)
细大不捐 xì dà bù juān no abandonar (desechar) ni lo pequeño ni lo grande
细发 xìfa 〈方〉 fino; esmerado
细纺 xìfǎng 〈纺〉 hilado fino
细麸粉 xìfūfěn moyuelo
细高挑儿 xìgāotiǎor 〈方〉 ①figura alta y delgada ②persona alta y esbelta
细工 xìgōng trabajo delicadamente ejecutado; labor fina
细故 xìgù asunto insignificante; pequeñez; menudencia
细活 xìhuó labor fina que requiere mucho cuidado; trabajo especializado
细节 xìjié detalle; pormenores; particularidad: 无关紧要的～ los pormenores insignificantes / 讨论计划的～ discutir los detalles (particularidades) de un plan / 通过～描写来表现人物性格 pintar un personaje mediante la descripción de detalles
细晶石 xìjīngshí 〈矿〉 microlita
细菌 xìjūn bacteria; microbio ◇ ～病 〈植〉 bacteriosis / ～代谢 metabolismo bacteriano / ～毒素 bacteriotoxina / ～发光 luminiscencia bacteriana / ～肥料 fertilizante bacteriano / ～疗法 bacterioterapia / ～农药 insecticida bacteriana / ～培养液 caldo de cultivo / ～武器 arma bacteriológica / ～性痢疾 disentería bacteriana / ～性肺炎 neumonía bacteriana / ～学 bacteriología / ～学家 bacteriólogo / ～遗传学 〈遗〉 genética bacteriana / ～战 guerra bacteriológica
细粮 xìliáng harina y arroz
细脉 xìmài 〈中医〉 pulso débil
细毛 xìmáo ①piel preciosa (de zorro, armiño, nutria, etc.) ②lana fina
细毛羊 xìmáoyáng oveja merina; ganado merino
细密 xìmì ①fino y apretado: 质地～ de contextura apretada (tupida) / 针脚～ con puntadas cortas; con puntadas apretadas / ～的纹理 de veta estrecha ②cuidadoso; detallado; minucioso: ～的分析 un análisis detallado / 做事～ ser cuidadoso (minucioso) en el trabajo ◇ ～画 miniatura
细磨机 xìmòjī 〈机〉 pulverizador
细木工 xìmùgōng ①ebanistería ②ebanista: ～活计 trabajo de ebanista; ebanistería
细目 xìmù ①catálogo detallado ②detalle; particularidad; ítem específico: 核对帐单上的～ revisar los conceptos de una cuenta
细嫩 xìnèn delicado; tierno: ～的皮肤 piel delicada / 鱼肉十分～。 El pescado está muy tierno.
细腻 xìnì ①fino y liso: 活儿做得真～。 El trabajo se ha hecho con mucha fineza. ②minucioso; detallado; exquisito: 描写～ hacer una descripción minuciosa; describir con estilo afiligranado / ～的表演 una interpretación exquisita (perfecta)
细巧 xìqiǎo exquisito; fino; primoroso: ～的图案 un dibujo exquisito / ～的雕刻 una escultura fina (afiligranada)
细绒线 xìróngxiàn lana fina (para hacer punto)
细软 xìruǎn joyas, ropas costosas y otros objetos de valor
细润 xìrùn fino y liso: 瓷质～。 La porcelana es fina y lisa.
细弱 xìruò débil y delicado; de poca fortaleza: ～的身子 de complexión delicada (débil) / 声音～ una voz débil (tenue) / ～的柳条 mimbres tiernos
细纱 xìshā 〈纺〉 hilados finos ◇ ～车间 taller de hilados finos; hilanderos / ～机 máquina de hilar; hiladora
细声细气 xìshēng-xìqì en voz baja; con voz tenue
细石器 xìshíqì 〈考古〉 microlito ◇ ～文化 cultura microlítica
细水长流 xìshuǐ chángliú ①economizar para no llegar a agotarse ②estar haciendo una cosa poco a poco
细碎 xìsuì pequeños y sueltos: 院子里传来～的脚步声。 Se oían en el patio pasos ligeros y cortos (apresurados).
细探子 xìtànzi 〈医〉 sonda
细条 xìtiao 见"细挑" xìtiao
细挑 xìtiao largo y delgado; alto y delgado; grácil: ～的身材 una figura alta y delgada; talle grácil
细微 xìwēi leve; fino; impalpable; sutil: ～的变化 cambios impalpables / ～的差别 una diferencia inapreciable (sutil)
细小 xìxiǎo minúsculo; pequeño; menudo: ～的零件 piezas pequeñas (de una máquina) / ～的雨点 gotas de lluvia menudas / ～的事情 asuntos de poca importancia; pequeñeces
细辛 xìxīn 〈中药〉 raíz de ásare chino (*Asarum Sieboldii*)
细心 xìxīn cuidadoso; esmerado; atento: ～的观察 observar con esmero / ～护理伤员(病人) atender a los heridos (enfermos) con mucho cuidado / ～地倾听群众的意见 escuchar atento las opiniones de las masas; prestar oídos al qué dirán
细雨 xìyǔ fina llovizna: ～绵绵。 Caía una llovizna interminable.
细则 xìzé reglas detalladas: 工作～ reglas detalladas del trabajo / 本法律施行～ las disposiciones detalladas para la puesta en vigencia de esta ley
细毡 xìzhān fieltro
细帐 xìzhàng cuentas detalladas: 算～ hacer cuentas detalladamente
细针密缕 xìzhēn-mìlǚ ①con puntadas finas y apretadas ②(trabajar) de manera esmerada
细枝末节 xìzhī-mòjié pequeños detalles; pormenores insignificantes
细支气管 xìzhīqìguǎn 〈生理〉 bronquíolo ◇ ～炎 bronquiolitis
细支纱 xìzhīshā hilo fino
细致 xìzhì cuidadoso; esmerado; meticuloso; minucioso: 工作～ trabajar con esmero; esmerarse en el trabajo / 她想得很～。 Ella lo piensa con todo detenimiento. / 这活做得很～。 Este es un trabajo esmerado.
细作 xìzuò espía; detective; agente secreto

阋(鬩) xì 〈书〉 riña; disputa; pelea: 兄弟～于墙。 Los hermanos se riñan en casa.

隙(隙) xì ①fisura; grieta; hendidura; intersticio; rendija: 门～ una rendija de la puerta / 墙～ una hendidura en la pared / 云～ un claro entre las nubes ②intervalo: 农～ intervalo entre las temporadas de intenso trabajo agrícola ③ocasión; oportunidad; resquicio: 无～可乘 no encontrar ninguna oportunidad para sacar partido; no hallar ningún resquicio aprovechable / 乘～突围 aprovechar una ocasión para romper el cerco (sitio) ④brecha (que se produce en las relaciones); discordia: 并无嫌～ no estar resentido contra; no guardar rencor a
隙地 xìdì lugar (sitio) desocupado: 利用～种树 utilizar un terreno desocupado para plantar árboles

xiā

呷 xiā 〈方〉 sorber: ～一口茶 tomar un sorbo de té

虾(蝦) xiā camarón; gamba: ～群 un banco de ca-

marones / 对～ langostín; langostino / 龙～ langosto
虾兵蟹将 xiābīng-xièjiàng soldados camarón y generales cangrejo — tropas inútiles
虾干 xiāgān camarones secos
虾蛄 xiāgū esquila (*Oratosquilla oratoria*)
虾酱 xiājiàng pasta de camarón
虾米 xiāmi ①camarones secos pelados ②〈方〉 gambas pequeñas
虾皮 xiāpí gambas pequeñas secas
虾仁 xiārén gambas frescas peladas; carne de camarón
虾油 xiāyóu salsa de camarón
虾子 xiāzǐ huevecillos de camarones ◇ ～酱油 salsa de soja con huevecillos de camarones

瞎 xiā ①ciego: ～了一只眼 tener un ojo falto de vista; quedarse tuerto ②sin fundamento; a ciegas; sin ton ni son; insensatamente; para nada: ～讲 hablar sin fundamento / ～干 obrar (actuar) a ciegas / ～花钱 gastar dinero de manera insensata / ～操心 preocuparse sin motivo ③en balde; en vano: ～费劲儿 hacer esfuerzos vanos
瞎猜 xiācāi adivinar en vano; conjeturar sin fundamento
瞎扯 xiāchě ①hablar sin fundamento; decir disparates; decir tonterías: 别～了。Déjate de disparates. ②hablar sin orden ni concierto; charlar a tontas y a locas
瞎吹 xiāchuī jactarse; vanagloriarse
瞎话 xiāhuà falsedad; mentira: 说～ mentir; decir mentiras; decir falsedades / 他从来不说半句～。Nunca ha dicho ni una mentira.
瞎忙 xiāmáng atarearse para nada
瞎猫碰着死老鼠 xiāmāo pèngzhe sǐ lǎoshǔ un gato ciego caza una rata muerta — sonó la flauta por casualidad
瞎奶 xiānǎi ①mama plana ②mama sin leche
瞎闹 xiānào ①actuar de manera insensata ②cometer estupideces; hacer travesuras: 赶快做作业,别～。Haz inmediatamente los deberes y déjate de tonterías.
瞎炮 xiāpào 〈门〉 barreno fallido ◇ ～眼孔 〈采矿〉 culata
瞎说 xiāshuō hablar sin fundamento; decir disparates; decir tonterías: ～一气 disparatar a gusto / 你别跟他～。No le vayas con historias (con cuentos). / 他们～我们做的不对。Han dicho el disparate de que nos hemos equivocado.
瞎指挥 xiāzhǐhuī dictar órdenes confusas; dar instrucciones arbitrarias e impracticables; echar a perder asuntos dando órdenes erróneos
瞎诌 xiāzhōu 〈方〉 decir disparates; disparatar
瞎抓 xiāzhuā hacer una cosa sin un plan; actuar sin preparación
瞎子 xiāzi ciego; invidente: ～摸鱼 como un ciego que pretende coger peces a tientas — actuando a ciegas / ～点灯白费蜡 como si se encendiera una lámpara para un ciego — una pérdida total

xiá

匣 xiá estuche; cajita
匣子 xiázi estuche; cajita: 木～ cajita de madera / 梳头～ estuche de tocado / 两～点心 dos cajas de pasteles

狎 xiá tomarse demasiadas confianzas (libertades, familiaridades) con
狎妓 xiájì jugar (divertirse) con prostitutas
狎昵 xiánì tomarse demasiadas confianzas (libertades, familiaridades)

侠(俠) xiá
侠客 xiákè persona experta en artes marciales y dedicada a seguir una conducta caballerosa (en la vieja sociedad)
侠义 xiáyì con un sentido de justicia vehemente y dispuesto para ayudar a un débil; caballeresco: ～行为 un comportamiento caballeresco

峡(峽) xiá ①garganta: 三门～ garganta Sanmen / 海～ estrecho / 地～ istmo ②〈生〉 istmo
峡谷 xiágǔ cañón; garganta
峡门 xiámén 〈地〉 desembocadura
峡湾 xiáwān 〈地〉 fiordo ◇ ～谷 valle de fiordos

狭(狹) xiá angosto; estrecho: 坡陡路～。La ladera es escarpada y la senda, estrecha. / 他心眼～。Es mezquino.
狭隘 xiá'ài ①angosto; estrecho: ～的山道 sendero de montaña estrecho ②estrecho y limitado; pueblerino: ～的看法 una visión limitada / 心胸～ ser de miras estrechas / 小生产的～ mentalidad estrecha de un pequeño productor ◇ ～民族主义 nacionalismo estrecho / ～性 estrechez mental
狭长 xiácháng estrecho y largo: ～的山谷 un valle estrecho y largo
狭路相逢 xiálù xiāng féng encontrarse cara a cara en un estrecho camino — enfilar hacia un enfrentamiento inevitable
狭小 xiáxiǎo estrecho y pequeño; estrecho: ～的阁楼 un ático pequeño / 气量～ ser de miras estrechas; ser mezquino / 走出～的圈子 salir alguien de su círculo limitado
狭心症 xiáxīnzhèng 〈医〉 angina de pecho; estenocardia
狭义 xiáyì en sentido estricto (restringido): ～的解释 una explicación en sentido estricto ◇ ～相对论 relatividad especial
狭窄 xiázhǎi ①angosto; estrecho: ～的街道 una calle estrecha / ～的过道 un pasadizo angosto ②estrecho; limitado: 心地～ ser de miras estrechas / 见识～ tener conocimientos limitados y experiencias muy pocas

遐 xiá 〈书〉 ①lejano; distante ②duradero; largo: ～龄 de avanzada edad
遐迩 xiá'ěr 〈书〉 lejos y cerca: ～闻名 ser famoso por doquier; gozar de un prestigio amplio
遐想 xiáxiǎng forjar sueños o ilusiones; imaginar

瑕 xiá ①defecto (mancha) de una pieza de jade ②defecto; falta; imperfección
瑕不掩瑜 xiá bù yǎn yú una maca no puede oscurecer el esplendor del jade — los defectos no pueden eclipsar las virtudes
瑕疵 xiácī defecto; falta; tacha
瑕玷 xiádiàn 〈书〉 mancha; estigma; tacha
瑕瑜互见 xiá-yú hù jiàn tener tantos defectos como méritos; tener puntos fuertes y débiles

暇 xiá tiempo libre; ocio: 无～兼顾 estar alguien tan ocupado que no puede dar abasto a otros asuntos / 自顾不～ no tener alguien tiempo ni para sus propios asuntos (ni mucho menos para los ajenos); estar demasiado ocupado para atender sus propios asuntos

辖(鎋①舝) xiá ①pezonera ②tener (ejercer) jurisdicción sobre; administrar; gobernar: 省～市 un municipio bajo la jurisdicción del gobierno provincial / 直～市 municipio directamente subordinado al gobierno central / 下～四个兵团 tener alguien cuatro agrupaciones de tropas bajo su mando
辖区 xiáqū zona o territorio bajo la jurisdicción de alguien

辖制 xiázhì calzarse a alguien; sujetarse a alguien

霞 xiá arrebol; nubes rosadas: 晚～ nubes sonrosadas a la puesta de sol / 彩～ nubes arreboladas

霞光 xiáguāng rayos del sol naciente o poniente: 万道～ miríadas de rayos de sol / 彩云万朵，～四射。Los rayos de sol brillan entre las nubes multicolores.

霞石 xiáshí 〈矿〉 nefelina; nefelita

黠 xiá 〈书〉 astuto; ladino: 狡～ astuto

黠智 xiázhì 〈书〉 inteligente; perspicaz

xià

下¹ xià ①abajo; debajo; bajo: 坐在树～ estar sentado debajo de un árbol / 在灯～看书 leer a la luz de una lámpara / 住在楼～ vivir en un piso bajo; vivir abajo / 山～ al pie de la montaña / 零～五度 cinco grados bajo cero / 往～看 mirar hacia abajo / 上至司令员，～至普通战士 desde el comandante hasta los soldados rasos ②inferior: 分为上、中、～三等 dividirse en tres grados: superior; mediano e inferior ③próximo; siguiente; segundo: ～一班车 el próximo autobús / ～次 la próxima vez / ～一步 el paso siguiente / ～半年 la segunda mitad del año / ～一代 la generación posterior / ～一个星期 la semana que viene; la semana entrante (próxima) / 我们在～一站下车。Bajaremos en la estación inmediata (próxima estación). ④hacia abajo: 防止圆木～滑 evitar que los leños rueden hacia abajo / 物价～跌。Los precios han bajado. / 俘虏敌师长以～六千人 capturar seis mil hombres desde el jefe de la división enemiga ⑤[表示属于一定范围、情况、条件等]: 在党的领导～ bajo la dirección del Partido / 在这种情况～ en estas circunstancias / 在同志们的帮助～ con la ayuda de los camaradas ⑥[表示当某个时间或时节]: 眼～ de momento; por ahora; actualmente / 节～ en la fiesta / 年～ durante el Año Nuevo lunar ⑦[用在数字后面，表示方面或方位]: 两～里都同意。Las dos partes están de acuerdo. / 往四～里一看 mirar alrededor ⑧bajar; descender: ～山 descender de la montaña / ～车 apearse (bajarse) de un autobús / ～床 poner los pies en el suelo; levantarse de la cama / ～船 salir de un barco; desembarcar / ～地窖 bajar a la bodega / ～楼梯 bajar las escaleras / 顺流而～ navegar río abajo ⑨(aplicado a la lluvia, nieve, etc.) caer: 雪～得很大。Nieva mucho. 或 Cae una nieve fuerte (copiosa). / ～冰雹 granizar; caer granizo; apedrear / ～毛毛细雨 lloviznar; caer una llovizna ⑩dar; dictar; enviar; expedir: ～命令 dar (dictar) una orden / ～请帖 enviar una invitación ⑪ir a: ～车间 ir al taller / ～馆子 ir a comer a un restaurante; comer fuera / ～水 meterse en el agua; echarse al agua ⑫hacer mutis; retirarse: 从左边门儿～ hacer mutis por la puerta izquierda / 暂停，四号～，三号上。Suspensión, № 3 por № 4. ⑬poner; arrojar; echar: ～作料 poner condimentos / ～锚 echar anclas; anclar / ～网打渔 lanzar una red para pescar / ～面条 cocer tallarines (espaguetis) ⑭quitar; desmontar; desarmar; descargar; quitar (las ventanas): 把纱窗～下来 desmontar (quitar) la ventana de tela metálica / 把俘虏的枪～了。Desarmad a los soldados capturados. / 船上的货还没～完。El barco todavía no se ha descargado del todo. ⑮formarse (una idea, opinión, etc.): ～结论 llegar a una conclusión / ～定义 dar una definición / ～决心 tomar la decisión (determinación); estar determinado a / ～批语 hacer una acotación; escribir una glosa ⑯aplicar; usar: ～力气 hacer fuerza; hacer un esfuerzo; esforzarse / 对症～药 aplicar el remedio correcto a una enfermedad; tomar una medida apropiada ⑰(aplicado a animales) parir: ～小猪 parir una camada de lechoncitos / ～蛋 poner huevos ⑱conquistar; tomar: 连～数城 conquistar (tomar) sucesivamente varias ciudades ⑲ceder: 双方相持不～。Ninguna de las dos partes quiere ceder. ⑳terminar; acabar; concluir: ～夜班 dejar el trabajo de turno nocturno ㉑[用于否定式] ser menos de: 不～一万人 no menos de diez mil personas ㉒[用于动作的次数]: 敲了三～门 dar tres golpes en la puerta / 让我再看一～。Déjame verlo otra vez. / 摇了几～旗 agitar varias veces la bandera

下² xià ①[用在动词后，表示由高处到低处]: 坐～ sentarse / 躺～ acostarse / 低～头 bajar la cabeza; inclinar la cabeza / 跑～山 descender corriendo de una colina / 摘～一个苹果 coger una manzana del árbol ②[用在动词后，表示有空间，能容纳]: 这厅能坐～五十人。Caben cincuenta personas en esta sala. / 你的帽子我戴不～。Tu sombrero no me entra en la cabeza. / 这么多菜，我吃不～。No puedo comer todos estos platos. ③[用在动词后，表示动作的完成或结果]: 打～基础 poner las bases; echar los cimientos / 准备～材料 preparar los materiales / 只留～孩子们在家。Sólo los niños se quedan en casa.

下巴 xiàba ①mandíbula inferior ②barbilla; mentón

下巴颏儿 xiàbakēr barbilla; mentón

下摆 xiàbǎi ①parte baja de una toga, chaqueta o camisa; faldón ②anchura de un faldón

下班 xiàbān terminar el trabajo; salir del trabajo; dejar la oficina: ～回来 volver del trabajo / 工人每天六点～。Los obreros terminan a las seis.

下半场 xiàbànchǎng segundo tiempo (de un partido de fútbol u otro)

下半旗 xiàbànqí poner (colocar) la bandera a media asta

下半晌 xiàbànshǎng 〈口〉 la tarde

下半天 xiàbàntiān la tarde

下半夜 xiàbànyè después de la medianoche; a altas horas de la noche; a medianoche

下辈 xiàbèi ①generaciones futuras; descendencia ②joven generación de una familia

下辈子 xiàbèizi próxima vida

下笔 xiàbǐ tomar la pluma; comenzar a escribir o pintar; 不知如何～ no saber cómo empezar a escribir o pintar / 在～之前 antes de escribir o pintar / ～千言，离题万里。De un tirón mil palabras salidas de la pluma pero a diez mil *li* del tema — dejar correr la pluma pero desviarse del tema.

下边 xiàbian 见"下面" xiàmian

下部 xiàbù ①segundo tomo (de un libro) ②见"下身" xiàshēn①

下不来 xiàbulái ①resistirse a bajar: 她的体温～。La fiebre no le bajará. ②no poder realizarse: 这道墙没有五千块砖～。No conseguirás construir aquel muro con menos de cinco mil ladrillos. ③sentirse embarazado (cohibido): 几句话说得他脸上～。Está visiblemente embarazado por aquel comentario.

下不为例 xià bù wéi lì no tomarse como un precedente; no ser repetido: 这次就让你过去，但～。Esta vez pasa para que no se repita.

下操 xiàcāo ①hacer ejercicios: 我们上午～，下午听课。Hacemos ejercicios por la mañana y asistimos a las clases por la tarde. ②terminar de hacer ejercicios físicos: 他刚～回来。Acaba de volver del ejercicio.

下策 xiàcè un mal plan; una decisión imprudente; política mala; un paso estúpido; la peor cosa que hacer

下层 xiàcéng (de) capa inferior; (a) nivel inferior: ～工作人员 trabajadores a niveles inferiores / 社会～ la clase social inferior / 了解～情况 conocer las condiciones en la base / 深入～ ir a las entidades de base

下场 xiàchǎng ①〈剧〉 retirarse de la escena; hacer mutis ②〈体〉 abandonar (dejar) el campo de deportes ◇ ～门 salida de mutis (del escenario)

下场 xiàchang fin (de una persona); suerte: 遭到可耻～ llegar alguien a un fin vergonzoso; encontrarse con un destino ignominioso / 不会有好～ tener un mal paradero / 亲眼看到阴谋家的～ ver alguien con sus propios ojos la suerte de un conspirador

下车伊始 xià chē yī shǐ apenas desciende alguien de la carroza oficial — apenas asume un cargo oficial; apenas llega a su puesto

下沉 xiàchén hundirse; sumergirse: 敌舰起火～。El buque de guerra enemigo estalló en llamas y se hundió. / 潜水艇逐渐～。El submarino fue sumergiéndose en el agua. / 地基～。Los cimientos han hecho asiento (se han sentado). / 卡车使路面～。El camión hundió el pavimento.

下处 xiàchu alojamiento temporal durante el viaje

下船 xiàchuán ①desembarcar ②〈方〉 embarcarse; embarcar

下垂 xiàchuí ①colgar; caer ②〈医〉 prolapso: 肾～ prolapso del riñón / 胃～ gastroptosis

下次 xiàcì próxima vez; otra vez: 这事～再说。Dejamos este asunto para tratarlo en otra ocasión.

下存 xiàcún (aplicado a una suma) quedar después de la deducción: 这笔款子提了二十元,～八十元。Se han sacado veinte *yuan* de la cuenta y quedan todavía ochenta *yuan*.

下达 xiàdá hacer saber (transmitir) a niveles inferiores: ～作战命令 dar (dictar) órdenes de la operación / ～指示 dar instrucciones a una entidad de base / 任务已经～。La tarea ha sido designada.

下蛋 xiàdàn poner huevo: 这只母鸡不～了。Esa gallina ya no pone.

下等 xiàděng ①de calidad inferior; de segunda categoría; inferior: ～货 mercancía de segunda clase; cosas de calidad inferior ②de baja estofa

下地 xiàdì ①ir al campo: ～劳动 ir a trabajar en el campo; ir al campo a trabajar / ～割麦 ir a cosechar el trigo ②levantarse de la cama (ponerse en pie después de haber estado enfermo en la cama): 他病好多了,现在能～了。Está mucho mejor y puede levantarse.

下店 xiàdiàn hospedarse en una posada

下定 xiàdìng 〈旧〉 ofrecer alguien regalos de boda a su novia

下碇 xiàdìng lanzar (echar) el ancla; anclar: 船在九江～。El barco ancló en Jiujiang.

下跌 xiàdiē bajar el precio: 肉价～。Hay bajas en las carnes. 或 Baja el precio de carnes.

下毒手 xià dúshǒu dar un golpe salvaje a; poner las manos asesinas sobre: 背后～ darle a alguien una puñalada por la espalda

下毒药 xià dúyào poner veneno; envenenar; emponzoñar: 在食物内～ envenenar un manjar

下赌注 xià dǔzhù hacer apuestas

下颚 xià'è ①mandíbula inferior ②〈昆虫〉 mandíbula

下法 xiàfǎ 〈中医〉 remedio laxante (purgativo)

下凡 xiàfán descender un dios o inmortal al mundo

下饭 xiàfàn ①acompañar arroz con: 没有菜～ no tener platos para acompañar el arroz / 你这两个菜都不喜欢,拿什么～呀? Si a ti no te gusta ninguno de los dos platos, ¿con qué vas a acompañar arroz? ②ir bien con arroz: 这个菜下酒不～。Este plato va bien con el vino, pero no con el arroz.

下房 xiàfáng habitación de un sirviente

下放 xiàfàng ①transferir a los niveles inferiores: 权力～ transferir algunas funciones a los niveles inferiores ②destinar (a cuadros, etc.) a los niveles inferiores: ～干部 enviar a cuadros a trabajar en entidades de base / 他～到工厂去了。Le han destinado a la fábrica. ◇ ～干部 cuadro destinado a trabajar en una entidad de base o hacer trabajo manual en el campo o en una fábrica

下风 xiàfēng ①sotavento: 工业区一般都设在城市～。Barrios industriales se encuentran generalmente situados a sotavento. ②posición en desventaja: 占～ estar en desventaja; llevar la peor parte

下腹 xiàfù 见"下腹部" xiàfùbù

下腹部 xiàfùbù hipogastrio

下疳 xiàgān 〈医〉 chancro: 软性～ chancro blando

下岗 xiàgǎng abandonar un centinela su garita

下工 xiàgōng salir del trabajo; terminar el trabajo

下工夫 xià gōngfu dedicar el tiempo y energía; concentrar alguien sus esfuerzos: 在技术革新上狠～ dedicar mucho tiempo y energía a la renovación técnica / ～研究新问题 dedicarse seriamente al estudio de los problemas recién surgidos / 你要学好一门外语要舍得～。Si quieres dominar un idioma extranjero, debes hacer concienzudos esfuerzos.

下跪 xiàguì arrodillarse; ponerse de rodillas; postrarse de hinojos

下海 xiàhǎi ①hacerse a la mar; ir al mar: ～捕鱼 ir a pescar en el mar ②(aplicar a artistas aficionados) llegar a ser profesional

下颌 xiàhé 〈生理〉 barbilla; mentón

下怀 xiàhuái deseo o intención que tiene alguien: 正中～ ser exactamente lo que alguien desea o espera

下回 xiàhuí ①见"下次" xiàcì ①próximo capítulo

下级 xiàjí ①nivel inferior: ～服从上级。El nivel inferior se subordina al nivel superior. ②subordinado: 帮助～解决工作中的问题 ayudar alguien a sus inferiores a resolver los problemas que encuentran en el trabajo / 上～关系 relaciones entre los superiores y subordinados ◇ ～干部 cuadro de nivel (grado) inferior / ～官员 funcionario subalterno / ～机关 organismo gubernamental a un nivel inferior / ～军官 oficial de rango inferor; oficial subalterno / ～组织 organización subordinada

下家 xiàjiā ①próxima persona a quien le toca en una jugada o ronda ②mi modesta casa

下贱 xiàjiàn bajo; vil; degradante: 不能把劳动看作～的事情。No hay que considerar el trabajo manual como algo degradante.

下江 xiàjiāng cuenca inferior del río Changjiang ◇ ～人 nativo de una de las provincias de la cuenca inferior del río Changjiang

下降 xiàjiàng descender; bajar; caer: 飞机开始～。El avión empezó a bajar. / 水位～了。Las aguas han descendido de nivel. / 气温显著～。Hay una baja notable de temperatura. 或 La temperatura baja de manera notable. / 生产成本逐年～。El costo de producción va en descenso cada año más. / 药品价格平均～百分之三十七。El precio promedio de medicinas descendió en un treinta y siete por ciento.

下焦 xiàjiāo 〈中医〉 parte del cuerpo desde el ombligo hasta la cavidad pelviana (que incluye riñones, intestino grueso, intestino delgado, vejiga, etc.)

下脚 xiàjiǎo ①poner el pie: 没有～的地方 no tener donde poner los pies; no conseguir establecerse ②detritos; residuos; desechos ◇ ～货 morralla (lo que queda de mercancías, ya de poco valor) / ～料 detritos (de una fábrica) / ～棉 borra de algodón

下界 xiàjiè ①mundo humano; mundo de los mortales ②descender un dios o inmortal a la Tierra

下劲儿 xiàjìnr hacer un gran esfuerzo

下酒 xiàjiǔ ①acompañar vino (con unos platos): ～的菜 tapa; plato que se toma para beber vino / 买点花生米～ comprar cacahuetes para acompañar vino ②ir bien con el vino: 这菜不～。El plato no va bien para acompañar vino.

下课 xiàkè terminar la clase: ～后再去 irse después de la clase / 现在～。La clase ha terminado ahora. 或 Ahora se ha dado por terminada la clasa. / 还有十分钟～。Faltan diez minutos para finalizar la clase.

下款 xiàkuǎn ①nombre del donante (puesto en una pintura o rollo de caligrafía presentada como un regalo)

②firma puesta al final de una carta

下来 xià'ái bajar; descender: 梯子不牢,～! ¡Bájate de inmediato! La escalera no está firme. / 他昨天发烧,今天体温～了。Ayer tenía fiebre, pero hoy le ha bajado. / 昨天省里～两位领导干部。Ayer vinieron dos cuadros dirigentes de la capital provincial.

下来 xiàlái ①[用在动词后,表示由高处向低处或由远处向近处来]: 把树上的苹果都摘～。Cojan todas las manzanas del árbol. / 溪水从山上流～。El arroyo desciende corriendo de la montaña. / 你们把麻袋搬下车来。Descarguen los sacos del camión. ②[用在动词后,表示从过去继续到现在或过去从开始继续到最后]: 古代流传～的寓言 fábulas transmitidas desde los tiempos antiguos / 这些文物保存～是不容易的。No ha sido fácil conservar estas reliquias históricas. / 所有上夜校的人都坚持～了。Todos los que asistían a las clases nocturnas perseveraron hasta el final. ③[用在动词后,表示动作的完成或结果]: 风突然停了～。El viento ha cesado de repente. / 他一见到我便停～跟我打招呼。Al verme se interrumpió para saludarme. / 他的报告已经录～了。Ya se ha grabado su discurso. / 你提的意见他都接受～了。Aceptó todas las opiniones que habías dado. / 剩～的就这么些了。Esto es todo lo que ha quedado. ④[用在形容词后面,表示程度继续增加]: 天色渐渐黑～。Va oscureciendo poco a poco. / 他的声音慢慢低了～。Su voz se fue apagando.

下里巴人 xiàlǐ Bārén ①canción del Pobre Rústico (canción folklórica del Estado de Chu) ②literatura o arte popular

下联 xiàlián segunda línea de un dístico

下连当兵 xiàlián dāngbīng ir un oficial a la compañía para servir como un soldado raso a fin de ganar experiencia y mejorar la dirección

下列 xiàliè siguiente: 应该注意～几点。Hay que prestar atención a los puntos siguientes.

下令 xiàlìng dar la orden; decretar; ordenar: ～逮捕已被发现的恐怖分子 dar la orden de detener a los terroristas ya descubiertos / ～总罢工 decretar una huelga general

下流 xiàliú ①curso inferior de un río; río abajo: 黄河～ curso inferior del río Amarillo ②bajo; vil; obsceno; sucio: ～的谩骂 invectivas groseras; ataques difamatorias / ～的勾当 actos viles; jugada sucia / ～的玩笑 un chiste verde; broma obscena ◇ ～话 palabras sucias (obscenas); lenguaje inmundo (indecente)

下落 xiàluò ①paradero: 打听某人的～ preguntar por el paradero de alguien / 有一件古物现在～不明。No se conoce el paradero de una de las antigüedades. ②caer: 气球～的地点 el lugar donde cayó el globo

下马 xiàmǎ ①apearse de un caballo; desabalgar; desmontar(se) ②dejar de continuar (una obra, etc.) 这项工程不能～。Esta obra en construcción no debe suspenderse.

下马威 xiàmǎwēi severidad que muestra un funcionario al asumir su cargo; aplastar la arrogancia de; dejar anonadado a: 给他个～ aplastarle su arrogancia al encontrarse con él por la primera vez; darle a él un golpe frontal en el primer encuentro

下面 xiàmian ①abajo; debajo: 在桌子～ debajo de la mesa / 住在～ vivir abajo / 站在大树～ estar de pie bajo un gran árbol / 从～看,这座房子显得很高。Desde abajo la casa parecía alta. / 你把～那本书给我。Dame el libro que está debajo. ②próximo; siguiente: ～该谁了? ¿A quién le toca? 或 ¿De quién es el turno? 或 ¿Quién es el siguiente? / 必须记住～几点。Hay que tener presentes los puntos siguientes. / 这点我将在～说到。Esto lo explicaré más abajo (adelante). / ～请老李谈谈。Ahora invitamos a Lao Li a decir unas palabras. ③las instancias inferiores; los niveles inferiores: 倾听～的意见 escuchar las opiniones de los inferiores / 了解～的情况 informarse de lo que funciona en las instancias inferiores (en los organismos de base)

下奶 xiànǎi estimular la secreción de leche

下品 xiàpǐn de grado inferior; de calidad inferior; inferior

下坡路 xiàpōlù camino hacia abajo; cuesta abajo; bajada; declive: 走～ ir cuesta abajo; estar en decadencia

下铺 xiàpù cama inferior (de una litera)

下棋 xiàqí jugar al ajedrez; tener un partido de ajedrez

下欠 xiàqiàn ①que se debe aún: ～八元 todavía con ocho *yuan* que se deben ②una suma que se debe aún: 全数还清,并无～。La deuda se ha pagado (liquidado) del todo.

下情 xiàqíng ①condiciones en la base; estado de ánimo o deseos de las masas: ～上达 hacer saber a los del nivel superior la situación de organismos inferiores / 不了解～ desconocer (ignorar) las condiciones en la base; no estar al tanto de lo que ocurre en la base ②<谦> mi situación: 尚希体谅～。Tenga la bondad de comprender la situación en que me encuentro.

下去 xiàqù ①bajar; descender: ～看看是谁在敲门。Baja tú la escalera para ver quién está llamando a la puerta./ 到站了,快～。Ya estamos y nos apeamos en seguida. / 领导干部要经常～看看。Los dirigentes deben ir a menudo a las entidades de base. ②continuar; seguir: 你这样～要失败的。Si sigues de esta manera fracasarás.

下去 xiàqù ①[用在动词后,表示由高处到低处或由近处向远处去]: 他从楼梯上滚～。Rodó por la escalera. / 洪水退～了。la inundación retrocedió. / 你们把犯人带～。Llévense al reo. / 顺着这条路走～ seguir este camino / 把敌人的火力压～ acallar el fuego enemigo / 太阳已经落下山去了。El sol ya se ha puesto tras la montaña. ②[用在动词后,表示从现在继续到将来]: 坚持～ insistir en ello / 她激动得说不～。Estaba tan emocionada que no pudo seguir. / 希望两国人民世世代代友好～。Deseamos que los pueblos de ambos países mantengan una buena amistad de generación en generación. ③[用在形容词后面,表示程度继续增加]: 看来天气还会冷～。Parece que va haciendo más frío todavía. / 她的身体在一天天坏～。Su salud va de mal en peor cada día.

下人 xiàrén <旧> sirviente; criado

下身 xiàshēn ①parte inferior del cuerpo (de la cintura abajo) ②partes (gentiales) ③pantalones

下神 xiàshén brujear; hacer brujerías

下生 xiàshēng nacer; venir al mundo

下乘 xiàshèng ①<佛教> Hinayana; Pequeño Vehículo ② obra literaria o artística de orden inferior

下剩 xiàshèng <口> restar: ～的种子不多了。No quedan muchas semillas. / ～的人们上哪儿去了? ¿Dónde está el resto de la gente? / ～的都在这里了。Aquí está todo lo que resta.

下士 xiàshì <军> cabo; contramaestre de tercera; sargento de tercera

下世 xiàshì ①<书> morir; fallecer ②próxima vida

下手 xiàshǒu ①poner manos en; empezar; ponerse a: 不知从何～ no saber por dónde empezar; no saber por dónde acometer un trabajo / 不忍～ vacilar en poner la mano encima de alguien ②asiento a la mano derecha: 坐在主宾的～ estar sentado a la derecha del invitado principal ③<口> asistente; ayudante: 打～ actuar como ayudante

下首 xiàshǒu asiento a la mano derecha

下书 xiàshū <书> entregar (repartir) una carta

下属 xiàshǔ inferior; subordinado ◇ ～机构 organismo subordinado; dependencia

下水 xiàshuǐ ①meterse en el agua; botarse un barco: 又一艘新船～了。Otro nuevo barco fue botado. ②hacer fechorías: 拖人～ hacer a alguien meterse en un lío; hacer partícipe a alguien de una fechoría; conseguir que alguien participe en un negocio sucio ③que navega río abajo: ～船 barco río abajo ◇ (船的)～架 basada / ～典礼 ceremonia de botadura.

下水 xiàshui entrañas (ya extraídas de una res, etc.); despojos; menudencias; vientre: 猪~ despojos del cerdo; menudencias

下水道 xiàshuǐdào 〈建〉 cloaca; albañal; alcantarilla: 给街道安装~ alcantarillar una calle ◇ ~工人 alcantarillero / ~系统 sistema de alcantarillas; alcantarillado

下榻 xiàtà 〈书〉 alojarse un invitado: 在贵宾馆~ alojarse en la residencia de huéspedes distinguidos

下台 xiàtái ①bajar del escenario o plataforma ②caer del Poder; abandonar alguien su cargo: 他已被赶~了。Le han echado del cargo. 或 Ha sido expulsado del poder. ③〔多用于否定式〕 salir de apuros o una situación embarazosa: 设法~ intentar (tratar de) salir del apuro / 叫他下不了台 colocarle (ponerle) a él en un aprieto

下体 xiàtǐ 〈书〉 ①parte inferior del cuerpo (de la cintura abajo) ②partes (genitales)

下帖 xiàtiě dar (enviar, mandar) una tarjeta de invitación

下同 xiàtóng 〔多用于附注〕 lo mismo más adelante

下头 xiàtou ①lugar más bajo: 山~有个村庄。Al pie de la montaña hay una aldea. ②subalterno; *inferior:* 领导要耐心听取~的意见。Un dirigente debe escuchar con paciencia la opinión de sus inferiores.

下晚儿 xiàwǎnr 〈口〉 al anochecer; al atardecer

下痿 xiàwěi 〈中医〉 parálisis de las piernas

下文 xiàwén ①lo que sigue en el pasaje, párrafo, artículo, etc.: ~另作阐述 explicarse o explicarlo en el siguiente capítulo o párrafo ②desarrollo posterior (de un asunto); resultado: 申请书交上去两周了,还没有~。La solicitud ha sido entregada hace dos semanas, pero hasta ahora ninguna respuesta se ha recibido. / 事情并没有结束,还有~呢。El asunto no terminó allí y en él había algo que continuaba.

下午 xiàwǔ (la) tarde: ~三点 a las tres de la tarde / ~去 ir por la tarde / ~场(电影) función de tarde

下弦 xiàxián 〈天〉 último cuarto; cuarto menguante ◇ ~月 luna menguante

下限 xiàxiàn límite mínimo; nivel mínimo; mínimo establecido: 溶液比重不能低于~。El peso específico debe mantenerse sobre el mínimo establecido.

下乡 xiàxiāng ir al campo: ~知识青年 jóvenes instruidos urbanos que trabajan en el campo

下行 xiàxíng ①〈铁道〉 descendente: ~列车 tren descendente ②〈航运〉 que navega río abajo ③(aplicado a documentos) expedirse a los niveles inferiores: ~公文 expedir un documento a los *niveles inferiores*

下旋 xiàxuán 〈乒乓〉 efecto hacia abajo

下旬 xiàxún últimos diez días de un mes; la última década de un mes

下压力 xiàyālì 〈物〉 presión hacia abajo

下药 xiàyào ①prescribir una medicina; recetar: 对症~ prescribir un remedio apropiado para una enfermedad ②*poner veneno;* envenenar; emponzoñar

下野 xiàyě (aplicado a un gobernante) retirarse del escenario político; verse obligado a renunciar al poder

下议院 xiàyìyuàn Cámara de (los) Diputados; Cámara de los Comunes

下意识 xiàyìshí subconsciencia

下蚓 xiàyǐn 〈生理〉 vermis inferior

下游 xiàyóu ①curso inferior (de un río); aguas abajo: ~一带 alrededor de la cuenca inferior del río ②posición atrasada: 甘居~ resignarse a estar atrás; conformarse con quedarse rezagado

下余 xiàyú 见"下剩" xiàshèng

下狱 xiàyù encarcelar; meter (a alguien) en la cárcel

下葬 xiàzàng enterrar; sepultar

下肢 xiàzhī 〈生理〉 miembros inferiores; piernas

下中农 xiàzhōngnóng campesino medio de la capa inferior

下种 xiàzhǒng sembrar

下注 xiàzhù ①apostar ②acotar; poner acotaciones

下箸 xiàzhù comer con palillos

下装 xiàzhuāng (aplicado a actores) quitarse el maquillaje y el vestuario

下坠 xiàzhuì 〈医〉 pujo; tenesmo

下子 xiàzi 见"下" xià ㉒

下作 xiàzuo ①bajo; obsceno; sucio ②〈方〉 glotón; comilón ③〈方〉 ayudante: 打~ actuar como ayudante

吓(嚇) xià asustar; atemorizar; espantar; intimidar: ~坏了 estar muy asustado; estar muerto de miedo; quedarse yerto de miedo / ~破了胆 morir de miedo; no *quedar ni una gota de sangre en las venas (en el cuerpo);* llevarse un susto mortal / ~得脸色都变了。Palideció de horror (espanto). / ~得屁滚尿流 cagarse (ciscarse) de miedo / 他把我~了一跳。Me dio sobresalto (susto). / 你别~我。No me asustes. / 困难~不住我们。A nosotros no nos intimidan (amilanan) las dificultades.

另见 hè

吓倒 xiàdǎo amilanar; intimidar: 这吓不倒我们。A nosotros no nos amedrentará esto. / 他没有被敌人的威胁所~。No se deja intimidar por la amenaza enemiga.

吓唬 xiàhu 〈口〉 asustar; atemorizar; espantar; intimidar: 你别~我。No me asustes. / 用手枪~人 amenazar (atemorizar) a alguien con una pistola / 他大声嚷嚷只能~小孩。Acobarda solamente a los niños con sus gritos.

吓跑 xiàpǎo ahuyentar; espantar

吓人 xiàrén ①formidable; temible; aterrador; horrible: ~的场面 un espectáculo horrible (horroroso) / ~的声音 voces horrendas ②见"吓唬" xiàhu

夏 xià ①verano: 盛~ en pleno verano ②un nombre antiguo de China: 华~ China ③la dinastía Xia (a. de J.C. 21 siglo-16 siglo) ④〈姓〉 Xia

夏布 xiàbù tela de ramio (para ropa de verano)

夏侯 xiàhóu 〈姓〉 Xiahou

夏候鸟 xiàhòuniǎo 〈动〉 aves migratorias de verano

夏季 xiàjì *verano; estío*

夏枯草 xiàkūcǎo 〈中药〉 consuelda menor

夏历 xiàlì calendario lunar; calendario tradicional chino

夏粮 xiàliáng cereales veraniegos

夏令 xiàlìng ①verano; estación de verano: ~卫生 higiene estival / ~时间 horario de verano ②clima de verano; tiempo de verano: 春行~ tiempo de verano en primavera; días excepcionalmente calurosos en primavera ◇ ~商品 mercancías para el verano / ~营 campamento de verano

夏眠 xiàmián 〈动〉 pasar el verano en una especie de letargo

夏收 xiàshōu ①cosecha estival ②cultivos que se cosechan en el verano ◇ ~作物 cultivos que se cosechan en el verano

夏天 xiàtiān verano; estío

夏威夷 Xiàwēiyí Hawai

夏衣 xiàyī ropa estival; traje veraniego; ropa de verano

夏耘 xiàyún 〈书〉 escardadura estival

夏至 Xiàzhì Solsticio de Verano; Solsticio Estival (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 21 ó 22 de junio) ◇ ~点 〈天〉 solsticio de verano; primer punto de cáncer / ~日 〈天〉 solsticio de verano (fecha, aproximadamente el 21 de junio) / ~线 trópico de cáncer

夏种 xiàzhòng siembra estival; siembra de verano

夏装 xiàzhuāng traje veraniego; ropa de verano

厦(廈) xià

另见 shà

厦门 Xiàmén Xiamen (Amoy)

罅 xià 〈书〉 grieta; hendidura; raja; fisura; resquicio: 石～ una hendidura (grieta) en la roca / 云～ una fisura (un claro) entre las nubes

罅漏 xiàlòu 〈书〉 omisión; defecto; fallo; deficiencia: ～之处,有待订补。Los fallos se remediarán en la futura edición.

罅隙 xiàxì 〈书〉 grieta; hendidura; raja; fisura

xiān

仙(僊) xiān ser celestial; inmortal

仙丹 xiāndān elixir (elíxir) de larga vida

仙方 xiānfāng receta mágica

仙姑 xiāngū ①hada; inmortal ②bruja; hechicera

仙鹤 xiānhè ①grulla blanca ②grulla blanca de un inmortal

仙鹤草 xiānhècǎo 〈中药〉 agrimonia (*Agrimonia pilosa*)

仙后座 xiānhòuzuò 〈天〉 Casiopea

仙境 xiānjìng país de los inmortales; mundo de las hadas; Paraíso

仙客来 xiānkèlái 〈植〉 ciclamino; ciclamen; pamporcino

仙女 xiānnǚ hada; ninfa; una inmortal joven

仙女座 xiānnǚzuò 〈天〉 Andrómeda

仙人 xiānrén ser celestial; inmortal

仙人球 xiānrénqiú 〈植〉 cacto; cactus

仙人掌 xiānrénzhǎng 〈植〉 cacto; cactus; chumbera; nopal; tunal ◇ ～果 higo chumbo

仙山琼阁 xiānshān qiónggé palacio adornado con piedras preciosas en una colina maravillosa

仙逝 xiānshì 〈婉〉 morir; fallecer

仙王座 xiānwángzuò 〈天〉 Cefeo

仙药 xiānyào elixir (elíxir) de larga vida

仙子 xiānzǐ 见"仙女" xiānnǚ

先 xiān ①antes; primero; por adelantado: ～人后己 anteponer alguien los intereses de otros a los propios / 吃苦在～享受在后 ser el primero en tomar sobre sí las penalidades y el último en disfrutar de las comodidades / 他比我～到。Llegó antes que yo. / 我～说几句。Déjenme decir unas palabras primero. / 你～拟个提纲再写。Haz un bosquejo antes de escribir. / 你不必～付款。No tienes que pagar con anticipación. / 我总是～向他打招呼。Yo me adelanto siempre a saludarle. / 你们可以～看小册子。Ustedes pueden empezar por leer folletos. / 你～别走。No te vayas todavía. ②ascendencia; antecesores; antepasados: 祖～ antepasado; ascendiente ③difunto: ～父 mi difunto padre ④〈口〉 antes; pasado: 现在的生活比～强多了。Vivimos mejor ahora que en el pasado. / 你～怎么不告诉我? ¿Por qué no me lo dijiste antes?

先辈 xiānbèi ascendencia; antecesores; antepasados: 继承革命～的事业 continuar la causa de los antecesores revolucionarios

先妣 xiānbǐ mi difunta madre

先不先 xiānbuxiān 〈方〉 [多用于申说理由] primer; en primer lugar

先导 xiāndǎo ①guiar ②guía; precursor: 错误常常是正确的～。Los errores son con frecuencia precursores de lo correcto.

先睹为快 xiān dǔ wéi kuài considerar agradable estar entre los primeros en leer (un poema, artículo, etc.)

先端 xiānduān 〈植〉 punta (de una hoja, flor, fruto, etc.)

先发制人 xiān fā zhì rén ganar la iniciativa golpeando primero; anticiparse a dar un golpe a un adversario; madrugar a un adversario

先锋 xiānfēng vanguardia: 打～ luchar a la vanguardia; ir en vanguardia; ser pionero / 起～作用 desempeñar el papel de vanguardia / 开路～ desbrozador del camino; ser pionero ◇ ～派 vanguardismo

先锋队 xiānfēngduì vanguardia: 共产党是工人阶级的～。El Partido Comunista es la vanguardia de la clase obrera.

先河 xiānhé cosa iniciadora

先后 xiān-hòu ①antes o después; prioridad; orden: 革命不分～。Recibirás igual trato independientemente si haces la revolución tarde o temprano. / 这些事都该办,可也得有个～。Todos estos asuntos deben abordarse, pero es necesario organizarlos por orden de urgencia. ②sucesivamente; uno detrás de otro: ～召开几次会议 efectuar sucesivamente varias reuniones / ～在北京、上海等地参观访问 visitar primero Beijing, luego Shanghai y otros lugares

先见之明 xiān jiàn zhī míng clarividencia; previsión

先进 xiānjìn avanzado; adelantado: ～与落后 lo avanzado y lo atrasado / 工业～国家 país industrialmente adelantado / ～的设备 equipos sofisticados ◇ ～单位 entidad (unidad) avanzada / ～分子 elemento avanzado; hombre progresista / ～个人 individuo de vanguardia / ～工作者 trabajador de vanguardia; trabajador modelo / ～集体 grupo avanzado; colectividad avanzada / ～经验 experiencias avanzadas / ～事迹 hechos meritorios / ～思想 ideas avanzadas

先决 xiānjué previamente necesario: ～条件 requisito previo; condición previa / 在确定这些～条件之后,我们才能开始讨论这个问题。Sentadas estas premisas podemos pasar a discutir la cuestión.

先觉 xiānjué hombre clarividente (que se da cuenta primero de la necesidad de hacer reformas políticas, sociales, etc.)

先考 xiānkǎo mi difunto padre

先来后到 xiānlái-hòudào por orden de llegada

先礼后兵 xiān lǐ hòu bīng tomar medidas enérgicas sólo cuando las corteses fallen; actuar por las buenas antes de obrar por las malas

先例 xiānlì precedente: 开～ sentar (crear) un precedente / 有～可援 tener un precedente que seguir / 作为～ servir de precedente / 史无～ no tener precedentes en la historia

先烈 xiānliè mártir: 革命～ mártires revolucionarios

先令 xiānlìng chelín (moneda inglesa)

先期 xiānqī antes de la fecha; con anticipación: ～回国 regresar al país antes de la fecha fijada / ～完工 terminar el trabajo con anticipación

先前 xiānqián antes; anteriormente; con anterioridad: 这孩子比～高多了。El niño está más alto que antes. / ～我和他同过学。Eramos compañeros de clase en el pasado. ◇ ～录音 〈电影〉 previo

先遣 xiānqiǎn enviar con antelación ◇ ～部队 avanzada; tropas avanzadas / ～队 equipo avanzado

先驱 xiānqū pionero; precursor: 新文化的～ pionero de la nueva cultura / 文学～ vanguardia literaria / 作为新社会的光辉～受人敬仰 ser ensalzado como heraldo glorioso de una nueva sociedad

先人 xiānrén ①antepasado; antecesor ②mi difunto padre

先入为主 xiān rù wéi zhǔ las primeras impresiones son más fuertes; las ideas preconcebidas mantienen un dominio fuerte; la idea que entra primero es la que domina

先入之见 xiān rù zhī jiàn idea preconcebida; prejuicio

先声 xiānshēng primeros chispazos; heraldo (que anuncia la próxima llegada de cierto acontecimiento): 一七八九年的法国革命是十九世纪各国资产阶级革命的～。La Revolución Francesa de 1789 anunció otras revoluciones burguesas en el siglo XIX.

先声夺人 xiān shēng duó rén adelantarse a hacer ostentación de fuerza para desmoralizar al adversario

先生 xiānsheng ①maestro: 要做人民的～先要做人民的学生

uno debe ser alumno del pueblo antes de ser su maestro ②caballero; señor; gentilhombre: 总统～ señor Presidente / 女士们,～们 señoras y señores / ～,请问现在几点钟? Caballero, ¿me hace el favor de decirme qué hora es? ③marido: esposo: 她～刚出去。Su marido ha salido hace un momento. / 等我～回来再说。Lo trataremos cuando vuelva mi esposo. ④〈方〉 doctor; médico ⑤〈旧〉 [多用于]: 帐房～ tenedor de libros; contable; contador / 算命～ adivino; agorero / 风水～ geomántico (que se dedica a la geomancia)

先世 xiānshì antepasados; antecesores

先手 xiānshǒu a la ofensiva (en el juego de ajedrez): ～棋 una jugada ofensiva

先天 xiāntiān ①〈医〉 congénito; ingénito; de nacimiento: ～畸形 malformación congénita / ～性心脏病 enfermedad congénita del corazón / ～不足 adolecer de una deficiencia inherente ②〈哲〉 a priori; innato; inherente: 人的知识不是～就有的。Los conocimientos del hombre no son innatos. / 中国资产阶级～的动摇性 la vacilación inherente a la burguesía china

先天论 xiāntiānlùn 〈哲〉 nativismo

先头 xiāntóu ①a la cabeza de; delante de: ～部队 avanzada; vanguardia / 走在最～ ir (caminar) a la cabeza de todos ②antes; en el pasado: 你～没说过此事。No lo has mencionado antes. / 她～来过两次。Ella ya vino dos veces. / 一切结论产生于调查情况的末尾,而不是在它的～。Toda conclusión se saca después de una investigación y no antes.

先下手为强 xiān xià shǒu wéi qiáng el que dé el primer golpe será más ventajoso; el que toma la iniciativa lleva ventaja a los demás

先贤 xiānxián 见"先哲" xiānzhé

先行 xiānxíng ①ir a la cabeza de otros; partir antes que nadie: 兵马未动,粮草～。Los víveres y forrajes deben enviarse antes que las tropas y caballos. ②con anticipación; de antemano: ～通知 avisar con anticipación / 新产品将在本市～展销。Los nuevos productos serán puestos primero en venta de prueba en nuestra ciudad. ◇ ～进位 〈计〉 transferidor

先行词 xiānxíngcí 〈语〉 antecedente

先行官 xiānxíngguān jefe de una avanzada o vanguardia: 铁路运输是国民经济的～。El transporte ferroviario es la vanguardia de la economía nacional.

先行者 xiānxíngzhě precursor: 纪念伟大的革命～孙中山先生 conmemorar en honor del gran precursor revolucionario, doctor Sun Yat-sen

先验 xiānyàn 〈哲〉 a priori: ～知识 conocimiento a priori / ～哲学 filosofía trascendental

先验论 xiānyànlùn 〈哲〉 apriorismo; trascendentalismo: 唯心论的～ apriorismo idealista

先意承志 xiān yì chéng zhì ①adelantarse alguien a hacer lo que a sus padres les gusta ②estar pendiente de los labios de alguien

先斩后奏 xiān zhǎn hòu zòu ejecutar primero al criminal y después informar de ello al emperador — actuar primero e informar después

先兆 xiānzhào ①presagio; augurio; anuncio; indicio: 地震的～ señales de un terremoto inminente / 不详的～ un mal aguero (presagio) / 战争的～ primeros chispazos de la guerra ②〈医〉 aura: 癔病～ aura histérica ◇ ～子痫 〈医〉 preeclampsia

先哲 xiānzhé gran pensador del pasado; sabio antiguo

先知 xiānzhī ①persona de previsión; clarividente; vidente ②〈宗〉 profeta

先知先觉 xiānzhī-xiānjué ①persona de previsión; clarividente; vidente ②con previsión

纤(纖) xiān fino; diminuto: ～尘 polvo fino

另见 qiàn

纤尘 xiānchén polvo fino; polvillo: ～不染 estar limpio de polvo

纤毫 xiānháo fino; minucioso: 描写得～毕见 describir de manera minuciosa y vívida

纤毛 xiānmáo 〈生〉 cilio ◇ ～运动 movimiento ciliar

纤毛虫 xiānmáochóng 〈动〉 infusorio ◇ ～土 〈地〉 tierra de infusorios

纤巧 xiānqiǎo fino; delicado; exquisito

纤弱 xiānruò delgado y frágil; delicado: ～的身子 delicado de salud

纤维 xiānwéi fibra: 天然(合成、人造)～ fibra natural (sintética, artificial) / 植物～ crin vegetal / 玻璃～ fibra de vidrio / 纺织～ fibra textil / ～长度 longitud de fibra ◇ ～板 tablero de fibra / ～蛋白 〈生化〉 fibrina / ～蛋白原 〈生化〉 fibrinógeno / ～化 〈医〉 fibrosis / ～灰泥 〈材〉 yeso fibroso / ～肌瘤 〈医〉 fibro / ～结构 estructura fibrosa / ～集束 〈化纤〉 colección de filamentos / ～金属 metal fibroso / ～瘤 〈医〉 fibroma; fibroide / ～肉瘤 fibrosarcoma / ～石 〈矿〉 cebollita / ～石膏 〈材〉 yeso de fibra / ～素 celulosa; fibrina / ～亚麻 〈植〉 fibra de lino / ～应力 〈物〉 esfuerzo en la fibra / ～植物 vegetales (plantas) de la celulosa / ～脂肪瘤 〈医〉 fibrolipoma / ～组炎 〈医〉 fibrositis

纤悉 xiānxī 〈书〉 detallado

纤细 xiānxì muy delgado; fino: ～的头发 pelos finísimos / ～的手指 dedos finos

纤小 xiānxiǎo mínimo; fino; tenue

氙 xiān 〈化〉 xenón (Xe)

氙弧灯 xiānhúdēng lámpara de arco de xenón

氙气灯 xiānqìdēng lámpara de xenón

氙中毒 xiānzhòngdú envenenamiento por xenón

籼(秈) xiān

籼稻 xiāndào arroz no glutinoso *(Oruza sativa subsp. shien)*

籼米 xiānmǐ arroz no glutinoso descascarillado

莶(薟) xiān 见"豨莶" xīxiān

掀 xiān levantar: ～门帘 levantar una cortina de puerta / ～掉盖子 quitar una tapadera / 把对手～翻在地 hacerle a un adversario perder el equilibrio; tirar al adversario al suelo / 在两国关系史上～开了新的一页 abrir una nueva página en las relaciones entre los dos países

掀动 xiāndòng ①levantar: 春风～了她的衣襟。La brisa primaveral levantó el borde de su blusa. ②desencadenar (una guerra) ③alborotarse; hay mucha animación: 胜利的消息一传开,整个村子都～了。Al enterarse de la noticia de la victoria, toda la aldea hervía de entusiasmo. ④mover: 他的嘴～了一下。Se movió los labios.

掀风鼓浪 xiānfēng gǔlàng sembrar la confusión; atizar la discordia; provocar un incidente

掀开 xiānkāi abrir; levantar: ～箱子 abrir una maleta / ～窗帘 levantar una cortina

掀起 xiānqǐ ①encresparse; levantarse: 大海～了巨浪。Las grandes olas se encrespan en el mar. ②desplegar (un movimiento, etc.): ～建设新高潮 hacer que surja un nuevo auge en la construcción / 在全世界～巨大的抗议浪潮 levantarse en todo el mundo una gigantesca ola de protestas ③levantar o abrir (una tapa, etc.): ～盖子 levantar una tapa; destapar

锨(杴、枚) xiān pala

跹(躚) xiān 见"翩跹" piānxiān

酰 xiān 〈化〉 acilo

酰胺 xiān'àn 〈化〉 amida ◇ ～酶 〈生化〉 amidasa

酰化 xiānhuà acilación

酰基 xiānjī 〈化〉 acilo ◇ ～氯 〈化〉 cloruro de ácido; haluros de ácido

鲜 xiān ①fresco: ～奶 leche fresca; leche del día / ～肉 carne fresca / ～鱼 pescado fresco / ～蚕豆 habas verdes ②de color vivo; vistoso: 这块布太～。La tela tiene un color demasiado vivo. ③delicioso; sabroso: 鸡汤的味道～极了。La sopa de pollo está muy deliciosa. ④manjar exquisito: 时～ manjares exquisitos de la estación ⑤productos acuáticos: 海～ mariscos o pescados frescos.
另见 xiǎn

鲜卑 Xiānbēi Xianbei (Sienpi), una nacionalidad antigua en China

鲜贝 xiānbèi 〈食品〉 charnela fresca de vieira

鲜果 xiānguǒ fruta fresca

鲜红 xiānhóng color rojo vivo; escarlata: ～的缎带 una cinta roja viva / ～的围巾 una bufanda escarlata

鲜花 xiānhuā flores frescas; flores: 一束～ un ramo de flores / ～插在牛粪上 echar margaritas a puercos

鲜货 xiānhuò ①fruta o verdura fresca ②mariscos o pescados frescos

鲜酵母 xiānjiàomǔ levadura

鲜亮 xiānliàng 〈方〉 (aplicado a colores) vivo

鲜美 xiānměi delicioso; sabroso

鲜明 xiānmíng ①(aplicado a colores) vivo: 色彩～ de color vivo ②bien definido; nítido; inequívoco: ～的对照 un agudo contraste / ～的节奏 un ritmo fuertemente acentuado / 主题～ tener un tema preciso / 具有～的地方色彩 caracterizarse por un estilo distintivo local / 真理必须旗帜～。La verdad exige una posición bien definida.

鲜嫩 xiānnèn fresco y tierno: ～的藕 raíz de loto muy fresca

鲜血 xiānxuè sangre: 洒～ derramar sangre / 沾满～的双手 con las manos untadas de sangre / ～从他伤口流出来。Le brotaba sangre de la herida. / ～凝成的友谊 amistad sellada con sangre / 用～换来的胜利 victoria conquistada a costa de torrentes de sangre

鲜艳 xiānyàn vistoso y hermoso; de colores alegres: 颜色～ de colores alegres (vivos) / ～夺目 brillantemente bello; resplandeciente / 穿着～的民族服装 llevar trajes vistosos nacionales / 这幅画的颜色太～。Este cuadro tiene demasiados colorines.

鲜于 Xiānyú 〈姓〉 Xianyu

xián

闲(閑) xián ①libre de trabajo; ocioso; desocupado: ～着没事 estar libre de trabajo; estar desocupado / 今天我～着。Estoy libre hoy. 或 No estoy ocupado hoy. / ～不住 no querer estar ocioso; estar siempre ocupado / ～得发慌 estar angustiado por no tener nada que hacer / 不甘～着 no querer ser perezoso ②no (estar) en uso; desocupado; libre: ～房 habitación desocupada; habitación vacante / 别让机器～着! No hay que dejar ociosas las máquinas. / 没有一辆车～着。No hay un vehículo libre. ③ratos de ocio; ratos libres (perdidos); tiempo libre: 今天她不得～。Ella no está libre hoy. 或 Ella no tiene libre ni un momento.

闲扯 xiánchě charlar; charlatanear; charlotear; parlotear; estar de palique: 咱们别～了，谈正事吧! Dejémonos de cuentos y vamos al asunto.

闲荡 xiándàng pasearse; callejear; deambular; vagar

闲工夫 xiángōngfu ratos de ocio; ratos libres (perdidos); tiempo libre

闲逛 xiánguàng pasearse; callejear; deambular; vagar

闲话 xiánhuà ①palabras insustanciales; palabras ociosas: ～少说，言归正传。Basta de cuentos y vamos al asunto. 或 Déjate de cuentos y vamos al grano. ②chisme; cotilleo; habladuría; murmuración: 说～ chismear (chismorrear); cotillear / 他老是在背后说人～。Siempre está murmurando de otros. ③〈书〉 charlar: ～当年 charlar sobre los años idos

闲居 xiánjū vivir en el ocio

闲空 xiánkòng ratos de ocio; ratos libres (perdidos); tiempo libre

闲聊 xiánliáo charlar; charlatanear; parlotear; estar de palique: 在那里我们一直～到十二点。Allí nos estuvimos hasta las doce parla que parla.

闲篇 xiánpiān 〈方〉 palabras insustanciales; palabras ociosas

闲气 xiánqì enfado por cosas de poca importancia; enojo por pequeñeces: 生～ enfadarse por nada; enojarse sin motivo; encolerizarse por poca cosa

闲钱 xiánqián 〈口〉 dinero de sobra; dinero ocioso; dinero paralizado

闲情逸致 xiánqíng-yìzhì disposición de ánimo para ocios (ociosidades); humor para entretenerse en ratos de ocio

闲人 xiánrén ①hombre ocioso; desocupado: 现在正是农忙季节，村里一个～也没有。Ya en la temporada de intenso trabajo agrícola no hay nadie que esté ocioso en la aldea. ②persona no interesada: ～免进。Se prohibe la entrada a toda persona no interesada.

闲散 xiánsǎn ①libre; desocupado; holgado: 过着～的生活 vivir en ocio; llevar una vida ociosa (libre) ②no (estar) en uso; ocioso; parado: ～人员 desocupados; parados / ～机器 máquinas ociosas; máquinas paradas / ～资金 fondos sobrantes; capital improductivo / ～的土地 tierra no cultivada; terreno inculto

闲事 xiánshì ①asunto que no le atañe a alguien; asunto ajeno: 管～ inmiscuirse (injerirse) en los asuntos ajenos; meterse donde no lo llaman / 别管～ ¡No te metas donde no te llaman! 或 ¡No es asunto tuyo! ②asunto de poca importancia; cosa insignificante

闲适 xiánshì ocioso y cómodo; a sus anchas: ～的生活 vida ociosa y cómoda

闲书 xiánshū lectura para matar el tiempo; lectura fácil

闲谈 xiántán charlar; charlatanear; parlotear; parlar; estar de palique: 和朋友～ charlar con un amigo

闲庭 xiántíng patio en calma

闲暇 xiánxiá tiempo libre; ratos de ocio: ～时，他拉拉小提琴。En sus ratos de ocio toca el violín.

闲心 xiánxīn disposición de ánimo para ocios (ociosidades): 我没有～开玩笑。No estoy de humor para gastar bromas.

闲杂 xiánzá sin cargo fijo; sin trabajo determinado: ～人员 personal sin cargo fijo

闲职 xiánzhí trabajo descansado; cargo o empleo de poco trabajo

闲置 xiánzhì dejar de usar; dejar en desuso: ～的机器 máquinas ociosas / ～的劳动力 mano de obra desocupada ◇ ～时间 〈计〉 tiempo de concurrencia; tiempo de no operación

贤(賢) xián ①virtuoso; talentoso; capaz: 任人唯～ nombramiento por mérito; nombramiento por capacidad ②hombre virtuoso; hombre de talento: 让～ dejar alguien su puesto a personas más capaces ③〈敬〉[旧时用于平辈或晚辈]: ～弟 mi buen hermano / ～侄 mi buen sobrino

贤达 xiándá personaje ilustre; figura eminente

贤德 xiándé ①virtud ②见"贤惠" xiánhuì

贤惠 xiánhuì (aplicado a mujeres) virtuoso

贤劳 xiánláo 〈书〉 (aplicado a funcionarios) afanarse; atarearse

贤良 xiánliáng virtuoso y capaz

贤路 xiánlù 〈书〉 oportunidad que se ofrece a hombres de virtud y de talento: 开～ ofrecer la oportunidad a

hombres de virtud y de talento
贤明 xiánmíng sabio y capaz; clarividente; perspicaz: ～的领导 la sabia dirección
贤能 xiánnéng hombre de virtud y de talento
贤妻良母 xiánqī-liángmǔ esposa virtuosa y madre cariñosa
贤人 xiánrén hombre virtuoso; sabio
贤淑 xiánshū 〈书〉 见"贤惠" xiánhuì
贤哲 xiánzhé sabio

弦(絃②) xián ①cuerda de arco ②cuerda de instrumento músico ③〈方〉 cuerda (de reloj): 给闹钟上～ dar cuerda al despertador ④〈数〉 cuerda ⑤〈数〉 hipotenusa ⑥〈天〉 cuarto de luna: 上～月 cuarto creciente / 下～月 cuarto menguante
弦脉 xiánmài 〈中医〉 pulso tenso
弦外之音 xián wài zhī yīn insinuación; alusión
弦乐队 xiányuèduì orquesta de cuerdas
弦乐器 xiányuèqì instumento musical de cuerda
弦子 xiánzi 〈乐〉 instrumento musical de tres cuerdas

涎 xián saliva
涎皮赖脸 xiánpí-làiliǎn descarado; desvergonzado; asqueroso
涎石 xiánshí sialolito ◇ ～病 sialolitiasis
涎水 xiánshuǐ 〈方〉 saliva; baba: 流～ segregar saliva; salivar; babear
涎腺 xiánxiàn 〈生理〉 glándula salival ◇ ～炎 sialadenitis

咸(鹹①) xián ①salado; salobre: ～鱼 pescado salado / ～蛋 huevo salado / 汤太～了。La sopa está demasiado salada. ②todos: ～受其益。Todo el mundo se beneficia de eso. / 老少～宜 ser adecuado tanto para viejos como para jóvenes
咸菜 xiáncài legumbres conservadas en salmuera; verduras adobadas
咸津津 xiánjīnjīn algo salada
咸肉 xiánròu carne salada
咸水 xiánshuǐ 〈方〉 agua salada; agua salobre ◇ ～湖 lago salado / ～鱼 pez de agua salada

娴(嫻) xián 〈书〉 ①refinado; elegante; delicado; exquisito ②hábil; diestro; experto: ～于辞令 ser elocuente; tener un pico de oro; tener el don de la palabra
娴静 xiánjìng suave y quieto
娴熟 xiánshú hábil; diestro; experto: 技术～ ser hábil (experto) en la técnica / ～的技巧 habilidad consumada / 她在平衡木上动作～。Ella mostró gran destreza en sus ejercicios en la barra de equilibrio.
娴雅 xiányǎ (aplicado a mujeres) suave; elegante: 举止～ tener modales suaves

舷 xián costado de un barco; bordo: 左～ babor / 右～ estribor
舷边 xiánbiān borda; regala
舷窗 xiánchuāng portilla; porta; ojo de buey
舷门 xiánmén portalón
舷梯 xiántī ①escala real ②escalerilla (de avión)

衔(啣①②) xián ①tener algo en la boca: ～着烟斗 tener la pipa en la boca / 燕子～泥筑窝。Las golondrinas llevan trozos de tierra en el pico para hacer sus nidos. ②tener; abrigar; guardar: ～恨 tener resentimiento; guardar rencor ③grado; rango; título: 学～ título académico / 军～ grado militar; graduación militar / 官～ categoría de funcionarios / 大使～ rango de embajador
衔接 xiánjiē unir; enlazar; juntar; empalmar: 把两条公路～起来 enlazar (empalmar) las dos carreteras / 书的前后两章互不～。No hay conexion entre el primer capítulo y el segundo del libro. / 两个阶段必须密切～。Las dos etapas deben ser bien unidas.
衔铁 xiántiě 〈电〉 armadura
衔冤 xiányuān sufrir en silencio una injusticia

挦(撏) xián arrancar; sacar; extirpar: ～鸡毛 desplumar una gallina

鹇(鷴) xián 见"白鹇" báixián

痫(癇) xián 〈医〉 epilepsia

嫌 xián ①sospecha: 避～ evitar sospechas / 特～ agente sospechoso del enemigo ②rencor; resentimiento; enemistad: 消释前～ hacer desaparecer la antigua enemistad ③tener antipatía; sentir aversión; quejarse: ～麻烦 no querer tomarse la molestia; pensar que eso es molesto / 大家都～他脾气太坏。Todos le tenemos antipatía por su mal carácter. / ～贫爱富 sentir aversión al pobre y arrimarse al rico / 他～这里太闹。Se queja del demasiado ruido que hace aquí. / 他从不～工作多。El nunca se queja de lo mucho que hacer. / 你不～我在这里抽烟吧? ¿No te importa que fume aquí?
嫌气细菌 xiánqì xìjūn bacteria anaerobia; anaerobio
嫌弃 xiánqì no querer tratar con alguien por tenerle antipatía; volverle la espalda a alguien: 不要～犯过错误的同志。No debemos volver la espalda a los camaradas que han cometido errores.
嫌恶 xiánwù detestar; aborrecer: 令人～的行为 conducta detestable
嫌隙 xiánxì antipatía; animadversión; enemistad; rencor
嫌疑 xiányí sospecha: 有间谍～ ser sospechoso de espionaje / 解除～ disipar sospechas ◇ ～犯 sospechoso / ～分子 elemento sospechoso
嫌怨 xiányuàn rencor; resentimiento; enemistad: 心怀～ abrigar rencor
嫌憎 xiánzēng detestar; aborrecer; odiar

xiǎn

冼 Xiǎn 〈姓〉 Xian

险(險) xiǎn ①lugar de difícil acceso; paso estrecho; desfiladero: 天～ barrera natural / 无～可守 no tener una posición defendible; ser estratégicamente indefendible / 利用山～抵抗敌军 aprovechar las ventajas del terreno montañoso de difícil acceso para resistir al enemigo ②peligro; riesgo: 遇～ encontrarse con el peligro / 脱～ estar fuera de peligro / 冒～ correr el riesgo; arriesgarse; aventurarse; exponerse ③siniestro; malintencionado; maligno: 阴～ siniestro; taimado; malicioso; malévolo ④por poco; a punto de; casi: ～遭不幸 estar a dos dedos de la muerte / 他～遭毒手。Por poco lo matan.
险隘 xiǎn'ài paso estratégico; desfiladero
险地 xiǎndì ①lugar de difícil acceso; punto estratégico ②situación peligrosa
险恶 xiǎn'è ①peligroso; arriesgado: 处境～ estar en peligro; encontrarse en una situación crítica / 病情～ estar gravemente enfermo / 海上～的景象 ceño del mar ②siniestro; malintencionado; maligno; malévolo; malicioso: ～的用心 intenciones siniestras; motivos malignos; malicia
险峰 xiǎnfēng cima difícil de escalar; pico escarpado (escabroso)
险工 xiǎngōng sector peligroso (de un dique o muro de contención)

险乎 xiǎnhu casi; por poco; a pique de: 我～跌倒。Por poco me caigo.
险境 xiǎnjìng situación peligrosa: 脱离～ estar fuera de peligro
险峻 xiǎnjùn escarpado; escabroso; abrupto: ～高山 montañas escarpadas (abruptas) / 地势～ terreno escabroso; terreno quebrado
险情 xiǎnqíng indicios de peligro; señales de peligro: 出现～ aparecer (presentarse) indicios de peligro
险区 xiǎnqū zona peligrosa
险胜 xiǎnshèng ganar por un tanteo apretado: 以二十一比十九～ ganar un partido por la diferencia mínima, 21 a 19
险滩 xiǎntān bajo (bajío) peligroso; banco peligroso
险象 xiǎnxiàng circunstancias peligrosas; peligro; riesgo; contingencia: ～环生。Surgen peligros sucesivos.
险些 xiǎnxiē casi; por poco; a punto de; por un tris; a pique de: 他～掉到河里。Casi cae en el río. / 我～摔倒。Por poco me caigo. / 他～被汽车撞着。Estuvo en un tris que le pillara el coche.
险要 xiǎnyào (terreno) de difícil acceso; (posición o punto) estratégico
险诈 xiǎnzhà siniestro y astuto; taimado; ladino
险症 xiǎnzhèng síntoma grave de una enfermedad
险阻 xiǎnzǔ peligroso y dificultoso: 崎岖～的山路 un camino de montaña accidentado y peligroso / 不畏～ no tener miedo a los peligros y dificultades / 战胜许多艰难～ superar numerosas dificultades y escollos

显(顯) xiǎn ①aparente; evidente; obvio; notable: 明～ claro; evidente / 药的效果还不～。La medicina no ha surtido efecto notable. ②mostrar; manifestar: 大～身手 mostrar alguien a plenitud su destreza; desplegar plenamente todo su talento / ～出一副可怜相 presentar un aspecto lastimoso / ～出不耐烦的样子 dar señas de impaciencia ③ilustre e influyente
显摆 xiǎnbai 〈方〉 hacer alarde; hacer ostentación; presumir
显达 xiǎndá ilustre e influyente
显得 xiǎnde parecer; mostrarse: 他见到我们～很高兴。Se mostró muy alegre al vernos. / 他～有点紧张。El parece un poco nervioso. / 仪式～极为隆重。El acto pareció muy solemne. 或 El acto revistió gran solemnidad.
显而易见 xiǎn ér yì jiàn obvio; evidente; patente; a la vista: ～的道理 razón evidente
显贵 xiǎnguì ①(aplicado a funcionarios) ilustre y poderoso ②funcionarios de alto rango; dignatarios
显赫 xiǎnhè ilustre; célebre; eminente: ～的战功 grandes hazañas (proezas) de guerra / ～的人物 personaje de mucha influencia y prestigio / ～的名声 de gran renombre / 声势～ tener mucha influencia / ～一时的殖民帝国 el poderoso imperio colonial de entonces
显花植物 xiǎnhuā zhíwù fanerógamas
显豁 xiǎnhuò claro; evidente; obvio: 内容～ contenido claro / 意思～ significado claro
显见 xiǎnjiàn obvio; evidente; patente; manifiesto: ～的理由 razón patente
显灵 xiǎnlíng hacer su presencia o realizar su magia un fantasma o espíritu
显露 xiǎnlù hacer(se) visible; mostrar(se); manifestar(se); aparecer: ～自己的才能 mostrar alguien su talento / 他的表情～出他内心的痛苦。Su gesto trasluce (manifiesta) su amargura. / 他脸上～出不高兴的神色。Se le nota el descontento en la cara.
显明 xiǎnmíng claro; evidente; manifiesto; marcado: ～的道理 razón clara / ～的对照 contraste marcado / ～的特点 característica señalada
显目 xiǎnmù 见"显眼" xiǎnyǎn
显然 xiǎnrán claro; obvio; evidente: 他～不高兴了。Es obvio que está disgustado. / ～他不知道这件事。Está claro que él no lo sabía. / 这～不是事实。Evidentemente no es verdad. / 你的论据～是错误的。Tu argumento es a todas luces erróneo.
显色染料 xiǎnsè rǎnliào 〈化〉 colorante desarrollado
显身手 xiǎnshēnshǒu mostrar (lucir) alguien su habilidad
显圣 xiǎnshèng hacer su presencia o realizar su magia un fantasma o una persona santa
显示 xiǎnshì mostrar; demostrar; manifestar; revelar: ～自己的力量 mostrar alguien su fuerza / 他的才能从他的作品中～出来。Su talento se evidencia en sus obras. / ～社会主义制度的优越性 manifestar la superioridad del sistema socialista ◇～器〈计〉 monitor
显微胶片 xiǎnwēi jiāopiàn microfilme; microficha
显微镜 xiǎnwēijìng microscopio: 二十万倍电子～ microscopio electrónico para aumento de 200.000 veces
显微术 xiǎnwēishù 〈物〉 microscopia
显微外科术 xiǎnwēi wàikēshù 〈生〉 microcirugía
显微照片 xiǎnwēi zhàopiàn micrografía
显微照相术 xiǎnwēi zhàoxiàngshù ①microfotografía ②micrografía
显现 xiǎnxiàn mostrarse; manifestarse; aparecer; presentarse: 雾气逐渐消失，重叠的山峦一层层地～出来。A medida que se disipaba la niebla, aparecían las montañas una tras otra. / 革命英雄形象又～在我面前。Ante mí se presentó de nuevo la imagen de los héroes revolucionarios.
显像管 xiǎnxiàngguǎn 〈电子〉 tubo de imagen; cinescopio: 电视～ tubo de imagen de televisión / 彩色(电视)～ tubo de imagen en color; cromatrón
显形 xiǎnxíng quitarse la máscara; desenmascararse; quitarse la careta; revelar sus verdaderos colores
显性 xiǎnxìng 〈生〉 dominancia ◇～性状 carácter dominante
显学 xiǎnxué 〈书〉 doctrinas o escuelas ilustres
显眼 xiǎnyǎn visible; llamativo: 把海报贴在～的地方 fijar el cartel en un lugar visible / 穿得太～ ir vistosamente vestido / 不太～的颜色 color poco llamativo
显扬 xiǎnyáng ①alabar; elogiar; ensalzar ②famoso; célebre; notable
显要 xiǎnyào ①poderoso e influyente: ～人物 persona importante ②persona importante; personaje; personalidad
显耀 xiǎnyào ①afamado; renombrado; reputado ②alardear; ostentar
显影 xiǎnyǐng 〈摄〉 revelar ◇～机 máquina de revelar / ～剂 revelador / ～液 solución de revelar; caldo / ～纸 papel de revelar
显证 xiǎnzhèng 〈书〉 prueba fehaciente
显著 xiǎnzhù claro; evidente; manifiesto; patente; notable: 收效～ obtener resultados notables / 取得～的进步 hacer progresos notables / 犯罪事件～减少 haber una pronunciada disminución de casos delictivos / 态度有～的转变 experimentar un señalado cambio de actitud / ～的特征 características destacadas / 目前形势的一个～特点 un rasgo distintivo de la actual situación
显字管 xiǎnzìguǎn 〈电子〉 charactron

铣 xiǎn
另见 xǐ
铣铁 xiǎntiě hierro colado

跣 xiǎn 〈书〉 descalzo: ～足 descalzo

鲜(尠、尟) xiǎn poco; raro
另见 xiān
鲜见 xiǎnjiàn poco visto; raramente visto: ～的版本 edición rara / ～的大丰收 abundante cosecha raramente vista
鲜有 xiǎnyǒu poco; escaso; raro: ～的事情 cosa rara / ～的机会 rara oportunidad

藓 xiǎn 〈菌〉 musgo

xiàn

见(見) xiàn aparecer; hacerse visible; mostrarse; manifestarse 参见"图穷匕首见" tú qióng bǐshǒu xiàn
另见 jiàn

苋 xiàn amaranto (*Amaranthus tricolor*)
苋菜 xiàncài amaranto (*Amaranthus tricolor*)

县(縣) xiàn distrito
县城 xiànchéng capital de un distrito
县份 xiànfèn [不和专名连用] distrito: 我们那儿是个小~。El nuestro es un distrito pequeño.
县委 xiànwěi comité distrital del Partido
县长 xiànzhǎng jefe de un distrito
县治 xiànzhì 〈旧〉 sede del gobierno de un distrito
县志 xiànzhì anales de un distrito

现(見⑤) xiàn ①presente; actual; de ahora; existente: ~阶段 la etapa presente / ~况 la situación actual / ~将这本书寄给你。 Ahora mismo te envío el libro. ②(hacer algo) en tiempo de necesidad; improvisadamente: ~打的烧饼 tortitas de sésamo recién sacadas de horno / 这点技术也是在工作中~学的。Esta técnica la he aprendido en el trabajo. / 他在晚会上~编了一首诗。Improvisó un poema en la velada. ③(dinero) disponible: ~钱 dinero disponible; dinero contante y sonante ④dinero contante; dinero efectivo; metálico: 付~ pagar al contado; pagar en metálico ⑤mostrar; descubrirse; aparecer: ~原形 revelar alguien sus verdaderos colores; desenmascararse / 他脸上~出一丝笑容。En su rostro se dibujó una débil sonrisa.
现场 xiànchǎng ①escenario (de un incidente): 作案~ escenario de un crimen / 保护~ mantener intacto el escenario (de un crimen o accidente) ②sitio; lugar: 工作~ lugar de trabajo / 试验~ zona de pruebas / 亲临~ personarse en el lugar ◇ ~采访 recoger informaciones en el preciso escenario / ~会议 reunión celebrada en el mismo lugar/ ~勘验 inspección en el escenario de un crimen o accidente / ~直播 transmitir la estación de radio o de televisión en directo / ~指导 dar instrucciones sobre el mismo terreno
现成 xiànchéng hecho; preparado: 买~衣服 comprar ropa hecha / ~的例子 ejemplos dados / ~答案 soluciones ya preparadas / 吃~的 comer lo que está hecho o preparado por otros
现成饭 xiànchéngfàn comida preparada; cosa que no se gana trabajando: 吃~ estar (vivir) a mesa puesta; vivir a manteles tendios; hallárselo todo hecho
现成话 xiànchénghuà comentarios de un espectador
现存 xiàncún existente; en depósito: ~的手稿 manuscrito existente / ~物资 materiales en depósito; materiales disponibles / ~货物 mercancías (existentes) en almacén (depósito); existencias
现代 xiàndài ①época actual (presente); edad contemporánea; tiempos modernos ②moderno; contemporáneo: ~汉语 chino moderno / ~艺术 arte moderno / ~题材 tema contemporáneo / ~剧 teatro moderno ◇ ~派 modernismo / ~史 historia contemporánea
现代化 xiàndàihuà modernizar: ~企业 empresa modernizada / ~武器 arma modernizada / 国防~ modernización de la defensa nacional /实现工业、农业、国防和科学技术~ modernizar la agricultura, la industria, la defensa nacional y la ciencia y tecnología
现货 xiànhuò 〈商〉 mercancías disponibles ◇ ~价格 precio de mercancías disponibles / ~交易 transacción de mercancías disponibles; transacción al contado / ~市场 mercado para entrega inmediata; mercado de disponibles
现浇 xiànjiāo 〈建〉 vaciar en el sitio ◇ ~混凝土 hormigón hecho en el sitio
现今 xiànjīn hoy; hoy día; actualmente; en la actualidad
现金 xiànjīn ①dinero contante y sonante; dinero al contado; dinero efectivo; dinero en metálico ②reservas en metálico (en un banco) ◇ ~付款 pago al contado; pago en metálico / ~交易 compraventa al contado / ~销售 venta al contado/ ~余额 saldo de caja / ~帐 cuenta de caja; libro de caja / ~支出 desembolsos
现局 xiànjú situación actual
现款 xiànkuǎn dinero contante y sonante; dinero al contado; dinero efectivo: 付~ pagar al contado; pagar en efectivo ◇ ~结存 saldo de caja
现钱 xiànqián 〈口〉 dinero contante y sonante; dinero al contado; dinero efectivo: 付~ pagar en efectivo; pagar en metálico
现任 xiànrèn ①desempeñar actualmente el cargo de...: 他~工会主席。Ahora él desempeña el cargo de presidente del sindicato. ②actualmente en funciones; titular: ~总统 presidente en funciones; presidente en ejercicio del poder / ~邮局局长过去是邮递员。El actual director de Correos fue cartero.
现身说法 xiàn shēn shuō fǎ aconsejar alguien o explicar algo tomando su propia experiancia como (por) ejemplo
现时 xiànshí ahora; actualmente; al presente
现实 xiànshí ①realidad; actualidad: 脱离~ divorciarse de la realidad; no vivir en la realidad / 面对~ afrontar la realidad / 把理想变成~ convertir el ideal en realidad; realizar el ideal ②real; actual; práctico: ~生活 vida real / ~意义 importancia práctica / 采取~的态度 adoptar una actitud realista / ~价值 valor práctico / 不~的想法 idea irrealizable; idea impráctica (impractible)
现实主义 xiànshízhǔyì realismo: 批判~ realismo crítico ◇ ~文学 literatura realista / ~作家 autor (escritor) realista / ~者 realista
现世 xiànshì ①esta vida ②perder el honor (la honra); deshonrarse; cubrirse de ignominia
现世报 xiànshìbào castigo justo en esta vida
现下 xiànxià 〈口〉 ahora; en este momento; al presente; en la actualidad
现…现… xiàn...xiàn... [嵌用两个动词，表示为某个目的而临时采取某种行动]:现吃现做 cocinar lo que se come pronto / 现编现唱 componer una canción para cantar en seguida / 现学现教 enseñar alguien mientras aprende / 现用现买 comprar algo para uso inmediato
现象 xiànxiàng apariencia; fenómeno: ~与本质 la apariencia y la esencia / 物理~ fenómeno físico / 被表面~所迷惑 dejarse engañar por las apariencias / 失业在某些国家里是很常见的~。El desempleo es un fenómeno muy frecuente en algunos países. ◇ ~论 〈哲〉 fenomenalismo / ~学 〈哲〉 fenomenología
现行 xiànxíng ①vigente; en vigor: ~法令 leyes y disposiciones vigentes / ~规章制度 reglamento en vigor; reglas vigentes ②activo; flagrante: ~反革命分子 contrarrevolucionario activo / ~犯 〈法〉 criminal sorprendido flagrante / ~罪 delito flagrante
现形 xiànxíng revelar alguien sus verdaderos colores; desenmascararse; quitarse la careta
现眼 xiànyǎn 〈方〉 deshonrarse; ponerse en ridículo; perder la honra (el honor): 丢人~ cubrirse de ignominia; ser una vergüenza
现洋 xiànyáng moneda de plata
现役 xiànyì ①servicio activo: 服~ estar en servicio activo ②en servicio activo; en activo; en filas ◇ ~兵员 personal en servicio activo / ~军队 unidad militar en activo

/ ~军官 oficial (militar) en activo / ~军人 militar en servicio activo / ~年限 plazo de servicio activo

现有 xiànyǒu disponible; existente: ~人员 personal disponible (actual) / ~材料 materiales disponibles / ~企业 empresas existentes

现在 xiànzài ahora; al presente; en este momento; hoy; hoy (en) día: 我~就告诉你。Te lo digo ahora mismo. / 他~很忙。Está muy ocupado por el presente. / ~劳动人民是国家的主人。Hoy día el pueblo trabajador es dueño del país.

现状 xiànzhuàng actual estado de cosas; situación actual; statu quo: 改变~ cambiar el actual estado de cosas / 维持~ mantener el statu quo / 研究这个国家的历史和~ estudiar la historia y la actualidad del país / 安于~ estar conforme con las cosas tal como son

限

限 xiàn ①límite; término: 期~ límite de tiempo; plazo; término / 权~ límites de atribuciones / 以年底为~ fijar el fin del año como fecha tope ②poner un límite; limitar; restringir: 人数不~。No hay un límite en el número de personas. / 报告以两千字为~。El informe se limitará a dos mil. / ~一个月完成 dar un plazo de un mes para terminarlo / 每人~购四张票。Cada cliente sólo puede adquirir cuatro entradas. / 不要~得太死。No hay que imponer restricciones rígidas.

限定 xiàndìng poner un límite; limitar; delimitar; restringir: ~参观人数 limitar el número de visitantes / ~价格 fijar el precio / ~活动范围 restringir el campo de actividad / ~总统的职权 delimitar las atribuciones del presidente

限度 xiàndù límite; limitación: 最低~ límite, cantidad o grado mínimo / 最大~ límite, cantidad o grado máximo / 超过~ rebasar los límites; rebasar el tope / 最大~地发挥人们的积极性 desplegar en sumo grado la iniciativa de la gente / 我们的忍耐是有~的。Nuestra paciencia tiene límites.

限额 xiàn'é norma; límite; cuota: ~以上(以下)的工业企业 empresas industriales por encima de (debajo de) la norma / 最大~ límite máximo / 输入~ cuota de importación

限幅器 xiànfúqì <无> limitador

限价 xiànjià fijación de precios

限界 xiànjiè límite; línea de demarcación

限量 xiànliàng limitar la cantidad de cierta cosa; poner límites a algo: 前途不可~ tener un porvenir sin límite

限令 xiànlìng ordenar a alguien que haga algo dentro de cierto tiempo: ~某人于四十八小时内离境 ordenar a alguien que abandone el país dentro de 48 horas

限期 xiànqī ①fijar (determinar, precisar) la fecha; dar un plazo: ~报到 fijar la fecha de presentarse para trabajar / 这项工程~完成。Esta obra debe concluirse dentro del plazo fijado. ②límite de tiempo; fecha tope; plazo: ~已满。Se ha cumplido el plazo. 或 Ha vencido el plazo. / 给某人三天~ dar a alguien un plazo de tres días

限于 xiànyú limitarse; reducirse; circunscribirse: 讨论只~一些原则性问题。La discusión se limitó solamente a los problemas de principio. / ~篇幅,来电不能一一登载。Como el espacio es limitado, no podemos publicar todos los mensajes recibidos. / 他的发言只~说明他的投票理由。Concretó su intervención a explicar su voto. / ~思想水平 debido a su limitado nivel ideologico

限制 xiànzhì limitar; restringir: ~军备 restringir el armamento / ~自由 limitar (restringir, coartar) la libertad / ~活动范围 restringir el campo de actividad / 年龄~ límite de edad / 不受任何~ estar exento de toda restricción / 受客观条件~ estar restringido por las condiciones objetivas / ~每月的开支 poner una tasa a los gastos mensuales / 对资本主义工商业采取利用、~和改造的政策 adoptar una política de utilización, restricción y transformación en relación con la industria y el comercio capitalistas

限制性 xiànzhìxìng restrictivo; limitativo: ~措施 medidas restrictivas / ~的协定 acuerdo limitativo / ~会议 reunión restringida

线(綫、線)

线(綫、線) xiàn ①hilo; alambre: 毛~ hilo de lana / 电话~ hilos del teléfono / ~团 bola de hilo; ovillo / 电~ alambre eléctrico ②hecho de hilo de algodón: ~衣~裤 géneros de punto de algodón ③<数> línea: 直~ línea recta / 曲~ línea curva ④cosa semejante a hilo, línea, etc.: 光~ rayo ⑤línea; ruta; vía: 交通~ línea o vía de comunicación / 运输~ línea de transporte / 航~ línea (ruta) aérea; línea marítima / 铁路~ línea de ferrocarril; línea férrea / 沪宁~ la línea Shanghai-Nanjing ⑥línea de demarcación; frontera: 边界~ límites fronterizos / 海岸~ litoral; costa / 防~ línea de defensa / 警戒~ cordón de policía ⑦línea política ⑧borde: 在死亡~上 al borde de la muerte / 生活在饥饿~上 vivir al filo de la hambruna ⑨pista; rastro: 案子的~儿断了。Se perdió la pista. ⑩<量> [用于抽象事物,数词限用"一"]: 一~希望 un resquicio de esperanza / 一~光明 un rayo de luz; una posibilidad pequeña de ver la luz / 一~生机 una pequeña posibilidad de vida; un hilillo de vida

线材 xiàncái <冶> barra para trefilar

线虫 xiànchóng <动> nematodo; nematelmintos

线春 xiànchūn tejido de seda con dibujos geométricos (para prendas de primavera)

线电压 xiàndiànyā <电> tensión de línea

线段 xiànduàn <数> segmento de línea

线规 xiànguī <机> calibrador para alambres

线间 xiànjiān <乐> espacio

线脚 xiànjiǎo <方> puntada

线路 xiànlù ①<电> circuito; línea: 电话~ línea telefónica ②<交> línea; ruta: 公共汽车~ línea de autobuses / 航空~ línea aérea; ruta aérea ◇ ~工人 instalador de líneas / ~图 <电> diagrama de circuito

线描 xiànmiáo dibujo lineal

线呢 xiànní tela de algodón tupida

线膨胀 xiànpéngzhàng <物> expansión lineal

线圈 xiànquān <电> carrete; bobina: 感应~ carrete de inducción

线绳 xiànshéng cuerda de hilos de algodón

线速度 xiànsùdù <物> velocidad lineal

线索 xiànsuǒ pista; huella; rastro; hilo: 寻找破案的~ buscar pistas para esclarecer un caso criminal / 故事的~ hilo de un relato / 失去~ perder el rastro; perder las huellas / 他为我找工作提供了~。Me dio indicaciones para encontrar una colocación.

线毯 xiàntǎn manta de algodón

线条 xiàntiáo ①<美术> línea: 粗犷、雄浑的~ líneas fuertes y vigorosas ②línea; raya; contorno: 陶俑的~十分优美。Las líneas de esta figurilla de barro son de una gran belleza.

线头 xiàntóu ①extremo de un hilo ②trozo corto de hilo; cabo de hilo

线香 xiànxiāng varita o espiral de incienso

线形动物 xiànxíng dòngwù ascáride; gusano filiforme

线形叶 xiànxíngyè <植> hojas lineales

线性 xiànxìng <数> lineal: ~方程 ecuación lineal / ~规划 programa lineal / ~函数 función lineal

线衣 xiànyī jersey; suéter

线轴儿 xiànzhóur ①bobina; carrete ②carrete de hilo

线装 xiànzhuāng encuadernación con el hilo en las tapas (encuadernación tradicional de China) ◇ ~本 edición en encuadernación con hilo / ~书 libro de cordel; libro encuadernado con hilo

宪(憲)

宪(憲) xiàn ①ley; decreto ②constitución: 制~ re-

dactar una constitución

宪兵 xiànbīng policía militar; gendarme ◇ ～队 cuerpo de la policía militar; gendarmería

宪法 xiànfǎ constitución; carta: ～草案 proyecto de constitución / 中华人民共和国～ la Constitución de la República Popular China

宪章 xiànzhāng carta; estatuto: 联合国～ la Carta de la Organización de las Naciones Unidas / 大～ carta magna

宪政 xiànzhèng gobierno constitucional; régimen constitucional; constitucionalismo

陷 xiàn ①trampa ②caer; hundirse: 大车～在泥里了。El carro se hundió en el barro. 或 El carro se atascó en el barrizal. / ～于纷乱 hundirse en el caos / ～于被动 caer en la pasividad / ～于绝望境地 caer en la desesperación ③hundirse: 深～的两颊 con mejillas hundidas / 地基下～了。Los cimientos se han hundido. ④incriminar; culpar: ～人于罪 incriminar a alguien; imputar a alguien un crimen ⑤(aplicado a una ciudad, fortaleza, plaza, etc.) caer; ser tomado: 城～之日 el día de la caída de la ciudad ⑥defecto; falta: 缺～ defecto; deficiencia

陷凹镜 xiàn'āojìng 〈医〉 culdoscopio

陷害 xiànhài hacer una falsa acusación contra alguien; incriminar; culpar: ～无辜 incriminar a un inocente / 政治～ incriminación política

陷阱 xiànjǐng ①trampa (para cazar) ②trampa; lazo; engaño: 布设～ poner una trampa; tender un lazo / 落入～ caer en la trampa

陷坑 xiànkēng trampa; lazo

陷落 xiànluò ①hundirse: 许多盆地都是因地壳～而形成的。Muchas cuencas se formaron a causa de la depresión de la corteza terrestre. ②(aplicado a territorio) caer en manos del enemigo; ser ocupado

陷入 xiànrù ①hundirse; caer en; meterse en; sumirse en: 卡车～泥坑里。El camión se hundió en el barro. / ～被动 caer en la pasividad / ～重围 estar herméticamente cercado / ～困境 caer en una situación apurada; hallarse en aprieto; encontrarse (estar, verse) en un apuro / ～危机 hundirse en una crisis / ～绝望的境地 sumirse en la desesperación / ～痛苦的深渊 verse sumergido en un mar de sufrimientos / ～贫困 caer en la miseria; sumirse en la miseria / 谈判～僵局。Las negociaciones han llegado a un punto muerto. ②abismarse; sumirse; sumergirse: ～沉思 abismarse (sumirse, sumergirse) en la meditación

陷身 xiànshēn caer en; meterse en: ～囹圄 estar en prisión (en la cárcel); estar encarcelado

陷阵 xiànzhèn cargar y penetrar en las posiciones enemigas; lanzarse a la carga

馅 xiàn relleno: 肉～儿 relleno de carne / 饺子～儿 relleno de ravioles

馅儿饼 xiànrbǐng empanada: 肉～ empanada de carne

羡(羨) xiàn admirar; envidiar: 人人称～ ser admirado por todos

羡慕 xiànmù admirar; envidiar: 大家都～他运气好。Todos lo envidian por la suerte que ha tenido. / 我～你写得这么好。Me da envidia ver lo bien que escribes. / 他的记忆力令人～。Tiene una memoria envidiable.

献(獻) xiàn ①ofrecer; presentar; dedicar; donar: ～上一束花 ofrecer un ramo de flores / ～花圈 depositar ofrendas florales / ～血 donar sangre / 把一生～给科学事业 dedicar toda su vida a la ciencia / 他为保卫祖国～出了生命。Dio (Ofrendó) su vida por la defensa de la patria. ②mostrar; manifestar: ～殷勤 prodigar atenciones excesivas; cortejar; halagar; hacer la corte

献宝 xiànbǎo ①ofrecer (presentar) un tesoro ②dar consejo o experiencia valiosa a alguien ③hacer ostentación de lo que tiene o lo que aprecia

献策 xiàncè dar consejos; hacer sugerencias

献丑 xiànchǒu 〈谦〉 [用于表演或写作时] hacer el ridículo; poner en ridículo: 一定要我唱,就只好～了。Ya que ustedes insisten, he de ponerme en ridículo cantando.

献词 xiàncí mensaje de felicitación (congratulación); dedicatoria: 新年～ mensaje de Año Nuevo

献花 xiànhuā brindar a alguien (con) flores; ofrecer flores

献计 xiànjì dar consejos; hacer sugerencias: ～献策 hacer sugerencias y dar consejos

献技 xiànjì exhibir un actor o músico sus habilidades

献礼 xiànlǐ ofrecer un regalo; obsequiar con un regalo: 以优异成绩向国庆节～ saludar la Fiesta Nacional con excelentes logros

献媚 xiànmèi adular; lisonjear; halagar

献旗 xiànqí presentar una bandera

献身 xiànshēn consagrarse; dedicarse; entregarse: ～科学 consagrarse a la ciencia / 为祖国～ dar la vida por la patria / 为人民服务的～精神 espíritu de dedicación al servicio del pueblo

腺 xiàn glándula: 汗(泪、唾液)～ glándula sudorípara (lagrimal, salival)

腺癌 xiàn'ái adenocarcinoma

腺病 xiànbìng 〈医〉 adenopatía

腺瘤 xiànliú 〈医〉 adenoma

腺泡 xiànpào 〈生〉 acino

霰 xiàn 〈气〉 granizo blando

霰弹 xiàndàn 〈军〉 bote de metralla; metralla

xiāng

乡(鄉) xiāng ①campo; aldea: 城～物资交流 intercambio de mercancías entre la ciudad y el campo ②lugar de nacimiento; país natal; suelo natal: 回～ volver alguien a su pueblo natal / 丝绸之～ la tierra de seda ③cantón o comarca (división territorial administrativa subordinada a un distrito)

乡巴佬 xiāngbālǎo 〈贬〉 campesino; paleto; patán

乡愁 xiāngchóu tristeza nostálgica; nostalgia

乡村 xiāngcūn zona rural; campo; aldea ◇ ～医生 médico rural

乡间 xiāngjiān campo; aldea; villa: ～别墅 casa de campo

乡里 xiānglǐ ①pueblo natal; tierra natal ②paisano

乡僻 xiāngpì lejos de la ciudad; apartado; aislado

乡亲 xiāngqīn ①persona de su misma población; paisano ②gente local; aldeanos; campesinos: 把粮食分给～们 distribuir granos entre los aldeanos

乡曲 xiāngqū 〈书〉 aldea retirada

乡绅 xiāngshēn señor (en una aldea)

乡试 xiāngshì examen provincial para un cargo gubernamental (que se celebraba en las dinastías Ming y Qing)

乡思 xiāngsī nostalgia; añoranza

乡谈 xiāngtán dialecto

乡土 xiāngtǔ ①tierra natal; pueblo natal; país natal ②de su tierra natal; local: ～风味 sabor local ◇ ～观念 provincialismo / ～志 anales locales

乡下 xiāngxia 〈口〉 campo; aldea: 他刚从～来。Acaba de venir del campo. ◇ ～人 aldeano; campesino

乡谊 xiāngyì 〈书〉 amistad entre paisanos

乡音 xiāngyīn acento local

乡邮 xiāngyóu correo(s) rural(es) ◇ ～员 cartero rural

乡愿 xiāngyuàn 〈书〉 hipócrita

乡镇 xiāngzhèn ①cantones (comarcas) y poblados ②pequeño poblado; villa ◇ ～企业 empresas cantonales y de poblado; empresas cantonales

相 xiāng ①mutuamente; recíprocamente; uno a otro: 素不～识 no conocerse uno a otro / ～距太远 demasiado distanciado; demasiado lejos / 不～上下 irse allá una cosa con otra; ser iguales entre dos cosas comparadas ②[表示一方对另一方的动作]: 实不～瞒 a decir verdad / 另眼～看 tratar a alguien con especial consideración; mirar con otros ojos ③mirar (ver) si alguien o algo está a su gusto: ～女婿 mirar (ver) si es de su gusto el futuro yerno ④<姓> Xiang
另见 xiàng

相爱 xiāng'ài amarse; quererse; corresponderse

相安无事 xiāng'ān wú shì vivir en paz unos con otros

相帮 xiāngbāng <方> ayudar; asistir; auxiliar

相比 xiāngbǐ comparar: 二者不能～。No hay parangón entre los dos. 或 No se establece paralelo entre los dos. / 跟先进单位～,我们还有很大差距。Estamos muy atrasados en comparación con las entidades avanzadas.

相差 xiāngchà diferir; diferenciarse: 两者～无几。Hay poca diferencia entre las dos cosas. / 我兄长与我～两岁。Mi hermano me lleva dos años. / 他们的意见～很大。Difieren mucho en sus opiniones. 或 Sus opiniones difieren mucho. / 我们的工作和国家的要求～还很远。Nuestro trabajo todavía está lejos de lo que nos pide el Estado.

相称 xiāngchèn corresponder; compaginarse: 这件衣服的式样和他的年龄很～。El aire del vestido que lleva corresponde a su edad. / 这两种颜色配在一起很～。Los dos colores casan bien. / 领带与衣服不～。La corbata no hace juego con el traje. / 那种行为与一个自爱的人是不～的。Ese comportamiento es indigno (impropio) de una persona que se estima.

相持 xiāngchí mantenerse equilibrio; llegar a un punto muerto: ～不下 quedar en tablas; no ceder ninguna de las dos partes / 战争处于～阶段。La guerra estaba en una etapa de equilibrio.

相斥 xiāngchì repelerse: 同性电荷～。Las cargas eléctricas iguales se repelen.

相处 xiāngchǔ tratarse; llevarse; convivir: 和睦～ vivir en buena armonía / 我们～得很好。Nos llevamos bien. / 婆媳～得很好。Se arreglan (se avienen) muy bien suegra y nuera. / 不好～ difícil de tratarse; intratable

相传 xiāngchuán ①según lo que se transmite en forma oral, de generación en generación; por tradición; según una leyenda ②transmitirse: 世代～ transmitirse de generación en generación

相当 xiāngdāng ①equivaler; igualarse; corresponder: 得失～。Las ganancias y las pérdidas se mantienen en equilibrio. / 一个二分音符～于两个四分音符。Una nota blanca vale dos negras. / 实力～ igualarse en fuerza / 他们俩年龄～。Los dos son iguales en edad. 或 Los dos tienen la misma edad. / 水坝高达七十八米,～于二十层的大楼。La presa tiene 78 metros de altura, o sea la de un edificio de 20 pisos. ②conveniente; apropiado; adecuado: 他一时想不出～的字眼来。Por el momento no puede encontrar una palabra adecuada para eso. / 这个工作还没有找到～的人。No hemos encontrado todavía una persona apta para este trabajo. ③bastante; considerablemente: ～好 bastante bien / ～大的差别 una diferencia considerable / ～艰巨的任务 una tarea bastante difícil / 我们的科研工作有了～大的发展。Nuestro trabajo de investigación científica se ha desarrollado considerablemente. / 演出～成功。La representación fue todo un éxito.

相得益彰 xiāng dé yì zhāng brillar uno más en compañía de otros; sacar más provecho complementándose mutuamente

相等 xiāngděng ser igual; ser equivalente: 数量～ ser igual en cantidad; ser igual numéricamente / 力量～ ser igual en fuerza / 条件～ tener condiciones iguales / 这两间房子的面积～。Las dos habitaciones tienen la misma superficie.

相抵 xiāngdǐ compensar; contrabalancear: 收支～,尚余二千元。Las cuentas muestran un saldo favorable de dos mil *yuan*.

相对 xiāngduì ①opuesto; contrario; cara a cara; frente a frente: ～而坐 sentarse cara a cara; sentarse frente a frente / 美是与丑～的。Belleza es lo contrario de fealdad. / 两山遥遥～。Las dos montañas están frente a frente a gran distancia. ②relativo: 平衡是～的,不平衡是绝对的。El equilibrio es relativo y el desequilibrio, absoluto. relativamente; comparativamente: ～稳定 relativamente estable / ～地说 dicho comparativamente ◇ ～高度 <测> altitud relativa / ～湿度 <气> humedad relativa / ～速度 <物> velocidad relativa / ～误差 <数> error relativo / ～性 relatividad / ～运动 <物> movimiento relativo / ～真理 <哲> verdad relativa / ～值 valor relativo / ～主义 <哲> relativismo

相对论 xiāngduìlùn <物> teoría de la relatividad; relatividad: 广(狭)义～ relatividad general (especial)

相对论性 xiāngduìlùnxìng <物> relativista ◇ ～量子理论 teoría cuántica relativista / ～物理学 física relativista

相反 xiāngfǎn ①opuesto; contrario: ～意见 opiniones contrarias / 两种～的说法 dos versiones opuestas / 朝～方向走 ir en dirección contraria; ir en sentido opuesto / 事情与我们的愿望～。Las cosas ocurrieron precisamente al contrario de lo que esperábamos. / 他说的与想的正好～。Dice lo contrario de lo que piensa. / 结果一切都～。Todo salió al revés. ②por el contrario; al contrario; en cambio: 他不但没有被困难吓倒,～,战斗意志越来越坚强了。No se ha dejado intimidar por las dificultades, sino que, por el contrario, se hace cada vez más fuerte su voluntad combativa.

相反相成 xiāngfǎn-xiāngchéng cosas que se oponen se complementan entre sí; dos aspectos contrarios se condicionan entre sí.

相仿 xiāngfǎng parecido; similar; semejante: 性格～ ser parecidos (semejantes) en carácter / 年纪～ ser casi de la misma edad

相逢 xiāngféng encontrarse (uno con otro); verse; tropezarse: 萍水～ encontrarse por azar

相符 xiāngfú conformarse; corresponder; coincidir: 译文和原文～。La traducción está conforme con el original. / 这一分析与客观事实～。El análisis corresponde a la realidad objetiva. / 你和我的判断完全～。Tu juicio coincide totalmente con el mío.

相辅而行 xiāngfǔ ér xíng coordinarse; armonizarse

相辅相成 xiāngfǔ-xiāngchéng complementarse mutuamente

相干 xiānggān ①[多用于否定句或疑问句] tener relación con; tener que ver con; importar: 我与这件事毫不～。No tengo nada que ver con este asunto. / 这件事与你有什么～? ¿Qué te va a ti en ese asunto? 或 ¿Qué te importa eso? ②<物> coherente ◇ ～散射 dispersión coherente / ～性 coherencia

相隔 xiānggé separado; a distancia: ～两公里 separado por dos kilómetros; a distancia de dos kilómetros / ～多年 después de un intervalo de muchos años

相关 xiāngguān relacionarse; ser correlativo: 两件毫不～的事 dos asuntos inconexos entre sí / 体育事业和人民健康密切～。La cultura física está estrechamente relacionada con la salud del pueblo.

相好 xiānghǎo ①estar en buenas relaciones ②amigo íntimo ③tener relaciones amorosas (generalmente ilícitas) con alguien ④amante

相合 xiānghé conformarse; coincidir; corresponder: 意见～ coincidir en las opiniones / 假定与事实～。La hipótesis coincide con la realidad. 或 La hipótesis corresponde a la realidad.

相互 xiānghù mutuo; recíproco; uno a otro: ～作用 acción recíproca; interacción / ～了解 comprensión mutua / ～

关系 relación mutua; interrelación / ～依赖 interdependencia / ～影响 influir uno a (en) otro / ～帮助 ayudarse mutuamente

相会 xiānghuì verse; encontrarse; reunirse

相继 xiāngjì uno tras otro; seguidamente; sucesivamente: 代表们～发言。Los delegados hablaron uno tras otro. / 与会者～入场。Los asistentes fueron entrando sucesivamente en el salón.

相见 xiāngjiàn verse; encontrarse; entrevistarse: ～恨晚 lamentar haberse conocido ya tarde / ～以诚 tratarse con sinceridad

相间 xiāngjiàn alternar: 黑白～ blanco y negro alternando / 桃柳～ (una hilera de) melocotoneros y sauces alternando

相交 xiāngjiāo ①cortarse; intersecarse; cruzarse: 两线～于一点。Se cortan (intersecan) las dos líneas. / 两条公路在附近～。Las dos carreteras se cruzan cerca de aquí. ②trabar amistad con; hacerse amigo de: ～有年 ser amigos por varios años

相接 xiāngjiē colindar: 这座房子与公园～。Esta casa colinda con el parque.

相近 xiāngjìn ①cercano; próximo: 地点～的两个学校 dos escuelas cercanas / 比分～。El tanteo (entre los dos equipos) es aproximado. ②similar; parecido: ～的见解 opiniones parecidas / ～的语言 lenguas afines / 两人性格～。Los dos son parecidos en carácter.

相敬如宾 xiāngjìng rú bīn respetarse marido y mujer como a sus distinguidos huéspedes

相距 xiāngjù separado; a distancia: 两地～不到二里。Los dos lugares están a menos de 2 *li* de distancia. / 从这里到南京～三百公里。De aquí a Nanjing hay una distancia de 300 kilómetros. / 我家与车站～五公里。Mi casa está a cinco kilometros de la estación.

相连 xiānglián estar unido; estar ligado: 两地有铁路～。Los dos lugares están unidos por la vía férrea. / 两块～的草地 dos prados que colindan

相配 xiāngpèi ajustarse; armonizarse; corresponder: 窗帘与家具不～。Las cortinas no corresponden a los muebles. / 领带与衣服不～。La corbata no casa con el traje. / 一对很～的夫妻 un matrimonio bien acoplado

相扑 xiāngpū 〈体〉 sumo (lucha tradicional japonesa)

相亲相爱 xiāngqīn-xiāng'ài amarse mutuamente; quererse

相劝 xiāngquàn aconsejar; persuadir: 好意～ dar consejos bienintencionados

相扰 xiāngrǎo ①molestarse; importunarse: 各不～ no molestarse mutuamente ②molestar; importunar: 无事不敢～ no atreverse a molestarle (a alguien) por poca cosa

相忍为国 xiāngrěn wèi guó 〈书〉 adoptar una actitud tolerante en interés de la nación

相容 xiāngróng ser compatible: 这两种思想是完全不～的。Las dos ideas son incompatibles del todo. / 集体主义和个人主义是不～的。El colectivismo es incompatible con el individualismo. / 水火不～ ser incompatibles como agua y fuego

相商 xiāngshāng consultar: 有要事～。Tengo algo importante que consultar contigo.

相生相克 xiāngshēng-xiāngkè promoción y restricción mutuas entre los cinco elementos (un concepto sostenido por los antiguos para explicar los fenómenos de la naturaleza y más tarde empleado en la medicina tradicional china, etc.)

相识 xiāngshí ①conocerse uno a otro: 我们早就～了。Nos conocimos desde hace mucho tiempo. ②conocido: 老～ viejo conocido

相率 xiāngshuài uno tras otro; seguidamente; en sucesión

相思 xiāngsī echarse de menos los enamorados; añorar: 单～ amor no correspondido ◇ ～病 mal de amor(es)

相思鸟 xiāngsīniǎo leiotrix

相思子 xiāngsīzǐ 〈植〉 ①abro; jequirití ②semillas de abro

相似 xiāngsì parecido; semejante; similar: 性情～ ser parecidos en carácter / 面貌～ parecerse (uno a otro) / ～多边形 polígonos semejantes / 何其～乃尔! ¡Qué semejanza tan grande! / 毫无～之处 ser enteramente diferente ◇ ～形 〈数〉 figuras semejantes / ～性 〈工〉 semejanza

相提并论 xiāngtíbìnglùn [多用于否定式] colocar en un mismo plano; poner al par de; equiparar: 这两个问题不能～。Estas dos cuestiones no pueden colocarse en un mismo plano.

相通 xiāngtōng comunicar uno con otro: 餐室和厨房～。El comedor comunica con la cocina. / 这两间屋子是～的。Las dos habitaciones se comunican (entre sí). / 这两个办公室有门～。Las dos oficinas se comunican por una puerta. / 我们的心是～的。Nuestros corazones laten en armonía.

相同 xiāngtóng idéntico; igual; mismo; parecido: ～观点 puntos de vista idénticos / ～的数量 cantidades iguales / 颜色～的料子 telas del mismo color / 两件事毫无～之处。Las dos cosas no tienen nada en común. / 目前形势与七十年代大不～了。La situación actual difiere mucho de la de los años 70.

相投 xiāngtóu estar de acuerdo dos personas en carácter, gustos, etc.; llevarse (entenderse) bien; avenirse; congeniar: 性情～ ser del mismo carácter / 兴趣～ concordar (coincidir) en gustos (aficiones) / 意气～ congeniar uno con otro

相像 xiāngxiàng parecerse; ser semejante; ser similar: 他的性格与你～。Es semejante a ti en el carácter. / 葡萄牙语同西班牙语很～。El portugués y el español se parecen mucho.

相信 xiāngxìn creer; confiar; fiarse; convencerse: ～真理 creer en la verdad / ～群众 confiar en las masas / ～自己的事业是正义的 estar alguien convencido de la justicia de su causa / 我～你。Te creo. 或 Yo me confío en ti. / 我～你的话。Creo lo que tú dices. / 他不敢～自己的耳朵。No puede dar crédito a sus oídos.

相形 xiāngxíng compararse: ～失色 palidecer si se compara / ～之下 en comparación

相形见绌 xiāng xíng jiàn chù resultar inferior en comparación con; quedar pálido ante; palidecer: 这幅画跟那幅画一比就～了。Este cuadro resulta inferior en comparación con ése. 或 Este cuadro queda pálido ante ése.

相沿 xiāngyán transmitir por tradición: ～成习 llegar a ser una costumbre a través de larga práctica; llegar a ser una costumbre por tradición / 一个～至今的老习惯 una vieja costumbre aún subsistente

相依 xiāngyī depender uno de otro; depender uno de otro para vivir: 唇齿～ estar vitalmente vinculados como los dientes y los labios; ser uña y carne

相宜 xiāngyí adecuado; apropiado; conveniente; oportuno: 在那个场合你说这样的话是不～的。Lo que dijiste en aquella ocasión no fue adecuado. / 秋分种麦最～。El equinoccio de otoño es el mejor tiempo para la siembra de trigo.

相应 xiāngyìng correspondiente; pertinente: 采取～的措施 tomar medidas pertinentes / 作出～的决议 adoptar resoluciones correspondientes / 经济和文化～地发展。El desarrollo económico y el cultural marchan paralelos.

相映 xiāngyìng hacer resaltar una cosa en comparación con otra; formar un contraste; realzar: ～成趣 formar un contraste agradable

相与 xiāngyǔ ①tratarse; llevarse bien o mal con alguien: 极难～ ser muy difícil de tratarse; ser intratable ②juntos: ～议论 discutir juntos

相遇 xiāngyù verse; encontrarse; tropezarse: 他们在上海～。Se encontraron en Shanghai. / 我们几乎每天都在公共汽车上～。Nos tropezamos casi todos los días en el autobús.

相约 xiāngyuē convenir en; quedar en: 我们～在下星期六

见面。Hemos convenido (en) reunirnos el próximo sábado.

相知 xiāngzhī ①conocerse bien: ～有素 haberse conocido desde hace mucho tiempo ②amigo íntimo

相撞 xiāngzhuàng chocar; entrechocar: 两辆汽车～。Dos autos se entrechocaron. 或 Dos autos entraron en colisión. / 发生船只～事件。Hubo colisión de barcos.

相左 xiāngzuǒ 〈书〉 ①no verse; no encontrarse ②estar en desacuerdo: 意见～。Las opiniones están en desacuerdo.

香

xiāng ①fragante; aromático; perfumado; oloroso: 茉莉花～ aroma dulce de jazmines / 稻～千里。La fragancia del arroz maduro se esparce mil *li*. ②sabroso; apetitoso: 这饭真～。Este arroz es muy apetitoso. / 炒什么菜呀? 好～呀! ¿Qué plato se prepara? ¡Qué bien huele! ③con buen apetito: 吃得很～ comer con buen apetito / 昨晚没睡好,吃饭不～。No tengo ningún apetito porque no dormí bien anoche. ④profundamente: 他睡得真～。Se queda profundamente dormido. ⑤popular; muy solicitado; muy cotizado: 这种新型自行车在农村很～。Este nuevo tipo de bicicleta es muy popular (cotizado) en la zona rural. ⑥perfume; especia: 麝～ almizcle / 檀～ sándalo ⑦incienso: 盘～ incienso en espiral / 蚊～ incienso contra los mosquitos

香案 xiāng'àn mesa alargada sobre la que están colocados incensarios

香槟酒 xiāngbīnjiǔ champaña; champán

香波 xiāngbō shampoo; champú

香菜 xiāngcài cilantro; culantro; coriandro

香草 xiāngcǎo vainilla: ～冰淇淋 helado de vainilla

香肠 xiāngcháng embutido; salchicha

香椿 xiāngchūn 〈植〉 toona china *(Toona sinensis)*

香榧 xiāngfěi 〈植〉 torreya china *(Torreya grandis)* ◇ ～子 nuez de torreya china

香粉 xiāngfěn polvos de tocador

香馥馥 xiāngfùfù muy perfumado; muy fragante

香附子 xiāngfùzǐ 〈中药〉 rizoma de juncia redonda *(Cyperus rotundus)*

香干 xiānggān requesón de soya ahumado

香港 Xiānggǎng Hong Kong ◇～特别行政区 Región Administrativa Especial de Hong Kong

香菇 xiānggū seta *Xianggu (Lentinus edodes)*

香瓜 xiāngguā melón

香花 xiānghuā ①flor fragante ②palabras u obras literarias o artísticas favorables al pueblo o a la sociedad

香灰 xiānghuī cenizas de incienso

香火 xiānghuǒ ①incienso y vela que se queman en un templo: ～甚盛 haber muchos devotos o peregrinos (en el templo) ②culto a Buda ③incienso ardiendo: 用～点爆竹 encender petardos con incienso ardiendo

香蕉 xiāngjiāo ①banano; plátano ②banana; plátano

香蕉水 xiāngjiāoshuǐ 〈化〉 esencia de plátano

香精 xiāngjīng esencia: 食用～ esencia de condimento / 合成～ esencia compuesta ◇ ～油 aceite de esencia

香客 xiāngkè peregrino

香料 xiāngliào ①perfume; esencia ②especia ◇ ～厂 perfumería

香炉 xiānglú pebetero; incensario; braserillo

香茅 xiāngmáo 〈植〉 limonero ◇ ～醛 〈化〉 citronelal / ～醇 citronelol / ～油 aceite de citronela

香喷喷 xiāngpēnpēn ①fragante; aromático: ～的花儿 flor fragante ②sabroso; apetitoso: ～的炸鸡 pollo frito sabroso

香片 xiāngpiàn té fragante

香蒲 xiāngpú 〈植〉 anea; espadaña

香气 xiāngqì olor agradable; fragancia; aroma; perfume

香水 xiāngshuǐ agua de colonia; perfume

香酥鸡 xiāngsūjī pollo frito con especias

香梭鱼 xiāngsuōyú barracuda roja

香甜 xiāngtián ①fragante y dulce: ～的瓜果 frutas y melones dulces ②profundamente: 睡得十分～ dormirse profundamente

香味 xiāngwèi olor agradable; fragancia; aroma; perfume: 花的～ fragancia de las flores / 酒的～ olor o aroma del vino

香蕈 xiāngxùn 见"香菇" xiānggū

香烟 xiāngyān ①cigarrillo; pitillo ②humo de incienso: ～缭绕 volutas de humo de incienso ③descendientes: 断了～ no tener descendientes ◇ ～盒 pitillera / ～头 colilla

香艳 xiāngyàn erótico; verde: ～小说(诗) novela (poesía) erótica

香油 xiāngyóu aceite de sésamo; aceite de ajonjolí

香鼬 xiāngyòu comadreja alpina *(Mustela altaica)*

香橼 xiāngyuán 〈植〉 cidro; cidra

香云纱 xiāngyúnshā 〈纺〉 gasa gambier de Guangdong (para vestidos veraniegos)

香皂 xiāngzào jabón de tocador

香泽 xiāngzé 〈书〉 ①aceite aromático para el cabello ② olor agradable; fragancia; aroma; perfume

香獐 xiāngzhāng almizclero

香脂 xiāngzhī ①crema de belleza; pomada ②bálsamo

香烛 xiāngzhú inciensos y velas (que se queman en ceremonias religiosas)

厢(廂)

xiāng ①ala de un edificio; habitación lateral: 一正两～ una habitación central con dos laterales ②vagón; coche; compartimiento: 车～ vagón / 包～ palco ③afueras; arrabales: 城～ la ciudad y sus suburbios ④lado: 这～ al lado de acá / 那～ al lado de allá / 一～情愿 deseo unilateral; ilusiones

厢房 xiāngfáng ala de un edificio; habitación lateral: 东(西)～ habitación lateral al este (al oeste)

湘

Xiāng ①〈简〉 (湘江) río Xiangjiang (en la provincia de Hunan) ②〈别称〉 (湖南) Hunan

湘妃竹 xiāngfēizhú bambú abigarrado

湘剧 xiāngjù ópera de Hunan

湘绣 xiāngxiù bordado de Hunan

湘竹 xiāngzhú 见"湘妃竹" xiāngfēizhú

葙

xiāng 见"青葙" qīngxiāng

箱

xiāng ①caja; cofre; baúl; arca: 木～ caja de madera; baúl / 皮～ caja de cuero / 纸～ caja de cartón / 手提～ maleta / 信～ apartado de correos; buzón / 垃圾～ cubo de la basura ②objeto semejante a caja: 风～ fuelle / 水～ alcubilla

箱底 xiāngdǐ ①fondo de una caja ②objetos de valor guardados en el fondo de una caja; tesoro: ～厚 atesorar grandes riquezas

箱笼 xiānglǒng maletas; equipaje

箱子 xiāngzi caja; cofre; baúl; arca

襄

xiāng 〈书〉 ayudar; asistir: 共～义举 brindar todo ayuda a la causa justa

襄理 xiānglǐ [旧时银行、企业用语] subdirector

襄助 xiāngzhù ayudar; asistir

镶

xiāng ①incrustar; engastar; montar: 金～玉嵌 incrustado de oro y jade / 在戒指上～钻石 engastar una sortija con un diamante / 给窗子～玻璃 poner cristales a la ventana ②ribetear: 给裙子～边 ribetear una falda

镶板 xiāngbǎn ①〈材〉 chapa de madera ②artesón

镶边 xiāngbiān echar ribetes; ribetear

镶嵌 xiāngqiàn incrustar; engastar; montar: ～宝石 engastar (montar) una piedra preciosa / ～银丝漆器 objeto

de laca adornado con incrustaciones de plata / 用象牙～的家具 mueble taraceado con marfil / ～细工 marquetería; mosaico

镶牙 xiāngyá poner un diente postizo ◇ ～金 oro dental

xiáng

详 xiáng ①detallado; minucioso: ～谈 hablar en detalle; entrar en detalles ②explicar con todo detalle; particularizar: ～述发生的事情 contar lo ocurrido con detalles / ～见附录。Para más detalles, véase el apéndice. ③saber claramente: 作者生卒年月不～。La fecha de nacimiento y de muerte del autor es desconocida.

详尽 xiángjìn detallado; minucioso; exhaustivo: ～的解释 una explicación detallada / ～的叙述 un relato minucioso / ～的分析 un análisis exhaustivo / 他把发生的事～地告诉了我们。Nos contó con todo detalle lo sucedido.

详密 xiángmì detallado; minucioso: ～的计划 plan minucioso

详明 xiángmíng detallado y claro: ～的注解 notas detalladas y claras

详情 xiángqíng detalles; pormenores: ～后告 dar detalles más tarde / 讲述某事的～ contar los pormenores de un asunto

详实 xiángshí detallado y exacto: ～材料 datos detallados y exactos

详悉 xiángxī ①conocer o saber con todo detalle ②detallado; completo

详细 xiángxì detallado; minucioso; circunstanciado: ～的叙述 un relato detallado (circunstanciado) / ～的报导 una información pormenorizada / 进行～考察 efectuar una inspección minuciosa / 他对此事作了～的描述。Se alargó en la descripción del asunto. / 他～地叙述了那场战斗。Narró con detalles aquel combate.

降 xiáng ①capitular; rendirse; entregarse; someterse: 宁死不～ antes morir que rendirse ②cometer; sujetar; dominar; domar: 一物～一物。Una cosa somete a otra. 另见 jiàng

降表 xiángbiǎo mensaje de capitulación (rendición)

降伏 xiángfú someter; dominar; domar: ～劣马 domar un caballo bravo

降服 xiángfú capitular; rendirse; someterse

降龙伏虎 xiánglóng-fúhǔ someter al dragón y domar al tigre — vencer a los adversarios más poderosos

降顺 xiángshùn rendirse y jurar lealtad a

祥 xiáng favorable; fasto; fausto; de buen agüero: 吉～ fasto; fausto; de buen aguero / 不～ infausto; funesto; siniestro

祥瑞 xiángruì buen presagio; buen agüero; buen augurio

翔 xiáng dar vueltas en el aire; revolotear: 翱～ revolotear; remontarse / 飞～ volar; revolotear / 滑～ planear (un avión)

翔实 xiángshí detallado y exacto 又作"详实"

xiǎng

享 xiǎng disfrutar; gozar: 共～胜利的欢乐 compartir la alegría de la victoria

享福 xiǎngfú gozar de una vida feliz; llevar una vida cómoda y fácil

享乐 xiǎnglè disfrutar los placeres; llevar una vida de placeres; entregarse a comodidades materiales: 贪图～ dedicarse a disfrutar los placeres ◇ ～主义 hedonismo; epicureísmo / ～主义者 hedonista; epicúreo

享年 xiǎngnián 〈敬〉 (aplicado a ancianos) morir a la edad de...: ～八十岁。Murió a los 80.

享受 xiǎngshòu ①gozar; disfrutar: ～公费医疗 gozar de asistencia médica gratuita / 吃苦在前,～在后 ser el primero en tomar sobre sí las penalidades y el último en disfrutar de las comodidades ②gozo; disfrute; placer: 贪图～ buscar comodidades / 物质～ goces materiales

享用 xiǎngyòng gozar; disfrutar

享有 xiǎngyǒu gozar; disfrutar: ～国际威望 gozar de prestigio internacional / ～很高的声望 disfrutar de alto prestigio / 在我国男女～同样的权利。En nuestro país los hombres y las mujeres gozan de los mismos derechos.

响(響) xiǎng ①sonido; ruido: 听不见～儿了。No se oyó más sonido. / 一声炮～ el estampido de un cañón / 两～的爆竹 petardo de doble detonación ②sonar; resonar: 枪声～了。Sonó un tiro. / 电话铃～了。Sonó el teléfono. / 走廊里～着他的脚步声。Resonaban sus pasos en la galería. / 全场～起了雷鸣般的掌声。El salón estalló en atronadores aplausos. 或 El salón resonó con atronadores aplausos. / 扩音器不～了。El altavoz dejó de funcionar. / 他一声不～地走了。El se fue sin decir nada. ③sonoro; alto; fuerte: 他说话声音很～。Habla muy fuerte. / 收音机开得太～了。El receptor está demasiado alto. ④resonancia; eco: ～应 hacer eco; responder

响板 xiǎngbǎn 〈乐〉 castañuelas

响鼻 xiǎngbí bufido; resoplido: 打～儿 bufar; resoplar

响彻 xiǎngchè resonar; retumbar: 一曲～云霄的凯歌 un canto triunfal que resuena hasta las nubes / 炮声～山谷。Los cañonazos retumbaban en el valle. / 号声～天空。La trompeta atronó el espacio.

响动 xiǎngdòng sonido producido por cosas en movimiento: 夜很静,一点～也没有。La noche estaba tranquila, y no se oía ningún sonido.

响度 xiǎngdù 〈物〉 sonoridad; volumen ◇ ～单位 unidad de sonoridad / ～级 nivel de sonoridad

响遏行云 xiǎng è xíngyún (aplicado al canto) tan sonoro que llega hasta nubes flotantes; resonante

响箭 xiǎngjiàn flecha silbante

响亮 xiǎngliàng sonoro; resonante; retumbante: ～的嗓音 voz sonora / ～的口号 consignas resonantes / ～的回答 respuesta inequívoca / 一记～的耳光 una bofetada fuerte

响马 xiǎngmǎ 〈旧〉 bandido; bandolero; salteador

响器 xiǎngqì 〈乐〉 instrumentos músicos de percusión

响声 xiǎngshēng sonido; ruido: 沙沙的～ susurro / 一点～也没有。No había ningún ruido.

响尾蛇 xiǎngwěishé crótalo; serpiente(culebra) de cascabel

响音 xiǎngyīn 〈语〉 resonante

响应 xiǎngyìng hacer eco; responder; contestar: ～号召 hacer eco al llamamiento; responder al llamamiento / 他的倡议在群众中得到了广泛的～。Su sugerencia encontró eco entre las amplias masas.

饷 xiǎng ①〈书〉 agasajar a alguien con un banquete; festejar ②〈旧〉 paga a los soldados; soldada: 月～ paga mensual

飨(饗) xiǎng 〈书〉 agasajar a alguien con un banquete; festejar: ～客 agasajar a los invitados / 以～读者 para satisfacer a los lectores

想 xiǎng ①pensar: 你在～什么? ¿En qué estás pensando? / 这个问题我已经～过了。He pensado el problema. / 这件事让我好好～一～。Déjeme pensarlo bien. / ～办法 tratar de encontrar una solución / 也要～～困难。También tenemos que prever dificultades. / 我从来没有～过要当演员。No se me ha pasado nunca por la cabeza ser actriz. ②suponer; considerar; pensar; creer: 我～他会来的。Supongo (creo) que vendrá. / 我～他大概就要到了。

Me figuro que estará a punto de llegar. / 你～他们对吗? ¿Piensas que tienen razón? ③desear; querer: 他～到中国来。Quiere venir a China. / 他～当科学家。Desea ser científico / 他～游泳。Tiene ganas de nadar. / 我～喝热咖啡。Me apetece un café bien caliente. / 他～作一次长途旅行。Lleva la idea de hacer un largo viaje. ④echar de menos; añorar: 我们很～你。Te echamos mucho de menos. / ～家 pensar alguien en sus familiares

想必 xiǎngbì probablemente; posiblemente; seguramente: 这事～你知道。Lo sabes seguramente. / 他没有答复,～没有收到我的信。No me ha dado ninguna respuesta. Lo mas probable es que no haya recibido mi carta.

想不到 xiǎngbudào inesperado; impensado; imprevisto: 这真是～的事! Es suceso totalmente inesperado (imprevisto). / ～家乡变化这么大。No me imagino que mi pueblo haya cambiado tanto. / ～会在这儿见到你。No esperaba encontrarte aquí.

想不开 xiǎngbukāi no poder librarse en la mente de algo desagradable; tomar algo a pecho: 别为这些小事～。No tomes a pecho estas cosas insignicantes.

想当然 xiǎngdāngrán creer que así ha de ser; dar por supuesto que; dar por sentado que: 我们不能凭～办事。No podemos actuar según suposiciones.

想到 xiǎngdào ocurrírsele (a alguien); pensar en; tener presente; acordarse: 忽然～一件重要的事情 venir de repente a la cabeza una cosa importante / 经常～人民的利益 siempre tener presentes los intereses del pueblo / 我没～给你打电话。No se me ocurrió telefonearte. 或 No pensé en telefonearte. / 在这紧急关头,他首先～的是抢救国家财产。En el momento crítico, lo que vino primero a su pensamiento fue salvar los bienes del Estado.

想得到 xiǎngdedào [多用于反问] pensar; creer; imaginarse: 谁～会出事故? ¿Quién habría pensado que iba a ocurrir un accidente?

想得开 xiǎngdekāi poder librarse en la mente de algo desagradable; no tomar a pecho: 对这件不幸事件你要～。No tengas presente la desgracia. / 这位老太太最～了。La anciana siempre mira el lado bueno de las cosas.

想法 xiǎngfǎ pensar un medio para algo; procurar; tratar de: ～给大伙儿弄点水喝喝。Trata de conseguirnos un poco de agua.

想法 xiǎngfa idea; opinión: 这个～不错。Esta es una buena idea. / 按我的～ a mi parecer; a mi juicio; en mi opinión / 改变～ cambiar de idea (opinión) / 关于这件事你有什么～? ¿Qué opinas de esto? / 我几年前就有去南方旅行的～。Llevo la idea de hacer un viaje por el sur hace unos años.

想方设法 xiǎngfāng-shèfǎ procurar (intentar) por todos los medios; hacer todo lo posible: ～克服困难 hacer todo lo posible para vencer las dificultades

想见 xiǎngjiàn deducir; inferir: 从这件小事上,你可以～他的为人。Por tan insignificante cosa tú puedes deducir cómo es él.

想来 xiǎnglái probablemente; posiblemente; a lo mejor: 他的话～不是没有根据的。A lo mejor lo que dice no es infundado.

想念 xiǎngniàn pensar en; echar de menos; añorar: ～亲人 pensar alguien en sus parientes / 我很～他。Le echo mucho de menos. / ～祖国 añorar la patria

想起 xiǎngqǐ acudir una cosa al pensamiento; acordarse; recordar: 这张照片使我～过去的苦难生活。La foto me recordó la vida miserable en los días pasados. / 他的名字我想不起来了。No me puedo acordar de su nombre. / 他忽然～今天来看我。Se le ocurrió venir a verme hoy.

想入非非 xiǎngrù fēifēi entregarse a las fantasías; fantasear; soñar; abandonarse a las ilusiones; pensar en quimeras

想通 xiǎngtōng dejarse convencer: 我～了。Me dejé convencer. / 想不通 todavía no estar convencido

想头 xiǎngtou 〈口〉 ①idea: 老李有个～。A Lao Li se le ocurrió una idea. ②esperanza: 没有～了。Ya no hay ninguna esperanza.

想望 xiǎngwàng desear; ansiar: 令人～的机会 una oportunidad apetecible / 他从小就～着当一名拖拉机手。Desde niño él deseaba ser tractorista.

想象 xiǎngxiàng ①imaginarse; figurarse: 我不能～他竟会不辞而别。No puedo imaginarme que se haya ido sin despedirse. / 他不像我～的那样大胆。No es tan valiente como me lo imaginaba (figuraba). / 这不是事实,而是你的～。Eso no es verdad, sino imaginaciones (figuraciones) tuyas / 难以～的困难 dificultades inimaginables ②〈心〉 imaginación ◇ ～力 facultad imaginativa; imaginación

鲞(鯗) xiǎng pescado seco; pescado curado: 鳗～ anguila seca (curada)

xiàng

向(嚮①②) xiàng ①dirección; orientación: 风～ dirección del viento / 人心所～ aspiración del pueblo ②dar a; mirar hacia; estar orientado hacia: 这间房子～东。Esta habitación mira hacia el este. / 这所学校面～公园。La escuela da al parque. / 葵花朵朵～太阳。Los girasoles tienden al sol. ③tomar el partido de; ponerse del lado o de parte de; ser parcial a: ～理不～人 estar al lado de lo que es correcto y no de una persona determinada; ponerse del lado del que tiene razón ④〈介〉 [表示动作的方向]: ～北走 marchar hacia el norte / 从胜利走～胜利 ir de victoria en victoria / ～演员鼓掌 aplaudir a los actores / ～先进人物学习 aprender de los avanzados / ～人民负责 ser responsable ante el pueblo / ～群众宣传党的政策 propagar la política del Partido entre las masas / ～自然开战 librar una batalla contra la naturaleza ⑤siempre; desde siempre: ～无此例。No ha habido tal precedente. ⑥〈姓〉 Xiang

向背 xiàng-bèi apoyo u oposición: 胜利取决于人心的～。La victoria depende de que el pueblo esté en favor o en contra. 或 La victoria depende de la voluntad del pueblo.

向壁虚构 xiàngbì xūgòu forjar algo en su fantasía; inventar

向导 xiàngdǎo ①guiar ②guía: 旅游～ guía de turistas / 革命党是群众的～。Un partido revolucionario es guía de las masas.

向地性 xiàngdìxìng 〈植〉 geotropismo

向电性 xiàngdiànxìng 〈电〉 ①electrotropismo ②galvanotropismo

向光性 xiàngguāngxìng 〈生〉 fototropismo

向后 xiànghòu hacia atrás: ～看 mirar hacia atrás / ～撤 retroceder; retirarse / ～转! (口令) ¡Media vuelta! / ～转走! (口令) ¡Media vuelta, marcha!

向来 xiànglái siempre; desde siempre: ～如此。Siempre es así. / 我～不抽烟。No he fumado nunca. / 他工作～认真。El viene trabajando en serio desde siempre.

向例 xiànglì de costumbre; de ordinario; habitualmente: 我们这里～起得早。De costumbre nos levantamos temprano.

向量 xiàngliàng 〈数〉 vector ◇ ～分析 análisis vectorial

向前 xiàngqián hacia adelante; adelante: ～走 ir (hacia) adelante / ～迈进一步 dar un paso adelante / 使革命～发展 llevar adelante la revolución / 引导群众～看,不要向后看 orientar a las masas para que miren hacia adelante y no hacia atrás / ～看! (口令) ¡Vista al frente!

向日 xiàngrì 〈书〉 días idos (pasados)

向日葵 xiàngrìkuí girasol; mirasol; tornasol

向日性 xiàngrìxìng 〈植〉 heliotropismo

向上 xiàngshàng ①hacia arriba: ～望一望 mirar hacia

arriba ②adelantar; progresar: 有心～ tener deseo de hacer progresos / 好好学习,天天～ estudiar bien y hacer progresos día a día / 我国农民的生活是～的。Las condiciones de vida de los campesinos de nuestro país van en ascenso.

向上爬 xiàngshàngpá procurar mejorar de posición (social); intentar ascender de categoría: 有～的思想 tener la mentalidad de un arribista

向使 xiàngshǐ 〈书〉 si; si acaso

向水性 xiàngshuǐxìng 〈生〉 ①hidrotropismo ②hidrotaxia; hidrotaxis

向外 xiàngwài hacia afuera; afuera: ～走 ir (hacia) afuera / ～探头 asomarse por afuera

向往 xiàngwǎng ansiar; anhelar; aspirar; suspirar por: ～着北京 anhelar ir a Beijing / ～自由 suspirar por la libertad / ～幸福的新生活 esperar con ansia una nueva vida feliz / 他从小就～着当一名医生。De niño soñaba con ser médico.

向下 xiàngxià hacia abajo; abajo: ～看 mirar (hacia) abajo; mirar desde lo alto / ～滚 rodar hacia abajo / ～作调查 hacer investigaciones a niveles inferiores

向斜 xiàngxié 〈地〉 sinclinal ◇ ～谷 valle sinclinal

向心力 xiàngxīnlì 〈物〉 fuerza centrípeta

向性 xiàngxìng 〈生〉 tropismo

向阳 xiàngyáng ①expuesto al sol; soleado ②dar al sol; dar al sur: 这间屋～。La habitación da al sur.

向氧性 xiàngyǎngxìng 〈植〉 aerotropismo

向右 xiàngyòu hacia el lado derecho; a la derecha: ～转!(口令) ¡Media vuelta a la derecha! / ～转走!(口令) ¡A la derecha, marcha! / ～看齐!(口令) ¡Vista a la derecha!

向隅 xiàngyú 〈书〉 estar de cara al rincón — estar arrinconado (aislado); estar al margen; quedar decepcionado por falta de cierta oportunidad

向隅而泣 xiàngyú ér qì llorar a solas en un rincón; ser abandonado para afligirse en la soledad

向着 xiàngzhe ①mirar hacia; dar a: 葵花～太阳。El girasol mira hacia el sol. / ～光明的未来前进 avanzar hacia el futuro luminoso ②〈口〉 tomar partido; ponerse del lado o de parte de; ser parcial: 她说话在理,我就～她。Estoy de parte de ella porque tiene *razón*. / 老奶奶～小孙女。La abuela siente predilección por su nieta pequeña.

向左 xiàngzuǒ hacia la izquierda: ～转!(口令) ¡Media vuelta a la izquierda! / ～转走!(口令) ¡A la izquierda, marcha! / ～看齐!(口令) ¡Vista a la izquierda!

巷(衖) xiàng calleja; callejón
另见 hàng

巷战 xiàngzhàn combate callejero

项 xiàng ①cogote; nuca ②〈量〉 [用于分项目的事物]: 八～原则 ocho principios / 一～一～地进行解释 explicar punto por punto / 第一～议程 el primer punto del orden del día / 第五条第二款第三～ artículo 5, cláusula 2, ítem 3 / 各～财政支出 diversos rubros de egresos financieros / 还有一～工作要做。Hay otro trabajo que hacer. ③cantidad de dinero: 进～ ingresos / 欠～ deudas ④〈数〉 término ⑤〈姓〉 Xiang

项背 xiàngbèi espalda(s) de una persona: ～相望 (andar) uno tras otro a cortos intervalos; pasar en sucesión ininterrumpida / 不可望其～ ser inferior a alguien; no llegarle a la suela del zapato

项链 xiàngliàn collar 又作"项练"

项目 xiàngmù *ítem*; tema; rubro; partida: 出口～ géneros (artículos) de exportación / 技术合作～ ítem de cooperación técnica / 科研～ temas de investigación científica / 基本建设～ proyecto de la construcción básica / 训练～ programa de entrenamiento / 运动会有十五个比赛～。La competencia contiene 15 eventos. / 糖是该国主要出口～。El azúcar es el primer rubro exportable del país.

项圈 xiàngquān collar

项庄舞剑,意在沛公 Xiàng Zhuāng wǔ jiàn, yì zài Pèigōng Xiang Zhuang ejecuta la danza de espadas con el fin de atentar contra la vida de Liu Bang — actuar con fines ocultos

相 xiàng ①aspecto; apariencia: 长～儿 apariencia de una persona / 一副可怜～ un aspecto lastimoso (lamentable, deplorable) / 一脸凶～ una mirada feroz en el rostro ②postura (del cuerpo); actitud: 站没站～,坐没坐～ no tomar la postura correcta de estar de pie o sentado / 这孩子睡～不好。El niño dormía despatado en la cama. ③observar y avaluar: ～马 examinar a un caballo y determinar su valor / 人不可貌～。No hay que juzgar a alguien por sus apariencias ④〈书〉 ayudar; asistir ⑤〈书〉 primer ministro ⑥ministro en el gabinete japonés ⑦fotografía: 照个～ sacar una fotografía; tomarse una fotografía ⑧〈地〉 facies: 海～ facies marino / 浅海～ facies nerítico ⑨〈物〉 fase: 调～ modulación de fase ⑩〈电〉 fase: 单～电动机 motor monofásico ⑪elefante, una de las piezas en el ajedrez chino
另见 xiāng

相册 xiàngcè álbum de fotografías

相机 xiàngjī ①esperar una oportunidad: ～行事 actuar según las circunstancias / ～而动 esperar la oportunidad para hacer algo; esperar el momento oportuno ②cámara fotográfica

相角 xiàngjiǎo cantonera de fotografías

相貌 xiàngmào facciones; rasgos; semblante; aspecto; apariencia: ～端正 tener buen parecer / ～好 tener facciones perfectas / ～堂堂 *tener trazos elegantes*

相面 xiàngmiàn practicar la fisiognomonía

相片 xiàngpiàn fotografía; foto; retrato

相声 xiàngsheng 〈曲艺〉 diálogo cómico: 说～ dar una representación de diálogo cómico

相位差 xiàngwèichā 〈电〉 desfase

相纸 xiàngzhǐ papel para fotografías

象 xiàng ①elefante ②*forma; figura; imagen; apariencia*; aspecto: 万～更新。Todas las cosas toman un nuevo aspecto. ③imitar: ～声 onomatopeya ④elefante, una de las piezas en el ajedrez chino

象鼻 xiàngbí trompa del elefante

象鼻虫 xiàngbíchóng gorgojo; cuco

象皮病 xiàngpíbìng 〈医〉 elefantiasis

象棋 xiàngqí ajedrez chino

象声 xiàngshēng 〈语〉 *onomatopeya* ◇ ～词 *onomatopeya*

象限 xiàngxiàn 〈数〉 cuadrante ◇ ～仪 〈天〉 cuadrante

象形 xiàngxíng 〈语〉 signos gráficos, v.g. 日 (sol) 月 (luna), etc. — una de las seis clases etimológicas de los caracteres chinos (六书) ◇ ～文字 jeroglífico; pictograma / ～字 jeroglíficos; caracteres pictográficos

象牙 xiàngyá colmillo de elefante; marfil: ～雕刻 *escultura en marfil; talla en marfil* / ～筷子 palillos de marfil

象牙海岸 Xiàngyá Hǎi'àn Costa de Marfil

象牙之塔 xiàngyá zhī tǎ torre de marfil: 把自己关在～里 estar alguien encerrado en su torre de marfil

象牙质 xiàngyázhì ①de marfil: ～刀把 mango de marfil de un cuchillo ②〈生理〉 dentina

象征 xiàngzhēng ①simbolizar; representar: 斧头镰刀～工人农民。El martillo y la hoz representan el obrero y el campesino. / 天平～公正。La balanza simboliza la justicia. ②símbolo; emblema: 橄榄枝是和平的～。El olivo es el símbolo de la paz. / 友谊的～ signo de amistad / 正义的～ emblema de la justicia

象征性 xiàngzhēngxìng simbólico; emblemático: ～的捐赠

un donativo simbólico
象征主义 xiàngzhēngzhǔyì simbolismo ◇ ～者 simbolista

像 xiàng ①imagen; figura; retrato: 画～ retrato / 塑～ estatua / 铜～ estatua de bronce / 石膏～ figura en yeso ②<物> imagen: 虚(实)～ imagen virtual (real) ③parecerse; asemejarse: 姐妹俩长得很～。Las dos hermanas se parecen mucho. / 他～他父亲。Él se parece a su padre. 或 Él tira a su padre. 或 Él ha salido a su padre. / ～雪一样白 (tan) blanco como la nieve / 整个城市就～一个花园。Toda la ciudad aparece como un jardín. ④parecer: ～要下雨了。Parece que va a llover. / ～是有人在敲门。Se nos hace que alguien llama a la puerta. ⑤tal como; como: ～岳飞这样的英雄人物，将永远活在人民的心里。Héroes tal como Yue Fei vivirán siempre en el corazón del pueblo.
像差 xiàngchā <物> aberración
像话 xiànghuà [多用于否定或反问] razonable; justo; correcto: 大家都忙，就我在家休息，～吗？¿Es justo que yo descanse en casa mientras todos los demás están ocupados? / 你发这么大脾气～吗？¿No te da vergüenza estar tan colérico? / 真不～！¡Es el colmo! 或 ¡Qué vergüenza!
像散 xiàngsàn <物> astigmatismo ◇ ～镜 astigmatoscopio / ～透镜 lente astigmático
像煞有介事 xiàng shà yǒu jiè shì darse aires de importancia
像样 xiàngyàng decente; decororo; digno; presentable: 一件～的衣服 un traje decente (decoroso) / 一幢～的住宅 una vivienda digna / 他提不出～的理由来解释他的行动。No pudo encontrar argumentos razonados para su acción. / 你留着这样的胡子不～。No estás presentable con esa barba.
像章 xiàngzhāng insignia con un retrato; distintivo; emblema

橡 xiàng ①roble ②árbol del caucho
橡浆 xiàngjiāng látex de caucho
橡胶 xiàngjiāo caucho; goma: 天然～ caucho natural / 合成～ caucho sintético / 生化～ <化> caucho bruto; caucho / 海绵～ caucho espuma; gomespuma ◇ ～草 <植> taraxacum (*Taraxacum kok-soghyz*) / ～厂 planta cauchera / ～垫 fieltro de caucho / ～工业 industria del caucho; industria cauchera / ～轮胎 neumático de goma / ～树 árbol del caucho / ～种植园 plantación de caucho
橡皮 xiàngpí ①caucho; goma ②goma de borrar ◇ ～版 <印> plancha de caucho / ～膏 <医> esparadrapo; espadrapo / ～胶水 pegamento de caucho / ～泥 anilla de moldear / ～手套 guantes de goma / ～糖 goma de mascar; chicle / ～艇 bote de goma; bote neumático / ～图章 sello de goma
橡实 xiàngshí <植> bellota ◇ ～管 <电子> tubo bellota

xiāo

肖 Xiāo <姓> Xiao
另见 xiào
肖氏回跳硬度 Xiāoshì huítiào yìngdù <物> dureza Shore

枭(梟) xiāo ①mochuelo ②<书> violento y ambicioso ③<旧> contrabandista de sal
枭首示众 xiāoshǒu shìzhòng cortar la cabeza a alguien y colgarla como una advertencia para todos
枭雄 xiāoxióng <书> persona feroz y ambiciosa; persona formidable

枵 xiāo <书> vacío; hueco
枵腹从公 xiāo fù cóng gōng prestar servicios al Estado con el estómago vacío

削 xiāo ①cortar la superficie de una cosa en bisel; pelar; mondar: ～苹果(皮) pelar una manzana / ～铅笔 sacar punta al lápiz / ～木头 tallar una madera ②<乒乓球> dar efecto a; cortar: ～球 dar efecto a la pelota
另见 xuē

哓(嘵) xiāo
哓哓不休 xiāoxiāo bù xiū discutir inacablemente

骁(驍) xiāo valiente; valeroso; intrépido
骁将 xiāojiàng <书> general valeroso
骁勇 xiāoyǒng <书> valiente; valeroso; bravo

哮 xiāo ①respiración jadeante; jadeo ②rugir; aullar: 咆～ rugir; bramar; aullar
哮喘 xiāochuǎn <医> asma ◇ ～病患者 asmático

消 xiāo ①desaparecer; desvanecerse; esfumarse: 云～雾散。Las nubes se desvanecieron y la niebla se dispersó (esfumó). / 红肿已～。La hinchazón desapareció. / 他的气～了。Se le ha pasado el enfado. 或 Se ha desenojado. ②hacer desaparecer; desvanecer; eliminar: ～烟除尘 eliminar el humo y polvo / ～痰 reducir flemas / ～愁解闷 desvanecer (disipar) la melancolía o depresión de ánimo ③pasar el tiempo; matar el tiempo: ～夏 pasar el verano de manera recreativa; veranear ④<方> [前面常有"不"、"只"、"何"等] necesitar; requerir; hacer falta: 来回只～一个星期。Para un viaje de ida y vuelta hace falta sólo una semana. / 只～几年工夫就可以完成这项工程。Bastarán unos pocos años para terminar la obra. / 不～说 sobra decir que...; huelga decir que...; ni que decir tiene que
消沉 xiāochén abatido; decaído; desanimado; deprimido: 意志～ estar abatido (desanimado, desmoralizado, decaído)
消除 xiāochú hacer desaparecer; eliminar; desvanecer; disipar; suprimir: ～分歧 eliminar las diferencias; allanar las divergencias / ～顾虑 desvanecer los recelos / ～隐患 eliminar un peligro oculto / ～误会 disipar los malentendidos / ～隔阂 superar el distanciamiento entre... / ～障碍 suprimir los obstáculos / ～怀疑 desvanecer la duda; desmentir las sospechas
消导 xiāodǎo <中医> curar indigestión
消毒 xiāodú ①desinfectar; esterilizar: 用酒精～ esterilizar con alcohol / 把病人的衣服～ desinfectar la ropa del enfermo / 给伤口～ desinfectar la herida ②eliminar las influencias perniciosas ◇ ～剂 desinfectante / ～牛奶 leche esterilizada; leche pasteurizada / ～器 esterilizador
消防 xiāofáng extinción de incendios; prevención (protección) contra los incendios ◇ ～泵 bomba para incendios / ～车 camión de bomberos; coche de bomberos / ～队 cuerpo de bomberos / ～龙头 boca de incendios / ～人员 bombero / ～设备 equipo para la protección contra los incendios / ～栓 boca de incendios / ～水龙 manga; manguera / ～演习 simulacro de incendio / ～站 parque de bomberos
消费 xiāofèi consumir ◇ ～城市 ciudad consumidora / ～合作社 cooperativa de consumo / ～品 artículos de consumo / ～社会 sociedad de consumo / ～税 gabelas de consumo; impuesto de consumo / ～者 consumidor / ～者协会 asociación de consumidores / ～资料 medios de susistencia
消耗 xiāohào consumir; gastar; desgastar; agotar: ～电力 consumir la electricidad / ～精力 agotar la energía / ～敌人的兵力 desgastar las fuerzas del enemigo / 降低～ reducir los insumos ◇ ～热 <医> fiebre héctica; tisis / ～战 guerra de desgaste
消化 xiāohuà ①digerir: 好～ fácil de digerir; digerible /

难～ difícil de digerir; indigesto / 这种食物好～。Esta comida se digiere muy bien. / 这孩子～不良。El niño está indigesto. ②asimilar: ～学过的东西 asimilar lo aprendido / ～引进的先进技术 asimilar las avanzadas técnicas introducidas ◇ ～不良 indigestión; dispepsia / ～道 tracto digestivo / ～酶 enzima digestiva / ～食物 concocción / ～系统 sistema digestivo; aparato digestivo / ～液 jugo digestivo

消魂 xiāohún 见"销魂" xiāohún

消火栓 xiāohuǒshuān boca de incendios; toma de agua; boca de fuego; hidrante

消极 xiāojí ①negativo: ～因素 factor negativo / ～影响 influencia negativa ②pasivo; inactivo: ～抵抗(防御) resistencia (defensa) pasiva / 态度～ actitud pasiva / 情绪～ estar desanimado / ～怠工 pasividad en el trabajo; desgano en el trabajo

消解 xiāojiě disiparse; desvanecerse; resolverse

消渴病 xiāokěbìng 〈中医〉 ①diabetes ②enfermedad con síntoma de beber y orinar en exceso

消弭 xiāomǐ poner fin; terminar: ～战祸 terminar con el desastre de la guerra / ～冲突 poner fin a un conflicto / ～水患 evitar inundaciones

消灭 xiāomiè ①dejar de existir; desaparecer; morir: 自行～ morir por sí mismo / 许多古生物早已经～了。Muchas especies animales y vegetales de la época antigua ya desaparecieron. ②eliminar; liquidar; aniquilar; exterminar; abolir: ～老鼠 acabar con los ratones; exterminar los ratones / ～虫害 exterminar una plaga de insectos / ～一切敢于入侵之敌 aniquilar a cualquier enemigo que ose invadir nuestro país / ～人剥削人的现象 abolir la explotación del hombre por el hombre / ～贫困 erradicar la pobreza / ～差错 eliminar los errores

消泯 xiāomǐn dejar de existir; desaparecer; morir

消磨 xiāomó ①gastar; agotar: ～志气 debilitar la voluntad / ～精力 agotarse a alguien la energía ②pasar: ～岁月 pasar el tiempo / ～时间 matar el tiempo

消气 xiāoqì desenfadarse; desenojarse; calmarse

消遣 xiāoqiǎn ①distraerse; divertirse; entretenerse: 下棋～ divertirse en jugar al ajedrez ②pasatiempo; distracción; diversión; entretenimiento: 钓鱼是我喜爱的～。Mi distracción favorita es la pesca.

消融 xiāoróng derretirse: 冰雪～ derretirse el hielo y la nieve

消散 xiāosàn disiparse; desvanecerse; desaparecer: 雾已～了。La niebla se disipó. / 烟在空中～。El humo se desvanece en el aire. / 他脸上的愁容～了。La tristeza ha desaparecido de su cara. / 肿块自行～。El tumor se resuelve por sí mismo.

消色差 xiāosèchā 〈物〉 acromatismo ◇ ～透镜 lentes acromáticos; acromático

消声 xiāoshēng 〈建〉 eliminación del ruido ◇ ～器 〈工〉 silenciador disipador; silenciador

消失 xiāoshī desaparecer; desvanecerse; disiparse: ～不见 perderse de vista; irse de vista / ～在人群中 desaparecer entre la multitud / 从记忆中～ borrarse de la memoria / 汽车在远处～了。El coche se perdió de vista en la lejanía. 或 El coche se esfumó en la lejanía.

消食 xiāoshí desempacharse; curarse del empacho del estómago

消逝 xiāoshì desaparecer; pasar; transcurrir: 火车的隆隆声慢慢～了。El estruendo del tren se perdía paulatinamente. / 岁月～ transcurrir los años / 随着时间的～ al correr del tiempo; con el tiempo

消释 xiāoshì disipar(se); desvanecer(se); resolver(se): ～疑虑 desvanecer la duda / 误会～了。El malentendido se ha disipado.

消受 xiāoshòu ①[多用于否定] gozar; disfrutar: 无福～ no tener suerte de gozar; no poder disfrutar ②soportar; tolerar

消瘦 xiāoshòu enflaquecer(se); adelgazar(se): 他病后～多了。Se ha adelgazado mucho después de la enfermedad. / 面容～ tener la cara macilenta / 显得有点～ parecer un poco demacrado ◇ ～症 〈医〉 marasmo

消损 xiāosǔn desgaste o deterioro por uso

消退 xiāotuì disminuir; decrecer; menguar; amainar: 暑热～了。Ha disminuido (menguado) el calor canicular. / 他热度～了。La fiebre le ha decrecido.

消亡 xiāowáng dejar de existir; desaparecer; extinguirse: 到了共产主义国家就自行～了。Con la llegada del comunismo se extinguirá por sí solo el Estado.

消息 xiāoxi ①noticia; información; novedad: 最新～ últimas noticias / 可靠～ noticia fidedigna / 头版～ noticia en primera plana / 据新华社～ según un despacho de (la agencia) Xinhua / ～灵通 estar bien enterado (informado) / ～灵通人士 fuentes bien informadas / ～闭塞 atrasado de noticias / 杳无～ no tener noticias de; no saber nada de / 有什么～吗? ¿Qué hay de nuevo? / 今日报上有很多～。Hoy trae muchas novedades el periódico.

消夏 xiāoxià pasar el verano de manera recreativa; veranear

消闲 xiāoxián pasar los ratos de ocio

消歇 xiāoxiē 〈书〉 cesar: 风雨～。Cesaron el viento y la lluvia.

消炎 xiāoyán 〈医〉 desinflamar ◇ ～剂 antiflogístico

消夜 xiāoyè 〈方〉 ①refrigerio tomado a medianoche; tentempié de medianoche ②tomarse el tentempié de medianoche

消音器 xiāoyīnqì 〈机、工〉 silenciador

消长 xiāo-zhǎng aumento y disminución: 双方力量的～ aumento y disminución de la fuerza de las dos partes

消肿 xiāozhǒng 〈医〉 detumescencia

宵

xiāo noche: 通～ toda la noche; por toda la noche

宵旰 xiāogàn 〈书〉 见"宵衣旰食" xiāo yī gàn shí

宵禁 xiāojìn toque de queda: 实行～ imponer el toque de queda / 解除～ levantar el toque de queda

宵小 xiāoxiǎo 〈书〉 ratero nocturno; ladrón; malhechor

宵衣旰食 xiāo yī gàn shí vestirse antes del amanecer y cenar al anochecer; trabajar día y noche para el Estado

逍

xiāo

逍遥 xiāoyáo libre; suelto: ～自在 estar en entera libertad; estar del todo a sus anchas; estar despreocupado

逍遥法外 xiāoyáo fǎ wài quedar impune; quedar en la impunidad

鸮

xiāo buho

鸮卣 xiāoyǒu 〈考古〉 cántaro (de vino) de bronce (semejante a la figura de buho)

萧(蕭)

xiāo ①solitario; desolado; abandonado ②〈姓〉 Xiao

萧规曹随 Xiāo guī Cáo suí Cao (primer ministro de la dinastía Han) siguió el reglamento elaborado por Xiao (su antecesor) — seguir alguien las huellas (los pasos) detrás de sus antecesores; seguir las normas ya establecidas

萧墙 xiāoqiáng 〈书〉 muro interior detrás de la puerta principal: ～之祸 querellas domésticas; disensiones (discordias) internas

萧然 xiāorán 〈书〉 solitario; desolado

萧洒 xiāosǎ 见"潇洒" xiāosǎ

萧飒 xiāosà falto de animación; desanimado

萧瑟 xiāosè ①susurro; murmullo: 秋风～。Susurraba el viento de otoño. ②desolado; solitario; triste

萧森 xiāosēn 〈书〉 solitario; desolado; lánguido

萧疏 xiāoshū ①desolado ②poco espeso; ralo; claro
萧索 xiāosuǒ solitario; desolado; lánguido
萧条 xiāotiáo ①solitario; desolado; lánguido: ～的景象 un espectáculo desolador ②〈经〉 depresión: 经济～ depresión económica / 市场～。El mercado está flojo. 或 Hay poca actividad en el mercado. / 百业～。Languidecen todas las ramas de la economía.
萧萧 xiāoxiāo 〈书〉〈象〉: 马鸣～。Relinchaban los caballos. / 风～。Silbaba el viento.

硝 xiāo ①salitre; nitro ②curtir con salitre
硝化 xiāohuà 〈化〉 nitrificar ◇ ～甘油 nitroglicerina / ～棉 algodón pólvora / ～纤维素 nitrocelulosa
硝基 xiāojī nitro ◇～苯 nitrobenceno /～烷 nitroalqueno
硝镪水 xiāoqiāngshuǐ 〈化〉 ácido nítrico
硝石 xiāoshí salitre; nitro: 智利～ salitre (nitro) de Chile
硝酸 xiāosuān 〈化〉 ácido nítrico ◇ ～铵 nitrato amónico / ～钾 nitrato potásico / ～钠 nitrato sódico / ～纤维素 nitrocelulosa / ～盐 nitrato / ～银 nitrato de plata
硝烟 xiāoyān humo de pólvora: ～弥漫的战场 campo de batalla cargado de humo de pólvora

销 xiāo ①fundir (un metal) ②cancelar; anular; invalidar: 注～ cancelar ③poner en venta; vender: 畅(滞)～商品 artículos de fácil (difícil) venta / 产～平衡 equilibrio entre la producción y la venta ④gastar: 开～ gastos / 花～ gastos ⑤pasador: 开口～ 〈机〉 pasador de aletas
销案 xiāo'àn sobreseer una causa
销差 xiāochāi dar cuenta de una misión cumplida
销场 xiāochǎng 〈方〉 见"销路" xiāolù
销钉 xiāodīng 见"销子" xiāozi
销毁 xiāohuǐ destruir (por el fuego): ～铜元 derretir monedas de cobre / ～罪证 destruir las pruebas del crimen / ～核武器 destrucción de armas nucleares
销魂 xiāohún estar en éxtasis; extasiarse; embelesarse; enajenarse; transportarse 又作"消魂"
销货 xiāohuò venta: ～计划 plan de venta
销假 xiāojià presentarse después de la ausencia con permiso
销路 xiāolù venta; salida; mercado: ～好的商品 artículos de fácil venta / 这种产品有～。Este producto tiene salida. / 这类货物～很好。Hay mucho mercado para estas mercancías. 或 Estas mercancías tienen un buen mercado.
销声匿迹 xiāoshēng-nìjì guardar silencio y ocultarse; desaparecer en silencio; dejar de presentarse en público
销蚀 xiāoshí corroer ◇ ～剂 corrosivo / ～作用 corrosión
销售 xiāoshòu poner en venta; vender: 上门～ venta a domicilio ◇ ～价格 precio de venta / ～量 volumen de venta; venta / ～税 impuestos sobre las ventas / ～业务 comercialización/ ～总额 venta global
销歇 xiāoxiē 见"消歇" xiāoxiē
销行 xiāoxíng venderse; ponerse (estar) en venta: ～全国各地 estar a la venta en todas partes del país / 这本书～百万册。Se han vendido un millón de ejemplares del libro.
销赃 xiāozāng 〈法〉 venta de objetos robados
销帐 xiāozhàng liquidar una cuenta; cancelar una deuda
销子 xiāozi pasador; chaveta

蛸 xiāo 见"螵蛸" piāoxiāo

潇(瀟) xiāo 〈书〉 (aplicado al agua) profundo y claro
潇洒 xiāosǎ natural; desenvuelto; elegante; gallardo: 举止～ portarse con elegancia; tener modales gallardos
潇潇 xiāoxiāo ①silbido (del viento) y repiqueteo (de la lluvia): 风雨～。Silbaba el viento y repiqueteaba la lluvia. ②llovizna

箫(簫) xiāo *Xiāo*, flauta vertical de bambú

霄 xiāo ①nube: 高入云～ elevarse hasta las nubes ②cielo
霄汉 xiāohàn 〈书〉 cielo; firmamento
霄壤 xiāorǎng cielo y tierra: 有～之别 haber una diferencia como del cielo a la tierra; ser como de lo vivo a lo pintado

魈 xiāo 见"山魈" shānxiāo

嚣(囂) xiāo alboroto; escándalo; algarabía; bulla: 叫～ gritar; vociferar
嚣张 xiāozhāng arrogante; insolente; agresivo: ～一时 volverse agresivo por un tiempo; armar alboroto por un momento / 气焰～ estar hinchado de arrogancia

xiáo

淆 xiáo confundir; mezclar: 混～ mezclar; confundir
淆惑 xiáohuò confundir; desconcertar; dejar perplejo o turbado: ～视听 dejar perplejo al público; confundir al público
淆乱 xiáoluàn ①mezclado y desordenado; en desorden; en confusión ②turbar; perturbar; trastornar

xiǎo

小 xiǎo ①pequeño; menudo; chico; poco: ～女孩 niña pequeña / ～国 país pequeño / ～事 asunto de poca importancia / ～人物 persona insignificante / ～商品 mercancías menudas / ～声说话 hablar bajo; hablar en voz baja / 风～些了。El viento ha amainado un poco. / 这顶帽子我戴着～了。Esta gorra es chica para mí. 或 Esta gorra me queda chica. ②por poco tiempo; durante algún tiempo: ～坐 estar sentado un rato / ～住 permanecer unos pocos días ③joven: 一家老～ toda la familia, mayores y menores / ～儿子 el hijo menor / 他比我～两岁。Es dos años más joven que yo. 或 Tiene dos años menos que yo. / ～鸡 pollito; polluelo / ～牛 becerro / ～狗 perrito / ～猫 gatito; gatico ④〈谦〉 [称自己或与自己有关的人或事物]: ～女 mi hija / ～店 mi tienda ⑤[用于姓名、排行等之前]: ～王 pequeño Wang; Xiao Wang ⑥concubina: 做～ ser concubina de alguien
小白菜 xiǎobáicài una variedad de col chino (*Brassica chinensis*)
小白脸 xiǎobáiliǎn joven apuesto; galán
小百货 xiǎobǎihuò artículos menudos de uso diario
小班 xiǎobān primero curso de un colegio de párvulos
小半 xiǎobàn menos que la mitad; parte más pequeña
小报 xiǎobào periódico de pequeño formato; minidiario; periodicucho
小辈 xiǎobèi miembro más joven de la familia; menor
小本经营 xiǎoběn jīngyíng ①negocio con pequeño capital ②hacer negocio en pequeña escala
小便 xiǎobiàn ①hacer aguas menores; orinar ②orina ③pene; miembro viril ◇ ～处(池) urinario / ～失禁 〈医〉 incontinencia da orina
小辫儿 xiǎobiànr trenza corta; coleta
小辫子 xiǎobiànzi error o defecto que puede ser explotado por otros; punto vulnerable: 抓～ agarrarse a las faltas de alguien; sacar provecho del punto vulnerable de alguien

小标题 xiǎobiāotí subtítulo
小步舞曲 xiǎobù wǔqǔ 〈乐〉 minué
小不点儿 xiǎobudiǎnr 〈方〉 ①muy *pequeño; pequeñísimo* ②nene
小菜 xiǎocài ①verduras encurtidas ②〈方〉 platos de carne, pescado y verdura
小册子 xiǎocèzi *folleto*; panfleto
小产 hiǎochǎn malparto; aborto
小肠 xiǎocháng 〈生理〉 intestino delgado ◇ ～串气 hernia
小潮 xiǎocháo 〈地〉 marea muerta
小车 xiǎoché ①carretilla ②sedán; coche
小乘 xiǎochéng 〈宗〉 Pequeño Vehículo: Hinayana
小吃 xiǎochī ①comida ligera; tentempié; refrigerio; merienda; bocadillos ②plato frío; entremés; fiambre ◇ ～部 sala de meriendas; cafetería; buffet / ～店 restaurante pequeño; lonchería
小丑 xiǎochǒu payaso; bufón; gracioso; clown: 扮演～角色 hacer payasadas; hacer el payaso
小丑跳梁 xiǎochǒu tiàoliáng persona despreciable que arma lío
小船 xiǎochuán barca; bote
小春 xiǎochūn el décimo mes lunar; otoño tardío: ～作物 cultivos del otoño tardío
小词 xiǎocí 〈逻〉 menor
小葱 xiǎocōng cebollino; cebolleta
小聪明 xiǎocōngming inteligencia para asuntos insignificantes; pequeño truco: 耍～ valerse de sus mañas; emplear trucos; andar con triquiñuelas
小刀 xiǎodāo ①espada pequeña ②navaja
小道理 xiǎodàolǐ razón de menor peso
小道儿消息 xiǎodàor xiāoxi noticias callejeras; rumores
小弟 xiǎodì ①hermano menor ②〈谦〉 yo (empleado entre personas de la misma edad)
小调 xiǎodiào ①cancioncilla; cancioneta; aire ②〈乐〉 menor: A ～协奏曲 concierto en A menor
小碟 xiǎodié platillo
小动作 xiǎodòngzuò acción mezquina; jugada; pasada: 搞～ hacer acciones mezquinas; hacer mala jugada (pasada)
小豆 xiǎodòu habichuela roja (*Phaseolus angularis*)
小肚鸡肠 xiǎo dù jī cháng poco magnánimo; de miras estrechas
小队 xiǎoduì equipo; escuadra
小恩小惠 xiǎo'ēn-xiǎohuì pequeños favores y exiguas dádivas (que se hacen para complacer a alguien)
小儿 xiǎo'ér ①niño ②〈谦〉 mi hijo
小儿科 xiǎo'érkē 〈医〉 pediatría ◇ ～医生 pediatra
小儿麻痹症 xiǎo'ér mábìzhèng 〈医〉 parálisis infantil; poliomielitis; polio
小贩 xiǎofàn vendedor ambulante; buhonero
小费 xiǎofèi propina; gratificación; bote: 给～ propinar a alguien / 这里不收～。Aquí no se admite propina. 又作"小帐"
小斧 xiǎofǔ hacha
小腹 xiǎofù bajo vientre; hipogastrio
小个子 xiǎogèzi persona baja; persona de poca talla; persona de poca estatura
小工 xiǎogōng obrero no especializado; peón
小姑子 xiǎogūzi 〈口〉 hermana menor del marido; hermana política; cuñada 又作"小姑儿"
小鼓 xiǎogǔ 〈乐〉 tambor
小褂 xiǎoguà camisa (al estilo chino)
小广播 xiǎoguǎngbō ①difusión de rumores ②persona que difunde rumores; chismoso
小鬼 xiǎoguǐ ①pequeño demonio; diablillo; duendecillo ②diablejo; mico; bicharraco
小孩儿 xiǎoháir 〈口〉 niño; chiquillo 又作"小孩子"
小寒 Xiǎohán Pequeño Frío (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 5 ó 6 ó 7 de enero)
小号 xiǎohào 〈乐〉 trompeta ◇ ～手 trompetista
小胡桃 xiǎohútáo 〈方〉 见"山核桃" shānhétao
小户 xiǎohù ①familia poco numerosa; familia pequeña ②familia humilde
小花脸 xiǎohuāliǎn payaso (con rostro pintarrajeado en la ópera china)
小黄鱼 xiǎohuángyú pequeña esciena (*Pseudosciaena polyactis*)
小伙子 xiǎohuǒzi 〈口〉 mozo; muchacho; joven
小集团 xiǎojítuán pequeña pandilla; grupúsculo
小蓟 xiǎojì 〈中药〉 cirsio (*Cirsium segetum*)
小家碧玉 xiǎo jiā bìyù joven bella de familia modesta
小家鼠 xiǎojiāshǔ ratón doméstico
小家庭 xiǎojiātíng familia poco numerosa (que vive apartada de sus padres después de casarse)
小建 xiǎojiàn mes lunar de 29 días 又作"小尽"
小将 xiǎojiàng ①general joven ②militante joven
小脚 xiǎojiǎo pies vendados (de mujeres en la China antigua)
小轿车 xiǎojiàochē ①sedán; limusina; limousine ②automóvil; coche
小节 xiǎojié ①asunto de poca importancia; cosa insignificante; pequeñez: 生活～ pequeñeces en la vida personal / 不拘～ no tomar en cuenta las cosas nimias; no preocuparse de las pequeñeces ②〈乐〉 compás ◇ ～线 〈乐〉 barra
小结 xiǎojié ①resumen breve ②hacer un resumen breve; resumir brevemente: ～一下前阶段的工作 resumir brevemente el trabajo hecho en el período anterior
小解 xiǎojiě orinar; hacer aguas menores
小姐 xiǎojie señorita; damisela
小襟 xiǎojīn pieza pequeña o interior con botones en el lado derecho de un vestido chino
小尽 xiǎojìn 见"小建" xiǎojiàn
小舅子 xiǎojiùzi 〈口〉 hermano menor de la esposa; hermano político; cuñado
小楷 xiǎokǎi ①escritura de pequeños caracteres con trazos regulares en ejercicios de la caligrafía china ②〈印〉 caja baja (letra minúscula)
小看 xiǎokàn 〈口〉 menospreciar; despreciar; tener en poco: ～人 tener en poco a alguien / 不要～这个问题。No hay que menospreciar este problema.
小康 xiǎokāng acomodado; desahogado: ～之家 una familia acomodada ◇～生活水平 nivel de vida modestamente acomodada
小考 xiǎokǎo examen parcial (de mitad de semestre): examen intermedio
小口径 xiǎokǒujìng pequeño calibre ◇ ～步枪 fusil de pequeño calibre
小老婆 xiǎolǎopo 〈贬〉 concubina
小礼拜 xiǎolǐbài domingo de cada dos semanas, no dedicado al descanso; domingo laborable
小两口 xiǎoliǎngkǒu 〈口〉 una pareja joven
小量 xiǎoliàng poca cantidad; un poco
小绺 xiǎoliǔ 〈方〉 ratero; carterista
小炉儿匠 xiǎolúrjiàng calderero 又作"小炉匠儿"
小萝卜 xiǎoluóbo rábano
小麦 xiǎomài trigo: 春～ trigo trechel (tremés, tremesino) / 冬～ trigo otoñal (de invierno) ◇ ～赤霉病 roña de trigo / ～黑颖病 gluma negra / ～吸浆虫 díptero de trigo / ～线虫病 nematodo de trigo / ～腥黑穗病 caries hedionda del trigo
小卖 xiǎomài comida *ligera* que se sirve en un restaurante
小卖部 xiǎomàibù cantina
小满 Xiǎomǎn Pequeña Maduración de Cultivos (uno de los 24 períodos climáticos del año *solar*, que *comienza* hacia el 20 ó 21 ó 22 de mayo)

小猫熊 xiǎomāoxióng panda menor
小毛 xiǎomáo piel de pelo corto
小帽 xiǎomào 见"瓜皮帽" guāpímào
小米 xiǎomǐ mijo (descascarillado); millo: ～粥 gachas de mijo ◇ ～面 harina de mijo (de millo)
小名 xiǎomíng nombre cariñoso infantil
小拇哥儿 xiǎomugēr 〈方〉 dedo meñique; meñique
小拇指 xiǎomuzhǐ 〈口〉 dedo meñique; meñique
小脑 xiǎonǎo 〈生理〉 cerebelo ◇ ～炎 cerebelitis
小鲵 xiǎoní salamandra pequeña
小年 xiǎonián ①año lunar en que el último mes tiene 29 días ②año de poca cosecha; mal año ◇ ～夜 antevíspera del año nuevo lunar
小娘子 xiǎoniángzǐ señorita; damisela
小农 xiǎonóng campesino individual; pequeño agricultor ◇ ～经济 economía pequeño-campesina
小跑 xiǎopǎo 〈口〉 correr despacio con paso ligero; trotar
小朋友 xiǎopéngyǒu ①niños ②(en caso vocativo) niño; chiquillo
小便宜 xiǎopiányi pequeño beneficio; provecho insignificante: 贪～ perseguir pequeños beneficios
小品 xiǎopǐn breve creación literaria o artística; ensayo: 历史～ breve ensayo histórico / 广播～ pieza corta para radiodifución ◇ ～文 ensayo; folletín
小评论 xiǎopínglùn comentarios cortos
小气候 xiǎoqìhòu 〈气〉 microclima
小气 xiǎoqi ①tacaño; mezquino; avaro; agarrado ②〈方〉 de miras estrechas; mezquino
小前提 xiǎoqiántí 〈逻〉 premiso menor
小瞧 xiǎoqiáo 〈方〉 menospreciar; despreciar; tener en poco
小巧玲珑 xiǎoqiǎo línglóng pequeño y exquisito
小球藻 xiǎoqiúzǎo 〈植〉 *chlorella*; clorela
小曲儿 xiǎoqǔr cancioncilla; melodía popular
小圈子 xiǎoquānzi campo limitado; marco estrecho; círculo; corrillo; grupúsculo: 走出家庭的～ salir (vivir apartado) del pequeño círculo familiar / 搞～ formar un corrillo
小犬座 xiǎoquǎnzuò 〈天〉 Canis Menor; Can Menor
小人 xiǎorén ①〈旧〉 persona de familia humilde ② hombre despreciable; persona vil
小人儿书 xiǎorénrshū 〈口〉 librito de dibujos animados
小人物 xiǎorénwù persona sin importancia; persona insignificante; persona de peca monta; un don nadie
小日子 xiǎorìzi vida cómoda de una familia pequeña
小商品 xiǎoshāngpǐn mercancías menudas ◇ ～经济 economía de pequeña mercancía / ～生产者 productor de pequeña mercancía
小晌午 xiǎoshǎngwu 〈方〉 tiempo poco antes del mediodía
小舌 xiǎoshé 〈生理〉 úvula; campanilla
小婶儿 xiǎoshěnr 〈口〉 esposa del hermano menor
小生 xiǎoshēng 〈剧〉 *Xiaosheng* (papel de galán)
小生产 xiǎoshēngchǎn pequeña producción; producción en pequeña escala ◇ ～者 pequeño productor
小狮座 Xiǎoshīzuò 〈天〉 León Menor; Leo Minor
小时 xiǎoshí hora: 半～ media hora / 八～工作日 jornada de ocho horas
小时候 xiǎoshíhou 〈口〉 de niño; cuando era un niño; en la niñez; en la infancia: 这是他～的照片。Estas son sus fotos de la infancia.
小市 xiǎoshì mercado pequeño donde se vende cosas viejas o pequeñas; mercado de las pulgas
小市民 xiǎoshìmín pequeño burgués urbano
小事 xiǎoshì cosa de poca monta; pequeñez; niñería; nadería; menudencia: 你别为那些～操心。No te preocupes de esas niñerías. / 不计较～ no pararse en pequeñeces
小视 xiǎoshì despreciar; menospreciar; tener en poco
小试锋芒 xiǎo shì fēngmáng mostrar alguien un poco de su habilidad
小手工业者 xiǎoshǒugōngyèzhě pequeño artesano
小手小脚 xiǎoshǒu-xiǎojiǎo ①tacaño; mezquino; agarrado ②falto de desenvoltura; tímido; meticuloso
小叔子 xiǎoshūzi 〈口〉 hermano menor del marido; hermano político; cuñado
小暑 Xiǎoshǔ Pequeño Calor (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 6 ó 7 ó 8 de julio)
小数 xiǎoshù 〈数〉 decimal ◇ ～点 coma raíz; coma decimal
小水 xiǎoshuǐ 〈中医〉 orina
小说 xiǎoshuō novela: 长篇～ novela / 中篇～ novela mediana / 短篇～ novela corta; cuento / 惊险～ novela de aventuras / 侦探～ novela policíaca
小厮 xiǎosī criado joven; mozo
小苏打 xiǎosūdá 〈化〉 bicarbonato sódico (de soda)
小算盘 xiǎosuànpan cálculos egoístas: ～打得精 ser muy calculador
小提琴 xiǎotíqín violín: 拉～ tocar el violín
小提琴手 xiǎotíqínshǒu violinista; violín: 首席～ primer violín; concertino
小题大作 xiǎo tí dà zuò armar un gran alboroto sobre un problema insignificante; levantar una tempestad en un vaso de agua
小天地 xiǎotiāndì su propio pequeño mundo
小艇 xiǎotǐng bote; esquife
小偷 xiǎotōu ladrón; ratero: ～小摸 ladronería; ratería; hurto
小团体主义 xiǎotuántǐzhǔyì grupismo
小腿 xiǎotuǐ pierna
小我 xiǎowǒ individuo (por oposición a la colectividad): 放弃～的利益,服从大我的利益 renunciar a los intereses individuales (egoístas) y someterse a los de la colectividad
小巫见大巫 xiǎowū jiàn dàwū como un mago pequeño en presencia de un gran mago — sentirse empequeñecido; quedar pálido en comparación con otro
小五金 xiǎowǔjīn accesorios metálicos (como clavos, tornillos, alambres, cerraduras, bisagas, cerrojos, etc.)
小先生 xiǎoxiānsheng pequeño maestro (refiriéndose a un alumno sobresaliente que desempeña el papel de un asistente)
小小不言 xiǎoxiǎo bù yán 〈口〉 insignificante; ligero: ～的事,不必计较。No tengas en cuenta esas pequeñeces.
小小子 xiǎoxiǎozi 〈口〉 niño de tierna edad; crío; chiquillo
小鞋 xiǎoxié dificultad que se pone a escondidas a alguien; restricciones que se ponen a alguien: 给他一点～穿。Hay que ponerle alguna dificultad a él.
小写 xiǎoxiě ①forma normal de un numeral china (v.g. 一、二、三, en vez de 壹、贰、叁) ②escribir con minúsculas: ～字母 letra minúscula; minúscula
小心 xiǎoxīn tener cuidado; ser cauteloso: ～火车! ¡Cuidado con el tren! / 过马路要～。Ten cuidado al cruzar la calle. / ～油漆! ¡Cuidado con la pintura fresca! / ～轻放! ¡Frágil! / ～谨慎 ser prudente (cauto) / ～从事 obrar con cautela; mirar alguien lo que hace
小心眼儿 xiǎoxīnyǎnr mezquino; puntilloso; susceptible
小心翼翼 xiǎoxīn yìyì con mucho cuidado; cautelosamente
小行星 xiǎoxíngxīng asteroide; planeta menor
小型 xiǎoxíng de pequeño tamaño; en pequeña escala; en miniatura: ～计算机 microordenador / ～企业 empresa pequeña / ～运动会 juegos deportivos en pequeña escala / ～拖拉机 tractor pequeño; tractorcito / ～照相机 cámara en miniatura
小熊猫 xiǎoxióngmāo panda menor

小熊座 xiǎoxióngzuò 〈天〉 Osa menor; Ursa Minor; Carro Menor; Cinosura
小学 xiǎoxué escuela primaria
小学生 xiǎoxuéshēng alumno (de la escuela primaria): 甘当群众的～ ser de buen grado un alumno de las masas
小学生 xiǎoxuésheng ①alumno de menor edad ②〈方〉 niño
小雪 Xiǎoxuě Pequeña Nevada (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 22 ó 23 de noviembre)
小循环 xiǎoxúnhuán 〈生理〉 见"肺循环" fèixúnhuán
小阳春 xiǎoyángchūn tiempo templado en el décimo mes lunar
小洋 xiǎoyáng moneda de plata de diez o veinte *fen*
小样 xiǎoyàng 〈印〉 galerada
小业主 xiǎoyèzhǔ pequeño propietario
小夜曲 xiǎoyèqǔ 〈乐〉 serenata
小衣 xiǎoyī 〈方〉 calzoncillos
小衣裳 xiǎoyīshang ①ropa interior ②traje de niño; vestido infantil
小姨子 xiǎoyízi 〈口〉 hermana menor de la esposa; hermana política; cuñada
小意思 xiǎoyìsi 〈套〉 pequeña muestra de sentimientos amistosos; obsequio modesto: 这是我的一点儿～,送给你做个纪念。Este es un pequeño recuerdo para usted.
小音阶 xiǎoyīnjiē 〈乐〉 escala menor
小阴唇 xiǎoyīnchún 〈生理〉 labio menor
小引 xiǎoyǐn introducción breve; prólogo
小影 xiǎoyǐng 见"小照" xiǎozhào
小雨 xiǎoyǔ lluvia fina; llovizna; mollizna; calabobos
小月 xiǎoyuè ①mes solar de 30 días ②mes lunar de 29 días
小月 xiǎoyuè aborto; malparto 又作"小月子"
小灶 xiǎozào comida especial (que se sirve a superiores, etc.)
小帐 xiǎozhàng 〈口〉 propina
小照 xiǎozhào fotografía de tamaño pequeño
小指 xiǎozhǐ dedo meñique; meñique
小传 xiǎozhuàn breve biografía; reseña biográfica
小篆 xiǎozhuàn estilo antiguo de caligrafía, en la dinastía Qin (221—207 a. de J. C.) para estandarizar la escritura
小资产阶级 xiǎozīchǎnjiējí pequeña burguesía
小字 xiǎozì carácter pequeño
小子 xiǎozi 〈口〉 ①niño; muchacho: 他有一个闺女,两个～。Tiene una hija y dos hijos. ②[用于男性,含轻蔑意思] tipo; sujeto; tío: 这～形迹可疑。Es un tipo (sujeto) sospechoso.
小卒 xiǎozú soldado raso: 无名～ persona no renombrada; persona de poca importancia; un don nadie
小组 xiǎozǔ grupo: 党～ grupo del Partido / 互助～ grupo de ayuda mutua / ～讨论 discusión en grupo ◇ ～委员会 subcomité; subcomisión

晓(曉) xiǎo ①amanecer; alba; aurora: 拂～ alba; amanecer; aurora / 破～ despuntar (rayar, romper) el alba; alborear; amanecer / ～行夜宿 (aplicado a un viajero) ponerse en camino al amanecer y posar al anochecer ②saber: 谁个不知,哪个不～。No hay nadie que no lo sepa. 或 Todo el mundo lo sabe. ③hacer saber; decir: ～以利害 hacerle saber a alguien las consecuencias de sus actos
晓畅 xiǎochàng ①entendido; hábil; experto: ～军事 entendido en asuntos militares ②(aplicado a un escrito) claro y fluido
晓得 xiǎode saber: 谁～是怎么回事? ¿Quién sabe qué es lo que pasa? / 我～你的意思。Te entiendo. / 天～! ¡Dios sabe!
晓市 xiǎoshì feria del amanecer
晓示 xiǎoshì decir explícitamente; avisar
晓谕 xiǎoyù 〈书〉 dar instrucciones explícitas

筱(篠) xiǎo ①bambú fino ②sustitución por 小 en un nombre de una persona

xiào

孝 xiào ①piedad (amor) filial ②luto; duelo: 守～ estar de luto ③traje de luto; luto: 带～ ir de luto; vestirse de luto
孝服 xiàofú ①traje de luto; luto ②período de duelo
孝敬 xiàojìng dar alguien un presente (a sus mayores o superiores); obsequiar
孝幔 xiàomàn colgaduras fúnebres
孝顺 xiàoshùn piedad (amor) filial
孝悌 xiàotì piedad filial y deber fraternal
孝心 xiàoxīn piedad filial; amor (afecto) filial
孝衣 xiàoyi traje de luto; luto
孝子 xiàozǐ ①hijo sumiso ②hijo que está de luto
孝子贤孙 xiàozǐ-xiánsūn fieles herederos

肖 xiào parecerse; asemejarse; semejarse: 维妙维～ muy parecido
另见 Xiāo
肖像 xiàoxiàng retrato; imagen ◇ ～画 retrato pintado; retrato (al óleo, etc.)

效(傚②、効③) xiào ①efecto: 见～ producir (surtir) efecto; resultar efectivo / 失～ perder la efectividad ②imitar; seguir el ejemplo de: 上行下～。Los inferiores siguen el ejemplo de sus superiores. ③dedicarse; ofrecerse; consagrarse a; hacer (un servicio): ～死 dedicar alguien su vida a una causa
效法 xiàofǎ imitar; seguir el modelo (ejemplo) de: 他治学严谨,值得～。Su seria actitud en el estudio es digno de imitar.
效仿 xiàofǎng imitar; tomar ejemplo de; seguir el ejemplo de
效果 xiàoguǒ ①efecto; resultado: 艺术～ efecto (impacto) artístico / 产生～ producir (surtir) efecto; dar (producir) resultado / 试验治虫药的～ probar la eficacia del insecticida / 取得良好的～ lograr (reportar) buenos resultados ②〈剧〉 efectos acústicos
效劳 xiàoláo prestar servicio; servir a; trabajar por: 乐于～ muy dispuesto a prestar servicio / 愿为您～。Me tiene usted a su servicio. 或 Estoy a sus órdenes. 或 Me tiene a sus órdenes.
效力 xiàolì ①prestar servicio; servir: 为国～ servir a la patria ②efecto; eficacia: 这药很有～。Esta medicina es eficaz. / 你的话对他没有发生～。No le han hecho efecto tus palabras. / 两种文本具有同等～。Ambas versiones son igualmente auténticas. ◇ ～射 〈军〉 tiro de eficacia; disparo eficaz
效率 xiàolǜ eficacia; eficiencia; rendimiento: ～高 eficiente / ～低 ineficiente / 这项革新使工作～提高五倍。La innovación aumentó cinco veces la eficacia.
效命 xiàomìng ofrecerse a servir a alguien sin tener en cuenta las consecuencias: ～疆场 ofrecerse a luchar en el campo de batalla
效能 xiàonéng eficiencia; utilidad: 工作～ eficiencia laboral / 充分发挥水、肥的～ hacer el mejor uso de la irrigación y de los fertilizantes
效颦 xiàopín 见"东施效颦" Dōngshī xiàopín
效验 xiàoyàn efecto pretendido; resultado deseado: 没有～ resultar ineficaz / 这种方法具有明显的～。Este método produce resultados evidentes.
效益 xiàoyì resultado beneficioso; beneficio; rendimiento: 提高经济～ mejorar el rendimiento económico; elevar la

rentabilidad económica; elevar los resultados económicos
效应 xiàoyìng 〈物〉 efecto: 陀螺～ efecto giroscópico / 光电～ efecto fotoeléctrico ◇ ～器 〈生理〉 efector
效用 xiàoyòng eficacia; utilidad: 充分发挥水库的～ hacer buen uso del embalse
效尤 xiàoyóu seguir un mal ejemplo: 以儆～ advertir a otros que no sigan el mal ejemplo
效忠 xiàozhōng jurar lealtad a: ～于祖国 jurar lealtad a su patria

校 xiào ①escuela; colegio: 夜～ escuela nocturna / ～办工厂 taller administrado por una escuela ②〈军〉 jefe; oficial superior
另见 jiào
校车 xiàochē autobús de la escuela; bus escolar
校董 xiàodǒng miembro del Consejo de Administración de una escuela o universidad
校风 xiàofēng ambiente escolar; espíritu escolar; espíritu de una escuela
校服 xiàofú uniforme del colegio
校工 xiàogōng bedel
校官 xiàoguān 〈军〉 jefe; oficial superior
校规 xiàoguī reglamento escolar; reglamento del colegio
校徽 xiàohuī insignia de una escuela; insignia escolar
校刊 xiàokān publicación de una escuela; publicación escolar
校历 xiàolì calendario escolar
校旗 xiàoqí bandera de una escuela o universidad
校庆 xiàoqìng aniversario de la fundación de una escuela o universidad
校舍 xiàoshè edificio escolar; escuela; colegio
校外 xiàowài fuera de la escuela; extraescolar ◇ ～辅导员 instructor de actividades extraescolares / ～活动 actividades extraescolares; actividades fuera de la escuela
校务 xiàowù asuntos administrativos de una escuela o colegio ◇ ～委员会 consejo de una escuela o universidad
校医 xiàoyī médico de una escuela
校友 xiàoyǒu antiguo alumno; exalumno ◇ ～会 asociación de antiguos alumnos; asociación de exalumnos
校园 xiàoyuán recinto de una universidad, escuela, etc.
校长 xiàozhǎng director de una escuela; rector de una universidad
校址 xiàozhǐ sede de una escuela o colegio

笑 xiào ①reír; sonreír: 微～ sonreír / 哈哈大～ reírse a carcajadas; carcajearse / 他们一路上又说又～。Iban hablando y riendo. / ～死人 morirse (mondarse) de risa / ～破肚皮 reventar (troncharse) de risa ②hacer reír; ridiculizar; reírse de; burlarse de: 叫人～掉大牙 bastante ridículo para hacer reír a mandíbula batiente a la gente / 他刚学,别～他。Comienza a aprender. No te rías de él.
笑柄 xiàobǐng motivo de risa; risa; hazmerreír: 这句话已成为大家的～。Esta palabra es la risa (el hazmerreír) de todo el mundo.
笑哈哈 xiàohāhā riendo; con una carcajada; con un ja, ja
笑呵呵 xiàohēhē riendo; con un ja, ja
笑话 xiàohua ①chiste; gracia; dicho gracioso: 说～ contar un chiste; decir gracias / 闹～ hacer el ridículo; tirarse una plancha; cometer una equivocación graciosa ②ridiculizar; reírse de; burlarse de: ～人 ridiculizar a alguien; reírse de alguien / 你别～我。No te rías de mí.
笑剧 xiàojù farsa
笑里藏刀 xiàolǐ cáng dāo esconder el puñal tras una sonrisa — encubrir alguien su mala intensión con sonrisas; dar el beso de Judas
笑脸 xiàoliǎn cara sonriente; rostro risueño; semblante alegre: ～相迎 recibir a alguien con buena cara / 赔～ reír obsequiosamente o disculpándose
笑料 xiàoliào motivo de risa; risa; hazmerreír
笑骂 xiàomà ①ridiculizar e insultar ②insultar en broma
笑貌 xiàomào cara sonriente; rostro risueño; semblante alegre
笑眯眯 xiàomīmī sonriendo; con una sonrisa en su cara: 他总是～的。No abandona (pierde) nunca su sonrisa. 或 Siempre sonríe.
笑面虎 xiàomiànhǔ tigre sonriente — persona amable en apariencia pero cruel en realidad
笑纳 xiàonà 〈套〉 dignese recibir (un regalo)
笑气 xiàoqì 〈化〉 gas hilarante; óxido nitroso
笑容 xiàoróng semblante sonriente; sonrisa: 慈祥的～ sonrisa amable / ～可掬 estar radiante de sonrisa / ～满脸 brillar la alegría en su rostro / 他总是面带～。No abandona nunca su sonrisa. / 他脸上露出一丝～。En su rostro se dibujó una sonrisa casi imperceptible.
笑谈 xiàotán ①motivo de risa; risa; hazmerreír: 传为～ ser la risa de todo el mundo; ser el hazmerreír de todos ②chiste; gracia; dicho gracioso
笑窝 xiàowō hoyuelo (en la mejilla)
笑嘻嘻 xiàoxīxī sonriente; riente; risueño
笑颜 xiàoyán cara sonriente; rostro risueño; semblante alegre
笑靥 xiàoyè 〈书〉 ①hoyuelo (en la mejilla) ②cara sonriente; rostro risueño
笑逐颜开 xiào zhú yán kāi tener cara risueña; sonreír; bailarle a alguien los ojos; estar hecho unas pascuas

啸(嘯、歗) xiào ①silbar ②(aplicado a animales o aves) emitir sonidos agudos y prolongados; rugir: 虎～ rugido del tigre ③(aplicado al viento, mar, etc.) bramar; mugir; rugir: 风～ bramido del viento; rugido del viento ④sonido de un avión o disparo
啸聚 xiàojù 〈书〉 unirse; juntarse; agruparse: ～山林 reunirse en el monte

xiē

些 xiē ①[表示不定的数量]: 一～ unos; algunos; cuantos / 这～ estos / 那么～ tantos / 前～日子 hace unos días; unos días antes / 买～东西 comprar algo / 好～人 muchas personas; no pocas personas ②[放在形容词后,表示略微的意思] un poco; un tanto; algo: 稍大～的 un poco mayor / 好～了吗? ¿Estás algo mejor?
些个 xiēge 〈口〉 un poco; un tanto; algo: 吃～东西 comer algo / 弟弟还小,你应该让他～。Tu hermano es todavía pequeño, debes hacerle algunas concesiones.
些微 xiēwēi un poco; un tanto; algo: ～有点累 estar algo cansado / 这颜色～深了一点。El color es un poquito oscuro.
些小 xiēxiǎo ①algo; un poco ②una pequeña cantidad
些许 xiēxǔ un poco; algo

揳 xiē 〈方〉meter (una cuña); clavar (clavo, etc.): 在墙上～个钉子 clavar un clavo en la pared

楔 xiē ①cuña ②percha ③见"揳" xiē
楔形文字 xiēxíng wénzì caracteres cuneiformes
楔子 xiēzi ①cuña ②percha ③prólogo o entreacto de un drama en la dinastía Yuan ④prólogo de algunas novelas modernas

歇 xiē ①descansar; reposar; tomar un descanso: ～一会儿 descansar un rato; tomar un rato de descanso / ～口气儿 tomarse un respiro ②cesar; parar; suspender;

dejar de: ～伏 suspender la labor durante la canícula / ～会儿,喝杯茶。Dejemos el trabajo para tomar una taza de té. ③〈方〉 acostarse: 你～了吗? ¿Te has acostado? ④un rato; un momento: 过了一～ poco después
歇鞍 xiē'ān dejar el trabajo; cesar de trabajar; descansar
歇班 xiēbān estar libre del trabajo; no estar de servicio: 今天小王～。Xiao Wang está libre hoy.
歇顶 xiēdǐng quedarse calvo; encalvecer
歇乏 xiēfá descansar de la fatiga
歇工 xiēgōng dejar de trabajar; descansar
歇后语 xiēhòuyǔ dicho alegórico de dos partes: la primera describe algo metafóricamente, la segunda lo da a entender explícitamente en sentido recto, e.g. 泥菩萨过河——自身难保 el ídolo de barro vadea el río — apenas puede salvarse a sí mismo (ni que decir tiene que asistir a otros)
歇肩 xiējiān dejar la carga de su hombro para descansar
歇脚 xiējiǎo detenerse a descansar; posar: 咱们到那边荫凉地歇歇脚吧。Vamos a descansar a la sombra allá. 又作"歇腿"
歇凉 xiēliáng 〈方〉 tomar el fresco
歇气 xiēqì descansar; reposar; tomar un descanso
歇晌 xiēshǎng echar (dormir) la siesta
歇手 xiēshǒu dejar de hacer algo; suspender alguien lo que estaba haciendo
歇斯底里 xiēsīdǐlǐ histeria; histerismo: 战争～ histeria belicista / ～大发作 ponerse histérico
歇宿 xiēsù pernoctar; hacer noche; pasar la noche
歇腿 xiētuǐ 见"歇脚" xiējiǎo
歇息 xiēxī ①descansar; reposar; tomar un descanso ② pernoctar; hacer noche; dormir
歇夏 xiēxià 见"歇伏" xiēfú
歇闲 xiēxián detenerse a descansar; reposar
歇心 xiēxīn estar tranquilo
歇业 xiēyè cerrar un negocio
歇荫 xiēyīn 〈方〉 descansar a la sombra (en la canícula)

蝎(蠍) xiē escorpión; alacrán
蝎虎 xiēhǔ salamanquesa; salamandria; estelión
蝎子 xiēzi escorpión; alacrán

xié

协(協) xié ①coujnnto; unido; común: ～办 hacer algo conjuntamente ②asistir; ayudar
协定 xiédìng ①acuerdo; tratado; convención; convenio; pacto: 停战～ acuerdo de armisticio / 贸易～ tratado de comercio / 双边～ acuerdo bilateral / 缔结～ concertar un acuerdo (tratado); concluir un pacto ②llegar a un acuerdo; convenir; concertar
协会 xiéhuì asociación; sociedad; colegio: 中国人民对外友好～ Asociación de Amistad del Pueblo Chino con el Extranjero / 医师～ colegio de médicos
协理 xiélǐ ①asistir (en la administración de una empresa, etc.) ②[旧时银行、企业用语] gerente asistente
协力 xiélì aunar esfuerzos; hacer esfuerzos conjuntos (mancomundos); cooperar: ～进攻 emprender un ataque conjunto / 齐心～ esforzarse de consuno
协商 xiéshāng consultar; discutir: 民主～ consultas democráticas / ～一致的原则 principio de alcanzar la unanimidad mediante consultas / 需要和有关部门～。Es necesario consultar con los departamentos interesados. ◇ ～会议 conferencia consultiva
协调 xiétiáo coordinar; concertar; armonizar: 使我们的行动～起来 coordinar nuestras acciones / 国民经济各部门的发展必须相互～。El desarrollo de las diferentes ramas de la economía nacional debe ser bien concertado. / 他的意见好像和大家不～。Sus opiniones parecen que no concuerdan con las de los otros. / 体操运动员的动作～优美。Los movimientos del gimnasta son armoniosos y elegantes. / 色彩不～。Los colores no entonan. ◇ ～委员会 comité de coordinación / ～员 coordinador
协同 xiétóng coadyuvar; cooperar; colaborar: ～作战 combatir en coordinación / 居民～消防队员扑灭了大火。El vecindario cooperó con los bomberos en la extinción del *incendio*. / 此事请～办理。Se ruega su cooperación en el tratamiento del asunto. ◇ ～动作 〈军〉 acción coordinada
协议 xiéyì ①convenir; acordar: 一致～的文件 un documento unánimamente acordado ②acuerdo; convención; convenio: 达成～ llegar a un acuerdo; convenir; concertar / 口头～ acuerdo verbal; acuerdo de palabra
协约国 Xiéyuēguó (en la Primera Guerra Mundial) países ententes; naciones aliadas; aliados
协助 xiézhù asistir; ayudar; coadyuvar: 副总理～总理工作。El Vice-Premier asiste al Primer Ministro en su trabajo.
协奏曲 xiézòuqǔ 〈乐〉 concierto: 钢琴(小提琴)～ concierto de piano (violín)
协作 xiézuò cooperación; colaboración; coordinación: 生产～ colaboración en la producción / 发扬～精神 poner en juego el espíritu de cooperación / 实行几个行业间的大～ *organizar una amplia cooperación entre* las diferentes industrias / 双方～得很好。Ambas partes cooperaron armoniosamente.

邪 xié ①perverso; malvado; herético; irregular: 不信～ no creer en herejías / 改～归正 corregirse de sus vicios y empezar una nueva vida / 咱们按原则办事,决不搞～的歪的。Mantenemos los principios y nunca cometeremos irregularidad alguna. ②〈中医〉 influencias ambientales malsanas que causan enfermedad
邪财 xiécái ganancias mal adquiridas
邪道 xiédào mal camino; vida depravada; vicio: 走～ llevar mal camino; andar (ir) por mal camino; llevar una vida depravada; extraviarse
邪恶 xié'è malo; malvado; perverso; depravado: ～的念头 pensamiento perverso; malicia / 与～作斗争 combatir el mal
邪乎 xiéhu 〈口〉 ①extraordinario: 天旱得～。La sequía es anormal. / 他说得～。Es increíble lo que dice. ② severo; grave: 他疼得～。Siente un dolor terrible. 或 Tiene un dolor horrible.
邪路 xiélù ①mal camino; vida deprada; vicio ②llevar mal camino; extraviarse
邪门儿 xiéménr 〈方〉 extraño; raro; anormal: 这天气真～,这时候还下雪。¡Qué raro! Nieva en esta época (en este tiempo). / 真～,钥匙刚才还在这儿呢! ¡Es extraño, la llave estaba aquí hace un minuto! 或 ¡Qué extraño! Vi la llave aquí hace un minuto.
邪门歪道 xiémén-wāidào vías tortuosas; medios indebidos; prácticas deshonestas
邪魔 xiémó espíritu maligno; demonio; diablo
邪念 xiéniàn pensamiento avieso; idea perversa: 他起了～。Le vino a la cabeza una idea perversa.
邪气 xiéqì maléfica tendencia; influencia malsana: 抵制歪风～ rechazar las prácticas malsanas / 发扬正气,压倒～ promover lo sano y aplastar lo maligno
邪说 xiéshuō doctrina herética; herejía; heterodoxia
邪心 xiéxīn 见"邪念" xiéniàn
邪行 xiéxíng acciones malas; malas acciones

胁(脇、脅) xié ①parte superior del flanco del cuerpo humano ②conminar; compeler; coaccionar: 裹～ forzar a alguien a tomar parte; coaccionar / 威～

amenazar
胁变 xiébiàn 〈物〉 deformación: 局部～ deformación local ◇ ～硬化 endurecimiento por deformación
胁持 xiéchí 见"挟持" xiéchí
胁从 xiécóng ser cómplice bajo coacción: ～者不问 no imponer penas a los que hayan actuado bajo coacción como cómplice ◇ ～分子 el que ha obrado bajo coacción; cómplice bajo coacción
胁肩谄笑 xiéjiān chǎnxiào encogerse de hombros y sonreír halagueñamente
胁迫 xiépò conminar; compeler; coaccionar
胁强 xiéqiáng 〈物〉 esfuerzo: 外施～ esfuerzo aplicado / 张～ esfuerzo de tracción

挟(挾) xié ①llevar algo bajo el sobaco: 胳膊下～着一本书 llevar un libro bajo brazo ②someter a alguien por la fuerza; coaccionarle: 要～ coaccionar / ～天子以令诸侯 someter al emperador para mandar a los duques en su nombre ③guardar (rencor, odio, etc.)
挟持 xiéchí ①coger a alguien por ambos lados con los brazos ②hacer someterse a alguien con coacción
挟嫌 xiéxián 〈书〉 guardar rencor: ～报复 guardar rencor contra alguien para luego tomar represalias
挟制 xiézhì someter a alguien aprovechándose de su debilidad; forzarle a cumplir la orden dada; aprovecharse de la debilidad de alguien para obligarlo a hacer lo ordenado

谐 xié ①en armonía: 和～ armonioso ②〈书〉 llegar a un acuerdo; ponerse de acuerdo: 事～之后,即可动身。Partiremos inmediatamente después de que se arregle el asunto. ③gracioso; chistoso: 诙～ gracioso; chistoso; humorístico
谐和 xiéhé armonioso; concordante
谐声 xiéshēng 见"形声" xíngshēng
谐谑 xiéxuè broma; chanza: 语带～ decir algo en broma
谐谑曲 xiéxuèqǔ 〈乐〉 *scherzo*
谐音 xiéyīn ①homófono ②armónico
谐振 xiézhèn 〈物〉 resonancia: 空腔～ resonancia de una cavidad ◇ ～腔 cavidad resonante / 〈物〉 ～子 oscilador armónico

偕 xié junto con; en compañía de: ～行 viajar juntos
偕老 xiélǎo marido y mujer envejecen juntos: 白首～ (los esposos) vivir juntos hasta tener la cabellera blanca, vivir juntos hasta alcanzar edad muy avanzada; vivir juntos hasta envejecerse
偕同 xiétóng en compañía de; acompañado por; con

斜 xié oblicuo; inclinado; ladeado: ～圆锥 〈数〉 cono oblicuo / 这根线～了。Esta línea es oblicua. / 柱子有点～。El pilar está algo inclinado. / ～躺在沙发上 recostarse en un sofá / 把桌子～过来 volver la mesa hacia un lado / ～着裁cortar (la tela) oblicuamente; cortar al sesgo / ～着眼睛看人 mirar de reojo a alguien; echar a alguien una mirada de soslayo
斜边 xiébiān ①〈数〉 hipotenusa ②〈机〉 chaflán
斜长石 xiéchángshí 〈矿〉 plagioclasa; feldespato sódico-cálcico
斜干 xiégān 〈土〉 diagonal
斜高 xiégāo 〈数〉 altura oblicua
斜晖 xiéhuī rayos del sol poniente; sol poniente
斜角 xiéjiǎo 〈数〉 ángulo oblicuo ◇ ～规 〈机〉 falsa escuadra
斜井 xiéjǐng ①〈矿〉 mina en rampa; plano inclinado ②〈石油〉 pozo en declive
斜颈 xiéjǐng 〈医〉 tortícolis; cuello torcido: 先天性～ tortícolis congénito
斜拉桥 xiélāqiáo 〈土〉 puente de cables arriostrados
斜路 xiélù mal camino; camino erróneo: 正路不走走～ apartarse del camino correcto y tomar el erróneo — ir por mal camino en vez de llevar buen camino; abandonar una vida honesta para darse a una deshonesta
斜率 xiélǜ 〈数〉 pendiente
斜面 xiémiàn ①〈数〉 plano inclinado ②〈机〉 plano oblicuo; bisel
斜坡 xiépō pendiente; cuesta; declive; vertiente
斜桥 xiéqiáo 〈土〉 puente de estribos profundos
斜射 xiéshè 〈军〉 tiro oblicuo; disparo inclinado
斜视 xiéshì ①〈医〉 estrabismo ②mirar de reojo; echar una mirada de soslayo; bizcar: 目不～ no mirar de reojo; no distraerse
斜视图 xiéshìtú 〈机〉 dibujo oblicuo
斜体字 xiétǐzì letra bastardilla; letra cursiva; letra itálica
斜纹 xiéwén 〈纺〉 ①tejido asargado o cruzado ②tela de dril ◇ ～布 tela de dril
斜线 xiéxiàn línea oblicua
斜象眼儿 xiéxiàngyǎnr 〈方〉 rombo
斜眼 xiéyǎn ①〈医〉 estrabismo ②ojos de bitoque; ojos de bizco ③bizco; bisojo
斜阳 xiéyáng sol poniente
斜轴线 xiézhóuxiàn 〈数〉 eje oblicuo

携(攜、擕) xié ①tomar algo consigo; llevar o traer consigo: ～眷 llevar o traer a su esposa y sus hijos / ～款潜逃 fugarse con fondos / ～械投诚 pasarse con armas ②coger a alguien de la mano: 让我们～起手来,共同前进吧。Vamos a unirnos y avanzar juntos.
携带 xiédài tomar algo consigo; llevar o traer consigo: ～方便 ser fácil de llevar / 随身～的物品 cosas que lleva alguien consigo / 旅客每人可～行李二十公斤。Cada pasajero puede llevar veinte kilos de equipaje. 或 A cada pasajero se le permite llevar 20 kilos de equipaje.
携手 xiéshǒu cogidos de la mano: ～并进 marchar con las manos cogidas

鞋 xié zapatos; calzado: 皮～ zapatos de cuero / 便～ zapatillas / 拖～ chancleta; babucha / 运动～ zapatos para deportes / 穿(脱)～ ponerse (quitarse) los zapatos
鞋拔子 xiébázi calzador
鞋帮 xiébāng pala del zapato
鞋带 xiédài cordón: 系～ atarse (amarrarse) los cordones de los zapatos
鞋底 xiédǐ suela del zapato
鞋垫 xiédiàn plantilla (del zapato): 放～ plantillar (poner plantillas al calzado)
鞋粉 xiéfěn polvo para el calzado
鞋跟 xiégēn tacón
鞋匠 xiéjiang zapatero
鞋扣 xiékòu hebilla (del zapato)
鞋里 xiélǐ forro del zapato
鞋脸 xiéliǎn empeine del zapato
鞋面 xiémiàn empeine del zapato
鞋刷 xiéshuā cepillo para los zapatos
鞋楦 xiéxuàn horma del zapato
鞋样 xiéyàng patrón del zapato
鞋油 xiéyóu crema para el calzado; betún: 擦～ aplicar (dar) betún; embetunar
鞋子 xiézi 〈方〉 zapatos; calzado

颉 xié ①〈书〉 volar un pájaro hacia arriba ②〈姓〉 Xie

撷 xié 〈书〉 coger; recoger

xiě

写(寫) xiě ①escribir: ～标语 escribir una consigna / 请～上您的地址。Escriba su dirección. 或 Ponga las señas. / 他～得一手好字。Tiene muy buena letra. / 这支笔不好～。Esta pluma no escribe bien. ②componer; escribir: ～诗 componer versos / ～日记 escribir (llevar) diario / ～信 escribir una carta / ～篇数学论文 componer un tratado de matemáticas ③describir; pintar: ～景 describir el paisaje / 这部小说是～一个英雄的成长过程。La novela pinta el crecimiento de un héroe. ④pintar; dibujar: ～生 copiar de modelo o del natural; estudiar
 另见 xiè

写本 xiěběn libro escrito a mano; manuscrito

写法 xiěfǎ ①arte de la composición ②arte de escribir; escritura

写稿 xiěgǎo escribir en cierto periódico; colaborar: 你给我们的墙报写篇稿子好吗? ¿Quieres escribir un artículo para nuestro periódico mural? / 他经常为儿童刊物～。El colabora en las revistas para niños.

写生 xiěshēng 〈美术〉 copiar de modelo o del natural; estudiar: 人物～ retrato al natural ◇ ～画 pintura del natural; pintura de la naturaleza; dibujo del natural

写实 xiěshí escribir o pintar de una manera realista ◇ ～主义 realismo

写意 xiěyì 〈美术〉 (refiriéndose a la pintura tradicional china) dibujo hecho a grandes rasgos 另见 xièyì

写照 xiězhào retrato; espejo; imagen: 文艺作品是生活的～。Las obras artísticas y literarias son el espejo de la vida.

写真 xiězhēn ①retratar (dibujar) a alguien; hacer (pintar) un retrato ②retrato ③describir algo tal como está

写字间 xiězìjiān oficina; despacho

写字楼 xiězìlóu edificio de oficinas

写字台 xiězìtái mesa escritorio; escritorio

写作 xiězuò escribir; componer: 从事～ dedicarse a la creación literaria ◇ ～技巧 arte de escribir

血 xiě 〈口〉 sangre: ～的教训 una lección sangrante / 流了一点鼻～,不要紧。Echê un poco de sangre por la nariz. Nada serio. 或 Me salió un poco de sangre por la nariz. No fue nada grave
 另见 xuè

血糊糊 xiěhūhū sangriento: ～的伤口 herida sangrienta

血淋淋 xiělínlín ①sangriento; sangrante; ensangrentado ②cruento; cruel: ～的事实 realidad cruenta

血晕 xiěyùn contusión; cardenal; equimosis

xiè

写(寫) xiè
 另见 xiě

写意 xièyì 〈方〉 cómodo; confortable; agradable
 另见 xiěyì

泻(瀉) xiè ①correr (fluir) rápidamente; salir a raudales; despeñarse: 河水奔腾,一～千里。El río agitado corrió rápidamente por mil *li*. ②tener diarrea; tener el vientre suelto: 上吐下～ tener vómito y diarrea; desaguarse

泻肚 xièdù tener diarrea; tener el vientre suelto; estar descompuesto

泻湖 xièhú 〈地〉 albufera

泻剂 xièjì purga; purgante; laxante

泻盐 xièyán sal de la Higuera; epsomita

泻药 xièyào purga; purgante; laxante

泄(洩) xiè ①dejar salir el agua o aire; desaguar; desinflar: 开闸～洪abrir la compuerta para aliviar crecidas / 像个～了气的皮球 desanimado como una pelota desinflada / 广场上挤得水～不通。La plaza está llena de bote en bote. ②dejar escapar (un secreto); revelar (noticias, secretos, etc.); filtrarse ③desahogar; descargar: ～私愤 desahogar rencores personales

泄底 xièdǐ revelar lo que se mantenía secreto; descubrir los detalles de un asunto

泄洪 xièhóng 〈水〉 descarga de crecidas ◇ ～道 canal protector de riadas; aliviadero de crecidas / ～隧洞 túnel de descarga para las crecidas

泄劲 xièjìn desanimarse; desalentarse; desinflarse; aflojar: 他近来有点～。Recientemente se ha desanimado un poco. / 在这场斗争中不要～。No aflojen en esta pelea.

泄漏 xièlòu ①revelar; descubrir; divulgar; filtrarse: ～秘密 revelar (divulgar) un secreto / 消息已～出去了。La noticia se ha filtrado. ②〈工〉 dispersión

泄露 xièlù revelar; descubrir; divulgar; filtrarse: ～计划 revelar un plan / ～谈话的内容 revelar el contenido de la conversación

泄密 xièmì dejar escapar un secreto; revelar (divulgar) un secreto: ～事件 caso de filtrarse un secreto

泄气 xièqì ①desanimarse; desalentarse; desinflarse: 失败并没有使他～。El fracaso no le abatió (descorazonó). / 困难再多,也不要～。No hay que desmayar por muchas que sean las dificultades. / 我不该说那些～话。No debería haber dicho esas palabras desalentaderas. ③decepcionante; patético: 他一米五都跳不过去,真～! El no puede saltar un metro cincuenta. ¡Qué patético!

泄水 xièshuǐ 〈水〉 saltar el agua; desaguar ◇ ～道 aliviadero / ～孔 toma de agua; desagüe / ～闸 compuerta de esclusa

泄泻 xièxiè 〈中医〉 tener diarrea; tener el vientre suelto; estar descompuerto

泄殖腔 xièzhíqiāng 〈动〉 cloaca

卸 xiè ①descargar: ～车 descargar un vehículo / ～船 descargar un barco; desembarcar; alijar una embarcación / ～担子 quitar una carga; descargar(se) / ～牲口 desuncir un animal de tiro / ～鞍 desensillar (un caballo) ②desmontar; desarmar: ～零件 desmontar las piezas de una máquina; desarmar una máquina / 把门～下来 desgozar la puerta ③privarse; librarse; eludir: ～责 eludir la responsabilidad; librarse (zafarse) de obligación

卸车 xièchē descargar mercancías de un vehículo; descargar un vehículo

卸货 xièhuò descargar mercancías (de un vehículo, barco, etc.): 从船上～ descargar mercancías de un barco; descargar un barco; desembarcar mercancías ◇ ～场 descargadero

卸磨杀驴 xiè mò shā lǘ matar al asno en el momento en que ha abandonado la muela—deshacerse de alguien tan pronto como ha cumplido su tarea

卸任 xièrèn ser destituido de su cargo: ～总统 presidente saliente

卸载机 xièzàijī 〈工〉 descargador

卸装 xièzhuāng quitarse un actor el maquillaje y vestuario

卸妆 xièzhuāng quitar(se) los atavíos; desataviarse; desarreglarse

屑 xiè ①partícula; trocitos; pedacitos; migas; migajas: 纸～ pedacitos de papel / 煤～ partículas de carbón; cisco / 金属～ escobina / 面包～ migas (migajas)

del pan / 木～ partículas de madera; serrín ②fútil; insignificante; de poco valor: 琐～ trivial; frívolo; baladí ③[多用于]: 不～ no dignarse hacer algo; desdeñarse de hacer algo

械 xiè ①aparato; instrumento: 机～ máquina; maquinaria ②arma: 军～ armas; pertrechos; municiones / 缴～ desarmar ③〈书〉 grilletes; grillos

械斗 xièdòu pelear con armas (entre grupos de personas)

谢 xiè ①agradecer; dar (las) gracias: 道～ dar las gracias / 多～。Muchas gracias. / 用不着～。No hay de qué. 或 De nada. ②〈书〉 pedir perdón; disculparse; excusarse: ～过 pedir perdón por una culpa; disculparse ③rehusar; rechazar; declinar: 敬～不敏 excusarse por hacer cierta cosa ④caer flores u hojas; marchitarse; mustiarse: 这些花已经凋～了。Ya se han marchitado flores. 或 Estas flores ya están tristes. ⑤〈姓〉 Xie

谢病 xièbìng 〈书〉 excusarse por estar enfermo

谢忱 xièchén gratitud; agradecimiento; reconocimiento: 承蒙协助,谨致～。Permítanos expresarle nuestro agradecimiento por su ayuda.

谢词 xiècí palabras de agradecimiento

谢绝 xièjué excusarse de hacer cierta cosa; disculparse; rehusar: 婉言～ rehusar con cortesía / ～参观 No se admiten visitas. / ～邀请 excusarse de aceptar la invitación. eludir (rehusar) la invitación.

谢客 xièkè ①no recibir visitas: 闭门～ cerrar la puerta a visitas; no recibir visitas ②agradecer a los huéspedes su asistencia

谢幕 xièmù volver al escenario para la ovación del público

谢世 xièshì 〈书〉 morir; fallecer

谢天谢地 xiètiān-xièdì gracias a Dios; a Dios gracias: ～,你总算回来了。Gracias a Dios ya has vuelto.

谢帖 xiètiě tarjeta de agradecimiento

谢谢 xièxie gracias; muchas gracias: ～您的帮助。(Le doy las) gracias por su ayuda. / ～你的关心 Agradezco tus atenciones.

谢意 xièyì gratitud; agradecimiento; reconocimiento: 表示～ expresar alguien su agradecimiento (gratitud)

谢罪 xièzuì presentar alguien sus excusas; pedir perdón; disculparse

亵(褻) xiè ①tratar con irreverencia; ser irrespetuoso ②obsceno; indecente; licencioso

亵渎 xièdú blasfemar; profanar; violar: ～神明 blasfemar (contra Dios) / ～庙宇 violar un templo

媟 xiè ①tomarse demasiadas confianzas (libertades, familiaridades) con ②tratar sin respeto; desairar

解 xiè ①entender; comprender; ver: ～不开这个道理 no poder ver el porqué ②〈姓〉 Xie

另见 jiě; jiè

榭 xiè pabellón construido sobre una terraza: 水～ pabellón en la ribera de un río o lago / 歌舞台～ sala de cantos y danzas

廨 xiè oficina de un funcionario en tiempos antiguos

懈 xiè flojo; laxo: 松～ flojear; aflojar; reflejarse / 作不～的努力 hacer esfuerzos sostenidos / 进行不～的斗争 sostener una lucha tenaz

懈怠 xièdài flojo; perezoso; indolente; holgazán: 学习上不可～。No aflojes en tu estudio.

邂 xiè

邂逅 xièhòu 〈书〉 encontrar por casualidad (a un pariente, un amigo, etc.); tropezar con alguien

蟹(蠏) xiè cangrejo: 海～ cangrejo de mar; cámbaro / 梭子～ nocа (*Portuns tribuberculatus*); cámbaro mazorgano / 寄居～ (cangrejo) ermitaño

蟹螯 xiè'áo boca de cangrejo; boca de la isla

蟹洞 xièdòng cangrejera

蟹粉 xièfěn 〈方〉 carne de cangrejo

蟹黄 xièhuáng ovario y glándula digestiva de un cangrejo

蟹獴 xièméng 〈动〉 mangosta que se alimenta de cangrejos, etc. (*Herpestes Urva*)

蟹青 xièqīng color verdoso-gris

瀣 xiè 见"沆瀣" hàngxiè

薤 xiè cebolla china (*Allium chinense*)

躞 xiè ①caminar con pasos cortos ②vagar; deambular

绁 xiè ①soga: 缧～ soga con que se ata a un reo ②atar; amarrar

xīn

心 xīn ①corazón ②corazón; sentimiento; intención: 爱国～ el amor a la patria; patriotismo / 羞耻之～ sentido de la vergüenza / 责任～ conciencia del deber; sentimiento del deber / 全～全意 de todo corazón; con todo el alma / 令人～碎 romper (partir) a alguien el corazón / 他力不从～。Sus fuerzas no son iguales a sus deseos. / 你的～是好的,但是事情办得不好。Tuviste buenas intenciones, pero no hiciste bien el trabajo. / 他人在这儿,～不在。El está aquí, pero sus pensamientos están en otra parte. ③centro; corazón: 手～ hoyo de la palma / 核～ centro; núcleo / 白菜～ cogollo de un col chino

心爱 xīn'ài amar; querer; sentir (tener) predilección por: ～的人 persona amada; querido / ～的女儿 hija predilecta / ～的东西 cosas apreciadas

心安理得 xīn'ān-lǐdé tener una conciencia tranquila

心包 xīnbāo 〈生理〉 pericardio ◇ ～炎 pericarditis / ～切开术 pericardiotomía

心病 xīnbìng ①preocupación; inquietud; ansiedad: 这事老悬着,一直是他的～。Siempre le preocupa este asunto pendiente de resolución. ②pena secreta; angustia oculta

心搏 xīnbó 〈生理〉 latido del corazón ◇ ～过速 taquicardia / ～徐缓 bradicardia

心不在焉 xīn bù zài yān estar distraído; estar desatento; estar en la luna; estar en las nubes: 这学生在课堂上～。El alumno está distraído en clase. / ～地听着 escuchar desatentamente

心裁 xīncái idea; propósito; plan: 独出～ mostrar su originalidad; ser original

心肠 xīncháng ①corazón; intención; entrañas: 好～ buen corazón / 坏～ mal corazón; malas entrañas / ～软(硬) blando (duro) de corazón; corazón blando (duro) / 铁石～ tener corazón de piedra; no tener corazón; ser insensible; no ser sensible / 他真是个热～。Es una persona verdaderamente efusiva. ②estado de ánimo; humor: 没有～去看戏 no estar de humor para ir al teatro

心潮 xīncháo arranque de pasión; arrebato de emoción: ～起伏 estar muy emocionado (agitado); brincarle dentro del pecho el corazón a alguien; brincarle el corazón; bullir los sentimientos en el corazón / ～澎湃 sentir un

arrebato de emoción

心驰神往 xīnchí-shénwǎng estar fascinado por (la idea de ir algún sitio)

心慈手软 xīncí-shǒuruǎn blando y bondadoso: 对敌人不能～。No hay que ser blando con el enemigo.

心丛 xīncóng 〈生理〉 plexo cardiaco

心胆俱裂 xīn-dǎn jù liè ser presa de pánico; caerse muerto de miedo; estar espantado (aterrado); quedarse más muerto que vivo: 吓得敌人～ dejar sobrecogido al enemigo

心得 xīndé lo que se ha aprendido en el trabajo, estudio, etc.; conocimiento adquirido: 谈谈读书～ hablar alguien de lo que ha aprendido de la lectura

心底 xīndǐ ①intimidad; fondo: 从～里感到高兴 alegrarse en el alma ②〈方〉 corazón; intención; entrañas: 这个人～好。Es un hombre de buen corazón.

心地 xīndì corazón; alma; entrañas: ～坦白 franco; abierto; cándido / ～单纯 sencillo; cándido; ingenuo / ～善良 de buen corazón; bondadoso / ～纯洁 limpio de corazón

心电描记器 xīndiàn miáojìqì 〈医〉 electrocardiógrafo

心电图 xīndiàntú 〈医〉 electrocardiograma

心动过速 xīndòng guòsù 〈医〉 taquicardia: 阵发性～ taquicardia paroxismal (paroxístico)

心动徐缓 xīndòng xúhuǎn 〈医〉 bradicardia: 原发性～ bradicardia esencial

心动周期 xīndòng zhōuqī 〈生理〉 ciclo cardíaco

心毒 xīndú mal corazón; malas entrañas

心耳 xīn'ěr 〈生理〉 aurícula

心烦 xīnfán alterarse; perturbarse; trastornarse: 这事真叫他～意乱。Este asunto le tiene trastornado (perturbado, alterado).

心房 xīnfáng 〈生理〉 aurícula

心浮 xīnfú frívolo; caprichoso; inestable

心服 xīnfú estar verdaderamente convencido; reconocer alguien sinceramente su fracaso, error, etc.: ～口服 estar sinceramente convencido

心腹 xīnfù ①hombre de confianza; confidente; privado ②confidencial; reservado; secreto: 说～话 hacer confidencias a alguien; confiarse a alguien; franquearse con alguien / ～事 asunto reservado; secretos íntimos

心腹之患 xīnfù zhī huàn enfermedad en sus órganos vitales — grave amenaza o peligro oculto

心甘情愿 xīngān-qíngyuàn con el corazón; con el alma; de buena gana; de buen grado: ～为人民服务 servir de todo corazón al pueblo

心肝 xīngān ①conciencia; alma; corazón: 没有～ no tener conciencia (corazón, alma, entrañas) ②(se emplea como apelativo cariñoso) querido: 我的～儿! ¡Corazón mío! 或 ¡Vida mía!

心广体胖 xīnguǎng-tǐpán despreocupado y contento; alegre y sano

心寒 xīnhán estar amargamente decepcionado (desilusionado): 令人～ enfriársele a alguien el corazón; causar a alguien una decepción amarga

心狠 xīnhěn duro de corazón; sin alma; cruel; despiadado: ～手毒 cruel y perverso; sin entrañas

心花怒放 xīnhuā nùfàng desbordarse la alegría de su corazón; reventar de alegría; sentirse inundado de júbilo; estar extremadamente regocijado

心怀 xīnhuái ①abrigar; albergar; tener: ～叵测 abrigar intenciones ocultas; tener ideas malévolas / ～不满 albergar descontento / ～鬼胎 tener designios perversos ②intención; propósito; designio ③estado de ánimo; humor

心慌 xīnhuāng ①quedarse turbado; ponerse nervioso; estar asustado: 考试时别～。No te pongas nervioso en el examen. / 这一消息使他～意乱。La noticia le turbó. ②palpitar (latir) el corazón

心灰意懒 xīnhuī-yìlǎn estar desaminado (desalendo, descorazonado) 又作"心灰意冷"

心火 xīnhuǒ ①〈中医〉 calor interno con síntomas de inquietud, sed, pulso rápido, etc. ②ira oculta; furia reprimida

心肌 xīnjī 〈生理〉 músculo cardíaco; miocardio ◇ ～梗塞 infarto del miocardio / ～炎 miocarditis

心机 xīnjī pensamiento; idea; ingenio; ardid: 费尽～ agotar alguien su ingenio; calentarse (devanarse, estrujarse) los sesos; no dejar piedra por mover / 枉费～ devanarse los sesos en balde; hacer esfuerzos vanos

心急 xīnjí estar impaciente; no tener paciencia: 他～如焚。La impaciencia le abrasa. 或 Está en ascuas.

心迹 xīnjì pensamientos y sentimientos que guarda alguien en su interior; motivos verdaderos; sentimientos sinceros: 表明～ expresar (exteriorizar) alguien sus sentimientos sinceros

心计 xīnjì propósito; designio; cálculo: 工于～ ser muy calculador; tener mucho apaño; tener mucha trastienda / 谁也没有他的～多。Nadie le precede en astucia.

心悸 xīnjì 〈医〉 palpitación

心焦 xīnjiāo inquieto; preocupado; ansioso: 我们～地等待他的到来。Esperamos con ansiedad su llegada. / 你别～。No te inquietes.

心绞痛 xīnjiǎotòng 〈医〉 angina de pecho; estenocardia

心惊胆战 xīnjīng-dǎnzhàn temblar de miedo; estremecerse de terror; ser presa de pánico

心惊肉跳 xīnjīng-ròutiào encogérsele el corazón a alguien; temblarle las carnes; tener mucho miedo

心境 xīnjìng estado de ánimo; humor: ～不好 estar de mal humor; no estar para fiestas; estar para pocas fiestas / ～愉快 estar de buen humor; estar de fiesta; estar de buenas

心静 xīnjìng calmarse; sosegarse; tranquilirarse: ～自然凉。Uno no siente demasiado calor cuando se mantiene tranquilo.

心坎 xīnkǎn ①boca del estómago ②fondo del corazón; fuero interno; intimidad; interior: 我从～里感谢你。Te agradezco en mi fuero interno. 或 Te agradezco en el alma. / 字字句句都说到我～上。Todas las palabras han tocada el fondo de mi corazón.

心口 xīnkǒu boca del estómago

心口如一 xīn-kǒu rú yī decir alguien lo que piensa; hablar con el corazón en la mano; ser franco y sincero

心旷神怡 xīnkuàng-shényí tranquilo y alegre; despreocupado y gozoso

心劳日拙 xīn láo rì zhuō irle a alguien de mal en peor haciendo vano esfuerzo

心理 xīnlǐ psicología; mentalidad: 反常～ mentalidad anormal / ～复杂 tener una psicología complicada / 懂得儿童的～ comprender la psicología de los niños / 不要养成依赖别人的～。No hay que acostumbrarse a depender de otro. / 这是一般人的～。Esto es lo que la gente común siente sobre el asunto. / 他老说他有病，其实是～作用。El siempre se queja de que tiene enfermedad y en realidad eso no es más que su imaginación. ◇ ～病态 psicopatía / ～病理学 psicopatología / ～测验器 psicómetro / ～测验学 psicometría / ～分析 psicoanálisis / ～健康 salud mental / ～疗法 psicoterapia / ～失常 aberración mental / ～学 psicología / ～学家 psicólogo / ～因素 factor psicológico / ～战 guerra psicológica

心力 xīnlì esfuerzos mental y físico: 费尽～ costar todo el esfuerzo / ～交瘁 estar mental y físicamente exhausto ◇ ～衰竭 〈医〉 insuficiencia cardiaca; asistolia

心里 xīnli en el fondo del corazón; en su interior; en el alma; en la mente: 记在～ tener presente; tener en cuenta / ～有事 tener algo en la mente; estar pensando constantemente en algo; estar preocupado por algo / ～高兴 alegrarse en el alma / 我从～感激你。Te agradezco en el alma. / ～不痛快 disgustarse por algo / 他永远

记在我们～。Su recuerdo no se borrará nunca de nuestra mente.

心里话 xīnlǐhuà pensamientos y sentimientos más íntimos; intimidades: 说～话 contar alguien sus intimidades; franquearse; abrirse / 说～，我不喜欢这部小说。A decir verdad, no me gusta la novela.

心连心 xīn lián xīn los corazones palpitan al unísono; ser carne y uña: 我国各族人民～。Todas las nacionalidades de nuestro país son carne y uña.

心灵 xīnlíng ①ingenioso; inteligente; listo: ～手巧 ingenioso y hábil ②corazón; alma; espíritu; mentalidad: 纯洁的～ alma inocente / ～美 embellecimiento espiritual / 在他幼小的～里 en su alma infantil / 在～深处 en lo más recóndito de su corazón; en las profundidades de su alma ③〈心〉 psique

心领 xīnlǐng 〈套〉 [表示辞谢]: 雅意～。Agradezco su amabilidad, pero tengo que excusarme de aceptar su regalo (invitación).

心领神会 xīnlǐng-shénhuì comprender a fondo: 他对老板的意图～。Caló las intenciones del patrón.

心律 xīnlǜ ritmo del corazón: ～不齐 ritmo anormal del corazón; arritmia

心乱如麻 xīn luàn rú má estar muy confundido; quedar sumamente desconcertado; estar terriblemente alterado

心满意足 xīnmǎn-yìzú estar plenamente contento; darse por satisfecho; no caber en sí de gozo (contento)

心明眼亮 xīn míng yǎn liàng ver y pensar claramente; ser lúcido y clarividente; ser perspicaz

心目 xīnmù ①estado de ánimo; humor: 以娱～ para entretenerse; para divertirse ②memoria: 动人的情景犹在～。El espectáculo emocionante todavía queda en la memoria de la gente. ③juicio; parecer; criterio; ver: 在某些人的～中 a los ojos de algunos / 在我的～中，他是个好同志。A mi ver, él es un buen camarada.

心皮 xīnpí 〈植〉 carpelo

心平气和 xīnpíng-qìhé tranquilo; sereno; apacible: ～地交换意见 intercambiar opiniones con calma

心窍 xīnqiào facultad mental: 财迷～ estar obsesionado por el dinero / 他的话打开了我的～。Sus palabras aclararon mi pensamiento. 或 Lo que ha dicho abrió brecha en mi ánimo.

心切开术 xīnqiēkāishù 〈医〉 cardiotomía

心情 xīnqíng estado de ánimo; disposición de ánimo; humor; talante: ～好(坏) estar de buen (mal) humor / ～激动 estar emocionado (excitado) / ～沉重 tomarse pesadumbres; estar apenado / ～舒畅 con desahogo moral; con plena satisfacción moral / 表达自己的～ expresar alguien sus propios sentimientos / 我可没～开玩笑。No estoy de humor para gastar bromas.

心曲 xīnqū 〈书〉 ①corazón; alma; mente: 乱我～ perturbar (alterar) mi tranquilidad espiritual ②intimidades: 倾诉～ contar alguien sus intimidades; abrirse (franquearse); abrir su pecho una persona a otra

心如刀割 xīn rú dāo gē sentirse como si le partieran el corazón con un cuchillo: 他听到不幸的消息～。Se le partió el corazón la mala noticia.

心软 xīnruǎn ser blando de corazón; ser de corazón blando; ser piadoso

心上人 xīnshàngrén amado, da; querido, da; novio, via

心神 xīnshén ①estado de ánimo: ～不定 estar inquieto; estar distraído ②ánimo; espíritu

心声 xīnshēng deseos sinceros; aspiraciones; pensamiento: 表达人民的～ expresar las aspiraciones del pueblo / 言为～。Lo que alguien dice refleja su pensamiento. / 吐露～ declarar alguien su corazón

心室 xīnshì 〈生理〉 ventrículo del corazón

心事 xīnshì intimidades; preocupación; pesadumbre; ansiedad: ～重重 estar cargado (lleno) de preocupaciones / 了结一桩～ quitarle a alguien un peso de encima; aliviarse de una pesadumbre / 她好像有什么～似的。Parece que está preocupada por algo.

心术 xīnshù intención; designio: ～不正 albergar malas intenciones

心思 xīnsi ①pensamiento; idea: 坏～ mala idea / 想～ pensar; reflexionar; meditar / 我猜不透他的～。No puedo adivinar (leer) sus pensamientos. 或 No puedo calar lo que piensa. ②inteligencia; cerebro; cabeza: 用～ pensar mucho o cavilar sobre algo / 白费～ calentarse (estrujarse, devanarse) los sesos en vano; hacer esfuerzos vanos / 挖空～ quebrarse la cabeza; romperse los cascos; darse de calabazadas ③estado de ánimo; humor: 没有～去看戏 no estar de humor para ir al teatro

心酸 xīnsuān afligirse; apenarse; acongojarse

心算 xīnsuàn cálculo mental: 孩子在～。El niño hace la cuenta mentalmente.

心碎 xīnsuì tener el corazón desgarrado; tener el alma lacerada: 令人～ romper (rompérsele) a alguien el corazón; partirle (partírsele) el alma

心态 xīntài estado de ánimo; disposición de ánimo

心疼 xīnténg ①querer muchísimo: ～小孙子 querer muchísimo al nieto menor ②sentir lástima; lamentar; deplorar; doler: 这么浪费，我看了～。Me duele haber visto tanto despilfarro.

心田 xīntián ①corazón; alma ②intención

心跳 xīntiào palpitación del corazón; latido cardíaco

心头 xīntóu corazón; alma; mente: 记在～ tener algo en la mente; tener presente; recordar / ～恨 odio inveterado / 掩饰不住～的喜悦 disimular alguien mal su júbilo / 多少往事涌上我～。Los recuerdos se agolparon en mi memoria.

心土 xīntǔ 〈农〉 subsuelo

心窝儿 xīnwōr 〈口〉 boca del estómago

心无二用 xīn wú èr yòng no poder dedicar atención a dos cosas a la vez; deber concentrarse en el trabajo

心细 xīnxì cuidadoso: 胆大～ valiente pero prudente

心弦 xīnxián fibras del corazón: 动人～ tocarle a alguien el corazón; llegarle al alma

心象 xīnxiàng 〈心〉 imago

心心相印 xīn-xīn xiāng yìn (aplicado a personas) estar completamente identificado; estar en absoluta conformidad de sentimientos

心心念念 xīn-xīn niàn niàn desear con vehemencia; anhelar: 他～地想当个飞行员。Anhela ser piloto.

心胸 xīnxiōng ①corazón; alma; espíritu: ～开阔 de gran corazón; de miras anchas; tolerante / ～狭窄 de miras estrechas; intolerante; mezquino ②ideal; aspiración; ambición: ～远大 tener altas aspiraciones

心虚 xīnxū ①temer ser descubierto; sentir (tener) la conciencia culpable: 做贼～ sentir (tener) la conciencia culpable por haber hecho mal; temer algo con la zozobra del ladrón ②falto de confianza en sí mismo; inseguro; tímido: 他～理亏。La justicia no está de su parte y no tiene confianza en sí mismo.

心绪 xīnxù estado de ánimo; humor; temple: ～不宁 estar inquieto / ～烦乱 estar perturbado

心血 xīnxuè esfuerzos realizados con cuidado; empeño; sudores: 费尽～ consumir todas sus energías; sudar la gota gorda / 多年～的结晶 el fruto del trabajo obtenido después de muchos años

心血管 xīnxuèguǎn 〈医〉 cardiovascular: ～病 enfermedad cardiovascular

心血来潮 xīnxuè lái cháo venirle repentinamente a alguien al pensamiento una idea; ocurrirse; antojarse: 他～要去西藏。Se le ha antojado ir al Tíbet. / ～，忘乎所以 actuar alguien sin ton ni son de acuerdo con una idea que se le ocurra de repente

心眼儿 xīnyǎnr ①corazón; alma; entrañas: ～小 de miras estrechas; mezquino / 打～里热爱新社会 amar la nueva

sociedad en el fondo del corazón / 一个～为集体 dedicarse de todo corazón a la colectividad / 从～里感到高兴 alegrarse en el alma ②intención: 没安好～ tener mala intención; tener malas entrañas / ～好 de buen corazón; bondadoso / 他有～,什么事都想得周到。Es listo y lo toma todo en consideración. / 长点～，别受人家的骗。Hazte más avispado y no te dejes engañar. ④escrupulos infundados; recelo innecesario: ～多 lleno de recelo; demasiado sensible; ser receloso

心意 xīnyì ①afecto; sentimientos cariñosos: 这件礼物是我们大家的一点～。Este regalo es una muestra de nuestro afecto. ②idea; intención; propósito: 你们不了解他的～。No comprenden ustedes su intención.

心音 xīnyīn 〈生理〉 sonidos del corazón; sonidos cardíacos : 第一(第二)～ el primer (segundo) sonido del corazón

心硬 xīnyìng duro de corazón; sin corazón; insensible

心有余而力不足 xīnyǒuyú ér lì bùzú tener buena voluntad (de hacer cierta cosa) pero carecer de energía; ser alguien incapaz de hacer lo que quiere hacer de buena gana

心有余悸 xīn yǒu yújì su corazón todavía late de miedo; aún siente temor; (a alguien) todavía le queda el temor

心余力拙 xīn yú lì zhuō 见"心有余而力不足"xīnyǒuyú ér lì bùzú

心猿意马 xīnyuán-yìmǎ inquieto y caprichoso; caprichoso y volubre

心愿 xīnyuàn deseo; aspiración; voluntad: 人民的～ voluntad del pueblo / 共同～ aspiración común

心悦诚服 xīn yuè chéng fú sentir una sincera admiración; estar plenamente convencido; someterse en su fuero interno: 你的一番话说得他～。Está completamente convencido de tus argumentos. / 他对你的批评～。Aceptó tu crítica con gusto y de todo corazón.

心杂音 xīnzáyīn 〈医〉 soplo cardiaco

心脏 xīnzàng ①corazón: ～跳动。Late (Palpita) el corazón. ②centro; corazón: 北京是中国的～。Beijing es el corazón de China. ◇ ～病 enfermedad (afección) cardíaca / ～导管 catéter cardíaco / ～扩大 dilatación anormal del corazón; aneurisma / ～起搏器 (el, los) marcapasos / ～停跳 paro cardíaco / ～外科 cirugía cardíaca

心窄 xīnzhǎi mezquino; de miras estrechas

心照 xīnzhào quedar entendido tácitamente; quedar sobreentendido: ～不宣 entenderse (comprenderse) tácitamente; tener una comprensión tácita

心直口快 xīnzhí-kǒukuài no tener pelos en la lengua; hablar con el corazón en la mano; ser franco

心志 xīnzhì voluntad

心中 xīnzhōng en la mente; en el corazón; en el alma

心中无数 xīnzhōng wú shù 见"胸中无数" xiōngzhōng wú shù

心中有数 xīnzhōng yǒu shù tener una idea clara de; conocer muy bien: 对计划执行情况～ tener una idea clara de cómo el plan se lleva a cabo / 只有调查研究,才能真正做到～。Sólo basándote en la investigación, puedes conocer cuál es el estado de las cosas.

心轴 xīnzhóu 〈机〉 mandril

心子 xīnzi ①(aplicado a cosas) centro; corazón; núcleo; tripa ②corazón de cerdo, oveja, etc., para el consumo

心醉 xīnzuì estar encantado; estar apasionado; estar fascinado: 木工的高超手艺,令人为之～。Nos fascina excelente el arte del carpintero.

芯 xīn médula del junco
另见 xìn

辛 xīn ①picante; acre ②arduo; trabajoso; laborioso: 艰～ penalidades ③sufrimiento; aflicción: ～酸 triste; amargo ④el octavo de los diez Troncos Celestes ⑤〈姓〉 Xin

辛迪加 xīndíjiā 〈经〉 sindicato

辛亥革命 Xīnhài Gémìng Revolución de 1911 (revolución democrática de la burguesía china dirigida por el doctor Sun Yat-sen, que derrocó la dinastía Qing)

辛可宁 xīnkěníng 〈化〉 cinconina

辛苦 xīnkǔ ①arduo; trabajoso; laborioso: 犁地这活儿很～。La arada es un trabajo duro. ②trabajar duro; tomarse mucho trabajo; pasar penalidades: 这事儿还得你～一趟。Tienes que tomarte la molestia de ir allá a hacerlo. / 同志们～了。Camaradas, han trabajado muy duro (saludo dirigido a los que trabajan). / 路上～了。Debes haber tenido un viaje agotador.

辛辣 xīnlà acre; picante; acerbo; mordaz; cáustico: ～的味道 sabor acre (picante) / ～的讽刺 sátira mordaz; ironía sarcástica / ～的言词 palabras mordaces

辛劳 xīnláo afanes; trabajo; penalidades: 日夜～ afanarse (atarearse) día y noche / 不辞～ no escatimar esfuerzos para algo; darse mucho trabajo; tomarse la molestia

辛勤 xīnqín industrioso; laborioso; trabajoso: ～劳动 trabajar duro; laborar arduamente

辛酸 xīnsuān ①triste; amargo; miserable: ～泪 lágrimas amargas / ～的往事recuerdos tristes / 饱尝旧社会的～ experimentar todas las amarguras de la vida en la vieja sociedad ②〈化〉 ácido caprílico

辛烷 xīnwán 〈化〉 octano ◇ ～值 número (valor, índice) de octano

辛辛苦苦 xīnxīnkǔkǔ trabajar duro; tomarse mucho trabajo; *darse mucho trabajo; hacer grandes esfuerzos*: ～地收集技术革新的资料 reunir con grandes esfuerzos datos para una innovación técnica

辛夷 xīnyí 〈中药〉 yema floral de la magnolia bicolor (*Magnolia liliflora*)

欣(訢) xīn contento; alegre; jubiloso; regocijado: 欢～ contento; alegre / ～逢佳节 en la feliz ocasión de la fiesta

欣然 xīnrán alegremente; con gusto; con agrado: ～接受 aceptar con gusto / ～同意 consentir con agrado

欣赏 xīnshǎng ①disfrutar; gozar: ～音乐 disfrutar con la música; gozar con la música / ～风景 gozar del paisaje ②apreciar; admirar; saborear: 我很～这个花园的格局。Admiro mucho la disposición del jardín. / 自我～ egolatría

欣慰 xīnwèi sentirse satisfecho: 我们对实验的成功感到～。Nos sentimos satisfechos con el éxito en el experimento. / 获悉你身体康复,至感～。Me siento aliviado al enterarme de que te has recuperado de la enfermedad.

欣悉 xīnxī me complace saber que...

欣喜 xīnxǐ contento; alegre: ～若狂 estar loco de alegría; estar en un frenesí de alegría; no caber en sí de júbilo

欣羡 xīnxiàn 〈书〉 admirar

欣欣向荣 xīnxīn xiàng róng próspero; floreciente: 一派～的景象 un panorama de vitalidad y prosperidad / 我国国民经济～。La economía nacional de nuestro país va prosperando.

欣幸 xīnxìng estar contento

锌 xīn cinc; zinc (Zn)

锌白 xīnbái 〈化〉 blanco de cinc

锌版 xīnbǎn 〈印〉 plancha de cinc; cincograbado ◇ ～印刷术 cincografía

锌钡白 xīnbèibái 〈化〉 litopón

锌粉 xīnfěn 〈化〉 polvo de cinc; zinc en polvo

新 xīn ①nuevo: ～社会 nueva sociedad / ～面貌 nueva fisonomía / ～技术 nueva técnica / 最～消息 noticias de última hora; noticia fresca / ～殖民主义 neocolonialismo ②recién; recientemente: ～建的工厂 fábrica recién construida / ～到的杂志 revistas recién llegadas / ～上油漆的门 puerta recién pintada / ～上任的经理 flamante gerente / 他是～来的。El es recién llegado. ③recién ca-

sado: ～人 recién casado ④〈简〉(新疆) Xinjiang (Región Autónoma Uygur de Xingjiang)
新兵 xīnbīng bisoño; recluta ◇ ～报到站 centro de reclutamiento (recluta)
新陈代谢 xīn-chén dàixiè ①〈生〉 metabolismo: 促进～ favorecer el metabolismo ②reemplazo de lo viejo por lo nuevo: ～是宇宙间普遍的永远不可抵抗的规律。El reemplazo de lo viejo por lo nuevo es una ley general, eterna e irresistible del universo.
新仇旧恨 xīnchóu-jiùhèn gran ira sumada a un inveterado odio
新春 xīnchūn los diez o veinte días después del Día del Año Nuevo Lunar
新词语 xīncíyǔ neologismo
新村 xīncūn nuevo barrio residencial
新大陆 Xīn Dàlù Nuevo Mundo—América
新德里 Xīndélǐ Nueva Delhi
新房 xīnfáng cámara nupcial
新妇 xīnfù recién casada; novia; desposada
新古典主义 xīn-gǔdiǎnzhǔyì neoclasicismo
新官上任三把火 xīnguān shàngrèn sān bǎ huǒ un flamante funcionario aplica medidas estrictas; nuevos funcionarios siempre hacen reformas
新贵 xīnguì funcionario recién nombrado para un alto cargo
新赫布里底 Xīn Hèbùlǐdǐ Nuevas Hébridas
新欢 xīnhuān nuevo enamorado; nuevo novio
新婚 xīnhūn recién casado; desposado: ～夫妇 matrimonio recién casado; recién casados; desposados recientes
新纪元 xīnjìyuán nueva era; nueva época: 开创～ iniciar una nueva era
新加坡 Xīnjiāpō Singapur
新疆 Xīnjiāng Xinjiang
新疆维吾尔自治区 Xīnjiāng Wéiwú'ěr Zìzhìqū Región Autónoma Uygur (Uigur) Xinjiang
新交 xīnjiāo nuevo conocido; nuevo amigo: 他与老王是～。El y Lao Wang se conocen hace poco.
新教 xīnjiào 〈宗〉 protestantismo ◇ ～徒 protestante
新近 xīnjìn recientemente; últimamente; hace poco; poco antes
新居 xīnjū nueva casa; nuevo domicilio; nueva residencia
新喀里多尼亚 Xīn Kālǐduōníyà Nueva Caledonia
新来乍到 xīnlái-zhàdào recién llegado: 我～,请多帮助。Soy nuevo y me alegro de que me ayuden.
新蓝 xīn'án 〈涂料〉 azul nuevo; neoazul
新郎 xīn'áng novio; recién casado
新浪漫主义 xīn-làngmànzhǔyì neorromanticismo
新霉素 xīnméisù 〈药〉 neomicina
新民主主义 xīn-mínzhǔzhǔyì nueva democracia ◇ ～革命 revolución de nueva democracia
新名词 xīnmíngcí palabra o expresión recién introducida; neologismo
新年 xīnnián año nuevo: ～好! ¡Feliz Año Nuevo! / ～献词 mensaje de año nuevo
新娘 xīnniáng novia; recién casada 又作"新娘子"
新篇章 xīnpiānzhāng nueva página: 两国关系上的～ una nueva página en la historia de las relaciones entre los dos países
新瓶装旧酒 xīnpíng zhuāng jiùjiǔ viejo vino en botella nueva — la misma cosa vieja con una nueva etiqueta
新奇 xīnqí extraño; raro; curioso; nuevo: ～的事 novedad / ～的想法 una idea rara / 他刚到矿山时,处处觉得～。Cuando estaba por primera vez en la mina, todo le parecía novedoso.
新巧 xīnqiǎo nuevo e ingenioso
新区 xīnqū ①zona recién desarrollada; distrito recién anexado ②región recién liberada (durante la Tercera Guerra Civil Revolucionaria, 1945—1949)
新人 xīnrén ①nuevo hombre: ～新事 nuevos hombres y nuevas cosas ②nuevo personaje; nuevo hombre de talento: 科学界涌现出了一批～。En los círculos científicos ha surgido un grupo de nuevos hombres talentosos. ③recién casado o casada; novio o novia
新生 xīnshēng ①recién nacido: ～婴儿 bebé recién nacido; recién nacido ②nueva vida; renacimiento; regeneración: 在专家帮助下,这种古老的民间艺术获得了～。Con la ayuda de unos especialistas, este antiguo arte folklórico logró una nueva vida. ③nuevo alumno
新生代 Xīnshēngdài 〈地〉 era cenozoica; cenozoico
新生力量 xīnshēng lìliàng fuerzas recién surgidas; fuerzas nuevas; fuerzas nacientes
新生事物 xīnshēng shìwù cosas recién surgidas; cosas nuevas
新诗 xīnshī verso libre escrito en lengua china moderna
新石器时代 Xīnshíqì Shídài edad neolítica; edad de la piedra pulimentada
新式 xīnshì nuevo tipo; último tipo; nuevo estilo: ～农具 aperos de nuevo tipo / ～武器 armas de nuevo tipo; armas modernas
新手 xīnshǒu principiante; novicio; novato; neófito: 他是个～。Es nuevo en su oficio.
新斯的明 xīnsīdìmíng 〈药〉 neostigmina
新四军 Xīnsìjūn Nuevo Cuarto Cuerpo de Ejército (dirigido por el Partido Comunista de China durante la Guerra de Resistencia contra el Japón)
新书 xīnshū ①libro nuevo ②libro recién publicado; libro recién llegado
新文化运动 Xīnwénhuà Yùndòng Movimiento de Nueva Cultura (en el período del Movimiento del 4 de Mayo en 1919)
新文学 xīnwénxué literatura nueva (en lengua moderna, después del Movimiento del 4 de Mayo en 1919)
新闻 xīnwén noticia; nueva información: 头版～ noticia en primera plana / 简明～ noticias breves; mininoticia ◇ ～处 servicio de información / ～传真 gráfico de prensafax / ～发布会 reunión informativa / ～稿 boletín informativo / ～工作者 periodista / ～公报 comunicado de prensa / ～广播 noticiario / ～记者 periodista; reportero / ～简报 reportaje / ～界 círculos periodísticos; prensa; periodismo; diarismo / ～片 noticiario documental / ～人物 hombre del día / ～司 departamento de prensa e información / ～纸 papel de periódico / ～出版界 círculos periodísticos y editoriales
新西兰 Xīnxīlán Nueva Zelanda ◇ ～人 neocelandés; neozelandés
新媳妇儿 xīnxífur 〈口〉 novia; recién casada
新禧 xīnxǐ ¡Feliz Año Nuevo! : 恭贺～ cumplimentar a alguien con motivo del año nuevo
新鲜 xīnxiān ①fresco; reciente: ～的水果 fruta fresca / ～的花朵 flores frescas / ～的空气 aire fresco / ～面包 pan reciente (fresco) / 鱼有点儿不～。El pescado está un poco pasado. / 尝个～ paladear lo que está en sazón ②nuevo; extraño; raro: ～经验 nueva experiencia / 这话真～。¡Qué palabras tan extrañas! / 电视机已经不是什么～的东西啦。El televisor ya no es nada nuevo.
新兴 xīnxīng recién aparecido; recién surgido; en desarrollo: ～工业城市 ciudad industrial en desarrollo / ～的独立国家 país recién independizado / ～势力 fuerzas recién surgidas / ～阶级 nueva clase emergente
新星 xīnxīng ①〈天〉 nova: 超～ supernova ②nueva estrella (del espectáculo, etc.)
新型 xīnxíng nuevo tipo; nuevo estilo; nuevo modelo: 一种～的轿车 coche de nuevo modelo
新秀 xīnxiù novato prometedor; joven talentoso: 文坛～ novato prometedor en los círculos literarios
新学 xīnxué nuevas doctrinas 参见"西学" xīxué
新医 xīnyī ①nueva medicina china (medicina china in-

tegrada en la medicina occidental) ②medicina occidental

新异 xīnyì extraño; raro; curioso; nuevo

新颖 xīnyǐng nuevo y original; distinto de lo acostumbrado; novel; nuevo: 题材～ tema original / 式样～ de estilo nuevo

新约 Xīnyuē 〈基督教〉 Nuevo Testamento

新月 xīnyuè ①luna creciente ②luna nueva ③〈天〉 neomenia ◇ (指甲的)～形白斑 lúnula

新正 xīnzhēng primer mes lunar

新殖民主义 xīn-zhímínzhǔyì neocolonialismo ◇ ～者 neocolonialista

新址 xīnzhǐ nueva sede (de un organismo)

新装 xīnzhuāng nuevo vestido: 山村换～。La aldea montañosa toma un nuevo aspecto.

新自由主义 xīn-zìyóuzhǔyì neoliberalismo

薪 xīn ①leña; combustible vegetal ②salario; sueldo; paga: 月～ mensualidad; mes / 发～ pagar el sueldo / 领～ percibir el sueldo; cobrar la paga

薪俸 xīnfèng salario; sueldo; paga

薪给 xīnjǐ salario; sueldo; paga

薪金 xīnjīn salario; sueldo; paga

薪尽火传 xīnjìn-huǒchuán cuando un trozo de leña se consume, la llama pasa a otro — los conocimientos se transmiten de maestro a discípulo y de generación en generación

薪水 xīnshui salario; sueldo; paga

薪饷 xīnxiǎng paga y otras cosas necesarias (para soldados, policías, etc.); soldada

薪资 xīnzī salario; sueldo; paga

馨 xīn 〈书〉 fragancia fuerte

馨香 xīnxiāng 〈书〉 ①fragancia; aroma; perfume ②*aroma de incienso ardiente*

馨香祷祝 xīnxiāng dǎozhù ①quemar incienso y hacer votos (por que Dios le proteja) ②rezar sinceramente; rogar con devoción; hacer votos

鑫 xīn mucha riqueza

歆 xīn 〈书〉 tener (sentir) envidia; envidiar

歆羡 xīnxiàn 〈书〉 tener (sentir) envidia; envidiar

xín

寻(尋) xín (统读 xún)
另见 xún

寻短见 xínduǎnjiàn suicidarse; cometer suicidio; quitarse la vida

寻开心 xínkāixīn 〈方〉 gastar bromas; bromear

寻死 xínsǐ ①intentar suicidarse; atentar alguien contra su vida ②suicidarse; cometer suicidio

寻死觅活 xínsǐ-mìhuó atentar alguien contra su vida repetidas veces (como para amenazar)

寻思 xínsi reflexionar; meditar; considerar: 你～～这事该怎么办? Piensa bien cómo hacerlo.

xìn

囟(顖) xìn fontanela; bregma

囟门 xìnmén 〈生理〉 fontanela; bregma

芯(信) xìn
另见 xīn

芯子 xìnzi ①mecha; espoleta: 蜡烛～ mecha de vela; pabilo ②lengua ahorquillada de una serpiente

信 xìn ①verdadero; cierto: ～而有征 confirmado por pruebas ②confianza; fe: 取～于民 conquistar la confianza del pueblo / 失～ faltar alguien a su palabra (promesa) / ～得过 confiable; de confianza; de fiar ③creer; tener fe en; fiar en: ～不～由你。Puedes creerlo o no. / ～以为真 aceptar algo como verdad / 他的话我可不～。No le creo ni una palabra. 或 No creo en sus palabras. ④creer; profesar; abrazar: ～佛 profesar el budismo; creer en el budismo / 不～鬼 no creer en espíritus ⑤a voluntad; al azar; a su gusto: ～步 andar a azar; pasear ⑥signo; prueba: ～号 señal / 印～ sello oficial ⑦carta; correspondencia: 家～ carta familiar / 公开～ carta abierta / 挂号～ carta certificada / 介绍～ carta de recomendación (presentación) / 证明～ certificado / 寄～ despachar una carta ⑧mensaje; noticia; información: 口～ mensaje oral; recado / 还没有～儿呢。No hay ninguna noticia todavía. / 您到达后给我来个～儿。Envíeme un mensaje al llegar. ⑨espoleta: 炸药～管 espoleta de carga explosiva

信笔疾书 xìnbǐ jíshū escribir al correr de la pluma

信标 xìnbiāo baliza

信步 xìnbù andar al azar; pasear

信差 xìnchāi 〈旧〉 mensajero; correo; cartero

信从 xìncóng confiar y obedecer: ～上帝 confiar en Dios

信贷 xìndài crédito: 长期～ crédito a largo plazo ◇ ～限额 *límite* de crédito / ～资金 fondos de crédito

信风 xìnfēng 〈气〉 vientos alisios; alisios: 反～ contraalisios ◇ ～带 zona de vientos alisios

信封 xìnfēng sobre de carta

信奉 xìnfèng creer en; profesar; abrazar: ～上帝 creer en Dios / ～基督教 profesar (abrazar) el cristianismo; ser cristiano

信服 xìnfú llegar al convencimiento; estar convencido; *convencerse*: 令人～的论据 *argumento convincente*

信鸽 xìngē paloma mensajera ◇～协会 sociedad colombófila

信管 xìnguǎn espoleta: 触发～ espoleta de contacto / 延期～ espoleta de acción retardada / 近炸～ espoleta de proximidad

信号 xìnhào señal: 灯光～ señal de luz / 发～ dar señales / 无线电～ señal de radio / 彩色图像～ señal de imagen en color / 报警～ señal de alarma / (船只)遇难～ señal de socorro; GAMSS; SOS / 交通～ señal de tráfico ◇ ～兵 soldado del cuerpo de señales / ～刺激〈心理〉 estímulo de señal / ～弹 bengala de señal / ～灯 farol (lámpara) de señales; semáforo; luz de señal / ～枪 pistola de señales pirotécnicas / ～站 estación de señales

信汇 xìnhuì giro postal

信笺 xìnjiān papel de cartas

信件 xìnjiàn cartas; correo; correspondencia; mensaje ◇ ～分拣室 cartería; sala de batalla /～分类装置 clasificador de cartas

信教 xìnjiào profesar una religión; ser creyente: ～自由 libertad de religión; libertad religiosa

信据 xìnjù testimonio fehaciente

信口雌黄 xìnkǒu cíhuáng hacer comentarios irresponsables; decir alguien lo que le viene (se le viene) a la boca; decir disparates (tonterías)

信口开河 xìnkǒu kāihé soltar la sin hueso; no tener frenillo en la lengua; decir alguien lo que le viene (se le viene) a la boca

信赖 xìnlài confiar en; fiarse de; tener confianza (fe) en; contar con: 可～的人 hombre de confianza; hombre de fiar / 我完全～你。Me fío de ti para todo. / 他是群众～的好干部。Es un buen cuadro del que se fían las masas.

信念 xìnniàn creencias; convicciones; fe: 政治～ credo político; creencias políticas / 坚定不移的～ fe inquebranta-

ble
信女 xìnnǚ (una) creyente del budismo; (una) budista
信皮儿 xìnpír 〈口〉 sobre de cartas
信瓤儿 xìnrángr 〈方〉 carta metida en el sobre
信任 xìnrèn confiar en; fiarse de; tener confianza en: 我～他。Confío en él. / 得到人民的～ ganarse la confianza del pueblo / 可～的人 hombre de confianza; hombre de fiar ◇ ～票 voto de confianza / ～危机 crisis de credibilidad
信赏必罚 xìnshǎng-bìfá dar recompensas debidas y castigos merecidos sin contemplaciones
信实 xìnshí confiable; de confianza; de fiar; honrado
信石 xìnshí arsénico (blanco)
信史 xìnshǐ historia verídica (auténtica)
信使 xìnshǐ mensajero; correo ◇ 外交～ correo de gabinete; mensajero diplomático
信士 xìnshì ①(un) creyente de budismo; (un) budista ② persona que cumple su palabra
信誓旦旦 xìnshì dàndàn prestar juramento con toda sinceridad y seriedad; hacer promesa solemnemente
信守 xìnshǒu acatar; atenerse a; respetar: ～协议 respetar un acuerdo / ～诺言 cumplir su promesa (palabra) / ～不渝 cumplir inquebrantablemente su promesa, palabra, etc.
信手拈来 xìnshǒu niānlái escribir a vuela pluma
信宿 xìnsù 〈书〉 ①hacer dos noches en un mismo sitio ②dos noches
信天翁 xìntiānwēng (el, los) albatros
信条 xìntiáo artículo de fe; dogma; credo; precepto
信筒 xìntǒng buzón
信徒 xìntú creyente; fiel; adepto: 佛教～ budista / 孔子的～ adepto al confucianismo; confuciano
信托 xìntuō confiar; dar crédito ◇ ～公司 sociedad de fideicomiso; empresa fideicomisaria; compañía fiduciaria / ～基金 fondo fiduciario; fondo en custodia (fideicomiso) / ～商店 tienda en comisión / ～银行 banco fiduciario
信望 xìnwàng prestigio
信物 xìnwù prenda (prueba de amor, amistad, buena fe, etc.)
信息 xìnxī ①información; mensaje; noticias ②〈数〉 información ◇ ～编码〈计算机〉 codificación de la información / ～传递 transmisión de la información / ～存储器〈计算机〉 memoria de información / ～处理 procesamiento de datos / ～高速公路 autopista informática/ ～交换 intercambio de información / ～库 banco de datos ～组〈计〉 campo / ～论〈数〉 teoría de la información / ～系统 sistema de información / ～学 informática / ～载体 portador de la información
信箱 xìnxiāng ①buzón ②apartado de correos; casilla postal
信心 xìnxīn confianza; fe: 满怀～ lleno de confianza / 有充分的～提前完成任务 tener plena confianza en cumplir la tarea con anticipación / 丧失～ perder la fe / 我对这药～不大。No confío mucho en esta medicina.
信仰 xìnyǎng ①creencias; convicciones; fe; credo: 政治～ convicciones políticas; credo político / 宗教～ fe religiosa; creencias religiosas ②creer; profesar; abrazar: ～宗教 profesar cierta religión / ～社会主义 abrazar el socialismo ◇ ～主义〈哲〉 fideísmo / ～自由 libertad de creencias
信义 xìnyì buena fe; fe: 有～ actuar de buena fe / 无～ actuar con perfidia; ser pérfido / 确守～ ser fiel a la palabra empeñada
信用 xìnyòng ①fiabilidad; crédito: 讲～ mantener alguien su palabra; cumplir su palabra / 失去～ perder el crédito ②〈经〉 crédito: 农业～ crédito agrícola / 短期～ crédito a corto plazo ◇ ～贷款 préstamo fiduciario; préstamo a crédito / ～合作社 cooperativa de crédito / ～卡 tarjeta de crédito / ～证 carta de crédito (L/C) (C/C)
信誉 xìnyù prestigio; reputación; crédito: 享有很高的国际～ gozar de gran prestigio internacional / ～卓著 acreditado
信札 xìnzhá carta; epístola
信纸 xìnzhǐ papel de cartas

衅(釁) xìn riña; disputa; pelea: 寻～ buscar camorra con alguien / 挑～ provocar
衅端 xìnduān 〈书〉 causa de una riña o disputa

xīng

兴(興) xīng ①prosperar; prevalecer; hacerse popular: ～衰 prosperidad y decadencia; vicisitudes / 新社会不～这一套了。Eso ya no está en boga en la nueva sociedad. ②empezar; comenzar: ～工 comenzar una obra; empezar una construcción / ～兵 enviar tropas ③fomentar; promover; estimular: 大～调查研究之风 promover con energía la práctica de investigación y estudio ④levantarse: 夙～夜寐 levantarse temprano y retirarse tarde — trabajar mucho ⑤〈方〉[通常用于否定] permitir; dejar: 不～胡说! ¡Déjate de tonterías! ⑥〈方〉 quizá; quizás; tal vez: 明天他也～来，也～不来。Quizá venga o no venga mañana.
另见 xìng
兴办 xīngbàn crear; fundar; establecer: ～新型企业 crear empresas de nuevo tipo / ～学校 crear (establecer) centros docentes / ～集体福利事业 crear (fundar) las beneficencias colectivas
兴奋 xīngfèn ①excitarse; entusiasmarse; animarse: 他～得睡不着觉。Estaba tan excitado que no podía conciliar el sueño. ②〈生理〉 excitación ◇ ～剂 excitante; estimulante
兴风作浪 xīngfēng-zuòlàng levantar tempestades; provocar disturbios: 伺机～ esperar la ocasión propicia para sembrar disturbios y desencadenar tempestades
兴革 xīnggé 〈书〉 promoción (de lo nuevo) y abolición (de lo viejo); reformas
兴建 xīngjiàn construir; edificar: 正在～一座大坝。La presa está en construcción. / 又～了一个化肥厂。Se ha construido otra fábrica de fertilizantes químicos.
兴利除弊 xīnglì-chúbì desarrollar lo que haya de bueno y eliminar lo que haya de malo; promover el bien y combatir el mal
兴隆 xīnglóng próspero; floreciente; activo: 生意～。Prosperan los negocios.
兴起 xīngqǐ surgir; prosperar; estar en ascenso: 激光是六十年代初期～的一门新科学。El laser es una nueva rama de la ciencia que surgió a principios de la década del sesenta. / 一个建设的新高潮正在～。Surge un nuevo auge de la construcción.
兴盛 xīngshèng próspero; floreciente; en ascenso: 国家～。Prospera (Florece) la nación.
兴师 xīngshī 〈书〉 enviar tropas
兴师动众 xīngshī-dòngzhòng trasladar tropas y movilizar a las masas — movilizar a mucha gente (para hacer algo): 这点小事,用不着～。Es un asunto de tan poca importancia que no hace falta acudir a mucha gente.
兴师问罪 xīngshī wènzuì emprender una expedición punitiva contra alguien
兴衰 xīngshuāi prosperidad y decadencia
兴亡 xīngwáng prosperidad y ruina (de una nación); grandeza y decadencia: 中华民族的～ supervivencia de la nación china
兴旺 xīngwàng próspero; floreciente: 集体经济越来越～。La economía colectiva se hace cada vez más próspera. /

青年人朝气蓬勃,正在～时期。Los jóvenes, pletóricos de vitalidad, están en flor de la edad. / 我们的队伍必定会～起来。*Nuestras filas engrosarán seguramente.* / 一派～发达的气象。Prevalece una atmósfera de prosperidad.
兴修 xīngxiū empezar una construcción (en gran escala); construir: ～水利 construir obras hidráulicas / ～居民楼 levantar edificios de pisos
兴许 xīngxǔ 〈方〉 quizá; quizás; tal vez
兴学 xīngxué 〈旧〉 fundar una escuela y promover la educación
兴妖作怪 xīngyāo-zuòguài evocar a los demonios para hacer jugadas — provocar disturbios; hacer trastadas diabólicas

星 xīng ①estrella: ～空 cielo estrellado; cielo salpicado de estrellas ②cuerpo celeste; astro: 彗～ (el) cometa / 卫～ satélite ③porción muy pequeña de algo; partícula: 一～半点 un poquito / 火～儿 chispa ④marcas en el brazo de la romana
星表 xīngbiǎo 〈天〉 catálogo de estrellas
星辰 xīngchén astros; cuerpos celestes
星虫 xīngchóng 〈动〉 sipúnculo (*Sipunculus nudus*)
星等 xīngděng 〈天〉 magnitud estelar ◇ ～系统 sistema de magnitudes
星斗 xīngdǒu estrellas: 满天～ cielo lleno de estrellas; cielo estrellado
星号 xīnghào asterisco (*)
星河 xīnghé 〈天〉 vía láctea
星火 xīnghuǒ ①chispa: ～燎原。Una sola chispa puede incendiar la pradera. ②luz de una estrella fugaz ③urgente: 急如～ muy urgente
星际 xīngjì interplanetario; interestelar ◇ ～飞行 vuelo interplanetario / ～旅行 viaje interestelar
星空 xīngkōng cielo estrellado; cielo salpicado de estrellas
星罗棋布 xīngluó-qíbù esparcidos como estrellas en el cielo o como piezas en el tablero de ajedrez — esparcido por todas partes: 全国中小型水利工程～。Las obras hidráulicas, pequeñas y medianas, están esparcidas por todo el país.
星期 xīngqī ①semana: 今天～几? ¿Qué día (de la semana) es hoy? / 本～ esta semana / 上～ semana pasada / 下～ semana próxima; semana que viene ②domingo: ～休息。El domingo es el día de descanso. ◇ ～日(天) domingo / ～一 lunes / ～二 martes / ～三 miércoles / ～四 jueves / ～五 viernes / ～六 sábado
星球 xīngqiú cuerpo celeste ◇ ～大战 guerra interplanetaria
星散 xīngsàn 〈书〉 (aplicado a la familia de una persona, amigos, etc.) desparramados como estrellas; despersados por todas partes
星鲨 xīngshā 〈动〉 mustela (*Mustellus manazo*)
星体 xīngtǐ 〈天〉 cuerpo celeste
星图 xīngtú 〈天〉 mapa de estrellas; carta de estrellas; atlas de estrellas; mapa astronómico
星团 xīngtuán 〈天〉 cúmulo estelar
星系 xīngxì 〈天〉 galaxia: 旋涡～ galaxia espiral / 总～ metagalaxia ◇ ～天文学 astronomía extragaláctico / ～团 cúmulo de galaxia
星相 xīngxiàng astrología y fisionomía
星象 xīngxiàng astrología
星星 xīngxīng porción pequeñísima; pizca; miaja: 天空晴朗,一～云彩也没有。El cielo está despejado sin una pizca de nube.
星星 xīngxing 〈口〉 estrella
星星点点 xīngxīngdiǎndiǎn manchas pequeñísimas; poquito: 对于科学的最新成就我只是～知道一些。Sólo tengo conocimientos fragmentarios de los últimos logros científicos.
星星之火,可以燎原 xīngxīng zhī huǒ, kěyǐ liáoyuán una sola chispa puede incendiar toda la pradera
星宿 xīngxiù constelación
星夜 xīngyè en la noche estrellada; por la noche: ～启程 emprender el camino a la luz de las estrellas
星移斗转 xīngyí-dǒuzhuàn cambio de posición de los astros — cambio de las estaciones; transcurso del tiempo
星云 xīngyún 〈天〉 nebulosa: 旋涡～ nebulosa en espiral / 银河～ nebulosa galáctica / 蟹状～ nebulosa de Cangrejo / 气体～ nebulosa gaseosa ◇ ～团 cúmulo de nebulosas
星占 xīngzhān adivinar por medio de la astrología; hacer un horóscopo; profesar la astrología ◇ ～术 astrología; astronomía
星震 xīngzhèn 〈天〉 temblor de estrella
星子 xīngzi porción muy pequeña; cosa menuda; partícula; pizca
星座 xīngzuò 〈天〉 constelación: 大(小)熊～ Osa Mayor (Menor)

惺 xīng
惺忪 xīngsōng (aplicado a los ojos) no abierto completamente al despertarse: 睡眼～ ojos pesados con sueño; *ojos soñolientos; ojos somnolientos*
惺惺 xīngxīng ①despierto; despabilado ②listo; inteligente: ～惜～。Los inteligentes se aprecian uno a otro. ③见"假惺惺" jiǎxīngxīng
惺惺作态 xīngxīngzuòtài ①afectar; aparentar; fingir; simular (*amistad, inocencia, etc.*) ②hacer (*andar con*) remilgos

猩 xīng orangután
猩红 xīnghóng escarlata; color (de) sangre
猩红热 xīnghóngrè 〈医〉 escarlatina; escarlata
猩猩 xīngxīng 〈动〉 orangután: 大～ gorila / 黑～ chimpancé
猩猩草 xīngxīngcǎo 〈植〉 euforbio (*Euphorbia heterophylla*)

腥 xīng ①carne cruda; pescado crudo: 荤～ plato de carne o de pescado ②olor a pescado, mariscos, etc.
腥臭 xīngchòu mal olor a pescado podrido; hedor; peste
腥黑穗病 xīnghēisuìbìng 〈农〉 añublo
腥气 xīngqì ①mal olor a pescado, mariscos, etc. ②oler a pescado, *mariscos, etc.*
腥臊 xīngsāo olor a pescado o a cordero
腥膻 xīngshān olor a pescado o a cordero
腥味儿 xīngwèir olor a pescado

xíng

刑 xíng ①penalidad; pena; castigo: 死～ pena capital; pena de muerte / 徒～ prisión / 判～ condenar; sentenciar / ～满释放 excarcelar a alguien después de cumplida la condena ②castigo corporal; tortura; tormento: 用～ dar tormento; atormentar; torturar
刑部 Xíngbù Ministerio de Justicia (en la China antigua)
刑场 xíngchǎng lugar (campo) de ejecución; patíbulo
刑罚 xíngfá 〈法〉 penalidad; pena; castigo
刑法 xíngfǎ 〈法〉 código penal; derecho penal; ley penal: 触犯～第一百三十二条 incurrir en el artículo 132 del código penal
刑法 xíngfa castigo corporal; tortura; tormento: 动了～ dar tormento; aplicar tortura / 受了～ sufrir castigo corporal; padecer tormento
刑具 xíngjù instrumentos de tortura
刑律 xínglǜ 〈法〉 derecho penal: 触犯～ infringir la ley penal / 追究～责任 exigir la responsabilidad penal
刑期 xíngqī 〈法〉 término de prisión (de encarcelamiento)

刑事 xíngshì 〈法〉 criminal; penal ◇ ～案件 causa criminal / ～处分 sanción criminal / ～法庭 tribunal penal / ～犯 delincuente; criminal / ～犯罪 delito criminal; criminal / ～审判 enjuiciamiento penal / ～诉讼 pleito criminal / ～诉讼法 ley de procedimiento criminal; código de instrucción criminal / ～责任 responsabilidad por un delito criminal

刑讯 xíngxùn 〈法〉 cuestión de tormento

邢 Xíng 〈姓〉 Xing

行 xíng ①andar; caminar; ir: 步～ ir a pie; andar; caminar / 日～百里 recorrer cien *li* por día ②viajar: ～程 ruta o distancia de viaje / 美洲之～ viaje a América ③temporal; provisional; improvisado: ～灶 cocina improvisada ④circular; correr; propagarse; prevalecer: 风～一时 estar de moda por algún tiempo; estar en boga; hacer furor / 货币发～ emisión monetaria; emisión de papel moneda ⑤hacer; realizar; ejercer: 实～ realizar; practicar / 简便易～ ser simple y factible / ～医 ejercer la medicina; ejercer de médico / ～窃 cometer robos; robar / ～骗 engañar; estafar ⑥[用于双音的动词前，表示进行某种活动]: 另～安排 hacer otros arreglos; arreglar por separado ⑦conducta; comportamiento; acción: 品～ conducta; comportamiento / 言～ palabras y actos ⑧bueno; bien; de acuerdo: 在快车道上骑车不～。No se permite montar en bicicleta en la autopista. / 你跟我下盘棋～吗？ —～！ ¿Quieres jugar conmigo una partida de ajedrez? — ¡Bien! / 您能往那边挪一点儿吗？ —～！ ¿Me hace el favor de correrse un poco? — ¡No faltaba más! ⑨capaz; apto; competente: 老王样样都～。Lao Wang es apto para todo. / 你看他干这工作～吗？ ¿Te parece que él es competente para el trabajo? 或 ¿Crees que él es apto para ese trabajo? / 不要认为只有自己才～。No te creas que eres la única persona capaz. / 他总是说人家不～。El siempre habla de los demás como de gente que no vale nada. ⑩pronto; luego: ～将完毕 estar a punto de terminar

另见 háng

行百里者半九十 xíngbǎilǐzhě bàn jiǔshí noventa *li* es solamente la mitad de un viaje de cien *li* — es más difícil el camino hacia el fin de un viaje; tener que mantener sus esfuerzos cuando la tarea está a punto de terminar

行板 xíngbǎn 〈乐〉 andante

行波 xíngbō 〈无〉 onda progresiva ◇ ～管 tubo de onda progresiva

行不通 xíngbutōng impracticable; irrealizable; inaplicable; no viable; no factible: 这个计划～。Este plan no es viable. / 这样的作法是～的。Esta manera de proceder resultará inaplicable.

行车 xíngchē ①conducir un vehículo ◇ ～里程 distancia recorrida; recorrido / ～试验〈交〉 ensayo de carretera / ～速度 velocidad de un vehículo / ～执照 permiso de conducción (de conducir); carnet de conducción; carnet para conducir ②puente-grúa de corredera

行成于思 xíng chéng yú sī el éxito de lo que se hace está en la reflexión

行程 xíngchéng ①ruta; trayecto; recorrido: ～万里 recorrer diez mil *li* ②recorrido; carrera: 活塞～ recorrido del émbolo

行船 xíngchuán gobernar (dirigir) un barco; navegar

行刺 xíngcì asesinar; matar

行道树 xíngdàoshù árboles a ambos lados del camino

行得通 xíngdetōng practible; realizable; viable; factible

行动 xíngdòng ①moverse; andar; caminar: ～不便 tener dificultad en moverse; moverse con dificultad / ～缓慢 moverse lentamente; ser lento en el movimiento ②actuar; obrar: ～起来 entrar (ponerse) en acción / 单独～ obrar a solas / 擅自～ actuar sin autorización / 按计划～ proceder según el plan ③acción; operación; conducta: 军事～ operaciones militares / 统一～ unificar la acción / 付诸～ poner en acción; traducir en acción; ejecutar ◇ ～纲领 programa de acción / ～指南 guía de conducta / ～准则 norma de conducta

行方便 xíngfāngbiàn dar facilidades a alguien

行房 xíngfáng contacto sexual (de un matrimonio)

行宫 xínggōng residencia temporal de un emperador en viaje

行好 xínghǎo actuar con caridad; ser caritativo

行贿 xínghuì sobornar; cohechar; comprar; untar la mano

行将 xíngjiāng 〈书〉 a punto de; al borde de: ～就道 estar a punto de emprender el camino / ～灭亡的反动势力 fuerzas reaccionarias al borde de la extinción

行将就木 xíngjiāng jiù mù ir al ataúd — estar próximo a morir; estar con un pie en la sepultura; estar al borde de la tumba

行脚 xíngjiǎo (aplicado a monjes) viajar por todas partes ◇ ～僧 monje errante

行劫 xíngjié asaltar; atracar

行进 xíngjìn marchar hacia adelante; avanzar; adelantar

行经 xíngjīng ①pasar por: 火车～天津的时候已是半夜了。Era medianoche cuando el tren pasó por Tianjin. ②〈生理〉 menstruo; menstruación

行径 xíngjìng 〈贬〉 acto; acción; conducta: 卑劣～ acción vil; maldad / 侵略～ acto de agresión / 野蛮～ acción bárbara; barbaridad

行军 xíngjūn (aplicado a tropas) marchar: 夜～ marcha nocturna; marcha de noche / 急～ marcha rápida / 强～ marcha forzada ◇ ～床 catre de tijera; catre; cama de campaña / ～锅 caldera de campo / ～壶 cantimplora / ～灶 cocina de campo

行乐 xínglè 〈书〉 ①divertirse; recrearse; entretenerse ②entregarse a los placeres

行礼 xínglǐ ①hacer reverencia; saludar ②regalar

行李 xíngli equipaje: 超重～ exceso de equipaje / 手提～ equipaje de mano / 托运～ facturar el equipaje ◇ ～车〈铁道〉 furgón de equipaje / ～寄存处 consigna / ～架 redecilla / ～票 talón de equipaje; contraseña del equipaje

行李卷儿 xínglijuǎnr lío de la ropa de cama; petate

行猎 xíngliè cazar; ir de caza

行旅 xínglǚ viajero: ～称便。Los viajeros encuentran convenientes muchas facilidades.

行囊 xíngnáng 〈书〉 bolsa (saco) de viaje

行频 xíngpín 〈电子〉 frecuencia de líneas

行期 xíngqī fecha de partida: ～已近。La fecha de partida se aproxima.

行乞 xíngqǐ mendigar; pedir limosna

行人 xíngrén peatón; transeúnte ◇ ～道 acera; paso para peatones

行若无事 xíng ruò wú shì hacer algo como si nada hubiera pasado: 对错误议论，泰然处之～ tomar las opiniones incorrectas tranquilamente como si nada hubiera pasado

行色 xíngsè circunstancias o ambiente de partida: ～匆匆 hacer de prisa un viaje

行善 xíngshàn practicar la caridad; hacer obras de caridad; hacer (el) bien; beneficiar

行商 xíngshāng comerciante viajero; merchante

行尸走肉 xíngshī-zǒuròu un cadáver ambulante — persona que vegeta; persona inútil

行时 xíngshí ①(aplicado a una cosa) estar de moda; estar en boga; hacer furor ②(aplicado a una persona) imponerse; ir en ascenso

行使 xíngshǐ ejercer; ejercitar: ～权利 ejercer (usar) el derecho / ～职权 ejercer la autoridad / ～权力 ejercer el poder

行驶 xíngshǐ (aplicado a un vehículo, barco, etc.) ir; cir-

cular: 列车向南~。El tren va hacia el sur. / 长江下游可以~万吨轮船。El curso inferior del río Changjiang es navegable para buques de 10.000 toneladas. / 汽车正以每小时八十公里的速度~着。El coche corre a una velocidad de ochenta kilómetros por hora.

行事 xíngshì ①actuar; obrar; tratar (asuntos): 见机~ actuar conforme a las circunstancias / 按计划~ actuar según el plan / 小心~ obrar con cautela; andar con cuidado ②conducta; comportamiento

行书 xíngshū escritura cursiva (corrida) de la caligrafía china

行署 xíngshǔ 〈简〉 (行政公署) oficina administrativa (de una provincia)

行述 xíngshù 见"行状" xíngzhuàng

行头 xíngtou ①vestuario y accesorios de un actor ②vestido

行为 xíngwéi acto; acción; conducta: 正义的~ acción justa / 不法的~ acto ilegal / 卑鄙的~ acción vil / ~端正 conducirse como es debido; portarse con decencia ◇ ~错乱 〈心〉 fragmentación / ~规范教育 educación de buenos hábitos/ / ~主义 behaviorismo

行文 xíngwén ①manera o estilo de escribir: ~流畅 escribir con fluidez / ~晦涩 escribir con estilo abstruso ②(aplicado a oficinas del gobierno) enviar un despacho oficial

行销 xíngxiāo estar en venta; vender: ~全国 estar en venta en todo el país / 该厂的产品~世界各地。Los productos de esta fábrica se venden en todo el mundo.

行星 xíngxīng 〈天〉 planeta ◇ ~学 planetología

行刑 xíngxíng ejecutar a un reo ◇ ~队 piquete (pelotón) de ejecución

行凶 xíngxiōng cometer actos de violencia; atentar contra alguien; asesinar: ~杀人 asesinar

行医 xíngyī ejercer (profesar) la medicina: 他~五十年。Ejerció de médico durante cincuenta años.

行营 xíngyíng cuartel general del generalísimo

行辕 xíngyuán cuartel general del generalísimo

行云流水 xíngyún-liúshuǐ (aplicado al estilo de escribir) como nubes flotantes y agua corriente — natural y fluido: 他的文章如~,流畅自然。Escribe con mucha fluidez.

行政 xíngzhèng administración ◇ ~部门 departamento administrativo; administración / ~处分 sanción disciplinaria / ~法 derecho administrativo / ~管理 administración / ~机关 organismo administrativo / ~区 región administrativa / ~区域 división administrativa / ~权 poder ejecutivo / ~人员 personal administrativo / ~事业单位 organismos administrativos e instituciones/ ~诉讼法 código de procedimiento administrativo/~委员会 consejo de administración

行政村 xíngzhèngcūn aldea administrativa (una unidad administrativa básica de algunas regiones liberadas durante la Guerra de Resistencia contra el Japón y primeros días de la liberación)

行政公署 xíngzhèng gōngshǔ oficina administrativa (de una provincia); despacho de la administracción

行之有效 xíng zhī yǒuxiào efectivo; eficaz: ~的办法 medios efectivos

行止 xíngzhǐ 〈书〉 ①paradero: ~不明 paradero desconocido / ~无定 es imposible saber dónde está alguien ②conducta; comportamiento: ~有亏。Su conducta tiene algunos defectos.

行装 xíngzhuāng equipo de viaje; equipaje: 整理~ hacer la maleta; hacer preparativos de viaje

行踪 xíngzōng paradero; huella; pista: ~不定 no tener paradero fijo / 他目前的~不明。No se sabe su paradero actual. / 特务企图隐匿~。El espía pretendía no dejar rastro.

行走 xíngzǒu andar; caminar: 起重机下,禁止~。Se prohibe pasar por debajo de la grúa. / 在崎岖的山路上~ caminar por un sendero accidentado en la montaña

形 xíng ①forma; figura: 方~ forma cuadrada; cuadro / 成~ tomar forma / 不成~ informe; sin forma ②cuerpo; entidad: 有~ tangible / 无~ intangible ③aparecer; expresar(se); mostrar(se): 喜~于色 mostrar alguien la alegría en la expresión de su cara; brillar la alegría en el rostro; alegrársele a alguien los ojos ④comparar; contrastar: 相~之下 en comparación; en contraste

形变 xíngbiàn 〈物〉 deformación: 弹性~ deformación elástica

形成 xíngchéng tomar forma; tomar cuerpo; formar: ~鲜明的对比 formar un obvio contraste / ~巩固的工农联盟 formar una sólida alianza obrero-campesina / 在几十年生活中~的思想意识 ideología que se ha formado durante décadas de la vida / ~风气 convertirse en una práctica común / 这个艺术团已经~了独特的风格。Este conjunto de artistas ha desarrollado un estilo original. / 谈判~僵局。Las negociaciones han llegado a un punto muerto. ◇ ~层 〈植〉 cámbium

形单影只 xíngdān-yǐngzhī una figura solitaria y una sombra sola — solo; solitario; sin compañía

形而上学 xíng'érshàngxué 〈哲〉 metafísica ◇ ~论者 metafísico

形骸 xínghái 〈书〉 esqueleto humano; cuerpo humano

形迹 xíngjì ①movimiento y semblante: ~不露 no mostrar alguien nada en su expresión ni en sus movimientos / 一个~可疑的家伙 un individuo de aspecto sospechoso ②formalidad: 不拘~ sin formalidad; sin andarse con ceremonias (cumplidos)

形容 xíngróng ①〈书〉 aspecto; apariencia; semblante: ~憔悴 demacrado; macilento ②describir: 难以~ difícil de describir; indescriptible

形容词 xíngróngcí 〈语〉 adjetivo ◇ 〈语〉 ~副句 oración subordinada adjetiva

形声 xíngshēng 〈语〉 carácter pictórico-fonético de dos componentes, en que uno da la idea y el otro, sonido e.g. 江 (río) — una de las seis categorías de caracteres chinos (六书)

形胜 xíngshèng topografía ventajosa; posición ventajosa

形式 xíngshì forma: 思想内容到艺术~ tanto en el contenido ideológico como en la forma artística / 多种经济~ múltiples formas de economía; una economía multiforme / 流于徒有~ resultar ser una mera formalidad / ~地看问题 enfocar mecánicamente una cuestión ◇ ~主义 formalismo

形式逻辑 xíngshì luójí 〈逻〉 lógica formal

形式上 xíngshìshang en forma; formal: ~的一致 unidad formal / ~的独立 indepedencia nominal / 在~保持外交关系 mantener las relaciones diplomáticas nominales

形势 xíngshì ①configuración del terreno; características topográficas: ~险要 terreno de importancia estratégica ②situación; coyuntura; circunstancias: 国际~ situación internacional / 政治~ coyuntura política / ~越来越好。La situación se hace cada vez mejor. / ~逼人。La situación es apremiante. / 在目前的~下,我们要自力更生。En estas circunstancias tenemos que apoyarnos en nuestros propios esfuerzos.

形似 xíngsì ser similar en forma o apariencia

形态 xíngtài ①forma; conformación: 观念~ forma conceptual / 意识~ ideología / 社会经济~ estructura de la sociedad ②〈语〉 morfología ◇ ~学 〈生〉 morfología

形体 xíngtǐ ①figura (del cuerpo humano); cuerpo físico ②forma y estructura: 文字的~ forma de los caracteres escritos

形相 xíngxiàng aspecto exterior; apariencia

形象 xíngxiàng imagen; figura; forma: 塑造英雄~ crear imágenes de héroes / 损害党的~ dañar la imagen del Partido / 烈士的光辉~永远留在人民的心里。La espléndi-

da imagen del mártir vivirá siempre en la memoria del pueblo. ◇～艺术 artes gráficas
形象思维 xíngxiàng sīwéi pensamiento en términos de imagen
形销骨立 xíngxiāo-gǔlì (estar) en los huesos; hecho un esqueleto; hecho un palillo
形形色色 xíngxíngsèsè de toda clase; de todo tipo; de toda índole; de toda laya: ～的反动派 reaccionarios de toda laya / ～的错误思想 ideas erróneas de toda índole
形影不离 xíng-yǐng bù lí inseparable como el cuerpo y su sombra; siempre juntos
形影相吊 xíng-yǐng xiāng diào el cuerpo y su sombra se consuelan uno a otro — extremadamente solo; triste y solitario; sin compañía de nadie: 茕茕孑立,～ en la soledad, cuerpo y sombra en mutuo consuelo; (estar) en la absoluta soledad
形状 xíngzhuàng forma; figura; apariencia
形"左"实右 xíng "zuǒ" shí yòu de "izquierda" en la forma y de derecha en esencia

型 xíng ①molde: 砂～ molde de arena ②modelo; tipo: 新～轿车 un nuevo tipo de coche / 大～成套设备 equipo completo de gran dimensión / 血～grupo sanguíneo
型板 xíngbǎn 〈机〉 plantilla
型锻 xíngduàn 〈机〉 estampado
型钢 xínggāng 〈冶〉 perfil de acero
型号 xínghào tipo; modelo
型砂 xíngshā 〈机〉 arena de fundición
型心 xíngxīn 〈冶〉 macho; noyo: 干砂～ macho secado / 黏土～ macho de arcilla

xǐng

省 xǐng ①examinarse a sí mismo críticamente: 反～ hacer un autoexamen; hacer examen de conciencia ②visitar (especialmente a sus padres o mayores); saludar ③estar consciente; tener conciencia; darse cuenta: 不～人事 perder el conocimiento
另见 shěng
省察 xǐngchá examinarse a sí mismo críticamente; examinar sus propios pensamientos y conducta
省墓 xǐngmù 〈书〉 visitar la tumba en memoria de un muerto
省亲 xǐngqīn hacer alguien una visita a sus padres o mayores (que viven en otro lugar)
省视 xǐngshì ①visitar ②examinar cuidadosamente; inspeccionar
省悟 xǐngwù 见"醒悟" xǐngwù

醒 xǐng ①recobrar (recuperar) el conocimiento; volver en sí; pasársele a alguien la embriaguez: 他酒醉未～。Está borracho y no le pasa todavía la embriaguez. / 他～过来了。Volvió en sí. ②despertar(se): 我每天六点钟～来。Todos los días me despierto a las seis. / 铃声把我吵～了。El timbre me despertó. / 如梦初～ como si uno acabara de despertarse del sueño / 他还～着呢。Está todavía despierto. ③estar consciente; tener la mente clara: 头脑清～ tener la mente despejada; tener la cabeza clara; estar sobre sí ④ser llamativo: ～眼 llamar la atención; ser llamativo
醒盹儿 xǐngdǔnr 〈方〉 despertarse de la siesta; sacudirse la somnolencia
醒豁 xǐnghuò claro; explícito; expreso: 道理说得～。La razón está claramente expuesta.
醒酒 xǐngjiǔ desembriagarse; desemborracharse
醒目 xǐngmù (aplicado a palabras escritas o cuadros) llamar la atención; ser llamativo: ～的标语 eslogan (slogan) llamativo / ～的标题 titular marcada
醒悟 xǐngwù llegar alguien a comprender la verdad, su error, etc.; desengañarse; despertar: 他终于～过来,他不是绘画的料。Por fin se ha desengañado de que no sirve para pintar.

擤(㨘) xǐng sonar (las narices): ～鼻涕 sonarse las narices; limpiarse los mocos

xìng

兴(興) xìng ganas de hacer algo; vena; interés: 游～ ganas de hacer turismo / 诗～ impulso por creación poética; inspiración poética / 败～ decepcionado; desilusionado
另见 xīng
兴冲冲 xìngchōngchōng (hacer algo) con exaltación; con entusiasmo: 他～地跑进来,告诉我这个好消息。Entró con entusiasmo en la habitación y me dio la buena noticia.
兴高采烈 xìnggāo-cǎiliè con mucha alegría; con gran regocijo: 人们～地参加祝捷大会。La gente estaba jubilosa en la celebración de la victoria.
兴会 xìnghuì inspiración súbita: 这首诗是乘一时的～写成的。La poesía se ha escrito en un momento de inspiración.
兴趣 xìngqù interés; gusto: 我们怀着极大的～听他的学术报告。Escuchamos con mucho interés su conferencia. / 他对下棋不感～。No se interesa en el ajedrez. / 两国政府将讨论双方感～的问题。Los dos gobiernos discutirán los problemas que les interesan. / 应该培养孩子们对科学的～。Hay que cultivar en los niños el gusto por la ciencia.
兴头 xìngtóu entusiasmo; mucho interés: 我们工厂的工人对体育活动～很大。Los obreros de nuestra fábrica tienen mucho entusiasmo por los deportes.
兴头上 xìngtóushang en el momento de mayor entusiasmo: 小伙子们干活儿正在～,忘记了休息。Los muchachos estaban tan entusiasmados con su trabajo que se olvidaban de descansar.
兴味 xìngwèi interés; gusto: 青少年们～盎然地阅读各种新出版的小说。Los jóvenes leen con mucho interés las novelas recién publicadas.
兴致 xìngzhì interés; gusto: ～勃勃 lleno de entusiasmo / ～索然 no tener interés; estar desinteresado; estar para pocas fiestas / 我没～开玩笑。No estoy de humor para gastar bromas.

杏 xìng ①albaricoquero ②albaricoque
杏红 xìnghóng color rosado albaricoque
杏黄 xìnghuáng color amarillo albaricoque; color albaricoque
杏仁 xìngrén almendra de albaricoque; almendra ◇ ～油 aceite pérsico; aceite de almendra de albaricoque
杏子 xìngzi 〈方〉 albaricoque

性 xìng ①naturaleza; carácter; temperamento: 本～ carácter; naturaleza; instinto ②propiedad; cualidad: 药～ fuerza de un medicamento / 酒～ fuerza alcohólica / 弹～ elasticidad / 碱～ basicidad; alcalinidad ③[后缀表示性质、范围或方式]: 正确～ exactitud / 可能～ posibilidad / 灵活～ flexibilidad / 阶级～ naturaleza (carácter) de clase ④sexo: 男(女)～ sexo masculino (femenino); sexo fuerte (débil); sexo feo (bello) / ～行为 acto sexual / ～生活 vida sexual / ～教育 educación sexual ⑤〈语〉 género: 阳～ género masculino / 阴～ género femenino / 中～ género neutro
性爱 xìng'ài amor sexual
性别 xìngbié distinción de sexos; sexo; sexualidad ◇ ～

转变 cambio del sexo / ～歧视 discriminación sexual; sexismo / ～歧视者 sexista / ～主义 sexismo / ～主义者 sexista

性病 xìngbìng enfermedad venérea ◇ ～恐怖 〈心〉 cipridofobia; ciprifobia

性感 xìnggǎn sexi; sexappeal; atractivo sexual

性格 xìnggé carácter; natural; temperamento: ～开朗 ser de carácter abierto

性激素 xìngjīsù 〈生理〉 hormona sexual

性急 xìngjí impaciente; precipitado; impetuoso: 别～! ¡No te des prisa! 或 ¡No tengas prisa!

性交 xìngjiāo contacto sexual; coito ◇ ～恐怖〈心〉 cipri-fobia; cipridofobia

性恐怖 xìngkǒngbù 〈心〉 genofobia

性灵 xìnglíng 〈书〉 espíritu, carácter, sentimiento, etc. de una persona

性命 xìngmìng vida

性命交关 xìngmìng jiāoguān (un asunto) de vida o muerte; de suma importancia 又作"性命攸关"

性能 xìngnéng funcionamiento (de una máquina, aparato, etc.); característica; propiedad: 飞机的～ características de un avión / ～试验 prueba de funcionamiento / 这种卡车～良好。Este tipo de camión tiene buenas características. / 提高产品～ elevar las propiedades de los productos

性虐待狂 xìng nüèdàikuáng sadismo

性气 xìngqì temperamento; carácter; humor

性器官 xìngqìguān 〈生理〉 órganos genitales (sexuales); genitales

性情 xìngqíng carácter; naturaleza; temperamento; genio: ～温柔 tener genio apacible / ～暴躁 ser colérico de carácter; tener mal genio

性骚扰 xìngsāorǎo acoso sexual; hostigamiento sexual

性腺 xìngxiàn 〈生理〉 glándula sexual; gónada

性学 xìngxué sexología

性欲 xìngyù deseo sexual; apetito sexual (venéreo); (la) libido

性质 xìngzhì cualidad; naturaleza; carácter: 硫酸的化学～ propiedades químicas del ácido sulfúrico / 弄清问题的～ aclarar la naturaleza del problema / 中国革命的～ carácter de la revolución china

性状 xìngzhuàng forma y propiedades; propiedades; carácter: 土壤的理化～ propiedades físico-químicas del suelo / 显性～ 〈生〉 carácter dominante

性自虐狂 xìngzìnüèkuáng masoquismo

性子 xìngzi ①carácter; temperamento; genio: 急～ carácter impaciente / 使～ montar en cólera; ponerse furioso / 这匹马的～很野。Es un caballo resabiado. / 不应由着孩子的～。No se debe ceder a los caprichos de un niño. ②fuerza (del vino, de la medicina, etc.): 这药～平和。Esta es una medicina suave. / 这酒的～很烈。Este licor es muy fuerte.

幸(倖⑤)

xìng ①buena suerte; suerte: 有～ tener buena suerte / ～甚 muy afortunado ②alegrarse; regocijarse: 庆～ congratularse; felicitarse ③〈书〉 desear; esperar (generalmente en primera persona): ～勿推却。Le deseo que no lo rechaces. 或 Te ruego que no te niegues. ④por suerte; por fortuna; afortunadamente: ～未成灾。Por suerte no se ha provocado ningún desastre. ⑤〈书〉 favor: 得～ ganarse el favor / ～臣 favorito de un soberano ⑥(aplicado a un soberano) venir; llegar: 巡～ visita imperial de inspección

幸存 xìngcún sobrevivir; supervivir: ～者 sobreviviente; superviviente

幸而 xìng'ér 见"幸亏" xìngkuī

幸福 xìngfú ①felicidad; dicha; bienestar: 他感到无限的～。No cabe en sí de la dicha. / 为人民谋～ trabajar por el bienestar del pueblo / 祝你～。Le deseo felicidad. ②feliz; dichoso; afortunado: ～的婚姻 casamiento afortunado / ～的回忆 recuerdos felices / 安度～的晚年 llevar una vida feliz en la vejez

幸好 xìnghǎo 见"幸亏" xìngkuī

幸亏 xìngkuī 〈副〉 por suerte; por fortuna; por dicha; afortunadamente; gracias a: 我～走得早，才没叫雨淋了。Por fortuna me fui temprano y no me cogió la lluvia.

幸免 xìngmiǎn escaparse (librarse) por suerte (de un siniestro): ～于难 salir por suerte indemne de un siniestro / 侵略者在村里大肆屠杀，连小孩也难～。Los invasores mataron a los aldeanos sin dejar escapar a los niños.

幸事 xìngshì buena suerte; dicha; ventura: 不幸中的～ ser una dicha en medio del infortunio

幸喜 xìngxǐ 见"幸亏" xìngkuī

幸运 xìngyùn ①buena suerte; dicha; fortuna; buenaventura ②afortunado; dichoso; bienaventurado ◇ ～儿 hombre con suerte; hombre afortunado

幸灾乐祸 xìngzāi-lèhuò alegrarse del mal ajeno; gozarse en la desgracia ajena; recrearse con el mal ajeno; bañarse en agua de rosas; regodearse (en)

姓

xìng apellido: 他～王。Se apellida Wang. 或 Su apellido es Wang.

姓名 xìngmíng apellido y nombre (de pila); nombre completo

姓氏 xìngshì apellido

悻

xìng

悻悻 xìngxìng enfadado; enojado; resentido: ～而去 irse con resentimiento

xiōng

凶(兇③-⑤)

xiōng ①desgraciado; desdichado; funesto: ～兆 mal agüero; mal presagio ②mala cosecha: ～年 año de escasez; vacas flacas ③feroz; cruel; bárbaro: 这个人样子真～。Este tipo es muy agresivo y no atiende a razones. ④terrible; horrible; formidable; espantoso: 病势很～ estar espantosamente enfermo / 闹得太～了! ¡Qué terrible escándalo! / 那场雨来势很～。La lluvia caía horriblemente. ⑤acto de violencia; asesino: 行～ cometer actos de violencia; atentar contra alguien; asesinar

凶暴 xiōngbào feroz; atroz; brutal

凶残 xiōngcán feroz; atroz; cruel

凶多吉少 xiōngduō-jíshǎo no ser de buen agüero sino de mal agüero; no presagiar nada bueno sino malo; estar lleno de posibilidades desagradables

凶恶 xiōng'è feroz; atroz; malvado: ～的敌人 enemigos feroces

凶犯 xiōngfàn criminal; asesino

凶服 xiōngfú traje (vestido) de luto

凶悍 xiōnghàn feroz; fiero; bravo

凶耗 xiōnghào noticia (anuncio) de una defunción

凶狠 xiōnghěn feroz; cruel; desalmado: ～的目光 mirada feroz

凶横 xiōnghèng feroz y arrogante; brutal

凶狂 xiōngkuáng feroz y furioso

凶猛 xiōngměng feroz; bravo; violento; impetuoso: ～的野兽 animales feroces / 洪水来势～。La crecida viene impetuosamente.

凶器 xiōngqì arma homicida; arma mortífera

凶杀 xiōngshā homicidio; asesinato: 这是一起～案。Este es un caso de asesinato.

凶神 xiōngshén demonio; diablo

凶神恶煞 xiōngshén-èshà demonios; diablos

凶事 xiōngshì ①cosas desgraciadas — defunción, funerales, etc. ②violencia que ocasiona víctimas

凶手 xiōngshǒu asesino; homicida; asaltante (que ha herido a alguien)

凶死 xiōngsǐ morir una muerte violenta; ser asesinado; suicidarse
凶险 xiōngxiǎn en un estado muy peligroso; crítico: 病情～ estar gravemente enfermo
凶相 xiōngxiàng aspecto terrible; cara patibularia: ～毕露 mostrar alguien completamente su naturaleza feroz
凶信 xiōngxìn noticia (anuncio) de una defunción
凶焰 xiōngyàn ferocidad; agresividad: ～万丈 extremadamente feroz
凶宅 xiōngzhái casa en que habitan fantasmas; domicilio nefasto
凶兆 xiōngzhào mal agüero; mal presagio; presentimiento de desgracia

兄 xiōng ①hermano mayor: 胞～ hermano mayor de los mismos padres ②forma cortés de tratamiento entre hombres
兄弟 xiōngdì ①hermanos: 我们～三人。Nosotros somos tres hermanos. / 孪生～ hermanos gemelos (mellizos) / 阶级～ hermanos de clase ②fraternal; fraterno; hermano: ～党 partidos hermanos / ～民族 nacionalidades hermanas / ～般的团结 solidaridad (unidad) fraternal
兄弟 xiōngdi 〈口〉 ①hermano menor ②forma familiar de tratamiento para un menor de edad: 大～,这件事就托你了。Entonces, hermano, te lo dejaré. ③su humilde servidor; yo
兄弟阋墙 xiōngdì xì qiáng pelea entre hermanos; disputa interna: 兄弟阋于墙,外御其侮。Hermanos que se disputan en casa, se unen frente al ataque exterior.
兄长 xiōngzhǎng forma respetuosa de tratamiento para un hermano mayor o un amigo

芎 xiōng 见"川芎" chuānxiōng

匈 xiōng 〈书〉见"胸" xiōng
匈奴 Xiōngnú Xiongnu (Hun), una nacionalidad antigua en China
匈牙利 Xiōngyálì Hungría ◇ ～人 húngaro / ～语 (idioma) húngaro

汹(洶) xiōng
汹汹 xiōngxiōng 〈书〉 ①bramidos de las olas ②violento; agresivo: 气势～ feroz; agresivo; amenazador; lleno de arrogancia ③agitado; alborotado; tumultuoso: 议论～ discusión acalorada / 群情～。Los ánimos de la gente están alborotados. 又作"讻讻"
汹涌 xiōngyǒng impetuoso; violento; turbulento: ～的急流 corriente impetuosa; torrente turbulento / 波涛～。Se levanta el oleaje. 或 Las olas se encrespan. / 革命洪流～向前。El torrente impetuoso de la revolución avanza a paso de carga.
汹涌澎湃 xiōngyǒng pēngpài agitado; turbulento; impetuoso: ～的大海 mar embravecido; mar enfurecido / ～的历史潮流 una tendencia impetuosa histórica

胸(胷) xiōng ①pecho; busto; tórax: 挺～ sacar el pecho; erguirse / 孩子把脸贴在母亲的～前。El niño pegó la cara al pecho de su madre. / ～无大志 tener pocas pretensiones
胸靶 xiōngbǎ 〈军〉 silueta de pecho
胸部 xiōngbù pecho; tórax ◇ ～手术 operación torácica
胸骨 xiōnggǔ 〈生理〉 esternón
胸怀 xiōnghuái pecho; corazón; mente: ～祖国 tener en la mente su país / ～大志 tener muchas pretensiones / ～坦白 abierto; sincero; franco / 暖人～的同志情谊 camaradería afectuosa
胸肌 xiōngjī músculo pectoral
胸甲 xiōngjiǎ coraza; peto
胸襟 xiōngjīn pecho; corazón; mente: ～开阔 de miras (ideas) amplias / ～狭窄 de miras estrechas
胸口 xiōngkǒu boca del estómago
胸宽 xiōngkuān anchura del tórax
胸膜 xiōngmó 〈生理〉 pleura ◇ ～炎 pleuresía; pleuritis
胸脯 xiōngpú pecho: 挺起～ sacar el pecho; erguirse / 拍～保证 golpearse el pecho en señal de garantía o promesa
胸鳍 xiōngqí 〈动〉 aleta pectoral
胸腔 xiōngqiāng cavidad torácica; tórax ◇ ～外科 cirugía de tórax; cirugía torácica
胸墙 xiōngqiáng 〈军〉 parapeto
胸膛 xiōngtáng pecho: 挺起～ sacar el pecho; erguirse
胸围 xiōngwéi circunferencia torácica
胸无大志 xiōng wú dàzhì alicorto; de modestas aspiraciones
胸无点墨 xiōng wú diǎn mò inculto; iletrado; ignorante
胸腺 xiōngxiàn timo
胸像 xiōngxiàng busto (escultural)
胸衣 xiōngyī corsé; sostén
胸有成竹 xiōng yǒu chéngzhú tener bien pensado un plan, estratagema, etc.: 明年的生产计划厂长已～。El director de la fábrica tiene bien pensado el plan de producción para el año próximo.
胸罩 xiōngzhào sostén
胸针 xiōngzhēn broche
胸中无数 xiōngzhōng wú shù no tener idea del asunto; no tener conocimiento de algo
胸中有数 xiōngzhōng yǒu shù tener una idea clara del asunto; tener pleno conocimiento de algo: 对计划执行情况～ tener una idea clara de cómo se realiza el plan / 只有深入群众,调查研究,才能做到～。Con sólo que hagamos investigaciones entre las masas podemos conocer el estado del asunto.
胸椎 xiōngzhuī 〈生理〉 vértebras dorsales

xióng

雄 xióng ①macho; masculino: ～鸡 gallo / ～狮 león / ～豹 pantera macho ②grande; imponente: ～伟 grandioso; imponente; magnífico ③poderoso; potente; fuerte: ～兵 ejército poderoso ④persona o Estado que tiene gran poder e influencia: 英～ héroe / 战国七～ los siete reinos poderosos del Período de los Reinos Combatientes (475—221 a. de J. C.)
雄辩 xióngbiàn argumento convincente; elocuencia: ～地证明 comprobar convincentemente; probar elocuentemente / 事实胜于～。Los hechos son más poderosos que la elocuencia.
雄才大略 xióngcái-dàlüè (hombre) de gran talento y estrategia; (estadista o general) talentoso y experto en estrategia
雄蜂 xióngfēng zángano
雄关 xióngguān paso estratégico; paso inexpugnable
雄厚 xiónghòu rico; abundante; sólido; poderoso; fuerte: ～的人力物力 ricos recursos humanos y naturales / 资金～ tener capital fuerte; tener fondos abundantes / 技术力量～ contar con una poderosa fuerza técnica / 经济实力～ tener una fuerza económica sólida
雄花 xiónghuā flor masculina; flor estaminífera
雄黄 xiónghuáng rejalgar; arsénico rojo; oropimente rojo
雄浑 xiónghún vigoroso; enérgico: 笔力～ trazos enérgicos (en caligrafía o pintura) / ～高亢的乐曲 música sonora
雄健 xióngjiàn robusto; vigoroso; fuerte; poderoso: ～的步伐 pasos vigorosos
雄纠纠 xióngjiūjiū valiente; marcial: ～的气概 espíritu valiente / ～的步伐 pasos marciales
雄蕊 xióngruǐ 〈植〉 estambre
雄师 xióngshī ejército poderoso: 百万～ un millón de sol-

dados valientes
雄图 xióngtú gran ambición; plan grandioso: ～大业 empresa grandiosa; gran causa
雄伟 xióngwěi grandioso; imponente; majestuoso; magnífico: ～的场面 espectáculo grandioso / ～的计划 plan grandioso / ～的天安门 la majestuosa Tian An Men
雄文 xióngwén escrito de importancia (generalmente por un líder revolucionario); gran obra
雄心 xióngxīn gran ambición; alta aspiración: 树立～壮志 hacer suyas las nobles y altas aspiraciones; tener altas aspiraciones
雄性不育 xióngxìng bùyù 〈生〉 esterilidad masculina; estambre estéril: ～系 fila de estambre estéril / ～保持系 fila mantenedora / ～恢复系 fila restauradora
雄蚁 xióngyǐ 〈动〉 aner
雄壮 xióngzhuàng imponente; grandioso; majestuoso: ～的军乐 música militar magnífica / 威武～ marcial y grandioso
雄姿 xióngzī aspecto majestuoso; aire marcial: 南京长江大桥的～ aspecto majestuoso del Gran Puente de Nanjing sobre el río Changjiang

熊 xióng ①oso: 白～ oso blanco; oso polar / 黑(狗)～ oso negro ②〈方〉 regañar; reprender ③〈姓〉 Xiong
熊蜂 xióngfēng abejorro
熊猫 xióngmāo 〈动〉 panda: 大～ panda gigante / 小～ panda menor
熊熊 xióngxióng llameante; ardiente; furioso: ～的烈火 fuego furioso
熊掌 xióngzhǎng mano de oso (como un manjar exquisito)

xiū

休 xiū ①cesar; parar(se); detenerse: 争论不～ disputar sin cesar; eternizarse una disputa ②descansar: ～大礼拜 librar un día cada dos semanas ③〈旧〉 repudiar el marido a su esposa ④〈副〉[多用于早期白话] no: ～要胡言乱语。No digas tonterías. ⑤〈书〉 buena suerte: ～咎 buena y mala suerte; suerte y desgracia
休耕 xiūgēng 〈农〉 barbecho ◇ ～期 barbechera
休会 xiūhuì suspender la sesión: 无限期～ suspender la sesión indefinidamente; aplazar la reunión *sine die* / 会议～一周 suspender la reunión por una semana / ～期间 en el intervalo de las sesiones / 会议主席宣布～十分钟。El presidente de la reunión anunció un receso de diez minutos.
休火山 xiūhuǒshān volcán inactivo
休假 xiūjià estar de vacaciones; estar de permiso: ～一周 tener una semana de vacaciones / 回国～ volver alguien a su país con permiso
休克 xiūkè 〈医〉 shock; choque: 电～ shock eléctrico / 病人～了。El enfermo padece del choque. ◇ ～疗法 terapia de shock; tratamiento por electrochoques
休眠 xiūmián 〈生〉 quiescencia; dormida ◇ ～期 periodo en reposo / ～芽 〈植〉 yema durmiente; yema latente
休戚 xiū-qī alegría y tristeza; suerte y desgracia: ～与共 vivir las mismas penas y alegrías; compartir penas y alegrías / ～相关,患难与共 estar unidos por una causa común y compartir penas y alegrías
休憩 xiūqì descansar; reposar
休书 xiūshū libelo de repudio
休息 xiūxi descansar; reposar: ～一会儿 tomar un rato de descanso; descansar un poco / 幕间～ entreacto; intermedio / 课间～ recreo (entre clases) / ～一天 tomar un día de descanso; tener un día libre / 百货公司元旦不～。Los grandes almacenes están abiertos el Día de Año Nuevo. / 我们星期六～。Libramos (Holgamos) los sábados. ◇ ～室 sala de descanso; vestíbulo; foyer
休闲 xiūxián 〈农〉 estar en barbecho ◇ ～地 barbecho / ～期 barbechera
休想 xiūxiǎng no imaginar que sea posible: ～逃脱。No pienses en poder escapar.
休学 xiūxué suspender (interrumpir) los estudios (sin perder su condición de estudiante)
休养 xiūyǎng reposar; reponerse; recuperarse; convalecer: 向工人提供休息和～的设施 dar a los obreros las facilidades para el descanso y reposo / ～胜地 un excelente lugar de reposo ◇ ～所 sanatorio; casa de convalecencia
休养生息 xiūyǎng shēngxī (aplicado a una nación) descansar y recobrar las fuerzas; recuperarse; rehabilitarse: 人民于连年战乱之后已亟待～。Después de años de guerra y caos, el pueblo necesitaba con urgencia recobrar sus fuerzas.
休业 xiūyè ①cerrar un comercio: 这儿的商店一般在晚上八点～。Aquí las tiendas suelen cerrar a las ocho de la noche. ②(aplicado a un curso breve de estudio) terminar; concluir
休战 xiūzhàn tregua; armisticio; alto el fuego: ～状态 situación de alto el fuego / 实施～ efectuar el cese de las hostilidades
休整 xiūzhěng (aplicado a tropas) descansar y reorganizarse
休止 xiūzhǐ ①cesar; parar: 无～地争辩 disputar sin cesar; eternizarse una disputa / 这座火山已进入～状态。El volcán ya está inactivo. ②〈生理〉 diapausa ③〈乐〉 pausa; silencio ◇ ～符 〈乐〉 pausa; silencio

咻 xiū 〈书〉 hacer mucho ruido; alborotar; armar jaleo
咻咻 xiūxiū 〈象〉 [喘气声或某些动物的叫声]: ～的鼻息 respiración anhelante / ～地喘气 jadear ruidosamente / 小鸭～地叫着。Los patitos piaban.

修 xiū ①decorar; adornar: 装～铺面 pintar y adornar la fachada de una tienda ②reparar; arreglar; remendar: ～收音机 reparar un receptor de radio / ～鞋 remendar (recomponer) los zapatos / ～表 arreglar un reloj / 一定要把淮河～好。Hay que domeñar el río Huaihe. ③escribir; redactar; compilar: ～史 escribir la historia / ～县志 compilar los anales de un distrito ④estudiar; instruir; cultivar: 自～ estudiar solo; instruirse por sí mismo ⑤construir; edificar: ～铁路 tender una línea de ferrocarril / ～水库 construir un embalse ⑥arreglar; recortar; podar: ～指甲 arreglarse las uñas / ～树枝 recortar las ramas; podar árboles ⑦〈书〉 largo; alto y delgado: 茂林～竹 bosques densos y bambués altos ⑧〈简〉(修正主义) revisionismo
修补 xiūbǔ ①remendar; reparar; recomponer; arreglar: ～渔网 reparar redes de pesca / ～衣服 remendar la ropa / ～篱笆 arreglar la cerca ②〈医〉 reparación
修长 xiūcháng alto y delgado; esbelto: ～的身材 figura esbelta
修船厂 xiūchuánchǎng astillero
修辞 xiūcí retórica ◇～癖 purismo
修辞格 xiūcígé 〈语〉 figuras retóricas
修辞学 xiūcíxué 〈语〉 retórica ◇ ～者 retórico
修道 xiūdào cultivarse según una doctrina religiosa
修道院 xiūdàoyuàn 〈宗〉 convento; monasterio; cenobio ◇ ～院长 abad; abadesa
修订 xiūdìng revisar; corregir; enmendar: ～条约 enmendar un tratado / ～教学计划 enmendar un plan de enseñanza / ～火车时刻表 reajustar el horario de trenes ◇ ～本 edición revisada
修短 xiūduǎn longitud
修复 xiūfù ①reparar; reconstruir; recomponer; restaurar:

~桥梁 recomponer un puente / 这段铁路已~通车。Esta sección del ferrocarril se ha reparado y está abierta al tráfico. / ~有历史意义的建筑物 reconstruir edificios históricos / ~画 restaurar un cuadro ②reparación
修改 xiūgǎi corregir; modificar; enmendar; revisar: ~文章 corregir un escrito; revisar un artículo / ~章程 revisar los estatutos / ~宪法 enmendar (reformar) la Constitución / ~计划 modificar un plan / 对草案作些~ proponer algunas enmiendas al proyecto; introducir unas modificaciones en el proyecto
修盖 xiūgài construir (casas); edificar
修函 xiūhán 〈书〉 escribir (redactar) una carta
修好 xiūhǎo ①〈书〉 promover las relaciones cordiales entre los países ②practicar la caridad; hacer obras de caridad; hacer (el) bien
修剪 xiūjiǎn podar; recortar: ~树枝 podar árboles / ~指甲 arreglarse las uñas
修建 xiūjiàn construir; edificar; levantar; erigir: ~机场 construir un aeropuerto / ~纪念碑 levantar un monumento / ~桥梁 construir un puente
修脚 xiūjiǎo pedicura; quiropodia ◇ ~师 pedicuro; callista
修旧利废 xiūjiù-lìfèi reparar y utilizar cosas viejas o deshechas
修浚 xiūjùn dragar: ~河道 dragar un río
修理 xiūlǐ reparar; arreglar; componer; remendar: ~机器 reparar una máquina / ~雨伞 componer paraguas / 正在~ estar en reparación; estar en obras ◇ ~店 taller de reparaciones / ~行业 ramas de reparaciones
修面 xiūmiàn 〈方〉 afeitar(se) ◇ ~膏 crema de afeitar / ~刷 brocha de afeitar
修明 xiūmíng 〈书〉 (aplicado a un gobierno) íntegro; honrado y sensato
修女 xiūnǚ 〈宗〉 monja (de la Iglesia Católica Romana y la Iglesia Ortodoxa Griega); hermana: 当~ meterse a monja; tomar el velo
修配 xiūpèi hacer reparaciones y proveer de recambios ◇ ~车间 taller de reparaciones
修葺 xiūqì reparar (edificios); arreglar; restaurar: ~一新 tomar un nuevo aspecto después de repararse
修缮 xiūshàn reparar (edificios); arreglar; restaurar: ~房屋 reparar casas
修身 xiūshēn cultivar la moralidad
修士 xiūshì 〈宗〉 monje (de la Iglesia Católica Romana y la Iglesia Ortodoxa Griega); hermano; fraile
修饰 xiūshì ①decorar; adornar; embellecer: ~公园,准备迎接国庆 adornar los parques para celebrar la Fiesta Nacional ②arreglarse ③pulir (un escrito) ④〈语〉 calificar; modificar: 副词~动词。El adverbio modifica el verbo. ◇ ~语 〈语〉 modificador
修书 xiūshū 〈旧〉 ①redactar o compilar un libro ②escribir una carta
修行 xiūxíng profesar el budismo o taoísmo: 出家~ meterse a monje (monja) budista o taoísta; retirarse al claustro; encerrarse
修修补补 xiūxiūbǔbǔ remendar; reparar; arreglar; recomponer
修养 xiūyǎng ①cultura; aptitud; formación: 艺术~ cultura artística / 他很有文学~。Tiene una buena formación literaria. / 有~的人 persona cultivada (culta) ②autocultivación: 你们要到斗争中去锻炼,而不能闭门~。Ustedes deben templarse en la lucha, pero no practicar la autocultivación a puerta cerrada.
修业 xiūyè cursar estudios en la escuela: ~年限 período de estudio / ~证书 certificado de estudios
修造 xiūzào construir y reparar: ~轮船 construir o reparar barcos
修整 xiūzhěng ①reparar; arreglar: ~农具 arreglar los aperos de labranza ②podar; recortar: ~果树 podar árboles frutales
修正 xiūzhèng ①revisar; corregir; rectificar; enmendar: 坚持真理,~错误 persistir en la verdad, rectificar los errores / ~草案 proyecto revisado / ~后的决议草案 proyecto de resolución enmendado / ~意见 poner enmiendas a la propuesta ②mutilar (el *marxismo-leninismo*); revisar ◇ ~案 enmienda / ~角 〈航空〉 ángulo de corrección / ~主义 revisionismo /~主义者 revisionista
修枝 xiūzhī 〈农〉 poda ◇ ~剪 tijeras para podar; podadera
修筑 xiūzhù construir; edificar: ~公路 construir carreteras / ~工事 construir (levantar) defensas (fortificaciones) / ~堤坝 construir diques

脩

xiū ①见"束脩" shùxiū ②见"修" xiū

羞

xiū ①vergonzoso: 害~ sentir vergüenza; avergonzarse; quedarse avergonzado / ~红了脸 ruborizarse de la verguenza ②vergüenza; deshonra; indignidad: 遮~ ocultar la verguenza / 恼~成怒 montar en cólera de verguenza; pasar de la verguenza a la ira ③causar verguenza; avergonzar: 你别~她了。No la pongas colorada. ④sentir vergüenza; avergonzarse: ~与为伍 avergonzarse de asociarse con alguien ⑤见"馐" xiū
羞惭 xiūcán avergonzarse; quedarse avergonzado: 满面~ estar avergonzado
羞耻 xiūchǐ vergüenza; deshonra; indignidad: 不知~ no sentir vergüenza; desvergonzarse; descararse / 毫无~ no tener ni pizca de vergüenza / 真不知天下有~事 perder todo el sentido de la vergüenza
羞答答 xiūdādā vergonzoso; tímido: 姑娘~地朝他走了过去。La muchacha se le acercó vergonzosamente.
羞愤 xiūfèn avergonzado y resentido
羞愧 xiūkuì avergonzado; ruborizado: ~难言 sentir una vergüenza indecible / ~地低下头 bajar la cabeza por vergüenza / 为自己的过失而感到~ avergonzarse por sus errores
羞明 xiūmíng 〈医〉 fotofobia
羞怯 xiūqiè tímido; vergonzoso: ~得说不出话来 tener alguien tanta timidez que no puede decir ni una palabra
羞人 xiūrén sentir verguenza; avergonzarse: 羞死人了 morir de vergüenza; estar terriblemente embarazado
羞辱 xiūrǔ ①vergüenza; afrenta; humillación ②avergonzar; afrentar; humillar
羞涩 xiūsè vergonzoso; tímido; embarazado
羞恶 xiūwù sentir vergüenza de los males propios o ajenos y aversión por ellos: ~之心人皆有之。El sentido de la vergüenza lo tienen todos.

鸺

xiū
鸺鹠 xiūliú 〈动〉 caburé; caburez (*Glaucidium cuculoides whiteleyi*)

馐

xiū 〈书〉 manjar exquisito; regalo del paladar: 珍~ comida delicada; manjar exquisito

貅

xiū 见"貔貅" píxiū

xiǔ

朽

xiǔ ①podrido; corrompido; descompuesto: 枯木~株 árboles marchitos y cepas podridas / 永垂不~ ser inmortal (imperecedero, eterno) ②senil; decrépito: 老~ viejo e inútil
朽迈 xiǔmài 〈书〉 viejo y débil; senil; decrépito
朽木 xiǔmù ①madera o árbol podrido ②cosa perdida; hombre inútil
朽木粪土 xiǔmù-fèntǔ madera podrida y excremento —

persona inútil

宿 xiǔ 〈量〉 [用于计算夜]: 住一～ alojarse por una noche / 谈了半～ charlar hasta la medianoche
另见 sù; xiù

xiù

秀 xiù ①(aplicado a cereales) echar flores o espigas: ～穗 echar espigas; espigar ②elegante; fino; bello; bonito: 眉清目～ con bellas facciones / 山清水～ colinas verdes y aguas claras; paisaje pintoresco ③excelente: 优～ excelente; sobresaliente

秀才 xiùcai ①*xiucai*, persona que había aprobado el examen distrital, primer grado del antiguo sistema de exámenes imperiales en las dinastías Ming y Qing ②letrado; erudito; sabio: 他是我们村里的～。Es erudito en nuestra aldea.

秀丽 xiùlì hermoso; bello; bonito: 这个姑娘长得很～。Esta niña es muy linda. / ～的景色 paisaje ameno

秀美 xiùměi elegante; gracioso: 书法～ hermosa escritura

秀媚 xiùmèi bello y encantado

秀气 xiùqì ①elegante; delicado; fino: 眉眼生得～ tener unos ojos lindos / 他的字写得很～。Tiene hermosa escritura. ②(aplicado a modales) elegante; refinado; urbano ③(aplicado a cosas) bien hecho; fino

岫 xiù 〈书〉 ①cueva; caverna ②montaña; colina: 远～ una montaña lejana

袖 xiù ①manga: 长(短)～ mangas largas (cortas) ②meter algo en la manga: 他～着手在房里踱来踱去。Andaba por la habitación con las manos metidas en las mangas.

袖标 xiùbiāo brazal; brazalete

袖管 xiùguǎn 〈方〉 manga

袖箭 xiùjiàn flecha oculta en la manga, con un resorte para su lanzamiento

袖口 xiùkǒu bocamanga; puño: 衬衫～ puños de una camisa

袖手旁观 xiùshǒu pángguān observar con los brazos cruzados; permanecer cruzados de brazos como un espectador; ver los toros desde la barrera

袖套 xiùtào manguito; mangote

袖筒 xiùtǒng manga

袖章 xiùzhāng brazal; brazalete: 红十字～ brazal de la Cruz Roja

袖珍 xiùzhēn de bolsillo: ～式半导体收音机 radiotransistor de bolsillo / ～照相机 cámara de bolsillo / ～词典 diccionario de bolsillo / ～电子计算机 minicomputador / ～潜艇 submarino de bolsillo ◇ ～本 edición de bolsillo

袖子 xiùzi manga

绣(繡) xiù ①bordar: 手(机)～ bordar a mano (a máquina) / 提花～ bordar a realce / 丝～ bordar en seda / 在桌布上～花 bordar flores en el mantel ②bordado: 苏～ bordado de Suzhou

绣房 xiùfáng 〈旧〉 habitación de una mujer joven

绣花 xiùhuā bordar ◇ ～被面 cubierta bordada de cobertor / ～衬衫 camisa bordada / ～丝线 hilo de seda para bordar / ～鞋 chinelas bordadas / ～针 aguja para bordar

绣花枕头 xiùhuā zhěntou ①almohada con una funda bordada ②persona atractiva por fuera pero inútil

绣球 xiùqiú ①bola hecha con cintas de seda (como adorno) ②〈植〉 hortensia

绣像 xiùxiàng ①retrato bordado; figura bordada ②retrato exquisitamente dibujado

绣鞋 xiùxié chinelas bordadas

绣眼鸟 xiùyǎnniǎo 〈动〉 pájaro cantor (*zosterops*)

臭 xiù ①olor: 纯空气是无色无～的。El aire puro es incoloro e inodoro ②见"嗅" xiù
另见 chòu

臭味相投 xiùwèi xiāngtóu tener mismos gustos (costumbres, etc.) malos; ser tal para cual

臭腺 xiùxiàn 〈动〉 glándula olorosa

宿 xiù 〈天〉 nombre dado antiguamente a las constelaciones: 二十八～ las 28 constelaciones
另见 sù; xiǔ

锈(鏽) xiù ①herrumbre; orín; moho: 长～ ponerse mohoso ②ponerse mohoso; enmohecerse; oxidarse: 门上的锁～住了。La cerradura de la puerta se ha enmohecido y no se puede abrir.

锈病 xiùbìng 〈农〉 roya; añublo: 小麦秆～ roya de tallo del trigo

溴 xiù 〈化〉 bromo (Br)

溴化物 xiùhuàwù 〈化〉 bromuro

溴化银 xiùhuàyín 〈化〉 bromuro de plata

溴水 xiùshuǐ 〈化〉 agua de bromo

溴酸 xiùsuān 〈化〉 ácido brómico

溴中毒 xiùzhòngdú 〈医〉 bromismo

嗅 xiù oler; olfatear; husmear: 警犬～来～去,终于找到了踪迹。El perro policía olfateaba aquí y allá y por fin encontró el rastro.

嗅觉 xiùjué olfato; nariz: ～很灵 tener buen olfato (buena nariz) / 政治～灵敏 tener agudo olfato político ◇ ～不全 〈医〉 merosmia / ～器官 órgano olfatorio

嗅神经 xiùshénjīng 〈生理〉 nervio olfatorio

xū

圩(墟) xū 〈方〉 feria: 赶～ ir a la feria
另见 wéi

圩场 xūchǎng 〈方〉 feria; mercado

戌 xū la undécima de las 12 Ramas Terrestres

戌时 xūshí período del día, de las siete a las nueve de la noche

吁 xū 〈书〉 ①suspirar: 长～短叹 deshacerse en suspiros ②〈叹〉 [表示惊异]: oh; ¡vaya!; ¡toma!
另见 yù

吁吁 xūxū 〈象〉: 气喘～ jadear; anhelar

胥 xū 〈书〉 ①funcionario subalterno ②todo: 万事～备。Todo está listo. ③〈姓〉 Xu

胥吏 xūlì 〈书〉 funcionario subalterno

须(鬚③④) xū ①deber; tener que; hay que: 务～注意下列事项。Hay que prestar atención a lo siguiente. / ～作出很大努力 tener que hacer un gran esfuerzo ②〈书〉 esperar: ～我片刻。Espérame un momento. ③barba; bigote: 留～ llevar (gastar) barba ④barba; palpo: 触～ antenas; tentáculos; palpos / 花～ estambre y pistilo

须疮 xūchuāng sicosis

须发 xūfà barba y pelo: ～皆白 tener la barba y pelos blancos

须根 xūgēn 〈植〉 raíz fibrosa; fibra; barbas

须鲸 xūjīng misticetos; mysticeti

须眉 xūméi barba y cejas — un hombre

须生 xūshēng 〈剧〉 barba 又作"老生" lǎoshēng

须要 xūyào necesitar; deber; hay que: 做这项工作～特别细心。Para este trabajo hace falta una extremada minuciosidad.

须臾 xūyú 〈书〉 momento; instante: ～之间，雨过天晴。En un instante cesó la lluvia y se despejó el cielo. / ～不可离 no poder prescindir ni un instante de ello

须知 xūzhī ①hay que saber; es de saber: ～胜利来之不易。Hay que tener en cuenta que la victoria se logró a duras penas. ②puntos que hay que saber; aviso: 游览～ guía turística; información para turistas / 旅客～ aviso para viajeros (pasajeros)

须子 xūzi barba; palpo: 虾～ antenas de una gamba / 玉米～ barbas de la mazorca del maíz; cabellos

虚

xū ①vacío; hueco: 太～ el gran vacío; el universo / 乘～而入 infiltrarse aprovechando el descuido de alguien; explotar la debilidad de alguien ②vacío; vacante; desocupado: 座无～席。No había ningún asiento libre. 或 Todos los asientos estaban ocupados. ③tímido; apocado: 胆～ tímido; miedoso / 心里有点～ sentirse un poco tímido; no tener mucha confianza en sí mismo ④en vano: 不～此行 no haber hecho el viaje en vano / 箭不～发。No falló ninguna flecha. ⑤falso; nominal: ～名 falsa reputación; fama inmerecida / 耳闻为～，眼见为实。Lo que oyes decir puede ser falso; lo que ves es verdad. ⑥humilde; modesto: 谦～ modesto ⑦débil; endeble; de mala salud: 气～ de poco vigor; de poca fuerza; débil / 身体很～ estar muy débil ⑧principios guía; teoría: 务～ discutir los principios guía / 以～带实 hacer que la teoría guíe el trabajo práctico ⑨〈物〉 virtual: ～阴极 cátodo virtual

虚报 xūbào dar falsos informes: ～帐目 falsificar cuentas / ～冒领 hacer una solicitud y una reclamación fraudulenta

虚词 xūcí 〈语〉 parte funcional de la oración; partícula

虚度 xūdù pasar la vida sin hacer nada de provecho; perder el tiempo: ～光阴 desperdiciar (malgastar) el tiempo / ～年华 pasar los años sin hacer nada de provecho; perder el tiempo

虚浮 xūfú poco práctico; superficial; insustancial: ～的计划 un plan poco práctico / 作风～ tener un estilo de trabajo superficial

虚根 xūgēn 〈数〉 raíz imaginaria

虚构 xūgòu inventar; fabricar: ～的情节 argumento inventado / ～的人物 un personaje ficticio (imaginario, fabuloso)/ 文学上的～ ficción literaria / 纯属～ ser pura invención

虚光 xūguāng 〈摄〉 difuminado; esfumado

虚汗 xūhàn sudor anormal provocado por debilidad o enfermedad

虚怀若谷 xūhuái ruò gǔ tener mentalidad tan abierta como una valle; ser muy modesto

虚幻 xūhuàn irreal; imaginario; ilustre; vano: ～的情景 una vana ilusión

虚假 xūjiǎ falso; ficticio; mentido; fingido: ～的消息 noticias falsas / ～的现象 apariencias engañosas / ～的繁荣 prosperidad vana / ～的友情 amistad mentida (ficticia) / 我感到他对人有点～。No me parece que él sea realmente honesto con la gente.

虚价 xūjià 〈经〉 precio nominal

虚焦点 xūjiāodiǎn 〈物〉 foco virtual

虚惊 xūjīng falsa alarma: 受了一场～ ser víctima de una falsa alarma

虚空 xūkōng vacío; hueco; huero

虚夸 xūkuā exagerado; ampuloso; aparatoso

虚痨 xūláo 〈中医〉 enfermedad tísica; tisis; consunción

虚脉 xūmài 〈中医〉 pulso débil

虚名 xūmíng falsa reputación; fama inmerecida

虚拟 xūnǐ ①inventado; ficticio: 这个故事是～的。Esta es una historia ficticia. ②hipotético ◇ ～式 〈语〉 modo subjuntivo

虚胖 xūpàng 〈医〉 gordura anormal

虚情假意 xūqíng-jiǎyì afecto falso; amabilidad ficticia

虚荣 xūróng vanidad: 不慕～ no afectado de vanidad; no vanidoso

虚弱 xūruò ①de mala salud; débil; endeble: ～的老人 anciano endeble / 病后身体很～ estar muy débil después de la enfermedad; quedarse muy alicaído (postrado) después de la enfermedad ②débil; endeble; flaco: 兵力～ débil en las fuerzas militares / ～的本质 debilidad inherente (intrínseca) / 一切反动派在本质上都是～的。Todos los reaccionarios son débiles en esencia.

虚设 xūshè no efectivo; sólo de nombre; nominal: 这个机构形同～。Es una organización sólo de nombre.

虚实 xū-shí falso o verdadero — la situación real (como del lado opuesto): 探听～ tratar de procurar enterarse de las condiciones reales (de su adversario, enemigo, etc.) / 以虚虚实实的战术使敌人疲于奔命 agotar al enemigo con amagos

虚数 xūshù ①número falso ②〈数〉 número imaginario

虚岁 xūsuì edad nominal (contada por el método tradicional considerando que una persona tiene un año al nacer y cada año lunar nuevo aumenta un año)

虚套子 xūtàozi puras formalidades; convencionalismo

虚脱 xūtuō 〈医〉 colapso; postración: 处于～状态 en estado de colapso

虚妄 xūwàng infundado; inventado; fabricado: ～的故事 una historia fabricada

虚伪 xūwěi falso; hipócrita; fingido: ～的人 persona falsa (disimulada); hipócrita / ～的口号 consignas falsas (engañosas) / 知识的问题是一个科学问题，来不得半点～和骄傲。El conocimiento es problema de la ciencia y no admite la menor deshonestidad ni la menor presunción.

虚位以待 xū wèi yǐ dài dejar un asiento vacante para alguien

虚温 xūwēn 〈气〉 temperatura virtual

虚文 xūwén ①reglas y reglamentos que se han convertido en una letra muerta; letra muerta: 徒具～ ser mera letra muerta ②formas vacías: ～浮礼 puras formalidades; convencionalismos

虚无 xūwú nihilidad; nada ◇ ～主义 nihilismo / ～主义者 nihilista

虚无缥渺 xūwú-piāomiǎo puramente imaginario; enteramente irreal; quimérico; ilusorio

虚线 xūxiàn ①línea punteada ②línea imaginaria

虚像 xūxiàng 〈物〉 imagen virtual

虚心 xūxīn modesto: ～听取群众的意见 escuchar con sinceridad la opinión de las masas /～使人进步，骄傲使人落后。La modestia contribuye al progreso y el engreimiento conduce al atraso.

虚掩 xūyǎn con la puerta entornada (entreabierta)

虚应故事 xū yìng gùshì obrar por rutina

虚有其表 xū yǒu qí biǎo parecer impresionante, pero carecer de valor real; parecer mejor de lo que es

虚有权 xūyǒuquán 〈律〉 nuda propiedad

虚与委蛇 xū yǔ wēiyí tratar a alguien con cortesía pero sin sinceridad; aparentar cortesía y condescendencia

虚造 xūzào inventar; fabricar; forjar

虚张声势 xū zhāng shēngshì hacer alarde; fanfarronear; echar bravatas

虚症 xūzhèng 〈中医〉 enfermedades crónicas que tienen síntomas de poca fuerza, y resistencia débil y de sudación anormal

虚字 xūzì parte funcional de la oración; partícula

需

xū ①necesitar; requerir; hacer falta: 急～ tener necesidad imperiosa / ～款甚巨 necesitar una gran cantidad de dinero ②cosa necesaria; necesidad: 必～品 co-

sas de primera necesidad / 军～ municiones

需求 xūqiú demanda; necesidad: 日益增长的～ la demanda creciente / 满足～ satisfacer las necesidades

需要 xūyào ①necesitar; requerir; demandar; hacer falta; exigir: 我～一本好字典。Necesito un buen diccionario. / 他们～你的帮助。Les hace falta tu ayuda. / 病人～照料。El enfermo requiere cuidados. 或 El enfermo necesita de cuidados. / 这所房子～重新粉刷。La casa está pidiendo un repintado. / 这种情况～立即采取行动。La situación exige una acción inmediata. ②necesidad; demanda; exigencia: 满足人民日益增长的～ satisfacer la creciente demanda del pueblo / 这种产品的～量很大。Este producto tiene mucha demanda. / 适应现代化建设的～ corresponder a las necesidades de la modernización ◇～功率〈电〉potencia requerida

嘘

xū ①espirar lentamente ②suspirar ③(aplicado al fuego o vapor de cocina) ponerse en contacto con algo; quemar(se); escaldar(se): 揭笼屉时小心热气～着手。No te escaldes las manos cuando abres la olla de vapor. / 把馒头在火上～一～。Pon los panecillos (cocidos a vapor) sobre el fuego por un rato. ④〈叹〉chito; chitón; cállese; cállate ⑤〈方〉silbar; pitar; abuchear: ～演员（演讲人）abuchear (abroncar, sisear) a un actor (orador) / 他一出场大家就～他。Le pitan al salir al escenario.
另见 shī

嘘寒问暖 xūhán-wènnuǎn preguntar por la salud de alguien con mucha solicitad; estar preocupado por el bienestar de alguien

嘘唏 xūxī 〈书〉 sollozar

墟

xū ①ruinas: 废～ ruinas ②见"圩" xū

歔

xū

歔欷 xūxī 〈书〉 sollozar: 暗中～ sollozar sigilosamente 又作"嘘唏"

xú

徐

xú ①lentamente: 清风～来。Una brisa refrescante sopla suavemente. ②〈姓〉 Xu

徐步 xúbù andar despacio; pasear con paso lento

徐徐 xúxú 〈书〉 lentamente; paulatinamente; pausadamente: 五星红旗～升起。La bandera roja de cinco estrellas sube lentamente al asta.

xǔ

许

xǔ ①alabar; elogiar; encomiar: 赞～ alabar; elogiar; encomiar ②prometer: 他～过我一张票。Me prometió una entrada. ③permitir; dejar: 这里不～吸烟。No se permite fumar aquí. / 这项任务限三天完成，不～拖延。La tarea debe cumplirse dentro de tres días y no admite demora. ④quizá; quizás; tal vez: 他今天没来，～是生病了。No ha venido hoy, tal vez esté enfermo. ⑤[表示约略的估计]: 少～ algo; un poco / 年四十～ tener unos cuarenta años de edad / 下午四时～ a eso de las cuatro de la tarde ⑥〈书〉 lugar; sitio: 何～人？¿De dónde es la persona? ⑦〈姓〉 Xu

许多 xǔduō mucho; numeroso: ～人 mucha gente / 积累了～经验 haber acumulado muchas experiencias / 我们有～工作要做。Tenemos un montón de trabajos que hacer. 或 Nos queda mucho por hacer. / 他收到了～贺信。Ha recibido numerosa felicitaciones.

许婚 xǔhūn prometer (a una hija) en matrimonio; hacer una novia promesa de matrimonio

许久 xǔjiǔ por largo tiempo; hace mucho tiempo: 大家商量了～。Discutimos por largo tiempo. / 我们～没有通信。Hace mucho tiempo que no nos hemos escrito.

许可 xǔkě permitir; dejar: 请求～ pedir permiso / 得到～ tener permiso / 未经～ sin permiso / 凡是条件～的地方 dondequiera que las condiciones permitan

许可证 xǔkězhèng licencia; permiso: 进(出)口～ licencia de importación (exportación)

许诺 xǔnuò prometer; dar promesa; comprometerse

许配 xǔpèi prometer (dar) a una hija en matrimonio

许愿 xǔyuàn ①hacer voto (a Dios o los santos); hacer promesa ②prometerle a alguien una recompensa

许字 xǔzì 见"许婚" xǔhūn

诩

xǔ 〈书〉 jactarse; alardear; presumir; vanagloriarse: 自～为比谁都强 jactarse de ser el más fuerte de todos

栩

xǔ

栩栩 xǔxǔ vivo: ～如生 vivo; vívido; que está hablando

醑

xǔ 〈药〉 ①buen vino ②espíritu; esencia: 樟脑～ esencia de alcanfor

醑剂 xǔjì 〈药〉 esencia; espíritu

xù

旭

xù 〈书〉 brillantez del sol naciente; aurora

旭日 xùrì sol naciente: ～东升。El sol nace por el Este.

序

xù ①orden: 程～ proceso; programa / 顺～ orden / 词～ orden de las palabras / 井然有～ estar en perfecto orden / 以中文笔划为～ según el número de trazos de los caracteres chinos ②arreglar por orden de: ～齿〈书〉 acomodar (asientos, etc.) por orden de edad ③inicial; preliminar; introductorio: ～战 una batalla inicial / ～文 prólogo ④introducción; prefacio; prólogo: 作～ hacer un prefacio (una introducción) / 自～ prólogo hecho por el propio autor ⑤un tipo de escuela local en los tiempos antiguos

序跋 xùbá prólogo y epílogo

序列 xùliè alineación; formación; orden: 战斗～ orden de batalla

序论 xùlùn 见"绪论" xùlùn

序幕 xùmù ①prólogo; preludio ②comienzo de un gran acontecimiento: 揭开了技术革命的～ dar comienzo a la revolución técnica / 五四运动是我国新民主主义革命的～。El Movimiento de 4 de Mayo fue el preludio de la revolución de la nueva democracia de China.

序曲 xùqǔ ①〈书〉 obertura; preludio; introito ②comienzo de una acción; inicio de un suceso

序时帐 xùshízhàng 〈会计〉 diario; libro diario

序数 xùshù número ordinal ◇ ～词 numeral ordinal

序文 xùwén prólogo; introducción; preámbulo; prefacio

序言 xùyán prólogo; introducción; preámbulo; prefacio

序战 xùzhàn 〈军〉 batalla preliminar

恤(卹、賉)

xù ①apiadarse; compadecerse; simpatizar: 体～ comprender y simpatizar con ②auxiliar; socorrer: 抚～ consolar e indemnizar a un inválido o a la familia de un fallecido

恤金 xùjīn pensión para un inválido o para la familia de un fallecido

叙(敘、敍)

xù ①charlar; hablar: ～家常 estar de palique; charlar / 闲言少～。No vengas con palabrerías. ②contar; narrar; relatar ③evaluar; valorar: ～功 evaluar servicios y reconocerlos ④见"序"②④

叙别 xùbié tener una charla de despedida

叙旧 xùjiù conversar o charlar sobre lo de los días pasa-

dos
叙利亚 Xùlìyà Siria ◇ ～人 sirio
叙事 xùshì narrar; relatar; contar ◇ ～曲 <乐> balada / ～诗 poema narrativo; epopeya / ～体 estilo narrativo / ～文 narración; prosa narrativa; género narrativo
叙述 xùshù narrar; relatar; contar: ～往事 narrar el pasado / ～经过 contar los antecedentes del suceso / 详细～ contar (narrar) en detalle
叙述句 xùshùjù <语> oración enunciativa
叙说 xùshuō contar; narrar; relatar
叙谈 xùtán charlar; hablar; conversar
叙文 xùwén 见"序文" xùwén
叙言 xùyán 见"序言" xùyán
叙用 xùyòng dar un cargo (a un funcionario); designar; nombrar

畜

xù criar (animales domésticos)
另见 chù
畜产 xùchǎn 见"畜产品" xùchǎnpǐn
畜产品 xùchǎnpǐn productos pecuarios
畜栏 xùlán corral; establo
畜牧 xùmù criar ganado o aves de corral: 从事～ dedicarse a la ganadería ◇ ～场 granja ganadera / ～学 zootecnia / ～业 ganadería; cría de ganado; cría de animales
畜养 xùyǎng criar (ganado o aves de corral)

酗

xù
酗酒 xùjiǔ beber demasiado; darse a la bebida; estar entregado a la bebida: ～闹事 emborracharse y crear un disturbio

绪

xù ①cabo de un hilo de seda; comienzo; inicio: 头～ hilo principal (de un asunto complicado) / 准备就～ estar completamente listo ②residuo; resto ③estado de ánimo; estado mental: 心～不宁 estar muy agitado; estar intranquilo ④causa; empresa; tarea: 续未竟之～ continuar la tarea inacabada; llevar a cabo la causa dejada por otros
绪论 xùlùn introducción
绪言 xùyán introducción

续(續)

xù ①continuo; sucesivo ②continuar; prolongar: 待～ continuará / ～会 sesión prolongada; reunión complementaria / ～有所闻 continuar (seguir) teniendo noticias de / 这条绳子太短,再～上一截吧。Este trozo de cuerda es demasiado corto y vamos a prolongarlo con otro. ③agregar; añadir: 壶要烧干了,赶快～水。La tetera (en la estufa) está casi seca. Pon más agua en ella / 炉子该～煤了。La estufa necesita más carbón.
续编 xùbiān continuación de un libro
续订 xùdìng renovar la subscripción (de un periódico o una revista)
续断 xùduàn <中药> raíz de la cardencha
续航 xùháng navegar o volar continuamente
续航力 xùhánglì autonomía: 一架～为七千公里的飞机 un avión con una autonomía de vuelo de 7 mil kilómetros / 这艘船的～为一万二千海里。El barco tiene una autonomía de 12 mil millas náuticas.
续集 xùjí continuación (de un libro, novela, etc.)
续假 xùjià prolongar el permiso para ausentarse: ～一周 prolongar la licencia por otra semana / 请求～三天 pedir una prolongación de tres días de licencia
续借 xùjiè renovar (un libro de biblioteca)
续命汤 xùmìngtāng decocción para estimular a una persona moribunda; salvación
续篇 xùpiān continuación (de un libro): 小说的～ continuación de la novela
续弦 xùxián <旧> volver un viudo a casarse

絮

xù ①guata (de algodón) ②<旧> guata de seda; borra de seda ③cosa parecida al algodón; cosa algodonosa: 柳～ amento de sauce ④aguatar; enguatar; guatear: ～被子 enguatar un edredón con algodón / ～棉衣 forrar una chaqueta con algodón ⑤gárrulo; parlanchín; locuaz
絮叨 xùdao gárrulo; parlanchín; locuaz
絮烦 xùfan fastidiarse (con cierta cosa que resulta pesada); aburrirse: 我早就听～了。Estoy cansado de oír estas palabras. / 他老说这个故事,大家都听～了。Siempre cuenta la misma historia, que resulta pesada para todos.
絮聒 xùguō ①见"絮叨" xùdao ②molestar
絮棉 xùmián algodón para forrar una chaqueta, etc.
絮语 xùyǔ ①hablar con verbosidad; charlatanear ②demasiadas palabras pesadas

婿

xù ①yerno: 翁～ suegro y yerno ②esposo; marido: 夫～ marido / 妹～cuñado (esposo de la hermana menor)

蓄

xù ①acumular; ahorrar: 储～ ahorrar /这个水库能～多少水? ¿Cuánta capacidad tiene este embalse? ②dejarse crecer: ～发 llevar el pelo largo / ～须 dejarse crecer la barba; llevar la barba ③abrigar o acariciar (una idea): ～念已久 haber abrigado tales ideas desde hace mucho tiempo
蓄电池 xùdiànchí acumulador; batería eléctrica: 备用～ batería de recambio ◇ ～车 vehículo de acumuladores
蓄粪池 xùfènchí depósito para recoger los excrementos; letrina
蓄洪 xùhóng <水> acumular agua de crecida: ～防旱 acumular agua de crecida para su uso contra una sequía ◇ ～工程 obra para la acumulación de agua de crecida
蓄积 xùjī acumular; almacenar; ahorrar: ～粮食 almacenar cereales
蓄谋 xùmóu premeditar: ～已久 premeditado desde hace mucho tiempo / ～迫害 llevar la intención de perseguir a alguien
蓄热器 xùrèqì acumulador térmico
蓄水 xùshuǐ embalsar agua; acumular agua: 在山坡地建池～ cavar estanques en la pendiente del monte para almacenar agua / 这个水库能～二千万立方米。El embalse tiene capacidad de veinte millones de metros cúbicos. ◇ ～池 balsa; embalse; estanque / ～工程 obra para embalsar agua
蓄养 xùyǎng acumular; conservar: ～力量 acumular energías; conservar alguien su fuerza
蓄意 xùyì premeditado; deliberado; intencionado: ～挑衅 provocación deliberada (premeditada) / ～进行破坏 sabotear deliberadamente / ～干涉别国内政 abrigar intenciones de intervenir en los asuntos de otros países

煦

xù <书> tibio; templado: 春风和～ una tibia brisa primaveral

xu

蓿

xu 见"苜蓿" mùxu

xuān

轩

xuān ①<书> alto; elevado ②cuarto pequeño o veranda con ventanas ③carruaje con la parte delantera elevada y cubierta con cortina, usado en la antigüedad ④<书> ventana o puerta
轩昂 xuān'áng digno; majestuoso; noble: 气宇～ tener un

aspecto majestuoso; tener una presencia imponente
轩敞 xuānchǎng espacioso y claro
轩然大波 xuānrán dàbō gran desorden; un gran alboroto: 引起～ armar (provocar) un gran alboroto
轩轾 xuān-zhì alto o bajo; bueno o malo: 不分～ ser iguales; estar en un pie de igualdad / 难分～ ser difícil distinguir lo bueno de lo malo

宣 xuān ①declarar; proclamar; anunciar: ～示 declarar; saber; hacer público / ～赦 proclamar una amnistía general / ～旨 anunciar un decreto imperial ②dar curso (al agua); desaguar: ～泄洪水 hacer desaguar la inundación ③<姓> Xuan
宣布 xuānbù declarar; proclamar; anunciar: ～罢工 declarar la huelga / ～独立 proclamar (declarar) la independencia / ～开会 dar comienzo a la reunión; abrir la sesión / ～戒严 promulgar una ley marcial / ～紧急状态 decretar estado de alarma (emergencia) / ～条约无效 declarar nulo el tratado / ～判决 pronunciar un fallo / ～被告无罪 absolver al acusado; declarar inocente al acusado / ～一件事 dar un aviso
宣称 xuānchēng afirmar; declarar; manifestar
宣传 xuānchuán difundir; propagar; dar publicidad a: ～爱国主义 propagar el patriotismo / ～群众 hacer propaganda entre las masas / 你为什么要在他们中间～有神论？¿Por qué predicas el teísmo entre ellos? ◇～部 departamento de propaganda / ～车 coche de propaganda / ～弹 <军> bomba de propaganda / ～队 equipo de propaganda / ～工具 instrumento (medios) de propaganda / ～工作者 propagandista / ～画 pintura (cartel) de propaganda / ～机构 órganos (oficinas) de propaganda / ～机器 aparato (máquina) de propaganda / ～栏 cartelera / ～品 material de propaganda / ～员 propagador; propagandista / ～站 centro de propaganda
宣读 xuāndú dar lectura (a una cosa en público): ～文件 dar lectura a un documento / ～命令 leer en voz alta una orden
宣告 xuāngào declarar; proclamar: ～成立 proclamar la fundación de (un Estado, un partido, una organización, etc.) / ～无效 declarar nulo algo; ser declarado nulo y sin valor / ～破产 declararse en bancarrota
宣讲 xuānjiǎng explicar y difundir; predicar
宣教 xuānjiào propagar y educar
宣判 xuānpàn <法> pronunciar una sentencia; dictar una sentencia; fallar; sentenciar: ～有罪(无罪) declarar culpable (inocente) a alguien / 他被法院～无罪。Fue absuelto por el tribunal.
宣示 xuānshì declarar; manifestar en público
宣誓 xuānshì jurar; hacer (prestar, tomar) un juramento: 庄严～ hacer una promesa solemne / 入党～ tomar juramento al ser admitido en el Partido / ～忠于祖国 jurar lealtad a la patria / ～就职 hacer el juramento de oficio; jurar el cargo
宣腿 xuāntuǐ jamón hecho en Xuanwei (宣威) de la provincia de Yunnan
宣泄 xuānxiè ①dar curso al agua; desaguar ②desahogarse con (a) alguien
宣叙调 xuānxùdiào <乐> recitativo
宣言 xuānyán declaración; manifiesto: «共产党～» *Manifiesto del Partido Comunista* / 人权～ declaración universal de los derechos humanos / 发表～ hacer una declaración
宣扬 xuānyáng difundir; divulgar; propagar; hacer publicidad: ～好人好事 hacer publicidad de buenas personas y sus acciones / 反对～资产阶级生活方式 oponerse a todo intento de divulgar (propagar) el modo de vida burgués / 大肆～ preconizar a los cuatro vientos; pregonar a voz en cuello / 竭力～ propagar afanosamente
宣战 xuānzhàn declarar la guerra (a un país)
宣纸 xuānzhǐ papel *Xuan*, papel de alta calidad hecho en Xuancheng (宣城), provincia de Anhui, utilizado especialmente para la pintura tradicional china y la caligrafía

萱(蘐) xuān
萱草 xuāncǎo azucena amarilla; hemerocallis

喧(諠) ruidoso: 锣鼓～天 ruido ensordecerdor de tambores y platillos; redoble de tambores y platillos; el batir y sonar de tambores y platillos
喧宾夺主 xuān bīn duó zhǔ un huésped presuntuoso usurpa el papel del anfitrión; lo secundario ocupa el lugar de lo principal; de fuera vendrá quien de casa nos echará.
喧哗 xuānhuá ruido confuso (de gritos, voces, etc.); bulla; alboroto; bullicio; jaleo: ～起来 armar (levantar) un alboroto / 大声～ hacer mucho (gran) ruido / 请勿～！¡Silencio, por favor! / 笑语～ una conversación animada y risas ruidosas / 门外一阵～。Se oía una bulla fuera de la puerta.
喧闹 xuānnào alboroto; algarabía; bulla; jaleo
喧嚷 xuānrǎng vocear (varias personas); vociferar: 大声～ dar grandes voces; hablar a voz en grito / 人声～ un ruido confuso y fuerte de voces
喧扰 xuānrǎo bulla y disturbio; tumulto
喧腾 xuānténg alboroto y agitación; bulla: 广场一片～。En la plaza reinaba gran animación.
喧阗 xuántián <书> aglomerado y bullicioso
喧嚣 xuānxiāo ①bullicioso; ruidoso: ～的车马声 ruido de mucho tráfico / ～的街市 una bulliciosa calle comercial ②clamor; alboroto; vocerío: ～鼓噪 hacer alboroto sobre / 诸如此类的论调～一时。Semejantes argumentos provocaron un escándalo por algún momento.

暄 xuān ①<书> calor (del sol): 负～ tomar el sol ②<方> esponjoso; fofo; blando: 馒头很～。El panecillo está muy abizcochado (esponjoso). / 沙土地～,不好走。Es difícil andar sobre la arena suave.
暄腾 xuānteng <方> esponjoso; abizcochado; fofo

煊 xuān 见"暄" xuān①

xuán

玄 xuán ①negro; oscuso: ～狐 zorro negro ②abstruso; profundo: ～理 una teoría profunda ③<口> de poca confianza; increíble: 这话真～。Es una historia increíble.
玄秘主义 xuánmìzhǔyì <哲> misticismo
玄妙 xuánmiào misterioso; abstruso
玄明粉 xuánmíngfěn <中药> compuesto de sal de Glauber y orozuz
玄青 xuánqīng negro oscuro
玄参 xuánshēn <中药> raíz de la escrofularia (*Scrophularia buergeriana*)
玄孙 xuánsūn rebisnieto; tataranieto
玄武岩 xuánwǔyán <地> basalto
玄虚 xuánxū ardid engañoso; misterio: 故弄～ hacer misterio una cosa simple; ser deliberadamente místico
玄学 xuánxué ①escuela filosófica entre las dinastías Wei (220—265) y Jin (265—420) ②<哲> metafísica
玄义 xuányì misterio
玄之又玄 xuán zhī yòu xuán misterio de los misterios; sumamente misterioso y abstruso

旋 xuán ①girar; dar vueltas: ～个不停 girar sin cesar / 觉得天～地转 sentir alguien como el cielo y la tierra giran a su alrededor; sentir que la cabeza le da vueltas

/ 一架直升飞机在这一地区上空盘～。Un helicóptero sobrevolaba en círculos la zona. ②regresar; retornar; volver: 凯～ volver triunfalmente / ～里 volver (retornar; regresar) a casa ③círculo; vuelta: 老鹰在空中打～儿。El águila está dando vueltas en el cielo. ④parte del cuero cabelludo donde el pelo es espiral ⑤〈书〉 en seguida; pronto; rápidamente: 入场券～即发完。Todas las entradas se han repartido pronto.

另见 xuàn

旋耕 xuángēng labranza rotativa ◇ ～机 cultivador rotativo

旋光性 xuánguāngxìng 〈物〉 rotación óptica; actividad óptica

旋光仪 xuánguāngyí polariscopio

旋花 xuánhuā 〈植〉 convólvulo

旋回 xuánhuí 〈地〉 ciclo: 造山～ ciclo orogénico / 构造～ ciclo tectónico ◇ ～层 〈地〉 ciclotema

旋律 xuánlǜ 〈乐〉 melodía

旋轮线 xuánlúnxiàn 〈数〉 cicloide

旋毛虫 xuánmáochóng triquina ◇ ～病 〈医〉 triquinosis

旋木雀 xuánmùquè 〈动〉 certia (*Familia cértidos*)

旋钮 xuánniǔ 〈机〉 botón; pomo

旋桥 xuánqiáo 〈建〉 puente giratorio

旋绕 xuánrào circular; dar vueltas: 炊烟～。El humo salía de la chimenea haciendo volutas. / 歌声～在山谷中。Las canciones resonaban en todo el valle.

旋塞 xuánsāi 〈机〉 grifo: 放水～ grifo de desagüe

旋梯 xuántī escalera de caracol; escalera en espiral

旋涡 xuánwō ①remolino de agua; torbellino; vorágine ②lío

旋涡星云 xuánwō xīngyún 〈天〉 nebulosa espiral (helicoidal)

旋翼机 xuányìjī 〈航空〉 autogiro; ciclogiro

旋踵 xuánzhǒng 〈书〉 en el momento en que alguien gira sobre los talones —— en un instante: ～即逝 desvanecerse antes de que alguien dé media vuelta; desaparecer en un abrir y cerrar de ojos

旋转 xuánzhuǎn girar; dar vueltas: 陀螺在～。La peonza está dando vueltas. / 地球围绕太阳～。La Tierra gira alrededor del Sol. / 顺时针方向～ rotación en el sentido de las agujas del reloj / 逆时针方向～ rotación en el sentido opuesto a las agujas del reloj ◇ ～餐厅 restaurante giratorio / ～窗 ventana de hoja basculante / ～发动机motor giratorio / ～机械 rotativa / ～门 puerta giratoria / ～木马 carrusel / ～器〈工〉 antera rotativa; 〈电磁〉 rotador / ～球〈体〉 golpe con efecto giratorio / ～运动 movimiento rotatorio / ～钻机〈石油〉 taladro rotativo / ～钻探 penetración rotativa

旋转乾坤 xuánzhuǎn qiánkūn hacer cambiar el curso de los acontecimientos o el orden establecido de un país

悬(懸) xuán ①colgar; pender; suspender: ～灯结彩 colgar faroles y festones; adornar con faroles y festones / ～在空中的绳子 una cuerda volandera / 剑～在头上。La espada gravitaba sobre su cabeza. / 太阳～在高空。El sol pende en el firmamento. ②pendiente; sin resolver: ～而未决的问题 un problema pendiente (de resolución) / 这笔帐～了好久。Esta cuenta ha quedado sin saldar por mucho tiempo. ③sentirse ansioso; estar inquieto; encontrarse preocupado: ～念 sentirse preocupado por alguien (que está en otro sitio) ④imaginar: ～拟 imaginar; conjeturar ⑤distanciado; distante: ～隔 estar separados por una gran distancia ⑥〈方〉 peligroso: 在高速公路上骑自行车，可真～。Montar en bicicleta en la autopista es realmente peligroso.

悬案 xuán'àn ①causa (pleito) pendiente ②problema (cuestión) pendiente; asunto sin resolver

悬臂 xuánbì 〈机〉 cantiléver; voladizo ◇ ～梁〈建〉 cantiléver; voladizo / ～起重机 grúa de brazo horizontal / ～桥 puente de voladizo

悬垂 xuánchuí pingar ◇ ～水标尺 medidor de plomada / ～陀螺仪 giroscopio pendular

悬带 xuándài 〈医〉 charpa; cabestrillo: 臂～ cabestrillo de brazo

悬浮 xuánfú 〈化〉 suspensión ◇ ～(固)体 〈化〉 suspensión; sólidos suspendidos / ～物 〈海〉 seston

悬隔 xuángé estar muy distante: 两地～。Los dos lugares están muy distanciados.

悬谷 xuángǔ 〈地〉 valle colgado

悬钩子 xuángōuzi 〈植〉 zarza

悬挂 xuánguà ①colgar; pender; flotar: 墙上～着我祖父的像。El retrato de mi abuelo cuelga de la pared. /高大的建筑物上～着巨幅标语。Lienzos enormes penden de edificios altos. / ～中国国旗的远洋轮船 un transatlántico con la flameante bandera china ②〈汽车〉 suspensión

悬壶 xuánhú 〈书〉 ejercer la medicina

悬乎 xuánhu 〈方〉 peligroso; inseguro: 真～，他差点让汽车给撞了。¡Qué peligroso es! Por poco le pilla un coche. / 这事让他去办，有点～。No es seguro dejar tal asunto en sus manos.

悬空 xuánkōng ①quedar(se) en el aire; suspender en pleno aire (entre cielo y tierra):这件事不能老～，要尽快抓紧解决。Tenemos que resolver este asunto lo más pronto posible, ya que se ha quedado en el aire hace mucho tiempo. ②estar divorciado de la realidad

悬链线 xuánliànxiàn 〈数〉 catenaria

悬梁 xuánliáng ahorcarse de una viga: ～自尽 suicidarse ahorcándose de una viga; ahorcarse

悬料 xuánliào 〈冶〉 pegote

悬铃木 xuánlíngmù 〈植〉 plátano (*Platanus orientalis*)

悬念 xuánniàn ①estar preocupado por alguien (que se encuentra en otro lugar) ②suspense

悬桥 xuánqiáo puente colgante

悬赏 xuánshǎng ofrecer un premio; prometer una recompensa: ～缉拿逃犯 ofrecer una recompensa por la captura de un fugitivo; poner precio a la cabeza de un fugitivo

悬饰 xuánshì colgante

悬殊 xuánshū gran disparidad; distancia: 力量～ una enorme disparidad de fuerzas / 贫富～ un agudo contraste (una espantosa distancia) entre los pobres y los ricos

悬索结构 xuánsuǒ jiégòu 〈建〉 estructura de cables suspendidos

悬索桥 xuánsuǒqiáo puente suspendido; puente colgante

悬梯 xuántī escalera colgante

悬腕 xuánwàn (escribir caracteres grandes) con muñeca levantada, e.g. no tocando la mesa; (escribir) a pulso

悬望 xuánwàng esperar preocupado

悬想 xuánxiǎng imaginar; soñar: ～战斗的情景 imaginarse las escenas del combate

悬心吊胆 xuánxīn-diàodǎn con el alma en un hilo; en vilo; colgado de un pelo; muy preocupado 也作"提心吊胆"

悬崖 xuányá precipicio; derrumbadero; despeñadero: 他企图把我从～上推下去。Intentó despeñarme por un precipicio.

悬崖勒马 xuányá lè mǎ detener el galope al borde del precipicio — detenerse a tiempo ante el peligro; escaparse del desastre en el último momento

悬雍垂 xuányōngchuí 〈生理〉 úvula; galillo; campanilla

悬浊液 xuánzhuóyè 〈化〉 suspensión

xuǎn

选(選) xuǎn ①seleccionar; escoger: 有五道菜可供挑～。Hay cinco platos a escoger. / 比赛前～场地 elegir sitios antes de la compentencia ②elegir: 普～ elecciones generales / 当～总统 el presidente electo / 我们～他当班

长。Elegimos a él (como) jefe del grupo. / 他被～为省长。Ha sido elegido gobernador de la provincia. / 入～ ser seleccionado ③antología; selección; colección: 民歌～ selección de canciones folklóricas / 诗～ poesías selectas / 文～ antología; antología de prosas

选拔 xuǎnbá seleccionar; escoger: ～运动员 seleccionar a los jugadores ◇ ～赛 partido de selección; pruebas eliminatorias / ～委员会 comité de selección

选本 xuǎnběn antología; obras escogidas; selectas

选材 xuǎncái seleccionar materiales (apropiados)

选场 xuǎnchǎng escenas selectas (de una ópera, etc.)

选读 xuǎndú lecturas selectas: 文学～ lecturas escogidas de la literatura

选购 xuǎngòu escoger y comprar: 新的各种花布,欢迎～。Una nueva variedad de estampados de algodón espera tu selección.

选集 xuǎnjí obras selectas (escogidas): «毛泽东选集» *Obras Escogidas de Mao Zedong* / «鲁迅～» *Antología de Lu Xun*

选举 xuǎnjǔ elegir: 举行～ convocar a elecciones / 重新～ reelegir / 直接(间接)～ elecciones directas (indirectas) / 无记名投票～ elegir por votación secreta ◇ ～程序 procedimiento electoral / ～单位 unidad electoral / ～法 ley electoral / ～结果 resultado electoral / ～名单 nómina de los candidatos / ～运动 campaña electoral / ～制度 sistema electoral

选举权 xuǎnjǔquán derecho a votar (al voto, al sufragio); derecho de voto; derecho electoral: 有～与被选举权 tener derecho a elegir y ser elegido

选矿 xuǎnkuàng 〈矿〉 preparación mecánica del mineral ◇ ～厂 planta de lavado

选美 xuǎnměi concurso de belleza

选民 xuǎnmín (个人) elector; (全体) electorado ◇ ～榜 lista (nómina) de los electores / ～登记 censo electoral / ～证 certificado de elector; carnet de voto; carta de elector

选派 xuǎnpài designar; diputar: ～代表参加会议 designar un representante para participar en la conferencia / ～留学生出国进修 seleccionar estudiantes para perfeccionar su especialidad en el extranjero / ～某人为驻联合国的代表 diputar a alguien para como representante en la ONU

选票 xuǎnpiào cédula electoral; voto electoral; candidatura; papeleta

选区 xuǎnqū circunscripción electoral; distrito electoral

选曲 xuǎnqǔ canciones seleccionadas

选取 xuǎnqǔ seleccionar; elegir

选手 xuǎnshǒu jugador seleccionado para un encuentro deportivo; competidor: 种子～ cabeza de serie / 参加体操比赛的～有几百名。Hubo centenares de contrincantes en la competición gimnástica.

选修 xuǎnxiū tomar como una asignatura facultativa: ～法语 tomar francés como una asignatura facultativa ◇ ～课 asignatura facultativa

选样 xuǎnyàng tomar una muestra

选育 xuǎnyù 〈农〉 selección de semillas y su cría

选择 xuǎnzé seleccionar; escoger; optar: ～日期(地点) elegir una fecha (un lugar) / ～专业 elección de una carrera / 人工～ selección artificial / 自然～ selección natural / 没有～的余地,你得走。Tienes que marcharte, no hay opción. / 在去留之间进行～ encontrarse en la alternativa de ir o quedarse / 你～了最艰难的道路。Has optado por el camino más difícil. ◇ ～器 〈电〉 selector / ～性 selectividad

选种 xuǎnzhǒng selección de semillas

烜

xuǎn ①seco ②brillante; claro

烜赫 xuǎnhè de gran renombre e influencia

癣

xuǎn 〈医〉 tiña

癣疥之疾 xuǎnjiè zhī jí sólo una enfermedad de la piel — un pequeño mal

xuàn

泫

xuàn gotear; chorrear

泫然 xuànrán chorrear; gotear: ～泪下 (a alguien) le corren (caen) lágrimas; derramar (verter) lágrimas

券

xuàn 见"拱券" gǒngxuàn

另见 quàn

炫(衒②)

xuàn 〈书〉 ①deslumbrar; ofuscar: 光彩～目 deslumbrador; cegador; esplendoroso; resplandeciente ②ostentar; hacer ostentación de; alardear de: 自～其能 ostentar alguien su talento; alardear de hábil

炫示 xuànshì ostentar; hacer ostentación de; alardear de

炫耀 xuànyào hacer alarde de; hacer gala de; ostentar: ～力量 exhibir alguien su fuerza / ～武力 hacer una demostración de fuerzas; hacer sonar mucho las armas / ～自己的财产 hacer gala de su riqueza / ～自己的学识 hacer alarde de sus conocimientos

绚

xuàn espléndido; magnífico

绚烂 xuànlàn espléndido; magnífico: ～的朝霞 espléndidas nubes matutinas / ～的杜鹃花 azaleas maravillosas

绚丽 xuànlì espléndido; bello; magnífico: ～多彩 brillante y de muchos colores / ～的景色 un paisaje espléndido; un magnífico panorama

昡

xuàn luz del sol; radiación solar; sol

眩

xuàn 〈书〉 ①mareado: 头晕目～ estar mareado; sentir mareo; tener vértigo ②deslumbrado; obsesionado: ～于名利 deslumbrado por la persecución de la fama y el beneficio; obsesionado con el deseo de la fama y el beneficio

眩晕 xuànyùn 〈医〉 ①mareo ②vértigo: 一阵～ ataque de vértigo

旋(镟②)

xuàn ①giro (acción de girar); rotación: ～风 torbellino; remolino de viento ②tornear; pelar: ～主轴 tornear el eje principal / ～螺钉 enroscar tornillo / 用小刀～下梨子的皮 mondar una pera con una navaja pequeña / ～个苹果给孩子吃 pelar una manzana para el *niño* ③〈副〉 por el momento; en el último momento: ～用～买 comprar alguien una cosa cuando la necesita; complar una cosa para el uso inmediato / 客人到了～做,就来不及了。Es demasiado tarde preparar la comida cuando hayan llegado los invitados.

另见 xuán

旋床 xuànchuáng 〈机〉 *torno*

旋风 xuànfēng torbellino; remolino de viento

旋工 xuàngōng ①*torneador* ②*trabajo de torno*

旋子 xuànzi ①plato de cobre (para hacer gelatinas laminadas de habichuelas) ②recipiente de agua caliente (para calentar el vino)

渲

xuàn 〈书〉 rebajar el tono de un color (en una pintura)

渲染 xuànrǎn ①aplicar colores (diluidos en agua) a una pintura ②describir de manera sensacionalista; exagerar: ～战争恐怖 exagerar (describir de manera sensacionalista) los horrores de guerra / ～某些个人的作用 ensalzar el papel de ciertos individuos / 一件小事,用不着这么～。No hay que dar tanto bombo a una cosa pequeña. / 轻快的舞蹈给这场戏～了欢乐气氛。La danza alegre dio realce al ambiente jubiloso de la fiesta.

楦(楥)

xuàn ①horma: 鞋～ horma (de zapato) / 帽

～ horma (de sombrero) ②dar forma a una cosa con horma: ～鞋 ahormar un zapato
楦头 xuàntou 见"楦子" xuànzi
楦子 xuànzi ①horma de sombrero ②horma de zapato

xuē

削 xuē [专用于合成词] cortar; pelar; tallar: 剥～ explotar
另见 xiāo
削壁 xuēbì precipicio; escarpadura
削发 xuēfà cortar el pelo al rape; tonsurar: ～为僧 hacerse bonzo o monje budista / ～僧 (el) tonsurado
削价 xuējià rebajar el precio; abaratar
削减 xuējiǎn cercenar; disminuir; reducir: ～开支 cercenar los gastos / ～军费 reducir los gastos militares / ～预算 disminuir el presupuesto
削弱 xuēruò debilitar: ～敌人的力量 debilitar las fuerzas enemigas
削职 xuēzhí 〈书〉 destituir (a un funcionario)
削足适履 xuē zú shì lǚ recortarse los pies para que le quepan en los zapatos: actuar absurda y mecánicamente

靴(鞾) xuē botas: 高筒～ botas altas; botas de caña alta / 马～ botas de montar / 皮～ botas de cuero / 雨～ botas de goma
靴靿 xuēyào caña (de bota)
靴子 xuēzi botas, borceguíes

薛 xuē 〈姓〉 Xue

xué

穴 xué ①caverna; cueva; gruta; guarida; madriguera: 洞～ caverna; gruta / 巢～ antro / 虎～ guarida del tigre / 匪～ madriguera (guarida) de bandidos / 蚁～ hormiguero ②fosa; sepultura: 坟地里有五个～。Hay cinco fosas en el cementerio. ③〈中医〉 punto acupuntural
穴播 xuébō 〈农〉 plantar a hoyos
穴道 xuédào 〈中医〉 punto acupuntural
穴居 xuéjū vivir en cavernas ◇ ～人 cavernícola; troglodita
穴施 xuéshī 〈农〉 abonar a hoyos
穴位 xuéwèi 〈中医〉 punto acupuntural ◇ ～注射疗法 terapia de inyección de punto

学(學、斈) xué ①estudiar; aprender: ～哲学 estudiar filosofía / ～文化 aprender a leer y escribir; aprender la cultura general; recibir una instrucción elemental / ～外语 aprender un idioma extranjero / ～先进 aprender de los avanzados / ～物理 cursar la física / 跟人～绘画 tomar lecciones de pintura / 把新技术～到手 dominar una nueva técnica / 活到老,～到老。Mientras vivas, aprenderás. / ～而时习之,不亦悦乎! ¡Cómo no habréis de holgaros vos si tornáis a repasar lo que aprendido teníais! ②imitar; remedar: 这孩子～他爸爸走路的样子。Imita a su padre en la manera de andar. / ～时髦 seguir la moda / ～鸡叫 imitar el canto de un gallo ③conocimientos; saber: 才疏～浅 tener poco talento y pobres conocimientos / 博～ de gran saber; sabio ④rama de ciencia; asignatura; disciplina: 数～ matemáticas / 文～ literatura / 物理～ física / 政治经济～ economía política ⑤centro docente; escuela; colegio: 小～ escuela primaria / 中～ escuela secundaria / 大～ universidad / 上～ ir a la escuela
学报 xuébào boletín; gaceta
学潮 xuécháo huelga estudiantil; agitación en el recinto universitario
学而不厌 xué ér bù yàn ser insaciable en aprender; tener un insaciable afán de saber; no cansarse de aprender
学而优则仕 xué ér yōu zé shì quien se destaca en el estudio será funcionario
学阀 xuéfá tirano de academia
学费 xuéfèi gastos de enseñanza; gastos de escolaridad: 付～ pagar los estudios
学分 xuéfēn 〈教〉 crédito ◇ ～制 sistema de créditos
学风 xuéfēng estilo de estudio: 发扬理论联系实际的～ llevar a cabo el buen estilo de estudio de combinar la teoría con la práctica
学府 xuéfǔ centro de enseñanza superior: 最高～ institución de enseñanza superior
学棍 xuégùn capitoste de los círculos pedagógicos
学好 xuéhǎo seguir el buen ejemplo; aprender lo bueno
学会 xuéhuì ①aprender; dominar: 他～了游泳 Ha aprendido a nadar. / 他很快～了机器操作技术。Se ha impuesto pronto en el manejo de la máquina. ②academia; instituto; sociedad: 中国人民外交～ Instituto del Pueblo Chino para Relaciones Exteriores
学级 xuéjí grado (cada una de las clases de una escuela)
学籍 xuéjí condición de estudiante; nombre de alguien en la matrícula de alumnos; colegiatura: 保留～ reservar el derecho estudiantil / 取消～ tachar el nombre de alguien en la matrícula
学界 xuéjiè círculos académicos o pedagógicos
学究 xuéjiū pedente ◇ ～气 pedantería
学科 xuékē rama de ciencia; asignatura; disciplina ◇ 边缘～ ciencias marginales
学理 xuélǐ principio o ley de una ciencia
学力 xuélì nivel educacional; nivel académico: 具有同等～ tener el mismo nivel de instrucción (que graduados de un centro docente)
学历 xuélì antecedentes del estudio; expediente académico
学龄 xuélíng edad escolar: ～儿童 niños en edad escolar; niños de edad escolar / ～前儿童 niños preescolares / ～前教育 educación preescolar
学名 xuémíng ①nombre científico (e.g. nombre latino para plantas, etc.) ②nombre escolar (dado al niño al entrar en la escuela y diferente al nombre cariñoso usado en casa)
学年 xuénián año escolar; año académico; año lectivo: 一九八六——一九八七～ año académico 1986—1987; curso 1986—1987 ◇ ～分数 calificación dol año escolar / ～考试 examen final del año escolar
学派 xuépài escuela doctrinal (de personas que profesan la misma doctrina); escuela: 柏拉图～ 〈哲、史〉 platonismo; escuela de Platón
学期 xuéqī semestre: 上(下)～ el primer (segundo) semestre
学前教育 xuéqián jiàoyù enseñanza (educación) preescolar
学前期 xuéqiánqī período preescolar
学舌 xuéshé ①repetir lo dicho por otros: 鹦鹉～ repetir como un loro; decir como un papagayo ②〈口〉 cotillear; chismorrear
学生 xuésheng ①estudiante; alumno: 医科～ estudiante de medicina / 在校～ alumnos matriculados en los centros docentes / ～腔 tono escolar / ～时代 época estudiantil; días escolares / ～用品 útiles escolares / ～运动 movimiento estudiantil ②discípulo; seguidor; epígono ◇ ～会 unión estudiantil; federación estudiantil / ～守则 reglamento para los estudiantes / ～证 carnet estudiantil
学时 xuéshí hora lectiva; hora académica
学识 xuéshí conocimientos; instrucción; saber: ～肤浅 tener pocos conocimientos / ～渊博 tener conocimientos extensos y profundos; ser de gran saber / 有～的 hombre erudito
学士 xuéshì ①letrado; persona instruida: 文人～ hombre

de letras ②licenciado (primer grado de los que se dan en las universidades): 文学～ licenciado en letras

学塾 xuéshú escuela privada a la antigua

学术 xuéshù ciencia; saber: ～领域 terreno científico / 国际～交流活动 intercambios académicos internacionales ◇ ～报告 informe académico / ～界 círculos académicos / ～论文 tesis académica; tesis científica / ～讨论会 discusión académica; conferencia académica; simposio / ～团体 sociedad académica / ～委员会 comité académico; consejo académico / ～研究 la investigación científica (académica) / ～著作 composición; obra científica

学说 xuéshuō doctrina; teoría: 剩余价值～ teoría sobre plusvalía / 进化论～ teoría de evolución / 关于过渡时期的～ doctrina sobre el período de transición

学堂 xuétáng 〈旧〉 escuela

学徒 xuétú ①estar de aprendiz: 在机床厂当～ estar de aprendiz en la fábrica de máquinas herramientas / ～期满 terminar el aprendizaje ②aprendiz; principiante ◇ ～工 aprendiz

学位 xuéwèi grado académico; título académico: 博士～ doctorado; grado de doctor / 名誉～ grado honorario / 获得哲学博士～ doctorarse en filosofía; graduarse de doctor en filosofía

学问 xuéwen conocimientos; saber; erudición: 做～ seguir las letras; dedicarse al estudio; hacer investigaciones / 有～的人 hombre de letras / ～高深的人 hombre de gran saber; sabio / 这里头大有～。Aquí hay mucho que aprender. / 这是一门新兴～。 Es una nueva ciencia. / 卖弄～ pedantear

学无止境 xué wú zhǐjìng el aprendizaje no tiene límites; el conocimiento es infinito

学习 xuéxí aprender; estudiar: ～哲学著作 estudiar obras filosóficas / ～别人的长处 aprender de los puntos fuertes ajenos / 以先进人物为～的榜样 seguir el ejemplo de las personas avanzadas / 相互～ aprender el uno del otro / ～勤奋 quemarse las cejas; estudiar mucho ◇ ～班 grupo de estudio; cursillo / ～成绩 calificación; notas / ～年限 período de estudio /～讨论会 seminario

学衔 xuéxián título (grado) académico

学校 xuéxiào centro docente; escuela: ～纪律 disciplina escolar / ～生活 vida colegial / 高等～ centro de enseñanza superior / 中等专科～ instituto de segunda enseñanza; instituto general y técnico / 技术～ escuela de capacitación profesional / 美术～ Escuela de Bellas Artes / 汽车驾驶～ autoescuela / 师范～ escuela normal / 军事～ academia militar / 业余～ escuela de tiempo libre / 职业～ escuela de oficios / 女子～maestra

学业 xuéyè estudios; trabajo escolar; deberes escolares

学以致用 xué yǐ zhì yòng aplicar en la práctica lo que se aprende

学员 xuéyuán estudiante (de un colegio, cursillo)

学院 xuéyuàn academia; instituto: 军事～ academia militar / 建筑工程～ instituto de arquitectura / 师范～ escuela normal / 美术～ escuela de bellas artes / 医～ instituto de medicina; facultad de medicina / 音乐～ conservatorio de música; conservatorio

学者 xuézhě erudito; estudioso; sabio; hombre de ciencia

学制 xuézhì ①sistema de enseñanza; sistema escolar: ～改革 reforma del sistema escolar ②período de estudio: ～要缩短。Hay que acortar el período de estudio.

噱 xué 〈方〉 reír: 发～ hacer reír; dar risa; provocar la risa
另见 jué

噱头 xuétóu 〈方〉 ①palabras o actos que causan (provocan) la risa: 这个丑角～真多。El payaso logra mucho golpe de efecto. 或 El payaso tiene mucha gracia. / 卖弄～ actuar para la galería ②truco: 你不要摆～! ¡No vengas con trucos!

xuě

雪 xuě ①nieve: 一场大～ una fuerte nevada / 已经下了第一场～。Han caído las primeras nieves. / 下～季节 en tiempos de nieves / 大～纷飞 nevar copiosamente / 路上有积～。Hay mucha nieve en la calle. / 瑞～兆丰年。Año de nieves, año de bienes. ②lavarse (de una afrenta, humillación, etc.); vengar (una ofensa, etc.): 昭～ corregir una injusticia; desvirtuar una acusación infundada; rehabilitar

雪白 xuěbái blanco como la nieve; de blancura nívea: ～的牙齿 los dientes blancos como la nieve / ～的台布 un mantel todo blanco

雪板 xuěbǎn 〈体〉 esquí

雪豹 xuěbào 〈动〉 pantera de nieve

雪暴 xuěbào nevasca; tormenta de nieve

雪崩 xuěbēng alud; avalancha: 几名学生在一次～中丧生。Varios estudiantes quedaron sepultados por una avalancha.

雪冰 xuěbīng 〈地质〉 hielo de nieve

雪层 xuěcéng 〈气〉 capa (manto) de nieve

雪耻 xuěchǐ vengar (una ofensa); limpiar (el honor de alguna mancha); deshacer un agravio

雪地 xuědì tierra nevada

雪堆 xuěduī acumulación (montón) de nieves

雪纺绸 xuěfǎngchóu 〈纺〉 gasa

雪糕 xuěgāo 〈方〉 helado

雪恨 xuěhèn satisfacer alguien su odio; vengar: 报仇～ tomar venganza; vengarse

雪花 xuěhuā copo; copo de nieve

雪花膏 xuěhuāgāo crema para el cutis

雪茄 xuějiā cigarro puro; puro: 抽～ fumar un puro

雪晶 xuějīng 〈气〉 cristal de nieve

雪犁 xuělí 〈农〉 arado nieve

雪里红 xuělǐhóng variedad de mostaza (*Brassica juncácea*)

雪连纸 xuěliánzhǐ papel satinado

雪莲 xuělián sausurea (*Saussurea involucrata*)

雪亮 xuěliàng brillante como la nieve; brillante: 把自行车擦得～ estregar la bicicleta hasta sacarle brillo / 灯光～ luz de lámpara deslumbrante / 人民的眼睛是～的。 El pueblo tiene la mirada perspicaz.

雪柳 xuěliǔ 〈植〉 fontanesia (*Fontanesia fortunei*)

雪盲 xuěmáng 〈医〉 nifablepsia(ceguera o deslumbramiento por la nieve)

雪片 xuěpiàn copo; copo de nieve: 贺电如～飞来。Las cartas de felicitación llegaban en abundancia. 或 Los mensajes de felicitación venían como una avalancha.

雪橇 xuěqiāo trineo: 摩托～ trineo de motor / 平底～ tobogán / ～运动 el deporte de trineos

雪青 xuěqīng lila (color)

雪球 xuěqiú bola de nieve

雪雀 xuěquè 〈动〉 pinzón de nieve

雪人 xuěrén muñeco de nieve; monigote de nieve

雪山 xuěshān montañas nevadas; sierra nevada

雪上加霜 xuě shàng jiā shuāng nieve más escarcha — las desgracias nunca llegan solas; llover sobre mojado; venir un desastre tras otro

雪糁 xuěshēn 〈方〉 granizo blando

雪松 xuěsōng 〈植〉 cedro de la India; cedro ◇ ～木油 aceite de madera de cedro

雪条 xuětiáo 〈方〉 chupón de hielo

雪兔 xuětù liebre de nieve

雪维菜 xuěwéicài 〈植〉 perifollo

雪线 xuěxiàn 〈地〉 límite de las nieves perpetuas

雪冤 xuěyuān limpiar a alguien de un cargo falso; enmendar un error; rehabilitar(se)

雪原 xuěyuán campo de nieve

雪云 xuěyún 〈气〉 nube de nieve
雪杖 xuězhàng 〈体〉 palo de esquí; bastón
雪中送炭 xuě zhōng sòng tàn enviar carbón en medio de la nevada; ofrecer leña en tiempo de nieve — ofrecer la ayuda necesaria a tiempo
雪子 xuězǐ 〈方〉 granizo blando; pellas de nieve

鳕 xuě bacalao

xuè

血 xuè ①sangre: 流～ derramar sangre / 出～ sangrar / 抽～ extracción de sangre / 给病人放～ sangrar a un enfermo / 输～ transfusión de sangre / 止～ hemostasis / 鼻子出～ hemorragia nasal / ～的教训 lección pagada con sangre; lección escrita con sangre / 为保卫祖国流尽最后一滴～ defender el suelo patrio hasta la última gota de sangre ②consanguíneo ③menstruación; mes; período
另见 xiě
血癌 xuè'ái leucemia
血案 xuè'àn juicio por asesinato; causa de asesinato: 发生～ cometer un asesinato
血本 xuèběn principal; capital original
血崩 xuèbēng 〈医〉 metrorragia; metrostaxis
血沉 xuèchén 〈医〉 sedimentación sanguínea; proporción de sedimentación de eritrocitos ◇ ～速率 velocidad de sedimentación
血滴石 xuèdīshí 〈矿〉 sanguinaria; sanguina
血管 xuèguǎn 〈生理〉 vaso sanguíneo: 缝～ reunir los vasos sanguíneos / ～扩张 dilatación de los vasos sanguíneos ◇ ～瘤 hemangioma; angioma / ～曲张 varice / ～收缩 vasoconstricción / ～舒张 vasodilatación / ～硬化 esclerosis vascular / ～造影 angiografía
血海 xuèhǎi mar de sangre: ～深仇 odio a muerte; odio intenso y profundo
血汗 xuèhàn sangre y sudor: ～钱 dinero ganado con el sudor de su frente / 榨取工人的～ chupar la sangre a los obreros
血红 xuèhóng rojo vivo; sanguíneo; de color rojo sangre
血红蛋白 xuèhóng dànbái 〈生化〉 hemoglobina
血迹 xuèjì mancha de sangre: ～斑斑 manchado de sangre; teñido de sangre; sangriento /踏着烈士的～前进 marchar hacia adelante por el camino teñido con la sangre de los mártires
血浆 xuèjiāng 〈生化〉 plasma (de sangre)
血竭 xuèjié 〈中药〉 sangre de drago *(Daemonorops draco)*
血口喷人 xuè kǒu pēn rén lanzar ataques infundados y maliciosos contra alguien; calumniar de manera viperina; levantar falsos testimonios
血枯病 xuèkūbìng 〈中医〉 amenia grave
血库 xuèkù 〈医〉 banco de sangre
血块 xuèkuài 〈医〉 coágulo de sangre; crúor
血亏 xuèkuī 〈中医〉 amenia
血泪 xuèlèi lágrimas de sangre: ～帐 deuda de sangre y lágrimas / ～史 historia escrita con sangre y lágrimas
血淋淋 xuèlínlín sangriento
血脉 xuèmài ①〈中医〉 vaso sanguíneo ②〈中医〉 circulación de la sangre ③consanguinidad: ～相通 ser parientes por tener la misma sangre
血囊 xuènáng 〈动〉 hematodoca ◇ ～肿 〈医〉 hematocele
血尿 xuèniào 〈医〉 hematuria; sangre en la orina
血泡 xuèpào ampolla de sangre
血泊 xuèpō charco de sangre: 倒在～中 caer en un charco de sangre
血气 xuèqì ①vitalidad; vigor; savía; aliento: ～方刚 rebosante de vitalidad; lleno de vigor ②coraje y honradez: 有～的青年 un joven animoso y honrado
血亲 xuèqīn consanguinidad: ～关系 relaciones consanguíneas
血清 xuèqīng 〈生化〉 suero: 抗毒～ suero antiveneno ◇ ～病 enfermedad del suero / ～肝炎 hepatitis sérica / ～疗法 seroterapia / ～事故 accidente sérico / ～学 serología / ～诊断 serodiagnóstico
血球 xuèqiú 〈生化〉 glóbulo: 红～ glóbulo rojo; hematíe / 白～ glóbulo blanco; leucocito
血肉 xuèròu ①sangre y carne: ～之躯 cuerpo humano; ser de carne y hueso / ～横飞 la sangre y la carne vuelan en todas direcciones — estado horroroso de cuando hay muchas bajas producidas en la matanza o lucha ②de relaciones íntimas; de entrañables vínculos: ～相连的阶级兄弟 ser hermanos de clase ligados como uña y carne / 和人民群众～相连 mantener entrañables vínculos con las masas populares
血色 xuèsè color rosado (de la cara, que indica aspecto de sano): 脸上无～ tener una cara pálida / 脸上～很好 tener cara coloradota; tener buen aspecto
血色素 xuèsèsù 〈生化〉 hematocromo
血书 xuèshū carta escrita con sangre; juramento escrito con sangre (para expresar su determinación o última voluntad)
血栓 xuèshuān 〈医〉 trombo ◇ ～静脉炎 tromboflebitis / ～切除术 trombectomía / ～形成 trombosis
血水 xuèshuǐ sangre (que sale de la herida)
血糖 xuètáng 〈医〉 azúcar sanguíneo; glicemia; glucemia
血统 xuètǒng consanguinidad; ascendencia; linaje; origen: 中国～的外国人 nacionales extranjeros de ascendencia china / 德国～的美国人 norteamericanos de origen alemán / ～工人 obrero de extracción proletaria
血吸虫 xuèxīchóng esquistósoma ◇ ～病 esquistosomiasis
血洗 xuèxǐ ahogar en sangre; dar un baño de sangre
血象 xuèxiàng 〈医〉 hemograma
血小板 xuèxiǎobǎn 〈生化〉 plaqueta; trombocito ◇ ～减少症 trombocitopenia / ～增多症 trombocitosis
血腥 xuèxīng que apesta a sangre; sangriento; ensangrentado: ～的手 manos ensangrentadas / ～味 olor a sangre / ～的手段 medios encarnizados / ～镇压 una represión sangrienta / ～屠杀 masacrar a sangre y fuego
血型 xuèxíng 〈生理〉 grupo sanguíneo ◇ ～分类 tipaje sanguíneo
血性 xuèxìng coraje y honradez
血胸 xuèxiōng 〈医〉 hemotórax
血虚 xuèxū 〈中医〉 deficiencia de sangre y cambios patológicos causados por ella
血循环 xuèxúnhuán 〈生理〉 circulación de la sangre
血压 xuèyā 〈生理〉 presión arterial; tensión arterial: 高～ tener la tensión alta; hipertensión / 低～ hipotensión ◇ ～计 esfigmomanómetro; hemopiesímetro
血液 xuèyè sangre: 新鲜～ sangre fresca / 石油是工业的～。El petróleo es sangre de la industria. ◇ ～体外循环 〈医〉 circulación extracorporal / ～学 hematología / ～学家 hematólogo
血衣 xuèyī ropa o traje manchado de sangre; trajes ensangretados
血印 xuèyìn mancha de sangre; huella de sangre
血友病 xuèyǒubìng hemofilia
血雨 xuèyǔ 〈气〉 lluvia de sangre
血雨腥风 xuèyǔ-xīngfēng un viento viciado y una lluvia de sangre — masacre sangriento
血原虫 xuèyuánchóng hematozoario
血缘 xuèyuán consanguinidad; lazos familiares; relaciones de sangre
血晕 xuèyùn 〈中医〉 síncope causado por una hemorragia después del parto
血债 xuèzhài deuda de sangre: ～累累 tener un montón de deudas de sangre / ～要用血来还。La sangre se paga

con sangre. / 欠下一笔～ contraer una deuda de sangre
血战 xuèzhàn batalla sangrienta; combate encarnizado: ～到底 combatir hasta la última gota de sangre
血肿 xuèzhǒng 〈医〉 hematoma

谑 xuè 〈书〉 decir (gastar) bromas; bromear; tomar el pelo (a alguien): 戏～ bromear; tomar el pelo (a alguien) / ～而不虐 bromear con alguien sin embarazarle

xūn

勋(勳) xūn mérito; servicios meritorios: 功～ servicios meritorios; hazaña / 授～ condecorar
勋绩 xūnjì servicios meritorios; contribución destacada
勋爵 xūnjué ①título nobiliario feudal conferido por servicios meritorios ②lord
勋劳 xūnláo servicios meritorios: ～卓著 tener servicios sobresalientes
勋业 xūnyè 〈书〉 servicios meritorios y hazaña
勋章 xūnzhāng condecoración; distinción; medalla; orden: 列宁～ Orden de Lenin / 荣获～ obtener una condecoración / 授予～ distinguir a alguien con una condecoración

埙(壎) xūn antiguo instrumento oval de viento

窨 xūn poner flores de jazmín en el té para que éste tenga un aroma delicado
另见 yìn

熏(燻) xūn ①fumigar; humear: 厨房的墙壁给～黑了。Las paredes de la cocina han quedado tiznadas. / 被煤气～得头痛 tener dolor de cabeza por el gas / 我被烟～得直流泪。Se me saltaron las lágrimas por el humo. / 用香～ sahumar / ～房间 fumigar una habitación / ～蚊子 ahuyentar con humo los mosquitos ②ahumar (carne, pescado, etc.): ～肉 carne ahumada / ～鱼 pescado ahumado
另见 xùn
熏风 xūnfēng 〈书〉 viento tibio meridional
熏染 xūnrǎn ejercer una influencia gradual y perversa sobre: 受资产阶级思想的～ dejarse influir por ideas burguesas / ～上坏习气 contagiarse de los malos hábitos; contaminarse con los vicios
熏陶 xūntáo ejercer una influencia gradual y positiva sobre; edificar; educar: 起～作用 ejercer una influencia edificante sobre / 在集体主义精神～下,孩子们互相关心,互相帮助。Nutridos del espíritu de colectivismo, los niños se cuidan y se ayudan mutuamente.
熏衣草 xūnyīcǎo lavándula; lavanda; espliego; alhucema ◇ ～油 aceite de espliego
熏蒸 xūnzhēng ①sofocante; bochornoso: 暑气～ un calor sofocante de verano ②〈中医〉 ahumando o cociendo al vapor — tratando una enfermedad con humos de moxa o con vapor generado al hervir hierbas medicinales ③fumigar ◇ ～剂 〈农〉 fumigante / ～消毒 fumigación
熏制 xūnzhì ahumar; curar al humo: 肉的～ (el) ahumado de la carne

薰 xūn 〈书〉 ①especie de hierba fragante ②fragancia; perfume ③见"熏" xūn
薰莸不同器 xūn yóu bù tóng qì las hierbas fragantes y las hediondas no se pueden poner en un recipiente — no poder convivir lo bueno con lo malo; no deber mezclarse lo bueno con lo malo

曛 xūn ①brillo débil del sol poniente ②oscurecer; anochecer

醺 xūn borracho; ebrio: 醉～～的 totalmente borracho; bebido / 微～ achispado; medio bebido

xún

旬 xún ①período de diez días; década: ～月 diez días / 兼～ veinte días / 上(中、下)～ la primera (segunda, última) década del mes / 按～计算 calcular según el período de diez días ②período de diez años; decenio; década: 八～老母 madre octogenaria (de ochenta años)
旬刊 xúnkān publicación que sale cada diez días

寻(尋) xún ①buscar: ～物 buscar cosas perdidas / ～欢作乐 buscar placeres; andar (ir) de parranda; andar (ir) de jarana ②una medida antigua de longitud equivalente a unos ocho *chi* (尺)
另见 xín
寻常 xúncháng común; corriente; ordinario: ～人家 una familia corriente / 不～ poco común; fuera de lo corriente / 异乎～的冷 extraordinariamente frío / 在我国妇女担任政府职务是很～的事。En nuestro país es una cosa común que mujeres desempeñen cargos en el Gobierno.
寻的 xúndì 〈军〉 buscador del blanco ◇ ～导弹 proyectil con cabeza buscadora
寻访 xúnfǎng buscar (a alguien cuyo paradero se desconoce); tratar de localizar; hacer investigaciones sobre
寻根究底 xúngēn-jiūdǐ escudriñar; ir al fondo del asunto; hacer investigaciones profundas sobre
寻呼机 xúnhūjī (el, los) buscapersonas
寻花问柳 xúnhuā wènliǔ buscar flores y preguntar por sauces — andar tras rameras
寻机 xúnjī buscar una oportunidad
寻开心 xún kāixīn bromear con; gastar bromas; divertirse con
寻觅 xúnmì buscar; ir en busca de; ir por
寻摸 xúnmo 〈口〉 buscar
寻求 xúnqiú buscar; ir en busca de; explorar: ～真理 buscar la verdad; ir en busca de la verdad / ～打开僵局的可能性 explorar posibilidades para salir del atolladero / 前来～帮助 venir en busca de ayuda
寻衅 xúnshì 见"寻衅" xúnxìn
寻事生非 xúnshì-shēngfēi buscar querella; buscar bronca; provocar un disturbio
寻味 xúnwèi cavilar; rumiar; pensar a fondo: 他这番话耐人～。Lo que ha dicho nos ha dado mucho que pensar.
寻衅 xúnxìn buscar bronca; provocar
寻章摘句 xúnzhāng-zhāijù escoger sólo frases bonitas sin sentido; escribir en clisé sin ninguna originalidad
寻找 xúnzhǎo buscar; ir en busca de; localizar: ～出路 tratar de encontrar una salida / ～借口 buscar un pretexto / ～解决问题的办法 buscar la solución del problema / ～新矿 ir en búsqueda de nuevos yacimientos / 在地图上仔细～一条小街 escudriñar un mapa para encontrar una pequeña calle

巡(廵) xún ①patrullar; rondar: ～夜 ir de ronda, estar de patrulla nocturna / 矿上的医生每天～诊。Los médicos en la mina hacen rondas de visita todos los días. ②〈量〉[用于给全座斟酒] una ronda (vuelta) de bebida: 酒过三～。Se han dado tres vueltas de vino.
巡边员 xúnbiānyuán 〈足球〉 juez de línea; juez de banda
巡捕 xúnbǔ policía (en las antiguas concesiones extranjeras) ◇ ～房 comisaría de policía (en las antiguas concesiones extranjeras)
巡查 xúnchá hacer una gira de inspección; pasar por un lugar, mirando o inspeccionando; recorrer: ～河岸 recorrer la orilla del río

巡道 xúndào 〈铁路〉 vigilancia de un trozo de vía ◇ ～工 guardavía
巡风 xúnfēng mantener (ejercer) la vigilancia
巡抚 xúnfǔ gobernador de provincia
巡航 xúnháng 〈军〉 hacer crucero ◇ ～半径 radio de acción; autonomía de vuelo / ～导弹 misil crucero / ～速度 velocidad de crucero
巡回 xúnhuí dar una vuelta: ～演出 hacer (emprender) una gira artística o teatral; hacer turné / ～展览 emprender una gira de exposiciones ◇ ～大使 embajador itinerante; embajador volante / ～放映队 equipo cinematográfico móvil / ～剧团 teatro ambulante; equipo teatral itinerante / ～马戏团 circo ambulante / ～图书馆 biblioteca circulante / ～医疗队 equipo médico ambulante (móvil)
巡警 xúnjǐng agente de policía; policía
巡礼 xúnlǐ ①visitar un lugar santo; ir en peregrinación; peregrinar ②hacer turismo; viajar como turista
巡逻 xúnluó patrullar; hacer la patrulla; estar de patrulla: 执行～任务 estar de patrulla / 侦察～ patrulla de reconocimiento ◇ ～兵 soldado de patrulla / ～队 patrulla / ～机 avión patrullero / ～艇 lancha (nave) patrullera; (el, los) guardacostas; patrullero/ ～线 ruta de patrulla
巡哨 xúnshào patrullar y reconocer
巡视 xúnshì inspeccionar; hacer una visita de inspección: ～各地 hacer una visita de inspección por varios lugares
巡行 xúnxíng 见"巡回" xúnhuí
巡幸 xúnxìng 〈旧〉 hacer un monarca una visita de inspección
巡洋舰 xúnyángjiàn crucero ◇ 远程～ crucero de gran autonomía
巡弋 xúnyì (aplicado a buques de guerra) hacer un crucero
巡游 xúnyóu ①pasear; callejear ②dar una vuelta; hacer una gira

询 xún preguntar; inquirir: 查～ indagar; hacer investigaciones sobre; pedir informes de / 咨～ consultar; pedir consejo; solicitar una información
询问 xúnwèn ①preguntar por; informarse de; inquirir: ～道路 preguntar por el camino / ～我们的学习情况 preguntar sobre nuestro estudio / ～病状 informarse de la enfermedad de alguien ②〈计〉 interrogación

洵 xún 〈书〉 realmente; verdaderamente: ～属可贵 ser realmente precioso

峋 xún 见"嶙峋" línxún

浔(潯) xún ①〈书〉 orilla; ribera ②〈别称〉 (九江) Jiujiang

荀 Xún 〈姓〉 Xun

循 xún seguir; atenerse a: 因～ seguir la rutina /～此前进 continuar por esta línea
循规蹈矩 xúnguī-dǎojǔ sujetarse a una conducta regular; atenerse al convencionalismo; seguir la rutina; entrar en vereda
循环 xúnhuán dar vueltas en un circulo; circular: ～不息 moverse en ciclos interminables / 四季～ el ciclo de las estaciones / 血液～ circulación de la sangre / 血液通过动脉和静脉进行～。La sangre circula por las arterías y venas. / 恶性～ círculo vicioso / 四程～ 〈机〉 ciclo de cuatro tiempos / ～往复 en forma cíclica (rotativa) ◇ ～传送 〈计〉 transferencia cíclica / ～带 〈机〉 cinta sin fin / ～计算 〈计〉 cuenta de ciclos / ～基金 fondo de rotación/ ～论证 〈逻〉 arguir en un ciclo / ～赛 〈体〉 eventos (torneo) de rueda / ～系统 〈生理〉 sistema (aparato) circulatorio / ～小数 fracción (decimal) periódica; decimal de repetición
循环电影院 xúnhuán diànyǐngyuàn cine de sesión continua
循例 xúnlì según la rutina
循名责实 xún míng zé shí hacer que la realidad corresponda al nombre
循序 xúnxù con arreglo al orden: ～渐进 seguir en forma gradual y ordenada
循循善诱 xúnxún shàn yòu tener habilidad para dar consejos sistemáticos; enseñar con habilidad y paciencia; saber orientar de manera ordenada a alguien en los estudios

鲟(鱘、鱏) xún 〈动〉 esturión
鲟精蛋白 xúnjīngdànbái 〈生化〉 esturina
鲟鱼 xúnyú esturión

xùn

讯 xùn ①interrogar; preguntar: 审～犯人 interrogar a un reo ②mensaje; despacho; noticia: 电～ despacho telegráfico / 通～ reportaje / 喜～ una noticia alegre / 音～ noticia / 消防队闻～赶到。Al oír la alarma el cuerpo de bombero acudió de prisa al sitio del suceso.
讯问 xùnwèn ①preguntar: ～病情 pedir informes sobre la enfermedad de alguien / ～原委 preguntar sobre los antecedentes del asunto ②interrogar: ～被告 interrogar al acusado / ～证人 interrogar a un testigo

驯 xùn ①doméstico y manso: ～象 elefante doméstico ②amansar; domar: 善于～虎 hábil en la doma de tigres / ～狗 amaestrar un perro
驯服 xùnfú ①dócil; manso: 猫是很～的。El gato es un animal dócil. / 难以～的马 un caballo indomable ②amansar; domar; domesticar: 这匹野马终于被～了。El caballo salvaje se dejó domar finalmente. / ～洪水 domeñar una inundación; conseguir controlar una inundación
驯化 xùnhuà ①〈生〉 domesticación: 鹿群经过～,可以放牧。Ciervos pueden ser domesticados para que salgan a pacer. ②〈动〉 aclimatación
驯良 xùnliáng bondadoso y dócil; manso
驯鹿 xùnlù 〈动〉 reno
驯马 xùnmǎ domar un potro; adiestrar un caballo ◇ ～人 amansador (arrendador, domador) de caballos / ～术 hipismo
驯兽者 xùnshòuzhě domador de fieras
驯顺 xùnshùn dócil; manso; obediente
驯养 xùnyǎng criar y amansar; domesticar

训 xùn ①instruir; enseñar; entrenar; amonestar: 教～ enseñar; instruir / ～他一顿 dar una buena lección a él / 受～ recibir entrenamiento; entrenarse ②enseñanza: 家～ enseñanza familiar ③norma; ejemplo: 不足为～ impropio para servir de ejemplo
训斥 xùnchì increpar; reprender; reconvenir: 他挨了一顿～。Recibió un vapuleo. 或 Le dirigieron un reproche.
训词 xùncí alocución; admonición; amonestación; instrucciones
训导 xùndǎo enseñar y amonestar
训诂 xùngǔ explicación de palabras en libros antiguos; glosa ◇ ～学 interpretación crítica de textos antiguos
训话 xùnhuà 〈旧〉 hacer una alocución a los subordinados
训诲 xùnhuì 〈书〉 adoctrinar; enseñar; instruir
训诫 xùnjiè ①amonestar; advertir e instruir ②〈法〉 reprender públicamente al culpable
训练 xùnliàn adiestrar; ejercitar; entrenar: ～干部 adiestar (formar, preparar) cuadros / ～马匹 adiestrar caballos / ～警犬 amaestrar un perro policía; educar a un perro

policía / ～运动员 entrenar a los jugadores / ～听觉 educar el oído / ～有素 bien adiestrado (capacitado, entrenado) / 受过操作机器的～ estar capacitado (entrenado) en el manejo de la máquina / 军事～ adiestramiento (instrucción) militar / 实战～ ejercitarse en las condiciones de batalla / 他有弹钢琴的才能，但～不够。Tiene buena disposición para el piano, pero le falta escuela.

训练班 xùnliànbān cursillo (curso) de capacitación /举办～ auspiciar un curso de capacitación / 短期～ cursillo de corta duración

训令 xùnlìng 〈旧〉 instrucciones; mandato; orden; directrices

训示 xùnshì directivas

训育 xùnyù 〈旧〉 educación moral

训喻 xùnyù 〈书〉 enseñar y amonestar; iniciar; instruir 又作"训谕"

训政 xùnzhèng tutela política ◇ ～时期 período de tutela política

汛 xùn crecida (de aguas): 伏(秋)～ credidas de verano (otoño) / 防～ protección contra las crecidas / ～情严重。La avenida es grave.

汛期 xùnqī 〈水〉 temporada de crecidas

迅 xùn rápido; veloz

迅即 xùnjí inmediatamente; en seguida; pronto: 此事望～处理。Se espera una inmediata resolución del asunto.

迅急 xùnjí muy rápido; a toda velocidad

迅疾 xùnjí rápido; veloz

迅捷 xùnjié rápido y ágil; pronto; rápido

迅雷不及掩耳 xùnléi bùjí yǎn ěr como trueno repentino que no da tiempo para taparse los oídos; cayendo como un rayo; como un relámpago: 以～之势袭击敌人 caer sobre los enemigos como un rayo

迅猛 xùnměng rápido y violento: ～的大火 fuego voraz / 水势～异常。La crecida subía con rapidez y violencia.

迅速 xùnsù veloz; rápido; pronto: 动作～ pronto en obrar; rápido en actuar / 办事十分～ hacer una cosa con mucha prisa; ser diligente para hacer una cosa / 船～离岸而去。La nave huye de la costa. / 工农业～发展 rápido desarrollo de la industria y la agricultura / ～取得成效 lograr un resultado inmediato / ～作出决定 hacer una pronta decisión

逊(遜) xùn ①abdicar ②modesto: 谦～ modesto / 出言不～ descomedirse de palabra; hablar de manera insolente ③〈书〉 inferior: 稍～一筹 ser un poco inferior

逊色 xùnsè ser inferior; palidecer: 毫无～ no ser en absoluto inferior / 其他玉雕跟这件相比大为～。Cualquier otra escultura de jade palidece ante ésta.

逊位 xùnwèi abdicar el trono; renunciar al cetro

徇(狥) xùn ①〈书〉 conformarse con; ceder ante; someterse a ②见"殉" xùn②

徇情 xùqíng 〈书〉 actuar ilegalmente por las preferencias personales; practicar el favoritismo: ～枉法 infringir la ley en beneficio de parientes o amigos

徇私 xùnsī 见"徇情" xùnqíng

殉(徇②) xùn ①ser enterrado vivo con un difunto ②sacrificar la vida por; dar la vida por

殉道 xùndào morir por mantenerse fiel a una religión o ideal cualquiera

殉国 xùnguó morir por la patria; dar la vida por la patria

殉教 xùnjiào 〈宗〉 morir por la fe; sufrir el martirio ◇ ～者 mártir (persona que ha sufrido la muerte por mantenerse fiel a una religión)

殉节 xùnjié ①morir por no rendirse ②(aplicado a mujeres) morir por la castidad

殉难 xùnnàn dar la vida por una causa justa o por la patria

殉情 xùnqíng suicidarse por amor

殉葬 xùnzàng ser enterrado vivo con un difunto: ～的奴隶 esclavos enterrados vivos con su dueño; esclavos inmolados ◇ ～品 sacrificios; ofrendas fúnebres

殉职 xùnzhí morir en el puesto de trabajo; morir en el momento de cumplir el deber

熏 xùn 〈方〉 asfixiarse o sofocarse por el gas
另见 xūn

蕈 xùn 〈植〉 hongo: 食用～ hongo comestible; seta

Y

yā

丫 yā bifurcación; horquilla

丫杈 yāchà ①horquilla (de un árbol); horca ②bifurcado

丫鬟 yāhuan 〈旧〉 muchacha esclava; servidora joven; sirvienta

丫头 yātou ①〈方〉 hija; niña ②〈旧〉 muchacha esclava; servidora joven; sirvienta

压(壓) yā ①hacer (ejercer) presión; apretar; oprimir; gravitar sobre; pesar sobre: ～扁 achatar; allanar; aplastar / 把鸡蛋～碎 aplastar huevos / 用石头～住地图 poner una piedrecita en cada esquina del mapa para sujetarlo / 果子把树枝～弯了。Las ramas se curvan con los frutos. 或 El peso de la fruta ha vencido la rama. / 拱顶～在柱子上。La bóveda gravita sobre los pilares. /这盒子怕～。Esta caja no puede soportar mucho peso. / 许多工作～在我肩上。Muchos trabajos pesan sobre mis hombres. / 从前有三座大山～在中国人民头上。Antes, sobre el pueblo chino pesaban las tres grandes montañas (imperialismo, feudalismo y capitalismo burocrático). ②calmar; controlar; poner bajo control; dominar: 喝点热水把咳嗽～一～ tomar un poco de agua caliente para calmar la tos / ～住阵脚 mantener a las tropas en orden de batalla / ～低嗓门 apagar la voz; bajar la voz /强～住心头怒火 contener (reprimir) a duras penas su furia (cólera) / 把敌人的火力～下去 hacer acallar el fuego enemigo ③ejercer (hacer) presión sobre alguien; reprimir; intimi-

dar: 不受捧,不怕～ resistir tanto a la adulación como a la presión; no dejarse adular ni presionar / 别拿大帽子～人。No trates de intimidar a otros pegándoles la etiqueta (política). / 再大的自然灾害也～不垮我们。Ni siquiera nos desanimará una mayor calamidad natural. / 资本家妄图～工人复工。Los capitalistas intentaron en vano obligar a los obreros a finalizar la huelga. ④acercarse; aproximarse: 太阳～山。El sol poniente fue tocando la cumbre de la colina. ⑤archivar; dejar de lado: 这份公文～了不少时间。El documento fue archivado por algún tiempo. / 把事情～下 dejar de lado el asunto ⑥apostar (una cantidad de dinero, etc.); cruzar ⑦presión: 血～ tensión (presión) arterial

另见 yà

压宝 yābǎo un juego de azar, jugado con dados debajo de un tazón; apuesta (acción de apostar)

压布 yābù 〈医〉 compresa

压仓物 yācāngwù 〈航海〉 lastre; enjunque

压差 yāchā 〈物〉 presión diferencial

压秤 yāchèng ser bastante pesado por unidad de volumen: 干稻草不～。Las pajas secas no pesan mucho.

压床 yāchuáng 〈机〉 prensa: 手板～ prensa de husillo a mano

压倒 yādǎo abrumar; aplastar; predominar; prevalecer: ～一切的任务 una tarea predominante (primordial); tarea de todas las tareas / 以～多数通过一项决议 aprobar una resolución por una mayoría aplastante (abrumadora) / 有～一切敌人的英雄气概 poseer el espíritu heroico para aplastar a todos los enemigos / 困难压不倒我们。No nos dejamos abrumar por las dificultades. / 东风～西风。El viento del Este predomina sobre el viento del Oeste.

压电 yādiàn 〈物〉 piezoelectricidad ◇ ～晶体 cristal piezoeléctrico / ～拾音器 fonocaptor piezoeléctrico / ～元件 elemento piezoeléctrico

压锻 yāduàn 〈冶〉 forja a estampa

压队 yāduì cerrar la marcha; cubrir la retaguardia

压服 yāfú forzar a alguien a someterse: 用武力～ someter a alguien por la fuerza / ～手段 método represivo (coactivo) / 企图依靠所谓的多数来～中国代表团 tratar de someter a la delegación china valiéndose de la llamada mayoría / 解决思想问题只能靠说服,不能～。El problema ideológico puede resolverse sólo mediante la persuación y no por la coacción.

压盖 yāgài 〈机〉 casquillo ◇ ～填料 guarnición descasquillo

压挤 yājǐ 〈机〉 extrusión

压价 yājià rebajar por fuerza el precio; exigir un precio más bajo: ～出售 mal vender; malbaratar / ～百分之二十五 rebajar por fuerza el precio en un 25 por ciento

压惊 yājīng ayudar a alguien a reponerse del susto invitándole a comer y beber

压境 yājìng (aplicado a tropas enemigas) acercarse a la frontera: 大军～。Un gran ejército enemigo va acercándose a la frontera.

压卷 yājuàn obra prevaleciente (que se impone en el concurso)

压捆机 yākǔnjī embaladora

压力 yālì ①〈物〉 presión: 大气～ presión atmosférica (barométrica) / 蒸汽～ tensión de vapor; tensión / 外界～ presión ambiental ②fuerza aplastante; presión: 对某人施加～ ejercer (hacer) presión sobre alguien / 在舆论的～下 bajo la presión de la opinión pública ◇ ～泵 bomba impelente / ～保持 〈石油〉 mantenimiento de presión / ～舱 〈工〉 cámara de presión / ～袋 〈工〉 saco de presión / ～弹簧 muelle de compresión / ～递减 〈石油〉 declive de presión / ～锅 autoclave; marmita / ～机 prensa / ～计 manómetro; piezómetro / ～盘〈机〉 plato de presión / ～系统 sistema de presión / ～系数 coeficiente de presión / ～下降 〈石油〉 descenso de presión

压裂 yāliè 〈石油〉 fractura: 水力～ fracturación hidráulica

压路机 yālùjī apisonadora

压滤机 yālǜjī filtro prensa

压模 yāmó ①〈工〉 matriz ②estampa ◇ ～机 prensa de moldear

压平 yāpíng aplanar

压迫 yāpò ①oprimir; reprimir: ～阶级与被～阶级 clases opresoras y oprimidas / 被～民族 naciones oprimidas / 解放被～者 librar a los oprimidos / ～其他民族的民族是不可能自由的。Ninguna nación puede ser libre si oprime a otras naciones. / 哪里有～,哪里就有反抗。Donde hay opresión, hay resistencia. / ～者 opresor ②estrangular (apretar parte del cuerpo por medio de presión); oprimir: 肿瘤～神经,引起疼痛。El tumor estrangula los nervios y causa el dolor. / 病人胸部有～感。El paciente tiene el pecho oprimido.

压气 yāqì calmar la ira de alguien: 说几句好话给他压压气。Dile unas palabras agradables para que se calme.

压强 yāqiáng 〈物〉 intensidad de presión ◇ ～计 piezómetro; manómetro

压青 yāqīng 〈农〉 poner abonos en verde (consistente en enterrar en verde ciertas plantas)

压热效应 yārè xiàoyìng efecto piezocalorífico

压舌板 yāshébǎn 〈医〉 depresor (deprimir la base de la lengua)

压岁钱 yāsuìqián dinero dado a los niños en la víspera del año nuevo lunar

压缩 yāsuō comprimir; condensar; reducir: ～开支 reducir los gastos; restringirse en sus gastos / ～基本建设的规模 reducir la magnitud de la construcción básica / 把文章～一下 acortar un artículo / 把那篇发言稿～成两页 reducir el discurso a dos páginas; condensar el discurso en dos páginas ◇ ～饼干 galleta (que se lleva en los barcos, etc.) / ～冲程 〈机〉 carrera de compresión / ～空气 aire comprimido / ～强度 〈物〉 resistencia a la compresión / ～系数 compresibilidad / ～制冷〈机〉 refrigeración por compresión / ～作用 〈地〉 compresión

压缩机 yāsuōjī compresor: 空气～ compresor de aire

压条 yātiáo 〈农〉 acodo (operación de acodar un vástago) 又作"压枝"

压痛 yātòng 〈医〉 dolor o sensibilidad producida al palpar una parte del cuerpo

压头 yātóu 〈水〉 carga de presión: 有效～ carga efectiva

压线 yāxiàn 〈体〉 balón de línea

压延 yāyán 〈机〉 laminar ◇ ～玻璃 vidrio laminado / ～机 calandria

压抑 yāyì ①reprimir; deprimir; cohibir: 心情～ sentirse deprimido; estar agobiado / 这部影片气氛比较～。Es una película que deprime bastante. / 胸口感到～ tener el pecho oprimido ②〈心〉 represión

压印器 yāyìnqì 〈印〉 impresor

压韵 yāyùn rimar: 这两句不～。Los dos versos no riman.

压载 yāzài 〈航海〉 lastre; enjunque ◇ ～水舱 depósito de lastre

压榨 yāzhà ①estrujar; exprimir; prensar: ～甘蔗 estrujar (exprimir, prensar) las cañas de azúcar ②oprimir y explotar; estrujar; exprimir: 垄断资本家加紧对劳动人民的～。Los capitalistas monopolistas intensifican su explotación del pueblo trabajador. ◇ ～机 estrujadera

压枝 yāzhī 见"压条" yātiáo

压纸卷筒 yāzhǐ juǎntǒng rodillo portapapel

压纸型机 yāzhǐxíngjī 〈印〉 prensa de estereotipia

压制 yāzhì ①ahogar; amordazar; contener; reprimir: ～批评 ahogar (amordazar) críticas / ～不同意见 amordazar opiniones diferentes / ～大家的积极性 reprimir la iniciativa de todos; reprimir el entusiasmo de todos / 采用～手段 tomar medios coactivos (represivos) ②〈机〉 prensado ◇ ～玻璃 vidrio prensado / ～射击 〈军〉 tiro de

neutralización

压轴子 yāzhòuzi ①el penúltimo número de un programa teatral ②hacer una representación teatral como el penúltimo número del programa: 明儿晚上拿《空城计》来～。Vamos a dar *Estratagema de la Ciudad Vacía* como segundo número importante para la función nocturna de mañana.

压铸 yāzhù 〈冶〉 fundir a presión ◇ ～件 fundición en coquilla / ～模 〈工〉 molde de compresión

呀 yā ①〈叹〉 [表示惊异] ah; oh: ～，下雪了！ ¡Oh, está nevando! / ～，你怎么搞的！ Ay, ¡qué estás haciendo! ②〈象〉 chirrido: 门～的一声开了。La puerta se abrió con un chirrido.

另见 ya

押 yā ①dar como garantía; hipotecar; empeñar; pignorar: 以手表作～ dejar alguien su reloj como garantía / 把房子～出去 hipotecar la casa ②detener: 把肇事者～起来 detener a los culpables / 在～犯 criminal bajo custodia ③escoltar: ～车 escoltar mercancías en un tren o un camión / ～行李 escoltar los equipajes / 把小偷～到派出所去 llevar bajo escolta al ladrón a la comisaría de policía / ～下去！ ¡Llévenselo! ④firmar; poner una señal en vez de firmar ⑤firma; señal en lugar de firma: 画～ poner una señal (en un documento en lugar de firma); firmar

押宝 yābǎo 见"压宝" yābǎo

押标金 yābiāojīn póliza de propuesta

押当 yādàng ①empeñar; pignorar ②pequeña casa de empeños

押队 yāduì 见"压队" yāduì

押柜 yāguì fianza (que paga un dependiente, etc. a su patrón)

押解 yājiè trasladar (a un preso) con escolta: ～俘虏 escoltar a un prisionero / ～出境 expulsarle a alguien bajo escolta

押金 yājīn dinero dado en prenda; señal

押款 yākuǎn 〈商〉 ①pedir dinero prestado bajo fianza ②un préstamo bajo fianza

押送 yāsòng enviar (reos o mercancías) con escolta; escolta

押头 yātou 〈方〉 prenda empeñada; objeto empeñado

押尾 yāwěi firmar o hacer un signo en lugar de firmar al final de un documento

押运 yāyùn custodiar el transporte de mercancías; escoltar (mercancías) durante el transporte

押韵 yāyùn 见"压韵" yāyùn

押帐 yāzhàng dejar u ofrecer una cosa como garantía por obtener un préstamo

押租 yāzū dinero de fianza entregado al alquilar una casa o tierra

哑(啞) yā 见"呀" yā

另见 yǎ

鸦(鴉) yā cuervo

鸦胆子 yādǎnzǐ 〈中药〉 brucea (*Brucea javanica*)

鸦片 yāpiàn opio

鸦片战争 Yāpiàn Zhànzhēng Guerra de Opio (1840—1842)

鸦雀无声 yā-què wú shēng ni cuervos ni gorriones pían — reinar un silencio absoluto; no se oye ni una mosca

桠(椏、枒) yā horcadura (de un árbol)

桠杈 yāchà ①horcadura (de un árbol); horqueta; horquilla ②bifurcado

鸭 yā ánade; pato: 烤～ pato asado (laqueado) / 野～ pato silvestre

鸭蛋 yādàn huevo de pato ◇ ～青 azul pálido / ～圆 óvalo

鸭黄 yāhuáng 〈方〉 anadino; pollo del pato

鸭梨 yālí especie de peras de la provincia de Hebei

鸭绿江 Yālùjiāng río Yalu (en la frontera de China con Corea)

鸭绒 yāróng flojel; plumón de pato: ～被 colchón de pluma; edredón / ～背心 chaleco de pluma

鸭舌帽 yāshémào gorra de visera

鸭肫儿 yāzhēnr molleja de pato

鸭跖草 yāzhícǎo 〈中药〉 comelina (*Commelina communis*)

鸭子儿 yāzǐr 〈口〉 huevo de pato

鸭子 yāzi 〈口〉 pato

鸭嘴笔 yāzuǐbǐ (el,los) tiralíneas

鸭嘴龙 yāzuǐlóng 〈考古〉 dinosaurio pico de pato

鸭嘴兽 yāzuǐshòu ornitorrinco

yá

牙 yá ①diente: 乳～ diente de leche / 门～ diente incisivo / 犬～ diente columelar / 一副假～ una dentadura postiza / 蛀～ muela cariada; muela picada / 长～ dentar; echar los dientes; salirle (al niño) los dientes / 刷～ limpiarse (lavarse) los dientes / 以～还～ diente por diente ②dentado: 轮～ diente de rueda ③marfil: ～筷 palillos de marfil / ～章 sello de marfil

牙病 yábìng odontopatía

牙槽 yácáo 〈生理〉 alvéolo; alveolo ◇ ～炎 alveolitis

牙碜 yáchen ①arenilla mezclada en la comida ②(aplicado al lenguaje) grosero; tosco

牙齿 yáchǐ diente; muela: 咬紧～ apretar los dientes / 露出～ enseñar los dientes / 咬牙切齿 crujirle a alguien los dientes / ～有蛀洞 tener muela picada

牙床 yáchuáng ①〈生理〉 encía ②cama con incrustación de marfil

牙雕 yádiāo escultura de marfil

牙粉 yáfěn polvos dentífricos

牙疳 yágān 〈医〉 noma

牙膏 yágāo pasta dentífrica; crema dental; dentífrico

牙根 yágēn raigón (de muela) ◇ ～囊肿 quiste radicular; quiste periascal

牙垢 yágòu 〈医〉 sarro; toba; tártaro; limosidad

牙关 yáguān articulación mandibular: 咬紧～ crujirle a alguien los dientes; apretar los dientes ◇ ～紧闭 〈医〉 trismo

牙行 yáháng 〈旧〉①intermediario de comercio ②casa de corredor (de comercio)

牙科 yákē odontología ◇ ～医生 dentista; odontólogo/ ～学 odontología / ～诊疗所 clínica dental

牙口 yákou ①diente (dentadura de las caballerías, considerada como para apreciar su edad y estado): 看一看～ ver los dientes de un caballo (buey) de tiro para determinar su edad ②condición de los dientes de una persona de edad: 您这么大年纪，～可不错呀！ Tiene usted buenos dientes para su edad.

牙侩 yákuài 〈书〉 见"牙子" yázi

牙瘤 yáliú 〈医〉 odontoma

牙轮 yálún 〈机〉 engranaje; rueda dentada

牙买加 Yámǎijiā Jamaica ◇ ～人 jamaicano

牙牌 yápái dominó chino

牙鲆 yápíng lenguado de ojos izquierdos (*Paralichthys olivaceus*)

牙签 yáqiān palillo de dientes; mondadientes

牙色 yásè color marfil

牙石 yáshí 见"牙垢" yágòu

牙刷 yáshuā cepillo de dientes

牙髓 yásuǐ 〈生理〉 pulpa dentaria ◇ ～炎 pulpitis

牙痛 yátòng odontalgia

牙修复学 yáxiūfùxué 〈医〉 prostodóntico

牙牙　yáyá　〈象〉 balbucear un niño: ～学语 pronunciar los primeros balbuceos; comenzar a balbucear
牙医　yáyī　dentista; odontólogo
牙龈　yáyín　〈生理〉 encía ◇ ～脓肿 párulis / ～炎 gingivitis
牙质　yázhì　①hecho de marfil: ～的刀把 mango de cuchillo de marfil　②〈生理〉 dentina ◇ ～瘤〈医〉 dentinoma
牙周病　yázhōubìng　〈医〉 periodontosis ◇ ～学 periodontología
牙周炎　yázhōuyán　〈医〉 periodontitis
牙子　yázi　①〈口〉 borde serrado　②〈旧〉 intermediario de comercio

伢　yá　〈方〉 niño; chico
伢子　yázi　〈方〉 niño; chico

芽　yá　brote; yema; grillo: 发～ echar brotes; echar grillos; grillarse
芽孢　yábāo　〈生〉 yema (de un hongo) ◇ ～杆菌 bacilo
芽变　yábiàn　〈植〉 mutación de yema
芽茶　yáchá　hojas tiernas de té; brotes de té
芽豆　yádòu　habas con grillos
芽甘蓝　yágānlán 〈植〉 coles de Bruselas
芽基　yájī　〈生〉 blastema
芽接　yájiē　〈植〉 injerto de yema
芽鳞　yálín　〈植〉 escama gemaria
芽体　yátǐ　〈生〉 blastocito
芽生　yáshēng　〈生〉 gemación ◇ ～孢子 blastóspora / ～体 blastostilo; blastozoide
芽眼　yáyǎn　〈植〉 ojo

蚜　yá
蚜虫　yáchóng　áfido; pulgón: 棉～ pulgón de algodón / 苹果～ áfido de manzana

涯　yá　①orilla; ribera　②límite: 天～海角 los más remotos rincones del mundo / 一望无～ extendido más allá de los horizontes

崖(厓、崕)　yá　precipicio; despeñadero
崖壁　yábì　precipicio; despeñadero
崖略　yálüè　〈书〉 a grandes rasgos; sin detalles

睚　yá　〈书〉 rabillo del ojo
睚眦　yázì　〈书〉①mirada furiosa　②pequeño rencor: ～必报 buscar venganza por una pequeña injusticia

衙　yá
衙门　yámen　*yamen*, institución civil (sede oficial de funcionario en la China feudal): ～八字开，有理无钱莫进来。La puerta de *yamen* está de par en par; el que tiene razón y no tiene dinero deje de entrar.
衙役　yáyì　〈旧〉 alguacil de *yamen*

yǎ

哑(瘂)　yǎ　①mudo: 生来就～ nacer mudo / 装～ hacerse el mudo　②ronco: ～嗓子 voz ronca / 嗓子喊～了 enronquecerse por tanto gritar / 哭得嗓子都～了 estar ronco de llorar
　另见 yā
哑巴　yǎba　hombre mudo; mudo: ～吃黄连，有苦说不出 ser incapaz de expresar su aflicción como un mudo que prueba bierbas amargas; verse obligado a sufrir en silencio / 今儿个怎么～了？¿Por qué estás tan callado hoy? 或 ¿Por qué no has abierto la boca hoy?
哑巴亏　yǎbakuī　[用于]: 吃～ no poder alguien o no querer expresar sus quejas; verse obligado a tragarse el agravio
哑剧　yǎjù　pantomima ◇ ～演员 pantomimo; mimo
哑口无言　yǎkǒu wúyán　enmudecerse; quedarse mudo; quedarse sin tener argumentos: 我把他驳得～。Le dejé sin saber qué decir. 或 Le dejé hecho un taco.
哑铃　yǎlíng　〈体〉 haltera; pesas
哑谜　yǎmí　palabras enigmáticas; enigma: 别给我们打～啦！No nos mantengas a la expectativa. 或 No nos hagas adivinar.
哑然　yǎrán　〈书〉①[多用于]: ～无声。Reina un silencio absoluto.　②[多用于]: ～失笑 no poder alguien contener su risa; no poder remediar el echarse a reír; dejar escapar una risa
哑子　yǎzi　〈方〉 persona muda; mudo

雅　yǎ　①que sirve de norma o regla; normal; apropiado; correcto　②elegante; refinado: 古～ de elegancia clásica　③〈敬〉 [用于对方的情意、举动]: ～教 su preciado consejo; su valiosa opinión　④una sección del *Libro de Las Odas* (《诗经》) compuesta de himnos dinásticos　⑤〈书〉 trato:; amistad: 无一日之～ no tener el honor de conocer a alguien
雅尔塔　Yǎ'ěrtǎ　Yalta
雅各宾党人　Yǎgèbīndǎngrén　〈史〉 jacobino
雅各宾主义　Yǎgèbīnzhǔyì　〈史〉 jacobinismo
雅观　yǎguān　[多用于否定] (aplicado a modales, etc) refinado; exento de vulgaridad; de buen gusto: 很不～ bastante desagradable a la vista; indecoroso
雅加达　Yǎjiādá Yakarta
雅量　yǎliàng　①magnanimidad; generosidad　②gran capacidad para beber
雅鲁藏布江　Yǎlǔzàngbùjiāng　río Yarlung Zangbo (Yalu Tsangpo)
雅皮士　yǎpíshì　yuppie
雅人　yǎrén　hombre culto
雅司病　yǎsībìng　〈医〉 pián
雅俗共赏　yǎ-sú gòng shǎng　(aplicado a un trabajo de arte o literatura) gustar tanto a los más instruidos como a los menos ilustrados; ser de gusto refinado y popular
雅兴　yǎxìng　gusto refinado; humor estético: ～不浅 estar en buena disposición de ánimo para una cosa; tener un interés refinado en una cosa / 无此～ no estar de humor para tales cosas; no tener gusto poético en una cosa
雅驯　yǎxùn　〈书〉 estilo culto (elegante)
雅温得　Yǎwēndé　Yaundé
雅意　yǎyì　〈敬〉 su amabilidad; su amable propuesta; su valiosa opinión
雅正　yǎzhèng　①〈书〉 que sirve de norma o regla; normal; correcto　②〈书〉 honrado; recto　③〈套〉 [用于把自己的诗文书画送人时，表示请对方指教] tenga la amabilidad de indicarme los errores; dígnese corregir
雅致　yǎzhì　refinado; elegante; de buen gusto: 房间布置得很～。La habitación está decorada con mucha elegancia. / 陈设～ amueblado con buen gusto
雅座　yǎzuò　cuarto reservado (en un restaurante, etc.)

yà

轧　yà　①allanar con rodillo; apisonar; arrollar; atropellar: 把路面～平 allanar (apisonar) el suelo / 他被车～着了。Fue atropellado por un coche. / ～碎 aplastar una cosa (reduciéndola a trozos) / ～棉花 despepitar algodón　②excluir; exceptuar; descartar; eliminar: 倾～ oponerse entre sí en una lucha interna　③〈象〉 [形容机器开动时发出的声音]: 机声～～。La máquina está traqueteando.
　另见 gá; zhá
轧道机　yàdàojī　〈方〉 apisonadora
轧光　yàguāng　〈纺〉 calandrado: 把布～ calandrar la tela ◇ ～机 calandria

轧花 yàhuā 〈纺〉 desmotar (despepitar) algodón; alijar algodón ◇ ～厂 planta desmotadora de algodón / ～机 alijadora de algodón

亚(亞) yà ①inferior; secundario: 不～于人 no ser inferior a nadie; no ir en zaga una persona a otra ② 〈简〉(亚洲) Asia
亚胺 yà'àn 〈化〉 imina
亚得里亚海 Yàdélǐyàhǎi mar Adriático
亚的斯亚贝巴 Yàdesīyàbèibā Addis Abeba
亚非会议 Yà-Fēi Huìyì Conferencia Asiático-Africana
亚砜 yàfēng 〈化〉 sulfóxidos
亚寒带 yàhándài 〈地〉 zona subglacial
亚急性 yàjíxìng 〈医〉 subagudo ◇ ～病 enfermedad subaguda
亚军 yàjūn subcampeón: 上海队获～。El equipo de Shanghai ganó el subcampeonato. / 他在百米赛跑中得了～。Ocupó el segundo lugar en la carrera de 100 metros.
亚磷酸 yàlínsuān 〈化〉 ácido fosforoso
亚硫酸 yàliúsuān 〈化〉 ácido sulfuroso
亚麻 yàmá 〈植〉 lino: 冬～ lino bayal / 春～ lino caliente / ～织物 tejido de lino ◇ ～布 lienzo; lino /～精纺机 〈纺〉 hiladora de lino / ～色 color lino / ～酸 〈化〉 ácido linolénico / ～业 industria linera / ～油 aceite de lino / ～籽 semilla de linaza
亚马逊河 Yàmǎxùnhé Amazonas
亚美尼亚 Yàměiníyà Armenia ◇ ～人 armenio / ～语 (idioma) armenio
亚门 yàmén 〈生〉 subtipo
亚目 yàmù 〈生〉 suborden
亚平宁山脉 Yàpíngníng Shānmài Apeninos
亚热带 yàrèdài 〈地〉 zona subtropical
亚声 yàshēng 〈物〉 infrasonido
亚属 yàshǔ 〈生〉 subgénero
亚速尔群岛 Yàsù'ěr Qúndǎo islas Azores
亚速海 Yàsùhǎi mar de Azov
亚铁 yàtiě 〈化〉 ferroso: 氮化～ nitrógeno ferroso
亚硝酸 yàxiāosuān ácido nitroso
亚音速 yàyīnsù 〈物〉 velocidad subsónica ◇ ～飞机 avión subsónico
亚油酸 yàyóusuān 〈化〉 ácido linoleico
亚运会 yàyùnhuì 〈简〉(亚洲运动会) Juegos Asiáticos
亚种 yàzhǒng 〈生〉 subespecie
亚洲 Yàzhōu Asia ◇ ～人 asiático / ～运动会 Juegos Asiáticos

压(壓) yà
另见 yā
压根儿 yàgēnr 〈口〉 [多用于否定句] desde el principio; del todo; completamente; totalmente: ～就不知道 no haber tenido ninguna idea de ello desde el principio; no saber nada de ello / 他全忘了,好像～就没有这回事。Se ha olvidado completamente de ello como si nunca hubiera sucedido.

讶 yà 〈书〉 atónito; estupefacto; suspenso: ～然 estar atónito; quedarse suspenso

迓 yà 〈书〉 dar bienvenida; recibir

砑 yà prensar y satinar (telas, papel, etc.); calandrar
砑光 yàguāng calandrar; glasear; satinar ◇ ～机 〈印〉 calandria; 〈纺〉 calandria

垭(埡) yà (新读 yā) 〈方〉 [多用于地名] franja de terreno (entre colinas)
垭口 yàkǒu 〈方〉 paso

娅(婭) yà 见"姻娅" yīnyà

氩(氬) yà 〈化〉 argón (Ar) ◇ ～激光器 laser de argón

揠 yà 〈书〉 arrancar; tirar de
揠苗助长 yà miáo zhù zhǎng tirar de las plantas tiernas para que crezcan más de prisa — estropear las cosas debido al entusiasmo excesivo

ya

呀 ya 〈助〉 ["啊"受前一字韵母 a, e, i, o, ü 的影响而发生的变音]: 她是谁～? ¿Quién es ella? / 快来～! ¡Ven aquí rápido!
另见 yā

yān

咽 yān 〈生理〉 faringe
另见 yàn; yè
咽喉 yānhóu ①〈生理〉 faringe y laringe; garganta ② paso estratégico (vital): ～要地 cruce clave; paso vital / 直布罗陀海峡是地中海通向大西洋的～。El Estrecho de Gibraltar es el paso estratégico entre el Mediterráneo y el Atlántico.
咽丛 yāncóng 〈生理〉 plexo faríngeo
咽镜 yānjìng 〈医〉 faringoscopio
咽门 yānmén 〈生理〉 fauces
咽切开术 yānqièkāishù 〈医〉 faringotomía
咽头 yāntóu 〈生理〉 faringe
咽峡炎 yānxiáyán angina
咽学 yānxué 〈医〉 faringología
咽炎 yānyán faringitis

恹(懨、懕) yān
恹恹 yānyān 〈书〉 débil y fatigado por la enfermedad

烟(煙、菸④) yān ①humo: 冒～ echar (despedir) humo; ahumar ②bruma; niebla; vapor: 云～ nubes y niebla ③tener los ojos irritados por humo: 谁在这里生火啊? 都～得睁不开眼了。¿Quién está encendiendo la estufa? Yo no puedo abrir los ojos por el humo. ④cigarrillo; cigarro; tabaco: 鼻～ tabaco rapé / 烤～ tabaco curado; tabaco elaborado / 抽支～ fumar un cigarrillo / 一袋～功夫 tiempo suficiente para fumar una pipa de tabaco ⑤opio: 禁～ prohibir el opio
烟霭 yān'ǎi 〈书〉 niebla y nubes
烟波 yānbō aguas cubiertas de niebla: ～浩渺的太湖 vasta extensión nebulosa del lago Taihu
烟草 yāncǎo tabaco ◇ ～工业 industria tabacalera
烟尘 yānchén ①humo y polvo ②llamas de guerra ③ lugar densamente poblado
烟囱 yāncōng 〈方〉 chimenea; cañón de chimenea
烟袋 yāndài cazoleta de pipa con largo cañón ◇ ～锅 cazoleta de pipa con largo tubo
烟道 yāndào canal de humos ◇ ～尘 polvo del tragante / ～气 gas de combustión
烟蒂 yāndì colilla
烟店 yāndiàn tabaquería
烟斗 yāndǒu pipa; cachimba: 用～抽烟 fumar en pipa ◇ ～架 (el, los) portapipas / ～丝 tabaco de pipa
烟贩 yānfàn vendedor de tabaco; tabaquero
烟膏 yāngāo pasta de opio
烟鬼 yānguǐ ①opiómano ②fumador empedernido
烟锅 yānguō 〈方〉 cazoleta
烟海 yānhǎi vasto mar de humo: 浩如～ un montón tremendo (de datos, etc.); de muchos volúmenes / 如堕～

como perdido en un mar de humo
烟盒 yānhé estuche de tabaco o pitillos; petaca; pitillera
烟花 yānhuā ①〈书〉 paisaje espléndido de primavera ② callejuela de burdeles
烟灰 yānhuī ceñiza de cigarro o cigarrillos ◇ ～缸 cenicero
烟火 yānhuǒ ①humo y fuego: 动～ encender una estufa para cocinar / 严禁～; ¡Rigurosamente prohibido fumar y encender el fuego! ②alimentos cocidos ◇ ～食 comida cocida / ～信号 〈讯〉 señal pirotécnica
烟火 yānhuo fuegos artificiales: 放～ hacer fuegos artificiales ◇ ～品 〈材〉 pirotecnia
烟碱 yānjiǎn nicotina ◇ ～中毒 nicotinismo
烟晶 yānjīng 〈地〉 cuarzo ahumado
烟具 yānjù juego para (de) fumar
烟卷儿 yānjuǎnr cigarrillo; pitillo
烟煤 yānméi carbón bituminoso
烟幕 yānmù cortina de humo ◇ ～弹 bomba (granada) de humo
烟农 yānnóng campesino que cultiva tabaco; tabacalero
烟枪 yānqiāng pipa de opio
烟丝 yānsī picadura; tabaco de pipa; tabaco picado
烟酸 yānsuān 〈化〉 ácido nicotínico; niacina ◇ ～缺乏症 pelagra
烟筒 yāntong 见"烟囱" yāncōng
烟头 yāntóu colilla
烟土 yāntǔ opio crudo
烟味儿 yānwèir olor a tabaco: 闻到一股～。Hay un olor a tabaco.
烟雾 yānwù ①humo; neblina; bruma; vapor: ～弥漫 estar lleno de humo / 河面上升起～ levantarse una neblina sobre el río / ～笼罩着大地。La niebla envuelve la tierra. / 厨房里～腾腾。La cocina se llena de vapor y humo. ②〈气〉 smog (aire contaminado formado por humo y niebla) ◇ ～罐 〈军〉 candela fumígena
烟霞 yānxiá humo y nubes entre dos luces
烟霞癖 yānxiápǐ 〈书〉 ①manía del turismo ②opiomanía
烟消云散 yānxiāo-yúnsàn desvanecerse como el humo y las nubes; irse todo en humo; desaparecer completamente
烟熏 yānxūn 〈工〉 protección por humos contra las heladas ◇ ～室 〈食〉 ahumadero
烟蚜 yānyá pulgón de tabaco
烟叶 yānyè hoja de tabaco
烟瘾 yānyǐn ①pasión por el tabaco: 他～可大了。Fuma como una chimenea. 或 Es un fumador empedernido. 或 Es esclavo del tabaco. ②opiomanía
烟油 yānyóu alquitrán de tabaco
烟雨 yānyǔ llovizna nebulosa
烟柱 yānzhù ①columna de humo ②〈军〉 formación de columnas
烟子 yānzi hollín; tizne
烟嘴儿 yānzuǐr boquilla

殷

yān 〈书〉 rojo oscuro
另见 yīn
殷红 yānhóng rojo oscuro

胭(臙)

yān
胭脂 yānzhi colorete; carmín: 脸上抹～ ponerse colorete; pintarse
胭脂虫 yānzhichóng 〈动〉 cochinilla; grana ◇ ～红 〈化〉 cochinilla
胭脂红 yānzhihóng carmesí; carmín; grana ◇ ～溶液 solución de cochinilla

淹(渰①)

yān ①anegar; inundar; sumergir: 河水上涨把田～了。El campo está anegado al desbordarse el río. / 修好河堤,庄稼就不怕～了。Los cultivos se protegerán de la inundación cuando termine el dique. ②sentir hormiguero por el sudor ③〈书〉 amplio; vasto: 学识～博 tener conocimientos amplios; ser erudito
淹灌 yānguàn 〈农〉 irrigación para el terreno inundable (de arroz)
淹留 yānliú 〈书〉 permanecer en un sitio por largo tiempo
淹没 yānmò anegar; inundar; sumergir: 被～的田地 campos inundados / 大水～了村庄。Las aguas sepultaron el pueblo. / 码头被海潮所～。El muelle quedó sumergido durante la marea. / 他的讲话被欢呼声～了。Una ovación cerrada ahogó sus palabras.
淹死 yānsǐ ahogarse; morir ahogado

阉

yān castrar (capar, emascular) o quitar los ovarios: ～鸡 capón / ～牛 buey; toro castrado / ～羊 carnero castrado
阉割 yāngē ①castrar (capar, emascular) o quitar los ovarios ②privar una teoría de su esencia; castrar: 老牌修正主义者企图～马克思主义的革命灵魂。Los revisionistas de viejo cuño trataban de castrar el alma revolucionaria del marxismo. ③〈医〉 castración ◇ ～忧虑 〈心〉 ansiedad de castración
阉人 yānrén castrado; eunuco

焉

yān 〈书〉①aquí; en esto: 她心不在～。Está distraída. 或 Está en la luna. 或 Está mentalmente ausente. / 罪莫大～。No hay un crimen más odioso que éste. ②[多用于反问] ¿cómo?; ¿por qué?: ～知? ¿Cómo lo sabes? / ～能不去? ¿Por qué no podría irme? / 不入虎穴,～得虎子? Si uno no entra en la guarida del tigre, ¿cómo podrá apoderarse de sus cachorros? 或 El que no se arriesga, ¿cómo pasa el río? ③[表示在某种条件下才能怎样]: 必知乱之所自起,～能治之。Hay que saber cómo surgió el disturbio antes de poder resolverlo. ④〈助〉 有厚望～ abrigar elevadas esperanzas sobre / 少～,月出于东山之上。Un rato después, la luna se alza sobre las colinas del este.

湮

yān 〈书〉 ①caer en el olvido; enterrar (sepultar) en el olvido ②obstruir; tapar
湮灭 yānmiè enterrar en el olvido; aniquilar
湮没 yānmò caer en el olvido; relegar al olvido: ～无闻 caer en el olvido; vivir en el anonimato / 在封建社会劳动人民有许多发明创造都被～了。En la sociedad feudal muchos inventos del pueblo trabajador fueron relegados al olvido. ②〈物〉 aniquilación: ～光子 fotón de aniquilación

腌(醃)

yān adobar; escabechar; curar; salar; conservar en escabeche (salmuera): ～菜 verdura salada / ～鱼 pescado curado; pescado salado / ～肉 adobado; carne salada; tocino
另见 ā
腌制 yānzhì adobar; escabechar; curar; salar ◇ ～业 industria salazonera; saladería

鄢

yān 〈姓〉 Yan

嫣

yān 〈书〉 bello; hermoso; guapo
嫣红 yānhóng 〈书〉 rojo vivo
嫣然 yānrán 〈书〉 hermoso; dulce: ～一笑 dar una sonrisa dulce (una sonrisa halagüeña)

燕

yān ①uno de los siete Reinos Combatientes que ocupaba el norte de Hebei y el sur de Liaoning (770—256 a. de J. C.) ②parte norte de la provincia de Hebei ③〈姓〉 Yan
另见 yàn
燕京 Yānjīng 〈旧〉 Beijing

yán

延 yán ①prolongar; alargar; extender: 蔓～ extenderse; propagarse / 苟～残喘 dar alguien sus últimos suspiros; estar en las últimas; tardar en morirse; ir tirando ②aplazar; diferir: 大会遇雨顺～。En caso de lluvia la reunión será diferida hasta el primer día de buen tiempo. ③〈方〉 contratar (a un profesor, un asesor, etc.); llamar: ～医 avisar a un médico; llamar a un médico

延安 Yán'ān Yan'an

延安精神 Yán'ān jīngshén espíritu de Yan'an — espíritu de autosostenimiento y ardua lucha, espíritu desarrollado por el pueblo de la *región fronteriza* Shaanxi-Gansu-Ningxia en 1936—1948

延长 yáncháng alargar; prolongar; prorrogar: ～病人的生命 alargar la vida de un enfermo / ～在北京的逗留的时间 prolongar (alargar) la estancia en Beijing / ～护照期限 prorrogar el pasaporte / 输油管～了二百公里。El oleoducto se ha extendido por otros doscientos kilómetros. / 我们把会议～了三天。Prorrogamos tres días la *conferencia*. ◇ ～号 〈乐〉 calderón / ～河 〈水文〉 corriente alargada / ～期 período de prórroga; prórroga / ～器 〈电工〉 prolongador / ～线 línea de extensión

延迟 yánchí diferir; retardar; retrasar: 展览会开幕的日期～了。Se ha retardado la apertura de la exposición. / 他们把婚期～到七月份。Han diferido la boda hasta julio. / 出发的时间不能～。Es impostergable la hora de partida. ◇ ～计数器 〈计〉 contador de retardo / ～时间 〈电子〉 tiempo de retraso

延宕 yándàng diferir; dilatar; retardar: ～不办 dilatar un asunto sin despacharlo

延发 yánfā 〈军〉 acción retardada ◇ ～引信 cebo de acción retardada

延搁 yángē demorar; retardar

延胡索 yánhúsuǒ 〈中药〉 *yanhusuo (Corydalis yanhusuo)*

延缓 yánhuǎn demorar; diferir; retardar: ～工作进度 retardar la marcha del trabajo / 这个手术最好～几天再做。Conviene diferir la operación por unos días.

延会 yánhuì aplazar la reunión; dilatar la sesión; diferir una conferencia

延年益寿 yánnián-yìshòu (aplicado a tónicos, etc.) prolongar la vida; prometer longevidad

延聘 yánpìn 〈书〉 contratar; emplear

延期 yánqī aplazar; diferir; prorrogar: ～付款 aplazar (dilatar) el pago / 比赛因雨～。La competencia ha sido diferida a causa de la lluvia. / 要求～十年偿还债务 pedir *una moratoria* por diez años / 出现了使会议～的复杂情况。Surgieron complicaciones que retrasaron la reunión. / 办理签证～手续 prorrogar alguien su visa (visado) ◇ ～地雷 mina de acción retardada / ～炸弹 bomba de acción retardada

延请 yánqǐng contratar; invitar a alguien (a hacer un trabajo): ～律师 buscar (contratar) a un abogado

延烧 yánshāo propagarse el fuego

延伸 yánshēn dilatarse; extenderse; explayarse: 铁路一直～到海边。El ferrocarril se extiende hasta las costas. / 这条公路～到国境线那边。La carretera continúa más allá de la frontera. / 草原一直～到地平线。La pradera se explaya (se dilata) hasta el horizonte. ◇ ～错误 〈计〉 error propagado / ～火力 〈军〉 alargar el fuego / ～率 〈冶〉 porcentaje de elongación

延绳钓 yánshéngdiào 〈渔〉 pesca con palangre

延髓 yánsuǐ 〈生理〉 médula oblonga

延误 yánwù *sufrir pérdidas por un retraso*: ～时机 *perder* una ocasión (oportunidad) a causa de un retraso / ～时日 perder el tiempo / 不得～ no admitir demora / 我的工作～了三个星期。Llevo en mi trabajo un retraso de tres semanas.

延性 yánxìng 〈物〉 ductilidad

延续 yánxù continuar; durar: 不能让这种状况～下去。No hay que permitir que tal estado de cosas continúe. / 旱象～了半年之久。*La sequía duró más de medio año.* / 这条路是高速公路的～。Esta carretera es la continuación de la autopista. ◇ ～性 continuidad

延音 yányīn 〈乐〉 *tenuto*

延展性 yánzhǎnxìng 〈物〉 maleabilidad

言 yán ①palabra: 发～ hacer uso de la palabra; tomar la palabra; dar (pronunciar) un discurso / 无～以对 no tener nada que replicar; no tener qué replicar / 有～在先 dejar que todo quede bien entendido de antemano / 一～不发 sin decir ni una palabra; sin decir oxte ni moxte / 寡～少语 ser poco amigo de hablar / 食～ faltar alguien a su palabra; no cumplir su palabra / 语～ idioma; lengua / 诺～ promesa; palabra ②decir; hablar; pronunciar: 自～自语 decir para sí / 畅所欲～ hablar todo con franqueza / 胡～乱语 decir disparates / 知无不～,～无不尽。Di todo lo que sepas y dilo sin reservas. / 明～ declarar *explícitamente*; dejar *en* claro; hablar con toda claridad / 妙在不～中。La mejor parte consiste en lo que ha dejado de decirse. / 不幸而～中。Desgraciadamente, la predicción llegó a hacerse realidad. ③carácter; palabra: 全书近二十万～。Es un libro de unas 200.000 voces. ④〈姓〉 Yan

言必信,行必果 yán bì xìn, xíng bì guǒ ser fiel a palabra empeñada y resuelto en la acción

言必有中 yán bì yǒu zhòng siempre que habla uno, da en el clavo; cada vez que uno dice algo, pone el dedo en la llaga

言不及义 yán bù jí yì no hablar nunca en serio; hablar pero sin tocar la doctrina; hablar frívolamente

言不尽意 yánbùjìnyì lo que dice alguien no expresa todo lo que siente

言不由衷 yánbùyóuzhōng hablar con insinceridad; decir palabras contra su propia voluntad; decir con la boca china

言出法随 yán chū fǎ suí [旧时布告用语] una vez promulgada la ley, hay que cumplirla al pie de la letra

言传 yánchuán enseñar o explicar en palabras: 只可意会,不可～ sólo para dejarse percibir y no explicar / 不可～的 incontable; que no se puede referir

言传身教 yánchuán-shēnjiào enseñar tanto con su propio ejemplo como con instrucción verbal

言辞 yáncí lo que dice alguien; palabras que dice: ～恳切 ser sincero en lo que dice alguien / 说得～委婉 decir con eufemismo 又作"言词"

言多必失 yán duō bì shī el que mucho habla mucho yerra; perderse por el pico; por la boca muere el pez

言而无信 yán ér wú xìn no cumplir alguien lo que dice; faltar a su palabra

言符其实 yán fú qí shí lo dicho corresponde a lo hecho

言归于好 yán guī yú hǎo hacer las paces con alguien; volver a ser amigos; reconciliarse

言归正传 yán guī zhèngzhuàn *entrar en materia*; *volver a nuestra historia*

言过其实 yán guò qí shí exagerar (en las palabras): 这份报告有～的地方。El informe contiene exageraciones.

言和 yánhé hacer las paces; reconciliarse: 双方～ reconciliarse ambas partes / 握手～ estrecharse la mano y hacer las paces / 停战～ poner término a las hostilidades y firmar la paz

言简意赅 yánjiǎn-yìgāi conciso y compendioso

言教 yánjiào enseñar oralmente; dar instrucción verbal: ～不如身教。El ejemplo es mejor que el precepto.

言近旨远 yán jìn zhǐ yuǎn palabras sencillas pero con ideas profundas

言路 yánlù canales por los cuales las críticas y sugerencias

llegan al gobierno (la dirección): 广开～ ofrecer (dar) amplias posibilidades para la libre exposición de opiniones / 堵塞～ cerrar el paso a las críticas y las sugerencias

言论 yánlùn opiniones sobre asuntos públicos; expresión de puntos de vista políticos: ～自由 libertad de expresión (palabra) / 错误～ palabras erróneas / 压制人民的～ amordazar la voz del pueblo / 在报纸上发表～ expresar uno sus opiniones en el periódico / 我们的一切～和行动都应符合人民的利益。Todo cuanto decimos y hacemos debe corresponder a los intereses del pueblo. / 我们看一个人，不仅要听他的～，还要看他的行动。Debemos juzgar a una persona no sólo por sus palabras sino también por sus acciones.

言人人殊 yán rén rén shū cuantas cabezas, tantos pareceres; cada persona tiene su propio punto de vista; *quot capita, tot sensus*

言三语四 yán sán yǔ sì decir que si tal que si cual; murmurar

言谈 yántán manera como que habla uno o lo que dice: ～举止 manera de hablar y de comportarse; palabras y modales / ～之间可以看出他很懂行。Es evidente que conoce muy bien el tema por su manera de hablar.

言听计从 yántīng jìcóng seguir todos los consejos de uno; actuar según lo que dice uno; tener confianza absoluta en uno

言外之意 yán wài zhī yì implicación; lo que se sobrentiende; lo que se dice entre líneas: 体会到文章的～ ver lo que hay entre líneas; leer entre líneas 又作"言下之意"

言为心声 yán wéi xīnshēng las palabras reflejan el pensamiento; la palabra es el eco (la voz) del sentimiento; de la boca sale lo que el corazón siente

言下之意 yán xià zhī yì 见"言外之意" yán wài zhī yì

言行 yánxíng dichos y hechos; palabras y acciones; hablar y obrar: ～不一 hablar de una manera y obrar de otra; las palabras y los hechos no son congruentes; lo que dice alguien está en desacuerdo con lo que hace / ～一致 concordar las palabras con las acciones; la conducta responde a los dichos / 我们一定要～一致。Debemos hacer que nuestro comportamiento se avenga con nuestras declaraciones.

言行相诡 yánxíng xiānggui la conducta es contraria a los dichos

言犹在耳 yán yóu zài ěr (sus) palabras resuenan aún en (mis) oídos

言语 yányǔ lenguaje hablado; palabras: ～和文字 lenguaje hablado y escrito / ～粗鲁 hablar de manera grosera

言语 yányu 〈方〉 decir; hablar; contestar: 他这个人不爱～。Es una persona de pocas palabras. 或 Es parco en palabras. 或 Es poco amigo de hablar. / 人家问你这事儿，你怎么不～？¿Por qué no dijiste nada cuando te lo preguntaron? / 你走的时候～一声儿。Avísame cuando te marches.

言者无罪，闻者足戒 yánzhě wú zuì, wénzhě zú jiè no culpes al que hable, antes bien, toma sus palabras como una advertencia.

言之成理 yán zhī chéng lǐ hablar de manera razonable y convincente

言之无物 yánzhī wú wù (aplicado a un discurso o escrito) carecer de substancia; no ser más que palabras huecas

言之有据 yán zhī yǒu jù hablar no sin fundamento

言之有物 yán zhī yǒu wù algo hay en lo que dice alguien

严(嚴) yán ①apretado; cerrado; hermético: 把窗户关～了。Cierra bien las ventanas. / 他的嘴很～。Es reservado en palabras. 或 Tiene una boca bien cerrada. ②estricto; riguroso; severo: 对学生很～ ser exigente con los alumnos / ～以律己，宽以待人 ser exigente para consigo y magnánimo con los demás / ～守中立 mantenerse estrictamente en la neutralidad / ～守秘密 guardar bien el secreto / ～加批驳 refutar severamente / ～是爱，松是害。La severidad te ayuda y la indulgencia te perjudica. ③〈旧〉 padre: 家～ mi padre ④〈姓〉 Yan

严办 yánbàn ser duro con; castigar con severidad

严惩 yánchéng castigar severamente: 违者～不贷。El que infrinja la ley será castigado con todo el rigor de la ley. 或 El contraventor será severamente castigado. / ～入侵之敌 asestar duros golpes a los invasores

严词 yáncí en términos fuertes; con palabras severas: ～谴责 condenar (acusar) en términos fuertes / ～拒绝 dar una negativa rotunda; rechazar con severidad

严冬 yándōng crudo invierno; invierno severo

严防 yánfáng mantener estricta vigilancia contra; tomar precauciones severas contra: ～失火 mantener estricta vigilancia para evitar el incendio / ～敌人的破坏活动 tomar precauciones serveras contra las actividades subversivas de los enemigos

严父 yánfù padre severo

严格 yángé estricto; exigente; riguroso; severo: ～的纪律 disciplina severa / ～履行协定条款 cumplir de manera estricta las cláusulas del acuerdo / ～执行命令 cumplir las órdenes a rajatabla / 进行～的检查 hacer una inspección severa; hacer un riguroso examen / 提出更～的要求 plantear exigencias más rigurosas / ～说来 hablando estrictamente

严寒 yánhán frío riguroso; frío penetrante; frío intenso: 不畏～ desafiar el frío riguroso

严谨 yánjǐn ①estricto; riguroso: ～的科学态度 una escrupulosa actitud científica / 办事～ obrar de manera prudente y rigurosa ②bien construido; bien estructurado: 文章结构～。El ensayo (artículo) está bien estructurado.

严禁 yánjìn prohibir estrictamente; estar rigurosamente prohibido: ～体罚 estrictamente prohibido el castigo corporal

严紧 yánjǐn compacto; estrecho; apre' **do** 防守～ guardar con cuidado

严峻 yánjùn crudo; duro; riguroso; severo: ～的考验 dura prueba; prueba recia / ～的现实 cruda realidad / ～的态度 una actitud severa / ～的局势 una situación grave

严酷 yánkù ①duro; severo; exigente; riguroso: ～的现实 una realidad dura / ～的教训 una lección severa; una experiencia amarga / ～的斗争 una ardua lucha; una lucha recia ②cruel; atroz; despiadado: ～的剥削 una explotación cruel (despiadada)

严厉 yánlì severo; riguroso; duro: ～制裁 imponer sanciones severas / ～的批评 duras críticas / ～的措施 medidas drásticas / ～的教师 un profesor que aprieta; un profesor severo / ～的法官 un juez implacable / 提出～警告 hacer (presentar) una severa advertencia a alguien / 遭到～拒绝 recibir el rechazo categórico / 你别那么～。No exageres la severidad. 或 No seas tan duro.

严密 yánmì compacto; estricto; hermético; minucioso; riguroso: ～封锁 imponer un hermético bloqueo / ～监视 mantener una vigilancia estricta contra; ejercer un estricto control sobre / ～的分析 un análisis riguroso / ～的计划 un plan minucioso / ～注视国际局势的发展 observar de cerca el desarrollo de la situación internacional / 组织～ estar bien organizado; tener una organización compacta

严明 yánmíng estricto e imparcial: 赏罚～ ser estricto e imparcial en la recompensa y el castigo; dar imparcialmente los premios y castigos / 纪律～ observar una disciplina severa; ser altamente disciplinado

严实 yánshi 〈方〉 ①apretado; cerrado: 门关得挺～。La puerta está bien cerrada. ②(esconder) en salvo: 游击队员把粮食藏～了才转移。Los guerrilleros escondieron su alimento en un sitio seguro antes de marcharse.

严守 yánshǒu mantener (observar) de modo est ct : ～中

立 mantener de modo estricto la neutralidad; mantenerse estrictamente neutral / ～纪律 observar estrictamente la disciplina / ～秘密 ser alguien un sepulcro
严丝合缝 yánsī héfèng ensamblar (unir) perfectamente
严肃 yánsù serio; severo; solemne: ～地指出 indicar con toda seriedad / ～的表情 un gesto grave; cara de pocos amigos / ～的态度 una actitud seria / ～的气氛 una atmósfera solemne / 为了～党纪国法 para aplicar estrictamente la disciplina del Partido y las leyes del Estado
严刑 yánxíng tortura cruel: ～拷打 torturar con crueldad; dar una paliza cruel
严刑峻法 yánxíng-jùnfǎ ley severa; ley draconiana
严阵以待 yán zhèn yǐ dài estar listo en orden de batalla; estar sobre las armas; estar con lanza en ristre
严整 yánzhěng en buena formación: 军容～。Las tropas están en formación elegante.
严正 yánzhèng solemne y justo; serio y de principios: ～立场 firme y justa posición; solemne posición / 发表～声明 declarar con solemnidad; hacer una declaración solemne / ～警告 hacer (presentar) una advertencia seria
严重 yánzhòng grave; serio; crítico: ～后果 una consecuencia seria (grave) / ～关头 momento crítico; coyuntura crucial / 病情～ estar seriamente (gravemente) enfermo / 事态～。La situación es grave. / 感到～不安 sentirse profundamente preocupado / 有～问题的人 persona de antecedentes tenebrosos / ～的损失 grandes pérdidas / ～的错误 error craso / ～的灾难 una cruda catástrofe / ～打击 asestar duros (severos) golpes a / 事情的～性在于… la gravedad del asunto consiste en ... ◇ ～警告 severa advertencia

芫 yán
另见 yuán
芫荽 yánsui 〈植〉 cilantro; culantro; coriandro

妍(姸) yán 〈书〉 bello; hermoso: 百花争～。Las cien flores compiten (rivalizan) en belleza.

沿(㳂) yán ①a lo largo de; por: ～着海岸航行 navegar a lo largo de la costa; navegar próximo a la costa / ～着湖边走 bordear un lago / 你～着这条路走下去,就会到达红房子。Sigue por este camino y llegarás a una casa roja. ②seguir (una tradición, estilo, modo, etc.): 代代相～ transmitirse de generación en generación / 相～成习 llegar a ser una costumbre a través de larga práctica ③orlar; ribetear: 在衣领上～一道边 poner un ribete en el cuello de la chaqueta ④borde; orilla: 坐在床～上 estar sentado en el borde de la cama
另见 yàn
沿岸 yán'àn a lo largo de la ribera; riberano; ribereño; litoral: 长江～ a las orillas del río Changjiang / 地中海～ países litorales mediterráneos / 尼日尔河～国家 países ribereños del río Níger
沿边儿 yánbiānr ribetear; orlar
沿革 yángé curso de cambio y desarrollo; evolución: 社会风俗的～ evolución de costumbres sociales / 历史～地图 mapa de evolución histórica
沿海 yánhǎi a lo largo de la costa; costero; litoral ◇ ～城市 ciudad costera / ～岛屿 islas cercanas a la costa / ～地区 zonas litorales; litoral / ～公路 carretera que bordea el mar / ～国家 país costero / ～航船 barco de cabotaje / ～航行 navegación costanera (costera); cabotaje / ～居民 costero; costeño / ～贸易 cabotaje (tráfico marítimo a lo largo de las costas) / ～渔业 pesquería costera / ～自然资源 recursos naturales en las aguas litorales
沿街 yánjiē a lo largo de la calle: ～的房屋 casas a ambos lados de la calle / ～叫卖 venta callejera; pregonar por la calle
沿阶草 yánjiēcǎo 〈植〉 ofiopogon *(Ophiopogon japonicun)*
沿路 yánlù a lo largo del camino; en camino: ～都种花木。Se plantan flores y árboles a ambos lados del camino. / ～看到庄稼长势良好 ver cultivos lozanos a lo largo del camino
沿条儿 yántiáor 〈方〉 cinta para ribetear
沿途 yántú en camino; durante el viaje: 参观团～受到热情接待。El grupo de visitantes fue objeto de calurosa bienvenida durante su recorrido.
沿袭 yánxí manejar como antes; seguir: ～陈规 seguir los convencionalismos / 这种流通体制是从五十年代～下来的。Este sistema de circulación permanece casi intacto desde la década del cincuenta.
沿线 yánxiàn a lo largo de la línea: 铁路～的村镇 las aldeas y pueblos a lo largo del ferrocarril
沿用 yányòng seguir (continuar) empleando; estar aún en uso: ～原来的名称 seguir usando el viejo nombre / 不再～旧方法 dejar en desuso los viejos métodos

炎 yán ①abrasador; caluroso; tórrido: ～夏 verano caluroso ②inflamación: 嗓子发～ sufrir una inflamación de la garganta / 肺～ pulmonía / 阑尾～ apendicitis
炎黄子孙 Yán-Huáng zǐsūn todos los hijos del Emperador Yan y el Emperador Amarillo; el pueblo chino
炎凉 yánliáng ardiente o frío — lisonjero o desdeñoso: 世态～ mostrarse amable con los poderosos o frío con los humildes
炎热 yánrè ardoroso; abrasador; cálido: ～的气候 un clima cálido / 冒着～ desafiar el calor abrasador / 夏日的～ ardor del verano
炎暑 yánshǔ canícula; verano ardoroso
炎性癌 yánxìng'ái 〈医〉 carcinoma inflamatoria
炎性组织 yánxìng zǔzhī tejido inflamatorio
炎炎 yányán ardiente; abrasador: 赤日～ un sol abrasador (ardiente)
炎症 yánzhèng 〈医〉 inflamación; flegmasía: 引起～ producir inflamación; inflamar / ～引起的热度 fiebre inflamatoria ◇ ～细胞 célula inflamatoria

岩(巖、嵒) yán ①roca: 水成～ roca sedimentaria / 火成～ roca eruptiva / 花岗～ granito ②pico rocoso; peñasco muy pronunciado; risco
岩岸 yán'àn 〈地〉 costa rocosa
岩崩 yánbēng 〈地〉 desprendimiento de rocas
岩层 yáncéng estrato de roca
岩尘 yánchén 〈地质〉 polvo de roca
岩洞 yándòng caverna; gruta
岩粉 yánfěn ①〈地质〉 harina de roca ②〈矿〉 polvo de roca
岩基 yánjī 〈地质〉 batolito
岩浆 yánjiāng 〈地〉 magma ◇ ～分异作用 diferenciación magmática / ～岩 roca magmática/ ～作用 magmatismo
岩羚 yánlíng 〈动〉 gamuza; rebeco; rupicabra; sarrio
岩脉 yánmài 〈矿〉 dique; filón
岩溶 yánróng 〈地〉 karst
岩乳 yánrǔ leche de roca
岩石 yánshí roca ◇ ～力学 mecánica de las rocas / ～破碎器 rompedor de roca; quebrantadora de bloques de mineral / ～圈 litosfera / ～突出 〈矿〉 estallido de las rocas / ～系统 〈地〉 sistema rocoso / ～学 petrología / ～钻眼机 taladradora de roca
岩栓 yánshuān bismalito
岩相 yánxiàng 〈地〉 litofacies ◇ ～图 mapa de litofacies
岩屑 yánxiè 〈地〉 detritus; detrito
岩心 yánxīn 〈地〉 testigo de sondeo ◇ ～筒 portatestigo; sacamuestras / ～样品 muestra de sondeo
岩性学 yánxìngxué 〈地〉 litología ◇ ～者 litólogo
岩盐 yányán sal de roca; halita; sal gema
岩羊 yányáng oveja azul *(Pseudois nayaur)*
岩样 yányàng ①〈地〉 espécimen de roca ②〈矿〉 mues-

tra de sondeo
岩枝 yánzhī 〈地〉 apófisis

研(硏) yán ①moler; majar: ～成粉末 moler (una cosa) en polvos finos / ～药 preparar polvos medicinales por la majadura / ～墨 frotar una barra de tinta (china) contra una laja para tinta; preparar la tinta para escribir ②estudiar; investigar: 钻～ estudiar a fondo; estudiar intensamente
研钵 yánbō mortero; almirez; majador
研杵 yánchǔ mano de almirez; maja
研究 yánjiū ①estudiar; investigar: ～自然规律 estudiar la ley de la naturaleza / ～历史 investigar la historia / 从事哲学～ dedicarse al estudio de la filosofía; dedicarse a la especulación filosófica / ～自然科学 cultivar las ciencias naturales / 学术～ realizar estudios académicos / 科学～ investigación científica ②considerar; examinar; discutir: 这些问题已交党委～。Estos problemas han sido sometidos a la consideración del Comité del Partido. / 领导将～你的建议。La dirección examinará tu proposición. / 会议只～几个主要问题。Se van a discutir solamente unas cuestiones importantes en la reunión. / 计划正在～中。El plan está en estudio. 或 El plan está sobre el tapete. ◇ ～室 laboratorio de investigación / ～所 instituto de investigación / ～员 inveltigador / ～院 academia; instituto de investigación / ～火箭 cohete de investigación / ～中心 centro de investigación
研究生 yánjiūshēng postgraduado ◇ ～院 instituto de postgraduados
研磨 yánmó ①moler; majar ②bruñir; pulir ◇ ～粉 polvos abrasivos / ～机 bruñidor; pulidor / ～加工 mecanizado por abrasión / ～料 abrasivo / ～砂 arena abrasiva / ～纸 papel a la piedra pómez
研讨 yántǎo estudiar y discutir; deliberar ◇ ～会 simposio; seminario
研制 yánzhì ①elaborar; manufacturar; preparar ②〈中药〉 preparar polvos medicinales en mortero

盐(鹽) yán sal: 精～ sal refinada / 正～ sal normal / 食～ sal de cocina; sal común / 海～ sal marina
盐巴 yánbā 〈方〉 sal; sal común; sal de cocina
盐层 yáncéng lecho de sal
盐场 yánchǎng salinas ◇ ～工人 salinero (obrero que trabaja en las salinas)
盐池 yánchí estanque salado
盐贩 yánfàn salinero (hombre que se dedica a la venta de sal)
盐分 yánfèn salinidad
盐肤木 yánfūmù 〈植〉 zumaque chino
盐湖 yánhú lago salado
盐花 yánhuā un poco de sal; una pizca de sal: 汤里搁点儿～儿。Pon un poquito de sal en la sopa.
盐基 yánjī 〈化〉 base (de sal)
盐碱地 yánjiǎndì suelo salino; tierra salina
盐碱化 yánjiǎnhuà salinización (de tierra)
盐碱土 yánjiǎntǔ salobral; terreno salobre
盐井 yánjǐng pozo de agua salada
盐课 yánkè impuesto sobre la sal
盐矿 yánkuàng mina de sal; salina
盐类 yán'lèi 〈化〉 sales
盐卤 yánlǔ agua madre de salmuera
盐民 yánmín salinero (que trabaja en las salinas)
盐瓶 yánpíng salero
盐汽水 yánqìshuǐ gaseosa salada
盐泉 yánquán manantial salado
盐商 yánshāng comerciante en sal
盐霜 yánshuāng granitos de sal; eflorescencia de sal
盐水 yánshuǐ agua salada; salmuera ◇ ～冷却器 refrigeración por salmuera / ～淡化 recuperación de las sales de aguas salobres / ～入侵 intrusión de agua salada / ～选种 selección de semillas por medio de agua salada
盐酸 yánsuān 〈化〉 ácido clorhídrico; ácido hidroclórico ◇ ～橡胶 clorhidrato de caucho
盐滩 yántān salina
盐田 yántián salinas
盐土 yántǔ 〈农〉 suelo (terreno) salobreño ◇ ～植物 halófilo
盐坨子 yántuózi acumulación de sal al aire libre
盐枭 yánxiāo 〈旧〉 contrabandista de sal (generalmente armado)
盐业 yányè industria de la sal
盐釉 yányòu 〈工〉 vidriado a la sal
盐浴 yányù 〈冶〉 baño salino
盐沼 yánzhǎo marisma salobre
盐渍土 yánzìtǔ 〈农〉 tierra salinizada

阎(閻②) yán ①〈书〉 puerta de un callejón ②〈姓〉 Yan
阎罗 Yánluó 〈宗〉 Rey del infierno
阎王 Yánwang ①Rey del infierno: 活～ Rey infernal viviente; demonio encarnado / 见～ morir ②persona muy cruel y violenta ◇ ～殿 corte infernal; palacio del infierno / ～帐 préstamo usurario; usura

筵 yán ①〈书〉 estera de bambú (tendida en el suelo para que la gente se siente) ②banquete; convite; festín: 喜～ banquete de bodas / 寿～ festín de cumpleaños
筵席 yánxí ①asientos preparados para el banquete ②banquete; convite; festín: 摆～ ofrecer un banquete

蜒 yán 见"蚰蜒" yóuyán、"蜿蜒" wānyán

颜 yán ①cara; faz; rostro: 和～悦色 con cara agradable y sonriente; con rostro risueño / 笑逐～开 bailarle a alguien los ojos ②prestigio; cara: 无～见人 no tener cara para presentarse delante de la gente ③color; de muchos colores: 五～六色 multicolor ④〈姓〉 Yan
颜料 yánliào pigmento; colorante; substancia colorante
颜面 yánmiàn ①cara; faz: ～神经 nervio facial ②prestigio; cara: 顾全～ para salvar las apariencias / ～扫地 perder todo prestigio; quedarse completamente desacreditado; desprestigiarse del todo
颜色 yánsè ①color ②semblante; facial: 给他一点～看看 darle a alguien una lección ◇ ～标准 〈化〉 patrón de color / ～恐怖 〈心〉 cromatofobia / ～失真 〈电子〉 interferencia por diacromía / ～稳定性 〈化〉 estabilidad de color
颜色 yánshai 〈口〉 pigmento; tinte; colorante
颜体 yántǐ caligrafía de Yan Zhenqing de la dinastía Tang

檐(簷) yán ①alero: 房～ alero del tejado; tejador ②ala; borde: 帽～ visera de una gorria; ala de un sombrero
檐板 yánbǎn 〈建〉 tabla de alero
檐沟 yángōu 〈建〉 canalón
檐子 yánzi 〈口〉 alero; caedizo

yǎn

奄 yǎn 〈书〉 ①cubrir; tender sobre ②repentinamente; súbitamente
奄忽 yǎnhū 〈书〉 de pronto; de repente
奄奄 yǎnyǎn de respiración débil: 气息～ respirar débilmente; estar a punto de morir; estar en las últimas; dar (estar dando) las boqueadas / ～一息 en agonía; al borde de la muerte

俨(儼) yǎn 〈书〉 majestuoso; imponente; solemne

俨然 yǎnrán 〈书〉 ①majestuoso; imponente; solemne: 望之～ parecer imponente ②bien arreglado (ordenado): 屋舍～。Las casas se encuentran en orden. ③como; como si: 这孩子说起话来～是个大人。El niño habla como si fuera una persona mayor. / ～以恩人自居 darse aires de un bienhechor; presumir de benefactor

俨如 yǎnrú como; como si: ～白昼 claro como de día; claro como la luz del día

衍 yǎn 〈书〉 ①desplegar; desarrollar; ampliar ②de sobra; redundante; superfluo

衍变 yǎnbiàn evolucionar; cambiar

衍射 yǎnshè 〈物〉 difracción ◇ ～波 〈物〉 onda difractada / ～角 ángulo de difracción / ～图 〈物〉 diagrama de difracción / ～线 rayo difractado / ～学 difractometría

衍生物 yǎnshēngwù 〈化〉 derivado: 纤维素～ 〈纺〉 derivados de celulosa

衍文 yǎnwén redundancia por error de copia o imprenta

掩(揜) yǎn ①cubrir; esconder: ～鼻而过 pasar (por un lugar hediondo) tapándose la nariz / ～口而笑 (taparse la boca para) disimular su risa ②cerrar: ～卷 cerrar un libro / 虚～着门 con la puerta entreabierta o mal cerrada ③〈方〉 pillar: 小心车门～了手！¡Cuidado, que no te pille el dedo la puerta del coche! ④atacar por sorpresa: ～袭 lanzar un ataque sorpresivo

掩蔽 yǎnbì ①esconder; ocultar ②cobertura; refugio; abrigo ③〈军〉 desenfilada ◇ ～部 〈军〉refugio / ～期 〈医〉 fase de eclipse / ～物 〈军〉 cobertura / ～现象 〈生理〉 oclusión / ～阵地 posición cubierta

掩藏 yǎncáng esconder; ocultar; disimular

掩耳盗铃 yǎn ěr dào líng taparse los oídos al robar una campanilla — engañarse a sí mismo; esconder la cabeza debajo del ala

掩盖 yǎngài cubrir; encubrir; ocultar: 大雪～了田野。El campo está cubierto de nieve. / 他～不住内心的喜悦。Disimuló mal su alegría. 或 No pudo ocultar su júbilo. / ～矛盾 encubrir contradicciones / ～真相 ocultar (enmascarar) la verdad / 谎言～不了事实。La mentira no puede ocultar la realidad (los hechos). / 一个倾向～着另一个倾向。Una tendencia cubre la otra. ◇ ～干扰 〈讯〉 bloqueo

掩护 yǎnhù cubrir; proteger: ～撤退 cubrir la retirada / 用身体～战友 proteger alguien con su propio cuerpo al compañero de armas / 在民众～之下 al amparo de la población / 在夜色～下 al abrigo de la noche / 他利用外国人的身份作为～。*El se atrinchera en su condición de extranjero.* ◇ ～部队 fuerzas de cobertura / ～火力 fuego (tiro) de cobertura; tiro de protección / ～射击 fuego de protección

掩埋 yǎnmái enterrar; sepultar: 他们用瓦砾把那座雕像～起来。Sepultaron la estatua con los escombros.

掩目捕雀 yǎn mù bǔ què taparse los ojos para atrapar un gorrión — engañarse a sí mismo

掩人耳目 yǎn rén ěr-mù tapar los ojos y los oídos de los demás — engañar a la gente; vendar los ojos al público

掩杀 yǎnshā 〈书〉 lanzar un ataque sorpresivo; abalanzarse sobre

掩始 yǎnshǐ 〈天〉 inmersión

掩饰 yǎnshì cubrir; disimular; hurtar; envolver: ～错误 cubrir alguien sus errores; hurtar sus lacras / ～真实的意图 disimular (ocultar) alguien sus intenciones verdaderas / ～不住内心的恐慌 disimular alguien mal su miedo; ser incapaz de esconder el temor / 毫不～自己的感情 *no disfrazar alguien sus propios sentimientos*

掩体 yǎntǐ ①〈军〉 bunker; blindaje; refugio subterráneo; albarrada: 炮兵～ emplazamiento / 机枪～ nido de ametralladoras ②〈工〉 blocao

掩望镜 yǎnwàngjìng protectoscopio

掩星 yǎnxīng 〈天〉 ocultación: 月～ ocultación lunar

掩眼法 yǎnyǎnfǎ manera de disfrazar

掩映 yǎnyìng hacer resaltar; realzar: 红楼翠竹互相～。La casa roja y los bambúes verdes se realzan mutuamente.

眼 yǎn ①ojo: 亲～看见 ver con los propios ojos / 一夜没合～ no cerrar los ojos durante la noche / 眉开～笑 bailarle a alguien los ojos / ～冒金星 ver las estrellas / 一眨～ en un abrir y cerrar de ojos ②ojeada; mirada; vistazo: 瞥了他一～ darle una ojeada a él; echarle un vistazo a él / 瞪了他一～ echarle (lanzarle) una dura mirada a él / 我一～就认出是她。La reconocí a primera vista. ③agujero; ojo: 针～ ojo de la aguja / 锁～ ojo de la cerradura / 纽扣～ ojal / 网～ malla (de una red) / 打个～儿 hacer un agujero / 在墙上打～ horadar una pared ④punto clave: 节骨～儿 coyuntura crítica (crucial) ⑤〈围棋〉 trampa; hueco (vacío) cerrado para el adversario ⑥tiempo inacentuado en la música tradicional china: 一板三～ un tiempo acentuado y tres inacentuados en una barra ⑦〈量〉: 两～井 dos pozos

眼癌 yǎn'ái 〈兽〉 cáncer ocular

眼巴巴 yǎnbābā ①(esperar) con ansiedad; con impaciencia: 大家～地等他回来。Todos esperan con ansiedad su vuelta. ②incapaz de hacer nada (al ver que ocurre una cosa desagradable)

眼白 yǎnbái 〈方〉 blanco del ojo

眼斑病 yǎnbānbìng 〈植〉 estigma

眼保健操 yǎnbǎojiàncāo ejercicio (masaje) de protección óptica

眼病 yǎnbìng enfermedad de los ojos

眼波 yǎnbō ojos vivos de una mujer (como rizos de un río)

眼不见,心不烦 yǎn bù jiàn xīn bù fán ojos que no ven, corazón que no siente

眼岔 yǎnchà tomar a alguien por otro: 刚才看见的不是他,是我～了。No es el hombre que acabo de ver; le he confundido con otro.

眼馋 yǎnchán 〈方〉 codiciar; estar codicioso de

眼眵 yǎnchī legaña

眼虫目 yǎnchóngmù 〈动〉 euglénidos

眼底 yǎndǐ fondo del ojo

眼底下 yǎndǐxia ①justamente ante los ojos; bajo la nariz: 放到～他才看得清。Sólo puede verlo con claridad bajo la nariz. ②por el momento; ahora mismo: 先处理～的事。Vamos a resolver primero los asuntos que tenemos en la mano.

眼点 yǎndiǎn 〈动〉 estigma

眼福 yǎnfú regalo de la vista; buena fortuna de ver lo extraordinario o bello: ～不浅 tener la suerte de ver una cosa / 一饱～ regalarse la vista con una cosa

眼干症 yǎngānzhèng 〈医〉 xeroftalmía

眼高手低 yǎngāo-shǒudī mirar muy alto teniendo cortos los brazos — tener altas aspiraciones pero poca habilidad; ser ambicioso pero incompetente

眼观六路,耳听八方 yǎn guān liùlù, ěr tīng bāfāng tener ojos de lince y oídos finos — fijarse en todo y andar alerta

眼光 yǎnguāng ①mirada; ojo; vista: 锐利的～ mirada aguda; vista (ojos) de lince / 大家的～都集中到他身上。Todos le dirigieron la mirada. 或 Fijaron (Posaron) todos la mirada en él. ②vista; visión: ～远大 (ser) clarividente; (tener) larga visión / ～短浅 (ser) corto de vista; (ser) miope; (tener) horizontes muy estrechos / 政治～ perspicacia política; perspicacia en lo político / 历史～ perspectiva histórica / 有～的政治家 un político pers-

picaz / 他开始用新的～来观察事物。Empezó a observar las cosas desde un nuevo ángulo.

眼红 yǎnhóng ①tener (sentir) envidia; envidiar: 令人～ dar dentera ②furioso; enfurecido

眼花 yǎnhuā tener la vista turbia; nublársele a alguien los ojos: 使人头昏～ darle a alguien vueltas la cabeza; nublársele los ojos por el mareo / 耳不聋，眼不花 (aplicado a viejos) no ser duro de oídos ni ser de visión turbia / 他两眼发花，差一点儿摔倒。Se le ofuscó la vista y estuvo a punto de caer.

眼花缭乱 yǎnhuā liáoluàn ofuscar; deslumbrar: 五彩缤纷的烟火使人～。Los fuegos artificiales multicolores deslumbran a la gente. / 使人～的杂技表演 representación fascinante de acrobacia

眼犄角儿 yǎnjījiǎor 〈方〉 见"眼角" yǎnjiǎo

眼疾 yǎnjí enfermedad de los ojos

眼疾手快 yǎn jí shǒu kuài 见"手疾眼快" shǒu jí yǎn kuài

眼尖 yǎnjiān tener buena vista; tener vista aguda; tener ojos de lince

眼睑 yǎnjiǎn 〈生理〉 párpado ◇ ～收缩 〈医〉 parafimosis

眼见得 yǎnjiànde 〈方〉 (aplicado a cosas desagradables) estar claro; ser evidente: 病人～不行了。Está claro que el enfermo no podrá salvarse. 或 Es evidente que el paciente se nos va por momentos.

眼角 yǎnjiǎo rabillo del ojo

眼睫毛 yǎnjiémáo 〈口〉 pestaña

眼界 yǎnjiè campo visual; visión; horizontes: 开阔～ ampliar la visión; ampliar los horizontes / 扩大～ ensanchar alguien sus horizontes / 限制人们的～ limitar la visión de la gente / ～狭窄 tener horizontes estrechos (limitados)

眼镜 yǎnjìng anteojos; gafas; lentes: 夹鼻～ lentes / 近视～ gafas para miopía (hipermetropía) / 长柄～ impertinente / 太阳～ gafas para el sol / 隐形～ lentes de contacto / 戴～ llevar las gafas ◇ ～店 óptica (tienda de lentes); tienda de óptico / ～度数 dioptría (de los lentes); grado de defecto de ojo / ～盒 estuche de las gafas; anteojera / ～架 montura de gafas

眼镜猴 yǎnjìnghóu 〈动〉 tarsius (*Tarsius spectrum*)

眼镜蛇 yǎnjìngshé 〈动〉 cobra ◇ ～毒 veneno de cobra

眼睛 yǎnjing ojo: 睁开(闭上)～ abrir (cerrar) los ojos / 眨～ parpadear; pestañear / 睁大～看 ver con los ojos bien abiertos (rasgados) / ～瞎了 quedarse ciego; cegar / 群众的～是雪亮的。Las masas tienen una vista aguda (penetrante).

眼开眼闭 yǎnkāi-yǎnbì hacer la vista gorda

眼看 yǎnkàn ①pronto; dentro de un momento: 暴风雨～就要来了。La tormenta empezará de un momento a otro. / ～天就要亮了。Va a amanecer pronto. ②ver con indiferencia; permanecer con los brazos cruzados: 不能～他落后 no poder permanecer indiferente al verle atrasado

眼科 yǎnkē 〈医〉 oftalmología ◇ ～学 oftalmología / ～药物 oftalmológicos / ～医生 oculista; oftalmólogo

眼库 yǎnkù banco de ojos

眼眶 yǎnkuàng ①cuenca (órbita) de los ojos: 他～里含着泪水。Se le llenaron los ojos de lágrimas. / ～陷下去了 tener los ojos hundidos ②alrededor de los ojos

眼泪 yǎnlèi lágrima: 流～ caérsele (derramar) lágrimas / 擦～ enjugarse (secarse) las lágrimas / ～汪汪 anegarse los ojos en lágrimas / ～往肚子里咽 tragarse las lágrimas / 掉下同情的～ llorar lágrimas de piedad / 鳄鱼的～ lágrimas de cocodrilo

眼力 yǎnlì ①vista; visión: ～好(差) tener buena (mala) vista ②capacidad de discernimiento; juicio: 很有～ tener mucho juicio; tener mucha vista / ～过人 ver más allá que los demás; ser perspicaz; tener perspicacia

眼里 yǎnli a los ojos de alguien; al parecer de alguien: 在他～，我还是个孩子。A sus ojos, soy un chico todavía. / 这点困难她根本不放在～。Ella piensa que no es nada la dificultad como ésta. / ～没有群众 no tomar en cuenta a las masas / 看在～，记在心里 tener alguien presente lo que ve; ver y tomar en cuenta

眼帘 yǎnlián ojo; vista: 映入～ presentarse a la vista

眼眉 yǎnméi 〈方〉 ceja

眼明手快 yǎnmíng-shǒukuài tener buena vista y ser pronto en acción

眼明心亮 yǎnmíng-xīnliàng tener buena vista y una cabeza clara

眼目 yǎnmù ①ojo: 强烈的灯光炫人～。La luz fuerte deslumbra (ofusca) a la gente. ②soplón; delator

眼内压 yǎnnèiyā 〈生理〉 presión intraocular

眼泡 yǎnpāo párpado superior: ～哭肿了 tener los párpados hinchados de tanto llorar

眼皮 yǎnpí párpado

眼皮子 yǎnpízi párpado: 他困得～都睁不开了。Tiene tanto sueño que no puede abrir los párpados. / 小偷就在他～底下溜走。El ladrón se le escapó bajo su nariz. / ～浅 no ver más allá de sus narices; tener horizontes muy cortos

眼疲劳 yǎnpíláo 〈医〉 astenopía

眼前 yǎnqián ①ante los ojos de alguien; delante de los ojos; en la presencia de alguien: 在我们～是一片秀丽的景色。Ante nosotros se extendía un paisaje maravilloso. / 这一切都是在他们～发生的。Todo ocurrió en su presencia. / 钢笔就在你～。Tienes la pluma a mano. ②de momento; inmediato: ～利益服从长远利益 supeditar los intereses inmediatos a los de largo alcance / 不能只顾～，不管将来。Uno no debe pensar solamente en el presente desatendiendo el futuro. / 胜利就在～。La victoria está al alcance de la mano.

眼球 yǎnqiú globo del ojo; globo ocular ◇ ～软化 〈医〉 oftalmomalacia / ～陷没 〈医〉 enoftalmia; enoftalmos / ～震颤 〈医〉 nistagmus; nistagmo

眼圈 yǎnquān ①órbita (cuenca) de los ojos: ～发黑 tener ojeras; estar ojeroso / ～红了 estar a punto de derramar lágrimas / ～里含着泪水 humedecérsele a alguien los ojos de lágrimas ②alrededor del ojo

眼热 yǎnrè codiciar; envidiar; sentir envidia

眼色 yǎnsè mirada (dada para hacer disimuladamente una seña a alguien); guiño: 使～ guiñar a alguien; hacer una seña guiñando los ojos / 看某人的～行事 hacer las cosas según la indicación de otro

眼梢 yǎnshāo 〈方〉 rabillo del ojo; rabo del ojo

眼神 yǎnshén ①expresión en los ojos de alguien ②〈方〉 vista: ～不济 tener mala vista ◇ ～灯 〈摄〉 luces para reflejo de pupila / ～光 〈摄〉 reflejos

眼神经 yǎnshénjīng nervio óptico

眼生 yǎnshēng parecer desconocido o poco conocido: 来客～。No he visto al visitante antes. 或 No he conocido de vista al visitante antes.

眼屎 yǎnshǐ 〈方〉 legaña

眼熟 yǎnshú parecer familiar; conocer de vista: 那人看着很～。Aquel hombre me parece familiar. 或 Me parece que conozco de vista a aquel hombre.

眼跳 yǎntiào contorsión del parpadeo

眼窝 yǎnwō cuenca (órbita) de los ojos

眼下 yǎnxià al momento; al presente; por ahora: ～正是秋收季节。Estamos justamente en plena cosecha de otoño. / ～我还看不出有解决的办法。Por ahora no veo la solución.

眼弦赤烂 yǎnxián chìlàn 〈中医〉 blefaritis

眼线 yǎnxiàn espía (que sirve de guía en el momento preciso)

眼压计 yǎnyājì 〈医〉 tonómetro

眼炎 yǎnyán 〈医〉 oftalmía

眼药 yǎnyào medicamento para los ojos ◇ ～水 colirio

眼晕 yǎnyùn sentir vértigo (por tener mala vista)
眼摘除术 yǎnzhāichúshù 〈医〉 oftalmectomía
眼罩 yǎnzhào ①visera ②anteojeras; antojeras
眼睁睁 yǎnzhēngzhēng (observar) sin poder hacer nada o con los brazos cruzados: 咱不能～看着他犯错误。No debemos permanecer con los brazos cruzados al ver que está cometiendo errores.
眼中钉 yǎnzhōngdīng espina en el costado: 他们把他看作～。Le consideran como una espina en el costado.
眼珠子 yǎnzhūzi 〈口〉 ①globo del ojo ②persona preferida
眼拙 yǎnzhuō 〈套〉 [表示记不清跟对方见过面没有]: 恕我～,您贵姓? Perdone mi mala memoria, ¿cómo se llama usted?

偃 yǎn 〈书〉 ①caer de espaldas: ～卧 en posición supina; (estar) acostado de espaldas ②deponer; desistir
偃旗息鼓 yǎnqí-xīgǔ ①arriar banderas y dejar de tocar tambores — hacer una marcha secreta o hacer cesar las hostilidades ②dejar de atacar (criticar)
偃松 yǎnsōng 〈植〉 aguín
偃武修文 yǎnwǔ-xiūwén renunciar a las armas y promover las letras

演 yǎn ①desarrollar; evolucionar ②deducir: 推～ deducir; concluir ③hacer ejercicios; practicar: ～算 calcular; hacer operación ④representar; actuar: 她在戏里～主角。Ella desempeña el papel principal en la ópera. / ～电影 proyectar una película; poner una película / ～五场 dar cinco funciones (representaciones)
演变 yǎnbiàn evolucionar; desarrollar: 和平～ evolución pacífica / 从猿到人的～过程 evolución de mono a hombre / 局势的～ desarrollo de la situación
演唱 yǎnchàng cantar (en un concierto)
演出 yǎnchū representar; interpretar un actor su papel; dar un espectáculo: 登台～ salir a la escena; pisar escenario / 观看～ presenciar (ver, contemplar) una representación (un espectáculo) / ～舞剧(歌剧) dar un ballet (ópera) / 首次～ estreno / ～结束后 después de caer el telón / 巡回～ gira artística (teatral) ◇ ～本 guión / ～节目 números en el programa; programa
演化 yǎnhuà evolución
演技 yǎnjì habilidad de representar (en el teatro, etc.)
演讲 yǎnjiǎng dar una conferencia; pronunciar (dar) un discurso
演进 yǎnjìn progreso gradual; evolución
演练 yǎnliàn ejercitarse; hacer ejercicios
演示 yǎnshì demostrar; probar
演说 yǎnshuō ①dar (pronunciar) un discurso; perorar ②discurso: 竞选～ discurso electoral / 冗长的～ perorata
演算 yǎnsuàn hacer operaciones de matemáticas
演替 yǎntì 〈生〉 sucesión ◇ ～系列 〈生态〉 serie
演武 yǎnwǔ practicar artes marciales tradicionales
演习 yǎnxí maniobras; ejercicios: 军事～ maniobras militares / 作战～ simulacro de combate / 实弹～ maniobras de munición activa
演戏 yǎnxì ①representar una obra; actuar en una función ②hacer (dar) una escena; hacer teatro; hacer la comedia: 别再～了。Deja de hacer la comedia.
演义 yǎnyì novela histórica; romance histórico: «三国～» *Romance de los Tres Reinos*
演绎 yǎnyì 〈逻〉 deducción ◇ ～法 método deductivo; 〈数〉 deducción
演员 yǎnyuán actor; artista; intérprete: 喜剧～ actor cómico; cómico / 女～ actriz / 杂技～ acróbata / 电影～ artista de cine / 滑稽～ bufón; gentilhombre de placer / 临时～ extra; figurante ◇ ～表 elenco; reparto
演奏 yǎnzòu ejecutar (tocar) una pieza musical: 音乐家～了自己的一个作品。El músico interpretó una pieza de su propia inspiración. / ～得很出色 tener una perfecta ejecución / ～琵琶 tocar la *pipa* ◇ ～能手 virtuoso / ～者 músico ejecutante; intérprete; instrumentista; tocador

魇(魘) yǎn tener una pesadilla

鼹(鼴) yǎn topo
鼹鼠 yǎnshǔ topo

yàn

厌(厭) yàn ①estar satisfecho de; contentarse con: 贪得无～ ser insaciable; no satisfacerse con nada; no contentarse con nada ②estar harto; estar aburrido; estar cansado de: 看～了 aburrirse de ver una cosa; ver una cosa más que suficiente / 吃～了 estar harto de comer una cosa / 百看不～ no cansarse de leer / 不～其烦 no importar a alguien tomarse mucha molestia ③aborrecer; detestar; sentir aversión
厌烦 yànfán estar aburrido de; estar harto de: 他对什么都感到～。Se aburre de todo. 或 Se fastidia de todo. / 这些事情要重复那么多次,使我感到～。Me molesta tener que repetir las cosas tantas veces.
厌倦 yànjuàn estar cansado de; estar aburrido de: 对生活感到～ asquearse de la vida; estar asqueado de la vida / 人们对长期战争有些～。La gente sentía cierto cansancio por la larga guerra.
厌弃 yànqì detestar y rechazar
厌食 yànshí 〈医〉 anorexia; inapetencia
厌世 yànshì ①estar hastiado del mundo; estar cansado de la vida; ser pesimista ②misantropía ◇ ～者 misántropo
厌恶 yànwù aborrecer; abominar; detestar; sentir aversión: 令人～ asqueroso / 他～阿谀奉承。Aborrece (Detesta) la adulación. / 我～别人不说实话。Soy enemigo de que otros no digan la verdad.
厌新症 yànxīnzhèng 〈心〉 misoneísmo
厌氧微生物 yànyǎng wēishēngwù anaerobio
厌氧细菌 yànyǎng xìjūn bacterias anaerobias
厌战 yànzhàn estar cansado (hastiado) de la guerra ◇ ～情绪 cansancio de la guerra

沿 yàn borde (contiguo al agua); orilla; ribera: 河～ orilla del río; ribera / 沟～儿 borde de una zanja
另见 yán

砚 yàn tintero; laja tinta (china)
砚池 yànchí laja tinta; tintero chino
砚台 yàntái laja tinta; tintero chino
砚兄 yànxiōng compañero de estudio
砚友 yànyǒu compañero de estudio

咽(嚥) yàn tragar: ～下唾沫 tragar saliva / 细嚼慢～ masticar bien y tragar despacio / 狼吞虎～ comer como un descosido; tragar / 他话到嘴边又～了回去。Estuvo a punto de decir algo cuando se le hizo un nudo en la garganta. / ～不下这口气 imposible de aguantar (tragarse) un insulto como ése
另见 yān; yè
咽气 yànqì expirar; morir; exhalar el último suspiro

彦 yàn 〈书〉 hombre de virtud y talento

宴 yàn ①obsequiar (ofrecer) un banquete; agasajar: ～客 obsequiar a huéspedes con un banquete ②convite; banquete: 设～ ofrecer un banquete / 赴～ acudir (ir) a un banquete; asistir a un convite / 盛～ gran banquete

/ 国～ banquete de Estado ⑤cómodo; ocioso
宴安鸩毒 yàn'ān zhèndú buscar placeres es como beber vino venenoso
宴会 yànhuì banquete; convite: 在～上致词 pronunciar (formular) un brindis en el banquete / 举行盛大～招待外宾 agasajar a los huéspedes extranjeros con un gran banquete ◇ ～厅 sala (salón) de banquete
宴请 yànqǐng obsequiar con un banquete; ofrecer un banquete: ～贵宾 ofrecer un banquete en honor de los huéspedes distinguidos
宴席 yànxí banquete; convite; festín

晏 yàn ①tarde: ～起 levantarse tarde ②cómodo; ocioso ③〈姓〉 Yan

艳(艷、豔) yàn ①de muchos colores y llamativo; bello (por colores claros): 这布的花色太～了。El color de la tela es muy llamativo. / 百花争～。Cien flores compiten (rivalizan) en belleza. ②amoroso: ～诗 poema amoroso en un estilo florido ③〈书〉 admirar; envidiar
艳福 yànfú tener la suerte de caer en gracia a una mujer bella: ～不浅 tener una esposa bella
艳丽 yànlì espléndido y bello; espléndido; bello: ～夺目 de una belleza deslumbrante; espléndido / 词藻～ lenguaje florido / 打扮得非常～ ir espléndidamente vestido
艳情 yànqíng amoroso; de tema amoroso: ～小说 novela galante
艳史 yànshǐ historias galantes
艳羡 yànxiàn admirar; envidiar
艳阳天 yànyángtiān hermoso día de primavera

唁 yàn expresar alguien su condolencia; dar el pésame
唁电 yàndiàn telegrama de condolencia; mensaje de pésame
唁函 yànhán carta (mensaje) de condolencia

验(驗、騐) yàn ①comprobar; examinar; verificar: ～护照 examinar (chequear) un pasaporte / ～证件 verificar (visar) un documento ②producir un resultado esperado: 应～ llegar a ser realidad; realizarse / 屡试屡～。Cada prueba (experimento) tiene éxito.
验潮器 yànchǎoqì 〈气〉 mareógrafo
验潮站 yànchǎozhàn estación de marea
验电器 yàndiànqì electroscopio
验方 yànfāng 〈中医〉 receta comprobada
验关 yànguān examinación aduanera
验光 yànguāng optometría
验枪 yànqiāng 〈军〉 examinar armas
验墒 yànshāng 〈农〉 examinar el sazón (humedad de la tierra)
验尸 yànshī 〈法〉 autopsia: 通过～检查死因。Mediante la autopsia se investigan las causas de la muerte.
验收 yànshōu examinar y aceptar; comprobar una cosa antes de aceptarla: ～货物 verificar mercancías / 逐项～ examinar los ítems uno por uno y aceptarlos / 工程已由国家～。La obra cumplida (acabada) fue comprobada y aceptada por el Gobierno. ◇ ～单 recibo (dado después de examinar y aceptar las mercancías) / ～试验 prueba de aceptación / ～员 verificador
验算 yànsuàn 〈数〉 comprobar una operación matemática ◇ ～公式 fórmula de comprobación
验血 yànxuě prueba de sangre
验压器 yànyāqì 〈工〉 baroscopio
验证 yànzhèng visar; comprobar

谚 yàn proverbio; adagio; dicho; refrán: 农～ proverbio (dicho) agrícola / 古～ refrán antiguo
谚语 yànyǔ proverbio; adagio; dicho; refrán

焰(燄) yàn llama: 烈～ llamas furiosas (violentas)
焰火 yànhuǒ 〈方〉 fuegos artificiales

雁(鴈) yàn ganso silvestre; oca
雁行 yànháng ①alineación de gansos silvestres ②hermanos
雁来红 yànláihóng 〈植〉 amaranto tricolor (*Amaranthus tricolor*)

堰 yàn presa; malecón
堰塞湖 yànsèhú 〈地〉 lago de barrera
堰塞洲 yànsèzhōu 〈地〉 isla barrera

酽(釅) yàn (aplicado a té, etc.) cargado; fuerte: 茶太～。El té está demasiado cargado.

餍(饜) yàn 〈书〉 ①comer demasiado; estar lleno ②satisfacerse; estar satisfecho

燕(鷰、讌②醼②) yàn ①golondrina ②见"宴" yàn 另见 Yān
燕巢幕上 yàn cháo mùshàng como gorriones que hacen su nido en la cortina — situación precaria
燕鸻 yànhéng 〈动〉 canastera (*Gilareola malvivarum*)
燕麦 yànmài avena ◇～片 copos de avena; avena en copos
燕鸥 yàn'ōu 〈动〉 golondrina de mar
燕雀 yànquè pinzón real
燕雀处堂 yàn-què chǔ táng golondrinas y gorriones anidan bajo el techo sin pensar en el fuego que se propaga — estar inconsciente del peligro inminente
燕隼 yànsǔn 〈动〉 baharí; tagarote
燕尾服 yànwěifú chaqué; frac; levita
燕窝 yànwō nido de salangana (contiene una substancia gelatinosa comestible)
燕鱼 yànyú 〈动〉 caballa española
燕子 yànzi golondrina

赝(贗) yàn 〈书〉 falsificado; falso
赝本 yànběn edición o copia falsificada
赝币 yànbì 〈书〉 moneda falsificada
赝鼎 yàndǐng 〈书〉 ①trípode falsificado② falsificación
赝碱 yànjiǎn alcaloide
赝晶体 yànjīngtǐ 〈物〉 pseudocristal
赝品 yànpǐn falsificación; imitación

滟(灩) yàn 见"潋滟" liànyàn

yāng

央 yāng ①implorar; suplicar; rogar ②centro ③〈书〉 acabar; terminar: 夜未～。La noche no pasa todavía.
央告 yānggào 见"央求" yāngqiú
央求 yāngqiú implorar; suplicar; rogar: ～宽恕 implorar perdón / ～援助 pedir la ayuda / 再三～ rogar (suplicar) repetidas veces
央托 yāngtuō encargar; recomendar
央中 yāngzhōng 〈书〉 pedir a alguien que actúe de intermediario

泱 yāng
泱泱 yāngyāng 〈书〉 ①(aplicado a aguas) vasto ②grandioso: ～大国 un gran y soberbio país

殃 yāng ①calamidad; desastre; desgracia: 遭～ sufrir un desastre (una desgracia) ②causar calamidad (desastre, desgracia); perjudicar: 祸国～民 ocasionar desas-

tres (estragos) al país y al pueblo

秧 yāng ①plantón; brote; retoño: 黄瓜～儿 brote de pepino / 树～儿 plantón (árbol criado para ser trasplantado) ②plantón de arroz: 插～ trasplantar plantones de arroz ③tallo rastrero o volubre: 瓜～ tallo de calabaza / 白薯～ tallo de patata dulce ④cría (animal recién nacido o salido del huevo): 鱼～ alevín; alevino; freza / 猪～ lechón

秧歌 yānggē *yange* (danza), una danza popular y folklórica: 扭～ danzar el *yange* ◇ ～剧 ópera *yange*

秧鸡 yāngjī 〈动〉 polla de agua

秧龄 yānglíng 〈农〉 período de crecimiento de los plantones de arroz en el semillero

秧苗 yāngmiáo plantón de arroz

秧田 yāngtián semillero de plantones de arroz

秧子 yāngzi 见"秧"①③④ yāng

鸯 yāng 见"鸳鸯" yuānyang

yáng

羊 yáng ①ganado lanar; oveja: 绵～ oveja / 山～ cabra / 母～ oveja hembra del carnero / 公～ macho cabrío; carnero / 小～ cordero / 细毛～ ganado lanar merino; res lanar merina / ～叫 balar; balido / 牧～人 ovejero ②〈姓〉 Yang

羊肠线 yángchángxiàn 〈医〉 catgut; cuerda de tripa

羊肠小道 yángcháng xiǎodào camino de cabras; sendero serpenteante

羊齿 yángchǐ 〈植〉 helecho

羊痘 yángdòu 〈牧〉 varicela de oveja (carnero)

羊肚蕈 yángdǔxùn 〈植〉 colmenilla; morilla; cagarria; crespilla; múrgula

羊粪蛋 yángfèndàn cazcarria; cascarria

羊羔 yánggāo cordero; cabrito

羊工 yánggōng pastor de ovejas pagado

羊倌 yángguān cabrero; guardacabras; ovejero

羊毫 yángháo pincel hecho con lana

羊胡子草 yánghúzicǎo *carex callitrichos*

羊角 yángjiǎo cuerno de cabra

羊角锤 yángjiǎochuí martillo de orejas

羊角风 yángjiǎofēng epilepsia

羊脚碾 yángjiǎoniǎn 〈建〉 rodillo con patas de carnero

羊圈 yángjuàn cabreriza; aprisco; majada

羊毛 yángmáo lana: 细～ lana fina; lana merina / 剪～ esquilar (ovejas) ◇ ～衫 jersey de punto de lana; rebeca / ～脂 lanolina

羊膜 yángmó 〈生理〉 amnios ◇ ～瘤 amnioma /～破裂 amniorrexis / ～炎 amniositis

羊奶 yángnǎi leche ovejuna

羊排 yángpái chuleta de cordero

羊皮 yángpí piel de carnero o de oveja; zamarra: 披着～的狼 un lobo con piel de carnero; un lobo disfrazado con piel de oveja ◇～袄 pellico; pellica / ～抛光轮 rueda pulidora de zamarra

羊皮纸 yángpízhǐ pergamino; papel pergamino

羊群里头出骆驼 yángqún lǐtou chū luòtuo destacarse como un camello en un rebaño de corderos

羊绒衫 yángróngshān jersey (suéter) de cachemira

羊肉 yángròu carne de carnero: 烤～ cordero asado / ～串 cordero asado de broqueta; cordero de pincho

羊水 yángshuǐ 〈生理〉 líquido amniótico ◇ ～穿刺术 〈医〉 amniocentesis / ～过多 〈医〉 polihidramnios / 积水 polihidramnios / ～区 área amniótica /～溢 amniorrea

羊桃 yángtáo 〈植〉 carambola; carambolo

羊头钟 yángtóuzhōng reloj de cabeza de cordero

羊痫风 yángxiánfēng epilepsia; morbo comicial; gota coral ◇ ～患者 epiléptico

羊眼 yángyǎn armella

羊踯躅 yángzhízhú 〈植〉 azalea china

羊质虎皮 yángzhì-hǔpí oveja con piel de tigre — fuerte en apariencia y débil por dentro

阳(陽) yáng ①(en la filosofía, medicina china, etc.) *yang*, principio masculino o positivo en la naturaleza ②sol: 窗子向～。La ventana da al sol. ③(al) sur de una montaña o (al) norte de un río: 衡～ Hengyang (una ciudad situada al sur de la montaña Hengshan / 洛～ Luoyang (una ciudad situada al norte del río Luohe) ④en relieve: ～文 caracteres tallados en relieve ⑤abierto; público: 阴一套,～一套 tomar una actitud en público y otra en privado; jugar con dos barajas; recurrir a diversos trucos de doble táctica; decir una cosa y hacer otra ⑥perteneciente a este mundo; relacionado con seres vivientes ⑦〈物〉 positivo: ～离子 ion positivo; catión ⑧genitales masculinos; miembro viril ⑨〈姓〉 Yang

阳春 yángchūn primavera

阳春白雪 yángchūn báixuě ①Blanca Nieve Primaveral (melodía de *élite* del Estado Chu, en la época de los Reinos Combatientes) ②arte y literatura intelectuales

阳春面 yángchūnmiàn 〈方〉 tallarines preparados sólo con sopa de salsa

阳地植物 yángdì zhíwù plantas solares

阳电 yángdiàn electricidad positiva

阳奉阴违 yángfèng-yīnwéi acatar en público y oponerse en privado; fingir acato pero proceder en oposición; no obedecer más que en la forma

阳沟 yánggōu acequia (canal) abierta

阳关大道 yángguāndàdào gran carretera; camino despejado; calzada: 你走你的～,我走我的独木桥。Tú tomas camino real y yo cruzo el puente de un solo tronco. 或 Tú sigues tu camino; yo, el mío; 或 Cada uno por su propio camino anda.

阳光 yángguāng luz del sol; sol: ～充足 lleno de luz solar; soleado / ～照进窗户。El sol entra por la ventana. / ～普照。El sol ilumina todos los rincones del mundo. 或 La tierra está inundada de sol.

阳极 yángjí ánodo; polo positivo ◇ ～板〈电〉 placa positiva / ～反应〈冶〉 reacción anódica / ～金属〈冶〉 metal anódico / ～炉〈冶〉 horno anódico / ～射线 rayo positivo / ～栅 rejilla anódica

阳间 yángjiān este mundo

阳离子 yánglízǐ ion positivo; catión

阳历 yánglì calendario solar

阳平 yángpíng 〈语〉 tono ascendiente, el segundo de los cuatro tonos en la pronunciación del chino moderno

阳畦 yángqí 〈农〉 semillero con protección contra el viento

阳起石 yángqǐshí 〈矿〉 actinolita

阳伞 yángsǎn sombrilla; parasol; quitasol

阳台 yángtái balcón; terraza

阳痿 yángwěi 〈医〉 impotencia

阳文 yángwén caracteres grabados en relieve

阳性 yángxìng ①〈医〉 positivo: ～反应 reacción positiva ②〈语〉 género masculino

阳性植物 yángxìng zhíwù heliofito

阳虚 yángxū 〈中医〉 deficiencia de *yang*; carencia de energía vital

扬(揚、敭) yáng ①alzar; levantar: ～手 levantar la mano / 风～起灰尘。El viento levanta polvo. / 飘～ flamear / ～鞭催马 agitar el látigo para arrear a un caballo / 趾高气～ alzar el gallo; inflarse de arrogancia ②aventar: ～谷去糠 aventar el grano ③difundir; divulgar;

propagar: 宣～ difundir; propagar; hacer público
扬长而去 yángcháng ér qù alejarse (marcharse) pavoneándose
扬长避短 yáng cháng bì duǎn hacer pleno uso de sus ventajas y eludir sus lados débiles
扬场 yángcháng 〈农〉 aventamiento ◇ ～机 aventadora; máquina aventadora
扬程 yángchéng 〈水〉 sustentación: 高～水泵 bomba de gran sustentación / ～抽水站 estación de bombeo de gran sustentación
扬帆 yángfān 〈书〉 izar la vela; alzar velas: ～起航 largar las velas; hacerse a la vela
扬花 yánghuā 〈农〉 florecimiento (de cultivos cereales): ～季节 período de florecimiento
扬眉吐气 yángméi-tǔqì levantar la cabeza y estar contento; estar orgulloso y desahogado; sentir desahogo y alegría; levantar (alzar) la cabeza
扬名 yángmíng hacerse célebre (famoso): ～天下 hacerse mundialmente famoso; ser famoso por todas partes
扬旗 yángqí 〈铁道〉 semáforo
扬弃 yángqì ①promover lo positivo y descartar lo negativo ②abandonado
扬琴 yángqín dulcimer 又作"洋琴"
扬榷 yángquè 〈书〉 exponer en resumen; decir a grandes rasgos
扬声器 yángshēngqì altavoz: 高频～ altavoz de agudos / 低频～ altavoz de graves / 定向～ altavoz direccional
扬手 yángshǒu agitar la mano; levantar la mano
扬水 yángshuǐ elevar agua con una bomba ◇ ～泵 bomba (para elevar agua) / ～站 estación de bombeo
扬汤止沸 yáng tāng zhǐ fèi tratar de impedir que el agua deje de hervir, sacándola de la olla y vertiéndola en ella — remedio ineficaz
扬言 yángyán declarar en tono amenazador: ～要进行报复 amenazar con tomar represalia
扬扬 yángyáng triunfalmente; satisfechamente: 得意～ estar inmensamente orgulloso (satisfecho) de / ～自得 sentirse muy satisfecho; estar alguien en sus glorias
扬州 Yángzhōu Yangzhou
扬子鳄 yángzǐ'è caimán chino

杨(楊) yáng ①álamo: 黑～ álamo negro / 白～ álamo blanco ②〈姓〉 Yang
杨柳 yángliǔ ①álamo y sauce ②sauce
杨梅 yángméi 〈植〉 ①mirica (*Myrica rubra*) ②〈方〉 fresa ③〈方〉 sífilis ◇ ～疮 sífilis
杨树 yángshù álamo
杨桃 yángtáo 〈植〉 ①carambola (*Averrhoa carambola*) ② *yangtao* (*Actinidia chinensis*); kiwis
杨枝鱼 yángzhīyú espetón; saltón; aguja; aguja paladar

佯 yáng aparentar; fingir; simular: ～作不见 hacer la vista gorda; fingir no ver / ～作不知 fingir ignorancia; hacerse de nuevas; hacerse el disimulado / ～作震惊 fingir sorpresa
佯攻 yánggōng 〈军〉 simular un ataque; hacer ataque simulado; amagar; (击剑) finta; amago
佯狂 yángkuáng 〈书〉 hacerse el loco; fingir locura; dárselas de loco
佯死 yángsǐ hacerse el muerto
佯言 yángyán 〈书〉 mentir; decir mentiras

疡(瘍) yáng 〈医〉 llaga; úlcera: 溃～ úlcera

洋 yáng ①vasto; abundante; multitudinario ②océano: 太平～ océano Pacífico / 远隔重～ estar separado por un vasto océano ③extranjero; forastero: ～房 casa de estilo occidental / ～商 comerciante extranjero ④moderno: ～办法 métodos modernos / 土～结合 combinación de lo rudimentario con lo moderno ⑤〈旧〉 moneda de plata: 罚～一百元 una multa de cien *yuan*; multar a alguien en cien *yuan*
洋八股 yángbāgǔ estereotipo extranjero; estilo de cliché extranjero
洋白菜 yángbáicài col; berza
洋财 yángcái fortuna (riqueza) inesperada: 发～ enriquecer(se) con una fortuna inesperada
洋菜 yángcài agar-agar 又作"洋粉" ◇～植物 agarófito
洋场 yángchǎng metrópoli infestada de aventureros extranjeros (que se refiere especialmente a la vieja Shanghai): ～恶少 granuja rico joven en una metrópoli (en la vieja China)
洋车 yángchē 〈口〉 cochecillo tirado por un hombre
洋瓷 yángcí 〈口〉 esmalte
洋葱 yángcōng cebolla 又作"洋葱头"、"葱头"◇ ～黑粉病 tizón de la cebolla / ～油〈材〉 aceite de cebolla
洋底 yángdǐ 〈地〉 fondo oceánico
洋地黄 yángdìhuáng 〈药〉 (la) digital (*Digitalis purpurea*); dedalera; gualdaperra
洋房 yángfáng casa o edificio del estilo occidental
洋粉 yángfěn agar-agar
洋服 yángfú traje de corte europeo; vestido de estilo occidental
洋橄榄 yánggǎnlǎn ①〈植〉 aceituno ②aceituna
洋镐 yánggǎo zapapico; piqueta
洋鬼子 yángguǐzi demonio extranjero (término usado en la preliberación de China para referirse a invasores extranjeros): 假～ falso demonio extranjero
洋行 yángháng firma (casa comercial) extranjera (en la vieja China)
洋红 yánghóng pigmento rosado; carmín; carmesí
洋槐 yánghuái 〈植〉 falsa acacia blanca
洋灰 yánghuī cemento
洋火 yánghuǒ 〈口〉 cerilla; fósforo
洋货 yánghuò mercancía importada (del extranjero); artículos importados
洋蓟 yángjì 〈植〉 alcachofa
洋碱 yángjiǎn 〈方〉 jabón
洋姜 yángjiāng 〈口〉 aguaturma; pataca; topinambo; patata de caña
洋金花 yángjīnhuā 〈中药〉 flor de la datura (*Datura metel*)
洋泾浜 yángjīngbāng inglés macarrónico
洋框框 yángkuàngkuang fórmulas extranjeras; dogmas extranjeros; arquetipo foráneo
洋里洋气 yánglǐyángqì con (de) un estilo ostentosamente extranjero
洋流 yángliú 〈地〉 corriente oceánica; corriente marina
洋楼 yánglóu edificio de estilo occidental
洋码子 yángmǎzi 〈方〉 número arábigo
洋奴 yángnú esclavo de un patrón extranjero; lacayo del imperialismo; adorador de todo lo extranjero: ～买办 lacayos y compradores al servicio de patrones extranjeros ◇ ～思想 mentalidad servil del culto a lo extranjero; ideología servil de veneración a lo extranjero / ～哲学 filosofía de servilismo ante lo extranjero
洋盘 yángpán 〈方〉 inexperto; novato
洋片 yángpiàn diorama
洋气 yángqì ①estilo extranjero; moda occidental ②modales extravagantes
洋钱 yángqián 〈口〉 moneda de plata
洋琴 yángqín dulcimer
洋人 yángrén extranjero
洋伞 yángsǎn sombrilla; quitasol
洋嗓子 yángsǎngzi voz entrenada para el canto al estilo occidental
洋铁 yángtiě hojalata; hoja de lata
洋娃娃 yángwáwa muñeca
洋为中用 yáng wéi zhōng yòng hacer que lo extranjero sirva

a China

洋务运动 Yángwù Yùndòng Movimiento de Occidentalización (movimiento para introducir técnicas de producción capitalista, iniciado por la burguesía compradora durante la última mitad del siglo XIX a fin de conservar el régimen feudal del gobierno Qing)

洋相 yángxiàng [多用于]: 出~ quedar (ponerse) en ridículo; hacer el ridículo

洋绣球 yángxiùqiú 〈植〉见"天竺葵" tiānzhúkuí

洋洋 yángyáng ①copioso; numeroso: ~万言 llegar a diez mil palabras — ser prolijo; ser muy verboso ②见"扬扬" yángyáng

洋洋大观 yángyáng dàguān grandioso; espectacular; imponente; abundante y variado

洋洋洒洒 yángyángsǎsǎ voluminoso; con muchos detalles: ~一大篇 un pasaje (de una obra) magnífico y detallado

洋溢 yángyì estar rebosante de; estar lleno de: 热情~的讲话 un discurso rebosante de entusiasmo / 宴会上~着团结友好的热烈气氛。En el banquete reinaba una cálida atmósfera de unidad y amistad.

洋油 yángyóu petróleo importado; queroseno

洋芋 yángyù 〈方〉 patata; papa

洋装 yángzhuāng traje de corte europeo; traje al estilo occidental

洋装 yángzhuāng encuadernación a la europea

徉 yáng 见"徜徉" chángyáng

烊 yáng 〈方〉 ①derretir; fundir ②disolver

炀(煬) yáng 〈书〉 ①derretir; fundir ②fuego vivo

yǎng

仰 yǎng ①boca arriba: ~着睡 dormir de espaldas / ~天大笑 reírse sardónicamente / ~起头 alzar (levantar) la cabeza ②admirar; respetar; mirar con respeto (con admiración): 瞻~ mirar con reverencia; tener aprecio por ③depender de: ~给于人 depender de la ayuda de los demás

仰八叉 yǎngbachā 〈口〉[多用于]: 摔了个~ caerse (dar) de espaldas

仰尘 yǎngchén 〈方〉 techo; cielo raso

仰光 Yǎngguāng Rangún

仰角 yǎngjiǎo 〈数〉 ángulo de elevación ◇ ~计〈工〉 medidor de elevación / ~误差〈电磁〉 error de elevación

仰赖 yǎnglài depender de; apoyarse en; estar supeditado a

仰慕 yǎngmù admirar; adorar; mirar con respeto

仰人鼻息 yǎng rén bíxī depender servilmente de otro; respirar por la boca de otro

仰韶文化 Yǎngsháo wénhuà 〈考古〉 cultura Yangshao, cultura del período neolítico cuya reliquia fue desenterrada por primera vez en 1921 en el pueblo Yangshao, distrito de Mianchi, provincia de Henan.

仰式 yǎngshì 〈体〉〈游泳〉 estilo espalda

仰望 yǎngwàng ①mirar hacia arriba; levantar la vista: ~天空 levantar la vista al cielo; mirar al cielo ②〈书〉 esperar respetuosamente orientación o ayuda de; admirar; respetar

仰卧 yǎngwò acostarse de espaldas; estar acostado en posición supina ◇ ~起坐〈体〉 incorporarse (de la posición supina)

仰泳 yǎngyǒng 〈体〉 nadar de espaldas: 二百米~ 200 metros espalda

仰仗 yǎngzhàng depender de alguien; buscar el apoyo de alguien; agarrarse a los faldones de alguien

养(養) yǎng ①alimentar; mantener: ~家活口 mantener a la familia ②criar; cuidar: ~鸭 criar patos / ~花 cultivar flores ③dar a luz; parir: 她~了个儿子。Ha parido un hijo varón. 或 Acaba de tener un hijo. ④adoptivo: ~子(女) hijo adoptivo (hija adoptiva) / ~父 padre adoptivo; padre de crianza ⑤adquirir; cultivar; coger: ~成良好的习惯 cultivar buenas costumbres; adquirir buenos hábitos ⑥descansar; convalecer; recuperarse; sanar: ~身体 recobrar la salud; recuperarse / ~好伤 curarse las heridas; sanar de la herida / 他的病虽然好了,但还须~一个时期。Aunque se ha recuperado de la enfermedad, debe descansar por un tiempo. ⑦mantener buen estado: ~路 mantener una carretera o un ferrocarril

养兵 yǎngbīng 〈旧〉 mantener un ejército

养兵千日,用兵一时 yǎng bīng qiānrì, yòng bīng yīshí mantener un ejército durante mil días para emplearlo en una hora

养病 yǎngbìng tomar descanso y comer bien para recobrar la salud; recuperarse: 他在家~。Está recuperándose en casa. / 回乡~ estar alguien de convalecencia en su tierra natal

养蚕 yǎngcán criar gusanos de seda ◇ ~人 sericicultor; sericultor / ~业 sericicultura; sericultura

养成 yǎngchéng coger; formar; cultivar: ~好习惯 formar buenas costumbres / ~早起的习惯 coger la costumbre de levantarse temprano / 让孩子们~劳动习惯 acostumbrar a los niños a trabajar; formar a los niños en el trabajo

养分 yǎngfèn alimento; nutriente: 土壤~ nutriente del suelo / 植物从土壤中吸取~。Las plantas toman sus nutrientes del suelo. 或 Las plantas se nutren de la tierra.

养蜂 yǎngfēng criar abejas ◇ ~场 colmenar / ~人 apicultor; colmenero / ~业 apicultura

养虎遗患 yǎng hǔ yí huàn criar un tigre es dejar desgracias para el futuro — la tolerancia trae desastres; cría cuervos y te sacarán los ojos

养护 yǎnghù ①mantener (conservar) en buen estado: 道路~ mantenimiento de caminos / 生物资源~ conservación de recursos vivientes ②curado: 混凝土~〈技〉 hormigón curado

养活 yǎnghuo 〈口〉 ①alimentar; mantener: ~一家子 mantener a una familia / 他靠劳动~全家。Con su trabajo mantiene (alimenta) a su familia. / 农民的血汗~了地主老财。Los terratenientes vivían del sudor y sangre de los campesinos. ②criar: 兄弟俩~了上千头猪。Los dos hermanos crían cerca de mil cerdos. / 这块草地可~一千只羊。Este prado puede alimentar mil ovejas. ③dar a luz: ~孩子 tener un niño

养鸡场 yǎngjīchǎng criadero de gallinas; gallinero

养精蓄锐 yǎngjīng-xùruì conservar alguien su fuerza; acumular sus energías; descansar y acumular energías

养老 yǎnglǎo ①mantener o atender a los ancianos ②llevar una vida retirada en la vejez ◇ ~保险 seguro para la vejez / ~保险制度 sistema de seguros de vejez / ~金 pensión de jubilación; jubilación / ~院 asilo de ancianos; casa para ancianos

养料 yǎngliào nutriente alimento: 植物吸取土地里的水分作为~。Las plantas toman para su alimento los jugos de la tierra. / 作家应吸收人民生活中的~。Un escritor debe extraer savia de la vida del pueblo.

养路 yǎnglù mantener en buen estado un camino o vía férrea ◇ ~费 peaje / ~工 peón caminero

养马场 yǎngmǎchǎng potrero (finca rústica que se destina a la cría de caballos)

养母 yǎngmǔ madre adoptiva; madre de crianza

养牛场 yǎngniúchǎng hacienda de ganado vacuno; hato

养女 yǎngnǚ ahijada; hija adoptiva

养气 yǎngqì ①practicar la virtud ②cultivar los dones naturales ③〈旧〉 oxígeno

养禽场 yǎngqínchǎng granja avícola
养禽学 yǎngqínxué avicultura
养禽业 yǎngqínyè avicultura
养伤 yǎngshāng curarse las heridas
养神 yǎngshén descansar (reponerse) para alcanzar la tranquilidad espiritual: 闭目～ descansar sentado con los ojos cerrados
养生 yǎngshēng conservar la salud; mantener buena salud: ～之道 método para conservar la salud; calobiótica
养兔场 yǎngtùchǎng vivero de conejos; conejar; conejera
养媳妇 yǎngxífù 〈方〉 niña prometida (que vive en casa del novio niño hasta la boda)
养羊场 yǎngyángchǎng ovejería (hacienda destinada a criar ovejas)
养痈成患 yǎng yōng chéng huàn un carbunco descuidado llega a ser un desastre para tu vida — dar rienda suelta a un mal significa la ruina 又作"养痈遗患"
养鱼 yǎngyú criar peces ◇ ～池 criadero (vivero) de peces; estanque piscícola; piscina / ～人 piscicultor / ～业 piscicultura
养育 yǎngyù criar y educar; sacar adelante: ～子女 criar a los hijos / 她一定能～自己的子女。Ella tiene bastante con sacar adelante a sus hijos.
养殖 yǎngzhí criar (animales acuáticos): ～海带 cultivar algas marinas / 扩大淡水～面积 ampliar el área (la superficie) de los criaderos de agua dulce
养殖场 yǎngzhíchǎng vivero; criadero: 牡蛎～ ostral; ostrero; vivero de ostras
养猪场 yǎngzhūchǎng criadero de cerdos; porqueriza
养尊处优 yǎngzūn-chǔyōu tener una posición alta y llevar una vida cómoda y lujosa; vivir a cuerpo de rey

氧 yǎng 〈化〉 oxígeno (O)
氧合作用 yǎnghé zuòyòng 〈生理〉 oxigenación
氧化 yǎnghuà 〈化〉 oxidar(se) ◇ ～带〈地质〉zona de oxidación / ～剂 agente oxidante / ～汞 óxido de mercurio / ～铝 óxido de aluminio; alúmina / ～铁 óxido férrico / ～铜 óxido de cobre; óxido cúprico / ～物 óxido / ～锌 óxido de zinc / ～焰 llama oxidante / ～抑制剂 inhibidor de oxidación / ～作用 oxidación
氧气 yǎngqì oxígeno ◇ ～弹 bomba de oxígeno / ～顶吹转炉 convertidor con soplado de óxigeno por parte superior / ～炼钢 fabricación de acero oxigenado / ～面具 mascarilla de oxígeno / ～瓶 botella (cilindro, tubo) de oxígeno / ～枪〈冶〉 lanza de oxígeno / ～帐〈医〉 cámara de oxígeno
氧乙炔吹管 yǎngyǐquē chuīguǎn 〈机〉 soplete de oxiacetileno

痒(癢) yǎng cosquilleo; hormigueo; picazón: 怕～ cosquilloso / 我浑身发～。Siento hormigueo en todo el cuerpo. 或 Me pica en todo el cuerpo.
痒痒 yǎngyang 〈口〉 cosquilleo; hormigueo; picazón: 蚊子咬得腿上直～。La picadura del mosquito en la pierna me rasca mucho. 或 Siento mucha picazón en la pierna por la picadura del mosquito.

yàng

怏 yàng
怏然 yàngrán 〈书〉 engreído; presuntuoso: ～自足 engreído y satisfecho
怏怏 yàngyàng descontento; disgustado; insatisfecho: ～不乐 estar disgustado; estar insatisfecho / ～而去 marcharse malhumorado

恙 yàng 〈书〉 indisposición; enfermedad: 偶染微～ sentirse un poco indispuesto / 安然无～ estar sano y salvo
恙虫 yàngchóng 〈动〉 ácaro de tsutsugamuchi ◇ ～热 enfermedad de tsutsugamuchi

样(樣) yàng ①apariencia; aspecto: 这两支笔～儿差不多,色儿不一样。Estos dos lápices son similares, pero difieren en el color. / 几年没见,他还是那个～儿。Hace años que no le he visto, pero sigue siendo el mismo. ②modelo; muestra; patrón: 布～ muestra de tela / 鞋～ patrón de un zapato / 校～ pruebas (de imprenta) ③〈量〉 clase; especie; tipo: 三～儿菜 tres tipos de verduras; tres platos / 商店虽小,各～货物俱全。Aunque la tienda es pequeña, provee toda clase de mercancías.
样板 yàngbǎn ①placa de muestra ②plantilla (que sirve de patrón) ③ejemplo; modelo: 活～ ejemplo vivo; vivo ejemplo / ～戏 obra teatral modelo
样本 yàngběn ①muestrario: 花边～ muestrario de encajes ②〈印〉 muestra (de una obra impresa); espécimen
样机 yàngjī 〈航空〉 prototipo (avión)
样品 yàngpǐn muestra; espécimen: 他们把各种杯子的～放在桌子上。Pusieron en la mesa un muestrario de vasos.
样式 yàngshì estilo; forma; modelo; muestra: 时兴～ estilo de moda / 各种～的羊毛衫 jerseys de lana de todo tipo
样样 yàngyàng toda clase; todos: ～活都会干 saber hacer todo tipo de trabajos / 这孩子～都好。El chico se porta bien en todos los aspectos. / ～都有。Hay de todo. / ～通 valer tanto para un barrido como para un fregado
样张 yàngzhāng 〈印〉 página de espécimen
样子 yàngzi ①aspecto; apariencia: 这件大衣～很好看。El abrigo es de buen corte. / 我喜欢你这件衣服的～。Me gusta el estilo (el aire) del vestido que llevas. / 这些糕点的～很不错。Estos pasteles tienen muy buena pinta. / 这活做得不像～。El trabajo no está presentable. ②manera; aire: 看他那高兴的～。¡Qué alegre está! / 装出一副公正的～ adoptar una postura recta; hacerse el justo / 他作出要走的～。Hizo ademáns de irse. / 这孩子看～很聪明。El chico tiene pinta de inteligente. / 那场官司不过是做做～而已。El pleito no fue más que un simulacro. ③muestra; patrón; modelo: 衣服～ patrón de un traje / 做出～来 dar un ejemplo ④〈口〉 tendencia: 天像是要下雨的～。Parece que va a llover. / 看～这星期他来不了。Al parecer, él no podrá venir esta semana. 或 Parece que no viene esta semana.

漾 yàng ①formar ondas (en el agua); rizar: 荡～ rizar; ondular ②rebosar; reverter: 酒从杯中～出来了。El vino rebosa de la copa. / 他脸上～出了笑容。Esbozó una sonrisa.
漾奶 yàngnǎi (aplicado a un bebé) vomitar leche

yāo

幺 yāo ①uno (usado oralmente para los numerales) ②〈方〉 menor: ～妹 hermana menor
幺麽 yāomó 〈书〉 insignificante; mezquino; pequeño: ～小丑 un payaso despreciable

夭(殀①) yāo ①morir joven (prematuramente) ②〈书〉tierno; joven: ～桃秾李 melocotonero lindo y ciruelo en flor — una chica bella
夭亡 yāowáng morir joven
夭折 yāozhé ①morir joven; morir en la flor de la vida: 他们的第一个儿子～了。El primer hijo se les malogró. ②no llegar a un completo desarrollo; abortar; malograrse: 谈判中途～。Las negociaciones se han malogrado.

吆(吆) yāo

吆喝 yāohe ①gritar; llamar: 走的时候～一声。Llámanos a gritos cuando sea hora de marcharnos. ②pregonar alguien sus mercancías: 她头一次上街卖菜,不好意思～。Es la primera vez que sale ella a vender verduras y le da verguenza pregonarlas. ③arrear vociferando (a un animal): 牲口不听～。El animal no obedece a su arriero.

约 yāo 〈口〉 pesar: 给我～一公斤肉。Pésame un kilo de carne. / ～～多重。A ver cuánto pesa esto.
另见 yuē

妖 yāo ①demonio; duende; espíritu maligno ②maligno y fraudulento ③*fascinante*; coqueta: 打扮得～里～气 ir (una mujer) seductoramente vestida

妖道 yāodào sacerdote hechicero taoísta

妖法 yāofǎ hechicería; magia

妖风 yāofēng viento mefítico; viento siniestro: 刮起～ desencadenarse (levantarse) viento siniestro

妖怪 yāoguài monstruo; fantasma; demonio; duende

妖精 yāojing ①espíritu maligno; demonio ②mujer coqueta

妖媚 yāomèi seductoramente encantador; fascinante

妖魔 yāomó espíritu maligno; demonio; duende; monstruo

妖魔鬼怪 yāomó-guǐguài ogros y demonios; monstruos de todas clases

妖孽 yāoniè ①persona o suceso relacionado con el mal o infortunio ②malhechor; malvado

妖娆 yāoráo 〈书〉 encantador; *fascinador*

妖人 yāorén brujo; hechicero

妖术 yāoshù arte de magia; sortilegio; hechicería: 施～ practicar la hechicería; ejercer un maleficio; hechizar

妖物 yāowù espíritu maligno; monstruo

妖言 yāoyán herejía; falacia: ～惑众 propalar falacias para engañar a la gente

妖艳 yāoyàn bello y coqueta; bello y seductor

妖冶 yāoyě bello y coqueta; bello y provocativo

要 yāo ①pedir; demandar ②forzar; obligar; coaccionar
另见 yào

要求 yāoqiú pedir; demandar; exigir; clamar: ～入党 solicitar el ingreso en el Partido; pedir alguien que le admitan en el Partido / ～发言 pedir la palabra / ～迅速答复 exigir una pronta contestación / 严格～自己 ser alguien muy exigente consigo mismo / ～履行合同 reclamar el cumplimiento del contrato / ～独立和自由 reclamar (recabar) la independencia y la libertad / ～罢工的权利 reivindicar el derecho a la huelga / 达到质量～ alcanzar los requisitos de la calidad / 提出领土～ presentar (formular) una petición territorial / 满足～ satisfacer exigencias / ～赔偿 clamar por una compensación / 这项工作～精神高度集中。El trabajo requiere una concentración intensa. / 按医生的～,他卧床休息了几天。A instancia del médico, guardó cama unos días.

要挟 yāoxié ejercer presión (coerción) sobre; chantajear: 对小国进行～ ejercer presión sobre naciones pequeñas / ～对方 chantajear a la otra parte

腰 yāo ①cintura; riñones; talle: 细～ talle de avispa; cintura de avispa / 水齐～深 con el agua hasta la cintura / ～酸腿疼 sentir dolor en la espalda y en las piernas / 弯～ agacharse; inclinarse / 扭了～ torcerse los músculos de la espalda / ～疼 dolor de riñones / 疼得直弯～ retorcerse de dolor / 担子压得直不起～来 encorvarse por el peso de la carga / 两手叉～ en jarras; de jarras; con las manos apoyadas en las caderas / 拦～抱住 agarrarle a alguien por la cintura ②cintura (parte de un vestido); talle: 裤～ cintura de pantalones ③bolsillo; monedero; portamonedas: 我～里还有些钱。Aún tengo algún dinero en mi bolsillo. ④medio; mitad: 半山～ a media cuesta; en la ladera / 在故事的半中～ en la mitad de una historia (de un cuento) ⑤istmo

腰板儿 yāobǎnr espalda: 直起～ enderezar la espalda; erguirse / 他八十多了,～还挺硬朗。Tiene más de ochenta años, pero sigue bastante fuerte.

腰包 yāobāo bolsillo; monedero: 掏～ aflojar la bolsa / 落入别人的～ caer el dinero en el monedero ajeno / 把钱装进自己的～ meterse el dinero en su propio bolsillo / 肥了资本家的～ llenar los bolsillos de un capitalista

腰部 yāobù región lumbar; cintura; riñones: 他～挨了打。Recibió un golpe en los riñones.

腰缠万贯 yāochánwànguàn tener el riñón bien cubierto — ser muy rico; estar tapado de dinero

腰带 yāodài cinto; cinturón: 皮～ cinturón de cuero / 绸～ cinto de seda / 束紧～ apretarse el cinturón

腰动脉 yāodòngmài arteria lumbar

腰杆子 yāogǎnzi ①espalda: 挺着～ con la espalda erguida / 直起了～ enderezar la espalda ②apoyo; asidero; agarradero: ～硬 contar con todo el apoyo; tener asidero fuerte / 撑～ apoyar (respaldar) a alguien

腰鼓 yāogǔ ①tamboril (colgado del cinturón) ②danza de tamboril

腰果 yāoguǒ ①〈植〉 marañón; anacardo ②anacardo

腰花 yāohuā filete de riñón de cerdo o de cordero: 炒～ riñones salteados

腰肌 yāojī 〈生理〉 (el, los) psoas ◇ ～劳损 torcedura de músculos lumbares

腰身 yāoshēn cintura; talle; contorno de la cintura: 她的～很细。Ella tiene muy poca cintura. 或 Ella tiene talle de avispa. / 这条裤子～太大。Estos pantalones están anchos de la cintura. 或 La cintura de estos pantolones es demasiado ancha.

腰神经 yāoshénjīng nervios lumbares

腰痛 yāotòng lumbago; lumbalgia

腰眼 yāoyǎn cada una de las dos partes laterales de la región lumbar

腰斩 yāozhǎn ①cortar por la cintura a uno (un suplicio antiguo) ②cortar una cosa por la mitad

腰椎 yāozhuī 〈生理〉 vertebra lumbar

腰子 yāozi 〈口〉 riñón ◇ ～病〈口〉 nefritis

邀 yāo ①invitar; convidar: 应～出席 estar presente por invitación / 特～代表 representante invitado ②pedir; solicitar: ～准 pedir (solicitar) el permiso / ～买人心 ganarse con favores el corazón de la gente / 谅～同意 quisiera (yo) contar con su aprobación ③*interceptar*; detener: ～击 interceptar (al enemigo); acechar

邀功 yāogōng 〈书〉 atribuirse los méritos de otro: ～请赏 atribuirse los méritos de otro para pedir una recompensa

邀击 yāojī interceptar (al enemigo); acechar

邀集 yāojí invitar a una reunión: 今天～大家来开个座谈会。Les hemos invitado para celebrar hoy un foro.

邀请 yāoqǐng invitar: ～代表团来中国访问 invitar la delegación a visitar a China / 接受～ aceptar una *invitación* / 发出～ extender (enviar) una invitación / 应中国政府的～ a invitación del gobierno chino ◇ ～国 país anfitrión; país organizador / ～赛〈体〉 torneo-invitación

yáo

尧(堯) yáo *Yao*, un monarca legendario en la China antigua

尧舜 Yáo-Shùn Yao y Shun, monarcas legendarios en la China antigua — sabios antiguos

肴(餚) yáo plato de carne o de pescado; vianda: 酒～ vino y viandas / 佳～ un plato exquisito

肴馔 yáozhuàn platos suculentos (en un banquete)

姚 Yáo <姓> Yao

珧 yáo 见"江珧" jiāngyáo

窑(窯、窰) yáo ①horno; fábrica de ladrillos y tejas: 砖～ horno de ladrillos; fábrica de ladrillos / 石灰～ horno de cal / 一～炭 una hornada de carbón ②mina (de carbón): 小煤～ pequeña mina de carbón ③cueva (gruta) habitable; casa-cueva ④<方> burdel; casa de prostitución

窑洞 yáodòng cueva (gruta) habitable; casa-cueva

窑姐儿 yáojiěr <方> prostituta; puta; ramera

窑子 yáozi <方> burdel; casa de prostitución

谣 yáo ①copla; balada: 民～ copla popular; balada / 童～ canción infantil ②rumor: 造～ difundir rumores; hacer correr rumores / 辟～ desmentir los rumores

谣传 yáochuán ①rumor; bulo; noticias falsas ②rumorear; rumorar; difundir rumores; hacer correr rumores

谣言 yáoyán rumor; noticia falsa: 揭穿～ desmentir un rumor; demostrar que el rumor es falso / 散布～ difundir (promover) rumores; hacer circular (correr) rumores / 制造～ fabricar noticias falsas; crear rumores ◇ ～攻势 campaña de rumores; ofensiva de falsos rumores

谣诼 yáozhuó <书> calumnia; infamia

遥 yáo <书> distante; lejano: 千里之～ a unos mil *li* de distancia

遥测 yáocè telemedición: 空间～ telemetría espacial ◇ ～计 telemedidor / ～术 telemetría / ～温度计 teletermómetro

遥感 yáogǎn <电子> detección a distancia; percepción remota: 红外线～ detección infrarroja a distancia

遥控 yáokòng control remoto; telecontrol; telemando ◇ ～飞机 avión a control remoto / ～开关 teleconmutador / ～力学 telemecánica / ～无人驾驶飞机 avión teledirigido

遥望 yáowàng ver a lo lejos; avistar; divisar

遥相呼应 yáo xiāng hūyìng hacerse eco desde lejos

遥遥 yáoyáo distante; lejano: ～领先 adelantarse mucho a otro; llevar mucha ventaja a otro; tomar mucha delantera a otro / ～相对 mantenerse muy apartados uno frente a otro / ～无期 no (ser realizable) dentro de un futuro previsible

遥远 yáoyuǎn distante; remoto; lejano: ～的地方 tierras lejanas; luengas tierras / ～的将来 futuro lejano / ～的山村 aldea montañosa remota / ～的年代 en épocas remotas (lejanas) / 路途～ un viaje largo; una gran distancia por recorrer

摇 yáo agitar; mover; sacudir: ～铃 tocar una campanilla / ～扇子 abanicar; hacer aire con un abanico / ～辘轳 hacer girar (dar vueltas a) una polea / ～船 remar (en una embarcación) / 把药水瓶～～匀 agitar un frasco de pócima / 小狗～着尾巴跑了。El perrito se escapó moviendo la cola.

摇把 yáobà cigüeña

摇摆 yáobǎi balancearse; mecer; fluctuar; oscilar: 柳枝迎风～。Las ramas del sauce balancean (se mecen) con el viento. / 船身～。El barco fluctúa (balancea). / ～着手 agitar la mano / 左右～ oscilar de izquierda a derecha / 走路摇摇摆摆 caminar tambaleándose / ～不定 bailar en la cuerda floja ◇ ～舞 rock and roll

摇板 yáobǎn panel oscilante

摇臂 yáobì <机> brazo oscilante ◇ ～起重机 grú basculante / ～轴 eje (árbol) oscilante / ～钻 taladrado radial

摇床 yáochuáng <矿> mesa: 选矿～ mesa concentradora ◇ ～浮选<矿> flotación sobre mesa / ～选矿法 concentradora en mesas

摇唇鼓舌 yáochún-gǔshé mover los labios y batir la lengua — no dar paz a la lengua; no tener pelos en la lengua; soltar la sin hueso (para crear problemas)

摇荡 yáodàng balancear; oscilar

摇动 yáodòng ①agitar; mover: ～着花束 agitar un ramillete de flores ②balancear; mover: 大树在狂风中～。El gran árbol balancea con el fuerte viento.

摇杆 yáogān ①palanca de retención ②<军> balancín

摇滚(乐) yáogǔn(yuè) rock and roll, rock

摇撼 yáohàn dar una sacudida violenta; sacudir hasta la base

摇晃 yáohuang bambolear; cabecear; temblar; tambalear: 地震时大楼都～了。El gran edificio tambaleaba durante el terremoto. / 这椅子有点～。La silla cojea un poco. / 风一吹,灯就～。La lámpara baila con el viento. / 他病了很久,走起路来摇摇晃晃。El anda bamboleándose después de haber enfermado por mucho tiempo.

摇镜头 yáojìngtóu <电影> panorámica

摇篮 yáolán cuna: 摇～ mecer una cuna / 我国古代文化的～ cuna de nuestra cultura antigua ◇ ～帽<医> costra láctea / ～曲 canción de cuna; nana

摇耧 yáolóu mover el mango de un arado de siembra (tirado por un animal) esparciendo las semillas; sembrar con arado

摇蜜 yáomì <农> extraer miel ◇ ～机 extractora de miel

摇旗呐喊 yáo qí nàhǎn agitar banderolas y lanzar gritos — dar mucho ánimo a alguien; dar alas a alguien

摇钱树 yáoqiánshù árbol legendario del que caen monedas al sacudirlo — una fuente disponible de dinero

摇纱机 yáoshājī <纺> devanadora

摇身一变 yáo shēn yī biàn [贬] darse una sacudida y transformarse en otra forma — cambiar súbitamente de identidad

摇手 yáoshǒu ①agitar la mano (en señal de desaprobación o de negación) ②manivela

摇头 yáotóu menear (mover) la cabeza (para negar)

摇头摆尾 yáotóu-bǎiwěi menear la cabeza y mover la cola — tomar aspecto de satisfacción o ligereza

摇头晃脑 yáotóu-huàngnǎo menear la cabeza — estar satisfecho de sí mismo; tomar aspecto de suficiencia o vanidad

摇尾乞怜 yáo wěi qǐ lián mover la cola zalameramente — humillarse ante otro pidiendo favores; tirar de la levita

摇蚊 yáowén <动> mosca enana

摇摇欲坠 yáoyáo yù zhuì encontrarse al borde de la caída; estar a punto de venirse abajo; tambalearse: ～的殖民统治 tambaleante dominación colonial / ～的反动政权 un régimen reaccionario amenazado de venirse abajo

摇曳 yáoyè mecer; mover; oscilar: ～的灯光 luz vacilante / 树叶～着。Se mueven las hojas de los árboles. / 水仙花在微风中轻轻～着。Los narcisos se mecen suavemente con la brisa.

摇椅 yáoyǐ balancín; mecedora

徭(傜) yáo

徭役 yáoyì servicio obligatorio; corvée

瑶 yáo <书> jade precioso

瑶池 yáochí estanque de jade (morada de la reina madre del Occidente de los inmortales en la leyenda antigua)

瑶族 Yáozú nacionalidad yao, distribuida entre la Región Autónoma de la Nacionalidad Zhuang de Guangxi y las provincias de Hunan, Yunnan, Guangdong y Gui-

zhou

鳐 yáo 〈动〉 raya

yǎo

杳 yǎo 〈书〉 distante y perdido de vista: ～无踪迹 desaparecer sin dejar rastro; desvanecerse

杳渺 yǎomiǎo remoto; lejano; profundo y de largo alcance "又作杳眇"

杳如黄鹤 yǎo rú huánghè desaparecer como la grulla amarilla — no poder encontrarse por ninguna parte

杳无音信 yǎo wú yīnxìn no tener ninguna noticia de lo que le ha pasado a alguien

咬(齩、䶧) yǎo ①morder: ～不动 demasiado duro para morder / ～一口 dar un mordisco; dar una tarascada / ～一块面包 morder pedazo de pan / ～一口苹果 dar un mordisco a una manzana / ～紧牙关 apretar los dientes / ～紧嘴唇 morderse los labios / 他给蛇～了。Le ha mordido una serpiente. / 腿上叫蚊子～遍了。Los mosquitos le picaron en las piernas. / 面包被老鼠～过了。El pan está roído por ratón. 或 El pan está ratonado. / 一口～定 afirmar categóricamente ②agarrar(se); sujetarse: 这个旧螺母～不住扣儿了。Esta tuerca vieja ya no puede sujetarse. ③ladrar: 鸡叫狗～ Cantan gallos y ladran perros. ④incriminar (comprometer) alguien a otro (generalmente inocente) al ser aquél censurado o interrogado o interrogado: 反～一口 formular uno falsos cargos contra su acusador; acusar falsamente de complicidad a su denunciador / 乱～好人 formular falsos cargos contra personas inocentes ⑤ pronunciar; articular: 这个字他～不准。El no puede pronunciar bien esta palabra. / ～字清楚 articulación (pronunciación) clara ⑥ser meticuloso o pedante (en el uso de palabras): ～字眼儿 ser demasiado meticuloso en el uso de palabras

咬耳朵 yǎo'ěrduo 〈口〉 decir (hablar) al oído; cuchichear

咬群 yǎoqún 〈口〉 ①(aplicado a animales domésticos) ser propenso a pelearse dentro del rebaño ②(aplicado a personas) ser propenso a reñirse dentro de un grupo

咬人 yǎorén ①morder (a personas): 乱叫的狗不会～。Perro que ladra, nunca muerde。②见咬④ yǎo

咬舌儿 yǎoshér ①hablar ceceando; balbucear ②persona balbuciente

咬文嚼字 yǎowén-jiáozì prestar demasiada atención al uso de palabras o a la importancia atribuida a ellas; ser pedante: 他过分～。Usa demasiada retórica.

咬牙 yǎoyá ①apretar los dientes; crujirle a alguien los dientes: 恨得直～ crujirle a alguien los dientes de indignación / ～忍痛 apretar los dientes para aguantar el dolor ②rechinarle a alguien los dientes (al dormir): 孩子睡着时～。Al niño le rechinan los dientes mientras duerme.

咬牙切齿 yǎoyá-qièchǐ crujirle a alguien los dientes (como ocurre en los accesos de rabia o cólera): ～地咒骂 hacer rechinar los dientes y echar maldiciones

咬住 yǎozhù ①coger (apretar) con los dientes; coger entre los dientes; hincar los dientes en: 用牙齿～绳子。Sujeó la cuerda con los dientes. / ～猎物不放 coger una presa entre los dientes ②agarrarse firmemente a; negarse a permitir (a alguien) que se escape: 追击部队紧紧～敌人。Las tropas perseguidoras le pisaban los talones al enemigo. / 他掉转机头,～了敌机。Hizo girar su caza y consiguió ir detrás del avión enemigo.

咬字儿 yǎozìr (aplicado a actores, etc.) pronunciar correctamente

窈 yǎo

窈窕 yǎotiǎo 〈书〉 ①(aplicado a una mujer) afable y gracioso ②(aplicado a un palacio, paisaje) retirado; apartado

舀 yǎo sacar (agua, sopa, etc.) con cucharón o cazo: ～起一匙油 tomar una cucharada de aceite

舀子 yǎozi cucharón; cazo; achicador

yào

疟(瘧) yào

另见 nüè

疟子 yàozi 〈口〉 malaria; paludismo

药(藥) yào ①medicamento; medicina; droga: 服～ tomar medicina / 煎～ cocer hierbas medicinales / 良～ buen medicamento; buen remedio / 特效～ medicamento específico / 丸～ píldora ②substancia química: 火～ pólvora / 杀虫～ insecticidad / 耗子～ raticida ③〈书〉 curar con medicamento: 不可救～ incorregible; incurable ④envenenar; matar con veneno: ～老鼠 envenenar ratas

药包 yàobāo botiquín

药材 yàocái materiales medicinales; drogas crudas ◇ ～行 droguería (tiendas de materias medicinales)

药草 yàocǎo hierbas medicinales

药厂 yàochǎng fábrica farmacéutica

药典 yàodiǎn farmacopea; recetario

药店 yàodiàn farmacia; droguería

药方 yàofāng receta; prescripción: 开～ extender una receta; formular una receta; recetar; prescribir

药房 yàofáng ①botica; farmacia: 中～ botica de medicina china ②farmacia del hospital

药费 yàofèi gastos para medicamentos: 付～ pagar el medicamento

药粉 yàofěn polvos (medicinales); medicina en polvo: 医生开给我一些～。El médico me recetó unos polvos.

药膏 yàogāo pomada; ungüento; emplasto: 敷～ aplicar un ungüento; poner un emplasto

药罐子 yàoguànzi ①puchero para la decocción de hierbas medicinales ②persona habitualmente enferma

药衡 yàohéng medida o peso farmacéutico

药剂 yàojì medicamento; droga ◇ ～师 farmacéutico / ～学 farmacia

药酒 yàojiǔ licor medicinal; vino medicinal

药理 yàolǐ ①farmacodinámica ②farmacología ◇ ～学 farmacología / ～学家 farmacólogo

药力 yàolì eficacia de un medicamento o droga: ～发作。La droga está produciendo efecto. / ～还不到。La medicina no fue muy eficaz como para producir el efecto esperado.

药棉 yàomián algodón hidrófilo

药面 yàomiàn polvos (medicinales); medicina en polvo

药捻子 yàoniǎnzi 〈中医〉 clavo (relleno de hilas medicinales puesto en el interior de las heridas); lechino

药农 yàonóng campesino que cultiva o recoge hierbas medicinales

药片 yàopiàn pastilla; comprimido; tableta: 阿司匹林～ pastilla de aspirina

药品 yàopǐn medicinas y reactivos químicos; productos farmacéuticos

药瓶 yàopíng frasco para medicamentos

药铺 yàopù botica; farmacia

药签 yàoqiān tapón

药石 yàoshí medicinas y agujas de piedra para acupuntura — remedios: ～罔效。Todo el tratamiento médico

ha fracasado. / ～之言 exhortación (palabras con que se exhorta a alguien)
药室 yàoshì 〈军〉 recámara
药水 yàoshuǐ pócima; poción; medicina líquida; bebida medicinal
药筒 yàotǒng 〈军〉 vaina ◇ ～底火 〈军〉 estopín de vaina
药丸 yàowán píldora: 大～ bolo (píldora más grande que las ordinarias)
药味 yàowèi ①hierbas medicinales en una receta ②sabor u olor de un medicamento
药物 yàowù materia médica; medicamentos; medicinas; medicación ◇ ～动力学 farmacodinámica / ～过敏 alérgia a medicamentos / ～化学 química farmacéutica / ～抗性 resistencia a las drogas / ～恐怖 〈心〉 farmacofobia / ～学 farmacología / ～中毒 intoxicaciones por medicamento
药线 yàoxiàn mecha (de explosivos)
药箱 yàoxiāng botiquín: 急救～ botiquín de urgencia
药性 yàoxìng propiedades de la medicina
药性气 yàoxìngqi olor de un medicamento
药学 yàoxué farmacia; farmacología
药引子 yàoyǐnzi 〈中医〉 ingrediente añadido para aumentar la eficacia de una dosis de medicamento
药用 yàoyòng medicinal ◇ ～炭 carbón medicinal / ～油 〈材〉 aceite medicinal / ～植物 planta medicinal
药浴 yàoyù 〈牧〉 tratamiento por inmersión: 羊～ tratamiento al rebaño con un baño ◇ ～池 bañera de tratamiento medicinal
药皂 yàozào jabón medicinal
药渣 yàozhā posos o restos de una decocción
药疹 yàozhěn 〈医〉 erupción producida por un medicamento; erupción alérgica

要 yào ①importante; esencial: 主～ principal / ～事 un asunto importante / 摘～ compendio; resumen / 择～记录 anotar los puntos esenciales / 上述规定希严格执行为～。Es imperativo observar estrictamente los reglamentos arriba mencionados. ②desear; querer; pedir: 他～一枝钢笔。Quiere una pluma. / 这些旧报纸我还～呢。Aún quiero estos periódicos viejos. / 谁没有票,问她～。Quien no tenga entrada, pídasela a ella. / 他～了一杯咖啡。Pidió un café. / 您～什么? ¿Qué se le ofrece? / ～和平 estar por la paz; querer la paz / 因此,他们～报仇。Por eso buscaban vengarse. ③pedir a alguien que haga una cosa: 老大爷～我替他写封信。El anciano me pidió que escribiera una carta por él. / 他～我们等他。Dice que le esperemos. / 你～我干什么? ¿Qué deseas de mí? 或 ¿Qué quieres de mí? / 他硬～我坐下来。Me instó a que me sentara. / 班长～我们五点以前回来。El jefe nos exigió que volviéramos antes de las cinco. ④tener la intención de; querer; desear: 他～学溜冰 querer aprender a patinar / 这位同志～见司令员。Este camarada desea ver al comandante. / 我还有几句话～说。Me gustaría decir unas palabras más. ⑤deber; tener que; ser necesario: ～相信群众。Debemos confiar en las masas. / ～特别小心。Hay que tener especial cuidado. / 明天～早起。Tenemos que madrugar mañana. / 你～把这件事承担起来。Es necesario que te encargues del asunto. ⑥ir a; estar para: ～下雨了。Está para llover. 或 Va a llover. / 我～出去。Estoy por salir. ⑦necesitar; requerir: 这项任务～十天才能完成。Se requieren diez días para terminar la tarea. 或 Se necesitan diez días para terminar el trabajo. / 这活儿～不了这么多人。No hace falta tanta gente para este trabajo. ⑧[表示估计,用于比较]: 你们～比我们辛苦得多。Deben ustedes haber tenido una época mucho más dura que nosotros. ⑨〈连〉 si, si acaso; en caso de: 明天～下雨,我就不去了。Si llueve mañana, no iré. / 他～来不了呢? ¿Si acaso no puede venir? / 我～赶不回来,你替我通知他们。En caso de que no pueda volver a tiempo, pídeles perdón por mí.
另见 yāo
要隘 yào'ài paso estratégico
要不 yàobù 〈连〉 si no; de otro modo; de otra suerte: 我得马上走,～就赶不上火车了。Tengo que marcharme inmediatamente, si no, perderé el tren. / 事情大概很紧急,～他哪里会夜里打电话来。Supongo que se trata de algo urgente, de otra suerte no nos hubiera telefoneado por la noche.
要不得 yàobude inadmisible; intolerable: 这种自私行为～。Tales actos egoístas deben ser inadmisibles.
要不是 yàobushi si no fuera por; a no ser por
要冲 yàochōng centro de comunicación; posición clave: 军事～ punto estratégico / 兰州是西北交通的～。Lanzhou es el núcleo de comunicación del Noroeste.
要道 yàodào camino principal; carretera: 交通～ importante vía (línea) de comunicación
要得 yàodé 〈方〉 bien; bueno; de acuerdo: 这个办法～! Ese es un buen plan. / ～,就这么办。Bien, lo haremos así.
要地 yàodì lugar importante; punto estratégico
要点 yàodiǎn ①puntos esenciales (fundamentales, principales): 抓住～ captar los puntos principales. / 讲话～ eje de un discurso ②punto clave; punto estratégico: 战略～ punto estratégico
要犯 yàofàn criminal principal; autor principal del crimen
要饭 yàofàn mendigar; vivir de la mendicidad; pedir limosna ◇ ～的 mendigo; pordiosero
要害 yàohài ①punto clave; parte vital: ～部位 parte vital / ～部门 entidad clave; departamento clave / 回避～问题 esquivar los problemas esenciales (cruciales) / 击中～ poner el dedo en la llaga; dar en el hito; dar en el quid / 这就是问题的～所在。Esto constituye la entraña (la parte substancial) de la cuestión. ②punto estratégico
要好 yàohǎo ①estar en buenos términos con; ser buenos amigos: 他俩从小就很～。Ellos dos han sido buenos amigos (amigos íntimos) desde la infancia. ②estar ansioso de progresar; esforzarse por hacer progresos: 这孩子学习上很～。El chico está ansioso de hacer progresos en el estudio.
要好看 yào hǎokàn dejar (poner) a alguien en ridículo: 真要我的好看。Me han dejado en ridículo de verdad.
要价 yàojià pedir un precio: ～还价 regatear el precio / 漫天～ exigir un precio exorbitante; dejarse pedir / 这布你～多少? ¿Cuánto pides por la tela? / 对方在谈判中～越来越高。La otra parte demanda (exige) cada vez más en las negociaciones.
要件 yàojiàn ①documento importante ②condición importante
要津 yàojīn 〈书〉 puesto clave: 位居～ ocupar un puesto clave
要紧 yàojǐn ①esencial; importante: 最～的任务 la tarea más importante / 随便做什么工作,最～的是实事求是。Al hacer cualquier cosa, lo más importante es basarse en los hechos. / 我有点～的事儿跟他商量。Tengo algo urgente que consultar con él. ②ser grave; importar: 他只受了点轻伤,不～。Está un poco herido, no es grave. / 不～,你明天去也行。Puedes ir mañana. Es lo mismo. ③〈方〉 apresurarse (a hacer una cosa); tener prisa (por hacer una cosa): 我～进城,来不及和他细说。Me apresuré a ir a la ciudad y no me dio tiempo para hablar con él detalladamente. / ～去上班 tener prisa por ir al trabajo
要领 yàolǐng ①puntos esenciales; esencia: 不得～ no captar los puntos esenciales; no comprender lo que otro quiere decir ②elementos esenciales (de un ejercicio militar o entrenamiento deportivo): 掌握～ captar lo esencial

要略 yàolüè resumen
要么 yàome <连> o; o.., o...: 你赶快给他发个电报,~打个长途也行。Mándale un telegrama en seguida, o ponle una conferencia interurbana. / ~他来,~我去,我们总得碰个头。O viene aquí o me voy allá; de todas maneras (en cualquer caso), tenemos que vernos.
要面子 yàomiànzi estar deseoso de mantener las apariencias; estar interesado en guardar las apariencias; ser sensible a la reputación personal
要命 yàomìng ①llevar a alguien a la muerte; matar: 这样短的期限,要了我的命,也完不成定额。No podría cumplir la cuota en tan corto tiempo (plazo) aunque me matara. ②extremadamente; terriblemente: 怕得~ morirse de miedo / 困得~ tener un sueño terrible / 饿得~ traer un hambre bestial / 天冷得~。Hace un frío de mil demonios. / 头痛得~ dolerle a alguien atrozmente (rabiosamente) la cabeza ③fastidioso; molesto; pesado: 真~,一切都完了。¡Qué fastidioso! ¡Todo se acabó! / 这孩子真~! ¡Qué pesado está este niño! / 天天做同一件事,真~! ¡Qué aburrido es hacer todos los días la misma cosa!
要强 yàoqiáng estar ansioso de superarse; desear aventajar a otros en algo
要人 yàorén hombre (personaje) importante: 社会~ persona de importancia en la sociedad / 银行界~ personalidad (hombre de importancia) de la banca
要塞 yàosài fortaleza; fuerte
要事 yàoshì asunto importante
要是 yàoshi si; en caso de: ~下雨怎么办? ¿Qué se hará si llueve? / ~你不能同我们去,你就留在家里吧。De no poder ir con nosotros; quédate en casa. / ~你拿定了主意,请告诉我。En caso de decidirte, dímelo. 或 Si te decides, házmelo saber.
要素 yàosù elemento; factor esencial: 成功的~ clave del éxito / 地壳是由土、水和空气三个基本~构成。La corteza terrestre se compone de tres elementos fundamentales: tierra, mar y aire.
要图 yàotú proyecto importante
要闻 yàowén noticia importante
要言不烦 yào yán bù fán palabras importantes pero concisas; cosas importantes expresadas con sencillez
要员 yàoyuán funcionario importante
要帐 yàozhàng reclamar el pago de una deuda
要职 yàozhí puesto clave (importante): 身居~ ocupar un puesto importante
要旨 yàozhǐ idea fundamental; principio importante: 计划的~ idea fundamental de un plan / 文章的~ esencia de un artículo; idea principal de un artículo

钥(鑰) yào
另见 yuè
钥匙 yàoshi llave: 转动~ torcer la llave / 你把这锁的~给我。Dame la llave correspondiente a esta cerradura. / 一把~开一把锁 cada llave abre una cerradura dada — cada cosa para su cosa; adoptar diferentes métodos para tratar a diferentes personas o problemas / 万能~ llave maestra ◇ ~圈 llavero

鹞 yào ①gavilán ②halcón
鹞鹰 yàoyīng gavilán
鹞子 yàozi ①gavilán ②<方> (la) cometa

曜 yào <书> ①luz del sol ②brillar; iluminar

耀 yào ①brillar; resplandecer; deslumbrar: 照~ iluminar; alumbrar ②alardear de; presumir de: 夸~ hacer alarde de; vanagloriarse de ③gloria; honor
耀斑 yàobān <天> fulguración
耀武扬威 yàowǔ-yángwēi hacer alarde de fuerza; hacer ostentación de poderío
耀眼 yàoyǎn deslumbrar; ofuscar; resplandecer: 车灯~。La luz del faro deslumbra. / ~的红旗 bandera roja brillante

yē

耶 yē
另见 yé
耶和华 Yēhéhuá <宗> Jehová
耶路撒冷 Yēlùsālěng Jerusalén
耶稣 Yēsū <宗> Jesús ◇ ~会 compañía de Jesús; los Jesuitas / ~基督 Jesucristo; Jesuscristo / ~教 protestantismo / ~教徒 protestante / ~升天节 Ascensión/ ~受难节 Viernes Santo

倻 yē 见"伽倻琴" jiāyēqín

掖 yē remeter; meter: 把衬衣~进裤腰内 remeterse la camisa en el pantalón / 把钱~在口袋里 meter el dinero en el bolsillo / 把纸条从门缝里~进去 pasar un recado (una papeleta) por debajo de la puerta / 腰里~着枪 con una pistola al cinto
另见 yè

椰 yē <植> cocotero; coco; palma indiana
椰雕 yēdiāo <工美> escultura de coco
椰干 yēgān copra
椰皮纤维 yēpí xiānwēi estopa de coco
椰蓉 yēróng <食品> relleno de coco machacado
椰油 yēyóu aceite de coco
椰枣 yēzǎo ①<植> palmera; datilera ②dátil
椰子 yēzi ①cocotero; coco; palma indiana ②coco ◇ ~肉 pulpa (carne) de coco / ~糖 caramelo de coco / ~汁 jugo de coco / ~脂 <材> mantequilla de coco

噎 yē ①atragantar(se): 慢点吃,留神别~着。Come despacio y ten cuidado, no vayas a atragantarte. ②<方> impedir que alguien termine de hablar, o diciendo palabras rudas, o llevándole la contraria: 他一句话就把她给~回去了。Ella iba a decir algo cuando una opinión suya (de él) la hizo callar.
噎膈 yēgé <中医> cáncer del esófago

yé

爷(爺) yé ①<方> padre: ~娘 padre y madre ②<方> abuelo ③tío (un tratamiento respetuoso a una persona de edad) ④<旧> un tratamiento para funcionario o para un rico: 老~ amo; señor / 少~ señorito ⑤dios: 老天~ Dios; Cielo
爷们 yémen <方> ①hombre(s) ②marido; esposo
爷儿 yér <口> [长辈和晚辈男子合称,后面常带数量词] hombres de dos o más generaciones: ~俩并肩战斗。Padre e hijo lucharon hombro a hombro.
爷儿们 yérmen <口> [长辈和晚辈男子合称] hombres de dos o más generaciones
爷爷 yéye <口> ①abuelo paterno ②abuelo (un tratamiento respetuoso para un anciano)

耶 yé <书><助> [表示疑问的语气]: 是~非~? ¿Sí o no?
另见 yē

揶 yé
揶揄 yéyú <书> ridiculizar a; burlarse de; mofarse de

yě

也 yě ①〈副〉 también; tampoco: 我希望你～来。Espero que tú también vengas./ 他到过南京～到过北京。Ha estado en Nanjing y también en Beijing. / 你不去,我～不去。Si tú no vas, yo tampoco. / 向您全家问好。——谢谢,～向您全家问好。Muchos recuerdos a su familia. — Gracias, igualmente. ②〈副〉 [表示强调,常跟"再""一点""连"等字连用]: 他病得一点～不想吃。Está tan enfermo que no tiene ganas de comer nada. / 现在连偏僻的地方～用上了拖拉机。Hoy día se emplean tractores aún en las regiones apartadas. / 甚至在结冰的时候,我们～出去远足。Incluso cuando hiela salimos de excursión. / 他连吃饭时间～没有。No tiene tiempo ni para comer. / 旧社会的苦,我永远～不会忘记。No olvidaré nunca jamás mis sufrimientos en la vieja sociedad. ③〈副〉 [表示转折或让步,常跟上文的"虽然""即使"等呼应]: 我虽然没见过,～听人说过。No lo he visto nunca, pero he oído hablar de él. / 你不说,我～知道。No tienes que decírmelo. Ya lo sabía. / 即使明天下雨,我们～要去。Iremos mañana aunque llueva. ④〈副〉 [表示委婉等语气]: ～只好这样了。Tendremos que dejarlo así. / 这袋土豆～就一百斤。Este saco de patatas pesa cien *jin* a lo más. ⑤〈书〉〈助〉 a) [表示判断、解释等语气] 陈胜者,阳城人～。Chen Sheng fue nativo da Yangcheng. b) [表示嘱咐]: 不可不慎～。Debes ser muy prudente. c)[表示感叹]: 何其毒～! ¡Qué pernicioso! 或 ¡Qué ponzoñosa intención! d)[表示疑问或反诘]: 何～? ¿Cómo es eso? 或 ¿Y eso por qué? e)[用于句中,表示停顿]: 地之相去～,千有余里。Este lugar está a más de mil *li*.

也罢 yěbà ①[表示容忍或只得如此]: 这次不去～,下次可一定要让我去。Bueno, no iré esta vez, pero la próxima vez debes dejarme ir. ②〈助〉 [叠用,表示不以某种情况为条件] sea... o (sea); no importa que: 愿意～,不愿意～,他都得干。Tendrá que hacerlo, quiera o no quiera. / 刮风～,下雪～,他都坚持长跑。Sigue con la carrera de larga distancia sin importarle que llueva o nieve.

也好 yěhǎo ①poder no ser una idea mala: también poder: 说明一下～。Es mejor dar una explicación. / 让他们自己干一干～,实践出真知嘛。También podríamos permitir que ellos mismos lo hicieran, ya que conocimientos verdaderos nacen de la práctica. ②[叠用,表示不以某种情况为条件] sea...o (sea); no importa que: 学习～,劳动～,他都很积极。Se entusiasta tanto con el estudio como con el trabajo físico. / 你听～,不听～,反正这个意见我要提。Tengo que darte la opinión, me escuches o no me escuches.

也门 Yěmén Yemen ◇ ～人 yemení; yemenita

也许 yěxǔ 〈副〉 tal vez; quizá; posiblemente; a lo mejor: 他～病了。Quizá esté enfermo. / 我～来,～不来。Puedo ir o puedo no ir.

也…也… yě...yě... ①[表示并列]: 操场上也有打球的,也有跑步的。En el campo de deportes, unos juegan a la pelota, otros corren. / 他也不抽烟,也不喝酒。El no fuma ni bebe. ②[表示不以某种情况为条件]: 天好我们也干,天不好我们也干。No dejaremos de trabajar, haga buen tiempo o haga mal tiempo. / 你去也得去,不去也得去。Tendrás que ir, quieras o no quieras. / 他左想也不是,右想也不是。No podrá decidirse de una forma u otra.

冶 yě ①fundir (metal) ②〈书〉 seductivamente vestido o maquillado

冶金 yějīn metalurgia ◇ ～工业 industria metalúrgica / ～工业部 Ministerio de Industria Metalúrgica / ～学 metalurgia

冶炼 yěliàn fundir ◇ ～操作 operación de fundición / ～厂 fundición (taller donde se funde el hierro) / ～粉尘 polvo metalúrgico / ～工艺学 procedimiento metalúrgico / ～炉 horno de fundición / ～焦 coque metalúrgico / ～烟尘 emanación metalúrgica

冶容 yěróng ①seductivamente maquillado ②belleza seductora (de un rostro)

野(埜) yě ①descampado; campo: 田～ campo; campiña ②límite; frontera: 分～ línea de demarcación / 视～ campo visual ③no en el poder; sin tener cargo: 在～党 partido de la oposición / 下～ verse obligado a renunciar al poder ④silvestre; salvaje; indomesticado; indomado: ～花 flores silvestres / ～鸭 pato silvestre ⑤grosero; mal educado: 说话太～ decir palabras groseras; usar un lenguaje tosco / 撒～ comportarse burdamente ⑥desenfrenado; que se abandona a: 放了几天假,这孩子的心都玩～了。Después de tantas diversiones en los días de fiesta, el niño no puede concentrarse en los deberes escolares.

野菜 yěcài hierbas silvestres y comestibles

野餐 yěcān ①comida campestre; jira ②ir de merienda; ir a merendar al campo

野蚕 yěcán gusano de seda silvestre

野草 yěcǎo hierbas malas; maleza: ～丛生 estar cubierto de hierbas malas

野地 yědì descampado; terrenos baldíos

野鸽 yěgē paloma zurito; zurito; zuro

野果 yěguǒ fruta silvestre

野火 yěhuǒ incendio en la llanura; incendio en el campo: ～烧不尽,春风吹又生。Es imposible quemar definitivamente la yerba de la pradera, que revivirá a las caricias de la brisa primaveral. 或 Ni siquiera un fuego en la pradera puede destruir la hierba, que crecerá de nuevo cuando sople la brisa de primavera.

野鸡 yějī ①faisán ②puta; prostituta; ramera

野菊花 yějúhuā crisantemo silvestre

野驴 yělǘ asno salvaje asiático; onagro

野蛮 yěmán ①incivilizado; salvaje ②bárbaro; cruel; brutal: ～的种族主义 racismo bárbaro / ～的屠杀 masacre brutal

野猫 yěmāo ①gato montés ②gato extraviado ③〈方〉 liebre

野牛 yěniú búfalo salvaje; bisonte; cíbolo

野炮 yěpào cañón de campaña; artillería de campaña

野苹果 yěpíngguǒ 〈植〉 manzano agrio

野蔷薇 yěqiángwēi 〈植〉 rosal silvestre; escaramujo, gavanzo; mosqueta silvestre

野禽 yěqín ave salvaje

野人 yěrén salvaje

野山羊 yěshānyáng cabra montés

野生 yěshēng salvaje; silvestre; fiero: ～动物 animal salvaje / ～植物 planta silvestre

野史 yěshǐ historia extraoficial

野兽 yěshòu bestia salvaje; animal salvaje; animal montaraz; fiera

野兔 yětù liebre

野外 yěwài descampado; campo: ～工作 (aplicado a investigadores, etc.) hacer trabajos en el terreno; trabajar en el terreno ◇ ～生活 vida al aire libre / ～演习 〈军〉 ejercicios de campaña / ～作业 operación (trabajo) en el terreno

野豌豆 yěwāndòu 〈植〉 arveja (*Vicia sativa*); alverja; aveza

野味 yěwèi caza (animal cazado como alimento): 那里在卖～。Allí se vende caza. ◇爱吃～ agriofagia

野心 yěxīn ambición; arribismo: 侵略～ ambición de agresión / ～勃勃 tener ambiciones desmesuradas / ～不死 aferrarse alguien a sus intenciones ambiciosas ◇ ～家 arribista / ～狼 lobo feroz — persona de ambición perversa

野性 yěxìng indocilidad; insumición

野营 yěyíng campamento; vivaque; vivac: 出外～ ir de camping ◇ ～训练 entrenamiento de campaña; práctica de campaña

野战 yězhàn 〈军〉 operaciones de campaña; batalla campal ◇ ～仓库 depósito / ～电话 teléfono de campaña / ～工事 fortificación de campaña / ～军 ejército de campaña; tropas de campaña / ～炮 cañón de campaña; pieza de campaña / ～医院 hospital de campaña; hospital de (primera) sangre

野猪 yězhū jabalí; puerco salvaje

yè

业(業) yè ①oficio; profesión; industria: 各行各～ todos los oficios y profesiones / 矿～ industria minera / 旅游～ industria turística ②empleo; ocupación; profesión: 失～ quedar sin trabajo; estar desocupado ③curso de estudio; carrera: 结～ terminar los estudios; concluir la carrera; graduarse ④causa, empresa: 创～ iniciar una empresa ⑤propiedad: 家～ propiedad familiar ⑥dedicarse a: ～农 dedicarse a la agricultura; meterse a labrador ⑦ya: ～已核实 ya haber sido verificado

业绩 yèjī hazaña; gran éxito: 不朽的～ hazañas imperecederas / 长征是人类历史上的一个真正的伟大～。La Gran Marcha es una verdadera epopeya que ha conocido la historia humana.

业经 yèjīng ya: ～批准 haber sido aprobado

业务 yèwù trabajo profesional; negocio: 他对自己的～非常精通。El conoce muy bien su oficio. / 钻研～知识 estudiar los conocimientos profesionales / 恢复正常～ renovar el negocio normal / 他们顾了～,忘记政治。Sumidos en el trabajo cotidiano, han relegado al olvido la política. / 银行～ operación bancaria ◇ ～范围 esfera de actividad profesional / ～技能 aptitud profesional / ～能力 capacidad profesional / ～水平 nivel de capacidad profesional / ～学习 estudio profesional / ～知识 conocimientos profesionales / ～专长 especialidad

业余 yèyú en tiempo libre; extralaboral; aficionado: 他利用～时间帮助别人学习。El aprovecha el tiempo libre para ayudar a otros en el estudio. / 每人都可自由支配自己的～时间。Cada uno tiene la libre disposición de sus horas fuera del trabajo. / ～钟表匠 relojero de afición ◇ ～爱好 afición / ～爱好者 aficionado; amateur / ～活动 amateurismo / ～教育 enseñanza extralaboral / ～剧团 teatro de aficionados / ～理论学习 estudio teórico después de las horas de trabajo / ～学校 escuela de tiempo libre

业障 yèzhàng 见"孽障" nièzhàng

业主 yèzhǔ dueño (de una empresa o finca); propietario

叶(葉) yè ①hoja; follaje: 落～ hojas caídas ②cosa como de hoja: 百～窗 persiana / 一～扁舟 un pequeño bote ③página; hoja ④parte de un período historial: 清朝末～ en el último período (en las postrimerías) de la dinastía Qing / 二十世纪中～ a mediados del siglo XX ⑤〈姓〉 Ye

叶斑病 yèbānbìng 〈农〉 moteado de la hoja

叶柄 yèbǐng 〈植〉 pecíolo; peciolo; pedúnculo

叶蝉 yèchán 〈动〉 cigarra de las hojas

叶腐病 yèfǔbìng 〈植〉 podredumbre de la hoja

叶公好龙 Yègōng hào lóng el amor del señor Ye por los dragones — amor supuesto de lo que alguien teme realmente

叶红素 yèhóngsù 〈植〉 eritrófila

叶黄素 yèhuángsù 〈化〉 xantofila; xantofilo

叶焦 yèjiāo 〈植〉 escaldado de las hojas

叶卷 yèjuǎn 〈植〉 enrulamiento de la hoja

叶蜡石 yèlàshí 〈矿〉 pirofilita

叶绿素 yèlǜsù 〈生化〉 clorofila ◇ ～酶 clorofilasa / ～原 clorofilógeno

叶绿体 yèlǜtǐ 〈生化〉 cloroplasto

叶轮 yèlún 〈机〉 impulsor; rotor

叶落归根 yè luò guī gēn las hojas caídas tornan a la raíz — una persona que reside en otro lugar retorna finalmente a su casa solariega

叶脉 yèmài 〈植〉 vena (de una hoja)

叶片 yèpiàn ①〈植〉 limbo ②〈机〉 paleta; álabe; aleta ◇ ～压缩机 compresor de aletas / ～状 〈地〉 foliada

叶鞘 yèqiào 〈植〉 vaina de hoja

叶肉 yèròu 〈植〉 mesófilo

叶酸 yèsuān 〈药〉 ácido fólico ◇ ～钙 〈药〉 leucovorina

叶锈病 yèxiùbìng 〈农〉 roya de la hoja

叶序 yèxù 〈植〉 filotaxis; foliación

叶芽 yèyá 〈植〉 yema foliar

叶子 yèzi ①hoja ②〈方〉 cartas; naipes

叶座 yèzuò 〈植〉 cojinete foliar

页(頁、葉、頁) yè página; hoja: 活～ de hojas sueltas / 一本三百～的书 un libro de trescientas páginas / 一封四～的信 una carta de cuatro planas / 在中国历史上写上新的一～ escribir un nuevo capítulo en la historia de China

页边 yèbiān margen

页码 yèmǎ número de la página; paginación: 给练习本编上～ paginar un cuaderno

页面 yèmiàn 〈计〉 página ◇ ～表 tabla de páginas / ～转换 paginación rotativa

页心 yèxīn 〈印〉 página de tipos (sin incluir el margen)

页岩 yèyán 〈地〉 esquisto ◇ ～油 aceite de esquisto bituminoso; aceite de pizarra

曳(拽、抴) yè arrastrar; tirar de; sirgar

曳光弹 yèguāngdàn 〈军〉 bala trazadora ◇ ～头 bala trazadora

曳光剂 yèguāngjì 〈军〉 mixto trazador

曳力 yèlì 〈物〉 fuerza resistente ◇ ～系数 〈化〉 factor de arrastre

曳绳钓 yèshéngdiào 〈渔〉 pesca con cebo de cuchara

夜(亱) yè noche: 除夕～ noche vieja / 白天黑～ día y noche / 半～ a media noche / 一～之间 de la noche a la mañana / 过～ pasar noche / 昨～下过雨了。Anoche llovió. / 冬天昼短～长。En invierno los días son cortos y las noches, largas.

夜班 yèbān turno de noche: 印刷厂这个星期开～。En la imprenta harán turno de noche esta semana.

夜半 yèbàn a media noche; medianoche

夜餐 yècān comida que se toma durante la noche avanzada

夜叉 yèchā ①〈佛教〉 yaksa (espíritu maligno) ②persona repugnante, feroz

夜长梦多 yècháng-mèngduō una noche larga está cargada de sueños — una demora larga podrá acarrear muchos problemas (cambios desfavorables)

夜场 yèchǎng sesión nocturna; función de noche

夜车 yèchē ①tren de la noche ②[多用于]: 开～ trabajar hasta muy entrada la noche; quemarse las pestañas

夜出动物 yèchūdòngwù animal nocturno

夜出鸟 yèchūniǎo ave nocturo

夜大学 yèdàxué universidad nocturna

夜蛾 yè'é 〈动〉 mariposa nocturna

夜饭 yèfàn 〈方〉 cena; 吃～ cenar

夜分 yèfēn 〈书〉 medianoche

夜风 yèfēng 〈气〉 viento nocturno

夜工 yègōng trabajo nocturno; servicio nocturno: 打～ trabajar de noche 又作"夜作"

夜光表 yèguāngbiǎo reloj de esfera luminosa

夜光虫 yèguāngchóng noctiluca
夜光螺 yèguāngluó caracol verde
夜光云 yèguāngyún 〈气〉 nube noctilucente
夜航 yèháng navegación nocturna; vuelo nocturno
夜壶 yèhú orinal
夜间 yèjiān de noche; en la noche: ～工作 trabajar de noche / ～行军 marchar de noche; marcha nocturna ◇ ～演习 ejercicios nocturnos / ～遗精 〈生理〉 emisión nocturna / ～遗尿 enuresis nocturna / ～战斗机 caza nocturna / ～作業 nocturnidad
夜禁 yèjìn prohibición de circular por la noche; toque de queda
夜景 yèjǐng panorama nocturno; vista nocturna: 一幅壮丽的长江大桥～ una magnífica vista del puente Changjiang en la noche
夜来香 yèláixiāng 〈植〉 *Telosma cordata*
夜阑人静 yèlán-rénjìng en el silencio de la noche; en la calma de la noche; en plena noche
夜郎自大 Yèláng zìdà engreimiento ridículo del rey de Yelang — arrogancia pueblerina
夜礼服 yèlǐfú traje de noche (de etiqueta)
夜里 yèli de noche; por la noche
夜盲 yèmáng 〈医〉 ceguera nocturna; nictalopía; hemeralopia ◇ ～症 ceguera nocturna; nictalopía
夜猫子 yèmāozi 〈方〉 ①lechuza; búho ②persona que se acuesta muy tarde; trasnochador; noctámbulo
夜明珠 yèmíngzhū perla luminosa legendaria
夜幕 yèmù cortina de noche: ～笼罩大地。La cortina de la oscuridad envuelve la tierra. / ～降临 caer la noche; cerrar la noche
夜尿症 yèniàozhèng enuresis nocturna
夜勤 yèqín guardia nocturna; servicio nocturno
夜曲 yèqǔ 〈乐〉 nocturno: 小～ serenata
夜色 yèsè luz pálida de la noche: 趁着～ a la luz de las estrellas; a la luz de la luna
夜生活 yèshēnghuó vida nocturna
夜市 yèshì mercado nocturno
夜啼 yètí 〈中医〉 llanto morboso nocturno de bebés
夜晚 yèwǎn noche: 一个繁星满天的～ una noche estrellada
夜望镜 yèwàngjìng 〈军〉 curioscopio
夜袭 yèxí ataque nocturno; trasnochada
夜宵 yèxiāo comida o refrigerio que se toma durante la noche avanzada; bocado o tentempié de media noche
夜校 yèxiào escuela nocturna
夜行军 yèxíngjūn marcha nocturna
夜以继日 yè yǐ jì rì día y noche; durante 24 horas: ～地工作 trabajar día y noche
夜莺 yèyīng ruiseñor
夜鹰 yèyīng chotacabras; zumaya (*Caprimulgus indicus jotaka*)
夜游神 yèyóushén dios legendario que patrulla por la noche — noctámbulo; trasnochador
夜游症 yèyóuzhèng sonambulismo ◇ ～患者 sonámbulo
夜战 yèzhàn 〈军〉 combate nocturno
夜总会 yèzǒnghuì club nocturno; cabaré; cabaret

咽

yè 见"哽咽" gěngyè; "呜咽" wūyè
另见 yān; yàn

烨(燁、爗)

yè 〈书〉 ①luz del sol; luz del hogar, lumbre ②brillante

晔(曄)

yè 〈书〉 brillante

液

yè líquido; fluido; jugo: 体～ líquido del cuerpo; humor / 胃～ jugo gástrico / 碘溶～ solución de yodo / 树～ savia
液封 yèfēng 〈化〉 sellado líquido
液化 yèhuà 〈化〉 licuefacción; licuación ◇ ～气 gas líquido / ～器 licuefactor / ～石油气 gas licuado de petróleo / ～天然气 gas natural licuado
液晶 yèjīng 〈物〉 cristal líquido
液冷 yèlěng 〈机〉 líquido refrigerante (refrigerado) ◇ ～式内燃机 motor de refrigeración líquida
液力 yèlì 〈机〉 hidráulico ◇ ～传动 〈机〉 transmisión hidráulica / ～分离器 hidroseparador / ～机械 máquina hidráulica / ～挖掘机 pala excavadora hidráulica / ～制动器 freno hidráulico
液泡 yèpào 〈生〉 vacuola
液态 yètài 〈物〉 estado líquido ◇ ～空气 aire líquido
液体 yètǐ líquido ◇ ～比重计 hidrómetro / ～力学 hidromecánica / ～燃料 combustible líquido / ～燃料火箭发动机 motor cohete de combustible líquido / ～氧 oxígeno líquido
液压 yèyā presión hidráulica ◇ ～泵 bomba hidráulica / ～表 medidor del presión hidráulica / ～秤 báscula hidráulica / ～缸 cilindro hidráulico / ～机 prensa hidráulica / ～机车 locomotora hidráulica / ～联轴节 acoplamiento hidráulico / ～喷雾器 pulverizador hidráulico / ～千斤顶 gato hidráulico / ～钻孔 perforado hidráulico
液溢 yèyì 〈医〉 hidrorrea

掖

yè ①sostener a alguien por el brazo ②ayudar; asistir; ascender: 奖～ 〈书〉 estimular mediante la recompensa y promoción
另见 yē

谒

yè 〈书〉 visitar; pedir audiencia (a un superior o una persona de edad); presentar alguien sus respetos a: ～陵 rendir homenaje en el mausoleo de alguien
谒见 yèjiàn pedir audiencia (a un superior o un señor de un clan jerárquico); solicitar una entrevista con

腋

yè ①〈生理〉 sobaco; axila ②〈植〉 axila
腋臭 yèchòu sobaquina; olor del sobaco
腋毛 yèmáo pelo axilar
腋窝 yèwō axila
腋芽 yèyá 〈植〉 yema axilar
腋中线 yèzhōngxiàn 〈生理〉 línea medioaxilar

靥(靨)

yè hoyuelo; camanance: 酒～ hoyuelo; camanance

yī

一

yī ①uno: ～万～ once mil / 三千～ tres mil ciento / ～张桌子 una mesa / ～，二，三！ ¡Uno, dos, tres! / ～营～连 Primera Compañía del Primer Batallón / 纺织～厂 Fábrica Textil No. 1 / ～副太阳镜 unas gafas para el sol ②solo; único: 他～枪就打死了叛徒。Despachó al traidor de un tiro. / 她～个人在家。Está sola en casa. ③mismo: 意见不～ opiniones diferentes / 这不是～码事。Eso es otra cosa. 或 Ese es otro cantar. / 军民～家。El ejército y el pueblo son de la misma familia. ④todo; entero; completo: ～冬 todo el invierno / ～脸的土 (su) cara cubierta de polvo / ～屋子的人都欢腾起来。Todos en el cuarto se regocijaron. / 出了～身汗 sudar por todo el cuerpo ⑤cada; por; cada vez: 四个小组，～组五人 cuatro grupos con cinco personas en cada uno / ～小时六十公里 a 60 kilómetros por hora / 大家～提起那件事，总是忍不住发笑。Cada vez que hacemos mención de aquel asunto, no podemos menos de reírnos. ⑥también; otro: 汞溴红～名红汞。La merbromina es también conocida como mercurio cromo. ⑦concentrado; entregado: ～心～意 de todo corazón; entregado en cuerpo y alma ⑧[表示动作是一次或短暂的]: 笑～笑 dar una sonrisa / 歇～歇 tomar un descanso / 等～等 esperar un poco / 瞧～眼 dar (echar) una

ojeada; echar una mirada; echar un vistazo / 咳～声 dar una tos ⑨[用在动词或动量词之前,表示先做某个动作,下文说明动作结果]: ～跳跳了过去 pasar de un salto / ～脚把球踢进了球门。Dio una patada y metió un gol. 或 Marcó un gol. / 经他这么～说,大家又都有了信心了。Sus explicaciones restablecieron nuestra confianza. ⑩[与"就""即"等字相呼应,表示两事时间紧接] apenas; una vez que; en cuanto: 他～到就干了起来。Apenas llegó, se puso a trabajar./ 每天天～亮我就起床。Me levanto todos los días en cuanto amanece. ⑪<书><助> [用于某些词前加强语气]: 事态之严重～至于此! ¡Pensar en la gravedad a que han llegado las cosas! / ～似瓮中捉鳖 ser tan fácil como atrapar un trionix en una jarra ⑫<乐> una nota de la escala en *gongchepu* (工尺谱), correspodiente a 7 en la notación musical numerada

[注意]在第四声(去声)字前念第二声(阳平),如"一半" yíbàn; "一共" yígòng。在第一、二、三声(阴平,阳平,上声)字前念第四声(去声)如"一天" yìtiān; 一年 yìnián; "一点" yìdiǎn。本词典为简便起见,条目中的"一"字,都注第一声(阴平)

一把手 yībǎshǒu ①un individuo que toma parte en una actividad; un miembro: 我们准备搭伙干,你也算上～吧。Vamos a aunar esfuerzos, ¿te podremos contar como uno de nosotros? ②buena mano: 她干农活可真是～。Ella tiene buena mano para la labor agrícola. 或 Ella es muy fuerte en la labor agrícola.

一把抓 yībǎzhuā ①tomar alguien todos los asuntos en sus manos ②intentar abordar todos los problemas de una vez (al mismo tiempo) sin tener en cuenta su importancia relativa

一败涂地 yī bài tú dì sufrir una derrota rotunda; ser derrotado desastrosamente

一班人 yībānrén miembros de un elenco — un pequeño grupo de personas que trabajan juntos: 党委～ los miembros del Comité del Partido

一般 yībān ①igual que; como; mismo: 他们俩～高。Ellos dos tienen la misma estatura. / 火车飞～地驰去。El tren pasó como un relámpago. / 天下乌鸦～黑。Los cuervos son por doquier igualmente negros. ②general; ordinario; común: ～号召和个别指导相结合 combinar el llamamiento general con la orientación particular / ～做法 práctica común / ～公务人员 simple empleado público / ～说来 por lo general / ～的看法 opinión general / 我～早上六点起床。Me levanto normalmente a las seis. / 他只是～地说了说,没有详谈。Sólo habló en términos generales y no se explicó con muchos detalles. / 这部小说写得～。Esta novela resulta mediocre. 或 No hay nada original en esta novela. / 这次考试他的成绩～。Quedó medianamente en el examen. ◇ ～等价物 equivalente universal / ～概念 <哲> concepción universal / ～规律 ley universal; regla general / ～性辩论 debate general

一般化 yībānhuà generalización vaga: 防止领导～ evitar dar instrucciones vagas y generales

一般见识 yībān jiànshi rebajarse al mismo nivel que alguien: 别跟他～! ¡Deja de tomarte la molestia de discutir con una persona como él!

一板一眼 yībǎn-yīyǎn que sigue una norma establecida en el habla o acción; escrupuloso y metódico

一半 yībàn mitad; medio; en parte: ～以上 más de la mitad / 有～桌子空着。La mitad de las mesas están vacías. / 那块布是～红～白。Aquella tela es mitad roja y mitad blanca. / 您要在咖啡里多加点牛奶吗? —～对～吧! ¿Quiere usted mucha leche en el café? — mitad y mitad. / 我的工作进行了～。Llevo mediado el trabajo. / 歉收～由于干旱,～由于虫灾。La mala cosecha se debió en parte a la sequía, en parte a la plaga de langostas.

一…半… yī...bàn... [分别在同义词或近义词前,表示不多或不久]: 这活一时半会儿完不了。Este trabajo no se puede terminar en un tiempo corto. / 我只听到一句半句的。Lo que he oído es muy fragmentario.

一半天 yībàntiān en un día o dos

一辈子 yībèizi toda la vida; durante toda la vida; mientras alguien viva: 他～住在农村。Ha vivido toda la vida en el campo. / 我～也忘不了。No lo olvidaré mientras viva yo. /～不干,～不会。Si uno mismo nunca hace una cosa, jamás sabrá cómo hacerla. / 一个人做点好事并不难,难的是～做好事。No es difícil que uno haga cosas buenas, lo difícil es que las haga uno por toda la vida.

一报还一报 yībào huán yībào pagar con la misma moneda; ojo por ojo

一本万利 yī běn wàn lì una pequeña inversión trae una ganancia de 10.000 veces; obtener una ganancia colosal con un pequeño capital

一本正经 yīběn zhèngjīng con toda seriedad; en serio: 装得～的样子 ser mojigato; ser beato / 他讲话总是～的。Habla siempre en tono doctoral.

一鼻孔出气 yī bíkǒng chūqì <贬> respirar por las mismas narices — compartir la misma opinión; tomar la misma actitud

一笔勾销 yībǐ gōuxiāo cancelar (suprimir, borrar) de un plumazo: 前帐～ cancelar todas las deudas

一笔抹杀 yī bǐ mǒshā borrar (tachar) de un plumazo; negar totalmente: 这些成绩是不能～。Estos éxitos no se pueden negar.

一臂之力 yī bì zhī lì (echar una) mano; ayuda: 助我～ echarme una mano; echarme un capote

一边 yībiān ①lado: 这块木料只有～光滑。Sólo un lado de este tronco de madera es liso. / 这房子他住了～,我住着另～。El ocupa un lado de la casa y yo el otro. / 我们站在人民～。Estamos al lado del pueblo. / 真理在我们～。La verdad está de nuestra parte. / 搁置～ dejar a un lado; dejar de lado / 我们应该把个人得失撇在～。Debemos poner aparte los intereses personales. ③[表示一个动作跟另一个动作同时进行]: 他～洗衣服,～唱歌。Cantaba mientras lavaba la ropa. / 他们～喝茶,～聊天。Estaban de palique, tomando té.

一边倒 yībiāndǎo ①inclinarse a un lado; ponerse de parte de alguien sin ninguna reserva ②prevalecer; disfrutar de una superioridad aplastante

一并 yībìng <副> junto con (los otros): 连同类似情况～考虑 ser considerado junto con los otros casos similares / 这几个问题～解决。Todos estos problemas se resolverán juntos.

一病不起 yī bìng bù qǐ caer en cama (en la cama) y nunca levantarse de ella; caer enfermo y morir

一波未平,一波又起 yī bō wèi píng, yī bō yòu qǐ apenas ha descendido una ola, se levanta otra — a un problema sigue otro; las dificultades vienen una tras otra

一…不… yī...bù... ①[分别用在两个动词前面,表示动作或情况一经发生就不改变]: 一去不返 irse para no volver jamás/ 一定不易 inalterable ②[分别用在一个名词和一个动词前面,表示强调或夸张]: 一字不漏 sin perder ni una sola palabra / 一动不动 no moverse ni una pulgada; estar perfectamente quieto

一不怕苦,二不怕死 yī bù pà kǔ, èr bù pà sǐ no temer ni a los rigores ni a la muerte

一不做,二不休 yī bù zuò, èr bù xiū llevar una cosa a cabo, cualquiera que sean las consecuencias; una vez empezada una cosa, decidirse a llevarla a cabo sin pensar en las consecuencias

一步登天 yī bù dēng tiān llegar al cielo de un solo salto — alcanzar el nivel más alto con un paso; ganar un ascenso vertiginoso

一步一个脚印儿 yī bù yīgè jiǎoyìnr cada paso deja su huella — trabajar asiduamente y hacer progresos

一差二错 yīchā-èrcuò una equivocación o accidente posible: 万一有个～ por si acaso hay un desliz en alguna parte; en caso de que ocurra un accidente

一刹那 yīchànà en un instante

一场春梦 yī cháng chūnmèng un bello sueño de primavera

一场空 yīchángkōng todo en vano; vanamente: 水中捞月～ tan inútil como atrapar la luna reflejada en el agua

一唱百和 yī chàng bǎi hè cuando uno empieza a cantar, los demás lo imitan — (aplicado a una sugerencia, etc.) contar con una aprobación general

一唱一和 yīchàng-yīhè cantar al unísono con alguien; cantar a dúo con alguien; hacerse eco mutuamente

一朝天子一朝臣 yī cháo tiānzǐ yī cháo chén cada nuevo soberano trae sus propios cortesanos — un nuevo jefe trae sus propios ayudantes

一尘不染 yī chén bù rǎn no manchado de ninguna partícula de polvo — sin la menor mancha; impoluto; inmaculado; sin tacha: 仪器上～。El aparato está limpísimo. / 警卫战士身居闹市,～。Los soldados de guarnición permanecen incontaminados ante las tentaciones de una ciudad grande.

一成不变 yī chéng bù biàn inmutable; invariable; inalterable: ～的东西是没有的。Nada es inmutable. / 好事与坏事都不是～的。No hay bien ni mal que dure cien años.

一筹莫展 yī chóu mò zhǎn quedar sin saber qué hacer; no encontrar remedio; no saber qué camino tomar

一触即发 yī chù jí fā estar a punto de estallar; poder desencadenarse en cualquier momento: 内战～。La guerra civil está a punto de estallar. 或 La guerra civil podrá desencadenarse de un momento a otro. /形势～。Esta es una situación explosiva. / 冲突～。El choque era inminente.

一触即溃 yī chù jí kuì derrumbarse al primer encuentro

一锤定音 yī chuí dìng yīn fijar el tono con un solo martilleo del gong — decir la última palabra

一次 yīcì una vez: 我跟他见过～面。Le he visto sólo una vez. / 机器～试运成功。La máquina trabajó con éxito en la primera prueba de funcionamiento. ◇ ～电波 <讯> onda primaria / ～电压 <电> tensión primaria / ～方程 <数> ecuación de primer grado; ecuación lineal / ～函数 <数> función lineal / ～线圈 <电> bobina primaria

一蹴而就 yī cù ér jiù alcanzar la meta de un paso; lograr el objeto en una sola acción

一寸光阴一寸金 yī cùn guāngyīn yī cùn jīn el tiempo es oro

一旦 yīdàn ①en un día; en un tiempo muy corto: 毁于～ ser destruido en un día ②una vez; en caso de: ～条件成熟 una vez que las condiciones estén maduras / ～有事,大家会帮助你的。En caso de que te ocurra algo, te prestaremos ayuda. / ～社会没有阶级了,也就没有什么国家了。Tan pronto como la sociedad quede sin clases, dejará de existir el Estado. / 他们相处多年,～分别,不免依依不舍。Después de convivir muchos años, no pueden soportar que se separe uno del otro.

一党制 yīdǎngzhì sistema de partido único

一刀两断 yī dāo liǎng duàn partir en dos de una cuchillada — romper toda relación; hacer una ruptura completa: 必须同这种人～ deber cortar en seco las relaciones con tal tipo

一刀切 yī dāo qiē cortar de una cuchillada — no hacer ninguna distinción

一道 yīdào ①juntos; junto con; (ir) lado a lado: 我们～走吧。Vámonos juntos. / 干部应当和工人～参加生产劳动。Los cuadros deben tomar parte en el trabajo productivo junto con los obreros. / 学校、家长和社会～担负起教育下一代的责任。Las escuelas, los padres y la sociedad comparten la responsabilidad de educar a la generación joven. ②<量>: ～光 una haz de luz / ～菜 un plato /～命令 una orden

一得之功 yī dé zhī gōng un éxito ocasional; un pequeño logro: 不要满足于～。No hay que contentarse con un éxito ocasional.

一得之愚 yī dé zhī yú <谦> mi humilde opinión

一等 yīděng de primera clase; de primera calidad; de primera categoría ◇ ～功 título meritorio de primera clase / ～秘书 primer secretario / ～品 productos de primer clase

一点论 yīdiǎnlùn doctrina de que cada cosa tiene un solo aspecto; teoría de afirmar un solo aspecto

一点儿 yīdiǎnr un poco: ～也不累 no sentir el menor cansancio / ～都不知道 no tener la más mínima idea / ～用处也没有 totalmente inútil / 他连～常识也没有。No tiene ni una gota de sentido común. / 你说的话我～也不懂。No entiendo una jota de lo que dices. / 他好～了。Está un poco mejor. / 罐里水只剩下这么～了。Esta es toda el agua que han dejado en la jarra. / 还有～希望。Aun queda un resquicio de esperanza. / 这是我们的～心意。Esta es una pequeña muestra de gratitud (respeto, etc.)/ 有～总比没有强。Algo es algo. 或 Más vale algo que nada. / 他差～误了火车。En poco estuvo que perdiera el tren. / 桌上没有～灰尘。No hay ni una partícula de polvo en la mesa.

一点一滴 yīdiǎn-yīdī poco a poco: ～地积累资料 recoge datos poco a poco

一丁点儿 yīdīngdiǎnr <方> un poco; un poquito

一定 yīdìng ①fijo; determinado; definido; regular: 工人们每个月都有～的生产指标。Los obreros tienen una cuota fija de producción mensual. / 他生活有～的规律。Lleva una vida regular. / 按照～的规格进行生产 fabricar de acuerdo con los requisitos / 他没有～的住处。No se domicilia en un lugar fijo. 或 No tiene domicilio fijo. / 他很忙,回家没有～的时间。El está muy ocupado. Nadie sabe a qué hora regresa él. ②ciertamente, seguramente; sin duda alguna: 你～得来。Tienes que venir forzosamente. / 他们～会战胜困难。Sin duda alguna vencerán las dificultades. / ～要搞好同志间的团结。Es imperativo lograr la unidad entre los camaradas. / 殖民主义～要灭亡。El colonialismo está condenado a la ruina. / 这次比赛我们～取胜。Hemos de ganar la competencia. / 他～是被什么要紧事拖住了。Algún asunto urgente debe haberle impedido que venga. ③determinado; cierto; particular: 在～意义上 en cierto sentido / 在～程度上 en cierto grado; hasta cierto punto / 在～条件下 en las condiciones dadas / ～的文化是～社会的政治和经济的反映。Una cultura dada es el reflejo de la política y la economía de una sociedad determinada. ④debido; bastante: 给以～的重视 dar (prestar) una importancia debida a / 达到～水平 llegar a un nivel bastante alto / 作出了～的贡献 hacer cierta aportación a / 具有～规模的工厂 una fábrica de tamaño mediano

一定之规 yīdìng zhī guī ①pauta fija ②decisión que ha tomado alguien

一动 yīdòng fácilmente; frecuentemente; por muy poco motivo: 他～就生气。El se enfada por cualquier cosa. / 这孩子～就哭。El niño se echa a llorar por nada.

一度 yīdù una vez; en una ocasión; por un tiempo: 一年～ una vez al año; anual / 他～从事经济工作。Se dedicó al trabajo económico por un tiempo.

一端 yīduān un aspecto (lado) del asunto: 此其～。Este es un aspecto del asunto. / 各执～。Cada uno se atiene a su propio argumento.

一…而… yī…ér… [分别用在两个动词前面,表示前一动作很快产生了结果]: 一怒而去 marcharse en un arraque de ira; irse furioso / 一饮而尽 vaciar el vaso de un trago / 一掠而过 volar rozando / 一拥而上 precipitarse en tropel hacia

一而再,再而三 yī ér zài, zài ér sān una vez más; repetidas veces; por enésima vez

一二 yī-èr uno o dos; un poco: 略知～ saber un poco de; tener alguna idea de / 邀请～知己 invitar a unos cuantos amigos íntimos

一…二… yī…èr… [分别用在某些双音节形容词的两个词素前面表示强调]: 一清二楚 muy claro; tan claro como la luz

del día / 一清二白 muy limpio; impecable; sin tacha
一二报数 yī'èr bàoshù 〈军〉 ¡De dos en dos, numerarse!
一二·九运动 Yī'èr Jiǔ Yùndòng Movimiento del 9 de Diciembre (manifestación efectuada en el 9 de Diciembre de 1935, dirigida por el Partido Comunista de China en Beijing, haciendo un llamamiento por la resistencia al Japón y la salvación nacional)
一发千钧 yī fà qiān jūn un quintal que pende de un pelo — en un peligro inminente: 在这～的时刻 en este momento crítico
一帆风顺 yī fān fēng shùn viento en popa: 并非一切都～。No todas las cosas han salido viento en popa.
一反常态 yī fǎn chángtài salirse de lo acostumbrado
一方面 yī fāngmiàn ①un lado; un aspecto: 这只是事情的～。Este es un solo lado del asunto. ②[常叠用] por un lado... por el otro; por una parte... por la otra: 他们～很想去医院看望老师,～又怕响影他休息。Por un lado, tienen muchas ganas de visitar a su profesor en el hospital; por el otro no quieren perturbar su descanso. / 我不去拜访他了,～是因为懒,另～是没有时间。No voy a visitarle, en parte por pereza y en parte porque no tengo tiempo.
一分为二 yī fēn wéi èr uno se divide en dos: 事物都是～的。Toda cosa se divide en dos.
一风吹 yīfēngchuī suprimir de un plumazo (todos los cargos, acusaciones, etc.); cancelar todo el asunto
一夫多妻制 yīfū-duōqīzhì poligamia
一夫一妻制 yīfū-yīqīzhì monogamia
一服药 yīfúyào dosis de medicamento
一概 yīgài 〈副〉 todo; enteramente; sin excepción; categóricamente: ～拒绝 rechazar en bloque / ～排斥 excluir todo / ～不提 no hacer mención alguna
一概而论 yīgài ér lùn [多用于否定] tratar diferentes asuntos de la misma forma; juzgar con el mismo patrón: 不能～.No hay que juzgar (las cosas) con el mismo rasero
一干二净 yīgān-èrjìng completamente; totalmente: 忘得～ olvidar completamente; echar totalmente al (en) olvido / 把自己洗刷得～ tratar alguien de lavarse de todas sus culpas
一个劲儿 yīgejìnr continuamente; persistentemente: 雨～地下。No cesaba de llover. / 她～要求到边疆去。Pedía (ella) con persistencia que le permitieran ir a trabajar en una región fronteriza.
一个心眼儿 yīge xīnyǎnr ①de todo corazón; entregado en cuerpo y alma: ～为集体 servir de todo corazón a la colectividad ②de común acuerdo: 我们大家都是～。Todos nosotros tenemos la misma voluntad. ③tercamente; porfiadamente
一共 yīgòng en total; en conjunto: ～多少钱? ¿Cuánto vale en total? / ～多少人? ¿Cuántas personas hay en conjunto?
一股脑儿 yīgǔnǎor 〈方〉 totalmente; completamente; por completo; sin reservas: 他把心里话～地说了出来。Dijo sin reservas todo lo que guardaba en su corazón. 又作"一古脑儿"
一鼓作气 yī gǔ zuò qì seguir adelante (en una cosa) hasta el final sin tregua; llevar a cabo aprovechando el primer entusiasmo: 他们～爬上山顶。Siguieron adelante sin descanso hasta que ganaron la cumbre de la montaña.
一贯 yīguàn constante; persistente; siempre: ～政策 política consecuente / ～主张 sostener siempre / ～为群众做好事 perseverar en hacer el bien para el pueblo / 他～如此。Siempre es así.
一贯道 Yīguàndào sociedad secreta reaccionaria que, al abrigo de actividades religiosas, servía a los invasores japoneses y reaccionarios guomintanistas
一棍子打死 yī gùnzi dǎsǐ derribar a alguien de un bastonazo; negar completamente: 对待犯错误的同志,要批评帮助,不能～。A los camaradas que han cometido errores, debemos ayudarlos a través de las críticas en vez de ponerlos en un atolladero sin salida.
一锅粥 yīguōzhōu una olla de gachas (de arroz) — confusión completa; todo en desorden: 乱成～ estar todo hecho un lío; cada cosa por su lado
一国两制 yī guó liǎng zhì un país, dos sistemas
一国三公 yī guó sān gōng un Estado con Tres gobernantes — dirección dividida
一哄而集 yī hòng ér jí (aplicado a mucha gente) aglomerarse de repente
一哄而起 yī hòng ér qǐ (aplicado a mucha gente) participar precipitadamente en una acción masiva
一哄而散 yī hòng ér sàn dispersarse en una algarabía
一呼百诺 yī hū bǎi nuò a la primera llamada tener alguien centenares a su disposición
一呼百应 yī hū bǎi yìng a la primera llamada centenares (de personas) responden
一环扣一环 yī huán kòu yī huán (aplicado a pasos en el proceso) estrechamente enlazados
一忽儿 yīhūr 〈方〉 见"一会儿" yīhuìr
一晃 yīhuǎng (como un) relámpago: 窗外有个人影,～就不见了。Una figura pasó por la ventana como un rayo.
一晃 yīhuàng (aplicado a tiempo) pasar como un rayo: ～五年过去了。Cinco años pasaron como un rayo.
一挥而就 yī huī ér jiù estar hecho con una pincelada; terminar un escrito o una pintura de una sola vez
一回生,二回熟 yī huí shēng, èr huí shú ①primera vez desconocidos, segunda vez ya amigos; no tardar mucho en conocerse uno a otro ②por la primera vez, difícil; por la segunda vez ya fácil; torpe al principio, hábil más tarde
一回事 yī huí shì ①la misma (cosa) o el mismo (asunto): 他们所讲的是～。Estaban hablando de la misma cosa. / 那个道理和我讲的是～。Esa razón y la que yo digo es una. ②una cosa: 主观愿望是～,实际情况又是～。Los deseos subjetivos son una cosa, y la realidad es otra.
一会儿 yīhuìr ①un rato: 咱们歇～。Vamos a descansar un rato. ②dentro de un momento; dentro de poco; luego: 我～就来。Vendré dentro de un momento. 或 Estaré dentro de poco. / ～地上就积起了一层雪。La tierra estaba pronto cubierta con una capa de nieve. ③[叠用在两个反义词前面,表示情况的交替] ora... ora...; ya... ya...: 这孩子～笑,～哭。El niño ora reía, ora lloraba. / 他竭力想说服我,～是请求,～又是威胁。Trató de convencerme ya con ruego ya con amenaza. / 天气～热,～冷,大家都感冒了。Con estas alternativas de calor y frío todo el mundo se acatarra. / 他～这么说,～那么说。Ahora dice una cosa y luego dice la otra.
一级风 yījífēng 〈气〉 ventolina
一己 yījǐ uno mismo: ～之私 (sus) propios intereses egoístas
一技之长 yī jì zhī cháng capacidad en un campo particular; habilidad profesional; especialidad
一见如故 yī jiàn rú gù sentirse como viejos amigos a la primera entrevista
一见钟情 yī jiàn zhōngqíng enamorarse (de alguien) a primera vista
一箭双雕 yī jiàn shuāng diāo matar dos falcones con una flecha; matar dos pájaros de un tiro; lograr una doble ventaja
一经 yījīng 〈副〉 [表示只要说过某种步骤或行为] tan pronto como; una vez que: 错误～发现,就应立即纠正。Los errores deben ser corregidos una vez que se hayan descubierto.
一角鲸 yījiǎojīng narval
一…就… yī...jiù... [表示两事时间上前后紧接] tan pronto como; en cuanto; apenas: 这情况他一看就明白了。Se dio cuenta de la situación al echar un vistazo. / 他一到就开始工作。Apenas llegó, se puso a trabajar. / 天一亮我们就

出发。Nos pondremos en marcha en cuanto amanezca.

一举 yījǔ en una acción; de un golpe: ～全歼入侵之敌 aniquilar de un golpe a todos los invasores / ～成名 llegar a ser famoso de la noche a la mañana

一举两得 yī jǔ liǎng dé matar dos pájaros de un tiro; llevar una doble ventaja

一句话 yī jù huà en una palabra; en dos palabras

一决雌雄 yījué cí-xióng librar una lucha decisiva; ver quién vencerá

一蹶不振 yī jué bù zhèn no poder reponerse de un descalabro; ser imposible levantarse con ese revés (fracaso)

一看二帮 yī kàn èr bāng observar y ayudar: 对犯错误的同志要～。A los camaradas que han cometido errores, tenemos que someterlos a examen y ayudarlos.

一刻千金 yīkè qiānjīn cada minuto es precioso; el tiempo es oro

一孔之见 yī kǒng zhī jiàn visión estrecha; visión limitada

一口 yīkǒu ①un bocado; un mordisco: 他深深吸了～气。Respiró a fondo. / ～吃不成个胖子。No puedes fortalecer tu salud con un bocado. / 他～～地把它咬碎。Lo deshizo a mordiscos. ②rotundamente; categóricamente: ～断定 afirmar con insistencia / ～否认 negar categóricamente / ～答应 no vacilar en prometer / ～回绝 rechazar rotundamente

一口气 yīkǒuqì ①un aliento: 只要我还有～，就要为人民工作。Trabajaré por el pueblo mientras aliente. ②de (en) una tirada; de una vez; sin parar: 我～走了三十公里。Anduve treinta kilómetros de una tirada. / 他～把情况报告完毕。Dijo su parte de una alentada. / 他～读完了那本小说。Se leyó la novela de una sentada. /他～把上午和下午的活儿都干完了。Hizo de una vez el trabajo de la mañana y el de la tarde.

一块儿 yīkuàir ①en un mismo lugar: 在～工作 trabajar en el mismo lugar /他们俩过去在～上学。Los dos estudiaban en la misma escuela. ②junto con; juntos: ～去 ir juntos

一来二去 yīlái-èrqù en el curso de contactos: 他们常在地里一块儿干活，～地也就熟了。Como ellos trabajaban juntos en el campo, pronto llegaron a conocerse uno a otro.

一览 yīlǎn panorama; vista panorámica: «北京名胜古迹～» *Guía de las Reliquias Históricas y Sitios Pintorescos de Beijing*

一览表 yīlǎnbiǎo tabla sinóptica; cuadro sinóptico: 火车行车对间～ guía de ferrocarriles; horario de ferrocarriles

一览无余 yī lǎn wú yú abarcar todo con un vistazo

一揽子 yīlǎnzi en bloque; global ◇ ～计划 plan global; plan en bloque; un paquete de planes / ～交易 venta global de varios artículos; acuerdo global (que supone concesiones mutuas)

一劳永逸 yī láo yǒng yì dejar una cosa hecha de una vez para siempre: ～的解决办法 una solución que vale para siempre; una solución permanente

一力 yīlì hacer todo lo posible; hacer lo mejor posible: ～成全 hacer todo lo posible para ayudar (a alguien a conseguir la meta)

一连 yīlián 〈副〉 seguido; uno tras otro; sin intervalo: ～三年获得丰收 recoger buenas cosechas en tres años seguidos / ～下了三天雨。Llovió durante tres días consecutivos. / 我～病了几天。Estuve en cama una tirada de días.

一连串 yīliánchuàn una serie de; una sucesión de: ～事件 una sucesión de acontecimientos; una cadena de acontecimientos / ～问题 una serie de preguntas / ～谎话 una sarta de mentiras / ～倒霉的消息 una granizada de malas / ～的抱怨 un rosario de quejas

一了百了 yī liǎo bǎi liǎo ①los otros problemas se solucionarán cuando el principal se resuelva ② la muerte acaba con todos los líos (de alguien)

一鳞半爪 yīlín-bànzhǎo fragmentos; pequeñas partes: ～的情况 una información muy incompleta / ～的知识 conocimientos fragmentarios

一六零五 yīliùlíngwǔ 〈农〉 paratión

一溜儿 yīliùr 〈方〉 ①hilera: ～平房 una hilera de casas de un solo piso ②cercanías; inmediaciones; alrededores: 他就住在那～。El vive en alguna parte allá.

一溜歪斜 yīliù wāixié 〈方〉 (caminar) tambaleándose en zigzag

一溜烟 yīliùyān (huir) rápido; veloz: ～地跑出去 salir como un cohete / 小汽车～开走了。El coche se fue a toda velocidad. / 他～就没影儿了。El desapareció en un instante.

一路 yīlù ①por todo el camino; durante el viaje: ～上说说笑笑 charlar alegremente por todo el camino / ～多保重！¡Cuídese bien en el viaje! / ～平安！¡Feliz viaje! / 客队～领先。El equipo visitante iba a la cabeza desde el principio. ②de la misma clase; de la misma ralea: ～货 uno de su laya; aves del mismo plumaje / 他与自己～人鬼混。Va siempre con gentes de su ralea. ③ir por el mismo camino; tomar la misma ruta: 咱们是～吗？¿Vamos por el mismo camino? ④en fila india: 成～纵队前进 marchar en fila india / ～纵队 columna de a uno

一律 yīlǜ ①igual; uniforme; de una misma manera: ～对待 tratar de una misma manera / 不宜强求～。No sería conveniente exigir cualquier uniformidad rígida. ② todos; sin excepción; sin distinción alguna: 国家不分大小，应当～平等。Todas las naciones, sean grandes o pequeñas, deben estar en pie de igualdad.

一落千丈 yī luò qiānzhàng descender mil *zhang* de una caída — decaer rápidamente; irse a pique

一马当先 yī mǎ dāngxiān ir a la cabeza; tomar (coger, llevar) la delantera

一马平川 yī mǎ píngchuān una vasta extensión de tierra llana; campo llano

一脉相承 yī mài xiāng chéng descender de una línea continua; tener el mismo origen en: 这两位哲学家的观点是～。Los puntos de vista de estos dos filósofos provienen de un mismo maestro.

一毛不拔 yī máo bù bá no (estar) dispuesto a sacrificar ni un pelo — muy avaro (tacaño, roñoso)

一面 yīmiàn ①un lado; un aspecto: 这座房子朝南的～有两个窗户。Esta casa tiene dos ventanas en el lado sur. /这里的条件既有有利的～，也有不利的～。La situación de aquí tiene aspectos tanto favorable como desfavorable. ②[表示一个动作跟另一个动作同时进行] al mismo tiempo; simultáneamente: 他～工作，～学习。Alterna el trabajo con el estudio. 或 Simultanea el trabajo con el estudio. / 他～说着，～朝门口走去。Hablando así, se marchó hacia la puerta.

一面之词 yīmiàn zhī cí declaración sólo de una de las dos partes

一面之交 yī miàn zhī jiāo haberle visto a alguien una sola vez; conocerse por casualidad

一瞑不视 yī míng bù shì cerrar los ojos; morir

一鸣惊人 yī míng jīng rén (aplicado a una persona oscura) asombrar a todo el mundo con una hazaña brillante; cubrirse de gloria repetinamente

一命呜呼 yī mìng wūhū morir; estirar la pata; hincar el pico; irse de este mundo

一模一样 yīmú-yīyàng exactamente igual; cortado por el mismo patrón; (parecerse) como dos gotas de agua: 她长得跟母亲～。Ella es una copia de su madre. 或 Ella es el vivo retrato de su madre. 或 Ella es escupida su madre.

一木难支 yī mù nán zhī un solo madero difícilmente sostiene un edificio — uno solo no puede llevar a cabo una gran empresa

一目了然 yī mù liǎorán estar claro de un vistazo; dar en los ojos; saltar a la vista

一目十行 yī mù shí háng leer diez líneas a la vez — leer rápidamente; leer en diagonal

—年半载 yīnián-bànzǎi un año o poco más o menos; alrededor de un año
—年到头 yī nián dào tóu durante todo el año; en todo el año
—年生 yīniánshēng 〈植〉 anual ◇ ～植物 planta anual
—年四季 yīnián-sìjì durante todo el año (las cuatro estaciones del año)
—年之计在于春 yī nián zhī jì zàiyú chūn el trabajo entero de un año depende de un buen comienzo en primavera
—念之差 yī niàn zhī chā una decisión tomada en un momento de debilidad (con consecuencias serias); una idea errónea causal; un desliz (descuido) momentáneo
—诺千金 yī nuò qiānjīn una promesa que vale mil onzas de oro — una promesa que será cumplida; una promesa solemne
—怒之下 yī nù zhī xià en un arranque de ira
—拍即合 yī pāi jí hé concordar en seguida; ponerse de acuerdo con facilidad
—盘棋 yī pánqí planificación en conjunto
—盘散沙 yī pán sǎnshā (como) un montón de arena suelta — en un estado de desunión
—偏 yīpiān inclinado hacia un lado; unilateral; parcial: ～之见 opinión unilateral
—瞥 yīpiē ①(echar) una mirada; un vistazo: 就在这～之间，我看出她非常激动。Al echar un vistazo, ya me di cuenta de su agitación. ②vistazo: «长城～» *Un vistazo a la Gran Muralla*
—贫如洗 yī pín rú xǐ estar sin un centavo; no tener más que el día y la noche; estar más pobre que una rata
—品红 yī pǐnhóng 〈植〉 euforbia (*Euphorbia pulcherrima*); flor de Pasua
—平二调 yīpíng èr-diào igualitarismo y el traslado indiscriminado de recursos
—抔黄土 yī póu huángtǔ ①〈书〉 un puñado de tierra amarilla — una tumba ②cosa muy insignificante
—暴十寒 yī pù shí hán trabajar mucho en un día y no hacer nada en diez días — trabajar a trompicones (con discontinuidad)
—妻多夫制 yīqī-duōfūzhì poliandria
—齐 *yīqí* al mismo tiempo; *simultáneamente*; al *unísono*; a la vez: ～回答 responder al unísono / ～努力 hacer esfuerzos mancomunados / ～行动 entrar en acción simultáneamente / 人和行李～到了。El equipaje llegó al mismo tiempo que los pasajeros.
—起 yīqǐ ①en el mismo lugar: 住在～ vivir en el mismo lugar ②junto con; en compañía: 爷爷和孙子～进城。El abuelo fue a la ciudad con su nieto. / 他和母亲～生活。Vive en compañía de su madre. / 我把包裹连同信～寄给他。Le mando el paquete junto con una carta. / 我们俩～去干点事。Entre tú y yo vamos a hacer algo. ③〈方〉 en total; en conjunto: 这几件东西～多少钱？¿Cuánto valen esas cosas en total?
—气 yīqì ①de (en) una tirada; de una vez; sin parar: 他～跑了五公里。Corrió cinco kilómetros de un tirón. ②de la misma banda; confabulado: 串通～ confabularse; coludir; estar en connivencia ③un arrebato; un acceso: 瞎闹～ armar un jaleo; armar un escándalo / 胡吹～ contar historias increíbles; disparatar uno a sus anchas
—气呵成 yīqì hē chéng ①(aplicado a un ensayo) formar un conjunto coherente ②hacer una cosa de una vez; cumplir sin intervalo
—钱不值 yī qián bù zhí no valer nada; no valer un comino; no valer un pepino
—钱如命 yī qián rú mìng apreciar alguien una perra chica como su vida; ser muy tacaño
—窍不通 yī qiào bù tōng no saber nada de; no saber ni una jota de; mostrar completo desconocimiento de; ser lego en: 他对拉丁语～。El no sabe ni una jota de latín. / 我对绘画～。Soy profano en pintura.
—切 yīqiè todo: 抓住～机会 aprovechar todas las ocasiones; no perder ni una oportunidad / 这～都很明白。Todo está muy claro. / 团结～可能团结的力量 unirse con todas las fuerzas susceptibles de ser unidas / 我们决心克服前进路上的～困难。Estamos decididos a superar cuantas dificultades que se presenten en nuestro camino de avance.
—清早 yīqīngzǎo por la mañana temprano; de mañana
—穷二白 yī qióng èr bái pobre y atrasado: 彻底改变我国～的面貌 cambiar radicalmente la fisonomía de nuestro país pobre y atrasado / 摆脱～的状况 librarse de la pobreza y el atraso
—丘之貉 yī qiū zhī hé lobos de la misma camada; aves del mismo plumaje
—去不复返 yī qù bù fùfǎn irse para no volver; desaparecer para siempre
—人得道，鸡犬升天 yī rén dé dào, jī-quǎn shēng tiān cuando alguien consigue el *Tao* (ilustración e inmortalidad), hasta sus animales favoritos ascienden al cielo — cuando alguien sube a su apogeo, todos sus amigos y parientes llegan allí con él
—任 yīrèn 〈书〉 permitir; dejar: 岂能～他胡作非为？¿Cómo podemos dejarle hacer y deshacer a su antojo?
—仍旧贯 yī réng jiù guàn atenerse a la práctica vieja; seguir la vieja rutina
—日千里 yī rì qiānlǐ a pasos agigantados; a una velocidad sorprendente: 我国的社会主义建设在～地向前发展。La construcción socialista de nuestro país avanza a pasos agigantados.
—日三秋 yīrì sānqiū un día (separado de una persona querida) parece tres años
—日之雅 yīrì zhī yǎ trato de un día; amistad pasajera
—如既往 yī rú jìwǎng al igual que antes; como de costumbre; igual que en el pasado; como siempre: 我们将～坚决支持你们的正义斗争。Nosotros, igual que en el pasado, apoyaremos con firmeza a ustedes en su lucha justa.
—扫而光 yī sǎo ér guāng barrer de un solo escobazo — hacer desaparecer sin dejar rastro; librarse completamente de una cosa: 忧郁的心情～ pasársela (a alguien) completamente la melancolía; librarse por completo de la tristeza; quedar atrás las preocupaciones tristes
—色 yīsè ①del mismo color: 天水～。El agua y el cielo son del mismo tinte. ②del mismo tipo; uniforme: ～的瓦房 casas de teja de un estilo uniforme
—闪 yīshǎn destello: 这念头在我脑中～而过。La idea pasó por mi cabeza como un relámpago. ◇ ～念 un pensamiento fugaz
—身 yīshēn ①todo el cuerpo: ～是劲 estar lleno de vigor; derrochar energía; rebosar de energías / ～是汗 estar sudando por todo el cuerpo ②un traje: ～新衣服 un traje nuevo ③una sola persona: 独自～ solitario; a solas ◇ ～而二任 desempeñar dos papeles a la vez
—身两役 yī shēn liǎng yì tener dos trabajos al mismo tiempo; efectuar dos tareas a la vez
—身是胆 yī shēn shì dǎn ser muy valiente; ser intrépido; no conocer ningún temor
—神教 yīshénjiào monoteísmo ◇～信徒 monoteísta
—生 yīshēng toda la vida: 把～献给科学事业 dedicar alguien toda su vida a la causa de la ciencia
—声不响 yī shēng bù xiǎng no decir ni una palabra; guardar absoluto silencio; sin decir esta boca es mía
—失足成千古恨 yī shīzú chéng qiāngǔ hèn un solo desliz puede causar pesar duradero; un error momentáneo llega a ser un arrepentimiento para toda la vida
—时 yīshí ①un período de tiempo: 此～彼～。Los tiempos han cambiado. ②en un corto tiempo; momentáneo; temporal: 风行～ ser popular por un momento; estar en boga / ～的多数 una mayoría temporal / 为～的表面现象所迷惑 dejarse engañar por el fenómeno transi-

torio (por las apariencias) / ～的快乐 una alegría fugaz / ～的热情 entusiasmo momentáneo / 他的名字我～想不起来。No me acuerdo de su nombre en este momento. / 看一个人不要光看他的～一事。No hay que juzgarle a una persona por un solo acto o un corto período de su vida. ③[叠用] ora ... ora ...; ya ... ya...: 他的病～好，～坏。Está mejor por un momento y luego tiene una recaída.

一时半刻 yīshí-bànkè un corto tiempo; un rato: 他～还回不来。El no puede volver dentro de poco.

一时一刻 yīshí-yīkè [多用于否定] por un momento: 我们～也不能脱离人民群众。Por ningún momento debemos separarnos de las masas populares.

一事 yīshì 〈方〉 ser relacionado (en la organización o profesión); pertenecer a una misma organizaición: 你们都是～吗？¿Están todos ustedes juntos? / 这两家公司实际是～。En realidad, estas dos firmas es una y la misma.

一事无成 yī shì wú chéng no lograr hacer nada; no llegar a ninguna parte: 一个人的本事再大，一旦脱离了群众也将～。Con ser grande la capacidad que tiene uno, nada conseguirá si actúa divorciado de las masas.

一视同仁 yī shì tóng rén tratar igualmente a todos; tratar sin discriminación; medir a todos con el mismo rasero

一手 yīshǒu ①habilidad; pericia: 露～ hacer alguien alarde de su pericia / 业务上有～ ser alguien experto en su especialidad; saber lo que exige su profesión / 这个篮球队在防守上很有～。Este equipo de baloncesto es muy fuerte en la defensa. ②ardid; mañas: 他这一～可真毒！¡Cuán mala pasada ha jugado! 或 ¡Qué mala jugada ha hecho! ③completamente solo; sin intervención de nadie: 小王是他叔叔～拉扯大的。Xiao Wang se crió completamente a expensas de su tío. / 这场争端是他们～挑起的。La disputa fue provocada por ellos mismos. / ～包办 ser controlado exclusivamente por; ser acaparado; mantener alguien todas las cosas en sus manos

一手遮天 yī shǒu zhē tiān tapar el cielo con la mano — ocultar la verdad a la gente; vendar los ojos al público

一瞬 yīshùn un instante; un momento; en un abrir y cerrar de ojos: ～即逝 desaprecer en un instante

一丝不苟 yī sī bù gǒu no ser en absoluto negligente; ser escrupuloso y minucioso; ser concienzudo y meticuloso: 他以～的精神对待自己的工作。Hace su trabajo a conciencia y con mucho cuidado.

一丝不挂 yī sī bù guà estar en cueros; andar completamente desnudo; estar en carnes vivas

一丝一毫 yīsī-yīháo un ápice; una pizca: 没有～的差别 sin la menor diferencia

一塌糊涂 yītāhútú en un lío tremendo; en un caos: 他把事情弄得～。El lo ha hecho con los pies. / 屋子乱得～。La habitación está en desorden. / 卡片被弄得～。El fichero está hecho un revoltijo. / 为了一件小事急得～ armar un jaleo tremendo por una pequeñez

一潭死水 yī tán sǐ shuǐ un estanque de agua estancada

一体 yītǐ ①un conjunto orgánico: 融成～ fusionarse en un conjunto orgánico ②todas las personas interesadas; todos (sin exceptuar a nadie): 上述各项望～遵照。Se espera que todos observen las estipulaciones arriba mencionadas.

一天 yītiān ①un día: ～为二十四小时。Un día se divide en 24 horas. ②un día (en el pasado); cierto día: ～，老李谈起他参军的经过。Un día, Lao Li me contó cómo se había alistado en el Ejército. ③〈方〉 todo el día; un día entero; de la mañana a la noche: 忙碌了～ haber estado ocupado todo el día

一天到晚 yī tiān dào wǎn de la mañana a la noche; de sol a sol; todo el día

一条龙 yītiáolóng ①una línea continua: 十几辆卡车排成～，向前开动。Una docena de camiones van en caravana en un largo desfile. ②sucesión conectada; proceso coordinado: 实行产、运、销～ hacer de la producción, transporte y comercialización un proceso

一条藤儿 yītiáoténgr 〈方〉 un puñado de personas que se confabulan

一条心 yī tiáo xīn de una sola voluntad; (actuar) a una; (obrar) al unísono: 军民～。El ejército y el pueblo comparten una sola voluntad. / 万众～，黄土变成金。Si todos nosotros actuamos al unísono podemos transformar tierra en oro.

一通百通 yī tōng bǎi tōng entiende esto y entenderás lo demás

一同 yītóng 〈副〉 junto; junto con; al msimo tiempo y al mismo lugar: ～出发 salir juntos

一统 yītǒng unificar (un país): ～天下 unificar todo el país / 大～ dominio unificado

一头 yītóu ①directamente; de cabeza: 敌机～栽进海里。El avión enemigo se tiró al mar de cabeza. ②precipitadamente: 打开车门，他～钻了进去。Al abrir la puerta de coche, se metió precipitadamente en él. ③de repente: 刚进门，～碰见他。Al pisar el umbral tropecé con él. ④una cabeza: 他比我高～。Me saca (lleva) la cabeza. / 白马领先～获胜。El caballo blanco venció por una cabeza. ⑤uno de los dos extremos de una palanca

一头儿沉 yītóurchén 〈方〉 ①escritorio con cajones o un pequeño armario en un extremo ②ser parcial (en la mediación)

一团和气 yī tuán héqì estar en buenos términos todos a costa de principios

一团漆黑 yī tuán qīhēi oscuro como boca de lobo — en una situación sin ninguna esperanza: 把我们的工作描绘成～是完全错误的。Es completamente erróneo describir nuestro trabajo como un fracaso total.

一团糟 yītuánzāo caos; lío; desorden

一推六二五 yī tuī liù èr wǔ esquivar o rechazar toda la responsabilidad

一网打尽 yī wǎng dǎjìn coger a todos de una redada; capturar a toda la banda a red barredera

一往情深 yīwǎng qíngshēn querer mucho a alguien; estar profundamente enamorado de alguien

一往无前 yīwǎng wúqián marchar (avanzar) siempre adelante con intrepidez: ～的精神 espíritu intrépido

一望无际 yī wàng wú jì extenderse hasta donde la vista alcanza; explayarse (extenderse) hasta el horizonte: 原野～。La llanura se extende hasta el horizonte. / ～的大草原 una extensión de sin límites

一位论派 Yīwèilùnpài 〈基督教〉 unitarismo ◇ ～教徒 unitarista

一味 yīwèi 〈副〉 a ciegas; obstinadamente: ～蛮干 empeñarse en actuar ciegamente / ～地固执己见 obstinarse alguien en su opinión / ～拖延 dilatar sin fin las cosas / ～迁就 hacer concesiones interminables; hacer concesión una tras otra; adoptar siempre una actitud acomodaticia

一文不名 yī wén bu míng sin dinero; sin un céntimo; sin un ochavo

一文不值 yī wén bù zhí no valer un pepino; no valer un bledo

一问三不知 yī wèn sān bù zhī contestar a todas las preguntas con "no sé nada"— no saber nada; ser totalmente ignorante

一窝蜂 yīwōfēng como un enjambre de abejas: 孩子们～似地奔向河滩。Los chicos corrieron en enjambre hacia la playa.

一无是处 yī wú shìchù no tener nada bueno; estar desprovisto de mérito: 不要把他说得～。Deja de pintarle (a él) carente de toda virtud. 或 Deja de desollarle vivo.

一无所长 yī wú suǒcháng no tener ninguna especialidad

一无所有 yī wú suǒyǒu no poseer nada; no tener un cén-

timo; no tener más que el día y la noche

一无所知 yī wú suǒzhī no saber nada de; no tener la menor idea de; estar ajeno a: 那时我在看书,对周围发生的事情~。Yo estaba leyendo ajeno a lo que pasaba a mi alrededor.

一五一十 yīwǔ-yīshí (narrar) sistemática y detalladamente; con pelos y señales; ce por be: 他把事情的经过~地都给我们讲了。Nos contó lo ocurrido con todo detalle. 或 Nos relató toda la historia tal como había pasado.

一物降一物 yī wù xiáng yī wù siempre ocurre que una cosa vence a otra; cada cosa tiene su propio conquistador

一误再误 yī wù zài wù ①cometer un error tras otro; seguir cometiendo errores ②hacer cosas cada vez peores por repetidas demoras: 你这病得抓紧治,可不能~了。Debes ir al médico inmediatamente. No puedes demorarte más en eso.

一息尚存 yīxīshàng cún mientras alguien aliente; hasta el último aliento: 我只要~,就要努力为人民工作。Trabajaré duro por el pueblo mientras aliente.

一席话 yī xí huà lo que dice alguien durante la conversación: 他的~打动了我的心。Lo que ha dicho me ha tocado el corazón. / 听君~,胜读十年书。Saco más provecho de una consulta con usted que de diez años de lectura.

一系列 yīxìliè una serie de: 提出~问题 formular una serie de preguntas / ~的变化 una sucesión de cambios / ~事件 una cadena (serie) de acontecimientos

一下 yīxià ①[用在动词前后,表示做一次或试着做] una vez; un rato; un momento: 母亲吻了~女儿的面颊。La madre dio un beso a su hija en la mejilla. / 我拍了~他的肩膀。Le di una palmadita en el hombro. / ~打死两个苍蝇 matar dos moscas con un golpe repentino / 让我想~。Déjame pensar un poco. / 打听~再说。Es mejor pedir primero algunos informes. / 请等~。Espera un rato, por favor. / 你穿~,看这件衣服合适不合适。Pruébate el traje a ver si te queda bien. / 狼~就把小羊叼走了。El lobo asió con los dientes el cordero de un golpe. / 他~把两片药吞下去了。Se tragó dos pastillas de una vez. / 他跌倒时,头上磕了~。Al caer, recibió un golpe en la cabeza. ②en un corto tiempo; de repente: 灯~又亮了。Un rato después, las luces volvieron a encenderse. / 这天气,~冷,~热。¡Qué tiempo hace: ya frío, ya calor! / 天~阴了下来。Empezó a nublarse de repente. / 这工作不是~就可以做完的。Este trabajo no se puede terminar de noche a la mañana. 又作"一下子"

一线 yīxiàn un rayo de; un resquicio de: ~希望 un resquicio de esperanza; un barrunto de esperanza; una tenue esperanza / ~光明 un rayo de luz

一相情愿 yī xiāng qíngyuàn deseo unilateral; ilusiones 又作"一厢情愿"

一向 yīxiàng ①antes; últimamente: 前~雨水多。Antes llovió mucho. / 这~进步不小吧? Debes haber hecho muchos progresos últimamente. ②siempre; constantemente: 他~住在上海。El siempre vive en Shanghai. / 我国~支持世界各国人民的斗争。China ha apoyada consecuentemente a los pueblos de todo el mundo en su lucha justa.

一小撮 yī xiǎocuō un puñado: ~阶级敌人 un puñado de enemigos de clase / ~人 una exigua minoría de personas

一笑置之 yī xiào zhì zhī tomar a risa; echar (tomar) a chacota; reírse de

一些 yīxiē <量> ①un número de; unos; algunos; ciertos: 有~国家 algunos países / 我有~书要送给你。Tengo unos libros que regalarte. / 作~适当的调整 hacer ciertos reajustes apropiados / 有~事情我还不明白。Hay unas cuantas cosas que no entiendo. / 他给了我~钱。Me dio algún dinero. / 只剩这~了,够吗? Sólo queda tanto como esto, ¿es suficiente? / 我想说的就这~。Eso es todo lo que quería decir. ②un tanto; un poco: 他的病好~了。Está un poco mejor.

一泻千里 yī xiè qiānlǐ ①(aplicado a un río) correr mil *li* agua abajo — fluir (correr) de manera incontenible ②(aplicado al estilo de un artículo) vigoroso y fluido

一蟹不如一蟹 yī xiè bùrú yī xiè cada cámbaro es más pequeño que el otro anterior — cada uno es peor que el último

一心 yīxīn ①con todo corazón; con toda el alma; en cuerpo y alma: ~为公 trabajar de todo corazón en beneficio del público / 他~扑在学校的工作上。Se da todo al trabajo de la escuela. / 他是个~为朋友的人。Es esclavo de sus amigos. / 这青年~想当外科医生。Este joven tiene la obsesión de ser cirujano. / 他~想调工作。Se le ha encasquetado la idea de mudar de trabajo. / 孩子们~玩耍,忘了吃饭。Engolfados en el juego, los niños no se acuerdan de comer. ②de un mismo corazón; unánime: 万众~。Millones de personas se unen como un solo hombre.

一心一德 yīxīn-yīdé de un solo corazón y una sola voluntad

一心一意 yīxīn-yīyì en cuerpo y alma; con toda el alma; de todo corazón: ~地工作 trabajar con toda el alma; entregarse (darse) al trabajo

一星半点 yīxīng-bàndiǎn un poquito; una cantidad muy pequeña: 这可是细活,不能有~差错。Este es un trabajo de alta precisión y no admite el menor descuido.

一行 yīxíng un grupo de viajeros; compañía; comitiva: 代表团~十五人已于昨日下午抵京。La delegación de quince personas llegó a Beijing ayer por la tarde. / 访问期间,总统~在贵宾馆下榻。Durante la visita, el presidente con su comitiva se alojó (se alojaron) en la residencia de huespedes ilustres.

一言不发 yī yán bù fā no decir ni una palabra; no despegar los labios; no decir esta boca es mía; no descoser la boca (los labios)

一言既出,驷马难追 yī yán jì chū, sìmǎ nán zhuī palabra salida de la boca difícilmente puede ser atrapada por una cuadriga — de lo que alguien ha dicho no puede desdecirse; palabra dicha no tiene vuelta; palabra de boca, piedra de honda

一言难尽 yī yán nán jìn ser difícil expresarlo en pocas palabras

一言堂 yīyántáng sólo vale lo que digo yo; una sola persona tiene la palabra; una persona dicta la ley: 要搞"群言堂",不搞"~"。Hay que permitir a todos tener la palabra, no solamente a uno.

一言为定 yī yán wéi dìng pacto hecho; trato hecho; lo dicho, dicho

一言以蔽之 yī yán yǐ bì zhī resumir en una palabra; para decirlo en una palabra

一氧化物 yīyǎnghuàwù <化> monóxido (e.g. 一氧化碳 monóxido de carbono)

一样 yīyàng lo mismo; como; igual; tan ... como ...: 一根粗细~的小棍 una varilla de grosor uniforme / 她俩穿着~的衣服。Las dos van igualmente vestidas. / 他和哥哥长得~高。El es tan alto como su hermano mayor. / 你的想法和我的想法~。Tu idea concuerda con la mía. / 新中国的妇女同男子~参加劳动。Las mujeres de la nueva China trabajan igual que los hombres. / 这块料子与另一块不~。Esta tela es distinta de esta otra.

一叶障目,不见泰山 yī yè zhàng mù, bù jiàn Tàishān una hoja ante los ojos impide ver la Montaña Taishan — no poder ver claramente el problema principal eclipsado por uno trivial

一叶知秋 yī yè zhī qiū la caída de una hoja anuncia el otoño; un indicio puede indicar una gran tendencia

一一 yīyī uno por uno; uno tras otro: ~检查 examinar

a uno por uno / ～告别 decir adiós a todos, uno tras otro / 他向在场的人～问候。Saludó individualmente a todos los presentes. / 没有时间～介绍 no tener tiempo para entrar en detalles

一……一… yī...yī... ①[分别用在两个名词前面] a)[表示整个]:一生一世 toda la vida b)[表示数量极少]:一言一行 cada palabra y hecho / 一举一动 cada acción; todas las acciones / 一朝一夕 de la noche a la mañana / 不拿群众一针一线 no tomar de las masas ni una sola aguja ni un solo trozo de hilo ②[分别用在同类的动词前面,表示动作的连续]:一瘸一拐 andar cojeando / 一蹦一跳 brincando y saltando ③[分别用在相对的动词前面,表示动作的协调配合或交替进行]:一问一答。Uno preguna y otro contesta./一打一拉 golpear y engatusar alternativamente; alternar las tácticas duras con las blandas ④[分别用在相反的方位词、形容词等前面,表示相反的方位或情况]:一左一右 uno a la izquierda, el otro a la derecha / 一大一小 uno grande y el otro pequeño

一衣带水 yī yī dài shuǐ una estrecha faja de agua: ～的邻邦 países vecinos separados sólo por una estrecha faja de agua

一意孤行 yī yì gū xíng actuar alguien a su antojo (a su albedrío); actuar de manera arbitraria; hacer alguien lo que le da la gana

一应 yīyīng todo: ～俱全。Aquí hay de todo. / ～工具均已备全。Todas las herramientas están preparadas.

一语道破 yī yǔ dàopò dar en el clavo; revelar o poner al descubierto en unas palabras simples

一语破的 yī yǔ pò dì dar en el clavo; acertar con una opinión penetrante

一元化 yīyuánhuà centralizado; unificado: 实行～领导 ejercer la dirección unificada

一元论 yīyuánlùn 〈哲〉 monismo

一元酸 yīyuánsuān 〈化〉 monoácido

一元运算 yīyuángyùnsuàn 〈数〉 operación unaria

一院制 yīyuànzhì legislatura unicameral (de una cámara)

一月 yīyuè enero

一再 yīzài una y otra vez; repetidas veces; repetidamente: ～宣称 declarar una y otra vez / ～指出 señalar en varias ocasiones / ～请求 pedir repetidamente / 一让再让 hacer una concesión tras otra / 一拖再拖 aplazar una y otra vez

一早 yīzǎo 〈口〉 por la mañana temprano; de mañana: 火车～就开出。El tren sale temprano. / 我明天～就告诉他。Se lo diré mañana temprano.

一眨眼 yīzhǎyǎn en un abrir y cerrar de ojos

一张一弛 yīzhāng yīchí tensión alternante con la relajación

一长制 yīzhǎngzhì sistema de dirección con un solo jefe

一着不慎,满盘皆输 yī zhāo bù shèn, mǎn pán jiē shū un movimiento imprudente hace perder toda la partida

一朝 yīzhāo ①en un solo día: ～覆亡 derrumbarse (venirse abajo, arruinarse) en un corto día ②una vez (que): ～被蛇咬,十年怕井绳。Una vez que uno ha sido picado por una serpiente, siente temor a una soga enroscada en los próximos diez años — una vez fracasado, andar con doble cautela.

一朝一夕 yīzhāo-yīxī de la noche a la mañana; en una noche; en una mañana; en un día: 非～之功 no ser el trabajo de un solo día / 不是～所能取得成功的 no poder realizarse de la noche a la mañana

一针见血 yī zhēn jiàn xiě poner el dedo en la llaga; dar en el clavo: ～地指出 señalar con agudeza

一枕黄粱 yī zhěn huángliáng sueño de Mijo Dorado — sueño dorado; sueño de esplendor

一阵 yīzhèn un ataque; un arranque; un arrebato: ～咳嗽 un ataque (acceso, golpe) de tos / ～掌声 una salva de aplausos / ～笑声 un golpe de risa; carcajadas / ～狂风 una ráfaga de viento fuerte; una racha / ～机枪声 una ráfaga de ametralladora / 脸上红～,白～。Tiene la cara ora roja, ora pálida. 或 El se pone ya rojo ya pálido.

一阵子 yīzhènzi un corto período de tiempo; una temporada; un rato: 这～尽下雨。Hemos tenido una temporada lluviosa.

一知半解 yīzhī-bànjiě conocimientos pobres y mal asimilados; conocimientos fragmentarios y superficiales: 满足于～ contentarse con conocimientos pobres y mal asimilados

一直 yīzhí ①derechamente; todo recto; todo derecho: 你沿着这条街～走。Sigue esta calle todo recto. / 从这里可以～走到我家。Por aquí seguido se llega a mi casa. ②〈副〉continuamente; siempre: 雪～下了两天、两夜。Ha nevado dos días seguidos con sus noches. / 我们～是朋友。Somos amigos de siempre. / 一年来我～在研究这个问题。Vengo estudiando este problema desde hace un año. / 从年初起～到现在 desde el comienzo del año presente hasta ahora

一纸空文 yī zhǐ kōngwén un papel mojado (documento sin valor); (resultar) letra muerta

一致 yīzhì unánime; idéntico; uniforme: 观点～ tener los puntos de vista idénticos; tener igualdad de opiniones; coincidir en las opiniones / 步调～ marchar al mismo paso; actuar al unísono; concretar la acción / 官兵～ unidad entre los oficiales y soldados / 取得完全～的意见 llegar a un consenso / 提案～通过。La resolución se tomó por una unanimidad. / 两人兴趣爱好～。Los dos concuerdan en sus aficiones. / 举国～抗御外敌。Toda la nación resiste unida al enemigo extranjero. / 双方就会议的时间和地点取得了～的意见。Ambas partes están conformes en el tiempo y lugar de la reunión. / 全家～希望搬家。La familia está unánime en desear el traslado. / 体例前后不～。El estilo es incoherente. ◇ ～性 concordancia

一掷千金 yī zhì qiānjīn ①jugar mil piezas de oro en una apuesta; jugarse el todo por el todo ②tirar dinero como basura; malgastar (despilfarrar) el dinero

一专多能 yī zhuān duō néng experto en una cosa y capaz para muchas

一准 yīzhǔn 〈副〉 seguramente; sin duda; sin falta: 他～来吗? ¿Vendrá sin falta? / 今年收成～比去年强。La cosecha de este año superará seguramete a la del año pasado.

一字长蛇阵 yīzì chángshézhèn una formación de batalla en una sola línea: 摆开～ formar en una línea larga

一字儿 yīzìr en una línea; en una fila: 靶场上～站着十名射手。Diez tiradores estaban en una fila en el campo de tiro (en el tiro de pichón).

一字一板 yīzì-yībǎn (hablar) lenta y claramente

一总 yīzǒng en total; en conjunto: ①～二十个人。Todos juntos son veinte personas. / 我们～花了三十块钱。Hemos gastado treinta *yuan* en total. ②todo: 那～是你的错儿。Toda la culpa fue tuya.

衣 yī ①vestido; ropa; prenda: 内～ ropa interior / 上～ chaqueta / 睡～ pijama; camisa de dormir / 大～ abrigo / 存～处 ropería; ropero / 和～而睡 acostarse vestido / ～不蔽体 ir vestido de andrajos; andar con ropa hecha jirones / 丰～足食 estar bien alimentado y bien vestido; vivir en la abundancia ②capa; cascarilla; camisa; cubierta: 糖～ capa de azúcar / 花生～ cascarilla de cacahuete / 炮～ cubierta de cañón ③〈中医〉 placenta: 胎～ placenta (humana)

衣胞 yībāo placenta (humana)

衣钵 yībō capa y taza (que transmiten los bonzos a sus discípulos); herencia; legado: 继承殖民主义的～ hacer suyo el legado del colonialismo

衣橱 yīchú armario; guardarropa; ropero

衣蛾 yī'é polilla

衣服 yīfu vestido; ropa; traje: 旧的～ ropa usada / 这孩

子已能自己穿～了。El *niño se viste ya solo.* / 外边冷,多穿些～。Hace frío, ponte más ropa.
衣钩 yīgōu percha; colgadero
衣冠 yīguān sombrero y vestidos; traje: ～不整 estar desarreglado; ir vestido sin cuidado; ir vestido con desaliño
衣冠楚楚 yīguān chǔchǔ estar inmaculadamente vestido; andar correctamente vestido; ir vestido con elegancia
衣冠禽兽 yīguān qínshòu bestia vestida con traje humano; bruto
衣冠冢 yīguānzhǒng tumba en la cual sólo están los efectos personales de un difunto; cenotafio
衣柜 yīguì armario; guardarropa
衣架 yījià percha; perchero; cuelgacapas
衣襟 yījīn una pieza o dos de la parte delantera de una chaqueta china
衣锦还乡 yī jǐn huán xiāng volver alguien a su pueblo natal vestido de brocado — volver alguien a su pueblo natal (o casa) con fortuna u honor
衣兰油 yīlányóu aceite de cananga
衣料 yīliào tela para vestidos: 一块～ un corte de vestido
衣领 yīlǐng cuello de un vestido
衣帽架 yīmàojià paragüero
衣帽间 yīmàojiān guardarropa; vestuario
衣囊鼠 yīnángshǔ rata topo de abazones
衣散油 yīsànyóu aceite isano
衣衫 yīshān vestidos: ～褴褛 ir vestido con andrajos; ir vestido de harapos
衣裳 yīshang 〈口〉 vestido; traje; ropa
衣食住行 yī-shí-zhù-xíng vestido, comida, vivienda y transporte — necesidades básicas de vida
衣物 yīwù vestido y otros artículos de uso diario
衣箱 yīxiāng maleta; baúl: 大～ baúl grande: baúl mundo
衣鱼 yīyú lepisma; pececillo de plata
衣着 yīzhuó vestido, tocado y calzado: ～整洁 estar bien vestido; estar bien portado / ～讲究 ir vestido con elegancia

伊 yī ①él o ella ②〈书〉〈助〉: ～于胡底↑ ¿Hasta dónde va a parar todo eso? ③〈姓〉 Yi
伊比利亚 Yībǐlìyà Iberia ◇ ～半岛 península Ibérica / ～美洲 Iberoamérica / ～人 ibero / ～语 (idioma) ibérico
伊德 yīdé 〈心理〉 id
伊甸园 yīdiànyuán 〈基督教〉 Jardín de Edén; paraíso
伊拉克 Yīlākè Irak ◇ ～人 iraquí; iraqués
伊朗 Yīlǎng Irán ◇ ～人 iraní / ～伊斯兰共和国 República Islámica de Irán
伊人 yīrén 〈书〉 aquella persona; aquella mujer
伊始 yīshǐ comienzo; principio: 就职～ al asumir este cargo / 下车～ apenas *alguien baja del carro oficial* — al llegar a un nuevo lugar
伊斯兰堡 Yīsīlánbǎo Islamabad
伊斯兰教 Yīsīlánjiào Islam; islamismo ◇ ～国家 país islámico / ～历 calendario musulmán / ～徒 musulmán; muslime
伊蚊 yīwén 〈动〉 mosquito de fiebre amarilla

医(醫、毉) yī ①doctor (de la *medicina*); médico: 军～ médico militar / 牙～ dentista / 兽～ veterinario ②ciencia médica; servicio médico; medicina: 行～ ejercer la medicina/中西～相结合 combinar la medicina tradicional china con la occidental / ～用温度计 termómetro clínico ③curar; tratar: 给牧民～病 dar *tratamiento* médico a pastores y vaqueros / 用盘尼西林～好了他的病。Le curaron con penicilina.
医道 yīdào [多指中医] arte de curar; conocimientos médicos
医德 yīdé ética médica; deontología médica
医经 yījīng 〈中医〉 obras clásicas de la medicina china
医科 yīkē cursos de medicina en general; carrera de medicina; medicina: ～大学 universidad de medicina
医理 yīlǐ principios de la ciencia médica; conocimientos médicos
医疗 yīliáo tratamiento médico; servicio médico: 公费～ servicio gratuito / 合作～ asistencia médica cooperativa / 提高～质量 mejorar los servicios médicos ◇ ～船 buque *hospital* / ～队 *equipo médico* / ～辐射学 medicina atómica (radiológica); radiología médica / ～机构 establecimiento médico /～器械 aparatos e instrumentos médicos /～事故 tratamiento erróneo médico o quirúrgico; negligencia médica / ～体育 atletismo médico / ～卫生 asistencia médica y sanidad pública; atención médica y sanitaria / ～站 dispensario; enfermería
医神 yīshén Dios de la medicina; Esculapio
医生 yīshēng doctor; médico: 内科～ internista / 外科～ cirujano / 妇科～ ginecólogo / 儿科～ pediatra / 实习～ médico practicante / 住院～ médico residente / 主任～ médico jefe / 主治～ médico especialista / 家庭～ médico de cabecera / 乡村～ médico rural
医师 yīshī médico ◇～协会 colegio de médicos
医士 yīshì practicante con la enseñanza secundaria médica
医书 yīshū (多指中医) *libro médico*
医术 yīshù arte médica; arte de curar
医务 yīwù servicio médico ◇ ～工作者 trabajador médico / ～人员 personal médico / ～室 clínica; enfermería / ～所 clínica; dispensario
医学 yīxué ciencia médica; medicina ◇ ～地理学 geografía médica / ～科学院 academia de ciencia médica / ～气候学 climatología médica / ～细菌学 bacteriología médica / ～文献 literatura médica / ～遗产 patrimonio médico / ～院 instituto de medicina; facultad de medicina
医药 yīyào medicina ◇ ～常识 conocimientos médicos en general
医药费 yīyàofèi *gastos médicos*: 付～ pagar *médico* y botica
医院 yīyuàn hospital: 儿童～ hospital de niños / 综合～ hospital general / 妇产～ casa de maternidad ◇ ～船 buque hospital
医治 yīzhì curar; tratar; sanar: 急性肝炎应该赶快～。Hay que curar de prisa la hepatitis aguda. / ～无效 no responder al tratamiento médico / ～战争创伤 *curar las heridas de guerra; cicatrizar las heridas causadas* por la guerra
医嘱 yīzhǔ consejo del médico; prescripción facultativa
医助 yīzhù doctor ayudante; médico ayudante (en el ejército)

依 yī ①depender de; apoyarse en: 相～为命 depender mutuamente uno de otro para la existencia; estar obligado por un destino común/ ～山傍水 recostado al pie de la montaña y a las orillas del río ②acomodarse a; condescender a; ceder a; obedecer a: 不能因为孩子小,就什么都～着他。No debes satisfacer todos sus caprichos porque sea niño. /当时要是～了他们的主张,今天就不可能取得那么大的成绩。*Si les hubiéramos hecho caso, nunca habríamos* logrado unos éxitos tan grandes. / 你要是把这些资料弄丢,我可不～你。No te perdonaré si pierdes estos datos. ③según; conforme a; de acuerdo con: ～法惩治 castigar a alguien con arreglo a la ley / ～我看 en mi opinión; a mi modo de ver; a mi parecer / ～当时情况来说 a la luz de la situación de entonces; según las circunstancias de aquel momento
依此类推 yī cǐ lèituī *el resto se puede deducir por analogía;* y así sucesivamente
依次 yīcì por orden; sucesivamente: ～入座 tomar los

asientos por un orden apropiado; ocupar (ellos) los diversos asientos según los cargos que desempeñan / ～进 entrar uno tras otro / ～递补 cubrir vacantes por orden de prioridad / ～说明下列问题 exponer los puntos siguientes por su orden dado

依从 yīcóng acomodarse a; condescender a; ceder a: ～他的请求 condescender a sus ruegos / 她坚持要单独去，我只好～她了。Ya que insistía en ir sola, tuve que consentirlo.

依存 yīcún depender de uno o una cosa para la existencia: 互相～ ser interdependiente

依附 yīfù depender de; subordinarse a; adherirse a: 他不～任何党派。No se adhiere a ningún partido. / 不～任何大国 no depender de ninguna gran potencia

依旧 yījiù como antes; aún: 书房的陈设～未变。El estudio está amueblado como lo estaba antes. / 他～是那个老样子。El aún parece el mismo de siempre. / 山河～。El paisaje queda igual.

依据 yījù ①según; a la luz de; a base de; conforme a: ～上述意见 según las opiniones mencionadas más arriba / ～马克思主义的理论 a la luz de la teoría del marxismo / ～经验 basándose en las experiencias ②base; fundamento: 提供科学～ proporcionar pruebas científicas para una cosa / 这些遗址是我们研究殷代文化的重要～。Estas ruinas constituyen una base importante para nuestro estudio de la cultura en la dinastía Yin. / 你说这话有何～? ¿En qué te basas para decir esto? / 我的话是以事实为～。Mi argumento descansa sobre la verdad.

依靠 yīkào ①apoyarse en; depender de: ～集体的力量 apoyarse en la fuerza colectiva / 垄断资本家～战争发财。Los monopolistas (se) enriquecían valiéndose de la guerra. / 他还～他父母生活。Depende todavía de sus padres. ②cosa sobre la que descansa; apoyo; soporte: 寻找～ buscar el apoyo / 生活有～ tener el sustento asegurado / 小李是他家唯一的～。Xiao Li es el único apoyo de su familia. / 他唯一的～就是那一点点养老金。Su único amparo es una pequeña pensión.

依赖 yīlài ①apoyarse en; depender de: ～别人 depender de otros / 理性认识～于感性认识。El conocimiento racional depende del conocimiento sensorial. / 你要自己努力，不能过分～别人。Debes esforzarte y no contar demasiado con la ayuda de los demás. ②dependencia: 互相～ interdependencia / 城乡之间的互相～ la interdependencia entre la zona rural y la ciudad ◇ ～思想 mentalidad dependiente / ～性 dependencia

依恋 yīliàn ser reacio a marcharse; sentir pesar al separarse ◇ ～物体选择 <心> selección anaclítica del objeto

依米丁 yīmǐdīng <药> emetina

依凭 yīpíng apoyarse en; depender de

依然 yīrán aún; como antes: ～有效 permanecer aún válido / 新的世界大战的危险～存在。Subsiste el peligro de una nueva guerra mundial.

依然故我 yīrán gù wǒ ①no haber cambiado mucho las circunstancias ②uno es el mismo de antes

依然如故 yīrán rú gù permanecer como antes

依人篱下 yīrén lí xià vivir a expensas de otro; depender de otro

依顺 yīshùn ser obediente: 百依百顺 ser muy dócil

依托 yītuō ①apoyarse en; depender de ②soporte; apoyo; pilar

依稀 yīxī vagamente; indistintamente: ～记得 recordar vagamente / 远处有一所房子～可见。Allá lejos se distingue una casa. 或 Se atisba una casa allí lejos.

依样画葫芦 yī yàng huà húlu pintar un cohombro según el modelo — copiar mecánicamente

依依 yīyī ①(aplicado a tallos flexibles de una planta) cimbreante: 杨柳～。Los sauces se mecen con el viento. ②reacio a separarse: ～不舍 ser reacio a separarse; no poder aguantar la separación

依仗 yīzhàng valerse de; servirse de: ～权势 valerse de su poder y posición

依照 yīzhào según; a la luz de; conforme a: ～上级指示办事 actuar con arreglo a las instrucciones superiores / ～情况而定 decidir según las circunstancias concretas / 我将～你说的去做。Lo haré conforme me has dicho.

咿(吚) yī

咿呀 yīyā ①chirrido; crujido: ～的桨声 crujidos de los remos en el tolete / 咿咿呀呀的提琴声 notas chirriantes de un violín ②balbucear; hacer balbuceos

铱 yī <化> iridio (Ir)

铱灯 yīdēng lámpara de iridio

铱金笔 yījīnbǐ pluma estilográfica con punta de iridio

猗 yī <书> ①<助> [多用于句末，相当于"啊"]: 河水清且涟～。El riachuelo cristalino está rizando. ②<叹> [表示赞美]: ～欤盛哉! ¡Qué magnífico! 或 ¡Qué excelente!

揖 yī (hacer) una reverencia con las manos juntas ante pecho

揖让 yīràng <书> hacer una reverencia con las manos y ceder el paso (cumplimiento entre el dueño de la casa y su huésped)

壹(弌) yī uno (usado para el numeral 一 en cheques, etc. a fin de evitar errores o fraudes)

漪 yī <书> ondas pequeñas (en el agua): rizos

噫 yī <叹> ¡Ay!

繄 yī ①sólo; único ②equivaler a; ser equivalente a

黟 yī [用于地名]: ～县 distrito de Yixian

yí

匜 yí <考古> cucharón (en forma de calabaza)

仪(儀) yí ①apariencia; porte; aspecto: 威～ porte majestuoso ②ceremonia; rito: 司～ maestro de ceremonias ③regalo; presente: 贺～ regalo para la boda, cumplimiento, etc. ④instrumento; aparato: 地震～ sismógrafo

仪表 yíbiǎo ①apariencia; porte; aspecto: ～堂堂 tener un porte elegante; ser de buena presencia / ～大方 elegante y garboso ②medidor; contador ◇ ～板 salpicadero; cuadro de instrumentos / ～厂 fábrica de instrumentos y medidores / ～电阻器 <电> resistor de instrumento / ～飞行 <航空> vuelo instrumental / ～灵敏度 sensibilidad de un medidor / ～系统 <工> sistema instrumental / ～着陆 aterrizaje instrumental

仪器 yíqì instrumento; aparato: 精密～ aparato de precisión / 高灵敏度～ aparato sensible / 自记～ instrumento registrador ◇ ～厂 fábrica de instrumentos / ～分析 análisis instrumental

仪容 yíróng aspecto; apariencia; presencia

仪式 yíshì ceremonia; rito; solemnidad: 欢迎～ ceremonia de bienvenida / 协定签字～ una ceremonia para firmar un acuerdo / 宗教～ ritos religiosos

仪态 yítài <书> porte; presencia: ～万方 (aplicado a una belleza) aparecer en toda su gloria

仪仗 yízhàng banderas, armas, etc. llevadas por una guardia de honor

仪仗队 yízhàngduì guardia de honor: 检阅陆海空三军～ pasar revista a la guardia de honor consistente en las

fuerzas de tierra, mar y aire

圯 yí 〈书〉 puente

夷 yí 〈书〉 ① llano; sano y salvo: 化险为～ convertir peligro en seguridad; librarse de un peligro; salir ileso de un peligro ②arrasar; allanar: ～为平地 arrasar; desolar; no dejar piedra sobre piedra ③exterminar; acabar con: ～族 exterminar a una familia entera (un castigo en los tiempos antiguos) ④nombre de tribus antiguos en el Este de China ⑤〈旧〉 país extranjero; extranjero

沂 Yí 〈简〉 (沂河) río Yihe

诒 yí 见"贻" yí

宜 yí ①conveniente; apropiado; adecuado: 适～ conveniente; apropiado / 老幼咸～ apropiado (bueno) tanto para viejos como para niños / 穿这衣服是不～下乡的。 Este traje es inadecuado para ir al campo. ②tener que; deber: 不～操之过急。No deberías actuar de prisa. / 他不～做医生。El no serviría para médico.

宜人 yírén agradable; delicioso; encantador: 气候～ tiempo agradable (delicioso) / 景物～ paisaje risueño (delicioso, encantador); paisaje ameno

怡 yí 〈书〉 feliz; alegre; contento: 心旷神～ sentirse tranquilo y alegre

怡然 yírán feliz; contento; alegre: ～自得 feliz y satisfecho de sí mismo

迤(迆) yí 见"逶迤" wēiyí
另见 yǐ

饴 yí maltosa: 甘之如～ disfrutar de una cosa amarga cual si fuera dulce como maltosa

饴糖 yítáng maltosa; azúcar de malta

迻 yí 见"移" yí

迻录 yílù 〈书〉 transcribir; trascribir; poner por escrito; trasladar

迻译 yíyì 〈书〉 traducir; trasladar

贻 yí 〈书〉 ①regalar; hacer regalo ②legar; dejar atrás: ～患 sembrar semillas de desastres

贻贝 yíbèi 〈动〉 mejillón

贻害 yíhài dejar un legado de problemas; dejar una manzana de discordia: ～无穷 acarrear incontables disturbios

贻人口实 yí rén kǒushí dar motivos de murmuración; dar que decir; llegar a ser el hazmerreír de la gente

贻误 yíwù afectar severamente; perjudicar; desperdiciar: ～工作 afectar el trabajo desfavorablemente / ～战机 perder la oportunidad propicia para el combate / ～青年 descaminar a los jóvenes

贻笑大方 yíxiào dàfāng llegar a ser el hazmerreír de los expertos; quedar en ridículo ante los expertos

荑 yí 〈书〉 quitar maleza; desherbar; desyerbar

咦 yí 〈叹〉 [表示惊异] ¡Vaya! ¡Toma!: ～,没想会在这儿碰见你! ¡Vaya! no esperaba verte aquí. / ～, 这是怎么回事? Oye, ¿a qué viene todo eso?

姨 yí ①hermana de la madre; tía ②hermana de la esposa; cuñada: 大～子 hermana mayor de la esposa / 小～子 hermana menor de la esposa

姨表 yíbiǎo primo materno: ～兄弟 primos maternos / ～姐妹 primas maternas

姨夫 yífū marido de la tía materna; tío 又作"姨父"

姨妈 yímā 〈口〉 tía materna (casada); tía

姨母 yímǔ tía materna; tía

姨儿 yír 〈口〉 tía materna; tía

姨太太 yítàitai 〈口〉 concubina

姨丈 yízhàng 见"姨夫"

胰 yí 〈生理〉 páncreas

胰蛋白酶 yídànbáiméi 〈生化〉 tripsina

胰岛 yídǎo 〈生理〉 islotes del páncreas ◇ ～细胞癌〈医〉 carcinoma de células de los islotes / ～细胞瘤〈医〉 tumor de células de los islotes

胰岛素 yídǎosù 〈药〉 insulina: 牛～ insulina bovina ◇～酶〈化〉 insulinasa / ～休克〈医〉 shock insulínico

胰淀粉酶 yídiànfěnméi 〈生化〉 amilopsina

胰酶 yíméi 〈药〉 pancreatina

胰石 yíshí 〈医〉 pancreatolito

胰腺 yíxiàn 〈生理〉 páncreas ◇ ～管 conducto pancreático / ～切除术 pancreatectomía / ～切开术 pancreatotomía / ～炎 pancreatitis

胰液 yíyè 〈生理〉 jugo pancreático

胰脂酶 yízhīméi 〈生化〉 lipasa pancreática; esteapsina

胰子 yízi ①〈口〉 páncreas (de cerdos, ovejas, etc.) ②〈方〉 jabón

痍 yí herida; trauma; llaga:满目疮～。Por todas partes una escena de desolación da en los ojos.

移 yí ①mover; trasladar; desplazar: ～走 apartar (una cosa) / 请把椅子向前～一下。Corre un poco la silla hacia adelante. / 我们的工作重心由乡村～到城市。El centro de gravedad de nuestra labor se desplazó de la zona rural a la ciudad. ②cambiar; alterar: 献身医学志不～ dedicarse a la medicina con voluntad inquebrantable

移调 yídiào 〈乐〉 transposición

移动 yídòng ①mover; trasladar: 冷空气正在继续向南～。Una masa de aire frío sigue moviéndose hacia el sur. / 把靶位向左～两米。Desplaza el blanco dos metros hacia la izquierda. / 你稍微～一下我也就可以坐下了。Si te corres un poco podré sentarme yo también. ②〈航〉 traslado lateral ◇ ～床〈化〉 lecho móvil / ～电台〈讯〉 estación móvil / ～火炮 artillería móvil / ～起重机 grúa elevadora

移防 yífáng (aplicado a tropas) trasladarse a otro lugar para estar de guarnición allí

移风易俗 yífēng-yìsù transformar (modificar) hábitos y costumbres viejos; revolucionar las costumbres

移行 yíháng 〈印〉 dividir (una palabra) con un guión al final de una línea

移花接木 yíhuā-jiēmù ①injertar una ramita en otra ② substituir una cosa por otra furtivamente

移交 yíjiāo ①pasar una cosa a alguien; transferir: ～权力 transmisión del poder / 把这件事～给法院去办 transferir el caso al tribunal / 这批仪器已经～给研究所了。Estos instrumentos fueron entregados al instituto de investigación. ②transferir alguien el trabajo a su sucesor: 他临走前把工作～给我了。Me transfirió el trabajo antes de su partida.

移居 yíjū cambiar de residencia; mudarse de casa; emigrar

移民 yímín ①(移出) emigrante; (移入) inmigrante ②(移出) emigrar; (移入) inmigrar ◇ ～点 colonia (establecimiento) / ～法 ley de inmigración / ～局 oficina de inmigración / ～区 colonia / ～政策 política de colonización

移情 yíqíng 〈心〉 transferencia

移山倒海 yíshān-dǎohǎi mover montañas y desecar mares — transformar la naturaleza

移天易日 yítiānyìrì cambiar el cielo y trocar el sol — usurpar el poder del Estado
移位 yíwèi 〈计〉 desplazamiento
移项 yíxiàng 〈数〉 transposición
移栽 yízāi transplantar ◇ ～机 transplantador
移植 yízhí ①transplantar: ～秧苗 transplantar plantones ②trasplante: 角膜～ transplante de córnea / 心脏～ transplante de corazón
移樽就教 yí zūn jiùjiào llevar alguien su copa de vino a la de otro para pedirle consejos — ir a pedirle consejos a alguien

迤 yí 见"逶迤" wēiyí
另见 shé

遗 yí ①perder: ～失 perder ②cosa perdida: 路不拾～。Nadie recoge ninguna cosa encontrada por el camino. ③omitir: ～忘 olvidar / 补～ addenda; adiciones ④dejar; no dar; quedar con: 不～余力 no escatimar esfuerzos; hacer todos los esfuerzos ⑤dejar una cosa al morirse; legar; transmitir: ～风 costumbres hereditarias; hábitos transmitidos de generaciones pasadas / ～著 obra póstuma (de un autor, etc.) / ～骸 despojos mortales; restos ⑥expeler involuntariamente orina, etc.: 梦～ polución nocturna; espermatorrea
另见 wèi
遗产 yíchǎn herencia; patrimonio; legado: 留下(继承)～ dejar (recibir) una herencia / 分～ dividir (hijuelar) una herencia / 文化～ herencia cultural / 历史～ patrimonio histórico ◇ ～承受人 legatario / ～税 impuesto sobre sucesiones; derechos de sucesión
遗臭万年 yíchòu wànnián dejar la mala reputación por diez mil años — pasar a la historia como un prototipo de infamia; caer en la infamia para siempre
遗传 yíchuán 〈生〉 herencia: 隔代～ atavismo / 有的疾病是～的。Hay enfermedades transmisibles por la herencia. ◇ ～病 enfermedad hereditaria / ～基因 genes genéticos / ～密码 código genético / ～生态学 genecología / ～物质 material genético / ～现象 fenómeno hereditario (genético) / ～信息 información hereditaria (genética) / ～学 genética / ～学家 genetista; geneticista / ～型 genotipo / ～因子 factor genético
遗传工程学 yíchuán gōngchéngxué 〈生〉 ingeniería genética
遗传性 yíchuánxìng herencia ◇ ～力学 mecánica hereditaria / ～肾炎 nefritis hereditaria
遗毒 yídú influencias perniciosas dejadas por el pasado; tradición perjudicial
遗腹子 yífùzǐ hijo póstumo
遗稿 yígǎo manuscrito inédito dejado por el autor al morirse; manuscrito póstumo
遗孤 yígū huérfano
遗骸 yíhái restos (despojos) mortales
遗憾 yíhàn sentir; lamentar; deplorar: 令人～ lamentable / 对此表示～ disculparse por este asunto / 一点不感到～ no arrepentirse de nada / 非常～我帮不了你的忙。Deploro (mucho) no poder ayudarte. 或 Siento mucho no poder ayudarte. / 你没能来，实在～。¡Qué lástima que no hayas podido venir!
遗恨 yíhèn arrepentimiento eterno
遗迹 yíjì vestigios; reliquias: 历史～ reliquias históricas / 古代文明的～ vestigios de la civilización antigua / 封建～ vestigios de feudalismo
遗教 yíjiào doctrina, obras, etc. dejadas por un difunto
遗精 yíjīng 〈医〉 polución nocturna; espermatorrea
遗老 yílǎo ①simpatizantes supervivientes de una dinastía anterior ②anciano que ha sido testigo de grandes cambios sociales
遗留 yíliú dejar; transmitir: 历史上～下来的边界问题 problemas fronterizos dejados por la historia / 继承先辈给我们～下来的丰富遗产和优良传统 recoger la rica herencia y las buenas tradiciones que nos han legado los antepasados / 草案中仍然～几个问题。Aun quedan algunos puntos por aclarar en el proyecto.
遗漏 yílòu omitir; saltar: 重要～ una omisión importante / 名单上有～。En la lista faltan algunos nombres. / 点名时他把我的名字给～了。Al pasar lista saltó mi nombre. / 他回答得很完全，一点也没有～。Dio una respuesta completa sin omitir nada.
遗民 yímín ①adherentes de una dinastía anterior ②supervivientes de un gran caos social
遗墨 yímò cartas, manuscritos, rollos de pinturas y caligrafías, etc., dejados por un difunto
遗尿 yíniào enuresis; micción involuntaria
遗弃 yíqì abandonar; dejar: ～妻儿 abandonar alguien a su esposa y sus hijos / 敌人～大量辎重。El ejército enemigo ha dejado una gran cantidad de pertrechos.
遗缺 yíquē vacante
遗容 yíróng ①restos (de una persona muerta); semblante de un difunto: 瞻仰～ presentar alguien sus respetos a los restos (de un muerto) ②retrato de un difunto
遗少 yíshào jóvenes con mentalidad antigua
遗失 yíshī perder: 他的借书证～了。Ha perdido su carnet de biblioteca. / ～声明 aviso de objetos perdidos
遗矢 yíshǐ 〈书〉 defecar; hacer de vientre
遗世独立 yíshì dúlì vivir apartado de la sociedad
遗事 yíshì ①incidentes de tiempos pasados ②realizaciones de aquellas personas muertas
遗书 yíshū ①[多用作书名] artículos póstumos; escritos póstumos ②carta o nota dejada por alguien un poco antes de su muerte
遗孀 yíshuāng viuda
遗体 yítǐ restos mortales: 向～告别 presentar alguien sus últimos respetos a los restos (de un muerto)
遗忘 yíwàng olvidar; echar en olvido ◇ ～性失语〈医〉 afasia amnésica / ～症〈医〉 amnesia
遗物 yíwù cosas dejadas por el difunto
遗像 yíxiàng retrato de un difunto
遗训 yíxùn últimos consejos de un difunto; las enseñanzas de un difunto
遗言 yíyán últimas palabras de una persona
遗愿 yíyuàn deseo incumplido de un difunto; última voluntad: 为实现先烈的～努力奋斗 hacer todos los esfuerzos por hacer realidad los deseos de los mártires
遗址 yízhǐ solar donde hubo un edificio o una ciudad; ruinas: 古城～ las ruinas de una ciudad antigua
遗志 yízhì deseo incumplido; tarea dejada por un difunto: 继承先烈～ hacer realidad los deseos de los mártires; continuar las tareas dejadas por los mártires
遗嘱 yízhǔ testamento; legado; última voluntad: 亲笔～ testamento ológrafo / 口头～ testamento abierto / 书面～ testamento cerrado / 立～ hacer (otorgar) testamento ◇ ～(修改)附录 codicilo
遗著 yízhù obras póstumas (de un autor)

颐 yí 〈书〉 ①mejilla; carrillo: 支～ con la mejilla apoyada en la mano / 解～ en su cara se dibuja una sonrisa ②cuidarse bien; conservarse con (en) salud
颐和园 Yíhéyuán Palacio de Verano (en Beijing)
颐养 yíyǎng 〈书〉 cuidarse bien; conservarse con (en) salud
颐指气使 yízhǐ-qìshǐ mandar a otros con gestos; ser extremadamente arrogante

疑 yí ①dudar; sospechar: 坚信不～ creer firmemente; creer a pies juntillas; no tener la menor duda; estar convencido de / 无可置～ sin duda alguna; indudablemente / 释～ disipar (quitar, desvanecer) dudas ②dudoso; incierto: ～点 punto dudoso (cuestionable) / 存～ dejar

esta cuestión pendiente
疑案 yí'àn caso discutible (dudoso); asunto pendiente; misterio
疑兵 yíbīng tropas desplegadas para desorientar al enemigo; despliegue engañoso
疑病 yíbìng 〈医〉 hipocondríasis ◇ ～症 hipocondría
疑存 yícún 〈航〉 existencia dudosa
疑点 yídiǎn punto dudoso (cuestionable): 这个案件还有几个～。Quedan todavía algunos puntos dudosos en este caso.
疑窦 yídòu 〈书〉 motivo de sospecha; sospecha: 顿生～ de repente entrar en duda (sentir sospecha) / 启人～ inspirar (despertar) la sospecha de alguien
疑惑 yíhuò no estar seguro de; no estar convencido de; tener duda sobre: ～不解 sentirse perplejo; tener duda sobre
疑惧 yíjù aprensión; recelo
疑虑 yílǜ recelo; duda; sospecha: 消除～ disipar (desvanecer, quitar) dudas; desvanecer (disipar, quitar) sospechas
疑难 yínán difícil; espinoso: ～问题 un problema espinoso / ～病症 casos (de enfermedad) difíciles y complicados ◇ ～榴石〈矿〉 grifita / ～学名 nomen dubium
疑神疑鬼 yíshén-yíguǐ sospechar de todo sin motivo alguno; ser terriblemente desconfiado; no fiarse ni de su sombra
疑团 yítuán sospecha; duda: 满腹～ tener un montón de dudas; estar lleno de dudas y sospechas / ～顿释。Las dudas se aclararon de pronto.
疑位 yíwèi 〈航〉 situación dudosa
疑问 yíwèn pregunta; cuestión; duda: 毫无～ sin duda (alguna); indudablemente / ～的口气 con tono interrogativo ◇ ～代词 pronombre interrogativo / ～句 oración interrogativa
疑心 yíxīn sospecha: 起～ entrar en duda; tener sospecha / 我～这是他干的。Sospecho que lo hizo él. / 一看村里整个儿变了样,我真～自己走错了路。Al encontrar la aldea completamente cambiada, empecé a preguntarme si me había equivocado de lugar. / ～生暗鬼。La suspicacia trae miedos imaginarios.
疑心病 yíxīnbìng estado de ánimo suspicaz: 犯～ estar suspicaz en extremo
疑义 yíyì duda; punto dudoso: 毫无～ sin duda / 对此大家还有～吗? ¿Tienen alguna duda sobre esto?
疑云 yíyún dudas o sospechas acumuladas como una nube: ～消散。Las sospechas se desvanecieron.
疑阵 yízhèn orden de batalla simulada para engañar al enemigo; estratagema
疑冢 yízhǒng sepulcro falso (para despistar a los saqueadores de tumbas)

嶷 yí [用于地名]: 九～山 monte Jiuyi

彝(彜) yí 〈考古〉 vaso de vino: ～器 vaso ritual (para la ceremonia de sacrificio)
彝族 Yízú la nacionalidad yi, distribuida en Yunnan, Sichuan y Guizhou

yǐ

乙 yǐ ①el segundo de los diez troncos celestes ②segundo: ～等 segunda clase; clase B ③〈乐〉 una nota de la escala en *gongchepu* 〈工尺谱〉, correspondiente a 7 en la notación musical numerada
乙胺 yǐ'àn 〈化〉 etilamina
乙苯 yǐběn etilbenceno
乙醇 yǐchún etanol; alcohol ◇ ～盐 etóxido; etilato
乙二醇 yǐ'èrchún glicol; etanodiol; etilenglicol
乙基 yǐjī etilo
乙醚 yǐmí éter
乙脑 yǐnǎo 〈简〉(流行性乙型脑炎) encefalitis japonesa
乙醛 yǐquán aldehido acético; acetaldehído ◇ ～胺 acetamida
乙炔 yǐquē acetileno ◇ ～吹嘴 soplete / ～化物 acetiluro / ～氧焊焊 *soldadura oxiacetilénica*
乙酸 yǐsuān ácido acético ◇ ～钠 acetado sódico / ～盐 acetado
乙烷 yǐwán etano
乙烯 yǐxī etileno: 聚～ polietileno; politeno ◇ ～基 vinilo
乙酰 yǐxiān acetil; acetilo ◇ ～胺 acetamida
乙型肝炎 yǐxíng gānyán 〈医〉 hepatitis B
乙种粒子 yǐzhǒng lìzǐ 〈物〉 partícula beta
乙种射线 yǐzhǒng shèxiàn 〈物〉 rayo beta

已 yǐ ①parar; acabar; terminar; cesar: 争论不～ discutir sin cesar; atascarse en la disputa interminable ②ya: 问题～解决。El problema ya se ha resuelto. / 为时～晚。Es demasiado tarde. / ～成定局 ser una conclusión conocida de antemano ③〈书〉 después; más tarde: ～而 más tarde; poco después ④〈书〉 demasiado: 不为～甚 abstenerse de llegar a extremos al dar un castigo, etc.
已故 yǐgù difunto; fallecido: ～地质学家李四光 el difunto geólogo Li Siguang
已经 yǐjīng ya: 他～是大人了。Ya es un hombre. / 这样～不错了。Las cosas tal como están son bastante buenas. / 这点前面～说过了。Esto se ha explicado más arriba.
已决犯 yǐjuéfàn 〈法〉 preso convicto
已然 yǐrán ya ser así; ya haber llegado a ser un hecho: 与其补救于～,不如防患于未然。Más vale prevenir que curar.
已往 yǐwǎng antes; anteriormente; en el pasado
已知数 yǐzhīshù 〈数〉 número conocido

以 yǐ ①usar; tomar; utilizar: ～多胜少 utilizar a muchos para derrotar a pocos / ～己之长,攻敌之短 valerse de sus propios puntos fuertes contra los puntos débiles del enemigo / ～古讽今 usar anécdotas antiguas para satirizar lo presente / 赠～鲜花 obsequiar a alguien con un ramo de flores / ～势压人 reprimir a otros por la fuerza y la influencia / ～损人开始,～害己告终 empezar alguien con el propósito de hacer daño a otros, y terminar por perjudicarse a sí mismo / ～其人之道,还治其人之身 tratar a los demás tal como te tratan; herir por los mismos filos; pagar a alguien con la misma moneda ②según: ～时启闭 abrir y cerrar según el horario / ～人物出场先后为序 por orden de aparición de personajes ③a causa de; por causa de: 不～人废言 no rechazar lo que dice alguien porque éste sea tal o cual / 不～失败气馁,不～成功自满 no desanimarse por causa del fracaso ni sentirse presumido debido al éxito / 何～知之? ¿Cómo lo sabe usted? ④para; a fin de: ～示区别 para distinguirlo de otros casos / ～应急需 a fin de satisfacer una necesidad urgente ⑤〈书〉 en (cierto tiempo); a: 余～五月初返。Regresaré a primeros de mayo. ⑥〈书〉〈连〉 [跟"而"用法相同] y; así como: 淅沥～萧飒 con el repiqueteo de la lluvia y el susurro del viento / 城高～厚。La muralla de la ciudad es tanto alta como ancha. ⑦[放在方位词前表明时间、地位、方向或数量的界限]: 十年～前 hace diez años o más / 一星期～内 dentro de una semana / 一千～内 menos de mil / 黄河～北 al norte del río Amarillo
以暴易暴 yǐ bào yì bào sustituir una tiranía a la otra; ser reemplazada una tiranía por la otra
以便 yǐbiàn para (que); a fin de (que): 集中兵力包围敌人,～聚而歼之 poner cerco al enemigo con una fuerza con-

centrada con objeto de aniquilarlo / 今晚作好准备，～明天一早动身 hacer los preparativos hoy para partir mañana temprano

以次 yǐcì ①por orden: 主人～给来宾斟酒。El anfitrión llenó los vasos de vino a los invitados uno tras otro. ② lo siguiente: ～各章 los capítulos siguientes

以德报德 yǐ dé bào dé devolver bien por bien

以德报怨 yǐ dé bào yuàn devolver bien por mal; responder al mal con el bien

以点带面 yǐ diǎn dài miàn utilizar las experiencias de entidades seleccionadas para promover el trabajo de los demás

以毒攻毒 yǐ dú gōng dú combatir veneno con veneno; administrar un veneno como antídoto de otro; devolver mal por mal

以讹传讹 yǐ é chuán é divulgar por equivocación un mensaje erróneo (de modo que éste sea más desvirtuado); divulgar un error (o una falsedad)

以耳代目 yǐ ěr dài mù fiarse de algo por oídos en vez de lo que ve con los ojos

以防万一 yǐ fáng wànyī por si acaso: 我还是提醒你好，～。Por si acaso, más vale que te lo recuerde.

以攻为守 yǐ gōng wéi shǒu recurrir a las tácticas de ataque como medio de defensa; atacar para defenderse

以古非今 yǐ gǔ fēi jīn despreciar lo presente ensalzando lo pasado

以寡敌众 yǐ guǎ dí zhòng oponer los pocos a los muchos; luchar contra fuerzas superiores

以观后效 yǐ guān hòu xiào (aliviar un castigo y) ver cómo se comporta el infractor

以管窥天 yǐ guǎn kuī tiān ver el cielo por un agujero — ser de miradas estrechas; ser corto de vista

以后 yǐhòu después; más tarde; en adelante; de ahora en adelante: 全国解放～ después de la liberación de todo el país / 从那～ desde entonces / 从今～ de ahora en adelante / 二小时～ dos horas después / 至于～怎么样，我就不知道了。No sé qué ocurrió más tarde. / 会议今天开始，大概一星期～结束。La conferencia empieza hoy y probablemente se clausurará en una semana. / 别着急，～你会有机会去北京的。No te preocupes. Tendrás oportunidad de ir a Beijing. / 希望你～常来。Deseo que vengas a menudo en adelante.

以及 yǐjí así como; junto con; y: 党和国家领导人～各有关方面负责人 los dirigentes del Partido y del Gobierno así como los cuadros responsables de los departamentos interesados

以己度人 yǐ jǐ duó rén juzgar alguien a otros según lo que piensa; medir a otros con su propio rasero

以假乱真 yǐ jiǎ luàn zhēn hacer pasar por auténtico lo falso; mezclar lo falso con lo auténtico

以近 yǐjìn 〈交〉 hasta: 济南～的车票 billetes de tren hasta Jinan

以儆效尤 yǐ jǐng xiàoyóu para advertir a los que siguen el mal ejemplo; (valerse de un castigo) como una advertencia a otros

以来 yǐlái desde: 解放～ desde la liberación / 三年～ en los tres años pasados; de tres años a esta parte / 长期～ desde hace largo tiempo / 建国～四十年 los cuarenta años a contar desde el nacimiento de la Nueva China

以蠡测海 yǐ lí cè hǎi medir el mar con la concha de una ostra — tener conocimientos superficiales; tener poco entendimiento de una persona o una cosa

以礼相待 yǐ lǐ xiāng dài tratar a alguien con el respeto debido

以理服人 yǐ lǐ fú rén convencer a alguien con argumentos; persuadirle por medio del razonamiento

以邻为壑 yǐ lín wéi hè tomar el campo del vecino como desaguadero — echar los males sobre otros; evitar el desastre a costa de los otros

以卵投石 yǐ luǎn tóu shí lanzar un huevo contra una piedra — estar condenado al fracaso; ir al fracaso luchando contra fuerzas aplastantes 又作"以卵击石"

以貌取人 yǐ mào qǔ rén juzgar a alguien solamente según sus apariencias

以免 yǐmiǎn para evitar; para (que) no: 仔细检查～出错 examinar cuidadosamente para evitar equivocaciones / ～重犯错误 a fin de evitar la repetición de los errores / 自行车要放在存车处，～影响交通。Bicicletas deben colocarse en el aparcamiento para no obstruir el tráfico.

以内 yǐnèi dentro; menos de: 本年度～ dentro del año corriente / 五十人～ menos de cincuenta personas

以期 yǐqī a fin de; de modo que: ～一步步地解决这个问题 a fin de resolver paso a paso este problema / ～由先进的人们去教育落后的人们 ...de modo que los avanzados eduquen a los atrasados

以前 yǐqián antes; anteriormente; antaño: 我～的同事 un antiguo colega mío / ～各版 todas las ediciones anteriores / 在明朝～ antes de la dinastía Ming / 我～没看过这个戏。Nunca he visto esta ópera antes. / ～他当理发员。Era barbero.

以求 yǐqiú para; con la intención de: ～全胜 con el fin de lograr una victoria completa / ～一逞 en la esperanza de realizar su ambición; con intento de tener éxito

以权谋私 yǐ quán móu sī abusar de su poder en busca de provecho personal

以色列 Yǐsèliè Israel ◇ ～人 israelí; israelita

以上 yǐshàng ①más de; para arriba; superior a: 五十人～ más de cincuenta personas / 县～的干部 cuadros a nivel distrital para arriba / 十岁～的孩子 niños mayores de diez años; niños que pasan de los diez años ②sobredicho; anteriormente mencionado: ～各位同志会后请留下。Los camaradas arriba mencionados se quedarán un rato después de la reunión. / ～是我的几点建议。Todas ésas son unas sugerencias mías. / 我完全同意～几位代表的发言。Estoy completamente de acuerdo con los delegados que han hablado ya.

以身试法 yǐ shēn shì fǎ desafiar la ley

以身殉职 yǐ shēn xùn zhí ofrendar alguien la vida en su puesto de trabajo

以身作则 yǐ shēn zuò zé dar un ejemplo; predicar con el ejemplo

以太 yǐtài 〈物〉 éter

以退为进 yǐ tuì wéi jìn retroceder para avanzar; hacer concesiones a fin de sacar ventajas

以外 yǐwài más allá de; fuera de; excepto: 长城～ más allá de la Gran Muralla / 营房～ fuera del cuartel / 汉族～的各兄弟民族代表 delegados de nacionalidades fraternales aparte de la nacionalidad han / 雾太大，五米～就看不见了。Había una niebla tan densa que nadie podía ver más lejos de cinco metros. / 除了日常工作～，我们积极参加各种文化活动。Además del trabajo diario, tomamos parte activa en las actividades culturales. / 除了他一人～，大家都来了。Vinieron todos excepto él. / 除此～，还有一件事要麻烦你。Hay otra cosa que tengo para molestarte.

以往 yǐwǎng antes; antiguamente; en el pasado: 今年的收成比～哪年都好。La cosecha de este año es mejor que la de los años anteriores. / 这里～是一片荒野。Este lugar era una vasta extensión de tierra yerma.

以为 yǐwéi considerar; crear; suponer; dar por: 我还～你在上海呢。Te creía en Shanghai. / 自～聪明 apreciarse de inteligente; echárselas de inteligente / 大家～那样做比较好。Todos consideramos que es mejor hacerlo de esta manera. / 我～他们已经在这儿了。Me supongo que ya estarán aquí.

以…为… yǐ...wéi... tomar como; considerar como; tener por: 以农业为基础，以工业为主导 tomar la agricultura como base y la industria como factor dirigente / 以提高产

品质量为主要目标 tener por objetivo principal la elevación de la calidad de los productos /以老工人为核心 tener a los veteranos obreros como núcleo /以我为主 mantener la iniciativa en nuestras manos

以下 yǐxià ①bajo; menos de; inferior a: 零度～ bajo cero / 五岁～儿童 niño menor de cinco años / 县级～人民代表大会 las asambleas populares del nivel distrital para abajo ②lo siguiente: ～是代表名单。Lo siguiente es una lista de los delegados. / ～就来谈谈具体办法。Ahora vamos a tratar de medidas concretas.

以眼还眼,以牙还牙 yǐ yǎn huán yǎn, yǐ yá huán yá ojo por ojo y diente por diente

以一当十 yǐ yī dāng shí enfrentar uno a diez — (aplicado a un ejército) ser heroico y apto para el combate

以逸待劳 yǐ yì dài láo esperar descansadamente a un enemigo o adversario exhausto

以远 yǐyuǎn 〈交〉 más allá de: 只售济南～的车票。Sólo están disponibles los billetes de tren para Jinan y más allá.

以怨报德 yǐyuàn bào dé devolver mal por bien; corresponder a la bondad con ingratitud

以正视听 yǐ zhèng shì-tīng para asegurar una comprensión correcta de los hechos: 我们就不能说明真相,～。Nos vemos obligados a mostrar los hechos para que todos correspondan a la verdad.

以至 yǐzhì ①incluso; hasta: 考虑到今年和明年～更远的将来 tener en consideración lo de este año, del año próximo y hasta de un futuro más lejano /这种形式,循环往复,～无穷。Esta forma se repite en infinitos ciclos. ② tanto (tan) ...que: 他工作非常专心,～连饭都忘记吃了。Estaba tan absorto en el trabajo que se olvidaba de comer. 又作"以至于"

以致 yǐzhì [多用来指不好的结果]: de manera que; de suerte que; como resultado de: 这场雪太大了,～严重影响交通。Ha nevado tanto que afecta seriamente el tráfico. / 他常常躺着看书,～眼睛近视了。El suele leer acostado, de manera que se ha vuelto miope.

以资 yǐzī como un medio de: ～证明 esto sirve para certificar que / ～鼓励 como un estímulo / ～弥补 suplir un déficit; compensar una escasez

以子之矛,攻子之盾 yǐ zǐ zhī máo, gōngzǐ zhī dùn usar alguien su propia lanza contra su propio escudo — refutar lo que dice otra persona con sus mismas razones; devolver la pelota a alguien; volver la pelota a alguien

钇 yǐ 〈化〉 itrio 〈Y〉

钇铀矿 yǐyóukuàng nivenita

矣 yǐ [古汉语助词] ①[用于句末,跟"了"相同]: 悔之晚～。Es demasiado tarde para arrepentirse. ②[表示感叹]: 毒～哉! ¡Qué despiadado! 或 ¡Cuán diabólico!

尾 yǐ ①cerda (pelos en la cola de caballo) ②espiguilla en la cola de un grillo
另见 wěi

苡 yǐ 见"薏苡" yìyǐ

迤(**迆**) yǐ ir (extender) hacia: 天安门～西是中山公园。Hacia el oeste de Tian An Men se encuentra el Parque de Zhongshan.
另见 yí

迤逦 yǐlǐ tortuoso; sinuoso; serpenteante

蚁(**蟻、螘**) yǐ hormiga: 兵～ hormiga soldado / 工～ ergato; hormiga obrera / 雄～ aner / 白～ hormiga blanca

蚁蚕 yǐcán 〈动〉 gusano de seda recién salido

蚁巢 yǐcháo hormiguero

蚁鴷 yǐliè 〈动〉 torcecuello

蚁丘 yǐqiū hormiguero

蚁狮 yǐshī 〈动〉 hormiga león

蚁酸 yǐsuān ácido fórmico

蚁冢 yǐzhǒng hormiguero ◇ ～动物 mirmecófilo

蚁走感 yǐzǒugǎn 〈医〉 formicación; hormigueo

酏 yǐ

酏剂 yǐjì 〈药〉 elixir

倚 yǐ ①apoyarse en o contra; descansar sobre o en: ～栏远眺 apoyarse en el pretil y mirar a lo lejos ②depender de; respaldarse en: ～势欺人 aprovecharse de su posición para intimidar a la gente ③〈书〉 parcial: 不偏不～ ser imparcial; no inclinarse a ningún lado

倚靠 yǐkào ①apoyarse en o contra; descansar sobre o en ②见"依靠" yīkào

倚赖 yǐlài 见"依赖" yīlài

倚老卖老 yǐ lǎo mài lǎo hacer ostentación de largos años de experiencia; hacer alarde de su antigüedad

倚马可待 yǐ mǎ kě dài facilidad extraordinaria de composición

倚马千言 yǐ mǎ qiān yán 见"倚马可待" yǐ mǎ kě dài

倚音 yǐyīn 〈乐〉 apoyatura

倚仗 yǐzhàng depender de; respaldarse en: ～权势 respaldarse alguien en su poder y posición; valerse de sus relaciones poderosas

倚重 yǐzhòng fiarse mucho del servicio de alguien

椅 yǐ silla: 轮～ silla de ruedas /折～ silla de tijera; silla plegable / 扶手～ sillón

椅子 yǐzi silla

椅子顶 yǐzidǐng 〈杂技〉 equilibrismo sobre una pirámide de sillas

旖 yǐ

旖旎 yǐnǐ 〈书〉 encantador y suave

yì

弋 yì 〈书〉 flecha recuperable con una cuerda sujeta a ella

义(**義**) yì ①justicia; rectitud: 见～勇为 sacar la cara por una causa justa; salir en defensa de una causa justa / 大～灭亲 poner la justicia por encima de la lealtad familiar; sacrificar los lazos de sangre ante la justicia ②justo; recto; equitativo: ～战 guerra justa / ～行 acción justa ③vínculos humanos; relaciones: 情～ lazos de amistad, camaradería, etc. ④sentido; significado: 词～ significado de una palabra / 褒(贬)～ sentido encomiástico (peyorativo) / 一词多～ polisemia ⑤adoptivo: ～父 padre adoptivo / ～女 hija adoptiva ⑥artificial; falso; postizo: ～发 peluca; cabellera postiza

义不容辞 yì bùróng cí tener un deber ineludible; tener una obligación irrenunciable: ～的国际主义义务 un deber ineludible del internacionalismo

义仓 yìcāng 〈旧〉 granero local público (generalmente controlado por un terrateniente)

义齿 yìchǐ 〈医〉 diente postizo; prótesis dental

义愤 yìfèn justa indignación; noble indignación: ～激昂 con justa indignación / 革命～ indignación revolucionaria

义愤填膺 yìfèn tián yīng estar lleno de indignación: 这消息使我们～。Esta noticia nos llenó de indignación.

义和团运动 Yìhétuán Yùndòng Movimiento Yihetuan (una lucha armada antiimperialista librada por campesinos y artesanos del Norte de China en 1900)

义举 yìjǔ acción magnánima tomada en beneficio del pueblo
义理 yìlǐ argumentación (de un discurso o un ensayo)
义卖 yìmài venta de mercancías (a precios altos) con fines caritativos; venta benéfica
义旗 yìqí bandera de un ejército que hace una guerra justa: 举～ levantar (alzar) la bandera de la justicia; levantarse contra la injusticia
义气 yìqi fidelidad personal; código de fraternidad: 讲～ ser alguien leal (fiel) a sus amigos
义师 yìshī tropas que levantan la bandera de justicia; ejército que hace una guerra justa
义士 yìshì persona de sentimientos elevados o caballerescos; persona justiciera
义塾 yìshú 见"义学" yìxué
义无返顾 yì wú fǎngù el honor no permite ningún retroceso; no tener el deber de retroceder
义务 yìwù ①deber; obligación: 公民的基本权利和～ los derechos y deberes básicos de los ciudadanos / 条约规定的～ obligaciones de un tratado / 履行所承担的～ cumplir alguien sus compromisos ②voluntario; a título gratuito: 我是来尽～的。He venido a prestar un servivio voluntario. ◇ ～兵 militar obligatorio / ～兵役制 servicio militar obligatorio; reclutamiento / ～教育 educación obligatoria / ～劳动 trabajo voluntario
义形于色 yì xíng yú sè con indignación reflejada en el rostro
义学 yìxué 〈旧〉 escuela gratuita sostenida con donación personal o colectiva
义演 yìyǎn dar una función con fines caritativos (benéficos)
义勇军 yìyǒngjūn ejército de voluntarios; cuerpo de voluntarios ◇ ～进行曲 Marcha de los Voluntarios
义正词严 yìzhèng-cíyán (hablar) con justo título y en términos severos; (hablar) con la fuerza de justicia
义肢 yìzhī 〈医〉 miembro (superior o inferior) artificial; prótesis (quirúrgica)
义冢 yìzhǒng huesa común para indigentes y abandonados

亿(億) yì cien millones
亿万 yìwàn centenares de millones: ～人民 centenares de millones de habitantes ◇ ～富翁 multimillonario; billonario
亿万斯年 yìwàn sī nián (para) billones de años; (para) el tiempo sin fin

忆(憶) yì recordar; acordarse de
忆苦 yìkǔ recordar los sufrimientos en la vieja sociedad ◇ ～饭 comida para recordar el amargo pasado / ～会 reunión para recordar la amarga vida del pasado
忆苦思甜 yìkǔ-sītián recordar los sufrimientos del pasado y compararlos con la felicidad actual

艺(藝) yì ①habilidad; destreza: ～高人胆大。La audacia en la ejecución se deriva de la habilidad excelente. / 棋～ arte de jugar al ajedrez ②arte: 文～ arte y literatura
艺妓 yìjì *geisha*
艺龄 yìlíng duración de la carrera artística de alguien: 他有三十多年～。Ha estado en la escena por más de 30 años.
艺名 yìmíng nombre artístico (de un actor o actriz)
艺人 yìrén ①actor o artista (en las dramas locales, acrobacias, etc.) ②artesano
艺术 yìshù ①arte: 为～而～,实际上是不存在的。El arte por arte, en realidad, no existe. / 从事～工作 dedicarse al arte / ～至上 arte por encima de todo / 造型～ artes plásticas ②arte; habilidad: 领导～ arte de dirección ③ de buen gusto: 这个房间布置得很～。Esta habitación está amueblada de buen gusto. ◇ ～标准 criterio artístico / ～独创 originalidad artística / ～方法 método artístico / ～风格 estilo artístico / ～感染 impacto artístico / ～感染力 atractivo artístico / ～技巧 arte; destreza / ～家 artista / ～价值 valor artístico / ～节 festival de artes / ～界 círculos artísticos / ～品 obra de arte / ～形式 forma artística / ～性 características específicas del arte / ～造诣 nivel artístico / ～指导 director de arte
艺苑 yìyuàn círculos literarios y artísticos; reino del arte y la literatura: ～奇葩 obras exquisitas de arte y literatura

刈 yì segar; cortar (hierba)
刈草机 yìcǎojī segadora; (el, los) cortacéspedes
刈捆机 yìkǔnjī agavilladora

艾 yì 见"怨艾" yuànyì
另见 ài

议(議) yì ①opinión; parecer: 异～ objeción; disidencia; opinión diferente / 提～ proponer; presentar una proposición (una moción) ②discutir; intercambiar opiniones sobre; hablar de: ～而不决 discutir una cosa sin tomar ninguna decisión / 我们对各种方案都～了～。Hemos intercambiado opiniones sobre cada una de las diferentes propuestas.
议案 yì'àn propuesta; moción
议程 yìchéng agenda; orden del día: 列入～ insertar (poner) en el orden del día; incluir en la agenda / 大会～ programa del congreso; temario de la asamblea / 第二项～ el segundo punto del orden del día
议定书 yìdìngshū protocolo: 贸易～ protocolo comercial / 附加～ protocolo adicional
议和 yìhé negociar la paz
议会 yìhuì parlamento; asamblea legislativa: 召开(解散)～ convocar (disolver) el parlamento / ～道路 vía parlamentaria ◇ ～党团 grupos parlamentarios / ～斗争 lucha parlamentaria / ～迷 cretinismo parlamentario; cretino parlamentario / ～制 parlamentarismo; sistema parlamentario
议价 yìjià ①negociar un precio ②precio negociado
议决 yìjué resolver (decidir) después de la discusión; ser aprobada una resolución
议论 yìlùn comentar; discutir; deliberar; hablar de: 大发～ comentar con muchos detalles / 被人～ andar de boca en boca (en bocas); andar en lenguas / 背后～ murmurar / ～不休 sostener discusiones interminables / 村里人都在～他。Toda la gente del pueblo habla de él. / 人们对此事～纷纷。Esto ha llegado a ser el objeto de discusiones entre la gente. 或 Esto ha provocado murmuraciones entre la gente.
议事 yìshì discutir asuntos oficiales; tratar asuntos públicos ◇ ～规则 reglamento interno; normas de debate / ～日程 agenda; orden del día
议题 yìtí tema de debate; tópico de la discusión
议席 yìxí escaño (asiento de cada diputado en el congreso)
议员 yìyuán diputado; miembro del parlamento ◇ 参～ senador / 众～ diputado
议院 yìyuàn asamblea legislativa; parlamento; congreso; cámara
议长 yìzhǎng presidente (de una asamblea legislativa)

亦 yì 〈书〉 también: 反之～然 lo contrario también es verdad / ～工～农 ser tanto obrero como campesino; dedicarse tanto a la industria como a la agricultura
亦步亦趋 yìbù-yìqū imitar un discípulo servilmente a su maestro — seguir los pasos de alguien: seguir las pisadas (huellas) de alguien; ir a la cola de alguien

亦即 yìjí es decir; o sea

屹 yì 〈书〉 elevado como el pico de una montaña

屹立 yìlì erguirse alto y firme; permancer erguido y firme: 人民英雄纪念碑～在天安门广场上。El Monumento a los Héroes del Pueblo se levanta como un gigante en la Plaza de Tiananmen. / 新中国～在东方。La nueva China se yergue alta y firme en Oriente.

屹然 yìrán elevado y majestuoso: ～不动 mantenerse firme e inconmovible

异(異) yì ①diferente; distinto; variado: 求同存～ buscar un terreno común dejando de lado las diferencias / ～父(母)兄弟 hermanastros / ～词 palabras disidentes; objeción / 日新月～ renovarse constantemente ②extraño; extraordinario: ～兆 presagio extraño / ～香 aroma (perfume) extraordinario / 奇才～能 habilidades y talentos extraordinarios ③sorpresa: 深以为～ (a alguien) eso le parece muy extraño ④otro: ～日 otro día / ～地 una tierra desconocida ⑤separarse: 离～ divorciarse

异丙基 yìbǐngjī 〈化〉 isopropilo

异步 yìbù 〈物〉 asíncrono; asincrónico ◇ ～电机 máquina asíncrona / ～发电机 generador asíncrono / ～计算机 ordenador asíncrono / ～控制 control asíncrono

异彩 yìcǎi esplendor extraordinario: 大放～ florecer con el mayor esplendor

异常 yìcháng ①anormal; extraño: ～现象 fenómeno anormal / 神色～ tener un aspecto extraño ②particularmente; sumamente; en extremo: ～危险 extremadamente peligroso / ～激动 sumamente conmovido / ～需要 particularmente necesario / ～丰富 muy rico

异丁基 yìdīngjī 〈化〉 isobutilo

异丁酸 yìdīngsuān 〈化〉 ácido isobutírico

异丁烷 yìdīngwán 〈化〉 isobutano

异读 yìdú pronunciación variante

异端 yìduān heterodoxia; herejía: ～邪说 creencias heréticas; opiniones heterodoxas

异构化 yìgòuhuà 〈化〉 isomerización

异国 yìguó país extranjero; suelo extranjero: ～情调 una atmósfera exótica / ～花卉 flores exóticas

异乎寻常 yì hū xúncháng extraordinario; anormal: ～的热心 con un entusiasmo extraordinario

异花传粉 yìhuā chuánfěn 〈植〉 polinización cruzada

异花受精 yìhuā shòujīng 〈植〉 alogamia; fecundación cruzada

异化 yìhuà ①〈哲〉 alineación ②〈语〉 disimilación ③〈生〉 catabolismo ◇ ～作用 disimilación

异己 yìjǐ disidente; ajeno: 排除～ discriminar a los que tienen opiniones diferentes; deshacerse de disidentes / 阶级～分子 elemento ajeno a la clase

异教 yìjiào paganismo; heterodoxia ◇ ～徒 pagano; hereje

异军突起 yìjūn tūqǐ una nueva fuerza que de repente empieza a destacarse

异口同声 yìkǒu-tóngshēng a una voz; al unísono: 大家～地称赞他献身教育事业的精神。Todos hacemos alabanzas de su dedicación a la causa de la educación.

异曲同工 yìqǔ-tónggōng tocar la misma tonada con diferentes instrumentos — obtener el mismo resultado por métodos diferentes

异生 yìshēng 〈医〉 heteroplasia

异食癖 yìshípǐ 〈医〉 pica

异体受精 yìtǐ shòujīng 〈生〉 xenogamia; alogamia; fecundación cruzada

异体字 yìtǐzì forma variante de un carácter chino

异同 yì-tóng ①semejanzas y diferencias ②〈书〉 objeción

异位 yìwèi heterotopia; ectopia ◇ ～胚胎 〈医〉 embrión adventicio / ～妊娠 〈医〉 eccicsis; gestación ectópica / ～心 〈医〉 ectocardía / ～移植 〈医〉 heterotópico

异味 yìwèi ①sabor exquisito; sabor muy delicioso ②olor peculiar

异物 yìwù ①materia extraña; cuerpo extraño: 食管～ un cuerpo extraño en el esófago ②〈旧〉 persona muerta; fantasma; aparecido: 化为～ convertirse en un aparecido ③cosa rara y preciosa

异细胞 yìxìbāo 〈植〉 idioblasto

异乡 yìxiāng país extranjero; tierra extraña ◇ ～人 forastero

异想天开 yì xiǎng tiān kāi entregarse a la fantasía más quimérica; tener una idea muy fantástica; soñar despierto

异心 yìxīn infidelidad; deslealtad

异形 yìxíng forma especial ◇ ～发育 〈医〉 heterometaplasia / ～钢材 acero en forma especial / ～钢轨 〈土〉 carril de compromiso / ～管 tubo perfilado / ～细胞 〈植〉 heterocisto

异性 yìxìng ①persona de otro sexo: 开始注意～ empezar a interesarse por la persona de otro sexo ②diferente por naturaleza: ～的电互相吸引。Las cargas eléctricas diferentes se atraen mutuamente. ◇ ～石 〈矿〉 eudialita

异烟肼 yìyānjǐng 〈药〉 isoniacida; rimifón

异言 yìyán 〈书〉 palabras disidentes; objeción: 并无～ no tener (hacer) ninguna objeción

异样 yìyàng ①diferencia: 多年没见了，看不出他有什么～。Hace muchos años que no le hemos visto, pero no parece nada diferente. ②anormal; extraño; peculiar: ～的感觉 sensación extraña / ～服装 traje extravagante / 人们都用～的眼光打量他。Todos le midieron con ojos curiosos.

异议 yìyì objeción; disidencia: 提出～ hacer una objeción; objetar / 独持～ ser la única persona que disiente de la opinión general / 谁也没有～。Nadie objetó nada. / 有没有～？¿Tienen ustedes alguna objeción?

异语症 yìyǔzhèng 〈心〉 heterolalia

异域 yìyù país extranjero

异源多倍体 yìyuán-duōbèitǐ 〈生〉 alopoliploide

异质 yìzhì heterogenia; aloplasma ◇ ～性 〈生〉 heterogenita

异重流 yìzhòngliú 〈水〉 corriente de densidad

异族 yìzú raza o nación diferente: ～通婚 matrimonio mezclado

译(譯) yì traducir; interpretar: 口～ traducción oral / 笔～ traducción por escrito / 意～ traducción libre / 直～ traducción literal / 同声翻～ traducción simultánea / 由中文～成西班牙语 traducir del chino al español / 破～密码 descifrar un criptograma

译本 yìběn traducción: 《唐·吉诃德》的中文～ una traducción china del *Don Quijote*

译笔 yìbǐ cualidad o estilo de una traducción: ～流畅。La traducción se lee con fluidez.

译电 yìdiàn descifrar ◇ ～员 descifrador

译码 yìmǎ descifrar ◇ ～电路 circuito decodificador / ～门 〈计〉 puerta da decodificación / ～器 decodificador

译名 yìmíng término o nombre traducido

译述 yìshù traducir libremente

译文 yìwén traducción; texto traducido; versión

译意风 yìyìfēng instalación de traducción simultánea

译音 yìyīn transcripción fonética

译员 yìyuán intérprete

译者 yìzhě traductor

译制 yìzhì doblar: ～电影 doblar una película; doblaje de un filme ◇ ～片 película doblada

抑 yì ①reprimir; contener; refrenar: ～价 frenar la subida de precios; mantener bajo el precio / ～强扶弱 reprimir la violencia y ayudar a lo débil ②〈书〉〈连〉 o

抑爆剂 yìbàojì 〈材〉 antidetonante
抑或 yìhuò 〈书〉〈连〉 o
抑菌剂 yìjūnjì 〈医〉 bacteriostático
抑菌作用 yìjūn zuòyòng 〈医〉 bacteriostasis
抑素 yìsù 〈生化〉 chalonas
抑扬 yìyáng (aplicado a sonidos) subir y bajar; modular: ～顿挫 cadencia; modulación del tono
抑郁 yìyù deprimido; abatido; desanimado: ～不平 estar descontento ◇ ～症 〈医〉 depresión; 〈心〉 depresión; melancolía
抑止 yìzhǐ contener; reprimir
抑制 yìzhì ①reprimir; contener; refrenar: ～自己的愤怒 refrenar la indignación; dominar alguien su ira / ～感情 frenar sentimientos; gobernar alguien sus pasiones; refrenarse las pasiones / ～不住内心的喜悦 no caber en sí de júbilo / 眼泪～不住直往下流 no poder contener lágrimas ②〈生理〉 inhibición ◇ ～电路 circuito supresor / ～剂 〈化〉 inhibidor / ～脉冲 〈电子〉 impulso supresor / ～神经 nervio inhibitorio / ～作用 〈心〉 inhibición

呓(囈、讛) yì hablar en sueños

呓语 yìyǔ ①hablar en sueños ②delirio; disparate: 狂人～ delirios de un loco

邑 yì ①ciudad: 通都大～ una ciudad grande; metrópoli ②distrito

佚 yì 见"逸" yì

役 yì ①labor; servicio: 劳～ corvée; trabajo forzado / 兵～ servicio militar / 现～ servicio activo ②usar como sirviente o criado: 奴～ esclavizar ③sirviente: 仆～ sirviente; criado / 衙～ alguacil de *yamen* ④batalla; campaña: 乌林之～ batalla de Wulin

役畜 yìchù animal de tiro; bestia de carga
役龄 yìlíng edad de alistamiento
役使 yìshǐ hacer que un animal de tiro trabaje; obligar a alguien a trabajar: 地主把长工当牛马一样～。El terrateniente obligó a los mozos de labranza a trabajar duro como bestias de carga.

诣 yì ①visitar a una persona respetable ②nivel académico o técnico (al que llega alguien): 学术造～ nivel académico; conocimientos eruditos

易 yì ①fácil: 不～解决 no ser fácil de resolver / ～患感冒 coger catarro con facilidad; ser propenso a acatarrarse; ser predispuesto a los catarros / ～涝地区 tierras expuestas a la anegación; terrenos anegadizos ②amable: 平～近人 amable y accesible ③cambiar: ～手 cambiar de manos (de mano) ④intercambiar: 以物～物 trocar (dar una cosa y recibir otra por ella) / ～货议定书 protocolo para el cambio de mercancías ⑤〈姓〉 Yi

易感性 yìgǎnxìn receptividad; impresionabilidad
易感者 yìgǎnzhě 〈医〉 persona predispuesta; persona propensa
易经 Yìjīng *Libro de Cambios* 参见"五经" wǔjīng
易洛魁人 Yìluòkuírén Iroqués ◇ ～族 los iroqueses / ～语 (idioma) iroqués
易燃物 yìránwù combustible; substancia inflamable
易熔点 yìróngdiǎn 〈物〉 punto eutéctico
易熔合金 yìróng héjīn 〈冶〉 aleación fusible
易如反掌 yì rú fǎnzhǎng tan fácil como volver la palma de la mano — ser como coser y cantar; sacar (quitar) pajas de una albarda

驿(驛) yì posta

驿道 yìdào camino de posta
驿站 yìzhàn posta (donde mensajeros cambiaban de caballos o descansaban): 跑～ correr la posta

绎(繹) yì 〈书〉 desenredar; ordenar: 演～ deducción

狭 yì 见"林狭" línyì

奕 yì

奕奕 yìyì radiante y vigoroso: 神采～ rebosante de salud y con vitalidad radiante

弈 yì ①〈书〉 *weiqi*, juego tradicional con piezas blancas y negras en un tablero de 361 cruces ②jugar al ajedrez

疫 yì enfermedad epidémica; epidemia; pestilencia; peste: 鼠～ peste / 时～ enfermedad epidémica / 防～ prevención contra la epidemia

疫病 yìbìng enfermedad epidémica
疫疠 yìlì enfermedad epidémica; pestilencia
疫苗 yìmiáo 〈医〉 vacuna
疫情 yìqíng información sobre una epidemia y evaluación de ella; situación epidémica

轶 yì 见"逸" yì ③④

轶事 yìshì anécdota ◇ ～集 anecdotario

益 yì ①beneficio; provecho; ventaja: 受～良多 sacar (recibir) mucho beneficio / 受～不浅 lograr no poco provecho ②beneficiado ③incrementar: 延年～寿 alargar la vida ④aun más; cada vez más: ～发困难 cada vez más difícil / 多多～善 cuanto más mejor

益虫 yìchóng insecto benéfico
益处 yìchu beneficio; provecho; bien
益母草 yìmǔcǎo 〈中药〉 agripalma (*Leonurus heterophyllus*)
益鸟 yìniǎo ave benéfica
益友 yìyǒu amigo y mentor: 良师～ buen maestro y amigo servicial

谊 yì amistad: 深情厚～ gran amistad; profundos sentimientos amistosos

挹 yì 〈书〉 ①achicar (extraer agua) ②tirar de

悒 yì 〈书〉 triste; preocupado: ～～不乐 sentirse deprimido; estar abatido

逸 yì ①ocio; tranquilidad: 有劳有～ alternar el trabajo con el descanso ②escapar; huir: 逃～ escapar ③perderse: ～书 obras antiguas ya no existentes ④superar: ～群 superar a todos los demás; sobresalir entre todos

逸乐 yìlè conformidad y placer
逸民 yìmín ermitaño (en la antigüedad); persona que vive en la soledad
逸事 yìshì anécdota (especialmente sobre una persona famosa ; episodio
逸闻 yìwén anécdota

翌 yì 〈书〉 siguiente; próximo: ～日 el día siguiente / ～年 el año que viene

翊 yì 〈书〉 asistir (a un gobernante): ～戴 asistir y apoyar (a un gobernante)

勩 yì 〈书〉 ①trabajar duro ②(aplicado a un filo, punta, etc.) volverse desgastado; volverse embotado: 螺丝扣～了。Las roscas del tornillo están desgastadas.

溢 yì ①desbordarse; derramarse; salirse: 河水四～。El río se desbordó (se salió de madre). / 酒从杯里～出。El vino rebosa de la copa. ②excesivo; demasiado: ～美 elogios inmerecidos; cumplido

溢出 yìchū ①rebosar; desbordarse; salirse ②〈计〉 desbordamiento ③〈计〉 exceso de capacidad◇ ～错误 〈计〉 error de desbordamiento / ～信号〈讯〉 rebosamiento / ～位置〈讯〉 posiciones de rebose

溢洪道 yìhóngdào 〈水〉 aliviadero; sobradero

溢洪闸 yìhóngzhá compuerta de vertedero

溢料 yìliào 〈工〉 rebaba

溢流坝 yìliúbà presa de rebose; presa de vertedero

溢流槽 yìliúcáo ranura de rebose

溢流管 yìliúguǎng tubería de rebose

溢流箱 yìliúxiāng caja rebosadero

溢水道 yìshuǐdào 见"溢洪道" yìhóngdào

意 yì ①*significado; sentido; idea:* 词不达～。Las palabras no expresan la idea. ②deseo; intención: 好～ buena intención / 恶～ mala intención ③esperar; prever: 不～ en contra de la previsión; inesperadamente ④ indicio; asomo; atisbo: 颇有秋～ hacer sentir que el otoño ha empezado

意表 yìbiǎo más de lo que alguien espera: 出人～ inesperadamente; imprevistamente

意大利 Yìdàlì Italia ◇ ～人 italiano / ～馅饼 pizza / ～语 (idioma) italiano

意会 yìhuì percibir: 只可～,不可言传 poder ser percibido, pero no ser explicado en palabras

意见 yìjiàn ①idea; opinión; sugerencia; observación; modo de ver: 交换～ intercambiar opiniones / 征求～ pedir la opinión / 表示～ formular una observación / 倾听群众～ escuchar atentamente las opiniones de las masas / 提出修改～ hacer sugerencias para la revisión / ～一致 tener puntos de vista idénticos; estar de acuerdo / ～分歧 tener una divergencia de opiniones; diferenciar en opiniones; estar en desacuerdo ②objeción; divergencia; queja: 有不同～要提吗? ¿Tienes alguna objeción que hacer? / 大家对你～很大。Todo el mundo tiene muchas quejas de ti. / 有～要拿到桌面上来。Aquellos que no están de acuerdo deben hacer públicos sus puntos de vista. ◇ ～簿 cuaderno de impresiones; libro de visitantes; libro de sugerencias / ～箱 caja de sugerencias

意匠 yìjiàng ①concepción artística (de poema, pintura, etc) ②〈纺〉 esquema

意境 yìjìng concepción artística; imaginación artística: 这幅油画～深远。Esta pintura está magníficamente concebida.

意料 yìliào esperar; prever: 这是～中的事。Contábamos con eso. / 出乎～ inesperado; imprevisto; sorprendente

意念 yìniàn idea; pensamiento: 这时每人脑子里都只有一个～:"胜利!" En aquel momento, la victoria era la única idea que ocupaba la mente de todos. 或 Entonces todos tenían un solo pensamiento en la mente: victoria.

意马心猿 yì mǎ xīn yuán 见"心猿意马" xīn yuán yì mǎ

意气 yìqì ①voluntad y espíritu: ～高昂 imbuido con un alto espíritu ②temperamento; genio: ～相投 ser parecidos en temperamento; congeniar con alguien; ser del mismo carácter ③*sentimientos* personales; *prejuicio* personal: ～用事 dejarse llevar por sentimientos personales / ～之争 disputa causada por sentimientos personales

意气风发 yìqì fēngfā con alto espíritu; animoso y vigoroso

意趣 yìqù interés y encanto

意识 yìshí ①〈哲〉 conciencia ②[常与"到"字连用] tener (tomar) conciencia de; ser consciente de; darse cuenta de: ～到自己的责任 tener alguien conciencia de sus responsabilidades / 他～到自己的错误。Se dio cuenta de su error. ◇ ～流 〈心〉 corriente de conciencia

意识形态 yìshí xíngtài 〈哲〉 ideología: 社会～ ideología social / ～方面的斗争 la lucha en el terreno ideológico

意思 yìsi ①significado; sentido; idea: 我不明白你的～。No entiendo lo que quieres / 你这是什么～? ¿Qué quieres decir con eso? / 文章的中心～ la idea principal del artículo ②opinión; idea; deseo: 我的～是走着去。En mi opinión, vamos a andar a pie. / 你是不是有～跟她见见面。¿Desearías entrevistarte con ella? / 这事总算按大伙们的～解决了。El asunto se resolvió, por fin, a gusto de todos. ③muestra de gratitud, afecto, respeto, etc.: 这不过是我的一点儿～,请收下吧。Haga el favor de aceptar este pequeño regalo como una muestra de mi agradecimiento. ④indicio; asomo; traza: 天有点要下雨的～。Parece que va a llover. ⑤interés; gracia: 真有～! ¡Qué gracia! / 他觉得这个画展很有～。Encontró muy interesante la exhibición de cuadros. / 这故事很有～。El cuento tiene mucha chispa.

意图 yìtú intención; intento: 领会领导的～ captar las intenciones de la dirección / 敌人的～很明显。El intento del enemigo fue evidente.

意外 yìwài ①inesperado; imprevisto: 感到～ sorprender a alguien; coger desprevenido a alguien / ～事件 caso imprevisto; evento casual; circunstancias fortuitas / ～打击 golpe inesperado / 一笔用于～开支的钱 una cantidad para imprevistos ②accidente; contratiempo: 如无～,上午八点到。La hora de llegada, salvo accidente, es las ocho de la mañana. / 以免发生～ para evitar accidentes ◇ ～停机 〈计〉 parada imprevista de máquina

意味 yìwèi ①significado; sentido; implicación: ～深长的一笑 una sonrisa significativa / 他的话～深长,值得玩味。Lo que ha dicho es significante y digno de meditación. ②interés; sabor: 这首诗～无穷。Este es un poema de interés ilimitado. / 带有文学～的新闻报道 un reportaje con sabor literario / 他的话里含有讽刺～。Sus palabras contienen algo de ironía. 或 En sus palabras hay cierto matiz irónico.

意味着 yìwèizhe significar; implicar; querer decir: 这一步将～战争。Ese paso representará la guerra. / 做好朋友就～相互帮助。Ser buenos amigos implica ayudarse uno a otro. / 这一发现～一次真正的技术革命。Este descubrimiento entraña una verdadera revolución técnica.

意想 yìxiǎng imaginar; pensar: ～不到的事情 suceso imprevisto / ～不到的效果 resultados inesperados / 在～不到的时候 cuando menos se piensa; en el momento menos pensado

意向 yìxiàng intención; propósito: 共同的～ propósito común / 敌人的～不明。Las intenciones del enemigo no son evidentes. ◇ ～震颤 〈医〉 temblor intencional / ～书 carta de intento

意象 yìxiàng imagen; concepción artística

意兴 yìxìng interés; entusiasmo: ～索然 no tener el menor interés / ～勃勃 estar altamente entusiástico

意义 yìyì sentido; significado; acepción: 在某种～上 en cierto sentido / 深远的历史～ significado histórico de largo alcance / 具有重大历史～的事件 un suceso de gran significación histórica / 一部富有教育～的影片 una película muy instructiva / 这个词有三个～。Esta palabra tiene tres acepciones distintas. / 一本毫无～的小说 una novela de chicha y nabo; novela insignificante

意译 yìyì traducción libre; traducción parafrástica

意愿 yìyuàn deseo; aspiración: 表达了人民的 expresar los deseos del pueblo

意在言外 yì zài yán wài el significado es implícito

意旨 yìzhǐ intención; deseo; voluntad: 秉承某人的～ al dictamen de alguien; de acuerdo con el deseo de alguien

意志 yìzhì voluntad: 钢铁～ voluntad de hierro; voluntad férrea / ～薄弱的人 persona de poco carácter; hombre

de poca voluntad / 不以人们～为转移的客观规律 una ley objetiva, independiente de la voluntad del hombre / 代表中国人民的伟大～ encarnar la gran determinación del pueblo chino / ～消沉 desmoralizado; abatido; mustio ◇～缺失 〈心〉 abulia

意中人 yìzhōngrén persona de quien alguien está enamorado; persona a quien ama alguien; ídolo

裔 yì ①descendientes; posteridad: 华～美国人 un americano de descendencia china ②zona fronteriza; lugar lejano ③〈姓〉 Yi

肄 yì estudio

肄业 yìyè estudiar en una escuela o un colegio: 他曾在大学～二年。 El ha estudiado dos años en un colegio.

缢 yì 〈书〉 colgar: 自～ colgarse

蜴 yì 见"蜥蜴" xīyì

瘗(瘞) yì 〈书〉 enterrar

镒 yì una antigua unidad de peso (= 20 ó 24 *liang*)

毅 yì firme; resuelto: 刚～ firmeza; fortaleza; energía moral

毅力 yìlì fuerza de voluntad; voluntad; energía; perseverancia: 惊人的～ fuerza de voluntad asombrosa / 百折不回的～ voluntad indomable / 以无比的～跟疾病作斗争 combatir la enfermedad con una energía incomparable / 完成这项工作需要坚强的～。 Para cumplir esta tarea se requiere gran firmeza.

毅然 yìrán resueltamente; firmemente; determinadamente

薏 yì

薏米 yìmǐ 〈中药〉 granos de lágrimas de Job 又作"薏仁米"

薏苡 yìyǐ 〈植〉 lágrimas de Job (de David)

熠 yì 〈书〉 luz brillante; brillo

熠熠 yìyì 〈书〉 brillante; reluciente

劓 yì corte de la nariz (un castigo en la China antigua)

臆(肊) yì ①pecho ②subjetivamente

臆测 yìcè ①conjetura ②suponer; imaginar

臆断 yìduàn presumir; conjeturar; suponer: 主观～ conjeturas subjetivas

臆说 yìshuō suposición; supuesto

臆造 yìzào fabricar (una historia, razón, etc.); forjar; fraguar

翼 yì ①ala (de un pájaro, avión, etc.): 机～ ala de un avión / 侧～ ala de un ejército / 主楼的两～ dos alas del edificio principal / 从左右两～夹击敌人 atacar al enemigo por dos flancos / 左～ ala izquierda ②asistir (a un gobernante); ayudar: ～助 prestar ayuda (a un gobernante) ③〈地〉 flanco

翼侧 yìcè 〈军〉 flanco ◇ ～攻击 ataque de flanco

翼刀 yìdāo 〈航空〉 canalizador de flujo

翼缝 yìfèng 〈航空〉 ranura

翼梁 yìliáng 〈航空〉 larguero

翼炮 yìpào 〈航空〉 ametralladora de ala

翼手动物 yìshǒu dòngwù 〈动〉 quirópteros

翼手龙 yìshǒulóng 〈古生物〉 pterodáctilo

翼弦 yìxián 〈航空〉 cuerda aerodinámica

翼形螺母 yìxíng luómǔ palomilla

翼型 yìxíng 〈航空〉 sección de ala; sección aerodinámica

翼翼 yìyì cautelosamente: 小心～ con una cautela excepcional; con mucho cuidado

翼展 yìzhǎn 〈航空〉 envergadura

翼状胬肉 yìzhuàng nǔròu 〈医〉 pterigión

翳 yì ①〈书〉 ocultar; cubrir ②〈中医〉 nube (del ojo); blancura (del ojo) ③〈医〉 velo

癔 yì

癔病 yìbìng 〈医〉 histeria; histerismo; mal de madre ◇ ～患者 histérico / ～性麻痹〈医〉 parálisis histérica

镱 yì 〈化〉 iterbio (Yb)

懿 yì 〈书〉 ejemplar: ～行 conducta ejemplar

yīn

因 yīn ①〈书〉 seguir; continuar: 陈陈相～ seguir una rutina arraigada ②〈书〉 de acuerdo con; según; conforme a; con arreglo a: ～事制宜 actuar según la situación concreta de cada asunto / 疗效～人而异。 El efecto curativo varía de persona en persona. ③causa; motivo; razón: 内(外)～ causa interna (externa) / 事出有～。 Lo ocurrido tiene sus motivos. ④a causa de; como consecuencia de: ～病请假 pedir licencia por enfermedad / ～公牺牲 morir alguien al estar de servicio; morir en su puesto / 会议～故改期。 La conferencia ha sido aplazada por algún motivo.

因变数 yīnbiànshù 〈数〉 función

因材施教 yīn cái shī jiào enseñar a estudiantes según su capacidad

因此 yīncǐ por lo tanto; por consiguiente; por esta razón: 病人还很虚弱，～医生建议他长期休息。 El paciente está aún muy débil; de ahí que le recomienda el médico largo reposo. / 我们待你很好，～你不应当抱怨。 Te hemos tratado muy bien de suerte que no tienes de qué quejarte.

因次 yīncì 〈物〉 dimensión ◇ ～分析 análisis dimensional

因地制宜 yīn dì zhì yí adoptar medidas apropiadas a las circunstancias locales; actuar según las condiciones de cada lugar: 他们～，大量生产自己能够生产的东西。 A la luz de las condiciones locales, producen en grandes cantidades lo que pueden.

因而 yīn'ér por consiguiente; así que; como consecuencia de: 我们的事业是正义的，～我们是不可战胜的。 Nuestra causa es justa y por lo tanto, invencible.

因果 yīnguǒ ①causa y efecto: ～倒置 trastrocar causa y efecto ②〈佛教〉 karma; destino predeterminado ◇ ～关系 causalidad / ～律 ley de causalidad / ～性 causalidad

因祸得福 yīn huò dé fú trocar la desgracia en beneficio; sacar bien del mal

因陋就简 yīn lòu jiù jiǎn arreglarse con lo que tiene; hacer cosas de modo simple y económico

因明 yīnmíng sistema de lógica antigua hindú

因人成事 yīn rén chéng shì contar con otros para tener éxito en el trabajo; lograr éxito en el trabajo debido a la ayuda ajena

因人设事 yīn rén shè shì crear un empleo por satisfacer a una persona

因势利导 yīn shì lì dǎo adaptarse a las circunstancias para dirigir un asunto; orientar las cosas en un sentido favorable conforme a su propio desarrollo: ～，夺取胜利 hacer buen uso de la situación y llevar la lucha a la victoria

因素 yīnsù factor; elemento: 积极～ factores positivos / 决定～ factor decisivo / 人的～ factor humano / 不稳定

的～ un elemento de inestabilidad ◇ ～比较 〈工管〉 comparación de factores / ～论 〈哲〉 teoría de factores

因为 yīnwéi porque; a causa de: 他没来，～他不愿意来。No vino porque no quiso. / 那是～他母亲不让他去。Es que su madre no le deja ir.

因袭 yīnxí seguir (viejas costumbres, reglas, métodos, etc.); imitar: ～陈规 seguir las reglas anticuadas / ～前人 seguir alguien los pasos de sus predecesores

因小失大 yīn xiǎo shī dà por sólo ganar un poco, perder mucho; por un clavo se pierde una herradura

因循 yīnxún ①seguir (viejas costumbres, etc.); seguir la rutina: ～守旧 seguir la rutina; sujetarse a los medios viejos; no salir del camino trillado / ～苟且 seguir la rutina y trabajar con negligencia ②dilatar; andar con dilaciones: ～坐误 acomodarse a la rutina y permitir que la situación se deteriore

因噎废食 yīn yē fèi shí dejar de comer por temor de atragantarse — abstenerse de hacer una cosa necesaria por temor de un peligro ligero

因由 yīnyóu razón; causa; origen

因缘 yīnyuán ①〈佛教〉 causas esenciales y accesorias ②relaciones predestinadas

因子 yīnzǐ 〈数〉 factor ◇ ～分解 factorización / ～模型 modelo factorial / ～设计 proyecto factorial

阴(陰、隂) yīn ①(en la filosofía china, la medicina china, etc) *yin*, principio femenino o negativo en naturaleza (opuesto al masculino *Yang*, como la tierra al cielo, la luna al sol, la hembra al varón, la noche al día, etc.) ②luna: ～历 calendario lunar ③〈气〉 nublado; encapotado: 天～了。El cielo está nublado. ④sombra: 树～ (a la) sombra de un árbol ⑤norte de un monte o sur de un río: 华～ Huayin (un distrito situado al Norte de la montaña Huashan) / 江～ Jiangyin (un distrito situado al sur del río Changjiang) ⑥dorso: 碑～ el dorso de una lápida ⑦en hueco: ～文 caracteres grabados en intaglio ⑧oculto; secreto; siniestro: ～一套，阳一套 hacer una cosa en público y otra en privado; decir una cosa y hacer otra; recurrir a diversos trucos de doble táctica / ～谋 intriga; complot ⑨del otro mundo; del infierno ⑩〈物〉 negativo: ～离子 ion negativo; anión ⑪partes genitales (especialmente de una mujer) ⑫〈姓〉 Yin

阴暗 yīn'àn oscuro; tenebroso: ～的监牢 prisión tenebrosa / ～的房间 un cuarto obscuro / ～的天空 cielo fosco / ～的脸色 rostro sombrío / 光线～的街道 calle triste / ～面 aspectos sombríos de un asunto

阴部 yīnbù partes pudendas; órganos genitales; región pubiana

阴曹 yīncáo otro mundo; infierno

阴沉 yīnchén nublado; oscuro; sombrío: 一早上天都是～的。Estaba nublado toda la mañana. / 脸色～ tener un rostro sombrío

阴错阳差 yīncuò-yángchā (una equivocación o error debido a) una combinación extraña de circunstancias 又作"阴差阳错"

阴丹士林 yīndānshìlín 〈化〉 indantreno

阴道 yīndào 〈生理〉 vagina ◇ ～镜 colposcopio / ～毛滴虫 trichomonas vaginalis / ～下垂 colpoptosis / ～炎 vaginitis; colpitis

阴德 yīndé buena acción hecha a escondidas por una persona que cree en el otro mundo: 积～ ganar méritos para el otro mundo

阴蒂 yīndì clítoris ◇ ～炎 clitoritis

阴电 yīndiàn electricidad negativa ◇ ～势 potencial electronegativo

阴雕 yīndiāo 〈宝石〉 intaglio

阴毒 yīndú insidioso; siniestro

阴风 yīnfēng viento nocivo: 煽～ avivar un viento siniestro; instigar disturbios; provocar desavenencias

阴阜 yīnfù 〈生理〉 relieve púbico

阴干 yīngān secarse a la sombra

阴功 yīngōng 见"阴德" yīndé

阴沟 yīngōu alcantarilla; cloaca; albañal ◇ ～气 〈材〉 gas de alcantarilla

阴户 yīnhù 〈生理〉 vulva

阴魂 yīnhún alma; espíritu; espectro: ～不散。El alma (espíritu) se niega a ir.

阴极 yīnjí 〈物〉 polo negativo; electrodo negativo;cátodo: 冷～ cátodo frío / ～电阻 resistencia de cátodo ◇ ～铜 cobre catódico / ～效率 〈化〉 rendimiento catódico

阴极射线 yīnjí shèxiàn 〈物〉 rayo catódico ◇ ～管 tubo de rayos catódicos

阴间 yīnjiān infierno; otro mundo

阴茎 yīnjīng 〈生理〉 pene; miembro viril: ◇ ～套 condón / ～头 bálano; balano

阴冷 yīnlěng ①(aplicado a tiempo) sombrío y frío ②(aplicado al aspecto de una persona) sombrío; triste

阴离子 yīnlízǐ 〈电〉 anión

阴历 yīnlì calendario lunar: ～正月 el primer mes del año lunar

阴凉 yīnliáng ①sombreado y fresco: 此药宜置于～处。Esta medicina debe conservarse en un sitio oscuro y fresco. ②sitio fresco; sombra: 找个～儿歇歇。Vamos a tomar un descanso a la sombra.

阴霾 yīnmái calina

阴毛 yīnmáo 〈生理〉 pendejo (pelo del pubis); vello púbico

阴门 yīnmén 〈生理〉 vulva 又作"阴户"

阴谋 yīnmóu complot; conspiración; intrigas y maquinaciones; intriga: ～诡计 complots e intrigas / ～破坏 fraguar sabotajes / 搞～ andar en el amasijo / 玩弄～手段 fraguar intrigas / ～夺权 conspirar para usurpar el poder / ～复辟 urdir intrigas para restaurar el viejo orden ◇ ～家 conspirador; intrigante

阴模 yīnmú 〈冶〉 matriz

阴囊 yīnnáng 〈生理〉 escroto; bolsa; bolsa testicular

阴平 yīnpíng tono alto y llano, el primero de los cuatro tonos en la pronunciación del chino moderno

阴森 yīnsēn tenebroso; obscuro; sombrío; horroroso: ～的森林 un bosque profundo, oscuro / ～的牢房 lóbrego calabozo / ～可怕 horroroso y espeluznante

阴山 Yīnshān montaña Yinshan

阴山背后 yīnshān bèihòu lugar apartado y solitario

阴虱 yīnshī 〈动〉 ladilla (piojo del pubis)

阴司 yīnsī infierno

阴私 yīnsī secreto vergonzoso

阴天 yīntiān cielo nublado; cielo encapotado; cielo cubierto

阴文 yīnwén caracteres grabados en intaglio (grabados en profundidad en vez de ser en relieve)

阴险 yīnxiǎn insidioso; siniestro; traicionero: ～毒辣 siniestro y despiadado / ～的目光 mirada siniestra

阴性 yīnxìng ①〈医〉 negativo: ～反应 reacción negativa ②〈语〉 género femenino ◇ ～期 fase negativa

阴性植物 yīnxìng zhíwù 〈植〉 esciófito 又作"阴地植物"

阴虚 yīnxū 〈中医〉 deficiencia de *yin* (insuficiencia de humor en el cuerpo), con irritabilidad, sed, estreñimiento, etc. como síntomas

阴阳 yīn-yáng (en la filosofía, la medicina china, etc) *Yin* y *Yang*, los dos principios opuestos en naturaleza, el anterior femenino y negativo, el posterior masculino y positivo

阴阳怪气 yīnyáng guàiqì ①(aplicado a la manera de hablar) misterioso; enigmático; deliberadamente ambiguo ②excéntrico; raro; 他这个人～的。El es un tipo raro.

阴阳家 Yīnyángjiā escuela *Yin-Yang*, escuela de fuerzas

positiva y negativa (en el período de los Estados Combatientes, 475-221 a. de J. C.)
阴阳历 Yīngyánglì calendario lunar-solar
阴阳人 yīnyángrén hermafrodita
阴阳生 yīnyángshēng 见"阴阳先生" yīnyáng xiānsheng
阴阳先生 yīnyáng xiānsheng persona que practica geomancia (generalmente como un adivino funeral); geomántico
阴影 yīnyǐng sombra: 树木的~ las sombras de los árboles / 肺部有~ tener una sombra en los pulmones / 给两国关系投下~ ensombrecer las relaciones entre los dos países
阴雨 yīnyǔ nublado y lluvioso: ~连绵 llover incesantemente; meterse el tiempo en agua; tiempo lluvioso
阴郁 yīnyù ①(aplicado al tiempo o a la atmósfera) cargado; pesado: 天气~。Hace tiempo pesado. ②(aplicado al humor) sombrío; lúgubre; triste; melancólico: 心情~ sentirse deprimido; estar de negro humor
阴云 yīnyún nubes negras; nubarrones: ~密布。El cielo está cubierto de nubarrones. 或 El cielo está nublado (encapotado, entoldado).
阴鸷 yīnzhì 见"阴德" yīndé

音 yīn ①sonido: 乐~ sonido musical / 噪~ ruido / 他有上海口~。Tiene acento shanghainés. ②noticia: 佳~ noticia grata (buena) ③<物> tono: 复~ tono complejo / 纯~ tono puro
音爆 yīnbào <航空> estampido supersónico
音标 yīnbiāo <语> signo fonético; alfabeto fonético
音波 yīnbō <物> onda sonora; onda acústica
音叉 yīnchā diapasón
音程 yīnchéng <乐> intervalo
音带 yīndài cinta magnetofónica; cinta
音调 yīndiào tono ◇ ~计 tonómetro
音分 yīnfēn <物> centava
音符 yīnfú <乐> nota
音高 yīngāo <乐> tono; altura
音级仪 yīnjíyí <工> medidor de nivel de sonido
音阶 yīnjiē <乐> escala; gama: 全~ escala diatónica / 半~ escala cromática
音节 yīnjié <语> sílaba: 开~ sílaba abierta / 闭~ sílaba cerrada / 重读~ sílaba aguda (tónica) / 非重读~ sílaba átona ◇ ~文字 lengua silábica 又作"音缀"
音量 yīnliàng volumen: 把收音机开到最大~ poner la radio a todo volumen ◇ ~控制 control de volumen
音律 yīnlǜ <乐> temperamento
音名 yīnmíng <乐> alfabeto musical
音频 yīnpín <数> audiofrecuencia ◇ ~振荡器 <电> oscilador de audiofrecuencia
音品 yīnpǐn 见"音色" yīnsè
音儿 yīnr <方> ①voz ②implicación: 听话听~ estar atento al significado implicado en sus palabras
音容 yīnróng <书> voz y aspecto (de un difunto): ~宛在 como si fuera de carne y hueso
音色 yīnsè timbre; calidad musical
音诗 yīnshī poema sinfónico
音势 yīnshì <语> intensidad del sonido
音素 yīnsù <语> fonema ◇ ~文字 lengua fonémica
音速 yīnsù <物> velocidad del sonido: 超~ velocidad supersónica / 高超~ velocidad hipersónica
音位 yīnwèi <语> fonema
音响 yīnxiǎng sonido; acústica ◇ ~设备 equipo de sonidos / ~水雷 <军> mina acústica / ~系统 sistema de sonidos /~效果 efectos sonoros; acústica / ~鱼雷 torpedo acústico
音像 yīnxiàng sonido e imagen; audiovisual ◇ ~出版社 casa editorial audiovisual
音信 yīnxìn correspondencia; noticia; mensaje: 互通~ comunicarse uno con otro; mantenerse en correspondencia uno con otro; escribirse: 他走后杳无~。No tenemos noticias de él después de su salida. 又作"音讯"
音型 yīnxíng <乐> figura
音译 yīnyì transliteración
音域 yīnyù ①<乐> registro; extensión (de la voz de un cantante) ②diapasón
音乐 yīnyuè música: 轻~ música ligera / 室内~ música de cámara ◇ ~茶座 té concierto; casa de té (con música de fondo) / ~会 concierto / ~家 músico / ~片 película musical / ~厅 auditorio; odeón / ~喜剧 comedia musical / ~形象 imagen musical / ~学院 conservatorio (de música)
音韵学 yīnyùnxué <语> fonología ◇ ~家 fonólogo
音障 yīnzhàng <物> barrera del sonido; muro del sonido
音值 yīnzhí <语> valor
音质 yīnzhì ①timbre ②fidelidad acústica

茵(裀) yīn colchón: 绿草如~ una alfombra de hierbas verdes
茵陈 yīnchén <中药> artemisa capilar *(Artemisia capillaris)*

洇(湮) yīn correrse (la tinta); cundir: 墨水写在这种纸上容易~。La tinta se corre en este papel. / 油渍很快~开来。Las manchas de aceite cunden rápidamente.
洇色 yīnsè emborrachamiento de colores; confusión de colores

姻(婣) yīn ①matrimonio: 联~ contraer matrimonio ②pariente por afinidad; parentesco político: ~兄(弟) hermano político; concuñado / 姻姐(妹) hermana política; concuñada
姻亲 yīnqīn pariente por afinidad: ~关系 relación entre parientes por afinidad: afinidad
姻娅 yīnyà <书> parientes por afinidad; afinidad; afines
姻缘 yīnyuán matrimonio predestinado: 美满~ matrimonio feliz; felicidad conyugal

荫(蔭) yīn sombra: 树~ sombra de un árbol
另见 yìn
荫蔽 yīnbì ①sombrearse; encubrirse; ocultarse: 野战医院~在树林中。El hospital de sangre está escondido entre los árboles. ②encubrir; ocultar: ~的斗争 una lucha encubierta / ~集结 concentrar las fuerzas en secreto
荫翳 yīnyì <书> ①sombrearse; encubrirse; ocultarse: 柳树~的河边 ribera que sombrean los sauces ②frondoso 又作"阴翳"

氤 yīn
氤氲 yīnyūn <书> (aplicado al humo o neblina) denso; espeso: 云烟~ neblina densa

殷 yīn <书> ①abundante; rico; cuantioso ② deseoso; ansioso; anheloso: 期望甚~ abrigar muchas esperanzas; esperar vehementemente ③hospitalario: 招待甚~ dispensar (dar) la cordial hospitalidad a alguien ④ la dinastía Yin (siglo XIV—XI a. de J. C.), el último período de la dinastía Shang (商) ⑤(姓) Yin
另见 yān
殷钢 yīngāng <冶> invar
殷鉴 yīnjiàn <书> lecciones sacadas de la historia: ~不远。Uno no tiene que olvidar las lecciones dadas.
殷切 yīnqiè ansioso; anheloso; deseoso: ~的期望 esperanza ardiente; deseo vehemente
殷勤 yīnqín amable; solícito; atento: ~待客 agasajar (obsequiar) a los huéspedes / 献~ hacerlo todo para complacer; galantear; cortejar
殷实 yīnshí rico; acomodado; acaudalado; adinerado: ~人家 familia acomodada / ~的商号 firma acaudalada
殷墟 Yīnxū <考古> ruinas de la dinastía Yin
殷忧 yīnyōu tristeza profunda

铟 yīn 〈化〉 indio (In)

堙 yīn 〈化〉 ①montículo ②obstruir

喑(瘖) yīn 〈书〉 silencioso; callado; mudo: ～哑 mudo

yín

吟(唫) yín ①recitar; declamar; cantar: ～诗 recitar (declamar) versos ②canción (un tipo de poesía clásica); canto: «秦妇～» *Canción de una Señora Qin* ③gritos de ciertos animales: 龙～虎啸 rugidos de dragones y tigres

吟风弄月 yínfēng-nòngyuè cantar al viento y a la luna — hacer versos sentimentales

吟诵 yínsòng recitar; declamar

吟味 yínwèi recitar (versos) con deleite; declamar con apreciación: 反复～ recitar con deleite una y otra vez

吟咏 yínyǒng recitar (versos) con cadencia

垠 yín 〈书〉 límite; linde: 一望无～ extenderse hasta donde la vista alcanza; explayarse (extenderse) hasta el horizonte

狺 yín

狺狺 yínyín 〈书〉 ladrido: ～狂吠 ladrar frenéticamente

淫(滛①、婬③④) yín ①excesivo: ～雨 lluvias excesivas ②desenfrenado; libertino; disoluto: 骄奢～逸 ser arrogante, lujoso, disoluto y ocioso; entregarse a lujos y placeres ③licencioso; lascivo; lujurioso ④obsceno; pornográfico: ～书 libro pornográfico / ～画 pintura obscena

淫荡 yíndàng lascivo; licencioso; lujurioso; lúbrico

淫妇 yínfù mujer adultera; mujer disoluta

淫棍 yíngùn hombre disoluto; mujeriego

淫秽 yínhuì obsceno; pornográfico

淫乱 yínluàn licencioso; disoluto; libertino

淫威 yínwēi abuso de autoridad; despotismo; tiranía

淫猥 yínwěi obsceno; pornográfico

淫亵 yínxiè obsceno; pornográfico

淫羊藿 yínyánghuò 〈中药〉 epimedio *(Epimedium macranthum)*

寅 yín la tercera de las doce Ramas Terrestres

寅吃卯粮 yín chī mǎo liáng comer los víveres del año próximo; comer el trigo en verde; anticipar los ingresos

寅时 yínshí período del día, de las tres a las cinco de la mañana

银 yín ①plata (Ag) ②referente a la moneda o dinero: ～行 banco ③de color plateado; plateado: ～色 de color plateado; argentino; argénteo / ～发 cabello blanco; cana

银白 yínbái color plateado

银白杨 yínbáiyáng álamo blanco; pobo

银杯 yínbēi copa de plata

银本位 yínběnwèi patrón plata

银币 yínbì moneda de plata

银鲳 yínchāng 〈动〉 castañola argéntea

银川 Yínchuān Yinchuan

银锭 yíndìng lingote de plata; plata en barras (en lingotes)

银盾 yíndùn escudo de placa (trofeo para campeonatos)

银耳 yín'ěr 〈中药〉 tremella *(Tremella fuciformis)*

银根 yíngēn 〈经〉 mercado monetario; circulación monetaria: ～紧(松) escaso (abundante) de dinero (en el mercado monetario)

银汉 yínhàn 〈书〉 Vía Láctea

银行 yínháng casa de banca; banco: 中国～ Banco de China / 中国人民～ Banco del Pueblo de China / 开设～帐 abrir una cuenta bancaria ◇ ～存款 depósito bancario / ～存折 libreta de depósitos; cartilla de ahorros / ～法 estatuto bancario / ～家 banquero / ～信贷 crédito bancario

银河 yínhé 〈天〉 Vía Láctea ◇ ～系 sistema de la Vía Láctea; galaxia / ～星团 cúmulo galáctico / ～星云 nebulosa galáctica

银狐 yínhú zorro plateado

银灰 yínhuī (color) gris plateado

银婚 yínhūn bodas de plata

银匠 yínjiàng platero; orfebre

银角子 yínjiǎozi moneda fraccionaria de plata

银两 yínliǎng plata (usada como moneda)

银楼 yínlóu platería; orfebrería

银幕 yínmù pantalla: 把这部小说搬上～ llevar esta novela a la pantalla / 宽～ pantalla panorámica

银鸥 yín'ōu 〈动〉 gaviota

银牌 yínpái medalla de plata

银器 yínqì vajilla de plata

银钱 yínqián moneda; dinero

银鼠 yínshǔ 〈动〉 armiño ◇ ～皮 armiño

银条 yíntiáo plata en barras

银箱 yínxiāng caja fuerte

银屑病 yínxièbìng 〈医〉 psoriasis

银杏 yínxìng 〈植〉 gingko

银样镴枪头 yín yàng làqiāngtóu la punta de lanza de estaño brilla como la de plata — persona aparentemente impresionante pero inútil

银鱼 yínyú 〈动〉 pez plateado *(Neosalanx taihuensis)*

银圆 yínyuán moneda de plata 又作"银元"、"银洋"

银质奖 yínzhìjiǎng medalla de plata

银朱 yínzhū bermellón ◇ ～涂料 pintura de bermellón

银子 yínzi plata

龈 yín encía

夤 yín 〈书〉 ①tener temor respetuoso a alguien ②avanzado; pleno: ～夜 en plena noche; en la noche avanzada

夤缘 yínyuán 〈书〉buscar el favor de alguien para elevarse; aprovecharse de las relaciones de alguien para ganar un ascenso

yǐn

尹 yǐn ①antiguo título oficial: 府～ prefecto ②(姓) Yin

引 yǐn ①tirar; estirar; arrastrar: ～弓 estirar (tensar) un arco / ～车 tirar de un carro ②dirigir; guiar; conducir: 给盲人～路 guiar a un ciego / 把客人～到客厅 dirigir (guiar) un huésped a la sala / 把水～到田里 conducir el agua al sembrado ③salir de: ～避 evitar; evadir ④atraer; inducir: ～入圈套 hacer caer en una trampa / ～火 encender el fuego; prender la lumbre / 抛砖～玉 lanzar un ladrillo para obtener un jade — dar una modesta opinión para estimular otras más valiosas / 蜂蜜～来了苍蝇。La miel atrae a las moscas. ⑤causar; motivar; provocar: 他的话～得大家笑起来。Sus palabras provocaron la risa de todos. ⑥citar; alegar: ～某人的话 citar las palabras de alguien / ～以为荣 considerar (tomar) algo como un honor / ～文 cita ⑦unidad de longitud (= $33^1/_3$ metros)

引爆 yǐnbào encender; prender fuego; hacer explosión ◇ ～装置 deflagrador

引柴 yǐnchái leña menuda para encender; incendaja; en-

juto
引出 yǐnchū conducir; sacar: ～正确的结论 sacar una conclusión correcta / 这些错误的观点都必然会～错误的政策。Estos puntos de vista erróneos conducirán inevitablemente a una política errónea.
引导 yǐndǎo guiar; dirigir; conducir: ～人民走向胜利 guiar al pueblo a la victoria / ～青年学习科学技术 conducir a los jóvenes hacia el estudio de la ciencia y la tecnología / 把群众的积极性～到社会主义建设上来 canalizar el entusiasmo de las masas hacia la construcción socialista / ～贵宾们参观了车间 llevar a los huéspedes distinguidos a dar la vuelta por el taller
引逗 yǐndòu ①provocar; excitar ②inducir; tentar; seducir
引渡 yǐndù 〈法〉 extradición: ～逃犯 aplicar la extradición a un criminal / 拒绝～被告 negar la extradición del acusado
引而不发 yǐn ér bù fā tensar el arco pero no disparar la flecha — estar preparado (listo) para hacer algo en momento adecuado
引发 yǐnfā 〈化〉 iniciación ◇ ～剂 iniciador
引吭高歌 yǐn háng gāo gē cantar a todo pulmón
引航 yǐnháng 〈航海〉 pilotaje
引号 yǐnhào comillas (“ ”): 那个字要打～。Esa palabra debe ir entre comillas.
引河 yǐnhé ①canal de riego; acequía ②desviación de un río
引火烧身 yǐn huǒ shāo shēn prenderse fuego a sí mismo — hacer autocríticas para atraer las críticas ajenas (con objeto de corregirse)
引见 yǐnjiàn introducir; presentar
引荐 yǐnjiàn recomendar
引进 yǐnjìn ①recomendar ②introducir: ～新技术 introducir nuevas técnicas / ～小麦新品种 introducir nuevas variedades de trigo
引经据典 yǐnjīng-jùdiǎn citar a los clásicos (para apoyar o justificar algo); invocar las citas clásicas
引咎 yǐnjiù 〈书〉 asumir alguien la responsabilidad por su culpa o error; atribuirse (echarse, imputarse) la culpa a sí mismo: ～辞职 reconocer alguien su culpabilidad y dimitir
引狼入室 yǐ láng rù shì dejar entrar en casa a un lobo — abrir la puerta al enemigo
引理 yǐnlǐ 〈数〉 lema
引力 yǐnlì 〈物〉 atracción; gravedad; gravitación: 万有～ gravitación universal / 核～ atracción nuclear / 分子～ atracción molecular ◇ ～场 campo de gravitación
引领 yǐnlǐng 〈书〉 estirar el cuello para mirar a lo lejos — esperar ansiosamente; anhelar con vehemencia
引流 yǐnliú 〈医〉 drenaje: 十二指肠～ drenaje duodenal ◇ ～管 tubo de drenaje
引起 yǐnqǐ provocar; causar; dar lugar a; dar origen a: ～公愤 provocar la indignación pública / ～怀疑 suscitar (infundir) sospechas / ～不快 causar (ocasionar) un disgusto / 在居民中～强烈反响 provocar una reacción fuerte en la población / ～混乱 provocar un disturbio; producir un desorden / ～注意 llamar la atención / ～争论 originar (suscitar) una disputa / ～严重后果 conducir a consecuencias graves / 承担由此而～的一切后果 asumir la responsabilidad por todas las consecuencias que de ello se derivan
引桥 yǐnqiáo 〈交〉 acceso al puente
引擎 yǐnqíng 〈机〉 motor
引人入胜 yǐn rén rù shèng (aplicado al paisaje, obras literarias, etc.) fascinante; encantador; impresionante; intrigante: 把报纸办得～ hacer que sea interesante y absorbente el periódico
引人注目 yǐn rén zhùmù notable; llamativo; espectacular: ～的横幅标语 una consigna llamativa en la pancarta / ～的特点 características notables / ～的变化 cambios espectaculares
引入 yǐnrù hacer entrar; introducir: ～歧途 llevar a alguien por mal camino; desorientar a alguien; extraviar a alguien ◇ ～品种 〈农〉 variedad introducida
引申 yǐnshēn extender (el sentido de una palabra, etc.) ◇ ～意义 sentido figurado
引水 yǐnshuǐ ①pilotar un barco en el puerto ②conducir (canalizar) agua: ～灌田 conducir (dirigir) agua al sembrado ◇ ～员 piloto
引退 yǐntuì retirarse; dimitir
引文 yǐnwén pasaje (trozo) citado; cita
引线 yǐnxiàn ①〈电〉 cable ②intermediario; mediador ③〈方〉 aguja (de coser)
引信 yǐnxìn detonador; espoleta: 触发～ espoleta de contacto / 起爆～ espoleta detonante
引言 yǐnyán prólogo; prefacio; introducción
引以为戒 yǐn yǐ wéi jiè servir de escarmiento; servir de lección 又作“引为鉴戒”
引用 yǐnyòng ①citar; alegar: ～鲁迅的话 citar las palabras de Lu Xun / ～旧的法令 invocar las disposiciones antiguas ②designar; nombrar; recomendar
引诱 yǐnyòu tentar; inducir; seducir: ～敌人进入伏击圈 hacer que el enemigo caiga en la trampa / 你别～他吸烟。No le tientes a fumar. / ～少女 seducir a una muchacha / 用金钱和美女～意志薄弱的人 tentar con dinero y mujeres a una persona de poco carácter
引证 yǐnzhèng citar; alegar; aducir: ～孔子的话 citar palabras de Confucio
引种 yǐnzhǒng 〈农〉 introducir una buena variedad
引子 yǐnzi ①〈剧〉 prólogo ②〈乐〉 introducción ③observaciones preliminares; introducción ④〈中药〉 ingrediente añadido (para aumentar la eficacia de la medicina)

饮 yǐn ①beber: ～茶 beber (tomar) té ②bebida: 冷～ bebida helada; helado ③tener en el corazón; guardar; abrigar: ～恨 guardar rencor ④〈中药〉 decocción de medicina china que se toma fría
另见 yìn
饮弹 yǐndàn 〈书〉 ser alcanzado por una bala: ～身亡 ser matado de un balazo
饮恨 yǐnhèn 〈书〉 guardar rencor: ～而终 morir con rencor
饮料 yǐnliào bebida; poción
饮片 yǐnpiàn 〈中药〉 medicina herbaria preparada en pedazos pequeños para decocción
饮泣 yǐnqì 〈书〉 llorar en silencio: ～吞声 tragarse (beberse) las lágrimas
饮食 yǐnshí comida y bebida; dieta: 给病人规定～ prescribir dieta a un enfermo; poner un enfermo a dieta; dietar a un paciente ◇ ～店 casa de comidas; taberna; figón; bodegón / ～疗法 〈医〉 dietoterapia; bromatoterapia / ～卫生 higiene dietética
饮水思源 yǐn shuǐ sī yuán al beber agua, acuérdate de la fuente — no olvidar de dónde viene tu felicidad
饮用水 yǐnyòngshuǐ agua potable
饮鸩止渴 yǐn zhèn zhǐ kě tomar vino venenoso para apagar la sed — buscar un alivio temporal sin tener en cuenta las consecuencias
饮子 yǐnzi 〈中药〉 decocción de medicina china que se toma fría

蚓 yǐn 见“蚯蚓” qiūyǐn

隐(隱) yǐn ①ocultado; escondido; encubierto: ～瞒 ocultar; encubrir ②latente; oculto: ～患 peligro escondido
隐蔽 yǐnbì ocultarse; encubrirse; ponerse (mantenerse) a

cubierto: 公开和～的活动 actividades abiertas y encubiertas / 游击队～在高粱地里。Los guerrilleros se mantenían a cubierto en el campo de sorgo. / ～: (口令) ¡Ponerse a cubierto! ◇ ～色 〈动〉 coloración críptica / ～阵地 posición oculta
隐藏 yǐncáng ocultar; encubrir; esconder: ～武器 esconder armas / ～在我们队伍里的野心家 arribistas encubiertos en nuestras filas
隐恶扬善 yǐn'è-yángshàn disimular los defectos del prójimo y ostentar sus méritos; callar lo malo del prójimo y alabar lo bueno
隐伏 yǐnfú esconderse; ocultarse; emboscarse
隐睾症 yǐngāozhèng 〈医〉 criptorquismo; criptorquidia ◇ ～患者 criptórquido
隐函数 yǐnhánshù 〈数〉 función implícita
隐花植物 yǐnhuā zhíwù 〈植〉 criptógama
隐患 yǐnhuàn peligro oculto: 消除～ eliminar un peligro oculto
隐讳 yǐnhuì evitar mencionar; callar; ocultar: 不要～自己的缺点。Uno no tiene que callar sus defectos.
隐晦 yǐnhuì obscuro; velado: 文字写得很～ estar escrito en términos ambiguos
隐疾 yǐnjí enfermedad inconfesable (como las enfermedades venéreas)
隐居 yǐnjū vivir apartado del trato con la gente; vivir retirado (aislado, solitario); llevar vida de ermitaño: ～生活 vida retirada
隐君子 yǐnjūnzǐ ①ermitaño; solitario ②opiómano ③fumador inveterado
隐瞒 yǐnmán ocultar; encubrir; disimular: ～错误 ocultar alguien sus errores / ～事实 ocultar (encubrir) la verdad / ～真实姓名 ocultar (callar) alguien su verdadero nombre / ～自己的意图 ocultar alguien sus intenciones
隐秘 yǐnmì ①ocultar; encubrir; esconder: ～不说 no revelar un secreto / 地道的出口开在～的地方。La salida del túnel está oculta. / 那房子～在密林深处。La casa está en lo más recóndito del bosque. ②secreto: 刺探～ sonsacar secretos a alguien
隐匿 yǐnnì 〈书〉 esconderse; ocultarse; permanecer escondido
隐情 yǐnqíng hechos que quiere alguien ocultar
隐忍 yǐnrěn soportar con paciencia; contenerse; abstenerse: ～不言 abstenerse de hablar
隐射 yǐnshè insinuar; dar a entender
隐神经 yǐnshénjīng 〈生理〉 nervio safeno
隐士 yǐnshì ermitaño; solitario
隐私 yǐnsī cosa que alguien guarda en su interior; asuntos que alguien quiere ocultar; secreto; intimidad ◇ ～权 derecho a la privacidad / 侵犯～权 violar la privacidad
隐痛 yǐntòng angustia oculta
隐头花序 yǐntóu huāxù 〈植〉 sicono; hipantio; hipantodio
隐退 yǐntuì retirarse de la vida política; vivir en retiro
隐微粒 yǐnwēilì 〈生〉 criptómero ◇ ～现象 criptomerismo
隐窝 yǐnwō 〈生理〉 cripta: 扁桃体～ cripta amigdalina ◇ ～切除术 criptectomía / ～炎 criptitis
隐显墨水 yǐnxiǎn mòshuǐ tinta invisible
隐显目标 yǐnxiǎn mùbiāo 〈军〉 blanco fugaz
隐现 yǐnxiàn entreparecerse; divisarse
隐形飞机 yǐnxíng fēijī caza invisible
隐形眼镜 yǐnxíng yǎnjìng lentes de contacto
隐性 yǐnxìng 〈生〉 recesividad ◇ ～性状 carácter recesivo
隐姓埋名 yǐnxìng-máimíng ocultar alguien su nombre; guardar el incógnito; vivir de incógnito; vivir en el anonimato
隐隐 yǐnyǐn indistinto; borroso; confuso: ～的雷声 fragor del trueno indistinto / ～可见 vagamente visible / 感到～作痛 sentir un dolor sordo
隐忧 yǐnyōu preocupación oculta
隐语 yǐnyǔ lenguaje enigmático; insinuación; alusión
隐喻 yǐnyù 〈语〉 metáfora
隐约 yǐnyuē indistinto; borroso; confuso: 隐隐约约的山影 perfiles borrosos (indistintos) de las montañas / 远处的高楼大厦～可见。A lo lejos se distinguen los edificios. 或 A lo lejos se ven indistintamente los edificios. / 我隐隐约约地看到远处有一条船。Allá lejos entreveo un barco. / ～可以听到远处传来的歌声。Se entreoye el canto a lo lejos. / ～其词 usar un lenguaje ambiguo; hablar en términos equívocos
隐衷 yǐnzhōng sentimientos o penas que alguien guarda en su interior

瘾(癮) yǐn ①vicio inveterado; inclinación persistente; pasión inveterada: 大烟～ opiomanía / 吸毒上～ ser adicto a drogas; ser drogadicto (toxicómano) / 吸烟成～ ser fumador inveterado / 发烟～ sentir un vivo deseo de fumar ②afición exagerada; manía; pasión: 有球～ tener pasión por los juegos de pelota / 他看小说看上～了。Está loco por las novelas. / 不过～ no sentirse muy a gusto; no alcanzar a saciar las ganas
瘾君子 yǐnjūnzǐ ①opiómano ②fumador inveterado
瘾头 yǐntóu vicio inveterado; inclinación; pasión: 你们游泳的～儿可真不小。Tienen mucha pasión por la natación.

yìn

印 yìn ①sello; estampilla; timbre: 盖～ estampar un sello; sellar; estampillar ②huella; señal: 脚～ huella pisada / 手～ huella dactilar (digital); impresión dactilar (digital) ③imprimir; grabar: ～书 imprimir libros / 排～ componer e imprimir / 开～ meter en prensa / 这照片～得不清楚。Esta foto no sale bien. / 深深～在脑子里 imprimir (grabar, inculcar) en la mente ④concordar; conformar: ～证 verificar; comprobar ⑤〈姓〉 Yin
印把子 yìnbàzi sello de autoridad; sello oficial: 在新中国，～掌握在劳动人民手中。En la nueva China, el pueblo trabajador empuña el sello de autoridad (ejerce el poder político).
印版 yìnbǎn 〈印〉 plancha de impresión; estereotipo; cliché
印本 yìnběn libro impreso
印次 yìncì 〈印〉 edición
印地语 Yìndìyǔ hindi
印地安人 Yìndì'ānrén indio (americano)
印度 Yìndù India ◇ ～教 〈宗〉 hinduismo / ～人 indio (de la India); hindú
印度尼西亚 Yìndùníxīyà Indonesia ◇ ～人 indonesio / ～语 (idioma) indonesio
印度洋 Yìndùyáng océano Indico
印度支那 Yìdù-Zhīnà Indochina ◇ ～人 indochino
印发 yìnfā imprimir y distribuir; reproducir y distribuir; expedir: ～通知 reproducir y distribuir una circular / ～文件 expedir un documento
印盒 yìnhé caja de sello
印痕 yìnhén impresión; huella
印花 yìnhuā ①〈纺〉 estampar: ～丝绸 seda estampada ②timbre móvil; timbre fiscal; timbre; póliza ◇ ～布 tela estampada; indiana / ～机 〈纺〉 máquina de estampar; estampadora / ～棉布 estampado de algodón / ～税 gravamen de timbres; impuesto del timbre
印加人 Yìnjiārén inca; incásico
印加文化 yìnjiā wénhuà cultura incaica
印鉴 yìnjiàn copia del sello que se guarda como comprobante al efectuar pagos
印泥 yìnní pasta de tinta roja para entintar sellos ◇ ～盒 tampón
印谱 yìnpǔ colección de impresiones de sellos (de los fa-

mosos grabadores de sellos); álbum de sellos antiguos
印染 yìnrǎn estampado y teñido (de tejidos) ◇ ～厂 fábrica de teñidos y estampados
印色 yìnsè 见"印泥" yìnní
印数 yìnshù 〈印〉 tirada: ～八万册 una tirada de 80.000 ejemplares
印刷 yìnshuā imprimir: 这本书正在～中。El libro está en prensa. / 第一次～ la primera impresión (tirada, edición) / 活字～ imprenta de tipos móviles / 立体～ imprenta estereoscópica; imprenta tridimensional / 三色版～ imprenta tricroma ◇ ～厂 imprenta / ～错误 errata de imprenta; falta tipográfica / ～电路 circuito impreso / ～工人 impresor; tipógrafo; prensista / ～合金 metal para tipos / ～品 impreso / ～术 arte de imprimir; imprenta / ～字体 letra de imprenta; letra(s) de molde / ～纸 papel de impresión (de imprimir)
印刷机 yìnshuājī 〈印〉 prensa de imprenta; máquina de imprimir; prensa: 滚筒～ prensa de cilindro / 轮转～ prensa rotativa / 平台～ prensa planocilíndrica
印台 yìntái tampón
印纹陶文化 yìnwéntáo wénhuà 〈考古〉 Cultura de Cerámica Estampada
印相纸 yìnxiàngzhǐ 〈摄〉 papel fotográfico
印象 yìnxiàng impresión: 我对他的～很好。Tengo de él una buena impresión (idea). / 这个城市给外宾留下了深刻的～。La ciudad les dejó una profunda impresión a los visitantes extranjeros. ◇ ～派 escuela impresionista; impresionista / ～主义 impresionismo
印信 yìnxìn sello oficial
印行 yìnxíng imprimir y distribuir; publicar
印油 yìnyóu tinta de tampón
印章 yìnzhāng sello; estampilla; sigilo ◇ ～学 sigilografía
印张 yìnzhāng 〈印〉 pliego
印证 yìnzhèng confirmar; comprobar; corroborar: 有待～ quedar por confirmarse
印子 yìnzi ①marca; señal; huella: 脚～ huella; pisada ②见"印子钱" yìnziqián
印子钱 yìnziqián 〈旧〉 usura: 放～ prestar con usura; usurear / 借～ tomar un préstamo con usura

饮 yìn dar de beber a (animales); abrevar: ～马 abrevar un caballo
另见 yǐn

茚 yìn 〈化〉 indeno

荫(蔭、廕②③) yìn ①〈口〉 sombreado; húmedo y frío ②(aplicado a un soberano feudal) conceder privilegios a descendientes de alguien por sus servicios meritorios ③见"荫庇" yìnbì
另见 yīn
荫庇 yìnbì 〈旧〉 protección de los mayores o antepasados de alguien
荫凉 yìnliáng sombreado y fresco

胤 yìn 〈书〉 descendencia; posteridad

䲟 yìn rémora; pega *(Echeneis naucrates)*

窨 yìn sótano; bodega
另见 xūn
窨井 yìnjǐng 〈建〉 pozo de inspección

yīng

应(應) yīng ①responder; contestar: 喊他他不～。Lo llamé pero no me contestó. ②consentir (en hacer algo); prometer; aceptar: 这事是我～下来的，由我负责。He prometido hacer el trabajo y lo tomaré a mi cargo. ③deber; tener que; ser necesario: ～享受的权利 derechos que le asisten a alguien / ～尽的义务 deber (obligación) que tiene alguien que cumplir / ～予考虑 merecer consideración / 发现错误～立即纠正。Una vez que se descubra un error, hay que enmendarlo en seguida. ④(姓) Ying
另见 yìng
应当 yīngdāng deber; tener que; ser necesario: 咱们是同志，～互相帮助。Como somos camaradas, tenemos que ayudarnos mutuamente.
应得 yīngdé merecido; debido: 罪有～recibir el digno castigo; recibir alguien su merecido / ～的一份 una parte merecida
应分 yīngfèn cosa que hay que hacer por deber; deber: 帮他点忙，也是我们～的事。Es nuestro deber prestarle ayuda.
应该 yīnggāi deber; tener que; ser necesario: 干部～参加集体生产劳动。Los cuadros deben participar en el trabajo colectivo de producción. / 你～承认自己的错误。Tienes que reconocer tus errores.
应届毕业生 yīngjiè bìyèshēng graduado; graduado del año
应名儿 yīngmíngr sólo de nombre; nominalmente: 他们是～近亲，实际上不大往来。Nominalmente son parientes cercanos, pero se ven raramente.
应声 yīngshēng 〈口〉 responder; contestar: 敲了一阵门，没有人～儿。Llamaron a la puerta, pero no respondió nadie.
另见 yìngshēng
应许 yīngxǔ ①consentir (en hacer algo); prometer; aceptar: 他～明天来谈。Consintió en venir a hablar mañana. ②permitir; asentir; consentir: 谁～他把写字台搬走的？¿Quién le permitió llevar el escritorio?
应有 yīngyǒu debido; merecido; propio: 发挥～的作用 desempeñar alguien el papel que le corresponde / 作出～的贡献 hacer una debida aportación / 遭受到不～的损失 sufrir muchas pérdidas innecesarias
应有尽有 yīngyǒu-jìnyǒu tener todo lo que hace falta: 这家商店日用品～。La tienda tiene todos los artículos de uso diario que se quieran.
应允 yīngyǔn asentir; consentir; permitir: 点头～ asentir con la cabeza

英 yīng ①〈书〉 flor: 落～缤纷。Los pétalos se caen profusamente y en desorden. ②persona eminente; héroe: 群～会 reunión de héroes del trabajo; conferencia de trabajadores de vanguardia ③〈姓〉 Ying
英镑 yīngbàng libra esterlina: ～结存 balance esterlina ◇ ～区 zona de la libra esterlina
英才 yīngcái persona de talento sobresaliente (refiriéndose generalmente a jóvenes)
英尺 yīngchǐ pie (inglés, equivalente a 2,54 cm)
英吨 yīngdūn tonelada larga; tonelada grande (equivalente a 1,016.04 kg.)
英国 Yīngguó Gran Bretaña; Inglaterra: ～护照 pasaporte británico / ～文学 literatura inglesa ◇ ～管 〈乐〉 corno (cuerno) inglés / ～人 inglés; britano
英豪 yīngháo héroe; figura; eminente 又作"英杰"
英吉利海峡 Yīngjílì Hǎixiá canal de la Mancha
英魂 yīnghún 见"英灵" yīnglíng
英杰 yīngjié 见"英豪" yīngháo
英俊 yīngjùn ①eminentemente talentudo; brillante ②guapo y vigoroso; gallardo: 一个～的小伙子 un joven gallardo
英里 yīnglǐ milla (inglesa, equivalente a 1,6093 km.)
英联邦 Yīngliánbāng Comunidad Británica de Naciones
英两 yīngliǎng onza
英灵 yīnglíng alma de un difunto respetable; espíritu de un mártir 又作"英魂"
英名 yīngmíng nombre ilustre; renombre

英明 yīngmíng sabio; brillante: ～的领袖 sabio líder / ～的决定 sabia decisión / ～论断 sabia tesis / ～远见 sabiduría y previsión; sagacidad y perspicacia
英亩 yīngmǔ acre
英气 yīngqì espíritu heroico
英文 yīngwén (idioma) inglés
英武 yīngwǔ de porte marcial
英仙座 Yīngxiānzuò 〈天〉 Perseus; Perseo
英雄 yīngxióng héroe: 女～ heroína / 战斗～ héroe de combate / ～本色 verdadera cualidad del héroe / ～气概 espíritu heroico; heroicidad; heroísmo / 革命～主义 heroísmo revolucionario / ～所见略同. Los grandes piensan del mismo modo. / 我们的时代是～辈出的时代。La nuestra es una época en que abundan héroes.
英雄无用武之地 yīngxióng wú yòngwǔ zhī dì un héroe sin escenario donde realizar sus proezas — no tener campo para desarrollar sus capacidades
英寻 yīngxún braza (inglesa, equivalente a 1,828 m.)
英勇 yīngyǒng heroico; valiente; valeroso; bravo: ～奋斗 luchar heroicamente / ～善战 heroico y apto para el combate; valiente y hábil para combatir / ～就义 morir de muerte heroica (en el patíbulo del enemigo) / ～不屈 mostrar heroísmo inflexible
英语 yīngyǔ (idioma) inglés
英姿 yīngzī porte heroico: 飒爽～ valiente y heroico en porte; brillante y bravo

莺(鶯、鸎) yīng oriol chino

莺歌燕舞 yīnggē-yànwǔ canto de orioles y revoloteo de golondrinas — la alegría de la primavera; una escena de prosperidad

婴 yīng recién nacido; bebé; nene: 女～ recién nacida

婴儿 yīng'ér recién nacido; bebé; nene 又作"婴孩" ◇ ～车 cochecito de niño /～全套服装 ajuar
婴孩 yīnghái recién nacido; bebé; nene

罂(甖) yīng jarra panzuda y de boca pequeña

罂粟 yīngsù 〈植〉 adormidera ;dormidera ◇ ～花 flor de adormidera

嘤 yīng 〈象〉 gorjeo: ～其鸣矣,求其友声。Un pájaro canta para suscitar una respuesta de sus amigos.

缨 yīng ①borla: 红～枪 lanza con borlas rojas ②cosa en forma de borla: 萝卜～子 hojas de rábano ③cinta; cordón

樱 yīng 〈植〉 ①cerezo ②cerezo oriental

樱花 yīnghuā flor de cerezo ◇ 日本～ sakura
樱桃 yīngtáo ①〈植〉 cerezo ②cereza

鹦 yīng

鹦哥 yīnggē loro; papagayo
鹦哥绿 yīnggēlǜ verde papagayo
鹦鹉 yīngwǔ loro; papagayo: 长尾～ periquito
鹦鹉螺 yīngwǔluó 〈动〉 nautilo
鹦鹉热 yīngwǔrè 〈医〉 psitacosis
鹦鹉学舌 yīngwǔ xuéshé decir como un papagayo; repetir como un loro; hablar por boca de otro
鹦嘴鱼 yīngzuǐyú pez papagayo; rubio; escarcho

膺 yīng 〈书〉 ①pecho: 义愤填～ estar lleno de indignación; arder de indignación ②aguantar; soportar; recibir: 荣～勋章 recibir una condecoración / 荣～博士称号 recibirse de doctor; doctorarse/ ～此重任 tener un cargo de mucha responsabilidad

膺惩 yīngchéng 〈书〉 realizar una expedición punitiva; reprimir; atacar
膺选 yīngxuǎn 〈书〉 ser elegido

鹰 yīng halcón; águila

鹰鼻鹞眼 yīngbí-yàoyǎn tener nariz aguileña y ojos de buitre — tener aspecto siniestro y feroz
鹰钩鼻子 yīnggōubízi nariz aguileña
鹰犬 yīngquǎn 〈书〉 halcones y perros — lacayos; secuaces
鹰隼 yīngsǔn 〈书〉 halcones y águilas — persona feroz o brava
鹰洋 yīngyáng 〈旧〉 duro mexicano (que lleva un águila); moneda mexicana
鹰嘴豆 yīngzuǐdòu garbanzo

yíng

迎 yíng ①ir (salir) al encuentro de; dar la bienvenida; acoger; recibir: 他～上前去同客人握手。El salió al encuentro al huésped y le dio un apretón de manos. / 喜迎新春 celebrar alegremente el año nuevo lunar ②dirigirse hacia; enfrentarse con: ～着困难上 enfrentar (afrontar) las dificultades

迎宾馆 yíngbīnguǎn residencia de huéspedes distinguidos
迎春 yíngchūn 〈植〉 jazmín de invierno (*Jasminum nudiflorum*) 又作"迎春花"
迎风 yíngfēng ①contra el viento: ～飞翔 volar contra el viento ②al viento: 红旗～招展。Las banderas de color flamean al viento. ◇ ～面 costado de barlovento
迎合 yínghé satisfacer; complacer; acomodarse a: ～需要 acomodarse a las necesidades / ～顾客心理 satisfacer el deseo de la clientela / ～低级趣味 agradar el gusto vulgar
迎候 yínghòu esperar la llegada de alguien: 在宾馆门口～贵宾 esperar la llegada de los huéspedes distinguidos a la entrada de la residencia de huéspedes
迎击 yíngjī salir al encuentro (del enemigo)
迎接 yíngjiē salir al encuentro; dar la bienvenida; acoger; recibir: 到机场～贵宾ir al aeropuerto a recibir a los huéspedes distinguidos / 以新的成绩～国庆 recibir el Día Nacional con nuevos éxitos
迎面 yíngmiàn de frente; de cara: 我们～相遇。Nos encontramos de frente. / ～走上去同他们打招呼 dar un paso adelante para saludarles / 微风～吹来。La brisa me azotaba la (en la) cara. 或 Tenía la brisa de cara.
迎亲 yíngqīn ir a recibir a la novia para la boda
迎娶 yíngqǔ tomar mujer
迎刃而解 yíng rèn ér jiě (aplicado al bambú) hendirse a lo largo al partirle el machete — resolverse un problema fácilmente: 抓住了主要矛盾,一切问题就～了。Una vez aprehendida la contradicción principal, todos los problemas se resuelven fácilmente.
迎头 yíngtóu de frente; directamente: 给侵略者以～痛击 dar (asestar) recios golpes frontales a los invasores
迎头赶上 yíngtóu gǎnshàng esforzarse por alcanzar
迎新 yíngxīn ①celebrar el Año Nueva; 送旧～ despedir el Año Viejo y recibir el Año Nuevo ②dar la bienvenida a los recién llegados: ～晚会 velada en honor de los recién llegados
迎迓 yíngyà 〈书〉 salir al encuentro de alguien; dar la bienvenida a alguien
迎战 yíngzhàn salir al encuentro (del enemigo)

茔(塋) yíng 〈书〉 sepulcro: 祖～ sepulturas ancestrales

盈 yíng ①estar lleno de: 热泪～眶 con los ojos llenos de lágrimas ②exceder; sobrar

盈亏 yíng-kuī ①ganancias y pérdidas: 自负～ (aplicado a

una empresa) ser responsable de sus ganancias y pérdidas ②crecimiento y menguante de la luna
盈利 yínglì ganancia; beneficio: ～五百万元～ obtener una ganancia de cinco millones de *yuan*
盈余 yíngyú superávit; ganancia; excedente: ～两千元 tener un superávit de dos mil *yuan*

荧(熒) yíng <书> ①brillar tenuemente: 一灯～然。Una tenue luz brillaba. ②deslumbrado; desconcertado; perplejo: ～惑 dejar perplejo; desconcertar
荧光 yíngguāng <物>fluorescencia; luz fluorescente ◇ ～灯 lámpara (tubo) fluorescente / ～屏 pantalla fluorescente
荧屏 yíngpíng pantalla de televisión ◇ ～广告 anuncios en TV

莹(瑩) yíng <书> ①piedra preciosa de color de jade ②brillante y transparente

营(營) yíng ①buscar: ～利 buscar ganancias ②administrar; manejar: 国～ administrado por el Estado ③campamento; cuartel: 安～ instalar campamento; acampar; asentar los reales ④batallón: 坦克～ batallón de tanques / ～部 comandancia de batallón / ～教导员 instructor político de batallón
营地 yíngdì campamento (lugar donde se acampa); camping: 高山～ campamento de gran altura
营房 yíngfáng cuartel
营火 yínghuǒ boguera de campamento ◇ ～会 fiesta de hoguera (fogata) decampamento
营建 yíngjiàn construir; edificar
营救 yíngjiù socorrer; salvar; rescatar; ir (acudir) en auxilio de: 设法～被捕的同志 tratar de rescatar a los camaradas detenidos
营垒 yínglěi ①cuartel y su muro periférico ②campo: 革命～ campo revolucionario
营盘 yíngpán <旧> cuartel
营生 yíngshēng ganarse la vida: 靠打铁～ ganarse la vida trabajando de herrero
营生 yíngsheng <方> trabajo: 找个～ buscar un trabajo
营私 yíngsī buscar intereses personales; procurar el beneficio privado; barrer hacia dentro: ～舞弊 recurrir a procedimientos ilegales para fines egoístas; cometer fraudulencia / 结党～ formar una camarilla en su propio interés; agavillarse unas personas para sus viles intereses
营养 yíngyǎng nutrición; alimentación: 富于～ nutritivo; alimenticio / ～丰富 suculento; nutritivo; de mucho alimento ◇ ～不良 desnutrición; subalimentación; alimentación deficiente / ～价值 valor nutritivo / ～缺乏病<医> enfermedad carencial / ～品 alimento nutritivo; substancia alimenticia / ～素 nutriente / ～性贫血 anemia nutricional / ～性水肿 edema nutricional / ～学 nutrición (ciencia de la alimentación) /～液 tónico oral
营业 yíngyè hacer negocio: 暂停～ negocio suspendido temporalmente / 照常～ (la tienda) seguirá abierta; continúa la venta / 邮局上午八时开始～。La oficina de correos funciona desde las ocho de la mañana. / 星期天不～。Los domingos no se despacha. ◇ ～报告 informe de negocios / ～处 despacho (departamento donde se despacha); casa abierta; oficina / ～额 volumen de negocios; volumen de ventas / ～时间 horas de trabajo; (银行) horario bancario / ～收入 ingresos de negocio / ～税 impuesto sobre el negocio; impuestos de transacción / ～员 empleados de comercio (incluso agentes compradores y dependientes)
营造 yíngzào ①construir; edificar ②poblar un terreno de árboles según el plan: ～防风林 levantar franjas forestales para protección contra el viento ◇ ～师 maestro de obras; alarife
营长 yíngzhǎng jefe de batallón
营帐 yíngzhàng tienda de campaña

萤(螢) yíng luciérnaga; lucerna; gusano de luz; cocuyo
萤火虫 yínghuǒchóng luciérnaga; lucerna; gusano de luz; cocuyo
萤石 yíngshí <矿> fluorita; espato flúor

萦(縈) yíng <书> enredar; envolver: 琐事～身 rodearse de trivialidades; estar enredado en asuntos insignificantes
萦怀 yínghuái ocupar el pensamiento de alguien
萦回 yínghuí revolotear; dar vueltas: ～脑际 dar vueltas en la cabeza / 他的话还～在我的耳边。Sus palabras retumban (resuenan) aún en mis oídos.
萦绕 yíngrào revolotear; dar vueltas

滢(瀅) yíng <书> cristalino

楹 yíng columnas principales de una sala
楹联 yínglián ①dístico escrito en rollos y colgados en los pilares de una sala ②pareado; dístico

潆(瀠) yíng
潆洄 yínghuí remolino (de agua)

蝇(蠅) yíng mosca
蝇拍 yíngpāi matamoscas; pala matamoscas
蝇甩儿 yíngshuǎir <方> mosqueador
蝇头 yíngtóu pequeño como la cabeza de una mosca; diminuto: ～小楷 caracteres muy pequeños (escrito a mano) / ～小利 ganancias menudas (insignificantes)
蝇蕈碱 yíngxùnjiǎn <化> muscarina; hidroxicolina
蝇营狗苟 yíngyíng-gǒugǒu procurar el provecho personal descaradamente
蝇子 yíngzi <口> mosca

嬴 Yíng <姓> Ying

赢 yíng ①ganar; vencer: 这场比赛谁～了？¿Quién ganó el partido? / 我象棋下不～他。No puedo ganarle al ajedrez chino. 或 No puedo vencerle en el ajedrez chino. /甲队以三比二～了乙队。El equipo A goleó al B 3 (por) 2. ②obtener (ganancias)
赢得 yíngdé ganar; granjearse: ～时间 ganar tiempo / ～独立 conseguir (alcanzar) la independencia / ～主动 ganarse la iniciativa / ～大家的尊敬 granjearse (captarse, atraerse) el respeto de todos / 为祖国～荣誉 conquistar honor para la patria / 演说～了热烈的掌声。El discurso arrancó calurosos aplausos.
赢利 yínglì ①ganancia; lucro ②obtener ganancia; sacar provecho
赢余 yíngyú superávit; ganancia: 略有～ con un pequeño saldo a favor

瀛 yíng <书> mar; océano
瀛寰 yínghuán el mundo entero

yǐng

郢 yǐng capital del Estado de Chu<楚>: ～爰 moneda de oro de Chu

颖 yǐng <书> ①gluma; cáscara de cereales ②punta (como de un pincel chino) ③listo; inteligente
颖果 yǐngguǒ <植> cariopsis; carióposide
颖慧 yǐnghuì <书> (aplicado a un joven) listo; inteligente; despierto

颖悟 yǐngwù 〈书〉 (aplicado a un joven) listo; despierto; vivo
颖异 yǐngyì 〈书〉 ①extraordinariamente inteligente ②original; singular

影 yǐng ①sombra; reflejo; imagen: 树～ sombra de un árbol / 湖光塔～ un lago con el reflejo de una pagoda en él / 倒～ imagen invertida ②impresión vaga: 这件事他早就忘得没～儿了。Se ha olvidado completamente del asunto. 或 Ha echado el asunto totalmente al olvido. ③fotografía; retrato: 合～ foto de grupo ④película; cine; filme: ～迷 aficionado al cine; apasionado por el cine / ～星 estrella de cine; estrella de la pantalla ⑤〈方〉 esconder(se); ocultar(se): 一只野兔～在草丛里。Una liebre se escondió en unas matas.
影壁 yǐngbì ①muro biombo (levantado ante la puerta principal o al interior de ella de un patio chino tradicional) ②muro con murales tallados
影带 yǐngdài 〈天〉 bandas sombreadas
影调 yǐngdiào 〈摄〉 tono
影碟 yǐndié videodisco ◇～机 aparato de videodisco
影集 yǐngjí álbum de fotografías; porfolio
影迷 yǐngmí aficionado al cine; apasionado por el cine
影片 yǐngpiàn película; filme: 彩色～ película en colores (de color) / 无端～ película sin fin ◇ ～密度 〈摄〉 densidad de película / ～配音 sincronización / ～扫描 〈电〉 exploración de película / ～译制 doblaje
影评 yǐngpíng revista cinematográfica; crítica de cine ◇ ～家 crítico de cine
影区 yǐngqū 〈物〉 zona de sombra
影射 yǐngshè aludir a; insinuar; hacer alusión a; tirar (soltar) una indirecta: ～攻击 atacar por insinuación / 他讲这些话大概是～我们的工作。Con estas palabras debe de aludir a nuestro trabajo. / 他感到你的话是～他的。Lo que le dijiste le sentó como una pedrada.
影视圈 yǐngshìquān círculos de cine y televisión; círculos cinematográficos y televisivos
影条 yǐngtiáo 〈纺〉 franjas sombreadas
影戏 yǐngxì ①sombras chinescas (invisibles) ②〈方〉 película; cine
影响 yǐngxiǎng ①afectar; influir: 干旱未～该地区。La sequía no ha afectado a esta región. / 环境会～人的思想。El ambiente influye en la mente de una persona. / 国际经济危机严重地～了那个国家。La crisis económica internacional ha repercutido ferozmente en aquel país. / 我们的工作不受气候～。Nuestro trabajo no está condicionado al tiempo. / ～舆论 impactar a la opinión pública / ～质量 perjudicar la calidad / ～威信 menguar el prestigio / ～交通 entorpecer el tráfico / ～群众的积极性 enfriar (sofocar) el entusiasmo de las masas / ～工作 estorbar el trabajo ②influencia; efecto: 扩大～ extender (acrecentar) la influencia / 产生深远的～ ejercer una influencia de largo alcance; producir un gran impacto / 消除天灾的～eliminar los efectos de las calamidades naturales / 有国际～的人物 figura de proyección internacional / 这个问题解决得好坏，～甚大。Tendrá grande y amplia repercusión el que este problema se resuelva bien o mal. /他在部里很有～。Tiene una buena palanca en el ministerio. / 这样做～不好。Esto dejaría una mala impresión. /你可住在我们家里，不会～你的独立生活。Puedes vivir en nuestra casa, sin mengua de tu independencia. ◇ ～函数 función de influencia / ～线 línea de influencia
影像 yǐngxiàng imagen ◇ ～目标 〈军〉 blanco de silueta
影星 yǐngxīng (男) astro de cine; (女) estrella de cine
影印 yǐngyìn 〈印〉 impresión fotomecánica; autotipia: ～珍本书籍 fotolitografiar libros raros ◇ ～版 plancha para impresión fotomecánica / ～本 copia foto-offset;facsímil; copia fotostática / ～制版 procedimiento fotomecánico
影影绰绰 yǐngyǐngchuòchuò vago; borroso; indistinto: ～的山影 los perfiles borrosos de la montaña / 远处～地看见一个屋顶。Se atisba a lo lejos un tejado.
影院 yǐngyuàn cine
影子 yǐngzi ①sombra; reflejo ②indicio; rastro; vaga impresión: 找了他半天，连个～也没见。Le busqué por mucho tiempo pero no vi ni su sombra. / 事情已经过了好多年，我脑子里连点～都没有了。Esto sucedió hace tanto tiempo que no tengo el menor recuerdo de ello. ◇ ～内阁 gabinete invisible / ～照片 〈摄〉 radiofotografía por sombras

瘿 yǐng ①〈中医〉 bocio ②agalla
瘿虫 yǐngchóng 〈动〉 insecto de agalla

yìng

应(應) yìng ①responder; contestar; hacer eco: 山鸣谷～。Los valles hacen eco a los sonidos de las montañas. ②satisfacer; conceder: 有求必～ conceder todo lo que se pide / 以～急需 a fin de satisfacer una necesidad urgente / 为～广大读者的需要 para llenar las necesidades de numerosos lectores / ～中国政府的邀请 a la invitación del Gobierno Chino ③adaptarse a; acomodarse a: ～景 hacer una cosa para el caso ④enfrentarse; hacer frente a: 从容～敌 enfrentarse con calma al enemigo
另见 yīng
应变 yìngbiàn ①hacer frente a un cambio inesperado de la situación; enfrentar una emergencia (una eventualidad): 随机～ obrar (maniobrar) según las circunstancias ②〈物〉 deformación: ～硬化 endurecimiento por deformación ◇ ～措施 medidas de emergencia / ～地震仪 sismógrafo de deformación / ～滑动 〈地〉 deslizamiento tensional / ～量 〈数〉 variable dependiente / ～能 〈力〉 energía de deformación / ～片 〈工〉 extensímetro de cinta metálica / ～速率 〈力〉 velocidad de ensayo / ～仪 〈工〉 extensímetro / ～轴 〈力〉 eje de deformación / ～状态 〈力〉 estado de deformación
应承 yìngchéng acceder (a hacer una cosa); prometer: 这件事他一口～下来了。Accedió a hacerlo sin vacilación.
应酬 yìngchou ①tener trato social con; tratar con cortesía: 不善～ no muy apto para el trato social; insociable / ～几句 intercambiar (cruzar) unas palabras de cortesía ②〈旧〉 banquete: 今天晚上有个～。Me han invitado a un banquete esta noche. ◇ ～信件 carta de cortesía
应答 yìngdá responder; contestar: ～如流 responder con soltura y fluidez ◇ ～灯 lámpara de respuesta / ～器 respondor / ～器信标 radiofaro respondedor
应对 yìngduì responder; contestar: 善于～ hábil en la réplica
应付 yìngfù ①enfrentar; hacer frente a; tratar: ～可能的事变 enfrentar cualquier eventualidad / 恰当地～各种复杂局面 afrontar apropiadamente toda clase de situaciones complicadas / ～自如 hacer frente a una situación con facilidad; estar a la altura de las circunstancias / 这么多事情你一个人恐怕～不了。Temo que tú solo no podrás dar abasto a tantas cosas. ②hacer una cosa a la ligera; hacer una cosa así como así: ～事儿 arreglar algo de cualquier modo / 采取～的态度 tomar una actitud negligente ③tirar; pasar: 我的帽子今年还能～得过去。Mi sombrero puede pasar este año. / 这件大衣还可以～一个冬天。Este abrigo tirará todavía otro invierno.
应激性 yìngjīxìng 〈生理〉 irritabilidad
应急 yìngjí satisfacer una necesidad urgente; enfrentar una emergencia (contingencia) ◇ ～措施 medidas de emergencia / ～舵 espadilla / ～计划 plan de circunstancias; programa de emergencia / ～接收机 〈讯〉 receptor de emergencia / ～锚地 fondeadero de emergencia / ～跳伞 〈航空〉 abandono / ～脱离塔 〈航空〉 torre de escape

应接不暇 yìngjiēbùxiá tener alguien más visitantes o negocios de los que puede atender: 顾客很多，售货员～。Hubo tantos clientes que los dependientes no alcanzaron a atender a todos.
应景 yìngjǐng hacer cosa meramente para el caso ◇ ～诗 versos para el caso
应考 yìngkǎo presentarse a un examen; tomar un examen: ～的人很多。Mucha gente se presentó al examen.
应力 yìnglì 〈力〉 esfuerzo: 风～ esfuerzo del viento / 内～ tensiones internas ◇ ～比 relación de tensión / ～不足〈冶〉 subesfuerzo / ～差 diferencia de tensión / ～范围〈冶〉 amplitud de tensión / ～分析 〈物〉 análisis de tensiones / ～裂缝 grieta por tensiones / ～状态 estado de tensión
应门 yìngmén 〈书〉 portero
应募 yìngmù responder a una llamada de reclutas; alistarse; enrolarse
应诺 yìngnuò acceder (a hacer una cosa); prometer; comprometerse (a hacer una cosa)
应声 yìngshēng ocurrir justo al sonido de una cosa: 鸟枪一响，野鸭～而落。El pato salvaje cayó al tiempo con el disparo de la escopeta.
另见 yīngshēng
应声虫 yìngshēngchóng el que repite servilmente lo que otro dice; eco: 他不愿做别人的～。No quiere ser el eco de otros. 或 No le gusta servir de portavoz a otros.
应时 yìngshí ①propio de la estación; en sazón; del tiempo: ～货品 mercancías propias de la estación / ～水果 frutas del tiempo / 西红柿正～。Los tomates están en sazón. ②en seguida; inmediatamente: 敌人一推门，地雷～就炸了。En cuanto el soldado enemigo empujó la puerta la mina explotó.
应验 yìngyàn realizarse; verificarse; cumplirse; ser confirmado: 他的预言～了。Se verificó su predicción.
应邀 yìngyāo a la invitación de alguien: ～出席大会的有在京的外国友人。Entre los invitados que asistieron a la conferencia estuvieron algunos de los amigos extranjeros en Beijing. / ～派代表团参加庆祝活动 mandar una delegación a asistir al acto de celebración por invitación de alguien
应用 yìngyòng aplicar; usar; poner en práctica: 把理论～于实践 aplicar la teoría a la práctica / 这种方法～得最为普遍。Este es el método que más se emplea. / 防御和进攻的交替～ el uso alterno de defensa y ataque ◇ ～化学 química aplicada / ～技术卫星 satélite de aplicaciones tecnológicas / ～科学 ciencia aplicada / ～气象学 meteorología aplicada / ～认识论 〈计〉 epistemología aplicada / ～研究 〈计〉 estudio de una aplicación; 〈工〉 investigación aplicada
应用文 yìngyòngwén género epistolar; redacción práctica (como de documentos oficiales, noticias, anuncios, recibos, etc.)
应运而生 yìngyùn ér shēng surgir en el momento histórico; aparecer como el tiempo lo requiere
应战 yìngzhàn ①hacer frente a un ataque enemigo: 沉着～ afrontar con aplomo un ataque enemigo / 仓卒～胜利就没有把握。Cuando se acepta una batalla apresuradamente, la victoria no es segura. ②aceptar un desafío o reto ◇ ～书 cartel de aceptación de desafío
应诊 yìngzhěn (aplicado a un doctor) recibir pacientes
应征 yìngzhēng ①enrolarse; engancharse; sentar plaza: ～入伍 enrolarse en el ejército ②responder a un llamado de colaboración (para una publicación): ～的稿件 artículos escritos para un periódico, etc. por invitación pública del redactor jefe

映 yìng reflejarse; brillar: 朝霞～在湖面上。Nubes rosadas del amanecer se reflejan en el lago. / 他的脸被炉火～得通红。Las mejillas le brillaban de rojo ante el fogón encendido. / 清澈的河水～出了两岸的垂柳。El agua cristalina devuelve los sauces de ambas orillas del río. / 影子～在画布上。La sombra se proyecta en el lienzo.
映衬 yìngchèn realzar; hacer resaltar: 红墙碧瓦，互相～。Las paredes rojas y las tejas verdes se combinan para realzar su hermosura.
映山红 yìngshānhóng 〈植〉 azalea
映射 yìngshè ①resplandecer sobre; arrojar luz en: 阳光～在江面上。El sol resplandece sobre el río. ②〈数〉 aplicación; representación
映像 yìngxiàng imagen
映照 yìngzhào resplandecer sobre; arrojar luz en

硬 yìng ①duro; rígido: ～瓷 porcelana dura / ～领子 cuello duro / 钢比铜～得多。El acero es mucho más rígido (duro) que el cobre. ②fuerte; firme; duro; obstinado: 心肠～ duro de corazón; acorazado / 话说得很～ expresarse en términos fuertes / ～不承认错误 negarse obstinadamente a reconocer su error / 他～要留在家里。Se obstina en quedarse en casa. / 欺软怕～ atropellar al débil y acobardarse ante el fuerte / ～的不行来软的。Cuando fallaron las tácticas duras, se usaron los métodos blandos. ③arreglárselas para hacer una cosa con dificultad: ～充好汉 hacer el héroe; hacer el guapo / ～撑着干 forzarse a trabajar duro / ～压住心头怒火 ahogar alguien su cólera / ～搬别人的经验 copiar mecánicamente experiencias de otros ④(aplicado a personas) capaz; (aplicado a la calidad) bueno: ～手 persona diestra / 货色～ mercancías de alta calidad
硬癌 yìng'ái carcinoma escirro; escirro
硬邦邦 yìngbāngbāng muy duro; muy rígido
硬棒 yìngbang 〈方〉 duro; fuerte; robusto: 有了这根～的拐棍，上山就得力了。Este bastón duro me ayudará a subir el monte. / 老人的身体还挺～。El anciano todavía está sano como una manzana.
硬币 yìngbì moneda metálica; moneda sonante; moneda contante y sonante; metálico: 一个五分的～ una moneda (pieza) de cinco *fen* / 用～支付 pagar en metálico
硬玻璃 yìngbōlí vidrio duro; cristal de Bohemia
硬衬 yìngchèn 〈纺〉 bucarán
硬虫胶 yìngchóngjiāo 〈涂料〉 laca dura; resina de laca dura
硬蛋白 yìngdànbái 〈生化〉 escleroproteína; albuminoide
硬地面 yìngdìmiàn 〈土〉 firme de aparcamiento
硬度 yìngdù 〈物〉 dureza: 大理石的～ la dureza del mármol ◇ ～计 esclerómetro; durómetro
硬腭 yìng'è 〈生理〉 paladar duro
硬辐射 yìngfúshè 〈物〉 radiación dura
硬弓 yìnggōng arco fuerte
硬功夫 yìnggōngfu gran maestría; habilidad magistral: 练就一身～ adquirir habilidad magistral a través de un entrenamiento intensivo
硬骨头 yìnggǔtou hueso duro — persona intrépida e inflexible: ～六连 la Sexta Compañía de Hueso Duro / ～精神 espíritu inquebrantable / 做革命的～ ser firme de carácter revolucionario
硬骨鱼 yìnggǔyú peces óseos
硬汉 yìnghàn hombre intrépido e inflexible; hombre de hierro 又作"硬汉子"
硬花甘蓝 yìnhuāgānlán 〈植〉 brécol
硬化 yìnghuà ①endurecerse: 生橡胶遇冷容易～。El caucho crudo se endurece fácilmente en contacto con el frío. ②anquilosamiento (de pensamiento) ③〈医〉 esclerosis: 动脉～ arteriosclerosis / 静脉～ flebosclerosis / 血管～ esclerosis vascular ④〈生〉 induración ◇ ～剂 〈化〉 endurecedor; 〈冶〉 aleación endurecedora / ～油 aceite fijo
硬碱 yìngjiǎn 〈化〉 base fuerte
硬件 yìngjiàn 〈计〉 hardware

硬结 yìngjié ①endurecerse; indurarse ②〈医〉 escleroma; induración
硬拷贝 yìngkǎobèi 〈计〉 copia impresa
硬蜡 yìnglà 〈矿〉 geocerita
硬朗 yìnglang 〈口〉 (aplicado a personas viejas) en buen estado de salud; sano como una manzana: 他虽已年迈,我看他身子骨却很~。Le encuentro muy tieso a pesar de sus años.
硬煤 yìngméi carbón de piedra; antracita
硬锰矿 yìnměngkuàng psilomelano
硬面 yìngmiàn ①〈食品〉 masa dura ②〈冶〉 endurecimiento superficial: superficie dura
硬模 yìngmú 〈机〉 matriz ◇ ~铸造 fundición en coquilla
硬木 yìngmù madera dura ◇ ~家具 muebles de madera dura
硬盘 yìngpán ① 〈地〉 costra dura; caliche ②〈计〉 disco duro
硬粹 yìngpán 〈地〉 duripán
硬碰硬 yìng pèng yìng ①oponer la dureza a la dureza ② que requiere un trabajo duro y cuidadoso o habilidad real: 改山造田可是~的事。Transformar lomas en campos es un trabajo extremadamente duro.
硬皮病 yìngpíbìng 〈医〉 escleroderma; corionitis; dermatoesclerosis; escleriasis
硬拼 yìngpīn luchar temerariamente; pelear a ultranza
硬铅 yìngqiān 〈冶〉 plomo duro ◇ ~焊 〈冶〉 broncesoldadura
硬壳 yìngqiào 〈地〉 duricostra
硬石膏 yìngshígāo anhidrita
硬实 yìngshi 〈方〉 robusto; fuerte
硬是 yìngshì 〈方〉 ①realmente; de verdad: 民工们~打通了这座大山,修成了隧道。Los trabajadores temporales excavaron de verdad un túnel a través de esa montaña. / 我~累得不行。Estoy literalmente molido. ②sencillamente; simplemente: 医生嘱咐他卧床休息,可他~不听。El doctor le aconsejó que guardara cama, pero él sencillamente no quiso escucharle. / 要来个竞赛,~要把四害灭掉。Es indispensable desplegar una emulación destinada a eliminar, sea lo que fuere, las cuatro plagas.
硬数据 yìngshùjù datos numéricos
硬水 yìngshuǐ agua dura
硬说 yìngshuō insistir tercamente; aseverar: 他~他做得对。Afirmó obstinadamente que había actuado bien. / 她~她不累。Ella insistió en que no estaba cansada.
硬酸 yìngsuān ácido fuerte
硬铁 yìngtiě hierro duro
硬挺 yìngtǐng aguantar alguien cuanto pueda; soportar con todas sus fuerzas: 你牙疼,别~着,快去治治吧。No intentes aguantar el dolor de muelas, ve a ver al dentista cuanto antes. / 那小伙子受了伤,还~着把活干完。A pesar de su lesión el joven soportó hasta terminar el trabajo.
硬通货 yìngtōnghuò divisa fuerte; moneda fuerte
硬头 yìngtóu 〈冶〉 bodoque
硬席 yìngxí 〈交〉 asientos duros (en un tren) ◇ ~卧铺 cama dura (en un tren)
硬橡胶 yìngxiàngjiāo 〈材〉 caucho duro; ebonita; vulcanita
硬性 yìngxìng rígido; inflexible: 至于具体做法,不作~规定。En cuanto a los detalles del procedimiento no estipularemos ninguna regla rígida.
硬岩 yìngyán 〈地〉 roca dura
硬叶 yìngyè 〈植〉 esclerofilo
硬玉 yìngyù jadeíta
硬仗 yìngzhàng batalla dura (reñida); tarea dura: 一支能打~的石油钻井队 un equipo de perforación capaz de realizar las tareas más formidables
硬着头皮 yìngzhe tóupí endurecer el cuero cabelludo — obligarse a sí mismo a hacer una cosa contra su voluntad: ~顶住 esforzarse por aguantar / 我~把这碗苦药喝了下去。Me obligué a mí mismo a tragar este tazón de infusión amarga. / ~赔不是 desvergonzarse a pedir perdón a alguien
硬脂 yìngzhī 〈化〉 triestearina; estearina ◇ ~酸 ácido esteárico / ~酸盐 estearato / ~油 aceite de estearina
硬纸板 yìngzhǐbǎn tabla de fibra prensada; cartón
硬质合金 yìngzhì héjīn 〈冶〉 aleación dura; metal duro ◇ ~刀具 〈机〉 cuchilla de aleación dura; herramienta de metal duro
硬质塑料 yìngzhì sùliào plásticos rígidos: 半~ plásticos semirígidos
硬着陆 yìngzhuólù 〈航空〉 aterrizaje violento

媵 yìng 〈书〉 ①doncella que acompañaba a una novia a su nueva casa ②concubina

yō

育 yō 见"杭育" hángyō
另见 yù

哟 yō 〈叹〉[表示轻微的惊异]: ~,你踩我脚了! ¡Oh! Me has pisado el pie.
另见 yo

唷 yō 见"喔唷" ōyō

yo

哟 yo 〈助〉 [用在句尾,表示祈使语气]: 用力拉~! ¡Tirad, ea!
另见 yō

yōng

佣(傭) yōng ①contratar (a un trabajador) ②sirviente: 女~ sirvienta; criada
另见 yòng
佣工 yōnggōng 〈旧〉 trabajador contratado; sirviente
佣人 yōngrén criado; sirviente: 现在找~是越来越困难了。Es cada día más difícil encontrar servicio.

拥(擁) yōng ①tener (llevar) en los brazos; abrazar: 把孩子紧紧~在怀里 estrechar a un niño entre los brazos ②reunirse en torno (a): 一群青年~着一位老教师走出来。Salió un profesor viejo, rodeado de un grupo de jóvenes / 病人~被而坐。El paciente se sentó en un edredón. ③apiñarse; afluir: 一~而入 entrar en tropel / 大家朝出口~去。Todos se abalanzaron hacia la salida. / 人们~向广场。La gente afluye a la plaza. ④apoyar: 军爱民,民~军。El ejército ama al pueblo y el pueblo apoya al ejército. ⑤tener; poseer: ~兵十万 tener un ejército de 100 mil hombres
拥抱 yōngbào abrazar; tener en los brazos: 两国选手热烈~,互致问候。Los jugadores de los dos países se abrazaron calurosamente y se saludaron unos a otros.
拥戴 yōngdài aclamar (a alguien por líder); apoyar: 受到全国人民的~ contar con el apoyo de toda la nación
拥护 yōnghù apoyar; adherirse a; prestar apoyo a; ser partidario de: ~中国共产党的领导 apoyar (adherirse a) la dirección del Partido Comunista de China / ~祖国统一 pronunciarse por la reunificación de la patria / 表示坚决~我国政府这一庄严声明 mostrar una firme adhesión a esta solemne declaración de nuestro gobierno / 我们~这个决定。Aplaudimos esta decisión. 或 Estamos por esta resolución.

拥挤 yōngjǐ apiñarse; apretarse; agolparse; hacinarse: 广场上人群~。La multitud se apiña (se arremolina) en la plaza. / 三户人家住在一幢简陋的房子里，~不堪。Tres familias, como sardinas en banasta, se hacinan en una casa miserable. / 大家慢慢走，不要~。Vayan todos despacio y no se aprieten. / 上下班时间，公共汽车特别~。 Los autobuses van especialmente repletos durante las horas de mayor afluencia (horas punta). / ~的交通 tráfico congestionado / 减少交通~ descongelación del tráfico

拥军优属 yōngjūn-yōushǔ (aplicado a civiles) apoyar al ejército y dar trato preferencial a las familias de los soldados y mártires revolucionarios; apoyar al ejército y preocuparse de las familias de los combatientes del ejército

拥塞 yōngsè obstruir; congestionar: 街道~ calles congestionadas con el tráfico

拥有 yōngyǒu poseer; tener; disponer: ~核武器的国家 naciones poseedoras de armas nucleares / ~丰富的矿藏 tener ricas reservas minerales / ~广大的人力和物力 disponer de (contar con) enormes recursos humanos y materiales / ~一大笔财产 gozar de una gran fortuna / ~众多的读者 poseer una gran multitud de lectores / 这地区~二十万平方公里的面积。Esta región cubre una extensión de 200 mil kilómetros cuadrados.

拥政爱民 yōngzhèng-àimín (aplicado al ejército) apoyar al gobierno y amar al pueblo

痈(癰)

yōng 〈医〉 ántrax; carbunco: 养~遗患 un carbunco descuidado llega a ser un desastre para tu vida —el dar rienda suelta a un mal significa la ruina

痈疽 yōngjū úlcera

邕

Yōng 〈别称〉 (南宁) Nanning

庸

yōng ①común; mediocre: ~言~行 palabras y hechos comunes ②inferior; de segunda categoría ③〈书〉[用于否定式] hacer falta: 无~细述。No hace falta referirlo detalladamente. 或 No es necesario contarlo en detalles. ④〈书〉[表示反问]: ~可弃乎? ¿Cómo se podría abandonar esto?

庸才 yōngcái 〈书〉 hombre mediocre; medianía

庸碌 yōnglù mediocre y poco ambicioso: ~无能 mediocre e incompetente

庸人 yōngrén persona mediocre

庸人自扰 yōngrén zìrǎo preocuparse por problemas de su propia imaginación

庸俗 yōngsú vulgar; filisteo; de mal tono: ~的捧场 elogio vulgar / ~的作风 estilo filisteo / ~的表演 un espectáculo ramplón / 趣味~ gustos vulgares ◇ ~化 vulgarizar; rebajar / ~进化论 〈哲〉 evolucionismo vulgar / ~唯物主义 〈哲〉 materialismo vulgar

庸医 yōngyī curandero; charlatán; medicucho; matasanos

庸中佼佼 yōng zhōng jiǎojiǎo gigante entre enanos

雍

yōng ①〈书〉 armonía ②〈姓〉 Yong

雍容 yōngróng natural, garboso y sereno: ~华贵 elegante y sereno; distinguido / 态度~ tener un noble porte; tener modales elegantes

慵

yōng 〈书〉 cansado; letárgico; lánguido: ~困 fatigado y soñoliento

慵懒 yōnglǎn perezoso; indolente; lánguido

墉(牅)

yōng 〈书〉 muralla de una ciudad; muro alto

壅

yōng ①taponar; obstruir ②arrimar tierra o fertilizantes al pie (de plantas y árboles): ~土 recalzar; aporcar / ~肥 amontonar fertilizantes alrededor de las raíces

壅塞 yōngsè ①obstruido; atascado; atorado: 管道~。La tubería quedó obstruida. 或 Se atoró la tubería. ②〈技〉 obstrucción

臃

yōng

臃肿 yōngzhǒng ①demasiado gordo para moverse: 穿得太~ ir pesadamente vestido; encontrarse embarazado por demasiada ropa ②hipertrofiado: 精简庞大~的机构 simplificar los organismos enormemente hipertrofiados

鳙

yōng

鳙鱼 yōngyú carpa abigarrada (*Aristichthys nobilis*)

yóng

喁

yóng 〈书〉 pez que asoma su boca por el agua
另见 yú

喁喁 yóngyóng ①〈书〉 en voz muy baja: ~私语 hablar muy quedo; cuchichear ②〈书〉〈喻〉 que todo el mundo mira con respeto a alguien

yǒng

永

yǒng perpetuamente; eternamente; para siempre: ~放光芒 brillar para siempre / ~葆革命青春 mantener siempre joven el espíritu revolucionario / ~不变心 permanecer fiel a alguien uno hasta su último día

永变形 yǒngbiànxíng 〈力〉 deformación permanente; fijación permanente

永别 yǒngbié separarse para no volver a verse jamás; separarse para siempre; separarse por la muerte

永垂不朽 yǒng chuí bù xiǔ ser inmortal: 革命烈士~! ¡Gloria eterna a los mártires revolucionarios!

永磁 yǒngcí 〈物〉 magnetismo permanente ◇ ~发电机 generador magnetoeléctrico; magneto / ~体 imán permanente / ~扬声器 altavoz dinámico de imán permanente

永冻层 yǒngdòngcéng 〈地〉 horizonte de permafrost ◇ ~融解 〈水文〉 despergelación

永冻气候 yǒngdòngqìhòu clima glacial perpetuo

永冻土 yǒngdòngtǔ 〈地〉 permafrost ◇ ~面 〈地〉 nivel de permafrost; nivel de pergelisol / ~钻孔 〈工〉 perforación del gelisuelo

永恒 yǒnghéng eterno; perpetuo; sempiterno: ~的友谊 amistad perdurable / ~的真理 verdad eterna ◇ ~运动 〈物〉 movimiento perpetuo

永久 yǒngjiǔ permanente; perpetuo; eterno; intemporal; para siempre; a perpetuidad ◇ ~变形 〈物〉 deformación (fijación) permanente / ~冰壁 〈水文〉 frente de glaciar permanente / ~冰雪 〈地〉 nevero / ~波 〈力〉 onda permanente / ~淀粉 〈材〉 almidón permanente / ~积雪原 〈水文〉 campo de neviza / ~雪线 límite de nieves perpetuas / ~阳极 〈冶〉 ánodo permanente / ~硬度 〈化〉 dureza permanente / ~中立 neutralidad permanente / ~主权 soberanía permanente / ~铸型〈冶〉 molde permanente

永诀 yǒngjué 〈书〉 separarse para siempre; separarse por la muerte

永生 yǒngshēng ①〈宗〉 vida eterna ②inmortal: ~的战士 luchador inmortal / ~永世 para (por) siempre jamás

永世 yǒngshì siempre: ~难忘 no poder alguien olvidarlo en el resto de su vida / ~长存 vivir para siempre jamás

永远 yǒngyuǎn 〈副〉 siempre; para siempre: 我们将~怀念他。Su recuerdo perdurará en nuestra memoria. / 他~是乐观的。Siempre es optimista. / 我们~不要忘记这些教训。No olvidaremos jamás lecciones. / 中国现在不做超级大国，将来也~不做超级大国。China no es superpotencia ni

buscará serlo jamás.
永志不忘 yǒng zhì bù wàng tener siempre presente; recordar para siempre

甬 Yǒng <别称> (宁波) Ningbo
甬道 yǒngdào ①paso pavimentado que conduce a una sala principal o una tumba ②pasillo; corredor

泳 yǒng natación: 仰～ braza de espalda / 蛙～ braza de pecho / 蝶～ braza mariposa
泳道 yǒngdào calle (de piscina)

咏(詠) yǒng ①cantar; salmodiar: 吟～ recitar (un poema) ②expresar o narrar en forma poética: «～梅» *Oda a la Flor de Ciruelo*
咏叹 yǒngtàn cantar; salmodiar
咏叹调 yǒngtàndiào <乐> aria
咏赞 yǒngzàn cantar las alabanzas de; alabar

俑 yǒng figura humana de madera o barro enterrada con el muerto en tiempos antiguos; figurilla: 陶～ figurilla de cerámica / 武士～ figura de guerrero

勇 yǒng valeroso; valiente; bravo: 智～双全 ser inteligente y valeroso a la vez; concurrir en alguien la inteligencia y la valentía/～冠三军 distinguirse por su valentía sin par en el combate / 越战越～。Su coraje aumenta mientras la batalla progresa.
勇敢 yǒnggǎn bravo; valeroso; audaz: 勤劳～的人民 un pueblo valiente y laborioso / ～善战 bravor y diestro en el combate
勇决 yǒngjué <书> audaz y resuelto
勇猛 yǒngměng denodado y poderoso; lleno de valor y vigor; intrépido: ～前进 marchar denodadamente hacia adelante
勇气 yǒngqì coraje; valor; ánimo: 鼓起～ armarse (revestirse) de valor; cobrar ánimo (aliento) / 提高我们的～ aumentar nuestro coraje / 正视困难需要～。Hace falta corazón para enfrentar las dificultades.
勇士 yǒngshì hombre bravo y fuerte; guerrero; paladín
勇往直前 yǒng wǎng zhí qián marchar intrépidamente hacia adelante; avanzar valientemente; no volver la cara atrás
勇武 yǒngwǔ valiente: ～过人 exceder a otros en valor; ser incomparablemente valeroso
勇于 yǒngyú atreverse a; tener el valor de: ～负责 atreverse a cargar con responsabilidad / ～坚持真理 tener el valor de persistir en la verdad / ～承认错误 tener alguien la valentía de reconocer su error / ～创新 ser capaz de hacer innovaciones

涌 yǒng ①brotar; manar; fluir; chorrear: 泪如泉～ agolparse las lágrimas en los ojos; (a alguien)le mana un raudal de lágrimas / 石油喷～而出。El petróleo salía a chorros. / 大家都向外～。La gente salió en tropel. / 鲜血从他的伤口往外～。Le brotaba sangre de la herida. / 人群～向市中心。La muchedumbre afluye al centro de la ciudad. ②levantarse; encresparse; surgir: 风啸浪～。El viento ruge y las olas se encrespan. / 一排排巨浪向石滩～来。Olas enormes se levantaban y rompían contra las rocas. / 一个个方案不断地从他的脑子里～出来。De su cabeza fluyen proyectos sin cesar. / 多少往事～上心头。Los recuerdos del pasado se agolparon en mi memoria. / 东方～出一轮红日。Un sol rojo salió en el este.
涌潮 yǒngcháo <水文> bora; mascaret
涌浪 yǒnglàng ①<工> oleaje ②mar tendida; mar de leva ◇ ～方向 dirección de mar tendida / ～预报 previsión de mar tendida
涌现 yǒngxiàn presentarse en grandes cantidades; surgir: 新人新事不断～。Nuevas personas y nuevas cosas vienen surgiendo constantemente.

恿 yǒng 见"怂恿" sǒngyǒng

蛹 yǒng pupa: 蝶～crisálida / 蚕～ crisálida de gusano de seda

踊(踴) yǒng pegar un salto; levantarse de un salto
踊跃 yǒngyuè ①saltar; brincar: ～欢呼 saltar y vitorear ②rivalizando uno con otro; con ardor; con entusiasmo: ～响应号召 responder con entusiasmo a un llamamiento / ～报名参军 rivalizar unos con otros para alistarse en el ejército / 会上发言～。Los asistentes tomaron la palabra uno tras otro en la reunión. / 今天的晚会大家肯定会～参加。Estoy seguro de que todo el mundo está ansioso de venir a esta velada.

鲬 yǒng rubio de arena (*Platycephalus indicus*)

yòng

用 yòng ①usar; emplear; aplicar: ～脑筋 usar el cerebro / ～各种方式 recurrir a diversas formas / 把底层～作仓库 emplear el piso bajo para almacén / ～绳子捆扎 atar con una cuerda / ～文火烧 cocer a fuego lento / ～水煮 cocer en agua / ～杠杆移动石头 mover la piedra mediante una palanca / ～针刺疗法给病人止痛 aplicar la acupuntura al enfermo para aliviarle el dolor / ～唯物主义的观点研究历史 estudiar la historia desde un punto de vista materialista / ～爱国主义教育青年 educar a la juventud en el patriotismo / ～正义战争反对非正义战争 oponer la guerra justa a la guerra injusta / ～更多的时间看书 consagrar más horas a la lectura / ～我们自己的双手建设祖国 construir la patria con nuestras propias manos /他善于～西语表达思想。Se expresa bien en español. / 这支铅笔你还可以～。Todavía puedes aprovechar más este lápiz. ②gastar; consumir: 买这套设备他们～了二十万美元。La instalación les salió por 200 mil dólares./他们～了许多时间制订这个计划。Gastaron mucho tiempo en la elaboración del plan. / 我们的汽油～完了。Se nos agotó la gasolina. ③gastos; desembolso: 家～ gastos familiares / 零～钱 dinero para gastos menudos; dinero de bolsillo ④utilidad; uso: 有～ útil; servible; 没～ inútil; inservible / 一点～也没有 no servir (valer) para nada / 他的一条腿没有～。Perdió el uso de una pierna. / 现在来抱怨有什么～呢？¿A qué conduce lamentarse ahora? ⑤[多用于否定] necesitar: 不～开灯。No hace falta encender la luz. / 您不～担心,我会准时到的。Descuide, llegaré a tiempo. ⑥<敬> comer; beber: 请～茶 Sírvase el té. / 请慢～。Que aproveche. ⑦<书> por lo tanto; de aquí: ～特函达。De aquí esta carta.
用兵 yòngbīng usar fuerzas militares; recurrir a las armas: 不得已而～ no tener otra alternativa que recurrir a las armas / 善于～ bien versado (entendido) en el arte de la guerra / ～如神 dirigir operaciones militares con habilidad milagrosa; ser un magnífico comandante militar
用不了 yòngbuliǎo ①tener más de lo que se necesita: 把～的钱存在银行里 poner dinero sobrante en el banco ②menos de: ～三天,他们就可以把地全部耕完。Terminarán de arar los campos en menos de tres días.
用不着 yòngbuzháo ①no necesitar; no tener la ocasión de emplear: 把～的书放回书架。Pon en el estante los libros que no empleas. ②no es necesario; no vale la pena: 对这种人,～和他们辩论。No vale la pena discutir con ese tipo de gente. / ～为这些小事争吵不休。No hay

necesidad de argumentar continuamente por tales pequeñeces.

用材林 yòngcáilín bosque maderable; árboles maderables

用场 yòngchǎng uso: 有～ ser útil / 派大～ ser destinado a un gran servicio / 派新～ ser destinado para nuevos usos

用处 yòngchù utilidad; uso: 这两件东西，各有各的～。Cada una de las dos cosas tiene su propia utilidad. / 学习外国的好经验对我们是很有～的。Mucho nos ha aprovechado el estudio de las buenas experiencias del extranjero. / 现在后悔有什么～呢？¿A qué conduce arrepentirse ahora? / 这东西我另有～。Lo tengo destinado para otra cosa. / 这些证件毫无～。Estos papeles no tienen ningún valor.

用得着 yòngdezháo ①encontrar una cosa útil; necesitar: 这台机器虽旧，目前我们仍～它。Aun siendo la máquina vieja nos presta servicio en la actualidad. / 凡属我们今天～的东西，都应该吸收。Tenemos que asimilar todo lo que hoy nos sea útil. / 干这活儿～这么多人？¿Hace falta tanta gente para hacer este trabajo? ②haber necesidad de; ser necesario; valer la pena: ～派车去接他们吗？¿Hay necesidad de mandar un coche (carro) por ellos?

用度 yòngdù gasto; desembolso: 他家人口多，～大。Tiene una familia numerosa y muchos gastos.

用法 yòngfǎ uso; empleo: 词的～ el empleo de una palabra / ～说明 instrucciones para el uso / «西班牙语～词典» *Diccionario de Uso del Español*

用费 yòngfèi gasto; costo

用功 yònggōng ①estudiar con afán; quemarse las cejas: 他正在～学习。Está estudiando como un descosido. ②aplicado; estudioso; diligente: ～的学生 estudiante aplicado (aprovechado) / 读书～ ser estudioso; ser alguien diligente en sus estudios

用户 yònghù consumidor; abonado; usuario: 征求～意见 pedir las opiniones de los consumidores / 煤气～ abonado (usuario) de gas / 电话～ suscriptor de teléfono ◇ ～电报 télex / ～水管 tubería de servicio / ～线 línea (bucle) de abonado; línea de central

用劲 yòngjìn esforzarse (físicamente); hacer esfuerzo; emplear fuerza: 大家一起～，把大石头搬开了。Utilizando la fuerza a un tiempo logramos remover la piedra grande. 或 Con el esfuerzo simultáneo logramos quitar la piedra grande.

用具 yòngjù utensilio; aparato; enseres; avíos 炊事～ utensilios de cocina; trebejos de la cocina / 电气～ aparatos eléctricos / 木工～ enseres de un carpintero / 救生～ equipo salvavidas / 打猎～ avíos de caza

用力 yònglì esforzarse (físicamente); hacer esfuerzo; emplear fuerza: ～把门推了一下 dar un fuerte empujón a la puerta / 这孩子～想把那块石头搬起来。El niño se esfuerza por levantar la piedra. / 我们不得不～挤进去。Tuvimos que entrar a empujones.

用品 yòngpǐn artículos de uso; artículos: 生活～ artículos de uso diario; artículos de primera necesidad / 办公～ material de oficina; efectos (objetos) de escritorio / 学生～ útiles escolares / 缝纫～ avíos de coser / 梳妆～ accesorios de tocador / 旅行～ adminículos para viajar

用人 yòngrén seleccionar a una persona para un trabajo; emplear personal: 善于～ saber cómo seleccionar a la persona indicada para el trabajo adecuado; saber cómo emplear a personal de manera correcta / ～不当 no lograr seleccionar a la persona adecuada para el trabajo ②necesitar manos: 现在正是～的时候。Ahora es el momento cuando necesitamos de personal.

用人 yòngren 〈旧〉 sirviente; criado: 女～ sirvienta; criada

用事 yòngshì ①actuar: 意气～ dejarse llevar por sus sentimientos y actuar sin reflexionar / 感情～ obrar de manera impulsiva ②〈书〉 estar en el poder ③〈书〉 aducir una alusión literaria

用途 yòngtú uso: 橡胶的～很广。El caucho tiene muchos usos. / 电在我们的日常生活中有多种～。La electricidad tiene muchas aplicaciones en nuestra vida diaria.

用武 yòngwǔ usar fuerza; mostrar habilidad o talento: 大有～之地。Hay amplia esfera de acción para la habilidad de alguien.

用项 yòngxiàng partida de gastos; gastos

用心 yòngxīn ①con diligencia; con aplicación; con atención concentrada: ～学习 concentrarse en el estudio; estudiar con diligencia / ～听讲 atender a una conferencia; escuchar atento a un conferenciante / ～思索 reflexionar concienzudamente ②motivo; intención: 别有～ tener fines ocultos; tener segunda intención / ～何其毒也！¡Qué ponzoñosas son sus intenciones! / 其～极为显然。Sus móviles están bien a las claras. / ～良苦 haberse cavilado mucho sobre el asunto; haberse devanado los sesos

用以 yòngyǐ para; a fin de; con objeto de: 略举数例，～说明这一原理。He aquí algunos ejemplos para aclarar este principio.

用意 yòngyì intención; propósito; finalidad: ～很好 con buena intención / 我不知道在这个问题上他的～何在。Ignoro cuáles son sus miras en este asunto. /他的确帮助过我，不过是另有～的。Es verdad que él me ha ayudado, pero con su cuenta y razón.

用印 yòngyìn estampar un sello oficial (en un documento); sellar (un documento)

用语 yòngyǔ ①selección de palabras; expresión: ～不当 expresión impropia ②terminología; término: 军事～ terminología militar / 外交 lenguaje diplomático

佣 yòng comisión
另见 yōng

佣金 yòngjīn comisión; corretaje; correduría

yōu

优(優) yōu ①excelente: 品学兼～ (aplicado a alumnos, estudiantes) ser notable tanto por su conducta como por su saber ②〈旧〉 actor o actriz: 名～ actor famoso; actriz famosa

优待 yōudài ①dar trato preferencial (especial): ～军属 dar trato preferente a la familia de un militante / ～外宾 tener consideración especial a los huéspedes extranjeros / ～俘虏 tratar con clemencia a los prisioneros de guerra ②trato preferente: 我们受到了特别的～。Recibimos un trato de excepción. ◇ ～券 billete (entrada) de favor; billete (entrada) gratuita

优等 yōuděng de primera calidad; de categoría; de primera; excelente ◇ ～品 producto de categoría / ～生 estudiante sobresaliente

优点 yōudiǎn mérito; punto fuerte; ventaja; virtud: ～和缺点 méritos y deméritos; virtudes y defectos; puntos fuertes y débiles / 这个办法有很多～。Este método tiene muchas ventajas.

优抚 yōufǔ dar cuidado especial a (militares minusválidos y a miembros de las familia de mártires y militares revolucionarios): 烈属～金 subsidio para familias de mártires revolucionarios

优厚 yōuhòu munificente; liberal; favorable: 待遇～ paga y condiciones excelentes; salarios y beneficios generosos

优弧 yōuhú 〈数〉 arco mayor

优化 yōuhuà optimización ～经济结构 optimizar la estructura económica

优惠 yōuhuì 〈经〉 preferencial; favorable: 以～条件提供的经济援助 asistencia económica dada según condiciones favorables ◇ ～贷款 préstamo de condiciones favorables

/ ～待遇 tratamiento preferencial; trato preferente / ～关税协定 acuerdo sobre tarifa preferencial / ～价格 precios preferenciales; precio de favor / ～权 derechos preferenciales

优良 yōuliáng excelente; bueno: 成绩～ lograr buenas notas; quedar bien / 艰苦朴素的～作风 excelente estilo de trabajo duro y vida sencilla / 恢复和发扬我们的～传统 restaurar y desarrollar nuestras bellas (excelentes) tradiciones / 推广水稻～品种 popularizar buenas variedades de arroz

优伶 yōulíng 〈旧〉 actor o actriz

优美 yōuměi bello; airoso; excelente; exquisito: 风景～ paisaje hermoso / ～的舞蹈动作 movimientos de danza garbosos / ～民间艺术 artes folklóricos exquisitos

优容 yōuróng 〈书〉 tratar con indulgencia; ser clemente

优柔寡断 yōuróu guǎduàn irresoluto y vacilante; indeciso: 他是个～的人。Es un hombre indeciso.

优生 yōushēng eugenesia ◇ ～优育 la eugenesia y la puericultura

优生学 yōushēngxué 〈生〉 eugenesia

优胜 yōushèng ganador; superior ◇ ～红旗 banderín rojo para el ganador del campeonato / ～奖 premio para el ganador / ～者 ganador; campeón

优势 yōushì superioridad; preponderancia; predominio; posición dominante: 军事～ superioridad militar / 绝对～ predominio absoluto / 集中～兵力 concentrar una fuerza superior / 占～ ocupar una posición dominante; tomar la ventaja / 这种想法在会上占～。Esta idea prepondera en la asamblea.

优渥 yōuwò 〈书〉 generoso; liberal; munificete; munífico; favorable

优先 yōuxiān tener prioridad; dar preferencia: ～发展基础工业 dar prioridad al desarrollo de las industrias básicas / 这类问题要～考虑。Los asuntos de esta clase tienen primacía entre todos. ◇ ～权 prioridad; preferencia

优秀 yōuxiù sobresaliente; excelente; espléndido; destacado: ～作品 obra de distinción; obra de mérito / ～品质 buenas cualidades / ～历史遗产 espléndido patrimonio histórico / ～教师 un profesor ejemplar / 中华民族的～儿女 hijos dignos de la nación china / 他各门功课的成绩都是～。Tiene sobresaliente en todas las asignaturas de la carrera. ◇ ～方向 dirección privilegiada / ～浮选 〈矿〉 flotación diferencial

优选法 yōuxuǎnfǎ método de selección óptima; optimización

优异 yōuyì excelente; sobresaliente; muy bueno: 考试成绩～ salir muy bien del examen / 对科学作出～的贡献 hacer una brillante aportación a la ciencia

优游 yōuyóu 〈书〉 cómoda y despreocupadamente: ～自在 cómoda y despreocupadamente / ～岁月 pasar una vida de ocio

优遇 yōuyù dar un trato especial: 格外～ dar un trato especialmente bueno

优裕 yōuyù opulento; abundante: 生活～ vivir con holgura; vivir en la opulencia (en la abundancia) / 在～的环境中长大 haberse criado en buenos pañales

优越 yōuyuè superior; ventajoso: 处于～的地位 estar en una posición ventajosa / ～条件 condiciones favorables / 在这一方面,妇女比男子～。En este asunto las mujeres tienen precedencia sobre los varones. ◇ ～感 sentido de superioridad; complejo de superioridad

优越性 yōuyuèxìng superioridad; ventaja: 有许多～ tener muchas ventajas / 发挥社会主义制度的～ desplegar la superioridad del sistema socialista

优哉游哉 yōuzāi-yóuzāi 〈书〉 que lleva una vida cómoda y ociosa; ocioso y despreocupado

优值 yōuzhí 〈电〉 factor de calidad

优质 yōuzhì calidad superior; alta calidad: 开展～高产运动 desplegar una campaña por buena calidad y alto rendimiento ◇ ～钢 acero de alta calidad / ～混凝土 hormigón de calidad

忧(憂)

yōu ①preocuparse; estar preocupado: ～国～民 estar preocupado por su país y su pueblo ②tristeza; preocupación; inquietud; ansiedad: 无～无虑 despreocupado; libre de preocupaciones

忧愁 yōuchóu triste; preocupado; deprimido: 面容～ tener un aspecto triste; tener un rostro sombrío

忧烦 yōufán triste y angustiado

忧愤 yōufèn preocupado e indignado

忧患 yōuhuàn sufrimiento; miseria; penalidad; privación: 饱经～ haber pasado muchas penalidades; haber sufrido mucho

忧惧 yōujù preocupado y aprensivo

忧虑 yōulǜ preocupado; inquieto; intranquilo: 深感～ estar muy preocupado; sentirse sumamente inquieto / 他的～不是没有根据的。Su preocupación no es infundada.

忧闷 yōumèn deprimido; sombrío; cargado de preocupaciones

忧伤 yōushāng afligido; acongojado; contrito; cargado de tristeza

忧心 yōuxīn 〈书〉 preocupación; inquietud: ～忡忡 abrumado por preocupaciones; cargado de inquietudes; con el corazón oprimido / ～如焚 abrasado en la inquietud; extremadamente preocupado

忧郁 yōuyù melancólico; sombrío; tétrico; mustio: ～的感情 sentimientos sombríos / ～的性格 carácter tétrico / 心情～ estar de un humor negro ◇ ～症 〈医〉 melancolía; lipemanía

攸

yōu 〈书〉 [常用于]: 性命～关 cuestión de vida y muerte / 责有～归。La responsabilidad debería incumbir a quien le corresponde.

呦

yōu 〈叹〉 [表示惊异]: ～! 你怎么也来了? ¡Hombre! ¡No me imaginaba verte aquí!

幽

yōu ①profundo y apartado; retirado; oscuro: ～林 un bosque retirado ②secreto; oculto: ～怨 encono oculto en el corazón / ～居 vivir aislado; llevar una vida retirada ③silencioso; tranquilo; sereno: ～深 profundo y silencioso ④encarcelar: ～囚 encarcelar; poner en prisión ⑤del otro mundo: ～魂 fantasma; aparecido

幽暗 yōu'àn oscuro; tenebroso

幽闭 yōubì 〈书〉 ①poner bajo arresto domiciliario; confinar a alguien en su domicilio ②confinarse en su casa; encerrarse ◇ ～恐怖 〈心〉 claustrofobia

幽愤 yōufèn resentimiento oculto

幽谷 yōugǔ valle profundo y apartado

幽会 yōuhuì cita secreta de amantes; cita de novios

幽魂 yōuhún fantasma; aparecido; manes

幽寂 yōujì retirado y solitario

幽禁 yōujìn poner bajo arresto domiciliario; confinar a alguien en su domicilio; encerrar; emparedar

幽静 yōujìng silencioso y retirado; tranquilo: 这里环境很～。Es bastante tranquilo y retirado por aquí.

幽灵 yōulíng fantasma; espectro; espíritu; manes: 经济危机的～一直在威胁着一些国家。El espectro de la crisis económica persigue constantemente a unos países.

幽门 yōumén 〈生理〉 píloro ◇ ～梗阻 〈医〉 estenosis pilórica / ～痉挛 piloroespasmo / ～切除术 pilorotomía

幽明 yōumíng 〈书〉 el otro mundo y este mundo

幽冥 yōumíng el otro mundo

幽默 yōumò ①humorístico: ～小品 ensayo humorístico / ～画 dibujo humorístico ② humor ◇ ～感 sentido de humor / ～作家 humorista

幽期 yōuqī cita secreta

幽情 yōuqíng sentimientos profundos: 发思古之～ meditar sobre cosas del pasado remoto
幽囚 yōuqiú encerrar; encarcelar
幽趣 yōuqù buen gusto
幽深 yōushēng (aplicado a bosques, palacios, etc.) profundo y sereno; profundo y tranquilo: ～的峡谷 un desfiladero profundo
幽思 yōusī ①meditar; deliberar ②pensamientos sobre cosas remotas
幽邃 yōusuì 〈书〉 profundo y tranquilo
幽微 yōuwēi (aplicado a sonido, olor, etc.) débil; tenue
幽闲 yōuxián ①(aplicado a una mujer) suave y sereno ②见"悠闲" yōuxián 又作"幽娴"
幽香 yōuxiāng fragancia suave (débil)
幽雅 yōuyǎ (aplicado a un lugar) tranquilo y acondicionado con buen gusto
幽咽 yōuyè 〈书〉 ①sollozante: ～的哭泣 sollozos quedos; lloriqueos ②murmurante: 泉水～ un manantial murmurante
幽幽 yōuyōu ①(aplicado a luz o sonido) débil: ～啜泣 sollozar quedo / ～的路灯 faroles tenues de calle ② 〈书〉 que se dibuja a lo lejos
幽怨 yōuyuàn encono oculto (de una joven frustrada en amor)

悠 yōu ①muy prolongado; remoto en tiempo o espacio ②pausado ③〈口〉balancearse: 他抓住绳子～了过去。Se agarró de la cuerda y cruzó a fuerza de balanceo.
悠长 yōucháng largo; muy prolongado: ～的岁月 largos años / ～的汽笛声 el sonido prolongado de una sirena
悠荡 yōudàng balancearse de un lado para otro; mecerse para adelante y para atrás
悠忽 yōuhū 〈书〉 ocioso y perezoso
悠久 yōujiǔ largo; de larga duración; milenario: 历史～ tener una larga historia / ～的文化 civilización milenaria; cultura de larga duración / ～的传统 antigua tradición / ～的友谊 amistad de larga data
悠然 yōurán ①despreocupado y pausado: ～自得 estar despreocupado y satisfecho ②largo; distante; lejano: ～神往 ponerse a pensar en cosas lejanas
悠闲 yōuxián cómodo y despreocupado: ～自在 estar descansado y sin cuidados
悠扬 yōuyáng (aplicado a música, etc.) que sube y baja; melodioso: ～的歌声 canción melodiosa
悠悠 yuōyōu ①largo; muy prolongado; remoto: ～长夜。La noche pareció ser interminable. ②pausado; sin prisas: ～自得 despreocupado y contento
悠悠荡荡 yōuyōudàngdàng que flota por aquí y por allá
悠悠忽忽 yōuyōuhūhū ①holgazanear ②estar aturdido; estar en un trance
悠远 yōuyuǎn ①hace mucho tiempo; lejano: ～往事 sucesos del pasado lejano ②distante; lejano; remoto: 山川～ montañas y ríos muy distantes

yóu

尤(尢) yóu ①sobresaliente; destacado: 择～ seleccionar lo mejor / 无耻之～ no tener ningún sentido de vergüenza; ser el sinvergüenza de los sinvergüenzas ②particularmente; especialmente: 这一点～为重要。Esto es aún más importante. / 此地盛产水果,～以梨桃著称。Este lugar abunda en fruta, particularmente en peras y melocotones. ③culpa; mal: 效～ seguir deliberadamente el ejemplo de un malhechor ④tener rencor contra; culpar: 怨天～人 culpar al cielo y al hombre — culpar a todo el mundo y toda cosa menos a sí mismo ⑤〈姓〉
尤其 yóuqí 〈副〉 especialmente; particularmente; sobre todo: 我喜欢图画,～喜欢国画。Me gusta la pintura, especialmente la pintura tradicional china. / 他的个性、为人,～是他的坦诚给我以深刻的印象。Su carácter, su modo de ser, y sobre todo, su franqueza me han causado una profunda impresión. / 报告的第一部分～重要。La primera parte del informe es particularmente importante.

由 yóu ①causa; razón; motivo: 因～ causa / 理～ razón / 事～ el origen de un incidente ②a causa de; debido a: ～粗心大意造成的错误 una equivocación cometida debido al descuido / 咎～自取 atraerse culpa o desgracias; la culpa es suya ③por: ～边门出去 salir por la puerta lateral / ～此入内。Entrad por aquí. / ～群众推荐 ser recomendado por las masas / ～民主协商选举产生 ser elegido mediante consultas democráticas ④seguir; obedecer: 事不～已。Las cosas están más de su control. 或 Las cosas no están en sus manos / ～他去吧。Déjale hacer lo que quiera. / 他不该～着性子来。No tiene que actuar a su arbitrio 或 No tiene que campar por sus respetos. ⑤〈介〉 [表示某事归某人做]: 这笔款子～我负责筹集。A mí me incumbe reunir esta cantidad de dinero. / 您是总工程师,该～您来拍板。A usted, como ingeniero en jefe, le corresponde decir la última palabra. / 各国的事情应当～各国人民自己来管。Los asuntos de cada país deben ser administrados por su propio pueblo. ⑥〈介〉 [表示凭借]: ～实践得来的知识 conocimientos adquiridos a través de la práctica / 水～氢与氧化合而成。El agua está compuesta de hidrógeno y oxígeno. ⑦〈介〉 [表示起点] de; desde: ～上海出发 partir de Shanghai / ～点到面 extenderse de un punto por una área entera / ～浅入深 proceder de lo fácil a lo difícil; pasar de lo superficial a lo profundo / ～下而上 de abajo arriba; desde el nivel inferior hacia arriba; desde abajo
由不得 yóubude ①no tocarle a alguien decidir; no depender de: 这件事～我。Esto no depende de mí. / 事到如今就～你了。No tienes alternativa en el asunto a estas alturas. ②no poder remediar: ～笑了起来 no poder remediar el echarse a reír; echarse a reír sin poderlo remediar
由此 yóucǐ de esto; de aquí; de ahí: ～向前 ir de aquí hacia adelante / ～看来 a juzgar por esto / 承担～产生的一切后果 aceptar todas las consecuencias que de eso se derivan / ～弄出许多错误来 cometer muchos errores como consecuencia / ～我们可以了解事情的真相。Por aquí podemos conocer la verdad.
由此可见 yóu cǐ kě jiàn de ahí se deduce que; de esto resulta que; esto demuestra que: ～他是一个坚强果断的人。De ahí se deduce que es un hombre firme y decidido. / ～,多数人是同意新方案的。De esto resulta que la mayoría está de acuerdo con el nuevo proyecto.
由来 yóulái origen; génesis: 分歧的～ origen de divergencias
由来已久 yóulái yǐ jiǔ de larga duración; de largo: 争论～。La disputa viene de largo. / 这种风俗～。Es una costumbre consagrada por el tiempo.
由头 yóutou pretexto: 找～ buscar un pretexto
由于 yóuyú 〈介〉 debido a; gracias a; a causa de; a consecuencia de; en virtud de; de resultas de: ～健康关系 por motivos de salud / ～国内的因素和国际的影响 dados los factores internos y la influencia internacional / ～同志们的帮助和本人的努力,他进步很快。Ha progresado rápidamente gracias a la ayuda de los compañeros y a sus propios esfuerzos. / 一场疾病,他双目失明了。Se quedó ciego de resultas de una enfermedad. / ～天气不好,比赛暂停了。En vista del mal tiempo, suspendieron el partido.
由衷 yóuzhōng del fondo del corazón; sincero: ～之言 palabras que vienen del fondo del corazón; palabras sinceras / 表示～的感激 dar las sinceras gracias / 对你的

进步，我感到～的高兴。Me alegro en el alma de los progresos que has hecho.

邮(郵) yóu ①enviar por correo; echar al correo: 上个月给家里～去五十元。El mes pasado envié por correo 50 *yuan* a mi familia. / 信～了吗？¿Has mandado la carta? ②postal; de correo: ～路 ruta postal

邮包 yóubāo paquete (bulto) postal; encomienda ◇ ～保险 seguro sobre el servicio de paquetes postales

邮差 yóuchāi 〈旧〉 cartero; correo

邮车 yóuchē coche correo; furgoneta postal; vagón postal

邮船 yóuchuán transatlántico; barco correo

邮戳 yóuchuō (el, los) matasellos; obliterador ◇ ～印(el, los) matasellos; obliterador

邮袋 yóudài saca de correspondencia; valija; (el,los) portacartas: 外交～ valija diplomática

邮递 yóudì ①enviar por correo ②reparto postal ◇ ～员 cartero; correo

邮电 yóudiàn correos y telecomunicaciones ◇ ～部 Ministerio de Correos y Telecomunicaciones / ～局 oficina de correos y telecomunicaciones / ～业务 servicios de correos y telecomunicaciones

邮费 yóufèi 〈口〉 franqueo: ～免收 franco de porte; franquicia postal

邮购 yóugòu pedido hecho por correo ◇ ～部 departamento de pedidos postales /～公司 casa expedidora; firma expedidora /～贸易 comercio (venta) por correspondencia

邮花 yóuhuā 〈方〉 sello; estampilla

邮汇 yóuhuì remitir dinero por correo; enviar (poner) un giro postal

邮寄 yóujì enviar por correo; expedir: 保价～ expedir por correo certificado; hacer un envío asegurado

邮件 yóujiàn correo (cartas, paquetes, etc.): 挂号～ correo certificado; certificado / 航空～ correo aéreo / 小包～ paquete postal

邮局 yóujú oficina de correos; correos; administración de correos

邮路 yóulù ruta postal: ～遍及全国。Una red postal ya cubre todo el país.

邮票 yóupiào sello postal; estampilla; timbre: 一套纪念～ una serie de sellos conmemorativos / 加上这一张，我这套～就全了。Con este sello completo la serie.

邮亭 yóutíng quiosco postal

邮筒 yóutǒng buzón

邮箱 yóuxiāng buzón

邮政 yóuzhèng servicio postal / ◇ ～编码 código postal / ～储蓄 ahorro postal /～代办所 agencia postal / ～汇票 giro postal / ～局 administración (oficina) de correos / ～局长 administrador de correos / ～列车 tren correo / ～网 red postal / ～信箱 apartado de correos; casilla postal / ～支局 estafeta / ～免付 franquicia postal

邮资 yóuzī porte de correos; franqueo: 国内～ franqueo pagado para correo nacional / 国外～ franqueo pagado para correo internacional / ～已付 porte pagado; franqueo pagado / 附加～ sobreporte

犹(猶) yóu 〈书〉 ①lo mismo que; como: 虽死～生 seguir viviendo espiritualmente ②todavía; aún: 记忆～新 estar aún fresco en la memoria / 困兽～斗 una fiera acosada lucha todavía

犹大 Yóudà Judas

犹如 yóurú lo mismo que; como; como si: ～白昼 tan brillante como de día / 这孩子～大人一样什么都会做。Ese niño puede hacer todo como un adulto.

犹太复国主义 Yóutài fùguó zhǔyì sionismo ◇ ～者 sionista

犹太教 Yóutàijiào judaísmo ◇ ～教士 rabí; rabino / ～教堂 sinagoga

犹太人 Yóutàirén judío

犹疑 yóuyí vacilar; fluctuar: 在二者之间～不定 vacilar entre dos alternativas; fluctuar entre dos resoluciones

犹豫 yóuyù vacilar; estar irresoluto: 对这件事采取什么态度他～不决。Está indeciso sobre qué actitud adoptar ante este asunto. / 我毫不～地接受了他的邀请。Acepté su invitación sin la menor vacilación.

油 yóu ①aceite; grasa: 植物～ aceite vegetal / 灯～ aceite de lámpara; queroseno / 猪～ manteca de cerdo; cochevira ②aplicar aceite de tung o pintura: ～门窗 pintar las puertas y ventanas / 把墙～成绿色 pintar de verde una pared / ～饰一新 recién barnizado (pintado) ③estar manchado de aceite o grasa: 衣服～了。La ropa tiene encima manchas de aceite. ④retrechero; diplomático; artero: 这家伙嘴～得很。Este tipo tiene la lengua bien suelta.

油泵 yóubèng 〈机〉 bomba de aceite; surtidor

油比重计 yóubǐzhòngjì 〈工〉 oleómetro

油饼 yóubǐng ①torta (de masa de harina) bien frita; buñuelo ②〈农〉 torta de aceite

油驳 yóubó 〈船〉 barcaza tanque

油布 yóubù hule; lona alquitranada

油彩 yóucǎi maquillaje (substancia aplicada al rostro para maquillar); pintura (a base de grasa no oxidante)

油菜 yóucài .colza ◇ ～籽 semilla de colza

油藏 yóucáng yacimiento de petróleo ◇ ～动力学 dinámica de yacimiento

油层 yóucéng 〈地〉 yacimiento de petróleo

油茶 yóuchá ①〈植〉 camelia oleífera ②gachas de harina azucarada, frita ◇ ～面儿 harina frita en manteca vacuna con azúcar y sésamo

油绸 yóuchóu 〈纺〉 seda aceitada

油船 yóuchuán buque cisterna; buque tanque; petrolero: 超级～ superpetrolero

油床 yóuchuáng 〈地〉 yacimiento de petróleo; acumulación de petróleo

油醇 yóuchún 〈化〉 alcohol oleílico

油淬 yóucuì 〈冶〉 temple al aceite ◇ ～钢 acero templado al aceite

油灯 yóudēng lámpara de aceite

油度 yóudù proporción de aceite

油坊 yóufáng molino de aceite; almazara

油橄榄 yóugǎnlǎn 〈植〉 olivo; aceituna ◇～栽培 oleicultura

油膏 yóugāo ①〈药〉 ungüento; pomada ②〈化〉 factis

油垢 yóugòu mugre; suciedad grasienta

油瓜 yóuguā 〈植〉 hodgsonia de grandes frutos (*Hodgsonia macrocarpa*) 又作"油渣果"

油管 yóuguǎn ①oleoducto: 铺设～ tender oleoductos ②tubo de petróleo

油罐 yóuguàn tanque de petróleo; depósito de almacenamiento ◇ ～卡车 camión cisterna

油光 yóuguāng glaseado; brillante; lustroso: 把车子擦得～锃亮 limpiar el coche hasta dejarlo muy brillante; sacar buen brillo al coche

油壶 yóuhú aceitera; alcuza

油葫芦 yóuhulú 〈动〉 especie de grillo (*Gryllus tetaceus*)

油花儿 yóuhuār gotas de aceite en la superficie de la sopa

油滑 yóuhuá retrechero; diplomático; artero

油画 yóuhuà pintura al óleo: ～展览 una exposición de óleos / 画～ pintar al óleo

油灰 yóuhuī 〈建〉 masilla ◇ ～刀 espátula para enmasillar / ～油 aceite de masilla

油迹 yóujì mancha de aceite; mancha de grasa: ～斑斑

cubierto con manchas de grasa
油精 yóujīng 〈化〉 oleína
油井 yóujǐng pozo petrolífero; pozo de petróleo: 钻～口 ～ perforar un pozo ◇ ～动态 productividad de un pozo / ～气 gas de boca de pozo / ～水泥 cemento para pozos de petróleo
油锯 yóujù 〈林〉 sierra de cadena ◇ ～手 operador de sierra de cadena
油库 yóukù tanque de almacenamiento de petróleo; granja de tanques: 转运～ terminal de petróleo
油矿 yóukuàng ①yacimiento petrolífero ②campo petrolífero
油料作物 yóu liào zuòwù cultivos oleaginosos (oleíferos); plantas oleaginosas
油绿 yóulǜ verde oscuro lustroso
油轮 yóulún petrolero; buque tanque
油码头 yóumǎtou muelle de petróleo; terminal para petroleros
油麦 yóumài 〈植〉 avena desnuda
油毛毡 yóumáozhān 〈建〉 fieltro asfáltico
油门 yóumén 〈机〉 ①válvula de admisión ②〈口〉 acelerador: 踩～ pisar el acelerador
油苗 yóumiáo 〈石油〉 afloramiento de petróleo
油墨 yóumò tinta de imprenta
油母页岩 yóumǔ-yèyán pizarra bituminosa
油泥 yóuní suciedad grasienta; mugre: 这表需要擦～。El reloj requiere limpieza y aceitado.
油腻 yóunì ①grasiento; aceitoso; grasoso: 她不爱吃～的东西。A ella no le gusta comida grasienta (aceitosa). ②alimento grasiento; comida aceitosa
油皮 yóupí 〈方〉 estrato más exterior de la piel: 只是擦破了点～儿。No es más que un rasguño.
油漆 yóuqī ①pintura: 一层～ una capa de pintura; una mano de pintura / ～未干! ¡Pintura fresca! ②〈方〉 cubrir con pintura; pintar: 把大门～一下 pintar la puerta ◇ ～工人 pintor / ～匠 pintor
油气界面 yóuqìjièmiàn 〈石油〉 interfase petróleo-gas
油枪 yóuqiāng 〈机〉 bomba de engrase; engrasador
油腔滑调 yóuqiāng-huádiào suelto de lengua; retrechero: 说起话来～ tener la lengua suelta
油泉 yóuquán fuente de petróleo
油然 yóurán ①espontáneamente; involuntariamente: 敬慕之心,～而生。La admiración brota en su corazón. ②densamente; profusamente: ～作云 nubes que empiezan a acumularse
油溶性染料 yóuróngxìng rǎnliào colorantes solubles en aceite
油鞣 yóuróu 〈皮革〉 curtido al aceite
油砂 yóushā 〈石油〉 arena petrolífera
油石 yóushí 〈机〉 piedra de afilar; afiladera
油柿 yóushì 〈植〉 dióspiro del caqui silvestre (*Diospyros kaki* var. *silvestris*)
油水 yóushuǐ ①grasa: 这个菜～很足。Este plato tiene mucha grasa. ②beneficio; provecho: ～不大 no muy beneficioso / 捞到一点儿～ obtener algún provecho
油松 yóusōng 〈植〉 pino chino
油酥 yóusū crujiente; curruscante: ～点心 pasteles crujientes
油酸 yóusuān 〈化〉 ácido oléico
油田 yóutián campo petrolífero (petrolero): ～开发 explotación de campos petrolíferos
油条 yóutiáo fritura consistente en dos trozos de masa de harina, en forma alargada, cilíndrica y torcida; churro
油桐 yóutóng 〈植〉 árbol tung; aleurites
油桶 yóutǒng barril de petróleo; bidón de aceite; tonel de aceite
油头粉面 yóutóu-fěnmiàn de pelo lustroso y de cara cremosa — coqueto o acicalado como un pisaverde
油头滑脑 yóutóu-huánǎo astuto y frívolo
油汪汪 yóuwāngwāng ①que chorrea de aceite; lleno de grasa ②glaseado; brillante
油位 yóuwèi 〈机〉 nivel de aceite ◇ ～表 indicador de nivel de aceite
油污 yóuwū suciedad grasienta; mugre
油箱 yóuxiāng depósito de gasolina; tanque de combustible
油压 yóuyā 〈机〉 presión de aceite ◇ ～泵 bomba de presión de aceite / ～表 indicador de presión de aceite / ～传动 transmisión hidráulica / ～机 prensa hidráulica / ～千斤顶 gato hidráulico
油烟 yóuyān negro de humo 又作"油烟子"
油椰子 yóuyēzi 见"油棕" yóuzōng
油页岩 yóuyèyán pizarra bituminosa
油印 yóuyìn reproducir con el mimeógrafo; mimeografiar: ～一百份 sacar cien copias en mimeógrafo ◇ ～机 mimeógrafo / ～蜡纸 esténcil
油浴 yóuyù 〈化〉 baño de aceite
油渣 yóuzhā ①residuo de las pellas; chicharrón ②〈石油〉 residuo del petróleo
油毡 yóuzhān 〈建〉 fieltro asfáltico 又作"油毛毡"
油脂 yóuzhī aceite; grasa: 植物～ aceite o sebo vegetal / 动物～ grasa o aceite animal; sebo
油纸 uóuzhǐ papel aceitado
油子 yóuzi ①substancia pegajosa negra: 烟袋～ brea dentro de una pipa (de tabaco) ②〈方〉 hombre experimentado y astuto; viejo zorro
油棕 yóuzōng 〈植〉 palmera de aceite
油嘴 yóuzuǐ ①suelto de lengua ②gran hablador
油嘴滑舌 yóuzuǐ-huáshé que tiene lengua suelta; de mucha labia

疣(肬) yóu 〈医〉 verruga

柚 yóu
另见 yòu
柚木 yóumù 〈植〉 teca

莜 yóu
莜麦 yóumài 〈植〉 avena desnuda

铀 yóu 〈化〉 uranio (U): 浓缩～ uranio enriquecido
铀后元素 yóuhòu-yuánsù 〈化〉 elemento transuránico; transuzanio
铀矿 yóukuàng yacimiento de uranio

蚰 yóu
蚰蜒 yóuyán 〈动〉 ciempiés común (*Scolopendra morsitans*)
蚰蜒草 yóuyáncǎo aquilea (*Achillea alpina*); milenrama

游 yóu ①nadar: 鱼在水里～。Nadan peces en el agua. / 这条河不很宽,能～过去。El río no es muy ancho y se puede pasarlo a nado. ②vagar; viajar; recorrer: 周～世界 viajar por el mundo; recorrer el mundo / ～山玩水 viajar de un lugar a otro disfrutando de encantos de la naturaleza; hacer viajes a distintos lugares pintorescos ③errante; itinerante: ～民 vagabundo ④〈书〉 tratar con: 交～甚广 mantener amplios contactos; tener un amplio círculo de amigos ⑤tramo de un río: 上～ el curso superior (de un río) ⑥〈姓〉 You
游伴 yóubàn compañero de viaje
游标 yóubiāo 〈机〉 nonio; vernier: ～长尺 calibre nonio; pie de rey con nonio / ～六分仪 sextante de nonio / ～千分尺 micrómetro nonio
游船 yóuchuán barco de recreo
游荡 yóudàng callejear; vagabundear; pajarear; vagar; errar
游动 yóudòng moverse; ir de un lado a otro ◇ ～哨 centinela ambulante; patrulla / ～肾 riñón flotante

游方 yóufāng giróvago: ～和尚 monje giróvago
游逛 yóuguàng hacer turismo; pasearse
游击 yóujī operaciones de guerrilla; guerrilla: 打～ combatir en guerrillas; guerrillear ◇ ～队 destacamento guerrillero; guerrilla / ～队员 guerrillero / ～区 zona guerrillera / ～战 guerra de guerrillas
游记 yóujì apuntes de viaje; viaje: 读～ leer un viaje
游街 yóujiē pasear a alguien por las calles (para humillarlo): ～示众 pasear a alguien por las calles para exhibirlo ante el público
游客 yóukè visitante (de un parque, etc.); turista; excursionista
游览 yóulǎn ①hacer turismo; visitar; viajar (por placer): ～长城 visitar la Gran Muralla / ～西湖 dar un paseo en barco por el lago de Oeste ② viaje de recreo ◇ ～车 autocar / ～地 lugar de turismo; centro de recreo / ～列车 tren botijo; tren de recreo/ ～图 mapa turístico
游廊 yóuláng galería techada (que enlaza dos o más edificios); veranda
游乐园 yóulèyuán parque de atracciones
游离 yóulí ①disociarse: ～分子 persona que se mantiene al margen de la colectividad ②<化> libre ◇ ～氧<化> oxígeno libre / ～状态 <化> estado libre
游历 yóulì viajar por placer; viajar; peregrinar: 他年轻时～过许多地方。Viajó mucho cuando era joven.
游民 yóumín vagabundo; vago: 无业～ vagabundo; paseante en corte; lumpemproletariado
游牧 yóumù trasladarse en busca de pasto; errar (vagar) por todas partes como un nómada ◇ ～部落 tribu nómada; tribu errante / ～民族 pueblo nómada / ～生活 vida nómada
游憩 yóuqì pasearse por aquí y por allá o tomarse un descanso
游禽 yóuqín ave natatoria
游人 yóurén visitante (de un parque, etc.); turista; excursionista
游刃有余 yóu rèn yǒu yú manejar un cuchillo de carnicero con destreza — hacer un trabajo con habilidad y facilidad; tener capacidad de sobra para hacer un trabajo
游手好闲 yóushǒu-hàoxián estar ocioso; haraganear; pajarear: ～，不务正业 vivir en el ocio sin hacer trabajo decente
游水 yóushuǐ nadar
游说 yóushuì ir de un sitio para otro haciendo aceptar una idea; hacer giras de propaganda
游丝 yóusī ①telaraña flotante ②<机> espiral (de un reloj)
游艇 yóutǐng yate; barco de recreo; barco deportivo
游玩 yóuwán ①divertirse; jugar: 孩子们经常去海滨～。Los niños van con frecuencia a la playa a jugar. ②hacer turismo; pasearse
游戏 yóuxì ①recreación; juego; diversión: 智力～ juego de ingenio / 做～ hacer juegos ②jugar: 几个孩子正在大树底下～。Unos niños están jugando debajo de un gran árbol.
游侠 yóuxiá 见"侠客" xiákè
游仙诗 yóuxiānshī poesía sobre inmortales
游行 yóuxíng ①vagar: ～四方 vagar por todas partes ② desfile; marcha; manifestación: 节日～ desfile de fiesta / 抗议～ marcha de protesta / 举行声势浩大的示威～ organizar grandes manifestaciones ◇ ～队伍 contingentes de manifestantes; procesión
游兴 yóuxìng interés por hacer una excursión o una visita
游学 yóuxué ir a estudiar a otro lugar del país o al extranjero
游移 yóuyí (aplicado a la actitud política, etc.) vacilar; titubear; fluctuar: ～不定 estar indeciso / ～于两者之间 vacilar (fluctuar) entre lo uno y lo otro / 对此不可有丝毫的～。A este respecto, no cabe ningún titubeo.
游弋 yóuyì patrulla fluvial o marítica; cruzar: 在海上～ patrullar (cruzar) en el mar
游艺 yóuyì diversión; entretenimiento; recreo ◇ ～场 campo de juegos / ～会 reunión recreativa / ～节目 programa de entretenimiento / ～室 sala de recreo
游泳 yóuyǒng nadar: 学习～ aprender a nadar / 他从小就练习～。Practica la natación desde temprana dead. ◇ ～比赛 competición natatoria / ～池 piscina (de natación) / ～馆 piscina cubierta / ～裤 calzón de baño; taparrabo / ～帽 gorro de baño / ～衣 traje de baño; bañador; bikini
游园 yóuyuán ①visitar un jardín o parque: 陪外宾～ acompañar a un huésped extranjero en una visita de un parque ②fiestas en parques: 党和国家领导人和群众一道参加五一节～联欢。Líderes del Partido y del Estado se reunieron con las masas en los parques para celebrar el Día de Mayo.
游资 yóuzī capital ocioso; capital circulante; fondos inactivos
游子 yóuzǐ <书> persona que viaja o reside en un lugar lejos de la tierra natal
游子 yóuzi señuelo; añagaza

鱿 yóu
鱿鱼 yóuyú calamar

鲉 yóu rascacio; rescaza

蝣 yóu 见"蜉蝣" fúyóu

蝤 yóu
蝤蛑 yóumóu <动> portuno (*Portunus trituberculatus*)

囮 yóu señuelo ;añagaza; cimbel
囮子 yóuzi señuelo;añagaza; cimbel

yǒu

友 yǒu ①amigo: 好～ amigo íntimo / 战～ compañero de armas ②amistoso
友爱 yǒu'ài afecto amistoso; amor fraternal; fraternidad: 团结～ unidad fraternal / 阶级～ hermandad de clase
友邦 yǒubāng nación amiga; país amigo
友好 yǒuhǎo ①amigo íntimo; amigo: 生前～ amigos del difunto ②amistoso; amigable: ～访问 visita amistosa / ～关系 relaciones amistosas (amigales) / 会谈在亲切～的气氛中进行。La conversación se desenvolvió en un ambiente cordial y amistoso. ◇ ～代表团 misión de buena voluntad / ～合作 cooperación amistosa / ～人士 personaje amigo; amigo / ～使者 enviado de amistad / ～条约 tratado de amistad / ～协会 asociación de amistad / ～邀请赛 torneo de invitación amistoso
友军 yǒujūn fuerzas aliadas
友情 yǒuqíng sentimientos amistosos; amistad
友人 yǒurén amigo: 国际～ amigo extranjero
友善 yǒushàn <书> amistoso; amigable
友谊 yǒuyì amistad: ～的纽带 lazos de amistad / 建立～ cimentar la amistad; trabar amistad / 结下深厚的～ anudar una amistad profunda ◇ ～赛 partido amistoso

有 yǒu ①tener; poseer: 我～一个弟弟。Tengo un hermano menor. / 那小伙子～热情，～朝气。Ese joven está lleno de vigor y entusiasmo. / 属于全民所～ pertenecer a todo el pueblo / ～百利而无一弊 ganarlo todo y no perder nada / 人民群众～无限的创造力。Las masas populares poseen un poder creador ilimitado. ②haber; exis-

tir: 屋里～人吗? ¿Hay alguien en la habitación? / 这座位～人吗? ¿Está ocupado este asiento? / 还～许多工作要做。Todavía queda mucho trabajo por hacer. ③[表示估量或比较]: 水～三米多深。El agua tiene más de tres metros de profundidad. / 我兄弟～你这么高。Mi hermano es tan alto como tú. / 这种桔子四个就～一公斤。De estas naranjas entran cuatro en un kilo. 或 De estas naranjas cuatro hacen un kilo. ④[表示发生或出现]: 情况～了变化。Se ha producido un cambio en la situación. / 病人略～好转。El enfermo ha experimentado una ligera mejoría. / 在同志们的帮助下,他～了很大的进步。Con la ayuda de sus camaradas ha hecho grandes progresos. / 一～机会我就跟他谈这个问题。Aprovecharé la primera oportunidad para hablarle de esta cuestión. ⑤[表示多,大]: ～经验 ser experimentado / ～了年纪 entrado en años ⑥[用于泛指,跟"某"的作用相近]: ～一天我在街上碰见了他。Un día me encontré con él en la calle. / ～些事还需要商量。Ciertas cosas están abiertas todavía a la discusión. / ～人知道这件事,可他不在这儿。Alguien lo sabe, pero ese alguien no está aquí. / ～一回他一天没吃东西。Hubo una vez que no comió en todo el día. ⑦[用在"人"、"时候"、"地方"前面,表示一部分]: ～人说可以,～人说不可以。Unos dicen que sí y otros que no. / 这里～时候也能热到三十九度。Aquí la temperatura sube a veces hasta treinta y nueve grados centígrados. / 这个措施～地方适用,～地方不适用。Esta medida es apropiada para unos lugares, pero no para otros. ⑧[用在某些动词的前面,组成套语,表示客气]: ～劳远迎。Agradezco mucho su gentileza de venir de tan lejos a recibirme.

另见 yòu

有碍 yǒu'ài ser un estorbo para; impedir; entorpecer: ～交通 entorpecer la circulación; obstruir el tránsito / ～观瞻 ser desagradable a la vista; ser una cosa que ofende la vista / ～生产力的发展 obstaculizar el desarrollo de las fuerzas productivas

有案可稽 yǒu àn kě jī estar registrado; constar en el registro

有板有眼 yǒubǎn-yǒuyǎn cadencioso; mesurado; ordenado: 他说话～。Es muy mesurado en lo que dice.

有备无患 yǒubèi-wúhuàn donde hay precaución, no hay peligro; la precaución conjura el peligro

有鼻子有眼儿 yǒubízi-yǒuyǎnr con todo detalle, vivamente descrito: 她说得～,就像真有那么一回事。Ella describió toda la cosa en un detalle tan vivo que suena totalmente real.

有槽螺母 yǒucáoluómǔ tuerca almenada

有产阶级 yǒuchǎnjiējí clase adinerada

有成 yǒuchéng 〈书〉 tener éxito; triunfar: 三年～ tener éxito dentro de tres años / 谈判可望～。Las negociaciones prometen buen éxito.

有酬劳动 yǒuchóu láodòng 〈经〉 trabajo pagado

有待 yǒudài estar por; quedar por; esperar: ～解决 estar por resolverse / ～证明 faltar por comprobar / ～上级作出决定 esperar la decisión definitiva del nivel superior / 决议～通过。La resolución está pendiente de aprobación. / 这个计划～修改。Este programa está sujeto a modificaciones.

有的 yǒude algunos; unos: 他的诗歌,～已被译成好几国文字。Algunos de sus poemas ya están traducidos a varios idiomas extranjeros. / 工地上很多人在干活,～挖土,～运土。Muchos trabajan en el sitio de la construcción, unos excavando, otros acarreando la tierra.

有的是 yǒudeshì tener suficiente; no faltar: 他～钱。Tiene dinero de sobra. / 这种草药山上～。Hay abundancia de estas hierbas en las colinas.

有底 yǒudǐ saber cómo andan las cosas y estar seguro de tratarlas; tener todo preparado para lo que venga: 他心里～,一点也不慌。No estaba nada nervioso porque sabía lo que le esperaba.

有的放矢 yǒu dì fàng shǐ disparar la flecha al blanco — tener a la vista un objetivo definido

有点儿 yǒudiǎnr ①un poco de; algo de; cierto: 锅里还～饭。Hay todavía un poco de arroz en la olla. / 要走了,我心里～难过。Me da cierta pena marcharme. / 他～疯疯癫癫。Tiene una punta de loco. / 他～像他的父亲。Se parece una pizca a su padre. ②〈副〉 algo; un poco; algún tanto: ～反感 sentirse algo resentido / ～难为情 quedarse un poco avergonzado / 风力～减弱了。El viento ha cedido algún tanto.

有毒 yǒudú venenoso; tóxico; ponzoñoso: ～气体 gas venenoso; gas mefítico / ～植物 planta venenosa

有法不依 yǒu fǎ bù yī no atenerse a las leyes ya en vigor; no aplicar las leyes a rajatabla

有方 yǒufāng con método adecuado; de manera correcta: 领导～ ejercer la dirección con acierto

有福同享,有祸同当 yǒu fú tóng xiǎng, yǒu huò tóng dāng compatir alegrías y penas; compartir la felicidad y la desgracia; mantenerse juntos pase lo que pase

有功 yǒugōng haber prestado gran servicio; haber hecho un servicio meritorio: 对改革～ haber prestado gran servicio a la reforma; haber hecho contribuciones a la reforma / 奖励本次实验中的～人员 premiar a las personas beneméritas en esta experimentación / 干社会主义～。Es meritorio trabajar enérgicamente por la construcción socialista.

有关 yǒuguān tener algo que ver con; tener relación con; relacionarse con; concernir: 此事与他～。Tiene algo que ver con el asunto. / 上述问题都跟哲学～。Todas las cuestiones arriba mencionadas se relacionan con la filosofía. / 拘留了一些与此案～的人员。Hubo detenciones en conexión con este hecho. / 青年的培养～国家的前途。La formación de los jóvenes atañe al futuro del país. / ～全局的大问题 un problema importante que afecta la situación en su conjunto / ～铁路运输的规定 reglamentos concernientes a los transportes ferroviarios / 查阅～文献 consultar documentos pertinentes ◇ ～部门 los departamentos interesados / ～当局 las autoridades interesadas / ～方面 las partes interesadas / ～组织 organización relacionada

有光 yǒuguāng ①glaseado ②〈纺〉 brillante ◇ ～人造丝 rayón brillante / ～纸 papel glaseado

有轨电车 yǒuguǐ diànchē tranvía

有鬼 yǒuguǐ haber gato encerrado: 这里一定～。Aquí debe de haber gato encerrado. / 他心里～。Tiene la conciencia sucia.

有过之无不及 yǒu guò zhī wú bùjí [多用于坏的方面] ir todavía más lejos que; exceder

有害 yǒuhài nocivo; dañino; pernicioso; perjudicial: ～物质 substancia dañina / ～的影响 influencias nocivas; efectos perniciosos / 躺着看书对视力～ Leer acostado es perjudicial a la vista. / 过量的运动反而对身体～。El exceso de ejercicio redunda en perjuicio de la salud. / 这类文学作品对青年是～的。Esta clase de literatura es un veneno para la juventud. ◇ ～粉尘 〈医〉 polvo pernicioso

有恒 yǒuhéng perseverante; constante

有会子 yǒuhuìzi 〈口〉 un buen rato; mucho tiempo: 他出去可～啦! Ha salido por un buen rato.

有机 yǒujī ①〈化〉 orgánico ②orgánico: ～的整体 un todo orgánico / ～的组成部分 una parte orgánica; una parte componente ◇ ～玻璃 vidrio orgánico; plexiglás / ～肥 abono (fertilizante) orgánico / ～合成 síntesis orgánica / ～化合物 compuestos orgánicos / ～化学 química orgánica / ～酸 ácido orgánico / ～体 organismo / ～物质 materia (substancia) orgánica

有计划 yǒujìhuà de modo planificado; según el plan: ～,按比例适度地发展我国的国民经济 desarrollar nuestra economía nacional de modo planificado, proporcional y

adecuado

有加利 yǒujiālì 〈植〉eucalipto

有价证券 yǒujià zhèngquàn valores; títulos negociables ◇ ~经纪人 corredor de valores / ~市场 mercado de valores /~投资 inversiones en valores

有禁不止 yǒu jìn bù zhǐ desacatar las prohibiciones establecidas

有救 yǒujiù se puede salvar (curar, remediar): 病人还~。El enfermo aún tiene cura. / 好了，这事~了! Gracias a Dios hemos encontrado un remedio para el asunto.

有孔虫 yǒukǒngchóng foraminífero

有空 yǒukòng tener tiempo libre; estar libre; estar desocupado: 我整个下午都~。Estoy libre toda la tarde. / 他说工作一结束，~就跟你们碰头。Ha dicho que en cuanto termine el trabajo y se desocupe, se reunirá con vosotros.

有口皆碑 yǒu kǒu jiē bēi ganarse un elogio general; ser objeto de alabanzas universales: 他的忘我精神是~。Su abnegación es legendaria.

有口难分 yǒu kǒu nán fēn serle a alguien difícil justificarse 又作"有口难辩"

有口难言 yǒu kǒu nán yán serle a alguien violento o embarazoso plantear un asunto

有口无心 yǒu kǒu wúxīn ser lengüilargo pero no malévolo: 他是~，你别见怪。Realmente no quería decir lo que ha dicho, así que no lo tomes a pecho.

有赖 yǒulài depender de; contar con: 这项改革的成功，~于大家的共同努力。El éxito de esta innovación depende de nuestros esfuerzos mancomunados.

有理 yǒulǐ ①razonable; justificado: 这些话听起来~。Estas palabras suenan razonables. / 您说得~，闪光的并不都是金子。Tiene usted razón; no es oro todo lo que reluce. / ~走遍天下，无理寸步难行。Con la verdad se va a todas partes, sin ella no se puede dar ni un paso. ② 〈数〉 racional ◇ ~分式 fracción racional / ~函数 función racional / ~数 número racional

有力 yǒulì fuerte; enérgico; poderoso; vigoroso: ~的双臂 brazos fuertes / 采取~的措施 tomar una medida enérgica / 得到~的支持 granjearse un apoyo poderoso / 发起~的进攻 lanzar un ataque vigoroso / 作出~的回答 dar una respuesta contundente / 给以~的打击 asestar duros golpes

有利 yǒulì ventajoso; beneficioso; favorables; provechoso: 处于~的地位 encontrarse en una posición ventajosa / 向~于人民的方向发展 desarrollarse en dirección favorable al pueblo / ~于增进相互了解 contribuir a la comprensión mutua / ~于社会主义制度的不断完善 ayudar a perfeccionar continuamente el sistema socialista / 该协定于双方都~。El pacto redunda en beneficio de ambas partes. / 形势对我们~。La situación está a favor de nosotros. / 任何事物都是~有弊的。Todo tiene sus ventajas y sus inconvenientes ◇ ~地形 〈军〉 terreno favorable / ~时机 momento oportuno / ~条件 condición favorable

有利可图 yǒu lì kě tú poder obtener algún beneficio; ser provechoso

有两下子 yǒuliǎngxiàzi 〈口〉 tener verdadera habilidad; saber alguien lo que hace: 他干活又快又好，真~。El trabaja rápidamente y bien; se ve que sabe bien lo que hace.

有令不行 yǒu lìng bùxíng no cumplir las órdenes emitidas

有零 yǒulíng y pico: 三十~ treinta y pico / 一千~ un poco más de mil

有门儿 yǒuménr 〈口〉 encontrar el principio de una solución; tener esperanza (de lograr éxito): 听他的口气，这事有~了。A juzgar por lo que dice ya tiene la llave para resolver el asunto. / 这活他干了几次，现在有点门儿了。Tras varias pruebas empezó a coger el truco (coger el tranquillo).

有名 yǒumíng conocido; famoso; célebre: ~的外科医生 un conocido cirujano / ~的科学家 un científico célebre

有名无实 yǒumíng-wúshí de nombre pero no de hecho; meramente nominal

有目共睹 yǒu mù gòng dǔ ser obvio para todos; ser evidente para todos

有目共赏 yǒu mù gòng shǎng tener un atractivo universal

有奶便是娘 yǒu nǎi biàn shì niáng quienquiera que me amamante será mi madre; someterse alguien a cualquiera que le alimente; lamer la mano de cualquiera que tire unas migajas

有年 yǒunián 〈书〉 por muchos años: 他在此工作~。Lleva ya muchos años trabajando aquí. / 学艺~ dedicarse al arte desde hace años

有盼儿 yǒupànr 〈方〉 hacerse esperanzado

有期徒刑 yǒuqī túxíng 〈法〉 prisión temporal: 判~两年 ser condenado a dos años de cárcel (de prisión)

有其父，必有其子 yǒu qí fù, bì yǒu qí zǐ de tal padre, tal hijo; de tal palo, tal astilla

有气无力 yǒu qì wú lì falto de fuerza; lánguido; abatido; débil

有钱 yǒuqián rico; adinerado; acaudalado: 出身~人家 pertenecer a una familia rica (acaudalada) / ~能使鬼推磨。Con dinero puedes hacer al diablo dar vueltas al molino. 或 Poderoso caballero es Don Dinero. ◇ ~人 persona adinerada; rico

有顷 yǒuqǐng 〈书〉 al cabo de un rato; poco después; al poco tiempo

有求必应 yǒu qiú bì yìng responder a toda petición; conceder todo lo que se pide

有趣 yǒuqù interesante; divertido; gracioso; entretenido: ~的故事 una historia interesante / ~的游戏 un juego entretenido / ~的场面 una escena graciosa / 我觉得他说话的样子十分~。Me hace mucha gracia su manera de hablar.

有日子 yǒurìzi ①por muchos días; hace días que: 咱们~没见面了。Hace días que no nos hemos visto. / 他离城有些日子了。Está ausente de la ciudad por muchos días. ②haber fijado una fecha: 你们结婚~了没有? ¿Han fijado ustedes la fecha de su boda?

有色 yǒusè de color: 戴着~眼镜看事情 examinar las cosas a través de anteojos de color ◇ ~金属 metales de color; metal no férrico (ferroso) / ~金属工业 industria metalúrgica no ferrosa / ~人种 raza de color / ~烟幕 humo de color

有伤风化 yǒu shāng fēnghuà una ofensa a la decencia

有神论 yǒushénlùn teísmo ◇ ~者 teísta

有声读物 yǒushēng dúwù lecturas sonoras; libros sonoros

有生力量 yǒushēng lìliàng fuerza viva; efectivos: 歼灭敌人~ destruir a la fuerza viva del enemigo; aniquilar a los efectivos enemigos

有声片 yǒushēngpiàn película sonora; cine sonoro

有生以来 yǒushēng yǐlái desde su nacimiento: ~第一次 la primera vez en su vida

有声有色 yǒushēng-yǒusè lleno de sonido y color — vivo y dramático: 导演出很多~的戏剧 dirigir la representación de muchos dramas llenos de sonido y color / 故事讲得~ contar una historia dramáticamente

有识之士 yǒu shí zhī shì persona perspicaz

有时 yǒushí a veces; algunas veces; alguna que otra vez: ~会发生这样的事情。A veces puede ocurrir una cosa así. / 病人~人事不省。El enfermo está en coma a ratos. / 他~也上这儿来。Viene por aquí de tarde en tarde.

有史以来 yǒu shǐ yǐlái desde el inicio de la historia; en toda historia: ~最严重的旱灾 la sequía más grave en la historia

有始无终 yǒushǐ-wúzhōng comenzar algo sin llevarlo al término

有始有终 yǒushǐ-yǒuzhōng llevar algo hasta el fin; tener comienzo y fin

有事 yǒushì ①cuando surgen problemas; si algo ocurre: ～同群众商量 consultar con las masas cuando surgen problemas / 做好准备,一旦～,马上出动。Estén preparados para poder ponerse en acción inmediata, si algo ocurre. ②ocupado; atareado: 你今晚～吗? ¿Tienes algo que hacer esta noche? / 我现在～。Estoy ocupado ahora. / 他～出去了。Salió para un menester.

有恃无恐 yǒushì-wúkǒng sentirse seguro con pleno apoyo de alguien

有数 yǒushù ①saber exactamente cómo andan las cosas; tener alguien una idea definida de lo que está haciendo: 进行调查研究,做到心中～ hacer investigaciones para estar seguro de cómo van las cosas / 这样一说,大家心里就～了。Con esta aclaración sabemos dónde estamos. / 你放心,怎么做我心里～。No te preocupes; yo sé lo que estoy haciendo. ②no muchos; sólo unos cuantos: 本学期只剩下～的几天了。Sólo quedan algunos días para que termine el semestre.

有丝分裂 yǒusī fēnliè 〈生〉 mitosis ◇ ～指数 índice mitótico

有损 yǒusǔn causar perjuicio; perjudicar: ～国家利益 perjudicar (comprometer) los intereses estatales / ～形象 deteriorar (perjudicar) su imagen / ～名誉 menoscabar su reputación; deslustrar su buen nombre / 我不想做任何～于你的事情。No pretendo hacer nada en perjuicio tuyo.

有所 yǒusuǒ hasta cierto punto; un poco: 两国关系～好转。Las relaciones entre los dos países se han mejorado hasta cierto punto. / 城市面貌～改变。El aspecto de la ciudad ha variado un poco. / 我对这决定～保留。Acogí la resolución con reservas. / 人类总得不断地总结经验,～发现,～发明,～创造,～前进。El hombre necesita sintetizar constantemente sus experiencias, y descubre, inventa, crea y avanza.

有蹄动物 yǒutí dòngwù ungulado

有条不紊 yǒutiáo-bùwěn de manera ordenada; metódicamente; sistemáticamente: 他做起事来～。Trabaja con método. / 把一切安排得～ dejar todo en orden / ～地进行生产 llevar adelante la producción de manera sistemática

有望 yǒuwàng esperanzador; prometedor: 今年小麦丰收～。Este año la cosecha de trigo promete ser abundante. 或 Nos espera una buena cosecha de trigo este año.

有为 yǒuwéi promisorio; prometedor: ～的青年 un joven que promete / 年轻～ joven y promisorio

有闻必录 yǒu wén bì lù apuntar alguien todo lo que oye

有…无… yǒu ... wú ... ①[表示只有前者,没有后者]: 有职无权 tener el cargo pero no el poder; ser un testaferro / 有眼无珠 tener ojos pero no ver / 有气无力 lánguido; abatido; débil ②[表示强调有前者而没有后者]: 有害无益 no provechoso sino dañoso / 有增无减 aumentar constantemente / 有退无进 retirarse siempre sin avanzar jamás ③[表示有了前者就可以没有后者]: 有备无患。La prevención evita el peligro. ④[表示似有似无]: 有意无意 con intención o sin intención; consciente o inconscientemente; por casualidad o intencionadamente

有喜 yǒuxǐ 〈口〉 estar embarazada; estar encinta; estar esperando

有隙可乘 yǒuxìkěchéng hay un resquicio que explotar

有限 yǒuxiàn limitado; finito: 为数～ limitado en número; no muchos / 文化水平～ ser poco instruido; tener poca instrucción / 对情况了解～ tener un conocimiento limitado de la situación ◇ ～公司 sociedad limitada; sociedad de responsabilidad limitada / ～花序 〈植〉 inflorescencia definida / ～级数 〈数〉 progresión finita; serie finita ～ 生长 〈植〉 crecimiento determinado / ～限幅 〈电〉 limitación finita / ～责任 responsabilidad limitada / ～主权论 teoría sobre la soberanía limitada

有线 yǒuxiàn de hilo; alámbrico ◇ ～传真 telefoto por hilos / ～电报 telegrafía alámbrica / ～广播 transmisión alambrica; reemisión de radio / ～广播网 red de transmisión alámbrica / ～探空仪 globo sonda cautivo / ～通讯 comunicación alámbrica / ～遥探术 telemetría por enlace alámbrico; telemetría alámbrica

有效 yǒuxiào eficaz; efectivo; válido: 采取～措施 tomar medidas efectivas / 使工业现代化的～方法 medios eficientes para modernizar la industria / 这药治哮喘～。Esta es una medicina eficaz para el asma. / 该保单一年内～。Esta garantía es válida hasta dentro de un año. / 协定仍然～。El acuerdo se mantiene en vigencia. / 两种文本同样～。Ambos textos son igualmente auténticos. / 必须～地利用时间。Hay que emplear útilmente el tiempo. ◇ ～功率 potencia efectiva / ～螺距〈航空〉 paso eficaz / ～射程 alcance eficaz / ～数字 dígito significativo; cifra significativa / ～载荷 〈航空〉 carga útil

有效期 yǒuxiàoqī plazo de validez; plazo útil; tiempo de eficacia: 延长合同的～ prolongar el plazo de validez para el contrato / 本条约～为三年。El plazo útil del presente tratado expira dentro de tres años. 或 El presente tratado será válido por tres años. / 这个胶卷已过了～。Esta película ha pasado su fecha de vencimiento.

有些 yǒuxiē ①algunos; ciertos: ～人在看书,～人在谈天。Unas personas estaban leyendo y otras charlando. / ～旧机器还能用。Algunas de las viejas máquinas están todavía útiles. ②un poco; algo: 心里～紧张 estar un poco nervioso / ～失望 estar algo decepcionado

有心 yǒuxīn ①tener ganas de; estar por; desear: 我～和你同去。Estoy por irme contigo. / 我～去看看他,又怕打扰他。Me gustaría ir a verlo, pero temo molestarlo. ②intencionadamente; a propósito; adrede: 他是～说给你听的。Lo que dijo iba dirigido a ti.

有心人 yǒuxīnrén ①persona que está resuelta a hacer algo útil; persona de nobles aspiraciones y resolución: 世上无难事,只怕～。Nada en el mundo es difícil para el que está resuelto a hacerlo. ②persona atenta y concienzuda

有形 yǒuxíng tangible; visible ◇ ～贸易 comercio visible / ～损耗 pérdida material / ～资产 bienes materiales

有性 yǒuxìng 〈生〉 sexual ◇ ～生殖 zoogamia; reproducción sexual / ～世代 generación sexual / ～杂交 hibridación sexual

有血有肉 yǒuxuè-yǒuròu (aplicado a descripciones en obras literarias) conforme a la realidad; vivo: 这篇报道～。Este reportaje está lleno de vivos detalles. / 这个人物写得～。La descripción del personaje es vívida.

有言在先 yǒu yán zài xiān poner en claro de antemano; prevenir: 不是～,过时不候吗? ¿No pusimos en claro que no esperaríamos a ninguno que llegara tarde?

有眼不识泰山 yǒu yǎn bù shí Tàishān tener ojos pero no poder ver la montaña Taishan — no lograr reconocer a un personaje

有一搭没一搭 yǒuyīdā-méiyīdā ①hablar de cosas insustanciales; hablar por hablar ②ser insignificante

有益 yǒuyì ①provechoso; beneficioso; útil: ～的借鉴 un escarmiento saludable / 从事～的工作 ocuparse en trabajos útiles / 作出～的贡献 hacer contribuciones valiosas / ～于健康 beneficioso (benéfico) para la salud / 只有对人民群众真正～的事情才是好的。Una cosa es buena sólo cuando aporta beneficio real a las masas populares.

有意 yǒuyì ① tener ganas de; inclinarse a; estar dispuesto a: 他～到南方作一次旅行。Lleva la idea de hacer un viaje por el sur. / 他～帮你的忙。Está dispuesto a ayudarte. ②intencionadamente; deliberadamente; de propósito; a sabiendas: ～歪曲 desvirtuar deliberadamente / ～刁难 poner dificultades a alguien de propósito / 这书是他～留给我们的。Este libro lo ha dejado aquí especialmente para que lo leamos.

有意识 yǒuyìshí conscientemente: ～地克服自己的缺点 ha-

cer alguien esfuerzos conscientes por vencer sus flaquezas

有意思 yǒu yìsi ①significativo; significante: 他说的话很～。Lo que dijo fue muy significativo. ②interesante; divertido; entretenido: 我觉得他这人挺～。Me parece un hombre muy interesante. / 今天的晚会很～。La función de esta noche ha sido sumamente divertida.

有勇无谋 yǒuyǒng-wúmóu tener valor pero carecer de estrategia; ser valiente pero no ingenioso; ser temerario

有…有… yǒu ... yǒu ①[分别用在意思相反或相对的两个词前,表示兼而有之]: 有利有弊 tener ventajas y desventajas; tener los pros y los contras / 有来有往 toma y daca; recíproco / 有赏有罚 dar castigos o recompensas según el caso exige ②[分别用在意思相同或相近的两个词前,表示强调]: 有职有权 tener cargo y poder; tener alguien atribuciones correspondientes a su cargo / 有条有理 metódico; sistemático; ordenado / 有说有笑 hablando y riendo / 有凭有据 completamente probado; bien documentado / 有名有姓 identificable por nombre de pila y apellido — de identidad verificable

有余 yǒuyú ①tener excedente; tener de sobra: 粮食自给～ tener cereales de sobra; disponer de algún excedente en grano / 绰绰～ más que suficiente; de sobra ②y pico: 二十～ veinte y pico; veintipico

有源 yǒuyuán 〈电〉 activo ◇ ～电极 electrodo activo / ～电路 circuito activo / ～器件 dispositivo activo / ～网络 red eléctrica activa / ～卫星 〈航空〉 satélite activo / ～元件 elemento activo; componente activo

有则改之,无则加勉 yǒu zé gǎi zhī, wú zé jiā miǎn corrige tus errores si los has cometido, y guárdate de ellos si no has cometido ninguno

有朝一日 yǒuzhāo-yīrì algún día; el día menos pensado

有着 yǒuzhe tener; revestir: 他对故土～深深的眷恋。Tiene mucho apego a su tierra natal. / 这场改革～特别重大的意义。Esta reforma reviste una importancia excepcional.

有志者事竟成 yǒu zhì zhě shì jìng chéng con la perseverancia todo se alcanza; querer es poder; quien busca halla

有志之士 yǒu zhì zhī shì persona de nobles aspiraciones; persona de elevados ideales

有助于 yǒuzhùyú contribuir a; ayudar a; conducir a: 这次访问～增进我们两国人民的相互了解。Esta visita ha contribuido a una mejor comprensión entre los pueblos. / 这项措施～解决那个问题。Esta es una medida conducente a la resolución de ese problema.

有罪 yǒuzuì culpable: ～的人 persona culpable / 承认自己～ reconocerse culpable; reconocer alguien su culpabilidad / 他被宣判～。Fue declarado culpable.

卣 yǒu 〈考古〉 vasija antigua de vino con boca pequeña

酉 yǒu la décima de las doce Ramas Terrestres

酉时 yǒushí período del día, de las cinco a las siete de la tarde

莠 yǒu ①setaria (*Setaria viridis*) ②persona mala: 良～不齐。Personas buenas y malas se entremezclan.

铕 yǒu 〈化〉 europio (Eu)

牖 yǒu 〈书〉 ventana

黝 yǒu negro; oscuro

黝黑 yǒuhēi oscuro; moreno; atezado: 胳膊晒得～ con brazos bronceados (curtidos) por el sol

yòu

又 yòu 〈副〉 ①[表示重复或继续]: 读了～读 leer una y otra vez / 看了～看 mirar y remirar / 一年～一年 año tras año / 你～弄错了。Ya te has equivocado de nuevo. / 报告人喝了一口水后～讲了下去。Después de beber un sorbo de agua, el conferenciante prosiguió hablando. / 他的病～犯了。Se le ha reproducido la enfermedad. 或 Tiene una recaída. ②[表示几种情况或性质同时存在] a)[单用]: 五四运动是反对帝国主义的运动,～是反对封建主义的运动。El Movimiento del 4 de Mayo fue a la vez antiimperialista y antifeudal. b)[连用]: ～打～拉 atacar y engatusar alternativamente / ～惊～喜 quedarse agradablemente asombrado / ～便宜～好 barato pero bueno / 实行～联合～斗争的政策 seguir una política tanto de unidad como de lucha / 她～想去,～不想去,拿不定主意。Ella duda entre irse o no irse. / 你不能～要马儿跑得快,～要马儿不吃草。No puedes contar con que el caballo corra rápidamente sin darle pienso. ③[表示意思更进一层或某个范围之外有所补充]: 天很黑,～下着雨,路更难走了。Encima de ser muy oscuro, llovía, lo que hacía más difícil el camino. / 除了拖拉机,我们～添了一台插秧机。Además del tractor, hemos adquirido una nueva transplantadora de arroz. ④[表示整数之外再加零数]: 一～二分之一 uno y medio ⑤[表示转折]: 我想去～怕没时间。Me gustaría ir, pero no estoy seguro de si puedo disponer de tiempo. ⑥[用在否定句或反问句里,加强语气]: 这活儿～不重,我一个人干就行了。Ese no es un trabajo duro, yo me basto para hacerlo.

又红又专 yòuhóng-yòuzhuān rojo y calificado, rojo y experto

又及 yòují posdata (P.D.)

右 yòu ①lado derecho; derecha: 靠～走 circular por la derecha / 往～拐 torcer a la derecha ②oeste: 山～ regiones al oeste de las montañas Taigang, especialmente provincia de Shanxi ③lado derecho como el de precedencia: 无出其～ no irle a la zaga a nadie ④derecha: ～倾观点 puntos de vista de una tendencia derechista

右岸 yòu'àn 〈航海〉 orilla derecha

右边 yòubian lado derecho; derecha: 路的～ a la derecha del camino

右边锋 yòubiānfēng 〈足球〉 extremo derecha; ala derecha: 踢～ jugar de extremo derecha

右侧 yòucè lado derecho; flanco derecho ◇ ～断层 〈地〉 falla dextra

右舵 yòuduò timón a la derecha

右后卫 yòuhòuwèi 〈足球〉 defensa derecho

右面 yòumiàn lado derecho

右内锋 yòunèifēng 〈足球〉 interior derecha

右派 yòupài ①derecha (de un partido); derecha ②〈简〉(资产阶级右派) derechista burgués; derechista

右前卫 yòuqiánwèi 〈足球〉 medio derecha

右倾 yòuqīng desviación de derecha: ～保守 conservadurismo desviacionista de derecha ◇ ～机会主义 oportunismo de derecha

右手 yòushǒu ①mano derecha; mano diestra ②见"右首" yòushǒu

右首 yòushǒu lado derecho; derecha: 他～坐着一位老大娘。A su derecha estaba sentada una anciana.

右位心 yòuwèixīn 〈医〉 dextrocardia

右舷 yòuxián estribor

右旋 yòuxuán 〈化〉 dextrógiro ◇ ～糖 dextrosa / ～糖酐 〈药〉 dextrano / ～物质 substancia dextrógira

右翼 yòuyì ①〈军〉 ala derecha; flanco derecho ②derecha; ala derecha ◇ ～分子 elemento del ala derecha; derechista

幼 yòu ①joven; menor de edad: 年～无知 joven e ignorante / ～畜 animal joven; ganado menudo ②ni-

ños; jóvenes: 扶老携～ sostener al anciano por el brazo y coger al niño de la mano
幼虫 yòuchóng 〈动〉 larva
幼儿 yòu'ér niño; infante; párvulo ◇ ～孤独症 〈心〉 autismo infantil / ～急疹 〈医〉 exantema súbito / ～教育 educación preescolar / ～湿疹〈医〉 eccema infantil / ～园 jardín de la infancia; guardería infantil; escuela de párvulos
幼林 yòulín 〈林〉 pimpollar; pimpollada
幼苗 yòumiáo 〈植〉 plantón; plántula
幼年 yòunián niñez; infancia
幼树 yòushù plantón; árbol joven
幼体 yòutǐ 〈生〉 cría; larva
幼小 yòuxiǎo inmaduro
幼芽 yòuyá brote; yema; germen
幼稚 yòuzhì ①joven ②infantil; pueril; ingenuo: ～可笑 ridículamente infantil / ～的想法 ideas ingenuas / 政治上～ políticamente inmaduro
幼稚病 yòuzhìbìng ①〈心〉 infantilismo ②enfermedad infantil: "左派"～ la enfermedad infantil del "izquierdismo"
幼株 yòuzhū 〈植〉 vástago
幼子 yòuzǐ hijo menor

有 yòu 〈医〉 [表示整数之外再加零数]: 三十～八年 treinta y ocho años
另见 yǒu

佑(祐) yòu ayudar; proteger; bendecir

侑 yòu 〈书〉 exhortar (a alguien a comer y beber); instar

宥 yòu 〈书〉 perdonar; excusar; dispensar: 尚希见～。Que acepte mis disculpas.

柚 yòu 〈植〉 pomelo; toronja
另见 yóu
柚子 yòuzi pomelo; toronja ◇ ～树 toronjo

囿 yòu 〈书〉 ①criadero animal; recinto; parque: 鹿～ criadero de ciervos; parque de ciervos ②limitado; estorbado: ～于成见 cegado por el prejuicio / ～于习俗 constreñido por la costumbre / ～于见闻 limitado por la falta de conocimiento y experiencia

诱 yòu ①guiar; dirigir; inducir: 循循善～ tener habilidad para dar consejos sistemáticamente; enseñar con paciencia y habilidad ②atraer; seducir: ～敌深入 atraer al enemigo para que penetre profundamente / ～人的景色 paisaje encantador
诱变剂 yòubiànjì mutágeno (又作"诱变因子")
诱捕 yòubǔ atraer y capturar
诱虫灯 yòuchóngdēng lámpara matapolillas 又作"诱蛾灯"
诱导 yòudǎo guiar; dirigir; inducir: ～学生 guiar (orientar) a un alumno en el estudio / 这些问题可以～大家去思考。Estas son cuestiones qus nos invitan a reflexionar. ◇ ～反应 〈化〉 reacción inducida / ～酶 〈生化〉 enzima inducible / ～期 〈医〉 período de inducción / ～器 〈电〉 inducidor
诱饵 yòu'ěr cebo; anzuelo; carnada
诱发 yòufā ①guiar e inspirar ②hacer aparecer (algo potencial o latente); inducir: 把麻疹～出来 provocar el salpullido del sarampión (administrando medicina) ◇ ～电位 〈生〉 potencial evocado
诱供 yòugòng sacarle a alguien mañosamente una confesión; inducir a alguien a hacer una confesión: 既不～也不逼供。No se usan ni engaño ni coacción para sacar confesiones.
诱拐 yòuguǎi llevarse (a una mujer o niño) con engaño; raptar
诱惑 yòuhuò ①seducir; tentar: 用腐朽的生活方式～青年 tentar a la juventud con el modo de vida decadente / 不受～ resistir a la tentación ②atraer; seducir: 窗外是一片～人的景色。Desde la ventana se domina una vista encantadora.
诱惑力 yòuhuòlì aliciente; seducción; tentación: 这次旅行对我没有～。Este viaje no tiene aliciente para mí.
诱奸 yòujiān seducir (a una mujer)
诱骗 yòupiàn embaucar; entruchar; engañar
诱杀 yòushā atraer (con el señuelo) y matar; inducir a destrucción: 用灯光～小蛾子 atraer con lámparas a polillas para matarlas
诱降 yòuxiáng inducir a capitular
诱致 yòuzhì conducir a; causar: ～堕落 conducir a la degeneración

蚴 yòu 〈动〉 larva de una solitaria o la cercaria de un esquistosoma: 毛～ miracidio / 尾～ cercaria

釉 yòu barniz; vidriado: 上～ dar barniz; vidriar / 青～瓷器 porcelana de barniz azul / ～里红 rojo aplicado antes del vidriado
釉工 yòugōng barnizador
釉面砖 yòumiànzhuān 〈建〉 baldosa barnizada
釉染色剂 yòurǎnsèjì tinte de esmalte
釉陶 yòutáo cerámica barnizada
釉质 yòuzhì 〈生理〉 esmalte
釉子 yòuzi barniz; vidriado

鼬 yòu 〈动〉 comadreja: 白～ armiño

yū

迂(紆①) yū ①tortuoso; sinuoso; indirecto: ～道访问 dar un rodeo para visitar a alguien ②ceñido a reglas e ideas caducas; pedante: ～论 palabras pedantes / 这人～得很。Es una persona muy pedante.
迂夫子 yūfūzǐ pedante
迂腐 yūfǔ adhesión pertinaz a reglas e ideas caducas; pedantería: ～的见解 ideas pedantes
迂缓 yūhuǎn lento en movimiento; dilatorio
迂回 yūhuí ①sinuoso; tortuoso; indirecto: 历史的发展是曲折的,～的。La historia se desarrolla en zigzag y dando vueltas. / ～曲折 lleno de recodos y vueltas; sinuoso; tortuoso / ～前进 avanzar por una ruta indirecta ②〈军〉 flanquear: 向敌人左侧～ flanquear al enemigo por la izquierda ◇ ～战术 táctica de movimientos envolventes
迂阔 yūkuò altisonante e impracticable: ～之论 opiniones imprácticas
迂曲 yūqū tortuoso; sinuoso: ～的山路 un camino tortuoso montañoso
迂拙 yūzhuō impráctico y torpe

淤(瘀②) yū ①depositarse (arena, cieno, etc.) encenagarse: 水渠里～了很多泥沙。El canal está casi obstruido por el cieno. ②cieno; tarquín: 河～ cieno del lecho de un río / 引～肥田 abonar la tierra con tarquín; entarquinar la tierra ③estasis (de sangre)
淤斑 yūbān 〈医〉 equimosis
淤地 yūdì terreno de aluvión
淤点 yūdiǎn 〈医〉 petequia
淤灌 yūguàn 〈农〉 entarquinamiento
淤积 yūjī depositarse; sedimentarse: 洪水过后,地里～了一层泥浆。Cuando se retiró la inundación, los campos habían quedado cubiertos de cieno.

淤泥 yūní cieno; fango; lodo
淤塞 yūsè estar obstruido con cieno; atascarse: 下水道设计得不好,下点雨就～。Las alcantarillas están mal diseñadas y se obstruyen cuando llueve un poco. ◇ ～系数 〈工〉 índice de entarquinamiento
淤血 yūxuè sangre extravasada; equimosis
淤滞 yūzhì (aplicado al flujo de un río, etc.) cegarse por cieno; obstruirse

瘀 yū 见"淤" yū ③

yú

与(與) yú 见"欤" yú
另见 yǔ; yù

于(於①-⑦) yú 〈介〉 ①[表示时间、住所、范围等]: 第一次世界大战爆发～一九一四年。La Primera Guerra Mundial estalló en 1914. / 该工程～去年年底竣工。La obra terminó al final del año pasado. / 会议定～明天召开。La reunión se ha fijado para mañana. / 闻名～世界 mundialmente famoso; de renombre mundial ②[表示动作的方向]: 求助～人 pedir ayuda a la gente ③[用在动词后面,表示交于、付出等]: 献身～科学 consagrarse a la ciencia / 光荣归～祖国。El honor se debe a la patria. ④[引进对象或事物的关系者]: 忠～人民 ser leal al pueblo / 有益～健康 ser conveniente para la salud / 目前形势～我们有利。La actual situación nos es favorable a nosotros. / 这事～我何干? ¿Qué me importa eso? 或 ¿Qué tiene que ver eso conmigo? ⑤[表示起点或出发点]: 出～自愿 por su propia voluntad; de motu proprio / 认识始～实践。El conocimiento nace de la práctica. ⑥[表示比较]: 人民的利益高～一切。Los intereses del pueblo están por encima de todo. ⑦[表示被动]: 见笑～人 ser objeto de risa ⑧〈姓〉 Yu
于今 yújīn ①hasta el presente; desde que: 延安一别,～十年。Hace diez años que nos separamos en Yan'an. ②hoy; ahora: 这个城市建设得真快,～已看不出它原来的面貌了。Es verdad que la ciudad se ha construido rápidamente y ha llegado a ser irreconocible.
于是 yúshì 〈连〉 por lo tanto; por consiguiente; como consecuencia

予 yú 〈书〉 yo
另见 yǔ
予取予求 yúqǔ-yúqiú 〈书〉 tomar de mí lo que quiera alguien — pedir a discreción

余(餘①-③) yú ①excedente; sobrante; restante ～钱 dinero sobrante / ～下部分 la parte restante; el resto / 落日～辉 los últimos rayos del sol poniente; resplandor crepuscular / 收支相抵,尚～五十元。Después de pagar todos los gastos restan todavía cincuenta *yuan*. ②más de; y pico: 五十～年 más de cincuenta años / 二百～公里 dos cientos kilómetros y pico ③fuera de; después de: 工作之～ fuera de horas de trabajo; después de trabajar ④〈书〉 yo ⑤〈姓〉 Yu
余波 yúbō repercusiones: 这场武装冲突～未平。Todavía se dejan sentir las repercusiones del conflicto armado.
余存 yúcún saldo; resto: 核对销售数量和～数量 comprobar la cantidad de ventas y existencias / 取出一百元,～五十元。Después de retirar 100 *yuan*, el saldo es de 50.
余党 yúdǎng remanentes de una camarilla (pandilla) derrotada; cómplices remanentes
余地 yúdì margen; espacio: 有足够的回旋～。Hay suficiente espacio para manibrar. / 订计划要留有～。Hay que dejar algún margen al elaborar un plan. / 在这个问题上没有调和的～。No hay lugar a conciliación en cuanto a esta cuestión.
余毒 yúdú veneno residual; vestigios perniciosos; influencia perniciosa: 肃清封建～ eliminar la influencia perniciosa del feudalismo
余额 yú'é ①vacantes todavía por cubrir ②suma restante
余割 yúgē 〈数〉 cosecante ◇ ～天线 antena de cosecante
余函数 yúhánshù 〈数〉 función complemnetaria.
余悸 yújì temor que queda después de un suceso; temor persistente: 心有～ tener un temor persistente
余烬 yújìn cenizas; pavesa; rescoldo: 纸烟～ cenizas de cigarrillo / 劫后～ escombros ardientes después de un desastre
余可类推 yú kě lèituī el resto se puede deducir por analogía
余沥 yúlì 〈书〉 escurriduras — una pequeña parte de beneficio
余粮 yúliáng cereales excedentes; excedente de grano: 把～卖给国家 vender el excedente de grano al Estado
余量 yúliàng 〈设计〉 huelgo
余年 yúnián resto de sus años; lo que le queda de vida
余孽 yúniè elemento nocivo remanente; mal remanente; partidario superviviente de una causa mala: 封建～ males remanentes del feudalismo; la hez del feudalismo
余切 yúqiē 〈数〉 cotangente
余缺 yúquē excedente y deficiencia: 互通有无,调剂～ suplir cada uno lo que necesita el otro con su propio excedente
余生 yúshēng ①resto de su vida; lo que le queda de vida ②superviviente (de un desastre): 虎口～ persona escapada de las garras de la muerte
余剩 yúshèng excedente; resto
余矢 yúshǐ 〈数〉 cosenoverso
余数 yúshù 〈数〉 resto; residuo: 八减五,～为三。Ocho menos cinco, el resultado es tres.
余外 yúwài 〈方〉 además
余威 yúwēi prestigio o influencia restante
余纬度 yúwěidù 〈天〉 colatitud
余味 yúwèi regusto grato; impresión agradable; dejo: ～无穷 dejar una profunda y agradable impresión
余隙 yúxì 〈机〉 holgura; espacio muerto
余暇 yúxiá tiempo libre; ratos libres; momentos de ocio
余下 yúxià restante: ～的同志 los demás camaradas
余弦 yúxián 〈数〉 coseno ◇ ～定律 ley de cosenos / ～函数 función coseno
余兴 yúxìng ①interés persistente; deseo de prolongar una diversión placentera ②diversiones después de una reunión o un banquete
余音 yúyīn sonido persistente: ～缭绕。El sonido de la música resonaba en el aire.
余因子 yúyīnzǐ 〈数〉 divisor complementario
余勇可贾 yúyǒng kě gǔ tener todavía mucho ánimo para pelear; quedarle a alguien todavía alguna fuerza disponible
余裕 yúyù de sobra; sobrado: ～的时间 tiempo de sobra
余震 yúzhèn 〈地〉 réplica (pequeño temblor que sigue a un terremoto mayor)

欤(歟) yú 〈书〉〈助〉 [表示疑问、感叹]: 可不慎～! ¿Cómo podría uno dejar de ser cauteloso?

盂 yú recipiente de boca ancha destinado a contener líquido; vasija: 痰～ escupidera

臾 yú 见"须臾" xūyú

鱼(魚) yú ①pez; pescado: 海～ pez marino / 炸～ pescado frito ②〈姓〉 Yu
鱼白 yúbái ①lecha; lechaza ②见"鱼肚白" yúdùbái

鱼鳔 yúbiào vejiga natatoria (de pez)
鱼叉 yúchā arpón; fisga; tridente
鱼池 yúchí vivero de peces; piscina
鱼翅 yúchì aletas de tiburón (usadas como manjar)
鱼虫 yúchóng pulga acuática (usada como alimento de peces)
鱼唇 yúchún labios de tiburón
鱼刺 yúcì espina: 剔掉～ quitar las espinas a un pescado
鱼肚 yúdǔ vejiga natatoria (usada como manjar)
鱼肚白 yúdùbái color blanquecino del vientre de un pez — alba gris: 东方已露出～。Aparecen las primeras luces del día. 或 Ya despunta el alba.
鱼簖 yúduàn cañal de bambú (para pescar); cañaliega
鱼饵 yú'ěr cebo (para pescar)
鱼贩 yúfàn pescadero
鱼粉 yúfěn harina de pescado
鱼竿 yúgān caña de pescar
鱼肝油 yúgānyóu aceite de hígado de bacalao
鱼膏纸 yúgāozhǐ papel de pescado
鱼钩 yúgōu anzuelo
鱼狗 yúgǒu 〈动〉 Martín pescador; alción
鱼贯 yúguàn uno tras otro; en fila india: ～而行 marchar en fila india / ～而入 entrar uno tras otro
鱼花 yúhuā 见"鱼苗" yúmiáo
鱼胶 yújiāo cola de pescado; colapiscis; ictiocola; colapez
鱼雷 yúléi 〈军〉 torpedo: 向一艘巡洋舰发射～ torpear un crucero ◇ ～发射管 tubo lanzatorpedos / ～手 torpedista / ～艇 lancha torpedera; torpedero
鱼类学 yúlèixué ictiología ◇ ～家 ictiólogo
鱼鳞 yúlín escamas de un pez; escama: 刮去～ escamar un pescado ◇ ～天 〈气〉 cielo aborregado
鱼鳞坑 yúlínkēng hoyos dispuestos como escamas de pez, cavados en laderas de montañas para contener agua o plantar árboles; hoyos en forma de escamas
鱼龙 yúlóng 〈古生物〉 ictiosauro ◇ ～化石 fósiles de ictiosauros
鱼龙混杂 yú-lóng hùnzá dragones y peces que viven revueltos — personas buenas y malas mezcladas
鱼篓 yúlǒu nasa; chistera
鱼露 yúlù 〈食品〉 salsa de pescado
鱼卵 yúluǎn huevecillos de peces; freza ◇ ～块 hueva
鱼米之乡 yú-mǐ zhī xiāng tierra de peces y de arroz — tierra de abundancia
鱼苗 yúmiáo alevines; jaramugos
鱼目混珠 yúmù hùn zhū hacer pasar ojos de peces por perlas — hacer pasar lo falso por lo auténtico; dar gato por liebre
鱼漂 yúpiāo corcho (en un sedal); flotador (de una caña de pescar)
鱼群 yúqún banco de peces; cardume; cardumen: 沙丁～ banco de sardinas
鱼肉 yúròu ①carne de pescado ②pescado y carne: 人为刀俎，我为～ ser carne en el tajo de alguien ③trinchar como pescado y carne — oprimir cruelmente: 反动官吏～百姓。Los funcionarios reaccionarios oprimieron salvajemente al pueblo.
鱼石脂 yúshízhī 〈药〉 ictiol
鱼市 yúshì lonja del pescado; pescadería
鱼水 yú-shuǐ pez y agua: ～情深 ser íntimos como pez y agua / 军民关系亲如～。El ejército y el pueblo son tan inseparables como pez y agua.
鱼松 yúsōng 〈食品〉 carne de pescado seca en briznas
鱼藤 yúténg 〈植〉 derris (*Derris trifoliate*) ◇ ～精 extracto de derris / ～酮 〈农〉 rotenona
鱼梯 yútī 〈土〉 rampa salmonera
鱼网 yúwǎng red de pesca
鱼尾号 yúwěihào corchetes; paréntesis cuadrados (【 】)
鱼尾纹 yúwěiwén pata de gallo (arrugas)
鱼鲜 yúxiān pescado y mariscos como alimento; mariscos
鱼腥草 yúxīngcǎo 〈植〉 houttuynia (*Houttuynia cordata*)
鱼汛 yúxùn temporada de pesca
鱼秧 yúyāng pececillo
鱼鹰 yúyīng ①águila pescadora; águila de río; aleto; halieto ②cormorán
鱼油 yúyóu aceite de pescado
鱼游釜中 yú yóu fǔ zhōng como pez nadando en una olla — en peligro inminente
鱼闸 yúzhá 〈水〉 esclusa de peces
鱼种 yúzhǒng pececillo
鱼子 yúzǐ 〈食品〉 huevecillos de pez; hueva ◇ ～酱 caviar

俞 Yú 〈姓〉 Yu

竽 yú 〈乐〉 antiguo instrumento musical de viento

谀 yú 〈书〉 adular: 阿～ adular; lisonjear / ～辞 palabras halagüeñas (halagadoras)

娱 yú ①causar placer; divertir; recrear: 聊以自～ sólo para divertirse ②alegría; placer; diversión: 耳目之～ deleites de los sentidos; regalo del oído y de la vista
娱乐 yúlè distracción; entretenimiento; diversión; recreación: 我最喜爱的～是垂钓。Mi distracción favorita es la pesca. / 他不会～。No sabe divertirse. ◇ ～场所 lugar público de recreo / ～活动 actividades recreativas; diversiones / ～片 película de entretenimiento / ～室 sala de recreación / ～圈 mundo de diversiones

狳 yú 见"犰狳" qiúyú

隅 yú ①rincón: 城～ el rincón de la muralla de una ciudad ②sitio alejado; confín: 海～ costa

喁 yú
另见 yóng
喁喁 yúyú 〈书〉 cuchichear: ～私语 hablar en voz baja

萸 yú 见"茱萸" zhūyú

渔(漁) yú ①pesca: ～船 barco de pesca; pesquero / ～村 aldea pesquera ②sacar alguien algo a lo que no tiene derecho: ～利 obtener ganancias injustas
渔产 yúchǎn productos acuáticos
渔场 yúchǎng zona de pesca; pesquería ◇ ～标桩 estacas de pesca
渔夫 yúfū 〈旧〉 pescador
渔港 yúgǎng puerto pesquero
渔歌 yúgē canción del pescador
渔鼓 yúgǔ ①instrumento de percusión hecho de bambú, usado para acompañar el canto de cuentos populares ②canto de cuentos populares con acompañamiento de tal instrumento
渔火 yúhuǒ luces en barcos pesqueros
渔获量 yúhuòliàng pesca: 今天的～颇为可观。La pesca de hoy es bastante buena.
渔具 yújù trastos de pescar
渔利 yúlì ①obtener ganancias injustas; beneficiarse a costa de otro: 从中～ aprovecharse de una situación para beneficiarse; sacar provecho de los esfuerzos ajenos ②ganancias injustas; botín: 坐收～ obtener fácilmente el botín de una contienda librada por otros; aprovecharse del conflicto ajeno
渔猎 yúliè pesca y caza
渔轮 yúlún barco de pesca; buque pesquero; pesquero
渔民 yúmín pescador
渔翁 yúwēng 〈旧〉 pescador viejo
渔业 yúyè industria pesquera; pesquería ◇ ～加工船 bu-

que factoría / ～区 zona de pesca / ～协定 convenio sobre pesca / ～资源 recursos pesqueros; recursos ictiológicos

渝 yú ①(aplicado a la actitud o al sentimiento) cambiar: 始终不～ inquebrantable; consecuente ②(Yu) 〈别称〉(重庆) Chongqing

腴 yú ①gordo; rollizo: 丰～ rollizo; rellenito ②fértil; fecundo: 膏～ fértil

愉 yú alegre; feliz; agradable; jovial: 面有不～之色 mostrar un semblante de enojo; tener una expresión de disgusto

愉快 yúkuài feliz; alegre; agradable: ～的微笑 una sonrisa feliz / ～的会谈 una conversación amena / 心情～ estar de buen humor / 我们度过了一个～的冬季。Hemos tenido un invierno delicioso. / 祝您在中国逗留期间过得～。Deseo que tenga usted una estadía agradable en China.

愉悦 yúyuè alegre; contento; gozoso

逾(踰①) yú ①exceder; sobrepasar; ir más allá de: ～额 exceder la cantidad permitida / 年～六十 tener más de sesenta años; sobrepasar los sesenta años / 情～骨肉 más querido que los de su propia sangre ②〈书〉 aún más: 痛乃～甚。Entonces el dolor se hizo aún más agudo.

逾常 yúcháng fuera de lo común; extraordinario

逾分 yúfèn excesivo; exorbitante: ～的要求 demandas excesivas

逾期 yúqī exceder el tiempo límite; pasar el término fijado; estar vencido

逾越 yúyuè exceder; ir más allá de: ～权限 exceder su autoridad / ～界限 traspasar los límites; ir más allá de los límites / ～常规 salirse de la rutina; exceder las normas convencionales / 不可～的障碍 un obstáculo infranqueable

揄 yú 〈书〉 ①remolcar ②levantar

揄扬 yúyáng 〈书〉 alabar; exaltar

愚 yú ①tonto; estúpido; imbécil: ～不可及 no poder ser más tonto; ser irremediablemente estúpido ②embaucar; chasquear: 为人所～ dejarse embaucar por alguien; verse chasqueado ③〈谦〉 yo: ～见 mi humilde parecer

愚笨 yúbèn tonto; estúpido; necio; mentecato

愚蠢 yúchǔn tonto; estúpido; imbécil

愚钝 yúdùn obtuso; torpe; estúpido

愚公移山 Yúgōng yí shān el Viejo Tonto removió las montañas: 发扬～的精神 desplegar el espíritu del Viejo Tonto que removió las montañas

愚鲁 yúlǔ torpe; estúpido

愚昧 yúmèi ignorante: ～落后 ignorante y atrasado / ～无知 ignorante; indocto; inculto

愚氓 yúméng hombre torpe; tonto; bobo

愚蒙 yúméng ignorante

愚民政策 yúmín zhèngcè política de mantener al pueblo en la ignorancia; política obscurantista; obscurantismo

愚弄 yúnòng engañar; embaucar; chasquear; burlarse de: 他感到被～了。Se sintió burlado.

愚懦 yúnuò ignorante y tímido

愚顽 yúwán ignorante y testarudo

愚妄 yúwàng ignorante pero soberbio; estúpido pero presumido

愚者千虑,必有一得 yúzhě qiān lǜ, bì yǒu yī dé hasta a un tonto se le ocurre ocasionalmente una buena idea

愚拙 yúzhuō estúpido y torpe

瑜 yú ①jade bello; gema ②brillo de gemas — virtudes; puntos fuertes: 瑕不掩～。Los defectos no obscurecen las virtudes.

榆 yú

榆树 yúshù olmo

榆钱儿 yúqiánr 〈口〉 sámaras del olmo

榆叶梅 yúyèméi ciruelo floreciente (*Prunus triloba*)

觎 yú 见"觊觎" jìyú

虞 yú 〈书〉 ①suposición: 以备不～ estar preparado para cualquier contingencia ②inquietud; preocupación: 兴修水利,水旱无～ construir obras de riego para no tener preocupaciones por la sequía ni la inundación / 无冻馁之～ estar seguro contra el hambre y el frío ③engañar; embaucar: 尔～我诈 tratando el uno de engañar al otro ④〈姓〉 Yu

虞美人 yúměirén 〈植〉 amapola

舆 yú ①〈书〉 carruaje; carro: ～马 carruaje y caballos/ 舍～登舟 cambiar de un carro a una barca ②〈书〉 palanquín; silla de manos: 彩～ palanquín decorado / 肩～ litera ③tierra; territorio: ～地 territorio ④público; popular ～论 opinión pública

舆论 yúlùn opinión pública; el qué dirán; voz pública: 社会～ opinión social / 作～准备 preparar la opinión pública ◇ ～工具 medios de comunicación / ～界 círculos de prensa

舆情 yúqíng voz pública; sentimientos del pueblo: 洞察～ conocer bien la opinión pública

舆图 yútú 〈书〉 mapa

窬(踰) yú 〈书〉 salvar un muro trepándolo

蝓 yú 见"蛞蝓" kuòyú

yǔ

与(與) yǔ ①dar; ofrecer; conceder: 赠～regalar/ ～人方便 dar facilidades a alguien; prestar ayuda a alguien / 信件已交～本人。La carta fue entregada a la persona interesada. ②llevarse bien con alguien; avenirse (arreglarse) con alguien: 此人易～。El es un hombre de fácil acceso. / ～国 país amigo; país aliado ③ayudar; apoyar; aprobar: ～人为善 ser bondadoso con otro ④〈介〉[引进动作的对象]: ～困难作斗争 luchar con las dificultades / ～敌人较量 medir fuerzas con el enemigo ⑤〈连〉 y: 工业～农业 industria y agricultura / ～友人同往 ir junto con su amigo

另见 yú; yù

与虎谋皮 yǔ hǔ móu pí negociar con un tigre para lograr su piel — pedir a alguien (generalmente a un malvado) que haga algo contra sus propios intereses

与其 yǔqí 〈连〉 [比较两件事的利害得失而决定取舍的时候,用在放弃的一面,后面常用"不如"或"毋宁"呼应]: ～说他是政治家,不如说他是哲学家。No es político, más bien filósofo. / ～坐车,不如坐船。Más vale ir en barco que en tren.

与日俱增 yǔ rì jù zēng crecer con cada día que pasa; ir creciendo a medida que pasa el tiempo

与世长辞 yǔ shì chángcí irse de este mundo; morirse

与世无争 yǔ shì wú zhēng retirarse del mundo; mantenerse apartado de los asuntos mundanos

与众不同 yǔ zhòng bù tóng diferente de lo común; extraordinario; particular

予 yǔ dar; conceder; otorgar: 授～奖状 conceder mención honorífica a alguien / 免～处分 exento de sanción

(castigo) / ～以照顾 prestar consideración a alguien / ～人口实 dar motivo para que alguien haga algo; dar pie

另见 yú

宇 yǔ ①alero ②casa: 庙～ templo ③espacio universo; mundo: ～内 en el universo; en el mundo

宇称 yǔchēng 〈物〉 paridad ◇ ～不守恒 no conservación de la paridad / ～守恒 conservación de la paridad

宇航 yǔháng 〈简〉(宇宙航行) astronavegación; navegación espacial (interplanetaria) ◇ ～学 astronáutica; cosmonáutica / ～员 astronauta; cosmonauta

宇宙 yǔzhòu universo; cosmos ◇ ～尘 〈天〉 polvo cósmico / ～导航 navegación espacial / ～飞船 astronave; cosmonave; nave espacial / ～飞行 vuelo espacial / ～飞行员 astronauta; cosmonauta / ～服 traje espacial / ～观 concepción del mundo / ～火箭 cohete espacial / ～空间 espacio cósmico / ～生物学 exobiología / ～线 〈物〉 rayos cósmicos / ～学 cosmología / ～医学 medicina espacial / ～站 estación espacial

宇宙航行 yǔzhòu hángxíng astronavegación; navegación espacial (interplanetaria) ◇ ～学 astronáutica; cosmonáutica / ～员 astronauta; cosmonauta

宇宙速度 yǔzhòu sùdù 〈宇航〉 velocidad cósmica (espacial): 第一(二、三)～ primera (segunda, tercera) velocidad cósmica

屿(嶼) yǔ islote: 岛～ islas e islotes; islas

羽 yǔ ①pluma ②〈乐〉 una nota de la escala pentatónica de la antigüedad china, correspondiente a 6 en la notación musical numerada

羽冠 yǔguān cresta (de un pájaro); penacho

羽化 yǔhuà ①ir al cielo y llegar a ser inmortal ②〈婉〉(aplicado a taoístas) morir ③〈动〉 eclosión

羽毛 yǔmáo pluma: 美丽的～ hermoso plumaje / ～丰满 con todas sus plumas; en estado de plena madurez; bien desarrollado / 未长～的雏鸡 pollo implume ◇ ～画 pintura hecha con trozos de plumaje; pintura con trocillos de plumaje

羽毛球 yǔmáoqiú ①bádminton ②volante

羽毛扇 yǔmáoshàn abanico de plumaje: 摇～的 hombre con un abanico de plumaje — cerebro que urde intrigas e tras bastidores

羽毛未丰 yǔmáo wèi fēng implume; joven; inmaduro

羽绒 yǔróng plumón: ～服 traje de plumón / ～被 edredón de plumón

羽纱 yǔshā camelote

羽扇豆 yǔshàndòu 〈植〉 altramuz; lupino

羽叶豆 yǔyèdòu 〈植〉 lupino

羽衣 yǔyī 〈动〉 plumaje

羽翼 yǔyì ①ala ②asistente; ayudante

伛(傴) yǔ

伛偻 yǔlǚ 〈书〉 con espalda encorvada

雨 yǔ lluvia: 大～ lluvia recia; diluvio / 阵～ aguacero; chubasco; chaparrón / 毛毛～ llovizna / 零星小～ matapolvo / 大～倾盆。Llueve a cántaros.

雨暴 yǔbào 〈气〉 tempestad de lluvia; temporal

雨布 yǔbù tela impermeable

雨层云 yǔcéngyún 〈气〉 nimbostrato

雨滴 yǔdī 〈气〉 gota de lluvia

雨点 yǔdiǎn gota de lluvia

雨过天晴 yǔ guò tiān qíng despejarse el cielo después de la lluvia

雨后春笋 yǔ hòu chūnsǔn (brotar como) brotes de bambú después de una lluvia primaveral: 工厂像～一样发展起来。Las fábricas crecen como hongos.

雨季 yǔjì estación (época) de las lluvias; temporada de lluvia; temporal

雨夹雪 yǔjiāxuě 〈气〉 mezcla de lluvia y nieve; aguanieve

雨具 yǔjù utensilio que sirve para protegerse de la lluvia (v.g. paraguas, impermeables, etc.)

雨量 yǔliàng 〈气〉 precipitación de lluvia ◇ ～计 pluviómetro / ～强度 intensidad de precipitación de lluvia / ～图 mapa pluviométrico / ～站 estación de precipitación

雨林 yǔlín 〈生态〉 pluviselva ◇ 热带～ selva

雨露 yǔlù ①lluvia y rocío ②favor; gracia

雨帽 yǔmào gorra impermeable

雨棚 yǔpéng ①〈建〉 doselete ②cobertizo para protegerse de la lluvia

雨前 yǔqián una especie de té verde, recogida antes de la Lluvia de Grano (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 19 ó 20 ó 21 de abril)

雨情 yǔqíng precipitación (en cierta zona)

雨区 yǔqū zona de lluvia

雨伞 yǔsǎn paraguas

雨水 yǔshuǐ ①agua de lluvia; agua pluvial; lluvia: ～足 lluvia abundante / ～调和 llover oportunamente ②(Yǔ shuǐ) Lluvia (uno de los 24 períodos climáticos del año solar, que comienza hacia el 18 ó 19 ó 20 de febrero) ◇ ～管 〈建〉 tubería de desagüe

雨蛙 yǔwā 〈动〉 rana de zarzal; rubeta

雨鞋 yǔxié botas de caucho; chanclos

雨燕 yǔyàn 〈动〉 vencejo

雨衣 yǔyī impermeable

雨意 yǔyì indicio que presagia lluvia: 颇有～。Hay indicios de que va a llover. 或 Parece que va a llover.

雨云 yǔyún 〈气〉 nube de lluvia; nimbo

语 yǔ ①lengua; idioma; palabras: 汉～ lengua china; idioma chino / 本族～ lengua materna / 甜言蜜～ palabras almibaradas (melosas, melifluas) ②hablar; decir: 低～ hablar en voz baja; cuchichear / 不言不～ no decir ni una palabra; guardar silencio ③frase hecha (fija); dicho; proverbio; refrán: ～云,"不入虎穴,焉得虎子。" El refrán reza: "si uno no entra en la guarida del tigre, ¿cómo podrá apoderarse de sus cachorros?" ④medio de comunicación por señas, gestos, etc.: 旗～ semáforo de banderas / 手～ dactilología

另见 yù

语病 yǔbìng defecto de expresión; inexactitud de dicción

语词 yǔcí palabras y locuciones

语调 yǔdiào 〈语〉 entonación

语法 yǔfǎ ①gramática: 结构～ gramática estructural ②〈计〉 sintaxis

语汇 yǔhuì vocabulario; léxico

语句 yǔjù ①oración ②〈计〉 proposición

语录 yǔlù cita: 鲁迅～ citas de Lu Xun

语气 yǔqì ①tono; modo de hablar: ～友好 hablar en tono amable / 用婉转的～说 hablar con circunloquio / 听他的～,这事大概有点不妙。Según su manera de hablar el asunto debe de ir algo mal. ②〈语〉 modo: 祈使～ modo imperativo

语态 yǔtài 〈语〉 voz: 主动(被动)～ voz activa (pasiva)

语体 yǔtǐ 〈语〉 estilo: 口语～ lenguaje de estilo familiar

语体文 yǔtǐwén escrito en lenguaje moderno

语文 yǔwén ①lengua; lenguaje: 他的～程度怎么样? ¿Cómo es su nivel de lenguaje? ②〈简〉(语言和文学) lengua y literatura

语无伦次 yǔ wú lúncì hablar incoherentemente; hablar descosidamente

语系 yǔxì 〈语〉 familia de lenguas; familia de idiomas

语序 yǔxù 〈语〉 orden de palabras; secuencia

语焉不详 yǔ yān bùxiáng no decir con todo detalle; no

explicarse con muchos detalles

语言 yǔyán idioma; lengua; lenguaje: 书面～ lenguaje escrito / 官方～ idioma (lengua) oficial / 文学～ lenguaje literario / ～隔阂 barrera del idioma / ～与文字 lenguaje hablado y escrito ◇ ～翻译程序〈计〉traductor de lenguajes /～规范化 normalización de idioma /～科学 ciencia lingüística / ～困难 〈医〉 disfasia / ～理论 〈数〉 teoría del lenguaje / ～实验室 laboratorio de lenguaje / ～心理学 psicología lingüística

语言学 yǔyánxué lingüística; filología: 普通～ lingüística general / 社会～ sociolingüística / 心理～ psicolingüística / 应用～ lingüística aplicada ◇ ～家 lingüístico; filólogo

语义学 yǔyìxué semántica; semasiología

语音 yǔyīn ①sonidos del lenguaje ②pronunciación: 她的～好。Ella tiene buena pronunciación (dicción). ◇ ～符号 signo fónico / ～学 fonética / ～学家 fonetista / ～字母表 〈讯〉 alfabeto fonético

语源学 yǔyuánxué etimología ◇ ～家 etimólogo; etimologista

语重心长 yǔzhòng-xīnchóng palabras sinceras y sentimientos profundos: ～地劝告 aconsejar a alguien con toda sinceridad

语助词 yǔzhùcí 〈语〉 partícula auxiliar (que indica modo de hablar) 参见"助词" zhùcí 又作"语气助词"

语族 yǔzú rama: 印欧语系日耳曼～ rama germánica de la familia de las lenguas indoeuropeas

禹 Yǔ ①fundador de la dinastía Xia (el siglo XXI - el siglo XVI a. de J. C.) ②〈姓〉 Yu

圄 yǔ 见"囹圄" língyǔ

圉 yǔ 〈书〉 caballeriza; cuadra

庾 yǔ 〈书〉 ①granero descubierto ②〈姓〉 Yu

瘐 yǔ

瘐死 yǔsǐ 〈书〉 (aplicado a un preso) morir de hambre o de enfermedad

龉 yǔ 见"龃龉" jǔyǔ

窳 yǔ 〈书〉 corrompido; malo: ～败 corromperse; enviciarse; viciarse / ～劣 de calidad inferior; defectuoso

yù

与(與) yù tomar parte en; participar en
另见 yú; yǔ

与会 yùhuì participar en una conferencia ◇ ～国 países participantes / ～者 participante; partícipe

与闻 yùwén tomar parte en un asunto y tener conocimiento de sus antecedentes: ～其事 estar enterado de un asunto; estar al tanto / ～国家机密 tener acceso a secretos de Estado

玉 yù ①jade ②〈书〉 (aplicado generalmente a mujeres) bello; hermoso; guapo: ～颜 rostro bello / 亭亭～立 bello y esbelto ③〈敬〉 de usted; su: ～照 su fotografía

玉版宣 yùbǎnxuān 〈纸〉 una especie de papel Xuan, blanco y resistente

玉帛 yùbó 〈书〉 jades y sedas (que se presentaban como regalos de Estado en la China antigua): 化干戈为～ convertir la hostilidad en amistad

玉成 yùchéng 〈敬〉 realizar; llevar a cabo: 深望～此事。Espero sinceramente que usted pueda llevarlo a cabo.

玉带 yùdài cinta de jade

玉雕 yùdiāo talla en jade; escultura en jade ◇ ～工人 escultor de jade

玉皇大帝 Yùhuáng Dàdì Emperador de Jade (divinidad soberana del taoísmo)

玉茭 yùjiāo 〈方〉 maíz

玉洁冰清 yùjié-bīngqīng puro como jade y claro como hielo — puro y noble

玉兰 yùlán ①〈植〉 magnolia *yulan* (*Magnolia denudata*) ②flor de magnolia *yulan*

玉兰片 yùlánpiàn 〈食品〉 tajadas secas brotes de bambú tiernos

玉米 yùmǐ ①maíz ②espiga de maíz ◇ ～棒子 mazorca; panocha; espigón / ～醇溶蛋白 〈化〉 zeína / ～花 palomitas; rosetas / ～黄质 〈化〉 zeaxantina / ～粒 grano de maíz / ～面 harina de maíz / ～螟 barrenillo de maíz / ～脱粒机 trilladora de maíz / ～芯 mazorca /～须 cabellos / ～油 aceite de maíz / ～粥 gachas de maíz

玉器 yùqì objetos de jade; artículos de jade ◇ ～厂 taller de jade

玉人 yùrén ①figura de jade ②mujer bella; belleza; beldad

玉色 yùsè color jade; verde claro

玉石 yùshí jade

玉石俱焚 yù-shí jù fén el jade y las piedras son igualmente calcinadas — cosas tanto buenas como malas sufren la misma destrucción

玉蜀黍 yùshǔshǔ maíz

玉髓 yùsuǐ 〈矿〉 calcedonia

玉碎 yùsuì 见"宁为～，不为瓦全" nìng wéi yù suì, bù wéi wǎ quán

玉兔 yùtù 〈书〉 Liebre de Jade — luna

玉玺 yùxǐ sello de jade imperial; sello real

玉言 yùyán 〈尊〉 sus palabras

玉音 yùyīn [旧时书信用语] su carta; vuestra carta

玉宇 yùyǔ ①palacio de los inmortales ②universo; cosmos

玉簪 yùzān ①alfiler de jade ②〈植〉 *Hosta plantaginea*

驭 yù conducir (un vehículo)

驭手 yùshǒu soldado encargado de bestias de carga

芋 yù ①〈植〉 colocasia ②〈植〉 tubérculo: 洋～ patata / 山～ batata

芋艿 yùnǎi 〈植〉 colocasia

芋头 yùtou 〈植〉 ①colocasia ②〈方〉 batata

吁(籲) yù apelar; suplicar; implorar: 呼～ apelar; invocar / ～请宽大 implorar (pedir) clemencia / ～求援助 invocar ayuda (auxilio)
另见 xū

饫 yù 〈书〉 estar harto; estar lleno

妪(嫗) yù 〈书〉 anciana; vieja

育 yù ①dar a luz; engendrar; procrear: 生儿育女 dar nacimiento a hijos; tener hijos ②criar: ～秧 criar (cultivar) plantones de arroz ③educar; instruir: 德～ educación moral
另见 yō

育雏 yùchú 〈牧〉 criar pollos (de ave) ◇ ～器 pollera

育儿袋 yù'érdài 〈动〉 bolsa marsupial; marsupio

育肥 yùféi 〈牧〉 cebar

育龄 yùlíng edad de engendrar; edad fecunda

育苗 yùmiáo 〈农〉 criar (cultivar) plantones

育性 yùxìng 〈农〉 fertilidad

育秧 yùyāng cultivar plantones de arroz

育婴堂 yùyīngtáng 〈旧〉 asilo de niños expósitos; inclusa

育种 yùzhǒng 〈农〉 crianza para obtener nuevas varieda-

des: 杂交～ cruce; cruzamiento

郁(鬱②③) yù ①muy fragante: 馥～ lleno de fragancia ②exuberante; lujuriante ③deprimido; abatido; desanimado: 忧～ triste y deprimido ④〈姓〉 Yu

郁积 yùjī reprimido; contenido: ～的愤怒 furia contenida / 仇恨～在心头 odio que arde en el pecho; odio latente

郁结 yùjié 见"郁积" yùjī

郁金 yùjīn 〈中药〉 tubérculo de cúrcuma aromática (*Curcuma aromatica*)

郁金香 yùjīnxiāng 〈植〉 tulipán: 小～ tulipa

郁闷 yùmèn melancólico; deprimido: ～之感 sensación de opresión

郁血 yùxuè 〈医〉 detención de la circulación sanguínea (en alguna parte del cuerpo); estasis venosa

郁郁 yùyù 〈书〉 ①exuberante; lujuriante: 苍松翠柏～葱葱。Los pinos y cipreses son verdes y exuberantes. ②melancólico; triste; deprimido: ～不乐 melancólico; triste; desconsolado ③muy fragante ④elegante; refinado: 文采～ mostrar su elegancia literaria

语 yù 〈书〉 decir; enterar; informar: 不以～人 no divulgarse

另见 yǔ

昱 yù 〈书〉 ①luz del sol; sol ②brillar; relucir; iluminar

狱(獄) yù ①cárcel; prisión: 入～ ser encarcelado; ser puesto en la cárcel / 越～ evadirse (fugarse) de la cárcel ②causa; pleito; proceso: 断～ juzgar una causa; dictar una sentencia

狱吏 yùlì 〈旧〉 carcelero

狱卒 yùzú 〈旧〉 guardia de prisión

浴 yù bañarse: 淋～ tomar una ducha; darse una ducha / 日光～ baño de sol / 海水～ baños de mar / 蒸气～ baño de vapor

浴场 yùchǎng balneario: 海滨～ balneario en la playa; playa

浴池 yùchí ①piscina para baños públicos ②casa de baños

浴巾 yùjīn toalla de baño

浴盆 yùpén bañera; baño

浴室 yùshì cuarto de baño

浴血 yùxuè bañado en sangre; sangriento: ～奋战 librar una batalla sangrienta

浴衣 yùyī traje de baño; albornoz

峪 yù valle; barranco

预 yù con anticipación; por adelantado; de antemano: ～付 pagar con anticipación; anticipar una paga; antepagar / ～支薪水 anticipar el sueldo / ～祝成功 desearle a alguien éxitos / 勿谓言之不～。No digan que no les hemos prevenido. 或 No podrán alegar que no han sido advertidos de antemano.

预报 yùbào pronosticar: 天气～ pronóstico del tiempo; previsión del tiempo / 地震～ pronóstico del terremoto; predicción del sismo ◇ ～期 〈气〉 período de pronóstico / ～图 〈气〉 mapa de predicción

预备 yùbèi preparar: ～功课 preparar las lecciones / ～晚饭 preparar la cena / 你们～好了吗? ¿Están todos listos? / 各就各位,～,跑! ¡Preparados!, ¡Listos!, ¡Ya! ◇ ～党员 candidato a miembro del Partido / ～队 unidades de reservas; reservas / ～队员 〈体〉 jugador suplente; substituto; reserva / ～会议 reunión preparatoria / ～金 fondos de reserva / (党员等的)～期 período de candidatura / ～役 servicio de reserva

预卜 yùbǔ augurar; predecir; presagiar: ～凶吉 predecir algo bueno o malo / 结果如何尚难～。Todavía es difícil predecir el resultado.

预测 yùcè pronosticar; calcular: ～日蚀 calcular un eclipse solar / ～台风 detectar un tifón / 市场～ pronóstico de mercado

预产期 yùchǎnqī 〈医〉 fecha esperada de parto

预处理 yùchǔlǐ pretratamiento

预订 yùdìng subscribirse; abonarse; reservar; encargar: ～杂志 subscribirse a una revista / ～机票 encargar (reservar) un billete de avión / ～星期天音乐会票子 encargar (comprometer) una entrada para el concierto del domingo / ～货物 hacer un pedido (encargo) de mercancías / 座位已经～一空。Todas las localidades están reservadas.

预定 yùdìng decidir de antemano; predeterminar; prefijar: ～日期 día prefijado / ～计划 plan preconcebido / 在～地点着落 aterrizar en el lugar previsto / 这项工程～在明年完成。La obra terminará el año próximo como está prevista.

预断 yùduàn prejuzgar

预防 yùfáng prevenir; precaver; tomar precauciones contra: ～疾病 prevenir las enfermedades / ～自然灾害 prevenirse contra las calamidades naturales / ～火灾 tomar precauciones contra incendios / 贯彻以～为主的治疗方针 aplicar la política de tomar la prevención como lo principal en el trabajo médico / 采取～措施 tomar las medidas preventivas ◇ ～注射 inoculación preventiva (profiláctica)

预感 yùgǎn ①premonición; presentimiento: 不祥的～ presentimiento ominoso ②presentir; barruntar: 我～到一件严重的事情就要发生了。Barrunto que va a ocurrir algo grave.

预告 yùgào ①avisar de antemano; preanunciar ②noticia adelantada: 新书～ noticia de libros recién publicados ◇ ～片 〈电影〉 avance; tráiler

预购 yùgòu comprar por adelantado ◇ ～合同 contrato de compra por adelantado

预后 yùhòu 〈医〉 pronóstico: ～良好 pronóstico favorable

预计 yùjì calcular previamente; prever: 大楼～十个月可以完工。Se calcula que el edificio se terminará en diez meses. / ～总产值提高了百分之二十 calcular un aumento en un 20% del valor global de la producción / 计划完成情况比原来～的好。El cumplimiento del plan resultó mejor de lo previsto. ◇ ～产量 producción prevista / ～数据 datos previstos

预见 yùjiàn ①prever; predecir: ～不到的困难 dificultades imprevistas / 这是可以～到的。Esto puede ser previsto. 或 Esto es previsible. ②previsión: 科学的～ previsión científica / 有～ ser previsor / 缺乏～的政治家 un político poco previsor ◇ ～性 previsión; perspicacia

预科 yùkē curso preparatorio (de un colegio): 大学～ curso preuniversitario

预料 yùliào esperar; prever; predecir: 和我们的～相反 en contra de lo que esperábamos / 今年的收成比人们～的要好得多。La cosecha de este año es mucho mejor de lo que suponían. / 我们的伤亡比原来的～要少得多。Nuestras bajas fueron mucho menos de las previstas. / 那件事果然不出我的～。Eso no cae fuera de mis previsiones. / 没～到的后果 consecuencia imprevista

预谋 yùmóu planear de antemano; premeditar ◇ ～杀人 homicidio premeditado; asesinato con premeditación

预期 yùqī esperar; prever: 达到～的效果 lograr el efecto deseado / 结果和～的相反。Los resultados son contrarios a lo que se esperaba.

预热 yùrè 〈机〉 precalentamiento ◇ ～器 precalentador

预赛 yùsài 〈体〉 encuentro preliminar; preliminar; eliminatoria

预示 yùshì anunciar; presagiar; pronosticar: 灿烂的晚霞～明天又是好天。Los arreboles esplendorosos del atardecer

en el cielo anuncian otro buen día mañana.
预试 yùshì examen preliminar
预售 yùshòu vender por adelantado: 门票～处 contaduría
预算 yùsuàn presupuesto: 国家～ presupuesto de la nación / 编制～ hacer el presupuesto; presupuestar / 追加～ presupuesto suplementario ◇ ～赤字 déficit presupuestario / ～法 ley de presupuesto/～结余 superávit presupuestario / ～年度 año presupuestario / ～收入 ingresos presupuestarios /～委员会 comisión de presupuestos
预闻 yùwén 见"与闻" yùwén
预习 yùxí (aplicado a estudiantes) preparar las lecciones antes de la clase
预先 yùxiān con anticipación; por adelantado; de antemano: ～准备 hacer preparativos de antemano / ～通知 dar aviso previo / ～声明 declarar con anticipación / ～警告 prevenir; advertir / ～感谢 agradecer a alguien por anticipado; dar gracias anticipadas
预想 yùxiǎng esperar; prever: 得到～的结果 obtener los resultados previstos
预选 yùxuǎn ①elección preliminar ②〈计〉 preselección ◇ ～器 〈电子〉 preselector
预言 yùyán ①predecir; profetizar ②profecía; predicción ◇ ～家 profeta
预演 yùyǎn presentación (de una obra teatral u otro espectáculo) a los críticos; ensayo
预应力 yùyìnglì 〈物〉 fuerza pretensada ◇ ～构件 componente pretensado / ～混凝土 hormigón pretensado
预约 yùyuē pedir la hora: ～挂号 tener una cita con un médico
预展 yùzhǎn pre-exposición
预兆 yùzhào presagio; augurio; agüero: 吉祥的～ presagio favorable; buen aguero / 胜利的～ presagio de victoria / 下雨的～ presagio de lluvia
预支 yùzhī (aplicado a pagos) anticipar; adelantar: ～工资 anticipar el sueldo / ～一百元 adelantar cien *yuan*
预知 yùzhī 〈心〉 precognición
预制 yùzhì prefabricar ◇ ～构件 〈建〉 componente prefabricado / ～装配式房屋 casa prefabricada

钰 yù 〈书〉 tesoro; joya

彧 yù 〈书〉 tener talento literario

欲(慾①) yù ①deseo; gana; sed; apetito: 食～ gana de comer; apetito / 求知～ sed de saber (conocer); codicia de saber ②desear; querer: 畅所～言 decir alguien lo que quiere decir; expresarse libremente / 为所～为 hacer alguien lo que le da la gana; hacer lo que se le antoja ③a punto de; al borde de: 摇摇～坠 estar a punto de venirse abajo; estar al borde de la ruina / 东方～晓。Va a amanecer. 或 Va a despuntar el alba.

欲罢不能 yù bà bù néng querer pararse y no poder; no poder alguien cesar de hacer algo aunque lo pretenda
欲盖弥彰 yù gài mí zhāng cuanto más hace esfuerzos alguien para disimularse, tanto más se descubre; mientras más trata de cubrirse, más queda al desnudo
欲壑难填 yùhè nán tián la avaricia es como un valle que no puede nunca llenarse — la codicia no se satisface con nada; la avaricia no tiene límites
欲加之罪,何患无词 yù jiā zhī zuì, hé huàn wú cí para imputar a alguien alguna culpa, no es difícil inventar cargos
欲念 yùniàn 见"欲望" yùwàng
欲擒故纵 yù qín gù zòng dejar a alguien en libertad para detenerlo; dar más libertad a alguien a fin de controlarlo después
欲取故与 yù qǔ gù yǔ dar para tomar; hacer concesiones para obtener beneficio en el futuro
欲速则不达 yù sù zé bù dá la prisa no conduce al éxito
欲望 yùwàng deseo; aspiración; sed; apetito: 满足～ saciar (satisfacer) el deseo / 无法满足的～ sed insaciable (inextinguible)

域 yù ①tierra dentro de ciertos límites; territorio; región: 领～ territorio; campo; esfera / 异～ países extranjeros / 绝～ país apartado; región inaccesible ②〈计〉 campo

谕 yù 〈书〉 [旧时用于上级对下级或长辈对晚辈] mandar; ordenar; decir: 面～ decir en persona / 上～ edicto imperial / 顷奉手～。Acabo de recibir sus instrucciones.

谕旨 yùzhǐ edicto imperial

尉 yù

另见 wèi

尉迟 Yùchí 〈姓〉 Yuchi

阈 yù ①〈书〉 umbral ②〈生理〉 umbral: 痛～ umbral doloroso / 视～ umbral visual

寓(庽) yù ①residir; vivir; alojarse: 暂～友处 alojarse temporalmente en casa de un amigo ②residencia; domicilio; alojamiento: 公～ casa de pisos; piso; residencia ③implicar; suponer: 这个故事～有深意。Este cuento implica una lección profunda. / 矛盾的普遍性即～于矛盾的特殊性之中。La universalidad de la contradicción reside en la particularidad de ella.

寓公 yùgōng ①〈旧〉 funcionario que residía fuera de su pueblo natal ②burócrata o persona rica en el exilio
寓居 yùjū establecerse (en un lugar que no es su pueblo natal): 他晚年～上海。Se estableció en Shanghai a la vejez.
寓目 yùmù 〈书〉 mirar por encima; echar un vistazo
寓所 yùsuǒ residencia; domicilio; alojamiento
寓言 yùyán fábula; alegoría; parábola: «伊索～» *Fábulas de Esopo*
寓意 yùyì sentido implícito; significado parabólico; moraleja: ～深刻 encerrar (llevar en sí) un profundo significado

裕 yù ①abundante; cuantioso; copioso; rico: 富～ abundante; rico; acomodado ②〈书〉 enriquecer (a un país o pueblo)

裕固族 Yùgùzú la nacionalidad yugur(yuku), en la provincia de Gansu
裕如 yùrú con facilidad; sin esfuerzo: 应付～ tratar fácilmente

遇 yù ①encontrarse: 不期而～ encontrarse por casualidad; tener un encuentro inesperado / ～雨 la lluvia le sorprende (coge) a alguien / 昨天我们在路上相～。Nos encontramos en el camino ayer. ②tratar; acoger; recibir: 优～ dar trato preferencial ③oportunidad; ocasión: 机～ circunstancia favorable; oportunidad; coyuntura

遇刺 yùcì ser asaltado por un asesino: ～身亡 ser asesinado
遇到 yùdào encontrar; encontrarse con; tropezar con; topar: 我在校门口～了她。La encontré a la salida de la escuela. / ～很多困难 tropezar con muchas dificultades / ～一些意外的问题 encontrarse (enfrentarse) con unos problemas imprevistos / ～埋伏encontrarse con una emboscada
遇害 yùhài ser asesinado
遇见 yùjiàn encontrar; encontrarse; tropezar con: ～一位老朋友 encontrar a un viejo amigo
遇救 yùjiù ser rescatado; ser salvado; salir ileso del peligro
遇难 yùnàn ①morir en un accidente; ser víctima de una

desgracia: 机上一百零四名乘客和八名机组人员全部～。Perdieron la vida todos los 104 pasajeros a bordo y los ocho miembros de la tripulación. / 一艘超级油轮～了。Un superpetrolero naufragó. ②ser asesinado

遇事 yùshì cuando sucede algo: ～不慌 quedarse tranquilo pase lo que pase / ～和群众商量 consultar con las masas al encontrar problemas

遇事生风 yù shì shēng fēng sembrar la discordia cada vez que sea posible

遇险 yùxiǎn encontrarse (estar) en peligro: ～船只 barco en peligro ◇ ～频率 〈讯〉 frecuencia de socorro / ～信号 señal de socorro; SOS

喻 yù ①explicar; avisar; hacer saber: 晓～ dar instrucciones explícitas; explicar claramente; decir explícitamente / ～之以理 meter (hacer) a alguien en razón ②entender; comprender; saber: 家～户晓 ser sabido de todos / 不言而～ sobreentenderse ③analogía: 比～ analogía; metáfora ④〈姓〉 Yu

御(禦③) yù ①conducir (un carruaje): ～者 cochero ②del emperador; imperial: ～花园 jardín imperial / ～医 médico del emperador; médico de cámara / ～林军 la guardia de palacio / 告～状 acusar a alguien ante el emperador ③resistir; oponer resistencia; resguardar: ～敌 resistir al enemigo; defenderse del enemigo / ～寒 resguardarse (defenderse) del frío

御夫座 yùfūzuò 〈天〉 Auriga

御侮 yùwǔ resistir (a) la agresión extranjera

御用 yùyòng ①para el uso de un emperador; imperial ②servir de un instrumento; estar al servicio de: ～报刊 prensa a sueldo; prensa pagado / ～文人 escritorzuelo a sueldo; escritor alquilado

鹆 yù 见"鸲鹆" qúyù

誉(譽) yù ①reputación; fama; renombre: ～满全球 de fama (renombre) mundial ②alabar; elogiar; encomiar: 毁～参半 ser objeto tanto de elogios como de censuras; tener un libro comentarios positivos y negativos

蓣 yù 见"薯蓣" shǔyù

煜 yù 〈书〉 iluminar; alumbrar

愈(瘉① 癒①) yù ①curar(se); sanar; recuperarse; recobrarse: 病～ curar de una enfermedad / 伤口尚未痊～。La herida no se ha cicatrizado (curado) todavía. ②mejor: 彼～于此。Ese es mejor que éste. ③[叠用,表示程度随着条件的发展而发展]: ～多～好 cuanto más, mejor / 山路～走～陡。La senda en la montaña se volvía más y más abrupta al subir. / 真理～辩～明。La verdad se pone cada vez más clara a través del debate. / 人民武装力量～战～强。Las fuerzas armadas del pueblo se hacen más fuertes mientras más combaten.

愈合 yùhé 〈医〉 cerrar(se); cicatrizar(se): 伤口很快～了。La herida se cerró en seguida.

愈加 yùjiā más; aún más; cada vez más: 变得～模糊 volverse aún más confuso

毓 yù 〈书〉 dar a luz; parir; criar

蜮(魊) yù 见"鬼蜮" guǐyù

豫 yù 〈书〉 ①contento; alegre: 面有不～之色 tener cara disgustada ②comodidad: 逸～亡身。El libertinaje lleva a la ruina. ③〈别称〉 (河南) provincia de Henan: ～剧 ópera de Henan

燠 yù 〈书〉 calor: ～热 calor sofocante

鹬 yù agachadiza; garza

鹬蚌相争,渔人得利 yù bàng xiāngzhēng, yúrén dé lì cuando pelean garza y almeja, el pescador hace fácil presa — la tercera parte saca provecho de la rivalidad

鹬鸵 yùtuó 〈动〉 kiwi

鬻 yù 〈书〉 vender: ～文为生 ganarse la vida con pluma / 卖官～爵 vender puestos oficiales y títulos / 卖儿～女 vender alguien a sus hijos

yuān

鸢 yuān 〈动〉 milano

鸢尾 yuānwěi 〈植〉 iris

冤(寃) yuān ①injusticia: 不白之～ calumnia que no pueda ser lavada; injusticia que no se ha enmendado / ～假错案 veredictos injustos, erróneos o basados en acusaciones falsas / ～有头,债有主。Cada injusticia tiene su perpetrador; cada deuda, su deudor. ②odio; enemistad; resentimiento: ～仇 rencor; enemistad ③〈方〉 bromear; burlar; engañar: 我不～你。No te burlo. ④mala suerte; pérdida; desventaja: 花～钱 gastar el dinero para nada / 白跑一趟,真～! ¡Qué mala suerte, hice un viaje en vano!

冤仇 yuānchóu rencor; odio; enemistad

冤家 yuānjia ①enemigo; adversario: ～对头 enemigo; adversario; rival; oponente ②[多用于旧时戏曲民歌中] querido; amor: 你这个～呀! ¡Amor mío! / 不是～不聚头。Los enemigos y queridos están destinados a encontrarse.

冤家路窄 yuānjiā lù zhǎi los enemigos están destinados a encontrarse en un camino estrecho — no puede alguien evitar encontrar a su enemigo (por mucho que no quiera)

冤屈 yuānqū ①cometer una injusticia con alguien; tratar injustamente a alguien ②trato injusto; injusticia: 受～ ser injustamente tratado; sufrir una injusticia; ser víctima de una injusticia

冤头 yuāntou 〈方〉 enemigo: 老百姓的～ enemigo del pueblo

冤枉 yuānwang ①cometer una injusticia con alguien; tratar injustamente a alguien; agraviar: ～好人 cometer una injusticia con una persona inocente; agraviar a una persona inocente / 受了许多～ ser víctima de injusticias ②no vale (merece) la pena: 在这件小事上,花这么多时间真～。No vale la pena gastar tanto tiempo en esta cosa insignificante. / 花～钱 malgastar el dinero; pagar dinero en vano / 走～路 dar un rodeo

冤狱 yuānyù acusación falsa; veredicto injusto; error judicial: 平反～ revocar un veredicto injusto

鸳 yuān

鸳鸯 yuānyang ①pato mandarín (*Aix galericulata*) ②marido y mujer; una pareja afectuosa

渊(淵) yuān ①agua profunda: 深～ agua profunda; abismo ②profundo: ～泉 fuente profunda

渊博 yuānbó amplio y profundo; erudito: 学识～ erudito; sabio

渊深 yuānshēn profundo; hondo: 学识～ erudito / 计谋～ designio profundo

渊薮 yuānsǒu lugar donde se reúnen peces o animales; refugio de gente maleante; guarida: 盗贼的～ guarida de bandidos y ladrones / 罪恶的～ semillero de crímenes

渊源 yuānyuán origen; fuente; manantial: 历史～ orígenes históricos

yuán

元 yuán ①primero: ～月 el primer mes del año; enero ②principal: ～戎 〈书〉 comandante supremo ③básico; fundamental: ～素 elemento ④unidad; componente: 第一单～ la primera unidad / 一～化领导 dirección unificada (centralizada) ⑤见"圆" yuán ⑥la dinastía Yuan (1271—1368) ⑦〈姓〉 Yuan
元宝 yuánbǎo lingote de oro o plata usado como moneda en la China antigua
元旦 yuándàn Día Primero del Año; Día de Año Nuevo ◇ ～文告 Mensaje de Año Nuevo
元古代 yuángǔdài proterozoico
元件 yuánjiàn elemento; componente; célula: 传输～ elemento de transferencia / 电光～ célula electroóptica / 电路～ componente del circuito / 电子～piezas electrónicas / 敏感～ sensor
元老 yuánlǎo miembro más antiguo (de una organización política, etc.); veterano ◇ ～院 senado
元麦 yuánmài 见"青稞" qīngkē
元煤 yuánméi 见"原煤" yuánméi
元谋猿人 Yuánmóu yuánrén hombre de Yuanmou cuyos restos fósiles de 1.700.000 años atrás fueron descubiertos en Yuanmou, provincia de Yunnan, en 1965
元年 yuánnián primer año de una era, un reinado o un régimen
元配 yuánpèi 〈旧〉 primera esposa; esposa legítima
元气 yuánqì vitalidad; vigor: ～旺盛 lleno de vitalidad / 大伤～perder las fuerzas (la vitalidad) / 恢复～ recuperar las fuerzas (salud, vigor)
元青 yuánqīng negro: ～布 tela negra
元曲 yuánqǔ un tipo de verso popular en la dinastía Yuan (1271—1368), incluyendo *zaju*(杂剧) y *sanqu* (散曲), (refiriéndose particularmente a *zaju*) 参见"杂剧" zájù、"散曲" sǎnqǔ
元戎 yuánróng 〈书〉 comandante supremo
元首 yuánshǒu primer mandatario; jefe de Estado; dirigente supremo del Estado
元帅 yuánshuài ①mariscal: 大～ generalísimo ②comandante supremo (en tiempos antiguos)
元素 yuánsù ①elemento ②〈数〉 〈化〉 elemento: 稀有～ elemento raro ◇ ～分析 análisis elemental / ～符号 símbolo de los elementos químicos / ～周期表 tabla periódica de los elementos químicos
元宵 yuánxiāo ①noche del 15 del primer mes lunar ② *yuanxiao*, albóndiga hecha con una envoltura de masa de arroz glutinoso y relleno dulce (que se come en la Fiesta de los Faroles) ◇ ～节 Fiesta de los Faroles (el 15 del primer mes lunar)
元凶 yuánxiōng primer culpable; archicriminal
元勋 yuánxūn hombre de gran mérito; fundador; pionero: 成就革命大业的～ pionero en el cumplimiento de la grandiosa tarea revolucionaria / 开国～ fundador de un Estado
元夜 yuányè 〈书〉 见"元宵" yuánxiāo①
元音 yuányīn 〈语〉 vocal: 强(弱)～ vocal fuerte (débil) / 二重～ diptongo
元鱼 yuányú 〈动〉 trionix chino

芫 yuán
另见 yán
芫花 yuánhuā lila dafne (*Daphne genkwa*)

园(園) yuán ①huerto; huerta: 菜～ huerta de hortalizas / 葡萄～ viña / 花～ jardín ②jardín; parque: 公～ parque / 动物～ parque zoológico; zoo / 植物～ jardín botánico
园地 yuándì ①jardín; huerto; huerta ②campo; terreno: 艺术～ campo (terreno) del arte / 扩大文学创作的～ ampliar el campo de la creación literaria / 为科学家开辟广阔的～ abrir un vasto campo a los científicos
园丁 yuándīng jardinero; hortelano
园林 yuánlín parque; jardín ◇ ～工程师 ingeniero de paisajes
园圃 yuánpǔ huerto; huerta
园田 yuántián terreno para cultivar verduras y legumbres
园艺 yuányì horticultura; jardinería ◇ ～家 horticultor / ～学 horticultura; ciencia hortícola
园子 yuánzi huerto; huerta: 菜～ huerta de hortalizas

员 yuán ①persona que se dedica a cierto trabajo o estudio: 教～ profesor / 炊事～ cocinero / 营业～ dependiente / 学～ estudiante; alumno ②miembro: 党～ miembro de un partido / 工会会～ miembro de un sindicato; sindicalista / 公社社～ comunero ③〈量〉 [用于武将]: 一～猛将 un general intrépido
员额 yuán'é número especificado de personal
员工 yuángōng empleado y obrero; personal: 师生～ profesores, estudiantes, personal administrativo y obreros
员外 yuánwài ①〈史〉 cargo de un funcionario (vicesecretario de un ministerio) ②〈旧〉 terrateniente; señor

垣 yuán 〈书〉 muro; muralla: 城～ muralla de la ciudad

爰 yuán 〈书〉 ①de dónde; de qué lugar ②de ahí; por eso; por lo tanto; por consiguiente

原 yuán ①primero; inicial; original; antiguo: ～计划 plan original / ～义 primer sentido / ～画 cuadro original / ～单位 organización a que alguien pertenecía antes / ～职 puesto original / ～班人马 antiguo personal ②no elaborado; crudo; bruto: ～矿石 mineral crudo / ～油 petróleo crudo (bruto) ③perdonar; excusar; disculpar: 情有可～ excusable; perdonable ④extensión de terreno llano; llanura; planicie: 华北平～ planicie del Norte de China ⑤〈姓〉 Yuan
原版 yuánbǎn edición original (de un libro, etc.): ～电影 película (cinematográfica) no doblada
原本 yuánběn ①manuscrito original ②original (por oposición a traducción) ③originalmente; primitivamente: 他～住在山东。Originalmente vivía en la provincia de Shandong.
原材料 yuán-cáiliào materia prima y material: ～消耗下降 reducción de consumo de las materias primas y materiales ◇ ～工业 industrias de materias primas y materiales
原肠 yuáncháng 〈动〉 intestino primitivo; arquenterón
原虫 yuánchóng 〈动〉 protozoo ◇ 疟～ plasmodium
原动力 yuándònglì fuerza motriz
原封 yuánfēng con el sello cerrado; intacto: ～退回 devolver al remitente un paquete o carta sin abrir / ～不动 quedar intacto; estar tal como estaba; no registrarse ningún cambio
原稿 yuángǎo manuscrito original
原稿纸 yuángǎozhǐ cuartilla
原告 yuángào 〈法〉 (民事) demandante; querellante; (刑事) acusador ◇～证人 testigo de cargo
原鸽 yuángē paloma silvestre
原故 yuángù 见"缘故" yuángù
原级 yuánjí 〈语〉 grado positivo
原籍 yuánjí casa solariega; país originario: 他～广东。Es de Guangdong. 或 Es oriundo de la provincia de Guangdong
原来 yuánlái ①original; inicial; antiguo: ～的想法 idea original / 他还住在～的地方。Todavía vive en el mismo lugar. / 这件衣服～是蓝色的。Ese vestido era originalmen-

te azul. / 这篇文章～就有毛病。El artículo tiene defecto de origen. / 我们能够学会～不懂的东西。Podemos aprender lo que ignorábamos antes. ②[表示发现真实情况]: ～如此! ¡Así es! / ～是你呀! ¡Conque eres tú! / 这桩交易～是个骗局。El negocio ha resultado un engaño. / 那个家伙～是个坏蛋。Ese tipo ha salido un sinvergüenza.

原理 yuánlǐ principio; teoría; tesis: 根本的～ principio fundamental / 惯性～ principio de inercia / 数学的基本～ fundamentos de matemáticas

原粮 yuánliáng cereales no elaborados

原谅 yuánliàng perdonar; excusar; disculpar; dispensar: 我来晚了, 请～。Discúlpeme por haber venido tarde. 或 Le ruego que disculpe mi tardanza. / 不可～的错误 error imperdonable; falta inexcusable

原料 yuánliào materia prima: 农业为工业提供～。La agricultura proporciona materias primas para la industria.

原煤 yuánméi carbón crudo

原棉 yuánmián 〈纺〉 algodón en rama

原木 yuánmù madera en rollo; madero

原配 yuánpèi primera esposa; esposa legítima

原人 yuánrén hombre-mono

原色 yuánsè 〈物〉 colores primarios

原审 yuánshěn 〈法〉 primer juicio

原声带 yuánshēngdài cinta original

原生动物 yuánshēng dòngwù protozoos ◇ ～学 protozoología

原生矿物 yuánshēng kuàngwù mineral primario

原生生物 yuánshēng shēngwù protista; protistos

原生植物 yuánshēng zhíwù protófitos

原生质 yuángshēngzhì 〈生〉 protoplasma

原始 yuánshǐ ①original; de primera mano: ～记录 registro original / ～资料 información (datos) de primera mano; datos originales ②primitivo ◇ ～部落 tribu primitiva / ～公社 comunidad primitiva / ～积累 acumulación primitiva / ～群 horda primitiva / ～人 hombre primitivo / ～森林 selva virgen / ～社会 sociedad primitiva / ～资本 capital primitivo

原索动物 yuánsuǒ dòngwù protocordados; protochordata

原委 yuánwěi circunstancias, detalles o antecedentes de un asunto: 不明～, 妄加评论 hacer comentarios presuntuosos sobre un asunto sin saber sus antecedentes / 他把事情的～告诉了我。Me dijo los detalles del asunto.

原文 yuánwén texto original; original: 我没有看过这本书的～。No he leído el original del libro. / 引用～要加引号 poner entre comillas los pasajes citados / ～如此 *sic* / 把抄件跟～核对一下 cotejar la copia

原先 yuánxiān primero; original: ～的样子 forma original/ 照～的计划做 actuar según el plan original / 这件事我～不知道。Yo no lo sabía antes. / 他～是个海员, 现在已经成了一位作家。Fue marinero antes, y es escritor ahora. / 我～以为他不会同意, 没想到他居然答应了。Yo pensaba que él no consentiría, pero con asombro mío dio el sí por fin.

原形 yuánxíng forma original; verdaderos colores (bajo el disfraz): ～毕露 quedar revelado como tal; quedar expuesto en sus verdaderos colores

原型 yuánxíng 〈机〉 prototipo

原盐 yuányán sal crudo

原野 yuányě campo abierto; llanura; campiña

原意 yuányì primer sentido; idea original; primera intención; primer motivo: 曲解～ desvirtuar el sentido propio / 这不是我们的～。Esto no era nuestra intención primitiva. 或 Esto no es lo que pensábamos.

原因 yuányīn causa; razón; motivo: ～和结果 causa y efecto / 成功的～ causa de éxitos / 产生这种现象有两方面的～。Dos cosas justifican el suceso. / 他没说什么～就走了。Se ha marchado sin dar ninguna razón.

原油 yuányóu petróleo crudo; petróleo bruto: 含硫～ crudo sulfuroso / 低硫～ crudos dulces

原宥 yuányòu perdonar; excusar; disculpar

原原本本 yuányuánběnběn desde el principio hasta el fin; de pe a pa; letra por letra: 我把这件事～讲给他们听了。Se lo conté de pe a pa. / ～地向群众传达上级指示 transmitir al pie de la letra las directivas de las autoridades superiores a las masas

原则 yuánzé principio: 和平共处五项～ los cinco principios de coexistencia pacífica / ～问题 problema de principio / ～分歧 divergencia en principio / 作～指示 impartir instrucciones de principio / 具有高度的～ tener un elevado sentido (espíritu) de principio / ～上我同意你的意见。En principio, estoy de acuerdo contigo.

原址 yuánzhǐ dirección original

原主 yuánzhǔ dueño original; propietario antiguo: 物归～ devolver algo a su dueño

原著 yuánzhù obra original; original: 我不懂西班牙语, 没有读过塞万提斯的～。Como no sé español, no he leído a Cervantes en el original.

原状 yuánzhuàng estado original; situación primitiva; condiciones anteriores; *status quo ante*: 恢复～ restaurar el *status quo ante*

原子 yuánzǐ átomo: 标记～ átomo marcado ◇ ～尘 poso radiactivo / ～弹 bomba atómica / ～弹头 ojiva atómica / ～动力船 barco de propulsión atómica / ～反应堆 reactor atómica; pila atómica / ～核 núcleo atómico / ～火箭 cohete atómico / ～价 valencia; atomicidad / ～键 enlace atómico / ～结构 estructura atómica / ～量 peso atómico / ～裂变 fisión atómica / ～论 teoría atómica; atomismo / ～能 enegía atómica / ～炮 cañón atómico / ～束 haz atómico / ～数 atomicidad / ～团 grupo atómico / ～蜕变 desintegración atómica / ～武器 arma atómica; ingenio atómico / ～物理学 física atómica / ～云 nube atómica / ～序数 número atómico / ～战争 guerra atómica / ～钟 reloj atómico

原罪 yuánzuì 〈宗〉 pecado original

原作 yuánzuò obra original; versión original; original: 译文保持了～的风格。La traducción reproduce el estilo original.

袁 Yuán 〈姓〉 Yuan

圆 yuán ①redondo; circular; esférico: ～孔 agujero redondo / ～锉 lima redonda / ～脸 cara llena / 月～了。La luna está llena. ②〈数〉 círculo ③ discreto; satisfactorio: 他这话说得不～。Lo que ha dicho no es muy discreto. ④dar explicaciones; justificar: 自～其说 hacer alguien que su afirmación o mentira sea conveniente; justificar lo que dice / ～谎 paliar una mentira ⑤*yuan*, unidad monetaria china, equivale a 10 *jiao*, o 100 *fen* ⑥ moneda de valor y peso fijos: 银～ moneda de plata / 铜～ moneda de cobre

圆白菜 yuánbáicài col; berza ◇～地 campo de coles

圆刨 yuánbào cepillo curvo

圆材 yuáncái 〈林〉 rollizo; madera de hilo

圆场 yuánchǎng ayudar a efectuar un término medio; mediar: 打～ mediar en una disputa; reconciliar; poner en paz a los que se riñen

圆唇元音 yuánchúnyuányīn 〈语〉 vocal bilabiovelar

圆钉 yuándīng clavo

圆顶 yuándǐng 〈建〉 cúpula; domo

圆钢 yuángāng barra de acero de sección circular; barra redonda

圆规 yuánguī compás: 制图～ compás de dibujo / 长杠～ compás de varas

圆号 yuánhào 〈乐〉 trompa

圆弧 yuánhú 〈数〉 arco

圆滑 yuánhuá fino; diplomático; astuto: 说话～ hablar con tiento / 作事～的人 hombre de tacto

圆滑线 yuánhuáxiàn 〈乐〉 ligadura

圆寂 yuánjì fallecimiento (de un bonzo); nirvana
圆锯 yuánjù 〈机〉 sierra circular
圆括号 yuánkuòhào paréntesis (( ))
圆满 yuánmǎn completo; perfecto; satisfactorio: ～成功 éxito completo; triunfo redondo / ～的结果 resultado satisfactorio / ～的答案 respuesta (contestación) satisfactoria 问题～地解决了。Se resolvió satisfactoriamente el problema. / 这次会议开得很～。Esta conferencia ha tenido un feliz desarrollo. / 邀请赛在友好团结的气氛中～结束。El torneo-invitación terminó exitosamente en una atmósfera de amistad y solidalidad.
圆梦 yuánmèng oniromancia; oniromancía
圆盘 yuánpán disco ◇ ～耙 rastra de discos; grada de discos; escarificador de disco / ～卡〈计〉 tarjeta de gráfico /～犁 arado de disco / ～磨床 rectificadora de disco
圆圈 yuánquān círculo: 画一个～ trazar un círculo
圆全 yuánquán 〈方〉 redondo; completo; satisfactorio
圆润 yuánrùn suave y lleno: ～的嗓音 voz suave y llena
圆鲹 yuánshēn 〈动〉 jurel redondo (*Decapterus*)
圆熟 uánshú hábil; diestro
圆通 yuántōng flexible; acomodadizo
圆舞曲 yuánwǔqǔ 〈乐〉 vals: 致力于～的创作 cultivar el vals
圆心 yuánxīn centro de un círculo ◇ ～角 〈数〉 ángulo central
圆形 yuánxíng circular; redondo: ～建筑 edificio circular; rotunda / ～天线 antena circular
圆形动物 yuánxíng dòngwù 见"线形动物" xiànxíng dòngwù
圆周 yuánzhōu circunferencia; periferia ◇ ～长 〈数〉 circunferencia / ～接缝 junta circunferencial / ～率 razón de la circunferencia de un círculo con su diámetro; el número π pi (=3.1416) / ～运动 〈物〉 movimiento circular
圆珠笔 yuánzhūbǐ bolígrafo
圆柱 yuánzhù ①〈数〉 cilindro ②〈建〉 columna ◇ ～体 〈数〉 cilindro
圆锥 yuánzhuī cono ◇ ～根 〈植〉 raíz cónica / ～花序 〈植〉 panícula / ～台 〈数〉 tronco de un cono
圆桌 yuánzhuō mesa redonda ◇ ～会议 conferencia de mesa redonda
圆子 yuánzi ①*yuanzi*, albóndiga (hecha con una envoltura de masa de arroz glutinoso y relleno dulce) ②〈方〉 albóndiga
圆凿方枘 yuánzuò-fāngruì como una espiga cuadrada para una muesca redonda — incompatibles; incompatible con

湲

yuán 见"潺湲" chányuán

援

yuán ①tirar (de una cosa) con la mano; coger; agarrar: 攀～ trepar / ～笔疾书 tomar una pluma y escribir rápidamente ②citar; invocar: 有例可～ tener precedentes que citar ③ayuda; asistencia; auxilio: 求～ pedir ayuda (auxilio); solicitar refuerzos / 围点打～ cercar (asediar) una posición enemiga para atacar los refuerzos que acuden en su ayuda
援救 yuánjiù salvar; socorrer; rescatar
援军 yuánjūn tropa de refuerzo; refuerzos; socorro
援例 yuánlì invocar un precedente
援手 yuánshǒu ayudar; auxiliar; salvar; rescatar
援外 yuánwài prestar ayuda a un país extranjero: ～人员 persona que va al extranjero en misiones de ayuda / ～物资 materiales que se ofrecen para ayudar a un país extranjero
援引 yuányǐn ①invocar; citar: ～例证 citar un ejemplo / ～宪法条文 invocar un artículo de la Constitución ②recomendar alguien o nombrar a sus amigos o favoritos (en el reparto de puestos en una organización)
援用 yuányòng citar; invocar: ～成例 invocar (alegar) un precedente / ～条约 invocar un tratado
援助 yuánzhù ayudar; asistir; auxiliar: ～有困难的人 ayudar a alguien en una necesidad / ～受难者 asistir a las víctimas / 给他们提供一切可能的～ prestarles ayuda en todo lo posible / 经济～ asistencia económica / 技术～ asistencia técnica / 国际～ ayuda internacional / 无私～ ayuda desinteresada / 不附带条件的～ ayuda sin condiciones

鼋(黿)

yuán 〈动〉 trionix
鼋鱼 yuányú 〈口〉 trionix

源

yuán ①nacimiento (de un río); fuente; manantial 饮水思～ al beber agua no olvides la fuente — no olvidar alguien de dónde viene su felicidad / 木有本，水有～。Cada árbol tiene sus raíces y cada río su fuente. ②fuente; causa: 财～ fuente de ingresos / 病～ causa de una enfermedad
源流 yuánliú fuente y corriente (de un río, etc.); origen y curso (de un asunto)
源泉 yuánquán fuente; manantial: 生活是文艺创作的～。La vida es la fuente de la creación literaria y artística.
源头 yuántóu nacimiento (de un río); origen: 黄河的～ nacimiento del río Huanghe
源源 yuányuán continuamente; de continuo; sin cesar: 大庆石油通过这条输油管～不断地流往北京。Por este oleoducto, el petróleo crudo corre de Daqing a Beijing continuamente. / 运往市场的蔬菜～不绝。Hay una afluencia continua de verduras al mercado.
源源本本 yuányuánběnběn 见"原原本本" yuányuánběnběn
源远流长 yuán yuǎn liúcháng fuente distante y corriente larga—de larga historia; de larga duración: 我们两国人民的友谊～。La amistad entre nuestros dos países se remonta a los tiempos antiguos.

猿(猨)

yuán simio; mono: 类人～ antropoide; antropomorfo: 从～到人 del simio al hombre
猿猴 yuánhóu simios y monos
猿人 yuánrén hombre-mono: 北京～ hombre-mono de Beijing (*Sinanthropus pekinensis*)

缘

yuán ①razón; motivo; causa: 无～无故 sin motivos; sin ton ni son; sin más ni más / ～何到此? ¿A qué vienes aquí? ②borde; margen; orilla: 外～ borde exterior / 这个城市处于沙漠南～。Esta ciudad está situada en el sur del borde del desierto. ③a lo largo: ～溪而行 caminar a lo largo del arroyo ④relación predestinada: 姻～ matrimonio predestinado / 有一面之～ encontrarse por casualidad ⑤〈生〉 limbo
缘分 yuánfèn suerte o casualidad por la cual la gente se reúne: 咱俩又在一起了，真是有～。Por suerte estamos juntos otra vez. / 烟酒跟我没有～。No soy amigo del cigarrillo y el vino.
缘故 yuángù causa; motivo; razón: 他到这时候还没来，不知什么～。El todavía no ha venido hasta ahora y no sabemos el porqué.
缘膜 yuánmó 〈生〉 velo
缘木求鱼 yuán mù qiú yú trepar al árbol en busca de peces — recurrir a un medio inútil; pedir peras al olmo
缘起 yuánqǐ ①génesis; origen ②escrito en que se anuncia la fundación de una institución o el comienzo de una obra
缘丝 yuánsī 〈生〉 perifisis
缘由 yuányóu causa; razón; motivo

辕

yuán ①vara de un carruaje; varal; lanza ②puerta exterior de una oficina del gobierno en la antigüedad ③oficina del gobierno en la antigüedad
辕马 yuánmǎ caballo que va entre las varas; limonero
辕门 yuánmén 见"辕"② yuán

辕子 yuánzi 〈口〉 vara de un carruaje; varal; lanza

羱 yuán 〈动〉 íbide; ibex

羱羊 yuányáng íbice; ibex

螈 yuán 见"蝾螈" róngyuán

橼 yuán 见"枸橼" jǔyuán、"香橼" xiāngyuán

yuǎn

远(遠) yuǎn lejano; distante; remoto: 为时不～ todavía no estar lejos (para hacer algo) / ～不够 estar lejos de ser suficiente / 敬而～之 mantenerse distanciado de alguien con respeto / ～隔重洋 estar separado por un vasto océano / 他家离我家不～。Su casa no está lejos de la mía./机场离这里多～? ¿A qué distancia está el aeropuerto de aquí? / 我们要看得～一点。Tenemos que ver un poco más allá. / ～在公元十一世纪，中国已使用火药。La pólvora se usaba en China ya en el siglo XI. / 斗争～未结束。La lucha está lejos de haber tocado a su fin. / 这个说法与事实相差很～。Esta versión dista mucho de la verdad.

远程 yuǎnchéng de larga distancia; de largo alcance: ～火箭 cohete de largo alcance / ～航行 viaje de larga distancia

远大 yuǎndà de largo alcance; amplio; ambicioso: 眼光～ ser perspicaz; poseer una amplia visión / 前程～ (aplicado a una persona) tener un porvenir ilimitado (brillante) / ～的计划 plan de largo alcance; plan ambicioso / ～的理想 ideales elevados

远道 yuǎndào camino largo: ～而来 venir desde muy lejos

远地点 yuǎndìdiǎn 〈天〉 apogeo

远东 Yuǎndōng Extremo Oriente; Lejano Oriente

远方 yuǎnfāng país lejano; lejanía: ～的来客 visitante venido de la lejanía

远房 yuǎnfáng (aplicado a parientes) lejano: ～亲戚 pariente lejano / ～侄子 sobrino lejano

远古 yuǎngǔ antigüedad remota: ～时代 tiempo remoto (inmemorial); época remota (lejana) /从～流传下来的故事 leyenda transmitida de tiempo inmemorial

远见 yuǎnjiàn previsión; perspicacia; clarividencia: 有～的决策 decisión perspicaz / ～卓识 ser previsor y clarividente / 缺乏～ carecer de perspicacia / 缺乏～的政治家 un político poco previsor

远交近攻 yuǎnjiāo-jìngōng trabar amistad con los países lejanos y atacar a los cercanos

远郊 yuǎnjiāo suburbio extremo

远近 yuǎnjìn ①lejano y cercano; aquí y allá; acá y allá: ～闻名 ser famoso por todas partes ③ distancia: 不论～我都去。Iré por muy lejos que esté. / 这两条路～差不多。Los dos caminos tiene más o menos la misma distancia.

远景 yuǎnjǐng ①vista o paisaje en la lejanía; perspectiva: 从阳台上可以看见绝美的～。Desde el balcón se ve una perspectiva espléndida. ②perspectiva; porvenir: 制定～规划 trazar un plan de largo alcance / 和平事业的灿烂～ perspectiva espléndida de la causa de la paz ③〈电影〉 plano largo

远距离操纵 yuǎnjùlí cāozòng control remoto; telemanipulación

远客 yuǎnkè visitante venido de lejos

远虑 yuǎnlǜ previsión; visión de largo alcance: 深谋～ ser circunspecto y perspicaz

远谋 yuǎnmóu plan de largo alcance; gran designio

远期 yuǎnqī en fecha futura determinada; en fecha futura fija: ～汇价 tipo a plazo / ～外汇 divisas a plazo / ～信用证 carta de crédito a plazo / ～交货 entrega en fecha futura

远亲 yuǎnqīn parentesco lejano (remoto); pariente lejano: 常言说，～不如近邻。Como reza el refrán: "Los vecinos valen más que los parientes lejanos."

远日点 yuǎnrìdiǎn 〈天〉 afelio

远射程炮 yuǎnshèchéngpào cañón de largo alcance

远涉重洋 yuǎn shè chóngyáng atravesar mares y océanos

远摄镜头 yuǎnshè jìngtóu ①〈电影〉 plano largo ②〈摄影〉 teleobjetivo

远视 yuǎnshì 〈医〉 hipermetropía; presbicia; hiperopía ◇ ～眼镜 gafas para el presbita

远水不解近渴 yuǎnshuǐ bù jiě jìnkě el agua lejana no puede apagar la sed actual — el auxilio tardío no sirve para una necesidad urgente

远水救不了近火 yuǎnshuǐ jiùbuliǎo jìnhuǒ el agua lejana no puede apagar el fuego cercano — un medio importuno no puede satisfacer una necesidad urgente

远行 yuǎnxíng hacer un viaje largo

远洋 yuǎnyáng ①océano ②alta mar ◇ ～航行 navegación de alta mar (de altura) / ～轮 buque de alta mar; barco de altura; transatlántico / ～渔业 pesca de altura

远因 yuǎnyīn causa remota

远缘杂交 yuǎnyuán zájiāo 〈农〉 hibridación distante

远月点 yuǎnyuèdiǎn 〈天〉 apocintio

远征 yuǎnzhēng expedición ◇～军 ejército expedicionario; tropas (fuerzas) expedicionarias

远志 yuǎnzhì ①gran ambición; alta aspiración ②〈植〉 polígala (*Polygala tenuifolia*) ③〈中药〉 raíz de polígala de hojas estrechas

远走高飞 yuǎnzǒu-gāofēi marcharse a la lejanía

远足 yuǎnzú excursión

远祖 yuǎnzǔ antepasado remoto

yuàn

苑 yuàn ①terreno acotado para cultivar árboles, criar animales, etc.; jardín: 御～ jardín imperial / 鹿～ parque de ciervos ②centro (de arte y literatura, etc.): 艺～ centro de artes; mundo artístico ③〈姓〉 Yuan

怨 yuàn ①resentimiento; rencor; enemistad: 结～ enemistarse; hacerse enemigo / ～色 aspecto resentido (descontento) / 不计较个人恩～ no tomar en consideración agravios personales / 民～沸腾。El pueblo hierve de indignación. ②culpar; quejarse; recriminar: 不要老是抱～。No te quejes siempre. / 这件事～我。Soy el culpable de esto. / 你自己出了事，不要～别人。No culpes a nadie de lo que te ha pasado.

怨不得 yuànbude ①no poder culpar: 这件事～老李，都怪我。Lao Li no es culpable de esto. La culpa es mía. ②no es de extrañar: 班车坏了，～他们迟到了。El autobús tuvo una avería y por eso no era de extrañar que llegaran tarde.

怨毒 yuàndú 〈书〉 enemistad; odio

怨怼 yuànduì 〈书〉 resentimiento; enemistad

怨愤 yuànfèn descontento e indignación

怨府 yuànfǔ 〈书〉 objeto de indignación general

怨恨 yuànhèn ①tener resentimiento contra alguien; guardar rencor hacia alguien; odiar ②resentimiento; rencor; enemistad

怨偶 yuàn'ǒu 〈书〉 esposos en desacuerdo; pareja infeliz

怨气 yuànqì rencor; resentimiento; queja: 出～ descargar alguien su rencor; desahogar su resentimiento / 一肚子～ albergar alguien rencor en su alma

怨声载道 yuànshēng zài dào se oyen quejas por todas partes; hay gran descontento en el pueblo

怨天尤人 yuàntiān-yóurén quejarse del cielo e inculpar a los hombres — quejarse de todo

怨望 yuànwàng 〈书〉 guardar rencor hacia alguien

怨言 yuànyán queja: 从未发过一句～ no proferir nunca una queja
怨艾 yuànyì 〈书〉 resentimiento; rencor
怨尤 yuànyóu resentimiento; rencor

院 yuàn ①patio; *recinto cerrado*: 前～ patio delantero / 场～ era / 居民大～ compuesto de casas de la vecindad / ～里种了几棵枣树。Hay algunos azufaifos en el patio. ②designación para ciertos establecimentos públicos: 法～ tribunal / 科学～ academia de ciencias / 医～ hospital / 疗养～ sanatorio / 电影～ cine ③instituto
院落 yuànluò patio; recinto cerrado
院士 yuànshì académico: 通讯～ académico correspondiente
院子 yuànzi patio; recinto cerrado

垸 yuàn 见"圩垸" wéiyuàn

媛 yuàn 〈书〉 mujer bella; beldad; belleza

愿(願①-③) yuàn ①desear; esperar: 如～以偿 conseguir alguien lo que deseaba; cumplirse el deseo; salirse con la suya / 平生之～ deseo de toda la vida / ～你早日恢复健康 (Deseo) que te restablezcas pronto. ②querer: 我～为科学事业奋斗终生。Estoy dispuesto a dedicar toda mi vida a la ciencia. ③voto hecho a Buda o a Dios: 还～ cumplir un voto ④honesto y prudente
愿望 yuànwàng deseo; *aspiración*: 良好的～ buen deseo / 主观～ su propio deseo / 从团结的～出发 partiendo del afán de unidad / 满足人民的～ satisfacer las aspiraciones del pueblo / 他参军的～终于实现了。Su deseo de alistarse se ha realizado.
愿心 yuànxīn voto
愿意 yuànyì ①querer; estar dispuesto: 你～不～和我下盘棋？¿Quieres jugar conmigo un partido de ajedrez? / ～作出任何牺牲 estar dispuesto a hacer cualquier sacrificio / 我不～理他。No me da la gana de tratar con él. ②esperar; desear: 他们～你留在这里。Ellos desean que te quedes aquí.

yuē

曰 yuē 〈书〉 ①decir: 孙子～:"知己知彼,百战不殆" Sun Wu Zi dijo: "Conoce a tu adversario y conócete a ti mismo, y podrás librar cien batallas sin correr ningún riesgo de derrota." ②llamar; denominar: 名之～农民学校 ser denominada "escuela de campesinos"

约 yuē ①*citar(se)*; *convenir*; quedar en 医生～我星期一去(就诊)。El médico me citó para el lunes. / 我想跟经理～个时间谈谈。Quiero pedir una cita con el gerente. / 我们～好下星期四碰头。Hemos convenido (en) reunirnos el próximo domingo. / 他～好明天来看我。El quedó en verme mañana. ②pedir o invitar con *anticipacian*: 请～他来。Pídele que venga. 或 Haga el favor de invitarle a venir. / 我已～了李同志。He invitado al camarada Li. / ～朋友来吃饭 invitar a amigos a comer ③pacto; acuerdo; convenio; cita: 立～ hacer un pacto; llegar a un acuerdo / 商～ tratado comercial / 赴～ acudir a una cita / 失～ faltar a una cita ④restringir; limitar; 制～ restringir ⑤económico; ahorrador; frugal: 节～ economizar / 自奉甚～ vivir económicamente; llevar una vida frugal ⑥simple; breve: ～言之 en una palabra; en resumen ⑦sobre; alrededor de; cerca de; aproximadamente; más o menos: ～有五十人。Había cerca de cincuenta personas. / 年～三十 *tener unos treinta años*; tener treinta años más o menos ⑧〈数〉 reducción de una fracción: 十分之五可以～成二分之一。Cinco por diez puede reducirse a uno por dos.
另见 yāo
约旦 Yuēdàn Jordania ◇ ～人 jordano
约定 yuēdìng convenir; acordar; quedar en: ～会晤地点 convenir (en) el lugar de encuentro / 他们～明天在公园会面。Convinieron (Quedaron) en verse en el parque mañana. 或 Se dieron cita en el parque mañana. / 在～的时间 a la hora fijada
约定俗成 yuēdìng súchéng consagrado por el uso; aceptado a través de la práctica común
约法 yuēfǎ *constitución provisional*
约法三章 yuē fǎ sān zhāng convenio de tres puntos — establecer unas reglas simples para que las observen todos los interesados
约分 yuēfēn 〈数〉 reducción de una fracción
约会 yuēhuì cita; *compromiso*: 订个～ darse una cita; citarse / 我今天晚上有个～。Tengo una cita esta noche.
约集 yuējí invitar a reunirse
约计 yuējì calcular aproximadamente
约据 yuējù contrato
约略 yuēlüè aproximado; aproximativo: ～的估计 cálculo aproximativo / 这件事我～知道一些。Yo sé algo sobre el asunto. 或 Lo sé más o menos.
约莫 yuēmo aproximadamente; alrededor de; cerca de; más o menos: 现在～有十点钟。Estamos sobre las diez ahora. / 我们等了～有一个小时的光景。Esperamos una hora poco más o menos. / 离这儿～有三里路 estar a unos tres kilómetros de aquí
约期 yuēqī fijar una fecha: ～会谈 fijar una fecha para sostener una conversación / 误了～ no lograr acudir a la cita
约请 yuēqǐng invitar; convidar
约束 yuēshù obligar a alguien o algo a mantenerse dentro de ciertos límites; restringir; limitar: 用纪律～自己 mantenerse dentro de los límites de la disciplina ◇ ～力 fuerza de obligatoriedad
约数 yuēshù ①número aproximado ②〈数〉 divisor: 公～ común divisor
约同 yuētóng 〈书〉 invitar a ir juntos
约言 yuēyán promesa; compromiso; palabra: 遵守～ cumplir alguien (con) su promesa / 违背～ faltar alguien a su palabra / 实行～ realizar alguien su promesa

yuè

月 yuè ①luna: 新～ luna nueva; luna creciente ②mes: 本～ este mes; mes corriente / ～底 a fines del mes / ～工 asalariado mensual / ～产量 producción mensual ③en forma de luna; redondo
月白 yuèbái blanco azulado; azul muy claro
月半 yuèbàn el 15 del mes
月报 yuèbào ①publicación mensual; revista mensual ②informe mensual; parte mensual
月饼 yuèbǐng pastel de luna (se come en la fiesta del Medio Otoño)
月长石 yuèchángshí 〈矿〉 piedra (de) luna
月出 yuèchū 〈天〉 salida de la luna
月初 yuèchū a principios (comienzos) del mes; a primeros del mes
月底 yuèdǐ a fines del mes; a finales del mes
月度 yuèdù mes: ～计划 plan mensual
月份 yuèfèn mes: 十～ mes de octubre / 上～ mes pasado / 现在是几～？¿En qué mes estamos? / 八～的产量比七～提高了百分之五。La producción de agosto aumentó en un 5% en comparación con la de julio.
月份牌 yuèfènpái 〈口〉 calendario
月宫 yuègōng palacio en la luna — luna
月光 yuèguāng luz de luna: claro de luna

月光花 yuèguānghuā flor de luna *(Calonyction aculeatum)*
月桂 yuèguì laurel ◇ ～酒 ron de miriácea / ～树 laurel / ～油 aceite de miriácea
月黑天 yuèhēitiān noche sin luna; noche obscura 又作"月夜"
月华 yuèhuá ①luz de luna; claro de luna: ～如水 rayos de luna semejantes al agua; luz de la luna translúcida ②〈气〉 corona lunar
月季 yuèjì 〈植〉 rosa china *(Rosa chinensis)*
月经 yuèjīng menstruación; menstruo; mes; período; regla: 来～ menstruar ◇ ～不调 menstruación anormal / ～带 paño higiénico / ～过多 menorragia; menstruación excesiva / ～过少 hipomenorrea / ～周期 ciclo menstrual
月刊 yuèkān publicación mensual; revista mensual
月壳 yuèké 〈天〉 corteza lunar
月老 yuèlǎo 见"月下老人" yuèxiàlǎorén
月历 yuèlì calendario de una página cada mes
月利 yuèlì interés mensual
月亮 yuèliang luna ◇ ～门儿 puerta redonda en el muro de un patio
月轮 yuèlún luna llena
月杪 yuèmiǎo 〈书〉 a fines del mes; a finales del mes
月末 yuèmò a fines del mes; a finales del mes
月票 yuèpiào abono mensual (para el autobús, parque, etc.): 公共汽车～ abono de autobús
月钱 yuèqián dinero mensual para gastos menudos (que percibe un familiar, aprendiz, etc.)
月琴 yuèqín *yueqin*, instrumento musical de cuatro cuerdas con una caja en forma de luna llena
月球 yuèqiú 〈天〉 luna: 登上～ alunizar ◇ ～大气 atmósfera lunar / ～飞船 〈宇航〉 nave espacial lunar / ～飞行 〈宇航〉 vuelo lunar / ～火箭 〈宇航〉 cohete lunar / ～卫星 satélite lunar / ～学 selenología; geología lunar
月色 yuèsè luz de luna: 今晚～很好。Hace buena luna esta noche.
月石 yuèshí 〈中医〉 bórax
月食 yuèshí 〈天〉 eclipse lunar: 月全食 eclipse total de luna / 月偏食 eclipse parcial de luna
月台 yuètái plataforma de una estación ferroviaria; andén ◇ ～票 billete de andén
月头儿 yuètóur 〈口〉 ①comienzo de mes ②plazo cumplido para el pago mensual: 到～了,该付房租了。Es hora de pagar el alquiler mensual.
月息 yuèxī interés mensual
月下老人 yuèxià lǎorén el viejo bajo la luna — dios que arregla casamientos; casamentero
月相 yuèxiàng 〈天〉 fase de la luna
月薪 yuèxīn sueldo (salario) mensual; mensualidad: ～五百元 una mensualidad de quinientos *yuan*
月牙 yuèyá 〈口〉 media luna 又作"月芽"
月夜 yuèyè noche de luna
月晕 yuèyùn halo lunar
月震 yuèzhèn temblor de la luna
月中 yuèzhōng a mediados de mes
月子 yuèzi ②mes que sigue inmediatamente al parto: 坐～ reposar un mes después del parto ②tiempo de parto: 她的～是二月初。Dará a luz a principios de febrero. ◇ ～病 fiebre puerperal

乐(樂) yuè ①música: 奏～ tocar música / 器～ música instrumental / 声～ música vocal / 交响～ música sinfónica; sinfonía / 室内～ música de cámara ②〈姓〉 Yue
另见 lè
乐池 yuèchí foso de orquesta
乐段 yuèduàn 〈乐〉 período
乐队 yuèduì orquesta; banda: 交响～ orquesta sinfónica / 军～ banda militar ◇ ～指挥 director de orquesta; director de banda
乐府 yuèfǔ ①conservatorio oficial en la dinastía Han (206 a. de J. C. -22 d. C.) para colectar y componer canciones populares y baladas ②(género poético de) canciones populares y baladas al estilo de Han
乐歌 yuègē ①música y canción ②canción acompañada con música
乐句 yuèjù 〈乐〉 frase
乐理 yuèlǐ 〈乐〉 teoría de la música
乐律 yuèlǜ 〈乐〉 temperamento
乐谱 yuèpǔ libro de música; notación musical; partitura ◇ ～架 atril
乐器 yuèqì instrumento musical; instrumento: 管～ instrumento de viento / 弦～ instrumento de cuerda / 打击～ instrumento de percusión / 他会奏几种～。Sabe tocar varios instrumentos.
乐曲 yuèqǔ composición música; música
乐团 yuètuán conjunto musical; orquesta: 交响～ orquesta sinfónica
乐舞 yuèwǔ danza acompañada con música
乐音 yuèyīn sonido musical
乐章 yuèzhāng 〈乐〉 movimiento

刖(跀) yuè corte del pie (castigo en la China antigua)

岳(嶽①) yuè ①alta montaña: 五～ las Cinco Montañas ②padres de la esposa; suegros: ～家 familia de los padres de la esposa ③〈姓〉 Yue
岳父 yuèfù padre de la esposa; suegro; padre político
岳母 yuèmǔ madre de la esposa; suegra; madre política
岳丈 yuèzhàng padre de la esposa; suegro; padre político

钥(鑰) yuè llave
另见 yào

悦 yuè ①alegre; contento; complacido: 不～ disgustado; descontento / 和颜～色 tener gestos complacientes ②agradar; complacer; contentar: 取～于人 complacer a alguien
悦耳 yuè'ěr agradable al oído; dulce: ～的音乐 música melodiosa (dulce) / 歌声～。El canto es agradable.
悦服 yuèfú admirar sinceramente
悦目 yuèmù agradable a la vista; hermoso; bonito; bien parecido

阅 yuè ①leer; recorrer: ～报 leer periódicos / ～卷 revisar respuestas del examen; corregir las pruebas; corregir los exámenes / 翻～文件 recorrer un documento ②revistar; inspeccionar: ～兵 pasar revista a las tropas ③experimentar; pasar: 试行已～三月。Han pasado tres meses desde que empezamos a ponerlo a prueba.
阅兵 yuèbīng pasar revista a las tropas; revistar ◇ ～场 campo de parada militar / ～典礼 revista militar / ～式 revista militar; parada militar
阅读 yuèdú leer: ～杂志 leer revistas
阅览 yuèlǎn leer ◇ ～室 sala de lectura
阅历 yuèlì ①ver, oír o hacer algo en persona: ～过很多事 haber visto mucho del mundo ②experiencia: ～浅 ser poco experimentado; tener poca experiencia
阅世 yuèshì 〈书〉 conocer mundo: ～渐深 tener más y más experiencia del mundo

钺(戉) yuè hacha de guerra usada en la China antigua

跃(躍) yuè saltar; brincar: ～上马背 subir al caballo de un salto / 一～而起 levantarse de un salto / ～居世界首位 pasar al primer puesto del mundo
跃进 yuèjìn dar un salto adelante; avanzar a saltos: 工业

出现了～的局面。La industria está desarrollándose a pasos agigantados. / 小麦亩产由二百斤～到五百斤。El rendimiento del trigo dio un salto de 200 *jin* a 500 *jin* por *mu*. / 从感性认识～到理性认识 dar un salto del conocimiento sensorial al racional

跃迁 yuèqiān 〈物〉 transición: 自发～ transición espontánea / 俘获～ transición capturada ◇ ～概率 probabilidad de transición

跃然 yuèrán aparecer con viveza: 义愤之情～纸上。En su escrito palpitaba la justa indignación.

跃跃欲试 yuèyuè yù shì arder en deseos de hacer una prueba; intentar algo con vehemencia

越 yuè ①pasar por encima de; saltar; salvar: ～墙而逃 escapar saltando el muro / 翻山～岭 escalar una montaña tras otra; atravesar montañas ②ir más allá de cierto límite; rebasar; exceder; sobrepasar: ～出范围 ir más allá de los límites; pasar de los límites / ～出政策界限 pasar el límite de la política ③(aplicado a la voz o emoción) estar en un punto tenso: 歌声清～ cantar en voz clara / 激～ excitado; animado; vibrante; ferviente

越冬 yuèdōng pasar el invierno; invernar ◇ ～作物 cultivos invernales

越发 yuèfā ①más; aún más; cada vez más: 过了中秋,天气～凉快了。Después de la Fiesta del Medio Otoño, hace más fresco. ②[跟上文"越"或"越是"呼应,作用跟"越…越…"相同] cuanto más ... (tanto) más: 越是性急,～容易出差错。Cuanto más impaciencia tengas, tanto más errores cometerás.

越轨 yuèguǐ excederse de lo razonable en la conducta; pasarse de la raya; descarriarse; transgredir: ～行为 conducta inadmisible; transgresión

越过 yuèguò pasar; atravesar; cruzar; franquear: ～马路 cruzar la calle / ～戈壁沙漠 atravesar el desierto de Gobi / ～国境 franquear la frontera / ～重重障碍 superar muchos obstáculos

越级 yuèjí saltar desde un grado a otro superior sin pasar por los intermedios: ～上诉 apelar (de una sentencia) a un tribunal superior sin acudir al ordinario / ～提升 ascender a alguien sin seguir el escalafón

越界 yuèjiè traspasar los límites; atravesar la frontera

越境 yuèjìng atravesar (cruzar) la frontera ilegalmente; entrar en un país o salir de él furtivamente

越桔 juèjú arándano; mirtilo; ráspano

越橘 yuèjú 〈植〉 arándano *(Vaccinium vitis idaea)*; mirtilo

越剧 yuèjù ópera de Shaoxing

越来越… yuèlái yuè... [表示程度随着时间发展] más y más; cada vez más; cada vez menos: 形势越来越好。La situación se torna cada vez mejor. / 他长得越来越结实。Está cada vez más fuerte. / 发挥越来越大的作用 desempeñar un papel cada vez más importante / 我越来越不相信他了。Creo en él cada vez menos.

越南 Yuènán Vietnam ◇ ～人 vietnamita / ～语 (idioma) vietnamita

越权 yuèquán excederse (extralimitarse) alguien en sus atribuciones o facultades

越位 yuèwèi 〈体〉 fuera de juego

越野 yuèyě a campo traviesa ◇ ～汽车 vehículo todo terreno; campero; jeep / ～赛跑 carrera a campo traviesa

越铀元素 yuèyóu yuánsù 〈化〉 elementos transuránicos

越狱 yuèyù escapar (huir) de la cárcel; quebrantar la prisión ◇ ～犯 preso evasor

越…越… yuè...yuè... [表示程度随着条件的发展而发展] cuanto más (menos) ... (tanto) más (menos); mientras más (menos) ... (tanto) más (menos); cada vez más (menos): ～多～好 cuanto más, (tanto) mejor / 雨～下～大。La lluvia apretaba cada vez más. /天～热,水蒸发～快。Cuanto más calor hace, más rápidamente se evapora. / 他～想～气。Mientras más pensaba, más se ponía furioso. / 你锻炼～少,就～会发胖。Cuanto menos ejercicios hagas, más engordarás.

越俎代庖 yuè zǔ dài páo excederse alguien en sus atribuciones y meterse en el trabajo ajeno

粤 Yuè 〈别称〉 (广东) Guangdong

粤剧 yuèjù ópera de Guangdong

yūn

晕 yūn ①atacado de vértigo; mareado: 头～ estar mareado; tener vértigo; sentir mareo; dar vueltas la cabeza ②marearse; desmayarse; desvanecerse: ～了过去 perder el conocimiento; desmayarse; desvanecerse

另见 yùn

晕倒 yūndǎo desmayarse; desvanecerse

晕厥 yūnjué 〈医〉 síncope; desmayo

晕头转向 yūntóu zhuànxiàng aturdido; atolondrado; desorientado: 把敌人打得～ dejar atolondrado al enemigo / 这道题真难,把我搞得～。Estoy aturdido con un problema matemático tan difícil.

晕晕乎乎 yūnyūnhūhū ①atacado de vértigo; mareado ②desorientado; despistado

氲 yūn 见"氤氲" yīnyūn

yún

云(雲) yún ①〈书〉 decir: 人～亦～ repetir lo que dicen otros; decir como un papagayo / 不知所～ no saber alguien lo que dice ②nube: 多～的天空 cielo nuboso ③〈姓〉 Yun

云彩 yúncai 〈口〉 nube

云层 yúncéng capa de nubes: 在～上面飞行 volar sobre las nubes

云带 yúndài 〈气〉 barrera de nubes; banda de nubes

云顶 yúndǐng 〈气〉 cima de nube

云豆 yúndòu 见"芸豆" yúndòu

云端 yúnduān en las nubes

云贵高原 Yún-Guì Gāoyuán meseta Yunnan-Guizhou

云海 yúnhǎi mar de nubes

云汉 yúnhàn 〈书〉 Vía Láctea

云集 yúnjí reunirse; congregarse: 各地代表～首都。Los representantes de todas partes del país se congregaron en la capital.

云量 yúnliàng 〈气〉 aspecto del cielo; cantidad de nubes; nubosidad

云锣 yúnluó 〈乐〉 carillón de gongos chinos

云幂 yúnmì 〈气〉 techo de las nubes: 飞机～ techo de aeronave ◇ ～高度 altura del techo / ～气球 globo del techo

云母 yúnmǔ 〈矿〉 mica: 书页～ mica hojosa ◇ ～电容器 condensador de mica / ～片 hoja de mica; mica en hojas / ～片岩 〈地〉 micaesquisto; micacita

云南 Yúnnán Yunnan (provincia)

云泥之别 yún-ní zhī bié diferencia entre las nubes del cielo y el barro del suelo —— diferencia abismal en la posición social

云气 yúnqì nubes finas y flotantes

云雀 yúnquè 〈动〉 alondra; terrera; caladre; copetuda

云散 yúnsàn dispersarse como las nubes; esparcirse; desparramarse

云杉 yúnshān 〈植〉 picea; abeto rojo

云室 yúnshì 〈动〉 cámara de niebla: 威耳孙～ cámara de Wilson

云梯 yúntī escala para asaltar las murallas o para incendios

云图 yúntú 〈气〉 atlas de nubes; cartas de nubes
云团 yúntuán 〈气〉 cúmulo de nubes
云雾 yúnwù nubes y niebla; velo: 拨开～见青天 disipar las nubes para ver el cielo azul ◇ ～天 tiempo espeso
云霞 yúnxiá nubes rosadas
云消雾散 yúnxiāo-wùsàn desvanecerse como nubes y niebla — desaparecer; esfumarse
云霄 yúnxiāo cielo: 锣鼓声响彻～。El sonido de gongs y tambores retumba hasta las nubes.
云烟 yúnyān nube y humo: 过眼～ tan transitorio como una nube fugaz
云翳 yúnyì ①nubes oscuras ②〈医〉 mancha en el ojo; nube
云游 yúnyóu (aplicado a un monje budista o un sacerdote taoísta) errar; vagar
云雨 yúnyǔ 〈书〉 contacto sexual; hacer el amor
云云 yúnyún 〈书〉 [引用文句或谈话时，表示结束或有所省略]: 他来信说读了不少新书，颇有心得～。 Me dijo en su carta que había sacado mucho provecho leyendo unos libros nuevos.

匀 yún ①uniforme; igual; regular: 颜色涂得不～。El color no está uniformemente extendido. / 麦苗出得很～。Los brotes de trigo crecen uniformemente. ②proporcionar; igualar; repartir por igual: 这两份多少不均，再～一～吧。Estas dos porciones no son iguales. Igúalalas. ③repartir; distribuir: 我们种子比较多，可以～给你们一些。Tenemos más semillas de las que necesitamos. Podemos proporcionarles algunas.
匀称 yúnchèn bien proporcionado; bien equilibrado; simétrico: 身材～ de figura proporcionada
匀兑 yúnduì repartir; distribuir: 给你～一间屋子 desocupar una habitación para él.
匀和 yúnhuo 〈口〉 uniforme; igual
匀净 yúnjìng uniforme; regular; proporcionado: 这块布染得很～。Esta tela está uniformemente teñida.
匀脸 yúnliǎn frotarse el rostro para extender cosméticos uniformemente
匀溜 yúnliu 〈口〉 adecuado (en tamaño, grosor, densidad, etc.)
匀实 yúnshi 〈口〉 regular; proporcionado; uniforme
匀速运动 yúnsù yùndòng 〈物〉 movimiento uniforme
匀整 yúnzhěng bien proporcionado; regular y ordenado: 他的字写得很～。Tiene una escritura muy ordenada.

芸(**蕓**) yún
芸豆 yúndòu judía; alubia 又作"云豆"
芸薹 yúntái 〈植〉 colza
芸香 yúnxiāng 〈植〉 ruda ◇ ～油 aceite de ruda
芸芸众生 yúnyún zhòngshēng 〈佛教〉 todos los seres vivientes; todos los seres mortales

纭 yún
纭纭 yúnyún numeroso y desordenado; varios y confusos

昀 yún luz del sol; sol

耘 yún escardar: ～田 escardar los campos cultivados / 春耕夏～ arada primaveral y escarda estival
耘锄 yúnchú 〈农〉 azada; azadón

筠 yún 〈书〉 ①corteza verde del bambú ②bambú

yǔn

允 yǔn ①permitir; autorizar; consentir: 应～ consentir; asentir / ～从 acceder; conformarse ②justo; equitativo: 公～ justo; equitativo; imparcial
允当 yǔndàng apropiado; adecuado; oportuno
允诺 yǔnnuò prometer; consentir; comprometerse: 欣然～ consentir de buena gana
允许 yǔnxǔ permitir; autorizar; consentir: 不～任何破坏纪律的现象存在 no permitir la violación de la disciplina / 请～我向你们表示衷心的感谢。Permítanme expresarles mi sincero agradecimiento. / ～外国企业在中国投资 autorizar a las empresas extranjeras a hacer inversiones en China ◇ ～误差 〈机〉 error admisible / ～载荷 carga admisible
允准 yǔnzhǔn aprobar

陨 yǔn caer del cielo o espacio exterior
陨落 yǔnluò (aplicado a un meteorito, etc.) caer del cielo exterior
陨灭 yǔnmiè ①caer del espacio exterior y consumirse ②〈书〉 perder la vida; perecer
陨石 yǔnshí 〈地〉 piedra meteórica; meteorito: 石～ meteorito pétreo; aerolito / 铁～ siderolito / 石铁～ litosiderito; meteorito lítico férrifero; sideroaerolito ◇ ～坑 cráter meteorítico / ～雨 lluvia de meteoritos
陨铁 yǔntiě 〈天〉 meteorito de hierro; hierro aerolítico; siderolito
陨星 yǔnxīng 〈天〉 meteorito: 石～ meteorito pétreo; aerolito / 铁～ meteorito de hierro / 石铁～ litosiderito; meteorito lítico férrifero; sideroaerolito ◇ ～学 ciencia (estudio) de los meteoritos

殒 yǔn perecer; fallecer; morir
殒灭 yǔnmiè 〈书〉 perder la vida; perecer
殒命 yǔnmìng 〈书〉 perder la vida; perecer

yùn

孕 yùn encinta; embarazada; preñada: 怀～ estar encinta; estar embarazada / 避～ contracepción
孕畜 yùnchù hembra de animal doméstico preñada
孕妇 yùnfù mujer encinta (preñada, embarazada)
孕期 yùnqī 〈医〉 (período de) embarazo; gestación; preñez
孕穗 yùnsuì 〈农〉 comenzar a formar espiga
孕吐 yùntù 〈医〉 vómito durante el embarazo; mareo matutino
孕育 yùnyù concebir; gestar: ～着危险 estar preñado de peligros / ～着社会主义的萌芽 llevar ya en su seno los gérmenes del socialismo

运(**運**) yùn ①movimiento; moción ②llevar; acarrear; transportar: ～往河边 llevar a la orilla del río / ～货 transportar mercancías / 客(货)～ transporte de viajeros (de mercancías) / 空～ transporte aéreo ③emplear; utilizar; usar; manejar: ～笔 manejar la pluma o el pincel; escribir o pintar / ～思 ejercer la mente; pensar ④suerte; fortuna; destino: 好(恶)～ buena (mala) suerte / 不走～ no tener suerte; estar de mala suerte; estar de malas
运程 yùnchéng 〈交〉 trayecto; recorrido
运筹 yùnchóu planear; proyectar
运筹帷幄 yùnchóu wéiwò trazar planes estratégicos en una tienda de campaña (de ejército): ～之中，决胜千里之外 permanecer en una tienda de mando y trazar planes estratégicos que aseguren la victoria allá lejos, a mil *li*
运筹学 yùnchóuxué investigación de operaciones
运动 yùndòng ①movimiento; moción: 直线～ movimiento rectilíneo / 等速～ movimiento uniforme / 行星的～ movimiento de un planeta / ～是物质存在的方式。El movimiento es el modo de la existencia de la materia. / 乘敌人～之际，打击敌人 atacar al enemigo mientras está en

movimiento ②deporte; ejercicio: 田径～ atletismo / 室外～ deporte al aire libre / 游泳是我喜爱的～。La natación es mi deporte preferido. / 散步是一种很好的～。El paseo es un buen ejercicio. ③movimiento; campaña: 农民～ movimiento campesino / 罢工～ movimiento huelguístico / 竞选～ campaña electoral / 爱国卫生～ campaña patriótica de salud pública ◇ ～场 campo de deportes; campo deportivo / ～服(装) ropa de deporte / ～学 〈物〉 cinemática / ～员 deportista; atleta; jugador / ～战 guerra de movimiento / ～知觉 〈心〉 conciencia psicológica de movimiento

运动 yùndòng 〈旧〉 hacer gestiones para algo

运动会 yùndònghuì juegos deportivos; competición deportiva; concurso de atletismo: 全国～ juegos nacionales / 奥林匹克～ Juegos Olímpicos; las Olimpiadas

运费 yùnfèi gastos de transporte; flete; porte: 到付～ flete pagadero a destino ◇ ～表 lista de flete / ～单 nota de flete / ～吨 toneiada de flete / ～率 tasa de flete / ～免付 franco de porte / ～条款 cláusulas de flete / ～已付 porte pagado / ～预付 porte pagado por adelantado

运河 yùnhé canal: 大～ Gran Canal / 巴拿马～ canal de Panamá ◇ ～税 derechos de canal

运脚 yùnjiǎo 〈方〉 gastos de transporte; fletes; porte

运煤船 yùnméichuán barco carbonero

运气 yùnqì concentrar la energía en una parte del cuerpo mediante la respiración

运气 yùnqi suerte; fortuna; destino: ～好(坏) tener buena (mala) suerte / 碰～ probar suerte (fortuna) / 唉,～老是不好! ¡Mi mala suerte de siempre! 或 ¡Qué mala suerte la mía! /这回可来了～了。Esta vez estoy de (con) suerte.

运球 yùnqiú 〈体〉 driblar

运输 yùnshū transporte; porte: 陆上(水路)～ transporte por tierra (por barco); transporte terrestre (marítimo o fluvial) / 铁路～transporte ferroviario ◇ ～部队tropas de transporte / ～船 carguero; buque de carga; barco de transporte / ～队 brigada de transporte / ～方式 manera de transportar / ～工具 medios de transporte / ～公司 agencia (compañía) de transporte / ～量 volumen de transporte / ～能力 capacidad de transporte / ～网 red de transporte / ～业 servicios de transporte; industria de transporte

运输机 yùnshūjī ①〈航空〉 avión de transporte; avión de carga ②〈矿〉 transportador

运送 yùnsòng transportar; acarrear: ～物资 transportar materiales

运算 yùnsuàn 〈数〉 operación: 四则～ las cuatro operaciones aritméticas fundamentales / 每分钟～三百万次 capaz de 3.000.000 de cálculos por minuto ◇ ～分析 análisis operacional / ～微积分 cálculo operacional / ～误差 error aritmético

运算器 yùnsuànqì 〈计算机〉 unidad aritmética; elemento aritmético

运销 yùnxiāo transporte y venta (de mercancías)

运行 yùnxíng moverse; caminar; marchar: 天体在轨道上～。Los astros caminan en la órbita. / 地球绕太阳～。La Tierra gira alrededor del sol. / 列车～时请勿打开车门。No abra la puerta mientras el tren está en marcha. / ～机制 mecanismo de operación

运用 yùnyòng utilizar; emplear; usar; aplicar: ～一切手段 utilizar todos los medios / ～外交手腕 usar de (su) diplomacia / ～辩证方法 aplicar el método dialéctico / ～自如 manejar con maestría; hacer con soltura; dominar perfectamente

运载工具 yùnzài gōngjù vehículo de lanzamiento: 战略～ vehículos estratégicos

运载火箭 yùnzài huǒjiàn cohete portador; portacohete

运载技术 yùnzài jìshù tecnología de lanzamiento

运转 yùnzhuǎn ①girar; dar vueltas: 行星绕着太阳～。Los planetas caminan en torno al sol. ②funcionar; marchar; trabajar: 机器～正常。La máquina funciona bien.

郓 Yùn 〈姓〉 Yun

恽 Yùn 〈姓〉 Yun

晕 yùn ①atacado de vértigo; mareado: 头～目眩 irse la cabeza; írsele a alguien la vista; marearse ②〈气〉 halo: 日～ halo solar / 月～halo lunar

另见 yūn

晕车 yùnchē mareo en el tren, auto, etc.; mareo de automoción: 好～ ser propenso a marearse en coche

晕船 yùnchuán mareo

晕高儿 yùngāor 〈方〉 sentir mareo en lo alto

晕机 yùnjī mareo aéreo

晕针 yùnzhēn 〈中医〉 desmayo causado en el tratamiento acupuntural

酝(醞) yùn

酝酿 yùnniàng ①fermentar; incubar; prepararse: 一场改革正在～中。Se está incubando una reforma. 或 Está preparándose una reforma. / 计划还在～中。El proyecto está todavía en gestación. / ～已久的阴谋 la maquinación que se venía urdiendo desde hace largo tiempo ②tener una preliminar discusión informal; deliberar: ～候选人名单 deliberar sobre la lista de los candidatos / 大家先～一下。Vamos a hacer un intercambio de impresiones primero. / 经过反复～协商选举了出席大会的代表。Los delegados al congreso fueron elegidos tras repetidas deliberaciones y consultas.

愠 yùn 〈书〉 enfadado; enojado; irritado: 面有～色 tener gesto de enfado; tener aspecto irritado

愠怒 yùnnù enfadarse; enojarse; irritarse

韵(韻) yùn ①sonido armonioso (agradable): 琴～悠扬 Resonaba la música melodiosa del laúd. ②rima: 押～ rimar / ～书 diccionario de rimas ③encanto: 风～ encanto; atractivo; esbeltez

韵白 yùnbái partes habladas en la ópera de Beijing en las que ciertas palabras se pronuncian distintas del dialecto de Beijing de hoy

韵腹 yùnfù 〈语〉 vocal esencial en conjunto de vocales como *a* en *iang*

韵脚 yùnjiǎo rima

韵律 yùnlǜ ①medida de los versos; metro ②reglas de versificación; combinaciones métricas ◇ ～学 arte métrica; métrica

韵母 yùnmǔ 〈语〉 vocal (de una sílaba china, con o sin *n* o *ng* final)

韵事 yùnshì ①pasatiempos de buen gusto ②amores románticos

韵头 yùntóu vocal inicial (cualquiera de las tres vocales *i*, *u*, *ü*, antepuesta otra esencial, como la *i* en *iang*)

韵尾 yùnwěi vocal final o consonante final (generalmente nasal, como *o* en *ao*, *n* en *en*,*ng* en *iang*)

韵味 yùnwèi gusto refinado; encanto: 她的唱腔很有～。Su canto tiene un timbre elegante.

韵文 yùnwén composición literaria rimada; verso

韵致 yùnzhì encanto; atractivo

韫(韞) yùn comprender; abarcar; encerrar

熨 yùn planchar: ～衣服 planchar una prenda de ropa

熨斗 yùndǒu plancha: 电～ plancha eléctrica

蕴 yùn 〈书〉 contener; guardar

蕴藏 yùncáng contener; guardar; encerrar: 我国地下～着丰

富的矿物资源。El suelo de nuestro país guarda (esconde) ricos yacimientos minerales. 或 Nuestro país es rico en recursos minerales. / 群众中~了极大的搞现代化的积极性。Existe latente en las masas un entusiasmo inagotable por la modernización ◇ ~量 recursos minerales no explotados; reservas

蕴涵 yùnhán ①contener; encerrar; implicar ②〈逻〉 implicación 又作"蕴含"

蕴藉 yùnjiè 〈书〉 reservado; contenido; circunspecto: 风流~ elegante pero no ostentoso; urbanamente encantador; de elegancia reservada

蕴蓄 yùnxù no exteriorizado; oculto; reservado

Z

zā

扎(紮、紥) zā ①atar; liar; amarrar: ~小辫儿 hacer trenzas (en el pelo); trenzar / ~一根红头绳 atar la trenza con un pedazo de hilo rojo / 用绳子~牢的纸盒子 caja de cartón amarrada con un cordel / ~彩 poner festones; festonear ②atado; lío: 一~钞票 un mazo de billetes de banco / 一~牙签 un paquete de palillos de dientes
另见 zhā; zhá

匝(帀) zā ①〈书〉 círculo; circunferencia: 绕树三~ dar tres vueltas a un árbol ②denso; lleno: 密密~~ denso; espeso

匝地 zādì 〈书〉 por todas partes; por todos lados; dondequiera: 柳荫~。Los sauces proyectan sus sombras por todos los lados.

匝月 zāyuè 〈书〉 un mes completo

咂 zā ①beber a sorbos; sorber; ~一口酒 tomar un sorbo de vino ②chascar; chascar la lengua (en señal de admiración, alabanza, etc.) ③paladear; gustar (saborear) con cuidado

咂嘴 zāzuǐ chascar la lengua (en señal de admiración, alabanza, etc.): 他满意地咂了咂嘴。El chascó la lengua en señal de satisfacción.

拶 zā 〈书〉 forzar; obligar; compeler
另见 zǎn

臜 zā 见"腌臜" āzā

zá

杂(雜、雜、襍) zá ①variado; heterogéneo; mezclado; abigarrado: ~事儿 asuntos variados / ~而不乱 mezclado pero no confuso / ~七~八的东西 cachivaches y trastos / 宁精勿~。Más vale lo selecto que lo heterogéneo. ②mezclarse: 夹~ estar mezclado con / 这片苹果树中~有几棵梨树。Hay unos pocos perales esparcidos entre estos manzanos.

杂拌儿 zábànr ①frutas surtidas en conserva; dulces mezclados ②mezcla; miscelánea; mezcolanza

杂草 zácǎo mala hierba; hierbas malas; maleza: ~丛生 estar cubierto de hierbas malas

杂凑 zácòu reunirse personas o cosas de distinta clase: 由流氓、土匪等~成的一支反动武装 una fuerza reaccionaria improvisadamente formada de hampones, bandidos y sus semejantes

杂费 záfèi ①gastos accesorios ②gastos diversos de matrícula escolar

杂感 zágǎn ①ideas fortuitas (ideas que a uno se le ocurren accidentalmente) ②un género literario donde se recogen tales ideas

杂环 záhuán 〈化〉 heterociclo; anillo heterocíclico ◇ ~化合物 compuesto heterocíclico

杂烩 záhuì ①plato compuesto de varios ingredientes; guisado mezclado ②mezcla; miscelánea; mezcolanza; baturrido; batiburrillo

杂货 záhuò artículos diversos; mercería; abarrotes: 日用~ artículos diversos de uso diario ◇ ~店 tienda de artículos accesorios; tienda de abarrotes; pulpería; cachivachería

杂和菜 záhuocài guisado hecho con sobras

杂和面儿 záhuomiànr harina de maíz mezclada con un poco de harina de soya

杂记 zájì ①apuntes; notas: 学习~ apuntes de estudio ②miscelánea; anales misceláneos: 文学~ miscelánea literaria

杂技 zájì acrobacia; juegos acrobáticos ◇ ~团 equipo (troupe) de acrobacia / ~演员 acróbata

杂家 zájiā los eclécticos (una de las nueve escuelas del pensamiento que floreció en el último período de los Reinos Combatientes y al comienzo de la dinastía Han

杂交 zájiāo 〈生〉 hibridizar; cruzar: 无性~ hibridación asexual (vegetativa) / 有性~ hibridación sexual / 苹果与梨~ cruzar el manzano con el peral / 通过~改良水稻 mejorar variedades de arroz mediante la hibridación ◇ ~水稻 especie híbrida de arroz; arroz híbrido / ~种子 semilla híbrida / ~育种 cruce; cruzamiento

杂居 zájū (aplicado a dos o más nacionalidades) convivir; vivir juntos: 少数民族~地区 zona habitada por varias minorías nacionales

杂剧 zájù *zaju*, drama poético-musical, que floreció en la dinastía Yuan (1271—1368) y consistía generalmente en cuatro actos llamados *zhe* (折), con un personaje que tenía el papel cantante en cada *zhe*

杂粮 záliáng cereales diversos excepto trigo y arroz

杂乱 záluàn mezclado y desordenado; en un revoltijo; en un embrollo: 抽屉里的东西很~。Las cosas en la gaveta eran todo un revoltijo.

杂乱无章 záluàn wú zhāng desordenado y poco metódico; desorganizado; sin orden ni concierto: 他的演说~。Su discurso carece de coherencia.

杂面 zámiàn ①harina hecha de judía, alubia, habichuela, etc. ②tallarines hechos de esta harina

杂念 zániàn ideas que distraen; ideas distractoras

杂牌 zápái de marca menos conocida e inferior ◇ ~货 artículos de marca inferior / ~军 tropas de diferentes pelajes

杂品 zápǐn artículos diversos; abarrotes

杂糅 záróu mezclarse; combinarse: 古今～ una mezcla de lo antiguo y lo moderno
杂散 zásǎn 〈物〉 dispersión ◇ ～磁场 campo magnético de dispersión / ～电流 corriente parásita / ～发射 emisión perdida / ～辐射 radiación dispersa
杂色 zásè abigarrado; multicolor; policromo; de muchos colores
杂食动物 záshí dòngwù animal omnívoro
杂耍 záshuǎ espectáculos diversos; atracciones diversas; variedades ◇～戏院 teatro de variedades
杂税 záshuì impuestos diversos (no ordinarios)
杂碎 zásuì entrañas cocidas despedazadas de buey y carnero; despojos; menudos
杂沓 zátà numeroso y desordenado; confuso: ～的脚步声 un ruido de pasos precipitados y confusos
杂文 záwén ensayo
杂务 záwù pequeños trabajos; asuntos diversos; ocupaciones varias ◇ ～工 factótum (que presta servicios diversos en una entidad)
杂音 záyīn ①ruido ②〈电〉 parásitos; interferencias ③〈医〉 soplo: 心脏～ soplo cardíaco
杂院儿 záyuànr complejo de casas con patio común
杂志 zázhì ①revista: 时装～ figurín / 订阅一份～ suscribirse a una revista ②[多用于书名] apuntes; notas ◇ ～架 estantería para revistas; (el, los) portarevistas
杂质 zázhì ①impurezas ②〈化〉 materia (sustancia) extraña
杂种 zázhǒng ①híbrido; cruzado; mestizo ②〈骂〉 bastardo; hijo de perra ◇ ～不育性 esterilidad híbrida / ～优势 〈生〉 vigor híbrido; heterosis / ～猪 cerdo cruzado (híbrido)

砸 zá ①golpear violentamente con una cosa pesada; aporrear; apisonar: 把地基～实 apisonar bien los cimientos / 搬石头不小心，～了脚。Se aplastó el pie por descuido cuando levantaba piedras. ②romper; quebrantar; hacer pedazos: 碗～了。El tazón se rompió. / ～核桃 cascar (partir, quebrantar) nueces / ～石头 triturar piedras / ～碎锁链 romper los grilletes. / 把门～开 forzar (violentar) la puerta; abrir violentamente la puerta / 用石头把人～死 apedrear a alguien; lapidar a alguien ③〈方〉 fracasar; fallar; marrar: 事儿办～了。Falló el asunto. / 戏演～了。La representación salió mal.
砸饭碗 zá fànwǎn quedar (estar) sin empleo; perder el trabajo
砸锅 záguō 〈方〉 fracasar; fallar
砸锅卖铁 záguō màitiě romper la olla para venderla como hierro — ofrecer alguien todo lo que tiene

zǎ

咋(唦) zǎ cómo; por qué: 情况～样？¿Cómo van las cosas? / 你看该～办？¿Qué piensas que debemos hacer? / 你～不去？¿Por qué no fuiste?
另见 zhā; zhà

zāi

灾(災) zāi ①calamidad; desastre: 天～ desastre natural / 水～ inundación / 旱～ sequía / 虫～ plaga de insectos / 防～ prevenir las calamidades / 在我们的营地老鼠成～。Nuestro campamento se plagó (se infestó) de ratas. ②desgracia personal; infortunio; adversidad: 没病没～ buena salud y buena fortuna (suerte) / 三～八难，五痨七伤 muchas adversidades y calamidades, achaques y enfermedades
灾变 zāibiàn 〈地〉 cataclismo ◇ ～说 catastrofismo
灾害 zāihài calamidad; desastre: / 自然～ calamidad natural / 干旱是那个地区最大的～之一。La sequía es uno de los más terribles azotes en esa región.
灾患 zāihuàn 〈书〉 calamidad; desastre: 屡经～ sufrir repetidas calamidades
灾荒 zāihuāng hambre producida por calamidades naturales: 闹～ pasar hambre por haber perdido la cosecha / 抵御～ hacer frente a las calamidades naturales
灾祸 zāihuò desastre; desgracia; catástrofe: ～临头。Un gran desastre es inminente. 或 Una desgracia se cierne sobre alguien.
灾民 zāimín víctimas de una calamidad natural; damnificados: 水灾～ damnificados de la inundación.
灾难 zāinàn catástrofe; desastre; azote; sufrimiento: ～深重 agobiado por desastres; atormentado / ～性的后果 consecuencias desastrosas / 避免一场大～ evitar una catástrofe / 给殖民地人民带来巨大的～ acarrear grandes sufrimientos al pueblo colonial
灾情 zāiqíng dimensiones de una catástrofe: ～严重。Las pérdidas producidas por la calamidad eran graves. / 这场雨减轻了～。La lluvia redujo los efectos de la sequía.
灾区 zāiqū zona damnificada: 地震～ región azotada por el terremoto / 旱～ zona de sequía / 水～ zona inundada / 重～ zona gravemente afectada
灾星 zāixīng infortunio; desgracia; mala suerte
灾殃 zāiyāng desastre; calamidad; sufrimiento

甾 zāi 〈化〉 esteroide

哉 zāi 〈书〉〈助〉 ①[表示感叹]: 呜呼！哀～！¡Ay! ¡Ay de mí! / 快～此风！¡Qué viento tan agradable! / 诚～斯言！¡Cuán verdadero es eso! ②[与疑问词合用表示疑问或反诘]: 胡为乎来～？¿Por qué ha sucedido eso? / 何～？¿Por qué? / 有何难～？¿Qué dificultad hay en eso?

栽 zāi ①plantar; cultivar: ～树 plantar árboles / ～花 cultivar flores / ～秧 transplantar plantones (como de tomates o berenjenas) / 移～ plantar de barbado ②clavar; insertar; hincar: ～电线杆子 levantar un poste telegráfico ③imponer: ～上罪名 fabricar cargos contra alguien; imputar una culpa a otro ④caer(se): ～倒 caer (se) / 敌机一头～进海里。El avión enemigo se cayó de cabeza al mar.
栽跟头 zāi gēntou ①caer(se); darse (pegarse) un batacazo ②sufrir un revés; darse (pegarse) un batacazo (en negocios): 这家伙总有一天要～。Ese se dará cualquier día un batacazo.
栽培 zāipéi ①cultivar; criar: 先进的～技术 técnicas avanzadas de cultivo / 棉花～ cultivo de algodón / ～野生植物 aclimatar plantas silvestres ②educar; formar; preparar; forjar ③〈旧〉 ayudar a avanzar en la carrera; patrocinar ④〈农〉 agricultura ◇ ～变种 cultígeno / ～植物 plantas cultivadas
栽赃 zāizāng ①dejar objetos robados a alguien y acusarle de ladrón: ～陷害 amañar las pruebas para incriminar a una persona inocente ②fabricar un cargo contra alguien
栽植 zāizhí plantar; transplantar
栽种 zāizhòng plantar; cultivar
栽子 zāizi plantón; barbado: 柳树～ esquejes de sauce / 桃树～ plantones de melocotón

zǎi

仔 zǎi 〈方〉 ①hijo ②animal muy joven; cachorro; cría
另见 zī; zǐ

宰 zǎi ①matar (animales, aves, etc.): ～猪 matar cerdos ②gobernar; mandar: 主～ dominar; gobernar ③funcionario gubernamental (en China antigua)

宰割 zǎigē invadir, oprimir y explotar: 任意～ pisotear a su antojo (a un país pequeño) / 任人～ dejarse atropellar

宰杀 zǎishā matar (animales, aves, etc.)

宰牲节 Zǎishēng Jié (el) Corbán

宰相 zǎixiàng primer ministro (en China feudal): ～肚里能撑船。El corazón de un primer ministro es suficientemente grande para que allí se empuje con una pértiga un barco — una gran persona debe ser magnánima o tener grandeza de alma

宰制 zǎizhì dominar; mandar

载 zǎi ①año: 三年五～之后 después de tres o cinco años ②registrar; hacer constar: ～入记录 constar en las actas / ～入史册 pasar a la historia; registrarse (quedar inscrito) en los anales de la historia / 刊～ publicar (en un periódico o revista); insertar / 据报～ según reportajes de prensa / 条约中～明 anotarse claramente en el tratado

另见 zài

崽(仔) zǎi 〈方〉 ①hijo ②animal muy joven; cachorro; cría: 猪～ lechón; cochinillo

崽子 zǎizi [多用作骂人的话] granuja; bastardo: 兔～ mocoso; pilluelo / 狗～ hijo de perra

zài

再 zài 〈副〉 ①otra vez; una vez más; de nuevo: ～试一次 intentar (probar) otra vez; hacer otra tentativa / 一而～,～而三 una y otra vez; repetidas veces; repetidamente / ～创新记录 establecer otro récord / 我不能～喝了。Ya no puedo beber más. / ～来一个! ¡Otra vez! ¡Otra!; ¡Bis!; ¡Que se repita! / 你别～犯同样的错误。No repitas las mismas faltas. ②[表示更加]还有～大点儿的吗? ¿Hay otro más grande? / ～好不过了。Eso no podrá ser mejor. / 声音～大一点。En voz más alta, por favor. / ～冷的天我也不怕。Puedo resistir el clima aún más frío. ③[表示如果继续怎样]:～过三五年山村就要整个变样了。De aquí a tres o cinco años, se operará un cambio completo en la aldea de la montaña. / ～不走我们就赶不上火车了。Perderemos el tren si tardamos más.④[表示一个动作发生在另一个动作结束之后]: 先到了张家,～到李家。Primero iremos a la casa de Zhang y después a la de Li. / 你做完了功课～出去。Termina tus deberes escolares antes de salir. / 咱们跟群众商量后～决定。Tomaremos una decisión cuando hayamos consultado con las masas. ⑤[表示另外有所补充]: ～则 además; por otra parte / ～不然 si no; de lo contrario; de otra manera / 到会的有干部教师,～就是学生代表。Entre los asistentes a la reunión figuraron dirigentes y profesores y, también, representantes del estudiantado. ⑥volver; retornar: 青春不～。La juventud no volverá. / 良机难～。La buena oportunidad no se presenta sino una vez.

再版 zàibǎn ①segunda edición ②〈旧〉 reimpresión; segunda impresión

再不 zàibu 〈口〉 si no; o: 派老王去,～小李也行。Mandaremos a Lao Wang o, si no a Xiao Li.

再出口 zàichūkǒu 〈商〉 reexportar

再次 zàicì una vez más; otra vez; de nuevo: ～感谢你们的帮助。Les agradecemos una vez más su ayuda. / ～表示友好之情 reiterar alguien sus sentimientos amistosos a otro / 防止类似事件～发生 prevenir la repetición de sucesos similares

再度 zàidù una vez más; por segunda vez: ～访问贵国 visitar vuestro país por segunda vez; hacer la segunda visita a vuestro país / ～当选 ser reelegido

再感染 zàigǎnrǎn reinfección

再会 zàihuì 〈套〉 hasta la vista; hasta luego; adiós

再婚 zàihūn volver a casarse; casarse en segundas nupcias

再加 zàijiā además; por añadidura; para colmo: 下着大雨,～道儿不熟,所以他迟到了。Como llovía mucho y, para colmo él no conocía el camino, llegó tarde.

再嫁 zàijià (aplicado a una mujer) volver a casarse

再见 zàijiàn 〈套〉 hasta la vista; hasta luego; adiós

再醮 zàijiào 〈旧〉 (aplicado a una viuda) volver a casarse

再教育 zàijiàoyù reeducación: 接受～ recibir reeducación; ser reeducado

再接再厉 zàijiē-zàilì hacer esfuerzos persistentes; hacer sostenidos y redoblados esfuerzos; continuar esforzándose; redoblar el empeño

再结晶 zàijiéjīng recristalización

再进口 zàijìnkǒu reimportar; volver a importar

再起 zàiqǐ repetición; resurgimiento: 防止边境冲突～ prevenir la repetición de conflictos fronterizos

再三 zàisān una y otra vez; repetidas veces: repetidamente: ～考虑 considerar una y otra vez / ～请求 rogar encarecidamente /～嘱咐 aconsejar (decir) repetidamente / 他～否认曾参与此事。Niega y reniega que él haya intervenido en eso.

再审 zàishěn ①volver a examinar; revisar ②〈法〉 revisión (de una causa)

再生 zàishēng ①ser un segundo fulano (una figura bien conocida, muerta hace tiempo): 他手艺真巧,简直是鲁班～。Su arte de carpintería es realmente perfecta. El es el otro Lu Ban. ②regeneración ③regenerar ◇ ～稻 arroz rebrotado / ～检波器 〈无〉 detector regenerativo / ～金属 metal secundario / ～器 〈化〉 regenerador / ～纤维 fibra regenerada / ～纤维素 celulosa regenerada / ～橡胶 caucho regenerado

再生产 zàishēngchǎn 〈经〉 reproducción: 简单～ reproducción simple / 扩大～ reproducción ampliada; reproducción en amplia escala

再生父母 zàishēng fùmǔ gran benefactor de alguien (especialmente el salvador de alguien)

再衰三竭 zài shuāi sān jié encontrarse al borde del agotamiento; estar debilitado y desmoralizado

再说 zàishuō ①dejar algo para más tarde; aplazar; diferir: 这事先搁两天～。Dejemos el asunto por un par de días. 或 Dejemos el asunto para dos días después. ②〈连〉 y además: 现在我去找他太晚了,～我路也不熟。Ya es demasiado tarde para ir a buscarle ahora y, además, no conozco bien el camino.

再贴现 zàitiēxiàn 〈经〉 redescuento

再现 zàixiàn (aplicado a un suceso pasado) reaparecer; ser reproducido: ～在我脑海中 volver a mi mente / ～在眼前 reaparecer ante los ojos de alguien / ～在银幕上 reproducirse en la pantalla

再造 zàizào [多用来表示对于重大恩惠的感激] dar una nueva vida a alguien: 恩同～ un favor equivalente a dar una nueva vida a alguien

再者 zàizhě 〈书〉 además; por otra parte

在 zài ①existir; vivir: 这问题还～,并没有解决。El problema aún existe y no se ha resuelto todavía. / 祖母已经不～了。Mi abuela ya murió. ②[表示人或物的位置]: 我父母～农村。Mis padres viven en el campo. / 你的钢笔～桌子上呢。Su pluma está en la mesa. / 那不～我的权限之内。Eso no cae dentro de mis atribuciones. ③ingresar en (pertenecer a) una organización; ser miembro de una organización ④〈介〉 [表示时间、地点、情形、

范围等]：事情发生～去年。Eso sucedió el año pasado. / ～研究所工作 trabajar en un instituto de investigación / ～会上发言 hablar en la reunión / ～我看来 a mi parecer; en mi opinión / ～全国代表大会上的报告 informe ante un congreso nacional / ～理论上 en teoría; teóricamente / ～和平共处五项原则基础上 sobre la base de los Cinco Principios de Coexistencia Pacífica / ～工人阶级领导之下 bajo la dirección de la clase obrera / ～这种情况下 en estas circunstancias / ～群众运动的推动下 impulsado por el movimiento de masas / ～国际事务中 en los asuntos internacionales / ～党内 dentro del Partido / ～全国范围内 por todo el país / ～此期间 durante este período / ～这方面 a este respecto; en este terreno ⑤〈副〉［表示动作正在进行］她～游泳。Ella está nadando. / 姐姐～做功课你别打扰她。No molestes a tu hermana, que hace los deberes escolares. ⑥depender de: 学习好，主要～自己努力。El buen rendimiento en el estudio depende principalmente de los propios esfuerzos. / 事～人为。Los esfuerzos humanos son el factor decisivo.

在案 zài'àn estar registrado; constar: 记录～ constar en el registro

在编人员 zàibiān rényuán personal permanente; personal de plantilla

在场 zàichǎng estar en el lugar (de un accidente, etc.); estar presente: 当时我没～。Yo no estuve allí en ese momento. / ～的人都听见了。Lo oyeron todos los circunstantes.

在朝 zàicháo ocupar un cargo en la corte

在行 zàiháng ser experto en; conocer bien un trabajo, negocio, etc.: 这方面我不～。Yo no soy experto en la materia. / 他打草鞋很～。Tiene mucha capacidad para tejer sandalias de paja. / 她对收音机很～。Ella entiende mucho de receptores de radio.

在乎 zàihu ①[多用于否定式] importar; tomar algo a pecho: 满不～ no preocuparse en absoluto; (no) importarle a alguien un comino; estar muy indiferente ante / 只要能学会，少睡点觉倒不～。No me importará robar horas al sueño siempre que pueda aprender eso. / 战士们一天走五十公里路丝毫不～。Marchar cincuenta kilómetros en un día *no* significa nada para los soldados. ②见"在于" zàiyú

在即 zàijí muy cerca; dentro de poco; pronto: 行期～ estar muy cerca el día de partida / 毕业～ terminar los estudios (graduarse) dentro de poco

在家 zàijiā ①estar en casa: 你爸～吗？¿Está (en casa) tu padre? / 我们让她～好好休息 Le dijimos a ella que se *quedara en casa y tomara un buen descanso.* ②〈宗〉 quedarse como un laico ◇ ～人 laico; seglar

在教 zàijiào ser creyente (de una religión, especialmente del islamismo); ser religioso

在劫难逃 zài jié nán táo si estás predestinado ya estás destinado; no hay ningún escape

在理 zàilǐ razonable; sensato; correcto: 这话说得～。Es una afirmación perfectamente razonable. / 她说得～，我当然听她的。Ella tiene razón, por eso haré lo que dice.

在内 zàinèi incluso: 包括孩子～的所有人都来了。Todos vinieron incluso los niños.

在上风 zàishàngfēng 〈航〉 en el viento

在世 zàishì en vida; mientras todavía vive una persona: 他～的时候 cuando él vivía / 要是你妈还～，看到这样的好光景，该有多高兴呀！Si tu madre todavía viviera, qué contenta estuviera de ver nuestra vida tan feliz.

在所不辞 zài suǒ bù cí no rechazar bajo ninguna circunstancia; no vacilar en: 为祖国独立赴汤蹈火也～。No vacilaré en desafiar toda clase de peligros por la independencia de la patria.

在所不惜 zài suǒ bù xī no escatimar; no echarse atrás ante: 为了祖国科学事业，即使牺牲生命也～。Para hacer progresar la ciencia de la patria, jamás nos echaremos atrás ante cualquier sacrificio, incluso el de la vida.

在所难免 zài suǒ nánmiǎn ser inevitable; difícilmente poder evitarse: 工作没有经验，出点差错～。Es difícilmente inevitable cometer errores por falta de experiencia en el trabajo. 或 Las equivocaciones son inevitables, cuando uno es nuevo en el trabajo.

在逃 zàitáo 〈法〉 haber escapado; estar huyendo de la justicia ◇ ～犯 criminal fugitivo; criminal aún en libertad

在望 zàiwàng ①estar a la *vista*; ser *visible*: 山头隐隐～。Ya se vislumbra (se atisbaba) el pico de la montaña. ②realizarse pronto; estar a la vista; estar en perspectiva: 胜利～。La victoria ya está a la vista. / 小麦丰收～。Los trigales prometen buena cosecha.

在位 zàiwèi ①estar en el trono ② estar en el cargo

在握 zàiwò estar en manos de alguien; estar bajo el *control* de alguien: 大权～ *con* el poder en la *mano* / 胜利～。La victoria ya está al alcance de la mano.

在下 zàixià 〈旧〉〈谦〉 yo; su servidor

在先 zàixiān antes; en tiempos pasados; anteriormente

在心 zàixīn estar atento; tener cuidado; prestar atención: 别看他大大咧咧的，什么事他都很～。El parece despreocupado, pero nada escapa a su atención. / 这事儿请您在点儿心。*Preste atención* al asunto, por favor.

在押 zàiyā estar bajo arresto; estar bajo custodia; estar en prisión ◇ ～犯 criminal bajo arresto; preso

在野 zàiyě no estar en el poder: ～反对派 una oposición al régimen ◇ ～党 oposición; partido de oposición; partido fuera del poder

在意 zàiyì [多用于否定式] prestar atención a; hacer caso de; tener cuidado; tomar a pecho: 他只顾看信，别人对他说的话，他都没～。El estaba absorto en la lectura de la carta sin hacer caso de lo que le decían los otros. / 这些小事他是不会～的。El no tomará estas pequeñeces a pecho.

在于 zàiyú ①consistir; radicar; estribar: 我们的力量～人民。Nuestra fuerza radica en el pueblo. / 农业的根本出路～机器化。La salida fundamental de la agricultura reside en la mecanización. ②depender de; ser determinado *por*: 成败全～自己。El triunfo o el fracaso, todo depende de uno mismo. / 去不去～你自己。Ir o no ir, eso lo determinarás tú mismo. 或 Eres libre de marcharte o no.

在在 zàizài 〈书〉 por todas partes: ～皆是 poder observarse por todas partes

在职 zàizhí estar en funciones; estar en el cargo: ～训练 *entrenamiento* en servicio / ～期间 durante el ejercicio de su cargo; en el período del cargo ◇ ～干部 cuadros en funciones; cuadros en el desempeño de funciones

在制品 zàizhìpǐn pieza en elaboración

在座 zàizuò estar presente (en una reunión, banquete, etc.): ～的还有几位归国华侨。Entre los presentes figuraban unos chinos de ultramar que habían vuelto. / 有客人～，她没好意思说。A ella le daba *vergüenza decirlo en* presencia de los invitados. / 请～的同志多提意见。Deseamos que los camaradas aquí presentes no vacilen en dar sus opiniones y en hacer críticas.

载 zài ①llevar; cargar: ～客 llevar pasajeros / 公共汽车每一站都～旅客。El ómnibus recoge pasajeros en cada parada. / 卡车上满～着化肥。El camión va cargado de fertilizantes químicos. / 代表团满～着中国人民的友谊回国。La delegación volvió a su país con la amistad del pueblo chino. ②por todo el camino; en todas partes; a lo largo del camino: 风雪～途。El viento, arremoliéndose con la nieve, barría el camino. ③〈书〉 y; así como; al mismo tiempo: ～笑～言 hablando y riendo al mismo tiempo

另见 zǎi

载波 zàibō portadora; onda portadora; portadora de señales: 三路～ portadora de tres canales ◇ ～电报 telegrafía por portadora / ～电话 telefonía por portadora / ～电流 corriente portadora / ～通讯系统 sistema de portadora / ～线路 línea de portadora / ～抑制 supresión de portadora / ～终端 terminal de portadora

载歌载舞 zàigē-zàiwǔ (estar) cantando y danzando alegremente: 人们～热烈欢迎贵宾。Cantando y danzando, la gente dio una calurosa bienvenida a los distinguidos huéspedes.

载荷 zàihè carga

载货 zàihuò transportar mercancías ◇ ～吨位 tonelaje de carga / ～甲板 cubierta cargada; cubierta de carga / ～容积 capacidad cúbica de carga / ～布置图 diagrama de estiba

载流子 zàiliúzǐ portador de carga; portador

载频 zàipín 〈无〉 frecuencia portadora ◇ ～放大器 amplificador de portadora / ～振荡器 oscilador de portadora

载人航天器 zàirén hángtiānqì nave espacial tripulada

载人航天飞行 zàirén hángtiānfēixíng vuelo espacial tripulado

载人卫星 zàirén wèixīng satélite tripulado

载体 zàitǐ portador: 催化剂～ portador de catalizador

载运 zàiyùn transportar en vehículos, barcos, etc.; llevar; cargar: 本市公共汽车每天～乘客十万左右。Los buses urbanos llevan unos cien mil pasajeros diariamente. ◇ ～机 equipo de carga y transporte

载重 zàizhòng carga; capacidad de carga: 这辆卡车～多少？¿Cuál es la capacidad de este camión? ◇ ～表尺 escala de peso muerto / ～吨位 tonelaje de peso muerto / ～量 capacidad de carga (de un barco, etc.) / ～汽车 camión / ～线 línea de carga / ～线标志 línea de máxima carga

zān

糌 zān

糌粑 zānba *zanba*, harina de la cebada *qingke* (青稞) tostada, alimento básico de la nacionalidad zang

簪 zān ①horquilla (para sujetarse el peinado); gancho: 碧玉～ horquilla de esmeralda ②llevar en el cabello: ～花 llevar flores en el cabello

簪子 zānzi horquilla; gancho; pasador para el pelo

zán

咱(喒、偺) zán ①nosotros (incluyendo tanto a la persona que habla como a las que escuchan): ～工人是国家的主人。Nosotros, los obreros, somos dueños del Estado. ②〈方〉 yo

另见 zan

咱们 zánmen ①nosotros (incluyendo a la persona que habla y a las que escuchan): ～军民是一家。Nosotros, el ejército y el pueblo, somos de una misma familia. / ～商量一下。Entre todos lo discutiremos. ②〈方〉 yo ③〈方〉 tú: ～别哭,妈出去一会儿就回来。No llores, mamá volverá muy pronto.

zǎn

拶(桚) zǎn apretar fuerte; comprimir

另见 zā

拶指 zǎnzhǐ comprimir los dedos entre los palillos (una tortura en la vieja China)

拶子 zǎnzi palillos para comprimir los dedos (como una tortura en la vieja China)

噆 zǎn 〈书〉 ①tener en la boca; sujetar con los dientes ②picar; morder

攒(儧) zǎn acumular; ahorrar; atesorar: ～钱 acumular (reunir) dinero; ahorrar dinero / 他把～的钱都买了书。Él gastó todos sus ahorros en libros. / 每月～点钱 ahorrar cierta cantidad de dinero al mes / 为度假～钱 economizar para las vacaciones

另见 cuán

趱 zǎn ①[多见于早期白话] apresurar (acelerar, apretar) el paso: 紧～了一程 apresurar el paso en una parte de viaje ②arrear; apresurar: ～马向前 arrear a un caballo

zàn

暂 zàn ①por poco tiempo; de poca duración: 短～ por poco tiempo; de poca duración; breve; corto ②temporal; de momento; por el momento; por el presente: ～别 separación temporal / ～不答复 postergar la respuesta / ～代 actuar por alguien / ～住 quedarse temporalmente (en un lugar) / ～停营业 suspendido el servicio

暂保单 zànbǎodān póliza provisional

暂定 zàndìng arreglado por el momento; provisional; transitorio: ～议程 agenda provisional / ～办法 medidas transitorias / 学习期限～两年。Por el momento el período de estudios se ha fijado en dos años.

暂缓 zànhuǎn aplazar; diferir; posponer: ～作出决定 aplazar la toma de una decisión

暂记帐 zànjìzhàng cuenta pendiente

暂且 zànqiě por el momento; por el presente; por ahora: 讨论～告一段落吧。Demos fin a la reunión por ahora. / 这件事我们～放一放。Dejemos eso aparte por el momento.

暂缺 zànquē ①(aplicado a un puesto) estar vacante por el momento ②(aplicado a una mercancía) estar agotado por el presente

暂时 zànshí temporal; transitorio; pasajero: ～的需要 necesidades temporales / ～现象 fenómeno pasajero / ～的困难 dificultad de momento / ～的成功 éxito efímero / 比赛的胜负是～的,而友谊是长久的。El resultado de la competencia es transitorio mientras que la amistad es duradera. / 这事～就这样定了吧。De eso tomamos una decisión provisional. / 他～来不了。Él no puede venir por ahora. / ～停刊 (aplicado a periódicos, etc.) suspender temporalmente la publicación / 你～住在这儿吧。Vive (tú) aquí por el momento (por ahora).

暂停 zàntíng ①suspender: ～付款 suspender el pago / 会议～,明天继续进行。Se suspende la reunión hasta mañana. ②〈体〉 interrupción (de un partido): 要求～ pedir interrupción

暂行 zànxíng provisional; temporal: ～条例 reglamentos provisionales / ～规定 disposiciones temporales

錾 zàn ①grabar en oro o plata; esculpir; cincelar; burilar: ～字 grabar caracteres / ～花 cincelar flores o dibujos ②herramienta para grabar; cincel

錾刀 zàndāo buril; cincel (para grabar en oro o plata)

錾子 zànzi cincel (para cortar piedras)

赞(贊、讚②③) zàn ①ayudar; asistir: ～助 ayudar; apoyar; patrocinar ②alabar; elogiar; enaltecer; encomiar: 盛～ alabar (encomiar) mucho; hacer grandes alaban-

zas ④panegírico: 像～ inscripción con que se alaba a la persona hecha en un retrato / «祖国～» *Oda a la Patria*
赞比亚 Zànbǐyà Zambia ◇ ～人 zambiano
赞不绝口 zàn bù jué kǒu no escatimar los elogios; hacerse lenguas de; deshacerse en elogios de; cubrir a alguien de alabanza
赞成 zànchéng aprobar; estar de acuerdo; estar a favor de: 咱们明天去郊游,你～吗? ¿Qué te parece si vamos de excursión mañana? / 我完全～。Estoy completamente de acuerdo. / 他最不～你们这样搞。A él no le gusta en absoluto la manera en que lo hacen ustedes. / 六票～,三票反对 seis votos a favor y tres en contra / ～意见 opiniones favorables / ～的请举手。Que levanten la mano los que están a favor. / 他～我说的话。Hizo suyas mis palabras. / 凡是对人民有益的行动我们都～。Aplaudimos toda acción que beneficie al pueblo. / 他～,我反对。El sostenía el pro y yo, el contra. / 他不～我走。Desaprueba que yo vaya. ◇ ～票 voto afirmativo
赞歌 zàngē canción de alabanza; himno; oda: 一曲民族团结的～ un himno de la solidaridad nacional
赞美 zànměi alabar; encomiar; loar: ～四个现代化 alabar las cuatro modernizaciones ◇ ～诗 〈基督教〉 salmo; himno; cántico 又作"赞美歌"
赞佩 zànpèi estimar; admirar
赞赏 zànshǎng apreciar; admirar: 对这友好行动表示～ expresar alguien su aprecio por estos actos amistosos / 他们非常～这些精美的工艺品。Admiran mucho (sienten una gran admiración por) estas obras de artesanía exquisitas.
赞颂 zànsòng ensalzar; encomiar; cantar las alabanzas de
赞叹 zàntàn sentir gran admiración; alabar mucho: 演员们的高超演技令人～。El público quedó grandemete admirado por la excelente habilidad de los actores.
赞同 zàntóng aprobar; estar de acuerdo con: 这一主张得到普遍的～。Esta proposición tiene aceptación general. / 我们～这项决议。Estamos de acuerdo con la resolución. / 他的方案得到了同志们的～。Cuenta con la aprobación (aquiescencia) de los camaradas en sus proyectos. / 全车间一致～这项改革。Todo el taller estaba unánimemente a favor de esta reforma.
赞许 zànxǔ hablar a favor de; alabar; elogiar: 得到很多人的～ ganar la aprobación de muchos / 值得～ merecer alabanza; ser digno de aplauso; ser elogiable (plausible)
赞扬 zànyáng hablar muy bien de; alabar; elogiar; hacer elogios de: ～声中找差距 buscar defectos en la mar de elogios / 对这种产品大加～ exaltar mucho ese producto / 他的行为值得～。Su comportamiento es digno de alabanza. / 热烈～两国人民之间的友谊 ensalzar cordialmente la amistad entre los dos pueblos / 我们～科学家们的工作。Exaltamos el trabajo de los científicos. / 他们的良好体育作风博得广泛的～。Su buena deportividad arrancó una ovación general.
赞语 zànyǔ palabras de alabanza; alabanza; elogio
赞助 zànzhù ayudar; apoyar; patrocinar 这个展览会得到当地华侨们的～。La exposición ha contado con la ayuda y el apoyo de los chinos de ultramar del lugar. / 水渠是在政府的～下造起来的。Se construyó el canal bajo los auspicios del Gobierno. / 一些社会名流～这项计划。Algunas personalidades patrocinan el proyecto.

zan

咱(喒、偺) zan 〈方〉 [用在"咱们""那咱""多咱"里,是"早晚"两字的合音]: 你多～来的? ¿Cuándo viniste?
另见 zán

zāng

赃(贓、贜) zāng ①objetos robados; botín de un ladrón: 分～ (entre ladrones) repartirse el botín; repartir los objetos robados ②soborno: 贪～ dejarse sobornar; admitir el soborno; untarse; pringarse
赃官 zāngguān funcionario corrupto; funcionario venal
赃款 zāngkuǎn dinero robado, desfalcado o recibido como soborno
赃物 zāngwù ①objetos robados; bienes mal adquiridos; botín de un ladrón; robo; hurto ②soborno

脏(髒) zāng sucio; manchado; inmundo: ～衣服 vestido sucio; ropa sucia / ～水 agua inmunda; agua sucia; lavaduras; lavazas / ～活 trabajo sucio / 别把桌布弄～了。No ensucies el mantel. / 他把衣服弄～了。Se manchó el vestido. / 清除剥削阶级的～东西 barrer la basura de la clase explotadora
另见 zàng
脏土 zāngtǔ basuras, polvos, etc.
脏字 zāngzì palabra obscena; palabra malsonante; palabrota: 说话别带～。No digas (sueltes) palabrotas. 或 No sueltes tacos.

臧 zāng ①bueno; benévolo ②〈姓〉 Zang
臧否 zāngpǐ 〈书〉 formarse un juicio (sobre una persona); juzgar bien o mal: ～人物 formular juicios sobre personajes

zǎng

驵 zǎng 〈书〉 caballo de raza; corcel
驵侩 zǎngkuài 〈书〉 comerciante de caballos; corredor de comercio

zàng

脏(臟) zàng órganos internos del cuerpo(que incluyen, generalmente, corazón, hígado, bazo, pulmones y riñones); vísceras: 心～ corazón / 肾～ riñones
另见 zāng
脏腑 zàngfǔ 〈中医〉 órganos internos que incluyen corazón, hígado, bazo, pulmones, riñones, estómago, vesícula biliar, intestinos y vejiga; vísceras
脏器 zàngqì órganos internos del cuerpo; vísceras
脏象 zàngxiàng 〈中医〉 estado de los órganos internos (manifestaciones viscerales que indican la función fisiológica y los cambios patológicos de los de los órganos internos)
脏躁症 zàngzàozhèng 〈医〉 histeria

葬 zàng enterrar; sepultar: 海～ entierro marítimo / 火～ cremación; incineración / 她被～在陵墓里。La enterraron en un mausoleo. / 一位大人物～在这里。Aquí yace un gran personaje.
葬礼 zànglǐ exequias; funerales; ceremonia funeral; honras fúnebres
葬身 zàngshēn enterrarse: ～鱼腹 llegar a ser comida de peces; ahogarse / 死无～之地 morir sin un lugar de entierro — tener un mal fin / 侵略者～在人民战争的汪洋大海中。Los invasores se ahogarán en el inmenso océano de la guerra popular.
葬送 zàngsòng arruinar; llevar a la ruina; echar por tierra: ～革命事业 llevar a la ruina la revolución / 他～了自己前途。Ha echado por la borda su porvenir.
葬玉埋香 zàngyù máixiāng enterrar un jade y sepultar un tarro de perfumes — entierro de una bella mujer

藏 zàng ①lugar de almacenamiento; depósito: 宝～ depósito precioso (mineral) ②escrituras del Budismo o

Taoísmo: 道～ escrituras taoístas ③<简> (西藏) la Región Autónoma de Xizang ④la nacionalidad zang 参见"藏族" zàngzú
另见 cáng

藏红花 zànghónghuā ①<植> azafrán ②<中药> flor de azafrán
藏剧 zàngjù ópera de Zang
藏蓝 zànglán azul pupúreo
藏历 zànglì calendario lunar usado por la nacionalidad zang
藏羚羊 zànglíngyáng <动> antílope tibetano
藏青 zàngqīng azul oscuro
藏语 zàngyǔ (idioma) tibetano
藏族 Zàngzú la nacionalidad Zang (los tibetanos), distribuida en la región autónoma de Xizang y en las provincias Qinghai, Sichuan, Gansu y Yunan

zāo

遭 zāo ①encontrarse con (un desastre, infortunio, etc.); sufrir: ～难 encontrarse con un infortunio; sufrir desastre / 几～挫折 sufrir repetidas veces / ～灾 ser víctima de una calamidad natural / 险～不测 escaparse por los pelos; salvarse (escapar) de milagro ②<量> vuelta: 用绳子绕两～ devanar la cuerda dos veces (en una cosa) / 走一～ hacer un viaje ③<量> vez; turno: 在这么多人面前讲话,我还是头一～。Esta es la primera vez que hablo delante de tanta gente. / 一～生,两～熟。Desconocidos en el primer encuentro, se haran amigos en el segundo.

遭到 zāodào sufrir; encontrarse con: ～失败 sufrir (encontrarse con) una derrota / ～拒绝 ser rechazado / ～困难 tropezar (encontrarse) con dificultades / 这个工厂在地震中～严重破坏。Esta fábrica fue gravemente dañada durante el terremoto. / 两个人～同样命运。Los dos corrieron la misma suerte.
遭逢 zāoféng encontrarse con; tropezar con: ～盛世 vivir en tiempos prósperos / ～不幸 sufrir un infortunio
遭际 zāojì circunstancias; suerte
遭劫 zāojié encontrarse con una catástrofe
遭受 zāoshòu sufrir; ser víctima de: ～地主的剥削 sufrir la explotación por parte de terratenientes /～帝国主义的压迫 ser víctima de la opresión imperialista / ～迫害 sufrir persecuciones; ser objeto de persecuciones / ～损失 experimentar (sufrir) pérdidas / ～水灾 ser azotado por la inundación
遭殃 zāoyāng sufrir un desastre; sufrir: 如发生战争,人民就要～。Si estallara una guerra, sería un desastre para el pueblo.
遭遇 zāoyù ①encontrarse con; tropezar con: ～不幸 sufrir un infortunio; tener mala suerte / 先头部队与敌人～了。La avanzada tropezó con el enemigo. ②experiencia (amarga o dolorosa); (mala) suerte: 不幸的～ infortunio; adversidad / 我们有着共同的历史～。Hemos experimentado la misma experiencia histórica. 或 Hemos tenido una suerte común. / 他后来的～我就不知道了。No sé lo que ha sido de él después. ◇ ～战 encuentro inesperado; combate inesperado

糟 zāo ①orujo (residuo de granos, después de sacar de ellos el vino); granos de una destillería ②conservar en vino o con orujo: ～点 pescado conservado con orujo o en vino; pescado conservado ③podrido; débil: poco sólido: 这案板～了。El tajador está podrido. / 他身体很～。El está muy débil. ④en estado terrible (lamentable); hecho un lío: 把事情搞～ hacer (un trabajo) con los pies / ～了,饭糊啦! ¡Caramba! El arroz está quemado. / 事情越来越～。El asunto se va poniendo feo. / 他的字写得很～。El tiene una letra fatal.

糟糕 zāogāo <口> muy mal; qué mala suerte: ～,我把钥匙锁在屋里了。¡Caramba! He olvidado la llave en el cuarto. 或 ¡La he hecho buena!, me he dejado la llave dentro de la habitación. / 真～,误了火车啦。¡Qué mala suerte! Hemos perdido el tren. / 更～的是他把证件丢了。Y lo peor es que perdió su documentación. 或 Y como remate perdió sus papeles.
糟害 zāohài <方> (aplicado a aves o bestias) dañar; causar destrozos en: 野兔～庄稼。Las liebres destrozan los cultivos.
糟行 zāoháng destilería 又作"糟坊"
糟践 zāojian <方> 见"糟蹋" zāotà
糟糠 zāokāng orujo, salvado, ahechadura, etc. — comida para los pobres ◇ ～之妻 esposa que ha compartido penalidades con su marido
糟粕 zāopò desechos; residuos; cosas residuales: 剔除～,吸取精华 rechazar los desechos y asimilar la esencia; eliminar la escoria y asimilar la quintaesencia
糟蹋 zāotà ①despilfarrar; malgastar; estropear; echar a perder: ～粮食 despilfarrar cereales / ～身体 malgastar la salud / 剪时要小心,别把料子～了。Que corte bien el material para no echarlo a perder. / 你这样～汽车,不要多久它就不能用了。Maltratando el coche de esta manera, pronto lo tendrás inservible. ②insultar; pisotear; ultrajar; atropellar: 侵略军把这些村子～得不成样子。Las tropas invasoras dejaron esas aldeas en un estado terrible. /说话可不要这样～人。Usted no debería hablar así de nadie. ③violar (a una mujer); estuprar 又作"糟踏"
糟心 zāoxīn enfadado; molesto; desanimado: 事情搞得这样,真～。Estoy muy molesto porque el asunto salió tan mal.

záo

凿(鑿) záo ①cincel; escoplo ②hacer un agujero; perforar; cincelar; tallar: ～一个窟窿 hacer un agujero / ～山劈岭 construir túneles en montañas y cortar cumbres / ～冰 hacer un agujero en el hielo; agujerar el hielo / 把船～沉 barrenar la embarcación ③<书> cierto; auténtico; irrefutable: 确～ auténtico; fehaciente ④mortaja; mueca; entalladura

凿井 záojǐng ①cavar (perforar) un pozo ②<矿> profundización del pozo: 冻结～法 profundización por congelación
凿空 záokōng <书> dar una explicación forzada: ～之论 argumento forzado
凿枘 záoruì <口> incompatible
凿死理儿 záo sǐlǐr <方> obstinado; terco; porfiado
凿榫机 záosǔnjī escopleadora
凿岩 záoyán <矿> cantería ◇ ～机 taladradora de roca
凿凿 záozáo <书> cierto; verdadero; auténtico: 言之～ decir algo con certeza / ～有据 con pruebas fehacientes
凿子 záozi cincel; escoplo

zǎo

早 zǎo ①mañana (parte del día entre la salida del sol y las ocho o nueve de la mañana); temprano: 从～到晚 desde la mañana hasta la noche / ～出晚归 salir temprano y volver tarde / 清～ por la mañana temprano; de mañana ②hace mucho tiempo; por un largo tiempo: 我～知道了。Lo supe hace tiempo. 或 Eso ya no es una novedad para mí. / 我～就想来看你了。Desde hace tiempo he pensado visitarte. / ～在二十世纪初 ya a principios del siglo XX / 在中国很～就有针刺疗法。La

acupuntura data de tiempos muy antiguos en China. ③temprano; con anticipación; de antemano: 你～点儿来。Ven un poco más temprano. / ～作准备 prepararse con anticipación; hacer preparativos oportunos / 时间还～呢。Aun es temprano. / 今年春天来得～。La primavera se ha anticipado este año. / ～知如此,我就不回去了。Si lo hubiera sabido de antemano, no habría vuelto. / 电影离开演还～哩。Todavía queda bastante tiempo antes de que empiece la película. ④〈套〉 buenos días: 老师～! Buenos días, maestro.
早安 zǎo'ān buenos días
早班 zǎobān turno de la mañana
早餐 zǎocān desayuno: 你～吃了什么? ¿Qué has tomado de desayuno? 或 ¿Qué has desayunado?
早操 zǎocāo ejercicios de la mañana; gimnasia matutina
早产 zǎochǎn 〈医〉 parto prematuro
早场 zǎochǎng función de la mañana (en el cine, teatro, etc.); función matinal
早车 zǎochē tren o bus matutino
早晨 zǎochen primeras horas de la mañana; por la mañana temprano; temprano
早春 zǎochūn principio de la primavera: ～的日子 días iniciales de la primavera
早稻 zǎodào arroz tempranero
早点 zǎodiǎn desayuno (ligero)
早饭 zǎofàn desayuno: 吃～ tomar el desayuno; desayunar
早花 zǎohuā 〈农〉 florecimiento precoz
早婚 zǎohūn casamiento prematuro: ～妨碍工作和学习。El casamiento prematuro estorba el trabajo y el estudio. ◇～早育 el matrimonio y la procreación en edad temprana
早年 zǎonián (hace muchos años) cuando era joven: 他～曾当过教员。El fue maestro cuando era joven. / 他～从事科学研究工作。Se dedicó en sus buenos tiempos a la investigación científica.
早期 zǎoqī primera etapa (período): ～作品 obras de la primera etapa; primeras obras / ～食道癌 carcinoma del esófago de primera etapa / ～癌症 cáncer incipiente
早燃 zǎorán 〈机〉 preignición
早起 zǎoqǐ ①levantarse temprano ②〈方〉 见"早晨" zǎochen
早日 zǎorì cuanto antes; muy pronto; en fecha próxima; a la brevedad: 请～答复。Se ruega una respuesta pronta. 或 Haga el favor de responder con la mayor brevedad. / 祝你～恢复健康。Espero que te repongas pronto. 或 Te deseo una recuperación rápida. / ～完工 finalizar la obra lo más pronto posible
早上 zǎoshang primeras horas de la mañana; por la mañana temprano; temprano
早熟 zǎoshú ①〈生理〉 precocidad: ～的孩子 niño precoz ②temprano; que madura pronto: ～的水果 frutas tempranas / ～品种 variedad precoz / ～作物 cultivos tempranos
早衰 zǎoshuāi 〈医〉 progeria; 〈生〉 senilidad; envejecimiento precoz
早霜 zǎoshuāng primeras escarchas (al final del otoño)
早退 zǎotuì salir alguien más temprano de lo que debe hacerlo; salir temprano
早晚 zǎowǎn ①mañana y noche: ～各服一粒药丸 tomar una píldora en la mañana y otra en la noche ②tarde o temprano; un día u otro: 他～得去。El tiene que ir allá tarde o temprano. ③tiempo: 他一清早就走了,这～多半已经到家了。El se marchó por la mañana temprano y a estas horas ya estará en casa. ④〈方〉 algún tiempo en el futuro; algún día: 你～上城里来,到我们这里坐坐。Pasa por mi casa cuando vengas a la ciudad. ◇～服务部 tienda fuera de horas normales de trabajo; servicio de tiempo extra
早先 zǎoxiān anteriormente; en el pasado: 这儿～是臭水塘,现在成了工人新村了。Aquí había antes una balsa estancada, y ahora es un barrio residencial obrero. / 看你写的字,比～好多了。Tienes una caligrafía mucho mejor que antes.
早泄 zǎoxiè 〈医〉 eyaculación precoz
早已 zǎoyǐ hace tiempo; desde hace mucho; desde tiempo atrás: 他～打定主意了。Se decició hace tiempo. / 火车还没有到站,人群～把站台挤满了。El andén ya estaba repleto de gente antes de llegar el tren a la estación.
早早儿 zǎozǎor lo más pronto posible; con mucha anticipación: 要来,明天～来。Ven temprano mañana si quieres. / 既然要办就～办。Ya que estamos decididos, lo haremos cuanto antes.
早知今日,何必当初 zǎo zhī jīnrì, hé bì dāngchū Si hubiera sabido yo que la cosa llegaba a este punto, habría obrado de otra manera

枣(棗) zǎo azufaifa; dátil chino; *tsao*
枣红 zǎohóng rojo purpurino ◇～马 caballo alazán
枣泥 zǎoní pasta de azufaifa
枣树 zǎoshù azufaifo; datilera
枣椰 zǎoyē palmera datilera

蚤 zǎo pulga: 沙～ pulga de mar / 水～ pulga acuática; pulga de agua

澡 zǎo bañar: 洗～ bañarse; tomar un baño; darse un baño
澡盆 zǎopén tina para lavarse; bañera; baño
澡堂 zǎotáng casa de baño; baños públicos
澡塘 zǎotáng ①piscina de baño común (en una casa de baño) ②见"澡堂" zǎotáng

藻 zǎo ①algas ②plantas acuáticas ③embellecimiento literario: 辞～ lenguaje florido; estilo florido; adornos retóricos
藻井 zǎojǐng 〈建〉 techo artesonado; artesonado
藻类 zǎolèi algas ◇ ～学 algología / ～学者 algólogo / ～植物 algas
藻丽 zǎolì (aplicado al lenguaje) florido; ornado
藻饰 zǎoshì 〈书〉 embellecimiento en lo escrito
藻酸 zǎosuān 〈化〉 ácido algínico; algina ◇ ～盐 〈化〉 alginato

zào

灶(竈) zào ①fogón; cocina; hornillo de cocina ②cocina; comedor; cantina: 学生～ comedor (cantina) estudiantil
灶神 zàoshén dios de la cocina 又作"灶君","灶王爷"◇ ～星 Vesta (cuarto asteroide)
灶台 zàotái parte superior (en forma de mesa) de una cocina
灶性感染 zàoxìng gǎnrǎn 〈医〉 infección focal

皂(皁) zào ①negro ②esbirro de *yamen* ③jabón: 香～ jabón de tocador; jaboneta / 药～ jabón medicinal; jabón higiénico
皂白 zào-bái negro y blanco — correcto y erróneo: ～不分 no hacer distinción entre lo correcto y lo erróneo
皂化 zàohuà 〈化〉 saponificación
皂荚 zàojiá 〈植〉 algarrobo chino 又作"皂角"
皂隶 zàolì esbirro de *yamen*
皂片 zàopiàn jabón en escamas
皂石 zàoshí 〈矿〉 saponita
皂素 zàosù saponina
皂纸 zàozǐ hoja de jabón

造 zào ①hacer; construir; crear: ～一台铣床 fabricar (manufacturar) una fresadora / ～房子 construir una casa / ～舆论 crear (preparar) la opinión pública / ～预算 elaborar (preparar) un presupuesto / ～表 hacer una lista / ～册 compilar un registro ②inventar; tramar; urdir: 捏～ fabricar (mentiras, etc.); inventar (cargos contra uno, etc.) / ～假帐 falsificar cuentas ③formar; educar: 深～ proseguir los estudios avanzados / 可～之才 persona adecuada para la capacitación; joven prometedor ④ir a; llegar a: ～府 hacer una visita a la casa de alguien ⑤una de las dos partes en un convenio legal o en un proceso: 两～ ambas partes ⑥<方> cosecha: 早～ cosechas tempranas / 一年三～ tres cosechas al año

造币厂 zàobìchǎng casa de la moneda; casa de acuñación; molino de la moneda

造成 zàochéng crear; causar; ocasionar; originar; dar origuar; dar origen a; dar lugar a: ～民主的气氛 crear un ambiente democrático / ～巨大损失 ocasionar pérdidas enormes / 地震～了很大伤亡。El terremoto causó muchas víctimas. / ～既成事实 efectuar un hecho consumado / ～假象 producir una falsa impresión; crearse una pura fachada / ～贸易的缩减 originar la reducción del comercio / 一系列的情况～了我们这次的失败。A nuestra derrota concurrieron una serie de circunstancias.

造船 zàochuán construcción naval ◇ ～厂 astillero; arsenal / ～工程 ingeniería naval / ～工业 industria de construcción naval; industria naviera / ～坞 dique de construcción / ～学 arquitectura naval

造次 zàocì ①apresurado; precipitado: ～之间 de prisa; en un momento de apuro ②irreflexivo; imprudente; impetuoso: ～行事 obrar a la ligera; actuar sin reflexionar

造端 zàoduān <书> empezar; comenzar

造反 zàofǎn levantarse en rebelión; rebelarse; sublevarse; amotinarse; insurreccionarse: 造殖民主义的反 rebelarse contra el colonialismo

造访 zàofǎng <书> hacer una visita; visitar: 登门～ ir en persona a visitar a alguien; hacer una visita a alguien

造福 zàofú hacer (otorgar, dispensar) beneficios a; beneficiar: ～于人类 beneficiar a la humanidad / 为后代～ otorgar beneficios a generaciones futuras

造化 zàohuà (el) Creador; naturaleza

造化 zàohua buena suerte; buena fortuna: 有～ haber nacido con buena suerte ; ser afortunado

造价 zàojià costo (de construcción o fabricación): 这种桥～比较低。Cuesta menos construir este tipo de puente. / 一座～很高的建筑物 una construcción muy costosa

造就 zàojiù ①educar; preparar; formar: 一代新人 formar una nueva generación / ～一支强大的人民军队 forjar un poderoso ejército popular / ～一大批专门人才 preparar gran número de hombres especializados ②logros; conocimientos eruditos (generalmente de jóvenes)

造句 zàojù construir una frase u oración; frasear

造块 zàokuài <冶> aglomeración

造林 zàolín repoblación forestal ◇ ～面积 superficie de repoblación forestal; área repoblado de árboles / ～学 silvicultura

造陆运动 zàolù yùndòng <地> movimiento epirogénico de la Tierra; epirogénesis

造孽 zàoniè <佛教> cometer un pecado; cometer fechorías 又作"作孽"

造山带 zàoshāndài <地> cinturón orogénico; orógeno

造山运动 zàoshān yùndòng <地> orogenia; orogénesis; tectogénesis

造物 zàowù fuerza divina que creó el universo; naturaleza ◇ ～主 <基督教> el Creador

造像 zàoxiàng <美术> estatua

造型 zàoxíng ①(el) modelado: 这些古代工艺品～优美。Estos objetos de arte antiguos están maravillosamente modelados. ②modelar ③<机> moldeado: 干砂～ moldeado de arena seca ◇ ～机 <冶> máquina de moldear / ～艺术 artes plásticas

造谣 zàoyáo levantar (lanzar, difundir) rumores; hacer correr rumores: ～生事 lanzar rumores para crear problemas; provocar un escándalo levantando rumores / ～惑众 hacer correr rumores para embaucar a la gente / ～污蔑 mentir y calumniar

造诣 zàoyì nivel académico o artístico (al que llega alguien); conocimientos eruditos: ～很高 de alto nivel académico

造影 zàoyǐng <医> radiografía: 支气管～ broncografía / 内脏～ esplacnografía

造渣 zàozhā <冶> formación de escoria

造纸 zàozhǐ fabricación de papel ◇ ～厂 fábrica de papel / ～机 maquinaria para papel

造作 zàozuò hacer; fabricar; manufacturar

造作 zàozuo afectado; amanerado; artificial

慥 zào <书> apresuradamente; precipitadamente

慥慥 zàozào honesto y sincero

簉 zào <书> secundario; auxiliar; asistente

簉室 zàoshì <书> concubina

噪(譟②) zào ①(aplicado a pájaros, etc.) gorjear; (aplicado a insectos) chirriar: 蝉～ chirrido de cigarras ②bulla; algarabía; alboroto; vocerío: 鼓～ armar (levantar) alboroto; armar (meter) bulla / 名～一时 ser una celebridad por un tiempo

噪鹃 zàojuān <动> cuco chino

噪鹛 zàoméi <动> tordo risueño

噪声 zàoshēng ruido ◇ ～测量 medición de ruido / ～分析 análisis de ruido / ～管 <电子> tubo de ruido / ～计 psofómetro / ～控制 control de ruido / ～强度 intensidad de ruido / ～污染 polución de ruido; contaminación sonora / ～抑制 <无> supresión de ruido

噪音 zàoyīn ruido: 低～马达 motor de bajo ruido ◇ ～污染 polución de ruido; contaminación sonora / ～抑制 supresión de ruido

燥 zào seco: ～热 caliente y seco

躁 zào impetuoso; impaciente; precipitado: 戒骄戒～ guardarse de la arrogancia y la precipitación / 性子～ de genio vivo; de temperamento violento

躁动 zàodòng moverse con impaciencia

躁急 zàojí impaciente; inquieto

躁狂 zàokuáng <医> manía: 抑郁～ manía depresiva ◇ ～者 maniaco

zé

则 zé ①norma; criterio; standard: 准～ criterio; principio / 以身作～ dar un ejemplo; predicar con el ejemplo ②regla; reglamento: 章～ reglas y reglamentos / 法～ ley; regla ③<书> imitar; seguir: ～先烈之言行 seguir el ejemplo de los mártires en palabras y acciones ④<量> [用于分项或自成段落的文字的条数]: 新闻一～ una noticia / 寓言四～ cuatro fábulas ⑤<书><连> a)[表示条件等]物体热～胀,冷～缩。Los objetos se dilatan cuando están calientes y se contraen cuando están fríos. / 有～改之,无～加勉。Corrige tus errores si los has cometido y guárdate de ellos si no has cometido ninguno. / 不战～已,战～必胜。Entablamos batallas sólo cuando tenemos

adsoluta seguridad de ganarlas. b)[表示转折、对比等]: 好～好,只是太贵。Es bueno, pero demasiado caro. / 今～不然。Sin embargo, las cosas de hoy son muy diferentes. ⑥〈书〉[用于"一、二(再)、三"等后面,列举原因或理由]: 这篇课文不合适,一～太长,二～太难。Este texto no es adecuado, porque es demasiado largo, por una parte, y muy difícil por la otra. / 他们在这种形势面前,一～以喜,二～以惧。Frente a tal situación, experimentarán tanto alegría como miedo. ⑦〈书〉[表示肯定判断]: 心之官～思。La función de la mente es pensar.

则甚 zéshèn [多用于早期白话] para qué: 问他～? ¿Por qué preguntarle a él?

则声 zéshēng proferir (emitir) sonido; pronunciar (decir) una palabra: 不～ guardar silencio; hacer mutismo

责 zé ①deber; obligación; responsabilidad: 爱护公物,人人有～。Es un deber de todos cuidar bien los bienes públicos. ②exigir; requerir: 严以～己,宽以待人 ser exigente consigo y magnánimo con los otros / 求全～备 exigir la perfección; buscar tres pies al gato ③interrogar insistentemente; pedir cuentas a alguien ④reprender; reprochar; culpar; echar la culpa: 自～ reprocharse alguien a sí mismo / 斥～ reprender; regañar; reconvenir / 痛～ reprender (reprochar) severamente ⑤ castigar: 笞～ castigar azotando

责备 zébèi reprender; reprochar; culpar; echar la culpa: ～的眼光 una mirada reprensora; mirada desaprobadora / 受到良心的～ sentir un remordimiento de conciencia; acusarle a alguien la conciencia

责成 zéchéng encargar (a alguien que cumpla una tarea); ordenar; exigir: ～该委员会提出报告 encomendar a dicha comisión que presente un informe / ～上述人员各安职守。A todas estas personas se les exige que permanezcan en sus puestos.

责罚 zéfá castigar

责怪 zéguài culpar; echar la culpa: 这事不应该～他。No hay que echarle la culpa de eso. 或 De eso no tiene la culpa.

责令 zélìng ordenar; mandar; encargar: ～主管部门采取有力措施 ordenar al departamento de responsabilidad que tome las medidas eficaces

责骂 zémà increpar; regañar; reprender duramente; echar rapapolvo

责难 zénàn censurar; lanzar acusaciones contra: 受到各方面的～ incurrir en la censura de diversos sectores

责任 zérèn ①deber; responsabilidad; obligación: ～重大 tener gran responsabilidad / 先进的有～帮助后进的。Los avanzados deben ayudar a los retrasados. / 我不过是尽了自己的～罢了。No he hecho más que cumplir con mi deber. / 负起～来。Asuma (cargue con) su responsabilidad. / 逃避～ hurtarse a (desertarse de) las responsabilidades ②responsabilidad por una falta o error; culpa: 追究～ averiguar en qué consiste la responsabilidad / 推委～ achacar la responsabilidad / 您不该把～推到别人身上。Usted no debe echar la culpa a los otros. / 这事如果搞不好,你要负～。Si la cosa sale mal, usted tendrá que responder por ello. 或 Le incumbirá la responsabilidad si resulta mal el asunto. ◇ ～编辑 editor ejecutivo / ～编审 editor responsable / ～感 sentido de responsabilidad / ～事故 accidente por negligencia; accidente que implica una responsabilidad penal o civil / ～心 sentido de responsabilidad; conciencia del deber / ～制 sistema de responsabilidad /

责问 zéwèn pedir cuentas; exigir explicaciones

责无旁贷 zé wú páng dài ser un deber ineludible (inalienable)

责有攸归 zé yǒu yōu guī la responsabilidad quedará donde debe estar

泽(澤) zé ①aguazal; charco: 沼～ pantano; marisma / 湖～ lagos ②húmedo: 润～ húmedo; mojado ③lustre; brillo (de metales, perlas, etc.): 光～ lustre; brillo / 色～ color y lustre ④〈书〉 favor; beneficio

泽国 zéguó 〈书〉 ①región que abunda en ríos y lagos ②zona inundada: 尽成～ quedar una zona inundada por completo

泽兰 zélán 〈植〉 eupatorio (*Eupatorium japonicum*)

泽泻 zéxiè 〈中药〉 rizoma de llantén de agua oriental (*Alisma plantago-aquatica var. orientale*)

择(擇) zé escoger; elegir; seleccionar: ～友 escoger amigos / ～优录取 admitir los más capaces / 二者任～其一 elegir uno entre dos / ～日起程 decidir una fecha de partida / 不～手段 sin reparar en medios para; sin escrúpulos

另见 zhái

择伐 zéfá 〈林〉 tala selectiva

择吉 zéjí 〈旧〉 escoger un día fausto (para una boda, funeral, etc.)

择交 zéjiāo escoger amigos: 慎重～ escoger amigos con cuidado

择善而从 zé shàn ér cóng escoger lo bueno para tomarlo como ejemplo

啧 zé ①competir por una ocasión de hablar; disputar; discutir ②chasquido (ruido producido por la lengua)

啧有烦言 zé yǒu fán yán hay un montón de quejas

啧啧 zézé ①chasquido: ～称赞 chascar la lengua con admiración / ～叹赏 ser pródigo en alabanza de alguien ②[形容说话声]: 人言～。Hay muchos comentarios desfavorables. ③trino; gorjeo; pío

帻 zé tocado masculino usado en la China antigua

舴 zé

舴艋 zéměng 〈书〉 bote; barca; lancha

箦 zé estera de cama

赜 zé 〈书〉 sutil; abstruso: 探～索隐 buscar lo abstruso y lo misterioso

zè

仄 zè ①estrecho; angosto: 逼～ estrecho; apretado ②〈语〉 见"仄声" zèshēng

仄声 zèshēng 〈语〉 tonos oblicuos, v.g., el ascendente (上声), el descendente (去声) y el entrante (入声), distintos de tono llano (平声) en la pronunciación del chino clásico

zéi

贼 zéi ①ladrón; hurtador ②traidor; enemigo: 工～ esquirol; vendeobreros / 卖国～ vende atria ③malvado; malicioso; perverso; poco limpio: ～眼 guiños maliciosos; mirada furtiva ④astuto; mañoso; taimado: 老鼠真～。Los ratones son muy astutos. ⑤〈书〉 dañar; perjudicar; asesinar: ～害 dañar; asesinar ⑥〈方〉〈副〉 [多用于令人不满意的或不正常的情况] extremadamente; excesivamente; desagradablemente: ～冷 terriblemente frío / ～亮 desagradablemente claro o deslumbrante

贼巢 zéicháo guarida de ladrones; ladronera

贼船 zéichuán barco pirata: 上～ embarcar(se) en el bar-

co pirata — juntar (unirse) con la facción reaccionaria
贼喊捉贼 zéi hǎn zhuō zéi un ladrón que grita "detened al ladrón"
贼眉鼠眼 zéiméi-shǔyǎn con traza de ladrón; de aspecto ladronesco
贼去关门 zéi qù guānmén cerrar con llave la puerta después de marchado el ladrón — medidas tardías
贼头贼脑 zéitóu zéinǎo portándose a hurtadillas como ladrón; a hurtadillas; furtivo
贼窝 zéiwō guarida de ladrones; ladronera
贼心 zéixīn mal corazón; mala intención: ～不死 negarse a abandonar la intención maligna; no cejar en las malas intenciones
贼星 zéixīng (nombre vulgar para) meteoro
贼性 zéixìng inclinación al hurto; bribonada; canallada: ～不改 no corregirse alguien de su canallada
贼赃 zéizāng bienes robados; botín del ladrón

鲗 zéi jibia

zěn

怎 zěn 〈方〉 por qué; cómo: 这样好的收成,农民们～能不高兴呢? ¿Cómo pueden los campesinos contener su alegría con una cosecha tan buena? / 你～不早说呢? ¿Por qué no lo dijiste antes?
怎的 zěndi 〈方〉 qué; para qué; cómo: 他就是不去,我能～? ¿Qué puedo hacer si él no quiere ir?
怎么 zěnme ①[询问性质、状况、方式、原因等]: 这是～回事? ¿Qué es eso? 或 ¿Cómo es eso? 或 ¿Qué pasa? / ～办? ¿Qué hacer? / 你～啦? ¿Qué te pasa? 或 ¿Qué te ocurre? / 你～没去看电影? ¿Por qué no has ido al cine? / 我～没听说过这事儿? ¿Cómo es que nunca he oído decirlo? / 你～搞的! ¡Ve lo que has hecho! / 这个词～写? ¿Cómo se escribe esta palabra? / 你打算～做? ¿De qué manera piensas hacerlo? ②[泛指性质、状况或方式]: 该～办就～办 hacer lo que se debe hacer / 你～说我就～办。Haré lo que me digas. 或 Haré como tú mandes. / 你～待人家, 人家就会～待你。Como (Según, Tal como) tú te portas, así se portarán contigo. / ～强调也不过分。Ningún énfasis es excesivo. ③[用于否定式,表示程度不够]: 这地方我不～熟悉。No conozco mucho el lugar. / 这首歌我还没～学会。Todavía no he logrado cantar bien esta canción.
怎么得了 zěnme déliǎo ¿en qué irá a parar todo eso?; todo eso es un infierno
怎么样 zěnmeyàng ①[询问性质, 状况、方式等]骑车去～? ¿Qué te (le) parece si vamos en bicicleta? / 后来这孩子～了? Y después, ¿qué fue del niño? / 演出的情况～? ¿Cómo fue la representación? ②[委婉说法,用于否定式]: 这把扳子不～。Esta llave no sirve mucho. / 她唱歌不～。Le falta mucho para ser una cantante. 或 Dista mucho de ser una cantante. 或 Es una cantante de poca categoría. / 那些诗不～。Esos versos resultaron endebles. / 他一时不小心我们也不好把他～。No pudimos ser demasiado severos con él, pues andaba descuidado sólo por un momento.
怎么着 zěnmezhe ①[询问动作或情况]: 看完戏我就回家,你打算～? Voy a regresar a casa después de la función, ¿y tú? / 下午干什么? 是小组讨论还是～? ¿Qué habrá esta tarde, discusión en grupo u otra cosa? ②[泛指动作或情况]～也得把试验进行下去。Hay que seguir el exeperimento pase lo que pase. / 谁也不能想～就～。Nadie podrá actuar a su albedrío. 或 Nadie podrá hacer lo que se le antoje.
怎奈 zěnnài [多用于早期白话] ①no tener más remedio ②pero; sin embargo
怎样 zěnyàng ①[询问性质、状况、方式等]: 这件事你～解释? ¿Cómo explicas eso? / 步兵和炮兵～配合作战? ¿Cómo se coordinan mutuamente la infantería y la artillería en la batalla? ②[泛指性质、状况或方式]想想从前～,再看看现在～ recordar lo que era antes y ver lo que es ahora

zèn

谮 zèn 〈书〉 calumniar; levantar calumnias; hacer acusaciones falsas: ～言 calumnias

zēng

曾 zēng ①relación entre bisnietos y bisabuelos ② 〈姓〉 Zeng
另见 céng
曾母暗沙 Zēngmǔ Ànshā Arrecife Zengmu
曾孙 zēngsūn bisnieto; biznieto
曾孙女 zēngsūnnǚ bisnieta; biznieta
曾祖 zēngzǔ bisabuelo (paterno)
曾祖母 zēngzǔmǔ bisabuela (paterna)

憎 zēng odiar; aborrecer; detestar: 爱～分明 trazar una clara línea entre lo que se debe amar y lo que se debe odiar / 面目可～ de aspecto repugnante; repulsivo en aspecto
憎称 zēngchēng tratamiento despectivo para una persona a la que se odia o aborrece
憎恨 zēnghèn odiar; aborrecer; detestar
憎恶 zēngwù aborrececer; abominar

增 zēng aumentar; acrecentar; incrementar; añadir: 产量猛～。La producción se aumentó bruscamente. / 与日俱～ crecer con cada día que pasa; ir aumentándose día tras día / ～高温室的温度 subir la temperatura de un invernadero / ～拨资金 asignar más fondos / ～兵 aumentar los efectivos de las tropas; enviar refuerzos; reforzar una unidad militar
增白剂 zēngbáijì 〈化〉 agente blanqueador
增补 zēngbǔ aumentar; suplementar; completar: 人员略有～。El personal se ha aumentado un poco. / 该书内容有所～。Se ha añadido nuevo material al libro. 或 En el libro se ha puesto alguna adición. ◇ ～本 edición aumentada; volumen suplementario
增产 zēngchǎn aumentar la producción: ～节约 aumentar la producción y practicar la economía / ～不增人 aumentar la producción sin incrementar mano de obra (sin tomar nuevos brazos)
增充剂 zēngchōngjì 〈化〉 extensor
增订 zēngdìng revisar y ampliar (un libro) ◇ ～本 edición revisada y ampliada
增多 zēngduō crecer en número o cantidad; incrementar: 来华参观访问的外国朋友日益～。Más y más amigos extranjeros vienen a visitar China.
增高 zēnggāo ①aumentar altura ②elevar; alzar: 体温～ recargarse de fiebre; subirle a alguien la fiebre
增光 zēngguāng realzar el brillo; aumentar el prestigio; glorificar: 为国～ conquistar nuevos honores para la patria
增加 zēngjiā aumentar; acrecentar; incrementar: ～积累 incrementar la acumulación / ～收入 aumentar ingresos / ～工资 lograr un aumento de salario / ～困难 multiplicar las dificultades; crear nuevas dificultades / ～复种面积 ampliar la superficie de doble o triple cultivo / ～体重 engordar; aumentar de peso / ～抵抗力 reforzar la resistencia contra la enfermedad / 给球队～三个人 agregar tres personas al equipo de fútbol / 产量比去年～一倍。La producción se duplicó respecto a la del año

pasado. / 钢产量增加10%。La producción de acero aumentó en un 10%. / 粮食产量～了两倍。El rendimiento de cereales se incrementó en tres veces. / 报名人数由三千～到五千。El número de solicitantes subió de 3 mil a 5 mil.

增洁剂 zēngjiéjì 〈材〉 mejorador

增进 zēngjìn aumentar; promover; fomentar: ～各国人民之间相互了解和友谊 promover (fomentar) el entendimiento mutuo y la amistad entre los pueblos del mundo / ～健康 fortalecer la salud / ～食欲 despertar (abrir, dar) el apetito

增刊 zēngkān suplemento (de un periódico); número suplementario

增量 zēngliàng 〈数〉 incremento

增强 zēngqiáng fortalecer; fortificar; reforzar: ～战斗力 aumentar la capacidad combativa / ～信心 incrementar la confianza; adquirir mayor seguridad; afianzarse / ～斗志 elevar la moral / ～党性 reforzar el espíritu del Partido / ～防御力量 reforzar la defensa / 发展体育运动,～人民体质 desarrollar la cultura física y los deportes y fortalecer la salud del pueblo / 夜间风力将～到六级。El viento crecerá hasta la fuerza seis en la noche. ◇ ～塑料 plástico reforzado

增删 zēng-shān añadidura y tachadura

增生 zēngshēng 〈医〉 hiperplasia; proliferación

增塑 zēngsù 〈化〉 plasticar ◇ ～剂 plastificante

增添 zēngtiān añadir; agregar; aumentar: ～设备 conseguir equipos adicionales / ～力量和信心 aumentar la fuerza y confianza / 新出土的文物为研究古代史～了资料。Los nuevos hallazgos arqueológicos proveen de material fresco para el estudio de la historia antigua. / 为社会主义大厦～一砖一瓦 añadir un ladrillo y una teja al gran edificio del socialismo; aportar alguien su grano de arena para construir el socialismo

增压 zēngyā 〈机〉 sobrecarga ◇ ～舱 cabina presurizada / ～器 compensador de tensión; 〈机〉 superalimentador

增益 zēngyì ①aumentar; añadir ②〈电〉 ganancia; ganancia de transmisión: 高～ alta ganancia / 分贝～ ganancia de decibel ◇ ～控制 control de ganancia

增音机 zēngyīnjī 〈讯〉 repetidor

增援 zēngyuán 〈军〉 reforzar ◇ ～部队 tropa de refuerzo; refuerzos

增长 zēngzhǎng aumentar; subir; crecer: 平均～百分之四十 aumentar en un 40 por ciento como promedio; registrar un aumento medio de 40 por ciento / 有计划地控制人口的～ controlar de modo planificado el crecimiento demográfico / 人口～了三倍。La población se multiplicó por tres. / ～才干 aumentar la capacidad; desarrollar la habilidad / ～知识 ampliar (enriquecer) los conocimientos / 产量比一九五二年～了七倍半。La producción es ocho veces y media mayor que la de 1952. ◇ ～率 coeficiente de incremento; tasa de crecimiento / ～指数 índice de crecimiento

增值 zēngzhí 〈经〉 plusvalía; aumento de valor; crecimiento ◇～税 impuesto al valor añadido (agredado); IVA

增殖 zēngzhí 〈医〉 ①hiperplasia; hipergénesis; proliferación: 细胞～ proliferación de células ②reproducirse; multiplicarse ◇ ～率 〈牧〉 tasa de multiplicación

缯 zēng término antiguo para productos de seda

罾 zēng red de pesca cuadrada y soportada con palos

zèng

综 zèng 〈纺〉 lizo: ～框 marco de lizo

另见 zōng

锃 zèng 〈方〉 (aplicado a utensilios, etc.) pulido: ～亮 brillante

甑 zèng ①utensilio de cocina antiguo para cocer a vapor arroz, etc. ②olla para cocer a vapor arroz ③utensilio para destilar agua, etc.: 曲颈～ retorta; alambique

甑子 zèngzi olla para cocer a vapor arroz

赠 zèng hacer un regalo; regalar; obsequiar: ～书 obsequiar un libro a alguien / 某某敬～ obsequio de fulano

赠答 zèngdá ofrecerse mutuamente regalos, poemas, etc.

赠品 zèngpǐn regalo; obsequio; presente; dádiva

赠送 zèngsòng hacer un regalo; ofrecer un regalo; regalar; obsequiar: 向演员～花篮 ofrecer una cesta de flores a los actores ◇ ～仪式 ceremonia de entrega (de un obsequio)

赠言 zèngyán palabras de advertencia o estímulo dirigidas a un amigo al despedirse: 临别～ consejos de despedida

赠阅 zèngyuè (aplicado a un libro o periódico, etc.) obsequiado por la editorial ◇ ～本 obsequio del autor o de la editorial

zhā

扎 zhā ①picar; pinchar; clavar: 手指上～了一根刺 pincharse (clavarse) una espina en el dedo / 他用针～我。Me picó con un alfiler. / ～一刀 dar un navajazo (una puñalada) ②〈方〉 meterse en; penetrar en: ～到人群里 meterse entre la multitud / 扑通一声,他～进水里去了。El se zambulló ruidosamente en el agua. / 一头～进书堆里 meterse en los libros; enfrascarse en la lectura ③acamparse

另见 zā; zhá

扎耳朵 zhā ěrduo 〈口〉 herir los oídos; ser desagradable al oído

扎根 zhāgēn echar raíces; arraigar; enraizar: ～于群众之中 arraigar entre las masas / ～农村为教育 arraigarse en el campo y dedicarse a la educación

扎花 zhāhuā 〈口〉 bordar; recamar

扎猛子 zhā měngzi 〈方〉 zambullirse de cabeza

扎煞 zhāsha 〈方〉 ①(aplicado a manos, ramas, etc.) extenderse: 他～着两只手,不知道干什么好。Extendió (él) sus brazos sin saber qué hacer. ②(aplicado al pelo, etc.) erizarse

扎实 zhāshi ①fuerte; robusto ②sólido; firme: 工作～ trabajar a pasos firmes / 扎扎实实开展技术革新的群众运动 desarrollar de manera sólida el movimiento masivo de innovación técnica / 这门基础课她学得很～。Ella tiene un gran dominio de esta asignatura básica.

扎手 zhāshǒu ①pinchar (picar) la mano: 树上有刺,留神～。El árbol es espinoso. Cuida de que no te pinches las manos. ②difícil de arreglar (tratar); espinoso; peliagudo: 这事真～。Este es un problema verdaderamente espinoso (peliagudo). 或 De verdad es un asunto difícil de tratar.

扎眼 zhāyǎn ①que ofende a la vista; chillón: 这块布的颜色太～。Esta tela tiene un color chillón. / 她穿得很～。Ella lleva un vestido muy llamativo. ②〈贬〉 llamativo

扎伊尔 Zhāyī'ěr Zaire ◇ ～人 zairense

扎营 zhāyíng acamparse; asentar los reales

扎针 zhāzhēn 〈中医〉 aplicar la acupuntura; dar o tener un tratamiento acupuntural: 上医务室～ ir a la clínica por tratamiento acupuntural

咋 zhā
另见 zǎ, zhà
咋呼 zhāhu 〈方〉 ①gritar; vociferar: 他办事情总要～一通。No sabe hacer las cosas sin estrépito (sin aspaviento) ②hacer alarde de

查(査) zhā ①见"楂" zhā ②〈姓〉 Zha
另见 chá

喳 zhā 见"啁喳" zhāozhā

渣 zhā ①restos; sedimento; residuos; heces: 豆腐～ restos de granos de soya (después de elaborar el requesón de soya) / 蔗～ bagazo / 猪油～儿 chicharrón (de cerdo) / 炉～ escoria ②trocitos pequeños; migajas: 面包～儿 migajas; migas
渣口 zhākǒu 〈冶〉 agujero de escorias
渣油 zhāyóu 〈石油〉 residuo; aceite residual ◇ ～路 camino (carretera) de aceite residual
渣滓 zhāzǐ restos; sedimento; heces: 溶液的～ heces de una solución / 社会～ hez (escoria) de la sociedad

喳 zhā 〈象〉 [喜鹊的叫声] gorjeo de urracas
另见 chā

揸(摣、戱) zhā 〈方〉 ①coger (asir) una cosa con dedos ②extender los dedos

猹 zhā tejón

楂(樝) zhā 见"山楂" shānzhā
另见 chá

zhá

扎(紥、紮) zhá armar o montar (una tienda, etc.)
另见 zā; zhā
扎营 zháyíng armar una tienda; acampar
扎挣 zházhēng 〈方〉 moverse con dificultad por la debilidad física

札 zhá ①piezas delgadas de madera en que se escribía en la China antigua ②〈书〉 carta: 适奉大～。Acabo de recibir su atenta carta.
札记 zhájì notas de lectura; apuntes

轧 zhá laminar (acero)
另见 gá; yà
轧钢 zhágāng laminado del acero ◇ ～厂 fábrica de laminado de acero / ～机 laminador; laminadora
轧辊 zhágǔn 〈冶〉 rodillo; cilindro
轧机 zhájī 〈冶〉 laminador; laminadora: 可逆式～ laminador reversible / 连续式～ laminador continuo
轧制 zházhì 〈冶〉 laminado ◇ ～钢 acero laminado / ～公差 tolerancia de laminado

闸(牐) zhá ①esclusa; compuerta ②contener agua ③freno: 气～ freno de aire; freno neumático / 踩～ pisar el freno / 捏～ poner el freno de mano / 紧急～ freno de emergencia ④〈口〉 interruptor: 扳～ manejar un interruptor; encender o desconectar
闸刀开关 zhádāokāiguān interruptor de cuchilla
闸流管 zháliúguǎn 〈电子〉 tiratrón
闸门 zhámén ①(水闸) compuerta; (船闸) esclusa ②〈机〉 válvula de admisión
闸瓦 zháwǎ 〈机〉 zapata

炸 zhá freír en manteca de cerdo o aceite hirviente: ～豆腐 requesón de soya frito / ～糕 torta frita
另见 zhà
炸酱 zhájiàng salsa de soya frita (generalmente con carne picada) ◇ ～面 tallarines con salsa de soya frita

铡 zhá ①cuchilla para cortar paja (heno, pienso, etc.) ②cortar con tal cuchilla: ～猪草 cortar (picar) forraje para cerdo
铡草机 zhácǎojī máquina para cortar paja
铡刀 zhádāo cuchilla para cortar heno, paja, etc.

zhǎ

拃(搩) zhǎ ①medir en palmos ②〈量〉 palmo; cuarta: 这块布有三～宽。Esta tela tiene tres palmos de ancho.

眨 zhǎ parpadear; pestañear; guiñar el ojo: 眼睛一～ parpadear / 他向我～了一眼。El me hizo un guiño. / 眼睛一～也不～ no mover pestaña
眨巴 zhǎba 〈方〉 parpadear; pestañear: 这孩子两眼直～，想是困了。El niño debe de tener sueño, porque está parpadeando sin cesar.
眨眼 zhǎyǎn en un abrir y cerrar de ojos; tiempo muy corto; un momento: 一～功夫 en un abrir y cerrar de ojos

砟(碴) zhǎ pedacitos de piedra, carbón, etc.: 炉灰～儿 cenizas de carbón

鲊 zhǎ 〈书〉 pescado salado

zhà

乍 zhà ①primero; por primera vez: ～一听 al oír por primera vez / ～看起来 a primera (simple) vista / 新来～到 ser un recién llegado ②de repente; bruscamente: ～暖还寒。El clima se volvió frío después de hacer un calor repentino. / 天气～冷～热。La temperatura cambia bruscamente. 或 Ultimamente los días calurosos alternan con los fríos. ③desplegar; extender: ～翅 desplegar las alas
乍得 Zhàdé Chade ◇～人 chadiano

诈 zhà ①estafar; engañar: 尔虞我～ engañándose y sospechándose mutuamente / ～人钱财 despojar a alguien con engaño de dinero; estafar dinero a alguien; obtener dinero por fraude / 兵不厌～。En la guerra jamás hay exceso de astucia. 或 Nunca está de más la astucia en la guerra. ②fingir; simular: ～死 fingirse muerto; hacerse el muerto / ～败 fingir la derrota ③hacer que alguien diga la verdad: 他是拿话～我。El está tratando de hacerme hablar.
诈唬 zhàhu 〈口〉 fanfarronear; bravear; echar bravatas
诈骗 zhàpiàn estafar; engañar; defraudar: ～犯 estafador; timador
诈降 zhàxiáng fingir (aparentar) rendirse
诈语 zhàyǔ mentira; embuste; falsedades

咋 zhà 〈书〉 morder
另见 zǎ; zhā
咋舌 zhàshé quedarse mudo (de asombro o miedo); permanecer sin respiración: 杂技演员的惊险动作使观众为之～。Las acciones escalofriantes y asombrosas del acróbata dejaron al público sin respiración.

咤(吒) zhà 见"叱咤风云" chìzhà fēngyún

炸 zhà ①estallar; reventar(se): 暖瓶～了。El termo estalló. ②explotar; volar; bombardear: ～桥 volar un puente / ～毁 destrozar mediante una substancia explosiva; volar; demoler / 把障碍物～掉 destruir las barreras con bombas / ～平 arrasar bombardeando / ～沉 hundir (un barco) por bombardeo / 把敌人的工事～开一个缺口 abrir por medio de bombas una brecha en las fortificaciones enemigas ③〈口〉 enfurecerse; encolerizarse; ponerse furioso: 肺都气～了 montar en cólera; ponerse furioso; estar (ir) echando bombas ④〈方〉 escaparse de susto; huir a la desbandada: 鸡～了窝了。Los pollos se escaparon todos del gallinero.

另见 zhá

炸弹 zhàdàn bomba: 爆破～ bomba de demolición / 杀伤～ bomba contrapersonal; bomba de metralla / 定时～ bomba de tiempo ◇ ～坑 cráter de bomba

炸胶 zhàjiāo gelatina explosiva

炸雷 zhàléi 〈方〉 trueno enorme

炸药 zhàyào explosivo; dinamita; pólvora: 烈性～ explosivo de alto poder / 甘油～ dinamita / 可塑性～ explosivo plástico ◇ ～包 carga concentrada; saco de pólvora; paquete de explosivos

栅(柵) zhà empalizada; estacada: 木～ empalizada; barrera de madera / 铁～ reja; rejilla; barrera de hierro / 炉～ parrilla

另见 shān

栅栏 zhàlan ①empalizada; cerca; enrejado; verja: 花园四周有～围着。Una verja rodea el jardín. ②〈军〉 barrera: ～网 red de barreras

痄 zhà

痄腮 zhàsāi 〈医〉 papera

蚱 zhà

蚱蜢 zhàměng (el, los) saltamontes; saltón

榨(搾①) zhà ①prensar; exprimir; extraer: ～甘蔗 prensar caña de azúcar / ～油 extraer aceite / ～干血汗 chupar hasta la última gota de sangre de alguien; sacarle el zumo a alguien ②prensa para extraer jugo, aceite, etc.; exprimidor

榨菜 zhàcài ①variante de mostaza ②tubérculo de mostaza salado

榨取 zhàqǔ ①estrujar; exprimir: ～桔子汁 exprimir el zumo de naranja; estrujar una naranja ②explotar con crueldad; estrujar: ～工人的血汗 chupar la sangre a los obreros

榨油机 zhàyóujī molino de aceite; trapiche

榨汁器 zhàzhīqì exprimidor

zhāi

斋(齋) zhāi ①见"斋戒" zhāijiè ②régimen vegetariano por razones religiosas: 吃～ seguir el régimen vegetariano (como un ejercicio religioso); comer de vigilia; ser un vegetariano por razones religiosas ③ofrecer comida (a un monje); dar limosna ④cuarto; edificio; tienda: 书～ estudio / 学生宿舍第三～ Residencia Estudiantil № 3; colegio mayor № 3

斋饭 zhāifàn comida que se ofrece un monje; limosna

斋果 zhāiguǒ 〈方〉 ofrenda; oblata; oblada

斋戒 zhāijiè abstenerse de carne, vino, etc. (cuando se ofrecen sacrificios a dioses o antepasados); ayuno; vigilia

斋期 zhāiqī días de ayuno; ayuno

斋日 zhāirì día de vigilia

斋月 zhāiyuè 〈伊斯兰教〉 ramadán; mes de ayuno

摘 zhāi ①coger; recoger; quitar: ～棉花(苹果) recoger algodón (manzanas) / ～花 coger flores / 把眼镜～下来 quitarse los anteojos / ～帽子 descubrirse; quitarse la gorra o el sombrero / 把灯泡～下来 quitar la bombilla ②seleccionar; hacer extractos de: ～译 traducción de trozos (pasajes) escogidos ③pedir prestado el dinero por necesidad urgente

摘抄 zhāichāo ①sacar pasajes; hacer extractos; extractar ②extractos: 雷锋日记～ páginas (extractos) del diario de Lei Feng

摘除 zhāichú extirpar; extraer: ～腹部肿瘤 extirpar un tumor abdominal / ～白内障 extraer la catarata

摘记 zhāijì ①tomar notas (apuntes); apuntar: 报告很长,我只～了要点。La ponencia fue muy larga y sólo pude anotar los puntos más importantes. ②extractos; notas; apuntes

摘借 zhāijiè pedir prestado dinero por necesidad urgente

摘录 zhāilù ①sacar pasajes; hacer extractos; extractar: 从文章中～一段 extraer un párrafo de un escrito ②extractos: 文件～ extractos de un documento

摘帽子 zhāimàozi quitar la etiqueta de: 摘掉文盲帽子 quitar la etiqueta de "analfabeto" a alguien

摘要 zhāiyào ①hacer un resumen; resumir: ～发表 publicar extractos (de un escrito, etc.) ②resumen; sumario; extracto: 社论～ resumen de un editorial ◇～纪录 actas analíticas

摘引 zhāiyǐn citar; hacer citas

摘由 zhāiyóu extracto importante (de un documento); resumen; sumario

zhái

宅 zhái vivienda; casa; residencia: 赵～ la residencia de Zhao

宅门 zháimén ①puerta de una casa grande; puerta de una mansión ②familia que vive en tal casa

宅院 zháiyuàn casa con un patio; casa; vivienda

宅子 zháizi residencia; casa

择(擇) zhái seleccionar; escoger; elegir

另见 zé

择不开 zháibukāi ①imposible de desenredar o desanudar: 线乱成了一团,怎么也～了。El hilo está enredado y yo no puedo desenmarañarlo. ②no poder librarse de: 一点工夫也～ no tener ni un momento libre; estar muy ocupado

择菜 zháicài arreglar verduras para la cocina

择席 zháixí no poder dormir bien en un lugar nuevo: 我从来不～。Nunca tengo problema de dormir bien en un lugar extraño. 或 Nunca tengo problema de cambiar de dormitorio.

翟 Zhái 〈姓〉 Zhai

zhǎi

窄 zhǎi ①estrecho; angosto: ～道 camino estrecho ②de miras estrechas; mezquino: 心眼儿～ mezquino; demasiado sensible ③andar mal de dinero; no tener dinero suficiente

窄轨铁路 zhǎiguǐ tiělù ferrocarril de vía estrecha (angosta); ferrocarril económico

zhài

债 zhài deuda: 欠～ estar en deuda; contraer una

deuda / 还～ pagar (liquidar) una deuda / 借～ pedir prestado dinero

债户 zhàihù deudor; prestatario

债款 zhàikuǎn préstamo; empréstito

债权 zhàiquán 〈法〉 crédito; cuenta activa ◇ ～国 país acreedor / ～人 acreedor; acreedor de empréstito / ～银行 banco acreedor

债券 zhàiquàn bono; obligación: 发行～ emisión de obligaciones / 抵押～ obligación (bono) hipotecaria ◇ ～持有人 obligacionista

债台高筑 zhàitái gāo zhù estar muy endeudado; estar cargado (abrumado) de deudas; llenarse de deudas

债务 zhàiwù deuda; obligación: ～管理 manejo de deudas ◇ ～国 país deudor / ～人 deudor

债主 zhàizhǔ acreedor; prestamista

砦 zhài 见"鹿砦" lùzhài; "砦砦" zhuāngzhài

寨 zhài ①empalizada; estacada ②pueblo empalizado; aldea amurallada ③campamento: 营～ campamento militar / 安营扎～ acampar(se); asentar (sentar) los reales ④fortificación montañosa

寨子 zhàizi pueblo empalizado; aldea amurallada

zhān

占 zhān practicar la adivinación; adivinar

另见 zhàn

占卜 zhānbǔ practicar la adivinación; adivinar

占卦 zhānguà adivinar por medios de los Ocho Diagramas (八卦)

占课 zhānkè adivinar echando la moneda a cara o cruz

占梦 zhānmèng adivinar mediante la interpretación de sueños

占星 zhānxīng adivinar por la astrología; hacer un horóscopo ◇ ～术 astrología / ～术家 astrólogo

沾(霑①②) zhān ①humedecer; mojar; empapar: 泪～襟 empapar con lágrimas la parte delantera de la chaqueta; anegarse en lágrimas ②estar manchado de: ～水 mojarse / ～上油污 engrasarse / ～上了泥 ensuciarse de barro / 双手～满了人民鲜血的刽子手 verdugo con las manos manchadas de la sangre del pueblo ③tocar: 他跑得真快，脚不～地似的。El corrió tan rápido que los pies parecían apenas tocar el suelo. / 一～枕头就睡着 quedar dormido alguien tan pronto como da con la cabeza en la almohada / 烟酒不～ no probar nunca el tabaco ni el alcohol ④sacar algo (beneficioso) por tener relaciones con algo o alguien: ～点便宜 sacar algún beneficio; lograr una ganga / 利益均～ una igual cuota de beneficios

沾边 zhānbiān ①tratar sólo superficialmente; tocar: 检讨多少遍，思想不～ hacer la autocrítica una y otra vez pero no referirse a su verdadero pensamiento / 这件事他沾了点边儿。El estuvo comprometido en el asunto hasta cierto punto. / 一件与宗教沾点边儿的事 un asunto que roza la religión ②estar cercano a lo que debe ser; ser relacionado: 他唱得不怎么样，就是这几句还沾点边。El no cantó bien y sólo esta parte fue aceptable. / 你讲得一点也不～。Lo que dijiste es totalmente ajeno al tema.

沾光 zhānguāng beneficiarse (sacar provecho) de las relaciones con algo o alguien: 我们工厂每周放电影，附近小孩儿都～。Los niños vecinos siempre aprovechan la ocasión para ver la película que se pone cada semana en nuestra fábrica.

沾亲带故 zhānqīn-dàigù tener relaciones de parentesco o amistad

沾染 zhānrǎn estar infectado; contaminarse; contagiarse; estar contaminado de: 伤口～了细菌。La herida se infectó. / ～腐朽的生活作风 estar contaminado del estilo de vida decadente / ～坏习气 contagiarse de malos hábitos; tomar vicios; contaminarse con los vicios / ～官僚主义的灰尘 estar contaminado con el polvo del burocratismo ◇ ～剂 〈军〉 sustancia contaminadora / ～区 〈军〉 zona contaminada

沾手 zhānshǒu ①tocar con la mano: 雪花一～就化。Los copos de nieve se derriten tan pronto como se caen en la mano. ②tomar parte en; intervenir en; entrometerse: 看来这事他沾了手。Parece que él se ha entrometido en el asunto. / 这活儿她一～就会了。Ella cogió el truco a la labor en el momento que la empezó.

沾沾自喜 zhānzhān zì xǐ estar satisfecho de sí mismo; complacerse con; contentarse con: ～于一得之功 contentarse alguien con sus éxitos ocasionales

毡(氈、氊) zhān fieltro: ～帽 sombrero (gorro) de fieltro

毡房 zhānfáng yurta; toldo de fieltro

毡子 zhānzi fieltro; tapete de fieltro; frazada de fieltro

粘 zhān pegar; adherirse: 把两块木片～在一起 juntar dos tablas con cola; pegar dos tablas / 把信封～上 cerrar el sobre / 这糖不～牙。Estos caramelos no se pegan a los dientes. / 绷带～在伤口上了。Se ha pegado la venda a la herida.

另见 nián

粘连 zhānlián 〈医〉 adherencia: 瘢痕性～ adhrencia cicatrizal

粘贴 zhāntiē pegar; adherir: 在墙上～标语 pegar consignas en el muro

詹 Zhān 〈姓〉 Zhan

谵 zhān delirar; desvariar

谵妄 zhānwàng 〈医〉 delirio; desvarío

谵语 zhānyǔ 〈书〉 palabras delirantes; delirios; desvaríos

瞻 zhān mirar para arriba o hacia delante

瞻顾 zhāngù 〈书〉 mirar adelante y atrás

瞻念 zhānniàn mirar hacia; pensar en: ～前途 pensar alguien en su futuro (porvenir)

瞻仰 zhānyǎng mirar con respeto (con admiración): ～遗容 rendir homenaje a los restos mortales de alguien / ～烈士陵园 visitar el mausoleo de los mártires

zhǎn

斩 zhǎn ①cortar; tajar: ～断侵略者的魔爪 tajar las garras de los invasores / 快刀～乱麻 cortar hilos de cañamo enredados con un cuchillo afilado — cortar el nudo gordiano ②decapitar; degollar: ～尽杀绝 matar a todos; aniquilar a todos

斩草除根 zhǎncǎo-chúgēn segar la hierba y arrancar la raíz — arrancar de raíz un mal; acabar el origen de un problema

斩钉截铁 zhǎndīng-jiétiě cortar el clavo y tajar el hierro — resuelto y decidido; categórico: ～地拒绝 rechazar (negar) categóricamente / 他说得～。El habló de modo tajante.

斩假石 zhǎnjiǎshí 〈建〉 piedra artificial; piedra de imitación

斩首 zhǎnshǒu decapitar; degollar; cortar el cuello: ～示众 decapitar a alguien y luego poner su cabeza en exhibición pública

展 zhǎn ①abrir; extender; desdoblar; desplegar: ～卷 abrir un libro; desplegar un rollo / 风～红旗。Las ban-

deras rojas ondeaban al viento. / 舒~眉眼 alegrársele a alguien los ojos; bailarle a alguien los ojos ②hacer buen uso de; poner en pleno juego; desarrollar: ~技 desarrollar alguien su habilidad técnica / 立大志,~宏图 abrigar altas aspiraciones y realizar grandes planes ③aplazar; prolongar; prorrogar: ~限 prorrogar el plazo ④exposición; exhibición: 画~ exposición de pinturas; exhibición de cuadros / 预~ exposición (exhibición) previa ⑤(姓) Zhan

展翅 zhǎnchì desplegar las alas; dispuesto a volar: ~高飞 remontarse a gran altura

展出 zhǎnchū exhibir; exponer; mostrar: 展览会上~了各种各样的机床。Se exhiben en la exposición gran variedad de máquinas herramienta.

展缓 zhǎnhuǎn aplazar; prorrogar; prolongar: 行期一再~。La fecha de partida se aplazó una y otra vez.

展开 zhǎnkāi ①abrir; extender; desdoblar; desplegar: 把地图~ desarrollar un mapa / 把队伍~ desplegar las tropas ②desplegar; desarrollar; entablar; librar: ~生产竞赛 desplegar emulación en la producción / ~攻势 emprender una ofensiva / 与敌人~针锋相对的斗争 librar una lucha de medida por medida contra el enemigo / ~热烈的讨论 entablar una discusión animada / 运动会的各项比赛已全面~。Los juegos deportivos ya están en pleno desarrollo.

展览 zhǎnlǎn exhibir; exponer: 工业~ exhibición (demostración) industrial / 菊~ exposición de crisantemos / 故宫博物馆有瓷器~。Hay una exposición de porcelanas en el Museo del Palacio Imperial. / 部分新出土的文物正在国外~。Unas reliquias históricas recién desenterradas se exhiben en el extranjero. ◇ ~馆 pabellón (sala) de exposición / ~会 exhibición; exposición / ~品 objeto expuesto; objeto en exhibición / ~室 sala de exposición

展品 zhǎnpǐn objeto expuesto; objeto en exhibición: 请勿抚摸~。No toque los objetos expuestos.

展期 zhǎnqī ①aplazar; prorrogar; prolongar: 会议~举行。La conferencia ha sido aplazada. / 交易会~两天结束。La feria se va a prolongar otros dos días más. ②duración de una exposición; período de exhibición

展示 zhǎnshì dejar a la vista; poner delante de los ojos; mostrar; revelar: ~人物的内心世界 revelar el fuero interno de un personaje / 这场辩论~了问题的实质。El debate puso al decubierto el quid del problema.

展望 zhǎnwàng ①dirigir la mirada hacia lejos; extender la vista: 登上山顶向四周~ subir a la cumbre de la montaña y echar una mirada alrededor ②dirigir la mirada hacia el futuro; mirar el futuro: ~未来 dirigir la mirada hacia el futuro; mirar el futuro / ~前程,信心百倍。Mirando el futuro, tenemos plena confianza. ③perspectiva: 二十一世纪~ perspectivas del siglo XXI; el siglo XXI en perspectiva

展现 zhǎnxiàn extenderse ante los ojos de alguien; aparecer a la vista; mostrarse; presentarse: 一片秀丽的景色~在我们的眼前。Ante nosotros se extendía un paisaje maravilloso.

展性 zhǎnxìng 〈物〉 maleabilidad

展销 zhǎnxiāo exposición-venta ◇ ~会 feria-exposición con ventas al público; expo-venta

展转 zhǎnzhuǎn 见"辗转" zhǎnzhuǎn

盏(盞) zhǎn ①copa poco profunda: 酒~ copa de vino ②〈量〉[用于灯]: 一~电灯 una lámpara eléctrica

崭 zhǎn ①alto; elevado; sobresaliente ②〈方〉 excelente; magnífico

崭新 zhǎnxīn completamente nuevo; flamante: 穿一身~的制服 llevar un flamante uniforme / ~的阶段 una etapa completamente nueva / 文艺界呈现出一派~的气象。Una atmosfera enteramente nueva prevalece en los círculos artístico y literario.

搌 zhǎn enjugar (con un objeto esponjoso y seco): 纸上落了一滴墨水,快拿吸墨纸~一~吧。Una gota de tinta cayó en el papel, enjúgala pronto con el secante.

搌布 zhǎnbù bayeta; trapo de fregar; paño de cocina

辗 zhǎn

辗转 zhǎnzhuǎn ①pasar de mano a mano; pasar de un lugar a otro: ~流传 difundirse de un sitio para otro; pasar por muchos lugares / 他从上海~到达延安。Salió de Shanghai y llegó a Yan'an pasando por muchos lugares. ②dar vueltas y revueltas (en la cama): ~不眠 dar vueltas en la cama y no poder conciliar el sueño 又作"展转"

辗转反侧 zhǎnzhuǎn fǎncè dar vueltas y revueltas (en la cama)

黵 zhǎn 〈方〉 manchar; ensuciar: 墨水把纸~了。La tinta manchó el papel. / 深色布禁(jìn)~。La tela oscura no deja ver la mancha.

zhàn

占(佔) zhàn ①ocupar; apoderarse; tomar: 霸~ ocupar por la violencia; apoderarse arbitrariamente / 多吃多~ tomar más de lo debido / 学习~去了他大部分时间。El estudio le ocupa la mayor parte de su tiempo. 或 El estudio embarga la mayor parte de su tiempo. ②ocupar; constituir; componer: ~优势 tener superioridad; llevar ventaja; predominar / ~统治地位 ocupar una posición dominante / ~第一位 ocupar el primer puesto / 一个农民~多数的国家 un país predominantemente campesino / 轻工业总产值~全部工业总产值的百分之二十。El valor global de la producción de la industria ligera constituye el veinte por ciento del total de la industria nacional. / 光明面~优势,黑暗面~劣势。La luz prevalece sobre las tinieblas. / 海洋几乎~地球表面的四分之三。El mar cubre casi tres cuartos de la superficie de la Tierra. 另见 zhān

占据 zhànjù ocupar; apoderarse; tomar: ~重要的战略地位 ocupar una posición de importancia estratégica

占领 zhànlǐng ocupar; conquistar; tomar: ~一座城市 ocupar (conquistar) una ciudad / ~要塞 tomar una fortaleza / ~市场 conquistar el mercado / 军事~ ocupación militar ◇ ~军 ejército de ocupación / ~区 zona ocupada

占便宜 zhàn piányi ①sacar provecho por medios indebidos; beneficiarse a expensas de otro: 占小便宜 sacar ventajas mezquinas ②ventajoso; favorable: 你个子高,打篮球~。Un hombre alto como tú lleva ventaja en el baloncesto.

占先 zhànxiān tener prioridad; coger (tomar) la delantera; adelantarse: 上个月劳动竞赛,第一组~了。El primer equipo llevó la delantera en la emulación laboral del mes pasado.

占线 zhànxiàn (aplicado a las líneas telefónicas) estar ocupado

占有 zhànyǒu ①poseer; tener: ~生产资料 poseer los medios de producción / ~第一手资料 tener datos de primera mano ②ocupar; hallarse en: 商业在国民经济中~重要地位。El comercio ocupa una posición importante en la economía nacional.

占着茅坑不拉屎 zhànzhe máokēng bù lāshǐ ocupar la letrina sin cagar — mantenerse en su puesto sin hacer ningún trabajo y no permitir a otros que le sustituyan; no trabajar ni dejar trabajar

战(戰) zhàn ①guerra; combate; batalla; lucha: 内~

guerra civil / 宣～ declarar la guerra / 开～ hacer la guerra; romper (comenzar) las hostilidades / 停～ armisticio; tregua ②guerrear; luchar; combatir: ～而胜之 luchar y derrotar al enemigo / 为祖国而～ luchar por la patria / 血～到底 combatir hasta la última gota de sangre ③temblar; estremecerse; tiritar: 冷得打～ temblar de frío ④〈姓〉 Zhan

战败 zhànbài ①ser vencido; ser derrotado; sufrir una derrota; perder (la batalla o la guerra) ②vencer; derrotar; batir ◇ ～国 país derrotado (vencido)

战报 zhànbào (un) parte de guerra

战备 zhànbèi preparativos para enfrentar la guerra; preparativos bélicos: 加强～ reforzar los preparativos para enfrentar la guerra / ～工作 preparativos para enfrentar la guerra / ～状态 estado de alerta

战场 zhànchǎng campo de batalla; teatro de la guerra; frente de batalla: 开辟新～ abrir otro frente / 西北～ frente del noroeste / 奔赴～ ir al frente

战车 zhànchē carro de combate; carro blindado

战刀 zhàndāo sable

战地 zhàndì zona de combate; campo de batalla ◇ ～记者 corresponsal de campaña / ～医院 hospital de campaña / ～指挥部 cuartel general de campaña

战抖 zhàndǒu temblar; estremecerse; tiritar

战斗 zhàndòu ①lucha; combate; batalla; acción: 进行英勇～ librar una lucha heroica / 作好～准备 prepararse para la acción / 投入～ entrar en combate / 在～中牺牲 caer en el combate / 每一次胜利都是经过激烈～取得的。Cada victoria fue conquistada a través de la batalla encarnizada. ②combatiente; militante: ～友谊 amistad combativa / ～诗篇 poema de combate / ～岗位 puesto de combate / 致以～的敬礼 con saludos combatientes ◇ ～部队 unidades de combate / ～部署 disposición de las fuerzas para el combate; disposición táctica / ～队 equipo (destacamento) de combate / ～队形 formación de combate / ～轰炸机 caza bombardero / ～机 avión de caza; caza / ～舰艇 buques de guerra / ～命令 (la) orden de combate / ～任务 misión (tarea) de combate / ～性 combatividad / ～序列 (el) orden de batalla / ～意志 voluntad combativa / ～英雄 héroe de combate / ～员 combatiente; guerrero; luchador

战斗力 zhàndòulì capacidad combativa; capacidad de combate; fuerzas combativas: ～强（弱）alta (baja) capacidad combativa / 失去～ estar (quedar) fuera de combate; ser puesto fuera de acción

战端 zhànduān origen de la guerra: 重启～。Estalló la guerra otra vez.

战犯 zhànfàn criminal de guerra

战费 zhànfèi gastos bélicos

战俘 zhànfú prisionero de guerra; cautivo: 交换～ canje de prisioneros ◇ ～营 campo de prisioneros / ～收容所 refugio para prisioneros

战歌 zhàngē canto guerrero

战功 zhàngōng hechos de armas; méritos de guerra; servicio meritorio militar; hazañas militares: 立～ tener méritos de guerra / 赫赫～ brillantes hazañas de guerra

战鼓 zhàngǔ tambor militar; toque de batalla

战国 zhànguó 〈史〉 (periodo de) los Estados Combatientes (475—221 a. de J. C.)

战果 zhànguǒ conquistas militares; triunfo en la batalla; victoria militar: 取得辉煌～ ganar una brillante victoria en la batalla / 扩大～ explotar la victoria

战壕 zhànháo trinchera

战后 zhànhòu de la posguerra (postguerra): ～时期 posguerra (postguerra)

战火 zhànhuǒ llamas de guerra: 在那～纷飞的岁月里 en aquellos años cargados de guerras

战祸 zhànhuò desastre de la guerra: 消弭～ terminar con el desastre de la guerra

战机 zhànjī oportunidad para el combate: 抓住～消灭敌人 aprovechar la oportunidad para aniquilar al enemigo / 丧失～ perder la oportunidad para ganar la batalla

战绩 zhànjì hechos de armas; méritos de guerra; hazañas militares

战舰 zhànjiàn buque de guerra

战局 zhànjú situación de la guerra

战况 zhànkuàng situación en el campo de batalla; desarrollo de una batalla

战例 zhànlì ejemplo específico de una batalla (en la milicia): 有名的～ una batalla famosa

战栗 zhànlì temblar; estremecerse; tiritar: 吓得全身～ temblar de pies a cabeza por miedo

战利品 zhànlìpǐn botín de guerra; trofeo; despojo

战列舰 zhànlièjiàn acorazado

战列巡洋舰 zhànliè xúnyángjiàn crucero

战乱 zhànluàn caos causado por la guerra

战略 zhànlüè estrategia: 全球～ estrategia global / 闪电～ estrategia relámpago ◇ ～部署 disposición estratégica / ～撤退 retirada estratégica / ～储备 reservas estratégicas / ～反攻 contraofensiva estratégica / ～核武器 arma nuclear estratégica / ～家 estratega / ～决策 decisión estratégica / ～目标 objetivo estratégico / ～思想 concepto estratégico / ～物资 materiales (recursos) estratégicos / ～学 ciencia de la estrategia / ～要地 lugar de importancia estratégica; importante punto estratégico

战马 zhànmǎ caballo de batalla; corcel

战前 zhànqián antes de la guerra: ～时期 preguerra / ～动员 movilización antes de un combate

战勤 zhànqín servicio o apoyo prestado al ejército

战区 zhànqū zona de guerra; zona de acción; teatro de operaciones

战胜 zhànshèng vencer; triunfar; superar: ～敌人 vencer al enemigo; triunfar del enemigo / ～困难 vencer (superar) las dificultades / ～自然灾害 vencer las calamidades naturales / ～疾病 vencer la enfermedad / 光明终将～黑暗。La luz terminará por derrotar a las tinieblas. / 一支不可～的军队 un ejército invencible ◇ ～国 país vencedor

战时 zhànshí tiempo de guerra ◇ ～编制 plantilla establecida en tiempo de guerra / ～动员 movilización de tiempo de guerra / ～内阁 gabinete de guerra

战士 zhànshì ①soldado; guerrero; combatiente: 人民解放军～ soldado (combatiente) del Ejército Popular de Liberación ②campeón; luchador: 国际主义～ campeón de internacionalismo / 争取民族独立的～ luchador por la independencia nacional

战事 zhànshì guerra; hostilidades: ～结束 conclusión de la guerra; terminación de las hostilidades

战书 zhànshū declaración de guerra; cartel de desafío

战术 zhànshù táctica: 包抄敌人的～ táctica de asediar al enemigo / ～上的错误 error táctico ◇ ～分队 unidad táctica / ～核武器 armas nucleares tácticas / ～目标 objetivo táctico / ～训练 instrucción táctica / ～演习 maniobra táctica

战天斗地 zhàntiān-dòudì luchar contra el cielo y la tierra; luchar con la naturaleza; luchar contra los elementos

战无不胜 zhàn wú bù shèng invencible; siempre triunfante: ～的军队 ejército invencible

战线 zhànxiàn línea de combate; frente de batalla; frente: 西部～ frente del oeste / ～太长 frente de batalla demasiado extenso / 政治～ frente político / 思想～ frente ideológico / 爱国统一～ frente único patriótico / 在各条～上 en diversos frentes / 开辟第二条～ abrir el segundo frente

战役 zhànyì campaña; batalla: 淮海～ campaña de Huaihai

战友 zhànyǒu compañero de armas; compañero de combate: ～的情谊 camaradería de armas / 亲密～ íntimo compañero de armas

战云 zhànyún nublado de guerra: ～密布 cubierto de nublados de guerra

战战兢兢 zhànzhànjīngjīng ①tembloso de miedo; con miedo y trepidación: 敌军怕遭埋伏，～地向前移动。Temiendo que fueran atacados por los emboscados las tropas enemigas avanzaban con trepidación. ②con precaución; con cautela; cautelosamente

战争 zhànzhēng guerra; conflagación bélica: 国内～ guerra civil / 自卫～ guerra de autodefensa / 正义～ guerra justa / 侵略～ guerra agresiva / 常规～ guerra convencional / 核～ guerra nuclear / 宣布～状态 declarar el estado de guerra / ～是政治的继续。La guerra es la continuación de la política. ◇ ～边缘政策 política de al borde de la guerra / ～贩子 traficante de guerra; belicista / ～机器 máquina (aparato) de guerra; aparato bélico / ～狂人 maniaco belicoso / ～冒险 aventura de guerra / ～升级 escalada bélica / ～温床 semillero de guerra; foco de guerra / ～政策 política de guerra; política belicosa

栈(棧)

zhàn ①almacén; depósito: 货～ depósito de mercancías; almacén / 粮～ almacén de granos ②posada; hostal; mesón: 客～ posada; fonda; mesón ③corral; establo; aprisco; redil: 羊～ aprisco de ovejas

栈道 zhàndào pasarela de madera construida al borde de un monte peñascoso

栈房 zhànfáng ①almacén; depósito ②<方> posada; fonda; mesón

栈桥 zhànqiáo (港口) plataforma de desembarque; (火车站) puente grúa de carga

站

zhàn ①estar de pie: ～起来 ponerse de pie; levantarse / 往后～! ¡Pónganse atrás! / ～着不动 estar de pie sin moverse / 别拿椅子了，就～着看吧 No vayas por sillas y vamos a ver de pie. / 我都～了一天了。He estado trajinando todo el día. / ～得高，看得远 situarse en lo alto y ver lejos; ser perspicaz / 宁愿～着死，不愿跪着生。preferir morir de pie que vivir de rodillas / ～在人民的立场上 tomar la posición del pueblo; ponerse (estar) del lado del pueblo ②detenerse; parar(se); estacionarse: 这车中途不～。El autobús no hace paradas por el camino. / 不怕慢，只怕～。Más vale ir despacio que pararse. ③estación; parada: 火车～ estación del ferrocarril / 公共汽车～ parada de autobuses / 终点～ estación terminal; término / 招呼～ parada discrecional ④estación o centro de servicios: 拖拉机～ estación de tractores / 气象～ estación meteorológica / 服务～ centro de servicio

站队 zhànduì ponerse en fila; hacer cola; formar filas: 我们站好队准备出发。Nos pusimos en fila para marchar.

站岗 zhàngǎng estar de guardia (centinela); montar la guardia; hacer centinela: 今天晚上我～。Estoy de guardia esta noche. / 站好最后一班岗 (aplicado al que está a punto de abandonar puesto) continuar trabajando hasta el último minuto

站柜台 zhànguìtái trabajar de dependiente: 商业局的干部经常到商店～。Los cuadros del Buró de Comercio van frecuentemente a las tiendas a trabajar detrás del mostrador.

站票 zhànpiào billete de pasillo (de teatro) ◇ ～观众 espectador que asiste de pie

站台 zhàntái andén (en la estación del ferrocarril) ◇～票 billete de andén 又作"月台票"

站稳 zhànwěn ①detenerse; pararse: 等车～了再下。No bajes hasta que el coche pare. ②quedarse firme de pie; mantenerse (sostenerse) de pie; plantarse: ～脚跟 tener los pies bien plantados; estar firmemente plantado / ～立场 mantenerse firme en su posición

站长 zhànzhǎng jefe de una estación, centro, etc.: 火车站～ jefe de estación

站住 zhànzhù ①detenerse; pararse: 他听到有人叫他～。Oyó que alguien le llamaba a detenerse. / ～! ¡Alto! / ～，别跑! ¡Tente, no corras! ②tenerse de pie; mantenerse (sostenerse) de pie; tenerse tieso: 我累得站不住。Estoy tan cansado que no me tengo. / 风刮得我们都站不住了。El viento soplaba tan fuerte que no podíamos tenernos firmes. ③mantenerse (sostenerse) en su posición ④ser defendible: 他的说法站不住。Su argumento es insostenible (endeble).

站住脚 zhànzhùjiǎo ①detenerse; pararse: 他跑得太快，一下子站不住脚。Corría tan rápido que no se paró de repente. ②mantenerse (sostenerse) en su posición: 我们向敌人猛烈进攻，打得他们站不住脚。Atacamos al enemigo tan fuerte que no podía mantener su posición. / 游击队不依靠群众就站不住脚。Los guerrilleros no podrían ganar terreno si no se apoyaran en las masas. ③tenerse de pie; detenerse; pararse: 忙得站不住脚 estar alguien tan ocupado que no se tiene ④ser defendible: 这些论点没有一个是站得住脚的。Ninguno de los argumentos es defendible.

绽

zhàn agrietarse; henderse; abrirse; rajarse: 衣裳～线了。El vestido está descosido. / 鞋开～了。Los zapatos se rien ya.

湛

zhàn ①profundo; hondo: 精～ consumado; exquisito ②cristalino ③<姓> Zhan

湛蓝 zhànlán azul celeste

颤

zhàn temblar; estremecerse; tiritar: 她打了个寒～。A ella le dio un escalofrío.
另见 chàn

颤栗 zhànlì temblar; estremecerse; tiritar

蘸

zhàn mojar en (la tinta, salsa, polvo, etc.); humedecer; bañar: ～墨水 mojar en la tinta / ～糖浆 bañar en almíbar / 大葱～酱 mojar cebollinos en la pasta de salsa

蘸火 zhànhuǒ <口> temple

蘸水钢笔 zhànshuǐ gāngbǐ pluma (que sirve para escribir)

zhāng

张(張)

zhāng ①abrir; tender; extender; desplegar: ～开手 abrir las manos / ～开双臂 extender los brazos / ～翅膀 desplegar las alas / ～网 tender la red / ～弓 tensar el arco / ～帆 largar (izar) la vela ②exponer; disponer: 大～筵席 preparar un banquete ③agrandar; exagerar; desorbitar: 夸～ exagerar; desorbitar ④mirar: 东～西望 mirar a todos lados; mirar alrededor ⑤apertura (inauguración) de una tienda: 开～ empezar el negocio ⑥<量>: 一～桌子 una mesa / 两～床 dos camas / 一～纸 una hoja de papel / 一～弓 un arco ⑦<姓> Zhang

张本 zhāngběn ①acción anticipada; arreglo hecho por anticipado ②alusión que presagia el desarrollo posterior de un relato

张大 zhāngdà exagerar; desorbitar; agrandar; abultar: ～其词 exagerar / ～其事 desorbitar el hecho

张灯结彩 zhāngdēng-jiécǎi adornarse con faroles y tiras de seda multicolores

张挂 zhāngguà colgar (un cuadro, cortina, etc.)

张冠李戴 Zhāng guān Lǐ dài poner el sombrero de Zhang en la cabeza de Li — atribuir algo a la persona equivocada o confundir una cosa con otra; equivocarse

张皇 zhānghuáng <书> asustado; alarmado; espantado: ～失措 estar alguien tan aturrullado que no sabe qué hacer; perder la cabeza por susto; ser presa de pánico

张家长，李家短 Zhāng jiā cháng, Lǐ jiā duǎn (hablar de) las virtudes de los Zhang y las faltas de los Li — cotillear; chismorrear; chismear

张口结舌 zhāngkǒu-jiéshé quedarse con la boca abierta;

quedarse boquiabierto; no encontrar las palabras con que expresarse; no saber qué decir: 他被问得～，半天说不出话来。Está arrinconado por las preguntas y se queda boquiabierto por un buen rato.

张狂 zhāngkuáng frívolo e impúdico; insolente

张力 zhānglì 〈物〉 ①tensión: 表面～ tensión superficial ②fuerza de tracción ◇ ～计 tensímetro

张量 zhāngliàng 〈数〉 tensor

张罗 zhāngluo ①gestionar; cuidar; ocuparse; encargarse: 场院的活儿李大叔～。El tío Li se ocupará en el trabajo en la era. / 路上要带的东西早点收拾好，不要临时～。Prepara a tiempo las cosas necesarias para el viaje evitando una prisa de última hora. / 邻居们给他～婚事。Sus vecinos le gestionan la boda. ②reunir (fondos, dinero, etc.); juntar: ～一笔钱 reunir una cantidad de dinero ③atender (a invitados, visitantes, clientes, etc.): 她正忙着～客人。Ella está ocupada en atender a los invitados. / 我们坐一会儿就走，您别～。Sólo nos quedamos unos pocos minutos. No se moleste (en servirnos el té.). / 顾客很多，一个售货员～不过来。Un dependiente no da abasto para atender a tantos clientes.

张目 zhāngmù ①abrir mucho los ojos: ～注视 observar fijamente ②〔多用于〕：为某人～ avivar la arrogancia de alguien; hacer el juego a alguien

张三李四 Zhāng Sān Lǐ Sì persona cualquiera; fulano o mengano

张贴 zhāngtiē pegar; fijar (un anuncio, cartel, etc.): ～海报 fijar un cartel / ～通告 fijar un anuncio (aviso) / 禁止～。Prohibido fijar carteles.

张望 zhāngwàng ①mirar (por un ojo, grieta, etc.) ②mirar a todos lados; tender la vista alrededor: 探头～ asomarse para mirar a todos lados

张牙舞爪 zhāngyá-wǔzhǎo enseñar los colmillos y las garras — hacer gestos amenazadores; enseñar (mostrar, sacar) las uñas

张扬 zhāngyáng dar a conocer a todos; hacer público; pregonar: 四处～ pregonar por todas partes / 这事还没有定下来，先别～出去。La cosa todavía no está decidida y no vayas a pregonarla.

张应力 zhāngyìnglì 〈物〉 esfuerzo de tracción

张嘴 zhāngzuǐ ①abrir la boca (para decir algo): 我正要～，一个年轻妇女抢先说了。Cuando yo iba a decir algo, una joven se me anticipó a hablar. ②pedir un préstamo o un favor: 我想找他帮忙，又不好意思～。Yo quiero que me ayude, pero me es muy violento pedírselo.

章

zhāng ①capítulo; sección: 全书共二十一章。El libro tiene veinte capítulos. / 乐～ movimiento (de una sinfonía, etc.) ②orden: 杂乱无～ sin orden ni concierto; en desorden ③reglas; reglamento; estatutos: 规～ reglas; reglamento / 党～ los Estatutos del Partido / 照～办事 actuar según el reglamento ④sello; estampilla: 盖～ poner un sello; sellar; estampillar / 公～ sello oficial ⑤insignia; medalla: 领～ distintivo del cuello / 奖～ medalla; condecoración / 袖～ brazal; brazalete ⑥〈姓〉 Zhang

章程 zhāngchéng reglas; reglamento; estatutos; constituciones: 中国共产党～ los Estatutos del Partido Comunista de China / 对外友好协会～ las constituciones de la Asociación de Amistad con el Extranjero

章程 zhāngcheng 〈方〉 método; procedimiento; solución: 我心里还没有个准～。Todavía no estoy seguro de cuál es el mejor método. / 按老～办事 seguir la vieja rutina

章动 zhāngdòng 〈天〉 nutación: 黄经～ nutación astronómica longitudinal / 倾角～ nutación oblicua

章法 zhāngfǎ ①estructura de un escrito; arte de la composición: 文章写得很有～。El artículo está bien organizado. ②manera de hacer algo; método; procedimiento: 他办事很有～。Es muy ordenado en su trabajo. 或 Procede con gran orden. / 碰到这样意外的事，他乱了～。Un suceso tan inesperado como ese le desconcertó.

章回小说 zhānghuí xiǎoshuō un tipo de novela tradicional china cuyo cada capítulo está encabezado con un pareado que indica lo esencial de su contenido

章节 zhāngjié capítulos; pasajes; párrafos

章句 zhāngjù ①capítulos, párrafos y frases de escritos antiguos ②análisis sintáctico y semántico de escritos antiguos

章鱼 zhāngyú pulpo

章则 zhāngzé reglas; reglamento; estatutos

彰

zhāng claro; evidente; obvio: ～～可见 tan claro (obvio) como éste / ～～在人耳目 tan obvio que salta a los ojos de todo el mundo

彰明较著 zhāngmíng jiào zhù muy obvio como la luz del día

嫜

zhāng padre de su marido; suegro; padre político: 姑～ padres de su marido; padres políticos

獐(麞)

zhāng 见"獐子" zhāngzi

獐头鼠目 zhāngtóu-shǔmù con la cabeza de un venado y los ojos de un ratón — repugnantemente feo; de aspecto taimado

獐子 zhāngzi venado de río (*Hydropotes inermis*); hydropodes

璋

zhāng placa de jade (como insignia de poder o dignidad)

樟

zhāng alcanforero

樟木 zhāngmù madera de alcanforero

樟脑 zhāngnǎo alcanfor: 天然～ alcanfor natural ◇ ～丸 bola de alcanfor; bola de naftalina / ～油 aceite de alcanfor

樟树 zhāngshù alcanforero

蟑

zhāng

蟑螂 zhāngláng cucaracha

zhǎng

长(長)

zhǎng ①de mayor edad; mayor: 我比他年～。Soy mayor que él. / 她比她妹妹～两岁。Ella es dos años mayor que su hermana. 或 Ella le lleva dos años a su hermana. / 他比我～一辈。Él pertenece a la generación de mi padre. ②mayor: ～兄 hermano mayor / ～女 hija mayor; mayorazga; primogénita ③jefe; cabeza: 科～ jefe de sección / 家～ cabeza de familia ④crecer; criar(se); desarrollar: 青年时期是～身体的时期。La juventud es un período de desarrollo físico. / 庄稼～得很旺。Los cultivos crecen lozanamente. / 这孩子光～个儿，不～肉。El niño ha crecido en altura, pero no en gordura. / 这块地上～了许多果树。En esta tierra se crían muchos árboles frutales. / 他生在农村，～在城市。Nació en el campo, pero se crió en la ciudad. ⑤nacer; echar; salir: ～疮 tener un forúnculo / ～癌 contraer cáncer; cancerarse / ～锈 ponerse mohoso; enmohecerse; oxidarse / 孩子～牙了。El niño echa los dientes. 或 Al niño le salen dientes. / ～叶子了。Las hojas echan. / 桃树～虫了。El melocotonero se carcome. ⑥aumentar; incrementar; acrecentar: ～见识 incrementar conocimientos; adquirir experiencias / 此风不可～。Tal tendencia no se puede promover. / ～自己的志气，灭敌人的威风 elevar nuestra voluntad de lucha y aplastar la arrogancia del enemigo

另见 cháng

长辈 zhǎngbèi miembro mayor de una familia; mayor

长大 zhǎngdà crecer; criarse: 在农村～ criarse en el campo

他～大后想当飞行员。Piensa ser piloto cuando sea mayor. / 他两个孩子已～成人。Tiene dos hijos ya crecidos.
长房 zhǎngfáng rama familiar del hijo mayor
长官 zhǎngguān 〈旧〉 alto funcionario; oficial (en la milicia); superior
长机 zhǎngjī 〈军〉 avión guía
长进 zhǎngjìn progresar; adelantar; aprovechar: 在学习上很有～ hacer muchos progresos en los estudios: aprovechar mucho en los estudios
长老 zhǎnglǎo ①〈旧〉 anciano ②bonzo anciano
长势 zhǎngshì crecimiento de plantas; desarrollo de cultivos: 作物～良好。Los cultivos se desarrollan bien. / 棉花～喜人。El algodón crece con lozanía.
长孙 zhǎngsūn ①primogénito del hijo mayor; nieto mayor ②〈姓〉 Zhangsun
长相 zhǎngxiàng 〈口〉 aspecto; apariencia; facciones; rasgos: ～好 tener buen aspecto; ser de buen parecer / 看她们的～好像是姐儿俩。Ellas parecen hermanas.
长者 zhǎngzhě ①mayor; anciano ②anciano venerable
长子 zhǎngzǐ hijo mayor; primogénito ◇ ～继承权 (derecho de) primogenitura

涨(漲) zhǎng (aplicado a agua, precios, etc.) subir; crecer: 河水暴～。El río creció súbitamente. / 物价上～。Los precios suben.
另见 zhàng
涨潮 zhǎngcháo marea ascendente; flujo: 正在～。La marea está creciendo.
涨风 zhǎngfēng tendencia ascendente de precios
涨价 zhǎngjià subida (alza) de precios: 面包～了。El pan ha subido.
涨落 zhǎngluò (aplicado a agua, precios, etc.) subir y bajar; fluctuar: 潮水的～ flujo y reflujo / 价格的～ fluctuación de precios

掌 zhǎng ①palma: 鼓～ batir palmas; dar palmadas; aplaudir / 击～为号 hacer señal dando palmadas ②pegar con la palma de la mano; dar palmadas: ～嘴 pegar (dar) bofetadas; abofetear ③tener en la mano; encargarse; controlar: ～兵权 ejercer el poder militar; tener el mando de las fuerzas armadas ④planta de pie de ciertos animales; pezuña: 熊～ pata de oso / 鸭～ pata de pato ⑤suela o tacón del zapato: 鞋子打前～ echar las medias suelas ⑥herradura: 这匹马该钉～了。Hay que herrar al caballo.
掌鞭 zhǎngbiān 〈方〉 carretero 又作"掌鞭的"
掌灯 zhǎngdēng ①tener una lámpara en la mano ②encender una lámpara de aceite
掌舵 zhǎngduò ①manejar el timón; empuñar (coger) el timón; gobernar un barco ②timonel; timonero ◇ ～人 timonel; timonero
掌骨 zhǎnggǔ 〈生理〉 hueso metacarpiano; metacarpo
掌故 zhǎnggù anécdotas: 文坛～ anécdotas literarias / 他熟悉这座城市的～。Conoce muchas anécdotas históricas de la ciudad.
掌管 zhǎngguǎn hacerse cargo; encargarse; administrar: ～财政 administrar las finanzas / ～一个部门 encargarse de un departamento; estar al cargo de una sección / 各项事务都有专人～。Todos los asuntos están a cargo de las personas especialmente asignadas.
掌柜 zhǎngguì tendero; patrón
掌权 zhǎngquán estar en el Poder; ejercer el Poder
掌上明珠 zhǎngshàng míngzhū una perla en la palma de la mano — una hija muy querida 又作"掌珠"、"掌上珠"、"掌中珠"
掌勺儿 zhǎngsháor ser jefe de cocina ◇ ～的 jefe de cocina
掌声 zhǎngshēng palmadas; aplausos 经久不息的～ aplausos prolongados / 全场～雷动。Todo el salón estalló en atronadores aplausos.
掌握 zhǎngwò ①comprender; asimilar: ～党的政策 comprender las políticas del Partido / ～情况 estar al tanto de la situación / ～工作进程 estar al corriente de la marcha del trabajo / ～一门外语 dominar un idioma extranjero; tener dominio de una lengua extranjera / ～知识 asimilar los conocimientos / ～生产环节 asir el eslabón de la producción / ～国家机密 estar en posesión de secretos de Estado ②tener alguien en su(s) mano(s); tomar en sus manos; controlar; dominar: ～办公室钥匙 tener alguien a su cargo la llave de la oficina / ～局势 controlar (dominar) la situación / ～主动权 tener alguien la iniciativa en sus manos / ～自己的命运 tener alguien su destino en sus manos / ～国家经济命脉 controlar las arterias vitales económicas de Estado / ～政权 tomar el poder estatal en sus manos / ～会议 presidir una reunión / ～分寸 actuar o hablar como es debido / ～某人 tener dominado a alguien; tener a alguien en bolsillo
掌心 zhǎngxīn hueco de la palma de la mano: 孙悟空跳不出如来佛的～。El Rey Mono no podía saltar de la palma de Buda — ser incapaz de escapar.
掌印 zhǎngyìn guardar el sello —estar en el Poder
掌子 zhǎngzi 〈矿〉 frente de ataque; frente de explotación ◇ ～面 frente de ataque

礃 zhǎng
礃子 zhǎngzi 见"掌子" zhǎngzi

zhàng

丈 zhàng ①*zhang*, unidad de medida de longitud (= 3 1/3 metros) ②medir (un terreno): 清～ tomar las medidas exactas del terreno ③〈旧〉 tratamiento de respeto dado a personas de edad ④marido (tratamiento de respeto dado a ciertos parientes por afinidad): 姑～ marido de la tía paterna; tío político / 姐～ marido de la hermana mayor; hermano político; cuñado / 岳～ padre de la esposa; padre político; suegro
丈夫 zhàngfū varón; adulto ◇ ～气概 virilidad; masculinidad; hombría
丈夫 zhàngfu marido; esposo
丈量 zhàngliáng medir (un terreno): ～土地 medir un terreno; tomar las medidas de un terreno
丈母娘 zhàngmuniáng madre de la esposa; madre política; suegra
丈人 zhàngren padre de la espoea; padre político; suegro

仗 zhàng ①〈书〉 armas: 仪～ insignias, banderas, armas, etc. llevadas por una guardia de honor / 明火执～ llevar antorchas y armas en un robo — hacer mal a la luz del día ②tener en la mano; empuñar: ～剑 empuñar la espada ③depender de; apoyarse en: 这事我一个人干不了,全～大家。Tengo que apoyarme en la ayuda de ustedes, pues no puedo hacerlo solo. ④guerra; batalla; combate: 打～ hacer la guerra; batallar; guerrear / 打胜～ ganar la batalla / 打了一个漂亮～ conquistar una brillante victoria / 打好春耕这一～ tener éxito en la arada primaveral
仗势欺人 zhàng shì qī rén abusar alguien de su poder para atropellar a los demás
仗恃 zhàngshì depender de; apoyarse en; contar con
仗义疏财 zhàng yì shū cái dar alguien lo que tiene a los necesitados; ser generoso en ayudar a los necesitados
仗义执言 zhàng yì zhí yán abogar por la justicia; pronunciarse por la verdad

杖 zhàng ①bastón; vara: 扶～而行 andar apoyándose en un bastón / 手～ bastón ②palo; garrote: 擀面～ ro-

dillo; rulo ③apaleamiento; palo; garrotazo (castigo en la China antigua)

帐(帳、賬②-④) zhàng ①colgadura; cortina; toldo: 营～ tienda de campaña; tienda / 蚊～ mosquitero ②cuenta: 月支出～ cuenta de los gastos del mes / 银行往来～ cuenta bancaria / 记～ llevar cuentas / 记(挂)在某人～上 correr de cuenta de alguien / 结～ liquidar cuentas; saldar una cuenta ③libro de cuentas; libro de contabilidad ④deuda; crédito: 还～ pagar una deuda / 赊～ comprar o vender a crédito / 放～ prestar dinero a interés

帐簿 zhàngbù libro de cuentas; libro de contabilidad; libro de caja

帐册 zhàngcè 见"帐簿" zhàngbù

帐单 zhàngdān factura; cuenta

帐房 zhàngfáng 〈旧〉 ①oficina del contador; contaduría; caja ②contador; contable; tenedor de libros

帐户 zhànghù cuenta: 往来～ cuenta corriente / 非贸易～ cuenta no comercial / 在银行开立(结束)～ abrir (cerrar) una cuenta con un banco

帐款 zhàngkuǎn cuenta; crédito

帐面价值 zhàngmiàn jiàzhí valor contable

帐目 zhàngmù partidas de una cuenta: 清理～ liquidar las cuentas / 公布～ publicar las cuentas / ～不清。Las cuentas no son claras. ◇～表 estado de cuentas

帐幕 zhàngmù tienda de campaña; tienda

帐篷 zhàngpeng tienda de campaña; tienda; toldo: 搭～ armar (montar) una tienda / 拆～ desmontar (levantar) una tienda

帐子 zhàngzi ①colgadura de cama ②mosquitero

胀(脹) zhàng ①dilatarse; expandirse: 热～冷缩 dilatarse cuando se calienta y contraerse cuando se enfría ②hincharse; inflarse: 肿～ tumefacto; hinchado / 吃多了,感到肚子有点～ sentirse algo repleto después de comer excesivamente; darse un hartazgo de comer

涨(漲) zhàng ①dilatarse después de absorber el agua, etc.: 豆子泡～了。Las judías (secas) se dilataron al remojarse. ②subírsele a alguien la sangre a la cabeza: 气得～红了脸 enrojecerse de ira / 头昏脑～ sentir alguien que le da vueltas la cabeza ③[用于度量衡或货币的数目] ser más, mayor, etc. que lo que se suponía: 上个月他钱花～了。El mes pasado gastó más de lo presupuestado. / 把布一量,～出了半公尺。Al medir la tela, resulta que sobra medio metro.

另见 zhǎng

障 zhàng ①poner obstáculos (trabas); obstaculizar; estorbar ②obstáculo; traba; estorbo; barrera: 路～ barricada

障碍 zhàng'ài ①poner obstáculos (trabas); obstaculizar; estorbar ②obstáculo; traba; estorbo; impedimento; barrera: 遇到～ encontrarse con obstáculos / 设置～ poner obstáculos (trabas, dificultades) / 排除～ superar (vencer) obstáculos ③〈体〉 valla ◇ ～赛跑 〈体〉 carrera de obstáculos / ～赛马 carrera de obstáculos (de caballos) / ～物 obstáculo; impedimento

障蔽 zhàngbì encubrir; ocultar; tapar; obstruir: ～视线 tapar la vista

障眼法 zhàngyǎnfǎ estratagema con que se distrae o deslumbra a alguien para engañarle: 玩弄～ engañar a la gente con falsas apariencias 又作"遮眼法"

障子 zhàngzi barrera hecha con cañas o arbustos espesos; seto; seto vivo

幛 zhàng tela de seda con una inscripción, presentada como felicitación o pésame

幛子 zhàngzi 见"幛" zhàng

嶂 zhàng pico de montaña abrupta: 层峦叠～ montañas elevadas sucesivas

瘴 zhàng miasma

瘴疠 zhànglì enfermedades contagiosas subtropicales tal como malaria, etc.

瘴气 zhàngqì miasma: 有～的水塘 charca miasmática

zhāo

钊 zhāo 〈书〉 animar; alentar; estimular

招 zhāo ①hacer señas con la mano: 他把手一～,要我跟上。Me hizo señas para que le siguiera. ②reclutar; alistar; enrolar: ～工 reclutar obreros ③atraer; llamar: ～苍蝇 atraer a las moscas / ～灾 provocar desastres; acarrear desgracias / ～人嫌 dar la lata / ～人闲话 dar que decir (hablar) / ～人喜欢的孩子 un niño simpático ④ofender; provocar: 别～这孩子。No provoques a este niño. ⑤confesar: 不打自～ confesar sin recibir ninguna presión ⑥〈方〉 contagiar; contaminar; infectar ⑦jugada; trastada; truco: 你这一～可真高。Ha sido una buena jugada tuya de veras.

招安 zhāo'ān (aplicado a gobernantes feudales) conceder amnistía y alistar a los rebeldes: 受～ (aplicado a rebeldes) aceptar amnistía y servir al gobernante

招标 zhāobiāo invitación al concurso de licitación: 采用国际公开～方式采购 comprar por medio de licitación pública internacional ◇ ～书 documento de licitación

招兵 zhāobīng reclutar soldados; hacer una leva de soldados

招兵买马 zhāobīng-mǎimǎ reclutar soldados y comprar caballos — reclutar gente para el ejército; convocar gente de guerra; levantar (alzar) la bandera; prepararse para una lucha

招待 zhāodài atender a (invitados, huéspedes, clientes, etc.); recibir; acoger: ～客人 atender a los invitados; agasajar (obsequiar) a los huéspedes / 设宴～外宾 ofrecer (dar) un banquete en honor de los huéspedes extranjeros / 谢谢你们的热情～。Les doy las gracias por su amable hospitalidad. ◇ ～券 billete (entrada) de favor; entrada gratuita / ～所 casa de huéspedes; hospedería; hostal

招待会 zhāodàihuì recepción: 冷餐～ recepción de comida fría / 记者～ conferencia (rueda) de prensa / 举行～ ofrecer una recepción

招风 zhāofēng coger viento — atraer demasiada atención de la gente y meterse en líos

招风耳 zhāofēng'ěr orejas salientes

招抚 zhāofǔ 见"招安" zhāo'ān

招供 zhāogòng hacer alguien una confesión de sus crímenes; confesar alguien su delito

招股 zhāogǔ reunir capital emitiendo acciones

招呼 zhāohu ①llamar: 那边有人～你。Alguien te está llamando allí. ②saludar: 热情地打～ saludar cariñosamente ③avisar; mandar; decir: ～他赶快来开会。Dile que venga a la reunión en seguida. / 你要是不去,事先打个～。Avísamelo de antemano, si no vas. ④cuidar de; atender; asistir: ～老人 cuidar del anciano ⑤〈方〉 cuidar; tener cuidado: 路上有冰,～滑倒了。El camino está helado. Ten cuidado de no resbalarte. ◇ ～站 parada discrecional

招魂 zhāohún invocar el espíritu de un difunto

招集 zhāojí reunir; agrupar

招架 zhāojià parar o desviar golpes; defenderse: ～不住 no poder oponer resistencia; ser incapaz de defenderse / 只有～之功,没有还手之力 sólo poder parar los golpes

sin ser capaz de devolverlos; defenderse sólo del ataque sin poder rebatirlo

招考 zhāokǎo convocar a un examen de ingreso; admitir (estudiantes, aspirantes, etc.) mediante un examen

招徕 zhāolái atraer (clientes o negocios): ～顾客 atraer (procurar) clientela; aparroquiar / 以广～ para tener más clientes

招揽 zhāolǎn atraer (clientes o negocios): ～主顾 atraer clientela; aparroquiar / ～生意 solicitar negocios

招领 zhāolǐng anunciar el hallazgo de los objetos perdidos: 失物～(布告标题) hallazgo / 失物～处 depósito de objetos perdidos

招募 zhāomù reclutar; alistar; enrolar

招女婿 zhāo nǚxu adoptar al yerno como miembro de la familia (para que se instale en casa después del casamiento)

招牌 zhāopai letrero de tienda; rótulo; muestra: 据说这～是一位名书法家写的。Se dice que este letrero fue escrito por un famoso calígrafo.

招盘 zhāopán subastar una empresa

招聘 zhāopìn hacer un anuncio para una vacante (plaza); buscar aspirantes para un empleo: ～技术工人 contratar obreros calificados por medio de anuncios

招亲 zhāoqīn ①见"招女婿" zhāo nǚxu ②casarse alguien y vivir en la familia de su esposa

招惹 zhāorě ①provocar; causar; producir; ocasionar: ～是非 armar un lío ②〈方〉［多用于否定式］ofender; provocar: 这人～不得。Es mejor que no provoques a ese hombre.

招认 zhāorèn confesar alguien sus crímenes; declararse culpable

招生 zhāoshēng matricular nuevos alumnos; admitir nuevos alumnos ◇ ～制度 sistema de matrícula; sistema de admisión

招事 zhāoshì armar un lío; buscarse problemas

招收 zhāoshōu reclutar; admitir; enrolar: ～工人 reclutar obreros / ～大学生 matricular nuevos alumnos universitarios

招手 zhāoshǒu hacer señas con la mano; agitar la mano; llamar con señas: 他～要我进去。Me hizo señas con la mano para que entrara. / ～致意 agitar la mano para saludar a alguien; saludar con la mano; saludar agitando la mano

招数 zhāoshù 见"着数" zhāoshù

招贴 zhāotiē cartel: 禁止～。Se prohibe fijar carteles. ◇ ～画 cartel pictórico

招降 zhāoxiáng llamar a rendirse

招降纳叛 zhāoxiáng-nàpàn reclutar desertores y renegados o alistar desertores y admitir amotinados — reunirse en pandilla

招笑儿 zhāoxiàor hacer reír; provocar risas; ser ridículo

招眼 zhāoyǎn saltar a los ojos; llamar la atención; atraer la atención

招摇 zhāoyáo actuar ostentosamente

招摇过市 zhāoyáo guò shì pavonearse ufano por las calles — darse a ver; buscar mucha publicidad

招摇撞骗 zhāoyáo-zhuàngpiàn embaucar; estafar; timar

招引 zhāoyǐn atraer; invitar; incitar: 灯火～蛾子。Las luces atraen a las polillas.

招灾惹祸 zhāozāi-rěhuò provocar (ocasionar, causar) desastres (desgracias); armar un lío: 这孩子老给大人～。El niño siempre mete en líos a sus padres. 或 El niño siempre acarrea líos para sus padres.

招展 zhāozhǎn flamear; ondular; ondear: 红旗迎风～。Las banderas rojas flamean al viento.

招致 zhāozhì ①reclutar (partidarios); buscar (talentos, etc.) ②traer; acarrear; provocar; causar: ～意外的损失 sufrir pérdidas inesperadas / ～失败 causar un fracaso / ～严重后果 acarrear graves consecuencias

招赘 zhāozhuì 见"招女婿" zhāo nǚxu

招子 zhāozi ①cartel ②bandera o letrero que se cuelga a la puerta de una tienda como anuncio; muestra

招租 zhāozū se alquila

昭

zhāo claro; obvio; evidente

昭然若揭 zhāorán ruò jiē ser tan claro como la luz del día; ser hecho evidente

昭示 zhāoshì expresarse claramente; declarar públicamente; *manifestar*: ～全国 *declarar a toda la nación*

昭雪 zhāoxuě desvirtuar una acusación o juicio indebido; rehabilitar: 冤案得到了～。La injusticia se ha enderezado. 或 La víctima de una injusticia se ha rehabilitado.

昭彰 zhāozhāng claro; manifiesto; evidente: 罪恶～ ser notorio por sus crímenes

昭著 zhāozhù claro; evidente; obvio: 成绩～ tener éxitos notables

着(招②)

zhāo ①jugada en ajedrez: 高～儿 una buena jugada /走错一～ hacer una mala jugada; dar un mal paso ②jugada; trastada; truco: 使花～ emplear trucos; andar con triquiñuelas / 这一～厉害。Esta es una buena jugada. / 他没有～了。*Ya no tiene ningún recurso que jugar.* ③〈方〉bueno; bien; muy bien; de acuerdo; vale: ～,咱们就这么办。Bueno. Vamos a hacerlo así.

另见 zháo; zhe; zhuó

着数 zhāoshù ①jugada en ajedrez o *movimiento en wushu* (武术) ②jugada; trastada; truco 又作"招数"

啁

zhāo

另见 zhōu

啁哳 zhāozhā 〈书〉 murmurar 又作"嘲哳"

朝

zhāo ①madrugada; mañana: ～阳 sol naciente ②día: 一～有事 si sucediera algo algún día / 今～ hoy; hoy (en) día; al presente

朝不保夕 zhāo bù bǎo xī no poder saber por la mañana lo que puede pasar por la tarde — encontrarse en una situación precaria 又作"朝不虑夕"

朝发夕至 zhāo fā xī zhì salir de madrugada y llegar al anochecer — hacer un viaje corto; estar bien comunicado

朝晖 zhāohuī luz del sol de la mañana

朝令夕改 zhāo lìng xī gǎi dictar una orden por la mañana y revocarla por la tarde — cambiar de política sin razón

朝露 zhāolù 〈书〉 rocío matinal — efímero; pasajero; transitorio

朝气 zhāoqì juventud y vigor; vigor; vitalidad: 革命～ vigor revolucionario / 有～ tener vigor; tener brío

朝气蓬勃 zhāoqì péngbó lleno de vigor y vitalidad: ～的青年 joven vigoroso / ～的国家 país pleno de vitalidad

朝秦暮楚 zhāo Qín mù Chǔ servir al Estado de Qin por la mañana y al Estado Chu por la tarde — inconstante; veleidoso; caprichoso

朝日 zhāorì sol de la mañana; sol matinal

朝三暮四 zhāosān-mùsì cambiar de opinión cada dos por tres; tener caprichos

朝思暮想 zhāosī-mùxiǎng ansiar día y noche; desear vehementemente

朝夕 zhāoxī ①mañana y tarde; de la mañana a la noche; cada día; frecuentemente: ～相处 estar juntos día y noche; tratarse estrechamente ②corto lapso de tiempo: 只争～ aprovechar cada día y cada hora; aprovechar cada momento.

朝霞 zhāoxiá nubes rosadas del alba; arrebol del sol naciente

朝阳 zhāoyáng sol naciente

另见 cháoyáng

zháo

着 zháo ①tocar: 上不～天,下不～地 no tocar ni el cielo ni la tierra; quedarse en suspenso / 说话不～边际 no ceñirse al tema ②sentir; coger (frío, etc.); contraer: ～风 coger aire; airearse ③arder; quemarse; encender: 炉子～得很旺。El fuego está ardiendo vivamente en la estufa (el horno). / 灯都～了。Todas las luces están encendidas. ④[用在动词后,表示已经达到目的或有了结果]: 睡～了 quedarse dormido / 猜～了 haber acertado (adivinado) / 你要的辞典我买～了。Logré comprar el diccionario que necesitas. ⑤<方> quedarse dormido; dormirse: 他躺下就～了。Se quedó dormido tan pronto como se acostó.
 另见 zhāo; zhe; zhuó

着慌 zháohuāng alarmarse; asustarse; ponerse nervioso: 这下子他可～了。A ese punto le entró un pánico.

着火 zháohuǒ encenderse; prenderse; estar ardiendo: ～啦! ¡Incendio! / 工厂～了。Hay un fuego en la fábrica. / 一见麦垛～,大家赶紧上去把火扑灭了。Al ver que estaba ardiendo el almiar de trigo, todos se precipitaron a apagar el fuego. ◇ ～点 punto de ignición

着急 zháojí inquietarse; impacientarse; preocuparse: 别～,安心养病。No te preocupes y cuídate de tu salud. / 着什么急。No hay nada que preocupe. /等得～了 ponerse impaciente con la espera / 冷静点,别～。Guarda la calma. No te excites.

着凉 zháoliáng coger frío; coger un resfriado; resfriarse; enfriarse: 外面挺冷,当心～。Hace mucho frío fuera, ten cuidado de no coger frío.

着忙 zháománg tener prisa

着迷 zháomí estar encantado; estar fascinado; embelesarse: 这首歌使听众着了迷。La canción encantó a los oyentes. / 孩子们听故事都听得着了迷。Los niños se embelesaban escuchando el cuento. / 他现在对绘画着了迷。Ahora le ha dado por la pintura.

着魔 zháomó estar poseído del demonio; estar encantado; estar obsesionado: 这几天他练乒乓球像着了魔似的。Practicaba el ping-pong como un loco estos días.

着三不着两 zháo sān bù zháo liǎng desconsiderado; irreflexivo: 说话～ hablar irreflexivamente

zhǎo

爪 zhǎo garra; zarpa; uña
 另见 zhuǎ

爪哇 Zhǎowā Java

爪牙 zhǎoyá las garras y los dientes — lacayo; esbirro; secuaz

找 zhǎo buscar; ir en busca de; ir por: 我到处～你。Te busco por todas partes. / ～矿 buscar yacimientos minerales / ～到油田 descubrir un yacimiento petrolífero / ～到珍本 hallar un libro raro / 他～到了他要～的办公室。Dio con (Acertó con) la oficina que buscaba. / ～出地震的规律 descubrir las leyes del terremoto / ～工作 buscar empleo(trabajo) / ～机会 buscar una oportunidad / ～出路 buscar una salida / ～原因 buscar (indagar) la causa (de algo) / ～答案 buscar la solución / ～借口 alegar pretexto ②querer ver; visitar: 有人～你。Alguien quiere verte. / 谁来～过我? ¿Quién preguntó por mí? 或 ¿Alguien ha venido en mi busca? / 明天再来～你。Volveré a visitarte mañana. / 干吗不去～老杨帮忙? ¿Por qué no acudes a Lao Yang? / ～我有什么事? ¿En qué puedo servirle? ③dar la vuelta; volver: 他～我两块钱。Me dio dos *yuan* de vuelta. / 这是～给您的钱。Tenga usted las vueltas.

找病 zhǎobìng buscarse (acarrearse) molestias

找补 zhǎobu suplir lo que falta: 请点一下,不够再～。Cuéntalo por favor. Supliré lo que falta.

找碴儿 zhǎochár buscar pendencia con alguien; buscar camorra; buscar bronca; mojarle la oreja a alguien

找对象 zhǎo duìxiàng <方> buscar un novio o novia

找麻烦 zhǎo máfan ①acarrear molestias: 自～ buscarse (tomarse) molestias; molestarse ②causar molestia a alguien: 对不起,给你们～了。Siento mucho haberles molestado.

找平 zhǎopíng allanar; aplanar; nivelar

找齐 zhǎoqí ①hacer uniforme; uniformizar; nivelar; igualar: 打埂得～。La parte de arriba del caballón debe ser allanada. ②suplir una deficiencia: 先付一部分,差多少交货时～。Pagamos una parte de la suma ahora y saldaremos la cuenta al entregarse las mercancías.

找钱 zhǎoqián dar la vuelta; volver

找事 zhǎoshì ①buscar empleo; buscar trabajo ②buscar camorra; buscar bronca; mojarle la oreja a alguien

找死 zhǎosǐ buscar muerte; cavar alguien su tumba

找头 zhǎotou vuelta: 这是给您的～。Tenga usted las vueltas. 或 Tome usted sus vueltas.

找寻 zhǎoxún buscar; ir en busca de

沼 zhǎo charca

沼地热 zhǎodìrè <医> fiebre palúdica; paludismo

沼气 zhǎoqì gas de los pantanos; grisú; metano ◇ ～池 pozo para generar metano / ～灶 horno a gas natural

沼泽 zhǎozé zona pantanosa; pantano; ciénaga ◇ ～地 pantanal / ～土 suelo de pantano

zhào

召 zhào hacer venir; llamar; convocar; citar

召唤 zhàohuàn hacer venir; citar; llamar; convocar: 响应祖国的～ responder a la llamada de la patria

召回 zhàohuí retirar: ～大使 retirar a un embajador ◇ ～国书 carta credencial del llamamiento de regreso

召祸 zhàohuò <书> causar desgracias; acarrear desastres

召集 zhàojí convocar; reunir; llamar: 把干部～在一起 reunir a los cuadros / ～会议 convocar una conferencia / 组长～全体组员开会。El jefe citó a todos los miembros de su grupo a una reunión. ◇ ～人 convocador

召见 zhàojiàn ①llamar a (un subordinado); dar audiencia; recibir en audiencia ②<外> citar (a un enviado) a una entrevista: ～大使 citar a un embajador

召开 zhàokāi convocar; celebrar: 一群众大会 celebrar un mitin / ～一次国际会议 convocar una conferencia internacional

召之即来 zhào zhī jí lái estar listos para agruparse a la primera llamada

召租 zhàozū se alquila 又作"招租"

兆 zhào ①presagio; pronóstico; agüero; augurio: 不祥之～ mal agüero ②presagiar; augurar: 瑞雪～丰年。La nevada oportuna presagia buena cosecha. 或 Año de nieves, año de bienes. ③millón; mega- ④<古> un millón de millones; billón español

兆赫 zhàohè <电子> megahertz; megaciclo

兆头 zhàotou presagio; pronóstico; agüero; augurio: 好(坏)～ buen (mal) agüero / 暴风雨的～ presagio de la tormenta

兆周 zhàozhōu <无> megaciclo

诏 zhào <书> ①dar instrucciones ②edicto (decreto) imperial

诏书 zhàoshū edicto (decreto) imperial

赵(趙) zhào 〈姓〉 Zhao

赵公元帅 Zhàogōng yuánshuài el Marisal Zhao (Zhao Gongming) — Dios de la Riqueza

笊 zhào

笊篱 zhàoli colador de bambú, mimbre o alambre

棹(櫂、艄) zhào 〈方〉 ①remo ②remar

照 zhào ①iluminar; alumbrar; lucir: 金色的阳光~着大地。El sol dorado ilumina la tierra. / 你给我~一下,让我下楼。Alúmbrame para bajar la escalera. / 车灯把大路~得通亮。Los faros iluminaron la carretera. / 拿手电~路 alumbrar el camino con una linterna ②reflejarse: ~镜子 mirarse al (en el) espejo ③hacer (sacar, tomar) una fotografía; fotografiar; filmar; rodar: 我想~一张相。Quiero sacarme una foto. / 他给我~了一张像。Me tomó una foto. / 这张相片~得很好。Esta foto salió muy bien. / 这镜头可不容易~。Esta escena no es fácil de rodar. ④foto; fotografía: 剧~ fotografía escénica ⑤licencia; permiso: 禁止无~行车。Está prohibido conducir sin licencia. / 车~ matrícula de vehículos ⑥cuidar; atender: ~看 cuidar a (de); atender ⑦avisar; informar; notificar: 知~ avisar; notificar ⑧contrastar: 对~ contrastar; comparar ⑨entender; comprender: 心~不宣 entenderse tácitamente; tener una comprensión tácita ⑩en dirección a; hacia: ~这个方向走 ir en esta dirección ⑪según; de acuerdo con; conforme a: ~他们的说法 según lo que dicen / ~规章办事 actuar de acuerdo con el reglamento / ~我看,发动机有毛病。Me parece que el motor tiene una avería.

照搬 zhàobān imitar indistintamente; copiar: 全盘~人家的经验 copiar mecánicamente las experiencias de otros

照办 zhàobàn actuar de acuerdo con; obrar según; cumplir; seguir: 你说得对,我们就照你的办。Actuaremos de acuerdo con lo que propones si es correcto. / 你们提出的要求我们尽量~。Haremos todo lo posible por cumplir sus peticiones.

照本宣科 zhào běn xuān kē leer el texto al pie de la letra; repetir lo que dicen los libros

照壁 zhàobì pared-biombo que está enfrente de la puerta de una casa 又作"照墙"

照常 zhàocháng como siempre; como de costumbre: 商店~营业。La tienda continúa la venta en el interior. 或 La tienda sigue abierta como de costumbre. / 外交活动~进行。Las actividades diplomáticas transcurren como de costumbre.

照抄 zhàochāo ①copiar al pie de la letra; transcribir: 这个材料请您~一份。Haga una copia de este material. ②见"照搬" zhàobān

照度 zhàodù 〈物〉 iluminancia; iluminación; densidad de flujo luminoso

照发 zhàofā ①repartir (dar) como antes: 女工产假期间工资~。Las obreras cobran la paga completa durante la licencia por maternidad. ②[文件批语] Divúlguese (un documento, telegrama, etc., formula que se pone al pie de los documentos con la firma del funcionario que lo aprueba). 或 Despáchese.

照拂 zhàofú 〈书〉 cuidar a (de); ocuparse de; atender: 请惠予~。Haga la bondad de prestarle atención (a él).

照顾 zhàogu ①tener en cuenta; tomar en consideración; considerar: ~到两国的友好关系 en consideración a la amistad de los dos países / ~全局 tener en cuenta el todo; tener en cuenta la situación en su conjunto / ~多数 tomar en consideración a la mayoría / ~实际需要 considerar las necesidades actuales / ~他的困难 tener en cuenta sus dificultades / 给予适当~ dar un trato preferente apropiado / ~青年的特点 tener presentes las características propias de la juventud ②cuidar a (de); ocuparse de; atender: ~伤员 atender a los heridos / 政府对烈军属特别~。El gobierno tiene en especial consideración a las familias de mártires y militares. 或 El gobierno hace distinción con las familias de mártires y militares. / 感谢你们对我们的多方~。Tenemos que agradecerles muchas atenciones. ③〈旧〉 ser cliente; ser parroquiano

照管 zhàoguǎn cuidar a (de); ocuparse de; estar al cuidado de; estar al cargo de: ~孩子 cuidar a (de) un niño; ocuparse de un niño / 孩子由奶奶~。Los niños están al cuidado de la abuela. / ~机器 manejar una máquina / ~仓库 estar al cargo de un almacén

照葫芦画瓢 zhào húlu huà piáo dibujar un cucharón (hecho con la mitad de una calabaza) tomando una calabaza por modelo — copiar; imitar

照护 zhàohù cuidar (a enfermos, heridos, etc.); atender

照会 zhàohuì ①presentar (entregar) una nota a (un gobierno) ②nota: 提出~ presentar (entregar) una nota / 交换~ intercambiar (canjear) notas / 普通~ nota verbal / 正式~ nota oficial

照价 zhàojià según el precio fijo (señalado): ~付款 pagar según el precio señalado / ~赔偿 compensar por cualquier daño al precio señalado

照旧 zhàojiù como antes; como siempre; como de costumbre; como de ordinario: 程序~。El procedimiento queda igual (como antes). / 一切~。Todo queda igual. 或 Todo queda conforme estaba. / 参观改期,入场券~有效。La visita ha sido aplazada. Las entradas siguen válidas.

照看 zhàokàn cuidar a (de); atender; guardar: ~病人 cuidar a (de) un enfermo / 劳驾~一下我家,我去买东西。Haga el favor de guardarme la casa mientras voy a comprar algunas cosas.

照例 zhàolì generalmente; por regla general; según costumbre; como siempre: 我们~是在星期六下午开会。Generalmente tenemos una reunión los sábados por la tarde. / 那天早上,他~起得很早。Aquella mañana se levantó muy temprano como de costumbre.

照亮 zhàoliàng iluminar; alumbrar: 一道闪电~黑暗的广场。Un relámpago iluminó la plaza oscura.

照料 zhàoliào cuidar a (de); ocuparse de; atender: ~病人 cuidar (asistir) a un enfermo / ~烈士子女 cuidar de los hijos de los mártires / 她把儿子托给一位邻居~。Ella dejó a una vecina el cuidado de su hijo. / 你放心走吧,队里的事有我们~。No te preocupes. Nos ocuparemos de los asuntos del equipo en tu ausencia.

照临 zhàolín iluminar; lucir: 曙光~大地。El sol matutino bañaba la tierra.

照猫画虎 zhào māo huà hǔ dibujar un tigre tomando un gato como modelo — copiar; imitar

照面儿 zhàomiànr ①[多用于否定] aparecer; presentarse; dejarse ver: 他始终不~。Nunca apareció. / 不~ evitar (evadir) encontrarse uno con otro ②encontrarse casualmente; tropezar: 打个~ encontrarse cara a cara con alguien; tropezar con alguien

照明 zhàomíng iluminación; alumbrado: ~灯具 lámpara para el alumbrado / 舞台~ iluminación escénica ◇ ~弹 proyectil iluminante / ~电路 circuito de iluminación / ~装置 iluminación

照片 zhàopiàn fotografía; foto: 彩色~ fotografía en color / 加印~ sacar copias de un negativo / 放大~ ampliar una foto

照墙 zhàoqiáng 见"照壁" zhàobì

照射 zhàoshè iluminar; alumbrar; lucir; irradiar: 用紫外线~ irradiar con rayos ultravioletas

照说 zhàoshuō generalmente; por regla general: ~这时候该热了。Por regla general, debe de hacer calor ahora mismo. / ~我们早就应当通知你。Deberíamos habértelo

dicho más temprano.

照相 zhàoxiàng hacer (sacar, tomar) una fotografía; fotografiar;retratar: 我们星期天～去。Vamos a sacar fotos este domingo. / 宾主在一起照了相。Los huéspedes y el anfitrión posaron juntos para una fotografía. / 缩微～ microfotografía ◇ ～版 clisé fototipográfico; fototipo / ～簿 álbum de fotografías / ～弹 〈军〉 bomba de iluminación para fotografía / ～复制 fotocopia / ～馆 estudio de fotografía / ～胶印印刷 procedimiento offset fotográfico / ～平版印刷 fotolitografía / ～凸版印刷 fotograbado / ～纸 papel fotográfico / ～制版 procedimiento fotomecánico / ～制图 mapa hecho con una fotografía aérea 又作"照像"

照相机 zhàoxiàngjī máquina (cámara) fotográfica: 反射式～ cámara reflex / 立体～ cámara estereoscópica; cámara estéreo / 全景～ cámara panorámica / 小型～ cámara miniatura; minicámara / 折叠～ cámara plegable; cámara fuelle

照样 zhàoyàng ①según un modelo: 照着样儿画 dibujar según un modelo / 照这个样儿做 hacerlo de esta manera ②de la misma manera; como de ordinario; como antes: ～办理 actuar de la misma manera / 他们在不利条件下～完成任务。A pesar de las circunstancias desfavorables, llevaron a cabo las tareas de igual manera.

照妖镜 zhàoyāojìng espejo mágico para revelar a los monstruos; desenmascarador de demonios

照耀 zhàoyào iluminar; alumbrar; lucir: 灿烂的阳光～着祖国大地。El sol brillante alumbra la tierra de la patria. / 是～我们前进的灯塔 ser el farol que nos ilumina en el camino de avance

照应 zhàoyìng corresponder; coordinarse; correlacionarse: 文章要前后～。La composición debe ser bien organizada.

照应 zhàoying cuidar a (de); ocuparse; atender: 火车上乘务员对旅客～得很好。La tripulación del tren atiende bien a los pasajeros.

照准 zhàozhǔn [旧时公文用语] aprobado; visto bueno (V. B.)

照准仪 zhàozhǔnyí 〈机〉 alidada

罩

罩 zhào ①cubrir; tapar; extender sobre: 工人们下班时都细心把仪器～好。Los obreros cubrieron cuidadosamente los instrumentos antes de salir del trabajo. / 山坡上～着一层薄雾。La ladera de la montaña estaba cubierta (envuelta) en una niebla fina. / 棉袄外面～着一件蓝布衫 llevar un guardapolvo azul sobre la chaqueta alcochada ②cubierta; envoltura; caparazón; funda: 玻璃～ cubierta de cristal / 床～ cubrecama; colcha / 灯～ pantalla / 发动机～ caparazón de un motor / 链～ cubrecadena

罩袍 zhàopáo bata; guardapolvo; sobretodo

罩棚 zhàopéng cobertizo de cañas o bambú sobre la puerta o el patio

罩衫 zhàoshān 〈方〉 sobretodo; guardapolvo; bata; blusa

罩袖 zhàoxiù 〈方〉 mangote; manguito

罩衣 zhàoyī sobretodo; guardapolvo; bata

罩子 zhàozi cubierta; envoltura; caparazón; funda

肇(肈)

肇(肈) zhào 〈书〉 ①empezar; comenzar; iniciar ②provocar (problemas, etc.)

肇端 zhàoduān 〈书〉 principio; comienzo; inicio

肇祸 zhàohuò causar un accidente

肇始 zhàoshǐ 〈书〉 empezar; comenzar; iniciar

肇事 zhàoshì causar un accidente; provocar disturbios ◇ ～者 autor (causante) de un accidente; culpable; alborotador

zhē

折 zhē 〈口〉 ①volverse; voltear: 一个跟头 dar una voltereta ②verter de un recipiente a otro: 开水太烫,拿两个杯子,～一～就凉了。El agua está muy caliente. Viértela de un vaso a otro para enfriarla.

另见 shé; zhé

折腾 zhēteng 〈口〉 ①revolverse; dar vueltas y revueltas: 他～了好几个钟头才睡着。Daba vueltas y revueltas en la cama unas horas antes de conciliar el sueño. ②hacer una cosa repetidamente; hacer y deshacer; tejer y destejer: 他把旧机器拆了又安,安了又拆,～了好多回。El aprendiz montó y desmontó la vieja máquina una y otra vez. / 他～了好久,什么也没有做成。No ha hecho nada más que hacer y deshacer. ③hacer sufrir; atormentar; martirizar: 蚊子把我～苦了。Me atormentaban los mosquitos.

蜇

蜇 zhē picar; aguijonear: 黄蜂～了我的脸。Una avispa me picó en la cara.

另见 zhé

蜇针 zhēzhēn 〈动〉 aguijón

遮

遮 zhē ①cubrir; tapar; ocultar: 月亮给云彩～住了。La luna estaba oculta entre nubes. / 拿塑料布把脱粒机～起来 cubrir la trilladora con película plástica / 山高～不住太阳。Por altas que sean las montañas, no podrán tapar el sol. ②cerrar; obstruir; estorbar; impedir: ～道 obstruir el camino; cerrar el paso ③cubrir; ocultar; disimular: ～风挡雨 resguardarse (protegerse) del viento y de la lluvia / ～人耳目 tapar la vista y los ojos a la gente — engañar a la gente

遮蔽 zhēbì ①cubrir; tapar; ocultar: ～视线 tapar la vista ②〈军〉 desenfilada ◇ ～物 〈军〉 desenfilada / ～阵地 posición desenfilada

遮藏 zhēcáng esconder; ocultar; cubrir; disimular

遮丑 zhēchǒu encubrir alguien su tacha; ocultar su defecto; disimular su fealdad

遮挡 zhēdǎng abrigar de; defender de; resguardar de: ～寒风 resguardarse (protegerse) del viento frío / 用帘子把窗户～起来 cubrir la ventana con una cortina

遮盖 zhēgài ①cubrir; tapar; extender sobre: 山路全给大雪～了。El sendero montañoso estaba completamente cubierto de nieve. ②esconder; ocultar; cubrir; disimular: 错误总是～不住的。Los errores no pueden ser ocultados.

遮光黑纸 zhēguāng hēizhǐ 〈摄〉 ocultador

遮光罩 zhēguāngzhào 〈摄〉 parasol

遮拦 zhēlán cerrar; obstruir; estorbar; impedir

遮天盖地 zhētiān-gàidì tapar el cielo y cubrir la tierra — venir como un alud; arrollar

遮羞 zhēxiū echar tierra a un escándalo; silenciar un escándalo; ocultar la vergüenza de alguien ◇ ～布 hoja de parra

遮掩 zhēyǎn ①cubrir; tapar; envolver; extender sobre: 远山被云雾～着。Las montañas lejanas estaban envueltas en nubes y niebla. ②ocultar; cubrir; disimular: 大胆承认错误,不要遮遮掩掩。Reconoce valientemente tu error. No intentes disimularlo.

遮眼法 zhēyǎnfǎ estratagema con que distrae o deslumbra a alguien para engañarle; camuflaje

遮阳 zhēyáng visera

zhé

折 zhé ①romper; quebrar; quebrantar; fracturar: ～断一根树枝 romper una rama / ～断腿 fracturársele a alguien una pierna; rompérsele a alguien una pierna ②sufrir una pérdida; perder: 损兵～将 sufrir enormes bajas ③doblar; torcer; curvar: 曲～ tortuoso; sinuoso; zigzagueante ④volver; retornar; cambiar de di-

rección: 边界由此～向西南。De aquí la frontera vuelve (tuerce) hacia el sudoeste. / 他刚走出不远又～了回来。No había ido muy lejos cuando regresó. ⑤estar convencido; estar lleno de admiración: 心～ estar profundamente convencido; estar lleno de sincera admiración ⑥convertir en; venir a ser; equivaler: 把市斤～成公斤 convertir *jin* en kilogramos / 这笔外币～成人民币是多少? ¿A cuánto equivale en *renminbi* esta suma de moneda extranjera? ⑦descuento; rebaja: 打八～ conceder (hacer) un descuento del 20%; cobrar el 80% del precio original ⑧un acto de *zaju* (杂剧),参见"杂剧" zájù ⑨plegar; doblar: 把信～好,装在信封里 doblar la carta y meterla en el sobre / 把纸对～起来 plegar un papel en dos ⑩cuadernillo en forma de acordeón con un estuche, usado para llevar las cuentas, etc.; libreta: 存～ cartilla de ahorros; libreta de depósitos ⑪trazo cursivo (en caracteres chinos)

另见 shé; zhē

折板结构 zhébǎn jiégòu 〈建〉 estructura de placa plegada

折半 zhébàn rebajar la mitad del precio; conceder (hacer) un descuento del 50%: 按原价～出售 vender con descuento de 50%; vender a medio precio

折变 zhébiàn 〈方〉 vender alguien sus bienes

折布机 zhébùjī 〈纺〉 máquina plegadora

折尺 zhéchǐ regla plegable

折冲 zhéchōng 〈书〉 rechazar al enemigo: ～御侮 repeler la agresión extranjera

折冲樽俎 zhéchōng zūnzǔ ①superar al enemigo con copas de vino; ganar por diplomacia ②entablar las negociaciones diplomáticas

折叠 zhédié plegar; doblar: ～衬衣 plegar una camisa / 把报纸～好 doblar el periódico ◇ ～床 cama de tijera / ～椅 silla plegable / ～翼飞机 avión de alas plegables / ～伞 paraguas plegable

折兑 zhéduì cambiar (oro o plata) por dinero; convertir

折服 zhéfú ①convencer; someter: 艰难困苦～不了为正义事业而奋斗的人。Ninguna dificultad puede someter a los que están luchando por una causa justa. ②estar convencido; estar lleno de admiración: 令人～ imponer admiración

折光度 zhéguāngdù 〈物〉 dioptría

折合 zhéhé convertir en; venir a ser; equivaler: 把美元～成瑞士法郎 convertir dólares estadounidenses en francos suizos / 一英镑～人民币是多少? ¿A cuánto equivale en *renminbi* una libra esterlina? 或 ¿Cuánto es una libra esterlina en términos de *renminbi*? / 水泥每包五十公斤,～一百市斤 Cada saco de cemento pesa 50 kilogramos o sea, 100 *jin*.

折回 zhéhuí volver (a medio camino)

折价 zhéjià convertir en dinero; calcular en términos de dinero: ～退赔 pagar la compensación a precio corriente

折旧 zhéjiù 〈经〉 depreciación; amortización ◇ ～费 gastos de amortización / ～基金 fondo de depreciación ～开支 gastos por concepto de depreciación/ ～率 tasa de depreciación

折扣 zhékòu descuento; rebaja: 这价钱已经打了～了。Es el precio descontado. / 执行上级指示不打～ cumplir las instrucciones de la superioridad a pie de la letra

折门 zhémén 〈建〉 puerta de acordeón

折磨 zhémó causar sufrimiento físico o mental; atormentar; castigar: 受疾病的～ padecer mucho de enfermedad crónica / 你别再～他了。No le atormentes más.

折辱 zhérǔ 〈书〉 humillar

折扇 zhéshàn abanico plegable

折射 zhéshè 〈物〉 refracción ◇ ～本领 refractividad; refrigencia / ～波 onda refractada / ～计 refractómetro / ～角 ángulo de refracción / ～率 índice de refracción; índice refractivo / ～望远镜 telescopio refractor; refractor / ～线 rayo refractado

折实 zhéshí ①calcular la cantidad real después de un descuento ②ajustar el pago según el índice de precios de ciertas mercancías

折算 zhésuàn convertir ◇ ～率 tasa de conversión

折头 zhétou 〈方〉 descuento; rebaja

折线 zhéxiàn 〈数〉 línea quebrada ◇ ～图 gráfico de línea quebrada

折腰 zhéyāo 〈书〉 inclinarse: 江山如此多娇,引无数英雄竞～。La tierra es tan rica en belleza, que incontables héroes se rivalizaron en rendirle homenaje.

折页 zhéyè 〈印〉 plegado ◇ ～机 máquina plegadora

折帐 zhézhàng pagar una deuda en especie

折纸 zhézhǐ plegado de papel

折中 zhézhōng transigir: ～方案 propuesta de compromiso ◇ ～主义 eclecticismo / ～主义者 ecléctico 又作"折衷"

折子 zhézi cuadernillo en forma de acordeón con un estuche, usado para llevar las cuentas, etc.

折子戏 zhézixì escena de una ópera china

哲(喆) zhé ①sabio; sagaz ②hombre inteligente; sabio: 先～ gran pensador del pasado; sabio antiguo

哲理 zhélǐ teoría filosófica; filosofía

哲人 zhérén 〈书〉 sabio; filósofo

哲学 zhéxué filosofía ◇ ～家 filósofo

辄(輒) zhé 〈书〉 ①siempre; constantemente: 所言～听 siempre escuchar los consejos de alguien / 动～得咎 ser frecuentemente objeto de reproches; ser alguien censurado por cualquier cosa que haga ②después; luego: 饮少～醉 estar borracho con pocos sorbos

蛰(蟄) zhé 〈书〉 hibernar

蛰伏 zhéfú ①〈动〉 hibernación ②见"蛰居" zhéjū

蛰居 zhéjū vivir aislado: ～书斋 encerrarse en el estudio

詟(讋) zhé 〈书〉 miedo; temor

蜇 zhé 见"海蜇" hǎizhé

另见 zhē

谪(謫) zhé 〈书〉 ①desgradar a un alto funcionario y desterrarle; deportar ②(aplicado a hadas, etc.) ser desterrado del Cielo ③reprender; reprochar; censurar: 众口交～ ser censurado por todo el mundo

谪居 zhéjū vivir en el destierro

磔 zhé ①desmembramiento del cuerpo (como castigo en la China antigua) ②trazo inferior hacia la derecha (de caracteres chinos)

辙 zhé ①rodada; rodera; carril ②rima (de una canción, poesía dramática, etc.): 合～ rimar ③〈方〉 [多用在"有""没"后面] medio; salida; idea: 没～ no poder encontrar una salida; verse en un apuro

辙叉 zhéchà 〈铁道〉 cruzamiento

辙乱旗靡 zhé luàn qí mǐ roderas entrecruzadas y estandartes caídos — señal de un ejército en la huida precipitada

者(者) zhě ①〈助〉 [用在形容词或动词后面,或带有形容词或动词的词组后面,代替人或事物]: 老～ hombre viejo; anciano / 前～…后～ aquél … éste / 贫(富)～ el pobre (el rico) / 作～ autor / 读～ lector / 胜利～ vencedor; triunfador / 不劳动～不得食。Quien no trabaja no come. / 玩火～自焚。El que a hierro mata a hierro muere. ②〈助〉 [用在"工作"和"主义"后面,表示从事某项工作或信仰某个主义的人]: 医务工作～ trabajador médico / 爱国主义～ patriota ③〈助〉 [用在"二"、"三"、"数"等词后面,指上文所说的几件事物]: 二～必居其一 una de dos / 两

～缺一不可。Ninguno de los dos es dispensable. ④〈书〉〈方〉[用在词、词组、分句后面表示停顿]: 风～，空气流动而成。El viento es la corriente de aire en movimiento. ⑤[多用在古诗词和早期的白话文中] este: ～边 este lado; aquí / 这～ esta vez

锗 zhě 〈化〉 germanio (Ge)
锗石 zhěshí 〈矿〉 germanita

赭 zhě marrón; rojizo; ocre
赭石 zhěshí 〈矿〉 ocre; ancorca; calamocha

褶(襵) zhě pliegue; arruga; fuelle; plisado: 百～裙 falda plisada / 裙～ pliegues de una falda / 把衬衫上的～儿烫平 planchar los pliegues de la camisa / 打～ hacer pliegues; plisar
褶皱 zhězhòu ①〈地〉 pliegue ②arruga (en el cutis) ◇ ～山 montaña orogénica (plegada) / ～作用 plegamiento
褶子 zhězi ①pliegue; arruga; doblez: 裙子上的～ pliegues (tablas) de una falda / 百～裙 falda plisada / 给裙子打～ plisar una falda ②arruga (de la cara)

zhè

这(這) zhè ①este; esta; éste; ésta; esto: ～地方 este lugar / ～一回 esta vez / ～几天 estos días / ～是什么? ¿Qué es esto? / ～都是我们厂的新产品。Estos son productos nuevos de nuestra fábrica. / ～就对了。Eso es. ②ahora mismo; en este momento: 我～就走。Me voy ahora mismo. / ～已经晚了。Ya es tarde. / 我们～可怎么办? ¿Qué vamos a hacer ahora?
另见 zhèi
这般 zhèbān tal; tan; de esta manera: ～仔细 tan cuidadoso / ～大小 de tal tamaño / 如此～ así; así como
这边 zhèbiān tal como; este lado; este lugar; aquí: 风景～独好。El paisaje de aquí es incomparable. / 正义在我们～。La justicia está del lado nuestro. / 到～来。Ven acá.
这程子 zhèchéngzi 〈方〉 estos días: 你～到哪儿去了? ¿Dónde has estado estos días?
这次 zhècì esta vez; presente; actual: ～会议 la presente sesión / ～运动 movimiento (la campaña) actual / ～我们提前三天完成了任务。Esta vez cumplimos la tarea con tres días de anticipación.
这个 zhège ①este; esta; éste; ésta; esto: ～工人五十来岁。Este obrero tiene unos cincuenta años. / ～比那个沉。Este es más pesado que ése. / 他为了～忙了好几天。Está ocupado en esto por unos días. / 你问他～吗? ¿Se lo preguntas? ②〈口〉 [用在动词、形容词之前，表示夸张] tan: 大象吹口琴，孩子们～乐呵! ¡Qué alegres se ponen los niños al ver que el elefante toca la armónica!
这会儿 zhèhuìr 〈口〉 ahora; en este momento; al presente; a estas horas: 你～又上哪儿去呀? ¿Adónde vas ahora? / ～电话占线。Por el momento la línea telefónica está ocupada. / ～他大概快到上海了。A estas horas debe de estar llegando a Shanghai.
这里 zhèlǐ aquí; acá; ahí: ～很热。Aquí hace mucho calor. / ～稻子一年两熟。Aquí se cosecha arroz dos veces al año. / 你到～来。Ven acá. / 困难就在～。Ahí está la dificultad.
这么 zhème así; tan; tal; de este modo: 他就是～一个人。Así es él. 或 Tal es su modo de ser. / 那个句子应该～译。La oración debe traducirse así. / 有～回事。Sí que hay tal cosa. / 大家都～说。Todo el mundo dice lo mismo. / 你怎么来得～晚? ¿Por qué viniste tan tarde? 又见"这末"
这么点儿 zhèmediǎnr tan poco: ～水，怕不够喝。Temo que tan poca agua no será suficiente para beber.
这么些 zhèmexiē tanto; tantos: ～活儿，得有个人帮帮你吧? ¿No necesitas a alguien que te ayude a hacer tantos trabajos? / ～人，坐得开吗? ¿Hay suficientes asientos para tanta gente?
这么着 zhèmezhe de esta (tal) manera; así: ～才能瞄准炮口。De esta manera, podrás asestar el cañón. / ～好。Es mejor así. / 要是～，那我就去吧。En ese caso iré yo.
这儿 zhèr 〈口〉 ①aquí; acá; ahí: 困难就在～。Ahí está la dificultad. ②[只用在"打""从"、"由"后面] de ahora; desde entonces: 打～起，我就要天天学西语了。Desde ahora voy a estudiar español todos los días. / 从～以后，我再也没见着他。Desde aquel entonces no lo he visto nunca.
这山望着那山高 zhè shān wàngzhe nà shān gāo siempre le parece más alta esa montaña que ésta — sentirse alguien siempre descontento dondequiera qu esté; estar siempre insatisfecho
这些 zhèxiē estos; estas: ～日子我们特别忙。Estos días estamos muy ocupados.
这样 zhèyàng tal; tan así; de tal manera; de este modo: 别走得～快。No camines tan rápido. / ～的文学作品很受群众欢迎。Obras literarias como éstas son bien acogidas por las masas. / 我从未见过～的人。Nunca he visto a un hombre así. / 他怎么病成～? ¿Cómo ha llegado a estar tan enfermo? / 如果你们觉得可以～办，就～办。Si ustedes creen que pueden hacerlo de esta manera, entonces háganlo. / 我不知道有～的事。No me he enterado de tal cosa. / 你见过～的事吗? ¿Has visto cosa igual? / ～那样的问题 alguno que otro problema

柘 zhè 〈植〉 cudrania (*Cudrania tricuspidata*)

浙(淛) zhè 〈简〉 (浙江) Zhejiang
浙江 Zhèjiāng Zhejiang (provincia)

蔗 zhè caña de azúcar
蔗螟 zhèmíng barrenillo de caña de azúcar
蔗农 zhènóng cañero
蔗糖 zhètáng ①〈化〉 sucrosa; sacarosa ②azúcar de caña ◇ ～厂 fábrica de caña de azúcar; trapiche; ingenio / ～酶 sacarasa; sucrosa / ～蜜 melaza de caña
蔗渣 zhèzhā bagazo (de la caña de azúcar)

鹧 zhè
鹧鸪 zhègū 〈动〉 francolín chino (*Francolinus pintadeanus*)
鹧鸪菜 zhègūcài 〈中药〉 *zhegucai* (*Caloglossa leprieurii*)

zhe

着(著) zhe ①〈助〉 [表示动作或状态的持续]: 他们正谈～话呢。Están conversando. / 别站～，坐下吧。No te pongas de pie, siéntate. / 大门敞～。La puerta está abierta. / 山顶覆盖～积雪。La cumbre de la montaña está cubierta de nieve. / 茶几上放～一瓶花。Sobre la mesita está un florero con flores. ②[加强命令或嘱咐的语气]: 你听～。Escucha (tú). / 快～点儿。¡Date prisa! 或 ¡Rápido, de prisa! / 脚步轻～点儿。Camina más quedo. ③[加在某些动词后面，使变成介词]: 沿～ a lo largo de; por / 挨～ junto a; al lado de / 朝～ hacia
另见 zhāo; zháo; zhuó
着呢 zhene [表示程度深]: 他农活干得好～。Trabaja bastante bien. / 天还早～。Todavía es temprano. / 街上热闹～。Hay mucha animación en la calle.

zhèi

这(這) zhèi [常用在量词或数词前] este; esta; es-

tos; estas: ～词典 este diccionario / ～三架飞机 estos tres aviones

另见 zhè

zhēn

贞 zhēn ①leal; fiel: 坚～ inquebrantable ②castidad o virginidad (de mujeres) ③adivinación (en tiempos antiguos)

贞操 zhēncāo ①castidad; virginidad ②lealtad; fidelidad; integridad

贞节 zhēnjié ①lealtad; fidelidad; integridad ②castidad; virginidad (de una mujer que mantiene la virginidad o una viuda que no contrae segundas nupcias)

贞洁 zhēnjié casto; inmaculado; honesto; puro

贞烈 zhēnliè listo para morir por mantener la castidad

针(鍼) zhēn ①aguja: 缝纫～ aguja de coser / 绣花～ aguja de bordar / 毛线～ aguja de hacer puntos ②puntada; punto; 〈医〉 punto de sutura: 在袜子上缝两～ dar unas puntadas en un calcetín / 织漏一～ dejar escapar un punto / 给伤口缝四～ dar cuatro puntos de sutura a la herida ③cosa semejante a una aguja: 松～ aguja de pino / 大头～ alfiler / 时～ manecilla (que señala la hora) / 分～ minutero ④inyección: 给病人打～ poner una inyección a un enfermo ⑤acupuntura

针鼻儿 zhēnbír ojo de aguja

针砭 zhēnbiān ①aguja de piedra empleada en la acupuntura antigua ②señalar a alguien sus errores y hacerle advertencias saludables: ～时弊 criticar (censurar) los vicios de la época

针插不进,水泼不进 zhēn chā bù jìn, shuǐ pō bù jìn impenetrable e impermeable; hermético (refiriéndose a una organización o una entidad administrativa que se niega a someterse al examen de su trabajo)

针刺疗法 zhēncì liáofǎ tratamiento acupuntural; acupuntura

针刺麻醉 zhēncì mázuì anestesia acupuntural: ～外科手术 operación quirúrgica con anestesia acupuntural

针对 zhēnduì ①estar dirigido contra; apuntar a; encaminarse a: 这个条约不～任何第三国。Este tratado no está dirigido contra cualquier tercer país. / 这些批评是～那些工作不够热心的人提出来的。Estas críticas apuntan a aquellos que no trabajan con el debido ardor. / 我要说的并不是～具体某个人。Lo que voy a decir no va con nadie en particular. ②conforme a; de acuerdo con; a la luz de: ～儿童的特点进行教育 educar a los niños de acuerdo con sus características / ～这种情况 en vista de esta situación

针锋相对 zhēnfēng xiāng duì responder medida por medida; estar diametralmente opuesto: 进行～的斗争 librar una lucha de medida por medida / ～的意见 opiniones diametralmente opuestas; opiniones contrapuestas / 两种～的理论 dos doctrinas antagónicas

针箍 zhēngū 〈方〉 dedal

针剂 zhēnjì 〈药〉 inyección

针脚 zhēnjiǎo puntada: ～很匀。Las puntadas están bien hechas. / ～太大了。Las puntadas son demasiado grandes (largas).

针灸 zhēnjiǔ acupuntura y moxibustión; acupuntura y cauterización ◇ ～铜人 figura de bronce marcada con puntos acupunturales / ～医生 acupunturista

针术 zhēnshù 〈医〉 acupuntura

针头 zhēntóu 〈医〉 aguja de una jeringa

针头线脑 zhēntóu-xiànnǎo 〈口〉 agujas e hilos para coser

针尾鸭 zhēnwěiyā 〈动〉 ánade de cola larga

针线 zhēnxiàn costura ◇ ～筐 cesta de la costura / ～盒(包) estuche con avíos para coser; costurero / ～活儿 labor de aguja; costura

针眼 zhēnyǎn ①ojo de una aguja ②pinchazo; alfilerazo

针眼 zhēnyan 〈医〉 orzuelo

针鼹 zhēnyǎn 〈动〉 equidna

针叶树 zhēnyèshù árbol conífero; conífero

针织 zhēnzhī punto (de aguja): ～内衣 ropa interior de punto ◇ ～厂 fábrica de tejidos de punto / ～机 máquina de tricotar; tricotosa / ～品 artículos (géneros) de punto; tejidos de punto

针黹 zhēnzhǐ 〈书〉 labor de aguja; costura

侦 zhēn investigar; explorar; perseguir; espiar

侦查 zhēnchá 〈法〉 investigar (un delito o a un delincuente)

侦察 zhēnchá 〈军〉 explorar; reconocer; batir: 敌后～ reconocer la retaguardia enemiga / 进行～活动 hacer reconocimientos / 火力～ reconocimiento por fuego / ～敌营 espiar el campamento enemigo ◇ ～兵 explorador / ～部队 cuerpo de exploración / ～飞行 vuelo de reconocimiento / ～机 avión de reconocimiento / ～卫星 satélite espía

侦缉 zhēnjī investigar y detener (a un criminal)

侦探 zhēntàn ①explorar clandestinamente ②detective; espía ◇ ～小说 novela policíaca / ～片 película policíaca

侦听 zhēntīng 〈军〉 interceptar (radiocomunicaciones enemigas) ◇ ～器 detectófono / ～台 estación de intercepción

珍(珎) zhēn ①cosa de mucho valor; tesoro: 奇～异宝 tesoros raros ②precioso; valioso: ～禽异兽 aves preciosas y animales raros ③apreciar; valorar: ～贵 apreciar mucho (una cosa preciosa)

珍爱 zhēn'ài estimar (apreciar, valorar) mucho; querer mucho: 他非常～老师送给自己的一块表。Tiene mucho cariño al reloj que le regaló su maestro.

珍宝 zhēnbǎo tesoro; joyas; alhajas: 古物～ antigüedades y objetos valiosos

珍本 zhēnběn edición rara; libro raro

珍藏 zhēncáng coleccionar (cosas de valor); atesorar: ～历代名画 coleccionar las pinturas preciosas de todas las épocas

珍贵 zhēnguì valioso; precioso: ～的礼物 regalo precioso / ～文物 valiosas reliquias culturales / ～的资料 datos apreciados

珍品 zhēnpǐn cosa preciosa; tesoro; joya: 艺术～ joya de arte / 那根项链是件～。Ese collar es una preciosidad.

珍奇 zhēnqí raro: ～的动物 animales raros

珍视 zhēnshì apreciar; estimar; valorar: ～今天的美好生活 apreciar mucho la feliz vida de hoy / ～我们两国人民之间的友谊 estimar la amistad entre los pueblos de nuestros dos países

珍玩 zhēnwán curiosidad (rareza) preciosa

珍闻 zhēnwén noticia rara: 世界～ crónica mundial (de suceso)

珍惜 zhēnxī estimar; apreciar; valorar: ～改革的成果 tener en mucha estima los frutos de la reforma / ～时间 valorar el tiempo / ～劳动人民创造出来的财富 apreciar mucho la riqueza creada por el pueblo trabajador / 他要是～自己,不会这样干。Si se estima, no hará eso.

珍馐 zhēnxiū 〈书〉 manjar exquisito; comida deliciosa 又作"珍羞"

珍异 zhēnyì raro

珍重 zhēnzhòng ①valorar mucho; apreciar altamente; estimar enormemente: ～我们两党之间的团结 valorar mucho la solidaridad entre nuestros dos Partidos ②cuidarse: 两人紧紧握手,互道～。Los dos se estrecharon las manos deseando uno a otro que se cuidara mucho.

珍珠 zhēnzhū perla: 人造～ perla artificial / 人工养殖的～ perla cultivada ◇ ～贝 madreperla; ostra perlífera / ～项链 collar de perlas / ～养殖业 industria perlera
珍珠鸡 zhēnzhūjī 〈动〉 gallina de Guinea; pintada
珍珠梅 zhēnzhūméi 〈植〉 sorbaria (*Sorbaria sorbi olia var. stellipila*)
珍珠米 zhēnzhūmǐ 〈方〉 maíz
珍珠岩 zhēnzhūyán perlita

胗 zhēn estómago de las aves; molleja
胗肝儿 zhēngānr molleja e hígado (de las aves)

祯 zhēn 〈书〉 propicio; favorable

桢 zhēn ①madera dura ②pilotes de madera (hincados en tierra, en los extremos de un muro en construcción)
桢干 zhēngàn 〈书〉 columna; pilar; elemento principal

真 zhēn ①verdadero; real; auténtico; castizo; legítimo: ～金 oro legítimo / 去伪存～ descartar lo falso para conservar lo verdadero / ～丝 seda natural / 这幅宋人的画是～的。Esta es una pintura auténtica de la dinastía Song. ②realmente; verdaderamente; efectivamente; de veras: 他～信了。Lo cree él de veras. / ～感激 estar realmente muy agradecido / 我～不知道该对他说些什么。En realidad no sé qué decirle. / ～是岂有此理! ¡Esto es realmente absurdo! / 演出～精采。La representación fue estupenda. / 时间过得～快! ¡Qué rápido pasa el tiempo! ③claramente; distintamente: 你看得～么? ¿Podrías verlo claramente? / 字音咬得～ pronunciar palabras distintamente ④见"真书" zhēshū ⑤〈姓〉 Zhen
真才实学 zhēncái-shíxué talento verdadero: 有～的科技人员 científicos y técnicos bien capacitados
真诚 zhēnchéng sincero; franco: ～的愿望 deseo sincero / ～的友谊 verdadera amistad / ～悔过 arrepentirse con todo el corazón / ～合作 cooperación sincera
真刀真枪 zhēndāo-zhēnqiāng espadas y lanzas reales — lo que ocurre realmente: ～地干起来了 empezar a trabajar en serio
真地平 zhēndìpíng 〈天〉 horizonte real
真谛 zhēndì verdadera esencia; significación real; verdad: 科学的～ esencia real de la ciencia / 人生～ verdadera significación de la vida
真鲷 zhēndiāo pagro verdadero (*Pagrosomus mayor*)
真分数 zhēnfēnshù 〈数〉 facción propia; quebrado propio
真格的 zhēngéde 〈方〉 real; verdadero: 你别再装着玩啦, 说～。Déjate de bromas, dime la verdad. / ～你到底去不去? En serio, ¿vas o no vas?
真个 zhēngè 〈方〉 realmente; verdaderamente; efectivamente; de veras: ～了不起 ser magnífico de veras / 这个地方～是变了。Efectivamente ha cambiado el lugar.
真果 zhēnguǒ 〈植〉 fruta verdadera
真迹 zhēnjì escritura o pintura auténtica (legítima): 这幅画是齐白石的～。Es un Qi Baishi auténtico (legítimo).
真假 zhēnjiǎ verdadero y falso; auténtico e imitado: 辨别～ distinguir lo verdadero de lo falso
真金不怕火炼 zhēnjīn bù pà huǒ liàn el oro legítimo resiste la prueba del fuego; un hombre íntegro puede resistir las pruebas rigurosas
真菌 zhēnjūn 〈植〉 hongo ◇ ～学 micología / ～学家 micólogo
真空 zhēnkōng ①〈物〉 vacío: 未尽～ vacío parcial ②espacio en que no existe nada; vacío: 不是生活在～里 no vivir en el vacío ◇ ～泵 bomba de vacío / ～地带 〈军〉 tierra de nadie / ～管 tubo de vacío / ～过滤 filtración por el vacío / ～计 manómetro de vacío / ～吸尘器 aspiradora
真理 zhēnlǐ verdad: 绝对～ verdad absoluta / 相对～ verdad relativa / 永恒～ verdad eterna / 坚持～ insistir en la verdad
真面目 zhēnmiànmù verdadero aspecto; verdadera faz (cara, semblante); verdaderos colores: 不识庐山～, 只缘身在此山中。No veo la verdadera faz de Lushan porque estoy en dicha montaña. / 认清其～ conocer los verdaderos colores de alguien / 露出～ desenmascararse; quitarse la careta
真名实姓 zhēnmíng-shíxìng nombre verdadero
真皮 zhēnpí 〈生理〉 dermis
真凭实据 zhēnpíng-shíjù pruebas fehacientes; pruebas concluyentes
真漆 zhēnqī laca
真枪实弹 zhēnqiāng-shídàn fusiles y balas reales; munición activa: 进行～的演习 ejecutar maniobras con munición activa
真切 zhēnqiè vivo; claro; distinto: 这篇通讯写得～动人。Es un reportaje vivo y emocionante. / 看得～ ver claramente
真情 zhēnqíng ①estado real del asunto; realidad; verdad; hecho ②sentimientos verdaderos: 流露～ exteriorizar alguien sus verdaderos sentimientos / 吐露～ franquearse; abrirse
真确 zhēnquè ①verdadero; real; auténtico: ～消息 noticia auténtica; noticia precisa ②claro; distinto
真人 zhēnrén 〈宗〉 hombre verdadero (que ha llegado al "tao")
真人真事 zhēnrén-zhēnshì personaje real y suceso verdadero
真善美 zhēn-shàn-měi lo verdadero, lo bueno y lo hermoso
真实 zhēnshí verdadero; real; auténtico: ～的感情 sentimientos verdaderos / ～的消息 noticia cierta / ～情况 situación real / ～的故事 historia verdadera; relato veraz ◇ ～感 sentido de realidad / ～性 verdad; realidad; veracidad; autenticidad
真是 zhēnshi [表示不满意的情绪]: 他把一支新钢笔丢了, ～。Está mal que él haya perdido la pluma nueva. / 下点雨就不让我们去, ～。Es una barbaridad no dejarnos ir, sólo por cuatro gotas. / 你也～, 连灯也不关就走了。¡Mira!, no apagaste la luz al salir.
真书 zhēnshū escritura regular (en la caligrafía china)
真率 zhēnshuài sincero; franco; abierto
真髓 zhēnsuǐ esencia
真相 zhēnxiàng estado real de una cosa; verdad de un hecho; verdad; realidad: 掩盖～ ocultar los hechos / 歪曲～ falsificar la verdad / 弄清事情的～ esclarecer la verdad del asunto / ～大白。Para todos la verdad ha resultado clara. / 给人以假象, 而将～隐蔽着 ocultar sus verdaderos rasgos dando una falsa impresión / 这就是事情的～。Esto es el estado real del suceso. 又作"真象"
真心 zhēnxīn sincero; franco; abierto: ～拥护 apoyar de todo corazón / ～话 palabras sinceras / 说～话 decir con franqueza / ～悔改 arrepentirse y corregirse en serio
真正 zhēnzhèng ①auténtico; verdadero; real; genuino: ～的吉林人参 auténtico ginseng de Jilin / ～的朋友 amigo verdadero / ～的团结 genuina unidad / 群众是～的英雄。Las masas son verdaderos héroes. ②verdaderamente; realmente; efectivamente; de veras: ～有力量的是人民。El pueblo es realmente poderoso. / 她～漂亮。Está guapa de veras. / ～负起责任来 cargar en serio la responsabilidad
真知 zhēnzhī conocimientos auténticos: 实践出～。Los conocimientos auténticos vienen de la práctica.
真知灼见 zhēnzhī-zhuójiàn conocimientos auténticos y perspicacia profunda
真挚 zhēnzhì sincero; cordial: ～的友谊 amistad sincera
真珠 zhēnzhū perla

真主 Zhēnzhǔ 〈伊斯兰教〉 Alá

砧(碪) zhēn tajo; tajador; yunque: 台～ 〈机〉 yunque de banco / 铁～ 〈机〉 yunque de herrero

砧板 zhēnbǎn tajo; tajador

砧骨 zhēngǔ 〈生理〉 yunque

砧木 zhēnmù 〈农〉 patrón (de un injerto); pie

砧子 zhēnzi 〈口〉 tajo; tajador

斟 zhēn echar vino o té en un vaso; escanciar: 给他～一杯酒。Echale un vaso de vino.

斟酌 zhēnzhuó considerar; deliberar; pesar; medir el pro y el contra: 再三～ considerar una y otra vez / ～词句 pesar sus palabras / ～办理 actuar alguien como cree conveniente; hacer alguien lo que le parezca / ～情况作适当调整 hacer ajustes apropiados de acuerdo con las circunstancias

甄 zhēn ①〈书〉 discernir; distinguir; examinar: ～选 seleccionar; elegir ②〈姓〉 Zhen

甄拔 zhēnbá seleccionar; escoger: ～人才 seleccionar a personas de talento

甄别 zhēnbié ①discernir; distinguir; examinar ②reexaminar (verificar) un caso

蓁 zhēn

蓁蓁 zhēnzhēn exuberante

榛 zhēn 〈植〉 avellano

榛莽 zhēnmǎng 〈书〉 vegetación exuberante

榛实 zhēnshí avellana

榛子 zhēnzi ①avellano ②avellana

箴 zhēn 〈书〉 ①amonestar; advertir; exhortar ②estilo de composicion literaria didáctica

箴言 zhēnyán admonicion; amonestación; máxima; adagio

臻 zhēn 〈书〉 alcanzar un nivel más alto: ～于完善 alcanzar la perfeccion / 交通日～便利。Las comunicaciones se hacen mejores cada día.

鱵 zhēn 〈动〉 pez marino (*Hemirhamphus*)

zhěn

诊 zhěn examinar (a un enfermo)

诊病 zhěnbìng diagnosticar una enfermedad

诊察 zhěnchá examinar (a un enfermo)

诊断 zhěnduàn hacer diagnóstico; diagnosticar: 物理～ diagnosis física / 医生～这病是胸膜炎。El médico diagnosticó la pleuresía. ◇ ～书 certificado médico

诊疗 zhěnliáo diagnosticar y dar tratamiento ◇ ～器械 instrumentos médicos / ～室 consultorio; consulta / ～所 clínica; dispensario

诊脉 zhěnmài tomar el pulso

诊视 zhěnshì examinar (a un enfermo)

诊室 zhěnshì consultorio

诊所 zhěnsuǒ clínica

诊治 zhěnzhì hacer diagnóstico y dar tratamiento

枕 zhěn ①almohada ②apoyar la cabeza: ～着胳膊睡觉 dormir con la cabeza descansada en el brazo

枕部 zhěnbù 〈生理〉 occipucio

枕戈待旦 zhěn gē dài dàn esperar el alba con la cabeza apoyada en la lanza — estar preparado para emprender lucha en cualquier momento

枕骨 zhěngǔ 〈生理〉 hueso occipital

枕巾 zhěnjīn toalla de almohada

枕木 zhěnmù 〈铁道〉 traviesa; durmiente

枕套 zhěntào funda de almohada

枕头 zhěntou almohada

枕席 zhěnxí ①estera con que se cubre la almohada ②cama

枕心 zhěnxīn bulto (de almohada)

轸 zhěn 〈书〉 ①travesaño puesto en la trasera de un carro antiguo ②carro ③triste; apenado; afligido: ～悼 expresar alguien su sentido pésame

轸念 zhěnniàn 〈书〉 pensar con tristeza en alguien: 殊深～ expresar la profunda preocupación por alguien

疹 zhěn erupción (cutánea); sarpullido; salpullido: 风～ urticaria / 麻～ sarampión

疹子 zhěnzi 〈口〉 sarampión

畛 zhěn 〈书〉 sendero levantado entre los campos

畛域 zhěnyù 〈书〉 límite; linde; frontera: 不分～ no hacer distinción

缜(稹) zhěn

缜密 zhěnmì cuidadoso; minucioso; meticuloso; escrupuloso: ～计划 un plan minucioso / ～的分析 un análisis cuidadoso / ～的研究 un estudio meticuloso

zhèn

圳(甽) zhèn acequia (en el campo)

阵 zhèn ①formación de soldados en orden de batalla: 长蛇～ línea larga en orden de batalla ②posición; frente; línea: 上～杀敌 ir al frente a combatir al enemigo ③porción de tiempo; período: 病了一～ estar enfermo por algún tiempo / 那～儿 en aquel tiempo; en aquel entonces / 这～儿 en estos momentos; estos días; recientemente ④〈量〉[表示事情或动作经过的段落]: 一～雨 un golpe de lluvia / 一～风 un soplo de viento / 一～咳嗽 un ataque de tos/ 一～掌声 una salva de aplausos / 一～弹雨 una rociada de balas / 一～抗议声 un diluvio de protestas / 一～寒潮 una ola de frío

阵地 zhèndì posición; frente; campo: 进入～ entrar en la posición / 放弃～ abandonar el campo / ～攻击 ataque a posiciones / ～防御 defensa de posiciones / 前沿～ posición delantera / 思想～ campo (frente) ideológico ◇ ～战 guerra de posiciones

阵脚 zhènjiǎo ①primera línea ②posición; situación; circunstancia: 稳住～ asegurar su posición en un lugar / 乱了～ quedarse en confusión; quedarse desconcertado

阵挛 zhènluán 〈医〉 clonus

阵容 zhènróng ①formación de tropas en orden de batalla ②reparto; elenco; alineación: 足球队的～ alineación de un equipo de fútbol / 演员～整齐 un reparto bien equilibrado

阵势 zhènshì ①orden de batalla; disposición de las fuerzas en la batalla: 摆开～ desplegar las tropas en orden de batalla; presentar la batalla / 敌人的～全给打乱了。La formación enemiga quedó completamente deshecha. ②situación; condición; circunstancia

阵痛 zhèntòng 〈医〉 dolores del parto

阵亡 zhènwáng morir en la guerra o caer en un combate ◇ ～者 caído

阵线 zhènxiàn frente; línea: 反帝～ el frente antiimperialista / 统一～ frente único / 阶级～ deslindes de clases

阵雪 zhènxuě nevada de poca duración

阵营 zhènyíng campo: 革命～ campo revolucionario

阵雨 zhènyǔ aguacero; chaparrón; chubasco: 下～ chu-

basquear

阵子 zhènzi 见"阵" zhèn ③④

鸩(酖②③) zhèn ①pájaro legendario con plumas venenosas ②〈书〉 vino venenoso ③〈书〉 matar a alguien con vino venenoso

鸩毒 zhèndú vino venenoso

振 zhèn ①sacudir; batir; agitar: ～翅 batir las alas; aletear / ～笔直书 empuñar la pluma para escribir con mano suelta ②levantar el espíritu; cobrar ánimo; animarse; alentarse: 食欲不～ no tener buen apetito / 精神为之一～ sentirse animado (alentado) / 我军士气大～。La moral de nuestro ejército está muy elevada.

振拔 zhènbá 〈书〉 conseguir salir de apuro y cobrar ánimo para emprender algo

振臂 zhènbì agitar el brazo: ～高呼 gritar alzando los brazos

振荡 zhèndàng ①〈物〉 vibración ②〈电〉 oscilación: 本机～ oscilación local / 寄生～ oscilación parásita ◇ ～电路 circuito oscilante / ～管 tubo de oscilador / ～器 oscilador

振捣器 zhèndǎoqì 〈建〉 vibrador

振动 zhèndòng 〈物〉 vibración: 简谐～ vibración armónica simple / 等时～ vibración isócrona ◇～计 contador de vibración / ～频率 frecuencia de vibración

振奋 zhènfèn ①animarse; alentarse; entusiasmarse: 人人～。Todo el mundo está animado. ②animar; alentar; estimar: ～精神 levantar el espíritu; elevar la moral / ～士气 elevar la moral de la tropa / ～人心 levantar los ánimos de la gente; alentar a la gente / ～人心的消息 noticia alentadora

振幅 zhènfú 〈物〉 amplitud (de vibración): 脉冲～ amplitud de impulso ◇ ～畸变 distorsión de amplitud

振聋发聩 zhènlóng-fākuì hacer ruido tan grande que despierta a sordos, iluminar a ignorantes 又作"发聋振聩"

振兴 zhènxīng desarrollar vigorosamente; hacer prosperar; promover: ～教育事业 promover la educación / ～工业 desarrollar vigorosamente la industria / ～中华 revitalizar (rejuvenecer) a China

振振有辞 zhènzhèn yǒu cí hablar con palabras altisonantes; tener argumentos altisonantes

振作 zhènzuò animar; alentar; entusiasmar: ～精神 cobrar ánimo; elevar el espíritu / ～起来! ¡Anímate!

朕 zhèn ①yo; nos (que usaba un emperador para referirse a sí mismo) ②agüero; augurio; auspicio; presagio

朕兆 zhènzhào agüero; auspicio; presagio: 不祥的～ mal agüero; funesto augurio / 有～可寻。Existen signos que podemos ver.

赈 zhèn socorrer con dinero, víveres, etc. (a damnificados, refugiados); auxiliar; ayudar: 以工代～ dar trabajo como una forma de auxilio

赈济 zhènjì socorrer con dinero, víveres, etc.; auxiliar; ayudar: ～灾民 auxiliar a las víctimas de calamidades naturales; socorrer a los damnificados

赈款 zhènkuǎn fondos de socorro; subsidios de socorro

赈灾 zhènzāi ayudar a las víctimas de calamidades naturales; auxiliar a los damnificados

震 zhèn ①sacudir; conmover; estremecer; hacer temblar: 地～ temblor de tierra; terremoto / 他捶了一下桌子，杯子被～得跳起来。Dio un puñetazo en la mesa que hizo temblar los vasos. ②excesivamente excitado; extremadamente apasionado

震波 zhènbō 〈地〉 onda sísmica ◇ ～图 sismograma

震颤 zhènchàn temblar; estremecerse ◇ ～麻痹 parálisis agitante

震荡 zhèndàng sacudir; temblar; vibrar

震动 zhèndòng sacudir; conmover; estremecer; hacer temblar: 春雷～山谷。El trueno primaveral estremeció el valle. / 火车～了一下,开走了。El tren arrancó con un temblor. / 爆炸声～了房屋。La explosión estremeció las casas. / 街上有卡车开过时这房子就～。Tiembla la casa cuando pasa un camión por la calle. / 中国革命的胜利～了全世界。El triunfo de la revolución china sacudió todo el mundo. / 这番话对他的思想～很大。Estas palabras le produjeron un gran impacto a él.

震耳欲聋 zhèn ěr yù lóng ensordecedor; atronador: ～的炮声 cañonazos ensordecedores / ～嘈杂声 ruido atronador

震古烁今 zhèngǔ-shuòjīn que asombra a los antiguos y que deslumbra a modernos — grandioso

震撼 zhènhàn sacudir; estremecer; conmover: ～全世界 sacudir todo el mundo / ～人心的事件 un suceso conmovedor / ～天地的英雄气概 heroísmo conmovedor

震级 zhènjí 〈地〉 escala de terremotos: 里氏～ escala Richter

震惊 zhènjīng asombrar; estremecer; conmover; conmocionar: ～中外 conmover a China y el mundo entero / 这条消息使我大为～。La noticia me estremeció mucho.

震聋 zhènlóng ensordecer; atronar

震怒 zhènnù ponerse furioso; enfurecerse; encolerizarse

震慑 zhènshè atemorizar; amedrentar; asustar: ～敌人 atemorizar al enemigo

震音 zhènyīn 〈乐〉 trémolo

震源 zhènyuán 〈地〉 foco del terremoto; hipocentro

震中 zhènzhōng 〈地〉 epicentro ◇ ～区 zona epicéntrica

镇 zhèn ①apretar; oprimir; aliviar: ～痛 aliviar (calmar, apaciguar) el dolor ②en calma; tranquilo; quieto; sosegado: ～静 en calma; tranquilo ③guardar; guarnecer: 坐～ tomar el mando de la guarnición ④puesto de guarnición: 军事重～ puesto estratégico ⑤pueblo; población; poblado: 小～ población pequeña; villa ⑥enfriar algo con agua fría o hielo: 冰～啤酒 cerveza helada / 把西瓜放在冷水里～一～ enfriar la sandía en agua fría

镇定 zhèndìng tranquilo; sereno; ecuánime; imperturbable: 神色～ estar tranquilo; tener aplomo / 保持～ guardar la calma; permanecer en calma / ～自若 no perder la calma; ser dueño de sí mismo

镇静 zhènjìng tranquilo; sereno; ecuánime; imperturbable: 遇到紧急情况要～ permanecer en calma en caso de emergencia / 保持～ guardar la calma / 努力～下来 procurar calmarse / ～剂 tranquilizante; sedante; sedativo; calmante

镇流管 zhènliúguǎn 〈电〉 tubo estabilizador

镇流器 zhènliúqì 〈电〉 bobina de inductancia

镇日 zhènrì todo el día

镇守 zhènshǒu guardar (un puesto estratégico); guarnecer

镇痛 zhèntòng ①aliviar (calmar, apaciguar) el dolor ②〈医〉 analgesia: 针刺～ analgesia acupuntural ◇ ～剂 analgésico / ～效果 efecto analgésico

镇压 zhènyā ①reprimir; comprimir; aplastar: ～叛乱 aplastar una rebelión ②〈口〉 ejecutar; ajusticiar: 那个杀人犯已经依法～了。El asesino fue ejecutado según la ley. ③〈农〉 apisonar ◇ ～器 〈农〉 apisonadora

镇纸 zhènzhǐ (el, los) pisapapeles

镇子 zhènzi 〈方〉 pueblo; población; poblado

zhēng

丁 zhēng

另见 dīng

丁丁 zhēngzhēng 〈书〉〈象〉伐木～。Talán, talán, iba sonando con el golpeteo del hacha del leñador.

正 zhēng primer mes del calendario lunar
另见 zhèng

正月 zhēngyuè el primer mes del año lunar; la primera luna: ～初一 Primer Día del Año Lunar Nuevo

争 zhēng ① luchar; disputar; competir; contender: ～领导权 contender por la dirección / ～名誉，～地位 procurar fama y posición / ～挑重担 competir en tomar sobre sí el trabajo más duro / 这两个学生在～班上第一名。Los dos alumnos compiten (disputan) por el primer puesto de la clase. / ～着发言 tratar de hacer uso de la palabra antes que otros / 春～日，夏～时。〈农谚〉 En primavera se cuenta cada día y en verano, cada hora. / 独立是人民～来的，不是什么人恩赐的。La independencia la conquista el pueblo, no se la otorga nadie como limosna. ②argüir; disputar; discutir: 你们在～什么？¿Sobre qué están discutiendo? / 你们意见已经一致，不要再～了。Dejen de argumentar, ya que están de acuerdo. ③〈方〉 faltar: 总数还～多少？¿Cuánto falta para completar la totalidad? / 我～点儿摔倒。Por poco caigo. ④[多用于诗、词、曲中] cómo; por qué ～知 cómo saber / ～奈 sin embargo; no obstante

争霸 zhēngbà pretender (procurar) la hegemonía

争辩 zhēngbiàn discutir; argüir; argumentar: 无休止的～ un debate interminable / 无可～的事实 un hecho indisputable (indiscutible) / 真理不怕～。La verdad no tiene miedo a la discusión.

争吵 zhēngchǎo reñir; disputar; querellar: 无谓的～ una disputa insignificante / 激烈的～ disputa violenta / 与某人～ reñir (disputar) con alguien

争持 zhēngchí sostener obstinadamente una afirmación (actitud, propósito); no ceder: 两人一直～着，谁也不肯让步。Los dos siguen sus propios criterios negándose a ceder.

争斗 zhēngdòu lucha; pelea; pendencia

争端 zhēngduān disputa; conflicto; controversia; litigio: 国际～ disputa (conflicto) internacional / 边界～ disputa fronteriza / 调解两国～ actuar como mediador en un conflicto entre los dos países / 与邻居有～ tener una disputa con los vecinos

争夺 zhēngduó luchar; disputar; competir; contender: ～领导权 contender por la dirección; pretender la dirección / ～势力范围 disputarse las esferas de influencia / ～市场 disputarse mercados / ～冠军 competir (pelear) por el campeonato /～核优势 rivalizar por ganar la superioridad nuclear / 他同我～第一名。Me disputó el primer puesto.

争光 zhēngguāng ganar honores; ganar gloria: 为国～ ganar gloria para la patria; conquistar honores para la patria

争衡 zhēnghéng rivalizar; competir; medirse

争论 zhēnglùn discusión; disputa; controversia; polémica: 不同意见的～ controversia de opiniones distintas / 激烈的～ discusión acalorada / ～不休 un debate interminable / ～的双方 ambas partes de la polémica / ～问题 cuestionar problemas; controvertir cuestiones / 这里有许多东西可～。En esto hay mucho que dar y tomar.

争鸣 zhēngmíng discutir; disputar; competir: 百家～。Compiten cien escuelas de pensamiento.

争气 zhēngqì esforzarse por ganar honores: 为中国人民～ esforzarse por ganar honores para el pueblo chino

争取 zhēngqǔ esforzarse por conseguir algo; luchar por; procurar; ganar: ～民族解放 luchar por la liberación nacional / ～群众 ganarse a las masas / ～多数 ganar a la mayoría / ～时间 ganar el tiempo / ～主动 tomar la iniciativa / ～农业有个好收成 hacer esfuerzos por una buena cosecha agrícola / ～提前完成任务 esforzarse por cumplir la tarea con anticipación

争权夺利 zhēngquán-duólì disputarse el poder y el lucro; combatir entre sí por el poder y el dinero

争先 zhēngxiān tratar de ser el primero en hacer algo; competir por ser el primero: 大家～发言。Todos trataban de hacer uso de la palabra.

争先恐后 zhēngxiān-kǒnghòu esforzarse por ser el primero con temor de quedarse atrás; competir; rivalizar: ～地报名参军 competir cada uno por alistarse

争雄 zhēngxióng 见"争霸" zhēngbà

争议 zhēngyì discusión; disputa; controversia; polémica: / 有～的地区 zona disputada; zona en litigio / ～的条款 cláusulas contenciosas

争执 zhēngzhì disputar; argüir; argumentar; controvertir: ～不下 mantenerse (sostenerse) alguien en sus trece

怔 zhēng asustado; asombrado; estupefacto: 他一听到这消息就～住了。Se quedó estupefacto al oír la noticia.

怔忡 zhēngchōng 〈中医〉 palpitación

怔营 zhēngyíng 〈书〉 asustado; atemorizado: 惶怖～ estar sobrecogido por el miedo

怔忪 zhēngzhōng〈书〉 alarmado y lleno de pánico

征(徵③-⑦) zhēng ①ir de viaje: ～帆 embarcación que está de un viaje largo ②realizar una expedición: 出～ realizar una expedición (militar) / 南～北战 combatir en el norte y en el sur ③llamar a filas; reclutar; alistar: 应～入伍 alistarse ④imponer; gravar: ～粮 recaudar cereales por concepto de impuesto; recaudar el impuesto en grano ⑤pedir; solicitar: ～稿 solicitar colaboraciones (para revistas, periódicos, etc.) ⑥prueba; testimonio: 有实物可～。Hay pruebas fehacientes. / 无～之言 aserto infundado ⑦signo; indicio; augurio

征兵 zhēngbīng reclutamiento; alistamiento; conscripción ◇ ～法 ley de reclutamiento / ～年令 edad de reclutamiento / ～站 centro de reclutamiento; caja de recluta / ～制 sistema de servicio militar obligatorio

征尘 zhēngchén polvo que cubre el traje de alguien durante el viaje

征程 zhēngchéng 见"征途" zhēngtú

征调 zhēngdiào requisar; incautarse: ～物资和人员 requisar materiales y reclutar personal

征发 zhēngfā requisar; incautarse

征伐 zhēngfá realizar una expedición punitiva

征服 zhēngfú someter; conquistar; sojuzgar; subyugar: 用武力～ conquistar por las armas o por la fuerza / ～自然 vencer la naturaleza / ～黄河 dominar el río Huanghe / 不可～的人民 pueblo inconquistable

征购 zhēnggòu comprar por parte del Estado: ～粮食 comprar cereales por parte del Estado

征候 zhēnghòu signo; indicio; síntoma: 病人已有好转的～。El enfermo muestra síntomas de mejoría.

征集 zhēngjí ①recoger; reunir; recolectar: ～军粮 acopiar cereales para el ejército / ～(请愿)签名 recoger firmas (para una petición) / ～资财 recoger fondos ②reclutar; alistar: ～新兵 reclutamiento; alistamiento / 战时～ reclutamiento (conscripción) de tiempo de guerra

征募 zhēngmù reclutar; alistar

征聘 zhēngpìn poner anuncios para contratar una persona (para cualquier clase de trabajo): ～教师 contratar un profesor por medio de anuncios

征求 zhēngqiú solicitar; pedir; consultar: ～意见 solicitar (pedir) opiniones / ～学生对教学的意见 pedir a los alumnos las opiniones sobre la enseñanza / ～订户 solicitar suscripciones (de una publicación)

征实 zhēngshí cobro de tributos en grano

征收 zhēngshōu recaudar; imponer; cobrar: ～捐税 recaudar tributos (impuestos) / ～进口税 imponer derechos

de importación / ～烟草税 gravar el tabaco

征税 zhēngshuì gravar con impuestos; recaudar impuestos ◇ ～货物 mercancías sujetas a derechos arancelarios; mercancías imponibles

征讨 zhēngtǎo realizar una expedición punitiva

征途 zhēngtú trayecto de un viaje; ruta; camino: 艰险的～ camino peligroso / 踏上～ emprender el camino

征文 zhēngwén solicitar artículos sobre cierto tema ◇ ～启事 anuncio para solicitar colaboraciones

征象 zhēngxiàng signo; indicio; señal; síntoma

征询 zhēngxún pedir (solicitar) opiniones; consultar: ～大家的意见 consultar la opinión de todos

征引 zhēngyǐn citar

征用 zhēngyòng expropiar; requisar; incautarse: ～土地 expropiar tierras / ～交通工具 requisar los medios de comunicación

征战 zhēngzhàn ir al campo de batalla

征召 zhēngzhào ①reclutar; alistar: ～入伍 alistarse en el ejército ②〈书〉 nombrar a alguien para un cargo público

征兆 zhēngzhào signo; señal; indicio; presagio

挣 zhēng

另见 zhèng

挣扎 zhēngzhá luchar; forcejear; debatirse: ～着起床 forcejear para levantarse (de la cama) / 在困难中～ luchar con las dificultades / 在逆境中～ debatirse en la adversidad; luchar contra la adversidad / 进行垂死～ hacer un forcejeo agonizante / 作最后的～ hacer su último (postrero) forcejeo / ～在死亡线上 debatirse al borde de la muerte

峥 zhēng

峥嵘 zhēngróng ①empinado; abrupto; escarpado: 山势～ montaña escarpada ②extraordinario; excepcional: 头角～ (aplicado a jóvenes) destacado; sobresaliente; eminente / ～岁月 años cargados de acontecimientos; años agitados

狰 zhēng

狰狞 zhēngníng feroz; repugnante; horrible: ～面目 cara (catadura) repugnante

症(癥) zhēng

另见 zhèng

症瘕积聚 zhēngjiǎ jījù 〈中医〉 chichón en el abdomen que causa distensión y dolor

症结 zhēngjié quid; nudo; toque; busilis: 这就是问题的～所在。Ahí está el quid del problema. 或 Ahí está el busilis. 或 En eso está el toque.

钲 zhēng instrumento musical antiguo de percusión que se tocaba en marcha

睁 zhēng abrir (los ojos): ～开眼睛 abrir los ojos / ～大眼睛 tener los ojos muy abiertos / ～一只眼,闭一只眼 hacer la vista gorda /～着眼睛说瞎话 mentir con descaro; mentir con toda la barba

睁眼瞎子 zhēngyǎn xiāzi analfabeto

铮 zhēng

另见 zhèng

铮枞 zhēngcōng 〈象〉 sonido metálico seco

铮铮 zhēngzhēng ①〈象〉 sonido metálico ②sobresaliente; destacado; distinguido

筝 zhēng ①*zheng*, instrumento musical de 21 o 25 cuerdas semejante a la cítara ②见"风筝" fēngzheng

蒸 ①evaporarse ②cocer al vapor: ～馒头 cocer panecillos al vapor / 菜凉了,～一～。La comida está fría; caliéntala al vapor.

蒸饼 zhēngbǐng torta cocida al vapor

蒸发 zhēngfā evaporarse; vaporizarse: 天越热,水～得越快。Cuanto más calor hace, más rápidamente se evapora el agua. ◇ ～计 evaporímetro / ～蒸腾 evapotranspiración / ～器 〈化〉 evaporador; vaporizador

蒸锅 zhēngguō olla de vapor

蒸饺 zhēngjiǎo ravioles cocidos al vapor

蒸馏 zhēngliú 〈物〉 destilación: 拔顶～ 〈化〉 primera destilación / 常压～ destilación atmosférica / 真空～ 〈化〉 destilación a vacío ◇ ～瓶 matraz de destilación / ～器 destilador; alambique / ～水 agua destilada / ～塔 torre de destilación

蒸笼 zhēnglóng cesta hecha de bambú para cocer al vapor

蒸呢 zhēngní 〈纺〉 decatizado

蒸气 zhēngqì vapor

蒸汽 zhēngqì vapor de agua ◇ ～发生器 caldera de vapor; generador de vapor / ～供暖 calefacción de vapor / ～锅炉 caldera de vapor; generador de vapor / ～机 máquina de vapor / ～机车 locomotora de vapor / ～消毒 esterilización por calor húmedo / ～浴 baño de vapor / ～压 presión de vapor

蒸食 zhēngshí comida hecha con harina de trigo cocida a vapor

蒸腾 zhēngténg elevación (de vapor): 热气～ evaporación ◇ ～作用 〈植〉 transpiración

蒸蒸日上 zhēngzhēng rì shàng prosperar con cada día que pasa; florecer de día en día; progresar día a día: 一派～、欣欣向荣的景象 una escena de prosperidad / 生产～。La producción va en continuo ascenso. / 我国的社会主义建设～。La construcción socialista de nuestro país se encuentra en creciente prosperidad.

zhěng

拯 zhěng salvar; socorrer; rescatar; librar

拯救 zhěngjiù salvar; socorrer; rescatar; librar: 他把我从火坑中～出来。Me salvó (redimió) del infierno.

整 zhěng ①todo; completo; entero; íntegro; cabal: ～夜 toda la noche / ～部书 un libro entero / ～套家具 un mobiliario completo / 十二点～ a las doce en punto / ～～十年过去了 Han transcurrido diez años cabales (enteros). / 他等了你～～一个下午。Se pasó esperándote toda la santa tarde. ②en orden; ordenado; arreglado: 仪容不～ desarreglado en la presencia / 衣冠不～ estar desarreglado (desaliñado) / ～然有序 estar en buen orden ③poner en orden; rectificar: ～改 rectificar y reformar ④repasar; remendar; arreglar: ～修 reparar; restaurar / ～旧如新 restaurar una cosa estropeada o deteriorada y hacerla como nueva ⑤hacer sufrir: 挨～ ser objeto de críticas o ataques ⑥〈方〉 hacer: 这东西我看见人～过,并不难。Esto no es difícil, pues vi que alguien lo había hecho. / 绳子给～断了。La cuerda está rota.

整备 zhěngbèi reorganizar y equipar (tropas)

整编 zhěngbiān reorganizar: ～军队 reorganizar las tropas; reorganizar las filas

整饬 zhěngchì ①poner en orden; consolidar; fortalecer: ～纪律 fortalecer la disciplina / ～各级行政机构 proceder a una revisión de los organismos administrativos en todos los niveles ②en buen orden; bien arreglado: 服装～ vestido con gusto

整除 zhěngchú 〈数〉 división sin resto; división exacta

整党 zhěngdǎng consolidación del Partido: ～建党 consolidación y construcción del Partido

整地 zhěngdì 〈农〉 preparación de la tierra — faenas del campo tales como arar, rastrillar, nivelar, etc. antes

de sembrar

整点 zhěngdiǎn 〈数〉 punto integral

整队 zhěngduì poner(se) en fila; alinear(se): ～出发 ponerse en marcha en fila / ～入场 entrar en fila en un lugar, espectáculo, etc.

整顿 zhěngdùn ordenar; rectificar; consolidar; reorganizar: ～思想 rectificar la ideología / ～文风 rectificar el estilo literario / ～纪律 fortalecer la disciplina / ～组织 consolidar una organización / ～领导班子 consolidar (reorganizar) el grupo dirigente / 我们的足球队要好好～一下。Nuestro equipo de fútbol necesita una reorganización.

整风 zhěngfēng rectificación del estilo de trabajo ◇ ～运动 movimiento (campaña) de rectificación (del estilo de trabajo)

整个 zhěnggè todo; entero; completo; íntegro: ～世界 el mundo entero / ～上午 en toda la mañana / ～国民经济 toda la economía nacional / ～社会 toda la sociedad / ～国际形势 la situación internacional en su conjunto / 他把这件事～儿给忘了。Lo olvidó del todo. / ～说来 en general; en su totalidad; en conjunto

整洁 zhěngjié limpio y ordenado; arreglado: 房间收拾得很～。El cuarto está muy limpio y ordenado. / 衣着～ bien arreglado; bien vestido

整经 zhěngjīng 〈纺〉 urdidura; urdido ◇ ～机 urdidera; urdidera

整理 zhěnglǐ poner en orden; ordenar; arreglar: ～房间 arreglar (ordenar) una habitación / ～桌上的东西 ordenar las cosas sobre la mesa / ～行装 hacer la maleta / ～资料 clasificar los datos / ～中国医药学 sintetizar la medicina y farmacología tradicional china / ～财政 regular las finanzas / ～文化遗产 sintematizar el patrimonio cultural

整料 zhěngliào material de un solo bloque o de una sola pieza para hacer un objeto

整流 zhěngliú 〈电〉 rectificación ◇ ～管 tubo rectificador; rectificador

整流器 zhěngliúqì 〈电〉 rectificador; conmutador: 硅～ rectificador de silicio / 硅可控～ rectificador controlado de silicio

整年累月 zhěng nián lěi yuè año tras año

整齐 zhěngqí ①en orden; ordenado; arreglado; bien alineado: 保持队伍～ mantener bien alineadas las filas / 字写得清楚～ con escritura clara y limpia / 服装～ bien arreglado (vestido, portado) / ～划一 uniforme / 房间收拾得整整齐齐。La habitación está bien arreglada (ordenada). ②uniforme; regular: 出苗～ salida (emergencia) uniforme de plantones /～的牙齿 dentadura regular / 一排排～的树木las filas regulares de árboles / 迈着～的步伐 marchar (ir) con pasos acompasados / 这个篮球队阵容～。El equipo de baloncesto tiene una formación bien equilibrada.

整容 zhěngróng ①arreglarse; componerse; atildarse ②〈医〉 operación facial de estética

整数 zhěngshù ①〈数〉 número entero; entero ②número cabal; número redondo

整肃 zhěngsù purga (política)

整套 zhěngtào conjunto; serie: ～设备 un equipo completo / ～家具 un juego completo de muebles; un mobiliario entero / ～邮票 una serie completa de sellos / 一～措施 un paquete de medidas / 对这个问题他有一～看法。Tiene una serie de opiniones sobre este problema.

整体 zhěngtǐ conjunto; todo; totalidad: ～上看形势 enfocar la situación en su conjunto / ～的一个组成部分 una parte del todo / 不可分割的～ un todo inalienable

整体观念 zhěngtǐ guānniàn concepto de considerar la situación en su conjunto

整天 zhěngtiān todo el día; todo el santo día: ～忙着 estar ocupado todo el día / 干了三～ haber trabajado tres días enteros

整形 zhěngxíng 〈医〉 anaplastia ◇ ～手术 operación plástica / ～外科 cirugía plástica (estética)

整修 zhěngxiū reconstruir; recomponer; reparar; restaurar: ～水利工程 reconstruir obras hidráulicas / ～梯田 fortalecer la terraza / ～故居 restaurar una antigua residencia / ～房子 reparar una casa

整训 zhěngxùn entrenar y consolidar (tropas)

整整 zhěngzhěng entero; cabal; completo: ～两天 dos días enteros / ～十年 diez años cabales / ～五十公里 cincuenta kilómetros exactos / 我等了你～一个下午。Me pasé esperándote toda la santa tarde. / 他唱了～一个小时。Cantó toda una hora.

整枝 zhěngzhī 〈农〉 podar; chapodar: 葡萄～ poda de las vides

整治 zhěngzhì ①ordenar; reparar; restaurar: ～机器 reparar una máquina / ～房屋 renovar una casa / ～航道 dragar una vía navegable / ～河流 domeñar un río ②castigar: 这坏蛋得～～一下。Ese canalla tiene que ser castigado. ③hacer: ～饭菜 preparar la comida / ～庄稼 hacer labores del campo

整装 zhěngzhuāng prepararse (para hacer un viaje, etc.): ～待发 hacer la maleta; disponerse a marcharse; estar listo para marchar / ～待命 estar listo para cumplir la orden

zhèng

正 zhèng ①recto; derecho: 你把柱子扶～。Pon derecho el poste. / 这画挂得不～。Este cuadro está ladeado. / ～北(南、西、东) derecho hacia el norte (sur, oeste, este) ②de en medio; central; principal: ～门 entrada principal / ～厅 sala principal ③(aplicado a la hora) en punto: 九点～ a las nueve en punto; al filo de las nueve ④cara derecha; derecho; faz; anverso: 布的～反面 el derecho y el revés de la tela ⑤honrado; recto; justo: 方～ recto; justo ⑥correcto; justo; preciso; adecuado: ～路 camino correcto / ～论 punto de vista correcto; exposición justa ⑦(aplicado al color o sabor) puro: ～黄 amarillo puro / 味儿不～ no tener sabor apropiado ⑧principal: ～副主任 director y subdirector / ～驾驶员 primer piloto / ～税和附加税 impuesto regular e impuesto adicional ⑨(aplicado a figuras, etc.) regular: ～八角形 octágono regular / ～多面体 polígono regular ⑩〈物〉 positivo: ～晶体 cristal positivo / ～离子 ion positivo; catión ⑪〈数〉 positivo: ～号 signo positivo; signo más / 负乘负得～。Menos por menos da más. ⑫poner recta una cosa; rectificar; corregir; enderezar: ～一～帽子 poner derecho el sombrero / ～音 corregir la pronunciación de alguien ⑬justo; justamente; precisamente; exactamente: ～如你所说 justamente como lo dices tú / 这套衣服～合身。Este vestido te viene justo. / ～因为如此 precisamente por eso / 我～要谈这个问题。Iba justamente a hablar de este problema. / 这～是我们所需要的东西。Esto es precisamente lo que necesitamos. / 那人～是张市长。Aquel hombre es nada menos que el alcalde Zhang. / ～是这些人创造了这样伟大的奇迹。Son ellos los que han hecho tales maravillas. / 七月,～是最热的时候我们下乡去。En julio, cuando más calor hace, nos vamos al campo. ⑭[表示动作的进行、状态的持续]: ～下雨呢。Está lloviendo. / 时钟～打十二点。Daban las doce. / 我～说着他,他就来了。Llegó cuando yo estaba hablando de él.

另见 zhēng

正本 zhèngběn ①copia original; original: 将～送存档案库 guardar el original en un archivo; archivar el original ②ejemplar original (de un libro)

正本清源 zhèngběn-qīngyuán hacer una reforma radical: 采取～的措施 tomar medidas para hacer una reforma ra-

dical
正比 zhèngbǐ 〈数〉 razón directa
正比例 zhèngbǐlì 〈数〉 proporción directa
正步 zhèngbù 〈军〉 paso de revista: ～走(口令) ¡Paso de revista!
正菜 zhèngcài entrada
正册 zhèngcè registro civil regular (en que se incribían hombres honrados en la dinastía Qing)
正长石 zhèngchángshí ortoclasa; ortosa
正长岩 zhèngchángyán sienita
正常 zhèngcháng normal; regular: ～生活 vida regular / ～往来 trato normal / 在～情况下 bajo condiciones normales / 发动机运转～。El motor funciona normalmente. / 恢复～ recuperar (volver a) la normalidad / 脉搏～ tener el pulso regular / 两国关系～化 normalización de las relaciones entre dos países
正大 zhèngdà recto; justo; honrado: ～光明 recto y franco; justo e intachable
正当 zhèngdāng justamente en el momento en que ...: ～春耕之时 precisamente en la temporada de arada primaveral / ～人手少的时候他们来了。Llegaron ellos precisamente cuando faltaban brazos.
正当年 zhèngdāngnián (estar) en la flor de la vida
正当时 zhèngdāngshí momento oportuno: 秋风种麦～。El equinoccio de otoño es una temporada adecuada para la siembra del trigo.
正当中 zhèngdāngzhōng exactamente en el medio; en pleno centro
正当 zhèngdàng ①justo; justificado; razonable; legítimo: ～行为 acción justa (legítima) / ～要求 exigencia (reinvidicación) legítima / ～理由 razón justa / ～权益 derechos e intereses legítimos / ～防卫 legítima defensa / ～途径 medios apropiados / ～职业 profesión decorosa (digna) ②decente
正道 zhèngdào camino derecho (recto): camino correcto: 走～ llevar buen camino / 不走～ llevar mal camino / 这才是～。Eso es justamente lo que hay que hacer. / 引导青年走上～ encarrilar a los jóvenes
正点 zhèngdiǎn (aplicado a barcos, trenes, etc.) puntual; a punto; a tiempo: ～运行 marchar con puntualidad / 火车～到达。El tren llegó a tiempo.
正电 zhèngdiàn electricdad positiva
正电荷 zhèngdiànhé carga positiva
正电子 zhèngdiànzǐ electrón positivo; positrón
正殿 zhèngdiàn sala principal (en un palacio o templo)
正多边形 zhèngduōbiānxíng 〈数〉 polígono regular
正法 zhèngfǎ ejecutar (a un reo): 就地～ ejecutar (a un reo) en el lugar
正反 zhèng-fǎn positivo y negativo: 总结～两方面的经验 sintetizar experiencias positivas y negativas / 全面地考虑事情的～两方面 tomar en consideración todos los pros y los contras / 问题的～面 anverso y reverso de una cuestión
正方 zhèngfāng cuadrado: ～盒子 caja cuadrada
正方体 zhèngfāngtǐ 见"立方体" lìfāngtǐ
正方形 zhèngfāngxíng cuadro; cuadrado: 把这些椅子摆成～ colocar las sillas en cuadro
正房 zhèngfáng ①habitación principal (en un patio, que generalmente da al sur) ②esposa legítima (por oposición a una concubina)
正告 zhènggào advertir con seriedad
正割 zhènggē 〈数〉 secante
正骨 zhènggǔ 〈中医〉 componer huesos dislocados o rotos; ensalmar ◇ ～术 álgebra / ～医生 componedor; algebrista; ensalmador
正规 zhèngguī regular; normal ◇ ～部队 ejército regular; fuerzas regulares / ～化 normalización; regularización / ～军 tropas regulares / ～学校 centro docente regular / ～战争 guerra regular
正轨 zhèngguǐ buen camino; camino correcto (recto): 纳入～ encaminar; encarrilar; encauzar / 我们的教育工作正在走上～。Nuestro trabajo educacional está encarrilándose. / 工作已经走上了～。El trabajo ya lleva buen camino. 或 El trabajo ya está en su debida órbita. / 看来他学习已走上～。Parece que se ha encauzado en sus estudios.
正好 zhènghǎo ①justo; justamente; precisamente; exactamente: 你来得～。Vienes justamente en momento oportuno./这双鞋我穿～。Este par de zapatos me viene bien / 这笔钱～买台拖拉机。Este dinero es justo para comprar un tractor. / 他～在火车开动时到达。Llegó justo cuando arrancaba el tren. / 带子～有四米。La cinta tiene cuatro metros exactos. / 我们到的时候～十二点。Precisamente eran las doce cuando llegamos. / 这～是我要说的话。Eso es precisamente lo que quiero decir. ②por casualidad; casualmente: 小王～从那儿路过。La casualidad hizo que Xiao Wang pasara por allá. / 他无法参加开幕式因为他～在国外旅行。No pudo asistir a la ceremonia inaugural porque coincidió con su viaje al extranjero. / 你的顶头上司～是我的朋友。Dio la coincidencia de que su jefe era amigo mío. / 那天～是星期五。Acertó a ser viernes aquel día.
正号 zhènghào signo positivo; signo más
正极 zhèngjí 〈电〉 electrodo positivo; polo positivo; ánodo ◇ ～板 placa positiva
正教 Zhèngjiào Iglesia Ortodoxa ◇ ～徒 ortodoxo
正襟危坐 zhèngjīn-wēizuò 〈书〉 estar sentado con vestido bien arreglado y con toda seriedad — estar muy serio
正经八百 zhèngjing-bābǎi 〈方〉 serio: 这是～的事。Es un asunto serio. 或 No es broma.
正经 zhèngjing ①decente; honesto; digno: ～人 persona decente; hombre digno ②serio: 钱必须用在～地方。El dinero hay que gastarlo en usos apropiados. / 我们在谈～事。Estamos hablando de un asunto serio. ③estándar; normalizado: ～货 mercanías estándar ④〈方〉 realmente; verdaderamente; de veras: 这黄瓜长得还～不错呢! El pepino crece bien de veras.
正剧 zhèngjù obra teatral de asunto serio o triste; drama
正楷 zhèngkǎi escritura regular (en caligrafía china)
正理 zhènglǐ razón acertada; argumento correcto
正梁 zhèngliáng 〈建〉 viga maestra
正六面体 zhèngliùmiàntǐ 〈数〉 hexaedro regular
正路 zhènglù camino derecho; camino justo: 不走～ no llevar buen camino; desviarse del camino justo
正门 zhèngmén puerta (entrada) principal
正面 zhèngmiàn ①parte delantera; cara principal; fachada principal: 房屋的～ fachada principal de una casa / ～进攻 ataque frontal / ～冲突 choque frontal ②derecho; recto; anverso; faz; cara: 纸的～ anverso del papel / 硬币的～ cara derecho de una moneda; anverso de una moneda / 皮革的～ flor de cuero / ～和反面 el derecho y el revés; el anverso y el inverso ③positivo: ～教育 educación mediante ejemplos positivos / ～阐述自己的观点 exponer alguien sus puntos de vista de modo positivo / ～和反面的历史经验 experiencias históricas positivas y negativas ④derecho; derechamente; directamente: 有问题请～提出来。Haz preguntas directamente, por favor. ◇ ～人物 personaje positivo / ～图 vista frontal
正派 zhèngpài honrado; honesto; decente; decoroso: ～人 persona decente (honrada); hombre de bien / 作风～ portarse con decencia; comportarse con decoro / 不～的女人 mujer deshonesta
正片 zhèngpiàn ①〈摄〉 positiva ②〈电影〉 copia ③〈电影〉 película principal
正品 zhèngpǐn productos estandarizados; productos de calidad
正气 zhèngqì ①ambiente sano; buen espíritu: 发扬～ promover lo justo; estimular el espíritu de justicia / ～上升。Predomina un ambiente sano. ②〈中医〉 energía vital
正巧 zhèngqiǎo ①casualmente; por casualidad; por coin-

cidencia: 我们～在街上碰见了。Nos encontramos en la calle por casualidad. / 我去看望他时～他不在家。Dio la casualidad de que no estaba en casa cuando lo visité. / 我～在这一次会议上遇见他。Coincidí con él en una reunión. ②justo a tiempo; en el momento oportuno; justamente; precisamente: 你来得～,我们马上就要出发了。Has venido justo a tiempo; partimos inmediatamente.

正切 zhèngqiē 〈数〉 tangente

正确 zhèngquè correcto; exacto; acertado; certero: ～的立场 posición correcta / ～的措施 medida acertada / ～的判断 juicio certero / ～的估计 cálculo exacto / ～领导 dirección certera (acertada) / ～处理人民内部矛盾 tratamiento correcto de las contradicciones en el seno del pueblo / ～对待群众 asumir una actitud certera hacia las masas ◇ ～性 exactitud

正人君子 zhèngrén-jūnzǐ 〈旧〉 hombre recto; hombre honrado; hombre justo: 打扮成～ hacerse pasar por hombre honrapo

正三角形 zhèngsānjiǎoxíng 〈数〉 triángulo equilátero

正色 zhèngsè ①〈书〉 colores puros ②con continente severo: ～拒绝 rechazar severamente

正身 zhèngshēn uno mismo; persona propia: 验明～ identificar a una persona

正史 zhèngshǐ historia escrita al estilo biográfico 参见"纪传体" jìzhuàntǐ

正式 zhèngshì formal; oficial; regular: ～访问 una visita oficial / ～会谈 una conversación formal / ～声明 declaración oficial / ～文本 texto oficial / 代表团～成员 miembro efectivo de la delegación / 大会于八月二十四日～开幕。La conferencia se inauguró formalmente el 24 de agosto. ◇ ～党员 miembro con pleno derecho del Partido

正视 zhèngshì mirar cara a cara; enfrentar(se); afrontar; tomar en serio: ～困难 enfrentarse con las dificultades; afrontar (encarar) las dificultades / ～现实 tomar en serio la realidad; confrontar la realidad / ～缺点 tomar en serio los defectos / 不～事实 cerrar los ojos ante el becho ◇ ～图 〈机〉 vista frontal

正事 zhèngshì asunto propio de alguien: 现在咱们谈～。Ahora hablemos de nuestro asunto. 或 Vamos al caso (al grano).

正室 zhèngshì 〈旧〉 esposa (por oposición a concubina)

正手 zhèngshǒu 〈体〉 derecho; directo: ～抽球 golpe derecho (directo)

正数 zhèngshù 〈数〉 número positivo

正态分布 zhèngtài fēnbù 〈统计〉 distribución normal

正题 zhèngtí ①tema de una conversación, escrito, etc.; asunto; materia; tópico: 转入～ ir al tema; ir al grano; entrar en materia / 离开～ no tocar el tema; desviarse del tema / 不离～ ceñirse al tema ②〈哲〉 tesis

正体 zhèngtǐ ①forma normal de caracteres chinos ②见"正楷" zhèngkǎi ③letra de imprenta

正厅 zhèngtīng ①sala principal; cámara ②patio de butacas; patio o platea (de un teatro)

正统 zhèngtǒng ①legitimismo ②ortodoxo: ～观念 concepción (idea) ortodoxa / ～的作家 escritor ortodoxo ◇ ～派 partido ortodoxo; escuela ortodoxa

正文 zhèngwén parte principal de un escrito, libro, etc.; cuerpo; texto: 书的～ texto de un libro / 词典～ cuerpo de un diccionario

正午 zhèngwǔ mediodía; las doce del día

正误 zhèngwù corregir los errores de imprenta ◇ ～表 fe de erratas; corrigenda

正弦 zhèngxián 〈数〉 seno ◇ ～波 〈电〉 onda sinusoidal; sinusoide

正凶 zhèngxiōng 〈法〉 asesino principal (por oposición a un cómplice)

正盐 zhèngyán 〈化〉 sal normal

正颜厉色 zhèngyán-lìsè aspecto (continente) severo: semblante (cara) grave

正业 zhèngyè ocupación regular; profesión honrada: 不务～ no dedicarse a un trabajo honesto; pasar alguien por alto su propia ocupación

正义 zhèngyì ①justicia: 主持～ hacer (sostener) justicia / 为～而战 luchar por la justicia / ～之师 ejército dedicado a una causa justa ②justo; recto; honesto: ～立场 posición justa / ～的事业 causa justa / ～战争 guerra justa ◇ ～感 sentido de justicia

正音 zhèngyīn ①corregir la pronunciación ②pronunciación correcta ◇ ～法 〈语〉 ortología / ～学 ortología / ～学者 ortólogo

正在 zhèngzài 〈副〉 [表示动作在进行] en vías de ;en curso de: 他们～聊天。Ellos están charlando. / 问题～顺利解决中。El problema está en vías de una solución satisfactoria. / ～修建一条新铁路。Una nueva vía del ferrocarril está en construcción. / 他～写一部小说。Anda escribiendo una novela.

正直 zhèngzhí justo; recto; honrado: ～的人 hombre justo (honrado); persona íntegra

正治 zhèngzhì 〈中医〉 tratamiento normal (administración de una medicina de carácter frío para una enfermedad febril)

正中 zhèngzhōng medio; centro: 把画挂在墙的～ centrar un cuadro en la pared / 把茶具放在桌子～ poner el servicio de té en el centro de la mesa

正中下怀 zhèng zhòng xiàhuái ser precisamente lo que desea alguien; acomodarse precisamente a los deseos de alguien

正座 zhèngzuò butacas de patios (colocadas frente al escenario)

正字 zhèngzì ①corregir un carácter o palabra mal escrita ②见"正楷 zhèngkǎi" ③见"正体" zhèngtǐ ① ◇ ～法 〈语〉 ortografía

正宗 zhèngzōng escuela ortodoxa

证(證) zhèng ①probar; demostrar; evidenciar: 求～ buscar la prueba / ～几何定理 demostrar un teorema geométrico ②prueba; evidencia; testimonio: 作～ dar prueba; testimoniar; testificar / 确～ prueba concluyente; prueba definitiva / ～人 testigo / 物～ prueba; testimonio ③documento; acta; certificado; carnet: 出生～ certificado (partida) de nacimiento / 工作～ carnet de empleo / 许可～ permiso / 身份～ carnet (documento) de identidad; cédula personal ④enfermedad

证词 zhèngcí declaración de un testigo; deposición

证婚人 zhènghūnrén testigo en una boda

证件 zhèngjiàn documento; papel; certificación; certificado; cédula: 请出示～。Por favor, muestre su documentación (sus papeles).

证据 zhèngjù ①prueba; evidencia; testimonio; constancia: 提出～ dar prueba; presentar testimonio / 确凿的～ pruebas calificadas (irrefutables); testimonios fehacientes / 我们怀疑他,可是我们没有～。Sospechábamos de él, pero no teníamos pruebas. ② piezas de convicción

证明 zhèngmíng ①probar; demostrar; testimoniar; certificar: ～身份 certificar su identidad / ～定理 demostrar un teorema / ～合同有效 testimoniar la validez de un contrato / 我可以～我是无辜的。Puedo probar mi inocencia. / 事实～我们是对的。Los hechos demuestran que nos asiste la razón. / 实践～这一理论是正确的。La práctica ha puesto en evidencia la verdad de la teoría. / 我～他完全不知道那件事。Doy fe de que él no sabía nada de eso. ②testimonio escrito; documento; comprobante; certificado: 医生～ certificado médico ◇ ～文件 documento; certificado; testimonio; papeles

证明书 zhèngmíngshū certificado; testimonio: 质量～ certificado de calidad / 产地～ certificado de origen / 健康～ certificado de salud

证券 zhèngquàn valores; títulos; efectos; acciones: 不记名～ título al portador ◇ ～交易 comercio de valores / ～交易所 bolsa
证人 zhèngrén testigo: 原告～ testigo de cargo / 被告～ testigo de descargo / 传～(出庭) citar como testigo ◇ ～席 barra de los testigos; barra
证实 zhèngshí comprobar; corroborar; confirmar; verificar: ～一个假设 comprobar (verificar) una hipótesis / ～一条消息 confirmar una noticia / 有待～ quedar por ser confirmado
证书 zhèngshū certificado; acta; diploma: 结婚～ certificado (partida) de matrimonio / 毕业～ diploma / 公～ acta notarial
证物 zhèngwù <法> prueba; testimonio
证验 zhèngyàn ①verificar; confirmar ②efecto surtido; eficacia
证章 zhèngzhāng insignia

诤 zhèng <书> criticar francamente a alguien para que se enmiende; amonestar; exhortar
诤言 zhèngyán <书> amonestación franca
诤友 zhèngyǒu <书> amigo que da amonestaciones

郑(鄭) Zhèng <姓> Zheng
郑重 zhèngzhòng serio; solemne; formal: 态度～ estar en actitud seria / ～声明 declarar solemnemente / ～其事 en serio; seriamente / 话说得很～ hablar con toda seriedad
郑州 zhèngzhōu Zhengzhou

政 zhèng ①política; asuntos políticos: 议～ discutir de política ②función que ejerce un organismo del gobierno de un Estado; administración: 民～ administración civil / 邮～ administración de correos / 财～ finanzas ③<旧> asuntos de una familia o una organización: 家～ gobierno de la casa / 校～ adiministración escolar
政变 zhèngbiàn golpe de Estado: 发动～ montar un golpe de Estado / 粉碎一次～ aplastar un golpe de Estado / 宫廷～ golpe palaciego
政策 zhèngcè política; principios políticos: 外交～ política exterior (diplomática) / 经济～ política económica / 落实～ llevar la política a la práctica
政党 zhèngdǎng partido político
政敌 zhèngdí adversario político
政法 zhèngfǎ política y ley; ciencia política y jurídica: ～工作 trabajo jurídico; trabajo político-jurídico / ～机关 organismos de seguridad, fiscalías y tribunales; instituciones políticas y judiciales ◇ ～学院 instituto de ciencia política y jurídica
政府 zhèngfǔ gobierno: 中央～ gobierno central / 人民～ gobierno popular / 军～ junta militar ◇ ～部门 departamentos gubernamentales / ～法令 decretos gubernamentales / ～机构 instituciones gubernamentales / ～机关 organismos gubernamentales / ～人士 círculos gubernamentales / ～首脑 jefe de gobierno / ～议案 proyecto de ley
政纲 zhènggāng programa político; plataforma: 竞选～ plataforma electoral
政工 zhènggōng trabajo político
政绩 zhèngjì éxitos logrados por un funcionario
政见 zhèngjiàn opinión política; punto de vista político; postulado político: 不同～者 disidente
政教分离 zhèng-jiào fēnlí separación del Estado y la Iglesia
政界 zhèngjiè círculos políticos; círculos gubernamentales: 退出～ retirarse de la vida política / ～人物 hombre público
政局 zhèngjú situación política; coyuntura política
政客 zhèngkè politicastro: 官僚主义的～ politiquero burócrata
政令 zhènglìng decreto gubernamental; orden gubernamental
政论 zhènglùn comentario político ◇ ～家 comentarista político / ～文 ensayo político; disertación política
政权 zhèngquán poder político; poder estatal; régimen: 夺取～和巩固～ tomar el poder y consolidarlo / 国家～ poder estatal / 革命～ régimen revolucionario ◇ ～机关 órganos (organismos) del poder / ～建设 construcción de los órganos del poder
政事 zhèngshì asuntos del gobierno
政体 zhèngtǐ sistema de gobierno; régimen político: 共和～ gobierno republicano; gobierno democrático / 专制～ gobierno autocrático; autocracia
政委 zhèngwěi <简> (政治委员) comisario político
政务 zhèngwù asuntos gubernamentales; administración gubernamental ◇ ～院 Consejo de Estado
政协 zhèngxié <简> (中国人民政治协商会议) Consejo Consultivo Político del Pueblo Chino
政治 zhèngzhì política; asuntos políticos: 战争是～的继续。La guerra es la continuación de la política. ◇ ～避难 asilo político / ～部 departamento político / ～待遇 trato político / ～犯 preso político / ～纲领 programa político; plataforma / ～家 político; estadista; hombre de Estado / ～掮客 buhonero político / ～教导员 <军> instructor político (de un batallón) / ～经济学 economía política / ～觉悟 conciencia política / ～立场 posición política / ～路线 línea política / ～派别 grupos políticos; facciones políticas / ～骗子 estafador político / ～权利 derecho político / ～生命 vida política / ～态度 actitud política / ～委员 comisario político / ～舞台 escena política / ～信仰 convicciones políticas / ～嗅觉 perspicacia política / ～学 ciencia política; política / ～指导员 <军> instructor político (de una compañía) / ～思想工作 trabajo político e ideológico / ～体制改革 reforma de la estructura política
政治局 zhèngzhìjú Buró Político; Politburó ◇ ～常务委员 miembro del Comité Permanente del Buró Político / ～候补委员 miembro suplente del Buró Político / ～委员 miembro del Buró Político
政治协商会议 zhèngzhì xiéshāng huìyì 见"政协" zhèngxié

挣 zhèng ①esforzarse por librarse: ～脱枷锁 librarse de los grillos ②ganar: ～饭吃 ganarse la vida / 一个月～八百块钱 ganar ochocientos *yuan* al mes
另见 zhēng
挣揣 zhèngchuài <书> esforzarse; forcejear
挣命 zhèngmìng luchar por la vida
挣钱 zhèngqián ganar dinero: ～养家 ganar dinero para mantener la familia

帧 zhèng (新读 zhēn) <量> [用于字画]: 一～油画 una pintura al óleo
帧频 zhèngpín <电视> frecuencia de cuadro; frecuencia de imagen
帧调整 zhèngtiáozhěng <电视> control de encuadre

阐 zhèng luchar; contender

症(證) zhèng enfermedad: 不治之～ enfermedad incurable / 急～ enfermedad aguda / 对～下药 adecuar el remedio a la enfermedad; tomar una medida apropiada para el caso
症候 zhènghòu ①enfermedad ②síntoma
症状 zhèngzhuàng síntoma: 前驱～ síntoma premonitorio / 早期～ síntoma incipiente ◇ ～记录 <医> semiografía / ～学 semiología

zhī

之 zhī 〈书〉 ①[代替人或事物，限于做宾语]: 取而代～ reemplazar (sustituir) a alguien / 偶一为～ hacer algo en un momento / 将如～何? ¿Qué es lo que debemos hacer? ②[虚用,无所指]: 总～ en resumen; en fin; en una palabra; en definitiva / 久而久～ con el tiempo que pasa; al correr del tiempo / 手之舞～,足之蹈～ bailar con una alegría loca ③este; esta: ～子于归。La doncella va a su futuro hogar. ④〈助〉[用在定语和中心词中间,表示领属关系或一般修饰关系]: 钟鼓～声 el sonido de tambores y campanas / 原因～一 una de las causas / 无价～宝 tesoro de un valor inapreciable / 一水～隔 sólo separado de un río / 缓兵～计 táctica dilatoria / 丧家～犬 perro sin amo / 光荣～家 una familia gloriosa / 以我～长,攻敌～短 utilizar nuestros lados fuertes para atacar a los flacos del enemigo ⑤〈助〉[用在主谓结构之时,取消它的独立,使变成偏正结构]: 中国～大 China es tan grande que... / 皮～不存,毛将焉附? Desaparecida la piel, ¿a qué podrá adherirse el pelo? / 如因势利导,则如水～就下,极为自然。Si conducimos el asunto según su propio curso, seguirá hacia adelante de manera natural tan como el agua fluye hacia abajo. ⑥ir; salir: 由京～渝 salir de Beijing para Chongqing / 君将何～? ¿A dónde va usted?

之后 zhīhòu ①[表示在某个时间或处所的后面] después; más tarde: 三天～ tres días después; tras tres días / 这次大会～ después de esta conferencia / 采取了这些措施～,出现了一片混乱。A estas medidas siguió una serie de desórdenes. / 从那～她没来过。Ella no ha venido desde entonces. / 房屋～有一片果园。Detrás de la casa hay unos huertos. ②[单独用在句子头上表示在上文所说的事情以后] luego; en seguida; a continuación: ～,他们又提出了具体的计算。En seguida propusieron un plan concreto. / ～,他又给我写了两封信。Más tarde me escribió dos cartas.

之乎者也 zhī-hū-zhě-yě palabras pedantescas; expresiones arcaicas: 老学究满口～,教人半懂不懂。El viejo pedante usó tantos arcaísmos que casi le entendíamos a medias.

之前 zhīqián antes; anterior; hace tiempo: 在他动身～ antes de su partida / 吃饭～要洗手。Hay que lavarse las manos antes de comer. / 两星期～他还在这儿。Estaba aquí hace dos semanas.

之字路 zhīzìlù camino en zigzag

支 zhī ①sostener; apuntalar: 用两张凳子把木板～起来 sostener la tabla con dos taburetes / 两手～着头 apoyar la cabeza en las manos / ～帐篷 armar (montar) una tienda ②levantar; erguir; alzar: ～着耳朵听 aguzar el oído; levantar (erguir) un animal las orejas ③soportar; aguantar; apoyar: ～前 apoyar el frente / 乐不可～ no caber alguien en sí de contento / 孩子疼得～不住了。El niño ya no puede aguantar el dolor. ④hacer ir a cierto sitio; apartar; mandar: 把人～走 apartar (alejar) a alguien / 这事你而～别人了,你自个儿去吧。No mandes a otros; es mejor que vayas tú mismo. ⑤pagar o sacar dinero: ～拨 pagar una cantidad de dinero / 上银行～款 sacar dinero del banco / 收～ ingresos y gastos; ingresos y egresos / 预～一百块钱 pagar por adelantado cien *yuan*; adelantar cien *yuan* ⑥rama; sucursal; filial: ～店 filial; sucursal / 邮政～局 correos filiales / 党总～ célula general del Partido ⑦〈量〉[用于队伍、歌曲、电灯光度等]: 三～队伍 tres contingentes de tropas / 一～新歌 una nueva canción / 一～钢笔 una pluma / 一个六十～光的灯泡 una bombilla de 60 vatios ⑧〈纺〉 número de hilos de tela; cuenta: 六十～纱 hilos de 60- cuenta ⑨las doce Ramas Terrestres ⑩〈姓〉 Zhi

支部 zhībù célula de una organización: 共产党～ célula del Partido Comunista / 共青团～ célula de la Liga de la Juventud Comunista / 党～书记 secretario de la célula del Partido

支岔 zhīchà 〈交〉 desviación; desvío

支承 zhīchéng 〈机〉 soporte ◇ ～点 punto de soporte / ～力 fuerza de soporte

支撑 zhīcheng ①sostener; soportar; apuntalar: 用柱子～拱顶 sostener (apuntalar) la bóveda con columnas / 坑道顶儿用柱子～着。Los pilares entiban el techo de la mina. / 病人～着坐了起来。El enfermo se sentó apoyándose en sí mismo. ②〈建〉 riostra; puntal ◇ ～点 〈军〉 plaza fuerte; fuerte

支持 zhīchí ①sostener; mantener; soportar; aguantar: 他冻得～不住了。El sentía tanto frío que no podía aguantar más. ②apoyar; sostener; secundar; respaldar: ～正义斗争 apoyar la justa lucha / ～某人的倡议 secundar las iniciativas de alguien / ～罢工工人 respaldar a los huelguistas / 我们的事业得到人民的～。Nuestra causa cuenta con el apoyo (respaldo) del pueblo. / 在这件事情上我们全部～你。Todos te sostenemos en este asunto.

支出 zhīchū ①pagar; gastar; desembolsar ②gasto; egreso; salida; desembolso: 收入和～ ingresos y egresos; entradas y salidas / 财政～ gastos presupuestarios / 非生产性～ gastos improductivos

支绌 zhīchù escaso de dinero; apurado: 经费～ escaso de fondos

支点 zhīdiǎn 〈物〉 punto de apoyo; fulcro

支队 zhīduì destacamento: 游击～ destacamento guerrillero

支墩坝 zhīdūnbà 〈水〉 dique arbotante

支付 zhīfù pagar; costear; sufragar: ～水电费 pagar los gastos de luz y agua / ～住院费 costear una cama en el hospital / 现金～ pagar en efectivo / 实物～ pagar en especie ◇ ～差额 balanza de pagos / ～能力 solvencia / ～手段 medios de pago / ～协定 acuerdo de pago

支行 zhīháng banco filial

支架 zhījià ①soporte; armadura; armazón; caballete: 自行车～ soporte de una bicicleta ② rodrigón; rodriga; tutor

支解 zhījiě desmembrar; descuartizar 又作"肢解"

支离 zhīlí ①fragmentado; incompleto ②(aplicado al lenguaje o escrito) mutilado; desorganizado; incoherente

支离破碎 zhīlí-pòsuì hecho pedazos; desintegrado; fragmentario

支流 zhīliú ①río tributario; brazo de un río; afluyente: 长江的～ ríos tributarios del río Changjiang ②cosa no esencial: 看问题时,不要把～当作主流。Al considerar un problema, no hay que tomar las cosas secundarias por las principales.

支路 zhīlù 〈士〉 desvío; ramal tributario

支脉 zhīmài ramal de una cordillera: 天山的～ ramal de la montaña Tianshan / 伏牛山是秦岭的～。La montaña Funiu es una ramificación de la cordillera Qinling.

支派 zhīpài ①secta ②mandar; enviar; despachar

支配 zhīpèi ①arreglar; disponer: 合理～劳动力 disponer razonablemente la mano de obra / ～自己的财产 disponer alguien de sus bienes / 善于～自己的时间 saber alguien disponer de su tiempo ②controlar; dominar; gobernar: 受人～ dejarse dominar por otros; ponerse a disposición de otros / 受自然规律的～ estar sujeto a la ley de la naturaleza / 思想～行动。La ideología rige (domina) la acción. / 处于～地位 estar en posición dominante

支票 zhīpiào cheque: 开～ extender un cheque / 开(兑)一张五百元的～ extender (cobrar) un cheque de 500 *yuan* / 划线～ cheque cruzado / 空白～ cheque en blanco / 空头～ cheque sin fondos / 来人～ cheque al portador / 保付～ cheque certificado / 旅行～ cheque de viaje ◇ ～簿 talonario de cheques; chequera / ～票根 talón (matriz) de cheques

支气管 zhīqìguǎn bronquio ◇ ～癌 carcinoma bronquiolar / ～肺炎 bronconeumonía / ～扩张 bronquiectasia / ～性气喘 asma bronquial / ～炎 brouquitis

支渠 zhīqú brazal; ramal de una acequia

支取 zhīqǔ cobrar dinero: ～工资 cobrar el sueldo / ～存款 sacar (retirar) el depósito (de un banco)

支使 zhīshǐ ①mandar: ～人 mandar a alguien hacer algo / 听人～ estar a disposición de alguien ②apartar (alejar) a alguien

支书 zhīshū secretario de una célula del Partido o Liga

支枢 zhīshū 〈机〉 pivote

支数 zhīshù 〈纺〉 número de hilos de tela; cuenta

支吾 zhīwú usar equívocos; valerse de evasivas; excusarse: ～其词 hablar con tapujos / 一味～ no dejar de excusarse; hablar con evasivas

支线 zhīxiàn rama; ramal: 铁路～ ramal de un ferrocarril / 公路～ rama de una carretera

支应 zhīyìng ①dar abasto ②usar equívocos; valerse de evasivas; excusarse ③atender; guardar: ～门户 guardar la puerta

支援 zhīyuán apoyar; ayudar; asistir: ～前线 apoyar el frente / 大力～农业 prestar (brindar) enérgico apoyo a la agricultura / ～民族解放运动 apoyar el movimiento de liberación nacional / ～灾民 prestar ayuda a los damnificados ◇ ～部队 tropa de apoyo

支柱 zhīzhù ①sostén; soporte; pilar; puntal:矿用～puntal de mina; entibo / 军队是国家机器的～。El ejército es el pilar del aparato estatal. ②rodrigón; rodriga; tutor

支子 zhīzi ①sostén; soporte; apoyo: 自行车～ soporte de la bicicleta / 火～ trébedes ②parrilla (utensilio de la cocina)

汁 zhī jugo; zumo: 桔子～ jugo de naranja / 牛肉～ extracto de carne de vaca / 乳～ leche / 椰子～ líquido de coco / 墨～ tinta china / 多～的葡萄 uvas jugosas

汁水 zhīshui 〈方〉 jugo; zumo: 这种果子～很多。Esta fruta es muy jugosa,

汁液 zhīyè ①jugo; zumo ②〈动〉 jugo

只(隻) zhī solo; único: ～字不提 no decir ni una palabra sobre algo; no hacer la mínima mención de algo ②〈量〉: 一～鸡 un pollo / 两～手 dos manos / 三～箱子 tres maletas / 一～小船 un bote
另见 zhǐ

只身 zhīshēn solo; sin compañía: ～独往 ir solo; ir sin compañía / ～在外 estar solo fuera de casa

只言片语 zhīyán-piànyǔ una o dos palabras; muy pocas palabras: 只听见～ oír solamente una o dos palabras / 未留下～ no dejar ni siquiera una sola palabra

卮(巵) zhī vasija antigua de vino

芝 zhī

芝兰 zhīlán irises y orquídea (símbolo del carácter noble, amistad verdadera o buen ambiente): 如入～之室 como entrar en la sala llena de fragantes orquídeas — beneficiarse del trato con las personas de carácter noble

芝麻 zhīma ①sésamo; ajonjolí ②semilla de sésamo ③cosa de muy poca importancia: ～大的事情 cosa insignificante; pequeñez / 拣了～,丢了西瓜 recoger semillas de sésamo, pero pasar por alto melones de agua — concentrarse alguien en pequeñas cosas olvidando las importantes ◇ ～酱 jalea de sésamo / ～呢 tela cruzada de lana / ～油 aceite de sésamo

吱 zhī 〈象〉: 门～地一声开了。La puerta se abrió con un chirrido.
另见 zī

枝 zhī ①rama; ramo: 柳～ ramos de sauce ②〈量〉: 一～步枪 un rifle / 一～蜡烛 una vela / 一～梅花 un ramillete de flores de ciruelo

枝杈 zhīchà rama; ramo

枝接 zhījiē 〈农〉 injerto

枝节 zhījié ①ramas y nudos — cosas de poca importancia; insignificancia; pequeñez: ～问题 cosa insignificante; problema secundario / 不要过多地注意那些枝枝节节。No hay que prestar mucha atención a las cosas secundarias. ②complicación; dificultad inesperada: 横生～ complicar un asunto deliberadamente; poner problemas secundarios

枝解 zhījiě desmembrar; descuartizar

枝蔓 zhīmàn ramas y zarcillos — complicado y confuso: 文字～,不得要领。El lenguaje es complicado y el tema, ambiguo.

枝条 zhītiáo rama; ramo

枝桠 zhīyā rama; ramo 又作"枝丫"

枝叶 zhīyè ①ramas y hojas: 那棵大树～茂盛。Ese árbol grande está frondoso. ②detalles insignificantes

枝子 zhīzi rama; ramo

知 zhī ①saber; conocer; enterarse: 众所周～ como todos saben; ser sabido de todos / 强不～以为～ aparentar saber alguien lo que no sabe / ～过必改 corregir alguien sus errores siempre que se da cuenta de ellos / ～其然,不～其所以然 conocer el cómo pero no el porqué ②poner en conocimiento; dar cuenta; informar; enterar: 通～ informar; avisar; comunicar ③conocimiento: 求～欲 codicia de saber; sed de saber / 无～ ignorancia ④administrar; gobernar: ～县 magistrado de distrito

知彼知己,百战不殆 zhī bǐ zhī jǐ, bǎi zhàn bù dài conoce a tu adversario y conócete a ti mismo, y podrás librar cien batallas sin correr ningún riesgo de derrota

知道 zhīdào saber; conocer; enterarse: 我～这件事。Estoy enterado del asunto. / 你的意思我～。Sé lo que quieres decir. / 他们～问题的严重性。Ellos conocen lo grave que es el problema. / 我们～在前进的路上还会有困难。Nos damos cuenta de que todavía hay dificultades en nuestro camino de avances

知底 zhīdǐ conocer las interioridades de un asunto; estar enterado; estar al tanto

知法犯法 zhī fǎ fàn fǎ infringir la ley deliberadamente

知府 zhīfǔ 〈史〉 prefecto de provincia

知更鸟 zhīgēngniǎo 〈动〉 petirrojo

知会 zhīhuì 〈口〉 comunicar oralmente

知己 zhījǐ ①íntimo: ～的朋友 amigo íntimo; amigo entrañable; amigo de confianza / ～话 palabras íntimas; intimidades; confidencia ②amigo íntimo; amigo entrañable; confidente

知交 zhījiāo amigo íntimo; amigo entrañable: 他和我父亲是～。Él es amigo íntimo de mi padre.

知觉 zhījué ①conocimiento; sentido; conciencia: 失去～ perder el conocimiento (el sentido) / 恢复～ recobrar el conocimiento (el sentido, la conciencia); volver en sí; recobrarse ②〈心〉 percepción

知客 zhīkè ①〈旧〉 persona encargada de recepción en ceremonia ②monje encargado de atender a huéspedes

知了 zhīliǎo 〈动〉 cigarra

知名 zhīmíng conocido; renombrado; célebre: ～人士 personalidades célebres / 海内～ ser conocido en todo el país / ～作家 un escritor famoso (célebre)

知母 zhīmǔ 〈中药〉 rizoma de *Anemarrhena asphodeloides*

知难而进 zhī nán ér jìn avanzar desafiando las dificultades

知难而退 zhī nán ér tuì retroceder ante las dificultades; retirarse cuando hay dificultades

知其一,不知其二 zhī qí yī, bù zhī qí èr ver un solo aspecto de una cosa; sólo ver una cara de la moneda; conocer parcialmente un asunto

知情 zhīqíng conocer los hechos o detalles de un caso; estar al corriente (al tanto) de un asunto: ～不报 ocultar alguien lo que sabe del caso ◇ ～人 persona enterada; sabedor
知情达理 zhīqíng-dálǐ razonable; sensato
知趣 zhīqù saber obrar de manera conveniente en una situación delicada; andar con tacto (con tiento) para no cometer inconveniencias 又作"识趣"
知人善任 zhī rén shàn rèn (aplicado a dirigentes) saber juzgar a sus subordinados y asignarles trabajos apropiados
知人知面不知心 zhī rén zhī miàn bù zhī xīn puedes conocer la cara de alguien pero no su corazón — puedes conocer a alguien por mucho tiempo sin comprender su verdadero carácter
知人之明 zhī rén zhī míng perspicacia para apreciar el carácter y la capacidad de alguien
知识 zhīshi ①conocimientos; saber; ciencia: ～渊博 tener una amplia gama de conocimientos; ser erudito / 历史～ conocimientos históricos / 书本～ conocimientos librescos / 有～的人 persona culta (instruida, ilustrada) / 他一点～也没有。No tiene ninguna ilustración. ②intelectual ◇ ～分子 intelectuales / ～界 intelectualidad / ～青年 joven instruido / ～产权 propiedad intelectual
知无不言，言无不尽 zhī wú bù yán, yán wú bù jìn di todo lo que sepas y dilo sin reservas
知悉 zhīxī conocer; saber; enterarse; darse cuenta: 业已～ ya estar enterado del asunto
知晓 zhīxiǎo conocer; saber; enterarse; darse cuenta
知心 zhīxīn íntimo; entrañable: ～朋友 amigo íntimo; amigo entrañable; amigo de confianza / ～话 palabras íntimas; intimidades; confidencias
知行 zhīxíng 〈哲〉 el saber y el hacer ◇ ～统一观 teoría de la unidad entre el saber y el hacer
知音 zhīyīn amigo que aprecia su talento; amigo íntimo; confidente
知遇 zhīyù 〈旧〉 encontrar alguien a un patrón o superior que le muestra aprecio por su talento
知照 zhīzhào informar; notificar; comunicar: 你去～他一声，说我已经回来了。Vas a decirle que he regresado.
知足 zhīzú estar alguien satisfecho con lo que tiene: ～常乐 es feliz el que está satisfecho con lo que tiene

肢 zhī miembro: 四～ los cuarto miembros (del cuerpo humano); los brazos y las piernas; las extremidades / 上(下)～ miembros superiores (inferiores)
肢解 zhījiě desmembrar; descuartizar
肢梢 zhīshāo 〈动〉 metapodio
肢身 zhīshēn 〈动〉 autópodo
肢势 zhīshì 〈牧〉 postura erguida (de animales domésticos)
肢体 zhītǐ ①miembros ②miembros y tronco del cuerpo humano)

织(織) zhī ①tejer: 纺～ hilado y tejedura / ～布 tejer una tela / ～席 tejer una estera ②hacer punto; tejer: ～毛衣 tejer un suéter / ～网 tejer una red
织补 zhībǔ zurcido
织布 zhībù tejer (tela de algodón) ◇ ～厂 telares / ～机 telar / ～工 tejedor
织布鸟 zhībùniǎo tejedor
织机 zhījī telar: 多梭箱～ telar de cajas / 平纹～ telar a la plana / 无梭～ telar sin lanzadoras
织锦 zhījǐn brocado; estofa ◇ ～厂 fábrica de brocados
织锦缎 zhījǐnduàn brocado
织女 zhīnǚ ①tejedora ②(Zhinü) tejedora en la leyenda china "El Vaquero y la Tejedora" ③〈天〉 Vega ◇ ～星 〈天〉 Vega
织物 zhīwù tejido: ～印刷 impresión en tela
织造 zhīzào tejedura ◇ ～厂 tejeduría
织针 zhīzhēn aguja de hacer punto
织轴 zhīzhóu 〈纺〉 balancín (de un telar)

指 zhǐ (统读 zhǐ) 另见 zhǐ
指甲 zhījia uña: 修～ arreglarse las uñas / 剪～ cortarse las uñas ◇～刀 (el, los) cortauñas / ～油 esmalte de uñas; esmalte para las uñas
指甲花 zhījiahuā balsamina; miramelindos 又作"指甲草"

祇 zhī 〈书〉 venerar; respetar

胝 zhī 见"胼胝" piánzhī

栀(梔) zhī
栀子 zhīzi 〈植〉 jazmín de la India; gardenia

脂 zhī ①grasa; gordo; sebo: 油～ grasa; gordo / 树～ resina ②colorete: 胭～ colorete
脂肪 zhīfáng grasa: 动物～ grasa animal; gordo; sebo; lardo / 植物～ grasa vegetal ◇ ～醇 alcohol graso / ～瘤 lipoma / ～酶 〈生化〉 lipasa / ～酸 ácido graso / ～组织 〈生〉 tejido adiposo
脂粉 zhīfěn colorete y polvos; cosméticos: 搽～ arreglarse con afeites (cosméticos); afeitarse / ～气 afeminado
脂膏 zhīgāo ①grasa; gordo; sebo ②fruto de trabajo del pueblo
脂瘤 zhīliú 〈医〉 lipoma; esteatoma
脂麻 zhīma ①sésamo; ajonjolí ②semilla del sésamo
脂油 zhīyóu 〈方〉 pella; manteca en rama

掷(擲) zhī (统读 zhì) lanzar; arrojar; tirar: ～色子 jugar a los dados 另见 zhì

蜘 zhī
蜘蛛 zhīzhū araña: 海～ centollo; centolla ◇ ～丝 hilo de telaraña / ～网 tela de araña; red de araña; telaraña ◇ ～恐怖 〈心〉 aracnofobia / ～学 araneología
蜘蛛抱蛋 zhīzhūbàodàn 〈植〉 aspidistra (*Aspidistra elatior*)

zhí

执(執) zhí ①tener algo en la mano; tomar: 手～红旗 tener en la mano la bandera roja ②administrar; dirigir; manejar: ～教 ser profesor; dar clases / ～炊 cocinar; guisar ③atenerse; persistir: 各～一词 cada uno se atiene a su argumento; cada uno persiste en su opinión; cada loco con su tema ④ejecutar; cumplir; realizar: ～礼甚恭 observar la etiqueta respetuosamente; tratar a alguien con gran respeto ⑤prender; aprehender; capturar: 战败被～ ser hecho prisionero después de ser derrotado ⑥documento (para cobrar algo); vale: 回～ recibo
执笔 zhíbǐ escribir; redactar: 这封信请老张～。Rogamos a Lao Zhang que redacte esa carta.
执法 zhífǎ ejecutar la ley: ～如山 ejecutar (aplicar, hacer cumplir) estrictamente la ley
执绋 zhífú asistir al funeral
执迷不悟 zhí mí bù wù negarse obstinadamente a entrar en razón; obstinarse en un error; ser impenitente (contumaz)
执牛耳 zhíniú'ěr ocupar una posición dirigente; llevar la batuta; dirigir el cotarro
执拗 zhíniù obstinado; terco; testarudo; recalcitrante
执勤 zhíqín estar de servicio; estar de guardia
执行 zhíxíng realizar; efectuar; ejecutar; cumplir: ～任务 cumplir la tarea / ～命令 ejecutar (cumplir) una orden / ～计划 efectuar un plan / ～政策 poner en práctica una política ◇ ～机关 organismo ejecutivo / ～秘书 secretario ejecutivo / ～委员会 comisión ejecutiva; comité

ejecutivo / ～主席 presidente en ejercicio

执意 zhíyì insistir; empeñarse; encapricharse: 他～要走。Se empeñó en irse. / 他～要我们天亮前出发。Hizo hincapié en que saliésemos antes de amanecer.

执友 zhíyǒu 〈书〉 amigo íntimo; amigo de confianza

执掌 zhízhǎng tener a su cargo; administrar; dirigir; manejar: ～大权 tener el mando; empuñar el bastón / ～兵权 tener el poder militar

执照 zhízhào licencia; permiso; patente: 驾驶～ permiso de conducción; carnet de conducir / 营业～ licencia de negocio

执政 zhízhèng estar en el poder; gobernar; administrar ◇ ～党 partido en el poder; partido gobernante

执著 zhízhuó persistente; perseverante

直 zhí ①recto; derecho: 街道又宽又～。Las calles son anchas y rectas / 把铁丝拉～ enderezar (desdoblar) un alambre / 那棵树长得不～ Ese árbol no está derecho. ②poner derecho; enderezar; desdoblar: ～起腰来 ponerse derecho; enderezarse; erguirse ③vertical; perpendicular: ～行的文字 caracteres escritos de arriba abajo / ～上云霄 subir (remontarse) derechamente al cielo / 这屋子～里有六米,横里有三米。El cuarto tiene seis metros de largo, y tres metros de ancho. ④justo; recto; honrado: 正～ honrado / 是非曲～ lo justo y lo erróneo ⑤franco; abierto; sincero: ～性子 ser franco / 心～口快 no tener pelos en la lengua; hablar con el corazón en la mano; ser franco / ～认不讳 confesar o admitir abiertamente / 我就～说了。Voy a decirlo con franqueza. ⑥rígido; entumecido; yerto: 天太冷，手指都冻～了。Hacía tanto frío que tenía los dedos entumecidos. ⑦trazo vertical (de caracteres chinos) ⑧directamente; todo derecho; todo recto: 一～走 ir todo derecho; seguir todo recto / ～奔火车站 ir directamente a la estación ferroviaria / ～通港口 conducir directamente al puerto / ～飞北京 ir a Beijing en avión sin escalas ⑨continuamente; sin cesar: 新井～往外喷油。El petróleo salía a chorros del nuevo pozo. / 他冻得～哆嗦。Temblaba de frío. / 这故事逗得他～笑。El cuento le hacía reír sin cesar. ⑩justo; justamente; sencillamente: 待他～如兄弟 tratar a él como un hermano / 疼得～像针扎一样 sentir un dolor como de un pinchazo

直播 zhíbō ①〈农〉 siembra directa ②transmisión en directo

直肠 zhícháng 〈生〉 recto ◇ ～癌 carcinoma en el recto / ～镜 〈医〉 proctoscopio / ～炎 proctitis; rectitis

直尺 zhíchǐ regla

直齿轮 zhíchǐlún 〈机〉 engranaje recto

直翅目昆虫 zhíchìmù kūnchóng ortóptero

直刺 zhícì ①〈击剑〉 estocada recta ②〈中医〉 punción vertical (en la acupuntura)

直达 zhídá directo; sin hacer escalas: ～福州的火车 tren directo a Fuzhou ◇～车 tren directo; autobús directo / ～车票 billete (boleto) directo / ～路线 ruta directa

直到 zhídào hasta: 我们～昨晚才接到通知。No recibimos el aviso hasta anoche. / ～今天我们还没有接到正式通知。Aun no hemos recibido ninguna información oficial hasta la facha.

直飞 zhífēi 〈航〉 vuelo directo

直根 zhígēn 〈植〉 raíz primaria; raíz axonomorfa; raíz pivotante

直贡呢 zhígòngní 〈纺〉 tela veneciana; tela diagonal

直观 zhíguān percibido directamente por los sentidos; audiovisual ◇ ～教具 medios audiovisuales / ～教学 enseñanza audiovisual

直角 zhíjiǎo 〈数〉 ángulo recto ◇ ～尺 cuadrado / ～三角形 triágulo rectángulo

直接 zhíjiē directo; inmediato: ～原因 causa inmediata; causa directa / ～会晤 entrevistarse en persona con alguien / ～交涉 gestionar directamente con alguien; tratar un asunto cara a cara con alguien / ～领导 dirección inmediata / ～去北京 ir directamente a Beijing ◇ ～补语 〈语〉 complemento directo / ～经验 〈哲〉 experiencia directa / ～税 impuesto directo / ～选举 elección directa / ～引语 〈语〉 estilo directo

直截了当 zhíjié-liǎodàng rotundo; termiante; categórico; sin rodeos; directamente; a quema ropa: ～的回答 respuesta categórica / ～地说 hablar o decir sin rodeos (sin ambages, sin rebozos) / ～地拒绝对方的无理要求 rechazar rotundamente la demanda irrazonable de otra parte

直径 zhíjìng 〈数〉 diámetro

直觉 zhíjué 〈心〉 intuición ◇ ～主义 intuicionismo

直立茎 zhílìjīng 〈植〉 tallo erecto

直流电 zhíliúdiàn corriente continua

直眉瞪眼 zhíméi-dèngyǎn ①encolerizarse; enfadarse; irritarse ②aturdido; petrificado; desconcertado: 他～站在那里，也不说话。Estaba allí aturdido sin decir nada.

直升飞机 zhíshēng fēijī helicóptero ◇ ～机场 helipuerto / ～母舰 (el, los) portahelicópteros / ～运载 helicarga

直抒己见 zhíshū jǐ jiàn expresar alguien sus puntos de vista francamente

直属 zhíshǔ directamente subordinado a: 国务院～机关 departamentos directamente subordinados al Consejo del Estado

直率 zhíshuài franco; abierto; sincero: 说话～ ser franco en decir / 你～地告诉我吧。Dímelo francamente.

直爽 zhíshuǎng franco; abierto; sincero: 性格～ franco de carácter / ～的人 persona de carácter abierto

直挺挺 zhítǐngtǐng erguido; derecho; tieso: ～地躺着 estar acostado (echado) con todo lo largo que es / ～地站着 estar de pie como una vela / ～地坐在椅子上 mantenerse derecho en la silla

直系亲属 zhíxì qīnshǔ parentescó en línea recta; parentesco lineal

直辖 zhíxiá directamente subordinado a: 文化部～机构 organizaciones directamente subordinadas al Ministerio de Cultura ◇ ～市 municipio directamente subordinado al Poder Central

直线 zhíxiàn ①línea recta (derecha): ～距离二十里 veinte *li* en línea recta ②(subir o caer) muy rápido: 物价～上升。Los precios suben vertiginosamente. / 生产～下降。La producción bajó rápidamente. ◇ ～飞行 vuelo en línea recta; vuelo rectilíneo / ～加速器 acelerador lineal / ～爬高 subida rectilínea / ～运动 〈物〉 traslación rectilínea; movimiento lineal

直心眼儿 zhí xīn yǎnr franco; abierto; sincero

直性子 zhíxìngzi ①franco; sincero; recto ②persona franca: 他是个～,有什么说什么。Es un hombre franco, siempre dice lo que piensa.

直言 zhíyán hablar sin rodeos; decir francamente: 恕我～。Perdóneme lo que diga con franqueza.

直言不讳 zhí yán bù huì hablar sin reparo; no tener pelos en la lengua; no andar con rodeos; llamar al pan, pan, y al vino, vino: 他～地指出我们工作中的缺点。Ha señalado sin rodeos las deficiencias en nuestro trabajo.

直译 zhíyì ①traducción literal ②traducir al pie de la letra

直音 zhíyīn 〈语〉 método tradicional de indicar la pronunciación de un carácter chino citando otro de la misma pronunciación

直展云 zhízhǎnyún 〈气〉 nubes de desarrollo vertical

直至 zhízhì hasta; hasta que: 继续战斗,～胜利 sostener que se logre la lucha hasta la victoria / ～此时 hasta ahora

侄(姪) zhí hijo del hermano; sobrino

侄女婿 zhínǚxu marido de la sobrina

侄女 zhínǚ hija del hermano; sobrina

侄孙 zhísūn sobrino nieto

侄孙女 zhísūnnǚ sobrina nieta

侄媳妇 zhíxífu esposa del sobrino
侄子 zhízi hijo del hermano; sobrino

值 zhí ①valor: 币~ valor de la moneda / 总产~ valor global de la producción ②valer; merecer; ser digno de: 这~多少钱? ¿Cuánto vale? 或 ¿A cómo es? / 这块表~一百元。El reloj vale (cuesta) cien *yuan*. / 一钱不~ no valer nada / 不~一提 no valer (merecer) la pena mencionarse; no ser digno de mencionarse / 跑这一趟不~。Fue un viaje que no valió la pena. ③dar la casualidad de: 你上次来访,正~我外出。Dio la casualidad de que estaba fuera cuando me visitaste. / ~此贵国成立四十周年之际 con motivo del cuadragésimo aniversario de la fundación de vuestro país ④estar de guardia; estar de turno: ~夜 estar de turno nocturno / 轮~ trabajar por turnos ⑤〈数〉 valor

值班 zhíbān ①estar de guardia; estar de turno: 今天谁~? ¿Quién está de guardia hoy? / 他值夜班。El está de turno esta noche. ②〈讯〉 vigilancia; vigilancia de radio ◇ ~员 persona de guardia
值当 zhídàng 〈方〉 valer (merecer) la pena; ser digno de
值得 zhídé ①valer: 这本书~买。Vale comprar el libro. ②valer la pena; merecer; ser digno de: ~称赞 merecer la alabanza; ser digno de elogio / ~怀疑 *ser sospechoso* /一部~一看的电影 una película digna de ver /历史的经验~注意。Las lecciones históricas merecen atención. / 李贺的诗很~读。Los poemas de Li He son dignos de leer. / 那封信不~答复。Esta carta no merece contestación.
值钱 zhíqián costoso; valioso: ~的东西 objeto de valor
值勤 zhíqín estar de guardia: 这里晚上有民兵~巡逻。Los milicias hacen la ronda aquí por la noche.
值日 zhírì estar de guardia; estar de servicio; estar de turno: 今天谁~打扫教室? ¿A quién le toca el turno de limpiar la sala de clase hoy? ◇ ~表 lista de guardia / ~生 estudiante de guardia
值星 zhíxīng (aplicado a oficiales del ejército) estar de guardia por la semana: 本周是王连长~。El jefe de la compañía Wang está de guardia esta semana.

职(職) zhí ①deber; trabajo: 尽~ cumplir con su deber / 失~ prevaricar; faltar a las obligaciones de su cargo / 本~工作 su propio trabajo ②puesto; cargo; empleo: 调~ ser trasladado a otro puesto / 在~干部 cuadro en funciones / 撤~ destituir a alguien de un cargo / 就~ tomar posesión de un cargo; hacerse cargo de un puesto; asumir (entrar en) funciones

职别 zhíbié rango oficial (lugar que ocupa un funcionario en el orden de jerarquía)
职称 zhíchēng título de un oficio o profesión (como ingeniero, profesor, académico, etc,)
职代会 zhídàihuì 〈简〉(职工代表大会) conferencia de representantes de obreros y empleados
职分 zhífèn ①deber; función ②cargo (puesto) oficial
职工 zhígōng ①empleados y obreros ②〈旧〉 obreros ◇ ~代表大会 conferencia de representantes de obreros y empleados / ~商店 economato de los empleados / ~运动 movimiento obrero
职能 zhínéng función: 货币的~ funciones de la moneda ◇ ~部门 organismos operativos
职权 zhíquán funciones y poderes; atribuciones; facultad; competencia: 行使~ ejercer funciones (atribuciones) / 超越~ excederse en atribuciones (autoridad, facultad) / 滥用~ abusar alguien de su autoridad (de sus atribuciones) / 在自己的~内 dentro del ámbito de su competencia; dentro de sus atribuciones
职守 zhíshǒu puesto; cargo: 擅离~ abandonar el puesto sin permiso / 忠于~ fiel cumplidor de su deber (cargo)
职位 zhíwèi puesto; cargo; colocación; plaza
职务 zhíwù cargo; puesto; función: 履行~ desempeñar (cumplir con) un cargo / 担任厂长的~ ocupar el cargo del director de la fábrica; asumir la dirección de la fábrica / 解除~ destituir (deponer) a alguien de un cargo
职衔 zhíxián cargo y rango
职业 zhíyè profesión; oficio; ocupación: 教书是我的~。Mi oficio es enseñanza / 固定~ trabajo fijo / 自由~ profesión liberal / 找~ buscar una ocupación ◇ ~病 enfermedad ocupacional / ~病学 medicina ocupacional / ~教育 enseñanza profesional; educación vocacional / ~介绍所 agencia de colocaciones; bolsa de empleo / ~疗法 〈医〉 terapia ocupacional / ~团体 organización profesional / ~外交官 diplomático de carrera / ~学校 escuela vocacional (profesional); escuela de oficios / ~运动员 *deportista profesional*
职员 zhíyuán empleado de oficina; oficinista; oficial
职责 zhízé deber; obligación; responsabilidad; cometido: 尽自己的~ cumplir alguien su deber / 保卫祖国是每个公民的神圣~。Es un deber sagrado de todo ciudadano defender la patria / 分清~ definir las atribuciones y responsabilidades de cada uno
职掌 zhízhǎng 〈书〉①encargarse de: ~财务 estar encargado de asuntos financieros ②deber; cargo
职志 zhízhì 〈书〉 trabajo de la vida; deber; misión: 以教育为~ considerar alguien la enseñanza como su deber

植 zhí ①plantar; cultivar: ~树 plantar árboles /移~ *transplantar* / 断肢再~ *reimplantar (injertar) miembros* amputados (cercenados) ②crear; fundar; establecer: ~党营私 formar una secta por su propio interés

植被 zhíbèi 〈植〉 vegetación ◇ ~带 zona de vegetación
植皮 zhípí 〈医〉 trasplante cutáneo ◇ ~刀 dermatomo; dermatotomo /~术 *injerto de piel; implantación*
植绒 zhíróng 〈纺〉 apelusar
植树 zhíshù 〈林〉 plantación de árboles; forestación: ~造林 forestación; repoblación forestal ◇ ~机 plantadora de árboles /~造林活动 actividades encaminadas a plantar árboles
植物 zhíwù planta; vegetal; flora: 高山~ flora alpina (alpestre) / 水生~ planta acuática; hidrofito / 热带~ planta tropical / 一年生~ planta anual / 多年生~ planta perenne (vivaz) / 木本~ planta arbórea / 草本~ planta herbácea / 常绿~ planta de hojas perennes / 落叶~ planta de hojas caducas / 观赏~ planta de adorno ◇ ~保护 protección de plantas / ~病虫害 enfermedad o plaga de plantas / ~检疫 cuarentena de plantas / ~胶 cola vegetal / ~界 reino vegetativo / ~群落 flora /~人 vegetal (ser humano en estado vegetal) / ~学 botánica / ~学家 botánico; botanista / ~油 aceite vegetal /~园 jardín botánico / ~志 flora
植株 zhízhū 〈农〉 pie (planta completa); planta

殖 zhí reproducirse; multiplicarse: 生~ *reproducción* / 繁~ procrear; propagar; reproducirse; multiplicarse

殖民 zhímín establecer una colonia; colonizar: 非~化 descolonizar; descolonización ◇ ~国家 potencia colonialista / ~扩张 expansión colonial / ~战争 guerra colonialista ~政策 política de colonización
殖民地 zhímíndì colonia: 沦为~ convertirse en una colonia ◇ ~国家 país colonial / ~人民 pueblo bajo el dominio colonial; pueblo colonial
殖民主义 zhímínzhǔyì colonialismo: ~祸害 plaga del colonialismo / 新~ neocolonialismo / 坚决反对新老~ oponerse resueltamente a los viejos y nuevos colonialismos ◇ ~者 colonialista

跖 zhí 见"蹠" zhí

摭 zhí 〈书〉 coger; recoger

摭拾 zhíshí 〈书〉 coger; recoger: ～群言 recoger opiniones de varias fuentes

踯(躑) zhí

踯躅 zhízhú 〈书〉 vagar; ir de acá para allá: ～街头 vagar por la calle

蹠 zhí ①〈生理〉 metatarso ②〈书〉 planta (del pie) ③〈书〉 pisar; pisotear

蹠骨 zhígǔ 〈生理〉 hueso metatarsiano ◇ ～痛 metatarsalgia

zhǐ

止 zhǐ ①parar; detener; suspender: 中～ suspenderse; interrumpirse / 不达目的不～ no ceder hasta alcanzar la meta / ～痒 calmar la picazón / ～渴 matar la sed ②hasta: 到目前为～ hasta la fecha; hasta ahora / 从本月十号起到十六号～ desde el 10 hasta el 16 del corriente ③sólo: 不～一次 más de una vez

止步 zhǐbù detener el paso; pararse: ～不前 detenerse; quedarse inmóvil / 就此～，就会前功尽弃。Si nos paramos donde estamos, todos nuestros esfuerzos anteriores se perderán. / 游人～ prohibido el paso para los visitantes; zona prohibida; zona restringida

止动机构 zhǐdòng jīgòu 〈机〉 desembrague

止付 zhǐfù 〈经〉 suspensión de pago ◇ ～通知书 aviso de suspensión de pago

止境 zhǐjìng fin; límite: 学无～。El aprendizaje no tiene límites. 或 El conocimiento es infinito. / 科学的发展是没有～的。No hay frontera para el desarrollo de la ciencia.

止咳 zhǐké aliviar la tos; mitigar la tos ◇ ～糖浆 jarabe / ～片 pastilla para la tos

止渴 zhǐkě apagar (matar) la sed

止痛 zhǐtòng quitar el dolor; disminuir el dolor ◇ ～药 anodino; analgésico; tranquilizante

止息 zhǐxī cesar; parar; detener

止泻药 zhǐxièyào antidiarreico

止血 zhǐxuè ①contener la hemorragia; contener la sangre ②hemostasis ◇ ～带 torniquete / ～剂 hemostático / ～钳 hemóstato / ～药 hemostático

止痒剂 zhǐyǎngjì antipruriginoso; antiprurítico

只(衹、祇) zhǐ 〈副〉 sólo; solamente; únicamente: ～剩他一个了。Es el único que se queda. / 我～想问一个问题。Sólo quiero hacer una pregunta. 或 Tengo nada más una pregunta.

另见 zhī

只不过 zhǐ bùguò sólo; solamente; meramente: 这～是一种猜测。Eso no pasa de ser una suposición. / 别害怕，他～是吓唬你。No tengas miedo, él sólo intentó amenazarte.

只得 zhǐdé no tener más remedio que; no tener otra alternativa que; verse obligado a: 他们～把会议延期。Ellos no tienen otro remedio que aplazar la reunión. / 没有桥，我们～涉水过去。Como no había puente, nos vimos obligados a vadear el riachuelo.

只顾 zhǐgù ①〈副〉 estar absorto en; estar enfrascado en: 他～干他的事。Está enfrascado en su trabajo. ②〈副〉 solamente; meramente; simplemente

只管 zhǐguǎn 〈副〉 ①libremente; sin vacilación; como (cuando) quiera: 有意见～提出来。No vaciles en hacerme sugerencias si tienes algunas. / 你想来～来好啦。Ven por supuesto cuando quieras. / 你～干下去。Sigue en tu trabajo sin preocuparte. ②meramente; simplemente

只好 zhǐhǎo no tener otro remedio que; no tener otra alternativa que; verse obligado a: ～作罢。No tengo otro remedio que dejarlo. / ～另想办法 verse obligado a buscar otros medios / 末班车过去了，我们～走回家。Como el último autobús pasó no tuvimos otra alternativa que volver a casa a pie.

只可意会，不可言传 zhǐ kě yìhuì, bù kě yánchuán poder percibirse, pero no ser explicado con palabras

只是 zhǐshì ①sólo; no... sino; solamente que: 我今天进城，～去看看朋友，没有什么要紧事儿。Hoy voy a la ciudad sólo para hacer visita a mi amigo y no por ningún asunto importante. /这～个时间问题。Esto no es sino cuestión de tiempo. ②simplemente: 大家问他是什么事，他～笑，不回答。Cuando todos le preguntaron qué ha sucedido, él simplemente sonrió sin contestar. ③sin embargo; pero; mas: 这架电视机不错，～小了点。Este es un buen televisor, pero es un poco pequeño.

只消 zhǐxiāo 〈方〉 todo lo que alguien tiene que hacer es; basta que: ～来个电话，货物马上送到。Basta con una llamada telefónica para que les entreguemos sin demora las mercancías.

只许州官放火，不许百姓点灯 zhǐxǔ zhōuguān fànghuǒ, bùxǔ bǎixìng diǎndēng Sólo se permite a los mandarines prender fuego a las casas de las gentes sencillas mientras a éstas se les prohibe encender sus lámparas

只要 zhǐyào 〈连〉 con tal que; a condición de que; siempre que: ～他不妨碍我们，我们也就心满意足了。Con solamente que no nos estorbe, nos conformamos. / ～我活着，我就忘不了你。Mientras viva, pensaré en ti. / ～虚心，就会进步。Con tal que seas modesto, harás progresos sin duda alguna.

只要功夫深，铁杵磨成针 zhǐyào gōngfu shēn, tiěchǔ móchéng zhēn La afiladura constante podrá convertir unamaja de hierro en una aguja — la perseverancia todo lo alcanza.

只有 zhǐyǒu 〈连〉 sólo; solamente: ～依靠集体，才能做好工作。Sólo apoyándote en la colectividad, podrás hacer bien los trabajos. / ～他知道这事的内情。El es el único que se entera del fondo real del suceso. / 这样～好处，没有坏处。Todo eso puede producir beneficios en vez de causar ningún perjuicio. / 他～这一顶帽子。Tenía este solo sombrero.

只争朝夕 zhǐ zhēng zhāoxī aprovechar cada día y cada hora; aprovechar cada minuto; competir con el tiempo

旨(恉①) zhǐ ①significado; propósito; objetivo; intención; meta: 主～ significado principal; propósito principal / 宗～ propósito; meta / ～在唤起民众 con el objeto de despertar a las masas / ～在恢复和平的声明 una declaración enderezada a restaurar la paz / ～在加快工程进度的措施 medidas tendentes a acelerar la marcha de la obra ②decreto; edicto; orden imperial: 圣～ decreto imperial ③〈书〉 sabroso; delicioso; apetitoso: ～酒 vino rico; buen vino; vino excelente

旨趣 zhǐqù 〈书〉 propósito; objetivo; intención

旨意 zhǐyì decreto; orden; intención: 你这样做是奉谁的～？¿Lo haces acatando la orden de quién?

址(阯) zhǐ sitio; local; sede; cimientos: 厂～ sede de la fábrica / 地～ dirección; señas; domicilio

芷 zhǐ 见"白芷" báizhǐ

纸(帋) zhǐ ①papel: 一张白～ un papel blanco; un papel en blanco / 滤～ papel de filtro ②〈量〉［书信、文件的张数］ hoja: 一～空文 una mera letra muerta

纸靶 zhǐbǎ blanco de papel

纸板 zhǐbǎn cartón: 波纹～ cartón ondulado ◇ ～箱 caja de cartón

纸版 zhǐbǎn 〈印〉 matriz de papel

纸包不住火 zhǐ bāobuzhù huǒ es imposible envolver el fuego con papel — la verdad saldrá a la luz
纸币 zhǐbì billete de banco; papel moneda: 发行～ emitir billetes de banco / 不兑现～ moneda fiduciaria
纸带 zhǐdài 〈计〉 cinta de papel ◇ ～机 equipo de cinta de papel
纸店 zhǐdiàn papelería
纸盒 zhǐhé caja de cartón
纸花 zhǐhuā flores de papel; flor artificial
纸浆 zhǐjiāng pasta de papel; pulpa de madera ◇ ～板 cartón de pulpa de madera; cartón / ～厂 fábrica de pulpa de madera / ～筛滤器 tamiz de pulpa / ～原料 madera para pulpa; madera para pasta de papel / ～制造机 macerador
纸媒儿 zhǐméir alegrador (tira de papel retorcida para encender una lumbre, etc.); mecha de papel
纸捻 zhǐniǎn alegrador (tira de papel retorcida para encender una pipa, etc.); mecha de papel
纸牌 zhǐpái naipe; carta; baraja: 玩～ jugar a la baraja; jugar a los naipes
纸钱 zhǐqián trozo de papel, paredido a una moneda, que los superticiosos queman como ofrenda a los difuntos
纸上谈兵 zhǐshàng tán bīng conocer el arte de la guerra en el papel — ser estratega de café; hablar de una teoría infundada
纸绳 zhǐshéng cordel de papel
纸头 zhǐtóu 〈方〉 papel
纸屑 zhǐxiè pedacitos de papel; 五彩～ confetis
纸型 zhǐxíng 〈印〉 matriz de papel
纸烟 zhǐyān cigarrillo; pitillo
纸鹞 zhǐyào 〈方〉 (la) cometa; barrilete; 做 ～ construir una cometa
纸鱼 zhǐyú 〈动〉 lepisma; pececito de plata
纸鸢 zhǐyuān 〈书〉 (la) cometa; barrilete
纸张 zhǐzhāng papel
纸醉金迷 zhǐzuì-jīnmí (una vida de) lujo y disipación

祉 zhǐ 〈书〉 felicidad; dicha

指 zhǐ ①dedo: 食～ dedo índice / 屈～可数 poder ser contado con los dedos — ser muy pocos / 天黑得伸手不见五～。La noche estaba tan oscura que uno no podía ver su mano extendida delante de sí mismo. 或 La noche estaba tan oscura como boca de lobo. ②dedo (como medida): 两～宽的纸条 una tira de papel de anchura de dos dedos /下了三～雨caer una lluvia de tres pulgadas③ indicar; apuntar; señalar: 用手一～ señalar con una mano / 时针～向十二点。Las agujas del reloj marcaban las doce. 或 La manecilla señalaba las doce. / 千夫所～,无病而死。Aquel a quien mil dedos señalan muere sin estar enfermo — es peligroso incurrir en el enojo de las masas. ④ (aplicado al pelo) erizarse: 发～ erizarse el pelo de indignación; estar lleno de ira ⑤enseñar; indicar; señalar: ～路 enseñar el camino; indicar el camino / ～航向 trazar el derrotero a alguien / ～出正确的方向 señalar el camino correcto / ～出缺点 señalar los defectos de alguien ⑥referirse a; aludir: 他的话不是～你说的。En sus palabras no se refiere a ti. ⑦depender; apoyarse en: 他们就～着你帮忙哩。Ellos quieren contar con tu ayuda.
另见 zhī
指北针 zhǐběizhēn brújula; compás
指标 zhǐbiāo índice; cuota; norma; meta: 完成国家计划规定的～ cumplir las metas definidas en el plan estatal / 生产～ cuota de producción / 质量～ índice de calidad
指不胜屈 zhǐ bù shèng qū demasiado numeroso para contar con los dedos; muchos
指斥 zhǐchì reprochar; reprender; regañar; censurar
指导 zhǐdǎo guiar; orientar; indicar: 多谢你的～。Te quedo muy agradecido por tus consejos. / 正确的～路线 correcta línea de guía /～战争的规律 ley que dirige la guerra /老农～青年干农活。El viejo campesino enseña a los jóvenes a hacer faenas agrícolas. ◇ ～思想 pensamiento guía /～性划计 plan orientador
指导员 zhǐdǎoyuán ①instructor ②〈军〉 instructor político (de una compañía del ejército)
指点 zhǐdiǎn ①dar instrucciones (indicaciones, consejos, etc.); enseñar (a hacer algo): 教练耐心地～他们。El entrenador les instruye con mucha paciencia. / 请给我们～～ Indícanos cómo hacerlo. / 经他一～,我就全明白了。Algunas indicaciones suyas me lo aclaran todo. / 我将～他该干什么。Le explicaré lo que le conviene hacer. ②hablar mal de alguien a sus espaldas
指定 zhǐdìng designar; asignar: ～谈判代表 designar representantes para negociaciones / 在～地点见面 entrevistarse en el lugar señalado / ～一位工程师主持这项工作 asignar a un ingeniero para dirigir ese trabajo / 我～他为继承人。Lo instituyo heredero. 或 Le dejé por heredero. / 老师～了第二天的课文。El profesor marcó la lección para el día siguiente.
指法 zhǐfǎ 〈乐〉 digitación; dedeo: ～熟练 tener mucho dedeo
指骨 zhǐgǔ 〈生理〉 falange
指猴 zhǐhóu 〈动〉 aye-aye
指画 zhǐhuà indicar con el dedo; señalar
指环 zhǐhuán anillo; sortija
指挥 zhǐhuī ①dirigir; mandar; comandar; llevar la batuta: ～一个连 comandar una compañía / ～交通 dirigir el tráfico / ～乐队 dirigir una orquesta / ～若定 dirigir con perfecta tranquilidad /～军队 mandar (conducir) un ejército / 我们都听他～。Todos estamos a sus órdenes (de él). ②director; comandante; mando ③〈乐〉 director ◇ ～棒 〈乐〉 batuta; bastón de mando / ～舱 〈宇航〉 módulo de mando / ～车 coche de mando / ～刀 sable de oficial / ～官 comandante / ～所 puesto de mando; comandancia / ～塔 〈航空〉 torre de control; torre de mando; (潜艇) torrecilla / ～系统 sistema de mando / ～员 comandante
指挥部 zhǐhuībù cuartel general; puesto de mando: 防空～ cuartel general de defensa antiaérea / 前沿～ puesto de mando en la posición delantera / 会战～ cuartel general de campañas
指教 zhǐjiào 〈套〉 dar consejos; asesorar; aconsejar: 请多多～。Dígnese darnos sus valiosos consejos. / 望不吝～。No sea usted avaro en (de) dar consejos.
指靠 zhǐkào depender de; contar con: 这件事我们就～你了。Sólo contaremos contigo para este asunto.
指控 zhǐkòng acusar; formular cargos: 有人～他受贿。Le acusaron de aceptar sobornos.
指令 zhǐlìng ①dirigir; ordenar; instruir ②instrucciones; orden; directiva: ～性计划 plan obligatorio; plan de orden ③〈计〉 instrucción: 遥控～ instrucción de control remoto ◇ ～舱 módulo de mando / ～字 〈计〉 palabra de instrucción
指鹿为马 zhǐ lù wéi mǎ llamar ciervo a un caballo — presentar lo justo como erróneo; trastocar lo verdadero por lo falso; desfigurar la verdad
指路明灯 zhǐlù míngdēng faro: 我们前进的～ faro que guía nuestro camino de avance
指路牌 zhǐlùpái poste indicador
指名 zhǐmíng mencionar a alguien por su nombre: ～攻击 atacar a alguien por su nombre / ～道姓 mencionar a alguien su nombre y apellido / 领导上～要小赵参加会议。La dirección designó a Xiao Zhao como un participante de la reunión.
指明 zhǐmíng señalar claramente; demostrar: ～两者之间的差别 demostrar la diferencia entre los dos / ～出路 señalar la salida / ～斗争方向 señalar el rumbo de la lucha

指南 zhǐnán guía; guía turista; itinerario: 行动的～ guía para la acción

指南车 zhǐnánchē carro de la antigua China con una figura de madera que indica siempre hacia el sur

指南针 zhǐnánzhēn brújula; compás: 十二世纪初中国航海已普遍使用～。A principios del sigloXII, la brújula se usaba de manera muy general entre los navegantes chinos.

指派 zhǐpài designar; asignar: ～她当车间主任 designarla (a ella) como directora del taller / ～代表出席会议 designar representantes para participar en la conferencia /～代表团进行谈判 nombrar una delegación para las negociaciones

指日可待 zhǐ rì kě dài estar a la vista; estar al caer: 胜利～。La victoria ya está a la vista.

指桑骂槐 zhǐ sāng mà huái denigrar a la acacia apuntando hacia la morera — señalar a uno pero denigrar a otro; hacer acusaciones indirectas

指使 zhǐshǐ instigar; incitar; inducir: ～少数坏人进行破坏 instigar a un puñado de elementos nocivos a hacer sabotajes / 受别人～ actuar a instigación de alguien / 揭露幕后～者 poner al descubierto al instigador entre bastidores; desenmascarar al instigador escondido

指示 zhǐshì ①indicar; señalar: ～前进的方向 señalar el rumbo del avance; indicar el camino ②dar instrucciones: ～部队立即出发 dar la orden de marcha inmediata a las tropas ③directiva; instrucción: 下达～ impartir (dar) instrucciones / 他给我作了非常明确的～。Me ha dado directrices perfectamente claras. ◇ ～板 〈仪表〉 tabla de indicador / ～代词 pronombre demostrativo / ～灯 lámpara piloto; lámpara indicadora / ～功率(马力) potencia indicada / ～剂 〈化〉 indicador / ～形容词 adjetivo demostrativo / ～植物 planta indicadora

指示器 zhǐshìqì indicador: 刻度盘～ indicador de escala / 液面～ indicador de nivel

指事 zhǐshì 〈语〉 caracteres que se explican por sí mismo, v.g. 上 (arriba) y 下 (abajo) — una de las seis categorías de carácteres chinos (六书)

指手划脚 zhǐshǒu-huàjiǎo ①hablar haciendo gestos con las manos; gesticular: 他～地高谈阔论。Parlotea que parlotea con gestos animados. 或 Parla que parla con patas y manos. ②hacer comentarios indiscretos y o críticas imprudentes: 站在后头～地批评别人 quedarse a su zaga gesticulando y criticándolos

指数 zhǐshù ①〈数〉 exponente ②número índice; índice: 综合～ índice compuesto / 物价～ índice de precios / 生活费～ índice del costo de la vida / 生产～ índice de producción ◇ ～函数 〈数〉 función exponencial / ～化 indexación / ～律 〈数〉 ley de índice

指头 zhǐtou dedo ◇～肚儿 yema del dedo

指望 zhǐwàng ①esperar; contar con: ～有一天能实现这个计划 esperar el día cuando el plan sea puesto en práctica / ～他长大了好好为人民服务。Tenemos la esperanza depositada en él de que servirá de todo corazón al pueblo cuando sea mayor. / ～当个科学家 cifrar alguien sus ambiciones en llegar a ser un científico / 我对你不能抱什么～。No puedo contar contigo para nada. ②esperanza: 进行改革，我们才有了～。Fue la reforma la que nos trajo la esperanza. / 他这病还有～吗？Hay esperanza de que (él) se recupere de su enfermedad?

指纹 zhǐwén ①papilas de la dermis (en un dedo) ②huellas dactilares (digitales):我在杯子上发现了他的～。Encontré en el vaso sus huellas dactilares. ◇ ～学 dactiloscopia

指向 zhǐxiàng direccional; orientable ◇ ～天线 antena direccional

指引 zhǐyǐn orientar; guiar; conducir; encaminar: 沿着箭头～的方向前进 avanzar por el camino señalado por la flecha / ～我们从胜利走向胜利 dirigirnos (a nosotros) de victoria en victoria. / 在正确路线～下 guiado por la línea correcta

指印 zhǐyìn huellas dactilares (digitales): 按～ imprimir una huella digital (en un documento); poner huella dactilar

指责 zhǐzé censurar; criticar; reprochar; acusar: 横加～ hacer cargos injustificables / 受到公众的～ exponerse a la censura pública / 用事实回击他们的～ responder a sus ataques con hechos / 我们能～这种实事求是的态度？¿Cómo podemos reprochar esa actitud realista?

指摘 zhǐzhāi buscar defectos y criticarlos; censurar

指战员 zhǐzhànyuán mandos y combatientes (del Ejército); oficiales y soldados

指针 zhǐzhēn ①manecilla; aguja; saeta ②principio guía; guía: 作为今后工作的～ como una guía para el trabajo futuro ③〈中医〉 presión con dedo (en un punto acupuntural); presión de dedo

指正 zhǐzhèng ①señalar los errores para que se corrijan ②〈套〉 hacer un comentario o crítica: 请惠予～。Tenga a bien hacerme sus observaciones valiosas.

指重表 zhǐzhòngbiǎo 〈石油〉 indicador de peso

枳

zhǐ 〈植〉 naranjo trifoliado (*Poncirus trifoliata*)

枳壳 zhǐqiào 〈中药〉 fruto del naranjo trifoliado

咫

zhǐ antigua unidad de medida de longitud equivalente a 8 *cun* (寸)

咫尺 zhǐchǐ 〈书〉 cerca; a poca distancia: 近在～ estar muy cerca; estar al alcance de la mano

咫尺天涯 zhǐchǐ-tiānyá a poca distancia pero en polos opuestos — verse rara vez uno a otro aunque viven cerca

趾

zhǐ ①dedo del pie ②pie

趾高气扬 zhǐgāo-qìyáng pavonearse y darse aires; estar hinchado de arrogancia

趾骨 zhǐgǔ falange

趾甲 zhǐjiǎ uña (del dedo del pie)

黹

zhǐ 〈书〉 coser; bordar: 针～ labores de aguja

酯

zhǐ 〈化〉 éster: ～化 esterificación / ～酶 esterasa

徵

zhǐ 〈乐〉 una nota de la escala pentatónica de la antigüedad china, correspondiente a 5 de la notación musical numerada

zhì

至

zhì ①hasta; a: 自始～终 desde el principio hasta el fin; de cabo a rabo / 继续斗争，直～取得彻底胜利 continuar la lucha hasta lograr la victoria cabal / 截～上月底为止 hasta el final del mes pasado ②〈书〉 extremadamente; sumamente; muy: 感人～深 muy emocionante; extremadamente conmovedor / 是为～盼。Esta es nuestra sincera esperanza.

至宝 zhìbǎo tesoro más precioso: 如获～ sentir alguien como si hubiera encontrado un tesoro inapreciable

至诚 zhìchéng gran sinceridad: 出于～ con toda sinceridad; de todo corazón

至诚 zhìcheng sincero; franco; honrado: ～的朋友 un amigo muy sincero

至迟 zhìchí a más tardar: 这条铁路～五月通车。Esta vía ferroviaria se abrirá al tráfico a más tardar en el mes de mayo.

至此 zhìcǐ ①hasta aquí: 文章～为止。El artículo termina aquí. ②hasta este momento; hasta ahora: ～，计划有了眉目。Hasta ahora el proyecto se está concretando. ③hasta tal punto: 事已～。El asunto ha llegado a tal extremo.

至当 zhìdàng 〈口〉 muy conveniente; muy adecuado

至多 zhìduō 〈副〉 a lo sumo; a lo más: 这张画～两个星期他就能画好。Le llevará a lo más dos semanas terminar esta pintura. / 他～耽搁五天。Cuando más, tardará cinco días.

至高无上 zhìgāo-wúshàng supremo; sumo; más elevado: ～的事业 la causa más elevada / ～的权力 poder absoluto / 工作对他来说是～的。El trabajo para él es lo más importante.

至交 zhìjiāo amigo íntimo; mejor amigo

至今 zhìjīn hasta la fecha; hasta ahora; hasta hoy día: ～没有人提出过反对意见。Hasta la fecha no hay alguien que haya hecho alguna objeción. / 我～未得到他的答复。Hasta hoy día todavía no he recibido su contestación.

至理名言 zhìlǐ-míngyán sentencia famosa; máxima; adagio; aforismo

至亲 zhìqīn parientes muy cercanos; intimidad: ～好友 parientes cercanos y amigos íntimos / 婚礼在～好友中举行。La boda se celebró en la intimidad.

至上 zhìshàng supremo; soberano; por encima de todo: 民族～ la nación por encima de todo

至少 zhìshǎo 〈副〉 por lo menos; a lo menos; como mínimo: ～有一万人参加了大会。Por lo menos diez mil personas asistieron al mitin. / 你们～得让我解释一下。Déjenme, al menos, hablar para justificarme. / 你～需要四天来完成这项工作。Necesitas cuatro días como mínimo para terminar este trabajo. / 你～要把他的名字告诉我。Dime siquiera su nombre.

至圣先师 zhìshèng xiānshī maestro supremo y sagrado

至死 zhìsǐ hasta la muerte: ～不屈 no someterse ni ante la muerte / ～不悟 incorregiblemente terco

至于 zhìyú ①en cuanto a; en lo tocante a; respecto a; respecto de; con respecto a; en lo que concierne: ～其他问题,以后再说。Respecto a otros problemas los trataremos más tarde. / ～我,没有任何困难。En lo que respecta a mí, no hay ninguna dificultad. ②ir tan lejos; llegar a tal extremo: 他不～不来开会吧? ¿No llegaría a tal extremo de negarse a asistir a la reunión?

忮 zhì 〈书〉 celos; envidia

识(識) zhì 〈书〉 ①memorizar; conservar en la memoria: 博闻强～ tener amplios conocimientos y buena memoria; tener conocimientos enciclopédicos ②signo; marca: 款～ inscripción (en bronce, etc.)
另见 shí

志(誌③④) zhì ①voluntad; aspiración; ideal: ～坚如钢 tener voluntad de hierro; tener voluntad férrea / 胸怀大～ tener nobles aspiraciones / 立～当个优秀的科学家 estar resuelto a ser un científico excelente / 有～者事竟成。Quien busca halla. 或 Querer es poder. ②recordar; tener presente: 永～不忘 siempre tener presente; guardar siempre en la memoria ③anales; registro; historia: 县～ anales de un distrito / 地理～ registro geográfico / «三国～» *Historia de los Tres Reinos* ④signo; marca: 标～ marca

志哀 zhì'āi dar el pésame: 下半旗～ poner (colocar) la bandera nacional a media asta en señal de duelo

志大才疏 zhì dà cái shū ser muy ambicioso pero con escasas aptitudes

志留纪 zhìliújì siluriano; período silúrico

志留系 zhìliúxì 参见"志留纪" zhìliújì

志气 zhìqì aspiración; ambición: 有～ tener altas aspiraciones

志趣 zhìqù aspiración e interés; inclinación; vocación: 他与他表弟～相投。Se compenetra con su primo. 或 Congenia con su primo.

志士 zhìshì persona con elevados ideales: ～仁人 las personas con elevados ideales / 爱国～ los patriotas con nobles aspiraciones

志同道合 zhìtóng dàohé compartir los mismos ideales y seguir el mismo camino; tener la misma meta

志向 zhìxiàng aspiración; ideal; ambición: 青年人有远大的～。Los jóvenes deben tener nobles aspiraciones.

志愿 zhìyuàn ①aspiración; ideal; voluntad; esperanza: 我的～是上大学。Mi voluntad es ingresar en la universidad. ②hacer algo por su propia voluntad; ofrecerse: ～赶前线 ofrecerse a ir al frente ◇ ～兵 soldado voluntario; voluntario

志愿军 zhìyuànjūn *personas que se ofrecen a combatir en otro país*; voluntarios: 中国人民～ Voluntarios del Pueblo Chino

志愿书 zhìyuànshū solicitud (documento formal para pedir el ingreso en un partido, etc.): 入党～ solicitud de ingreso al Partido

豸 zhì 〈书〉 insecto sin pies o sin patas (mencionado en libros antiguos); gusano: 虫～ insectos

治 zhì ①gobernar; regir; administrar; manejar; dirigir: ～国 administrar el Estado; administrar un país; gobernar un Estado / ～家 gobernar una familia / 自～ autonomía ②orden; paz: 达到天下大～ conseguir un gran orden bajo el cielo ③〈旧〉 sede de un gobierno local: 县～ sede del gobierno distrital / 省～ capital provincial ④tratar (una enfermedad); curar: ～好战争创伤 curar las heridas de la guerra / 他的病不久就～好了。Curó pronto de su enfermedad. ⑤controlar; domeñar (un río): ～沙 control de la arena / ～山～水 transformar montañas y domeñar ríos / ～淮 domeñar el río Huaihe / ～碱 combatir (con) la alcalinidad del suelo / ～蝗 eliminar langostas; exterminar langostas ⑥sancionar; castigar: 惩～ castigar ⑦estudiar; investigar: 专～宋史 dedicarse especialmente al estudio de la historia de la dinastía Song

治安 zhì'ān seguridad pública; orden público: 维持～ mantener el orden público / 扰乱社会～ perturbar la paz y el orden en la sociedad ◇ ～保卫委员会 comité de seguridad pública / ～机关 organismo de seguridad pública

治本 zhìběn hacer una cura definitiva; tomar medidas radicales; solucionar completamente (un problema, etc.): ～的办法 métodos para la solución radical de un problema / 河流的～工程 obra para el control definitivo de río

治标 zhìbiāo aliviar meramente los síntomas de una enfermedad; tomar medidas paliativas; presentar una solución temporal (de un problema, etc.)

治病救人 zhìbìng-jiùrén tratar la enfermedad para salvar al paciente — criticar a una persona que ha cometido errores sólo para ayudarle a corregirlos

治国 zhìguó administrar un país; gobernar una nación; manejar los asuntos estatales: ～安邦 asegurar a nuestra patria el buen orden y la estabilidad / ～安民 gobernar el Estado y dar la paz y seguridad al pueblo

治理 zhìlǐ ①administrar; gobernar; dirigir: ～国家 administrar un Estado; gobernar un país ②domeñar; poner en orden: ～河流 domeñar un río / 实行山、水、田、林、路综合～。Se deben tratar de manera global los problemas concernientes a montañas, ríos, tierras cultivables, reforestación y caminos.

治疗 zhìliáo tratar; curar: 住院～ estar hospitalizado / ～效果 efecto terapéutico / 她还在医院～。Ella todavía está en tratamiento en el hospital. ◇ ～学 terapéutica

治丧 zhìsāng llevar a cabo un funeral ◇ ～委员会 comité de los funerales

治世 zhìshì *tiempos de paz y prosperidad*; mundo pacífico

治水 zhìshuǐ regularizar la corriente de agua de un río para evitar inundaciones; canalizar un río
治丝益棼 zhì sī yì fén ordenar impropiamente hilos de seda sólo para enmarañarlos más — aplicar un método erróneo sólo para hacer más complicado un problema; complicar un problema en vez de resolverlo
治外法权 zhìwài fǎquán extraterritorialidad; derecho extraterritorial
治学 zhìxué dedicarse al estudio; hacer investigaciones académicas: 他以～严谨著称。El es destacado por poseer con meticulosidad los conocimientos eruditos.
治愈率 zhìyùlǜ 〈医〉 índice de cura
治装 zhìzhuāng 〈书〉 comprar cosas necesarias para un largo viaje; hacer la maleta
治罪 zhìzuì castigar a alguien (por su crimen): 被拘拿～ ser arrestado y castigado

帜(幟) zhì 〈书〉 bandera; banderín; estandarte: 独树一～ izar alguien su propia bandera — crear su propia escuela (sus obras, su estilo...)

炙 zhì ①asar ②〈书〉 carne asada
炙手可热 zhì shǒu kě rè si alargas la mano, sientes el calor — la suma arrogancia de una persona con gran poder

帙 zhì 〈书〉 funda de tela para un libro

郅 zhì 〈书〉 muy; demasiado; extremadamente

质(質) zhì ①naturaleza; carácter: 性～ cualidad; naturaleza; carácter / 本～ carácter; naturaleza; natural; esencia ②calidad; cualidad: 按～分等 clasificar por la calidad / ～的飞跃 salto cualitativo / 优～钢 acero de alta calidad ③materia; substancia: 流～食物 alimento líquido / 木～纤维 fibra de madera ④simple; sencillo: ～直 honrado; recto / ～言之 para decirlo con toda franqueza ⑤preguntar; interrogar; interpelar: ～疑 poner en duda; poner en tela de juicio ⑥〈书〉 hipotecar; empeñar: 典～ imponer una hipoteca; hipotecar ⑦〈书〉 prenda; garantía: 以此为～ con esto como prenda / 人～ rehén
质变 zhìbiàn 〈哲〉 cambio cualitativo: 部分～ cambio cualitativo parcial
质地 zhìdì ①calidad de un material; textura: ～细密 de textura tupida (estrecha); de grano fino / ～优良 de calidad superior ②carácter; idiosincrasia
质点 zhìdiǎn 〈物〉 partícula ◇ ～力学 mecánica de la partícula
质对 zhìduì confrontar; carear
质粒 zhìlì 〈生〉 plasmida
质量 zhìliàng ①calidad; cualidad: ～好 de buena calidad / ～不高 de calidad inferior / 提高～ mejorar la calidad; elevar la calidad ②〈物〉 masa: 相对论～ masa relativista ◇ ～比 〈物〉 relación de masas / ～单位 unidades de masa / ～分析 〈工管〉 análisis de calidad / ～检查制度 sistema de controlar la calidad / ～控制 control de calidad / ～守恒 〈物〉 conservación de masa / ～作用定律 〈物〉 ley de la acción de masa
质料 zhìliào material: 这套衣服的～很好。Este traje está hecho de material muy bueno.
质能关系 zhì-néng guānxì 〈物〉 relación masa-energía
质能守恒 zhì-néng shǒuhéng 〈物〉 conservación de la masa-energía
质朴 zhìpǔ sencillo; llano; sin adorno; sin afectación: 文字～ escrito al estilo llano / 为人忠厚～ ser sencillo y honrado; ser ingenuo y honesto
质谱 zhìpǔ 〈物〉 espectro de masas ◇ ～分析 análisis espectrográfico de masas / ～仪 espectrómetro de masas; espectrógrafo de masas; espectroscopio de masas
质数 zhìshù 〈数〉 número primo
质问 zhìwèn ① interrogar; interpelar: 回答反对派提出～ responder a la interpelación efectuada por la oposición ② interrogatorio
质询 zhìxún interpelar; hacer interpelaciones; pedir una explicación: 人民代表大会代表有权向国家机关提出～。Los diputados de la Asamblea Popular Nacional tienen derecho a hacer interpelaciones a los organismos estatales. / 在议会里～一位部长 interpelar a un ministro en el parlamento
质疑 zhìyí poner en duda; poner en tela de juicio: 对他的说法提出～ poner en duda la validez de su versión
质疑问难 zhìyí-wènnàn plantear dudas y problemas difíciles para la discusión
质子 zhìzǐ protón ◇ ～轰击 bombardeo de protón / ～加速器 acelerador de protones / ～同步加速器 sincrotrón de protones

制(製①) zhì ①fabricar; manufacturar; hacer: 中国～ de fabricación china / 机～ hecho a máquina / 精～糖 azúcar refinado ②elaborar; formular: 因地～宜 adoptar medidas apropiadas a las circunstancias locales; actuar según las condiciones de cada lugar ③restringir; controlar: 限～ restringir / 控～ controlar / ～敌于死命 conducir al enemigo a un colapso letal ④sistema: 公～ sistema métrico / 八级工资～ sistema salarial de ocho categorías / 民主集中～ centralismo democrático / 八小时工作～ jornada de ocho horas
制版 zhìbǎn 〈印〉 preparación de un clisé: 平版～ preparación de un clisé litográfico
制备 zhìbèi 〈化〉 preparación; elaboración: 氧的～ preparación de oxígeno
制币 zhìbì acuñación de monedas ◇ ～厂 casa de la moneda
制表 zhìbiǎo 〈统计〉 tabulación ◇ ～机 tabuladora
制裁 zhìcái sancionar; castigar: 实行～ aplicar sanciones (a alguien); imponer sanciones (a alguien) / 受到法律～ ser castigado judicialmente / 给以严厉的～ darle un severo castigo a alguien / 纪律～ sanción disciplinaria / 未受到～ quedar en la impunidad
制成品 zhìchéngpǐn producto terminado; producto acabado; artículo manufacturado; manufactura
制导 zhìdǎo controlar y guiar (un misil, etc.) ◇ ～系统 sistema de guiado / ～炸弹 bomba guiada
制订 zhìdìng elaborar; formular: ～《汉语拼音方案》 elaborar el *Esquema del Alfabeto Fonético del Chino*
制定 zhìdìng ①establecer; elaborar; formular: ～操作规程 establecer reglas de operación / ～宪法 elaborar una constitución / ～政策 delinear una política; formular una política / ～法律 elaborar leyes / ～新的作息时间表 instituir (instaurar) un nuevo horario ②〈计〉 decisión
制动 zhìdòng aplicar el freno; frenar ◇ ～带 〈机〉 cinta de freno / ～火箭 retrocohete / ～距离 〈交〉 distancia de frenado / ～马力 〈机〉 potencia al freno
制动器 zhìdòngqì freno: 脚～ freno de pie/ 手～ freno de mano
制度 zhìdù sistema; régimen; institución: 规章～ reglamentos y sistemas / 社会主义～ sistema socialista / 社会～ sistema social / 改革国家的政治～ reformar las instituciones de un país / 饮食～ régimen alimenticio
制伏 zhìfú someter; reducir; ejercer control: ～风沙 tener controlados viento y arena / ～敌人 someter (reducir) al enemigo; meter al enemigo en cintura / 这条河给～了。El río está domeñado.
制服 zhìfú ①uniforme ②见"制伏" zhìfú ◇ ～呢 paño para uniforme
制高点 zhìgāodiǎn 〈军〉 sitio dominante; terreno dominante; posición elevada; cueto

制革 zhìgé curtir ◇ ～厂 curtiduría / ～工人 curtidor
制海权 zhìhǎiquán dominio del mar; talasocracia
制剂 zhìjì 〈药〉 preparación (de medicamentos, etc.): 标准～ preparación standardizada
制空权 zhìkōngquán 〈军〉 dominio del aire; control del espacio aéreo; supremacia aérea
制冷 zhìlěng 见"致冷" zhìlěng
制粒机 zhìlìjī granulador
制片 zhìpiàn 〈电影〉 producción ◇～厂 estudios cinematográficos/ ～人 productor
制品 zhìpǐn producto; manufactura: 奶～ productos lácteos / 黄麻～ géneros de yute / 竹～ artículos de bambú / 金属～ manufactura de metal
制钱 zhìqián moneda de cobre (usada en las dinastías Ming y Qing)
制胜 zhìshèng vencer; someter; reducir: ～敌人 reducir al enemigo / 出奇～ derrotar alguien a su adversario por sorpresa
制式 zhìshì sistema; tipo
制糖 zhìtáng refinar azúcar ◇ ～厂 fábrica de azúcar; refinería; azucarera
制图 zhìtú ①〈地〉 trazar mapas o cartas geográficas ②〈机〉〈建〉 dibujar; bosquejar ◇ ～学 cartografía / ～仪器 instrumentos de dibujo / ～员 〈地〉 cartógrafo; 〈机〉〈建〉 delineante; dibujante
制销 zhìxiāo 〈机〉 chaveta
制药 zhìyào preparación de medicamentos; farmacia ◇ ～厂 laboratorio farmacéutico; laboratorio de medicamentos / ～工业 industria farmacéutica / ～学 farmacia
制音器 zhìyīnqì 〈乐〉 apagador; sordina 又作"弱音器"
制约 zhìyuē restringir; conndicionar: 受历史条件的～ ser restringido por las condiciones históricas / 互相～ condicionarse el uno al otro; restringirse el uno al otro / ～工业生产的增长 frenar el ritmo de crecimiento de la producción industrial
制造 zhìzào ①fabricar; elaborar; manufacturar: 中国～的飞机 avión de fabricación china / ～拖拉机 fabricar tractores / 他们～了一种新型号的轿车。 Han sacado un nuevo modelo de coche. ②crear; fabricar: ～纠纷 armar un lío / ～紧张局势 crear una situación tensa / ～分裂 fomentar la escisión / ～谣言 difundir rumores; fabricar mentiras / ～假象 crear fenómeno falso / ～重重障碍 levantar obstáculos uno tras otro / ～烟幕 tender una cortina de humo / ～内乱 sembrar disensiones internas / ～舆论 alimentar la opinión pública; preparar la opinión pública ◇ ～商 fabricante /～业 industria fabril; industria manufacturera
制止 zhìzhǐ detener; parar; impedir; frenar: ～流沙 detener la arena movediza / ～通货膨胀 frenar la inflación / ～阴谋 yugular una conspiración / ～派别活动 poner freno a las actividades fraccionaristas / ～诽谤 cerrar el paso a la calumnia / 我做了一个手势,～他再说下去。Le hice un gesto para que no hablase más.
制作 zhìzuò hacer; elaborar; manufacturar; fabricar ～家具 manufacturar muebles / 精心～的银器 objetos de plata hechos con esmero /节目～ programación ◇ ～节目 programar

栉(櫛) zhì 〈书〉 ①peine ②peinar
栉比 zhìbǐ 〈书〉 ordenados tan estrechamente como los púas paralelas de un peine
栉风沐雨 zhìfēn-mùyǔ dejarse peinar por el viento y lavar por la lluvia — trabajar o viajar desafiando la lluvia y el viento

峙 zhì 〈书〉 erguirse; elevarse; levantarse: 对～ enfrentarse; estar frente a frente / ～立 permanecer erguido; elevarse

桎 zhì 〈书〉 grillos; grilletes
桎梏 zhìgù 〈书〉 grillos y esposas; yugo; cadena: 打碎精神上的～ romper el yugo espiritual

轾 zhì 见"轩轾" xuān-zhì

致(緻⑥) zhì ①enviar; extender; dar: ～电 enviar un telegrama / ～贺 expresar la felicitación; extender alguien sus congratulaciones / 向革命烈士～哀 rendir alguien sus últimos respetos a los mártires revolucionarios ②dedicar (atención, esfuerzos, etc.): 专心～志 estar totalmente absorto; concentrar alguien toda su atención ③causar; acarrear; provocar: ～病 causar una enfermedad / 招～失败 causar un fracaso; conducir al fracaso / 学以～用 aplicar en la práctica lo que se aprende ④tanto... que: 措辞晦涩,～使人误解本意 usar palabras tan oscuras que nadie entiende su propio sentido ⑤manera o estilo que llama atención o despierta interés: 别～ original; singular; excepcional ⑥fino; delicado: 工作细～ ser meticuloso en el trabajo / 精～ fino; delicado; exquisito
致癌物质 zhì'ái wùzhì 〈医〉 carcinógeno; substancia carcinógena
致病菌 zhìbìngjūn 〈医〉 bactería patogénica
致辞 zhìcí pronunciar (dar) un discurso: 请来宾向大会～ pedir a un invitado a tomar la palabra en la conferencia / 新年～ mensaje de Año Nuevo 又作"致词"
致富 zhìfù hacerse rico: 劳动～ hacerse acomodado mediante su propio trabajo
致敬 zhìjìng saludar; presentar alguien sus respetos a; rendir tributo de respeto a; hacer llegar saludos a: 鸣礼炮二十一响～ tirar una salva de 21 cañonazos / 向劳动模范～! ¡Saludo a los trabajadores modelo! ◇ ～电 telegrama de felicitación / ～信 mensaje de saludo
致冷 zhìlěng refrigeración ◇ ～剂 refrigerante / ～循环 ciclo de refrigeración
致力 zhìlì dedicarse a; consagrarse a; trabajar por: ～于中医学的研究 dedicarse al estudio de la medicina tradicional china / ～于科学 consagrar alguien su energía a la ciencia / 他们～于持久和平事业。Enderezan sus esfuerzos a una paz duradera.
致密 zhìmì fino y apretado; tupido; compacto: ～的观察 observación minuciosa (detenida) ◇ ～结构 〈地〉 textura compacta
致命 zhìmìng que ocasiona la muerte; mortífero; fatal; mortal: ～的打击 un golpe mortal / ～伤 una herida mortífera / ～的弱点 una debilidad fatal
致使 zhìshǐ causar; motivar: 由于地址字迹不清,～信件无法投递。Es imposible entregar la carta porque su dirección es ilegible.
致死 zhìsǐ que ocasiona la muerte; mortífero; letal: ～原因 causa de la muerte / 因伤～ morir por grave herida ◇ ～剂量 dosis letal / ～基因 gen letal / ～性毒剂 gas letal
致谢 zhìxiè agradecer; expresar alguien su agradecimiento; dar las gracias: 谨此～。Expresamos por la presente nuestro agradecimiento.
致意 zhìyì dar recuerdos; extender (dar) saludos; saludar: 谨向边防战士们～。Denles recuerdos nuestros a los guardias fronterizos. / 招手～ saludar agitando la mano / 点头～ saludar con la cabeza / 请代我向你母亲～。Dale a tu madre muchas memorias de mi parte.

秩 zhì 〈书〉 ①orden: ～然不紊 bien ordenado; en orden ②década: 七～ cumpleaños de los setenta años
秩序 zhìxù ordan: 工作～ orden de trabajo / 维护社会～ mantener el orden público / 紧张而有～的工作 trabajo intenso pero bien ordenado

挚(摯) zhì 〈书〉 sincero; honesto: 诚～ sincero / 真～的友谊 una amistad verdadera
挚友 zhìyǒu amigo íntimo; amigo entrañable; amigo cercano

贽(贄) zhì 〈书〉 presente (que se lleva en la primera visita a un mayor como prueba de respeto)

掷(擲) zhì lanzar; tirar; echar: 投～ lanzar; arrojar; tirar / 弃～ desechar; descartar / 孤注一～ arriesgar el todo por el todo; arriesgarlo todo en una sola jugada; jugar la última carta; quemar el último cartucho
另见 zhī
掷标枪 zhì biāoqiāng 〈体〉 lanzamiento de jabalina
掷弹兵 zhìdànbīng 〈军〉 granadero
掷弹筒 zhìdàntǒng 〈军〉 (el, los) lanzagranadas
掷还 zhìhuán 〈书〉 haga el favor de devolverlo (al escritor, etc.): 前请审阅文件,请早日～为荷。Favor de regresar el documento sometido a su aprobación en la brevedad posible.
掷界外球 zhì jièwàiqiú 〈足球〉 saque de banda
掷铁饼 zhì tiěbǐng 〈体〉 lanzamiento de disco

窒 zhì 〈书〉 obstruir; obturar; taponar: ～塞 obturar; obstruir
窒碍 zhì'ài 〈书〉 tener obstáculos; estar obstruido
窒闷 zhìmèn sofocante; mal ventilado
窒息 zhìxī ①sofocar; ahogar; asfixiar: 浓烟几乎使他～。El humo denso casi le asfixia. ②〈医〉 asfixia ◇ ～弹 bomba asfixiante / ～性毒气 gas asfixiante

鸷(鷙) zhì 〈书〉 (aplicado a aves) feroz; violento: ～鸟 ave de rapiña

痔 zhì hemorroide; almorrana
痔疮 zhìchuāng hemorroide; almorrana
痔漏 zhìlòu 〈医〉 fístula anal
痔切除术 zhìqiēchúshù hemorroidectomía

滞(滯) zhì estancarse; detenerse
滞碍 zhì'ài obstruir; obturar
滞洪 zhìhóng 〈水〉 detención de la inundación ◇ ～区 embalse de retención; embalse moderador
滞留 zhìliú quedar estancado; estancarse ◇ ～费 〈商〉 gastos de estadía; estadía / ～期 estadía; sobreestadía
滞纳金 zhìnàjīn recargo (por retraso en el pago); apremio
滞销 zhìxiāo invendible: ～货 mercancía de mala venta; productos estancados; género invendible

痣 zhì lunar: 色～ lunar pigmentado / 胎～ marca (mancha) de nacimiento

蛭 zhì sanguijuela
蛭石 zhìshí 〈矿〉 vermiculita

智 zhì ①sabio; inteligente; ingenioso; listo; 明～ sensato ②sabiduría; inteligencia: 足～多谋 sabio e ingenioso / ～穷才尽 agotársele a alguien el ingenio / 斗～ competir en inteligencia
智齿 zhìchǐ 〈生理〉 muela cordal; muela del juicio
智多星 zhìduōxīng sobrenombre de Wu Yong, estratega ingenioso del ejército campesino en *A la Orilla del Agua* (《水浒传》) — persona ingeniosa
智慧 zhìhuì sabiduría; inteligencia: 吸取群众的～ inspirarse en la sabiduría de las masas / 勤劳～的人民 el pueblo laborioso e ingenioso / 这些壮丽的古代建筑显示了劳动人民高度～。Estas construcciones antiguas y magníficas demuestran la alta sabiduría del pueblo trabajador.
智力 zhìlì inteligencia; intelectualidad: ～差 ser poco inteligente; ser corto de entendederas; tener pocas luces ◇ ～测验 test de inteligencia / ～落后 〈心〉 retardo mental / ～缺陷 〈心〉 deficiencia mental / ～商数 〈心〉 cociente de inteligencia
智利 Zhìlì Chile ◇ ～方言 chilenismo / ～人 chileno / ～硝石 nitro de Chile
智略 zhìlüè sabiduría y genio
智谋 zhìmóu sabiduría y estratagema; ingenio: 靠勇敢也靠～ apoyarse a la vez en el coraje y el ingenio / 人多～高。Más gente significa más ideas.
智囊 zhìnáng persona ingeniosa; cerebro: ～流失 fuga de cerebros ◇ ～团 grupo de expertos; cerebros
智能 zhìnéng inteligencia; intelecto ◇人工～ inteligencia artificial
智能测验 zhì néng cèyàn 〈心〉 test de aptitud
智取 zhìqǔ tomar (una fortaleza, ciudad, etc.) mediante una estrategia: 只可～,不可强攻。La única forma para tomar la posición enemiga reside en la estrategia y no en el ataque forzado.
智商 zhìshāng 〈心〉 cociente de inteligencia
智术 zhìshù estratagema política; política; ardid
智勇双全 zhì-yǒng shuāng quán sabio y valiente; valerosos y sagaces; dotado de sagacidad y coraje: 她～。Se alían en ella la valentía y la inteligencia.
智育 zhìyù educación intelectual; desarrollo intelectual: 在德育、～、体育几方面都得到发展 desarrollarse moral, intelectual y físicamente
智者千虑,必有一失 zhì zhě qiān lǜ, bì yǒu yī shī hasta los sabios no siempre están libres de errores; al mejor cazador se le escapa la liebre

彘 zhì 〈书〉 cerdo; puerco

锧(鑕) zhì 〈书〉 ①tajadero; tajador ②tajo (para la ejecución): 斧～ tajo y cuchilla (usados para decapitar a un reo en la China antigua)

置 zhì ①colocar; poner; situar: 安～ colocar; instalar / 搁～ dejar a un lado; archivar; dar carpetazo / 漠然～之 permanecer indiferente; considerar con frialdad / ～一切国防事业于不顾 dejar totalmente de lado la defensa nacional ②establecer; instalar: 设～新课程 establecer nuevas asignaturas / 装～配电盘 instalar un cuadro de distribución / ～酒款待 ofrecer un banquete para agasajar a alguien ③comprar; adquirir: ～一身衣服 comprar un traje / 添～一些家具 comprar algunos muebles
置办 zhìbàn comprar; adquirir: ～家具 comprar muebles / ～图书仪器 comprar libros y aparatos
置备 zhìbèi comprar; adquirir (equipos, muebles, utensilios, etc.)
置辩 zhìbiàn 〈书〉 [多用于否定] argüir alguien en su propia defensa; justificarse: 不屑～ no dignarse a argüir ninguna palabra / 不容～ indiscutible; indisputable; incontrovertible
置换 zhìhuàn ①〈化〉 desplazamiento ②〈数〉 permutación
置若罔闻 zhì ruò wǎng wén hacerse el sordo; no prestar oídos; no hacer caso de: 我多次劝告他,他都～。Se lo advertí muchas veces, pero no me hizo caso.
置身 zhìshēn colocarse a sí mismo; permanecer: ～事外 mantenerse apartado del asunto; permanecer al margen del asunto; negarse a enredarse en el asunto / ～于群众之中 colocarse a sí mismo entre las masas / ～于斗争之外的人 persona marginada de la lucha
置信 zhìxìn [多用于否定] creer: 难以～ difícil de creer; increíble
置疑 zhìyí [多用于否定] dudar; no creer: 不容～ no admitir duda

置之不理　zhì zhī bù lǐ　permanecer indiferente ante; hacer caso omiso de: 对于这种挑衅,我们不能～。No podemos permanecer indiferentes ante estas provocaciones.

置之度外　zhì zhī dù wài　ser indiferente (a la seguridad o intereses personales); no tener en cuenta: 他为了抢救落水儿童,把个人安危～。Acudió en auxilio del niño caído al agua sin tener en cuenta la seguridad personal. 或 Arriesgó la vida para salvar a un niño que se ahogaba. / 使把危险～。Es indiferente al peligro.

置之脑后　zhì zhī nǎo hòu　relegar al olvido; echar al olvido; echar tierra (a un asunto)

置之死地而后快　zhì zhī sǐdì érhòu kuài　no contentarse sino con la liquidación de alguien; no sentirse satisfecho hasta llevar al degolladero a alguien

雉　zhì　faisán

雉堞　zhìdié　almenas; almenaje

雉鸠　zhìjiū　tórtola

稚(稺)　zhì　infantil; pueril: 幼～ infantil; pueril

稚气　zhìqì　puerilidad ◇ ～病 〈心〉 infantilismo

稚子　zhìzǐ　niño (inocente)

觯(觶)　zhì　vaso antiguo (para beber)

踬(躓)　zhì　〈书〉 ①tropezar; dar un traspié: 颠～ dar un traspié　②sufrir un revés; sufrir una derrota: 屡试屡～ fracasar en cada examen

zhōng

中　zhōng　①centro; medio: 居～ estar en el centro / 冀～ Hebei central　②(Zhōng) China: 洋为～用 hacer que lo extranjero sirva a China　③en; entre; dentro: 空～ en el aire / 在朋友～ entre los amigos / 跳入水～ lanzarse al agua / 记在心～ tener presente; acordarse de　④medio; mitad: 月～ a mediados de un mes / 在马路～ en mitad del camino / ～年 de edad mediana　②mediano; intermedio: ～号 de tamaño mediano　⑥medio; entre dos extremos: 适～ moderado　⑦intermedio: 作～ actuar de intermediario; ser intermediario; mediar　⑧en vías de; en curso de: 在修建～ estar en construcción / 发展～国家 país en vías de desarrollo / 事情正在顺利解决～。El asunto está en curso de una solución satisfactoria.　⑨apto para; apropiado para; adecuado para: 不～用 no servir para nada; ser inútil　⑩〈方〉 vale; está bien; conforme: ～不～? ¿Está bien? 或 ¿Vale? / 这办法～! ¡Es un buen método!

另见 zhòng

中班　zhōngbān　①turno de la tarde: 上～ trabajar en el turno de la tarde　②grupo intermedio en una guardería infantil

中板　zhōngbǎn　〈乐〉 *moderato*

中饱　zhōngbǎo　desfalcar; malversar

中保　zhōngbǎo　intermediario y fiador

中波　zhōngbō　〈无〉 onda media

中部　zhōngbù　parte central; centro; medio: 根据地～ parte central de la base de apoyo / 在高原～ en el medio de la meseta

中不溜儿　zhōngbuliūr　〈口〉 mediano; mediocre; regular

中餐　zhōngcān　comida china; cocina china: ～馆 restaurante de comida china

中草药　zhōngcǎoyào　medicina herbácea tradicional china

中策　zhōngcè　estratagema (política) mediana (inferior a la mejor y superior a la peor)

中层　zhōngcéng　nivel medio ◇ ～干部 cuadro de nivel medio

中产阶级　zhōngchǎnjiējí　clase media; burguesía media; mesocracia ◇～统治 mesocracia

中长跑　zhōngchángpǎo 〈体〉 carrera de medio fondo

中长大衣　zhōngchángdàyī　chaquetón

中常　zhōngcháng　mediano; regular: ～年景 cosecha regular / 这孩子学习成绩～。Este niño tiene calificaciones regulares en la escuela.

中程　zhōngchéng　alcance intermedio ◇ ～导弹 misil de alcance intermedio / ～飞机 avión de distancias medias; avión continental/～轰炸机 bombardero de alcance intermedio

中垂线　zhōngchuíxiàn　〈数〉 bisectriz perpendicular

中辍　zhōngchuò　hacer una cosa a medias; dejar una cosa sin terminar

中词　zhōngcí　〈逻〉 término medio

中稻　zhōngdào　arroz semitardío; arroz de cosecha semitardía

中等　zhōngděng　①mediano; intermedio; regular; moderado: ～个儿 estatura mediana (media) / ～城市 ciudad mediana / ～收成 cosecha mediana / ～质量 de calidad intermedia　②secundaria: ～教育 enseñanza secundaria ～专科学校 escuela secundaria técnica; escuela politécnica

中点　zhōngdiǎn　〈数〉 punto medio

中东　Zhōngdōng　Medio Oriente; Oriente Medio

中断　zhōngduàn　suspender; interrumpir; discontinuar: ～谈判 suspender las negociaciones / 两国关系～了好多年。Se han interrumpido las relaciones diplomátias de los dos países por varios años. / 交通～了几小时。El tráfico se cortó por unas horas.

中队　zhōngduì　①〈军〉 unidad militar correspondiente a la compañía; escuadrón: 战斗机～ escuadrilla de cazas　②unidad compuesta de varios grupos; destacamento: 交通～ destacamento de policías de tráfico

中耳　zhōng'ěr　〈生理〉 oído medio ◇ ～炎 otitis media

中饭　zhōngfàn　almuerzo: 吃～ almorzar; tomar el almuerzo

中非共和国　Zhōngfēi gònghéguó República Centroafricana

中锋　zhōngfēng　①〈足球〉〈水球〉 delantero centro　②〈篮球〉 centro

中伏　zhōngfú　①la segunda de las tres décadas de la canícula; la segunda década canicular　②primer día de la segunda década de la canícula

中服　zhōngfú　见"中装" zhōngzhuāng

中耕　zhōnggēng　〈农〉 arrejacar; escavanar ◇ ～机 cultivadora-azadora

中共　Zhōnggòng　〈简〉 (中国共产党) Partido Comunista de China (P.C.Ch)

中共中央　Zhōng Gòng Zhōngyāng　〈简〉 (中国共产党中央委员会) Comité Central del Partido Comunista de China ◇ ～军事委员会 Comisión Militar del Comité Central del Partido Comunista de China / ～全会 Sesión Plenaria del Comité Central del Partido Comunista de China / ～政治局 Buró Político del Comité Central del Partido Comunista de China

中古　zhōnggǔ　①antigüedad media (período de la historia de China, desde el siglo IV hasta el siglo IX)　②edad media; medievo ◇ ～史 historia medieval

中国　Zhōngguó　China ◇ ～话 lengua china; chino / ～画 pintura tradicional china / ～人 chino / ～字 caracteres chinos

中国工农红军　Zhōngguó Gōng-Nóng Hóngjūn　Ejército Rojo de Obreros y Campesinos de China (1928—1937)

中国工农民主政府　Zhōngguó Gōng-Nóng Mínzhǔ Zhèngfǔ　〈史〉 Gobierno Democrático de Obreros y Campesinos de China (en la base revolucionaria de apoyo durante la Segunda Guerra Civil, 1927-1937)

中国共产党　Zhōngguó Gòngchǎndǎng　Partido Comunista de China

中国共产主义青年团　Zhōngguó Gòngchǎnzhǔyì Qīngniántuán　Liga de la Juventud Comunista de China

中国科学院　Zhōngguó Kēxuéyuàn　Academia de Ciencias de China
中国人民解放军　Zhōngguó Rénmín Jiěfàngjūn　Ejército Popular de Liberación de China
中国人民政治协商会议　Zhōngguó Rénmín Zhèngzhì Xiéshāng Huìyì　Conferencia Consultiva Política del Pueblo Chino
中国人民志愿军　Zhōngguó Rénmín Zhìyuànjūn Ejército de Voluntarios del Pueblo Chino
中国社会科学院　Zhōngguó Shèhuì Kēxuéyuàn　Academia de Ciencias Sociales de China
中国猿人　Zhōngguó Yuánrén　见"北京人"　Běijīngrén
中果皮　zhōngguǒpí　〈植〉　mesocarpio
中和　zhōnghé　〈化〉　neutralización ◇ ～剂 neutralizante
中华　zhōnghuá　China
中华民族　Zhōnghuá Mínzú　nación china
中华人民共和国　Zhōnghuá Rénmín Gònghéguó　República Popular China ◇ ～国务院 Consejo de Estado de la República Popular China
中级　zhōngjí nivel medio; medio: ～干部 cuadro del nivel medio ◇ ～人民法院 tribunal popular intermedio
中继　zhōngjì　〈电〉　relé ◇ ～器 repetidor; relevador / ～线 línea interurbana; línea de enlace / ～站 estación repetidora; estación relé
中坚　zhōngjiān　fuerzas principales; columna vertebral; espina dorsal: ～分子 elementos principales / 干部的～力量 columna vertebral de los cuadros / 社会～ columna vertebral de la sociedad
中间　zhōngjiān　①entre: 生活在人民群众～ vivir entre las masas populares / 坐在他们～ sentarse entre ellos / 她是我们三人～最年轻的。Ella es la más joven de nosotros tres. ②centro; medio; mitad: ～突破 abrir una brecha en el centro; efectuar una ruptura en el centro / ～从我家到工厂,～要换车。Tengo que cambiar de autobús en el camino de mi casa a la fábrica. ◇ ～剥削 explotación de intermediario / ～道路 camino intermedio / ～地带 zona intermedia / ～分子 elemento intermedio; elemento de centro; centrista / ～阶层 capa intermedia / ～力量 fuerzas intermedias / ～路线 línea de camino intermedio / ～派 elementos intermedios; elementos de centro; centrista / ～人 intermediario; mediador / ～商 corredor de comercio; intermediario; comisionista / ～体 〈化〉 intermedio / ～状态 estado intermedio; posición intermedia
中将　zhōngjiàng　〈军〉　teniente general; (海军) vicealmirante
中焦　zhōngjiāo　〈中医〉　parte de la cavidad del cuerpo situada entre el diafragma y el ombligo en que se alojan el bazo, el estómago, etc.
中介　zhōngjiè　intermediario; mediador; vehículo
中景　zhōngjǐng　〈电影〉　plano medio
中距离　zhōngjùlí　〈体〉　distancia media; medio fondo ◇ ～赛跑 carrera de medio fondo
中看　zhōngkàn　grato (agradable) a la vista: ～不中吃 ser agradable a la vista pero no al paladar
中栏　zhōnglán　〈体〉　vallas medias
中立　zhōnglì　neutralidad: 严守～ mantener estrictamente la neutralidad; mantenerse en la estricta neutralidad / 保持～ permanecer neutral / 永久～ neutralidad permanente; neutralidad eterna ◇ ～地带 zona neutral / ～法 ley de neutralidad / ～国 Estado neutral / ～政策 política de neutralidad / ～主义 neutralismo
中量级　zhōngliàngjí　〈举重〉　peso medio
中流　zhōngliú　medio de un río; medio de una corriente
中流抵柱　zhōngliú dǐzhù　roca en medio de una corriente impetuosa — piedra angular; sostén; pilar: 人民武装是抗日战争的～。Las fuerzas armadas populares son el sostén de la Guerra de Resistencia contra el Japón.
中路　zhōnglù　de calidad intermedia; mediano; ordinario: ～货 mercancías de calidad intermedia
中落　zhōngluò　(aplicado a la situación económica de una familia) debilitarse; decaer; declinar
中美洲　Zhōng Měizhōu　América Central; Centroamérica
中脑　zhōngnǎo　〈生理〉　celebro medio; mesocéfalo
中年　zhōngnián　edad madura; edad mediana ◇ ～人 persona de edad madura
中农　zhōngnóng　campesino medio
中篇小说　zhōngpiān xiǎoshuō　novela mediana
中频　zhōngpín　〈无〉　frecuencia intermedia
中期　zhōngqī　mitad (mediados) de un período de tiempo: 在五十年代～ a mediados de la década del 50 ◇～贷款 préstamo a medio plazo
中气候　zhōngqìhòu　mesoclima; clima mesotérmico
中秋节　Zhōngqiūjié　Fiesta del Medio Otoño (15 de agosto lunar); Fiesta de la Mitad del Otoño
中人　zhōngrén　①intermediario; mediador　②persona mediana de talento, estatura, etc.
中山狼　Zhōngshānláng　lobo de Zhongshan en la fábula — persona que devuelve mal por bien
中山装　zhōngshānzhuāng　traje de cuello cerrado al estilo chino
中生代　zhōngshēngdài　〈地〉　era mesozoica; mesozoico
中石器时代　zhōng-shíqì shídài　período mesolítico
中士　zhōngshì　〈军〉　sargento; contramaestre de segunda; sargento de segunda
中世纪　zhōngshìjì　edad media; siglos medios; medievo
中式　zhōngshì　estilo chino: ～服装 vestido al estilo chino
中式盐　zhōngshìyán　〈化〉　sal neutra 又作"中性盐"
中枢　zhōngshū　centro: 领导～ centro directivo / 电讯～ centro de telecomunicaciones / 交通～ nudo de comunicación / 神经～ centro nervioso ◇ ～神经系统 〈生理〉 sistema nervioso central
中碳钢　zhōngtàngāng　〈冶〉　acero al carbono medio
中堂　zhōngtáng　①cuadro o inscripción de gran tamaño colocado en el centro de la pared del salón　②tratamiento a un gran secretario de Estado (en las dinastías Ming y Qing)
中提琴　zhōngtíqín　viola
中天　zhōngtiān　〈天〉　culminación
中听　zhōngtīng　agradable (grato) al oído
中途　zhōngtú　a medio camino; a mitad del camino: ～停留 detenerse a medio camino / ～下汽车 bajarse del coche a mitad del camino / 这趟公共汽车～不停。Este autobús va al terminal sin parar. / ～作罢 dejar de hacer algo a medio camino; quedar a medio hacer / 在回家的～下开了大雨。Echó a llover a cántaros en el camino a casa. / 开会不要～退场。No se retire en el curso de la reunión.
中外　zhōngwài　China y países extranjeros: 驰名～ ser famoso tanto en China como en el extranjero / 古今～ en tiempos antiguos y modernos, en China y en el extranjero; en todos los tiempos por todas partes
中微子　zhōngwēizǐ　〈物〉　neutrino
中桅　zhōngwéi mastelero
中卫　zhōngwèi　〈足球〉　defensa central; medio centro
中位数　zhōngwèishù　〈统计〉　mediana
中尉　zhōngwèi　〈军〉　teniente; alférez de navío; alférez de fragata; teniente de aviación
中文　Zhōngwén　lengua china; idioma chino: ～书刊 libros y revistas en chino
中午　zhōngwǔ　mediodía: 我们～到家。Llegamos a casa a mediodía.
中西　zhōngxī　chino y occidental: ～医结合 combinar la medicina tradicional china con la occidental / ～合璧 mitad chino y mitad occidental
中线　zhōngxiàn　①〈篮球,排球〉　línea divisoria　②〈足球〉 línea central　③〈数〉 mediana ◇～发球 saque de centro
中校　zhōngxiào　teniente coronel; (海军)capitán de fragata
中心　zhōngxīn　centro; corazón; núcleo; eje: 市～ centro

(corazón) de la ciudad / 商业～ centro comercial / 交通～ nudo de comunicaciones / 谈话～ núcleo (eje) de una conversación / 研究～ centro de investigación ◇ ～城市 ciudad principal / ～工作 trabajo (tarea) central / ～环节 eslabón clave / ～人物 personaje principal / ～思想 idea principal / ～问题 problema clave

中兴 zhōngxīng rehabilitación (de una nación)

中星仪 zhōngxīngyí 〈天〉 anteojo meridiano

中型 zhōngxíng de tamaño mediano; mediano: ～词典 un diccionario mediano / ～企业 empresa mediana

中性 zhōngxìng ①〈化〉 neutro: ～反应 reacción neutra / ～树脂 resina neutra / ～土 〈农〉 suelo neutro ②〈语〉 *género neutro*: ～代词 pronombre neutro

中学 zhōngxué ①centro de segunda enseñanza; escuela secundaria; liceo: 初(高)级～ escuela secundaria inferior (superior) ②saber tradicional chino (término empleado en las postrimerías de la dinastía Qing) ◇ ～生 estudiante de la escuela secundaria; estudiante secundario

中旬 zhōngxún segunda década de un mes: 八月～ a mediados de agosto

中央 zhōngyāng ①centro; medio: 湖的～有一座亭子。En el centro del lago hay un pabellón. ②autoridades centrales (de un Estado, partido, etc.): 党～ Comité Central del Partido / 发挥～和地方两个积极性 desplegar las iniciativas central y local ◇ ～各部门 departamentos subordinados directamente al Comité Central del Partido y del Consejo de Estado / ～工作会议 conferencia de trabajo del Comité Central del Partido / ～机构 *instituciones centrales* / ～领导 dirigentes de autoridades centrales / ～全会 sesión plenaria del Comité Central del Partido / ～委员会 comité central / ～银行 banco central / ～政府 gobierno central / ～直属机关 departamentos directamente subordinados al Comité Central del Partido

中央处理器 zhōngyāng chǔlǐqì 〈计〉 unidad central de procesamiento

中央集权 zhōngyāng jíquán centralización del poder; poder central: ～国家 país del poder centralizado / ～的封建君主制 monarquía feudal centralizada

中央情报局 *Zhōngyāng Qíngbàojú* (美国) Agencia Central de Inteligencia (CIA)

中药 zhōngyào medicina tradicional china ◇ ～铺 botica de medicina china / ～学 farmacología tradicional china

中叶 zhōngyè mediados de siglo: 十九世纪～ a mediados del siglo XIX

中医 zhōngyī ①medicina tradicional china ②médico tradicional chino ◇ ～学 medicina tradicional china / ～学院 instituto de medicina tradicional china / ～研究院 academia de medicina tradicional china

中音喇叭 zhōngyīnlǎba altavoz medio

中音谱号 *zhōngyīnpǔhào* 〈乐〉 clave de do

中庸 zhōngyōng ①el justo medio (doctrina de Confucio): ～之道 doctrina del medio ②*La Doctrina del Medio* 参见"四书" sìshū ③de talento mediano: ～之人 hombre de talento ordinario; hombre mediocre

中用 zhōngyòng [多用于否定] bueno para; útil; servible: 一点不～ no servir para nada

中游 zhōngyóu ①curso medio (de un río): 长江～ el curso medio del río Changjiang ②situación o posición mediana: 甘居～ resignarse a quedarse en una situación mediana; conformarse alguien con su posición mediana

中雨 zhōngyǔ 〈气〉 lluvia moderada

中元节 zhōngyuánjié Día de los Difuntos (el 15 del séptimo mes lunar)

中原 Zhōngyuán planicies centrales (que comprenden las cuencas central e inferior del río Huanghe)

中云 zhōngyún 〈气〉 nubes intermedias; nubes medias

中止 zhōngzhǐ hacer cesar; suspender; descontinuar; interrumpir: ～谈判 suspender las negociaciones / ～讨论 interrumpir (cortar) la discusión / ～合同 rescindir el contrato

中指 zhōngzhǐ dedo medio

中注管 zhōngzhùguǎn 〈冶〉 bebedoro de colada

中专 zhōngzhuān 〈简〉 (中等专科学校) escuela secundaria técnica; escuela politécnica

中转 zhōngzhuǎn 〈交〉 transbordo: ～油港 puerto petrolero de transbordo / ～站 estación de transbordo

中装 zhōngzhuāng vestido tradicional chino

中子 zhōngzǐ 〈物〉 neutrón: 快～ neutrón rápido / 热～ neutrón térmico ◇ ～弹 bomba de neutrón / ～物理学 neutrónica / ～源 fuente de neutrones

忠 zhōng fiel; leal

忠臣 zhōngchén ministro o funcionario leal a su soberano

忠诚 zhōngchéng fiel; leal: ～的朋友 amigo fiel / 对革命无限～ infinitamente fiel a la revolución / ～祖国的教育事业 estar dedicado en cuerpo y alma a la causa educacional de la patria / 我们对人民必须～老实。Debemos ser honestos y leales al pueblo.

忠告 zhōnggào ①aconsejar con toda sinceridad; recomendar; amonestar ②consejo sincero; recomendación; amonestación: 他接受了我们的～。Tomó nuestros consejos. / 不听他人的～ no hacer caso de consejos ajenos

忠厚 zhōnghòu honrado y fiel; honesto y leal

忠实 zhōngshí ①leal; fiel; devoto: ～的朋友 amigo devoto; amigo leal / ～的信徒 discípulo fiel; devoto ②fiel; fidedigno; verídico: ～的写照 descripcitn verídica / ～的记录 apuntes fidedignos / ～于原文 ser fiel al original / ～执行上级命令 cumplir al pie de la letra la orden de las autoridades superiores

忠顺 zhōngshùn fiel y obediente: ～的奴仆 criado servicial

忠心 zhōngxīn lealtad; fidelidad; devoción: 赤胆～ fidelidad acendrada; total devoción; total dedicación

忠心耿耿 zhōngxīn gěnggěn toda fidelidad; devoción total: 对事业～ ser devoto y leal a la causa /～为人民服务 servir con toda devoción al pueblo

忠言 zhōngyán consejo sincero

忠言逆耳 zhōngyán nì ěr los buenos consejos ofenden al oído: ～利于行。Los buenos consejos, aunque ofenden al oído, conducen a un buen comportamiento.

忠于 zhōngyú ser fiel a; ser leal a: ～祖国,～人民 ser fiel a la patria y al pueblo / ～职守 ser muy cumplider de su deber

忠贞 zhōngzhēn leal y firme: ～不渝 firme (inquebrantable) en su lealtad / ～不屈 fiel e indomable / ～不贰 ser fiel del todo a alguien

终 zhōng ①fin; final; término; terminación: 年～ fin de año; los últimos días del año / 自始至～ dosde el comienzo hasta el final; desde el principio hasta el fin / 善始善～ comenzar bien y terminar bien; hacer bien una empresa desde el principio hasta el fin ②morir; fallecer: 临～ al morir; en la agonía; en las últimas / 善～ muerte natural ③*por fin*; al *fin* y al cabo: ～非良策。Después de todo, éste no es un buen método. / 人剥削人的制度～将被推翻。El sistema de la explotación del hombre por el hombre acabará por ser derribado. ④todo; completo; entero: ～岁 todo el año / ～日 todo el día; el santo día

终场 zhōngchǎng ①fin de un espectáculo o una representación teatral ②〈旧〉 sesión final en un examen

终点 zhōngdiǎn ①término; terminal: 旅行的～ término del viaje; destino del viaje ②〈体〉 meta; llegada ◇ ～线 〈体〉 línea de llegada / ～站 estación terminal; terminal; término

终端 zhōngduān 〈电〉 terminal ◇ ～局 〈邮〉 estación terminal / ～设备 unidad terminal/～室 sala de aparatos

终伏 zhōngfú 见"末伏" mòfú

终古 zhōnggǔ 〈书〉 para siempre; por largo tiempo

终归 zhōngguī por fin; al fin y al cabo; a la postre; finalmente: 耍两面派的人～不会有好下场。Después de todo, el elemento de doble faz no tendrá buen fin. / 他～还是个新手。Al fin y al cabo, él es todavía un novato. / 事实～是事实 A fin de cuentas, los hechos son los hechos.

终极 zhōngjí final; último: ～目标 fin último

终结 zhōngjié fin; final; terminación; término: 这不是斗争的～,而只是开始。Esto es justamente el comienzo de la lucha y no su conclusión.

终究 zhōngjiū al fin y al cabo; al fin y a la postre: 一个人的力量～有限。Al fin y al cabo, la fuerza de un solo individuo es limitada. / 你～会明白。A la larga lo comprenderás.

终久 zhōngjiǔ 见"终究" zhōngjiū

终局 zhōngjú fin, final; término; conclusión: 战争的～ conclusión de la guerra; desenlace de la guerra / 比赛将近～。La competición llegará a su fin.

终了 zhōngliǎo fin (de un período de tiempo); final; término: 学期～ fin del semestre

终南捷径 zhōngnán jiéjìng ①atajo para conseguir honores o un cargo ②vía fácil para realizar su finalidad o lograr un éxito

终年 zhōngnián ①todo el año; el año entero: ～积雪的高山 montaña de nieves eternas (perpetuas) ②edad en que murió alguien: 他～七十八岁。Murió a la edad de 78 años.

终曲 zhōngqǔ 〈乐〉 final

终身 zhōngshēn toda la vida; de por vida: ～伴侣 compañero (compañera) de toda la vida (refiriéndose al marido o la mujer) / ～事业 causa vitalicia / ～职务 cargo vitalicio / ～大事 asunto de gran importancia en su vida (generalmente refiriéndose al matrimonio) / 判处～监禁 condenar a cadena perpetua ◇～成员 miembro vitalicio/ ～总统 presidente vitalicio

终审 zhōngshěn 〈法〉 instancia final ◇ ～法院 tribunal de instancia final

终生 zhōngshēng toda la vida: 为科学事业奋斗～ luchar toda la vida por la ciencia ～难忘的教训 una lección inolvidable durante toda la vida

终霜 zhōngshuāng 〈气〉 última escarcha

终天 zhōngtiān ①todo el día; todo el santo día: ～不停地写 escribir todo el día sin cesar ②toda la vida: ～之恨 pesar eterno; rencor perpetuo

终于 zhōngyú por fin; al fin y al cabo; finalmente: 他们～赢得了独立。Por fin lograron la independencia. / 他～成了医生。Acabaron siendo médico. / 我～见到了你。Finalmente conseguí verte. / 双方～让步了。Ambas partes terminaron por ceder.

终止 zhōngzhǐ ①poner fin a; terminar; acabar; finalizar: ～这种不正常状态 poner término a esta situación anormal / ～日期 plazo de cierre / ～敌对行动 poner fin a las hostilidades / ～辩论 finalizar el debate / ～条约通知书 aviso de anulación de un tratado ②〈乐〉 cadencia

盅 zhōng taza pequeña sin asa: 茶～ taza de té / 酒～ copita de vino

钟(鐘①-③、鍾④-⑥) zhōng ①campana: 撞～ tocar la campana; campanear ②reloj: 挂～ reloj de pared / 闹～ despertador / 电～ reloj eléctrico ③duración de tiempo dividide en horas, minutos y segundos: 六点～。Son las seis. / 十分～ diez minutos / 几点～了? ¿Qué hora es? ④(aplicado a sentimientos) concentrado ⑤taza pequeña sin asa ⑥〈姓〉 Zhong

钟爱 zhōng'ài querer mucho (a un niño); adorar; idolatrar

钟摆 zhōngbǎi péndulo

钟表 zhōngbiǎo reloj ◇ ～店 relojería / ～学 horología / ～修理工 relojero / ～制造业 relojería

钟点 zhōngdiǎn 〈口〉 ①tiempo determinado: 到～了,快走吧! ¡Ya es hora, vámonos! ②hora

钟鼎文 zhōngdǐngwén 见"金文" jīnwén

钟楼 zhōnglóu ①campanil; campanario ②torre de reloj

钟琴 zhōngqín 〈乐〉 carillón

钟情 zhōngqíng enamorarse: 一见～ enamorarse (de alguien) a primera vista

钟乳石 zhōngrǔshí 〈地〉 estalactita

钟头 zhōngtóu 〈口〉 hora: 他等了他一个～。Le esperé una hora.

衷 zhōng fuero interno; intimidad; corazón: 由～之言 palabras sinceras / 无动于～ indiferente; impasible; insensible / 言不由～ hablar con insinceridad; decir alguien palabras contra su propia voluntad

衷肠 zhōngcháng 〈书〉 palabras sinceras: 畅叙～ charlar con el corazón en la mano; abrir el corazón; desahogar alguien su corazón

衷情 zhōngqíng 〈书〉 sentimientos íntimos; pensamientos íntimos: 久别重逢,互诉～ Al reunirse después de una larga separación se franquearon uno a otro.

衷曲 zhōngqū 〈书〉 sentimientos íntimos; pensamientos íntimos: 倾吐～ franquearse; abrirse

衷心 zhōngxīn sincero: ～感谢你的帮助。Te agradezco de todo corazón tu ayuda. / ～拥护 prestar apoyo sincero; apoyar con sinceridad / 表示～的祝贺 expresar sinceras felicitaciones

螽 zhōng

螽斯 zhōngsī 〈动〉 (el, los) saltamontes; langosta

zhǒng

肿(腫) zhǒng hincharse; inflarse; inflamarse: 我的腿～了。Se me han hinchado las piernas. / ～消了一点。La hinchazón se ha reducido un poco. 或 Se ha deshinchado un poco.

肿骨鹿 zhǒnggǔlù 〈古生物〉 ciervo de quijada gruesa

肿瘤 zhǒngliú 〈医〉 tumor: 良(恶)性～ tumor benigno (maligno) ◇ ～学 oncología / ～医生 oncólogo / ～医院 hospital de oncología

肿胀 zhǒngzhàng ① hincharse; inflarse; inflamarse ② hinchazón ③〈中医〉 edema e hinchazón abdominal

种(種) zhǒng ①〈生〉 especie: 禾本科的一～ una especie de la familia de las gramináceas / 猫科的一～ una especie de los félidos / 亚～ subespecie ②especie humana; raza: 黄～人 raza amarilla ③semilla; raza; casta: 麦～ semillas de trigo / 良～牛 vaca de buena casta / 良～狗 perro de raza ④coraje; valentía; valor: 有～的站出来! ¡Dé un paso adelante el que tenga agallas! ⑤clase; tipo; género: 各～仪器 toda clase de instrumentos; todo tipo de medidores / 这～论调 argumento de tal género / 四十～钢材 cuarenta clases de acero laminado / 我不喜欢那～人。No me gusta esa clase (especie) de personas.
另见 zhòng

种畜 zhǒngchù 〈牧〉 (ganado) semental; reproductor

种间杂交 zhǒngjiān zájiāo 〈农〉 hibridación interespecífica; cruce interespecífico

种类 zhǒnglèi especie; clase; género; variedad: 不同～的刀具 toda clase de herramientas de corte / ～繁多 una gran variedad

种马 zhǒngmǎ caballo semental; caballo reproductor; caballo padre ◇ ～场 acaballadero; remonta

种内杂交 zhǒngnèi zájiāo 〈农〉 hibridación interespecífica; cruce intraespecífico

种牛 zhǒngniú toro semental; toro reproductor

种性 zhǒngxìng casta (de la India) ◇ ～制度 sistema de casta

种种 zhǒngzhǒng toda clase de; toda suerte de; todo tipo de: 设置～障碍 poner todo tipo de obstáculos / 克服～困难 superar toda clase de dificultades / 由于～原因 por varias razones / 用～手段 utilizar múltiples recursos; por todos los medios / 凡此～不一而足。Casos semejantes son innumerables / 凡此～,都是教训。Todo esto debe servirnos de lección.

种猪 zhǒngzhū puerco semental; cerdo reproductor; verraco

种子 zhǒngzi semilla; simiente; grano ◇～处理 tratamiento de semillas / ～清选机 limpiador de semillas / ～田 semillero; criadero de semillas / ～选手 cabeza de serie / ～植物 planta para semillas

种族 zhǒngzú raza (humana): ～平等 igualdad racial ◇ ～隔离 segregación racial; (南非) apartheid / ～灭绝 genocidio; etnocidio / ～歧视 discriminación racial / ～主义 racismo / ～主义者 racista

冢(塚) zhǒng tumba; sepultura: 古～ tumba antigua

踵 zhǒng <书> ①talón: 接～ pisarle los talones a alguien ②visitar en persona: ～门道谢 visitar personalmente a alguien para expresarle su agradecimiento ③seguir de cerca

踵事增华 zhǒng shì zēng huá <书> continuar alguien la causa de su predecesor

踵武 zhǒngwǔ <书> pisarle los talones a alguien; seguir el ejemplo de alguien; imitar

zhòng

中 zhòng ①dar en; acertar; atinar: 射～靶心 dar en el blanco; acertar (atinar) al blanco / 猜～谜语 acertar un enigma (una adivinanza) / 击～要害 poner el dedo en la llaga; dar el golpe en el punto vulnerable / 你说～了。Diste en el clavo. 或 Lo acertaste. ②padecer de; caer en; ser víctima de: 腿上～了一枪 recibir un balazo en una pierna / ～计 caer en la trampa / ～埋伏 caer en una emboscada / ～煤气 asfixiarse con gas

另见 zhōng

中标 zhòngbiāo obtener el contrato (en un concurso de licitación)

中的 zhòngdì dar en el blanco; atinar al blanco; acertar: 批驳有力,语语～。La refutación es convincente y cada palabra da en el clavo.

中毒 zhòngdú envenenamiento; intoxicación; toxicosis: 食物～ intoxicación producida por el alimento (en malas condiciones); botulismo / 酒精～ alcoholismo / 煤气～ intoxicarse con gas

中风 zhòngfēng <医> apoplejía

中奖 zhòngjiǎng sacar un premio de la lotería o del sorteo: 第15000号～了。Ha salido premiado el 15000. / 中头奖 ganar el premio gordo ◇ ～者 agraciado

中肯 zhòngkěn apropiado; adecuado; pertinente: ～的评语 comentario apropiado / 回答简短而～ contestación breve y adecuada / 作出～的分析 hacer un análisis preciso / 说得完全～ decir con toda precisión

中签 zhòngqiān ser el número premiado (en el sorteo)

中伤 zhòngshāng difamar; calumniar; maldecir; desacreditar: 造谣～ difundir rumores difamatorios / 恶语～ decir maldiciones

中暑 zhòngshǔ ①insolarse; coger un tabardillo ②insolación; heliosis

中邪 zhòngxié estar endemoniado (espiritado)

中选 zhòngxuǎn ser electo; ser elegido

中意 zhòngyì gustarle a alguien; ser del agrado de alguien; satisfacerse: 这些暖瓶,我一个都不～。Ninguno de los termos me gusta.

众(衆) zhòng ①muchos; numeroso: 寡不敌～。Unos pocos no pueden hacer frente a muchos. ②multitud; muchedumbre: 大～ la multitud; las masas / 观～ espectadores / 听～ oyentes; auditorio

众多 zhòngduō numeroso; multitudinario: 人口～ población numerosa; número inmenso de habitantes

众寡悬殊 zhòng-guǎ xuánshū enorme disparidad de fuerzas

众口难调 zhòng kǒu nán tiáo es difícil complacer todos los gustos; es difícil satisfacer los deseos de todos

众口铄金 zhòng kǒu shuò jīn muchas bocas funden el metal — los rumores y las calumnias pueden confundir la verdad

众口一词 zhòng kǒu yī cí a una voz; por unanimidad

众目睽睽 zhòng mù kuíkuí todos tienen la mirada fija en alguien o en algo: ～之下 a la vista de todo el mundo; a la vista del público; a vista de todos

众目昭彰 zhòng mù zhāozhāng las masas tienen la vista aguda

众怒难犯 zhòng nù nán fàn no puedes incurrir en la ira de todos; es peligroso provocar la indignación de las masas

众叛亲离 zhòngpàn-qīnlí ser alguien abandonado por las masas y renegado por sus partidarios; quedar completamente aislado

众擎易举 zhòng qíng yì jǔ cuando hay mucha gente será fácil elevar una carga — es fácil hacer algo con los esfuerzos conjuntos de todos

众人 zhòngrén todos; todas las personas; todo el mundo: ～拾柴火焰高。Las llamas se elevan más cuando cada uno les echa leña — el apoyo de todos hace próspera una causa.

众生 zhòngshēng <佛教> todos los vivientes

众矢之的 zhòng shǐ zhī dì blanco de todas las flechas — blanco (objeto) de todos ataques

众数 zhòngshù <统计> moda

众说纷纭 zhòng shuō fēnyún diferentes opiniones; varias versiones: ～,莫衷一是。Como las opiniones varían no se puede sacar ninguna conclusión unánime.

众所周知 zhòng suǒ zhōu zhī ser sabido de (por) todos; como todos saben; ser de conocimiento general

众望 zhòngwàng esperanza de todos; confianza popular: 不孚～ no defraudar la esperanza de todos / ～所归 gozar de la confianza popular

众议员 zhòngyìyuán diputado

众议院 zhòngyìyuàn Cámara de Diputados; Cámara de Representantes; (英国) Cámara de los Comunes

众志成城 zhòng zhì chéng chéng la unión de voluntades hace una muralla inexpugnable — la unión hace la fuerza

仲 zhòng ①el segundo mes de una estación: ～春 el segundo mes de primavera; en plena primavera ②(aplicado a hermanos) segundo; por orden de nacimiento: ～兄 segundo hermano mayor ③medio; intermedio; central ④<姓> Zhong

仲裁 zhòngcái arbitrar; mediar: 对争端进行～ arbitrar una disputa ◇ ～法庭 tribunal de arbitraje / ～人 árbitro; mediador / ～书 acta arbitral; sentencia arbitral / ～协定 tratado de arbitraje

仲春 zhòngchūn segundo mes de primavera; en plena primavera; en la yema de la primavera

仲冬 zhòngdōng segundo mes de invierno; en pleno invierno; en la yema del invierno

仲秋 zhòngqiū segundo mes del otoño; en pleno otoño

仲夏 zhòngxià segundo mes del verano; en pleno verano

种(種) zhòng plantar; sembrar; cultivar: ～水稻 plantar arroz / ～菜 cultivar verduras / ～玉米的那六亩地 aquella parcela de seis *mu*, plantada de maíz / ～一块试验田 cultivar una parcela experimental

种地 zhòngdì cultivar la tierra (el terreno); trabajar la tierra; labrar (laborar) la tierra

种痘 zhòngdòu vacunación: 这孩子～了吗? ¿Está vacunado este niño?

种瓜得瓜,种豆得豆 zhòng guā dé guā, zhòng dòu dé dòu quien siembra melones recoge melones, quien siembra habas recogerás habas — recoger alguien lo que ha sembrado; quien siembra vientos recoge tempestades

种花 zhònghuā ①cultivar flores ②〈方〉 vacunación ③〈方〉 cultivar algodón

种田 zhòngtián cultivar la tierra (el terreno); trabajar la tierra; labrar la tierra

种植 zhòngzhí plantar; sembrar; cultivar; criar: 水稻～ cultivo de arroz ◇ ～园 plantación / ～园主 dueño (propietario) de una plantación

重 zhòng ①peso: 举～ levantamiento de pesas / 毛(净)～ peso bruto (neto) / 这条鱼有 2 公斤～。 Este pescado pesa 2 kilos. 或 Este pescado tiene 2 kilos de peso. / 这只包裹不～。 El paquete no pesa. ②pesado; duro: 担子～ tener carga pesada / 工作很～ tener un trabajo pesado (duro) / 他比我～。 Pesa más que yo. / ～税 impuesto gravoso / 分别轻～缓急 por orden de importancia y urgencia / 他话说得太～了。 Lo que ha dicho es demasiado duro. / 为人民利益而死,就比泰山还～。 Morir por el bien del pueblo tiene más peso que la montaña Taisan. ③(aplicado a cantidad o valor) considerable; bastante: ～赏 recompensa (premio) considerable / ～金购买 comprar a precio alto ④grave; serio; profundo: 情意～ profundo afecto / 私心很～ ser extremadamente egoísta / 山东口音很～ tener fuerte acento de Shandong / 病～ estar gravemente enfermo / 受了～伤 estar gravemente herido ⑤dar importancia; estimar; apreciar: ～证据 conceder importancia a las pruebas / ～调查研究 dar importancia a la investigación y al estudio / ～男轻女的封建思想 idea feudal de considerar a los hombres como superiores a las mujeres / 以友谊为～ tener en gran estima la amistad ⑥discreto: 自～ estimación propia; dignidad / 慎～ prudente; cauteloso; cuidadoso

另见 chóng

重办 zhòngbàn castigar severamente (a un criminal); castigar con rigor

重兵 zhòngbīng un número inmenso de efectivos; tropas poderosas: 在边境派驻～ mantener acantonados en la frontera grandes contingentes de fuerzas / 有～把守 estar fuertemente guarnecido

重病 zhòngbìng grave enfermedad: 身患～ estar gravemente (seriamente) enfermo

重创 zhòngchuàng herir gravemente; causar grandes pérdidas: ～敌人 causar muchas bajas al enemigo

重大 zhòngdà grande; importante; significativo: 具有～的现实意义 tener trascendental significación realista / ～的原则分歧 gran divergencia de principios / ～事情 asunto de gran importancia / ～成就 gran éxito; grandes logros / ～胜利 victoria trascendental / ～问题 problema de capital importancia / ～损失 grandes pérdidas; daños de consideración / 作出～贡献 hacer relevantes contribuciones

重担 zhòngdàn carga pesada; cargo de mucha responsabilidad; tarea o trabajo duro: 敢挑～ atreverse a asumir las cargas pesadas / 把～子留给自己 dejar alguien a sí mismo los trabajos difíciles

重地 zhòngdì lugar de importancia: 军事～ un punto estratégico de gran importancia / 施工～,闲人免进。 No se admite personal ajeno a esta obra. 或 Zona de obras, prohibida la entrada de personas extrañas.

重点 zhòngdiǎn énfasis; acento; punto clave; centro de gravedad: 突出～ destacar los puntos clave / ～工程 obra prioritaria / ～高等院校 centros docentes superiores piloto / ～企业 empresas clave / ～进攻 ataque concentrado / 工作～ centro de gravedad de la labor / ～要放在生产建设上。 Hay que poner el acento en la producción y construcción. / 把医疗卫生工作的～放到农村去 poner el énfasis del trabajo médico y sanitario en las zonas rurales / 今天～讨论技术革新问题。 La discusión de hoy se concentra en el problema de la innovación técnica.

重读 zhòngdú 〈语〉 acento tónico: ～音节 sílaba tónica (acentuada) / 非～音节 sílaba atónica (inacentuada)

重负 zhòngfù carga pesada; cargo de mucha responsabilidad: 如释～ sentirse como aliviado de un gran peso quedarse (sentirse) ancho

重工业 zhònggōngyè industria pesada

重过磷酸钙 zhòngguòlínsuāngài 〈农〉 superfosfato doble

重轰炸机 zhònghōngzhàjī bombardero pesado

重活 zhònghuó labor pesada; trabajo pesado

重机关枪 zhòngjīguānqiāng ametralladora pesada

重价 zhòngjià precio alto; precio elevado: ～收购古物 comprar antiguedades a precio alto

重金属 zhòngjīnshǔ 〈化〉 metal pesado

重晶石 zhòngjīngshí 〈矿〉 espato pesado; baritina

重力 zhònglì gravedad; gravitación ◇～坝 〈水〉 presa de gravedad / ～场 campo gravitatorio / ～加速度 aceleración gravitatoria / ～水 〈水〉 agua gravitacional / ～选矿 〈矿〉 separación por gravedad / ～仪 gravímetro; medidor de gravedad / ～异常 anomalía gravitatoria

重利 zhònglì ①interés elevado; usura: ～盘剥 practicar la usura ②ganancias fabulosas

重量 zhòngliàng peso: 减轻～ aliviar el peso / 按～出售 vender a peso ◇ ～单 lista de pesas / ～证明书 certificado de peso

重量级 zhòngliàngjí 〈举重〉 peso pesado: 轻～ peso pesado ligero / 次～ peso semipesado

重炮 zhòngpào artillería pesada (gruesa); cañón pesado

重氢 zhòngqīng 〈化〉 hidrógeno pesado; deuterio ◇ ～核 deuterón; deutón

重任 zhòngrèn cargo o misión importante; pesada responsabilidad: 身负～ asumir un cargo importante; desempeñar una misión importante

重商主义 zhòngshāngzhǔyì mercantilismo ◇ ～者 mercantilista

重视 zhòngshì dar importancia a; prestar atención a; tomar (tener) seriamente en cuenta; estimar; apreciar: 特别值得～ merecer particular atención / ～这一问题 dar (atribuir) importancia al problema / ～困难 tomar (tener) en cuenta las dificultades / ～大家的意见 apreciar (estimar) las opiniones de todos / ～知识分子 tener en mucho a los intelectuales / ～群众的发明创造 tener en gran estima las creaciones e invenciones de las masas

重水 zhòngshuǐ 〈化〉 agua pesada

重听 zhòngtīng duro (tardo) de oído: 他有点～,你说话得大声点。 Es un poco duro de oído, debes hablar alto.

重托 zhòngtuō encomienda importante; encargo importante: 他胜利地完成了祖国人民的～。 Ha cumplido con éxito la importante misión que le habían encomendado el pueblo y la patria.

重武器 zhòngwǔqì armas pesadas

重心 zhòngxīn ①〈物〉 centro de gravedad ②centro; núcleo; foco: 问题的～ núcleo de la cuestión / 工作的～ centro de gravedad de nuestra labor en la actualidad

重型 zhòngxíng (aplicado a mecanismos o dispositivos) pesado: ～机床 máquina herramienta pesada / ～卡车 camión pesado; camión de gran capacidad

重要 zhòngyào importante; significativo; esencial; trascen-

dental: ～人物 figura importante; personaje prominente / ～关头 momento crítico (crucial); momento supremo / ～任务 misión importante; tarea vital / ～事件 suceso trascendental / ～意义 vital importancia / ～原则 principio importante; principio cardinal / ～职位 cargo de importancia; puesto de categoría / 极为～因素 factor de primordial importancia ◇ ～性 importancia; significación

重音 zhòngyīn ①〈语〉 acento; acentuación: 句子～ acentuación de oraciones / 单词～ acentuación de palabras ②〈乐〉 acento ◇ ～符号 acento

重用 zhòngyòng encomendar importantes responsabilidades a alguien; poner a alguien en un puesto de mayor importancia

重油 zhòngyóu 〈石油〉 aceite pesado

重元素 zhòngyuánsù 〈化〉 elemento pesado

重镇 zhòngzhèn poblado de importancia estratégica; punto estratégico

zhōu

州 zhōu ①〈旧〉 división administrativa ②prefectura autónoma

舟 zhōu 〈书〉 barco; buque; embarcación: 轻～ barca; bote / 泛～ dar un paseo en barco

舟车 zhōuchē 〈书〉 ①barco y coche ②viaje: ～劳顿 estar cansado del viaje

舟楫 zhōují 〈书〉 barco; buque; embarcación

舟桥 zhōuqiáo 〈军〉 pontón

舟子 zhōuzi 〈书〉 barquero

诌(謅) zhōu fabricar (historias, cuentos, mentiras, etc.); inventar: 别胡～了。No me vengas con cuentos.

周(週①-⑦) zhōu ①círculo: 圆～ circunferencia / 运动员绕场一～。Los deportistas dieron una vuelta por el campo. ②alrededores; circuito; periferia: 在村子四～植树 plantar árboles en la periferia de la aldea ③ dar una vuelta ④todo; completo: 众所～知 ser sabido de todo el mundo; ser sabido por todos / ～身 todo el cuerpo ⑤cuidadoso; atento; solícito: 丁宁～至 dar consejos detallados / 计划不～ no estar minuciosamente planeado / 招待不～ no estar muy atento (con sus huéspedes) ⑥ semana: 上(下)～ la semana pasada (próxima) ⑦〈电〉 ciclo: 千～ kilociclo / 兆～ megaciclo ⑧ayudar; auxiliar; socorrer ⑨la dinastía Zhou (siglo XI — 256 a. de J. C.) ⑩〈姓〉 Zhou

周报 zhōubào periódico semanal; semanario: «北京～» Beijing Informa

周边 zhōubiān 〈机〉 periferia

周遍 zhōubiàn general; universal

周波 zhōubō 〈电〉 ciclo

周长 zhōucháng perímetro; circunferencia: ～五米的烟囱 chimenea de 5 metros de perímetro / 水库的～ el perímetro de una represa / 湖约～十二公里。La circunferencia del lago es de 12 kilómetros.

周到 zhōudào atento; cuidadoso; minucioso; considerado: 服务～ servir atentamente / 考虑～ considerar de un modo suficientemente meticuloso / 对客人招待～ ser obsequioso con los huéspedes / 安排得很～ estar dispuesto (arreglado) en forma bastante esmerada / 他当时想得很～,连鲜花都给我带来了。Tuvo el detalle de traerme flores.

周而复始 zhōu ér fù shǐ (aplicado a acciones, acontecimientos, fenómenos, etc.) pasar por un ciclo; retornar sin fin

周济 zhōujì ayudar (a un necesitado); asistir; socorrer

周刊 zhōukān publicación semanal; semanario

周密 zhōumì minucioso; meticuloso; cuidadoso: ～思考 reflexionar cuidadosamente / 进行～的调查 hacer una investigación minuciosa / ～的分析 análisis detallado / ～的计划 plan bien considerado

周末 zhōumò fin de semana: 每个～我去看电影。Voy al cine todos los fines de semana. ◇ ～旅行 fin de semana

周年 zhōunián aniversario: 建厂三十～ el trigésimo aniversario de la fundación de la fábrica / 鲁迅诞生一百～ el centenario del natalicio de Lu Xun

周期 zhōuqī ciclo; período: 生产～ ciclo de producción / 工作～ 〈机〉 ciclo de acción ◇ ～表 〈化〉 tabla periódica / ～律 〈化〉 ley periódica

周期性 zhōuqīxìng periodicidad: ～循环 ciclo periódico / ～经济危机 cíclicas crisis económicas / 疟疾～发作 ataque periódico de malaria

周全 zhōuquán ①minucioso; cuidadoso ②〈旧〉 ayudar a alguien a conseguir lo que desea

周身 zhōushēn todo el cuerpo; todas las partes del cuerpo: ～疼痛 con un dolor en todo el cuerpo

周岁 zhōusuì un año cumplido: 今天孩子满～。Hoy es el primer cumpleaños del niño. / 他已经年满十八～。Él tiene los 18 años ya cumplidos.

周围 zhōuwéi alrededores; contornos; cercanías; periferia: 在城市的～新建了许多工厂。En los alrededores de la ciudad se han construido recientemente muchas fábricas. / 关心～的群众 mostrar preocupación a las masas de alrededor / 团结在党的～ unirse en torno al Partido / 环顾～ mirar alrededor / ～环境 medio ambiente / ～五公里 cinco kilómetros a la redonda ◇ ～神经系统 〈生理〉 sistema nervioso periférico / ～温度 temperatura ambiental

周详 zhōuxiáng detallado; minucioso; cuidadoso: 考虑～ considerar de manera cuidadosa

周旋 zhōuxuán ①girar; dar vueltas ②tratarse; relacionarse: ～于达官显贵之间 tratarse con gente de buena posición social; alternar con la alta sociedad ③contender; competir; luchar: 游击队长期在山区和侵略者～。Por largo tiempo los guerrilleros luchaban contra los invasores en la zona montañosa.

周延 zhōuyán 〈逻〉 distribución

周游 zhōuyóu viajar por distintos sitios; recorrer diversos lugares: ～世界 recorrer todo el mundo / ～各国 viajar por distintos países; recorrer diversos países

周章 zhōuzhāng 〈书〉 ①estar asustado; caer en el pánico; no saber dónde meterse: 狼狈～ estar perturbado (aturdido); estar sobrecogido por el pánico / ～失措 estar alguien tan asustado que no sabe qué hacer ②dificultad; penalidad; esfuerzo: 煞费～ no escatimar esfuerzos (para algo)

周折 zhōuzhé dificultad; contratiempo; revés: 这事恐怕要费一番～。Parece que este asunto nos costará mucho trabajo. / 几经～,才告成功。Se logró la victoria sólo después de sufrir reveses.

周转 zhōuzhuǎn ①〈经〉 circulación; rotación: 资金～ rotación de capitales; circulación de fondos ②ser suficiente para todo lo necesario: 义务劳动的学生很多,工具～不开。Los estudiantes que hacen el trabajo voluntario son tan numerosos que les faltan instrumentos necesarios. ◇ ～基金 fondo de operación / ～率 tasa de circulación / ～资金 capital disponible; fondo de rotación

洲 zhōu ①continente ②islote en un río; banco de arena

洲际 zhōujì intercontinental ◇ ～弹道导弹 proyectil (misil) balístico intercontinental / ～导弹 cohete (misil) intercontinental

啁 zhōu

另见 zhāo

啁啾 zhōujiū 〈书〉〈象〉 gorjeo; trino

粥 zhōu sopa (de arroz, mijo, etc.); gachas: 小米～ gachas (sopa) de mijo

粥少僧多 zhōu shǎo sēng duō poca sopa de arroz para muchos bonzos — no hay suficiente para todos; no hay cama para tanta gente

zhóu

妯 zhóu

妯娌 zhóuli esposas de hermanos; cuñadas

轴 zhóu ①eje: 车～ eje de un carro / 轮～ eje de una rueda / 曲～ cigüeñal ②eje: 椭圆的长(短)～ eje mayor (menor) de elipse / 地～ el eje de la Tierra ③carrete; bobina; rollo: 线～ carrete (para devanar el hilo) / 画～ rollo de pintura china ④〈量〉: 一～线 un carrete de hilo / 一～山水画 un rollo de una pintura de paisaje
另见 zhòu

轴衬 zhóuchèn 〈机〉 forro de eje; camisa

轴承 zhóuchéng 〈机〉 cojinete; rodamiento: 滚珠～ cojinete (rodamiento) de bolas ◇ ～衬 forro de cojinete / ～钢 acero de cojinete

轴对称 zhóuduìchèn 〈数〉 simetría axial

轴距 zhóujù distancia entre ejes (de un carruaje); batalla

轴流泵 zhóuliúbèng bomba axial

轴套 zhóutào 〈机〉 camisa de eje; manguito de eje

轴瓦 zhóuwǎ forro de eje 又作"轴衬"

轴线 zhóuxiàn ①〈机〉 eje: 垂直～ eje normal ②devanado

轴箱 zhóuxiāng 〈机〉 caja de eje

轴向 zhóuxiàng 〈机〉 axial ◇ ～剖面 sección axial / ～运动 movimiento axial

轴心 zhóuxīn ①〈机〉 centro de eje ②eje ◇ ～国 potencias del Eje; países del Eje

碡 zhóu 见"碌碡" liùzhóu

zhǒu

肘 zhǒu codo

肘接 zhǒujiē 〈机〉 junta acodillada; articulación; rótula

肘节 zhǒujié 〈机〉 articulación acodada

肘窝 zhǒuwō sangría

肘腋 zhǒuyè 〈书〉 ①codo y axila ②proximidad

肘子 zhǒuzi ①parte superior de una pata de cerdo; pernil; codillo ②codo

帚(箒) zhǒu escoba

zhòu

纣 Zhòu nombre del último soberano de la dinastía Shang (siglo XVI — XI a. de J. C.)

宙 zhòu tiempo (pasado, presente y futuro) 参见"宇宙" yǔzhòu

绉(縐) zhòu crespón; crepé

绉布 zhòubù crespón de algodón; crepé

绉纱 zhòushā crespón

咒(呪) zhòu ①conjuro: 念～ hacer conjuros ②maldecir; imprecar: 诅～ maldecir; imprecar

咒骂 zhòumà maldecir; insultar; injuriar; vilipendiar

咒语 zhòuyǔ conjuro

胄 zhòu ①casco: 甲～ armadura y casco ②descendientes: 贵～ descendientes de soberanos feudales o aristócratas

昼(晝) zhòu día: ～伏夜出 esconderse de día y salir de noche

昼出动物 zhòuchū dòngwù animal diurno

昼盲 zhòumáng 〈医〉 hemeralopía; ceguera diurna

昼夜 zhòuyè día y noche: ～看守 vigilar día y noche / ～警戒 mantenerse alerta de día y de noche / 他们英勇战斗了七～。Han combatido heróicamente siete días con sus noches.

轴 zhòu 见"压轴子" yāzhòuzi
另见 zhóu

皱(皺) zhòu arrugarse; fruncirse: 一张弄～了的纸 una hoja arrugada de papel / 这种料子不起～。Esta tela no se arruga. / 注意别把地图弄～了。No arrugues el mapa.

皱襞 zhòubì 〈生理〉 pliegue

皱眉头 zhòu méitóu fruncir el entrecejo (el ceño, las cejas); arrugar la frente (el entrecejo); poner ceño

皱胃 zhòuwèi 〈动〉 cuajar; abomaso

皱纹 zhòuwén arruga; pliegue: 满脸～ tener un rostro arrugado / 眼角的～ pata de gallo (del ojo) ◇ ～纸 papel plisado

皱褶 zhòuzhě pliegue; arruga; fuelle

骤 zhòu ①trote (acción de trotar un caballo): 驰～ galopar ②repentino; súbito; brusco: 一阵～雨 un chubasco repentino; aguacero / 天气～变。Hubo un cambio repentino de tiempo. / 狂风～起。Súbitamente sopló el vendaval.

骤然 zhòurán de repente; repentinamente; súbitamente; bruscamente: ～离去 irse repentinamente / ～响起雷鸣般的掌声。Estallaron súbitamente atronadores aplausos.

籀 zhòu 〈书〉 ①leer; recitar ②见"籀文" zhòuwén

籀文 zhòuwén un estilo de caligrafía que se desarrolló durante la dinastía Zhou (siglo XI — 256 a. de J. C.)

zhū

朱(硃②) zhū ①rojo vivo; escarlata ②cinabrio; bermellón ③〈姓〉 Zhu

朱笔 zhūbǐ pincel mojado en tinta roja (usado antiguamente para corregir los trabajos de estudiantes o para hacer comentarios marginales en los documentos oficiales)

朱顶雀 zhūdǐngquè 〈动〉 pardillo

朱红 zhūhóng rojo vivo; escarlata

朱鹭 zhūlù 〈动〉 ibis

朱门 zhūmén puerta roja — puerta pintada de rojo de la familia rica: ～酒肉臭,路有冻死骨。Detrás de las puertas carmesíes se desperdician el vino y las carnes mientras en la calle se encuentran los huesos de los muertos de frío.

朱墨 zhūmò ①rojo y negro: ～套印 impreso en rojo y negro ②tinta china hecha de cinabrio

朱批 zhūpī anotación escrita con pincel mojado en tinta roja

朱漆 zhūqī pintura roja; laca roja: ～大门 puertas carmesíes / ～木箱 baúl pintado de rojo

朱雀 zhūquè carpodaco *(Carpodacus)*

朱砂 zhūshā cinabrio; bermellón

朱文 zhūwén caracteres grabados en relieve (en un sello)

诛 zhū 〈书〉 ①ejectuar (a un reo); ajusticiar: 伏～ ser ejecutado / ～锄异己 eliminar a los disidentes ②castigar: 大国贼人人得而～之。Todo el mundo tiene derecho a castigar a los traidores a la patria.
诛戮 zhūlù 〈书〉 matar; asesinar
诛求无已 zhūqiú wú yǐ hacer extorsiones interminables
诛心之论 zhūxīn zhīlùn crítica penetrante; (hacer) denuncia de la segunda intención de alguien

侏 zhū 〈书〉 enano
侏罗纪 Zhūluójì 〈地〉 período jurásico; jurásico
侏儒 zhūrú enano

茱 zhū
茱萸 zhūyú 见"山茱萸" shānzhūyú; "食茱萸" shízhūyú

珠 zhū ①perla: 珂～ perla brillante; joya ②cosa semejante a una perla; gota; bolita: 露～ gotas de rocío; perlas de rocío / 算盘～ bolas de ábaco / 泪～ gotas de lágrima; lágrimas
珠宝 zhūbǎo joya; alhaja ◇ ～店 joyería / ～商 joyero
珠翠 zhūcuì perlas y esmeraldas; ornamento hecho de perlas y esmeralda
珠光体 zhūguāngtǐ 〈冶〉 perlita
珠玑 zhūjī 〈书〉 perla; gema; piedra preciosa: 字字～。Todas las palabras son de perlas.
珠江 Zhūjiāng río Zhujiang; río Perla
珠兰 zhūlán 〈植〉 árbol *zhulan (Chloranthus spicatus)*
珠联璧合 zhūlián-bìhé perlas engarzadas y jades unidos — un par de cosas en perfecta armonía
珠母 zhūmǔ 〈动〉 madreperla
珠穆朗玛峰 Zhūmùlǎngmǎfēng monte Qomolangma
珠算 zhūsuàn cálculo con ábaco
珠圆玉润 zhūyuán-yùrùn redondo como perla y suave como jade — canto bello o escrito pulido
珠子 zhūzi ①perla ②cosa semejante a una perla; gota; bolita: 汗～ gotas de sudor

株 zhū ①tronco de un árbol; tallo de una planta: 守～待兔 permanecer junto a un árbol esperando más liebres que se estrellan contra el tronco — esperar cosas del cielo ②planta; árbol: 幼～ planta tierna; árbol joven ③〈量〉: 两～梨树 dos perales
株距 zhūjù 〈农〉 espacio entre filas
株连 zhūlián comprometer; implicar
株守 zhūshǒu empeñarse; obstinarse 参见"守株待兔" shǒu zhū dài tù

诸 zhū ①muchos; numerosos; varios: 编辑部～同志 los camaradas de la Redacción / 自然科学～部门 varias ramas de la ciencia natural ②〈书〉 ["之于"或"之乎"的合音]: 付～实施 poner en práctica; llevar a la práctica / 有～? ¿Hay de eso? ③〈姓〉 Zhu
诸多 zhūduō 〈书〉 [用于抽象事物] mucho: ～不便 muchos inconvenientes; muchas inconveniencias; muchas molestias
诸葛 Zhūgé 〈姓〉 Zhuge
诸葛亮 Zhūgé Liàng ①Zhuge Liang, estadista y estratega del período de los Tres Reinos (220—265), que se ha convertido en un símbolo del genio e inteligencia en el folklore chino ②hombre de talento e inteligencia
诸葛亮会 zhūgéliànghuì reunión de los Zhuge Liang — reunión para resolver problemas mediante la sabiduría colectiva
诸侯 zhūhóu soberanos o príncipes súbditos a un emperador; vasallo
诸如 zhūrú como; tal como: 学校里课程很多,～数学、物理、历史等。En la escuela hay muchas asignaturas tales como matemáticas, física, historia y otras.
诸如此类 zhūrú cǐ lèi cosas por el estilo; y así sucesivamente: ～,不胜枚举。Tales casos son demasiado numerosos para citarlos. / ～的科学发明,都大大提高了劳动生产率。Las invenciones científicas como éstas han elevado considerablemente la productividad del trabajo. / 他还做了哪些～的事? ¿Qué otras cosas por el estilo hizo él?
诸位 zhūwèi 〈敬〉 [总称所指的若干人]: ～有什么意见,请提出来。Tengan la bondad de dar sus opiniones, si las tienen. / ～女士,～先生: ¡Señoras y señores!
诸子百家 zhūzǐ bǎijiā varias escuelas de filosofía y sus exponentes durante el período desde los tiempos pre-Qin hasta los primeros años de la dinastía Han

猪(豬) zhū cerdo; puerco; marrano; chancho: 小～ cochinillo; lechón / 母～ cerda / 公～ verraco; verrón
猪草 zhūcǎo forraje para cerdos
猪场 zhūchǎng establo de cerdos; pocilga; porqueriza
猪丹毒 zhūdāndú erisipela del cerdo
猪肝 zhūgān hígado de cerdo
猪倌 zhūguān porquerizo; porquero; chanchero
猪獾 zhūhuān tejón
猪圈 zhūjuàn pocilga; porqueriza
猪苓 zhūlíng 〈中药〉 especia de hongo *(Polyporus umbellata)*
猪笼草 zhūlóngcǎo nepente; nepenta *(Nepenthes mirabilis)*
猪猡 zhūluó 〈方〉 cerdo; puerco; marrano; chancho
猪苗 zhūmiáo cochinillo; lechón
猪排 zhūpái chuleta de cerdo
猪皮 zhūpí piel de cerdo
猪肉 zhūròu carne de cerdo
猪舍 zhūshè pocilga; porqueriza
猪瘟 zhūwēn peste porcina
猪腰子 zhū yāozi riñón porcino
猪油 zhūyóu manteca de cerdo; tocino; lardo
猪鬃 zhūzōng cerda (pelo grueso y duro del cerdo)

铢 zhū antigua unidad de peso, equivalente a 1/24 *liang*
铢积寸累 zhūjī-cùnlěi acumular poco a poco
铢两悉称 zhū-liǎng xī chèn ser exactamente igual en peso o en calidad; tener el mismo peso

蛛 zhū araña
蛛丝马迹 zhūsī-mǎjì hilo de araña y pisada de caballo — huella; señal; rastro; vestigio
蛛网 zhūwǎng tela de araña
蛛网膜 zhūwǎngmó 〈生理〉 aracnoides ◇ ～炎 aracnoiditis
蛛形动物 zhūxíng dòngwù arácnidos ◇ ～学 aracnología / ～学家 aracnólogo
蛛蛛 zhūzhu araña

潴(瀦) zhū 〈书〉 ①(aplicado al agua) acumularse ②charco
潴留 zhūliú 〈医〉 retención: 尿～ retención de orina

zhú

术 zhú 见"白术" báizhú; "苍术" cāngzhú
另见 shù

竹 zhú bambú: ～篓 cesta de bambú / ～林 bosquecillo de bambúes
竹板 zhúbǎn claquetas de bambú; castañuela china: ～书 narración cómica y rítmica acompañada por claquetas de bambú
竹帛 zhúbó tablillas de bambú y tela de seda (usadas para escribir sobre ellas en tiempos antiguos)

竹布 zhúbù tela de lino almidonada, de color azul claro; percal
竹蛏 zhúchēng 〈动〉 navaja
竹竿 zhúgān caña de bambú; bambú
竹黄 zhúhuáng artículos de artesanía hechos de bambú cuya corteza verde se ha quitado ◇ ～菌 〈中药〉 hongo parástio de bambú
竹鸡 zhújī 〈动〉 perdiz de bambú (*Bambusicola thoracica*)
竹荚鱼 zhújiáyú 〈动〉jurel
竹简 zhújiǎn tablilla de bambú (usada para escribir en ella en tiempos antiguos)
竹节虫 zhújiéchóng insecto andador (que se alimenta de hojas de árbol)
竹节钢筋 zhújiégāngjīn redondo corrugado
竹刻 zhúkè escultura en bambú; grabado en bambú
竹篮打水一场空 zhúlán dǎshuǐ yīchǎngkōng coger agua con una cesta — todo en vano
竹帘画 zhúliánhuà 〈工美〉 cuadros en cortina de bambú
竹马 zhúmǎ caña de bambú usada como caballo de juguete
竹排 zhúpái balsa de bambú
竹器 zhúqì utensilios de bambú
竹鼠 zhúshǔ rata de bambú (*Rhizomys sinensis*)
竹笋 zhúsǔn brote (retoño) de bambú
竹叶青 zhúyèqīng ①víbora de color bambú (*Trimeresuru stejnegeri*) ②licor Zhuyeqing, licor Fen (汾) de verde pálido o vino Shaoxing (绍兴) de amarillo claro
竹芋 zhúyù 〈植〉 arrurruz: ～淀粉 almidón de arrurruz
竹枝词 zhúzhīcí ①canciones folklóricas antiguas con temática de amor ②poemas (para el caso) al estilo clásico, dedicados al tema local
竹纸 zhúzhǐ papel hecho de bambú joven
竹子 zhúzi bambú

竺 Zhú 〈姓〉 Zhu

烛(燭) zhú ①vela; candela: 蜡～ vela; candela / ～心 pabilo; pábilo; mecho; mecha de la vela ②〈书〉 iluminar: 火光～天。Las llamas iluminan el cielo. ③ vatio: 二十五～灯 bombilla de 25 vatios
烛光 zhúguāng 〈物〉 bujía; candela
烛花 zhúhuā pabilo; moco: 剪～ despabilar (una vela)
烛台 zhútái candelero; palmatoria
烛照 zhúzhào 〈书〉 iluminar

逐 zhú ①perseguir; acosar: 追～ perseguir; acosar / ～水草而居 trasladarse de un lugar a otro en busca de agua y yerba / 随波～流 dejarse llevar por la corriente; ir (marchar) a la deriva ②expulsar; echar; expeler: ～出门外 echar a alguien de casa ③uno por uno: ～项 ítem por ítem / ～月 mes por mes; mensualmente / ～条加以说明 explicar punto por punto
逐步 zhúbù paso a paso; por grados; gradualmente: ～加以解决 resolver problemas paso a paso / ～降低生产成本 reducir progresivamente el costo de producción
逐个 zhúgè uno por uno: 我们得～研究这些问题。Debemos estudiar estos problemas uno por uno.
逐渐 zhújiàn gradualmente; por grados; poco a poco: 他对情况～熟悉起来。Poco a poco él logró una buena comprensión de la situación. / 天～暗下来了。Iba anocheciendo (oscureciendo). / 威信是～建立的。El prestigio se adquiere de manera gradual.
逐客令 zhúkèlìng orden de que salgan los invitados: 下～ enseñar la puerta a alguien
逐鹿 zhúlù 〈书〉 perseguir al ciervo — luchar por el trono; andar a caza del poder estatal: ～中原 luchar entre rivales por el trono / 群雄～ señores feudales luchan entre sí por el trono; políticos poderosos disputan la supremacía
逐年 zhúnián año por año; de año en año: 产量～增加。La producción ha estado aumentando año tras año.
逐日 zhúrì día a día; de día en día: 病情～好转。La situación del enfermo es cada día mejor.
逐水 zhúshuǐ 〈中医〉 alivio de edema y distensión abdominal mediante la diurésis y la purgación
逐一 zhúyī uno por uno: 对这些规定～加以说明 dar explicación a estas estipulaciones una por una
逐字 zhúzì letra por letra; palabra por palabra; literalmente: ～记录 apuntar textualmente; hacer actas taquigráficas; actas taquigráficas; actas literales
逐字逐句 zhú zì zhú jù palabra por palabra y oración por oración; literalmente; al pie de la letra: ～地抄写课文 copiar un texto al pie de la letra / ～地宣读文件 leer el documento textualmente / ～的翻译 traducción literal

筑 Zhú ①〈别称〉 (贵阳) Guiyang ②instrumento musical de 13 cuerdas
另见 zhù

舳 zhú popa
舳舻 zhúlú 〈书〉 una convoy de barcos, con proa tocando popa

蠋 zhú larva de una mariposa o de polilla

躅(躅) zhú 〈书〉 huella; pisada

zhǔ

主 zhǔ ①anfitrión: 宾～ anfitrión y huésped / 东道～ anfitrión ②poseedor; propietario; dueño: 企业～ empresario / 房～ dueño de casa / 物归原～ devolver el objeto perdido a su dueño / 当家作～ ser cabeza de familia; mandar en la familia ③amo; dueño; señor: ～仆 amo y criado / 奴隶～ esclavista; poseedor de esclavos / 封建领～ señor feudal ④persona o parte concerniente: 失～ perdedor / 卖～ vendedor / 买～ comprador ⑤〈基督教〉Señor; Dios ⑥〈伊斯兰教〉 Alá ⑦ principal; esencil; fundamental: ～航道 vía fluvial principal / 预防为～ poner la prevención en el primer lugar ⑧mandar; dirigir; encargarse de; hacerse cargo de: ～其事 estar al cargo del negocio; manejar el asunto ⑨indicar; presagiar; pronosticar: 早霞～雨,晚霞～晴。Las nubes rosadas de la mañana presagian la lluvia y una puesta de sol rosada indica buen tiempo. ⑩ sostener una opinión definitiva sobre algo; abogar por; estar por: ～和 estar en favor de la paz / ～战 ser partidario de la guerra / 我一时心里没～。Por un momento me quedé sin saber qué hacer.
主办 zhǔbàn patrocinar; auspiciar: 由外贸部～的展览会开幕了。La exposición se inauguró bajo los auspicios del Ministerio de Comercio Exterior.
主笔 zhǔbǐ 〈旧〉 ①redactor en jefe ②comentarista principal
主编 zhǔbiān ①jefe de redacción; redactor en jefe ② supervisar la publicación de (un periódico, revista, etc.)
主宾席 zhǔbīnxí mesa principal (en un banquete, etc.); mesa de honor; puesto para el huésped de honor
主菜 zhǔcài plato principal; plato fuerte
主持 zhǔchí ①presidir; dirigir; mandar: ～日常事务 hacerse cargo de los asuntos ordinarios; dirigir el trabajo ordinario / ～县政府工作 tomar a su cargo el trabajo del gobierno distrital / ～会议 presidir la reunión ② apoyar; defender; abogar por: ～正义 apoyar la justicia / ～公道 defeder la justicia
主词 zhǔcí 〈逻〉 sujeto

主次 zhǔ-cì principal y secundario; impotante y secundario: 我们干工作需分清~。En el trabajo tenemos que diferenciar lo principal de lo secundario.

主从 zhǔ-cóng lo principal y lo subordinado: ~关系 la relación entre lo principal y lo subordinado

主导 zhǔdǎo ①principal; dirigente; dominante; predominante; rector: 起~作用 desempeñar el papel dirigente / ~力量 la fuerza rectora / 在整个国民经济中居于~地位 ocupar la posición predominante en toda la economía nacional / 工业是国民经济的~。La industria es el factor dirigente de la economía nacional. ◇ ~风 〈建〉 viento predominante / ~思想 pensamiento guía / ~主题 〈乐〉 leitmotiv

主调音乐 zhǔdiào yīnyuè homofonía

主动 zhǔdòng ①iniciativa: 争取~ tratar de ganar la iniciativa; contender por la iniciativa / 他~帮助我们。El tomó la iniciativa de ayudarnos. / ~撤出城市 retirarse (las tropas) de la ciudad por su propia cuenta ②〈机〉 transmisión ◇ ~齿轮 engranaje de transmisión / ~语态 〈语〉 voz activa / ~轴 eje de transmisión

主动脉 zhǔdòngmài 〈生理〉 aorta ◇ ~弓 arco de aorta / ~炎 aortitis

主队 zhǔduì 〈体〉 equipo anfitrión

主发动机 zhǔfādòngjī 〈宇航〉 motor sustentador

主伐 zhǔfá 〈林〉 tala final

主犯 zhǔfàn 〈法〉 principal criminal; autor principal del crimen: ~和从犯 principal criminal y cómplice

主峰 zhǔfēng el pico más alto (de una montaña)

主妇 zhǔfù dueña; madre de familia; ama de casa

主干 zhǔgàn ①〈植〉 tronco ②fuerza principal; sostén de apoyo

主格 zhǔgé 〈语〉 nominativo

主根 zhǔgēn 〈植〉 raíz primaria; raíz principal; cepejón

主攻 zhǔgōng 〈军〉 ataque principal ◇ ~部队 fuerzas de ataque principal / ~方面 fase principal de ataque / ~方向 dirección principal de ataque

主顾 zhǔgù cliente; parroquiano: 老~ un cliente asiduo; parroquiano

主观 zhǔguān subjetivo: ~努力 esfuerzos subjetivos / ~愿望 deseo subjetivo / ~地对待问题 tratar los problemas con subjetividad / 在改造客观世界的同时改造~世界。Al tiempo que transforma el mundo objetivo, el hombre también remodela su mundo subjetivo. ◇ ~能动性 〈哲〉 actividad consciente / ~唯心主义 〈哲〉 idealismo subjetivo / ~主义 subjetivismo

主管 zhǔguǎn ①ser responsable de; estar encargado de: 谁~这项工作? ¿Quién está encargado de este trabajo? ②superintendente; responsable ◇ ~部门 departamento responsable del trabajo; departamento competente / ~机关 superintendencia; autoridad competente / ~人 superintendente; responsable; ejecutivo (会议的)~团体 órgano director

主婚 zhǔhūn presidir la boda; desposar un sacerdote

主机 zhǔjī ①〈机〉 motor principal; generador principal ②〈军〉 avión guía ③〈计〉 unidad central de procesamiento

主祭 zhǔjì presidir los funerales o ritos de sacrificio

主见 zhǔjiàn ideas propias de una persona; opinión fija: 没有~ no tener alguien sus propias ideas; ser gregario / 她这个人很有~。Ella sabe lo que quiere. 或 Ella es una persona de buen juicio.

主讲 zhǔjiǎng dictar una conferencia; pronunciar un discurso

主将 zhǔjiàng comandante en jefe; general en jefe

主教 zhǔjiào 〈宗〉 obispo: 大~ arzobispo / 红衣~ cardenal ◇~职位 obispado

主井 zhǔjǐng 〈矿〉 pozo principal

主句 zhǔjù 〈语〉 oración principal

主角 zhǔjué ①protagonista; papel principal: 女~ primera actriz / 男~ primer actor / 在该片中演~ ser protagonista de la película; desempeñar el papel principal en esta película ②personaje principal; protagonista

主考 zhǔkǎo ①estar encargado de un examen ②examinador principal (en una escuela, etc.)

主课 zhǔkè asignatura (disciplina) principal

主力 zhǔlì fuerzas principales; tropas selectas; grueso: 部队的~ el grueso del ejército ◇ ~兵团 tropas de campaña / ~队员 〈体〉 jugadores principales de un equipo / ~舰 buque principal

主力军 zhǔlìjūn fuerzas principales; grueso de las fuerzas

主梁 zhǔliáng 〈建〉 viga maestra

主粮 zhǔliáng cereales de consumo primordial; alimento básico

主流 zhǔliú ①corriente principal ②aspecto fundamental; tendencia principal: ~和支流 los aspectos principales y los secundarios

主麻 zhǔmá 〈伊斯兰教〉 Djumah (viernes)

主谋 zhǔmóu ①dirigir una conspiración; ser principal conspirador ②instigador principal

主脑 zhǔnǎo ①centro de control; centro de operación ②jefe; líder

主权 zhǔquán soberanía; derecho soberano: 领土~ soberanía territorial / 国家~ soberanía nacional ◇ ~国家 país soberano

主人 zhǔrén ①dueño: 人民是国家的~。El pueblo es el dueño de nuestro país. ②anfitrión: 女~ anfitriona ③propietario; dueño: 房子的~ dueño de una casa

主人公 zhǔréngōng personaje principal (en una novela, etc.); héroe o heroína; protagonista

主人翁 zhǔrénwēng ①dueño: 新社会的~ dueño de la nueva sociedad / 有一种~感 tener el sentimiento de ser dueño de sus propios asuntos ②见"主人公" zhǔréngōng

主任 zhǔrèn director; jefe; presidente: 总政治部~ director del Departamento General de Política / 居民委员会~ director del comité de vecindad / 国家计划委员会~ Ministro Encargado de la Comisión de Planificación Estatal

主食 zhǔshí alimento básico; alimento esencial; alimento principal

主使 zhǔshǐ instigar; inducir; incitar

主题 zhǔtí tema; temática; motivo; *leitmotiv*: 诗的~ tema de un poema / 作品的~思想 tema de una obra literaria / 音乐~ motivo; tema ◇ ~歌 tema musical (de una película)

主体 zhǔtǐ ①cuerpo principal; parte principal; sector principal: 工人和农民是国家的~。Los obreros y campesinos constituyen el sector principal del país. / 一支以青年为~的突击队 una brigada de choque principalmente compuesta de jóvenes ②〈哲〉 sujeto: ~和客体 sujeto y objeto ◇ ~工程 parte principal de una obra

主桅 zhǔwéi palo mayor

主谓词组 zhǔ-wèi cízǔ 〈语〉 frase de sujeto-predicado

主谓句 zhǔ-wèijù 〈语〉 oración de sujeto-predicado

主文 zhǔwén 〈法〉 cuerpo principal de un veredicto escrito

主席 zhǔxí ①presidente (de una reunión): 当~ ser presidente de una reunión; presidir una reunión ②presidente (de una organización o gobierno): 国家~ Presidente del Estado ◇~台 tribuna presidencial / ~团 presidium

主显节 zhǔxiǎnjié 〈宗〉 Epifanía; Reyes

主心骨 zhǔxīngǔ ①elemento principal; pilar; sostén: 他是我们队里的~。El es el sostén de nuestro equipo. ②ideas propias de una persona; opinión fija: 他个人没有~。El no tiene su propio juicio de las cosas. 或 Es gregario

主星 zhǔxīng 〈天〉 primario ◇ ~序 secuencia principal

主刑 zhǔxíng 〈法〉 pena principal

主修 zhǔxiū ①especializarse: 她~原子物理。Ella se espe-

cializa en física atómica. ②ser responsable de reparar una máquina, etc.: 王师傅~这台机床。El maestro Wang es responsable de la reparación de este torno ◇ ~科目 asignatura principal

主演 zhǔyǎn desempeñar el papel principal (en una película u obra teatral, etc.); protagonizar

主要 zhǔyào principal; primordial; cardinal; dominante: ~矛盾 contradicción principal / ~因素 factor primario / ~特点 característica esencial / 当前~倾向 tendencia importante en el momento / ~农作物 cultivos básicos

主义 zhǔyì ①doctrina; -ismo: 唯物~ materialismo / 现实~ realismo / 达尔文~ darvinismo ②estilo de pensamiento: 自由~ liberalismo / 主观~ objetivismo ③sistema social: 社会~ socialismo / 资本~ capitalismo

主意 zhǔyì idea; opinión; dictamen; decisión; plan: 好~ buena idea / 出~ dar consejo; hacer sugerencias / 改变~ cambiar de idea / 打定~ tomar una decisión; decidirse / 拿不定~ estar indeciso / 我一时没了~。Estaba aturdido por el momento.

主音 zhǔyīn 〈乐〉 nota tónica; tónica

主语 zhǔyǔ 〈语〉 sujeto

主宰 zhǔzǎi ①dominar; mandar; gobernar: ~自己的命运 decidir el propio destino / ~世界 dominar el mundo ②fuerza dominante; dueño: 中国人民已经成为自己命运的~。El pueblo chino ya ha llegado a ser dueño de su propio destino.

主张 zhǔzhāng ①abogar por; pronunciarse por; opinar; preconizar: ~自力更生 abogar por apoyarse en sus propios esfuerzos / ~改革 preconizar la reforma; estar a favor de la reforma; ser partidario de la reforma / 两国都~在和平共处五项原则的基础上发展国与国之间的关系。Ambos países favorecen el desarrolo de relaciones entre países sobre la base de los Cinco Principios de Coexistencia Pacífica. ②opinión; propuesta; posición: 这是我们一贯的~。Esta ha sido nuestra posición consecuente. / 听起来两种~都有理由。Ambas proposiciones suenan razonables.

主旨 zhǔzhǐ significado principal; idea principal; substancia; tema: 文章的~ la substancia de un artículo

主治医生 zhǔzhì yīshēng médico encargado de un caso; médico titular

主轴 zhǔzhóu 〈机〉 eje principal ◇ ~箱 caja de eje principal

主子 zhǔzi amo; señor: ~和奴才 amo y su lacayo; señor y criado

拄 zhǔ apoyarse en (un bastón, etc): ~着拐杖走 andar apoyado en una muleta; abordonar

渚 zhǔ 〈书〉 islote: 江~ islote en un río

属(屬) zhǔ 〈书〉 ①juntar; unir; combinar: ~文 redactar un texto; componer un escrito / 前后相~ (aplicado a dos partes) estar bien combinados ②fijarse en; estar concentrado en: ~望 esperar; poner la esperanza en

属意 zhǔyì 〈书〉 fijar la atención en (una persona)

属垣有耳 zhǔ yuán yǒu ěr las paredes oyen; aplicar el oído a la pared para escuchar

煮 zhǔ hervir; guisar: ~鸡蛋 cocer huevos / ~饭 cocer arroz

煮豆燃萁 zhǔ dòu rán qí cocer alubias haciendo fuego con sus tallos — discordia entre hermanos

煮鹤焚琴 zhǔ hè fén qín cocer una grulla quemando un violín chino — aguar la fiesta; ser un aguafiestas

嘱(囑) zhǔ aconsejar; advertir; exhortar

嘱咐 zhǔfù aconsejar; advertir; exhortar: 再三~ exhortar una y otra vez; encarecer / ~他保守秘密 advertirle a él que guarde el secreto / 临终~ palabras dichas en su lecho de muerte; últimas palabras / 大夫~他好好休息。El médico le aconsejó que tomara un buen descanso.

嘱托 zhǔtuō confiar; encargar: 她~我办这件事。Ella me confió este asunto. / 我父亲~我向您表示感谢。Mi padre me encargó que le dé a usted las gracias.

瞩(矚) zhǔ fijar la mirada; mirar atentamente: 高瞻远~ estar en lo alto y mirar lejos — ver con clarividencia; prever

瞩目 zhǔmù 〈书〉 fijar la mirada en; fijar mucha atención en; poner la vista en: 举世~ atraer la atención mundial; llamar la atención del mundo entero

瞩望 zhǔwàng ①esperar; poner la esperanza en: ~已久 venir esperando una cosa con ansia desde hace tiempo ②fijar la mirada; mirar atentamente

zhù

伫(竚、佇) 〈书〉 estar de pie por largo rato; quedarse parado por algún tiempo

伫候 zhùhòu 〈书〉 esperar de pie: ~佳音 esperar con ansia tener noticias gratas de ti

伫立 zhùlì 〈书〉 estar de pie por largo rato; quedar parado por algún tiempo

苎(苧) zhù

苎麻 zhùmá ①〈植〉 ramio ②fibras de ramio; ramio ◇ ~地 ramial / ~纤维 ramina

助 zhù ayudar; auxilliar; asistir: 互~ ayudarse mutuamente / 求~ pedir (solicitar) ayuda / ~消化 ayudar a la digestión / ~一臂之力 echarle (darle) una mano a alguien; arrimar el hombro / ~人为乐 encontrar placer en ayudar a los demás

助爆 zhùbào 〈工〉 sobrealimentar ◇ ~药 〈军〉 multiplicador (de cargas explosivas)

助产士 zhùchǎnshì 〈医〉 partera; comadrona

助词 zhùcí 〈语〉 palabra auxiliar; palabra de forma inacentuada que cumple funciones gramaticales de estructura (como 的,地,得,所), de tiempo (como 了,着,过) o de modo (como 呢,吗,吧,啊)

助动词 zhùdòngcí 〈语〉 verbo auxiliar

助攻 zhùgōng 〈军〉 ataques secundarios

助教 zhùjiào profesor asistente

助桀为虐 zhù Jié wéi nüè ayudar al rey Jie en su dominación tiránica — ayudar a un tirano a cometer maldades

助理 zhùlǐ asistente; adjunto; ayudante: 部长~ ministro adjunto / (美国)~国务卿 secretario adjunto del Departamento de Estado / ~人员 asistente; ayudante

助跑 zhùpǎo 〈体〉 tomar impulso; tomar carrera

助燃 zhùrán 〈化〉 comburente (que favorece la combustión) ◇ ~气体 gas comburente

助熔剂 zhùróngjì fundente

助色团 zhùsètuán 〈化〉 auxocromo

助手 zhùshǒu adjunto; auxiliar; ayudante: 当~ trabajar de ayudante / 得力~ ser el brazo derecho de alguien ◇ ~病毒 virus ayudante

助听器 zhùtīngqì audífono; trompetilla; corneta acústica; prótesis auditiva; cerbatana

助推 zhùtuī 〈宇航〉 propulsión auxiliar ◇ ~发动机 motor suplementario / ~火箭 cohete suplementario / ~器 impulsor auxiliar

助威 zhùwēi animar; dar ánimo; ovacionar: 鼓掌~ animar con aplausos a / 给我们的篮球队~ dar ánimos a

nuestro equipo de baloncesto

助兴 zhùxìng animar; comunicar más animación (a una reunión de gente); hacer más animada (una reunión)

助学金 zhùxuéjīn beca: 领～的学生 becario; alumno becado

助战 zhùzhàn ①auxiliar en el combate ②dar ánimo a

助长 zhùzhǎng 〈贬〉 alentar; alimentar; estimular; fomentar: ～侵略者的野心 alimentar (fomentar) la ambición de los invasores / ～敌人的气焰 dar alas a la arrogancia del enemigo / ～歪风邪气 fomentar las tendencias viciosas

助纣为虐 zhù Zhòu wéi nüè ayudar al rey Zhou en su dominación tiránica — ayudar a un tirano a cometer maldades

住 zhù ①habitar; residir; vivir: ～城外 vivir en las afueras de la ciudad / ～旅馆 hospedarse (alojarse) en un hotel / ～在乡下 residir en el campo / ～上新房 trasladarse a una nueva casa / 他已在北京～了三年。Lleva tres años en Beijing. ②detenerse; cesar; parar: 雨～了。Cesó la lluvia. 或 Dejó de llover. ③[做动词的补语，表示牢固、稳当、停顿、静止等]站～! ¡Alto! / 楞～了 quedarse boquiabierto (estupefacto) / 支持不～ no poder aguantar (soportar, resistir) / 扣～一封信 retener una carta / 记～ tener presente; recordar

住持 zhùchí 〈宗〉 abad (budista o taoísta)

住处 zhùchù residencia; morada; casa: 找～ buscar alojamiento / 找到～没有? ¿Has encontrado vivienda? / 我不知道他的～。No sé dónde vive él.

住房 zhùfáng vivienda; residencia: ～问题 el problema de la vivienda / 缺少～ escasez de viviendas

住户 zhùhù familia; residente: 院内有三家～。Hay tres familias en el complejo residencial. / 这儿有姓马的～吗? ¿Vive aquí alguien llamado Ma? 或 ¿Vive aquí el señor Ma?

住家 zhùjiā (aplicado a la familia de una persona) vivir; residir: 他在郊区～。El vive con su familia en los suburbios.

住居 zhùjū habitar; vivir

住口 zhùkǒu callarse; cerrar la boca; dejar de hablar: 你给我～! ¡Cállate! 或 ¡Cierra esa boca!

住手 zhùshǒu dar de mano; cesar en el trabajo; suspender un trabajo: 他不做完不肯～。No quiere dejar el trabajo hasta que no lo termine.

住宿 zhùsù alojarse; hospedarse; pernoctar: 他今晚在旅店～。El pasará la noche en una posada. 或 Se hospedará en un hotel esta noche. / 给客人安排～ dar alojamiento (dar albergue) a las visitas / 大学生大部分在校～。La mayoría de los estudiantes universitarios son internos.

住所 zhùsuǒ domicilio; residencia; morada: 固定～ domicilio fijo; residencia permanente

住院 zhùyuàn estar internado en un hospital; hospitalizarse: ～期间 durante su hospitalización; durante su permanencia en la clínica ◇ ～病人 enfermo internado en un hospital / ～部 pabellón de hospitalizados; unidad de internos / ～处 sección de admisión / ～费 gastos de hospitalización / ～医生 médico interno; médico residente

住宅 zhùzhái residencia; domicilio; vivienda: ～排水沟 desagüe doméstico ◇ ～区 barrio residencial; viviendas / ～搜查 visita domicilia

住址 zhùzhǐ dirección; señas; domicilio: 永久～ dirección permanente; dirección habitual

注(註④-⑥) zhù ①verter; derramar: 大雨如～ llover a cántaros; diluviar ②concentrar; fijar: 全神贯～ estar absorto en; concentrarse en; tener puestos los cinco sentidos en ③apostar; poner apuestas: 下～ poner apuestas / 孤～一掷 jugar la última carta; arriesgarlo todo en una sola jugada; jugarse el todo por el todo ④acotar; glosar; explicar con notas: 批～ acotar y comentar; poner acotaciones; hacer comentarios críticos y explicativos ⑤acotación; nota: 附～ notas; anotaciones / 脚～ acotación (nota al pie de la página ⑥hacer constar; registrar

注册 zhùcè inscribirse; matricularse; registrarse ◇ ～处 oficina de matrículas; registro / ～商标 marca registrada

注定 zhùdìng estar condenado a; estar destinado a: ～要失败 estar condenado al fracaso / 命中～ determinado por la suerte; predestinado

注脚 zhùjiǎo acotación (nota) al pie de la página

注解 zhùjiě ①anotar; acotar; glosar; explicar con notas ②nota (aclaratoria); anotación

注明 zhùmíng dar una indicación clara de: ～出处 indicar el origen (de una cita, etc.) / 该表未～日期。Aquel formulario no está fechado. 或 En el formulario no consta la fecha. 或 Falta la fecha en el formulario.

注目 zhùmù mirar fijamente; fijar los ojos en: 引人～ llamativo; espectacular / 行～礼 saludar con la vista

注入 zhùrù verter; desaguar; desembocar: 长江～东海。El río Changjiang desagua en el mar chino Este. / ～式教学法 método pasivo de enseñanza, por acumulación excesiva de conocimientos; método de embotellar; método de embutir conocimientos ◇ ～井 〈石油〉 pozo de inyección

注射 zhùshè 〈医〉 inyectar: 肌肉(皮下，静脉)～ inyección intramuscular (hipodérmica, intravenosa) / 往静脉里～葡萄糖 inyecctar glucosa en la vena / 给病人～青霉素 inyectar penicilina a un enfermo; poner una inyección de penicilina al paciente ◇ ～器 jeringa; jeringuilla / ～针头 aguja de jeringuilla

注视 zhùshì mirar atentamente; mirar de hito en hito: 久久～着陌生人的脸 mirar fijamente la cara del desconocido por largo rato / 密切～会议的进展 seguir de cerca la marcha de la conferencia / 雷达兵目不转睛地～着荧光屏。Los radaristas tenían los ojos clavados en la pantalla.

注释 zhùshì nota explicativa; anotación; glosa ◇ ～读物 lecturas con notas explicativas

注疏 zhùshū 〈书〉 notas y comentarios

注水 zhùshuǐ 〈石油〉 inundación acuosa

注销 zhùxiāo cancelar; anular: 把借条～ cancelar un comprobante de préstamo; cancelar un pagaré / 帐已～。La cuenta está saldada. 或 La cuenta está cancelada.

注意 zhùyì prestar (poner) atención a; tomar nota de; tener en cuenta: ～工作方法 poner atención al método de trabajo/ 有一个问题引起了大家的～。Hay una cuestión que llama la atención a todos. / 我～到他在教室里心不在焉。Advertí que estaba distraído en clase. / 她十分～打扮。Ella cuida mucho su (de su) arreglo personal. / 我没～他什么时候走的。No me di cuenta de cuándo se había marchado. / 他没～你的表情。Le pasó inadvertido tu gesto. / ～,实弹演习。¡Cuidado!, ahí hay maniobras con munición activa. / ～别摔倒。Ten cuidado de no caerte. 或 No vayas a caerte. ◇ ～广度 duración de la atención / ～力 atención / ～事项 asuntos que necesitan atención; casos de atención

注音 zhùyīn 〈语〉 signos fonéticos: 课文有～吗? ¿El texto está marcado con signos fonéticos?

注音字母 zhùyīn zìmǔ alfabeto fonético nacional (utilizado antes de la publicación del Esquema Fonética del Chino) 又作"注音符号"

注油 zhùyóu (润滑油) (el) aceitado; (润滑脂) engrase; (燃油) inyección de combustible ◇ ～枪 jeringa de inyectar grasa; bomba de engrase

注重 zhùzhòng dar importancia a; prestar atención a: ～调查 dar importancia a la investigación / ～基本功的训练 atribuir mucha importancia al entrenamiento básico

杼 zhù ①〈纺〉 peine ②lanzadera (de un telar)

贮(貯) zhù almacenar; depositar; guardar: ～蓄 ahorrar; acumular / ～粮备荒 almacenar cereales para un año de escasez

贮备 zhùbèi acumular; almacenar; guardar en reserva; poner (dejar) en reserva

贮藏 zhùcáng almacenar; guardar: ～过冬的大白菜 almacenar berzas para el invierno / 这一带地下～着丰富的矿产。Este lugar es rico en yacimientos minerales. 或 Este lugar atesora ricos recursos minerales. ◇ ～室 despensa

贮存 zhùcún almacenar; guardar; poner en reserva: 把蔬菜～在地窖里 guardar verduras en el sótano ◇ ～期 período de almacenaje / ～期限 duración de conservación

贮点红 zhùdiǎnhóng 〈动〉 pardillo

贮精囊 zhùjīngnáng 〈生理〉 vesícula seminal

贮木场 zhùmùchǎng depósito (almacén) de madera

贮水池 zhùshuǐchí cisterna; depósito de agua; estanque

贮油层 zhùyóucéng 〈地质〉 capa de petróleo

贮油量 zhùyóuliàng reservas de petróleo

驻 zhù ①pararse; permanecer: ～足 tener una corta permanencia (en un lugar) / 敌～我扰。Cuando acampa el enemigo, lo hostigamos. ②acantonarse; estacionarse; estar acreditado: 一连～在黄村。La Primera compañía está acantonada en el pueblo de Huangcun. / 我国～西班牙大使 embajador chino en España / 中国～墨西哥大使馆 Embajada China en México / ～京记者 periodista (corresponsal) acreditado en Beijing

驻跸 zhùbì 〈书〉 (aplicado a un monarca en viaje) tener una estancia temporal; quedarse; alojarse

驻波 zhùbō 〈物〉 onda estacionaria ◇ ～计 medidor de ondas estacionarias

驻地 zhùdì ①acantonamiento (sitio donde hay tropas acantonadas); campamento: 边防军～ acantonamiento de guardias fronterizos / 地质勘探队的～ campamento de un equipo de prospección geológica ②sede (de un órgano administrativo local)

驻防 zhùfáng estar de guarnición; guarnecer: ～福州 guarnecer la ciudad de Fuzhou; estar de guarnición en Fuzhou ◇ ～部队 guarnición (tropas)

驻节公使 zhùjié gōngshǐ 〈外〉 ministro residente

驻军 zhùjūn guarnición (tropas)

驻守 zhùshǒu guarnecer: ～山海关 guarnecer el Paso de Shanhaiguan / ～在国境线上 estar de guarnición en la línea fronteriza

驻屯 zhùtún (aplicado a tropas) acantonarse; acuartelarse

驻云 zhùyún nube estacionaria

驻在国 zhùzàiguó 〈外〉 país donde está acreditado un enviado diplomático

驻扎 zhùzhá (aplicado a tropas) acantonarse; acuartelarse: ～重兵 acantonar una enorme fuerza militar

炷 zhù 〈书〉 ①mecha (de una lámpara de aceite) ②encender; quemar: ～香 quemar un palillo de incienso ③〈量〉: 一～香 un palillo de incienso

祝 zhù ①hacer (formular) votos por; desear; felicitar: ～你健康。Te deseo buena salud. / ～您长寿。Que tenga usted largos años de vida. / ～您旅途愉快 Buen (Feliz) viaje. / ～你在工作中取得更大的成绩。Te deseamos mayores éxitos en el trabajo. / ～我们两国人民的友谊万古长青! Hacemos votos porque la amistad entre nuestros dos países sea eterna. ②〈姓〉 Zhu

祝词 zhùcí ①discurso de congratulación (en una ceremonia, etc.); congratulaciones ②oración en los ritos de sacrificio en tiempos antiguos

祝福 zhùfú ①bendecir; echar (dar) la bendición ②sacrificio del Año Nuevo (una vieja costumbre en algunas partes de la provincia de Zhejiang)

祝贺 zhùhè congratular; felicitar: ～演出成功 congratular (felicitar) a los artistas por el éxito de la representación / 向你～ ¡Felicitaciones! 或 ¡Congratulaciones! / ～新年快乐! ¡Feliz Año Nuevo! / ～两国建交 celebrar el establecimiento de las relaciones diplomáticas entre los dos países / 致以热烈的～ extender (dar, expresar, hacer llegar) felicitaciones ◇ ～信 carta de felicitación; mensaje de congratulación

祝捷 zhùjié celebrar una victoria ◇ ～大会 mitin para celebrar la victoria

祝酒 zhùjiǔ hacer un brindis; brindar: 向来宾们～ brindar por los huéspedes / 致～辞 pronunciar (formular) un brindis / 答谢～ responder a un brindis

祝寿 zhùshòu congratular (a una persona de edad) por su cumpleaños; festejar el cumpleaños (de una persona de edad)

祝颂 zhùsòng expresar buenos deseos: 宾主互相～。El anfitrión y sus invitados se formulan mejores votos entre sí.

祝愿 zhùyuàn desear; hacer votos por: 致以良好的～ formular mejores deseos / ～贵国日益繁荣昌盛。Deseamos que vuestro país prospere cada vez más.

柱 zhù ①pilar; columna; jamba: 房～ pilar de una casa / 圆～ columna / 门～ jamba de puerta ②cosa parecida a una columna: 水～ columna de agua / 水银～ columna de mercurio ③〈数〉 cilindro

柱顶 zhùdǐng 〈建〉 capitel ◇ ～板 〈建〉 ábaco

柱基 zhùjī 〈建〉 plinto

柱脚 zhùjiǎo 〈建〉 pedestal (de columna)

柱廊 zhùláng 〈建〉 columnata

柱列 zhùliè 〈建〉 columnata

柱面 zhùmiàn 〈数〉 superficie cilíndrica; cilindro: 椭圆～ cilindro elíptico

柱身 zhùshēn 〈建〉 fuste; caña

柱石 zhùshí pilar 共和国的～ el pilar de la República

柱头 zhùtóu ①〈植〉 estigma ②〈建〉 parte superior de una columna; capitel ③〈方〉 poste; pilar

柱状剖面 zhùzhuàng pōumiàn 〈地〉 perfil estratigráfico; columna estratigráfica

柱子 zhùzi pilar; poste; columna

柱座 zhùzuò 〈建〉 basamento

疰 zhù

疰夏 zhùxià 〈中医〉 enfermedad estival que, por lo general, contraen niños con síntomas de fiebre, pérdida del apetito, enflaquecimiento, etc.

著 zhù ①notable; sobresaliente: 卓～ distinguido; sobresaliente / 臭名昭～ tristemente famoso (notorio) ②mostrar; demostrar: 颇～成效 demostrar ser bastante efectivo ③escribir: ～书 escribir un libro / ～录 poner por escrito; tomar nota de; apuntar ④libro; obra; trabajo: 名～ obra famosa / 新～ último libro de una persona / 译～ (una) traducción

著称 zhùchēng 〈书〉 célebre; famoso: 以风景优美～ ser famoso por el paisaje pintoresco / 中国人民以勤劳勇敢～。El pueblo chino se destaca por su laboriosidad y valentía.

著名 zhùmíng famoso; célebre; muy conocido: ～论断 una tesis famosa (muy conocida) / ～的外科医生 conocido cirujano / 李时珍是明代～的药物学家。Li Shizhen era un farmacólogo famoso de la dinastía Ming. / 医学界～人士 una celebridad en el campo de la medicina

著述 zhùshù ①escribir; compilar: 从事～ dedicarse a escribir obras o compilarlas ②libro; obra; compilación

著者 zhùzhě autor; escritor
著作 zhùzuò ①libro; obra; escrito: 古代医学～ obras de medicina antigua; literatura médica antigua / 历史～ un trabajo de historia ②escribir: 他一生～甚多。El escribió muchos libros durante su vida. 或 El fue un autor fecundo. ◇ ～权 propiedad literaria; derechos de autor; propiedad intelectual

蛀 zhù ①carcoma; polilla; barrenillo ②apolillar; carcomer: 这些书给虫～坏了。Los libros se carcomieron. / 被虫～了的衣服 una prenda atacada por la polilla / ～坏了的门 puerta carcomida
蛀齿 zhùchǐ muela cariada (picada)
蛀虫 zhùchóng carcoma; polilla; barrenillo
蛀心虫 zhùxīnchóng barrenillo; perforante

筑(築) zhù construir; edificar: ～路 construir un camino / ～堤 construir (hacer) un dique / ～街垒 levantar barricadas
另见 Zhú
筑埂机 zhùgěnjī 〈农〉 máquina para hacer caballones
筑室道谋 zhù shì dào móu preguntar alguien a los transeúntes cómo construir su propia casa — no tener su propia idea ni plan y por lo tanto no poder realizar nada

铸(鑄) zhù fundición; vaciado: ～钟 fundir una campana / ～铜像 vaciar una estatua en bronce / ～钱 acuñar monedas / ～成大错 cometer un error craso; cometer un error garrafal
铸币 zhùbì moneda; metálico ◇ ～权 derecho de acuñación
铸床 zhùchuáng 〈冶〉 era de colada
铸错 zhùcuò 〈书〉 cometer un error craso; cometer un error garrafal
铸钢 zhùgāng 〈冶〉 acero fundido
铸工 zhùgōng 〈冶〉 ①fundición ②fundidor; moldeador; vaciador ◇ ～车间 fundición (taller) / ～鼓风机 ventilador de fundición
铸件 zhùjiàn 〈冶〉 pieza fundida: 干砂～ fundición de arena seca / 压～ fundición en coquilla
铸模 zhùmó 〈冶〉 matriz; lingotera
铸铁 zhùtiě hierro colado; hierro fundido: 球墨～ hierro fundido modular
铸型 zhùxíng 〈冶〉 molde; lingotera
铸造 zhùzào 〈冶〉 fundición; vacido: 无砂～ fundición sin arena / 蜡模～ fundición a la cera perdida ◇ ～车间 fundición (taller)
铸字 zhùzì 〈印〉 ①fundición de tipos o caracteres ②tipo de fundición; tipo manual ◇～工场 fundición (taller) de tipos / ～工人 fundidor de tipos / ～机 máquina fundidora de tipos

翥 zhù 〈书〉 (aplicado a pájaros) volar; remontarse

箸(筯) zhù 〈书〉 palillos

zhuā

抓 zhuā ①asir; agarrar; coger; tomar: ～权 tomar alguien el poder en sus manos / ～机会 agarrar (coger) una oportunidad; aprovechar una ocasión / ～一把米 tomar un puñado de arroz / 他～起帽子往外走。Cogió la gorra y se dirigió hacia la puerta. /孩子紧紧～着母亲的手穿过大街。El niño se aferró a la mano de su madre para cruzar la calle ②rascar; arañar; rasguñar: ～痒痒 rascarse para quitarse la picazón; rascarse donde le pica / 猫把孩子的手～了。El gato arañó la mano del niño. ③arrestar; apresar; aprehender: 老鹰～走了一只小鸡。El águila apresó un pollo. / ～特务 atrapar a un agente enemigo / ～壮丁 enganchar (por la fuerza) a mozos ④dar importancia a; prestar especial atención a: ～重点 hacer hincapié en lo esencial / ～思想问题 prestar especial atención a los problemas ideológicos / ～典型 ocuparse en la promoción de modelos al respecto / ～苗头 tener cuidado con los primeros indicios ⑤encargarse de; hacerse cargo de; ser responsable: 他是～工会工作的。Está al cargo del trabajo del sindicato. / 一手～物质文明的建设,一手～精神文明建设 dedicarse tanto a la edificación de la civilización material como al fomento de la civilización espiritual
抓辫子 zhuā biànzi tirar de la trenza — aprovecharse de los defectos o errores de alguien
抓膘 zhuābiāo cebar (cerdos, ganado, etc.); engordar (animales)
抓碴儿 zhuāchár 〈方〉 buscar el pelo al huevo
抓差 zhuāchāi llamar a alguien para un trabajo particular; obligar a alguien a prestar un servicio
抓点 zhuādiǎn concentrarse en el trabajo en entidades seleccionadas: ～带面 sacar experiencias de entidades seleccionadas para promover el trabajo global
抓斗 zhuādǒu cuchara excavadora ◇ ～挖泥机 excavadora / ～挖掘机 grúa excavadora bivalva
抓赌 zhuādǔ redada policíaca en un garito de juego
抓耳挠腮 zhuā'ěr-náosāi pellizarse las orejas y rascarse las mejillas (como una señal de ansiedad o deleite); rascarse la cabeza
抓功夫 zhuā gōngfu aprovechar bien el tiempo; procurar encontrar el tiempo (para hacer una cosa)
抓紧 zhuājǐn asir (agarrar) firmemente; prestar mucha atención: ～学习 estudiar con ahínco; prestar mucha atención al estudio / ～时机 agarrar la oportunidad; asir la ocasión / ～时间 aprovechar bien el tiempo / ～解决问题 tener empeño en resolver los problemas / 这项工作必须～去做。Hay que emprender sin demora este trabajo.
抓阄儿 zhuājiūr insacular; sortear; echar a suertes ◇～转轮 rueda de fortuna
抓举 zhuājǔ 〈举重〉 arrancada
抓空子 zhuā kòngzi aprovechar bien el tiempo: 他～学西语 Aprende español a ratos perdidos.
抓两头,带中间 zhuā liǎngtóu, dài zhōngjiān tomar el trabajo de las entidades avanzadas y atrasadas para estimular a las que se encuentran a medio camino
抓破脸 zhuāpò liǎn arañar la cara — reñirse entre amigos
抓瞎 zhuāxiā 〈口〉 quedarse sin saber cómo hacer; quedar desconcertado; estar turbado
抓岩机 zhuāyánjī 〈矿〉 cuchara excavadora
抓药 zhuāyào ①preparar un medicamento chino tradicional según la receta ②comprar hierbas medicinales según la receta
抓住 zhuāzhù ①asir; agarrar; aferrarse a: ～他的胳膊 asirle a él por el brazo; agarrarle del brazo / ～救生圈 aferrarse a un salvavidas / ～若干表面现象,攻击事情的本质 echar mano de algunas apariencias de un asunto para lanzar ataque contra su esencia ②aprehender; capturar; apresar: ～个小偷 capturar (pillar) a un ladrón / 间谍被～了。El espía se vio atrapado. ③atraer la atención: 这出戏一开场～了观众。La pieza teatral atrajo la atención del público desde el momento en que se levantó el telón.
抓壮丁 zhuāzhuàngdīng enganchar por la fuerza mozos; cogienda

zhuǎ

爪 zhuǎ garra; zarpa 另见 zhǎo

爪尖儿 zhuǎjiānr pie de cerdo; mano de cerdo
爪儿 zhuǎr 〈口〉 ①pata de un animal pequeño ②pata de un utensilio: 三～锅 cacerola de tres patas
爪子 zhuǎzi 〈口〉 garra; zarpa: 猫～ zarpas del gato / 鹰～ garras de un águila

zhuāi

拽 zhuāi 〈方〉 ①arrojar; lanzar: 把皮球～出去 lanzar (tirar) la pelota ②tener el brazo inmovilizado por una herida o enfermedad
另见 zhuài

zhuǎi

跩 zhuǎi 〈方〉 anadear; andar como un pato

zhuài

拽(拽) zhuài 〈方〉 arrastrar; tirar de: 生拉硬～ arrastrar a alguien contra su propia voluntad / 一把～住不放 agarrar a alguien o algo y no dejarle escapar

zhuān

专(專、耑) zhuān ①para determinada persona, ocasión o propósito; centrado en una cosa; exclusión; especial: 心不～ no concentrado (en nada) / ～车 tren especial / 奎宁～治疟疾。La quinina es un específico para la malaria. / 他～找重活干。El se creía en la obligación de hacer los trabajos más pesados. ②experto: 一～多能 experto en una cosa y capaz para muchas / 又红又～ ser rojo y calificado; ser políticamente consciente y profesionalmente competente ③monopolizar; acaparar: ～权 monopolizar (acaparar) el poder
专案 zhuān'àn caso específico; caso importante (de investigación): 这件事应成立～。Este debe constituir un caso específico por investigar. / ～材料 material relacionado con el caso; expediente / ～人员 personas encargadas de examinar un caso / ～组 grupo especial para el examen de un caso
专差 zhuānchāi ①misión especial: 他～去北京。Fue a Beijing por una misión especial. ②enviado especial
专长 zhuāncháng especialidad; habilidad o conocimientos especiales: 学有～ tener conocimientos especializados de una materia; ser experto en un campo especial / 绘制地图是他的～。La cartografía es su especialidad.
专场 zhuānchǎng función especial; espectáculo para un público determinado
专诚 zhuānchéng con el exclusivo propósito; especialmente; ex profeso: ～拜访 hacer una visita especial a alguien
专程 zhuānchéng viaje especial: ～赴广州迎接贵宾 hacer un viaje especial a Guangzhou para recibir a los huéspedes de honor
专电 zhuāndiàn mensaje (telegrama) especial
专断 zhuānduàn tomar una decisión arbitraria; actuar arbitrariamente
专攻 zhuāngōng especializarse en: 他～空间技术。Se especializa en tecnología espacial. / ～自然科学 cultivar (dedicarse a) las ciencias naturales
专函 zhuānhán carta especial; mensaje especial
专号 zhuānhào número especial (de un periódico)
专横 zhuānhèng arbitrario; autoritario; imperioso: ～跋扈 autoritario y despótico
专机 zhuānjī ①avión especial, vuelo especial ②avión privado
专家 zhuānjiā especialista; experto; perito: 农业～ perito agrónomo / 植物学～ especialista en botánica / 眼科～ oftalmólogo; oculista / ～的鉴定 peritaje; peritación; tasación pericial ◇ ～委员会 comisión de expertos / ～政治 tecnocracia
专件 zhuānjiàn documento especial
专刊 zhuānkān ①número o columna especial ②monografía
专科学校 zhuānkē xuéxiào escuela de formación profesional; centro de capacitación; instituto: 中等～ escuela secundaria especializada
专款 zhuānkuǎn fondos especiales: ～专用 asignar fondos sólo para uso específico
专栏 zhuānlán columna especializada (de un periódico): 书评～ columna para la reseña de libros ◇ ～作家 columnista
专利 zhuānlì patente: 获得～ obtener la patente; patentar ◇ ～品 artículo patentado; producto patentado / ～权 patente; propiedad industrial / ～药品 medicina patentada
专卖 zhuānmài monopolio; estanco (acción de estancar): 烟草～ monopolio de tabaco / ～的商品 mercancías estancadas; géneros estancados
专门 zhuānmén especial; especializado: ～研究化学 especializarse en química / ～为儿童写的故事 cuentos escritos especialmente para niños / 我是～来看你的。He venido exclusivamente a verte. / 今后你就～搞会计工作好了。De ahora en adelante usted se concentrará sólo en la contabilidad. ◇ ～机构 institución (organismo) especial / ～人材 persona especializada; persona de capacidad especial / ～术语 nomenclatura; terminología / ～知识 conocimientos especializados; conocimientos profesionales
专名 zhuānmíng 〈语〉 nombre propio
专区 zhuānqū prefectura
专人 zhuānrén persona especialmente asignada para un trabajo: 这项工作一定要有～负责。Alguien tiene que encargarse de este trabajo. / 这个文件是～送来的。El documento fue enviado por un mensajero especial.
专任 zhuānrèn de tiempo completo; regular: ～教员 profesor de tiempo completo
专擅 zhuānshàn 〈书〉 arrogarse la autoridad; obrar alguien sin la autorización de su superior
专使 zhuānshǐ enviado especial
专属经济区 zhuānshǔ jīngjìqū zona económica exclusiva
专属渔区 zhuānshǔ yúqū zona pesquera exclusiva
专署 zhuānshǔ oficina de un comisionado prefectoral
专题 zhuāntí tema (tópico) especial ◇ ～报告 informe acerca de un tópico especial / ～调查 investigación de un tema especial / ～讨论 seminario; simposio / ～研究 estudio monográfico / ～著作 monografía
专线 zhuānxiàn ①línea ferroviaria especial ②línea telefónica especial
专心 zhuānxīn concentrar toda la atención; estar absorto: ～致志 totalmente absorto; entregado de todo corazón; con toda devoción / 学习必须～。El estudio requiere toda la atención.
专修 zhuānxiū especializarse en: ～数学 especializarse en matemáticas ◇ ～课 curso especial; curso de especialización
专业 zhuānyè ①campo de estudio especial; especialidad; disciplina: 这个系有八个～。Esta facultad tiene ocho especialidades. / 她选学了哲学～。Escogió la carrera de filosofía. ②sección (rama) especial ◇ ～队伍 contingente de profesionales / ～户 familia especializada / ～课 curso especializado / ～人员 personal especializado / ～学校 escuela profesional; instituto vocacional / ～知识 conocimientos profesionales
专业化 zhuānyèhuà especialización; capacitación profesio-

nal: 广泛实行～协作 llevar a cabo una coordinación amplia entre entidades especializadas
专一 zhuānyī con la atención puesta exclusivamente en; concentrado; leal: 心思～ con toda atención / 爱情～ ser constante en el amor
专营 zhuānyíng monopolizar; estancar
专用 zhuānyòng para uso especial: ～电话 teléfono para uso exclusivo / ～车辆 vehículo especial / ～计算机 ordenador de aplicaciones específicas / ～线 〈讯〉 línea privada / ～线路〈讯〉 línea individual
专员 zhuānyuán ①comisionado de prefectura ②agregado: 礼宾司～ director adjunto del deparamento de protocolo / 商务～ agregado comercial ③enviado especial para un trabajo
专责 zhuānzé responsabilidad específica: 分工明确，各有～。La división del trabajo está bien definida, tomando cada uno su responsabilidad específica.
专政 zhuānzhèng dictadura ◇ ～对象 objeto (o blanco) de la dictadura / ～工具 instrumento de la dictadura / ～机关 organismo de dictadura
专职 zhuānzhí ①cargo de dedicación exclusiva ②de tiempo completo; de jornada completa: 他是工会的～干部。El es un cuadro de jornada completa para el trabajo del sindicato
专制 zhuānzhì ①autocracia ②autocrático; despótico: ～帝王 monarca autocrático; emperador despótico / 君主～ monarquía autocrática ◇ ～君主 autócrata / ～政府 gobierno autocrático / ～政体 autocracia / ～主义 absolutismo; despotismo
专注 zhuānzhù concentrar (fijar) la atención en; prestar atención especial; estar absorto en
专著 zhuānzhù monografía; tratado

砖(磚、甎、塼) zhuān ladrillo: 砌～ colocar ladrillo / ～房 casa de ladrillos / ～墙 pared de ladrillos / 空心～ ladrillo hueco / 瓷～ baldosa
砖茶 zhuānchá pan de té prensado
砖厂 zhuānchǎng fábrica de ladrillos
砖格 zhuāngé 〈工〉 recuperadores de calor
砖红壤 zhuānhóngrǎng 〈地〉 laterita ◇ ～性土 〈地〉 suelo laterítico
砖坯 zhuānpī ladrillo crudo; adobe
砖头 zhuāntóu fragmento de ladrillos
砖头 zhuāntou 〈方〉 ladrillo
砖窑 zhuānyáo horno de ladrillos]

zhuǎn

转(轉) zhuǎn ①volver; poner; transformar: 好～ ponerse mejor; mejorarse / ～败为胜 pasar del fracaso a la victoria / ～弱为强 transformar lo débil en lo fuerte / ～忧为喜 cambiar (convertir) la pena en alegría /天气～晴。El cielo se ha despejado. / 向左～ dar un viraje a la izquierda; volver a la izquierda / 她～过头来和我说话。Ella volvió la cabeza para hablar conmigo. / 讨论～到了生产方面。La discusión se derivó hacia la producción. ②pasar; reexpedir; transmitir: 这封信请您～给他。Haga el favor de pasar esta carta a él. / 把她的邮件包～寄到她的新地址 reenviar el correo de ella a su nuevo domicilio /～党的组织关系 transferir (de una entidad a otra) el certificado de militancia del Partido (de una persona)
另见 zhuàn
转氨基酶 zhuǎn'ānjīméi 〈生理〉 transaminasa; aminotransferasa (GPT) 又作"转氨酶"
转变 zhuǎnbiàn cambiar; transformar: ～立场 cambiar de posición / 世界观的～ cambio de la concepción del mundo / 把一种能～为另一种能 transformar una forma de energía en la otra /经过尖锐的思想斗争他～了。La intensa lucha mental ha efectuado un cambio en él.
转播 zhuǎnbō retransmitir por la radio o por la televisión: 实况～ transmitir en directo (en vivo) / ～一场比赛 retransmitir un partido ◇ ～台 estación de retransmisión / ～站 repetidor
转车 zhuǎnchē hacer transbordo (de un vehículo o tren a otro); transbordar
转船 zhuǎnchuán hacer transbordo (de un barco a otro); transbordar
转达 zhuǎndá transmitir; pasar; comunicar: 请向他～我的问候。Por favor, llévale mis saludos. 或 Dale recuerdos de mi parte.
转道 zhuǎndào dar un rodeo; pasar por
转调 zhuǎndiào 〈乐〉 modulación
转动 zhuǎndòng volver(se); mover(se); dar la vuelta: ～手腕子 doblar alguien su muñeca (de la mano) / ～门把手 dar la vuelta al pomo de la puerta / 地方太挤，连身子都没法～。El sitio es tan estrecho que uno no puede moverse. / 水龙头转不动。El grifo no gira.
另见 zhuàndòng
转发 zhuǎnfā transmitir: 此件～全国。El documento debe ser transmitido a todo el país. ◇ ～台 〈讯〉 estación repetidora; estación de enlace
转告 zhuǎngào transmitir; comunicar; pasar: 他把这消息～了他的姐姐。Transmitió la noticia a su hermana mayor.
转化 zhuǎnhuà 〈哲〉 convertirse; transformarse: 向反面～ convertirse (transformarse) una cosa en su contrario ◇ ～反应 〈心〉 reacción de conversión / ～糖 〈食〉 azúcar invertido
转圜 zhuǎnhuán ①salvar (una situación) ②mediar
转换 zhuǎnhuàn cambiar; transformar: ～方向 cambiar de dirección / ～话题 cambiar el tema de conversación; desviar la conversación hacia otro tema ◇ ～开关 inversor / ～器 conmutador / ～室 sala de conmutación
转机 zhuǎnjī viraje favorable; cambio favorable; mejoría: 他的病有了～。El paciente ha tenido una mejoría. 或 El enfermo se pone mejor.
转嫁 zhuǎnjià ①(aplicado a mujeres) volver a casarse; contraer segundas nupcias ②traspasar; transferir; trasladar: 把责任～给他人 trasladar la responsabilidad a otro; echar la culpa a otro / 向别国～金融危机 transferir (trasladar) la crisis financiera a otros países
转交 zhuǎnjiāo pasar; transmitir: 请把这个包裹～给王先生。Haz el favor de pasar este paquete al señor Wang. / 来信请由中国大使馆～。Dirige mi correo a la Embajada China.
转角 zhuǎnjiǎo esquina
转口 zhuǎnkǒu tránsito ◇ ～货物 mercancías de tránsito / ～贸易 comercio de importacón y distribución; *entrepôt trade*
转脸 zhuǎnliǎn ①volver la cara ②en un abrir y cerrar de ojos; en un instante: 他刚才还在这里，怎么～就不见了？Estaba aquí hace un momento, ¿cómo ha desaparecido en un instante?
转捩点 zhuǎnlièdiǎn punto de viraje
转录 zhuǎnlù 〈计〉 transcribir ◇ ～器 〈计〉 transcriptor
转卖 zhuǎnmài revender ◇ ～商 revendedor
转年 zhuǎnnián ①el año que viene; el próximo año ② el año siguiente
转念 zhuǎnniàn volver a considerar una idea y abandonarla; cambiar de idea: 我一～，决定不去了。Al pensarlo de nuevo, decidí no irme. / 他刚想开口，但一～，又不说了。Iba a hablar pero cambió de idea.
转让 zhuǎnràn ①transferir la posesión de; ceder; traspasar: ～技术 transferir técnicas / 不可～的权利 un derecho intransferible ⑤ transferencia
转入 zhuǎnrù pasar a: ～敌后 meterse en la retaguardia enemiga / ～正常 volver a la normalidad / ～下一个项目 pasar al próximo ítem / 由进攻～防御 pasar de la ofen-

siva a la defensiva
转身 zhuǎnshēn (aplicado a una persona) dar media vuelta; volverse: 他～就走。Dio media vuelta y se marchó.
转生 zhuǎnshēng 〈佛教〉 reencarnación; transmigración
转手 zhuǎnshǒu ①pasar a: 你就直接交给他，不必要我～了。Dáselo directamente a él y no hace falta hacerlo por mi conducto. ②vender alguien lo que ha comprado
转售 zhuǎnshòu revender
转述 zhuǎnshù relatar alguien lo que ha dicho otro: 我只是～他的话。Sólo repito lo que ha dicho.
转瞬 zhuǎnshùn en un abrir y cerrar de ojos; en un instante; en un dos por tres
转送 zhuǎnsòng ①pasar a; transmitir ②regalar alguien lo que le han regalado; obsequiar lo que le han obsequiado
转体 zhuǎntǐ 〈体〉 vuelta; tirabuzón ◇ ～跳 salto con vuelta / ～跳水 tirabuzón
转托 zhuǎntuō pedir alguien a otro que haga lo que le han pedido: 你让我办的事，我已～老张了。He pedido a Lao Zhang que se ocupe de lo que hablaste conmigo.
转弯 zhuǎnwān doblar una esquina; dar una vuelta:邮局一～儿就是。La casa de correos está a la vuelta de la esquina. / 来一个一百八十度的大～ hacer un viraje de ciento ochenta grados / 他是个直性子，说话从来不会～儿。Es muy franco, nunca anda con rodeos. / 右～走！(横队) ¡Vuelta a la derecha! (纵队) ¡Media vuelta a la derecha! ¡Marchad! / 汽车向左～。El coche dobló (giró) a la izquierda. / 给他们一个～的余地。Dejadles margen a ellos.
转弯抹角 zhuǎnwān-mòjiǎo ①lleno de recodos y vueltas: 我们～地走了好一会才找到那个地方。Tuvimos que tomar un camino tortuoso antes de llegar a aquel lugar. / 这条路～的，可难走了。El camino está lleno de recodos y vueltas, lo que hace difícil el paso. ②andar (ir) con rodeos (con circunloquios)
转危为安 zhuǎn wēi wéi ān pasar del peligro a la seguridad; salvarse del peligro; escapar al peligro
转文 zhuǎnwén intercalar alguien alusiones literarias en su discurso
转系 zhuǎnxì pasar a estudiar en otra facultad; cambiar de facultad
转向 zhuǎnxiàng ①cambiar de dirección ②cambiar de posición política ◇ ～架 〈铁道〉 bogie; carretilla; carretón / ～锯 〈机〉 sierra radial / ～装置 mecanismo de dirección
　另见 zhuànxiàng
转学 zhuǎnxué (aplicado a estudiantes) pasar a otra escuela; cambiar de escuela
转眼 zhuǎnyǎn en un abrir y cerrar de ojos; en un instante: 这孩子一～就不见了。El niño desapareció en un abrir y cerrar de ojos. / ～间，一个月就过去了。Pasó un mes antes de que nos diéramos cuenta de ello. 或 Pasó el mes como un soplo.
转业 zhuǎnyè (aplicado a militares) trasladarse ◇ ～军人 militar trasladado al servicio civil
转移 zhuǎnyí ①trasladar; desplazar; transferir; distraer: ～兵力 desplazar las fuerzas; transferir las tropas / ～视线 desviar (distraer) la atención / ～目标 apartar la atención de una cosa o persona / ～资金 transferir los fondos / 游击队～了。La guerrilla se desplazó (se replegó) a otro lugar. ②cambiar; transformar: ～社会风气 cambiar costumbres sociales prevalecientes / 不以人们意志为～的历史发展规律 las leyes del desarrollo de la historia, independientes de la voluntad del hombre. ③〈医〉 metástasis: 癌～ la metástasis de un cáncer ④〈计〉 salto
转义 zhuǎnyì 〈语〉 sentido figurado; sentido traslaticio; tropo
转引 zhuǎnyǐn citar: ～自《政府工作报告》 citado del Informe acerca del Trabajo del Gobierno
转运 zhuǎnyùn ①transportar; transbordar ②cambiar de suerte; mejorar la suerte ◇ ～公司 compañía de transportes; agencia de transporte / ～站 estación de transbordo
转载 zhuǎnzǎi reproducir (un artículo, etc.): 各报都～了这篇报道。Este reportaje se reprodujo en todos los periódicos。
转赠 zhuǎnzèng regalar alguien lo que le han obsequiado
转战 zhuǎnzhàn combatir en diversos lugares; desplazarse de un sitio a otro en los combates: ～大江南北 combatir sucesivamente en diversas partes del norte y sur del río Changjiang
转帐 zhuǎnzhàng ①trasladar a una cuenta; transferir una cuenta ② transferencia◇ ～支票 cheque a cuenta; cheque cruzado
转折 zhuǎnzhé ①viraje en el curso de un acontecimiento: 世界历史的急剧～ un viraje brusco en la historia mundial ②〈语〉 transición ◇ ～点 punto de viraje
转辙器 zhuǎnzhéqì 〈铁道〉 cambio de aguja
转正 zhuǎnzhèng ①convertirse en un miembro de pleno derecho del Partido Comunista de China (al cumplir el período de canditadura) ②(aplicado a un obrero temporal) convertirse en un obrero permanente
转注 zhuǎnzhù 〈语〉 caracteres mutuamente aclaratorios o sinónimos, v.g. 老 (anciano) y 考 (larga vida, edad avanzada) — una de las seis categorías que conforman los caracteres chinos (六书)
转租 zhuǎnzū realquilar; subarrendar

zhuàn

传(傳) zhuàn ①comentarios sobre libros clásicos: 经～ obras clásicas confucianas y comentarios sobre ellas ②biografía: 外～ biografía no autorizada / 别～ biografía suplementaria / 小～ reseña biográfica / 自～ autobiografía ③novela o narración escrita en estilo histórico: 《水浒～》 *A la Orilla del Agua*
　另见 chuán
传记 zhuànjì biografía ◇ ～体小说 novela biográfica
传略 zhuànlüè biografía breve; reseña biográfica

转(轉) zhuàn ①girar; rodar; dar vueltas: 砂轮～得很快。La muela abrasiva gira con mucha rapidez. / 地球绕着太阳～。La Tierra da vueltas (gira) alrededor del Sol. / 地球一边自～，一边公～。La Tierra rota y se traslada al mismo tiempo. / 你在这儿～来～去干什么？ ¿Por qué andas vagando por aquí? ②〈量〉 revolución: 每分钟二千～ 2.000 revoluciones por minuto; 2.000 r.p.m.
　另见 zhuǎn
转碟 zhuàndié 〈杂技〉 juego de platos giratorios; rotatoria de platos
转动 zhuàndòng girar; rodar; dar vueltas: ～轮子 hacer girar una rueda /～辘轳把 dar vueltas a la manivela de un torno / 这个电厂的涡轮全是用核动力～的。Todas las turbinas de esta planta de energía eléctrica están accionadas por la energía nuclear. / 经过修理，机器又～起来了。La máquina volvió a funcionar después de la reparación.
　另见 zhuǎndòng
转炉 zhuànlú 〈冶〉 convertidor ◇ ～钢 acero de convertidor.
转轮手枪 zhuànlún shǒuqiāng revólver
转门 zhuànmén 〈建〉 puerta giratoria
转盘 zhuànpán ①〈机〉 plato giratorio ②〈杂技〉 juego de platos (discos) giratorios ③〈石油〉 mesa giratoria: ～速度 velocidad de rotación
转数 zhuànshù 〈机〉 revolución: 每分钟～ revoluciones por minuto (r.p.m.) / 额定～ revolución especificada
转速 zhuànsù velocidad giratoria
转台 zhuàntái escenario giratorio
转向 zhuànxiàng desorientarse; extraviarse; perderse: 晕头

～ perder la cabeza; sentir alguien que la cabeza le da vueltas
另见 zhuànxiàng
转椅 zhuànyǐ silla giratoria; asiento giratorio
转悠 zhuànyou 〈口〉 ①girar; moverse de un lado a otro: 他眼珠一～就想出个主意。Se le ocurrió una idea revolviendo ojos. ②deambular; dar una vuelta; dar un paseo pausado; andar pausado
转轴 zhuànzhóu eje de espín
转子 zhuànzǐ 〈机〉 rotor ◇ ～发动机 〈汽车〉 motor Wankel

啭(囀) zhuàn 〈书〉 (aplicado a pájaros) gorjear; trinar

赚 zhuàn ①ganar; obtener ganancias: ～钱 ganar dinero; hacer dinero / ～钱生意 negocio rentable; buen negocio ②〈方〉 ganancia; utilidad; lucro ③〈方〉 ganar dinero
另见 zuàn
赚头 zhuàntou 〈口〉 ganancia; utilidad; lucro

馔 zhuàn 〈书〉 comida; manjar: 盛～ una comida suntuosa

撰 zhuàn escribir; componer; redactar: 为报纸～稿 escribir artículos para un periódico; colaborar en un periódico
撰著 zhuànzhù escribir; componer

篆 zhuàn grabar ①见"篆书" zhuànshū ②sello
篆刻 zhuànkè grabar un sello
篆书 zhuànshū caracteres Zhuan (un estilo de caligrafía china, utilizado generalmente en sellos)

zhuāng

妆(妝、粧) zhuāng ①aplicar maquillaje; maquillar: 梳～ peinarse y aplicarse maquillaje; asearse; arreglarse ②adornos femeninos ③ajuar; dote
妆奁 zhuānglián ajuar; dote
妆饰 zhuāngshì ①adornarse; maquillarse; ponerse de punta en blanco ②maquillaje

庄(莊) zhuāng ①aldea; pueblo: 王家～ aldea de Wangjiazhuang ②feudo (territorio dado en feudo) ③〈旧〉 comercio; establecimiento; tienda: 钱～ banca privada / 饭～ restaurante / 茶～ casa de té ④banquero (en el juego de azar) ⑤serio; grave; severo: 亦～亦谐 serio y gracioso al mismo tiempo; entre severo y jocoso; jocoserio ⑥〈姓〉 Zhuang
庄户 zhuānghù familia campesina ◇ ～人 campesino; aldeano / ～人家 familia campesina
庄家 zhuāngjia banquero (en el juego de azar)
庄稼 zhuāngjia cultivos: 种～ cultivar la tierra / ～丰收 buena (rica) cosecha / ～长得很好 crecer muy bien los cultivos / 收割～ segar las mieses ◇ ～地 campo de cultivos; sembrado; mieses / ～汉 campesino; labrador / ～活儿 trabajo agrícola; labranza / ～人 campesino; agricultor
庄严 zhuāngyán solemne; imponente; dignificado: ～地声明 declarar solemnemente / 态度～ tomar una actitud imponente / 追悼会会场～肃穆。El salón fúnebre está lleno de un silencio solemne.
庄园 zhuāngyuán ①feudo (territorio dado en feudo) ②finca; latifundio: 大～主 latifundista
庄重 zhuāngzhòng serio; grave; solemne
庄子 zhuāngzi 〈口〉 aldea; caserío

桩(樁) zhuāng ①estaca; poste; pilote: 打～ fijar una estaca; clavar pilotes; pilotear ②〈量〉: 一～大事 un asunto importante / 一～买卖 un negocio
桩锤 zhuāngchuí martillo pilón
桩砦 zhuāngzhài 〈军〉 puesto de obstáculos
桩子 zhuāngzi 〈口〉 estaca; poste; pilote

装(裝) zhuāng ①ataviar(se); engalanar(se); desempeñar el papel de: 她～老大娘真像。Ella desempeñó el papel de una anciana y lo pareció de veras. ②indumentaria; ropa; vestido: 春～ ropa de primavera / 学生～ uniforme estudiantil / 童～ ropa para niños ③maquillaje y vestuario (usado en el escenario): 上～ vestirse y maquillarse (para una representación teatral) / 卸～ quitarse el maquillaje teatral y despojarse de la vestidura de la representación ④fingir; aparentar; simular; hacer creer: ～病 fingir estar enfermo; fingirse enfermo; simular una enfermedad / ～死 fingirse muerto; hacerse el muerto; hacer la mortecina / ～瘸 simular una cojera / ～穷 hacerse el pobre / ～傻 hacerse el tonto / ～作漠不关心的样子 aparentar indiferencia / 不要不懂～懂。No aparentemos saber cuando no sabemos. ⑤cargar; meter; empacar; empaquetar: ～车 cargar un camión o carro / ～箱 poner cosas en un baúl o maleta / ～酒 embotellar vino / ～料 alimentar (una caldera, máquina, etc.) / 载客～货 embarcar viajeros y mercancías / ～烟袋 llenar la pipa / ～胶卷 cargar una máquina fotográfica / ～上子弹 cargar (armar) una pistola o fusil / 卡车～得满满的。El camión va cargado. / 这书包～不了这么多东西。No pueden caber tantas cosas en esta cartera. ⑥instalar; montar: 给门～上锁 echar cerradura a la puerta / ～一个无线电 armar un receptor de radio / 组～汽车 ensamblar un automóvil / 我们村家家户户都～上了电灯。En todas las casas de nuestra aldea se han instalado luces eléctricas.
装扮 zhuāngbàn ①ataviar(se); engalanar(se); componerse ②disfrazarse: ～成商人 disfrazarse de negociante / ～成朋友的敌人是最危险的。El enemigo más peligroso es aquel que finge ser amigo. / 他要把自己～成英雄。Trata de aparecer como héroe.
装备 zhuāngbèi ①equipar; dotar; armar: ～新式武器 estar equipado (dotado de) con armas modernas / ～一个师 pertrechar una división ②armamento; equipo; pertrecho: 军事～ armamento; equipos militares / 配置全套国产～ estar dotado de series completas de instalaciones de fabricación china / 登山运动员的～ equipo de un montañista
装裱 zhuāngbiǎo montar (un cuadro, etc.)
装船 zhuāngchuán embarque: 分批～ embarque parcial / ～提单 reconocimiento de embarque
装点 zhuāngdiǎn decorar; adornar; engalanar: 大厅里～着花彩。El salón está decorado con festones.
装订 zhuāngdìng encuadernar: 布面～ encuadernación en tela / 皮面～ encuadernación en cuero / 硬面～ encuadernación de pasta ◇ ～车间 taller de encuadernación; encuadernación / ～工人 encuadernador; empastador / ～机 máquina de encuadernación
装疯卖傻 zhuāngfēng-màishǎ fingirse loco y actuar como un idiota; hacerse el tonto
装裹 zhuāngguo ①poner la mortaja (a un cadáver); amortajar ②mortaja; sudario
装糊涂 zhuāng hútu aparentar no saber; fingir ignorancia; hacerse el tonto; hacerse el desentendido
装潢 zhuānghuáng ①montar (un cuadro, etc.); decorar; adornar: 墙上挂着红木镜框～起来的名画。En la pared cuelga un cuadro famoso montado en un marco de caoba. / ～门面 decorar una fachada; cubrir (guardar) las apariencias ②decoración; montura; embalaje: ～讲究的茅台酒 botellas de *Maotai* empaquetadas con buen gusto

装货 zhuānghuò carga (acción de cargar un vehículo, barco, etc.) ◇ ～单 orden de embarque / ～港 puerto de carga; puerto de embarque /～码头 muelle de carga/ ～通知 orden de carga
装机容量 zhuāngjī róngliàng ‹电› capacidad instalada
装甲 zhuāngjiǎ ①blindado ② blindaje; coraza ◇ ～兵 fuerzas (tropas) blindadas / ～步兵 infantería acorazada / ～部队 caballería acorazada / ～车 carro blindado / ～车辆 vehículo acorazado / ～列车 tren blindado / ～舰 acorazado / ～师 división blindada (acorazada) / ～输送车 carro blindado de transporte
装假 zhuāngjiǎ fingir; simular; hacer creer
装殓 zhuāngliàn amortajar un cadáver y ponerlo en un ataúd
装料 zhuāngliào ①alimentar (una máquina) ②‹冶› carga
装聋作哑 zhuānglóng-zuòyǎ hacerse el sordo y mudo; fingir ignorancia de; no darse por enterado; hacerse el disimulado
装门面 zhuāng ménmiàn decorar una fachada; cubrir (guardar) las apariencias
装模作样 zhuāngmú-zuòyàng actuar de manera afectada; hacer teatro; adoptar una postura teatral; tener una actitud estudiada
装配 zhuāngpèi armar; montar; ensamblar: ～机器 montar una máquina ◇ ～车间 taller de montaje / ～工 ajustador; armador / ～另件 piezas de montaje / ～图 dibujo de montaje; diagrama de montaje / ～线 cadena (línea) de montaje
装瓶 zhuāngpíng embotellar ◇～工人 embotellador/ ～机 embotelladora
装腔 zhuāngqiāng ‹口› actuar de manera afectada; ser artificial: ～作势 dar (hacer) una escena; actuar de manera afectada; darse ínfulas; darse importancia; hacer teatro
装饰 zhuāngshì decorar; adornar; ataviar; engalanar; ornar: 彩旗和鲜花把公园～得十分绚丽。El parque estaba alegremente decorado con banderas de colores y flores. / ～房子 acicalar una casa; decorar una casa ◇ ～画 pintura decorativa / ～品 adornos; ornamento / ～图案 dibujos decorativos / ～音 ‹乐› adornos; floreos
装束 zhuāngshù atavío; atuendo; vestido: 看他的～，可能是藏族。A juzgar por su atuendo, es posiblemente un tibetano.
装蒜 zhuāngsuàn ‹口› fingir no saber; hacerse el desentendido; hacerse el zorro: 你比谁都明白，别～了！No te hagas el desentendido, lo sabes mejor que nadie.
装填 zhuāngtián ‹军› cargar; atacar (meter y apretar el taco en una arma de fuego)
装箱 zhuāngxiāng encajonamiento ◇～单 lista de empaque; boleta de envase
装相 zhuāngxiàng 见"装模作样" zhuāngmú-zuòyàng
装卸 zhuāngxiè ①cargar y descargar: ～货物 cargar y descargar un camión, barco, etc.; cargar y descargar mercancías ②montar y desmontar: 他会～自行车。Sabe montar una bicicleta y luego desmontarla. ◇ ～工 cargador; (码头) estibador / ～时间 ‹航运› días de estadía
装修 zhuāngxiū arreglar (una casa, etc.): ～门面 arreglar la fachada de una tienda / 内～ el acabado interior
装样子 zhuāng yàngzi dar una escena; hacer teatro
装药 zhuāngyào ‹军› carga
装运 zhuāngyùn ①cargar y transportar; embarcar ②embarque
装载 zhuāngzài ①carga; transporte ②‹军› embarque ◇ ～量 capacidad de carga / ～图 ‹船› plan de estiba / ～装置 ‹机› estación de carga
装帧 zhuāngzhēn composición y encuadernación (de un libro, revista, etc.): 一本～精美的书 un libro hermosamente diseñado y encuadernado
装置 zhuāngzhì ①instalar; montar: 仪器已经～好了。El instrumento está instalado. ②instalación; dispositivo: 安全～ dispositivo de seguridad / 核～ artefacto (dispositivo) nuclear / 净水～ instalación para la purificación de agua / 空气调节～ aire acondicionado / 雷达～ instalación de radar / 配电～ unidad de distribución de potencia

zhuǎng

奘 zhuǎng ‹方› corpulento; grueso; robusto

zhuàng

壮(壯) zhuàng ①fuerte; robusto: ～苗 brote robusto / 年轻力～ joven y vigoroso / 他身体很～。Es robusto. ②grandioso; imponente; majestuoso: 雄～ grandioso; lleno de grandeza ③fortalecer; hacer mejor: ～声势 dar ímpetu y fuerza; hacer que una cosa aparezca más vigorosa e impresionante
壮大 zhuàngdà crecer en fuerza; fortalecerse: 第三世界的～ fortalecimiento del Tercer Mundo /～集体经济 desarrollar la economía colectiva / ～民众力量 acrecentar (desarrollar, robustecer) las fuerzas populares / 科技工作人员的队伍不断～。El contingente de científicos y técnicos va creciendo en forma constante.
壮胆 zhuàngdǎn envalentonar; dar ánimo; infundir coraje; animarse de valor
壮丁 zhuàngdīng ‹旧› mozo sometido al reclutamiento ◇ 抓～ cogienda
壮工 zhuànggōng jornalero no calificado; peón de brega
壮观 zhuàngguān espectáculo grandioso; vista imponente: 节日的广场到处彩旗飘扬，显得格外～。Con banderas de colores que ondeaban por todas partes para la celebración de la fiesta, la plaza parecía más imponente.
壮锦 zhuàngjǐn brocado Zhuang
壮举 zhuàngjǔ heroica empresa; hazaña; proeza: 史无前例的～ heroica empresa sin precedentes
壮阔 zhuàngkuò vasto; grande; grandioso: 波澜～ impetuoso; con todo vigor
壮丽 zhuànglì espléndido; grandioso; magnífico: ～的景色 paisaje espléndido; un magnífico panorama; vista majestuosa / 一篇～的史诗 épica magnificente
壮烈 zhuàngliè heroico; bravo: ～牺牲 ofrendar (dar) heroicamente la vida; morir una muerte heroica
壮年 zhuàngnián edad adulta (entre los treinta y los cincuenta años); edad viril
壮士 zhuàngshì hombre valiente; héroe; caballero
壮实 zhuàngshi fuerte; robusto; macizo: 一个～的小伙子un muchacho robusto
壮志 zhuàngzhì gran aspiración; ideal elevado: ～凌云 con elevadas inspiraciones / ～未酬 con altas aspiraciones no realizadas
壮族 Zhuàngzú la nacionalidad Zhuang, distribuida en la Región Autónoma de la Nacionalidad Zhuang de Guangxi, Yunnan y Guangdong

状(狀) zhuàng ①forma: 其～不一 de distintas (diferentes) formas / 奇形怪～ de formas grotescas ②estado; situación: 现～ estado de cosas actual; *status quo* ③describir: 不可名～ indescriptible; indecible ④hoja de servicios; informe de servicios: 功～ hoja de servicios meritorios ⑤acta de acusación; querella judicial: 告～ presentar una demanda (una acusación) ⑥certificado; diploma: 奖～ diploma de honor; diploma de mención honorífica / 委任～ nombramiento (documento en que consta haber sido nombrada cierta persona para determinado cargo)

状况 zhuàngkuàng condición; estado; estado de cosas: 健康～ estado de salud / 婚姻～ estado civil / 改善这种～ mejorar el estado de cosas / 经济～ condición económica (de una persona)
状貌 zhuàngmào apariencia; forma
状态 zhuàngtài estado; condición; estado de cosas: 戒备～ estado de alerta; estado de prevención / 心理～ psicología; estado mental / 战争～ estado de guerra / 无组织～ estado de cosas desorganizado / 处于不利～ hallarse en una situación desventajosa
状语 zhuàngyǔ 〈语〉 modificador adverbial
状元 zhuàngyuán ①Primer Erudito, título otorgado al que ha obtenido el primer puesto en el más alto examen imperial ②el mejor (en cualquier campo): 行行出～。Cada profesión produce su primera autoridad.
状纸 zhuàngzhǐ formulario impreso para llenar un acta judicial
状子 zhuàngzi 〈口〉 acta de acusación; querella judicial

撞 zhuàng ①darse un golpe contra; chocar contra; tropezar con: ～车 choque de vehículos; colisión de coches / ～墙 tropezar con (contra) la pared; darse un golpe contra la pared / ～了个满怀 darse de bruces con alguien / ～钟 tocar una campana / 被卡车～倒了 ser cogido (atropellado) por un camión / 两船在雾中相～。Los dos barcos chocaron (se dieron un encontronazo) en la niebla. ②encontrarse por casualidad; tropezar con: 我不想见他，偏～上他了。Procuré huir de él, pero quiso el azar que tropezara (yo) con él. ③probar: ～运气 probar la suerte ④abalanzarse; precipitarse; actuar con irreflexión: 外面～进一个人来。Desde fuera entró violentamente una persona. / 横冲直～ atropellar a diestra y siniestra; embestir a troche y moche
撞击 zhuàngjī chocar con; dar contra; golpear: 波浪～着岩石。El oleaje embestía contra las rocas. 或 Las olas se rompían contra las rocas. 或 Las olas se estrellaban contra las rocas.
撞见 zhuàngjiàn encontrar o descubrir por casualidad; tropezar con; sorprender a alguien; coger a alguien con las manos en la masa
撞骗 zhuàngpiàn buscar una oportunidad para timar; estafar
撞锁 zhuàngsuǒ ①cerradura de golpe ②〈口〉 encontrar que alguien no está en casa: 昨晚我去你家串门，没想到～了。Anoche fui a tu casa y la encontré cerrada.
撞头 zhuàngtou 〈机〉 carnero; percutor; percusor ◇ ～托叉 〈军〉 placa de percutor
撞针 zhuàngzhēn 〈军〉 percutor

幢 zhuàng 〈方〉〈量〉: 一～三层楼房 un edificio de tres pisos
另见 chuáng

戆 zhuàng
戆直 zhuàngzhí 〈书〉 obtuso y recto; simple y honesto

zhuī

追 zhuī ①ir (correr) tras; perseguir: ～兵 tropas perseguidoras / ～上他 dar alcance (alcanzar) a él / 紧～不舍 seguir de cerca a alguien; estar sobre la pista de alguien; ir en persecución porfiada de alguien / 把比分～到十比十一 alcanzar y llevar el tanteo a 10:11 ②indagar; investigar a fondo; llegar al fondo de algo ③buscar; ir tras: ～名逐利 procurar fama y beneficio; perseguir fama y lucro ④ evocar; recordar: ～念往事 evocar lo pasado / 抚今～昔 recordar el pasado y compararlo con el presente ⑤retroactivamente; póstumamente: ～授一级战斗英雄称号 conferirle a alguien el título póstumo de "Héroe de Combate de la Clase 1"
追本溯源 zhuīběn-sùyuán remontarse a la fuente; ir a la raíz del asunto
追逼 zhuībī ①perseguir de cerca (al enemigo fugitivo); acosar (a un deudor para que pague); arrancar (una confesión)
追捕 zhuībǔ perseguir y arrestar
追查 zhuīchá indagar; investigar; seguir la pista de: ～事故原因 investigar la causa de un accidente / ～谣言 seguir la pista de un rumor hasta su origen
追悼 zhuīdào honrar la memoria de un difunto; llorar la muerte de ◇ ～会 funeral en memoria de un difunto; honras fúnebres; reunión en memoria de un fallecido
追肥 zhuīféi 〈农〉 poner abonos adicionales
追赶 zhuīgǎn apretar el paso para alcanzar a alguien; ir tras; perseguir: 他已走远，你～不上了。No puedes darle alcance, pues está demasiado lejos.
追根 zhuīgēn ir al fondo de un asunto; indagar: 这事一定得～究底。Tenemos que ir a la raíz del asunto.
追回 zhuīhuí recuperar: ～赃物 recuperar bienes robados
追悔 zhuīhuǐ arrepentirse: ～莫及 demasido tarde para arrepentirse
追击 zhuījī perseguir y atacar; seguir de cerca: ～敌人 perseguir al enemigo y atacarlo / 战略～ persecución estratégica ◇ ～部队 tropas perseguidoras
追记 zhuījì ①anotar después lo que se ha aprendido de memoria ②hacer mención póstuma; conceder póstumamente: ～特等功 conceder a alguien una póstuma mención honorífica de categoría especial
追加 zhuījiā añadir (a la cantidad original): ～支出 hacer un gasto adicional / ～预算 presupuesto suplementario; presupuesto adicional
追剿 zhuījiǎo perseguir y aniquilar ◇ ～队 destacamento de persecución
追究 zhuījiū escudriñar; indagar; investigar: ～事故的责任 investigar y exigir la responsabilidad a alguien por un accidente; averiguar quién es el responsable de un accidente / 一切违反宪法和法律的行为必须予以～。Se exigirá responsabilidad por todo acto que viole la Constitución y las leyes.
追求 zhuīqiú ①buscar; perseguir: ～真理 buscar la verdad; ir en busca de la verdad / ～进步 aspirar al progreso / ～名誉地位 procurar fama y posición; ir tras fama y posición / 单纯～数量的偏向 tendencia a perseguir exclusivamente el aumento cuantitativo ②cortejar; requerir de amores a (una mujer); galantear
追认 zhuīrèn ①confirmar posteriormente; reconocer con retroctividad ②admitir o conferir póstumamente: ～为党员 ser aceptado como miembro del Partido a título póstumo
追溯 zhuīsù datar de: 这个传说可以～到遥远的过去。Esta leyenda puede remontarse a tiempos muy antiguos. / 我们两国之间的友谊可以～到第五世纪。La amistad entre nuestros dos países puede datar del siglo V.
追随 zhuīsuí seguir: ～不舍 seguir muy de cerca a alguien / ～错误路线 seguir (adherirse a) una línea errónea ◇ ～者 seguidor; adherente
追亡逐北 zhuīwáng zhúběi perseguir al enemigo derrotado
追问 zhuīwèn inquirir a fondo; preguntar detalladamente; examinar minuciosamente: ～事实真相 hacer preguntas detalladas sobre los hechos / 我们～他渔船失踪的原因。Le acosamos a preguntas para averiguar cómo desapareció el barco pesquero.
追想 zhuīxiǎng acordarse; rememorar; recordar el pasado
追叙 zhuīxù ①hablar de lo pasado; relatar; contar ②narración retrospectiva
追寻 zhuīxún perseguir; buscar; seguir la pista de
追忆 zhuīyì evocar; recordar; traer a la memoria: ～往事，

历历在目。Al echar una mirada retrospectiva las escenas del pasado saltan ante mis ojos. / 年代太久,难以~。Esto ocurrió hace mucho tiempo y no puedo recordarlo.

追赃 zhuīzāng ordenar la devolución del dinero o cosas robadas; recuperar el dinero o cosas robadas.

追赠 zhuīzèng conferir honores póstumos

追逐 zhuīzhú ①perseguir; acosar ②buscar; procurar: ~高额利润 procurar (cazar) ganancias exhorbitantes

追踪 zhuīzōng seguir la pista de; ir en persecución de

椎 zhuī vértebra: 颈~ vértebra cervical / 胸~ vértebra dorsal (torácica) / 腰~ vértebra lumbar

椎间盘突出 zhuījiānpán tūchū 〈医〉 disco herniado; disco deslizado

椎间体 zhuījiāntǐ intercentro

锥 zhuī ①lezna; punzón ②cualquier objeto en forma de una lezna ③agujerar; taladrar: ~孔 hacer un agujero con un punzón ④〈数〉 cono

锥虫病 zhuīchóngbìng 〈医〉 tripanosomiasis

锥度 zhuīdù 〈机〉 conicidad

锥栗 zhuīlì 〈植〉 castaño *(castanea pumila)*

锥面 zhuīmiàn 〈数〉 cono

锥体虫 zhuītǐchóng tripanosoma

锥形 zhuīxíng 〈机〉 conicidad ◇ ~铰刀 escariador cónico / ~砂轮 muela cónica / ~天线 antena cónica / ~筒 cono / ~销 clavija cónica

锥子 zhuīzi lezna; punzón

zhuì

坠(墜) zhuì ①caer(se): ~马 caerse del caballo / 飞机~入海中。El avión cayó al mar. ②doblarse por el peso de: 苹果把树枝~得弯弯的。Las ramas se doblaban por el peso de las manzanas. ③objeto colgante; pesa: 铅~ plomada; plomo / 扇~儿 colgante de un abanico

坠地 zhuìdì 〈书〉 (aplicado a un niño) nacer

坠毁 zhuìhuǐ (aplicado a un avión) caer y estrellarse

坠落 zhuìluò caer(se)

坠子 zhuìzi ①〈方〉 colgante; plomada; plomo ②aretes; pendientes ③balada que se canta acompañándose con el *zhuiqin* (坠琴) popular en la provincia de Henan

缀 zhuì ①coser; remendar: 补~ remendar; zurcir / 你的袖子扯破了,我给你~上两针。Tu manga está rasgada, voy a darte unas puntadas. ②hilar correctamente las palabras; componer: ~文 componer (escribir) un ensayo; escribir una composición literaria / ~辑 compilar ③embellecer; decorar: 鲜花把田野点~得更美丽。Las flores embellecen el campo. / 天上~满了星星。El cielo estaba salpicado de estrellas.

惴 zhuì

惴栗 zhuìlì 〈书〉 aterrorizado y tembloso

惴惴不安 zhuìzhuì bù ān 〈书〉 estar inquieto y asustado; estar en ascuas

缒 zhuì descolgar (con una cuerda o un cable): ~城而出 descolgarse por una muralla de la ciudad con una cuerda

赘 zhuì ①superfluo; redundante; sobrante: 不待~言。Sería superfluo extenderse más en esta cuestión. ②(aplicado a un hombre) ir a vivir en casa de los suegros al casarse con su futura esposa; (aplicado a los padres de la novia) ganarse un yerno tal como uno de sus miembros de la familia ③〈方〉 ser fastidioso; ser pesado: 孩子多了真~人。Es realmente pesado tener tantos niños.

赘瘤 zhuìliú cualquier cosa superflua o inútil

赘述 zhuìshù dar detalles innecesarios; decir más de lo que se necesita: 不必一一~。No hace falta dar detalles.

赘婿 zhuìxù yerno que vive en casa de su suegro

赘言 zhuìyán palabras superfluas; expresión redundante; redundancia

赘疣 zhuìyóu ①verruga; excrecencia ②cualquier cosa superflua o inútil

zhūn

肫 zhūn ①molleja (de un ave de corral): 鸭~ molleja de pato ②〈书〉 sincero; ingenuo

窀 zhūn

窀穸 zhūnxī 〈书〉 sepultura; tumba

谆 zhūn

谆谆 zhūnzhūn con sinceridad e insistencia: ~教导 instruir sinceramente / ~告诫 aconsejar con insistencia; amonestar repetidamente

zhǔn

准(準②-⑥) zhǔn ①autorizar; permitir; dejar: 获~ obtener permiso /~假两周 conceder a alguien dos semanas de vacaciones / 不~吸烟。Se prohibe fumar. 或 Prohibido fumar. 或 No fumar ②de acuerdo con; conforme a; según: ~前例处理 tratarlo según el precedente ③norma; criterio; estándar: 以此为~ tomar esto como norma (criterio) / 标~ estándar; norma / ~则 norma; criterio; principio ④certero; exacto; preciso: 发音不~ pronunciación imperfecta / 这表走得~。El reloj marcha bien. 或 Este es un reloj fiel. ⑤sin falta; sin duda alguna: 我明天~去那里。Estaré allí mañana sin falta. ⑥cuasi-; para-: ~军事组织 organización paramilitar / ~犯罪 cuasidelito / ~单色光 〈物〉 luz cuasi-monocromática

准保 zhǔnbǎo 〈副〉 sin falta; con seguridad: 你现在给他打电话,他~会来。Vendrá sin falta si le telefoneas ahora. / 我检查了两遍~没错儿。Lo he examinado dos veces. Puedes estar seguro de que no hay faltas.

准备 zhǔnbèi ①preparar; estar dispuesto: ~功课 preparar las lecciones / ~考试 preparar un examen / ~四人的午饭 disponer un almuerzo para cuatro personas / ~外出 aprestarse a salir / 作最坏的~ prepararse para lo peor / 你~好吗? ¿Estás listo? / 这些箱子已~好托运。Estas cajas están en disposición de facturarlas. / 不打无~之仗 evitar dar una batalla sin preparación / 随时~歼灭入侵之敌 estar dispuesto en todo momento a aniquilar a los enemigos invasores ②planear; proponerse: 今年暑假我~回老家看看。Me propongo ir a mi pueblo natal en las vacaciones de verano. / 我们~下星期一开始试验。Tenemos la intención de empezar el experimento el próximo lunes. ◇ ~阶段 etapa preparatoria / ~金 reserva; fondo de reserva

准将 zhǔnjiàng brigadier; comodoro de aire; comodoro; general de brigada; brigadier general

准确 zhǔnquè exacto; preciso: ~而有力地打击敌人 asestar (dar) duros y certeros golpes al enemigo / ~地说明 explicar en términos precisos / 我向您保证这个消息~无误。Le garantizo la veracidad de la noticia. / 这份报告多处不~。La información adolece de muchas imprecisiones. ◇ ~度 grado de precisión / ~性 exactitud; precisión

准儿 zhǔnr 〈口〉 seguro; cierto: 心里有~ estar seguro; saber alguien lo que está haciendo / 成不成没~。La probabilidad de éxito es incierta. / 这种天气可没~。No

puedes confiarte (fiarte) de este clima.
准绳 zhǔnshéng criterio; norma; patrón; pauta
准时 zhǔnshí puntual; a tiempo: ~起飞 despegar a la hora fijada / 请~出席。Haga el favor de ser puntual. 或 Se ruega la puntual asistencia.
准头 zhǔntou 〈口〉 precisión (en la expresión, puntería, etc.): 枪法挺有~ tener tino; tener buena puntería / 他说话没~。No puedes fiarte de lo que dice él.
准尉 zhǔnwèi suboficial: 一级~ suboficial (clase I); suboficial mayor; suboficial comisionado / 二级~ suboficial (clase II); suboficial principal; suboficial
准线 zhǔnxiàn 〈数〉 directriz; línea directriz
准星 zhǔnxīng punto de mira (de un fusil); mira
准许 zhǔnxǔ autorizar; permitir; consentir
准予 zhǔnyǔ autorizar; consentir; permitir; dejar: ~入境 permitirle a alguien que entre en el país / ~休假 conceder una licencia
准则 zhǔnzé criterio; norma; principio: 行为~ código de conducta; línea de conducta; reglas de conducta / 外交~ normas diplomáticas / 国际法的起码~ requisito elemental del derecho internacional
准直 zhǔnzhí 〈物〉 colimación ◇ ~透镜 lentes colimadoras / ~仪 colimador

zhuō

拙 zhuō ①torpe; lerdo; tardo: 手~ ser un manazas / ~于言词 ser tardo en expresarse / 勤能补~。La torpeza se compensa con la laboriosidad. ②〈谦〉 mi: ~著 mi escrito; mi modesta obra
拙笨 zhuōbèn torpe; lerdo; tardo
拙见 zhuōjiàn 〈谦〉 mi modesta (humilde) opinión
拙荆 zhuōjīng 〈旧〉 mi mujer; mi esposa
拙劣 zhuōliè torpe; inferior: ~表演 una representación torpe; una función mala / ~手法 tácticas inferiores; ardid torpe; treta chabacana

卓 zhuō ①alto y derecho: ~立 estar de pie ②eminente; sobresaliente: 成绩~然 lograr resultados excelentes ③〈姓〉 Zhuo
卓见 zhuōjiàn idea brillante; opinión excelente
卓绝 zhuōjué insuperable; extraordinario; del grado más alto: 英勇~ extraordinariamente bravo / 艰苦~ extraordinariamente duro y difícil
卓识 zhuōshí clarividencia; perspicacia: 远见~ ser previsor y clarividente
卓有成效 zhuō yǒu chéngxiào fructífero; muy eficaz: 进行~的努力 haber hecho esfuerzos fructíferos / 一次~的访问 una visita exitosa / 几年来绿化荒山已~。En los pocos años pasados se han obtenido buenos resultados en la repoblación forestal de colinas áridas.
卓越 zhuōyuè sobresaliente; distinguido; eminente; excelente: ~的成就 brillantes éxitos / ~的科学家 científicos distinguidos / 作出~的贡献 hacer contribuciones excelentes
卓著 zhuōzhù distinguido; destacado; eminente; sobresaliente: 该省农业机械化的工作成效~。Aquella provincia ha logrado resultados destacados en la mecanización agrícola.

捉 zhuō ①asir; agarrar; tomar: ~笔 tomar una pluma / ~住不放 agarrarse (asirse) a alguien o algo sin soltarlo; tener algo agarrado fuertemente ②atrapar; capturar: 活~ capturar vivo a alguien / 贼喊~贼 un ladrón que grita: "¡Detengan al ladrón!"
捉刀 zhuōdāo escribir (un artículo, etc.) por otro ◇ ~人 persona que escribe por otro
捉襟见肘 zhuōjīn-jiànzhǒu al tirar alguien de su chaqueta para ocultar el estado haraposo muestra el codo — tener demasiadas dificultades que enfrentar; tener demasiados problemas para abordar
捉迷藏 zhuō mícáng ①jugar al escondite; jugar a la gallina ciega ②andar con rodeos; andarse con evasivas: 你就直说吧,不要跟我~了。Ve al grano y no me vengas con rodeos.
捉摸 zhuōmō [多用于否定] sondear; conjeturar: ~不定 difícil de sondear; escurridizo; insondable; inasible
捉拿 zhuōná arrestar; capturar; detener: ~逃犯 arrestar a un preso fugitivo / ~归案 llevar a alguien a la justicia
捉弄 zhuōnòng jugar con alguien; tomarle el pelo a alguien; hacer burla de alguien

桌 zhuō ①mesa; pupitre: 餐~ mesa de comedor / 书~ escritorio; mesa escritorio / 课~ pupitre / ~椅板凳 mesas, sillas y bancos — muebles ordinarios de uso doméstico ②〈量〉: 三~客人 tres mesas de huéspedes (en una comida, banquete, etc.); tres mesas de invitados
桌布 zhuōbù mantel; tapete; cubremesa
桌灯 zhuōdēng lámpara de mesa
桌面 zhuōmiàn tablero (de una mesa)
桌面儿上 zhuōmiànrshang sobre la mesa; sobre el tapete; en público: ~的话 palabras de cortesía e irreprochables / 把问题摆到~来 poner problemas sobre el tapete
桌椅板凳 zhuō yǐ bǎndèng mesas, sillas y bancos — muebles ordinarios de uso doméstico
桌子 zhuōzi mesa; pupitre

zhuó

灼 zhuó ①quemar; abrasar: ~伤 sufrir una quemadura ②brillante; luminoso
灼见 zhuójiàn opinión penetrante; opinión aguda: 真知~ conocimientos profundos y perspicacia penetrante
灼热 zhuórè calor abrasador
灼灼 zhuózhuó 〈书〉 brillante; radiante: 目光~ con unos ojos brillantes y penetrantes

茁 zhuó
茁实 zhuóshi 〈方〉 fuerte; vigoroso
茁长 zhuózhǎng (aplicado a plantas, etc.) crecer con lozanía
茁壮 zhuózhuàng sano y fuerte; robusto; lozano: 小麦长得很~。El trigo crece con lozanía (con fuerza).

浊(濁) zhuó ①turbio; fangoso: ~水 agua turbia / ~流 corriente fangosa / 污~ sucio; inmundo ②grave y bajo: ~声~气 en una voz grave, ronca ③caótico; confuso; corrompido; corrupto
浊点 zhuódiǎn 〈化〉 punto de enturbiamiento
浊世 zhuóshì ①〈书〉 mundo corrumpido; época caótica ②〈佛教〉 mundo mortal; este bajo mundo
浊音 zhuóyīn 〈语〉 consonante sonora

斫 zhuó cortar (con hacha o con cuchillo)

酌 zhuó ①escanciar (vino); echar (vino); beber; tomar: 对~ tomar (dos personas) vino juntos / 独~ beber solo ②una comida con vino: 便~ una comida entre amigos ③considerar; pensar; hacer alguien lo que le parece conveniente: ~办 actuar alguien según su entender; hacer alguien lo que le parece conveniente / 请~加修改。Haz las alteraciones que te parezcan convenientes. / 以上几点意见是否可行,请~定。Haga el favor de sopesar los puntos arriba mencionados y ver si son factibles.
酌量 zhuóliáng considerar; mesurar; ponderar: ~减轻民负 aliviar adecuadamente las cargas del pueblo / ~补助

dar una debida subvención

酌情 zhuóqíng tomar en consideración las circunstancias; hacer alguien lo que le parezca: ～处理 tratar alguien un asunto según lo que le parezca conveniente; actuar a su juicio

诼 zhuó 〈书〉 calumniar; denigrar; difamar

着 zhuó ①vestirse; ponerse: 穿～整齐 ir bien vestido / 吃～不尽 tener alguien cuantas comidas y vestidos que quiera; vivir en la abundancia ②tocar; ponerse en contacto con: 附～ adherirse a ③aplicar; emplear: 再～一把力 hacer un esfuerzo más / ～墨不多 pintado o descrito a grandes rasgos / 不～痕迹 no dejar huellas (manchas) ④paradero; dónde; por dónde: 寻找无～ no encontrarse por ninguna parte / 经费无～ no poder conseguir fondos / 生活无～ no tener de qué vivir ⑤enviar; mandar: 请～人前来领取。Haga el favor de mandar a alguien venir aquí por esto. ⑥[旧时公文用语,表示命令的口气] 以上规定,～即施行。Los reglamentos arriba mencionados deben ser puestos en práctica.

另见 zhāo; zháo; zhe

着笔 zhuóbǐ tomar la pluma; empezar a escribir o pintar: 不知如何～ no saber cómo empezar a escribir o pintar

着力 zhuólì hacer esfuerzos; esforzarse: ～描写 poner alguien todo su empeño en pintar a una persona o una cosa; hacer grandes esfuerzos para describir / 无从～ no saber alguien a dónde dirige sus esfuerzos

着陆 zhuólù aterrizar; tocar tierra: 飞机就要～了。El avión va a aterrizar. / 紧急～ efectuar un aterrizaje de emergencia ◇ ～舱 módulo de aterrizaje / ～场 campo de aterrizaje / ～带 pista de aterrizaje / ～区 zona de contacto / ～荷载 carga de aterrizaje

着落 zhuóluò ①paradero: 遗失的行李已有～。El equipaje perdido fue hallado. ②fuente segura: 这笔经费还没有～。Aún no sabemos de dónde podemos obtener estos fondos. ③pertenecer: 这件事情就～在你身上了。A ti te incumbe hacerlo.

着棋 zhuóqí 〈方〉 jugar al ajedrez

着色 zhuósè dar color (a cierta cosa); colorear ◇ ～玻璃 vidrio coloreado / ～法 coloración / ～剂 〈食品〉 agente colorante

着实 zhuóshí ①realmente; de veras: 这台播种机～不错。Esta sembradora es realmente buena. / 这孩子～讨人喜欢。El niño nos ha caído en gracia de veras. ②seriamente: ～说了他一顿 echarle a él una reprimenda seria

着手 zhuóshǒu poner la mano en (una cosa); emprender; acometer: ～一项工作 acometer (emprender) un trabajo / ～写论文 ponerse a escribir una tesis / 从调查研究～ empezar por la investigación y el estudio

着想 zhuóxiǎng tener en cuenta (los intereses de alguien, etc.): 为人民的利益～ pensar en los intereses del pueblo / 他是为你～才劝你不要去。Por tu bien te aconsejó que no fueras.

着眼 zhuóyǎn tener en cuenta; considerar desde el ángulo de: ～于人民 considerar desde el punto de vista del pueblo /～于未来 tener en cuenta el futuro; tener los ojos puestos en el futuro / 这些措施都～于建立宏大的科技队伍。Todas estas medidas van dirigidas a formar un gran contingente de científicos y técnicos. ◇ ～点 punto de partida; foco de atención

着意 zhuóyì actuar con cuidado y con esfuerzos; esmerarse: ～经营 administrar con cuidado diligente / ～打扮了一番 arreglarse con mucho esmero

着重 zhuózhòng enfatizar; poner énfasis; hacer hincapié; subrayar: ～指出 enfatizar; señalar con énfasis / ～说明问题的重要性 hacer hincapié en la importancia del problema / ～克服官僚主义 poner énfasis en la tarea de superar el burocratismo / 这里我想～地讲一个问题。Aquí quisiera profundizar una cuestión en particular. ◇ ～号 signo de énfasis (como en "正是他本人")

啄 zhuó picar; picotear: 小鸡～米。Los pollos picotean granos de arroz.

啄花鸟 zhuóhuāniǎo picaflor; chupaflor

啄木鸟 zhuómùniǎo pájaro carpintero; picamaderos; picaposte

琢 zhuó cincelar; tallar: 翡翠～成的小茶壶 una pequeña tetera tallada en esmeralda

另见 zuó

琢磨 zhuómó ①tallar y pulir (piedras preciosas) ②perfeccionar (obras literarias); pulir; refinar

另见 zuómo

斲 zhuó 〈书〉 cortar; tajar

斲轮老手 zhuó lún lǎoshǒu experto; versado

濯 zhuó 〈书〉 lavar; limpiar: ～足 lavarse los pies

濯濯 zhuózhuó 〈书〉 (aplicado a montañas) pelado: 童山～ montañas peladas (sin árboles)

擢 zhuó 〈书〉 ①arrancar; extraer ②ascender (a alguien a cierto cargo); promover

擢发难数 zhuó fà nán shǔ (aplicado a crímenes cometidos) ser tan incontables como pelos en una cabeza; ser demasiado numerosos para contar

擢升 zhuóshēng 〈书〉 ascender (a alguien a cierto cargo); promover

擢用 zhuóyòng 〈书〉 promover a alguien a un puesto

镯(鋜) zhuó brazalete; pulsera: 玉～ brazalete de jade

zī

仔 zī

另见 zǎi; zǐ

仔肩 zījiān 〈书〉 carga o responsabilidad oficial

吱 zī 〈象〉 ①(aplicado a ratones) chillar ②(aplicado a pajaritos) gorjear; piar

另见 zhī

吱声 zīshēng 〈方〉 rechistar: 我们问他几遍,他都没～。Le preguntamos varias veces, pero no rechistó (no dijo ni pío).

孜 zī

孜孜 zīzī diligente; industrioso; muy trabajador: ～以求 procurar conseguir; buscar asiduamente

孜孜不倦 zīzī bù juàn asiduamente; diligentemente; infatigablemente

咨(諮) zī consultar; pedir consejo

咨文 zīwén ①〈旧〉 comunicación oficial (entre organismos al mismo nivel) ②mensaje dado por el jefe de un gobierno sobre los asuntos del Estado: 国情～(美) mensaje del estado de la Unión

咨询 zīxún pedir consejos de; consultar ◇～机关 organismo consultivo / ～委员会 comisión consultiva; comité de asesoramiento

姿 zī ①apariencia; aspecto; cara: ～色 belleza (femenina) ②ademanes; posición; postura: 舞～ postura y movimientos de una bailarina

姿容 zīróng aspecto; cara; presencia: ～秀美 de buen aspecto; bien parecido; bonito

姿色 zīsè belleza (femenina): 略有几分～ ser guapa; tener cierta belleza o atractivo

姿势 zīshì postura; ademanes: 直立的～ una postura erguida / ～优美 tener ademanes elegantes / 摆好～ permanecer en cierta actitud(ante un artista); posar

姿态 zītài ①postura; maneras: 各种不同～的泥塑 figuras de barro en varias posiciones (posturas) ②actitud; disposición: 以一个普通劳动者的～出现 (aplicado a un cuadro dirigente) aparecer entre las masas como un trabajador común / 装出一副反帝的～ hacer pose de luchar contra el imperialismo / 采取高～ mostrar magnanimidad; tomar una actitud indulgente; ser tolerante

兹(玆) zī 〈书〉 ①esto; este: ～事体大。Esto es un asunto realmente serio / ～将新到书籍开列如下。La siguiente es la lista de libros recientemente recibidos. ②ahora; al presente: ～将决议要点通报如下。Por la presente ponemos en su conocimiento los puntos principales de la resolución adoptada. ③año: 今～ este año corriente / 来～ el año *que viene*; el *próximo* año

资 zī ①dinero; gastos: 投～ colocar dinero en: hacer una inversión; invertir / 川～ gastos de viaje / 工～ salario / 劳～双方 trabajadores y capitalistas; el trabajo y el capital ②financiar; subvencionar: ～敌 dar suministros al enemigo; financiar al enemigo ③dar; ofrecer; proporcionar: 可～对比 dar un contraste / 以～补救 servir de remedio / 广泛报道以～鼓励 hacer una publicidad amplia como forma de estímulo ④don; habilidad natural: 天～ disposición natural; dones naturales; talento ⑤cualificación; hoja de servicios: 年～ años de servicio; antigüedad (en un empleo o en un cuerpo)

资本 zīběn ①capital: 不变(可变)～ capital constante (variable) / 流动(固定)～ capital circulante (fijo) / 垄断～ capital monopolista / ～的周转 rotación del capital / ～原始积累 acumulación primitiva de capital ②lo que se saca provecho de; cosa utilizada para el provecho de alguien: 你怎么能把集体取得的成绩当作个人的～? ¿Cómo podrías sacar provecho de lo que ha logrado el grupo? ◇ ～帝国主义 imperialismo de capitales / ～货物 bienes de equipo/ ～输出 exportación de capitales /～外逃 fuga de capitales

资本家 zīběnjiā capitalista: 不法～ capitalista infractor

资本主义 zīběnzhǔyì capitalismo: 国家垄断～ capitalismo monopolista estatal / 官僚～ capitalismo burocrático / 自由～ capitalismo no monopolizado / ～工商业 la industria y el comercio capitalistas ◇ ～道路 camino capitalista / ～复辟 restauración del capitalismo / ～经济成分 sector capitalista de la economía / ～倾向 tendencia hacia el capitalismo / ～社会 sociedad capitalista / ～生产方式 modo de producción capitalista / ～制度 sistema capitalista / ～自发势力 fuerzas espontáneas capitalistas / ～总危机 crisis general del capitalismo

资财 zīcái capital y bienes; bienes: 清点～ hacer un inventario de los bienes (de una fábrica, etc.); inventariar los bienes

资产 zīchǎn ①propiedad ②capital; fondos ③〈经〉 activo: 固定(流动)～ activo fijo (líquido) / ～冻结 congelación de fondos ◇ ～负债表 〈经〉 balance por saldos; balance /～平衡表 balance

资产阶级 zīchǎnjiējí burguesía: 民族～ burguesía nacional / 官僚～ burguesía burocrática ◇ ～分子 burgués; elemento burgués / ～革命 revolución burguesa / ～个人主义 individualismo burgués / ～化 volverse aburguesado / ～民主 democracia burguesa / ～民主革命 revolución democrática burguesa / ～权利 derecho burgués / ～世界观 concepción del mundo burguesa / ～思想 ideología burguesa / ～专政 dictadura burguesa

资方 zīfāng aquellos que representan el capital; patrón ◇ ～人员 capitalistas y sus representantes / ～代理人 agente del propietario de una empresa privada; agente de un capitalista; agente patronal

资格 zīgé ①calificación; competencia; calidad: 以…～ en calidad de / 具备必要的～ tener la capacidad requerida; ser calificado / 取消比赛～ descalificar a (un jugador) / 取消预备党员的～ excluir a alguien del Partido como candidato a miembro / 你们有什么～向别国发号施令? ¿Qué derecho tienen ustedes para dictar órdenes a otros *países*? ②antigüedad (*en un empleo o en un cuerpo*): 摆老～ ostentar alguien la antigüedad (de su hoja de servicios) ◇ ～审查委员会 comité de credenciales / ～证书 credenciales

资金 zījīn fondos: 积累～ acumular fondos / 冻结～ congelar (*inmovilizar*) fondos / 建设～ fondos para la construcción / 发展工业的～ fondos para el fomento de la industria ◇～分配 asignación de fondos /～捐献 aportación de fondos

资力 zīlì fuerza financiera; recursos financieros: ～雄厚 tener un capital fuerte; ser financieramente poderoso

资历 zīlì cualificación y hoja de servicios; antigüedad

资料 zīliào ①medios: 生产～ medios de producción / 生活～ medios de subsistencia; artículos de consumo ②datos; material: 参考～ material de referencia / 搜集～ coleccionar (acumular) datos / 第一手～ información de primera mano / 水文地质～ documentación hidrológica y geológica ◇ ～室 sala de documentación / ～员 documentalista

资望 zīwàng antigüedad y prestigio

资用 zīyòng 〈物〉 disponible ◇ ～功 trabajo / ～荷载 〈工〉 carga de trabajo

资源 zīyuán recursos naturales; recursos: ～丰富 abundar (ser rico) *en recursos naturales* / 开发～ explotar recursos naturales / 人力～ recursos humanos / 水利～ recursos hidráulicos

资质 zīzhì dones naturales; inteligencia

资助 zīzhù financiar; subvenir; subvencionar

赀 zī ①calcular; hacer cuentas: 所费不～ incurrir en gastos excesivos ②见"资" zī ①

缁 zī 〈书〉 negro

滋 zī ①crecer; multiplicarse: ～蔓 crecer y extenderse / ～事 crear problemas; provocar disturbios / 繁～ multiplicarse profusamente ②más; aún más: 为害～甚 causar mayores destrozos; hacer más destrozos que nunca ③〈方〉 salir a chorros; chorrear; brotar: 水管裂缝了,直往外～水。Chorreaba el agua por la raja en el tubo. / 电线～火了。Las chispas saltan del cordón eléctrico.

滋补 zībǔ nutritivo; alimenticio: ～食品 alimentos nutritivos / ～气血药 tónico para tonificar la energía vital y nutrir la sangre / 人参是～身体的名药。Ginseng es un tónico famoso por sus efectos.

滋蔓 zīmàn 〈书〉 crecer y extenderse; crecer vigorosamente: 湖中水草～。Las algas crecen y se propagan muy rápido en el lago.

滋润 zīrùn ①húmedo: ～的土地 tierra húmeda ②humedecer: 雨露～禾苗壮。Humedecidos por la lluvia y el rocío, los plantones crecen lozanos.

滋生 zīshēng ①multiplicarse; reproducirse; propagarse: 防止蚊蝇～ prevenir la multiplicación de moscas y mosquitos ②causar; crear; provocar: ～事端 crear problemas; provocar un disturbio

滋味 zīwèi gusto; sabor: 这个菜很有～。Este plato sabe bien (tiene buen sabor). / 尝尝艰苦生活的～ experimentar lo que significa la vida difícil; probar el sabor de la vida dura

滋芽 zīyá 〈方〉 brotar; germinar
滋养 zīyǎng ①nutrir: ～身体 nutrirse ②nutrimiento; nutriente: 丰富的～ rico nutrimiento ◇ ～品 alimento nutritivo
滋阴 zīyīn 〈中医〉 método de tratar la deficiencia de *yin* fortaleciendo el fluido del cuerpo y nutriendo la sangre
滋长 zīzhǎng crecer; aparecer: 防止～骄傲自满情绪 guardarse de la arrogancia y prevenirse contra la aparición del engreimiento / 不能让我们的队伍中～不良倾向。Hay que impedir que las malas tendencias crezcan entre nuestras filas. / 长期的和平环境容易～和平麻痹思想。El largo período de paz es adecuado para engendrar una sensación falsa de seguridad.

孳 zī multiplicarse; reproducirse; propagarse
孳生 zīshēng multiplicarse; reproducirse; propagarse
孳孳 zīzī 见"孜孜" zīzī

辎 zī antiguo carruaje cubierto
辎重 zīzhòng 〈军〉 impedimenta; bagaje; municiones y equipos de un ejército

趑(趦)zī
趑趄 zījū 〈书〉 ①andar con dificultad; abrirse paso ② vacilar en avanzar

锱 zī antigua unidad de peso, que equivale a un cuarto de *liang* (两)
锱铢必较 zī-zhū bì jiào regatear cada céntimo; disputar sobre cada pormenor

龇(呲) zī 〈口〉 dejar ver; enseñar; mostrar: ～着牙 enseñar los dientes
龇牙咧嘴 zīyá-liězuǐ ①enseñar los dientes; mostrarse feroz ②torcer la cara por el dolor; hacer muecas de dolor

鲻 zī 〈动〉 mújol

髭 zī mostacho; bigote

zǐ

子 zǐ ①hijo; niño: 父～ padre e hijo / 独生～ hijo único / 遗腹～ hijo póstumo / 母～候车室 sala de espera (como en una estación de ferrocarril) para madres con bebé ②persona: 男～ persona del sexo masculino; varón; hombre / 女～ persona del sexo femenino; mujer ③antiguo título honorífico dado a un sabio u hombre virtuoso: 荀～ Maestro Xun (313?—238 a. de J. C.) ④ semilla; pepita: 瓜～儿 pepita de melón / 结～儿 dar semillas; formar granos; granar ⑤huevo: 鸡～儿 huevo de gallina / 鱼～ hueva ⑥pequeño; tierno: ～鸡 pollo / ～姜 jengibre tierno ⑦cosa pequeña y dura: 棋～儿 pieza de ajedrez; pieza / 枪～儿 bala / 算盘～儿 bola de ábaco / 石头～儿 piedrecita; guijarro ⑧moneda de cobre; perra: 一个～儿都不值 no vale un pepino / 一个～儿也没有 estar sin una perra; no tener ni una perra ⑨〈量〉 [用于能用手指掐住的一束细长的东西]: 一～儿挂面 un manojo de tallarines secos / 一～儿毛线 una madeja de hilos de lana ⑩bizconde ⑪la primera de las doce Ramas Terrestres

子 zi ①[名词后缀]: 帽～ gorra; sombrero / 旗～ bandera / 胖～ persona gorda; gordo / 推～ maquinilla para cortar el pelo ②[个别量词的后缀]: 这档～事 este asunto / 我一下～想不起他的名字。No puedo recordar su nombre ahora mismo. 或 No me sale su nombre por el momento. 或 Su nombre se me fue de la memoria.

子畜 zǐchù animal chico; animal recién nacido; cacho ro
子代 zǐdài 〈生〉 generación filial: 第一～ primera generación filial
子弹 zǐdàn bala; cartucho: 步枪～ bala de fusil / 汽枪～ perdigóa de escopeta de aire comprimido / 练习～ cartucho de fogueo ◇ ～带 bandolera; cartuchera / ～箱 caja de cartuchos
子弟 zǐdì hijos y hermanos menores: 纨绔～ hijo despilfarrador de una familia rica / 职工～ hijos de obreros y empleados (de una fábrica, etc.) / 工农～ hijos de obreros y campesinos
子弟兵 zǐdìbīng ejército formado por los hijos del pueblo; nuestro propio ejército
子房 zǐfáng 〈植〉 ovario
子妇 zǐfù ①hijo y nuera ②nuera; hija política
子宫 zǐgōng 〈生理〉 útero; matriz ◇ ～出血 metrorragia / ～颈 cuello del útero / ～颈炎 cervicitis / ～帽 pesario / ～破裂 metrorrexis / ～切除术 histerectomía / ～脱垂 prolapso de útero / ～外膜 perimetrium / ～外孕 embarazo extrauterino / ～炎 metritis
子规 zǐguī 〈动〉 cuco; cuclillo
子金 zǐjīn interés
子爵 zǐjué vizconde ◇ ～夫人 vizcondesa / ～领地 vizcondado
子粒 zǐlì 〈农〉 semilla; grano: ～饱满 granos llenos; granos crecidos
子棉 zǐmián algodón en bruto
子母弹 zǐmǔdàn 〈军〉 metralla
子母机 zǐmǔjī 〈军〉 aeronave compuesto
子母扣儿 zǐmǔkòur broche de presión
子目 zǐmù subdivisión; subtítulo
子囊 zǐnáng 〈植〉 asco ◇ ～果 ascocarpo / ～菌 hongo de asco
子女 zǐnǚ hijos e hijas; chicos; niños
子时 zǐshí período del día, de las once de la noche a la una de la mañana
子实 zǐshí 〈农〉 semilla; grano
子嗣 zǐsì hijo
子孙 zǐsūn hijos y nietos; descendientes: ～后代 descendientes; posteridad; generaciones venideras (futuras)
子午线 zǐwǔxiàn 〈地〉 meridiano: 本初～ primer meridiano ◇ ～航行 navegación según la meridiana
子午仪 zǐwǔyí 〈天〉 anteojo meridiano; círculo meridiano
子息 zǐxī ①见"子嗣" zǐsì ②〈书〉 interés
子细 zǐxì 见"仔细" zǐxì
子痫 zǐxián 〈医〉 eclampsia
子虚 zǐxū 〈书〉 ficticio; irreal: 事属～。Esto es pura ficción.
子婿 zǐxù 〈书〉 yerno; hijo político
子叶 zǐyè 〈植〉 cotiledón
子夜 zǐyè medianoche
子音 zǐyīn 〈语〉 consonante
子钟 zǐzhōng reloj sincronizado; reloj sincrónico

仔 zǐ cría (de animales domésticos): ～猪 lechón; cochinillo / ～鸡 pollo
另见 zǎi; zī
仔畜 zǐchù animal recién nacido; animal joven; cachorro
仔细 zǐxì ①cuidadoso; atento: ～分析 analizar cuidadosamente / ～地研究文件 estudiar detenidamente un documento / 上课～听讲 escuchar atentamente en la clase / 她做事很～。Ella hace las cosas con mucho cuidado. ② tener cuidado; andar con cuidado: 路很滑，～点儿了。Ten cuidado, el camino está muy resbaladizo. ③ 〈方〉 frugal; económico: 日子过得～ vivir frugalmente; llevar una vida frugal

姊 zǐ hermana mayor

姊妹 zǐmèi hermanas mayores y menores; hermanas ◇～城 dos ciudades hermanas
姊妹篇 zǐmèipiān piezas (obras) hermanas

籽 zǐ semilla; grano; pepita: 油菜～儿 semilla de colza / 棉～儿 semilla de algodón
籽棉 zǐmián algodón en bruto

梓 zǐ ①〈植〉 catalpa china (*Catalpa ovata*) ②grabar clisés para la impresión: 付～ mandar a la imprenta
梓里 zǐlǐ 〈书〉 país (pueblo) natal

紫 zǐ violeta; morado; violado; purpúreo
紫菜 zǐcài 〈植〉 algas purpúreas(*porphyra*)
紫草茸 zǐcǎoróng 〈中药〉 goma laca
紫癜 zǐdiàn 〈医〉 púrpura
紫貂 zǐdiāo 〈动〉 marta cebellina ◇～皮 piel de marta cebellina
紫丁香 zǐdīngxiāng lila
紫绀 zǐgàn 〈医〉 cianosis
紫毫 zǐháo pincel hecho con pelo morado de conejo
紫河车 zǐhéchē 〈中药〉 placenta humana seca
紫红 zǐhóng morado; rojo purpúreo; rojo púrpura
紫花地丁 zǐhuā dìdīng 〈植〉 violeta china
紫花苜蓿 zǐhuā mùxu alfalfa; alfalfe
紫胶 zǐjiāo goma laca ◇ ～虫 insecto coccídido
紫金牛 zǐjīnniú 〈植〉 ardisia japonesa (*Ardisia japonica*)
紫堇 zǐjǐn 〈植〉 *corydalis edulis*
紫禁城 zǐjìnchéng Ciudad Prohibida (en Beijing)
紫荆 zǐjīng 〈植〉 cercis chino
紫罗兰 zǐluólán 〈植〉violeta; alhelí común
紫茉莉 zǐmòlì 〈植〉 dondiego de noche (*Mirabils jalapa*)
紫苜蓿 zǐmùxu 见"紫花苜蓿" zǐhuā mùxu
紫萍 zǐpíng lenteja acuática
紫杉 zǐshān 〈植〉 tejo (*Taxus cuspitada*)
紫石英 zǐshíyīng 〈矿〉 amatista
紫苏 zǐsū 〈植〉 perilla purpúrea (*Perilla frutescens* var. *crispa*)
紫穗槐 zǐsuìhuái 〈植〉 índigo falso
紫檀 zǐtán 〈植〉 sándalo rojo
紫藤 zǐténg 〈植〉 glicina; glicinia (*Wistaria sinensis*)
紫铜 zǐtóng cobre rojo
紫外线 zǐwàixiàn 〈物〉 rayos ultravioleta ◇ ～灯 lámpara ultravioleta
紫菀 zǐwǎn 〈植〉 áster
紫薇 zǐwēi 〈植〉 mirto (*Lagerstroemia indica*)
紫药水 zǐyàoshuǐ 〈药〉 violeta genciana
紫云英 zǐyúnyīng 〈植〉 tragacanto chino (*Astragalus sinicus*)
紫竹 zǐzhú 〈植〉 bambú mirto (*Phyllostachys nigra*)

滓 zǐ 见"渣滓" zhāzǐ

訾 zǐ 〈书〉 calumniar; difamar
訾议 zǐyì 〈书〉 hablar de los defectos ajenos; criticar; censurar: 无可～ irreprensible; irreprochable

zì

字 zì ①palabra; carácter: ～义 sentido de una palabra / 汉～ carácter chino ②pronunciación (de una palabra o carácter): 咬～清楚 pronunciar bien cada palabra; tener una clara pronunciación; tener una clara dicción ③forma de un carácter escrito o impreso; estilo de escritura; tipo de imprenta: 篆～ un tipo de carácter usado en el sello / 黑体～ negrita; negrilla / 柳～ estilo de caligrafía de Liu Gongquan (柳公权, 778-865) / 他写得一手好～。Tiene buena escritura. 或 Es un pendolista. 或 Tiene una buena letra. ④escritura; inscripción: 专藏～,不藏画 coleccionar sólo obras de caligrafía, no pinturas ⑤recibo; documento; compromiso escrito: 立～为凭 dar un compromiso escrito / 收到款子,写个～儿给他。Expídale un recibo al recibirle el dinero. ⑥nombre tomado al llegar a los veinte años, con que un hombre se llama a veces: 诸葛亮～孔明。Zhuge Liang se da el nombre de Kongming. ⑦〈旧〉 (aplicado a una muchacha) estar prometida: 待～闺中 no prometerse todavía
字典 zìdiǎn 〈语〉 diccionario: 查～ consultar un diccionario
字调 zìdiào 〈语〉 tonos de caracteres chinos 参见"四声" sìshēng
字段 zìduàn 〈计〉 campo
字号 zìhao nombre de una tienda o firma
字画 zìhuà caligrafía y pintura
字汇 zìhuì léxico; vocabulario; glosario
字迹 zìjì escritura (de su propio puño y letra): ～工整 con escritura clara; con una letra muy clara / ～模糊 escritura ilegible
字句 zìjù palabras y frases: ～通顺 coherente y esrcito con fluidez
字据 zìjù compromiso escrito (v. g. contrato, certificado, recibo, etc.)
字里行间 zìlǐ-hángjiān entre líneas: 他的信～流露出畏难情绪。Su carta revela, entre líneas, un cierto miedo a la dificultad.
字谜 zìmí acertijo sobre un carácter o una palabra
字面 zìmiàn literal: ～上的意思 sentido literal / 从～上看 tomado literalmente
字模 zìmú 〈印〉 matriz: 冲压～ matriz perforada
字母 zìmǔ letras de un alfabeto; letra: 汉语拼音～ alfabeto fonético chino / 大写～ letra mayúscula / 按～顺序排列 ser arreglado (confeccionado) por orden alfabético ◇～表 alfabeto / ～数字(的)〈计〉 alfanumérico
字幕 zìmù subtítulos: 中文～ subtítulos chinos
字盘 zìpán 〈印〉 caja: 大写～ caja alta / 小写～ caja baja
字书 zìshū diccionario que trata de los caracteres chinos
字体 zìtǐ ①forma de un carácter escrito o impreso; escritura; tipo de imprenta ②estilo de caligrafía
字条 zìtiáo nota breve; recado
字帖 zìtiè modelo de caligrafía (para aprender a escribir caracteres); muestra de escritura
字眼 zìyǎn dicción; palabra: 玩弄～ jugar con las palabras / 挑～儿 buscar defectos en el empleo de palabras
字样 zìyàng ①modelo de caracteres escritos ②palabras impresas o escritas (con que se informa, avisa, advierte, etc.): 封面上有"初稿"～。En la cubierta se lee "Primera Redacción".
字斟句酌 zìzhēn-jùzhuó escoger las palabras con mucho cuidado; rebuscar las palabras; pesar cada palabra
字纸 zìzhǐ papel usado con caracteres escritos o impresos ◇～篓 papelera (cesta donde se arrojan papeles inservibles)

自 zì ①auto; sí mismo: ～画像 autorretrato / ～不量力 sobreestimar alguien sus propias fuerzas; no conocer alguien las limitaciones propias / ～打耳光 pegarse alguien una bofetada a sí mismo; contradecirse / ～找苦吃 buscarse uno mismo las dificultades ②naturalmente; desde luego; por supuesto: ～当努力 naturalmente tener que hacer esfuerzos por / ～不待言 no hacer falta decir (mencionar); ser evidente ③de; desde: ～即日起生效 entrar en vigencia desde esta fecha; con efecto a partir de hoy mismo / ～数十元至几千元不等 oscilar de decenas hasta miles de *yuan* / ～古以来 desde la antigüedad; desde tiempos inmemoriales / ～幼 desde la infancia (niñez); de niño
自爱 zì'ài respetarse a sí mismo; estimarse: 不知～ no

saber estimarse

自拔 zìbá librarse uno mismo (de una pena, fechoría, etc.): 不能～ incapaz de conseguir salir de

自白 zìbái aclarar alguien su intención o posición; justificarse

自报公议 zì bào gōngyì valoración de sí mismo y discusión pública

自暴自弃 zìbào-zìqì estar atrasado y no tener ganas de hacer progresos; resignarse a su atraso; abandonarse (dejar de mantener un esfuerzo)

自卑 zìbēi sentirse inferior; despreciarse a sí mismo ◇ ～感 complejo de inferioridad

自备 zìbèi proveerse de: 在本食堂用饭请～碗筷。Los que coman aquí, que traigan sus propios tazones y palillos.

自便 zìbiàn como guste; como quiera: 听其～。Déjale hacer lo que le guste. / 请～。Haz lo que quieras.

自变量 zìbiànliàng 〈数〉 variable independiente

自不待言 zì bù dài yán ni que decir tiene que; huelga decir que; está de más decir que

自裁 zìcái 〈书〉 suicidarse; matarse; cometer suicidio

自惭形秽 zì cán xíng huì avergonzarse por ser menos capaz que otros; tener complejo de inferioridad

自差 zìchā 〈电〉 autodino ◇ ～收音机 (receptor de radio) autodino

自产自销 zì chǎn zì xiāo producir y vender sus productos independientemente

自嘲 zìcháo burlarse de sí mismo

自称 zìchēng llamarse; autodenominarse como; pretender ser: ～内行 autonombrarse como un experto; pretender ser un entendido / ～不知情 declararse ignorante

自乘 zìchéng 〈数〉 cuadratura: 七～得四十九。El cuadrado de 7 es 49.

自成一家 zì chéng yī jiā (en la caligrafía, pintura, escultura, etc.) tener un estilo propio; ser único en su estilo

自持 zìchí contenerse; controlarse; refrenarse; dominarse

自吹自擂 zìchuī-zìlèi darse bombo; vanagloriarse; jactarse

自从 zìcóng desde; a partir de: ～去年秋天到现在 desde el otoño pasado hasta ahora

自大 zìdà arrogante; orgulloso; presumido ◇ ～狂 megalomanía

自得 zìdé satisfecho de sí mismo; contento: 悠然～ estar desocupado y contento / 洋洋～ estar satisfecho de sí mismo; sentirse complacido

自得其乐 zì dé qí lè estar contento de sí mismo

自动 zìdòng ①voluntario; *motu proprio*: ～参加 participar voluntariamente / ～帮忙 ofrecer una ayuda espontánea / ～交待 hacer una confesión voluntaria; confesar / 一切反动派都不会～退出历史舞台。Ningún reaccionario se retirará con espontaneidad del escenario histórico. ②espontáneo: ～燃烧 combustión espontánea ③automático: ～延长 (aplicado a un contrato, etc.) prorrogarse automáticamente ◇ ～拨号机 teleselector automático / ～步枪 fusil automático / ～电报机 telégrafo por disco giratorio / ～扶梯 escalera mecánica; escalera automática / ～换梭织机 telar de cambio automático de lanzadera / ～计算机 ordenador automático / ～接线 〈电子〉 conexión automática / ～交换机 〈电子〉 intercambio automático; sistema automático de conmutación / ～交换区 〈讯〉 central automática / ～控制 autocontrol; control automático / ～铅笔 portaminas; lapicero / ～射击 tiro automático / ～饲喂器 〈牧〉 alimentador automático / ～武器 arma automática / ～音量控制 control automático de volumen / ～增益控制 〈电〉 control automático de ganancia / ～装配线 línea de montaje automática / ～装填 autocarga / ～装填炮 cañón de autocarga / ～装置 〈工〉 automático

自动点唱机 zìdòng diǎnchàngjī máquina de discos

自动化 zìdònghuà automatización: 工艺过程～ automatización de proceso / 使生产～ automatizar la producción ◇ ～理论 teoría de autómatas

自渎 zìdú 〈书〉 masturbación; onanismo

自发 zìfā espontáneo: ～的斗争 lucha espontánea / ～倾向 tendencia espontánea ◇ ～流产 〈医〉 aborto espontáneo / ～性 espontaneidad / ～着火 〈化〉 ignición espontánea

自肥 zìféi engordarse; enriquecerse malversando fondos o materiales; hacer alguien su agosto

自费 zìfèi a expensas de uno mismo: ～旅游 viajar alguien a sus propias expensas

自封 zìfēng ①autodenominarse; proclamarse: ～为诗人 proclamarse poeta / ～为天下第一 dárselas de máxima autoridad en el mundo ②limitarse; aislarse: 故步～ permanecer inmóvil y negarse a hacer progresos; conformarse con el estado actual de las cosas; encerrarse en sí mismo

自负 zìfù ①ser responsable de sus acciones: 文责～。El autor asume la responsabilidad exclusiva de sus puntos de vista. ②vanagloriarse; alardear; presumir: 这个人很～。Esta persona es bastante presumida.

自负盈亏 zì fù yíng-kuī (aplicado a una empresa) asumir responsabilidad (ser responsable) de sus ganancias y de sus pérdidas

自甘堕落 zì gān duòluò sumirse en el vicio; abandonarse a la degeneración; entregarse al vicio

自感应 zìgǎnyìng autoinducción

自高自大 zìgāo-zìdà arrogante; presumido

自告奋勇 zì gào fènyǒng ofrecerse a emprender (una tarea difícil o peligrosa): ～参加突击队 ofrecerse a formar parte de la brigada de choque

自割 zìgē 〈动〉 autotomía

自各儿 zìgěr 〈方〉 uno mismo; por sí mismo: 我很忙,你～去,好吗? Estoy muy ocupado, ¿tú solo podrías ir allá? 又作"自个儿"

自耕农 zìgēngnóng campesino propietario

自供 zìgòng confesar ◇ ～状 confesión

自顾不暇 zì gù bù xiá no tener tiempo ni para sus propios asuntos (mucho menos para los ajenos); no dar abasto a sus propios asuntos; ser incapaz de arreglárselas

自汗 zìhàn 〈中医〉 transpiración espontánea

自豪 zìháo tener un sentido propio de orgullo o dignidad; estar orgulloso de: 我们为社会主义祖国的伟大成就而～。Estamos orgullosos de los grandes éxitos de nuestra patria socialista. /父亲为儿子的英勇事迹感到～。El padre se gloría de las hazañas de su hijo. ◇ ～感 sentido de orgullo

自花不稔性 zìhuā bùrěnxìng 〈植〉 autoesterilidad

自花传粉 zìhuā chuánfěn 〈植〉 autopolinización

自花受精 zìhuā shòujīng 〈植〉 autofecundación; autogamía

自画像 zìhuàxiàng autorretrato

自毁 zìhuǐ ①〈军〉 autodestructivo: ～装置 equipo autodestructivo / ～作用 autodestrucción ②〈航空〉 destrucción

自己 zìjǐ ①uno mismo: 生～的气 estar enfadado consigo mismo / 打击别人,抬高～ arrastrar por el suelo a otros para elevarse a sí mismo / 你～看看去! ¡Vete tú mismo a verlo! / ～动手,丰衣足食 alcanzar la abundancia de alimentos y vestuario mediante las propias fuerzas / 门怎么～开了? ¿Cómo se abrió la puerta por sí sola? / ～的衣服～洗。Cada cual lava su propia ropa. ②estrechamente relacionado; propio: ～弟兄 propios hermanos de alguien; sus propios hermanos

自己人 zìjǐrén persona al mismo lado de alguien; uno de los nuestros: 他是～。El es uno de los nuestros. /都是～,不必客气。Está usted entre amigos, así que está en su casa.

自给 zìjǐ autosuficiente; que vive con sus propios recursos: 粮食～有余 ser más que autosuficiente en cereales / 达到石油～ poder autoabastecerse de petróleo ◇ ～经济 economía de autoabastecimiento / ～率 grado de autosuficiencia; porcentaje de autoabastecimiento

自给自足 zìjǐ-zìzú autosuficiencia; autarquía

自家 zìjiā 〈方〉 uno mismo
自荐 zìjiàn recomendarse a sí mismo (para un empleo); ofrecerse a prestar servicios
自尽 zìjìn suicidarse; matarse; cometer suicidio
自净 zìjìng 〈环保〉 autopurificación
自咎 zìjiù culparse a sí mismo; reprenderse a sí mismo
自救 zìjiù salvarse a sí mismo; mantenerse a sí mismo: 团结～ unirse para su propia salvación / 生产～ mantenerse promoviendo la producción ◇ ～器 〈矿〉 mascarilla de emergencia
自居 zìjū considerarse a sí mismo como; presumir de; dárselas de: 以功臣～ presumir de ser hombre meritorio; dárselas de héroe
自决 zìjué autodeterminación: 民族～ autodeterminación nacional ◇ ～权 derecho a la autodeterminación
自觉 zìjué consciente; concienzudo: 这种病初起时,患者每不～。Los pacientes de esta enfermedad están inconscientes de ella en el período inicial. / ～遵守纪律 observar conscientemente la disciplina / ～惭愧 sentirse avergonzado ◇ ～性 nivel de conciencia (política)
自觉自愿 zìjué-zìyuàn voluntariamente; por su propia voluntad; de buena gana
自绝 zìjué romper voluntariamente con alguien; aislarse: ～于人民 aislarse del pueblo
自掘坟墓 zì jué fénmù cavar (excavar) alguien su propia sepultura (tumba); trabajar alguien para su propia destrucción
自夸 zìkuā cantar alguien las alabanzas de sí mismo; darse bombo; vanagloriarse
自拉自唱 zìlā-zìchàng ①tocar un instrumento para acompañar el propio canto; cantar acompañándose con un instrumento ②hablar solo detenidamente en defensa de sus propios puntos de vista; defender alguien su propia moción
自来 zìlái desde el principio; originalmente
自来火 zìláihuǒ 〈方〉 ①cerilla; fósforos ②encendedor; mechero
自来水 zìláishuǐ agua corriente (por tubería) ◇ ～厂 planta de agua potable / ～龙头 grifo de agua
自来水笔 zìláishuǐbǐ estilográfica; pluma fuente
自理 zìlǐ cuidarse de o ocuparse en (sus propios asuntos): 伙食～ la comida corre de cuenta de cada uno / 旅费～ pagar alguien sus propios gastos de viaje
自立 zìlì vivir alguien de su trabajo sin depender de nadie; independizarse; mantenerse a sí mismo; ganarse la vida por su propia cuenta
自力更生 zìlì gēngshēng apoyarse en los propios esfuerzos; fundamentarse en sus propios esfuerzos: ～重建家园 apoyarse en los propios esfuerzos para reconstruir sus hogares / 我们是主张～的。Estamos por la política de autosostenimiento.
自力霉素 zìlìméisù 〈药〉 mitomicina
自恋 zìliàn 〈心〉 narcisismo
自量 zìliàng estimar alguien su propia habilidad o fuerza: 不知～ sobreestimar alguien su propia fuerza; ignorar sus propias limitaciones
自流 zìliú ①(aplicado a aguas, etc.) correr (fluir) naturalmente ②(aplicado a una cosa) seguir su propio curso; (aplicado a una persona) hacer lo que le dé la gana: 听其～ dejar que las cosas sigan su propio curso; dejar a la gente hacer lo que le dé la gana ◇ ～灌溉 〈农〉 irrigación por gravedad / ～井 〈口〉 pozo artesiano / ～泉 manantial artesiano / ～水 agua artesiana
自留畜 zìliúchù ganado para usufructo personal
自留地 zìliúdì parcela de usufructo personal; tierra de uso privado
自卖自夸 zìmài-zìkuā alabar alguien las mercancías que vende; darse autobombo; cantar las alabanzas de sí mismo

自满 zìmǎn complaciente; sastisfecho de sí mismo: ～情绪 autosatisfacción; complacencia / ～是学习的敌人。La complacencia es enemiga del estudio. / 要认真学习一点东西,必须从不～开始。Si realmente queremos aprender algo, debemos comenzar por deshacernos de la complacencia.
自明 zìmíng evidente; obvio: 其理～。El principio implícito es obvio. / 含义～,无须多说。Este punto es evidente y no hace falta explicarlo.
自鸣得意 zì míng déyì mostrar alguien satisfacción de sí mismo; estar satisfecho de sí mismo; pavonearse
自鸣钟 zìmíngzhōng reloj de campana o de música
自命 zìmìng considerarse a sí mismo como; erigirse en: ～为历史学家 considerarse a sí mismo como historiador; pretender ser historiador
自命不凡 zìmìng bù fán considerarse como una persona de talento extraordinario; tenerse por talentoso; tener demasiado buen concepto de sí mismo; pavonearse; darse tono
自馁 zìněi perder la confianza; estar desanimado
自拍机 zìpāijī 〈摄〉 disparador automático
自喷井 zìpēnjǐng 〈石油〉 pozo fluyente
自喷期 zìpēnqī 〈石油〉 período de derrame
自欺欺人 zì qī qī rén engañarse a sí mismo y engañar a los demás
自遣 zìqiǎn divertirse para olvidar su melancolía; entretenerse; consolarse: 无以～ no tener con qué divertirse; no tener ningún medio para entretenerse; carecer de medios de distracción
自戕 zìqiāng 〈书〉 suicidarse; matarse; cometer suicidio
自强不息 zìqiáng bù xī hacer esfuerzos incansables por superarse; esforzarse constantemente por llegar a ser más fuerte
自轻自贱 zìqīng-zìjiàn rebajarse a sí mismo; carecer alguien de confianza en sí mismo o de dignidad
自取灭亡 zì qǔ mièwáng buscarse su propia destrucción; tomar el camino hacia la muerte; cavar su propia tumba
自取其咎 zì qǔ qí jiù no tener más que culparse a sí mismo; recibir el merecido: 你这是～。Tú te llevas la culpa porque lo quieres. 或 La culpa es tuya.
自然 zìrán ①naturaleza: 改造～ transformar la naturaleza / 与～作斗争 luchar contra la naturaleza; luchar contra los elementos / ～条件 condiciones naturales ②de manera natural; en el curso normal de: ～地归于消灭 desaparecer naturalmente / 功到～成。Los esfuerzos constantes producen éxitos seguros. / 这病不用吃药,休息一两天～会好的。No te hace falta tomar medicamentos para esa enfermedad; con dos días de descanso, estarás bien. / 你先别问,到时～明白。No lo preguntes ahora, lo comprenderás a su debido tiempo. ③desde luego; por supuesto; naturalmente: 你第一次登台感到紧张是很～的。Tú naturalmente, estabas nervioso cuando subiste a las tablas por primera vez. / 只要努力,～会取得好成绩。Si trabajas duro, lograrás seguramente buenos resultados. ◇ ～比例尺 escala natural / ～辩证法 dialéctica de la naturaleza / ～博物馆 museo de historia natural / ～地理 geografía física / ～干扰 〈讯〉 interferencia natural / ～规律 ley de la naturaleza / ～环境 medio ambiente natural / ～界 naturaleza / ～金属 metal nativo / ～经济 economía natural / ～科学 ciencias naturales / ～类群 〈生〉 grupo natural / ～力 fuerzas naturales / ～区域 regiones naturales / ～死亡 muerte natural / ～通风 〈矿〉 ventilación natural / ～铜 cobre nativo / ～现象 fenómeno natural / ～形态 estado natural / ～选择 〈生〉 selección natural / ～元素 elemento nativo / ～灾害 calamidad natural / ～主义 naturalismo / ～主义者 naturalista / ～资源 recursos naturales
自然 zìran natural; sin afectación; con desenvoltura: 态度非常～ encontrarse muy a gusto; mostrarse muy natural

/ 她虽是初次演出，但是演得很～。Su interpretación resultó muy natural aunque era la primera vez que ella aparecía en el escenario. / 他不～地笑了笑。Sonrió forzadamente. 或 Se le dibujó una sonrisa forzada.
自然而然 zìrán'érrán espontáneamente; de manera natural
自然神论 zìránshénlùn 〈哲〉 deísmo ◇ ～者 deísta
自燃 zìrán ①〈化〉 combustión espontánea ②〈机〉 autoencendido
自认晦气 zì rèn huìqì aceptar la mala suerte sin quejarse; poner al mal tiempo buena cara
自如 zìrú 〈书〉 libremente; con facilidad; hábilmente: 操纵～ operar con facilidad / 旋转～ girar libremente / 运用～ manejar o usar (un instrumento) con habilidad
自若 zìruò 〈书〉 dueño de sí mismo; sereno; tranquilo: 神态～ mostrarse sereno (tranquilo) / 临危不惧，谈笑～ hablar y reír con toda calma ante el peligro
自杀 zìshā suicidarse; matarse; cometer suicidio
自上而下 zì shàng ér xià de arriba abajo: 军队中～的统一指挥 mando unificado de arriba abajo en el ejército
自身 zìshēn en persona; sí mismo: ～难保 no poder salvarse a sí mismo
自生自灭 zìshēng-zìmiè (aplicado a una cosa) surgir y desaparecer por sí mismo; seguir su curso
自食其果 zì shí qí guǒ cosechar alguien lo que ha sembrado; al que al cielo escupe, a la cara le cae; quien siembra vientos recoge tempestades
自食其力 zì shí qí lì vivir alguien de su propio trabajo; ganarse la vida trabajando
自始至终 zì shǐ zhì zhōng desde el principio hasta el fin; de cabo a rabo
自视 zìshì considerarse a sí mismo: ～甚高 considerarse (creerse) importante a sí mismo
自恃 zìshì estar engreído por tener algo o alguien en que apoyarse: ～有功 creer alguien con engreimiento que es hombre de mérito / ～有靠山 estar orgulloso de contar con el respaldo de alguien
自是 zìshì naturalmente: 久别重逢，～高兴。Naturalmente constituye una gran alegría para ellos verse después de una larga separación.
自首 zìshǒu ①(aplicado a un criminal) entregarse voluntariamente; confesar su crimen: 投案～ entregarse a la policía o a la justicia ②hacer una retractación política; entregarse al enemigo: ～变节 retractarse políticamente y hacerse traidor ◇ ～书 confesión; autoinculpación
自赎 zìshú redimirse a sí mismo; expiar el crimen: 立功～ rendir alguien servicios positivos (meritorios) para expiar sus crímenes
自述 zìshù contar uno mismo sus propias cosas
自私 zìsī egoísta; egocéntrico: ～是可鄙的。El egoísmo es despreciable. / 毫无～自利之心的精神 espíritu libre de intereses egoístas
自诉 zìsù 〈法〉 acusación privada; acción iniciada por la víctima sin la participación del acusador público ◇ ～人 parte privada que entabla una acción judicial por sí misma; parte que inicia una acusación privada
自讨苦吃 zì tǎo kǔ chī buscarse molestias
自体不育性 zìtǐ bùyùxìng 〈动〉 autoesterilidad
自投罗网 zì tóu luówǎng arrojarse por su propia cuenta en la red; tragarse (morder) el anzuelo
自卫 zìwèi ①defenderse: ～能力 capacidad de defenderse ②defensa propia: ～反击 contraatacar (responder el fuego) en defensa propia / 进行～ actuar en defensa propia; tomar una acción defensiva ◇ ～反击战 contraataque en defensa propia / ～军 cuerpo de autodefensa / ～行动 acción de autodefensa / ～原则 principio de autodefensa / ～战争 guerra en defensa propia
自为阶级 zìwèijiējí clase para sí
自慰 zìwèi consolarse: 聊以～ sólo para consolarse ◇ (女用) ～器 consolador; vibrador
自刎 zìwěn suicidarse cortándose el cuello; cortarse la garganta
自问 zìwèn ①preguntarse a sí mismo; examinarse a sí mismo: 反躬～ examinarse a sí mismo; examinar su propia conciencia ②sacar la conclusión después de pesar un asunto: 我～是花过不少力气的。Digo para mis adentros que no he ahorrado esfuerzos para eso. / 我～没有什么对不起他的地方。Recuerdo que nunca le he hecho daño a él.
自我 zìwǒ [用在双音动词前面，表示这个动作由自己发出，同时又以自己为对象] auto-; ego; sí mismo: ～介绍 presentarse a sí mismo; darse a conocer ◇ ～暗示 〈心〉 autosugestión / ～暴露 ponerse al descubierto; desenmascararse; quitarse la máscara / ～辩解 justificarse a sí mismo / ～表现 expresión de la propia personalidad / ～吹嘘 autobombo; egotismo / ～催眠 autohipnosis / ～改造 autorreeducación / ～观察 〈心〉 autoobservación / ～毁灭 autodestrucción / ～检查 autoexamen; introspección / ～教育 autoeducación / ～批评 autocrítica / ～牺牲 abnegarse; sacrificarse / ～欣赏 apreciarse (admirar) a sí mismo
自我作古 zì wǒ zuò gǔ ser el primero en hacer una cosa; tomar la iniciativa sin atarse a la tradición o costumbre 又作"自我作故"
自习 zìxí (aplicado a estudiantes) estudiar por sí solo dentro del horario fijo o en momentos libres ◇ ～时间 hora de estudio individual
自下而上 zì xià ér shàng de abajo arriba; desde abajo: ～的监督 supervisión desde abajo
自相残杀 zì xiāng cánshā (aplicado a personas dentro de un grupo, partido, etc.) matarse mutuamente; darse muerte uno a otro
自相惊扰 zì xiāng jīngrǎo alarmar alguien a los suyos, etc.; crear disturbios en sus propias filas; provocar alarmas infundadas
自相矛盾 zì xiāng máodùn contradecirse a sí mismo: 他的话～。Sus palabras están en contradicción. / 你这不是～吗？¿No estás contradiciéndote a ti mismo?
自卸卡车 zìxiè kǎchē camión volquete; volquete
自新 zìxīn enmendarse; reformarse: 改过～ corregir los errores y empezar una nueva vida
自信 zìxìn seguro de sí mismo: 有～心 tener confianza en sí mismo; estar seguro de sí mismo / 我～能够完成这项任务。Estoy seguro de poder cumplir esta tarea.
自行 zìxíng ①por sí solo; por su propia cuenta: ～安排 arreglar por su propia cuenta / ～解决 resolver (un problema) por sí mismo ②por su propia voluntad; voluntariamente: 敌人是不会～消灭的。El enemigo no desaparecerá por su propia voluntad. ③〈天〉 movimiento propio
自行车 zìxíngchē bicicleta: 骑～ montar en bicicleta / 骑～进城 ir a la ciudad en bicicleta ◇ ～架 cuadro de bicicleta / ～竞赛 carrera ciclista / ～棚 garaje para bicicletas / ～越野赛 ciclocross / ～运动 ciclismo / ～运动员 ciclista
自行火炮 zìxíng huǒpào 〈军〉 cañón autopropulsado
自行其事 zì xíng qí shì actuar alguien como le parezca conveniente; obrar a su antojo
自修 zìxiū ①见"自习" zìxí ②estudiar por sí mismo; estudiar independientemente: ～法语 estudiar el francés sin profesor
自诩 zìxǔ 〈书〉 jactarse; vanagloriarse
自序 zìxù ①prefacio (prólogo) del autor ②relato autobiográfico; autobiografía 又作"自叙"
自选 zìxuǎn 〈体〉 libre; de libre elección: ～动作 ejercicios de libre elección / ～手枪五十米赛 pistola libre de 50 metros ◇ ～市场 supermercado
自学 zìxué estudiar por sí mismo; estudiar independientemente; instruirse por sí mismo: 培养～能力 cultivar la

capacidad de estudio independiente ◇ ～课本 libro para estudio independiente / ～者 autodidacto

自寻烦恼 zìxún fánnǎo buscarse molestias a sí mismo

自言自语 zìyán-zìyǔ decir para sí mismo; hablar consigo mismo; soliloquiar; monologar

自养生物 zìyǎng shēngwù 〈生〉 autótrofo

自养植物 zìyǎng zhíwù 〈植〉 planta autotrófica

自以为是 zì yǐwéi shì considerarse (estimarse) infalible; creerse estar en lo cierto

自缢 zìyì 〈书〉 ahorcarse: ～而死 matarse ahorcado

自用 zìyòng ①que sostiene tercamente sus puntos de vista; obstinado; testarudo: 刚愎～ obstinado; testarudo / 愚而好～ ignorante y terco ②de uso personal: ～物品 objetos de uso personal; efectos personales

自由 zìyóu ①libertad: 公民～权 libertades civiles / 言论～ libertad de expresión / 人身～ libertad individual ②〈哲〉 libertad: ～和必然 libertad y necesidad ③libre: ～讨论 tener un intercambio libre de opiniones / ～选择 ser libre de elegir / ～行动 actuar alguien por su propia cuenta / ～发表意见 expresar alguien sus opiniones sin reserva / ～泛滥 cundir libremente; difundir en forma desenfrenada ◇ ～电子 electrón libre / ～港 puerto franco; puerto libre / ～化 liberalización / ～汇率 tasa de cambio libre / ～竞争 libre competencia / ～联想 〈心〉 asociación libre / ～恋爱 libertad de elegir su cónyuge / ～贸易 comercio libre / ～贸易区 zona de libre cambio; zona de libre comercio /～民 〈史〉 liberto /～能 〈物〉 energía libre / ～诗 verso libre / ～市场 mercado libre / ～体操 ejercicios libres; ejercicio en el suelo / ～意志 libre albedrío / ～泳 nado libre; estilo libre / ～职业 profesión libre / ～职业者 profesional / ～资本主义 capitalismo no monopolista / ～资产阶级 burguesía no monopolista; burguesía liberal

自由兑换 zìyóu duìhuàn 〈经〉 convertibilidad; libre cambio: 可以～的货币 moneda convertible / 不能～的货币 moneda inconvertible

自由放任 zìyóu fàngrèn dejarse llevar por las inclinaciones personales

自由散漫 zìyóu-sǎnmàn relajado en disciplina; flojo: ～现象 relajación en la disciplina / 小资产阶级的～性 aversión individualista de la pequeña burguesía a la disciplina

自由王国 zìyóu wángguó 〈哲〉 reino de la libertad: 人类的历史，就是一个不断地从必然王国向～发展的历史。La historia de la humanidad es una historia del continuo desarrollo del reino de la necesidad al reino de la libertad.

自由主义 zìyóuzhǔyì liberalismo: ～倾向 tendencias liberales ◇ ～者 liberal

自由自在 zìyóu-zìzài a gusto; con toda libertad; libre y sin cohibimiento: 孩子们可在这里～地玩耍。Aquí pueden los niños jugar a gusto. / 在新居里我觉得～。En la nueva casa me siento a mis anchas.

自圆其说 zì yuán qí shuō hacer alguien que su afirmación o mentira sea convincente; justificar lo que dice: 这样解释能～吗？¿Es ésta una explición convincente? / 不能～ no saber atar los cabos de sus palabras

自愿 zìyuàn voluntario; por su voluntad; de *motu proprio*: 出于～ por su voluntad / ～参加山区建设 ofrecerse a trabajar en la construcción de una zona montañosa / ～互利的原则 principio de voluntariedad y beneficio mutuo / 按照群众的需要和～ de acuerdo con las necesidades y deseos de las masas

自怨自艾 zìyuàn-zìyì ①arrepentirse y corregirse ②estar lleno de remordimientos

自在 zìzài libre; desembarazado: 逍遥～ estar ocioso y despreocupado

自在 zìzai confortable; a gusto: 主人太客气了，反而使他们有些不～。Tantos cumplidos del anfitrión les incomodó un poco. / 身体有点不～ sentirse un poco indispuesto

自在阶级 zìzàijiējí 〈哲〉 clase en sí

自在之物 zìzài zhī wù 〈哲〉 cosa en sí

自找 zìzhǎo buscarse; el que la hace la paga: 这是你～的麻烦。Es lo que te buscabas. / ～麻烦 buscarse molestias

自知之明 zìzhī zhī míng conocerse a sí mismo, especialmente sus propios defectos: 无～ falta de conocimiento de sí mismo / 人贵有～。Es importante conocer sus propias limitaciones.

自治 zìzhì autonomía: 民族区域～ autonomía nacional regional / ～的权限 jurisdicción autónoma ◇ ～机关 organismo autonómico / (英联邦的)～领 dominio / ～区 región autónoma / ～权 autonomía; derecho a la autonomía / ～条例 reglamento para el ejercicio de autonomía / ～县 distrito autónomo / ～州 prefectura autónoma

自制 zìzhì ①de fabricación propia: 这台机器是我厂～的。Esta máquina es de fabricación propia de nuestra planta. ②controlarse; contenerse; dominarse: 失去～ perder el dominio de sí mismo; perder los estribos

自重 zìzhòng ①portarse con dignidad; ser dueño de sí mismo; respetarse ②peso muerto: 车皮～ peso muerto de un vagón

自主 zìzhǔ decidirse por sí mismo; tomar la iniciativa en sus propias manos: 独立～ independencia y autodecisión / 不由～ involuntariamente; sin poder remediarlo / 婚姻～ casarse con su cónyuge elegido

自传 zìzhuàn autobiografía

自转 zìzhuàn 〈天〉 rotación: 地球的～ rotación de la Tierra ◇ ～轴 〈天〉 eje de rotación / ～周期 tiempo de rotación alrededor de su eje

自助餐厅 zìzhù cāntīng restaurante de autoservicio

自走式 zìzǒushì autopropulsado: ～联合收割机 cosechadora trilladora autopropulsada

自尊 zìzūn respeto de sí mismo; amor propio: 伤了他的～ herir su amor propio / 有民族～ tener sentido de dignidad nacional / 他是个没有～的孩子。Es un chino que no tiene estímulo.

自作聪明 zì zuò cōngmíng creerse listo; pasarse de listo

自作多情 zì zuò duōqíng imaginarse como el favorito de una persona del otro sexo

自作主张 zì zuò zhǔzhāng decidir (determinar) por sí mismo: 这件事我们得请示领导，不能～。No podemos decidir este asunto por nosotros mismos; tenemos que pedir instrucciones a la dirección.

自作自受 zì zuò zì shòu sufrir las consecuencias de su propia acción; pagarla; pagarlas; ellos se lo guisan y ellos se lo comen: 这是你～。Ya recibiste tu merecido.

恣

恣 zì hacer alguien lo que le da la gana; desenfrenarse: 得以自～ poder alguien hacer lo que le da la gana

恣肆 zìsì 〈书〉 ①desenfrenado; sin moderación ②(aplicado al estilo da escribir) libre y natural

恣睢 zìsuī 〈书〉 desenfrenado; imprudente

恣行无忌 zì xíng wú jì obrar sin escrúpulos; actuar con imprudencia

恣意 zìyì deliberado; desenfrenado; inescrupuloso: ～妄为 actuar inescrupulosamente / ～践踏 pisotear a su antojo / ～掠夺别国的资源 saquear de manera desenfrenada los recursos de otros países

渍

渍 zì ①empapar; enriar; remojar: ～麻 enriar (remojar) el cáñamo / 醋～的蘑菇 setas conservadas en vinagre; setas encurtidas / 白衬衫被汗水～黄了。La camisa blanca ha amarilleado con el sudor. ②aguas estancadas en terrenos bajos: 防洪排～ protección contra las crecidas y drenaje de las aguas estancadas ③ensuciarse o mancharse con grasa, etc.: 她每天擦机器，不让～一点油泥。Ella da brillo a la máquina cada día para que no se quede ni una gota de grasa. / 烟斗里～了很多油子。La cazoleta de la pipa está cubierta por el tizne. ④〈方〉 mancha: 油～

mancha de aceite / 茶～ mancha de té

眦(眥) zì rabillo del ojo

zōng

宗 zōng ①antepasado; ascendiente: 列祖列～ antepasados de sucesivas generaciones ②clan; familia: 同～ del mismo clan; de la misma familia; consanguíneo ③facción; secta; escuela: 正～ escuela ortodoxa ④propósito; objetivo: 开～明义 aclarar el propósito y la idea principal desde el comienzo ⑤(en obras académicas o artísticas) tomar como modelo ⑥modelo; gran maestro: 一代诗～ gran figura entre los poetas de aquel tiempo; gran maestro de la pléyade de poetas ⑦<量>: 一～心事 un asunto que le preocupa a alguien; una preocupación / 大～款项 una gran suma de dinero / 大～货物 una gran cantidad de mercancías ⑧<旧> unidad administrativa en Xizang, casi correspondiente al distrito ⑨<姓> Zong

宗祠 zōngcí templo de los antepasados de un clan; templo ancestral

宗法 zōngfǎ sistema patriarcal del clan ◇ ～社会 sociedad patriarcal

宗匠 zōngjiàng <旧> gran maestro (en ciencias o artes)

宗教 zōngjiào religión: 信仰～的自由 libertad de profesar creencias religiosas ◇ (中世纪天主教审判异教徒的)～法庭 Inquisición; Santo Oficio / ～改革 reforma religiosa /～戒律 tabú religioso / ～界 círculos religiosos / ～迷信 superstición religiosa/～派别 secta religiosa/～剧oratorio / (国务院) ～事务局 Buró del Consejo de Estado para los Asuntos Religiosos / ～信仰 fe religiosa; culto religioso; creencias religiosas / ～仪式 rito religioso; ritual /～音乐 música religiosa; música sacra /～赞美歌 motete

宗庙 zōngmiào templo de los antepasados de la familia imperial o de sus feudatarios

宗派 zōngpài facción; secta ◇～ 斗争 lucha sectaria / ～活动 actividades sectarias; actividades fraccionarias /～主义 sectarismo / ～主义者 sectario

宗谱 zōngpǔ genealogía: ～图 árbol genealógico

宗亲 zōngqīn parientes con el mismo apellido paterno

宗师 zōngshī <旧> maestro de gran saber e integridad

宗室 zōngshì ①familia imperial (real) ②miembro de la familia imperial (real)

宗仰 zōngyǎng <书> tener en mucha estima: 海内～ disfrutar de general estimación en todo el país

宗旨 zōngzhǐ propósito; objetivo; finalidad: 会议的～ propósito de la conferencia / 建党～ la finalidad de la creación del Partido / 全心全意地为人民服务是我党的唯一～。El servir de todo corazón al pueblo es el único propósito de nuestro Partido.

宗主国 zōngzhǔguó metrópoli; país metropolitano

宗主权 zōngzhǔquán soberanía

宗族 zōngzú ①clan patriarcal ②miembro de un clan; parentesco en línea paterna

综 zōng reunir; resumir; sintetizar: ～上所述 en resumen; en resumidas cuentas
另见 zèng

综观 zōngguān tener una visión global

综合 zōnghé ①sintetizar; resumir: ～群众的意见 sintetizar las opiniones de las masas ②sintético; múltiple; global: ～的研究 estudio sintético; estudio global ◇ ～报导 resumen de noticias; reportaje global / ～报告 informe general /～病症 síndrome / ～大学 universidad / ～规划 plan unificado / ～考察 inspección general / ～利用 utilización (uso) múltiple / ～平衡 equilibrio general; equilibrio integral / ～语 <语> lenguaje sintético / ～征 síndrome; complejo

综计 zōngjì sumar; resumir; recapitular: 合理化建议～有九个方面。En resumen, la propuesta de racionalización comprende nueve aspectos.

综括 zōngkuò resumir; recapitular: ～起来 en resumen; en resumidas cuentas; en suma

综述 zōngshù resumir; comprender: 来稿～ resumen de los artículos de los lectores

棕(椶) zōng ①palma; palmera ②fibra de palmera; bonote: ～绳 soga de bonote

棕绷 zōngbēng armadura de cama de madera con cordeles de bonote entrecruzadas 又作"棕绷子"

棕榈 zōnglú palma; palmera ◇ ～蜡 cera de palma / ～酸 ácido palmítico / ～油 aceite de palmera

棕毛 zōngmáo fibra de palmera: ～蓑衣 capa de palmera para la lluvia

棕壤 zōngrǎng <农> tierra marrón

棕色 zōngsè (color) marrón; castaño; pardo

棕树 zōngshù palma; palmera

棕熊 zōngxióng <动> oso pardo

踪(蹤) zōng huella; rastro; pisada; pista: 跟～ seguir el rastro; seguir la pista; rastrear

踪迹 zōngjì huella; rastro; pisada; pista: 不留～ no dejar un rastro

踪影 zōngyǐng [多用于否定式] rastro; señal; vestigio: 毫无～ desaparecer sin dejar rastro; no haber vestigios

鬃 zōng cerda: 马～ crin del caballo / 猪～ cerda de puerco / ～刷 cepillo de cerda

zǒng

总(総、總) zǒng ①reunir; juntar; sumar: 汇～ reunir; juntar; sumar / ～起来说 en resumen; en resumidas cuentas / ～其成 asumir la dirección global de una obra y llevar a cabo su terminación / 把两笔帐～到一块算 saldar juntas dos cuentas ②general; global; total: ～产量 producción global / ～趋势 tendencia general / ～危机 crisis general / ～开关 interruptor principal / ～收入 ingreso total / 抓～ asumir toda la responsabilidad / ～的说来 en conjunto; en general; en resumen ③jefe; director; general: ～编辑 redactor en jefe / ～工程师 ingeniero jefe; jefe de ingeniería / ～店 casa matriz; casa central; central / ～部 cuartel general; central / ～书记 secretario general ④siempre: 晚上他～在家里。Siempre está en casa por la noche. / 正确的东西～是在同错误的东西作斗争的过程中发展起来。 Lo correcto se desarrolla siempre en el curso de la lucha contra lo erróneo. ⑤de cualquier manera; de cualquier modo; de todos modos; de todas maneras; inevitablemente: 问题～是要解决的。El problema será resuelto de todas maneras. / 迟做～比不做好。Más vale tarde que nunca. / 你～有一天会懊悔的。Te arrepentirás un día u otro. /他～还是个孩子，哪能像大人那样有力气? Después de todo, aún es niño. ¡Y cómo puede ser tan fuerte como un adulto!

总罢工 zǒngbàgōng huelga general; paro general

总裁 zǒngcái jefe; director general; presidente

总参谋部 zǒngcānmóubù Estado Mayor General

总参谋长 zǒngcānmóuzhǎng jefe del Estado Mayor General

总产值 zǒngchǎnzhí valor global (total) de la producción

总成 zǒngchéng <机> ①conjunto ②montaje

总得 zǒngděi tener que; hay que: ～想个办法。Hay que encontrar una salida (solución). / 他今天～来一趟。Tiene que venir hoy.

总动员 zǒngdòngyuán movilización general ◇ ～令 orden de movilización general

总督 zǒngdū gobernador; virrey

总额 zǒng'é total; totalidad; suma: 存款～ suma total de depósitos / 工资～ suma total de salarios / 投资～ total de inversiones
总而言之 zǒng éryán zhī en una palabra; en resumen; en fin de cuentas
总方针 zǒngfāngzhēn política general; principio general: 经济工作的～ política general del trabajo económico / 外交政策～ principios generales de la política exterior
总纲 zǒnggāng programa general; principios generales: 党章～ el programa general de los estatutos del Partido / 中华人民共和国宪法～ los Principios Generales de la Constitución de la República Popular China
总工会 zǒnggōnghuì federación sindical; federación de sindicatos: 中华全国～ Federación Nacional de Sindicatos de China
总攻 zǒnggōng 〈军〉 ofensiva general
总共 zǒnggòng en total; en conjunto: ～约五千人 cerca de cinco mil personas en total / 这个地区～有二百二十家工厂。En esta zona hay 220 fábricas en total.
总管 zǒngguǎn mayordomo; intendente
总归 zǒngguī después de todo; de cualquier manera; de todos modos; finalmente: 困难～是可以克服的。Después de todo serán superadas las dificultades. / 事实～是事实。De todos modos, los hechos son hechos.
总行 zǒngháng casa central (de un banco, etc.); casa matriz; casa principal
总和 zǒnghé suma; total; totalidad: 无数相对的真理之～,就是绝对真理。La suma total de las incontables verdades relativas constituye la verdad absoluta. /对世界政治、经济的～进行具体的分析 hacer un análisis concreto de la política y economía del mundo en su conjunto
总后勤部 zǒnghòuqínbù departamento general de intendencia; departamento general de logística
总汇 zǒnghuì ①(aplicado a corrientes) afluir; confluir; converger: ～入海 confluir en el mar ②concurso (reunión) de cosas; conjunto de cosas reunidas: 人民是智慧的海洋,力量的～。El pueblo es un mar de sabiduría y una unión de fuerzas. / 中国药物学的～ compendio de todos conocimientos farmacológicos acumulados en China
总机 zǒngjī central telefónica; cuadro de comutación; centralita
总计 zǒngjì ①〈数〉 total ②sumar; totalizar: 支出～一千元。Los gastos suman mil *yuan*. / 观众～有十万人。Hay cien mil espectadores en total.
总价 zǒngjià precio total; precio global
总监 zǒngjiān inspector general
总角 zǒngjiǎo 〈书〉 niño con moños — niñez; infancia: ～之交 amigo de infancia
总结 zǒngjié ①resumir; sintetizar; hacer un balance: ～经验 resumir (sintetizar) las experiencias / ～工作 hacer un balance del trabajo ②resumen: 作～ hacer un resumen / 哲学是关于自然知识和社会知识的概括和～。La filosofía es la generalización y resumen de los conocimientos de la naturaleza y de la sociedad. ◇ ～报告 informe de resumen (de balance) / ～会 reunión de resumen
总括 zǒngkuò resumir; recapitular; englobar: ～起来 para resumir; en resumen; en suma
总揽 zǒnglǎn asumir toda la responsabilidad; encargarse de todo trabajo: ～大权 asumir toda la autoridad; desempeñar un papel dominante
总理 zǒnglǐ primer ministro; premier; canciller: 国务院～ Primer Ministro del Consejo de Estado
总领事 zǒnglǐngshì cónsul general ◇ ～馆 consulado general
总路线 zǒnglùxiàn línea general: 社会主义建设～ línea general de la construcción socialista
总目 zǒngmù índice general; catálogo general
总平面图 zǒngpíngmiàntú plano general
总评 zǒngpíng comentacio general
总谱 zǒngpǔ 〈乐〉 partitura
总书记 zǒngshūjì secretario general
总数 zǒngshù suma total; total; totalidad
总司令 zǒngsīlìng comandante en jefe ◇ ～部 cuartel general
总算 zǒngsuàn 〈副〉 ①por fin; al fin y al cabo; finalmente: 会议一再延期,现在～开成了。La conferencia, aplazada una y otra vez, se celebró por fin. / 现在我～明白了你的话。Ahora caigo en lo que me dijiste. 或 Por fin logré entender tus palabras. ②considerándolo todo; en general: 小孩子的字能写成这样,～不错了。Para un niño, esta escritura está bastante bien.
总体 zǒngtǐ total; en conjunto ◇ ～规划 plan en conjunto / ～战 guerra total
总统 zǒngtǒng presidente (de una república): 当选～ presidente electo ◇ ～府 palacio presidencial; residencia presidencial / ～选举 elecciones presidenciales / ～制 presidencialismo
总务 zǒngwù ①asuntos generales; servicios generales ②persona encargada de asuntos generales ◇ ～处 (司) departamento de servicios generales / ～科 sección de asuntos generales /(会议的)～委员会 mesa
总则 zǒngzé reglas generales; principios generales
总帐 zǒngzhàng libro mayor; mayor
总政治部 zǒngzhèngzhìbù Departamento Político General ◇ ～主任 Director del Departamento Político General
总之 zǒngzhī en resumen; en suma; en una palabra; en fin de cuentas
总支 zǒngzhī célula general: 党～ célula general del Partido / 团～书记 secretario de la célula general de la Liga de la Juventud / ～委员会 comité de la célula general del Partido
总值 zǒngzhí valor global: 生产～ valor global de la producción / 进(出)口～ valor global de la importación (exportación) / 国民生产～ el producto nacional bruto
总指挥 zǒngzhǐhuī ①comandante en jefe ②director general ◇ ～部 cuartel general
总状花序 zǒngzhuàng huāxù 〈植〉 racimo

偬(傯) zǒng 见"倥偬" kǒngzǒng

zòng

纵(縱) zòng ①del norte al sur: 大运河～贯河北、山东、江苏、浙江四省。El Gran Canal atraviesa del norte al sur las cuatro provincias de Hebei, Shandong, Jiangsu y Zhejiang. ②vertical; longitudinal: ～剖面 sección vertical; perfil ③dejar salir; libertar; soltar: 七擒七～ capturar a alguien siete veces y ponerlo en libertad otras tantas ④tomarse libertades; dar rienda suelta a: 放～ dar rienda suelta a / 娇～ mimar (a un niño) / ～声大笑 reírse a carcajadas ⑤levantarse de un salto; tirarse; lanzarse: 他向前一～,就把球接住了。El dio un salto adelante y cogió la pelota. ⑥〈书〉 aun; aunque; aun cuando: ～有千难万险,也挡不住英勇的勘探队员。Por muchas que sean las dificultades y los peligros, no pueden detener el avance de los intrépidos exploradores.
纵波 zòngbō 〈物〉 onda longitudinal
纵步 zòngbù ①andar a zancadas; andar a grandes pasos: ～向前走去 andar a grandes pasos hacia adelante ②saltar: 他一个～跳过了小河。El cruzó el riachuelo de un gran salto.
纵断面 zòngduànmiàn sección vertical; perfil
纵队 zòngduì columna: ～队形 formación de columna; 〈航空〉 formación en cadena / 一路～ en columna de a uno; en fila india / 二路～ en columna de a dos
纵帆船 zòngfānchuán 〈海〉 goleta

纵隔 zònggé 〈生理〉 mediastino ◇～炎 mediastinitis
纵横 zòng-héng ①vertical y horizontal; longitudinal y transversal: ～数百里的山区 una zona montañosa de unos cientos *li* de largo y de ancho / ～交错的水渠 una red entrecruzada de canales de irrigación ②con mucha facilidad: 笔意～ escribir con mucha soltura
纵横捭阖 zònghéng-bǎihé hacer maniobras entre varias agrupaciones políticas; recurrir a las maniobras
纵横驰骋 zònghéng-chíchěng (aplicado a un ejército) avanzar o recorrer libre e impetuosamente: 我军在华北平原～，歼灭大量敌人。Recorriendo libre e impetuosamente el norte de China, nuestro ejécito aniquiló un gran número de efectivos enemigos. / 青年们可以在广阔的科学领域里～。El amplio campo de las ciencias está abierto a los jóvenes para explorar y conquistar.
纵横家 Zònghéngjiā 〈史〉 estratega político (en el período de los Estados Combatientes 475—221 a. de J. C.); diplomático
纵虎归山 zòng hǔ guī shān dejar escapar al tigre a la montaña — poner en libertad al enemigo que volverá a hacer estragos en el futuro
纵火 zònghuǒ provocar un incendio premeditadamente ◇～犯 incendiario
纵酒 zòngjiǔ entregarse a la bebida; beber en exceso
纵览 zònglǎn recorrer con la mirada; mirar a todos lados: ～四周 mirar alrededor / ～群书 leer extensivamente
纵令 zònglìng aunque; a pesar de; aun cuando
纵目 zòngmù mirar hasta donde la vista puede alcanzar: ～四望 extender la vista alrededor
纵情 zòngqíng hasta quedarse satisfecho; a su gusto: ～歌唱 cantar a su gusto
纵然 zòngrán aunque; aun cuando; aun: ～成功的希望不大，我们也要试试。Lo probaremos aunque no haya mucha esperanza de éxito. /～没有完全如愿，我也满足了。Si bien no es todo lo que esperaba, me doy por contento.
纵容 zòngróng tolerar; consentir: 在某人～下 con la tolerancia de alguien
纵射 zòngshè 〈军〉 enfilada
纵身 zòngshēn saltar; brincar; tirarse; lanzarse: ～一跳 dar un salto (brinco) / ～上马 subir de un salto al caballo
纵深 zòngshēn 〈军〉 profundidad: 向～发展 desarrollar en la profundidad ◇ ～射击 tiro progresivo
纵使 zòngshǐ aunque; aun cuando; aun
纵视图 zòngshìtú vista longitudinal
纵谈 zòngtán hablar libremente; hablar sin trabas: ～国内外大好形势 hablar libremente de la excelente situación interna y externa
纵向 zòngxiàng longitudinal: ～电源 corriente longitudinal / ～电路 *circuito longitudinal*
纵欲 zòngyù dar rienda suelta al deseo sexual; entregarse a la lujuria; darse a los placeres sensuales
纵坐标 zòngzuòbiāo 〈数〉 ordenada

粽(糉) zòng 见"粽子" zòngzi

粽子 zòngzi especie de empanada con arroz glutinoso, envuelta con hojas de bambú o de caña; tamal chino

zōu

邹(鄒) Zōu 〈姓〉 Zou

陬 zōu 〈书〉 ①rincón ②pie de un monte

zǒu

走 zǒu ①andar; caminar; ir: 一直往前～ seguir todo derecho / ～很远的路 caminar una larga distancia / ～社会主义道路 tomar el camino socialista; ir por el camino socialista / ～群众路线 seguir la línea de masas / ～下主席台 bajar de la tribuna presidencial / ～在游行队伍的前列 marchar a la cabeza de la manifestación / ～遍全国 recorrer todo el país / ～前人没有～过的道路 abrir un nuevo camino; tomar el camino *nunca recorrido antes* / ～回头路 desandar el camino; retornar al viejo camino / ～弯路 tomar (recorrer) un camino tortuoso; dar un rodeo / ～一步看一步 dar un paso y mirar alrededor antes de dar otro / 孩子还不会～。El niño no sabe andar todavía. /这船一小时～十五海里。El barco hace quince millas por hora. ②moverse; andar; marchar: 奔～ andar de acá para allá; ir de Ceca en Meca / 钟不～了。El reloj se ha parado. / 这块表～得很准。El reloj anda muy bien. / 你这步棋～坏了。Hiciste una mala jugada de ajedrez. ③irse; marcharse: ～开! ¡Fuera de aquí! / 我们该～了。Es hora de marcharnos. / 你可以～了。Puedes retirarte. /他已经把蓝图拿～了。El se ha llevado el proyecto original. ④visitar: ～亲戚 visitar a parientes / ～娘家 visitar (una mujer casada) a sus padres / 他们两家～得很近。Las dos familias se visitan a menudo. ⑤por; de: 咱们～这个门进去吧。Vamos a entrar por esta puerta. ⑥irse; escaparse; salirse: ～气了。El gas se ha salido. 或 El aire se ha escapado. / 这瓶可口可乐～气了。Esta cocacola está pasada. / 说～了嘴 escapársele a alguien la lengua; írsele a alguien la lengua; irse de boca; írsele la boca a alguien ⑦dejar de tener su forma, sabor original, etc.:把原来的意思讲～了 torcer el sentido original; tergiversar las palabras / 说话～题儿 desviarse del tema

走笔 zǒubǐ 〈书〉 esribir rápidamente; escribir al correr de la pluma
走步 zǒubù 〈篮球〉 avanzar con la pelota; correr con el balón
走道 zǒudào ①acera ②camino; sendero; senda
走道儿 zǒudàor 〈口〉 andar: 小孩子刚会～。El niño ha aprendido recientemente a andar.
走调儿 zǒudiàor desafinar; desentonar; discordar: 她唱歌爱～。Ella siempre canta desentonadamente.
走动 zǒudòng ①pasear; estirar las piernas: 坐了一整天了，出去～～吧。Quedamos sentados todo el día y vamos a dar un paseo. / 病人能～了。El enfermo ya puede andar. ②(aplicado a parientes o amigos) visitarse el uno a otro: 他们两家关系不错，常常～。Las dos familias están en buenas relaciones y se visitan a menudo.
走读 zuǒdú asistir a la escuela sin ser internado ◇ ～生 alumno externo; externo; alumno no residente
走访 zǒufǎng ①entrevistarse; tener una entrevista con: 本报记者～了几位著名的小说家。Nuestro reportero se entrevistó con unos novelistas famosos. ②hacer una visita; visitar
走风 zǒufēng dejar escapar un secreto; trascender una noticia
走钢丝 zǒu gāngsī 〈杂技〉 ejercicios en el alambre: 他是～的。Es funámbulo.
走狗 zǒugǒu lacayo; esbirro
走过场 zǒu guòchǎng hacer algo solamente para cumplir la formalidad; hacer algo meramente por fórmula
走红 zǒuhóng hacerse famoso; gozar de gran popularidad
走后门 zǒuhòumén entrar por la puerta trasera — gestionar entre bastidores; gestionar por lo bajo
走火 zǒuhuǒ ①descarga que se produce en corto circuito ②(aplicado a un arma de fuego) dispararse accidentalmente: 他一时不慎，枪～了。Se le disparó el fusil por descuido. ③ir demasiado lejos; exagerar
走江湖 zǒu jiānghú (aplicado a curanderos, acróbatas, sortilegos, etc.) andar (ir) errante; vagabundear
走廊 zǒuláng corredor; pasillo; galería: 河西～ el Corredor Hexi
走漏 zǒulòu ①revelar; divulgar; filtrarse: ～风声 revelar

(divulgar) un secreto / ～消息 filtrarse una información (una noticia) ②contrabando y evasión fiscal
走路 zǒulù andar; caminar; ir a pie: 你们是坐车去还是～去? ¿Vais en autobús o a pie?
走马 zǒumǎ galopar; trotar
走马灯 zǒumǎdēng farol en cuyo interior hay figuras de personas o animales recortadas en papel y que giran al calor de la vela o bombilla: 人员不断更换，就像～似的。El personal se desplaza con tanta frecuencia como caballitos en tiovivo.
走马疳 zǒumǎgān 〈医〉 noma
走马看花 zǒu mǎ kàn huā ver las flores desde un caballo al trote — echar una mirada superficial
走马上任 zǒu mǎ shàng rèn asumir el cargo un funcionario
走南闯北 zǒunán-chuǎngběi viajar del norte al sur; andar por el mundo; correr mundo
走内线 zǒunèixiàn buscar alguien favores a través de los miembros de su familia o de su confidente; procurar algo valiéndose de las influencias personales
走俏 zǒuqiào tener mucha demanda; ser más solicitado
走禽 zǒuqín ave corredora
走色 zǒushǎi decolorarse; descolorarse; desteñirse
走神儿 zǒushénr distraerse
走绳 zǒushéng 〈杂技〉 ejercicios en la cuerda floja 又作“走索”
走失 zǒushī perderse: 一只羊～了。Una oveja se apartó del rebaño. /我们一起出去的,半路上他～了。Salimos juntos y él se perdió en el camino.
走时 zǒushí 见“走运” zǒuyùn
走兽 zǒushòu animal cuadrúpedo; cuadrúpedo; res
走水 zǒushuǐ ①salirse el agua: 房顶～了。El tejado se llueve. ②producirse un incendio; incendiarse
走私 zǒusī hacer contrabando; contrabandear; matutear: ～的货物 mercancías de contrabando / ～烟 tabaco de contrabando
走头无路 zǒutóu wú lù encontrarse en un callejón sin salida; meterse en un atolladero: 逼得～ arrinconar a alguien
走味 zǒuwèi perder el sabor o aroma; desvirtuarse: 茶叶～了。El té ha perdido su aroma.
走向 zǒuxiàng ①dirección; tendencia; alineación: 矿脉的～ dirección de la vena (mineral) / 海岸线～ dirección de la línea de la costa / 确定两国边界线的全部～ determinar toda la alineación de la frontera de los dos países / 这山脉是南北～。La cordillera corre de sur a norte. ②〈地〉 dirección horizontal: ～断层 falla direccional horizontal / ～节理 diaclasa direccional ③ir a (hacia); encaminarse a; dirigirse a (hacia): ～胜利 marchar a la victoria / ～反面 llevar camino de convertirse en lo opuesto / ～灭亡 ir (encaminarse) a la ruina / ～极端 ir al extremo
走样 zǒuyàng deformarse; desfigurarse; desamoldarse: 因受潮而～ deformarse por la humedad / 放上鞋楦免得鞋～。Usa horma para conservar la forma del calzado. / 这事让他给说～了。Desfiguró el asunto al referirlo.
走音 zǒuyīn desafinar: 钢琴～了。El piano desafinó.
走运 zǒuyùn tener buena suerte: ～的人 persona afortunada (bienaventurada) / 不～ tener mala suerte / 咱们真～! ¡Qué buena suerte tenemos!
走着瞧 zǒuzheqiáo ir a ver; esperar y ver: 咱们～! ¡Allá veremos!
走资派 zǒuzīpài dirigente seguidor del camino capitalista
走卒 zǒuzú lacayo; esbirro
走嘴 zǒuzuǐ escapársele (írsele) a alguien la lengua; írsele la boca a alguien; irse de boca

zòu

奏 zòu ①tocar (un instrumento musical); ejecutar (una pieza musical): ～国歌 ejecutar el himno nacional / 独～ solo / 伴～ acompañamiento / 当贵宾进入宴会厅时,乐队开始～迎宾曲。La banda empezó a ejecutar música de bienvenida cuando los distinguidos huéspedes entraron en el salón de banquete. ②lograr; producir: ～功 producir (surtir) efecto; tener éxito ③presentar un memorial a un emperador
奏捷 zòujié ganar una batalla; conseguir una victoria
奏凯 zòukǎi ejecutar un himno triunfal; conseguir una victoria; triunfar
奏鸣曲 zòumíngqǔ 〈乐〉 sonata: 小～ sonatina
奏疏 zòushū memorial presentado al emperador
奏效 zòuxiào producir (surtir) efecto; resultar eficaz: 这药服了马上～。La medicina surtirá efecto inmediato. / 这办法能～吗? ¿Resultará eficaz este método?
奏乐 zòuyuè ejecutar música; tocar instrumentos musicales
奏章 zòuzhāng memorial presentado al emperador
奏折 zòuzhé memorial presentado al emperador (escrito en papel plisado)

揍 zòu ①〈口〉 pegar; golpear: 把他～一顿。Dale una paliza. / 挨～ ser golpeado; ser pegado ②〈方〉 romper; quebrar: 他把碗给～了。Quebró un tazón. / 小心别把玻璃～了。Cuida de no romper el cristal.

zū

租 zū ①tomar una cosa en alquiler (en arriendo); alquilar; arrendar; fletar: ～三间房 alquilar tres cuartos / ～土地 tomar en arriendo tierras; arrendar tierras / ～一条小船 fletar una barca / ～一架飞机 alquilar un avión ②dar (ceder) en arriendo; arrendar; alquilar: 出～一幢房屋 arrendar (alquilar) una casa / 这块地已经～给人了。Este terreno se ha arrendado. / 此屋招～。Se alquila esta casa. / 出～连环画 alquilar historietas ③alquiler; arrendamiento; arriendo; renta: 房～ alquiler de casa / 地～ arriendo (arrendamiento) de la tierra; alquiler del terreno / 收～ cobrar alquiler ④contribución territorial; gravamen
租船 zūchuán fletar un barco ◇ ～代理人 agente de fletamiento / ～契约 contrato de flete; carta de fletamiento / ～人 fletador / ～市场 mercado da fletamiento
租佃 zūdiàn ceder tierras en arriendo ◇ ～关系 relación de arrendamiento / ～制度 sistema de arrendamiento
租费 zūfèi alquiler; arrendamiento; arriendo; renta
租户 zūhù arrendatario; inquilino
租界 zūjiè concesión
租借 zūjiè ①tomar en alquiler (en arriendo); alquilar; arrendar ②dar (ceder) en arriendo; arrendar; alquilar (se) ◇ ～地 territorio concedido (a extranjeros): concesión / ～人 arrendatario; inquilino
租金 zūjīn alquiler; arrendamiento; arriendo; renta: 这套房间每月～二十八元。El alquiler de este piso es 28 *yuan* al mes.
租赁 zūlìn 见“租借” zūjiè ◇ ～合同 contrato de arrendamiento/～期限 duración de arrendamiento
租钱 zūqián 〈口〉 alquiler; arrendamiento; arriendo; renta
租税 zūshuì 〈旧〉 impuestos; contribuciones
租用 zūyòng tomar en alquiler (en arriendo); alquilar; arrendar: ～家具 alquilar muebles / ～礼堂 alquilar un salón ◇ ～人 alquilador; arrendatario; inquilino
租约 zūyuē contrato de arriendo; arrendamiento: ～什么时候到期? ¿Cuándo vence el arrendamiento?
租子 zūzi 〈口〉 arriendo (arrendamiento) de la tierra;

alquiler del terreno

zú

足 zú ①pie; pata (de animal): 赤～ descalzo / 鼎～而立 equilibrio tripartito de fuerzas ②suficiente; bastante: 富～ abundante; rico / 丰衣～食 estar bien alimentado y bien vestido; vivir en la abundancia ③lleno; pleno; entero; completo: 路上～～走了两个钟头。El viaje duró dos horas enteras. / 从这里到邮局～有二公里路。De aquí a correos hay una distancia de dos kilómetros cabales. ④[多用于否定式] suficiente; bastante: 微不～道 no ser digno de mencionar; insignificante / 不～为凭 no ser suficiente para acreditar algo

足赤 zúchì oro puro; oro de ley

足够 zúgòu bastante; suficiente: ～用十个月的燃料combustibles suficientes para diez meses / 有～的时间吗？ ¿Se queda suficiente tiempo? / 这根绳子～捆包裹了。Esta cuerda basta para atar el paquete. / 我们有～的力量战胜敌人。Tenemos bastantes fuerzas para vencer al enemigo.

足迹 zújì huella; pisada; pista; vestigio: 雪地上的～ huellas (impresas) en la nieve / 祖国各个角落都有地质勘探队员的～。En todos los rincones del país se ven las huellas de nuestros exploradores geológicos.

足见 zújiàn de ahí se ve que...: 他的发言内容丰富，～他是作了认真准备的。Ha pronunciado un discurso substancial, de ahí se ve que se había preparado concienzudamente.

足金 zújīn oro puro; oro de ley

足球 zúqiú ①fútbol; balompié: 踢～ jugar al fútbol ②balón (de fútbol); pelota ◇ ～场 campo (cancha) de fútbol / ～队 equipo de fútbol; equipo futbolístico; once / ～赛 partido de fútbol; torneo futbolístico / ～联赛 liga/ ～运动员 jugador de fútbol; futbolista

足色 zúsè puro (oro o plata)

足下 zúxià usted (fórmula de cortesía usada entre amigos generalmente en las cartas): ～以为如何？ ¿Cómo piensa usted en eso?

足以 zúyǐ bastante; suficiente: 你的话不～说服她。Lo que dijiste no es suficiente para convencerla a ella. / 这些事例不～证明你的看法是对的。Los casos no son suficientes para comprobar que tu parecer es correcto.

足月 zúyuè ①nacido al terminar el período normal de gestación ② estar fuera de cuenta

足智多谋 zúzhì-duōmóu sabio y ducho en estratagemas; sabio y mañoso; ingenioso

卒 zú ①soldado: 士～ soldados; soldados rasos / 小～ soldado raso; peón ②servidor; sirviente: 走～ secuaz; lacayo ③terminar; acabar; concluir: ～其事 terminar el trabajo / 聊以～岁 pasar a duras penas todo un año ④finalmente; por fin: ～底于成 lograr éxito por fin ⑤morir: 病～ morir de enfermedad / 生～年月 fecha de nacimiento y de fallecimiento ⑥peón (una de las piezas del ajedrez chino)

卒业 zúyè 〈书〉 terminar los estudios; graduarse

族 zú ①clan: 宗～ clan patriarcal / 合～ todos los miembros de un clan; todo el clan ②pena de muerte en China antigua, impuesta a un delincuente y toda su familia, incluso a las familias de su madre y de su esposa ③raza; nacionalidad: 日耳曼～ raza germánica / 汉～ la nacionalidad han ④especie; clase: 水～ animales acuáticos / 语～ familia de lenguas / 猫～ félidos; tribu del gato / 碱土～ 〈化〉 familia de alcalinotérreos

族权 zúquán autoridad del clan; autoridad patriarcal

族人 zúrén miembros de un clan

族长 zúzhǎng el más anciano de un clan; jefe de un clan; patriarca

镞 zú 〈书〉 punta de flecha

zǔ

阻 zǔ impedir; estorbar; obstaculizar; detener: 拦～ retener / 劝～ disuadir; desaconsejar / 通行无～ pasar sin obstáculos / 道路险～。El camino es peligroso y difícil.

阻碍 zǔ'ài impedir; entorpecer; obstruir; obstaculizar: ～交通 impedir el tráfico; obstaculizar el tránsito / ～生产力的发展 entorpecer (obstruir) el desarrollo de las fuerzas productivas / 遇到～ encontrar obstáculos / 克服～ superar (vencer) obstáculos

阻挡 zǔdǎng impedir; detener; cerrar el paso a: 不可～的历史潮流 una irresistible corriente histórica / ～某人的去路 cerrar el paso a alguien / 任何困难都不能～我们前进。Ninguna dificultad podrá impedir (detener, obstruir) nuestro avance. ◇ ～犯规 〈篮球〉 bloqueo

阻遏 zǔ'è detener; contener; frenar

阻隔 zǔgé separar; apartar: 山川～ estar separado por montañas y ríos

阻击 zǔjī 〈军〉 interceptar; detener; contener: ～敌军 interceptar al ejército enemigo; cerrar el paso al enemigo ◇ ～阵地 posición para contener al enemigo

阻抗 zǔkàng 〈电〉 impedancia: 反射～ impedancia reflejada ◇ ～匹配 adaptación de impedancia

阻拦 zǔlán impedir; estorbar; contrariar: 他决心要走，我们也不好～。Pensamos que es mejor no detenerle, porque él está determinado a marcharse.

阻力 zǔlì ①obstáculo; resistencia: 遇到～ encontrar la resistencia / 冲破各种～ superar toda clase de obstáculos ②〈物〉 resistencia: 空气～ resistencia del aire / 迎面～ resistencia frontal / 摩擦～ resistencia de fricción

阻挠 zǔnáo poner obstáculos; impedir; obstruir: ～方案的实施 obstruir la ejecución del proyecto / ～两国关系正常化 obstaculizar la normalización de las relaciones entre los dos países / 对谈判加以～ poner obstáculos a las negociaciones

阻尼 zǔní 〈物〉 amortiguación; amortiguamiento ◇ ～器 amortiguador / ～振荡 oscilación amortiguada

阻塞 zǔsè obstruir; atascar; atrancar: 交通～。El tráfico quedó obstruido. 或 Hay congestión del tráfico. / 排水管～了。Se ha obstruido el desagüe. / ～言路 cerrar el paso a la libre expresión de opiniones; cerrar el paso a las críticas y las sugerencias ◇ ～振荡器 oscilador obstructivo

阻援 zǔyuán contener a los refuerzos enemigos

阻止 zǔzhǐ impedir; detener; contener: ～事态的恶化 impedir el empeoramiento de la situación / ～敌军前进 retardar (contener) el avance del enemigo / 任何反动势力都不能～人类历史的前进。Ninguna fuerza reaccionaria podrá detener el avance de la historia humana. / 你别～我讲话。No me impidas hablar. 或 No me prives de hablar.

诅 zǔ

诅咒 zǔzhòu maldecir; imprecar; renegar; proferir imprecaciones

组 zǔ ①organizar; formar: 改～ reorganizar ②grupo; sección: 互助～ grupo de ayuda mutua ③〈量〉 serie; batería; grupo: 两～发电机 dos generadores / 一～邮票 una serie de sellos / 一～电池 una batería de pilas

组胺 zǔ'àn 〈化〉 histamina

组成 zǔchéng formar; componer; constituir: ～统一战线 formar un frente unido / 水的～ la composición del

agua / ～部分 parte integrante; parte integral; componente / 每五个人～一组。Cada cinco personas constituyen un grupo. / 大会主席团由一百位代表～。La presidencia del congreso se compone de 100 delegados.
组稿 zǔgǎo solicitar colaboraciones o artículos
组歌 zǔgē 〈乐〉 suite de canciones
组阁 zǔgé formar un gabinete
组合 zǔhé ①componer; constituir; integrar: 这本集子是由诗、散文和短篇小说三部分～而成的。Esta colección está compuesta de tres partes: poemas, ensayos y cuentos. / 各种政治力量的重新～ reagrupación de varias fuerzas políticas ②asociación; combinación ③〈机〉〈数〉 combinación ◇ ～车床 torno combinado / ～柜 mueble combinado / ～理论〈数〉 teoría combinatoria / ～体〈机〉 montaje / ～钻床 taladradora combinada
组件 zǔjiàn 〈电〉 módulo: 微型～ micromódulo
组曲 zǔqǔ 〈乐〉 suite
组态 zǔtài 〈物〉 configuración: 平衡～ configuración de equilibrio
组织 zǔzhī ①organizar; formar: ～劳力 organizar la mano de obra / ～一支登山队 formar un equipo de alpinistas / ～一次演出 preparar una representación / ～罢工 organizar una huelga / 这篇文章～得很好。El artículo está bien organizado. ②organización; organismo: 党～ organización del Partido / 国际～ organismo internacional / 群众～ organización de las masas / 给予～处分 aplicar una sanción disciplinaria ③〈纺〉 tejido; textura: 平纹～ tejido tafetán / 斜纹～ sargo / 缎纹～ tejido satinado ④〈生理〉 tejido: 肌肉～ tejido muscular / 结缔～ tejido conectivo / 神经～ tejido nervioso ◇ ～胺〈化〉 histamina / ～部 departamento de organización / ～法 ley orgánica / ～关系 credenciales de la calidad de miembro / ～化学 histoquímica / ～疗法 terapéutica de los tejidos; histoterapia / ～培养〈生〉 cultivo de tejidos / ～生活 actividaddes regulares de una organización; vida orgánica / ～条例 reglamento orgánico / ～性 espíritu de organización; sentido de organización / ～学〈生理〉 histología / ～学者 histólogo
组装 zǔzhuāng ensamblar: ～车间 taller de ensamblaje / 国内～的汽车 coche ensamblado en el país

祖 zǔ ①abuelo: 外～ abuelo (materno) ②antepasado: 远～ antepasados lejanos ③fundador; creador: 鼻～ fundador (de una tradición o una escuela de filosofía, ciencia, arte, etc.) ④〈姓〉 Zu
祖辈 zǔbèi antepasados; ascendientes; ascendencia
祖传 zǔchuán legado por antepasados; transmitido de padres a hijos; hereditario: ～秘方 receta secreta transmitida por herencia; panacea hereditaria
祖坟 zǔfén tumba de los antepasados: 祭～ hacer ofrendas ante las tumbas de los antepasados
祖父 zǔfù abuelo (paterno) ◇曾～ bisabuelo (paterno)
祖国 zǔguó patria; cuna; país natal; tierra natal; suelo patrio
祖籍 zǔjí lugar de origen de los antepasados; origen ancestral; origen de la familia
祖鲁语 zǔlǔyǔ (idioma) zulú
祖鲁族 Zǔlǔzú los zulúes; nacionalidad zulú
祖率 zǔlǜ 〈数〉 valor aproximado de π, calculado por Zu Chongzhi (祖冲之, 429-500), v. g. entre 3.1415926 y 3.1415927
祖母 zǔmǔ abuela (paterna) ◇曾～ bisabuela (paterna)
祖上 zǔshàng antepasados; ascendientes; ascendencia
祖师 zǔshī ①fundador de un arte, oficio, doctrina, etc. ②fundador de una secta budista o taoísta
祖孙 zǔ-sūn abuelo y nieto: ～三代 tres generaciones sucesivas
祖先 zǔxiān antepasados; ascendientes; antecesores
祖宗 zǔzōng antepasados; ascendientes; ascendencia ◇ ～崇拜 culto a los antepasados
祖祖辈辈 zǔzǔbèibèi por generaciones; de generación en generación: 我家～都是种地的。Somos de familia campesina por generaciones.

俎 zǔ ①utensilio de sacrificio antiguo ②tajo usado en tiempos antiguos
俎上肉 zǔshàngròu 〈书〉 carne sobre el tajo — víctima desamparada

zuān

钻(鑽) zuān ①taladrar; perforar; horadar: ～孔 hacer un agujero / ～木取火 horadar madera para hacer fuego ②entrar; penetrar; pasar; atravesar: ～进密林深处 adentrarse en las profundidades del bosque / ～到水里 zambullirse en el agua / 火车走这条线得～许多山洞。El tren tiene que pasar muchos túneles en esta línea del ferrocarril. /月亮从云缝里～了出来。La luna asomó por entre las nubes. / ～进人群中间 colarse en la muchedumbre / 他终于～进了外交部。Ha conseguido meterse en el Ministerio de Asuntos Exteriores. ③estudiar intensivamente; profundizar; penetrar: ～书本 penetrar en el estudio de libros / ～故纸堆 enfrascarse en la lectura de escritos antiguos / ～业务 perfeccionar su profesión; ahondar en un tema / 许多东西他都学了,但没有一样是～透～深。Ha picado en muchas cosas, pero no sabe bien ninguna.
另见 zuàn
钻空子 zuān kòngzi sacar partido del punto vulnerable de algo o alguien; aprovechar los resquicios: / 不让对方～ no dejar que el adversario aproveche los resquicios / 被人钻了空子 dejarse engañar
钻门子 zuān ménzi congraciarse con un poderoso
钻谋 zuānmóu 见"钻营" zuānyíng
钻牛角尖 zuān niújiǎojiān meterse en las astas del toro — meterse en un callejón sin salida; hacer esfuerzos vanos para estudiar un problema insignificante o insoluble
钻圈 zuānquān 〈杂技〉 atravesando argollas
钻探 zuāntàn sondar; sondear; perforar: 海底～ sondeo en el mar / ～设备 equipo de sondeo ◇ ～工 perforador / ～机 (máquina) perforadora
钻心虫 zuānxīnchóng barrenillo
钻研 zuānyán estudiar con profundidad; ahondar; profundizar; internarse: ～哲学 profundizar (en) la filosofía; internarse (adentrarse) en la filosofía / ～某一课题 ahondar (penetrar) en un tema / ～业务 profundizar en el perfeccionamiento de trabajo profesional; superarse en el trabajo profesional
钻营 zuānyíng congraciarse con un poderoso para sacar provecho; procurar por todos los medios el bien personal; encaramarse

躜 zuān ①levantarse de un salto ②lanzarse hacia adelante: 燕子～天儿。La golondrina se remontó hacia el cielo.

zuǎn

缵 zuǎn heredar

纂(篹①、簒②) zuǎn ①compilar; redactar: ～修 compilar; redactar / 编～字典 compilar un diccionario ②〈方〉 moño (detrás de la cabeza)

zuàn

钻(鑽) zuàn ①barrena; taladro; taladradora: 手摇～ barrena de mano / 电～ taladradora eléctrica / 风～ perforadora neumática ②diamante; rubí: ～戒 anillo de diamante / 十九～的手表 un reloj de pulsera de 19 rubíes ③perforar; taladrar: 在木头上～个眼 perforar (hacer) un agujero en una madera
另见 zuān

钻床 zuànchuáng <机> taladro; taladradora

钻杆 zuàngǎn <石油> varilla de sonda; vástago de perforación

钻管 zuànguǎn <矿> tubería de perforación

钻机 zuànjī <石油> máquina perforadora; perforadora: 旋转～ perforadora giratoria

钻井 zuànjǐng perforación de pozo: 海洋～ perforación de costa ◇ ～队 equipo de perforación / ～工人 perforador / ～平台 plataforma de perforación

钻石 zuànshí ①diamante ②rubí (usado en un reloj) ◇ ～婚 bodas de diamante

钻塔 zuàntǎ <矿> torre de perforación; torre de sondeo; derrick

钻头 zuàntóu broca; barrena de perforación ◇ ～钢 acero para brocas

赚 zuàn <方> engañar; embaucar
另见 zhuàn

攥 zuàn <口> asir; agarrar; empuñar: 手里～着一把斧子 empuñar un hacha / ～紧拳头 apretar el puño / 一把～住他的手 agarrarle (cogerle) de la mano

zuǐ

嘴(咀) zuǐ ①boca: 闭～ callar la boca / 堵住某人的～ cerrar (tapar) la boca a alguien; cerrar los labios a alguien / ～上说说而已 sólo de palabra / 话到～边 tener algo en la punta de la lengua ②cosa semejante a la boca: 茶壶～ pico (pitorro) de una tetera / 瓶～儿 boca de una botella / 烟～儿 boquilla

嘴巴 zuǐba ①<方> boca: 张开～。Abra la boca. ②<口> [多用于]: 打～ darle una bofetada a alguien / 挨了个～ recibir una bofetada

嘴笨 zuǐbèn torpe de palabras

嘴馋 zuǐchán comilón; glotón; tragón

嘴唇 zuǐchún labio: 上(下)～ labio superior (inferior) / 咬着～ morderse los labios

嘴乖 zuǐguāi <口> (aplicado a niños) tener palabras halagadoras (cuando habla con los mayores)

嘴尖 zuǐjiān de lengua afilada; mordaz: 他这个人～,说的话真刺耳。Tiene lengua viperina y lo que dice siempre ofende al oído.

嘴角 zuǐjiǎo comisuras de la boca

嘴紧 zuǐjǐn reservado en palabras; discreto en sus palabras; callado

嘴快 zuǐkuài ligero de lengua; suelto de lengua

嘴脸 zuǐliǎn <贬> cara; aspecto; catadura: 他那副～真难看。Tiene una catadura muy fea. / 法西斯分子的丑恶～ la catadura repugnante de los fascistas

嘴皮子 zuǐpízi <口> labios (de un hablador): 要～ ser ligero de lengua; darle a la sin hueso; parlotear / 他那两片～可能说了。Es un pico de oro.

嘴碎 zuǐsuì hablador; locuaz; parlanchín

嘴甜 zuǐtián ser zalamero en palabras; agradar a alguien con palabras halagadoras

嘴稳 zuǐwěn capaz de guardar un secreto; discreto en palabras

嘴硬 zuǐyìng reacio a reconocer su falta: 知道错了,就别～。Tú sabes que tienes la culpa, y no debes obstinarte en ella.

嘴子 zuǐzi ①<方> cosa de forma semejante a la boca: 山～ saliente de una montaña; contrafuerte; estribación ②<乐> boquilla (de un instrumento de viento); embocadura

zuì

最 zuì <副> [表示某种属性超过所有同类的人或事物]: ～小 mínimo; el más pequeño; el menor / ～迟 a más tardar / 度速～快 más rápido; rapidísimo / 政治上～有远见 el más perspicaz en lo político / ～重要的时刻 el momento supremo; el momento más importante / ～大的幸福 la mayor felicidad / 尽～大的努力 hacer todo lo posible; hacer el máximo esfuerzo; hacer lo imposible / 结成～大的统一战线 formar un frente único más amplio posible

最初 zuìchū inicial; primero; originario: ～阶段 la etapa inicial / ～的印象 la primera impresión / ～的计划 el plan original / ～几天 los primeros días / ～他不想来,后来改变了注意 Al principio no quería venir, después cambió de idea.

最大公约数 zuìdà gōngyuēshù <数> máximo común divisor

最低 zuìdī más bajo; mínimo: ～温度 temperatura mínima / ～纲领 programa mínimo / ～价格 precio mínimo / 减少到～限度 reducir al mínimo

最多 zuìduō a lo más; a lo sumo; como máximo: 屋里～不过十个人。Hubo diez personas a lo más en esta habitación. / 这个礼堂～能容纳一千人。En este salón caben como máximo mil personas. 或 Este salón tiene capacidad máxima para mil personas. / 这所学校学生～的时候有三千人。Los matriculados de la escuela llegaron en los tiempos de su auge a tres mil. / 我～只能等半个小时。Puedo esperar media hora todo lo más.

最高 zuìgāo el más alto; superior; supremo; máximo: ～国家权力机关 órgano supremo del poder del Estado / ～权威 la suma autoridad; la máxima autoridad / ～工资 sueldo tope / 达到～峰 llegar a la máxima altura; llegar al punto culminante / 创造历史上的～纪录 establecer un récord nunca alcanzado en la historia ◇ ～点 <统计> punto máximo / ～法院 tribunal supremo; corte suprema / ～法院院长 presidente del tribunal supremo / ～纲领 programa máximo / ～领导层 cúpula directiva / ～年产量 producción máxima anual; rendimiento máximo anual / ～权力 poder supremo / ～速度 velocidad máxima / ～统帅 comandante supremo / ～限额 máximo; tope

最高级 zuìgāojí ①el más alto; sumo; supremo; máximo: ～会谈 conversación del más alto nivel /～会议 conferencia cimera ②<语> superlativo

最好 zuìhǎo ①el mejor; inmejorable; de primera clase (calidad, categoría): ～的办法 el mejor método / ～的条件 las mejores condiciones / 质量～的商品 mercancías de calidad inmejorable ②es mejor que; más vale que: 你～今天把它搞完。Es mejor que lo termines hoy. / 我们～在天黑以前赶到目的地。Es conveniente que lleguemos al destino antes del anochecer.

最后 zuìhòu ①último; final: ～一章 el último capítulo / ～胜利 la victoria final / ～答复 contestación defintiva / 一年的～一天 día postrero del año; víspera del Año Nuevo / 作～挣扎 hacer el último forcejeo ②por último; finalmente: por fin; al fin: ～他还是同意了。Al fin consintió (accedió). / 他们的建议～被采纳了。Finalmente su sugerencia fue aceptada. / ～,我想谈一下学习问题。Finalmente, quería hablar un poco del problema de estudio.

◇ ～条款 cláusula última; artículo último / ～议定书 protocolo final / ～议事录 acta final; *procés-verbal final*

最后通牒 zuìhòu tōngdié ultimátum: 发出～ dar (dirigir) un ultimátum

最惠国 zuìhuìguó nación más favorecida: 给以～待遇 dar tratamiento de nación más favorecida

最佳 zuìjiā ①〈物〉 óptimo: ～数 número óptimo / ～谐振 resonancia óptima ②inmejorable; buenísimo: 提供～服务 prestar servicios inmejorables

最近 zuìjìn ①recientemente; últimamente; hace poco; (en) estos días; a estas fechas: ～发生的事情 un suceso reciente / ～几天 en los últimos días / ～的消息 últimas noticias / ～一期的杂志 último número de la revista / 我～很忙。A estas fechas, estoy muy ocupado. ②en un futuro inmediato; dentro de poco: ～要上演许多新电影。Dentro de poco, se proyectarán muchas películas nuevas.

最轻量级 zuìqīngliàngjí 〈体〉 peso gallo

最小二乘法 zuìxiǎo èrchéngfǎ 〈数〉 método de los mínimos cuadrados

最小公倍数 zuìxiǎo gōngbèishù 〈数〉 mínimo común múltiplo

最终 zuìzhōng final; último: ～结果 resultado final / ～目的 objetivo final; fin último

罪(辠) zuì ①crimen; delito; pecado: 有～ culpable de un crimen; culpable / 轻～ delito menor / 重～ delito grave; crimen / 判～ condenar; sentenciar / 认～ confesar el delito / 宣告无～ declararle inocente a alguien; absolver a alguien /～有应得 recibir el castigo merecido; tener su merecido; pagar su pecado ②culpa: 请～ disculparse; excusarse / 归～于人 atribuir (echar) la culpa a otro ③sufrimiento; padecimiento: 受～ sufrir; padecer; darse tormento ④inculpar: ～己 inculparse a sí mismo

罪案 zuì'àn detalles de una causa criminal; causa criminal

罪不容诛 zuì bùróng zhū ni la muerte puede expiar el crimen; ser culpable de crímenes para los cuales no hay pena suficiente

罪大恶极 zuìdà-èjí culpable de los peores crímenes; culpable de crímenes monstruosos

罪恶 zuì'è crimen; delito; mal; maldad: ～多端 cometer toda clase de maldades / ～累累 cometer innumerables crímenes / ～昭彰 ser un criminal notorio; ser notorio por sus crímenes /～滔天 ser culpable de crímenes monstruosos

罪犯 zuìfàn delincuente; criminal; perpetrador; contraventor

罪该万死 zuì gāi wàn sǐ ser culpable de un crimen tal que merece mil veces la muerte

罪过 zuìguò ①pecado; culpa; ofensa: 这是我的～。Es culpa mía. / 他有什么样的～要受这样的苦？¿Qué pecado ha cometido él para sufrir todo eso? / 洗刷～ lavar alguien sus culpas ②〈谦〉 Gracias, no lo merezco.

罪魁 zuìkuí principal criminal; archicriminal

罪戾 zuìlì 〈书〉 pecado; crimen

罪名 zuìmíng acusación; cargo; imputación: 偷窃的～ acusación de robo / 罗织～ imputar una acusación falsa a alguien; inventar un cargo contra alguien

罪孽 zuìniè pecado:-～深重 (estar) en pecado grave

罪愆 zuìqiān 〈书〉 pecado; culpa; ofensa

罪人 zuìrén pecador; culpable: 历史～ persona condenada por la historia

罪行 zuìxíng hecho criminal; crimen; delito; ofensa: 滔天～ crimen monstruoso / 他的～较轻。Su ofensa no es grave.

罪责 zuìzé responsabilidad de un delito: ～难逃 no poder eludir la responsabilidad del delito

罪证 zuìzhèng cuerpo del delito; prueba de crimen: ～确凿 pruebas fehacientes de sus crímenes

罪状 zuìzhuàng hechos de crimen: 侵略者的～ los crímenes de los invasores / 查明～ investigar (indagar) los hechos criminales

醉 zuì ①emborracharse; embriagarse: 微～ estar algo borracho; estar un poco ebrio / 烂～ estar borracho como una cuba / 他喝～了。El está borracho. ②conservar cierta vianda en vino o licor: ～蟹 cangrejo conservado en licor

醉鬼 zuìguǐ borrachín

醉汉 zuìhàn borracho

醉生梦死 zuìshēng-mèngsǐ vivir en embriaguez y morir en un sueño — pasar la vida sin sentido

醉态 zuìtài borrachera; embriaguez; ebriedad

醉翁之意不在酒 zuì wēng zhī yì bù zài jiǔ la intención del bebedor no es tomar una copa — tener otra intención; llevar la segunda intención

醉心 zuìxīn apasionado; absorto; ensimismado: 他～于数学的研究。El está absorto en estudios matemáticos. / ～名利 estar apasionado por la fama y el lucro

醉醺醺 zuìxūnxūn bebido; borracho; embriagado; ebrio

醉眼 zuìyǎn 〈书〉 ojos nublados a causa de la embriaguez: ～朦胧 estar borracho con ojos nublados

醉意 zuìyì señal o sentimiento de embriaguez: 他已经有几分～了。El está un poco borracho.

zūn

尊 zūn ①mayor en edad; de una mayor generación; superior (en rango): ～长 mayores ②respetar; venerar; honrar: 自～ respetarse a sí mismo / ～师爱生 respetar al maestro y amar al alumno ③〈敬〉 [旧时称跟对方有关的人或事物]: ～夫人 su señora / ～府 su residencia / ～姓大名？¿Cómo se llama usted? 或 ¿Cuál es su gracia? ④〈量〉: 一～佛像 una estatua de buda / 五十～大炮 cincuenta piezas de artillería ⑤vaso de vino usado en tiempo antiguo

尊称 zūnchēng ①forma respetuosa de tratamiento; tratamiento honorífico ②dirigirse respetuosamente a alguien: 人们～他为郭老。Le llaman respetuosamente el venerable Guo.

尊崇 zūnchóng adorar; venerar

尊贵 zūnguì honorable; respetable; estimado; distinguido: ～的客人 distinguido invitado

尊敬 zūnjìng ①honrar; respetar; venerar; estimar: ～父母 honrar a padre y madre / ～长者 respetar a los mayores en edad; venerar a los ancianos / 受到大家的～ granjearse respeto de todos; merecer respeto de todos ②见"尊贵" zūnguì

尊严 zūnyán dignidad; decoro; honra: 国家～ dignidad (decoro) nacional / 维护法律的～ defender la dignidad de la ley

尊长 zūnzhǎng mayores o superiores: 目无～ no respetar a sus mayores (superiores)

尊重 zūnzhòng respetar; acatar; estimar: 互相～ respetarse mutuamente / ～少数民族的风俗习惯 respetar los hábitos y costumbres de las minorías / ～群众的首创精神 estimar la iniciativa de las masas / 我～他的决定。Acato sus decisiones.

遵 zūn obedecer; observar; seguir: ～纪爱民 observar la disciplina y amar al pueblo / ～医嘱 seguir el consejo del médico

遵从 zūncóng obedecer; seguir; conformarse: ～上级的指示 ateniéndose a las instrucciones del superior / ～全国人民的愿望 por deferencia a las aspiraciones del pueblo del país entero / ～老师的教导 seguir el consejo del maestro

遵命 zūnmìng 〈敬〉 a su mandado;a sus órdenes; a su dis-

posición: ～办理 actuar de acuerdo con sus instrucciones
遵守 zūnshǒu observar; respetar; acatar; atenerse: ～劳动纪律 observar la disciplina laboral / ～公共秩序 observar el orden público / ～时间 ser puntual / ～法律 observar (respetar, acatar) la ley / ～原则 atenerse a los principios / ～诺言 cumplir (con) su promesa
遵行 zūnxíng seguir; guiarse por; actuar en concordancia con: ～一贯的原则 actuar según los principios consecuentes
遵循 zūnxún seguir; guiarse; atenerse: ～正确路线 seguir la correcta línea / ～和平共处五项原则 atenerse a los cinco principios de coexistencia pacífica
遵照 zūnzhào obedecer; seguir; conformarse a; actuar de acuerdo con: ～上级的命令 de acuerdo con las órdenes del superior / ～规则办事 actuar conforme al reglamento

樽 zūn copa de vino, empleada en tiempos antiguos

鳟 zūn trucha: 虹～ trucha arco iris

zǔn

撙 zǔn ahorrar: 每月～下一笔钱 ahorrar una cantidad de dinero cada mes
撙节 zǔnjié ahorrar; economizar: ～开支 reducir los gastos

zuō

作 zuō ①[限用于某些词语] hacer: 自～自受 sufrir alguien las consecuencias de su acción; pagarla(s) ②taller: 木工～ taller de carpintero; carpintería / 洗衣～ lavandería
另见 zuò
作坊 zuōfang taller: 糕点～ pastelería
作弄 zuōnòng dar un chasco a alguien; gastarle una broma a alguien; burlarse de alguien
作死 zuōsǐ buscar la muerte; obrar en perjuicio propio; tomarse molestia: 天这么冷不穿棉衣,你～呀! No llevas chaqueta guateada con tanto frío, ¿acaso estás cansado de vivir?
作揖 zuōyī hacer reverencia elevando y bajando las manos juntas

嘬 zuō <口> chupar: 小孩儿～奶。El bebé está mamando.

zuó

昨 zuó ayer: ～晚 anoche
昨儿 zuór <口> ayer 又作"昨儿个"
昨天 zuótiān ayer

琢 zuó
另见 zhuó
琢磨 zuómo meditar; reflexionar; deliberar: ～问题 reflexionar sobre un problema; dar muchas vueltas a una cuestión / 这件事他～了很久。Ha meditado sobre el asunto por mucho tiempo.
另见 zhuómó

zuǒ

左 zuǒ ①lado izquierdo; izquierda: ～上方 parte superior de la izquierda / 向～转 torcer (girar, doblar) a la izquierda ②este; levante: 山～ zona este de la montaña Taihang, específicamente la provincia de Shandong. ③izquierda (sector político de ideas progresistas): 极～ ultraizquierda ④raro; excéntrico; heterodoxo: ～脾气 tener un carácter raro ⑤equivocado; erróneo: 你想～了。Tuviste una idea errónea. ⑥contrario; diferente; opuesto: 意见相～ tener opiniones opuestas ⑦<姓> Zuo
左边锋 zuǒbiānfēng <足球> extremo izquierda
左边 zuǒbian lado izquierdo; izquierda: 房子～有一棵榆树。Hay un olmo a la izquierda de la casa.
左不过 zuǒbuguò ①de todos modos; de todas maneras; en todo caso: ～是这么回事。En todo caso, así es la cosa. ②sólo; solamente; sólo que: 你怎么啦? ——没什么,～有点头痛。¿Qué te pasa? — Nada, sólo que me duele un tanto la cabeza.
左道旁门 zuǒdào-pángmén ①secta herética; escuela heterodoxa ②herejía; heterodoxia
左舵 zuǒduò timón a babor: ～十度 virar a babor 10 grados
左锋 zuǒfēng <篮球> delantero izquierda
左顾右盼 zuǒgù-yòupàn mirar hacia la izquierda y hacia la derecha; mirar a diestro y siniestro: 他～,像是在找人。Miraba a diestro y siniestro, como si buscara a alguien.
左后卫 zuǒhòuwèi <足球> defensa izquierda
左近 zuǒjìn en la vecindad; cerca: ～有邮局吗? ¿Hay correos en la vecindad? / 他就住在～。Vive cerca de aquí.
左轮 zuǒlún revólver
左面 zuǒmiàn lado izquierdo; izquierda
左内锋 zuǒnèifēng <足球> interior izquierda
左派 zuǒpài ①izquierda; la izquierda ②izquierdista ◇ ～势力 fuerzas de la izquierda; fuerzas izquierdistas
左撇子 zuǒpiězi zurdo; zocato
左迁 zuǒqiān <书> degradar (a un funcionario)
左前卫 zuǒqiánwèi <足球> medio izquierda
左倾 zuǒqīng inclinado a la izquierda; inclinado a la revolución
"左"倾 "zuǒ"qīng tendencia de "izquierda": ～空谈 palabrería de izquierda / ～路线 línea izquierdista ◇ ～机会主义 oportunismo de "izquierda" / ～冒险主义 aventurerismo de "izquierda"
左手 zuǒshǒu ①mano izquierda; mano zurda ②见"左首" zuǒshǒu
左首 zuǒshǒu lado izquierdo: 坐在我的～ estar sentado a mi izquierda
左袒 zuǒtǎn <书> ponerse del lado o de parte de alguien; favorecer a una parte
左舷 zuǒxián babor
左旋 zuǒxuán <物> levorrotación ◇ ～葡萄糖 levoglucosa / ～糖 levulosa
左翼 zuǒyì ①<军> ala izquierda; flanco izquierdo ②ala izquierda (sector político); izquierda ◇ ～分子 izquierdista; elementos de izquierda
左右 zuǒyòu ①izquierda y derecha: 主席台～,红旗迎风飘扬。Flameaban al viento las banderas rojas a ambos lados de la tribuna presidencial. / ～摇摆 oscilar de izquierda a derecha ②[用在数目字后面,表示概数]: 八点钟～ a eso de las ocho / 一个月～ un mes más o menos / 价值十元～。Vale unos diez *yuan*. / 他年纪在三十岁～。Tiene alrededor de treinta años. ③dominar; gobernar; controlar: ～局势 hacerse dueño de la situación / 为人所～ estar bajo control de alguien ④séquito; comitiva: 屏退～ ordenar a su séquito que se vaya ⑤de todos modos; de todas maneras; en todo caso: 我～闲着没事,就陪着你走一趟吧。Después de todo, ahora estoy libre. Déjame ir contigo.
左右逢源 zuǒ-yòu féng yuán ①conseguir éxito de una manera u otra ②sacar ventaja de ambas partes
左右开弓 zuǒ-yòu kāi gōng lanzar flechas con la mano iz-

quierda y con la derecha — hacer algo con las manos alternativamente; tratar varios asuntos a la vez
左右手 zuǒyòushǒu brazo derecho; ayudante competente
左右袒 zuǒyòutǎn ponerse del lado o de parte de alguien; ser parcial hacia alguien
左右为难 zuǒ-yòu wéinán en un dilema; en una situación difícil
左…右… zuǒ...yòu... [强调同类行为的反复]: ～思～想 pensar y repensar / ～劝～劝 persuadir a alguien una y otra vez / ～一趟～一趟地去请他 ir varias veces a invitarlo / ～一条清规,～一条戒律 un sinnúmero de tabúes
左证 zuǒzhèng prueba; evidencia
左支右绌 zuǒzhī-yòuchù no tener bastante dinero para cubrir los gastos; no dar abasto para hacer algo; ser incapaz de enfrentarse con la situación

佐 zuǒ ①asistir; ayudar: ～理 prestar asistencia a alguien en una tarea ②asistente; ayudante
佐餐 zuǒcān acompañar arroz con; ir bien con arroz
佐酒 zuǒjiǔ ①〈书〉 hacer compañía a alguien para beber ②ir bien con vino
佐证 zuǒzhèng prueba; evidencia; testimonio

撮 zuǒ 〈量〉 [用于成丛的毛发]: 一～儿黑毛 un mechón de pelo negro
另见 cuō
撮子 zuǒzi 〈口〉 mechón de pelo

zuò

坐 zuò ①sentarse; tomar asiento: ～在椅子上 sentarse en una silla / 整天～着 estar sentado todo el día / ～下来看报 sentarse a leer el periódico / 请～! ¡Siéntese! 或 Tome siento. ②tomar un vehículo: ～火车 tomar el tren / ～飞机去昆明 ir a Kunming en avión ③tener un edificio a sus espaldas: 这座房子～北朝南。Esta casa mira al sur. ④colocar (una cacerola, olla, etc.) en el fogón: 把壶～上 colocar la tetera en el fogón ⑤见"座" zuò ⑥(aplicado a un edificio) hundirse: 这房子向后～了。Esta casa empieza a inclinarse hacia atrás. ⑦(aplicado a un arma de fuego) retroceder; dar culatazo: 这枝步枪的～劲儿不小。Este fusil tiene un retroceso terrible. ⑧ser condenado: 反～ imponer al falso acusador la pena que buscaba para su acusado ⑨〈书〉 a causa de; por motivo de: ～此解职 ser despedido por esta razón
坐标 zuòbiāo 〈数〉 coordenadas ◇ ～纸 papel cuadriculado/ ～轴 eje de coordenadas
坐禅 zuòchán 〈佛教〉 meditar sentado
坐吃山空 zuò chī shān kōng cuando se está sentado y comiendo sin hacer nada, la montaña se agota — el que no trabaja se empobrece
坐待 zuòdài esperar sentado
坐等 zuòděng esperar sentado: ～胜利 esperar sentado la victoria con los brazos cruzados; aguardar que la victoria caiga del cielo
坐地分赃 zuò dì fēn zāng compartir el botín sin intervenir en el robo
坐垫 zuòdiàn cojín; almohadón
坐骨 zuògǔ 〈生理〉 isquión ◇ ～神经 nervio ciático / ～神经痛 ciática
坐观成败 zuò guān chéng-bài contemplar sentado el éxito o fracaso de alguien — mantenerse alejado de una lucha o conflicto; no intervenir; ser un mero espectador
坐化 zuòhuà (aplicado a bonzos budistas) estar sentado con las piernas cruzadas para ir muriéndose
坐禁闭 zuò jìnbì estar recluido (como una sanción disciplinaria)
坐井观天 zuò jǐng guān tiān ver el cielo desde el fondo de un pozo — tener una visión muy estrecha
坐具 zuòjù cosa que sirve para sentarse sobre ella; asiento
坐科 zuòkē aprender en una escuela de ópera de viejo tipo
坐困 zuòkùn estar confinado; estar encerrado: ～京都 estar confinado en la capital / ～愁城 estar lleno de preocupaciones; estar muy angustiado
坐牢 zuòláo estar en la cárcel
坐冷板凳 zuò lěngbǎndèng estar sentado en banquillo frío — tener un cargo de poca importancia; esperar largo tiempo un cargo o una audiencia de una persona importante
坐力 zuòlì culatazo; retroceso: 无～炮 cañón sin retroceso
坐立不安 zuò-lì bù ān no poder permanecer tranquilo ni de pie ni sentado; estar muy inquieto; estar en ascuas
坐落 zuòluò (aplicado a un edificio) estar situado; estar asentado: 我们工厂～在山脚下。Nuestra fábrica está situada al pie del monte.
坐骑 zuòqí caballería; cabalgadura
坐蓐 zuòrù 〈书〉 reposar un mes después del parto
坐山雕 zuòshāndiāo 〈动〉 buitre
坐山观虎斗 zuò shān guān hǔ dòu contemplar la pelea de los tigres desde la cumbre — contemplar la pelea de ambas partes sin intervenir en ella; ver los toros desde la barrera
坐商 zuòshāng comerciante sedentario; tendero (por oposición al comerciante ambulante)
坐失良机 zuò shī liángjī dejar escapar una buena oportunidad
坐视 zuòshì ver con los brazos cruzados; permanecer sin hacer caso: ～不理 permanecer indiferente; quedarse con los brazos cruzados; hacer caso omiso / ～不救 cerrar los ojos ante la muerte de otra persona
坐收渔利 zuò shōu yúlì sacar provecho de un conflicto ajeno
坐探 zuòtàn espía enemigo infiltrado (en nuestras filas)
坐位 zuòwèi ①lugar destinado a ser ocupado por una persona; puesto; asiento; plaza: 留几个～ reservar unos asientos / 排～ arreglar los asientos / 回到你的～上去。Vuelve a tu lugar (puesto). / 把～让给老人 ceder su asiento (puesto) a un anciano ②cosa que sirve para sentarse sobre ella; asiento: 给我搬个～儿来。Tráigame un asiento.
坐卧不宁 zuò-wò bù níng no poder permanecer sentado ni dormir tranquilo; estar en ascuas
坐误 zuòwù 见"坐失良机" zuò shī liángjī
坐席 zuòxí ①sentarse a la mesa del banquete ②asistir a un banquete
坐享其成 zuò xiǎng qí chéng disfrutar del beneficio de lo que han hecho otros; sentarse a la mesa ya servida; venir alguien con sus manos lavadas; hallárselo todo hecho
坐药 zuòyào supositorio; cala
坐以待毙 zuò yǐ dài bì esperar sentado la muerte pasivamente
坐以待旦 zuò yǐ dài dàn quedarse despierto hasta el amanecer; no acostarse para esperar el amanecer
坐月子 zuò yuèzi 〈口〉 reposar un mes después del parto
坐镇 zuòzhèn estar un comandante personalmente de guarnición; ocuparse un jefe de un asunto en persona
坐庄 zuòzhuāng ①sucursal de una casa de comercio ②ser banquero (en juegos da azar)

作 zuò ①hacer: ～功课 hacer los deberes / ～报告 hacer un informe; dictar una conferencia / ～斗争 librar una lucha / ～结论 sacar (deducir) una conclusión / ～出决断 tomar una decisión definitiva / ～计划 elaborar (hacer) un plan / ～长期打算 planificar todo asunto a largo plazo ②surgir; aparecer; levantarse: 日出而～ le-

vantarse a la salida del sol / 枪声大～。Se oyeron nutridos disparos ③escribir; componer: ～诗 hacer poemas; componer versos / ～书一封 escribir una carta / ～画 dibujar; pintar ④obra; escrito: 遗～ obra póstuma / 新～ obra nueva / 杰～ obra maestra ⑤fingir; aparentar; simular: 装模～样 actuar de manera afectada; hacer teatro / 故～怒容 fingirse enojado ⑥considerar; juzgar; tener (tomar) por: 认贼～父 tomar al ladrón por su padre; considerar al enemigo como un padre / 把他看～英雄 considerarlo a él como héroe ⑦sentir; tener: ～冷 sentir (tener) frío / ～痒 sentir picazón; picar ⑧hacer de; hacerse: ～口译 hacer de intérprete / 人民当家～主人。El pueblo se ha hecho dueño de su país.
　另见 zuō; zuó

作案 zuò'àn cometer un crimen o un delito: ～时被抓住 ser sorprendido en flagrante; ser cogido con las manos en la masa

作罢 zuòbà dejar a un lado; dejar de lado; prescindir; suspender: 双方意见不一,只好～。Ambas partes, no pudiendo ponerse de acuerdo, dejaron a un lado ese asunto.

作保 zuòbǎo fiar; afianzar; garantizar; salir garante

作弊 zuòbì defraudar; engañar; hacer trampa: 考试～ copiar en un examen escrito

作壁上观 zuò bìshàngguān quedarse detrás del parapeto contemplando la lucha que sostienen otros; mantenerse alejado de una lucha o conflicto; no intervenir

作别 zuòbié 〈书〉 despedirse: 与亲友～ despedirse alguien de sus parientes y amigos

作操 zuòcāo hacer gimnasia; hacer ejercicios; hacer calistenia

作词 zuòcí escribir la letra de una canción: 李红～ la letra de Li Hong

作对 zuòduì oponerse; enfrentarse; ponerse en contra; llevar la contraria: 他没有理由和你～。El no tiene razón para llevarte la contraria. / 命运与他～。La suerte le es adversa.

作恶 zuò'è hacer maldad; cometer fechorías: ～多端 cometer diversas maldades

作伐 zuòfá 〈书〉 hacer de casamentero

作法 zuòfǎ ①modo; manera; método; práctica: 这种～已经很普遍了。Eso ha llegado a ser una práctica común. / 他现在的～是行不通的。No es practicable su manera de obrar. 或 No es viable su proceder / 文章～ técnica de redacción; arte de composición ②〈旧〉 practicar hechicería

作法自毙 zuò fǎ zì bì hacerse víctima de la ley que ha hecho uno mismo; caer alguien en su propia trampa; ser cogido en sus propias redes

作废 zuòfèi anular; invalidar: 宣布～ declarar nulo / 过期～ caducar después de haberse cumplido el plazo / 宣布条约～ declarar un tratado nulo y sin valor

作风 zuòfēng estilo; estilo de trabajo; modo: 工作～ estilo de trabajo / ～正派 ser honesto y honrado / 资产阶级生活～ modo de vida burguesa / 推广民主～ desarrollar el estilo democrático de trabajo / 实事求是的～ estilo de buscar la verdad en los hechos / 保持艰苦奋斗的～ mantener el estilo de vida sencilla y de lucha ardua

作梗 zuògěng obstaculizar; estorbar; dificultar: 这一定是有人从中～。Seguramente alguien se ha interpuesto.

作古 zuògǔ 〈书〉〈婉〉 morir; pasar a mejor vida

作怪 zuòguài hacer diabluras; causar trastornos; crear perturbaciones: 私心杂念在他们头脑中～。Las ideas egoístas están causando trastornos en sus mentes. / 兴妖～ hacer trastadas diabólicas

作家 zuòjiā escritor; autor ◇ ～协会 Asociación de Escritores

作假 zuòjiǎ ①falsificar; adulterar ②estafar; engañar ③comportarse afectadamente; hacer teatro

作价 zuòjià asignar (fijar) un precio a una cosa; valorar; evaluar; tasar: 合理～,公平交易 precio razonable y negocio equitativo / 旧水泵～五十元 valorar la vieja bomba en 50 *yuan*

作奸犯科 zuòjiān-fànkē violar la ley y cometer delitos; infringir la ley y la disciplina

作茧自缚 zuòjiǎn zì fù tejer un capullo para encerrarse a sí mismo — atarse de manos; crearse obstáculos; obrar alguien en su perjuicio propio

作践 zuòjian 〈口〉 ①estropear; ultrajar; desperdiciar: ～东西 echar a perder cosas ②despreciar; ultrajar; desacreditar: 他这不是故意～人吗? ¿Acaso no lo dijo intencionadamente para ultrajarme? ③humillar; insultar; injuriar

作客 zuòkè 〈书〉 residir; permanecer: ～他乡 permanecer en tierra extraña ◇ ～思想 mentalidad de huésped; mentalidad de indiferencia

作乐 zuò'lè divertirse; entretenerse; gozarse: 寻欢～ buscar placeres; andar (ir) de parranda
　另见 zuòyuè

作料 zuòliao condimento

作乱 zuòluàn efectuar una rebelión armada; rebelarse

作美 zuòměi ［多用于否定］ (aplicado al tiempo, etc.) ayudar; cooperar: 我们正想去郊游,天公不～,下起雨来了。Precisamente cuando íbamos a hacer una excursión, el cielo no quiso ayudarnos y empezó a llover.

作难 zuònán ①encontrarse en una situación embarazosa; hallarse en dificultades ②poner dificultades; poner obstáculos

作孽 zuòniè 〈佛教〉 hacer maldad; cometer un pecado

作呕 zuò'ǒu dar asco; asquear; nausear: 令人～的气味 un olor nauseabundo / 令人～的吹捧 alabanza repugnante

作陪 zuòpéi hacer compañía; acompañar

作品 zuòpǐn obra artística o literaria

作曲 zuòqǔ componer música: 王芳～ música de Wang Fang ◇ ～家 compositor

作色 zuòsè dar señas (señales) de enojo: 愤然～ ponerse colorado de indignación

作势 zuòshì adoptar una postura; tomar una actitud; darse tono

作数 zuòshù ser válido; tener efectividad; valer: 怎么昨天说的,今天就不～了? ¿Ya no vale hoy lo que dijiste ayer? / 那条旧规定不～了。El viejo reglamento ya deja de ser válido.

作祟 zuòsuì ①aparecer un fantasma, espíritu, etc. ②hacer diabluras; causar trastornos; crear perturbaciones: 这都是利己主义在～。Es el egoísmo el que está causando trastornos.

作态 zuòtài adoptar una actitud; tomar una actitud; darse tono: 我讨厌她的忸怩～。Me fastidia su afectación.

作威作福 zuòwēi-zuòfú abusar alguien tiránicamente de su poder; actuar despóticamente; hacer y deshacer a su antojo: 骑在人民头上～ tratar despóticamente al pueblo; pisotear al pueblo

作为 zuòwéi ①conducta; acción: 从他的～可以看出他的态度。De sus acciones se puede percibir su actitud. ②realizar algo de trascendencia o valor: 有～的人 hombre de mucho alcance; emprendedor / 无所～ no intentar nada ni lograr nada; no llegar lejos / 知识青年在这里是可以大有～的。Aquí los jóvenes instruidos pueden hacer una gran aportación. ③considerar como; tomar por: ～借口 tomar algo como pretexto / ～靠山 valerse de alguien como pedestal ④como; en calidad de; a título de: 我～你的朋友劝你注意身体。Como un amigo tuyo te advierto que cuides tu salud.

作伪 zuòwěi falsificar (obras artísticas, reliquias históricas, etc.)

作文 zuòwén ①escribir un alumno una composición ②composición

作物 zuòwù cultivo: 经济～ cultivos industriales / 油料～ cultivos oleaginosos / 高产 cultivos agrícolas de alto rendimiento

作息 zuò-xī trabajar y descansar: 按时～ trabajar y descansar según el horario ◇ ～时间表 horario; plan de trabajo / ～制度 régimen de trabajo (estudio) y descanso

作兴 zuòxīng 〈方〉 ①ser permisible; ser justificable: 可不～骂人。No está permitido maldecir a la gente. ② quizá; quizás; tal vez: ～要下雨。Quizá vaya a llover.

作业 zuòyè ①deberes escolares: 做～ hacer los deberes / 家庭～ deberes de casa / 改～ corregir los ejercicios ② trabajo; faena; operación: 水下～ faena submarina / 野外～ trabajo en el terreno / 流水～ trabajo (producción) en cadena ◇ ～班 equipo de trabajo / ～计划 plan de trabajo / ～区 zona de faena / ～取样 muestreo de realización / ～线 línea de producción

作用 zuòyòng ①actuar; funcionar; operar: 外界事物～于我们的感官。Las cosas del mundo exterior actúan sobre nuestros órganos de los sentidos. ②acción; función; operación: 化学～ acción (operación) química / 反～ reacción / 心脏的～ función del corazón ③efecto; papel; función: 惯性的～ efecto de inercia / 副～ efecto secundario / 积极～ papel positivo / 起～ producir (surtir) efecto; entrar en juego. / 起重要～ desempeñar un papel importante / 起带头～ jugar el papel de vanguardia; desempeñar la función de promotor ④intención; propósito; motivo: 他那样说是有他的～的。El tenía sus propias intenciones cuando decía eso. ◇ ～范围 esfera (campo) de acción / ～力 fuerza de acción

作乐 zuòyuè 〈书〉 tocar música; ejecutar una pieza musical
 另见 zuòlè

作战 zuòzhàn combatir; batallar; guerrear: 英勇～ combatir heroicamente / 大规模～ efectuar operaciones militares en gran escala / 对敌～ hacer la guerra contra el enemigo ◇ ～部队 unidad de combate / ～部署 disposición de operaciones / ～地图 mapa de operaciones / ～队形 formación de batalla / ～方针 principio de operaciones; línea para las operaciones / ～基地 base de operaciones / ～计划 plan de batalla / ～技术 técnicas de combate / ～命令 orden de combate / ～区域 zona de operaciones / ～线 línea de combate / ～效能 eficacia combativa / ～行动 operaciones militares; acciones bélicas / ～指挥部 cuartel general de operaciones

作者 zuòzhě autor; escritor: ～不详 de un autor anónimo; de autor desconocido / 小说～ autor de la novela; novelista

作证 zuòzhèng ①declarar ante el juez como testigo; atestiguar; testificar; testimoniar: 在法庭上～ atestar ante el juez ② citar a uno de testigo

作主 zuòzhǔ ①decidir; tomar una decisión (determinación): 我作不了主。No estoy en condiciones de decidirlo. ②apoyar; sostener; respaldar: 只要我们做得对,领导会给我们～的。La dirección nos apoyará con tal de que hagamos bien.

作准 zuò zhǔn ①见"作数" zuòshù ②válido; auténtico ◇ ～文本 texto auténtico

柞 zuò roble

柞蚕 zuòcán gusano de seda de roble (*Antheraea pernyi*) ◇ ～丝 seda tusor

柞栎 zuòlì 〈植〉 roble dentado

柞丝绸 zuòsīchóu seda tusor; pongís; pongee.

胙 zuò carne que se ofrendaba a los dioses o antepasados (en tiempos antiguos)

座(坐①) zuò ①asiento; puesto; plaza: 就～ tomar asiento; sentarse / 满～ estar lleno; no haber localidades / 请入～。Siéntese a la mesa. / 剧场内～无虚席。El teatro está completamente lleno. 或 El teatro está de bote en bote. 或 No hay ni un hueco en la sala de teatro. ②base; pedestal: 花瓶～儿 base de un florero / 塑像～儿 pedestal de una estatua ③〈天〉 constelación: 大熊～ Osa Mayor ④〈量〉 [多用于较大或固定的物体]: 一～山 una montaña / 一～桥 un puente / 一～铜像 una estatua de bronce

座次 zuòcì orden de asientos

座上客 zuòshàngkè invitado de honor; huésped de honor

座谈 zuòtán discutir informalmente; charlar

座谈会 zuòtánhuì foro; simposio; discusión informal: 文艺～ foro sobre el arte y la literatura / 核物理～ simposio de física nuclear

座位 zuòwèi asiento; puesto; plaza: 这个体育场有一万八千个～。El estadio cuenta con dieciocho mil asientos.

座右铭 zuòyòumíng lema; máxima: "为人民服务"是我们的～。Nuestro lema es: servir al pueblo.

座钟 zuòzhōng reloj de sobremesa.

座子 zuòzi ①base; pedestal ②sillín (de una bicicleta, motocicleta, etc.)

唑 zuò 见"咔唑" kǎzuò; "噻唑" sāizuò

做 zuò ①hacer; fabricar; producir: ～张桌子 hacer una mesa / ～衣服 confeccionar un vestido / 这种糖是甜菜～的。El azúcar está hecho de remolachas. / 这是你自己～的吗? ¿Lo hiciste tú mismo? ②cocinar; preparar: ～饭 hacer (preparar) la comida / ～菜 guisar; cocinar ③hacer; actuar: ～好事 hacer el bien / ～生意 dedicarse al negocio; traficar; comerciar: / ～好本职工作 hacer bien en su propio trabajo / ～功课 hacer deberes de casa / ～体操 hacer gimnasia; hacer ejercicios / 从点滴小事～起 empezar con las cosas pequeñas / 我们正在～我们的前人从来没有～过的伟大事业。Emprendemos una gran causa que nunca emprendieron nuestros antepasados. ④ ser; hacerse; hacer de: ～演员 hacerse un actor / ～顾问 hacer de consejero / 后来她～教员了。Más tarde, ella llegó a ser maestra. / 今天开会由你～主席。Serás presidente en la reunión de hoy. ⑤escribir; componer: ～一首诗 componer un verso ⑥celebrar: ～生日 celebrar el cumpleaños ⑦ser utilizado como; servir de: 这篇文章可以～教材。Este artículo puede servir de material de enseñanza. ⑧entablar relaciones: ～朋友 hacerse amigos / ～亲 hacerse parientes por matrimonio / ～对头 ser adversario de alguien

做爱 zuò'ài hacer el amor

做伴 zuòbàn hacer compañía a alguien; acompañar a alguien: 母亲生病了,需要有个人～。Mamá está enferma y necesita alguien que le acompañe.

做到 zuòdào realizar; ejecutar; cumplir: 说到～ cumplir lo prometido; cumplir alguien su palabra / 这件事你做不到。No lo conseguirás. / 我们应当～增产不增人。Tenemos que conseguir un aumento de la producción sin tomar nuevos brazos.

做东 zuòdōng hacerse anfitrión

做法 zuòfǎ manera de obrar; método para hacer; proceder: 惯常的～ práctica habitual

做工 zuògōng ①hacer un trabajo manual; trabajar: 她在纺织厂～。Ella trabaja en una fábrica textil. ②hechura; confección: 一件～讲究的衣服 un vestido de buena hechura (confección) / 这套衣服～十块钱。Las hechuras del vestido me han costado 10 *yuan*.

做功 zuògōng 〈剧〉 actuación; interpretación 又作"做工"

做官 zuòguān ser funcionario: ～当老爷 comportarse como señor burócrata; actuar como señor feudal

做鬼 zuòguǐ hacer trucos; hacer jugadas (trastadas)

做活儿 zuòhuór trabajar; hacer un trabajo manual: 他们

一块儿在地里～。Ellos trabajan juntos en el campo.

做绝 zuòjué no dar lugar para la maniobra: 把事情～ poner un asunto en un callejón sin salida / 坏事～ perpetrar toda clase de infamias

做客 zuòkè hacer una visita; ser huésped: 我昨天到一个老朋友家里去～。Ayer hice una visita a un amigo viejo.

做礼拜 zuò lǐbài 〈基督教〉 ir a la iglesia

做媒 zuòméi hacer de casamentero

做梦 zuòmèng ①soñar: 做恶梦 tener una pesadilla / 我们～也没有想到有今天。Nunca hemos soñado con los días que tenemos hoy. ②soñar despierto; ilusionarse: 做美梦 tener un sueño dorado / 你岂不是在～吗? ¿Está soñando despierto?

做人 zuòrén ①portarse; comportarse; conducirse: 懂得如何～处世 saber cómo comportarse en sociedad ②ser persona de bien: 重新～ convertirse en hombre honrado; empezar una nueva vida

做声 zuòshēng hacer ruido (como cuando alguien habla, tose, etc.); hablar o decir algo: 他坐在一边不～。Está sentado al lado sin decir nada. / 别～! ¡Cállate! 或 ¡Silencio!

做事 zuòshì ①hacer; obrar; actuar: ～不能只凭动机,不问效果。No hay que obrar sólo con motivo sin considerar el resultado. / 热心为群众～ prestar servicios a las masas con entusiasmo ②trabajar: 他在钢铁厂～。El trabaja en una planta siderúrgica.

做寿 zuòshòu celebrar el cumpleaños (generalmente de una persona de edad)

做文章 zuò wénzhāng ①escribir un artículo ②aprovechar el asunto de que se trata para obtener algo; explotar la ocasión para sacar partido: 他想抓住这件事情～。El intentó sacar partido del asunto.

做戏 zuòxì ①desempeñar un papel en el teatro; representar; interpretar ②hacer teatro

做一天和尚撞一天钟 zuò yī tiān héshang zhuàng yī tiān zhōng mientras sea monje, tocará la campana — hacer alguien lo menos que pueda hacer; permanecer pasivo en el trabajo; pasar los días vegetando

做贼心虚 zuò zéi xīnxū sentir la zozobra del ladrón; estar intranquilo por haber cometido un delito; darse por aludido

做主 zuòzhǔ 见"作主" zuòzhǔ

做作 zuòzuo afectado; innatural; artificioso: 他老是那么～。El siempre está afectado. 或 Nunca es natural. / 她唱得还可以,就是演得太～。Ella canta bien, pero con demasiada afectación.

酢 zuò 见"酬酢" chóuzuò
另见 cù

附　　录

汉字简化字和繁体字对照表

Originales Formas Complicadas de los Caracteres y sus Formas Simplificadas

第一表　不作简化偏旁用的简化字

本表共收简化字352个，按读音的拼音字母顺序排列。本表的简化字都不得作简化偏旁使用。

A

碍〔礙〕
肮〔骯〕
袄〔襖〕

B

坝〔壩〕
板〔闆〕
办〔辦〕
帮〔幫〕
宝〔寶〕
报〔報〕
币〔幣〕
毙〔斃〕
标〔標〕
表〔錶〕
别〔彆〕
卜〔蔔〕
补〔補〕

C

才〔纔〕
蚕〔蠶〕
灿〔燦〕
层〔層〕
搀〔攙〕
谗〔讒〕
馋〔饞〕
缠〔纏〕
忏〔懺〕
偿〔償〕
厂〔廠〕
彻〔徹〕
尘〔塵〕
衬〔襯〕
称〔稱〕
惩〔懲〕
迟〔遲〕
冲〔衝〕
丑〔醜〕
出〔齣〕
础〔礎〕
处〔處〕
触〔觸〕
辞〔辭〕
聪〔聰〕
丛〔叢〕

D

担〔擔〕
胆〔膽〕
导〔導〕
灯〔燈〕
邓〔鄧〕
敌〔敵〕
籴〔糴〕
递〔遞〕
点〔點〕
淀〔澱〕
电〔電〕
迭〔叠〕①
冬〔鼕〕
斗〔鬥〕
独〔獨〕
吨〔噸〕
夺〔奪〕
堕〔墮〕

E

儿〔兒〕

F

矾〔礬〕
范〔範〕
飞〔飛〕
坟〔墳〕
奋〔奮〕
粪〔糞〕
凤〔鳳〕
肤〔膚〕
妇〔婦〕
复〔復〕〔複〕〔覆〕②

G

盖〔蓋〕
干〔乾〕③〔幹〕
赶〔趕〕
个〔個〕
巩〔鞏〕
沟〔溝〕
构〔構〕
购〔購〕
谷〔穀〕
顾〔顧〕
刮〔颳〕
关〔關〕
观〔觀〕
柜〔櫃〕

H

汉〔漢〕
号〔號〕
合〔閤〕
轰〔轟〕
后〔後〕
胡〔鬍〕
壶〔壺〕
沪〔滬〕
护〔護〕
划〔劃〕
怀〔懷〕
坏〔壞〕
欢〔歡〕
环〔環〕
还〔還〕
回〔迴〕
伙〔夥〕④
获〔獲〕〔穫〕

J

击〔擊〕
鸡〔鷄〕
积〔積〕
极〔極〕
际〔際〕
继〔繼〕
家〔傢〕
价〔價〕
艰〔艱〕
歼〔殲〕
茧〔繭〕
拣〔揀〕
硷〔鹼〕
舰〔艦〕
姜〔薑〕
浆〔漿〕
桨〔槳〕
奖〔奬〕
讲〔講〕
酱〔醬〕
胶〔膠〕
阶〔階〕
疖〔癤〕
洁〔潔〕
借〔藉〕⑤
仅〔僅〕
惊〔驚〕
竞〔競〕
旧〔舊〕
剧〔劇〕
据〔據〕
惧〔懼〕
卷〔捲〕

K

开〔開〕
克〔剋〕
垦〔墾〕
恳〔懇〕
夸〔誇〕
块〔塊〕
亏〔虧〕
困〔睏〕

L

腊〔臘〕
蜡〔蠟〕
兰〔蘭〕
拦〔攔〕
栏〔欄〕
烂〔爛〕
累〔纍〕
垒〔壘〕
类〔類〕
里〔裏〕
礼〔禮〕
隶〔隸〕
帘〔簾〕
联〔聯〕
怜〔憐〕
炼〔煉〕
练〔練〕
粮〔糧〕
疗〔療〕
辽〔遼〕
了〔瞭〕
猎〔獵〕
临〔臨〕
邻〔鄰〕
岭〔嶺〕
庐〔廬〕
芦〔蘆〕
炉〔爐〕
陆〔陸〕
驴〔驢〕
乱〔亂〕

M

么〔麽〕⑥
霉〔黴〕
蒙〔矇〕〔濛〕〔懞〕
梦〔夢〕
面〔麵〕
庙〔廟〕
灭〔滅〕
蔑〔衊〕
亩〔畝〕

N

恼〔惱〕
脑〔腦〕
拟〔擬〕
酿〔釀〕
疟〔瘧〕

P

盘〔盤〕
辟〔闢〕
苹〔蘋〕
凭〔憑〕
扑〔撲〕
仆〔僕〕
朴〔樸〕

Q

启〔啓〕
签〔籤〕
千〔韆〕
牵〔牽〕
纤〔縴〕〔纖〕
窍〔竅〕
窃〔竊〕
寝〔寢〕
庆〔慶〕
琼〔瓊〕
秋〔鞦〕
曲〔麯〕
权〔權〕
劝〔勸〕
确〔確〕

R

让〔讓〕
扰〔擾〕
热〔熱〕
认〔認〕

S

洒〔灑〕
伞〔傘〕
丧〔喪〕
扫〔掃〕
涩〔澀〕
晒〔曬〕
伤〔傷〕
舍〔捨〕
沈〔瀋〕
声〔聲〕
胜〔勝〕
湿〔濕〕
实〔實〕
适〔適〕
势〔勢〕
兽〔獸〕
书〔書〕
术〔術〕
树〔樹〕
帅〔帥〕
松〔鬆〕
苏〔蘇〕〔囌〕
虽〔雖〕
随〔隨〕

T

台〔臺〕〔檯〕〔颱〕
态〔態〕
坛〔壇〕〔罎〕
叹〔嘆〕
誊〔謄〕
体〔體〕
粜〔糶〕
铁〔鐵〕
听〔聽〕
厅〔廳〕
头〔頭〕
图〔圖〕
涂〔塗〕
团〔團〕〔糰〕
椭〔橢〕

W

洼〔窪〕
袜〔襪〕
网〔網〕
卫〔衛〕
稳〔穩〕
务〔務〕
雾〔霧〕

X

牺〔犧〕
习〔習〕
系〔係〕〔繫〕
戏〔戲〕
虾〔蝦〕
吓〔嚇〕
咸〔鹹〕
显〔顯〕
宪〔憲〕
县〔縣〕
响〔響〕
向〔嚮〕
象〔像〕⑦
协〔協〕
胁〔脅〕
亵〔褻〕
衅〔釁〕
兴〔興〕
须〔鬚〕
悬〔懸〕
选〔選〕
旋〔鏇〕

Y

压〔壓〕
盐〔鹽〕
阳〔陽〕
养〔養〕
痒〔癢〕
样〔様〕
钥〔鑰〕
药〔藥〕
爷〔爺〕
叶〔葉〕
医〔醫〕
亿〔億〕
忆〔憶〕
应〔應〕
痈〔癰〕
拥〔擁〕
佣〔傭〕
踊〔踴〕
忧〔憂〕
优〔優〕
邮〔郵〕
余〔餘〕⑧
御〔禦〕
吁〔籲〕
郁〔鬱〕
誉〔譽〕
渊〔淵〕
园〔園〕
远〔遠〕
愿〔願〕
跃〔躍〕
运〔運〕
酝〔醞〕

Z

杂〔雜〕
赃〔贓〕
脏〔臟〕〔髒〕
凿〔鑿〕
枣〔棗〕
灶〔竈〕
斋〔齋〕
毡〔氈〕
战〔戰〕
赵〔趙〕
折〔摺〕⑨
这〔這〕
征〔徵〕⑩
症〔癥〕
证〔證〕
只〔隻〕〔衹〕
致〔緻〕
制〔製〕
钟〔鐘〕〔鍾〕
肿〔腫〕
种〔種〕
众〔衆〕
昼〔晝〕
朱〔硃〕
烛〔燭〕
筑〔築〕
庄〔莊〕
桩〔樁〕
妆〔妝〕
装〔裝〕
壮〔壯〕
状〔狀〕
准〔準〕
浊〔濁〕
总〔總〕
钻〔鑽〕

第二表 可作简化偏旁用的简化字和简化偏旁

本表共收简化字132个和简化偏旁14个。简化字按读音的拼音字母顺序排列，简化偏旁按笔数排列。

A

爱[愛]

B

罢[罷] 备[備] 贝[貝] 笔[筆] 毕[畢] 边[邊] 宾[賓]

C

参[參] 仓[倉] 产[産] 长[長] 尝[嘗] 车[車] 齿[齒] 虫[蟲] 刍[芻] 从[從] 窜[竄]

D

达[達] 带[帶] 单[單] 当[當][噹] 党[黨] 东[東] 动[動] 断[斷] 对[對] 队[隊]

E

尔[爾]

F

发[發][髮] 丰[豐]⑪ 风[風]

G

冈[岡] 广[廣] 归[歸] 龟[龜] 国[國] 过[過]

H

华[華] 画[畫] 汇[匯][彙] 会[會]

J

几[幾] 夹[夾] 戋[戔] 监[監] 见[見] 荐[薦] 将[將] 节[節] 尽[盡][儘] 进[進] 举[舉]

K

壳[殼]

L

来[來] 乐[樂] 离[離] 历[歷][曆] 丽[麗] 两[兩] 灵[靈] 刘[劉] 龙[龍] 娄[婁] 卢[盧] 虏[虜] 卤[鹵][滷] 录[録] 虑[慮] 仑[侖] 罗[羅][囉]

M

马[馬] 买[買] 卖[賣] 麦[麥] 门[門] 黾[黽]

N

难[難] 鸟[鳥] 聂[聶] 宁[寧] 农[農]

Q

齐[齊] 岂[豈] 气[氣] 迁[遷] 佥[僉] 乔[喬] 亲[親] 穷[窮] 区[區]

S

啬[嗇] 杀[殺] 审[審] 圣[聖] 师[師] 时[時] 寿[壽] 属[屬] 双[雙] 肃[肅] 岁[歲] 孙[孫]

T

条[條]

W

万[萬] 为[爲] 韦[韋] 乌[烏] 无[無]

X

献[獻] 乡[鄉] 写[寫] 寻[尋]

Y

亚[亞] 严[嚴] 厌[厭] 尧[堯] 业[業] 页[頁] 义[義] 艺[藝] 阴[陰] 隐[隱] 犹[猶] 鱼[魚] 与[與] 云[雲]

Z

郑[鄭] 执[執] 质[質] 专[專]

简化偏旁

讠[言] 饣[食] 𠃓[昜] 纟[糸] 収[臤] 𫇧[𤇾] 𠂉[臨] 只[戠] 钅[金] 𭕄[𦥯] 𠬤[睪]⑫ 𢀖[巠] 亦[䜌] 呙[咼]

第三表 应用第二表所列简化字和简化偏旁得出来的简化字

本表共收简化字1,754个(不包含重见的字。例如"缆"分见"纟、𠂉、见"三部，只算一字)，以第二表中的简化字和简化偏旁作部首，按第二表的顺序排列。同一部首中的简化字，按笔数排列。

爱

嗳[噯] 嫒[嬡] 叆[靉] 瑷[璦] 暧[曖]

罢

摆[擺][襬] 罴[羆] 䎬[䎱]

备

惫[憊]

贝

贞[貞] 则[則] 负[負] 贡[貢] 呗[唄] 员[員] 财[財] 狈[狽] 责[責] 厕[厠] 贤[賢] 账[賬] 贩[販] 贬[貶] 败[敗] 贮[貯] 贪[貪] 贫[貧] 侦[偵] 侧[側] 货[貨] 贯[貫] 测[測] 浈[湞] 恻[惻] 贰[貳] 贲[賁] 贳[貰] 费[費] 郧[鄖] 勋[勛] 帧[幀] 贴[貼] 贶[貺] 贻[貽] 贱[賤] 贵[貴] 钡[鋇] 贷[貸] 贸[貿] 贺[賀] 陨[隕] 涢[溳] 资[資] 祯[禎] 贾[賈] 损[損] 贽[贄] 埙[塤] 桢[楨] 唝[嗊] 唢[嗩] 赅[賅] 圆[圓] 贼[賊] 贿[賄] 赆[贐] 赂[賂] 债[債] 赁[賃] 渍[漬] 惯[慣] 琐[瑣] 赉[賚] 匮[匱] 掼[摜] 殒[殞] 勚[勩] 赈[賑] 婴[嬰] 啧[嘖] 赊[賒] 帻[幘] 偾[僨] 铡[鍘] 绩[績] 溃[潰] 溅[濺] 赓[賡] 愦[憒] 愤[憤] 蒉[蕢] 赍[賫] 蒇[蕆] 䞍[䝼] 赔[賠] 赕[賧] 遗[遺] 赋[賦] 喷[噴] 赌[賭] 赎[贖] 赏[賞] 赐[賜] 赒[賙] 锁[鎖] 馈[饋] 赖[賴] 赪[赬] 碛[磧] 㱮[殨] 赗[賵] 腻[膩] 赛[賽] 䙌[䙡] 赘[贅] 撄[攖] 槚[檟] 嘤[嚶] 赚[賺] 赙[賻] 罂[罌] 镄[鐨] 箦[簀] 鲗[鰂] 缨[纓] 璎[瓔] 聩[聵] 樱[櫻] 赜[賾] 篑[簣] 濑[瀨] 瘿[癭] 懒[懶] 赝[贋] 豮[豶] 赠[贈] 鹦[鸚] 獭[獺] 赞[贊] 赢[贏] 赡[贍] 癞[癩] 攒[攢] 籁[籟] 缵[纘] 瓒[瓚] 臜[臢] 赣[贛] 趱[趲] 躜[躦] 戆[戇]

笔

滗[潷]

毕

荜[蓽] 哔[嗶] 筚[篳] 跸[蹕]

边

笾[籩]

宾

傧[儐] 滨[濱] 摈[擯] 嫔[嬪] 缤[繽] 殡[殯] 槟[檳] 膑[臏] 镔[鑌] 髌[髕] 鬓[鬢]

参

渗[滲] 惨[慘] 掺[摻] 骖[驂] 毵[毿]

瘆[瘮]
碜[磣]
穇[穇]
糁[糝]

仓

伧[傖]
创[創]
沧[滄]
怆[愴]
苍[蒼]
抢[搶]
呛[嗆]
炝[熗]
玱[瑲]
枪[槍]
戗[戧]
疮[瘡]
鸧[鶬]
舱[艙]
跄[蹌]

产

浐[滻]
萨[薩]
铲[鏟]

长

伥[倀]
怅[悵]
帐[帳]
张[張]
枨[棖]
账[賬]
胀[脹]
涨[漲]

尝

鲿[鱨]

车

轧[軋]
军[軍]
轨[軌]
厍[厙]
阵[陣]
库[庫]
连[連]
轩[軒]
诨[諢]
郓[鄆]
轫[軔]
轭[軛]
匦[匭]
转[轉]
轮[輪]
斩[斬]
软[軟]
浑[渾]
恽[惲]
砗[硨]
轶[軼]
轲[軻]
轱[軲]
轷[軤]
轻[輕]
轳[轤]
轴[軸]
挥[揮]
荤[葷]
轹[轢]
轸[軫]
轺[軺]
涟[漣]
珲[琿]
载[載]
莲[蓮]
较[較]
轼[軾]
轾[輊]
辂[輅]
轿[轎]
晕[暈]
渐[漸]
惭[慚]
皲[皸]
琏[璉]
辅[輔]
辄[輒]
辆[輛]
堑[塹]
啭[囀]
崭[嶄]
裤[褲]
裢[褳]
辇[輦]
辋[輞]
辍[輟]
辊[輥]
椠[槧]
辎[輜]
暂[暫]
辉[輝]
辈[輩]
链[鏈]
翚[翬]
辏[輳]
辐[輻]
辑[輯]
输[輸]
毂[轂]
辔[轡]
辖[轄]
辕[轅]
辗[輾]
舆[輿]
辘[轆]
撵[攆]
鲢[鰱]
辙[轍]
錾[鏨]
辚[轔]

齿

龀[齔]
啮[嚙]
龆[齠]
龅[齙]
龃[齟]
龄[齡]
龇[齜]
龈[齦]
龉[齬]
龊[齪]
龋[齲]

虫

蛊[蠱]

刍

诌[謅]
㑇[㑳]
邹[鄒]
㤘[㥮]
驺[騶]
绉[縐]
皱[皺]
趋[趨]
雏[雛]

从

苁[蓯]
纵[縱]
枞[樅]
怂[慫]
耸[聳]

窜

撺[攛]
镩[鑹]
蹿[躥]

达

𬇙[澾]
闼[闥]
挞[撻]
哒[噠]
鞑[韃]

带

滞[滯]

单

郸[鄲]
惮[憚]
阐[闡]
掸[撣]
弹[彈]
婵[嬋]
禅[禪]
殚[殫]
瘅[癉]
蝉[蟬]
箪[簞]
蕲[蘄]
冁[囅]

当

挡[擋]
档[檔]
裆[襠]
铛[鐺]

党

谠[讜]
傥[儻]
镋[钂]

东

冻[凍]
陈[陳]
岽[崬]
栋[棟]
胨[腖]
鸫[鶇]

动

恸[慟]

断

簖[籪]

对

怼[懟]

队

坠[墜]

尔

迩[邇]
弥[彌]
[瀰]
祢[禰]
玺[璽]
猕[獼]

发

泼[潑]
废[廢]
拨[撥]
钹[鏺]

丰

沣[灃]
艳[豔]
滟[灧]

风

讽[諷]
沨[渢]
岚[嵐]
枫[楓]
疯[瘋]
飒[颯]
砜[碸]
飓[颶]
飔[颸]
飕[颼]
飗[飀]
飘[飄]
飙[飆]

冈

刚[剛]
㧏[掆]
岗[崗]
纲[綱]
㭎[棡]
钢[鋼]

广

邝[鄺]
圹[壙]
扩[擴]
犷[獷]
纩[纊]
旷[曠]
矿[礦]

归

岿[巋]

龟

阄[鬮]

国

掴[摑]
帼[幗]
腘[膕]
蝈[蟈]

过

挝[撾]

华

哗[嘩]
骅[驊]
烨[燁]
桦[樺]
晔[曄]
铧[鏵]

画

婳[嫿]

汇

㧟[擓]

会

刽[劊]
郐[鄶]
侩[儈]
浍[澮]
荟[薈]
哙[噲]
狯[獪]
绘[繪]
烩[燴]
桧[檜]
脍[膾]
鲙[鱠]

几

讥[譏]
叽[嘰]
饥[饑]
机[機]
玑[璣]
矶[磯]
虮[蟣]

夹

郏[郟]
侠[俠]
陕[陝]
浃[浹]
挟[挾]
荚[莢]
峡[峽]
狭[狹]
惬[愜]
硖[硤]
铗[鋏]
颊[頰]
蛱[蛺]
瘗[瘞]
箧[篋]

戋

刬[剗]
浅[淺]
饯[餞]
线[綫]
残[殘]
栈[棧]
贱[賤]
盏[盞]
钱[錢]
笺[箋]
溅[濺]
践[踐]

监

滥[濫]
蓝[藍]
尴[尷]
槛[檻]
褴[襤]
篮[籃]

见

苋[莧]
岘[峴]
觃[覎]
视[視]
规[規]
现[現]
枧[梘]
觅[覓]
觉[覺]
砚[硯]
觇[覘]
览[覽]
宽[寬]
蚬[蜆]
觊[覬]
笕[筧]
觋[覡]
觌[覿]
靓[靚]
搅[攪]
揽[攬]
缆[纜]
窥[窺]
榄[欖]
觎[覦]
觏[覯]
觐[覲]
觑[覷]
髋[髖]

荐

鞯[韉]

将

蒋[蔣]
锵[鏘]

节

栉[櫛]

尽

浕[濜]
荩[藎]
烬[燼]
赆[贐]

进

琎[璡]

举

榉[櫸]

壳

悫[愨]

来

涞[淶]
莱[萊]
崃[崍]
徕[徠]
赉[賚]
睐[睞]
铼[錸]

乐

泺[濼]
烁[爍]
栎[櫟]
轹[轢]
砾[礫]
铄[鑠]

离

漓[灕]
篱[籬]

历

沥[瀝]
坜[壢]
苈[藶]
呖[嚦]
枥[櫪]
疬[癧]
雳[靂]

丽

俪[儷]
郦[酈]
逦[邐]
骊[驪]
鹂[鸝]
酾[釃]
鲡[鱺]

两

俩[倆]
唡[啢]
辆[輛]
满[滿]
瞒[瞞]
颟[顢]
螨[蟎]
魉[魎]
懑[懣]
蹒[蹣]

灵

棂[欞]

刘

浏[瀏]

龙

陇[隴]
泷[瀧]
宠[寵]
庞[龐]
垄[壟]
拢[攏]
茏[蘢]
咙[嚨]
珑[瓏]
栊[櫳]
䶮[龑]
昽[曨]
胧[朧]
砻[礱]
袭[襲]
聋[聾]
龚[龔]
龛[龕]
笼[籠]
詟[讋]

娄

偻[僂]
溇[漊]
蒌[蔞]
搂[摟]
嵝[嶁]
喽[嘍]
缕[縷]
屡[屢]
数[數]
楼[樓]
瘘[瘻]
褛[褸]
窭[窶]
䁖[瞜]
镂[鏤]
屦[屨]
蝼[螻]
篓[簍]
耧[耬]
薮[藪]
擞[擻]
髅[髏]

卢

泸[瀘]
垆[壚]
栌[櫨]
轳[轤]
胪[臚]
鸬[鸕]
颅[顱]
舻[艫]
鲈[鱸]

虏

掳[擄]

卤

鹾[鹺]

录

箓[籙]

虑

滤[濾]
摅[攄]

仑

论[論]
伦[倫]
沦[淪]
抡[掄]
囵[圇]
纶[綸]
轮[輪]
瘪[癟]

罗

萝[蘿]
逻[邏]
猡[玀]
椤[欏]
锣[鑼]
箩[籮]

马

冯[馮]
驭[馭]
闯[闖]
吗[嗎]
犸[獁]
驮[馱]
驰[馳]
驯[馴]
妈[媽]
玛[瑪]
驱[驅]
驳[駁]
码[碼]
驼[駝]
驻[駐]
驵[駔]
驾[駕]
驿[驛]
驷[駟]
驶[駛]
驹[駒]
驺[騶]
骀[駘]
驸[駙]
驽[駑]
骂[罵]
蚂[螞]
笃[篤]
骇[駭]
骈[駢]
骁[驍]
骄[驕]
骅[驊]
骆[駱]
骊[驪]
骋[騁]
验[驗]
骏[駿]
骎[駸]
骑[騎]
骐[騏]
骒[騍]
骓[騅]
骖[驂]
骗[騙]
骘[騭]
骛[騖]
骚[騷]
骞[騫]
骜[驁]
蓦[驀]
腾[騰]
骝[騮]
骟[騸]
骠[驃]
骢[驄]
骡[騾]
羁[羈]
骤[驟]
骥[驥]
骧[驤]

买

荬[蕒]

卖

读[讀]
渎[瀆]
续[續]
椟[櫝]
觌[覿]
赎[贖]
犊[犢]
牍[牘]
窦[竇]
黩[黷]

麦

唛[嘜]
麸[麩]

门

闩[閂]
闪[閃]
们[們]
闭[閉]
闯[闖]
问[問]
扪[捫]
闱[闈]
闵[閔]
闷[悶]
闰[閏]
闲[閑]
间[間]
闹[閙]⑬
闸[閘]
钔[鍆]
阂[閡]
闺[閨]
闻[聞]
闼[闥]
闽[閩]
闾[閭]
闿[闓]
阀[閥]
阁[閣]
阁[閤]
润[潤]
涧[澗]
悯[憫]
阆[閬]
阅[閲]
阃[閫]
阄[鬮]⑬
阇[闍]
娴[嫻]
阏[閼]
阈[閾]
阉[閹]
阊[閶]
阍[閽]
阌[閿]
阋[鬩]⑬
阐[闡]
阎[閻]
焖[燜]
阑[闌]
裥[襇]
阔[闊]
痫[癇]
鹇[鷳]
阕[闋]
阒[闃]
搁[擱]
锏[鐧]
锎[鐦]
阙[闕]
阖[闔]
阗[闐]
榈[櫚]
简[簡]
谰[讕]
阚[闞]
蔺[藺]
澜[瀾]
斓[斕]
𪢌[囒]
镧[鑭]
躏[躪]

黾

渑[澠]
绳[繩]
鼋[黿]
蝇[蠅]
鼍[鼉]

难

傩[儺]
滩[灘]
摊[攤]
瘫[癱]

鸟

凫[鳬]
鸠[鳩]
岛[島]
茑[蔦]
鸢[鳶]
鸣[鳴]
枭[梟]
鸩[鴆]
鸦[鴉]
䴓[鳾]
鸥[鷗]
鸨[鴇]
鸧[鶬]
窎[窵]
莺[鶯]
鸪[鴣]
捣[搗]
鸫[鶇]
鸬[鸕]
鸭[鴨]
鸯[鴦]
鸮[鴞]
鸲[鴝]
鸰[鴒]
鸳[鴛]
鸵[鴕]
袅[裊]
鸱[鴟]
鸶[鷥]
鸾[鸞]
䴔[鵁]
鸿[鴻]
鸷[鷙]
鸸[鴯]
䴕[鴷]
鸼[鵃]
鸽[鴿]
鸹[鴰]
鸺[鵂]
鸻[鴴]
鹈[鵜]
鹇[鷴]
鹁[鵓]
鹂[鸝]
鹃[鵑]
鹆[鵒]
鹄[鵠]
鹅[鵝]
鹑[鶉]
鹒[鶊]
䴖[鶄]
鹉[鵡]
鹊[鵲]
鹋[鶓]
鹌[鵪]
鹏[鵬]
鹐[鵮]
鹚[鶿]
鹕[鶘]
鹖[鶡]
䴗[鶪]
鹗[鶚]
鹘[鶻]
鹙[鶖]
鹜[鶩]
鹛[鶥]
鹤[鶴]
鹣[鶼]
鹞[鷂]
鹡[鶺]
鹢[鷁]
鹧[鷓]
鹥[鷖]
鹦[鸚]
鹨[鷚]
鹫[鷲]
鹩[鷯]
鹪[鷦]
鹬[鷸]
鹰[鷹]
鹯[鸇]
鹭[鷺]
䴙[鸊]
鹳[鸛]

聂

慑[懾]
滠[灄]
摄[攝]
嗫[囁]
镊[鑷]
颞[顳]
蹑[躡]

宁

泞[濘]
拧[擰]
咛[嚀]
狞[獰]
柠[檸]
聍[聹]

农

侬[儂]
浓[濃]
哝[噥]
脓[膿]

齐

剂[劑]
侪[儕]
济[濟]
荠[薺]
挤[擠]
脐[臍]
蛴[蠐]
跻[躋]
霁[霽]
鲚[鱭]
齑[齏]

岂

剀[剴]
凯[凱]
恺[愷]
闿[闓]
垲[塏]
桤[榿]
觊[覬]
硙[磑]
皑[皚]
铠[鎧]

气

忾[愾]
饩[餼]

迁

跹[躚]

佥

剑[劍]
俭[儉]
险[險]
捡[撿]
猃[獫]
验[驗]
检[檢]
殓[殮]
敛[斂]
脸[臉]
裣[襝]
睑[瞼]
签[簽]
潋[瀲]
蔹[蘞]

乔

侨[僑]
挢[撟]
荞[蕎]
峤[嶠]
骄[驕]
娇[嬌]
桥[橋]
轿[轎]
硚[礄]
矫[矯]
鞒[鞽]

亲

榇[櫬]

穷

䓖[藭]

区

讴[謳]
伛[傴]
沤[漚]
怄[慪]
抠[摳]
奁[奩]
呕[嘔]
岖[嶇]
妪[嫗]
驱[驅]
枢[樞]
瓯[甌]
欧[歐]
殴[毆]
鸥[鷗]
眍[瞘]
躯[軀]

啬

蔷[薔]
墙[墻]
嫱[嬙]
樯[檣]
穑[穡]

杀

铩[鎩]

审

谉[讅]
婶[嬸]

圣

柽[檉]
蛏[蟶]

师

浉[溮]
狮[獅]
蛳[螄]
筛[篩]

时

埘[塒]
莳[蒔]
鲥[鰣]

寿

俦[儔]
涛[濤]
祷[禱]
焘[燾]
畴[疇]
铸[鑄]
筹[籌]
踌[躊]

属

嘱[囑]
瞩[矚]

双

扨[㩳]

肃

萧[蕭]
啸[嘯]
潇[瀟]
箫[簫]
蟏[蠨]

岁

刿[劌]
哕[噦]
秽[穢]

孙

荪[蓀]
狲[猻]
逊[遜]

条

涤[滌]
绦[縧]
鲦[鰷]

万

厉[厲]
迈[邁]
励[勵]
疠[癘]
虿[蠆]
趸[躉]
砺[礪]
粝[糲]
蛎[蠣]

为

伪[僞]
沩[溈]
妫[媯]

韦

讳[諱]
伟[偉]
闱[闈]
违[違]
苇[葦]
韧[韌]
帏[幃]
围[圍]
纬[緯]
炜[煒]
祎[禕]
玮[瑋]
韨[韍]
涠[潿]
韩[韓]
韫[韞]
韪[韙]
韬[韜]

乌

邬[鄔]
坞[塢]
呜[嗚]
钨[鎢]

无

怃[憮]
庑[廡]
抚[撫]
芜[蕪]
呒[嘸]
妩[嫵]

献

谳[讞]

乡

芗[薌]
飨[饗]

写

泻[瀉]

寻

浔[潯]
荨[蕁]
挦[撏]
鲟[鱘]

亚

垩[堊]
垭[埡]
挜[掗]
哑[啞]
娅[婭]

垩[堊] 哑[啞] 氩[氬] 壶[壺]

严

俨[儼] 酽[釅]

厌

恹[懨] 厣[厴] 靥[靨] 餍[饜] 魇[魘] 黡[黶]

尧

侥[僥] 浇[澆] 挠[撓] 荛[蕘] 峣[嶢] 哓[嘵] 娆[嬈] 骁[驍] 绕[繞] 饶[饒] 烧[燒] 桡[橈] 晓[曉] 硗[磽] 铙[鐃] 翘[翹] 蛲[蟯] 跷[蹺]

业

邺[鄴]

页

顶[頂] 顷[頃] 项[項] 顸[頇] 顺[順] 须[須] 颃[頏] 烦[煩] 顼[頊] 顽[頑] 顿[頓] 颀[頎] 颁[頒] 颂[頌] 倾[傾] 预[預] 庼[廎] 硕[碩] 颅[顱] 领[領] 颈[頸] 颇[頗] 颏[頦] 颊[頰] 颉[頡] 颍[潁] 颌[頜] 颋[頲] 滪[澦] 颐[頤] 蓣[蕷] 频[頻] 颓[頹] 颔[頷] 颖[穎] 颗[顆] 额[額] 颜[顏] 撷[擷] 题[題] 颙[顒] 颛[顓] 缬[纈] 濒[瀕] 颠[顛] 颟[顢] 颞[顳] 颡[顙] 嚣[囂] 颢[顥] 颤[顫] 巅[巔] 颥[顬] 癫[癲] 灏[灝] 颦[顰] 颧[顴]

义

议[議] 仪[儀] 蚁[蟻]

艺

呓[囈]

阴

荫[蔭]

隐

瘾[癮]

犹

莸[蕕]

鱼

鱽[魛] 渔[漁] 鲂[魴] 鱿[魷] 鲁[魯] 鲎[鱟] 蓟[薊] 鲆[鮃] 鲏[鮍] 鲅[鮁] 鲈[鱸] 鲇[鮎] 鲊[鮓] 䲟[鮣] 稣[穌] 鲋[鮒] 鲍[鮑] 鲐[鮐] 鲞[鯗] 鲝[鮺] 鲚[鱭] 鲛[鮫] 鲜[鮮] 鲑[鮭] 鲒[鮚] 鲔[鮪] 鲟[鱘] 鲗[鰂] 鲖[鮦] 鲙[鱠] 鲨[鯊] 噜[嚕] 鲡[鱺] 鲠[鯁] 鲢[鰱] 鲫[鯽] 鲥[鰣] 鲩[鯇] 鲣[鰹] 鲤[鯉] 鲦[鰷] 鲧[鯀] 橹[櫓] 氇[氌] 鲸[鯨] 鲭[鯖] 鲮[鯪] 鲰[鯫] 鲲[鯤] 鲻[鯔] 鲳[鯧] 鲱[鯡] 鲵[鯢] 鲷[鯛] 鲶[鯰] 藓[蘚] 䲡[鰌] 䲠[鰆] 鳂[鰃] 鳊[鯿] 鲽[鰈] 鳁[鰛] 鳃[鰓] 鳄[鱷] 镥[鑥] 鳅[鰍] 鳆[鰒] 鳇[鰉] 鳌[鰲] 鳋[鰠] 䲢[鰧] 鳒[鰜] 鳍[鰭] 鳎[鰨] 鳏[鰥] 鳑[鰟] 癣[癬] 鳖[鱉] 鳙[鱅] 鳛[鰼] 鳕[鱈] 鳔[鰾] 鳓[鰳] 鳘[鰵] 鳗[鰻] 鳝[鱔] 鳟[鱒] 鳞[鱗] 鳜[鱖] 鳣[鱣] 鳢[鱧]

与

屿[嶼] 欤[歟]

云

芸[蕓] 昙[曇] 叆[靉] 叇[靆]

郑

掷[擲] 踯[躑]

执

垫[墊] 挚[摯] 贽[贄] 鸷[鷙] 蛰[蟄] 絷[縶]

质

锧[鑕] 踬[躓]

专

传[傳] 抟[摶] 转[轉] 䏝[膞] 砖[磚] 啭[囀]

讠

计[計] 订[訂] 讣[訃] 讥[譏] 议[議] 讨[討] 讧[訌] 讦[訐] 记[記] 讯[訊] 讪[訕] 训[訓] 讫[訖] 访[訪] 讶[訝] 讳[諱] 讵[詎] 讴[謳] 诀[訣] 讷[訥] 设[設] 讽[諷] 讹[訛] 䜣[訢] 许[許] 论[論] 讼[訟] 讻[訩] 诂[詁] 诃[訶] 评[評] 诏[詔] 词[詞] 译[譯] 诎[詘] 诇[詗] 诅[詛] 识[識] 诌[謅] 诋[詆] 诉[訴] 诈[詐] 诊[診] 诒[詒] 诨[諢] 该[該] 详[詳] 诧[詫] 诓[誆] 诖[詿] 诘[詰] 诙[詼] 试[試] 诗[詩] 诩[詡] 诤[諍] 诠[詮] 诛[誅] 诔[誄] 诟[詬] 诣[詣] 话[話] 诡[詭] 询[詢] 诚[誠] 诞[誕] 浒[滸] 诮[誚] 说[說] 诫[誡] 诬[誣] 语[語] 诵[誦] 罚[罰] 误[誤] 诰[誥] 诳[誑] 诱[誘] 诲[誨] 诶[誒] 狱[獄] 谊[誼] 谅[諒] 谈[談] 谆[諄] 谉[讅] 谇[誶] 请[請] 诺[諾] 诸[諸] 读[讀] 诼[諑] 课[課] 诽[誹] 诿[諉] 谁[誰] 谀[諛] 调[調] 谄[諂] 谂[諗] 谛[諦] 谙[諳] 谜[謎] 谚[諺] 谝[諞] 谘[諮] 谌[諶] 谎[謊] 谋[謀] 谍[諜] 谐[諧] 谏[諫] 谞[諝] 谑[謔] 谒[謁] 谔[諤] 谓[謂] 谖[諼] 谕[諭] 谥[謚] 谤[謗] 谦[謙] 谧[謐] 谟[謨] 谠[讜] 谡[謖] 谢[謝] 谣[謠] 储[儲] 谪[謫] 谫[譾] 谨[謹] 谬[謬] 谩[謾] 谱[譜] 谮[譖] 谭[譚] 谰[讕] 谲[譎] 谯[譙] 蔼[藹] 槠[櫧] 谴[譴] 谵[譫] 谳[讞] 辩[辯] 䜩[讌] 雠[讎] 谶[讖] 霭[靄]

饣

饥[饑] 饦[飥] 饧[餳] 饨[飩] 饭[飯] 饮[飲] 饫[飫] 饩[餼] 饪[飪] 饬[飭] 饲[飼] 饯[餞] 饰[飾] 饱[飽] 饴[飴] 饳[飿] 饸[餄] 饷[餉] 饺[餃] 饻[餏] 饼[餅] 饵[餌] 饶[饒] 蚀[蝕] 饹[餎] 饽[餑] 馁[餒] 饿[餓] 馆[館] 馄[餛] 馃[餜] 馅[餡] 馉[餶] 馇[餷] 馈[饋] 馊[餿] 馐[饈] 馍[饃] 馎[餺] 馏[餾] 馑[饉] 馒[饅] 馓[饊] 馔[饌] 馕[饢]

昜

汤[湯] 扬[揚] 场[場] 旸[暘] 饧[餳] 炀[煬] 杨[楊] 肠[腸] 疡[瘍] 砀[碭] 畅[暢] 钖[鍚] 殇[殤] 荡[蕩] 烫[燙] 觞[觴]

纟

丝[絲] 纠[糾] 纩[纊] 纡[紆] 纣[紂] 红[紅] 纪[紀] 纫[紉] 纥[紇] 约[約] 纨[紈] 级[級] 纺[紡] 纹[紋] 纬[緯] 纭[紜] 纯[純] 纰[紕] 纽[紐] 纳[納] 纲[綱] 纱[紗] 纴[紝] 纷[紛] 纶[綸] 纸[紙] 纵[縱] 纾[紓] 纼[紖] 咝[噝] 绊[絆] 线[綫] 绀[紺] 绁[紲] 绂[紱] 绋[紼] 绎[繹] 经[經] 绍[紹] 组[組] 细[細] 䌷[紬] 绅[紳] 织[織] 绌[絀] 终[終] 绉[縐] 绐[紿] 哟[喲] 绖[絰] 荮[葤] 荭[葒] 绞[絞] 统[統] 绒[絨] 绕[繞] 绔[絝] 结[結] 绗[絎] 给[給] 绘[繪] 绝[絕] 绛[絳] 络[絡] 绚[絢] 绑[綁] 莼[蒓] 绠[綆]

绨[綈]	缆[纜]	贤[賢]	炽[熾]	铋[鉍]	铳[銃]	锆[鋯]	锿[鎄]	镭[鐳]	氢[氫]
绡[綃]	缓[緩]	肾[腎]	职[職]	钰[鈺]	铱[銥]	铹[鐒]	镅[鎇]	镬[鑊]	胫[脛]
绢[絹]	缄[緘]	竖[竪]		钱[錢]	铓[鋩]	锔[鋦]	镄[鐨]	镮[鐶]	痉[痙]
绣[綉]	缑[緱]	悭[慳]	钅	钲[鉦]	铗[鋏]	锕[錒]	锻[鍛]	镯[鐲]	羟[羥]
绥[綏]	缒[縋]	紧[緊]	钆[釓]	钳[鉗]	铐[銬]	锎[鐦]	锸[鍤]	镲[鑔]	颈[頸]
绦[縧]	缎[緞]	铿[鏗]	钇[釔]	钴[鈷]	铏[鉶]	铽[鋱]	锼[鎪]	镳[鑣]	巯[巰]
鸶[鷥]	辔[轡]	鲣[鰹]	钌[釕]	钺[鉞]	铙[鐃]	铼[錸]	镎[鎿]	镴[鑞]	
综[綜]	缞[縗]		钋[釙]	钵[鉢]	银[銀]	锇[鋨]	镓[鎵]	镶[鑲]	亦
绽[綻]	缤[繽]	𫇧	钉[釘]	钹[鈸]	铛[鐺]	锂[鋰]	镋[鎲]	钁[钁]	变[變]
绾[綰]	缟[縞]	劳[勞]	针[針]	钼[鉬]	铜[銅]	锧[鑕]	镔[鑌]		弯[彎]
绻[綣]	缣[縑]	茕[煢]	钊[釗]	钾[鉀]	铝[鋁]	锘[鍩]	镒[鎰]	𭕄	孪[孿]
绩[績]	缢[縊]	茔[塋]	钗[釵]	铀[鈾]	铡[鍘]	锞[錁]	镕[鎔]	峃[嶨]	峦[巒]
绫[綾]	缚[縛]	荧[熒]	钎[釺]	钿[鈿]	铠[鎧]	锭[錠]	镑[鎊]	学[學]	娈[孌]
绪[緒]	缙[縉]	荣[榮]	钓[釣]	铎[鐸]	铨[銓]	锗[鍺]	镐[鎬]	觉[覺]	恋[戀]
续[續]	缛[縟]	荥[滎]	钏[釧]	䥽[鏺]	铢[銖]	锝[鍀]	镉[鎘]	搅[攪]	栾[欒]
绮[綺]	缜[縝]	荦[犖]	钍[釷]	铃[鈴]	铣[銑]	锫[錇]	镊[鑷]	喾[嚳]	挛[攣]
缀[綴]	缝[縫]	涝[澇]	钐[釤]	铅[鉛]	铤[鋌]	错[錯]	镇[鎮]	鲎[鱟]	鸾[鸞]
绿[緑]	缡[縭]	崂[嶗]	钒[釩]	铂[鉑]	铭[銘]	锚[錨]	镍[鎳]	黉[黌]	湾[灣]
绰[綽]	潍[濰]	莹[瑩]	钖[鍚]	铄[鑠]	铬[鉻]	锛[錛]	镌[鎸]		蛮[蠻]
绲[緄]	缩[縮]	捞[撈]	钕[釹]	铆[鉚]	铮[錚]	锯[鋸]	镏[鎦]	𠬤	脔[臠]
绳[繩]	缥[縹]	唠[嘮]	钔[鍆]	铍[鈹]	铧[鏵]	锰[錳]	镜[鏡]	译[譯]	滦[灤]
绯[緋]	缪[繆]	莺[鶯]	钬[鈥]	钶[鈳]	铩[鎩]	锢[錮]	镝[鏑]	泽[澤]	銮[鑾]
绶[綬]	缦[縵]	萤[螢]	钫[鈁]	铊[鉈]	揿[撳]	锟[錕]	镛[鏞]	怿[懌]	
绸[綢]	缨[纓]	营[營]	钚[鈈]	钽[鉭]	锌[鋅]	锡[錫]	镞[鏃]	择[擇]	呙
绷[綳]	缫[繅]	萦[縈]	[illegible]	铌[鈮]	锐[鋭]	锣[鑼]	镖[鏢]	峄[嶧]	剐[剮]
绺[綹]	缧[縲]	痨[癆]	钪[鈧]	钷[鉕]	锑[銻]	锤[錘]	镚[鏰]	绎[繹]	涡[渦]
维[維]	蕴[藴]	嵘[嶸]	钯[鈀]	铈[鈰]	锒[鋃]	锥[錐]	镗[鏜]	驿[驛]	埚[堝]
绵[綿]	缮[繕]	铹[鐒]	钭[鈄]	铉[鉉]	铺[鋪]	锦[錦]	[illegible]	铎[鐸]	㖞[喎]
缁[緇]	缯[繒]	耢[耮]	钙[鈣]	铒[鉺]	铸[鑄]	锨[鍁]	镘[鏝]	萚[蘀]	莴[萵]
缔[締]	缬[纈]	蝾[蠑]	钝[鈍]	铑[銠]	嵚[嶔]	锱[錙]	镩[鑹]	释[釋]	娲[媧]
编[編]	缭[繚]		钛[鈦]	铕[銪]	锓[鋟]	键[鍵]	镦[鐓]	箨[籜]	祸[禍]
缕[縷]	橼[櫞]	[illegible]	钘[鈃]	铟[銦]	锃[鋥]	镀[鍍]	镨[鐠]		脶[腡]
缃[緗]	缰[繮]	览[覽]	钮[鈕]	铷[銣]	链[鏈]	镃[鎡]	[illegible]	𢀖	窝[窩]
缂[緙]	缳[繯]	揽[攬]	钞[鈔]	铯[銫]	铿[鏗]	镁[鎂]	镧[鑭]	劲[勁]	锅[鍋]
缅[緬]	缲[繰]	缆[纜]	钢[鋼]	铥[銩]	锏[鐧]	镂[鏤]	镥[鑥]	刭[剄]	蜗[蝸]
缘[緣]	缱[繾]	榄[欖]	钠[鈉]	铪[鉿]	销[銷]	锲[鍥]	镤[鏷]	陉[陘]	
缉[緝]	缴[繳]	鉴[鑒]	钡[鋇]	铞[銱]	锁[鎖]	锵[鏘]	镢[鐝]	泾[涇]	
缇[緹]	辫[辮]		钤[鈐]	铫[銚]	锄[鋤]	锷[鍔]	镣[鐐]	茎[莖]	
缈[緲]	缵[纘]	只	钧[鈞]	铵[銨]	锅[鍋]	锶[鍶]	镫[鐙]	径[徑]	
缗[緡]		识[識]	钩[鈎]	衔[銜]	锉[銼]	锴[鍇]	镪[鏹]	经[經]	
缊[緼]	臤	帜[幟]	钦[欽]	铲[鏟]	锈[銹]	锾[鍰]	镰[鐮]	烃[烴]	
缌[緦]	坚[堅]	织[織]	钨[鎢]	铰[鉸]	锋[鋒]	锹[鍬]	镱[鐿]	轻[輕]	

注: ① 在迭和叠意义可能混淆时,叠仍用叠。
② 答覆、反覆的覆简化作复,覆盖、颠覆仍用覆。
③ 乾坤、乾隆的乾读qián(前),不简化。
④ 作多解的夥不简化。
⑤ 藉口、凭藉的藉简化作借,慰藉、狼藉等的藉仍用藉。
⑥ 读 me 轻声。读yāo(夭)的么应作幺(么本字)。吆应作吆。麽读mó(摩)时不简化,如幺麽小丑。
⑦ 在象和像意义可能混淆时,像仍用像。
⑧ 在余和馀意义可能混淆时,馀仍用馀。
⑨ 在折和摺意义可能混淆时,摺仍用摺。
⑩ 宫商角徵羽的徵读zhǐ(止),不简化。
⑪ 四川省酆都县已改丰都县。姓酆的酆不简化为邦。
⑫ 睾丸的睾读gāo(高),不简化。
⑬ 鬥字头的字,一般也写作門字头,如鬧、鬮、鬩写作閙、鬮、鬩。因此,这些門字头的字可简化作门字头。但鬥争的鬥应简化作斗(见第一表)。

汉语拼音方案

Esquema de Alfabeto Fonético del Chino

一　字母表

字母	Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
名称	ㄚ	ㄅㄝ	ㄘㄝ	ㄉㄝ	ㄜ	ㄝㄈ	ㄍㄝ
	Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
	ㄏㄚ	ㄧ	ㄐㄧㄝ	ㄎㄝ	ㄝㄌ	ㄝㄇ	ㄋㄝ
	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
	ㄛ	ㄆㄝ	ㄑㄧㄡ	ㄚㄦ	ㄝㄙ	ㄊㄝ	ㄨ
	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz		
	ㄪㄝ	ㄨㄚ	ㄒㄧ	ㄧㄚ	ㄗㄝ		

v 只用来拼写外来语、少数民族语言和方言。字母的手写体依照拉丁字母的一般书写习惯。

二　声母表

b	p	m	f	d	t	n	l
ㄅ玻	ㄆ坡	ㄇ摸	ㄈ佛	ㄉ得	ㄊ特	ㄋ讷	ㄌ勒
g	k	h		j	q	x	
ㄍ哥	ㄎ科	ㄏ喝		ㄐ基	ㄑ欺	ㄒ希	
zh	ch	sh	r	z	c	s	
ㄓ知	ㄔ蚩	ㄕ诗	ㄖ日	ㄗ资	ㄘ雌	ㄙ思	

在给汉字注音的时候，为了使拼式简短，zh ch sh 可以省作 ẑ ĉ ŝ。

三　韵母表

	i ㄧ 衣	u ㄨ 乌	ü ㄩ 迂
a ㄚ 啊	ia ㄧㄚ 呀	ua ㄨㄚ 蛙	
o ㄛ 喔		uo ㄨㄛ 窝	
e ㄜ 鹅	ie ㄧㄝ 耶		üe ㄩㄝ 约
ai ㄞ 哀		uai ㄨㄞ 歪	
ei ㄟ 欸		uei ㄨㄟ 威	
ao ㄠ 熬	iao ㄧㄠ 腰		
ou ㄡ 欧	iou ㄧㄡ 忧		
an ㄢ 安	ian ㄧㄢ 烟	uan ㄨㄢ 弯	üan ㄩㄢ 冤
en ㄣ 恩	in ㄧㄣ 因	uen ㄨㄣ 温	ün ㄩㄣ 晕
ang ㄤ 昂	iang ㄧㄤ 央	uang ㄨㄤ 汪	
eng ㄥ 亨的韵母	ing ㄧㄥ 英	ueng ㄨㄥ 翁	
ong (ㄨㄥ)轰的韵母	iong ㄩㄥ 雍		

(1) "知、蚩、诗、日、资、雌、思"等七个音节的韵母用 i，即：知、蚩、诗、日、资、雌、思等字拼作 zhi, chi, shi, ri, zi, ci, si。

(2) 韵母儿写成 er，用做韵尾的时候写成 r。例如："儿童"拼作 ertong，"花儿"拼作 huar。

(3) 韵母ㄝ单用的时候写成 ê。

(4) i 行的韵母，前面没有声母的时候，写成：yi(衣)，ya(呀)，ye(耶)，yao(腰)，you(忧)，yan(烟)，yin(因)，yang(央)，ying(英)，yong(雍)。

u 行的韵母，前面没有声母的时候，写成：wu(乌)，wa(蛙)，wo(窝)，wai(歪)，wei(威)，wan(弯)，wen(温)，wang(汪)，weng(翁)。

ü 行的韵母，前面没有声母的时候，写成：yu(迂)，yue(约)，yuan(冤)，yun(晕)；ü 上两点省略。

ü 行的韵母跟声母 j, q, x 拼的时候，写成：ju(居)，qu(区)，xu(虚)，ü 上两点也省略；但是跟声母 n, l 拼的时候，仍然写成：nü(女)，lü(吕)。

(5) iou, uei, uen 前面加声母的时候，写成：iu, ui, un。例如：niu(牛)，gui(归)，lun(论)。

(6) 在给汉字注音的时候，为了使拼式简短，ng可以省作ŋ。

四　声调符号

阴平	阳平	上声	去声
ˉ	ˊ	ˇ	ˋ

声调符号标在音节的主要母音上，轻声不标。例如：

妈 mā	麻 má	马 mǎ	骂 mà	吗 ma
(阴平)	(阳平)	(上声)	(去声)	(轻声)

五　隔音符号

a, o, e 开头的音节连接在其他音节后面的时候，如果音节的界限发生混淆，用隔音符号(')隔开，例如：pi'ao(皮袄)。

汉语拼音和威妥玛式拼法音节对照表

Alfabeto Fonético del Chino y el Sistema Wade

汉语拼音	威妥玛拼法
a	a
ai	ai
an	an
ang	ang
ao	ao
ba	pa
bai	pai
ban	pan
bang	pang
bao	pao
bei	pei
ben	pên
beng	pêng
bi	pi
bian	pien
biao	piao
bie	pieh
bin	pin
bing	ping
bo	po
bu	pu
ca	ts'a
cai	ts'ai
can	ts'an
cang	ts'ang
cao	ts'ao
ce	ts'ê
cen	ts'ên
ceng	ts'êng
cha	ch'a
chai	ch'ai
chan	ch'an
chang	ch'ang
chao	ch'ao
che	ch'ê
chen	ch'ên
cheng	ch'êng
chi	ch'ih
chong	ch'ung
chou	ch'ou
chu	ch'u
chua	ch'ua
chuai	ch'uai
chuan	ch'uan
chuang	ch'uang
chui	ch'ui
chun	ch'un
chuo	ch'o
ci	tz'ŭ(ts'ŭ)
cong	ts'ung
cou	ts'ou
cu	ts'u
cuan	ts'uan
cui	ts'ui
cun	ts'un
cuo	ts'o
da	ta
dai	tai
dan	tan
dang	tang
dao	tao
de	tê
deng	têng
di	ti
dian	tien
diao	tiao
die	tieh
ding	ting
diu	tiu
dong	tung
dou	tou
du	tu
duan	tuan
dui	tui
dun	tun
duo	to
e	ê
ê	eh
ei	ei
en	ên
eng	êng
er	êrh
fa	fa
fan	fan
fang	fang
fei	fei
fen	fên
feng	fêng
fo	fo
fou	fou
fu	fu
ga	ka
gai	kai
gan	kan
gang	kang
gao	kao
ge	kê,ko
gei	kei
gen	kên
geng	kêng
gong	kung
gou	kou
gu	ku
gua	kua
guai	kuai
guan	kuan
guang	kuang
gui	kui
gun	kun
guo	kuo
ha	ha
hai	hai
han	han
hang	hang
hao	hao
he	hê, ho
hei	hei
hen	hên
heng	hêng
hong	hung
hou	hou
hu	hu
hua	hua
huai	huai
huan	huan
huang	huang
hui	hui
hun	hun
huo	huo
ji	chi
jia	chia
jian	chien
jiang	chiang
jiao	chiao
jie	chieh
jin	chin
jing	ching
jiong	chiung
jiu	chiu
ju	chü
juan	chüan
jue	chüeh, chüo
jun	chün
ka	k'a

汉语拼音	威妥玛拼法
kai	k‘ai
kan	k‘an
kang	k‘ang
kao	k‘ao
ke	k‘ê,k‘o
ken	k‘ên
keng	k‘êng
kong	k‘ung
kou	k‘ou
ku	k‘u
kua	k‘ua
kuai	k‘uai
kuan	k‘uan
kuang	k‘uang
kui	k‘ui
kun	k‘un
kuo	k‘uo
la	la
lai	lai
lan	lan
lang	lang
lao	lao
le	lê, lo
lei	lei
leng	lêng
li	li
lia	lia
lian	lien
liang	liang
liao	liao
lie	lieh
lin	lin
ling	ling
liu	liu
long	lung
lou	lou
lu	lu
lü	lü
luan	luan
lüe	lüeh
	lüo
	lio
lun	lun
luo	luo
ma	ma
mai	mai
man	man
mang	mang
mao	mao
me	me
mei	mei
men	mên
meng	mêng
mi	mi
mian	mien
miao	miao
mie	mieh
min	min
ming	ming
miu	miu
mo	mo
mou	mou
mu	mu
na	na
nai	nai
nan	nan
nang	nang
nao	nao
ne	nê
nei	nei
nen	nên
neng	nêng
ni	ni
nian	nien
niang	niang
niao	niao
nie	nieh
nin	nin
ning	ning
niu	niu
nong	nung
nou	nou
nu	nu
nü	nü
nuan	nuan
nüe	nüeh
	nüo
	nio
nuo	no
o	o
ou	ou
pa	p‘a
pai	p‘ai
pan	p‘an
pang	p‘ang
pao	p‘ao
pei	p‘ei
pen	p‘ên
peng	p‘êng
pi	p‘i
pian	p‘ien
piao	p‘iao
pie	p‘ieh
pin	p‘in
ping	p‘ing
po	p‘o
pou	p‘ou
pu	p‘u
qi	ch‘i
qia	ch‘ia
qian	ch‘ien
qiang	ch‘iang
qiao	ch‘iao
qie	ch‘ieh
qin	ch‘in
qing	ch‘ing
qiong	ch‘iung
qiu	ch‘iu
qu	ch‘ü
quan	ch‘üan
que	ch‘üeh
	ch‘üo
qun	ch‘ün
ran	jan
rang	jang
rao	jao
re	jê
ren	jên
reng	jêng
ri	jih
rong	jung
rou	jou
ru	ju
ruan	juan
rui	jui
run	jun
ruo	jo
sa	sa
sai	sai
san	san
sang	sang
sao	sao
se	sê
sen	sên
seng	sêng
sha	sha
shai	shai
shan	shan
shang	shang
shao	shao
she	shê
shei	shei
shen	shên
sheng	shêng
shi	shih
shou	shou
shu	shu
shua	shua
shuai	shuai

汉语拼音	威妥玛拼法
shuan	shuan
shuang	shuang
shui	shui
shun	shun
shuo	sho
si	sŭ, szŭ, ssŭ
song	sung
sou	sou
su	su
suan	suan
sui	sui
sun	sun
suo	so
ta	t‘a
tai	t‘ai
tan	t‘an
tang	t‘ang
tao	t‘ao
te	t‘ê
teng	t‘êng
ti	t‘i
tian	t‘ien
tiao	t‘iao
tie	t‘ieh
ting	t‘ing
tong	t‘ung
tou	t‘ou
tu	t‘u
tuan	t‘uan
tui	t‘ui
tun	t‘un
tuo	t‘o
wa	wa
wai	wai
wan	wan
wang	wang
wei	wei
wen	wên
weng	wêng
wo	wo
wu	wu
xi	hsi
xia	hsia
xian	hsien
xiang	hsiang
xiao	hsiao
xie	hsieh
xin	hsin
xing	hsing
xiong	hsiung
xiu	hsiu
xu	hsü
xuan	hsüan
xue	hsüeh, hsüo
xun	hsün
ya	ya
yan	yen
yang	yang
yao	yao
ye	yeh
yi	yi
yin	yin
ying	ying
yo	yo
yong	yung
you	yu
yu	yü
yuan	yüen
yue	yüeh
yun	yün
za	tsa
zai	tsai
zan	tsan
zang	tsang
zao	tsao
ze	tsê
zei	tsei
zen	tsên
zeng	tsêng
zha	cha
zhai	chai
zhan	chan
zhang	chang
zhao	chao
zhe	chê
zhei	chei
zhen	chên
zheng	chêng
zhi	chih
zhong	chung
zhou	chou
zhu	chu
zhua	chua
zhuai	chuai
zhuan	chuan
zhuang	chuang
zhui	chui
zhun	chun
zhuo	cho
zi	tzŭ (tsŭ)
zong	tsung
zou	tsou
zu	tsu
zuan	tsuan
zui	tsui
zun	tsun
zuo	tso

汉语拼音声母韵母和国际音标对照表

Conosonantes y Vocales del Alfabeto Fonético del Chino y sus Correspondientes Símbolos Fonéticos Internacionales

汉语拼音	国际音标	汉语拼音	国际音标	汉语拼音	国际音标	汉语拼音	国际音标	汉语拼音	国际音标
b	[p]	q	[tɕ‘]	o	[o]	an	[an]	ing	[iŋ]
p	[p‘]	x	[ɕ]	e	[ə]	en	[ən]	iong	[yŋ]
m	[m]	z	[ts]	i	[i]	ang	[aŋ]	ua	[ua]
f	[f]	c	[ts‘]	u	[u]	eng	[əŋ]	uo	[uə]
d	[t]	s	[s]	ü	[y]	ong	[uŋ]	uai	[uai]
t	[t‘]	zh	[tʂ]	-i	[ɿ] [ʅ]*	ia	[ia]	ui, uei	[uei]
n	[n]	ch	[tʂ‘]	ê	[ɛ]	ie	[iɛ]	uan	[uan]
l	[l]	sh	[ʂ]	er	[ər]	iao	[iau]	un, uen	[uən]
g	[k]	r	[ʐ]	ai	[ai]	iu, iou	[iəu]	uang	[uaŋ]
k	[k‘]	y	[j]	ei	[ei]	ian	[ian]	üe	[yɛ]
h	[x]	w	[w]	ao	[au]	in	[in]	üan	[yan]
j	[tɕ]	a	[a]	ou	[əu]	iang	[iaŋ]	ün	[yn]

*[ɿ] 用于 z c s 后，[ʅ] 用于 zh ch sh后。

世界各国家、地区、首都(或首府)及货币名称表

Países, Regiones, Capitales y Monedas

简　称	全　称	首都(首府)	货　币	地理位置(洲)
阿尔巴尼亚 Albania	阿尔巴尼亚共和国 República de Albania	地拉那 Tirana	列克 Lek (L) =100昆塔(quintars)	欧
阿尔及利亚 Argelia	阿尔及利亚民主人民共和国 República Democrática Popular de Argelia	阿尔及尔 Argel	阿尔及利亚第纳尔 Dinar argelino (DA) =100分(céntimos)	非
阿富汗 Afganistán	阿富汗共和国 República de Afganistán	喀布尔 Kabul	阿富汗尼 Afgani (Af) =100普尔(puls)	亚
阿根廷 Argentina	阿根廷共和国 República Argentina	布宜诺斯艾利斯 Buenos Aires	阿根廷比索 Peso argentino ($a) =100分(centavos)	拉美
阿拉伯联合酋长国 Emiratos Árabes Unidos	阿拉伯联合酋长国 Emiratos Árabes Unidos	阿布扎比 Abu Dhabi	迪拉姆 Dirham (Dh) =100费尔 (Fils)	亚
阿曼 Omán	阿曼苏丹国 Sultanato de Omán	马斯喀特 Mascate	阿曼里亚尔 Rial Omaní (RO) =1,000派沙(baiza)	亚
阿塞拜疆 Azerbaiján	阿塞拜疆共和国 República de Azerbaiján	巴库 Bakú	卢布 rublo (Rubl)	欧
埃及 Egipto	阿拉伯埃及共和国 República Árabe de Egipto	开罗 El Cairo	埃及镑 Libra egipcia (£E) =100皮阿斯特(piastras) =1,000米利姆(milésimos)	非
埃塞俄比亚 Etiopía	社会主义埃塞俄比亚 Etiopía Socialista	亚的斯亚贝巴 Addis Abeba	比尔 Birr (Br) =100分(cents)	非
爱尔兰 Irlanda	爱尔兰共和国 República de Irlanda	都柏林 Dublín	爱尔兰镑 Libra irlandesa (£ Ir) =100新便士(nuevos peniques)	欧
爱沙尼亚 Estonia	爱沙尼亚共和国 República de Estonia	塔林 Tallinn	爱沙尼亚克朗 Corona estonia	欧
安道尔 Andorra	安道尔公国 Principado de Andorra	安道尔 Andorra la Vieja	西班牙比塞塔和法国法郎 Peseta y Franco francés	欧
安哥拉 Angola	安哥拉人民共和国 República Popular de Angola	罗安达 Luanda	宽扎 Kwanza (Kw) =100勒韦(lwei)	非

简　称	全　称	首都(首府)	货　币	地理位置(洲)
安提瓜和巴布达 Antigua y Barbuda	安提瓜和巴布达 Antigua y Barbuda	圣约翰 Saint John	东加勒比元 Dólar del Caribe Oriental	拉美
澳大利亚 Australia	澳大利亚联邦 Federación Australiana	堪培拉 Canberra	澳大利亚元 Dólar australiano ($ A) =100分(cents)	大洋洲 及太平洋岛屿
奥地利 Austria	奥地利共和国 República de Austria	维也纳 Viena	奥地利先令 Chelín austriaco (Sch) =100格罗申(groschen)	欧
巴巴多斯 Barbados	巴巴多斯 Barbados	布里奇顿 Bridgetown	巴巴多斯元 Dólar de Barbados (BDS$) =100分 (cents)	拉美
巴布亚新几内亚 Papúa Nueva Guinea	巴布亚新几内亚 Papúa Nueva Guinea	莫尔兹比港 Port Moresby	基那 Kina (K) 100托伊(toea)	大洋洲 及太平洋岛屿
巴哈马 Bahamas	巴哈马联邦 Commonwealth de las Bahamas	拿骚 Nassau	巴哈马元 Dólar bahamés (B $) =100分(cents)	拉美
巴基斯坦 Pakistán	巴基斯坦伊斯兰共和国 República Islámica de Pakistán	伊斯兰堡 Islamabad	巴基斯坦卢比 Rupia de Pakistán (PRe, 复数 PRs) =100派沙(paisa)	亚
巴拉圭 Paraguay	巴拉圭共和国 República del Paraguay	亚松森 Asunción	瓜拉尼 Guaraní (₲) =100分(céntimos)	拉美
巴勒斯坦 Palestina	巴勒斯坦国 Estado Palestino			亚
巴林 Bahrein	巴林国 Estado de Bahrein	麦纳麦 Manama	巴林第纳尔 Dinar de Bahrein (BD) =1,000费尔(fils)	亚
巴拿马 Panamá	巴拿马共和国 República de Panamá	巴拿马城 Ciudad de Panamá	巴波亚 Balboa (B) 100分(centésimos)	拉美
巴西 Brasil	巴西联邦共和国 Estados Unidos del Brasil	巴西利亚 Brasilia	克鲁赛罗 Cruzeiro (Cr $) =100分(centavos)	拉美
白俄罗斯 Rusia Blanca (Bielorrusia)	白俄罗斯共和国 República de Rusia Blanca (República de Bielorrusia)	明斯克 Minsk	卢布 rublo (Rubl)	欧
百慕大群岛(英) Islas Bermudas	百慕大群岛(英) Islas Bermudas	汉密尔顿 Hamilton	百慕大元 Dólar de las Bermudas (B $) =100分(cents)	北美
保加利亚 Bulgaria	保加利亚共和国 República de Bulgaria	索非亚 Sofía	列弗 Lev,复数Leva(Lv) =100 斯托丁基(stotinki)	欧

简　称	全　称	首都(首府)	货　币	地理位置(洲)
贝宁 Benin	贝宁共和国 República de Benin	波多诺伏 Porto Novo	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
比利时 Bélgica	比利时王国 Reino de Bélgica	布鲁塞尔 Bruselas	比利时法郎 Franco belga (BF) =100分(céntimos)	欧
秘鲁 Perú	秘鲁共和国 República del Perú	利马 Lima	索尔 Sol (S/.) =100分(centavos)	拉美
冰岛 Islandia	冰岛共和国 República de Islandia	雷克雅未克 Reikiavik	冰岛克朗 Corona islandesa (I Kr) =100奥拉(aurar)	欧
波多黎各岛(美) Puerto Rico	波多黎各岛(美) Puerto Rico	圣胡安 San Juan	美元 Dólar estadounidense	拉美
波黑(波斯尼亚和黑塞哥维亚) Bosnia y Herzegovia	波黑共和国 República de Bosnia y Herzegovia	萨拉热窝 Sarajevo	第纳尔 Dinar	欧
波兰 Polonia	波兰共和国 República de Polonia	华沙 Varsovia	兹罗提 Zloty (Zl) =100格罗希(groszy)	欧
玻利维亚 Bolivia	玻利维亚共和国 República de Bolivia	拉巴斯(政府所在地) La Paz 苏克雷(法定首都) Sucre	玻利维亚比索 Peso boliviano($ b) =100(centavos)	拉美
伯利兹(英) Belice	伯利兹(英) Belice	贝尔莫潘 Belmopan	伯利兹元 Dólar de Belice (B $)	拉美
博茨瓦纳 Botswana	博茨瓦纳共和国 República de Botswana	哈博罗内 Gaborone	普拉 Pula (P) =100西比(thebe)	非
不丹 Bután	不丹王国 Reino de Bután	廷布 Thimbu	努尔特鲁姆 Ngultrum (Nu) =100切特鲁姆 (chetrum)	亚
布隆迪 Burundi	布隆迪共和国 República de Burundi	布琼布拉 Bujumbura	布隆迪法郎 Franco de Burundi (FBu) =100分(céntimos)	非
朝鲜 Corea	朝鲜民主主义人民共和国 República Popular Democrática de Corea	平壤 Pyongyang	圆 Won =100分(Jeon)	亚
赤道几内亚 Guinea Ecuatorial	赤道几内亚共和国 República de Guinea Ecuatorial	马拉博 Malabo	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
丹麦 Dinamarca	丹麦王国 Reino de Dinamarca	哥本哈根 Copenhague	丹麦克朗 Corona danesa (D Kr) =100欧尔 (öre)	欧

简　称	全　称	首都(首府)	货　币	地理位置(洲)
德国 Alemania	德意志联邦共和国 República Federal de Alemania	波恩(政府所在地) Bonn 柏林(法定首都) Berlín	德意志马克 Marco alemán (DM) =100芬尼(pfennigs)	欧
东帝汶 Timor Oriental	东帝汶民主民和国 República Democrática de Timor Oriental	帝力 Dili	东帝汶埃斯库多 Escudo de Timor Oriental	亚
东萨摩亚(美) Samoa Oriental	东萨摩亚(美) Samoa Oriental	帕果-帕果 Pago-Pago	美元 Dólar norteamericano	大洋洲及太平洋岛屿
多哥 Togo	多哥共和国 República de Togo	洛美 Lomé	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
多米尼加共和国 República Dominicana	多米尼加共和国 República Dominicana	圣多明各 Santo Domingo	多米尼加比索 Peso dominicano (RD $) =100分(centavos)	拉美
多米尼加联邦 Estado Asociado de Dominica	多米尼加联邦 Estado Asociado de Dominica	罗索 Roseau	东加勒比元 Dólar del Caribe Oriental	拉美
俄罗斯 Rusia	俄罗斯联邦 Federación Rusa	莫斯科 Moscú	卢布 rublo (Rubl)	欧
厄瓜多尔 Ecuador	厄瓜多尔共和国 República del Ecuador	基多 Quito	苏克雷 Sucre (S/.) =100分(cetnavos)	拉美
法国 Francia	法兰西共和国 República de Francia	巴黎 París	法国法郎 Franco francés (FF) =100分(céntimos)	欧
法属波利尼西亚 Polinesia Francesa	法属波利尼西亚 Polinesia Francesa	帕皮提 Papeete	太平洋法兰西共同体法郎 Franco CFP (CFPF) =100分(céntimos)	大洋洲及太平洋岛屿
梵蒂冈 Vaticano	梵蒂冈城国 Estado Ciudad del Vaticano	梵蒂冈城 Ciudad del Vaticano	意大利里拉 Lira Italiana	欧
菲律宾 Filipinas	菲律宾共和国 República de las Filipinas	马尼拉 Manila	菲律宾比索 Peso filipino (P) 100分(centavos)	亚
斐济 Fiji	斐济 Fiji	苏瓦 Suva	斐济元 Dólar de Fiji (F $) =100分(cents)	大洋洲及太平洋岛屿
芬兰 Finlandia	芬兰共和国 República de Finlandia	赫尔辛基 Helsinki	芬兰马克 Markka de Finlandia (Fmk) =100盆尼(pennis)	欧
佛得角 Cabo Verde	佛得角共和国 República de Cabo Verde	普腊亚 Praia	佛得角埃塔斯库多 Escudo de Cabo Verde (CV Esc) =100分(centavos)	非

简　称	全　称	首都(首府)	货　币	地理位置(洲)
冈比亚 Gambia	冈比亚共和国 República de Gambia	班珠尔 Banjul	冈比亚达拉西 Dalasi de Gambia (DG) =100布图(bututs)	非
刚果 Congo	刚果共和国 República del Congo	布拉柴维尔 Brazzaville	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
哥伦比亚 Colombia	哥伦比亚共和国 República de Colombia	圣菲波哥大 Santa Fe Bogotá	哥伦比亚比索 Peso colombiano (Col $) =100分(centavos)	拉美
哥斯达黎加 Costa Rica	哥斯达黎加共和国 República de Costa Rica	圣约瑟 San José	哥斯达黎加科朗 Colón costarricense (₡) =100分(céntimos)	拉美
格林纳达 Granada	格林纳达 Granada	圣乔治 Saint George's	东加勒比元 Dólar del Caribe Oriental (EC$)	拉美
格鲁吉亚 Georgia	格鲁吉亚共和国 República de Georgia	第比利斯 Tbilisi	卢布 rublo (Rubl)	欧
古巴 Cuba	古巴共和国 República de Cuba	哈瓦那 La Habana	古巴比索 Peso cubano (Cub $) =100分(centavos)	拉美
瓜德罗普岛(法) Guadalupe	瓜德罗普岛(法) Guadalupe	巴斯特尔 La Basse-Terre	法国法郎 Franco frances (FF)	拉美
关岛(美) Guam	关岛(美) Guam	阿加尼亚 Agaña	美元 Dólar *norteamericano* ($)	大洋洲 及太平洋岛屿
圭亚那 Guyana	圭亚那合作共和国 República Cooperativa de Guyana	乔治敦 Georgetown	圭亚那元 Dólar guyanés (G $)] =100分(cents)	拉美
圭亚那(法) Guayana Francesa	圭亚那(法) Guayana Francesa	卡宴 Cayena	法国法郎 Franco francés (FF)	拉美
哈萨克 Kazakstán	哈萨克共和国 República de Kazakstán	阿拉木图 Alma Ata	卢布 rublo (Rub')	亚
海地 Haití	海地共和国 República de Haití	太子港 Puerto Príncipe	古德 Gourde (C) =100分(céntimos)	拉美
韩国 Corea	大韩民国 República de Corea	汉城 Seúl	圆 Won (W) =100钱(chon)	亚
荷兰 Holanda	荷兰王国 Reino de Holanda	阿姆斯特丹 Amsterdam	荷兰盾 Gulden或Florín (f) =100分 (cents)	欧
黑山 Montenegro	黑山共和国 República de Montenegro	波德戈里察 Podgorica		欧

简　称	全　称	首都(首府)	货　币	地理位置(洲)
洪都拉斯 Honduras	洪都拉斯共和国 República de Honduras	特古西加尔巴 Tegucigalpa	伦皮拉 Lempira (L) =100分(centavos)	拉美
基里巴斯 Kiribati	基里巴斯共和国 República de Kiribati	塔拉瓦 Tarawa	澳大利亚元 Dólar australiano	大洋洲 及太平洋岛屿
吉布提 Jibuti	吉布提共和国 República de Jibuti	吉布提 Jibuti	吉布提法郎 Franco de Jibuti (DF)	非
吉尔吉斯 Kirguizia Kirguizistán	吉尔吉斯共和国 República de Kirguizia República de Kirguizistán	比什凯克 Pishpek	卢布 rublo (Rubl)	亚
几内亚 Guinea	几内亚人民革命共和国 República Popular Revolucionaria de Guinea	科纳克里 Conakry	几内亚法郎 franco guineo	非
几内亚比绍 Guinea-Bissau	几内亚比绍共和国 República de Guinea-Bissau	比绍 Bissau	几内亚比索 Peso de Guinea (GP) =100分(centavos)	非
加拿大 Canadá	加拿大 Canadá	渥太华 Ottawa	加拿大元 Dólar canadiense (Can$) =100分(cents)	北美
加那利群岛(西) Islas Canarias	加拿利群岛(西) Islas Canarias	拉斯帕耳马斯 Las Palmas	西班牙比塞塔 Peseta	非
加纳 Ghana	加纳共和国 República de Ghana	阿克拉 Accra	新塞地 Nuevo Cedi (N₵) =100比塞瓦(pesewas)	非
加蓬 Gabón	加蓬共和国 República de Gabón	利伯维尔 Libreville	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
柬埔寨 Kampuchea	柬埔寨 Kampuchea	金边 Pnom Penh	瑞尔 Riel =100仙(sen)	亚
捷克 Checo	捷克共和国 República de Checo	布拉格 Praga	捷克克朗 Corona checa (Kč) =100赫勒(Hellers)	欧
津巴布韦 Zimbabwe	津巴布韦共和国 República de Zimbabwe	索尔兹伯里 Salisbury	津巴布韦元 Dólar de Zimbabwe (Z $) =100分(cents)	非
喀麦隆 Camerún	喀麦隆联合共和国 República Unida de Camerún	雅温得 Yaundé	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分 (céntimos)	非
卡塔尔 Qatar	卡塔尔国 Estado de Qatar	多哈 Doha	卡塔尔里亚尔 Riyal de Qatar (QR) =100迪拉姆(dirhams)	亚

简　　称	全　　称	首都(首府)	货　　币	地理位置(洲)
开曼群岛(英) Islas Caimanes	开曼群岛(英) Islas Caimanes	乔治敦 Georgetown	开曼群岛元 Dólar de las Islas Caimanes =100分(cents)	拉美
科摩罗 Comores	科摩罗伊斯兰联邦共和国 República Federal Islámica de Comores	莫罗尼 Moroni	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
科特迪瓦 Côted' Ivoire	科特迪瓦共和国 República de Côted' Ivoire	阿比让 Abidján	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
科威特 Kuwait	科威特国 Estado de Kuwait	科威特城 Ciudad de Kuwait	科威特第纳尔 Dinar del Kuwait (KD) =1,000费尔(fils)	亚
克罗地亚 Croacia	克罗地亚共和国 República de Croacia	萨格勒布 Zagreb	克罗地亚第纳尔 Dinar de Croacia	欧
肯尼亚 Kenia	肯尼亚共和国 República de Kenia	内罗毕 Nairobi	肯尼亚镑 libra keniata (KS)	非
库克群岛(新) Islas Cook	库克群岛(新) Islas Cook	阿瓦鲁阿 Avarua	新西兰元 Dólar de Nueva Zelanda	大洋洲及太平洋岛屿
拉脱维亚 Letonia	拉脱维亚共和国 República de Letonia	里加 Riga	卢布 rublo (Rubl)	欧
莱索托 Lesotho	莱索托王国 Reino de Lesotho	马塞卢 Maseru	洛蒂 Loti	非
老挝 Laos	老挝人民民主共和国 República Popular Democrática de Laos	万象 Vientiane	基普 Kip =100阿特(at)	亚
黎巴嫩 Líbano	黎巴嫩共和国 República Libanesa	贝鲁特 Beirut	黎巴嫩镑 libra libanesa (LL) =100皮阿斯特(piastras)	亚
利比里亚 Liberia	利比里亚共和国 República de Liberia	蒙罗维亚 Monrovia	利比里亚元 Dólar liberiano (L$) =100分(cents)	非
利比亚 Libia	大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国Gran República Árabe Popular Socialista de Libia	的黎波里 Tripoli	利比亚第纳尔 Dinar de Libia (LD) =1,000迪拉姆(dirhams)	非
立陶宛 Lituania	立陶宛共和国 República de Lituania	维尔纽斯 Vilnius	卢布 rublo (Rubl)	欧
列支敦士登 Liechtenstein	列支敦士登公国 Principado de Liechtenstein	瓦杜兹 Vaduz	瑞士法郎 Franco suizo (SF)	欧
留尼汪岛(法) Islas de Reunión	留尼汪岛(法) Islas de Reunión	圣但尼 Saint-Denis	法国法郎 Franco francés	非

简 称	全 称	首都(首府)	货 币	地理位置(洲)
卢森堡 Luxemburgo	卢森堡大公国 Gran Ducado de Luxemburgo	卢森堡 Luxemburgo	卢森堡法郎 Franco luxemburgués (Lux F) =100分(céntimos)	欧
卢旺达 Ruanda	卢旺达共和国 República de Ruanda	基加利 Kigali	卢旺达法郎 Franco de Ruanda (RF) =100分(céntimos)	非
罗马尼亚 Rumania	罗马尼亚 Rumania	布加勒斯特 Bucarest	列伊 Leu, 复数 lei (L) =100巴尼 (bani)	欧
马达加斯加 Madagascar	马达加斯加民主共和国 República Democrática de Madagascar	塔那那利佛 Tananarive	马达加斯加法郎 Franco de Madagascar (FMG) =100分(céntimos)	非
马尔代夫 Maldivas	马尔代夫共和国 Rupública de Maldivas	马累 Male	拉菲亚 Rufiyaa	亚
马耳他 Malta	马耳他共和国 República de Malta	瓦莱塔 La Valetta	马尔他里拉 Lira Maltesa (L M) =100分(cents) =1,000米尔(mils)	欧
马尔维纳斯群岛 Islas Malvinas	马尔维纳斯群岛 Islas Malvinas	斯坦利港 Puerto Stanley		拉美
马拉维 Malawi	马拉维共和国 República de Malawi	利隆圭 Lilongwe	马拉维克瓦查 Kwacha de Malawi(MK) =100坦巴拉(tambala)	非
马来西亚 Malasia	马来西亚联邦 Federación de Malasia	吉隆坡 Kuala Lumpur	林吉特 Ringgit (M $) =100分(sen)	亚
马里 Malí	马里共和国 República de Malí	巴马科 Bamako	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
马其顿 Macedonia	马其顿共和国 República de Macedonia	斯科普里 Skoplje	马其顿第纳尔 Dinar de Macedonia	欧
马提尼克岛(法) Isla de la Martinica	马提尼克岛(法) Isla de la Martinica	法兰西堡 Fort-de-France	法国法郎 Franco francés	拉美
毛里求斯 Mauricio	毛里求斯 Mauricio	路易港 Port Louis	毛里求斯卢比 Rupia de Mauricio (Mau Re, 复数 Mau Rs) =100分(cents)	非
毛里塔尼亚 Mauritania	毛里塔尼亚伊斯兰共和国 República Islámica de Mauritania	努瓦克肖特 Nouakchott	乌吉亚 Ouguiya (UM) =5库姆斯(Khoums)	非
美国 los Estados Unidos	美利坚合众国 los Estados Unidos de América	华盛顿 Washington	美元 Dólar norteamericano (US$) =100分(cents)	北美

简　称	全　称	首都(首府)	货　币	地理位置(洲)
美属维尔京群岛 Islas de Vírgenes de los Estados Unidos	美属维尔京群岛 Islas de Vírgenes de los Estados Unidos	夏洛特阿马利亚 Charlotte Amalia	美元 Dólar norteamericano	拉美
蒙古 Mongolia	蒙古共和国 República de Mongolia	乌兰巴托 Ulan Bator	图格里克 Tögrök (Tugrik) =100蒙戈 (mungo)	亚
蒙特塞拉特岛(英) Montserrat	蒙特塞拉特岛(英) Montserrat	普利茅斯 Plymouth	东加勒比元 Dólar del Caribe Oriental	拉美
孟加拉国 Bangladesh	孟加拉人民共和国 República Popular de Bangladesh	达卡 Dacca	塔卡 Taka (TK) =100派沙(paisa)	亚
缅甸 Myanmar	缅甸联邦 Federación de Myanmar	仰光 Yangún	缅元 Kyat (K) =100分(pyas)	亚
摩尔多瓦 Moldavia	摩尔多瓦共和国 República de Moldavia	斯希讷乌 Kichinev	卢布 rublo (Rubl)	欧
摩洛哥 Marruecos	摩洛哥王国 Reino de Marruecos	拉巴特 Rabat	迪拉姆 Dirham (DH) =100分(céntimos)	非
摩纳哥 Mónaco	摩纳哥公国 Principado de Mónaco	摩纳哥 Mónaco	法国法郎 Franco francés	欧
莫桑比克 Mozambique	莫桑比克共和国 República de Mozambique	马普托 Maputo	梅蒂卡尔 Metical	非
墨西哥 México	墨西哥合众国 Estados Unidos Mexicanos	墨西哥城 Ciudad de México	墨西哥比索 Peso mexicano (Mex $) =100分(centavos)	拉美
纳米比亚 Namibia	纳米比亚共和国 República de Namibia	温得和克 Windhoek	南非兰特 Rand sudafricano	非
南非 Africa del Sur	南非共和国 República de Sudáfrica	比勒陀利亚 Pretoria	南非兰特 Rand sudafricano (R) =分100 (cents)	非
南斯拉夫 Yugoslavia	南斯拉夫联邦共和国 República Federal de Yugoslavia	贝尔格莱德 Belgrado	南斯拉夫第纳尔 Dinar de Yugoslavia (Din) =100帕拉 (paras)	欧
瑙鲁 Nauru	瑙鲁共和国 República de Nauru	亚伦 Yaren	澳大利亚元 Dólar australiano	大洋洲及太平洋岛屿
尼泊尔 Nepal	尼泊尔王国 Reino de Nepal	加德满都 Katmandú	尼泊尔卢比 Rupia nepalesa (N Re, 复数 N Rs) =100派沙(paisa)	亚

简　　称	全　　称	首都(首府)	货　　币	地理位置(洲)
尼加拉瓜 Nicaragua	尼加拉瓜共和国 Repúblic de Nicaragua	马那瓜 Managua	科多巴 Córdoba (C $) =100分(centavos)	拉美
尼日尔 Níger	尼日尔共和国 República de Níger	尼亚美 Niamey	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分 (céntimos)	非
尼日利亚 Nigeria	尼日利亚联邦共和国 República Federativa de Nigeria	拉各斯 Lagos	奈拉 Naira (k) =100考包(Labo)	非
挪威 Noruega	挪威王国 Reino de Noruega	奥斯陆 Oslo	挪威克朗 Corona noruega (N Kr) =100欧尔 (öre)	欧
诺福克岛(澳) Isla de Norfolk	诺福克岛(澳) Isla de Norfolk	金斯敦 Kingston	澳大利亚元 Dólar australiano	大洋洲 及太平洋岛屿
皮特克恩岛(英) Isla de Pitcairn	皮特克恩岛(英) Isla de Pitcairn	亚当斯敦 Adamstown	澳大利亚元 Dólar australiano	大洋洲 及太平洋岛屿
葡萄牙 Portugal	葡萄牙共和国 República de Portugal	里斯本 Lisboa	葡萄牙埃斯库多 Escudo portugés (Esc) =100分(centavos)	欧
日本 el Japón	日本国 el Japón	东京 Tokio	日圆 Yen (¥) =100钱(sen)	亚
瑞典 Suecia	瑞典王国 Reino de Suecia	斯德哥尔摩 Estocolmo	瑞典克朗 Corona sueca (S Kr) =100欧尔 (öre)	欧
瑞士 Suiza	瑞士联邦 Confederación Suiza	伯尔尼 Berna	瑞士法朗 Franco suizo (SF) =100分(céntimos)	欧
萨尔瓦多 El Salvador	萨尔瓦多共和国 República de El Salvador	圣萨尔瓦多 San Salvador	萨尔瓦多科郎 Colón de El Salvador (₡) =100分(centavos)	拉美
塞尔维亚 Servia	塞尔维亚共和国 República de Servia	贝尔格莱德 Belgrado		欧
塞拉利昂 Sierra Leona	塞拉利昂共和国 República de Sierra Leona	弗里敦 Freetown	利昂 Leone (Le) =100分(cents)	非
塞内加尔 Senegal	塞内加尔共和国 República de Senegal	达喀尔 Dakar	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
塞浦路斯 Chipre	塞浦路斯共和国 República de Chipre	尼科西亚 Nicosia	塞浦路斯镑 Libra chipriota (£C) =1,000米尔(mils)	亚

简　　称	全　　称	首都(首府)	货　　币	地理位置(洲)
塞舌尔 Seychelles	塞舌尔共和国 República de Seychelles	维多利亚 Victoria	塞舌尔卢比 Rupia de Seychelles (Sey Re, 复数 Sey Rs) =100分(cents)	非
沙特阿拉伯 Arabia Saudita Arabia Saud	沙特阿拉伯王国 Reino de Arabia Saudita Reino de Arabia Saud	利雅得 Riad	沙特里亚尔 Riyal saudita (S Rl, 复数 S Rls) =100哈拉拉(halala)	亚
上沃尔特 Alto Volta	上沃尔特共和国 República del Alto Volta	瓦加杜古 Uagadugú	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
圣多美和普林西比 São Tomé y Príncipe	圣多美和普林西比民主共和国 Repúclica Democrática de São Tomé y Príncipe	圣多美 São Tomé	多布拉 Dobra (Db) =100分(céntimos)	非
圣基茨—尼维斯 Santa Kitts-Nevis	圣基茨—尼维斯联邦 Federación de Santa Kitts-Nevis	巴斯特尔 Basseterre	东加勒比元 Dólar del Caribe Oriental	拉美
圣卢西亚 Santa Lucía	圣卢西亚 Santa Lucía	卡斯特里斯 Castries	东加勒比元 Dólar del Caribe Oriental	拉美
圣马力诺 San Marino	圣马力诺共和国 República de San Marino	圣马力诺 San Marino	意大利里拉 Lira italiana	欧
圣皮埃尔岛和密克隆岛(法) Islas de St. Pierre y Miquelon	圣皮埃尔岛和密克隆岛(法) Islas de St. Pierre y Miquelon	圣皮埃尔 St. Pierre	法国法郎 Franco francés	北美
圣文森特和格林纳丁斯 San Vicente y Granadinas	圣文森特和格林纳丁斯 San Vicente y Granadinas	金斯敦 Kingstown	东加勒比元 Dólar del Caribe Oriental	拉美
斯里兰卡 Sri Lanka	斯里兰卡民主社会主义共和国 República Socialista Democrática de Sri Lanka	科伦坡 Colombo	斯里兰卡卢比 Rupia de Sri Lanka (SL Re, 复数 SL Rs) =100分(cents)	亚
斯洛伐克 Eslovaquia	斯洛伐克共和国 República de Eslovaquia	布拉迪斯拉发 Bratislava	斯洛伐克克朗 Corona eslovaca =100赫勒(Hellers)	欧
斯洛文尼亚 Eslovenia	斯洛文尼亚共和国 República de Eslovenia	卢布尔雅那 Liubliana	第纳尔 Dinar	欧
斯威士兰 Suazilandia	斯威士兰王国 Reino de Suazilandia	姆巴巴纳 Mbabane	里兰吉尼 Lilangeni, 复数: 埃马兰吉尼 Emalangeni (E) =100分(cents)	非

简　　称	全　　称	首都(首府)	货　　币	地理位置(洲)
苏丹 Sudán	苏丹民主共和国 Republica Democrática de Sudán	喀土穆 Khartoum	苏丹镑 Libra sudanesa (£S) =100皮阿斯特(piastras) =1,000米利姆(milésimos)	非
(史)苏联 Unión Soviética	苏维埃社会主义共和国联盟 Unión de Repúblicas Socalistas Soviéticas	莫斯科 Moscú	卢布 rublo (Rubl) =100戈比(copecks)	欧
苏里南 Surinam	苏里南共和国 República de Surinam	帕拉马里博 Paramaribo	苏里南盾 Florin de Surinam(Sur. f) =100分(cents)	拉美
所罗门群岛 Islas Solomón	所罗门群岛 Islas Solomón	霍尼亚拉 Honiara	所罗门群岛元 Dólar de Islas Solomón (SI $ =100分(cents)	大洋洲 及太平洋岛屿
索马里 Somalia	索马里民主共和国 República Democrática de Somalia	摩加迪沙 Mogadishu	索马里先令 Chelín somalí (So. Sh.) 100分(cents)	非
塔吉克 Tadjikistán	塔吉克共和国 República de Tadjikistán	杜尚别 Duchambe	卢布 rublo (Rubl)	亚
泰国 Tailandia	泰王国 Reino de Tailandia	曼谷 Bangkok	铢 Baht (B) =100萨当(satang)	亚
坦桑尼亚 Tanzania	坦桑尼亚联合共和国 República Unida de Tanzania	达累斯萨拉姆 Dar Es Salam	坦桑尼亚先令 Chelín de Tanzania(TSh) =100分(cents)	非
汤加 Tonga	汤加王国 Reino de Tonga	努库阿洛法 Nukualofa	潘加或汤加元 Pa'anga (T $) =100分(seniti)	大洋洲 及太平洋岛屿
特克斯群岛和凯科斯群岛(英) Islas de Turco y Caicos	特克斯群岛和凯科斯群岛(英) Islas de Turco y Caicos	科伯恩城 Cockbun Town	美元 · Dólar norteameriano	拉美
特立尼达和多巴哥 Trinidad y Tobago	特立尼达和多巴哥共和国 República de Trinidad y Tobag	西班牙港 Puerto de España	特立尼特和多巴哥元 Dólar de Trinidad y Tobago (TT $) =100分(cents)	拉美
突尼斯 Túnez	突尼斯共和国 República de Túnez	突尼斯 Túnez	突尼斯第纳尔 Dinar tunecino(D) 1,000米利姆(milésimos)	非
图瓦卢(英) Tuvalu	图瓦卢(英) Tuvalu	富纳富提 Funafuti	澳大利亚元 Dólar australiano	大洋洲 及太平洋岛屿
土耳其 Turquía	土耳其共和国 República de Turquía	安卡拉 Ankara	土耳其里拉 Lira turca (LT) =10库鲁0(kurus)	亚
土库曼 Turkmenistán	土库曼共和国 República deTurkmenistán	阿什哈巴德 Achkhabad	卢布 rublo (Rubl)	亚

简　　称	全　　称	首都(首府)	货　　币	地理位置(洲)
瓦努阿图 Vanuatu	瓦努阿图共和国 República de Vanuatu	维拉港 Vila	瓦图 Vatu	大洋洲 及太平洋岛屿
危地马拉 Guatemala	危地马拉共和国 República de Guatemala	危地马拉城 Ciudad de Guatemala	格查尔 Quetzal (Q) =100分(centavos)	拉美
委内瑞拉 Venezuela	委内瑞拉共和国 Republica de Venezuela	加拉加斯 Caracas	博利瓦 Bolívar (Bs) =100分(céntimos)	拉美
文莱 Brunei	文莱达鲁萨兰国 Negava Brunei Darussalam	斯里巴加湾市 Bandar Seri Begawan	文莱元 Dólar de Brunei (B $) =100分(cents)	亚
乌兹别克 Uzbekistán	乌兹别克共和国 República de Uzbekistán	塔什干 Tashkent	卢布 rublo (Rubl)	亚
乌干达 Uganda	乌干达共和国 República de Uganda	坎帕拉 Kampala	乌干达先令 Ghelín de Uganda (U Sh) =100分(cents)	非
乌克兰 Ucrania	乌克兰共和国 República de Ucrania	基辅 Kiev	卢布 rublo (Rubl)	欧
乌拉圭 Uruguay	乌拉圭东岸共和国 República Oriental del Uruguay	蒙得维的亚 Montevideo	乌拉圭新比索 Nuevo Peso uruguayo (NUr $) =100分(centésimos)	拉美
西班牙 España	西班牙王国 Reino de España	马德里 Madrid	比塞塔 Peseta (Pta, 复数 Ptas) =100分(céntimos)	欧
西萨摩亚 Samoa Occidental	西萨摩亚独立国 Estado Independiente de Samoa Occidental	阿皮亚 Apia	塔拉或西萨摩亚塔拉 Tala de Samoa Occidental (WS $)= 100分(sene)	大洋洲 及太平洋岛屿
希腊 Grecia	希腊共和国 República de Grecia	雅典 Atenas	德拉克马 Dracma (Dr) =100雷普塔lepta)	欧
锡金 Sikkim	锡金 Sikkim	甘托克 Gangtok	印度卢比 Rupia de la India	亚
新加坡 Singapur	新加坡共和国 Repéblica de Singapur	新加坡 Singapur	新加坡元 Dólar de Singapur (S $) =100分(cents)	亚
新喀里多尼亚(法) Nueva Caledonia	新喀里多尼亚(法) Nueva Caledonia	努美阿 Noumea	太平洋法兰西共同体法郎 Franco CFP (CFAF) =100分(céntimos)	大洋洲 及太平洋岛屿
新西兰 Nueva Zelanda	新西兰 Nueva Zelanda	惠灵顿 Wellington	新西兰元 Dólar de Nueva Zelanda (NZ $) =100分(censts)	大洋洲 及太平洋岛屿

简　　称	全　　称	首都(首府)	货　　币	地理位置(洲)
匈牙利 Hungría	匈牙利共和国 República de Hungría	布达佩斯 Budapest	福林 Forint (Ft) =100菲勒(filler)	欧
叙利亚 Siria	阿拉伯叙利亚共和国 República Arabe Siria	大马士革 Damasco	叙利亚镑 Libra siria (£S) =100皮阿斯特(piastras)	亚
牙买加 Jamaica	牙买加 Jamaica	金斯敦 Kingston	牙买加元 Dólar jamaiquino (J $) =100分(cents)	拉美
亚美尼亚 Armenia	亚美尼亚共和国 República de Armenia	埃里温 Eriván	卢布 rublo (Rubl)	欧
也门 Yemen	也门共和国 República del Yemen	萨那 Sana	也门里亚尔 Rial del Yemen YRI, (南方)也门第纳尔 Dinar del yemen(YD)	亚
伊拉克 Iraq	伊拉克共和国 República del Iraq	巴格达 Bagdad	伊拉克第纳尔 Dinar del Iraq (ID) =1,000费尔(fils)	亚
伊朗 Irán	伊朗伊斯兰共和国 República Islámica de Irán	德黑兰 Teherán	伊朗里亚尔 Rial de Irán(Rl, 复数 Rls) =100第纳尔(dinars)	亚
以色列 Israel	以色列国 Estado de Israel	耶路撒冷 Jerusalén	新以色列谢克尔 Nuevo Shekel Israelí =100新阿高洛(nuevo agorot)	亚
意大利 Italia	意大利共和国 República de Italia	罗马 Roma	意大利里拉 Lira italiana (Lit) =100分(céntimos)	欧
印度 India	印度共和国 República de la India	新德里 Nueva Delhi	印度卢比 Rupia de la India (Re, 复数 Rs) =100 派士 (paise, 单数 派沙 paisa)	亚
印度尼西亚 Indonesia	印度尼西亚共和国 República de Indonesia	雅加达 Jakarta	印度尼西亚卢比(通称盾) Rupia indonesia (Rp) =100仙(sen)	亚
英国 Gran Bretaña	大不列颠及北爱尔兰联合王国 Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	伦敦 Londres	英镑 Libra esterlina (£) =100 新便士 (nuevos peniques)	欧
英属维尔京群岛 Islas de Vírgenes de Gran Bretaña	英属维尔京群岛 Islas de Vírgenes de Gran Bretaña	罗德城 Road Town	美元 Dólar norteamericano	拉美
约旦 Jordania	约旦哈希姆王国 Reino Hachemita de Jordania	安曼 Ammán	约旦第纳尔 Dinar de Jordania (J D) =1000费尔 (fils)	亚

简　　称	全　　称	首都(首府)	货　　币	地理位置(洲)
越南 Vietnam	越南社会主义共和国 República Socialista de Vietnam	河内 Hanoi	盾 Dong (D) =10角(hào) =100分(xu)	亚
赞比亚 Zambia	赞比亚共和国 República de Zambia	卢萨卡 Lusaka	克瓦查 kwacha (K) =100恩韦 (ngwee)	非
扎伊尔 Zaire	扎伊尔共和国 República de Zaire	金沙萨 Kinshasa	扎伊尔 Zaire (Z) =100马库塔(makuta) =10,000森吉(sengi)	非
乍得 Chad	乍得共和国 República de Chad	恩贾梅纳 N'djamena	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimos)	非
智利 Chile	智利共和国 República de Chile	圣地亚哥 Santiago	智利比索 Peso chileno (Ch $) =100分(centavos)	拉美
中非共和国 República Centroafricana	中非共和国 República Centroafricana	班吉 Bangui	非洲金融共同体法郎 Franco CFA (CFAF) =100分(céntimoss)	非
中国 China	中华人民共和国 República Popular China	北京 Peijing	人民币元 renminbi Yuan (RMB¥) =10角(jiao) =100分(fen)	亚

本表所据资料截止至1992年底

中国历史年代简表

Breve Cronología Histórica de China

夏 Dinastía Xia			约前21世纪—约前17世纪
商 Dinastía Shang			约前17世纪—约前11世纪
周 Dinastía Zhou	西周 Dinastía Zhou del Oeste		约前11世纪—前771
	东周 Dinastía Zhou del Este		前770—前256
	春秋 Período de Primavera y Otoño		前770—前476
	战国 Período de los Estados Combatientes		前475—前221
秦 Dinastía Qin			前221—前206
汉 Dinastía Han	西汉 Han del Oeste		前206—公元25
	东汉 Han del Este		25—220
三国 Período de los Tres Reinos	魏 Wei		220—265
	蜀汉 Shu Han		221—263
	吴 Wu		222—280
西晋 Dinastía Jin del Oeste			265—316
东晋 Dinastía Jin del Este			317—420
南北朝 Dinastías del Sur y Norte	南朝 Dinastías del Sur	宋 Song	420—479
		齐 Qi	479—502
		梁 Liang	502—557
		陈 Chen	557—589
	北朝 Dinastías del Norte	北魏 Wei del Norte	386—534
		东魏 Wei del Este	534—550

	北齐 Qi del Norte	550—577
	西魏 Wei del Oeste	535—556
	北周 Zhou del Norte	557—581
隋 Dinastía Sui		581—618
唐 Dinastía Tang		618—907
五代 Las Cinco Dinastía	后梁 Liang Posterior	907—923
	后唐 Tang Posterior	923—936
	后晋 Jin Posterior	936—947
	后汉 Han Posterior	947—950
	后周 Zhou Posterior	951—960
宋 Dinastía Song	北宋 Dinastía Song del Norte	960—1127
	南宋 Dinastía Song del Sur	1127—1279
辽 Dinastía Liao		907—1125
金 Dinastía Jin		1115—1234
元 Dinastía Yuan		1206—1368
明 Dinastía Ming		1368—1644
清 Dinastía Qing		1616—1911
中华民国 República de China		1912—1949
中华人民共和国 República Popular China		1949成立

中国各省、自治区、直辖市的名称、简称及其人民政府所在地

Nombres y Formas Abreviadas de las Provincias, Regiones Autónomas y Municipios Directamente Subordinados al Poder Central de China y las Sedes de sus Gobiernos Populares Respectivos

直辖市	简称
北京市 Beijing (Pekín)	京 Jing
上海市 Shanghai	沪 Hu
天津市 Tianjin	津 Jin

省	简称或别称	人民政府所在地
安徽 Anhui	皖 Wan	合肥 Hefei
福建 Fujian	闽 Min	福州 Fuzhou
甘肃 Gansu	甘、陇 Gan, Long	兰州 Lanzhou
广东 Guangdong	粤 Yue	广州 Guangzhou (Cantón)
贵州 Guizhou	贵、黔 Gui, Qian	贵阳 Guiyang
海南 Hainan	琼 Qiong	海口 Haikou
河北 Hebei	冀 Ji	石家庄 Shijiazhuang
河南 Henan	豫 Yu	郑州 Zhengzhou
黑龙江 Heilongjiang	黑 Hei	哈尔滨 Harbin
湖北 Hubei	鄂 E	武汉 Wuhan
湖南 Hunan	湘 Xiang	长沙 Changsha
吉林 Jilin	吉 Ji	长春 Changchun
江苏 Jiangsu	苏 Su	南京 Nanjing (Nankín)
江西 Jiangxi	赣 Gan	南昌 Nanchang
辽宁 Liaoning	辽 Liao	沈阳 Shenyang
青海 Qinghai	青 Qing	西宁 Xining
山东 Shandong	鲁 Lu	济南 Jinan
山西 Shanxi	晋 Jin	太原 Taiyuan
陕西 Shaanxi	陕、秦 Shan, Qin	西安 Xi'an
四川 Sichuan	川、蜀 Chuan, Shu	成都 Chengdu
台湾 Taiwan	台 Tai	台北 Taibei (Taipei)*
云南 Yunnan	云、滇 Yun, Dian	昆明 Kunming
浙江 Zhejiang	浙 Zhe	杭州 Hangzhou

自治区	简称或别称	首府
广西壮族自治区 Guangxi Zhuangzu Zizhiqu	桂 Gui	南宁 Nanning
内蒙古自治区 Nei Monggol Zizhiqu	内蒙古 Nei Monggol	呼和浩特 Hohhot (Huhehot)
宁夏回族自治区 Ningxia Huizu Zizhiqu	宁 Ning	银川 Yinchuan
西藏自治区 Xizang Zizhiqu	藏 Zang	拉萨 Lhasa
新疆维吾尔自治区 Xinjiang Uigur Zizhiqu	新 Xin	乌鲁木齐 Ürümqi

* 台湾省政府所在地

化学元素表

Tabla de los Elementos Químicos

元素名称			符号	原子序数	元素名称			符号	原子序数
中文	汉语拼音	西班牙文			中文	汉语拼音	西班牙文		
锕	ā	actinio	Ac	89	氦	hài	helio	He	2
锿	āi	einstenio	Es	99	(钅罕)	hǎn	hahnium	Ha	105
砹	ài	ástato	At	85	钬	huǒ	holmio	Ho	67
钯	bǎ	paladio	Pd	46	镓	jiā	galio	Ga	31
钡	bèi	bario	Ba	56	钾	jiǎ	potasio	K	19
铋	bì	bismuto	Bi	83	金	jīn	oro	Au	79
铂	bó	platino	Pt	78	锔	jú	curio	Cm	96
钚	bù	plutonio	Pu	94	锎	kāi	californio	Cf	98
氮	dàn	nitrógeno	N	7	钪	kàng	escandio	Sc	21
锝	dé	tecnecio	Tc	43	氪	kè	criptón	Kr	36
镝	dī	disprosio	Dy	66	铼	lái	renio	Re	75
碲	dì	telurio	Te	52	镧	lán	lantano	La	57
碘	diǎn	yodo	I	53	铹	láo	laurencio	Lw	103
铥	diū	tulio	Tm	69	铑	lǎo	rodio	Rh	45
氡	dōng	radón	Rn	86	镭	léi	radio	Ra	88
锇	é	osmio	Os	76	锂	lǐ	litio	Li	3
铒	ěr	erbio	Er	68	钌	liǎo	rutenio	Ru	44
钒	fán	vanadio	V	23	磷	lín	fósforo	P	15
钫	fāng	francio	Fr	87	硫	liú	azufre	S	16
镄	fèi	fermio	Fm	100	(𬬻)	lú	rutherfordium	Rf	104
氟	fú	flúor	F	9	镥	lǔ	lutecio	Lu	71
钆	gá	gadolinio	Gd	64	铝	lǚ	aluminio	Al	13
钙	gài	calcio	Ca	20	氯	lǜ	cloro	Cl	17
锆	gào	circonio	Zr	40	镅	méi	americio	Am	95
镉	gé	cadmio	Cd	48	镁	měi	magnesio	Mg	12
铬	gè	cromo	Cr	24	钔	mén	mendelevio	Md	101
汞	gǒng	mercurio	Hg	80	锰	měng	manganeso	Mn	25
钴	gǔ	cobalto	Co	27	钼	mù	molibdeno	Mo	42
硅	guī	silicio	Si	14	镎	ná	neptunio	Np	93
铪	hā	hafnio	Hf	72	钠	nà	sodio	Na	11

元素名称			符号	原子序数	元素名称			符号	原子序数
中文	汉语拼音	西班牙文			中文	汉语拼音	西班牙文		
氖	nǎi	neón	Ne	10	碳	tàn	carbono	C	6
铌	ní	niobio	Nb	41	铽	tè	terbio	Tb	65
镍	niè	níquel	Ni	28	锑	tī	antimonio	Sb	51
钕	nǚ	neodimio	Nd	60	铁	tiě	hierro	Fe	26
锘	nuò	nobelio	No	102	铜	tóng	cobre	Cu	29
锫	péi	berkelio	Bk	97	钍	tǔ	torio	Th	90
硼	péng	boro	B	5	钨	wū	tungsteno	W	74
铍	pí	berilio	Be	4	硒	xī	selenio	Se	34
钋	pō	polonio	Po	84	锡	xī	estaño	Sn	50
钷	pǒ	promecio	Pm	61	氙	xiān	xenón	Xe	54
镤	pú	protactinio	Pa	91	锌	xīn	cinc	Zn	30
镨	pǔ	praseodimio	Pr	59	溴	xiù	bromo	Br	35
铅	qiān	plomo	Pb	82	氩	yà	argón	Ar	18
氢	qīng	hidrógeno	H	1	氧	yǎng	oxígeno	O	8
铷	rú	rubidio	Rb	37	铱	yī	iridio	Ir	77
铯	sè	cesio	Cs	55	钇	yǐ	itrio	Y	39
钐	shān	samario	Sm	62	镱	yì	iterbio	Yb	70
砷	shēn	arsénico	As	33	铟	yīn	indio	In	49
铈	shì	cerio	Ce	58	银	yín	plata	Ag	47
锶	sī	estroncio	Sr	38	铀	yóu	uranio	U	92
铊	tā	talio	Tl	81	铕	yǒu	europio	Eu	63
钛	tài	titanio	Ti	22	锗	zhě	germanio	Ge	32
钽	tǎn	tantalio	Ta	73					

度量衡单位简表

Sistema de Pesos y Medidas

类别	汉语名称	西班牙语名称	缩写或符号	对主单位的比	折合市制	折合英美制
长度	毫微米	milimicrón	mμm	1/1,000,000,000		
	微米	micrametro	μm	1/1,000,000		
	忽米	centimilímetro	cmm	1/100,000		
	丝米	decimilímetro	dmm	1/10,000		
	毫米	milímetro	mm	1/1,000	=3市厘	
	厘米	centímetro	cm	1/100	=3市分	=0.3937英寸
	分米	decímetro	dm	1/10	=3市寸	
	米	metro	m	主单位	=3市尺	={ 3.2808英尺 1.0936码
	十米	decámetro	dam	10		
	百米	hectómetro	hm	100		
	公里(千米)	kilómetro	km	1,000	=2市里	=0.6214英里
	海里	milla náutica		1,852	=3.704市里	=1.1500英里
面积和地积	平方厘米	centímetro cuadrado	cm²	1/10,000		
	平方分米	decímetro cuadrado	dm²	1/100		
	平方米	metro cuadrado	m²	主单位	=9平方市尺	={ 10.7639平方英尺 1.1960平方码
	公亩	área	a	100	=0.15市亩	=0.0247英亩
	公顷	hectárea	ha	10,000	=15市亩	=2.4711英亩
	平方公里	kilómetro cuadrado	km²	1,000,000	=4平方市里	=0.3861平方英里
体积	立方厘米	centímetro cúbico	cm³	1/1,000,000		
	立方分米	decímetro cúbico	dm³	1/1,000		
	立方米	metro cúbico	m³	主单位	=27立方市尺	={ 35.3147立方英尺 1.308立方码
容量	微升		μl	1/1,000,000		
	毫升	militro	ml	1/1,000		
	厘升	centilitro	cl	1/100		
	分升	decilitro	dl	1/10	=1市合	
	升	litro	l	主单位	=1市升	={ 1.7598品脱(英) 0.2200加仑(英)
	十升	decalitro	dal	10	=1市斗	
	百升	hectolitro	hl	100	=1市石	
	千升	kilolitro	kl	1,000		
重量	毫克	miligramo	mg	1/1,000,000		
	厘克	centigramo	cg	1/100,000		
	分克	decigramo	dg	1/10,000	=2市厘	
	克	gramo	g	1/1,000	=2市分	=15.4324格令
	十克	decagramo	dag	1/100	=2市钱	
	百克	hetogramo	hg	1/10	=2市两	=3.5274盎司(常衡)
	公斤	kilogramo	kg	主单位	=2市斤	=2.2046磅(常衡)
	公担	quintal métrico	q	100	=200市斤	
	公吨	tonelada métrica	t	1,000	=2,000市斤	={ 0.9842英吨 1.1023美吨

天 干 地 支

Los 10 Troncos Celestes y las 12 Ramas Terrestres

天干 Los 10 Troncos Celestes
甲 el primero de los 10 Troncos Celestes
乙 el segundo de los 10 Troncos Celestes
丙 el tercero de los 10 Troncos Celestes
丁 el cuarto de los 10 Troncos Celestes
戊 el quinto de los Troncos Celestes
己 el sexto de los 10 Troncos Celestes
庚 el séptimo de los 10 Troncos Celestes
辛 el octavo de los 10 Troncos Celestes
壬 el noveno de los 10 Troncos Celestes
癸 el último de los 10 Troncos Celestes

地支 Las 12 Ramas Terrestres
子 la primera de las 12 Ramas Terrestres
丑 la segunda de las 12 Ramas Terrestres
寅 la tercera de las 12 Ramas Terrestres
卯 la cuarta de las 12 Ramas Terrestres
辰 la quinta de las 12 Ramas Terrestres
巳 la sexta de las 12 Ramas Terrestres
午 la séptima de las 12 Ramas Terrestres
未 la octava de las 12 Ramas Terrestres
申 la novena de las 12 Ramas Terrestres
酉 la décima de las 12 Ramas Terrestres
戌 la undécima de las 12 Ramas Terrestres
亥 la última de las 12 Ramas Terrestres

二 十 四 节 气

Los 24 Periodos Climáticos del Año Solar

Período		Nombres	Fecha
1	立春	Comienzo de la Primavera	el 3 ó 4 ó 5 de febrero
2	雨水	Lluvia	el 18 ó 19 ó 20 de febrero
3	惊蛰	Despertar de los Insectos	el 5 ó 6 ó 7 de marzo
4	春分	Equinoccio de la Primavera	el 20 ó 21 de marzo
5	清明	Claridad Pura	el 4 ó 5 ó 6 de abril
6	谷雨	Lluvia de Grano	el 19 ó 20 ó 21 de abril
7	立夏	Comienzo del Verano	el 5 ó 6 ó 7 de mayo
8	小满	Pequeña Maduración de Cultivos	el 20 ó 21 ó 22 de mayo
9	芒种	Granos en Espiga	el 5 ó 6 ó 7 de junio
10	夏至	Solsticio del Verano; Solsticio Estival	el 21 ó 22 de junio
11	小暑	Pequeño Calor	el 6 ó 7 ó 8 de julio
12	大暑	Gran Calor	el 22 ó 23 24 de julio
13	立秋	Comienzo del Otoño	el 7 ó 8 ó 9 de agosto
14	处暑	Límite de Calor	el 22 ó 23 ó 24 de agosto
15	白露	Rocío Blanco	el 7 ó 8 ó 9 de septiembre
16	秋分	Equinoccio del Otoño	el 22 ó 23 ó 24 de septiembre
17	寒露	Rocío Frío	el 8 ó 9 de octubre
18	霜降	Caída de la Escarcha	el 23 ó 24 de octubre
19	立冬	Comienzo del Invierno	el 7 ó 8 de noviembre
20	小雪	Pequeña Nevada	el 22 ó 23 de noviembre
21	大雪	Gran Nevada	el 6 ó 7 ó 8 de deciembre
22	冬至	Solsticio del Invierno; Solsticio Invernal	el 21 ó 22 ó 23 de diciembre
23	小寒	Pequeño Frío	el 5 ó 6 ó 7 de enero
24	大寒	Gran Frío	el 20 ó 21 de enero

我国主要节日

Fiestas Nacionales Principales

一月一日 元旦 1° de enero, Día de Año Nuevo

三月八日 国际劳动妇女节 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer Trabajadora

五月一日 国际劳动节 1° de mayo, Día Internacional del Trabajo

五月四日 中国青年节 4 de mayo, Día de la Juventud China

六月一日 国际儿童节 1° de junio, Día Internacional del Niño

七月一日 中国共产党成立纪念日 1° de julio, Aniversario de la Fundación del Partido Comunista de China

八月一日 中国人民解放军建军节 1° de agosto, Día del Ejército Popular de Liberación de China

十月一日 国庆节 1° de octubre, Día Nacional

主要传统节日

Fiestas Tradicionales Principales

春节 Fiesta de Primavera

元宵节(灯节) Fiesta de los Faroles

端午节 Fiesta del Bote del Dragón

中秋节 Fiesta del Medio Otoño

主要参考书目

Bibliografía

1. 《现代汉语词典》及补编 中国社会科学院语言研究所词典编辑室编，商务印书馆1989年版
2. 《辞海》 上海辞书出版社1979年版
3. 《汉语成语词典》 上海教育出版社1965年版
4. 《汉西辞典》 外文出版社1971年版
5. 《汉英词典》 北京外国语学院英语系《汉英词典》编写组编、商务印书馆1978年版
6. 《新汉德词典》 北京外国语学院德语系《新汉德词典》编写组编，商务印书馆1985年版
7. 《汉俄词典》 上海外国语学院《汉俄词典》编写组编，商务印书馆1977年版
8. 《现代科学技术词典》 上海科学技术出版社1980年版
9. 《英汉技术词典》 清华大学《英汉技术词典》编写组编，国防工业出版社1978年版
10. 《英汉医学词汇》 英汉医学词汇编纂组编，人民卫生出版社1978年版
11. 《英汉舰船科技词汇》 国防工业出版社1975年版
12. 《英拉汉植物名称》 科学出版社1963年版

* * * * * * * * * * * * * * *

13. Diccionario de Uso del Español (María Moliner) Editorial Gredos, Madrid 1967
14. Diccionario de la Lengua Española (Real Academia Espaoñla) Editorial Espasa-Calpe, Madrid 1984
15. Diccionario Moderno Español-Inglés Inglés-Español Larousse (Ramón García-Pelayo y Gross, Micheline Durand) Ediciones Larousse, París 1976
16. Diccionario Actual de la Lengua Española Vox, 1990
17. Diccionario Enciclopédico Salvat, Universal Salvat Editores, Barcelona 1975
18. Enciclopedia Universal Ilustrada Espasa-Calpe, Madrid
19. Pequeño Larousse Ilustrado (Ramón Grcía-Pelayo y Gross), Ediciones Larousse, París 1978
20. Dicconario Planeta de la Lengua Española Usual (F. Marsá), Editorial Planesa, Barcelona 1982
21. Diccionario Español de la Lengua China (Fernando Mateos, Miguel Otegui e Ignacio Arrizabalaga) Espasa-Calpe, Madrid 1977
22. Diccionario de Términos Científicos Y Técnicos (Daniel N. Lapedes), Marcomba, Barcelona
23. Duden Español Diccionario por la Imagen (2 edición corregido), Editorial Juventud, Barcelona

［Ｇｅｎｅｒａｌ Ｉｎｆｏｒｍａｔｉｏｎ］
书名＝新汉西词典
作者＝
页数＝１１６２
ＳＳ号＝１０３１４７３１
出版日期＝

封面
书名
版权
前言
目录
正文